INTERLINEAR BIBLE

Greek & Hebrew Text with Word-by-Word Translation

King James Version - Interlinear

This interlinear Bible is provided for personal, non-commercial use only. The reference Bible text may be subject to copyright restrictions. Please do not redistribute or use commercially without proper authorization.

Global Bible Tools
global-tools.bible.systems
2026

Table of Contents

Old Testament

Genesis
Exodus
Leviticus
Numbers
Deuteronomy
Joshua
Judges
Ruth
1 Samuel
2 Samuel
1 Kings
2 Kings
1 Chronicles
2 Chronicles
Ezra
Nehemiah
Esther
Job
Psalms
Proverbs
Ecclesiastes
Song of Solomon
Isaiah
Jeremiah
Lamentations
Ezekiel
Daniel
Hosea
Joel
Amos
Obadiah
Jonah
Micah
Nahum
Habakkuk
Zephaniah
Haggai
Zechariah
Malachi

New Testament

Matthew
Mark
Luke
John
Acts
Romans
1 Corinthians
2 Corinthians
Galatians
Ephesians
Philippians
Colossians
1 Thessalonians
2 Thessalonians
1 Timothy
2 Timothy
Titus
Philemon
Hebrews
James
1 Peter
2 Peter
1 John
2 John
3 John
Jude
Revelation

Genesis

Chapter 1

בְּרֵאשִׁית	בָּרָא	אֱלֹהִים	אֵת	הַשָּׁמַיִם	וְאֵת	הָאָרֶץ׃	1
In-the-beginning	created	God	[direct-object]	the-heavens	and-[obj]	the-earth.	
H7225	H0430	H0853	H8064	H0853	H0776		

In the beginning God created the heaven and the earth.

וְהָאָרֶץ	הָיְתָה	תֹהוּ	וָבֹהוּ	וְחֹשֶׁךְ	עַל־	פְּנֵי	תְהוֹם	2
And-the-earth	was	formless	and-empty,	and-darkness	was-over	the-face-of	the-deep,	
H0776	H1961	H8414	H0922	H2822		H6440	H8415	

וְרוּחַ	אֱלֹהִים	מְרַחֶפֶת	עַל־	פְּנֵי	הַמָּיִם׃
and-the-Spirit-of	God	was-hovering	over	the-face-of	the-waters.
H7307	H0430			H6440	H4325

And the earth was without form and void; and darkness was upon the face of the deep. And the Spirit of God moved upon the face of the waters.

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	אוֹר	וַיְהִי־	אוֹר׃	3
And-said	God,	Let-there-be	light;	and-there-was	light.	
H0559	H0430	H1961	H0216	H1961	H0216	

And God said, Let there be light: and there was light.

וַיַּרְא	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאוֹר	כִּי־	טוֹב	וַיַּבְדֵּל	אֱלֹהִים	בֵּין	4
And-saw	God	[obj]	the-light,	that	it-was-good.	And-separated	God	between	
H7200	H0430	H0853	H0216			H0914	H0430	H0996	

וּבֵין	הָאוֹר	וּבֵין	הַחֹשֶׁךְ׃
and-between	the-light		the-darkness.
H0996	H0216		H2822

And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.

וַיִּקְרָא	אֱלֹהִים	לָאוֹר	יוֹם	וְלַחֹשֶׁךְ	קָרָא	לָיְלָה	וַיְהִי־		5
And-called	God	the-light	Day,	and-the-darkness	he-called	Night.	And-there-was		
H7121	H0430		H3117	H2822	H7121	H3915	H1961		

בֹּקֶר	יוֹם	אֶחָד׃		וַיְהִי־	עֶרֶב	פ
morning,	day	one.		and-there-was	evening	—
H1242	H3117	H0259		H1961	H6153	

And God called the light Day, and the darkness he called Night. And the evening and the morning were the first day.

6 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם וִיהִי מַבְדִּיל
And-said God, Let-there-be an-expanse in-the-midst-of the-waters, and-let-it separate
H0559 H0430 H1961 H7549 H8432 H4325 H1961 H0914

בֵּין מַיִם לָמָיִם׃
between waters and-waters.
H0996 H4325 H4325

And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.

7 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הָרָקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר
And-made God [obj] the-expanse, and-separated between the-waters that-were
H0853 H0430 H7549 H0914 H0996 H4325 H0853

מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וַיְהִי־כֵן׃
below the-expanse and-between the-waters that-were above the-expanse. And-it-was so.
H8478 H7549 H0996 H4325 H0853 H5921 H7549 H1961

And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament: and it was so.

8 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמָיִם וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר
And-called God the-expanse Heavens. And-there-was evening And-there-was morning,
H7121 H0430 H7549 H8064 H0853 H6153 H1961 H1242

יוֹם שֵׁנִי׃ פ
day two. —
H3117 H8145

And God called the firmament Heaven. And the evening and the morning were the second day.

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקָּווּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל־מָקוֹם אֶחָד
And-said God, Let-be-gathered the-waters under the-heavens to place one,
H0559 H0430 H6960 H4325 H8478 H8064 H0413 H4725 H0259

וְתֵרָאֶה הַיַּבָּשָׁה וַיְהִי־כֵן׃
and-let-appear the-dry-land. And-it-was so.
H7200 H3004 H1961 H0853

And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear: and it was so.

10 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיַּרְא
And-called God and-the-gathering-of the-waters he-called Seas. And-saw
H7121 H0430 H4325 H7121 H3220 H0853 H0430 H7200

כִּי־טוֹב׃
that it-was-good.
H0430

And God called the dry land Earth; and the gathering together of the waters called he Seas: and God saw that it was good.

11 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תַּדְשֵׁא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מַזְרִיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי
And-said God, Let-sprout the-earth vegetation, plants bearing seed, trees-of fruit
H0559 H0430 H1876 H0776 H1877 H6212 H2232 H2233 H6086 H6529

עֹשֶׂה פְּרִי אֲשֶׁר לְמִינֹו בְּו־ זַרְעֹו עַל־ הָאָרֶץ וַיְהִי־ כֵן׃
producing fruit whose after-their-kind, in-it, seed-is on the-earth. And-it-was so.
H6529 H4327 H2233 H1961 H0776

And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed is in itself, upon the earth: and it was so.

12 וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מַזְרִיעַ זֶרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ
And-brought-forth the-earth vegetation, plants bearing seed after-their-kind, and-trees
H3318 H0776 H1877 H6212 H2232 H2233 H4327 H6086

עֹשֶׂה־ פְּרִי אֲשֶׁר זַרְעֹו־ בֹו לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־
producing fruit whose seed-is in-it, after-their-kind. And-saw God that
H6529 H4327 H7200 H0430

טֹוב׃
it-was-good.

And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed was in itself, after his kind: and God saw that it was good.

13 וַיְהִי־ עֶרֶב וַיְהִי־ בֹקֶר יֹום שְׁלִישִׁי׃ פ
And-there-was evening And-there-was morning, day three. —
H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H7992

And the evening and the morning were the third day.

14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֹת בְּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין
And-said God, Let-there-be lights in-the-expanse-of the-heavens to-separate between
H0559 H0430 H1961 H3974 H7549 H8064 H0914 H0996

הַיֹּום וּבֵין הַלָּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתֹת וּלְמֹועֲדִים וּלְיָמִים
the-day and-between the-night. And-let-them-serve as-signs and-for-seasons and-for-days
H3117 H0996 H3915 H1961 H0226 H4150 H3117

וְשָׁנִים׃
and-years.
H8141

And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years:

15 וְהָיוּ לִמְאֹורֹת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־ הָאָרֶץ
And-let-them-be as-lights in-the-expanse-of the-heavens to-give-light on the-earth.
H1961 H3974 H7549 H8064 H0215 H0776

וַיְהִי־ כֵן׃
And-it-was so.
H1961

And let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth: and it was so.

16 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמָּאוֹר הַגָּדֹל לְמֶמְשֶׁלֶת
And-made God [obj] the-two lights great: [obj] the-light greater to-govern
H0430 H0853 H8147 H3974 H0853 H3974 H0853 H4475

הַיּוֹם וְאֶת־הַמָּאוֹר הַקָּטֹן לְמֶמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֶת הַכּוֹכָבִים׃
the-day, and-[obj] the-light lesser to-govern the-night, and-[obj] the-stars.
H3117 H0853 H3974 H0853 H4475 H3915 H0853 H3556

And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: he made the stars also.

17 וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בִּרְקִיעַ הַשָּׁמָיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ׃
And-set them God in-the-expanse-of the-heavens to-give-light on the-earth,
H5414 H0853 H0430 H7549 H8064 H0215 H0776

And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth,

18 וּלְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וְלְהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיַּרְא
and-to-govern the-day and-the-night, and-to-separate between the-light and-between the-darkness. And-saw
H4910 H3117 H3915 H0914 H0996 H0216 H0996 H2822 H7200

אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃
God that it-was-good.
H0430

And to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was good.

19 וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי׃ פ
And-there-was evening And-there-was morning, day four. —
H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H7243

And the evening and the morning were the fourth day.

20 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׁרְצוּ הַמַּיִם שֶׁרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף
And-said God, Let-swarm the-waters with-swarms-of living creatures, and-let-birds
H0559 H0430 H8317 H4325 H8318 H5315 H2416 H5775

יְעוֹפֵף עַל־הָאָרֶץ עַל פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם׃
fly above the-earth across the-face-of the-expanse-of the-heavens.
H5774 H5921 H0776 H5921 H6440 H7549 H8064

And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven.

21 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ
And-created God [obj] the-great-sea-creatures large, and-[obj] every living
H0430 H0853 H8577 H1419 H0853 H3605 H5315

הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׂת אֲשֶׁר שָׁרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־
creature that-moves, with-which swarmed the-waters after-their-kinds, and-[obj] every
H2416 H7430 H0834 H8317 H4325 H4327 H0853 H3605

עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃
bird with-wings after-its-kind. And-saw God that it-was-good.
H5775 H3671 H4327 H7200 H0430

And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind: and God saw that it was good.

הַמַּ֑יִם	אֶת־	וּמִלְאוּ	וּרְב֣וּ	פְּר֥וּ	לֵאמֹ֖ר	אֱלֹהִ֛ים	אֹתָ֥ם	וַיְבָ֧רֶךְ	22
the–waters	[obj]	and–fill	and–multiply	Be–fruitful	saying,	God	them	And–blessed	
H4325	H0853	H4390		H6509	H0559	H0430	H0853	H1288	

בָּאָֽרֶץ׃	יֵרֵ֖ב	וְהָע֥וֹף	בַּיַּמִּֽים	
on–the–earth.	multiply	and–let–birds	in–the–seas,	
H0776		H5775	H3220	

And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.

פ	חֲמִישִֽׁי׃	יֹ֖ום	בֹּ֥קֶר	וַיְהִי־	עֶ֛רֶב	וַיְהִי־	23
—	five.	day	morning,	and–there–was	evening	And–there–was	
	H2549	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	

And the evening and the morning were the fifth day.

בְּהֵמָה֙	לְמִינָ֔הּ	חַיַּ֥ת	נֶ֖פֶשׁ	הָאָ֑רֶץ	תּוֹצֵ֣א	אֱלֹהִ֔ים	וַיֹּ֥אמֶר	24
livestock	after–their–kind:	creatures	living	the–earth	Let–bring–forth	God,	And–said	
H0929	H4327		H5315	H0776	H3318	H0430	H0559	

כֵּֽן׃	וַיְהִי־	לְמִינָ֔הּ	אֶ֖רֶץ	וְחַיְתוֹ־	וָרֶ֥מֶשׂ
so.	And–it–was	after–their–kind.	the–earth	and–wild–animals–of	and–creeping–things
	H1961	H4327	H0776		H7431

And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind: and it was so.

וְאֶת־	לְמִינָ֑הּ	הָאָ֣רֶץ	חַיַּ֥ת	אֶת־	אֱלֹהִ֖ים	וַיַּ֣עַשׂ	25
and–[obj]	after–their–kind,	the–earth	the–wild–animals–of	[obj]	God	And–made	
H0853	H4327	H0776		H0853	H0430		

לְמִינֵ֔הוּ	הָֽאֲדָמָ֖ה	רֶ֥מֶשׂ	כָּל־	וְאֶת	לְמִינָ֑הּ	הַבְּהֵמָ֣ה
after–its–kind.	the–ground	creeping–thing–of	every	and–[obj]	after–their–kind,	the–livestock
H4327	H0127	H7431	H3605	H0853	H4327	H0929

טֽוֹב׃	כִּ֥י־	אֱלֹהִ֖ים	וַיַּ֥רְא
it–was–good.	that	God	And–saw
		H0430	H7200

And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that it was good.

							26
וְיִרְדּ֞וּ	כִּדְמוּתֵ֑נוּ	בְּצַלְמֵ֖נוּ	אָדָ֛ם	נַעֲשֶׂ֥ה	אֱלֹהִ֔ים	וַיֹּ֥אמֶר	
And–let–them–rule	after–our–likeness.	in–our–image,	man	Let–us–make	God,	And–said	
	H1823	H6754	H0120		H0430	H0559	

וּבְכָל־	וּבַבְּהֵמָה֙	הַשָּׁמַ֔יִם	וּבְע֥וֹף	הַיָּ֖ם	בִּדְגַ֣ת
and–over–all	and–over–the–livestock	the–heavens	and–over–the–birds–of	the–sea	over–the–fish–of
H3605	H0929	H8064	H5775	H3220	H1710

הָאָֽרֶץ׃	עַל־	הָרֹמֵ֥שׂ	הָרֶ֖מֶשׂ	וּבְכָל־	הָאָֽרֶץ
the–earth.	on	that–creeps	creeping–thing	and–over–every	the–earth
H0776		H7430	H7431	H3605	H0776

And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

27 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא
And-created God [obj] the-man in-his-image, in-the-image-of God he-created
H0430 H0853 H0120 H6754 H6754 H0430

אֹתָם׃ בָּרָא נְקֵבָה וּזְכָר אֹתָו
them. he-created and-female male him;
H0853 H5347 H2145 H0853

So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.

28 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ
And-blessed them God, and-said to-them God, Be-fruitful and-multiply and-fill
H1288 H0853 H0430 H0559 H0430 H6509 H7235 H4390

וּבְעוֹף הַיָּם בִּדְגַת וּרְדוּ וְכִבְשֻׁהָ הָאָרֶץ אֶת־
and-over-the-birds-of the-sea over-the-fish-of And-rule and-subdue-it. the-earth [obj]
H5775 H3220 H1710 H7287 H3533 H0776 H0853

הָאָרֶץ׃ עַל־ הָרֹמֶשֶׂת חַיָּה וּבְכָל־ הַשָּׁמָיִם
the-earth. on that-moves living-thing and-over-every the-heavens
H0776 H7430 H3605 H8064

And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.

29 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־ כָּל־ עֵשֶׂב וְזֹרֵעַ זֶרַע אֲשֶׁר
And-said God, Look, I-have-given to-you [obj] every plant bearing seed that-is
H0559 H0430 H2009 H5414 H0853 H3605 H6212 H2232 H2233

עֵץ פְּרִי־ בּוֹ אֲשֶׁר־ הָעֵץ כָּל־ וְאֶת־ הָאָרֶץ כָּל־ פְּנֵי עַל־
a-tree fruit-of in-it that-has tree every and-[obj] the-earth, all the-face-of on
H6086 H6529 H3605 H6086 H0853 H0776 H3605 H6440

לְאָכְלָה׃ יִהְיֶה לָכֶם זָרַע זֹרֵעַ
for-food. it-shall-be To-you seed. bearing
H0402 H1961 H2233 H2232

And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in the which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for meat.

30 וּלְכָל וְלִכְלֹ־ הָאָרֶץ וּלְכָל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכָל
and-to-every and-to-every the-earth animal-of And-to-every the-heavens bird-of
H3605 H3605 H0776 H2416 H3605 H8064 H5775

רוֹמֶשׂ עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־ כָּל־ יֶרֶק
creature-that-moves on the-earth that-has in-it a-living soul, [obj] every green
H7430 H5315 H0776 H0853 H3605 H3418

כֵּן׃ וַיְהִי־ לְאָכְלָה עֵשֶׂב
so. And-it-was for-food. plant
H1961 H0402 H6212

And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein there is life, I have given every green herb for meat: and it was so.

31 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־ טוֹב מְאֹד
And-saw God [obj] all that he-had-made, and-look, it-was-good very.
H7200 H0430 H0853 H3605 H0834 H6213 H2009 H2896 H3966

פ׃ הַשִּׁשִּׁי יוֹם בֹּקֶר וַיְהִי־ עֶרֶב וַיְהִי־
— the-sixth. day morning, and-there-was evening And-there-was
H8345 H3117 H1242 H1961 H6153 H1961

And God saw every thing that he had made, and, behold, it was very good. And the evening and the morning were the sixth day.

Chapter 2

צְבָאָם׃	וְכָל־	וְהָאָרֶץ	הַשָּׁמַיִם	וַיְכֻלּוּ		1
their-host.	and-all	and-the-earth	the-heavens	And-were-completed		
	H3605	H0776	H8064	H3615		

Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

וַיִּשְׁבֹּת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מְלַאכְתּוֹ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	אֱלֹהִים	וַיְכַל	2
And-he-rested	he-had-done.	that	his-work	the-seventh	on-the-day	God	And-finished	
		H4399	H7637	H3117	H0430	H3615		

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	מְלַאכְתּוֹ	מִכָּל־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם
he-had-done.	that	his-work	from-all	the-seventh	on-the-day
		H4399	H3605	H7637	H3117

And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.

בּוֹ	כִּי	אֹתוֹ	וַיְקַדֵּשׁ	הַשְּׁבִיעִי	יוֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְבָרֶךְ	3
on-it	because	it,	and-made-it-holy	the-seventh	the-day	[obj]	God	And-blessed	
	H0853	H6942		H7637	H3117	H0853	H0430	H1288	

פ	לַעֲשׂוֹת׃	אֱלֹהִים	בָּרָא	אֲשֶׁר־	מְלַאכְתּוֹ	מִכָּל־	שָׁבַת
—	to-do.	God	created	that	his-work	from-all	he-rested
		H0430			H4399	H3605	

And God blessed the seventh day, and sanctified it: because that in it he had rested from all his work which God created and made.

בְּהִבָּרְאָם	וְהָאָרֶץ	הַשָּׁמַיִם	תּוֹלְדוֹת	אֵלֶּה		4
when-they-were-created,	and-the-earth	the-heavens	the-generations-of	These-are		
	H0776	H8064	H8435	H0428		

וְשָׁמָיִם׃	אֶרֶץ	אֱלֹהִים	יְהוָה	עֲשׂוֹת	בְּיוֹם
and-heavens.	earth	God	the-LORD	that-made	on-the-day
H8064	H0776	H0430	H3068		H3117

These are the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the Lord God made the earth and the heavens,

הַשָּׂדֶה	עֵשֶׂב	וְכָל־	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה	טֶרֶם	הַשָּׂדֶה	שִׂיחַ	וְכָל	5
the-field	plant-of	and-every	on-the-earth,	it-was	before	the-field	shrub-of	And-every	
	H6212	H3605	H0776	H1961	H2962		H7880	H3605	

הָאָרֶץ	עַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	הִמְטִיר	לֹא	כִּי	יִצְמָח	טֶרֶם
the-earth,	on	God	the-LORD	had-sent-rain	not	for	it-sprouted—	before
H0776		H0430	H3068	H4305	H3808		H6779	H2962

הָאֲדָמָה׃	אֶת־	לַעֲבֹד	אֵין	וְאָדָם	
the-ground.	[obj]	to-work	there-was-none	and-man	
H0127	H0853	H5647	H0369	H0120	

And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for the Lord God had not caused it to rain upon the earth, and there was not a man to till the ground.

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי־	כָּל־	אֶת־	וְהִשְׁקָה	הָאָרֶץ	מִן־	יַעֲלֶה	וְאֵד	6
the-ground.	the-face-of	all	[obj]	and-water	the-earth	from	would-rise	But-a-mist	
H0127	H6440	H3605	H0853	H8248	H0776		H5927	H0108	

But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

וַיִּפַּח	הָאֲדָמָה	מִן־	עָפָר	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּיצֶר׃	7
and-breathed	the-ground,	from	of-dust	the-man	[obj]	God	the-LORD	And-formed	
H5301	H0127		H6083	H0120	H0853	H0430	H3068	H3335	

חַיָּה׃	לְנֶפֶשׁ	הָאָדָם	וַיְהִי	חַיִּים	נִשְׁמַת	בְּאַפָּיו
being.	a-living	the-man	and-became	life,	the-breath-of	into-his-nostrils
	H5315	H0120	H1961		H5397	H0639

And the Lord God formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

אֶת־	שָׁם	וַיָּשֶׂם	מִקֶּדֶם	בְּעֵדֶן	גַּן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּטַּע	8
[obj]	there	And-he-placed	in-the-east.	in-Eden,	a-garden	God	the-LORD	And-planted	
H0853	H8033				H1588	H0430	H3068	H5193	

יָצָר׃	אֲשֶׁר	הָאָדָם
he-had-formed.	whom	the-man
H3335		H0120

And the Lord God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.

נֶחְמָד	עֵץ	כָּל־	הָאֲדָמָה	מִן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּצְמַח	9
pleasant	tree	every	the-ground	from	God	the-LORD	And-caused-to-grow	
	H6086	H3605	H0127		H0430	H3068	H6779	

הַגָּן	בְּתוֹךְ	הַחַיִּים	וְעֵץ	לְמַאֲכָל	וְטוֹב	לְמַרְאֶה	
the-garden,	in-the-middle-of	life	and-the-tree-of	for-food,	and-good	to-the-sight	
H1588	H8432		H6086	H3978		H4758	

וָרָע׃	טוֹב	הַדַּעַת	וְעֵץ
and-evil.	good	the-knowledge-of	and-the-tree-of
		H1847	H6086

And out of the ground made the Lord God to grow every tree that is pleasant to the sight and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.

יִפָּרֵד	וּמִשָּׁם	הַגָּן	אֶת־	לְהַשְׁקוֹת	מֵעֵדֶן	יֹצֵא	וְנָהָר	10
it-divided	and-from-there	the-garden,	[obj]	to-water	from-Eden	went-out	And-a-river	
H6504	H8033	H1588	H0853	H8248		H3318	H5104	

רָאשִׁים׃	לְאַרְבָּעָה	וְהָיָה	
headwaters.	four	and-became	
	H0702	H1961	

And a river went out of Eden to water the garden; and from thence it was parted, and became into four heads.

הַחֲוִילָה	אֶרֶץ	כָּל־	אֵת	הַסֹּבֵב	הוּא	פִּישׁוֹן	הָאֶחָד	שֵׁם	11
Havilah,	the-land-of	all	[obj]	winds-through	it	is-Pishon;	the-first	The-name-of	
H2341	H0776	H3605	H0853	H5437	H1931	H6376	H0259	H8034	

הַזָּהָב׃	שָׁם	אֲשֶׁר־	
gold.	there-is	where	
H2091	H8033		

The name of the first is Pison: that is it which compasseth the whole land of Havilah, where there is gold;

הַשֹּׁהַם׃	וְאֶבֶן	הַבְּדֹלַח	שָׁם	טוֹב	הַהוּא	הָאָרֶץ	וְזָהָב	12
of-onyx.	and-the-stone	bdellium	there-is	is-good;	that	the-land	And-the-gold-of	
H7718	H0068	H0916	H8033		H1931	H0776	H2091	

And the gold of that land is good: there is bdellium and the onyx stone.

13 וְשֵׁם־ הַנָּהָר הַשֵּׁנִי גִּיחוֹן הוּא הַסּוֹבֵב אֵת כָּל־
And-the-name-of the-river the-second is-Gihon; it winds-through [obj] all
H8034 H5104 H8145 H1521 H1931 H5437 H0853 H3605

אֶרֶץ הַכּוּשׁ׃
the-land-of Cush.
H0776

And the name of the second river is Gihon: the same is it that compasseth the whole land of Ethiopia.

14 וְשֵׁם הַנָּהָר הַשְּׁלִישִׁי הַחִדֶּקֶל הוּא הַהֹלֵךְ קִדְמַת אַשּׁוּר
And-the-name-of the-river the-third is-Tigris; it flows east-of Assyria.
H8034 H5104 H7992 H2313 H1931 H1980 H6926 H0804

וְהַנָּהָר הָרְבִיעִי הוּא פְּרָת׃
And-the-river the-fourth is Euphrates.
H5104 H7243 H1931 H6578

And the name of the third river is Hiddekel: that is it which goeth toward the east of Assyria. And the fourth river is Euphrates.

15 וַיִּקַּח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־ הָאָדָם וַיַּנִּחֵהוּ בְּגַן־ עֵדֶן
And-took the-LORD God [obj] the-man and-put-him in-the-garden-of Eden
H3947 H3068 H0430 H0853 H0120 H3240 H1588

לְעָבְדָהּ וּלְשָׁמְרָהּ׃
to-tend-it and-to-keep-it.
H5647 H8104

And the Lord God took the man, and put him into the garden of Eden to dress it and to keep it.

16 וַיְצַו יְהוָה אֱלֹהִים עַל־ הָאָדָם לֵאמֹר מִכֹּל עֵץ־
And-commanded the-LORD God [upon] the-man saying, From-every tree-of
H6680 H3068 H0430 H0120 H0559 H3605 H6086

הַגָּן אָכֹל תֹּאכֵל׃
the-garden you-may-freely eat.
H1588 H0398 H0398

And the Lord God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat:

17 וּמֵעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ כִּי
But-from-the-tree-of the-knowledge-of good and-evil, not you-shall-eat from-it, for
H6086 H1847 H3808 H0398

בְּיוֹם אֲכָלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת׃
on-the-day you-eat from-it surely you-shall-die.
H3117 H0398 H4191 H4191

But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא־ טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה־
And-said the-LORD God, Not good for-to-be the-man alone; I-will-make
H0559 H3068 H0430 H3808 H1961 H0120 H0905 H6213

לוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃
for-him a-helper suitable-for-him.
H5828 H5048

And the Lord God said, It is not good that the man should be alone; I will make him an help meet for him.

19

וְאֵת֙ הַשָּׂדֶ֔ה חַיַּ֖ת כֹּל־ הָאֲדָמָ֑ה מִן־ אֱלֹהִ֣ים יְהוָ֔ה וַיִּצֶר֙
and-[obj] the-field animal-of every the-ground from God the-LORD And-formed
H0853 H3605 H0127 H0430 H3068 H3335

יִקְרָא־ מַה־ לִּרְאוֹת֙ הָאָדָ֔ם אֶל־ וַיָּבֵא֙ הַשָּׁמַ֔יִם עֹ֥וף כֹּל־
he-would-call what to-see the-man to and-brought-them the-heavens, bird-of every
H7121 H4100 H7200 H0120 H0413 H0935 H8064 H5775 H3605

שְׁמֹֽו׃ הִ֥וא חַיָּ֖ה נֶ֣פֶשׁ הָאָדָ֑ם לֹ֥ו יִקְרָא־ אֲשֶׁ֛ר וְכֹל֙ לֹֽו׃
was-its-name. that creature— a-living the-man— it called that And-whatever it.
H8034 H1931 H5315 H0120 H7121 H3605

And out of the ground the Lord God formed every beast of the field, and every fowl of the air; and brought them unto Adam to see what he would call them: and whatsoever Adam called every living creature, that was the name thereof.

20

הַשָּׁמַ֔יִם וּלְעֹ֣וף הַבְּהֵמָ֑ה לְכֹל־ שֵׁמֹ֣ות הָאָדָ֔ם וַיִּקְרָ֣א
the-heavens and-to-the-birds-of the-livestock to-all names the-man And-gave
H8064 H5775 H0929 H3605 H8034 H0120 H7121

עֵ֖זֶר מָצָ֥א לֹא־ וּלְאָדָ֔ם הַשָּׂדֶ֑ה חַיַּ֣ת וּלְכֹל֙
a-helper was-found not But-for-the-man the-field. animal-of and-to-every
H5828 H4672 H3808 H0120 H3605

כְּנֶגְדֹּֽו׃
suitable-for-him.
H5048

And Adam gave names to all cattle, and to the fowl of the air, and to every beast of the field; but for Adam there was not found an help meet for him.

21

וַיִּישָׁ֑ן הָאָדָ֔ם עַל־ תַּרְדֵּמָ֖ה וֵאלֹהִ֣ים יְהוָ֔ה וַיַּפֵּל֙
and-he-slept. the-man, upon a-deep-sleep God the-LORD And-caused-to-fall
H3462 H0120 H8639 H0430 H3068 H5307

תַּחְתֶּ֖נָּה׃ בָּשָׂ֥ר וַיִּסְגֹּ֛ר מִצַּלְעֹתָ֑יו אַחַ֣ת וַיִּקַּ֖ח
in-its-place. flesh and-closed-up of-his-ribs one And-he-took
H8478 H1320 H5462 H6763 H0259 H3947

And the Lord God caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept: and he took one of his ribs, and closed up the flesh instead thereof;

22

הָאָדָ֔ם מִן־ לָקַ֖ח אֲשֶׁר־ הַצֵּלָ֑ע אֶת־ וֵאלֹהִ֣ים יְהוָ֔ה וַיִּבֶן֙
the-man from he-had-taken that the-rib [obj] God the-LORD And-built
H0120 H3947 H6763 H0853 H0430 H3068 H1129

הָאָדָֽם׃ אֶל־ וַיְבִאֶ֖הָ לְאִשָּׁ֑ה
the-man. to and-brought-her into-a-woman,
H0120 H0413 H0935 H0802

And the rib, which the Lord God had taken from man, made he a woman, and brought her unto the man.

23

לְזֹאת֙ מִבְּשָׂרִ֔י וּבָשָׂ֖ר מֵעֲצָמַ֑י עֶ֣צֶם הַפַּ֗עַם זֹּאת֙ הָאָדָ֔ם וַיֹּאמֶר֙
This-one of-my-flesh! and-flesh of-my-bones Bone at-last! This the-man, And-said
H2063 H1320 H1320 H6106 H6106 H6471 H2063 H0120 H0559

זֹּֽאת׃ לֻקְחָה־ מֵאִ֥ישׁ כִּי֙ אִשָּׁ֔ה יִקָּרֵ֖א
this-one. was-taken from-Man for Woman, shall-be-called
H2063 H3947 H0376 H0802 H7121

And Adam said, This is now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of Man.

וְדָבַק	אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	אִישׁ	יַעֲזָב־	כֵּן	עַל־	24
and–be–joined	his–mother	and–[obj]	his–father	[obj]	a–man	shall–leave	so	Therefore	
H1692	H0517	H0853	H0001	H0853	H0376				

אֶחָד׃	לְבָשָׂר	וְהָיוּ	בְּאִשְׁתּוֹ
flesh.	one	and–they–shall–become	to–his–wife,
H0259	H1320	H1961	H0802

Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh.

יִתְבֹּשָׁשׁוּ׃	וְלֹא	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	עֲרוּמִּים	שְׁנֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	25
they–were–ashamed.	and–not	and–his–wife,	the–man	naked,	both–of–them	And–were	
H0954	H3808	H0802	H0120	H6174	H8147	H1961	

And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

Chapter 3

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	מִכֹּל	עָרוּם	הָיָה	וְהַנָּחָשׁ	1
had–made	that	the–field	animal–of	than–any	more–cunning	was	Now–the–serpent	
				H3605	H6175	H1961	H5175	

לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	כִּי־	אַף	הָאִשָּׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהוָה
Not	God,	said	has	Indeed,	the–woman,	to	And–he–said	God.	the–LORD
H3808	H0430	H0559		H0637	H0802	H0413	H0559	H0430	H3068

הַגָּן׃	עֵץ	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ
the–garden?	tree–of	from–any	you–shall–eat
H1588	H6086	H3605	H0398

Now the serpent was more subtil than any beast of the field which the Lord God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden?

הַגָּן	עֵץ־	מִפְּרִי	הַנָּחָשׁ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	2
the–garden	the–trees–of	From–the–fruit–of	the–serpent,	to	the–woman	And–said	
H1588	H6086	H6529	H5175	H0413	H0802	H0559	

נֹאכֵל׃
we–may–eat.
H0398

And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden:

לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	הַגָּן	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	הָעֵץ	וּמִפְּרִי	3
Not	God,	said	the–garden,	in–the–middle–of	that–is	the–tree	But–from–the–fruit–of	
H3808	H0430	H0559	H1588	H8432		H6086	H6529	

תְּמֻתֻן׃	פֶּן־	בּוֹ	תִּגְּעוּ	וְלֹא	מִמֶּנּוּ	תֹּאכְלוּ
you–die.	lest	it,	you–shall–touch	and–not	from–it	you–shall–eat
H4191	H6435		H5060	H3808		H0398

But of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.

תְּמֻתֻן׃	מוֹת	לֹא־	הָאִשָּׁה	אֶל־	הַנָּחָשׁ	וַיֹּאמֶר	4
you–will–die.	surely	Not	the–woman,	to	the–serpent	And–said	
H4191	H4191	H3808	H0802	H0413	H5175	H0559	

And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die:

5

כִּי יֹדֵעַ אֱלֹהִים כִּי בְּיוֹם אֲכָלְכֶם מִמֶּנּוּ וְנִפְקְחוּ עֵינֵיכֶם
For knows God that on-the-day you-eat from-it will-be-opened your-eyes,
H3045 H0430 H3117 H0398 H6491

וְהְיִיתֶם כֵּאלֹהִים יֹדְעֵי טוֹב וָרָע׃
and-you-will-be like-God, knowing good and-evil.
H1961 H0430 H3045

For God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, knowing good and evil.

6

וַתֵּרֶא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמַאֲכָל וְכִי תַאֲוָה־הוּא לָעֵינַיִם
And-saw the-woman that good the-tree was-for-food and-that a-delight it-was
H7200 H0802 H3588 H2896 H6086 H3978 H8378 H1931

וְנֶחְמָד הָעֵץ לְהַשְׂכִּיל וַתִּקַּח מִפִּרְיוֹ וַתֹּאכַל
and-desirable the-tree to-make-wise. And-she-took of-its-fruit and-ate.
H2530 H6086 H7919 H3947 H6529 H0398

וַתִּתֶּן גַּם־לְאִישָׁהּ עִמָּהּ וַיֹּאכַל׃
And-she-gave also to-her-husband with-her, and-he-ate.
H5414 H1571 H0376 H0398

And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make one wise, she took of the fruit thereof, and did eat, and gave also unto her husband with her; and he did eat.

7

וַתִּפָּקַחְנָה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי עֵירֻמִּם הֵם
And-were-opened the-eyes-of both-of-them, and-they-knew that naked they-were.
H6491 H8147 H3045 H5903 H1992

וַיִּתְפְּרוּ עֲלֵה תְאֵנָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חֲגֹרֹת׃
And-they-sewed a-fig-tree leaves-of and-made for-themselves coverings.
H8609 H5929 H8384 H6213 H2290

And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked; and they sewed fig leaves together, and made themselves aprons.

8

וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהִים מִתְהַלֵּךְ בַּגָּן
And-they-heard [obj] the-sound-of the-LORD God walking in-the-garden
H8085 H0853 H6963 H3068 H0430 H1980 H1588

לְרוּחַ הַיּוֹם וַיִּתְחַבֵּא הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים בְּתוֹךְ עֵץ הַגָּן׃
in-the-breeze-of the-day. And-hid-themselves the-man and-his-wife from-the-presence-of the-LORD God among the-trees-of the-garden.
H7307 H3117 H2244 H0120 H0802 H6440 H3068 H0430 H8432 H6086 H1588

And they heard the voice of the Lord God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of the Lord God amongst the trees of the garden.

9

וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אַיֶּכָּה׃
And-called the-LORD God to the-man and-said to-him, Where-are-you?
H7121 H3068 H0430 H0413 H0120 H0559 H0335

And the Lord God called unto Adam, and said unto him, Where art thou?

10 וַיֹּ֖אמֶר אֶת־ קֹלְךָ֣ שָׁמַ֔עְתִּי בַּגָּ֑ן וָאִירָ֕א כִּֽי־ עֵירֹ֖ם אָנֹֽכִי׃ וָאֵחָבֵֽא׃

And-he-said, [obj] your-voice I-heard in-the-garden, and-I-was-afraid because naked I-am, and-I-hid.

H0559 H0853 H8085 H1588 H3372 H5903 H0595 H2244

And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself.

11 וַיֹּ֖אמֶר מִ֣י הִגִּ֣יד לְךָ֔ כִּ֥י עֵירֹ֖ם אָ֑תָּה הֲמִן־ הָעֵ֗ץ אֲשֶׁ֨ר צִוִּיתִ֜יךָ לְבִלְתִּ֤י אֲכָל־ מִמֶּ֙נּוּ֙ אָכָ֔לְתָּ׃

And-he-said, Who told you naked you-are? From the-tree that I-commanded-you not to-eat from-it— have-you-eaten?

H0559 H4310 H5046 H0859 H5903 H0859 H6086 H6680 H1115 H0398 H0398 H0398

And he said, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat?

12 וַיֹּ֣אמֶר הָאָדָ֗ם הָאִשָּׁה֙ אֲשֶׁר֙ נָתַ֣תָּה עִמָּדִ֔י הִ֥וא נָֽתְנָה־ לִּ֖י וָאֹכֵֽל׃ מִן־ הָעֵ֖ץ

And-said the-man, The-woman whom you-gave-to-be with-me, she gave to-me and-I-ate. the-tree from

H0559 H0120 H0802 H0834 H5414 H5978 H1931 H5414 H0398 H6086

And the man said, The woman whom thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I did eat.

13 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים לָֽאִשָּׁה֙ מַה־ זֹּ֣את עָשִׂ֔ית וַתֹּ֖אמֶר הַנָּחָ֣שׁ הִשִּׁיאַ֑נִי וָאֹכֵֽל׃

And-said the-LORD God to-the-woman, What is-this you-have-done? And-said The-serpent deceived-me and-I-ate.

H0559 H3068 H0430 H0802 H4100 H2063 H0559 H5175 H5377 H0398

And the Lord God said unto the woman, What is this that thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat.

14 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֱלֹהִים֮ אֶל־ הַנָּחָשׁ֒ כִּ֣י עָשִׂ֣יתָ זֹּ֗את אָר֤וּר אַתָּה֙ מִכָּל־ הַבְּהֵמָ֣ה וּמִכֹּ֖ל חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֑ה עַל־ גְּחֹנְךָ֣ תֵלֵ֔ךְ וְעָפָ֥ר תֹּאכַ֖ל כֹּ֥ל יְמֵ֖י חַיֶּֽיךָ׃

And-said the-LORD God to the-serpent, Because you-have-done this, cursed you-are above-all the-livestock and-above-all the-animals-of the-field. On your-belly you-shall-go, and-dust you-shall-eat all the-days-of your-life.

H0559 H3068 H0430 H0413 H5175 H3588 H6213 H2063 H0779 H0859 H3605 H0929 H3605 H2416 H5921 H1512 H1980 H6083 H3117 H2416

And the Lord God said unto the serpent, Because thou hast done this, thou art cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life:

15

זַרְעֲךָ	וּבֵין	הָאִשָּׁה	וּבֵין	בֵּינְךָ	אָשִׁית	וְאֵיבָה
your–offspring	and–between	the–woman,	and–between	between–you	I–will–put	And–hostility
H2233	H0996	H0802	H0996	H0996	H7896	H0342

ס	עָקֵב׃	תְּשׁוּפֶנּוּ	וְאַתָּה	רֹאשׁ	יְשׁוּפְךָ	הוּא	זַרְעָהּ	וּבֵין
—	his–heel.	will–strike	and–you	your–head,	will–crush	He	her–offspring.	and–between
	H6119	H7779			H7779	H1931	H2233	H0996

And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.

16

בְּעֶצֶב	וְהֵרֹנֵךְ	עִצְּבוֹנֵךְ	אַרְבֶּה	הַרְבָּה	אָמַר	הָאִשָּׁה	אֶל־
in–pain	and–your–conception;	your–pain	I–will–increase	Greatly	he–said,	the–woman	To
	H2032	H6093			H0559	H0802	H0413

יִמְשָׁל־	וְהוּא	תְּשׁוּקָתֵךְ	אִישֵׁךְ	וְאֶל־	בָנִים	תֵּלְדִי
will–rule	but–he	will–be–your–desire,	your–husband	And–toward	children.	you–will–bear
H4910	H1931	H8669	H0376	H0413		H3205

ס	בָּךְ׃
—	over–you.

Unto the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children; and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.

17

מִן־	וַתֹּאכַל	אִשְׁתֶּךָ	לְקוֹל	שָׁמַעְתָּ	כִּי־	אָמַר	וּלְאָדָם
from	and–ate	your–wife	to–the–voice–of	you–listened	Because	he–said,	And–to–the–man
	H0398	H0802		H8085		H0559	H0121

אֲרוּרָה	מִמֶּנּוּ	תֹּאכַל	לְאׇ	לֵאמֹר	צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	הָעֵץ
Cursed	from–it:	you–shall–eat	Not	saying,	I–commanded–you	that	the–tree
H0779		H0398	H3808	H0559	H6680		H6086

חַיֶּיךָ׃	יְמֵי	כֹּל	תֹּאכְלֶנָּה	בְּעִצָּבוֹן	בַּעֲבוּרֶךָ	הָאֲדָמָה
your–life.	the–days–of	all	you–will–eat–of–it	in–toil	because–of–you;	is–the–ground
	H3117	H3605	H0398	H6093	H5668	H0127

And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat of it all the days of thy life;

18

עֵשֶׂב	אֶת־	וְאָכַלְתָּ	לָךְ	תַּצְמִיחַ	וְדַרְדַּר	וְקוֹץ	
the–plants–of	[obj]	and–you–will–eat	for–you,	it–will–produce	and–thistles	And–thorns	
H6212	H0853	H0398		H6779	H1863	H6975	

הַשָּׂדֶה׃
the–field.

Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field;

19

כִּי	הָאֲדָמָה	אֶל־	שׁוּבְךָ	עַד	לֶחֶם	תֹּאכַל	אַפֶּיךָ	בְּזֵעַת
for	the–ground,	to	you–return	until	bread	you–will–eat	your–face	By–the–sweat–of
	H0127	H0413	H7725	H5704	H3899	H0398	H0639	H2188

תָּשׁוּב׃	עָפָר	וְאֶל־	אַתָּה	עָפָר	כִּי־	לֻקָּחְתָּ	מִמֶּנָּה
you–shall–return.	dust	and–to	you–are,	dust	For	you–were–taken.	from–it
H7725	H6083	H0413		H6083		H3947	

In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and unto dust shalt thou return.

20 וַיִּקְרָ֣א הָאָדָ֔ם שֵׁ֖ם אִשְׁתּ֑וֹ חַוָּ֕ה כִּ֥י הִ֛וא הָיְתָ֖ה אֵ֥ם כָּל־חָֽי׃
And-called the-man his-wife the-name-of Eve, because she was the-mother-of all the-living.
H7121 H0120 H0802 H8034 H2332 H0834 H1931 H1961 H0517 H3605

And Adam called his wife's name Eve; because she was the mother of all living.

21 וַיַּ֨עַשׂ יְהוָ֤ה אֱלֹהִים֙ לְאָדָ֣ם וּלְאִשְׁתּ֔וֹ כָּתְנ֥וֹת ע֖וֹר וַיַּלְבִּשֵׁ֑ם ס
And-made the-LORD God for-the-man and-for-his-wife garments-of skin and-clothed-them. —
H3847 H3801 H5785 H0802 H0120 H0430 H3068 H6213

Unto Adam also and to his wife did the Lord God make coats of skins, and clothed them.

22 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֱלֹהִ֕ים הֵ֥ן הָאָדָ֖ם הָיָ֣ה כְאַחַ֑ד מִמֶּ֙נּוּ֙ לָדַ֣עַת טֹ֔וב וָרָ֑ע וְעַתָּ֗ה פֶּן־יִשְׁלַ֤ח יָדוֹ֙ וְלָקַ֣ח גַּם֮ מֵעֵ֣ץ הַחַיִּים֒ וְאָכַ֖ל וָחַ֥י לְעֹלָֽם׃
And-said the-LORD God, Look, the-man has-become like-one of-us, knowing good and-evil. And-now, lest he-reach-out his-hand and-take also from-the-tree-of life and-eat and-live forever—
H0559 H3068 H0430 H2005 H0120 H1961 H0259 H4480 H3045 H2896 H6258 H6435 H3027 H3947 H1571 H6086 H2416 H2425 H5769

And the Lord God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil: and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever:

23 וַיְשַׁלְּחֵ֙הוּ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים מִגַּ֖ן עֵ֑דֶן לַעֲבֹ֗ד אֶת־הָֽאֲדָמָה֙ אֲשֶׁ֣ר לֻקַּ֔ח מִשָּֽׁם׃
And-sent-him-out the-LORD God from-the-garden-of Eden to-work [obj] the-ground from-which he-was-taken. from-there.
H7971 H3068 H0430 H4480 H1588 H5731 H0853 H0127 H0834 H3947 H8033

Therefore the Lord God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.

24 וַיְגָ֣רֶשׁ אֶת־הָאָדָ֔ם וַיַּשְׁכֵּ֗ן מִקֶּ֛דֶם לְגַ֥ן עֵדֶ֖ן אֶת־הַכְּרֻבִ֑ים וְאֵת֙ לַ֣הַט הַחֶ֔רֶב הַמִּתְהַפֶּ֖כֶת לִשְׁמֹ֥ר אֶת־דֶּ֖רֶךְ עֵ֥ץ הַחַיִּֽים׃ ס
And-he-drove-out the-man, and-he-placed to-the-east-of the-garden-of Eden [obj] the-cherubim and-[obj] the-flame-of a-sword the-turning-every-way to-guard [obj] the-way-to the-tree-of life. —
H1644 H0120 H7931 H6924 H4480 H1588 H5731 H0853 H3742 H0853 H3858 H2719 H2015 H8104 H0853 H1870 H6086 H2416

So he drove out the man; and he placed at the east of the garden of Eden Cherubims, and a flaming sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.

Chapter 4

1 וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קָיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת־יְהוָה׃

וְהָאָדָם	יָדַע	אֶת־	חַוָּה	אִשְׁתּוֹ	וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	אֶת־	קָיִן
And–the–man	knew	[obj]	Eve	his–wife,	and–she–conceived	and–bore	[obj]	Cain.
H0120	H3045	H0853	H2332	H0802	H2029	H3205	H0853	

וַתֹּאמֶר	קָנִיתִי	אִישׁ	אֶת־	יְהוָה׃
And–she–said,	I–have–acquired	a–man	with–the–help–of	the–LORD.
H0559	H7069	H0376	H0854	H3068

And Adam knew Eve his wife; and she conceived, and bare Cain, and said, I have gotten a man from the Lord.

2 וַתֹּסֶף לָלֶדֶת אֶת־אָחִיו אֶת־הֶבֶל וַיְהִי־הֶבֶל הָיָה רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה׃

וַתֹּסֶף	לָלֶדֶת	אֶת־	אָחִיו	הֶבֶל	וַיְהִי־	הֶבֶל	רֹעֵה	צֹאן	
And–she–continued	to–bear	[obj]	his–brother,	Abel.	And–was	Abel	a–keeper–of		
H3254	H3205	H0853	H0251	H1893	H1961	H1893			

וְקַיִן	הָיָה	עֹבֵד	אֲדָמָה׃	
and–Cain	was	a–worker–of	the–ground.	
H0127	H5647	H1961	H0127	

And she again bare his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

3 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְּרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה׃

וַיְהִי	מִקֵּץ	יָמִים	וַיָּבֵא	קַיִן	מִפְּרִי	הָאֲדָמָה	
And–it–was	at–the–end–of	days,	and–brought	Cain	from–the–fruit–of	the–ground	
H1961	H7093	H3117	H0935		H6529	H0127	

מִנְחָה	לַיהוָה׃	
an–offering	to–the–LORD.	
H4503	H3068	

And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the Lord.

4 וְהֶבֶל הֵבִיא גַם־הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאנוֹ וּמֵחֶלְבֵהֶן וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל־הֶבֶל וְאֶל־מִנְחָתוֹ׃

וְהֶבֶל	הֵבִיא	גַם־	הוּא	מִבְּכֹרוֹת	צֹאנוֹ	וּמֵחֶלְבֵהֶן			
And–Abel	brought	also	he	from–the–firstborn–of	his–flock	and–from–their–fat.			
H1893	H0935	H1571	H1931	H1062	H6629	H2459			

וַיִּשַׁע	יְהוָה	אֶל־	הֶבֶל	וְאֶל־	מִנְחָתוֹ׃	
And–looked–with–favor	the–LORD	on	Abel	and–on	his–offering.	
H8159	H3068	H0413	H1893	H0413	H4503	

And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And the Lord had respect unto Abel and to his offering:

5 וְאֶל־קַיִן וְאֶל־מִנְחָתוֹ לֹא שָׁעָה וַיִּחַר לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָּנָיו׃

וְאֶל־	קַיִן	וְאֶל־	מִנְחָתוֹ	לֹא	שָׁעָה	וַיִּחַר	לְקַיִן	מְאֹד	
But–on	Cain	and–on	his–offering	not	he–looked–with–favor.	And–was–angry	Cain	greatly,	
H0413		H0413	H4503	H3808	H8159	H2734		H3966	

וַיִּפְּלוּ	פָּנָיו׃	
and–fell	his–face.	
H5307	H6440	

But unto Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell.

6

נָפְלוּ	וְלָמָּה	לָּךְ	חָרָה	לָמָּה	קַיִן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
has-fallen	And-why	to-you?	are-you-angry,	Why	Cain,	to	the-LORD	And-said
H5307	H4100		H2734	H4100		H0413	H3068	H0559

פָּנֶיךָ׃	
your-face?	
H6440	

And the Lord said unto Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?

7

תֵּיטִיב	לֹא	וְאִם	שְׂאֵת	תֵּיטִיב	אִם־	הֲלוֹא	
you-do-well,	not	But-if	there-is-acceptance?	you-do-well,	if	Is-it-not-so:	
H3190	H3808		H7613	H3190		H3808	

בּוֹ׃	תִּמְשָׁל־	וְאַתָּה	תְּשׁוּקָתוֹ	וְאֵלֶיךָ	רֹבֵץ	חַטָּאת	לַפֶּתַח
over-it.	must-rule	but-you	is-its-desire,	And-toward-you	is-crouching.	sin	at-the-door
	H4910		H8669	H0413	H7257		H6607

If thou doest well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sin lieth at the door. And unto thee shall be his desire, and thou shalt rule over him.

8

בַּשָּׂדֶה	בִּהְיוֹתָם	וַיְהִי	אָחִיו	הֶבֶל	אֶל־	קַיִן	וַיֹּאמֶר	
in-the-field,	when-they-were	And-it-was	his-brother.	Abel	to	Cain	And-said	
	H1961	H1961	H0251	H1893	H0413		H0559	

וַיַּהַרְגֵהוּ׃	אָחִיו	הֶבֶל	אֶל־	קַיִן	וַיָּקָם	
and-killed-him.	his-brother	Abel	against	Cain	and-rose-up	
H2026	H0251	H1893	H0413			

And Cain talked with Abel his brother: and it came to pass, when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

9

לֹא	וַיֹּאמֶר	אָחִיךָ	הֶבֶל	אֵי	קַיִן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
Not	And-he-said,	your-brother?	Abel	Where-is	Cain,	to	the-LORD	And-said	
H3808	H0559	H0251	H1893	H0335		H0413	H3068	H0559	

אָנֹכִי׃	אָחִי	הַשֹּׁמֵר	יָדַעְתִּי
I?	my-brother	Am-I-the-keeper-of	I-know.
H0595	H0251	H8104	H3045

And the Lord said unto Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: Am I my brother's keeper?

10

צֹעֲקִים	אָחִיךָ	דְּמֵי	קוֹל	עָשִׂיתָ	מֶה	וַיֹּאמֶר	
is-crying-out	your-brother	the-blood-of	The-voice-of	have-you-done?	What	And-he-said,	
H6817	H0251	H1818			H4100	H0559	

הָאֲדָמָה׃	מִן־	אֵלַי
the-ground.	from	to-me
H0127		H0413

And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood crieth unto me from the ground.

11

לָקַחַת	פִּיהָ	אֶת־	פָּצְתָה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	אָתָּה	אָרוּר	וְעַתָּה
to-receive	its-mouth	[obj]	opened	which	the-ground	from	are-you	cursed	And-now,
H3947	H6310	H0853	H6475		H0127			H0779	H6258

מִיָּדֶךָ׃	אָחִיךָ	דְּמֵי	אֶת־
from-your-hand.	your-brother	the-blood-of	[obj]
H3027	H0251	H1818	H0853

And now art thou cursed from the earth, which hath opened her mouth to receive thy brother's blood from thy hand;

לָךְ	כֹּחָהּ	תֵּת־	תֹּסֶף	לֹא־	הָאֲדָמָה	אֶת־	תַּעֲבֹד	כִּי	12
to-you.	its-strength	give	again-will-it	not	the-ground,	[obj]	you-work	When	
		H5414	H3254	H3808	H0127	H0853	H5647		

בָּאָרֶץ׃	תִּהְיֶה	וָנָד	נָע
on-the-earth.	you-will-be	and-a-fugitive	A-wanderer
H0776	H1961	H5110	H5128

When thou tillest the ground, it shall not henceforth yield unto thee her strength; a fugitive and a vagabond shalt thou be in the earth.

מִנְשֹׂא׃	עֲוֹנִי	גָּדוֹל	יְהוָה	אֶל־	קַיִן	וַיֹּאמֶר	13
to-bear.	is-my-punishment	Too-great	the-LORD,	to	Cain	And-said	
H5375	H5771		H3068	H0413		H0559	

And Cain said unto the Lord, My punishment is greater than I can bear.

הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	הַיּוֹם	אֹתִי	גֵּרַשְׁתָּ	הֵן	14
the-ground,	the-face-of	from-upon	today	me	you-have-driven	Look,	
H0127	H6440		H3117	H0853	H1644	H2005	

בָּאָרֶץ	וָנָד	נָע	וְהָיִיתִי	אֶסָּתֵר	וּמִפָּנֶיךָ
on-the-earth,	and-a-fugitive	a-wanderer	And-I-will-be	I-will-be-hidden.	and-from-your-face
H0776	H5110	H5128	H1961	H5641	H6440

יַהַרְגֵנִי׃	מֹצְאִי	כָּל־	וְהָיָה	
will-kill-me.	who-finds-me	anyone	and-it-will-be	
H2026	H4672	H3605	H1961	

Behold, thou hast driven me out this day from the face of the earth; and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a vagabond in the earth; and it shall come to pass, that every one that findeth me shall slay me.

שִׁבְעָתָיִם	קַיִן	הֹרֵג	כָּל־	לָכֵן	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	15
sevenfold	Cain,	who-kills	anyone	Therefore,	the-LORD,	to-him	And-said	
H7659		H2026	H3605		H3068		H0559	

כָּל־	אֹתוֹ	הַכּוֹת־	לְבִלְתִּי	אוֹת	לְקַיִן	יְהוָה	וַיָּשֶׂם	יֻקַּם
anyone	him	would-strike	so-that-not	a-sign,	for-Cain	the-LORD	And-set	will-be-avenged.
H3605	H0853	H5221	H1115	H0226		H3068		H5358

מֹצְאוֹ׃
finding-him.
H4672

And the Lord said unto him, Therefore whosoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold. And the Lord set a mark upon Cain, lest any finding him should kill him.

נוֹד	בְּאֶרֶץ־	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	קַיִן	וַיֵּצֵא	16
Nod,	in-the-land-of	and-settled	the-LORD	from-the-presence-of	Cain	And-went-out	
H5113	H0776	H3427	H3068	H6440		H3318	

עֵדֶן׃	קִדְמַת־
Eden.	east-of
	H6926

And Cain went out from the presence of the Lord, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.

17 וַיְהִי חֲנוֹךְ אֶת־ וַתֵּלֶד וַתַּהַר אִשְׁתּוֹ אֶת־ קַיִן וַיֵּדַע
And-he-was Enoch. [obj] and-bore and-she-conceived his-wife, [obj] Cain And-knew
H1961 H2585 H0853 H3205 H2029 H0802 H0853 H3045

בְּנוֹ כְּשֵׁם הָעִיר שֵׁם וַיִּקְרָא עִיר בֹּנֶה׃ חֲנוֹךְ
his-son, after-the-name-of the-city the-name-of and-he-called a-city, building Enoch.
H1121 H8034 H5892 H8034 H7121 H5892 H1129 H2585

And Cain knew his wife; and she conceived, and bare Enoch: and he builded a city, and called the name of the city, after the name of his son, Enoch.

18 וַיִּוָּלֶד לַחֲנוֹךְ אֶת־ עִירָד וְעִירָד יָלַד אֶת־ מְחוּיָאֵל וּמְחוּיָאֵל
And-was-born to-Enoch Irad, [obj] and-Irad fathered [obj] Mehujael. And-Mehujael
H3205 H2585 H5897 H0853 H5897 H3205 H0853 H4232 H4232

יָלַד אֶת־ מְתוּשָׁאֵל וּמְתוּשָׁאֵל יָלַד אֶת־ לֶמֶךְ׃
fathered [obj] Methushael, and-Methushael fathered [obj] Lamech.
H3205 H0853 H4967 H4967 H3205 H0853 H3929

And unto Enoch was born Irad: and Irad begat Mehujael: and Mehujael begat Methusael: and Methusael begat Lamech.

19 וַיִּקַּח־ לוֹ לֶמֶךְ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאַחַת עָדָה
And-took for-himself Lamech two wives. The-name-of the-first was-Adah,
H3947 H0259 H8034 H0802 H8147 H3929 H0259 H5711

וְשֵׁם הַשֵּׁנִית צִלָּה׃
and-the-name-of the-second Zillah.
H8034 H8145 H6741

And Lamech took unto him two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.

20 וַתֵּלֶד עָדָה אֶת־ יָבָל הוּא הָיָה אֲבִי יֹשֵׁב אֹהֶל
And-bore Adah [obj] Jabal; he was the-father-of those-dwelling-in tents
H3205 H5711 H0853 H2989 H1931 H1961 H0001 H3427 H0168

וּמִקְנֶה׃
and-with-livestock.
H4735

And Adah bare Jabal: he was the father of such as dwell in tents, and of such as have cattle.

21 וְשֵׁם אָחִיו יוּבָל הוּא הָיָה אֲבִי כָּל־ תֹּפֵשׂ
And-the-name-of his-brother was-Jubal; he was the-father-of all who-play
H8034 H0251 H3106 H1931 H1961 H0001 H3605 H8610

וְעוּגָב׃ כִּנּוֹר
and-the-flute. the-harp
H5748 H3658

And his brother's name was Jubal: he was the father of all such as handle the harp and organ.

22 וְצִלָּה גַם־ הִוא יָלְדָה אֶת־ תּוּבַל־קַיִן לֹטֵשׁ כָּל־ חֹרֵשׁ נְחֹשֶׁת
And-Zillah also she bore [obj] Tubal-Cain, a-forger-of every tool-of bronze
H6741 H1571 H1931 H3205 H8423 H3913 H3605 H2794 H5178

וַאֲחוֹת תּוּבַל־קַיִן נַעֲמָה׃ וּבַרְזֶל
And-the-sister-of Tubal-Cain was-Naamah. and-iron.
H0269 H8423 H5279 H1270

And Zillah, she also bare Tubal-cain, an instructer of every artificer in brass and iron: and the sister of Tubal-cain was Naamah.

לֶּמֶךְ	נְשֵׁי	קוֹלִי	שְׁמַעַן	וְצִלָּה׀	עָדָה	לְנָשָׁיו	לֶּמֶךְ	וַיֹּאמֶר	23
Lamech,	Wives-of	my-voice!	hear	and-Zillah,	Adah	to-his-wives,	Lamech	And-said	
H3929	H0802		H8085	H6741	H5711	H0802	H3929	H0559	

לְחַבֻּרָתִי׃	וְיֶלֶד	לְפִצְעִי	הָרַגְתִּי׀	אִישׁ	כִּי	אִמְרָתַי	הַאְזֵנָּה
for-my-bruise.	and-a-boy	for-my-wound,	I-have-killed	a-man	For	my-speech!	listen-to
H2250	H3206	H6482	H2026	H0376			H0238

And Lamech said unto his wives, Adah and Zillah, Hear my voice; ye wives of Lamech, hearken unto my speech: for I have slain a man to my wounding, and a young man to my hurt.

וְשִׁבְעָה׃	שִׁבְעִים	וְלֶמֶךְ	קָיִן	יֻקַּם־	שִׁבְעָתַיִם	כִּי	24
and-seven.	seventy	then-Lamech	Cain,	is-avenged	sevenfold	If	
H7651	H7657	H3929		H5358	H7659		

If Cain shall be avenged sevenfold, truly Lamech seventy and sevenfold.

שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	עוֹד׀	אָדָם	וַיֵּדַע	25
his-name	[obj]	and-called	a-son	and-she-bore	his-wife,	[obj]	again	Adam	And-knew	
H8034	H0853	H7121		H3205	H0802	H0853	H5750	H0121	H3045	

כִּי	הֶבֶל	תַּחַת	אַחֵר	זֶרַע	אֱלֹהִים׀	לִי	שֵׁת־	כִּי	שֵׁת
because	Abel,	in-place-of	another	offspring	God	for-me	appointed	for	Seth,
	H1893	H8478	H0312	H2233	H0430		H7896		H8352

קָיִן׃	הַרָגוֹ
Cain.	killed-him
	H2026

And Adam knew his wife again; and she bare a son, and called his name Seth: For God, said she, hath appointed me another seed instead of Abel, whom Cain slew.

אָז	אֱנוֹשׁ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	יֻלַּד־	הוּא׀	גַּם־	וּלְשֵׁת	26
Then	Enosh.	his-name	[obj]	and-he-called	a-son,	was-born	to-him	also	And-to-Seth	
	H0583	H8034	H0853	H7121		H3205	H1931	H1571	H8352	

פ	יְהוָה׃	בְּשֵׁם	לִקְרֹא	הוּחַל
—	the-LORD.	on-the-name-of	to-call	began-people
	H3068	H8034	H7121	

And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enos: then began men to call upon the name of the Lord.

Chapter 5

אָדָם	אֱלֹהִים׀	בָּרָא	בְּיוֹם	אָדָם	תּוֹלְדֹת	סֵפֶר	זֶה	1
man,	God	that-created	On-the-day	Adam.	the-generations-of	the-book-of	This-is	
H0120	H0430		H3117	H0121	H8435		H2088	

אֹתוֹ׃	עָשָׂה	אֱלֹהִים	בִּדְמוּת
him.	he-made	God	in-the-likeness-of
H0853		H0430	H1823

This is the book of the generations of Adam. In the day that God created man, in the likeness of God made he him;

שְׁמָם	אֶת־	וַיִּקְרָא	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	בְּרָאָם	וּנְקֵבָה	זָכָר	2
their–name	[obj]	and–called	them	And–he–blessed	he–created–them.	and–female	Male	
H8034	H0853	H7121	H0853	H1288		H5347	H2145	

ס	הִבָּרְאָם׃	בְּיוֹם	אָדָם	
—	they–were–created.	on–the–day	Man,	
		H3117	H0120	

Male and female created he them; and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.

וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שְׁלֹשִׁים	אָדָם	וַיְחִי	3
and–fathered–a–son	years	and–a–hundred	one–hundred–and–thirty	Adam	And–lived	
H3205	H8141	H3967	H7970	H0121	H2421	

שֵׁת׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	כְּצַלְמוֹ	בִּדְמוּתוֹ
Seth.	his–name	[obj]	and–called	after–his–image,	in–his–likeness,
H8352	H8034	H0853	H7121	H6754	H1823

And Adam lived an hundred and thirty years, and begat a son in his own likeness, after his image; and called his name Seth:

שָׁנָה	מֵאַת	שְׁמֹנֶה	שֵׁת	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אָדָם	יְמֵי־	וַיִּהְיוּ	4
years,	hundred	eight	Seth,	[obj]	he–fathered	after	Adam	the–days–of	And–were	
H8141	H3967	H8083	H8352	H0853	H3205		H0121	H3117	H1961	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	
and–daughters.	sons	and–he–fathered	
H1323		H3205	

And the days of Adam after he had begotten Seth were eight hundred years: and he begat sons and daughters:

וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	תְּשַׁע	חַי	אֲשֶׁר־	אָדָם	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	5
and–thirty	years	hundred	nine	he–lived:	that	Adam	the–days–of	all	And–were	
H7970	H8141	H3967	H8672	H2425		H0121	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	
—	and–he–died.	years;	
	H4191	H8141	

And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years: and he died.

אֱנוֹשׁ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנִים	חָמֵשׁ	שֵׁת	וַיְחִי־	6
Enosh.	[obj]	and–fathered	years,	and–a–hundred	years	five	Seth	And–lived	
H0583	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H2568	H8352	H2421	

And Seth lived an hundred and five years, and begat Enos:

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנִים	שֶׁבַע	אֱנוֹשׁ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֵׁת	וַיְחִי־	7
hundred	and–eight	years	seven	Enosh,	[obj]	he–fathered	after	Seth	And–lived	
H3967	H8083	H8141	H7651	H0583	H0853	H3205		H8352	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	
and–daughters.	sons	and–fathered	years,	
H1323		H3205	H8141	

And Seth lived after he begat Enos eight hundred and seven years, and begat sons and daughters:

8

שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	שֵׁת	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּהְיוּ
years;	hundred	and-nine	years	and-ten	twelve	Seth:	the-days-of	all	And-were
H8141	H3967	H8672	H8141	H6240	H8147	H8352	H3117	H3605	H1961

ס	וַיָּמֹת׃	
—	and-he-died.	
	H4191	

And all the days of Seth were nine hundred and twelve years: and he died.

9

קֵינָן׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	אֱנוֹשׁ	וַיְחִי	
Kenan.	[obj]	and-fathered	years,	ninety	Enosh	And-lived	
H7018	H0853	H3205	H8141	H8673	H0583	H2421	

And Enos lived ninety years, and begat Cainan:

10

וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	קֵינָן	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אֱנוֹשׁ	וַיְחִי
and-eight	years	and-ten	fifteen	Kenan,	[obj]	he-fathered	after	Enosh	And-lived
H8083	H8141	H6240	H2568	H7018	H0853	H3205		H0583	H2421

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת
and-daughters.	sons	and-fathered	years,	hundred
H1323		H3205	H8141	H3967

And Enos lived after he begat Cainan eight hundred and fifteen years, and begat sons and daughters:

11

וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	חָמֵשׁ	אֱנוֹשׁ	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ
and-he-died.	years;	hundred	and-nine	years	five	Enosh:	the-days-of	all	And-were
H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H2568	H0583	H3117	H3605	H1961

ס
—

And all the days of Enos were nine hundred and five years: and he died.

12

מַהֲלַלְאֵל׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	קֵינָן	וַיְחִי	
Mahalalel.	[obj]	and-fathered	years,	seventy	Kenan	And-lived	
H4111	H0853	H3205	H8141	H7657	H7018	H2421	

And Cainan lived seventy years, and begat Mahalaleel:

13

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	מַהֲלַלְאֵל	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	קֵינָן	וַיְחִי
hundred	and-eight	years	forty	Mahalalel,	[obj]	he-fathered	after	Kenan	And-lived
H3967	H8083	H8141	H0705	H4111	H0853	H3205		H7018	H2421

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	
and-daughters.	sons	and-fathered	years,	
H1323		H3205	H8141	

And Cainan lived after he begat Mahalaleel eight hundred and forty years, and begat sons and daughters:

14

וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	עֶשֶׂר	קֵינָן	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ
and-he-died.	years;	hundred	and-nine	years	ten	Kenan:	the-days-of	all	And-were
H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H6235	H7018	H3117	H3605	H1961

ס
—

And all the days of Cainan were nine hundred and ten years: and he died.

	יֶֽרֶד׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שָׁנִים	חָמֵשׁ	מַהֲלַלְאֵל	וַיְחִי	15
	Jared.	[obj]	and-fathered	years,	and-sixty	years	five	Mahalalel	And-lived	
	H3382	H0853	H3205	H8141	H8346	H8141	H2568	H4111	H2421	

And Mahalaleel lived sixty and five years, and begat Jared:

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	יֶֽרֶד	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	מַהֲלַלְאֵל	וַיְחִי	16
hundred	and-eight	years	thirty	Jared,	[obj]	he-fathered	after	Mahalalel	And-lived	
H3967	H8083	H8141	H7970	H3382	H0853	H3205		H4111	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
and-daughters.	sons	and-fathered	years,
H1323		H3205	H8141

And Mahalaleel lived after he begat Jared eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters:

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	וְתִשְׁעִים	חָמֵשׁ	מַהֲלַלְאֵל	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	17
hundred	and-eight	years	and-ninety	five	Mahalalel:	the-days-of	all	And-were	
H3967	H8083	H8141	H8673	H2568	H4111	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמֹת׃		שָׁנָה
—	and-he-died.		years;
	H4191		H8141

And all the days of Mahalaleel were eight hundred ninety and five years: and he died.

חֲנוֹךְ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שְׁתָּיִם	יֶֽרֶד	וַיְחִי־	18
Enoch.	[obj]	and-fathered	years,	and-a-hundred	years	and-sixty	two	Jared	And-lived	
H2585	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H8346	H8147	H3382	H2421	

And Jared lived an hundred sixty and two years, and he begat Enoch:

וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	חֲנוֹךְ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	יֶֽרֶד	וַיְחִי־	19
and-fathered	years,	hundred	eight	Enoch,	[obj]	he-fathered	after	Jared	And-lived	
H3205	H8141	H3967	H8083	H2585	H0853	H3205		H3382	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים
and-daughters.	sons
H1323	

And Jared lived after he begat Enoch eight hundred years, and begat sons and daughters:

שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שְׁתָּיִם	יֶֽרֶד:	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּהְיוּ	20
years;	hundred	and-nine	years	and-sixty	two	Jared:	the-days-of	all	And-were	
H8141	H3967	H8672	H8141	H8346	H8147	H3382	H3117	H3605	H1961	

פ	וַיָּמֹת׃	
—	and-he-died.	
	H4191	

And all the days of Jared were nine hundred sixty and two years: and he died.

מְתוּשֶׁלַח׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	חָמֵשׁ	חֲנוֹךְ	וַיְחִי	21
Methuselah.	[obj]	and-fathered	years,	and-sixty	five	Enoch	And-lived	
H4968	H0853	H3205	H8141	H8346	H2568	H2585	H2421	

And Enoch lived sixty and five years, and begat Methuselah:

מֵאֹות	שְׁלֹשׁ	מְתוּשֶׁלַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	הָאֱלֹהִים	אֶת־	חֲנוֹךְ	וַיִּתְהַלֶּךְ	22
hundred	three	Methuselah,	[obj]	he-fathered	after	God	with	Enoch	And-walked	
H3967	H7969	H4968	H0853	H3205		H0430	H0854	H2585	H1980	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	
and-daughters.	sons	and-fathered	years,	
H1323		H3205	H8141	

And Enoch walked with God after he begat Methuselah three hundred years, and begat sons and daughters:

שָׁנָה׃	מֵאֹות	וּשְׁלֹשׁ	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	חָמֵשׁ	חֲנוֹךְ	יְמֵי	כָּל־	וַיְהִי	23
years.	hundred	and-three	years	and-sixty	five	Enoch:	the-days-of	all	And-were	
H8141	H3967	H7969	H8141	H8346	H2568	H2585	H3117	H3605	H1961	

And all the days of Enoch were three hundred sixty and five years:

אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	לָקַח	כִּי־	וְאֵינֶנּוּ	הָאֱלֹהִים	אֶת־	חֲנוֹךְ	וַיִּתְהַלֶּךְ		24
God.	him	took	for	and-he-was-no-more,	God,	with	Enoch	And-walked		
H0430	H0853	H3947		H0369	H0430	H0854	H2585	H1980		

פ
—

And Enoch walked with God: and he was not; for God took him.

אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שֶׁבַע	מְתוּשֶׁלַח	וַיְחִי		25
[obj]	and-fathered	years,	and-a-hundred	years	and-eighty	seven	Methuselah	And-lived		
H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H8084	H7651	H4968	H2421		

לָמֶךְ׃	
Lamech.	
H3929	

And Methuselah lived an hundred eighty and seven years, and begat Lamech:

שָׁנָה	וּשְׁמוֹנִים	שְׁתָּיִם	לֶמֶךְ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	מְתוּשֶׁלַח	וַיְחִי		26
years	and-eighty	two	Lamech,	[obj]	he-fathered	after	Methuselah	And-lived		
H8141	H8084	H8147	H3929	H0853	H3205		H4968	H2421		

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאֹות	וְשִׁבְעִ
and-daughters.	sons	and-fathered	years,	hundred	and-seven
H1323		H3205	H8141	H3967	H7651

And Methuselah lived after he begat Lamech seven hundred eighty and two years, and begat sons and daughters:

מֵאֹות	וּתְשַׁע	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	תֵּשַׁע	מְתוּשֶׁלַח	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ		27
hundred	and-nine	years	and-sixty	nine	Methuselah:	the-days-of	all	And-were		
H3967	H8672	H8141	H8346	H8672	H4968	H3117	H3605	H1961		

פ	וַיָּמ�ׇת׃	שָׁנָה	
—	and-he-died.	years;	
	H4191	H8141	

And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years: and he died.

בֵּן׃	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שְׁתָּיִם	לֶמֶךְ	וַיְחִי־		28
a-son.	and-fathered	years,	and-a-hundred	years	and-eighty	two	Lamech	And-lived		
	H3205	H8141	H3967	H8141	H8084	H8147	H3929	H2421		

And Lamech lived an hundred eighty and two years, and begat a son:

29 וַיִּקְרָא֙ אֶת־שְׁמ֣וֹ נֹ֔חַ לֵאמֹ֕ר זֶ֚ה יְנַחֲמֵ֣נוּ מִֽמַּעֲשֵׂ֔נוּ וּמֵֽעִצְּבֹ֖ון יָדֵ֑ינוּ מִן־הָ֣אֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אֵֽרְרָ֖הּ יְהוָֽה׃

And-he-called his-name [obj] Noah, saying, This-one will-comfort-us from-our-work and-from-the-toil-of our-hands from the-ground that cursed the-LORD.

H7121 H8034 H0853 H5146 H0559 H2088 H5162 H4639 H6093 H3027 H0127 H0779 H3068

And he called his name Noah, saying, This same shall comfort us concerning our work and toil of our hands, because of the ground which the Lord hath cursed.

30 וַיְחִי־לֶ֗מֶךְ אַחֲרֵי֙ הוֹלִיד֣וֹ אֶת־נֹ֔חַ חָמֵ֥שׁ וְתִשְׁעִ֖ים שָׁנָ֑ה וַחֲמֵ֥שׁ שָׁנִֽים׃ וַיּ֥וֹלֶד בָּנִ֖ים וּבָנֽוֹת׃

And-lived Lamech after he-fathered [obj] Noah, five and-ninety years and-five and-fathered sons and-daughters.

H2421 H3929 H0310 H3205 H0853 H5146 H2568 H8673 H8141 H2568 H3205 H1323

And Lamech lived after he begat Noah five hundred ninety and five years, and begat sons and daughters:

31 וַיְהִ֣י כָל־יְמֵי־לֶ֗מֶךְ שֶׁ֣בַע וְשִׁבְעִים֮ שָׁנָה֒ וּשְׁבַ֥ע מֵא֖וֹת שָׁנָ֑ה וַיָּמֹֽת׃ ס

And-were all the-days-of Lamech: seven and-seventy years and-seven hundred years; and-he-died. ס

H1961 H3605 H3117 H3929 H7651 H7657 H8141 H7651 H3967 H8141 H4191

And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years: and he died.

32 וַיְהִי־נֹ֖חַ בֶּן־חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת שָׁנָה֙ וַיּ֣וֹלֶד נֹ֔חַ אֶת־שֵׁ֖ם אֶת־חָ֥ם וְאֶת־יָֽפֶת׃

And-was Noah a-son-of five hundred years, and-fathered Noah Shem, [obj] Ham, and-[obj] Japheth.

H1961 H5146 H1121 H2568 H3967 H8141 H3205 H5146 H8035 H0853 H2526 H0853 H3315

And Noah was five hundred years old: and Noah begat Shem, Ham, and Japheth.

Chapter 6

1 וַיְהִי֙ כִּֽי־הֵחֵ֣ל הָאָדָ֔ם לָרֹ֖ב עַל־פְּנֵ֣י הָאֲדָמָ֑ה וּבָנ֖וֹת יֻלְּד֥וּ לָהֶֽם׃

And-it-was when began mankind to-multiply on the-face-of the-ground, and-daughters were-born to-them.

H1961 H0120 H2490 H7231 H6440 H0127 H1323 H3205

And it came to pass, when men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born unto them,

הֵנָּה	טֹבֹת	כִּי	הָאָדָם	בְּנוֹת	אֶת־	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי־	וַיִּרְאוּ	2
they-were,	beautiful	that	man	the-daughters-of	[obj]	God	the-sons-of	And-saw	
H2007			H0120	H1323	H0853	H0430		H7200	

בָּחֲרוּ׃	אֲשֶׁר	מִכֹּל	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּקָּחוּ	
they-chose.	whom	from-any	wives	for-themselves	and-they-took	
H0977		H3605	H0802		H3947	

That the sons of God saw the daughters of men that they were fair; and they took them wives of all which they chose.

בָּשָׂר	הוּא	בְּשַׁגַּם	לְעֹלָם	בָּאָדָם	רוּחִי	יָדוֹן	לֹא־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
is-flesh.	he	since	forever,	with-man	my-Spirit	shall-strive	Not	the-LORD,	And-said	
H1320	H1931	H1571	H5769	H0120	H7307	H1777	H3808	H3068	H0559	

שָׁנָה׃	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	יָמָיו	וְהָיוּ	
years.	and-twenty	one-hundred	his-days	And-shall-be	
H8141	H6242	H3967	H3117	H1961	

And the Lord said, My spirit shall not always strive with man, for that he also is flesh: yet his days shall be an hundred and twenty years.

אֲשֶׁר	כֵּן	אַחֲרֵי־	וְגַם	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	בָּאָרֶץ	הָיוּ	הַנְּפִלִים	4
when	that,	after	and-also	those,	in-the-days	on-the-earth	were	The-Nephilim	
			H1571	H1992	H3117	H0776	H1961	H5303	

הֵמָּה	לָהֶם	וְיָלְדוּ	הָאָדָם	בְּנוֹת	אֶל־	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	יָבֹאוּ
They	to-them.	and-they-bore	man,	the-daughters-of	to	God	the-sons-of	came
H1992		H3205	H0120	H1323	H0413	H0430		H0935

פ	הַשֵּׁם׃	אַנְשֵׁי	מֵעוֹלָם	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים
—	renown.	men-of	of-old,	who-were	were-the-mighty-ones
	H8034	H0376	H5769		H1368

There were giants in the earth in those days; and also after that, when the sons of God came in unto the daughters of men, and they bare children to them, the same became mighty men which were of old, men of renown.

וְכָל־	בָּאָרֶץ	הָאָדָם	רָעַת	רַבָּה	כִּי	יְהוָה	וַיַּרְא		5
and-every	on-the-earth,	man	was-the-wickedness-of	great	that	the-LORD	And-saw		
H3605	H0776	H0120				H3068	H7200		

הַיּוֹם׃	כָּל־	רַע	רַק	לִבּוֹ	מַחְשְׁבֹת	יֵצֶר
the-day.	all	evil	was-only	his-heart	the-thoughts-of	inclination-of
H3117	H3605		H7535		H4284	H3336

And God saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.

בָּאָרֶץ	הָאָדָם	אֶת־	עָשָׂה	כִּי־	יְהוָה	וַיִּנָּחֶם		6
on-the-earth,	man	[obj]	he-had-made	that	the-LORD	And-regretted		
H0776	H0120	H0853			H3068	H5162		

לִבּוֹ׃	אֶל־	וַיִּתְעַצֵּב	
his-heart.	to	and-he-was-grieved	
	H0413		

And it repented the Lord that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart.

7

מֵעַל֙	בָּרָ֣אתִי	אֲשֶׁר־	הָאָדָ֔ם	אֶת־	אֶמְחֶ֖ה	יְהוָ֑ה	וַיֹּ֣אמֶר	
from–upon	I–created	whom	the–man	[obj]	I–will–wipe–out	the–LORD,	And–said	
			H0120	H0853		H3068	H0559	

וְעַד־	רֶ֚מֶשׂ	עַד־	בְּהֵמָ֔ה	עַד־	מֵאָדָ֖ם	הָאֲדָמָ֑ה	פְּנֵ֣י
and–to	creeping–things	to	livestock,	to	from–man	the–ground—	the–face–of
H5704	H7431	H5704	H0929	H5704	H0120	H0127	H6440

עָשִׂיתִֽם׃	כִּ֥י	נִחַמְתִּי	כִּ֛י	הַשָּׁמַ֖יִם	עֹ֥וף
I–made–them.	that	I–regret	for	the–heavens,	the–birds–of
		H5162		H8064	H5775

And the Lord said, I will destroy man whom I have created from the face of the earth; both man, and beast, and the creeping thing, and the fowls of the air; for it repenteth me that I have made them.

8

פ	יְהוָֽה׃	בְּעֵינֵ֥י	חֵ֖ן	מָצָ֣א	וְנֹ֔חַ
—	the–LORD.	in–the–eyes–of	favor	found	But–Noah
	H3068		H2580	H4672	H5146

But Noah found grace in the eyes of the Lord.

9

הָיָ֥ה	תָמִ֖ים	צַדִּ֣יק	אִ֑ישׁ	נֹ֣חַ	נֹ֔חַ	תֹּולְדֹ֣ת	אֵ֔לֶּה	
he–was	blameless	righteous,	was–a–man	Noah	Noah.	the–generations–of	These–are	
H1961	H8549	H6662	H0376	H5146	H5146	H8435	H0428	

נֹ֑חַ׃	הָ֣אֱלֹהִ֔ים	הִתְהַלֶּךְ־	אֶת־	בְּדֹרֹתָ֖יו
Noah.	God	walked	With	in–his–generation.
H5146	H0430	H1980	H0854	H1755

These are the generations of Noah: Noah was a just man and perfect in his generations, and Noah walked with God.

10

יָֽפֶת׃	וְאֶת־	חָ֔ם	אֶת־	שֵׁ֖ם	אֶת־	בָּנִ֑ים	שְׁלֹשָׁ֣ה	נֹ֣חַ	וַיֹּולֶד֙
Japheth.	and–[obj]	Ham,	[obj]	Shem,	[obj]	sons:	three	Noah	And–fathered
H3315	H0853	H2526	H0853	H8035	H0853		H7969	H5146	H3205

And Noah begat three sons, Shem, Ham, and Japheth.

11

חָמָֽס׃	הָאָ֖רֶץ	וַתִּמָּלֵ֣א	הָאֱלֹהִ֑ים	לִפְנֵ֣י	הָאָ֔רֶץ	וַתִּשָּׁחֵ֖ת
with–violence.	the–earth	and–was–filled	God,	before	the–earth	And–was–corrupt
H2555	H0776	H4390	H0430	H6440	H0776	H7843

The earth also was corrupt before God, and the earth was filled with violence.

12

כָּל־	הִשְׁחִ֖ית	כִּי־	נִשְׁחָ֣תָה	וְהִנֵּ֑ה	הָאָ֔רֶץ	אֶת־	אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֣רְא	
all	had–corrupted	for	it–was–corrupt,	and–look,	the–earth,	[obj]	God	And–saw	
H3605	H7843		H7843	H2009	H0776	H0853	H0430	H7200	

ס	הָאָֽרֶץ׃	עַל־	דַּרְכּ֖וֹ	אֶת־	בָּשָׂ֥ר
—	the–earth.	on	its–way	[obj]	flesh
	H0776		H1870	H0853	H1320

And God looked upon the earth, and, behold, it was corrupt; for all flesh had corrupted his way upon the earth.

13 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לְפָנַי כִּי־מָלְאָה
And-said God to-Noah, The-end-of all flesh has-come before-me, for is-filled
H0559 H0430 H5146 H7093 H3605 H1320 H0935 H6440 H4390

הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מַשְׁחִיתָם אֶת־
the-earth with-violence because-of-them. And-look,-I-am about-to-destroy-them with
H0776 H2555 H6440 H2009 H7843 H0854

הָאָרֶץ׃
the-earth.
H0776

And God said unto Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence through them; and, behold, I will destroy them with the earth.

14 עֲשֵׂה לְךָ֙ תֵּבַת עֲצֵי־גֹ֔פֶר קִנִּים תַּעֲשֶׂה אֶת־
Make for-yourself an-ark-of wood-of cypress. Rooms you-shall-make [obj]
H6086 H1613 H7064 H0854

הַתֵּבָה וְכָפַרְתָּ אֹתָהּ מִבַּיִת וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר׃
the-ark, and-coat it inside and-outside with-pitch.
H8392 H0853 H2351

Make thee an ark of gopher wood; rooms shalt thou make in the ark, and shalt pitch it within and without with pitch.

15 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אֹרֶךְ הַתֵּבָה
And-this-is how you-shall-make it: three hundred cubits the-length-of the-ark,
H2088 H0853 H7969 H3967 H0753 H8392

חֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבָּהּ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָהּ׃
fifty cubits its-width, and-thirty cubits its-height.
H2572 H0520 H7341 H7970 H0520 H6967

And this is the fashion which thou shalt make it of: The length of the ark shall be three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.

16 וְצֹהַר תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֶל־אַמָּה תְכַלֶּנָּה מִלְמַעְלָה
A-roof you-shall-make for-the-ark, and-to a-cubit you-shall-finish-it from-above.
H6983 H6213 H8392 H0413 H0520 H3615 H4605

וּפֶתַח הַתֵּבָה בְּצִדָּהּ תַּחְתִּים שְׁנִים וּשְׁלִשִׁים תַּעֲשֶׂה׃
And-a-door-of the-ark in-its-side Lower, second, and-third-decks you-shall-put.
H6607 H8392 H6654 H8482 H8145 H7992 H6213

A window shalt thou make to the ark, and in a cubit shalt thou finish it above; and the door of the ark shalt thou set in the side thereof; with lower, second, and third stories shalt thou make it.

17 וַאֲנִי הִנְנִי מֵבִיא אֶת־הַמַּבּוּל מַיִם עַל־הָאָרֶץ לְשַׁחֵת
And-I, look,-I-am about-to-bring [obj] the-flood of-water on the-earth to-destroy
H0589 H2009 H0935 H0853 H3999 H4325 H0776 H7843

כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם כֹּל
all flesh that-has in-it the-breath-of life from-under the-heavens. Everything
H3605 H1320 H0834 H0996 H7307 H2416 H8478 H8064 H3605

אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ יִגְוָע׃
that-is on-the-earth will-perish.
H0834 H0776 H1478

A window shalt thou make to the ark, and in a cubit shalt thou finish it above; and the door of the ark shalt thou set in the side thereof; with lower, second, and third stories shalt thou make it.

And, behold, I, even I, do bring a flood of waters upon the earth, to destroy all flesh, wherein is the breath of life, from under heaven; and every thing that is in the earth shall die.

18 וַהֲקִמֹתִי אֶת־ בְּרִיתִי אִתָּךְ וּבָאתָ אֶל־ הַתֵּבָה אַתָּה
And-I-will-establish [obj] my-covenant with-you. And-you-shall-come into the-ark, you
H0853 H1285 H0854 H0935 H0413 H8392

וּבָנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּנְשֵׁי־ בָנֶיךָ אִתָּךְ׃
and-your-sons and-your-wife and-the-wives-of your-sons with-you.
H0802 H0802 H0854

But with thee will I establish my covenant; and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.

19 וּמִכָּל־ הָחַי מִכָּל־ בָּשָׂר שְׁנַיִם מִכֹּל תָּבִיא אֶל־ הַתֵּבָה
And-from-all the-living, from-all flesh, two of-every-kind you-shall-bring into the-ark
H3605 H2416 H3605 H1320 H8147 H3605 H0935 H0413 H8392

לְהַחֲיֹת אִתָּךְ זָכָר וּנְקֵבָה יִהְיוּ׃
to-keep-alive with-you. Male and-female they-shall-be.
H2421 H0854 H2145 H5347 H1961

And of every living thing of all flesh, two of every sort shalt thou bring into the ark, to keep them alive with thee; they shall be male and female.

20 מִכָּל לְמִינֵהוּ הַבְּהֵמָה וּמִן־ לְמִינֵהוּ מֵהָעוֹף
of-every after-their-kind, the-livestock and-of after-their-kind, Of-the-birds
H3605 H4327 H0929 H4327 H5775

אֵלֶיךָ יָבֹאוּ מִכֹּל שְׁנַיִם לְמִינֵהוּ הָאֲדָמָה רֶמֶשׂ
to-you shall-come of-every-kind two after-its-kind, the-ground creeping-thing-of
H0413 H0935 H3605 H8147 H4327 H0127 H7431

לְהַחֲיוֹת׃
to-keep-alive.
H2421

Of fowls after their kind, and of cattle after their kind, of every creeping thing of the earth after his kind, two of every sort shall come unto thee, to keep them alive.

21 וְאַתָּה קַח־ לְךָ מִכָּל־ מַאֲכָל אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְאָסַפְתָּ אֵלֶיךָ
And-you, take for-yourself from-every food that is-eaten, and-gather-it to-yourself.
H3947 H0413 H3605 H3978 H0398 H0622 H0413

וְהָיָה לְךָ וְלָהֶם לְאָכְלָה׃
And-it-shall-be for-you and-for-them for-food.
H1961 H0402

And take thou unto thee of all food that is eaten, and thou shalt gather it to thee; and it shall be for food for thee, and for them.

22 וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כֵּן עָשָׂה׃ ס
And-did Noah according-to-all that commanded him God; so he-did. —
H5146 H3605 H6680 H0853 H0430

Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.

Chapter 7

1

הַתֵּבָה	אֶל־	בֵּיתֶךָ	וְכָל־	אַתָּה	בֹּא־	לְנֹחַ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
the-ark,	into	your-household	and-all	you	Come,	to-Noah,	the-LORD	And-said
H8392	H0413		H3605		H0935	H5146	H3068	H0559

הַזֶּה׃	בַּדּוֹר	לְפָנַי	צַדִּיק	רָאִיתִי	אֹתְךָ	כִּי־
this.	in-this-generation	before-me	righteous	I-have-seen	you	for
H2088	H1755	H6440	H6662	H7200	H0853	

And the Lord said unto Noah, Come thou and all thy house into the ark; for thee have I seen righteous before me in this generation.

2

אִישׁ	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	לְךָ	תִּקַּח־	הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	וּמִכֹּל	
a-male	pairs,	seven	for-yourself	you-shall-take	clean,	animal	From-every	
H0376	H7651	H7651		H3947	H2889	H0929	H3605	

אִישׁ	שְׁנַיִם	הֵוא	טְהֹרָה	לֹא	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	וְאִשְׁתּוֹ
a-male	two,	they-are,	clean,	are-not	that	the-animals	And-from	and-its-mate.
H0376	H8147	H1931	H2889	H3808		H0929		H0802

וְאִשְׁתּוֹ׃	
and-its-mate.	
H0802	

Of every clean beast thou shalt take to thee by sevens, the male and his female: and of beasts that are not clean by two, the male and his female.

3

לְחַיּוֹת	וּנְקֵבָה	זָכָר	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	הַשָּׁמַיִם	מֵעוֹף	גַּם	
to-keep-alive	and-female,	male	pairs,	seven	the-heavens,	of-the-birds-of	Also	
H2421	H5347	H2145	H7651	H7651	H8064	H5775	H1571	

הָאָרֶץ׃	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	זֶרַע
the-earth.	all	the-face-of	on	offspring
H0776	H3605	H6440		H2233

Of fowls also of the air by sevens, the male and the female; to keep seed alive upon the face of all the earth.

4

יוֹם	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	עַל־	מַמְטִיר	אָנֹכִי	שִׁבְעָה	עוֹד	לְיָמִים	כִּי
days	forty	the-earth	on	will-send-rain	I	seven,	yet	in-days	For
H3117	H0705	H0776		H4305	H0595	H7651	H5750	H3117	

עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הַיְקוּם	כָּל־	אֵת־	וּמָחִיתִי	לָיְלָה	וְאַרְבָּעִים
I-have-made	that	living-thing	every	[obj]	and-I-will-wipe-out	nights,	and-forty
		H3351	H3605	H0853		H3915	H0705

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל	
the-ground.	the-face-of	from-upon	
H0127	H6440		

For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights; and every living substance that I have made will I destroy from off the face of the earth.

5

יְהוָה׃	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ
the-LORD.	commanded-him	that	according-to-all	Noah	And-did
H3068	H6680		H3605	H5146	

And Noah did according unto all that the Lord commanded him.

6 וְנֹ֣חַ בֶּן־שֵׁ֣שׁ מֵא֣וֹת שָׁנָ֔ה וְהַמַּבּ֖וּל הָיָ֣ה מַ֑יִם עַל־
And-Noah was-a-son-of six hundred years when-the-flood came, water on
H5146 H8337 H3967 H8141 H3999 H1961 H4325

הָאָֽרֶץ׃
the-earth.
H0776

And Noah was six hundred years old when the flood of waters was upon the earth.

7 וַיָּבֹ֣א נֹ֠חַ וּבָנָ֨יו וְאִשְׁתּ֜וֹ וּנְשֵׁי־ אִתּ֗וֹ בָּנָיו֙ אֶל־
And-went Noah and-his-sons and-his-wife and-the-wives-of with-him his-sons into
H0935 H5146 H0802 H0802 H0854 H0413

תֵּבָ֔ה מִפְּנֵ֖י מֵ֣י הַמַּבּ֑וּל׃
the-ark because-of the-waters-of the-flood.
H8392 H6440 H4325 H3999

And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.

8 מִן־ וּמִן־ הַבְּהֵמָ֣ה אֲשֶׁ֣ר אֵינֶ֗נָּה טְהֹרָה֙ וּמִן־
From and-from the-animals that were-not clean, and-from
H0929 H0369 H2889 H0929

הַבְּהֵמָ֣ה הַטְּהוֹרָ֔ה וּמִן־ הָעוֹף֙ וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־ רֹמֵ֥שׂ עַל־
the-animals clean and-from the-birds and-everything that creeps on
H0929 H2889 H5775 H3605 H7430

הָאֲדָמָ֖ה׃
the-ground:
H0127

Of clean beasts, and of beasts that are not clean, and of fowls, and of every thing that creepeth upon the earth,

9 שְׁנַ֤יִם שְׁנַ֙יִם֙ בָּ֣אוּ אֶל־ נֹ֔חַ אֶל־ הַתֵּבָ֑ה זָכָ֥ר וּנְקֵבָ֖ה כַּאֲשֶׁ֥ר
two two they-came to Noah into the-ark, male and-female, as
H8147 H8147 H0935 H0413 H5146 H0413 H8392 H2145 H5347

צִוָּ֥ה אֱלֹהִ֖ים אֶת־ נֹֽחַ׃
commanded God [obj] Noah.
H6680 H0430 H0853 H5146

There went in two and two unto Noah into the ark, the male and the female, as God had commanded Noah.

10 וַיְהִ֗י לְשִׁבְעַ֙ת הַיָּמִ֔ים וּמֵ֣י הַמַּבּ֔וּל הָי֥וּ עַל־ הָאָֽרֶץ׃
And-it-was after-seven days, and-the-waters-of the-flood were on the-earth.
H1961 H7651 H3117 H4325 H3999 H1961 H0776

And it came to pass after seven days, that the waters of the flood were upon the earth.

11 בִּשְׁנַ֤ת שֵׁשׁ־ מֵאוֹת֙ שָׁנָ֣ה לְחַיֵּי־ נֹ֔חַ בַּחֹ֥דֶשׁ הַשֵּׁנִ֖י
In-the-year six hundred years of-the-life-of Noah, in-the-month the-second,
H8141 H8337 H3967 H8141 H5146 H2320 H8145

בְּשִׁבְעָה־ עָשָׂ֣ר יוֹם֮ לַחֹ֣דֶשׁ בַּיּוֹם֒ הַזֶּ֗ה נִבְקְעוּ֙ כָּל־
on-the-seventeenth tenth day of-the-month— on-this-day this burst-open all
H7651 H6240 H3117 H2320 H3117 H2088 H1234 H3605

מַעְיְנֹ֣ת תְּה֣וֹם רַבָּ֔ה וַאֲרֻבֹּ֥ת הַשָּׁמַ֖יִם נִפְתָּֽחוּ׃
the-springs-of the-great deep, and-the-windows-of the-heavens were-opened.
H4599 H8415 H7227 H0699 H8064 H6605

In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, the seventeenth day of the month, the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the windows of heaven were opened.

12 וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה׃
And-was the-rain on the-earth forty days and-forty nights.
H1961 H1653 H0776 H0705 H3117 H0705 H3915

And the rain was upon the earth forty days and forty nights.

13 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נֹחַ וְשֵׁם־וְחָם וְיֶפֶת בְּנֵי־
On-that-very day this entered Noah and-Shem and-Ham and-Japheth, the-sons-of
H6106 H3117 H2088 H0935 H5146 H8035 H2526 H3315

נֹחַ וְאֵשֶׁת־נֹחַ וּשְׁלֹשֶׁת נְשֵׁי־בָנָיו אִתָּם אֶל־הַתֵּבָה׃
Noah and-the-wife-of Noah, and-the-three wives-of his-sons with-them into the-ark.
H5146 H0802 H5146 H7969 H0802 H0854 H0413 H8392

In the selfsame day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark;

14 הֵמָּה וְכָל־הַחַיָּה לְמִינָהּ וְכָל־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל־הָרֶמֶשׂ
They and-every wild-animal after-its-kind, and-every livestock after-its-kind, and-every creeping-thing
H1992 H3605 H2416 H4327 H3605 H0929 H4327 H3605 H7431

הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ לְמִינֵהוּ וְכָל־הָעוֹף לְמִינֵהוּ כֹּל צִפּוֹר כָּנָף׃
that-creeps on the-earth after-its-kind, and-every bird after-its-kind, every winged wing.
H7430 H0776 H4327 H3605 H5775 H4327 H3605 H6833 H3671

They, and every beast after his kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creepeth upon the earth after his kind, and every fowl after his kind, every bird of every sort.

15 וַיָּבֹאוּ אֶל־נֹחַ אֶל־הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר־
And-they-came to Noah into the-ark, two by-two from-all flesh in-which
H0935 H0413 H5146 H0413 H8392 H8147 H8147 H3605 H1320

בּוֹ רוּחַ חַיִּים׃
was the-breath-of life.
H7307

And they went in unto Noah into the ark, two and two of all flesh, wherein is the breath of life.

16 וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל־בָּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ
And-those-that-came, male and-female of-all flesh, they-came as commanded him
H0935 H2145 H5347 H3605 H1320 H0935 H6680 H0853

יְהוָה בַּעֲדוֹ וַיִּסְגֹּר אֱלֹהִים׃
the-LORD behind-him. And-shut God.
H3068 H1157 H5462 H0430

And they that went in, went in male and female of all flesh, as God had commanded him: and the Lord shut him in.

17 וַיְהִי הַמַּבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל־הָאָרֶץ וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ
And-was the-flood forty days on the-earth. And-increased the-waters and-lifted
H1961 H3999 H0705 H3117 H0776 H7235 H4325 H5375

אֶת־הַתֵּבָה וַתָּרָם מֵעַל הָאָרֶץ׃
[obj] the-ark, and-it-rose above the-earth.
H0853 H8392 H7311 H4480 H0776

And the flood was forty days upon the earth; and the waters increased, and bare up the ark, and it was lift up above the earth.

18 וַיִּגְבְּרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל־ הָאָרֶץ וַתֵּלֶךְ הַתֵּבָה
And-prevailed and-increased greatly on the-earth, and-floated the-ark
H1396 H3966 H0776 H3212 H8392
הַמָּיִם׃ פְּנֵי עַל־
the-waters. the-surface-of on
H4325 H6440

And the waters prevailed, and were increased greatly upon the earth; and the ark went upon the face of the waters.

19 וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל־ הָאָרֶץ וַיְכֻסּוּ כָּל־
And-the-waters prevailed very greatly on the-earth, and-were-covered all
H4325 H1396 H3966 H3966 H0776 H3680 H3605
הַשָּׁמָיִם׃ תַּחַת כָּל־ אֲשֶׁר־ הַגְּבֹהִים הֶהָרִים׃
the-heavens. under all that-were the-high the-mountains
H8064 H8478 H3605 H1364 H2022

And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high hills, that were under the whole heaven, were covered.

20 חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִלְמַעְלָה גָּבְרוּ הַמָּיִם וַיְכֻסּוּ הֶהָרִים׃
Fifteen and-ten cubits upward prevailed the-waters, and-were-covered the-mountains.
H2568 H6240 H0520 H4605 H1396 H4325 H3680 H2022

Fifteen cubits upward did the waters prevail; and the mountains were covered.

21 וַיִּגְוַע כָּל־ וְבָשָׂר הָרֹמֵשׂ עַל־ הָאָרֶץ בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבַחַיָּה וּבְכָל־ הַשֶּׁרֶץ עַל־ הָאָרֶץ וְכָל
And-perished all flesh that-moved on the-earth: birds and-livestock and-wild-animals and-every that-swarms on the-earth, and-all
H1478 H3605 H1320 H7430 H0776 H5775 H0929 H2416 H3605 H8317 H8318 H3605 H0776 H3605
הָאָדָם׃
mankind.
H0120

And all flesh died that moved upon the earth, both of fowl, and of cattle, and of beast, and of every creeping thing that creepeth upon the earth, and every man:

22 כֹּל אֲשֶׁר בֶּחָרָבָה מֵתוּ׃ נִשְׁמַת־ רוּחַ חַיִּים בְּאַפָּיו מִכֹּל אֲשֶׁר
Everything that-had the-breath-of the-spirit-of life in-its-nostrils, of-all that-was
H3605 H0834 H5397 H7307 H2416 H0639 H3605 H0834
died. on-the-dry-land,
H4191 H2724

All in whose nostrils was the breath of life, of all that was in the dry land, died.

23 וַיִּמַּח אֶת־ כָּל־ הַיְקוּם אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה
And-he-wiped-out [obj] every living-thing that-was on the-face-of the-ground—
H3605 H0853 H3605 H3351 H0776 H6440 H0127

מֵאָדָם עַד־ בְּהֵמָה עַד־ רֶמֶשׂ וְעַד־ עוֹף הַשָּׁמָיִם
from-man to livestock, to creeping-things and-to the-birds-of the-heavens.
H0120 H5704 H0929 H5704 H7431 H5704 H5775 H8064

וַיִּמָּחוּ מִן־ הָאָרֶץ וַיִּשָּׁאֶר אַךְ־ נֹחַ וַאֲשֶׁר אִתּוֹ
And-they-were-wiped-out from the-earth. And-remained only Noah and-those with-him
H0854 H0776 H7604 H0389 H5146 H0854

בַּתֵּבָה׃
in-the-ark.
H8392

And every living substance was destroyed which was upon the face of the ground, both man, and cattle, and the creeping things, and the fowl of the heaven; and they were destroyed from the earth: and Noah only remained alive, and they that were with him in the ark.

24 וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל־ הָאָרֶץ חֲמִשִּׁים וּמְאַת יוֹם׃
And-prevailed the-waters on the-earth one-hundred-fifty and-a-hundred days.
H1396 H4325 H0776 H2572 H3967 H3117

And the waters prevailed upon the earth an hundred and fifty days.

Chapter 8

1 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־ נֹחַ וְאֶת כָּל־ הַחַיָּה וְאֶת־ כָּל־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל־
And-remembered God [obj] Noah and-[obj] all the-wild-animals and-[obj] all the-livestock that-were with-him in-the-ark. And-caused-to-pass God a-wind over
H2142 H0430 H0853 H5146 H0853 H3605 H0929 H0854 H8392 H0430 H7307

הָאָרֶץ וַיָּשֹׁכּוּ הַמָּיִם׃
the-earth, and-subsided the-waters.
H0776 H7918 H4325

And God remembered Noah, and every living thing, and all the cattle that was with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters asswaged;

2 וַיִּסָּכְרוּ מַעְיְנֹת תְּהוֹם וְאֲרֻבֹּת הַשָּׁמָיִם וַיִּכָּלֵא מִן־ הַשָּׁמָיִם׃
And-were-stopped the-springs-of the-deep and-the-windows-of the-heavens, and-was-restrained from the-heavens.
H5534 H4599 H8415 H0699 H8064 H3607 H1653 H8064

The fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;

3 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הָלוֹךְ וָשׁוֹב וַיַּחְסְרוּ מִקְצֵה חֲמִשִּׁים וּמְאַת יוֹם׃
And-receded the-waters from-upon the-earth going and-returning. And-decreased at-the-end-of one-hundred-fifty and-a-hundred days.
H7725 H4325 H5921 H0776 H1980 H7725 H2637 H4325 H2572 H3967 H3117

And the waters returned from off the earth continually: and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated.

And the waters returned from off the earth continually: and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated.

יוֹם	עָשָׂר	בְּשִׁבְעָה־	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	הַתֵּבָה׀	וַתָּנַח	4
day	tenth	on-the-seventeenth	the-seventh,	in-the-month	the-ark	And-rested	
H3117	H6240	H7651	H7637	H2320	H8392	H5117	

אֲרָרָט׃	הָרֵי	עַל	לַחֹדֶשׁ	
Ararat.	the-mountains-of	on	of-the-month,	
H0780	H2022		H2320	

And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.

הָעֲשִׂירִי	הַחֹדֶשׁ	עַד	וְחָסוֹר	הָלוֹךְ	הָיוּ׀	וְהַמַּיִם	5
the-tenth.	the-month	until	and-decreasing	going	continued	And-the-waters	
H6224	H2320	H5704	H2637	H1980	H1961	H4325	

הֶהָרִים׃	רָאשֵׁי	נִרְאוּ	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	בָּעֲשִׂירִי׀
the-mountains.	the-tops-of	appeared	of-the-month,	on-the-first	On-the-tenth,
H2022		H7200	H2320	H0259	H6224

And the waters decreased continually until the tenth month: in the tenth month, on the first day of the month, were the tops of the mountains seen.

הַתֵּבָה	חַלּוֹן	אֶת־	נֹחַ	וַיִּפְתַּח	יְמֵי	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	6
the-ark	the-window-of	[obj]	Noah	and-opened	days,	forty	at-the-end-of	And-it-was	
H8392	H2474	H0853	H5146		H3117	H0705	H7093	H1961	

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר
he-had-made.	that

And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:

עַד־	וָשׁוֹב	יָצוֹא׀	וַיֵּצֵא	הָעֹרֵב	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	7
until	and-returning	going	and-it-went-out	the-raven,	[obj]	And-he-sent-out	
H5704	H7725	H3318	H3318	H6158	H0853	H7971	

הָאָרֶץ׃	מֵעַל	הַמָּיִם	יְבֹשֶׁת	
the-earth.	from-upon	the-waters	the-drying-up-of	
H0776		H4325	H3001	

And he sent forth a raven, which went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.

הַמַּיִם	הֳקַלּוּ	לִרְאוֹת׀	מֵאִתּוֹ	הַיּוֹנָה	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	8
the-waters	whether-had-receded	to-see	from-him	the-dove	[obj]	And-he-sent-out	
H4325	H7043	H7200	H0854	H3123	H0853	H7971	

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל
the-ground.	the-face-of	from-upon
H0127	H6440	

Also he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;

וְלֹא־ 9
But–not
H3808

מָצְאָה֩
found
H4672

הַיּוֹנָ֨ה
the–dove
H3123

מָנ֜וֹחַ
a–resting–place
H4494

לְכַף־
for–the–sole–of
H3709

רַגְלָ֗הּ
her–foot,
H7272

וַתָּ֤שָׁב
and–she–returned
H7725

אֵלָיו֙
to–him
H0413

אֶל־
to
H0413

הַתֵּבָ֔ה
the–ark,
H8392

כִּי־
for
H3123

מַ֖יִם
water
H4325

עַל־
was–on
H6440

פְּנֵ֣י
the–face–of
H3605

כָּל־
all
H0776

הָאָ֑רֶץ
the–earth.

וַיִּשְׁלַ֣ח
And–he–reached–out
H7971

יָדוֹ֮
his–hand
H3027

וַיִּקָּחֶ֣הָ
and–took–her
H3947

וַיָּבֵ֣א
and–brought
H0935

אֹתָ֔הּ
her
H0853

אֵלָ֖יו
to–himself
H0413

אֶל־
into
H0413

הַתֵּבָֽה׃
the–ark.
H8392

But the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him into the ark, for the waters were on the face of the whole earth: then he put forth his hand, and took her, and pulled her in unto him into the ark.

וַיָּ֣חֶל 10
And–he–waited

עֹ֔וד
yet
H5750

שִׁבְעַ֥ת
seven
H7651

יָמִ֖ים
days
H3117

אֲחֵרִ֑ים
more,
H0312

וַיֹּ֣סֶף
and–again
H3254

שַׁלַּ֔ח
sent–out
H7971

אֶת־
[obj]
H0853

הַיּוֹנָ֖ה
the–dove
H3123

מִן־
from

הַתֵּבָֽה׃
the–ark.
H8392

And he stayed yet other seven days; and again he sent forth the dove out of the ark;

וַתָּבֹ֨א 11
And–came
H0935

אֵלָ֜יו
to–him
H0413

הַיּוֹנָ֗ה
the–dove
H3123

לְעֵת֙
at–the–time–of
H6256

עֶ֣רֶב
evening,
H6153

וְהִנֵּ֤ה
and–look,
H2009

עֲלֵה־
a–leaf–of
H5929

זַ֣יִת
an–olive–tree
H2132

טָרָ֖ף
freshly–plucked
H2965

בְּפִ֑יהָ
in–her–beak.
H6310

וַיֵּ֣דַע
And–knew
H3045

נֹ֔חַ
Noah
H5146

כִּי־
that
H7043

קַ֖לּוּ
had–receded
H7043

הַמָּ֥יִם
the–waters
H4325

מֵעַ֖ל
from–upon

הָאָֽרֶץ׃
the–earth.
H0776

And the dove came in to him in the evening; and, lo, in her mouth was an olive leaf pluckt off: so Noah knew that the waters were abated from off the earth.

וַיָּ֣חֶל 12
And–he–waited
H3176

עֹ֔וד
yet
H5750

שִׁבְעַ֥ת
seven
H7651

יָמִ֖ים
days
H3117

אֲחֵרִ֑ים
more,
H0312

וַיְשַׁלַּ֣ח
and–sent–out
H7971

אֶת־
[obj]
H0853

הַיּוֹנָ֔ה
the–dove,
H3123

וְלֹא־
and–not
H3808

יָסְפָ֥ה
did–she–again
H3254

שׁ֖וּב
return
H7725

אֵלָ֥יו
to–him
H0413

עֽוֹד׃
anymore.
H5750

And he stayed yet other seven days; and sent forth the dove; which returned not again unto him any more.

וַיְהִי֩ 13
And–it–was
H1961

בְּאַחַ֨ת
in–the–one
H0259

וְשֵׁשׁ־
and–six
H8337

מֵא֜וֹת
hundredth
H3967

שָׁנָ֗ה
year,
H8141

בָּרִאשׁוֹן֙
in–the–first–month,
H7223

בְּאֶחָ֔ד
on–the–first
H0259

לַחֹ֖דֶשׁ
of–the–month,
H2320

הַחֲרִ֣בוּ
dried–up
H2717

הַמָּ֔יִם
the–waters
H4325

מֵעַ֖ל
from–upon

הָאָ֑רֶץ
the–earth.
H0776

וַיָּ֣סַר
And–removed
H5493

נֹ֔חַ
Noah
H5146

אֶת־
[obj]
H0853

הָאֲדָמָֽה׃
the–ground.
H0127

פְּנֵ֣י
the–face–of
H6440

חָרְב֔וּ
had–dried
H2717

וְהִנֵּ֤ה
and–look,
H2009

וַיַּ֙רְא֙
and–looked,
H7200

הַתֵּבָ֔ה
the–ark
H8392

מִכְסֵ֖ה
the–covering–of
H4372

And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dry.

יָבְשָׁה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	וְעֶשְׂרִים	בְּשִׁבְעָה	הַשֵּׁנִי	וּבַחֹדֶשׁ	14
was-dry	of-the-month,	day	and-seventh	on-the-twenty	the-second,	And-in-the-month	
H3001	H2320	H3117	H6242	H7651	H8145	H2320	

ס	הָאָרֶץ׃
—	the-earth.
	H0776

And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dried.

לֵאמֹר׃	נֹחַ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	15
saying,	Noah	to	God	And-spoke	
H0559	H5146	H0413	H0430	H1696	

And God spake unto Noah, saying,

בָּנֶיךָ	וּנְשֵׁי־	וּבָנֶיךָ	וְאִשְׁתְּךָ	אַתָּה	הַתֵּבָה	מִן־	צֵא	16
your-sons	and-the-wives-of	and-your-sons	and-your-wife	you	the-ark,	from	Go-out	
	H0802		H0802		H8392		H3318	

אִתָּךְ׃
with-you.
H0854

Go forth of the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with thee.

וּבְכָל־	וּבַבְּהֵמָה	בָּעוֹף	בָּשָׂר	מִכָּל־	אִתְּךָ	אֲשֶׁר־	הַחַיָּה	כָּל־	17
and-every	and-the-livestock	the-birds	flesh—	of-all	with-you	that-is	living-thing	Every	
H3605	H0929	H5775	H1320	H3605	H0854			H3605	

אִתָּךְ	(הַיֹּצֵא)	[הוצא]	הָאָרֶץ	עַל־	הָרֹמֵשׂ	הָרֶמֶשׂ
with-you.	bring-out	bring-out	the-earth—	on	that-creeps	creeping-thing
H0854	H3318	H3318	H0776		H7430	H7431

הָאָרֶץ׃	עַל־	וְרָבוּ	וּפְרוּ	בָּאָרֶץ	וְשָׁרְצוּ
the-earth.	on	and-multiply	and-be-fruitful	on-the-earth	And-let-them-swarm
H0776			H6509	H0776	H8317

Bring forth with thee every living thing that is with thee, of all flesh, both of fowl, and of cattle, and of every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.

אִתּוֹ׃	בָּנָיו	וּנְשֵׁי־	וְאִשְׁתּוֹ	וּבָנָיו	נֹחַ	וַיֵּצֵא־	18
with-him.	his-sons	and-the-wives-of	and-his-wife	and-his-sons	Noah	And-went-out	
H0854		H0802	H0802		H5146	H3318	

And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him:

עַל־	רוֹמֵשׂ	כֹּל	הָעוֹף	וְכָל־	הָרֶמֶשׂ	כָּל־	הַחַיָּה	כָּל־	19
on	that-moves	everything	bird,	and-every	creeping-thing	every	animal,	Every	
	H7430	H3605	H5775	H3605	H7431	H3605		H3605	

הַתֵּבָה׃	מִן־	יָצְאוּ	לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם	הָאָרֶץ
the-ark.	from	went-out	by-their-families	the-earth,
H8392		H3318	H4940	H0776

Every beast, every creeping thing, and every fowl, and whatsoever creepeth upon the earth, after their kinds, went forth out of the ark.

20 וַיִּבֶן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח מִכֹּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכֹּל
And-built Noah an-altar to-the-LORD and-took from-every animal clean
H1129 H5146 H4196 H3068 H3947 H3605 H0929 H2889

הָעוֹף הַטָּהֹר וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ׃
and-from-every bird clean, and-offered burnt-offerings on-the-altar.
H3605 H5775 H2889 H5927 H0853 H4196

And Noah builded an altar unto the Lord; and took of every clean beast, and of every clean fowl, and offered burnt offerings on the altar.

21 וַיָּרַח יְהוָה אֶת־רֵיחַ הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־לִבּוֹ
And-smelled the-LORD [obj] the-aroma pleasing, and-said the-LORD in his-heart,
H7306 H3068 H0853 H7381 H5207 H0559 H3068 H0413

לֹא־אֹסִף עוֹד לְקַלֵּל אֶת־הָאֲדָמָה בַּעֲבוּר הָאָדָם כִּי
Never again-will-I curse again the-ground because-of man, for
H3808 H3254 H7043 H5750 H0853 H0127 H5668 H0120 H3588

יֵצֶר לֵב הָאָדָם רַע מִנְּעֻרָיו וְלֹא־אֹסִף עוֹד עוד
the-inclination-of the-heart-of man is-evil from-his-youth. And-never again-will-I again
H3336 H3820 H0120 H7451 H4480 H5271 H3808 H3254 H5750

לְהַכּוֹת אֶת־כָּל חַי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי׃
strike [obj] every living-thing as I-have-done.
H5221 H0853 H3605 H2416 H3644 H6213

And the Lord smelled a sweet savour; and the Lord said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake; for the imagination of man's heart is evil from his youth; neither will I again smite any more every thing living, as I have done.

22 עֹד כָּל־יְמֵי הָאָרֶץ זֶרַע וְקָצִיר וְקֹר וָחֹם וְקַיִץ וָחֹרֶף וְיוֹם וָלָיְלָה לֹא יִשְׁבֹּתוּ׃
While all- the-days-of the-earth-remain: seedtime and-harvest, and-cold and-heat, and-summer and-winter, and-day and-night shall-not cease.
H5750 H3605 H3117 H0776 H2233 H7105 H7120 H2527 H7019 H2779 H3117 H3915 H3808 H7673

While the earth remaineth, seedtime and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.

Chapter 9

1 וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ
And-blessed God [obj] Noah and-[obj] his-sons and-said to-them, Be-fruitful
H1288 H0430 H0853 H5146 H0853 H1121 H0559 H3588 H6509

וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ׃
and-multiply and-fill [obj] the-earth.
H7235 H4390 H0853 H0776

And God blessed Noah and his sons, and said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.

2 וּמוֹרַאֲכֶם וְחִתְכֶם֙ יִהְיֶ֔ה עַל֙ כָּל־ חַיַּ֣ת the-earth animal-of every on shall-be and-the-dread-of-you And-the-fear-of-you
H0776 H3605 H1961

וּבְכָל־ הָאֲדָמָה֙ תִּרְמֹ֣שׂ אֲשֶׁר֙ בְּכֹל֙ הַשָּׁמַ֔יִם עֹ֥וף כָּל־ וְעַל֙
and-on-all the-ground creeps-on that on-everything the-heavens, bird-of every and-on
H3605 H0127 H7430 H3605 H8064 H5775 H3605

נִתָּנוּ׃ בְּיֶדְכֶ֖ם הַיָּ֑ם דְּגֵ֥י
they-are-given. Into-your-hand the-sea. the-fish-of
H5414 H3027 H3220 H1709

And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every fowl of the air, upon all that moveth upon the earth, and upon all the fishes of the sea; into your hand are they delivered.

3 כִּירָ֖ק לְאָכְלָ֑ה יִהְיֶ֥ה לָכֶ֛ם חַ֥י הוּא־ אֲשֶׁ֖ר רֶ֣מֶשׂ כָּל־
Just-as-the-green for-food. it-shall-be for-you alive, is that moving-thing Every
H3418 H0402 H1961 H1931 H7431 H3605

כֹּ֔ל׃ אֶת־ לָכֶ֖ם נָתַ֥תִּי עֵ֛שֶׂב
everything. [obj] to-you I-have-given plants,
H3605 H0853 H5414 H6212

Every moving thing that liveth shall be meat for you; even as the green herb have I given you all things.

4 אַךְ־ בָּשָׂ֕ר לֹ֥א דָמ֖וֹ בְּנַפְשׁ֑וֹ תֹּאכֵֽלוּ׃
But flesh not its-blood, with-its-life, you-shall-eat.
H0389 H1320 H3808 H1818 H5315 H0398

But flesh with the life thereof, which is the blood thereof, shall ye not eat.

5 וְאַ֗ךְ אֶת־ דִּמְכֶ֛ם לְנַפְשֹׁתֵיכֶ֥ם אֶדְרֹ֑שׁ מִיַּ֣ד כָּל־ חַיָּ֖ה
And-surely [obj] your-blood for-your-lives I-will-require. From-the-hand-of every animal
H0389 H0853 H1818 H5315 H1875 H3027 H3605

וּמִיַּד֙ הָאָדָ֔ם מִיַּד֙ אִ֣ישׁ אָחִ֔יו אֶדְרֹ֖שׁ אֶת־ נֶ֥פֶשׁ
and-from-the-hand-of man, from-the-hand-of each man's-brother I-will-require-it, the-life-of
H3027 H0120 H3027 H0376 H0251 H1875 H5315

הָאָדָֽם׃ אֶת־ אֶדְרֹ֖שׁ
man. [obj] I-will-require
H0120 H0853 H1875

And surely your blood of your lives will I require; at the hand of every beast will I require it, and at the hand of man; at the hand of every man's brother will I require the life of man.

6 כִּ֣י שֹׁפֵ֤ךְ דַּם־ בָּאָדָם֙ דָּמ֣וֹ יִשָּׁפֵ֔ךְ
for Whoever-sheds the-blood-of man, by-man his-blood shall-be-shed,
H8210 H1818 H0120 H0120 H8210

בְּצֶ֥לֶם אֱלֹהִ֖ים עָשָׂ֥ה אֶת־ הָאָדָֽם׃
in-the-image-of God he-made [obj] man.
H6754 H0430 H0853 H0120

Whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: for in the image of God made he man.

7 וְאַתֶּ֕ם פְּר֥וּ וּרְב֖וּ שִׁרְצ֣וּ בָאָ֑רֶץ וּרְב֥וּ־ בָ֖הּ׃ ס
And-you, be-fruitful and-multiply. Swarm on-the-earth and-multiply on-it. —
H6509 H8317 H0776 H7231 H7235

And you, be ye fruitful, and multiply; bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.

8 וַיֹּ֨אמֶר אֱלֹהִ֜ים אֶל־נֹ֗חַ וְאֶל־בָּנָ֛יו אִתּ֥וֹ לֵאמֹֽר׃
And-said God to Noah and-to his-sons with-him saying,
H0559 H0430 H0413 H5146 H0413 H0854 H0559

And God spake unto Noah, and to his sons with him, saying,

9 וַאֲנִ֗י הִנְנִי֙ מֵקִ֣ים אֶת־בְּרִיתִ֔י אִתְּכֶ֖ם וְאֶת־זַרְעֲכֶ֥ם
And-I, look,-I-am establishing [obj] my-covenant with-you and-with your-offspring
H0589 H2009 H0853 H1285 H0854 H0854 H2233

אַחֲרֵיכֶֽם׃
after-you,

And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;

10 וְאֵת֙ כָּל־נֶ֣פֶשׁ הַחַיָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר אִתְּכֶ֖ם בָּעֹ֣וף בַּבְּהֵמָ֑ה וּבְכָל־
and-with every living creature that-is with-you: the-birds, the-livestock, and-every
H0854 H3605 H5315 H2416 H0834 H0854 H5775 H0929 H3605

חַיַּ֣ת הָאָ֗רֶץ אִתָּכֶם֙ מִכֹּל֙ יֹצְאֵ֣י הַתֵּבָ֔ה לְכֹ֖ל חַיַּ֥ת
animal-of the-earth with-you, from-all that-came-out-of the-ark to-every animal-of
H2416 H0776 H0854 H3605 H3318 H8392 H3605 H2416

הָאָֽרֶץ׃
the-earth.
H0776

And with every living creature that is with you, of the fowl, of the cattle, and of every beast of the earth with you; from all that go out of the ark, to every beast of the earth.

11 וְהֵקִמֹתִ֤י אֶת־בְּרִיתִי֙ אִתְּכֶ֔ם וְלֹא־יִכָּרֵ֥ת כָּל־בָּשָׂ֖ר
And-I-will-establish [obj] my-covenant with-you: And-never shall-be-cut-off all flesh
H0853 H1285 H0854 H3808 H3772 H3605 H1320

עֹ֖וד מַבּ֣וּל לְשַׁחֵ֑ת וְלֹא־יִהְיֶ֨ה עֹ֜וד מַבּ֗וּל לִשְׁחֵ֥ת הָאָֽרֶץ׃
again a-flood to-destroy and-never shall-there-be again a-flood by-the-waters-of the-earth.
H5750 H3999 H7843 H3808 H1961 H5750 H3999 H4325 H0776

And I will establish my covenant with you; neither shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth.

12 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים זֹ֚את אֹ֣ות הַבְּרִ֔ית אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י נֹתֵ֣ן
And-said God, This-is the-sign-of the-covenant that I am-giving
H0559 H0430 H2063 H0226 H1285 H0834 H0589 H5414

בֵּינִ֑י וּבֵינֵיכֶם֙ וּבֵ֣ין כָּל־נֶ֣פֶשׁ חַיָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר אִתְּכֶ֖ם לְדֹרֹ֥ת
between-me and-between-you and-between every living creature that-is with-you, for-generations
H0996 H0996 H0996 H3605 H5315 H2416 H0834 H0854 H1755

עֹולָֽם׃
forever.
H5769

And God said, This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations:

13

בְּרִ֖ית	לְא֣וֹת	וְהָיָ֑תָה	בֶּעָנָ֗ן	נָתַ֙תִּי֙	קַשְׁתִּ֔י	אֶת־
the-covenant	a-sign-of	and-it-shall-be	in-the-cloud,	I-have-set	My-bow	[obj]
H1285	H0226	H1961	H6051	H5414	H7198	H0853

הָאָֽרֶץ׃	וּבֵ֖ין	בֵּינִ֥י
the-earth.	and-between	between-me
H0776	H0996	H0996

I do set my bow in the cloud, and it shall be for a token of a covenant between me and the earth.

14

בֶּעָנָֽן׃	הַקֶּ֖שֶׁת	וְנִרְאֲתָ֥ה	הָאָ֛רֶץ	עַל־	עָנָ֔ן	בְּעַנְנִ֣י	וְהָיָ֗ה
in-the-cloud,	the-bow	and-is-seen	the-earth,	over	clouds	when-I-bring	And-it-shall-be
H6051	H7198	H7200	H0776		H6051		H1961

And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud:

15

וּבֵינֵיכֶ֗ם	בֵּינִי֙	אֲשֶׁ֣ר	בְּרִיתִ֔י	אֶת־	וְזָכַרְתִּ֣י	
and-between-you	between-me	that-is	my-covenant	[obj]	then-I-will-remember	
H0996	H0996		H1285	H0853	H2142	

הַמַּ֔יִם	עוֹד֙	יִהְיֶ֤ה	וְלֹא־	בָשָׂ֔ר	בְּכָל־	חַיָּ֑ה	נֶ֣פֶשׁ	כָּל־	וּבֵ֖ין
the-waters	again	shall-be	And-never	flesh.	in-all	creature,	living	every	and-between
H4325	H5750	H1961	H3808	H1320	H3605		H5315	H3605	H0996

בָּשָׂ֖ר׃	כָּל־	לְשַׁחֵ֥ת	לְמַבּ֖וּל
flesh.	all	to-destroy	a-flood
H1320	H3605	H7843	H3999

And I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.

16

עוֹלָֽם	בְּרִ֣ית	לִזְכֹּר֮	וּרְאִיתִ֣יהָ	בֶּעָנָן֒	הַקֶּ֖שֶׁת	וְהָיְתָ֥ה	
everlasting	the-covenant	to-remember	and-I-will-see-it	in-the-cloud,	the-bow	And-shall-be	
H5769	H1285	H2142	H7200	H6051	H7198	H1961	

עַל־	אֲשֶׁ֣ר	בָּשָׂ֑ר	בְּכָל־	חַיָּ֔ה	נֶ֣פֶשׁ	כָּל־	וּבֵ֗ין	אֱלֹהִים֙	בֵּ֣ין
on	that-is	flesh	in-all	creature,	living	every	and-between	God	between
		H1320	H3605		H5315	H3605	H0996	H0430	H0996

הָאָֽרֶץ׃	
the-earth.	
H0776	

And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is upon the earth.

17

הֲקִמֹתִ֖י	אֲשֶׁ֣ר	הַבְּרִ֑ית	אֹ֣ות־	זֹ֗את	נֹ֔חַ	אֶל־	אֱלֹהִים֙	וַיֹּ֣אמֶר
I-have-established	that	the-covenant	the-sign-of	This-is	Noah,	to	God	And-said
		H1285	H0226	H2063	H5146	H0413	H0430	H0559

פ	הָאָֽרֶץ׃	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	בָּשָׂ֖ר	כָּל־	וּבֵ֣ין	בֵּינִ֔י	
—	the-earth.	on	that-is	flesh	all	and-between	between-me	
	H0776			H1320	H3605	H0996	H0996	

And God said unto Noah, This is the token of the covenant, which I have established between me and all flesh that is upon the earth.

18 וַיִּהְיוּ֙ בְּנֵי־ נֹ֔חַ הַיֹּצְאִ֖ים מִן־ הַתֵּבָ֑ה שֵׁ֥ם וְחָ֖ם וְיֶ֥פֶת׃
And-were the-sons-of Noah who-came-out from the-ark: Shem and-Ham and-Japheth.
H1961 H0001 H5146 H3318 H8392 H8035 H2526 H3315

וְחָ֗ם הוּא֙ אֲבִ֣י כְנָֽעַן׃
And-Ham was the-father-of Canaan.
H2526 H1931 H0001

And the sons of Noah, that went forth of the ark, were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham is the father of Canaan.

19 שְׁלֹשָׁ֖ה אֵ֣לֶּה בְּנֵי־ נֹ֑חַ וּמֵאֵ֥לֶּה נָפְצָ֖ה כָּל־ הָאָֽרֶץ׃
Three these-were the-sons-of Noah, and-from-these was-populated all the-earth.
H7969 H0428 H1121 H5146 H0428 H6504 H3605 H0776

These are the three sons of Noah: and of them was the whole earth overspread.

20 וַיָּ֥חֶל נֹ֖חַ אִ֣ישׁ הָאֲדָמָ֑ה וַיִּטַּ֖ע כָּֽרֶם׃
And-began Noah, a-man-of the-ground, and-planted a-vineyard.
H2490 H5146 H0376 H0127 H5193 H3754

And Noah began to be an husbandman, and he planted a vineyard:

21 וַיֵּ֥שְׁתְּ מִן־ הַיַּ֖יִן וַיִּתְגַּ֑ל בְּתוֹךְ֙ אָהֳלֹֽה׃
And-he-drank of the-wine and-uncovered-himself inside his-tent.
H8354 H3196 H1540 H8432 H0168

And he drank of the wine, and was drunken; and he was uncovered within his tent.

22 וַיַּ֣רְא חָ֗ם אֲבִ֣י כְנַ֔עַן אֶת־ עֶרְוַ֖ת אָבִ֑יו וַיַּגֶּד֙ לִשְׁנֵ֣י־
And-saw Ham, the-father-of Canaan, [obj] the-nakedness-of his-father and-told his-two
H7200 H2526 H0001 H3667 H0853 H6172 H0001 H5046 H8147

בַּח֖וּץ׃ אֶחָֽיו׃
outside. brothers
H2351 H0251

And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.

23 וַיִּקַּ֣ח שֵׁ֔ם וָיֶ֖פֶת אֶת־ הַשִּׂמְלָ֑ה וַיָּשִׂ֨ימוּ֙ עַל־ שְׁכֶ֣ם
And-took Shem and-Japheth [obj] the-garment and-laid-it on the-shoulders-of
H3947 H8035 H3315 H0853 H8071 H7760 H5921 H7926

שְׁנֵיהֶ֔ם וַיֵּלְכ֣וּ אֲחֹרַנִּ֔ית וַיְכַסּ֕וּ אֶת־ עֶרְוַ֖ת אֲבִיהֶ֑ם
both-of-them and-walked backward and-covered [obj] the-nakedness-of their-father.
H8147 H3212 H0322 H3680 H0853 H6172 H0001

וּפְנֵיהֶם֙ אֲחֹרַנִּ֔ית וְעֶרְוַ֖ת אֲבִיהֶ֑ם לֹ֥א רָאֽוּ׃
And-their-faces were-turned-backward, and-the-nakedness-of their-father not they-saw.
H6440 H0322 H6172 H0001 H3808 H7200

And Shem and Japheth took a garment, and laid it upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father; and their faces were backward, and they saw not their father's nakedness.

24 וַיִּיקַ֣ץ נֹ֔חַ מִיֵּינ֑וֹ וַיֵּ֣דַע אֵת֩ אֲשֶׁר־ עָשָׂ֨ה לּ֜וֹ בְּנ֥וֹ הַקָּטָֽן׃
And-awoke Noah, from-his-wine and-learned [obj] what had-done to-him his-son the-youngest.
H3364 H5146 H3196 H3045 H0853 H0834 H6213 H0 H1121 H6996

And Noah awoke from his wine, and knew what his younger son had done unto him.

וַיֹּאמֶר	אָרוּר	כְּנָעַן	עֶבֶד	עֲבָדִים	יִהְיֶה	לְאֶחָיו׃	25
And-he-said,	Cursed	be-Canaan!	A-servant	of-servants	he-shall-be	to-his-brothers.	
H0559	H0779		H5650	H5650	H1961	H0251	

And he said, Cursed be Canaan; a servant of servants shall he be unto his brethren.

וַיֹּאמֶר	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	שֵׁם	וִיהִי	כְּנַעַן	עֶבֶד	26
And-he-said,	Blessed	be-the-LORD,	the-God-of	Shem!	And-let-be	Canaan	a-servant	
H0559	H1288	H3068	H0430	H8035	H1961		H5650	

לָמוֹ׃	
to-them.	
H3926	

And he said, Blessed be the Lord God of Shem; and Canaan shall be his servant.

כְּנַעַן	וִיהִי	שֵׁם	בְּאָהֳלֵי־	וְיִשְׁכֹּן	לְיֶפֶת	אֱלֹהִים	יַפְתְּ	27
Canaan	and-let-be	Shem,	in-the-tents-of	and-let-him-dwell	Japheth,	God	May-enlarge	
	H1961	H8035	H0168	H7931	H3315	H0430		

לָמוֹ׃	עֶבֶד
to-them.	a-servant
H3926	H5650

God shall enlarge Japheth, and he shall dwell in the tents of Shem; and Canaan shall be his servant.

שָׁנָה׃	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	הַמַּבּוּל	אַחַר	נֹחַ	וַיְחִי־	28
years.	and-fifty	years	hundred	three	the-flood	after	Noah	And-lived	
H8141	H2572	H8141	H3967	H7969	H3999		H5146	H2421	

And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.

וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	תְּשַׁע	נֹחַ	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּהְיוּ	29
and-he-died.	years;	and-fifty	years	hundred	nine	Noah:	the-days-of	all	And-were	
H4191	H8141	H2572	H8141	H3967	H8672	H5146	H3117	H3605	H1961	

פ
—

And all the days of Noah were nine hundred and fifty years: and he died.

Chapter 10

וְיֶפֶת	חָם	שֵׁם	נֹחַ	בְּנֵי־	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	1
and-Japheth.	Ham,	Shem,	Noah:	the-sons-of	the-generations-of	And-these-are	
H3315	H2526	H8035	H5146		H8435	H0428	

הַמַּבּוּל׃	אַחַר	בָּנִים	לָהֶם	וַיִּוָּלְדוּ	
the-flood.	after	sons	to-them	And-were-born	
H3999				H3205	

Now these are the generations of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth: and unto them were sons born after the flood.

וּמֶשֶׁךְ	וְתֻבַל	וְיָוָן	וּמָדַי	וּמָגוֹג	גֹּמֶר	יֶפֶת׃	בְּנֵי	2
and-Meshech	and-Tubal	and-Javan	and-Madai	and-Magog	Gomer	Japheth:	The-sons-of	
H4902	H8422	H3120	H4074	H4031	H1586	H3315		

וְתִירָס׃	
and-Tiras.	
H8494	

The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

וְתֹגַרְמָה׃	וְרִיפַת	אַשְׁכְּנַז	גֹּמֶר	וּבְנֵי	3
and-Togarmah.	and-Riphath	Ashkenaz	Gomer:	And-the-sons-of	
H8425		H0813	H1586		

And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

וְדֹדָנִים׃	כִּתִּים	וְתַרְשִׁישׁ	אֱלִישָׁה	יָוָן	וּבְנֵי	4
and-Dodanim.	Kittim	and-Tarshish,	Elishah	Javan:	And-the-sons-of	
H1721	H3794	H8659	H0473	H3120		

And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

לִלְשֹׁנֹתָ	אִישׁ	בְּאַרְצֹתָם	הַגּוֹיִם	אִיֵּי	נִפְרְדוּ	מֵאֵלֶּה	5
by-his-language,	each	in-their-lands,	the-nations	the-coastlands-of	spread-out	From-these	
H3956	H0376	H0776		H0339	H6504	H0428	

בְּגוֹיֵהֶם׃	לְמִשְׁפְּחֹתָם
in-their-nations.	by-their-clans,
	H4940

By these were the isles of the Gentiles divided in their lands; every one after his tongue, after their families, in their nations.

וּכְנָעַן׃	וּפוּט	וּמִצְרַיִם	כּוּשׁ	חָם	וּבְנֵי	6
and-Canaan.	and-Put	and-Egypt	Cush	Ham:	And-the-sons-of	
	H6316	H4714		H2526		

And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.

וְסַבְתָּא	וְרַעְמָה	וְסַבְתָה	וַחֲוִילָה	סְבָא	כּוּשׁ	וּבְנֵי	7
and-Sabteca.	and-Raamah	and-Sabtah	and-Havilah	Seba	Cush:	And-the-sons-of	
H5455	H7484	H5454	H2341	H5434			

וּדְדָן׃	שְׁבָא	רַעְמָה	וּבְנֵי
and-Dedan.	Sheba	Raamah:	And-the-sons-of
	H7614	H7484	

And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha: and the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.

בָּאָרֶץ׃	גִּבֹּר	לִהְיוֹת	הֵחֵל	הוּא	נִמְרֹד	אֶת־	יָלַד	וְכוּשׁ	8
on-the-earth.	a-mighty-one	to-be	began	He	Nimrod.	[obj]	fathered	And-Cush	
H0776	H1368	H1961		H1931	H5248	H0853	H3205		

And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.

כְּנִמְרֹד	יֵאָמֵר	כֵּן	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	צַיִד	גִּבֹּר־	הָיָה	הוּא־	9
Like-Nimrod,	it-is-said,	so	Therefore	the-LORD.	before	hunter	a-mighty	was	He	
H5248	H0559			H3068	H6440		H1368	H1961	H1931	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	צַיִד	גִּבּוֹר
the-LORD.	before	hunter	a-mighty
H3068	H6440		H1368

He was a mighty hunter before the Lord: wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before the Lord.

10 וַתְּהִי And-was H1961 רֵאשִׁית the-beginning-of H7225 מַמְלַכְתּוֹ his-kingdom: H4467 בָּבֶל Babel H0894 וְאֶרֶךְ and-Erech H0751 וְאַכַּד and-Akkad H0390 וְכַלְנֵה and-Calneh, בְּאֶרֶץ in-the-land-of H0776 שִׁנְעָר׃ Shinar. H8152

And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

11 מִן־ From הָאָרֶץ the-land H0776 הַהִוא that H1931 יָצָא he-went-out-to H3318 אַשּׁוּר Assyria H0804 וַיִּבֶן and-built H1129 אֶת־ [obj] H0853 נִינְוֵה Nineveh H5210 וְאֶת־ and-[obj] H0853 רְחֹבֹת Rehoboth-Ir עִיר city וְאֶת־ and-[obj] H0853 כָּלַח׃ Calah, H3625

Out of that land went forth Asshur, and builded Nineveh, and the city Rehoboth, and Calah,

12 וְאֶת־ and-[obj] H0853 רֶסֶן Resen בֵּין between H0996 נִינְוֵה Nineveh H5210 וּבֵין and-between H0996 כָּלַח Calah; H3625 הִוא that H1931 הָעִיר is-the-city הַגְּדֹלָה׃ the-great.

And Resen between Nineveh and Calah: the same is a great city.

13 וּמִצְרַיִם And-Egypt H4714 יָלַד fathered H3205 אֶת־ [obj] H0853 לוּדִים the-Ludites H3866 וְאֶת־ and-[obj] H0853 עֲנָמִים the-Anamites H6047 וְאֶת־ and-[obj] H0853 לְהָבִים the-Lehabites H3853 וְאֶת־ and-[obj] נַפְתֻּחִים׃ the-Naphtuhites, H5320

And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

14 וְאֶת־ and-[obj] H0853 פַּתְרֻסִים the-Pathrusites H6625 וְאֶת־ and-[obj] H0853 כַּסְלֻחִים the-Casluhites, H3695 אֲשֶׁר from-whom יָצְאוּ came-forth H3318 מִשָּׁם from-there H8033 וְאֶת־ and-[obj] H0853 פְּלִשְׁתִּים the-Philistines, כַּפְתֹּרִים׃ the-Caphtorites. H3732 ס —

And Pathrusim, and Casluhim, (out of whom came Philistim,) and Caphtorim.

15 וּכְנַעַן And-Canaan יָלַד fathered H3205 אֶת־ [obj] H0853 צִידֹן Sidon H6721 בְּכֹרוֹ his-firstborn H1060 וְאֶת־ and-[obj] H0853 חֵת׃ Heth, H2845

And Canaan begat Sidon his firstborn, and Heth,

16 וְאֶת־ and-[obj] H0853 הַיְבוּסִי the-Jebusites H2983 וְאֶת־ and-[obj] H0853 הָאֱמֹרִי the-Amorites H0567 וְאֶת־ and-[obj] H0853 הַגִּרְגָּשִׁי׃ the-Girgashites, H1622

And the Jebusite, and the Amorite, and the Girgasite,

17 וְאֶת־ and-[obj] H0853 הַחִוִּי the-Hivites H2340 וְאֶת־ and-[obj] H0853 הָעַרְקִי the-Arkites H6208 וְאֶת־ and-[obj] H0853 הַסִּינִי׃ the-Sinites, H5513

And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

18 וְאַחַר הַחֲמָתִי וְאֶת־ הַצְּמָרִי וְאֶת־ הָאַרְוָדִי וְאֶת־
And-afterward the-Hamathites. and-[obj] the-Zemarites and-[obj] the-Arvadites and-[obj]
H2577 H0853 H6786 H0853 H0721 H0853

נָפֹצוּ מִשְׁפְּחוֹת הַכְּנַעֲנִי׃
spread-out the-clans-of the-Canaanites.
H4940

And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite: and afterward were the families of the Canaanites spread abroad.

19 וַיְהִי גְּבוּל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידֹן בֹּאֲכָה גְרָרָה עַד־ עַזָּה
And-was the-border-of the-Canaanites from-Sidon going-toward Gerar as-far-as Gaza,
H1961 H1366 H3772 H6721 H0935 H1642 H5704 H5804

בֹּאֲכָה סְדֹמָה וַעֲמֹרָה וְאַדְמָה וּצְבֹיִם עַד־ לָשַׁע׃
going-toward Sodom and-Gomorrah and-Admah and-Zeboiim, as-far-as Lasha.
H0935 H5467 H6017 H0126 H6636 H5704 H3962

And the border of the Canaanites was from Sidon, as thou comest to Gerar, unto Gaza; as thou goest, unto Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, even unto Lasha.

20 אֵלֶּה בְנֵי־ חָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לִלְשֹׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם
These-are the-sons-of Ham by-their-clans, by-their-languages, in-their-lands,
H0428 H2526 H4940 H3956 H0776

בְּגוֹיֵהֶם׃ ס
in-their-nations. —

These are the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their countries, and in their nations.

21 וּלְשֵׁם יֻלַּד גַּם־ הוּא לְכֹל בְּנֵי־ עֵבֶר אֲחִי
And-to-Shem was-born also to-him— all the-father-of the-sons-of Eber,
H8035 H3205 H1571 H1931 H3605 H0001 H5677

יֶפֶת הַגָּדוֹל׃
Japheth the-older.
H3315

Unto Shem also, the father of all the children of Eber, the brother of Japheth the elder, even to him were children born.

22 בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשַׁד וְלוּד וַאֲרָם׃
The-sons-of Shem: Elam and-Asshur and-Arpachshad and-Lud and-Aram.
H8035 H0804 H0775 H3865 H0758

The children of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.

23 וּבְנֵי אֲרָם עוּץ וְחוּל וְגֶתֶר וָמָשׁ׃
And-the-sons-of Aram: Uz and-Hul and-Gether and-Mash.
H0758 H5780 H2343 H1666 H4851

And the children of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

24 וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת־ שֶׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־ עֵבֶר׃
And-Arpachshad fathered [obj] Shelah, and-Shelah fathered [obj] Eber.
H0775 H3205 H0853 H7974 H3205 H0853 H5677

And Arphaxad begat Salah; and Salah begat Eber.

בְּיָמָיו	כִּי	פֶּלֶג	הָאֶחָד	שֵׁם	בָּנִים	שְׁנֵי	יֻלַּד	וּלְעֵבֶר	25
in-his-days	for	was-Peleg,	the-one	The-name-of	sons.	two	were-born	And-to-Eber	
H3117		H6389	H0259	H8034		H8147	H3205	H5677	

יָקְטָן׃	אָחִיו	וְשֵׁם	הָאָרֶץ	נִפְלְגָה
was-Joktan.	his-brother	And-the-name-of	the-earth.	was-divided
H3355	H0251	H8034	H0776	H6385

And unto Eber were born two sons: the name of one was Peleg; for in his days was the earth divided; and his brother's name was Joktan.

וְאֶת־	חֲצַרְמָוֶת	וְאֶת־	שָׁלֶף	וְאֶת־	אַלְמוֹדָד	אֶת־	יָלַד	וְיָקְטָן	26
and-[obj]	Hazarmaveth	and-[obj]	Sheleph	and-[obj]	Almodad	[obj]	fathered	And-Joktan	
H0853	H2700	H0853	H8026	H0853	H0486	H0853	H3205	H3355	

יָרַח׃
Jerah,
H3392

And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

דִּקְלָה׃	וְאֶת־	אוּזָל	וְאֶת־	הֲדוֹרָם	וְאֶת־	27
Diklah,	and-[obj]	Uzal	and-[obj]	Hadoram	and-[obj]	
H1853	H0853	H0187	H0853		H0853	

And Hadoram, and Uzal, and Diklah,

שְׁבָא׃	וְאֶת־	אֲבִימָאֵל	וְאֶת־	עוֹבָל	וְאֶת־	28
Sheba,	and-[obj]	Abimael	and-[obj]	Obal	and-[obj]	
H7614	H0853	H0039	H0853	H5745	H0853	

And Obal, and Abimael, and Sheba,

יָקְטָן׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	יוֹבָב	וְאֶת־	חֲוִילָה	וְאֶת־	אוֹפִר	וְאֶת־	29
Joktan.	were-sons-of	these	All	Jobab.	and-[obj]	Havilah	and-[obj]	Ophir	and-[obj]	
H3355		H0428	H3605	H3103	H0853	H2341	H0853	H0211	H0853	

And Ophir, and Havilah, and Jobab: all these were the sons of Joktan.

הַקֶּדֶם׃	הַר	סְפָרָה	בֹּאֲכָה	מִמֵּשָׁא	מוֹשָׁבָם	וַיְהִי	30
the-east.	the-hill-country-of	Sephar,	going-toward	from-Mesha	their-dwelling	And-was	
	H2022	H5611	H0935	H4852	H4186	H1961	

And their dwelling was from Mesha, as thou goest unto Sephar a mount of the east.

בְּאַרְצֹתָם	לִלְשֹׁנֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	שֵׁם	בְּנֵי־	אֵלֶּה	31
in-their-lands,	by-their-languages,	by-their-clans,	Shem	the-sons-of	These-are	
H0776	H3956	H4940	H8035		H0428	

לְגוֹיֵהֶם׃
by-their-nations.

These are the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.

בְּגוֹיֵהֶם	לְתוֹלְדֹתָם	נֹחַ	בְּנֵי־	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה		32
in-their-nations.	by-their-genealogies,	Noah	the-sons-of	the-clans-of	These-are		
	H8435	H5146		H4940	H0428		

פ	הַמַּבּוּל׃	אַחַר	בָּאָרֶץ	הַגּוֹיִם	נִפְרְדוּ	וּמֵאֵלֶּה
—	the-flood.	after	on-the-earth	the-nations	spread-out	And-from-these
	H3999		H0776		H6504	H0428

These are the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations: and by these were the nations divided in the earth after the flood.

Chapter 11

וַיְהִי	כָל־	הָאָרֶץ	שָׂפָה	אֶחָת	וּדְבָרִים	אֲחָדִים׃	1
And–was	all	the–earth	of–language	one	and–of–words	the–same.	
H1961	H3605	H0776	H8193	H0259	H1697	H0259	

And the whole earth was of one language, and of one speech.

וַיְהִי	בְּנָסְעָם	מִקֶּדֶם	וַיִּמְצְאוּ	בִקְעָה	בְּאֶרֶץ	שִׁנְעָר	2
And–it–was	as–they–journeyed	from–the–east,	they–found	a–plain	in–the–land–of	Shinar	
H1961	H5265		H4672	H1237	H0776	H8152	

וַיֵּשְׁבוּ	שָׁם׃
and–settled	there.
H3427	H8033

And it came to pass, as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar; and they dwelt there.

וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶל־	רֵעֵהוּ	הָבָה	נִלְבְּנָה	לְבֵנִים	וְנִשְׂרְפָה	3
And–they–said	each	to	his–neighbor,	Come,	let–us–make	bricks	and–burn–them	
H0559	H0376	H0413	H7453	H3051		H3843	H8313	

וַתְּהִי	לָהֶם	הַלְּבֵנָה	לְאָבֶן	וְהַחֵמָר	הָיָה	לָהֶם	לַחֹמֶר׃	
And–was	to–them	the–brick	for–stone,	and–the–tar	was	to–them	for–mortar.	
H1961		H3843	H0068	H2564	H1961			

לִשְׂרֵפָה	לִשְׂרֵפָה
thoroughly.	
H8316	

And they said one to another, Go to, let us make brick, and burn them throughly. And they had brick for stone, and slime had they for morter.

וַיֹּאמְרוּ	וְהָבָה	נִבְנֶה־	לָנוּ	עִיר	וּמִגְדָּל	וְרֹאשׁוֹ	4
And–they–said,	Come,	let–us–build	for–ourselves	a–city	and–a–tower	with–its–top	
H0559	H3051	H1129			H4026		

בַּשָּׁמַיִם	וְנַעֲשֶׂה־	לָנוּ	שֵׁם	פֶּן־	נָפוּץ	עַל־	
in–the–heavens,	and–let–us–make	for–ourselves	a–name,	lest	we–be–scattered	over	
H8064			H8034	H6435			

פְּנֵי	כָל־	הָאָרֶץ׃
the–face–of	all	the–earth.
H6440	H3605	H0776

And they said, Go to, let us build us a city and a tower, whose top may reach unto heaven; and let us make us a name, lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.

וַיֵּרֶד	יְהוָה	לִרְאֹת	אֶת־	הָעִיר	וְאֶת־	הַמִּגְדָּל	אֲשֶׁר	בָּנוּ	5
And–came–down	the–LORD	to–see	[obj]	the–city	and–[obj]	the–tower	that	had–built	
H3381	H3068	H7200	H0853		H0853	H4026		H1129	

בְּנֵי	הָאָדָם׃
the–sons–of	man.
	H0120

And the Lord came down to see the city and the tower, which the children of men builded.

לְכֻלָּם׃	אַחַת׀	וְשָׂפָה	אֶחָד׀	עַם	הֵן	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		6
for-all-of-them.	one	and-one-language	they-are,	one-people	Look,	the-LORD,	And-said		
H3605	H0259	H8193	H0259		H2005	H3068	H0559		
מֵהֶם	יִבָּצֵר	לֹא־	וְעַתָּה׀	לַעֲשׂוֹת	הַחִלָּם	וְזֶה			
for-them,	will-be-impossible	nothing	And-now	to-do.	is-what-they-have-begun	And-this			
H1992	H1219	H3808	H6258			H2088			
				לַעֲשׂוֹת׃	יָזְמוּ	אֲשֶׁר	כֹּל		
				to-do.	they-plan	that	of-all		
					H2161		H3605		

And the Lord said, Behold, the people is one, and they have all one language; and this they begin to do: and now nothing will be restrained from them, which they have imagined to do.

לֹא	אֲשֶׁר׀	שְׂפָתָם	שָׁם	וְנָבְלָה	נֵרְדָה	הָבָה	7
not	so-that	their-language,	there	and-confuse	let-us-go-down	Come,	
H3808		H8193	H8033		H3381	H3051	
		רֵעֵהוּ׃	שְׂפַת	אִישׁ	יִשְׁמְעוּ		
		his-neighbor.	the-language-of	each	they-will-understand		
		H7453	H8193	H0376	H8085		

Go to, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.

הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	מִשָּׁם	אֹתָם	יְהוָה	וַיָּפֶץ	8
the-earth,	all	the-face-of	over	from-there	them	the-LORD	And-scattered	
H0776	H3605	H6440		H8033	H0853	H3068		
				הָעִיר׃	לִבְנֹת	וַיַּחְדְּלוּ		
				the-city.	building	and-they-stopped		
					H1129	H2308		

So the Lord scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city.

יְהוָה	בָּלַל	שָׁם	כִּי־	בָּבֶל	שְׁמָהּ׀	קָרָא	כֵּן	עַל־	9
the-LORD	confused	there	because	Babel,	its-name	was-called	so	Therefore	
H3068		H8033		H0894	H8034	H7121			
עַל־	יְהוָה	הֱפִיצָם	וּמִשָּׁם׀	הָאָרֶץ	כָּל־	שְׂפַת			
over	the-LORD	scattered-them	And-from-there	the-earth.	all	the-language-of			
H3068		H8033	H0776		H3605	H8193			
				פ	הָאָרֶץ׃	כָּל־	פְּנֵי		
				—	the-earth.	all	the-face-of		
					H0776	H3605	H6440		

Therefore is the name of it called Babel; because the Lord did there confound the language of all the earth: and from thence did the Lord scatter them abroad upon the face of all the earth.

וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מְאַת	בֶּן־	שֵׁם	שֵׁם	תּוֹלְדֹת	אֵלֶּה		10
and-fathered	years	one-hundred	was-a-son-of	Shem	Shem.	the-generations-of	These-are		
H3205	H8141	H3967		H8035	H8035	H8435	H0428		
				הַמַּבּוּל׃	אַחַר	שְׁנָתַיִם	אַרְפַּכְשָׁד	אֶת־	
				the-flood.	after	two-years	Arpachshad,	[obj]	
				H3999		H8141	H0775	H0853	

These are the generations of Shem: Shem was an hundred years old, and begat Arphaxad two years after the flood:

11 וַיְחִי־ שֵׁם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ אַרְפַּכְשַׁד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה
And-lived Shem after he-fathered [obj] Arpachshad, five hundred years,
H2421 H8035 H0853 H3205 H0775 H2568 H3967 H8141

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
and-fathered sons and-daughters. —
H3205 H1323

And Shem lived after he begat Arphaxad five hundred years, and begat sons and daughters.

12 וְאַרְפַּכְשַׁד חַי חָמֵשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ שָׁלַח׃
And-Arpachshad lived five and-thirty years, and-fathered [obj] Shelah.
H0775 H2421 H2568 H7970 H8141 H3205 H0853 H7974

And Arphaxad lived five and thirty years, and begat Salah:

13 וַיְחִי אַרְפַּכְשַׁד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ שֶׁלַח שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת
And-lived Arpachshad after he-fathered [obj] Shelah, three years and-four hundred
H2421 H0775 H0310 H3205 H0853 H7974 H7969 H8141 H0702 H3967

שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
years, and-fathered sons and-daughters. —
H8141 H3205 H1323

And Arphaxad lived after he begat Salah four hundred and three years, and begat sons and daughters.

14 וְשֶׁלַח חַי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ עֵבֶר׃
And-Shelah lived thirty years, and-fathered [obj] Eber.
H7974 H2421 H7970 H8141 H3205 H0853 H5677

And Salah lived thirty years, and begat Eber:

15 וַיְחִי־ שֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ עֵבֶר שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה
And-lived Shelah after he-fathered [obj] Eber, three years and-four hundred years,
H2421 H7974 H0310 H3205 H0853 H5677 H7969 H8141 H0702 H3967 H8141

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
and-fathered sons and-daughters. —
H3205 H1323

And Salah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.

16 וַיְחִי־ עֵבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ פָּלֶג׃
And-lived Eber four and-thirty years, and-fathered [obj] Peleg.
H2421 H5677 H0702 H7970 H8141 H3205 H0853 H6389

And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:

17 וַיְחִי־ עֵבֶר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה
And-lived Eber after he-fathered [obj] Peleg, thirty years and-four hundred years,
H2421 H5677 H0310 H3205 H0853 H6389 H7970 H8141 H0702 H3967 H8141

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
and-fathered sons and-daughters. —
H3205 H1323

And Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.

18 וַיְחִי־ פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ רְעוּ׃
And-lived Peleg thirty years, and-fathered [obj] Reu.
H2421 H6389 H7970 H8141 H3205 H0853 H7466

And Peleg lived thirty years, and begat Reu:

שָׁנָֽה׃	וּמָאתַ֖יִם	שָׁנִ֑ים	תְּשַׁ֣ע	רְעֽוּ׃	אֶת־	הוֹלִ֥יד	אַחֲרֵ֛י	פֶּ֖לֶג	וַיְחִי־	19
years,	and-two-hundred	years	nine	Reu,	[obj]	he-fathered	after	Peleg	And-lived	
H8141	H3967	H8141	H8672	H7466	H0853	H3205		H6389	H2421	

ס	וּבָנֽוֹת׃	בָּנִ֔ים	וַיּ֖וֹלֶד	
—	and-daughters.	sons	and-fathered	
	H1323		H3205	

And Peleg lived after he begat Reu two hundred and nine years, and begat sons and daughters.

שְׂרֽוּג׃	אֶת־	וַיּ֖וֹלֶד	שָׁנָ֑ה	וּשְׁלֹשִׁ֣ים	שְׁתַּ֔יִם	רְעֽוּ	וַיְחִי	20
Serug.	[obj]	and-fathered	years,	and-thirty	two	Reu	And-lived	
H8286	H0853	H3205	H8141	H7970	H8147	H7466	H2421	

And Reu lived two and thirty years, and begat Serug:

שָׁנָֽה׃	וּמָאתַ֖יִם	שָׁנִ֑ים	שָׁבַ֣ע	שְׂרֽוּג	אֶת־	הוֹלִ֥יד	אַחֲרֵ֛י	רְעֽוּ	וַיְחִי	21
years,	and-two-hundred	years	seven	Serug,	[obj]	he-fathered	after	Reu	And-lived	
H8141	H3967	H8141	H7651	H8286	H0853	H3205		H7466	H2421	

ס	וּבָנֽוֹת׃	בָּנִ֔ים	וַיּ֖וֹלֶד	
—	and-daughters.	sons	and-fathered	
	H1323		H3205	

And Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.

נָחֽוֹר׃	אֶת־	וַיּ֖וֹלֶד	שָׁנָ֑ה	שְׁלֹשִׁ֣ים	שְׂרֽוּג	וַיְחִי	22
Nahor.	[obj]	and-fathered	years,	thirty	Serug	And-lived	
H5152	H0853	H3205	H8141	H7970	H8286	H2421	

And Serug lived thirty years, and begat Nahor:

וַיּ֖וֹלֶד	שָׁנָ֑ה	מָאתַ֣יִם	נָחֽוֹר	אֶת־	הוֹלִ֥יד	אַחֲרֵ֛י	שְׂרֽוּג	וַיְחִי	23
and-fathered	years,	two-hundred	Nahor,	[obj]	he-fathered	after	Serug	And-lived	
H3205	H8141	H3967	H5152	H0853	H3205		H8286	H2421	

ס	וּבָנֽוֹת׃	בָּנִֽים׃	
—	and-daughters.	sons	
	H1323		

And Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.

תָּֽרַח׃	אֶת־	וַיּ֖וֹלֶד	שָׁנָ֑ה	וְעֶשְׂרִ֣ים	תְּשַׁ֔ע	נָחֽוֹר	וַיְחִי	24
Terah.	[obj]	and-fathered	years,	and-twenty	nine	Nahor	And-lived	
H8646	H0853	H3205	H8141	H6242	H8672	H5152	H2421	

And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah:

שָׁנָ֔ה	עֶשְׂרֵ֖ה	תְּשַׁע־	תָּֽרַח׃	אֶת־	הוֹלִ֥יד	אַחֲרֵ֛י	נָחֽוֹר	וַיְחִי	25
years	and-ten	nineteen	Terah,	[obj]	he-fathered	after	Nahor	And-lived	
H8141	H6240	H8672	H8646	H0853	H3205		H5152	H2421	

ס	וּבָנֽוֹת׃	בָּנִ֔ים	וַיּ֖וֹלֶד	שָׁנָ֑ה	וּמְאַ֥ת	
—	and-daughters.	sons	and-fathered	years,	and-a-hundred	
	H1323		H3205	H8141	H3967	

And Nahor lived after he begat Terah an hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.

26 וַיְחִי־ And-lived H2421 | תֶּרַח Terah H8646 | שִׁבְעִים seventy H7657 | שָׁנָה years H8141 | וַיּוֹלֶד and-fathered H3205 | אֶת־ [obj] H0853 | אַבְרָם Abram, H0087 | אֶת־ [obj] H0853 | נָחוֹר Nahor, H5152 | וְאֶת־ and-[obj] H0853

הָרָן׃ Haran. H2039

And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.

27 וְאֵלֶּה And-these-are H0428 | תּוֹלְדֹת the-generations-of H8435 | תֶּרַח Terah. H8646 | תֶּרַח Terah H8646 | הוֹלִיד fathered H3205 | אֶת־ [obj] H0853 | אַבְרָם Abram, H0087 | אֶת־ [obj] H0853 | נָחוֹר Nahor, H5152

וְאֶת־ and-[obj] H0853 | הָרָן Haran. H2039 | הוֹלִיד fathered H3205 | וְהָרָן And-Haran H2039 | אֶת־ [obj] H0853 | לוֹט׃ Lot. H3876

Now these are the generations of Terah: Terah begat Abram, Nahor, and Haran; and Haran begat Lot.

28 וַיָּמָת And-died H4191 | הָרָן Haran H2039 | עַל־ in-the-presence-of | פְּנֵי the-face-of H6440 | תֶּרַח Terah H8646 | אָבִיו his-father, H0001 | בְּאֶרֶץ in-the-land-of H0776 | מוֹלַדְתּוֹ his-birth, H4138

בְּאוּר in-Ur-of כַּשְׂדִּים׃ the-Chaldeans. H3778

And Haran died before his father Terah in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.

29 וַיִּקַּח And-took H3947 | אַבְרָם Abram H0087 | וְנָחוֹר and-Nahor H5152 | לָהֶם for-themselves | נָשִׁים wives. H0802 | שֵׁם The-name-of H8034 | אֵשֶׁת־ the-wife-of H0802 | אַבְרָם Abram H0087

שָׂרָי was-Sarai, H8297 | וְשֵׁם and-the-name-of H8034 | אֵשֶׁת־ the-wife-of H0802 | נָחוֹר Nahor H5152 | מִלְכָּה was-Milcah, H4435 | בַּת־ the-daughter-of H1323 | הָרָן Haran, H2039

אֲבִי־ the-father-of H0001 | מִלְכָּה Milcah H4435 | וַאֲבִי and-the-father-of H0001 | יִסְכָּה׃ Iscah. H3252

And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram's wife was Sarai; and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.

30 וַתְּהִי And-was H1961 | שָׂרַי Sarai H8297 | עֲקָרָה barren; H6135 | אֵין there-was-not H0369 | לָהּ for-her | וָלָד׃ a-child. H2056

But Sarai was barren; she had no child.

31 וַיִּקַּח תֶּרַח אֶת־אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת־לוֹט בֶּן־הָרָן בֶּן־בְּנוֹ
And-took Terah [obj] Abram his-son and-[obj] Lot the-son-of Haran, the-son-of
H3947 H8646 H0853 H0087 H0853 H3876 H2039

וְאֶת־שָׂרַי כַּלָּתוֹ אֵשֶׁת אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ
and-[obj] Sarai his-daughter-in-law, the-wife-of Abram his-son. And-they-went-out
H0853 H8297 H3618 H0802 H0087 H3318

אִתָּם בְּאוּר מִכַּשְׂדִּים לָלֶכֶת אַרְצָה וַיָּבֹאוּ כְּנַעַן
with-them from-Ur-of the-Chaldeans to-go to-the-land-of And-they-came Canaan.
H0854 H3778 H3212 H0776 H0935

עַד־חָרָן וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
as-far-as Haran and-settled there.
H5704 H3427 H8033

And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son's son, and Sarai his daughter in law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came unto Haran, and dwelt there.

32 וַיִּהְיוּ יְמֵי־תֶרַח חָמֵשׁ שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיָּמָת תֶּרַח
And-were the-days-of Terah five years and-two-hundred years, and-died Terah
H1961 H3117 H8646 H2568 H8141 H3967 H8141 H4191 H8646

בְּחָרָן׃ ס
in-Haran. —

And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.

Chapter 12

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם לֶךְ־לְךָ מֵאַרְצְךָ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ
And-said the-LORD to Abram, Go for-yourself from-your-land and-from-your-kindred
H0559 H3068 H0413 H0087 H3212 H0776 H4138

וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַרְאֶךָּ׃
and-from-the-house-of your-father to the-land that I-will-show-you.
H0001 H0413 H0776 H0834 H7200

Now the Lord had said unto Abram, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, unto a land that I will shew thee:

2 וְאֶעֶשְׂךָ לְגוֹי גָּדוֹל וַאֲבָרֶכְךָ וַאֲגַדְּלָה שְׁמֶךָ
And-I-will-make-you into-a-nation great, and-I-will-bless-you and-make-great your-name.
H6213 H1471 H1288 H1431 H8034

וֶהְיֵה בְּרָכָה׃
And-be a-blessing.
H1961 H1293

And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing:

3 וַאֲבָרְכָה מְבָרֲכֶיךָ וּמְקַלֶּלְךָ אָאֹר וְנִבְרְכוּ בְךָ כֹּל מִשְׁפְּחֹת
And-I-will-bless those-who-bless-you, and-the-one-who-curses-you I-will-curse. And-will-be-blessed through-you all the-families-of
H1288 H1288 H7043 H0779 H1288 H0127 H4940

הָאֲדָמָה׃
the-earth.
H0127

And I will bless them that bless thee, and curse him that curseth thee: and in thee shall all families of the earth be blessed.

4

לֹוט	אִתּוֹ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	אֵלָיו	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אַבְרָם	וַיֵּלֶךְ
Lot.	with-him	And-went	the-LORD.	to-him	had-spoken	as	Abram	And-went
H3876	H0854	H3212	H3068	H0413	H1696		H0087	H3212

מֵחָרָן׃	בְּצֵאתוֹ	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שָׁנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	וְאַבְרָם
Haran.	when-he-left	years	and-seventy	years	five	was-a-son-of	And-Abram
	H3318	H8141	H7657	H8141	H2568		H0087

So Abram departed, as the Lord had spoken unto him; and Lot went with him: and Abram was seventy and five years old when he departed out of Haran.

5

וְאֶת־	אָחִיו	בֶּן־	לוֹט	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	אֶת־	אַבְרָם	וַיִּקַּח
and-[obj]	his-brother	the-son-of	Lot	and-[obj]	his-wife	Sarai	[obj]	Abram	And-took
H0853	H0251		H3876	H0853	H0802	H8297	H0853	H0087	H3947

אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	וְאֶת־	רָכֻשׁוּ	אֲשֶׁר	רְכוּשָׁם	כָּל־	
whom	the-people	and-[obj]	they-had-acquired,	that	their-possessions	all	
	H5315	H0853	H7408		H7399	H3605	

וַיָּבֹאוּ	כְּנַעַן	אַרְצָה	לָלֶכֶת	וַיֵּצְאוּ	בְּחָרָן	עָשׂוּ	
and-they-came	Canaan,	to-the-land-of	to-go	And-they-set-out	in-Haran.	they-had-gained	
H0935		H0776	H3212	H3318			

כְּנָעַן׃	אַרְצָה
Canaan.	to-the-land-of
	H0776

And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

6

אֵלוֹן	עַד	שְׁכֶם	מְקוֹם	עַד	בָּאָרֶץ	אַבְרָם	וַיַּעֲבֹר
the-oak-of	to	Shechem,	the-place-of	as-far-as	the-land	Abram	And-passed-through
H0436	H5704	H7927	H4725	H5704	H0776	H0087	

בָּאָרֶץ׃	אָז	וְהַכְּנַעֲנִי	מוֹרֶה
in-the-land.	were-then	And-the-Canaanites	Moreh.
H0776			H4176

And Abram passed through the land unto the place of Sichem, unto the plain of Moreh. And the Canaanite was then in the land.

7

אֶת־	אֶתֵּן	לְזַרְעֲךָ	וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	
[obj]	I-will-give	To-your-offspring	and-said,	Abram	to	the-LORD	And-appeared	
H0853	H5414	H2233	H0559	H0087	H0413	H3068	H7200	

אֵלָיו׃	הַנִּרְאֶה	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	
to-him.	who-had-appeared	to-the-LORD,	an-altar	there	And-he-built	this.	the-land	
H0413	H7200	H3068	H4196	H8033	H1129	H2063	H0776	

And the Lord appeared unto Abram, and said, Unto thy seed will I give this land: and there builded he an altar unto the Lord, who appeared unto him.

8

אָהֳלֹה	וַיֵּט	לְבֵית־אֵל	מִקֶּדֶם	הָהָרָה	מִשָּׁם	וַיַּעְתֵּק	
his-tent,	and-pitched	Bethel	east-of	to-the-hill-country	from-there	And-he-moved	
H0168	H5186	H1008		H2022	H8033	H6275	

לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן־	מִקֶּדֶם	וְהָעַי	מִיָּם	בָּית־אֵל	
to-the-LORD	an-altar	there	And-he-built	on-the-east.	and-Ai	on-the-west	Bethel	
H3068	H4196	H8033	H1129		H5857	H3220	H1008	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא
the-LORD.	on-the-name-of	and-called
H3068	H8034	H7121

And he removed from thence unto a mountain on the east of Beth-el, and pitched his tent, having Beth-el on the west, and Hai on the east: and there he builded an altar unto the Lord, and called upon the name of the Lord.

9

פ	הַנֶּגְבָּה׃	וְנָסוֹעַ	הָלוֹךְ	אַבְרָם	וַיִּסַּע
—	toward-the-Negev.	and-journeying	going	Abram,	And-journeyed
	H5045	H5265	H1980	H0087	H5265

And Abram journeyed, going on still toward the south.

10

שָׁם	לָגוּר	מִצְרַיְמָה	אַבְרָם	וַיֵּרֶד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי
there,	to-sojourn	to-Egypt	Abram	And-went-down	in-the-land.	a-famine	And-there-was
H8033		H4714	H0087	H3381	H0776	H7458	H1961

בָּאָרֶץ׃	הָרָעָב	כָּבֵד	כִּי־
in-the-land.	was-the-famine	severe	for
H0776	H7458	H3515	

And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to sojourn there; for the famine was grievous in the land.

11

אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מִצְרַיְמָה	לָבוֹא	הִקְרִיב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
his-wife,	Sarai	to	and-he-said	Egypt,	to-enter	he-drew-near	when	And-it-was
H0802	H8297	H0413	H0559	H4714	H0935	H7126		H1961

אָתְּ׃	מַרְאֵה	יְפַת־	אִשָּׁה	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה־
you-are.	appearance	beautiful-of	a-woman	that	I-know	please,	Look,
	H4758	H3303	H0802		H3045	H4994	H2009

And it came to pass, when he was come near to enter into Egypt, that he said unto Sarai his wife, Behold now, I know that thou art a fair woman to look upon:

12

זֹאת	אִשְׁתּוֹ	וְאָמְרוּ	הַמִּצְרִים	אֹתָךְ	יִרְאוּ	כִּי־	וְהָיָה	
this-is!	His-wife	they-will-say,	the-Egyptians,	you	see	when	And-it-will-be	
H2063	H0802	H0559	H4713	H0853	H7200		H1961	

יְחַיּוּ׃	וְאֹתָךְ	אֹתִי	וְהָרְגוּ	
they-will-let-live.	but-you	me	And-they-will-kill	
H2421	H0853	H0853	H2026	

Therefore it shall come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they shall say, This is his wife: and they will kill me, but they will save thee alive.

13

לִי	יִיטַב־	לְמַעַן	אָתְּ	אֲחֹתִי	נָא	אִמְרִי־	
for-me	it-will-go-well	so-that	you-are,	you-are-my-sister,	please	Please-say	
	H3190	H4616		H0269	H4994	H0559	

בְּגוּלָלֵךְ׃	נַפְשִׁי	וְחָיְתָה	בַּעֲבוּרֵךְ	
because-of-you.	my-life	and-will-live	because-of-you,	
H1558	H5315	H2421	H5668	

Say, I pray thee, thou art my sister: that it may be well with me for thy sake; and my soul shall live because of thee.

14 וַיְהִי כְּבוֹא אַבְרָם מִצְרַיְמָה וַיִּרְאוּ הַמִּצְרִים אֶת־הָאִשָּׁה כִּי־הִוא יָפָה מְאֹד׃
And-it-was when-came Abram to-Egypt, and-saw the-Egyptians [obj] the-woman, that she-was beautiful very.
H1961 H0935 H0087 H4714 H7200 H4713 H853 H0802 H1931 H3303 H3966

And it came to pass, that, when Abram was come into Egypt, the Egyptians beheld the woman that she was very fair.

15 וַיִּרְאוּ אֹתָהּ שָׂרֵי פַרְעֹה וַיְהַלְלוּ אֹתָהּ אֶל־פַּרְעֹה וַתֻּקַּח הָאִשָּׁה בֵּית פַּרְעֹה׃
And-saw her officials-of Pharaoh and-praised her to Pharaoh, and-was-taken the-woman into-the-house-of Pharaoh.
H7200 H853 H8269 H6547 H1984 H853 H413 H6547 H3947 H802 H1004 H6547

The princes also of Pharaoh saw her, and commended her before Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh's house.

16 וּלְאַבְרָם הֵיטִיב בַּעֲבוּרָהּ וַיְהִי־לוֹ צֹאן וּבָקָר וַחֲמֹרִים וַעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת וַאֲתֹנֹת וּגְמַלִּים׃
And-to-Abram he-treated-well because-of-her. And-he-had for-him sheep and-cattle and-donkeys, and-male-servants and-female-servants, and-female-donkeys and-camels.
H0087 H3190 H5668 H1961 H6629 H1241 H2543 H5650 H8198 H0860 H1581

And he entreated Abram well for her sake: and he had sheep, and oxen, and he asses, and menservants, and maidservants, and she asses, and camels.

17 וַיְנַגַּע יְהוָה אֶת־פַּרְעֹה נְגָעִים גְּדֹלִים וְאֶת־בֵּיתוֹ עַל־דְּבַר שָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם׃
And-struck the-LORD [obj] Pharaoh with-plagues great and-[obj] his-household because-of the-matter-of Sarai, the-wife-of Abram.
H5060 H3068 H853 H6547 H5061 H1419 H853 H1004 H5921 H1697 H8297 H802 H0087

And the Lord plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai Abram's wife.

18 וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִּי כִּי אִשְׁתְּךָ הִוא׃
And-called Pharaoh for-Abram and-said, What is-this you-have-done to-me? Why did-you-tell not me that your-wife she-is?
H7121 H6547 H0087 H0559 H4100 H2063 H6213 H0413 H4100 H5046 H3808 H0589 H802 H1931

And Pharaoh called Abram, and said, What is this that thou hast done unto me? why didst thou not tell me that she was thy wife?

19 וְעַתָּה לְאִשָּׁה לִי אֹתָהּ וָאֶקַּח הִוא אֲחֹתִי אָמַרְתָּ לָמָּה וְלֶךְ׃
And-now, as-a-wife! for-myself her And-I-took she-is? My-sister did-you-say, Why and-go!
H6258 H802 H0413 H853 H3947 H1931 H0269 H0559 H4100 H3212

קַח אִשְׁתְּךָ הִנֵּה׃
take-her your-wife; here-is
H3947 H802 H2009

Why saidst thou, She is my sister? so I might have taken her to me to wife: now therefore behold thy wife, take her, and go thy way.

וְאֶת־	אֹתוֹ	וַיְשַׁלְּחוּ	אֲנָשִׁים	פַּרְעֹה	עָלָיו	וַיְצַו	20
and–[obj]	him	and–they–sent–away	his–men,	Pharaoh	concerning–him	And–commanded	
H0853	H0853	H7971	H0376	H6547		H6680	

לוֹ׃	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ
was–his.	that	all	and–[obj]	his–wife
		H3605	H0853	H0802

And Pharaoh commanded his men concerning him: and they sent him away, and his wife, and all that he had.

Chapter 13

וְלוֹט	לוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא	מִמִּצְרַיִם	אַבְרָם	וַיַּעַל	1
and–Lot	he–had	that	and–all	and–his–wife	he	from–Egypt	Abram	So–went–up	
H3876			H3605	H0802	H1931	H4714	H0087	H5927	

הַנֶּגְבָּה׃	עִמּוֹ
toward–the–Negev	with–him
H5045	

And Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the south.

וּבַזָּהָב׃	בַּכֶּסֶף	בַּמִּקְנֶה	מְאֹד	כָּבֵד	וְאַבְרָם	2
and–in–gold	in–silver	in–livestock	exceedingly	was–very–wealthy	Now–Abram	
H2091	H3701	H4735	H3966	H3513	H0087	

And Abram was very rich in cattle, in silver, and in gold.

אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	עַד־	בֵּית־אֵל	וְעַד־	מִנֶּגֶב	לְמַסָּעָיו	וַיֵּלֶךְ	3
where	the–place	to	Bethel	as–far–as	from–the–Negev	on–his–journeys	And–he–traveled	
H4725		H5704	H1008	H5704	H5045	H4550	H3212	

הָעָי׃	וּבֵין	בֵּית־אֵל	בֵּין	בַּתְּחִלָּה	(אָהֳלֹה)	[אהלה]	שָׁם	הָיָה
Ai	and–between	Bethel	between	at–the–beginning	his–tent	[his–tent]	there	had–been
H5857	H0996	H1008	H0996	H8462	H0168	H0168	H8033	H1961

And he went on his journeys from the south even to Beth–el, unto the place where his tent had been at the beginning, between Beth–el and Hai;

שָׁם	וַיִּקְרָא	בָּרִאשֹׁנָה	שָׁם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבֵּחַ	מְקוֹם	אֶל־	4
there	and–called	at–first	there	he–had–made	that	the–altar	the–place–of	to	
H8033	H7121	H7223	H8033			H4196	H4725	H0413	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	אַבְרָם
the–LORD	on–the–name–of	Abram
H3068	H8034	H0087

Unto the place of the altar, which he had made there at the first: and there Abram called on the name of the Lord.

וְאֹהָלִים׃	וּבָקָר	צֹאן־	הָיָה	אַבְרָם	אֶת־	הַהֹלֵךְ	לְלוֹט	וְגַם־	5
and–tents	and–herds	flocks	had	Abram	with	who–went	Lot	And–also	
H0168	H1241	H6629	H1961	H0087	H0854	H1980	H3876	H1571	

And Lot also, which went with Abram, had flocks, and herds, and tents.

6 וְלֹא־ נָשָׂא אֹתָם הָאָרֶץ לָשֶׁבֶת יַחְדָּו כִּי־ הָיָה רְכוּשָׁם
And-not could-support them the-land dwelling together for was their-possessions
H3808 H5375 H0853 H0776 H3427 H3162 H1961 H7399

לָשֶׁבֶת יַחְדָּו׃ וְלֹא יָכְלוּ רָב
dwell together and-not could-they great
H3427 H3162 H3808 H3201 H7227

And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.

7 וַיְהִי־ רִיב בֵּין רֹעֵי מִקְנֵה־ אַבְרָם וּבֵין רֹעֵי מִקְנֵה־ לוֹט
And-there-was strife between the-herdsmen-of the-livestock-of Abram and-between the-herdsmen-of the-livestock-of Lot
H1961 H7379 H0996 H7473 H4735 H0087 H0996 H7473 H4735 H3876

וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי אָז יֹשֵׁב בָּאָרֶץ׃
and-the-Canaanites and-the-Perizzites at-that-time were-dwelling in-the-land
H3669 H6522 H0227 H3427 H0776

And there was a strife between the herdmen of Abram's cattle and the herdmen of Lot's cattle: and the Canaanite and the Perizzite dwelled then in the land.

8 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־ לוֹט אַל־ נָא תְהִי מְרִיבָה בֵּינִי
And-said Abram to Lot let-there-not please be quarreling between-me
H0559 H0087 H0413 H3876 H0408 H4994 H1961 H4808 H0996

וּבֵינֶיךָ וּבֵין רֹעַי וּבֵין רֹעֶיךָ כִּי־ אֲנָשִׁים אַחִים אֲנָחְנוּ׃
and-between-you and-between my-herdsmen and-between your-herdsmen for men who-are-brothers we-are
H0996 H0996 H7473 H0996 H7473 H3588 H0376 H0251 H0587

And Abram said unto Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdmen and thy herdmen; for we be brethren.

9 הֲלֹא כָל־ הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הִפָּרֶד נָא מֵעָלָי אִם־ הַשְּׂמֹאל
Is-not all the-land before-you Separate please from-me if to-the-left
H3808 H3605 H0776 H6440 H6504 H4994 H5921 H0518 H8040

וְאַיְמִנָה וְאִם־ הַיָּמִין וְאַשְׂמְאִילָה׃
then-I-will-go-right and-if to-the-right then-I-will-go-left
H3231 H0518 H3225 H8041

Is not the whole land before thee? separate thyself, I pray thee, from me: if thou wilt take the left hand, then I will go to the right; or if thou depart to the right hand, then I will go to the left.

10 וַיִּשָּׂא־ לוֹט אֶת־ עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־ כָּל־ כִּכַּר הַיַּרְדֵּן כִּי
And-lifted Lot [dir] his-eyes and-saw [dir] all the-plain-of the-Jordan that
H5375 H3876 H0853 H5869 H7200 H0853 H3605 H3603 H3383 H3588

כֻלָּהּ מַשְׁקֶה לִפְנֵי שַׁחֵת יְהוָה אֶת־ סְדֹם וְאֶת־
all-of-it was-well-watered before the-destroying-by the-LORD [dir] Sodom and
H3605 H4945 H6440 H7843 H3068 H0853 H5467 H0853

כְּגַן־ יְהוָה כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בֹּאֲכָה צֹעַר׃
like-the-garden-of the-LORD like-the-land-of Egypt as-you-go-toward Zoar
H1588 H3068 H0776 H4714 H0935 H6820

עֲמֹרָה
Gomorrah
H6017

And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of Jordan, that it was well watered every where, before the Lord destroyed Sodom and Gomorrah, even as the garden of the Lord, like the land of Egypt, as thou comest unto Zoar.

לוֹט	וַיִּסַּע	הַיַּרְדֵּן	כִּכַּר	כָּל־	אֶת	לוֹט	לוֹ	וַיִּבְחַר־	11
Lot	and–journeyed	the–Jordan	the–plain–of	all	[dir]	Lot	for–himself	So–chose	
H3876	H5265	H3383	H3603	H3605	H0853	H3876		H0977	

אָחִיו׃	מֵעַל	אִישׁ	וַיִּפָּרְדוּ	מִקֶּדֶם
his–brother	from	each–man	and–they–separated	eastward
H0251		H0376	H6504	

Then Lot chose him all the plain of Jordan; and Lot journeyed east: and they separated themselves the one from the other.

הַכִּכָּר	בְּעָרֵי	יָשַׁב	וְלוֹט	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ־	יָשַׁב	אַבְרָם	12
the–plain	in–the–cities–of	settled	and–Lot	Canaan	in–the–land–of	settled	Abram	
H3603		H3427	H3876		H0776	H3427	H0087	

סְדֹם׃	עַד־	וַיֶּאֱהַל
Sodom	as–far–as	and–pitched–his–tent
H5467	H5704	H0167

Abram dwelled in the land of Canaan, and Lot dwelled in the cities of the plain, and pitched his tent toward Sodom.

מְאֹד׃	לַיהוָה	וְחַטָּאִים	רָעִים	סְדֹם	וְאַנְשֵׁי	13
exceedingly	against–the–LORD	and–sinful	were–wicked	Sodom	Now–the–men–of	
H3966	H3068	H2400		H5467	H0376	

But the men of Sodom were wicked and sinners before the Lord exceedingly.

נָא	שָׂא	מֵעִמּוֹ	לוֹט	הִפָּרֶד־	אַחֲרֵי	אַבְרָם	אֶל־	אָמַר	וַיהוָה	14
now	Lift–up	from–him	Lot	the–separating–of	after	Abram	to	said	And–the–LORD	
H4994	H5375		H3876	H6504		H0087	H0413	H0559	H3068	

וְנֶגְבָּה	צָפֹנָה	שָׁם	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	מִן־	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ
and–southward	northward	are	you	where	the–place	from	and–look	your–eyes
H5045	H6828	H8033			H4725		H7200	

וָיָמָּה׃	וָקֶדְמָה
and–westward	and–eastward
H3220	

And the Lord said unto Abram, after that Lot was separated from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art northward, and southward, and eastward, and westward:

אֶתְּנֶנָּה	לְךָ	רֹאֶה	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	כִּי	15
I–will–give–it	to–you	see	you	that	the–land	all	[dir]	For	
H5414		H7200			H0776	H3605	H0853		

עוֹלָם׃	עַד־	וּלְזַרְעֲךָ
forever	until	and–to–your–offspring
H5769	H5704	H2233

For all the land which thou seest, to thee will I give it, and to thy seed for ever.

יוּכַל	אִם־	וְאַשֶּׁר	הָאָרֶץ	כַּעֲפַר	זַרְעֲךָ	אֶת־	וְשַׂמְתִּי		16
is–able	if	so–that	the–earth	like–the–dust–of	your–offspring	[dir]	And–I–will–make		
H3201			H0776	H6083	H2233	H0853			

יִמָּנֶה׃	זַרְעֲךָ	גַּם־	הָאָרֶץ	עֲפַר	אֶת־	לִמְנוֹת	אִישׁ
can–be–counted	your–offspring	then–also	the–earth	the–dust–of	[dir]	to–count	a–man
H4487	H2233	H1571	H0776	H6083	H0853	H4487	H0376

And I will make thy seed as the dust of the earth: so that if a man can number the dust of the earth, then shall thy seed also be numbered.

אֶתְּנָה׃	לְךָ	כִּי	וּלְרָחְבָּהּ	לְאָרְכָּהּ	בָּאָרֶץ	הִתְהַלֵּךְ	קוּם	17
I-will-give-it	to-you	for	and-its-breadth	its-length	through-the-land	walk-about	Arise	
H5414			H7341	H0753	H0776	H1980		

Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for I will give it unto thee.

אֲשֶׁר	מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	וַיֵּשֶׁב	וַיָּבֹא	אַבְרָם	וַיֶּאֱהַל	18
which-is	Mamre	by-the-oaks-of	and-settled	and-came	Abram	So-moved-his-tent	
	H4471	H0436	H3427	H0935	H0087	H0167	

פ	לַיהוָה׃	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן־	בְּחֶבְרוֹן
[paragraph]	to-the-LORD	an-altar	there	and-he-built	in-Hebron
	H3068	H4196	H8033	H1129	

Then Abram removed his tent, and came and dwelt in the plain of Mamre, which is in Hebron, and built there an altar unto the Lord.

Chapter 14

כְּדָרְלָעֹמֶר	אֶלָּסָר	מֶלֶךְ	אַרְיוֹךְ	שִׁנְעָר	מֶלֶךְ־	אַמְרָפֶל	בִּימֵי	וַיְהִי	1
Chedorlaomer	Ellasar	king-of	Arioch	Shinar	king-of	Amraphel	in-the-days-of	And-it-was	
H3540	H0495	H4428		H8152	H4428	H0569	H3117	H1961	

גּוֹיִם׃	מֶלֶךְ	וְתִדְעָל	עֵילָם	מֶלֶךְ
nations	king-of	and-Tidal	Elam	king-of
	H4428	H8413		H4428

And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations;

									2
עֲמֹרָה	מֶלֶךְ	בִּרְשָׁע	וְאֶת־	סְדֹם	מֶלֶךְ	בֶּרַע	אֶת־	מִלְחָמָה	עָשׂוּ
Gomorrah	king-of	Birsha	and-against	Sodom	king-of	Bera	against	war	they-made
H6017	H4428	H1306	H0854	H5467	H4428	H1298	H0854	H4421	

בָּלַע	וּמֶלֶךְ	(צְבוֹיִם)	[צביים]	מֶלֶךְ	וְשֶׁמְאֵבֶר	אַדְמָה	מֶלֶךְ	שִׁנְאָב
Bela	and-the-king-of	(Zeboiim)	Zeboiim	king-of	and-Shemeber	Admah	king-of	Shinab
	H4428	H6636	H6636	H4428	H8038	H0126	H4428	H8134

צֹעַר׃	הִיא־
Zoar	that-is
H6820	H1931

That these made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.

									3
הַמָּלַח׃	יָם	הִוא	הַשִּׂדִּים	עֵמֶק	אֶל־	חָבְרוּ	אֵלֶּה	כָּל־	
Salt	the-Sea-of	which-is	Siddim	the-valley-of	at	joined-together	these	All	
H4417	H3220	H1931	H7708	H6010	H0413	H2266	H0428	H3605	

All these were joined together in the vale of Siddim, which is the salt sea.

									4
עֶשְׂרֵה	וּשְׁלֹשׁ־	כְּדָרְלָעֹמֶר	אֶת־	עָבְדוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים		
(plus-ten)	and-in-the-thirteenth	Chedorlaomer	[obj]	they-served	years	(plus-ten)	Twelve		
H6240	H7969	H3540	H0853	H5647	H8141	H6240	H8147		

מָרָדוּ׃	שָׁנָה
they-rebelled	year
H4775	H8141

Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

5 וּבְאַרְבַּע֙ עֶשְׂרֵ֔ה שָׁנָ֖ה בָּ֣א כְדָרְלָעֹ֑מֶר וְהַמְּלָכִ֖ים אֲשֶׁ֥ר
And-in-the-fourteenth (plus-ten) year came Chedorlaomer and-the-kings who
H0702 H6240 H8141 H0935 H3540 H4428

אִתּ֗וֹ וַיַּכּוּ֙ אֶת־רְפָאִ֣ים בְּעַשְׁתְּרֹ֣ת קַרְנַ֔יִם וְאֶת־הַזּוּזִ֖ים
were-with-him and-they-struck [obj] the-Rephaim in-Ashteroth-Karnaim and the-Zuzim
H0854 H5221 H0853 H7497 H6255 H0853 H2104

בְּהָ֑ם וְאֶת־הָאֵימִ֣ים בְּשָׁוֵ֔ה קִרְיָתָֽיִם׃
in-Ham and the-Emim in-Shaveh Kiriathaim
H1990 H0853 H0368 H7740 H7156

And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaims in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emims in Shaveh Kiriathaim,

6 וְאֶת־הַחֹרִ֖י בְּהַרְרָ֣ם שֵׂעִ֑יר עַ֚ד אֵ֣ל פָּארָ֔ן אֲשֶׁ֖ר עַל־
and the-Horites in-their-mountain-of Seir as-far-as El-Paran which-is by
H0853 H2752 H2022 H7704 H0364 H0834 H5921

הַמִּדְבָּֽר׃
the-wilderness

And the Horites in their mount Seir, unto El-paran, which is by the wilderness.

7 וְיָשֻׁ֖בוּ וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־עֵ֣ין מִשְׁפָּ֑ט הִ֚וא קָדֵ֔שׁ וַיַּכּ֗וּ אֶת־
Then-they-turned-back and-came to En-Mishpat that-is Kadesh and-they-struck [obj]
H7725 H0935 H0413 H5880 H1931 H6946 H5221 H0853

כָּל־שְׂדֵ֣ה הָעֲמָלֵקִ֔י וְגַם֙ אֶת־הָאֱמֹרִ֖י הַיֹּשֵׁ֥ב
all-of the-territory-of the-Amalekites and-also [obj] the-Amorites who-lived
H3605 H7704 H6003 H1571 H0853 H0567 H3427

בְּחַצְצֹ֥ן תָּמָֽר׃
in-Hazazon-Tamar
H2688

And they returned, and came to En-mishpat, which is Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazezon-tamar.

8 וַיֵּצֵ֣א מֶֽלֶךְ־סְדֹ֗ם וּמֶ֙לֶךְ֙ עֲמֹרָ֔ה וּמֶ֙לֶךְ֙ אַדְמָ֔ה וּמֶ֖לֶךְ
Then-went-out the-king-of Sodom and-the-king-of Gomorrah and-the-king-of Admah and-the-king-of
H3318 H4428 H5467 H4428 H6017 H4428 H0126 H4428

צְבוֹיִ֑ם (צביים) וּמֶ֖לֶךְ בֶּ֥לַע הִ֛וא צֹ֖עַר וַיַּעַרְכ֥וּ
Zeboiim (Zeboiim) and-the-king-of Bela that-is Zoar and-they-arranged
H6636 H6636 H4428 H1077 H1931 H6820 H6186

אִתָּ֖ם מִלְחָמָ֑ה בְּעֵ֖מֶק הַשִּׂדִּֽים׃
against-them for-battle in-the-valley-of Siddim
H0854 H4421 H6010 H7708

And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar;) and they joined battle with them in the vale of Siddim;

9 אֶת־כְּדָרְלָעֹ֣מֶר מֶֽלֶךְ־עֵילָ֗ם וְתִדְעָל֙ מֶ֣לֶךְ גּוֹיִ֔ם וְאַמְרָפֶ֖ל מֶ֣לֶךְ
against Chedorlaomer king-of Elam and-Tidal king-of nations and-Amraphel king-of
H0854 H3540 H4428 H5855 H8413 H4428 H1471 H0569 H4428

שִׁנְעָ֑ר אַרְיוֹךְ֙ מֶ֣לֶךְ אֶלָּסָ֔ר אַרְבָּעָ֖ה מְלָכִ֥ים אֶת־
Shinar and-Arioch king-of Ellasar four kings against
H8152 H0345 H4428 H0496 H0702 H4428 H0854

חֲמִשָּֽׁה׃
the-five
H2568

With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.

10

סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיָּנֻסוּ	חֵמָר	בְּאֵרֹת	בְּאֵרֹת	הַשִּׂדִּים	וְעֵמֶק	
Sodom	the-king-of	and-fled	tar	pits-of	was-full-of-pits	Siddim	Now-the-valley-of	
H5467	H4428	H5127	H2564	H0875	H0875	H7708	H6010	

נָסוּ׃	הֶהָרָה	וְהַנִּשְׁאָרִים	שָׁמָּה	וַיִּפְּלוּ־	וַעֲמֹרָה	
fled	to-the-hills	and-the-survivors	there	and-they-fell	and-Gomorrah	
H5127	H2022	H7604	H8033	H5307	H6017	

And the vale of Siddim was full of slimepits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there; and they that remained fled to the mountain.

11

כָּל־	וְאֶת־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	רְכֻשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְחוּ
all-of	and	and-Gomorrah	Sodom	the-possessions-of	all-of	[obj]	And-they-took
H3605	H0853	H6017	H5467	H7399	H3605	H0853	H3947

וַיֵּלֵכוּ׃	אָכְלָם	
and-they-left	their-food	
H3212	H0400	

And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.

12

אַבְרָם	אֲחִי	בֶּן־	רְכֻשׁוֹ	וְאֶת־	לוֹט	אֶת־	וַיִּקְחוּ	
Abram	the-brother-of	the-son-of	his-possessions	and	Lot	[obj]	And-they-took	
H0087	H0251		H7399	H0853	H3876	H0853	H3947	

בִּסְדֹם׃	יֹשֵׁב	וְהוּא	וַיֵּלֵכוּ
in-Sodom	was-living	for-he	and-they-left
H5467	H3427	H1931	H3212

And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.

13

בְּאֵלֹנֵי	שֹׁכֵן	וְהוּא	הָעִבְרִי	לְאַבְרָם	וַיַּגֶּד	הַפָּלִיט	וַיָּבֹא
by-the-oaks-of	was-dwelling	and-he	the-Hebrew	Abram	and-told	the-fugitive	And-came
H0436	H7931	H1931	H5680	H0087	H5046		H0935

בַּעֲלֵי	וְהֵם	עָנֵר	וַאֲחֵי	אֶשְׁכֹּל	אֲחֵי	הָאֱמֹרִי	מַמְרֵא	
were-allies-of	and-they	Aner	and-the-brother-of	Eshcol	the-brother-of	the-Amorite	Mamre	
H1167	H1992	H6063	H0251	H0812	H0251	H0567	H4471	

אַבְרָם׃	בְּרִית־	
Abram	a-covenant-with	
H0087	H1285	

And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew; for he dwelt in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner: and these were confederate with Abram.

14

אֶת־	וַיָּרֶק	אָחִיו	נִשְׁבָּה	כִּי	אַבְרָם	וַיִּשְׁמַע
[obj]	and-he-mustered	his-relative	had-been-captured	that	Abram	And-heard
H0853	H7324	H0251	H7617		H0087	H8085

מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	עָשָׂר	שְׁמֹנָה	בֵּיתוֹ	יְלִידֵי	חֲנִיכָיו	
hundred	and-three	and-eighteen	three-hundred	his-household	born-in	his-trained-men	
H3967	H7969	H6240	H8083		H3211	H2593	

דָּן׃	עַד־	וַיִּרְדֹּף	
Dan	as-far-as	and-he-pursued	
H1835	H5704	H7291	

And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained servants, born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued them unto Dan.

15 וַיֻּחָלֵק וְעֲלֵיהֶם לַיְלָה הוּא וַעֲבָדָיו וַיַּכֵּם
And-he-divided against-them by-night he and-his-servants and-he-defeated-them
H5221 H5650 H1931 H3915

לְדַמָּשֶׂק׃ מִשְּׂמֹאל אֲשֶׁר חוֹבָה עַד־ וַיִּרְדְּפֵם
Damascus north-of which-is Hobah as-far-as and-he-chased-them
H1834 H8040 H2327 H5704 H7291

And he divided himself against them, he and his servants, by night, and smote them, and pursued them unto Hobah, which is on the left hand of Damascus.

16 אָחִיו לוֹט אֶת־ וְגַם הָרְכֻשׁ כָּל־ אֶת וַיָּשֶׁב
his-relative Lot [obj] and-also the-possessions all-of [obj] And-he-brought-back
H0251 H3876 H0853 H1571 H7399 H3605 H0853 H7725

הָעָם׃ וְאֶת־ הַנָּשִׁים אֶת־ וְגַם הֵשִׁיב וְרְכֻשׁוֹ
the-people and H0853 the-women H0802 [obj] H0853 and-also H1571 he-brought-back H7725 and-his-possessions H7399

And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

17 אֶת־ מֵהַכּוֹת שׁוּבוֹ אַחֲרֵי לִקְרָאתוֹ סְדֹם מֶלֶךְ־ וַיֵּצֵא
[obj] from-defeating his-return after to-meet-him Sodom the-king-of And-went-out
H0853 H5221 H7725 H7125 H5467 H4428 H3318

הִוא שָׁוֵה עֶמֶק אֶל־ אִתּוֹ אֲשֶׁר הַמְּלָכִים וְאֶת־ כְּדָרְלָעֹמֶר
that-is Shaveh the-valley-of to with-him who-were the-kings and H0853 Chedorlaomer H3540
H1931 H7740 H6010 H0413 H0854 H4428

הַמָּלֶךְ׃ עֵמֶק
the-King the-valley-of
H4428 H6010

And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that were with him, at the valley of Shaveh, which is the king's dale.

18 כֹּהֵן וְהוּא לֶחֶם וְיַיִן הוֹצִיא שָׁלֵם מֶלֶךְ־ וּמַלְכִּי־צֶדֶק
a-priest and-he-was bread and-wine brought-out Salem king-of And-Melchizedek
H3548 H1931 H3196 H3899 H3318 H8004 H4428 H4442

עֶלְיוֹן׃ לְאֵל
Most-High of-God
H0410

And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was the priest of the most high God.

19 שָׁמַיִם קֹנֵה עֶלְיוֹן לְאֵל אַבְרָם בָּרוּךְ וַיֹּאמַר וַיְבָרְכֵהוּ
heaven Creator-of Most-High by-God Abram Blessed-be and-said And-he-blessed-him
H8064 H7069 H0410 H0087 H1288 H0559 H1288

וָאָרֶץ׃
and-earth
H0776

And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the most high God, possessor of heaven and earth:

בְּיָדֶךָ	צָרֶיךָ	מִגֵּן	אֲשֶׁר־	עֶלְיוֹן	אֵל	וּבָרוּךְ		20
into-your-hand	your-enemies	has-delivered	who	Most-High	God	And-blessed-be		
H3027		H4042			H0410	H1288		

מִכֹּל׃	מַעֲשֵׂר	לוֹ	וַיִּתֶּן־
of-everything	a-tenth	to-him	and-he-gave
H3605	H4643		H5414

And blessed be the most high God, which hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him tithes of all.

וְהָרְכֻשׁ	הַנֶּפֶשׁ	לִי	תֵּן־	אַבְרָם	אֶל־	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר		21
and-the-possessions	the-people	to-me	Give	Abram	to	Sodom	the-king-of	And-said		
H7399	H5315		H5414	H0087	H0413	H5467	H4428	H0559		

לָךְ׃	קַח־
for-yourself	take
	H3947

And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

אֵל	יְהוָה	אֶל־	יָדַי	הֲרִימֹתִי	סְדֹם	מֶלֶךְ	אֶל־	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	22
God	the-LORD	to	my-hand	I-have-raised	Sodom	the-king-of	to	Abram	And-said	
H0410	H3068	H0413	H3027		H5467	H4428	H0413	H0087	H0559	

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	קֹנֵה	עֶלְיוֹן
and-earth	heaven	Creator-of	Most-High
H0776	H8064	H7069	

And Abram said to the king of Sodom, I have lift up mine hand unto the Lord, the most high God, the possessor of heaven and earth,

אָקַח	וְאִם־	נַעַל	שְׂרוֹךְ־	וְעַד	מִחוּט	אִם־			23
take	and-I-will-not	a-sandal	a-strap-of	and-not-even	or-even-a	not-a-thread			
H3947		H5275	H8288	H5704	H2339				

אַבְרָם׃	אֶת־	הֶעֱשַׁרְתִּי	אֲנִי	תֹּאמַר	וְלֹא	לָךְ	אֲשֶׁר־	מִכָּל־
Abram	[obj]	made-rich	I	you-will-say	so-that-not	yours	that-is	from-anything
H0087	H0853	H6238	H0589	H0559	H3808			H3605

That I will not take from a thread even to a shoelatchet, and that I will not take any thing that is thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	וְחֵלֶק	הַנְּעָרִים	אָכְלוּ	אֲשֶׁר	רַק	בִלְעָדַי			24
who	the-men	and-the-share-of	the-young-men	have-eaten	what	only	Apart-from-me			
	H0376		H5288	H0398		H7535	H1107			

ס	חֶלְקָם׃	יִקְחוּ	הֵם	וּמַמְרֵא	אֶשְׁכֹּל	עָנֵר	אִתִּי	הָלְכוּ
[section-end]	their-share	take	let-them	and-Mamre	Eshcol	Aner	with-me	went
		H3947	H1992	H4471	H0812	H6063	H0854	H1980

Save only that which the young men have eaten, and the portion of the men which went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.

Chapter 15

1

לֵאמֹר	בַּמַּחֲזֶה	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר
saying	in-a-vision	Abram	to	the-LORD	the-word-of	came	these	these-things	After
H0559	H4236	H0087	H0413	H3068	H1697	H1961	H0428	H1697	

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	שְׂכָרְךָ	לָךְ	מָגֵן	אָנֹכִי	אַבְרָם	תִּירָא	אַל־
great	will-be-very	your-reward	for-you	a-shield	I-am	Abram	be-afraid	Do-not
H3966		H7939		H4043	H0595	H0087	H3372	H0408

After these things the word of the Lord came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield, and thy exceeding great reward.

2

עֲרִירִי	הוֹלֵךְ	וְאָנֹכִי	לִי	תִּתֶּן־	מַה־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר
childless	go-on	since-I	to-me	will-You-give	what	GOD	Lord	Abram	And-said
H6185	H1980	H0595		H5414	H4100	H3069	H0136	H0087	H0559

אֱלִיעֶזֶר׃	דַּמֶּשֶׂק	הוּא	בֵיתִי	מֶשֶׁק	וּבֶן־
Eliezer	Damascus	is	household	of-my	and-the-heir
H0461	H1834	H1931		H4943	

And Abram said, Lord God, what wilt thou give me, seeing I go childless, and the steward of my house is this Eliezer of Damascus?

3

בֶּן־	וְהִנֵּה	זֶרַע	נָתַתָּה	לִּי	לֹא	הֵן	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר
a-servant-of	and-see	offspring	You-have-given	to-me	not	Look	Abram	And-said
	H2009	H2233	H5414		H3808	H2005	H0087	H0559

אֹתִי׃	יוֹרֵשׁ	בֵּיתִי
from-me	will-inherit	my-household
H0853	H3423	

And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and, lo, one born in my house is mine heir.

4

יִירָשֶׁךָ	לֹא	לֵאמֹר	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וְהִנֵּה
will-this-one-inherit-you	Not	saying	came-to-him	the-LORD	the-word-of	And-look
H3423	H3808	H0559	H0413	H3068	H1697	H2009

יִירָשֶׁךָ׃	הוּא	מִמֵּעֶיךָ	יֵצֵא	אֲשֶׁר	אִם	כִּי־	זֶה
will-be-your-heir	he	your-own-body	comes-from	one-who	rather	but	this-one
H3423	H1931	H4578	H3318				H2088

And, behold, the word of the Lord came unto him, saying, This shall not be thine heir; but he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.

5

וְסִפֹּר	הַשָּׁמַיְמָה	נָא	הַבֶּט־	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֹתוֹ	וַיּוֹצֵא
and-count	toward-the-heavens	now	Look	and-said	outside	him	And-He-brought
	H8064	H4994	H5027	H0559	H2351	H0853	H3318

זַרְעֶךָ׃	כֹּה	יִהְיֶה	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	אֹתָם	לִסְפֹּר	תוּכַל	אִם־	הַכּוֹכָבִים
your-offspring	so	will-be	to-him	and-He-said	them	to-count	you-are-able	if	the-stars
H2233	H3541	H1961		H0559	H0853		H3201		H3556

And he brought him forth abroad, and said, Look now toward heaven, and tell the stars, if thou be able to number them: and he said unto him, So shall thy seed be.

6

צְדָקָה׃	לוֹ	וַיַּחְשְׁבֶהָ	בַּיהוָה	וְהֶאֱמִן
righteousness	to-him-as	and-He-counted-it	in-the-LORD	And-he-believed
H6666		H2803	H3068	H0539

And he believed in the Lord; and he counted it to him for righteousness.

כַּשְׂדִּים	מֵאוּר	הוֹצֵאתִיךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֲנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	7
the-Chaldeans	from-Ur-of	brought-you-out	who	the-LORD	I-am	to-him	And-He-said	
H3778		H3318		H3068	H0589	H0413	H0559	

לְרִשְׁתָּהּ׃	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לְךָ	לָתֶת
to-possess-it	this	this-land	[obj]	to-you	to-give
H3423	H2063	H0776	H0853		H5414

And he said unto him, I am the Lord that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.

אִירָשֶׁנָּה׃	כִּי	אֵדַע	בַּמָּה	יֱהוִה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמַר	8
I-will-possess-it	that	will-I-know	by-what	GOD	Lord	And-he-said	
H3423		H3045	H4100	H3069	H0136	H0559	

And he said, Lord God, whereby shall I know that I shall inherit it?

מְשֻׁלֶּשֶׁת	וְעֵז	מְשֻׁלֶּשֶׁת	עֶגְלָה	לִי	קְחָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	9
three-years-old	and-a-goat	three-years-old	a-heifer	to-Me	Bring	to-him	And-He-said	
H8027	H5795	H8027			H3947	H0413	H0559	

וְגוֹזָל׃	וְתֹר	מְשֻׁלָּשׁ	וְאַיִל
and-a-young-pigeon	and-a-turtledove	three-years-old	and-a-ram
H1469	H8449	H8027	

And he said unto him, Take me an heifer of three years old, and a she goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtledove, and a young pigeon.

אִישׁ־	וַיִּתֵּן	בְּתָוְכָּהּ	אֹתָם	וַיְבַתֵּר	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	לוֹ	וַיִּקַּח־	10
each	and-he-placed	in-half	them	and-he-cut	these	all-of	[obj]	for-him	And-he-took	
H0376	H5414	H8432	H0853	H1334	H0428	H3605	H0853		H3947	

בָּתָר׃	לֹא	הַצִּפֹּר	וְאֶת־	רֵעֵהוּ	לִקְרַאת	בְּתָרוֹ
he-cut	not	the-birds	but	its-counterpart	opposite	half
H1334	H3808	H6833	H0853	H7453	H7125	H1335

And he took unto him all these, and divided them in the midst, and laid each piece one against another: but the birds divided he not.

אַבְרָם׃	אֹתָם	וַיַּשֵּׁב	הַפְּגָרִים	עַל־	הָעַיִט	וַיֵּרֶד	11
Abram	them	and-drove-away	the-carcasses	on	the-birds-of-prey	And-came-down	
H0087	H0853	H5380	H6297		H5861	H3381	

And when the fowls came down upon the carcases, Abram drove them away.

אֵימָה	וְחֶנְדָּה	אַבְרָם	עַל־	נָפְלָה	וְתַרְדֵּמָה	לָבוֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיְהִי	12
a-dread	and-look	Abram	on	fell	and-a-deep-sleep	was-setting	the-sun	And-it-was	
H0367	H2009	H0087		H5307	H8639	H0935	H8121	H1961	

עָלָיו׃	נֹפֶלֶת	גְּדֹלָה	חֲשֵׁכָה
on-him	falling	great	of-great-darkness
	H5307		H2825

And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, an horror of great darkness fell upon him.

13

זַרְעֲךָ	יִהְיֶה	וְגֵר	כִּי־	תֵּדַע	יָדֹעַ	לְאַבְרָם	וַיֹּאמֶר
your–offspring	will–be	as–strangers	that	for–certain	Know	to–Abram	And–He–said
H2233	H1961	H1616		H3045	H3045	H0087	H0559

אַרְבַּע	אֹתָם	וְעִנּוּ	וַעֲבָדוּם	לָהֶם	לֹא	בְּאֶרֶץ
four	them	and–they–will–afflict	and–they–will–serve–them	their–own	not	in–a–land
H0702	H0853		H5647		H3808	H0776

שָׁנָה׃	מֵאוֹת
years	hundred
H8141	H3967

And he said unto Abram, Know of a surety that thy seed shall be a stranger in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;

14

וְאַחֲרֵי־	אָנֹכִי	דָּן	יַעֲבֹדוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	אֶת־	וְגַם
and–afterward	I–Myself	I–will–judge	they–will–serve	that	the–nation	[obj]	And–also
	H0595	H1777	H5647			H0853	H1571

גָּדוֹל׃	בִּרְכֻשׁ	יֵצְאוּ	כֵּן
possessions	with–great	they–will–come–out	so
	H7399	H3318	

And also that nation, whom they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.

15

טוֹבָה׃	בְּשֵׂיבָה	תִּקָּבֵר	בְּשָׁלוֹם	אֲבֹתֶיךָ	אֶל־	תָּבוֹא	וְאַתָּה
old–age	at–a–good	you–will–be–buried	in–peace	your–fathers	to	will–go	And–you
	H7872	H6912	H7965	H0001	H0413	H0935	

And thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.

16

עֲוֹן	שָׁלֵם	לֹא־	כִּי	הֵנָּה	יָשׁוּבוּ	רְבִיעִי	וְדוֹר
the–iniquity–of	complete–is	not–yet	for	here	will–return	generation	And–the–fourth
H5771	H8003	H3808		H2008	H7725	H7243	H1755

הֵנָּה׃	עַד־	הָאֱמֹרִי
then	until	the–Amorites
H2008	H5704	H0567

But in the fourth generation they shall come hither again: for the iniquity of the Amorites is not yet full.

17

עָשָׁן	תַּנּוּר	וְהִנֵּה	הָיָה	וַעֲלָטָה	בָּאָה	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיְהִי
firepot	a–smoking	and–look	came	and–darkness	had–set	the–sun	And–it–was
H6227	H8574	H2009	H1961	H5939	H0935	H8121	H1961

הָאֵלֶּה׃	הַגְּזָרִים	בֵּין	עָבַר	אֲשֶׁר	אֵשׁ	וְלַפִּיד
these	the–pieces	between	passed	that	torch	and–a–flaming
H0428	H1506	H0996			H0784	H3940

And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning lamp that passed between those pieces.

18 בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת־אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ
On-that-day that made the-LORD with Abram a-covenant saying To-your-offspring
H3117 H1931 H3772 H3068 H0854 H0087 H1285 H0559 H2233

נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְּהַר־ מִצְרַיִם עַד־ הַנָּהָר הַגָּדֹל
I-have-given [obj] this-land this from-the-river-of Egypt to the-river the-great
H5414 H0853 H0776 H2063 H5104 H4714 H5704 H5104 H1419

נְהַר־ פְּרָת׃
the-river Euphrates
H5104 H6578

In the same day the Lord made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed have I given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Euphrates:

19 אֶת־ הַקֵּינִי וְאֶת־ הַקְּנִזִּי וְאֶת־ הַקַּדְמֹנִי׃
[obj] the-Kenites and the-Kenizzites and the-Kadmonites
H0853 H7017 H0853 H7074 H0853 H6935

The Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,

20 וְאֶת־ הַחִתִּי וְאֶת־ הַפְּרִזִּי וְאֶת־ הָרְפָאִים׃
and the-Hittites and the-Perizzites and the-Rephaim
H0853 H2850 H0853 H6522 H0853 H7497

And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaims,

21 וְאֶת־ הָאֱמֹרִי וְאֶת־ הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־ הַגִּרְגָּשִׁי וְאֶת־ הַיְבוּסִי׃
and the-Amorites and the-Canaanites and the-Girgashites and the-Jebusites
H0853 H0567 H0853 H3669 H0853 H1622 H0853 H2983

ס
[section-end]

And the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.

Chapter 16

1 וְשָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלָהּ שִׁפְחָה
Now-Sarai the-wife-of Abram had-not borne-children for-him and-she-had a-maidservant
H8297 H0802 H0087 H3808 H3205 H0413 H1904 H8198

מִצְרִית וּשְׁמָהּ הָגָר׃
Egyptian and-her-name-was Hagar
H4713 H8034 H1904

Now Sarai Abram's wife bare him no children: and she had an handmaid, an Egyptian, whose name was Hagar.

2 וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל־ אַבְרָם הִנֵּה־ נָא עֲצָרַנִי יְהוָה
And-said Sarai to Abram See now has-prevented-me the-LORD
H0559 H8297 H0413 H2009 H4994 H6113 H3068

אִבָּנֶה אוּלַי שִׁפְחָתִי אֶל־ נָא בֹא־ מִלֶּדֶת
I-will-be-built-up perhaps my-maidservant to please Go from-bearing-children
H1129 H0194 H8198 H0413 H4994 H0935 H3205

שָׂרַי׃ לְקוֹל אַבְרָם וַיִּשְׁמַע מִמֶּנָּה
Sarai to-the-voice-of Abram And-listened through-her
H8297 H0087 H8085

And Sarai said unto Abram, Behold now, the Lord hath restrained me from bearing: I pray thee, go in unto my maid; it may be that I may obtain children by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.

3

שִׁפְחָתָ֖הּ	הַמִּצְרִ֣ית	הָגָ֑ר	אֶת־	אַבְרָ֗ם	אֵ֚שֶׁת־	שָׂרַ֣י	וַתִּקַּ֔ח	
her-maidservant	the-Egyptian	Hagar	[obj]	Abram	the-wife-of	Sarai	And-took	
H8198	H4713	H1904	H0853	H0087	H0802	H8297	H3947	

אֹתָ֔הּ	וַתִּתֵּ֖ן	כְּנַ֑עַן	בְּאֶ֣רֶץ	אַבְרָ֗ם	לְשֶׁ֛בֶת	שָׁנִ֥ים	עֶ֖שֶׂר	מִקֵּ֥ץ
her	and-she-gave	Canaan	in-the-land-of	Abram	of-living	years	ten	at-the-end-of
H0853	H5414		H0776	H0087	H3427	H8141	H6235	H7093

לְאִשָּׁ֥ה׃	לֽוֹ	אִישָׁ֖הּ	לְאַבְרָֽם
as-a-wife	to-him	her-husband	to-Abram
H0802		H0376	H0087

And Sarai Abram's wife took Hagar her maid the Egyptian, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram to be his wife.

4

הָרָ֔תָה	כִּ֥י	וַתֵּ֣רֶא	וַתַּ֔הַר	הָגָ֖ר	אֶל־	וַיָּבֹ֑א	
she-had-conceived	that	and-she-saw	and-she-conceived	Hagar	to	And-he-went-in	
H2029		H7200	H2029	H1904	H0413	H0935	

בְּעֵינֶ֖יהָ׃	גְּבִרְתָּ֑הּ	וַתֵּקַ֖ל	
in-her-eyes	her-mistress	and-was-despised	
	H1404	H7043	

And he went in unto Hagar, and she conceived: and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

5

נָתַ֤תִּי	אָנֹכִי֙	עָלַ֣יִךְ	חֲמָסִ֔י		אַבְרָ֖ם	אֶל־	שָׂרַ֑י	וַתֹּ֣אמֶר
gave	I	on-you	This-wrong-against-me-is		Abram	to	Sarai	And-said
H5414	H0595		H2555		H0087	H0413	H8297	H0559

וָאֵקַ֔ל	הָרָ֣תָה	כִּ֔י	וַתֵּ֣רֶא	בְּחֵיקֵ֔ךְ	שִׁפְחָתִ֖י	
and-I-was-despised	she-had-conceived	that	and-she-saw	into-your-arms	my-maidservant	
H7043	H2029		H7200	H2436	H8198	

וּבֵינֶ֔יךָ׃	בֵּינִ֥י	יְהוָ֖ה	יִשְׁפֹּ֑ט	בְּעֵינֶֽיהָ
and-you	between-me	the-LORD	May-judge	in-her-eyes
H0996	H0996	H3068	H8199	

And Sarai said unto Abram, My wrong be upon thee: I have given my maid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes: the Lord judge between me and thee.

6

לָ֔הּ	עֲשִׂי־	בְיָדֵ֖ךְ	שִׁפְחָתֵ֣ךְ	הִנֵּ֤ה	שָׂרַי֙	אֶל־	אַבְרָ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	
to-her	Do	in-your-hand	your-maidservant-is	Look	Sarai	to	Abram	And-said	
	H3027		H8198	H2009	H8297	H0413	H0087	H0559	

מִפָּנֶ֖יהָ׃	וַתִּבְרַ֔ח	שָׂרַ֑י	וַתְּעַנֶּ֖הָ	בְּעֵינָ֔יִךְ	הַטּ֥וֹב	
from-her	and-she-fled	Sarai	And-dealt-harshly-with-her	in-your-eyes	what-is-good	
H6440	H1272	H8297				

But Abram said unto Sarai, Behold, thy maid is in thy hand; do to her as it pleaseth thee. And when Sarai dealt hardly with her, she fled from her face.

7

עַל־	בַּמִּדְבָּ֑ר	הַמַּ֖יִם	עֵ֥ין	עַל־	יְהוָ֛ה	מַלְאַ֥ךְ	וַיִּמְצָאָ֣הּ	
by	in-the-wilderness	water	a-spring-of	by	the-LORD	the-angel-of	And-found-her	
		H4325			H3068	H4397	H4672	

שׁ֖וּר׃	בְּדֶ֥רֶךְ	הָעָֽיִן	
Shur	on-the-road-to	the-spring	
H7793	H1870		

And the angel of the Lord found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

8 וַיֹּאמַר הָגָר שִׁפְחַת שָׂרַי אֵי־מִזֶּה בָּאת וְאָנָה
And-he-said Hagar servant-of Sarai where-from have-you-come and-where
H0559 H1904 H8198 H8297 H0335 H2088 H0935 H0575

תֵּלֵכִי אָמְרָה מִפְּנֵי שָׂרַי גְּבִרְתִּי אָנֹכִי בֹרַחַת׃
are-you-going she-said From-the-presence-of Sarai my-mistress I-am fleeing
H3212 H0559 H6440 H8297 H1404 H0595 H1272

And he said, Hagar, Sarai's maid, whence camest thou? and whither wilt thou go? And she said, I flee from the face of my mistress Sarai.

9 וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה שׁוּבִי אֶל־גְּבִרְתֵּךְ וְהִתְעַנִּי תָּחַת
And-said to-her the-angel-of the-LORD Return to your-mistress and-submit under
H0559 H0413 H4397 H3068 H7725 H1404 H8478

יָדֶיהָ׃
her-authority
H3027

And the angel of the Lord said unto her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.

10 וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה הַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת־זַרְעֵךְ
And-said to-her the-angel-of the-LORD I-will-greatly multiply [obj] your-offspring
H0559 H4397 H3068 H7235 H0853 H2233

וְלֹא יִסָּפֵר מֵרֹב׃
and-they-will-not be-counted because-of-their-number
H3808 H5608 H7230

And the angel of the Lord said unto her, I will multiply thy seed exceedingly, that it shall not be numbered for multitude.

11 וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן
And-said to-her the-angel-of the-LORD You-are pregnant and-you-will-bear a-son
H0559 H4397 H3068 H2009 H3205

וְקָרָאת שְׁמוֹ יִשְׁמָעֵאל כִּי־שָׁמַע יְהוָה אֶל־עָנְיֵךְ׃
and-you-will-call his-name Ishmael because has-heard the-LORD [obj] your-suffering
H7121 H8034 H3458 H3588 H8085 H3068 H0413 H6040

And the angel of the Lord said unto her, Behold, thou art with child, and shalt bear a son, and shalt call his name Ishmael; because the Lord hath heard thy affliction.

12 וְהוּא יִהְיֶה פֶּרֶא אָדָם יָדוֹ בַכֹּל וְיַד
And-he will-be a-wild-donkey-of a-man his-hand against-everyone and-the-hand-of
H1931 H1961 H6501 H0120 H3027 H3605 H3027

כֹּל בּוֹ וְעַל־פְּנֵי כָל־אֶחָיו יִשְׁכֹּן׃
everyone against-him and-in-the-presence-of all of-his brothers he-will-dwell
H3605 H6440 H3605 H0251 H7931

And he will be a wild man; his hand will be against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell in the presence of all his brethren.

13 וַתִּקְרָא שֵׁם־יְהוָה הַדֹּבֵר אֵלֶיהָ אַתָּה אֵל רֳאִי
And-she-called the-name-of the-LORD who-spoke to-her You-are the-God who-sees-me
H7121 H8034 H3068 H1696 H0413 H0410 H7210

כִּי אָמְרָה הֲגַם הֲלֹם רָאִיתִי אַחֲרֵי רֹאִי׃
for she-said Have-I-truly here seen after the-One-who-sees-me
H0559 H1571 H1988 H7200 H0310 H7200

And she called the name of the Lord that spake unto her, Thou God seest me: for she said, Have I also here looked after him that seeth me?

14 עַל־ כֵּן קָרָא לַבְּאֵר רֹאִי לַחַי בְּאֵר הִנֵּה בֵּין־ קָדֵשׁ וּבֵין
Therefore so was-called the-well Beer-Lahai-Roi It-is between Kadesh and-between
H0996 H6946 H0996 H2009 H0883 H0875 H7121

בָּרֶד׃
Bered
H1260

Wherefore the well was called Beer-lahai-roi; behold, it is between Kadesh and Bered.

15 וַתֵּלֶד הָגָר לְאַבְרָם בֵּן וַיִּקְרָא אַבְרָם שֵׁם־ בְּנוֹ אֲשֶׁר־
And-bore Hagar to-Abram a-son and-called Abram the-name-of his-son whom
H3205 H1904 H0087 H0087 H7121 H8034

יָלְדָה הָגָר יִשְׁמָעֵאל׃
had-borne Hagar Ishmael
H3205 H1904 H3458

And Hagar bare Abram a son: and Abram called his son's name, which Hagar bare, Ishmael.

16 וְאַבְרָם בֶּן־ שְׁמֹנִים שָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּלֶדֶת־ הָגָר אֶת־ יִשְׁמָעֵאל
And-Abram-was a-son-of eighty years and-six years when-bore Hagar [obj] Ishmael
H0087 H1904 H8084 H8141 H8337 H8141 H3205 H0853 H3458

לְאַבְרָם׃ ס
to-Abram [section-end]
H0087

And Abram was fourscore and six years old, when Hagar bare Ishmael to Abram.

Chapter 17

1 וַיְהִי אַבְרָם בֶּן־ תִּשְׁעִים שָׁנָה וְתֵשַׁע שָׁנִים וַיֵּרָא יְהוָה
And-it-was Abram was-a-son-of ninety years and-nine years and-appeared the-LORD
H1961 H0087 H8673 H8141 H8672 H8141 H7200 H3068

אֶל־ אַבְרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי־ אֵל שַׁדַּי הִתְהַלֵּךְ לְפָנַי וֶהְיֵה
to Abram and-said to-him I-am God Almighty Walk before-Me and-be
H0413 H0087 H0559 H0413 H0589 H0410 H7706 H1980 H6440 H1961

תָּמִים׃
blameless
H8549

And when Abram was ninety years old and nine, the Lord appeared to Abram, and said unto him, I am the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.

2 וְאֶתְּנָה בְרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְאַרְבֶּה אוֹתְךָ בִּמְאֹד
And-I-will-make My-covenant between-Me and-you and-I-will-multiply you very
H5414 H1285 H0996 H0996 H0853 H3966

מְאֹד׃
greatly
H3966

And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.

3 וַיִּפֹּל אַבְרָם עַל־פָּנָיו וַיְדַבֵּר אִתּוֹ אֱלֹהִים לֵאמֹר׃
And-fell Abram on his-face and-spoke with-him God saying
H5307 H0087 H6440 H1696 H0854 H0430 H0559

And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,

4 אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אִתָּךְ וְהָיִיתָ לְאַב הֲמוֹן
As-for-Me look My-covenant-is with-you and-you-will-become a-father-of a-multitude-of
H0589 H2009 H1285 H0854 H1961 H0001

גּוֹיִם׃
nations

As for me, behold, my covenant is with thee, and thou shalt be a father of many nations.

5 וְלֹא־יִקָּרֵא עוֹד אֶת־שִׁמְךָ אַבְרָם וְהָיָה שִׁמְךָ אַבְרָהָם
And-no-longer will-be-called anymore [obj] your-name but-will-be Abram your-name Abraham
H3808 H7121 H5750 H0853 H8034 H1961 H0087 H8034

כִּי אַב־הֲמוֹן גּוֹיִם נְתַתִּיךָ׃
for a-father-of a-multitude-of nations I-have-made-you
H0085 H0001 H0001 H5414

Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of many nations have I made thee.

6 וְהִפְרֵתִי אֹתְךָ בִּמְאֹד מְאֹד וְנָתַתִּיךָ לְגוֹיִם וּמְלָכִים
And-I-will-make-fruitful you very greatly and-I-will-make-you into-nations and-kings
H6509 H3966 H3966 H0853 H5414 H1961 H4428

מִמְּךָ יֵצֵאוּ׃
from-you will-come
H3318

And I will make thee exceeding fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.

7 וַהֲקִמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין זַרְעֲךָ
And-I-will-establish [obj] My-covenant between-Me and-you and-between your-offspring
H6965 H0853 H1285 H0996 H0996 H0996 H2233

אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם לִבְרִית עוֹלָם לִהְיוֹת לְךָ לֵאלֹהִים
after-you throughout-their-generations as-an-everlasting covenant to-be for-you God
H0310 H1755 H1285 H5769 H1961 H0430

וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ׃
and-for-your-offspring after-you
H2233

And I will establish my covenant between me and thee and thy seed after thee in their generations for an everlasting covenant, to be a God unto thee, and to thy seed after thee.

8 וְנָתַתִּי לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֵת אֶרֶץ מְגֻרֶיךָ
And-I-will-give to-you and-to-your-offspring after-you [obj] the-land-of your-sojourning
H5414 H0310 H2233 H0310 H0853 H0776 H4033

כָּל־אֶרֶץ כְּנַעַן לַאֲחֻזַּת עוֹלָם וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים׃
all-of the-land-of Canaan as-a-possession forever and-I-will-be to-them God
H3605 H0776 H3667 H0272 H5769 H1961 H0430

And I will give unto thee, and to thy seed after thee, the land wherein thou art a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.

9 וַיֹּ֤אמֶר אֱלֹהִים֙ אֶל־אַבְרָהָ֔ם וְאַתָּ֕ה אֶת־בְּרִיתִ֖י תִּשְׁמֹֽר
And-said God to Abraham And-as-for-you [obj] My-covenant you-must-keep
H0559 H0430 H0413 H0085 H0853 H1285 H8104

אַתָּ֔ה וְזַרְעֲךָ֖ אַחֲרֶ֑יךָ לְדֹרֹתָֽם׃
you and-your-offspring after-you throughout-their-generations
H2233 H1755

And God said unto Abraham, Thou shalt keep my covenant therefore, thou, and thy seed after thee in their generations.

10 זֹ֣את בְּרִיתִ֗י אֲשֶׁ֤ר תִּשְׁמְרוּ֙ בֵּינִ֣י וּבֵינֵיכֶ֔ם וּבֵ֥ין
This-is My-covenant that you-will-keep between-Me and-you and-between
H2063 H1285 H0996 H8104 H0996 H0996 H0996

זַרְעֲךָ֖ אַחֲרֶ֑יךָ זָכָֽר׃ כָּל־לָכֶ֥ם הִמּ֛וֹל
your-offspring after-you male every among-you must-be-circumcised
H2233 H2145 H3605

This is my covenant, which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee; Every man child among you shall be circumcised.

11 וְנִמַלְתֶּ֖ם אֵ֣ת בְּשַׂ֣ר עָרְלַתְכֶ֑ם וְהָיָ֗ה לְאֹ֥ות
And-you-will-circumcise [obj] the-flesh-of your-foreskin and-it-will-be a-sign-of
H0853 H1320 H6190 H1961 H0226

בְּרִ֖ית בֵּינִ֥י וּבֵינֵיכֶֽם׃
the-covenant between-Me and-you
H1285 H0996 H0996

And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a token of the covenant betwixt me and you.

12 וּבֶן־שְׁמֹנַ֥ת יָמִ֛ים יִמּ֥וֹל לָכֶ֖ם כָּל־זָכָ֑ר
And-at-eight (plus) days-old will-be-circumcised among-you every male
H8083 H3117 H3605 H2145

לְדֹרֹתֵיכֶ֗ם יְלִיד֙ בָּ֣יִת וּמִקְנַת־כֶּ֔סֶף מִכֹּ֖ל בֶּן־
throughout-your-generations one-born-in the-house or-bought-with money from-any son-of
H1755 H3211 H4736 H3701 H3605

נֵכָ֕ר אֲשֶׁ֥ר לֹא־מִזַּרְעֲךָ֖ הֽוּא׃
a-foreigner who-is not of-your-offspring he
H5236 H3808 H2233 H1931

And he that is eight days old shall be circumcised among you, every man child in your generations, he that is born in the house, or bought with money of any stranger, which is not of thy seed.

13 הִמּ֣וֹל יִמּ֔וֹל יְלִ֥יד בֵּיתְךָ֖ וּמִקְנַ֣ת כַּסְפֶּ֑ךָ וְהָיְתָ֥ה
Must-surely be-circumcised one-born-in your-house and-one-bought-with your-money and-will-be
H1961 H3211 H3701

בְרִיתִ֖י בִּבְשַׂרְכֶ֥ם לִבְרִ֥ית עוֹלָֽם׃
My-covenant in-your-flesh an-everlasting covenant
H1285 H1320 H1285 H5769

He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised: and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

14

עָרְלָתֹו	בְּשַׂר	אֶת־	יִמּוֹל	לֹא־	אֲשֶׁר	זָכָר	וְעָרֵל
his–foreskin	the–flesh–of	[obj]	circumcise	does–not	who	male	And–any–uncircumcised
H6190	H1320	H0853		H3808		H2145	H6189

הֵפַר׃	בְּרִיתִי	אֶת־	מֵעַמֶּיהָ	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה
he–has–broken	My–covenant	[obj]	from–his–people	that	that–person	will–be–cut–off
	H1285	H0853		H1931	H5315	H3772

ס
[section–end]

And the uncircumcised man child whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.

15

שְׁמָהּ	אֶת־	תִּקְרָא	לֹא־	אִשְׁתְּךָ	שָׂרַי	אַבְרָהָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
her–name	[obj]	call	you–will–not	your–wife	Sarai	Abraham	to	God	And–said
H8034	H0853	H7121	H3808	H0802	H8297	H0085	H0413	H0430	H0559

שְׂמֶהָ׃	שָׂרָה	כִּי	שָׂרַי	
will–be–her–name	Sarah	for	Sarai	
H8034	H8283		H8297	

And God said unto Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah shall her name be.

16

וּבֵרַכְתִּי	אֹתָהּ	וְגַם	נָתַתִּי	מִמֶּנָּה	לְךָ	בֵּן	וּבֵרַכְתִּיהָ	
And–I–will–bless	her	and–also	I–will–give	from–her	to–you	a–son	and–I–will–bless–her	
H1288	H0853	H1571	H5414				H1288	

יִהְיוּ׃	מִמֶּנָּה	עַמִּים	מַלְכֵי	לְגוֹיִם	וְהָיְתָה
will–come	from–her	peoples	kings–of	into–nations	and–she–will–become
H1961			H4428		H1961

And I will bless her, and give thee a son also of her: yea, I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of people shall be of her.

17

הַלְיֻלַּד	בְּלִבּוֹ	וַיֹּאמֶר	וַיִּצְחָק	פָּנָיו	עַל־	אַבְרָהָם	וַיִּפֹּל	
Can–to–a–man	in–his–heart	and–said	and–laughed	his–face	on	Abraham	And–fell	
		H0559	H6711	H6440		H0085	H5307	

תֵּלֵד׃	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	הֲבַת־	שָׂרָה	וְאִם־	יִוָּלֵד	שָׁנָה	מֵאָה־
bear–a–child	years–old	ninety	who–is	Sarah	and–can	be–born	years–old	a–hundred
H3205	H8141	H8673	H1323	H8283		H3205	H8141	H3967

Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born unto him that is an hundred years old? and shall Sarah, that is ninety years old, bear?

18

לְפָנֶיךָ׃	יִחְיֶה	יִשְׁמָעֵאל	לוּ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר
before–You	might–live	Ishmael	If–only	God	to	Abraham	And–said
H6440	H2421	H3458	H3863	H0430	H0413	H0085	H0559

And Abraham said unto God, O that Ishmael might live before thee!

19 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים אֲבָל֙ שָׂרָ֣ה אִשְׁתְּךָ֔ יֹלֶ֥דֶת לְךָ֖ בֵּ֑ן וְקָרָ֥אתָ
And-said God No-but Sarah your-wife will-bear for-you a-son and-you-will-call
H0559 H0430 H0061 H8283 H0802 H3205 H0853 H7121

אֶת־ שְׁמ֣וֹ יִצְחָ֔ק וַהֲקִמֹתִ֤י אֶת־ בְּרִיתִי֙ אִתּ֔וֹ לִבְרִ֥ית
[obj] his-name Isaac and-I-will-establish [obj] My-covenant with-him as-an-everlasting
H0853 H8034 H3327 H0853 H1285 H0854 H1285

עוֹלָ֖ם לְזַרְעֹ֥ו אַחֲרָֽיו׃
covenant for-his-offspring after-him
H5769 H2233

And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, and with his seed after him.

20 וְלִֽישְׁמָעֵ֣אל שְׁמַעְתִּיךָ֮ הִנֵּ֣ה בֵרַכְתִּי֒ אֹת֗וֹ וְהִפְרֵיתִ֤י
And-as-for-Ishmael I-have-heard-you Look I-have-blessed him and-I-will-make-fruitful
H3458 H8085 H2009 H1288 H0853 H6509

וְהִרְבֵּיתִ֥י אֹת֖וֹ בִּמְאֹ֣ד מְאֹ֑ד שְׁנֵים־ עָשָׂ֣ר נְשִׂיאִ֔ם יוֹלִ֔יד
and-I-will-multiply him very greatly twelve (plus-ten) princes he-will-father
H0853 H0853 H3966 H3966 H8147 H6240 H5387 H3205

וּנְתַתִּ֖יו לְגֹ֥וי גָּדֽוֹל׃
and-I-will-make-him into-a-great nation
H5414

And as for Ishmael, I have heard thee: Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

21 וְאֶת־ בְּרִיתִ֣י אָקִ֔ים אֶת־ יִצְחָ֕ק אֲשֶׁ֨ר תֵּלֵ֤ד לְךָ֙ שָׂרָ֔ה
But My-covenant I-will-establish with Isaac whom will-bear for-you Sarah
H0853 H1285 H6965 H0854 H3327 H0834 H3205 H0853 H8283

לַמֹּועֵ֥ד הַזֶּ֖ה בַּשָּׁנָ֣ה הָאַחֶ֑רֶת׃
at-this-appointed-time this in-the-year the-next
H4150 H2088 H8141 H0312

But my covenant will I establish with Isaac, which Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.

22 וַיְכַל֙ אִתּ֔וֹ לְדַבֵּ֖ר וַיַּ֣עַל אֱלֹהִ֔ים מֵעַ֖ל אַבְרָהָֽם׃
And-He-finished speaking and-went-up God from-above Abraham
H3615 H1696 H5927 H0430 H0085

And he left off talking with him, and God went up from Abraham.

23 וַיִּקַּ֣ח אַבְרָהָ֗ם אֶת־ יִשְׁמָעֵאל֙ בְּנֹ֔ו וְאֵת֙ כָּל־ יְלִידֵ֣י בֵית֔וֹ וְאֵת֙
And-took Abraham [obj] Ishmael his-son and all-of those-born-in his-house and
H3947 H0085 H0853 H3458 H1121 H0853 H3605 H3211 H1004 H0853

כָּל־ מִקְנַ֣ת כַּסְפֹּ֗ו כָּל־ זָכָר֙ בְּאַנְשֵׁ֣י בֵ֔ית אַבְרָהָ֖ם
every-male among-the-men-of the-house-of Abraham
H3605 H2145 H0376 H1004 H0085

כָּל־ בְּעֶ֣צֶם הַיֹּ֣ום הַזֶּ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר אִתֹּ֑ו אֱלֹהִֽים׃
all-of on-that-very day this just-as with-him had-spoken God
H3605 H6106 H3117 H2088 H0834 H0854 H1696 H0430

every his-money those-bought-with all-of [obj] and-he-circumcised their-foreskin the-flesh-of
H3701 H4736 H3605 H0853 H4135 H6190 H1320

And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.

24 וְאַבְרָהָם בֶּן־ תִּשְׁעִים וָתֵשַׁע שָׁנָה בְּהִמֹּלוֹ בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃
And-Abraham-was a-son-of ninety and-nine years when-he-was-circumcised the-flesh-of his-foreskin
H0085 H8673 H8672 H8141 H6190

And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

25 וְיִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ בֶּן־ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּהִמֹּלוֹ
And-Ishmael his-son was-a-son-of thirteen (plus-ten) years when-he-was-circumcised
H3458 H7969 H6240 H8141

בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃ אֵת
the-flesh-of his-foreskin [obj]
H1320 H6190 H0853

And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

26 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נִמּוֹל אַבְרָהָם וְיִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ׃
On-that-very day this was-circumcised Abraham and-Ishmael his-son
H6106 H3117 H2088 H0085 H3458

In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.

27 וְכָל־ אַנְשֵׁי בֵיתוֹ יְלִיד בָּיִת וּמִקְנַת־ כֶּסֶף מֵאֵת
And-all-of the-men-of his-house born-in the-house or-bought-with money from
H3605 H0376 H3211 H1004 H4736 H3701 H0854

נֵכָר בֶּן־ נִמֹּלוּ אִתּוֹ׃ פ
a-foreigner a-son-of were-circumcised with-him [section-end]
H5236 H0854

And all the men of his house, born in the house, and bought with money of the stranger, were circumcised with him.

Chapter 18

1 וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא וְהוּא יֹשֵׁב
And-appeared to-him the-LORD by-the-oaks-of Mamre as-he was-sitting
H7200 H0413 H3068 H0436 H4471 H1931 H3427

פֶּתַח־ הָאֹהֶל כְּחֹם הַיּוֹם׃
at-the-entrance-of the-tent in-the-heat-of the-day
H6607 H0168 H2527 H3117

And the Lord appeared unto him in the plains of Mamre: and he sat in the tent door in the heat of the day;

2

עָלָיו	נִצָּבִים	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	
before–him	standing	men	three	and–there–were	and–looked	his–eyes	And–he–lifted–up	
	H5324	H0376	H7969	H2009	H7200		H5375	

וַיִּשְׁתַּחוּ	הָאֹהֶל	מִפֶּתַח	לִקְרָאתָם	וַיָּרָץ	וַיַּרְא	
and–he–bowed–down	the–tent	from–the–entrance–of	to–meet–them	and–he–ran	and–he–saw	
H7812	H0168	H6607	H7125	H7323	H7200	

אָרְצָה׃	
to–the–ground	
H0776	

And he lift up his eyes and looked, and, lo, three men stood by him: and when he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself toward the ground,

3

נָא	אַל־	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	אֲדֹנָי	וַיֹּאמַר
please	do–not	in–Your–eyes	favor	I–have–found	please	if	My–Lord	And–he–said
H4994	H0408		H2580	H4672	H4994		H0113	H0559

עַבְדֶּךָ׃	מֵעַל	תַּעֲבֹר
Your–servant	from	pass–by
H5650		

And said, My Lord, if now I have found favour in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant:

4

הָעֵץ׃	תָּחַת	וְהִשָּׁעֲנוּ	רַגְלֵיכֶם	וְרַחֲצוּ	מַיִם	מְעַט־	נָא	יֻקַּח־
the–tree	under	and–rest	your–feet	and–wash	water	a–little	please	Let–be–brought
H6086	H8478	H8172	H7272	H7364	H4325	H4592	H4994	H3947

Let a little water, I pray you, be fetched, and wash your feet, and rest yourselves under the tree:

5

תַּעֲבֹרוּ	אַחַר	לִבְכֶם	וְסַעֲדוּ	לֶחֶם	פַּת־	וְאֶקְחָה	
you–may–go–on	afterward	your–hearts	and–refresh	bread	a–piece–of	And–let–me–bring	
			H5582	H3899		H3947	

כֵּן	וַיֹּאמְרוּ	עַבְדֶּכֶם	עַל־	עֲבַרְתָּם	כֵּן	עַל־	כִּי־
So	And–they–said	your–servant	to	you–have–come–by	so	for–this–reason	since
	H0559	H5650					

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה
you–have–said	as	do
H1696		

And I will fetch a morsel of bread, and comfort ye your hearts; after that ye shall pass on: for therefore are ye come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.

6

סְאִים	שְׁלֹשׁ	מַהֲרִי	וַיֹּאמֶר	שָׂרָה	אֶל־	הָאֹהֱלָה	אַבְרָהָם	וַיְמַהֵר
measures–of	three	Quick	and–said	Sarah	to	into–the–tent	Abraham	And–hurried
H5429	H7969		H0559	H8283	H0413	H0168	H0085	

עֻגוֹת׃	וַעֲשִׂי	לוּשִׁי	סֹלֶת	קֶמַח
cakes	and–make	knead–it	fine	flour
H5692		H3888	H5560	H7058

And Abraham hastened into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead it, and make cakes upon the hearth.

7

וְאֶל־ הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בֶּן־ בָּקָר רַךְ וְטוֹב
And–to the–herd ran Abraham and–he–took a–young calf tender and–good
H0413 H1241 H7323 H0085 H3947 H1241 H7390 H2896

וַיִּתֵּן אֶל־ הַנַּעַר וַיְמַהֵר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ׃
And–gave–it to the–servant and–he–hurried to–prepare it
H5414 H0413 H5288 H4116 H6213 H0853

And Abraham ran unto the herd, and fetcht a calf tender and good, and gave it unto a young man; and he hasted to dress it.

8

וַיִּקַּח חֶמְאָה וְחָלָב וּבֶן־ הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן
And–he–took curds and–milk and–the–young calf that he–had–prepared and–set–it
H3947 H2529 H2461 H1121 H1241 H0834 H6213 H5414

לִפְנֵיהֶם וְהוּא־ עֹמֵד עֲלֵיהֶם תָּחַת הָעֵץ וַיֹּאכֵלוּ׃
before–them and–he stood beside–them under the–tree and–they–ate
H6440 H1931 H5975 H5921 H8478 H6086 H0398

And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set it before them; and he stood by them under the tree, and they did eat.

9

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַיֵּה שָׂרָה אִשְׁתֶּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בָּאֹהֶל׃
And–they–said to–him Where–is Sarah your–wife And–he–said There in–the–tent
H0559 H0413 H0346 H8283 H0802 H0559 H2009 H0168

And they said unto him, Where is Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent.

10

וַיֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חַיָּה וְהִנֵּה־ בֵן
And–He–said I–will–surely return to–you at–this–time next–year and–there–will–be a–son
H0559 H7725 H7725 H0413 H6256 H2416 H2009 H1121

וְשָׂרָה שֹׁמַעַת פֶּתַח הָאֹהֶל וְהוּא אַחֲרָיו׃
And–Sarah was–listening at–the–entrance–of the–tent which–was behind–him
H8283 H8085 H6607 H0168 H1931 H0310

And he said, I will certainly return unto thee according to the time of life; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard it in the tent door, which was behind him.

11

וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים בָּאִים בַּיָּמִים חָדַל לִהְיוֹת לְשָׂרָה
Now–Abraham and–Sarah–were old advanced in–years had–ceased to–be for–Sarah
H0085 H8283 H2205 H0935 H3117 H2308 H1961 H8283

אֹרַח כַּנָּשִׁים׃
the–way of–women
H0734 H0802

Now Abraham and Sarah were old and well stricken in age; and it ceased to be with Sarah after the manner of women.

12

וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרֵי בְלֹתִי הָיְתָה־ לִּי
And–laughed Sarah within–herself saying After I–am–worn–out will–I–have for–me
H6711 H8283 H7130 H0559 H0310 H1086 H1961 H0369

וַאדֹנִי זָקֵן׃ עֶדְנָה
and–my–lord is–old pleasure
H0113 H2204 H5730

Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am waxed old shall I have pleasure, my lord being old also?

13 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־אַבְרָהָ֑ם לָמָּ֣ה זֶּ֗ה צָחֲקָ֤ה שָׂרָה֙ לֵאמֹ֔ר
And-said the-LORD to Abraham Why is-this that-laughed Sarah saying
H0559 H3068 H0413 H0085 H4100 H2088 H6711 H8283 H0559

הַאַ֖ף אֻמְנָ֣ם אֵלֵ֑ד וַאֲנִ֖י זָקַ֥נְתִּי׃
Shall-indeed truly I-bear-a-child when-I am-old
H0637 H0552 H3205 H0589 H2204

And the Lord said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, which am old?

14 הֲיִפָּלֵ֥א מֵיְהוָ֖ה דָּבָ֑ר לַמּוֹעֵד֙ אָשׁ֣וּב אֵלֶ֔יךָ
Is-anything-too-hard for-the-LORD anything At-the-appointed-time I-will-return to-you
H6381 H3068 H1697 H4150 H7725 H0413

כָּעֵ֥ת חַיָּ֖ה וּלְשָׂרָ֥ה בֵּֽן׃
at-this-time next-year and-Sarah-will-have a-son
H6256 H8283

Is any thing too hard for the Lord? At the time appointed I will return unto thee, according to the time of life, and Sarah shall have a son.

15 לֹ֣א וַתְּכַחֵ֣שׁ שָׂרָ֔ה לֵאמֹ֖ר לֹ֣א צָחַ֑קְתִּי כִּ֥י יָרֵ֖אָה וַיֹּ֥אמֶר
No And-denied Sarah saying I-did-not laugh because she-was-afraid But-He-said
H3808 H3584 H8283 H0559 H3808 H6711 H3372 H0559

כִּ֥י צָחָ֖קְתְּ׃
but you-did-laugh
H6711

Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.

16 וַיָּקֻ֣מוּ מִשָּׁ֗ם הָֽאֲנָשִׁים֙ וַיַּשְׁקִ֣פוּ עַל־פְּנֵ֣י סְדֹ֔ם
And-rose-up from-there the-men and-looked-down toward the-face-of Sodom
H0559 H8033 H0376 H8259 H6440 H5467

וְאַבְרָהָ֖ם הָלַ֣ךְ עִמָּ֑ם לְשַׁלְּחָֽם׃
and-Abraham went with-them to-see-them-off
H0085 H1980 H7971

And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.

17 וַיהוָ֔ה אָמָ֕ר הַמְכַסֶּ֥ה אֲנִ֖י מֵאַבְרָהָ֑ם אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י עֹשֶֽׂה׃
And-the-LORD said Shall-I-hide from-Myself from-Abraham what I am-about-to-do
H3068 H0559 H3680 H0589 H0085 H0834 H0589

And the Lord said, Shall I hide from Abraham that thing which I do;

18 וְאַבְרָהָם֙ הָיוֹ֣ יִהְיֶ֔ה לְג֥וֹי גָּד֖וֹל וְעָצ֑וּם וְנִבְרְכ֥וּ
since-Abraham will-surely become a-great nation and-mighty and-will-be-blessed
H0085 H1961 H1961 H1961 H1471 H6099 H1288

בּ֖וֹ כֹּ֖ל גּוֹיֵ֥י הָאָֽרֶץ׃
through-him all the-nations-of the-earth
H0776 H3605

Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?

19 כִּי יְדַעְתִּיו לְמַעַן אֲשֶׁר יְצַוֶּה אֶת־בָּנָיו וְאֶת־
For I-have-known-him so-that he will-command [obj] his-children and
H3045 H4616 H6680 H0853 H1870 H0853

בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דֶּרֶךְ יְהוָה לַעֲשׂוֹת צְדָקָה
his-household after-him and-they-will-keep the-way-of the-LORD by-doing righteousness
H8104 H1870 H3068 H6666

וּמִשְׁפָּט לְמַעַן יָבִיא יְהוָה עַל־ אַבְרָהָם אֵת אֲשֶׁר־ דִּבֶּר
and-justice so-that may-bring the-LORD upon Abraham [obj] what He-has-spoken
H4941 H4616 H0935 H3068 H0085 H0853 H1696

עָלָיו׃
about-him

For I know him, that he will command his children and his household after him, and they shall keep the way of the Lord, to do justice and judgment; that the Lord may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקַת סְדֹם וַעֲמֹרָה כִּי־ רָבָּה וְחַטָּאתָם
And-said the-LORD The-outcry-of Sodom and-Gomorrah is- great and-their-sin
H0559 H3068 H2201 H5467 H6017 H0559 H7227

כִּי כְבֵדָה מְאֹד׃
is very grave
H3513 H3966

And the Lord said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous;

21 אֵרְדָה־ נָּא וְאֶרְאֶה הַכְּצַעֲקָתָהּ הַבָּאָה אֵלַי
I-will-go-down now and-I-will-see whether-according-to-the-outcry that-has-come to-Me
H3381 H4994 H7200 H6818 H0935 H0413

עָשׂוּ וְאִם־ לֹא אֵדָעָה׃
they-have-done and-if not I-will-know
H6213 H0518 H3808 H3045

I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.

22 וַיִּפְנוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סְדֹמָה וְאַבְרָהָם עוֹדֶנּוּ עֹמֵד
And-turned from-there the-men and-went toward-Sodom but-Abraham still stood
H6437 H8033 H0376 H3212 H5467 H0085 H5750 H5975

לִפְנֵי יְהוָה׃
before the-LORD
H6440 H3068

And the men turned their faces from thence, and went toward Sodom: but Abraham stood yet before the Lord.

23 וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַיֹּאמַר הַאַף תִּסְפֶּה צַדִּיק עִם־
And-approached Abraham and-said Will-You-really sweep-away the-righteous with
H5066 H0085 H0559 H0637 H5595 H6662 H5973

רָשָׁע׃
the-wicked
H7563

And Abraham drew near, and said, Wilt thou also destroy the righteous with the wicked?

24

תִּסְפֶּה	הַאַף	הָעִיר	בְּתוֹךְ	צַדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	יֶשׁ	אוּלַי	
sweep-it-away	will-You-really	the-city	within	righteous	fifty	there-are	What-if	
H5595	H0637		H8432	H6662	H2572	H3426	H0194	

בְּקִרְבָּהּ׃	אֲשֶׁר	הַצַּדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	לְמַעַן	לַמָּקוֹם	תִּשָּׂא	וְלֹא־
in-it	who-are	righteous	the-fifty	for-the-sake-of	the-place	spare	and-not
H7130		H6662	H2572	H4616	H4725	H5375	H3808

Peradventure there be fifty righteous within the city: wilt thou also destroy and not spare the place for the fifty righteous that are therein?

25

עִם־	צַדִּיק	לְהָמִית	הַזֶּה	כַּדָּבָר	וּמֵעֲשֹׂת	לְךָ	חָלִלָה	
with	the-righteous	to-put-to-death	this	such-a-thing	to-do	from-You	Far-be-it	
	H6662	H4191	H2088	H1697			H2486	

לָךְ	חָלִלָה	כָּרָשָׁע	כַּצַּדִּיק	וְהָיָה	רָשָׁע	
from-You	Far-be-it	the-wicked	the-righteous-like	so-that-would-be	the-wicked	
	H2486	H7563	H6662	H1961	H7563	

מִשְׁפָּט׃	יַעֲשֶׂה	לֹא	הָאָרֶץ	כָּל־	הַשֹּׁפֵט
justice	do	not	the-earth	all	Shall-the-Judge-of
H4941		H3808	H0776	H3605	H8199

That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked: and that the righteous should be as the wicked, that be far from thee: Shall not the Judge of all the earth do right?

26

הָעִיר	בְּתוֹךְ	צַדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	בִּסְדֹם	אֶמְצָא	אִם־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
the-city	within	righteous	fifty	in-Sodom	I-find	If	the-LORD	And-said
	H8432	H6662	H2572	H5467	H4672		H3068	H0559

בַּעֲבוּרָם׃	הַמָּקוֹם	לְכָל־	וְנָשָׂאתִי	
for-their-sake	place	the-whole	I-will-spare	
H5668	H4725	H3605	H5375	

And the Lord said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sakes.

27

אֲדֹנָי	אֶל־	לְדַבֵּר	הוֹאַלְתִּי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	וַיַּעַן
my-Lord	to	to-speak	I-have-ventured	now	Look	and-said	Abraham	And-answered
H0136	H0413	H1696	H2974	H4994	H2009	H0559	H0085	

וָאֵפֶר׃	עָפָר	וְאָנֹכִי	
and-ashes	but-dust	though-I-am	
H0665	H6083	H0595	

And Abraham answered and said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord, which am but dust and ashes:

28

אֶת־	בַּחֲמִשָּׁה	הַתַּשְׁחִית	חֲמִשָּׁה	הַצַּדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	יַחְסְרוּן	אוּלַי	
[obj]	for-five	will-You-destroy	five	righteous	from-the-fifty	are-lacking	What-if	
H0853	H2568	H7843	H2568	H6662	H2572	H2637	H0194	

וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	שָׁם	אֶמְצָא	אִם־	אַשְׁחִית	לֹא	וַיֹּאמֶר	הָעִיר	כָּל־
and-five	forty	there	I-find	if	destroy	I-will-not	And-He-said	city	the-whole
H2568	H0705	H8033	H4672		H7843	H3808	H0559		H3605

Peradventure there shall lack five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city for lack of five? And he said, If I find there forty and five, I will not destroy it.

29 וַיֹּסֶף עוֹד לְדַבֶּר אֵלָיו וַיֹּאמֶר אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים
And-he-continued again to-speak to-Him and-said What-if are-found there forty
H3254 H5750 H1696 H0413 H0559 H0194 H4672 H8033 H0705

וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה בַּעֲבוּר הָאַרְבָּעִים׃
And-He-said I-will-not do-it for-the-sake-of the-forty
H0559 H3808 H6213 H5668 H0705

And he spake unto him yet again, and said, Peradventure there shall be forty found there. And he said, I will not do it for forty's sake.

30 וַיֹּאמֶר אַל־נָא יִחַר לַאדֹנָי וַאֲדַבֵּרָה אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם שְׁלֹשִׁים
And-he-said Please-let-not be-angry now my-Lord and-let-me-speak What-if are-found there thirty
H0559 H0408 H2734 H4994 H0136 H1696 H0194 H4672 H8033 H7970

וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה אִם־אֶמְצָא שָׁם שְׁלֹשִׁים׃
And-He-said I-will-not do-it if I-find there thirty
H0559 H3808 H6213 H0518 H4672 H8033 H7970

And he said unto him, Oh let not the Lord be angry, and I will speak: Peradventure there shall thirty be found there. And he said, I will not do it, if I find thirty there.

31 וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאַלְתִּי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם עֶשְׂרִים
And-he-said Look now I-have-ventured to-speak to my-Lord What-if are-found there twenty
H0559 H2009 H4994 H2974 H1696 H0413 H0136 H0194 H4672 H8033 H6242

וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית בַּעֲבוּר הָעֶשְׂרִים׃
And-He-said I-will-not destroy for-the-sake-of the-twenty
H0559 H3808 H7843 H5668 H6242

And he said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord: Peradventure there shall be twenty found there. And he said, I will not destroy it for twenty's sake.

32 וַיֹּאמֶר אַל־נָא יִחַר לַאדֹנָי וַאֲדַבְּרָה אַךְ־הַפַּעַם אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם עֲשָׂרָה
And-he-said Please-let-not be-angry now my-Lord and-let-me-speak just this-once What-if are-found there ten
H0559 H0408 H2734 H4994 H0136 H1696 H0389 H6471 H0194 H4672 H8033 H6235

וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית בַּעֲבוּר הָעֲשָׂרָה׃
And-He-said I-will-not destroy for-the-sake-of the-ten
H0559 H3808 H7843 H5668 H6235

And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once: Peradventure ten shall be found there. And he said, I will not destroy it for ten's sake.

33 וַיֵּלֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְדַבֵּר אֶל־אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב לִמְקֹמוֹ׃
And-went the-LORD when He-had-finished speaking with Abraham and-Abraham returned to-his-place
H3212 H3068 H3615 H1696 H0413 H0085 H0085 H7725 H4725

And the Lord went his way, as soon as he had left communing with Abraham: and Abraham returned unto his place.

Chapter 19

בְּשַׁעַר־	יֹשֵׁב	וְלוֹט	בָּעֶרֶב	סְדֹמָה	הַמַּלְאָכִים	שְׁנֵי	וַיָּבֹאוּ		1
in-the-gate-of	was-sitting	and-Lot	in-the-evening	to-Sodom	angels	the-two	And-came		
H8179	H3427	H3876	H6153	H5467	H4397	H8147	H0935		

אַפַּיִם	וַיִּשְׁתָּחוּ	לִקְרָאתָם	וַיָּקָם	לוֹט	וַיַּרְא־	סְדֹם	
with-his-face	and-he-bowed-down	to-meet-them	and-he-rose	Lot	and-saw	Sodom	
H0639	H7812	H7125		H3876	H7200	H5467	

אָרְצָה׃
to-the-ground
H0776

And there came two angels to Sodom at even; and Lot sat in the gate of Sodom: and Lot seeing them rose up to meet them; and he bowed himself with his face toward the ground;

עַבְדְּכֶם	בֵּית	אֶל־	נָא	סוּרוּ	אֲדֹנַי	נָא־	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	2
your-servant	the-house-of	to	please	Turn-aside	my-lords	please	Here	And-he-said	
H5650		H0413	H4994	H5493	H0113	H4994	H2009	H0559	

לְדַרְכְּכֶם	וַהֲלַכְתֶּם	וְהִשְׁכַּמְתֶּם	רַגְלֵיכֶם	וְרַחֲצוּ	וְלִינוּ	
on-your-way	and-go	and-you-will-rise-early	your-feet	and-wash	and-spend-the-night	
H1870	H1980	H7925	H7272	H7364		

נָלִין׃	בָּרְחוֹב	כִּי	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	
we-will-spend-the-night	in-the-square	rather	No	And-they-said	
	H7339		H3808	H0559	

And he said, Behold now, my lords, turn in, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise up early, and go on your ways. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.

אֶל־	וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	וַיָּסָרוּ	מְאֹד	בָּם	וַיִּפְצַר־		3
to	and-they-came	to-him	and-they-turned-aside	strongly	them	But-he-urged		
H0413	H0935	H0413	H5493	H3966		H6484		

וַיֹּאכֵלוּ׃	אָפָה	וּמַצּוֹת	מִשְׁתֶּה	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	בֵּיתוֹ
and-they-ate	he-baked	and-unleavened-bread	a-feast	for-them	and-he-made	his-house
H0398	H0644	H4682	H4960			

And he pressed upon them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house; and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat.

עַל־	נָסַבּוּ	סְדֹם	אַנְשֵׁי	הָעִיר	וְאַנְשֵׁי	יִשְׁכָּבוּ	טֶרֶם	4
[obj]	surrounded	Sodom	the-men-of	the-city	the-men-of	they-lay-down	Before	
	H5437	H5467	H0376		H0376	H7901	H2962	

מִקָּצֶה׃	הָעָם	כָּל־	זָקֵן	וְעַד־	מִנָּעַר	הַבָּיִת
from-every-quarter	the-people	all-of	old	to	from-young	the-house
		H3605	H2205	H5704	H5288	

But before they lay down, the men of the city, even the men of Sodom, compassed the house round, both old and young, all the people from every quarter:

בָּאוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	אַיֵּה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹט	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ	5
came	who	the-men	Where-are	to-him	and-said	Lot	to	And-they-called-out	
H0935		H0376	H0346		H0559	H3876	H0413	H7121	

אֹתָם׃	וְנֵדָעָה	אֵלֵינוּ	הוֹצִיאֵם	הַלָּיְלָה	אֵלֶיךָ	
them	so-we-may-know	to-us	Bring-them-out	tonight	to-you	
H0853	H3045	H0413	H3318	H3915	H0413	

And they called unto Lot, and said unto him, Where are the men which came in to thee this night? bring them out unto us, that we may know them.

אֲחֲרָיו׃	סָגַר	וְהַדֶּלֶת	הַפֶּתְחָה	לוֹט	אֲלֵהֶם	וַיֵּצֵא	6
behind-him	he-shut	and-the-door	to-the-entrance	Lot	to-them	And-went-out	
	H5462		H6607	H3876	H0413	H3318	

And Lot went out at the door unto them, and shut the door after him,

תָּרֵעוּ׃	אַחַי	נָא	אַל־	וַיֹּאמַר	7
act-so-wickedly	my-brothers	I-beg-you	Please-do-not	And-he-said	
	H0251	H4994	H0408	H0559	

And said, I pray you, brethren, do not so wickedly.

אוֹצִיאָה־	אִישׁ	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּנוֹת	שְׁתֵּי	לִי	נָא	הִנֵּה־	8
Let-me-bring-out	a-man	known	have-not	who	daughters	two	I-have	please	Look	
H3318	H0376	H3045	H3808		H1323	H8147		H4994	H2009	

לָאֲנָשִׁים	רַק	בְּעֵינֵיכֶם	כַּטּוֹב	לָהֶן	וַעֲשׂוּ	אֲלֵיכֶם	אֶתְהֶן	נָא
to-these-men	Only	in-your-eyes	whatever-is-good	to-them	and-do	to-you	them	please
H0376	H7535					H0413	H0853	H4994

בָּאוּ	כֵּן	עַל־	כִּי־	דָּבָר	תַּעֲשׂוּ	אַל־	הָאֵל
they-have-come	so	for-this-reason	because	anything	do	do-not	these
H0935				H1697		H0408	H0411

קֹרָתִי׃	בְּצֵל
my-roof	under-the-shadow-of
H6982	H6738

Behold now, I have two daughters which have not known man; let me, I pray you, bring them out unto you, and do ye to them as is good in your eyes: only unto these men do nothing; for therefore came they under the shadow of my roof.

לָגוּר	בָּא־	הָאֶחָד	וַיֹּאמְרוּ	הָלְאָה	גֶּשׁ־	וַיֹּאמֶרוּ	9
as-a-foreigner	came	This-one	And-they-said	away	Get-back	And-they-said	
	H0935	H0259	H0559	H1973	H5066	H0559	

מֵהֶם	לְךָ	נָרַע	עַתָּה	שָׁפוֹט	וַיִּשְׁפֹּט	
than-them	you	we-will-treat-worse	Now	as-a-judge	and-he-would-judge	
H1992			H6258	H8199	H8199	

וַיִּגְּשׁוּ	מְאֹד	בְּלוֹט	בָּאִישׁ	וַיִּפְצְרוּ
and-they-came-near	greatly	against-Lot	against-the-man	And-they-pressed-hard
H5066	H3966	H3876	H0376	H6484

הַדֶּלֶת׃	לִשְׁבֹּר
the-door	to-break-down
	H7665

And they said, Stand back. And they said again, This one fellow came in to sojourn, and he will needs be a judge: now will we deal worse with thee, than with them. And they pressed sore upon the man, even Lot, and came near to break the door.

אֲלֵיהֶם	לוֹט	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	יָדָם	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	וַיִּשְׁלְחוּ	10
to-them	Lot	[obj]	and-brought	their-hands	[obj]	the-men	And-reached-out	
H0413	H3876	H0853	H0935	H3027	H0853	H0376	H7971	

סָגָרוּ׃	הַדֶּלֶת	וְאֶת־	הַבָּיְתָה
they-shut	the-door	and	into-the-house
H5462		H0853	

But the men put forth their hand, and pulled Lot into the house to them, and shut to the door.

11

בַּסַּנְוֵרִים	הִכּוּ	הַבַּיִת	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	וְאֶת־
with–blindness	they–struck	the–house	the–entrance–of	who–were–at	the–men	And
H5575	H5221		H6607		H0376	H0853

הַפָּתַח׃	לִמְצֹא	וַיִּלְאוּ	גָּדֹול	וְעַד־	מִקָּטֹן
the–entrance	trying–to–find	and–they–wore–themselves–out	great	to	from–small
H6607	H4672	H3811		H5704	

And they smote the men that were at the door of the house with blindness, both small and great: so that they wearied themselves to find the door.

12

חָתָן	פֹּה	לְךָ	מִי־	עֹוד	לֹוט	אֶל־	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ
Son–in–law	here	belonging–to–you	do–you–have	Who–else	Lot	to	the–men	And–said
H2860	H6311		H4310	H5750	H3876	H0413	H0376	H0559

בָּעִיר	לְךָ	אֲשֶׁר־	וְכֹל	וּבְנֹתֶיךָ	וּבָנֶיךָ
in–the–city	belongs–to–you	who	and–everyone	and–your–daughters	and–your–sons
			H3605	H1323	

הַמָּקֹום׃	מִן־	הוֹצֵא
this–place	from	Bring–them–out
H4725		H3318

And the men said unto Lot, Hast thou here any besides? son in law, and thy sons, and thy daughters, and whatsoever thou hast in the city, bring them out of this place:

13

גָּדְלָה	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקֹום	אֶת־	אֲנַחְנוּ	מַשְׁחִתִים	כִּי־	
has–grown–great	because	this	this–place	[obj]	we	we–are–about–to–destroy	For	
H1431		H2088	H4725	H0853	H0587	H7843		

לְשַׁחֲתָהּ׃	יְהוָה	וַיְשַׁלְּחֵנוּ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	צַעֲקָתָם
to–destroy–it	the–LORD	and–has–sent–us	the–LORD	the–face–of	before	their–outcry
H7843	H3068	H7971	H3068	H6440	H0854	H6818

For we will destroy this place, because the cry of them is waxen great before the face of the Lord; and the Lord hath sent us to destroy it.

14

בְּנֹתָיו	לֹקְחֵי	וְחֹתְנָיו	אֶל־	וַיְדַבֵּר	לֹוט	וַיֵּצֵא	
his–daughters	who–were–to–marry	his–sons–in–law	to	and–spoke	Lot	And–went–out	
H1323	H3947	H2860	H0413	H1696	H3876	H3318	

יְהוָה	מַשְׁחִית	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקֹום	מִן־	צְאוּ	קוּמוּ	וַיֹּאמֶר
the–LORD	is–about–to–destroy	for	this	this–place	of	get–out	Get–up	and–said
H3068	H7843		H2088	H4725		H3318		H0559

חֹתָנָיו׃	בְּעֵינֵי	כִּמְצַחֵק	וַיְהִי	הָעִיר	אֶת־
his–sons–in–law	in–the–eyes–of	to–be–joking	But–he–seemed	the–city	[obj]
H2860		H6711	H1961		H0853

And Lot went out, and spake unto his sons in law, which married his daughters, and said, Up, get you out of this place; for the Lord will destroy this city. But he seemed as one that mocked unto his sons in law.

15 וּכְמוֹ֙ הַשַּׁ֣חַר עָלָ֔ה וַיָּאִ֥יצוּ הַמַּלְאָכִ֖ים בְּל֣וֹט לֵאמֹ֑ר קוּם֙ קַ֣ח אֶת־אִשְׁתְּךָ֔
And-as the-dawn arose urged the-angels Lot saying Get-up take [obj] your-wife
H3644 H7837 H5927 H0213 H4397 H3876 H0559 H0853 H3947 H0802

וְאֶת־שְׁתֵּ֥י בְנֹתֶ֖יךָ הַנִּמְצָאֹ֑ת פֶּן־תִּסָּפֶ֖ה בַּעֲוֹ֥ן הָעִֽיר׃
and [obj] your-two daughters who-are-here lest you-be-swept-away in-the-punishment-of the-city
H0853 H8147 H1323 H4672 H6435 H5595 H5771 H5892

And when the morning arose, then the angels hastened Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters, which are here; lest thou be consumed in the iniquity of the city.

16 וַיִּתְמַהְמָ֔הּ וַיַּחֲזִ֨קוּ הָאֲנָשִׁ֜ים בְּיָד֗וֹ וּבְיַד־אִשְׁתּוֹ֙ וּבְיַד֙ שְׁתֵּ֣י בְנֹתָ֔יו בְּחֶמְלַ֣ת יְהוָ֑ה וַיֹּצִאֻ֖הוּ וַיַּנִּחֻ֥הוּ מִח֖וּץ לָעִֽיר׃
But-he-lingered so-seized the-men his-hand and-the-hand-of his-wife and-the-hand-of and-the-hand-of his-two daughters by-the-mercy-of the-LORD and-they-brought-him-out and-set-him outside the-city
H4102 H2388 H0376 H3027 H0802 H3027 H3027 H8147 H1323 H2551 H3068 H3318 H5117 H2351 H3240

And while he lingered, the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters; the Lord being merciful unto him: and they brought him forth, and set him without the city.

17 וַיְהִי֙ כְּהוֹצִיאָ֣ם אֹתָ֔ם הַח֖וּצָה וַיֹּ֣אמֶר ׀ הִמָּלֵ֣ט עַל־נַפְשֶׁ֗ךָ אַל־תַּבֵּ֤ט אַחֲרֶ֙יךָ֙ וְאַל־תַּעֲמֹ֣ד בְּכָל־הַכִּכָּ֔ר הָהָ֥רָה הִמָּלֵ֖ט פֶּן־תִּסָּפֶֽה׃
And-it-was when-they-had-brought-out them outside he-said Flee for your-life look behind-you and-do-not stop anywhere-in the-plain To-the-mountains flee lest you-be-swept-away
H1961 H3318 H0853 H2351 H0559 H4422 H5315 H0408 H5027 H0310 H5975 H3605 H3603 H2022 H4422 H6435 H5595

And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life; look not behind thee, neither stay thou in all the plain; escape to the mountain, lest thou be consumed.

18 וַיֹּ֥אמֶר לוֹט֮ אֲלֵהֶם֒ אַל־נָ֣א אֲדֹנָֽי׃
And-said Lot to-them Please-not so my-lords
H0559 H3876 H0413 H0408 H4994 H0136

And Lot said unto them, Oh, not so, my Lord:

19 הִנֵּה־נָ֣א מָצָ֤א עַבְדְּךָ֙ חֵ֣ן בְּעֵינֶ֔יךָ וַתַּגְדֵּ֣ל חַסְדְּךָ֔ אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתָ עִמָּדִ֑י לְהַחֲיוֹת֙ אֶת־נַפְשִׁ֔י וְאָנֹכִ֥י לֹא־אוּכַ֖ל לְהִמָּלֵ֣ט הָהָ֑רָה פֶּן־תִּדְבָּקַ֥נִי הָרָעָ֖ה וָמָֽתִי׃
Look please has-found your-servant favor in-your-eyes and-You-have-shown-great Your-kindness which You-have-done with-me to-save-alive my-life but-I cannot to-escape to-the-mountains lest overtake-me the-disaster and-I-die
H2009 H4994 H4672 H5650 H2580 H5869 H1431 H2617 H834 H6213 H5978 H2421 H5315 H0589 H3808 H4422 H2022 H6435 H1692 H7451 H4191

Behold now, thy servant hath found grace in thy sight, and thou hast magnified thy mercy, which thou hast shewed unto me in saving my life; and I cannot escape to the mountain, lest some evil take me, and I die:

מִצְּעָר	וְהָיָא	שָׁמָּה	לָנוּס	קְרֹבָה	הַוֹּאת	הָעִיר	נָא	הִנֵּה־	20
small	and-it-is	to	to-flee	is-near-enough	this	this-city	please	Look	
H4705	H1931	H8033	H5127	H7138	H2063		H4994	H2009	

נַפְשִׁי׃	וּתְחִי	הִוא	מִצְּעָר	הֲלֹא	שָׁמָּה	נָא	אִמָּלְטָה
my-soul	and-will-live	it-is	small	Is-it-not	there	please	Let-me-escape
H5315	H2421	H1931	H4705	H3808	H8033	H4994	H4422

Behold now, this city is near to flee unto, and it is a little one: Oh, let me escape thither, (is it not a little one?) and my soul shall live.

הַזֶּה	לַדָּבָר	גַּם	פָּנֶיךָ	נָשָׂאתִי	הִנֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	21
this	in-this-matter	also	your-request	I-have-granted	Look	to-him	And-He-said	
H2088	H1697	H1571	H6440	H5375	H2009	H0413	H0559	

דִּבַּרְתָּ׃	אֲשֶׁר	הָעִיר	אֶת־	הָפְכִּי	לְבִלְתִּי
you-have-spoken	of-which	the-city	[obj]	overthrow	that-I-will-not
H1696			H0853	H2015	H1115

And he said unto him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for the which thou hast spoken.

שָׁמָּה	בֹּאֲךָ	עַד־	דָּבָר	לַעֲשׂוֹת	אוּכַל	לֹא	כִּי	שָׁמָּה	הִמָּלֵט	מַהֵר	22
there	you-arrive	until	a-thing	anything	do	I-cannot	for	there	escape	Hurry	
H8033	H0935	H5704	H1697		H3201	H3808		H8033	H4422		

צֹוַער׃	הָעִיר	שֵׁם־	קָרָא	כֵּן	עַל־
Zoar	the-city	the-name-of	was-called	so	Therefore
H6820		H8034	H7121		

Haste thee, escape thither; for I cannot do any thing till thou be come thither. Therefore the name of the city was called Zoar.

צֹּעַרָה׃	בָּא	וְלוֹט	הָאָרֶץ	עַל־	יָצָא	הַשֶּׁמֶשׁ	23
at-Zoar	arrived	when-Lot	the-earth	over	had-risen	The-sun	
H6820	H0935	H3876	H0776		H3318	H8121	

The sun was risen upon the earth when Lot entered into Zoar.

מֵאֵת	וָאֵשׁ	גָּפְרִית	עֲמֹרָה	וְעַל־	סְדֹם	עַל־	הִמְטִיר	וַיהוָה	24
from	and-fire	sulfur	Gomorrah	and-on	Sodom	on	rained-down	And-the-LORD	
H0854	H0784	H1614	H6017		H5467		H4305	H3068	

הַשָּׁמָיִם׃	מִן־	יְהוָה	
the-heavens	out-of	the-LORD	
H8064		H3068	

Then the Lord rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from the Lord out of heaven;

כָּל־	וְאֵת	הַכִּכָּר	כָּל־	וְאֵת	הָאֵל	הֶעָרִים	אֶת־	וַיַּהֲפֹךְ	25
all-of	and	the-plain	all-of	and	those	those-cities	[obj]	And-He-overthrew	
H3605	H0853	H3603	H3605	H0853	H0411		H0853	H2015	

הָאֲדָמָה׃	וְצֶמַח	הֶעָרִים	יֹשְׁבֵי	
the-ground	and-the-vegetation-of	the-cities	the-inhabitants-of	
H0127	H6780		H3427	

And he overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and that which grew upon the ground.

26 וַתַּבֵּט אִשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו וַתְּהִי נְצִיב מֶלַח׃
But–looked–back his–wife from–behind–him and–she–became a–pillar–of salt
H5027 H0802 H1961 H5333 H4417

But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

27 וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־עָמַד שָׁם
And–rose–early Abraham in–the–morning to the–place where he–had–stood there
H7925 H0085 H1242 H0413 H4725 H5975 H8033

אֶת־פְּנֵי יְהוָה׃
before the–face–of the–LORD
H0854 H6440 H3068

And Abraham gat up early in the morning to the place where he stood before the Lord:

28 וַיַּשְׁקֵף עַל־פְּנֵי סְדֹם וְעַמֹּרָה וְעַל־כָּל־
And–he–looked–down toward the–face–of Sodom and–Gomorrah and–toward all–of
H8259 H6440 H5467 H6017 H5921 H3605

פְּנֵי הָאָרֶץ וַיַּרְא וְהִנֵּה עָלָה קִיטֹר הָאָרֶץ׃
the–face–of the–land and–he–saw and–look went–up the–smoke–of the–land
H6440 H0776 H7200 H2009 H5927 H7008 H0776

כְּקִיטֹר הַכִּבְשָׁן׃
like–the–smoke–of a–furnace
H7008 H3536

And he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain, and beheld, and, lo, the smoke of the country went up as the smoke of a furnace.

29 וַיְהִי בְּשַׁחֵת אֱלֹהִים אֶת־עָרֵי הַכִּכָּר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים
And–it–was when–destroyed God [obj] the–cities–of the–plain that–remembered God
H1961 H7843 H0430 H0853 H5892 H3603 H2142 H0430

אֶת־אַבְרָהָם וַיְשַׁלַּח אֶת־לוֹט מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה
[obj] Abraham and–He–sent [obj] Lot out–of–the–midst–of the–overthrow
H0853 H0085 H7971 H0853 H3876 H8432 H2018

אֵת אֲשֶׁר־יָשַׁב בָּהֵן לוֹט׃
[obj] when–He–overthrew the–cities in–which had–lived in–them Lot
H0853 H2015 H5892 H3427 H2004 H3876

And it came to pass, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in the which Lot dwelt.

30 וַיַּעַל לוֹט מִצֹּעַר וַיֵּשֶׁב בָּהָר וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו
And–went–up Lot from–Zoar and–he–settled in–the–mountains and–his–two daughters
H5927 H3876 H6820 H3427 H2022 H8147 H1323

עִמּוֹ כִּי יָרֵא לָשֶׁבֶת בִּצֹּעַר וַיֵּשֶׁב בַּמְּעָרָה הוּא
with–him for he–was–afraid to–live in–Zoar and–he–lived in–a–cave he
H5973 H3588 H3372 H3427 H6820 H3427 H4631 H1931

וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו׃
and–his–two daughters
H8147 H1323

And Lot went up out of Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, he and his two daughters.

31 וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְּעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ
And-said the-firstborn to the-younger Our-father is-old and-there-is-no-man
H0559 H1067 H0413 H6810 H0001 H2204 H0376

אֵין בָּאָרֶץ לָבוֹא עָלֵינוּ כְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ׃
there-is-none in-the-land to-come-in to-us in-the-way-of all the-earth
H0369 H0776 H0935 H5921 H1870 H3605 H0776

And the firstborn said unto the younger, Our father is old, and there is not a man in the earth to come in unto us after the manner of all the earth:

32 לְכָה נַשְׁקֶה אֶת־אָבִינוּ יַיִן וְנִשְׁכְּבָה עִמּוֹ
Come let-us-make-drink [obj] our-father wine and-let-us-lie with-him
H3212 H8248 H0853 H0001 H3196 H7901

וְנִחְיֶה מֵאָבִינוּ זָרַע׃
so-we-may-preserve from-our-father offspring
H2421 H0001 H2233

Come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father.

33 וַתַּשְׁקֶיןָ אֶת־אֲבִיהֶן יַיִן בַּלַּיְלָה הַהוּא וַתָּבֹא הַבְּכִירָה
And-they-made-drink [obj] their-father wine that-night that and-went-in the-firstborn
H8248 H0853 H0001 H3196 H3915 H1931 H0935 H1067

וַתִּשְׁכַּב אֶת־אָבִיהָ וְלֹא־יָדַע בְּשִׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ׃
and-lay with her-father and-he-did-not know when-she-lay-down or-when-she-rose
H7901 H0854 H0001 H3808 H3045 H7901

And they made their father drink wine that night: and the firstborn went in, and lay with her father; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

34 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְּעִירָה הֵן שָׁכַבְתִּי
And-it-was the-next-day and-said the-firstborn to the-younger Look I-lay
H1961 H4283 H0559 H1067 H0413 H6810 H2005 H7901

אֶמֶשׁ אֶת־אָבִי נַשְׁקֶנּוּ יַיִן גַּם־הַלַּיְלָה וּבֹאִי שִׁכְבִי
last-night with my-father Let-us-make-him-drink wine also tonight and-go-in and-lie
H0570 H0854 H0001 H8248 H3196 H1571 H3915 H0935 H7901

עִמּוֹ וְנִחְיֶה מֵאָבִינוּ זָרַע׃
with-him so-we-may-preserve from-our-father offspring
H0001 H2421 H0001 H2233

And it came to pass on the morrow, that the firstborn said unto the younger, Behold, I lay yesternight with my father: let us make him drink wine this night also; and go thou in, and lie with him, that we may preserve seed of our father.

35 וַתָּקָם וַתַּשְׁקֶיןָ גַּם הַהוּא בַּלַּיְלָה אֶת־אֲבִיהֶן יַיִן
and-rose-up And-they-made-drink also that that-night [obj] their-father wine
H3196 H8248 H1571 H1931 H3915 H0853 H0001 H3196

וַתִּשְׁכַּב הַצְּעִירָה וְלֹא־יָדַע בְּשִׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ׃
and-lay the-younger and-he-did-not know when-she-lay-down or-when-she-rose
H7901 H6810 H3808 H3045 H7901

And they made their father drink wine that night also: and the younger arose, and lay with him; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

וַתַּהֲרֶיןָ	שְׁתֵּי	בְּנוֹת־	לוֹט	מֵאֲבִיהֶן׃		36
And-became-pregnant	both	daughters-of	Lot	by-their-father		
H2029	H8147	H1323	H3876	H0001		

Thus were both the daughters of Lot with child by their father.

וַתֵּלֶד	הַבְּכִירָה	בֵּן	וַתִּקְרָא	שְׁמוֹ	מוֹאָב	הִוא	אֲבִי־	מוֹאָב	37
And-bore	the-firstborn	a-son	and-she-called	his-name	Moab	He-is	the-father-of	Moab	
H3205	H1067		H7121	H8034	H4124	H1931	H0001	H4124	

עַד־	הַיּוֹם׃
to	this-day
H5704	H3117

And the firstborn bare a son, and called his name Moab: the same is the father of the Moabites unto this day.

וְהַצְּעִירָה	גַם־	הִוא	יָלְדָה	בֵּן	וַתִּקְרָא	שְׁמוֹ	בֶּן־עַמִּי	הִוא	38
And-the-younger	also	she	bore	a-son	and-she-called	his-name	Ben-Ammi	He-is	
H6810	H1571	H1931	H3205		H7121	H8034	H1151	H1931	

סּ	הַיּוֹם׃	עַד־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֲבִי
[section-end]	this-day	to	Ammon	the-sons-of	the-father-of
	H3117	H5704	H5983		H0001

And the younger, she also bare a son, and called his name Ben-ammi: the same is the father of the children of Ammon unto this day.

Chapter 20

בֵּין־	וַיֵּשֶׁב	הַנֶּגֶב	אַרְצָה	אַבְרָהָם׀	מִשָּׁם	וַיִּסַּע	1
between	and-he-settled	the-Negev	to-the-land-of	Abraham	from-there	And-journeyed	
H0996	H3427	H5045	H0776	H0085	H8033	H5265	

בִּגְרָר׃	וַיָּגָר	שׁוּר	וּבֵין	קָדֵשׁ
in-Gerar	and-he-stayed	Shur	and-between	Kadesh
H1642		H7793	H0996	H6946

And Abraham journeyed from thence toward the south country, and dwelled between Kadesh and Shur, and sojourned in Gerar.

מֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ׀	וַיִּשְׁלַח	הִוא	אֲחֹתִי	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	2
king-of	Abimelech	And-sent	she-is	My-sister	his-wife	Sarah	about	Abraham	And-said	
H4428	H0040	H7971	H1931	H0269	H0802	H8283	H0413	H0085	H0559	

שָׂרָה׃	אֶת־	וַיִּקַּח	גְּרָר
Sarah	[obj]	and-took	Gerar
H8283	H0853	H3947	H1642

And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister: and Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

הִנְּךָ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַלָּיְלָה	בַּחֲלוֹם	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיָּבֹא	3
You-are	to-him	and-said	of-the-night	in-a-dream	Abimelech	to	God	But-came	
H2009		H0559	H3915	H2472	H0040	H0413	H0430	H0935	

בָּעַל׃	בְּעֻלַת	וְהִוא	לָקַחְתָּ	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	עַל־	מֵת׀
a-husband	is-married-to	for-she	you-have-taken	whom	the-woman	because-of	a-dead-man
H1167	H1166	H1931	H3947		H0802		H4191

But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou art but a dead man, for the woman which thou hast taken; for she is a man's wife.

גַּם־	הֲגוֹי	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	קָרֵב	לֹא	וַאֲבִימֶלֶךְ	4
even	will-You-slay-a-nation	Lord	and-he-said	to-her	come-near	had-not	Now-Abimelech	
H1571		H0136	H0559	H0413	H7126	H3808	H0040	

תַּהֲרֹג׃	צַדִּיק
would-You-kill	a-righteous-one
H2026	H6662

But Abimelech had not come near her: and he said, Lord, wilt thou slay also a righteous nation?

אָחִי	אָמְרָה	הִוא	גַּם־	וְהִיא־	הִוא	אֲחֹתִי	לִי	אָמַר־	הוּא	הֲלֹא	5
My-brother	said	she	also	And-she	she-is	My-sister	to-me	say	he	Did-not	
H0251	H0559	H1931	H1571	H1931	H1931	H0269		H0559	H1931	H3808	

זֹאת׃	עָשִׂיתִי	כַּפַּי	וּבְנִקְיֹן	לְבָבִי	בְתֻם־	הִוא
this	I-have-done	my-hands	and-in-the-innocence-of	my-heart	In-the-integrity-of	he-is
H2063		H3709		H3824	H8537	H1931

Said he not unto me, She is my sister? and she, even she herself said, He is my brother: in the integrity of my heart and innocency of my hands have I done this.

בְתֻם־	כִּי	יָדַעְתִּי	אָנֹכִי	גַּם	בַּחֲלֹם	הָאֱלֹהִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	6
in-the-integrity-of	that	know	I	Yes	in-the-dream	God	to-him	And-said	
H8537		H3045	H0595	H1571	H2472	H0430	H0413	H0559	

לִי	מֵחֲטוֹ־	אֹתָךְ	אָנֹכִי	גַּם־	וָאֶחְשָׂךְ	זֹאת	עָשִׂיתָ	לְבָבְךָ
against-Me	from-sinning	you	I-Myself	also	and-I-also-kept	this	you-did	your-heart
	H2398	H0853	H0595	H1571	H2820	H2063		H3824

אֵלֶיהָ׃	לִנְגֹּעַ	נְתַתִּיךְ	לֹא־	כֵּן	עַל־
her	touch	let-you	I-did-not	so	therefore
H0413	H5060	H5414	H3808		

And God said unto him in a dream, Yea, I know that thou didst this in the integrity of thy heart; for I also withheld thee from sinning against me: therefore suffered I thee not to touch her.

בְעַדְךָ	וְיִתְפַּלֵל	הוּא	נָבִיא	כִּי־	הָאִישׁ	אֵשֶׁת־	הָשֵׁב	וְעַתָּה	7
for-you	and-he-will-pray	he-is	a-prophet	for	the-man	the-wife-of	return	Now-then	
H1157	H6419	H1931	H5030		H0376	H0802	H7725	H6258	

אַתָּה	תָּמוּת	מוֹת	כִּי־	דַע	מְשִׁיב	אֵינְךָ	וְאִם־	וֶחְיֵה
you	you-will-die	surely	that	know	return-her	you-do-not	But-if	and-you-will-live
	H4191	H4191		H3045	H7725	H0369		H2421

לָךְ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־
are-yours	who	and-all
		H3605

Now therefore restore the man his wife; for he is a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live: and if thou restore her not, know thou that thou shalt surely die, thou, and all that are thine.

אֶת־	וַיְדַבֵּר	עֲבָדָיו	לְכָל־	וַיִּקְרָא	בַבֹּקֶר	אֲבִימֶלֶךְ	וַיַּשְׁכֵּם	8
[obj]	and-told	his-servants	all-of	and-called	in-the-morning	Abimelech	And-rose-early	
H0853	H1696	H5650	H3605	H7121	H1242	H0040	H7925	

מְאֹד׃	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירְאוּ	בְּאָזְנֵיהֶם	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־
greatly	the-men	and-were-afraid	in-their-hearing	these	these-things	all-of
H3966	H0376	H3372	H0241	H0428	H1697	H3605

Therefore Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears: and the men were sore afraid.

וּמֶה־ and-how H4100 לָּנוּ to-us עָשִׂיתָ have-you-done מֶּה־ What H4100 לּוֹ to-him וַיֹּאמֶר and-said H0559 לְאַבְרָהָם Abraham H0085 אֲבִימֶלֶךְ Abimelech H0040 וַיִּקְרָא And-called H7121 9

חַטָּאָה a-sin H2401 מַמְלַכְתִּי my-kingdom H4467 וְעַל־ and-on עָלַי on-me הֵבֵאתָ you-have-brought H0935 כִּי־ that לָךְ against-you חָטָאתִי have-I-sinned H2398

עִמָּדִי׃ to-me עָשִׂיתָ you-have-done יֵעָשׂוּ be-done לֹא־ should-not H3808 אֲשֶׁר that מַעֲשִׂים Deeds H4639 גְּדֹלָה great

Then Abimelech called Abraham, and said unto him, What hast thou done unto us? and what have I offended thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? thou hast done deeds unto me that ought not to be done.

הַדָּבָר this-thing H1697 אֶת־ [obj] H0853 עָשִׂיתָ you-did כִּי that רָאִיתָ did-you-see H7200 מָה What H4100 אַבְרָהָם Abraham H0085 אֶל־ to H0413 אֲבִימֶלֶךְ Abimelech H0040 וַיֹּאמֶר And-said H0559 10

הַזֹּה׃ this H2088

And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?

בַּמָּקוֹם in-this-place H4725 אֱלֹהִים God H0430 יִרְאַת fear-of H3374 אֵין־ there-is-no רַק Surely H7535 אָמַרְתִּי I-thought H0559 כִּי Because אַבְרָהָם Abraham H0085 וַיֹּאמֶר And-said H0559 11

אִשְׁתִּי׃ my-wife דְּבַר the-matter-of H1697 עַל־ because-of וְהָרָגُנִי and-they-will-kill-me H2026 הַזֹּה this H2088

And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God is not in this place; and they will slay me for my wife's sake.

לֹא not H3808 אַךְ but H0389 הִוא she-is H1931 אָבִי my-father H0001 בַת־ the-daughter-of H1323 אֲחֹתִי my-sister H0269 אָמְנָה truly H0546 וְגַם־ And-besides H1571 12

לְאִשָּׁה׃ a-wife לִי for-me וַתְּהִי־ and-she-became H1961 אִמִּי my-mother H0517 בַת־ the-daughter-of H1323

And yet indeed she is my sister; she is the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.

אָבִי my-father H0001 מִבֵּית from-the-house-of אֱלֹהִים God H0430 אֹתִי me H0853 הִתְעוּ caused-to-wander H8582 כַּאֲשֶׁר when וַיְהִי And-it-was H1961 13

הַמָּקוֹם place H4725 כָּל־ every אֶל At H0413 עִמָּדִי for-me H5978 תַּעֲשִׂי you-will-do אֲשֶׁר that חַסְדֵּךְ your-kindness זֶה This-is H2088 לָּהּ to-her וָאֹמַר and-I-said H0559

הִוא׃ he-is אָחִי My-brother H0251 לִי of-me אִמְרִי־ say H0559 שָׁמָּה there H8033 נָבוֹא we-come H0935 אֲשֶׁר where

And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her, This is thy kindness which thou shalt shew unto me; at every place whither we shall come, say of me, He is my brother.

14 וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וַעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת
And–took Abimelech sheep and–cattle and–male–servants and–female–servants
H3947 H0040 H6629 H1241 H5650 H8198

וַיִּתֵּן לְאַבְרָהָם וַיָּשֶׁב לוֹ אֵת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃
And–gave–them to–Abraham and–he–returned to–him [obj] Sarah his–wife
H5414 H0085 H7725 H0853 H8283 H0802

And Abimelech took sheep, and oxen, and menservants, and womenservants, and gave them unto Abraham, and restored him Sarah his wife.

15 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּה אַרְצִי לְפָנֶיךָ בַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ שֵׁב׃
And–said Abimelech Look my–land–is before–you Wherever–is–good in–your–eyes settle
H0559 H0040 H2009 H0776 H6440 H2009 H3427

And Abimelech said, Behold, my land is before thee: dwell where it pleaseth thee.

16 וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֶלֶף כֶּסֶף לְאָחִיךָ
And–to–Sarah he–said Look I–have–given a–thousand pieces–of–silver to–your–brother
H8283 H0559 H2009 H5414 H0505 H3701 H0251

הִנֵּה הוּא־לָךְ כְּסוּת עֵינַיִם לְכֹל אֵת וְאֵת אִתָּךְ אֲשֶׁר
Look it–is for–you a–covering–of the–eyes for–all [obj] and–before with–you who–are
H2009 H1931 H3682 H3605 H0853 H0854 H3605

וְנֹכָחַת׃
you–are–vindicated
H3198

And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver: behold, he is to thee a covering of the eyes, unto all that are with thee, and with all other: thus she was reproved.

17 וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת־אֲבִימֶלֶךְ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ
And–prayed Abraham to God and–healed God [obj] Abimelech and [obj] his–wife
H6419 H0085 H0413 H0430 H7495 H0430 H0853 H0040 H0853 H0802

וַאֲמָהֹתָיו וַיֵּלֵדוּ׃
and–his–female–servants and–they–bore–children
H0519 H3205

So Abraham prayed unto God: and God healed Abimelech, and his wife, and his maidservants; and they bare children.

18 כִּי־עָצֹר עָצַר יְהוָה בְּעַד כָּל־רֶחֶם לְבֵית
For had–completely closed–up the–LORD [obj] every womb in–the–household–of
H6113 H6113 H3068 H1157 H3605 H7358

ס אַבְרָהָם׃ אֵשֶׁת דְּבַר שָׂרָה אִשֶּׁת עַל־
[section–end] Abraham the–wife–of the–matter–of Sarah because–of Abimelech
H0085 H0802 H1697 H8283 H0040

For the Lord had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech, because of Sarah Abraham's wife.

Chapter 21

1 וַיהוָה פָּקַד אֶת־שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמָר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה׃ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר׃

וַיהוָה	פָּקַד	אֶת־	שָׂרָה	כַּאֲשֶׁר	אָמָר	וַיַּעַשׂ	יְהוָה	לְשָׂרָה
And–the–LORD	visited	[obj]	Sarah	just–as	He–had–said	and–did	the–LORD	for–Sarah
H3068	H6485	H0853	H8283	H0834	H0559	H6213	H3068	H8283

כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר׃
just–as	He–had–spoken
	H1696

And the Lord visited Sarah as he had said, and the Lord did unto Sarah as he had spoken.

2 וַתַּהַר וַתֵּלֶד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֵּן לִזְקֻנָיו לַמּוֹעֵד אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֹתוֹ אֱלֹהִים׃

וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	שָׂרָה	לְאַבְרָהָם	בֵּן	לִזְקֻנָיו	לַמּוֹעֵד	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	אֹתוֹ	אֱלֹהִים׃
And–conceived	and–bore	Sarah	for–Abraham	a–son	in–his–old–age	at–the–appointed–time	that	had–told	him	God
H2029	H3205	H8283	H0085		H2208	H4150		H1696	H0853	H0430

For Sarah conceived, and bare Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.

3 וַיִּקְרָא אַבְרָהָם אֶת־שֵׁם־בְּנוֹ הַנּוֹלַד־לוֹ אֲשֶׁר־יָלְדָה־ שָׂרָה לוֹ יִצְחָק׃

וַיִּקְרָא	אַבְרָהָם	אֶת־	שֵׁם־	בְּנוֹ	הַנּוֹלַד־	לוֹ	אֲשֶׁר־	יָלְדָה־	שָׂרָה	לוֹ
And–called	Abraham	[obj]	the–name–of	his–son	who–was–born	to–him	whom	had–borne	Sarah	to–him
H7121	H0085	H0853	H8034		H3205			H3205	H8283	

יִצְחָק׃
Isaac
H3327

And Abraham called the name of his son that was born unto him, whom Sarah bare to him, Isaac.

4 וַיָּמָל אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ בֶּן־שְׁמֹנַת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים׃

וַיָּמָל	אַבְרָהָם	אֶת־	יִצְחָק	בְּנוֹ	בֶּן־	שְׁמֹנַת	יָמִים	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	אֹתוֹ	אֱלֹהִים׃
And–circumcised	Abraham	[obj]	Isaac	his–son	at–the–age–of	eight	days	just–as	had–commanded	him	God
	H0085	H0853	H3327			H8083	H3117		H6680	H0853	H0430

And Abraham circumcised his son Isaac being eight days old, as God had commanded him.

5 וְאַבְרָהָם בֶּן־מְאַת שָׁנָה בְּהִוָּלֶד לוֹ אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ׃

וְאַבְרָהָם	בֶּן־	מְאַת	שָׁנָה	בְּהִוָּלֶד	לוֹ	אֶת	יִצְחָק	בְּנוֹ׃
And–Abraham–was	a–son–of	a–hundred	years	when–was–born	to–him	[obj]	Isaac	his–son
H0085		H3967	H8141	H3205		H0853	H3327	

And Abraham was an hundred years old, when his son Isaac was born unto him.

6 וַתֹּאמֶר שָׂרָה צְחֹק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל־הַשֹּׁמֵעַ יִצְחַק־ לִי׃

וַתֹּאמֶר	שָׂרָה	צְחֹק	עָשָׂה	לִי	אֱלֹהִים	כָּל־	הַשֹּׁמֵעַ	יִצְחַק־	לִי׃
And–said	Sarah	Laughter	has–made	for–me	God	Everyone–who	hears	will–laugh	with–me
H0559	H8283	H6712			H0430	H3605	H8085	H6711	

And Sarah said, God hath made me to laugh, so that all that hear will laugh with me.

7 וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הֵינִיקָה שָׂרָה בָּנִים כִּי־
And-she-said Who would-have-said to-Abraham Sarah-would-nurse children Yet
H0559 H4310 H0085 H3243 H8283

יָלַדְתִּי בֵן לִזְקֻנָיו׃
I-have-borne a-son in-his-old-age
H3205 H2208

And she said, Who would have said unto Abraham, that Sarah should have given children suck? for I have born him a son in his old age.

8 וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגָּמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֶּה גָּדוֹל בְּיוֹם
And-grew the-child and-was-weaned and-made Abraham a-feast great on-the-day
H1431 H3206 H1580 H6213 H0085 H4960 H1419 H3117

הִגָּמֵל אֶת־יִצְחָק׃
of-weaning [obj] Isaac
H1580 H0853 H3327

And the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feast the same day that Isaac was weaned.

9 וַתֵּרֶא שָׂרָה אֶת־בֶּן־הָגָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־יָלְדָה לְאַבְרָהָם
And-saw Sarah [obj] the-son-of Hagar the-Egyptian whom she-had-borne to-Abraham
H7200 H8283 H0853 H1904 H4713 H3205 H0085

מְצַחֵק׃
mocking
H6711

And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, which she had born unto Abraham, mocking.

10 וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גָּרֵשׁ הָאָמָה הַזֹּאת וְאֶת־בְּנָהּ כִּי
And-she-said to-Abraham Drive-out this-slave-woman this and her-son for
H0559 H0085 H1644 H0519 H2063 H0853 H1121 H3588

לֹא יִירַשׁ בֶּן־הָאָמָה הַזֹּאת עִם־בְּנִי עִם־יִצְחָק׃
shall-not inherit the-son-of this-slave-woman this with my-son with Isaac
H3808 H3423 H1121 H0519 H2063 H5973 H1121 H5973 H3327

Wherefore she said unto Abraham, Cast out this bondwoman and her son: for the son of this bondwoman shall not be heir with my son, even with Isaac.

11 וַיֵּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אוֹדֹת
And-was-displeasing the-matter greatly in-the-eyes-of Abraham because-of the-matter-of
H7489 H1697 H3966 H5869 H0085 H5921 H0181

בְּנוֹ׃
his-son

And the thing was very grievous in Abraham's sight because of his son.

12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אַל־יֵרַע בְּעֵינֶיךָ עַל־הַנַּעַר
And-said God to Abraham Do-not-let-it be-displeasing in-your-eyes about the-boy
H0559 H0430 H0413 H0085 H0408 H7489 H5869 H5921 H5288

וְעַל־אֲמָתֶךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקֹלָהּ
or-about your-slave-woman Whatever [that] says to-you Sarah listen to-her-voice
H5921 H0519 H3605 H0834 H0559 H0413 H8283 H8085 H0853

כִּי בְיִצְחָק יִקָּרֵא לְךָ זָרַע׃
for through-Isaac will-be-called for-you offspring
H3588 H3327 H7121 H0853 H2233

And God said unto Abraham, Let it not be grievous in thy sight because of the lad, and because of thy bondwoman; in all that Sarah hath said unto thee, hearken unto her voice; for in Isaac shall thy seed be called.

13

כִּי	אֲשִׂימֶנּוּ	לְגוֹי	הָאָמָה	בֶּן־	אֶת־	וְגַם	
for	I-will-make-him	into-a-nation	the-slave-woman	the-son-of	[obj]	And-also	
			H0519		H0853	H1571	

הִוא׃	זַרְעֶךָ
he-is	your-offspring
H1931	H2233

And also of the son of the bondwoman will I make a nation, because he is thy seed.

14

וַיִּתֵּן	מַיִם	וְחֵמַת	לֶחֶם	וַיִּקַּח־	בַּבֹּקֶר	וְאַבְרָהָם	וַיַּשְׁכֵּם	
and-gave	water	and-a-skin-of	bread	and-took	in-the-morning	Abraham	And-rose-early	
H5414	H4325	H2573	H3899	H3947	H1242	H0085	H7925	

וַיְשַׁלְּחֶהָ	הַיֶּלֶד	וְאֶת־	שִׁכְמָהּ	עַל־	שָׂם	הָגָר	אֶל־
and-sent-her-away	the-child	and	her-shoulder	on	placing-them	Hagar	to
H7971	H3206	H0853	H7926			H1904	H0413

בְּאֵר׃ שָׁבַע	בְּמִדְבַּר	וַתֵּתַע	וַתֵּלֶךְ
Beersheba	in-the-wilderness-of	and-wandered	And-she-went
H0884		H8582	H3212

And Abraham rose up early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave it unto Hagar, putting it on her shoulder, and the child, and sent her away: and she departed, and wandered in the wilderness of Beer-sheba.

15

אַחַד	תַּחַת	הַיֶּלֶד	אֶת־	וַתַּשְׁלֵךְ	הַחֵמֶת	מִן־	הַמַּיִם	וַיִּכְלוּ
one-of	under	the-child	[obj]	and-she-put	the-skin	from	the-water	And-ran-out
H0259	H8478	H3206	H0853	H7993	H2573		H4325	H3615

הַשִּׂיחִם׃
the-bushes
H7880

And the water was spent in the bottle, and she cast the child under one of the shrubs.

16

כִּי	קֶשֶׁת	כִּמְטַחֲוֵי	הַרְחֵק	מִנֶּגֶד	לָהּ	וַתֵּשֶׁב	וַתֵּלֶךְ	
for	away	a-bowshot	about	at-a-distance	by-herself	and-sat-down	And-she-went	
	H7198	H2909	H7368	H5048		H3427	H3212	

וַתִּשָּׂא	מִנֶּגֶד	וַתֵּשֶׁב	הַיֶּלֶד	בְּמוֹת	אֶרְאֶה	אַל־	אָמְרָה	
and-lifted-up	at-a-distance	And-she-sat	the-child	the-death-of	watch	Let-me-not	she-said	
H5375	H5048	H3427	H3206	H4194	H7200	H0408	H0559	

וַתֵּבְךְּ׃	קֹלָהּ	אֶת־
and-wept	her-voice	[obj]
H1058		H0853

And she went, and sat her down over against him a good way off, as it were a bowshot: for she said, Let me not see the death of the child. And she sat over against him, and lift up her voice, and wept.

17

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־קוֹל הַנַּעַר וַיִּקְרָא מַלְאַךְ אֱלֹהִים
And-heard God [obj] the-voice-of the-boy and-called the-angel-of God to
H8085 H0430 H0853 H6963 H5288 H7121 H4397 H0430 H0413

אֶל־הָגָר מַה־לָּךְ הָגָר אַל־תִּירְאִי כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־קוֹל הַנַּעַר בַּאֲשֶׁר הוּא־שָׁם׃
from-Hagar what-is-to-her Hagar Do-not be-afraid for has-heard God [obj] the-voice-of the-boy where he is
H4480 H1904 H4100 H0559 H8064 H4480 H1904 H0408 H3372 H3588 H8085 H0430 H0413 H6963 H5288 H0834 H1931 H8033

And God heard the voice of the lad; and the angel of God called to Hagar out of heaven, and said unto her, What aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad where he is.

18

קוּמִי שְׂאִי אֶת־הַנַּעַר וְהַחֲזִיקִי אֶת־יָדֵךְ בּוֹ כִּי־לְגוֹי
Get-up lift-up [obj] the-boy and-hold your-hand on-him for into-a-great
H6965 H5375 H0853 H5288 H2388 H3027 H0834 H3588 H1471

גָּדוֹל אֲשִׂימֶנּוּ׃
nation I-will-make-him
H1419 H7760

Arise, lift up the lad, and hold him in thine hand; for I will make him a great nation.

19

וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרֶא בְּאֵר מָיִם וַתֵּלֶךְ
And-opened God [obj] her-eyes and-she-saw a-well-of water and-she-went
H6491 H0430 H0853 H5869 H7200 H0875 H4325 H3212

וַתְּמַלֵּא אֶת־הַחֵמֶת מַיִם וַתַּשְׁקְ אֶת־הַנָּעַר׃
and-filled [obj] the-skin with-water and-gave-a-drink to the-boy
H4390 H0853 H2573 H4325 H8248 H0853 H5288

And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.

20

וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת־הַנַּעַר וַיִּגְדָּל וַיֵּשֶׁב בַּמִּדְבָּר
And-was God with the-boy and-he-grew-up and-he-settled in-the-wilderness
H1961 H0430 H0854 H5288 H1431 H3427 H4057

וַיְהִי רֹבֵה קַשָׁת׃
and-he-became an-archer-of the-bow
H1961 H7407 H7198

And God was with the lad; and he grew, and dwelt in the wilderness, and became an archer.

21

וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר פָּארָן וַתִּקַּח־לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ פ
And-he-lived in-the-wilderness-of Paran and-took for-him his-mother a-wife from-the-land-of Egypt [section-end]
H3427 H6290 H3947 H0853 H0517 H0802 H4480 H0776 H4714 H6

And he dwelt in the wilderness of Paran: and his mother took him a wife out of the land of Egypt.

22

וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ
And-it-was at-that-time that and-said Abimelech and-Phicol the-commander-of his-army
H1961 H6256 H1931 H0559 H0040 H6369 H8269 H6635

אֶל־אַבְרָהָם לֵאמֹר אֱלֹהִים עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־אַתָּה עֹשֶׂה׃
to Abraham saying God-is with-you in-all that you do
H0413 H0085 H0559 H0430 H5973 H3605 H0834 H0859 H6213

And it came to pass at that time, that Abimelech and Phichol the chief captain of his host spake unto Abraham, saying, God is with thee in all that thou doest:

23 וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִי בֵּאלֹהִים הֵנָּה אִם־תִּשְׁקֹר לִי
Now-therefore swear to-me by-God here that-you-will-not deal-falsely with-me
H6258 H7650 H0430 H2008 H8266

וּלְנִינִי וּלְנֶכְדִּי כַּחֶסֶד אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי
or-with-my-children or-with-my-grandchildren According-to-the-kindness that I-have-shown
H5209 H5220

עִמָּדִי וְעִם־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־גַּרְתָּה בָּהּ׃
with-me and-with the-land in-which you-have-sojourned in-it
H5978 H0776

Now therefore swear unto me here by God that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son: but according to the kindness that I have done unto thee, thou shalt do unto me, and to the land wherein thou hast sojourned.

24 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אָנֹכִי אִשָּׁבֵעַ׃
And-said Abraham I will-swear
H0559 H0085 H0595 H7650

And Abraham said, I will swear.

25 וְהוֹכַח אַבְרָהָם אֶת־אֲבִימֶלֶךְ עַל־אֹדוֹת בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר
But-rebuked Abraham [obj] Abimelech about the-matter-of a-well-of water that
H3198 H0085 H0853 H0040 H0182 H0875 H4325

גָּזָלוּ עַבְדֵי אֲבִימֶלֶךְ׃
had-seized the-servants-of Abimelech
H1497 H5650 H0040

And Abraham reproved Abimelech because of a well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.

26 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־
And-said Abimelech I-do-not know who did [obj] this-thing this and-also
H0559 H0040 H3808 H3045 H4310 H0853 H1697 H2088 H1571

אַתָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִי וְגַם אָנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בִּלְתִּי הַיּוֹם׃
you did-not tell me and-also I did-not hear-of-it until today
H0859 H3808 H5046 H0589 H0595 H3808 H8085 H1115 H3117

And Abimelech said, I wot not who hath done this thing: neither didst thou tell me, neither yet heard I of it, but to day.

27 וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לַאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ
And-took Abraham sheep and-cattle and-gave-them to-Abimelech and-made
H3947 H0085 H6629 H1241 H5414 H0040 H3772

שְׁנֵיהֶם בְּרִית׃
the-two-of-them a-covenant
H8147 H1285

And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech; and both of them made a covenant.

28 וַיַּצֵּב אַבְרָהָם אֶת־שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הַצֹּאן לְבַדֶּהָן׃
And-set-apart Abraham [obj] seven ewe-lambs-of the-flock by-themselves
H5324 H0085 H0853 H7651 H3535 H6629 H0905

And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

29 וַיֹּ֣אמֶר אֲבִימֶ֔לֶךְ אֶל־אַבְרָהָ֖ם מָ֣ה הֵ֔נָּה שֶׁ֥בַע כְּבָשֹׂ֖ת הָאֵ֑לֶּה

And-said Abimelech to Abraham What-are here these-seven ewe-lambs these
H0559 H0040 H0413 H0085 H4100 H2007 H7651 H3535 H0428

אֲשֶׁ֥ר הִצַּ֖בְתָּ לְבַדָּֽנָה׃

that you-have-set-apart by-themselves
H5324 H0905

And Abimelech said unto Abraham, What mean these seven ewe lambs which thou hast set by themselves?

30 וַיֹּ֗אמֶר כִּ֣י אֶת־שֶׁ֣בַע כְּבָשֹׂ֔ת תִּקַּ֖ח מִיָּדִ֑י

And-he-said Because [obj] these-seven ewe-lambs you-will-accept from-my-hand
H0559 H3588 H0853 H7651 H3535 H3947 H3027

בַּעֲב֣וּר תִּֽהְיֶה־לִּ֗י כִּ֚י חָפַ֣רְתִּי אֶת־הַבְּאֵ֣ר הַזֹּ֔את׃

so-that-it-may-be a-witness for-me as-evidence that I-dug [obj] this-well this
H5668 H1961 H0853 H2658 H3588 H0853 H0875 H2063

And he said, For these seven ewe lambs shalt thou take of my hand, that they may be a witness unto me, that I have digged this well.

31 עַל־כֵּ֛ן קָרָ֥א לַמָּק֖וֹם הַה֑וּא שָׁבַ֣עבְּאֵ֔ר כִּ֥י שָׁ֖ם נִשְׁבְּע֥וּ

Therefore so he-called that-place that Beersheba because there swore
H7121 H4725 H1931 H0884 H3588 H8033 H7650

שְׁנֵיהֶֽם׃

the-two-of-them
H8147

Wherefore he called that place Beer-sheba; because there they sware both of them.

32 וַיִּכְרְת֥וּ בְרִ֖ית בִּשְׁבַּ֣עבְּאֵ֑ר וַיָּ֣קָם אֲבִימֶ֔לֶךְ וּפִיכֹ֖ל

And-they-made a-covenant at-Beersheba And-rose-up Abimelech and-Phicol
H3772 H1285 H0884 H6965 H0040 H6369

שַׂר־צְבָא֑וֹ וַיָּשֻׁ֖בוּ אֶל־אֶ֥רֶץ פְּלִשְׁתִּֽים׃

the-commander-of his-army and-they-returned to the-land-of the-Philistines
H8269 H6635 H7725 H0413 H0776 H6430

Thus they made a covenant at Beer-sheba: then Abimelech rose up, and Phichol the chief captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.

33 וַיִּטַּ֤ע אֶ֙שֶׁל֙ בִּבְאֵ֣ר שָׁ֔בַע וַיִּקְרָ֥א שָׁ֖ם בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה

And-planted a-tamarisk-tree in-Beersheba and-called there on-the-name-of the-LORD
H5193 H0815 H0884 H7121 H8033 H8034 H3068

אֵ֖ל עוֹלָֽם׃

God Everlasting
H0410 H5769

And Abraham planted a grove in Beer-sheba, and called there on the name of the Lord, the everlasting God.

34 וַיָּ֥גָר אַבְרָהָ֖ם בְּאֶ֣רֶץ פְּלִשְׁתִּ֑ים יָמִ֖ים רַבִּ֥ים׃ פ

And-sojourned Abraham in-the-land-of the-Philistines for-many days [section-end]
H1481 H0085 H0776 H6430 H3117 H7227

And Abraham sojourned in the Philistines' land many days.

Chapter 22

וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת־אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃ 1

And–it–was after these–things that–God tested [obj] Abraham and–He–said to–him Abraham and–he–said Here–I–am

H1961 H0310 H1697 H0428 H0430 H5254 H0853 H0085 H0559 H0413 H0085 H0559 H2009

And it came to pass after these things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham: and he said, Behold, here I am.

וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אַחַד הֶהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ׃ 2

And–He–said Take now [obj] your–son [obj] your–only–one [obj] you–love whom and–go–you to yourself to–land–of the–Moriah and–offer–him–up there as–a–burnt–offering on one–of the–mountains that I–will–tell you

H0559 H4994 H0853 H3947 H0853 H0853 H0157 H0834 H3212 H0413 H0776 H4179 H5927 H8033 H5930 H0259 H2022 H0834 H0559 H0413

And he said, Take now thy son, thine only son Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah; and offer him there for a burnt offering upon one of the mountains which I will tell thee of.

וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ וְאֶת־יִצְחָק בְּנוֹ וַיְבַקַּע עֲצֵי עֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים׃ 3

And–rose–early Abraham in–the–morning and–saddled [obj] his–donkey and–took [obj] two–of his–young–men and–with–him and and–split the–wood–for his–son Isaac and–went to the–place that had–told–him God

H7925 H0085 H0853 H2280 H0853 H2543 H3947 H0853 H8147 H5288 H0854 H0853 H3327 H1234 H6086 H1121 H3212 H0413 H4725 H0834 H0559 H0430

And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and clave the wood for the burnt offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him.

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרָחֹק׃ 4

On–the–day the–third and–lifted–up Abraham [obj] his–eyes and–saw [obj] the–place from–a–distance

H3117 H7992 H5375 H0085 H0853 H5869 H7200 H0853 H4725 H7350

Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off.

5 וַיֹּ֤אמֶר אַבְרָהָם֙ אֶל־נְעָרָ֔יו שְׁבוּ־לָכֶ֥ם פֹּ֖ה עִם־הַחֲמ֑וֹר וְאֲנִ֣י וְהַנַּ֔עַר נֵלְכָ֥ה עַד־כֹּ֖ה וְנִשְׁתַּחֲוֶ֑ה וְנָשׁ֥וּבָה אֲלֵיכֶֽם׃

And Abraham said unto his young men, Abide ye here with the ass; and I and the lad will go yonder and worship, and come again to you.

6 וַיִּקַּ֤ח אַבְרָהָם֙ אֶת־עֲצֵ֣י הָעֹלָ֔ה וַיָּ֖שֶׂם עַל־יִצְחָ֣ק בְּנ֑וֹ וַיִּקַּ֨ח בְּיָדוֹ֜ אֶת־הָאֵ֣שׁ וְאֶת־הַמַּאֲכֶ֗לֶת וַיֵּלְכ֥וּ שְׁנֵיהֶ֖ם יַחְדָּֽו׃

And Abraham took the wood of the burnt offering, and laid it upon Isaac his son; and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together.

7 וַיֹּ֣אמֶר יִצְחָק֮ אֶל־אַבְרָהָם֣ אָבִיו֒ וַיֹּ֣אמֶר אָבִ֔י וַיֹּ֖אמֶר הִנֵּ֣נִי בְנִ֑י וַיֹּ֗אמֶר הִנֵּ֤ה הָאֵשׁ֙ וְהָעֵצִ֔ים וְאַיֵּ֥ה הַשֶּׂ֖ה לְעֹלָֽה׃

And Isaac spake unto Abraham his father, and said, My father: and he said, Here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for a burnt offering?

8 וַיֹּ֣אמֶר אַבְרָהָ֗ם אֱלֹהִ֤ים יִרְאֶה־לּוֹ֙ הַשֶּׂ֣ה לְעֹלָ֔ה בְּנִ֑י וַיֵּלְכ֥וּ שְׁנֵיהֶ֖ם יַחְדָּֽו׃

And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt offering: so they went both of them together.

9 וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־הַמָּקוֹם֮ אֲשֶׁ֣ר אָמַר־לוֹ֒ הָאֱלֹהִים֒ וַיִּבֶן־שָׁ֣ם אַבְרָהָ֗ם וַיַּעֲרֹ֤ךְ אֶת־הָעֵצִים֙ וַיַּעֲקֹד֙ אֶת־יִצְחָ֣ק בְּנ֔וֹ וַיָּ֥שֶׂם אֹת֛וֹ עַל־הַמִּזְבֵּ֖חַ מִמַּ֥עַל לָעֵצִֽים׃

And they came to the place which God had told him; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.

And they came to the place which God had told him of; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.

10 וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם֙ יָדׇוֹ֔ וַיִּקַּ֖ח אֶת־הַמַּאֲכֶ֑לֶת לִשְׁחֹ֖ט אֶת־בְּנֽוֹ׃

וַיִּשְׁלַח	אַבְרָהָם֙	יָדׇוֹ֔	וַיִּקַּ֖ח	אֶת־	הַמַּאֲכֶ֑לֶת	לִשְׁחֹ֖ט	אֶת־	בְּנֽוֹ׃
And–reached–out	Abraham	his–hand	and–took	[obj]	the–knife	to–slaughter	[obj]	his–son
H7971	H0085	H3027	H3947	H0853	H3979		H0853	

And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.

11 וַיִּקְרָ֤א אֵלָיו֙ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה מִן־הַשָּׁמַ֖יִם וַיֹּ֣אמֶר אַבְרָהָ֑ם אַבְרָהָ֖ם וַיֹּ֥אמֶר הִנֵּֽנִי׃

וַיִּקְרָ֤א	אֵלָיו֙	מַלְאַ֣ךְ	יְהוָ֔ה	מִן־	הַשָּׁמַ֖יִם	וַיֹּ֣אמֶר	אַבְרָהָ֑ם	אַבְרָהָ֖ם	וַיֹּ֥אמֶר	הִנֵּֽנִי׃
And–called	to–him	the–angel–of	the–LORD	from	the–heavens	and–said	Abraham	Abraham	And–he–said	Here–I–am
H7121	H0413	H4397	H3068		H8064	H0559	H0085	H0085	H0559	H2009

And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham: and he said, Here am I.

12 וַיֹּ֣אמֶר אַל־תִּשְׁלַ֤ח יָדְךָ֙ אֶל־הַנַּ֔עַר וְאַל־תַּ֥עַשׂ לוֹ֖ מְאוּמָ֑ה כִּ֣י עַתָּ֤ה יָדַ֙עְתִּי֙ כִּֽי־יְרֵ֣א אֱלֹהִ֔ים אַתָּ֕ה וְלֹ֥א חָשַׂ֖כְתָּ אֶת־בִּנְךָ֥ יְחִידְךָ֖ מִמֶּֽנִּי׃

וַיֹּ֣אמֶר	אַל־	תִּשְׁלַ֤ח	יָדְךָ֙	אֶל־	הַנַּ֔עַר	וְאַל־	תַּ֥עַשׂ	לוֹ֖	מְאוּמָ֑ה	כִּ֣י	עַתָּ֤ה	יָדַ֙עְתִּי֙	כִּֽי־	יְרֵ֣א
And–He–said	Do–not	stretch–out	your–hand	against	the–boy	and–do–not	do	to–him	anything	For	now	I–know	that	you–fear
H0559	H0408	H7971	H3027	H0413	H5288	H0408			H3972		H6258	H3045		H3373

אֱלֹהִ֔ים	אַתָּ֕ה	וְלֹ֥א	חָשַׂ֖כְתָּ	אֶת־	בִּנְךָ֥	יְחִידְךָ֖	מִמֶּֽנִּי׃		
God	you	since–you–have–not	withheld	[obj]	your–son	your–only–one	from–Me		
H0430		H3808	H2820	H0853		H3173			

And he said, Lay not thine hand upon the lad, neither do thou any thing unto him: for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only son from me.

13 וַיִּשָּׂ֨א אַבְרָהָ֜ם אֶת־עֵינָ֗יו וַיַּ֙רְא֙ וְהִנֵּה־אַ֣יִל אַחַ֔ר נֶאֱחַ֥ז בַּסְּבַ֖ךְ בְּקַרְנָ֑יו וַיֵּ֣לֶךְ אַבְרָהָ֗ם וַיִּקַּ֤ח אֶת־הָאַ֙יִל֙ וַיַּעֲלֵ֣הוּ לְעֹלָ֔ה תַּחַ֖ת בְּנֽוֹ׃

וַיִּשָּׂ֨א	אַבְרָהָ֜ם	אֶת־	עֵינָ֗יו	וַיַּ֙רְא֙	וְהִנֵּה־	אַ֣יִל	אַחַ֔ר	נֶאֱחַ֥ז	בַּסְּבַ֖ךְ	בְּקַרְנָ֑יו	וַיֵּ֣לֶךְ	אַבְרָהָ֗ם	וַיִּקַּ֤ח	אֶת־
And–lifted–up	Abraham	[obj]	his–eyes	and–looked	and–there–was	a–ram	behind–him	caught	in–the–thicket	by–its–horns	And–went	Abraham	and–took	[obj]
H5375	H0085	H0853		H7200	H2009			H0270	H5442		H3212	H0085	H3947	H0853

הָאַ֙יִל֙	וַיַּעֲלֵ֣הוּ	לְעֹלָ֔ה	תַּחַ֖ת	בְּנֽוֹ׃				
the–ram	and–offered–it–up	as–a–burnt–offering	instead–of	his–son				
	H5927		H8478					

And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold behind him a ram caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt offering in the stead of his son.

14 וַיִּקְרָ֣א אַבְרָהָ֗ם שֵׁם־הַמָּקוֹם֙ הַה֣וּא יְהוָ֣ה יִרְאֶ֔ה אֲשֶׁ֖ר יֵאָמֵ֣ר הַיּ֑וֹם בְּהַ֥ר יְהוָ֖ה יֵרָאֶֽה׃

וַיִּקְרָ֣א	אַבְרָהָ֗ם	שֵׁם־	הַמָּקוֹם֙	הַה֣וּא	יְהוָ֣ה	יִרְאֶ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	יֵאָמֵ֣ר	הַיּ֑וֹם	בְּהַ֥ר	יְהוָ֖ה	יֵרָאֶֽה׃
And–called	Abraham	the–name–of	that–place	that	The–LORD	Will–Provide	as	it–is–said	to–this–day	On–the–mountain–of	the–LORD	it–will–be–provided
H7121	H0085	H8034	H4725	H1931	H3068	H7200		H0559	H3117	H2022	H3068	H7200

And Abraham called the name of that place Jehovah-jireh: as it is said to this day, In the mount of the Lord it shall be seen.

15 וַיִּקְרָא מַלְאַךְ־יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן־הַשָּׁמָיִם׃
And-called the-angel-of the-LORD to Abraham a-second-time from the-heavens
H7121 H4397 H3068 H0413 H0085 H8145 H8064

And the angel of the Lord called unto Abraham out of heaven the second time,

16 וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבָּעְתִּי נְאֻם־יְהוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר
And-said By-Myself I-have-sworn declares the-LORD that because [that]
H0559 H7650 H5002 H3068 H3282

עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־
you-have-done [obj] this-thing this and-have-not withheld [obj] your-son [obj]
H0853 H1697 H2088 H3808 H2820 H0853 H0853

יְחִידֶךָ׃
your-only-one
H3173

And said, By myself have I sworn, saith the Lord, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only son:

17 כִּי־בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת־זַרְעֲךָ
that-indeed blessing I-will-bless-you and-multiplying I-will-multiply [obj] your-offspring
H3588 H1288 H1288 H7235 H0853 H2233

כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל שְׂפַת הַיָּם וְיָרַשׁ זַרְעֲךָ אֶת־
like-the-stars-of the-heavens and-like-the-sand the-shore-of the-sea and-will-possess your-offspring [obj]
H3556 H8064 H2344 H8193 H3220 H3423 H2233 H0853

שַׁעַר אֹיְבָיו׃
the-gate-of their-enemies
H8179 H0341

That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which is upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;

18 וְהִתְבָּרֲכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר
And-will-be-blessed through-your-offspring all the-nations-of the-earth because [that]
H1288 H2233 H3605 H1471 H0776 H6118

שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי׃
you-have-obeyed My-voice
H8085

And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice.

19 וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־
And-returned Abraham to his-young-men and-they-rose-up and-went together to
H7725 H0085 H0413 H5288 H6965 H3212 H3162 H0413

פ שָׁבַע׃בְּבְאֵר וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם בִּבְאֵר שָׁבַע׃
[section-end] in-Beersheba and-lived Abraham Beersheba
H0884 H3427 H0085 H0884

So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beer-sheba; and Abraham dwelt at Beer-sheba.

20 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֻּגַּד לְאַבְרָהָם לֵאמֹר הִנֵּה
And-it-was after these-things these that-it-was-told to-Abraham saying Look
H1961 H0310 H1697 H0428 H5046 H0085 H0559 H2009

מָלְכָּה גַם־הִוא יָלְדָה בָנִים לְנָחוֹר אָחִיךָ׃
Milcah also she has-borne sons to-Nahor your-brother
H4435 H1571 H1931 H3205 H1121 H5152 H0251

And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also born children unto thy brother Nahor;

21 אֶת־עוּץ בְּכֹרוֹ וְאֶת־בּוּז אָחִיו וְאֶת־קְמוּאֵל אֲבִי אֲרָם׃
[obj] Uz his-firstborn and-[obj] Buz his-brother and Kemuel the-father-of Aram
H0853 H5780 H1060 H0853 H0938 H0251 H0853 H7055 H0001 H0758

Huz his firstborn, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram,

22 וְאֶת־כֶּשֶׂד וְאֶת־חֲזוֹ וְאֶת־פִּלְדָּשׁ וְאֶת־יִדְלָף וְאֶת בְּתוּאֵל׃
and-[obj] Chesed and-[obj] Hazo and-[obj] Pildash and-[obj] Jidlaph and Bethuel
H0853 H3777 H0853 H2375 H0853 H6394 H0853 H3044 H0853 H1328

And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.

23 וּבְתוּאֵל יָלַד אֶת־רִבְקָה שְׁמֹנָה אֵלֶּה יָלְדָה מִלְכָּה לְנָחוֹר
And-Bethuel fathered [obj] Rebekah These-eight these bore Milcah to-Nahor
H1328 H3205 H0853 H7259 H8083 H0428 H3205 H4435 H5152

אֲחִי אַבְרָהָם׃
the-brother-of Abraham
H0251 H0085

And Bethuel begat Rebekah: these eight Milcah did bear to Nahor, Abraham's brother.

24 וּפִילַגְשׁוֹ וּשְׁמָהּ רְאוּמָה וַתֶּלֶד גַּם־הִוא אֶת־טֶבַח וְאֶת־
And-his-concubine whose-name-was Reumah also-bore also she [obj] Tebah and-[obj]
H6370 H8034 H7208 H3205 H1571 H1931 H0853 H2875 H0853

גַּחַם וְאֶת־תַּחַשׁ וְאֶת־מַעֲכָה׃ ס
Gaham and-[obj] Tahash and-[obj] Maacah [section-end]
H1514 H0853 H8477 H0853 H4601

And his concubine, whose name was Reumah, she bare also Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachah.

Chapter 23

1 וַיִּהְיוּ חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשֶׁבַע שָׁנִים
And-were the-years-of Sarah a-hundred years and-twenty years and-seven years
H1961 H2416 H8283 H3967 H8141 H6242 H8141 H7651 H8141

שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה׃
the-years-of the-life-of Sarah
H8141 H2416 H8283

And Sarah was an hundred and seven and twenty years old: these were the years of the life of Sarah.

2 וַתָּמָת שָׂרָה בְּקִרְיַת אַרְבַּע הִוא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתָּבֹא
And-died Sarah in-Kiriath-Arba that-is Hebron in-the-land-of Canaan and-came
H4191 H8283 H7153 H1931 H2275 H0776 H3667 H0935

אַבְרָהָם לִסְפֹּד לְשָׂרָה וְלִבְכֹּתָהּ׃
Abraham to-mourn for-Sarah and-to-weep-for-her
H0085 H5594 H8283 H1058

And Sarah died in Kirjath–arba; the same is Hebron in the land of Canaan: and Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.

3

בְּנֵי־	אֶל־	וַיְדַבֵּר	מֵתוֹ	פְּנֵי	מֵעַל	אַבְרָהָם	וַיָּקָם
the–sons–of	to	and–spoke	his–dead	the–face–of	from–before	Abraham	And–rose–up
	H0413	H1696	H4191	H6440		H0085	

לֵאמֹר׃	חֵת
saying	Heth
H0559	H2845

And Abraham stood up from before his dead, and spake unto the sons of Heth, saying,

4

עִמָּכֶם	קֶבֶר	אֲחֻזַּת־	לִי	תְּנוּ	עִמָּכֶם	אָנֹכִי	וְתוֹשָׁב	גֵּר־	
among–you	site	a–burial	to–me	Give	among–you	I–am	and–a–sojourner	A–stranger	
	H6913	H0272		H5414		H0595		H1616	

מִלְּפָנַי׃	מֵתִי	וְאֶקְבְּרָה
from–before–me	my–dead	so–I–may–bury
H6440	H4191	H6912

I am a stranger and a sojourner with you: give me a possession of a buryingplace with you, that I may bury my dead out of my sight.

5

לוֹ׃	לֵאמֹר	אַבְרָהָם	אֶת־	חֵת	בְּנֵי־	וַיַּעֲנוּ
to–him	saying	Abraham	[obj]	Heth	the–sons–of	And–answered
	H0559	H0085	H0853	H2845		

And the children of Heth answered Abraham, saying unto him,

6

קָבְרֵינוּ	בִּמְבְחַר	בְּתוֹכֵנוּ	אַתָּה	אֱלֹהִים	נְשִׂיא	אֲדֹנִי	שִׁמְעֵנוּ	
our–tombs	In–the–choicest–of	among–us	you–are	God	A–prince–of	my–lord	Hear–us	
H6913	H4005	H8432		H0430		H0113	H8085	

מִמְּךָ	יִכְלֶה	לֹא־	קִבְרוֹ	אֶת־	מִמֶּנּוּ	אִישׁ	מֵתֶךָ	אֶת־	קְבֹר
from–you	withhold	will–not	his–tomb	[obj]	among–us	No–one	your–dead	[obj]	bury
	H3607	H3808	H6913	H0853		H0376	H4191	H0853	H6912

מֵתֶךָ׃	מִקָּבְרֶ
your–dead	from–burying
H4191	H6912

Hear us, my lord: thou art a mighty prince among us: in the choice of our sepulchres bury thy dead; none of us shall withhold from thee his sepulchre, but that thou mayest bury thy dead.

7

חֵת׃	לִבְנֵי־	הָאָרֶץ	לְעַם־	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַבְרָהָם	וַיָּקָם
Heth	to–the–sons–of	the–land	to–the–people–of	and–bowed–down	Abraham	And–rose–up
H2845		H0776		H7812	H0085	

And Abraham stood up, and bowed himself to the people of the land, even to the children of Heth.

8

אֶת־	לְקָבְרֹ	נַפְשְׁכֶם	אֶת־	יֵשׁ	אִם־	לֵאמֹר	אִתָּם	וַיְדַבֵּר	
[obj]	for–me–to–bury	your–desire	[obj]	it–is	If	saying	with–them	And–he–spoke	
H0853	H6912	H5315	H0854	H3426		H0559	H0854	H1696	

צֹחַר׃	בֶּן־	בְּעֶפְרֹן	לִי	וּפִגְעוּ־	שִׁמְעוּנִי	מִלְּפָנַי	מֵתִי
Zohar	the–son–of	with–Ephron	for–me	and–intercede	listen–to–me	from–before–me	my–dead
H6714		H6085		H6293	H8085	H6440	H4191

And he communed with them, saying, If it be your mind that I should bury my dead out of my sight; hear me, and intreat for me to Ephron the son of Zohar,

9 וְיִתֶּן־ לִי אֶת־ מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר־ לוֹ אֲשֶׁר־ בִּקְצֵה שָׂדֵהוּ בְּכֶסֶף מָלֵא יִתְּנֶנָּה לִי בְּתוֹכְכֶם לַאֲחֻזַּת־ קָבֶר׃
that-he-may-give to-me [obj] Machpelah the-cave-of which-is to-him that-belongs at-the-end-of his-field for-the-full price let-him-give-it to-me among-you as-a-burial site
H5414 H0853 H4631 H4375 H0834 H0413 H0834 H7097 H3605 H4392 H5414 H3701 H8432 H0272 H6913

That he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which is in the end of his field; for as much money as it is worth he shall give it me for a possession of a buryingplace amongst you.

10 וְעֶפְרֹן יֹשֵׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי־ חֵת לְכֹל בָּאֵי שַׁעַר־ עִירוֹ לֵאמֹר׃ וַיַּעַן עֶפְרֹן הַחִתִּי אֶת־ אַבְרָהָם בְּאָזְנֵי בְּנֵי־ חֵת בְּאָזְנֵי כָּל־ שֹׁעֲרֵי עִירוֹ לֵאמֹר׃
Now-Ephron was-sitting among the-sons-of Heth And-answered Ephron the-Hittite
H6085 H3427 H8432 H2845 H6085 H2850
before-all who-entered the-gate-of his-city saying
H3605 H0935 H8179 H5892 H0559
in-the-hearing-of the-sons-of Heth in-the-hearing-of Abraham [obj]
H0241 H0241 H2845 H0241 H0085 H0853

And Ephron dwelt among the children of Heth: and Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of the children of Heth, even of all that went in at the gate of his city, saying,

11 לֹא־ אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לְךָ וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־ בּוֹ לְךָ נָתַתִּי לְעֵינֵי בְּנֵי־ עַמִּי נָתַתִּיהָ לָךְ קְבֹר מֵתֶךָ׃
No my-lord listen-to-me The-field I-give and-the-cave that-is in-it to-you
H3808 H0113 H8085 H7704 H5414 H4631 H0834 H0413 H0834 H0413
I-give-it Before-the-eyes-of the-sons-of my-people I-give to-you Bury your-dead
H5414 H5869 H1121 H5971 H5414 H0413 H6912 H4191

Nay, my lord, hear me: the field give I thee, and the cave that is therein, I give it thee; in the presence of the sons of my people give I it thee: bury thy dead.

12 וַיִּשְׁתַּחוּ אַבְרָהָם לִפְנֵי עַם הָאָרֶץ׃
And-bowed-down Abraham before the-people-of the-land
H7812 H0085 H6440 H5971 H0776

And Abraham bowed down himself before the people of the land.

13 וַיְדַבֵּר אֶל־ עֶפְרֹן בְּאָזְנֵי עַם־ הָאָרֶץ לֵאמֹר אַךְ אִם־ שָׁמְעֵנִי מִמֶּנִּי קַח הַשָּׂדֶה כֶּסֶף הַשָּׂדֶה נָתַתִּי שְׁמָעֵנִי לוּ אַתָּה וְאֶקְבְּרָה אֶת־ מֵתִי שָׁמָּה׃
And-he-spoke to Ephron in-the-hearing-of the-people-of the-land saying But if
H1696 H0413 H6085 H0241 H5971 H0776 H0559 H0389 H0518
you would listen-to-me from-me Accept-it the-field the-price-of I-will-give listen-to-me would you
H3863 H8085 H4480 H3947 H7704 H3701 H5414 H8085 H3863 H0859
and-I-will-bury [obj] my-dead there
H6912 H0853 H4191 H8033

And he spake unto Ephron in the audience of the people of the land, saying, But if thou wilt give it, I pray thee, hear me: I will give thee money for the field; take it of me, and I will bury my dead there.

14 וַיַּ֣עַן עֶפְרֹ֔ן אֶת־אַבְרָהָ֖ם לֵאמֹ֥ר לֽוֹ׃
And-answered Ephron [obj] Abraham saying to-him
H6085 H0853 H0085 H0559

And Ephron answered Abraham, saying unto him,

15 אֲדֹנִי֙ שְׁמָעֵ֔נִי אֶ֚רֶץ אַרְבַּ֣ע מֵא֔וֹת שֶׁ֥קֶל־כֶּ֖סֶף בֵּינִ֣י
My-lord listen-to-me A-piece-of-land-worth four hundred shekels-of silver between-me
H0113 H8085 H0776 H0702 H3967 H8255 H3701 H0996

וּבֵינֶ֑ךָ וְאֶת־מֵתְךָ֖ קְבֹֽר׃ מַה־הִּ֥וא
and-you what-is that So your-dead bury
H0996 H4100 H1931 H0853 H4191 H6912

My lord, hearken unto me: the land is worth four hundred shekels of silver; what is that betwixt me and thee? bury therefore thy dead.

16 וַיִּשְׁמַ֣ע אַבְרָהָ֗ם אֶל־עֶפְרוֹן֙ וַיִּשְׁקֹ֣ל אַבְרָהָ֔ם לְעֶפְרֹ֖ן אֶת־
And-listened Abraham to Ephron and-weighed-out Abraham to-Ephron [obj]
H8085 H0085 H0413 H6085 H8254 H0085 H6085 H0853

הַכֶּ֣סֶף אֲשֶׁר־דִּבֶּ֔ר בְּאָזְנֵי֙ בְּנֵי־חֵ֔ת אַרְבַּ֣ע מֵא֔וֹת עֹבֵ֖ר
the-silver that he-had-named in-the-hearing-of the-sons-of Heth four hundred current-money
H3701 H1696 H0241 H2845 H0702 H3967 H5503

לַסֹּחֵֽר׃ כֶּ֥סֶף שֶׁקֶל֙
with-the-merchants silver shekels-of
H5503 H3701 H8255

And Abraham hearkened unto Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver, which he had named in the audience of the sons of Heth, four hundred shekels of silver, current money with the merchant.

17 וַיָּ֣קָם שְׂדֵ֤ה עֶפְרוֹן֙ אֲשֶׁ֣ר בְּמַכְפֵּלָ֔ה אֲשֶׁ֖ר לִפְנֵ֣י מַמְרֵ֑א
So-was-deeded the-field-of Ephron which-was in-Machpelah which-was facing Mamre
H4375 H6085 H4471 H6440

הַשָּׂדֶ֣ה וְהַמְּעָרָ֣ה אֲשֶׁר־בּ֔וֹ וְכָל־הָעֵ֖ץ אֲשֶׁ֣ר בַּשָּׂדֶ֑ה אֲשֶׁ֥ר
the-field and-the-cave that-was in-it and-all-of the-trees that-were in-the-field that-were
H4631 H3605 H6086

בְּכָל־גְּבֻלֹתָ֖יו סָבִֽיב׃
within-all-of its-borders all-around
H3605 H1366 H5439

And the field of Ephron, which was in Machpelah, which was before Mamre, the field, and the cave which was therein, and all the trees that were in the field, that were in all the borders round about, were made sure

18 לְאַבְרָהָ֥ם לְמִקְנָ֖ה לְעֵינֵ֣י בְּנֵי־חֵ֑ת בְּכֹ֖ל בָּאֵ֥י
to-Abraham as-a-purchase before-the-eyes-of the-sons-of Heth before-all who-entered
H0085 H4736 H2845 H3605 H0935

שַׁ֥עַר־עִירֽוֹ׃
the-gate-of his-city
H8179

Unto Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all that went in at the gate of his city.

19 וְאַחֲרֵי־ כֵ֗ן קָבַ֤ר אַבְרָהָם֙ אֶת־ שָׂרָ֣ה אִשְׁתּ֔וֹ אֶל־ מְעָרַ֖ת שְׂדֵ֣ה
And–after this buried Abraham [obj] Sarah his–wife in the–cave–of the–field–of
H0853 H0085 H8283 H0802 H0413 H4631

הַמַּכְפֵּלָ֑ה עַל־ פְּנֵי֙ מַמְרֵ֔א הֽוּא־ חֶבְר֖וֹן בְּאֶ֥רֶץ כְּנָֽעַן׃
Machpelah facing the–face–of Mamre that–is Hebron in–the–land–of Canaan
H0776 H1931 H6440 H4471

And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre: the same is Hebron in the land of Canaan.

20 וַיָּקָ֣ם הַשָּׂדֶ֣ה וְהַמְּעָרָ֥ה אֲשֶׁר־ בּ֛וֹ לְאַבְרָהָ֖ם לַאֲחֻזַּת־ קָ֑בֶר
So–was–deeded the–field and–the–cave that–was in–it to–Abraham as–a–burial property
H4631 H0272 H6913

ס מֵאֵ֖ת בְּנֵי־ חֵֽת׃
[section–end] from the–sons–of Heth
H0854 H2845

And the field, and the cave that is therein, were made sure unto Abraham for a possession of a buryingplace by the sons of Heth.

Chapter 24

1 וְאַבְרָהָם֙ זָקֵ֣ן בָּ֔א בַּיָּמִ֑ים וַיהוָה֙ בֵּרַ֣ךְ אֶת־ אַבְרָהָ֔ם בַּכֹּֽל׃
Now–Abraham was–old advanced in–years and–the–LORD had–blessed [obj] Abraham in–everything
H0085 H2204 H0935 H3117 H3068 H1288 H0853 H0085 H3605

And Abraham was old, and well stricken in age: and the Lord had blessed Abraham in all things.

2 וַיֹּ֣אמֶר אַבְרָהָם֮ אֶל־ עַבְדּוֹ֒ זְקַ֣ן בֵּיתוֹ֗ הַמֹּשֵׁל֙ בְּכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ֙ שִׂ֣ים נָ֔א יָדְךָ֖ תַּ֥חַת יְרֵכִֽי׃
And–said Abraham to his–servant the–oldest–of his–household who–managed all–that his was Put please your–hand under my–thigh
H0559 H0085 H0413 H5650 H2205 H1004 H4910 H3605 H3027 H8478 H3409

And Abraham said unto his eldest servant of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh:

3 וְאַשְׁבִּיעֲךָ֗ בַּיהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם וֵאלֹהֵ֖י הָאָ֑רֶץ אֲשֶׁ֣ר
And–I–will–make–you–swear by–the–LORD God–of the–heavens and–God–of the–earth that
H7650 H3068 H0430 H8064 H0430 H0776

לֹֽא־ תִקַּ֣ח אִשָּׁ֔ה לִבְנִ֖י מִבְּנ֣וֹת הַכְּנַעֲנִ֑י אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י יוֹשֵׁ֥ב בְּקִרְבּֽוֹ׃
you–will–not take a–wife for–my–son from–the–daughters–of the–Canaanites among–whom I am–living among–them
H3808 H3947 H0802 H1323 H3427 H7130

And I will make thee swear by the Lord, the God of heaven, and the God of the earth, that thou shalt not take a wife unto my son of the daughters of the Canaanites, among whom I dwell:

4

אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ	תֵּלֵךְ	מוֹלַדְתִּי	וְאֶל־	אַרְצִי	אֶל־	כִּי
a-wife	and-you-will-take	you-will-go	my-relatives	and-to	my-land	to	But
H0802	H3947	H3212	H4138	H0413	H0776	H0413	

לְיִצְחָק׃	לִבְנִי
for-Isaac	for-my-son
H3327	

But thou shalt go unto my country, and to my kindred, and take a wife unto my son Isaac.

5

אַחֲרָי	לָלֶכֶת	הָאִשָּׁה	תֹּאבֶה	לֹא־	אוּלַי	הָעֶבֶד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
after-me	to-go	the-woman	be-willing	will-not	Perhaps	the-servant	to-him	And-said
	H3212	H0802	H0014	H3808	H0194	H5650	H0413	H0559

הָאָרֶץ	אֶל־	בִּנְךָ	אֶת־	אָשִׁיב	הֲהָשֵׁב	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־
the-land	to	your-son	[obj]	take-back	Shall-I-then-take-back	this	this-land	to
H0776	H0413		H0853	H7725	H7725	H2063	H0776	H0413

מִשָּׁם׃	יָצָאתָ	אֲשֶׁר־
from-there	you-came	from-which
H8033	H3318	

And the servant said unto him, Peradventure the woman will not be willing to follow me unto this land: must I needs bring thy son again unto the land from whence thou camest?

6

בְּנִי	אֶת־	תָּשִׁיב	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	אַבְרָהָם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
my-son	[obj]	you-take-back	lest	for-yourself	Be-careful	Abraham	to-him	And-said
	H0853	H7725	H6435		H8104	H0085	H0413	H0559

שָׁמָּה׃
there
H8033

And Abraham said unto him, Beware thou that thou bring not my son thither again.

7

אָבִי	מִבֵּית	לְקָחַנִי	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	וַיהוָה	
my-father	from-the-house-of	took-me	who	the-heavens	God-of	The-LORD	
H0001		H3947		H8064	H0430	H3068	

לֵאמֹר	לִי	נִשְׁבַּע־	וַאֲשֶׁר	לִי	דִּבֶּר־	וַאֲשֶׁר	מוֹלַדְתִּי	וּמֵאֶרֶץ
saying	to-me	swore	and-who	to-me	spoke	and-who	my-birth	and-from-the-land-of
H0559		H7650			H1696		H4138	H0776

לְפָנֶיךָ	מַלְאָכוֹ	יִשְׁלַח	הוּא	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	אֶתֵּן	לְזַרְעֲךָ
before-you	His-angel	will-send	He	this	this-land	[obj]	I-will-give	To-your-offspring
H6440	H4397	H7971	H1931	H2063	H0776	H0853	H5414	H2233

מִשָּׁם׃	לִבְנִי	אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ
from-there	for-my-son	a-wife	and-you-will-take
H8033		H0802	H3947

The Lord God of heaven, which took me from my father's house, and from the land of my kindred, and which spake unto me, and that sware unto me, saying, Unto thy seed will I give this land; he shall send his angel before thee, and thou shalt take a wife unto my son from thence.

8 וְאִם־ לֹא֙ תֹאבֶ֣ה הָאִשָּׁ֔ה לָלֶ֖כֶת אַחֲרֶ֣יךָ וְנִקֵּ֔יתָ מִשְּׁבֻעָתִ֑י
And-if not is-willing the-woman to-go after-you then-you-will-be-free from-my-oath
H3808 H0014 H0802 H3212 H0310 H5352 H7621

רַ֚ק אֶת־ בְּנִ֔י לֹ֥א תָשֵׁ֖ב שָֽׁמָּה׃
Only [obj] my-son do-not take-back there
H7535 H0853 H1121 H3808 H7725 H8033

And if the woman will not be willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath: only bring not my son thither again.

9 וַיָּשֶׂם֙ הָעֶ֣בֶד אֶת־ יָד֔וֹ תַּ֖חַת יֶ֣רֶךְ אַבְרָהָ֑ם אֲדֹנָֽיו׃
And-placed the-servant [obj] his-hand under the-thigh-of Abraham his-master
H7760 H5650 H0853 H3027 H8478 H3409 H0085 H0113

וַיִּשָּׁבַ֥ע לוֹ֙ עַל־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּֽה׃
and-he-swore to-him concerning this-matter this
H7650 H0559 H5921 H1697 H2088

And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and sware to him concerning that matter.

10 וַיִּקַּ֣ח הָעֶ֗בֶד עֲשָׂרָ֤ה גְמַלִּים֙ מִגְּמַלֵּ֣י אֲדֹנָ֔יו וַיֵּ֕לֶךְ וְכָל־ טוּב֙ אֲדֹנָ֣יו בְּיָד֔וֹ וַיָּ֖קָם וַיֵּ֥לֶךְ אֶל־
And-took the-servant ten camels camels-of from-the-camels-of his-master and-went
H3947 H5650 H6235 H1581 H1581 H0113 H3212

אֲרַ֥ם נַהֲרַ֖יִם אֶל־ עִ֣יר נָחֽוֹר׃
Aram-Naharaim to the-city-of Nahor
H0763 H0413 H5892 H5152

And the servant took ten camels of the camels of his master, and departed; for all the goods of his master were in his hand: and he arose, and went to Mesopotamia, unto the city of Nahor.

11 וַיַּבְרֵךְ֙ הַגְּמַלִּ֔ים מִח֥וּץ לָעִ֖יר אֶל־ בְּאֵ֣ר הַמָּ֑יִם לְעֵ֖ת עֶרֶב֙ לְעֵ֣ת צֵ֔את הַשֹּׁאֲבֹֽת׃
And-he-made-kneel the-camels outside the-city by a-well-of water at-the-time-of
H1288 H1581 H2351 H5892 H0413 H0875 H4325 H6256

evening at-the-time when-go-out the-women-who-draw-water
H6153 H6256 H3318 H7579

And he made his camels to kneel down without the city by a well of water at the time of the evening, even the time that women go out to draw water.

12 וַיֹּ֗אמֶר יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י אֲדֹנִ֣י אַבְרָהָ֔ם הַקְרֵה־ נָ֥א לְפָנַ֖י הַיּ֑וֹם וַעֲשֵׂ֥ה חֶ֖סֶד עִ֥ם אֲדֹנִ֖י אַבְרָהָֽם׃
And-he-said O-LORD God-of my-master Abraham please-grant-me-success please
H0559 H3068 H0430 H0113 H0085 H7126 H4994

before-me today and-show kindness to my-master Abraham
H6440 H3117 H6213 H2617 H5973 H0113 H0085

And he said, O Lord God of my master Abraham, I pray thee, send me good speed this day, and shew kindness unto my master Abraham.

13 הִנֵּה אָנֹכִי נִצָּב עַל־עֵין הַמָּיִם וּבְנוֹת אַנְשֵׁי
Here I-am standing by the-spring-of water and-the-daughters-of the-men-of
H2009 H0595 H5324 H0413 H4325 H1323 H0376

הָעִיר יֹצְאֹת לִשְׁאֹב מָיִם׃
the-city are-coming-out to-draw water
H3318 H7579 H4325

Behold, I stand here by the well of water; and the daughters of the men of the city come out to draw water:

14 וְהָיָה הַנַּעֲרָ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיהָ הַטִי־נָא כַדֵּךְ
And-let-it-be the-young-woman to-whom I-say to-her Lower please your-jar
H1961 H5291 H0559 H0413 H5186 H4994 H3537

וְאֶשְׁתֶּה וְאָמְרָה שְׁתֵּה וְגַם־גְּמַלֶּיךָ אַשְׁקֶה אֹתָהּ
so-I-may-drink and-she-says Drink and-also your-camels I-will-water her
H8354 H0559 H8354 H1571 H1581 H8248 H0853

כִּי־אִם־לְיִצְחָק הוֹכַחְתָּ וּבָהּ אֵדַע כִּי
that for-Isaac for-Your-servant You-have-appointed and-by-this I-will-know that
H3198 H5650 H3327 H2063 H3045

עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם־אֲדֹנִי׃
You-have-shown kindness to my-master
H0113

And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also: let the same be she that thou hast appointed for thy servant Isaac; and thereby shall I know that thou hast shewed kindness unto my master.

15 וַיְהִי־הוּא טֶרֶם כָּלָה לְדַבֵּר וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר
And-it-was he had-not-yet finished speaking when-look Rebekah came-out who
H1961 H1931 H2962 H3615 H1696 H2009 H7259 H3318

יִלְּדָה לִבְתוּאֵל בֶּן־מִלְכָּה אֵשֶׁת נָחוֹר אֲחִי אַבְרָהָם
was-born to-Bethuel the-son-of Milcah the-wife-of Nahor the-brother-of Abraham
H3205 H1328 H1121 H4435 H0802 H5152 H0251 H0085

וְכַדָּהּ עַל־שִׁכְמָהּ׃
with-her-jar on her-shoulder
H3537 H7926

And it came to pass, before he had done speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel, son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.

16 וְהַנַּעֲרָ טֹבַת מַרְאֶה מְאֹד בְּתוּלָה וְאִישׁ לֹא
And-the-young-woman was-beautiful-of appearance very a-virgin and-no-man had
H5291 H3966 H4758 H1330 H0376 H3808

יְדָעָהּ וַתֵּרֶד הָעַיְנָה וַתְּמַלֵּא כַדָּהּ וַתָּעַל׃
known-her And-she-went-down to-the-spring and-filled her-jar and-came-up
H3045 H3381 H5927 H4390 H3537 H5927

And the damsel was very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her: and she went down to the well, and filled her pitcher, and came up.

17 וַיָּרָץ הָעֶבֶד לִקְרָאתָהּ וַיֹּאמֶר הַגְמִיאִינִי נָא מְעַט־מַיִם
And-ran the-servant to-meet-her and-said Let-me-sip please a-little water
H7323 H5650 H7125 H0559 H1572 H4994 H4592 H4325

מִכַּדֵּךְ׃
from-your-jar
H3537

And the servant ran to meet her, and said, Let me, I pray thee, drink a little water of thy pitcher.

And the servant ran to meet her, and said, Let me, I pray thee, drink a little water of thy pitcher.

18 וַתְּאמֶר שְׁתֵה And-she-said Drink H0559 H8354 אֲדֹנִי my-lord H0113 וַתְּמַהֵר and-she-hurried וַתְּעַר and-lowered H3381 כַּדָּהּ her-jar H3537 עַל־ onto יָדָהּ her-hand H3027 וַתַּשְׁקֵהוּ׃ and-gave-him-a-drink H8248

And she said, Drink, my lord: and she hasted, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

19 וַתְּכַל And-she-finished H3615 וַתֹּאמֶר and-she-said H0559 גַּם Also H1571 לִגְמַלֶּיךָ for-your-camels H1581 אֶשְׁאָב I-will-draw-water H7579 לְהַשְׁקֹתוֹ giving-him-a-drink H8248 עַד until H5704 אִם־ when כִּלּוּ they-have-finished H3615 לִשְׁתֹּת׃ drinking H8354

And when she had done giving him drink, she said, I will draw water for thy camels also, until they have done drinking.

20 וַתְּמַהֵר And-she-hurried וַתְּעָר and-emptied H6168 כַּדָּהּ her-jar H3537 אֶל־ into H0413 הַשֹּׁקֶת the-trough H8268 וַתָּרָץ and-she-ran H7323 עוֹד again H5750 אֶל־ to H0413 הַבְּאֵר the-well H0875 וַתִּשְׁאַב and-she-drew H7579 לְכָל־ for-all-of H3605 גְּמַלָּיו׃ his-camels H1581 לִשְׁאֹב to-draw H7579

And she hasted, and emptied her pitcher into the trough, and ran again unto the well to draw water, and drew for all his camels.

21 וְהָאִישׁ And-the-man H0376 מִשְׁתָּאֶה was-gazing-at H7583 לָהּ her מַחֲרִישׁ in-silence לָדַעַת to-know H3045 הַהִצְלִיחַ whether-had-made-successful לֹא׃ not H3808 אִם־ or יְהוָה the-LORD H3068 דַּרְכּוֹ his-journey H1870

And the man wondering at her held his peace, to wit whether the Lord had made his journey prosperous or not.

22 וַיְהִי And-it-was H1961 כַּאֲשֶׁר when הַגְּמַלִּים׀ the-camels H1581 כִּלּוּ had-finished H3615 לִשְׁתּוֹת drinking H8354 וַיִּקַּח that-took H3947 הָאִישׁ the-man H0376 נֶזֶם a-ring-of H5141 זָהָב gold H2091 וּשְׁנֵי and-two H8147 צְמִידִים bracelets עַל־ for יָדֶיהָ her-hands H3027 עֲשָׂרָה ten-shekels-of H6235 זָהָב gold H2091 בֶּקַע a-half-shekel H1235 מִשְׁקָלוֹ its-weight H4948 מִשְׁקָלָם׃ their-weight H4948

And it came to pass, as the camels had done drinking, that the man took a golden earring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold;

23 וַיֹּאמֶר בַּת־ מִי אַתְּ הַגִּידִי נָּא לִי הֲיֵשׁ
And-he-said Whose-daughter of-whom are-you Tell please me Is-there
H0559 H1323 H4310 H0001 H5046 H4994 H3426

לָלִין׃ לָנוּ מָקוֹם אָבִיךְ בֵּית־
to-spend-the-night for-us room your-father in-the-house-of
H4725 H0001

And said, Whose daughter art thou? tell me, I pray thee: is there room in thy father's house for us to lodge in?

24 וַתֹּאמֶר אֶל־יו בַּת־ בְּתוּאֵל אָנֹכִי בֶּן־ מִלְכָּה אֲשֶׁר יָלְדָה
And-she-said to-him The-daughter-of Bethuel I-am the-son-of Milcah whom she-bore
H0559 H0413 H1323 H0001 H0595 H4435 H3205

לְנָחוֹר׃
to-Nahor
H5152

And she said unto him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, which she bare unto Nahor.

25 וַתֹּאמֶר אֶל־יו גַּם־ תֶּבֶן גַּם־ מִסְפּוֹא אִתָּנוּ רַב מָקוֹם גַּם־
And-she-said to-him Both straw and feed with-us we-have-plenty room also
H0559 H0413 H1571 H8401 H1571 H4554 H0001 H1571 H4725

לָלוּן׃
to-spend-the-night

She said moreover unto him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.

26 וַיִּקֹּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה׃
And-bowed-his-head the-man and-worshiped the-LORD
H6915 H0376 H7812 H3068

And the man bowed down his head, and worshipped the Lord.

27 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא־ עָזַב
And-said Blessed-be the-LORD God-of my-master Abraham who has-not abandoned
H0559 H1288 H3068 H0430 H0113 H0085 H0834 H3808

חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ מֵעִם אֲדֹנִי אָנֹכִי בַּדֶּרֶךְ נָחַנִי
His-steadfast-love and-His-faithfulness toward my-master As-for-me on-the-road led-me
H2617 H0571 H5973 H0113 H0595 H1870 H5148

יְהוָה בֵּית אֲחֵי אֲדֹנִי׃
the-LORD to-the-house-of the-brothers-of my-master
H3068 H0251 H0113

And he said, Blessed be the Lord God of my master Abraham, who hath not left destitute my master of his mercy and his truth: I being in the way, the Lord led me to the house of my master's brethren.

28 וַתָּרָץ הַנַּעֲרָ וַתַּגֶּד לְבֵית אִמָּהּ כַּדְּבָרִים
And-ran the-young-woman and-told the-household-of her-mother according-to-these-things
H7323 H5291 H5046 H1004 H0517 H1697

הָאֵלֶּה׃
these
H0428

And the damsel ran, and told them of her mother's house these things.

29 וּלְרִבְקָה אָח וּשְׁמוֹ לָבָן וַיָּרָץ לָבָן אֶל־הָאִישׁ
Now-Rebekah-had a-brother and-his-name-was Laban And-ran Laban to the-man
H7259 H0251 H8034 H3837 H7323 H3837 H0413 H0376

הַחוּצָה אֶל־הָעָיִן׃
outside to the-spring
H2351 H0413

And Rebekah had a brother, and his name was Laban: and Laban ran out unto the man, unto the well.

30 וַיְהִי כִּרְאֹת אֶת־הַנֶּזֶם וְאֶת־הַצְּמִדִים עַל־יְדֵי
And-it-was when-he-saw [obj] the-ring and the-bracelets on the-hands-of
H1961 H7200 H0853 H5141 H0853 H6781 H3027

רִבְקָה אֲחֹתוֹ לֵאמֹר כֹּה־דִבֶּר אֵלַי הָאִישׁ וַיָּבֹא אֶל־הָאִישׁ
Rebekah his-sister saying Thus spoke the-man to-me that-he-came to the-man
H7259 H0269 H0559 H3541 H1696 H0376 H0413 H0935 H0376

וְהִנֵּה עֹמֵד עַל־הַגְּמַלִּים עַל־הָעָיִן׃
and-there-he-was standing beside the-camels by the-spring
H2009 H5975 H6747 H5921 H1581 H5921 H5869

And it came to pass, when he saw the earring and bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spake the man unto me; that he came unto the man; and, behold, he stood by the camels at the well.

31 וַיֹּאמֶר בּוֹא בְרוּךְ יְהוָה לָמָּה תַעֲמֹד בַּחוּץ וְאָנֹכִי
And-he-said Come-in O-blessed-of the-LORD Why do-you-stand outside since-I
H0559 H0935 H1288 H3068 H4100 H5975 H2351 H0595

פִּנִּיתִי הַבַּיִת וּמָקוֹם לַגְּמַלִּים׃
have-prepared the-house and-a-place for-the-camels
H6437 H1004 H4725 H1581

And he said, Come in, thou blessed of the Lord; wherefore standest thou without? for I have prepared the house, and room for the camels.

32 וַיָּבֹא הָאִישׁ הַבַּיְתָה וַיְפַתַּח הַגְּמַלִּים וַיִּתֵּן תֶּבֶן
And-came the-man into-the-house and-he-unloaded the-camels and-gave straw
H0935 H0376 H1004 H6605 H1581 H5414 H8401

וּמַיִם לִרְחֹץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר
and-water to-wash his-feet and-the-feet-of the-men who-were
H4325 H7364 H7272 H7272 H0376 H0834

וּמִסְפּוֹא לַגְּמַלִּים וַיִּתֵּן אִתּוֹ׃
and-feed to-the-camels and-he-gave with-him
H4554 H1581 H5414 H0854

And the man came into the house: and he ungirded his camels, and gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the men's feet that were with him.

33 וַיּוּשָׂם (וישם) לְפָנָיו לֶאֱכֹל וַיֹּאמֶר לֹא אֹכַל עַד אִם־
Then-was-set (food-was-set) before-him to-eat but-he-said I-will-not eat until I-have
H3455 H3455 H6440 H0398 H0559 H3808 H0398 H5704

דִּבַּרְתִּי דִּבְרָי וַיֹּאמֶר דַּבֵּר׃
spoken my-words And-he-said Speak
H1696 H1697 H0559 H1696

And there was set meat before him to eat: but he said, I will not eat, until I have told mine errand. And he said, Speak on.

34 וַיֹּאמַר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי׃
And-he-said A-servant-of Abraham I-am
H0559 H5650 H0085 H0595

And he said, I am Abraham's servant.

35 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אֲדֹנִי מְאֹד וַיִּגְדָּל
And-the-LORD has-blessed [obj] my-master greatly and-he-has-become-great
H3068 H1288 H0853 H0113 H3966 H1431

וַיִּתֶּן־לוֹ צֹאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וַעֲבָדִם
and-He-has-given to-him flocks and-herds and-silver and-gold and-male-servants
H5414 H6629 H1241 H3701 H2091 H5650

וּשְׁפָחֹת וּגְמַלִּים וַחֲמֹרִים׃
and-female-servants and-camels and-donkeys
H8198 H1581 H2543

And the Lord hath blessed my master greatly; and he is become great: and he hath given him flocks, and herds, and silver, and gold, and menservants, and maidservants, and camels, and asses.

36 וַתֵּלֶד שָׂרָה אֵשֶׁת אֲדֹנִי בֵן לַאדֹנִי אַחֲרֵי זִקְנָתָהּ
And-bore Sarah the-wife-of my-master a-son to-my-master after her-old-age
H3205 H8283 H0802 H0113 H1121 H0113 H0310 H2209

וַיִּתֶּן־לוֹ אֲשֶׁר־לוֹ׃ כָּל־אֲשֶׁר אֶת־לוֹ
and-He-has-given to-him belongs all-that [obj] to-him
H5414 H3605 H0834 H0853 H0

And Sarah my master's wife bare a son to my master when she was old: and unto him hath he given all that he hath.

37 וַיַּשְׁבִּעֵנִי אֲדֹנִי לֵאמֹר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לִבְנִי
And-made-me-swear my-master saying You-shall-not take a-wife for-my-son
H7650 H0113 H0559 H3808 H3947 H0802

מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יֹשֵׁב בְּאַרְצוֹ׃
from-the-daughters-of the-Canaanites in-whose-land I am-living in-his-land
H1323 H3669 H0834 H0595 H3427 H0776

And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife to my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell:

38 אִם־לֹא אֶל־בֵּית אָבִי תֵּלֵךְ וְאֶל־מִשְׁפַּחְתִּי
Rather no to the-house-of my-father you-will-go and-to my-family
H0518 H3808 H0413 H1004 H3212 H0413 H4940

וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי׃
and-you-will-take a-wife for-my-son
H3947 H0802

But thou shalt go unto my father's house, and to my kindred, and take a wife unto my son.

39 וָאֹמַר אֶל־אֲדֹנִי אֻלַי לֹא־תֵלֵךְ הָאִשָּׁה אַחֲרָי׃
And-I-said to my-master Perhaps will-not go the-woman after-me
H0559 H0413 H0113 H0194 H3808 H3212 H0802

And I said unto my master, Peradventure the woman will not follow me.

40 וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנָיו יִשְׁלַח
And-he-said to-me The-LORD before-whom I-have-walked before-Him will-send
H0559 H0413 H3068 H1980 H6440 H7971

מַלְאָכוֹ אִתָּךְ וְהִצְלִיחַ דַּרְכֶּךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה
His-angel with-you and-will-make-successful your-journey and-you-will-take a-wife
H4397 H0854 H1870 H3947 H0802

לִבְנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי׃
for-my-son from-my-family and-from-the-house-of my-father
H4940 H0001

And he said unto me, The Lord, before whom I walk, will send his angel with thee, and prosper thy way; and thou shalt take a wife for my son of my kindred, and of my father's house:

41 אָז תִּנָּקֶה מֵאָלָתִי כִּי תָבוֹא אֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם־
Then you-will-be-free from-my-oath when you-come to my-family and-if
H5352 H0423 H0935 H0413 H4940

לֹא יִתְּנוּ לָךְ וְהָיִיתָ נָקִי מֵאָלָתִי׃
they-do-not give-her to-you then-you-will-be free from-my-oath
H3808 H5414 H1961 H0423

Then shalt thou be clear from this my oath, when thou comest to my kindred; and if they give not thee one, thou shalt be clear from my oath.

42 וָאָבֹא הַיּוֹם אֶל־הָעָיִן וָאֹמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם
And-I-came today to the-spring And-I-said O-LORD God-of my-master Abraham
H0935 H3117 H0413 H5414 H0559 H3068 H0430 H0113 H0085

אִם־נְאֶשְׁךָ־נָּא מַצְלִיחַ דַּרְכִּי אֲשֶׁר אָנֹכִי הֹלֵךְ עָלֶיהָ׃
if You-are please making-successful my-journey on-which I am-going upon
H3426 H4994 H6743 H1870 H0595 H1980

And I came this day unto the well, and said, O Lord God of my master Abraham, if now thou do prosper my way which I go:

43 הִנֵּה אָנֹכִי נִצָּב עַל־עֵין הַמָּיִם וְהָיָה הָעַלְמָה
Here I-am standing by the-spring-of water and-let-it-be the-young-woman
H2009 H0595 H5324 H0413 H4325 H1961 H5959

הַיֹּצֵאת לִשְׁאֹב וְאָמַרְתִּי אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי־נָא מְעַט־מַיִם
who-comes-out to-draw and-I-say to-her Give-me-a-drink please a-little water
H3318 H7579 H0559 H0413 H8248 H4994 H4592 H4325

מִכַּדֵּךְ׃
from-your-jar
H3537

Behold, I stand by the well of water; and it shall come to pass, that when the virgin cometh forth to draw water, and I say to her, Give me, I pray thee, a little water of thy pitcher to drink;

44 וְאָמְרָה֙ אֵלַ֔י גַּם־אַתָּ֥ה שְׁתֵ֖ה וְגַ֣ם לִגְמַלֶּ֑יךָ אֶשְׁאָ֣ב הִ֔וא הָאִשָּׁ֥ה אֲשֶׁר־הוֹכִ֥יחַ יְהוָ֖ה לְבֶ֥ן אֲדֹנִֽי׃

And she say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels: let the same be the woman whom the Lord hath appointed out for my master's son.

45 וַאֲנִי֙ טֶ֣רֶם אֲכַלֶּ֔ה לְדַבֵּ֖ר אֶל־לִבִּ֑י וְהִנֵּ֣ה רִבְקָ֗ה יֹצֵאת֙ וכדה [וְכַדָּ֔הּ] עַל־שִׁכְמָ֖הּ וַתֵּ֣רֶד הָעַ֔יְנָה וַתִּשְׁאָ֑ב וָאֹמַ֣ר אֵלֶ֔יהָ הַשְׁקִינִי־נָ֖א׃

And before I had done speaking in mine heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder; and she went down unto the well, and drew water: and I said unto her, Let me drink, I pray thee.

46 וַתְּמַהֵ֣ר וַתּ֤וֹרֶד כַּדָּהּ֙ מֵעָלֶ֔יהָ וַתֹּ֣אמֶר שְׁתֵ֔ה וְגַ֥ם גְּמַלֶּ֖יךָ אַשְׁקֶ֑ה וָאֶשְׁתְּ֖ וַתַּשְׁקְ֥ הַגְּמַלִּֽים׃

And she made haste, and let down her pitcher from her shoulder, and said, Drink, and I will give thy camels drink also: so I drank, and she made the camels drink also.

47 וָאֶשְׁאַ֣ל אֹתָ֔הּ וָאֹמַ֕ר בַּת־מִי֙ אָ֔תְּ וַתֹּ֣אמֶר בַּת־בְּתוּאֵ֣ל אָנֹכִ֔י בֶּן־נָח֖וֹר אֲשֶׁ֣ר יָלְדָ֣ה לּ֑וֹ וָאָשִׂ֨ם הַנֶּ֜זֶם עַל־אַפָּ֗הּ וְהַצְּמִידִ֛ים עַל־יָדֶֽיהָ׃

And I asked her, and said, Whose daughter art thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bare unto him: and I put the earring upon her face, and the bracelets upon her hands.

48 וָאֶקֹּ֣ד וָאֶשְׁתַּחֲוֶ֔ה וָאֲבָרֵ֕ךְ אֶת־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י אֲדֹנִ֑י אֲשֶׁ֨ר נָחָ֜נִי בְּדֶ֣רֶךְ אֱמֶ֗ת לָקַ֤חַת אֶת־בַּת־אֲחִ֙י֙ אֲדֹנִ֔י לִבְנֽוֹ׃

And I bowed down my head, and worshiped the LORD, and blessed the LORD God of my master Abraham, which had led me in the right way to take my master's brother's daughter unto his son.

And I bowed down my head, and worshipped the Lord, and blessed the Lord God of my master Abraham, which had led me in the right way to take my master's brother's daughter unto his son.

49 וְעַתָּה אִם־יֶשְׁכֶם עֹשִׂים חֶסֶד וֶאֱמֶת אֶת־אֲדֹנִי הַגִּידוּ
And-now if you-will deal with-kindness and-faithfulness with my-master tell
H6258 H0518 H3426 H6213 H0571 H0854 H0113 H5046

לִי וְאִם־לֹא הַגִּידוּ לִי וְאֶפְנֶה עַל־יָמִין אוֹ עַל־שְׂמֹאל׃
me and-if not tell me so-I-may-turn to the-right or to the-left
H0589 H0518 H3808 H5046 H0589 H6437 H0413 H3225 H0176 H8040

And now if ye will deal kindly and truly with my master, tell me: and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left.

50 וַיַּעַן לָבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מֵיְהוָה יָצָא הַדָּבָר
And-answered Laban and-Bethuel and-said From-the-LORD has-come this-thing
H6030 H3837 H1328 H0559 H3068 H3318 H1697

לֹא נוּכַל דַּבֵּר אֵלֶיךָ רַע אוֹ־טוֹב׃
We-cannot are-able to-speak to-you bad or good
H3808 H3201 H1696 H0413 H7451 H0176 H2896

Then Laban and Bethuel answered and said, The thing proceedeth from the Lord: we cannot speak unto thee bad or good.

51 הִנֵּה־רִבְקָה לְפָנֶיךָ קַח וְלֵךְ וּתְהִי אִשָּׁה לְבֶן־
Here Rebekah-is before-you Take-her and-go and-let-her-be a-wife for-the-son-of
H2009 H7259 H6440 H3947 H3212 H1961 H0802

אֲדֹנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
your-master as has-spoken the-LORD
H0113 H0834 H1696 H3068

Behold, Rebekah is before thee, take her, and go, and let her be thy master's son's wife, as the Lord hath spoken.

52 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד אַבְרָהָם אֶת־דִּבְרֵיהֶם הַלָּלוּ וַיִּשְׁתַּחוּ
And-it-was when heard the-servant-of Abraham [obj] their-words these and-he-bowed-down
H1961 H0834 H8085 H5650 H0085 H0853 H1697 H0241 H7812

לַיהוָה אַרְצָה׃
before-the-LORD to-the-ground
H3068 H0776

And it came to pass, that, when Abraham's servant heard their words, he worshipped the Lord, bowing himself to the earth.

53 וַיּוֹצֵא הָעֶבֶד כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּבְגָדִים
And-brought-out the-servant objects-of silver and-objects-of gold and-garments
H3318 H5650 H3627 H3701 H3627 H2091 H0899

וַיִּתֵּן לְרִבְקָה וּמִגְדָּנֹת נָתַן לְאָחִיהָ וּלְאִמָּהּ׃
and-gave-them to-Rebekah and-costly-gifts he-gave to-her-brother and-to-her-mother
H5414 H7259 H4030 H5414 H0251 H0517

And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave them to Rebekah: he gave also to her brother and to her mother precious things.

54 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ עִמּוֹ וַיָּלִינוּ
And-they-ate and-drank he and-the-men who-were with-him and-they-spent-the-night
H0398 H8354 H1931 H0376 H0834 H5973 H3885

וַיָּקוּמוּ בַבֹּקֶר וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֻנִי לַאדֹנָי׃
And-they-arose in-the-morning and-he-said Send-me-away to-my-master
H7925 H1242 H0559 H7971 H0113

And they did eat and drink, he and the men that were with him, and tarried all night; and they rose up in the morning, and he said, Send me away unto my master.

55 וַיֹּאמֶר אָחִיהָ וְאִמָּהּ תֵּשֶׁב הַנַּעֲרָ אִתָּנוּ יָמִים
But-said her-brother and-her-mother Let-stay the-young-woman with-us some-days
H0559 H0251 H0517 H3427 H5291 H0854 H3117

אוֹ עָשׂוֹר אַחַר תֵּלֵךְ׃
or ten then she-may-go
H0176 H6218 H0310 H3212

And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us a few days, at the least ten; after that she shall go.

56 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־ תְּאַחֲרוּ אֹתִי וַיהוָה הִצְלִיחַ
And-he-said to-them Do-not delay me since-the-LORD has-made-successful
H0559 H0413 H0408 H0309 H0853 H3068 H6743

לַאדֹנָי׃ שַׁלְּחוּנִי וְאֵלְכָה דַּרְכִּי
to-my-master Send-me-away so-I-may-go my-journey
H0113 H7971 H3212 H1870

And he said unto them, Hinder me not, seeing the Lord hath prospered my way; send me away that I may go to my master.

57 וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לַנַּעֲרָ וְנִשְׁאֲלָה אֶת־ פִּיהָ׃
And-they-said Let-us-call the-young-woman and-ask [obj] her-own-mouth
H0559 H7121 H5291 H7592 H0853 H6310

And they said, We will call the damsel, and enquire at her mouth.

58 וַיִּקְרְאוּ לְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הֲתֵלְכִי עִם־ הָאִישׁ הַזֶּה
And-they-called Rebekah and-said to-her Will-you-go with this-man this
H7121 H7259 H0559 H0413 H3212 H0854 H0376 H2088

וַתֹּאמֶר אֵלֵךְ׃
And-she-said I-will-go
H0559 H3212

And they called Rebekah, and said unto her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.

59 וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־ רִבְקָה אֲחֹתָם וְאֶת־ מֵנִקְתָּהּ וְאֶת־ עֶבֶד
And-they-sent-off [obj] Rebekah their-sister and [obj] her-nurse and the-servant-of
H7971 H0853 H7259 H0269 H0853 H3243 H0853 H5650

אַבְרָהָם וְאֶת־ אֲנָשָׁיו׃
Abraham and [obj] his-men
H0085 H0853 H0376

And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.

60 וַיְבָרֲכוּ אֶת־רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אֲחֹתֵנוּ אַתְּ הֲיִי לְאַלְפֵי רְבָבָה וְיִירַשׁ זַרְעֵךְ אֵת שַׁעַר שֹׂנְאָיו׃

וַיְבָרֲכוּ	אֶת־	רִבְקָה	וַיֹּאמְרוּ	לָהּ	אֲחֹתֵנוּ	אַתְּ	הֲיִי	
And–they–blessed	[obj]	Rebekah	and–said	to–her	Our–sister	may–you	become	
H1288	H0853	H7259	H0559		H0269		H1961	
לְאַלְפֵי	רְבָבָה	וְיִירַשׁ	זַרְעֵךְ	אֵת	שַׁעַר	שֹׂנְאָיו׃		
thousands–of	ten–thousands	and–may–possess	your–offspring	[obj]	the–gate–of	their–enemies		
H0505	H7233	H3423	H2233	H0853	H8179	H8130		

And they blessed Rebekah, and said unto her, Thou art our sister, be thou the mother of thousands of millions, and let thy seed possess the gate of those which hate them.

61 וַתָּקָם רִבְקָה וְנַעֲרֹתֶיהָ וַתִּרְכַּבְנָה עַל־הַגְּמַלִּים וַתֵּלַכְנָה אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת־רִבְקָה וַיֵּלֶךְ׃

וַתָּקָם	רִבְקָה	וְנַעֲרֹתֶיהָ	וַתִּרְכַּבְנָה	עַל־	הַגְּמַלִּים	וַתֵּלַכְנָה		
And–arose	Rebekah	and–her–young–women	and–they–rode	on	the–camels	and–followed		
	H7259	H5291	H7392		H1581	H3212		
אַחֲרֵי	הָאִישׁ	וַיִּקַּח	הָעֶבֶד	אֶת־	רִבְקָה	וַיֵּלֶךְ׃		
after	the–man	And–took	the–servant	[obj]	Rebekah	and–left		
	H0376		H5650	H0853	H7259	H3212		

And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man: and the servant took Rebekah, and went his way.

62 וְיִצְחָק בָּא מִבּוֹא בְּאֵר לַחַי רֹאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב׃

וְיִצְחָק	בָּא	מִבּוֹא	בְּאֵר לַחַי רֹאִי	וְהוּא	יוֹשֵׁב	בְּאֶרֶץ	
Now–Isaac	had–come	from–coming–to	Beer–Lahai–Roi	and–he	was–living	in–the–land–of	
H3327	H0935	H0935	H0883	H1931	H3427	H0776	
הַנֶּגֶב׃							
the–Negev							
H5045							

And Isaac came from the way of the well Lahai-roi; for he dwelt in the south country.

63 וַיֵּצֵא יִצְחָק לָשׂוּחַ בַּשָּׂדֶה לִפְנוֹת עֶרֶב וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה גְמַלִּים בָּאִים׃

וַיֵּצֵא	יִצְחָק	לָשׂוּחַ	בַּשָּׂדֶה	לִפְנוֹת	עֶרֶב	וַיִּשָּׂא	עֵינָיו	
And–went–out	Isaac	to–meditate	in–the–field	toward	evening	and–he–lifted–up	his–eyes	
H3318	H3327	H7742		H6437	H6153	H5375		
וַיַּרְא	וְהִנֵּה	גְמַלִּים	בָּאִים׃					
and–saw	and–look	camels	were–coming					
H7200	H2009	H1581	H0935					

And Isaac went out to meditate in the field at the eventide: and he lifted up his eyes, and saw, and, behold, the camels were coming.

64 וַתִּשָּׂא רִבְקָה אֶת־עֵינֶיהָ וַתִּרְא אֶת־יִצְחָק וַתִּפֹּל מֵעַל הַגָּמָל׃

וַתִּשָּׂא	רִבְקָה	אֶת־	עֵינֶיהָ	וַתִּרְא	אֶת־	יִצְחָק	וַתִּפֹּל	מֵעַל
And–lifted–up	Rebekah	[obj]	her–eyes	and–saw	[obj]	Isaac	and–she–dismounted	from
H5375	H7259	H0853		H7200	H0853	H3327	H5307	
הַגָּמָל׃								
the–camel								
H1581								

And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she lighted off the camel.

65 וַתֹּ֣אמֶר אֶל־ הָעֶ֗בֶד מִי־ הָאִ֤ישׁ הַזֶּה֙ הַֽהֹלֵ֣ךְ בַּשָּׂדֶ֔ה
And-she-said to the-servant Who-is that-man there who-is-walking in-the-field
H0559 H0413 H5650 H4310 H0376 H1976 H1980

לִקְרָאתֵ֑נוּ וַיֹּ֤אמֶר הָעֶ֙בֶד֙ הוּא֙ אֲדֹנִ֔י וַתִּקַּ֥ח הַצָּעִ֖יף
to-meet-us And-said the-servant He-is my-master And-she-took her-veil
H7125 H0559 H5650 H1931 H0113 H3947 H6809

וַתִּתְכָּֽס׃
and-covered-herself
H3680

For she had said unto the servant, What man is this that walketh in the field to meet us? And the servant had said, It is my master: therefore she took a vail, and covered herself.

66 וַיְסַפֵּ֥ר הָעֶ֖בֶד לְיִצְחָ֑ק אֵ֥ת כָּל־ הַדְּבָרִ֖ים אֲשֶׁ֥ר עָשָֽׂה׃
And-told the-servant to-Isaac [obj] all-of the-things that he-had-done
H0559 H5650 H3327 H0853 H3605 H1697 H0834 H6213

And the servant told Isaac all things that he had done.

67 וַיְבִאֶ֣הָ יִצְחָ֗ק הָאֹהֱלָה֙ שָׂרָ֣ה אִמּ֔וֹ וַיִּקַּ֥ח רִבְקָ֖ה אֶת־
And-brought-her Isaac into-the-tent-of Sarah his-mother And-he-took Rebekah [obj]
H0935 H3327 H0168 H8283 H0517 H3947 H7259 H0853

וַתְּהִי־ לֹ֣ו לְאִשָּׁ֑ה וַיֶּאֱהָבֶ֣הָ וַיִּנָּחֵ֔ם יִצְחָ֖ק אַחֲרֵ֥י
and-she-became for-him a-wife and-he-loved-her And-was-comforted Isaac after
H1961 H0802 H0157 H5162 H3327 H0310

פ אִמֹּֽו׃
[section-end] his-mother
H0517

And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her: and Isaac was comforted after his mother's death.

Chapter 25

1 וַיֹּ֣סֶף אַבְרָהָ֗ם וַיִּקַּ֤ח אִשָּׁה֙ וּשְׁמָ֣הּ קְטוּרָ֔ה׃
And-again Abraham took a-wife and-her-name-was Keturah
H3254 H0085 H3947 H0802 H8034 H6989

Then again Abraham took a wife, and her name was Keturah.

2 וַתֵּ֣לֶד לֹ֗ו אֶת־ זִמְרָ֤ן וְאֶת־ יָקְשָׁן֙ וְאֶת־ מְדָ֔ן וְאֶת־ מִדְיָ֖ן
And-she-bore to-him [obj] Zimran and-[obj] Jokshan and-[obj] Medan and-[obj] Midian
H3205 H0853 H2175 H0853 H3370 H0853 H4091 H0853 H4080

וְאֶת־ יִשְׁבָּ֥ק וְאֶת־ שֽׁוּחַ׃
and-[obj] Ishbak and-[obj] Shuah
H0853 H3435 H0853 H7744

And she bare him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

3 וְיָקְשָׁן֙ יָלַ֣ד אֶת־ שְׁבָ֔א וּדְדָ֖ן וּבְנֵ֣י דְדָ֑ן וְאֶת־ הָי֔וּ
And-Jokshan fathered [obj] Sheba and-Dedan and-the-sons-of Dedan were
H3370 H3205 H0853 H7614 H1719 H1835 H0853 H1961

אַשּׁוּרִ֥ם וּלְטוּשִׁ֖ים וּלְאֻמִּֽים׃
Asshurim and-Letushim and-Leummim
H0804 H3912 H3817

And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim.

כָּל־	וְאֶלְדָּעָה	וַאֲבִידָע	וַחֲנֹךְ	וְעֵפֶר	עֵיפָה	מִדְיָן	וּבְנֵי
all	and-Eldaah	and-Abida	and-Hanoch	and-Epher	Ephah	Midian-were	And-the-sons-of
H3605	H0420	H0028	H2585	H6081	H5891	H4080	

קְטוּרָה׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	4
Keturah	sons-of	these-were	
H6989		H0428	

And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah. All these were the children of Keturah.

לְיִצְחָק׃	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּתֵּן	5
to-Isaac	he-had	that	all	[obj]	Abraham	And-gave	
H3327			H3605	H0853	H0085	H5414	

And Abraham gave all that he had unto Isaac.

מַתָּנֹת	אַבְרָהָם	נָתַן	לְאַבְרָהָם	אֲשֶׁר	הַפִּילַגְשִׁים	וְלִבְנֵי	6
gifts	Abraham	gave	to-Abraham	who-belonged	the-concubines	But-to-the-sons-of	
H4979	H0085	H5414	H0085		H6370		

אֶל־	קֶדְמָה	חַי	בְּעוֹדֶנּוּ	בְּנוֹ	יִצְחָק	מֵעַל	וַיְשַׁלְּחֵם
to	eastward	alive	while-he-was-still	his-son	Isaac	from	and-he-sent-them-away
H0413			H5750		H3327	H7971	

קֶדֶם׃	אֶרֶץ
the-East	the-land-of
	H0776

But unto the sons of the concubines, which Abraham had, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, unto the east country.

מֵאָה	חָי	אֲשֶׁר־	אַבְרָהָם	חַיֵּי	שְׁנֵי־	יְמֵי	וְאֵלֶּה	7
a-hundred	he-lived	that	Abraham	the-life-of	the-years-of	the-days-of	And-these-are	
H3967	H2425		H0085		H8141	H3117	H0428	

שָׁנִים׃	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שָׁנָה
years	and-five	years	and-seventy	years
H8141	H2568	H8141	H7657	H8141

And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, an hundred threescore and fifteen years.

וְשָׂבַע	זָקֵן	טוֹבָה	בְּשֵׂיבָה	אַבְרָהָם	וַיָּמָת	וַיִּגְוַע	8
and-satisfied	elderly	old-age	at-a-good	Abraham	and-died	And-he-breathed-his-last	
H7649	H2205		H7872	H0085	H4191	H1478	

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	
his-people	to	and-was-gathered	
	H0413	H0622	

Then Abraham gave up the ghost, and died in a good old age, an old man, and full of years; and was gathered to his people.

אֶל־	הַמַּכְפֵּלָה	מְעָרַת	אֶל־	בָּנָיו	וְיִשְׁמָעֵאל	יִצְחָק	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	9
in	Machpelah	the-cave-of	in	his-sons	and-Ishmael	Isaac	him	And-buried	
H0413	H4375	H4631	H0413		H3458	H3327	H0853	H6912	

מַמְרֵא׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַחִתִּי	צֹחַר	בֶּן־	עֶפְרֹן	שְׂדֵה
Mamre	the-face-of	opposite	which-is	the-Hittite	Zohar	son-of	Ephron	the-field-of
H4471	H6440			H2850	H6714		H6085	

And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre;

10

אַבְרָהָם	קָבַר	שָׁמָּה	חֵת	בְּנֵי־	מֵאֵת	אַבְרָהָם	קָנָה	אֲשֶׁר־	הַשָּׂדֶה
Abraham	was-buried	there	Heth	the-sons-of	from	Abraham	purchased	that	the-field
H0085	H6912	H8033	H2845		H0854	H0085	H7069		

אִשְׁתּוֹ׃	וְשָׂרָה
his-wife	and-Sarah
H0802	H8283

The field which Abraham purchased of the sons of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.

11

בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְבָרֶךְ	אַבְרָהָם	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי	
his-son	Isaac	[obj]	God	that-God-blessed	Abraham	the-death-of	after	And-it-was	
H3327	H0853	H0430	H1288		H0085	H4194		H1961	

ס	לַחַי רֹאִי׃	בְּאֵר	עִם־	יִצְחָק	וַיֵּשֶׁב
{section}	Beer-Lahai-Roi		near	Isaac	and-settled
	H0883			H3327	H3427

And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac; and Isaac dwelt by the well Lahai-roi.

12

הָגָר	יָלְדָה	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	
Hagar	bore	whom	Abraham	son-of	Ishmael	the-descendants-of	And-these-are	
H1904	H3205		H0085		H3458	H8435	H0428	

לְאַבְרָהָם׃	שָׂרָה	שִׁפְחַת	הַמִּצְרִית
to-Abraham	Sarah	servant-of	the-Egyptian
H0085	H8283	H8198	H4713

Now these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bare unto Abraham:

13

בִּשְׁמֹתָם	יִשְׁמָעֵאל	בְּנֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	
by-their-names	Ishmael	the-sons-of	the-names-of	And-these-are	
H8034	H3458		H8034	H0428	

וְאַדְבְּאֵל	וְקֵדָר	נְבָיֹת	יִשְׁמָעֵאל	בְּכֹר	לְתוֹלְדֹתָם
and-Adbeel	and-Kedar	Nebaioth	Ishmael	the-firstborn-of	according-to-their-descendants
H0110	H6938	H5032	H3458	H1060	H8435

וּמִבְשָׂם׃
and-Mibsam
H4017

And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: the firstborn of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

14

וּמַשָּׂא׃	וְדוּמָה	וּמִשְׁמָע
and-Massa	and-Dumah	and-Mishma
H4854	H1746	H4927

And Mishma, and Dumah, and Massa,

15

וְקֶדְמָה׃	נָפִישׁ	יְטוּר	וְתֵימָא	חֲדַד	
and-Kedemah	Naphish	Jetur	and-Tema	Hadad	
H6929	H5305	H3195	H8485	H2301	

Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah:

16

בְּחַצְרֵיהֶם	שְׁמֹתָם	וְאֵלֶּה	יִשְׁמָעֵאל	בְּנֵי	הֵם	אֵלֶּה
in-their-villages	their-names	and-these-are	Ishmael	the-sons-of	are-they	These
	H8034	H0428	H3458		H1992	H0428

לְאֻמֹּתָם׃	נְשִׂיאִם	עָשָׂר	שְׁנֵים־	וּבְטִירֹתָם
according-to-their-nations	princes	[cont]	twelve	and-in-their-encampments
H0523		H6240	H8147	H2918

These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their castles; twelve princes according to their nations.

17

שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	מְאַת	יִשְׁמָעֵאל	חַיֵּי	שְׁנֵי	וְאֵלֶּה
years	and-thirty	years	a-hundred	Ishmael	the-life-of	the-years-of	And-these-are
H8141	H7970	H8141	H3967	H3458		H8141	H0428

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	וַיָּמָת	וַיִּגְוַע	שָׁנִים	וְשֶׁבַע
his-people	to	and-was-gathered	and-died	and-he-breathed-his-last	years	and-seven
	H0413	H0622	H4191	H1478	H8141	H7651

And these are the years of the life of Ishmael, an hundred and thirty and seven years: and he gave up the ghost and died; and was gathered unto his people.

18

מִצְרַיִם	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	שׁוּר	עַד־	מֵחֲוִילָה	וַיִּשְׁכְּנוּ	
Egypt	the-face-of	near	which-is	Shur	as-far-as	from-Havilah	And-they-settled	
H4714	H6440			H7793	H5704	H2341	H7931	

פ	נָפָל׃	אֶחָיו	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	אַשּׁוּרָה	בֹּאֲכָה
{para}	he-settled	his-brothers	[cont]	all	in-the-presence-of	Assyria	as-you-go-toward
	H5307	H0251	H3605	H6440		H0804	H0935

And they dwelt from Havilah unto Shur, that is before Egypt, as thou goest toward Assyria: and he died in the presence of all his brethren.

19

יִצְחָק׃	אֶת־	הוֹלִיד	אַבְרָהָם	אַבְרָהָם	בֶּן־	יִצְחָק	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה
Isaac	[obj]	fathered	Abraham	Abraham	son-of	Isaac	the-descendants-of	And-these-are
H3327	H0853	H3205	H0085	H0085		H3327	H8435	H0428

And these are the generations of Isaac, Abraham's son: Abraham begat Isaac:

20

בַּת־	רִבְקָה	אֶת־	בְּקַחְתּוֹ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־	יִצְחָק	וַיְהִי
daughter-of	Rebekah	[obj]	when-he-took	years	forty	a-son-of	Isaac	And-was
H1323	H7259	H0853	H3947	H8141	H0705		H3327	H1961

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	הָאֲרַמִּי	לָבָן	אֲחוֹת	פַּדַּן־אֲרָם	הָאֲרַמִּי	בְּתוּאֵל
as-a-wife	for-himself	the-Aramean	Laban	sister-of	from-Paddan-Aram	the-Aramean	Bethuel
H0802		H0761		H0269	H6307	H0761	

And Isaac was forty years old when he took Rebekah to wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan-aram, the sister to Laban the Syrian.

21

הִוא	עֲקָרָה	כִּי	אִשְׁתּוֹ	לִנְכַח	לַיהוָה	יִצְחָק	וַיֶּעְתַּר	
she-was	barren	because	his-wife	on-behalf-of	to-the-LORD	Isaac	And-prayed	
H1931	H6135		H0802	H5227	H3068	H3327	H6279	

אִשְׁתּוֹ׃	רִבְקָה	וַתַּהַר	יְהוָה	לוֹ	וַיֵּעָתֶר	
his-wife	Rebekah	and-conceived	the-LORD	him	and-the-LORD-answered	
H0802	H7259	H2029	H3068		H6279	

And Isaac intreated the Lord for his wife, because she was barren: and the Lord was intreated of him, and Rebekah his wife conceived.

זֶה	לָּמָּה	כֵּן	אִם־	וַתֹּאמֶר	בְּקִרְבָּהּ	הַבָּנִים׃	וַיִּתְרֹצְצוּ			22
is–this	why	so	if	and–she–said	within–her	the–children	And–the–children–struggled			
H2088	H4100			H0559	H7130		H7533			

יְהוָה׃	אֶת־	לִדְרֹשׁ	וַתֵּלֶךְ	אָנֹכִי	
the–LORD	[obj]	to–seek	and–she–went	happening–to–me	
H3068	H0853	H1875	H3212	H0595	

And the children struggled together within her; and she said, If it be so, why am I thus? And she went to enquire of the Lord.

לְאֻמִּים	וּשְׁנֵי	בְּבִטְנֵךְ	(גוֹיִם)	[גיים]	שְׁנֵי	לָהּ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		23
peoples	and–two	are–in–your–womb	nations	{qere}	two	to–her	the–LORD	And–said		
H3816	H8147	H0990			H8147		H3068	H0559		

יֵאָמֵץ	מִלְאֹם	וּלְאֹם	יִפָּרֵדוּ	מִמֵּעַיִךְ
will–be–stronger	over–another–people	and–one–people	will–be–separated	from–your–body
H0553	H3816	H3816	H6504	H4578

צָעִיר׃	יַעֲבֹד	וְרַב
the–younger	will–serve	and–the–older
H6810	H5647	

And the Lord said unto her, Two nations are in thy womb, and two manner of people shall be separated from thy bowels; and the one people shall be stronger than the other people; and the elder shall serve the younger.

בְּבִטְנָהּ׃	תוֹמִם	וְהִנֵּה	לָלֶדֶת	יָמֶיהָ	וַיִּמְלְאוּ	24
were–in–her–womb	twins	and–behold	to–give–birth	her–days	And–were–fulfilled	
H0990	H8380	H2009	H3205	H3117	H4390	

And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

וַיִּקְרְאוּ	שֵׂעָר	כְּאַדֶּרֶת	כֻּלּוֹ	אַדְמוֹנִי	הָרִאשׁוֹן	וַיֵּצֵא		25
and–they–called	hair	like–a–garment–of	all–of–him	ruddy	the–first	And–came–out		
H7121	H8181	H0155	H3605	H0132	H7223	H3318		

עֵשָׂו׃	שְׁמוֹ
Esau	his–name
H6215	H8034

And the first came out red, all over like an hairy garment; and they called his name Esau.

									26
עֵשָׂו	בַּעֲקֵב	אֹחֶזֶת	וְיָדוֹ	אָחִיו	יָצָא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־		
Esau	the–heel–of	was–grasping	and–his–hand	his–brother	came–out	that	And–after		
H6215	H6119	H0270	H3027	H0251	H3318				

אֹתָם׃	בְּלֶדֶת	שָׁנָה	שִׁשִּׁים	בֶּן־	וְיִצְחָק	יַעֲקֹב	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא
them	when–she–bore	years	sixty	a–son–of	and–Isaac–was	Jacob	his–name	and–he–called
H0853	H3205	H8141	H8346		H3327	H3290	H8034	H7121

And after that came his brother out, and his hand took hold on Esau's heel; and his name was called Jacob: and Isaac was threescore years old when she bare them.

									27
שָׂדֶה	אִישׁ	צַיִד	יֹדֵעַ	אִישׁ	עֵשָׂו	וַיְהִי	הַנְּעָרִים	וַיִּגְדְּלוּ	
the–field	a–man–of	hunting	skilled–in	a–man	Esau	and–became	the–boys	And–grew–up	
	H0376		H3045	H0376	H6215	H1961	H5288	H1431	

אֹהָלִים׃	יֹשֵׁב	תָּם	אִישׁ	וְיַעֲקֹב
tents	dwelling–in	quiet	was–a–man	but–Jacob
H0168	H3427	H8535	H0376	H3290

And the boys grew: and Esau was a cunning hunter, a man of the field; and Jacob was a plain man, dwelling in tents.

28 וַיֶּאֱהַב יִצְחָק אֶת־עֵשָׂו כִּי־צַיִד בְּפִיו וְרִבְקָה אֹהֶבֶת אֶת־יַעֲקֹב׃
And-loved Isaac [obj] Esau because game was-in-his-mouth but-Rebekah loved [obj] Jacob
H0157 H3327 H0853 H6215 H3310 H6310 H7259 H0157 H0853 H3290

And Isaac loved Esau, because he did eat of his venison: but Rebekah loved Jacob.

29 וַיָּזֶד יַעֲקֹב נָזִיד וַיָּבֹא עֵשָׂו מִן־הַשָּׂדֶה וְהוּא עָיֵף׃
And-cooked Jacob a-stew and-came-in Esau from the-field and-he-was exhausted
H2102 H3290 H5138 H0935 H6215 H4480 H7704 H1931 H5889

And Jacob sod pottage: and Esau came from the field, and he was faint:

30 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־יַעֲקֹב הַלְעִיטֵנִי נָא מִן־הָאָדֹם הָאָדֹם הַזֶּה כִּי־עָיֵף אָנֹכִי עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ אֱדוֹם׃
And-said Esau to Jacob let-me-gulp-down please some-of the-red red-stuff this because exhausted I-am on-account-of his-name his-name-was-called Edom
H0559 H6215 H0413 H3290 H3938 H4994 H4480 H0122 H0124 H2088 H3588 H5889 H0595 H5921-H3651 H8034 H7121 H0123

And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red pottage; for I am faint: therefore was his name called Edom.

31 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכְרָה כַיּוֹם אֶת־בְּכֹרָתְךָ לִי׃
And-said Jacob sell this-day [obj] your-birthright to-me
H0559 H3290 H4376 H3117 H0853 H1062

And Jacob said, Sell me this day thy birthright.

32 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו הִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוּת וְלָמָּה־זֶּה לִי בְּכֹרָה׃
And-said Esau look I-am going to-die so-what-good-is this to-me a-birthright
H0559 H6215 H2009 H0595 H1980 H4191 H4100 H2088 H0589 H1062

And Esau said, Behold, I am at the point to die: and what profit shall this birthright do to me?

33 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הִשָּׁבְעָה לִי כַּיּוֹם וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת־בְּכֹרָתוֹ לְיַעֲקֹב׃
And-said Jacob swear to-me this-day and-he-swore to-him and-he-sold [obj] his-birthright to-Jacob
H0559 H3290 H7650 H0589 H3117 H7650 H0853 H4376 H1062 H3290

And Jacob said, Swear to me this day; and he sware unto him: and he sold his birthright unto Jacob.

34 וְיַעֲקֹב נָתַן לְעֵשָׂו לֶחֶם וּנְזִיד עֲדָשִׁים וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיָּקָם וַיֵּלַךְ וַיִּבֶז עֵשָׂו אֶת־הַבְּכֹרָה׃ ס
And-Jacob gave to-Esau bread and-a-stew-of lentils and-he-ate and-he-drank and-he-got-up and-he-left and-he-despised Esau [obj] the-birthright {section}
H3290 H5414 H6215 H3899 H5138 H5742 H0398 H8354 H6965 H3212 H0959 H6215 H0853 H1062

Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles; and he did eat and drink, and rose up, and went his way: thus Esau despised his birthright.

Chapter 26

הָיָה	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁון	הָרָעָב	מִלְּבַד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	1
had-been	that	the-first	the-famine	besides	in-the-land	a-famine	And-there-was	
H1961		H7223	H7458	H0905	H0776	H7458	H1961	

גְּרָרָה׃	פְּלִשְׁתִּים	מֶלֶךְ־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	יִצְחָק	וַיֵּלֶךְ	אַבְרָהָם	בִּימֵי
to-Gerar	the-Philistines	king-of	Abimelech	to	Isaac	and-went	Abraham	in-the-days-of
H1642	H6430	H4428	H0040	H0413	H3327	H3212	H0085	H3117

And there was a famine in the land, beside the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines unto Gerar.

בָּאָרֶץ	שְׁכֹן	מִצְרַיְמָה	תֵּרֵד	אַל־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	2
in-the-land	dwell	Egypt	go-down-to	do-not	and-said	the-LORD	to-him	And-appeared	
H0776	H7931	H4714	H3381	H0408	H0559	H3068	H0413	H7200	

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר
you	I-tell	that
H0413	H0559	

And the Lord appeared unto him, and said, Go not down into Egypt; dwell in the land which I shall tell thee of:

לְךָ	כִּי־	וַאֲבָרְכֶךָּ	עִמָּךְ	וְאֶהְיֶה	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	גּוּר		3
to-you	for	and-I-will-bless-you	with-you	and-I-will-be	this	in-the-land	Sojourn		
		H1288		H1961	H2063	H0776			

אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	הָאֵל	הָאֲרָצֹת	כָּל־	אֶת־	אֶתֵּן	וּלְזַרְעֲךָ	
[obj]	and-I-will-establish	these	the-lands	all	[obj]	I-will-give	and-to-your-offspring	
H0853		H0411	H0776	H3605	H0853	H5414	H2233	

אָבִיךָ׃	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הַשְּׁבֻעָה
your-father	to-Abraham	I-swore	that	the-oath
H0001	H0085	H7650		H7621

Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee; for unto thee, and unto thy seed, I will give all these countries, and I will perform the oath which I sware unto Abraham thy father;

וְנָתַתִּי	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	זַרְעֲךָ	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי	4
and-I-will-give	the-heavens	like-the-stars-of	your-offspring	[obj]	And-I-will-multiply	
H5414	H8064	H3556	H2233	H0853		

בְּזַרְעֲךָ	וְהִתְבָּרֲכוּ	הָאֵל	הָאֲרָצֹת	כָּל־	אֵת	לְזַרְעֲךָ	
through-your-offspring	and-will-be-blessed	these	the-lands	all	[obj]	to-your-offspring	
H2233	H1288	H0411	H0776	H3605	H0853	H2233	

הָאָרֶץ׃	גּוֹיֵי	כֹּל
the-earth	the-nations-of	all
H0776		H3605

And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these countries; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed;

5

עֵקֶב
because
H6118

אֲשֶׁר־
[conj]

שָׁמַע
obeyed
H8085

אַבְרָהָם
Abraham
H0085

בְּקֹלִי
my-voice

וַיִּשְׁמֹר
and-he-kept
H8104

מִשְׁמַרְתִּי
my-charge
H4931

מִצְוֹתַי
my-commandments
H4687

חֻקּוֹתַי
my-statutes
H2708

וְתוֹרֹתָי׃
and-my-instructions
H8451

Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

6

וַיֵּשֶׁב
And-settled
H3427

יִצְחָק
Isaac
H3327

בִּגְרָר׃
in-Gerar
H1642

And Isaac dwelt in Gerar:

7

וַיִּשְׁאֲלוּ
And-asked
H7592

אַנְשֵׁי
the-men-of
H0376

הַמָּקוֹם
the-place
H4725

לְאִשְׁתּוֹ
about-his-wife

וַיֹּאמֶר
and-he-said
H0559

אֲחֹתִי
my-sister
H0269

הִוא
she-is
H1931

כִּי
because

יָרֵא
he-was-afraid
H3372

לֵאמֹר
to-say
H0559

אִשְׁתִּי
my-wife
H0802

פֶּן־
lest
H6435

יַהַרְגֻנִי
the-men-kill-me
H2026

אַנְשֵׁי
men-of
H0376

הַמָּקוֹם
the-place
H4725

עַל־
on-account-of

רִבְקָה
Rebekah
H7259

כִּי־
because

טוֹבַת
beautiful-of

מַרְאֶה
appearance
H4758

הִיא׃
she-was
H1931

And the men of the place asked him of his wife; and he said, She is my sister: for he feared to say, She is my wife; lest, said he, the men of the place should kill me for Rebekah; because she was fair to look upon.

8

וַיְהִי
And-it-happened
H1961

כִּי
when

אָרְכוּ־
had-been-long
H0748

לוֹ
for-him

שָׁם
there
H8033

הַיָּמִים
the-days
H3117

וַיַּשְׁקֵף
and-looked-out
H8259

אֲבִימֶלֶךְ
Abimelech
H0040

מֶלֶךְ
king-of
H4428

פְּלִשְׁתִּים
the-Philistines
H6430

בְּעַד
through
H1157

הַחַלּוֹן
the-window
H2474

וַיַּרְא
and-saw
H7200

וְהִנֵּה
and-behold
H2009

יִצְחָק
Isaac
H3327

מְצַחֵק
was-caressing
H6711

אֵת
[obj]
H0854

אִשְׁתּוֹ׃
his-wife
H0802

רִבְקָה
Rebekah
H7259

And it came to pass, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and, behold, Isaac was sporting with Rebekah his wife.

9

וַיִּקְרָא
And-called
H7121

אֲבִימֶלֶךְ
Abimelech
H0040

לְיִצְחָק
for-Isaac

וַיֹּאמֶר
and-said
H0559

אַךְ
surely
H0389

הִנֵּה
look
H2009

אִשְׁתְּךָ
your-wife
H0802

הִוא
she-is
H1931

וְאֵיךְ
so-how

אָמַרְתְּ
could-you-say
H0559

לִי
to-me

אֲחֹתִי
my-sister
H0269

הִוא
she-is
H1931

וַיֹּאמֶר
and-said
H0559

אֵלָיו
to-him
H0413

יִצְחָק
Isaac
H3327

כִּי
because

אָמַרְתִּי
I-thought
H0559

פֶּן־
lest
H6435

אָמוּת
I-die
H4191

עָלֶיהָ׃
because-of-her

And Abimelech called Isaac, and said, Behold, of a surety she is thy wife: and how saidst thou, She is my sister? And Isaac said unto him, Because I said, Lest I die for her.

10 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ כִּמְעַט שָׁכַב אַחַד
And-said Abimelech what-is this you-have-done to-us easily could-have-lain one-of
H0559 H0040 H4100 H2063 H6966 H7901 H0259

בָּעָם אֶת־אִשְׁתֶּךָ וְהֵבֵאתָ עָלֵינוּ אָשָׁם׃
the-people with your-wife and-you-would-have-brought upon-us guilt
H0854 H0802 H0935 H0817

And Abimelech said, What is this thou hast done unto us? one of the people might lightly have lien with thy wife, and thou shouldest have brought guiltiness upon us.

11 וַיְצַו אֲבִימֶלֶךְ אֶת־כָּל־הָעָם לֵאמֹר הַנֹּגֵעַ בָּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ
And-commanded Abimelech [obj] all the-people saying anyone-who-touches the-man or-his-wife this
H6680 H0040 H0853 H3605 H0559 H5060 H0376 H0802 H2088

מוֹת יוּמָת׃
will-surely be-put-to-death
H4191 H4191

And Abimelech charged all his people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to death.

12 וַיִּזְרַע יִצְחָק בָּאָרֶץ הַהִוא וַיִּמְצָא בַּשָּׁנָה הַהִוא מֵאָה שְׁעָרִים
And-sowed Isaac in-the-land that and-he-reaped in-the-year that a-hundred fold
H2232 H3327 H0776 H1931 H4672 H8141 H1931 H3967 H8180

וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה׃
and-the-LORD-blessed-him the-LORD
H1288 H3068

Then Isaac sowed in that land, and received in the same year an hundredfold: and the Lord blessed him.

13 וַיִּגְדַּל הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְגָדֵל עַד כִּי־גָדַל מְאֹד׃
And-grew-great the-man and-he-went-on going and-growing until [conj] he-was-very great
H1431 H0376 H3212 H1980 H1432 H5704 H3966 H1431

And the man waxed great, and went forward, and grew until he became very great:

14 וַיְהִי־לוֹ מִקְנֵה־צֹאן וּמִקְנֵה בָקָר וַעֲבֻדָּה רַבָּה וַיְקַנְאוּ אֹתוֹ
And-he-had [poss] flocks-of sheep and-herds-of cattle and-a-large household and-envied him
H1961 H4735 H6629 H4735 H1241 H5657 H7065 H0853

פְּלִשְׁתִּים׃
the-Philistines
H6430

For he had possession of flocks, and possession of herds, and great store of servants: and the Philistines envied him.

15 וְכָל־הַבְּאֵרֹת אֲשֶׁר חָפְרוּ עַבְדֵי אֲבִיו בִּימֵי אַבְרָהָם אָבִיו
And-all the-wells that had-dug the-servants-of his-father in-the-days-of Abraham his-father
H3605 H0875 H0834 H2658 H5650 H1001 H3117 H0085 H1001

סִתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים וַיְמַלְאוּם עָפָר׃
had-stopped-up the-Philistines and-filled-them with-dirt
H6430 H4390 H6083

For all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped them, and filled them with earth.

16 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־יִצְחָק לֵךְ מֵעִמָּנוּ כִּי־עָצַמְתָּ
And-said Abimelech to Isaac go-away from-us for you-have-become-too
H0559 H0040 H0413 H3327 H3212 H4480 H3588 H6105

מִמֶּנּוּ מְאֹד׃
powerful-for-us greatly
H4480 H3966

And Abimelech said unto Isaac, Go from us; for thou art much mightier than we.

17 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם יִצְחָק וַיִּחַן בְּנַחַל־גְּרָר וַיֵּשֶׁב שָׁם׃
And-went from-there Isaac and-he-camped in-the-valley-of Gerar and-settled there
H3212 H4480 H8033 H3327 H2583 H1516 H1642 H3427 H8033

And Isaac departed thence, and pitched his tent in the valley of Gerar, and dwelt there.

18 וַיָּשָׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר אֶת־בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ
And-returned Isaac and-dug-again [obj] the-wells-of water that had-been-dug
H7725 H3327 H2658 H0853 H0875 H4325 H0834 H2658

בִּימֵי אַבְרָהָם אָבִיו וַיְסַתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי מוֹת
in-the-days-of Abraham his-father and-had-stopped-up the-Philistines after the-death-of
H3117 H0085 H0001 H2658 H6430 H0310 H4194

אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שֵׁמוֹת כַּשֵּׁמֹת אֲשֶׁר־קָרָא לָהֶן אָבִיו׃
Abraham and-he-called them by-names according-to-the-names that had-called them his-father
H0085 H7121 H8034 H8034 H7121 H0834 H7121

And Isaac digged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham: and he called their names after the names by which his father had called them.

19 וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי־יִצְחָק בַּנַּחַל וַיִּמְצְאוּ־שָׁם בְּאֵר מַיִם
And-dug the-servants-of Isaac in-the-valley and-they-found there a-well-of water
H2658 H5650 H3327 H5158 H4672 H8033 H0875 H4325

חַיִּים׃
flowing

And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.

20 וַיָּרִיבוּ רֹעֵי גְרָר עִם־רֹעֵי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמָּיִם
And-quarreled the-herdsmen-of Gerar with the-herdsmen-of Isaac saying ours-is the-water
H7378 H7473 H1642 H5973 H7473 H3327 H0559 H0853 H4325

וַיִּקְרָא שֵׁם־הַבְּאֵר עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְּׂקוּ עִמּוֹ׃
and-he-called the-name-of the-well Esek because they-contended with-him
H7121 H8034 H0875 H6230 H3588 H6229 H5973

And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's herdmen, saying, The water is ours: and he called the name of the well Esek; because they strove with him.

21 וַיַּחְפְּרוּ֙ בְּאֵ֣ר אַחֶ֔רֶת וַיָּרִ֖יבוּ גַּם־ עָלֶ֑יהָ וַיִּקְרָ֥א שְׁמָ֖הּ
And-they-dug a-well another and-they-quarreled also over-it and-he-called its-name
H2658 H0875 H0312 H7378 H1571 H7121 H8034

שִׂטְנָֽה׃
Sitnah
H7856

And they digged another well, and strove for that also: and he called the name of it Sitnah.

22 וַיַּעְתֵּ֣ק מִשָּׁ֔ם וַיַּחְפֹּ֖ר בְּאֵ֣ר אַחֶ֑רֶת וְלֹ֥א רָב֖וּ עָלֶ֑יהָ
And-he-moved-on from-there and-dug a-well another and-not did-they-quarrel over-it
H6275 H8033 H2658 H0875 H0312 H3808 H7378

וַיִּקְרָ֥א שְׁמָ֖הּ רְחֹבֹ֑ות וַיֹּ֗אמֶר כִּ֣י עַתָּ֞ה הִרְחִ֤יב יְהוָה֙
and-he-called its-name Rehoboth and-he-said for now has-made-room the-LORD
H7121 H8034 H7344 H0559 H6258 H7337 H3068

לָ֔נוּ וּפָרִ֖ינוּ בָּאָֽרֶץ׃
for-us and-we-will-be-fruitful in-the-land
H6509 H0776

And he removed from thence, and digged another well; and for that they strove not: and he called the name of it Rehoboth; and he said, For now the Lord hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.

23 וַיַּ֥עַל מִשָּׁ֖ם בְּאֵ֥ר שָֽׁבַע׃
And-he-went-up from-there to-Beersheba
H5927 H8033 H0884

And he went up from thence to Beer-sheba.

24 וַיֵּרָ֨א אֵלָ֜יו יְהוָ֣ה ׀ בַּלַּ֣יְלָה הַה֗וּא וַיֹּ֙אמֶר֙ אָנֹכִ֣י
And-appeared to-him the-LORD that in-the-night and-said I-am
H7200 H0413 H3068 H1931 H3915 H0559 H0595

אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֔ם אַל־ תִּירָ֖א כִּ֣י אִתְּךָ֣ אָנֹכִ֑י וּבֵרַכְתִּ֣יךָ֔
the-God-of Abraham do-not be-afraid for with-you I-am and-I-will-bless-you
H0430 H0085 H0408 H3372 H0854 H0595 H1288

וְהִרְבֵּיתִ֖י זַרְעֲךָ֥ בַּעֲבֻ֖ור אַבְרָהָ֥ם עַבְדִּֽי׃
and-I-will-multiply your-offspring for-the-sake-of Abraham my-servant
H0853 H2233 H5668 H0085 H5650

And the Lord appeared unto him the same night, and said, I am the God of Abraham thy father: fear not, for I am with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.

25 וַיִּבֶן־ שָׁ֣ם מִזְבֵּ֔חַ וַיִּקְרָ֖א בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה וַיֵּ֥ט שָׁ֖ם
And-he-built there an-altar and-called-upon the-name-of the-LORD and-he-pitched there
H1129 H8033 H4196 H7121 H8034 H3068 H5186 H8033

אָהֳלֹ֛ו וַיִּכְרוּ־ שָׁ֥ם עַבְדֵי־ יִצְחָ֖ק בְּאֵֽר׃
his-tent and-dug there the-servants-of Isaac a-well
H0168 H8033 H5650 H3327 H0875

And he builded an altar there, and called upon the name of the Lord, and pitched his tent there: and there Isaac's servants digged a well.

26 וַאֲבִימֶלֶךְ הָלַךְ אֵלָיו מִגְּרָר וַאֲחֻזַּת מֵרֵעֵהוּ וּפִיכֹל
And-Abimelech went to-him from-Gerar and-Ahuzzath his-adviser and-Phicol
H0040 H1980 H0413 H1642 H0276 H4828 H6369

שַׂר־ צְבָאוֹ׃
the-commander-of his-army
H8269

Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath one of his friends, and Phichol the chief captain of his army.

27 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִצְחָק לָמָּה בָּאתֶם אֵלַי וְאַתֶּם שְׂנֵאתֶם אֹתִי
And-said to-them Isaac why have-you-come to-me and-when-you hate me
H0559 H0413 H3327 H4069 H0935 H0413 H0853 H8130

וַתְּשַׁלְּחוּנִי מֵאִתְּכֶם׃
and-sent-me-away from-you
H7971 H0854

And Isaac said unto them, Wherefore come ye to me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?

28 וַיֹּאמְרוּ רָאוֹ רָאִינוּ כִּי־ הָיָה יְהוָה עִמָּךְ וַנֹּאמֶר
And-they-said we-have-clearly seen that has-been the-LORD with-you so-we-said
H0559 H7200 H7200 H3588 H1961 H3068 H0854 H0559

נָּא תְּהִי אָלָה בֵּינֵינוּ בֵּינוֹתֵינוּ וּבֵינֶךָ וְנִכְרְתָה
please let-there-be an-oath between-us between-us and-between-you and-let-us-make
H4994 H1961 H0423 H0996 H0996 H0996 H3772

בְּרִית עִמָּךְ׃
a-covenant with-you
H1285

And they said, We saw certainly that the Lord was with thee: and we said, Let there be now an oath betwixt us, even betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee;

29 אִם־ תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה כַּאֲשֶׁר לֹא נְגָעֲנוּךָ וְכַאֲשֶׁר
that-you-will-not do to-us harm just-as not we-have-harmed-you and-as
H0518 H6213 H5973 H7451 H3588 H3808 H5060 H3588

עָשִׂינוּ עִמְּךָ רַק־ טוֹב וַנְּשַׁלֵּחֲךָ בְּשָׁלוֹם אַתָּה עַתָּה בְּרוּךְ
we-have-done to-you only good and-sent-you-away in-peace you-are now blessed-by
H6213 H5973 H7535 H2896 H7971 H7965 H0859 H6258 H1288

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

That thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done unto thee nothing but good, and have sent thee away in peace: thou art now the blessed of the Lord.

30 וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃
And-he-made for-them a-feast and-they-ate and-drank
H6213 H0376 H4960 H0398 H8354

And he made them a feast, and they did eat and drink.

31 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיִּשָּׁבְעוּ אִישׁ לְאָחִיו וַיְשַׁלְּחֵם יִצְחָק וַיֵּלְכוּ מֵאִתּוֹ בְּשָׁלוֹם׃

And-they-rose-early in-the-morning and-they-swore each-man to-his-brother and-sent-them-off Isaac and-they-went from-him in-peace

H7925 H1242 H7650 H0376 H0251 H7971 H3327 H3212 H0854 H7965

And they rose up betimes in the morning, and sware one to another: and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.

32 וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי יִצְחָק וַיַּגִּדוּ לוֹ עַל־אֹדוֹת הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפָרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ מָצָאנוּ מָיִם׃

And-it-happened on-the-day that that-came the-servants-of Isaac and-they-told him about the-matter-of the-well that they-had-dug and-they-said to-him we-have-found water

H1961 H3117 H1931 H0935 H5650 H3327 H5046 H0182 H0875 H2658 H0559 H4325

And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto him, We have found water.

33 וַיִּקְרָא אֹתָהּ שִׁבְעָה עַל־כֵּן שֵׁם־הָעִיר בְּאֵרשֶׁבַע עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס

And-he-called it Shibah therefore the-name-of the-city-is Beersheba to the-day this {section}

H7121 H0853 H7656 H5704 H3117 H2088

And he called it Shebah: therefore the name of the city is Beer-sheba unto this day.

34 וַיְהִי עֵשָׂו בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת־יְהוּדִית בַּת־בְּאֵרִי הַחִתִּי וְאֶת־בָּשְׂמַת בַּת־אֵילֹן הַחִתִּי׃

And-was Esau a-son-of forty years and-he-took as-a-wife [obj] Judith daughter-of Beeri the-Hittite and-[obj] Basemath daughter-of Elon the-Hittite

H1961 H6215 H1121 H0705 H8141 H3947 H0802 H0853 H3067 H1323 H0881 H2850 H0853 H1315 H1323 H0356 H2850

And Esau was forty years old when he took to wife Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath the daughter of Elon the Hittite:

35 וַתִּהְיֶיןָ מֹרַת רוּחַ לְיִצְחָק וּלְרִבְקָה׃ ס

And-they-were a-source-of-bitterness of-spirit to-Isaac and-to-Rebekah {section}

H1961 H4786 H7307 H3327 H7259

Which were a grief of mind unto Isaac and to Rebekah.

Chapter 27

1 וַיְהִי כִּי־זָקֵן יִצְחָק וַתִּכְהֶיןָ עֵינָיו מֵרְאֹת וַיִּקְרָא אֶת־עֵשָׂו בְּנוֹ הַגָּדֹל וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּנִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּנִי׃

And-it-happened that-was-old Isaac and-grew-dim his-eyes from-seeing and-he-called Esau his-son the-older and-said to-him my-son and-he-said to-him here-I-am

H1961 H3327 H2204 H7200 H7121 H6215 H1121 H1419 H0559 H0413 H1121 H0559 H0413 H2009

And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said unto him, My son: and he said unto him, Behold, here am I.

2

מוֹתִֽי׃	יוֹם	יָדַ֣עְתִּי	לֹ֣א	זָקַ֔נְתִּי	נָ֖א	הִנֵּה־	וַיֹּ֥אמֶר	
of-my-death	the-day	I-know	not	I-am-old	now	look	And-he-said	
H4194	H3117	H3045	H3808	H2204	H4994	H2009	H0559	

And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death:

3

הַשָּׂדֶ֔ה	וְצֵא	וְקַשְׁתֶּ֖ךָ	תֶּלְיֶ֑ךָ	כֵּלֶ֖יךָ	נָ֣א	שָׂא־	וְעַתָּה֙	
to-the-field	and-go-out	and-your-bow	your-quiver	your-gear	please	take	So-now	
H3318	H7198	H8522	H3627	H4994	H5375	H6258		

צָֽיִד׃)	[צידהן]	לִ֖י	וְצוּדָ֥ה
game	[food]	for-me	and-hunt
H6720	H6720		

Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me some venison;

4

בַּעֲבוּר	וְאֹכְלָ֔ה	לִ֖י	וְהָבִיאָ֣ה	אָהַ֑בְתִּי	כַּאֲשֶׁ֥ר	מַטְעַמִּ֛ים	לִ֥י	וַעֲשֵׂה־
so-that	and-I-will-eat	to-me	and-bring-it	I-love	like	tasty-food	for-me	and-make
H5668	H0398		H0935	H0157		H4303		

אָמֽוּת׃	בְּטֶ֖רֶם	נַפְשִׁ֥י	תְּבָרֶכְךָ֛
I-die	before	my-soul	will-bless-you
H4191	H2962	H5315	H1288

And make me savoury meat, such as I love, and bring it to me, that I may eat; that my soul may bless thee before I die.

5

עֵשָׂ֔ו	וַיֵּלֶךְ֙	בְּנ֣וֹ	עֵשָׂ֖ו	אֶל־	יִצְחָ֑ק	בְּדַבֵּ֣ר	שֹׁמַ֗עַת	וְרִבְקָ֖ה
Esau	and-went	his-son	Esau	to	Isaac	when-spoke	was-listening	And-Rebekah
H6215	H3212		H6215	H0413	H3327	H1696	H8085	H7259

לְהָבִֽיא׃	צַ֖יִד	לָצ֥וּד	הַשָּׂדֶ֔ה
to-bring	game	to-hunt	to-the-field
H0935			

And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.

6

אָבִ֖יךָ	אֶת־	שָׁמַ֣עְתִּי	הִנֵּ֔ה	לֵאמֹ֥ר	בְּנָ֑הּ	יַעֲקֹ֖ב	אֶל־	אֶמְרָ֥ה	וְרִבְקָ֛ה
your-father	[obj]	I-heard	look	saying	her-son	Jacob	to	said	And-Rebekah
H0001	H0853	H8085	H2009	H0559		H3290	H0413	H0559	H7259

לֵאמֹֽר׃	אָחִ֖יךָ	עֵשָׂ֥ו	אֶל־	מְדַבֵּ֛ר
saying	your-brother	Esau	to	speaking
H0559	H0251	H6215	H0413	H1696

And Rebekah spake unto Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying,

7

וַאֲבָרֲכָ֖ה	וְאֹכְלָ֔ה	מַטְעַמִּ֛ים	לִ֥י	וַעֲשֵׂה־	צַ֖יִד	לִ֥י	הָבִֽיאָה	
and-I-will-bless-you	and-I-will-eat	tasty-food	for-me	and-make	game	to-me	bring	
H1288	H0398	H4303					H0935	

מוֹתִֽי׃	לִפְנֵ֥י	יְהוָ֖ה	לִפְנֵֽי	
my-death	before	the-LORD	before	
H4194	H6440	H3068	H6440	

Bring me venison, and make me savoury meat, that I may eat, and bless thee before the Lord before my death.

8 וְעַתָּה בְּנִי שְׁמַע לְקֹלִי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתָךְ׃
So-now my-son listen to-my-voice to-what I am-commanding you
H6258 H1121 H8085 H0413 H0589 H6680 H0853

Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee.

9 לֶךְ־נָא אֶל־הַצֹּאן וְקַח־לִי מִשָּׁם שְׁנֵי גְדָיֵי
go please to the-flock and-get for-me from-there two young-goats
H3212 H4994 H0413 H6629 H3947 H4303 H8147 H1423

עִזִּים טֹבִים וְאֶעֱשֶׂה אֹתָם מַטְעַמִּים לְאָבִיךָ כַּאֲשֶׁר אָהֵב׃
of-the-goats good-ones and-I-will-make them tasty-food for-your-father like he-loves
H5795 H2896 H6213 H0853 H4303 H1 H3 H157

Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats; and I will make them savoury meat for thy father, such as he loveth:

10 וְהֵבֵאתָ לְאָבִיךָ וְאָכָל בַּעֲבוּר יְבָרֶכְךָ לִפְנֵי
and-you-will-bring to-your-father and-he-will-eat so-that he-will-bless-you before
H0935 H0001 H0398 H5668 H1288 H6440

מוֹתוֹ׃
his-death
H4194

And thou shalt bring it to thy father, that he may eat, and that he may bless thee before his death.

11 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־רִבְקָה אִמּוֹ הֵן עֵשָׂו אָחִי אִישׁ שָׂעִר
And-said Jacob to Rebekah his-mother look Esau my-brother is-a-man hairy
H0559 H3290 H0413 H7259 H0517 H2005 H6215 H0251 H0376 H8181

וְאָנֹכִי אִישׁ חָלָק׃
and-I am-a-man smooth
H0595 H0376 H2509

And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man:

12 אוּלַי יְמֻשֵּׁנִי אָבִי וְהָיִיתִי בְעֵינָיו כִּמְתַעְתֵּעַ וְהֵבֵאתִי
perhaps will-feel-me my-father and-I-will-be in-his-eyes like-a-deceiver and-I-will-bring
H0194 H4959 H0001 H1961 H0935 H8591

עָלַי קְלָלָה וְלֹא בְרָכָה׃
upon-me a-curse and-not a-blessing
H0935 H7045 H3808 H1293

My father peradventure will feel me, and I shall seem to him as a deceiver; and I shall bring a curse upon me, and not a blessing.

13 וַתֹּאמֶר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קִלְלָתְךָ בְּנִי אַךְ שְׁמַע בְּקֹלִי
And-said to-him his-mother on-me your-curse my-son only listen to-my-voice
H0559 H0517 H0413 H7045 H1121 H0389 H8085 H0413

וְלֵךְ קַח־לִי׃
and-go get for-me
H0935 H3212 H3947

And his mother said unto him, Upon me be thy curse, my son: only obey my voice, and go fetch me them.

14 וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח וַיָּבֵא לְאִמּוֹ וַתַּעַשׂ אִמּוֹ מַטְעַמִּים כַּאֲשֶׁר
So-he-went and-got and-brought to-his-mother and-made his-mother tasty-food like
H3212 H3947 H0935 H0517 H0517 H4303

אָהֵב אָבִיו׃
loved his-father
H0157 H0001

And he went, and fetched, and brought them to his mother: and his mother made savoury meat, such as his father loved.

15 וַתִּקַּח רִבְקָה אֶת־בִּגְדֵי עֵשָׂו בְנָהּ הַגָּדֹל הַחֲמֻדֹת אֲשֶׁר
Then-took Rebekah [obj] the-garments-of Esau her-son the-older the-best which
H3947 H7259 H0853 H6215

אִתָּהּ בַּבָּיִת וַתַּלְבֵּשׁ אֶת־יַעֲקֹב בְּנָהּ הַקָּטָן׃
were-with-her in-the-house and-she-dressed [obj] Jacob her-son the-younger
H0854 H3847 H0853 H3290

And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau, which were with her in the house, and put them upon Jacob her younger son:

16 וְאֵת עֹרֹת גְּדָיֵי הָעִזִּים הִלְבִּישָׁה עַל־יָדָיו וְעַל
And-[obj] the-skins-of the-young-goats of-the-goats she-put on his-hands and-on
H0853 H5785 H1423 H5795 H3847 H3027

חֶלְקַת צַוָּארָיו׃
the-smooth-part-of his-neck

And she put the skins of the kids of the goats upon his hands, and upon the smooth of his neck:

17 וַתִּתֵּן אֶת־הַמַּטְעַמִּים וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר עָשָׂתָה
And-she-put [obj] the-tasty-food and-[obj] the-bread which she-had-made
H5414 H0853 H4303 H0853 H3899

בְּיַד יַעֲקֹב בְּנָהּ׃
in-the-hand-of Jacob her-son
H3027 H3290

And she gave the savoury meat and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Jacob.

18 וַיָּבֹא אֶל־אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי מִי אַתָּה
And-he-came to his-father and-said my-father and-he-said here-I-am who are-you
H0935 H0413 H0001 H0559 H0001 H0559 H2009 H4310

בְּנִי׃
my-son

And he came unto his father, and said, My father: and he said, Here am I; who art thou, my son?

19 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־אָבִיו אָנֹכִי עֵשָׂו בְּכֹרֶךָ עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר
And-said Jacob to his-father I-am Esau your-firstborn I-have-done as
H0559 H3290 H0413 H0001 H0595 H6215 H1060 H6215 H1696

דִּבַּרְתָּ אֵלָי קוּם־נָא שְׁבָה וְאָכְלָה מִצֵּידִי בַּעֲבוּר תְּבָרֲכַנִי נַפְשֶׁךָ׃
me get-up please sit and-eat from-my-game so-that will-bless-me your-soul
H0413 H4994 H3427 H0398 H5315 H1288 H5668 H5315

And Jacob said unto his father, I am Esau thy firstborn; I have done according as thou badest me: arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.

וַיֹּאמֶר	בְּנֵי	לִמְצֹא	מִהַרְתָּ	זֶּה	מַה־	בְּנוֹ	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	20
and-he-said	my-son	to-find	you-were-quick	is-this	how	his-son	to	Isaac	And-said	
H0559		H4672		H2088	H4100		H0413	H3327	H0559	

לְפָנָי׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִקְרָה	כִּי
before-me	your-God	the-LORD	made-it-happen	because
H6440	H0430	H3068		

And Isaac said unto his son, How is it that thou hast found it so quickly, my son? And he said, Because the Lord thy God brought it to me.

הַאַתָּה	בְנִי	וַאֲמֻשְׁךָ	נָּא	גְּשָׁה־	יַעֲקֹב	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	21
are-you	my-son	and-let-me-feel-you	please	come-near	Jacob	to	Isaac	And-said	
		H4184	H4994	H5066	H3290	H0413	H3327	H0559	

לֹא׃	אִם־	עֵשָׂו	בְּנִי	זֶה
not	or	Esau	my-son	really
H3808		H6215		H2088

And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou be my very son Esau or not.

הַקֹּל	וַיֹּאמֶר	וַיְמֻשֵּׁהוּ	אָבִיו	יִצְחָק	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיִּגַּשׁ	22
the-voice	and-said	and-he-felt-him	his-father	Isaac	to	Jacob	And-came-near	
	H0559	H4959	H0001	H3327	H0413	H3290	H5066	

עֵשָׂו׃	יְדֵי	וְהַיָּדַיִם	יַעֲקֹב	קוֹל
Esau	are-the-hands-of	but-the-hands	Jacob	is-the-voice-of
H6215	H3027	H3027	H3290	

And Jacob went near unto Isaac his father; and he felt him, and said, The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau.

אָחִיו	עֵשָׂו	כִּידֵי	יָדָיו	הָיוּ	כִּי־	הִכִּירוֹ	וְלֹא	23
his-brother	Esau	like-the-hands-of	his-hands	were	because	he-recognized-him	And-not	
H0251	H6215	H3027	H3027	H1961			H3808	

וַיְבָרְכֵהוּ׃	שְׂעִרֹת
and-he-blessed-him	hairy
H1288	

And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands: so he blessed him.

אָנִי׃	וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	בְּנִי	זֶה	אַתָּה	וַיֹּאמֶר	24
I-am	and-he-said	Esau	my-son	are-this	you	And-he-said	
H0589	H0559	H6215		H2088		H0559	

And he said, Art thou my very son Esau? And he said, I am.

תְּבָרֶכְךָ	לְמַעַן	בְּנִי	מְצֵיד	וְאֹכְלָה	לִי׀	הַגְּשָׁה	וַיֹּאמֶר	25
will-bless-you	so-that	my-son	from-the-game-of	and-I-will-eat	to-me	serve	And-he-said	
H1288	H4616			H0398		H5066	H0559	

וַיֵּשְׁתְּ׃	יַיִן	לוֹ	וַיָּבֵא	וַיֹּאכַל	לוֹ	וַיִּגַּשׁ־	נַפְשִׁי
and-he-drank	wine	to-him	and-he-brought	and-he-ate	him	and-he-served	my-soul
H8354	H3196		H0935	H0398		H5066	H5315

And he said, Bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought it near to him, and he did eat: and he brought him wine, and he drank.

26 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֣יו יִצְחָ֣ק אָבִ֗יו גְּשָׁה־נָּ֤א וּשְׁקָה־לִּי֙ בְּנִ֔י׃
And-said to-him Isaac his-father come-near please and-kiss me my-son
H0559 H0413 H3327 H0001 H5066 H4994 H0853 H3384

And his father Isaac said unto him, Come near now, and kiss me, my son.

27 וַיִּגַּ֖שׁ וַיִּשַּׁק־ל֑וֹ וַיָּ֣רַח אֶת־בִּגְדָ֗יו וַיְבָרֲכֵ֔הוּ וַיֹּ֣אמֶר רְאֵ֗ה רֵ֚יחַ בְּנִי֙ כְּרֵ֣יחַ שָׂדֶ֔ה אֲשֶׁ֥ר בֵּרַכ֖וֹ יְהוָֽה׃
And-he-came-near and-kissed him and-he-smelled [obj] his-garments and-he-blessed-him And-said see the-scent-of my-son is-like-the-scent-of a-field which has-blessed the-LORD
H5066 H3290 H0853 H0899 H7306 H0853 H0899 H1288 H0559 H7200 H7381 H1121 H7381 H7704 H0834 H1288 H3068

And he came near, and kissed him: and he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son is as the smell of a field which the Lord hath blessed:

28 וְיִתֶּן־לְךָ֣ הָאֱלֹהִ֗ים מִטַּל֙ הַשָּׁמַ֔יִם וּמִשְׁמַנֵּ֖י הָאָ֑רֶץ וְרֹ֥ב דָּגָ֖ן וְתִירֹֽשׁ׃
And-may-give to-you God from-the-dew-of the-heavens and-from-the-richness-of and-abundance-of grain and-new-wine the-earth
H5414 H0430 H2919 H8064 H7230 H1715 H8492 H0776

Therefore God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine:

29 יַֽעַבְדוּךָ֣ עַמִּ֗ים וישתחון֙ [וְיִשְׁתַּחֲוּ֣(ו) לְךָ֔ לְאֻמִּ֖ים הֱוֵ֣ה גְבִ֣יר לְאַחֶ֑יךָ וְיִשְׁתַּחֲוּ֥וּ לְךָ֖ בְּנֵ֥י אִמֶּ֛ךָ אֹרְרֶ֥יךָ אָר֖וּר מְבָרְכֶ֥יךָ בָּרֽוּךְ׃
will-serve-you peoples [and-bow-down] and-bow-down to-you nations be lord over-your-brothers and-may-bow-down to-you the-sons-of your-mother those-who-curse-you will-be-cursed and-those-who-bless-you will-be-blessed
H5647 H5971 H7812 H7812 H7812 H3816 H1961 H1376 H0251 H7812 H0413 H1121 H0517 H0779 H0779 H0853 H1288 H1288

Let people serve thee, and nations bow down to thee: be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed be every one that curseth thee, and blessed be he that blesseth thee.

30 וַיְהִ֗י כְּכַלֹּ֤ת יִצְחָק֙ אֶת־יַעֲקֹ֣ב׀ לְבָרֵ֣ךְ יִצְחָ֣ק אָבִ֔יו וַיְהִי֙ אַ֣ךְ יָצֹ֣א יָצָ֔א יַעֲקֹ֖ב מֵאֵ֣ת פְּנֵ֣י יִצְחָ֣ק אָבִ֑יו וְעֵשָׂ֥ו אָחִ֖יו בָּ֥א מִצֵּידֽוֹ׃
And-it-happened as-soon-as had-finished Isaac Jacob [obj] blessing Isaac his-father and-Esau his-brother came-in from-his-hunting And-it-happened just going-out had-gone-out Jacob from the-presence-of Isaac his-father
H1961 H3615 H3290 H0853 H1288 H3327 H0001 H6215 H0251 H0935 H6679 H1961 H0389 H3318 H3318 H3290 H0854 H6440 H3327 H0001

And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.

31 וַיַּ֣עַשׂ גַּם־ הוּא֮ מַטְעַמִּים֒ וַיָּבֵא֙ לְאָבִ֔יו וַיֹּ֥אמֶר לְאָבִ֖יו יָק֣וּם אָבִ֑י וְיֹאכַל֙ מִצֵּ֣יד בְּנ֔וֹ בַּעֲב֕וּר תְּבָרֲכַ֖נִי נַפְשֶֽׁךָ׃

And he also had made savoury meat, and brought it unto his father, and said unto his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me.

32 וַיֹּ֣אמֶר ל֔וֹ יִצְחָ֖ק אָבִ֑יו מִי־ אַתָּ֣ה זֶ֔ה וַיֹּ֣אמֶר אֲנִ֔י בִּנְךָ֖ בְּכֹרְךָ֥ עֵשָֽׂו׃

And Isaac his father said unto him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy firstborn Esau.

33 וַיֶּחֱרַ֨ד יִצְחָ֜ק חֲרָדָ֤ה גְדֹלָה֙ עַד־ מְאֹ֔ד וַיֹּ֕אמֶר מִי־ אֵפֹ֥א הוּא֙ הַצָּ֣יד צַ֔יִד וַיָּבֵ֥א לִ֖י וָאֹכַ֣ל מִכֹּ֑ל בְּטֶ֤רֶם תָּבוֹא֙ וָאֲבָרְכֵ֔הוּ גַּם־ בָּר֖וּךְ יִהְיֶֽה׃

And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who? where is he that hath taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, and he shall be blessed.

34 כִּשְׁמֹ֣עַ עֵשָׂו֮ אֶת־ דִּבְרֵי֒ אָבִ֔יו וַיִּצְעַ֥ק צְעָקָ֛ה גְּדֹלָ֥ה וּמָרָ֖ה עַד־ מְאֹ֑ד וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ אָבִ֗יו בָּרְכֵ֤נִי גַם־ אָנִי֙ אָבִֽי׃

And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceeding bitter cry, and said unto his father, Bless me, even me also, O my father.

35 וַיֹּ֣אמֶר בָּ֔א אָחִ֖יךָ בְּמִרְמָ֑ה וַיִּקַּ֖ח בִּרְכָתֶֽךָ׃

And he said, Thy brother came with subtilty, and hath taken away thy blessing.

36 וַיֹּאמֶר הֲכִי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיַּעְקְבֵנִי זֶה
And-he-said is-it-because was-called his-name Jacob that-he-has-cheated-me these
H0559 H7121 H8034 H3290 H6117 H2088

פַּעֲמַיִם אֶת־ בְּכֹרָתִי לָקָח וְהִנֵּה עַתָּה בִּרְכָתִי לָקָח
two-times [obj] my-birthright he-took and-look now my-blessing he-has-taken
H6471 H0853 H1062 H3947 H2009 H6258 H1293 H3947

בִּרְכָתִי׃ לִי אָצַלְתָּ הֲלֹא־ וַיֹּאמֶר
a-blessing for-me reserved have-you-not and-he-said
H1293 H0680 H3808 H0559

And he said, Is not he rightly named Jacob? for he hath supplanted me these two times: he took away my birthright; and, behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?

37 וַיַּעַן יִצְחָק וַיֹּאמֶר לְעֵשָׂו גְּבִיר הֲן שַׂמְתִּיו וְאֶת־
And-answered Isaac and-said to-Esau a-lord look I-have-made-him and-[obj]
H3327 H0559 H6215 H1376 H2005 H7760 H0853

כָּל־ אֶחָיו נָתַתִּי לוֹ לַעֲבָדִים וְדָגָן וְתִירֹשׁ
all his-brothers I-have-given to-him as-servants and-with-grain and-new-wine
H3605 H0251 H5414 H0853 H5650 H1715 H8492

סְמַכְתִּיו וּלְכָה אֵפוֹא מָה אֶעֱשֶׂה בְנִי׃
I-have-sustained-him and-for-you then what can-I-do my-son
H5564 H0645 H4100 H6213 H1121

And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I sustained him: and what shall I do now unto thee, my son?

38 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־ אִמּוֹ הַבְּרָכָה אַחַת הִוא־ לְךָ אָבִי בָּרְכֵנִי
And-said Esau to his-father the-blessing one is-it to-you my-father bless-me
H0559 H6215 H0413 H0001 H1293 H0259 H1931 H0001 H1288

וַיִּבְךְּ׃ קֹלוֹ עֵשָׂו וַיִּשָּׂא אָבִי אֲנִי גַּם־
and-wept his-voice Esau and-lifted-up my-father me also
H1058 H7760 H6215 H5375 H0001 H0589 H1571

And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me, even me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept.

39 וַיַּעַן יִצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה מִשְׁמַנֵּי
And-answered Isaac his-father and-said to-him look away-from-the-richness-of
H3327 H0001 H0559 H0413 H2009

מֵעָל׃ הַשָּׁמָיִם וּמִטַּל מוֹשָׁבֶךָ יִהְיֶה הָאָרֶץ
above the-heavens and-away-from-the-dew-of your-dwelling will-be the-earth
H8064 H2919 H4186 H1961 H0776

And Isaac his father answered and said unto him, Behold, thy dwelling shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above;

40 וְעַל־ חַרְבְּךָ תִּחְיֶה וְאֶת־ אָחִיךָ תַּעֲבֹד וְהָיָה
And-by your-sword you-will-live and-[obj] your-brother you-will-serve but-it-will-be
H2719 H2421 H0853 H0251 H5647 H1961

כַּאֲשֶׁר תָּרִיד וּפָרַקְתָּ עֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ׃
when you-struggle you-will-break his-yoke from-upon your-neck
H7300 H6561 H5923 H6677

And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother; and it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck.

41

אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	עַל־	יַעֲקֹב	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּשְׂטֹם	
with–which	the–blessing	because–of	Jacob	against	Esau	And–held–a–grudge	
	H1293		H3290	H0853	H6215	H7852	

אֵבֶל	יְמֵי	יִקְרְבוּ	בִלְבֹּו	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	בֵּרְכֹו
mourning–for	the–days–of	are–near	in–his–heart	Esau	and–said	his–father	had–blessed–him
H0060	H3117	H7126		H6215	H0559	H0001	H1288

אָחִי׃	יַעֲקֹב	אֶת־	וְאַהַרְגָה	אָבִי
my–brother	Jacob	[obj]	then–I–will–kill	my–father
H0251	H3290	H0853	H2026	H0001

And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him: and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob.

42

וַתִּשְׁלַח	הַגָּדֹל	בְּנָהּ	עֵשָׂו	דִּבְרֵי	אֶת־	לְרִבְקָה	וַיֻּגַּד
and–she–sent	the–older	her–son	Esau	the–words–of	[obj]	to–Rebekah	And–were–told
H7971			H6215	H1697	H0853	H7259	H5046

אָחִיךָ	עֵשָׂו	הִנֵּה	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	הַקָּטֹן	בְּנָהּ	לְיַעֲקֹב	וַתִּקְרָא
your–brother	Esau	look	to–him	and–said	the–younger	her–son	for–Jacob	and–called
H0251	H6215	H2009	H0413	H0559			H3290	H7121

לְהָרְגֶךָ׃	לְךָ	מִתְנַחֵם
by–killing–you	regarding–you	is–consoling–himself
H2026		H5162

And these words of Esau her elder son were told to Rebekah: and she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, doth comfort himself, purposing to kill thee.

43

אָחִי	לָבָן	אֶל־	לְךָ	בְּרַח־	וְקוּם	בְּקֹלִי	שְׁמַע	בְּנִי	וְעַתָּה
my–brother	Laban	to	yourself	flee	and–arise	to–my–voice	listen	my–son	So–now
H0251		H0413		H1272			H8085		H6258

חָרָנָה׃
in–Haran

Now therefore, my son, obey my voice; and arise, flee thou to Laban my brother to Haran;

44

אָחִיךָ׃	חֲמַת	תָּשׁוּב	אֲשֶׁר־	עַד	אֲחָדִים	יָמִים	עִמּוֹ	וְיָשַׁבְתָּ
your–brother	the–fury–of	turns–away	[that]	until	a–few	for–days	with–him	and–stay
H0251	H2534	H7725		H5704	H0259	H3117		H3427

And tarry with him a few days, until thy brother's fury turn away;

45

אֲשֶׁר־	אֵת	וְשָׁכַח	מִמְּךָ	אָחִיךָ	אַף־	שׁוּב	עַד־	
what	[obj]	and–he–forgets	from–you	your–brother	the–anger–of	turns–back	until	
	H0853	H7911		H0251	H0639	H7725	H5704	

גַּם־	אֶשְׁכַּל	לָמָּה	מִשָּׁם	וּלְקַחְתִּיךָ	וְשָׁלַחְתִּי	לּוֹ	עָשִׂיתָ	
also	should–I–lose	why	from–there	and–bring–you	then–I–will–send	to–him	you–did	
H1571		H4100	H8033	H3947	H7971			

אֶחָד׃	יוֹם	שְׁנֵיכֶם
one	in–one–day	both–of–you
H0259	H3117	H8147

Until thy brother's anger turn away from thee, and he forget that which thou hast done to him: then I will send, and fetch thee from thence: why should I be deprived also of you both in one day?

חֵת	בְּנוֹת	מִפְּנֵי	בְּחַיַּי	קָצְתִּי	יִצְחָק	אֶל־	רִבְקָה	וַתֹּאמֶר	46
Heth	the-daughters-of	because-of	of-my-life	I-am-weary	Isaac	to	Rebekah	And-said	
H2845	H1323	H6440		H6973	H3327	H0413	H7259	H0559	

מִבְּנוֹת	כָּאֵלֶּה	חֵת	מִבְּנוֹת־	אִשָּׁה	יַעֲקֹב	לֹקֵחַ	אִם־
from-the-daughters-of	like-these	Heth	from-the-daughters-of	a-wife	Jacob	takes	if
H1323	H0428	H2845	H1323	H0802	H3290	H3947	

חַיִּים׃	לִי	לָמָּה	הָאָרֶץ
life	to-me	why	the-land
		H4100	H0776

And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth: if Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these which are of the daughters of the land, what good shall my life do me?

Chapter 28

לוֹ	וַיֹּאמֶר	וַיְצַוֵּהוּ	אֹתוֹ	וַיְבָרֶךְ	יַעֲקֹב	אֶל־	יִצְחָק	וַיִּקְרָא	1
to-him	and-said	and-commanded-him	him	and-blessed	Jacob	to	Isaac	And-called	
	H0559	H6680	H0853	H1288	H3290	H0413	H3327	H7121	

כְּנָעַן׃	מִבְּנוֹת	אִשָּׁה	תִּקַּח	לֹא־
Canaan	from-the-daughters-of	a-wife	take	you-must-not
	H1323	H0802	H3947	H3808

And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said unto him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

וְקַח־	אִמֶּךָ	אֲבִי	בְתוּאֵל	בֵּיתָה	אֲרָם־פַּדֶּנָה	לְךָ	קוּם	2
and-take	your-mother	the-father-of	Bethuel	to-the-house-of	to-Paddan-Aram	go	arise	
H3947	H0517	H0001			H6307	H3212		

אִמֶּךָ׃	אֲחִי	לָבָן	מִבְּנוֹת	אִשָּׁה	מִשָּׁם	לְךָ
your-mother	the-brother-of	Laban	from-the-daughters-of	a-wife	from-there	for-yourself
H0517	H0251		H1323	H0802	H8033	

Arise, go to Padan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father; and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.

וְיַרְבֶּךָ	וְיַפְרְךָ	אֹתְךָ	יְבָרֵךְ	שַׁדַּי	וְאֵל	3
and-multiply-you	and-make-you-fruitful	you	may-bless	Almighty	And-God	
	H6509	H0853	H1288	H7706	H0410	

עַמִּים׃	לִקְהַל	וְתִהְיֶה
peoples	an-assembly-of	and-you-will-become
	H6951	H1961

And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a multitude of people;

וּלְזַרְעֲךָ	לְךָ	אַבְרָהָם	בִּרְכַּת	אֶת־	לְךָ	וְיִתֶּן־	4
and-to-your-offspring	to-you	Abraham	the-blessing-of	[obj]	to-you	And-may-He-give	
H2233		H0085	H1293	H0853		H5414	

לְאַבְרָהָם׃	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר־	מְגֻרֶיךָ	אֶרֶץ	אֶת־	לְרִשְׁתְּךָ	אִתָּךְ
to-Abraham	God	gave	which	your-sojourning	the-land-of	[obj]	to-possess	with-you
H0085	H0430	H5414		H4033	H0776	H0853	H3423	H0854

And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land wherein thou art a stranger, which God gave unto Abraham.

5

בֶּן־ the-son-of H1121
לָבָן Laban H3837
אֶל־ to H0413
אֲרַם־פַּדֶּנָה to-Paddan-Aram H6307
וַיֵּלֶךְ and-he-went H3212
יַעֲקֹב Jacob H3290
אֶת־ [obj] H0853
יִצְחָק Isaac H3327
וַיִּשְׁלַח And-sent H7971

וְעֵשָׂו׃ and-Esau H6215
יַעֲקֹב Jacob H3290
אֵם the-mother-of H0517
רִבְקָה Rebekah H7259
אֲחֵי the-brother-of H0251
הָאֲרַמִּי the-Aramean H0761
בְּתוּאֵל Bethuel H1328

And Isaac sent away Jacob: and he went to Padan-aram unto Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.

6

אֲרַם־פַּדֶּנָה to-Paddan-Aram H6307
אֹתוֹ him H0853
וְשִׁלַּח and-sent H7971
יַעֲקֹב Jacob H3290
אֶת־ [obj] H0853
יִצְחָק Isaac H3327
בֵּרַךְ had-blessed H1288
כִּי־ that H3588
עֵשָׂו Esau H6215
וַיַּרְא And-saw H7200

עָלָיו׃ him H5921
וַיְצַו and-commanded H6680
אֹתוֹ him H0853
בְּבָרְכוֹ when-he-blessed H1288
אִשָּׁה a-wife H0802
מִשָּׁם from-there H8033
לוֹ for-himself H0
לֵאמֹר׃ saying H0559
לֹא־ you-must-not H3808
תִּקַּח take H3947
אִשָּׁה a-wife H0802
מִבְּנוֹת from-the-daughters-of H1323
כְּנָעַן׃ Canaan H3667

When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padan-aram, to take him a wife from thence; and that as he blessed him he gave him a charge, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan;

7

אֲרַם׃ to-Paddan-Aram H6307
פַּדָּנָה
וַיֵּלֶךְ and-went H3212
אִמּוֹ his-mother H0517
וְאֶל־ and-to H0413
אָבִיו his-father H1
אֶל־ to H0413
יַעֲקֹב Jacob H3290
וַיִּשְׁמַע And-listened H8085

And that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Padan-aram;

8

יִצְחָק Isaac H3327
בְּעֵינֵי in-the-eyes-of H5869
כְּנָעַן Canaan H3667
בְּנוֹת the-daughters-of H1323
רָעוֹת were-displeasing H7451
כִּי that H3588
עֵשָׂו Esau H6215
וַיַּרְא And-saw H7200

אָבִיו׃ his-father H1

And Esau seeing that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father;

9

יִשְׁמָעֵאל Ishmael H3458
בַּת־ the-daughter-of H1323
וּמָחֲלַת Mahalath H4258
אֶת־ [obj] H0853
וַיִּקַּח and-took H3947
יִשְׁמָעֵאל Ishmael H3458
אֶל־ to H0413
עֵשָׂו Esau H6215
וַיֵּלֶךְ So-went H3212

לְאִשָּׁה׃ as-a-wife H0802
לוֹ for-himself H0
נָשָׁיו his-wives H0802
עַל־ in-addition-to H5921
נְבָיוֹת Nebaioth H5032
אֲחוֹת the-sister-of H0269
אַבְרָהָם Abraham H0085
בֶּן־ the-son-of H1121

ס
[section]

Then went Esau unto Ishmael, and took unto the wives which he had Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife.

10 וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיֵּלֶךְ חָרָנָה׃
And-went-out Jacob from-Beer-Sheba and-went toward-Haran
H3318 H3290 H0884 H3212

And Jacob went out from Beer-sheba, and went toward Haran.

11 וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם וַיָּלֶן שָׁם כִּי־בָא הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאַבְנֵי הַמָּקוֹם וַיָּשֶׂם מְרַאֲשֹׁתָיו וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם הַהוּא׃
And-he-came-to a-place and-spent-the-night there because had-set the-sun and-he-took from-the-stones-of the-place and-put-it under-his-head and-lay-down in-the-place that
H6293 H4725 H3915 H8033 H3588 H0935 H8121 H3947 H0068 H4725 H7760 H4763 H7901 H4725 H1931

And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set; and he took of the stones of that place, and put them for his pillows, and lay down in that place to sleep.

12 וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה סֻלָּם מֻצָּב אַרְצָה וְרֹאשׁוֹ מַגִּיעַ הַשָּׁמָיְמָה וְהִנֵּה מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ׃
And-he-dreamed and-look a-stairway set-up on-the-earth and-its-top reaching to-the-heavens and-look angels-of God going-up and-coming-down on-it
H2492 H2009 H5551 H5324 H0776 H7218 H4605 H2009 H4397 H0430 H5927 H3381 H0996

And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven: and behold the angels of God ascending and descending on it.

13 וְהִנֵּה יְהוָה נִצָּב עָלָיו וַיֹּאמַר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ וֵאלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֶךָ׃
And-look the-LORD stood above-it and-said I-am the-LORD the-God-of Abraham your-father and-the-God-of Isaac the-land on-which you are-lying on-it to-you I-will-give-it and-to-your-offspring
H2009 H3068 H5324 H5921 H559 H589 H3068 H430 H85 H1 H430 H3327 H776 H834 H859 H7901 H5921 H859 H5414 H2233

And, behold, the Lord stood above it, and said, I am the Lord God of Abraham thy father, and the God of Isaac: the land whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy seed;

14 וְהָיָה זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפָרַצְתָּ יָמָּה וָקֶדְמָה וְצָפֹנָה וָנֶגְבָּה וְנִבְרְכוּ בְךָ כָּל־מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה וּבְזַרְעֶךָ׃
And-will-be your-offspring like-the-dust-of the-earth and-you-will-spread-out westward and-eastward and-northward and-southward and-will-be-blessed through-you all the-families-of the-earth and-through-your-offspring
H1961 H2233 H6083 H776 H6555 H3220 H6924 H6828 H5045 H1288 H859 H3605 H4940 H127 H2233

And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south: and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.

15 וְהִנֵּה אָנֹכִי עִמָּךְ וּשְׁמַרְתִּיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־תֵּלֵךְ
And–look I am–with–you and–will–keep–you in–all wherever you–go
H2009 H0595 H8104 H3605 H3212

וַהֲשִׁבֹתִיךָ אֶל־הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֶזָבְךָ עַד אֲשֶׁר
and–will–bring–you–back to the–land this for not will–I–leave–you until [that]
H7725 H0413 H0127 H2063 H3808 H5704

אִם־עָשִׂיתִי אֶת־אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לָךְ׃
surely I–have–done [obj] what I–have–spoken to–you
H1696 H0853

And, behold, I am with thee, and will keep thee in all places whither thou goest, and will bring thee again into this land; for I will not leave thee, until I have done that which I have spoken to thee of.

16 וַיִּיקַץ יַעֲקֹב מִשְּׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ יְהוָה בַּמָּקוֹם הַזֶּה
And–awoke Jacob from–his–sleep and–said surely is–present the–LORD in–the–place this
H3364 H3290 H8142 H0559 H0403 H3426 H3068 H4725 H2088

וְאָנֹכִי לֹא יָדָעְתִּי׃
and–I not knew–it
H0595 H3808 H3045

And Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely the Lord is in this place; and I knew it not.

17 וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מַה־נּוֹרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין זֶה כִּי
And–he–was–afraid and–said how awesome the–place this this–is–nothing other than
H3372 H0559 H4100 H3372 H4725 H2088 H0369 H2088 H3588

אִם־זֶה בֵּית אֱלֹהִים וְזֶה שַׁעַר הַשָּׁמָיִם׃
surely this the–house–of God and–this is–the–gate–of heaven
H0430 H2088 H8179 H8064

And he was afraid, and said, How dreadful is this place! this is none other but the house of God, and this is the gate of heaven.

18 וַיַּשְׁכֵּם יַעֲקֹב בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח אֶת־הָאֶבֶן אֲשֶׁר־שָׂם
And–rose–early Jacob in–the–morning and–took [obj] the–stone which he–had–placed
H7925 H3290 H1242 H3947 H0853 H0068

מְרַאֲשֹׁתָיו וַיָּשֶׂם אֹתָהּ מַצֵּבָה וַיִּצֹק שֶׁמֶן עַל־רֹאשָׁהּ׃
under–his–head and–set it as–a–pillar and–poured oil on its–top
H4763 H7760 H0853 H4676 H3332 H8081 H5921

And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put for his pillows, and set it up for a pillar, and poured oil upon the top of it.

19 וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בֵּית־אֵל וְאוּלָם לוּז שֵׁם־הָעִיר
And–he–called the–name–of the–place that Bethel however Luz was–the–name–of the–city
H7121 H8034 H4725 H1931 H1008 H0199 H3870 H8034 H5892

לָרִאשֹׁנָה׃
at–first
H7223

And he called the name of that place Beth–el: but the name of that city was called Luz at the first.

20 וַיִּדַּר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם־יִהְיֶה אֱלֹהִים עִמָּדִי וְשָׁמָרַנִי
And-vowed Jacob a-vow saying if will-be God with-me and-keeps-me
H5087 H3290 H5088 H0559 H0430 H1961 H5978 H8104

בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי הוֹלֵךְ וְנָתַן־לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבֶגֶד
on-the-way this which I am-going and-gives to-me bread to-eat and-clothing
H1870 H2088 H0834 H0595 H1980 H5414 H3899 H0398

לִלְבֹּשׁ׃
to-wear
H3847

And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,

21 וְשַׁבְתִּי בְשָׁלוֹם אֶל־בֵּית אָבִי וְהָיָה יְהוָה לִי
and-I-return in-peace to the-house-of my-father then-will-be the-LORD for-me
H7725 H7965 H0413 H1004 H0001 H1961 H3068

לֵאלֹהִים׃
as-God
H0430

So that I come again to my father's house in peace; then shall the Lord be my God:

22 וְהָאֶבֶן הַזֹּאת אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי מַצֵּבָה יִהְיֶה בֵּית אֱלֹהִים
And-the-stone this which I-have-set-up as-a-pillar will-be a-house-of God
H0068 H2063 H0834 H7760 H4676 H1961 H1004 H0430

וְכֹל אֲשֶׁר תִּתֶּן־לִי עַשֵּׂר אֲעַשְּׂרֶנּוּ לָךְ׃
and-of-all that You-give to-me a-tenth I-will-give-a-tenth to-You
H3605 H0834 H5414 H0589 H6237 H6237 H0859

And this stone, which I have set for a pillar, shall be God's house: and of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee.

Chapter 29

1 וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב רַגְלָיו וַיֵּלֶךְ אַרְצָה בְּנֵי־קֶדֶם׃
And-lifted Jacob his-feet and-went to-the-land-of the-sons-of the-east
H5375 H3290 H7272 H3212 H0776 H1004 H6924

Then Jacob went on his journey, and came into the land of the people of the east.

2 וַיַּרְא וְהִנֵּה בְאֵר בַּשָּׂדֶה וְהִנֵּה־שָׁם שְׁלֹשָׁה עֲדְרֵי־צֹאן
And-he-looked and-there-was a-well in-the-field and-look there three flocks-of sheep
H7200 H2009 H0875 H7704 H2009 H8033 H7969 H5739 H6629

רֹבְצִים עָלֶיהָ כִּי מִן־הַבְּאֵר הַהִוא יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים וְהָאֶבֶן
lying beside-it because from the-well that they-would-water the-flocks and-the-stone
H7257 H5921 H3588 H4325 H0875 H1931 H8248 H5739 H0068

גְּדֹלָה עַל־פִּי הַבְּאֵר׃
was-large on the-mouth-of the-well
H1419 H5921 H6310 H0875

And he looked, and behold a well in the field, and, lo, there were three flocks of sheep lying by it; for out of that well they watered the flocks: and a great stone was upon the well's mouth.

3

מֵעַל֙	הָאֶ֔בֶן	אֶת־	וְגָלְל֖וּ	הָעֲדָרִ֑ים	כָּל־	שָׁ֣מָּה	וְנֶאֶסְפ֤וּ־	
from–upon	the–stone	[obj]	and–they–would–roll	the–flocks	all	there	And–would–gather	
H0068		H0853	H1556	H5739	H3605	H8033	H0622	

עַל־	הָאֶ֔בֶן	אֶת־	וְהֵשִׁ֖יבוּ	הַצֹּ֑אן	אֶת־	וְהִשְׁק֖וּ	הַבְּאֵ֥ר	פִּי
on	the–stone	[obj]	and–put–back	the–sheep	[obj]	and–water	the–well	the–mouth–of
	H0068	H0853	H7725	H6629	H0853	H8248	H0875	H6310

לִמְקֹמָֽהּ׃	הַבְּאֵ֥ר	פִּי
to–its–place	the–well	the–mouth–of
H4725	H0875	H6310

And thither were all the flocks gathered: and they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in his place.

4

מֵחָרָ֖ן	וַיֹּאמְר֑וּ	אַתֶּ֣ם	מֵאַ֔יִן	אַחַ֖י	יַעֲקֹ֥ב	לָהֶ֛ם	וַיֹּ֥אמֶר
from–Haran	and–they–said	are–you	from–where	my–brothers	Jacob	to–them	And–said
	H0559		H0370	H0251	H3290		H0559

אֲנָֽחְנוּ׃
we–are
H0587

And Jacob said unto them, My brethren, whence be ye? And they said, Of Haran are we.

5

וַיֹּאמְר֑וּ	נָחֹ֖ור	בֶּן־	לָבָ֥ן	אֶת־	הֵיְדַעְתֶּ֣ם	לָהֶ֔ם	וַיֹּ֥אמֶר	
and–they–said	Nahor	the–son–of	Laban	[obj]	do–you–know	to–them	And–he–said	
H0559	H5152			H0853	H3045		H0559	

יָדָֽעְנוּ׃
we–know–him
H3045

And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor? And they said, We know him.

6

רָחֵ֖ל	וְהִנֵּ֣ה	שָׁל֑וֹם	וַיֹּאמְר֗וּ	לֹ֚ו	הֲשָׁלֹ֣ום	לָהֶ֔ם	וַיֹּ֥אמֶר	
Rachel	and–look	he–is–well	and–they–said	[?]	is–he–well	to–them	And–he–said	
H7354	H2009	H7965	H0559		H7965		H0559	

הַצֹּֽאן׃	עִם־	בָּאָ֖ה	בִּתֹּ֥ו
the–sheep	with	is–coming	his–daughter
H6629		H0935	H1323

And he said unto them, Is he well? And they said, He is well: and, behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.

7

הַשְׁק֥וּ	הַמִּקְנֶ֖ה	הֶאָסֵ֣ף	עֵ֔ת	לֹא־	גָדֹ֑ול	הַיֹּ֗ום	עֹודֶ֙נּוּ֙	הֵ֣ן	וַיֹּ֥אמֶר
water	the–livestock	to–gather	time	it–is–not	is–long	the–day	still	look	And–he–said
H8248	H4735	H0622	H6256	H3808		H3117	H5750	H2005	H0559

רְעֽוּ׃	וּלְכ֖וּ	הַצֹּֽאן
graze	and–go	the–sheep
	H3212	H6629

And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be gathered together: water ye the sheep, and go and feed them.

8 וַיֹּאמְרוּ֙ לֹ֣א נוּכַ֔ל עַ֚ד אֲשֶׁ֣ר יֵאָסְפ֔וּ כָּל־ הָעֲדָרִ֖ים וְגָלֲל֣וּ
And-they-said not we-can until [that] are-gathered all the-flocks and-they-roll
H0559 H3808 H3201 H5704 H0622 H3605 H5739 H1556

הָאֶ֔בֶן מֵעַ֖ל פִּ֣י הַבְּאֵ֑ר וְהִשְׁקִ֖ינוּ הַצֹּֽאן׃
the-stone from-upon the-mouth-of the-well then-we-water the-sheep
H0068 H6584 H6310 H0875 H8248 H6629

And they said, We cannot, until all the flocks be gathered together, and till they roll the stone from the well's mouth; then we water the sheep.

9 עוֹדֶ֣נּוּ מְדַבֵּ֔ר עִמָּ֖ם וְרָחֵ֑ל בָּ֣אָה עִם־ הַצֹּ֖אן אֲשֶׁ֥ר
while-he-was-still speaking with-them and-Rachel came with the-sheep that
H5750 H1696 H5973 H7354 H0935 H6629

לְאָבִ֖יהָ כִּ֥י רֹעָ֛ה הִ֥וא׃
belonged-to-her-father for a-shepherdess she-was
H0001 H3588 H7462 H1931

And while he yet spake with them, Rachel came with her father's sheep: for she kept them.

10 וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁ֨ר רָאָ֜ה יַעֲקֹ֤ב אֶת־ רָחֵל֙ בַּת־ לָבָ֣ן אֲחִ֣י
And-it-happened when saw Jacob [obj] Rachel the-daughter-of Laban the-brother-of
H1961 H3588 H7200 H3290 H0853 H7354 H1323 H3837 H0251

אִמּ֔וֹ וַיִּגַּ֣שׁ יַעֲקֹ֔ב וַיָּ֣גֶל אֶת־ הָאֶ֔בֶן מֵעַ֖ל פִּ֣י הַבְּאֵ֑ר וַיַּשְׁקְ֖
his-mother that-came-near Jacob and-rolled [obj] the-stone from-upon the-mouth-of the-well and-watered
H0517 H5066 H3290 H1556 H0853 H0068 H6584 H6310 H0875 H8248

אֶת־ צֹ֥אן לָבָ֛ן אֲחִ֥י אִמּ֖וֹ׃
[obj] the-sheep-of Laban the-brother-of his-mother
H0853 H6629 H3837 H0251 H0517

And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.

11 וַיִּשַּׁ֥ק יַעֲקֹ֖ב לְרָחֵ֑ל וַיִּשָּׂ֤א אֶת־ קֹלוֹ֙ וַיֵּ֔בְךְּ׃
And-kissed Jacob Rachel and-lifted-up [obj] his-voice and-wept
H3290 H7354 H5375 H0853 H6963 H1058

And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

12 וַיַּגֶּ֤ד יַעֲקֹב֙ לְרָחֵ֔ל כִּ֥י אֲחִ֖י הֽוּא־ וְכִ֣י בֶן־ רִבְקָ֑ה הִ֥וא
And-told Jacob Rachel that a-relative-of he-was and-that the-son-of Rebekah he-was
H5046 H3290 H7354 H3588 H0251 H1931 H3644 H1121 H7259 H1931

בְּנָ֣הּ וַתָּ֔רָץ וַתַּגֶּ֖ד לְאָבִֽיהָ׃
her-father and-told and-she-ran
H0001 H5046 H7323

And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son: and she ran and told her father.

13 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ לָבָן אֶת־שֵׁמַע יַעֲקֹב בֶּן־אֲחֹתוֹ
And-it-happened when-heard Laban [obj] the-news-of Jacob the-son-of his-sister
H1961 H8085 H3290 H0853 H3290 H0269

וַיָּרָץ לִקְרָאתוֹ וַיְחַבֵּק־לוֹ וַיִּשַּׁק־לוֹ וַיְבִיאֵהוּ אֶל־בֵּיתוֹ
he-ran to-meet-him and-embraced him and-kissed him and-brought-him to his-house
H7323 H7125 H2263 H0413 H0935

וַיְסַפֵּר לְלָבָן אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
and-he-told Laban [obj] all the-things these
H0428 H1697 H3605 H0853

And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

14 וַיֹּאמֶר לוֹ לָבָן אַךְ עַצְמִי וּבְשָׂרִי אָתָּה וַיֵּשֶׁב עִמּוֹ
And-said to-him Laban surely my-bone my-flesh and-my-flesh you-are and-he-stayed with-him
H0559 H0389 H6106 H1320 H0413 H3427

חֹדֶשׁ יָמִים׃
a-month of-days
H2320 H3117

And Laban said to him, Surely thou art my bone and my flesh. And he abode with him the space of a month.

15 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הֲכִי־אֲחִי אַתָּה וַעֲבַדְתָּנִי
And-said Laban to-Jacob just-because my-relative you-are should-you-serve-me
H0559 H3290 H0251 H0413 H5647

חִנָּם מַה־לִּי הַגִּידָה מַשְׂכֻּרְתֶּךָ׃
for-nothing what me tell is-your-wages
H2600 H4100 H5046 H4909

And Laban said unto Jacob, Because thou art my brother, shouldest thou therefore serve me for nought? tell me, what shall thy wages be?

16 וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטַנָּה רָחֵל׃
Now-Laban had-two daughters the-name-of the-older was-Leah and-the-name-of the-younger was-Rachel
H8147 H1323 H8034 H3812 H8034 H7354

And Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

17 וְעֵינֵי לֵאָה רַכּוֹת וְרָחֵל הָיְתָה יְפַת־תֹּאַר וְיפַת־מַרְאֶה׃
And-the-eyes-of Leah were-delicate but-Rachel was beautiful-of form and-beautiful-of appearance
H3812 H7390 H7354 H1961 H3303 H8389 H3303 H4758

Leah was tender eyed; but Rachel was beautiful and well favoured.

18 וַיֶּאֱהַב יַעֲקֹב אֶת־רָחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבָדְךָ שֶׁבַע שָׁנִים בְּרָחֵל
And-loved Jacob [obj] Rachel and-said I-will-serve-you seven years for-Rachel
H0157 H3290 H0853 H7354 H0559 H5647 H7651 H8141 H7354

הַקְּטַנָּה בִּתֶּךָ׃
the-younger your-daughter
H1323

And Jacob loved Rachel; and said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.

19 וַיֹּ֣אמֶר לָבָ֔ן טֽוֹב֙ תִּתִּ֣י אֹתָ֔הּ לָ֖ךְ מִתִּתִּ֣י אֹתָ֑הּ לְאִ֣ישׁ אַחֵ֔ר שְׁבָ֖ה עִמָּדִֽי׃

וַיֹּ֣אמֶר	לָבָ֔ן	טֽוֹב֙	תִּתִּ֣י	אֹתָ֔הּ	לָ֖ךְ	מִתִּתִּ֣י	אֹתָ֑הּ	לְאִ֣ישׁ	אַחֵ֔ר	שְׁבָ֖ה
And-said	Laban	better	I-give	her	to-you	than-I-give	her	to-a-man	another	stay
H0559			H5414	H0853		H5414	H0853	H0376	H0312	H3427

עִמָּדִֽי׃
with-me
H5978

And Laban said, It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man: abide with me.

20 וַיַּעֲבֹ֤ד יַעֲקֹב֙ בְּרָחֵ֔ל שֶׁ֥בַע שָׁנִ֖ים וַיִּהְי֣וּ בְעֵינָ֑יו כִּימִ֥ים אֲחָדִ֖ים בְּאַהֲבָתֽוֹ׃ אֹתָֽהּ׃

וַיַּעֲבֹ֤ד	יַעֲקֹב֙	בְּרָחֵ֔ל	שֶׁ֥בַע	שָׁנִ֖ים	וַיִּהְי֣וּ	בְעֵינָ֑יו	כִּימִ֥ים	אֲחָדִ֖ים	בְּאַהֲבָתֽוֹ׃
And-served	Jacob	for-Rachel	seven	years	and-they-were	in-his-eyes	like-days	a-few	because-of-his-love
H5647	H3290	H7354	H7651	H8141	H1961		H3117	H0259	H0157

אֹתָֽהּ׃
for-her
H0853

And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed unto him but a few days, for the love he had to her.

21 וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹב֮ אֶל־לָבָן֒ הָבָ֤ה אֶת־אִשְׁתִּי֙ כִּ֣י מָלְא֣וּ יָמָ֔י וְאָבֹ֖אָה אֵלֶֽיהָ׃

וַיֹּ֣אמֶר	יַעֲקֹב֮	אֶל־	לָבָן֒	הָבָ֤ה	אֶת־	אִשְׁתִּי֙	כִּ֣י	מָלְא֣וּ	יָמָ֔י
And-said	Jacob	to	Laban	give-me	[obj]	my-wife	for	are-fulfilled	my-days
H0559	H3290	H0413		H3051	H0853	H0802		H4390	H3117

וְאָבֹ֖אָה אֵלֶֽיהָ׃
and-let-me-go-in to-her
H0935 H0413

And Jacob said unto Laban, Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in unto her.

22 וַיֶּאֱסֹ֥ף לָבָ֖ן אֶת־כָּל־אַנְשֵׁ֣י הַמָּק֑וֹם וַיַּ֖עַשׂ מִשְׁתֶּֽה׃

וַיֶּאֱסֹ֥ף	לָבָ֖ן	אֶת־	כָּל־	אַנְשֵׁ֣י	הַמָּק֑וֹם	וַיַּ֖עַשׂ	מִשְׁתֶּֽה׃
And-gathered	Laban	[obj]	all	the-men-of	the-place	and-made	a-feast
H0622		H0853	H3605	H0376	H4725		H4960

And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.

23 וַיְהִי֙ בָּעֶ֔רֶב וַיִּקַּ֖ח אֶת־לֵאָ֣ה בִתּ֑וֹ וַיָּבֵ֖א אֹתָ֥הּ אֵלָֽיו׃ וַיָּבֹ֥א אֵלֶֽיהָ׃

וַיְהִי֙	בָּעֶ֔רֶב	וַיִּקַּ֖ח	אֶת־	לֵאָ֣ה	בִתּ֑וֹ	וַיָּבֵ֖א	אֹתָ֥הּ	אֵלָֽיו׃	וַיָּבֹ֥א	אֵלֶֽיהָ׃
And-it-happened	in-the-evening	he-took	[obj]	Leah	his-daughter	and-brought	her	to-him	and-he-went-in	to-her
H1961	H6153	H3947	H0853	H3812	H1323	H0935	H0853	H0413	H0935	H0413

And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in unto her.

24 וַיִּתֵּ֨ן לָבָ֜ן לָ֣הּ אֶת־זִלְפָּ֣ה שִׁפְחָת֗וֹ לְלֵאָה֙ בִּתּ֔וֹ שִׁפְחָֽה׃

וַיִּתֵּ֨ן	לָבָ֜ן	לָ֣הּ	אֶת־	זִלְפָּ֣ה	שִׁפְחָת֗וֹ	לְלֵאָה֙	בִּתּ֔וֹ	שִׁפְחָֽה׃
And-gave	Laban	to-her	[obj]	Zilpah	his-female-servant	to-Leah	his-daughter	as-a-servant
H5414			H0853	H2153	H8198	H3812	H1323	H8198

And Laban gave unto his daughter Leah Zilpah his maid for an handmaid.

25 וַיְהִי בַבֹּקֶר וְהִנֵּה־הִוא לֵאָה וַיֹּאמֶר אֶל־לָבָן
And-it-happened in-the-morning and-look she was-Leah and-he-said to Laban
H1961 H1242 H2009 H1931 H3812 H0559 H0413

מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי הֲלֹא בְרָחֵל עָבַדְתִּי עִמָּךְ וְלָמָּה רִמִּיתָנִי׃
what is-this you-have-done to-me was-it-not for-Rachel I-served with-you so-why have-you-deceived-me
H4100 H2063 H6213 H3808 H7354 H5647 H5973 H4100

And it came to pass, that in the morning, behold, it was Leah: and he said to Laban, What is this thou hast done unto me? did not I serve with thee for Rachel? wherefore then hast thou beguiled me?

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא־יֵעָשֶׂה כֵן בִּמְקוֹמֵנוּ לָתֵת הַצְּעִירָה לִפְנֵי הַבְּכִירָה׃
And-said Laban it-is-not done so in-our-place to-give the-younger before the-firstborn
H0559 H3808 H6213 H3651 H4725 H5414 H6810 H6440 H1067

And Laban said, It must not be so done in our country, to give the younger before the firstborn.

27 מַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וְנִתְּנָה גַם־אֵת זֹאת לְךָ בַּעֲבֹדָה אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
complete the-week-of this-one and-we-will-give also [obj] this-one to-you for-the-service which you-will-serve with-me yet seven years more
H4390 H7620 H2063 H5414 H1571 H0853 H2063 H5647 H5978 H5750 H7651 H8141 H0312

Fulfil her week, and we will give thee this also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.

28 וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיְמַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־רָחֵל בִּתּוֹ לְאִשָּׁה׃
And-did Jacob so and-completed the-week-of this-one and-he-gave to-him [obj] Rachel his-daughter as-a-wife
H6213 H3290 H3651 H4390 H7620 H2063 H5414 H0853 H7354 H1323 H0802

And Jacob did so, and fulfilled her week: and he gave him Rachel his daughter to wife also.

29 וַיִּתֵּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ אֶת־בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָה׃
And-gave Laban to-Rachel his-daughter [obj] Bilhah his-female-servant to-her as-a-servant
H5414 H3290 H7354 H1323 H0853 H1090 H8198 H8198

And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her maid.

30 וַיָּבֹא גַם אֶל־רָחֵל וַיֶּאֱהַב גַּם־אֶת רָחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
And-he-went-in also to Rachel and-he-loved also [obj] Rachel more-than-Leah and-he-served with-him yet seven years more
H0935 H1571 H0413 H7354 H0157 H1571 H0853 H7354 H3812 H5647 H5973 H5750 H7651 H8141 H0312

And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.

רַחְמָהּ	אֶת־	וַיִּפְתַּח	לֵאָה	שְׂנוּאָה	כִּי־	יְהוָה	וַיַּרְא	31
her-womb	[obj]	and-He-opened	Leah	was-unloved	that	the-LORD	And-saw	
H7358	H0853		H3812	H8130		H3068	H7200	

עֲקָרָה׃	וְרָחֵל
was-barren	but-Rachel
H6135	H7354

And when the Lord saw that Leah was hated, he opened her womb: but Rachel was barren.

אָמְרָה	כִּי	רְאוּבֵן	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	לֵאָה	וַתַּהַר	32
she-said	for	Reuben	his-name	and-called	a-son	and-bore	Leah	And-conceived	
H0559		H7205	H8034	H7121		H3205	H3812	H2029	

אִישִׁי׃	יֶאֱהָבֵנִי	עַתָּה	כִּי	בְּעָנְיִי	יְהוָה	רָאָה	כִּי־
my-husband	will-love-me	now	surely	my-affliction	the-LORD	has-seen	because
H0376	H0157	H6258		H6040	H3068	H7200	

And Leah conceived, and bare a son, and she called his name Reuben: for she said, Surely the Lord hath looked upon my affliction; now therefore my husband will love me.

כִּי־	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	33
that	the-LORD	has-heard	because	and-said	a-son	and-bore	again	And-she-conceived	
	H3068	H8085		H0559		H3205	H5750	H2029	

שִׁמְעוֹן׃	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	זֶה	אֶת־	גַּם־	לִי	וַיִּתֶּן־	אָנֹכִי	שְׂנוּאָה
Simeon	his-name	and-she-called	this-one	[obj]	also	to-me	and-He-gave	I-am	unloved
H8095	H8034	H7121	H2088	H0853	H1571		H5414	H0595	H8130

And she conceived again, and bare a son; and said, Because the Lord hath heard that I was hated, he hath therefore given me this son also: and she called his name Simeon.

יִלָּוֶה	הַפַּעַם	עַתָּה	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	34
will-be-joined	this-time	now	and-said	a-son	and-bore	again	And-she-conceived	
	H6471	H6258	H0559		H3205	H5750	H2029	

כֵּן	עַל־	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	לוֹ	יָלַדְתִּי	כִּי־	אֵלַי	אִישִׁי
[so]	therefore	sons	three	for-him	I-have-borne	because	to-me	my-husband
			H7969		H3205		H0413	H0376

לֵוִי׃	שְׁמוֹ	קָרָא־
Levi	his-name	was-called
H3878	H8034	H7121

And she conceived again, and bare a son; and said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have born him three sons: therefore was his name called Levi.

אֶת־	אוֹדֶה	הַפַּעַם	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	35
[obj]	I-will-praise	this-time	and-said	a-son	and-bore	again	And-she-conceived	
H0853	H3034	H6471	H0559		H3205	H5750	H2029	

מִלֶּדֶת׃	וַתַּעֲמֹד	יְהוּדָה	שְׁמוֹ	קָרְאָה	כֵּן	עַל־	יְהוָה
bearing	and-she-stopped	Judah	his-name	she-called	[so]	therefore	the-LORD
H3205	H5975	H3063	H8034	H7121			H3068

And she conceived again, and bare a son: and she said, Now will I praise the Lord: therefore she called his name Judah; and left bearing.

Chapter 30

וַתֵּ֣רֶא רָחֵ֗ל כִּ֤י לֹא־יָלְדָה֙ לְיַעֲקֹ֔ב וַתְּקַנֵּ֖א רָחֵ֣ל בַּאֲחֹתָ֑הּ וַתֹּ֣אמֶר אֶל־יַעֲקֹ֗ב הָבָ֤ה לִי֙ בָּנִ֔ים וְאִם־אַ֖יִן מֵתָ֥ה אָנֹכִֽי׃ 1

וַתֵּ֣רֶא	רָחֵ֗ל	כִּ֤י	לֹא־	יָלְדָה֙	לְיַעֲקֹ֔ב	וַתְּקַנֵּ֖א	רָחֵ֣ל	בַּאֲחֹתָ֑הּ
And–saw	Rachel	that	not	she–had–borne	for–Jacob	and–was–jealous	Rachel	of–her–sister
H7200	H7354		H3808	H3205	H3290	H7065	H7354	H0269

וַתֹּ֣אמֶר	אֶל־	יַעֲקֹ֗ב	הָבָ֤ה	לִי֙	בָּנִ֔ים	וְאִם־	אַ֖יִן	מֵתָ֥ה	אָנֹכִֽי׃
and–said	to	Jacob	give	me	children	or–if	not	I–will–die	I
H0559	H0413	H3290	H3051				H0369	H4191	H0595

And when Rachel saw that she bare Jacob no children, Rachel envied her sister; and said unto Jacob, Give me children, or else I die.

וַיִּחַר־אַ֣ף יַעֲקֹ֗ב בְּרָחֵל֙ וַיֹּ֣אמֶר הֲתַ֤חַת אֱלֹהִים֙ אָנֹ֔כִי אֲשֶׁ֥ר מָנַ֖ע מִמֵּ֣ךְ פְּרִי־בָֽטֶן׃ 2

וַיִּחַר־	אַף	יַעֲקֹ֗ב	בְּרָחֵל֙	וַיֹּ֣אמֶר	הֲתַ֤חַת	אֱלֹהִים֙	אָנֹ֔כִי	אֲשֶׁ֥ר	מָנַ֖ע	מִמֵּ֣ךְ	פְּרִי־	בָֽטֶן׃
And–burned	the–anger–of	Jacob	against–Rachel	and–said	am–I–in–the–place–of	God	I	who	has–withheld	from–you	the–fruit–of	the–womb
H2734	H0639	H3290	H7354	H0559	H8478	H0430	H0595		H4513		H6529	H0990

And Jacob's anger was kindled against Rachel: and he said, Am I in God's stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?

וַתֹּ֗אמֶר הִנֵּ֤ה אֲמָתִי֙ בִלְהָ֔ה בֹּ֥א אֵלֶ֖יהָ וְתֵלֵ֣ד עַל־בִּרְכַּ֑י וְאִבָּנֶ֥ה גַם־אָנֹכִ֖י מִמֶּֽנָּה׃ 3

וַתֹּ֗אמֶר	הִנֵּ֤ה	אֲמָתִי֙	בִלְהָ֔ה	בֹּ֥א	אֵלֶ֖יהָ	וְתֵלֵ֣ד	עַל־	בִּרְכַּ֑י	וְאִבָּנֶ֥ה	גַם־	אָנֹכִ֖י	מִמֶּֽנָּה׃
And–she–said	here–is	my–servant	Bilhah	go–in	to–her	and–she–will–bear	upon	my–knees	and–I–will–be–built–up	also	I	through–her
H0559	H2009	H0519		H0935	H0413	H3205		H1290		H1571	H0595	

And she said, Behold my maid Bilhah, go in unto her; and she shall bear upon my knees, that I may also have children by her.

וַתִּתֶּן־לּ֥וֹ אֶת־בִּלְהָ֛ה שִׁפְחָתָ֖הּ לְאִשָּׁ֑ה וַיָּבֹ֥א אֵלֶ֖יהָ יַעֲקֹֽב׃ 4

וַתִּתֶּן־	לּ֥וֹ	אֶת־	בִּלְהָ֛ה	שִׁפְחָתָ֖הּ	לְאִשָּׁ֑ה	וַיָּבֹ֥א	אֵלֶ֖יהָ	יַעֲקֹֽב׃
And–she–gave	to–him	[obj]	Bilhah	her–servant	as–a–wife	and–went–in	to–her	Jacob
H5414		H0853		H8198	H0802	H0935	H0413	H3290

And she gave him Bilhah her handmaid to wife: and Jacob went in unto her.

וַתַּ֥הַר בִּלְהָ֖ה וַתֵּ֥לֶד לְיַעֲקֹ֖ב בֵּֽן׃ 5

וַתַּ֥הַר	בִּלְהָ֖ה	וַתֵּ֥לֶד	לְיַעֲקֹ֖ב	בֵּֽן׃
And–conceived	Bilhah	and–bore	for–Jacob	a–son
H2029		H3205	H3290	

And Bilhah conceived, and bare Jacob a son.

וַתֹּ֣אמֶר רָחֵ֗ל דָּנַ֤נִי אֱלֹהִים֙ וְגַם־שָׁמַ֣ע בְּקֹלִ֔י וַיִּתֶּן־לִ֖י בֵּ֑ן עַל־כֵּ֞ן קָרְאָ֤ה שְׁמוֹ֙ דָּ֔ן׃ 6

וַתֹּ֣אמֶר	רָחֵ֗ל	דָּנַ֤נִי	אֱלֹהִים֙	וְגַם־	שָׁמַ֣ע	בְּקֹלִ֔י	וַיִּתֶּן־	לִ֖י	בֵּ֑ן	עַל־כֵּ֞ן	קָרְאָ֤ה	שְׁמוֹ֙	דָּ֔ן׃
And–said	Rachel	has–vindicated–me	God	and–also	heard	my–voice	and–gave	to–me	a–son	therefore	she–called	his–name	Dan
H0559	H7354	H1777	H0430	H1571	H8085		H5414				H7121	H8034	H1835

And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son: therefore called she his name Dan.

וַתַּ֥הַר עוֹד֙ וַתֵּ֣לֶד בִּלְהָ֔ה שִׁפְחַ֖ת רָחֵ֑ל בֵּ֥ן שֵׁנִ֖י לְיַעֲקֹֽב׃ 7

וַתַּ֥הַר	עוֹד֙	וַתֵּ֣לֶד	בִּלְהָ֔ה	שִׁפְחַ֖ת	רָחֵ֑ל	בֵּ֥ן	שֵׁנִ֖י	לְיַעֲקֹֽב׃
And–conceived	again	and–bore	Bilhah	the–servant–of	Rachel	a–son	second	for–Jacob
H2029	H5750	H3205		H8198	H7354		H8145	H3290

And Bilhah Rachel's maid conceived again, and bare Jacob a second son.

8 וַתֹּאמֶר רָחֵל נַפְתּוּלֵי אֱלֹהִים נִפְתַּלְתִּי עִם־אֲחֹתִי גַּם־
And-said Rachel with-mighty-wrestlings of-God I-have-wrestled my-sister and-also
H0559 H7354 H5319 H0430 H6617 H0269 H1571

יָכֹלְתִּי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ נַפְתָּלִי׃
prevailed and-she-called his-name Naphtali
H3201 H7121 H8034 H5321

And Rachel said, With great wrestlings have I wrestled with my sister, and I have prevailed: and she called his name Naphtali.

9 וַתֵּרֶא לֵאָה כִּי עָמְדָה מִלֶּדֶת וַתִּקַּח אֶת־זִלְפָּה שִׁפְחָתָהּ
And-saw Leah that she-had-stopped bearing and-she-took [obj] Zilpah her-servant
H7200 H3812 H5975 H3205 H3947 H0853 H2153 H8198

וַתִּתֶּן אֹתָהּ לְיַעֲקֹב לְאִשָּׁה׃
and-gave her to-Jacob as-a-wife
H5414 H0853 H3290 H0802

When Leah saw that she had left bearing, she took Zilpah her maid, and gave her Jacob to wife.

10 וַתֹּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה לְיַעֲקֹב בֵּן׃
And-bore Zilpah the-servant-of Leah for-Jacob a-son
H3205 H2153 H8198 H3812 H3290

And Zilpah Leah's maid bare Jacob a son.

11 וַתֹּאמֶר לֵאָה בָּא(בגד) גָּד וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ גָּד׃
And-said Leah [fortune] has-come (fortune) and-she-called [obj] his-name Gad
H1559 H3812 H1409 H0935 H1409 H7121 H0853 H8034 H1410

And Leah said, A troop cometh: and she called his name Gad.

12 וַתֹּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה בֵּן שֵׁנִי לְיַעֲקֹב׃
And-bore Zilpah the-servant-of Leah a-son second for-Jacob
H3205 H2153 H8198 H3812 H1121 H8145 H3290

And Zilpah Leah's maid bare Jacob a second son.

13 וַתֹּאמֶר לֵאָה בְּאָשְׁרִי כִּי אִשְּׁרוּנִי בָנוֹת וַתִּקְרָא
And-said Leah in-my-happiness for will-call-me-happy the-women and-she-called
H0559 H3812 H0837 H0833 H1323 H7121

אֶת־שְׁמוֹ אָשֵׁר׃
[obj] his-name Asher
H0853 H8034 H0836

And Leah said, Happy am I, for the daughters will call me blessed: and she called his name Asher.

14 וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן בִּימֵי קְצִיר־חִטִּים וַיִּמְצָא דוּדָאִים בַּשָּׂדֶה
And-went Reuben in-the-days-of the-harvest-of wheat and-found mandrakes in-the-field
H3212 H7205 H3117 H2406 H4672 H1736 H7704

וַיָּבֵא אֹתָם וַיֹּאמֶר רָחֵל אֶל־לֵאָה אִמּוֹ וַתֹּאמֶר לֵאָה אֶל־רָחֵל
and-brought them and-said Rachel to Leah his-mother and-said Leah to Rachel
H0935 H0853 H0559 H7354 H0413 H3812 H0517 H0559 H3812 H0413 H7354

תְּנִי־נָא לִי מִדּוּדָאֵי בְנֵךְ׃
give please to-me some-of-the-mandrakes-of your-son
H5414 H4994 H1736 H0413 H1121

And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.

15 וַתֹּ֣אמֶר לָ֔הּ הַמְעַט֙ קַחְתֵּ֣ךְ אֶת־אִישִׁ֔י וְלָקַחַ֖ת גַּ֣ם דּוּדָאֵ֣י בְנִ֑י וַתֹּ֣אמֶר רָחֵ֗ל לָכֵן֙ יִשְׁכַּ֣ב עִמָּ֔ךְ הַלַּ֖יְלָה תַּ֥חַת דּוּדָאֵ֖י בְּנֵֽךְ׃

15 And-she-said to-her is-it-a-small-thing your-taking [obj] my-husband and-to-take also the-mandrakes-of my-son and-said Rachel therefore he-will-lie with-you tonight in-exchange-for the-mandrakes-of your-son

And she said unto her, Is it a small matter that thou hast taken my husband? and wouldest thou take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to night for thy son's mandrakes.

16 וַיָּבֹ֤א יַעֲקֹב֙ מִן־הַשָּׂדֶ֣ה בָּעֶ֔רֶב וַתֵּצֵ֥א לֵאָ֖ה לִקְרָאתֹ֑ו וַתֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י אֵלַ֛יִךְ תָּבֹ֥וא כִֽי־שָׂכֹ֖ר שְׂכַרְתִּ֥יךְ בְּדוּדָאֵ֖י בְּנִ֑י וַיִּשְׁכַּ֥ב עִמָּ֖הּ בַּלַּ֥יְלָה הַֽהוּא׃

16 And-came Jacob from the-field in-the-evening and-went-out Leah to-meet-him and-said to-me to-me you-must-come surely for I-have-hired-you with-the-mandrakes-of my-son and-he-lay with-her that-night that

And Jacob came out of the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in unto me; for surely I have hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

17 וַיִּשְׁמַ֥ע אֱלֹהִ֖ים אֶל־לֵאָ֑ה וַתַּ֣הַר וַתֵּ֤לֶד לְיַעֲקֹב֙ בֵּ֣ן חֲמִישִׁ֔י׃

17 And-listened God to Leah and-she-conceived and-bore for-Jacob a-son fifth

And God hearkened unto Leah, and she conceived, and bare Jacob the fifth son.

18 וַתֹּ֣אמֶר לֵאָ֗ה נָתַ֤ן אֱלֹהִים֙ שְׂכָרִ֔י אֲשֶׁר־נָתַ֥תִּי שִׁפְחָתִ֖י לְאִישִׁ֑י וַתִּקְרָ֥א שְׁמֹ֖ו יִשָּׂשכָֽר׃

18 And-said Leah has-given God my-reward because I-gave my-servant to-my-husband and-she-called his-name Issachar

And Leah said, God hath given me my hire, because I have given my maiden to my husband: and she called his name Issachar.

19 וַתַּ֣הַר עֹ֔וד וַתֵּ֥לֶד לֵאָ֖ה בֵּ֣ן שִׁשִּׁ֑י לְיַעֲקֹֽב׃

19 And-conceived again and-bore Leah a-son sixth for-Jacob

And Leah conceived again, and bare Jacob the sixth son.

20 וַתֹּ֣אמֶר לֵאָ֗ה זְבָדַ֤נִי אֱלֹהִים֙ אֹתִ֔י זֶ֚בֶד טוֹב֙ הַפַּ֣עַם
And-said Leah has-endowed-me God me with-a-good-gift good this-time
H0559 H3812 H2064 H0430 H0853 H2065 H6471

יִזְבְּלֵ֖נִי אִישִׁ֑י כִּֽי־ יָלַ֥דְתִּי לּ֛וֹ שִׁשָּׁ֖ה בָּנִ֑ים וַתִּקְרָ֣א
will-honor-me my-husband because I-have-borne for-him six sons and-she-called
H2082 H0376 H3205 H8337 H7121

שְׁמ֖וֹ זְבֻלֽוּן׃ אֶת־
his-name Zebulun [obj]
H8034 H2074 H0853

And Leah said, God hath endued me with a good dowry; now will my husband dwell with me, because I have born him six sons: and she called his name Zebulun.

21 וְאַחַ֖ר יָלְדָ֣ה בַּ֑ת וַתִּקְרָ֥א שְׁמָ֖הּ דִּינָֽה׃ אֶת־
And-afterward she-bore a-daughter and-called her-name Dinah [obj]
H0310 H3205 H1323 H7121 H8034 H1783 H0853

And afterwards she bare a daughter, and called her name Dinah.

22 וַיִּזְכֹּ֣ר אֱלֹהִ֔ים אֶת־ רָחֵ֑ל וַיִּשְׁמַ֥ע אֵלֶ֖יהָ אֱלֹהִ֔ים וַיִּפְתַּ֖ח אֶת־
And-remembered God [obj] Rachel and-listened to-her God and-opened [obj]
H2142 H0430 H0853 H7354 H8085 H0413 H0430 H6605 H0853

רַחְמָֽהּ׃
her-womb
H7358

And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and opened her womb.

23 וַתַּ֣הַר וַתֵּ֔לֶד בֵּ֖ן וַתֹּ֣אמֶר אָסַ֤ף אֱלֹהִים֙ אֶת־ חֶרְפָּתִֽי׃
And-she-conceived and-bore a-son and-said has-taken-away God [obj] my-disgrace
H2029 H3205 H1121 H0559 H0622 H0430 H0853 H2781

And she conceived, and bare a son; and said, God hath taken away my reproach:

24 וַתִּקְרָ֥א שְׁמ֖וֹ יוֹסֵ֣ף לֵאמֹ֑ר יֹסֵ֥ף יְהוָ֖ה לִ֥י בֵּ֛ן אַחֵֽר׃ אֶת־
And-she-called his-name Joseph saying may-add the-LORD to-me a-son another [obj]
H7121 H8034 H3130 H0559 H3254 H3068 H0413 H1121 H0312 H0853

And she called his name Joseph; and said, The Lord shall add to me another son.

25 וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁ֤ר יָלְדָה֙ רָחֵ֣ל אֶת־ יוֹסֵ֔ף וַיֹּ֥אמֶר יַעֲקֹ֖ב אֶל־ לָבָ֑ן
And-it-happened when had-borne Rachel [obj] Joseph and-said Jacob to Laban
H1961 H3205 H7354 H0853 H3130 H0559 H3290 H0413 H3837

שַׁלְּחֵ֙נִי֙ וְאֵלְכָ֣ה מְקוֹמִ֔י אֶל־ וְאֶל־ אַרְצִֽי׃
send-me-away and-let-me-go my-place to and-my-land
H7971 H3212 H4725 H0413 H0776

And it came to pass, when Rachel had born Joseph, that Jacob said unto Laban, Send me away, that I may go unto mine own place, and to my country.

26 תְּנָ֣ה אֶת־ נָשַׁ֗י וְאֶת־ יְלָדַ֤י אֲשֶׁר֙ עָבַ֣דְתִּי אֹתָ֔ךְ בָּהֵ֖ן
give [obj] my-wives and-[obj] my-children for-whom I-served you for-them
H5414 H0853 H0802 H0853 H3206 H5647 H0853 H2004

וְאֵלְכָ֑ה כִּ֤י אַתָּה֙ יָדַ֣עְתָּ אֶת־ עֲבֹדָתִ֔י אֲשֶׁ֥ר עָבַ֖דְתִּיךְ׃
and-let-me-go for you know [obj] my-service which I-served-you
H3212 H3588 H0859 H3045 H0853 H5656 H0834 H5647

Give me my wives and my children, for whom I have served thee, and let me go: for thou knowest my service which I have done thee.

27 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו לָבָ֖ן אִם־נָ֣א מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֶ֔יךָ
And-said to-him Laban if please I-have-found favor in-your-eyes
H0559 H0413 H3290 H4994 H4672 H2580

נִחַ֣שְׁתִּי יְהוָ֔ה בִּגְלָלֶֽךָ׃ וַיְבָרְכֵ֥נִי
I-have-learned-by-divination the-LORD because-of-you that-has-blessed-me
H5172 H3068 H1558 H1288

And Laban said unto him, I pray thee, if I have found favour in thine eyes, tarry: for I have learned by experience that the Lord hath blessed me for thy sake.

28 וַיֹּ֣אמֶר נָקְבָ֤ה שְׂכָרְךָ֙ עָלַ֔י וְאֶתֵּֽנָה׃
And-he-said name your-wages upon-me and-I-will-give-it
H0559 H7939 H5414

And he said, Appoint me thy wages, and I will give it.

29 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אַתָּ֤ה יָדַ֙עְתָּ֙ אֵ֣ת אֲשֶׁ֣ר עֲבַדְתִּ֔יךָ וְאֶת־
And-he-said to-him you know [obj] how I-have-served-you and-[obj] how
H0559 H0413 H0853 H3045 H0853 H5647 H0853 H0834

אֲשֶׁ֥ר הָיָ֖ה מִקְנְךָ֑ אִתִּֽי׃
how has-been your-livestock with-me
H0834 H1961 H4735 H0854

And he said unto him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle was with me.

30 כִּ֣י מְעַ֔ט אֲשֶׁר־הָיָ֥ה לְךָ֖ לְפָנַ֑י וַיִּפְרֹ֥ץ לָרֹ֖ב
for little which was yours before-me and-it-has-increased abundantly
H3588 H4592 H0834 H1961 H0000 H6440 H6555 H7230

וַיְבָ֣רֶךְ יְהוָ֣ה אֹתְךָ֔ לְרַגְלִ֑י וְעַתָּה֙ מָתַ֣י אֶֽעֱשֶׂ֔ה גַּם־אָנֹכִ֖י
and-has-blessed the-LORD you at-my-coming so-now when will-I-provide also I
H1288 H3068 H0853 H7272 H6258 H4970 H6213 H1571 H0589

לְבֵיתִֽי׃
for-my-household

For it was little which thou hadst before I came, and it is now increased unto a multitude; and the Lord hath blessed thee since my coming: and now when shall I provide for mine own house also?

31 וַיֹּ֣אמֶר מָֽה־אֶתֶּ֣ן לָ֔ךְ וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹ֗ב לֹא־תִתֶּן־לִ֣י מְאוּמָ֔ה
And-he-said what shall-I-give you and-said Jacob you-shall-not give me anything
H0559 H4100 H5414 H0559 H3290 H3808 H5414 H3972

אִם־תַּעֲשֶׂה־לִּ֣י הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה אָשׁ֥וּבָה אֶרְעֶ֖ה צֹאנְךָ֥ אֶשְׁמֹֽר׃
if you-will-do for-me the-thing this I-will-return I-will-shepherd your-flock and-keep-it
H0518 H6213 H0000 H1697 H2088 H7725 H7462 H6629 H8104

And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me any thing: if thou wilt do this thing for me, I will again feed and keep thy flock:

32 אֶֽעֱבֹ֨ר בְּכָל־צֹאנְךָ֜ הַיּ֗וֹם הָסֵר֩ מִשָּׁ֨ם כָּל־שֶׂ֜ה
I-will-pass-through among-all your-flock today removing from-there every lamb
H5493 H8033 H3605 H7716

וְכָל־טָלוּא֙ וְכָל־נָקֹ֔ד וְכָל־שֶׂה־חוּם֙ בַּכְּשָׂבִ֔ים וְטָלוּא֙ וְנָקֹ֔ד
and-every and-spotted and-speckled dark lamb among-the-sheep and-spotted and-speckled
H3605 H2921 H5348 H2345 H7716 H3775 H2921 H5348

וְהָיְתָ֥ה שְׂכָרִֽי׃ בָּעִזִּ֑ים
and-these-will-be my-wages among-the-goats
H1961 H7939 H5795

I will pass through all thy flock to day, removing from thence all the speckled and spotted cattle, and all the brown cattle among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and of such shall be my hire.

33 וְעָנְתָ֤ה־בִּי֙ צִדְקָתִ֔י בְּיוֹם֙ מָחָ֔ר כִּֽי־תָבֹ֖וא עַל־שְׂכָרִ֑י
And-will-testify for-me my-honesty in-the-day tomorrow when you-come regarding
H6666 H3117 H4279 H0935

לְפָנֶ֔יךָ כֹּ֚ל אֲשֶׁר־אֵינֶ֣נּוּ נָקֹ֔ד וְטָלוּא֙ בָּעִזִּ֔ים
before-you my-wages every-one that is-not speckled and-spotted among-the-goats
H6440 H7939 H3605 H0369 H5348 H2921 H5795

גָּנ֥וּב הִ֖וא אִתִּֽי׃ בַּכְּשָׂבִ֔ים וְחוּם֙
stolen it-is by-me among-the-sheep and-dark
H1589 H1931 H0854 H3775 H2345

So shall my righteousness answer for me in time to come, when it shall come for my hire before thy face: every one that is not speckled and spotted among the goats, and brown among the sheep, that shall be counted stolen with me.

34 וַיֹּ֣אמֶר לָבָ֔ן הֵ֥ן לוּ֙ יְהִ֔י כִּדְבָרֶ֖ךָ׃
And-said Laban good let-it-be may-it-be as-you-say
H0559 H2005 H3863 H1961 H1697

And Laban said, Behold, I would it might be according to thy word.

35 וַיָּ֣סַר בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא אֶת־הַתְּיָשִׁ֖ים הָעֻקְּדִ֣ים וְהַטְלֲאֹ֑ת
And-he-removed on-the-day that [obj] the-male-goats the-striped and-the-spotted
H5493 H3117 H1931 H0853 H8495 H6124 H2921

וְאֵת֙ כָּל־הָעִזִּ֣ים הַנְּקֻדּ֔וֹת וְהַטְלֲאֹ֖ת כָּל־אֲשֶׁר־לָבָ֣ן בּ֑וֹ
and-[obj] all the-female-goats the-speckled and-the-spotted every-one that had-white in-it
H0853 H3605 H5795 H5348 H2921 H3605 H3836

וְכָל־חוּם֙ בַּכְּשָׂבִ֔ים וַיִּתֵּ֖ן בְּיַד־בָּנָֽיו׃
and-every dark-one among-the-sheep and-put-them in-the-care-of his-sons
H3605 H2345 H3775 H5414 H3027

And he removed that day the he goats that were ringstraked and spotted, and all the she goats that were speckled and spotted, and every one that had some white in it, and all the brown among the sheep, and gave them into the hand of his sons.

36 וַיָּ֣שֶׂם בֵּינ֔וֹ וּבֵ֖ין יַעֲקֹ֑ב וְיַעֲקֹב֙ רֹעֶ֔ה אֶת־צֹ֖אן לָבָ֥ן הַנּוֹתָֽרֶת׃
And-he-set between-himself and-between Jacob and-Jacob was-shepherding [obj] the-flock-of Laban the-remaining
H5493 H0996 H0996 H3290 H3290 H7462 H0853 H6629 H3498

וַיֵּ֥לֶךְ שְׁלֹ֖שֶׁת יָמִ֑ים בֵּינ֔וֹ
And-he-set a-distance-of three days between-himself
H5493 H1870 H7969 H3117 H0996

And he set three days' journey betwixt himself and Jacob: and Jacob fed the rest of Laban's flocks.

37 וַיִּקַּח־ (And-took H3947) לוֹ (for-himself H3290) יַעֲקֹב (Jacob H3290) מַקֵּל (branches-of H4731) לִבְנֶה (poplar H3839) לַח (fresh H3892) וְלוּז (and-almond H3869) וְעֶרְמוֹן (and-plane-tree H6196)

וַיְפַצֵּל (and-peeled H6478) בָּהֶן (in-them H6479) פְּצָלוֹת (stripes H3836) לְבָנוֹת (white H4286) מַחְשֹׂף (exposing H3836) הַלָּבָן (the-white H4731) אֲשֶׁר (which) עַל־ (was-on) הַמַּקְלוֹת׃ (the-branches)

And Jacob took him rods of green poplar, and of the hazel and chesnut tree; and pilled white strakes in them, and made the white appear which was in the rods.

38 וַיַּצֵּג (And-he-placed H3322) אֶת־ ([obj] H0853) הַמַּקְלוֹת (the-branches H4731) אֲשֶׁר (which) פִּצֵּל (he-had-peeled H6478) בָּרָהָטִים (in-the-troughs)

בְּשִׁקְתֹת (in-the-watering-troughs H8268) הַמָּיִם (of-the-water H4325) אֲשֶׁר־ (where) תָּבֹאן (would-come H0935) הַצֹּאן (the-flocks H6629) לִשְׁתּוֹת (to-drink H8354) לְנֹכַח (in-front-of H5227)

הַצֹּאן (the-flocks H6629) וַיֶּחֱמְנָה (and-they-would-mate H3179) בְּבֹאָן (when-they-came H0935) לִשְׁתּוֹת׃ (to-drink H8354)

And he set the rods which he had pilled before the flocks in the gutters in the watering troughs when the flocks came to drink, that they should conceive when they came to drink.

39 וַיֶּחֱמוּ (And-mated H3179) הַצֹּאן (the-flocks H6629) אֶל־ (before H0413) הַמַּקְלוֹת (the-branches H4731) וַתֵּלַדְן (and-bore H3205) הַצֹּאן (the-flocks H6629) עֲקֻדִּים (striped H6124) נְקֻדִּים (speckled H5348)

וּטְלֻאִים׃ (and-spotted H2921)

And the flocks conceived before the rods, and brought forth cattle ringstraked, speckled, and spotted.

40 וְהַכְּשָׂבִים (And-the-lambs H3775) הִפְרִיד (separated H6504) יַעֲקֹב (Jacob H3290) וַיִּתֵּן (and-turned H5414) פְּנֵי (the-faces-of H6440) הַצֹּאן (the-flock H6629) אֶל־ (toward H0413) עָקֹד (the-striped H6124)

וְכָל־ (and-every H3605) חוּם (dark-one H2345) בְּצֹאן (among-the-flock-of H6629) וַיָּשֶׁת־ (and-set H7896) לָבָן (Laban) עֲדָרִים (flocks H5739) לְבַדּוֹ (separately H0905) לוֹ (for-himself)

וְלֹא (and-not H3808) שָׂתָם (did-he-put-them H7896) עַל־ (with) צֹאן (the-flock-of H6629) לָבָן׃ (Laban)

And Jacob did separate the lambs, and set the faces of the flocks toward the ringstraked, and all the brown in the flock of Laban; and he put his own flocks by themselves, and put them not unto Laban's cattle.

41 וְהָיָה (And-it-was H1961) בְּכָל־ (whenever H3605) יַחֵם (would-mate H3179) הַצֹּאן (the-flock H6629) הַמְקֻשָּׁרוֹת (the-strong-ones H7194) וְשָׂם (would-place) יַעֲקֹב (Jacob H3290) אֶת־ ([obj] H0853)

הַמַּקְלוֹת (the-branches H4731) לְעֵינֵי (in-the-sight-of) הַצֹּאן (the-flock H6629) בָּרָהָטִים (in-the-troughs) לְיַחֲמֵנָּה (so-they-would-mate H3179) בַּמַּקְלוֹת׃ (by-the-branches H4731)

And it came to pass, whensoever the stronger cattle did conceive, that Jacob laid the rods before the eyes of the cattle in the gutters, that they might conceive among the rods.

42

הָעֻטְפִים	וְהָיָה	יָשִׂים	לֹא	הַצֹּאן	וּבְהַעֲטֵיף	
the–feeble–ones	and–so–were	he–would–place–them	not	the–flock	But–when–were–feeble	
	H1961		H3808	H6629		

לְיַעֲקֹב׃	וְהַקְשֻׁרִים	לְלָבָן
for–Jacob	and–the–strong–ones	for–Laban
H3290	H7194	

But when the cattle were feeble, he put them not in: so the feebler were Laban's, and the stronger Jacob's.

43

רַבּוֹת	צֹאן	לוֹ	וַיְהִי־	מְאֹד	מְאֹד	הָאִישׁ	וַיִּפְרֹץ
many	flocks	for–himself	and–he–had	very	greatly	the–man	And–increased
	H6629		H1961	H3966	H3966	H0376	H6555

וַחֲמֹרִים׃	וּגְמַלִּים	וַעֲבָדִים	וּשְׁפָחוֹת
and–donkeys	and–camels	and–male–servants	and–female–servants
H2543	H1581	H5650	H8198

And the man increased exceedingly, and had much cattle, and maidservants, and menservants, and camels, and asses.

Chapter 31

1

אֵת	יַעֲקֹב	לָקַח	לֵאמֹר	לָבָן	בְּנֵי־	דִּבְרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁמַע
[obj]	Jacob	has–taken	saying	Laban	the–sons–of	the–words–of	[obj]	And–he–heard
H0853	H3290	H3947	H0559			H1697	H0853	H8085

אֵת	עָשָׂה	לְאָבִינוּ	וּמֵאֲשֶׁר	לְאָבִינוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	
[obj]	he–has–gained	belongs–to–our–father	and–from–what	belongs–to–our–father	that	all	
H0853		H0001		H0001		H3605	

הַזֶּה׃	הַכָּבֹד	כָּל־
this	the–wealth	all
H2088	H3519	H3605

And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father's; and of that which was our father's hath he gotten all this glory.

2

כִּתְמוֹל	עִמּוֹ	אֵינֶנּוּ	וְהִנֵּה	לָבָן	פְּנֵי	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיַּרְא
as–yesterday	toward–him	it–was–not	and–look	Laban	the–face–of	[obj]	Jacob	And–saw
H8543		H0369	H2009		H6440	H0853	H3290	H7200

שִׁלְשֹׁם׃
or–before
H8032

And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as before.

3

אֲבוֹתֶיךָ	אֶרֶץ	אֶל־	שׁוּב	יַעֲקֹב	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
your–fathers	the–land–of	to	return	Jacob	to	the–LORD	And–said	
H0001	H0776	H0413	H7725	H3290	H0413	H3068	H0559	

עִמָּךְ׃	וְאֶהְיֶה	וּלְמוֹלַדְתֶּךָ
with–you	and–I–will–be	and–to–your–birthplace
	H1961	H4138

And the Lord said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

צֹאנוֹ׃	אֶל־	הַשָּׂדֶה	וּלְלֵאָה	לְרָחֵל	וַיִּקְרָא	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח	4
his-flock	to	to-the-field	and-for-Leah	for-Rachel	and-called	Jacob	And-sent	
H6629	H0413		H3812	H7354	H7121	H3290	H7971	

And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,

אֵלַי	אֵינֶנּוּ	כִּי־	אֲבִיכֶן	פְּנֵי	אֶת־	אָנֹכִי	רֹאֶה	לָהֶן	וַיֹּאמֶר	5
toward-me	it-is-not	that	your-father	the-face-of	[obj]	I	I-see	to-them	And-said	
H0413	H0369		H0001	H6440	H0853	H0595	H7200		H0559	

עִמָּדִי׃	הָיָה	אָבִי	וֵאלֹהֵי	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמֹל	
with-me	has-been	my-father	but-the-God-of	[before]	as-before	
H5978	H1961	H0001	H0430	H8032	H8543	

And said unto them, I see your father's countenance, that it is not toward me as before; but the God of my father hath been with me.

אֲבִיכֶן׃	אֶת־	עָבַדְתִּי	כֹּחִי	בְּכָל־	כִּי	יְדַעְתֶּן	וְאַתֶּנָּה	6
your-father	[obj]	I-served	my-strength	with-all	that	know	And-you	
H0001	H0853	H5647		H3605		H3045		

And ye know that with all my power I have served your father.

וְלֹא־	מֹנִים	עֲשֶׂרֶת	מַשְׂכֻּרְתִּי	אֶת־	וְהֶחֱלִף	בִּי	הֵתֵל	וֵאלֹהֵי	7
but-not	times	ten	my-wages	[obj]	and-changed	me	has-cheated	But-your-father	
H3808	H4489	H6235	H4909	H0853	H2498			H0001	

עִמָּדִי׃	לְהָרַע	אֱלֹהִים	נְתָנוֹ
me	to-harm	God	allowed-him
H5978		H0430	H5414

And your father hath deceived me, and changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.

הַצֹּאן	כָּל־	וְיָלְדוּ	שְׂכָרֵךְ	יִהְיֶה	נְקֻדִים	יֹאמַר	כֹּה	אִם־	8
the-flock	all	then-bore	your-wages	will-be	the-speckled	he-would-say	so	if	
H6629	H3605	H3205	H7939	H1961	H5348	H0559	H3541		

הַצֹּאן	כָּל־	וְיָלְדוּ	שְׂכָרֵךְ	יִהְיֶה	עֲקֻדִּים	יֹאמַר	כֹּה	וְאִם־	נְקֻדִּים
the-flock	all	then-bore	your-wages	will-be	striped	he-would-say	so	and-if	speckled
H6629	H3605	H3205	H7939	H1961	H6124	H0559	H3541		H5348

עֲקֻדִּים׃
striped
H6124

If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the cattle bare speckled: and if he said thus, The ringstraked shall be thy hire; then bare all the cattle ringstraked.

לִי׃	וַיִּתֵּן־	אֲבִיכֶם	מִקְנֵה	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּצֵּל		9
to-me	and-gave-them	your-father	the-livestock-of	[obj]	God	So-delivered		
	H5414	H0001	H4735	H0853	H0430	H5337		

Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

בַּחֲלוֹם	וָאֵרֶא	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	הַצֹּאן	יַחֻם	בְּעֵת	וַיְהִי		10
in-a-dream	and-saw	my-eyes	I-lifted-up	the-flock	of-mating	at-the-time	And-it-happened		
H2472	H7200		H5375	H6629	H3179	H6256	H1961		

וּבְרֻדִים׃	נְקֻדִּים	עֲקֻדִּים	הַצֹּאן	עַל־	הָעֲלִים	הָעַתֻּדִים	וְהִנֵּה	
and-spotted	speckled	were-striped	the-flock	upon	mounting	the-male-goats	and-look	
H1261	H5348	H6124	H6629		H5927	H6260	H2009	

And it came to pass at the time that the cattle conceived, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the rams which leaped upon the cattle were ringstraked, speckled, and grisled.

11 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ מַלְאַ֣ךְ הָאֱלֹהִ֔ים בַּחֲלֹ֖ום יַֽעֲקֹ֑ב וָאֹמַ֖ר הִנֵּֽנִי׃

And–said to–me the–angel–of God in–the–dream Jacob and–I–said here–I–am

H0559 H0413 H4397 H0430 H2472 H3290 H0559 H2009

And the angel of God spake unto me in a dream, saying, Jacob: And I said, Here am I.

12 וַיֹּ֣אמֶר שָׂא־נָ֣א עֵינֶיךָ֗ וּרְאֵה֙ כָּל־הָעַתֻּדִ֔ים עֹלִ֖ים עַל־הַצֹּ֑אן עֲקֻדִּ֤ים נְקֻדִּים֙ וּבְרֻדִּ֔ים כִּֽי־רָאִ֥יתִי אֵ֖ת כָּל־אֲשֶׁ֥ר לָבָ֖ן עֹשֶׂ֥ה לָֽךְ׃

And–he–said lift–up please your–eyes and–see all the–male–goats mounting upon the–flock are–striped speckled and–spotted for I–have–seen [obj] all that Laban is–doing to–you

H0559 H5375 H4994 H5869 H7200 H3605 H6260 H5927 H6629 H6124 H5348 H1261 H3588 H7200 H0853 H3605 H0834 H3837 H6213 H0000

And he said, Lift up now thine eyes, and see, all the rams which leap upon the cattle are ringstraked, speckled, and grisled: for I have seen all that Laban doeth unto thee.

13 אָנֹכִי֙ הָאֵ֣ל בֵּֽית־אֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר מָשַׁ֖חְתָּ שָּׁ֑ם מַצֵּבָ֗ה אֲשֶׁ֨ר נָדַ֤רְתָּ לִּי֙ שָׁ֔ם עַתָּ֗ה קוּם֙ צֵ֣א מִן־הָאָ֤רֶץ הַזֹּאת֙ וְשׁ֣וּב אֶל־אֶ֔רֶץ מֹולַדְתֶּֽךָ׃

I–am the–God–of Bethel where you–anointed there a–pillar where you–vowed to–Me now arise leave from the–land this and–return to the–land–of your–birth

H0595 H0410 H0408 H1008 H0834 H4886 H8033 H4676 H0834 H5087 H0559 H6258 H6965 H3318 H4480 H0776 H2063 H7725 H0413 H0776 H4138

I am the God of Beth–el, where thou anointedst the pillar, and where thou vowedst a vow unto me: now arise, get thee out from this land, and return unto the land of thy kindred.

14 וַתַּ֨עַן רָחֵ֜ל וְלֵאָ֗ה וַתֹּאמַ֤רְנָה לֹּו֙ הַעֹ֣וד לָ֔נוּ חֵ֖לֶק וְנַחֲלָ֑ה בְּבֵ֖ית אָבִֽינוּ׃

And–answered Rachel and–Leah and–said to–him is–there–still for–us a–share or–inheritance in–the–house–of our–father

H6030 H7354 H3812 H0559 H3808 H5750 H3867 H2506 H5159 H1004 H1

And Rachel and Leah answered and said unto him, Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?

15 הֲלֹוא֙ נָכְרִיֹּ֣ות נֶחְשַׁ֔בְנוּ לֹ֑ו כִּ֤י מְכָרָ֙נוּ֙ וַיֹּ֣אכַל גַּם־אָכֹ֔ול אֶת־כַּסְפֵּֽנוּ׃

are–we–not as–foreigners regarded by–him since he–sold–us and–has–consumed even consuming [obj] our–money

H3808 H5237 H2803 H3867 H3588 H4376 H0398 H1571 H0398 H0853 H3701

Are we not counted of him strangers? for he hath sold us, and hath quite devoured also our money.

16

הִוא	לָנוּ	מֵאָבִינוּ	אֱלֹהִים	הִצִּיל	אֲשֶׁר	הָעֹשֶׁר	כָּל־	כִּי
it–is	for–us	from–our–father	God	rescued	which	the–wealth	all	for
H1931		H0001	H0430	H5337		H6239	H3605	

עֲשֵׂה׃	אֵלֶיךָ	אֱלֹהִים	אָמַר	אֲשֶׁר	כֹּל	וְעַתָּה	וּלְבָנֵינוּ
do	to–you	God	has–said	that	all	so–now	and–for–our–children
	H0413	H0430	H0559		H3605	H6258	

For all the riches which God hath taken from our father, that is ours, and our children's: now then, whatsoever God hath said unto thee, do.

17

הַגְּמַלִּים׃	עַל־	נָשָׁיו	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶת־	וַיִּשָּׂא	יַעֲקֹב	וַיָּקָם
the–camels	on	his–wives	and–[obj]	his–sons	[obj]	and–put	Jacob	Then–rose–up
H1581		H0802	H0853		H0853	H5375	H3290	

Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon camels;

18

אֲשֶׁר	רְכֻשׁוֹ	כָּל־	וְאֶת־	מִקְנֵהוּ	כָּל־	אֶת־	וַיִּנְהַג	
which	his–possessions	all	and–[obj]	his–livestock	all	[obj]	And–drove–away	
	H7399	H3605	H0853	H4735	H3605	H0853		

לָבוֹא	אֲרָם־בְּפַדָּן	רָכַשׁ	אֲשֶׁר	קִנְיָנוֹ	מִקְנֵה	רָכָשׁ		
to–go	in–Paddan–Aram	he–had–acquired	which	of–his–acquiring	the–livestock	he–had–acquired		
H0935	H6307	H7408		H7075	H4735	H7408		

כְּנָעַן׃	אַרְצָה	אָבִיו	יִצְחָק	אֶל־	
Canaan	in–the–land–of	his–father	Isaac	to	
	H0776	H0001	H3327	H0413	

And he carried away all his cattle, and all his goods which he had gotten, the cattle of his getting, which he had gotten in Padan–aram, for to go to Isaac his father in the land of Canaan.

19

אֶת־	רָחֵל	וַתִּגְנֹב	צֹאנוֹ	אֶת־	לִגְזֹז	הָלַךְ	וְלָבָן	
[obj]	Rachel	and–stole	his–sheep	[obj]	to–shear	had–gone	And–Laban	
H0853	H7354	H1589	H6629	H0853	H1494	H1980		

לְאָבִיהָ׃	אֲשֶׁר	הַתְּרָפִים	
belonged–to–her–father	that	the–household–idols	
H0001		H8655	

And Laban went to shear his sheep: and Rachel had stolen the images that were her father's.

20

לוֹ	הִגִּיד	בִּלְתִּי	עַל־	הָאֲרַמִּי	לָבָן	לֵב	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיִּגְנֹב
him	telling	not	by	the–Aramean	Laban	the–heart–of	[obj]	Jacob	And–deceived
	H5046	H1097		H0761			H0853	H3290	H1589

הוּא׃	בֹּרֵחַ	כִּי
he–was	fleeing	that
H1931	H1272	

And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he fled.

21

הַנָּהָר	אֶת־	וַיַּעֲבֹר	וַיָּקָם	לוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הוּא	וַיִּבְרַח	
the–River	[obj]	and–crossed	and–rose–up	was–his	that	and–all	he	And–he–fled	
H5104	H0853					H3605	H1931	H1272	

הַגִּלְעָד׃	הָר	פָּנָיו	אֶת־	וַיָּשֶׂם	
Gilead	toward–the–hill–country–of	his–face	[obj]	and–set	
H1568	H2022	H6440	H0853		

So he fled with all that he had; and he rose up, and passed over the river, and set his face toward the mount Gilead.

22 וַיֵּגֶד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב׃
And-was-told Laban on-the-day the-third that had-fled Jacob
H5046 H3117 H7992 H3290 H1272 H3290

And it was told Laban on the third day that Jacob was fled.

23 וַיִּקַּח אֶת־אֶחָיו עִמּוֹ וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו שִׁבְעַת דָּרֶךְ
And-he-took [obj] his-relatives with-him and-pursued after-him seven a-journey-of
H3947 H0853 H0251 H3290 H7291 H7651 H1870

וַיַּדְבֵּק אֹתוֹ בְּהַר הַגִּלְעָד׃ יָמִים
and-overtook him in-the-hill-country-of Gilead days
H1692 H0853 H2022 H1568 H3117

And he took his brethren with him, and pursued after him seven days' journey; and they overtook him in the mount Gilead.

24 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־לָבָן הָאֲרַמִּי בַּחֲלֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ
And-came God to Laban the-Aramean in-a-dream of-the-night and-said to-him
H0935 H0430 H0413 H3290 H0761 H2472 H3915 H0559 H0559

רָע׃ עַד־ מִטּוֹב יַעֲקֹב עִם־ תְּדַבֵּר פֶּן־ לְךָ הִשָּׁמֶר
bad to from-good Jacob with you-speak lest yourself be-careful
H7451 H5704 H2896 H3290 H5973 H1696 H6435 H0000 H8104

And God came to Laban the Syrian in a dream by night, and said unto him, Take heed that thou speak not to Jacob either good or bad.

25 וַיַּשֵּׂג לָבָן אֶת־ יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב תָּקַע אָהֳלוֹ בָּהָר
And-overtook Laban [obj] Jacob and-Jacob had-pitched his-tent on-the-hill
H5381 H3290 H0853 H3290 H8628 H0168 H2022

וְלָבָן תָּקַע אֶת־ אֶחָיו בְּהַר הַגִּלְעָד׃
and-Laban pitched [obj] with-his-relatives on-the-hill-country-of Gilead
H3290 H8628 H0854 H0251 H2022 H1568

Then Laban overtook Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mount: and Laban with his brethren pitched in the mount of Gilead.

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב מֶה עָשִׂיתָ וַתְּנַהֵג אֶת־ בְּנֹתַי כִּשְׁבִיוֹת חָרֶב׃
And-said Laban to-Jacob what have-you-done you-have-stolen [obj] my-heart
H0559 H3290 H4100 H6213 H1589 H0853 H3824

my-daughters [obj] and-carried-away like-captives-of war
H1323 H0853 H5090 H7617 H2719

And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away unawares to me, and carried away my daughters, as captives taken with the sword?

27 לָמָּה נֶחְבֵּאתָ לִבְרֹחַ וַתִּגְנֹב אֹתִי וְלֹא־ הִגַּדְתָּ לִּי
why did-you-hide to-flee and-steal-away-from me and-not tell me
H4100 H2244 H1272 H1589 H0853 H3808 H5046 H0000

וְאֲשַׁלְּחֲךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁרִים בְּתֹף וּבְכִנּוֹר׃
so-I-could-have-sent-you-off with-joy and-with-songs with-tambourine and-with-harp
H7971 H8057 H7892 H8596 H3658

Wherefore didst thou flee away secretly, and steal away from me; and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth, and with songs, with tabret, and with harp?

28 וְלֹא נְטַשְׁתַּנִי לְנַשֵּׁק לְבָנַי וְלִבְנֹתָי עַתָּה הִסְכַּלְתָּ
And-not you-let-me kiss my-sons and-my-daughters now you-have-acted-foolishly
H3808 H5203 H5203 H1323 H6258 H5528

עָשְׂוֹ׃
in-doing-so

And hast not suffered me to kiss my sons and my daughters? thou hast now done foolishly in so doing.

29 יֶשׁ־ לְאֵל יָדִי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם רָע וֵאלֹהֵי אֲבִיכֶם אֶמֶשׁ
there-is power-in my-hand to-do to-you harm but-the-God-of your-father last-night
H3426 H0410 H3027 H6213 H5978 H0430 H0001 H0570

אָמַר לֵאמֹר הִשָּׁמֶר לְךָ מְדַבֶּר עִם־ יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־
said to-me saying be-careful yourself from-speaking with Jacob from-good to
H0559 H0413 H0559 H8104 H1696 H5973 H3290 H2896 H5704

רָע׃
bad

It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spake unto me yesternight, saying, Take thou heed that thou speak not to Jacob either good or bad.

30 וְעַתָּה הָלֹךְ הָלַכְתָּ כִּי־ נִכְסֹף נִכְסַפְתָּה לְבֵית אָבִיךָ
And-now going you-have-gone because longing you-longed for-the-house-of your-father
H6258 H1980 H1980 H3588 H3700 H3700 H1004 H0001

לָמָּה גָנַבְתָּ אֶת־ אֱלֹהָי׃
but-why did-you-steal [obj] my-gods
H4100 H1589 H0853 H0430

And now, though thou wouldest needs be gone, because thou sore longedst after thy father's house, yet wherefore hast thou stolen my gods?

31 וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן כִּי יָרֵאתִי כִּי אָמַרְתִּי פֶּן־
And-answered Jacob and-said to-Laban because I-was-afraid for I-thought lest
H6030 H3290 H0559 H3588 H3372 H3588 H0559 H6435

תִּגְזֹל בְּנוֹתֶיךָ מֵעִמִּי׃
you-would-take-by-force your-daughters from-me
H1497 H1323 H5973

And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, Peradventure thou wouldest take by force thy daughters from me.

32 עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת־ אֱלֹהֶיךָ לֹא יִחְיֶה נֶגֶד אַחֵינוּ הַכֶּר־
with whoever you-find [obj] your-gods shall-not live before our-relatives identify
H5973 H0834 H4672 H0853 H0430 H3808 H2421 H5048 H0251 H5234

לְךָ מָה אִתִּי וְקַח־ לָךְ עִמָּדִי הוּא וְלֹא־ יָדַע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל
for-yourself what with-me is-with-me and-take for-yourself but-not did-know Jacob that Rachel
H4100 H5978 H3947 H3808 H3045 H3290 H3588 H7354

גְּנָבָתַם׃
had-stolen-them
H1589

With whomsoever thou findest thy gods, let him not live: before our brethren discern thou what is thine with me, and take it to thee. For Jacob knew not that Rachel had stolen them.

33 וַיָּבֹא לָבָן בְּאֹהֶל יַעֲקֹב וּבְאֹהֶל לֵאָה וּבְאֹהֶל שְׁתֵּי הָאֲמָהֹת וְלֹא מָצָא וַיֵּצֵא מֵאֹהֶל לֵאָה וַיָּבֹא בְּאֹהֶל רָחֵל׃

And–went Laban into–the–tent–of Jacob and–into–the–tent–of Leah and–into–the–tent–of female–servants the–two and–not he–found–them and–he–went–out from–the–tent–of Leah and–went–into the–tent–of Rachel:

H0935 H3290 H0168 H3812 H0168 H8147 H0519 H3808 H4672 H3318 H0168 H7354 H0168 H0935

And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found them not. Then went he out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.

34 וְרָחֵל לָקְחָה אֶת־הַתְּרָפִים וַתְּשִׂמֵם בְּכַר הַגָּמָל וַתֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם וַיְמַשֵּׁשׁ לָבָן אֶת־כָּל־הָאֹהֶל וְלֹא מָצָא׃

Now–Rachel had–taken the–household–idols and–put–them in–the–saddle–of the–camel and–sat on–them and–searched Laban all [obj] the–tent but–not found–them:

H7354 H3947 H8655 H0853 H3605 H0168 H3808 H4672 H3427 H4959 H0853 H0408

Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them. And Laban searched all the tent, but found them not.

35 וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ אַל־יִחַר בְּעֵינֵי אֲדֹנִי כִּי לוֹא אוּכַל לָקוּם מִפָּנֶיךָ כִּי־דֶרֶךְ נָשִׁים לִי וַיְחַפֵּשׂ וְלֹא מָצָא אֶת־הַתְּרָפִים׃

And–she–said to–her–father let–it–not anger my–lord in–the–eyes–of that not I–am–able to–rise before–you for the–way–of women is–upon–me and–he–searched but–not found [obj] the–household–idols:

H0559 H0413 H0408 H2734 H0113 H3808 H3201 H6440 H0802 H1870 H2664 H4672 H0853 H8655

And she said to her father, Let it not displease my lord that I cannot rise up before thee; for the custom of women is upon me. And he searched, but found not the images.

36 וַיִּחַר לְיַעֲקֹב וַיָּרֶב בְּלָבָן וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן מַה־פִּשְׁעִי מַה־חַטָּאתִי כִּי דָלַקְתָּ אַחֲרָי׃

And–was–angry to–Jacob and–quarreled with–Laban and–answered Jacob and–said to–Laban what–is my–offense what–is my–sin that you–have–pursued after–me:

H2734 H3290 H7378 H3290 H6588 H4100 H2398 H4100 H1814

And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What is my trespass? what is my sin, that thou hast so hotly pursued after me?

37 כִּי־ מִשַּׁשְׁתָּ אֶת־ כָּל־ כֵּלַי מַה־ מָּצָאתָ מִכֹּל
though you-have-searched [obj] all my-goods what have-you-found from-all
H3605 H4672 H4100 H3627 H3605 H0853 H4959

כְּלֵי־ בֵיתֶךָ שִׂים פֹּה נֶגֶד אַחַי וְאַחֶיךָ
the-goods-of your-house set-it here before my-relatives and-your-relatives
H0251 H0251 H5048 H3541 H0251

וְיוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ׃
and-let-them-judge between the-two-of-us
H3198 H0996 H8147

Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? set it here before my brethren and thy brethren, that they may judge betwixt us both.

38 זֶה׀ עֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רְחֵלֶיךָ וְעִזֶּיךָ לֹא
these twenty years I-have-been with-you your-ewes and-your-female-goats have-not
H2088 H6242 H8141 H0595 H5795 H3808

שִׁכֵּלוּ וְאֵילֵי צֹאנְךָ לֹא אָכָלְתִּי׃
miscarried and-the-rams-of your-flock not I-have-eaten
H0398 H6629 H3808 H0398

This twenty years have I been with thee; thy ewes and thy she goats have not cast their young, and the rams of thy flock have I not eaten.

39 טְרֵפָה֙ לֹא־ הֵבֵאתִי אֵלֶיךָ אָנֹכִי אֲחַטֶּנָּה מִיָּדִי
what-was-torn not did-I-bring to-you I-myself bore-the-loss from-my-hand
H2966 H3808 H0935 H0413 H0595 H2398 H3027

תְּבַקְשֶׁנָּה גְּנֻבְתִּי יוֹם וּגְנֻבְתִּי לָיְלָה׃
you-would-require-it what-was-stolen-by day and-what-was-stolen-by night
H1245 H1589 H3117 H1589 H3915

That which was torn of beasts I brought not unto thee; I bare the loss of it; of my hand didst thou require it, whether stolen by day, or stolen by night.

40 הָיִיתִי בַיּוֹם אֲכָלַנִי חֹרֶב וְקֶרַח בַּלָּיְלָה וַתִּדַּד שְׁנָתִי
I-was by-day consumed-me the-heat and-the-frost by-night and-fled my-sleep
H1961 H3117 H0398 H2721 H7140 H3915 H5074 H8142

מֵעֵינָי׃
from-my-eyes

Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep departed from mine eyes.

41 זֶה־ לִּי עֶשְׂרִים שָׁנָה֙ שְׁנֵי עֶשְׂרֵה אַרְבַּע־ עֲבַדְתִּיךָ בְּבֵיתֶךָ
this for-me twenty years [fourteen] fourteen I-served-you in-your-house
H2088 H6242 H8141 H6240 H0702 H5647

בִּשְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בִּצֹאנֶךָ וַתַּחֲלֵף אֶת־ מַשְׂכֻּרְתִּי
for-your-two daughters and-six years for-your-flock and-you-changed [obj] my-wages
H8147 H1323 H8337 H8141 H6629 H2498 H0853 H4909

עֲשֶׂרֶת מֹנִים׃
ten times
H6235 H4489

Thus have I been twenty years in thy house; I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy cattle: and thou hast changed my wages ten times.

42 לוּלֵי אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וּפַחַד יִצְחָק הָיָה
if-not the-God-of my-father the-God-of Abraham and-the-Fear-of Isaac had-been
H3884 H0430 H0001 H0430 H0085 H6343 H3327 H1961

לִי כִּי עַתָּה רֵיקָם שִׁלַּחְתָּנִי אֶת־ עָנְיִי
for-me surely now empty-handed you-would-have-sent-me-away [obj] my-affliction
H3884 H3588 H6258 H7387 H7971 H0853 H6040

וְאֶת־ יְגִיעַ כַּפַּי רָאָה אֱלֹהִים וַיּוֹכַח אָמֶשׁ׃
and-[obj] the-labor-of my-hands saw God and-rebuked-you last-night
H0853 H3018 H3709 H7200 H0430 H3198 H0570

Except the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac, had been with me, surely thou hadst sent me away now empty. God hath seen mine affliction and the labour of my hands, and rebuked thee yesternight.

43 וַיַּעַן לָבָן וַיֹּאמֶר אֶל־ יַעֲקֹב הַבָּנוֹת הַבָּנוֹת וְהַבָּנִים
And-answered Laban and-said to Jacob the-daughters are-my-daughters and-the-sons
H3290 H0413 H0559 H1323 H1323

בָּנַי וְהַצֹּאן וְהַצֹּאן וְכֹל אֲשֶׁר־ אַתָּה רֹאֶה לִי־ הִוא
are-my-sons and-the-flocks and-the-flocks and-all that you see is-mine it-is
H1323 H6629 H6629 H3605 H0834 H0859 H7200 H0834 H1931

וְלִבְנֹתַי מָה־ אֶעֱשֶׂה לָאֵלֶּה הַיּוֹם אוֹ לִבְנֵיהֶן אֲשֶׁר
but-to-my-daughters what can-I-do to-these today or to-their-children whom
H1323 H4100 H6213 H0428 H3117 H0176 H3205 H0834

יָלָדוּ׃
they-have-borne
H3205

And Laban answered and said unto Jacob, These daughters are my daughters, and these children are my children, and these cattle are my cattle, and all that thou seest is mine: and what can I do this day unto these my daughters, or unto their children which they have born?

44 וְעַתָּה לְכָה נִכְרְתָה בְרִית אֲנִי וָאָתָּה וְהָיֶה לְעֵד
So-now come let-us-make a-covenant I and-you and-let-it-be as-a-witness
H6258 H3212 H3772 H1285 H0589 H0859 H1961 H5707

בֵּינִי וּבֵינֶךָ׃
between-me and-you
H0996 H0996

Now therefore come thou, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness between me and thee.

45 וַיִּקַּח יַעֲקֹב אֶבֶן וַיְרִימֶהָ מַצֵּבָה׃
And-took Jacob a-stone and-raised-it-up as-a-pillar
H3947 H3290 H0068 H4676

And Jacob took a stone, and set it up for a pillar.

46 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאֶחָיו לִקְטוּ אֲבָנִים וַיִּקְחוּ אֲבָנִים וַיַּעֲשׂוּ־ גֶל
And-said Jacob to-his-relatives gather stones and-they-took stones and-made a-heap
H0559 H3290 H0251 H3950 H0068 H3947 H0068 H6613 H1530

וַיֹּאכְלוּ שָׁם עַל־ הַגָּל׃
and-they-ate there by the-heap
H0398 H8033 H5921 H1530

And Jacob said unto his brethren, Gather stones; and they took stones, and made an heap: and they did eat there upon the heap.

47 וַיִּקְרָא־ And-called H7121 לָ֥וֹ it יָקָ֛ב and-Jacob וְיַעֲקֹ֖ב called H7121 H3290 יְגַר־שָׂהֲדוּתָ֑א Jegar-Sahadutha H3026 לָבָ֣ן Laban לָ֔וֹ it גַּלְעֵֽד׃ Galeed H1567

And Laban called it Jegar–sahadutha: but Jacob called it Galeed.

48 וַיֹּ֣אמֶר And-said H0559 לָבָ֗ן Laban הַגַּ֤ל the-heap הַזֶּה֙ this עֵ֣ד is-a-witness בֵּינִ֔י between-me וּבֵינֶ֖ךָ and-you הַיּ֑וֹם today H3117 H0996 H0996 H5707 H2088 H1530 עַל־ therefore

כֵּ֥ן [so] קָרָֽא־ was-called שְׁמ֖וֹ its-name גַּלְעֵֽד׃ Galeed H7121 H8034 H1567

And Laban said, This heap is a witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed;

49 וְהַמִּצְפָּ֔ה And-the-Mizpah אֲשֶׁ֣ר for אָמַ֔ר he-said יְצֶ֤ף may-watch יְהוָה֙ the-LORD בֵּינִ֣י between-me וּבֵינֶ֔ךָ and-you כִּ֥י when H4709 H0559 H6822 H3068 H0996 H0996

מֵרֵעֵֽהוּ׃ from-his-neighbor H7453 אִ֖ישׁ each-man נִסָּ֥תֵר we-are-hidden H0376 H5641

And Mizpah; for he said, The Lord watch between me and thee, when we are absent one from another.

50 אִם־ if תְּעַנֶּ֣ה you-mistreat אֶת־ [obj] H0853 בְּנֹתַ֔י my-daughters תִּקַּ֥ח you-take וְאִם־ or-if H3947 H1323 נָשִׁ֖ים wives עַל־ in-addition-to H0802

וּבֵינֶֽךָ׃ and-you H0996 בֵּינִ֣י between-me H0996 עֵ֔ד is-a-witness H5707 אֱלֹהִ֖ים God H0430 רְאֵ֑ה see H7200 עִמָּ֣נוּ is-with-us אִ֔ישׁ man H0376 אֵ֥ין no H0369 בְּנֹתָֽי׃ my-daughters H1323

If thou shalt afflict my daughters, or if thou shalt take other wives beside my daughters, no man is with us; see, God is witness betwixt me and thee.

51 וַיֹּ֣אמֶר And-said H0559 לָבָ֗ן Laban לְיַעֲקֹב֙ to-Jacob הִנֵּ֣ה here-is הַגַּ֤ל the-heap הַזֶּה֙ this וְהִנֵּ֣ה and-here-is הַמַּצֵּבָ֔ה the-pillar אֲשֶׁ֥ר which H2009 H3290 H2009 H1530 H2088 H4676 H2009

וּבֵינֶֽךָ׃ and-you H0996 בֵּינִ֖י between-me H0996 יָרִ֥יתִי I-have-set-up

And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold this pillar, which I have cast betwixt me and thee;

52 לֹֽא־ will-not H3808 אָנִ֨י I H0589 אִם־ that-not הַמַּצֵּבָ֤ה is-the-pillar H4676 וְעֵדָה֙ and-a-witness הַזֶּ֣ה this H2088 הַגַּ֔ל is-the-heap H1530 עֵ֖ד a-witness H5707

תַּעֲבֹ֑ר pass-beyond לֹֽא־ will-not H3808 אַתָּ֞ה you וְאִם־ and-that-not הַזֶּ֣ה this H2088 הַגַּ֗ל the-heap אֵלֶ֜יךָ to-you H0413 אֶת־ [obj] H0853 אֶעֱבָ֤ר pass-beyond

לְרָעָֽה׃ for-harm הַזֹּ֣את this H2063 הַמַּצֵּבָ֔ה the-pillar וְאֶת־ and-[obj] H4676 H0853 הַזֶּ֥ה this H2088 הַגָּ֖ל the-heap H1530 אֵת־ [obj] H0853 אֵלָֽי׃ to-me H0413

This heap be witness, and this pillar be witness, that I will not pass over this heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar unto me, for harm.

53

אֱלֹהֵי	בֵּינֵינוּ	יִשְׁפְּטוּ	נָחוֹר	וֵאלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי
the-God-of	between-us	may-judge	Nahor	and-the-God-of	Abraham	the-God-of
H0430	H0996	H8199	H5152	H0430	H0085	H0430

יִצְחָק׃	אָבִיו	בְּפַחַד	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׁבַע	אֲבִיהֶם
Isaac	his-father	by-the-Fear-of	Jacob	and-swore	their-father
H3327	H0001	H6343	H3290	H7650	H0001

The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob sware by the fear of his father Isaac.

54

לָחֶם	לֶאֱכָל־	לְאֶחָיו	וַיִּקְרָא	בָּהָר	זֶבַח	יַעֲקֹב	וַיִּזְבַּח
food	to-eat	his-relatives	and-called	on-the-hill	a-sacrifice	Jacob	And-offered
H3899	H0398	H0251	H7121	H2022	H2077	H3290	H2076

בָּהָר׃	וַיָּלִינוּ	לֶחֶם	וַיֹּאכְלוּ
on-the-hill	and-spent-the-night	food	and-they-ate
H2022		H3899	H0398

Then Jacob offered sacrifice upon the mount, and called his brethren to eat bread: and they did eat bread, and tarried all night in the mount.

55

וְלִבְנוֹתָיו	לְבָנָיו	וַיְנַשֵּׁק	בַּבֹּקֶר	לָבָן	וַיַּשְׁכֵּם	
and-his-daughters	his-grandchildren	and-kissed	in-the-morning	Laban	And-rose-early	
H1323			H1242		H7925	

לִמְקֹמוֹ׃	לָבָן	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ
to-his-place	Laban	and-returned	and-went	them	and-blessed
H4725		H7725	H3212	H0853	H1288

And early in the morning Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them: and Laban departed, and returned unto his place.

Chapter 32

1

אֱלֹהִים׃	מַלְאֲכֵי	בּוֹ	וַיִּפְגְּעוּ־	לְדַרְכּוֹ	הָלַךְ	וְיַעֲקֹב
God	angels-of	him	and-met	on-his-way	went	And-Jacob
H0430	H4397		H6293	H1870	H1980	H3290

And Jacob went on his way, and the angels of God met him.

2

וַיִּקְרָא	זֶה	אֱלֹהִים	מַחֲנֵה	רָאָם	כַּאֲשֶׁר	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר
and-he-called	this-is	God	the-camp-of	he-saw-them	when	Jacob	And-said
H7121	H2088	H0430	H4264	H7200		H3290	H0559

פ	מַחֲנָיִם׃	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־
[section]	Mahanaim	that	the-place	the-name-of
	H4266	H1931	H4725	H8034

And when Jacob saw them, he said, This is God's host: and he called the name of that place Mahanaim.

3

שֵׂעִיר	אַרְצָה	אָחִיו	עֵשָׂו	אֶל־	לְפָנָיו	מַלְאָכִים	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח
Seir	in-the-land-of	his-brother	Esau	to	ahead-of-him	messengers	Jacob	And-sent
	H0776	H0251	H6215	H0413	H6440	H4397	H3290	H7971

אֱדוֹם׃	שְׂדֵה
Edom	the-country-of
H0123	

And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the country of Edom.

4

אָמַר׀	כֹּה	לְעֵשָׂו	לַאדֹנִי	תֹּאמְרוּן	כֹּה	לֵאמֹר	אֹתָם	וַיְצַו
says	thus	to-Esau	to-my-lord	you-shall-say	thus	saying	them	And-he-commanded
H0559	H3541	H6215	H0113	H0559	H3541	H0559	H0853	H6680

עָתָּה׃	עַד־	וָאֵחַר	גַּרְתִּי	לָבָן	עִם־	יַעֲקֹב	עַבְדְּךָ
now	until	and-delayed	I-have-stayed	Laban	with	Jacob	your-servant
H6258	H5704	H0309				H3290	H5650

And he commanded them, saying, Thus shall ye speak unto my lord Esau; Thy servant Jacob saith thus, I have sojourned with Laban, and stayed there until now:

5

וְשִׁפְחָה	וְעֶבֶד	צֹאן	וַחֲמֹור	שֹׁור	לִי׀	וַיְהִי־
and-female-servants	and-male-servants	flocks	and-donkeys	oxen	for-myself	And-I-have
H8198	H5650	H6629	H2543	H7794		H1961

בְּעֵינֶיךָ׃	חֵן	לִמְצֹא־	לַאדֹנִי	לְהַגִּיד	וָאֶשְׁלְחָה׀
in-your-eyes	favor	to-find	my-lord	to-tell	and-I-have-sent
	H2580	H4672	H0113	H5046	H7971

And I have oxen, and asses, flocks, and menservants, and womenservants: and I have sent to tell my lord, that I may find grace in thy sight.

6

אֶל־	אָחִיךָ	אֶל־	בָּאנוּ	לֵאמֹר	יַעֲקֹב	אֶל־	הַמַּלְאָכִים	וַיָּשֻׁבוּ׀
to	your-brother	to	we-came	saying	Jacob	to	the-messengers	And-returned
H0413	H0251	H0413	H0935	H0559	H3290	H0413	H4397	H7725

עִמּוֹ׃	אִישׁ	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	לִקְרָאתְךָ֖	הֹלֵךְ	וְגַם׀	עֵשָׂו
with-him	men	hundred	and-four	to-meet-you	he-is-coming	and-also	Esau
	H0376	H3967	H0702	H7125	H1980	H1571	H6215

And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother Esau, and also he cometh to meet thee, and four hundred men with him.

7

הָעָם	אֶת־	וַיַּחַץ	לֹו֙	וַיֵּצַר	מְאֹד	יַעֲקֹב	וַיִּירָא
the-people	[obj]	and-he-divided	he	and-was-distressed	greatly	Jacob	And-was-afraid
	H0853	H2673		H3334	H3966	H3290	H3372

לִשְׁנֵי	וְהַגְּמַלִּים	הַבָּקָר	וְאֶת־	הַצֹּאן	וְאֶת־	אִתֹּו	אֲשֶׁר־
into-two	and-the-camels	the-cattle	and-[obj]	the-flocks	and-[obj]	were-with-him	who
H8147	H1581	H1241	H0853	H6629	H0853	H0854	

מַחֲנֹות׃
camps
H4264

Then Jacob was greatly afraid and distressed: and he divided the people that was with him, and the flocks, and herds, and the camels, into two bands;

8

וְהָיָה	וְהִכָּהוּ	הָאַחַת	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	עֵשָׂו	יָבֹוא	אִם־	וַיֹּאמֶר
then-will-be	and-strikes-it	the-one	the-camp	to	Esau	comes	if	And-said
H1961	H5221	H0259	H4264	H0413	H6215	H0935		H0559

לְפָלֵיטָה׃	הַנִּשְׁאָר	הַמַּחֲנֶה
for-escape	the-remaining	the-camp
H6413	H7604	H4264

And said, If Esau come to the one company, and smite it, then the other company which is left shall escape.

9 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוָה
And-said Jacob O-God-of my-father Abraham and-God-of my-father Isaac O-LORD
H0559 H3290 H0430 H0001 H0085 H0430 H0001 H3327 H3068

הָאֹמֵר אֵלַי שׁוּב לְאַרְצְךָ וּלְמוֹלַדְתְּךָ וְאֵיטִיבָה עִמָּךְ׃
who-said to-me return to-your-land and-to-your-birthplace and-I-will-do-good to-you
H0559 H0413 H7725 H0776 H4138 H3190

And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, the Lord which saidst unto me, Return unto thy country, and to thy kindred, and I will deal well with thee:

10 קָטֹנְתִּי מִכֹּל וּמִכָּל־ הַחֲסָדִים אֲשֶׁר
I-am-unworthy-of all and-of-all the-steadfast-love which
H6994 H3605 H3605 H0571

עָשִׂיתָ אֶת־ עַבְדֶּךָ כִּי בְמַקְלִי עָבַרְתִּי אֶת־ הַיַּרְדֵּן הַזֶּה
You-have-shown [obj] Your-servant for with-my-staff I-crossed [obj] the-Jordan this
H6213 H0854 H5650 H3588 H4731 H5674 H0853 H3383 H2088

וְעַתָּה הָיִיתִי לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת׃
and-now I-have-become two camps
H6258 H1961 H8147 H4264

I am not worthy of the least of all the mercies, and of all the truth, which thou hast shewed unto thy servant; for with my staff I passed over this Jordan; and now I am become two bands.

11 הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד אָחִי מִיַּד עֵשָׂו כִּי־ יָרֵא
deliver-me please from-the-hand-of my-brother from-the-hand-of Esau for afraid
H5337 H4994 H3027 H0251 H3027 H6215 H3588 H3372

אָנֹכִי פֶּן־ יָבוֹא וְהִכַּנִי אֵם עַל־ בָּנִים׃
I-am lest he-come and-strike-me mother along-with children
H0595 H6435 H0935 H5221 H0517 H5921 H1121

Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I fear him, lest he will come and smite me, and the mother with the children.

12 וְאַתָּה אָמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ וְשַׂמְתִּי אֶת־ זַרְעֲךָ
But-You said surely I-will-do-good to-you and-I-will-make [obj] your-offspring
H0559 H3190 H3190 H5973 H0853 H2233

כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־ יִסָּפֵר מֵרֹב׃
like-the-sand-of the-sea which cannot be-counted from-abundance
H2344 H3220 H0834 H3808 H5608 H7230

And thou saidst, I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.

13 וַיָּלֶן שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִן־ הַבָּא
And-he-spent-the-night there that-night that and-he-took from what-came
H3885 H8033 H3915 H1931 H3947 H4480 H0935

לְעֵשָׂו אָחִיו׃ מִנְחָה בְּיָדוֹ
for-Esau his-brother a-gift into-his-hand
H6215 H0251 H4503 H3027

And he lodged there that same night; and took of that which came to his hand a present for Esau his brother;

14 וְאֵילִ֑ים מָאתַ֤יִם רְחֵלִים֙ עֶשְׂרִ֔ים וּתְיָשִׁ֖ים מָאתַ֥יִם עִזִּ֖ים
and-rams two-hundred ewes twenty and-male-goats two-hundred female-goats
H3967 H7353 H6242 H8495 H3967 H5795

עֶשְׂרִֽים׃
twenty
H6242

Two hundred she goats, and twenty he goats, two hundred ewes, and twenty rams,

15 גְּמַלִּ֤ים מֵינִיקוֹת֙ וּבְנֵיהֶ֔ם שְׁלֹשִׁ֖ים פָּרֽוֹת אַרְבָּעִ֣ים וּפָרִ֑ים עֲשָׂרָ֥ה אֲתֹנֹ֖ת
camels nursing and-their-young thirty cows forty and-bulls ten female-donkeys
H1581 H3243 H0860 H6510 H0705 H6499 H6235 H0860

וַעְיָרִ֖ם עֲשָׂרָ֥ה עֶשְׂרִֽים׃
and-male-donkeys ten twenty
H5895 H6235 H6242

Thirty milch camels with their colts, forty kine, and ten bulls, twenty she asses, and ten foals.

16 וַיִּתֵּן֙ בְּיַד־ עֲבָדָ֔יו עֵ֥דֶר עֵ֖דֶר לְבַדּ֑וֹ וַיֹּ֣אמֶר ׀ אֶל־
And-he-put-them in-the-hand-of his-servants each-herd by-herd by-itself and-said to
H5414 H3027 H5650 H5739 H5739 H0905 H0559 H0413

עַבְדָּ֗יו עִבְרוּ֙ לְפָנַ֔י וְר֥וַח תָּשִׂ֖ימוּ בֵּ֣ין עֵ֣דֶר וּבֵ֑ין עֵ֖דֶר׃
his-servants pass-on ahead-of-me and-a-space put between herd and-between herd
H5650 H5674 H6440 H7305 H7760 H0996 H5739 H0996 H5739

And he delivered them into the hand of his servants, every drove by themselves; and said unto his servants, Pass over before me, and put a space betwixt drove and drove.

17 וַיְצַ֣ו אֶת־ הָרִאשׁ֣וֹן לֵאמֹ֗ר כִּ֤י יִפְגָּשְׁךָ֙ עֵשָׂ֣ו אָחִ֔י
And-he-commanded [obj] the-first saying when meets-you Esau my-brother
H6680 H0853 H7223 H0559 H6298 H6215 H0251

וְשָׁאֲלֶ֖ךָ וְאָנָ֣ה אַתָּ֑ה וְלִמִ֥י תֵלֵ֖ךְ וּלְמִ֥י
and-asks-you saying to-whom do-you-belong and-where are-you-going and-to-whom
H7592 H0559 H4310 H0575 H3212 H4310

אֵ֖לֶּה לְפָנֶֽיךָ׃
are-these before-you
H0428 H6440

And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose art thou? and whither goest thou? and whose are these before thee?

18 וְאָמַרְתָּ֗ לְעַבְדְּךָ֙ לְיַעֲקֹ֔ב מִנְחָ֥ה הִ֖וא שְׁלוּחָ֣ה לַאדֹנִ֑י לְעֵשָׂ֔ו
then-you-shall-say to-your-servant Jacob's a-gift it-is sent to-my-lord Esau
H0559 H5650 H3290 H4503 H1931 H7971 H0113 H6215

וְהִנֵּ֥ה גַם־ הֽוּא֙ אַחֲרֵ֔ינוּ׃
and-look also he is-behind-us
H2009 H1571 H1931

Then thou shalt say, They be thy servant Jacob's; it is a present sent unto my lord Esau: and, behold, also he is behind us.

19 וַיְצַו גַּם אֶת־הַשֵּׁנִי גַּם אֶת־הַשְּׁלִישִׁי גַּם אֶת־כָּל־
And-he-commanded also [obj] the-second also [obj] the-third also [obj] all
H6680 H1571 H0853 H8145 H1571 H0853 H7992 H1571 H0853 H3605

הָהֹלְכִים אַחֲרֵי הָעֲדָרִים לֵאמֹר כַּדָּבָר הַזֶּה תְּדַבְּרוּן
the-ones-following behind the-herds saying according-to-the-word this you-shall-speak
H1980 H0310 H5739 H0559 H1697 H2088 H1696

אֹתוֹ׃ בְּמֹצַאֲכֶם עֵשָׂו אֶל־
him when-you-find Esau to
H0853 H4672 H6215 H0413

And so commanded he the second, and the third, and all that followed the droves, saying, On this manner shall ye speak unto Esau, when ye find him.

20 וַאֲמַרְתֶּם גַּם הִנֵּה עַבְדְּךָ יַעֲקֹב אַחֲרֵינוּ הוּא כִּי־
And-you-shall-say also look your-servant Jacob is-behind-us he for
H0559 H1571 H2009 H5650 H3290 H0310 H1931 H3588

אָמַר אֲכַפְּרָה פָנָיו בַּמִּנְחָה הַהֹלֶכֶת לְפָנָי וְאַחֲרֵי־כֵן אֶרְאֶה
he-thought I-will-appease his-face with-the-gift that-goes before-me and-afterward then I-will-see
H0559 H3722 H6440 H4503 H1980 H6440 H0310 H0310 H7200

פָּנָיו׃ אוּלַי יִשָּׂא פָנַי
his-face perhaps he-will-accept me
H6440 H0194 H5375 H6440

And say ye moreover, Behold, thy servant Jacob is behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept of me.

21 וַתַּעֲבֹר הַמִּנְחָה עַל־פָּנָיו וְהוּא הוּא לָן בַּלַּיְלָה־הַהוּא
So-passed-on the-gift ahead-of him but-he spent-the-night that-night that
H4503 H6440 H1931 H3885 H3915 H1931

בְּמַחֲנֶה׃
in-the-camp
H4264

So went the present over before him: and himself lodged that night in the company.

22 וַיָּקָם בַּלַּיְלָה הוּא וַיִּקַּח אֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת־שְׁתֵּי
And-he-arose that-night he and-took [obj] his-two and-[obj] his-two
H3947 H3915 H1931 H3947 H0853 H8147 H0853 H8147

שִׁפְחֹתָיו וְאֶת־אַחַד עָשָׂר יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֵת מַעֲבַר
female-servants and-[obj] his-eleven [eleven] children and-crossed [obj] the-ford-of
H8198 H0853 H0259 H6240 H3206 H5674 H0853 H4569

יַבֹּק׃
Jabbok
H2999

And he rose up that night, and took his two wives, and his two womenservants, and his eleven sons, and passed over the ford Jabbok.

23 וַיִּקָּחֵם וַיְעַבְרֵם אֶת־הַנָּחַל וַיַּעֲבֵר אֶת־אֲשֶׁר־
And-he-took-them and-sent-them-across the-stream [obj] and-sent-across all-that
H3947 H5674 H5158 H0853 H5158 H0853

לוֹ׃
was-his

And he took them, and sent them over the brook, and sent over that he had.

24 וַיִּוָּתֵר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר׃
And-was-left Jacob alone and-wrestled a-man with-him until the-breaking-of the-dawn
H3498 H3290 H0905 H0079 H0376 H0854 H5704 H5927 H7837

And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day.

25 וַיַּרְא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַּע בְּכַף־יְרֵכוֹ וַתֵּקַע כַּף־יֶרֶךְ יַעֲקֹב בְּהֵאָבְקוֹ עִמּוֹ׃
And-he-saw that not he-could-prevail against-him so-he-touched the-socket-of
H7200 H3808 H3201 H0854 H5060 H3709

the-hip-of Jacob as-he-wrestled with-him
H3409 H3290 H0079 H0854

And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was out of joint, as he wrestled with him.

26 וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלֵּחֲךָ כִּי אִם־בֵּרַכְתָּנִי׃
And-he-said let-me-go for has-risen the-dawn and-he-said not will-I-let-you-go unless surely you-bless-me
H7971 H0559 H7837 H5927 H3808 H7971 H0559 H1288

And he said, Let me go, for the day breaketh. And he said, I will not let thee go, except thou bless me.

27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה־שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב׃
And-he-said to-him what-is your-name and-he-said Jacob
H0559 H0413 H4100 H8034 H0559 H3290

And he said unto him, What is thy name? And he said, Jacob.

28 וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֵאָמֵר עוֹד כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל שְׁמֶךָ וַתּוּכָל׃
And-he-said no-longer Jacob will-be-called anymore but rather Israel your-name and-prevailed
H0559 H3808 H3290 H0559 H5750 H0559 H8034 H3201

עִם־אֱלֹהִים וְעִם־אֲנָשִׁים כִּי שָׂרִיתָ׃
with God and-with men for you-have-struggled
H0430 H0376 H8280

And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel: for as a prince hast thou power with God and with men, and hast prevailed.

29 וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידָה־נָּא שְׁמֶךָ וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה תִּשְׁאַל לִשְׁמִי וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ שָׁם׃
And-asked Jacob and-said tell me-please your-name and-he-said why is-it you-ask for-my-name and-he-blessed him there
H7592 H3290 H0559 H5046 H4994 H8034 H0559 H4100 H2088 H7592 H8034 H1288 H0853 H8033

And Jacob asked him, and said, Tell me, I pray thee, thy name. And he said, Wherefore is it that thou dost ask after my name? And he blessed him there.

30 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנִיאֵל כִּי־רָאִיתִי אֱלֹהִים פָּנִים אֶל־פָּנִים וַתִּנָּצֵל נַפְשִׁי׃
And-called Jacob the-name-of the-place Peniel for I-have-seen God face to face and-was-delivered my-life
H7121 H3290 H8034 H4725 H6439 H3588 H7200 H0430 H6440 H0413 H6440 H5337 H5315

And Jacob called the name of the place Peniel: for I have seen God face to face, and my life is preserved.

עַל־	צֹלֵעַ	וְהוּא	פְּנוּאֵל	אֶת־	עָבַר	כַּאֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶשׁ	לוֹ	וַיִּזְרַח־	31
on	was-limping	and-he	Penuel	[obj]	he-passed	as	the-sun	for-him	And-rose	
	H6760	H1931	H6439	H0853			H8121		H2224	

יְרֵכוֹ׃
his-hip
H3409

And as he passed over Penuel the sun rose upon him, and he halted upon his thigh.

אֲשֶׁר׀	הַנָּשֶׁה	גִּיד	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יֹאכְלוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־	32
which	the-hip	the-sinew-of	[obj]	Israel	the-sons-of	eat	do-not	[so]	therefore	
	H5384	H1517	H0853	H3478		H0398	H3808			

בְּכַף־	נָגַע	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הַיָּרֵךְ	כַּף	עַל־
the-socket-of	he-touched	because	this	the-day	to	the-thigh	the-socket-of	is-on
H3709	H5060		H2088	H3117	H5704	H3409	H3709	

הַנָּשֶׁה׃ בְּגִיד יַעֲקֹב יֶרֶךְ
the-hip on-the-sinew-of Jacob the-hip-of
H5384 H1517 H3290 H3409

Therefore the children of Israel eat not of the sinew which shrank, which is upon the hollow of the thigh, unto this day: because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew that shrank.

Chapter 33

וְעִמּוֹ	בָּא	עֵשָׂו	וְהִנֵּה	וַיַּרְא׀	עֵינָיו	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂא		1
and-with-him	coming	Esau	and-there-was	and-looked	his-eyes	Jacob	And-lifted-up		
	H0935	H6215	H2009	H7200		H3290	H5375		

רָחֵל	וְעַל־	לֵאָה	עַל־	הַיְלָדִים	אֶת־	וַיַּחַץ	אִישׁ	מֵאוֹת	אַרְבַּע
Rachel	and-among	Leah	among	the-children	[obj]	so-he-divided	men	hundred	four
H7354		H3812		H3206	H0853	H2673	H0376	H3967	H0702

הַשְּׁפָחוֹת׃	שְׁתֵּי	וְעַל
female-servants	the-two	and-among
H8198	H8147	

And Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau came, and with him four hundred men. And he divided the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two handmaids.

לֵאָה	וְאֶת־	רִאשֹׁנָה	יַלְדֵיהֶן	וְאֶת־	הַשְּׁפָחוֹת	אֶת־	וַיָּשֶׂם	2
Leah	and-[obj]	first	their-children	and-[obj]	the-servants	[obj]	And-he-put	
H3812	H0853	H7223	H3206	H0853	H8198	H0853		

אַחֲרֹנִים׃	יוֹסֵף	וְאֶת־	רָחֵל	וְאֶת־	אַחֲרֹנִים	וְיַלְדֶיהָ	
last	Joseph	and-[obj]	Rachel	and-[obj]	next	and-her-children	
H0314	H3130	H0853	H7354	H0853	H0314	H3206	

And he put the handmaids and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

עַד־	פְּעָמִים	שֶׁבַע	אַרְצָה	וַיִּשְׁתָּחוּ	לִפְנֵיהֶם	עָבַר	וְהוּא	3
until	times	seven	to-the-ground	and-bowed-down	before-them	went-ahead	And-he	
H5704	H6471	H7651	H0776	H7812	H6440		H1931	

אָחִיו׃	עַד־	גִּשְׁתּוֹ	
his-brother	to	he-drew-near	
H0251	H5704	H5066	

And he passed over before them, and bowed himself to the ground seven times, until he came near to his brother.

4 וַיִּרָץ עֵשָׂו לִקְרָאתוֹ וַיְחַבְּקֵהוּ וַיִּפֹּל עַל־צַוָּארָו וַיִּשָּׁקֵהוּ
And-ran Esau to-meet-him and-embraced-him and-fell on his-neck and-kissed-him
H7323 H6215 H7125 H2263 H5307

וַיִּבְכּוּ׃
and-they-wept
H1058

And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him: and they wept.

5 וַיִּשָּׂא אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַנָּשִׁים וְאֶת־הַיְלָדִים
And-he-lifted-up [obj] his-eyes and-saw [obj] the-women and-[obj] the-children
H5375 H0853 H5869 H7200 H0853 H0802 H0853 H3206

וַיֹּאמֶר מִי־אֵלֶּה לָךְ אֲשֶׁר־חָנַן
and-said who are-these to-you whom has-graciously-given
H0559 H4310 H0428 H0853 H3206

אֱלֹהִים אֶת־עַבְדֶּךָ׃
God [obj] your-servant
H0430 H0853 H5650

And he lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, Who are those with thee? And he said, The children which God hath graciously given thy servant.

6 וַתִּגַּשְׁן הַשְּׁפָחוֹת הֵנָּה וְיַלְדֵיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲיֶיןָ׃
And-came-near the-servants they and-their-children and-bowed-down
H5066 H8198 H2007 H3206 H7812

Then the handmaidens came near, they and their children, and they bowed themselves.

7 וַתִּגַּשׁ לֵאָה גַּם־הִיא וְיַלְדֶּיהָ וַתִּשְׁתַּחֲוּ וְאַחַר נִגַּשׁ
And-came-near Leah also and-her-children and-bowed-down and-afterward came-near
H5066 H3812 H1571 H3206 H7812 H5066

וְרָחֵל וְיוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
and-Rachel Joseph and-bowed-down
H7354 H3130 H7812

And Leah also with her children came near, and bowed themselves: and after came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.

8 וַיֹּאמֶר מִי־לְךָ כָּל־הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגָשְׁתִּי וַיֹּאמֶר לִמְצֹא־
And-he-said what-is to-you all the-company the-this that I-met and-he-said to-find
H0559 H4310 H3605 H4264 H2088 H6298 H0559 H4672

חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנָי׃
favor in-the-eyes-of my-lord
H2580 H0113

And he said, What meanest thou by all this drove which I met? And he said, These are to find grace in the sight of my lord.

9 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יֶשׁ־לִי רָב אָחִי יְהִי לְךָ אֲשֶׁר־לָךְ׃
And-said Esau I-have plenty my-brother let-be for-you what is-yours
H0559 H6215 H3426 H7227 H0251 H1961 H0834 H0834

And Esau said, I have enough, my brother; keep that thou hast unto thyself.

10 וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹ֔ב אַל־נָ֕א אִם־נָ֥א מָצָ֖אתִי חֵ֣ן בְּעֵינֶ֑יךָ
And-said Jacob no please if indeed I-have-found favor in-your-eyes
H0559 H3290 H0408 H4994 H0408 H4994 H4672 H2580

וְלָקַחְתָּ֙ מִנְחָתִ֣י מִיָּדִ֔י כִּ֣י עַל־כֵּ֗ן רָאִ֙יתִי֙ פָּנֶ֣יךָ כִּרְאֹ֔ת
then-accept my-gift from-my-hand for on account I-have-seen your-face like-seeing
H3947 H4503 H3027 H3588 H5921 H3651 H7200 H6440 H7200

כַּאֲשֶׁ֥ר רָצִ֖יתָנִי׃ וְאֶלֹהִ֔ים פְּנֵי
and-you-were-pleased-with-me God the-face-of
H7521 H0430 H6440

And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found grace in thy sight, then receive my present at my hand: for therefore I have seen thy face, as though I had seen the face of God, and thou wast pleased with me.

11 קַח־נָ֣א אֶת־בִּרְכָתִ֗י אֲשֶׁ֤ר הֻבָֽאת־לָךְ֙ כִּֽי־
please-accept [obj] my-blessing which was-brought to-you because
H3947 H0853 H1293 H0834 H0935 H3588

חַנַּ֣נִי אֱלֹהִ֔ים וְכִ֥י יֶשׁ־לִ֖י כֹּ֑ל וַיִּפְצַר־
has-been-gracious-to-me God and-because I-have for-myself everything and-he-urged
H2603 H0430 H3588 H3426 H3605 H6484

בּ֖וֹ וַיִּקָּֽח׃
him and-he-accepted
H3947

Take, I pray thee, my blessing that is brought to thee; because God hath dealt graciously with me, and because I have enough. And he urged him, and he took it.

12 וַיֹּ֣אמֶר נִסְעָ֣ה וְנֵלְכָ֔ה וְאֵלְכָ֖ה לְנֶגְדֶּֽךָ׃
And-he-said let-us-set-out and-go and-I-will-go alongside-you
H0559 H5265 H3212 H3212 H5048

And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.

13 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אֲדֹנִי֙ יֹדֵ֣עַ כִּֽי־הַיְלָדִ֔ים רַכִּ֖ים וְהַצֹּ֣אן
And-he-said to-him my-lord knows that the-children are-frail and-the-flocks
H0559 H0413 H0113 H3045 H3588 H3206 H7390 H6629

וְהַבָּקָ֣ר עָלוֹת֮ עָלַ֣י וְדָפְקוּם֒ יוֹם֙ אֶחָ֔ד וָמֵ֖תוּ
and-the-cattle are-nursing upon-me if-they-are-driven-hard one-day then-will-die
H1241 H5763 H5921 H1849 H3117 H0259 H4191

כָּל־הַצֹּֽאן׃
all the-flock
H3605 H6629

And he said unto him, My lord knoweth that the children are tender, and the flocks and herds with young are with me: and if men should overdrive them one day, all the flock will die.

14 יַעֲבָר־נָ֥א אֲדֹנִ֖י לִפְנֵ֣י עַבְדּ֑וֹ וַאֲנִי֙ אֶתְנַהֲלָ֣ה לְאִטִּ֔י
let-pass-on please my-lord ahead-of his-servant and-I will-lead-on at-my-pace
H5674 H4994 H0113 H6440 H5650 H0589 H5095

לְרֶ֙גֶל֙ הַמְּלָאכָ֔ה אֲשֶׁר־לְפָנַ֖י לְרֶ֣גֶל הַיְלָדִ֑ים עַד־אֲשֶׁ֥ר
at-the-pace-of the-livestock that-are before-me at-the-pace-of the-children until [that]
H7272 H4399 H0834 H6440 H7272 H3206 H5704 H0834

אָבֹ֥א אֶל־אֲדֹנִ֖י שֵׂעִֽירָה׃
I-come to my-lord at-Seir
H0935 H0413 H0113

Let my lord, I pray thee, pass over before his servant: and I will lead on softly, according as the cattle that goeth before me and the children be able to endure, until I come unto my lord unto Seir.

15 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֲצִיגָה־נָּא עִמְּךָ מִן־הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי
And-said Esau let-me-station please with-you some-of the-people who are-with-me
H0559 H6215 H3322 H4994 H0854

וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי׃
And-he-said why is-this let-me-find favor in-the-eyes-of my-lord
H0559 H4100 H2088 H4672 H2580 H0113

And Esau said, Let me now leave with thee some of the folk that are with me. And he said, What needeth it? let me find grace in the sight of my lord.

16 וַיָּשָׁב עֵשָׂו בַּיּוֹם הַהוּא לְדַרְכּוֹ שֵׂעִירָה׃
So-returned Esau on-that-day that on-his-way to-Seir
H7725 H6215 H3117 H1931 H1870

So Esau returned that day on his way unto Seir.

17 וְיַעֲקֹב נָסַע סֻכֹּתָה וַיִּבֶן לוֹ בָּיִת וּלְמִקְנֵהוּ
And-Jacob journeyed to-Succoth and-built for-himself a-house and-for-his-livestock
H3290 H5265 H5523 H1129 H4735

עָשָׂה סֻכֹּת עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם סֻכּוֹת׃ ס
he-made shelters therefore was-called the-name-of the-place Succoth [section]
H5521 H5521 H7121 H8034 H4725 H5523

And Jacob journeyed to Succoth, and built him an house, and made booths for his cattle: therefore the name of the place is called Succoth.

18 וַיָּבֹא יַעֲקֹב שָׁלֵם עִיר לְשֶׁכֶם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
And-came Jacob safely to-the-city-of Shechem which is-in-the-land-of Canaan
H0935 H3290 H8003 H7927 H0776

בְּבֹאוֹ מִפַּדַּן־אֲרָם וַיִּחַן אֶת־פְּנֵי הָעִיר׃
when-he-came from-Paddan-Aram and-he-camped before the-face-of the-city
H0935 H6307 H2583 H0854 H6440

And Jacob came to Shalem, a city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Padan-aram; and pitched his tent before the city.

19 וַיִּקֶן אֶת־חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר נָטָה־שָׁם אָהֳלוֹ
And-he-bought [obj] the-piece-of the-field where he-had-pitched there his-tent
H7069 H0853 H6440 H5186 H8033 H0168

מִיַּד בְּנֵי־חֲמוֹר אֲבִי שְׁכֶם בְּמֵאָה קְשִׂיטָה׃
from-the-hand-of the-sons-of Hamor the-father-of Shechem for-a-hundred pieces-of-money
H3027 H1121 H2544 H0001 H7927 H3967 H7192

And he bought a parcel of a field, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for an hundred pieces of money.

20 וַיַּצֵּב שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא־לוֹ אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
And-he-set-up there an-altar and-called it El Elohe Israel [section]
H5324 H8033 H4196 H7121 H0410 H0430 H3478

And he erected there an altar, and called it El-elohe-Israel.

Chapter 34

1 וַתֵּצֵא דִינָה֙ בַּת־לֵאָ֔ה אֲשֶׁ֥ר יָלְדָ֖ה לְיַעֲקֹ֑ב לִרְא֖וֹת בִּבְנ֥וֹת הָאָֽרֶץ׃

וַתֵּצֵא	דִינָה֙	בַּת־	לֵאָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	יָלְדָ֖ה	לְיַעֲקֹ֑ב	לִרְא֖וֹת
And-went-out	Dinah	the-daughter-of	Leah	whom	she-had-borne	to-Jacob	to-see
H3318	H1783	H1323	H3812		H3205	H3290	H7200

בִּבְנ֥וֹת	הָאָֽרֶץ׃
among-the-daughters-of	the-land
H1323	H0776

And Dinah the daughter of Leah, which she bare unto Jacob, went out to see the daughters of the land.

2 וַיַּ֣רְא אֹתָ֗הּ שְׁכֶם֙ בֶּן־חֲמ֣וֹר הַחִוִּ֔י נְשִׂ֖יא הָאָ֑רֶץ וַיִּקַּ֥ח אֹתָ֛הּ וַיִּשְׁכַּ֥ב אֹתָ֖הּ וַיְעַנֶּֽהָ׃

וַיַּ֣רְא	אֹתָ֗הּ	שְׁכֶם֙	בֶּן־	חֲמ֣וֹר	הַחִוִּ֔י	נְשִׂ֖יא	הָאָ֑רֶץ		
And-saw	her	Shechem	the-son-of	Hamor	the-Hivite	the-prince-of	the-land		
H7200	H0853	H7927		H2544	H2340		H0776		
וַיִּקַּ֥ח	אֹתָ֛הּ	וַיִּשְׁכַּ֥ב	אֹתָ֖הּ	וַיְעַנֶּֽהָ׃					
and-he-took	her	and-lay-with	her	and-violated-her					
H3947	H0853	H7901	H0853						

And when Shechem the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her.

3 וַתִּדְבַּ֣ק נַפְשׁ֗וֹ בִּדִינָה֙ בַּת־יַעֲקֹ֔ב וַיֶּאֱהַ֥ב אֶת־הַנַּעֲרָ֖ וַיְדַבֵּ֥ר עַל־לֵ֖ב הַנַּעֲרָֽ׃

וַתִּדְבַּ֣ק	נַפְשׁ֗וֹ	בִּדִינָה֙	בַּת־	יַעֲקֹ֔ב	וַיֶּאֱהַ֥ב	אֶת־	הַנַּעֲרָ֖		
And-was-drawn	his-soul	to-Dinah	the-daughter-of	Jacob	and-he-loved	[obj]	the-young-woman		
H1692	H5315	H1783	H1323	H3290	H0157	H0853	H5291		
וַיְדַבֵּ֥ר	עַל־	לֵ֖ב	הַנַּעֲרָֽ׃						
and-spoke	to	the-heart-of	the-young-woman						
H1696			H5291						

And his soul clave unto Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spake kindly unto the damsel.

4 וַיֹּ֣אמֶר שְׁכֶם֮ אֶל־חֲמוֹר֒ אָבִיו֙ לֵאמֹ֔ר קַֽח־לִ֥י אֶת־הַיַּלְדָּ֖ה הַזֹּ֑את לְאִשָּׁ֖ה׃

וַיֹּ֣אמֶר	שְׁכֶם֮	אֶל־	חֲמוֹר֒	אָבִיו֙	לֵאמֹ֔ר	קַֽח־	לִ֥י	אֶת־	הַיַּלְדָּ֖ה	הַזֹּ֑את
And-said	Shechem	to	Hamor	his-father	saying	get	for-me	[obj]	the-girl	this
H0559	H7927	H0413	H2544	H0001	H0559	H3947		H0853	H3207	H2063
לְאִשָּׁ֖ה׃										
as-a-wife										
H0802										

And Shechem spake unto his father Hamor, saying, Get me this damsel to wife.

5 וְיַעֲקֹ֣ב שָׁמַ֗ע כִּ֤י טִמֵּא֙ אֶת־דִּינָ֣ה בִתּ֔וֹ וּבָנָ֥יו הָי֖וּ אֶת־מִקְנֵ֑הוּ וְהֶחֱרַ֤שׁ יַעֲקֹב֙ עַד־בֹּאָֽם׃

וְיַעֲקֹ֣ב	שָׁמַ֗ע	כִּ֤י	טִמֵּא֙	אֶת־	דִּינָ֣ה	בִתּ֔וֹ	וּבָנָ֥יו	הָי֖וּ		
Now-Jacob	heard	that	he-had-defiled	[obj]	Dinah	his-daughter	but-his-sons	were		
H3290	H8085		H0853	H1783		H1323		H1961		
אֶת־	מִקְנֵ֑הוּ	וְהֶחֱרַ֤שׁ	יַעֲקֹב֙	עַד־	בֹּאָֽם׃					
with	his-livestock	so-kept-silent	Jacob	until	they-came					
H0854	H4735		H3290	H5704	H0935					

בַּשָּׂדֶה֙									
in-the-field									

And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter: now his sons were with his cattle in the field: and Jacob held his peace until they were come.

6 וַיֵּצֵ֥א חֲמ֛וֹר אֲבִי־שְׁכֶ֖ם אֶל־יַעֲקֹ֑ב לְדַבֶּר־אִתּֽוֹ׃

וַיֵּצֵ֥א	חֲמ֛וֹר	אֲבִי־	שְׁכֶ֖ם	אֶל־	יַעֲקֹ֑ב	לְדַבֶּר־	אִתּֽוֹ׃	
And-went-out	Hamor	the-father-of	Shechem	to	Jacob	to-speak	with-him	
H3318	H2544	H0001	H7927	H0413	H3290	H1696	H0854	

And Hamor the father of Shechem went out unto Jacob to commune with him.

7

וַיִּתְעַצְּבוּ
and-were-grieved

כְּשָׁמְעָם
when-they-heard
H8085

הַשָּׂדֶה
the-field

מִן־
from

בָּאוּ
came-in
H0935

יַעֲקֹב
Jacob
H3290

וּבְנֵי
And-the-sons-of

בְיִשְׂרָאֵל
in-Israel
H3478

עָשָׂה
he-had-done

נְבָלָה
an-outrage
H5039

כִּי־
for

מְאֹד
very
H3966

לָהֶם
they

וַיִּחַר
and-were-angry
H2734

הָאֲנָשִׁים
the-men
H0376

יֵעָשֶׂה׃
be-done

לֹא
should-not
H3808

וְכֵן
and-such-a-thing

יַעֲקֹב
Jacob
H3290

בַּת־
the-daughter-of
H1323

אֶת־
[obj]
H0854

לִשְׁכַּב
by-lying-with
H7901

And the sons of Jacob came out of the field when they heard it: and the men were grieved, and they were very wroth, because he had wrought folly in Israel in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.

8

בִּבְתְּכֶם
your-daughter
H1323

נַפְשׁוֹ
his-soul
H5315

חָשְׁקָה
longs-for

בְּנִי
my-son

שְׁכֶם
Shechem
H7927

לֵאמֹר
saying
H0559

אִתָּם
with-them
H0854

חֲמוֹר
Hamor
H2544

וַיְדַבֵּר
And-spoke
H1696

לְאִשָּׁה׃
as-a-wife
H0802

לוֹ
to-him

אֹתָהּ
her
H0853

נָא
please
H4994

תְּנוּ
please-give
H5414

And Hamor communed with them, saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter: I pray you give her him to wife.

9

תִּקְּחוּ
take
H3947

בְּנֹתֵינוּ
our-daughters
H1323

וְאֶת־
and-[obj]
H0853

לָנוּ
to-us

תִּתְּנוּ־
give
H5414

בְּנֹתֵיכֶם
your-daughters
H1323

אִתָּנוּ
with-us
H0853

וְהֶתְחַתְּנוּ
And-intermarry

לָכֶם׃
for-yourselves

And make ye marriages with us, and give your daughters unto us, and take our daughters unto you.

10

וְסִחֲרוּהָ
and-trade-in-it
H5503

שְׁבוּ
settle
H3427

לִפְנֵיכֶם
before-you
H6440

תִּהְיֶה
will-be
H1961

וְהָאָרֶץ
and-the-land
H0776

תֵּשְׁבוּ
you-shall-dwell
H3427

וְאִתָּנוּ
And-with-us
H0854

בָּהּ׃
in-it

וְהֵאָחֲזוּ
and-acquire-property
H0270

And ye shall dwell with us: and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get you possessions therein.

11

בְּעֵינֵיכֶם
in-your-eyes

חֵן
favor
H2580

אֶמְצָא־
let-me-find
H4672

אַחֶיהָ
her-brothers
H0251

וְאֶל־
and-to
H0413

אָבִיהָ
her-father
H0001

אֶל־
to
H0413

שְׁכֶם
Shechem
H7927

וַיֹּאמֶר
And-said
H0559

אֶתֵּן׃
I-will-give
H5414

אֵלַי
to-me
H0413

תֹּאמְרוּ
you-say
H0559

וַאֲשֶׁר
and-whatever

And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find grace in your eyes, and what ye shall say unto me I will give.

12 הַרְבּוּ עָלַי מְאֹד מֹהַר וּמַתָּן וְאֶתְּנָה כַּאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ
increase upon-me greatly the-bride-price and-gift and-I-will-give whatever you-say
H3966 H4119 H4976 H5414 H0559

אֵלַי וּתְנוּ־ לִי אֶת־ הַנַּעֲרָ לְאִשָּׁה׃
to-me but-give to-me [obj] the-young-woman as-a-wife
H0413 H5414 H0853 H5291 H0802

Ask me never so much dowry and gift, and I will give according as ye shall say unto me: but give me the damsel to wife.

13 וַיַּעֲנוּ בְנֵי־ יַעֲקֹב אֶת־ שְׁכֶם וְאֶת־ חֲמוֹר אָבִיו בְּמִרְמָה
And-answered the-sons-of Jacob [obj] Shechem and-[obj] Hamor his-father with-deceit
H3290 H0853 H7927 H0853 H2544 H0001 H4820

וַיְדַבֵּרוּ אֲשֶׁר טִמֵּא אֶת דִּינָה אֲחֹתָם׃
and-spoke because he-had-defiled [obj] Dinah their-sister
H1696 H0853 H1783 H0269

And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, and said, because he had defiled Dinah their sister:

14 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לֹא נוּכַל לַעֲשׂוֹת לָתֵת אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה
And-they-said to-them not we-are-able to-do to-give [obj] the-thing this
H0559 H0413 H3808 H3201 H5414 H0853 H1697 H2088

לָנוּ׃ הוּא חֶרְפָּה כִּי־ עָרְלָה לוֹ אֲשֶׁר־ לְאִישׁ אֲחֹתֵנוּ
to-us it-would-be a-disgrace for a-foreskin has who to-a-man our-sister
H1931 H2781 H6190 H0376 H0269

And they said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised; for that were a reproach unto us:

15 כָּמֹנוּ תִּהְיוּ אִם לָכֶם נֵאוֹת בְּזֹאת אַךְ־
like-us you-will-become if to-you will-we-consent on-this-condition only
H3644 H1961 H0225 H2063 H0389

זָכָר׃ כָּל־ לָכֶם לְהִמּוֹל
male every among-you by-circumcising
H2145 H3605

But in this will we consent unto you: If ye will be as we be, that every male of you be circumcised;

16 וְנָתַנּוּ אֶת־ בְּנֹתֵינוּ לָכֶם וְאֶת־ בְּנֹתֵיכֶם נִקַּח־
then-we-will-give [obj] our-daughters to-you and-[obj] your-daughters we-will-take
H5414 H0853 H1323 H0853 H1323 H3947

לָנוּ וְיָשַׁבְנוּ אִתְּכֶם וְהָיִינוּ לְעַם אֶחָד׃
for-us and-we-will-dwell with-you and-we-will-become one-people one
H0854 H3427 H1961 H0259

Then will we give our daughters unto you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.

17 וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלֵינוּ לְהִמּוֹל נִקַּח אֶת־ בִּתֵּנוּ
but-if not you-listen to-us to-be-circumcised then-we-will-take [obj] our-daughter
H0413 H8085 H3808 H0853 H1323

וְהָלָכְנוּ׃
and-leave
H1980

But if ye will not hearken unto us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.

18 וַיִּיטְבוּ בְעֵינֵי חֲמוֹר בְּעֵינֵי דִבְרֵיהֶם וּבְעֵינֵי שְׁכֶם בֶּן־
And-were-good H3190 their-words H1697 in-the-eyes-of H2544 Hamor H2544 and-in-the-eyes-of H7927 the-son-of

חֲמוֹר׃
Hamor H2544

And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.

19 וְלֹא־ אֵחַר הַנַּעַר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי חָפֵץ בְּבַת־
And-did-not H3808 delay H0309 the-young-man H5288 to-do H6213 the-thing H1697 because he-desired H2654 the-daughter-of H1323

יַעֲקֹב וְהוּא נִכְבָּד מִכֹּל בֵּית אָבִיו׃
Jacob H3290 and-he H1931 was-the-most-honored H3513 of-all H3605 the-house-of his-father H0001

And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter: and he was more honourable than all the house of his father.

20 וַיָּבֹא חֲמוֹר וְשִׁכֶם בְּנוֹ אֶל־ שַׁעַר עִירָם וַיְדַבְּרוּ אֶל־
And-came H0935 Hamor H2544 and-Shechem H7927 his-son H1121 to H0413 the-gate-of H8179 their-city H5892 and-spoke H1696 to H0413

אַנְשֵׁי עִירָם לֵאמֹר׃
the-men-of H0376 their-city H5892 saying H0559

And Hamor and Shechem his son came unto the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,

21 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלֵמִים הֵם אִתָּנוּ וְיֵשְׁבוּ בָאָרֶץ וְיִסְחֲרוּ
the-men H0376 these H0428 are-peaceable H8003 they H1992 with-us H0854 so-let-them-dwell H3427 in-the-land H0776 and-trade H5503

וְהָאָרֶץ הִנֵּה רַחַבַת־ יָדַיִם לִפְנֵיהֶם אֶת־ בְּנֹתָם נִקַּח־
and-the-land H0776 look H2009 is-wide-enough H7342 [wide] H3027 before-them H6440 [obj] H0853 their-daughters H1323 let-us-take H3947

לָנוּ לְנָשִׁים וְאֶת־ בְּנֹתֵינוּ נִתֵּן לָהֶם׃
for-us H0802 as-wives H0802 and-[obj] H0853 our-daughters H1323 we-will-give H5414 to-them

These men are peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade therein; for the land, behold, it is large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.

22 אַךְ־ בְּזֹאת יֵאֹתוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לָשֶׁבֶת אִתָּנוּ לִהְיוֹת
only H0389 on-this-condition H2063 will-consent H0225 to-us H0413 the-men H0376 to-dwell H3427 with-us H0854 to-become H1961

לְעַם אֶחָד בְּהִמּוֹל לָנוּ כָּל־ זָכָר כַּאֲשֶׁר הֵם נִמֹּלִים׃
one-people H5971 one H0259 by-circumcising among-us every H3605 male H2145 as they H1992 are-circumcised

Only herein will the men consent unto us for to dwell with us, to be one people, if every male among us be circumcised, as they are circumcised.

23

הֵם	לָנוּ	הֲלוֹא	בְּהֶמְתָּם	וְכָל־	וְקִנְיָנָם	מִקְנֵהֶם	
they	ours	will-they-not-be	their-animals	and-all	and-their-possessions	their-livestock	
H1992		H3808	H0929	H3605	H7075	H4735	

אִתָּנוּ׃	וְיֵשְׁבוּ	לָהֶם	נֵאוֹתָה	אַךְ
with-us	and-they-will-dwell	to-them	let-us-consent	only
H0854	H3427		H0225	H0389

Shall not their cattle and their substance and every beast of theirs be ours? only let us consent unto them, and they will dwell with us.

24

שַׁעַר	יֹצְאֵי	כָּל־	בְּנוֹ	שְׁכֶם	וְאֶל־	חֲמוֹר	אֶל־	וַיִּשְׁמְעוּ	
the-gate-of	who-went-out-of	all	his-son	Shechem	and-to	Hamor	to	And-listened	
H8179	H3318	H3605		H7927	H0413	H2544	H0413	H8085	

עִירוֹ׃	שַׁעַר	יֹצְאֵי	כָּל־	זָכָר	כָּל־	וַיִּמֹּלוּ	עִירוֹ
his-city	the-gate-of	who-went-out-of	all	male	every	and-were-circumcised	his-city
	H8179	H3318	H3605	H2145	H3605		

And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.

25

שְׁנֵי־	וַיִּקְחוּ	כֹּאֲבִים	בִּהְיוֹתָם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	
two-of	that-took	in-pain	when-they-were	the-third	on-the-day	And-it-happened	
H8147	H3947	H3510	H1961	H7992	H3117	H1961	

וַיָּבֹאוּ	חַרְבּוֹ	אִישׁ	דִּינָה	אֲחֵי	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	יַעֲקֹב	בְּנֵי־
and-came	his-sword	each-man	Dinah	the-brothers-of	and-Levi	Simeon	Jacob	the-sons-of
H0935	H2719	H0376	H1783	H0251	H3878	H8095	H3290	

זָכָר׃	כָּל־	וַיַּהַרְגוּ	בָטַח	הָעִיר	עַל־	
male	every	and-killed	boldly	the-city	against	
H2145	H3605	H2026	H0983			

And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took each man his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.

26

חֶרֶב	לְפִי־	הָרְגוּ	בְּנוֹ	שְׁכֶם	וְאֶת־	חֲמוֹר	וְאֶת־	
the-sword	by-the-edge-of	they-killed	his-son	Shechem	and-[obj]	Hamor	And-[obj]	
H2719	H6310	H2026		H7927	H0853	H2544	H0853	

וַיֵּצֵאוּ׃	שְׁכֶם	מִבֵּית	דִּינָה	אֶת־	וַיִּקְחוּ	
and-left	Shechem	from-the-house-of	Dinah	[obj]	and-took	
H3318	H7927		H1783	H0853	H3947	

And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went out.

27

אֲשֶׁר	הָעִיר	וַיָּבְזוּ	הַחֲלָלִים	עַל־	בָּאוּ	יַעֲקֹב	בְּנֵי
because	the-city	and-plundered	the-slain	upon	came	Jacob	The-sons-of
		H0962			H0935	H3290	

אֲחוֹתָם׃	טִמְּאוּ	
their-sister	they-had-defiled	
H0269		

The sons of Jacob came upon the slain, and spoiled the city, because they had defiled their sister.

28 אֲשֶׁר־ what-was
וְאֶת and-[obj] H0853
חֲמֹרֵיהֶם their-donkeys H2543
וְאֶת־ and-[obj] H0853
בְּקָרָם their-cattle H1241
וְאֶת־ and-[obj] H0853
צֹאנָם their-flocks H6629
אֶת־ [obj] H0853
בָּעִיר in-the-city
וְאֶת־ and-[obj] H0853
אֲשֶׁר what-was
בַּשָּׂדֶה in-the-field
לָקָחוּ׃ they-took H3947

They took their sheep, and their oxen, and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field,

29 וְאֶת־ And-[obj]
כָּל־ all H3605
חֵילָם their-wealth H2428
וְאֶת־ and-[obj] H0853
טַפָּם their-little-ones H2945
וְאֶת־ and-[obj] H0853
נְשֵׁיהֶם their-wives H0802
כָּל־ all H3605
אֲשֶׁר that-was
בַּבָּיִת׃ in-the-houses
וַיָּבֹזּוּ and-plundered H0962
וְאֶת and-[obj] H0853
כָּל־ all H3605
שָׁבוּ they-captured H7617

And all their wealth, and all their little ones, and their wives took they captive, and spoiled even all that was in the house.

30 וַיֹּאמֶר And-said H0559
יַעֲקֹב to Jacob H3290
אֶל־ to H0413
שִׁמְעוֹן Simeon H8095
וְאֶל־ and-to H0413
לֵוִי Levi H3878
עֲכַרְתֶּם you-have-troubled H5916
אֹתִי me H0853
בְּיוֹשֵׁב among-the-inhabitants-of H3427
הָאָרֶץ the-land H0776
בַּכְּנַעֲנִי among-the-Canaanites
וּבַפְּרִזִּי and-the-Perizzites H6522
וַאֲנִי and-I H0589
מְתֵי am-few-in H4962
מִסְפָּר number H4557
וְנֶאֶסְפוּ and-they-will-gather H0622
עָלַי against-me
וְהִכּוּנִי and-strike-me H5221
וְנִשְׁמַדְתִּי and-I-will-be-destroyed H8045
אֲנִי I H0589
וּבֵיתִי׃ and-my-household
לְהַבְאִישֵׁנִי by-making-me-odious H0887

And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me to make me to stink among the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and I being few in number, they shall gather themselves together against me, and slay me; and I shall be destroyed, I and my house.

31 וַיֹּאמְרוּ And-they-said
הַכְזוֹנָה like-a-prostitute
יַעֲשֶׂה should-he-treat
אֶת־ [obj] H0853
אֲחוֹתֵנוּ׃ our-sister H0269
פ [section]

And they said, Should he deal with our sister as with an harlot?

Chapter 35

1 וַיֹּאמֶר And-said H0559
אֱלֹהִים God H0430
אֶל־ to H0413
יַעֲקֹב Jacob H3290
קוּם arise
עֲלֵה go-up-to H5927
בֵּית־אֵל Bethel H1008
וְשֶׁב־ and-dwell H3427
שָׁם there H8033
וַעֲשֵׂה־ and-make
אֶחִיךָ׃ your-brother H0251
עֵשָׂו Esau H6215
מִפְּנֵי from H6440
בְּבָרְחֲךָ when-you-fled H1272
אֵלֶיךָ to-you H0413
הַנִּרְאֶה who-appeared H7200
לְאֵל to-the-God H0410
מִזְבֵּחַ an-altar H4196
שָׁם there H8033

And God said unto Jacob, Arise, go up to Beth–el, and dwell there: and make there an altar unto God, that appeared unto thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother.

2

אֶת־	הָסִרוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶל	בֵּיתוֹ	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר
[obj]	put–away	were–with–him	who	all	and–to	his–household	to	Jacob	And–said
H0853	H5493			H3605	H0413		H0413	H3290	H0559

וְהַחֲלִיפוּ	וְהִטַּהֲרוּ	בְּתֹכְכֶם	אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	
and–change	and–purify–yourselves	are–among–you	which	the–foreign	the–gods–of	
H2498	H2891	H8432		H5236	H0430	

שִׂמְלֹתֵיכֶם׃
your–garments
H8071

Then Jacob said unto his household, and to all that were with him, Put away the strange gods that are among you, and be clean, and change your garments:

3

לָאֵל	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וְאֶעֱשֶׂה־	בֵּית־אֵל	וְנַעֲלֶה	וְנָקוּמָה
to–the–God	an–altar	there	and–I–will–make	Bethel	and–go–up–to	And–let–us–arise
H0410	H4196	H8033		H1008	H5927	

אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	עִמָּדִי	וַיְהִי	צָרָתִי	בְּיוֹם	אֹתִי	הָעֹנֶה	
that	on–the–way	with–me	and–was	my–distress	in–the–day–of	me	who–answered	
	H1870	H5978	H1961		H3117	H0853		

הָלָכְתִּי׃
I–went
H1980

And let us arise, and go up to Beth–el; and I will make there an altar unto God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.

4

אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	כָּל־	אֶת	יַעֲקֹב	אֶל־	וַיִּתְּנוּ	
that	the–foreign	the–gods–of	all	[obj]	Jacob	to	And–they–gave	
	H5236	H0430	H3605	H0853	H3290	H0413	H5414	

יַעֲקֹב	אֹתָם	וַיִּטְמֹן	בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַנְּזָמִים	וְאֶת־	בְּיָדָם	
Jacob	them	and–buried	were–in–their–ears	that	the–rings	and–[obj]	were–in–their–hands	
H3290	H0853	H2934	H0241		H5141	H0853	H3027	

שְׁכֶם׃	עִם־	אֲשֶׁר	הָאֵלָה	תַּחַת
Shechem	near	that–was	the–oak	under
H7927			H0424	H8478

And they gave unto Jacob all the strange gods which were in their hand, and all their earrings which were in their ears; and Jacob hid them under the oak which was by Shechem.

5

אֲשֶׁר	הֶעָרִים	עַל־	אֱלֹהִים	חִתַּת	וַיְהִי	וַיִּסָּעוּ	
that	the–cities	upon	God	the–terror–of	and–was	And–they–journeyed	
			H0430	H2847	H1961	H5265	

יַעֲקֹב׃	בְּנֵי	אַחֲרֵי	רָדָפוּ	וְלֹא	סְבִיבֹתֵיהֶם
Jacob	the–sons–of	after	did–they–pursue	and–not	were–around–them
H3290			H7291	H3808	H5439

And they journeyed: and the terror of God was upon the cities that were round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob.

6 וַיָּבֹא יַעֲקֹב לוּזָה אֲשֶׁר־ בְּאֶרֶץ כְּנַעַן הִוא הִוא בֵּית־אֵל וְכָל־
And-came Jacob to-Luz which-is in-the-land-of that-is that-is Bethel and-all
H0935 H3290 H3870 H0776 H1931 H1931 H1008 H3605

הָעָם אֲשֶׁר־ עִמּוֹ׃
the-people who were-with-him

So Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan, that is, Beth-el, he and all the people that were with him.

7 וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם אֵל בֵּית־אֵל כִּי שָׁם
And-he-built there an-altar and-called the-place El Bethel because there
H1129 H8033 H4196 H7121 H4725 H0410 H1008 H8033

נִגְלוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אָחִיו׃
had-revealed-Himself to-him God when-he-fled from his-brother
H1540 H0413 H0430 H1272 H6440 H0251

And he built there an altar, and called the place El-beth-el: because there God appeared unto him, when he fled from the face of his brother.

8 וַתָּמָת דְּבֹרָה מֵינֶקֶת רִבְקָה וַתִּקָּבֵר מִתָּחַת לְבֵית־אֵל תַּחַת
And-died Deborah the-nurse-of Rebekah and-was-buried below Bethel under
H4191 H1683 H3243 H7259 H6912 H8478 H1008 H8478

פ וַיִּקָּרָא שְׁמוֹ אַלּוֹן בָּכוּת׃ הָאַלּוֹן
[section] and-was-called its-name Allon-Bacuth the-oak
H7121 H8034 H0439 H0437

But Deborah Rebekah's nurse died, and she was buried beneath Beth-el under an oak: and the name of it was called Allon-bachuth.

9 וַיֵּרָא אֱלֹהִים עוֹד אֶל־ יַעֲקֹב בְּבֹאוֹ מִפַּדַּן אֲרָם וַיְבָרֶךְ
And-appeared God again to Jacob when-he-came from-Paddan-Aram and-blessed
H7200 H0430 H5750 H0413 H3290 H0935 H6307 H1288

אֹתוֹ׃
him
H0853

And God appeared unto Jacob again, when he came out of Padan-aram, and blessed him.

10 וַיֹּאמֶר־ לוֹ אֱלֹהִים שִׁמְךָ יַעֲקֹב לֹא־ יִקָּרֵא עוֹד שִׁמְךָ כִּי
And-said to-him God your-name is-Jacob no-longer will-be-called your-name but
H0559 H0413 H0430 H8034 H3290 H3808 H7121 H8034 H3588

אִם־ יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ
rather Israel will-be your-name and-He-called [obj] his-name
H0518 H3478 H1961 H8034 H7121 H0853 H8034

יִשְׂרָאֵל׃ עוֹד יַעֲקֹב
Israel anymore Jacob
H3478 H5750 H3290

And God said unto him, Thy name is Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name: and he called his name Israel.

11 וַיֹּאמֶר֩ לּ֨וֹ אֱלֹהִ֜ים אֲנִ֣י אֵ֗ל שַׁדַּי֙ פְּרֵ֣ה וּרְבֵ֔ה גּ֥וֹי
And-said to-him God I-am God Almighty be-fruitful and-multiply a-nation
H0559 H0430 H0589 H0410 H7706 H6509

וּקְהַ֣ל גּוֹיִ֑ם יִהְיֶ֣ה מִמֶּ֔ךָּ וּמְלָכִ֖ים מִחֲלָצֶ֥יךָ יֵצֵֽאוּ׃
and-a-company-of nations will-come from-you and-kings from-your-body will-come-forth
H6951 H1961 H4428 H2504 H3318

And God said unto him, I am God Almighty: be fruitful and multiply; a nation and a company of nations shall be of thee, and kings shall come out of thy loins;

12 וְאֶת־הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר נָתַ֙תִּי֙ לְאַבְרָהָ֣ם וּלְיִצְחָ֔ק לְךָ֥ אֶתְּנֶ֖נָּה
And-[obj] the-land which I-gave to-Abraham and-to-Isaac to-you I-will-give-it
H0853 H0776 H5414 H0085 H3327 H5414

וּלְזַרְעֲךָ֖ אַחֲרֶ֑יךָ אֶתֵּ֥ן הָאָֽרֶץ׃
and-to-your-offspring after-you I-will-give [obj] the-land
H2233 H0310 H5414 H0853 H0776

And the land which I gave Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.

13 וַיַּ֖עַל מֵעָלָ֥יו אֱלֹהִ֛ים בַּמָּק֥וֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּ֥ר אִתּֽוֹ׃
And-went-up from-upon-him God in-the-place where He-had-spoken with-him
H5927 H0430 H4725 H0834 H1696 H0854

And God went up from him in the place where he talked with him.

14 וַיַּצֵּ֨ב יַעֲקֹ֜ב מַצֵּבָ֗ה בַּמָּק֛וֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּ֥ר אִתּ֖וֹ אֱלֹהִ֑ים אֶ֚בֶן מַצֵּבָ֔ת
And-set-up Jacob a-pillar in-the-place where He-had-spoken with-him stone a-pillar-of
H5324 H3290 H4676 H4725 H0834 H1696 H0854 H0068 H4678

וַיִּסֶּךְ־עָלֶ֥יהָ נֶ֖סֶךְ וַיִּצֹ֥ק עָלֶ֖יהָ שָֽׁמֶן׃
and-poured on-it a-drink-offering and-poured on-it oil
H3332 H5262 H3332 H5921 H8081

And Jacob set up a pillar in the place where he talked with him, even a pillar of stone: and he poured a drink offering thereon, and he poured oil thereon.

15 וַיִּקְרָ֣א יַעֲקֹ֗ב אֶת־שֵׁם֙ הַמָּק֣וֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּ֥ר אִתּ֖וֹ שָׁ֑ם
And-called Jacob [obj] the-name-of the-place where had-spoken with-him there
H7121 H3290 H0853 H8034 H4725 H0834 H1696 H0854 H8033

בֵּֽית־אֵ֔ל אֱלֹהִ֖ים
Bethel God
H1008 H0430

And Jacob called the name of the place where God spake with him, Beth-el.

16 וַיִּסְעוּ֙ מִבֵּ֣ית אֵ֔ל וַיְהִי־ע֥וֹד כִּבְרַת־הָאָ֖רֶץ לָב֣וֹא
And-they-journeyed from-Bethel and-there-was still some-distance-of land to-come-to
H5265 H1961 H5750 H3530 H0776 H0935

אֶפְרָ֑תָה וַתֵּ֥לֶד רָחֵ֖ל וַתְּקַשׁ֥ בְּלִדְתָּֽהּ׃
Ephrath and-gave-birth Rachel and-had-difficulty in-her-labor
H0672 H3205 H7354 H7185 H3205

And they journeyed from Beth-el; and there was but a little way to come to Ephrath: and Rachel travailed, and she had hard labour.

17

אַל־	הַמְיַלֶּדֶת	לָהּ	וַתֹּאמֶר	בְּלִדְתָּהּ	בְּהַקְשֹׁתָהּ	וַיְהִי
do–not	the–midwife	to–her	that–said	in–her–labor	when–she–struggled	And–it–happened
H0408	H3205		H0559	H3205	H7185	H1961

בֵּן׃	לָךְ	זֶה	גַּם־	כִּי־	תִּירְאִי
is–a–son	for–you	this–one	also	for	fear
		H2088	H1571		H3372

And it came to pass, when she was in hard labour, that the midwife said unto her, Fear not; thou shalt have this son also.

18

שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	מֻתָהּ	כִּי	נַפְשָׁהּ	בְּצֵאת	וַיְהִי
his–name	she–called	she–was–dying	for	her–life	as–was–departing	And–it–happened
H8034	H7121	H4191		H5315	H3318	H1961

בִּנְיָמִין׃	לוֹ	קָרָא־	וְאָבִיו	בֶּן־אוֹנִי
Benjamin	him	called	but–his–father	Ben–Oni
H1144		H7121	H0001	H1126

And it came to pass, as her soul was in departing, (for she died) that she called his name Ben–oni: but his father called him Benjamin.

19

לֶחֶם׃	בֵּית	הִוא	אֶפְרָתָה	בְּדֶרֶךְ	וַתִּקָּבֵר	רָחֵל	וַתָּמָת
Bethlehem		that–is	Ephrath	on–the–way–to	and–was–buried	Rachel	And–died
H1035		H1931	H0672	H1870	H6912	H7354	H4191

And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath, which is Beth–lehem.

20

עַד־	רָחֵל	קִבְרַת־	מַצֶּבֶת	הִוא	קִבְרָתָהּ	עַל־	מַצֵּבָה	יַעֲקֹב	וַיַּצֶּב
to	Rachel	the–grave–of	the–pillar–of	it–is	her–grave	over	a–pillar	Jacob	And–set–up
H5704	H7354	H6900	H4678	H1931	H6900		H4676	H3290	H5324

הַיּוֹם׃	
this–day	
H3117	

And Jacob set a pillar upon her grave: that is the pillar of Rachel's grave unto this day.

21

לְמִגְדַל־עֵדֶר׃	מֵהָלְאָה	אָהֳלֹה	וַיֵּט	יִשְׂרָאֵל	וַיִּסַּע
Migdal–Eder	beyond	his–tent	and–pitched	Israel	And–journeyed
H4029	H1973	H0168	H5186	H3478	H5265

And Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Edar.

22

וַיִּשְׁכַּב	רְאוּבֵן	וַיֵּלֶךְ	הַהִוא	בָּאָרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בִּשְׁכֹּן	וַיְהִי
and–lay–with	Reuben	went	that	in–the–land	Israel	while–was–dwelling	And–it–happened
H7901	H7205	H3212	H1931	H0776	H3478	H7931	H1961

בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	פ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁמַע	אָבִיו	פִּילֶגֶשׁ	בִּלְהָה	אֶת־
the–sons–of	And–were	[section]	Israel	and–heard	his–father	the–concubine–of	Bilhah	[obj]
	H1961		H3478	H8085	H0001	H6370		H0854

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	יַעֲקֹב
[twelve]	twelve	Jacob
H6240	H8147	H3290

And it came to pass, when Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father's concubine: and Israel heard it. Now the sons of Jacob were twelve:

23 בְּנֵי לֵאָה
The-sons-of Leah
H3812 H3878

בְּכֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה
the-firstborn-of Jacob Reuben and-Simeon and-Levi and-Judah
H1060 H3290 H7205 H8095 H3878 H3063

וְיִשָּׂשכָר וְזְבוּלֻן׃
and-Issachar and-Zebulun
H3485 H2074

The sons of Leah; Reuben, Jacob's firstborn, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun:

24 בְּנֵי רָחֵל
The-sons-of Rachel
H7354

יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
Joseph and-Benjamin
H3130 H1144

The sons of Rachel; Joseph, and Benjamin:

25 וּבְנֵי בִלְהָה
And-the-sons-of Bilhah
H1144

שִׁפְחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי׃
the-servant-of Rachel Dan and-Naphtali
H8198 H7354 H1835 H5321

And the sons of Bilhah, Rachel's handmaid; Dan, and Naphtali:

26 וּבְנֵי זִלְפָּה
And-the-sons-of Zilpah
H2153

שִׁפְחַת לֵאָה גָּד וְאָשֵׁר אֵלֶּה בְּנֵי
the-servant-of Leah Gad and-Asher these are-the-sons-of
H8198 H3812 H1410 H0836 H0428

יֻלַּד־ לוֹ אֲשֶׁר יַעֲקֹב
were-born to-him who Jacob
H3205 H0834 H3290

בְּפַדַּן אֲרָם׃
in-Paddan-Aram
H6307

And the sons of Zilpah, Leah's handmaid; Gad, and Asher: these are the sons of Jacob, which were born to him in Padan-aram.

27 וַיָּבֹא יַעֲקֹב
And-came Jacob
H0935 H3290

אֶל־ יִצְחָק אָבִיו מַמְרֵא
to Isaac his-father at-Mamre
H0413 H3327 H0001 H4471

קִרְיַת הָאַרְבַּע הִוא חֶבְרוֹן אֲשֶׁר־
Kiriath-Arba that-is Hebron where
H7153 H1931 H2275 H0834

גָּר שָׁם אַבְרָהָם וְיִצְחָק׃
had-sojourned there Abraham and-Isaac
H1481 H8033 H0085 H3327

And Jacob came unto Isaac his father unto Mamre, unto the city of Arbah, which is Hebron, where Abraham and Isaac sojourned.

28 וַיִּהְיוּ יְמֵי יִצְחָק מְאַת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה׃
And-were the-days-of Isaac a-hundred years and-eighty years
H1961 H3117 H3327 H3967 H8141 H8084 H8141

And the days of Isaac were an hundred and fourscore years.

29 וַיִּגְוַע
And-breathed-his-last
H1478

וַיָּמָת יִצְחָק וַיֵּאָסֶף אֶל־ עַמָּיו זָקֵן וּשְׂבַע
and-died Isaac and-was-gathered to his-people old and-full-of
H4191 H3327 H0622 H0413 H5971 H2205 H7649

יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֵשָׂו וְיַעֲקֹב בָּנָיו׃ פ
days and-buried him Esau and-Jacob his-sons [section]
H3117 H6912 H0853 H6215 H3290

And Isaac gave up the ghost, and died, and was gathered unto his people, being old and full of days: and his sons Esau and Jacob buried him.

Chapter 36

1 וְאֵלֶּה תֹּלְדוֹת עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם׃
And-these-are the-generations-of Esau he-is Edom
H0428 H8435 H6215 H1931 H0123

Now these are the generations of Esau, who is Edom.

2 עֵשָׂו לָקַח אֶת־נָשָׁיו מִבְּנוֹת כְּנָעַן אֶת־עָדָה בַּת־אֵלוֹן הַחִתִּי וְאֶת־אָהֳלִיבָמָה בַּת־עֲנָה בַּת־צִבְעוֹן הַחִוִּי׃
Esau took his-wives from-the-daughters-of Canaan [obj] Adah daughter-of Elon the-Hittite and-[obj] Oholibamah daughter-of Anah granddaughter-of Zibeon the-Hivite
H6215 H3947 H0853 H0802 H1323 H0853 H5711 H1323 H0356 H2850 H0853 H0173 H1323 H6034 H1323 H6649 H2340

Esau took his wives of the daughters of Canaan; Adah the daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon the Hivite;

3 וְאֶת־בָּשְׂמַת בַּת־יִשְׁמָעֵאל אֲחוֹת נְבָיוֹת׃
And-[obj] Basemath daughter-of Ishmael sister-of Nebaioth
H0853 H1315 H1323 H3458 H0269 H5032

And Bashemath Ishmael's daughter, sister of Nebajoth.

4 וַתֵּלֶד עָדָה לְעֵשָׂו אֶת־אֱלִיפַז וּבָשְׂמַת יָלְדָה אֶת־רְעוּאֵל׃
And-bore Adah to-Esau [obj] Eliphaz and-Basemath bore [obj] Reuel
H3205 H5711 H6215 H0853 H0464 H1315 H3205 H0853 H7467

And Adah bare to Esau Eliphaz; and Bashemath bare Reuel;

5 וְאָהֳלִיבָמָה יָלְדָה אֶת־יעיש [יְעוּשׁ] וְאֶת־יַעְלָם וְאֶת־קֹרַח אֵלֶּה בְּנֵי עֵשָׂו אֲשֶׁר יֻלְּדוּ־לוֹ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
And-Oholibamah bore [obj] [Jeush] Jeush and-[obj] Jalam and-[obj] Korah These-are the-sons-of Esau who were-born to-him in-the-land-of Canaan
H0173 H3205 H0853 H3274 H3266 H0853 H3281 H0853 H7141 H0428 H1121 H6215 H0834 H3205 H0776 H3667

And Aholibamah bare Jeush, and Jaalam, and Korah: these are the sons of Esau, which were born unto him in the land of Canaan.

6 וַיִּקַּח עֵשָׂו אֶת־נָשָׁיו וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֹתָיו וְאֶת־כָּל־נַפְשׁוֹת בֵּיתוֹ וְאֶת־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־בְּהֶמְתּוֹ וְאֶת־כָּל־קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ אֶל־אֶרֶץ מִפְּנֵי יַעֲקֹב אָחִיו׃
And-took Esau [obj] his-wives and-[obj] his-sons and-[obj] his-daughters and-[obj] all-the-persons-of his-household and-[obj] his-livestock and-[obj] all his-animals and-[obj] all his-possessions which he-had-acquired in-the-land-of Canaan and-he-went to a-land away-from Jacob his-brother
H3947 H6215 H0853 H0802 H0853 H1121 H0853 H1323 H0853 H5315 H1004 H0853 H4735 H0853 H3605 H0853 H0929 H0853 H3605 H7075 H0834 H7408 H0776 H3667 H3212 H0413 H6440 H3290 H0251

And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance, which he had got in the land of Canaan; and went into the country from the face of his brother Jacob.

כִּי־	הָיָה	רְכוּשָׁם	רָב	מִשֶּׁבֶת	יַחְדָּו	וְלֹא	יָכְלָה	אֶרֶץ	7
For	was	their-wealth	too-great	for-dwelling	together	and-not	was-able	the-land	
	H1961	H7399		H3427		H3808	H3201	H0776	

מִקְנֵיהֶם׃	מִפְּנֵי	אֹתָם	לָשֵׂאת	מְגוּרֵיהֶם׃
their-livestock	because-of	them	to-support	of-their-sojourning
H4735	H6440	H0853	H5375	H4033

For their riches were more than that they might dwell together; and the land wherein they were strangers could not bear them because of their cattle.

אֱדוֹם׃	הוּא	עֵשָׂו	שֵׂעִיר	בְּהַר	עֵשָׂו	וַיֵּשֶׁב	8
Edom	he-is	Esau	Seir	in-the-hill-country-of	Esau	So-settled	
H0123	H1931	H6215		H2022	H6215	H3427	

Thus dwelt Esau in mount Seir: Esau is Edom.

שֵׂעִיר׃	בְּהַר	אֱדוֹם	אֲבִי	עֵשָׂו	תּוֹלְדוֹת	וְאֵלֶּה	9
Seir	in-the-hill-country-of	Edom	father-of	Esau	the-generations-of	And-these-are	
	H2022	H0123	H0001	H6215	H8435	H0428	

And these are the generations of Esau the father of the Edomites in mount Seir:

רְעוּאֵל	עֵשָׂו	אֵשֶׁת	עָדָה	בֶּן־	אֱלִיפַז	עֵשָׂו	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	10
Reuel	Esau	wife-of	Adah	son-of	Eliphaz	Esau	the-sons-of	the-names-of	These-are	
H7467	H6215	H0802	H5711		H0464	H6215		H8034	H0428	

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	בָּשְׂמַת	בֶּן־
Esau	wife-of	Basemath	son-of
H6215	H0802	H1315	

These are the names of Esau's sons; Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Bashemath the wife of Esau.

וּקְנַז׃	וְגַעְתָם	צְפוֹ	אוֹמָר	תֵּימָן	אֱלִיפַז	בְּנֵי	וַיִּהְיוּ	11
and-Kenaz	and-Gatam	Zepho	Omar	Teman	Eliphaz	the-sons-of	And-were	
H7073	H1609	H6825	H0201	H8487	H0464		H1961	

And the sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

אֶת־	לֶאֱלִיפַז	וַתֵּלֶד	עֵשָׂו	בֶּן־	לֶאֱלִיפַז	פִּילֶגֶשׁ	הָיְתָה	וְתִמְנַע	12
[obj]	to-Eliphaz	and-she-bore	Esau	son-of	of-Eliphaz	a-concubine	was	And-Timna	
H0853	H0464	H3205	H6215		H0464	H6370	H1961	H8555	

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	עָדָה	בְּנֵי	אֵלֶּה	עֲמָלֵק
Esau	wife-of	Adah	the-sons-of	These-are	Amalek
H6215	H0802	H5711		H0428	H6002

And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; and she bare to Eliphaz Amalek: these were the sons of Adah Esau's wife.

הָיוּ	אֵלֶּה	וּמִזָּה	שַׁמָּה	וְזֶרַח	נַחַת	רְעוּאֵל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	13
were	These	and-Mizzah	Shammah	and-Zerah	Nahath	Reuel	the-sons-of	And-these-are	
H1961	H0428	H4199	H8048	H2226	H5184	H7467		H0428	

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	בָּשְׂמַת	בְּנֵי
Esau	wife-of	Basemath	the-sons-of
H6215	H0802	H1315	

And these are the sons of Reuel; Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah: these were the sons of Bashemath Esau's wife.

14

צִבְעוֹן	בַּת־	עֲנָה	בַּת־	אָהֳלִיבָמָה	בְּנֵי	הָיוּ	וְאֵלֶּה
Zibeon	granddaughter–of	Anah	daughter–of	Oholibamah	the–sons–of	were	And–these
H6649	H1323	H6034	H1323	H0173		H1961	H0428

וְאֶת־	יַעְלָם	וְאֶת־	יְעוּשׁ)	[יעיש	אֶת־	לְעֵשָׂו	וַתֵּלֶד	עֵשָׂו	אֵשֶׁת
and–[obj]	Jalam	and–[obj]	Jeush	[Jeush]	[obj]	to–Esau	and–she–bore	Esau	wife–of
H0853	H3281	H0853	H3266	H3274	H0853	H6215	H3205	H6215	H0802

קֹרַח׃	
Korah	
H7141	

And these were the sons of Aholibamah, the daughter of Anah the daughter of Zibeon, Esau's wife: and she bare to Esau Jeush, and Jaalam, and Korah.

15

אַלּוּף	עֵשָׂו	בְּכֹור	אֱלִיפַז	בְּנֵי	עֵשָׂו	בְּנֵי־	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה
chief	Esau	firstborn–of	Eliphaz	the–sons–of	Esau	the–sons–of	the–chiefs–of	These–are
	H6215	H1060	H0464		H6215			H0428

קְנַז׃	אַלּוּף	צְפֹו	אַלּוּף	אוֹמָר	אַלּוּף	תֵּימָן
Kenaz	chief	Zepho	chief	Omar	chief	Teman
H7073		H6825		H0201		H8487

These were dukes of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the firstborn son of Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz,

16

אֱלִיפַז	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	עֲמָלֵק	אַלּוּף	גַּעְתָּם	אַלּוּף	קֹרַח	אַלּוּף־
Eliphaz	the–chiefs–of	These–are	Amalek	chief	Gatam	chief	Korah	chief
H0464		H0428	H6002		H1609		H7141	

עָדָה׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	אֱדֹום	בְּאֶרֶץ
Adah	the–sons–of	these–are	Edom	in–the–land–of
H5711		H0428	H0123	H0776

Duke Korah, duke Gatam, and duke Amalek: these are the dukes that came of Eliphaz in the land of Edom; these were the sons of Adah.

17

אַלּוּף	זֶרַח	אַלּוּף	נַחַת	אַלּוּף	עֵשָׂו	בֶּן־	רְעוּאֵל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה
chief	Zerah	chief	Nahath	chief	Esau	son–of	Reuel	the–sons–of	And–these–are
	H2226		H5184		H6215		H7467		H0428

אֵלֶּה	אֱדֹום	בְּאֶרֶץ	רְעוּאֵל	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	מִזָּה	אַלּוּף	שַׁמָּה
these–are	Edom	in–the–land–of	Reuel	the–chiefs–of	These–are	Mizzah	chief	Shammah
H0428	H0123	H0776	H7467		H0428	H4199		H8048

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	בָּשְׂמַת	בְּנֵי
Esau	wife–of	Basemath	the–sons–of
H6215	H0802	H1315	

And these are the sons of Reuel Esau's son; duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these are the dukes that came of Reuel in the land of Edom; these are the sons of Bashemath Esau's wife.

18

אַלּוּף	יַעְלָם	אַלּוּף	יְעוּשׁ	אַלּוּף	עֵשָׂו	אֵשֶׁת	אָהֳלִיבָמָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה
chief	Jalam	chief	Jeush	chief	Esau	wife–of	Oholibamah	the–sons–of	And–these–are
	H3281		H3266		H6215	H0802	H0173		H0428

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	עֲנָה	בַּת־	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	קֹרַח
Esau	wife–of	Anah	daughter–of	Oholibamah	the–chiefs–of	These–are	Korah
H6215	H0802	H6034	H1323	H0173		H0428	H7141

And these are the sons of Aholibamah Esau's wife; duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah: these were the dukes that came of Aholibamah the daughter of Anah, Esau's wife.

ס	:אֱדֹום	הִוא	אַלּופֵיהֶם	וְאֵלֶּה	עֵשָׂו	בְּנֵי־	אֵלֶּה	19
[section]	Edom	he–is	their–chiefs	and–these–are	Esau	the–sons–of	These–are	
	H0123	H1931		H0428	H6215		H0428	

These are the sons of Esau, who is Edom, and these are their dukes.

וְשׁוֹבָל	לוֹטָן	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַחֹרִי	שֵׂעִיר	בְּנֵי־	אֵלֶּה	20
and–Shobal	Lotan	the–land	inhabitants–of	the–Horite	Seir	the–sons–of	These–are	
H7732	H3877	H0776	H3427	H2752			H0428	

:וַעֲנָה	וְצִבְעֹון
and–Anah	and–Zibeon
H6034	H6649

These are the sons of Seir the Horite, who inhabited the land; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,

שֵׂעִיר	בְּנֵי	הַחֹרִי	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	וְדִישָׁן	וְאֶצֶר	וְדִשֹׁן	21
Seir	the–sons–of	the–Horites	the–chiefs–of	These–are	and–Dishan	and–Ezer	and–Dishon	
		H2752		H0428	H1789	H0687	H1787	

:אֱדֹום	בְּאֶרֶץ
Edom	in–the–land–of
H0123	H0776

And Dishon, and Ezer, and Dishan: these are the dukes of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.

:תִּמְנָע	לוֹטָן	וַאֲחוֹת	וְהֵימָם	חֹרִי	לוֹטָן	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	22
was–Timna	Lotan	and–the–sister–of	and–Hemam	Hori	Lotan	the–sons–of	And–were	
H8555	H3877	H0269	H1967	H2753	H3877		H1961	

And the children of Lotan were Hori and Hemam; and Lotan's sister was Timna.

:וְאוֹנָם	שְׁפֹו	וְעֵיבָל	וּמָנַחַת	עַלְוָן	שׁוֹבָל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	23
and–Onam	Shepho	and–Ebal	and–Manahath	Alvan	Shobal	the–sons–of	And–these–are	
H0208	H8195			H5935	H7732		H0428	

And the children of Shobal were these; Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam.

אֶת־	מָצָא	אֲשֶׁר	עֲנָה	הִוא	וַעֲנָה	וְאַיָּה	צִבְעֹון	בְּנֵי־	וְאֵלֶּה	24
[obj]	found	who	Anah	this–is	and–Anah	both–Aiah	Zibeon	the–sons–of	And–these–are	
H0853	H4672		H6034	H1931	H6034	H0345	H6649		H0428	

לְצִבְעֹון	הַחֲמֹרִים	אֶת־	בִּרְעֹתֹו	בַּמִּדְבָּר	הַיְמִם
of–Zibeon	the–donkeys	[obj]	while–he–was–pasturing	in–the–wilderness	the–hot–springs
H6649	H2543	H0853			H3222

:אָבִיו
his–father
H0001

And these are the children of Zibeon; both Ajah, and Anah: this was that Anah that found the mules in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.

:עֲנָה	בַּת־	וְאָהֳלִיבָמָה	דִּשֹׁן	עֲנָה	בְּנֵי־	וְאֵלֶּה	25
Anah	daughter–of	and–Oholibamah	Dishon	Anah	the–children–of	And–these–are	
H6034	H1323	H0173	H1787	H6034		H0428	

And the children of Anah were these; Dishon, and Aholibamah the daughter of Anah.

וְאֵלֶּה	בְּנֵי	דִישָׁן	חֶמְדָּן	וְאֶשְׁבָּן	וְיִתְרָן	וּכְרָן׃	26
And-these-are	the-sons-of	Dishan	Hemdan	and-Eshban	and-Ithran	and-Cheran	
H0428		H1789	H2533	H0790	H3506	H3763	

And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

אֵלֶּה	בְּנֵי־	אֵצֶר	בִלְהָן	וְזַעֲוָן	וַעֲקָן׃		27
These-are	the-sons-of	Ezer	Bilhan	and-Zaavan	and-Akan		
H0428		H0687	H1092	H2190	H6130		

The children of Ezer are these; Bilhan, and Zaavan, and Akan.

אֵלֶּה	בְּנֵי־	דִישָׁן	עוּץ	וַאֲרָן׃			28
These-are	the-sons-of	Dishan	Uz	and-Aran			
H0428		H1789	H5780	H0765			

The children of Dishan are these; Uz, and Aran.

אֵלֶּה	אַלּוּפֵי	הַחֹרִי	אַלּוּף	לוֹטָן	אַלּוּף	שׁוֹבָל	אַלּוּף	צִבְעוֹן	אַלּוּף
These-are	the-chiefs-of	the-Horites	chief	Lotan	chief	Shobal	chief	Zibeon	chief
H0428		H2752		H3877		H7732		H6649	

						עֲנָה׃	29
						Anah	
						H6034	

These are the dukes that came of the Horites; duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah,

הַחֹרִי	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	דִישָׁן	אַלּוּף	אֵצֶר	אַלּוּף	דִּישׁוֹן	אַלּוּף	30
the-Horites	the-chiefs-of	These-are	Dishan	chief	Ezer	chief	Dishon	chief	
H2753		H0428	H1789		H0687		H1787		

פ	שֵׂעִיר׃	בְּאֶרֶץ	לְאַלּוּפֵיהֶם	
[section]	Seir	in-the-land-of	by-their-chiefs	
		H0776		

Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan: these are the dukes that came of Hori, among their dukes in the land of Seir.

מֶלֶךְ	מִלְּךָ־	לִפְנֵי	אֱדוֹם	בְּאֶרֶץ	מָלְכוּ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֵלֶּה	31
any-king	reigned	before	Edom	in-the-land-of	reigned	who	the-kings	And-these-are	
H4428		H6440	H0123	H0776			H4428	H0428	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	
Israel	over-the-sons-of	
H3478		

And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel.

דִּנְהָבָה׃	עִירוֹ	וְשֵׁם	בְּעוֹר	בֶּן־	בָּלַע	בֶּאֱדוֹם	וַיִּמְלֹךְ	32
was-Dinhabah	his-city	and-the-name-of	Beor	son-of	Bela	in-Edom	And-reigned	
H1838		H8034	H1160			H0123		

And Bela the son of Beor reigned in Edom: and the name of his city was Dinhabah.

מִבָּצְרָה׃	זֶרַח	בֶּן־	יוֹבָב	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	בָּלַע	וַיָּמָת	33
from-Bozrah	Zerah	son-of	Jobab	in-his-place	and-reigned	Bela	And-died	
H1224	H2226		H3103	H8478			H4191	

And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

34 וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חֻשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃
And-died Jobab and-reigned in-his-place Husham from-the-land-of the-Temanites
H4191 H3103 H0776 H8478 H2367 H8489

And Jobab died, and Husham of the land of Temani reigned in his stead.

35 וַיָּמָת חֻשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־בְּדַד הַמַּכֶּה אֶת־מִדְיָן בִּשְׂדֵי מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עֲוִית׃
And-died Husham and-reigned in-his-place Hadad son-of Bedad who-defeated [obj] Midian in-the-field-of Moab and-the-name-of his-city was-Avith
H4191 H2367 H8478 H1908 H1121 H0911 H5221 H0853 H4080 H4124 H8034 H5762

And Husham died, and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city was Avith.

36 וַיָּמָת הֲדָד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃
And-died Hadad and-reigned in-his-place Samlah from-Masrekah
H4191 H1908 H8478 H8072 H4957

And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his stead.

37 וַיָּמָת שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבוֹת הַנָּהָר׃
And-died Samlah and-reigned in-his-place Shaul from-Rehoboth on-the-River
H4191 H8072 H8478 H7586 H7344 H5104

And Samlah died, and Saul of Rehoboth by the river reigned in his stead.

38 וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל־חָנָן בֶּן־עַכְבּוֹר׃
And-died Shaul and-reigned in-his-place Baal-Hanan son-of Achbor
H4191 H7586 H8478 H1177 H1121 H5907

And Saul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.

39 וַיָּמָת בַּעַל־חָנָן בֶּן־עַכְבּוֹר וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַר וְשֵׁם עִירוֹ פָּעוּ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהֵיטַבְאֵל בַּת־מַטְרֵד בַּת־מֵי זָהָב׃
And-died Baal-Hanan son-of Achbor and-reigned in-his-place Hadar and-the-name-of his-city was-Pau and-the-name-of his-wife was-Mehetabel daughter-of Matred daughter-of Me-Zahab
H4191 H1177 H1121 H5907 H4427 H8478 H1924 H8034 H6464 H8034 H0802 H4105 H1323 H4308 H1323 H4314

And Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead: and the name of his city was Pau; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

40 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת אַלּוּפֵי עֵשָׂו לְמִשְׁפְּחֹתָם לִמְקֹמֹתָם בְּשֵׁמֹתָם אַלּוּף תִּמְנָע אַלּוּף עַלְוָה אַלּוּף יְתֵת׃
And-these-are the-names-of the-chiefs-of Esau by-their-clans by-their-places by-their-names chief Timna chief Alvah chief Jetheth
H0428 H8034 H0441 H6215 H4940 H4725 H8034 H0441 H8555 H0441 H5933 H0441 H3509

And these are the names of the dukes that came of Esau, according to their families, after their places, by their names; duke Timnah, duke Alvah, duke Jetheth,

פִּינֹן׃	אַלּוּף	אֵלָה	אַלּוּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּף	41
Pinon	chief	Elah	chief	Oholibamah	chief	
H6373		H0425		H0173		

Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

מִבְצָר׃	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	42
Mibzar	chief	Teman	chief	Kenaz	chief	
H4014		H8487		H7073		

Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

לְמוֹשְׁבֹתָם	אֱדוֹם	אַלּוּפֵי	וְאֵלֶּה	עִירָם	אַלּוּף	מַגְדִּיאֵל	אַלּוּף	43
by-their-settlements	Edom	the-chiefs-of	These-are	Iram	chief	Magdiel	chief	
H4186	H0123		H0428	H5902		H4025		

פ	אֱדוֹם׃	אֲבִי	עֵשָׂו	הוּא	אֲחֻזָּתָם	בְּאֶרֶץ
[section]	Edom	father-of	Esau	he-is	their-possession	in-the-land-of
	H0123	H0001	H6215	H1931	H0272	H0776

Duke Magdiel, duke Iram: these be the dukes of Edom, according to their habitations in the land of their possession: he is Esau the father of the Edomites.

Chapter 37

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	אָבִיו	מְגוּרֵי	בְּאֶרֶץ	יַעֲקֹב	וַיֵּשֶׁב	1
Canaan	in-the-land-of	his-father	the-sojourning-of	in-the-land-of	Jacob	And-settled	
	H0776	H0001	H4033	H0776	H3290	H3427	

And Jacob dwelt in the land wherein his father was a stranger, in the land of Canaan.

הָיָה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁבַע־	בֶּן־	יוֹסֵף	יַעֲקֹב	תּוֹלְדוֹת	וְאֵלֶּה	2
was	years	teen	seven	a-son-of	Joseph	Jacob	the-generations-of	These-are	
H1961	H8141	H6240	H7651		H3130	H3290	H8435	H0428	

בְּנֵי	אֶת־	נַעַר	וְהוּא	בַּצֹּאן	אֶחָיו	אֶת־	רֹעֶה
the-sons-of	with	was-a-youth	and-he	with-the-flock	his-brothers	[obj]	shepherding
	H0854	H5288	H1931	H6629	H0251	H0854	

אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא	אֲבִיו	נְשֵׁי	זִלְפָּה	בְּנֵי	וְאֶת־	בִלְהָה
[obj]	Joseph	and-brought	his-father	the-wives-of	Zilpah	the-sons-of	and-with	Bilhah
H0853	H3130	H0935	H0001	H0802	H2153		H0854	

אֲבִיהֶם׃	אֶל־	רָעָה	דִּבָּתָם
their-father	to	evil	their-bad-report
H0001	H0413		H1681

These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren; and the lad was with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought unto his father their evil report.

זְקֻנִים	בֶּן־	כִּי־	בָּנָיו	מִכָּל־	יוֹסֵף	אֶת־	אָהַב	וְיִשְׂרָאֵל	3
his-old-age	a-son-of	because	his-sons	more-than-all	Joseph	[obj]	loved	And-Israel	
H2208				H3605	H3130	H0853	H0157	H3478	

פַּסִּים׃	כְּתֹנֶת	לוֹ	וְעָשָׂה	לוֹ	הוּא
many-colors	a-robe-of	for-him	and-he-made	to-him	he-was
H6446	H3801				H1931

Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him a coat of many colours.

אֶחָיו	מִכָּל־	אֲבִיהֶם֙	אָהַ֣ב	אֹת֔וֹ	כִּי־	אֶחָיו	וַיִּרְא֣וּ		4
his-brothers	more-than-all	their-father	loved	him	that	his-brothers	And-saw		
H0251	H3605	H0001	H0157	H0853		H0251	H7200		

לְשָׁלֹֽם׃	דַּבְּר֖וֹ	יָכְל֥וּ	וְלֹ֛א	אֹת֑וֹ	וַיִּשְׂנְא֖וּ
peaceably	to-speak-to-him	they-were-able	and-not	him	and-they-hated
H7965	H1696	H3201	H3808	H0853	H8130

And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably unto him.

עֽוֹד	וַיּוֹסִ֣פוּ	לְאֶחָ֔יו	וַיַּגֶּד	חֲלֹ֖ום	יוֹסֵ֑ף	וַיַּחֲלֹ֕ם	5
still-more	and-they-added	his-brothers	and-he-told	a-dream	Joseph	And-dreamed	
H5750	H3254	H0251	H5046	H2472	H3130		

אֹתֽוֹ׃	שְׂנֹֽא׃
him	to-hate
H0853	H8130

And Joseph dreamed a dream, and he told it his brethren: and they hated him yet the more.

חָלָֽמְתִּי׃	אֲשֶׁ֥ר	הַזֶּ֖ה	הַחֲלֹ֥ום	נָ֛א	שִׁמְעוּ־	אֲלֵיהֶ֖ם	וַיֹּ֣אמֶר	6
I-dreamed	which	this	to-the-dream	please	Listen	to-them	And-he-said	
		H2088		H4994	H8085	H0413	H0559	

And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:

קָ֔מָה	וְהִנֵּ֣ה	הַשָּׂדֶ֑ה	בְּתֹ֣וךְ	אֲלֻמִ֔ים	מְאַלְּמִ֖ים	אֲנַ֣חְנוּ	וְהִנֵּ֕ה	7
arose	and-behold	the-field	in-the-middle-of	sheaves	were-binding	we	And-behold	
	H2009		H8432	H0485	H0481	H0587	H2009	

אֲלֻמֹּתֵיכֶ֔ם	תְּסֻבֶּ֖ינָה	וְהִנֶּ֑ה	נִצָּבָ֣ה	וְגַם־	אֲלֻמָּתִ֔י	
your-sheaves	gathered-around	and-behold	stood-upright	and-also	my-sheaf	
H0485	H5437	H2009	H5324	H1571	H0485	

לַאֲלֻמָּתִֽי׃	וַתִּשְׁתַּחֲוֶ֥ינָה
to-my-sheaf	and-bowed-down
H0485	H7812

For, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves stood round about, and made obeisance to my sheaf.

תִּמְשֹׁ֖ל	מָשֹׁ֣ול	אִם־	עָלֵ֑ינוּ	תִּמְלֹ֥ךְ	הֲמָלֹ֛ךְ	אֶחָ֖יו	לֹ֥ו	וַיֹּאמְר֣וּ	8
you-rule	will-indeed	or	over-us	you-reign	Will-indeed	his-brothers	to-him	And-said	
H4910	H4910					H0251		H0559	

וְעַל־	חֲלֹמֹתָ֖יו	עַל־	אֹתֹ֑ו	שְׂנֹ֣א	עֹ֔וד	וַיּוֹסִפ֖וּ	בָּנ֥וּ
and-because-of	his-dreams	because-of	him	to-hate	still-more	And-they-added	over-us
	H2472		H0853	H8130	H5750	H3254	

דְּבָרָֽיו׃
his-words
H1697

And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.

9

לְאֶחָיו	אֹתוֹ	וַיְסַפֵּר	אַחֵר	חֲלוֹם	עוֹד	וַיַּחֲלֹם	
to-his-brothers	it	and-he-recounted	another	a-dream	yet	And-he-dreamed	
H0251	H0853		H0312	H2472	H5750		

וְהַיָּרֵחַ	הַשֶּׁמֶשׁ	וְהִנֵּה	עוֹד	חָלוֹם	חָלַמְתִּי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר
and-the-moon	the-sun	and-behold	again	a-dream	I-dreamed	Behold	and-he-said
H3394	H8121	H2009	H5750	H2472		H2009	H0559

לִי׃	מִשְׁתַּחֲוִים	כּוֹכָבִים	עָשָׂר	וְאַחַד
to-me	were-bowing-down	stars	[-]	and-eleven
	H7812	H3556	H6240	H0259

And he dreamed yet another dream, and told it his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream more; and, behold, the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me.

10

אָבִיו	בּוֹ	וַיִּגְעַר־	אֶחָיו	וְאֶל־	אָבִיו	אֶל־	וַיְסַפֵּר	
his-father	him	and-rebuked	his-brothers	and-to	his-father	to	And-he-recounted-it	
H0001		H1605	H0251	H0413	H0001	H0413		

נָבוֹא	הֲבוֹא	חָלַמְתָּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַחֲלוֹם	מָה	לּוֹ	וַיֹּאמֶר
we-come	Shall-indeed	you-dreamed	that	this	the-dream	What-is	to-him	and-said
H0935	H0935			H2088	H2472	H4100		H0559

אֶרְצָה׃	לְךָ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	וְאַחֶיךָ	וְאִמְּךָ	אֲנִי
to-the-ground	to-you	to-bow-down	and-your-brothers	and-your-mother	I
H0776		H7812	H0251	H0517	H0589

And he told it to his father, and to his brethren: and his father rebuked him, and said unto him, What is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?

11

הַדָּבָר׃	אֶת־	שָׁמַר	וְאָבִיו	אֶחָיו	בּוֹ	וַיְקַנְאוּ־	
the-matter-in-mind	[obj]	kept	but-his-father	his-brothers	of-him	And-were-jealous	
H1697	H0853	H8104	H0001	H0251		H7065	

And his brethren envied him; but his father observed the saying.

12

בִּשְׁכֶם׃	אֲבִיהֶם	צֹאן	אֶת־	לִרְעוֹת	אֶחָיו	וַיֵּלְכוּ	
in-Shechem	their-father	the-flock-of	[obj]	to-pasture	his-brothers	And-went	
H7927	H0001	H6629	H0853		H0251	H3212	

And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.

13

לְכָה	בִּשְׁכֶם	רֹעִים	אַחֶיךָ	הֲלוֹא	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר
Come	in-Shechem	pasturing	your-brothers	Are-not	Joseph	to	Israel	And-said
H3212	H7927		H0251	H3808	H3130	H0413	H3478	H0559

הִנֵּנִי׃	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	וְאֶשְׁלָחֲךָ
Here-I-am	to-him	And-he-said	to-them	and-let-me-send-you
H2009		H0559	H0413	H7971

And Israel said unto Joseph, Do not thy brethren feed the flock in Shechem? come, and I will send thee unto them. And he said to him, Here am I.

14 וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ לֶךְ־נָ֣א רְאֵה֒ אֶת־שְׁלוֹם֙ אַחֶ֣יךָ וְאֶת־שְׁלוֹם֙ הַצֹּ֔אן וַהֲשִׁבֵ֖נִי דָּבָ֑ר וַיִּשְׁלָחֵ֙הוּ֙ מֵעֵ֣מֶק חֶבְרוֹן֒ וַיָּבֹ֖א שְׁכֶֽמָה׃

And he said to him, Go, I pray thee, see whether it be well with thy brethren, and well with the flocks; and bring me word again. So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.

15 וַיִּמְצָאֵ֣הוּ אִ֔ישׁ וְהִנֵּ֥ה תֹעֶ֖ה בַּשָּׂדֶ֑ה וַיִּשְׁאָלֵ֥הוּ הָאִ֖ישׁ לֵאמֹ֥ר מָה־תְּבַקֵּֽשׁ׃

And a certain man found him, and, behold, he was wandering in the field: and the man asked him, saying, What seekest thou?

16 וַיֹּ֣אמֶר אֶת־אַחַ֣י אָנֹכִ֣י מְבַקֵּ֔שׁ הַגִּֽידָה־נָּ֥א לִ֖י אֵיפֹ֣ה הֵ֑ם רֹעִֽים׃

And he said, I seek my brethren: tell me, I pray thee, where they feed their flocks.

17 וַיֹּ֣אמֶר הָאִ֗ישׁ נָסְעוּ֙ מִזֶּ֔ה כִּ֥י שָׁמַ֖עְתִּי אֹמְרִ֣ים נֵלְכָ֑ה וַיֵּ֤לֶךְ יוֹסֵף֙ אַחַ֣ר אֶחָ֔יו וַיִּמְצָאֵ֖ם בְּדֹתָֽן׃

And the man said, They are departed hence; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren, and found them in Dothan.

18 וַיִּרְאוּ֙ אֹת֔וֹ וּבְטֶ֥רֶם יִקְרַ֖ב אֲלֵיהֶ֑ם וַיִּתְנַכְּל֥וּ אֹת֖וֹ לַהֲמִיתֽוֹ׃

And when they saw him afar off, even before he came near unto them, they conspired against him to slay him.

19 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו הִנֵּה בָּעַל הַחֲלֹמוֹת הַלָּזֶה בָּא׃
And-they-said each-man to his-brother Behold this-master-of dreams this-one is-coming
H0559 H0376 H0413 H0251 H2009 H1167 H2472 H1976 H0935

And they said one to another, Behold, this dreamer cometh.

20 וְעַתָּה לְכוּ וְנַהַרְגֵהוּ וְנַשְׁלִכֵהוּ בְּאַחַד הַבֹּרוֹת וְאָמַרְנוּ חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ וְנִרְאֶה מַה־יִּהְיוּ חֲלֹמֹתָיו׃
And-now come and-let-us-kill-him and-let-us-throw-him into-one-of the-pits and-we-will-say a-wild-animal fierce devoured-him and-we-will-see what will-become-of his-dreams
H6258 H3212 H2026 H7993 H0259 H0559 H2416 H7451 H0398 H7200 H4100 H1961 H2472

Come now therefore, and let us slay him, and cast him into some pit, and we will say, Some evil beast hath devoured him: and we shall see what will become of his dreams.

21 וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיַּצִּלֵהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נַכֶּנּוּ נָפֶשׁ׃
And-heard Reuben and-he-rescued-him from-their-hand and-he-said Let-us-not strike-him fatally
H8085 H7205 H5337 H3027 H0559 H3808 H5221 H5315

And Reuben heard it, and he delivered him out of their hands; and said, Let us not kill him.

22 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רְאוּבֵן אַל־תִּשְׁפְּכוּ דָם הַשְׁלִכוּ אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר הַזֶּה בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר לְמַעַן בּוֹ תִּשְׁלְחוּ־יָד אַל־תַּעֲשׂוּ לְמַעַן הַצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם לַהֲשִׁיבוֹ אֶל־אָבִיו׃
And-said to-them Reuben Do-not shed blood Throw him into the-pit this but-a-hand do-not lay on-him in-order-that which-is in-the-wilderness
H0559 H0413 H7205 H0408 H8210 H1818 H7993 H0853 H0413 H0953 H3027 H0408 H7971 H4616 H0834 H4057 H7725 H0413 H1

And Reuben said unto them, Shed no blood, but cast him into this pit that is in the wilderness, and lay no hand upon him; that he might rid him out of their hands, to deliver him to his father again.

23 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־בָּא יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת־יוֹסֵף אֶת־כֻּתָּנְתּוֹ אֶת־כְּתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר עָלָיו׃
And-it-happened when came Joseph to his-brothers they-stripped [obj] Joseph [obj] his-robe [obj] the-robe-of many-colors that-was on-him
H1961 H3130 H0935 H0413 H0251 H6584 H0853 H3130 H0853 H3801 H0853 H3801 H6446 H0834 H5921

And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stript Joseph out of his coat, his coat of many colours that was on him;

24 וַיִּקָּחֻהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ הַבֹּרָה וְהַבּוֹר רֵק אֵין
And-they-took-him and-threw him into-the-pit and-the-pit was-empty there-was-no
H3947 H7993 H0853 H0413 H0376 H7386 H0369

בּוֹ מָיִם׃
in-it water
H4325

And they took him, and cast him into a pit: and the pit was empty, there was no water in it.

25 וַיֵּשְׁבוּ לֶאֱכָל־לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה
And-they-sat-down to-eat bread and-they-lifted-up their-eyes and-saw and-behold
H3427 H0398 H3899 H5375 H7200 H2009

יִשְׁמְעֵאלִים אֹרַחַת בָּאָה מִגִּלְעָד וּגְמַלֵּיהֶם נֹשְׂאִים נְכֹאת
Ishmaelites a-caravan-of was-coming from-Gilead and-their-camels were-carrying spices
H3459 H0736 H0935 H1568 H1581 H5375 H5219

וּצְרִי וָלֹט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד מִצְרָיְמָה׃
and-balm and-myrrh going to-bring-down-to Egypt
H6875 H3910 H1980 H3381 H4714

And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a company of Ishmeelites came from Gilead with their camels bearing spicery and balm and myrrh, going to carry it down to Egypt.

26 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־אֶחָיו מַה־בֶּצַע כִּי נַהֲרֹג אֶת־אָחִינוּ
And-said Judah to his-brothers What profit-is-there if we-kill [obj] our-brother
H0559 H3063 H0413 H4100 H1215 H2026 H0853 H0251

וְכִסִּינוּ אֶת־דָּמוֹ׃
and-cover-up [obj] his-blood
H3680 H0853 H1818

And Judah said unto his brethren, What profit is it if we slay our brother, and conceal his blood?

27 לְכוּ וְנִמְכְּרֶנּוּ לַיִּשְׁמְעֵאלִים וְיָדֵנוּ אַל־תְּהִי־בּוֹ כִּי־
Come and-let-us-sell-him to-the-Ishmaelites and-our-hand let-not be on-him for
H3212 H4376 H3459 H3027 H0408 H1961 H0413 H3588

אָחִינוּ בְשָׂרֵנוּ הוּא וַיִּשְׁמְעוּ אֶחָיו׃
our-brother our-flesh he-is And-listened his-brothers
H0251 H1320 H1931 H8085 H0251

Come, and let us sell him to the Ishmeelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother and our flesh. And his brethren were content.

28 וַיַּעַבְרוּ אֲנָשִׁים מִדְיָנִים סֹחֲרִים וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת־יוֹסֵף
And-passed-by men Midianite traders and-they-drew-out and-pulled-up [obj] Joseph
H5674 H0376 H4084 H5503 H4900 H5927 H0853 H3130

מִן־הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ אֶת־יוֹסֵף לַיִּשְׁמְעֵאלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף
from the-pit and-they-sold [obj] Joseph to-the-Ishmaelites for-twenty pieces-of-silver
H4480 H0953 H4376 H0853 H3130 H3459 H6242 H3701

וַיָּבִיאוּ אֶת־יוֹסֵף מִצְרָיְמָה׃
and-they-brought [obj] Joseph to-Egypt
H0935 H0853 H3130 H4714

Then there passed by Midianites merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmeelites for twenty pieces of silver: and they brought Joseph into Egypt.

29 וַיָּשָׁב רְאוּבֵן אֶל־הַבּוֹר וְהִנֵּה אֵין־יוֹסֵף בַּבּוֹר
And–returned Reuben to the–pit and–behold there–was–no Joseph in–the–pit
H7725 H7205 H0413 H0413 H2009 H0369 H3130

וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו׃
And–he–tore [obj] his–garments
H7167 H0853

And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph was not in the pit; and he rent his clothes.

30 וַיָּשָׁב אֶל־אֶחָיו וַיֹּאמַר הַיֶּלֶד אֵינֶנּוּ וַאֲנִי אָנָה אָנִי בָא׃
And–he–returned to his–brothers and–said The–boy is–gone and–as–for–me where shall–I go
H7725 H0413 H0251 H0559 H3206 H0369 H0589 H0575 H0589 H0935

And he returned unto his brethren, and said, The child is not; and I, whither shall I go?

31 וַיִּקְחוּ אֶת־כְּתֹנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר עִזִּים וַיִּטְבְּלוּ אֶת־הַכְּתֹנֶת בַּדָּם׃
And–they–took [obj] the–robe–of Joseph and–they–slaughtered a–male–goat of–the–goats and–dipped [obj] the–robe in–the–blood
H3947 H0853 H3801 H3130 H7895 H8163 H5795 H2881 H0853 H3801 H1818

And they took Joseph's coat, and killed a kid of the goats, and dipped the coat in the blood;

32 וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־כְּתֹנֶת הַפַּסִּים וַיָּבִיאוּ אֶל־אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת מָצָאנוּ הַכֶּר־נָא הֲכְתֹנֶת בִּנְךָ הִוא אִם־לֹא׃
And–they–sent [obj] the–robe–of many–colors and–brought–it to their–father and–said This we–found Please–examine [-] the–robe is–it–your–son's or it–is not
H7971 H0853 H3801 H6446 H0935 H0413 H0001 H0559 H2063 H4672 H4994 H3801 H1931

And they sent the coat of many colours, and they brought it to their father; and said, This have we found: know now whether it be thy son's coat or no.

33 וַיַּכִּירָהּ וַיֹּאמֶר כְּתֹנֶת בְּנִי חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ טָרֹף טֹרַף יוֹסֵף׃
And–he–recognized–it and–said The–robe–of my–son a–wild–animal fierce has–devoured–him surely–torn is–torn Joseph
H5234 H0559 H3801 H1121 H2416 H7451 H0398 H2963 H2963 H3130

And he knew it, and said, It is my son's coat; an evil beast hath devoured him; Joseph is without doubt rent in pieces.

34 וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שִׂמְלֹתָיו וַיָּשֶׂם שַׂק בְּמָתְנָיו וַיִּתְאַבֶּל עַל־בְּנוֹ יָמִים רַבִּים׃
And–he–tore Jacob his–garments and–put sackcloth on–his–waist and–he–mourned for his–son many days
H7167 H3290 H8071 H7760 H8242 H4975 H0056 H5921 H1121 H3117 H7227

And Jacob rent his clothes, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son many days.

And Jacob rent his clothes, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son many days.

35 וַיָּקֻמוּ֙ כָּל־ בָּנָ֣יו וְכָל־ בְּנֹתָ֔יו לְנַחֲמֹ֖ו וַיְמָאֵ֑ן
And-rose-up all his-sons and-all his-daughters to-comfort-him but-he-refused
H3605 H3605 H1323 H5162 H3985

וַיֹּ֗אמֶר כִּי־ אֵרֵד֩ אֶל־ בְּנִ֨י אָבֵ֤ל שְׁאֹלָה֙
and-he-said Surely I-will-go-down to my-son mourning to-Sheol
H0559 H3381 H0413 H0059 H7585

לְהִתְנַחֵ֔ם וַיִּבְךְּ֥ אֹתֹ֖ו אָבִֽיו׃
to-be-comforted And-wept-for him his-father
H5162 H1058 H0853 H0001

And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down into the grave unto my son mourning. Thus his father wept for him.

36 וְהַמְּדָנִ֗ים מְכָרֻ֙הוּ֙ אֶל־ מִצְרַ֔יִם לְפֹוטִיפַ֖ר סְרִ֣יס פַּרְעֹ֑ה
And-the-Medanites sold him to Egypt to-Potiphar an-officer-of Pharaoh
H4092 H4376 H0853 H0413 H4714 H6318 H5631 H6547

פ הַטַּבָּחִֽים׃ שַׂ֥ר
[section] the-guard captain-of
H2876 H8269

And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh's, and captain of the guard.

Chapter 38

1 וַיְהִ֣י בָעֵ֣ת הַהִ֔וא וַיֵּ֣רֶד יְהוּדָ֔ה מֵאֵ֖ת אֶחָ֑יו
And-it-happened at-the-time that and-went-down Judah from his-brothers
H1961 H6256 H1931 H3381 H3063 H0854 H0251

וַיֵּ֛ט עַד־ אִ֥ישׁ עֲדֻלָּמִ֖י וּשְׁמֹ֣ו חִירָ֑ה׃
and-he-turned-aside to a-man an-Adullamite and-his-name-was Hirah
H5186 H5704 H0376 H5726 H8034 H2437

And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.

2 וַיַּ֣רְא־ שָׁ֗ם יְהוּדָה֙ בַּת־ אִ֣ישׁ כְּנַעֲנִ֔י וּשְׁמֹ֖ו שׁ֑וּעַ
And-saw there Judah the-daughter-of a-man a-Canaanite and-his-name-was Shua
H7200 H8033 H3063 H1323 H0376 H3667 H8034 H7770

וַיִּקָּחֶ֖הָ וַיָּבֹ֥א אֵלֶ֖יהָ׃
and-he-took-her and-went-in to-her
H3947 H0935 H0413

And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite, whose name was Shuah; and he took her, and went in unto her.

3 וַתַּ֣הַר וַתֵּ֣לֶד בֵּ֔ן וַיִּקְרָ֖א שְׁמֹ֥ו עֵֽר׃
And-she-conceived and-bore a-son and-he-called his-name Er
H2029 H3205 H1121 H7121 H8034 H6147

And she conceived, and bare a son; and he called his name Er.

4 וַתַּ֣הַר עֹ֔וד וַתֵּ֣לֶד בֵּ֔ן וַתִּקְרָ֖א שְׁמֹ֥ו אֹונָֽן׃
And-she-conceived again and-bore a-son and-she-called his-name Onan
H2029 H5750 H3205 H1121 H7121 H8034 H0209

And she conceived again, and bare a son; and she called his name Onan.

שֵׁלָה	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֹּלֶד	עוֹד	וַתֹּסֶף	5
Shelah	his-name	[obj]	and-she-called	a-son	and-bore	yet-again	And-she-continued	
H7956	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H3254	

אֹתוֹ׃	בְּלִדְתָּהּ	בִּכְזִיב	וְהָיָה
him	when-she-bore	in-Chezib	and-he-was
H0853	H3205	H3580	H1961

And she yet again conceived, and bare a son; and called his name Shelah: and he was at Chezib, when she bare him.

תָּמָר׃	וּשְׁמָהּ	בְּכֹרוֹ	לְעֵר	אִשָּׁה	יְהוּדָה	וַיִּקַּח	6
Tamar	and-her-name-was	his-firstborn	for-Er	a-wife	Judah	And-took	
H8559	H8034	H1060	H6147	H0802	H3063	H3947	

And Judah took a wife for Er his firstborn, whose name was Tamar.

יְהוָה	בְּעֵינֵי	רַע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	עֵר	וַיְהִי	7
the-LORD	in-the-eyes-of	wicked	Judah	the-firstborn-of	Er	And-was	
H3068			H3063	H1060	H6147	H1961	

יְהוָה׃	וַיְמִתֵהוּ
the-LORD	and-put-to-death-him
H3068	H4191

And Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of the Lord; and the Lord slew him.

אָחִיךָ	אֵשֶׁת	אֶל־	בֹּא	לְאוֹנָן	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	8
your-brother	the-wife-of	to	Go-in	to-Onan	Judah	And-said	
H0251	H0802	H0413	H0935	H0209	H3063	H0559	

לְאָחִיךָ׃	זֶרַע	וְהָקֵם	אֹתָהּ	וְיַבֵּם
for-your-brother	offspring	and-raise-up	to-her	and-perform-your-duty-as-brother-in-law
H0251	H2233		H0853	H2992

And Judah said unto Onan, Go in unto thy brother's wife, and marry her, and raise up seed to thy brother.

אִם־	וְהָיָה	הַזֶּרַע	יִהְיֶה	לוֹ	לֹא	כִּי	אוֹנָן	וַיֵּדַע	9
when	and-it-happened	the-offspring	would-be	for-him	not	that	Onan	And-knew	
	H1961		H1961		H3808		H0209	H3045	

נְתֹן־	לְבִלְתִּי	אַרְצָה	וְשִׁחֵת	אָחִיו	אֵשֶׁת	אֶל־	בָּא
give	so-as-not-to	on-the-ground	he-wasted-it	his-brother	the-wife-of	to	he-went-in
H5414	H1115	H0776	H7843	H0251	H0802	H0413	H0935

לְאָחִיו׃	זֶרַע
to-his-brother	offspring
H0251	H2233

And Onan knew that the seed should not be his; and it came to pass, when he went in unto his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest that he should give seed to his brother.

גַּם־	וַיָּמֶת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וַיֵּרַע	10
also	and-He-put-to-death	he-did	what	the-LORD	in-the-eyes-of	And-was-displeasing	
H1571	H4191			H3068			

אֹתוֹ׃
him
H0853

And the thing which he did displeased the Lord: wherefore he slew him also.

11 וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָ֗ה לְתָמָר֙ כַּלָּת֔וֹ שְׁבִ֥י אַלְמָנָ֖ה בֵּ֣ית־
And-said Judah to-Tamar his-daughter-in-law Remain a-widow in-the-house-of
H0559 H3063 H8559 H3618 H3427 H0490

אָבִ֑יךְ עַד־יִגְדַּ֤ל שֵׁלָה֙ בְּנִ֣י כִֽי־אָמַ֔ר פֶּן־יָמ֥וּת גַּם־ה֖וּא
your-father until grows-up Shelah my-son for he-thought lest he-die also he
H0001 H5704 H1431 H7956 H0559 H6435 H4191 H1571 H1931

כְּאֶחָ֑יו וַתֵּ֥לֶךְ תָּמָ֖ר וַתֵּ֥שֶׁב בֵּ֛ית אָבִ֥יהָ׃
like-his-brothers So-went Tamar and-lived in-the-house-of her-father
H0251 H3212 H8559 H3427 H0001

Then said Judah to Tamar his daughter in law, Remain a widow at thy father's house, till Shelah my son be grown: for he said, Lest peradventure he die also, as his brethren did. And Tamar went and dwelt in her father's house.

12 וַיִּרְבּ֖וּ הַיָּמִ֑ים וַתָּ֥מָת בַּת־שׁ֛וּעַ אֵֽשֶׁת־יְהוּדָ֖ה
And-multiplied the-days and-died the-daughter-of Shua the-wife-of Judah
H3117 H4191 H1323 H7770 H0802 H3063

וַיִּנָּחֶם֙ יְהוּדָ֔ה וַיַּ֣עַל עַל־גֹּזְזֵ֔י צֹאנ֖וֹ ה֣וּא וְחִירָ֥ה
and-was-comforted Judah and-he-went-up to the-shearers-of his-flock he and-Hirah
H5162 H3063 H5927 H1494 H6629 H1931 H2437

רֵעֵ֖הוּ הָעֲדֻלָּמִ֑י לְתִמְנָֽתָה׃
his-friend the-Adullamite to-Timnah
H7453 H5726 H8553

And in process of time the daughter of Shuah Judah's wife died; and Judah was comforted, and went up unto his sheepshearers to Timnath, he and his friend Hirah the Adullamite.

13 וַיֻּגַּ֣ד לְתָמָ֗ר לֵאמֹר֙ הִנֵּ֣ה חָמִ֔יךְ עֹלֶ֖ה תִּמְנָ֑תָה
And-it-was-told to-Tamar saying Behold your-father-in-law is-going-up to-Timnah
H5046 H8559 H0559 H2009 H2524 H5927 H8553

לָגֹ֖ז צֹאנֽוֹ׃
to-shear his-flock
H1494 H6629

And it was told Tamar, saying, Behold thy father in law goeth up to Timnath to shear his sheep.

14 וַתָּ֤סַר מֵעָלֶ֙יהָ֙ אַלְמְנוּתָ֔הּ בִּגְדֵ֖י וַתְּכַ֣סֶּ
So-she-removed from-upon-her her-widowhood the-garments-of and-covered-herself
H5493 H3680

בַּצָּעִ֔יף וַתִּתְעַלָּ֖ף וַתֵּ֣שֶׁב בְּפֶ֣תַח עֵינַ֑יִם אֲשֶׁ֥ר עַל־
with-a-veil and-wrapped-herself and-sat at-the-entrance-of Enaim which-is on
H6809 H5968 H3427 H6607 H5879 H0834 H5921

דֶּ֖רֶךְ תִּמְנָ֑תָה כִּֽי־רָאָ֣תָה כִּֽי־גָדַ֣ל שֵׁלָ֔ה וְהִ֥וא לֹֽא־
the-road-to Timnah for she-saw that had-grown-up Shelah and-she had-not
H1870 H8553 H3588 H7200 H3588 H1431 H7956 H1931 H3808

נִתְּנָ֥ה לֽוֹ׃ לְאִשָּֽׁה׃
been-given to-him as-a-wife
H5414 H0802

And she put her widow's garments off from her, and covered her with a vail, and wrapped herself, and sat in an open place, which is by the way to Timnath; for she saw that Shelah was grown, and she was not given unto him to wife.

15 וַיִּרְאָהָ יְהוּדָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לִזוֹנָה כִּי כִסְּתָה פָּנֶיהָ׃
And-saw-her Judah and-thought-her to-be-a-prostitute because she-had-covered her-face
H7200 H3063 H2803 H2181 H3680 H6440

When Judah saw her, he thought her to be an harlot; because she had covered her face.

16 וַיֵּט אֵלֶיהָ אֶל־הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר הֲבָה־נָּא אָבוֹא אֵלַיִךְ
And-he-turned to-her on the-road and-said Come-now please let-me-come-in to-you
H5186 H0413 H1870 H0559 H3051 H4994 H0935 H0413

כִּי לֹא יָדַע כִּי כַלָּתוֹ הִוא וַתֹּאמֶר מַה־תִּתֶּן לִי׃
for not he-knew that his-daughter-in-law she-was And-she-said What will-you-give me
H3808 H3045 H3618 H1931 H0559 H4100 H5414 H0589

אֵלָיו תָּבוֹא כִּי אִם־תִּתֶּן עֵרָבוֹן עַד תִּשְׁלָחֶךָּ׃
to-me you-may-come-in that If you-will-give a-pledge until you-send-it
H0413 H0935 H0589 H0518 H5414 H6162 H5704 H7971

And he turned unto her by the way, and said, Go to, I pray thee, let me come in unto thee; (for he knew not that she was his daughter in law.) And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?

17 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶשְׁלַח גְּדִי־עִזִּים מִן־הַצֹּאן וַתֹּאמֶר
And-he-said I will-send a-young-goat of-the-goats from the-flock And-she-said
H0559 H0595 H7971 H1423 H5795 H6629 H0559

אִם־תִּתֶּן עֵרָבוֹן עַד תִּשְׁלָחֶךָּ׃
If you-will-give a-pledge until you-send-it
H0518 H5414 H6162 H5704 H7971

And he said, I will send thee a kid from the flock. And she said, Wilt thou give me a pledge, till thou send it?

18 וַיֹּאמֶר מָה הָעֵרָבוֹן אֶשֶׁר אֶתֶּן־לָךְ וַתֹּאמֶר חֹתָמְךָ
And-he-said What pledge shall I-give you And-she-said Your-signet
H0559 H4100 H6162 H0834 H5414 H0859 H0559 H2368

וּפְתִילֶךָ וּמַטְּךָ אֲשֶׁר בְּיָדֶךָ וַיִּתֶּן־לָהּ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ
and-your-cord and-your-staff that-is in-your-hand So-he-gave-them to-her and-he-went-in to-her
H6616 H4294 H0834 H3027 H5414 H0589 H0935 H0413

וַתַּהַר לוֹ׃
and-she-conceived by-him
H2029

And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet, and thy bracelets, and thy staff that is in thine hand. And he gave it her, and came in unto her, and she conceived by him.

19 וַתָּקָם וַתֵּלֶךְ וַתָּסַר צְעִיפָהּ מֵעָלֶיהָ וַתִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי
And-she-arose and-went and-removed her-veil from-upon-her and-put-on the-garments-of
H6965 H3212 H5493 H6809 H5921 H3847 H0899

אַלְמְנוּתָהּ׃
her-widowhood
H0491

And she arose, and went away, and laid by her vail from her, and put on the garments of her widowhood.

20 וַיִּשְׁלַ֨ח יְהוּדָ֜ה אֶת־גְּדִ֣י הָעִזִּ֗ים בְּיַד֙ רֵעֵ֣הוּ הָעֲדֻלָּמִ֔י לָקַ֖חַת מִיַּ֣ד הָאִשָּׁ֑ה וְלֹ֥א מְצָאָֽהּ׃

And Judah sent the kid by the hand of his friend the Adullamite, to receive his pledge from the woman's hand: but he found her not.

21 וַיִּשְׁאַ֣ל אֶת־אַנְשֵׁ֣י מְקֹמָ֗הּ לֵאמֹר֙ אַיֵּ֣ה הַקְּדֵשָׁ֔ה הַֽיֹּשֶׁ֖בֶת בְּעֵינַ֑יִם הִ֣וא הַזֹּ֔נָה עַל־הַדָּ֖רֶךְ וַיֹּאמְר֕וּ לֹא־הָיְתָ֥ה בָזֶ֖ה קְדֵשָֽׁה׃

Then he asked the men of that place, saying, Where is the harlot, that was openly by the way side? And they said, There was no harlot in this place.

22 וַיָּ֣שָׁב אֶל־יְהוּדָ֗ה וַיֹּאמֶר֙ לֹ֣א מְצָאתִ֔יהָ וְגַם֙ אַנְשֵׁ֣י הַמָּק֔וֹם אָמְר֕וּ לֹא־הָיְתָ֥ה בָזֶ֖ה קְדֵשָֽׁה׃

And he returned to Judah, and said, I cannot find her; and also the men of the place said, that there was no harlot in this place.

23 וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָ֗ה תִּקַּח־לָ֙הּ֙ פֶּן־נִהְיֶ֣ה לָּ֔בוּז הִנֵּ֣ה שָׁלַ֔חְתִּי הַגְּדִ֥י הַזֶּ֖ה וְאַתָּ֣ה לֹ֣א מְצָאתָֽהּ׃

And Judah said, Let her take it to her, lest we be shamed: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.

24 וַיְהִ֣י כִמְשֻׁלָּ֣שׁ חֳדָשִׁ֗ים וַיֻּגַּ֤ד לִֽיהוּדָה֙ לֵאמֹ֔ר זָנְתָ֥ה תָּמָ֖ר כַּלָּתֶ֑ךָ וְגַם֙ הִנֵּ֣ה הָרָ֔ה לִזְנוּנִ֑ים וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָ֔ה הוֹצִיאוּהָ֖ וְתִשָּׂרֵֽף׃

And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar thy daughter in law hath played the harlot; and also, behold, she is with child by whoredom. And Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.

25 הִוא She H1931 וְהִיא and-she H1931 מוּצֵאת was-being-brought-out H3318 שָׁלְחָה sent H7971 אֶל־ to H0413 חָמִיהָ her-father-in-law H2524 לֵאמֹר saying H0559 לְאִישׁ By-the-man H0376

הָאֵלֶּה these H0428 לּוֹ to-him H0595 אָנֹכִי I-am H0595 הָרָה pregnant H0559 וַתֹּאמֶר And-she-said H0559 נָא [-] H4994 הַכֶּר־ Please-examine H0428 אֲשֶׁר־ to-whom H4310

לְמִי to-whom-belong H4310 הַחֹתָמֶת the-signet H2858 וְהַפְּתִילִים and-the-cords H6616 וְהַמַּטֶּה and-the-staff H4294 :הָאֵלֶּה these H0428

When she was brought forth, she sent to her father in law, saying, By the man, whose these are, am I with child: and she said, Discern, I pray thee, whose are these, the signet, and bracelets, and staff.

26 וַיַּכֵּר And-recognized-them H3063 יְהוּדָה Judah H0559 וַיֹּאמֶר and-said H6663 צָדְקָה She-is-more-righteous H4310 מִמֶּנִּי than-I H3588 כִּי־ because

עוֹד anymore H5750 יָסַף did-he-again H3254 וְלֹא־ And-not H3808 בְנִי my-son H7956 לְשֵׁלָה to-Shelah H5414 נְתַתִּיהָ I-gave-her H3808 לֹא־ not H3651 כֵּן [-] H5921 עַל־ for-that-reason

לְדַעְתָּהּ׃ know-her H3045

And Judah acknowledged them, and said, She hath been more righteous than I; because that I gave her not to Shelah my son. And he knew her again no more.

27 בְּבִטְנָהּ׃ were-in-her-womb H0990 תְּאוֹמִים twins H8380 וְהִנֵּה and-behold H2009 לְדָרְתָהּ her-giving-birth H3205 בְּעֵת at-the-time-of H6256 וַיְהִי And-it-happened H1961

And it came to pass in the time of her travail, that, behold, twins were in her womb.

28 הַמְיַלֶּדֶת the-midwife H3205 וַתִּקַּח and-took H3947 יָד a-hand H3027 וַיִּתֵּן־ and-he-put-out H5414 בְּלִדְתָּהּ as-she-was-giving-birth H3205 וַיְהִי And-it-happened H1961

רִאשֹׁנָה׃ first H7223 יָצָא came-out H3318 זֶה This-one H2088 לֵאמֹר saying H0559 שָׁנִי a-scarlet-thread H8144 יָדוֹ his-hand H3027 עַל־ on H5921 וַתִּקְשֹׁר and-tied H7194

And it came to pass, when she travailed, that the one put out his hand: and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.

29 וַתֹּאמֶר and-she-said H0559 אָחִיו his-brother H0251 יָצָא came-out H3318 וְהִנֵּה and-behold H2009 יָדוֹ his-hand H3027 כְּמֵשִׁיב as-he-drew-back H7725 וַיְהִי And-it-happened H1961

פָּרֶץ׃ Perez H6557 שְׁמוֹ his-name H8034 וַיִּקָּרֵא so-was-called H7121 פָּרֶץ a-breach H6556 עָלֶיךָ for-yourself H5921 פָּרַצְתָּ a-breach-you-have-made H6555 מַה־ What H4100

And it came to pass, as he drew back his hand, that, behold, his brother came out: and she said, How hast thou broken forth? this breach be upon thee: therefore his name was called Pharez.

הַשָּׁנִי	יָדוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	אָחִיו	יָצָא	וְאַחַר	30
the-scarlet-thread	his-hand	on	who-had	his-brother	came-out	And-afterward	
H8144	H3027			H0251	H3318		

ס	זָרַח׃	שְׁמוֹ	וַיִּקָּרֵא
[section]	Zerah	his-name	and-was-called
	H2226	H8034	H7121

And afterward came out his brother, that had the scarlet thread upon his hand: and his name was called Zarah.

Chapter 39

פַּרְעֹה	סְרִיס	פּוֹטִיפַר׀	וַיִּקְנֵהוּ	מִצְרָיְמָה	הוּרַד	וְיוֹסֵף	1
Pharaoh	an-officer-of	Potiphar	and-bought-him	to-Egypt	was-brought-down	And-Joseph	
H6547	H5631	H6318	H7069	H4714	H3381	H3130	

אֲשֶׁר	הַיִּשְׁמְעֵאלִים	מִיַּד	מִצְרִי	אִישׁ	הַטַּבָּחִים	שַׂר
who	the-Ishmaelites	from-the-hand-of	an-Egyptian	a-man	the-guard	the-captain-of
	H3459	H3027	H4713	H0376	H2876	H8269

שָׁמָּה׃	הוֹרְדֻהוּ
there	had-brought-him-down
H8033	H3381

And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hands of the Ishmeelites, which had brought him down thither.

וַיְהִי	מַצְלִיחַ	אִישׁ	וַיְהִי	יוֹסֵף	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי	2
and-he-was	prospering	a-man	and-he-became	Joseph	with	the-LORD	And-was	
H1961		H0376	H1961	H3130	H0854	H3068	H1961	

הַמִּצְרִי׃	אֲדֹנָיו	בְּבֵית
the-Egyptian	his-master	in-the-house-of
H4713	H0113	

And the Lord was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

עֹשֶׂה	הוּא	אֲשֶׁר־	וְכֹל	אִתּוֹ	יְהוָה	כִּי	אֲדֹנָיו	וַיַּרְא	3
did	he	that	and-everything	was-with-him	the-LORD	that	his-master	And-saw	
H1931			H3605	H0854	H3068		H0113	H7200	

בְּיָדוֹ׃	מַצְלִיחַ	יְהוָה
in-his-hand	made-prosper	the-LORD
H3027		H3068

And his master saw that the Lord was with him, and that the Lord made all that he did to prosper in his hand.

עַל־	וַיִּפְקְדֵהוּ	אֹתוֹ	וַיְשָׁרֵת	בְּעֵינָיו	חֵן	יוֹסֵף	וַיִּמְצָא	4
over	and-he-appointed-him	him	and-he-served	in-his-eyes	favor	Joseph	And-found	
		H0853	H8334		H2580	H3130	H4672	

בְּיָדוֹ׃	נָתַן	לוֹ	יֶשׁ־	וְכָל־	בֵּיתוֹ	
in-his-hand	he-put	[-]	that-he-had	and-all	his-house	
H3027	H5414		H3426	H3605		

And Joseph found grace in his sight, and he served him: and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

5

אֲשֶׁר כָּל־ וְעַל֙ בְּבֵיתֹ֔ו אֹתֹ֖ו הִפְקִ֑יד מֵאָ֣ז וַיְהִ֗י
that all and-over in-his-house him he-appointed from-the-time And-it-happened
H3605 H0853 H1961

יֹוסֵ֔ף בִּגְלַ֣ל הַמִּצְרִ֔י בֵּ֖ית אֶת־ יְהוָ֛ה וַיְבָ֥רֶךְ לֹ֔ו יֵ֣שׁ־
Joseph on-account-of the-Egyptian the-house-of [obj] the-LORD and-blessed [-] he-had
H3130 H1558 H4713 H0853 H3068 H1288 H3426

וּבַשָּׂדֶֽה׃ בַּבָּ֖יִת לֹ֔ו יֵ֣שׁ־ אֲשֶׁ֤ר בְּכָל־ יְהוָה֙ בִּרְכַּ֣ת וַיְהִ֗י
and-in-the-field in-the-house [-] he-had that on-all the-LORD the-blessing-of and-was
H3426 H3605 H3068 H1293 H1961

And it came to pass from the time that he had made him overseer in his house, and over all that he had, that the Lord blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of the Lord was upon all that he had in the house, and in the field.

6

יָדֵ֔עַ וְלֹא־ יֹוסֵ֖ף בְּיַד־ לֹ֑ו אֲשֶׁר־ כָּל־ וַיַּעֲזֹ֗ב
he-concerned-himself and-not Joseph in-the-hand-of his that-was all And-he-left
H3045 H3808 H3130 H3027 H3605

יֹוסֵ֔ף וַיְהִ֣י אֹכֵ֔ל הֽוּא־ אֲשֶׁר־ הַלֶּ֖חֶם אִם־ כִּ֣י מְאֹומָ֑ה אִתֹּ֛ו
Joseph And-was ate he that the-food [-] except at-all with-anything
H3130 H1961 H0398 H1931 H3899 H3972 H0854

מַרְאֶֽה׃ וִיפֵ֥ה תֹ֖אַר יְפֵה־
appearance and-handsome-of form handsome-of
H4758 H3303 H8389 H3303

And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not ought he had, save the bread which he did eat. And Joseph was a goodly person, and well favoured.

7

אֶת־ אֲדֹנָ֖יו אֵ֣שֶׁת־ וַתִּשָּׂ֞א הָאֵ֣לֶּה הַדְּבָרִ֗ים אַחַר֙ וַיְהִ֗י
[obj] his-master the-wife-of and-lifted-up these the-events after And-it-happened
H0853 H0113 H0802 H5375 H0428 H1697 H1961

עִמִּֽי׃ שִׁכְבָ֖ה וַתֹּ֣אמֶר יֹוסֵ֔ף אֶל־ עֵינֶ֑יהָ
with-me Lie and-she-said Joseph toward her-eyes
H7901 H0559 H3130 H0413

And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me.

8

לֹא־ אֲדֹנִ֣י הֵ֔ן אֲדֹנָ֖יו אֵ֣שֶׁת אֶל־ וַיֹּ֗אמֶר וַיְמָאֵ֔ן
does-not my-master Behold his-master the-wife-of to and-said But-he-refused
H3808 H0113 H2005 H0113 H0802 H0413 H0559 H3985

לֹ֑ו יֵ֣שׁ־ אֲשֶׁר־ וְכֹל֙ בַּבַּ֔יִת מַה־ אִתִּ֖י יָדֵֽעַ
[-] he-has that and-all in-the-house what-is with-me-about concern-himself
H3426 H3605 H4100 H0854 H3045

בְּיָדִֽי׃ נָתַ֖ן
in-my-hand he-has-put
H3027 H5414

But he refused, and said unto his master's wife, Behold, my master wotteth not what is with me in the house, and he hath committed all that he hath to my hand;

9

אֵינֶנּוּ גָדוֹל בַּבַּיִת הַזֶּה מִמֶּנִּי וְלֹא־ חָשַׂךְ מִמֶּנִּי דָּבָר כִּי אִם־ אוֹתָךְ בַּאֲשֶׁר אִשְׁתּוֹ אָתְּ־ וְאֵיךְ אֶעֱשֶׂה הָרָעָה הַזֹּאת וְחָטָאתִי לֵאלֹהִים׃

No-one is-greater in-the-house this than-I and-not has-he-withheld from-me anything except [-] you because his-wife you-are So-how could-I-do the-evil this and-sin against-God great

H0369 H1419 H2088 H4480 H3808 H2820 H4480 H3972 H3588 H0853 H0834 H0802 H0859 H0349 H6213 H7451 H2398 H0430 H1419

There is none greater in this house than I; neither hath he kept back any thing from me but thee, because thou art his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?

10

וַיְהִי כְּדַבְּרָהּ אֶל־ יוֹסֵף יוֹם וְיוֹם וְלֹא־ שָׁמַע אֵלֶיהָ לִשְׁכַּב עִמָּהּ לִהְיוֹת אֶצְלָהּ׃

And-it-happened as-she-spoke to Joseph day and-day he-did-not listen to-her to-lie with-her or-to-be beside-her

H1961 H1696 H0413 H3130 H3117 H3117 H3808 H8085 H0413 H7901 H5973 H1961 H0681

And it came to pass, as she spake to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, or to be with her.

11

וַיְהִי כְּהַיּוֹם הַזֶּה וַיָּבֹא הַבַּיְתָה לַעֲשׂוֹת מְלַאכְתּוֹ וְאֵין אִישׁ מֵאַנְשֵׁי הַבָּיִת שָׁם בַּבָּיִת׃

And-it-happened on-a-day like-this and-he-came into-the-house to-do his-work and-none of-the-men of-the-men of-the-house was-there in-the-house

H1961 H3117 H2088 H0935 H0413 H4399 H0369 H0376 H4480 H0376 H1004 H8033 H1004

And it came to pass about this time, that Joseph went into the house to do his business; and there was none of the men of the house there within.

12

וַתִּתְפְּשֵׂהוּ בְּבִגְדּוֹ לֵאמֹר שִׁכְבָה עִמִּי וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנָס וַיֵּצֵא הַחוּצָה׃

And-she-seized-him by-his-garment saying Lie with-me But-he-left his-garment in-her-hand and-fled and-went-out outside

H8610 H0559 H7901 H5973 H5800 H0899 H3027 H5127 H3318 H2351

And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and got him out.

13

וַיְהִי כִּרְאוֹתָהּ כִּי־ עָזַב בִּגְדּוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנָס הַחוּצָה׃

And-it-happened when-she-saw that he-had-left his-garment in-her-hand and-had-fled outside

H1961 H7200 H3588 H5800 H0899 H3027 H5127 H2351

And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,

14 וַתִּקְרָ֔א לְאַנְשֵׁ֖י בֵּיתָ֑הּ וַתֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם לֵאמֹר֙ רְא֣וּ
she-called to-the-men-of her-household and-said to-them saying Look
H7121 H0376 H0559 H0559 H0935 H7200

עִמִּ֔י לִשְׁכַּ֖ב אֵלַ֣י וָאֶקְרָ֑א בָּ֣א בָנוּ֩ לְצַחֵ֨ק עִבְרִ֜י אִ֣ישׁ לָ֗נוּ
with-me to-lie to-me and-I-cried-out He-came us to-make-sport-of a-Hebrew a-man to-us
H7901 H0413 H0935 H6711 H5680 H0376

בְּקֹ֥ול גָּדֽוֹל׃
with-a-voice loud
H7121

That she called unto the men of her house, and spake unto them, saying, See, he hath brought in an Hebrew unto us to mock us; he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice:

15 וַיְהִ֗י כְּשָׁמְעֹו֙ כִּֽי־ הֲרִימֹ֣תִי קֹולִ֔י וָאֶקְרָ֑א וַיַּעֲזֹ֖ב
And-it-happened when-he-heard that I-raised my-voice and-cried-out he-left
H1961 H8085 H7121

בִּגְדֹ֥ו אֶצְלִ֛י וַיָּ֥נָס וַיֵּצֵ֖א הַחֽוּצָה׃
his-garment beside-me and-fled and-went-out outside
H0681 H5127 H3318 H2351

And it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled, and got him out.

16 וַתַּנַּ֤ח בִּגְדֹו֙ אֶצְלָ֔הּ עַד־ בֹּ֥וא אֲדֹנָ֖יו אֶל־ בֵּיתֹֽו׃
And-she-laid-aside his-garment beside-her until came his-master to his-house
H3240 H0681 H5704 H0935 H0113 H0413

And she laid up his garment by her, until his lord came home.

17 וַתְּדַבֵּ֣ר אֵלָ֔יו כַּדְּבָרִ֥ים הָאֵ֖לֶּה לֵאמֹ֑ר בָּא־ אֵלַ֣י הָעֶ֔בֶד
And-she-spoke to-him with-the-words these saying Came to-me the-servant
H1696 H0413 H1697 H0428 H0559 H0935 H0413 H5650

בִּ֔י לְצַחֵ֖ק הֵבִ֣יא לָ֑נוּ אֲשֶׁר־ הָעִבְרִ֥י
me to-make-sport-of you-brought to-us whom the-Hebrew
H6711 H0935 H5680

And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, which thou hast brought unto us, came in unto me to mock me:

18 וַיְהִ֗י כַּהֲרִימִ֤י קֹולִי֙ בְּאָזְנָ֔י וַיַּעֲזֹ֖ב בִּגְדֹ֑ו אֶצְלִֽי׃
And-it-happened when-I-raised my-voice and-cried-out he-left his-garment beside-me
H1961 H7121 H0681

וַיָּ֥נָס הַחֽוּצָה׃
and-fled outside
H5127 H2351

And it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled out.

19 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֲדֹנָיו אֶת־דִּבְרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְּרָה
And-it-happened when-heard his-master [obj] the-words-of his-wife which she-spoke
H1961 H8085 H0113 H0853 H1697 H0802 H1696

לֵאמֹר אֵלָיו כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עַבְדֶּךָ וַיִּחַר אַפּוֹ׃
saying to-him According-to-these-words these did to-me your-servant and-burned his-anger
H0559 H0413 H1697 H0428 H6213 H0589 H5650 H2734 H0639

And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.

20 וַיִּקַּח אֲדֹנֵי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל־בֵּית הַסֹּהַר
And-took the-master-of Joseph him and-put-him into the-house-of the-prison
H3947 H0113 H3130 H0853 H5414 H0413 H1004 H5470

מְקוֹם אֲשֶׁר־אסורין [אֲסִירֵי] הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים שָׁם וַיְהִי־
the-place where [prisoners] the-prisoners-of the-king were-confined there and-he-was
H4725 H0834 H0631 H0615 H4428 H0631 H8033 H1961

בְּבֵית הַסֹּהַר׃
in-the-house-of the-prison
H1004 H5470

And Joseph's master took him, and put him into the prison, a place where the king's prisoners were bound: and he was there in the prison.

21 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו חָסֶד וַיִּתֵּן
But-was the-LORD with Joseph and-He-extended to-him steadfast-love and-He-gave
H1961 H3068 H0854 H3130 H5186 H0413 H2617 H5414

חִנּוֹ בְּעֵינֵי שַׂר בֵּית־הַסֹּהַר׃
him-favor in-the-eyes-of the-captain-of the-house-of the-prison
H2580 H5869 H8269 H1004 H5470

But the Lord was with Joseph, and shewed him mercy, and gave him favour in the sight of the keeper of the prison.

22 וַיִּתֵּן שַׂר בֵּית־הַסֹּהַר אֶת־כָּל־ אֲשֶׁר
And-gave the-captain-of the-house-of the-prison into-the-hand-of Joseph [obj] all that
H5414 H8269 H1004 H5470 H3027 H3130 H0853 H3605 H0834

וְאֵת כָּל־ אֲשֶׁר הַסֹּהַר בְּבֵית אֲשֶׁר הָאֲסִירִם עֹשִׂים
and-[obj] all that the-prison in-the-house-of who-were the-prisoners they-were-doing
H0853 H3605 H0834 H5470 H1004 H0834 H0615 H6213

שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה׃
there he was the-one-doing
H8033 H1931 H1961 H6213

And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that were in the prison; and whatsoever they did there, he was the doer of it.

23 וְאֵין שַׂר־בֵּית הַסֹּהַר רֹאֶה אֶת־כָּל־מְאוּמָה
Not the-captain-of the-house-of the-prison was-overseeing [obj] any thing
H0369 H8269 H1004 H5470 H7200 H0853 H3605 H3972

בְּיָדוֹ בַּאֲשֶׁר יְהוָה אִתּוֹ וַאֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחַ׃ ס
in-his-hand because the-LORD was-with-him and-whatever he did the-LORD made-prosper [section]
H3027 H0834 H3068 H0854 H0834 H1931 H6213 H3068

The keeper of the prison looked not to any thing that was under his hand; because the Lord was with him, and that which he did, the Lord made it to prosper.

Chapter 40

1 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָטְאוּ מַשְׁקֵה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְלַאֲפֵה׃
And-it-happened after the-things these sinned the-cupbearer-of the-king-of Egypt and-the-baker
H1961 H0310 H1697 H0428 H2398 H4945 H4428 H4714 H0644

לַאדֹנֵיהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם׃
against-their-master against-the-king-of Egypt
H0113 H4428 H4714

And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker had offended their lord the king of Egypt.

2 וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל שַׂר הַמַּשְׁקִים וְעַל שַׂר הָאֹפִים׃
And-was-angry Pharaoh at two-of his-officials at the-chief-of the-cupbearers and-at the-chief-of the-bakers
H7107 H6547 H5921 H8147 H5631 H5921 H8269 H4945 H5921 H8269 H0644

And Pharaoh was wroth against two of his officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.

3 וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים אֶל־בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף אָסוּר שָׁם׃
And-he-put them in-custody in-the-house-of the-chief-of the-guard in the-house-of the-prison the-place where Joseph was-imprisoned there
H5414 H0853 H4929 H1004 H8269 H2876 H0413 H1004 H5470 H4725 H0834 H3130 H0631 H8033

And he put them in ward in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.

4 וַיִּפְקֹד שַׂר הַטַּבָּחִים אֶת־יוֹסֵף אִתָּם וַיְשָׁרֶת אֹתָם וַיִּהְיוּ יָמִים בְּמִשְׁמָר׃
And-assigned the-captain-of the-guard [obj] Joseph with-them and-he-served them and-they-were some-days in-custody
H6485 H8269 H2876 H0853 H3130 H0854 H8334 H0853 H1961 H3117 H4929

And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them: and they continued a season in ward.

אִ֖ישׁ	אֶחָ֑ד	בְּלַ֣יְלָה	חֲלֹמ֔וֹ	אִ֖ישׁ	שְׁנֵיהֶ֑ם	חֲל֣וֹם	וַיַּֽחַלְמוּ֙	5
each	night	in-one	his-dream	each-man	both-of-them	a-dream	And-they-dreamed	
H0376	H0259	H3915	H2472	H0376	H8147	H2472		

אֲשֶׁ֤ר	וְהָאֹפֶה֙	הַמַּשְׁקֶ֔ה	חֲלֹמ֖וֹ	כְּפִתְרֹ֥ון
who	and-the-baker	the-cupbearer	his-dream	according-to-the-interpretation-of
	H0644		H2472	H6623

הַסֹּהַ֑ר׃	בְּבֵ֣ית	אֲסוּרִ֔ים	אֲשֶׁ֖ר	מִצְרַ֥יִם	לְמֶ֥לֶךְ
the-prison	in-the-house-of	were-imprisoned	who	Egypt	belonged-to-the-king-of
H5470		H0631		H4714	H4428

And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, which were bound in the prison.

זֹעֲפִֽים׃	וְהִנָּ֖ם	אֹתָ֑ם	וַיַּ֣רְא	בַּבֹּ֔קֶר	יֹוסֵ֖ף	אֲלֵיהֶ֥ם	וַיָּבֹ֛א	6
they-were-troubled	and-look	them	and-he-saw	in-the-morning	Joseph	to-them	And-came	
H2196	H2009	H0853	H7200	H1242	H3130	H0413	H0935	

And Joseph came in unto them in the morning, and looked upon them, and, behold, they were sad.

בְּמִשְׁמָ֖ר	אִתֹּ֑ו	אֲשֶׁ֣ר	פַּרְעֹ֔ה	סְרִיסֵ֥י	אֶת־	וַיִּשְׁאַ֛ל		7
in-custody	were-with-him	who	Pharaoh	the-officials-of	[obj]	And-he-asked		
H4929	H0854		H6547	H5631	H0853	H7592		

הַיֹּֽום׃	רָעִ֖ים	פְּנֵיכֶ֥ם	מַדּ֛וּעַ	לֵאמֹ֑ר	אֲדֹנָ֖יו	בֵּ֥ית
today	sad	are-your-faces	Why	saying	his-master	in-the-house-of
H3117		H6440	H4069	H0559	H0113	

And he asked Pharaoh's officers that were with him in the ward of his lord's house, saying, Wherefore look ye so sadly to day?

אֹתֹ֑ו	אֵ֣ין	וּפֹתֵ֔ר	חָלַ֖מְנוּ	חֲלֹ֥ום	אֲלֵיהֶ֛ו	וַיֹּאמְר֥וּ		8
for-it	there-is-none	and-an-interpreter	we-dreamed	A-dream	to-him	And-they-said		
H0853	H0369	H6622		H2472	H0413	H0559		

לִֽי׃	נָ֖א	סַפְּרוּ־	פִּתְרֹנִ֥ים	לֵאלֹהִ֛ים	הֲלֹ֥וא	יֹוסֵ֖ף	אֲלֵהֶ֑ם	וַיֹּ֣אמֶר
to-me	please	Tell	interpretations-belong	to-God	Do-not	Joseph	to-them	And-said
	H4994		H6623	H0430	H3808	H3130	H0413	H0559

And they said unto him, We have dreamed a dream, and there is no interpreter of it. And Joseph said unto them, Do not interpretations belong to God? tell me them, I pray you.

לֹ֔ו	וַיֹּ֣אמֶר	לְיֹוסֵ֑ף	חֲלֹמֹ֖ו	אֶת־	הַמַּשְׁקִ֔ים	שַׂר־	וַיְסַפֵּ֛ר	9
to-him	and-he-said	to-Joseph	his-dream	[obj]	the-cupbearers	the-chief-of	And-told	
	H0559	H3130	H2472	H0853		H8269		

לְפָנָֽי׃	גָּ֖פֶן	וְהִנֵּה־	בַּחֲלֹמִֽי׃	
was-before-me	a-vine	and-look	In-my-dream	
H6440	H1612	H2009	H2472	

And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;

הִבְשִׁ֑ילוּ	נִצָּ֖ה	עָלְתָ֣ה	כְפַרְחַ֔ת	וְהִ֣יא	שָׂרִיגִ֔ם	שְׁלֹשָׁ֖ה	וּבַגָּ֛פֶן	10
ripened	its-blossoms	came-up	as-it-budded	and-it	branches	three	And-on-the-vine	
H1310		H5927		H1931	H8299	H7969	H1612	

עֲנָבִֽים׃	אַשְׁכְּלֹתֶ֖יהָ	
into-grapes	its-clusters	
H6025	H0811	

And in the vine were three branches: and it was as though it budded, and her blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes:

11 וְכוֹס פַּרְעֹה בְּיָדִי וָאֶקַּח אֶת־הָעֲנָבִים וָאֶשְׂחַט

וְכוֹס	פַּרְעֹה	בְּיָדִי	וָאֶקַּח	אֶת־	הָעֲנָבִים	וָאֶשְׂחַט	
And-the-cup-of	Pharaoh	was-in-my-hand	and-I-took	[obj]	the-grapes	and-I-squeezed	
	H6547	H3027	H3947	H0853	H6025	H7818	

אֹתָם אֶל־כּוֹס פַּרְעֹה וָאֶתֵּן אֶת־הַכּוֹס עַל־כַּף פַּרְעֹה׃

אֹתָם	אֶל־	כּוֹס	פַּרְעֹה	וָאֶתֵּן	אֶת־	הַכּוֹס	עַל־	כַּף	פַּרְעֹה׃
them	into	the-cup-of	Pharaoh	and-I-put	[obj]	the-cup	on	the-palm-of	Pharaoh
H0853	H0413	H3709	H6547	H5414	H0853	H3709	H6547		

And Pharaoh's cup was in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

12 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרִגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם׃

וַיֹּאמֶר	לוֹ	יוֹסֵף	זֶה	פִּתְרֹנוֹ	שְׁלֹשֶׁת	הַשָּׂרִגִים	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	הֵם׃
And-said	to-him	Joseph	This-is	its-interpretation	The-three	branches	are-three	days	they-are
H0559		H3130	H2088	H6623	H7969	H8299	H7969	H3117	H1992

And Joseph said unto him, This is the interpretation of it: The three branches are three days:

13 בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַּרְעֹה אֶת־רֹאשֶׁךָ וְהֵשִׁיבְךָ עַל־כַּנֶּךָ וְנָתַתָּ כוֹס־פַּרְעֹה בְּיָדוֹ כַּמִּשְׁפָּט הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מַשְׁקֵהוּ׃

בְּעוֹד	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	יִשָּׂא	פַּרְעֹה	אֶת־	רֹאשֶׁךָ	וְהֵשִׁיבְךָ	עַל־	כַּנֶּךָ	וְנָתַתָּ	כוֹס־	פַּרְעֹה	בְּיָדוֹ	כַּמִּשְׁפָּט
Within	three	days	will-lift-up	Pharaoh	[obj]	your-head	and-restore-you	to	your-position	and-you-will-put	the-cup-of	Pharaoh	in-his-hand	according-to-the-former
H5750	H7969	H3117	H5375	H6547	H0853		H7725		H3653	H5414		H6547	H3027	H4941

הָרִאשׁוֹן	אֲשֶׁר	הָיִיתָ	מַשְׁקֵהוּ׃		
custom	when	you-were	his-cupbearer		
H7223		H1961			

Yet within three days shall Pharaoh lift up thine head, and restore thee unto thy place: and thou shalt deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.

14 כִּי אִם־זְכַרְתַּנִי אִתְּךָ כַּאֲשֶׁר יִיטַב לָךְ וְעָשִׂיתָ־נָּא עִמָּדִי חָסֶד וְהִזְכַּרְתַּנִי אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵאתַנִי מִן־הַבַּיִת הַזֶּה׃

כִּי	אִם־	זְכַרְתַּנִי	אִתְּךָ	כַּאֲשֶׁר	יִיטַב	לָךְ	וְעָשִׂיתָ־	נָּא	עִמָּדִי	חָסֶד	וְהִזְכַּרְתַּנִי	אֶל־	פַּרְעֹה	וְהוֹצֵאתַנִי	מִן־	הַבַּיִת	הַזֶּה׃
But	if	you-remember-me	with-you	when	it-goes-well	for-you	then-please-show	me	with-me	kindness	and-mention-me	to	Pharaoh	and-bring-me-out	from	this-house	this
					H3190			H4994	H5978			H0413	H6547	H3318			H2088

But think on me when it shall be well with thee, and shew kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house:

15 כִּי־גֻנֹּב גֻּנַּבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם־פֹּה לֹא־עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי־שָׂמוּ אֹתִי בַּבּוֹר׃

כִּי־	גֻנֹּב	גֻּנַּבְתִּי	מֵאֶרֶץ	הָעִבְרִים	וְגַם־	פֹּה	לֹא־	עָשִׂיתִי	מְאוּמָה	כִּי־	שָׂמוּ	אֹתִי	בַּבּוֹר׃			
For	indeed	I-was-stolen	from-the-land-of	the-Hebrews	and-also	here	not	I-have-done	anything	that	they-should-put	me	in-the-pit			
	H1589	H1589	H0776	H5680	H1571	H6311	H3808		H3972			H0853				

For indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews: and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.

אֶל־	וַיֹּאמֶר	פָּתָר	טֹוב	כִּי	הָאֹפִים	שַׂר־	וַיַּרְא		16
to	and-he-said	was-the-interpretation	good	that	the-bakers	the-chief-of	And-saw		
H0413	H0559	H6622			H0644	H8269	H7200		

עַל־	חֹרִי	סַלֵּי	שְׁלֹשָׁה	וְהִנֵּה	בַּחֲלוֹמִי	אֲנִי	אַף־	יוֹסֵף
on	white-bread	baskets-of	three	and-look	in-my-dream	in-my-dream	I-also	Joseph
	H2751	H5536	H7969	H2009	H2472	H0589	H0637	H3130

רֹאשִׁי׃
my-head

When the chief baker saw that the interpretation was good, he said unto Joseph, I also was in my dream, and, behold, I had three white baskets on my head:

אֹפֶה	מַעֲשֵׂה	פַּרְעֹה	מַאֲכָל	מִכֹּל	הָעֶלְיֹון	וּבַסָּל		17
a-baker	the-work-of	Pharaoh	food-for	from-all-kinds-of	the-top	And-in-the-basket		
H0644	H4639	H6547	H3978	H3605		H5536		

רֹאשִׁי׃	מֵעַל	הַסָּל	מִן־	אֹתָם	אֹכֵל	וְהָעֹוף	
my-head	from-on	the-basket	from	them	were-eating	and-the-birds	
		H5536		H0853	H0398	H5775	

And in the uppermost basket there was of all manner of bakemeats for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head.

שְׁלֹשֶׁת	הַסַּלִּים	שְׁלֹשֶׁת	פִּתְרֹנֹו	זֶה	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	וַיַּעַן	18
are-three	baskets	The-three	its-interpretation	This-is	and-said	Joseph	And-answered	
H7969	H5536	H7969	H6623	H2088	H0559	H3130		

הֵם׃	יָמִים
they-are	days
H1992	H3117

And Joseph answered and said, This is the interpretation thereof: The three baskets are three days:

אֹותְךָ	וְתָלָה	מֵעָלֶיךָ	רֹאשְׁךָ	אֶת־	פַּרְעֹה	יִשָּׂא	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעֹוד	19
you	and-hang	from-you	your-head	[obj]	Pharaoh	will-lift-off	days	three	Within	
H0853	H8518			H0853	H6547	H5375	H3117	H7969	H5750	

מֵעָלַיִךְ׃	בְּשָׂרֵךְ	אֶת־	הָעֹוף	וְאָכַל	עֵץ	עַל־
from-you	your-flesh	[obj]	the-birds	and-will-eat	a-tree	on
	H1320	H0853	H5775	H0398	H6086	

Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.

פַּרְעֹה	אֶת־	הֻלֶּדֶת	יֹום	הַשְּׁלִישִׁי	בְּיֹום	וַיְהִי		20
Pharaoh	[obj]	the-birth-of	the-day-of	the-third	on-the-day	And-it-happened		
H6547	H0853	H3205	H3117	H7992	H3117	H1961		

שַׂר	וְרֹאשׁ	אֶת־	וַיִּשָּׂא	עֲבָדָיו	לְכָל־	מִשְׁתֶּה	וַיַּעַשׂ	
the-chief-of	the-head-of	[obj]	and-he-lifted-up	his-servants	for-all	a-feast	that-he-made	
H8269		H0853	H5375	H5650	H3605	H4960		

עֲבָדָיו׃	בְּתוֹךְ	הָאֹפִים	שַׂר	רֹאשׁ	וְאֶת־	הַמַּשְׁקִים	
his-servants	among	the-bakers	the-chief-of	the-head-of	and-[obj]	the-cupbearers	
H5650	H8432	H0644	H8269		H0853		

And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants.

הַכּוֹס	וַיִּתֵּן	מַשְׁקֶהוּ	עַל־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר	אֶת־	וַיָּשֶׁב	21
the-cup	and-he-put	his-position	to	the-cupbearers	the-chief-of	[obj]	And-he-restored	
	H5414				H8269	H0853	H7725	

פַּרְעֹה׃	כַּף	עַל־
Pharaoh	the-palm-of	on
H6547	H3709	

And he restored the chief butler unto his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand:

יוֹסֵף׃	לָהֶם	פָּתַר	כַּאֲשֶׁר	תָּלָה	הָאֹפִים	שַׂר	וְאֶת	22
Joseph	for-them	had-interpreted	just-as	he-hanged	the-bakers	the-chief-of	But-[obj]	
H3130		H6622		H8518	H0644	H8269	H0853	

But he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.

פ	וַיִּשְׁכַּחֵהוּ׃	יוֹסֵף	אֶת־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר־	זָכַר	וְלֹא־	23
[P]	and-he-forgot-him	Joseph	[obj]	the-cupbearers	the-chief-of	did-remember	But-not	
	H7911	H3130	H0853		H8269	H2142	H3808	

Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgat him.

Chapter 41

וְהִנֵּה	חֹלֵם	וּפַרְעֹה	יָמִים	שְׁנָתַיִם	מִקֵּץ	וַיְהִי	1
and-look	was-dreaming	and-Pharaoh	years	two-full	at-the-end-of	And-it-happened	
H2009		H6547	H3117	H8141	H7093	H1961	

הַיְאֹר׃	עַל־	עֹמֵד
the-Nile	by	he-was-standing
H2975		H5975

And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river.

וּבְרִיאֹת	מַרְאֶה	יְפֹת	פָּרוֹת	שֶׁבַע	עֹלֹת	הַיְאֹר	מִן־	וְהִנֵּה	2
and-healthy	in-appearance	beautiful	cows	seven	coming-up	the-Nile	from	And-look	
H1277	H4758	H3303	H6510	H7651	H5927	H2975		H2009	

בָּאָחוּ׃	וַתִּרְעֶינָה	בָּשָׂר
in-the-reeds	and-they-grazed	in-flesh
H0260		H1320

And, behold, there came up out of the river seven well favoured kine and fatfleshed; and they fed in a meadow.

רָעוֹת	הַיְאֹר	מִן־	אַחֲרֵיהֶן	עֹלוֹת	אֲחֵרוֹת	פָּרוֹת	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	3
ugly	the-Nile	from	after-them	coming-up	other	cows	seven	And-look	
	H2975			H5927	H0312	H6510	H7651	H2009	

שְׂפַת	עַל־	הַפָּרוֹת	אֵצֶל	וַתַּעֲמֹדְנָה	בָּשָׂר	וְדַקּוֹת	מַרְאֶה	
the-bank-of	on	the-cows	beside	and-they-stood	in-flesh	and-thin	in-appearance	
H8193		H6510	H0681	H5975	H1320	H1851	H4758	

הַיְאֹר׃	
the-Nile	
H2975	

And, behold, seven other kine came up after them out of the river, ill favoured and leanfleshed; and stood by the other kine upon the brink of the river.

הַפָּרוֹת	שֶׁבַע	אֶת	הַבָּשָׂר	וְדַקֹּת	הַמַּרְאֶה	רָעוֹת	הַפָּרוֹת	וַתֹּאכַלְנָה	4
cows	the-seven	[obj]	in-flesh	and-thin	in-appearance	ugly	the-cows	And-ate	
H6510	H7651	H0853	H1320	H1851	H4758		H6510	H0398	

פַּרְעֹה׃	וַיִּיקַץ	וְהַבְּרִיאֹת	הַמַּרְאֶה	יְפֹת	
Pharaoh	and-woke-up	and-healthy	in-appearance	beautiful	
H6547	H3364	H1277	H4758	H3303	

And the ill favoured and leanfleshed kine did eat up the seven well favoured and fat kine. So Pharaoh awoke.

עֹלוֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	שֵׁנִית	וַיַּחֲלֹם	וַיִּישָׁן	5
growing	heads-of-grain	seven	and-look	a-second-time	and-he-dreamed	And-he-fell-asleep	
H5927		H7651	H2009	H8145		H3462	

וְטֹבוֹת׃	בְּרִיאוֹת	אֶחָד	בְּקָנֶה
and-good	plump	stalk	on-one
	H1277	H0259	H7070

And he slept and dreamed the second time: and, behold, seven ears of corn came up upon one stalk, rank and good.

אַחֲרֵיהֶן׃	צֹמְחוֹת	קָדִים	וּשְׁדוּפֹת	דַּקּוֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	6
after-them	sprouting	by-the-east-wind	and-scorched	thin	heads-of-grain	seven	And-look	
	H6779	H6921	H7710	H1851		H7651	H2009	

And, behold, seven thin ears and blasted with the east wind sprung up after them.

הַבְּרִיאוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	שֶׁבַע	אֶת	הַדַּקּוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	וַתִּבְלַעְנָה	7
the-plump	heads-of-grain	the-seven	[obj]	the-thin	the-heads-of-grain	And-swallowed	
H1277		H7651	H0853	H1851		H1104	

חֲלוֹם׃	וְהִנֵּה	פַּרְעֹה	וַיִּיקַץ	וְהַמְלֵאוֹת	
it-was-a-dream	and-look	Pharaoh	and-woke-up	and-the-full	
H2472	H2009	H6547	H3364	H4392	

And the seven thin ears devoured the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and, behold, it was a dream.

אֶת־	וַיִּקְרָא	וַיִּשְׁלַח	רוּחוֹ	וַתִּפָּעֶם	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי		8
[obj]	and-he-called	and-he-sent	his-spirit	and-was-troubled	in-the-morning	And-it-was		
H0853	H7121	H7971	H7307	H6470	H1242	H1961		

לָהֶם	פַּרְעֹה	וַיְסַפֵּר	חַכְמֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	מִצְרַיִם	חַרְטֻמֵּי	כָּל־
to-them	Pharaoh	and-told	its-wise-men	all	and-[obj]	Egypt	the-magicians-of	all
	H6547		H2450	H3605	H0853	H4714	H2748	H3605

לְפַרְעֹה׃	אוֹתָם	פּוֹתֵר	וְאֵין־	חֲלֹמוֹ	אֶת־	
for-Pharaoh	of-them	interpreter	but-there-was-no	his-dream	[obj]	
H6547	H0853	H6622	H0369	H2472	H0853	

And it came to pass in the morning that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men thereof: and Pharaoh told them his dream; but there was none that could interpret them unto Pharaoh.

9 וַיְדַבֵּר שַׂר הַמַּשְׁקִים אֶת־פַּרְעֹה לֵאמֹר אֶת־חֲטָאַי אֲנִי מַזְכִּיר הַיּוֹם׃
And-spoke the-chief-of the-cupbearers to Pharaoh saying [obj] my-offenses I recall today
H1696 H8269 H0854 H6547 H0559 H0853 H2399 H0589 H2142 H3117

Then spake the chief butler unto Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:

10 פַּרְעֹה קָצַף עַל־עֲבָדָיו וַיִּתֵּן אֹתִי בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים וְאֶת שַׂר הָאֹפִים׃
Pharaoh was-angry at his-servants and-he-put me in-custody in-the-house-of the-chief-of the-guard me and-[obj] the-chief-of the-bakers
H6547 H7107 H5650 H5414 H0853 H4929 H8269 H2876 H0853 H0853 H8269 H0644

Pharaoh was wroth with his servants, and put me in ward in the captain of the guard's house, both me and the chief baker:

11 וַנַּחַלְמָה חֲלוֹם בְּלַיְלָה אֶחָד אֲנִי וְהוּא אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ חָלָמְנוּ׃
And-we-dreamed a-dream in-one night I and-he each according-to-the-meaning-of his-dream we-dreamed
H2472 H3915 H0259 H0589 H1931 H0376 H6623 H2472 H2472

And we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each man according to the interpretation of his dream.

12 וְשָׁם אִתָּנוּ נַעַר עִבְרִי עֶבֶד לְשַׂר הַטַּבָּחִים וַנְּסַפֶּר־לוֹ וַיִּפְתָּר־לָנוּ אֶת־חֲלֹמֹתֵינוּ אִישׁ כַּחֲלֹמוֹ פָּתָר׃
And-there with-us was-a-young-man a-Hebrew a-servant of-the-chief-of the-guard and-we-told him and-he-interpreted for-us [obj] our-dreams each-man's according-to-his-dream he-interpreted
H8033 H0854 H5288 H5680 H5650 H8269 H2876 H0853 H2472 H0376 H6622 H6622 H2472

And there was there with us a young man, an Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he did interpret.

13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר־לָנוּ כֵּן הָיָה אֹתִי הֵשִׁיב עַל־כַּנִּי וְאֹתוֹ תָלָה׃
And-it-happened just-as he-interpreted for-us so it-was me he-restored to my-position and-him he-hanged
H1961 H6622 H0853 H1961 H7725 H3653 H0853 H8518

And it came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he restored unto mine office, and him he hanged.

הַבּוֹר	מִן־	וַיְרִיצֻהוּ	יוֹסֵף	אֶת־	וַיִּקְרָא	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁלַח		14
the-dungeon	from	and-they-rushed-him	Joseph	[obj]	and-called	Pharaoh	And-sent		
		H7323	H3130	H0853	H7121	H6547	H7971		

פַּרְעֹה׃	אֶל־	וַיָּבֹא	שִׂמְלֹתָיו	וַיְחַלֵּף	וַיְגַלַּח	
Pharaoh	to	and-he-came	his-clothes	and-he-changed	and-he-shaved	
H6547	H0413	H0935	H8071	H2498	H1548	

Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved himself, and changed his raiment, and came in unto Pharaoh.

אֵין	וּפֹתֵר	חָלַמְתִּי	חֲלוֹם	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר		15
there-is-none	and-an-interpreter	I-dreamed	A-dream	Joseph	to	Pharaoh	And-said		
H0369	H6622		H2472	H3130	H0413	H6547	H0559		

אֹתוֹ׃	לִפְתֹּר	חֲלוֹם	תִּשְׁמַע	לֵאמֹר	עָלֶיךָ	שָׁמַעְתִּי	וַאֲנִי	אֹתוֹ
it	and-can-interpret	a-dream	you-hear	saying	about-you	have-heard	and-I	for-it
H0853	H6622	H2472	H8085	H0559		H8085	H0589	H0853

And Pharaoh said unto Joseph, I have dreamed a dream, and there is none that can interpret it: and I have heard say of thee, that thou canst understand a dream to interpret it.

אֶת־	יַעֲנֶה	אֱלֹהִים	בִּלְעָדָי	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶת־	יוֹסֵף	וַיַּעַן	16
[obj]	will-answer	God	Not-by-me	saying	Pharaoh	[obj]	Joseph	And-answered	
H0853		H0430	H1107	H0559	H6547	H0853	H3130		

פַּרְעֹה׃	שְׁלוֹם
Pharaoh	the-welfare-of
H6547	H7965

And Joseph answered Pharaoh, saying, It is not in me: God shall give Pharaoh an answer of peace.

שְׂפַת	עַל־	עֹמֵד	הִנְנִי	בַּחֲלֹמִי	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיְדַבֵּר	17
the-bank-of	on	standing	there-I-was	In-my-dream	Joseph	to	Pharaoh	And-spoke	
H8193		H5975	H2009	H2472	H3130	H0413	H6547	H1696	

הַיְאֹר׃
the-Nile
H2975

And Pharaoh said unto Joseph, In my dream, behold, I stood upon the bank of the river:

וְיִפַת	בָּשָׂר	בְּרִיאוֹת	פָּרוֹת	שֶׁבַע	עֹלֹת	הַיְאֹר	מִן־	וְהִנֵּה	18
and-beautiful	in-flesh	healthy	cows	seven	coming-up	the-Nile	from	And-look	
H3303	H1320	H1277	H6510	H7651	H5927	H2975		H2009	

בָּאָחוּ׃	וַתִּרְעֶינָה	תֹּאַר
in-the-reeds	and-they-grazed	in-form
H0260		H8389

And, behold, there came up out of the river seven kine, fatfleshed and well favoured; and they fed in a meadow:

19 וְהִנֵּה שֶׁבַע־פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן דַּלּוֹת וְרָעוֹת תֹּאַר
And-look seven cows other coming-up after-them weak and-very-ugly in-form
H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H0310 H1800 H8389

מְאֹד רָעוֹת וְרַקּוֹת בָּשָׂר לֹא־רָאִיתִי כָּהֵנָּה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם
very ugly and-gaunt in-flesh never had-I-seen any-like-them in-all the-land-of Egypt
H3966 H7534 H1320 H3808 H7200 H2007 H3605 H0776 H4714

לָרֹעַ׃
for-ugliness
H7455

And, behold, seven other kine came up after them, poor and very ill favoured and leanfleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:

20 וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת וְהָרָעוֹת אֶת שֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאֹת׃
And-ate the-cows the-gaunt and-the-ugly [obj] the-seven the-cows the-first the-healthy
H0398 H6510 H7534 H0853 H7651 H6510 H7223 H1277

And the lean and the ill favoured kine did eat up the first seven fat kine:

21 וַתָּבֹאנָה אֶל־קִרְבֶּנָּה וְלֹא נוֹדַע כִּי־בָאוּ אֶל־קִרְבֶּנָּה וְהַמַּרְאֵיהֶן רַע כַּאֲשֶׁר בַּתְּחִלָּה וָאִיקָץ׃
And-they-went into their-stomachs but-not could-be-known that they-had-gone into their-stomachs and-their-appearance was-ugly just-as at-the-beginning and-I-woke-up
H0935 H0413 H7130 H3808 H3045 H0935 H0413 H7130 H4758 H7489 H0834 H8462 H3364

And when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they were still ill favoured, as at the beginning. So I awoke.

22 וָאֵרֶא בַּחֲלֹמִי וְהִנֵּה שֶׁבַע עֹלֶת שִׁבֳּלִים אֶחָד בְּקָנֶה מְלֵאוֹת וְטֹבוֹת׃
And-I-saw in-my-dream and-look seven growing heads-of-grain stalk on-one full and-good
H7200 H2472 H2009 H7651 H5927 H7641 H0259 H7070 H4392 H2896

And I saw in my dream, and, behold, seven ears came up in one stalk, full and good:

23 וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים צֹמְחוֹת קְדִים שְׁדֻפוֹת דַּקּוֹת צְנֻמוֹת שִׁבֳּלִים אַחֲרֵיהֶם׃
And-look seven heads-of-grain sprouting by-the-east-wind scorched thin withered heads-of-grain after-them
H2009 H7651 H7641 H6779 H6921 H7710 H1851 H6798 H7641 H0310

And, behold, seven ears, withered, thin, and blasted with the east wind, sprung up after them:

24 וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקּוֹת אֶת שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַטֹּבוֹת לִי׃
And-swallowed the-heads-of-grain the-thin [obj] the-seven the-heads-of-grain the-good to-me
H1104 H7641 H0853 H1851 H7641 H0310 H2896 H0413

וָאֹמַר אֶל־הַחַרְטֻמִּים וְאֵין מַגִּיד
and-I-told to the-magicians but-there-was-no-one explaining
H0559 H0413 H2748 H0369 H5046

And the thin ears devoured the seven good ears: and I told this unto the magicians; but there was none that could declare it to me.

אֲשֶׁר	אֵת	הִוא	אֶחָד	פַּרְעֹה	חֲלוֹם	פַּרְעֹה	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר		25
what	[obj]	it-is	is-one	Pharaoh	The-dream-of	Pharaoh	to	Joseph	And-said		
	H0853	H1931	H0259	H6547	H2472	H6547	H0413	H3130	H0559		
					לְפַרְעֹה׃	הִגִּיד	עֹשֶׂה	הָאֱלֹהִים			
					to-Pharaoh	He-has-told	is-about-to-do	God			
					H6547	H5046		H0430			

And Joseph said unto Pharaoh, The dream of Pharaoh is one: God hath shewed Pharaoh what he is about to do.

הַשִּׁבֳּלִים	וְשֶׁבַע	הֵנָּה	שָׁנִים	שֶׁבַע	הַטֹּבֹת	פָּרֹת	שֶׁבַע				26
heads-of-grain	and-the-seven	they-are	years	are-seven	the-good	cows	The-seven				
	H7651	H2007	H8141	H7651		H6510	H7651				
						הִוא׃	אֶחָד	חֲלוֹם	הֵנָּה	שֶׁבַע	הַטֹּבֹת
						it-is	is-one	the-dream	they-are	are-seven	the-good
						H1931	H0259	H2472	H2007	H7651	

The seven good kine are seven years; and the seven good ears are seven years: the dream is one.

שָׁנִים	שֶׁבַע	אַחֲרֵיהֶן	הָעֹלֹת	וְהָרָעֹת	הָרַקּוֹת	הַפָּרוֹת	וְשֶׁבַע				27
years	are-seven	after-them	coming-up	and-the-ugly	the-gaunt	cows	And-the-seven				
H8141	H7651		H5927		H7534	H6510	H7651				
שֶׁבַע	יִהְיוּ	הַקָּדִים	שְׁדֻפוֹת	הָרֵקוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	וְשֶׁבַע	הֵנָּה				
seven	will-be	by-the-east-wind	scorched	the-empty	heads-of-grain	and-the-seven	they-are				
H7651	H1961	H6921	H7710	H7386		H7651	H2007				
						רָעָב׃	שְׁנֵי				
						famine	years-of				
						H7458	H8141				

And the seven thin and ill favoured kine that came up after them are seven years; and the seven empty ears blasted with the east wind shall be seven years of famine.

עֹשֶׂה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	אֶל־	דִּבֵּרְתִּי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	הִוא			28
is-about-to-do	God	what	Pharaoh	to	I-spoke	that	the-thing	This-is			
	H0430		H6547	H0413	H1696		H1697	H1931			
								הֶרְאָה	אֶת־	פַּרְעֹה׃	
								He-has-shown	[obj]	Pharaoh	
								H7200	H0853	H6547	

This is the thing which I have spoken unto Pharaoh: What God is about to do he sheweth unto Pharaoh.

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	נְדוֹל	שָׂבָע	בָּאוֹת	שָׁנִים	שֶׁבַע	הִנֵּה			29
Egypt	the-land-of	in-all	abundance	of-great	are-coming	years	seven	Look			
H4714	H0776	H3605		H7647	H0935	H8141	H7651	H2009			

Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt:

כָּל־	וְנִשְׁכַּח	אַחֲרֵיהֶן	רָעָב	שְׁנֵי	שֶׁבַע	וְקָמוּ					30
all	and-will-be-forgotten	after-them	famine	years-of	seven	And-will-arise					
H3605	H7911		H7458	H8141	H7651						
הָאָרֶץ׃	אֶת־	הָרָעָב	וְכִלָּה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הַשָּׂבָע					
the-land	[obj]	the-famine	and-will-consume	Egypt	in-the-land-of	the-abundance					
H0776	H0853	H7458	H3615	H4714	H0776	H7647					

And there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;

31 וְלֹא־ יִוָּדַע הַשָּׂבָע בָּאָרֶץ מִפְּנֵי הָרָעָב הַהוּא אַחֲרֵי־
And-not will-be-known the-abundance in-the-land because-of the-famine that follows
H3808 H3045 H7647 H0776 H6440 H7458 H1931

כֵּן כִּי־ כָבֵד הִוא מְאֹד׃
it for severe it-will-be very
H3515 H1931 H3966

And the plenty shall not be known in the land by reason of that famine following; for it shall be very grievous.

32 וְעַל הַחֲלוֹם הִשָּׁנוֹת פַּרְעֹה אֶל־ פַּעֲמָיִם כִּי־ נָכוֹן
And-as-for the-dream the-repeating-of Pharaoh to twice it-is-because established
H2472 H6547 H0413 H6471 H0413 H3559

לַעֲשׂתוֹ׃ הָאֱלֹהִים וּמְמַהֵר הָאֱלֹהִים מֵעִם הַדָּבָר
bring-it-about God and-will-soon God from the-matter-is
H0430 H0430 H1697

And for that the dream was doubled unto Pharaoh twice; it is because the thing is established by God, and God will shortly bring it to pass.

33 וְעַתָּה יֵרֶא פַּרְעֹה אִישׁ נָבוֹן וְחָכָם וְיָשִׁתֵהוּ עַל־ אֶרֶץ
And-now let-seek Pharaoh a-man discerning and-wise and-set-him over the-land-of
H6258 H7200 H6547 H0376 H0995 H2450 H7896 H0776

מִצְרָיִם׃
Egypt
H4714

Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.

34 יַעֲשֶׂה פַּרְעֹה וְיַפְקֵד פְּקִדִים עַל־ הָאָרֶץ וְחִמֵּשׁ אֶת־
Let-do Pharaoh and-appoint overseers over the-land and-take-a-fifth-of [obj]
H6547 H6496 H0776 H2567 H0853

אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע׃
the-land-of Egypt during-the-seven years-of abundance
H0776 H4714 H7651 H8141 H7647

Let Pharaoh do this, and let him appoint officers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.

35 וְיִקְבְּצוּ אֶת־ כָּל־ אֹכֶל הַשָּׁנִים הַטֹּבֹת הַבָּאֹת הָאֵלֶּה
And-let-them-gather [obj] all the-food-of the-years the-good that-are-coming these
H6908 H0853 H3605 H0400 H8141 H2896 H0935 H0428

בֶּעָרִים וְיִצְבְּרוּ־ תָּחַת בָּר אֹכֶל פַּרְעֹה יַד־
in-the-cities and-let-them-store under grain as-food Pharaoh the-authority-of
H6651 H8478 H1250 H0400 H6547 H3027

וְשָׁמָרוּ׃
and-let-them-guard-it
H8104

And let them gather all the food of those good years that come, and lay up corn under the hand of Pharaoh, and let them keep food in the cities.

36 וְהָיָה לְפִקָּדוֹן לָאָרֶץ לְשֶׁבַע שְׁנֵי הָרָעָב אֲשֶׁר
And-will-be as-a-reserve for-the-land for-the-seven years-of famine that
H1961 H6487 H0776 H7651 H8141 H7458

תִּהְיֶיןָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלֹא־ תִכָּרֵת הָאָרֶץ בָּרָעָב׃
will-occur in-the-land-of Egypt so-that-not will-be-cut-off the-land by-the-famine
H1961 H0776 H4714 H3808 H3772 H0776 H7458

And that food shall be for store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land perish not through the famine.

37 וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי פַּרְעֹה וּבְעֵינֵי כָּל־ עֲבָדָיו׃
And-was-good the-plan in-the-eyes-of Pharaoh and-in-the-eyes-of all his-servants
H3190 H1697 H6547 H3605 H5650

And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

38 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ עֲבָדָיו הֲנִמְצָא כָזֶה אִישׁ אֲשֶׁר
And-said Pharaoh to his-servants Can-we-find anyone-like-this a-man in-whom
H0559 H6547 H0413 H5650 H4672 H2088 H0376 H0834

בּוֹ׃ אֱלֹהִים רוּחַ
is God the-Spirit-of
H0430 H7307

And Pharaoh said unto his servants, Can we find such a one as this is, a man in whom the Spirit of God is?

39 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ יוֹסֵף אַחֲרֵי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אוֹתְךָ אֶת־ כָּל־
And-said Pharaoh to Joseph Since has-made-known God to-you [obj] all
H0559 H6547 H0413 H3130 H0310 H3045 H0430 H0853 H0853 H3605

כָּמוֹךָ׃ חָכָם וְנָבוֹן אֵין־ זֶה
as-you and-wise as-discerning there-is-no-one this
H3644 H2450 H0995 H0369 H2063

And Pharaoh said unto Joseph, Forasmuch as God hath shewed thee all this, there is none so discreet and wise as thou art:

40 אַתָּה תִּהְיֶה עַל־ בֵּיתִי וְעַל־ פִּיךָ יִשַּׁק כָּל־ עַמִּי
You will-be over my-house and-by your-command will-be-governed all my-people
H0859 H1961 H5921 H1004 H6310 H3605 H5971

רַק הַכִּסֵּא אֶגָּדֵל מִמֶּךָּ׃
only the-throne will-I-be-greater than-you
H7535 H3678 H1431 H4480

Thou shalt be over my house, and according unto thy word shall all my people be ruled: only in the throne will I be greater than thou.

41 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ יוֹסֵף רְאֵה נְתַתִּי אֹתְךָ עַל כָּל־ אֶרֶץ
And-said Pharaoh to Joseph See I-have-set you over all the-land-of
H0559 H6547 H0413 H3130 H7200 H5414 H0853 H5921 H3605 H0776

מִצְרָיִם׃
Egypt
H4714

And Pharaoh said unto Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.

42 וַיָּסַר פַּרְעֹה אֶת־טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתֵּן אֹתָהּ עַל־
And-removed Pharaoh [obj] his-signet-ring from his-hand and-put it on
H5493 H6547 H0853 H2885 H3027 H5414 H0853

יַד יוֹסֵף וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ בִּגְדֵי־שֵׁשׁ וַיָּשֶׂם
the-hand-of Joseph and-he-dressed him in-garments-of fine-linen and-he-placed
H3027 H3130 H3847 H0853

רְבִד הַזָּהָב עַל־צַוָּארוֹ׃
a-chain-of gold on his-neck
H7242 H2091

And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;

43 וַיַּרְכֵּב אֹתוֹ בְּמִרְכֶּבֶת הַמִּשְׁנֶה אֲשֶׁר־לוֹ
And-he-had-him-ride him in-the-chariot-of the-second-in-command which was-his
H7392 H0853 H4818 H4932

וַיִּקְרְאוּ לְפָנָיו אַבְרֵךְ וְנָתוֹן אֹתוֹ עַל כָּל־
and-they-called-out before-him Bow-down and-placing him over all
H7121 H6440 H0086 H5414 H0853 H3605

אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
the-land-of Egypt
H0776 H4714

And he made him to ride in the second chariot which he had; and they cried before him, Bow the knee: and he made him ruler over all the land of Egypt.

44 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף אֲנִי פַרְעֹה וּבִלְעָדֶיךָ לֹא־
And-said Pharaoh to Joseph I-am Pharaoh and-without-you not
H0559 H6547 H0413 H3130 H0589 H6547 H1107 H3808

יָרִים אִישׁ אֶת־יָדוֹ וְאֶת־רַגְלוֹ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
will-lift-up a-man his-hand or-[obj] his-foot in-all the-land-of Egypt
H3027 H0853 H7272 H3605 H0776 H4714 H0376

And Pharaoh said unto Joseph, I am Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.

45 וַיִּקְרָא פַרְעֹה שֵׁם־יוֹסֵף צָפְנַת פַּעְנֵחַ וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־
And-called Pharaoh the-name-of Joseph Zaphenath-Paneah and-he-gave to-him [obj]
H7121 H6547 H8034 H3130 H6847 H5414 H0853

אָסְנַת בַּת־פֹּטִי פֶרַע כֹּהֵן אֹן לְאִשָּׁה וַיֵּצֵא יוֹסֵף עַל־
Asenath daughter-of Potiphera priest-of On as-a-wife And-went-out Joseph over
H0621 H1323 H6319 H3548 H0204 H0802 H3318 H3130

אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
the-land-of Egypt
H0776 H4714

And Pharaoh called Joseph's name Zaphnath-paaneah; and he gave him to wife Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On. And Joseph went out over all the land of Egypt.

46 וְיוֹסֵף בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּעָמְדוֹ לִפְנֵי פַּרְעֹה מֶלֶךְ־
And-Joseph was-a-son-of thirty years when-he-stood before Pharaoh king-of
H3130 H7970 H8141 H5975 H6440 H6547 H4428

מִצְרָיִם וַיֵּצֵא יוֹסֵף מִלִּפְנֵי פַרְעֹה וַיַּעֲבֹר בְּכָל־
Egypt And-went-out Joseph from-before Pharaoh and-traveled through-all
H4714 H3318 H3130 H6440 H6547 H5674 H3605

אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
the-land-of Egypt
H0776 H4714

And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

47 וַתַּעַשׂ הָאָרֶץ בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע לְקֻמָצִים׃
And-produced the-land during-the-seven years-of abundance by-handfuls
H0776 H7651 H8141 H7647 H7062

And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls.

48 וַיִּקְבֹּץ אֶת־ כָּל־ אֹכֶל שֶׁבַע הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ
And-he-gathered all [obj] the-food-of the-seven years that were in-the-land-of
H6908 H3605 H0853 H0400 H7651 H8141 H0776

מִצְרַיִם וַיִּתֵּן־ אֹכֶל בֶּעָרִים אֹכֶל שְׂדֵה־ הָעִיר אֲשֶׁר
Egypt and-he-put food in-the-cities the-food-of the-fields-of the-city that
H4714 H5414 H0400 H0400

סְבִיבֹתֶיהָ נָתַן בְּתוֹכָהּ׃
surrounded-it he-put within-it
H5439 H5414 H8432

And he gathered up all the food of the seven years, which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which was round about every city, laid he up in the same.

49 וַיִּצְבֹּר יוֹסֵף בָּר כְּחוֹל הַיָּם הַרְבֵּה מְאֹד עַד כִּי־
And-stored-up Joseph grain like-the-sand-of the-sea very much until he
H6651 H3130 H0776 H2344 H3220 H3966 H5704

חָדַל לִסְפֹּר מִסְפָּר׃ כִּי־ אֵין
stopped counting because there-was-no number
H2308 H4557 H0369

And Joseph gathered corn as the sand of the sea, very much, until he left numbering; for it was without number.

50 וּלְיוֹסֵף יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים בְּטֶרֶם תָּבוֹא שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר
And-to-Joseph were-born two sons before came the-year-of famine whom
H3130 H3205 H8147 H0935 H8141 H7458 H3205

יָלְדָה־ לּוֹ אָסְנַת בַּת־ פֶּרַע פּוֹטִי כֹהֵן אוֹן׃
bore to-him Asenath daughter-of Potiphera priest-of On
H3205 H0621 H1323 H6319 H3548 H0204

And unto Joseph were born two sons before the years of famine came, which Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On bare unto him.

51 וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת־ שֵׁם הַבְּכֹר מְנַשֶּׁה כִּי־ נַשַּׁנִי
And-called Joseph [obj] the-name-of the-firstborn Manasseh For has-made-me-forget
H7121 H3130 H0853 H8034 H1060 H4519 H5382

אֱלֹהִים אֶת־ כָּל־ עֲמָלִי וְאֵת כָּל־ בֵּית אָבִי׃
God [obj] all my-hardship and-[obj] all the-house-of my-father
H0430 H0853 H3605 H5999 H0853 H3605 H0001

And Joseph called the name of the firstborn Manasseh: For God, said he, hath made me forget all my toil, and all my father's house.

52 וְאֵת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרָיִם כִּי־ הִפְרַנִי אֱלֹהִים
And-[obj] the-name-of the-second he-called Ephraim For has-made-me-fruitful God
H0853 H8034 H8145 H7121 H0669 H6509 H0430

בְּאֶרֶץ עָנְיִי׃
in-the-land-of my-affliction
H0776 H6040

And the name of the second called he Ephraim: For God hath caused me to be fruitful in the land of my affliction.

53 וַתִּכְלֶינָה שֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
And-ended the-seven years-of abundance that had-been in-the-land-of Egypt
H3615 H7651 H8141 H7647 H1961 H0776 H4714

And the seven years of plenteousness, that was in the land of Egypt, were ended.

54 וַתָּחֶלְנָה שֶׁבַע שְׁנֵי הָרָעָב כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיְהִי
And-began the-seven years-of famine just-as had-said Joseph and-there-was
H2490 H7651 H8141 H7458 H0834 H0559 H3130 H1961

בְּכָל־ הָאֲרָצוֹת וּבְכָל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם הָיָה לָחֶם׃ רָעָב
in-all the-lands but-in-all the-land-of Egypt there-was food famine
H3605 H0776 H3605 H0776 H4714 H1961 H3899 H7458

And the seven years of dearth began to come, according as Joseph had said: and the dearth was in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.

55 וַתִּרְעַב כָּל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְעַק הָעָם אֶל־ פַּרְעֹה
And-grew-hungry all the-land-of Egypt and-cried-out the-people to Pharaoh
H7456 H3605 H0776 H4714 H6817 H5971 H0413 H6547

לְכֹל אֲשֶׁר־ יֹאמַר לָכֶם תַּעֲשׂוּ׃ יוֹסֵף אֶל־ לְכוּ מִצְרַיִם לְכָל־ פַּרְעֹה וַיֹּאמֶר לַלָּחֶם
for-food And-said Pharaoh to-all Egypt Go to Joseph whatever he-says to-you do
H3899 H0559 H6547 H3605 H4714 H3212 H0413 H3130 H0834 H0559 H3605 H6213

And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said unto all the Egyptians, Go unto Joseph; what he saith to you, do.

56 וְהָרָעָב הָיָה עַל כָּל־ פְּנֵי הָאָרֶץ וַיִּפְתַּח יוֹסֵף אֶת־
And-the-famine was over all the-face-of the-earth And-opened Joseph [obj]
H7458 H1961 H5921 H3605 H6440 H0776 H6605 H3130 H0853

הָרָעָב וַיֶּחֱזַק לְמִצְרַיִם וַיִּשְׁבֹּר בָּהֶם אֲשֶׁר כָּל־
the-famine and-grew-severe to-the-Egyptians and-sold was-in-them that all
H7458 H2388 H4713 H7666 H0834 H3605

בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
in-the-land-of Egypt
H0776 H4714

And the famine was over all the face of the earth: And Joseph opened all the storehouses, and sold unto the Egyptians; and the famine waxed sore in the land of Egypt.

57 וְכָל־ בָּאוּ הָאָרֶץ מִצְרַיְמָה לְשִׁבֹּר אֶל־ יוֹסֵף כִּי־ חָזַק
And-all came the-earth to-Egypt to-buy-grain from Joseph because was-severe
H3605 H0935 H0776 H4714 H7666 H0413 H3130 H3588 H2388

הָרָעָב בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
the-famine in-all the-earth
H7458 H3605 H0776

And all countries came into Egypt to Joseph for to buy corn; because that the famine was so sore in all lands.

Chapter 42

1 וַיַּרְא יַעֲקֹב כִּי יֶשׁ־שֶׁבֶר בְּמִצְרָיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו לָמָּה
And-saw Jacob that there-was grain in-Egypt and-said Jacob to-his-sons Why
H7200 H3290 H3426 H7668 H4714 H0559 H3290 H4100

תִתְרָאוּ׃
do-you-stare-at-each-other
H7200

Now when Jacob saw that there was corn in Egypt, Jacob said unto his sons, Why do ye look one upon another?

2 וַיֹּאמֶר הִנֵּה שָׁמַעְתִּי כִּי יֶשׁ־שֶׁבֶר בְּמִצְרָיִם רְדוּ־שָׁמָּה וְשִׁבְרוּ־
And-he-said Look I-have-heard that there-is grain in-Egypt Go-down there and-buy
H0559 H2009 H8085 H3426 H7668 H4714 H3381 H8033 H7666

לָנוּ מִשָּׁם וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת׃
for-us from-there so-that-we-may-live and-not die
H4191 H3808 H2421 H8033

And he said, Behold, I have heard that there is corn in Egypt: get you down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.

3 וַיֵּרְדוּ עֲשָׂרָה אֲחֵי־יוֹסֵף לִשְׁב�ֹּר בָּר מִמִּצְרָיִם׃
And-went-down ten the-brothers-of Joseph to-buy grain from-Egypt
H3381 H6235 H0251 H3130 H7666 H1144 H4714

And Joseph's ten brethren went down to buy corn in Egypt.

4 וְאֶת־בִּנְיָמִין אֲחִי יוֹסֵף לֹא־שָׁלַח יַעֲקֹב אֶת־אֶחָיו כִּי אָמַר
But-[obj] Benjamin the-brother-of Joseph not did-send Jacob with his-brothers for he-said
H0853 H1144 H0251 H3130 H3808 H7971 H3290 H0854 H0251 H0559

פֶּן־יִקְרָאֶנּוּ אָסוֹן׃
lest befall-him harm
H6435 H7122 H0611

But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest peradventure mischief befall him.

5 וַיָּבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לִשְׁבֹּר בְּתוֹךְ הַבָּאִים כִּי־הָיָה הָרָעָב
And-came the-sons-of Israel to-buy among those-who-came for was the-famine
H0935 H3478 H7666 H8432 H0935 H1961 H7458

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
in-the-land-of Canaan
H0776

And the sons of Israel came to buy corn among those that came: for the famine was in the land of Canaan.

6 וְיוֹסֵף הוּא הַשַּׁלִּיט עַל־הָאָרֶץ הוּא הַמַּשְׁבִּיר לְכָל־
Now-Joseph he was-the-ruler over the-land he was-the-one-selling to-all
H3130 H1931 H7989 H0776 H1931 H7666 H3605

עַם הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ
the-people-of the-land and-came the-brothers-of Joseph and-they-bowed-down to-him
H0776 H0935 H0251 H3130 H7812

אַפַּיִם אָרְצָה׃
with-faces to-the-ground
H0639 H0776

And Joseph was the governor over the land, and he it was that sold to all the people of the land: and Joseph's brethren came, and bowed down themselves before him with their faces to the earth.

וַיִּתְנַכֵּר	וַיַּכִּרֵם	אֶחָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיַּרְא		7
but-he-disguised-himself	and-he-recognized-them	his-brothers	[obj]	Joseph	And-saw		
		H0251	H0853	H3130	H7200		

מֵאַיִן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	קָשׁוֹת	אִתָּם	וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם
From-where	to-them	and-he-said	harshly	with-them	and-he-spoke	toward-them
H0370	H0413	H0559	H7186	H0854	H1696	H0413

אֹכֶל׃	לִשְׁבָּר־	כְּנָעַן	מֵאֶרֶץ	וַיֹּאמְרוּ	בָּאתֶם
food	to-buy	Canaan	From-the-land-of	And-they-said	have-you-come
H0400	H7666		H0776	H0559	H0935

And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange unto them, and spake roughly unto them; and he said unto them, Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.

הִכִּרֵהוּ׃	לֹא	וְהֵם	אֶחָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיַּכֵּר	8
did-recognize-him	not	but-they	his-brothers	[obj]	Joseph	And-recognized	
	H3808	H1992	H0251	H0853	H3130		

And Joseph knew his brethren, but they knew not him.

לָהֶם	חָלַם	אֲשֶׁר	הַחֲלֹמוֹת	אֵת	יוֹסֵף	וַיִּזְכֹּר	9
about-them	he-had-dreamed	that	the-dreams	[obj]	Joseph	And-remembered	
			H2472	H0853	H3130	H2142	

הָאָרֶץ	עֶרְוַת	אֶת־	לִרְאוֹת	אַתֶּם	מְרַגְּלִים	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
the-land	the-weakness-of	[obj]	to-see	you-are	Spies	to-them	and-he-said
H0776	H6172	H0853	H7200		H7270	H0413	H0559

בָּאתֶם׃
you-have-come
H0935

And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye are spies; to see the nakedness of the land ye are come.

אֹכֶל׃	לִשְׁבָּר־	בָּאוּ	וַעֲבָדֶיךָ	אֲדֹנִי	לֹא	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	10
food	to-buy	have-come	and-your-servants	my-lord	No	to-him	And-they-said	
H0400	H7666	H0935	H5650	H0113	H3808	H0413	H0559	

And they said unto him, Nay, my lord, but to buy food are thy servants come.

עֲבָדֶיךָ	הָיִנוּ	לֹא־	אֲנַחְנוּ	כֵּנִים	נָחְנוּ	אֶחָד	אִישׁ־	בְּנֵי	כֻלָּנוּ	11
your-servants	have-been	not	we-are	honest	we-are	man	one	are-sons-of	All-of-us	
H5650	H1961	H3808	H0587		H5168	H0259	H0376		H3605	

מְרַגְּלִים׃
spies
H7270

We are all one man's sons; we are true men, thy servants are no spies.

לִרְאוֹת׃	בָּאתֶם	הָאָרֶץ	עֶרְוַת	כִּי־	לֹּא	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	12
to-see	you-have-come	the-land	the-weakness-of	but	No	to-them	And-he-said	
H7200	H0935	H0776	H6172		H3808	H0413	H0559	

And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.

13 וַיֹּאמְרוּ֙ שְׁנֵ֣ים עָשָׂ֔ר עֲבָדֶ֖יךָ אַחִ֣ים אֲנַ֑חְנוּ בְּנֵי־ אִ֤ישׁ אֶחָד֙ בְּאֶ֣רֶץ כְּנָ֔עַן וְהִנֵּ֤ה הַקָּטֹן֙ אֶת־ אָבִ֣ינוּ הַיּ֔וֹם וְהָאֶחָ֖ד אֵינֶֽנּוּ׃

וַיֹּאמְרוּ֙	שְׁנֵ֣ים	עָשָׂ֔ר	עֲבָדֶ֖יךָ	אַחִ֣ים	אֲנַ֑חְנוּ	בְּנֵי־	אִ֤ישׁ	אֶחָד֙	
And-they-said	Twelve	[were]	your-servants	brothers	we-are	sons-of	one	man	
H0559	H8147	H6240	H5650	H0251	H0587		H0376	H0259	
בְּאֶ֣רֶץ	כְּנָ֔עַן	וְהִנֵּ֤ה	הַקָּטֹן֙	אֶת־	אָבִ֣ינוּ	הַיּ֔וֹם	וְהָאֶחָ֖ד		
in-the-land-of	Canaan	and-look	the-youngest	is-with	our-father	today	and-the-one		
H0776		H2009		H0854	H0001	H3117	H0259		
אֵינֶֽנּוּ׃									
is-no-more									
H0369									

And they said, Thy servants are twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest is this day with our father, and one is not.

14 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם הֽוּא־ אֲשֶׁ֤ר דִּבַּ֙רְתִּי֙ אֲלֵכֶ֔ם לֵאמֹ֖ר מְרַגְּלִ֣ים אַתֶּֽם׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵהֶ֗ם	הֽוּא־	אֲשֶׁ֤ר	דִּבַּ֙רְתִּי֙	אֲלֵכֶ֔ם	לֵאמֹ֖ר	מְרַגְּלִ֣ים	אַתֶּֽם׃
And-said	to-them	It-is	what	I-spoke	to-you	saying	Spies	you-are
H0559	H0413	H1931		H1696	H0413	H0559	H7270	
		יוֹסֵ֥ף						
		Joseph						
		H3130						

And Joseph said unto them, That is it that I spake unto you, saying, Ye are spies:

15 כִּ֚י מִזֹּ֣את תִּצְאוּ֔ אִם־ פַּרְעֹ֖ה חֵ֣י תִּבָּחֲנ֑וּ בְּזֹ֣את אִם־ בְּבֹ֤א אֲחִיכֶם֙ הַקָּטֹ֔ן הֵנָּ֖ה׃

כִּ֚י	מִזֹּ֣את	תִּצְאוּ֔	אִם־	פַּרְעֹ֖ה	חֵ֣י	תִּבָּחֲנ֑וּ	בְּזֹ֣את	אִם־	בְּבֹ֤א	אֲחִיכֶם֙	הַקָּטֹ֔ן	הֵנָּ֖ה׃
except	from-here	will-you-leave	not	Pharaoh	As-lives	you-will-be-tested	By-this	when	comes	your-brother	the-youngest	here
	H2088	H3318		H6547		H0974	H2063		H0935	H0251		H2008

Hereby ye shall be proved: By the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother come hither.

16 שִׁלְח֣וּ מִכֶּ֗ם אֶחָד֙ וְאִסְּרוּ֔ וְאַתֶּ֖ם וְיִקַּ֣ח אֶת־ אֲחִיכֶם֒ וְאַתֶּ֣ם תֵּאָסֵֽרוּ׃ כִּ֣י אַתֶּ֣ם מְרַגְּלִ֔ים אֶתְכֶ֖ם הָאֱמֶ֣ת דִּבְרֵיכֶ֑ם וְיִבָּחֲנ֣וּ חֵ֤י פַּרְעֹה֙ כִּ֣י אִם־ לֹ֔א׃

שִׁלְח֣וּ	מִכֶּ֗ם	אֶחָד֙	וְיִקַּ֣ח	אֶת־	אֲחִיכֶם֒	וְאַתֶּ֣ם	תֵּאָסֵֽרוּ׃	כִּ֣י	אַתֶּ֣ם	מְרַגְּלִ֔ים	אֶתְכֶ֖ם	הָאֱמֶ֣ת	דִּבְרֵיכֶ֑ם	וְיִבָּחֲנ֣וּ
Send	from-you	one	and-let-him-get	[obj]	your-brother	and-you	will-be-imprisoned	surely	you-are	spies	is-with-you	whether-truth	your-words	and-will-be-tested
H7971		H0259	H3947	H0853	H0251		H0631			H7270	H0854	H0571	H1697	H0974
חֵ֤י פַּרְעֹה֙	כִּ֣י	אִם־	לֹ֔א											
as-lives Pharaoh		and-if	not											
H6547			H3808											

Send one of you, and let him fetch your brother, and ye shall be kept in prison, that your words may be proved, whether there be any truth in you: or else by the life of Pharaoh surely ye are spies.

17 וַיֶּאֱסֹ֥ף אֹתָ֖ם אֶל־ מִשְׁמָ֑ר שִׁלֹּ֥שֶׁת יָמִֽים׃

וַיֶּאֱסֹ֥ף	אֹתָ֖ם	אֶל־	מִשְׁמָ֑ר	שִׁלֹּ֥שֶׁת	יָמִֽים׃
And-he-gathered	them	into	custody	for-three	days
H0622	H0853	H0413	H4929	H7969	H3117

And he put them all together into ward three days.

18 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם אֶת־ זֹ֣את עֲשׂ֔וּ וִֽחְי֖וּ הַשְּׁלִשִׁ֣י בַיּ֑וֹם יוֹסֵ֥ף הָאֱלֹהִ֖ים אֶת־ אֲנִ֥י יָרֵֽא׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵהֶ֗ם	אֶת־	זֹ֣את	עֲשׂ֔וּ	וִֽחְי֖וּ	הַשְּׁלִשִׁ֣י	בַיּ֑וֹם	יוֹסֵ֥ף	הָאֱלֹהִ֖ים	אֶת־	אֲנִ֥י	יָרֵֽא׃
And-said	to-them		This	do	and-live	the-third	on-the-day	Joseph	God	[obj]	I	fear
H0559	H0413		H2063		H2421	H7992	H3117	H3130	H0430	H0853	H0589	H3372

And Joseph said unto them the third day, This do, and live; for I fear God:

19 אִם־ כֵּנִים אַתֶּם אֲחִיכֶם אֶחָד יֵאָסֵר בְּבֵית מִשְׁמַרְכֶם
If honest you-are your-brother one let-be-bound in-the-house-of your-custody
H4929 H0631 H0259 H0251

וְאַתֶּם לְכוּ הָבִיאוּ שֶׁבֶר רַעֲבוֹן בָּתֵּיכֶם׃
and-you go bring grain for-the-hunger-of your-households
H7668 H0935 H3212 H7459

If ye be true men, let one of your brethren be bound in the house of your prison: go ye, carry corn for the famine of your houses:

20 וְאֶת־ אֲחִיכֶם הַקָּטֹן תָּבִיאוּ אֵלַי וְיֵאָמְנוּ דִבְרֵיכֶם
And-[obj] your-brother the-youngest bring to-me and-will-be-verified your-words
H0853 H0251 H0935 H0413 H0539 H1697

וְלֹא תָמֻתוּ וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן׃
and-not will-you-die And-they-did so
H3808 H4191

But bring your youngest brother unto me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so.

21 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו אֲבָל אֲשֵׁמִים אֲנַחְנוּ עַל־ אֲחִינוּ
And-they-said each-man to his-brother Truly guilty we-are concerning our-brother
H0559 H0376 H0413 H0251 H0061 H0818 H0587 H0251

אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְחַנְּנוֹ אֵלֵינוּ וְלֹא שָׁמָעְנוּ
because we-saw the-distress-of his-soul when-he-pleaded-with us but-not did-we-listen
H7200 H5315 H0413 H3808 H8085

עַל־ כֵּן בָּאָה אֵלֵינוּ הַצָּרָה הַזֹּאת׃
therefore this has-come upon-us this-distress this
H0413 H0935 H2063

And they said one to another, We are verily guilty concerning our brother, in that we saw the anguish of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.

22 וַיַּעַן רְאוּבֵן אֹתָם לֵאמֹר הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם לֵאמֹר אַל־ תֶּחֶטְאוּ
And-answered Reuben them saying Did-not I-tell you saying Do-not sin
H7205 H0853 H0559 H3808 H0559 H0413 H0559 H0408 H2398

וְגַם־ דָּמוֹ הִנֵּה נִדְרָשׁ׃ בַּיֶּלֶד וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְגַם־ דָּמוֹ הִנֵּה נִדְרָשׁ׃
And-also his-blood look is-being-required against-the-boy but-not did-you-listen
H1571 H1818 H2009 H1875 H3206 H0408 H8085

And Reuben answered them, saying, Spake I not unto you, saying, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore, behold, also his blood is required.

23 וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שֹׁמֵעַ יוֹסֵף כִּי הַמֵּלִיץ
And-they not did-know that was-listening Joseph because an-interpreter
H1992 H3808 H3045 H8085 H3130 H3887

בֵּינָתָם׃
was-between-them
H0996

And they knew not that Joseph understood them; for he spake unto them by an interpreter.

24

וַיְדַבֵּר	אֲלֵהֶם׃	וַיָּשָׁב	וַיֵּבְךְּ	מֵעֲלֵיהֶם	וַיִּסֹּב
and-he-spoke	to-them	And-he-returned	and-he-wept	from-them	And-he-turned-away
H1696	H0413	H7725	H1058		H5437

לְעֵינֵיהֶם׃	אֹתוֹ	וַיֶּאֱסֹר	שִׁמְעוֹן	אֶת־	מֵאִתָּם	וַיִּקַּח	אֲלֵהֶם
before-their-eyes	him	and-bound	Simeon	[obj]	from-them	and-he-took	to-them
	H0853	H0631	H8095	H0853	H0854	H3947	H0413

And he turned himself about from them, and wept; and returned to them again, and communed with them, and took from them Simeon, and bound him before their eyes.

25

וּלְהָשִׁיב	בָּר֙	כְּלֵיהֶם֙	אֶת־	וַיְמַלְאוּ	יוֹסֵף	וַיְצַו	
and-to-return	with-grain	their-bags	[obj]	and-they-filled	Joseph	And-commanded	
H7725		H3627	H0853	H4390	H3130	H6680	

לַדָּרֶךְ׃	צֵדָה	לָהֶם	וְלָתֵת	שַׂקּוֹ	אֶל־	אִישׁ	כַּסְפֵּיהֶם֙	
for-the-journey	provisions	to-them	and-to-give	his-sack	to	each-man's	their-money	
H1870	H6720		H5414	H8242	H0413	H0376	H3701	

כֵּן׃	לָהֶם֙	וַיַּעַשׂ
so	for-them	and-it-was-done

Then Joseph commanded to fill their sacks with corn, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way: and thus did he unto them.

26

מִשָּׁם׃	וַיֵּלְכוּ	חֲמֹרֵיהֶם֙	עַל־	שִׁבְרָם֙	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ
from-there	and-they-left	their-donkeys	on	their-grain	[obj]	And-they-loaded
H8033	H3212	H2543		H7668	H0853	H5375

And they laded their asses with the corn, and departed thence.

27

בַּמָּלוֹן	לַחֲמֹרוֹ	מִסְפּוֹא	לָתֵת	שַׂקּוֹ	אֶת־	הָאֶחָד	וַיִּפְתַּח
at-the-lodging-place	to-his-donkey	feed	to-give	his-sack	[obj]	the-one	And-opened
H4411	H2543	H4554	H5414	H8242	H0853	H0259	

אַמְתַּחְתּוֹ׃	בְּפִי	הִוא	וְהִנֵּה־	כַּסְפּוֹ֙	אֶת־	וַיַּרְא
his-sack	was-in-the-mouth-of	it	and-look	his-money	[obj]	and-he-saw
H0572	H6310	H1931	H2009	H3701	H0853	H7200

And as one of them opened his sack to give his ass provender in the inn, he espied his money; for, behold, it was in his sack's mouth.

28

בְּאַמְתַּחְתִּי	הִנֵּה	וְגַם	כַּסְפִּי	הוּשַׁב	אֶחָיו֙	אֶל־	וַיֹּאמֶר
in-my-sack	look	and-also	my-money	Has-been-returned	his-brothers	to	And-he-said
H0572	H2009	H1571	H3701	H7725	H0251	H0413	H0559

זֹּאת	מַה־	לֵאמֹר	אָחִיו֙	אֶל־	אִישׁ	וַיֶּחֶרְדּוּ	לִבָּם	וַיֵּצֵא
is-this	What	saying	his-brother	to	each-man	and-they-trembled	their-hearts	And-sank
H2063	H4100	H0559	H0251	H0413	H0376	H2729		H3318

לָנוּ׃	אֱלֹהִים֙	עָשָׂה
to-us	God	has-done
	H0430	

And he said unto his brethren, My money is restored; and, lo, it is even in my sack: and their heart failed them, and they were afraid, saying one to another, What is this that God hath done unto us?

29 וַיָּבֹאוּ אֶל־ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אַרְצָה כְּנָעַן וַיַּגִּידוּ לוֹ אֶת
And-they-came to Jacob their-father to-the-land-of Canaan and-they-told him [obj]
H0935 H0413 H3290 H0001 H0776 H3667 H5046 H0853

כָּל־ הַקֹּרֹת אֹתָם לֵאמֹר׃
all the-things-that-happened-to them saying
H3605 H0853 H0559

And they came unto Jacob their father unto the land of Canaan, and told him all that befell unto them; saying,

30 דִּבֶּר הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ אִתָּנוּ קָשׁוֹת וַיִּתֵּן אֹתָנוּ כִּמְרַגְּלִים
Spoke the-man the-lord-of the-land with-us harshly and-he-treated us as-spies-of
H1696 H0376 H0113 H0776 H0854 H7186 H5414 H0853 H7270

אֶת־ הָאָרֶץ׃
[obj] the-land
H0853 H0776

The man, who is the lord of the land, spake roughly to us, and took us for spies of the country.

31 וַנֹּאמֶר אֵלָיו כֵּנִים אֲנָחְנוּ לֹא הָיֵינוּ מְרַגְּלִים׃
And-we-said to-him Honest we-are not have-we-been spies
H0559 H0413 H3667 H0587 H3808 H1961 H7270

And we said unto him, We are true men; we are no spies:

32 שְׁנֵים־ עָשָׂר אֲנַחְנוּ אַחִים בְּנֵי אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינֶנּוּ
Twelve [total] we-are brothers sons-of our-father The-one is-no-more
H8147 H6240 H0587 H0251 H1121 H0001 H0259 H0369

וְהַקָּטֹן הַיּוֹם אֶת־ אֲבִינוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
and-the-youngest today is-with our-father in-the-land-of Canaan
H3117 H0854 H0001 H0776

We be twelve brethren, sons of our father; one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.

33 וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ בְּזֹאת אֵדַע כִּי כֵנִים
And-said to-us the-man the-lord-of the-land By-this I-will-know that honest
H0559 H0413 H0376 H0113 H0776 H2063 H3045 H3588 H3667

אַתֶּם אֲחֵיכֶם הָאֶחָד הַנִּיחוּ אִתִּי וְאֶת־ רַעֲבוֹן בָּתֵּיכֶם
you-are your-brother the-one leave with-me and-[obj] for-the-hunger-of your-households
H0251 H0259 H3240 H0854 H0853 H7459

קְחוּ וְלֵכוּ׃
take and-go
H3947 H3212

And the man, the lord of the country, said unto us, Hereby shall I know that ye are true men; leave one of your brethren here with me, and take food for the famine of your households, and be gone:

34 וְהָבִיאוּ אֶת־ אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אֵלַי וְאֵדְעָה כִּי לֹא מְרַגְּלִים
And-bring [obj] your-brother the-youngest to-me and-I-will-know that not spies
H0935 H0853 H0251 H6810 H0413 H3045 H3588 H3808 H7270

אַתֶּם כִּי כֵנִים אַתֶּם אֶת־ אֲחִיכֶם אֶתֵּן לָכֶם וְאֶת־
you-are but honest you-are [obj] your-brother I-will-give-back to-you and-[obj]
H0859 H3588 H3667 H0859 H0853 H0251 H5414 H0853

הָאָרֶץ תִּסְחָרוּ׃
the-land you-may-trade-in
H0776 H5503

And bring your youngest brother unto me: then shall I know that ye are no spies, but that ye are true men: so will I deliver you your brother, and ye shall traffick in the land.

35 וַיְהִי הֵם מְרִיקִים שַׂקֵּיהֶם וְהִנֵּה־ אִישׁ צְרוֹר־ כַּסְפּוֹ
And-it-happened they were-emptying their-sacks and-look each-man's bundle-of money
H1961 H1992 H7324 H8242 H2009 H0376 H6872 H3701

וַיִּרְאוּ אֶת־ צְרֹרוֹת כַּסְפֵּיהֶם הֵמָּה וַאֲבִיהֶם
and-they-saw [obj] the-bundles-of their-money they and-their-father
H7200 H0853 H6872 H3701 H1992 H0001

בְּשַׂקָּם וַיִּרְאוּ׃
was-in-his-sack and-they-were-afraid
H8242 H3372

And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man's bundle of money was in his sack: and when both they and their father saw the bundles of money, they were afraid.

36 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אֹתִי שְׁכַלְתֶּם יוֹסֵף אֵינֶנּוּ
And-said to-them Jacob their-father Me you-have-bereaved Joseph is-no-more
H0559 H0413 H3290 H0001 H0853 H7921 H3130 H0369

וְשִׁמְעוֹן אֵינֶנּוּ וְאֶת־ בִּנְיָמִן תִּקָּחוּ עָלַי הָיוּ
and-Simeon is-no-more and-[obj] Benjamin you-would-take upon-me have-come
H8095 H0369 H0853 H1144 H3947 H5921 H1961

כֻּלָּנָה׃
all-these-things
H3605

And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved of my children: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin away: all these things are against me.

37 וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן אֶל־ אָבִיו לֵאמֹר אֶת־ שְׁנֵי בָנַי תָּמִית
And-said Reuben to his-father saying [obj] my-two sons you-may-put-to-death
H0559 H7205 H0413 H0001 H0559 H0853 H8147 H1121 H4191

אִם־ לֹא אֲבִיאֶנּוּ אֵלֶיךָ תְּנָה אֹתוֹ עַל־ יָדִי וַאֲנִי אֲשִׁיבֶנּוּ אֵלֶיךָ׃
if not I-bring-him to-you Put him in my-care and-I will-return-him to-you
H0518 H3808 H0935 H0413 H5414 H0853 H5921 H3027 H0589 H7725 H0413

And Reuben spake unto his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to thee: deliver him into my hand, and I will bring him to thee again.

38 וַיֹּאמֶר לֹא־ יֵרֵד בְּנִי עִמָּכֶם כִּי־ אָחִיו מֵת וְהוּא
But-he-said Not will-go-down my-son with-you for his-brother is-dead and-he
H0559 H3808 H3381 H1121 H5973 H3588 H0251 H4191 H1931

נִשְׁאָר לְבַדּוֹ וְקָרָאהוּ אָסוֹן בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־ בָּהּ
is-left alone and-if-befalls-him harm on-the-journey that you-travel on
H7604 H0905 H7122 H0611 H1870 H0834 H3212 H1931

וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־ שֵׂיבָתִי בְיָגוֹן שְׁאוֹלָה׃
then-you-will-bring-down [obj] my-gray-hair in-sorrow to-the-grave
H3381 H0853 H7872 H3015 H7585

And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he is left alone: if mischief befall him by the way in the which ye go, then shall ye bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

Chapter 43

1 וְהָרָעָב כָּבֵד בָּאָרֶץ׃
And-the-famine was-severe in-the-land
H7458 H3515 H0776

And the famine was sore in the land.

2 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלּוּ לֶאֱכֹל אֶת־הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר הֵבִיאוּ
And-it-happened when they-had-finished eating [obj]-the-grain that they-had-brought
H1961 H3615 H0398 H0853 H7668 H0935

מִמִּצְרָיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲבִיהֶם שֻׁבוּ־לָנוּ שִׁבְרוּ־לָנוּ מְעַט־אֹכֶל׃
from-Egypt and-said to-them their-father Go-back for-us buy a-little food
H4714 H0559 H0413 H0001 H7725 H0369 H7666 H4592 H0400

And it came to pass, when they had eaten up the corn which they had brought out of Egypt, their father said unto them, Go again, buy us a little food.

3 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוּדָה לֵאמֹר הָעֵד הֵעִד בָּנוּ הָאִישׁ לֵאמֹר לֹא־
And-said to-him Judah saying Strictly warned us the-man saying Not
H0559 H0413 H3063 H0559 H5749 H5749 H0376 H0559 H3808

תִרְאוּ פָנַי בִּלְתִּי אֲחִיכֶם אִתְּכֶם׃
will-you-see my-face unless your-brother is-with-you
H7200 H6440 H1115 H0251 H0854

And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

4 אִם־יֶשְׁךָ מְשַׁלֵּחַ אֶת־אָחִינוּ אִתָּנוּ נֵרְדָה וְנִשְׁבְּרָה לְךָ
If you-will send [obj]-our-brother with-us we-will-go-down and-buy for-you
H3426 H7971 H0853 H0251 H0854 H3381 H7666

אֹכֶל׃
food
H0400

If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:

5 וְאִם־אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ לֹא נֵרֵד כִּי־אָמַר הָאִישׁ אֵלֵינוּ לֹא־
But-if you-will-not send not will-we-go-down for said the-man to-us Not
H0369 H7971 H3808 H3381 H3588 H0559 H0376 H0413 H3808

תִרְאוּ פָנַי בִּלְתִּי אֲחִיכֶם אִתְּכֶם׃
will-you-see my-face unless your-brother is-with-you
H7200 H6440 H1115 H0251 H0854

But if thou wilt not send him, we will not go down: for the man said unto us, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

6 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לָמָּה הֲרֵעֹתֶם לִי לְהַגִּיד לָאִישׁ הַעוֹד לָכֶם
And-said Israel Why did-you-treat-badly me by-telling the-man that-still you-have
H0559 H3478 H4100 H7489 H0589 H5046 H0376 H5750

אָח׃
a-brother
H0251

And Israel said, Wherefore dealt ye so ill with me, as to tell the man whether ye had yet a brother?

7 וַיֹּאמְרוּ שָׁאֹל שָׁאַל־הָאִישׁ לָנוּ וּלְמוֹלַדְתֵּנוּ לֵאמֹר הַעוֹד
And-they-said Carefully asked the-man about-us and-about-our-family saying Is-still
H0559 H7592 H7592 H0376 H0251 H4138 H0559 H5750

אֲבִיכֶם חַי הֲיֵשׁ לָכֶם אָח וַנַּגֶּד־לוֹ עַל־
your-father alive Do-you-have [for-you] a-brother And-we-told him according-to
H0001 H2416 H3426 H0251 H5046 H0853 H0413

יֵדַע הֲנוֹדֹעַ כִּי יֹאמַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה פִּי
have-known How-could-we-possibly that he-would-say words these the-same
H3045 H3045 H0559 H1697 H0428 H6310

אֲחִיכֶם׃ אֶת־ הוֹרֵידוּ
your-brother [obj] Bring-down
H0251 H0853 H3381

And they said, The man asked us straitly of our state, and of our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye another brother? and we told him according to the tenor of these words: could we certainly know that he would say, Bring your brother down?

8 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל אָבִיו שִׁלְחָה הַנַּעַר אִתִּי וְנָקוּמָה
And-said Judah to Israel his-father Send the-boy with-me and-we-will-arise
H0559 H3063 H0413 H3478 H0001 H7971 H5288 H0854

וְנֵלֵכָה וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת גַּם־ אֲנַחְנוּ גַּם־ אַתָּה גַּם־ נַם־
and-go so-that-we-may-live and-not die both we and-also you and-also and-also
H3212 H2421 H3808 H4191 H1571 H0587 H1571 H0859 H1571

טַפֵּנוּ׃
our-little-ones
H2945

And Judah said unto Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, and also our little ones.

9 אָנֹכִי אֶעֶרְבֶּנּוּ מִיָּדִי תְּבַקְשֶׁנּוּ אִם־ לֹא
I-myself will-be-surety-for-him From-my-hand you-may-require-him If not
H0595 H6148 H3027 H1245 H0859 H3808

וְהַצַּגְתִּיו לְפָנֶיךָ וְחָטָאתִי לְךָ כָּל־
and-set-him before-you then-I-will-bear-the-blame before-you all
H3322 H6440 H2398 H0413 H0935

הַיָּמִים׃
my-days
H3117

I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not unto thee, and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

10 כִּי לוּלֵא הִתְמַהְמָהְנוּ כִּי־ עַתָּה שַׁבְנוּ זֶה פַּעֲמָיִם׃
For if-not we-had-delayed surely by-now we-could-have-returned this twice
H3884 H4102 H3588 H6258 H7725 H2088 H6471

11 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ יִשְׂרָאֵ֣ל אֲבִיהֶ֔ם אִם־ כֵּ֖ן אֵפוֹא֑ זֹ֣את עֲשׂ֗וּ קְח֛וּ
And-said to-them Israel their-father If so then this do Take
H0559 H0413 H3478 H0001 H0518 H0645 H2063 H6213 H3947

מִזִּמְרַ֣ת הָאָ֔רֶץ בִּכְלֵיכֶ֖ם וְהוֹרִ֣ידוּ לָאִ֑ישׁ מִנְחָה֙
some-of-the-best-produce-of the-land in-your-bags and-bring-down to-the-man a-gift
H2173 H0776 H3627 H3381 H0376 H4503

וּשְׁקֵדִֽים׃ בָּטְנִ֖ים וָלֹ֥ט נְכֹ֛את דְּבַ֥שׁ וּמְעַ֖ט צֳרִ֑י מְעַ֖ט
and-almonds pistachios and-myrrh spices honey and-a-little balm a-little
H8247 H0992 H3910 H5219 H1706 H4592 H6875 H4592

And their father Israel said unto them, If it must be so now, do this; take of the best fruits in the land in your vessels, and carry down the man a present, a little balm, and a little honey, spices, and myrrh, nuts, and almonds:

12 וְכֶ֣סֶף מִשְׁנֶ֗ה וְאֶת־ קְח֣וּ בְיֶדְכֶ֔ם וְאֶת־ הַכֶּ֖סֶף הַמּוּשָׁ֣ב
And-money double and-[obj] take in-your-hand and-[obj] the-money that-was-returned
H3701 H4932 H0853 H3947 H3027 H0853 H3701 H7725

הִ֑וא מִשְׁגֶּ֣ה אוּלַ֖י בְּיֶדְכֶ֥ם תָּשִׁ֛יבוּ אַמְתְּחֹתֵיכֶ֥ם בְּפִ֖י
it-was a-mistake perhaps in-your-hand return your-sacks in-the-mouth-of
H1931 H4870 H0194 H3027 H7725 H0572 H6310

And take double money in your hand; and the money that was brought again in the mouth of your sacks, carry it again in your hand; peradventure it was an oversight:

13 וְאֶת־ אֲחִיכֶ֖ם קְח֑וּ וְקוּמ֖וּ שׁ֥וּבוּ אֶל־ הָאִֽישׁ׃
And-[obj] your-brother take and-arise go-back to the-man
H0853 H0251 H3947 H0853 H7725 H0413 H0376

Take also your brother, and arise, go again unto the man:

14 וְאֵ֣ל שַׁדַּ֗י יִתֵּ֨ן לָכֶ֜ם רַחֲמִ֤ים לִפְנֵי֙ הָאִ֔ישׁ וְשִׁלַּ֥ח לָכֶ֖ם
And-God Almighty give to-you mercy before the-man so-that-he-sends-back to-you
H0410 H7706 H5414 H7356 H6440 H0376 H7971 H0853

אֶת־ אֲחִיכֶ֖ם וְאֶת־ בִּנְיָמִ֑ין וַאֲנִי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר שָׁכֻ֔לְתִּי
your-brother [obj] Benjamin and-[obj] And-as-for-me if I-am-bereaved
H0251 H0853 H1144 H0853 H0589 H0834 H7921

שָׁכָֽלְתִּי׃
I-am-bereaved

And God Almighty give you mercy before the man, that he may send away your other brother, and Benjamin. If I be bereaved of my children, I am bereaved.

15 וַיִּקְח֣וּ הָאֲנָשִׁ֗ים אֶת־ הַמִּנְחָה֮ הַזֹּאת֒ וּמִשְׁנֶה־ כֶּ֣סֶף בְּיָדָם֒
And-took the-men [obj] this-gift this and-double money in-their-hand
H3947 H0376 H0853 H4503 H2063 H4932 H3701 H3027

וְאֶת־ בִּנְיָמִ֔ין וַיָּקֻ֖מוּ וַיֵּרְד֣וּ מִצְרַ֑יִם וַיַּעַמְד֖וּ לִפְנֵ֥י יוֹסֵֽף׃
and-[obj] Benjamin and-they-arose and-went-down to-Egypt and-stood before Joseph
H0853 H1144 H7925 H3381 H4714 H5975 H6440 H3130

And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt, and stood before Joseph.

16 וַיַּ֣רְא יוֹסֵ֔ף אִתָּ֖ם אֶת־בִּנְיָמִ֑ין וַיֹּ֙אמֶר֙ לַאֲשֶׁ֣ר
And-saw Joseph with-them [obj] Benjamin and-he-said to-the-one-who-was
H7200 H3130 H0854 H0853 H1144 H0559

עַל־ בֵּיתוֹ֒ הָבֵ֤א הָאֲנָשִׁים֙ אֶת־ הַבַּ֣יְתָה וּטְבֹ֣חַ טֶ֔בַח וְהָכֵ֑ן
over Bring his-house [obj] the-men into-the-house and-slaughter an-animal and-prepare
H0935 H0853 H0376 H2873 H2874

כִּ֥י אִתִּ֖י יֹאכְל֥וּ הָאֲנָשִׁ֛ים בַּצָּהֳרָֽיִם׃
for with-me will-eat the-men at-noon
H0854 H0398 H0376

And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the ruler of his house, Bring these men home, and slay, and make ready; for these men shall dine with me at noon.

17 וַיַּ֣עַשׂ הָאִ֔ישׁ כַּאֲשֶׁ֥ר אָמַ֖ר יוֹסֵ֑ף וַיָּבֵ֤א הָאִישׁ֙ אֶת־ הָאֲנָשִׁ֔ים
And-did the-man just-as said Joseph and-brought the-man [obj] the-men
H3130 H0559 H0935 H0376 H0853 H0376

בָּֽיְתָה׃ יוֹסֵֽף׃
into-the-house-of Joseph
H3130

And the man did as Joseph bade; and the man brought the men into Joseph's house.

18 וַיִּירְא֣וּ הָאֲנָשִׁ֗ים כִּ֚י הוּבְא֣וּ בֵּית֙ יוֹסֵ֔ף וַיֹּ֣אמְרוּ֔
And-were-afraid the-men because they-were-brought to-the-house-of Joseph and-they-said
H3372 H0376 H0935 H3130 H0559

עַל־ דְּבַ֤ר הַכֶּ֙סֶף֙ הַשָּׁ֔ב בְּאַמְתְּחֹתֵ֖ינוּ בַּתְּחִלָּ֑ה אֲנַ֣חְנוּ
Because-of the-matter-of the-money that-was-returned in-our-sacks the-first-time we
H1697 H3701 H7725 H0572 H8462 H0587

מְוּבָאִ֔ים עָלֵ֖ינוּ לְהִתְגֹּלֵ֣ל וּלְהִתְנַפֵּ֔ל עָלֵ֑ינוּ וְלָקַחַת֙ לַעֲבָדִ֔ים
are-being-brought-in us to-attack us and-to-fall-upon and-to-take as-slaves
H0935 H5307 H3947 H5650

וְאֶת־ חֲמֹרֵ֖ינוּ׃ אֹתָ֥נוּ
and-[obj] our-donkeys us
H0853 H2543

And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house; and they said, Because of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bondmen, and our asses.

19 וַיִּגְּשׁ֣וּ אֶל־ הָאִ֗ישׁ אֲשֶׁ֤ר עַל־ בֵּית֙ יוֹסֵ֔ף וַיְדַבְּר֖וּ
And-they-approached [obj] the-man who was-over the-house-of Joseph and-they-spoke
H5066 H0413 H0376 H3130 H1696

אֵלָ֑יו פֶּ֖תַח הַבָּֽיִת׃
to-him at-the-entrance-of the-house
H0413 H6607

And they came near to the steward of Joseph's house, and they communed with him at the door of the house,

20 וַיֹּ֣אמְר֔וּ בִּ֣י אֲדֹנִ֔י יָרֹ֥ד יָרַ֖דְנוּ בַּתְּחִלָּ֑ה לִשְׁבָּר־ אֹֽכֶל׃
And-they-said Please my-lord Indeed we-came-down the-first-time to-buy food
H0559 H0994 H0113 H3381 H3381 H8462 H7666 H0400

And they said, O my lord, indeed we came down at the first time to buy food:

And said, O sir, we came indeed down at the first time to buy food:

21 וַיְהִי כִּי־ בָאנוּ אֶל־ הַמָּלוֹן וַנִּפְתְּחָה אֶת־ אַמְתְּחֹתֵינוּ
And-it-happened when we-came to the-lodging-place and-we-opened our-sacks
H1961 H3588 H0935 H0413 H4411 H6605 H0853 H0572

וְהִנֵּה כֶּסֶף־ אִישׁ בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ כַּסְפֵּנוּ בְּמִשְׁקָלוֹ
and-look the-money-of each-man was-in-the-mouth-of his-sack our-money in-full-weight
H2009 H3701 H0376 H6310 H0572 H3701 H4948

וַנָּשֶׁב אֹתוֹ בְיָדֵנוּ׃
and-we-have-brought-back it in-our-hand
H7725 H0853 H3027

And it came to pass, when we came to the inn, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.

22 וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרַדְנוּ בְיָדֵנוּ לִשְׁבָּר־ אֹכֶל לֹא
And-money additional we-have-brought-down in-our-hand to-buy food Not
H3701 H0312 H3381 H3027 H7666 H0400 H3808

יָדַעְנוּ מִי־ שָׂם כַּסְפֵּנוּ בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ׃
do-we-know who put our-money in-our-sacks
H3045 H4310 H7760 H3701 H0572

And other money have we brought down in our hands to buy food: we cannot tell who put our money in our sacks.

23 וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם לָכֶם אַל־ תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם וֵאלֹהֵי אֲבִיכֶם נָתַן
And-he-said Peace to-you Do-not be-afraid Your-God and-the-God-of your-father gave
H0559 H7965 H3808 H3372 H0430 H0430 H0001 H5414

לָכֶם מַטְמוֹן בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶם כַּסְפְּכֶם בָּא אֵלַי וַיּוֹצֵא אֲלֵהֶם אֶת־
to-you treasure in-your-sacks Your-money came to-me And-he-brought-out to-them [obj]
H4301 H0572 H3701 H0935 H0413 H3318 H0413 H0853

שִׁמְעוֹן׃
Simeon
H8095

And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out unto them.

24 וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־ הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף וַיִּתֵּן־ מַיִם
And-brought the-man [obj] the-men into-the-house-of Joseph and-he-gave water
H0935 H0376 H0853 H0376 H1004 H3130 H5414 H4325

וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לַחֲמֹרֵיהֶם׃
and-they-washed their-feet and-he-gave feed to-their-donkeys
H7364 H7272 H5414 H4554 H2543

And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.

25 וַיָּכִינוּ אֶת־ הַמִּנְחָה עַד־ בּוֹא יוֹסֵף בַּצָּהֳרַיִם כִּי־ שָׁמְעוּ כִּי
And-they-prepared [obj] the-gift until came Joseph at-noon that they-heard for
H3559 H4503 H5704 H0935 H3130 H6672 H3588 H8085 H3588

שָׁם יֹאכְלוּ לָחֶם׃
there they-would-eat a-meal
H8033 H0398 H3899

And they made ready the present against Joseph came at noon: for they heard that they should eat bread there.

אֲשֶׁר־	הַמִּנְחָה	אֶת־	לוֹ	וַיָּבִיאוּ	הַבַּיְתָה	יוֹסֵף	וַיָּבֹא	26
that	the-gift	[obj]	to-him	and-they-brought	to-the-house	Joseph	And-came	
	H4503	H0853		H0935		H3130	H0935	

אָרְצָה׃	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	הַבָּיְתָה	בְיָדָם
to-the-ground	to-him	and-they-bowed-down	into-the-house	was-in-their-hand
H0776		H7812		H3027

And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed themselves to him to the earth.

הַזָּקֵן	אֲבִיכֶם	הֲשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	לְשָׁלֹם	לָהֶם	וַיִּשְׁאַל		27
the-old-man	your-father	Is-well	and-he-said	about-their-welfare	them	And-he-asked		
H2205	H0001	H7965	H0559	H7965		H7592		

חָי׃	הַעוֹדֶנּוּ	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר
alive	Is-he-still	you-spoke	of-whom
	H5750	H0559	

And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spake? Is he yet alive?

וַיִּקְדוּ	חָי	עוֹדֶנּוּ	לְאָבִינוּ	לְעַבְדְּךָ	שָׁלוֹם	וַיֹּאמְרוּ		28
and-they-bowed	alive	He-is-still	our-father	is-your-servant	Well	And-they-said		
H6915		H5750	H0001	H5650	H7965	H0559		

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃)	וישתחון]
and-they-bowed-down	[and-they-prostrated]
H7812	H7812

And they answered, Thy servant our father is in good health, he is yet alive. And they bowed down their heads, and made obeisance.

אִמּוֹ׃	בֶּן־	אָחִיו׀	בִּנְיָמִין	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא		29
his-mother	the-son-of	his-brother	Benjamin	[obj]	and-he-saw	his-eyes	And-he-lifted-up		
H0517		H0251	H1144	H0853	H7200		H5375		

וַיֹּאמַר	אֵלָי	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם	הֲזֶה	וַיֹּאמֶר	
And-he-said	me	you-told	of-whom	the-youngest	your-brother	Is-this	and-he-said	
H0559	H0413	H0559			H0251	H2088	H0559	

בְּנִי׃	יָחְנְךָ	אֱלֹהִים
my-son	be-gracious-to-you	God
		H0430

And he lifted up his eyes, and saw his brother Benjamin, his mother's son, and said, Is this your younger brother, of whom ye spake unto me? And he said, God be gracious unto thee, my son.

אָחִיו	אֶל־	רַחֲמָיו׀	נִכְמְרוּ	כִּי־	יוֹסֵף	וַיְמַהֵר	30
his-brother	toward	his-compassions	were-stirred	because	Joseph	And-hurried	
H0251	H0413		H3648		H3130		

שָׁמָּה׃	וַיֵּבְךְּ	הַחַדְרָה	וַיָּבֹא	לִבְכּוֹת	וַיְבַקֵּשׁ
there	and-he-wept	into-the-room	and-he-went	a-place-to-weep	and-he-sought
H8033	H1058	H2315	H0935	H1058	H1245

And Joseph made haste; for his bowels did yearn upon his brother: and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.

31 וַיִּרְחַץ פָּנָיו וַיֵּצֵא וַיִּתְאַפַּק וַיֹּאמֶר שִׂימוּ
And–he–washed his–face and–he–came–out and–he–composed–himself and–he–said Serve
H7364 H6440 H3318 H0662 H0559

לָחֶם׃
the–meal
H3899

And he washed his face, and went out, and refrained himself, and said, Set on bread.

32 וְלַמִּצְרִיִּם לְבַדָּם וְלָהֶם לְבַדּוֹ לוֹ וַיָּשִׂימוּ
and–for–the–Egyptians by–themselves and–for–them by–himself for–him And–they–served
H4713 H0905 H0905 H0905

אֶת־ לֶאֱכָל הַמִּצְרִים יוּכְלוּן לֹא כִּי לְבַדָּם אִתּוֹ הָאֹכְלִים
with eat the–Egyptians could not because by–themselves with–him who–ate
H0854 H0398 H4713 H3201 H3808 H0905 H0854 H0398

לְמִצְרִים׃ הוּא תוֹעֵבָה כִּי־ לֶחֶם הָעִבְרִים
to–the–Egyptians it–was an–abomination for food the–Hebrews
H4713 H1931 H8441 H3899 H5680

And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, which did eat with him, by themselves: because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination unto the Egyptians.

33 וְהַצָּעִיר כִּבְכֹרָתוֹ הַבְּכֹר לְפָנָיו וַיֵּשְׁבוּ
and–the–youngest according–to–his–birthright the–firstborn before–him And–they–sat
H6810 H1062 H1060 H6440 H3427

רֵעֵהוּ׃ אֶל־ אִישׁ הָאֲנָשִׁים וַיִּתְמְהוּ כִּצְעִרָתוֹ
his–companion to each–man the–men and–were–amazed according–to–his–youth
H7453 H0413 H0376 H0376 H8539 H6812

And they sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth: and the men marvelled one at another.

34 בִּנְיָמִן מַשְׂאֵת וַתֵּרֶב אֲלֵהֶם׃ פָּנָיו׀ מֵאֵת מַשְׂאֹת וַיִּשָּׂא
Benjamin the–portion–of and–was–greater to–them his–table from portions And–he–sent
H1144 H4864 H0413 H6440 H0854 H4864 H5375

וַיִּשְׁכְּרוּ וַיִּשְׁתּוּ יָדוֹת חָמֵשׁ כֻּלָּם מִמַּשְׂאֵת
and–they–became–merry And–they–drank times five all–of–them than–the–portions–of
H7937 H8354 H3027 H2568 H3605 H4864

עִמּוֹ׃
with–him

And he took and sent messes unto them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.

Chapter 44

1

אֶת־	מַלֵּא	לֵאמֹר	בֵּיתוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	אֶת־	וַיְצַו
[obj]	Fill	saying	his-house	over	the-one-who-was	[obj]	And-he-commanded
H0853	H4390	H0559				H0853	H6680

כֶּסֶף־	וְשִׂים	שְׂאֵת	יוּכְלוּן	כַּאֲשֶׁר	אֹכֶל	הָאֲנָשִׁים	אַמְתְּחֹת
the-money-of	and-put	carry	they-can	as-much-as	with-food	the-men	the-sacks-of
H3701		H5375	H3201		H0400	H0376	H0572

אַמְתַּחְתּוֹ׃	בְּפִי	אִישׁ
his-sack	in-the-mouth-of	each-man
H0572	H6310	H0376

And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks with food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.

2

הַקָּטֹן	אַמְתַּחַת	בְּפִי	תָּשִׂים	הַכֶּסֶף	גְּבִיעַ	גְּבִיעִי	וְאֶת־	
the-youngest	the-sack-of	in-the-mouth-of	put	silver	the-cup-of	my-cup	And-[obj]	
	H0572	H6310		H3701	H1375	H1375	H0853	

אֲשֶׁר	יוֹסֵף	כִּדְבַר	וַיַּעַשׂ	שִׁבְרוֹ	כֶּסֶף	וְאֵת	
that	Joseph	according-to-the-word-of	And-he-did	his-grain	the-money-for	and-[obj]	
	H3130	H1697		H7668	H3701	H0853	

דִּבֶּר׃
he-spoke
H1696

And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

3

וַחֲמֹרֵיהֶם׃	הֵמָּה	שֻׁלְּחוּ	וְהָאֲנָשִׁים	אוֹר	הַבֹּקֶר	
and-their-donkeys	they	were-sent-away	and-the-men	was-light	The-morning	
H2543	H1992	H7971	H0376	H0215	H1242	

As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

4

אָמַר	וְיוֹסֵף	הִרְחִיקוּ	לֹא	הָעִיר	אֶת־	יָצְאוּ	הֵם
said	when-Joseph	far	not	the-city	[obj]	had-gone-out-of	They
H0559	H3130	H7368	H3808		H0853	H3318	H1992

הָאֲנָשִׁים	אַחֲרֵי	רְדֹף	קוּם	בֵּיתוֹ	עַל־	לַאֲשֶׁר
the-men	after	pursue	Get-up	his-house	over	to-the-one-who-was
H0376		H7291				

טוֹבָה׃	תַּחַת	רָעָה	שִׁלַּמְתֶּם	לָמָּה	אֱלֹהֵם	וְאָמַרְתָּ	וְהִשַּׂגְתָּם
good	for	evil	have-you-repaid	Why	to-them	then-say	and-when-you-overtake-them
	H8478			H4100	H0413	H0559	H5381

And when they were gone out of the city, and not yet far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men; and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

5

בּוֹ	יְנַחֵשׁ	נַחֵשׁ	וְהוּא	בּוֹ	אֲדֹנִי	יִשְׁתֶּה	אֲשֶׁר	זֶה	הֲלוֹא	
with-it	divines	indeed	and-he	from-it	my-lord	drinks	the-one-from-which	this	Is-not	
	H5172	H5172	H1931		H0113	H8354		H2088	H3808	

עֲשִׂיתֶם׃	אֲשֶׁר	הֲרֵעֹתֶם
you-have-done	in-what	You-have-done-wrong

Is not this it in which my lord drinketh, and whereby indeed he divineth? ye have done evil in so doing.

6

וַיַּשֵּׂג֖ם	וַיְדַבֵּ֣ר	אֲלֵהֶ֑ם	אֶת־	הַדְּבָרִ֥ים	הָאֵֽלֶּה׃
And–he–overtook–them	and–he–spoke	to–them	[obj]	these–words	these
H5381	H1696	H0413	H0853	H1697	H0428

And he overtook them, and he spake unto them these same words.

7

וַיֹּאמְר֣וּ	אֵלָ֗יו	לָמָה֙	יְדַבֵּ֣ר	אֲדֹנִ֔י	כַּדְּבָרִ֖ים	הָאֵ֣לֶּה	חָלִ֣ילָה
And–they–said	to–him	Why	does–speak	my–lord	such–words	as–these	Far–be–it
H0559	H0413	H4100	H1696	H0113	H1697	H0428	H2486

לַעֲבָדֶ֔יךָ	מֵעֲשׂ֖וֹת	כַּדָּבָ֣ר	הַזֶּ֑ה׃
from–your–servants	to–do	such–a–thing	as–this
H5650		H1697	H2088

And they said unto him, Wherefore saith my lord these words? God forbid that thy servants should do according to this thing:

8

אֵלֶ֔יךָ	הֱשִׁיבָ֣נוּ	אַמְתְּחֹתֵ֔ינוּ	בְּפִ֖י	מָצָ֣אנוּ	אֲשֶׁ֤ר	כֶּ֙סֶף֙	הֵ֣ן
to–you	we–brought–back	our–sacks	in–the–mouth–of	we–found	that	the–money	Look
H0413	H7725	H0572	H6310	H4672		H3701	H2005

כֶּ֣סֶף	אֲדֹנֶ֑יךָ	מִבֵּ֣ית	נִגְנֹ֔ב	וְאֵ֖יךְ	כְּנָ֣עַן	מֵאֶ֔רֶץ
silver	your–master	from–the–house–of	would–we–steal	so–how	Canaan	from–the–land–of
H3701	H0113		H1589			H0776

זָהָֽב׃	אֽוֹ
gold	or
H2091	

Behold, the money, which we found in our sacks' mouths, we brought again unto thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lord's house silver or gold?

9

אֲנַ֣חְנוּ	וְגַם־	נָמֻ֔ת	מֵעַבְדֶּ֖יךָ	אִתּ֑וֹ	יִמָּצֵ֣א	אֲשֶׁ֤ר
we	and–also	will–die	of–your–servants	with–him	it–is–found	The–one–with–whom
H0587	H1571	H4191	H5650	H0854	H4672	

לַעֲבָדִֽים׃	לַאדֹנִ֖י	נִֽהְיֶ֥ה
slaves	to–my–lord	will–become
H5650	H0113	H1961

With whomsoever of thy servants it be found, both let him die, and we also will be my lord's bondmen.

10

יִמָּצֵ֣א	אֲשֶׁ֤ר	הֽוּא֙	כֵּ֣ן	כְּדִבְרֵיכֶ֔ם	עַתָּ֖ה	גַּם־	וַיֹּ֣אמֶר	
it–is–found	The–one–with–whom	it–shall–be	so	as–your–words	now	Indeed	And–he–said	
H4672		H1931		H1697	H6258	H1571	H0559	

נְקִיִּֽם׃	תִּהְיֽוּ	וְאַתֶּ֖ם	עֶ֑בֶד	לִ֣י	יִהְיֶה־	אִתּֽוֹ
innocent	will–be	but–you	a–slave	to–me	will–be	with–him
	H1961		H5650		H1961	H0854

And he said, Now also let it be according unto your words: he with whom it is found shall be my servant; and ye shall be blameless.

11

וַיִּפְתְּח֖וּ	אָ֣רְצָה	אַמְתַּחְתּ֑וֹ	אֶת־	אִ֣ישׁ	וַיּוֹרֶ֖דוּ	וַיְמַהֲר֔וּ	
and–opened	to–the–ground	his–sack	[obj]	each–man	and–lowered	And–they–hurried	
	H0776	H0572	H0853	H0376	H3381		

אַמְתַּחְתּֽוֹ׃	אִ֣ישׁ
his–sack	each–man
H0572	H0376

Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.

כִּלָּה	וּבַקָּטֹן	הֵחֵל	בַּגָּדוֹל	וַיְחַפֵּשׂ	12
he–finished	and–with–the–youngest	he–began	with–the–oldest	And–he–searched	
H3615				H2664	

בִּנְיָמִן׃	בְּאַמְתַּחַת	הַגָּבִיעַ	וַיִּמָּצֵא
Benjamin	in–the–sack–of	the–cup	and–was–found
H1144	H0572	H1375	H4672

And he searched, and began at the eldest, and left at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.

וַיָּשֻׁבוּ	חֲמֹרוֹ	עַל־	אִישׁ	וַיַּעֲמֹס	שִׂמְלֹתָם	וַיִּקְרְעוּ	13
and–they–returned	his–donkey	on	each–man	and–loaded	their–clothes	And–they–tore	
H7725	H2543		H0376	H6006	H8071	H7167	

הָעִירָה׃
to–the–city

Then they rent their clothes, and laded every man his ass, and returned to the city.

שָׁם	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	יוֹסֵף	בֵּיתָה	וְאֶחָיו	יְהוּדָה	וַיָּבֹא	14
there	was–still	and–he	Joseph	to–the–house–of	and–his–brothers	Judah	And–came	
H8033	H5750	H1931	H3130		H0251	H3063	H0935	

אָרְצָה׃	לְפָנָיו	וַיִּפְּלוּ
to–the–ground	before–him	and–they–fell
H0776	H6440	H5307

And Judah and his brethren came to Joseph's house; for he was yet there: and they fell before him on the ground.

הֲלוֹא	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַמַּעֲשֶׂה	מָה־	יוֹסֵף	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	15
Do–not	you–have–done	that	this	is–this–deed	What	Joseph	to–them	And–said	
H3808			H2088	H4639	H4100	H3130		H0559	

כָּמֹנִי׃	אֲשֶׁר	אִישׁ	יְנַחֵשׁ	נַחֵשׁ	כִּי־	יְדַעְתֶּם
me	such–as	a–man	can–divine	indeed	that	you–know
H3644		H0376	H5172	H5172		H3045

And Joseph said unto them, What deed is this that ye have done? wot ye not that such a man as I can certainly divine?

וּמַה־	נְדַבֶּר	מַה־	לַאדֹנִי	נֹאמַר	מַה־	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	16
and–how	can–we–speak	What	to–my–lord	can–we–say	What	Judah	And–said	
H4100	H1696	H4100	H0113	H0559	H4100	H3063	H0559	

עֲבָדֶיךָ	עֲוֹן	אֶת־	מָצָא	הָאֱלֹהִים	נִצְטַדָּק
your–servants	the–guilt–of	[obj]	has–found–out	God	can–we–prove–ourselves–innocent
H5650	H5771	H0853	H4672	H0430	H6663

נִמְצָא	אֲשֶׁר־	גַּם	אֲנַחְנוּ	גַּם־	לַאדֹנִי	עֲבָדִים	הִנֶּנּוּ
was–found	the–one–in–whose	and–also	we	both	to–my–lord	slaves	Here–we–are
H4672		H1571	H0587	H1571	H0113	H5650	H2009

בְּיָדוֹ׃	הַגָּבִיעַ
hand	the–cup
H3027	H1375

And Judah said, What shall we say unto my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold, we are my lord's servants, both we, and he also with whom the cup is found.

17 וַיֹּ֣אמֶר חָלִילָ֗ה מִֽמֶּ֤נִּי לִי֙ מֵֽעֲשׂ֣וֹת הָאִ֣ישׁ הַזֶּ֔את אֲשֶׁ֥ר נִמְצָ֛א בְּיָד֖וֹ הַגָּבִ֑יעַ וְאַתֶּ֗ם עֲל֤וּ לְשָׁלוֹם֙ אֶל־ אֲבִיכֶֽם׃ פ

17 And-he-said Far-be-it from-me to-do the-man this in-whose-hand was-found the-cup and-but-you go-up in-peace to [P] your-father

H0559 H2486 H4480 H0376 H2063 H0834 H4672 H1375 H0853 H5927 H7965 H0413 H0001

And he said, God forbid that I should do so: but the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, get you up in peace unto your father.

18 וַיִּגַּ֣שׁ אֵלָ֗יו יְהוּדָה֙ וַיֹּ֣אמֶר בִּ֤י אֲדֹנִי֙ יְדַבֶּר־ נָ֣א עַבְדְּךָ֔ דָּבָ֖ר בְּאָזְנֵ֣י אֲדֹנִ֑י וְאַל־ יִֽחַר־ אַפְּךָ֙ בְּעַבְדֶּ֔ךָ כִּ֥י כְמוֹךָ֖ כְּפַרְעֹֽה׃

18 And-approached him Judah and-he-said Please my-lord let-speak your-servant please for like-you is-like-Pharaoh

H0559 H0413 H3063 H0994 H0113 H1696 H5650 H4994 H3644 H6547

Then Judah came near unto him, and said, Oh my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant: for thou art even as Pharaoh.

19 אֲדֹנִ֣י שָׁאַ֗ל אֶת־ עֲבָדָ֛יו לֵאמֹ֖ר הֲיֵשׁ־ לָכֶ֥ם אָ֛ב אוֹ־ אָ֖ח׃

19 My-lord asked [obj] his-servants saying Do-you-have [for-you] a-father or a-brother

H0113 H7592 H0853 H5650 H0559 H3426 H0001 H0251

My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?

20 וַנֹּ֣אמֶר אֶל־ אֲדֹנִ֗י יֶשׁ־ לָ֤נוּ אָב֙ זָקֵ֔ן וְיֶ֥לֶד זְקֻנִ֖ים קָטָ֑ן וְאָחִ֣יו מֵת֔ וַיִּוָּתֵ֥ר הוּא֙ לְבַדּ֣וֹ לְאִמּ֔וֹ וְאָבִ֖יו אֲהֵבֹֽו׃

20 And-we-said to my-lord There-is for-us a-father who-is-old and-a-child of-his-old-age a-young-one and-his-brother is-dead and-he-is-left he alone of-his-mother and-his-father loves-him

H0559 H0413 H0113 H3426 H0001 H2205 H3206 H2208 H7271 H4191 H3498 H1931 H0905 H0517 H0001 H0157

And we said unto my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother, and his father loveth him.

21 וַתֹּאמֶר֙ אֶל־עֲבָדֶ֔יךָ הוֹרְדֻ֥הוּ אֵלַ֖י וְאָשִׂ֣ימָה עֵינַ֑י עָלָֽיו׃
And-you-said to your-servants Bring-him-down to-me so-that-I-may-set my-eyes on-him
H0559 H0413 H5650 H3381 H0413 H0853 H5869

And thou saidst unto thy servants, Bring him down unto me, that I may set mine eyes upon him.

22 וַנֹּאמֶר֙ אֶל־אֲדֹנִ֔י לֹא־יוּכַ֥ל הַנַּ֖עַר לַעֲזֹ֣ב אֶת־אָבִ֑יו וְעָזַ֥ב אֶת־אָבִ֖יו וָמֵֽת׃
And-we-said to my-lord Not is-able the-boy to-leave [obj] his-father for-if-he-leaves he-will-die
H0559 H0413 H0113 H3808 H3201 H5288 H5800 H0853 H0001 H4191

And we said unto my lord, The lad cannot leave his father: for if he should leave his father, his father would die.

23 וַתֹּאמֶר֙ אֶל־עֲבָדֶ֔יךָ אִם־לֹ֥א יֵרֵ֛ד אֲחִיכֶ֥ם הַקָּטָ֖ן אִתְּכֶ֑ם לֹ֥א תֹסִפ֖וּן לִרְא֥וֹת פָּנָֽי׃
And-you-said to your-servants If not comes-down your-brother the-youngest with-you not will-you-again see my-face
H0559 H0413 H5650 H0518 H3808 H3381 H0251 H7075 H0854 H3808 H3254 H7200 H6440

And thou saidst unto thy servants, Except your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.

24 וַיְהִי֙ כִּ֣י עָלִ֔ינוּ אֶל־עַבְדְּךָ֖ אָבִ֑י וַנַּגֶּד־ל֣וֹ אֵ֔ת דִּבְרֵ֖י אֲדֹנִֽי׃
And-it-happened when we-went-up to your-servant my-father and-we-told him the-words-of my-lord
H1961 H3588 H5927 H0413 H5650 H0001 H5046 H0853 H1697 H0113

And it came to pass when we came up unto thy servant my father, we told him the words of my lord.

25 וַיֹּ֥אמֶר שֻׁבוּ֙ שִׁבְרוּ־לָ֔נוּ מְעַ֖ט אֹֽכֶל׃
And-said Go-back buy for-us a-little food
H0559 H7725 H7666 H3927 H4592 H0400

And our father said, Go again, and buy us a little food.

26 וַנֹּ֣אמֶר לֹ֣א נוּכַ֔ל אִם־יֵ֨שׁ֙ אָחִ֣ינוּ הַקָּטָ֔ן אִתָּ֑נוּ וְיָרַ֣דְנוּ כִּי־לֹ֤א נוּכַל֙ לִרְא֣וֹת פְּנֵ֣י הָאִ֔ישׁ וְאָחִ֥ינוּ הַקָּטָ֖ן אֵינֶ֥נּוּ אִתָּֽנוּ׃
And-we-said Not are-we-able if there-is our-brother the-youngest with-us then-we-will-go-down for not are-we-able to-see the-face-of the-man and-our-brother the-youngest is-not with-us
H0559 H3808 H3201 H0518 H3426 H0251 H6996 H3381 H3588 H3808 H3201 H7200 H6440 H0376 H0251 H6996 H0369 H0854

And we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down: for we may not see the man's face, except our youngest brother be with us.

27 וַיֹּ֣אמֶר עַבְדְּךָ֣ אָבִ֔י אֵלֵ֖ינוּ אַתֶּ֣ם יְדַעְתֶּ֑ם כִּ֚י שְׁנַ֣יִם יָלְדָ֔ה־לִּ֖י אִשְׁתִּֽי׃

And–said your–servant my–father to–us You know that two bore–to–me my–wife

H0559 H5650 H0001 H0413 H3045 H8147 H3205 H0802

And thy servant my father said unto us, Ye know that my wife bare me two sons:

28 וַיֵּצֵ֣א הָאֶחָ֔ד מֵֽאִתִּ֑י וָאֹמַ֕ר אַ֖ךְ טָ֣רֹף טֹרָ֑ף וְלֹ֥א רְאִיתִ֖יו עַד־הֵֽנָּה׃

And–went–out the–one from–me and–I–said Surely torn–to–pieces he–was–torn and–not have–I–seen–him now

H3318 H0259 H0854 H0559 H0389 H2963 H2963 H3808 H7200 H5704 H2008

And the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I saw him not since:

29 וּלְקַחְתֶּ֨ם גַּם־אֶת־זֶ֜ה מֵעִ֣ם פָּנַ֗י וְקָרָ֤הוּ אָסוֹן֙ וְהֽוֹרַדְתֶּ֥ם אֶת־שֵׂיבָתִ֛י בְּרָעָ֖ה שְׁאֹלָֽה׃

And–if–you–take also–[obj] this–one from my–presence and–befalls–him harm then–you–will–bring–down [obj] my–gray–hair in–misery to–the–grave

H3947 H1571 H0853 H2088 H6440 H0854 H7585 H3381 H0853 H7872 H7585

And if ye take this also from me, and mischief befall him, ye shall bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

30 וְעַתָּ֗ה כְּבֹאִי֙ אֶל־עַבְדְּךָ֣ אָבִ֔י וְהַנַּ֖עַר אֵינֶ֣נּוּ אִתָּ֑נוּ וְנַפְשׁ֖וֹ קְשׁוּרָ֥ה בְּנַפְשֽׁוֹ׃

And–now when–I–come to your–servant my–father and–the–boy is–not with–us and–his–life is–bound–up with–his–life

H6258 H0935 H0413 H5650 H0001 H5288 H0369 H0854 H5315 H7194 H5315

Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad be not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;

31 וְהָיָ֗ה כִּֽי־יִרְאֶה֙ שֶׁ֣אֵין הַנַּ֔עַר וָמֵ֔ת וְהוֹרִ֨ידוּ֙ עֲבָדֶ֣יךָ֔ אֶת־שֵׂיבַ֥ת עַבְדְּךָ֖ אָבִ֑ינוּ בְּיָג֖וֹן שְׁאֹלָֽה׃

And–it–will–happen when–he–sees that there–is–no boy he–will–die and–will–bring–down your–servants [obj] the–gray–hair–of your–servant our–father in–sorrow to–the–grave

H1961 H7200 H3588 H0369 H5288 H4191 H3381 H5650 H0853 H7872 H5650 H0001 H3015 H7585

It shall come to pass, when he seeth that the lad is not with us, that he will die: and thy servants shall bring down the gray hairs of thy servant our father with sorrow to the grave.

32 כִּֽי־עָרַ֨ב עַבְדְּךָ֜ אֶת־הַנַּ֗עַר מֵעִ֤ם אָבִי֙ לֵאמֹ֔ר אִם־לֹ֥א אֲבִיאֶ֖נּוּ אֵלֶ֑יךָ וְחָטָ֥אתִי לְאָבִ֖י כָּל־הַיָּמִֽים׃

For became–surety–for your–servant [obj] the–boy from my–father saying If not I–bring–him to–you then–I–will–bear–the–blame before–my–father all my–days

H3588 H6148 H5650 H0853 H5288 H4480 H0001 H0559 H0518 H3808 H0935 H0413 H2398 H0001 H3605 H3117

For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then I shall bear the blame to my father for ever.

לַאדֹנִי	עֶבֶד	הַנַּעַר	תַּחַת	עַבְדְּךָ	נָא	יֵשֶׁב־	וְעַתָּה	33
to-my-lord	as-a-slave	the-boy	instead-of	your-servant	please	please-let-remain	And-now	
H0113	H5650	H5288	H8478	H5650	H4994	H3427	H6258	

אֶחָיו׃	עִם־	יַעַל	וְהַנַּעַר
his-brothers	with	go-up	and-let-the-boy
H0251		H5927	H5288

Now therefore, I pray thee, let thy servant abide instead of the lad a bondman to my lord; and let the lad go up with his brethren.

אֶרְאֶה	פֶּן	אִתִּי	אֵינֶנּוּ	וְהַנַּעַר	אָבִי	אֶל־	אֶעֱלֶה	אֵיךְ	כִּי־	34
I-see	lest	with-me	is-not	and-the-boy	my-father	to	can-I-go-up	how	For	
H7200	H6435	H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			

אָבִי׃	אֶת־	יִמְצָא	אֲשֶׁר	בָּרָע
my-father	[obj]	would-come-upon	that	the-misery
H0001	H0853	H4672		

For how shall I go up to my father, and the lad be not with me? lest peradventure I see the evil that shall come on my father.

Chapter 45

וַיִּקְרָא	עָלָיו	הַנִּצָּבִים	לְכֹל	לְהִתְאַפֵּק	יוֹסֵף	יָכֹל	וְלֹא־	1
and-he-cried-out	by-him	those-standing	before-all	restrain-himself	Joseph	could	And-not	
H7121		H5324	H3605	H0662	H3130	H3201	H3808	

אִתּוֹ	אִישׁ	עָמַד	וְלֹא־	מֵעָלָי	אִישׁ	כָּל־	הוֹצִיאוּ
with-him	anyone	stood	and-not	from-me	person	every	Send-out
H0854	H0376	H5975	H3808		H0376	H3605	H3318

אֶחָיו׃	אֶל־	יוֹסֵף	בְּהִתְוַדַּע
his-brothers	to	Joseph	when-made-himself-known
H0251	H0413	H3130	H3045

Then Joseph could not refrain himself before all them that stood by him; and he cried, Cause every man to go out from me. And there stood no man with him, while Joseph made himself known unto his brethren.

וַיִּשְׁמַע	מִצְרַיִם	וַיִּשְׁמְעוּ	בִּבְכִי	קֹלוֹ	אֶת־	וַיִּתֵּן	2
and-heard	the-Egyptians	and-heard	in-weeping	his-voice	[obj]	And-he-raised	
H8085	H4713	H8085	H1065		H0853	H5414	

פַּרְעֹה׃	בֵּית
Pharaoh	the-house-of
H6547	

And he wept aloud: and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.

וְלֹא־	חָי	אָבִי	הַעוֹד	יוֹסֵף	אֲנִי	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	3
But-not	alive	my-father	Is-still	Joseph	I-am	his-brothers	to	Joseph	And-said	
H3808		H0001	H5750	H3130	H0589	H0251	H0413	H3130	H0559	

מִפָּנָיו׃	נִבְהֲלוּ	כִּי	אֹתוֹ	לַעֲנוֹת	אֶחָיו	יָכְלוּ
at-his-presence	they-were-terrified	because	him	answer	his-brothers	could
H6440	H0926		H0853		H0251	H3201

And Joseph said unto his brethren, I am Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.

וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶל־	אֶחָיו	גְּשׁוּ־	נָא	אֵלַי	וַיִּגָּשׁוּ		4
And-said	Joseph	to	his-brothers	Come-near	please	to-me	and-they-came-near		
H0559	H3130	H0413	H0251	H5066	H4994	H0413	H5066		

וַיֹּאמֶר	אֲנִי	יוֹסֵף	אֲחִיכֶם	אֲשֶׁר־	מְכַרְתֶּם	אֹתִי	מִצְרָיְמָה׃
And-he-said	I-am	Joseph	your-brother	whom	you-sold	me	to-Egypt
H0559	H0589	H3130	H0251		H4376	H0853	H4714

And Joseph said unto his brethren, Come near to me, I pray you. And they came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.

אֹתִי	מְכַרְתֶּם	כִּי־	בְּעֵינֵיכֶם	יִחַר	וְאַל־	תֵּעָצְבוּ	אַל־	וְעַתָּה	5
me	you-sold	that	in-your-eyes	be-angry	and-do-not	be-distressed	do-not	And-now	
H0853	H4376			H2734	H0408		H0408	H6258	

לִפְנֵיכֶם׃	אֱלֹהִים	שְׁלָחַנִי	לְמִחְיָה	כִּי	הֵנָּה	
ahead-of-you	God	sent-me	to-preserve-life	for	here	
H6440	H0430	H7971	H4241		H2008	

Now therefore be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither: for God did send me before you to preserve life.

חָמֵשׁ	וְעוֹד	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	הָרָעָב	שְׁנָתַיִם	זֶה	כִּי־	6
five	and-still	the-land	has-been-in-the-midst-of	the-famine	two-years	these	For	
H2568	H5750	H0776	H7130	H7458	H8141	H2088		

וְקָצִיר׃	חָרִישׁ	אֵין־	אֲשֶׁר	שָׁנִים
or-harvest	plowing	there-will-be-no	in-which	years
	H2758	H0369		H8141

For these two years hath the famine been in the land: and yet there are five years, in the which there shall neither be earing nor harvest.

בָּאָרֶץ	שְׁאֵרִית	לָכֶם	לָשׂוּם	לִפְנֵיכֶם	אֱלֹהִים	וַיְשַׁלָּחֵנִי	7
in-the-land	a-remnant	for-you	to-establish	ahead-of-you	God	And-sent-me	
H0776	H7611			H6440	H0430	H7971	

גְּדֹלָה׃	לִפְלֵיטָה	לָכֶם	וּלְהַחֲיוֹת	
deliverance	for-a-great	for-you	and-to-keep-alive	
	H6413		H2421	

And God sent me before you to preserve you a posterity in the earth, and to save your lives by a great deliverance.

לְאָב	וַיְשִׂימֵנִי	הָאֱלֹהִים	כִּי	הֵנָּה	אֹתִי	שְׁלָחְתָם	אַתֶּם	לֹא־	וְעַתָּה	8
a-father	and-He-made-me	God	but	here	me	sent	you	not	And-now	
H0001		H0430		H2008	H0853	H7971		H3808	H6258	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	וּמֹשֵׁל	בֵּיתוֹ	לְכָל־	וְלָאָדוֹן	לְפַרְעֹה	
Egypt	the-land-of	over-all	and-ruler	his-house	of-all	and-lord	to-Pharaoh	
H4714	H0776	H3605	H4910		H3605	H0113	H6547	

So now it was not you that sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout all the land of Egypt.

9 מַהֲרוּ֙ וַעֲל֣וּ אֶל־אָבִ֔י וַאֲמַרְתֶּ֖ם אֵלָ֑יו כֹּ֤ה אָמַר֙ בִּנְךָ֣ יוֹסֵ֔ף
Hurry and-go-up to my-father and-say to-him Thus says your-son Joseph
H3130 H0559 H3541 H0413 H0559 H0001 H0413 H5927

שָׂ֣מַנִי אֱלֹהִ֔ים לְכָל־מִצְרָ֑יִם רְדָ֥ה אֵלַ֖י אַל־תַּעֲמֹֽד׃
Has-made-me God lord of-all Egypt Come-down to-me do-not delay
H0430 H0113 H3605 H4714 H3381 H0413 H0408 H5975

Haste ye, and go up to my father, and say unto him, Thus saith thy son Joseph, God hath made me lord of all Egypt: come down unto me, tarry not:

10 וְיָשַׁבְתָּ֞ בְּאֶ֤רֶץ־גֹּ֙שֶׁן֙ וְהָיִ֣יתָ קָר֣וֹב אֵלַ֔י אַתָּ֖ה
And-you-will-live in-the-land-of Goshen and-you-will-be near to-me you
H3427 H0776 H1657 H1961 H7138 H0413

וּבְקָרְךָ֖ וְצֹאנְךָ֑ בָּנֶ֣יךָ וּבְנֵ֤י וּבְנֶ֙יךָ֙ וְכָל־אֲשֶׁר־
and-your-herds and-your-flocks your-sons and-the-sons-of and-your-sons and-all that
H1241 H6629 H0776 H1121 H0776 H3605

לָֽךְ׃
is-yours

And thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near unto me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast:

11 פֶּן־תִּוָּרֵ֣שׁ אַתָּ֔ה וּבֵיתְךָ֖ וְכָל־אֲשֶׁר־
lest you-come-to-poverty you and-your-household and-all that
H6435 H3423 H0853 H3605

לָֽךְ׃ כִּ֣י עֹ֔וד חָמֵ֥שׁ שָׁנִ֖ים רָעָ֑ב מִן־
is-yours for still five years of-famine lest
H5750 H2568 H8141 H7458 H6435

וְכִלְכַּלְתִּ֥י אֹתְךָ֛ שָׁ֖ם כִּ֥י
And-I-will-provide-for you there for
H3557 H0853 H8033 H3588

And there will I nourish thee; for yet there are five years of famine; lest thou, and thy household, and all that thou hast, come to poverty.

12 וְהִנֵּ֣ה עֵֽינֵיכֶ֗ם רֹא֙וֹת֙ וְעֵינֵ֣י כִּ֔י בִּנְיָמִ֖ן אָחִ֑י פִּ֖י
And-look see your-eyes and-the-eyes-of that Benjamin my-brother my-mouth
H2009 H7200 H6310 H1144 H0251 H6310

הַמְדַבֵּ֥ר אֲלֵיכֶֽם׃
is-speaking to-you
H1696 H0413

And, behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaketh unto you.

13 וְהִגַּדְתֶּ֣ם לְאָבִ֔י אֵ֚ת כָּל־כְּבוֹדִ֔י בְּמִצְרַ֖יִם וְאֵ֥ת כָּל־אֲשֶׁ֖ר
And-you-must-tell my-father [obj] all my-glory in-Egypt and-[obj] all that
H5046 H0001 H0853 H3605 H3519 H4714 H0853 H3605

רְאִיתֶ֑ם וּמְהַרְתֶּ֣ם וְהוֹרַדְתֶּ֥ם אֶת־אָבִ֖י הֵֽנָּה׃
you-have-seen and-you-must-hurry and-bring-down [obj] my-father here
H7200 H0853 H3381 H0001 H2008

And ye shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen; and ye shall haste and bring down my father hither.

14 וַיִּפֹּל עַל־ צַוְּארֵי בִנְיָמִן־ אָחִיו וַיֵּבְךְּ וּבִנְיָמִן בָּכָה עַל־ צַוָּארָיו׃
And-he-fell on the-neck-of Benjamin his-brother and-he-wept and-Benjamin wept on his-neck.
H5307 H0413 H1144 H0251 H1058 H1144 H1058 H0413

And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck.

15 וַיְנַשֵּׁק לְכָל־ אֶחָיו וַיֵּבְךְּ עֲלֵיהֶם וְאַחֲרֵי כֵן דִּבְּרוּ אֶחָיו אִתּוֹ׃
And-he-kissed all his-brothers and-he-wept over-them and-after that talked his-brothers with-him.
H5307 H3605 H0251 H1058 H0413 H0854 H1696 H0251 H0854

Moreover he kissed all his brethren, and wept upon them: and after that his brethren talked with him.

16 וְהַקֹּל נִשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּיטַב בְּעֵינֵי פַרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו׃
And-the-news was-heard in-the-house-of Pharaoh saying Have-come the-brothers-of Joseph and-it-was-pleasing in-the-eyes-of Pharaoh and-in-the-eyes-of his-servants
H0251 H0935 H0559 H6547 H8085 H0559 H0853 H3130 H3190 H6547 H0413 H5650

And the fame thereof was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants.

17 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ יוֹסֵף אֱמֹר אֶל־ אַחֶיךָ זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת־ בְּעִירְכֶם וּלְכוּ־ בֹאוּ אַרְצָה כְּנָעַן׃
And-said Pharaoh to Joseph Say to thy-brethren This do-ye Load [obj] your-beasts and-go travel to-the-land-of Canaan
H0559 H6547 H0413 H3130 H0559 H0413 H2063 H6213 H0853 H1165 H3212 H0935 H0776 H3667

And Pharaoh said unto Joseph, Say unto thy brethren, This do ye; lade your beasts, and go, get you unto the land of Canaan;

18 וְקַחוּ אֶת־ אֲבִיכֶם וְאֶת־ בָּתֵּיכֶם וּבֹאוּ אֵלָי וְאֶתְּנָה לָכֶם אֶת־ טוּב אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאִכְלוּ אֶת־ חֵלֶב הָאָרֶץ׃
And-take [obj] your-father and-[obj] your-households and-come to-me and-I-will-give to-you [obj] the-best-of the-land-of Egypt and-you-will-eat [obj] the-fat-of the-land
H3947 H0853 H0001 H0853 H0935 H0413 H5414 H0853 H2896 H0776 H4714 H0398 H0853 H2459 H0776

And take your father and your households, and come unto me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.

19 וְאַתָּה צֻוֵּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ־ לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְטַפְּכֶם וְלִנְשֵׁיכֶם וּנְשָׂאתֶם אֶת־ אֲבִיכֶם וּבָאתֶם׃
And-you are-commanded This do Take for-yourselves from-the-land-of Egypt for-little-ones and-for-your-wives and-carry [obj] your-father and-come
H0859 H6680 H2063 H6213 H3947 H0853 H0776 H4714 H2945 H0802 H5375 H0853 H0001 H0935

19 And thou art commanded, this do ye; take you wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

Now thou art commanded, this do ye; take you wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

20 וְעֵינְכֶם אַל־תָּח�s עַל־כְּלֵיכֶם כִּי־טוּב כָּל־
And-your-eyes let-not look-with-regret on your-belongings for the-best-of all
H3605 H2898 H3627 H2347 H0408

אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם הוּא׃
the-land-of Egypt for-you it-is
H0776 H4714 H1931

Also regard not your stuff; for the good of all the land of Egypt is yours.

21 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל־
And-did so the-sons-of Israel and-gave to-them Joseph carts according-to
H3478 H5414 H3130 H5699

פִּי פַּרְעֹה נָתַן לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ׃
the-command-of Pharaoh and-he-gave to-them provisions for-the-journey
H6310 H6547 H5414 H6720 H1870

And the children of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

22 לְכֻלָּם נָתַן לְאִישׁ חֲלִפוֹת שִׂמְלֹת וּלְבִנְיָמִן נָתַן
To-each-of-them he-gave to-each-man changes-of clothing but-to-Benjamin he-gave
H3605 H5414 H0376 H2487 H8071 H1144 H5414

שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְחָמֵשׁ חֲלִפֹת שִׂמְלֹת׃
three hundred pieces-of-silver and-five changes-of clothing
H7969 H3967 H3701 H2568 H2487 H8071

To all of them he gave each man changes of raiment; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of raiment.

23 וּלְאָבִיו שָׁלַח כְּזֹאת עֲשָׂרָה חֲמֹרִים נֹשְׂאִים מִטּוּב מִצְרָיִם
And-to-his-father he-sent as-follows ten donkeys loaded-with the-best-of Egypt
H0001 H7971 H2063 H6235 H2543 H5375 H2898 H4714

וְעֶשֶׂר אֲתֹנֹת נֹשְׂאֹת בָּר וְלֶחֶם וּמָזוֹן לְאָבִיו
and-ten female-donkeys loaded-with grain and-bread and-provisions for-his-father
H6235 H0860 H5375 H1870 H3899 H4202 H0001

לַדָּרֶךְ׃
for-the-journey
H1870

And to his father he sent after this manner; ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she asses laden with corn and bread and meat for his father by the way.

24 וַיְשַׁלַּח אֶת־אֶחָיו וַיֵּלֵכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־תִּרְגְּזוּ
And-he-sent-off [obj] his-brothers and-they-went and-he-said to-them Do-not quarrel
H7971 H0853 H0251 H3212 H0559 H0413 H0408 H7264

בַּדָּרֶךְ׃
on-the-way
H1870

So he sent his brethren away, and they departed: and he said unto them, See that ye fall not out by the way.

25 וַיַּעֲלוּ֙ מִמִּצְרַ֔יִם וַיָּבֹ֖אוּ אֶ֣רֶץ כְּנַ֑עַן אֶל־יַעֲקֹ֖ב
And-they-went-up from-Egypt and-they-came to-the-land-of Canaan to Jacob
H5927 H4714 H0935 H0776 H0413 H3290

אֲבִיהֶֽם׃
their-father
H0001

And they went up out of Egypt, and came into the land of Canaan unto Jacob their father,

26 וַיַּגִּ֣דוּ לוֹ֮ לֵאמֹר֒ עֹ֣וד יוֹסֵף֮ חַי֒ וְכִי־ה֣וּא מֹשֵׁ֔ל בְּכָל־
And-they-told him saying Still Joseph is-alive and-indeed he over-all
H5046 H0559 H5750 H3130 H2416 H1931 H4910 H3605

אֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וַיָּפָ֥גּ לִבּ֖וֹ כִּ֥י לֹא־הֶאֱמִ֖ין לָהֶֽם׃
the-land-of Egypt And-went-numb his-heart for not did-he-believe them
H0776 H4714 H6313 H3820 H3808 H0539

And told him, saying, Joseph is yet alive, and he is governor over all the land of Egypt. And Jacob's heart fainted, for he believed them not.

27 וַיְדַבְּר֣וּ אֵלָ֗יו אֵת֙ כָּל־דִּבְרֵ֣י יוֹסֵ֔ף אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר אֲלֵהֶ֑ם
And-they-told him [obj] all the-words-of Joseph that he-had-spoken to-them
H1696 H0413 H0853 H3605 H1697 H3130 H0834 H1696 H0413

וַיַּ֣רְא אֶת־הָֽעֲגָל֡וֹת אֲשֶׁר־שָׁלַ֣ח יוֹסֵף֩ לָשֵׂ֨את אֹת֜וֹ וַתְּחִ֣י
and-he-saw [obj] the-carts that had-sent Joseph to-carry him and-revived
H7200 H0853 H5699 H0834 H7971 H3130 H5375 H0853 H2421

רֽוּחַ־יַעֲקֹ֥ב אֲבִיהֶֽם׃
the-spirit-of Jacob their-father
H7307 H3290 H0001

And they told him all the words of Joseph, which he had said unto them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived:

28 וַיֹּ֣אמֶר֮ יִשְׂרָאֵל֒ רַ֣ב עֹוד־יֹוסֵ֣ף בְּנִ֣י חָ֔י אֵלְכָ֥ה
And-said Israel Enough Still Joseph my-son is-alive Let-me-go
H0559 H3478 H7227 H5750 H3130 H1121 H2416 H3212

וְאֶרְאֶ֖נּוּ בְּטֶ֥רֶם אָמֽוּת׃
and-see-him before I-die
H7200 H2962 H4191

And Israel said, It is enough; Joseph my son is yet alive: I will go and see him before I die.

Chapter 46

1 וַיִּסַּ֣ע יִשְׂרָאֵ֗ל וְכָל־אֲשֶׁר־לֹו֙ וַיָּבֹ֣א שָׁבַ֔עָה בְּאֵ֣רָ וַיִּזְבַּ֖ח
And-set-out Israel with-all that was-his and-he-came to-Beersheba and-he-offered
H5265 H3478 H3605 H0834 H1961 H0935 H0884 H2076

זְבָחִ֑ים לֵאלֹהֵ֖י אֲבִ֥יו יִצְחָֽק׃
sacrifices to-the-God-of his-father Isaac
H2077 H0430 H0001 H3327

And Israel took his journey with all that he had, and came to Beer-sheba, and offered sacrifices unto the God of his father Isaac.

2 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים לְיִשְׂרָאֵל֙ בְּמַרְאֹ֣ת הַלָּ֔יְלָה וַיֹּ֖אמֶר יַעֲקֹ֣ב יַעֲקֹ֑ב וַיֹּ֖אמֶר הִנֵּֽנִי׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֱלֹהִ֗ים	לְיִשְׂרָאֵל֙	בְּמַרְאֹ֣ת	הַלָּ֔יְלָה	וַיֹּ֖אמֶר	יַעֲקֹ֣ב	יַעֲקֹ֑ב	וַיֹּ֖אמֶר	הִנֵּֽנִי׃
And-said	God	to-Israel	in-visions-of	the-night	and-He-said	Jacob	Jacob	and-he-said	Here-I-am
H0559	H0430	H3478	H3915	H3915	H0559	H3290	H3290	H0559	H2009

And God spake unto Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here am I.

3 וַיֹּ֗אמֶר אָנֹכִי֙ הָאֵ֣ל אֱלֹהֵ֣י אָבִ֔יךָ אַל־תִּירָ֖א מֵרְדָ֣ה

וַיֹּ֗אמֶר	אָנֹכִי֙	הָאֵ֣ל	אֱלֹהֵ֣י	אָבִ֔יךָ	אַל־	תִּירָ֖א	מֵרְדָ֣ה	
And-He-said	I-am	God	the-God-of	your-father	Do-not	be-afraid	of-going-down	
H0559	H0595	H0410	H0430	H0001	H0408	H3372	H3381	

מִצְרַ֑יְמָה כִּ֣י לְגֹ֤וי גָּדֹול֙ אֲשִׂימְךָ֣ שָּׁ֔ם׃

מִצְרַ֑יְמָה	כִּ֣י	לְגֹ֤וי	גָּדֹול֙	אֲשִׂימְךָ֣	שָּׁ֔ם׃	
to-Egypt	for	into-a-nation	great	I-will-make-you	there	
H4714					H8033	

And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation:

4 אָנֹכִי֙ אֵרֵ֣ד עִמְּךָ֔ מִצְרַ֖יְמָה וְאָנֹכִ֣י גַּם־עֲלֹ֑ה אַעַלְךָ֣ וְיוֹסֵ֖ף יָשִׁ֥ית יָדֹ֛ו עַל־עֵינֶֽיךָ׃

אָנֹכִי֙	אֵרֵ֣ד	עִמְּךָ֔	מִצְרַ֖יְמָה	וְאָנֹכִ֣י	גַּם־	עֲלֹ֑ה	אַעַלְךָ֣	וְיוֹסֵ֖ף	יָשִׁ֥ית	יָדֹ֛ו	עַל־	עֵינֶֽיךָ׃
I-Myself	will-go-down	with-you	to-Egypt	and-I-Myself	surely	again	will-bring-you-up	and-Joseph	will-place	his-hand	on	your-eyes
H0595	H3381		H4714	H0595	H1571	H5927	H5927	H3130	H7896	H3027		

I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up again: and Joseph shall put his hand upon thine eyes.

5 וַיָּ֣קָם יַעֲקֹ֔ב מִבְּאֵ֖ר שָׁ֑בַע וַיִּשְׂאוּ֩ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֨ל אֶת־יַעֲקֹ֜ב אֲבִיהֶ֗ם וְאֶת־טַפָּם֙ וְאֶת־נְשֵׁיהֶ֔ם בָּעֲגָל֖וֹת אֲשֶׁר־שָׁלַ֥ח פַּרְעֹ֛ה לָשֵׂ֥את אֹתֹֽו׃

וַיָּ֣קָם	יַעֲקֹ֔ב	מִבְּאֵ֖ר	שָׁ֑בַע	וַיִּשְׂאוּ֩	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵ֨ל	אֶת־	יַעֲקֹ֜ב	אֲבִיהֶ֗ם	וְאֶת־	טַפָּם֙	וְאֶת־	נְשֵׁיהֶ֔ם	בָּעֲגָל֖וֹת	אֲשֶׁר־	שָׁלַ֥ח	פַּרְעֹ֛ה	לָשֵׂ֥את	אֹתֹֽו׃
And-arose	Jacob	from-Beersheba		and-carried	the-sons-of	Israel	[obj]	Jacob	their-father	and-[obj]	their-little-ones	and-[obj]	their-wives	in-the-carts	that	had-sent	Pharaoh	to-carry	him
H3290		H0884		H5375		H3478	H0853	H3290	H0001	H0853	H2945	H0853	H0802	H5699		H7971	H6547	H5375	H0853

And Jacob rose up from Beer-sheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

6 וַיִּקְח֣וּ אֶת־מִקְנֵיהֶ֗ם וְאֶת־רְכוּשָׁם֙ אֲשֶׁ֣ר רָכָ֔שׁוּ בְּאֶ֖רֶץ כְּנָ֑עַן וַיָּבֹ֣אוּ יַעֲקֹ֔ב וְכָל־זַרְעֹ֖ו אִתֹּֽו׃

וַיִּקְח֣וּ	אֶת־	מִקְנֵיהֶ֗ם	וְאֶת־	רְכוּשָׁם֙	אֲשֶׁ֣ר	רָכָ֔שׁוּ	בְּאֶ֖רֶץ	כְּנָ֑עַן	וַיָּבֹ֣אוּ	יַעֲקֹ֔ב	וְכָל־	זַרְעֹ֖ו	אִתֹּֽו׃			
And-they-took	[obj]	their-livestock	and-[obj]	their-possessions	that	they-had-acquired	in-the-land-of	Canaan	and-they-came	Jacob	and-all	his-offspring	with-him			
H3947	H0853	H4735	H0853	H7399		H7408	H0776		H0935	H3290	H3605	H2233	H0854			

And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him:

7

בָּנָיו	וּבְנוֹת	בְּנֹתָיו	אִתּוֹ	בָּנָיו׀	וּבְנֵי	בָּנָיו
his-sons	and-the-daughters-of	his-daughters	with-him	his-sons	and-the-sons-of	His-sons
	H1323	H1323	H0854			

ס	מִצְרַיְמָה׃	אִתּוֹ	הֵבִיא	זַרְעוֹ	וְכָל־
[S]	to-Egypt	with-him	he-brought	his-offspring	and-all
	H4714	H0854	H0935	H2233	H3605

His sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.

8

וּבָנָיו	יַעֲקֹב	מִצְרַיְמָה	הַבָּאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה
and-his-sons	Jacob	to-Egypt	who-came	Israel	the-sons-of	the-names-of	And-these-are
	H3290	H4714	H0935	H3478		H8034	H0428

רְאוּבֵן׃	יַעֲקֹב	בְּכֹר
Reuben	Jacob	the-firstborn-of
H7205	H3290	H1060

And these are the names of the children of Israel, which came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's firstborn.

9

וְכַרְמִי׃	וְחֶצְרוֹן	וּפַלּוּא	חֲנוֹךְ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי
and-Carmi	and-Hezron	and-Pallu	Hanoch	Reuben	And-the-sons-of
H3756	H2696	H6396	H2585	H7205	

And the sons of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.

10

וְשָׁאוּל	וְצֹחַר	וְיָכִין	וְאֹהַד	וְיָמִין	יְמוּאֵל	שִׁמְעוֹן	וּבְנֵי
and-Shaul	and-Zohar	and-Jachin	and-Ohad	and-Jamin	Jemuel	Simeon	And-the-sons-of
H7586	H6714	H3199	H0161	H3226	H3223	H8095	

הַכְּנַעֲנִית׃	בֶּן־
a-Canaanite-woman	son-of

And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman.

11

וּמְרָרִי׃	קְהָת	גֵּרְשׁוֹן	לֵוִי	וּבְנֵי
and-Merari	Kohath	Gershon	Levi	And-the-sons-of
H4847	H6955	H1648	H3878	

And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

12

עֵר	וַיָּמָת	וְזֶרַח	וָפֶרֶץ	וְשֵׁלָה	וְאוֹנָן	עֵר	יְהוּדָה	וּבְנֵי
Er	But-died	and-Zerah	and-Perez	and-Shelah	and-Onan	Er	Judah	And-the-sons-of
H6147	H4191	H2226	H6557	H7956	H0209	H6147	H3063	

וְחָמוּל׃	חֶצְרוֹן	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	וְאוֹנָן
and-Hamul	Hezron	Perez	the-sons-of	and-were	Canaan	in-the-land-of	and-Onan
H2538	H2696	H6557		H1961		H0776	H0209

And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zerah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pharez were Hezron and Hamul.

13

וְשִׁמְרוֹן׃	וְיוֹב	וּפוּוָה	תּוֹלָע	יִשָּׂשכָר	וּבְנֵי
and-Shimron	and-Iob	and-Puvah	Tola	Issachar	And-the-sons-of
	H3102	H6312	H8439	H3485	

And the sons of Issachar; Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.

14 וּבְנֵי זְבוּלֻן סֶרֶד וְאֵלוֹן וְיַחְלְאֵל׃
And-the-sons-of Zebulun Sered and-Elon and-Jahleel
H2074 H5624 H0356 H3177

And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Jahleel.

15 אֵלֶּה בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּפַדַּן אֲרָם וְאֶת דִּינָה
These-are the-sons-of Leah whom she-bore to-Jacob in-Paddan-Aram and-also Dinah
H0428 H3812 H0834 H3205 H3290 H6307 H0853 H1783

בִּתּוֹ כָּל נֶפֶשׁ בָּנָיו וּבְנֹתָיו שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ׃
his-daughter All the-persons-of his-sons and-his-daughters thirty and-three
H1323 H3605 H5315 H1121 H1323 H7970 H7969

These be the sons of Leah, which she bare unto Jacob in Padan-aram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters were thirty and three.

16 וּבְנֵי גָד צִפְיוֹן וְחַגִּי שׁוּנִי וְאֶצְבֹּן עֵרִי וַאֲרוֹדִי וְאַרְאֵלִי׃
And-the-sons-of Gad Ziphion and-Haggi Shuni and-Ezbon Eri and-Arodi and-Areli
H1410 H6837 H2291 H7764 H0675 H6179 H0722 H0692

And the sons of Gad; Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.

17 וּבְנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחֹתָם
And-the-sons-of Asher Imnah and-Ishvah and-Ishvi and-Beriah and-Serah their-sister
H0836 H3232 H3438 H3440 H1283 H8294 H0269

וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל׃
and-the-sons-of Beriah Heber and-Malchiel
H1283 H2268 H4439

And the sons of Asher; Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister: and the sons of Beriah; Heber, and Malchiel.

18 אֵלֶּה בְּנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר־ נָתַן לָבָן לְלֵאָה בִתּוֹ וַתֵּלֶד
These-are the-sons-of Zilpah whom- gave Laban to-Leah his-daughter and-she-bore
H0428 H1121 H2153 H0834 H5414 H3837 H1323 H3205

לְיַעֲקֹב אֵלֶּה אֶת־ שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה נָפֶשׁ׃
to-Jacob these [obj] sixteen [part-of-sixteen] persons
H3290 H0428 H0853 H8337 H6240 H5315

These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter, and these she bare unto Jacob, even sixteen souls.

19 בְּנֵי רָחֵל אֵשֶׁת יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
The-sons-of Rachel the-wife-of Jacob Joseph and-Benjamin
H1121 H7354 H0802 H3290 H3130 H1144

The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph, and Benjamin.

20 וַיִּוָּלֶד לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָה־ לוֹ אָסְנַת
And-were-born to-Joseph in-the-land-of Egypt whom bore to-him Asenath
H3205 H3130 H0776 H4714 H0834 H3205 H0621

בַּת־ פֹּטִי פֶרַע כֹּהֵן אָן אֶת־ מְנַשֶּׁה וְאֶת־ אֶפְרָיִם׃
daughter-of Potiphera priest-of On [obj] Manasseh and-[obj] Ephraim
H1323 H6319 H3548 H0204 H0853 H4519 H0853 H0669

And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, which Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On bare unto him.

21 וּבְנֵי בִנְיָמִן בֶּלַע וָבֶכֶר וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא וְנַעֲמָן אֵחִי
And-the-sons-of Benjamin Bela and-Becher and-Ashbel Gera and-Naaman Ehi
H1144 H1071 H0788 H1617 H5283 H0278

וָרֹאשׁ וּמֻפִּים וְחֻפִּים וְאָרְדּ׃
and-Rosh Muppim and-Huppim and-Ard
H7220 H4649 H2650 H0714

And the sons of Benjamin were Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.

22 אֵלֶּה בְּנֵי רָחֵל אֲשֶׁר יֻלַּד לְיַעֲקֹב כָּל־נֶפֶשׁ אַרְבָּעָה
These-are the-sons-of Rachel who were-born to-Jacob all the-persons fourteen
H0428 H7354 H3205 H3290 H3605 H5315 H0702

עָשָׂר׃
[total]
H6240

These are the sons of Rachel, which were born to Jacob: all the souls were fourteen.

23 וּבְנֵי־דָן חֻשִׁים׃
And-the-sons-of Dan Hushim
H1835

And the sons of Dan; Hushim.

24 וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצְאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשַׁלֻּם׃
And-the-sons-of Naphtali Jahzeel and-Guni and-Jezer and-Shillem
H5321 H3183 H1476 H3337 H8006

And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

25 אֵלֶּה בְּנֵי בִלְהָה אֲשֶׁר־נָתַן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ וַתֵּלֶד
These-are the-sons-of Bilhah whom Laban gave to-Rachel his-daughter and-she-bore
H0428 H7354 H1323 H3205

לְיַעֲקֹב כָּל־נֶפֶשׁ שִׁבְעָה׃
to-Jacob all the-persons seven
H3290 H3605 H5315 H7651

These are the sons of Bilhah, which Laban gave unto Rachel his daughter, and she bare these unto Jacob: all the souls were seven.

26 כָּל־הַנֶּפֶשׁ הַבָּאָה לְיַעֲקֹב מִצְרַיְמָה יֹצְאֵי יֶרֶךְ מִלְבַד
All the-persons who-came with-Jacob to-Egypt who-came his-body besides
H3605 H5315 H0935 H3290 H4714 H3318 H3409 H0905

נְשֵׁי בְנֵי־יַעֲקֹב כָּל־נֶפֶשׁ שִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ׃
the-wives-of the-sons-of Jacob all the-persons sixty and-six
H0802 H3290 H3605 H5315 H8346 H8337

All the souls that came with Jacob into Egypt, which came out of his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls were threescore and six;

כָּל־ שְׁנֵיִם נֶפֶשׁ בְּמִצְרַיִם לוֹ יֻלַּד־ אֲשֶׁר־ יוֹסֵף וּבְנֵי 27
All two were-persons in-Egypt to-him were-born who Joseph And-the-sons-of
H3605 H8147 H5315 H4714 H3205 H3130

פ שִׁבְעִים׃ מִצְרַיְמָה הַבָּאָה יַעֲקֹב לְבֵית־ הַנָּפֶשׁ
[P] were-seventy to-Egypt who-came Jacob of-the-house-of the-persons
H7657 H4714 H0935 H3290 H5315

And the sons of Joseph, which were born him in Egypt, were two souls: all the souls of the house of Jacob, which came into Egypt, were threescore and ten.

לְפָנָיו לְהוֹרֹת יוֹסֵף אֶל־ לְפָנָיו שָׁלַח יְהוּדָה וְאֶת־ 28
before-him to-direct-the-way Joseph to ahead-of-him he-sent Judah And-[obj]
H6440 H3130 H0413 H6440 H7971 H3063 H0853

גֹּשְׁנָה וַיָּבֹאוּ אַרְצָה לְגֹשֶׁן׃
to-Goshen and-they-came to-the-land-of Goshen
H1657 H0935 H0776 H1657

And he sent Judah before him unto Joseph, to direct his face unto Goshen; and they came into the land of Goshen.

גֹּשְׁנָה אָבִיו יִשְׂרָאֵל לִקְרָאת־ וַיַּעַל מֶרְכַּבְתּוֹ יוֹסֵף וַיֶּאְסֹר 29
at-Goshen his-father Israel to-meet and-went-up his-chariot Joseph And-harnessed
H1657 H0001 H3478 H7125 H5927 H4818 H3130 H0631

צַוָּארָיו עַל־ וַיֵּבְךְּ צַוָּארָיו עַל־ וַיִּפֹּל אֵלָיו וַיֵּרָא
his-neck on and-he-wept his-neck on and-he-fell to-him and-he-appeared
H1058 H5307 H0413 H7200

עֽוֹד׃
a-long-time
H5750

And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and presented himself unto him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.

פָּנֶיךָ אֶת־ רְאוֹתִי אַחֲרֵי הַפָּעַם אָמוּתָה יוֹסֵף אֶל־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר 30
your-face [obj] I-have-seen after now Let-me-die Joseph to Israel And-said
H6440 H0853 H7200 H6471 H4191 H3130 H0413 H3478 H0559

חָי׃ עוֹדְךָ כִּי
alive you-are-still because
H5750

And Israel said unto Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, because thou art yet alive.

וְאַגִּידָה אֶעֱלֶה אָבִיו בֵּית וְאֶל־ אֶחָיו אֶל־ יוֹסֵף וַיֹּאמֶר 31
and-tell I-will-go-up his-father the-house-of and-to his-brothers to Joseph And-said
H5046 H5927 H0001 H0413 H0251 H0413 H3130 H0559

אֲשֶׁר אָבִי וּבֵית־ אַחַי אֵלָיו וְאָמְרָה לְפַרְעֹה
who my-father and-the-house-of My-brothers to-him and-say Pharaoh
H0001 H0251 H0413 H0559 H6547

אֵלָי׃ בָּאוּ כְּנַעַן בְּאֶרֶץ־
to-me have-come Canaan were-in-the-land-of
H0413 H0935 H0776

And Joseph said unto his brethren, and unto his father's house, I will go up, and shew Pharaoh, and say unto him, My brethren, and my father's house, which were in the land of Canaan, are come unto me;

32 וְהָאֲנָשִׁים֙ רֹ֣עֵי צֹ֔אן כִּֽי־אַנְשֵׁ֥י מִקְנֶ֖ה הָי֑וּ וְצֹאנָ֥ם
And-the-men are-shepherds-of flocks for men-of livestock they-are and-their-flocks
H0376 H6629 H0376 H4735 H1961 H6629

וּבְקָרָ֖ם וְכָל־אֲשֶׁר־לָהֶ֥ם הֵבִֽיאוּ׃
and-their-herds and-all that is-theirs they-have-brought
H1241 H3605 H0935

And the men are shepherds, for their trade hath been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.

33 וְהָיָ֕ה כִּֽי־יִקְרָ֥א לָכֶ֖ם פַּרְעֹ֑ה וְאָמַ֖ר מַה־מַּעֲשֵׂיכֶֽם׃
And-it-will-be when calls for-you Pharaoh and-says What-is your-occupation
H1961 H7121 H6547 H0559 H4100 H4639

And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?

34 וַאֲמַרְתֶּ֗ם מִנְעוּרֵ֥ינוּ עַבָדֶ֛יךָ הָיִ֥ינוּ מִקְנֶ֖ה אַנְשֵׁ֑י וְעַד־
Then-you-shall-say Men-of livestock have-been your-servants from-our-youth and-until
H0559 H0376 H4735 H1961 H5650 H5704

עַתָּ֣ה גַּם־אֲנַ֔חְנוּ גַּם־אֲבֹתֵ֑ינוּ בַּעֲבוּר֙ תֵּשְׁב֣וּ בְאֶֽרֶץ־גֹּ֔שֶׁן
now both we also our-fathers so-that you-may-dwell in-the-land-of Goshen
H6258 H1571 H1571 H0001 H5668 H3427 H0776 H1657

כִּֽי־תוֹעֲבַ֥ת מִצְרַ֖יִם כָּל־רֹ֥עֵה צֹֽאן׃
for an-abomination-to the-Egyptians is-every shepherd-of flocks
H8441 H4713 H3605 H7462 H6629

That ye shall say, Thy servants' trade hath been about cattle from our youth even until now, both we, and also our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination unto the Egyptians.

Chapter 47

1 וַיָּבֹא֙ יוֹסֵ֣ף וַיַּגֶּד֙ לְפַרְעֹ֔ה וַיֹּאמֶר֙ אָבִ֣י וְאַחַ֔י
And-came Joseph and-told Pharaoh and-he-said My-father and-my-brothers
H0935 H3130 H5046 H6547 H0559 H0001 H0251

וְצֹאנָ֥ם וּבְקָרָ֖ם וְכָל־אֲשֶׁר־לָהֶ֑ם בָּ֣אוּ מֵאֶ֥רֶץ כְּנָ֖עַן
and-their-flocks and-their-herds and-all that is-theirs have-come from-the-land-of Canaan
H6629 H1241 H3605 H1961 H0935 H0776 H3667

וְהִנָּ֥ם בְּאֶֽרֶץ־גֹּֽשֶׁן׃
and-look-they-are in-the-land-of Goshen
H2009 H0776 H1657

Then Joseph came and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen.

2 וּמִקְצֵ֣ה אֶחָ֔יו לָקַ֖ח חֲמִשָּׁ֣ה אֲנָשִׁ֑ים וַיִּתְּצֵ֖ם לִפְנֵ֥י
And-from-among his-brothers he-took five men and-he-presented-them before
H0251 H3947 H2568 H0376 H3322 H6440

פַּרְעֹֽה׃
Pharaoh
H6547

And he took some of his brethren, even five men, and presented them unto Pharaoh.

3

אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	מַעֲשֵׂיכֶם	מַה־	אֶחָיו	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	
to	And-they-said	your-occupation	What-is	his-brothers	to	Pharaoh	And-said	
H0413	H0559	H4639	H4100	H0251	H0413	H6547	H0559	

אֲבוֹתֵינוּ׃	גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם־	עֲבָדֶיךָ	צֹאן	רֹעֵה	פַּרְעֹה
our-fathers	and-also	we	both	are-your-servants	flocks	Shepherds-of	Pharaoh
H0001	H1571	H0587	H1571	H5650	H6629		H6547

And Pharaoh said unto his brethren, What is your occupation? And they said unto Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we, and also our fathers.

4

אֵין	כִּי־	בָּאנוּ	בָּאָרֶץ	לָגוּר	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	
there-is-no	for	we-have-come	in-the-land	To-sojourn	Pharaoh	to	And-they-said	
H0369		H0935	H0776		H6547	H0413	H0559	

הָרָעָב	כָּבֵד	כִּי־	לַעֲבָדֶיךָ	אֲשֶׁר	לַצֹּאן	מִרְעֶה
is-the-famine	severe	for	your-servants	that-belong-to	for-the-flocks	pasture
H7458	H3515		H5650		H6629	H4829

בְּאֶרֶץ	עֲבָדֶיךָ	נָא	יֵשְׁבוּ־	וְעַתָּה	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	
in-the-land-of	your-servants	please	please-let-dwell	And-now	Canaan	in-the-land-of	
H0776	H5650	H4994	H3427	H6258		H0776	

גֹּשֶׁן׃
Goshen
H1657

They said moreover unto Pharaoh, For to sojourn in the land are we come; for thy servants have no pasture for their flocks; for the famine is sore in the land of Canaan: now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.

5

אֵלֶיךָ׃	בָּאוּ	וְאַחֶיךָ	אָבִיךָ	לֵאמֹר	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
to-you	have-come	and-your-brothers	Your-father	saying	Joseph	to	Pharaoh	And-said
H0413	H0935	H0251	H0001	H0559	H3130	H0413	H6547	H0559

And Pharaoh spake unto Joseph, saying, Thy father and thy brethren are come unto thee:

6

אָבִיךָ	אֵת־	הוֹשֵׁב	הָאָרֶץ	בְּמֵיטַב	הִוא	לְפָנֶיךָ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ
your-father	[obj]	settle	the-land	In-the-best-of	it-is	is-before-you	Egypt	The-land-of
H0001	H0853	H3427	H0776	H4315	H1931	H6440	H4714	H0776

יָדַעְתָּ	וְאִם־	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	יֵשְׁבוּ	אַחֶיךָ	וְאֶת־	
you-know	and-if	Goshen	in-the-land-of	Let-them-dwell	your-brothers	and-[obj]	
H3045		H1657	H0776	H3427	H0251	H0853	

עַל־	מִקְנֶה	שָׂרֵי	וְשִׂמְתָּם	חַיִל	אַנְשֵׁי־	בָּם	וְיֶשׁ־	
over	livestock	as-chiefs-of	then-put-them	ability	men-of	among-them	that-there-are	
	H4735	H8269		H2428	H0376		H3426	

לִי׃	אֲשֶׁר־
is-mine	what

The land of Egypt is before thee; in the best of the land make thy father and brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell: and if thou knowest any men of activity among them, then make them rulers over my cattle.

7

וַיְבָרֶךְ	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וַיַּעֲמִדֵהוּ	אָבִיו	יַעֲקֹב	אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא
and-blessed	Pharaoh	before	and-stood-him	his-father	Jacob	[obj]	Joseph	And-brought
H1288	H6547	H6440	H5975	H0001	H3290	H0853	H3130	H0935

פַּרְעֹה׃	אֶת־	יַעֲקֹב
Pharaoh	[obj]	Jacob
H6547	H0853	H3290

And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh.

8

חַיֶּיךָ׃	שְׁנֵי	יְמֵי	כַּמָּה	יַעֲקֹב	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	
your-life	the-years-of	are-the-days-of	How-many	Jacob	to	Pharaoh	And-said	
	H8141	H3117	H4100	H3290	H0413	H6547	H0559	

And Pharaoh said unto Jacob, How old art thou?

9

שְׁלֹשִׁים	מְגוּרַי	שְׁנֵי	יְמֵי	פַּרְעֹה	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	
are-one-hundred	my-sojourning	the-years-of	The-days-of	Pharaoh	to	Jacob	And-said	
H7970	H4033	H8141	H3117	H6547	H0413	H3290	H0559	

וְלֹא	חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	הָיוּ	וְרָעִים	מְעַט	שָׁנָה	וּמְאַת
and-not	my-life	the-years-of	the-days-of	have-been	and-difficult	Few	years	and-thirty
H3808		H8141	H3117	H1961		H4592	H8141	H3967

בִּימֵי	אֲבֹתַי	חַיֵּי	שְׁנֵי	יְמֵי	אֶת־	הִשִּׂיגוּ	
in-the-days-of	my-fathers	the-lives-of	the-years-of	the-days-of	[obj]	have-they-reached	
H3117	H0001		H8141	H3117	H0853	H5381	

מְגוּרֵיהֶם׃	
their-sojourning	
H4033	

And Jacob said unto Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage are an hundred and thirty years: few and evil have the days of the years of my life been, and have not attained unto the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage.

10

פַּרְעֹה׃	מִלִּפְנֵי	וַיֵּצֵא	פַּרְעֹה	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְבָרֶךְ	
Pharaoh	from-before	and-went-out	Pharaoh	[obj]	Jacob	And-blessed	
H6547	H6440	H3318	H6547	H0853	H3290	H1288	

And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.

11

לָהֶם	וַיִּתֵּן	אֲחֻזָּה	וְאֶת־	אֲבִיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיּוֹשֶׁב	
to-them	and-he-gave	his-brothers	and-[obj]	his-father	[obj]	Joseph	And-settled	
	H5414	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3427	

כַּאֲשֶׁר	רַעְמְסֵס	בְּאֶרֶץ	הָאָרֶץ	בְּמֵיטַב	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲחֻזָּה
just-as	Rameses	in-the-land-of	the-land	in-the-best-of	Egypt	in-the-land-of	property
	H7486	H0776	H0776	H4315	H4714	H0776	H0272

פַּרְעֹה׃	צִוָּה
Pharaoh	had-commanded
H6547	H6680

And Joseph placed his father and his brethren, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.

12 וַיְכַלְכֵּל יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת־כָּל
And-provided-for Joseph [obj] his-father and-[obj] his-brothers and-[obj] all
H3557 H3130 H0853 H0001 H0853 H0251 H0853 H3605

בֵּית אָבִיו לְפִי לֶחֶם הַטָּף׃
the-house-of his-father according-to with-food the-little-ones
H1004 H0001 H6310 H3899 H2945

And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father's household, with bread, according to their families.

13 וְלֶחֶם אֵין בְּכָל־הָאָרֶץ כִּי־כָבֵד הָרָעָב מְאֹד
And-food there-was-none in-all the-land for severe was-the-famine very
H3899 H0369 H3605 H0776 H3515 H3515 H7458 H3966

וַתֵּלַהּ אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶרֶץ כְּנַעַן מִפְּנֵי הָרָעָב׃
and-languished the-land-of Egypt and-the-land-of Canaan because-of the-famine
H3856 H0776 H4714 H0776 H3667 H6440 H7458

And there was no bread in all the land; for the famine was very sore, so that the land of Egypt and all the land of Canaan fainted by reason of the famine.

14 וַיְלַקֵּט יוֹסֵף אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם
And-collected Joseph [obj] all the-money that-was-found in-the-land-of Egypt
H3950 H3130 H0853 H3605 H3701 H4672 H0776 H4714

בַּשֶּׁבֶר אֲשֶׁר־הֵם שֹׁבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־הַכֶּסֶף
for-the-grain that they were-buying and-brought Joseph the-money
H7668 H0834 H1992 H7666 H0935 H3130 H3701

בֵּיתָה פַּרְעֹה׃ כְּנַעַן וּבְאֶרֶץ
to-the-house-of Pharaoh Canaan and-in-the-land-of
H1004 H6547 H3667 H0776

And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn which they bought: and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

15 וַיִּתֹּם כֶּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ
And-ran-out the-money from-the-land-of Egypt and-from-the-land-of Canaan and-came
H8552 H3701 H0776 H4714 H0776 H3667 H0935

כָּל־מִצְרַיִם אֶל־יוֹסֵף לֵאמֹר הָבָה־לָּנוּ לֶחֶם וְלָמָּה נָמוּת נֶגְדֶּךָ
all Egypt to Joseph saying Give us food and-why should-we-die before-you
H3605 H4713 H0413 H3130 H0559 H3051 H3899 H4100 H4191 H5048

כִּי אָפֵס כָּסֶף׃
for is-gone the-money
H3588 H0656 H3701

And when money failed in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came unto Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence? for the money faileth.

16 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הָבוּ מִקְנֵיכֶם וְאֶתְּנָה לָכֶם בְּמִקְנֵיכֶם
And-said Joseph Give your-livestock and-I-will-give to-you in-exchange-for-your-livestock
H0559 H3130 H3051 H4735 H5414 H3588 H4735

אִם־אָפֵס כָּסֶף׃
if is-gone the-money
H3588 H0656 H3701

And Joseph said, Give your cattle; and I will give you for your cattle, if money fail.

17

לֶחֶם	יוֹסֵף	לָהֶם	וַיִּתֵּן	יוֹסֵף	אֶל־	מִקְנֵיהֶם	אֶת־	וַיָּבִיאוּ
food	Joseph	to-them	and-gave	Joseph	to	their-livestock	[obj]	And-they-brought
H3899	H3130		H5414	H3130	H0413	H4735	H0853	H0935

הַבָּקָר	וּבְמִקְנֵה	הַצֹּאן	וּבְמִקְנֵה	בַּסּוּסִים	
the-cattle	and-for-the-livestock-of	the-flocks	and-for-the-livestock-of	for-the-horses	
H1241	H4735	H6629	H4735		

בַּשָּׁנָה	מִקְנֵהֶם	בְּכָל־	בַּלֶּחֶם	וַיְנַהֲלֵם	וּבַחֲמֹרִים	
in-that-year	their-livestock	for-all	them-with-food	and-he-supplied	and-for-the-donkeys	
H8141	H4735	H3605	H3899	H5095	H2543	

הַהֽוּא׃
that
H1931

And they brought their cattle unto Joseph: and Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year.

18

וַיֹּאמְרוּ	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	אֵלָיו	וַיָּבֹאוּ	הַהוּא	הַשָּׁנָה	וַתִּתֹּם	
and-they-said	the-second	in-the-year	to-him	and-they-came	that	the-year	And-ended	
H0559	H8145	H8141	H0413	H0935	H1931	H8141	H8552	

הַכֶּסֶף	תָּם	אִם־	כִּי	מֵאֲדֹנִי	נְכַחֵד	לֹא־	לוֹ	
the-money	is-spent	indeed	that	from-my-lord	will-we-hide	Not	to-him	
H3701	H8552			H0113	H3582	H3808		

בִּלְתִּי	אֲדֹנִי	לִפְנֵי	נִשְׁאַר	לֹא	אֲדֹנִי	אֶל־	הַבְּהֵמָה	וּמִקְנֵה
except	my-lord	before	is-left	Not	my-lord	belongs-to	the-animals	and-the-livestock-of
H1115	H0113	H6440	H7604	H3808	H0113	H0413	H0929	H4735

וְאַדְמָתֵנוּ׃	גְּוִיָּתֵנוּ	אִם־
and-our-land	our-bodies	[only]
H0127	H1472	

When that year was ended, they came unto him the second year, and said unto him, We will not hide it from my lord, how that our money is spent; my lord also hath our herds of cattle; there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

19

אֹתָנוּ	קְנֵה־	אַדְמָתֵנוּ	גַּם	נַחְנוּ	גַּם־	לְעֵינֶיךָ	נָמוּת	לָמָּה
us	Buy	our-land	and-also	we	both	before-your-eyes	should-we-die	Why
H0853	H7069	H0127	H1571	H0587	H1571		H4191	H4100

לְפַרְעֹה	עֲבָדִים	וְאַדְמָתֵנוּ	אֲנַחְנוּ	וְנִהְיֶה	בַלָּחֶם	אַדְמָתֵנוּ	וְאֶת־
to-Pharaoh	servants	and-our-land	we	and-we-will-be	for-food	our-land	and-[obj]
H6547	H5650	H0127	H0587	H1961	H3899	H0127	H0853

תֵּשָׁם׃	לֹא	וְהָאֲדָמָה	נָמוּת	וְלֹא	וְנִחְיֶה	זֶרַע	וְתֶן־
become-desolate	not	and-the-land	die	and-not	so-that-we-may-live	seed	and-give
H3456	H3808	H0127	H4191	H3808	H2421	H2233	H5414

Wherefore shall we die before thine eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants unto Pharaoh: and give us seed, that we may live, and not die, that the land be not desolate.

20 וַיִּקֶן יוֹסֵף אֶת־כָּל־אַדְמַת מִצְרַיִם לְפַרְעֹה כִּי־מָכְרוּ
And-bought Joseph [obj] all the-land-of Egypt for-Pharaoh for sold
H7069 H0853 H3605 H0127 H4714 H6547 H4376

מִצְרַיִם אִישׁ שָׂדֵהוּ כִּי־חָזַק עֲלֵהֶם הָרָעָב וַתִּהִי
the-Egyptians each-man his-field because was-severe upon-them the-famine and-became
H4713 H0376 H7704 H3588 H2388 H5921 H7458 H1961

הָאָרֶץ לְפַרְעֹה׃
the-land Pharaoh's
H0776 H6547

And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them: so the land became Pharaoh's.

21 וְאֶת־הָעָם הֶעֱבִיר אֹתוֹ לְעָרִים מִקְצֵה גְּבוּל־מִצְרַיִם
And-[obj] the-people he-moved them to-the-cities from-one-end-of the-border-of Egypt
H0853 H5971 H0853 H5892 H7097 H1366 H4714

וְעַד־קָצֵהוּ׃
to its-other-end
H5704

And as for the people, he removed them to cities from one end of the borders of Egypt even to the other end thereof.

22 רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חֹק לַכֹּהֲנִים מֵאֵת פַּרְעֹה
Only the-land-of the-priests not did-he-buy for an-allotment for-the-priests from Pharaoh
H7535 H0127 H3548 H3808 H7069 H3588 H2706 H3548 H4480 H6547

וְאָכְלוּ אֶת־חָקָם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פַּרְעֹה עַל־כֵּן לֹא מָכְרוּ
and-they-ate [obj] their-allotment that gave to-them Pharaoh therefore not did-they-sell
H0398 H0853 H2706 H0834 H5414 H0413 H6547 H5921 H3651 H3808 H4376

אֶת־אַדְמָתָם׃
[obj] their-land
H0853 H0127

Only the land of the priests bought he not; for the priests had a portion assigned them of Pharaoh, and did eat their portion which Pharaoh gave them: wherefore they sold not their lands.

23 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת־
And-said Joseph to the-people Look I-have-bought you today and-[obj]
H0559 H3130 H0413 H5971 H2005 H7069 H0853 H3117 H0853

אַדְמַתְכֶם לְפַרְעֹה הֵא־לָכֶם זֶרַע וּזְרַעְתֶּם אֶת־הָאֲדָמָה׃
your-land for-Pharaoh Here for-you is-seed and-you-shall-sow [obj] the-land
H0127 H6547 H1887 H3651 H2233 H2232 H0853 H0127

Then Joseph said unto the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, here is seed for you, and ye shall sow the land.

24 וְהָיָה בַּתְּבוּאֹת תְּנִתֶּם חֲמִישִׁית לְפַרְעֹה וְאַרְבַּע
And-it-shall-be at-the-harvests that-you-shall-give a-fifth to-Pharaoh and-four
H1961 H8393 H5414 H2549 H6547 H0702

הַיָּדֹת יִהְיֶה לָכֶם לְזֶרַע הַשָּׂדֶה וְלַאֲכָלְכֶם וְלַאֲשֶׁר
parts will-be for-you as-seed-for the-field and-for-your-food and-for-those-in
H3027 H1961 H3588 H2233 H7704 H0398 H0834

בְּבָתֵּיכֶם וְלֶאֱכֹל לְטַפְּכֶם׃
your-households and-to-eat-for your-little-ones
H2945 H0398

And it shall come to pass in the increase, that ye shall give the fifth part unto Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.

25 וַיֹּאמְרוּ הֶחֱיִתָנוּ נִמְצָא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי
And-they-said You-have-saved-our-lives May-we-find favor in-the-eyes-of my-lord
H0559 H2421 H4672 H2580 H0113

וְהָיֵינוּ עֲבָדִים לְפַרְעֹה׃
and-we-will-be servants to-Pharaoh
H1961 H5650 H6547

And they said, Thou hast saved our lives: let us find grace in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.

26 וַיָּשֶׂם אֹתָהּ יוֹסֵף לְחֹק עַד־הַיּוֹם הַזֶּה עַל־אַדְמַת מִצְרַיִם
And-made it Joseph a-statute to this-day this over the-land-of Egypt
H3130 H0853 H2706 H5704 H3117 H2088 H0127 H4714

לְפַרְעֹה׃ הָיְתָה לֹא לְבַדָּם הַכֹּהֲנִים אַדְמַת רַק לַחֹמֶשׁ
Pharaoh's did-become not alone the-priests the-land-of Only a-fifth
H6547 H1961 H3808 H0905 H3548 H0127 H7535 H2569

לְפַרְעֹה
for-Pharaoh
H6547

And Joseph made it a law over the land of Egypt unto this day, that Pharaoh should have the fifth part; except the land of the priests only, which became not Pharaoh's.

27 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ
And-lived Israel in-the-land-of Egypt in-the-land-of Goshen and-they-acquired-property
H3427 H3478 H0776 H4714 H0776 H1657 H0270

וַיִּפְרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד׃ בָּהּ
and-they-were-fruitful and-multiplied greatly in-it
H6509 H3966

And Israel dwelt in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions therein, and grew, and multiplied exceedingly.

28 וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁבַע עֶשְׂרֵה [part-of-seventeen] שָׁנָה וַיְהִי
And-lived Jacob in-the-land-of Egypt seventeen [part-of-seventeen] years and-were
H2421 H3290 H0776 H4714 H7651 H6240 H8141 H1961

יְמֵי־יַעֲקֹב שְׁנֵי חַיָּיו שָׁנָה מֵאָה וְאַרְבָּעִים שָׁנִים וּמְאַת
the-days-of Jacob the-years-of his-life one-hundred years and-forty and-seven-hundred
H3117 H3290 H8141 H2416 H7651 H8141 H0705 H3967

שָׁנָה׃
years
H8141

And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the whole age of Jacob was an hundred forty and seven years.

29 וַיִּקְרְבוּ יְמֵי־יִשְׂרָאֵל לָמוּת וַיִּקְרָא לְבִנוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר
And-drew-near the-days-of Israel to-die and-he-called for-his-son Joseph and-he-said
H7126 H3117 H3478 H4191 H7121 H3130 H0559

לוֹ אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׂים־נָא יָדְךָ תַּחַת
to-him If please I-have-found favor in-your-eyes place please your-hand under
H0413 H0518 H4994 H4672 H2580 H5869 H4994 H3027 H8478

יְרֵכִי וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל־נָא תִקְבְּרֵנִי בְּמִצְרָיִם׃
my-thigh and-deal with-me in-kindness and-faithfulness Do-not please bury-me in-Egypt
H3409 H6213 H5978 H2617 H0571 H0408 H4994 H6912 H4714

And the time drew nigh that Israel must die: and he called his son Joseph, and said unto him, If now I have found grace in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me; bury me not, I pray thee, in Egypt:

30

וְשָׁכַבְתִּי	עִם־	אֲבֹתַי	וּנְשָׂאתַנִי	מִמִּצְרַיִם	וּקְבַרְתָּנִי
But–when–I–lie–down	with	my–fathers	carry–me	out–of–Egypt	and–bury–me
H7901		H0001	H5375	H4714	H6912

בִּקְבֻרָתָם	וַיֹּאמַר	אָנֹכִי	אֶעֱשֶׂה	כִּדְבָרֶךָ׃
in–their–burial–place	And–he–said	I–myself	will–do	according–to–your–word
H6900	H0559	H0595		H1697

But I will lie with my fathers, and thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their buryingplace. And he said, I will do as thou hast said.

31

עַל־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁתַּחוּ	לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	לִי	הִשָּׁבְעָה	וַיֹּאמֶר
at	Israel	And–bowed–down	to–him	And–he–swore	to–me	Swear	And–he–said
	H3478	H7812		H7650		H7650	H0559

פ	הַמִּטָּה׃	רֹאשׁ	
[P]	the–bed	the–head–of	
	H4296		

And he said, Swear unto me. And he sware unto him. And Israel bowed himself upon the bed's head.

Chapter 48

1

אָבִיךָ	הִנֵּה	לְיוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחֲרֵי	וַיְהִי	
your–father	Look	to–Joseph	and–someone–said	these	the–things	after	And–it–happened	
H0001	H2009	H3130	H0559	H0428	H1697		H1961	

אֶפְרָיִם׃	וְאֶת־	מְנַשֶּׁה	אֶת־	עִמּוֹ	בָּנָיו	שְׁנֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	חֹלֶה
Ephraim	and–[obj]	Manasseh	[obj]	with–him	sons	his–two	[obj]	and–he–took	is–ill
H0669	H0853	H4519	H0853			H8147	H0853	H3947	

And it came to pass after these things, that one told Joseph, Behold, thy father is sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

2

אֵלֶיךָ	בָּא	יוֹסֵף	בִּנְךָ	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְיַעֲקֹב	וַיֻּגַּד	
to–you	has–come	Joseph	your–son	Look	and–it–was–said	to–Jacob	And–it–was–told	
H0413	H0935	H3130		H2009	H0559	H3290	H5046	

הַמִּטָּה׃	עַל־	וַיֵּשֶׁב	יִשְׂרָאֵל	וַיִּתְחַזֵּק
the–bed	on	and–sat–up	Israel	and–strengthened–himself
H4296		H3427	H3478	H2388

And one told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh unto thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

3

בְּאֶרֶץ	בְּלוּז	אֵלַי	נִרְאָה־	שַׁדַּי	אֵל	יוֹסֵף	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	
in–the–land–of	at–Luz	to–me	appeared	Almighty	God	Joseph	to	Jacob	And–said	
H0776	H3870	H0413	H7200	H7706	H0410	H3130	H0413	H3290	H0559	

אֹתִי׃	וַיְבָרֶךְ	כְּנָעַן	
me	and–He–blessed	Canaan	
H0853	H1288		

And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,

4

וְנָתַתִּיךָ
and–I–will–make–you
H5414

וְהִרְבִּיתִךָ
and–multiply–you

מַפְרְךָ
make–you–fruitful
H6509

הִנְנִי
I–am–going–to
H2009

אֵלַי
to–me
H0413

וַיֹּאמֶר
And–He–said
H0559

אַחֲרֶיךָ
after–you

לְזַרְעֲךָ
to–your–offspring
H2233

הַזֹּאת
this
H2063

הָאָרֶץ
this–land
H0776

אֶת־
[obj]
H0853

וְנָתַתִּי
and–I–will–give
H5414

עַמִּים
peoples

לִקְהַל
an–assembly–of
H6951

עוֹלָם׃
forever
H5769

אֲחֻזַּת
as–a–possession
H0272

And said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a multitude of people; and will give this land to thy seed after thee for an everlasting possession.

5

בֹּאִי
I–came
H0935

עַד־
before
H5704

מִצְרַיִם
Egypt
H4714

בְּאֶרֶץ
in–the–land–of
H0776

לְךָ
to–you

הַנּוֹלָדִים
who–were–born

בָּנֶיךָ
sons

שְׁנֵי־
your–two
H8147

וְעַתָּה
And–now
H6258

וְשִׁמְעוֹן
and–Simeon
H8095

כִּרְאוּבֵן
like–Reuben
H7205

וּמְנַשֶּׁה
and–Manasseh
H4519

אֶפְרַיִם
Ephraim
H0669

הֵם
they–are
H1992

לִי־
are–mine

מִצְרַיְמָה
in–Egypt
H4714

אֵלֶיךָ
to–you
H0413

לִי׃
to–me

יִהְיוּ־
they–will–be
H1961

And now thy two sons, Ephraim and Manasseh, which were born unto thee in the land of Egypt before I came unto thee into Egypt, are mine; as Reuben and Simeon, they shall be mine.

6

שֵׁם
the–name–of
H8034

עַל
By

יִהְיוּ
they–will–be
H1961

לְךָ
to–you

אַחֵרֵיהֶם
after–them

הוֹלַדְתָּ
you–father
H3205

אֲשֶׁר־
whom

וּמוֹלַדְתְּךָ
But–your–offspring
H4138

בְּנַחֲלָתָם׃
in–their–inheritance
H5159

יִקָּרְאוּ
they–will–be–called
H7121

אֲחֵיהֶם
their–brothers
H0251

And thy issue, which thou begettest after them, shall be thine, and shall be called after the name of their brethren in their inheritance.

7

כְּנַעַן
Canaan

בְּאֶרֶץ
in–the–land–of
H0776

רָחֵל
Rachel
H7354

עָלַי
on–me

מֵתָה
died
H4191

מִפַּדָּן
from–Paddan
H6307

בְּבֹאִי
when–I–came
H0935

וַאֲנִי
As–for–me
H0589

שָׁם
there
H8033

וָאֶקְבְּרֶהָ
and–I–buried–her
H6912

אֶפְרָתָה
Ephrath
H0672

לָבֹא
to–come–to
H0935

אֶרֶץ
land
H0776

כִּבְרַת־
some–distance–of
H3530

בְּעוֹד
while–still
H5750

בַּדֶּרֶךְ
on–the–way
H1870

בֵּית׃לָחֶם
Bethlehem
H1035

הִוא
that–is
H1931

אֶפְרָת
Ephrath
H0672

בְּדֶרֶךְ
on–the–way–to
H1870

And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when yet there was but a little way to come unto Ephrath: and I buried her there in the way of Ephrath; the same is Beth–lehem.

8

אֵלֶּה׃
these
H0428

מִי־
Who–are
H4310

וַיֹּאמֶר
and–he–said
H0559

יוֹסֵף
Joseph
H3130

בְּנֵי
the–sons–of

אֶת־
[obj]
H0853

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

וַיַּרְא
And–saw
H7200

And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?

9 וַיַּ֥אמֶר יוֹסֵ֖ף אֶל־אָבִ֑יו בָּנַ֤י הֵם֙ אֲשֶׁר־נָתַ֣ן לִ֔י אֱלֹהִ֖ים בָּזֶ֑ה וַיֹּ֕אמֶר
And-said Joseph to-his-father My-sons they-are whom gave to-me God here
H0559 H3130 H0413 H0001 H1992 H0834 H5414 H0430 H2088

קָ֣חֶם־נָ֔א אֵלַ֖י וַאֲבָרֲכֵ֥ם׃
Bring-them please to-me that-I-may-bless-them
H3947 H4994 H0413 H1288

And Joseph said unto his father, They are my sons, whom God hath given me in this place. And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.

10 וְעֵינֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל כָּבְד֣וּ מִזֹּ֑קֶן לֹ֥א יוּכַ֖ל לִרְאֽוֹת וַיַּגֶּשׁ
Now-the-eyes-of Israel were-dim from-old-age not could-he see And-he-brought
H5066 H7200 H3201 H3808 H2207 H3513 H3478

לָהֶ֔ם וַיִּשַּׁ֥ק לָהֶ֖ם וַיְחַבֵּ֥ק אֵלָֽיו׃ אֹתָֽם
them and-he-kissed them and-he-embraced near-to-him them
H2263 H0413 H0853

Now the eyes of Israel were dim for age, so that he could not see. And he brought them near unto him; and he kissed them, and embraced them.

11 וַיֹּ֣אמֶר יִשְׂרָאֵ֣ל אֶל־יוֹסֵ֗ף רְאֹ֤ה פָנֶ֙יךָ֙ לֹ֣א פִלָּ֔לְתִּי וְהִנֵּ֥ה הֶרְאָ֖ה אֹתִ֥י אֱלֹהִ֖ים גַּ֥ם אֶת־זַרְעֶֽךָ׃
And-said Israel to Joseph To-see your-face not did-I-expect and-look has-shown me God also [obj] your-offspring
H0559 H3478 H0413 H3130 H7200 H6440 H3808 H6419 H2009 H7200 H0853 H0430 H1571 H0853 H2233

And Israel said unto Joseph, I had not thought to see thy face: and, lo, God hath shewed me also thy seed.

12 וַיֹּצֵ֤א יוֹסֵף֙ אֹתָ֔ם מֵעִ֖ם בִּרְכָּ֑יו וַיִּשְׁתָּ֥חוּ לְאַפָּ֖יו אָֽרְצָה׃
And-brought-out Joseph them from-beside his-knees and-he-bowed-down with-his-face to-the-ground
H3318 H3130 H0853 H4480 H1290 H7812 H0639 H0776

And Joseph brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.

13 וַיִּקַּ֣ח יוֹסֵף֮ אֶת־שְׁנֵיהֶם֒ אֶת־אֶפְרַ֣יִם בִּימִינ֗וֹ מִשְׂמֹאל֙ לְיִשְׂרָאֵ֔ל וְאֶת־מְנַשֶּׁ֖ה בִּשְׂמֹאלֹ֑ו מִימִ֖ין לְיִשְׂרָאֵ֥ל וַיַּגֶּשׁ־אֵלָֽיו׃
And-took Joseph [obj] both-of-them Ephraim in-his-right-hand to-the-left-of Israel and-[obj] Manasseh in-his-left-hand to-the-right-of Israel and-he-brought-them-near to-him
H3947 H3130 H0853 H8147 H0669 H3225 H8040 H3478 H0853 H4519 H8040 H3225 H3478 H5066 H0413

And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought them near unto him.

14 וַיִּשְׁלַח֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־יְמִינ֖וֹ וַיָּ֣שֶׁת עַל־רֹ֣אשׁ אֶפְרַ֑יִם
And-stretched-out Israel [obj] his-right-hand and-placed-it on the-head-of Ephraim
H3971 H3478 H0853 H3225 H7896 H0669

וְאֶת־שְׂמֹאל֔וֹ עַל־רֹ֖אשׁ מְנַשֶּׁ֑ה שִׂכֵּ֖ל אֶת־יָדָֽיו׃
and-[obj] his-left-hand on the-head-of Manasseh crossing [obj] his-hands
H0853 H8040 H5921 H7218 H4519 H7919 H0853 H3027

וְהוּא֙ הַצָּעִ֔יר וּמְנַשֶּׁ֖ה הַבְּכֽוֹר׃
and-he was-the-younger Manasseh was-the-firstborn
H1931 H6810 H4519 H1060

And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands wittingly; for Manasseh was the firstborn.

15 וַיְבָ֣רֶךְ אֶת־יוֹסֵ֗ף וַיֹּ֙אמֶר֙ הָאֱלֹהִ֣ים אֲשֶׁר֩ הִתְהַלְּכ֨וּ אֲבֹתַ֜י
And-he-blessed [obj] Joseph and-he-said The-God before-whom walked my-fathers
H1288 H0853 H3130 H0559 H0430 H1980 H0001

אַבְרָהָ֤ם וְיִצְחָק֙ הָאֱלֹהִ֔ים הָרֹעֶ֥ה אֹתִ֖י מֵעוֹדִ֑י עַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
Abraham and-Isaac the-God who-has-shepherded me all-my-life until this-day this
H0085 H3327 H0430 H7462 H0853 H5750 H5704 H3117 H2088

לְפָנָ֣יו
before-Him
H6440

And he blessed Joseph, and said, God, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God which fed me all my life long unto this day,

16 הַמַּלְאָךְ֩ הַגֹּאֵ֨ל אֹתִ֜י מִכָּל־רָ֗ע יְבָרֵךְ֙ אֶת־הַנְּעָרִ֔ים
The-angel who-redeemed me from-all harm may-he-bless [obj] the-boys
H4397 H1350 H0853 H3605 H7451 H1288 H0853 H5288

וְיִקָּרֵ֥א בָהֶ֖ם שְׁמִ֑י וְשֵׁ֣ם אֲבֹתַ֔י אַבְרָהָ֖ם וְיִצְחָ֑ק
and-may-be-called in-them my-name and-the-name-of my-fathers Abraham and-Isaac
H7121 H0853 H8034 H0853 H8034 H1 H0085 H3327

וְיִדְגּ֥וּ לָרֹ֛ב בְּקֶ֥רֶב הָאָ֖רֶץ׃
and-may-they-multiply greatly in-the-midst-of the-earth
H1711 H7230 H7130 H0776

The Angel which redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

17 וַיַּ֣רְא יוֹסֵ֔ף כִּֽי־יָשִׁ֥ית אָבִ֛יו יַד־יְמִינ֖וֹ עַל־רֹ֣אשׁ
And-saw Joseph that was-placing his-father his-hand the-hand-of his-right on the-head-of
H7200 H3130 H3588 H7896 H0001 H3027 H3225 H5921 H7218

אֶפְרַ֑יִם וַיֵּ֣רַע בְּעֵינָ֗יו וַיִּתְמֹךְ֙ יַד־אָבִ֔יו לְהָסִ֥יר אֹתָ֖הּ מֵעַ֣ל רֹֽאשׁ־אֶפְרַ֔יִם עַל־רֹ֥אשׁ מְנַשֶּֽׁה׃
Ephraim and-it-displeased him and-he-took-hold-of the-hand-of his-father to-remove it from the-head-of Ephraim to the-head-of Manasseh
H0669 H7489 H5869 H8551 H3027 H0001 H5493 H0853 H4480 H7218 H0669 H5921 H7218 H4519

And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he held up his father's hand, to remove it from Ephraim's head unto Manasseh's head.

18 וַיֹּ֣אמֶר יוֹסֵף֮ אֶל־אָבִיו֒ לֹא־כֵ֣ן אָבִי֮ כִּי־זֶ֣ה הַבְּכֹר֒ שִׂ֥ים יְמִינְךָ֖ עַל־רֹאשֽׁוֹ׃

And Joseph said unto his father, Not so, my father: for this is the firstborn; put thy right hand upon his head.

19 וַיְמָאֵ֣ן אָבִ֗יו וַיֹּ֙אמֶר֙ יָדַ֣עְתִּי בְנִ֔י יָדַ֖עְתִּי גַּם־ה֣וּא יִהְיֶה־לְּעָ֑ם וְגַם־ה֣וּא יִגְדָּ֔ל וְאוּלָ֗ם אָחִ֤יו הַקָּטֹן֙ יִגְדַּ֣ל מִמֶּ֔נּוּ וְזַרְע֖וֹ יִהְיֶ֥ה מְלֹא־הַגּוֹיִֽם׃

And his father refused, and said, I know it, my son, I know it: he also shall become a people, and he also shall be great: but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

20 וַיְבָרְכֵ֣ם בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא לֵאמֹ֖ר בְּךָ֣ יְבָרֵ֣ךְ יִשְׂרָאֵ֣ל לֵאמֹ֑ר יְשִׂמְךָ֣ אֱלֹהִ֗ים כְּאֶפְרַ֙יִם֙ וְכִמְנַשֶּׁ֔ה וַיָּ֥שֶׂם אֶת־אֶפְרַ֖יִם לִפְנֵ֥י מְנַשֶּֽׁה׃

And he blessed them that day, saying, In thee shall Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

21 וַיֹּ֣אמֶר יִשְׂרָאֵ֣ל אֶל־יוֹסֵ֗ף הִנֵּ֤ה אָנֹכִי֙ מֵ֔ת וְהָיָ֥ה אֱלֹהִ֖ים עִמָּכֶ֑ם וְהֵשִׁ֥יב אֶתְכֶ֖ם אֶל־אֶ֥רֶץ אֲבֹתֵיכֶֽם׃

And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God shall be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

22 וַאֲנִ֗י נָתַ֤תִּי לְךָ֙ שְׁכֶ֣ם אַחַ֔ד עַל־אַחֶ֖יךָ אֲשֶׁ֣ר לָקַ֑חְתִּי מִיַּ֥ד הָאֱמֹרִ֖י בְּחַרְבִּ֥י וּבְקַשְׁתִּֽי׃ פ

And I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

Chapter 49

אֶת	לָכֶם	וְאַגִּידָה	הֵאָסְפוּ֙	וַיֹּ֣אמֶר	בָּנָ֔יו	אֶל־	יַעֲקֹ֖ב	וַיִּקְרָ֥א	1
[obj]	you	and–I–will–tell	Gather–together	and–said	his–sons	to	Jacob	And–called	
H0853		H5046	H0622	H0559		H0413	H3290	H7121	

הַיָּמִֽים׃	בְּאַחֲרִית	אֶתְכֶם	יִקְרָ֖א	אֲשֶׁר־
days	in–the–last	you	will–happen–to	what
H3117	H0319	H0853	H7122	

And Jacob called unto his sons, and said, Gather yourselves together, that I may tell you that which shall befall you in the last days.

אֲבִיכֶֽם׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶל־	וְשִׁמְעוּ	יַעֲקֹ֔ב	בְּנֵ֣י	וְשִׁמְעוּ	הִקָּבְצ֥וּ	2
your–father	Israel	to	and–listen	Jacob	sons–of	and–listen	Assemble	
H0001	H3478	H0413	H8085	H3290		H8085	H6908	

Gather yourselves together, and hear, ye sons of Jacob; and hearken unto Israel your father.

שְׁאֵ֥ת	יֶ֖תֶר	אוֹנִ֑י	וְרֵאשִׁ֣ית	כֹּחִ֔י	אַתָּ֣ה	בְּכֹרִ֤י	רְאוּבֵן֙	3
dignity	surpassing–in	of–my–vigor	and–the–first	my–strength	you–are	my–firstborn	Reuben	
H7613		H0202	H7225			H1060	H7205	

עֹ֖ז׃	וְיֶ֥תֶר	
power	and–surpassing–in	
H5794		

Reuben, thou art my firstborn, my might, and the beginning of my strength, the excellency of dignity, and the excellency of power:

אָבִ֔יךָ	מִשְׁכְּבֵ֣י	עָלִ֔יתָ	כִּ֥י	תּוֹתַ֖ר	אַל־	כַּמַּ֣יִם	פָּחַ֑ז	4
your–father	the–bed–of	you–went–up–to	because	you–will–excel	not	as–water	Turbulent	
H0001	H4904	H5927		H3498	H0408	H4325	H6349	

פ	עָלָ֑ה׃	יְצוּעִ֖י	חִלָּלְתָּ	אָ֥ז
[P]	he–went–up	my–couch	you–defiled	then
	H5927			

Unstable as water, thou shalt not excel; because thou wentest up to thy father's bed; then defiledst thou it: he went up to my couch.

מְכֵרֹתֵיהֶֽם׃	חָמָ֖ס	כְּלֵי	אַחִ֥ים	וְלֵוִ֔י	שִׁמְעוֹן֙	5
are–their–swords	violence	weapons–of	are–brothers	and–Levi	Simeon	
H4380	H2555	H3627	H0251	H3878	H8095	

Simeon and Levi are brethren; instruments of cruelty are in their habitations.

כְּבֹדִ֔י	תֵּחַ֖ד	אַל־	בְּקָהָלָ֑ם	נַפְשִׁ֣י	תָּבֹ֔א	אַל־	בְּסֹדָ֣ם	6
my–honor	be–joined	let–not	with–their–assembly	my–soul	enter	let–not	Into–their–council	
H3519	H3161	H0408	H6951	H5315	H0935	H0408	H5475	

שׁ֖וֹר׃	עִקְּרוּ־	וּבִרְצֹנָ֥ם	אִ֣ישׁ	הָרְג֥וּ	בְאַפָּ֑ם	כִּ֥י
an–ox	they–hamstrung	and–at–their–pleasure	a–man	they–killed	in–their–anger	for
H7794		H7522	H0376	H2026	H0639	

O my soul, come not thou into their secret; unto their assembly, mine honour, be not thou united: for in their anger they slew a man, and in their selfwill they digged down a wall.

קָשְׁתָה	כִּי	וְעֶבְרָתָם	עָז	כִּי	אַפָּם	אָרוּר	7
it-was-cruel	for	and-their-fury	it-was-fierce	for	their-anger	Cursed-be	
H7185		H5678	H5794		H0639	H0779	

ס	בְּיִשְׂרָאֵל׃	וַאֲפִיצֵם	בְּיַעֲקֹב	אֲחַלְּקֵם	
[S]	in-Israel	and-scatter-them	in-Jacob	I-will-divide-them	
	H3478		H3290		

Cursed be their anger, for it was fierce; and their wrath, for it was cruel: I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel.

בְּעֹרֶף	יָדְךָ	אֹיְבֶיךָ	יוֹדוּךָ	אַתָּה	יְהוּדָה	8
the-neck-of	your-hand-is-on	your-brothers	your-brothers-will-praise	you	Judah	
H6203	H3027	H0251	H3034		H3063	

אָבִיךָ׃	בְּנֵי	לְךָ	יִשְׁתַּחֲווּ	אֹיְבֶיךָ
your-father	the-sons-of	to-you	will-bow-down	your-enemies
H0001			H7812	H0341

Judah, thou art he whom thy brethren shall praise: thy hand shall be in the neck of thine enemies; thy father's children shall bow down before thee.

רָבַץ	כָּרַע	עָלִיתָ	בְּנִי	מִטֶּרֶף	יְהוּדָה	אַרְיֵה	גּוּר	9
he-lies-down	he-crouches	you-have-risen	my-son	from-the-prey	is-Judah	a-lion	A-cub-of	
H7257	H3766	H5927		H2964	H3063		H1482	

יְקִימֶנּוּ׃	מִי	וּכְלָבִיא	כְּאַרְיֵה
dares-rouse-him	who	and-like-a-lioness	like-a-lion
	H4310		

Judah is a lion's whelp: from the prey, my son, thou art gone up: he stooped down, he couched as a lion, and as an old lion; who shall rouse him up?

עַד	רַגְלָיו	מִבֵּין	וּמְחֹקֵק	מִיהוּדָה	שֵׁבֶט	יָסוּר	לֹא־	10
until	his-feet	from-between	nor-the-ruler's-staff	from-Judah	the-scepter	will-depart	Not	
H5704	H7272	H0996	H2710	H3063	H7626	H5493	H3808	

עַמִּים׃	יִקְהַת	וְלוֹ	(שִׁילֹה)	[שילה]	יָבֹא	כִּי־
the-peoples	will-be-the-obedience-of	and-to-him	to-Shiloh	[ketiv]	he-comes	[conj]
	H3349		H7886	H7886	H0935	

The sceptre shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh come; and unto him shall the gathering of the people be.

אֲתֹנוֹ	בְּנִי	וְלַשֹּׂרֵקָה	(עִירֹה)	[עירה]	לַגֶּפֶן	אֹסְרִי	11
his-donkey	the-foal-of	and-to-the-choice-vine	his-donkey	[ketiv]	to-the-vine	He-ties	
H0860			H5895	H5895	H1612	H0631	

(סוּתֹה׃)	[סותה]	עֲנָבִים	וּבְדַם־	לְבֻשׁוֹ	בַּיַּיִן	כִּבֶּס	
his-robe	[ketiv]	grapes	and-in-the-blood-of	his-garment	in-wine	he-washes	
H5497	H5497	H6025	H1818	H3830	H3196	H3526	

Binding his foal unto the vine, and his ass's colt unto the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes:

פ	מֵחָלָב׃	שִׁנַּיִם	וּלְבֶן־	מִיַּיִן	עֵינַיִם	חַכְלִילִי	12
[P]	than-milk	his-teeth	and-whiter-are	than-wine	his-eyes	Darker-are	
	H2461	H8127	H3836	H3196		H2447	

His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk.

13 זְבוּלֻן לְחוֹף יַמִּים יִשְׁכֹּן וְהוּא לְחוֹף אֳנִיּוֹת וְיַרְכָתוֹ
Zebulun at-the-shore-of the-seas will-dwell and-he at-a-harbor-for ships and-his-border
H2074 H2348 H3220 H7931 H1931 H2348 H0591 H3411

עַל־ צִידֹן׃ ס
toward Sidon [S]
H6721

Zebulun shall dwell at the haven of the sea; and he shall be for an haven of ships; and his border shall be unto Zidon.

14 יִשָּׂשכָר חֲמֹר גָּרֶם רֹבֵץ בֵּין הַמִּשְׁפְּתָיִם׃
Issachar is-a-strong donkey lying-down between the-saddlebags
H3485 H2543 H1634 H7257 H0996 H4942

Issachar is a strong ass couching down between two burdens:

15 וַיַּרְא מְנֻחָה כִּי טוֹב וְאֶת־ הָאָרֶץ כִּי נָעֵמָה
And-he-saw a-resting-place that it-was-good and-[obj] the-land that it-was-pleasant
H7200 H4496 H0776 H0853 H5276

וַיֵּט שִׁכְמוֹ לִסְבֹּל וַיְהִי לְמַס־ עֹבֵד׃ ס
and-he-bent his-shoulder to-bear-burdens and-became a-slave-at forced-labor [S]
H5186 H7926 H5445 H1961 H4522 H5647

And he saw that rest was good, and the land that it was pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant unto tribute.

16 דָּן יָדִין עַמּוֹ כְּאַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
Dan will-judge his-people as-one-of the-tribes-of Israel
H1835 H1777 H5971 H0259 H7626 H3478

Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel.

17 יְהִי־ דָן נָחָשׁ עֲלֵי־ דָּרֶךְ שְׁפִיפֹן עֲלֵי־ אֹרַח הַנֹּשֵׁךְ עִקְבֵי־
May-be Dan a-serpent by the-road a-viper by the-path that-bites the-heels-of
H1961 H1835 H5175 H5921 H1870 H8207 H5921 H0734 H5403 H6119

סוּס רֹכְבוֹ וַיִּפֹּל אָחוֹר׃
the-horse its-rider so-that-falls backward
H5483 H7392 H5307 H0268

Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that biteth the horse heels, so that his rider shall fall backward.

18 לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְהוָה׃
For-your-salvation I-wait O-LORD
H3444 H6960 H3068

I have waited for thy salvation, O Lord.

19 גָּד גְּדוּד יְגוּדֶנּוּ וְהוּא יָגֻד עָקֵב׃ ס
Gad a-band-of-raiders will-raid-him but-he will-raid at-their-heels [S]
H1410 H1416 H1464 H1931 H1464 H6119

Gad, a troop shall overcome him: but he shall overcome at the last.

20 מֵאָשֵׁר שְׁמֶנָה לַחְמוֹ וְהוּא יִתֵּן מַעֲדַנֵּי־ מֶלֶךְ׃ ס
From-Asher rich-shall-be his-food and-he will-provide delicacies-fit-for a-king [S]
H0836 H8082 H3899 H1931 H5414 H4574 H4428

Out of Asher his bread shall be fat, and he shall yield royal dainties.

	ס	שֶׁפֶר׃	אִמְרֵי־	הַנֹּתֵן	שְׁלֻחָה	אַיָּלָה	נַפְתָּלִי	21
	[S]	words	beautiful	who-gives	set-free	is-a-doe	Naphtali	
		H8233	H0561	H5414	H7971	H0355	H5321	

Naphtali is a hind let loose: he giveth goodly words.

צַעֲדָה	בָּנוֹת	עָיִן	עֲלֵי־	פֹּרָת	בֶּן	יוֹסֵף	פֹּרָת	בֶּן	22
climb-over	branches	a-spring	by	fruitfulness	a-son-of	is-Joseph	fruitfulness	A-son-of	
H6805	H1323			H6509		H3130	H6509		

שׁוּר׃	עֲלֵי־
the-wall	along

Joseph is a fruitful bough, even a fruitful bough by a well; whose branches run over the wall:

חִצִּים׃	בַּעֲלֵי	וַיִּשְׂטְמֻהוּ	וְרָבוּ	וַיְמָרְרֻהוּ	23
arrows	the-masters-of	and-they-harassed-him	and-shot-at-him	And-they-attacked-him	
H2671	H1167	H7852	H7232	H4843	

The archers have sorely grieved him, and shot at him, and hated him:

יָדָיו	זְרֹעֵי	וַיָּפֻזוּ	קַשְׁתּוֹ	בְּאֵיתָן	וַתָּשֶׁב	24
his-hands	the-arms-of	and-were-made-agile	his-bow	in-strength	But-remained	
H3027	H2220	H6339	H7198	H0386	H3427	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶבֶן	רֹעֶה	מִשָּׁם	יַעֲקֹב	אֲבִיר	מִידֵי
Israel	the-Rock-of	the-Shepherd	from-there	Jacob	the-Mighty-One-of	by-the-hands-of
H3478	H0068		H8033	H3290	H0046	H3027

But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty God of Jacob; (from thence is the shepherd, the stone of Israel:)

וִיבָרֶכְךָּ	שַׁדַּי	וְאֵת	וְיַעְזְרֶךָּ	אָבִיךָ	מֵאֵל	25
who-blesses-you	the-Almighty	and-by	who-helps-you	your-father	by-the-God-of	
H1288	H7706	H0854	H5826	H0001	H0410	

בִּרְכֹת	תְּהוֹם	רֹבֶצֶת	תָּחַת	בִּרְכֹת	מֵעָל	שָׁמַיִם	בִּרְכֹת	
with-blessings-of	the-deep	that-lies	below	with-blessings-of	above	heaven	with-blessings-of	
H1293	H8415	H7257	H8478	H1293		H8064	H1293	

וָרָחַם׃	שָׁדַיִם
and-the-womb	the-breasts

Even by the God of thy father, who shall help thee; and by the Almighty, who shall bless thee with blessings of heaven above, blessings of the deep that lieth under, blessings of the breasts, and of the womb:

עַד־	הוֹרַי	בִּרְכַת	עַל־	גָּבְרוּ	אָבִיךָ	בִּרְכֹת	26
up-to	my-ancestors	the-blessings-of	[obj]	surpass	your-father	The-blessings-of	
H5704	H2029	H1293		H1396	H0001	H1293	

וּלְקָדְקֹד	יוֹסֵף	לְרֹאשׁ	תִּהְיֶיןָ	עוֹלָם	גִּבְעֹת	תַּאֲוַת	
and-on-the-crown-of	Joseph	on-the-head-of	may-they-be	everlasting	the-hills	the-bounty-of	
H6936	H3130		H1961	H5769	H1389	H8379	

פ	אֶחָיו׃	נְזִיר
[P]	his-brothers	the-one-set-apart-among
	H0251	H5139

The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills: they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that was separate from his brethren.

27 בִּנְיָמִין זְאֵב יִטְרָף בַּבֹּקֶר יֹאכַל עַד וְלָעֶרֶב יְחַלֵּק שָׁלָל׃

Benjamin (H1144) is-a-ravenous (H2061) wolf (H2963) in-the-morning (H1242) he-devours (H0398) the-prey (H5706) and-in-the-evening (H6153) he-divides (H7998) the-plunder

Benjamin shall ravin as a wolf: in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the spoil.

28 כָּל־ אֵלֶּה שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנֵים עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר־ דִּבֶּר לָהֶם אֲבִיהֶם וַיְבָרֶךְ אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרָכָתוֹ בֵּרַךְ אֹתָם׃

All (H3605) these-are (H0428) tribes-of (H7626) Israel (H3478) twelve (H8147) in-number (H6240) and-this-is (H2063) what (H1696) spoke (H1696) to-them (H0001) their-father (H0001) and-he-blessed (H1288) them (H0853) each (H0376) according-to (H0834) his-blessing (H1293) he-blessed (H1288) them (H0853)

All these are the twelve tribes of Israel: and this is it that their father spake unto them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

29 וַיְצַו אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי נֶאֱסָף אֶל־ עַמִּי קִבְּרוּ אֹתִי אֶל־ אֶל־ אֲבֹתָי בַּמְּעָרָה אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה עֶפְרֹן הַחִתִּי׃

And-he-commanded (H6680) them (H0853) and-said (H0559) to-them (H0413) I-am (H0589) being-gathered (H0622) to (H0413) my-people (H5971) bury (H6912) me (H0853) with (H0413) my-fathers (H0001) in (H0413) the-cave (H4631) that-is (H0834) in-the-field-of (H7704) Ephron (H6085) the-Hittite (H2850)

And he charged them, and said unto them, I am to be gathered unto my people: bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite,

30 בַּמְּעָרָה אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי מַמְרֵא בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת־ הַשָּׂדֶה מֵאֵת עֶפְרֹן הַחִתִּי לַאֲחֻזַּת־ קָבֶר׃

in-the-cave (H4631) that-is (H0834) in-the-field-of (H7704) Machpelah (H4375) near (H6440) [prep] Mamre (H4471) in-the-land-of (H0776) Canaan (H3667) which (H0834) bought (H7069) Abraham (H0085) [obj] (H0853) the-field (H7704) from (H0854) Ephron (H6085) the-Hittite (H2850) as-a-burial (H0272) property (H6913)

In the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a buryingplace.

31 שָׁמָּה קָבְרוּ אַבְרָהָם וְאֶת־ שָׂרָה אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה קָבְרוּ אֶת־ יִצְחָק וְאֶת־ רִבְקָה אִשְׁתּוֹ וְאֶת־ לֵאָה׃

There (H8033) they-buried (H6912) Abraham (H0085) [obj] (H0853) and (H0853) Sarah (H8283) his-wife (H0802) there (H8033) they-buried (H6912) Isaac (H3327) [obj] (H0853) and (H0853) Rebekah (H7259) his-wife (H0802) and-there (H8033) I-buried (H6912) [obj] (H0853) Leah (H3812)

There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah.

32
מִקְנֵה הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ מֵאֵת בְּנֵי־חֵת׃
The-purchase-of the-field and-the-cave that-is in-it was-from the-sons-of Heth
H4735 H7704 H4631 H0834 H0996 H0854 H2845

The purchase of the field and of the cave that is therein was from the children of Heth.

33
וַיְכַל יַעֲקֹב לְצַוֹּת אֶת־בָּנָיו וַיֶּאֱסֹף רַגְלָיו אֶל־הַמִּטָּה
And-when-finished Jacob commanding [obj] his-sons he-drew-up his-feet onto the-bed
H3615 H3290 H6680 H0853 H1121 H0622 H7272 H0413 H4296
וַיִּגְוַע וַיֵּאָסֶף אֶל־עַמָּיו׃
and-he-breathed-his-last and-was-gathered to his-people
H1478 H0622 H0413

And when Jacob had made an end of commanding his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the ghost, and was gathered unto his people.

Chapter 50

1
וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל־פְּנֵי אָבִיו וַיֵּבְךְּ עָלָיו וַיִּשַּׁק־לוֹ׃
And-fell Joseph on the-face-of his-father and-wept over-him and-kissed him
H3130 H5307 H0001 H6440 H1058 H5921 H5401

And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.

2
וַיְצַו יוֹסֵף אֶת־עֲבָדָיו אֶת־הָרֹפְאִים לַחֲנֹט אֶת־אָבִיו
And-commanded Joseph [obj] his-servants [obj] the-physicians to-embalm [obj] his-father
H6680 H3130 H0853 H5650 H0853 H7495 H2590 H0853 H0001
וַיַּחַנְטוּ הָרֹפְאִים אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
and-embalmed the-physicians [obj] Israel
H2590 H7495 H0853 H3478

And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.

3
וַיִּמְלְאוּ־לוֹ כֵּן כִּי יוֹם אַרְבָּעִים לוֹ יְמֵי
And-were-completed for-him forty days for so the-days-of
H4390 H0705 H3117 H3588 H3651 H3117
יִמְלְאוּ וַיִּבְכּוּ אֹתוֹ מִצְרַיִם שִׁבְעִים יוֹם׃
are-completed and-wept-for him the-Egyptians seventy days
H4390 H1058 H0853 H4713 H7657 H3117

And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of those which are embalmed: and the Egyptians mourned for him threescore and ten days.

4
וַיַּעַבְרוּ יְמֵי בְכִיתוֹ וַיְדַבֵּר יוֹסֵף אֶל־בֵּית
And-when-passed the-days-of weeping-for-him spoke Joseph to the-household-of
H5674 H3117 H1068 H1696 H3130 H0413 H1004
פַּרְעֹה לֵאמֹר אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵיכֶם דַּבְּרוּ־נָא
Pharaoh saying If please I-have-found favor in-your-eyes speak please
H6547 H0559 H0518 H4994 H4672 H2580 H5869 H1696 H4994
בְּאָזְנֵי פַרְעֹה לֵאמֹר׃
in-the-ears-of Pharaoh saying
H0241 H6547 H0559

And when the days of his mourning were past, Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found grace in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

5

כָּרִיתִי	אֲשֶׁר	בְּקִבְרִי	מֵתֹּ֣	אָנֹכִ֗י	הִנֵּה	לֵאמֹר	הִשְׁבִּיעַנִי	אָבִי
I-dug	that	in-my-grave	dying	I-am	Look	saying	made-me-swear	My-father
		H6913	H4191	H0595	H2009	H0559	H7650	H0001

נָּא	אֶֽעֱלֶה־	וְעַתָּה	תִּקְבְּרֵ֖נִי	שָׁמָּ֑ה	כְּנַ֣עַן	בְּאֶֽרֶץ	לִ֔י
please	let-me-go-up	So-now	you-shall-bury-me	there	Canaan	in-the-land-of	for-myself
H4994	H5927	H6258	H6912	H8033		H0776	

וְאָשׁ֖וּבָה׃	אָבִ֑י	אֶת־	וְאֶקְבְּרָ֥ה	
and-I-will-return	my-father	[obj]	and-let-me-bury	
H7725	H0001	H0853	H6912	

My father made me swear, saying, Lo, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go up, I pray thee, and bury my father, and I will come again.

6

הִשְׁבִּיעֶֽךָ׃	כַּאֲשֶׁ֥ר	אָבִ֖יךָ	אֶת־	וּקְבֹ֣ר	עֲלֵ֑ה	פַּרְעֹ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	
he-made-you-swear	as	your-father	[obj]	and-bury	Go-up	Pharaoh	And-said	
H7650		H0001	H0853	H6912	H5927	H6547	H0559	

And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.

7

כָּל־	אִתּ֖וֹ	וַיַּעֲל֣וּ	אָבִ֑יו	אֶת־	לְקָבְּר֖	יוֹסֵ֥ף	וַיַּ֛עַל	
all	with-him	and-went-up	his-father	[obj]	to-bury	Joseph	And-went-up	
H3605	H0854	H5927	H0001	H0853	H6912	H3130	H5927	

אֶֽרֶץ־	זִקְנֵ֣י	וְכֹ֖ל	בֵּיתֹ֑ו	זִקְנֵ֣י	פַּרְעֹ֔ה	עַבְדֵ֥י	
the-land-of	the-elders-of	and-all	his-household	the-elders-of	Pharaoh	the-servants-of	
H0776	H2205	H3605		H2205	H6547	H5650	

מִצְרָֽיִם׃
Egypt
H4714

And Joseph went up to bury his father: and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,

8

רַ֚ק	אָבִ֔יו	וּבֵ֖ית	וְאֶחָ֑יו	יוֹסֵ֣ף	בֵּ֔ית	וְכֹל֙	
only	his-father	and-the-household-of	and-his-brothers	Joseph	the-household-of	and-all	
H7535	H0001		H0251	H3130		H3605	

גֹּ֖שֶׁן׃	בְּאֶ֣רֶץ	עָזְב֑וּ	וּבְקָרָ֥ם	וְצֹאנָ֛ם	טַפָּ֖ם	
Goshen	in-the-land-of	they-left	and-their-herds	and-their-flocks	their-children	
H1657	H0776		H1241	H6629	H2945	

And all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

9

כָּבֵ֥ד	הַֽמַּחֲנֶ֖ה	וַיְהִ֣י	פָּרָשִׁ֑ים	גַּם־	רֶ֥כֶב	גַּם־	עִמּ֛וֹ	וַיַּ֛עַל
very	the-company	and-it-was	horsemen	and-also	chariots	both	with-him	And-went-up
H3515	H4264	H1961		H1571	H7393	H1571		H5927

מְאֹֽד׃
great
H3966

And there went up with him both chariots and horsemen: and it was a very great company.

10 וַיָּבֹאוּ עַד־ גֹּרֶן הָאָטָד אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
And-they-came to the-threshing-floor-of Atad which-is beyond the-Jordan
H0935 H5704 H1637 H0329 H5676 H3383

וַיִּסְפְּדוּ־ שָׁם מִסְפֵּד גָּדוֹל וְכָבֵד מְאֹד וַיַּעַשׂ לְאָבִיו
and-they-mourned there a-mourning great and-heavy very and-he-observed for-his-father
H5594 H8033 H4553 H1419 H3515 H3966 H6213 H0001

אֵבֶל שִׁבְעַת יָמִים׃
a-mourning of-seven days
H0060 H7651 H3117

And they came to the threshingfloor of Atad, which is beyond Jordan, and there they mourned with a great and very sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.

11 וַיַּרְא יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֶת־ הָאֵבֶל
And-when-saw the-inhabitants-of the-land the-Canaanites [obj] the-mourning
H7200 H3427 H0776 H3669 H0853 H0060

בְּגֹרֶן הָאָטָד וַיֹּאמְרוּ אֵבֶל־ זֶה כָּבֵד לְמִצְרָיִם
at-the-threshing-floor-of Atad they-said This-is-a-mourning this heavy for-the-Egyptians
H1637 H0329 H0559 H0060 H2088 H3515 H4713

עַל־ כֵּן קָרָא שְׁמָהּ אָבֵל מִצְרַיִם אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן׃
upon this it-was-called its-name Abel-Mizraim which beyond the-Jordan
H5921 H3651 H7121 H8034 H0067 H0834 H5676 H3383

And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abel-mizraim, which is beyond Jordan.

12 וַיַּעֲשׂוּ בָנָיו לוֹ כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּם׃
And-did his-sons for-him just as he-commanded-them
H6213 H1121 H3651 H3651 H0834 H6680

And his sons did unto him according as he commanded them:

13 וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ בָנָיו אַרְצָה כְּנַעַן וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּמְעָרַת
And-carried him his-sons to-the-land-of Canaan and-buried him in-the-cave-of
H5375 H0853 H1121 H0776 H3667 H6912 H0853 H4631

שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת־ הַשָּׂדֶה לַאֲחֻזַּת־ קֶבֶר
the-field-of Machpelah which had-bought Abraham [obj] the-field as-a-burial property
H7704 H4375 H0834 H7069 H0085 H0853 H7704 H0272 H6913

מַמְרֵא׃ פְּנֵי עַל־ הַחִתִּי עֶפְרֹן מֵאֵת
Mamre [prep] near the-Hittite Ephron from
H4471 H6440 H5921 H2850 H6085 H0854

For his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a buryingplace of Ephron the Hittite, before Mamre.

14 וַיָּשָׁב יוֹסֵף מִצְרַיְמָה הוּא וְאֶחָיו וְכָל־ הָעֹלִים
And-returned Joseph to-Egypt he and-his-brothers and-all those-who-went-up
H7725 H3130 H4714 H1931 H0251 H3605 H5927

אֶת־ אָבִיו אַחֲרֵי קָבְרוֹ אֶת־ אָבִיו׃ אִתּוֹ לִקְבֹּר
[obj] his-father after he-had-buried [obj] his-father with-him to-bury
H0853 H1 H310 H6912 H0853 H1 H854 H6912

And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

15 וַיִּרְאוּ אֲחֵי־יוֹסֵף כִּי־מֵת אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ לוּ יִשְׂטְמֵנוּ יוֹסֵף וְהָשֵׁב יָשִׁיב לָנוּ אֶת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר
And-saw the-brothers-of Joseph that had-died their-father and-they-said Perhaps will-hate-us Joseph and-repaying he-will-repay to-us [obj] all the-evil that
H7200 H0251 H3130 H0559 H4191 H0001 H0559 H3863 H7852 H3130 H7725 H7725 H0853 H3605

גָּמַלְנוּ אֹתוֹ׃
we-did-to him
H1580 H0853

And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, Joseph will peradventure hate us, and will certainly requite us all the evil which we did unto him.

16 וַיְצַוּוּ אֶל־יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ צִוָּה לִפְנֵי מוֹתוֹ
So-they-sent-a-message to Joseph saying Your-father commanded before his-death
H6680 H0413 H3130 H0559 H6680 H6440 H4194

לֵאמֹר׃
saying
H0559

And they sent a messenger unto Joseph, saying, Thy father did command before he died, saying,

17 כֹּה־תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף אָנָּא שָׂא נָא פֶּשַׁע אַחֶיךָ וְחַטָּאתָם וְעַתָּה שָׂא נָא גְּמָלוּךָ רָעָה כִּי־
Thus you-shall-say to-Joseph Please forgive now the-transgression-of your-brothers and-their-sin And-now please-forgive now they-did-to-you evil for
H3541 H0559 H3130 H0577 H5375 H4994 H6588 H0251 H2403 H6258 H5375 H4994 H1580 H7451 H3588

וַיֵּבְךְּ יוֹסֵף בְּדַבְּרָם אֵלָיו׃
And-wept Joseph when-they-spoke to-him
H1058 H3130 H1696 H0413

So shall ye say unto Joseph, Forgive, I pray thee now, the trespass of thy brethren, and their sin; for they did unto thee evil: and now, we pray thee, forgive the trespass of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spake unto him.

18 וַיֵּלְכוּ גַּם־אֶחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ הִנֶּנּוּ לְךָ לַעֲבָדִים׃
And-went also his-brothers and-fell before-him and-said Here-we-are to-you as-servants
H3212 H1571 H0251 H5307 H6440 H0559 H2009 H0413 H5650

And his brethren also went and fell down before his face; and they said, Behold, we be thy servants.

19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל־תִּירָאוּ כִּי הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנִי׃
And-said to-them Joseph Do-not be-afraid for am-I-in-the-place-of God I
H0559 H0413 H3130 H0408 H3372 H3588 H8478 H0430 H0589

And Joseph said unto them, Fear not: for am I in the place of God?

20 וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חָשְׁבָהּ לְטֹבָה לְמַעַן
As-for-you you-intended against-me evil but-God intended-it for-good in-order-to
H2803 H0430 H2803 H4616

כַּיּוֹם הַזֶּה לְהַחֲיֹת עַם־ רָב׃
as-it-is-this day to-keep-alive a-people numerous
H3117 H2088 H2421

עֲשֹׂה
bring-about

But as for you, ye thought evil against me; but God meant it unto good, to bring to pass, as it is this day, to save much people alive.

21 וְעַתָּה אַל־ תִּירָאוּ אָנֹכִי אֲכַלְכֵּל אֶתְכֶם וְאֶת־ טַפְּכֶם
So-now do-not be-afraid I-myself will-provide-for you and your-children
H6258 H0408 H3372 H0595 H3557 H0853 H0853 H2945

וַיְנַחֵם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל־ לִבָּם׃
And-he-comforted them and-spoke to their-hearts
H5162 H0853 H1696

Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spake kindly unto them.

22 וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵית אָבִיו וַיְחִי יוֹסֵף
And-lived Joseph in-Egypt he and-the-household-of his-father and-lived Joseph
H3427 H3130 H4714 H1931 H0001 H2421 H3130

מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים׃
a-hundred and-ten years
H3967 H6235 H8141

And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived an hundred and ten years.

23 וַיַּרְא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם שִׁלֵּשִׁים גַּם בְּנֵי מָכִיר בְּנֵי
And-saw Joseph Ephraim's the-third-generation also the-children-of Machir the-children-of
H7200 H3130 H0669 H8029 H1571 H4353

מְנַשֶּׁה בֶּן־ יֻלְּדוּ עַל־ בִּרְכֵּי יוֹסֵף׃
Manasseh son-of were-born on the-knees-of Joseph
H4519 H3205 H1290 H3130

And Joseph saw Ephraim's children of the third generation: the children also of Machir the son of Manasseh were brought up upon Joseph's knees.

24 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ אֶחָיו אָנֹכִי מֵת וֵאלֹהִים פָּקֹד יִפְקֹד אֶתְכֶם
And-said Joseph to his-brothers I-am dying but-God surely will-visit you
H0559 H3130 H0413 H0251 H0595 H4191 H0430 H0853

וְהֶעֱלָה אֶתְכֶם מִן־ הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם
and-bring-up you from the-land this to the-land that he-swore to-Abraham
H5927 H0853 H4480 H0776 H2063 H0413 H0776 H7650 H0085

לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃
to-Isaac and-to-Jacob
H3327 H3290

And Joseph said unto his brethren, I die: and God will surely visit you, and bring you out of this land unto the land which he sware to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

25 וַיַּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם
And-made-swear Joseph [obj] the-sons-of Israel saying Surely will-visit God you
H7650 H3130 H0853 H1121 H3478 H0559 H6485 H0430 H0853

וְהַעֲלִתֶם אֶת־עַצְמֹתַי מִזֶּה׃
and-you-shall-carry-up [obj] my-bones from-here
H5927 H0853 H6106 H2088

And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.

26 וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן־מֵאָה שָׁנִים וָעֶשֶׂר וַיַּחַנְטוּ אֹתוֹ
And-died Joseph at-the-age-of a-hundred years and-ten and-they-embalmed him
H4191 H3130 H1121 H3967 H8141 H6235 H2590 H0853

וַיִּישֶׂם בָּאָרוֹן בְּמִצְרָיִם׃
and-he-was-placed in-a-coffin in-Egypt
H3455 H0727 H4714

So Joseph died, being an hundred and ten years old: and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.

Exodus

Chapter 1

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הַבָּאִים	מִצְרַיְמָה	אֵת	יַעֲקֹב	1
And-these-are	the-names-of	the-sons-of	Israel	who-came	to-Egypt	with	Jacob	
H0428	H8034		H3478	H0935	H4714	H0854	H3290	

אִישׁ	וּבֵיתוֹ	בָּאוּ׃	
each-man	and-his-household	came	
H0376		H0935	

Now these are the names of the children of Israel, which came into Egypt; every man and his household came with Jacob.

רְאוּבֵן	שִׁמְעוֹן	לֵוִי	וִיהוּדָה׃	2
Reuben	Simeon	Levi	and-Judah	
H7205	H8095	H3878	H3063	

Reuben, Simeon, Levi, and Judah,

יִשָּׂשכָר	זְבוּלֻן	וּבִנְיָמִן׃		3
Issachar	Zebulun	and-Benjamin		
H3485	H2074	H1144		

Issachar, Zebulun, and Benjamin,

דָּן	וְנַפְתָּלִי	גָּד	וְאָשֵׁר׃	4
Dan	and-Naphtali	Gad	and-Asher	
H1835	H5321	H1410	H0836	

Dan, and Naphtali, Gad, and Asher.

נֶפֶשׁ	שִׁבְעִים	יַעֲקֹב	יֶרֶךְ־	יֹצְאֵי	נֶפֶשׁ	כָּל־	וַיְהִי	5
persons	seventy	Jacob	the-body-of	who-came-from	the-people	all	And-it-was	
H5315	H7657	H3290	H3409	H3318	H5315	H3605	H1961	

בְּמִצְרָיִם׃	הָיָה	וְיוֹסֵף	
in-Egypt	was	and-Joseph	
H4714	H1961	H3130	

And all the souls that came out of the loins of Jacob were seventy souls: for Joseph was in Egypt already.

הַהוּא׃	הַדּוֹר	וְכָל	אֶחָיו	וְכָל־	יוֹסֵף	וַיָּמָת	6
that	the-generation	and-all	his-brothers	and-all	Joseph	And-died	
H1931	H1755	H3605	H0251	H3605	H3130	H4191	

And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.

7 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרָ֨ו וַיִּשְׁרְצ֜ו וַיִּרְבּ֣ו וַיַּעַצְמ֗ו
And-the-sons-of Israel were-fruitful and-multiplied-greatly and-increased and-grew-strong
H3478 H6509 H8317

בִּמְאֹ֣ד מְאֹ֔ד וַתִּמָּלֵ֥א הָאָ֖רֶץ אֹתָֽם׃ פ
very much and-filled the-land with-them ¶
H3966 H3966 H4390 H0776 H0853

And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and waxed exceeding mighty; and the land was filled with them.

8 וַיָּ֥קָם מֶֽלֶךְ־חָדָ֖שׁ עַל־מִצְרָ֑יִם אֲשֶׁ֥ר לֹא־יָדַ֖ע אֶת־יוֹסֵֽף׃
And-arose a-king new over Egypt who did-not know [obj] Joseph
H4428 H2319 H5921 H4714 H834 H3808 H3045 H853 H3130

Now there arose up a new king over Egypt, which knew not Joseph.

9 וַיֹּ֥אמֶר אֶל־עַמּ֖ו הִנֵּ֣ה עַם־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ רַ֣ב וְעָצ֔ום מִמֶּֽנּו׃
And-he-said to his-people Look the-people-of the-sons-of Israel are-more-numerous and-stronger than-us
H0559 H0413 H5971 H2009 H5971 H1121 H3478 H7227 H6099 H4480

And he said unto his people, Behold, the people of the children of Israel are more and mightier than we:

10 הָ֚בָה נִתְחַכְּמָ֣ה ל֔ו פֶּן־יִרְבֶּ֗ה וְהָיָה֙ כִּֽי־תִקְרֶ֣אנָה מִלְחָמָ֔ה
Come let-us-deal-wisely with-them lest they-multiply and-it-happens that-when war breaks-out
H3051 H2449 H6435 H7235 H1961 H3588 H4421 H7122

וְנוֹסַ֥ף גַּם־הוּא֙ עַל־שֹׂנְאֵ֔ינוּ וְנִלְחַם־בָּ֖נוּ וְעָלָ֥ה מִן־הָאָֽרֶץ׃
they-also-join even they with our-enemies and-fight against-us and-go-up from the-land
H3254 H1571 H1931 H5921 H8130 H3898 H5927 H4480 H0776

Come on, let us deal wisely with them; lest they multiply, and it come to pass, that, when there falleth out any war, they join also unto our enemies, and fight against us, and so get them up out of the land.

11 וַיָּשִׂ֨ימוּ עָלָ֜יו שָׂרֵ֣י מִסִּ֗ים לְמַ֙עַן֙ עַנֹּתֹ֔ו
So-they-set over-them masters-of forced-labor in-order-to oppress-them
H7760 H5921 H8269 H4522 H4616 H6031

וַיִּבֶן֩ עָרֵ֨י מִסְכְּנ֜וֹת לְפַרְעֹ֗ה אֶת־פִּתֹם֙ וְאֶת־רַעַמְסֵֽס׃
And-they-built cities-of storage for-Pharaoh [obj] Pithom and-[obj] Rameses
H1129 H5892 H4543 H6547 H853 H6619 H853 H7486

בְּסִבְלֹתָ֑ם with-their-burdens
H5450

Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh treasure cities, Pithom and Raamses.

12 וְכַאֲשֶׁר יְעַנּוּ אֹתוֹ כֵּן יִרְבֶּה כֵּן וְכֵן יִפְרֹץ
But-the-more they-oppressed them the-more they-multiplied the-more and-the-more they-spread
H6555

וַיָּקֻצוּ מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
and-they-were-alarmed because-of the-sons-of Israel
H6973 H6440 H3478

But the more they afflicted them, the more they multiplied and grew. And they were grieved because of the children of Israel.

13 וַיַּעֲבִדוּ מִצְרַיִם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפָרֶךְ׃
And-enslaved Egypt [obj] the-sons-of Israel with-harshness
H5647 H4713 H0853 H3478 H6531

And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigour:

14 וַיְמָרְרוּ אֶת־חַיֵּיהֶם בַּעֲבֹדָה קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבִלְבֵנִים
And-they-made-bitter [obj] their-lives with-hard labor with-mortar and-with-bricks
H4843 H0853 H5656 H7186 H3843

וּבְכָל־עֲבֹדָה בַּשָּׂדֶה אֶת כָּל־עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר־עָבְדוּ בָהֶם בְּפָרֶךְ׃
and-with-all labor in-the-field [obj] all their-work which they-worked with-them with-harshness
H3605 H5656 H0853 H3605 H5656 H5647 H6531

And they made their lives bitter with hard bondage, in morter, and in brick, and in all manner of service in the field: all their service, wherein they made them serve, was with rigour.

15 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַמְיַלְּדֹת הָעִבְרִיֹּת אֲשֶׁר שֵׁם הָאַחַת
And-said the-king-of Egypt to-the-midwives the-Hebrew whose name-of the-one
H0559 H4428 H4714 H3205 H5680 H8034 H0259

שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה׃
was-Shiphrah and-the-name-of the-second was-Puah
H8236 H8034 H8145 H6326

And the king of Egypt spake to the Hebrew midwives, of which the name of the one was Shiphrah, and the name of the other Puah:

16 וַיֹּאמֶר בְּיַלֶּדְכֶן אֶת־הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתֶן עַל־הָאָבְנָיִם
And-he-said When-you-deliver [obj] the-Hebrew-women and-you-look at the-birth-stool
H0559 H3205 H0853 H5680 H7200 H0070

אִם־בֵּן הוּא וַהֲמִתֶּן אֹתוֹ וְאִם־בַּת הִיא וָחָיָה׃
if a-son it-is then-kill him but-if a-daughter she-is let-her-live
H0070 H1121 H1931 H4191 H0853 H0518 H1323 H1931 H2425

And he said, When ye do the office of a midwife to the Hebrew women, and see them upon the stools; if it be a son, then ye shall kill him: but if it be a daughter, then she shall live.

17 וַתִּירֶאןָ הַמְיַלְּדֹת אֶת־הָאֱלֹהִים וְלֹא עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
But-feared the-midwives [obj] God and-did-not do as had-spoken
H3372 H3205 H0853 H0430 H3808 H6213 H3588 H1696

אֲלֵיהֶן מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַתְּחַיֶּיןָ אֶת־הַיְלָדִים׃
to-them the-king-of Egypt and-they-let-live [obj] the-boys
H0413 H4428 H4714 H2421 H0853 H3206

But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the men children alive.

18 וַיִּקְרָ֣א מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֗יִם לַֽמְיַלְּדֹת֙ and-summoned the-king-of Egypt the-midwives
H7121 H4428 H4714 H3205

הָעִבְרִיֹּ֔ת אֲשֶׁ֥ר שֵׁ֖ם הָֽאַחַ֣ת שִׁפְרָ֑ה וְשֵׁ֥ם הַשֵּׁנִ֖ית פּוּעָֽה׃ the-Hebrew-women which name the-one Shiphrah and-name the-second Puah
H5680 H8034 H3686 H7637 H8145 H6329

19 וַתֹּ֣אמַרְן֔ and-said
H0559

הַמְיַלְּדֹ֖ת אֶל־פַּרְעֹ֑ה כִּ֣י לֹ֤א כַנָּשִׁים֙ הַמִּצְרִיֹּ֔ת the-midwives to Pharaoh Because not like-the-women the-Egyptian
H3205 H0413 H6547 H3588 H3808 H0802 H4713

כִּ֥י חָיֹ֖ת הֵ֑נָּה בְּטֶ֤רֶם תָּב֙וֹא אֲלֵהֶ֣ן הַמְיַלֶּ֔דֶת וְיָלָֽדוּ׃ for they-are-vigorous they before comes to-them the-midwife and-they-have-given-birth
H3588 H2422 H2007 H2962 H0935 H0413 H3205 H3205

And the midwives said unto Pharaoh, Because the Hebrew women are not as the Egyptian women; for they are lively, and are delivered ere the midwives come in unto them.

20 וַיֵּ֥יטֶב אֱלֹהִ֖ים לַֽמְיַלְּדֹ֑ת וַיִּרֶב֙ הָעָ֔ם וַיַּֽעַצְמ֥וּ מְאֹֽד׃ And-was-good God to-the-midwives and-multiplied the-people and-grew-very strong
H3190 H0430 H3205 H7235 H5971 H6105 H3966

Therefore God dealt well with the midwives: and the people multiplied, and waxed very mighty.

21 וַיְהִ֕י כִּֽי־יָרְא֥וּ הַמְיַלְּדֹ֖ת אֶת־הָאֱלֹהִ֑ים וַיַּ֥עַשׂ לָהֶ֖ם בָּתִּֽים׃ And-it-was because feared the-midwives [obj] God he-made for-them households
H1961 H3372 H3588 H8453 H3205 H0853 H0430 H6213 H3867

And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them houses.

22 וַיְצַ֣ו פַּרְעֹ֔ה לְכָל־עַמּ֖וֹ לֵאמֹ֑ר כָּל־הַבֵּ֙ן הַיִּלּ֣וֹד And-commanded Pharaoh all his-people saying Every son who-is-born
H6680 H6547 H3605 H5971 H0559 H3605 H1121 H3209

¶ ס הַיְאֹרָ֖ה תַּשְׁלִיכֻ֑הוּ וְכָל־הַבַּ֖ת תְּחַיּֽוּן׃ into-the-Nile you-shall-throw-him but-every daughter you-shall-let-live
H2975 H7993 H3605 H1323 H2421

And Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, and every daughter ye shall save alive.

Chapter 2

1 וַיֵּ֣לֶךְ אִ֔ישׁ מִבֵּ֖ית לֵוִ֑י וַיִּקַּ֖ח אֶת־בַּ֥ת לֵוִֽי׃ And-went a-man from-the-house-of Levi and-took [obj] a-daughter-of Levi
H3212 H0376 H1004 H3878 H3947 H0853 H1323 H3878

And there went a man of the house of Levi, and took to wife a daughter of Levi.

2

הִוא	טֹוב	כִּי־	אֹתֹו	וַתֵּרֶא	בֵּן	וַתֵּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתַּהַר
he–was	good	that	him	and–she–saw	a–son	and–bore	the–woman	And–conceived
H1931			H0853	H7200		H3205	H0802	H2029

יְרָחִים׃	שְׁלֹשָׁה	וַתִּצְפְּנֵהוּ
months	three	and–she–hid–him
H3391	H7969	H6845

And the woman conceived, and bare a son: and when she saw him that he was a goodly child, she hid him three months.

3

גֹּמֶא	תֵּבַת	לֹו	וַתַּקַּח־	הַצְּפִינֹו	עֹוד	יְכָלָה	וְלֹא־	
papyrus	a–basket–of	for–him	so–she–took	hide–him	any–longer	could–she	And–not	
H1573	H8392		H3947	H6845	H5750	H3201	H3808	

וַתָּשֶׂם	הַיֶּלֶד	אֶת־	בָּהּ	וַתָּשֶׂם	וּבַזָּפֶת	בַּחֵמָר	וַתַּחְמְרָה
and–placed–it	the–child	[obj]	in–it	and–placed	and–with–pitch	with–tar	and–coated–it
	H3206	H0853			H2203	H2564	

הַיְאֹר׃	שְׂפַת	עַל־	בַּסּוף
the–Nile	the–bank–of	on	among–the–reeds
H2975	H8193		H5488

And when she could not longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch, and put the child therein; and she laid it in the flags by the river's brink.

4

לֹו׃	יֵעָשֶׂה	מַה־	לְדֵעָה	מֵרָחֹק	אֲחֹתֹו	וַתִּתְצַב	
to–him	would–be–done	what	to–know	at–a–distance	his–sister	And–stood	
		H4100	H3045	H7350	H0269	H3320	

And his sister stood afar off, to wit what would be done to him.

5

וְנַעֲרֹתֶיהָ	הַיְאֹר	עַל־	לִרְחֹץ	פַּרְעֹה	בַּת־	וַתֵּרֶד		
and–her–attendants	the–Nile	at	to–bathe	Pharaoh	the–daughter–of	And–came–down		
H5291	H2975		H7364	H6547	H1323	H3381		

בְּתוֹךְ	הַתֵּבָה	אֶת־	וַתֵּרֶא	הַיְאֹר	יַד	עַל־	הָלְכֹת	
in–the–midst–of	the–basket	[obj]	and–she–saw	the–Nile	the–side–of	along	were–walking	
H8432	H8392	H0853	H7200	H2975	H3027		H1980	

וַתִּקָּחֶהָ	אֲמָתָהּ	אֶת־	וַתִּשְׁלַח	הַסּוף
and–took–it	her–servant	[obj]	and–she–sent	the–reeds
H3947	H0519	H0853	H7971	H5488

And the daughter of Pharaoh came down to wash herself at the river; and her maidens walked along by the river's side; and when she saw the ark among the flags, she sent her maid to fetch it.

6

בֹּכֶה	נַּעַר	וְהִנֵּה־	הַיֶּלֶד	אֶת־	וַתִּרְאֵהוּ	וַתִּפְתַּח	
crying	a–boy	and–look	the–child	[obj]	and–saw–him	And–she–opened–it	
H1058	H5288	H2009	H3206	H0853	H7200		

זֶה׃	הָעִבְרִים	מִיַּלְדֵי	וַתֹּאמֶר	עָלָיו	וַתַּחְמֹל
this–one–is	the–Hebrews	From–the–children–of	and–she–said	on–him	and–she–had–compassion
H2088	H5680	H3206	H0559		H2550

And when she had opened it, she saw the child: and, behold, the babe wept. And she had compassion on him, and said, This is one of the Hebrews' children.

7 וַתֹּאמֶר אֶל־בַּת־פַּרְעֹה הַאֵלֵךְ וְקָרָאתִי לָךְ אִשָּׁה מִן־הָעִבְרִיֹּת וְתֵינִק לָךְ אֶת־הַיָּלֶד׃

וַתֹּאמֶר	אֶל־	אֲחֹתוֹ	בַּת־	פַּרְעֹה	הַאֵלֵךְ	וְקָרָאתִי	לָךְ	אִשָּׁה
And-said	to	his-sister	the-daughter-of	Pharaoh	Shall-I-go	and-call	for-you	a-woman
H0559	H0413	H0269	H1323	H6547	H3212	H7121	H0802	

מִן	הָעִבְרִיֹּת	וְתֵינִק	לָךְ	אֶת־	הַיָּלֶד׃	
from	the-Hebrew-women	and-she-will-nurse	for-you	[obj]	the-child	
H3243	H5680	H3243	H0853		H3206	

Then said his sister to Pharaoh's daughter, Shall I go and call to thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?

8 וַתֹּאמֶר־לָהּ בַּת־פַּרְעֹה לְכִי וַתֵּלֶךְ הָעַלְמָה וַתִּקְרָא אֶת־אֵם הַיָּלֶד׃

וַתֹּאמֶר־	לָהּ	בַּת־	פַּרְעֹה	לְכִי	וַתֵּלֶךְ	הָעַלְמָה	וַתִּקְרָא	
And-said	to-her	the-daughter-of	Pharaoh	Go	And-went	the-young-woman	and-called	
H0559		H1323	H6547	H3212	H3212	H5959	H7121	

אֶת־	אֵם	הַיָּלֶד׃	
[obj]	the-mother-of	the-child	
H0853	H0517	H3206	

And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the maid went and called the child's mother.

9 וַתֹּאמֶר לָהּ בַּת־פַּרְעֹה הֵילִיכִי אֶת־הַיֶּלֶד הַזֶּה וְהֵינִקֵהוּ לִי וַאֲנִי אֶתֵּן אֶת־שְׂכָרֵךְ וַתִּקַּח הָאִשָּׁה הַיֶּלֶד וַתְּנִיקֵהוּ׃

וַתֹּאמֶר	לָהּ	בַּת־	פַּרְעֹה	הֵילִיכִי	אֶת־	הַיֶּלֶד	הַזֶּה	וְהֵינִקֵהוּ		
And-said	to-her	the-daughter-of	Pharaoh	Take	[obj]	the-child	this	and-nurse-him		
H0559		H1323	H6547	H3212	H0853	H3206	H2088	H3243		

לִי	וַאֲנִי	אֶתֵּן	אֶת־	שְׂכָרֵךְ	וַתִּקַּח	הָאִשָּׁה	הַיֶּלֶד	וַתְּנִיקֵהוּ׃
for-me	and-I	will-give	[obj]	your-wages	And-took	the-woman	the-child	and-nursed-him
	H0589	H5414	H0853	H7939	H3947	H0802	H3206	H5134

And Pharaoh's daughter said unto her, Take this child away, and nurse it for me, and I will give thee thy wages. And the woman took the child, and nursed it.

10 וַתְּהִי־לוֹ לְבַת־פַּרְעֹה וַתְּבִאֵהוּ הַיֶּלֶד וַיִּגְדָּל וַתִּקְרָא לְבֶן לָהּ וַתֹּאמֶר כִּי מִן־הַמַּיִם מְשִׁיתִהוּ׃

וַתְּהִי־	לוֹ	לְבַת־	פַּרְעֹה	וַתְּבִאֵהוּ	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדָּל	וַתִּקְרָא	לְבֶן	לָהּ	וַתֹּאמֶר
and-he-became		to-the-daughter-of	Pharaoh	and-she-brought-him	the-child	And-grew	and-she-called	a-son	to-her	And-said
H1961		H1323	H6547	H0935	H3206	H1431	H7121			H0559

כִּי	מִן־	הַמַּיִם	מְשִׁיתִהוּ׃				
Because	from	the-water	I-drew-him-out				
		H4325	H4871				

כִּי	מִן־	הַמַּיִם	מְשִׁיתִהוּ׃				
Because	from	the-water	I-drew-him-out				
		H4325	H4871				

And the child grew, and she brought him unto Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses: and she said, Because I drew him out of the water.

11 וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וַיִּגְדַּל מֹשֶׁה וַיֵּצֵא אֶל־אֶחָיו וַיַּרְא בְּסִבְלֹתָם וַיַּרְא אִישׁ מִצְרִי מַכֶּה אִישׁ עִבְרִי מֵאֶחָיו׃

וַיְהִי	בַּיָּמִים	הָהֵם	וַיִּגְדַּל	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	אֶל־	אֶחָיו	וַיַּרְא	בְּסִבְלֹתָם	
And-it-happened	in-those-days	those	and-grew-up	Moses	and-went-out	to	his-brothers	and-looked	at-their-burdens	
H1961	H3117	H1992	H1431	H4872	H3318	H0413		H7200	H5450	

וַיַּרְא	אִישׁ	מִצְרִי	מַכֶּה	אִישׁ	עִבְרִי	מֵאֶחָיו׃	
and-he-saw	a-man	Egyptian	striking	a-man	Hebrew	from-his-brothers	
H7200	H0376	H4713	H5221	H0376	H5680	H0251	

And it came to pass in those days, when Moses was grown, that he went out unto his brethren, and looked on their burdens: and he spied an Egyptian smiting an Hebrew, one of his brethren.

12 וַיִּפֶן כֹּה וְכֹה וַיַּרְא כִּי אֵין אִישׁ וַיַּךְ
And-he-turned this-way and-that-way and-saw that there-was-no man and-he-struck
H6437 H3541 H3541 H7200 H3541 H0376 H5221

הַמִּצְרִי וַיִּטְמְנֵהוּ בַּחֹול׃
the-Egyptian and-hid-him in-the-sand
H4713 H2934 H2344

And he looked this way and that way, and when he saw that there was no man, he slew the Egyptian, and hid him in the sand.

13 וַיֵּצֵא בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וְהִנֵּה שְׁנֵי־ אֲנָשִׁים עִבְרִים נִצִּים
And-he-went-out on-the-day the-second and-look two men Hebrew were-fighting
H3318 H3117 H8145 H2009 H8147 H0376 H5680

וַיֹּאמֶר לָרָשָׁע לָמָּה תַכֶּה רֵעֶךָ׃
and-he-said to-the-guilty-one Why do-you-strike your-companion
H0559 H7563 H4100 H5221 H7453

And when he went out the second day, behold, two men of the Hebrews strove together: and he said to him that did the wrong, Wherefore smitest thou thy fellow?

14 וַיֹּאמֶר מִי שָׂמְךָ לְאִישׁ שַׂר וְשֹׁפֵט עָלֵינוּ הַלְהָרְגֵנִי
And-he-said Who made-you as-a-man ruler and-judge over-us Do-you-intend-to-kill-me
H0559 H4310 H7760 H0376 H8269 H8199 H5921 H2026

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וַיִּירָא הַמִּצְרִי אֵת־ הָרַגְתָּ כַּאֲשֶׁר אַתָּה אֹמֵר
and-said Moses And-was-afraid the-Egyptian [obj] you-killed as you are-saying
H0559 H4872 H3372 H4713 H0853 H2026 H0834 H0559 H0859

אָכֵן נוֹדַע הַדָּבָר׃
Surely has-become-known the-matter
H0403 H3045 H1697

And he said, Who made thee a prince and a judge over us? intendest thou to kill me, as thou killedst the Egyptian? And Moses feared, and said, Surely this thing is known.

15 וַיִּשְׁמַע פַּרְעֹה אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה וַיְבַקֵּשׁ לַהֲרֹג אֶת־ מֹשֶׁה וַיִּבְרַח
And-heard Pharaoh [obj] the-matter this and-sought to-kill [obj] Moses And-fled
H8085 H6547 H0853 H1697 H2088 H1245 H2026 H0853 H4872 H1272

מִפְּנֵי פַּרְעֹה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ־ מִדְיָן וַיֵּשֶׁב עַל־ הַבְּאֵר׃
from-the-face-of Pharaoh and-settled in-the-land-of Midian and-sat by the-well
H6440 H6547 H3427 H0776 H4080 H3427 H5921 H0875

Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian: and he sat down by a well.

16 וּלְכֹהֵן מִדְיָן שֶׁבַע בָּנוֹת וַתָּבֹאנָה וַתְּדַלֶּינָה וַתְּמַלֶּאנָה
And-the-priest-of Midian had-seven daughters and-they-came and-drew-water and-filled
H3548 H4080 H7651 H1323 H0935 H1802 H4390

אֶת־ הָרְהָטִים לְהַשְׁקוֹת צֹאן אֲבִיהֶן׃
[obj] the-troughs to-water the-flock-of their-father
H0853 H8248 H6629 H0001

Now the priest of Midian had seven daughters: and they came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock.

וַיָּבֹאוּ הָרֹעִים וַיְגָרְשׁוּם וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֹּשְׁעָן וַיַּשְׁקְ אֶת־צֹאנָם׃ 17
And-came the-shepherds and-drove-them-away And-arose Moses and-helped-them and-watered [obj] their-flock
H0935 H1644 H4872 H3467 H8248 H0853 H6629

And the shepherds came and drove them away: but Moses stood up and helped them, and watered their flock.

וַתָּבֹאנָה אֲבִיהֶן רְעוּאֵל אֶל־ וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ מְהַרְתֶּן בֹּא הַיּוֹם׃ 18
And-they-came their-father Reuel to And-he-said Why have-you-come-so-quickly to-come today
H0935 H0001 H7467 H0413 H0559 H4069 H0935 H3117

And when they came to Reuel their father, he said, How is it that ye are come so soon to day?

וַתֹּאמַרְן מִצִּרִי אִישׁ הִצִּילָנוּ מִיַּד הָרֹעִים וְגַם־ דָּלֹה דָלָה לָנוּ וַיַּשְׁקְ אֶת־הַצֹּאן׃ 19
And-they-said Egyptian A-man rescued-us from-the-hand-of the-shepherds and-also he-drew-water for-us and-watered [obj] the-flock
H0559 H4713 H0376 H5337 H3027 H1571 H1802 H1802 H8248 H0853 H6629

And they said, An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and also drew water enough for us, and watered the flock.

וַיֹּאמֶר אֶל־ בְּנֹתָיו וְאַיּוֹ זֶה לָמָּה עֲזַבְתֶּן אֶת־ הָאִישׁ קִרְאֶן לוֹ וְיֹאכַל לָחֶם׃ 20
And-he-said to his-daughters And-where-is-he is-this Why you-left [obj] the-man Call him and-let-him-eat food
H0559 H0413 H1323 H0346 H2088 H4100 H5800 H0853 H0376 H7121 H0398 H3899

And he said unto his daughters, And where is he? why is it that ye have left the man? call him, that he may eat bread.

וַיּוֹאֶל מֹשֶׁה לָשֶׁבֶת אֶת־ הָאִישׁ וַיִּתֶּן אֶת־ צִפֹּרָה בִּתּוֹ׃ 21
And-was-willing Moses to-dwell with the-man and-he-gave [obj] Zipporah his-daughter
H2974 H4872 H3427 H0854 H0376 H5414 H0853 H6855 H1323

And Moses was content to dwell with the man: and he gave Moses Zipporah his daughter.

וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה׃ פ 22
And-she-bore a-son and-he-called [obj] his-name Gershom for he-said A-sojourner I-have-been in-a-land foreign ¶
H3205 H1121 H7121 H0853 H8034 H1647 H3588 H0559 H1616 H1961 H0776 H5237

And she bare him a son, and he called his name Gershom: for he said, I have been a stranger in a strange land.

וַיֵּאָנְחוּ	מִמִּצְרַיִם	מֶלֶךְ	וַיָּמָת	הָהֵם	הָרַבִּים	בַּיָּמִים	וַיְהִי		23
and-groaned	Egypt	the-king-of	and-died	those	the-many	in-the-days	And-it-happened		
H0584	H4714	H4428	H4191	H1992		H3117	H1961		

אֶל־	שַׁוְעָתָם	וַתַּעַל	וַיִּזְעָקוּ	הָעֲבֹדָה	מִן־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	
to	their-cry-for-help	and-went-up	and-cried-out	the-labor	from	Israel	the-sons-of	
H0413	H7775	H5927	H2199	H5656		H3478		

הָעֲבֹדָה׃	מִן־	הָאֱלֹהִים
the-labor	from	God
H5656		H0430

And it came to pass in process of time, that the king of Egypt died: and the children of Israel sighed by reason of the bondage, and they cried, and their cry came up unto God by reason of the bondage.

בְּרִיתוֹ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּזְכֹּר	נַאֲקָתָם	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁמַע		24
his-covenant	[obj]	God	and-remembered	their-groaning	[obj]	God	And-heard		
H1285	H0853	H0430	H2142	H5009	H0853	H0430	H8085		

יַעֲקֹב׃	וְאֶת־	יִצְחָק	אֶת־	אַבְרָהָם	אֶת־	
Jacob	and-with	Isaac	with	Abraham	with	
H3290	H0854	H3327	H0854	H0085	H0854	

And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.

ס	אֱלֹהִים׃	וַיֵּדַע	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	25
¶	God	and-knew	Israel	the-sons-of	[obj]	God	And-saw	
	H0430	H3045	H3478		H0853	H0430	H7200	

And God looked upon the children of Israel, and God had respect unto them.

Chapter 3

כֹּהֵן	חֹתְנוֹ	יִתְרוֹ	צֹאן	אֶת־	רֹעֶה	הָיָה	וּמֹשֶׁה		1
the-priest-of	his-father-in-law	Jethro	the-flock-of	[obj]	shepherding	was	And-Moses		
H3548		H3503	H6629	H0853		H1961	H4872		

אֶל־	וַיָּבֹא	הַמִּדְבָּר	אַחַר	הַצֹּאן	אֶת־	וַיִּנְהַג	מִדְיָן	
to	and-he-came	the-wilderness	beyond	the-flock	[obj]	and-he-led	Midian	
H0413	H0935			H6629	H0853		H4080	

חֹרֵבָה׃	הָאֱלֹהִים	הַר
Horeb	God	the-mountain-of
H2722	H0430	H2022

Now Moses kept the flock of Jethro his father in law, the priest of Midian: and he led the flock to the backside of the desert, and came to the mountain of God, even to Horeb.

מִתּוֹךְ	אֵשׁ	בְּלַבַּת־	אֵלָיו	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּרָא		2
from-the-midst-of	fire	in-a-flame-of	to-him	the-LORD	the-angel-of	And-appeared		
H8432	H0784	H3827	H0413	H3068	H4397	H7200		

אֵינֶנּוּ	וְהַסְּנֶה	בָּאֵשׁ	בֹּעֵר	הַסְּנֶה	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	הַסְּנֶה	
was-not	yet-the-bush	with-fire	was-burning	the-bush	and-see	and-he-looked	the-bush	
H0369	H5572	H0784		H5572	H2009	H7200	H5572	

אֻכָּל׃
consumed
H0398

And the angel of the Lord appeared unto him in a flame of fire out of the midst of a bush: and he looked, and, behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.

מַדּוּעַ	הַזֶּה	הַגָּדֹל	הַמַּרְאֶה	אֶת־	וְאֶרְאֶה	נָּא	אָסֻרָה־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר		3
why	this	great	the-sight	[obj]	and-see	now	Let-me-turn-aside	Moses	And-said		
H4069	H2088		H4758	H0853	H7200	H4994	H5493	H4872	H0559		

הַסְּנֶה׃	יִבְעַר	לֹא־
the-bush	burning-up	is-not
H5572		H3808

And Moses said, I will now turn aside, and see this great sight, why the bush is not burnt.

אֱלֹהִים	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	לִרְאוֹת	סָר	כִּי	יְהוָה	וַיַּרְא		4
God	to-him	and-called	to-look	he-turned-aside	that	the-LORD	And-saw		
H0430	H0413	H7121	H7200	H5493		H3068	H7200		

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הַסְּנֶה	מִתּוֹךְ
Here-I-am	and-he-said	Moses	Moses	and-said	the-bush	from-the-midst-of
H2009	H0559	H4872	H4872	H0559	H5572	H8432

And when the Lord saw that he turned aside to see, God called unto him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, Here am I.

כִּי	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	נְעָלֶיךָ	שַׁל־	הֲלֹם	תִּקְרַב	אַל־	וַיֹּאמֶר	5
for	your-feet	from	your-sandals	Take-off	here	come-near	Do-not	And-he-said	
	H7272		H5275	H5394	H1988	H7126	H0408	H0559	

הוּא׃	קֹדֶשׁ	אַדְמַת־	עָלָיו	עוֹמֵד	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם
it-is	holiness	is-ground-of	on-it	are-standing	you	where	the-place
H1931	H6944	H0127		H5975			H4725

And he said, Draw not nigh hither: put off thy shoes from off thy feet, for the place whereon thou standest is holy ground.

יִצְחָק	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר		6
Isaac	the-God-of	Abraham	the-God-of	your-father	the-God-of	I-am	And-he-said		
H3327	H0430	H0085	H0430	H0001	H0430	H0595	H0559		

אֶל־	מֵהַבִּיט	יָרֵא	כִּי	פָּנָיו	מֹשֶׁה	וַיַּסְתֵּר	יַעֲקֹב	וֵאלֹהֵי
at	to-look	he-was-afraid	for	his-face	Moses	And-hid	Jacob	and-the-God-of
H0413	H5027	H3372		H6440	H4872	H5641	H3290	H0430

הָאֱלֹהִים׃
God
H0430

Moreover he said, I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses hid his face; for he was afraid to look upon God.

אֲשֶׁר	עַמִּי	עֳנִי	אֶת־	רָאֹה	רָאֵיתִי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		7
who-are	my-people	the-affliction-of	[obj]	I-have-surely	seen	the-LORD	And-said		
		H6040	H0853	H7200	H7200	H3068	H0559		

אֶת־	יָדַעְתִּי	כִּי	נֹגְשָׂיו	מִפְּנֵי	שָׁמַעְתִּי	צַעֲקָתָם	וְאֶת־	בְּמִצְרָיִם
[obj]	I-know	for	their-oppressors	because-of	I-have-heard	their-cry	and-[obj]	in-Egypt
H0853	H3045		H5065	H6440	H8085	H6818	H0853	H4714

מַכְאֹבָיו׃
their-sufferings
H4341

And the Lord said, I have surely seen the affliction of my people which are in Egypt, and have heard their cry by reason of their taskmasters; for I know their sorrows;

8

וְאֵרֵד — And-I-have-come-down — H3381
וְלְהַצִּילוֹ — to-rescue-them — H5337
מִיַּד — from-the-hand-of — H3027
מִצְרַיִם — Egypt — H4713
וְלְהַעֲלֹתוֹ — and-to-bring-them-up — H5927
מִן־ — from — H4480
הָאָרֶץ — the-land — H0776
הַהִוא — that — H1931
אֶל־ — to — H0413
אֶרֶץ — a-land — H0776
טוֹבָה — good — H2896
וּרְחָבָה — and-spacious — H7342
אֶל־ — to — H0413
אֶרֶץ — a-land — H0776
זָבַת — flowing-with — H2100
חָלָב — milk — H2461
דְּבַשׁ — and-honey — H1706
אֶל־ — to — H0413
מְקוֹם — the-place-of — H4725
הַכְּנַעֲנִי — the-Canaanites
וְהָאֱמֹרִי — and-the-Amorites — H0567
וְהַחִתִּי — and-the-Hittites — H2850
וְהַפְּרִזִּי — and-the-Perizzites — H6522
וְהַחִוִּי — and-the-Hivites — H2340
וְהַיְבוּסִי׃ — and-the-Jebusites — H2983

And I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good land and a large, unto a land flowing with milk and honey; unto the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites.

9

וְעַתָּה — And-now — H6258
הִנֵּה — look — H2009
צַעֲקַת — the-cry-of — H6818
בְּנֵי־ — the-sons-of
יִשְׂרָאֵל — Israel — H3478
בָּאָה — has-come — H0935
אֵלָי — to-me — H0413
וְגַם־ — and-also — H1571
רָאִיתִי — I-have-seen — H7200
אֶת־ — [obj] — H0853
הַלַּחַץ — the-oppression — H3906
אֲשֶׁר — with-which
מִצְרַיִם — Egypt — H4713
לֹחֲצִים — is-oppressing — H3905
אֹתָם׃ — them — H0853

Now therefore, behold, the cry of the children of Israel is come unto me: and I have also seen the oppression wherewith the Egyptians oppress them.

10

וְעַתָּה — And-now — H6258
לְכָה — go — H3212
וְאֶשְׁלָחֲךָ — and-I-will-send-you — H7971
אֶל־ — to — H0413
פַּרְעֹה — Pharaoh — H6547
וְהוֹצֵא — and-bring-out — H3318
אֶת־ — [obj] — H0853
עַמִּי — my-people
בְּנֵי־ — the-sons-of
יִשְׂרָאֵל — Israel — H3478
מִמִּצְרָיִם׃ — from-Egypt — H4714

Come now therefore, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt.

11

וַיֹּאמֶר — And-said — H0559
מֹשֶׁה — Moses — H4872
אֶל־ — to — H0413
הָאֱלֹהִים — God — H0430
מִי — Who — H4310
אָנֹכִי — am-I — H0595
כִּי — that
אֵלֵךְ — I-should-go — H3212
אֶל־ — to — H0413
פַּרְעֹה — Pharaoh — H6547
וְכִי — and-that
אֹצִיא — I-should-bring-out — H3318
אֶת־ — [obj] — H0853
בְּנֵי — the-sons-of
יִשְׂרָאֵל — Israel — H3478
מִמִּצְרָיִם׃ — from-Egypt — H4714

And Moses said unto God, Who am I, that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?

12 וַיֹּאמֶר כִּי־אָנֹכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת כִּי אָנֹכִי שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת־הָעָם מִמִּצְרַיִם תָּעַבְדוּן אֶת־הָאֱלֹהִים עַל הָהָר הַזֶּה׃

וַיֹּאמֶר	כִּי־	אָנֹכִי	אֶהְיֶה	עִמָּךְ	וְזֶה־	לְּךָ	הָאוֹת	כִּי	אָנֹכִי	שְׁלַחְתִּיךָ	
And-he-said	Surely	I	I-will-be	with-you	and-this	for-you	is-the-sign	that	I	have-sent-you	
H0559		H0595	H1961		H2088		H0226		H0595		

בְּהוֹצִיאֲךָ	אֶת־	הָעָם	מִמִּצְרַיִם	תָּעַבְדוּן	אֶת־	הָאֱלֹהִים	עַל	הָהָר	הַזֶּה׃
when-you-bring-out	[obj]	the-people	from-Egypt	you-will-serve	[obj]	God	on	the-mountain	this
H3318	H0853		H4714	H5647	H0853	H0430		H2022	H2088

And he said, Certainly I will be with thee; and this shall be a token unto thee, that I have sent thee: When thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve God upon this mountain.

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ־לִי מַה־שְּׁמוֹ מָה אֹמַר אֲלֵהֶם׃

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָאֱלֹהִים	הִנֵּה	אָנֹכִי	בָּא	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל		
And-said	Moses	to	God	Look	I	am-going	to	the-sons-of	Israel		
H0559	H4872	H0413	H0430	H2009	H0595	H0935	H0413		H3478		

וְאָמְרוּ־	לִי	מַה־	שְּׁמוֹ	מָה	אֹמַר	אֲלֵהֶם׃			
and-they-say	to-me	what-	his-name	What	shall-I-say	to-them			
H0559		H4100	H8034	H4100	H0559	H0413			

וְאָמַרְתָּ	לָהֶם	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיכֶם	שְׁלָחַנִי	אֲלֵיכֶם	וְאָמְרוּ־	לִי	מַה־	שְּׁמוֹ
and-I-say	to-them	The-God-of	your-fathers	has-sent-me	to-you	and-they-say	to-me	what-	his-name
H0559		H0430	H0001	H7971	H0413	H0559		H4100	H8034

And Moses said unto God, Behold, when I come unto the children of Israel, and shall say unto them, The God of your fathers hath sent me unto you; and they shall say to me, What is his name? what shall I say unto them?

14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶהְיֶה שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶהְיֶה	אֲשֶׁר	אֶהְיֶה	כֹּה	תֹאמַר		
And-said	God	to	Moses	I-AM	WHO	I-AM	Thus	you-shall-say		
H0559	H0430	H0413	H4872	H1961		H1961	H3541	H0559		

לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶהְיֶה	שְׁלָחַנִי	אֲלֵיכֶם׃	
to-the-sons-of	Israel	I-AM	has-sent-me	to-you	
	H3478	H1961	H7971	H0413	

And God said unto Moses, I AM THAT I AM: and he said, Thus shalt thou say unto the children of Israel, I AM hath sent me unto you.

15 וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה כֹּה־תֹאמַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם זֶה־שְּׁמִי לְעֹלָם וְזֶה זִכְרִי לְדֹר דֹּר׃

וַיֹּאמֶר	עוֹד	אֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה	כֹּה־	תֹאמַר	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל								
And-said	further	God	to	Moses	Thus	you-shall-say	the-sons-of	Israel								
H0559	H5750	H0430	H0413		H3541	H0559		H3478								

יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	יִצְחָק	וֵאלֹהֵי	יַעֲקֹב	שְׁלָחַנִי	אֲלֵיכֶם	זֶה־	שְּׁמִי	לְעֹלָם	וְזֶה	זִכְרִי	לְדֹר דֹּר׃
The-LORD	the-God-of	your-fathers	the-God-of	Abraham	the-God-of	Isaac	and-the-God-of	Jacob	has-sent-me	to-you	This-is	my-name	forever	and-this-is	my-memorial	to-generation for-generation
H3068	H0430	H0001	H0430	H0085	H0430	H3327	H0430	H3290	H7971	H0413	H2088	H8034	H5769	H2088	H2143	H1755 H1755

And God said moreover unto Moses, Thus shalt thou say unto the children of Israel, The Lord God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me unto you: this is my name for ever, and this is my memorial unto all generations.

16 לֵ֣ךְ וְאָסַפְתָּ֗ אֶת־זִקְנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם יְהוָ֗ה אֱלֹהֵי֙
Go and-gather [obj] the-elders-of Israel and-say to-them The-LORD the-God-of
H3212 H0622 H0853 H2205 H3478 H0559 H0413 H3068 H0430

אֲבֹתֵיכֶ֜ם נִרְאָ֤ה אֵלַי֙ אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֔ם יִצְחָ֖ק וְיַעֲקֹ֑ב לֵאמֹר֙ פָּקֹ֣ד
your-fathers appeared to-me the-God-of Abraham Isaac and-Jacob saying I-have-surely
H0001 H7200 H0413 H0430 H0085 H3327 H3290 H0559

פָּקַ֜דְתִּי אֶתְכֶ֗ם וְאֶת־הֶעָשׂוּי֙ לָכֶ֔ם בְּמִצְרָֽיִם׃
visited you and-[obj] what-has-been-done to-you in-Egypt
H0853 H0853 H4714

Go, and gather the elders of Israel together, and say unto them, The Lord God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, appeared unto me, saying, I have surely visited you, and seen that which is done to you in Egypt:

17 אֶל־אֶ֣רֶץ כְּנַעֲנִי֮ וְהַחִוִּי֒ וְהַפְרִזִּי֙ וְהָאֱמֹרִ֣י וְהַחִתִּ֔י וְהַפְּרִזִּ֖י וְהַחִוִּ֑י
to the-land-of the-Canaanites and-the-Hittites and-the-Amorites and-the-Perizzites and-the-Hivites
H0413 H0776 H3669 H2850 H0567 H6522 H2340

וְהַיְבוּסִ֔י אֶל־אֶ֛רֶץ זָבַ֥ת חָלָ֖ב וּדְבָ֑שׁ׃
and-the-Jebusites to a-land flowing-with milk and-honey
H2983 H0413 H0776 H2100 H2461 H1706

And I have said, I will bring you up out of the affliction of Egypt unto the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, unto a land flowing with milk and honey.

18 אֶל־יִשְׂרָאֵ֣ל וְזִקְנֵי֮ אַתָּה֒ וּבָאתָ֙ לְקֹלֶ֔ךָ וְשָׁמְע֖וּ
to Israel and-the-elders-of you and-you-will-go to-your-voice And-they-will-listen
H0413 H3478 H2205 H0935 H8085

נִקְרָ֣ה הָעִבְרִיִּ֗ים אֱלֹהֵי֙ יְהוָ֔ה אֵלָ֖יו וַאֲמַרְתָּ֣ם מִצְרַ֔יִם מֶ֣לֶךְ
has-met the-Hebrews the-God-of The-LORD to-him and-you-will-say Egypt the-king-of
H5680 H0430 H3068 H0413 H0559 H4714 H4428

בַּמִּדְבָּ֑ר יָמִ֣ים שְׁלֹשֶׁת֮ דֶּ֣רֶךְ נֵּ֣א נֵלְכָה־ וְעַתָּ֖ה עָלֵ֔ינוּ
into-the-wilderness days three a-journey-of please let-us-go and-now with-us
H3117 H7969 H1870 H4994 H3212 H6258

אֱלֹהֵ֥ינוּ׃ לַיהוָ֖ה וְנִזְבְּחָ֥ה
our-God to-the-LORD and-let-us-sacrifice
H0430 H3068 H2076

And they shall hearken to thy voice: and thou shalt come, thou and the elders of Israel, unto the king of Egypt, and ye shall say unto him, The Lord God of the Hebrews hath met with us: and now let us go, we beseech thee, three days' journey into the wilderness, that we may sacrifice to the Lord our God.

19 וְלֹ֣א לַהֲלֹ֔ךְ מִצְרַ֖יִם מֶ֣לֶךְ אֶתְכֶ֑ם יִתֵּ֥ן לֹא־ כִּי֙ יָדַ֣עְתִּי וַאֲנִ֔י
and-not to-go Egypt the-king-of you will-allow not that know But-I
H3808 H1980 H4714 H4428 H0853 H5414 H3808 H3045 H0589

חֲזָקָֽה׃ בְּיָ֖ד
mighty by-a-hand
H2389 H3027

And I am sure that the king of Egypt will not let you go, no, not by a mighty hand.

נִפְלְאֹתַי	בְּכֹל	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	יָדִי	אֶת־	וְשָׁלַחְתִּי	20
my-wonders	with-all	Egypt	[obj]	and-I-will-strike	my-hand	[obj]	And-I-will-stretch-out	
H6381	H3605	H4713	H0853	H5221	H3027	H0853	H7971	

אֶתְכֶם׃	יְשַׁלַּח	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	בְּקִרְבּוֹ	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר
you-away	he-will-send	that	and-after	in-its-midst	I-will-do	which
H0853	H7971			H7130		

And I will stretch out my hand, and smite Egypt with all my wonders which I will do in the midst thereof: and after that he will let you go.

וְהָיָה	מִצְרַיִם	בְּעֵינֵי	הַזֶּה	הָעָם־	חֵן	אֶת־	וְנָתַתִּי	21
and-it-will-be	Egypt	in-the-eyes-of	this	this-people	favor-to	[obj]	And-I-will-give	
H1961	H4713		H2088		H2580	H0853	H5414	

רֵיקָם׃	תֵּלְכוּ	לֹא	תֵּלֵכוֹן	כִּי
empty-handed	will-you-go	not	you-go	that-when
H7387	H3212	H3808	H3212	

And I will give this people favour in the sight of the Egyptians: and it shall come to pass, that, when ye go, ye shall not go empty:

בֵּיתָהּ	וּמִגָּרַת	מִשְּׁכֶנְתָּהּ	אִשָּׁה	וְשָׁאֲלָה	22
her-house	and-from-the-woman-staying-in	from-her-neighbor	each-woman	And-will-ask	
		H7934	H0802	H7592	

בְּנֵיכֶם	עַל־	וְשַׂמְתֶּם	וּשְׂמָלֹת	זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי־	
your-sons	on	and-you-will-put-them	and-clothing	gold	and-articles-of	silver	articles-of	
			H8071	H2091	H3627	H3701	H3627	

מִצְרָיִם׃	אֶת־	וְנִצַּלְתֶּם	בְּנֹתֵיכֶם	וְעַל־
Egypt	[obj]	and-you-will-plunder	your-daughters	and-on
H4713	H0853	H5337	H1323	

But every woman shall borrow of her neighbour, and of her that sojourneth in her house, jewels of silver, and jewels of gold, and raiment: and ye shall put them upon your sons, and upon your daughters; and ye shall spoil the Egyptians.

Chapter 4

יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לִי	יַאֲמִינוּ	לֹא־	וְהֵן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וַיַּעַן	1
listen	and-not	me	they-believe	not	But-what-if	and-said	Moses	And-answered	
H8085	H3808		H0539	H3808	H2005	H0559	H4872		

יְהוָה׃	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	לֹא־	יֹאמְרוּ	כִּי	בְקֹלִי
the-LORD	to-you	appeared	Not	they-will-say	for	to-my-voice
H3068	H0413	H7200	H3808	H0559		

And Moses answered and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice: for they will say, The Lord hath not appeared unto thee.

וַיֹּאמֶר	בְּיָדֶךָ	(זֶה)	(מַה־)	[מזה]	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	2
And-he-said	in-your-hand	this	What-is	[what-is-this]	the-LORD	to-him	And-said	
H0559	H3027	H2088	H4100	H2088	H3068	H0413	H0559	

מַטֶּה׃
A-staff
H4294

And the Lord said unto him, What is that in thine hand? And he said, A rod.

						3
וַיֹּאמֶר׀	הַשְׁלִיכֵהוּ	אַרְצָה	וַיַּשְׁלִיכֵהוּ	אַרְצָה	וַיְהִי	
And-he-said	Throw-it	to-the-ground	And-he-threw-it	to-the-ground	and-it-became	
H0559	H7993	H0776	H7993	H0776	H1961	

לְנָחָשׁ	וַיָּנָס	מֹשֶׁה	מִפָּנָיו׃
a-serpent	and-fled	Moses	from-it
H5175	H5127	H4872	H6440

And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.

							4
בִּזְנָבוֹ	וֶאֱחֹז	יָדֶךָ	שְׁלַח	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
its-tail	and-grasp	your-hand	Stretch-out	Moses	to	the-LORD	And-said	
H2180	H0270	H3027	H7971	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּכַפּוֹ׃	לְמַטֶּה	וַיְהִי	בּוֹ	וַיַּחֲזֶק	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח
in-his-hand	a-staff	and-it-became	of-it	and-took-hold	his-hand	And-he-stretched-out
H3709	H4294	H1961		H2388	H3027	H7971

And the Lord said unto Moses, Put forth thine hand, and take it by the tail. And he put forth his hand, and caught it, and it became a rod in his hand:

								5
אֲבֹתָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	כִּי־	יַאֲמִינוּ	לְמַעַן	
their-fathers	the-God-of	the-LORD	to-you	appeared	that	they-may-believe	So-that	
H0001	H0430	H3068	H0413	H7200		H0539	H4616	

יַעֲקֹב׃	וֵאלֹהֵי	יִצְחָק	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי
Jacob	and-the-God-of	Isaac	the-God-of	Abraham	the-God-of
H3290	H0430	H3327	H0430	H0085	H0430

That they may believe that the Lord God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared unto thee.

								6
וַיָּבֵא	בְּחֵיקֶךָ	יָדְךָ	נָא	הָבֵא־	עוֹד	לוֹ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר׃	
And-he-put	into-your-chest	your-hand	now	Put	further	to-him	the-LORD	And-said	
H0935	H2436	H3027	H4994	H0935	H5750		H3068	H0559	

כַּשָּׁלֶג׃	מְצֹרַעַת	יָדוֹ	וְהִנֵּה	וַיּוֹצִאָהּ	בְּחֵיקוֹ	יָדוֹ
like-snow	was-leprous	his-hand	and-look	and-he-took-it-out	into-his-chest	his-hand
H7950	H6879	H3027	H2009	H3318	H2436	H3027

And the Lord said furthermore unto him, Put now thine hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom: and when he took it out, behold, his hand was leprous as snow.

								7
אֶל־	יָדוֹ	וַיָּשֶׁב	חֵיקֶךָ	אֶל־	יָדְךָ	הָשֵׁב	וַיֹּאמֶר	
into	his-hand	And-he-put-back	your-chest	into	your-hand	Put-back	And-he-said	
H0413	H3027	H7725	H2436	H0413	H3027	H7725	H0559	

כִּבְשָׂרוֹ׃	שָׁבָה	וְהִנֵּה־	מֵחֵיקוֹ	וַיּוֹצִאָהּ	חֵיקוֹ
like-his-flesh	it-was-restored	and-look	from-his-chest	and-he-took-it-out	his-chest
H1320	H7725	H2009	H2436	H3318	H2436

And he said, Put thine hand into thy bosom again. And he put his hand into his bosom again; and plucked it out of his bosom, and, behold, it was turned again as his other flesh.

									8
הָאֹת	לְקֹל	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לָךְ	יַאֲמִינוּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה	
the-sign	to-the-voice-of	listen	and-not	you	they-believe	not	if	And-it-will-be	
H0226		H8085	H3808		H0539	H3808		H1961	

הָאַחֲרֹן׃	הָאֹת	לְקֹל	וְהֶאֱמִינוּ	הָרִאשׁוֹן
the-second	the-sign	the-voice-of	then-they-will-believe	the-first
H0314	H0226		H0539	H7223

And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

9 וְהָיָה אִם־לֹא יַאֲמִינוּ גַם לִשְׁנֵי הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּן
And-it-will-be if not they-believe even in-the-two these signs and-not listen
H1961 H0428 H3808 H0539 H1571 H0226 H0428 H3808 H8085

וְלָקַחְתָּ מִמֵּימֵי הַיְאֹר וְשָׁפַכְתָּ הַיַּבָּשָׁה
then-take from-the-water-of the-Nile and-pour-it on-the-dry-ground
H3947 H4325 H2975 H8210 H3004

וְהָיוּ הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּקַּח מִן־הַיְאֹר וְהָיוּ לְדָם בַּיַּבָּשֶׁת׃
and-will-become the-water which you-take from the-Nile it-will-become blood on-the-dry-ground
H1961 H4325 H834 H3947 H2975 H1961 H1818 H3006

And it shall come to pass, if they will not believe also these two signs, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour it upon the dry land: and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the dry land.

10 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה בִּי אֲדֹנָי לֹא אִישׁ דְּבָרִים אָנֹכִי גַּם
And-said Moses to the-LORD Please my-Lord not a-man-of words am-I neither
H0559 H4872 H0413 H3068 H0994 H0136 H3808 H0376 H1697 H0595 H1571

מִתְמוֹל גַּם מִשִּׁלְשֹׁם גַּם מֵאָז דַּבֶּרְךָ אֶל־עַבְדֶּךָ כִּי
yesterday nor the-day-before nor since you-have-spoken to your-servant for
H8543 H1571 H8032 H1571 H1696 H0413 H5650

כְּבַד־פֶּה וּכְבַד לָשׁוֹן אָנֹכִי׃
heavy-of mouth and-heavy-of tongue am-I
H3515 H6310 H3515 H3956 H0595

And Moses said unto the Lord, O my Lord, I am not eloquent, neither heretofore, nor since thou hast spoken unto thy servant: but I am slow of speech, and of a slow tongue.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מִי שָׂם פֶּה לָאָדָם אוֹ מִי יָשׂוּם אִלֵּם
And-said the-LORD to-him Who made a-mouth for-man Or who makes mute
H0559 H3068 H0413 H4310 H7760 H6310 H0120 H176 H4310 H7760 H0483

אוֹ חֵרֵשׁ אוֹ פִקֵּחַ אוֹ עִוֵּר הֲלֹא אָנֹכִי יְהוָה׃
or deaf or seeing or blind Is-it-not I the-LORD
H176 H2795 H176 H6493 H176 H5787 H3808 H0595 H3068

And the Lord said unto him, Who hath made man's mouth? or who maketh the dumb, or deaf, or the seeing, or the blind? have not I the Lord?

12 וְעַתָּה לֵךְ וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם־פִּיךָ וְהוֹרֵיתִיךָ אֲשֶׁר
And-now go and-I will-be with your-mouth and-I-will-teach-you what
H6258 H3212 H0595 H1961 H6310 H3384 H834

תְּדַבֵּר׃
you-shall-speak
H1696

Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt say.

13 וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי שְׁלַח־נָא בְּיַד־תִּשְׁלָח׃
And-he-said Please my-Lord Send please by-the-hand-of whomever-you-will-send
H0559 H0994 H0136 H7971 H4994 H3027 H7971

And he said, O my Lord, send, I pray thee, by the hand of him whom thou wilt send.

אַהֲרֹן	הֲלֹא	וַיֹּאמֶר	בְּמֹשֶׁה	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	14
Aaron	Is-there-not	and-he-said	against-Moses	the-LORD	the-anger-of	And-burned	
H0175	H3808	H0559	H4872	H3068	H0639	H2734	

הוּא	הִנֵּה־	וְגַם	הֽוּא	יְדַבֵּר	דַּבֵּר	כִּי־	יָדַעְתִּי	הַלֵּוִי	אָחִיךָ
he	look	And-also	he	speak	he-can-surely	that	I-know	the-Levite	your-brother
H1931	H2009	H1571	H1931	H1696	H1696		H3045	H3881	H0251

בְּלִבּוֹ׃	וְשָׂמַח	וְרָאֲךָ	לִקְרָאתֶךָ	יֹצֵא
in-his-heart	and-be-glad	and-he-will-see-you	to-meet-you	is-coming-out
	H8055	H7200	H7125	H3318

And the anger of the Lord was kindled against Moses, and he said, Is not Aaron the Levite thy brother? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meet thee: and when he seeth thee, he will be glad in his heart.

עִם־	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	בְּפִיו	הַדְּבָרִים	אֶת־	וְשַׂמְתָּ	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ	15
with	will-be	and-I	in-his-mouth	the-words	[obj]	and-put	to-him	And-you-will-speak	
	H1961	H0595	H6310	H1697	H0853		H0413	H1696	

תַּעֲשׂוּן׃	אֲשֶׁר	אֵת	אֶתְכֶם	וְהוֹרֵיתִי	פִּיהוּ	וְעִם־	פִּיךָ
you-shall-do	what	[obj]	you	and-I-will-teach	his-mouth	and-with	your-mouth
		H0853	H0853		H6310		H6310

And thou shalt speak unto him, and put words in his mouth: and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.

לְךָ	יִהְיֶה־	הוּא	וְהָיָה	הָעָם	אֶל־	לְךָ	הוּא	וְדִבֶּר־	16
for-you	will-be	he	and-it-will-be	the-people	to	for-you	he	And-he-will-speak	
	H1961	H1931	H1961		H0413		H1931	H1696	

לֵאלֹהִים׃	לוֹ	תִּהְיֶה־	וְאַתָּה	לְפֶה
as-God	for-him	will-be	and-you	as-a-mouth
H0430		H1961		H6310

And he shall be thy spokesman unto the people: and he shall be, even he shall be to thee instead of a mouth, and thou shalt be to him instead of God.

בּוֹ	תַּעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	בְּיָדְךָ	תִּקַּח	הַזֶּה	הַמַּטֶּה	וְאֶת־	17
with-it	you-shall-do	with-which	in-your-hand	you-shall-take	this	the-staff	And-[obj]	
			H3027	H3947	H2088	H4294	H0853	

	הָאֹתֹת׃		אֶת־
¶	the-signs	פ	[obj]
	H0226		H0853

And thou shalt take this rod in thine hand, wherewith thou shalt do signs.

אֵלְכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	חֹתְנוֹ	יֶתֶר	אֶל־	וַיָּשָׁב	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	18
Let-me-go	to-him	and-said	his-father-in-law	Jether	to	and-returned	Moses	And-went	
H3212		H0559		H3500	H0413	H7725	H4872	H3212	

הַעוֹדָם	וְאֶרְאֶה	בְּמִצְרַיִם	אֲשֶׁר־	אַחַי	אֶל־	וְאָשׁוּבָה	נָּא
whether-they-are-still	and-see	in-Egypt	who-are	my-brothers	to	and-return	please
H5750	H7200	H4714		H0251	H0413	H7725	H4994

לְשָׁלוֹם׃	לֵךְ	לְמֹשֶׁה	יִתְרוֹ	וַיֹּאמֶר	חָיִם
in-peace	Go	to-Moses	Jethro	And-said	alive
H7965	H3212	H4872	H3503	H0559	

And Moses went and returned to Jethro his father in law, and said unto him, Let me go, I pray thee, and return unto my brethren which are in Egypt, and see whether they be yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.

19 וַיֹּ֣אמֶר יִתְרוֹ֮ אֶל־מֹשֶׁה֒ לֶךְ֙ שׁ֣וּב מִצְרָ֔יִם כִּי־מֵ֖תוּ כָּל־הָ֣אֲנָשִׁ֑ים הַֽמְבַקְשִׁ֥ים אֶת־נַפְשֶׁ֖ךָ׃

And-said Jethro to-Moses Go return to-Egypt for have-died all the-men who-were-seeking your-life

H0559 H3068 H0413 H4872 H3212 H7725 H4714 H4191 H3605 H0376 H1245 H5315

And the Lord said unto Moses in Midian, Go, return into Egypt: for all the men are dead which sought thy life.

20 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֗ה אֶת־אִשְׁתּוֹ֙ וְאֶת־בָּנָ֔יו וַיַּרְכִּבֵ֖ם עַל־הַחֲמֹ֑ר וַיָּ֙שָׁב֙ אַ֣רְצָה מִצְרָ֔יִם וַיִּקַּ֥ח מֹשֶׁ֛ה אֶת־מַטֵּ֥ה הָאֱלֹהִ֖ים בְּיָדֽוֹ׃

And-took Moses his-wife and-[obj] his-sons and-set-them on the-donkey and-returned to-the-land-of Egypt and-took Moses [obj] the-staff-of God in-his-hand

H3947 H4872 H0802 H0853 H1121 H7392 H5921 H2543 H7725 H0776 H4714 H3947 H4872 H0853 H4294 H0430 H3027

And Moses took his wife and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt: and Moses took the rod of God in his hand.

21 וַיֹּ֨אמֶר יְהוָ֜ה אֶל־מֹשֶׁ֗ה בְּלֶכְתְּךָ֙ לָשׁ֣וּב מִצְרַ֔יְמָה רְאֵ֕ה כָּל־הַמֹּפְתִ֖ים אֲשֶׁר־שַׂ֣מְתִּי בְיָדֶ֑ךָ וְאַתָּ֞ה וַעֲשִׂיתָ֣ם לִפְנֵ֣י פַרְעֹ֗ה וַאֲנִי֙ אַחֲזִ֣ק אֶת־לִבּ֔וֹ וְלֹ֥א יְשַׁלַּ֖ח אֶת־הָעָֽם׃

And-said the-LORD to-Moses When-you-go to-return to-Egypt see all the-wonders which I-have-put in-your-hand and-do-them before Pharaoh but-I will-harden his-heart and-not will-he-send-away the-people

H0559 H3068 H0413 H4872 H3212 H7725 H4714 H7200 H3605 H4159 H3027 H6440 H6547 H0589 H2388 H3820 H7971 H5971

And the Lord said unto Moses, When thou goest to return into Egypt, see that thou do all those wonders before Pharaoh, which I have put in thine hand: but I will harden his heart, that he shall not let the people go.

22 וְאָמַרְתָּ֖ אֶל־פַּרְעֹ֑ה כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה בְּנִי֙ בְּכֹרִ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל׃

And-you-shall-say to Pharaoh Thus says the-LORD My-son my-firstborn is-Israel

H0559 H0413 H6547 H3541 H0559 H3068 H1121 H1060 H3478

And thou shalt say unto Pharaoh, Thus saith the Lord, Israel is my son, even my firstborn:

23 וָאֹמַ֣ר אֵלֶ֔יךָ שַׁלַּ֖ח אֶת־בְּנִ֑י וְיַעַבְדֵ֔נִי וַתְּמָאֵ֖ן לְשַׁלְּח֥וֹ הִנֵּ֛ה אָנֹכִ֥י הֹרֵ֖ג אֶת־בִּנְךָ֥ בְּכֹרֶֽךָ׃

And-I-said to-you Send-away [obj] my-son so-he-may-serve-me but-you-refused to-send-him-away look I am-killing your-son your-firstborn

H0559 H0413 H7971 H0853 H1121 H5647 H3985 H7971 H2009 H0595 H2026 H0853 H1121 H1060

And I say unto thee, Let my son go, that he may serve me: and if thou refuse to let him go, behold, I will slay thy son, even thy firstborn.

24 וַיְהִי בַּדֶּרֶךְ בַּמָּלוֹן וַיִּפְגְּשֵׁהוּ יְהוָה וַיְבַקֵּשׁ
And-it-happened on-the-way at-the-lodging-place and-met-him the-LORD and-sought
H1961 H1870 H4411 H6298 H3068 H1245

הֲמִיתֹו׃
to-kill-him
H4191

And it came to pass by the way in the inn, that the Lord met him, and sought to kill him.

25 וַתִּקַּח צִפֹּרָה צֹר וַתִּכְרֹת אֶת־עָרְלַת בְּנָהּ וַתַּגַּע
And-took Zipporah a-flint and-cut-off [obj] the-foreskin-of her-son and-touched
H3947 H6855 H6864 H3772 H0853 H6190 H1121 H5060

לְרַגְלָיו וַתֹּאמֶר כִּי חֲתַן־דָּמִים אַתָּה לִי׃
his-feet and-said Surely a-bridegroom-of blood you-are to-me
H7272 H0559 H3588 H2860 H1818 H0859 H0li

Then Zipporah took a sharp stone, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet, and said, Surely a bloody husband art thou to me.

26 וַיִּרֶף מִמֶּנּוּ אָז אָמְרָה חֲתַן דָּמִים
And-he-relented from-him Then she-said A-bridegroom-of blood
H7503 H4480 H0227 H0559 H2860 H1818

לַמּוּלֹת׃ פ
because-of-the-circumcision ¶
H4139

So he let him go: then she said, A bloody husband thou art, because of the circumcision.

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרַאת מֹשֶׁה הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלֶךְ
And-said the-LORD to Aaron Go to-meet Moses in-the-wilderness And-he-went
H0559 H3068 H0413 H0175 H3212 H7125 H4872 H3212

וַיִּשַּׁק־לֹו׃ הָאֱלֹהִים בְּהַר וַיִּפְגְּשֵׁהוּ
and-kissed him God at-the-mountain-of and-met-him
H0430 H2022 H6298

And the Lord said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him in the mount of God, and kissed him.

28 וַיַּגֶּד מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן אֶת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר שְׁלָחֹו
And-told Moses to-Aaron [obj] all the-words-of the-LORD who had-sent-him
H5046 H4872 H0175 H0853 H3605 H1697 H3068 H0834 H7971

וְאֶת כָּל־הָאֹתֹת אֲשֶׁר צִוָּהוּ׃
and-[obj] all the-signs which he-had-commanded-him
H0853 H3605 H0226 H0834 H6680

And Moses told Aaron all the words of the Lord who had sent him, and all the signs which he had commanded him.

29 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיַּאַסְפוּ אֶת־כָּל־זִקְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
And-went Moses and-Aaron and-gathered [obj] all the-elders-of the-sons-of Israel
H3212 H4872 H0175 H0622 H0853 H3605 H2205 H1121 H3478

And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel:

30 וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיַּעַשׂ הָאֹתֹת לְעֵינֵי הָעָם׃

And-spoke Aaron [obj] all the-words which had-spoken the-LORD to Moses and-did the-signs before-the-eyes-of the-people:

H1696 H0175 H0853 H3605 H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H4872 H6213 H5869 H0226 H5971

And Aaron spake all the words which the Lord had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.

31 וַיַּאֲמֶן הָעָם וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכִי רָאָה אֶת־עָנְיָם וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃

And-believed the-people and-they-heard that had-visited the-LORD [obj] the-sons-of Israel and-that he-had-seen [obj] their-affliction and-they-bowed and-worshiped:

H0539 H5971 H8085 H3588 H6485 H3068 H0853 H1121 H3478 H3588 H7200 H0853 H6040 H6915 H7812

And the people believed: and when they heard that the Lord had visited the children of Israel, and that he had looked upon their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

Chapter 5

1 וְאַחַר בָּאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שַׁלַּח אֶת־עַמִּי וְיָחֹגּוּ לִי בַּמִּדְבָּר׃

And-afterward came Moses and-Aaron and-said to Pharaoh Thus says the-LORD the-God-of Israel Let-go [obj] my-people so-they-may-celebrate to-me in-the-wilderness:

H0935 H4872 H0175 H0559 H0413 H6547 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H7971 H0853 H5971 H2287 H0413 H4057

And afterward Moses and Aaron went in, and told Pharaoh, Thus saith the Lord God of Israel, Let my people go, that they may hold a feast unto me in the wilderness.

2 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה מִי יְהוָה אֲשֶׁר אֶשְׁמַע בְּקֹלוֹ לְשַׁלַּח אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַעְתִּי אֶת־יְהוָה וְגַם אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלֵּחַ׃

And-said Pharaoh Who-is the-LORD that I-should-obey his-voice to-let-go [obj] Israel Not do-I-know [obj] the-LORD and-also Israel not will-I-let-go:

H0559 H6547 H4310 H3068 H0834 H8085 H0853 H7971 H0853 H3478 H3808 H3045 H0853 H3068 H1571 H3478 H3808 H7971

And Pharaoh said, Who is the Lord, that I should obey his voice to let Israel go? I know not the Lord, neither will I let Israel go.

3 וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי הָעִבְרִים נִקְרָא עָלֵינוּ נֵלְכָה נָּא דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ פֶּן־יִפְגָּעֵנוּ בַּדֶּבֶר אוֹ בֶחָרֶב׃

And-they-said The-God-of the-Hebrews has-met with-us Let-us-go please a-journey-of three days into-the-wilderness and-let-us-sacrifice to-the-LORD our-God lest he-strike-us with-plague or with-the-sword:

H0559 H0430 H5680 H7122 H5921 H3212 H4994 H1870 H7969 H3117 H0834 H2076 H3068 H0430 H6435 H6293 H1698 H0176 H2719

And they said, The God of the Hebrews hath met with us: let us go, we pray thee, three days' journey into the desert, and sacrifice unto the Lord our God; lest he fall upon us with pestilence, or with the sword.

אֶת־	תַּפְרִיעוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	לָמָּה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	אֲלֵהֶם׀	וַיֹּאמֶר	4
[obj]	do-you-take-away	and-Aaron	Moses	Why	Egypt	the-king-of	to-them	And-said	
H0853		H0175	H4872	H4100	H4714	H4428	H0413	H0559	

לְסִבְלֹתֵיכֶם׃	לְכוּ	מִמַּעֲשָׂיו	הָעָם
to-your-labors	Go	from-their-work	the-people
H5450	H3212	H4639	

And the king of Egypt said unto them, Wherefore do ye, Moses and Aaron, let the people from their works? get you unto your burdens.

וְהִשְׁבַּתֶּם	הָאָרֶץ	עַם	עַתָּה	רַבִּים	הֵן־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	5
and-you-make-rest	the-land	the-people-of	now-are	numerous	Look	Pharaoh	And-said	
	H0776		H6258		H2005	H6547	H0559	

מִסִּבְלֹתָם׃	אֹתָם
from-their-labors	them
H5450	H0853

And Pharaoh said, Behold, the people of the land now are many, and ye make them rest from their burdens.

בָּעָם	הַנֹּגְשִׂים	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	פַּרְעֹה	וַיְצַו		6
over-the-people	the-taskmasters	[obj]	that	on-that-day	Pharaoh	And-commanded		
	H5065	H0853	H1931	H3117	H6547	H6680		

לֵאמֹר׃	שֹׁטְרָיו	וְאֶת־
saying	their-officers	and-[obj]
H0559	H7860	H0853

And Pharaoh commanded the same day the taskmasters of the people, and their officers, saying,

כִּתְמוֹל	הַלְּבֵנִים	לִלְבֹּן	לָעָם	תֶּבֶן	לָתֵת	תֹּאסִפוּן	לֹא	7
as-before	the-bricks	to-make	to-the-people	straw	give	longer-shall-you	No	
H8543	H3843			H8401	H5414	H3254	H3808	

תֶּבֶן׃	לָהֶם	וְקַשְּׁשׁוּ	יֵלְכוּ	הֵם	שִׁלְשֹׁם
straw	for-themselves	and-gather	must-go	They	previously
H8401			H3212	H1992	H8032

Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore: let them go and gather straw for themselves.

שִׁלְשֹׁם	תְּמוֹל	עֹשִׂים	הֵם֙	אֲשֶׁר	הַלְּבֵנִים	מַתְכֹּנֶת	וְאֶת־	8
previously	before	were-making	they	which	the-bricks	the-quota-of	But-[obj]	
H8032	H8543		H1992		H3843	H4971	H0853	

כֵּן	עַל־	הֵם	נִרְפִּים	כִּי־	מִמֶּנּוּ	תִגְרְעוּ	לֹא	עֲלֵיהֶם	תָּשִׂימוּ
why	that-is	they-are	lazy	for	from-it	reduce	Do-not	on-them	you-shall-impose
		H1992	H7503			H1639	H3808		

לֵאלֹהֵינוּ׃	נִזְבְּחָה	נֵלְכָה	לֵאמֹר	צֹעֲקִים׀	הֵם
to-our-God	let-us-sacrifice	Let-us-go	saying	are-crying-out	they
H0430	H2076	H3212	H0559	H6817	H1992

And the tale of the bricks, which they did make heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish ought thereof: for they be idle; therefore they cry, saying, Let us go and sacrifice to our God.

9 תִּכְבַּד הָעֲבֹדָה עַל־ הָאֲנָשִׁים וְיַעֲשׂוּ־ בָהּ וְאַל־ יִשְׁעוּ בְּדִבְרֵי־ שָׁקֶר׃

Let-be-heavy	the-work	on	the-men	and-let-them-do	it	and-let-them-not	
H3513	H5656		H0376			H0408	
					pay-attention	to-words-of	lies
					H8159	H1697	H8267

Let there more work be laid upon the men, that they may labour therein; and let them not regard vain words.

10 וַיֵּצְאוּ נֹגְשֵׂי הָעָם וְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמְרוּ אֶל־ הָעָם כֹּה אָמַר פַּרְעֹה אֵינֶנִּי נֹתֵן לָכֶם תָּבֶן׃

And-went-out	the-taskmasters-of	the-people	and-their-officers	and-said	to	the-people			
H3318	H5065			H0559	H0413				
saying	Thus	says	Pharaoh	I-am-not	giving	to-you	straw		
H0559	H3541	H0559	H6547	H0369	H5414		H8401		

And the taskmasters of the people went out, and their officers, and they spake to the people, saying, Thus saith Pharaoh, I will not give you straw.

11 אַתֶּם לְכוּ קְחוּ לָכֶם תֶּבֶן מֵאֲשֶׁר תִּמְצָאוּ כִּי אֵין דָּבָר׃ מֵעֲבֹדַתְכֶם נִגְרָע

You	go	get	for-yourselves	straw	from-wherever	you-can-find	for	nothing	
	H3212	H3947		H8401		H4672		H0369	
will-be-reduced	from-your-work		at-all						
H1639	H5656		H1697						

Go ye, get you straw where ye can find it: yet not ought of your work shall be diminished.

12 וַיָּפֶץ הָעָם בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם לְקֹשֵׁשׁ קַשׁ לַתָּבֶן׃

And-scattered	the-people	throughout-all	the-land-of	Egypt	to-gather	stubble	for-straw	
		H3605	H0776	H4714		H7179	H8401	

So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather stubble instead of straw.

13 וְהַנֹּגְשִׂים אָצִים לֵאמֹר כַּלּוּ מַעֲשֵׂיכֶם דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ כַּאֲשֶׁר בִּהְיוֹת הַתָּבֶן׃

And-the-taskmasters	were-pressing	saying	Finish	your-work	the-amount-of	each-day			
H5065	H0213	H0559	H3615	H4639	H1697	H3117			
straw	when-there-was	just-as	in-its-day						
H8401	H1961		H3117						

And the taskmasters hasted them, saying, Fulfil your works, your daily tasks, as when there was straw.

14 וַיֻּכּוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ שָׂמוּ עֲלֵהֶם נֹגְשֵׂיהֶם לֵאמֹר מַדּוּעַ לֹא כִלִּיתֶם חָקְכֶם לִלְבֹּן כִּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם גַּם־ תְּמוֹל גַּם־ הַיּוֹם׃

And-were-beaten	the-officers-of	the-sons-of	Israel	whom	had-set	over-them						
H5221	H7860		H3478									
the-taskmasters-of	Pharaoh	saying	Why	have-not	you-finished	your-quota						
H5065	H6547	H0559	H4069	H3808	H3615	H2706						
of-making-bricks	as-before	previously	both	yesterday	and	today						
	H8543	H8032	H1571	H8543	H1571	H3117						

And the officers of the children of Israel, which Pharaoh's taskmasters had set over them, were beaten, and demanded, Wherefore have ye not fulfilled your task in making brick both yesterday and to day, as heretofore?

15 וַיָּבֹאוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־פַּרְעֹה לֵאמֹר לָמָּה
And-came the-officers-of the-sons-of Israel to Pharaoh saying Why
H0935 H7860 H3478 H0413 H6547 H0559 H4100

תַעֲשֶׂה כֹּה לַעֲבָדֶיךָ׃
do-you-treat thus your-servants
H3541 H5650

Then the officers of the children of Israel came and cried unto Pharaoh, saying, Wherefore dealest thou thus with thy servants?

16 תֶּבֶן אֵין נִתָּן לַעֲבָדֶיךָ תֹּאמְרִים לְבֵנִים וְהִנֵּה עֲשֵׂה לָנוּ
Straw is-not given to-your-servants they-say yet-bricks and-look Make to-us
H8401 H0369 H5414 H5650 H0559 H3843 H2009

וְחַטָּאת עַמְּךָ׃ מֻכִּים עֲבָדֶיךָ הִנֵּה
but-the-fault-is your-people's are-beaten your-servants behold
H2398 H5221 H5650

There is no straw given unto thy servants, and they say to us, Make brick: and, behold, thy servants are beaten; but the fault is in thine own people.

17 וַיֹּאמֶר נִרְפִּים אַתֶּם נִרְפִּים עַל־כֵּן אַתֶּם אֹמְרִים נֵלְכָה
And-he-said Lazy you-are lazy that-is why you are-saying Let-us-go
H0559 H7503 H7503 H0559 H3212

נִזְבְּחָה לַיהוָה׃
let-us-sacrifice to-the-LORD
H2076 H3068

But he said, Ye are idle, ye are idle: therefore ye say, Let us go and do sacrifice to the Lord.

18 וְעַתָּה לְכוּ עִבְדוּ וְתֶבֶן לֹא־יִנָּתֶן לָכֶם וְתֹכֶן לְבֵנִים
And-now go work and-straw will-not be-given to-you yet-the-full-amount-of bricks
H6258 H3212 H5647 H8401 H3808 H5414 H8506 H3843

תִּתֵּנוּ׃
you-must-deliver
H5414

Go therefore now, and work; for there shall no straw be given you, yet shall ye deliver the tale of bricks.

19 וַיִּרְאוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתָם בְּרָע לֵאמֹר
And-saw the-officers-of the-sons- Israel themselves in-trouble when-told
H7200 H7860 H3478 H0853 H0559

מִלִּבְנֵיכֶם תִּגְרְעוּ לֹא־דְבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
your-bricks reduce You-shall-not the-amount-of each-day in-its-day
H3843 H1639 H3808 H1697 H3117 H3117

And the officers of the children of Israel did see that they were in evil case, after it was said, Ye shall not minish ought from your bricks of your daily task.

20 וַיִּפְגְּעוּ אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן נִצָּבִים לִקְרָאתָם בְּצֵאתָם
And-they-met [obj] Moses and-[obj] Aaron standing to-meet-them as-they-came-out
H6293 H0853 H4872 H0853 H0175 H5324 H7125 H3318

מֵאֵת פַּרְעֹה׃
from Pharaoh
H0854 H6547

And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh:

אֲשֶׁר	וְיִשְׁפֹּט	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יֵרֶא	אֱלֹהִים	וַיֹּאמְרוּ	21
because	and-judge	on-you	the-LORD	May-look	to-them	And-they-said	
	H8199		H3068	H7200	H0413	H0559	

וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	בְּעֵינֵי	רֵיחֵנוּ	אֶת־	הִבְאַשְׁתֶּם	
and-in-the-eyes-of	Pharaoh	in-the-eyes-of	our-reputation	[obj]	you-have-made-foul	
	H6547		H7381	H0853	H0887	

לְהָרְגֵנוּ׃	בְּיָדָם	חֶרֶב	לָתֵת־	עֲבָדָיו
to-kill-us	in-their-hand	a-sword	putting	his-servants
H2026	H3027	H2719	H5414	H5650

And they said unto them, The Lord look upon you, and judge; because ye have made our savour to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to slay us.

הֲרֵעֹתָה	לָמָּה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	22
have-you-brought-trouble	Why	Lord	and-said	the-LORD	to	Moses	And-returned	
	H4100	H0136	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	

שְׁלַחְתָּנִי׃	זֶה	לָמָּה	הַזֶּה	לָעָם	
you-sent-me	is-this	Why	this	to-this-people	
H7971	H2088	H4100	H2088		

And Moses returned unto the Lord, and said, Lord, wherefore hast thou so evil entreated this people? why is it that thou hast sent me?

לָעָם	הֵרַע	בִּשְׁמֶךָ	לְדַבֵּר	פַּרְעֹה	אֶל־	בָּאתִי	וּמֵאָז	23
to-this-people	he-has-done-evil	in-your-name	to-speak	Pharaoh	to	I-came	And-since	
		H8034	H1696	H6547	H0413	H0935		

עַמֶּךָ׃	אֶת־	הִצַּלְתָּ	לֹא־	וְהַצֵּל	הַזֶּה	
your-people	[obj]	rescued	you-have-not	and-rescue	this	
	H0853	H5337	H3808	H5337	H2088	

For since I came to Pharaoh to speak in thy name, he hath done evil to this people; neither hast thou delivered thy people at all.

Chapter 6

כִּי	לְפַרְעֹה	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה	עַתָּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
for	to-Pharaoh	I-will-do	what	you-will-see	Now	Moses	to	the-LORD	And-said	
	H6547			H7200	H6258	H4872	H0413	H3068	H0559	

יְגָרְשֵׁם	חֲזָקָה	וּבְיָד	יְשַׁלְּחֵם	חֲזָקָה	בְּיָד	
he-will-drive-them-out	mighty	and-by-a-hand	he-will-send-them-out	mighty	by-a-hand	
H1644	H2389	H3027	H7971	H2389	H3027	

ס	מֵאַרְצוֹ׃	
¶	from-his-land	
	H0776	

Then the Lord said unto Moses, Now shalt thou see what I will do to Pharaoh: for with a strong hand shall he let them go, and with a strong hand shall he drive them out of his land.

יְהוָה׃	אֲנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	2
the-LORD	I-am	to-him	and-said	Moses	to	God	And-spoke	
H3068	H0589	H0413	H0559	H4872	H0413	H0430	H1696	

And God spake unto Moses, and said unto him, I am the Lord:

שַׁדָּי	בְּאֵל	יַעֲקֹב	וְאֵל־	יִצְחָק	אֶל־	אַבְרָהָם	אֶל־	וָאֵרָא	3
Almighty	as–God	Jacob	and–to	Isaac	to	Abraham	to	And–I–appeared	
H7706	H0410	H3290	H0413	H3327	H0413	H0085	H0413	H7200	

לָהֶם׃	נוֹדַעְתִּי	לֹא	יְהוָה	וּשְׁמִי
to–them	was–I–known	not	the–LORD	but–by–my–name
	H3045	H3808	H3068	H8034

And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, by the name of God Almighty, but by my name Jehovah was I not known to them.

אֶרֶץ	אֶת־	לָהֶם	לָתֵת	אִתָּם	בְּרִיתִי	אֶת־	הֲקִמֹתִי	גַּם	4
the–land–of	[obj]	to–them	to–give	with–them	my–covenant	[obj]	I–established	And–also	
H0776	H0853		H5414	H0854	H1285	H0853		H1571	

בָּהּ׃	גָּרוּ	אֲשֶׁר־	מְגֻרֵיהֶם	אֶרֶץ	אֶת	כְּנָעַן
in–it	they–sojourned	where	their–sojourning	the–land–of	[obj]	Canaan
			H4033	H0776	H0853	

And I have also established my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their pilgrimage, wherein they were strangers.

מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נַאֲקַת	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֲנִי	וְגַם	5
Egypt	whom	Israel	the–sons–of	the–groaning–of	[obj]	have–heard	I	And–also	
H4714		H3478		H5009	H0853	H8085	H0589	H1571	

בְּרִיתִי׃	אֶת־	וָאֶזְכֹּר	אֹתָם	מַעֲבִדִים
my–covenant	[obj]	and–I–remembered	them	is–enslaving
H1285	H0853	H2142	H0853	H5647

And I have also heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage; and I have remembered my covenant.

אֶתְכֶם	וְהוֹצֵאתִי	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי־	אֱמֹר	לָכֵן	6
you	and–I–will–bring–out	the–LORD	I–am	Israel	to–the–sons–of	say	Therefore	
H0853	H3318	H3068	H0589	H3478		H0559		

מֵעֲבֹדָתָם	אֶתְכֶם	וְהִצַּלְתִּי	מִצְרַיִם	סִבְלֹת	מִתַּחַת	
from–their–bondage	you	and–I–will–rescue	Egypt	the–burdens–of	from–under	
H5656	H0853	H5337	H4714	H5450	H8478	

גְּדֹלִים׃	וּבִשְׁפָטִים	נְטוּיָה	בִּזְרוֹעַ	אֶתְכֶם	וְגָאַלְתִּי
great	and–with–judgments	outstretched	with–an–arm	you	and–I–will–redeem
	H8201	H5186	H2220	H0853	

Wherefore say unto the children of Israel, I am the Lord, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will rid you out of their bondage, and I will redeem you with a stretched out arm, and with great judgments:

לֵאלֹהִים	לָכֶם	וְהָיִיתִי	לְעָם	לִי	אֶתְכֶם	וְלָקַחְתִּי	7
as–God	to–you	and–I–will–be	as–a–people	to–me	you	And–I–will–take	
H0430		H1961			H0853	H3947	

מִתַּחַת	אֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם
from–under	you	who–brings–out	your–God	the–LORD	I–am	that	and–you–will–know
H8478	H0853	H3318	H0430	H3068	H0589		H3045

מִצְרַיִם׃	סִבְלוֹת
Egypt	the–burdens–of
H4714	H5450

And I will take you to me for a people, and I will be to you a God: and ye shall know that I am the Lord your God, which bringeth you out from under the burdens of the Egyptians.

8

אֹתָהּ	לָתֵת	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וְהֵבֵאתִי
it	to-give	my-hand	[obj]	I-lifted	which	the-land	to	you	And-I-will-bring
H0853	H5414	H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H0853	H0935

אֲנִי	מוֹרָשָׁה	לָכֶם	אֹתָהּ	וְנָתַתִּי	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	
I-am	as-a-possession	to-you	it	and-I-will-give	and-to-Jacob	to-Isaac	to-Abraham	
H0589	H4181		H0853	H5414	H3290	H3327	H0085	

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And I will bring you in unto the land, concerning the which I did swear to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it you for an heritage: I am the Lord.

9

מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר
Moses	to	they-listened	but-not	Israel	the-sons-of	to	thus	Moses	And-spoke
H4872	H0413	H8085	H3808	H3478		H0413		H4872	H1696

פ	קָשֶׁה׃	וּמֵעֲבֹדָה	רוּחַ	מִקֹּצֶר	
¶	harsh	and-because-of-bondage	spirit	because-of-shortness-of	
	H7186	H5656	H7307	H7115	

And Moses spake so unto the children of Israel: but they hearkened not unto Moses for anguish of spirit, and for cruel bondage.

10

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Moses	to	the-LORD	And-spoke
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

And the Lord spake unto Moses, saying,

11

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְיְשַׁלַּח	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	אֶל־	דַּבֵּר	בֹּא	
Israel	the-sons-of	[obj]	that-he-let-go	Egypt	king-of	Pharaoh	to	speak	Go	
H3478		H0853	H7971	H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H0935	

מֵאַרְצוֹ׃
from-his-land
H0776

Go in, speak unto Pharaoh king of Egypt, that he let the children of Israel go out of his land.

12

שָׁמְעוּ	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הֵן	לֵאמֹר	יְהוָה	לְפָנֵי	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	
listened	have-not	Israel	the-sons-of	Look	saying	the-LORD	before	Moses	And-spoke	
H8085	H3808	H3478		H2005	H0559	H3068	H6440	H4872	H1696	

פ	שְׂפָתָיִם׃	עֲרַל	וַאֲנִי	פַּרְעֹה	יִשְׁמָעֵנִי	וְאֵיךְ	אֵלַי	
¶	lips	uncircumcised-of	since-I-am	Pharaoh	will-listen-to-me	so-how	to-me	
	H8193	H6189	H0589	H6547	H8085		H0413	

And Moses spake before the Lord, saying, Behold, the children of Israel have not hearkened unto me; how then shall Pharaoh hear me, who am of uncircumcised lips?

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וַיְצַוֵּם אֶל־
And-spoke the-LORD to Moses and-to Aaron and-he-commanded-them concerning
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H6680 H0413

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־
the-sons-of Israel and-concerning Pharaoh king-of Egypt to-bring-out [obj]
H1121 H3478 H0413 H6547 H4428 H4714 H3318 H0853

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם׃ ס ¶
the-sons-of Israel from-the-land-of Egypt
H1121 H3478 H0776 H4714

And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, and gave them a charge unto the children of Israel, and unto Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.

14 אֵלֶּה רָאשֵׁי בֵּית־אֲבֹתָם בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכֹר
These-are the-heads-of the-house-of their-fathers The-sons-of Reuben the-firstborn-of
H0428 H7218 H1004 H0001 H1121 H7205 H1060

יִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ וּפַלּוּא חֶצְרוֹן וְכַרְמִי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת
Israel Hanoch and-Pallu Hezron and-Carmi These-are the-clans-of
H3478 H2585 H6396 H2696 H3756 H0428 H4940

רְאוּבֵן׃
Reuben
H7205

These be the heads of their fathers' houses: The sons of Reuben the firstborn of Israel; Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi: these be the families of Reuben.

15 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל
And-the-sons-of Simeon Jemuel and-Jamin and-Ohad and-Jachin and-Zohar and-Shaul
H1121 H8095 H3223 H3226 H0161 H3199 H6714 H7586

בֶּן־הַכְּנַעֲנִית אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת שִׁמְעוֹן׃
the-son-of a-Canaanite-woman These-are the-clans-of Simeon
H1121 H3667 H0428 H4940 H8095

And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman: these are the families of Simeon.

16 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־לֵוִי לְתֹלְדֹתָם גֵּרְשׁוֹן
And-these-are the-names-of the-sons-of Levi by-their-generations Gershon
H1121 H3878 H8435 H1648

וּקְהָת וּמְרָרִי וְשְׁנֵי חַיֵּי לֵוִי שֶׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת
and-Kohath and-Merari and-the-years-of the-life-of Levi were-seven and-thirty and-a-hundred
H6955 H4847 H8141 H2416 H3878 H7651 H7970 H3967

שָׁנָה׃
years
H8141

And these are the names of the sons of Levi according to their generations; Gershon, and Kohath, and Merari: and the years of the life of Levi were an hundred thirty and seven years.

17 בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לִבְנִי וְשִׁמְעִי לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
The-sons-of Gershon Libni and-Shimei by-their-clans
H1121 H1648 H3845 H8096 H4940

The sons of Gershon; Libni, and Shimi, according to their families.

18 וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל וְשְׁנֵי
And-the-sons-of Kohath Amram and-Izhar and-Hebron and-Uzziel and-the-years-of
H1121 H6955 H6019 H3324 H2275 H5816 H8141

חַיֵּי קְהָת שָׁלֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃
the-life-of Kohath were-three and-thirty and-a-hundred years
H2416 H6955 H7969 H7970 H3967 H8141

And the sons of Kohath; Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel: and the years of the life of Kohath were an hundred thirty and three years.

19 וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי לְתֹלְדֹתָם׃
And-the-sons-of Merari Mahli and-Mushi These-are the-clans-of the-Levites by-their-generations
H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3878 H8435

And the sons of Merari; Mahali and Mushi: these are the families of Levi according to their generations.

20 וַיִּקַּח עַמְרָם אֶת־יוֹכֶבֶד דֹּדָתוֹ לְאִשָּׁה לוֹ וַתֵּלֶד לְאַהֲרֹן אֶת־וְאֶת־מֹשֶׁה וְשְׁנֵי חַיֵּי עַמְרָם שְׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃
And-took Amram [obj] Jochebed his-father's-sister for-himself as-a-wife and-she-bore Aaron and-[obj] Moses and-the-years-of the-life-of Amram were-seven and-thirty and-a-hundred years
H3947 H6019 H0853 H3115 H1733 H0802 H3205 H0175 H0853 H4872 H8141 H6019 H7651 H7970 H3967 H8141

And Amram took him Jochebed his father’s sister to wife; and she bare him Aaron and Moses: and the years of the life of Amram were an hundred and thirty and seven years.

21 וּבְנֵי יִצְהָר קֹרַח וְנֶפֶג וְזִכְרִי׃
And-the-sons-of Izhar Korah and-Nepheg and-Zichri
H3324 H7141 H5298 H2147

And the sons of Izhar; Korah, and Nepheg, and Zichri.

22 וּבְנֵי עֻזִּיאֵל מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי׃
And-the-sons-of Uzziel Mishael and-Elzaphan and-Sithri
H5816 H4332 H0469 H5644

And the sons of Uzziel; Mishael, and Elzaphan, and Zithri.

23 וַיִּקַּח אַהֲרֹן אֶת־אֱלִישֶׁבַע בַּת־עַמִּינָדָב אֲחוֹת נַחְשׁוֹן לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־נָדָב וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר׃
And-took Aaron [obj] Elisheba the-daughter-of Amminadab the-sister-of Nahshon for-himself as-a-wife and-she-bore to-him Nadab [obj] and-[obj] Abihu [obj] Eleazar and-[obj] Ithamar
H3947 H0175 H0853 H0472 H1323 H5992 H0269 H5177 H0802 H3205 H0853 H5070 H0853 H0030 H0853 H0499 H0853 H0385

And Aaron took him Elisheba, daughter of Amminadab, sister of Naashon, to wife; and she bare him Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

24 וּבְנֵי קֹרַח אַסִּיר וְאֶלְקָנָה וַאֲבִיאָסָף אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַקָּרְחִי׃
And-the-sons-of Korah Assir and-Elkanah and-Abiasaph These-are the-clans-of the-Korahites
H7141 H0617 H0511 H0023 H0428 H4940 H7145

And the sons of Korah; Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these are the families of the Korhites.

25 וְאֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן לָקַח־לוֹ מִבְּנוֹת פּוּטִיאֵל
And-Eleazar the-son-of Aaron took for-himself from-the-daughters-of Putiel
H0499 H0175 H3947 H1323 H6317

לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־פִּינְחָס אֵלֶּה רָאשֵׁי
as-a-wife and-she-bore to-him [obj] Phinehas These-are the-heads-of
H0802 H3205 H0853 H6372 H0428

הָאָבוֹת לַלְוִיִּם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
the-fathers-of the-Levites by-their-clans
H0001 H3881 H4940

And Eleazar Aaron's son took him one of the daughters of Putiel to wife; and she bare him Phinehas: these are the heads of the fathers of the Levites according to their families.

26 הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ
He-is Aaron and-Moses to-whom said the-LORD to-them Bring-out
H1931 H0175 H4872 H0559 H3068 H3318

אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־צִבְאֹתָם׃
[obj] the-sons-of Israel from-the-land-of Egypt by their-divisions
H0853 H3478 H0776 H4714 H0413

These are that Aaron and Moses, to whom the Lord said, Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their armies.

27 הֵם הַמְדַבְּרִים אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְהוֹצִיא
They-are the-ones-who-spoke to Pharaoh king-of Egypt to-bring-out
H1992 H1696 H0413 H6547 H4428 H4714 H3318

אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃
[obj] the-sons-of Israel from-Egypt this-is Moses and-Aaron
H0853 H3478 H4714 H1931 H4872 H0175

These are they which spake to Pharaoh king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt: these are that Moses and Aaron.

28 וַיְהִי בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ פ
And-it-was on-the-day spoke the-LORD to Moses in-the-land-of Egypt ¶
H1961 H3117 H1696 H3068 H0413 H4872 H0776 H4714

And it came to pass on the day when the Lord spake unto Moses in the land of Egypt,

29 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה דַּבֵּר אֶל־פַּרְעֹה
And-spoke the-LORD to Moses saying I-am the-LORD Speak to Pharaoh
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559 H0589 H3068 H1696 H0413 H6547

מֶלֶךְ־מִצְרַיִם אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ׃
king-of Egypt [obj] all that I am-speaking to-you
H4428 H4714 H0853 H3605 H0589 H1696 H0413

That the Lord spake unto Moses, saying, I am the Lord: speak thou unto Pharaoh king of Egypt all that I say unto thee.

30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה הֵן אֲנִי עֲרַל שְׂפָתַיִם וְאֵיךְ
And-said Moses before the-LORD Look I-am uncircumcised-of lips so-how
H0559 H4872 H6440 H3068 H2005 H0589 H6189 H8193 H0349

יִשְׁמַע אֵלַי פַּרְעֹה׃ פ
will-listen to-me Pharaoh ¶
H8085 H0413 H6547

And Moses said before the Lord, Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken unto me?

Chapter 7

וְאַהֲרֹן	לְפַרְעֹה	אֱלֹהִים	נְתַתִּיךָ	רְאֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
and–Aaron	to–Pharaoh	as–God	I–have–made–you	See	Moses	to	the–LORD	And–said	
H0175	H6547	H0430	H5414	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559	

נְבִיאֶךָ׃	יִהְיֶה	אָחִיךָ	
your–prophet	will–be	your–brother	
H5030	H1961	H0251	

And the Lord said unto Moses, See, I have made thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy prophet.

אָחִיךָ	וְאַהֲרֹן	אֲצַוֶּךָּ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תְּדַבֵּר	אַתָּה		2
your–brother	and–Aaron	I–command–you	that	all	[obj]	shall–speak	You		
H0251	H0175	H6680		H3605	H0853	H1696			

מֵאַרְצוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְשִׁלַּח	פַּרְעֹה	אֶל־	יְדַבֵּר	
from–his–land	Israel	the–sons–of	[obj]	that–he–send–out	Pharaoh	to	shall–speak	
H0776	H3478		H0853	H7971	H6547	H0413	H1696	

Thou shalt speak all that I command thee: and Aaron thy brother shall speak unto Pharaoh, that he send the children of Israel out of his land.

אֹתֹתַי	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי	פַּרְע�ֹה	לֵב	אֶת־	אַקְשֶׁה	וַאֲנִי	3
my–signs	[obj]	and–I–will–multiply	Pharaoh	the–heart–of	[obj]	will–harden	But–I	
H0226	H0853		H6547		H0853	H7185	H0589	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	מוֹפְתָי	וְאֶת־
Egypt	in–the–land–of	my–wonders	and–[obj]
H4714	H0776	H4159	H0853

And I will harden Pharaoh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.

בְּמִצְרָיִם	יָדִי	אֶת־	וְנָתַתִּי	פַּרְעֹה	אֲלֵכֶם	יִשְׁמַע	וְלֹא־		4
on–Egypt	my–hand	[obj]	and–I–will–lay	Pharaoh	to–you	will–listen	And–not		
H4714	H3027	H0853	H5414	H6547	H0413	H8085	H3808		

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עַמִּי	אֶת־	צִבְאֹתַי	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי
Israel	the–sons–of	my–people	[obj]	my–divisions	[obj]	and–I–will–bring–out
H3478			H0853		H0853	H3318

גְּדֹלִים׃	בִּשְׁפָטִים	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
great	by–judgments	Egypt	from–the–land–of
	H8201	H4714	H0776

But Pharaoh shall not hearken unto you, that I may lay my hand upon Egypt, and bring forth mine armies, and my people the children of Israel, out of the land of Egypt by great judgments.

עַל־	יָדִי	אֶת־	בִּנְטֹתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	5
over	my–hand	[obj]	when–I–stretch–out	the–LORD	I–am	that	Egypt	And–will–know	
	H3027	H0853	H5186	H3068	H0589		H4713	H3045	

מִתּוֹכָם׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי	מִצְרַיִם
from–their–midst	Israel	the–sons–of	[obj]	and–I–bring–out	Egypt
H8432	H3478		H0853	H3318	H4714

And the Egyptians shall know that I am the Lord, when I stretch forth mine hand upon Egypt, and bring out the children of Israel from among them.

6	וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתָם	כֵּן	עָשׂוּ׃
	And-did	Moses	and-Aaron	just-as	commanded	the-LORD	them	so	they-did
		H4872	H0175		H6680	H3068	H0853		

And Moses and Aaron did as the Lord commanded them, so did they.

7	וּמֹשֶׁה	בֶּן־	שְׁמֹנִים	שָׁנָה	וְאַהֲרֹן	בֶּן־	שְׁלֹשׁ	וּשְׁמֹנִים	שָׁנָה
	And-Moses	was-a-son-of	eighty	years	and-Aaron	was-a-son-of	three	and-eighty	years
	H4872		H8084	H8141	H0175		H7969	H8084	H8141

פ ¶	פַּרְעֹה׃	אֶל־	בְּדַבְּרָם
	Pharaoh	to	when-they-spoke
	H6547	H0413	H1696

And Moses was fourscore years old, and Aaron fourscore and three years old, when they spake unto Pharaoh.

8	לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
	saying	Aaron	and-to	Moses	to	the-LORD	And-said
	H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559

And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

9	וְאָמַרְתָּ	מוֹפֵת	לָכֶם	תְּנוּ	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֲלֵכֶם	יְדַבֵּר	כִּי
	then-you-shall-say	a-wonder	for-yourselves	Give	saying	Pharaoh	to-you	speaks	When
	H0559	H4159		H5414	H0559	H6547	H0413	H1696	

יְהִי	פַּרְעֹה	לִפְנֵי־	וְהַשְׁלֵךְ	מַטְּךָ	אֶת־	קַח	אַהֲרֹן	אֶל־
and-it-will-become	Pharaoh	before	and-throw-it	your-staff	[obj]	Take	Aaron	to
H1961	H6547	H6440	H7993	H4294	H0853	H3947	H0175	H0413

לְתַנִּין׃	
a-serpent	

When Pharaoh shall speak unto you, saying, Shew a miracle for you: then thou shalt say unto Aaron, Take thy rod, and cast it before Pharaoh, and it shall become a serpent.

10	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ	פַּרְעֹה	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא
	commanded	just-as	so	and-they-did	Pharaoh	to	and-Aaron	Moses	And-came
	H6680				H6547	H0413	H0175	H4872	H0935

עֲבָדָיו	וְלִפְנֵי	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	מַטֵּהוּ	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיַּשְׁלֵךְ	יְהוָה
his-servants	and-before	Pharaoh	before	his-staff	[obj]	Aaron	And-threw	the-LORD
H5650	H6440	H6547	H6440	H4294	H0853	H0175	H7993	H3068

לְתַנִּין׃	וַיְהִי	
a-serpent	and-it-became	
	H1961	

And Moses and Aaron went in unto Pharaoh, and they did so as the Lord had commanded: and Aaron cast down his rod before Pharaoh, and before his servants, and it became a serpent.

11	הֵם	גַּם־	וַיַּעֲשׂוּ	וְלַמְכַשְּׁפִים	לַחַכָמִים	פַּרְעֹה	גַּם־	וַיִּקְרָא	
	they	also	and-did	and-for-the-sorcerers	for-the-wise-men	Pharaoh	also	And-called	
	H1992	H1571		H3784	H2450	H6547	H1571	H7121	

כֵּן׃	בְּלַהֲטֵיהֶם	מִצְרַיִם	חַרְטֻמֵּי
likewise	with-their-secret-arts	Egypt	the-magicians-of
	H3858	H4714	H2748

Then Pharaoh also called the wise men and the sorcerers: now the magicians of Egypt, they also did in like manner with their enchantments.

מַטֵּה־	וַיִּבְלַע	לְתַנִּינִם	וַיִּהְיוּ	מַטֵּהוּ	אִישׁ	וַיַּשְׁלִיכוּ		12
the-staff-of	but-swallowed-up	serpents	and-they-became	his-staff	each	And-threw-down		
H4294	H1104		H1961	H4294	H0376	H7993		
					מַטֵּהוּ׃	אֶת־	אַהֲרֹן	
					their-staffs	[obj]	Aaron	
					H4294	H0853	H0175	

For they cast down every man his rod, and they became serpents: but Aaron's rod swallowed up their rods.

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיֶּחֱזַק	13
had-spoken	just-as	to-them	he-listened	and-not	Pharaoh	the-heart-of	And-was-hardened	
H1696		H0413	H8085	H3808	H6547		H2388	
						פ	יְהוָה׃	
						¶	the-LORD	
							H3068	

And he hardened Pharaoh's heart, that he hearkened not unto them; as the Lord had said.

לְשַׁלַּח	מֵאֵן	פַּרְעֹה	לֵב	כָּבֵד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
to-let-go	he-refuses	Pharaoh	the-heart-of	Heavy-is	Moses	to	the-LORD	And-said	
H7971	H3985	H6547		H3515	H4872	H0413	H3068	H0559	
								הָעָם׃	
								the-people	

And the Lord said unto Moses, Pharaoh's heart is hardened, he refuseth to let the people go.

וְנִצַּבְתָּ	הַמַּיְמָה	יֹצֵא	הִנֵּה	בַּבֹּקֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	לֵךְ		15
and-station-yourself	to-the-water	he-goes-out	look	in-the-morning	Pharaoh	to	Go		
H5324	H4325	H3318	H2009	H1242	H6547	H0413	H3212		
לְנָחָשׁ	נֶהְפָּךְ	אֲשֶׁר־	וְהַמַּטֶּה	הַיְאֹר	שְׂפַת	עַל־	לִקְרָאתוֹ		
into-a-serpent	was-turned	that	and-the-staff	the-Nile	the-bank-of	on	to-meet-him		
H5175	H2015		H4294	H2975	H8193		H7125		
						בְּיָדֶךָ׃	תִּקָּח		
						in-your-hand	take		
						H3027	H3947		

Get thee unto Pharaoh in the morning; lo, he goeth out unto the water; and thou shalt stand by the river's brink against he come; and the rod which was turned to a serpent shalt thou take in thine hand.

לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	שְׁלָחַנִי	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ		16
saying	to-you	has-sent-me	the-Hebrews	the-God-of	The-LORD	to-him	And-you-shall-say		
H0559	H0413	H7971	H5680	H0430	H3068	H0413	H0559		
לֹא־	וְהִנֵּה	בַּמִּדְבָּר	וְיַעַבְדֵנִי	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח			
you-have-not	but-look	in-the-wilderness	that-they-may-serve-me	my-people	[obj]	Let-go			
H3808	H2009		H5647		H0853	H7971			
				כֹּה׃	עַד־	שָׁמַעְתָּ			
				now	until	listened			
				H3541	H5704	H8085			

And thou shalt say unto him, The Lord God of the Hebrews hath sent me unto thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness: and, behold, hitherto thou wouldest not hear.

17

אָנֹכִי	הִנֵּה	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תֵּדַע	בְּזֹאת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	
I	Look	the-LORD	I-am	that	you-will-know	By-this	the-LORD	says	Thus	
H0595	H2009	H3068	H0589		H3045	H2063	H3068	H0559	H3541	

בַּיְאֹר	אֲשֶׁר	הַמָּיִם	עַל־	בְּיָדִי	אֲשֶׁר־	בַּמַּטֶּה	וּמַכֶּה
in-the-Nile	that-is	the-water	on	in-my-hand	that-is	with-the-staff	am-about-to-strike
H2975		H4325		H3027		H4294	H5221

לְדָם׃	וְנֶהֶפְכוּ
to-blood	and-it-will-be-turned
H1818	H2015

Thus saith the Lord, In this thou shalt know that I am the Lord: behold, I will smite with the rod that is in mine hand upon the waters which are in the river, and they shall be turned to blood.

18

וְנִלְאוּ	הַיְאֹר	וּבָאַשׁ	תָּמוּת	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר־	וְהַדָּגָה	
and-will-be-unable	the-Nile	and-will-stink	will-die	in-the-Nile	that-are	And-the-fish	
H3811	H2975	H0887	H4191	H2975		H1710	

ס	הַיְאֹר׃	מִן־	מַיִם	לִשְׁתּוֹת	מִצְרַיִם
¶	the-Nile	from	water	to-drink	Egypt
	H2975		H4325	H8354	H4713

And the fish that is in the river shall die, and the river shall stink; and the Egyptians shall lothe to drink of the water of the river.

19

וּנְטֵה־	מַטְּךָ	קַח	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
and-stretch-out	your-staff	Take	Aaron	to	Say	Moses	to	the-LORD	And-said	
H5186	H4294	H3947	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְעַל־	יְאֹרֵיהֶם	עַל־	וְנַהֲרֹתָם	עַל־	מִצְרַיִם	מֵימֵי	עַל־	יָדְךָ׀	
and-over	their-canals	over	their-rivers	over	Egypt	the-waters-of	over	your-hand	
	H2975		H5104		H4714	H4325		H3027	

דָּם	וְיִהְיוּ־	מֵימֵיהֶם	מִקְוֵה	כָל־	וְעַל	אַגְמֵיהֶם
blood	and-they-will-become	their-water	the-pools-of	all	and-over	their-ponds
H1818	H1961	H4325		H3605		H0098

וּבָאֲבָנִים׃	וּבָעֵצִים	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	דָּם	וְהָיָה	
and-in-the-stone	even-in-the-wood	Egypt	the-land-of	in-all	blood	and-there-will-be	
H0068	H6086	H4714	H0776	H3605	H1818	H1961	

And the Lord spake unto Moses, Say unto Aaron, Take thy rod, and stretch out thine hand upon the waters of Egypt, upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds, and upon all their pools of water, that they may become blood; and that there may be blood throughout all the land of Egypt, both in vessels of wood, and in vessels of stone.

20 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיָּרֶם וַיַּךְ אֶת־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיְאֹר לְעֵינֵי פַרְעֹה וְלְעֵינֵי עֲבָדָיו וַיֵּהָפְכוּ כָּל־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיְאֹר לְדָם׃

And–did so Moses and–Aaron just–as commanded the–LORD and–he–lifted and–struck [obj] the–water that–was in–the–Nile before–the–eyes–of Pharaoh and–before–the–eyes–of his–servants and–was–turned all the–water that–was in–the–Nile to–blood

H6213 H4714 H3808 H3201 H4325 H1818 H1961 H2975 H4325 H8354

21 וְהַדָּגָה אֲשֶׁר־בַּיְאֹר מֵתָה וַיִּבְאַשׁ הַיְאֹר וְלֹא־יָכְלוּ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מַיִם מִן־הַיְאֹר וַיְהִי־דָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

And–the–fish that–were in–the–Nile died and–stank the–Nile and–not could Egypt water drink from the–Nile and–was the–blood in–all the–land–of Egypt

H1710 H2975 H4191 H0887 H2975 H3808 H3201 H4713 H4325 H8354 H1818 H1961 H2975 H3605 H0776 H4714

22 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם בְּלָטֵיהֶם וַיֶּחֱזַק לֵב־פַּרְעֹה וְלֹא־שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

And–did so the–magicians–of Egypt with–their–secret–arts and–was–hardened likewise Pharaoh and–not he–listened to–them just–as had–spoken the–LORD

H6213 H2748 H4714 H3909 H2388 H3651 H6547 H3808 H8085 H0413 H3588 H1696 H3068

And the magicians of Egypt did so with their enchantments: and Pharaoh's heart was hardened, neither did he hearken unto them; as the Lord had said.

23 וַיָּפֶן וַיָּבֹא פַרְעֹה אֶל־בֵּיתוֹ וְלֹא־שָׁת לִבּוֹ גַּם־לְזֹאת׃

And–turned and–went Pharaoh to his–house and–not did–he–set his–heart even to–this

H6437 H0935 H6547 H0413 H1004 H3808 H7896 H3824 H2063

And Pharaoh turned and went into his house, neither did he set his heart to this also.

24 וַיַּחְפְּרוּ כָל־מִצְרַיִם סְבִיבֹת הַיְאֹר מַיִם לִשְׁתּוֹת כִּי לֹא יָכְלוּ לִשְׁתּוֹת מִמֵּימֵי הַיְאֹר׃

And–dug all Egypt around the–Nile for–water to–drink not they–could from–the–water–of the–Nile drink

H2658 H3605 H4713 H5439 H2975 H4325 H3808 H3201 H4325 H2975 H8354

And all the Egyptians digged round about the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river.

פ ¶	הַיְאֹר׃	אֶת־	יְהוָה	הַכּוֹת־	אַחֲרֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיִּמָּלְאוּ	25
	the–Nile	[obj]	the–LORD	striking	after	days	seven	And–were–completed	
	H2975	H0853	H3068	H5221		H3117	H7651	H4390	

And seven days were fulfilled, after that the Lord had smitten the river.

Chapter 8

אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
says	Thus	to–him	and–say	Pharaoh	to	Go	Moses	to	the–LORD	And–said	
H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְיַעַבְדֻנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	יְהוָה
that–they–may–serve–me	my–people	[obj]	Let–go	the–LORD
H5647		H0853	H7971	H3068

And the Lord spake unto Moses, Go unto Pharaoh, and say unto him, Thus saith the Lord, Let my people go, that they may serve me.

כָּל־	אֶת־	נֹגֵף	אָנֹכִי	הִנֵּה	לְשַׁלֳּחַ	אַתָּה	מָאֵן	וְאִם־	2
all	[obj]	am–about–to–strike	I	look	to–let–them–go	you	refuse	But–if	
H3605	H0853	H5062	H0595	H2009	H7971		H3986		

בְּצְפַרְדְּעִים׃	גְּבוּלְךָ
with–frogs	your–territory
H6854	H1366

And if thou refuse to let them go, behold, I will smite all thy borders with frogs:

							3
בְּבֵיתֶךָ	וּבָאוּ	וְעָלוּ	צְפַרְדְּעִים	הַיְאֹר	וְשָׁרַץ		
into–your–house	and–come	and–they–will–go–up	with–frogs	the–Nile	And–will–swarm		
	H0935	H5927	H6854	H2975	H8317		

עֲבָדֶיךָ	וּבְבֵית	מִטָּתֶךָ	וְעַל־	מִשְׁכָּבֶךָ	וּבַחֲדַר	
your–servants	and–into–the–house–of	your–bed	and–on	your–bed	and–into–the–room–of	
H5650		H4296		H4904	H2315	

וּבְמִשְׁאֲרֹתֶיךָ׃	וּבְתַנּוּרֶיךָ	וּבְעַמֶּךָ
and–into–your–kneading–bowls	and–into–your–ovens	and–among–your–people
H4863	H8574	

And the river shall bring forth frogs abundantly, which shall go up and come into thine house, and into thy bedchamber, and upon thy bed, and into the house of thy servants, and upon thy people, and into thine ovens, and into thy kneadingtroughs:

						4
הַצְפַרְדְּעִים׃	יַעֲלוּ	עֲבָדֶיךָ	וּבְכָל־	וּבְעַמְּךָ	וּבְכָה	
the–frogs	will–come–up	your–servants	and–on–all	and–on–your–people	And–on–you	
H6854	H5927	H5650	H3605			

And the frogs shall come up both on thee, and upon thy people, and upon all thy servants.

5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל־אַהֲרֹן נְטֵה
And-said the-LORD to Moses Say to Aaron Stretch-out
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H5186
אֶת־יָדְךָ וְהַעַל אֶת־הַנְּהָרֹת עַל־הַיְאֹרִים וְעַל־הָאֲגַמִּים
[obj] your-hand and-bring-up [obj] the-rivers over the-canals and-over the-ponds
H0853 H3027 H5927 H0853 H5104 H0413 H2975 H0413 H0098
וְהַעַל אֶת־הַצְפַרְדְּעִים עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
and-bring-up [obj] the-frogs over the-land-of Egypt
H5927 H0853 H6854 H0413 H0776 H4714

And the Lord spake unto Moses, Say unto Aaron, Stretch forth thine hand with thy rod over the streams, over the rivers, and over the ponds, and cause frogs to come up upon the land of Egypt.

6 וַיֵּט אַהֲרֹן אֶת־יָדוֹ עַל מֵימֵי מִצְרַיִם וַתַּעַל
And-stretched-out Aaron [obj] his-hand over the-waters-of Egypt and-came-up
H5186 H0175 H0853 H3027 H0413 H4325 H4714 H5927
הַצְפַרְדֵּעַ וַתְּכַס אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
the-frogs and-covered [obj] the-land-of Egypt
H6854 H3680 H0853 H0776 H4714

And Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.

7 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן הַחַרְטֻמִּים בְּלָטֵיהֶם וַיַּעֲלוּ אֶת־הַצְפַרְדְּעִים
And-did likewise the-magicians with-their-secret-arts and-brought-up [obj] the-frogs
H6213 H3651 H2748 H3909 H5927 H0853 H6854
עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
over the-land-of Egypt
H0413 H0776 H4714

And the magicians did so with their enchantments, and brought up frogs upon the land of Egypt.

8 וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הַעְתִּירוּ אֶל־יְהוָה
And-called Pharaoh for-Moses and-for-Aaron and-said Plead with the-LORD
H7121 H6547 H4872 H0175 H0559 H6279 H0413 H3068
וְיָסֵר הַצְפַרְדְּעִים מִמֶּנִּי וּמֵעַמִּי וַאֲשַׁלְּחָה אֶת־הָעָם
that-he-remove the-frogs from-me and-from-my-people and-I-will-let-go [obj] the-people
H5493 H6854 H4480 H5971 H7971 H0853 H5971
וְיִזְבְּחוּ לַיהוָה׃
and-they-will-sacrifice to-the-LORD
H2076 H3068

Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said, Intreat the Lord, that he may take away the frogs from me, and from my people; and I will let the people go, that they may do sacrifice unto the Lord.

9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפַרְעֹה הִתְפָּאֵר עָלַי לְמָתַי אַעְתִּיר
And-said Moses to-Pharaoh You-may-have-the-honor over-me of-when I-shall-plead
H0559 H4872 H6547 H6286 H5921 H4970 H6279
וּלְעַבְדֶּיךָ וּלְעַמְּךָ לְהַכְרִית הַצְפַרְדְּעִים מִמְּךָ
and-for-your-servants and-for-your-people to-destroy the-frogs from-you
H5650 H5971 H3772 H6854 H4480
לְךָ וּמִבָּתֶּיךָ רַק בַּיְאֹר תִּשָּׁאַרְנָה׃
for-you and-from-your-houses only in-the-Nile they-will-remain
H7535 H1004 H7535 H2975 H7604

And Moses said unto Pharaoh, Glory over me: when shall I intreat for thee, and for thy servants, and for thy people, to destroy the frogs from thee and thy houses, that they may remain in the river only?

10

כִּי־ תֵדַ֔ע לְמָתַ֗י כִּדְבָרְךָ֙ וַיֹּ֣אמֶר לְמָחָ֔ר וַיֹּ֖אמֶר
that you–may–know so–that As–you–say And–he–said Tomorrow And–he–said
H3045 H4616 H1697 H0559 H4279 H0559

אֱלֹהֵ֥ינוּ׃ כַּיהוָ֖ה אֵ֥ין
our–God like–the–LORD there–is–none
H0430 H3068 H0369

And he said, To morrow. And he said, Be it according to thy word: that thou mayest know that there is none like unto the Lord our God.

11

וּמֵעֲבָדֶ֔יךָ וּמִבָּתֶּ֖יךָ מִמְּךָ֣ הַצְפַרְדְּעִ֑ים וְסָ֙רוּ֙
and–from–your–servants and–from–your–houses from–you the–frogs And–will–depart
H5650 H6854 H5493

תִּשָּׁאַ֥רְנָה׃ בַּיְאֹ֖ר רַ֥ק וּמֵעַמֶּ֛ךָ
they–will–remain in–the–Nile only and–from–your–people
H7604 H2975 H7535

And the frogs shall depart from thee, and from thy houses, and from thy servants, and from thy people; they shall remain in the river only.

12

יְהוָ֔ה אֶל־ מֹשֶׁ֖ה וַיִּצְעַ֣ק פַּרְעֹ֑ה מֵעִ֣ם וְאַהֲרֹ֙ן מֹשֶׁ֔ה וַיֵּצֵ֖א
the–LORD to Moses and–cried–out Pharaoh from and–Aaron Moses And–went–out
H3068 H0413 H4872 H6817 H6547 H0175 H4872 H3318

לְפַרְעֹֽה׃ שָׂ֖ם אֲשֶׁר־ הַצְפַרְדְּעִ֥ים דְּבַר־ עַל־
against–Pharaoh he–had–set which the–frogs the–matter–of concerning
H6547 H6854 H1697

And Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cried unto the Lord because of the frogs which he had brought against Pharaoh.

13

מִן־ הַצְפַרְדְּעִ֔ים וַיָּמֻ֖תוּ מֹשֶׁ֑ה כִּדְבַ֣ר יְהוָ֔ה וַיַּ֖עַשׂ
from the–frogs and–died Moses according–to–the–word–of the–LORD And–did
H6854 H4191 H4872 H1697 H3068

הַשָּׂדֹֽת׃ וּמִן־ הַחֲצֵרֹ֔ת מִן־ הַבָּתִּ֖ים
the–fields and–from the–courtyards from the–houses

And the Lord did according to the word of Moses; and the frogs died out of the houses, out of the villages, and out of the fields.

14

הָאָֽרֶץ׃ וַתִּבְאַ֥שׁ חֳמָרִ֖ם חֳמָרִ֑ם אֹתָ֛ם וַיִּצְבְּרוּ֙
the–land and–stank upon–heaps in–heaps them And–they–piled–up
H0776 H0887 H0853 H6651

And they gathered them together upon heaps: and the land stank.

15

וְלֹ֣א לִבּ֔וֹ אֶת־ וְהַכְבֵּ֖ד הָרְוָחָ֑ה הָיְתָ֣ה כִּ֤י פַּרְעֹה֙ וַיַּ֣רְא
and–not his–heart [obj] and–he–hardened relief there–was that Pharaoh And–saw
H3808 H0853 H3513 H7309 H1961 H6547 H7200

¶ יְהוָֽה׃ דִּבֶּ֖ר כַּאֲשֶׁ֥ר אֲלֵהֶ֔ם שָׁמַ֣ע ס
the–LORD had–spoken just–as to–them he–listened
H3068 H1696 H0413 H8085

But when Pharaoh saw that there was respite, he hardened his heart, and hearkened not unto them; as the Lord had said.

מַטְּךָ	אֶת־	נְטֵה	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	16
your-staff	[obj]	Stretch-out	Aaron	to	Say	Moses	to	the-LORD	And-said	
H4294	H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	לְכִנִּם	וְהָיָה	הָאָרֶץ	עֲפַר	אֶת־	וְהַךְ
Egypt	the-land-of	in-all	gnats	and-it-will-become	the-earth	the-dust-of	[obj]	and-strike
H4714	H0776	H3605	H3654	H1961	H0776	H6083	H0853	H5221

And the Lord said unto Moses, Say unto Aaron, Stretch out thy rod, and smite the dust of the land, that it may become lice throughout all the land of Egypt.

וַיַּךְ	בְּמַטֵּהוּ	יָדוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיֵּט	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	17
and-struck	with-his-staff	his-hand	[obj]	Aaron	and-stretched-out	so	And-they-did	
H5221	H4294	H3027	H0853	H0175	H5186			

עֲפַר	כָּל־	וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	הַכִּנִּם	וַתְּהִי	הָאָרֶץ	עֲפַר	אֶת־
the-dust-of	all	and-on-beast	on-man	gnats	and-there-were	the-earth	the-dust-of	[obj]
H6083	H3605	H0929	H0120	H3654	H1961	H0776	H6083	H0853

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	כִּנִּים	הָיָה	הָאָרֶץ
Egypt	the-land-of	in-all	gnats	became	the-earth
H4714	H0776	H3605	H3654	H1961	H0776

And they did so; for Aaron stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth, and it became lice in man, and in beast; all the dust of the land became lice throughout all the land of Egypt.

וְלֹא	הַכִּנִּים	אֶת־	לְהוֹצִיא	בְּלָטֵיהֶם	הַחַרְטֻמִּים	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	18
but-not	the-gnats	[obj]	to-produce	with-their-secret-arts	the-magicians	likewise	And-did	
H3808	H3654	H0853	H3318	H3909	H2748			

וּבַבְּהֵמָה׃	בָּאָדָם	הַכִּנִּם	וַתְּהִי	יָכְלוּ	
and-on-beast	on-man	gnats	and-there-were	they-could	
H0929	H0120	H3654	H1961	H3201	

And the magicians did so with their enchantments to bring forth lice, but they could not: so there were lice upon man, and upon beast.

וַיֶּחֱזַק	הִוא	אֱלֹהִים	אֶצְבַּע	פַּרְעֹה	אֶל־	הַחַרְטֻמִּים	וַיֹּאמְרוּ	19
but-was-hardened	this-is	God	The-finger-of	Pharaoh	to	the-magicians	And-said	
H2388	H1931	H0430	H0676	H6547	H0413	H2748	H0559	

ס	יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא־	פַּרְעֹה	לֵב־
¶	the-LORD	had-spoken	just-as	to-them	he-listened	and-not	Pharaoh	the-heart-of
	H3068	H1696		H0413	H8085	H3808	H6547	

Then the magicians said unto Pharaoh, This is the finger of God: and Pharaoh's heart was hardened, and he hearkened not unto them; as the Lord had said.

פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וְהִתְיַצֵּב	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֶּם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	20
Pharaoh	before	and-stand	in-the-morning	Rise-early	Moses	to	the-LORD	And-said	
H6547	H6440	H3320	H1242	H7925	H4872	H0413	H3068	H0559	

עַמִּי	שַׁלַּח	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	הַמָּיְמָה	יוֹצֵא	הִנֵּה
my-people	Let-go	the-LORD	says	Thus	to-him	and-say	to-the-water	he-goes-out	look
H7971	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H4325	H3318	H2009	

וְיַעַבְדֵנִי׃
that-they-may-serve-me
H5647

And the Lord said unto Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh; lo, he cometh forth to the water; and say unto him, Thus saith the Lord, Let my people go, that they may serve me.

21

בְּךָ	מַשְׁלִ֣יחַ	הִנְנִ֗י	עַמִּי֙	אֶת־	מְשַׁלֵּ֣חַ	אֵינְךָ֔	אִם־	כִּ֤י
on–you	send	look–I–am–about–to	my–people	[obj]	let–go	you–will–not	if	For
	H7971	H2009		H0853	H7971	H0369		

הֶעָרֹ֑ב	אֶת־	וּבְתֵּיךָ֙	וּבְעַמְּךָ֔	וּבַעֲבָדֶ֖יךָ
swarms–of–flies	[obj]	and–in–your–houses	and–on–your–people	and–on–your–servants
H6157	H0853			H5650

הָאֲדָמָ֔ה	וְגַם	הֶעָרֹ֑ב	אֶת־	מִצְרַ֣יִם	בָּתֵּ֤י	וּמָלְאוּ֙	
the–ground	and–also	the–swarms–of–flies	[obj]	Egypt	the–houses–of	and–will–be–full	
H0127	H1571	H6157	H0853	H4713		H4390	

עָלֶ֖יהָ׃	הֵ֥ם	אֲשֶׁר־
are	they	on–which
	H1992	

Else, if thou wilt not let my people go, behold, I will send swarms of flies upon thee, and upon thy servants, and upon thy people, and into thy houses: and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground whereon they are.

22

עֹמֵ֔ד	עַמִּ֖י	אֲשֶׁ֣ר	גֹּ֑שֶׁן	אֶ֣רֶץ	אֶת־	הַהִ֣וא	בַּיּ֔וֹם	וְהִפְלֵ֤יתִי֙
stand	my–people	where	Goshen	the–land–of	[obj]	that	on–that–day	But–I–will–set–apart
H5975			H1657	H0776	H0853	H1931	H3117	H6395

אֲנִ֖י	כִּ֥י	תֵּדַ֛ע	לְמַ֥עַן	עָרֹ֖ב	שָׁ֣ם	הֱיוֹת־	לְבִלְתִּ֤י	עָלֶ֙יהָ֙
I–am	that	you–may–know	so–that	swarms–of–flies	there	to–be	so–as–not	on–it
H0589		H3045	H4616	H6157	H8033	H1961	H1115	

הָאָֽרֶץ׃	בְּקֶ֥רֶב	יְהוָ֖ה
the–earth	in–the–midst–of	the–LORD
H0776	H7130	H3068

And I will sever in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms of flies shall be there; to the end thou mayest know that I am the Lord in the midst of the earth.

23

יִהְיֶ֔ה	לְמָחָ֖ר	עַמֶּ֑ךָ	וּבֵ֣ין	עַמִּ֔י	בֵּ֥ין	פְּדֻ֖ת	וְשַׂמְתִּ֥י
will–be	Tomorrow	your–people	and–between	my–people	between	a–division	And–I–will–put
H1961	H4279		H0996		H0996	H6304	

הַזֶּֽה׃	הָאֹ֥ת
this	this–sign
H2088	H0226

And I will put a division between my people and thy people: to morrow shall this sign be.

24

פַּרְעֹ֑ה	בְּיתָה	כְּבֵ֣ד	עָרֹ֔ב	וַיָּבֹ֣א	כֵּ֔ן	יְהוָ֖ה	וַיַּ֥עַשׂ	
Pharaoh	into–the–house–of	thick	swarms–of–flies	and–came	so	the–LORD	And–did	
H6547		H3515	H6157	H0935		H3068		

הָאָ֖רֶץ	תִּשָּׁחֵ֣ת	מִצְרַ֑יִם	אֶ֣רֶץ	וּבְכָל־	עֲבָדָ֔יו	וּבֵ֖ית	
the–land	was–ruined	Egypt	the–land–of	and–in–all	his–servants	and–the–house–of	
H0776	H7843	H4714	H0776	H3605	H5650		

הָעָרֹֽב׃	מִפְּנֵ֥י
the–swarms–of–flies	because–of
H6157	H6440

And the Lord did so; and there came a grievous swarm of flies into the house of Pharaoh, and into his servants' houses, and into all the land of Egypt: the land was corrupted by reason of the swarm of flies.

25 וַיַּ֣עַשׂ יְהוָ֔ה כֵּ֖ן וַיָּבֹ֣א עָרֹ֣ב כָּבֵ֗ד בֵּ֚יתָה פַּרְעֹ֣ה וּבֵ֣ית עֲבָדָ֔יו וּבְכָל־אֶ֖רֶץ מִצְרַ֑יִם תִּשָּׁחֵ֥ת הָאָ֖רֶץ מִפְּנֵ֥י הֶעָרֹֽב׃

וַיַּ֣עַשׂ	יְהוָ֔ה	כֵּ֖ן	וַיָּבֹ֣א	עָרֹ֣ב	כָּבֵ֗ד	בֵּ֚יתָה	פַּרְעֹ֣ה	וּבֵ֣ית	עֲבָדָ֔יו
And–did	the–LORD	so	And–came	swarm	heavy	house–of	Pharaoh	and–house–of	servants–his
H6213	H3068	H3651	H0935	H6157	H3515	H1004	H6547	H1004	H5650

וּבְכָל־	אֶ֖רֶץ	מִצְרַ֑יִם	תִּשָּׁחֵ֥ת	הָאָ֖רֶץ	מִפְּנֵ֥י	הֶעָרֹֽב׃
and–in–all–	land	Egypt	was–corrupted	the–land	by–reason–of	the–swarm
H3605	H0776	H4714	H7843	H0776	H6440	H6157

And Pharaoh called for Moses and for Aaron, and said, Go ye, sacrifice to your God in the land.

26 וַיִּקְרָ֣א פַרְעֹ֔ה לְמֹשֶׁ֖ה וּלְאַהֲרֹ֑ן וַיֹּ֕אמֶר לְכ֥וּ זִבְח֖וּ לֵאלֹהֵיכֶ֥ם בָּאָֽרֶץ׃

וַיִּקְרָ֣א	פַרְעֹ֔ה	לְמֹשֶׁ֖ה	וּלְאַהֲרֹ֑ן	וַיֹּ֕אמֶר	לְכ֥וּ	זִבְח֖וּ	לֵאלֹהֵיכֶ֥ם
And–called	Pharaoh	for–Moses	and–for–Aaron	And–said	Go	sacrifice	to–your–God
H7121	H6547	H4872	H0175	H0559	H3212	H2076	H0430

בָּאָֽרֶץ׃	
in–the–land	
H0776	

And Pharaoh said, It is not meet so to do; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to the Lord our God: lo, shall we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, and will they not stone us?

27 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה לֹ֣א נָכ֔וֹן לַעֲשׂ֖וֹת כֵּ֑ן כִּ֤י תּוֹעֲבַת֙ מִצְרַ֔יִם נִזְבַּ֖ח לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ הֵ֣ן נִזְבַּ֗ח אֶת־תּוֹעֲבַ֤ת מִצְרַיִם֙ לְעֵינֵיהֶ֔ם וְלֹ֥א יִסְקְלֻֽנוּ׃

וַיֹּ֣אמֶר	מֹשֶׁ֔ה	לֹ֣א	נָכ֔וֹן	לַעֲשׂ֖וֹת	כֵּ֑ן	כִּ֤י	תּוֹעֲבַת֙	מִצְרַ֔יִם	נִזְבַּ֖ח
And–said	Moses	Not	right	to–do	so	for	the–abomination–of	Egypt	we–sacrifice
H0559	H4872	H3808	H0559	H3808	H0559	H0559	H0559	H0559	H0559

לַיהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֑ינוּ	הֵ֣ן	נִזְבַּ֗ח	אֶת־תּוֹעֲבַ֤ת	מִצְרַיִם֙	לְעֵינֵיהֶ֔ם	וְלֹ֥א	יִסְקְלֻֽנוּ׃
to–the–LORD	our–God	If	we–sacrifice	[obj]–the–abomination–of	Egypt	before–their–eyes	will–they–not	stone–us
H3068	H0430	H2005	H2076	H0853	H4713	H1004	H3808	H5619

And Moses said, It is not meet so to do; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to the Lord our God: lo, shall we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, and will they not stone us?

27 דֶּ֣רֶךְ שְׁלֹ֤שֶׁת יָמִים֙ נֵלֵ֔ךְ בַּמִּדְבָּ֖ר וְנִזְבְּחָ֣ה לַיהוָ֑ה אֱלֹהֵ֖ינוּ כַּאֲשֶׁ֥ר יֹאמַ֖ר אֵלֵֽינוּ׃

דֶּ֣רֶךְ	שְׁלֹ֤שֶׁת	יָמִים֙	נֵלֵ֔ךְ	בַּמִּדְבָּ֖ר	וְנִזְבְּחָ֣ה	לַיהוָ֑ה	אֱלֹהֵ֖ינוּ
A–journey–of	three	days	we–will–go	into–the–wilderness	and–sacrifice	to–the–LORD	our–God
H1870	H7969	H3117	H3212	H0776	H2076	H3068	H0430

כַּאֲשֶׁ֥ר	יֹאמַ֖ר	אֵלֵֽינוּ׃	
just–as	he–tells	us	
H0834	H0559	H0413	

We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to the Lord our God, as he shall command us.

28 וַיֹּ֣אמֶר פַּרְעֹ֔ה אָנֹכִ֕י אֲשַׁלַּ֖ח אֶתְכֶ֑ם וּזְבַחְתֶּ֗ם לַיהוָה֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם בַּמִּדְבָּ֖ר רַ֣ק הַרְחֵ֣ק לֹא־תַרְחִ֔יקוּ הַעְתִּ֥ירוּ בַּעֲדִֽי׃

וַיֹּ֣אמֶר	פַּרְעֹ֔ה	אָנֹכִ֕י	אֲשַׁלַּ֖ח	אֶתְכֶ֑ם	וּזְבַחְתֶּ֗ם	לַיהוָה֙	אֱלֹהֵיכֶ֔ם	בַּמִּדְבָּ֖ר	רַ֣ק
And–said	Pharaoh	I	will–let–go	you	and–you–shall–sacrifice	to–the–LORD	your–God	in–the–wilderness	only
H0559	H6547	H0595	H7971	H0853	H2076	H3068	H0430	H0776	H7535

הַרְחֵ֣ק	לֹא־	תַרְחִ֔יקוּ	הַעְתִּ֥ירוּ	בַּעֲדִֽי׃				
far	do–not	go–far–away	Plead	for–me				
H7368	H3808	H7368	H6279	H1157				

And Pharaoh said, I will let you go, that ye may sacrifice to the Lord your God in the wilderness; only ye shall not go very far away: intreat for me.

29 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה הִנֵּ֥ה אָנֹכִ֖י יוֹצֵ֣א מֵעִמָּ֑ךְ וְהַעְתַּרְתִּי֙ אֶל־יְהוָ֔ה וְסָ֣ר הֶעָרֹ֔ב מִפַּרְעֹ֖ה מֵעֲבָדָ֥יו וּמֵעַמּ֑וֹ רַ֚ק אַל־יֹסֵ֣ף פַּרְעֹ֔ה הָתֵ֥ל לְבִלְתִּ֖י שַׁלַּ֣ח אֶת־הָעָ֑ם לִזְבֹּ֖חַ לַיהוָֽה׃

וַיֹּ֣אמֶר	מֹשֶׁ֔ה	הִנֵּ֥ה	אָנֹכִ֖י	יוֹצֵ֣א	מֵעִמָּ֑ךְ	וְהַעְתַּרְתִּי֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	וְסָ֣ר
And–said	Moses	Look	I	am–going–out	from–you	and–I–will–plead	with	the–LORD	and–will–depart
H0559	H4872	H2009	H0595	H3318	H6440	H6279	H0413	H3068	H5493

הֶעָרֹ֔ב	מִפַּרְעֹ֖ה	מֵעֲבָדָ֥יו	וּמֵעַמּ֑וֹ	רַ֚ק	אַל־	יֹסֵ֣ף	פַּרְעֹ֔ה	הָתֵ֥ל
the–swarms–of–flies	from–Pharaoh	from–his–servants	and–from–his–people	only	let–not	continue	Pharaoh	to–deceive
H6157	H6547	H5650	H5650	H7535	H0408	H3254	H6547	H0408

לְבִלְתִּ֖י	שַׁלַּ֣ח	אֶת־הָעָ֑ם	לִזְבֹּ֖חַ	לַיהוָֽה׃				
by–not	letting–go	[obj]–the–people	to–sacrifice	to–the–LORD				
H1115	H7971	H0853	H2076	H3068				

And Moses said, Behold, I go out from thee, and I will intreat the Lord that the swarms of flies may depart from Pharaoh, from his servants, and from his people, to morrow: but let not Pharaoh deal deceitfully any more in not letting the people go to sacrifice to the Lord.

יְהוָֽה׃	אֶל־	וַיֶּעְתָּר	פַּרְעֹה	מֵעִם	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	30
the-LORD	with	and-pleaded	Pharaoh	from	Moses	And-went-out	
H3068	H0413	H6279	H6547		H4872	H3318	

And Moses went out from Pharaoh, and intreated the Lord.

הֶעָרֹֽב	וַיָּסַר	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ		31
the-swarms-of-flies	and-removed	Moses	according-to-the-word-of	the-LORD	And-did		
H6157	H5493	H4872	H1697	H3068			

אֶחָֽד׃	נִשְׁאַר	לֹא	וּמֵעַמּוֹ	מֵעֲבָדָיו	מִפַּרְעֹה
one	remained	not	and-from-his-people	from-his-servants	from-Pharaoh
H0259	H7604	H3808		H5650	H6547

And the Lord did according to the word of Moses; and he removed the swarms of flies from Pharaoh, from his servants, and from his people; there remained not one.

אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	גַּם	לִבּוֹ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיַּכְבֵּד	32
[obj]	he-let-go	and-not	this	this-time	also	his-heart	[obj]	Pharaoh	But-hardened	
H0853	H7971	H3808	H2063	H6471	H1571		H0853	H6547	H3513	

פ	הָעָֽם׃
¶	the-people

And Pharaoh hardened his heart at this time also, neither would he let the people go.

Chapter 9

אָמַר	כֹּה־	אֱלֹיו	וְדַבַּרְתָּ	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
says	Thus	to-him	and-speak	Pharaoh	to	Go	Moses	to	the-LORD	And-said	
H0559	H3541	H0413	H1696	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְיַעַבְדֵֽנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה
that-they-may-serve-me	my-people	[obj]	Let-go	the-Hebrews	the-God-of	the-LORD
H5647		H0853	H7971	H5680	H0430	H3068

Then the Lord said unto Moses, Go in unto Pharaoh, and tell him, Thus saith the Lord God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

בָּם׃	מַחֲזִיק	וְעוֹדְךָ	לְשַׁלְּחַ	אַתָּה	מָאֵן	אִם־	כִּי	2
to-them	hold-on	and-still-you	to-let-them-go	you	refuse	if	For	
	H2388	H5750	H7971		H3986			

For if thou refuse to let them go, and wilt hold them still,

בַּסּוּסִים	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	בְּמִקְנְךָ	הוֹיָה	יְהוָה	יַד־	הִנֵּה	3
on-the-horses	in-the-field	that-is	on-your-livestock	will-be	the-LORD	the-hand-of	Look	
			H4735	H1961	H3068	H3027	H2009	

מְאֹֽד׃	כָּבֵד	דֶּבֶר	וּבַצֹּאן	בַּבָּקָר	בַּגְּמַלִּים	בַּחֲמֹרִים
very	severe	a-plague	and-on-the-flocks	on-the-cattle	on-the-camels	on-the-donkeys
H3966	H3515	H1698	H6629	H1241	H1581	H2543

Behold, the hand of the Lord is upon thy cattle which is in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the oxen, and upon the sheep: there shall be a very grievous murrain.

וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	מִקְנֵה	בֵּין	יְהוָה	וְהִפְלָה		4
and-between	Israel	the-livestock-of	between	the-LORD	And-will-distinguish		
H0996	H3478	H4735	H0996	H3068	H6395		

דָּבָר׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	מִכֹּל־	יָמוּת	וְלֹא	מִצְרַיִם	מִקְנֵה
a-thing	Israel	to-the-sons-of	from-all-belonging	will-die	and-not	Egypt	the-livestock-of
H1697	H3478		H3605	H4191	H3808	H4714	H4735

And the Lord shall sever between the cattle of Israel and the cattle of Egypt: and there shall nothing die of all that is the children's of Israel.

הַדָּבָר	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	מָחָר	לֵאמֹר	מוֹעֵד	יְהוָה	וַיָּשֶׂם	5
this-thing	the-LORD	will-do	Tomorrow	saying	an-appointed-time	the-LORD	And-set	
H1697	H3068		H4279	H0559	H4150	H3068		

בָּאָרֶץ׃	הַזֶּה
in-the-land	this
H0776	H2088

And the Lord appointed a set time, saying, To morrow the Lord shall do this thing in the land.

מִקְנֵה	כֹּל	וַיָּמָת	מִמָּחֳרָת	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	6
the-livestock-of	all	and-died	the-next-day	this	this-thing	[obj]	the-LORD	And-did	
H4735	H3605	H4191	H4283	H2088	H1697	H0853	H3068		

אֶחָד׃	מֵת	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּמִמִּקְנֵה	מִצְרַיִם
one	died	not	Israel	the-sons-of	but-from-the-livestock-of	Egypt
H0259	H4191	H3808	H3478		H4735	H4713

And the Lord did that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt died: but of the cattle of the children of Israel died not one.

אֶחָד	עַד־	יִשְׂרָאֵל	מִמִּקְנֵה	מֵת	לֹא־	וְהִנֵּה	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁלַח	7
one	even	Israel	from-the-livestock-of	had-died	not	and-look	Pharaoh	And-sent	
H0259	H5704	H3478	H4735	H4191	H3808	H2009	H6547	H7971	

פ	הָעָם׃	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיִּכְבַּד
¶	the-people	[obj]	he-let-go	and-not	Pharaoh	the-heart-of	But-was-heavy
		H0853	H7971	H3808	H6547		H3513

And Pharaoh sent, and, behold, there was not one of the cattle of the Israelites dead. And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.

מְלֹא	לָכֶם	קְחוּ	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
handfuls-of	for-yourselves	Take	Aaron	and-to	Moses	to	the-LORD	And-said	
H4393		H3947	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

לְעֵינֵי	הַשָּׁמַיְמָה	מֹשֶׁה	וְזָרְקוֹ	כִּבְשָׁן	פִּיחַ	חָפְנֵיכֶם	
before-the-eyes-of	toward-the-sky	Moses	and-let-throw-it	a-furnace	soot-from	your-fists	
	H8064	H4872	H2236	H3536	H6368	H2651	

פַּרְעֹה׃
Pharaoh
H6547

And the Lord said unto Moses and unto Aaron, Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it toward the heaven in the sight of Pharaoh.

9 וְהָיָה לְאָבָק עַל־כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָיָה עַל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה לִשְׁחִין פֹּרֵחַ אֲבַעְבֻּעֹת בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

And it shall become small dust in all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth with blains upon man, and upon beast, throughout all the land of Egypt.

10 וַיִּקְּחוּ אֶת־פִּיחַ הַכִּבְשָׁן וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי פַרְעֹה וַיִּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה הַשָּׁמָיְמָה וַיְהִי שְׁחִין פֹּרֵחַ אֲבַעְבֻּעֹת בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה׃

And they took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it up toward heaven; and it became a boil breaking forth with blains upon man, and upon beast.

11 וְלֹא־יָכְלוּ הַחַרְטֻמִּים לַעֲמֹד לִפְנֵי מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשְּׁחִין כִּי־הָיָה הַשְּׁחִין בַּחַרְטֻמִּים וּבְכָל־מִצְרָיִם׃

And the magicians could not stand before Moses because of the boils; for the boil was upon the magicians, and upon all the Egyptians.

12 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה׃ ס

And the Lord hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not unto them; as the Lord had spoken unto Moses.

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וְהִתְיַצֵּב לִפְנֵי פַרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שַׁלַּח אֶת־עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃

And the Lord said unto Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh, and say unto him, Thus saith the Lord God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

14 וְכִי בַפַּעַם הַזֹּאת אֲנִי שֹׁלֵחַ אֶת־כָּל־מַגֵּפֹתַי אֶל־לִבְּךָ
For this-time I am-sending [obj] all my-plagues against your-heart
H6471 H2063 H0589 H7971 H0853 H3605 H4046 H0413

וּבַעֲבָדֶיךָ וּבְעַמֶּךָ בַּעֲבוּר תֵּדַע כִּי אֵין
and-against-your-servants and-against-your-people so-that you-may-know that there-is-none
H5650 H5668 H3045 H0369

כָּמֹנִי בְּכָל־הָאָרֶץ׃
like-me in-all the-earth
H3644 H3605 H0776

For I will at this time send all my plagues upon thine heart, and upon thy servants, and upon thy people; that thou mayest know that there is none like me in all the earth.

15 כִּי עַתָּה שָׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וָאַךְ אוֹתְךָ וְאֶת־
For by-now I-could-have-stretched-out [obj] my-hand and-struck you and-[obj]
H6258 H7971 H0853 H3027 H5221 H0853 H0853

עַמְּךָ בַּדֶּבֶר וַתִּכָּחֵד מִן־הָאָרֶץ׃
your-people with-plague and-you-would-have-been-wiped-out from the-earth
H5971 H1698 H3582 H0776

For now I will stretch out my hand, that I may smite thee and thy people with pestilence; and thou shalt be cut off from the earth.

16 וְאוּלָם בַּעֲבוּר זֹאת הֶעֱמַדְתִּיךָ בַּעֲבוּר הַרְאֹתְךָ אֶת־
But-indeed for-this-reason this I-have-raised-you-up in-order-to show-you [obj]
H0199 H5668 H2063 H5975 H5668 H7200 H0853

כֹּחִי וּלְמַעַן יִסָּפֵר שְׁמִי בְּכָל־הָאָרֶץ׃
my-power and-so-that may-be-told my-name in-all the-earth
H4616 H8034 H3605 H0776

And in very deed for this cause have I raised thee up, for to shew in thee my power; and that my name may be declared throughout all the earth.

17 עוֹדְךָ מִסְתּוֹלֵל בְּעַמִּי לְבִלְתִּי שַׁלְּחָם׃
Still-you exalt-yourself against-my-people by-not letting-them-go
H5750 H5549 H1115 H7971

As yet exaltest thou thyself against my people, that thou wilt not let them go?

18 הִנְנִי מַמְטִיר כָּעֵת מָחָר בָּרָד כָּבֵד וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת
Look-I-am-about-to rain-down at-this-time tomorrow hail very severe
H2009 H4305 H6256 H4279 H1259 H3515 H3966

בְּתוֹךְ הַבָּרָד וְאֶבֶן בָּרָד וְלֹא־הָיְתָה כָמֹהוּ בְּמִצְרַיִם
in-the-midst the-hail and-stone hail and-has-not been like-it in-Egypt
H3245 H3117 H4714 H3644 H1961 H3808 H0776

לְמִן־הַיּוֹם הִוָּסְדָה וְעַד־עָתָּה׃
from the-day it-was-founded and-until now
H5704 H6258

Behold, to morrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since the foundation thereof even until now.

19 וְעַתָּה שְׁלַח הָעֵז אֶת־מִקְנְךָ וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר
And-now send bring-to-safety [obj] your-livestock and-[obj] all that
H6258 H7971 H5756 H0853 H4735 H0853 H3605 H0834
לְךָ בַּשָּׂדֶה כָּל־הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־יִמָּצֵא בַּשָּׂדֶה וְלֹא יֵאָסֵף
belongs-to-you in-the-field Every person and-animal that is-found in-the-field and-not is-brought-in
H0622 H3808 H0622 H0834 H4672 H7704 H0929 H0120 H3605 H7704
וָמֵתוּ׃ הַבָּרָד עֲלֵהֶם וְיָרַד הַבָּתֶּיהָ
and-they-will-die the-hail on-them then-will-come-down to-the-house
H4191 H1259 H3381

Send therefore now, and gather thy cattle, and all that thou hast in the field; for upon every man and beast which shall be found in the field, and shall not be brought home, the hail shall come down upon them, and they shall die.

20 הַיָּרֵא אֶת־דְּבַר יְהוָה מֵעַבְדֵי פַּרְעֹה
The-one-who-feared [obj] the-word-of the-LORD among-the-servants-of Pharaoh
H3372 H0853 H1697 H3068 H5650 H6547
הֵנִיס אֶת־עֲבָדָיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ אֶל־הַבָּתִּים׃
made-flee [obj] his-servants and-[obj] his-livestock into the-houses
H5127 H0853 H5650 H0853 H4735 H0413

He that feared the word of the Lord among the servants of Pharaoh made his servants and his cattle flee into the houses:

21 וַאֲשֶׁר לֹא־שָׂם לִבּוֹ אֶל־דְּבַר יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶת־
But-the-one-who did-not set his-heart to the-word-of the-LORD left [obj]
H0834 H3808 H7760 H3820 H0413 H1697 H3068 H5800 H0853
עֲבָדָיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה׃ פ
his-servants and-[obj] his-livestock in-the-field ¶
H5650 H0853 H4735 H7704

And he that regarded not the word of the Lord left his servants and his cattle in the field.

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם
And-said the-LORD to Moses Stretch-out [obj] your-hand toward the-sky
H0559 H3068 H0413 H4872 H5186 H0853 H3027 H0413 H8064
וְיִהְיֶה בָרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל
and-let-there-be hail in-all the-land-of Egypt on man and-on beast and-on
H1961 H1259 H3605 H0776 H4714 H0120 H0929
כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
every plant-of the-field in-the-land-of Egypt
H3605 H6212 H7704 H0776 H4714

And the Lord said unto Moses, Stretch forth thine hand toward heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.

23 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־מַטֵּהוּ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיהוָה נָתַן קֹלֹת
And-stretched-out Moses [obj] his-staff toward the-sky and-the-LORD gave thunder
H5186 H4872 H0853 H4294 H0413 H8064 H3068 H5414 H6963
וּבָרָד וַתְּהַלֶּךְ אֵשׁ אַרְצָה עַל־אֶרֶץ וַיַּמְטֵר יְהוָה
and-hail and-ran fire to-the-earth and-rained-down the-LORD hail on the-land-of
H1259 H1980 H0784 H0776 H4305 H3068 H1259 H0413 H0776
מִצְרָיִם׃
Egypt
H4714

And the Lord sent thunder and hail, and the fire ran along upon the ground unto Egypt: and the Lord rained hail upon the land of Egypt.

And Moses stretched forth his rod toward heaven: and the Lord sent thunder and hail, and the fire ran along upon the ground; and the Lord rained hail upon the land of Egypt.

24 וַיְהִי בָּרָד וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת בְּתוֹךְ הַבָּרָד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר
And-there-was hail and-fire flashing in-the-midst-of the-hail very severe which
H1961 H1259 H0784 H8432 H1259 H3515 H3966

לֹא־הָיְתָה כָמֹהוּ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָז הָיְתָה לְגוֹי׃
not had-been like-it in-all the-land-of Egypt since it-had-become a-nation
H3808 H1961 H3644 H3605 H0776 H4714 H1961

So there was hail, and fire mingled with the hail, very grievous, such as there was none like it in all the land of Egypt since it became a nation.

25 וַיַּךְ הַבָּרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֵת כָּל־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
And-struck the-hail in-all the-land-of Egypt [obj] all that-was in-the-field
H5221 H1259 H3605 H0776 H4714 H0853 H3605 H0834 H7704

וְאֶת־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד וְאֶת־כָּל־עֵץ הַשָּׂדֶה שִׁבָּר׃
and-[obj] every plant-of the-field struck the-hail and-[obj] every tree-of the-field it-shattered
H0853 H3605 H6212 H7704 H5221 H1259 H0853 H3605 H6086 H7704 H7665

מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה וְאֵת כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד וְאֶת־כָּל־עֵץ
from-man and-to beast and-[obj] every plant-of the-field struck the-hail and-[obj] every tree-of
H0120 H5704 H0929 H0853 H3605 H6212 H7704 H5221 H1259 H0853 H3605 H6086

And the hail smote throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and beast; and the hail smote every herb of the field, and brake every tree of the field.

26 רַק בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר־שָׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה בָּרָד׃
Only in-the-land-of Goshen where were the-sons-of Israel not was-there hail
H7535 H0776 H1657 H0834 H8033 H3478 H3808 H1961 H1259

Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, was there no hail.

27 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם חָטָאתִי
And-sent Pharaoh and-called for-Moses and-for-Aaron and-said to-them I-have-sinned
H7971 H6547 H7121 H4872 H0175 H0559 H0413 H2398

הַפָּעַם יְהוָה הַצַּדִּיק וַאֲנִי וְעַמִּי הָרְשָׁעִים׃
this-time The-LORD is-the-righteous-one and-I and-my-people are-the-wicked
H6471 H3068 H6662 H0589 H5971 H7563

And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them, I have sinned this time: the Lord is righteous, and I and my people are wicked.

28 הַעְתִּירוּ אֶל־יְהוָה וְרַב מִהְיֹת קֹלֹת אֱלֹהִים וּבָרָד
Plead with the-LORD for-it-is-enough from-there-being thunder-of God and-hail
H6279 H0413 H3068 H7227 H1961 H7483 H0430 H1259

וְאֲשַׁלְּחָה אֶתְכֶם וְלֹא תֹסִפוּן לַעֲמֹד׃
and-I-will-let-go you and-not will-you-continue to-stay
H7971 H0853 H3808 H3254 H5975

Intreat the Lord (for it is enough) that there be no more mighty thunderings and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer.

29 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ מֹשֶׁ֔ה כְּצֵאתִ֥י אֶת־הָעִ֖יר אֶפְרֹ֣שׂ אֶת־כַּפַּ֑י
And-said to-him Moses When-I-leave [obj] the-city I-will-spread-out my-hands
H0559 H0413 H4872 H3318 H0853 H0853 H6566 H3709

לְמַ֣עַן עֹ֗וד לֹא־יִהְיֶה֙ הַבָּרָ֣ד וְהַקֹּלֹ֔ות יֶחְדָּ֑לוּן אֶל־יְהוָ֖ה
so-that anymore will-be not and-the-hail will-cease the-thunder the-LORD to
H4616 H5750 H1961 H3808 H1259 H2308 H3068 H0413

כִּ֥י לַיהוָ֖ה הָאָֽרֶץ׃ תֵּדַ֥ע כִּֽי
that the-LORD's-is the-earth you-may-know
H3045 H0776

And Moses said unto him, As soon as I am gone out of the city, I will spread abroad my hands unto the Lord; and the thunder shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know how that the earth is the Lord's.

30 וְאַתָּה֙ טֶ֣רֶם תִּירְאוּן֔ מִפְּנֵי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים׃ יָדַ֕עְתִּי כִּ֖י וַעֲבָדֶ֑יךָ
But-you not-yet do-you-fear the-presence-of the-LORD God that I-know and-your-servants
H0430 H3045 H3372 H6440 H3068 H2962

And as for thee and thy servants, I know that ye will not yet fear the Lord God.

31 וְהַפִּשְׁתָּה֙ וְהַשְּׂעֹרָ֔ה נֻכָּ֑תָה כִּ֣י הַשְּׂעֹרָ֖ה אָבִ֥יב וְהַפִּשְׁתָּ֖ה גִּבְעֹֽל׃
And-the-flax And-the-barley were-struck for the-barley was-in-the-ear and-the-flax was-in-bud
H6594 H8184 H5221 H8184 H0024 H6594 H1392

And the flax and the barley was smitten: for the barley was in the ear, and the flax was bolled.

32 וְהַחִטָּה֙ וְהַכֻּסֶּ֔מֶת לֹ֥א נֻכּ֖וּ כִּ֣י אֲפִלֹ֑ת הֵֽנָּה׃
But-the-wheat And-the-spelt were-not struck for late-ripening they-are
H2406 H3698 H3808 H5221 H0648 H2007

But the wheat and the rie were not smitten: for they were not grown up.

33 וַיֵּצֵ֣א מֹשֶׁ֔ה מֵעִ֖ם פַּרְעֹ֑ה אֶת־הָעִ֣יר וַיִּפְרֹ֤שׂ כַּפָּיו֙ אֶל־יְהוָ֔ה
And-went-out Moses from Pharaoh [obj] the-city and-spread-out his-hands to
H3318 H4872 H6547 H0853 H0853 H6566 H3709 H0413

וְהַבָּרָ֣ד וְהַקֹּלֹ֔ות וּמָטָ֖ר לֹא־נִתָּ֑ךְ עַל־הָאָ֖רֶץ׃
and-the-hail and-the-thunder and-rain not was-poured on-the-earth
H1259 H6963 H4306 H3808 H5413 H0776

And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread abroad his hands unto the Lord: and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured upon the earth.

34 וַיַּ֣רְא פַּרְעֹ֗ה כִּֽי־חָדַל֙ הַמָּטָ֣ר וְהַבָּרָ֔ד וְהַקֹּלֹ֑ת
And-saw Pharaoh that had-ceased the-rain and-the-hail and-the-thunder
H7200 H6547 H2308 H4306 H1259

וַיֹּ֣סֶף לַחֲטֹ֔א הֽוּא֙ וַיַּכְבֵּ֖ד לִבּ֥וֹ וַעֲבָדָֽיו׃
and-he-continued to-sin he and-he-hardened his-heart and-his-servants
H3254 H2398 H1931 H3513 H3820 H5650

And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders were ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.

35

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיֶּחֱזַק	
Israel	the-sons-of	[obj]	he-let-go	and-not	Pharaoh	the-heart-of	And-was-strong	
H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H2388	

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
¶	Moses	by-the-hand-of	the-LORD	had-spoken	just-as
	H4872	H3027	H3068	H1696	

And the heart of Pharaoh was hardened, neither would he let the children of Israel go; as the Lord had spoken by Moses.

Chapter 10

1

הִכְבַּדְתִּי	אֲנִי	כִּי־	פַרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
have-hardened	I	for	Pharaoh	to	Go	Moses	to	the-LORD	And-said
H3513	H0589		H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559

אֵלֶּה	אֹתֹתַי	שָׁתִי	לְמַעַן	עֲבָדָיו	לֵב	וְאֶת־	לִבּוֹ	אֶת־
these	my-signs	I-may-set	so-that	his-servants	the-heart-of	and-[obj]	his-heart	[obj]
H0428	H0226	H7896	H4616	H5650		H0853		H0853

בְּקִרְבּוֹ׃
in-his-midst
H7130

And the Lord said unto Moses, Go in unto Pharaoh: for I have hardened his heart, and the heart of his servants, that I might shew these my signs before him:

2

אֲשֶׁר	אֵת	בִּנְךָ	וּבֶן־	בִּנְךָ	בְּאָזְנֵי	תְּסַפֵּר	וּלְמַעַן	
what	[obj]	son	and-your-son's	your-son	in-the-ears-of	you-may-tell	and-so-that	
	H0853				H0241		H4616	

בָּם	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	אֹתֹתַי	וְאֶת־	בְּמִצְרַיִם	הִתְעַלַּלְתִּי
among-them	I-have-placed	which	my-signs	and-[obj]	in-Egypt	I-have-done
			H0226	H0853	H4714	

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	
the-LORD	I-am	that	and-you-will-know	
H3068	H0589		H3045	

And that thou mayest tell in the ears of thy son, and of thy son's son, what things I have wrought in Egypt, and my signs which I have done among them; that ye may know how that I am the Lord.

3

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	פַּרְעֹה	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא
the-LORD	says	Thus	to-him	and-said	Pharaoh	to	and-Aaron	Moses	And-came
H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H4872	H0935

שַׁלַּח	מִפָּנַי	לֵעָנֹת	מֵאַנְתָּ	מָתַי	עַד־	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	
Let-go	before-me	to-humble-yourself	will-you-refuse	long	How	the-Hebrews	the-God-of	
H7971	H6440		H3985	H4970	H5704	H5680	H0430	

וְיַעַבְדֻנִי׃	עַמִּי
that-they-may-serve-me	my-people
H5647	

And Moses and Aaron came in unto Pharaoh, and said unto him, Thus saith the Lord God of the Hebrews, How long wilt thou refuse to humble thyself before me? let my people go, that they may serve me.

4

מֵבִיא	הִנְנִי	עַמִּי	אֶת־	לְשַׁלַּח	אַתָּה	מָאֵן	אִם־	כִּי
bring	look–I–am–about–to	my–people	[obj]	to–let–go	you	refuse	if	For
H0935	H2009		H0853	H7971		H3986		

בִּגְבֻלֶךָ׃	אַרְבֶּה	מָחָר
into–your–territory	locusts	tomorrow
H1366	H0697	H4279

Else, if thou refuse to let my people go, behold, to morrow will I bring the locusts into thy coast:

5

אֶת־	לִרְאֹת	יוּכַל	וְלֹא	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וְכִסָּה
[obj]	to–see	one–will–be–able	and–not	the–land	the–face–of	[obj]	And–they–will–cover
H0853	H7200	H3201	H3808	H0776		H0853	H3680

מִן־	לָכֶם	הַנִּשְׁאֶרֶת	הַפְלֵטָה	יֶתֶר	אֶת־	וְאָכַל	הָאָרֶץ
from	for–you	that–was–left	what–escaped	the–remainder–of	[obj]	and–they–will–eat	the–land
		H7604	H6413		H0853	H0398	H0776

הַשָּׂדֶה׃	מִן־	לָכֶם	הַצֹּמֵחַ	עֵץ	כָּל־	אֶת־	וְאָכַל	הַבָּרָד
the–field	from	for–you	that–grows	tree	every	[obj]	and–they–will–eat	the–hail
			H6779	H6086	H3605	H0853	H0398	H1259

And they shall cover the face of the earth, that one cannot be able to see the earth: and they shall eat the residue of that which is escaped, which remaineth unto you from the hail, and shall eat every tree which groweth for you out of the field:

6

כָּל־	וּבָתֵּי	עֲבָדֶיךָ	כָּל־	וּבָתֵּי	בָּתֶּיךָ	וּמָלְאוּ	
all	and–the–houses–of	your–servants	all	and–the–houses–of	your–houses	And–will–fill	
H3605		H5650	H3605			H4390	

מִיּוֹם	אֲבֹתֶיךָ	וַאֲבוֹת	אֲבֹתֶיךָ	רָאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	
from–the–day	your–fathers	nor–the–fathers–of	your–fathers	have–seen	never	which	Egypt	
H3117	H0001	H0001	H0001	H7200	H3808		H4713	

מֵעַם	וַיֵּצֵא	וַיִּפֶן	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הָאֲדָמָה	עַל־	הֱיוֹתָם
from	and–went–out	And–he–turned	this	the–day	until	the–earth	on	they–were
	H3318	H6437	H2088	H3117	H5704	H0127		H1961

פַּרְעֹה׃
Pharaoh
H6547

And they shall fill thy houses, and the houses of all thy servants, and the houses of all the Egyptians; which neither thy fathers, nor thy fathers' fathers have seen, since the day that they were upon the earth unto this day. And he turned himself, and went out from Pharaoh.

7

לְמוֹקֵשׁ	לָנוּ	זֶה	יִהְיֶה	מָתַי	עַד־	אֵלָיו	פַּרְעֹה	עַבְדֵי	וַיֹּאמְרוּ
a–snare	for–us	this	will–be	long	How	to–him	Pharaoh	the–servants–of	And–said
H4170		H2088	H1961	H4970	H5704	H0413	H6547	H5650	H0559

הֲטֶרֶם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	וְיַעַבְדוּ	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	שַׁלַּח	
Do–you–not–yet	their–God	the–LORD	[obj]	and–let–them–serve	the–men	[obj]	Let–go	
H2962	H0430	H3068	H0853	H5647	H0376	H0853	H7971	

מִצְרַיִם׃	אֹבְדָה	כִּי	תֵדַע
Egypt	is–destroyed	that	realize
H4714	H0006		H3045

And Pharaoh's servants said unto him, How long shall this man be a snare unto us? let the men go, that they may serve the Lord their God: knowest thou not yet that Egypt is destroyed?

								8
וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וַיּוּשַׁב	
and-he-said	Pharaoh	to	Aaron	and-[obj]	Moses	[obj]	And-were-brought-back	
H0559	H6547	H0413	H0175	H0853	H4872	H0853	H7725	

הַהֹלְכִים׃	וָמִי	מִי	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	לְכוּ	אֱלֹהֶם
are-the-ones-going	and-who	Who	your-God	the-LORD	[obj]	serve	Go	to-them
H1980	H4310	H4310	H0430	H3068	H0853	H5647	H3212	H0413

And Moses and Aaron were brought again unto Pharaoh: and he said unto them, Go, serve the Lord your God: but who are they that shall go?

							9
בִּבְנֵינוּ	נֵלֵךְ	וּבִזְקֵנֵינוּ	בִּנְעָרֵינוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר		
with-our-sons	we-will-go	and-with-our-old	With-our-young	Moses	And-said		
	H3212	H2205	H5288	H4872	H0559		

חַג־	כִּי	נֵלֵךְ	וּבִבְקָרֵנוּ	בְּצֹאנֵנוּ	וּבִבְנוֹתֵינוּ	
a-feast-of	for	we-will-go	and-with-our-herds	with-our-flocks	and-with-our-daughters	
H2282		H3212	H1241	H6629	H1323	

לָנוּ׃	יְהוָה
it-is-for-us	the-LORD
	H3068

And Moses said, We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for we must hold a feast unto the Lord.

									10
אֶתְכֶם	אֲשַׁלַּח	כַּאֲשֶׁר	עִמָּכֶם	יְהוָה	כֵּן	יְהִי	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר	
you	I-let-go	when	with-you	the-LORD	so	May-be	to-them	And-he-said	
H0853	H7971			H3068		H1961	H0413	H0559	

פְּנֵיכֶם׃	נֶגֶד	רָעָה	כִּי	רְאוּ	טַפְּכֶם	וְאֶת־
your-faces	is-before	evil	that	See	your-little-ones	and-[obj]
H6440	H5048			H7200	H2945	H0853

And he said unto them, Let the Lord be so with you, as I will let you go, and your little ones: look to it; for evil is before you.

										11
אַתֶּם	אֹתָהּ	כִּי	יְהוָה	אֶת־	וְעִבְדוּ	הַגְּבָרִים	נָא	לְכוּ־	כֵּן	לֹא	
is-what-you	that	for	the-LORD	[obj]	and-serve	the-men	now	Go	so	No	
	H0853		H3068	H0853	H5647	H1397	H4994	H3212		H3808	

פ	פַּרְעֹה׃	פְּנֵי	מֵאֵת	אֹתָם	וַיְגָרֶשׁ	מְבַקְשִׁים
¶	Pharaoh	the-presence-of	from	them	And-he-drove-out	are-requesting
	H6547	H6440	H0854	H0853	H1644	H1245

Not so: go now ye that are men, and serve the Lord; for that ye did desire. And they were driven out from Pharaoh's presence.

									12
מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	יָדְךָ	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
Egypt	the-land-of	over	your-hand	Stretch-out	Moses	to	the-LORD	And-said	
H4714	H0776		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	

כָּל־	אֶת־	וְיֹאכַל	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	וְיַעַל	בָּאַרְבֶּה
every	[obj]	and-eat	Egypt	the-land-of	over	and-let-them-come-up	for-the-locusts
H3605	H0853	H0398	H4714	H0776		H5927	H0697

הַבָּרָד׃	הִשְׁאִיר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	הָאָרֶץ	עֵשֶׂב
the-hail	left	that	all	[obj]	the-land	plant-of
H1259	H7604		H3605	H0853	H0776	H6212

And the Lord said unto Moses, Stretch out thine hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come up upon the land of Egypt, and eat every herb of the land, even all that the hail hath left.

13

נִהַג	וַיהוָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	מַטֵּהוּ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט
drove	and-the-LORD	Egypt	the-land-of	over	his-staff	[obj]	Moses	And-stretched-out
	H3068	H4714	H0776		H4294	H0853	H4872	H5186

הָיָה	הַבֹּקֶר	הַלַּיְלָה	וְכָל־	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל־	בָּאָרֶץ	קָדִים	רוּחַ
it-was	By-morning	the-night	and-all	that	that-day	all	over-the-land	east	a-wind
H1961	H1242	H3915	H3605	H1931	H3117	H3605	H0776	H6921	H7307

הָאַרְבֶּה׃	אֶת־	נָשָׂא	הַקָּדִים	וְרוּחַ	
the-locusts	[obj]	had-brought	the-east	and-the-wind	
H0697	H0853	H5375	H6921	H7307	

And Moses stretched forth his rod over the land of Egypt, and the Lord brought an east wind upon the land all that day, and all that night; and when it was morning, the east wind brought the locusts.

14

בְּכֹל	וַיָּנַח	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	הָאַרְבֶּה	וַיַּעַל	
in-all	and-settled	Egypt	the-land-of	all	over	the-locusts	And-came-up	
H3605	H5117	H4714	H0776	H3605		H0697	H5927	

כָּמֹהוּ	אַרְבֶּה	כֵּן	הָיָה	לֹא־	לְפָנָיו	מְאֹד	כָּבֵד	מִצְרַיִם	גְּבוּל
like-them	locusts	such	had-been	never	Before-it	severe	very	Egypt	the-territory-of
H3644	H0697		H1961	H3808	H6440	H3966	H3515	H4714	H1366

כֵּן׃	יִהְיֶה־	לֹא	וְאַחֲרָיו	
such	will-be	never	and-after-it	
	H1961	H3808		

And the locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the coasts of Egypt: very grievous were they; before them there were no such locusts as they, neither after them shall be such.

15

הָאָרֶץ	וַתֶּחְשַׁךְ	הָאָרֶץ	כָּל־	עֵין	אֶת־	וַיְכַס	
the-land	and-was-darkened	the-land	all	the-face-of	[obj]	And-they-covered	
H0776	H2821	H0776	H3605		H0853	H3680	

אֲשֶׁר	הָעֵץ	פְּרִי	כָּל־	וְאֵת	הָאָרֶץ	עֵשֶׂב	כָּל־	אֶת־	וַיֹּאכַל
that	the-trees	fruit-of	every	and-[obj]	the-land	plant-of	every	[obj]	and-they-ate
	H6086	H6529	H3605	H0853	H0776	H6212	H3605	H0853	H0398

וּבְעֵשֶׂב	בָּעֵץ	יֶרֶק	כָּל־	נוֹתַר	וְלֹא־	הַבָּרָד	הוֹתִיר	
or-on-the-plants-of	on-the-trees	green-thing	any	was-left	and-not	the-hail	had-left	
H6212	H6086	H3418	H3605	H3498	H3808	H1259	H3498	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	הַשָּׂדֶה	
Egypt	the-land-of	in-all	the-field	
H4714	H0776	H3605		

For they covered the face of the whole earth, so that the land was darkened; and they did eat every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left: and there remained not any green thing in the trees, or in the herbs of the field, through all the land of Egypt.

16

חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	וּלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	לִקְרֹא	פַּרְעֹה	וַיְמַהֵר	
I-have-sinned	and-said	and-for-Aaron	for-Moses	to-call	Pharaoh	And-hurried	
H2398	H0559	H0175	H4872	H7121	H6547		

וְלָכֶם׃	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	
and-against-you	your-God	against-the-LORD	
	H0430	H3068	

Then Pharaoh called for Moses and Aaron in haste; and he said, I have sinned against the Lord your God, and against you.

אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	וְהַעְתִּירוּ	הַפַּעַם	אַךְ	חַטָּאתִי	נָא	שָׂא	וְעַתָּה	17
your–God	to–the–LORD	and–plead	this–time	only	my–sin	please	forgive	And–now	
H0430	H3068	H6279	H6471	H0389		H4994	H5375	H6258	

הַזֶּה׃	הַמָּוֶת	אֶת־	רַק	מֵעָלַי	וְיָסֵר	
this	this–death	[obj]	only	from–me	that–he–remove	
H2088	H4194	H0853	H7535		H5493	

Now therefore forgive, I pray thee, my sin only this once, and intreat the Lord your God, that he may take away from me this death only.

יְהוָה׃	אֶל־	וַיֶּעְתָּר	פַּרְעֹה	מֵעִם	וַיֵּצֵא	18
the–LORD	with	and–pleaded	Pharaoh	from	And–he–went–out	
H3068	H0413	H6279	H6547		H3318	

And he went out from Pharaoh, and intreated the Lord.

הָאַרְבֶּה	אֶת־	וַיִּשָּׂא	מְאֹד	חָזָק	יָם	רוּחַ־	יְהוָה	וַיַּהֲפֹךְ	19
the–locusts	[obj]	and–it–lifted–up	very	strong	the–west	a–wind–of	the–LORD	And–turned	
H0697	H0853	H5375	H3966	H2389	H3220	H7307	H3068	H2015	

בְּכָל	אֶחָד	אַרְבֶּה	נִשְׁאַר	לֹא	סוּף	יָמָּה	וַיִּתְקָעֵהוּ
in–all	one	a–locust	remained	Not	Reeds	toward–the–Sea–of	and–drove–them
H3605	H0259	H0697	H7604	H3808	H5488	H3220	H8628

מִצְרָיִם׃	גְּבוּל
Egypt	the–territory–of
H4714	H1366

And the Lord turned a mighty strong west wind, which took away the locusts, and cast them into the Red sea; there remained not one locust in all the coasts of Egypt.

בְּנֵי	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק	20
the–sons–of	[obj]	he–let–go	and–not	Pharaoh	the–heart–of	[obj]	the–LORD	But–hardened	
	H0853	H7971	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	
¶	Israel	
	H3478	

But the Lord hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel go.

וְיִהְיוּ	הַשָּׁמַיִם	עַל־	יָדְךָ	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
and–let–there–be	the–sky	toward	your–hand	Stretch–out	Moses	to	the–LORD	And–said	
H1961	H8064		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	

חֹשֶׁךְ׃	וְיָמֵשׁ	מִצְרָיִם	אֶרֶץ	עַל־	חֹשֶׁךְ	
felt	a–darkness–that–can–be	Egypt	the–land–of	over	darkness	
H2822	H4959	H4714	H0776		H2822	

And the Lord said unto Moses, Stretch out thine hand toward heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness which may be felt.

אֲפֵלָה	חֹשֶׁךְ־	וַיְהִי	הַשָּׁמַיִם	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט	22
thick	darkness	and–there–was	the–sky	toward	his–hand	[obj]	Moses	And–stretched–out	
H0653	H2822	H1961	H8064		H3027	H0853	H4872	H5186	

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	
days	three	Egypt	the–land–of	in–all	
H3117	H7969	H4714	H0776	H3605	

And Moses stretched forth his hand toward heaven; and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days:

23

מִתַּחְתָּיו	אִישׁ	קָמוּ	וְלֹא־	אָחִיו	אֶת־	אִישׁ	רָאוּ	לֹא־	
from-his-place	anyone	rose-up	and-not	his-brother	[obj]	anyone	could-see	Not	
H8478	H0376		H3808	H0251	H0853	H0376	H7200	H3808	

בְּמוֹשְׁבֹתָם׃	אוֹר	הָיָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּלְכָל־	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	
in-their-dwellings	light	there-was	Israel	the-sons-of	but-for-all	days	for-three	
H4186	H0216	H1961	H3478		H3605	H3117	H7969	

They saw not one another, neither rose any from his place for three days: but all the children of Israel had light in their dwellings.

24

רַק	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא
only	the-LORD	[obj]	serve	Go	and-said	Moses	for	Pharaoh	And-called
H7535	H3068	H0853	H5647	H3212	H0559	H4872	H0413	H6547	H7121

עִמָּכֶם׃	יֵלֵךְ	טַפְּכֶם	גַּם־	יֻצָּג	וּבְקַרְכֶם	צֹאנְכֶם	
with-you	may-go	your-little-ones	even	shall-remain	and-your-herds	your-flocks	
	H3212	H2945	H1571	H3322	H1241	H6629	

And Pharaoh called unto Moses, and said, Go ye, serve the Lord; only let your flocks and your herds be stayed: let your little ones also go with you.

25

וְעֹלוֹת	זְבָחִים	בְּיָדֵנוּ	תִּתֵּן	אַתָּה	גַּם־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
and-burnt-offerings	sacrifices	into-our-hands	must-give	you	Even	Moses	And-said	
	H2077	H3027	H5414		H1571	H4872	H0559	

אֱלֹהֵינוּ׃	לַיהוָה	וְנַעֲשֶׂה	
our-God	to-the-LORD	that-we-may-offer	
H0430	H3068		

And Moses said, Thou must give us also sacrifices and burnt offerings, that we may sacrifice unto the Lord our God.

26

מִמֶּנּוּ	כִּי	פַרְסָה	תִשָּׁאֵר	לֹא	עִמָּנוּ	יֵלֵךְ	מִקְנֵנוּ	וְגַם־	
from-them	for	a-hoof	will-remain	not	with-us	will-go	our-livestock	And-also	
		H6541	H7604	H3808		H3212	H4735	H1571	

מַּה־	נֵּדַע	לֹא־	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	נִקַּח	
with-what	know	do-not	and-we	our-God	the-LORD	[obj]	to-serve	we-must-take	
H4100	H3045	H3808	H0587	H0430	H3068	H0853	H5647	H3947	

שָׁמָּה׃	בֹּאֵנוּ	עַד־	יְהוָה	אֶת־	נַעֲבֹד	
there	we-arrive	until	the-LORD	[obj]	we-will-serve	
H8033	H0935	H5704	H3068	H0853	H5647	

Our cattle also shall go with us; there shall not an hoof be left behind; for thereof must we take to serve the Lord our God; and we know not with what we must serve the Lord, until we come thither.

27

אָבָה	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק	
he-was-willing	and-not	Pharaoh	the-heart-of	[obj]	the-LORD	But-hardened	
H0014	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	

לְשַׁלְּחָם׃
to-let-them-go
H7971

But the Lord hardened Pharaoh's heart, and he would not let them go.

רְאוֹת	תֹּסֶף	אַל־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	מֵעָלָי	לֵךְ	פַּרְעֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	28
see	again	do-not	for-yourself	Be-careful	from-me	Go	Pharaoh	to-him	And-said	
H7200	H3254	H0408		H8104		H3212	H6547		H0559	

תָּמוּת׃	פָּנַי	רְאֹתְךָ	בְּיוֹם	כִּי	פָּנַי	
you-will-die	my-face	you-see	on-the-day	for	my-face	
H4191	H6440	H7200	H3117		H6440	

And Pharaoh said unto him, Get thee from me, take heed to thyself, see my face no more; for in that day thou seest my face thou shalt die.

פ	פָּנֶיךָ׃	רְאוֹת	עוֹד	אֹסֵף	לֹא־	דִּבַּרְתָּ	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	29
¶	your-face	see	will-I	again	Never	you-have-spoken	Rightly	Moses	And-said	
	H6440	H7200	H5750	H3254	H3808	H1696		H4872	H0559	

And Moses said, Thou hast spoken well, I will see thy face again no more.

Chapter 11

פַּרְעֹה	עַל־	אָבִיא	אֶחָד	נֶגַע	עוֹד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
Pharaoh	upon	I-will-bring	more	one-plague	yet	Moses	to	the-LORD	And-said	
H6547		H0935	H0259	H5061	H5750	H4872	H0413	H3068	H0559	

כְּשַׁלְּחוֹ	מִזֶּה	אֶתְכֶם	יְשַׁלַּח	כֻּלָּה	אַחֲרֵי־	מִצְרַיִם	וְעַל־
when-he-sends-you	from-here	you	he-will-send	that	after	Egypt	and-upon
H7971	H2088	H0853	H7971			H4714	

מִזֶּה׃	אֶתְכֶם	יְגָרֵשׁ	גָּרֵשׁ	כָּלָה
from-here	you	he-will-drive	driving-out	completely
H2088	H0853	H1644	H1644	H3617

And the Lord said unto Moses, Yet will I bring one plague more upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he shall let you go, he shall surely thrust you out hence altogether.

רֵעֵהוּ	מֵאֵת	וְאִישׁ	וְיִשְׁאֲלוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	נָא	דַּבֶּר־	2
his-neighbor	from	each-man	and-let-them-ask	the-people	in-the-ears-of	now	Speak	
H7453	H0854	H0376	H7592		H0241	H4994	H1696	

זָהָב׃	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי־	רְעוּתָהּ	מֵאֵת	וְאִשָּׁה	
gold	and-articles-of	silver	articles-of	her-neighbor	from	and-each-woman	
H2091	H3627	H3701	H3627	H7468	H0854	H0802	

Speak now in the ears of the people, and let every man borrow of his neighbour, and every woman of her neighbour, jewels of silver, and jewels of gold.

הָאִישׁ	גַּם	מִצְרַיִם	בְּעֵינֵי	הָעָם	חֵן	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	3
the-man	Also	Egypt	in-the-eyes-of	the-people	favor-to	[obj]	the-LORD	And-gave	
H0376	H1571	H4713			H2580	H0853	H3068	H5414	

עַבְדֵי־	בְּעֵינֵי	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	מְאֹד	גָּדוֹל	מֹשֶׁה
the-servants-of	in-the-eyes-of	Egypt	in-the-land-of	exceedingly	was-very-great	Moses
H5650		H4714	H0776	H3966		H4872

ס	הָעָם׃	וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה
—	the-people	and-in-the-eyes-of	Pharaoh
			H6547

And the Lord gave the people favour in the sight of the Egyptians. Moreover the man Moses was very great in the land of Egypt, in the sight of Pharaoh's servants, and in the sight of the people.

יוֹצֵא	אֲנִי	הַלַּיְלָה	כַּחֲצֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	4
will-go-out	I	tonight	About-midnight	the-LORD	says	Thus	Moses	And-said	
H3318	H0589	H3915	H2676	H3068	H0559	H3541	H4872	H0559	

מִצְרָיִם׃	בְּתוֹךְ
Egypt	into-the-midst-of
H4714	H8432

And Moses said, Thus saith the Lord, About midnight will I go out into the midst of Egypt:

הַיֹּשֵׁב	פַּרְעֹה	מִבְּכוֹר	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	וּמֵת		5
who-sits	Pharaoh	from-the-firstborn-of	Egypt	in-the-land-of	firstborn	every	And-will-die		
H3427	H6547	H1060	H4714	H0776	H1060	H3605	H4191		

הָרֵחָיִם	אַחַר	אֲשֶׁר	הַשִּׁפְחָה	בְּכוֹר	עַד	כִּסְאוֹ	עַל־
the-millstones	behind	who-is	the-maidservant	the-firstborn-of	to	his-throne	on
H7347			H8198	H1060	H5704	H3678	

בְּהֵמָה׃	בְּכוֹר	וְכֹל
livestock	firstborn-of	and-every
H0929	H1060	H3605

And all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Pharaoh that sitteth upon his throne, even unto the firstborn of the maidservant that is behind the mill; and all the firstborn of beasts.

נִהְיָתָה	לֹא	כָמֹהוּ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	גְּדֹלָה	צְעָקָה	וְהָיְתָה	6
been	has-not	like-it	which	Egypt	the-land-of	in-all	great	a-cry	And-there-will-be	
H1961	H3808	H3644		H4714	H0776	H3605		H6818	H1961	

תֹּסֶף׃	לֹא	וְכָמֹהוּ
be-again	will-not	and-like-it
H3254	H3808	H3644

And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there was none like it, nor shall be like it any more.

לְמֵאִישׁ	לְשֹׁנוֹ	כֶּלֶב	יֶחֱרַץ־	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּלְכֹל		7
against-man	its-tongue	a-dog	will-sharpen	not	Israel	the-sons-of	But-for-all		
H0376	H3956	H3611	H2782	H3808	H3478		H3605		

בֵּין	יְהוָה	יַפְלֶה	אֲשֶׁר	תֵּדְעוּן	לְמַעַן	בְּהֵמָה	וְעַד־	
between	the-LORD	makes-a-distinction	that	you-may-know	so-that	beast	or-against	
H0996	H3068	H6395		H3045	H4616	H0929	H5704	

יִשְׂרָאֵל׃	וּבֵין	מִצְרָיִם
Israel	and-between	Egypt
H3478	H0996	H4714

But against any of the children of Israel shall not a dog move his tongue, against man or beast: that ye may know how that the Lord doth put a difference between the Egyptians and Israel.

8 וְיָרְדוּ כָל־עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲווּ־לִי לֵאמֹר
And-will-come-down all your-servants these to-me and-bow-down to-me saying
H3381 H3605 H5650 H0428 H0413 H7812 H0559

צֵא אַתָּה וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרֵי־כֵן אֵצֵא
Go-out you and-all the-people who-are at-your-feet and-after that I-will-go-out
H3318 H3605 H7272 H3318

וַיֵּצֵא מֵעִם־פַּרְעֹה בָּחֳרִי־אָף׃ ס
And-he-went-out from-the-presence-of Pharaoh in-burning anger —
H3318 H6547 H2750 H0639

And all these thy servants shall come down unto me, and bow down themselves unto me, saying, Get thee out, and all the people that follow thee: and after that I will go out. And he went out from Pharaoh in a great anger.

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹא־יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פַּרְעֹה לְמַעַן
And-said the-LORD to Moses will-not listen to-you Pharaoh so-that
H0559 H3068 H0413 H4872 H3808 H8085 H0413 H6547 H4616

מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ רְבוֹת
My-wonders in-the-land-of Egypt may-be-multiplied
H4159 H0776 H4714

And the Lord said unto Moses, Pharaoh shall not hearken unto you; that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.

10 וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ אֶת־כָּל־הַמֹּפְתִים הָאֵלֶּה לִפְנֵי פַּרְעֹה
And-Moses and-Aaron performed [obj] all these-wonders these before Pharaoh
H4872 H0175 H6213 H0853 H3605 H4159 H0428 H6440 H6547

וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא־שִׁלַּח אֶת־בְּנֵי
but-hardened the-LORD [obj] the-heart-of Pharaoh and-he-did-not send-away [obj]
H2388 H3068 H0853 H3820 H6547 H3808 H7971 H0853

יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹ׃ פ
Israel from-his-land —
H3478 H0776

And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh: and the Lord hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel go out of his land.

Chapter 12

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר׃
And-said the-LORD to Moses and-to Aaron in-the-land-of Egypt saying
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0776 H4714 H0559

And the Lord spake unto Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,

2 הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם רֹאשׁ חֳדָשִׁים רִאשׁוֹן הוּא לָכֶם לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה׃
This-month this for-you the-beginning-of months the-first it-shall-be for-you of-the-months-of the-year
H2320 H2088 H7218 H2320 H7223 H1931 H8141

This month shall be unto you the beginning of months: it shall be the first month of the year to you.

3

הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשֹׂר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	דַּבְּרוּ
this	of-the-month	On-the-tenth	saying	Israel	the-congregation-of	all	to	Speak
H2088	H2320	H6218	H0559	H3478	H5712	H3605	H0413	H1696

שֶׂה	אָבֹת	לְבֵית־	שֶׂה	אִישׁ	לָהֶם	וְיִקְחוּ
a-lamb	fathers	for-the-household-of	a-lamb	each-man	for-themselves	and-let-them-take
H7716	H0001		H7716	H0376		H3947

לַבָּֽיִת׃
per-household

Speak ye unto all the congregation of Israel, saying, In the tenth day of this month they shall take to them every man a lamb, according to the house of their fathers, a lamb for an house:

4

הֽוּא	וְלָקַח	מִשֶּׂה	מִהְיֹת	הַבַּיִת	יִמְעַט	וְאִם־	
he	then-let-him-take	a-lamb	to-have	the-household	is-too-small	And-if	
H1931	H3947	H7716	H1961		H4591		

אִישׁ	נְפָשֹׁת	בְּמִכְסַת	בֵּיתוֹ	אֶל־	הַקָּרֹב	וּשְׁכֵנוֹ	
each-one	persons	according-to-the-number-of	his-house	to	the-nearest	and-his-neighbor	
H0376	H5315	H4373		H0413	H7138	H7934	

הַשֶּׂה׃	עַל־	תָּכְסוּ	אָכְלֹו	לְפִי	
the-lamb	for	you-shall-calculate	his-eating	according-to	
H7716		H3699	H0400	H6310	

And if the household be too little for the lamb, let him and his neighbour next unto his house take it according to the number of the souls; every man according to his eating shall make your count for the lamb.

5

הַכְּבָשִׂים	מִן־	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁנָה	בֶּן־	זָכָר	תָּמִים	שֶׂה
the-sheep	from	for-you	it-shall-be	old	a-year	a-male	without-blemish	A-lamb
H3532			H1961	H8141		H2145	H8549	H7716

תִּקָּחוּ׃	הָעִזִּים	וּמִן־	
you-shall-take-it	the-goats	or-from	
H3947	H5795		

Your lamb shall be without blemish, a male of the first year: ye shall take it out from the sheep, or from the goats:

6

הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	עַד	לְמִשְׁמֶרֶת	לָכֶם	וְהָיָה
this	of-the-month	day	tenth	the-fourteenth	until	for-keeping	for-you	And-it-shall-be
H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	H5704	H4931		H1961

הָעַרְבָּיִם׃	בֵּין	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת־	קְהַל	כֹּל	אֹתוֹ	וְשָׁחֲטוּ
twilight	at	Israel	the-congregation-of	assembly-of	the-whole	it	and-shall-slaughter
H6153	H0996	H3478	H5712	H6951	H3605	H0853	

And ye shall keep it up until the fourteenth day of the same month: and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it in the evening.

7

וְעַל־	הַמְּזוּזֹת	שְׁתֵּי	עַל־	וְנָתְנוּ	הַדָּם	מִן־	וְלָקְחוּ
and-on	doorposts	the-two	on	and-put-it	the-blood	some-of	And-they-shall-take
	H4201	H8147		H5414	H1818		H3947

בָּהֶם׃	אֹתוֹ	יֹאכְלוּ	אֲשֶׁר־	הַבָּתִּים	עַל	הַמַּשְׁקוֹף
in-them	it	they-eat	in-which	the-houses	of	the-lintel
	H0853	H0398				H4947

And they shall take of the blood, and strike it on the two side posts and on the upper door post of the houses, wherein they shall eat it.

אֵשׁ	צְלִי־	הַזֶּה	בַּלַּיְלָה	הַבָּשָׂר	אֶת־	וְאָכְלוּ	8
fire	roasted-with	this	on-that-night	the-flesh	[obj]	And-they-shall-eat	
H0784	H6748	H2088	H3915	H1320	H0853	H0398	

יֹאכְלֻהוּ׃	מְרֹרִים	עַל־	וּמַצּוֹת
they-shall-eat-it	bitter-herbs	with	and-unleavened-bread
H0398	H4844		H4682

And they shall eat the flesh in that night, roast with fire, and unleavened bread; and with bitter herbs they shall eat it.

אֵשׁ	צְלִי־	אִם־	כִּי	בַּמַּיִם	מְבֻשָּׁל	וּבָשֵׁל	נָא	מִמֶּנּוּ	תֹּאכְלוּ	אַל־	9
fire	roasted-with	rather	but	in-water	boiled	or-boiled	raw	of-it	eat	Do-not	
H0784	H6748			H4325	H1310	H1311	H4995		H0398	H0408	

קִרְבּוֹ׃	וְעַל־	כְּרָעָיו	עַל־	רֹאשׁוֹ
its-entrails	and-with	its-legs	with	its-head
H7130		H3767		

Eat not of it raw, nor sodden at all with water, but roast with fire; his head with his legs, and with the purtenance thereof.

בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	וְהַנּוֹתָר	בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	תּוֹתִירוּ	וְלֹא־	10
morning	until	of-it	and-what-remains	morning	until	of-it	leave-any	And-do-not	
H1242	H5704		H3498	H1242	H5704		H3498	H3808	

תִּשְׂרְפוּ׃	בָּאֵשׁ
you-shall-burn	with-fire
H8313	H0784

And ye shall let nothing of it remain until the morning; and that which remaineth of it until the morning ye shall burn with fire.

בְּרַגְלֵיכֶם	נַעֲלֵיכֶם	חֲגֻרִים	מָתְנֵיכֶם	אֹתוֹ	תֹּאכְלוּ	וְכָכָה	11
on-your-feet	your-sandals	girded	your-loins	it	you-shall-eat	And-in-this-manner	
H7272	H5275	H2296	H4975	H0853	H0398	H3602	

הִוא	פֶּסַח	בְּחִפָּזוֹן	אֹתוֹ	וַאֲכַלְתֶּם	בְּיֶדְכֶם	וּמַקֶּלְכֶם	
it-is	it-is-the-Passover	in-haste	it	and-you-shall-eat	in-your-hand	and-your-staff	
H1931	H6453	H2649	H0853	H0398	H3027	H4731	

לַיהוָה׃
to-the-LORD
H3068

And thus shall ye eat it; with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and ye shall eat it in haste: it is the Lord's passover.

כָּל־	וְהִכֵּיתִי	הַזֶּה	בַּלַּיְלָה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	וְעָבַרְתִּי	12
every	and-I-will-strike	this	on-that-night	Egypt	the-land-of	And-I-will-pass-through	
H3605	H5221	H2088	H3915	H4714	H0776		

מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	וּבְכָל־	בְּהֵמָה	וְעַד־	מֵאָדָם	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	
Egypt	the-gods-of	and-against-all	beast	to	from-man	Egypt	in-the-land-of	firstborn	
H4714	H0430	H3605	H0929	H5704	H0120	H4714	H0776	H1060	

יְהוָה׃	אֲנִי	שְׁפָטִים	אֶעֱשֶׂה
the-LORD	I-am	judgments	I-will-execute
H3068	H0589	H8201	

For I will pass through the land of Egypt this night, and will smite all the firstborn in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute judgment: I am the Lord.

13 וְהָיָה֩ לָכֶ֨ם הַדָּ֜ם לְאֹת֗ עַל֙ הַבָּתִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר אַתֶּ֖ם שָׁ֑ם
And-shall-be for-you the-blood as-a-sign on the-houses where you are
H1961 H1818 H0226 H5921 H1004 H0834 H0859 H8033

וְרָאִ֤יתִי֙ אֶת־הַדָּ֔ם וּפָסַחְתִּ֥י עֲלֵיכֶ֖ם וְלֹא־יִהְיֶ֥ה בָכֶ֛ם נֶ֥גֶף לְמַשְׁחִ֑ית בְּהַכֹּתִ֖י בְּאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
and-I-will-see [obj] the-blood and-I-will-pass-over you and-there-will-not be among-you a-plague to-destroy when-I-strike the-land-of Egypt
H7200 H0853 H1818 H6452 H5921 H3808 H1961 H0996 H5063 H4889 H5221 H0776 H4714

And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye are: and when I see the blood, I will pass over you, and the plague shall not be upon you to destroy you, when I smite the land of Egypt.

14 וְהָיָ֤ה הַיּוֹם֙ הַזֶּ֔ה לָכֶ֖ם לְזִכָּר֑וֹן וְחַגֹּתֶ֣ם אֹת֔וֹ
And-shall-be this-day this for-you as-a-memorial and-you-shall-celebrate it
H1961 H3117 H2088 H0853 H2146 H2287 H0853

חָ֥ג לַיהוָ֖ה לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם חֻקַּ֥ת עוֹלָ֖ם תְּחָגֻּֽהוּ׃
as-a-feast to-the-LORD throughout-your-generations as-a-statute forever you-shall-celebrate-it
H2282 H3068 H1755 H2708 H5769 H2287

And this day shall be unto you for a memorial; and ye shall keep it a feast to the Lord throughout your generations; ye shall keep it a feast by an ordinance for ever.

15 שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים מַצּ֖וֹת תֹּאכֵ֑לוּ אַ֣ךְ בַּיּ֤וֹם הָרִאשׁוֹן֙ תַּשְׁבִּ֣יתוּ
Seven days unleavened-bread you-shall-eat Indeed on-the-day the-first you-shall-remove
H7651 H3117 H4682 H0398 H0389 H3117 H7223 H7673

שְׂאֹ֖ר מִבָּתֵּיכֶ֑ם כִּ֣י כָל־אֹכֵ֗ל חָמֵץ֙ וְנִכְרְתָ֣ה הַנֶּ֔פֶשׁ
leaven from-your-houses For whoever eats what-is-leavened shall-be-cut-off that-person
H7603 H1004 H3588 H3605 H0398 H2557 H3772 H5315

מִיּוֹם֙ הָרִאשׁ֣וֹן עַד־י֔וֹם הַשְּׁבִיעִ֖י מִיִּשְׂרָאֵ֑ל הַהִ֖וא
from-the-day the-first until the-day the-seventh from-Israel that
H3117 H7223 H5704 H3117 H7637 H3478 H1931

Seven days shall ye eat unleavened bread; even the first day ye shall put away leaven out of your houses: for whosoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.

16 וּבַיּ֤וֹם הָרִאשׁוֹן֙ מִקְרָא־קֹ֔דֶשׁ וּבַיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִ֖י מִקְרָא־קֹ֑דֶשׁ
And-on-the-day the-first assembly a-holy and-on-the-day the-seventh assembly a-holy
H3117 H7223 H4744 H6944 H3117 H7637 H4744 H6944

כָּל־מְלָאכָ֥ה לֹא־יֵעָשֶׂ֖ה בָּהֶ֑ם אַ֚ךְ אֲשֶׁ֣ר יֵאָכֵ֣ל לָכֶ֔ם הִ֖וא לְבַדּ֥וֹ יֵעָשֶׂ֖ה לָכֶֽם׃
No work shall-not be-done on-them Only what is-eaten for-you there-shall-be by-every person that alone may-be-done for-you
H3605 H4399 H3808 H6213 H0376 H0389 H0834 H0398 H3605 H1961 H3605 H5315 H1931 H0905 H6213 H3605

And in the first day there shall be an holy convocation, and in the seventh day there shall be an holy convocation to you; no manner of work shall be done in them, save that which every man must eat, that only may be done of you.

17 וּשְׁמַרְתֶּם֙ אֶת־ הַמַּצּ֔וֹת כִּ֥י בְעֶ֖צֶם הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה הוֹצֵ֤אתִי אֶת־ צִבְאוֹתֵיכֶם֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וּשְׁמַרְתֶּ֥ם אֶת־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם חֻקַּ֥ת עוֹלָֽם׃

And-you-shall-observe [obj] the-unleavened-bread for on-this-very day this
H8104 H0853 H4682 H3588 H6106 H3117 H2088

I-brought-out [obj] your-hosts from-the-land-of Egypt and-you-shall-observe [obj]
H3318 H0853 H6635 H0776 H4714 H8104 H0853

this day throughout-your-generations as-a-statute forever
H2088 H3117 H1755 H2708 H5769

And ye shall observe the feast of unleavened bread; for in this selfsame day have I brought your armies out of the land of Egypt: therefore shall ye observe this day in your generations by an ordinance for ever.

18 בָּרִאשֹׁן֙ בְּאַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֔ר י֥וֹם לַחֹ֖דֶשׁ בָּעֶ֑רֶב תֹּאכְל֣וּ מַצּ֔וֹת עַד־ י֧וֹם הָאֶחָ֛ד וְעֶשְׂרִ֖ים לַחֹ֥דֶשׁ בָּעָֽרֶב׃

In-the-first-month on-the-fourteenth day tenth of-the-month day in-the-evening you-shall-eat
H7223 H0702 H3117 H6240 H2320 H3117 H6153 H0398

unleavened-bread until the-day the-twenty first of-the-month in-the-evening
H4682 H5704 H3117 H0259 H6242 H2320 H6153

In the first month, on the fourteenth day of the month at even, ye shall eat unleavened bread, until the one and twentieth day of the month at even.

19 שִׁבְעַ֤ת יָמִים֙ שְׂאֹ֣ר לֹ֣א יִמָּצֵ֣א בְּבָתֵּיכֶ֑ם כִּ֣י כָל־ אֹכֵ֗ל מַחְמֶ֙צֶת֙ וְנִכְרְתָ֣ה הַנֶּ֔פֶשׁ הַהִ֖וא מֵעֲדַ֣ת יִשְׂרָאֵ֑ל בַּגֵּ֥ר וּבְאֶזְרַ֖ח הָאָֽרֶץ׃

Seven days shall there be no leaven found in your houses: for whosoever eateth that which is leavened, even that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he be a stranger, or born in the land.

20 כָּל־ מַחְמֶ֖צֶת לֹ֣א תֹאכֵ֑לוּ בְּכֹל֙ מוֹשְׁבֹתֵיכֶ֔ם תֹּאכְל֖וּ מַצּֽוֹת׃

Nothing leavened shall-not you-eat in-all your-dwellings you-shall-eat unleavened-bread
H3605 H4682 H3808 H0398 H3605 H4186 H0398 H4682

פ

Ye shall eat nothing leavened; in all your habitations shall ye eat unleavened bread.

21 וַיִּקְרָ֣א מֹשֶׁ֔ה לְכֹ֖ל זִקְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם מָשְׁכ֤וּ וּקְחוּ֙ לָכֶ֣ם צֹ֔אן לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶ֖ם וְשַׁחֲט֥וּ הַפָּֽסַח׃

And-called Moses for-all the-elders-of Israel and-said to-them Draw-out and-take
H7121 H4872 H3605 H2205 H3478 H0559 H0413 H4900 H3947

for-yourselves lambs for-your-families and-slaughter the-Passover
H6629 H4940 H7819 H6453

Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them, Draw out and take you a lamb according to your families, and kill the passover.

22 וְלָקַחְתֶּם אֲגַדַּת אֵזוֹב וּטְבַלְתֶּם
And-you-shall-take a-bunch-of hyssop and-dip-it
H3947 H0092 H0231 H2881
בַּדָּם בַּסַּף
in-the-blood in-the-basin
H1818

וְהִגַּעְתֶּם אֶל־ הַמַּשְׁקוֹף וְאֶל־ שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת מִן־ הַדָּם אֲשֶׁר
and-apply to and-to the-lintel the-two doorposts some-of the-blood that-is
H5060 H0413 H0413 H4947 H8147 H4201 H1818

בַּסָּף וְאַתֶּם לֹא־ תֵצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח־ בֵּיתוֹ עַד־ בֹּקֶר׃
in-the-basin And-you shall-not go-out anyone from-the-door-of his-house until morning
H3808 H3318 H0376 H6607 H5704 H1242

And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the bason, and strike the lintel and the two side posts with the blood that is in the bason; and none of you shall go out at the door of his house until the morning.

23 וְעָבַר יְהוָה לִנְגֹּף אֶת־ מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת־ הַדָּם
And-will-pass-through the-LORD to-strike [obj] Egypt and-He-will-see [obj] the-blood
H5062 H0853 H4714 H7200 H0853 H1818

עַל־ הַמַּשְׁקוֹף וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת וּפָסַח יְהוָה עַל־ הַפֶּתַח
on the-lintel and-on the-two doorposts and-will-pass-over the-LORD over the-door
H4947 H8147 H4201 H3068 H6607

וְלֹא יִתֵּן הַמַּשְׁחִית לָבֹא אֶל־ בָּתֵּיכֶם לִנְגֹּף׃
and-will-not allow the-destroyer to-enter into your-houses to-strike
H3808 H5414 H0935 H0413 H5062

For the Lord will pass through to smite the Egyptians; and when he seeth the blood upon the lintel, and on the two side posts, the Lord will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite you.

24 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה לְךָ לְחָק־ וּלְבָנֶיךָ
And-you-shall-observe [obj] this-word this as-a-statute for-you and-for-your-children
H8104 H1697 H0853 H2088 H2706

עַד־ עוֹלָם׃
for ever
H5704 H5769

And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever.

25 וְהָיָה כִּי־ תָבֹאוּ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם
And-it-shall-be when you-come to the-land which will-give the-LORD to-you
H1961 H0935 H0413 H0776 H5414 H3068

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ הָעֲבֹדָה הַזֹּאת׃
just-as He-spoke then-you-shall-keep [obj] this-service this
H1696 H8104 H0853 H5656 H2063

And it shall come to pass, when ye be come to the land which the Lord will give you, according as he hath promised, that ye shall keep this service.

26 וְהָיָה כִּי־ יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם׃
And-it-shall-be when say to-you your-children What-is this-service this to-you
H1961 H0559 H0413 H3068 H4100 H5656 H2063

And it shall come to pass, when your children shall say unto you, What mean ye by this service?

27 וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח־הִוא פֶּסַח לַיהוָה אֲשֶׁר
Then-you-shall-say It-is-the-sacrifice-of the-Passover to-the-LORD who
H0559 H2077 H6453 H1931 H3068

פָּסַח עַל־בָּתֵּי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם בְּנָגְפּוֹ אֶת־ וְאֶת־
passed-over the houses-of the-children-of Israel in-Egypt when-He-struck [obj] but-[obj]
H6453 H1004 H1121 H3478 H4714 H5062 H0853 H0853

מִצְרַיִם וַיִּקֹּד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃ הִצִּיל בָּתֵּינוּ
Egypt And-bowed the-people and-worshiped He-delivered our-houses
H4714 H6915 H5971 H3467 H1004

That ye shall say, It is the sacrifice of the Lord's passover, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses. And the people bowed the head and worshipped.

28 וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה
And-went and-did the-children-of Israel just-as commanded the-LORD [obj] Moses
H3212 H6213 H1121 H3478 H3651 H6680 H3068 H0853 H4872

כֵּן עָשׂוּ׃ ס וְאַהֲרֹן
so they-did — and-Aaron
H3651 H6213 H0175

And the children of Israel went away, and did as the Lord had commanded Moses and Aaron, so did they.

29 וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיהוָה הִכָּה כָּל־בְּכוֹר
And-it-happened at-midnight the-night and-the-LORD struck every firstborn
H1961 H2677 H3915 H3068 H5221 H3605 H1060

מִבְּכֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר
from-the-firstborn-of Pharaoh who-sat on his-throne to firstborn-of
H1060 H6547 H3427 H5921 H3678 H5704 H1060

הַשֶּׁבִי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכֹל בְּהֵמָה׃
the-captive who-was in-the-house-of the-dungeon and-every livestock
H7628 H834 H1004 H1360 H3605 H0929

And it came to pass, that at midnight the Lord smote all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh that sat on his throne unto the firstborn of the captive that was in the dungeon; and all the firstborn of cattle.

30 וַיָּקָם פַּרְעֹה לַיְלָה הוּא וְכָל־עֲבָדָיו וְכָל־מִצְרַיִם וַתְּהִי
And-rose-up Pharaoh at-night he and-all his-servants and-all Egypt and-there-was
H6965 H6547 H3915 H1931 H3605 H5650 H3605 H4714 H1961

צְעָקָה גְדֹלָה בְּמִצְרָיִם כִּי־אֵין בַּיִת אֲשֶׁר אֵין־שָׁם מֵת׃
a-cry great in-Egypt for there-was-not a-house where there-was-not there one-dead
H6818 H1419 H4714 H3588 H0369 H1004 H0834 H0369 H8033 H4191

And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for there was not a house where there was not one dead.

31 וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן לַיְלָה וַיֹּאמֶר קוּמוּ צְאוּ
And-he-called for-Moses and-for-Aaron at-night and-said Rise-up go-out
H7121 H4872 H0175 H3915 H0559 H3318

מִתּוֹךְ עַמִּי גַּם־אַתֶּם גַּם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ עִבְדוּ
from-the-midst-of my-people both you and the-children-of Israel and-go serve
H8432 H5971 H1571 H3478 H3212 H5647

אֶת־ יְהוָה כְּדַבֶּרְכֶם׃
[obj] the-LORD as-you-have-said
H0853 H3068 H1696

And he called for Moses and Aaron by night, and said, Rise up, and get you forth from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve the Lord, as ye have said.

32 גַּם־ צֹאנְכֶם גַּם־ בְּקַרְכֶם קְחוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וְלֵכוּ וּבֵרַכְתֶּם גַּם־
Also your-flocks also your-herds take as you-have-said and-go and-bless also
H1571 H6629 H1571 H1241 H3947 H1696 H3212 H1288 H1571

אֹתִי׃
me
H0853

Also take your flocks and your herds, as ye have said, and be gone; and bless me also.

33 וַתֶּחֱזַק מִצְרַיִם עַל־ הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן־ הָאָרֶץ
And-urged the-Egyptians upon the-people to-hurry to-send-them from the-land
H2388 H4713 H5921 H5971 H4116 H7971 H4480 H0776

כִּי אָמְרוּ כֻלָּנוּ מֵתִים׃
for they-said all-of-us are-dead
H0559 H3605 H4191

And the Egyptians were urgent upon the people, that they might send them out of the land in haste; for they said, We be all dead men.

34 וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת־ בְּצֵקוֹ טֶרֶם יֶחְמָץ מִשְׁאֲרֹתָם
And-carried the-people [obj] their-dough before it-was-leavened their-kneading-bowls
H5375 H5971 H0853 H1217 H2962 H2556 H4863

צְרֻרֹת בְּשִׂמְלֹתָם עַל־ שִׁכְמָם׃
bound-up in-their-garments on their-shoulders
H6872 H8071 H5921 H7926

And the people took their dough before it was leavened, their kneadingtroughs being bound up in their clothes upon their shoulders.

35 וּבְנֵי־ יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאֲלוּ
And-the-children-of Israel did according-to-the-word-of Moses and-they-asked
H1121 H3478 H6213 H1697 H4872 H7592

מִמִּצְרַיִם כְּלֵי־ כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת׃
from-the-Egyptians articles-of silver and-articles-of gold and-clothing
H4714 H3627 H3701 H3627 H2091 H8071

And the children of Israel did according to the word of Moses; and they borrowed of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment:

36 וַיהוָה֙ נָתַ֣ן אֶת־חֵ֣ן הָעָ֔ם בְּעֵינֵ֖י מִצְרַ֑יִם
And-the-LORD gave [obj] favor-to the-people in-the-eyes-of the-Egyptians
H3068 H5414 H0853 H2580 H4714

וַיַּשְׁאִלֻ֖ום וַיְנַצְּלוּ֥ אֶת־מִצְרָֽיִם׃ פ
and-they-lent-to-them and-they-plundered [obj] Egypt —
H7592 H5337 H0853 H4714

And the Lord gave the people favour in the sight of the Egyptians, so that they lent unto them such things as they required. And they spoiled the Egyptians.

37 וַיִּסְעוּ֙ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֜ל מֵרַעְמְסֵ֣ס סֻכֹּתָ֗ה כְּשֵׁשׁ־מֵא֤וֹת
And-journeyed the-children-of Israel from-Rameses to-Succoth about-six hundred
H5265 H3478 H7486 H5523 H8337 H3967

אֶ֙לֶף֙ רַגְלִ֔י הַגְּבָרִ֖ים לְבַ֣ד מִטָּֽף׃
thousand men-on-foot the-men besides children
H0505 H7273 H1397 H0905 H2945

And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot that were men, beside children.

38 וְגַם־עֵ֥רֶב רַ֛ב עָלָ֥ה אִתָּ֖ם צֹ֣אן וּבָקָ֑ר מִקְנֶ֖ה כָּבֵ֥ד מְאֹֽד׃
And-also a-mixed-multitude great went-up with-them flocks and-herds livestock very-heavy exceedingly
H1571 H5927 H0854 H6629 H1241 H4735 H3515 H3966

And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, even very much cattle.

39 וַיֹּאפ֣וּ אֶת־הַבָּצֵ֗ק אֲשֶׁ֤ר הוֹצִיאוּ֙ מִמִּצְרַ֔יִם עֻגֹ֥ת
And-they-baked [obj] the-dough which they-had-brought-out from-Egypt into-cakes-of
H0644 H0853 H1217 H3318 H4714 H5692

מַצֹּ֖ות כִּ֣י לֹא־חָמֵ֑ץ כִּ֣י גֹרְשׁ֤וּ מִמִּצְרַ֙יִם֙ וְלֹ֥א יָכְל֖וּ
unleavened-bread for it-was-not leavened because they-were-driven-out from-Egypt
H4682 H3588 H3808 H2556 H1644 H4714

לְהִתְמַהְמֵ֑הַּ וְגַם־צֵדָ֛ה לֹא־עָשׂ֥וּ לָהֶֽם׃
to-delay and-also provisions they-had-not prepared for-themselves
H4102 H1571 H6720 H3808 H6213 H3588

And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened; because they were thrust out of Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victual.

40 וּמוֹשַׁ֣ב בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁ֤ר יָשְׁבוּ֙ בְּמִצְרַ֔יִם שְׁלֹשִׁ֥ים
And-the-dwelling-of the-children-of Israel who lived in-Egypt was-four-hundred
H4186 H3478 H3427 H4714 H7970

וְאַרְבַּ֖ע מֵא֣וֹת שָׁנָֽה׃
and-thirty and-four-hundred years
H0702 H3967 H8141

Now the sojourning of the children of Israel, who dwelt in Egypt, was four hundred and thirty years.

שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִקֵּץ	וַיְהִי	41
years	and-four-hundred	and-thirty	years	four-hundred	at-the-end-of	And-it-happened	
H8141	H3967	H0702	H8141	H7970	H7093	H1961	

יְהוָה	צִבְאוֹת	כָּל־	יָצְאוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וַיְהִי
the-LORD	the-hosts-of	all	went-out	this	day	on-this-very	and-it-happened
H3068		H3605	H3318	H2088	H3117	H6106	H1961

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ
Egypt	from-the-land-of
H4714	H0776

And it came to pass at the end of the four hundred and thirty years, even the selfsame day it came to pass, that all the hosts of the Lord went out from the land of Egypt.

מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם	לַיהוָה	הוּא	שִׁמֻּרִים	לֵיל	42
Egypt	from-the-land-of	to-bring-them-out	to-the-LORD	it-was	watching	A-night-of	
H4714	H0776	H3318	H3068	H1931	H8107	H3915	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְכָל־	שִׁמֻּרִים	לַיהוָה	הַזֶּה	הַלָּיְלָה	הִוא־	
Israel	the-children-of	for-all	of-watching	to-the-LORD	this	the-night	this-is	
H3478		H3605	H8107	H3068	H2088	H3915	H1931	

פ	לְדֹרֹתָם׃
—	throughout-their-generations
	H1755

It is a night to be much observed unto the Lord for bringing them out from the land of Egypt: this is that night of the Lord to be observed of all the children of Israel in their generations.

כָּל־	הַפָּסַח	חֻקַּת	זֹאת	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	43
No	the-Passover	the-statute-of	This-is	and-Aaron	Moses	to	the-LORD	And-said	
H3605	H6453	H2708	H2063	H0175	H4872	H0413	H3068	H0559	

בֶּן־	נֵכָר	לֹא־	יֹאכַל	בּוֹ׃
son-of	a-foreigner	shall-not	eat	of-it
	H5236	H3808	H0398	

And the Lord said unto Moses and Aaron, This is the ordinance of the passover: There shall no stranger eat thereof:

אָז	אֹתוֹ	וּמַלְתָּה	כֶּסֶף	מִקְנַת־	אִישׁ	עֶבֶד	וְכָל־	44
then	him	when-you-have-circumcised	money	bought-with	a-man	servant-of	But-every	
	H0853		H3701	H4736	H0376	H5650	H3605	

בּוֹ׃	יֹאכַל
of-it	he-may-eat
	H0398

But every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat thereof.

בּוֹ׃	יֹאכַל־	לֹא־	וְשָׂכִיר	תּוֹשָׁב	45
of-it	eat	shall-not	and-a-hired-worker	A-temporary-resident	
	H0398	H3808	H7916		

A foreigner and an hired servant shall not eat thereof.

46 בְּבַיִת אֶחָד יֵאָכֵל לֹא־תוֹצִיא מִן־הַבַּיִת מִן־ the-house from take-outside you-shall-not it-shall-be-eaten one In-one-house any-of H3318 H3808 H0398 H0259

הַבָּשָׂר חֻוצָה לֹא וְעֶצֶם לֹא־תִשְׁבְּרוּ־ בּוֹ׃ of-it break you-shall-not and-a-bone outside the-flesh H7665 H3808 H6106 H2351 H1320

In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth ought of the flesh abroad out of the house; neither shall ye break a bone thereof.

47 כָּל־ All עֲדַת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃ it shall-observe Israel the-congregation-of H3605 H5712 H3478 H0853

All the congregation of Israel shall keep it.

48 וְכִי־ And-if יָגוּר אִתְּךָ גֵּר וְעָשָׂה וְנִקְרַב יְקֹוָק לַיהוָה to-the-LORD H3068 sojourns with-you a-foreigner and-he-would-keep the-Passover H6453 H0854 H1616

הִמּוֹל לוֹ כָּל־ זָכָר וְאָז יְקֹרַב לַעֲשֹׂתוֹ to-observe-it let-be-circumcised to-him every male and-then he-may-draw-near H7126 H2145 H3605

וְהָיָה כְּאֶזְרַח הָאָרֶץ וְכָל־ עָרֵל לֹא־ יֹאכַל בּוֹ׃ of-it eat shall-not uncircumcised-person but-no the-land as-a-native-of and-he-shall-be H0398 H3808 H6189 H3605 H0776 H0249 H1961

And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to the Lord, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land: for no uncircumcised person shall eat thereof.

49 תּוֹרָה אַחַת יִהְיֶה לָאֶזְרָח וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃ among-you who-sojourns and-for-the-foreigner for-the-native there-shall-be one One-law H8432 H1616 H0249 H1961 H0259 H8451

One law shall be to him that is homeborn, and unto the stranger that sojourneth among you.

50 וַיַּעֲשׂוּ כָּל־ And-did בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה Moses [obj] the-LORD commanded just-as Israel the-children-of all H4872 H0853 H3068 H6680 H3478 H3605

וְאֶת־ and-[obj] אַהֲרֹן Aaron H0175 H0853 כֵּן so עָשׂוּ׃ they-did ס —

Thus did all the children of Israel; as the Lord commanded Moses and Aaron, so did they.

51 וַיְהִי And-it-happened בְּעֶצֶם on-this-very הַיּוֹם day הַזֶּה this הוֹצִיא brought-out יְהוָה the-LORD אֶת־ [obj] בְּנֵי the-children-of H1961 H6106 H3117 H2088 H3318 H3068 H0853

יִשְׂרָאֵל Israel מֵאֶרֶץ from-the-land-of מִצְרַיִם Egypt עַל־ by צִבְאֹתָם׃ their-hosts פ — H3478 H0776 H4714

And it came to pass the selfsame day, that the Lord did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their armies.

Chapter 13

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 קַדֶּשׁ־לִי כָּל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא׃
Consecrate to-Me every firstborn that-opens every womb among-the-children-of Israel among-mankind and-among-livestock to-Me it-belongs
H6942 H0853 H1060 H3605 H7358 H1121 H3478 H0120 H0929 H0853 H1931

Sanctify unto me all the firstborn, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast: it is mine.

3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם זָכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יְצָאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְחֹזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חָמֵץ׃
And-said Moses to the-people Remember this-day [obj] this when you-came-out from-Egypt from-the-house-of slavery for by-strength-of hand brought-out the-LORD you from-here and-shall-not be-eaten anything-leavened
H0559 H4872 H0413 H5650 H3117 H0853 H2142 H2088 H3318 H4714 H0853 H3027 H2392 H3318 H3068 H0853 H2088 H3808 H0398 H2556

And Moses said unto the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand the Lord brought you out from this place: there shall no leavened bread be eaten.

4 הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב׃
Today you are-going-out in-the-month-of Aviv
H3117 H0853 H3318 H2320 H0024

This day came ye out in the month Abib.

5 וְהָיָה כִּי־יְבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לְךָ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ וְעָבַדְתָּ אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה׃
And-it-shall-be when-brings-you the-LORD to-the-land-of the-Canaanites and-the-Hittites and-the-Amorites and-the-Hivites and-the-Jebusites which He-swore to-your-fathers to-give to-you a-land flowing-with milk and-honey then-you-shall-observe this-service [obj] this in-the-month this
H1961 H3068 H0935 H0413 H0776 H3669 H2850 H0567 H2340 H2983 H7650 H0001 H5414 H0776 H2100 H2461 H1706 H5647 H5656 H0853 H2320 H2063 H2088

And it shall be when the Lord shall bring thee into the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Hivites, and the Jebusites, which he sware unto thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this service in this month.

6 שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג
Seven days shalt–you–eat unleavened–bread and–on–the–day the–seventh shall–be–a–feast
H7651 H3117 H0398 H4682 H3117 H7637 H2282

לַיהוָה׃
to–the–LORD
H3068

Seven days thou shalt eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to the Lord.

7 מַצּוֹת יֵאָכֵל אֶת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ חָמֵץ וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־
Unleavened–bread shall–be–eaten throughout the–seven days and–shall–not be–seen among–you anything–leavened and–shall–not be–seen among–you leaven in–all
H4682 H0398 H0853 H7651 H3117 H3808 H7200 H2346 H3808 H7200 H7603 H3605

גְּבֻלֶךָ׃
your–territory
H1366

Unleavened bread shall be eaten seven days; and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee in all thy quarters.

8 וְהִגַּדְתָּ לִבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה
And–you–shall–tell your–son on–that–day saying It–is–because–of this that–did
H5046 H3117 H1931 H0559 H5668 H2088 H6213

לִי יְהוָה בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם׃
for–me the–LORD when–I–came–out from–Egypt
H3318 H3068 H4714

And thou shalt shew thy son in that day, saying, This is done because of that which the Lord did unto me when I came forth out of Egypt.

9 וְהָיָה לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְזִכָּרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ
And–it–shall–be as–a–sign for–you on your–hand and–as–a–reminder between your–eyes
H1961 H0226 H3027 H2146 H0996

לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בְיָד חֲזָקָה הוֹצִאֲךָ יְהוָה מִמִּצְרָיִם׃
so–that may–be the–law–of the–LORD in–your–mouth for with–a–strong hand brought–you–out the–LORD from–Egypt
H4616 H1961 H8451 H3068 H6310 H3027 H2389 H3318 H3068 H4714

And it shall be for a sign unto thee upon thine hand, and for a memorial between thine eyes, that the Lord's law may be in thy mouth: for with a strong hand hath the Lord brought thee out of Egypt.

10 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַחֻקָּה הַזֹּאת לְמוֹעֲדָהּ מִיָּמִים יָמִימָה׃ ס
And–you–shall–keep [obj] this–statute this at–its–appointed–time from–year to–year —
H8104 H0853 H2708 H2063 H4150 H3117 H3117

Thou shalt therefore keep this ordinance in his season from year to year.

11 וְהָיָה כִּי־ יְבִאֲךָ יְהוָה אֶל־ אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי כַּאֲשֶׁר
And-it-shall-be when brings-you the-LORD to the-land-of the-Canaanites just-as
H1961 H0935 H3068 H0413 H0776

נִשְׁבַּע לְךָ וְלַאֲבֹתֶיךָ וְנָתָנָהּ לָךְ׃
He-swore to-you and-to-your-fathers and-gives-it to-you
H7650 H0001 H5414

And it shall be when the Lord shall bring thee into the land of the Canaanites, as he sware unto thee and to thy fathers, and shall give it thee,

12 וְהַעֲבַרְתָּ כָּל־ פֶּטֶר רֶחֶם לַיהוָה וְכָל־
then-you-shall-set-apart every firstborn-that-opens the-womb to-the-LORD and-every
H3605 H7358 H3068 H3605

פֶּטֶר שֶׁגֶר בְּהֶמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ הַזְּכָרִים לַיהוָה׃
firstborn offspring-of livestock that belongs to-you the-males to-the-LORD
H7698 H0929 H1961 H2145 H3068

That thou shalt set apart unto the Lord all that openeth the matrix, and every firstling that cometh of a beast which thou hast; the males shall be the Lord's.

13 וְכָל־ פֶּטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה וְאִם־ לֹא
And-every firstborn-of a-donkey you-shall-redeem with-a-lamb and-if not
H3605 H2543 H6299 H7716 H3808

וְעָרַפְתּוֹ וְכֹל בְּכוֹר אָדָם בִּבָנֶיךָ תִּפְדֶּה׃
then-you-shall-break-its-neck and-every firstborn-of mankind among-your-sons you-redeem-it
H6202 H3605 H1060 H0120 H6299

תִּפְדֶּה׃
you-shall-redeem
H6299

And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break his neck: and all the firstborn of man among thy children shalt thou redeem.

14 וְהָיָה כִּי־ יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מַה־ זֹּאת
And-it-shall-be when asks-you your-son tomorrow saying What-is this
H1961 H7592 H4279 H0559 H4100 H2063

אֵלָיו וְאָמַרְתָּ בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם
to-him then-you-shall-say By-strength-of hand brought-us-out the-LORD from-Egypt
H0413 H0559 H2392 H3027 H3318 H3068 H4714

מִבֵּית עֲבָדִים׃
from-the-house-of slavery
H5650

And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying, What is this? that thou shalt say unto him, By strength of hand the Lord brought us out from Egypt, from the house of bondage:

15

וַיַּהַרֹג	לְשַׁלְּחֵנוּ	פַּרְעֹה	הִקְשָׁה	כִּי־	וַיְהִי	
then-killed	about-sending-us-away	Pharaoh	was-stubborn	when	And-it-happened	
H2026	H7971	H6547	H7185		H1961	

וְעַד־	אָדָם	מִבְּכֹר	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	יְהוָה
to	man	from-the-firstborn-of	Egypt	in-the-land-of	firstborn	every	the-LORD
H5704	H0120	H1060	H4714	H0776	H1060	H3605	H3068

כָּל־	לַיהוָה	זֹבֵחַ	אֲנִי	כֵּן	עַל־	בְּהֵמָה	בְּכוֹר
every	to-the-LORD	sacrifice	I	therefore	Therefore	beast	the-firstborn-of
H3605	H3068	H2076	H0589			H0929	H1060

אֶפְדֶּה׃	בָּנַי	בְּכוֹר	וְכָל־	הַזְּכָרִים	רֶחֶם	פֶּטֶר	
I-redeem	my-sons	firstborn-of	but-every	the-males	the-womb	firstborn-that-opens	
H6299		H1060	H3605	H2145	H7358		

And it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that the Lord slew all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn of man, and the firstborn of beast: therefore I sacrifice to the Lord all that openeth the matrix, being males; but all the firstborn of my children I redeem.

16

כִּי	עֵינֶיךָ	בֵּין	וּלְטוֹטָפֹת	יָדֶךָ	עַל־	לְאוֹת	וְהָיָה
for	your-eyes	between	and-as-frontlets	your-hand	on	as-a-sign	And-it-shall-be
		H0996	H2903	H3027		H0226	H1961

ס	מִמִּצְרָיִם׃	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ	יָד	בְּחֹזֶק	
—	from-Egypt	the-LORD	brought-us-out	hand	by-strength-of	
	H4714	H3068	H3318	H3027	H2392	

And it shall be for a token upon thine hand, and for frontlets between thine eyes: for by strength of hand the Lord brought us forth out of Egypt.

17

אֱלֹהִים	נָחָם	וְלֹא־	הָעָם	אֶת־	פַּרְעֹה	בְּשַׁלַּח	וַיְהִי
God	lead-them	and-did-not	the-people	[obj]	Pharaoh	when-let-go	And-it-happened
H0430	H5148	H3808		H0853	H6547	H7971	H1961

אֱלֹהִים	אָמַר	וְכִי	הִוא	קָרוֹב	כִּי	פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	דֶּרֶךְ
God	said	for	it-was	it-was-near	although	the-Philistines	the-land-of	by-the-way-of
H0430	H0559		H1931	H7138		H6430	H0776	H1870

מִצְרָיְמָה׃	וְשָׁבוּ	מִלְחָמָה	בִּרְאֹתָם	הָעָם	יִנָּחֵם	פֶּן־
to-Egypt	and-return	war	when-they-see	the-people	change-their-minds	Lest
H4714	H7725	H4421	H7200		H5162	H6435

And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not through the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, Lest peradventure the people repent when they see war, and they return to Egypt:

18

יַם־	הַמִּדְבָּר	דֶּרֶךְ	הָעָם	אֶת־	וֵאלֹהִים	וַיַּסֵּב	
the-Sea-of	the-wilderness-of	by-the-way-of	the-people	[obj]	God	So-led-around	
H3220		H1870		H0853	H0430	H5437	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עָלוּ	וַחֲמֻשִׁים	סוּף	
Egypt	from-the-land-of	Israel	the-children-of	went-up	and-armed	Reeds	
H4714	H0776	H3478		H5927	H2571	H5488	

But God led the people about, through the way of the wilderness of the Red sea: and the children of Israel went up harnessed out of the land of Egypt.

19 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־עַצְמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הַשְׁבֵּעַ
And-took Moses [obj] the-bones-of Joseph with-him for solemnly
H3947 H4872 H0853 H6106 H3130 H0853 H7650

הִשְׁבִּיעַ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם
he-had-made-swear [obj] the-children-of Israel saying Surely will-visit God you
H7650 H0853 H1121 H3478 H0559 H6485 H6485 H0430 H0853

וְהַעֲלִיתֶם אֶת־עַצְמֹתַי מִזֶּה אִתְּכֶם׃
and-you-shall-carry-up [obj] my-bones from-here with-you
H5927 H0853 H6106 H2088 H0854

And Moses took the bones of Joseph with him: for he had straitly sworn the children of Israel, saying, God will surely visit you; and ye shall carry up my bones away hence with you.

20 וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנוּ בְאֵתָם בִּקְצֵה הַמִּדְבָּר׃
And-they-journeyed from-Succoth and-camped at-Etham at-the-edge-of the-wilderness
H5265 H5523 H2583 H0864 H7097 H4057

And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

21 וַיהוָה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לַנְחֹתָם הַדֶּרֶךְ
And-the-LORD was-going before-them by-day in-a-pillar-of cloud to-lead-them the-way
H3068 H1980 H6440 H3119 H5982 H6051 H5148 H1870

וְלַיְלָה בְּעַמּוּד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם לָלֶכֶת יוֹמָם וָלָיְלָה׃
and-by-night in-a-pillar-of fire to-give-light to-them to-travel by-day and-by-night
H3915 H5982 H0784 H0215 H1992 H3212 H3119 H3915

And the Lord went before them by day in a pillar of a cloud, to lead them the way; and by night in a pillar of fire, to give them light; to go by day and night:

22 לֹא־יָמִישׁ עַמּוּד הֶעָנָן יוֹמָם וְעַמּוּד הָאֵשׁ לָיְלָה
Did-not depart the-pillar-of the-cloud by-day nor-the-pillar-of the-fire by-night
H3808 H4185 H5982 H6051 H3119 H5982 H0784 H3915

פ לִפְנֵי הָעָם׃
— from-before the-people
H6440

He took not away the pillar of the cloud by day, nor the pillar of fire by night, from before the people.

Chapter 14

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֻׁבוּ וְיַחֲנוּ לִפְנֵי פִּי הַחִירֹת
Speak to the-sons-of Israel that-they-turn-back and-camp before Pi-Hahiroth
H1696 H0413 H1121 H3478 H7725 H2583 H6440 H6367

בֵּין מִגְדֹּל וּבֵין הַיָּם לִפְנֵי בַּעַל צְפֹן נִכְחוֹ תַּחֲנוּ עַל־הַיָּם׃
between Migdol and-between the-sea before Baal-Zephon opposite-it you-shall-camp by the-sea
H1121 H4024 H0996 H3220 H6440 H1189 H5226 H2583 H5921 H3220

Speak unto the children of Israel, that they turn and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, over against Baal-zephon: before it shall ye encamp by the sea.

3

בָּאָרֶץ	הֵם	נְבֻכִים	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	פַּרְעֹה	וְאָמַר	
in-the-land	they-are	confused	Israel	about-the-sons-of	Pharaoh	And-will-say	
H0776	H1992	H0943	H3478		H6547	H0559	

הַמִּדְבָּר׃	עֲלֵיהֶם	סָגַר
the-wilderness	on-them	has-closed-in
		H5462

For Pharaoh will say of the children of Israel, They are entangled in the land, the wilderness hath shut them in.

4

אַחֲרֵיהֶם׃	וְרָדַף	פַּרְעֹה	לֵב־	אֶת־	וְחִזַּקְתִּי		
after-them	and-he-will-pursue	Pharaoh	the-heart-of	[obj]	And-I-will-harden		
	H7291	H6547		H0853	H2388		

כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	חֵילוֹ	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וְאִכָּבְדָה
that	Egypt	and-will-know	his-army	and-through-all	through-Pharaoh	and-I-will-gain-glory
	H4713	H3045	H2428	H3605	H6547	H3513

כֵּן׃	וַיַּעֲשׂוּ־	יְהוָה	אֲנִי
so	And-they-did	the-LORD	I-am
		H3068	H0589

And I will harden Pharaoh's heart, that he shall follow after them; and I will be honoured upon Pharaoh, and upon all his host; that the Egyptians may know that I am the Lord. And they did so.

5

וַיֻּגַּד	לְמֶלֶךְ	מִצְרַיִם	כִּי	בָרַח	הָעָם	וַיֵּהָפֵךְ	
And-it-was-told	to-the-king-of	Egypt	that	had-fled	the-people	And-turned	
H5046	H4428	H4714		H1272		H2015	

לְבַב	פַּרְעֹה	וַעֲבָדָיו	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ	מַה־	זֹּאת
the-heart-of	Pharaoh	and-his-servants	toward	the-people	and-they-said	What	is-this
H3824	H6547	H5650	H0413		H0559	H4100	H2063

עָשִׂינוּ	כִּי־	שִׁלַּחְנוּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֵעָבְדֵנוּ׃
we-have-done	that	we-let-go	[obj]	Israel	from-serving-us
		H7971	H0853	H3478	H5647

And it was told the king of Egypt that the people fled: and the heart of Pharaoh and of his servants was turned against the people, and they said, Why have we done this, that we have let Israel go from serving us?

6

עִמּוֹ׃	לָקַח	עַמּוֹ	וְאֶת־	רִכְבּוֹ	אֶת־	וַיֶּאְסֹר	
with-him	he-took	his-people	and-[obj]	his-chariot	[obj]	And-he-prepared	
	H3947		H0853	H7393	H0853	H0631	

And he made ready his chariot, and took his people with him:

7

וְשָׁלִשִׁם	מִצְרַיִם	רֶכֶב	וְכָל	בָּחוּר	רֶכֶב	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	וַיִּקַּח
and-officers	Egypt	the-chariots-of	and-all	chosen	chariots	hundred	six	And-he-took
	H4714	H7393	H3605	H0977	H7393	H3967	H8337	H3947

כֻּלּוֹ׃	עַל־	
all-of-them	over	
H3605		

And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over every one of them.

8

וַיִּרְדֹּף
and-he-pursued
H7291

מִצְרַיִם
Egypt
H4714

מֶלֶךְ
king-of
H4428

פַּרְעֹה
Pharaoh
H6547

לֵב
the-heart-of
H0853

אֶת־
[obj]
H3068

יְהוָה
the-LORD
H2388

וַיְחַזֵּק
And-hardened

רָמָה׃
raised-high

בְּיָד
with-a-hand
H3027

יֹצְאִים
were-going-out
H3478

יִשְׂרָאֵל
Israel

וּבְנֵי
and-the-sons-of

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בְּנֵי
the-sons-of

אַחֲרֵי
after

And the Lord hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the children of Israel: and the children of Israel went out with an high hand.

9

כָּל־
all
H3605

הַיָּם
the-sea
H3220

עַל־
by

חֹנִים
camping
H2583

אוֹתָם
them
H0853

וַיַּשִּׂיגוּ
and-overtook
H5381

אַחֲרֵיהֶם
after-them

מִצְרַיִם
Egypt
H4713

וַיִּרְדְּפוּ
And-pursued
H7291

הַחִירֹת
Pi-Hahiroth
H6367

עַל־
at

וְחֵילוֹ
and-his-army
H2428

וּפָרָשָׁיו
and-his-horsemen

פַּרְעֹה
Pharaoh
H6547

רֶכֶב
the-chariots-of
H7393

סוּס
the-horses-of

בָּעַל
Baal-Zephon
H1189

צְפֹן׃
before
H6440

But the Egyptians pursued after them, all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army, and overtook them encamping by the sea, beside Pi-hahiroth, before Baal-zephon.

10

וְהִנֵּה
and-look
H2009

עֵינֵיהֶם
their-eyes

אֶת־
[obj]
H3853

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בְּנֵי־
the-sons-of

וַיִּשְׂאוּ
and-lifted
H5375

הִקְרִיב
drew-near
H7126

וּפַרְעֹה
And-Pharaoh
H6547

בְּנֵי־
the-sons-of

וַיִּצְעֲקוּ
and-cried-out
H6817

מְאֹד
greatly
H3966

וַיִּירְאוּ
and-they-feared
H3372

אַחֲרֵיהֶם
after-them

נֹסֵעַ
was-marching
H5265

וּמִצְרַיִם
Egypt
H4713

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

אֶל־
to
H0413

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

And when Pharaoh drew nigh, the children of Israel lifted up their eyes, and, behold, the Egyptians marched after them; and they were sore afraid: and the children of Israel cried out unto the Lord.

11

לְקַחְתָּנוּ
you-took-us
H3947

בְּמִצְרַיִם
in-Egypt
H4714

קְבָרִים
graves
H6913

אֵין־
no
H0369

הֲמִבְּלִי
Is-it-because-there-are-no

מֹשֶׁה
Moses
H4872

אֶל־
to
H0413

וַיֹּאמְרוּ
And-they-said
H0559

מִמִּצְרָיִם׃
from-Egypt
H4714

לְהוֹצִיאָנוּ
bringing-us-out
H3318

לָנוּ
to-us

עָשִׂיתָ
you-have-done

זֹּאת
is-this
H2063

מַה־
What
H4100

בַּמִּדְבָּר
in-the-wilderness

לָמוּת
to-die
H4191

And they said unto Moses, Because there were no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in the wilderness? wherefore hast thou dealt thus with us, to carry us forth out of Egypt?

12

מִמֶּנּוּ
from-us

חֲדַל
Leave-us-alone
H2308

לֵאמֹר
saying
H0559

בְּמִצְרַיִם
in-Egypt
H4714

אֵלֶיךָ
you
H0413

דִּבַּרְנוּ
we-told
H1696

אֲשֶׁר
that

הַדָּבָר
the-thing
H1697

זֶה
this
H2088

הֲלֹא־
Is-not
H3808

מִצְרַיִם
Egypt
H4713

אֶת־
[obj]
H0853

עֲבֹד
to-serve
H5647

לָנוּ
for-us

טוֹב
it-is-better

כִּי
for

מִצְרַיִם
Egypt
H4713

אֶת־
[obj]
H0853

וְנַעַבְדָה
and-let-us-serve
H5647

בַּמִּדְבָּר׃
in-the-wilderness

מִמֻּתֵנוּ
than-our-dying
H4191

Is not this the word that we did tell thee in Egypt, saying, Let us alone, that we may serve the Egyptians? For it had been better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness.

13 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁה֮ אֶל־הָעָם֒ אַל־תִּירָ֣אוּ֮ הִתְיַצְּבוּ֒ וּרְא֗וּ אֶת־
And-said Moses to the-people Do-not be-afraid Stand-firm and-see [obj]
H0559 H4872 H0413 H0408 H3372 H3320 H7200 H0853

יְשׁוּעַ֤ת יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר יַעֲשֶׂ֣ה לָכֶ֔ם כִּ֚י אֲשֶׁ֣ר רְאִיתֶ֔ם
the-salvation-of the-LORD which He-will-do for-you for you-have-seen
H3444 H3068 H0834 H6213 H3588 H0834 H7200

עוֹלָֽם׃ עַד־ עוֹד֙ לִרְאֹתָ֔ם תֹּסִ֥יפוּ לֹֽא הַיּ֖וֹם מִצְרַ֑יִם אֶת־
ever for again see-them you-will-ever not today Egypt [obj]
H5769 H5704 H5750 H7200 H3254 H3808 H3117 H4713 H0853

And Moses said unto the people, Fear ye not, stand still, and see the salvation of the Lord, which he will shew to you to day: for the Egyptians whom ye have seen to day, ye shall see them again no more for ever.

14 פ׃ תַּחֲרִישׁ֖וּן וְאַתֶּ֥ם לָכֶ֛ם יִלָּחֵ֥ם יְהוָ֑ה
— shall-be-still and-you for-you will-fight The-LORD
H3068

The Lord shall fight for you, and ye shall hold your peace.

15 בְּנֵי־ אֶל־ דַּבֵּר֙ אֵלַ֔י תִּצְעָ֖ק מַה־ מֹשֶׁ֑ה אֶל־ יְהוָ֣ה וַיֹּ֥אמֶר
the-sons-of [obj] Tell to-Me do-you-cry-out Why Moses to the-LORD And-said
H0413 H1696 H0413 H6817 H4100 H4872 H0413 H3068 H0559

וְיִסָּֽעוּ׃ יִשְׂרָאֵל֙
to-move-forward Israel
H5265 H3478

And the Lord said unto Moses, Wherefore criest thou unto me? speak unto the children of Israel, that they go forward:

16 הַיָּ֔ם עַל־ יָדְךָ֙ אֶת־ וּנְטֵ֤ה מַטְּךָ֙ אֶת־ הָרֶם֙ וְאַתָּ֗ה
the-sea over your-hand [obj] and-stretch-out your-staff [obj] lift-up And-you
H3220 H3027 H0853 H5186 H4294 H0853

בַּיַּבָּשָׁ֖ה׃ הַיָּ֑ם בְּתוֹךְ֙ יִשְׂרָאֵל֙ בְּנֵי־ וְיָבֹ֣אוּ וּבְקָעֵ֔הוּ
on-dry-ground the-sea through-the-middle-of Israel the-sons-of and-will-go and-divide-it
H3004 H3220 H8432 H3478 H0935 H1234

But lift thou up thy rod, and stretch out thine hand over the sea, and divide it: and the children of Israel shall go on dry ground through the midst of the sea.

17 אַחֲרֵיהֶ֑ם וְיָבֹ֣אוּ מִצְרַ֔יִם לֵ֖ב אֶת־ מְחַזֵּ֥ק הִנֵּ֛נִי וַאֲנִ֞י
after-them and-they-will-go Egypt the-hearts-of [obj] harden am-about-to And-I
H0935 H4713 H2388 H2009 H0589

בְּרִכְבֹּ֖ו חֵילֹ֑ו וּבְכָל־ בְּפַרְעֹ֣ה וְאִכָּבְדָ֔ה
through-his-chariots his-army and-through-all through-Pharaoh and-I-will-gain-glory
H7393 H2428 H3605 H6547 H3513

וּבְפָרָשָֽׁיו׃
and-through-his-horsemen

And I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall follow them: and I will get me honour upon Pharaoh, and upon all his host, upon his chariots, and upon his horsemen.

18 וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּהִכָּבְדִי בְּפַרְעֹה
And-will-know Egypt that I-am the-LORD when-I-gain-glory through-Pharaoh
H3045 H4713 H0589 H3068 H3513 H6547

בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו׃
through-his-chariots and-through-his-horsemen
H7393

And the Egyptians shall know that I am the Lord, when I have gotten me honour upon Pharaoh, upon his chariots, and upon his horsemen.

19 וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים הַהֹלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל
And-moved and-went the-angel-of God the-one-going before the-camp-of Israel
H5265 H3212 H4397 H0430 H1980 H6440 H4264 H3478

וַיַּעֲמֹד מֵאַחֲרֵיהֶם׃ מִפְּנֵיהֶם עַמּוּד הֶעָנָן וַיִּסַּע מֵאַחֲרֵיהֶם
and-stood behind-them from-before-them the-pillar-of cloud and-moved behind-them
H5975 H6440 H5982 H6051 H5265

And the angel of God, which went before the camp of Israel, removed and went behind them; and the pillar of the cloud went from before their face, and stood behind them:

20 וַיָּבֹא מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל
And-it-came the-camp-of Egypt and-between the-camp-of Israel
H0935 H4264 H0996 H4714 H4264 H3478

וְהַחֹשֶׁךְ וַיָּאֶר אֶת־ וְלֹא־ קָרַב הֶעָנָן וַיְהִי
and-the-darkness and-it-lit-up [obj] and-not came-near the-cloud and-there-was
H2822 H0215 H0853 H3808 H7126 H6051 H1961

הַלָּיְלָה׃ כָּל־ זֶה אֶל־ זֶה הַלָּיְלָה
the-night all that-one to this-one the-night
H3915 H3605 H2088 H0413 H2088

And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and it was a cloud and darkness to them, but it gave light by night to these: so that the one came not near the other all the night.

21 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־ יָדוֹ עַל־ הַיָּם וַיּוֹלֶךְ יְהוָה אֶת־
And-stretched-out Moses [obj] his-hand over the-sea and-drove-back the-LORD [obj]
H5186 H4872 H0853 H3027 H0853 H3220 H3212 H3068 H0853

הַיָּם וַיָּשֶׂם אֶת־ הַלַּיְלָה כָּל־ עַזָּה קָדִים בְּרוּחַ הָיָם
the-sea [obj] and-made the-night all strong eastern with-a-wind the-sea
H3220 H0853 H3915 H3605 H5794 H6921 H7307 H3220

הַמָּיִם׃ וַיִּבָּקְעוּ לֶחָרָבָה
the-waters and-were-divided into-dry-land
H4325 H1234 H2724

And Moses stretched out his hand over the sea; and the Lord caused the sea to go back by a strong east wind all that night, and made the sea dry land, and the waters were divided.

22 וַיָּבֹאוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה
And-went the-sons-of Israel through-the-middle-of the-sea on-dry-ground
H0935 H3478 H8432 H3220 H3004

וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִימִינָם וּמִשְׂמֹאלָם׃
and-the-waters were-for-them a-wall on-their-right and-on-their-left
H4325 H2346 H3225 H8040

And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry ground: and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left.

23 וַיִּרְדְּפ֣וּ וַיָּבֹ֣אוּ אַחֲרֵיהֶ֗ם כָּל־ס֤וּס פַּרְעֹה֙ רִכְבּ֣וֹ
And-pursued and-went after-them every horse-of Pharaoh his-chariots
H7291 H0935 H0310 H3605 H6547 H7393

וּפָרָשָׁ֔יו אֶל־תּ֖וֹךְ הַיָּ֑ם׃
and-his-horsemen into the-middle-of the-sea
H0413 H8432 H3220

And the Egyptians pursued, and went in after them to the midst of the sea, even all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen.

24 וַיְהִי֙ בְּאַשְׁמֹ֣רֶת הַבֹּ֔קֶר וַיַּשְׁקֵ֥ף יְהוָ֛ה אֶל־מַחֲנֵ֥ה
And-it-was in-the-watch-of the-morning and-looked-down the-LORD at the-camp-of
H1961 H0821 H1242 H8259 H3068 H0413 H4264

מִצְרַ֖יִם בְּעַמּ֣וּד אֵ֣שׁ וְעָנָ֑ן וַיָּ֖הָם אֶת־מַחֲנֵ֥ה
Egypt through-a-pillar-of fire and-cloud and-threw-into-confusion [obj] the-camp-of
H4713 H5982 H0784 H5949 H2000 H0853 H4264

מִצְרָֽיִם׃
Egypt
H4713

And it came to pass, that in the morning watch the Lord looked unto the host of the Egyptians through the pillar of fire and of the cloud, and troubled the host of the Egyptians,

25 וַיָּ֣סַר אֶת־אֹפַ֣ן מַרְכְּבֹתָ֔יו וַיְנַהֲגֵ֖הוּ בִּכְבֵדֻ֑ת
And-He-removed [obj] the-wheels-of their-chariots and-made-them-swerve with-difficulty
H5493 H0853 H0212 H4818 H3517

וַיֹּ֣אמֶר מִצְרַ֔יִם אָנ֥וּסָה מִפְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֣י יְהוָ֤ה נִלְחָם־לָהֶם֙
And-said Egypt Let-us-flee from-before Israel for the-LORD is-fighting for-them
H0559 H4714 H5127 H6440 H3478 H3588 H3068 H3898

בְּמִצְרָֽיִם׃ פ
against-Egypt —
H4714

And took off their chariot wheels, that they drave them heavily: so that the Egyptians said, Let us flee from the face of Israel; for the Lord fighteth for them against the Egyptians.

26 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָה֮ אֶל־מֹשֶׁה֒ נְטֵ֤ה אֶת־יָדְךָ֙ עַל־הַיָּ֔ם
And-said the-LORD to Moses Stretch-out [obj] your-hand over the-sea
H0559 H3068 H0413 H4872 H5186 H0853 H3027 H5921 H3220

וְיָשֻׁ֥בוּ הַמַּ֛יִם עַל־מִצְרַ֖יִם עַל־רִכְבּ֣וֹ וְעַל־פָּרָשָׁ֑יו׃
and-will-return the-waters over Egypt over its-chariots and-over its-horsemen
H7725 H4325 H5921 H4714 H5921 H7393 H5921 H6571

And the Lord said unto Moses, Stretch out thine hand over the sea, that the waters may come again upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.

27 וַיֵּט֙ מֹשֶׁ֣ה אֶת־יָד֔וֹ עַל־הַיָּ֖ם וַיָּ֣שָׁב הַיָּ֑ם לִפְנ֣וֹת בֹּ֗קֶר וּמִצְרַ֛יִם נָסִ֥ים לִקְרָאתֹ֖ו וַיְנַעֵ֥ר יְהוָ֛ה אֶת־מִצְרַ֖יִם בְּתֹ֥וךְ הַיָּֽם׃

And–stretched–out Moses [obj] his–hand over the–sea and–returned the–sea at–the–turning–of morning was–fleeing toward–it and–shook–off the–LORD the–Egypt [obj] into–the–middle–of the–sea

H5186 H4872 H0853 H3027 H5921 H3220 H7725 H3220 H6437 H1242 H5127 H7125 H5287 H3068 H4714 H0853 H8432 H3220

And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to his strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it; and the Lord overthrew the Egyptians in the midst of the sea.

28 וַיָּשֻׁ֣בוּ הַמַּ֗יִם וַיְכַסּ֞וּ אֶת־הָרֶ֤כֶב וְאֶת־הַפָּרָשִׁים֙ לְכֹ֣ל חֵ֣יל פַּרְעֹ֔ה הַבָּאִ֥ים אַחֲרֵיהֶ֖ם בַּיָּ֑ם לֹא־נִשְׁאַ֥ר בָּהֶ֖ם עַד־אֶחָֽד׃

And–returned the–waters and–covered the–chariots [obj] and–[obj] the–horsemen of–all army–of Pharaoh who–came after–them into–the–sea not remained of–them even one

H7725 H4325 H3680 H7393 H0853 H0853 H6547 H0935 H0310 H3220 H3808 H7604 H0310 H5704 H0259

And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, and all the host of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not so much as one of them.

29 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הָלְכ֤וּ בַיַּבָּשָׁה֙ בְּתֹ֣וךְ הַיָּ֔ם וְהַמַּ֥יִם לָהֶ֛ם חֹמָ֖ה מִימִינָ֑ם וּמִשְׂמֹאלָֽם׃

But–the–sons–of Israel walked on–dry–ground through–the–middle–of the–sea and–the–waters were–for–them a–wall on–their–right and–on–their–left

H1121 H3478 H1980 H3004 H8432 H3220 H4325 H0310 H2346 H3225 H8040

But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left.

30 וַיּוֹשַׁ֣ע יְהוָ֗ה בַּיֹּום֙ הַה֣וּא אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל מִיַּ֖ד מִצְרַ֑יִם וַיַּ֣רְא יִשְׂרָאֵ֗ל אֶת־מִצְרַ֛יִם מֵ֥ת עַל־שְׂפַ֖ת הַיָּֽם׃

And–saved the–LORD on–that–day [obj] that Israel from–the–hand–of Egypt and–saw Israel [obj] Egypt dead on the–shore–of the–sea

H3467 H3068 H3117 H0853 H1931 H3478 H3027 H4714 H7200 H3478 H0853 H4714 H4191 H5921 H8193 H3220

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore.

31 וַיַּ֣רְא יִשְׂרָאֵל֮ אֶת־הַיָּד֣ הַגְּדֹלָה֒ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֤ה יְהוָה֙ בְּמִצְרַ֔יִם וַיִּירְא֤וּ הָעָם֙ אֶת־יְהוָ֔ה וַיַּֽאֲמִינ֖וּ בַּיהוָ֑ה וּבְמֹשֶׁ֖ה עַבְדֹּֽו׃

And–saw Israel [obj] the–hand the–great that did the–LORD against–Egypt and–feared the–people [obj] the–LORD and–believed in–the–LORD and–in–Moses His–servant

H7200 H3478 H3027 H1419 H0834 H6213 H3068 H4714 H3372 H5971 H0853 H3068 H0539 H3068 H4872 H5650

פ

And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord, and his servant Moses.

Chapter 15

1

לַיהוָה	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	מֹשֶׁה׃	שָׁיַר־	אָז
to-the-LORD	this	this-song	[obj]	Israel	and-the-sons-of	Moses	sang	Then
H3068	H2063		H0853	H3478		H4872	H7891	

סוּס	גָּאָה	גָּאָה	כִּי־	לַיהוָה	אָשִׁירָה	לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ	
the-horse	exalted	He-is-highly	for	to-the-LORD	I-will-sing	saying	and-they-said	
	H1342	H1342		H3068	H7891	H0559	H0559	

בַּיָּם׃	רָמָה	וְרֹכְבוֹ
into-the-sea	He-has-hurled	and-its-rider
H3220		H7392

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea.

2

זֶה	לִּישׁוּעָה	לִי	וַיְהִי־	יָהּ	וְזִמְרָת	עָזִּי	
This-is	salvation	for-me	and-He-has-become	is-the-LORD	and-my-song	My-strength	
H2088	H3444		H1961	H3050	H2176	H5797	

וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃	אָבִי	אֱלֹהֵי	וְאַנְוֵהוּ	אֵלִי
and-I-will-exalt-Him	my-father	the-God-of	and-I-will-praise-Him	my-God
	H0001	H0430		H0410

The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.

3

שְׁמוֹ׃	יְהוָה	מִלְחָמָה	אִישׁ	יְהוָה
is-His-name	the-LORD	war	is-a-man-of	The-LORD
H8034	H3068	H4421	H0376	H3068

The Lord is a man of war: the Lord is his name.

4

שָׁלִשָׁיו	וּמִבְחַר	בַּיָּם	יָרָה	וְחֵילוֹ	פַּרְעֹה	מַרְכְּבֹת	
his-officers	and-the-best-of	into-the-sea	He-cast	and-his-army	Pharaoh	The-chariots-of	
	H4005	H3220		H2428	H6547	H4818	

סוּף׃	בְּיַם־	טָבְעוּ
Reeds	in-the-Sea-of	were-drowned
H5488	H3220	H2883

Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.

5

אָבֶן׃	כְּמוֹ־	בִּמְצֹלֹת	יָרְדוּ	יְכַסְיֻמוּ	תְּהֹמֹת	
a-stone	like	into-the-depths	they-sank	covered-them	The-depths	
H0068	H3644	H4688	H3381	H3680	H8415	

The depths have covered them: they sank into the bottom as a stone.

6

תִּרְעַץ	יְהוָה	יְמִינְךָ	בַּכֹּחַ	נֶאְדָּרִי	יְהוָה	יְמִינְךָ	
shatters	O-LORD	Your-right-hand	in-power	is-glorious	O-LORD	Your-right-hand	
H7492	H3068	H3225		H0142	H3068	H3225	

אוֹיֵב׃
the-enemy
H0341

Thy right hand, O Lord, is become glorious in power: thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy.

תְּשַׁלַּח	קָמֶיךָ	תַּהֲרֹס	גְּאוֹנְךָ	וּבְרֹב	7
You-send-out	those-who-rise-against-You	You-overthrow	Your-majesty	And-in-the-greatness-of	
H7971		H2040	H1347	H7230	

כַּקַּשׁ׃	יֹאכְלֵמוֹ	חֲרֹנְךָ
like-straw	it-consumes-them	Your-fury
H7179	H0398	H2740

And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sentest forth thy wrath, which consumed them as stubble.

נֵד	כְּמוֹ־	נִצְּבוּ	מַיִם	נֶעֶרְמוּ	אַפֶּיךָ	וּבְרוּחַ	8
a-heap	like	stood-up	the-waters	piled-up	Your-nostrils	And-by-the-blast-of	
H5067	H3644	H5324	H4325	H6192	H0639	H7307	

יָם׃	בְּלֵב־	תְּהֹמֹת	קָפְאוּ	נֹזְלִים
the-sea	in-the-heart-of	the-depths	congealed	the-flowing-waters
H3220		H8415		H5140

And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.

תִּמְלָאֵמוֹ	שָׁלָל	אַחַלֵּק	אַשִּׂיג	אֶרְדֹּף	אוֹיֵב	אָמַר	9
will-be-filled	the-plunder	I-will-divide	I-will-overtake	I-will-pursue	the-enemy	Said	
H4390	H7998		H5381	H7291	H0341	H0559	

יָדִי׃	תּוֹרִישֵׁמוֹ	חַרְבִּי	אָרִיק	נַפְשִׁי
my-hand	will-destroy-them	my-sword	I-will-draw	my-appetite
H3027	H3423	H2719	H7324	H5315

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

אַדִּירִים׃	בְּמַיִם	כָּעוֹפֶרֶת	צָלְלוּ	יָם	כִּסָּמוֹ	בְּרוּחֲךָ	נָשָׁפְתָּ	10
mighty	in-waters	like-lead	they-sank	the-sea	covered-them	with-Your-wind	You-blew	
H0117	H4325	H5777	H6749	H3220	H3680	H7307	H5398	

Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters.

בַּקֹּדֶשׁ	נֶאְדָּר	כָּמָכָה	מִי	יְהוָה	בָּאֵלִם	כָּמָכָה	מִי־	11
in-holiness	majestic	is-like-You	Who	O-LORD	among-the-gods	is-like-You	Who	
H6944	H0142	H3644	H4310	H3068	H0410	H3644	H4310	

פֶּלֶא׃	עֹשֵׂה	תְּהִלֹּת	נוֹרָא
wonders	doing	in-praises	awesome
H6382		H8416	H3372

Who is like unto thee, O Lord, among the gods? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

אָרֶץ׃	תִּבְלָעֵמוֹ	יְמִינְךָ	נָטִיתָ	12
the-earth	swallowed-them	Your-right-hand	You-stretched-out	
H0776	H1104	H3225	H5186	

Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them.

13 נֵהַלְתָּ נָּאָלְתָּ זוּ עַם־ בְּחַסְדֶּךָ נָחִיתָ
You-guided You-redeemed whom the-people in-Your-lovingkindness You-led
H5095 H2098 H5148

קָדְשֶׁךָ׃ נְוֵה אֶל־ בְּעֻזֶּךָ
Your-holiness the-dwelling-of to by-Your-strength
H6944 H0413 H5797

Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation.

14 פְּלֶשֶׁת׃ יֹשְׁבֵי אָחַז חִיל יִרְגָּזוּן עַמִּים שָׁמְעוּ
Philistia the-inhabitants-of gripped anguish they-trembled the-peoples Heard
H6429 H3427 H0270 H7264 H8085

The people shall hear, and be afraid: sorrow shall take hold on the inhabitants of Palestina.

15 רָעַד יֹאחֲזֵמוֹ מוֹאָב אֵילֵי אֱדוֹם אַלּוּפֵי נִבְהֲלוּ אָז
trembling seized-them Moab the-leaders-of Edom the-chiefs-of were-terrified Then
H0270 H4124 H0123 H0926

כְּנָעַן׃ יֹשְׁבֵי כָּל נָמֹגוּ
Canaan the-inhabitants-of all melted-away
H3427 H3605 H4127

Then the dukes of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away.

16 כָּאָבֶן יִדְמּוּ זְרוֹעֲךָ בִּגְדֹל וָפַחַד אֵימָתָה עֲלֵיהֶם תִּפֹּל
as-a-stone they-are-still Your-arm by-the-greatness-of and-dread terror on-them Falls
H0068 H2220 H6343 H0367 H5307

זוּ עַם־ יַעֲבֹר עַד־ יְהוָה עַמְּךָ יַעֲבֹר עַד־
whom the-people passes-over until O-LORD Your-people passes-over until
H2098 H5704 H3068 H5704

קָנִיתָ׃
You-have-acquired
H7069

Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone; till thy people pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast purchased.

17 מָכוֹן נַחֲלָתְךָ בְּהַר וְתִטָּעֵמוֹ תְּבִאֵמוֹ
the-place Your-inheritance on-the-mountain-of and-plant-them You-bring-them
H4349 H5159 H2022 H5193 H0935

יָדֶיךָ׃ כּוֹנְנוּ אֲדֹנָי מִקְדָּשׁ יְהוָה פָּעַלְתָּ לְשִׁבְתְּךָ
Your-hands established O-Lord the-sanctuary O-LORD You-have-made for-Your-dwelling
H3027 H0136 H4720 H3068 H6466 H3427

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in, in the Sanctuary, O Lord, which thy hands have established.

18 וָעֶד׃ לְעֹלָם יִמְלֹךְ יְהוָה
and-ever forever will-reign The-LORD
H5703 H5769 H3068

The Lord shall reign for ever and ever.

19

בַּיָּם	וּבְפָרָשָׁיו	בִּרְכְבֹו	פַּרְעֹה	סוּס	בָּא	כִּי
into-the-sea	and-with-his-horsemen	with-his-chariots	Pharaoh	the-horse-of	went	For
H3220		H7393	H6547		H0935	

יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַיָּם	מֵי	אֶת־	עֲלֵהֶם	יְהוָה	וַיָּשֶׁב
Israel	but-the-sons-of	the-sea	the-waters-of	[obj]	on-them	the-LORD	and-brought-back
H3478		H3220	H4325	H0853		H3068	H7725

פ	הַיָּם׃	בְּתוֹךְ	בַּיַּבָּשָׁה	הָלְכוּ
—	the-sea	through-the-middle-of	on-dry-ground	walked
	H3220	H8432	H3004	H1980

For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the Lord brought again the waters of the sea upon them; but the children of Israel went on dry land in the midst of the sea.

20

בְּיָדָהּ	הַתֹּף	אֶת־	אַהֲרֹן	אֲחוֹת	הַנְּבִיאָה	מִרְיָם	וַתִּקַּח
in-her-hand	the-tambourine	[obj]	Aaron	the-sister-of	the-prophetess	Miriam	And-took
H3027	H8596	H0853	H0175	H0269	H5031	H4813	H3947

וּבִמְחֹלֹת׃	בְּתֻפִּים	אַחֶרֶיהָ	הַנָּשִׁים	כָּל־	וַתֵּצֶאןָ
and-with-dancing	with-tambourines	after-her	the-women	all	and-went-out
H4246	H8596		H0802	H3605	H3318

And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.

21

סוּס	גָּאָה	גָּאָה	כִּי־	לַיהוָה	שִׁירוּ	מִרְיָם	לָהֶם	וַתַּעַן
the-horse	exalted	He-is-highly	for	to-the-LORD	Sing	Miriam	them	And-answered
	H1342	H1342		H3068	H7891	H4813		

ס	בַּיָּם׃	רָמָה	וְרֹכְבֹו
—	into-the-sea	He-has-hurled	and-its-rider
	H3220		H7392

And Miriam answered them, Sing ye to the Lord, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.

22

אֶל־	וַיֵּצְאוּ	סוּף	מִיַּם־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּסַּע
into	and-they-went-out	Reeds	from-the-Sea-of	Israel	[obj]	Moses	And-led
H0413	H3318	H5488	H3220	H3478	H0853	H4872	H5265

וְלֹא־	בַּמִּדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת־	וַיֵּלְכוּ	שׁוּר	מִדְבַּר־
and-not	in-the-wilderness	days	three	and-they-went	Shur	the-wilderness-of
H3808		H3117	H7969	H3212	H7793	

מָיִם׃	מָצְאוּ
water	did-they-find
H4325	H4672

So Moses brought Israel from the Red sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

23

כִּי	מִמָּרָה	מַיִם	לִשְׁתֹת	יָכְלוּ	וְלֹא	מָרָתָה	וַיָּבֹאוּ
because	from-Marah	the-water	drink	could-they	and-not	to-Marah	And-they-came
	H4785	H4325	H8354	H3201	H3808	H4785	H0935

מָרָה׃	שְׁמָהּ	קָרָא־	כֵּן	עַל־	הֵם	מָרִים
Marah	its-name	it-was-called	therefore	therefore	it-was	bitter
H4785	H8034	H7121			H1992	H4751

And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they were bitter: therefore the name of it was called Marah.

24 וַיִּלֹּנוּ עַל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מַה־נִּשְׁתֶּה׃
And-grumbled the-people against Moses saying What shall-we-drink
H4100 H0559 H4872 H8354

And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?

25 וַיִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיּוֹרֵהוּ יְהוָה עֵץ וַיַּשְׁלֵךְ אֶל־הַמַּיִם וַיִּמְתְּקוּ הַמָּיִם שָׁם שָׂם לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט וְשָׁם נִסָּהוּ׃
And-he-cried-out to the-LORD and-showed-him the-LORD a-tree and-he-threw-it into the-water and-became-sweet the-water There He-made for-them a-statute and-a-rule and-there He-tested-them
H6817 H0413 H3068 H3068 H6086 H7993 H0413 H4325 H4985 H4325 H8033 H4325 H2706 H4941 H8033 H5254

And he cried unto the Lord; and the Lord shewed him a tree, which when he had cast into the waters, the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them,

26 וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזַנְתָּ לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל־חֻקָּיו כָּל־הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בְמִצְרַיִם לֹא אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה רֹפְאֶךָ׃ ס
And-He-said If carefully you-listen to-the-voice-of the-LORD your-God and-what-is-right in-His-eyes you-do and-give-ear to-His-commandments and-keep all His-statutes all the-diseases that I-put on-Egypt not will-I-put on-you for the-LORD your-healer —
H0559 H8085 H8085 H0430 H3068 H3477 H0238 H4687 H8104 H3605 H2706 H3605 H4714 H3808 H7495

And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the Lord thy God, and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of these diseases upon thee, which I have brought upon the Egyptians: for I am the Lord that healeth thee.

27 וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וְשָׁם שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־שָׁם עַל־הַמָּיִם׃
And-they-came to-Elim and-there-were twelve springs-of water and-seventy palm-trees and-they-camped there by the-water
H0935 H0362 H8033 H8147 H6240 H4325 H7657 H8558 H2583 H8033 H5921 H4325

And they came to Elim, where were twelve wells of water, and threescore and ten palm trees: and they encamped there by the waters.

Chapter 16

1 וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיָּבֹאוּ כָל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־
And-they-set-out from-Elim and-came all the-congregation-of the-sons-of Israel to
H5265 H0362 H0935 H3605 H5712 H3478 H0413

מִדְבַּר־סִין אֲשֶׁר בֵּין־אֵילִם וּבֵין סִינָי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר
the-wilderness-of Sin which-is between Elim and-between Sinai on-the-fifteenth tenth
H0362 H0996 H5514 H2568 H6240

לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
of-the-month the-second after-their-going-out from-the-land-of Egypt
H2320 H8145 H3318 H0776 H4714

And they took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came unto the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.

2 וַיִּלֹּנוּ (וַילִּינוּ) כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־מֹשֶׁה
And-grumbled [ketiv] all the-congregation-of the-sons-of Israel against Moses
H3605 H5712 H3478 H4872

וְעַל־אַהֲרֹן בַּמִּדְבָּר׃
and-against Aaron in-the-wilderness
H0175

And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and Aaron in the wilderness:

3 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי־יִתֵּן מוּתֵנוּ בְיַד־
And-said to-them the-sons-of Israel If-only we-had-died our-dying by-the-hand-of
H0559 H0413 H3478 H4310 H5414 H4191 H3027

יְהוָה בְּאַרְצַיִם בְּשִׁבְתֵּנוּ עַל־סִיר הַבָּשָׂר בְּאָכְלֵנוּ
the-LORD in-the-land-of Egypt when-we-sat by the-pots-of meat when-we-ate
H3068 H0776 H4714 H3427 H0398 H1320

לָשֹׂבַע כִּי־הוֹצֵאתֶם אֹתָנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה לְהָמִית
to-satisfaction for you-brought-us-out us to the-wilderness this to-kill
H7648 H3899 H0853 H0413 H2088 H4191

אֶת־כָּל־הַקָּהָל הַזֶּה בָּרָעָב׃ ס
[obj] all this-assembly this with-hunger —
H0853 H3605 H6951 H2088 H7458

And the children of Israel said unto them, Would to God we had died by the hand of the Lord in the land of Egypt, when we sat by the flesh pots, and when we did eat bread to the full; for ye have brought us forth into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנְנִי מַמְטִיר לָכֶם מִן־הַשָּׁמָיִם
And-said the-LORD to Moses I-am-about-to rain-down for-you from heaven
H0559 H3068 H0413 H4872 H2009 H4305 H3899

וְיָצָא הָעָם וְלָקְטוּ דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ לְמַעַן אֲנַסֶּנּוּ
and-will-go-out the-people and-gather the-portion-of each-day in-its-day so-that I-may-test-them
H3318 H5971 H3950 H1697 H3117 H3117 H4616 H5254

הֲיֵלֵךְ בְּתוֹרָתִי אִם־לֹא׃
whether-they-will-walk in-My-law or not
H3212 H8451 H3808

Then said the Lord unto Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a certain rate every day, that I may prove them, whether they will walk in my law, or no.

5 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַשִּׁשִּׁ֔י וְהֵכִ֖ינוּ אֵ֣ת אֲשֶׁר־ יָבִ֑יאוּ
And-it-will-be on-the-day the-sixth and-they-will-prepare [obj] what they-bring-in
H1961 H3117 H8345 H0853 H0834 H0935

וְהָיָ֣ה מִשְׁנֶ֔ה עַ֚ל אֲשֶׁר־ יִלְקְט֣וּ י֔וֹם וְי֖וֹם י֥וֹם׃ ס
and-it-will-be double over what they-gather day and-day by-day —
H1961 H4932 H5921 H0834 H3950 H3117 H3117

And it shall come to pass, that on the sixth day they shall prepare that which they bring in; and it shall be twice as much as they gather daily.

6 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ וְאַהֲרֹ֔ן אֶל־ כָּל־ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל עֶ֣רֶב וִֽידַעְתֶּ֑ם
And-said Moses and-Aaron to all the-sons-of Israel At-evening you-will-know
H0559 H4872 H0175 H0413 H3605 H3478 H6153 H3045

כִּ֣י יְהוָ֗ה הוֹצִיא֙ אֶתְכֶ֔ם מֵאֶ֖רֶץ מִצְרָֽיִם׃
that the-LORD brought-out you from-the-land-of Egypt
H3588 H3068 H3318 H0853 H0776 H4714

And Moses and Aaron said unto all the children of Israel, At even, then ye shall know that the Lord hath brought you out from the land of Egypt:

7 וּבֹ֣קֶר וּרְאִיתֶ֗ם אֶת־ כְּבוֹד֙ יְהוָ֔ה בְּשָׁמְעוֹ֙ אֶת־
And-in-the-morning you-will-see [obj] the-glory-of the-LORD when-He-hears [obj]
H1242 H7200 H0853 H3519 H3068 H8085 H0853

תְּלֻנֹּתֵיכֶ֖ם עַל־ יְהוָ֑ה וְנַ֣חְנוּ מָ֔ה כִּ֥י]תלונו[ )תַלִּ֖ינוּ(
your-grumbling against the-LORD and-we what-are-we that [ketiv] you-grumble
H8519 H5921 H3068 H5168 H4100 H3588 H8519

עָלֵֽינוּ׃
against-us

And in the morning, then ye shall see the glory of the Lord; for that he heareth your murmurings against the Lord: and what are we, that ye murmur against us?

8 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ בְּתֵ֣ת יְהוָ֔ה לָכֶ֥ם בָּעֶ֖רֶב בָּשָׂ֣ר לֶאֱכֹ֑ל וְלֶ֖חֶם
And-said Moses when-gives the-LORD to-you in-the-evening meat to-eat and-bread
H0559 H4872 H5414 H3068 H0853 H6153 H1320 H0398 H3899

בַּבֹּ֔קֶר לִשְׂבֹּ֣עַ בִּשְׁמֹ֣עַ יְהוָ֗ה אֶת־ תְּלֻנֹּתֵיכֶם֙ אֲשֶׁר־ אַתֶּ֣ם
in-the-morning to-be-full when-hears the-LORD [obj] your-grumbling which you
H1242 H7646 H8085 H3068 H0853 H8519 H0834 H0859

עָלָ֑יו וְנַ֣חְנוּ מָ֔ה לֹא־ עָלֵ֖ינוּ תְּלֻנֹּתֵיכֶ֥ם כִּ֛י מַלִּינִ֥ם
against-Him and-we what-are-we not against-us your-grumbling but are-grumbling
H5921 H5168 H4100 H3808 H5921 H8519 H3588 H8519

עַל־ יְהוָֽה׃
against the-LORD
H5921 H3068

And Moses said, This shall be, when the Lord shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for that the Lord heareth your murmurings which ye murmur against him: and what are we? your murmurings are not against us, but against the Lord.

9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן אֱמֹר אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

And–said Moses to Aaron Say to all the–congregation–of the–sons–of Israel
H0559 H4872 H0413 H0175 H0559 H0413 H5712 H3605 H1121 H3478

קִרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה כִּי שָׁמַע אֶת־תְּלֻנֹּתֵיכֶם׃

Come–near before the–LORD for He–has–heard [obj] your–grumbling
H7126 H6440 H3068 H3588 H8085 H0853 H8519

And Moses spake unto Aaron, Say unto all the congregation of the children of Israel, Come near before the Lord: for he hath heard your murmurings.

10 וַיְהִי כְּדַבֶּר אַהֲרֹן אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

And–it–was as–spoke Aaron to all the–congregation–of the–sons–of Israel
H1961 H1696 H0175 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478

וַיִּפְנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר וְהִנֵּה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בֶּעָנָן׃ פ

and–they–turned toward the–wilderness and–look the–glory–of the–LORD appeared in–the–cloud —
H6437 H0413 H4057 H2009 H3519 H3068 H7200 H6051

And it came to pass, as Aaron spake unto the whole congregation of the children of Israel, that they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of the Lord appeared in the cloud.

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

And–spoke the–LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

12 שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּלֻנֹּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבֵּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר בֵּין

I–have–heard [obj] the–grumbling–of the–sons–of Israel Speak to–them saying Between
H8085 H0853 H8519 H1121 H3478 H1696 H0413 H0559 H0996

הָעַרְבַּיִם תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבַבֹּקֶר תִּשְׂבְּעוּ־לָחֶם וִידַעְתֶּם

the–evenings you–will–eat meat and–in–the–morning you–will–be–filled–with bread and–you–will–know
H6153 H0398 H1320 H1242 H7646 H3899 H3045

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

that I–am the–LORD your–God
H0589 H3068 H0430

I have heard the murmurings of the children of Israel: speak unto them, saying, At even ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread; and ye shall know that I am the Lord your God.

13 וַיְהִי בָּעֶרֶב וַתַּעַל הַשְּׂלָו וַתְּכַס אֶת־הַמַּחֲנֶה

And–it–was in–the–evening and–came–up the–quail and–covered [obj] the–camp
H1961 H6153 H5927 H7958 H3680 H0853 H4264

וּבַבֹּקֶר הָיְתָה שִׁכְבַת הַטַּל סָבִיב לַמַּחֲנֶה׃

and–in–the–morning there–was a–layer–of the–dew all–around the–camp
H1242 H1961 H7902 H2919 H5439 H4264

And it came to pass, that at even the quails came up, and covered the camp: and in the morning the dew lay round about the host.

14 וַתַּעַל שִׁכְבַת הַטָּל וְהִנֵּה עַל־פְּנֵי הַמִּדְבָּר דַּק מְחֻסְפָּס דַּק עַל־הָאָרֶץ׃
And-lifted the-layer-of dew and-look on the-surface-of the-wilderness thin flaky thin on the-ground
H5927 H7902 H2919 H2009 H6440 H1851 H2636 H1851 H0776

And when the dew that lay was gone up, behold, upon the face of the wilderness there lay a small round thing, as small as the hoar frost on the ground.

15 וַיִּרְאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו מָן הוּא כִּי לֹא יָדְעוּ מַה־הוּא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם לְאָכְלָה׃
And-saw the-sons-of Israel and-said each to his-brother What is-it for not they-knew what it-was And-said Moses to-them It-is the-bread that has-given the-LORD to-you to-eat
H7200 H1121 H3478 H0559 H0376 H0413 H0251 H4100 H1931 H3808 H3045 H4100 H1931 H0559 H4872 H0413 H1931 H3899 H0834 H5414 H3068 H0376 H0402

And when the children of Israel saw it, they said one to another, It is manna: for they wist not what it was. And Moses said unto them, This is the bread which the Lord hath given you to eat.

16 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לִקְטוּ מִמֶּנּוּ אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ עֹמֶר לַגֻּלְגֹּלֶת מִסְפַּר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ לַאֲשֶׁר בְּאָהֳלֹו תִּקָּחוּ׃
This-is the-thing that commanded the-LORD Gather from-it each according-to his-eating an-omer per-person the-number-of your-persons each for-those-who-are in-his-tent you-shall-take
H2088 H1697 H0834 H6680 H3068 H3950 H4480 H0376 H6310 H0400 H5315 H0376 H1538 H4557 H5315 H0376 H0834 H0168 H3947

This is the thing which the Lord hath commanded, Gather of it every man according to his eating, an omer for every man, according to the number of your persons; take ye every man for them which are in his tents.

17 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט׃
And-did so the-sons-of Israel and-they-gathered some-more and-some-less
H6213 H3651 H1121 H3478 H3950 H4480 H4591

And the children of Israel did so, and gathered, some more, some less.

18 וַיָּמֹדּוּ בָּעֹמֶר וְלֹא הֶעְדִּיף הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט לֹא הֶחְסִיר אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ לָקָטוּ׃
And-they-measured with-the-omer and-not had-too-much the-one-who-gathered-much and-the-one-who-gathered-little not had-too-little each according-to his-eating they-gathered
H4058 H6310 H3808 H5736 H4480 H4591 H3808 H2637 H0376 H6310 H0400 H3950

And when they did mete it with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack; they gathered every man according to his eating.

19 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֲלֵהֶ֔ם אִ֥ישׁ אַל־יוֹתֵ֛ר מִמֶּ֖נּוּ עַד־בֹּֽקֶר׃
And-said Moses to-them No-one shall leave-over from-it until morning
H0559 H4872 H0413 H0376 H0408 H3498 H4872 H5704 H1242

And Moses said, Let no man leave of it till the morning.

20 וְלֹא־שָׁמְעוּ֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה וַיּוֹתִרוּ֙ אֲנָשִׁ֣ים מִמֶּ֔נּוּ עַד־בֹּ֑קֶר
But-not did-they-listen to Moses and-left-over some-men from-it until morning
H3808 H8085 H0413 H4872 H3498 H0376 H4872 H5704 H1242

וַיִּבְאַ֥שׁ וַיִּתְמַלֵּ֖א תּוֹלָעִ֑ים וַיִּקְצֹ֥ף עֲלֵהֶ֖ם מֹשֶֽׁה׃
and-it-bred and-stank worms and-was-angry with-them Moses
H3498 H0887 H8085 H4872 H7107 H5921 H4872

Notwithstanding they hearkened not unto Moses; but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and stank: and Moses was wroth with them.

21 וַיִּלְקְט֣וּ אֹת֗וֹ בַּבֹּ֤קֶר בַּבֹּקֶר֙ אִ֣ישׁ כְּפִ֣י אָכְל֔וֹ
And-they-gathered it morning by-morning each according-to his-eating
H3950 H0853 H1242 H1242 H0376 H6310 H0400

וְנָמָ֑ס וְחַם֙ הַשֶּׁ֣מֶשׁ וְיָֽרָֽחַ׃
and-it-melted and-when-was-hot the-sun
H4549 H2552 H8121

And they gathered it every morning, every man according to his eating: and when the sun waxed hot, it melted.

22 וַיְהִי֩ בַּיּ֨וֹם הַשִּׁשִּׁ֜י לָקְט֣וּ לֶ֗חֶם מִשְׁנֶה֙ שְׁנֵ֣י הָעֹ֔מֶר לָאֶחָ֑ד
And-it-was on-the-day the-sixth they-gathered bread double two omers for-each-one
H1961 H3117 H8345 H3950 H3899 H4932 H8147 H6239 H0259

וַיָּבֹ֣אוּ כָל־נְשִׂיאֵ֣י הָעֵדָ֔ה וַיַּגִּ֖ידוּ לְמֹשֶֽׁה׃
and-came all the-leaders-of the-congregation and-told Moses
H0935 H3605 H5387 H5712 H5046 H4872

And it came to pass, that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for one man: and all the rulers of the congregation came and told Moses.

23 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם הִ֣וא אֲשֶׁר־דִּבֶּ֣ר יְהוָ֡ה שַׁבָּתָ֣ון שַׁבַּת־קֹ֣דֶשׁ
And-he-said to-them This-is what spoke the-LORD a-rest a-Sabbath-of holiness
H0559 H0413 H1931 H0834 H1696 H3068 H7677 H7676 H6944

לָכֶ֗ם אֵת֩ אֲשֶׁר־תֹּאפ֨וּ אֵ֜פוּ וְאֵ֣ת אֲשֶׁר־תְּבַשְּׁל֣וּ בַּשֵּׁ֔לוּ
for-yourselves [obj] what you-would-bake bake and-[obj] what you-would-boil boil
H3240 H0853 H0834 H0644 H0644 H0853 H0834 H1310 H1310

וְאֵת֙ כָּל־הָעֹדֵ֔ף הַנִּ֥יחוּ לָכֶ֖ם לְמִשְׁמֶ֑רֶת עַד־הַבֹּֽקֶר׃
and-[obj] all the-surplus set-aside for-yourselves to-be-kept until the-morning
H0853 H3605 H5736 H3240 H3240 H4931 H5704 H1242

And he said unto them, This is that which the Lord hath said, To morrow is the rest of the holy sabbath unto the Lord: bake that which ye will bake to day, and seethe that ye will seethe; and that which remaineth over lay up for you to be kept until the morning.

24 וַיַּנִּ֣יחוּ אֹת֔וֹ עַד־הַבֹּ֖קֶר כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑ה מֹשֶׁ֔ה וְלֹ֥א
And-they-set-aside it until the-morning as commanded Moses and-not
H3240 H0853 H5704 H1242 H0834 H6680 H4872 H3808

הִבְאִ֖ישׁ וְרִמָּ֥ה לֹא־הָיְתָ֖ה בּֽוֹ׃
did-it-stink and-worms not were in-it
H0887 H7415 H3808 H1961

And they laid it up till the morning, as Moses bade: and it did not stink, neither was there any worm therein.

לֹא	הַיּוֹם	לַיהוָה	הַיּוֹם	שַׁבָּת	כִּי־	הַיּוֹם	אכלהו	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	25
not	today	to-the-LORD	today-is	a-Sabbath	for	today	Eat-it	Moses	And-said	
H3808	H3117	H3068	H3117	H7676		H3117	H0398	H4872	H0559	

בַּשָּׂדֶה׃	תִּמְצָאֻהוּ
in-the-field	will-you-find-it
	H4672

And Moses said, Eat that to day; for to day is a sabbath unto the Lord: to day ye shall not find it in the field.

לֹא	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	תִּלְקְטֻהוּ	יָמִים	שֵׁשֶׁת	26
not	is-a-Sabbath	the-seventh	but-on-the-day	you-shall-gather-it	days	Six	
H3808	H7676	H7637	H3117	H3950	H3117	H8337	

בּוֹ׃	יִהְיֶה־
on-it	will-there-be
	H1961

Six days ye shall gather it; but on the seventh day, which is the sabbath, in it there shall be none.

וְלֹא	לִלְקֹט	הָעָם	מִן־	יָצְאוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	27
but-not	to-gather	the-people	some-of	went-out	the-seventh	on-the-day	And-it-was	
H3808	H3950			H3318	H7637	H3117	H1961	

ס	מָצָאוּ׃
—	did-they-find
	H4672

And it came to pass, that there went out some of the people on the seventh day for to gather, and they found none.

מִצְוֹתַי	לִשְׁמֹר	מֵאַנְתֶּם	אָנָה	עַד־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	28
My-commandments	to-keep	will-you-refuse	long	How	Moses	to	the-LORD	And-said	
H4687	H8104	H3985	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְתוֹרֹתָי׃	
and-My-laws	
H8451	

And the Lord said unto Moses, How long refuse ye to keep my commandments and my laws?

נֹתֵן	הוּא	כֵּן	עַל־	הַשַּׁבָּת	לָכֶם	נָתַן	יְהוָה	כִּי־	רְאוּ	29
gives	He	therefore	therefore	the-Sabbath	to-you	has-given	the-LORD	that	See	
H5414	H1931			H7676		H5414	H3068		H7200	

אַל־	תַּחְתָּיו	אִישׁ	וְשְׁבוּ	יוֹמָיִם	לֶחֶם	הַשִּׁשִּׁי	בַּיּוֹם	לָכֶם
let-no	in-his-place	each	Stay	two-days	bread-for	the-sixth	on-the-day	to-you
H0408	H8478	H0376	H3427	H3117	H3899	H8345	H3117	

הַשְּׁבִיעִי׃	בַּיּוֹם	מִמְּקֹמוֹ	אִישׁ	יֵצֵא
the-seventh	on-the-day	from-his-place	anyone	one-go-out
H7637	H3117	H4725	H0376	H3318

See, for that the Lord hath given you the sabbath, therefore he giveth you on the sixth day the bread of two days; abide ye every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day.

הַשְּׁבִיעִי׃	בַּיּוֹם	הָעָם	וַיִּשְׁבְּתוּ	30
the-seventh	on-the-day	the-people	And-rested	
H7637	H3117			

So the people rested on the seventh day.

כְּזֶרַע וְהוּא מָן שְׁמוֹ אֶת־ יִשְׂרָאֵל בֵּית־ וַיִּקְרְאוּ 31
like-the-seed-of and-it-was manna its-name [obj] Israel the-house-of And-called
H2233 H1931 H4478 H8034 H0853 H3478 H7121

בִּדְבָשׁ׃ כְּצַפִּיחֵת וְטַעְמוֹ לָבָן גַּד
with-honey like-wafers and-its-taste-was white coriander
H1706 H6838 H2940 H3836 H1407

And the house of Israel called the name thereof Manna: and it was like coriander seed, white; and the taste of it was like wafers made with honey.

מִמֶּנּוּ הָעֹמֶר מְלֹא יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר הַדָּבָר זֶה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 32
of-it omer a-full the-LORD commanded that the-thing This-is Moses And-said
H4393 H3068 H6680 H1697 H2088 H4872 H0559

הֶאֱכַלְתִּי אֲשֶׁר הַלֶּחֶם אֶת־ יִרְאוּ וּלְמַעַן לְדֹרֹתֵיכֶם לְמִשְׁמֶרֶת
I-fed that the-bread [obj] they-may-see so-that for-your-generations to-be-kept
H0398 H3899 H0853 H7200 H4616 H1755 H4931

מִצְרָיִם׃ מֵאֶרֶץ אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי בַּמִּדְבָּר אֶתְכֶם
Egypt from-the-land-of you when-I-brought-out in-the-wilderness you
H4714 H0776 H0853 H3318 H0853

And Moses said, This is the thing which the Lord commandeth, Fill an omer of it to be kept for your generations; that they may see the bread wherewith I have fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt.

הָעֹמֶר מְלֹא־ שָׂמָּה וְתֵן־ אַחַת צִנְצֶנֶת קַח אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 33
omer-of a-full in-it and-put one a-jar Take Aaron to Moses And-said
H4393 H8033 H5414 H0259 H6803 H3947 H0175 H0413 H4872 H0559

לְדֹרֹתֵיכֶם׃ לְמִשְׁמֶרֶת יְהוָה לִפְנֵי אֹתוֹ וְהַנַּח מָן
for-your-generations to-be-kept the-LORD before it and-place manna
H1755 H4931 H3068 H6440 H0853 H3240

And Moses said unto Aaron, Take a pot, and put an omer full of manna therein, and lay it up before the Lord, to be kept for your generations.

הָעֵדֻת לִפְנֵי אַהֲרֹן וַיַּנִּיחֵהוּ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר 34
the-Testimony before Aaron and-placed-it Moses [obj] the-LORD commanded As
H5715 H6440 H0175 H3240 H0413 H3068 H6680

לְמִשְׁמֶרֶת׃
to-be-kept
H4931

As the Lord commanded Moses, so Aaron laid it up before the Testimony, to be kept.

אֶל־ בָּאָם עַד־ שָׁנָה אַרְבָּעִים הַמָּן אֶת־ אָכְלוּ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי 35
to they-came until years forty the-manna [obj] ate Israel And-the-sons-of
H0413 H0935 H5704 H8141 H0705 H0853 H0398 H3478

קְצֵה אֶל־ בָּאָם עַד־ אָכְלוּ הַמָּן אֶת־ נוֹשָׁבֶת אֶרֶץ
the-border-of to they-came until they-ate the-manna [obj] inhabited a-land
H0413 H0935 H5704 H0398 H0853 H3427 H0776

כְּנָעַן׃ אֶרֶץ
Canaan the-land-of
H0776

And the children of Israel did eat manna forty years, until they came to a land inhabited; they did eat manna, until they came unto the borders of the land of Canaan.

פ	הִוא׃	הָאֵיפָה	עֲשִׂרִית	וְהָעֹמֶר	36
—	it-is	an-ephah	is-a-tenth-of	And-the-omer	
	H1931	H0374	H6224		

Now an omer is the tenth part of an ephah.

Chapter 17

סִין	מִמִּדְבַּר־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וַיִּסְעוּ		1
Sin	from-the-wilderness-of	Israel	the-sons-of	the-congregation-of	all	And-journeyed		
		H3478		H5712	H3605	H5265		

בִּרְפִידִם	וַיַּחֲנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	לְמַסְעֵיהֶם	
at-Rephidim	and-they-camped	the-LORD	the-command-of	according-to	by-their-stages	
H7508	H2583	H3068	H6310		H4550	

הָעָם׃	לִשְׁתֹּת	מַיִם	וְאֵין
for-the-people	to-drink	water	and-there-was-no
	H8354	H4325	H0369

And all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, after their journeys, according to the commandment of the Lord, and pitched in Rephidim: and there was no water for the people to drink.

וְנִשְׁתֶּה	מַיִם	לָנוּ	תְּנוּ־	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם־	הָעָם	וַיָּרֶב	2
to-drink	water	us	Give	and-they-said	Moses	with	the-people	And-quarreled	
H8354	H4325		H5414	H0559	H4872			H7378	

אֶת־	תְּנַסּוֹן	מַה־	עִמָּדִי	תְּרִיבוּן	מַה־	מֹשֶׁה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
[obj]	do-you-test	Why	with-me	do-you-quarrel	Why	Moses	to-them	And-said
H0853	H5254	H4100	H5978	H7378	H4100	H4872		H0559

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

Wherefore the people did chide with Moses, and said, Give us water that we may drink. And Moses said unto them, Why chide ye with me? wherefore do ye tempt the Lord?

								3
מֹשֶׁה	עַל־	הָעָם	וַיָּלֶן	לַמַּיִם	הָעָם	שָׁם	וַיִּצְמָא	
Moses	against	the-people	and-grumbled	for-water	the-people	there	And-thirsted	
H4872				H4325		H8033	H6770	

בָּנַי	וְאֶת־	אֹתִי	לְהָמִית	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתָנוּ	זֶה	לָמָּה	וַיֹּאמֶר	
my-children	and-[obj]	me	to-kill	from-Egypt	you-brought-us-up	is-this	Why	and-said	
	H0853	H0853	H4191	H4714	H5927	H2088	H4100	H0559	

בַּצָּמָא׃	מִקְנִי	וְאֶת־
with-thirst	my-livestock	and-[obj]
H6772	H4735	H0853

And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said, Wherefore is this that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

4

הַזֶּה	לָעָם	אֶעֱשֶׂה	מָה	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק
this	with–this–people	shall–I–do	What	saying	the–LORD	to	Moses	And–cried–out
H2088			H4100	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817

וְסָקְלֻנִי׃		מְעַט	עוֹד
and–they–will–stone–me		more	a–little
H5619		H4592	H5750

And Moses cried unto the Lord, saying, What shall I do unto this people? they be almost ready to stone me.

5

אִתְּךָ	וְקַח	הָעָם	לִפְנֵי	עֲבֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
with–you	and–take	the–people	before	Pass–on	Moses	to	the–LORD	And–said
H0854	H3947		H6440		H4872	H0413	H3068	H0559

הַיְאֹר	אֶת־	בּוֹ	הִכִּיתָ	אֲשֶׁר	וּמַטְּךָ	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי
the–Nile	[obj]	with–it	you–struck	with–which	and–your–staff	Israel	some–of–the–elders–of
H2975	H0853		H5221		H4294	H3478	H2205

וְהָלָכְתָּ׃	בְּיָדְךָ	קַח
and–go	in–your–hand	take
H1980	H3027	H3947

And the Lord said unto Moses, Go on before the people, and take with thee of the elders of Israel; and thy rod, wherewith thou smotest the river, take in thine hand, and go.

6

וְהִכִּיתָ	בְּחֹרֵב	הַצּוּר	עַל־	שָׁם	לְפָנֶיךָ	עֹמֵד	הִנְנִי	
and–you–shall–strike	at–Horeb	the–rock	on	there	before–you	stand	I–am–about–to	
H5221	H2722	H6697		H8033	H6440	H5975	H2009	

מֹשֶׁה	כֵּן	וַיַּעַשׂ	הָעָם	וְשָׁתָה	מַיִם	מִמֶּנּוּ	וְיָצְאוּ	בַּצּוּר
Moses	so	And–did	the–people	and–will–drink	water	from–it	and–will–come–out	the–rock
H4872				H8354	H4325		H3318	H6697

יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	לְעֵינֵי
Israel	the–elders–of	before–the–eyes–of
H3478	H2205	

Behold, I will stand before thee there upon the rock in Horeb; and thou shalt smite the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink. And Moses did so in the sight of the elders of Israel.

7

וְרִיב	עַל־	וּמְרִיבָה	מַסָּה	הַמָּקוֹם	שֵׁם	וַיִּקְרָא	
the–quarrel–of	because–of	and–Meribah	Massah	the–place	the–name–of	And–he–called	
H7379		H4809	H4532	H4725	H8034	H7121	

יְהוָה	הֲיֵשׁ	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶת־	נַסֹּתָם	וְעַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
the–LORD	Is	saying	the–LORD	[obj]	their–testing	and–because–of	Israel	the–sons–of
H3068	H3426	H0559	H3068	H0853	H5254		H3478	

פ	אָיִן׃	אִם־	בְּקִרְבֵּנוּ
—	not	or	among–us
	H0369		H7130

And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the chiding of the children of Israel, and because they tempted the Lord, saying, Is the Lord among us, or not?

8

בִּרְפִידִם׃	יִשְׂרָאֵל	עִם־	וַיִּלָּחֶם	עֲמָלֵק	וַיָּבֹא	
at–Rephidim	Israel	against	and–fought	Amalek	And–came	
H7508	H3478			H6002	H0935	

Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim.

בַּעֲמָלֵק	הִלָּחֶם	וְצֵא	אֲנָשִׁים	לָנוּ	בְּחַר־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
against-Amalek	fight	and-go-out	men	for-us	Choose	Joshua	to	Moses	And-said	
H6002		H3318	H0376		H0977	H3091	H0413	H4872	H0559	

בְּיָדִי׃	הָאֱלֹהִים	וּמַטֵּה	הַגִּבְעָה	רֹאשׁ	עַל־	נִצָּב	אָנֹכִי	מָחָר
in-my-hand	God	with-the-staff-of	the-hill	the-top-of	on	will-stand	I	Tomorrow
H3027	H0430	H4294	H1389			H5324	H0595	H4279

And Moses said unto Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: to morrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in mine hand.

אַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	בַּעֲמָלֵק	לְהִלָּחֶם	מֹשֶׁה	לוֹ	אָמַר־	כַּאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ	10
Aaron	and-Moses	against-Amalek	to-fight	Moses	him	told	as	Joshua	And-did	
H0175	H4872	H6002		H4872		H0559		H3091		

הַגִּבְעָה׃	רֹאשׁ	עָלוּ	וְחוּר
the-hill	to-the-top-of	went-up	and-Hur
H1389		H5927	H2354

So Joshua did as Moses had said to him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill.

יָנִיחַ	וְכַאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְגָבַר	יָדוֹ	מֹשֶׁה	יָרִים	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	11
lowered	and-whenever	Israel	prevailed	his-hand	Moses	raised	whenever	And-it-was	
H5117		H3478	H1396	H3027	H4872			H1961	

עֲמָלֵק׃	וְגָבַר	יָדוֹ
Amalek	prevailed	his-hand
H6002	H1396	H3027

And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.

תַּחְתָּיו	וַיָּשֶׂימוּ	אֶבֶן	וַיִּקְחוּ־	כְּבֵדִים	מֹשֶׁה	וִידֵי			12
under-him	and-put-it	a-stone	so-they-took	grew-heavy	Moses	But-the-hands-of			
H8478		H0068	H3947	H3515	H4872	H3027			

אֶחָד	מִזֶּה	בְּיָדָיו	תָּמְכוּ	וְחוּר	וְאַהֲרֹן	עָלֶיהָ	וַיֵּשֶׁב	
one	one-on-this-side	his-hands	held-up	and-Hur	and-Aaron	on-it	and-he-sat	
H0259	H2088	H3027	H8551	H2354	H0175		H3427	

הַשָּׁמֶשׁ׃	בֹּא	עַד־	אֱמוּנָה	יָדָיו	וַיְהִי	אֶחָד	וּמִזֶּה	
the-sun	the-going-down-of	until	steady	his-hands	and-were	one	and-one-on-that-side	
H8121	H0935	H5704	H0530	H3027	H1961	H0259	H2088	

But Moses' hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat thereon; and Aaron and Hur stayed up his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.

פ	חָרֶב׃	לְפִי־	עַמּוֹ	וְאֶת־	עֲמָלֵק	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְחַלֵּשׁ	13
—	the-sword	by-the-edge-of	his-people	and-[obj]	Amalek	[obj]	Joshua	And-defeated	
	H2719	H6310		H0853	H6002	H0853	H3091	H2522	

And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.

14 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה כְּתֹ֥ב זֹ֛את זִכָּרוֹן֙ בַּסֵּ֔פֶר וְשִׂ֖ים
And-said the-LORD to Moses Write this as-a-memorial in-the-book and-put
H0559 H3068 H0413 H4872 H3789 H2063 H2146 H0853

בְּאָזְנֵ֣י יְהוֹשֻׁ֑עַ כִּֽי־מָחֹ֣ה אֶמְחֶ֗ה אֶת־זֵ֛כֶר עֲמָלֵ֖ק מִתַּ֥חַת
in-the-ears-of Joshua that I-will-surely blot-out [obj] the-memory-of Amalek from-under
H0241 H3091 H0853 H2143 H6002 H8478

הַשָּׁמָֽיִם׃
heaven
H8064

And the Lord said unto Moses, Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: for I will utterly put out the remembrance of Amalek from under heaven.

15 וַיִּבֶן֙ מֹשֶׁ֔ה מִזְבֵּ֖חַ וַיִּקְרָ֣א שְׁמ֑וֹ יְהוָ֖ה נִסִּֽי׃
And-built Moses an-altar and-called its-name The-LORD Is-My-Banner
H1129 H4872 H4196 H7121 H8034 H3071 H3071

And Moses built an altar, and called the name of it JEHOVAH-nissi:

16 וַיֹּ֗אמֶר כִּֽי־יָד֙ עַל־כֵּ֣ס יָ֔הּ מִלְחָמָ֥ה לַיהוָ֖ה בַּעֲמָלֵ֑ק מִדֹּ֖ר
And-he-said For a-hand is-on the-throne-of the-LORD war for-the-LORD against-Amalek from-generation
H0559 H3027 H3676 H3050 H4421 H3068 H6002 H1755

פ דֹּֽר׃
— to-generation
H1755

For he said, Because the Lord hath sworn that the Lord will have war with Amalek from generation to generation.

Chapter 18

1 וַיִּשְׁמַ֣ע יִתְרוֹ֮ כֹּהֵן֒ מִדְיָ֣ן חֹתֵ֣ן מֹשֶׁ֗ה אֵ֚ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר
And-heard Jethro the-priest-of Midian the-father-in-law-of Moses [obj] all that
H8085 H3503 H3548 H4080 H2859 H4872 H0853 H3605

עָשָׂ֣ה אֱלֹהִ֣ים ׀ לְמֹשֶׁ֣ה וּלְיִשְׂרָאֵ֣ל עַמּ֗וֹ כִּֽי־הוֹצִ֤יא יְהוָה֙
had-done God for-Moses and-for-Israel His-people that had-brought-out the-LORD
H6213 H0430 H4872 H3478 H5971 H3588 H3318 H3068

אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל מִמִּצְרָֽיִם׃
[obj] Israel from-Egypt
H0853 H3478 H4714

When Jethro, the priest of Midian, Moses' father in law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, and that the Lord had brought Israel out of Egypt;

2 וַיִּקַּ֗ח יִתְרוֹ֙ חֹתֵ֣ן מֹשֶׁ֔ה אֵ֖ת צִפֹּרָ֣ה אֵֽשֶׁת־מֹשֶׁ֑ה אַחַ֖ר
And-took Jethro the-father-in-law-of Moses [obj] Zipporah the-wife-of Moses after
H3947 H3503 H2859 H4872 H0853 H6855 H0802 H4872 H0310

שִׁלּוּחֶֽיהָ׃
he-had-sent-her-back
H7964

Then Jethro, Moses' father in law, took Zipporah, Moses' wife, after he had sent her back,

אָמַר	כִּי	גֵּרְשֹׁם	הָאֶחָד	שֵׁם	אֲשֶׁר	בָּנֶיהָ	שְׁנֵי	וְאֵת	3
he-said	for	was-Gershom	the-one	the-name-of	of-whom	her-sons	the-two	and-[obj]	
H0559		H1647	H0259	H8034			H8147	H0853	

נָכְרִיָּה׃	בְּאֶרֶץ	הָיִיתִי	גֵּר
foreign	in-a-land	I-have-been	a-sojourner
H5237	H0776	H1961	H1616

And her two sons; of which the name of the one was Gershom; for he said, I have been an alien in a strange land:

בְּעֶזְרִי	אָבִי	אֱלֹהֵי	כִּי־	אֱלִיעֶזֶר	הָאֶחָד	וְשֵׁם	4
was-my-help	my-father	the-God-of	for	was-Eliezer	the-other	And-the-name-of	
H5828	H0001	H0430		H0461	H0259	H8034	

פַּרְעֹה׃	מֶחֶרֶב	וַיַּצִּלֵנִי
Pharaoh	from-the-sword-of	and-delivered-me
H6547	H2719	H5337

And the name of the other was Eliezer; for the God of my father, said he, was mine help, and delivered me from the sword of Pharaoh:

מֹשֶׁה	אֶל־	וְאִשְׁתּוֹ	וּבָנָיו	מֹשֶׁה	חֹתֵן	יִתְרוֹ	וַיָּבֹא	5
Moses	to	and-his-wife	and-his-sons	Moses	the-father-in-law-of	Jethro	And-came	
H4872	H0413	H0802		H4872		H3503	H0935	

הָאֱלֹהִים׃	הַר	שָׁם	חֹנֶה	הוּא	אֲשֶׁר־	הַמִּדְבָּר	אֶל־
God	the-mountain-of	there	was-camping	he	where	the-wilderness	to
H0430	H2022	H8033	H2583	H1931			H0413

And Jethro, Moses' father in law, came with his sons and his wife unto Moses into the wilderness, where he encamped at the mount of God:

אֵלֶיךָ	בָּא	יִתְרוֹ	חֹתֶנְךָ	אֲנִי	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	6
to-you	have-come	Jethro	your-father-in-law	I	Moses	to	And-he-said	
H0413	H0935	H3503		H0589	H4872	H0413	H0559	

עִמָּהּ׃	בָּנֶיהָ	וּשְׁנֵי	וְאִשְׁתֶּךָ
with-her	sons	and-her-two	and-your-wife
		H8147	H0802

And he said unto Moses, I thy father in law Jethro am come unto thee, and thy wife, and her two sons with her.

לוֹ	וַיִּשַּׁק־	וַיִּשְׁתַּחוּ	חֹתְנוֹ	לִקְרַאת	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	7
him	and-kissed	and-bowed-down	his-father-in-law	to-meet	Moses	And-went-out	
		H7812		H7125	H4872	H3318	

הָאֹהֱלָה׃	וַיָּבֹאוּ	לְשָׁלֹום	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ־	וַיִּשְׁאֲלוּ	
into-the-tent	and-they-went	about-welfare	his-neighbor	each	and-they-asked	
H0168	H0935	H7965	H7453	H0376	H7592	

And Moses went out to meet his father in law, and did obeisance, and kissed him; and they asked each other of their welfare; and they came into the tent.

8 וַיְסַפֵּר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְפַרְעֹה
And-told Moses his-father-in-law [obj] all that had-done the-LORD to-Pharaoh
H6547 H3068

וּלְמִצְרַיִם עַל אוֹדֹת יִשְׂרָאֵל כָּל־אֵת הַתְּלָאָה אֲשֶׁר
and-to-Egypt on-account-of the-sake-of Israel [obj] all the-hardship that
H4714 H0182 H3478 H0853 H3605 H8513

מְצָאָתַם בַּדֶּרֶךְ וַיַּצִּלֵם יְהוָה׃
had-found-them on-the-way and-delivered-them the-LORD
H4672 H1870 H5337 H3068

And Moses told his father in law all that the Lord had done unto Pharaoh and to the Egyptians for Israel's sake, and all the travail that had come upon them by the way, and how the Lord delivered them.

9 וַיִּחַדְּ יִתְרוֹ עַל כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
And-rejoiced Jethro over all the-good that had-done the-LORD for-Israel whom
H2302 H3503 H3605 H2303 H3068 H3478

הִצִּילוֹ מִיַּד מִצְרָיִם׃
He-delivered from-the-hand-of Egypt
H5337 H3027 H4714

And Jethro rejoiced for all the goodness which the Lord had done to Israel, whom he had delivered out of the hand of the Egyptians.

10 וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם
And-said Jethro Blessed-be the-LORD who delivered you from-the-hand-of Egypt
H0559 H3503 H1288 H3068 H5337 H0853 H3027 H4714

וּמִיַּד פַּרְעֹה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת־הָעָם מִתַּחַת יַד־
and-from-the-hand-of Pharaoh who delivered [obj] the-people from-under the-hand-of
H3027 H6547 H5337 H0853 H8478 H3027

מִצְרָיִם׃
Egypt
H4714

And Jethro said, Blessed be the Lord, who hath delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh, who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians.

11 עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְהוָה מִכָּל־הָאֱלֹהִים כִּי בַדָּבָר
Now I-know that great-is the-LORD above-all gods for in-the-very-matter
H6258 H3045 H3588 H1419 H3068 H3605 H0430 H3588 H1697

אֲשֶׁר זָדוּ עֲלֵיהֶם׃
in-which they-acted-arrogantly against-them
H2102

Now I know that the Lord is greater than all gods: for in the thing wherein they dealt proudly he was above them.

12 וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה עֹלָה וּזְבָחִים לֵאלֹהִים
And-took Jethro the-father-in-law-of Moses a-burnt-offering and-sacrifices for-God
H3947 H3503 H2859 H4872 H5930 H2077 H0430

וַיָּבֹא אַהֲרֹן וְכָל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכָל־לֶחֶם עִם־חֹתֵן
and-came Aaron and-all the-elders-of Israel to-eat bread with the-father-in-law-of
H0935 H0175 H3605 H2205 H3478 H0398 H3899 H5973 H2859

מֹשֶׁה לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
Moses before God
H4872 H6440 H0430

And Jethro, Moses' father in law, took a burnt offering and sacrifices for God: and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father in law before God.

13 וַיְהִי מִמָּחֳרָת לְשֶׁבֶת מֹשֶׁה לִשְׁפֹּט אֶת־הָעָם וַיַּעֲמֹד הָעָם עַל־מֹשֶׁה מִן־הַבֹּקֶר עַד־הָעָרֶב׃

וַיְהִי	מִמָּחֳרָת	מֹשֶׁה	לִשְׁפֹּט	אֶת־	הָעָם	וַיַּעֲמֹד	הָעָם	עַל־	מֹשֶׁה
And-it-was	the-next-day	Moses	to-judge	[obj]	the-people	and-stood	the-people	around	Moses
H1961	H4283	H4872	H8199	H0853		H5975			H4872

מִן־	הַבֹּקֶר	עַד־	הָעָרֶב׃		
from	morning	until	evening		
H1242		H5704	H6153		

And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people: and the people stood by Moses from the morning unto the evening.

14 וַיַּרְא חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל־אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה לָעָם וַיֹּאמֶר מָה־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה לָעָם מַדּוּעַ אַתָּה יוֹשֵׁב לְבַדֶּךָ וְכָל־הָעָם נִצָּב עָלֶיךָ מִן־בֹּקֶר עַד־עָרֶב׃

וַיַּרְא	חֹתֵן	מֹשֶׁה	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	הוּא	עֹשֶׂה	לָעָם			
And-saw	the-father-in-law-of	Moses	[obj]	all	that	he	was-doing	for-the-people			
H7200		H4872	H0853	H3605		H1931					
וַיֹּאמֶר	מָה־	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אַתָּה	עֹשֶׂה	לָעָם	מַדּוּעַ	אַתָּה		
and-said	What-is	this-thing	this	that	you	are-doing	for-the-people	Why	do-you		
H0559	H4100	H1697	H2088					H4069			
יוֹשֵׁב	לְבַדֶּךָ	וְכָל־	הָעָם	נִצָּב	עָלֶיךָ	מִן־	בֹּקֶר	עַד־	עָרֶב׃		
sit	alone	and-all	the-people	stand	around-you	from	morning	until	evening		
H3427	H0905	H3605		H5324			H1242	H5704	H6153		

And when Moses' father in law saw all that he did to the people, he said, What is this thing that thou doest to the people? why sittest thou thyself alone, and all the people stand by thee from morning unto even?

15 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ כִּי־יָבֹא אֵלַי הָעָם לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים׃

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	לְחֹתְנוֹ	כִּי־	יָבֹא	אֵלַי	הָעָם	לִדְרֹשׁ	אֱלֹהִים׃
And-said	Moses	to-his-father-in-law	Because	comes	to-me	the-people	to-seek	God
H0559	H4872			H0935	H0413		H1875	H0430

And Moses said unto his father in law, Because the people come unto me to enquire of God:

16 כִּי־יִהְיֶה לָהֶם דָּבָר בָּא אֵלַי וְשָׁפַטְתִּי בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ וְהוֹדַעְתִּי אֶת־חֻקֵּי הָאֱלֹהִים וְאֶת־תּוֹרֹתָיו׃

כִּי־	יִהְיֶה	לָהֶם	דָּבָר	בָּא	אֵלַי	וְשָׁפַטְתִּי	בֵּין	אִישׁ	וּבֵין	רֵעֵהוּ	וְהוֹדַעְתִּי	אֶת־
When	they-have	for-them	a-matter	it-comes	to-me	and-I-judge	between	a-man	and-between	his-neighbor	and-I-make-known	[obj]
	H1961		H1697	H0935	H0413	H8199	H0996	H0376		H7453	H3045	H0853

חֻקֵּי	הָאֱלֹהִים	וְאֶת־	תּוֹרֹתָיו׃			
the-statutes-of	God	and-[obj]	His-laws			
H2706	H0430	H0853	H8451			

When they have a matter, they come unto me; and I judge between one and another, and I do make them know the statutes of God, and his laws.

17 וַיֹּאמֶר חֹתֵן מֹשֶׁה אֵלָיו לֹא־טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה׃

וַיֹּאמֶר	חֹתֵן	מֹשֶׁה	אֵלָיו	לֹא־	טוֹב	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	אַתָּה	עֹשֶׂה׃
And-said	the-father-in-law-of	Moses	to-him	Not	good-is	the-thing	that	you	are-doing
H0559		H4872	H0413	H3808		H1697			

And Moses' father in law said unto him, The thing that thou doest is not good.

18 נָבֹל תִּבֹּל גַּם־אַתָּה גַּם־הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר עִמָּךְ
Surely you-will-wear-out both you and-also the-people this who-are with-you
H1571 H1571 H2088

כִּי־כָבֵד מִמְּךָ הַדָּבָר לֹא־תוּכַל עֲשֹׂהוּ לְבַדֶּךָּ׃
for too-heavy for-you-is this-thing not you-are-able to-do-it alone
H3515 H1697 H3808 H3201 H0905

Thou wilt surely wear away, both thou, and this people that is with thee: for this thing is too heavy for thee; thou art not able to perform it thyself alone.

19 עַתָּה שְׁמַע בְּקֹלִי אִיעָצְךָ וִיהִי אֱלֹהִים עִמָּךְ הֱיֵה אַתָּה
Now listen to-my-voice I-will-advise-you and-may-be God with-you Be you
H6258 H8085 H0430 H1961 H3289 H1961

לָעָם לִפְנֵי־אֱלֹהִים וְהֵבֵאתָ אַתָּה אֶת־הַדְּבָרִים אֶל־
for-the-people a-representative-before God and-bring you [obj] the-matters to
H4136 H0430 H0935 H0853 H1697 H0413

הָאֱלֹהִים׃
God
H0430

Hearken now unto my voice, I will give thee counsel, and God shall be with thee: Be thou for the people to God-ward, that thou mayest bring the causes unto God:

20 וְהִזְהַרְתָּה אֶתְהֶם אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַתּוֹרֹת וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת־
And-warn them [obj] the-statutes and-[obj] the-laws and-make-known to-them [obj]
H0853 H0853 H2706 H0853 H8451 H3045 H0853

הַדֶּרֶךְ יֵלְכוּ־בָהּ אֲשֶׁר הַמַּעֲשֶׂה וְאֶת־יַעֲשׂוּן׃
the-way they-should-walk in-it that the-work and-[obj] they-should-do
H1870 H3212 H4639 H0853

And thou shalt teach them ordinances and laws, and shalt shew them the way wherein they must walk, and the work that they must do.

21 וְאַתָּה תֶּחֱזֶה מִכָּל־הָעָם אַנְשֵׁי־חַיִל יִרְאֵי אֱלֹהִים אַנְשֵׁי אֱמֶת
And-you shall-select from-all the-people men-of ability who-fear God men-of truth
H2372 H3605 H0376 H2428 H3373 H0430 H0376 H0571

שֹׂנְאֵי בָצַע וְשַׂמְתָּ עֲלֵהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת
who-hate dishonest-gain and-appoint over-them leaders-of thousands leaders-of hundreds
H8130 H1215 H7760 H5921 H8269 H0505 H8269 H3967

עֲשָׂרֹת׃ וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים שָׂרֵי
tens and-leaders-of fifties leaders-of
H6235 H8269 H2572 H8269

Moreover thou shalt provide out of all the people able men, such as fear God, men of truth, hating covetousness; and place such over them, to be rulers of thousands, and rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens:

22 וְשָׁפְטוּ֙ אֶת־הָעָ֣ם בְּכָל־עֵ֔ת וְהָיָ֗ה כָּל־הַדָּבָר֙ הַגָּדֹ֔ל
And-they-shall-judge [obj] the-people at-all times and-it-will-be every matter great
H8199 H0853 H3605 H6256 H1961 H3605 H1697 H1695

יָבִיאוּ֙ אֵלֶ֔יךָ וְכָל־הַדָּבָ֥ר הַקָּטָ֖ן יִשְׁפְּטוּ־הֵ֑ם וְהָקֵ֥ל
they-will-bring to-you but-every matter small they-will-judge themselves So-lighten
H0935 H0413 H3605 H1697 H6996 H8199 H1992 H7043

מֵעָלֶ֖יךָ וְנָשְׂא֥וּ אִתָּֽךְ׃
from-upon-you and-they-will-bear with-you
H5921 H5375 H0854

And let them judge the people at all seasons: and it shall be, that every great matter they shall bring unto thee, but every small matter they shall judge: so shall it be easier for thyself, and they shall bear the burden with thee.

23 אִם־אֶת־הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֛ה תַּעֲשֶׂ֖ה וְצִוְּךָ֣ אֱלֹהִ֑ים וְיָכָלְתָּ֣
If [obj] this-thing this you-do and-commands-you God then-you-will-be-able
H0518 H0853 H1697 H2088 H6213 H6680 H0430 H3201

עֲמֹ֔ד וְגַ֥ם כָּל־הָעָ֖ם הַזֶּ֥ה עַל־מְקֹמ֖וֹ יָבֹ֥א בְשָׁלֽוֹם׃
to-endure and-also all this this-people to their-place will-go in-peace
H5975 H1571 H3605 H2088 H5921 H4725 H0935 H7965

24 וַיִּשְׁמַ֣ע מֹשֶׁ֔ה לְקֹ֖ול חֹתְנֹ֑ו וַיַּ֕עַשׂ כֹּ֖ל אֲשֶׁ֥ר אָמָֽר׃
And-listened Moses to-the-voice-of his-father-in-law and-did all that he-said
H8085 H4872 H6963 H2859 H6213 H3605 H0834 H0559

So Moses hearkened to the voice of his father in law, and did all that he had said.

25 וַיִּבְחַ֣ר מֹשֶׁ֗ה אַנְשֵׁי־חַ֙יִל֙ מִכָּל־יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּתֵּ֥ן אֹתָ֖ם רָאשִׁ֑ים
And-chose Moses men-of ability from-all Israel and-made them heads over
H0977 H4872 H0376 H2428 H3605 H3478 H5414 H0853 H7218 H5921

שָׂרֵ֣י חֲמִשִּׁ֔ים וְשָׂרֵ֖י מֵא֥וֹת שָׂרֵ֛י אֲלָפִ֥ים שָׂרֵ֖י עֲשָׂרֹֽת׃
leaders-of fifties and-leaders-of hundreds leaders-of thousands leaders-of the-people tens
H8269 H2572 H8269 H3967 H8269 H0505 H8269 H5971 H6235

And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

26 וְשָׁפְטוּ֙ אֶת־עֵ֣ת בְּכָל־הָעֵ֔ת אֶת־הַדָּבָ֥ר הַקָּשֶׁ֖ה יָבִ֣יאוּן אֶל־מֹשֶׁ֑ה
And-they-judged [obj] times at-all the-people [obj] the-matter the-difficult they-would-bring to Moses
H8199 H0853 H6256 H3605 H5971 H0853 H1697 H7186 H0935 H0413 H4872

וְכָל־הַדָּבָ֥ר הַקָּטֹ֖ן יִשְׁפְּט֥וּ הֵֽם׃
but-every matter small they-would-judge themselves
H3605 H1697 H6996 H8199 H1992

And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought unto Moses, but every small matter they judged themselves.

27 וַיְשַׁלַּ֣ח מֹשֶׁ֔ה אֶת־חֹתְנֹ֖ו וַיֵּ֣לֶךְ לֹ֑ו אֶל־אַרְצֹֽו׃ פ
And-sent-off Moses [obj] his-father-in-law and-he-went his-way to his-land —
H7971 H4872 H0853 H2859 H3212 H0413 H0776

And Moses let his father in law depart; and he went his way into his own land.

Chapter 19

מִצְרַ֔יִם	מֵאֶ֖רֶץ	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵי־	לְצֵאת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּחֹ֣דֶשׁ	1
Egypt	from-the-land-of	Israel	the-sons-of	after-the-going-out-of	the-third	In-the-month	
H4714	H0776	H3478		H3318	H7992	H2320	

סִינָ֖י׃	מִדְבַּ֣ר	בָּ֔אוּ	הַזֶּ֥ה	בַּיּ֖וֹם	
Sinai	the-wilderness-of	they-came-to	this	on-this-day	
H5514		H0935	H2088	H3117	

In the third month, when the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they into the wilderness of Sinai.

וַיַּחֲנ֖וּ	סִינַ֑י	מִדְבַּ֣ר	וַיִּסְּע֣וּ	מֵרְפִידִ֔ים	וַיִּבֹּ֥אוּ	2
and-camped	Sinai	the-wilderness-of	And-they-set-out	from-Rephidim	and-came-to	
H2583	H5514		H5265	H7508	H0935	

הָהָ֔ר׃	נֶ֖גֶד	יִשְׂרָאֵ֥ל	שָׁ֛ם	וַיִּחַ֥ן־	בַּמִּדְבָּ֑ר
the-mountain	opposite	Israel	there	and-camped	in-the-wilderness
H2022	H5048	H3478	H8033	H2583	

For they were departed from Rephidim, and were come to the desert of Sinai, and had pitched in the wilderness; and there Israel camped before the mount.

הָהָ֔ר	מִן־	יְהוָ֖ה	אֵלָ֑יו	וַיִּקְרָ֤א	הָאֱלֹהִים֙	אֶל־	עָלָ֣ה	וּמֹשֶׁ֗ה	3
the-mountain	from	the-LORD	to-him	and-called	God	to	went-up	And-Moses	
H2022		H3068	H0413	H7121	H0430	H0413	H5927	H4872	

יִשְׂרָאֵֽל׃	לִבְנֵ֥י	וְתַגִּ֖יד	יַעֲקֹ֑ב	לְבֵ֣ית	תֹּאמַ֣ר	כֹּ֚ה	לֵאמֹ֔ר
Israel	to-the-sons-of	and-declare	Jacob	to-the-house-of	you-shall-say	Thus	saying
H3478		H5046	H3290		H0559	H3541	H0559

And Moses went up unto God, and the Lord called unto him out of the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel;

כַּנְפֵ֣י	עַל־	אֶתְכֶ֔ם	וָאֶשָּׂ֥א	לְמִצְרַ֖יִם	עָשִׂ֥יתִי	אֲשֶׁ֛ר	רְאִיתֶ֥ם	אַתֶּ֖ם	4
wings-of	on	you	and-I-carried	to-Egypt	I-did	what	have-seen	You-yourselves	
H3671		H0853	H5375	H4714			H7200		

אֵלָֽי׃	אֶתְכֶ֖ם	וָאָבִ֥א	נְשָׁרִ֑ים	
to-Myself	you	and-I-brought	eagles	
H0413	H0853	H0935	H5404	

Ye have seen what I did unto the Egyptians, and how I bare you on eagles' wings, and brought you unto myself.

בְּרִיתִ֔י	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּ֖ם	בְּקֹלִ֑י	תִּשְׁמְע֣וּ	שָׁמ֔וֹעַ	אִם־	וְעַתָּ֗ה	5
My-covenant	[obj]	and-keep	My-voice	you-obey	carefully	if	And-now	
H1285	H0853	H8104		H8085	H8085		H6258	

כִּי־	הָעַמִּ֖ים	מִכָּל־	סְגֻלָּה֙	לִ֣י	וְהִיִּיתֶ֥ם
for	the-peoples	from-among-all	a-treasured-possession	to-Me	then-you-will-be
		H3605	H5459		H1961

הָאָֽרֶץ׃	כָּל־	לִֽי
the-earth	all	to-Me-belongs
H0776	H3605	

Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be a peculiar treasure unto me above all people: for all the earth is mine:

הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	קָדוֹשׁ	וְגוֹי	כֹּהֲנִים	מַמְלֶכֶת	לִי	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם		6
the–words	These–are	holy	and–a–nation	priests	a–kingdom–of	for–Me	will–be	And–you		
H1697	H0428	H6918		H3548	H4467		H1961			

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	תְּדַבֵּר	אֲשֶׁר
Israel	the–sons–of	to	you–shall–speak	that
H3478		H0413	H1696	

And ye shall be unto me a kingdom of priests, and an holy nation. These are the words which thou shalt speak unto the children of Israel.

כָּל־	אֶת	לִפְנֵיהֶם	וַיָּשֶׂם	הָעָם	לִזְקְנֵי	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא		7
all	[obj]	before–them	and–set	the–people	the–elders–of	and–called	Moses	And–came		
H3605	H0853	H6440			H2205	H7121	H4872	H0935		

יְהוָה׃	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים
the–LORD	commanded–him	that	these	the–words
H3068	H6680		H0428	H1697

And Moses came and called for the elders of the people, and laid before their faces all these words which the Lord commanded him.

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כָּל	וַיַּאמְרוּ	יַחְדָּו	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲנוּ		8
the–LORD	has–spoken	that	All	and–said	together	the–people	all	And–answered		
H3068	H1696		H3605	H0559			H3605			

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּשֶׁב	נַעֲשֶׂה
the–LORD	to	the–people	the–words–of	[obj]	Moses	And–brought–back	we–will–do
H3068	H0413		H1697	H0853	H4872	H7725	

And all the people answered together, and said, All that the Lord hath spoken we will do. And Moses returned the words of the people unto the Lord.

בְּעַב	אֵלֶיךָ	בָּא	אָנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		9
in–the–thickness–of	to–you	coming	I–am	Look	Moses	to	the–LORD	And–said		
H5645	H0413	H0935	H0595	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559		

בְּךָ	וְגַם־	עִמָּךְ	בְּדַבְּרִי	הָעָם	יִשְׁמַע	בַּעֲבוּר	הֶעָנָן	
in–you	and–also	with–you	when–I–speak	the–people	may–hear	so–that	the–cloud	
	H1571		H1696		H8085	H5668	H6051	

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד	לְעוֹלָם	יַאֲמִינוּ
the–LORD	to	the–people	the–words–of	[obj]	Moses	And–told	forever	they–will–believe
H3068	H0413		H1697	H0853	H4872	H5046	H5769	H0539

And the Lord said unto Moses, Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and believe thee for ever. And Moses told the words of the people unto the Lord.

הַיּוֹם	וְקִדַּשְׁתָּם	הָעָם	אֶל־	לֵךְ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		10
today	and–consecrate–them	the–people	to	Go	Moses	to	the–LORD	And–said		
H3117	H6942		H0413	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559		

שִׂמְלֹתָם׃	וְכִבְּסוּ	וּמָחָר
their–garments	and–let–them–wash	and–tomorrow
H8071	H3526	H4279

And the Lord said unto Moses, Go unto the people, and sanctify them to day and to morrow, and let them wash their clothes,

11

יֵרֵד	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	כִּי	הַשְּׁלִשִׁי	לַיּוֹם	נְכֹנִים	וְהָיוּ
will-come-down	the-third	on-the-day	for	the-third	for-the-day	ready	And-let-them-be
H3381	H7992	H3117		H7992	H3117		H1961

סִינָי׃	הַר	עַל־	הָעָם	כָּל־	לְעֵינֵי	יְהוָה
Sinai	Mount	on	the-people	all	before-the-eyes-of	the-LORD
H5514	H2022			H3605		H3068

And be ready against the third day: for the third day the Lord will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.

12

לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ	לֵאמֹר	סָבִיב	הָעָם	אֶת־	וְהִגְבַּלְתָּ	
yourselves	Be-careful-for	saying	all-around	the-people	[obj]	And-you-shall-set-bounds-for	
	H8104	H0559	H5439		H0853	H1379	

מוֹת	בָּהָר	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	בְּקָצֵהוּ	וְנֹגֵעַ	בָּהָר	עֲלוֹת
surely	the-mountain	who-touches	Anyone	its-edge	or-touching	on-the-mountain	going-up
H4191	H2022	H5060	H3605		H5060	H2022	H5927

יוּמָת׃
will-be-put-to-death
H4191

And thou shalt set bounds unto the people round about, saying, Take heed to yourselves, that ye go not up into the mount, or touch the border of it: whosoever toucheth the mount shall be surely put to death:

13

יָרֹה	אוֹ־	יִסָּקֵל	סָקוֹל	כִּי־	יָד	בּוֹ	תִּגַּע	לֹא־
surely	or	he-shall-be-stoned	surely	but	hand	it	shall-touch	No
		H5619	H5619		H3027		H5060	H3808

בִּמְשֹׁךְ	יִחְיֶה	לֹא	אִישׁ	אִם־	בְּהֵמָה	אִם־	יִיָּרֶה
When-sounds	shall-he-live	not	person	or	animal	whether	shot-through
H4900	H2421	H3808	H0376		H0929		

בָּהָר׃	יַעֲלוּ	הֵמָּה	הַיֹּבֵל
on-the-mountain	may-go-up	they	the-ram's-horn
H2022	H5927	H1992	H3104

There shall not an hand touch it, but he shall surely be stoned, or shot through; whether it be beast or man, it shall not live: when the trumpet soundeth long, they shall come up to the mount.

14

אֶת־	וַיְקַדֵּשׁ	הָעָם	אֶל־	הָהָר	מִן־	מֹשֶׁה	וַיֵּרֶד
[obj]	and-consecrated	the-people	to	the-mountain	from	Moses	And-went-down
H0853	H6942		H0413	H2022		H4872	H3381

שִׂמְלֹתָם׃	וַיְכַבְּסוּ	הָעָם
their-garments	and-they-washed	the-people
H8071	H3526	

And Moses went down from the mount unto the people, and sanctified the people; and they washed their clothes.

15

אֶל־	תִּגְּשׁוּ	אַל־	יָמִים	לִשְׁלֹשֶׁת	נְכֹנִים	הֱיוּ	הָעָם	אֶל־	וַיֹּאמֶר
to	go-near	do-not	days	for-three	ready	Be	the-people	to	And-he-said
H0413	H5066	H0408	H3117	H7969		H1961		H0413	H0559

אִשָּׁה׃
a-woman
H0802

And he said unto the people, Be ready against the third day: come not at your wives.

16 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי בִּהְיֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי קֹלֹת
And-it-was on-the-day the-third when-it-was morning and-there-were thunders
H1961 H3117 H7992 H1961 H1242 H1961

וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־ הָהָר וְקֹל שֹׁפָר חָזָק
and-lightning and-a-cloud heavy on the-mountain and-a-sound-of a-trumpet very
H6051 H3515 H2022 H7782 H2389

וַיֶּחֱרַד כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה׃
and-trembled all the-people who-were in-the-camp
H2729 H3605 H4264

מְאֹד
loud
H3966

And it came to pass on the third day in the morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the voice of the trumpet exceeding loud; so that all the people that was in the camp trembled.

17 וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־ הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־ הַמַּחֲנֶה
And-brought-out Moses [obj] the-people to-meet God from the-camp
H3318 H4872 H0853 H7125 H0430 H4264

וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתַחְתִּית הָהָר׃
and-they-stood at-the-foot-of the-mountain
H3320 H8482 H2022

And Moses brought forth the people out of the camp to meet with God; and they stood at the nether part of the mount.

18 וְהַר סִינַי עָשַׁן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו
And-Mount Sinai was-covered-in-smoke all-of-it because [reason] came-down on-it
H2022 H5514 H6225 H3605 H6440 H3381

יְהוָה בָּאֵשׁ וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כְּעֶשֶׁן הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד כָּל־
the-LORD in-fire and-went-up its-smoke like-the-smoke-of a-furnace and-trembled all
H3068 H0784 H5927 H6227 H6227 H3536 H2729 H3605

הָהָר מְאֹד׃
the-mountain greatly
H2022 H3966

And mount Sinai was altogether on a smoke, because the Lord descended upon it in fire: and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount quaked greatly.

19 וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד מֹשֶׁה יְדַבֵּר
And-was the-sound-of the-trumpet growing and-stronger very Moses would-speak
H1961 H7782 H1980 H2390 H3966 H4872 H1696

וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל׃
and-God would-answer-him with-a-voice
H0430

And when the voice of the trumpet sounded long, and waxed louder and louder, Moses spake, and God answered him by a voice.

20 וַיֵּרֶד יְהוָה עַל־ הַר סִינַי אֶל־ רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא
And-came-down the-LORD on Mount Sinai to the-top-of the-mountain and-called
H3381 H3068 H2022 H5514 H0413 H7218 H2022 H7121

יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־ רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה׃
the-LORD to-Moses to the-top-of the-mountain and-went-up Moses
H3068 H4872 H0413 H7218 H2022 H5927 H4872

And the Lord came down upon mount Sinai, on the top of the mount: and the Lord called Moses up to the top of the mount; and Moses went up.

יֶהֱרְסוּ	פֶּן־	בָּעָם	הָעֵד	רֵד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		21
they-break-through	lest	the-people	warn	Go-down	Moses	to	the-LORD	And-said		
H2040	H6435			H3381	H4872	H0413	H3068	H0559		

רָב׃	מִמֶּנּוּ	וְנָפַל	לִרְאוֹת	יְהוָה	אֶל־
many	from-them	and-fall	to-look	the-LORD	to
		H5307	H7200	H3068	H0413

And the Lord said unto Moses, Go down, charge the people, lest they break through unto the Lord to gaze, and many of them perish.

פֶּן־	יִתְקַדָּשׁוּ	יְהוָה	אֶל־	הַנִּגָּשִׁים	הַכֹּהֲנִים	וְגַם	22
lest	must-consecrate-themselves	the-LORD	[to]	who-approach	the-priests	And-also	
H6435	H6942	H3068	H0413	H5066	H3548	H1571	

יְהוָה׃	בָּהֶם	יִפְרָץ
the-LORD	against-them	breaks-out
H3068		H6555

And let the priests also, which come near to the Lord, sanctify themselves, lest the Lord break forth upon them.

הַר	אֶל־	לַעֲלֹת	הָעָם	יוּכַל	לֹא־	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	23
Mount	to	to-go-up	the-people	are-able	Not	the-LORD	to	Moses	And-said	
H2022	H0413	H5927		H3201	H3808	H3068	H0413	H4872	H0559	

הָהָר	אֶת־	הַגְבֵּל	לֵאמֹר	בָּנוּ	הַעֵדֹתָה	אַתָּה	כִּי־	סִינָי
the-mountain	[obj]	Set-bounds-around	saying	us	warned	You	for	Sinai
H2022	H0853	H1379	H0559					H5514

וְקִדַּשְׁתּוֹ׃
and-consecrate-it
H6942

And Moses said unto the Lord, The people cannot come up to mount Sinai: for thou chargedst us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify it.

עִמָּךְ	וְאַהֲרֹן	אַתָּה	וְעָלִיתָ	רֵד	לֵךְ־	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	24
with-you	and-Aaron	you	and-come-up	down	Go	the-LORD	to-him	And-said	
	H0175		H5927	H3381	H3212	H3068	H0413	H0559	

פֶּן־	יְהוָה	אֶל־	לַעֲל�ֹת	יֶהֱרְסוּ	אַל־	וְהָעָם	וְהַכֹּהֲנִים
lest	the-LORD	to	to-go-up	break-through	must-not	and-the-people	but-the-priests
H6435	H3068	H0413	H5927	H2040	H0408		H3548

בָם׃	יִפְרָץ־
against-them	He-break-out
	H6555

And the Lord said unto him, Away, get thee down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee: but let not the priests and the people break through to come up unto the Lord, lest he break forth upon them.

ס	אֲלֵהֶם׃	וַיֹּאמֶר	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֵּרֶד	25
—	to-them	and-said	the-people	to	Moses	And-went-down	
	H0413	H0559		H0413	H4872	H3381	

So Moses went down unto the people, and spake unto them.

Chapter 20

ס	לֵאמֹֽר׃	הָאֵ֖לֶּה	הַדְּבָרִ֑ים	כָּל־	אֶת	אֱלֹהִ֔ים	וַיְדַבֵּ֣ר	1
—	saying	these	these-words	all	[obj]	God	And-spoke	
	H0559	H0428	H1697	H3605	H0853	H0430	H1696	

And God spake all these words, saying,

מִצְרַ֖יִם	מֵאֶ֣רֶץ	הוֹצֵאתִ֥יךָ	אֲשֶׁ֛ר	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֥ה	אָנֹכִ֣י	2
Egypt	from-the-land-of	brought-you-out	who	your-God	the-LORD	I-am	
H4714	H0776	H3318		H0430	H3068	H0595	

עֲבָדִ֑ים׃	מִבֵּ֖ית
slavery	from-the-house-of
H5650	

I am the Lord thy God, which have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

פָּנָֽי	עַל־	אֲחֵרִ֔ים	אֱלֹהִ֖ים	לְךָ֣	יִהְיֶה־	לֹֽא	3
Me	before	other	gods	for-you	shall-there-be	Not	
H6440		H0312	H0430		H1961	H3808	

Thou shalt have no other gods before me.

וּבַשָּׁמַ֔יִם	אֲשֶׁ֣ר	תְּמוּנָ֗ה	וְכָל־	וּפֶ֙סֶל֙	לְךָ֔	תַּעֲשֶׂה־	לֹֽא	4
in-the-heavens	of-what-is	likeness	or-any	an-idol	for-yourself	shall-you-make	Not	
H8064		H8544	H3605	H6459			H3808	

לָאָ֑רֶץ	מִתָּ֖חַת	וּבַמָּ֥יִם	וַאֲשֶׁ֛ר	מִתָּ֖חַת	בָּאָ֣רֶץ	וַאֲשֶׁ֛ר	מִמַּ֥עַל
the-earth	beneath	in-the-waters	or-what-is	beneath	on-the-earth	or-what-is	above
H0776	H8478	H4325		H8478	H0776		H4605

Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:

אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֣ה	אָנֹכִ֔י	כִּ֣י	תָעָבְדֵ֑ם	וְלֹ֣א	לָהֶ֖ם	תִּשְׁתַּחֲוֶ֥ה	לֹֽא־	5
your-God	the-LORD	I	for	serve-them	and-not	to-them	shall-you-bow-down	Not	
H0430	H3068	H0595		H5647	H3808		H7812	H3808	

שִׁלֵּשִׁ֔ים	עַל־	בָּנִ֖ים	עַל־	אָבֹ֣ת	עֲוֹ֤ן	פֹּקֵד֙	קַנָּ֔א	אֵ֣ל
the-third-generation	on	children	on	fathers	the-guilt-of	visiting	jealous	am-a-God
H8029				H0001	H5771		H7067	H0410

לְשֹׂנְאָֽי׃	רִבֵּעִ֔ים	וְעַל־
of-those-who-hate-Me	the-fourth-generation	and-on
H8130	H7256	

Thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate me;

וּלְשֹׁמְרֵ֖י	לְאֹהֲבַ֑י	לַאֲלָפִ֔ים	חֶ֣סֶד	וְעֹשֶׂ֥ה	6
and-of-those-who-keep	of-those-who-love-Me	to-thousands	loyal-love	but-showing	
H8104	H0157	H0505			

ס	מִצְוֹתָֽי׃
—	My-commandments
	H4687

And shewing mercy unto thousands of them that love me, and keep my commandments.

לֹא	כִּי	לַשָּׁוְא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שֵׁם־	אֶת־	תִּשָּׂא	לֹא	7
not	for	in-vain	your-God	the-LORD	the-name-of	[obj]	shall-you-take	Not	
H3808		H7723	H0430	H3068	H8034	H0853	H5375	H3808	

פ	לַשָּׁוְא׃	שְׁמוֹ	אֶת־	יִשָּׂא	אֲשֶׁר־	אֵת	יְהוָה	יְנַקֶּה
—	in-vain	His-name	[obj]	takes	him-who	[obj]	the-LORD	will-hold-guiltless
	H7723	H8034	H0853	H5375		H0853	H3068	H5352

Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain; for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

לְקַדְּשׁוֹ	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	זָכוֹר	8
to-keep-it-holy	the-Sabbath	the-day-of	[obj]	Remember	
H6942	H7676	H3117	H0853	H2142	

Remember the sabbath day, to keep it holy.

מְלַאכְתֶּךָ	כָּל־	וְעָשִׂיתָ	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	9
your-work	all	and-do	you-shall-labor	days	Six	
H4399	H3605		H5647	H3117	H8337	

Six days shalt thou labour, and do all thy work:

כָּל־	תַּעֲשֶׂה	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	וְשַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וְיוֹם		10
any	shall-you-do	Not	your-God	to-the-LORD	is-a-Sabbath	the-seventh	But-the-day		
H3605		H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117		

וַאֲמָתְךָ	עַבְדְּךָ	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ־	וְאַתָּה	מְלָאכָה
or-your-female-servant	your-male-servant	or-your-daughter	or-your-son	you	work
H0519	H5650	H1323			H4399

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	וּבְהֶמְתֶּךָ
within-your-gates	who-is	or-your-sojourner	or-your-livestock
H8179		H1616	H0929

But the seventh day is the sabbath of the Lord thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy manservant, nor thy maidservant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates:

אֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת־	כִּי	11
[obj]	the-earth	and-[obj]	the-heavens	[obj]	the-LORD	made	days	in-six	For	
H0853	H0776	H0853	H8064	H0853	H3068		H3117	H8337		

עַל־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיָּנַח	בָּם	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הַיָּם
therefore	the-seventh	on-the-day	and-rested	in-them	that-is	all	and-[obj]	the-sea
	H7637	H3117	H5117			H3605	H0853	H3220

ס	וַיְקַדְּשֵׁהוּ׃	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	יְהוָה	בֵּרַךְ	כֵּן
—	and-made-it-holy	the-Sabbath	the-day-of	[obj]	the-LORD	blessed	therefore
	H6942	H7676	H3117	H0853	H3068	H1288	

For in six days the Lord made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested the seventh day: wherefore the Lord blessed the sabbath day, and hallowed it.

עַל	יָמֶיךָ	יַאֲרִכֻן	לְמַעַן	אִמֶּךָ	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	כַּבֵּד	12
on	your-days	may-be-long	so-that	your-mother	and-[obj]	your-father	[obj]	Honor	
	H3117	H0748	H4616	H0517	H0853	H0001	H0853	H3513	

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה
—	to-you	is-giving	your-God	the-LORD	that	the-land
		H5414	H0430	H3068		H0127

Honour thy father and thy mother: that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee.

13 לֹ֣א תִרְצָ֔ח ס
Not shall-you-murder —
H3808 H7523

Thou shalt not kill.

14 לֹ֣א תִנְאָ֔ף ס
Not shall-you-commit-adultery —
H3808 H5003

Thou shalt not commit adultery.

15 לֹ֣א תִגְנֹ֔ב ס
Not shall-you-steal —
H3808 H1589

Thou shalt not steal.

16 לֹֽא־ תַעֲנֶ֥ה בְרֵעֲךָ֖ עֵ֣ד שָֽׁקֶר׃ ס
Not shall-you-testify against-your-neighbor as-a-witness false —
H3808 H7453 H5707 H8267

Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

17 לֹ֣א תַחְמֹ֗ד אֵ֚שֶׁת רֵעֶ֔ךָ לֹֽא־ תַחְמֹ֡ד בֵּ֣ית רֵעֶךָ֩ וְעַבְדּ֨וֹ וַאֲמָתּ֜וֹ וְשׁוֹר֣וֹ וַחֲמֹר֗וֹ וְכֹ֛ל אֲשֶׁ֥ר לְרֵעֶ֖ךָ׃ פ
Not shall-you-covet the-wife-of Not shall-you-covet the-house-of your-neighbor or-his-male-servant or-his-female-servant or-his-ox or-his-donkey or-anything —
H3808 H2530 H0802 H3808 H2530 H1004 H7453 H5650 H0519 H7794 H2543 H3605

Thou shalt not covet thy neighbour's house, thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbour's.

18 וְכָל־ הָעָ֣ם ׀ רֹאִ֣ים אֶת־ הַקּוֹלֹ֡ת וְאֶת־ הַלַּפִּידִם֩ וְאֵ֨ת קוֹל֙ הַשֹּׁפָ֔ר וְאֶת־ הָהָ֖ר עָשֵׁ֑ן וַיַּ֤רְא הָעָם֙ וַיָּנֻ֔עוּ וַיַּעַמְדוּ֙ מֵרָחֹֽק׃
And-all the-people were-seeing [obj] the-thunderings and-[obj] the-flashes-of-lightning the-sound-of the-trumpet [obj] the-mountain smoking and-saw the-people and-trembled and-stood at-a-distance
H3605 H5971 H7200 H0853 H6963 H0853 H2022 H6226 H7200 H5971 H5128 H5975 H7350

And all the people saw the thunderings, and the lightnings, and the noise of the trumpet, and the mountain smoking: and when the people saw it, they removed, and stood afar off.

19 וַיֹּ֣אמְרוּ֩ אֶל־ מֹשֶׁ֨ה דַּבֵּר־ אַתָּ֤ה עִמָּ֙נוּ֙ וְנִשְׁמָ֔עָה וְאַל־ יְדַבֵּ֥ר אֱלֹהִ֖ים עִמָּ֑נוּ פֶּן־ נָמֽוּת׃
And-they-said to Moses Speak you with-us and-we-will-listen but-let-not speak with-us God lest we-die
H0559 H0413 H4872 H1696 H0859 H8085 H0408 H1696 H0854 H0430 H6435 H4191

And they said unto Moses, Speak thou with us, and we will hear: but let not God speak with us, lest we die.

אִתָּ֖נוּ	וְנִשְׁמָ֑עָה	לְבַ֣עֲבוּר֙	כִּ֣י	תִירָ֣אוּ֔	אַל־	הָעָ֥ם	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר	20
you	test	in-order-to	for	be-afraid	Do-not	the-people	to	Moses	And-said	
H0853	H5254	H5668		H3372	H0408		H0413	H4872	H0559	

לְבִלְתִּ֥י	פְּנֵיכֶ֖ם	עַל־	יִרְאָתֹ֑ו	תִּהְיֶ֣ה	וּבַעֲב֣וּר	הָאֱלֹהִ֔ים	בָּ֣א
so-that-not	your-faces	on	His-fear	may-be	and-in-order-that	God	has-come
H1115	H6440		H3374	H1961	H5668	H0430	H0935

תֶּחֱטָֽאוּ׃
you-sin
H2398

And Moses said unto the people, Fear not: for God is come to prove you, and that his fear may be before your faces, that ye sin not.

אֲשֶׁר־	הָעֲרָפֶ֖ל	אֶל־	נִגַּ֥שׁ	וּמֹשֶׁ֛ה	מֵרָחֹ֑ק	הָעָ֗ם	וַיַּעֲמֹ֣ד	21
where	the-thick-darkness	to	drew-near	but-Moses	at-a-distance	the-people	And-stood	
	H6205	H0413	H5066	H4872	H7350		H5975	

פ	הָאֱלֹהִֽים׃	שָׁ֖ם	
—	God	was	
	H0430	H8033	

And the people stood afar off, and Moses drew near unto the thick darkness where God was.

יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	אֶל־	תֹּאמַ֖ר	כֹּ֣ה	מֹשֶׁ֑ה	אֶל־	יְהוָ֣ה	וַיֹּ֥אמֶר	22
Israel	the-sons-of	to	you-shall-say	Thus	Moses	to	the-LORD	And-said	
H3478		H0413	H0559	H3541	H4872	H0413	H3068	H0559	

עִמָּכֶֽם׃	דִּבַּ֖רְתִּי	הַשָּׁמַ֥יִם	מִן־	כִּ֛י	רְאִיתֶ֥ם	אַתֶּ֖ם
with-you	I-spoke	heaven	from	that	have-seen	You-yourselves
	H1696	H8064			H7200	

And the Lord said unto Moses, Thus thou shalt say unto the children of Israel, Ye have seen that I have talked with you from heaven.

תַּעֲשׂ֑וּ	לֹ֣א	זָהָ֔ב	וֵאלֹהֵ֥י	כֶּ֖סֶף	אֱלֹהֵ֣י	אִתִּ֛י	תַּעֲשׂ֥וּן	לֹֽא	23
shall-you-make	not	gold	or-gods-of	silver	gods-of	alongside-Me	shall-you-make	Not	
	H3808	H2091	H0430	H3701	H0430	H0854		H3808	

לָכֶֽם׃
for-yourselves

Ye shall not make with me gods of silver, neither shall ye make unto you gods of gold.

עֹלֹתֶ֖יךָ	אֶת־	עָלָ֑יו	וְזָבַחְתָּ֣	לִ֔י	תַּעֲשֶׂה־	אֲדָמָ֣ה	מִזְבַּ֤ח		24
your-burnt-offerings	[obj]	on-it	and-sacrifice	for-Me	you-shall-make	earth	An-altar-of		
	H0853		H2076			H0127	H4196		

אֲשֶׁר֙	הַמָּקוֹם֙	בְּכֹל־	בְּקָרֶ֔ךָ	וְאֶת־	צֹאנֶ֑ךָ	אֶת־	שְׁלָמֶ֖יךָ	וְאֶת־		
where	place	in-every	your-herd	and-[obj]	your-flock	[obj]	your-peace-offerings	and-[obj]		
	H4725	H3605	H1241	H0853	H6629	H0853	H8002	H0853		

וּבֵרַכְתִּֽיךָ׃	אֵלֶ֖יךָ	אָבֹ֥וא	שְׁמִ֛י	אֶת־	אַזְכִּ֥יר	
and-bless-you	to-you	I-will-come	My-name	[obj]	I-cause-to-be-remembered	
H1288	H0413	H0935	H8034	H0853	H2142	

An altar of earth thou shalt make unto me, and shalt sacrifice thereon thy burnt offerings, and thy peace offerings, thy sheep, and thine oxen: in all places where I record my name I will come unto thee, and I will bless thee.

גָּזִית	אֹתָם	תִּבְנֶה	לֹא־	לִי	תַּעֲשֶׂה־	אֲבָנִים	מִזְבַּח	וְאִם־	25
cut-stone	them-of	shall-you-build	not	for-Me	you-make	stones	an-altar-of	And-if	
H1496	H0853	H1129	H3808			H0068	H4196		

וַתְּחַלְלֶהָ׃	עָלֶיהָ	הֵנַפְתָּ	חַרְבְּךָ	כִּי
and-profaned-it	on-it	you-have-wielded	your-tool	for
			H2719	

And if thou wilt make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stone: for if thou lift up thy tool upon it, thou hast polluted it.

תִּגָּלֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	מִזְבְּחִי	עַל־	בְּמַעֲלֹת	תַּעֲלֶה	וְלֹא־		26
is-exposed	not	so-that	My-altar	on	by-steps	shall-you-go-up	And-not		
H1540	H3808		H4196			H5927	H3808		

עֶרְוָתְךָ	עָלָיו׃	פ	
your-nakedness	on-it	—	
H6172			

Neither shalt thou go up by steps unto mine altar, that thy nakedness be not discovered thereon.

Chapter 21

וְאֵלֶּה	הַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	תָּשִׂים	לִפְנֵיהֶם׃	1
And-these-are	the-rules	that	you-shall-set	before-them	
H0428	H4941			H6440	

Now these are the judgments which thou shalt set before them.

וּבַשְּׁבִעִת	יַעֲבֹד	שָׁנִים	שֵׁשׁ	עִבְרִי	עֶבֶד	תִּקְנֶה	כִּי		2
and-in-the-seventh	he-shall-serve	years	six	Hebrew	a-servant	you-buy	When		
H7637	H5647	H8141	H8337	H5680	H5650	H7069			

חִנָּם׃	לַחָפְשִׁי	יֵצֵא	
without-payment	free	he-shall-go-out	
H2600	H2670	H3318	

If thou buy an Hebrew servant, six years he shall serve: and in the seventh he shall go out free for nothing.

אִשָּׁה	בָּעַל	אִם־	יֵצֵא	בְּגַפּוֹ	יָבֹא	בְּגַפּוֹ	אִם־		3
a-wife	the-husband-of	If	he-shall-go-out	by-himself	he-comes-in	by-himself	If		
H0802	H1167		H3318	H1610	H0935	H1610			

עִמּוֹ׃	אִשְׁתּוֹ	וְיָצְאָה	הוּא	
with-him	his-wife	then-shall-go-out	he-is	
	H0802	H3318	H1931	

If he came in by himself, he shall go out by himself: if he were married, then his wife shall go out with him.

בָּנוֹת	אוֹ	בָנִים	לוֹ	וְיָלְדָה־	אִשָּׁה	לוֹ	יִתֶּן־	אֲדֹנָיו	אִם־	4
daughters	or	sons	him	and-she-bears	a-wife	him	gives	his-master	If	
H1323				H3205	H0802		H5414	H0113		

בְּגַפּוֹ׃	יֵצֵא	וְהוּא	לַאדֹנֶיהָ	תִּהְיֶה	וִילָדֶיהָ	הָאִשָּׁה
by-himself	shall-go-out	and-he	to-her-master	shall-belong	and-her-children	the-wife
H1610	H3318	H1931	H0113	H1961	H3206	H0802

If his master have given him a wife, and she have born him sons or daughters; the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself.

וְאִם־ and–[obj] H0853 אִשְׁתִּי my–wife H0802 אֶת־ [obj] H0853 אֲדֹנִי my–master H0113 אֶת־ [obj] H0853 אָהַבְתִּי I–love H0157 הָעֶבֶד the–servant H5650 יֹאמַר says H0559 אָמֹר plainly H0559 וְאִם־ But–if H0853 5

חָפְשִׁי׃ free H2670 אֵצֵא will–I–go–out H3318 לֹא not H3808 בָּנָי my–children

And if the servant shall plainly say, I love my master, my wife, and my children; I will not go out free:

אוֹ or הַדֶּלֶת the–door אֶל־ to H0413 וְהִגִּישׁוֹ and–shall–bring–him H5066 הָאֱלֹהִים God H0430 אֶל־ to H0413 אֲדֹנָיו his–master H0113 וְהִגִּישׁוֹ Then–shall–bring–him H5066 6

בַּמַּרְצֵעַ with–an–awl H4836 אָזְנוֹ his–ear H0241 אֶת־ [obj] H0853 אֲדֹנָיו his–master H0113 וְרָצַע and–shall–pierce H7527 הַמְּזוּזָה the–doorpost H4201 אֶל־ to H0413

ס — לְעֹלָם׃ forever H5769 וַעֲבָדוֹ and–he–shall–serve–him H5647

Then his master shall bring him unto the judges; he shall also bring him to the door, or unto the door post; and his master shall bore his ear through with an aul; and he shall serve him for ever.

תֵּצֵא shall–she–go–out H3318 לֹא not H3808 לְאָמָה as–a–servant H0519 בִּתּוֹ his–daughter H1323 אֶת־ [obj] H0853 אִישׁ a–man H0376 יִמְכֹּר sells H4376 וְכִי־ And–when 7

הָעֲבָדִים׃ the–male–servants H5650 כְּצֵאת as–go–out H3318

And if a man sell his daughter to be a maidservant, she shall not go out as the menservants do.

יְעָדָהּ designated–her H3259)לוֹ(for–himself [לא] [ketiv] H3808 אֲשֶׁר־ who אֲדֹנֶיהָ her–master H0113 בְּעֵינֵי in–the–eyes–of רָעָה she–displeases אִם־ If 8

לְמָכְרָהּ to–sell–her H4376 יִמְשֹׁל he–shall–have–power H4910 לֹא־ not H3808 נָכְרִי foreign H5237 לְעַם to–a–people וְהֶפְדָּהּ then–he–shall–let–her–be–redeemed H6299

בָּהּ׃ with–her בְּבִגְדוֹ־ since–he–dealt–treacherously H0898

If she please not her master, who hath betrothed her to himself, then shall he let her be redeemed: to sell her unto a strange nation he shall have no power, seeing he hath dealt deceitfully with her.

יַעֲשֶׂה־ he–shall–deal–with הַבָּנוֹת daughters H1323 כְּמִשְׁפַּט according–to–the–rights–of יְיַעֲדֶנָּה he–designates–her H3259 לִבְנוֹ for–his–son וְאִם־ And–if 9

לָהּ׃ her

And if he have betrothed her unto his son, he shall deal with her after the manner of daughters.

לֹא	וְעֹנָתָהּ	כְּסוּתָהּ	שְׁאֵרָהּ	לּוֹ	יִקָּח־	אַחֶרֶת	אִם־	10
not	and-her-marital-rights	her-clothing	her-food	for-himself	he-takes	another	If	
H3808	H5772	H3682	H7607		H3947	H0312		

יִגְרָֽע׃
he-shall-reduce
H1639

If he take him another wife; her food, her raiment, and her duty of marriage, shall he not diminish.

חִנָּם	וְיָצְאָה	לָהּ	יַעֲשֶׂה	לֹא	אֵלֶּה	שְׁלָשׁ־	וְאִם־	11
for-nothing	then-she-shall-go-out	for-her	he-does	not	things	these-three	And-if	
H2600	H3318			H3808	H0428	H7969		

ס	כָּֽסֶף׃	אֵין	
—	money	without	
	H3701	H0369	

And if he do not these three unto her, then shall she go out free without money.

יוּמָֽת׃	מוֹת	וָמֵת	אִישׁ	מַכֵּה	12
shall-be-put-to-death	surely	and-he-dies	a-person	Whoever-strikes	
H4191	H4191	H4191	H0376	H5221	

He that smiteth a man, so that he die, shall be surely put to death.

וְשַׂמְתִּי	לְיָדוֹ	אֲנָּה	וְהָאֱלֹהִים	צָדָה	לֹא	וַאֲשֶׁר	13
then-I-will-appoint	to-his-hand	let-it-happen	but-God	lie-in-wait	did-not	But-he-who	
	H3027	H0579	H0430		H3808		

ס	שָׁמָּֽה׃	יָנוּס	אֲשֶׁר	מָקוֹם	לְךָ׀
—	there	he-may-flee	where	a-place	for-you
	H8033	H5127		H4725	

And if a man lie not in wait, but God deliver him into his hand; then I will appoint thee a place whither he shall flee.

מֵעִם	בְּעָרְמָה	לְהָרְגוֹ	רֵעֵהוּ	עַל־	אִישׁ	יָזִד	וְכִי־	14
from	with-cunning	to-kill-him	his-neighbor	against	a-man	acts-presumptuously	But-if	
	H6195	H2026	H7453		H0376	H2102		

ס	לָמוּת׃	תִּקָּחֶנּוּ	מִזִּבְחִי
—	to-die	you-shall-take-him	My-altar
	H4191	H3947	H4196

But if a man come presumptuously upon his neighbour, to slay him with guile; thou shalt take him from mine altar, that he may die.

יוּמָֽת׃	מוֹת	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וּמַכֵּה	15
shall-be-put-to-death	surely	or-his-mother	his-father	And-whoever-strikes	
H4191	H4191	H0517	H0001	H5221	

And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.

מוֹת	בְּיָדוֹ	וְנִמְצָא	וּמְכָרוֹ	אִישׁ	וְגֹנֵב	16
surely	in-his-hand	and-he-is-found	and-sells-him	a-person	And-whoever-kidnaps	
H4191	H3027	H4672	H4376	H0376	H1589	

ס	יוּמָֽת׃	
—	shall-be-put-to-death	
	H4191	

And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall surely be put to death.

ס	יוּמָֽת׃	מוֹת	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וּמְקַלֵּל	17
—	shall-be-put-to-death	surely	or-his-mother	his-father	And-whoever-curses	
	H4191	H4191	H0517	H0001	H7043	

And he that curseth his father, or his mother, shall surely be put to death.

אוֹ	בְאֶבֶן	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וְהִכָּה־	אֲנָשִׁים	יְרִיב�ֻן	וְכִי־	18
or	with-a-stone	his-neighbor	[obj]	a-man	and-strikes	men	quarrel	And-when	
	H0068	H7453	H0853	H0376	H5221	H0376	H7378		

לְמִשְׁכָּב׃	וְנָפַל	יָמוּת	וְלֹא	בְּאֶגְרֹף
to-his-bed	but-falls	he-dies	and-not	with-a-fist
H4904	H5307	H4191	H3808	H0106

And if men strive together, and one smite another with a stone, or with his fist, and he die not, but keepeth his bed:

וְנִקָּה	מִשְׁעַנְתּוֹ	עַל־	בַּחוּץ	וְהִתְהַלֵּךְ	יָקוּם	אִם־	19
then-shall-be-acquitted	his-staff	on	outside	and-walks-about	he-rises	If	
H5352			H2351	H1980			

ס	יְרַפֵּא׃	וְרַפֹּא	יִתֵּן	שִׁבְתּוֹ	רַק	הַמַּכֶּה	
—	have-him-healed	and-thoroughly	he-shall-pay	his-lost-time	only	the-one-who-struck	
	H7495	H7495	H5414	H7674	H7535	H5221	

If he rise again, and walk abroad upon his staff, then shall he that smote him be quit: only he shall pay for the loss of his time, and shall cause him to be thoroughly healed.

אֲמָתוֹ	אֶת־	אוֹ	עַבְדּוֹ	אֶת־	אִישׁ	יַכֶּה	וְכִי־	20
his-female-servant	[obj]	or	his-male-servant	[obj]	a-man	strikes	And-when	
H0519	H0853		H5650	H0853	H0376	H5221		

יִנָּקֵם׃	נָקֹם	יָדוֹ	תַּחַת	וּמֵת	בַּשֵּׁבֶט
he-shall-be-avenged	surely	his-hand	under	and-he-dies	with-a-rod
H5358	H5358	H3027	H8478	H4191	H7626

And if a man smite his servant, or his maid, with a rod, and he die under his hand; he shall be surely punished.

כִּי	יִקָּם	לֹא	יַעֲמֹד	יוֹמַיִם	אוֹ	יוֹם	אִם־	אַךְ	21
for	shall-he-be-avenged	not	he-survives	two-days	or	a-day	if	However	
	H5358	H3808	H5975	H3117		H3117		H0389	

ס	הוּא׃	כַּסְפּוֹ	
—	he-is	his-property	
	H1931	H3701	

Notwithstanding, if he continue a day or two, he shall not be punished: for he is his money.

יְלָדֶיהָ	וְיָצְאוּ	הָרָה	אִשָּׁה	וְנָגְפוּ	אֲנָשִׁים	יִנָּצוּ	וְכִי־	22
her-children	and-come-out	pregnant	a-woman	and-they-hurt	men	fight	And-when	
H3206	H3318		H0802	H5062	H0376			

בַּעַל	עָלָיו	יָשִׁית	כַּאֲשֶׁר	יֶעֱנַשׁ	עָנוֹשׁ	אָסוֹן	יִהְיֶה	וְלֹא	
the-husband-of	of-him	demands	as	he-shall-be-fined	surely	harm	there-is	but-no	
H1167		H7896		H6064	H6064	H0611	H1961	H3808	

בִּפְלִלִים׃	וְנָתַן	הָאִשָּׁה	
as-the-judges-determine	and-he-shall-pay	the-woman	
H6414	H5414	H0802	

If men strive, and hurt a woman with child, so that her fruit depart from her, and yet no mischief follow: he shall be surely punished, according as the woman's husband will lay upon him; and he shall pay as the judges determine.

23	וְאִם־	אָסוֹן	יִהְיֶה	וְנָתַתָּה	נֶפֶשׁ	תַּחַת	נָפֶשׁ׃	
	But–if	harm	there–is	then–you–shall–give	life	for	life	
		H0611	H1961	H5414	H5315	H8478	H5315	

And if any mischief follow, then thou shalt give life for life,

24	עַיִן	תַּחַת	עַיִן	שֵׁן	תַּחַת	שֵׁן	עַיִן	יָד	תַּחַת	יָד	רֶגֶל	תַּחַת	רֶגֶל׃
	eye	for	eye	tooth	for	tooth	eye	hand	for	hand	foot	for	foot
		H8478		H8127	H8478	H8127		H3027	H8478	H3027	H7272	H8478	H7272

Eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,

25	כְּוִיָּה	תַּחַת	כְּוִיָּה	פָּצַע	תַּחַת	פָּצַע	חַבּוּרָה	תַּחַת	חַבּוּרָה׃	ס
	burn	for	burn	wound	for	wound	bruise	for	bruise	—
	H3555	H8478	H3555	H6482	H8478	H6482	H2250	H8478	H2250	

Burning for burning, wound for wound, stripe for stripe.

26	וְכִי־	יַכֶּה	אִישׁ	אֶת־	עֵין	עַבְדּוֹ	אוֹ־	אֶת־	עֵין
	And–when	strikes	a–man	[obj]	the–eye–of	his–male–servant	or	[obj]	the–eye–of
		H5221	H0376	H0853		H5650		H0853	

שִׁחֲתָה	וְ	לַחָפְשִׁי	יְשַׁלְּחֶנּוּ	תַּחַת	עֵינוֹ׃
and–destroys–it		free	he–shall–let–him–go	in–compensation–for	his–eye
H7843		H2670	H7971	H8478	

ס
—

And if a man smite the eye of his servant, or the eye of his maid, that it perish; he shall let him go free for his eye's sake.

27	וְאִם־	שֵׁן	עַבְדּוֹ	אוֹ־	שֵׁן	אֲמָתוֹ	יַפִּיל
	And–if	a–tooth–of	his–male–servant	or	a–tooth–of	his–female–servant	he–knocks–out
		H8127	H5650		H8127	H0519	H5307

לַחָפְשִׁי	יְשַׁלְּחֶנּוּ	תַּחַת	שִׁנּוֹ׃	פ
free	he–shall–let–him–go	in–compensation–for	his–tooth	—
H2670	H7971	H8478	H8127	

And if he smite out his manservant's tooth, or his maidservant's tooth; he shall let him go free for his tooth's sake.

28	וְכִי־	יִגַּח	שׁוֹר	אֶת־	אִישׁ	אוֹ	אֶת־	אִשָּׁה	וָמֵת	סָקוֹל
	And–when	gores	an–ox	[obj]	a–man	or	[obj]	a–woman	and–he–dies	surely
		H5055	H7794	H0853	H0376		H0853	H0802	H4191	H5619

יִסָּקֵל	הַשּׁוֹר	וְלֹא	יֵאָכֵל	אֶת־	בְּשָׂרוֹ	וּבַעַל	הַשּׁוֹר
shall–be–stoned	the–ox	and–not	shall–be–eaten	[obj]	its–flesh	but–the–owner–of	the–ox
H5619	H7794	H3808	H0398	H0853	H1320	H1167	H7794

נָקִי׃
is–innocent

If an ox gore a man or a woman, that they die: then the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be quit.

29 וְאִם־ שׁוֹר֙ נַגָּ֣ח הֽוּא֮ מִתְּמֹל֒ שִׁלְשֹׁם֙ וְהוּעַ֣ד
But-if an-ox that-gores it-was from-yesterday the-day-before and-was-warned
H7794 H5056 H1931 H8032
בִּבְעָלָ֔יו וְלֹ֥א יִשְׁמְרֶ֖נּוּ הַשּׁ֣וֹר יִסָּקֵ֑ל אִשָּׁ֥ה אוֹ־ אִ֛ישׁ וְהֵמִ֥ית
its-owner but-not he-restrained-it the-ox shall-be-stoned a-woman or a-man and-it-kills
H1167 H3808 H8104 H7794 H5619 H0802 H0376 H4191
אִ֖ישׁ גַּם־ בְּעָלָ֥יו יוּמָֽת׃
a-man and-also its-owner shall-be-put-to-death
H4191 H1571 H1167 H4191

But if the ox were wont to push with his horn in time past, and it hath been testified to his owner, and he hath not kept him in, but that he hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and his owner also shall be put to death.

30 אִם־ כֹּ֥פֶר יוּשַׁ֖ת עָלָ֑יו וְנָתַ֗ן פִּדְיֹ֛ן נַפְשׁ֥וֹ
If a-ransom is-imposed on-him then-he-shall-give the-redemption-price-of his-life
H7896 H5414 H5315
כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ יוּשַׁ֥ת עָלָֽיו׃
according-to-all that is-imposed on-him
H3605 H7896

If there be laid on him a sum of money, then he shall give for the ransom of his life whatsoever is laid upon him.

31 אוֹ־ בֵ֥ן יִגָּ֛ח אוֹ־ בַ֖ת יִגָּ֑ח כַּמִּשְׁפָּ֥ט הַזֶּ֖ה יֵעָשֶׂ֥ה לּֽוֹ׃
Whether a-son it-gores or a-daughter it-gores according-to-this-rule this it-shall-be-done to-him
H5055 H1323 H5055 H4941 H2088

Whether he have gored a son, or have gored a daughter, according to this judgment shall it be done unto him.

32 אִם־ עֶ֥בֶד יִגָּ֛ח הַשּׁ֖וֹר אוֹ־ אָמָ֑ה כֶּ֥סֶף שְׁלֹשִׁ֖ים שְׁקָלִ֥ים
If a-male-servant gores the-ox or a-female-servant silver thirty shekels
H5650 H5055 H7794 H0519 H3701 H7970 H8255
יִתֵּ֣ן לַאדֹנָ֔יו וְהַשּׁ֖וֹר יִסָּקֵ֥ל ס׃
he-shall-give to-his-master and-the-ox shall-be-stoned —
H5414 H0113 H7794 H5619

If the ox shall push a manservant or a maidservant; he shall give unto their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.

33 וְכִֽי־ יִפְתַּ֤ח אִישׁ֙ בּ֔וֹר אוֹ֙ כִּֽי־ יִכְרֶ֥ה אִ֖ישׁ בֹּ֑ר וְלֹ֥א יְכַסֶּ֖נּוּ
And-when opens a-man a-pit or when digs a-man a-pit and-not covers-it
H0376 H3808 H3680
וְנָפַ֥ל שָׁ֛מָּה שׁ֥וֹר אוֹ־ חֲמ֖וֹר׃
and-falls into-it an-ox or a-donkey
H5307 H8033 H7794 H2543

And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit, and not cover it, and an ox or an ass fall therein;

34

וְהַמֵּת	לִבְעָלָיו	יְשַׁלֵּם	כֶּסֶף	יְשַׁלֵּם	הַבּוֹר	בָּעַל
and-the-dead-animal	to-its-owner	he-shall-restore	silver	shall-pay	the-pit	The-owner-of
H4191	H1167	H7725	H3701			H1167

ס	לוֹ׃	יִהְיֶה־
—	his	shall-be
		H1961

The owner of the pit shall make it good, and give money unto the owner of them; and the dead beast shall be his.

35

וָמֵת	רֵעֵהוּ	שׁוֹר	אֶת־	אִישׁ	שׁוֹר־	יִגַּף	וְכִי־	
and-it-dies	his-neighbor	the-ox-of	[obj]	a-man	the-ox-of	hurts	And-when	
H4191	H7453	H7794	H0853	H0376	H7794	H5062		

אֶת־	וְגַם	כַּסְפּוֹ	אֶת־	וְחָצוּ	הַחַי	הַשּׁוֹר	אֶת־	וּמָכְרוּ
[obj]	and-also	its-price	[obj]	and-divide	the-live	the-ox	[obj]	then-they-shall-sell
H0853	H1571	H3701	H0853	H2673		H7794	H0853	H4376

יֶחֱצוּן׃	הַמֵּת
they-shall-divide	the-dead-one
H2673	H4191

And if one man's ox hurt another's, that he die; then they shall sell the live ox, and divide the money of it; and the dead ox also they shall divide.

36

שִׁלְשֹׁם	מִתְמֹל	הוּא	נַגָּח	שׁוֹר	כִּי	נוֹדַע	אוֹ
the-day-before	from-yesterday	it-was	that-gores	an-ox	that	it-was-known	Or
H8032	H8543	H1931	H5056	H7794		H3045	

וְהַמֵּת	הַשּׁוֹר	תַּחַת	שׁוֹר	יְשַׁלֵּם	שַׁלֵּם	בְּעָלָיו	יִשְׁמְרֶנּוּ	וְלֹא
and-the-dead-one	the-ox	for	an-ox	he-shall-pay	surely	its-owner	restrained-it	and-not
H4191	H7794	H8478	H7794			H1167	H8104	H3808

ס	לוֹ׃	יִהְיֶה־
—	his	shall-be
		H1961

Or if it be known that the ox hath used to push in time past, and his owner hath not kept him in; he shall surely pay ox for ox; and the dead shall be his own.

Chapter 22

1

חֲמִשָּׁה	מִכָּרוֹ	אוֹ	וּטְבָחוֹ	שֶׂה	אוֹ־	שׁוֹר	אִישׁ	יִגְנֹב־	כִּי
five	sells-it	or	and-slaughters-it	a-sheep	or	an-ox	a-man	steals	When
H2568	H4376		H2873	H7716		H7794	H0376	H1589	

הַשֶּׂה׃	תַּחַת	צֹאן	וְאַרְבַּע־	הַשּׁוֹר	תַּחַת	יְשַׁלֵּם	בָּקָר
the-sheep	for	sheep	and-four	the-ox	for	he-shall-pay	oxen
H7716	H8478	H6629	H0702	H7794	H8478		H1241

If a man shall steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it; he shall restore five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

2 אִם־ If
בַּמַּחְתֶּרֶת while-breaking-in H4290
יִמָּצֵא is-found H4672
הַגַּנָּב the-thief H1590
וְהֻכָּה and-is-struck H5221
וָמֵת and-dies H4191
אֵין there-is-no H0369
לוֹ for-him
דָּמִים׃ bloodguilt H1818

If a thief be found breaking up, and be smitten that he die, there shall no blood be shed for him.

3 אִם־ If
זָרְחָה has-risen H2224
הַשֶּׁמֶשׁ the-sun H8121
עָלָיו on-him
דָּמִים bloodguilt H1818
לוֹ׃ is-for-him
שַׁלֵּם surely
יְשַׁלֵּם he-shall-pay
אִם־ if
בִּגְנֵבָתוֹ׃ for-his-theft H1591
וְנִמְכָּר then-he-shall-be-sold H4376
לוֹ for-him
אֵין there-is-nothing H0369

If the sun be risen upon him, there shall be blood shed for him; for he should make full restitution; if he have nothing, then he shall be sold for his theft.

4 אִם־ If
הִמָּצֵא indeed H4672
תִּמָּצֵא is-found H4672
בְיָדוֹ in-his-hand H3027
הַגְּנֵבָה the-stolen-animal H1591
מִשּׁוֹר whether-an-ox H7794
עַד־ or H5704
חֲמוֹר a-donkey H2543
שְׁנַיִם׃ double H8147
יְשַׁלֵּם׃ he-shall-pay
ס —
עַד־ or H5704
שֶׂה a-sheep H7716
חַיִּים alive

If the theft be certainly found in his hand alive, whether it be ox, or ass, or sheep; he shall restore double.

5 כִּי When
יַבְעֶר־ lets-graze
אִישׁ a-man H0376
שָׂדֶה in-a-field
אוֹ־ or
כֶּרֶם a-vineyard H3754
וְשִׁלַּח and-lets-loose H7971
אֶת־ [obj] H0853
[בעירה] [ketiv] H1165
וּמִיטַב and-the-best-of H4315
שָׂדֵהוּ his-field
מִיטַב the-best-of H4315
אַחֵר another H0312
בִּשְׂדֵה in-the-field-of
וּבָעַר and-it-grazes
(בְּעִירוֹ) his-livestock H1165
יְשַׁלֵּם׃ he-shall-pay
ס —
כַּרְמוֹ׃ his-vineyard H3754

If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and shall put in his beast, and shall feed in another man's field; of the best of his own field, and of the best of his own vineyard, shall he make restitution.

6 כִּי־ When
תֵצֵא breaks-out H3318
אֵשׁ fire H0784
וּמָצְאָה and-catches H4672
קֹצִים thorns H6975
וְנֶאֱכַל and-is-consumed H0398
גָּדִישׁ a-stack-of-grain
אוֹ or
הַבֹּעֵר׃ the-fire H1200
אֶת־ [obj] H0853
הַמַּבְעֵר the-one-who-started
יְשַׁלֵּם shall-pay
שַׁלֵּם surely
הַשָּׂדֶה the-field
אוֹ or
הַקָּמָה the-standing-grain H7054
ס —

If fire break out, and catch in thorns, so that the stacks of corn, or the standing corn, or the field, be consumed therewith; he that kindled the fire shall surely make restitution.

7 כִּי־ יִתֵּן֩ אִ֨ישׁ אֶל־ רֵעֵ֜הוּ כֶּ֣סֶף אֽוֹ־ כֵלִ֗ים לִשְׁמֹר֙ וְגֻנַּ֣ב
When gives a-man to his-neighbor silver or goods to-keep and-it-is-stolen
H3588 H5414 H0376 H0413 H7453 H3701 H0176 H3627 H8104 H1589

מִבֵּ֣ית הָאִ֔ישׁ אִם־ יִמָּצֵ֥א הַגַּנָּ֖ב יְשַׁלֵּ֥ם שְׁנָֽיִם׃
from-the-house-of the-man if is-found the-thief he-shall-pay double
H1004 H0376 H0518 H4672 H1590 H7999 H8147

If a man shall deliver unto his neighbour money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief be found, let him pay double.

8 אִם־ לֹ֣א יִמָּצֵ֔א הַגַּנָּ֖ב וְנִקְרַ֣ב בַּעַל־ הַבַּ֑יִת אֶל־
If not is-found the-thief then-shall-come-near the-owner-of the-house to
H0518 H3808 H4672 H1590 H7126 H1167 H1004 H0413

בְּמִלֶּ֥אכֶת רֵעֵ֖הוּ׃ שָׁלַ֥ח יָדֹ֛ו לֹ֥א אִם־ הָאֱלֹהִ֖ים
on-the-property-of his-neighbor he-put his-hand not to-see-whether God
H4399 H7453 H7971 H3027 H3808 H0518 H0430

If the thief be not found, then the master of the house shall be brought unto the judges, to see whether he have put his hand unto his neighbour's goods.

9 עַל־ כָּל־ דְּבַר־ פֶּ֣שַׁע שׁ֔וֹר עַל־ חֲמֹ֖ור עַל־ שֶׂ֑ה עַל־
For every case-of wrongdoing whether-for an-ox for a-donkey for a-sheep for
H5921 H3605 H1697 H6588 H0834 H7794 H5921 H2543 H5921 H7716 H5921

כָּל־ אֲבֵדָ֗ה אֲשֶׁ֤ר יֹאמַר֙ כִּי־ ה֣וּא זֶ֔ה עַד־
any lost-thing of-which one-says This is it before
H3605 H0009 H0834 H0559 H3588 H1931 H2088 H5704

הָאֱלֹהִ֖ים יִרְשִׁיעֻ֑ן אֲשֶׁ֤ר יַרְשִׁיעֵן֙ אֱלֹהִ֔ים שְׁנֵיהֶ֣ם יָבֹ֥א דְבַר־
God declares-guilty The-one-whom God both-of-them shall-come the-case-of
H0430 H7561 H0834 H7561 H0430 H8147 H0935 H1697

שְׁנַ֖יִם יְשַׁלֵּ֥ם לְרֵעֵ֑הוּ׃ ס
double shall-pay to-his-neighbor —
H8147 H7999 H7453

For all manner of trespass, whether it be for ox, for ass, for sheep, for raiment, or for any manner of lost thing, which another challengeth to be his, the cause of both parties shall come before the judges; and whom the judges shall condemn, he shall pay double unto his neighbour.

10 כִּי־ יִתֵּן֩ אִ֨ישׁ אֶל־ רֵעֵ֜הוּ חֲמֹ֣ור אֽוֹ־ שֹׁ֗ור אֽוֹ־ שֶׂה֙ וְכָל־
When gives a-man to his-neighbor a-donkey or an-ox or a-sheep or-any
H3588 H5414 H0376 H0413 H7453 H2543 H0176 H7794 H0176 H7716 H3605

בְּהֵמָ֔ה לִשְׁמֹ֖ר וּמֵ֣ת וְנִשְׁבַּ֑ר אֽוֹ־ נִשְׁבָּ֥ה אֵ֖ין אֽוֹ־ רֹאֶֽה׃
animal to-keep and-it-dies and-is-injured or is-driven-away no-one or seeing
H0929 H8104 H4191 H7665 H0176 H7617 H0369 H0176 H7200

If a man deliver unto his neighbour an ass, or an ox, or a sheep, or any beast, to keep; and it die, or be hurt, or driven away, no man seeing it:

11 שְׁבֻעַת֙ יְהוָ֣ה תִּֽהְיֶ֣ה בֵּ֔ין שְׁנֵיהֶ֖ם אִם־ לֹ֣א שָׁלַ֑ח
An-oath-before the-LORD shall-be between the-two-of-them whether not he-put
H7621 H3068 H1961 H0996 H8147 H0518 H3808 H7971

וְלֹ֣א יְשַׁלֵּ֔ם׃ בְּעָלָ֖יו וְלָקַ֣ח רֵעֵ֑הוּ בְּמִלֶּ֥אכֶת יָדֹ֛ו
and-not shall-he-pay its-owner and-shall-accept his-neighbor on-the-property-of his-hand
H3808 H7999 H1167 H3947 H7453 H4399 H3027

Then shall an oath of the Lord be between them both, that he hath not put his hand unto his neighbour's goods; and the owner of it shall accept thereof, and he shall not make it good.

וְאִם־	גָּנֹב	יִגָּנֵב	מֵעִמּוֹ	יְשֻׁלַּם	לִבְעָלָיו׃	12
But-if	indeed	it-is-stolen	from-him	he-shall-pay	its-owner	
	H1589	H1589			H1167	

And if it be stolen from him, he shall make restitution unto the owner thereof.

אִם־	טָרֹף	יִטָּרֵף	יְבִאֵהוּ	עֵד	הַטְּרֵפָה	לֹא	13
If	indeed	it-is-torn-by-beasts	let-him-bring-it	as-evidence	the-torn-animal	not	
	H2963	H2963	H0935	H5707	H2966	H3808	

יְשַׁלֵּם׃	פ
shall-he-pay	—

If it be torn in pieces, then let him bring it for witness, and he shall not make good that which was torn.

בְּעָלָיו	מֵת	אוֹ־	וְנִשְׁבַּר	רֵעֵהוּ	מֵעִם	אִישׁ	יִשְׁאַל	וְכִי־	14
its-owner	dies	or	and-it-is-injured	his-neighbor	from	a-man	borrows	And-when	
H1167	H4191		H7665	H7453		H0376	H7592		

יְשַׁלֵּם׃	שַׁלֵּם	עִמּוֹ	אֵין־
he-shall-pay	surely	with-it	not
			H0369

And if a man borrow ought of his neighbour, and it be hurt, or die, the owner thereof being not with it, he shall surely make it good.

בִּשְׂכָרוֹ׃	בָּא	הוּא	שָׂכִיר	אִם־	יְשַׁלֵּם	לֹא	עִמּוֹ	בְּעָלָיו	אִם־	15
for-its-hire	it-came	it-was	hired	if	shall-he-pay	not	is-with-it	its-owner	If	
H7939	H0935	H1931	H7916			H3808		H1167		

ס
—

But if the owner thereof be with it, he shall not make it good: if it be an hired thing, it came for his hire.

מָהֹר	עִמָּהּ	וְשָׁכַב	אֹרָשָׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּתוּלָה	אִישׁ	יְפַתֶּה	וְכִי־	16
surely	with-her	and-lies	is-betrothed	not	who	a-virgin	a-man	seduces	And-when	
H4117		H7901	H0781	H3808		H1330	H0376			

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	יִמְהָרֶנָּה
as-a-wife	for-himself	he-shall-pay-a-bride-price-for-her
H0802		H4117

And if a man entice a maid that is not betrothed, and lie with her, he shall surely endow her to be his wife.

יִשְׁקֹל	כֶּסֶף	לוֹ	לְתִתָּהּ	אָבִיהָ	יְמָאֵן	מָאֵן	אִם־	17
he-shall-weigh-out	silver	to-him	to-give-her	her-father	refuses	utterly	If	
H8254	H3701		H5414	H0001	H3985	H3985		

ס	הַבְּתוּלֹת׃	כְּמֹהַר	
—	virgins	according-to-the-bride-price-of	
	H1330	H4119	

If her father utterly refuse to give her unto him, he shall pay money according to the dowry of virgins.

ס	תְּחַיֶּה׃	לֹא	מְכַשֵּׁפָה	18
—	shall-you-let-live	not	A-sorceress	
	H2421	H3808	H3784	

Thou shalt not suffer a witch to live.

ס	יוּמָֽת׃	מוֹת	בִּבְהֵמָה	עִם־	שֹׁכֵב	כָּל־	19
—	shall–be–put–to–death	surely	an–animal	with	who–lies	Anyone	
	H4191	H4191	H0929		H7901	H3605	

Whosoever lieth with a beast shall surely be put to death.

לְבַדּוֹ׃	לַיהוָה	בִּלְתִּי	יָחֳרָם	לָאֱלֹהִים	זֹבֵחַ	20
alone	to–the–LORD	except	shall–be–devoted–to–destruction	to–gods	Whoever–sacrifices	
H0905	H3068	H1115		H0430	H2076	

He that sacrificeth unto any god, save unto the Lord only, he shall be utterly destroyed.

גֵּרִים	כִּי־	תִלְחָצֶנּוּ	וְלָא	תוֹנֶה	לֹא־	וְגֵר	21
sojourners	for	shall–you–oppress–him	and–not	shall–you–wrong	not	And–a–sojourner	
H1616		H3905	H3808	H3238	H3808	H1616	

מִצְרָֽיִם׃	בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם
Egypt	in–the–land–of	you–were
H4714	H0776	H1961

Thou shalt neither vex a stranger, nor oppress him: for ye were strangers in the land of Egypt.

תְּעַנּֽוּן׃	לְא	וְיָתוֹם	אַלְמָנָה	כָּל־	22
shall–you–afflict	not	or–orphan	widow	Any	
	H3808	H3490	H0490	H3605	

Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.

שָׁמֹעַ	אֶֽשְׁמַע	יִצְעַק	צָעֹק	אִם־	כִּי	אֹתוֹ	תְעַנֶּה	עַנֵּה	אִם־	23
surely	to–Me	he–cries–out	indeed	if	and	him	you–afflict	indeed	If	
H8085	H0413	H6817	H6817			H0853				

צַעֲקָתֽוֹ׃	אֶשְׁמַע
his–cry	I–will–hear
H6818	H8085

If thou afflict them in any wise, and they cry at all unto me, I will surely hear their cry;

נְשֵׁיכֶם	וְהָיוּ	בַּחֶרֶב	אֶתְכֶם	וְהָרַגְתִּי	אַפִּי	וְחָרָה	24
your–wives	and–will–become	with–the–sword	you	and–I–will–kill	My–anger	And–will–burn	
H0802	H1961	H2719	H0853	H2026	H0639	H2734	

פ	יְתֹמִֽים׃	וּבְנֵיכֶם		אַלְמָנוֹת
—	orphans	and–your–children		widows
	H3490			H0490

And my wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

תִּהְיֶה	לֹא־	עִמָּךְ	הֶעָנִי	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	תַּלְוֶה	כֶּסֶף	אִם־	25
shall–you–be	not	among–you	the–poor	[obj]	My–people	[obj]	you–lend	silver	If	
H1961	H3808		H6041	H0853		H0853		H3701		

נֶּשֶׁךְ׃	עָלָיו	תְּשִׂימוּן	לֹא־	כְּנֹשֶׁה	לוֹ
interest	him	shall–you–charge	not	like–a–creditor	to–him
H5392			H3808	H5383	

If thou lend money to any of my people that is poor by thee, thou shalt not be to him as an usurer, neither shalt thou lay upon him usury.

26 אִם־ חָבֹל תַּחְבֹּל שַׂלְמַת רֵעֶךָ עַד־ בֹּא׃ (the-going-down-of H0935 | before H5704 | your-neighbor H7453 | the-cloak-of H8008 | you-take-as-pledge | indeed | If)

לוֹ׃ תְּשִׁיבֶנּוּ הַשָּׁמֶשׁ (to-him | you-shall-return-it H7725 | the-sun H8121)

If thou at all take thy neighbour's raiment to pledge, thou shalt deliver it unto him by that the sun goeth down:

27 כִּי הִוא הִוא כְסוּתָהּ (כְּסוּתוֹ) לְבַדָּהּ הִוא שִׂמְלָתוֹ לְעֹרוֹ בַּמֶּה׃ (For | it-is H1931 | [ketiv] H3682 | his-only-covering H3682 | by-itself H0905 | it-is H1931 | his-garment H8071 | for-his-skin H5785 | In-what H4100)

וְהָיָה כִּי־ אֵלַי יִצְעַק כִּי־ אֶשְׁמַע וְשָׁמַעְתִּי כִּי־ חַנּוּן אָנִי׃ (And-it-will-be H1961 | when | to-Me H0413 | he-cries-out H6817 | for | then-I-will-hear H8085 | gracious-am H2587 | I H0589)

For that is his covering only, it is his raiment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear; for I am gracious.

28 אֱלֹהִים לֹא תְקַלֵּל וְנָשִׂיא בְּעַמְּךָ לֹא תָאֹר׃ (God H0430 | not H3808 | shall-you-curse H7043 | and-a-ruler | among-your-people | not H3808 | shall-you-curse H0779)

Thou shalt not revile the gods, nor curse the ruler of thy people.

29 מְלֵאָתְךָ וְדִמְעֲךָ לֹא תְאַחֵר בְּכוֹר בָּנֶיךָ (Your-fullness H4395 | and-your-overflow H1831 | not H3808 | shall-you-delay H0309 | the-firstborn-of H1060 | your-sons)

תִּתֶּן־ לִי׃ (you-shall-give H5414 | to-Me)

Thou shalt not delay to offer the first of thy ripe fruits, and of thy liquors: the firstborn of thy sons shalt thou give unto me.

30 כֵּן־ תַּעֲשֶׂה לְשֹׁרְךָ לְצֹאנֶךָ שִׁבְעַת יָמִים יִהְיֶה עִם־ (Likewise | you-shall-do | with-your-oxen H7794 | with-your-sheep H6629 | seven H7651 | days H3117 | it-shall-be H1961 | with)

אִמּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּתְּנוֹ־ לִי׃ (its-mother H0517 | on-the-day H3117 | the-eighth H8066 | you-shall-give-it H5414 | to-Me)

Likewise shalt thou do with thine oxen, and with thy sheep: seven days it shall be with his dam; on the eighth day thou shalt give it me.

31 וְאַנְשֵׁי־ קֹדֶשׁ תִּהְיוּן לִי וּבָשָׂר בַּשָּׂדֶה טְרֵפָה לֹא (And-men-of H0376 | holiness H6944 | you-shall-be H1961 | to-Me | and-flesh H1320 | in-the-field | torn-by-beasts H2966 | not H3808)

תֹאכְלוּ לַכֶּלֶב תַּשְׁלִכוּן אֹתוֹ׃ ס (shall-you-eat H0398 | to-the-dogs H3611 | you-shall-throw H7993 | it H0853 | — ס)

And ye shall be holy men unto me: neither shall ye eat any flesh that is torn of beasts in the field; ye shall cast it to the dogs.

Chapter 23

לֹא	תִשָּׂא	שֵׁמַע	שָׁוְא	אַל־	תָּשֶׁת	יָדְךָ	עִם־	רָשָׁע	1
Not	shall–you–spread	a–report	false	Do–not	join	your–hand	with	a–wicked–person	
H3808	H5375		H7723	H0408	H7896	H3027		H7563	

לִהְיֹת	עֵד	חָמָס׃	ס	
to–be	a–witness	of–violence	—	
H1961	H5707	H2555		

Thou shalt not raise a false report: put not thine hand with the wicked to be an unrighteous witness.

לֹא־	תִהְיֶה	אַחֲרֵי־	רַבִּים	לְרָעֹת	וְלֹא־	תַעֲנֶה	עַל־	2
Not	shall–you–follow	after	the–many	to–do–evil	and–not	shall–you–testify	in	
H3808	H1961				H3808			

לִנְטֹת	אַחֲרֵי	רַבִּים	לְהַטֹּת׃	
to–turn–aside	after	the–many	to–pervert–justice	
H5186			H5186	

רִב	
a–dispute	
H7379	

Thou shalt not follow a multitude to do evil; neither shalt thou speak in a cause to decline after many to wrest judgment:

וְדָל	לֹא	תֶהְדַּר	בְּרִיבוֹ׃	ס	3
And–a–poor–person	not	shall–you–show–favoritism	in–his–dispute	—	
H1800	H3808	H1921	H7379		

Neither shalt thou countenance a poor man in his cause.

כִּי	תִפְגַּע	שׁוֹר	אֹיִבְךָ	אוֹ	חֲמֹרוֹ	תֹּעֶה	הָשֵׁב	4
If	you–encounter	the–ox–of	your–enemy	or	his–donkey	going–astray	surely
	H6293	H7794	H0341		H2543	H8582	H7725

תְּשִׁיבֶנּוּ	לוֹ׃	ס	
you–shall–return–it	to–him	—	
H7725			

If thou meet thine enemy’s ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again.

כִּי־	תִרְאֶה	חֲמוֹר	שֹׂנַאֲךָ	רֹבֵץ	תַּחַת	מַשָּׂאוֹ	5
When	you–see	the–donkey–of	one–who–hates–you	lying–down	under	its–load
	H7200	H2543	H8130	H7257	H8478	

וְחָדַלְתָּ	מֵעֲזֹב	לוֹ	עָזֹב	תַּעֲזֹב	עִמּוֹ׃	ס	
and–you–would–hold–back	from–helping	it	surely	you–shall–help	with–him	—	
H2308							

If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldest forbear to help him, thou shalt surely help with him.

לֹא	תַטֶּה	מִשְׁפַּט	אֶבְיֹנְךָ	בְּרִיבוֹ׃	6
Not	shall–you–pervert	the–justice–of	your–needy	in–his–dispute	
H3808	H5186	H4941	H0034	H7379	

Thou shalt not wrest the judgment of thy poor in his cause.

7	אַל־	וְצַדִּיק	וְנָקִי	תִּרְחָק	שֶׁקֶר	מִדְּבַר־
	do-not	and-the-righteous	and-the-innocent	keep-far-away	falsehood	From-a-matter-of
	H0408	H6662		H7368	H8267	H1697

רָשָׁע׃	אַצְדִּיק	לֹא־	כִּי	תַהֲרֹג
the-wicked	will-I-acquit	not	for	kill
H7563	H6663	H3808		H2026

Keep thee far from a false matter; and the innocent and righteous slay thou not: for I will not justify the wicked.

8	וְיסַלֵּף	פִּקְחִים	יְעַוֵּר	הַשֹּׁחַד	כִּי	תִקָּח	לֹא	וְשֹׁחַד
	and-perverts	the-clear-sighted	blinds	a-bribe	for	shall-you-take	not	And-a-bribe
	H5557	H6493	H5786	H7810		H3947	H3808	H7810

צַדִּיקִם׃	דִּבְרֵי	
the-righteous	the-words-of	
H6662	H1697	

And thou shalt take no gift: for the gift blindeth the wise, and perverteth the words of the righteous.

9	הַגֵּר	נֶפֶשׁ	אֶת־	יְדַעְתֶּם	וְאַתֶּם	תִּלְחָץ	לֹא	וְגֵר
	the-sojourner	the-soul-of	[obj]	know	for-you	shall-you-oppress	not	And-a-sojourner
	H1616	H5315	H0853	H3045		H3905	H3808	H1616

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־
Egypt	in-the-land-of	you-were	sojourners	for
H4714	H0776	H1961	H1616	

Also thou shalt not oppress a stranger: for ye know the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.

10	תְּבוּאָתָהּ׃	אֶת־	וְאָסַפְתָּ	אַרְצֶךָ	אֶת־	תִּזְרַע	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ
	its-produce	[obj]	and-gather	your-land	[obj]	you-shall-sow	years	And-six
	H8393	H0853	H0622	H0776	H0853	H2232	H8141	H8337

And six years thou shalt sow thy land, and shalt gather in the fruits thereof:

11	אֶבְיֹנֶי	וְאָכְלוּ	וּנְטַשְׁתָּהּ	תִּשְׁמְטֶנָּה	וְהַשְּׁבִיעִת
	the-poor-of	and-shall-eat	and-leave-it-alone	you-shall-let-it-rest	But-the-seventh
	H0034	H0398	H5203	H8058	H7637

תַּעֲשֶׂה	כֵּן־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	תֹּאכַל	וְיִתְרָם	עַמֶּךָ
you-shall-do	Likewise	the-field	the-beasts-of	shall-eat	and-their-leftovers	your-people
				H0398		

לְזֵיתֶךָ׃	לְכַרְמְךָ
with-your-olive-grove	with-your-vineyard
H2132	H3754

But the seventh year thou shalt let it rest and lie still; that the poor of thy people may eat: and what they leave the beasts of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, and with thy oliveyard.

12 שֵׁ֤שֶׁת יָמִים֙ תַּעֲשֶׂ֣ה מַעֲשֶׂ֔יךָ וּבַיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִ֖י תִּשְׁבֹּ֑ת לְמַ֣עַן
Six days you-shall-do your-work but-on-the-day the-seventh you-shall-rest so-that
H8337 H3117 H4639 H3117 H7637 H4616

יָנ֣וּחַ שׁוֹרְךָ֣ וַחֲמֹרֶ֗ךָ וְיִנָּפֵשׁ֙ בֶּן־ אֲמָתְךָ֔ וְהַגֵּֽר׃
may-rest your-ox and-your-donkey and-may-be-refreshed the-son-of your-female-servant and-the-sojourner
H5117 H7794 H2543 H5314 H0519 H1616

Six days thou shalt do thy work, and on the seventh day thou shalt rest: that thine ox and thine ass may rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.

13 וּבְכֹ֖ל אֲשֶׁר־ אָמַ֣רְתִּי אֲלֵיכֶ֑ם תִּשָּׁמֵ֔רוּ וְשֵׁ֣ם אֱלֹהִ֤ים אֲחֵרִים֙ לֹ֣א
And-in-all that I-have-said to-you be-careful and-the-name-of other gods not
H3605 H0559 H0413 H8104 H8034 H0312 H0430 H3808

יִשָּׁמַ֖ע עַל־ פִּ֥יךָ תַּזְכִּֽירוּ׃
shall-it-be-heard on your-lips shall-you-mention
H8085 H6310 H2142

And in all things that I have said unto you be circumspect: and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth.

14 שָׁל֣שׁ רְגָלִ֔ים תָּחֹ֥ג לִ֖י בַּשָּׁנָֽה׃
Three times you-shall-celebrate-a-feast to-Me in-the-year
H7969 H7272 H2287 H8141

Three times thou shalt keep a feast unto me in the year.

15 אֶת־ חַ֣ג הַמַּצּ֗וֹת תִּשְׁמֹר֙ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים תֹּאכַ֖ל
[obj] The-Feast-of Unleavened-Bread you-shall-keep Seven days you-shall-eat
H0853 H2282 H4682 H8104 H7651 H3117 H0398

מַצּ֑וֹת כַּאֲשֶׁ֣ר צִוִּיתְךָ֗ לְמוֹעֵד֙ חֹ֣דֶשׁ הָאָבִ֔יב
unleavened-bread as I-commanded-you at-the-appointed-time-of the-month-of Abib
H4682 H6680 H4150 H2320 H0024

כִּי־ בוֹ֙ יָצָ֣אתָ מִמִּצְרַ֔יִם וְלֹא־ יֵרָאֽוּ פָנַ֖י רֵיקָֽם׃
for in-it you-came-out from-Egypt and-not shall-they-appear-before My-face empty-handed
H3318 H4714 H3808 H7200 H6440 H7387

Thou shalt keep the feast of unleavened bread: (thou shalt eat unleavened bread seven days, as I commanded thee, in the time appointed of the month Abib; for in it thou camest out from Egypt: and none shall appear before me empty:)

16 וְחַ֣ג הַקָּצִ֗יר בִּכּוּרֵי֙ מַעֲשֶׂ֣יךָ אֲשֶׁ֤ר תִּזְרַע֙ בַּשָּׂדֶ֔ה
And-the-Feast-of Harvest the-firstfruits-of your-labors that you-sow in-the-field
H2282 H7105 H1061 H4639 H0834 H2232 H7704

וְחַ֣ג הָאָסִ֔ף בְּאָסְפְּךָ֥ אֶת־ מַעֲשֶׂ֖יךָ מִן־ הַשָּׂדֶֽה׃
and-the-Feast-of Ingathering when-you-gather-in [obj] your-labors from the-field
H2282 H0614 H0622 H0853 H4639 H7704

And the feast of harvest, the firstfruits of thy labours, which thou hast sown in the field: and the feast of ingathering, which is in the end of the year, when thou hast gathered in thy labours out of the field.

17 שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶל־פְּנֵי הָאָדֹן יְהוָה׃
Three times in the year all thy males shall appear before the Lord God.

18 לֹא־תִזְבַּח עַל־חָמֵץ דַּם־זִבְחִי וְלֹא־יָלִין חֵלֶב־חַגִּי עַד־בֹּקֶר׃
Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my sacrifice remain until the morning.

19 רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃ ס
The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring into the house of the Lord thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

20 הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ מַלְאָךְ לְפָנֶיךָ לִשְׁמָרְךָ בַּדָּרֶךְ וְלַהֲבִיאֲךָ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הֲכִנֹתִי׃
Behold, I send an Angel before thee, to keep thee in the way, and to bring thee into the place which I have prepared.

21 הִשָּׁמֶר מִפָּנָיו וּשְׁמַע בְּקֹלוֹ אַל־תַּמֵּר בּוֹ כִּי לֹא יִשָּׂא לְפִשְׁעֲכֶם כִּי שְׁמִי בְקִרְבּוֹ׃
Beware of him, and obey his voice, provoke him not; for he will not pardon your transgressions: for my name is in him.

22 כִּי אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמַע בְּקֹלוֹ וְעָשִׂיתָ כֹּל אֲשֶׁר אֲדַבֵּר
But–if indeed carefully you–obey his–voice and–do all that I–say
H3588 H0518 H8085 H8085 H6963 H6213 H3605 H0834 H1696

וְאָיַבְתִּי אֶת־אֹיְבֶיךָ וְצַרְתִּי אֶת־צֹרְרֶיךָ׃
then–I–will–be–an–enemy [obj] to–your–enemies and–an–adversary [obj] to–your–adversaries
H0340 H0853 H0341 H6887 H0853 H6862

But if thou shalt indeed obey his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy unto thine enemies, and an adversary unto thine adversaries.

23 כִּי־יֵלֵךְ מַלְאָכִי לְפָנֶיךָ וְהֵבִיאֲךָ אֶל־הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי
For will–go My–angel before–you and–bring–you to the–Amorites and–the–Hittites
H3588 H3212 H4397 H6440 H0935 H0413 H0567 H2850

וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי וְהִכְחַדְתִּיו׃
and–the–Perizzites and–the–Canaanites the–Hivites and–the–Jebusites and–I–will–cut–them–off
H6522 H3669 H2340 H2983 H3582

For mine Angel shall go before thee, and bring thee in unto the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, and the Canaanites, the Hivites, and the Jebusites: and I will cut them off.

24 לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא תַעַבְדֵם וְלֹא תַעֲשֶׂה
Not shall–you–bow–down to–their–gods and–not serve–them and–not do
H3808 H7812 H0430 H3808 H5647 H3808 H6213

כְּמַעֲשֵׂיהֶם כִּי הָרֵס תְּהָרְסֵם וְשַׁבֵּר תְּשַׁבֵּר
like–their–deeds but surely you–shall–tear–them–down and–surely you–shall–smash
H4639 H3588 H2040 H2040 H7665 H7665

מַצֵּבֹתֵיהֶם׃
their–pillars
H4676

Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their works: but thou shalt utterly overthrow them, and quite break down their images.

25 וַעֲבַדְתֶּם אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּבֵרַךְ אֶת־לַחְמְךָ
And–you–shall–serve the–LORD your–God and–He–will–bless [obj] your–bread
H5647 H0853 H3068 H0430 H1288 H0853 H3899

וְאֶת־מֵימֶיךָ וַהֲסִרֹתִי מַחֲלָה מִקִּרְבֶּךָ׃
and–[obj] your–water and–I–will–remove sickness from–your–midst
H0853 H4325 H5493 H4245 H7130

And ye shall serve the Lord your God, and he shall bless thy bread, and thy water; and I will take sickness away from the midst of thee.

26 לֹא תִהְיֶה מְשַׁכֵּלָה וַעֲקָרָה בְּאַרְצֶךָ אֶת־מִסְפַּר
Not will–there–be one–who–miscarries or–is–barren in–your–land [obj] the–number–of
H3808 H1961 H4910 H6135 H0776 H0853 H4557

יָמֶיךָ אֲמַלֵּא׃
your–days I–will–fulfill
H3117 H4390

There shall nothing cast their young, nor be barren, in thy land: the number of thy days I will fulfil.

27 כָּל־ אֶת־ וְהַמּוֹתִי לְפָנֶיךָ אֲשַׁלַּח אֵימָתִי אֶת־
all [obj] and-I-will-throw-into-confusion before-you I-will-send My-terror [obj]
H3605 H0853 H2000 H6440 H7971 H0367 H0853

אֹיְבֶיךָ כָּל־ אֶת־ וְנָתַתִּי בָּהֶם תָּבֹא אֲשֶׁר הָעָם
your-enemies all [obj] and-I-will-make against-them you-come against-whom the-people
H0341 H3605 H0853 H5414 H0935

עֹרֶף׃ אֵלֶיךָ
their-backs turn-to-you
H6203 H0413

I will send my fear before thee, and will destroy all the people to whom thou shalt come, and I will make all thine enemies turn their backs unto thee.

28 אֶת־ הַחִוִּי אֶת־ וְגֵרְשָׁה לְפָנֶיךָ הַצִּרְעָה אֶת־ וְשָׁלַחְתִּי
[obj] the-Hivites [obj] and-it-will-drive-out before-you the-hornet [obj] And-I-will-send
H0853 H2340 H0853 H1644 H6440 H6880 H0853 H7971

מִלְּפָנֶיךָ׃ הַחִתִּי וְאֶת־ הַכְּנַעֲנִי
from-before-you the-Hittites and-[obj] the-Canaanites
H6440 H2850 H0853

And I will send hornets before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee.

29 הָאָרֶץ תִּהְיֶה פֶּן־ אֶחָת בִּשָּׁנָה מִפָּנֶיךָ אֲגָרְשֶׁנּוּ לֹא
the-land becomes lest one in-a-year from-before-you will-I-drive-them-out Not
H0776 H1961 H6435 H0259 H8141 H6440 H1644 H3808

הַשָּׂדֶה׃ חַיַּת עָלֶיךָ וְרַבָּה שְׁמָמָה
the-field the-beasts-of against-you and-multiply desolate

I will not drive them out from before thee in one year; lest the land become desolate, and the beast of the field multiply against thee.

30 תִּפְרֶה אֲשֶׁר עַד מִפָּנֶיךָ אֲגָרְשֶׁנּוּ מְעַט מְעַט
you-are-fruitful [that] until from-before-you I-will-drive-them-out by-little Little
H6509 H5704 H6440 H1644 H4592 H4592

הָאָרֶץ׃ אֶת־ וְנָחַלְתָּ
the-land [obj] and-inherit
H0776 H0853 H5157

By little and little I will drive them out from before thee, until thou be increased, and inherit the land.

31 פְּלִשְׁתִּים יָם וְעַד־ סוּף מִיַּם־ גְּבֻלְךָ אֶת־ וְשַׁתִּי
the-Philistines the-Sea-of to Reeds from-the-Sea-of your-border [obj] And-I-will-set
H6430 H3220 H5704 H5488 H3220 H1366 H0853 H7896

אֶת בְּיֶדְכֶם אֶתֵּן כִּי הַנָּהָר עַד־ וּמִמִּדְבָּר
[obj] into-your-hand I-will-give for the-River to and-from-the-wilderness
H0853 H3027 H5414 H5104 H5704

מִפָּנֶיךָ׃ וְגֵרַשְׁתָּמוֹ הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי
from-before-you and-you-will-drive-them-out the-land the-inhabitants-of
H6440 H1644 H0776 H3427

And I will set thy bounds from the Red sea even unto the sea of the Philistines, and from the desert unto the river: for I will deliver the inhabitants of the land into your hand; and thou shalt drive them out before thee.

32	לֹא־	תִכְרֹת	לָהֶם	וְלֵאלֹהֵיהֶם	בְּרִית׃
	Not	shall–you–make	with–them	or–with–their–gods	a–covenant
	H3808	H3772		H0430	H1285

Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods.

33	לֹא	יֵשְׁבוּ	בְּאַרְצְךָ	פֶּן־	יַחֲטִיאוּ	אֹתְךָ	לִי	כִּי
	Not	shall–they–dwell	in–your–land	lest	they–cause–to–sin	you	against–Me	for
	H3808	H3427	H0776	H6435	H2398	H0853		

פ	לְמוֹקֵשׁ׃	לְךָ	יִהְיֶה	כִּי־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	תַּעֲבֹד
—	a–snare	for–you	it–would–be	for	their–gods	[obj]	you–would–serve
	H4170		H1961		H0430	H0853	H5647

They shall not dwell in thy land, lest they make thee sin against me: for if thou serve their gods, it will surely be a snare unto thee.

Chapter 24

1	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וְאַהֲרֹן	אַתָּה	יְהוָה	אֶל־	עֲלֵה	אָמַר	מֹשֶׁה	וְאֶל־
	and–Abihu	Nadab	and–Aaron	you	the–LORD	to	Come–up	He–said	Moses	And–to
	H0030	H5070	H0175		H3068	H0413	H5927	H0559	H4872	H0413

מֵרָחֹק׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי	וְשִׁבְעִים
from–a–distance	and–worship	Israel	of–the–elders–of	and–seventy
H7350	H7812	H3478	H2205	H7657

And he said unto Moses, Come up unto the Lord, thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship ye afar off.

2	יִגַּשׁ	לְבַדּוֹ	אֶל־	יְהוָה	וְהֵם	לֹא	יִגְּשׁוּ
	And–shall–draw–near	alone	to	the–LORD	but–they	shall–not	draw–near
	H5066	H0905	H0413	H3068	H1992	H3808	H5066

וְהָעָם	לֹא	יַעֲלוּ	עִמּוֹ׃	
and–the–people	shall–not	come–up	with–him	
	H3808	H5927		

And Moses alone shall come near the Lord: but they shall not come nigh; neither shall the people go up with him.

3	וַיָּבֹא	מֹשֶׁה	וַיְסַפֵּר	לָעָם	אֵת	כָּל־	דִּבְרֵי	יְהוָה	וְאֵת
	And–came	Moses	and–told	the–people	[obj]	all	the–words–of	the–LORD	and–[obj]
	H0935	H4872			H0853	H3605	H1697	H3068	H0853

כָּל־	הַמִּשְׁפָּטִים	וַיַּעַן	כָּל־	הָעָם	קוֹל	אֶחָד	וַיֹּאמְרוּ	כָּל־
All	the–rules	And–answered	all	the–people	with–one–voice	one	and–said	All
H3605	H4941		H3605			H0259	H0559	H3605

נַעֲשֶׂה׃	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים
we–will–do	the–LORD	has–spoken	that	the–words
	H3068	H1696		H1697

And Moses came and told the people all the words of the Lord, and all the judgments: and all the people answered with one voice, and said, All the words which the Lord hath said will we do.

4 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה וַיַּשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר
And-wrote Moses [obj] all-the-words-of the-LORD and-he-rose-early in-the-morning
H3789 H4872 H0853 H3605 H1697 H3068 H7925 H1242

וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ תַּחַת אֶל־הָהָר וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מַצֵּבָה לִשְׁנֵים עָשָׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
and-built an-altar at-the-foot-of the-mountain and-twelve twelve pillars for-the-twelve twelve tribes-of Israel
H1129 H4196 H8478 H2022 H8147 H6240 H4676 H8147 H6240 H7626 H3478

And Moses wrote all the words of the Lord, and rose up early in the morning, and builded an altar under the hill, and twelve pillars, according to the twelve tribes of Israel.

5 וַיִּשְׁלַח אֶת־נַעֲרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עֹלֹת
And-he-sent [obj] the-young-men-of the-sons-of Israel and-they-offered burnt-offerings
H7971 H0853 H5288 H1121 H3478 H5927 H5930

וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים שְׁלָמִים לַיהוָה פָּרִים׃
and-sacrificed sacrifices peace-offerings to-the-LORD of-bulls
H2076 H2077 H8002 H3068 H6499

And he sent young men of the children of Israel, which offered burnt offerings, and sacrificed peace offerings of oxen unto the Lord.

6 וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֲצִי הַדָּם וַיָּשֶׂם בָּאַגָּנֹת וַחֲצִי הַדָּם זָרַק
And-took Moses half-of the-blood and-put-it in-basins and-half-of the-blood he-threw
H3947 H4872 H2677 H1818 H7760 H0101 H2677 H1818 H2236

עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
against the-altar
H4196

And Moses took half of the blood, and put it in basons; and half of the blood he sprinkled on the altar.

7 וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם
And-he-took the-Book-of the-Covenant and-read-it in-the-ears-of the-people
H3947 H5612 H1285 H7121 H0241 H5971

וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע׃
And-they-said All that has-spoken the-LORD we-will-do and-we-will-obey
H0559 H3605 H0834 H1696 H3068 H6213 H8085

And he took the book of the covenant, and read in the audience of the people: and they said, All that the Lord hath said will we do, and be obedient.

8 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם וַיִּזְרֹק עַל־הָעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה
And-took Moses [obj] the-blood and-threw-it on the-people and-said Look
H3947 H4872 H0853 H1818 H2236 H5921 H5971 H0559 H2009

דַּם־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם עַל כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
the-blood-of the-covenant that has-made the-LORD with-you concerning all these-words these
H1818 H1285 H0834 H3772 H3068 H5973 H5921 H3605 H1697 H0428

And Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said, Behold the blood of the covenant, which the Lord hath made with you concerning all these words.

9 וַיַּעַל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
And-went-up Moses and-Aaron Nadab and-Abihu and-seventy of-the-elders-of Israel
H5927 H4872 H0175 H5070 H0030 H7657 H2205 H3478

Then went up Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel:

10 וַיִּרְאוּ אֵת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתַחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה
And-they-saw [obj] the-God-of Israel and-under His-feet was-like-a-pavement-of
H7200 H0853 H0430 H3478 H8478 H7272 H4639

לִבְנַת הַסַּפִּיר וּכְעֶצֶם הַשָּׁמַיִם לָטֹהַר׃
sapphire stone and-like-the-very heavens for-clearness
H3840 H5601 H6106 H8064

And they saw the God of Israel: and there was under his feet as it were a paved work of a sapphire stone, and as it were the body of heaven in his clearness.

11 וְאֶל־אֲצִילֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁלַח יָדָו
And-against the-leaders-of the-sons-of Israel not did-He-stretch-out His-hand
H0413 H0678 H1121 H3478 H3808 H7971 H3027

וַיֶּחֱזוּ אֶת־הָאֱלֹהִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃ ס
and-they-beheld [obj] God and-they-ate and-drank —
H2372 H0853 H0430 H0398 H8354

And upon the nobles of the children of Israel he laid not his hand: also they saw God, and did eat and drink.

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲלֵה אֵלַי הָהָרָה וֶהְיֵה־שָׁם
And-said the-LORD to Moses Come-up to-Me to-the-mountain and-be there
H0559 H3068 H0413 H4872 H5927 H0413 H2022 H1961 H8033

וְאֶתְּנָה לְךָ אֶת־לֻחֹת הָאֶבֶן וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר
and-I-will-give to-you [obj] the-tablets-of stone and-the-law and-the-commandment that
H5414 H0853 H3871 H0068 H8451 H4687 H0834

כָּתַבְתִּי לְהוֹרֹתָם׃
I-have-written to-teach-them
H3789

And the Lord said unto Moses, Come up to me into the mount, and be there: and I will give thee tables of stone, and a law, and commandments which I have written; that thou mayest teach them.

13 וַיָּקָם מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ מְשָׁרְתּוֹ וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־הַר
And-arose Moses and-Joshua his-assistant and-went-up Moses to the-mountain-of
H6965 H4872 H3091 H8334 H5927 H4872 H0413 H2022

הָאֱלֹהִים׃
God
H0430

And Moses rose up, and his minister Joshua: and Moses went up into the mount of God.

14 וְאֶל־הַזְּקֵנִים אָמַר שְׁבוּ־לָנוּ בָּזֶה עַד אֲשֶׁר־נָשׁוּב אֲלֵיכֶם וְהִנֵּה
And-to the-elders he-said Wait for-us here until that we-return to-you and-look
H0413 H2205 H0559 H3427 H0413 H2088 H5704 H0834 H7725 H0413 H2009

אַהֲרֹן וְחוּר עִמָּכֶם מִי־בַעַל דְּבָרִים יִגַּשׁ אֲלֵהֶם׃
Aaron and-Hur are-with-you whoever has a-matter may-go to-them
H0175 H2354 H0854 H4310 H1167 H1697 H5066 H0413

And he said unto the elders, Tarry ye here for us, until we come again unto you: and, behold, Aaron and Hur are with you: if any man have any matters to do, let him come unto them.

								15
הָהָר׃	אֶת־	הֶעָנָן	וַיְכַס	הָהָר	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	
the–mountain	[obj]	the–cloud	and–covered	the–mountain	to	Moses	And–went–up	
H2022	H0853	H6051	H3680	H2022	H0413	H4872	H5927	

And Moses went up into the mount, and a cloud covered the mount.

									16
שֵׁשֶׁת	הֶעָנָן	וַיְכַסֵּהוּ	סִינַי	הַר	עַל־	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיִּשְׁכֹּן	
six	the–cloud	and–covered–it	Sinai	Mount	on	the–LORD	the–glory–of	And–settled	
H8337	H6051	H3680	H5514	H2022		H3068	H3519	H7931	

הֶעָנָן׃	מִתּוֹךְ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּקְרָא	יָמִים
the–cloud	from–the–midst–of	the–seventh	on–the–day	Moses	to	and–He–called	days
H6051	H8432	H7637	H3117	H4872	H0413	H7121	H3117

And the glory of the Lord abode upon mount Sinai, and the cloud covered it six days: and the seventh day he called unto Moses out of the midst of the cloud.

							17
בְּרֹאשׁ	אֹכֶלֶת	כְּאֵשׁ	יְהוָה	כְּבוֹד	וּמַרְאֵה		
on–the–top–of	consuming	was–like–a–fire	the–LORD	the–glory–of	And–the–appearance–of		
H0398	H0784	H3068	H3519	H4758			

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לְעֵינֵי	הָהָר
Israel	the–sons–of	before–the–eyes–of	the–mountain
H3478			H2022

And the sight of the glory of the Lord was like devouring fire on the top of the mount in the eyes of the children of Israel.

								18
הָהָר	אֶל־	וַיַּעַל	הֶעָנָן	בְּתוֹךְ	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא		
the–mountain	to	and–went–up	the–cloud	into–the–midst–of	Moses	And–entered		
H2022	H0413	H5927	H6051	H8432	H4872	H0935		

פ	לָיְלָה׃	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	בָּהָר	מֹשֶׁה	וַיְהִי
—	nights	and–forty	days	forty	on–the–mountain	Moses	And–was
	H3915	H0705	H3117	H0705	H2022	H4872	H1961

And Moses went into the midst of the cloud, and gat him up into the mount: and Moses was in the mount forty days and forty nights.

Chapter 25

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	the–LORD	And–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses, saying,

									2
כָּל־	מֵאֵת	תְּרוּמָה	לִי	וְיִקְחוּ־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	
every	from	an–offering	for–Me	and–let–them–take	Israel	the–children–of	to	Speak	
H3605	H0854	H8641		H3947	H3478		H0413	H1696	

תְּרוּמָתִי׃	אֶת־	תִּקְחוּ	לִבּוֹ	יִדְּבֶנּוּ	אֲשֶׁר	אִישׁ
My–offering	[obj]	you–shall–take	—	heart–moves–him	whose	person
H8641	H0853	H3947		H5068		H0376

Speak unto the children of Israel, that they bring me an offering: of every man that giveth it willingly with his heart ye shall take my offering.

וּנְחֹשֶׁת׃	וְכֶסֶף	זָהָב	מֵאִתָּם	תִּקְחוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	וְזֹאת	3
and–bronze	and–silver	gold	from–them	you–shall–take	that	the–offering	And–this–is	
	H3701	H2091	H0854	H3947		H8641	H2063	

And this is the offering which ye shall take of them; gold, and silver, and brass,

וְעִזִּים׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	4
and–goat–hair	and–fine–linen	yarn	and–scarlet	and–purple	and–blue	
H5795		H8144		H0713	H8504	

And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair,

שִׁטִּים׃	וַעֲצֵי	תְּחָשִׁים	וְעֹרֹת	מְאָדָּמִים	אֵילִם	וְעֹרֹת	5
acacia	and–wood–of	fine–leather	and–skins–of	dyed–red	rams	and–skins–of	
H7848	H6086	H8476	H5785	H0119		H5785	

And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood,

הַסַּמִּים׃	וְלִקְטֹרֶת	הַמִּשְׁחָה	לְשֶׁמֶן	בְּשָׂמִים	לַמָּאֹר	שֶׁמֶן	6
fragrant–spices	and–for–the–incense–of	anointing	for–the–oil–of	spices	for–the–light	oil	
H5561	H7004		H8081	H1314	H3974	H8081	

Oil for the light, spices for anointing oil, and for sweet incense,

וְלַחֹשֶׁן׃	לָאֵפֹד	מִלֻּאִים	וְאַבְנֵי	שֹׁהַם	אַבְנֵי־	7
and–for–the–breastpiece	for–the–ephod	setting	and–stones–of	onyx	stones–of	
H2833	H0646	H4394	H0068	H7718	H0068	

Onyx stones, and stones to be set in the ephod, and in the breastplate.

בְּתוֹכָם׃	וְשָׁכַנְתִּי	מִקְדָּשׁ	לִי	וְעָשׂוּ	8
among–them	and–I–will–dwell	a–sanctuary	for–Me	And–let–them–make	
H8432	H7931	H4720			

And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them.

הַמִּשְׁכָּן	תַּבְנִית	אֵת	אוֹתְךָ	מַרְאֶה	אֲנִי	אֲשֶׁר	כְּכֹל	9
the–tabernacle	the–pattern–of	[obj]	you	am–showing	I	that	According–to–all	
H4908	H8403	H0853	H0853	H7200	H0589		H3605	

ס	תַּעֲשׂוּ׃	וְכֵן	כֵּלָיו	כָּל־	תַּבְנִית	וְאֵת
—	you–shall–make–it	so	its–furnishings	all	the–pattern–of	and–[obj]
			H3627	H3605	H8403	H0853

According to all that I shew thee, after the pattern of the tabernacle, and the pattern of all the instruments thereof, even so shall ye make it.

אָרְכּוֹ	וְחֵצִי	אַמֹּתַיִם	שִׁטִּים	עֲצֵי	אֲרוֹן	וְעָשׂוּ	10
its–length	and–a–half	two–cubits	acacia	wood–of	an–ark–of	And–they–shall–make	
H0753	H2677		H7848	H6086	H0727		

קֹמָתוֹ׃	וְחֵצִי	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	וָחֵצִי	וְאַמָּה
its–height	and–a–half	and–a–cubit	its–width	and–a–half	and–a–cubit
H6967	H2677		H7341	H2677	

And they shall make an ark of shittim wood: two cubits and a half shall be the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

11 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב בְּזָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ תְּצַפֶּנּוּ
And-you-shall-overlay it with-gold in-pure-gold inside and-outside you-shall-overlay-it
H6823 H2351 H2889 H2091 H0853 H6823

וְעָשִׂיתָ עָלָיו זֵר זָהָב סָבִיב׃
And-you-shall-make on-it a-molding-of gold all-around
H5439 H2091 H2213

And thou shalt overlay it with pure gold, within and without shalt thou overlay it, and shalt make upon it a crown of gold round about.

12 וְיָצַקְתָּ לּוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּה עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו
And-you-shall-cast for-it four rings-of gold and-put-them on its-four feet
H3332 H0702 H2885 H2091 H5414 H0702 H6471

וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל־צַלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי עַל־צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית׃
with-two rings on its-side the-one and-two rings on its-side the-other
H8147 H2885 H0259 H8147 H6763 H8145

And thou shalt cast four rings of gold for it, and put them in the four corners thereof; and two rings shall be in the one side of it, and two rings in the other side of it.

13 וְעָשִׂיתָ בַדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב׃
And-you-shall-make poles-of wood-of acacia and-overlay them with-gold
H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

And thou shalt make staves of shittim wood, and overlay them with gold.

14 וְהֵבֵאתָ אֶת־הַבַּדִּים בְּטַבָּעֹת עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לָשֵׂאת
And-you-shall-insert [obj] the-poles into-the-rings on the-sides-of the-ark to-carry
H0935 H0853 H0905 H2885 H6763 H0727 H5375

אֶת־הָאָרֹן בָּהֵם׃
[obj] the-ark with-them
H0853 H0727

And thou shalt put the staves into the rings by the sides of the ark, that the ark may be borne with them.

15 בַּטַּבָּעֹת הָאָרֹן יִהְיוּ הַבַּדִּים לֹא יָסֻרוּ מִמֶּנּוּ׃
In-the-rings-of the-ark shall-remain the-poles not they-shall-be-removed from-it
H2885 H0727 H1961 H0905 H3808 H5493

The staves shall be in the rings of the ark: they shall not be taken from it.

16 וְנָתַתָּ אֶל־הָאָרֹן אֵת הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
And-you-shall-put into the-ark [obj] the-testimony which I-will-give to-you
H5414 H0413 H0727 H0853 H5715 H5414 H0413

And thou shalt put into the ark the testimony which I shall give thee.

17 וְעָשִׂיתָ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ
And-you-shall-make a-mercy-seat-of gold pure two-cubits and-a-half its-length
H5414 H3727 H2091 H2889 H2677 H0753

וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃
and-a-cubit and-a-half its-width
H2677 H7341

And thou shalt make a mercy seat of pure gold: two cubits and a half shall be the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof.

18 וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם
And-you-shall-make two cherubim-of gold of-hammered-work you-shall-make them
H8147 H3742 H2091 H4749 H0853

מִשְּׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃
at-the-two ends-of the-mercy-seat
H8147 H7098 H3727

And thou shalt make two cherubims of gold, of beaten work shalt thou make them, in the two ends of the mercy seat.

19 וַעֲשֵׂה כְרוּב אֶחָד מִזֶּה וּכְרוּב־אֶחָד מִקָּצָה מִזֶּה
And-make one-cherub on-this-side and-one-cherub at-one-end on-this-side
H3742 H0259 H2088 H3742 H7098 H2088

מִן־הַכַּפֹּרֶת תַּעֲשׂוּ אֶת־הַכְּרֻבִים מִקָּצֹתָיו׃
from the-mercy-seat you-shall-make [obj] the-cherubim at-the-other-end
H4480 H3727 H6213 H0853 H3742 H7098

עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו׃
at its-two ends
H5921 H8147 H7098

And make one cherub on the one end, and the other cherub on the other end: even of the mercy seat shall ye make the cherubims on the two ends thereof.

20 וְהָיוּ הַכְּרֻבִים פֹּרְשֵׂי כְנָפַיִם לְמַעְלָה סֹכְכִים בִּכְנָפֵיהֶם
And-the-cherubim-shall-be spreading wings upward covering with-their-wings
H1961 H3742 H6566 H3671 H4605 H5526 H3671

עַל־הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־הַכַּפֹּרֶת יִהְיוּ׃
over the-mercy-seat and-their-faces each toward the-other toward the-mercy-seat
H5921 H3727 H6440 H0376 H0413 H0251 H0413 H3727

פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃
the-faces-of the-cherubim
H6440 H3742

And the cherubims shall stretch forth their wings on high, covering the mercy seat with their wings, and their faces shall look one to another; toward the mercy seat shall the faces of the cherubims be.

21 וְנָתַתָּ אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֹן מִלְמָעְלָה וְאֶל־הָאָרֹן
And-you-shall-place [obj] the-mercy-seat on the-ark from-above and-into the-ark
H5414 H0853 H3727 H5921 H0727 H4605 H0413 H0727

תִּתֵּן אֶת־הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
you-shall-put [obj] the-testimony which I-will-give to-you
H5414 H0853 H5715 H0834 H5414 H0413

And thou shalt put the mercy seat above upon the ark; and in the ark thou shalt put the testimony that I shall give thee.

22 וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שָׁם וְדִבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת
And-I-will-meet-with you there and-I-will-speak with-you from-above the-mercy-seat
H3259 H8033 H1696 H0854 H5921 H3727

מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדֻת אֵת כָּל־
from-between the-two cherubim which-are upon the-ark-of the-testimony [obj] all
H0996 H8147 H3742 H0834 H5921 H0727 H5715 H0853 H3605

אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אוֹתְךָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
that I-will-command you for the-children-of Israel —
H0834 H6680 H0853 H0413 H1121 H3478 H6

And there I will meet with thee, and I will commune with thee from above the mercy seat, from between the two cherubims which are upon the ark of the testimony, of all things which I will give thee in commandment unto the children of Israel.

23 וְעָשִׂיתָ שֻׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ

And-you-shall-make a-table-of wood-of acacia two-cubits its-length and-a-cubit its-width
H6086 H7848 H0753 H7979

וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃

and-a-cubit and-a-half its-height
H2677 H6967

Thou shalt also make a table of shittim wood: two cubits shall be the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

24 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וְעָשִׂיתָ לּוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃

And-you-shall-overlay it with-gold pure and-you-shall-make for-it a-molding-of gold all-around
H6823 H2091 H2889 H2213 H5439

And thou shalt overlay it with pure gold, and make thereto a crown of gold round about.

25 וְעָשִׂיתָ לּוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח סָבִיב וְעָשִׂיתָ לְמִסְגַּרְתּוֹ זָהָב זֵר־ סָבִיב׃

And-you-shall-make for-it a-frame a-handbreadth all-around and-you-shall-make for-its-frame gold a-molding-of all-around
H4526 H2948 H5439 H4526 H2091 H2213 H5439

And thou shalt make unto it a border of an hand breadth round about, and thou shalt make a golden crown to the border thereof round about.

26 וְעָשִׂיתָ לּוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת־ טַבָּעֹת עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו׃

And-you-shall-make for-it four rings-of gold and-put [obj] the-rings at the-four legs
H0702 H2885 H2091 H5414 H0853 H2885 H0702 H7272

אֲשֶׁר הַפֵּאָת לְאַרְבָּע רַגְלָיו׃

that-are corners at-the-four legs
H6285 H0702 H7272

And thou shalt make for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that are on the four feet thereof.

27 לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת תִּהְיֶיןָ הַטַּבָּעֹת בָּתִּים לְבָתִּים לְבַדִּים לָשֵׂאת אֶת־ הַשֻּׁלְחָן׃

Close-to the-frame shall-be the-rings as-holders for-the-poles to-carry [obj] the-table
H5980 H4526 H1961 H2885 H0905 H5375 H0853 H7979

Over against the border shall the rings be for places of the staves to bear the table.

28 וְעָשִׂיתָ אֶת־ הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב

And-you-shall-make [obj] the-poles-of wood-of acacia and-overlay them with-gold
H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

וְנִשָּׂא־ בָּם אֶת־ הַשֻּׁלְחָן׃

and-the-table-shall-be-carried with-them [obj] the-table
H5375 H0853 H7979

And thou shalt make the staves of shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be borne with them.

29

וְעָשִׂיתָ	קְעָרֹתָיו	וְכַפֹּתָיו	וּקְשׂוֹתָיו	וּמְנַקִּיֹתָיו	אֲשֶׁר
And-you-shall-make	its-plates	and-its-dishes	and-its-pitchers	and-its-bowls	with-which
	H7086	H3709	H7184	H4518	

לְיסֹךְ	בָּהֵן	זָהָב	טָהוֹר	תַּעֲשֶׂה	אֹתָם׃
to-pour-libations	with-them	of-gold	pure	you-shall-make	them
	H2004	H2091	H2889		H0853

And thou shalt make the dishes thereof, and spoons thereof, and covers thereof, and bowls thereof, to cover withal: of pure gold shalt thou make them.

30

וְנָתַתָּ	עַל־	הַשֻּׁלְחָן	לֶחֶם	פָּנִים	לְפָנַי	תָּמִיד׃	פ
And-you-shall-set	upon	the-table	the-bread-of	the-Presence	before-Me	always	—
H5414		H7979	H3899	H6440	H6440	H8548	

And thou shalt set upon the table shewbread before me alway.

31

תֵּעָשֶׂה	מִקְשָׁה	טָהוֹר	זָהָב	מְנֹרַת	וְעָשִׂיתָ
shall-be-made	of-hammered-work	pure	gold	a-lampstand-of	And-you-shall-make
	H4749	H2889	H2091	H4501	

מִמֶּנָּה	וּפְרָחֶיהָ	כַּפְתֹּרֶיהָ	גְּבִיעֶיהָ	וְקָנָהּ	יְרֵכָהּ	הַמְּנוֹרָה׃
from-it	and-its-blossoms	its-buds	its-cups	and-its-shaft	its-base	the-lampstand
	H6525	H3730	H1375	H7070	H3409	H4501

יִהְיוּ׃
they-shall-be
H1961

And thou shalt make a candlestick of pure gold: of beaten work shall the candlestick be made: his shaft, and his branches, his bowls, his knops, and his flowers, shall be of the same.

32

מְנֹרָה	קְנֵי	וְשִׁשָּׁה	מִצִּדֶּיהָ	יֹצְאִים	קָנִים	וְשִׁשָּׁה
the-lampstand	branches-of	three	from-its-sides	going-out	branches	And-six
H4501	H7070	H7969	H6654	H3318	H7070	H8337

הַשֵּׁנִי׃	מִצִּדָּהּ	מְנֹרָה	קְנֵי	וּשְׁלֹשָׁה	הָאֶחָד	מִצִּדָּהּ
the-other	from-its-side	the-lampstand	branches-of	and-three	the-one	from-its-side
H8145	H6654	H4501	H7070	H7969	H0259	H6654

And six branches shall come out of the sides of it; three branches of the candlestick out of the one side, and three branches of the candlestick out of the other side:

33

וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	הָאֶחָד	בַּקָּנֶה	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	שְׁלֹשָׁה
and-a-blossom	with-a-bud	the-one	on-the-branch	shaped-like-almonds	cups	Three
H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969

וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	הָאֶחָד	בַּקָּנֶה	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	וּשְׁלֹשָׁה
and-a-blossom	with-a-bud	the-other	on-the-branch	shaped-like-almonds	cups	and-three
H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969

הַמְּנֹרָה׃	מִן־	הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים	לְשִׁשֶּׁת	כֵּן
the-lampstand	from	going-out	branches	for-the-six	so
H4501		H3318	H7070	H8337	

Three bowls made like unto almonds, with a knop and a flower in one branch; and three bowls made like almonds in the other branch, with a knop and a flower: so in the six branches that come out of the candlestick.

34

וּפְרָחֶיהָ׃	כַּפְתֹּרֶיהָ	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	אַרְבָּעָה	וּבַמְּנֹרָה
and-its-blossoms	its-buds	shaped-like-almonds	cups	four	And-on-the-lampstand
H6525	H3730	H8246	H1375	H0702	H4501

And in the candlestick shall be four bowls made like unto almonds, with their knops and their flowers.

35 וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִן־ הַמְּנֹרָה׃

And–a–bud under the–two branches of–it and–a–bud under the–two branches of–it and–a–bud under the–two branches of–it for–the–six branches going–out from the–lampstand

H3730 H8478 H8147 H7070 H3730 H8478 H8147 H7070 H3730 H8478 H8147 H7070 H8337 H7070 H3318 H4501

And there shall be a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, according to the six branches that proceed out of the candlestick.

36 כַּפְתֹּרֵיהֶם וּקְנֹתָם מִמֶּנָּה יִהְיוּ כֻלָּהּ מִקְשָׁה אַחַת זָהָב טָהוֹר׃

Their–buds and–their–branches from–it shall–be all–of–it one–hammered–piece–of — gold pure

H3730 H7070 H1961 H3605 H4749 H0259 H2091 H2889

Their knops and their branches shall be of the same: all it shall be one beaten work of pure gold.

37 וְעָשִׂיתָ אֶת־ נֵרֹתֶיהָ שִׁבְעָה נֵרֹתֶיהָ אֶת־ וְהֶעֱלָה וְהֵאִיר עַל־ עֵבֶר פָּנֶיהָ׃

And–you–shall–make [obj] its–lamps seven its–lamps [obj] and–one–shall–set–up so–that–they–give–light on the–area in–front–of–it

H0853 H5927 H7651 H0853 H6440 H5676 H0215

And thou shalt make the seven lamps thereof: and they shall light the lamps thereof, that they may give light over against it.

38 וּמַלְקָחֶיהָ וּמַחְתֹּתֶיהָ זָהָב טָהוֹר׃

And–its–tongs and–its–trays of–gold pure

H4457 H4289 H2091 H2889

And the tongs thereof, and the snuffdishes thereof, shall be of pure gold.

39 כִּכַּר זָהָב טָהוֹר יַעֲשֶׂה אֹתָהּ אֶת כָּל־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃

A–talent–of gold pure he–shall–make it with all these–utensils —

H3603 H2091 H2889 H0853 H0854 H3605 H3627 H0428

Of a talent of pure gold shall he make it, with all these vessels.

40 וּרְאֵה וַעֲשֵׂה בְתַבְנִיתָם אֲשֶׁר־ אַתָּה מָרְאֶה בָּהָר׃ ס

And–see and–make–them according–to–their–pattern which you are–being–shown on–the–mountain —

H7200 H6213 H8403 H834 H859 H7200 H2022

And look that thou make them after their pattern, which was shewed thee in the mount.

Chapter 26

וְאֶת־ הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֲשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מָשְׁזָר וּתְכֵלֶת 1
And–[obj] the–tabernacle you–shall–make with–ten curtains of–fine–linen twisted and–blue
H0853 H4908 H6235 H3407 H7806 H8504

וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרֻבִים מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב תַּעֲשֶׂה
and–purple and–scarlet yarn with–cherubim the–work–of a–skilled–craftsman you–shall–make
H0713 H8144 H3742 H4639 H2803

אֹתָם׃
them
H0853

Moreover thou shalt make the tabernacle with ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubims of cunning work shalt thou make them.

אׇרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרׇחַב אַרְבַּע 2
The–length–of each–curtain — twenty-eight cubits and–the–width four
H0753 H3407 H0259 H8083 H6242 H0702 H7341

הַיְרִיעֹת׃ לְכׇל־ אַחַת מִדָּה הָאֶחָת הַיְרִיעָה בָּאַמָּה
the–curtains for–all — one–measure — of–each–curtain cubits
H3407 H3605 H0259 H4060 H0259 H3407

The length of one curtain shall be eight and twenty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and every one of the curtains shall have one measure.

יְרִיעֹת חֻמֶּשׁ וְחֻמֶּשׁ אַחַת אֶל־ אִשָּׁה חֻבְּרֹת תִּהְיֶיןָ הַיְרִיעֹת חֲמֵשׁ 3
curtains Five–of and–the–other–five another to one joined shall–be the–curtains
H3407 H2568 H2568 H0259 H0413 H0802 H2266 H1961 H3407 H2568

אֶחָתָה׃ אֶל־ אִשָּׁה חֻבְּרֹת
another to one joined
H0269 H0413 H0802 H2266

The five curtains shall be coupled together one to another; and other five curtains shall be coupled one to another.

מִקְצָה הָאֶחָת הַיְרִיעָה שְׂפַת עַל תְּכֵלֶת לֻלְאֹת וְעָשִׂיתָ 4
at–the–end the–one the–curtain the–edge–of on blue loops–of And–you–shall–make
H7098 H0259 H3407 H8193 H8504 H3924

הַקִּיצוֹנָה הַיְרִיעָה בִּשְׂפַת תַּעֲשֶׂה וְכֵן בַּחֹבֶרֶת
the–outermost the–curtain on–the–edge–of you–shall–make and–likewise of–the–first–set
H7020 H3407 H8193 H2279

הַשֵּׁנִית׃ בַּמַּחְבָּרֶת
the–second of–the–set
H8145 H4225

And thou shalt make loops of blue upon the edge of the one curtain from the selvedge in the coupling; and likewise shalt thou make in the uttermost edge of another curtain, in the coupling of the second.

תַּעֲשֶׂה	לֻלָאֹת	וַחֲמִשִּׁים	הָאֶחָת	בַּיְרִיעָה	תַּעֲשֶׂה	לֻלָאֹת	חֲמִשִּׁים		5
you-shall-make	loops	and-fifty	the-one	on-the-curtain	you-shall-make	loops	Fifty		
	H3924	H2572	H0259	H3407		H3924	H2572		

אִשָּׁה	הַלֻּלָאֹת	מַקְבִּילֹת	הַשֵּׁנִית	בַּמַּחְבֶּרֶת	אֲשֶׁר	הַיְרִיעָה	בִּקְצֵה	
one	the-loops	corresponding	the-second	in-the-set	that-is	the-curtain	at-the-end-of	
H0802	H3924	H6901	H8145	H4225		H3407		

אַחֶתָה׃	אֶל־	
another	to	
H0269	H0413	

Fifty loops shalt thou make in the one curtain, and fifty loops shalt thou make in the edge of the curtain that is in the coupling of the second; that the loops may take hold one of another.

אֶל־	אִשָּׁה	הַיְרִיעֹת	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ	זָהָב	קַרְסֵי	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ	6
to	one	the-curtains	[obj]	and-join	gold	clasps-of	fifty	And-you-shall-make	
H0413	H0802	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572		

פ	אֶחָד׃	הַמִּשְׁכָּן	וְהָיָה	בַּקְרָסִים	אַחַתָה׃	
—	one	—	and-the-tabernacle-shall-be	with-the-clasps	another	
	H0259	H4908	H1961	H7165	H0269	

And thou shalt make fifty taches of gold, and couple the curtains together with the taches: and it shall be one tabernacle.

עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	לְאֹהֶל	עִזִּים	יְרִיעֹת	וְעָשִׂיתָ	7
—	eleven	the-tabernacle	over	for-a-tent	goat-hair	curtains-of	And-you-shall-make	
H6240	H6249	H4908		H0168	H5795	H3407		

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	יְרִיעֹת
them	you-shall-make	curtains
H0853		H3407

And thou shalt make curtains of goats' hair to be a covering upon the tabernacle: eleven curtains shalt thou make.

בָּאַמָּה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	וְאֹרֶךְ	8
cubits	four	and-the-width	cubits	thirty	—	each-curtain	The-length-of	
	H0702	H7341		H7970	H0259	H3407	H0753	

יְרִיעֹת׃	עֶשְׂרֵה	לְעַשְׁתֵּי	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה
curtains	—	for-the-eleven	—	one-measure	—	of-each-curtain
H3407	H6240	H6249	H0259		H0259	H3407

The length of one curtain shall be thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and the eleven curtains shall be all of one measure.

הַיְרִיעֹת	שֵׁשׁ	וְאֶת־	לְבָד	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ		9
the-curtains	six-of	and-[obj]	by-themselves	the-curtains	five-of	[obj]	And-you-shall-join		
H3407	H8337	H0853	H0905	H3407	H2568	H0853	H2266		

פְּנֵי	מוּל	אֶל־	הַשִּׁשִּׁית	הַיְרִיעָה	אֶת־	וְכָפַלְתָּ	לְבָד	
—	the-front-of	at	the-sixth	the-curtain	[obj]	and-you-shall-fold-over	by-themselves	
H6440	H4136	H0413	H8345	H3407	H0853	H3717	H0905	

הָאֹהֶל׃
the-tent
H0168

And thou shalt couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shalt double the sixth curtain in the forefront of the tabernacle.

הַקִּיצֹנָה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	לֻלְאֹת	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ	10
the-outermost	the-one	the-curtain	the-edge-of	on	loops	fifty	And-you-shall-make	
H7020	H0259	H3407	H8193		H3924	H2572		

הַשֵּׁנִית׃	הַחֹבֶרֶת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	לֻלְאֹת	וַחֲמִשִּׁים	בַּחֹבֶרֶת
the-second	joining-in	the-curtain	the-edge-of	on	loops	and-fifty	of-the-first-set
H8145	H2279	H3407	H8193		H3924	H2572	H2279

And thou shalt make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the coupling, and fifty loops in the edge of the curtain which coupleth the second.

בַּלֻּלְאֹת	הַקְּרָסִים	אֶת־	וְהֵבֵאתָ	חֲמִשִּׁים	נְחֹשֶׁת	קַרְסֵי	וְעָשִׂיתָ	11
into-the-loops	the-clasps	[obj]	and-put	fifty	bronze	clasps-of	And-you-shall-make	
H3924	H7165	H0853	H0935	H2572		H7165		

אֶחָד׃	וְהָיָה	הָאֹהֶל	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ	
one	and-it-shall-be	the-tent	[obj]	and-join	
H0259	H1961	H0168	H0853	H2266	

And thou shalt make fifty taches of brass, and put the taches into the loops, and couple the tent together, that it may be one.

הָעֹדֵף	הַיְרִיעָה	חֲצִי	הָאֹהֶל	בִּירִיעֹת	הָעֹדֵף	וְסָרַח		12
that-is-left-over	curtain	the-half	the-tent	of-the-curtains-of	excess	And-the-overhanging		
H5736	H3407	H2677	H0168	H3407	H5736	H5629		

הַמִּשְׁכָּן׃	אֲחֹרֵי	עַל	תִּסַּח
the-tabernacle	the-back-of	at	shall-hang-over
H4908	H0268		H5628

And the remnant that remaineth of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth, shall hang over the backside of the tabernacle.

בְּאֹרֶךְ	בָּעֹדֵף	מִזֶּה	וְהָאַמָּה	מִזֶּה	וְהָאַמָּה	13
in-the-length-of	of-the-excess	on-that-side	and-the-cubit	on-this-side	And-the-cubit	
H0753	H5736	H2088		H2088		

הַמִּשְׁכָּן	צִדֵּי	עַל־	סָרוּחַ	יִהְיֶה	הָאֹהֶל	יְרִיעֹת
the-tabernacle	the-sides-of	on	hanging-over	shall-hang	the-tent	the-curtains-of
H4908	H6654		H5628	H1961	H0168	H3407

לְכַסֹּתוֹ׃	וּמִזֶּה	מִזֶּה
to-cover-it	and-on-that-side	on-this-side
H3680	H2088	H2088

And a cubit on the one side, and a cubit on the other side of that which remaineth in the length of the curtains of the tent, it shall hang over the sides of the tabernacle on this side and on that side, to cover it.

וּמִכְסֵה	מְאָדָּמִים	אֵילִם	עֹרֹת	לָאֹהֶל	מִכְסֶה	וְעָשִׂיתָ	14
and-a-covering-of	dyed-red	rams	skins-of	for-the-tent-of	a-covering	And-you-shall-make	
H4372	H0119		H5785	H0168	H4372		

פ	מִלְמָעְלָה׃	תְּחָשִׁים	עֹרֹת
—	on-top	fine-leather	skins-of
	H4605	H8476	H5785

And thou shalt make a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering above of badgers' skins.

15 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃
And-you-shall-make [obj] the-frames for-the-tabernacle-of wood-of acacia standing-upright
H0853 H7175 H4908 H6086 H7848 H5975

And thou shalt make boards for the tabernacle of shittim wood standing up.

16 עֶשֶׂר אַמּוֹת אָרֶךְ הַקָּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה רֹחַב
Ten cubits the-length-of each-frame and-a-cubit and-a-half — the-width-of
H6235 H0753 H7175 H0259 H2677 H0259 H7341

הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד׃
each-frame —
H7175 H0259

Ten cubits shall be the length of a board, and a cubit and a half shall be the breadth of one board.

17 שְׁתֵּי יָדוֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ כֵּן תַּעֲשֶׂה
Two tenons for-each-frame — joined one to another so you-shall-make
H8147 H3027 H7175 H0259 H7947 H0802 H0413 H0269 H6213

לְכֹל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃
for-all the-frames-of the-tabernacle
H3605 H7175 H4908

Two tenons shall there be in one board, set in order one against another: thus shalt thou make for all the boards of the tabernacle.

18 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאַת
And-you-shall-make [obj] the-frames for-the-tabernacle twenty frames for-the-side
H6213 H0853 H7175 H4908 H6242 H7175 H6285

נֶגְבָּה תֵּימָנָה׃
southward toward-the-south
H5045 H8486

And thou shalt make the boards for the tabernacle, twenty boards on the south side southward.

19 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקֶּרֶשׁ שְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־
And-forty bases-of silver you-shall-make under the-twenty frames two bases under
H0705 H0134 H3701 H6213 H6242 H7175 H8147 H0134 H8478

הָאֶחָד הַקֶּרֶשׁ לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־ הָאֶחָד הַקֶּרֶשׁ
the-one the-frame for-its-two tenons and-two bases under the-other the-frame
H0259 H7175 H8147 H3027 H8147 H0134 H8478 H0259 H7175

לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃
for-its-two tenons
H8147 H3027

And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons.

20 וְלִצֶּלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עֶשְׂרִים קָרֶשׁ׃
And-for-the-side-of the-tabernacle the-second on-the-side northward twenty frames
H6763 H4908 H8145 H6285 H6828 H6242 H7175

And for the second side of the tabernacle on the north side there shall be twenty boards:

21 וְאַרְבָּעִ֖ים אַדְנֵיהֶ֑ם כֶּ֚סֶף שְׁנֵ֣י אֲדָנִ֔ים תַּ֖חַת הַקֶּ֣רֶשׁ הָאֶחָ֑ד וּשְׁנֵ֣י אֲדָנִ֔ים תַּ֖חַת הַקֶּ֥רֶשׁ הָאֶחָֽד׃

וְאַרְבָּעִ֖ים	אַדְנֵיהֶ֑ם	כֶּ֚סֶף	שְׁנֵ֣י	אֲדָנִ֔ים	תַּ֖חַת	הַקֶּ֣רֶשׁ	הָאֶחָ֑ד	וּשְׁנֵ֣י	אֲדָנִ֔ים
and-their-forty	bases	of-silver	two	bases	under	the-frame	the-one	and-two	bases
H0705	H0134	H3701	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H0134

תַּ֖חַת	הַקֶּ֥רֶשׁ	הָאֶחָֽד׃
under	the-frame	the-other
H8478	H7175	H0259

And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

22 וּלְיַרְכְּתֵ֥י לְמִשְׁכָּ֖ן יָ֑מָּה תַּעֲשֶׂ֖ה שִׁשָּׁ֥ה קְרָשִֽׁים׃

וּלְיַרְכְּתֵ֥י	לְמִשְׁכָּ֖ן	יָ֑מָּה	תַּעֲשֶׂ֖ה	שִׁשָּׁ֥ה	קְרָשִֽׁים׃
And-for-the-rear-of	the-tabernacle	westward	you-shall-make	six	frames
H3411	H4908	H3220		H8337	H7175

And for the sides of the tabernacle westward thou shalt make six boards.

23 וּשְׁנֵ֥י קְרָשִׁ֖ים תַּעֲשֶׂ֣ה לְמִקְצֹ֥עֹת לְמִשְׁכָּ֖ן בְּיַרְכָתָֽיִם׃

וּשְׁנֵ֥י	קְרָשִׁ֖ים	תַּעֲשֶׂ֣ה	לְמִקְצֹ֥עֹת	לְמִשְׁכָּ֖ן	בְּיַרְכָתָֽיִם׃
And-two	frames	you-shall-make	for-the-corners-of	the-tabernacle	at-the-rear
H8147	H7175		H4742	H4908	H3411

And two boards shalt thou make for the corners of the tabernacle in the two sides.

24 וְיִהְיוּ֙ תְּאֹמִ֔ם מִלְּמַטָּ֖ה וְיַחְדָּ֣ו יִהְיוּ֑ עַל־ תַּמִּ֣ים לְשִׁנֵּיהֶ֔ם לִשְׁנֵ֥י הַמִּקְצֹעֹ֖ת יִהְיֶ֣ה כֵ֔ן הָאֶחָ֣ת הַטַּבָּעַ֔ת הַ֣ר אֶל־ רֹאשׁ֑וֹ יִהְיוּ׃

וְיִהְיוּ֙	תְּאֹמִ֔ם	מִלְּמַטָּ֖ה	וְיַחְדָּ֣ו	יִהְיוּ֑	עַל־	תַּמִּ֣ים	לְשִׁנֵּיהֶ֔ם	לִשְׁנֵ֥י	הַמִּקְצֹעֹ֖ת
And-they-shall-be	paired	at-the-bottom	and-together	they-shall-be	at	complete	for-both-of-them	for-the-two	corners
H1961	H8382	H4295		H1961		H8535	H8147	H8147	H4740

יִהְיֶ֣ה	כֵ֔ן	הָאֶחָ֣ת	הַטַּבָּעַ֔ת	הַ֣ר	אֶל־	רֹאשׁ֑וֹ	יִהְיוּ׃	
it-shall-be	so	the-one	the-ring	to	its-top	they-shall-be		
H1961		H0259	H2885	H0413		H1961		

And they shall be coupled together beneath, and they shall be coupled together above the head of it unto one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.

25 וְהָי֕וּ שְׁמֹנָ֖ה קְרָשִׁ֑ים וְאַדְנֵיהֶ֗ם כֶּ֚סֶף שִׁשָּׁ֣ה עָשָׂ֔ר אֲדָנִ֖ים שְׁנֵ֣י אֲדָנִ֔ים תַּ֖חַת הַקֶּ֣רֶשׁ הָאֶחָ֑ד וּשְׁנֵ֣י אֲדָנִ֔ים תַּ֖חַת הַקֶּ֥רֶשׁ הָאֶחָֽד׃

וְהָי֕וּ	שְׁמֹנָ֖ה	קְרָשִׁ֑ים	וְאַדְנֵיהֶ֗ם	כֶּ֚סֶף	שִׁשָּׁ֣ה	עָשָׂ֔ר	אֲדָנִ֖ים	שְׁנֵ֣י	אֲדָנִ֔ים	תַּ֖חַת	הַקֶּ֣רֶשׁ	הָאֶחָ֑ד	וּשְׁנֵ֣י	אֲדָנִ֔ים
And-there-shall-be	eight	frames	and-their-bases-of	silver	sixteen	—	bases	two	bases	under	the-frame	the-one	and-two	bases
H1961	H8083	H7175		H3701	H8337	H6240	H0134	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H0134

תַּ֖חַת	הַקֶּ֥רֶשׁ	הָאֶחָֽד׃						
under	the-frame	the-other						
H8478	H7175	H0259						

And they shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another board.

26 וְעָשִׂ֥יתָ בְרִיחִ֖ם עֲצֵ֣י שִׁטִּ֑ים חֲמִשָּׁ֣ה לְקַרְשֵׁ֔י צֶ֖לַע־ הָאֶחָֽד׃ לְמִשְׁכָּֽן׃

וְעָשִׂ֥יתָ	בְרִיחִ֖ם	עֲצֵ֣י	שִׁטִּ֑ים	חֲמִשָּׁ֣ה	לְקַרְשֵׁ֔י	צֶ֖לַע־	הָאֶחָֽד׃	לְמִשְׁכָּֽן׃
And-you-shall-make	bars-of	wood-of	acacia	five	for-the-frames-of	the-side-of	the-one	the-tabernacle
	H1280	H6086	H7848	H2568	H7175	H6763	H0259	H4908

And thou shalt make bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,

27 וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם בְּרִיחִם לְקַרְשֵׁי לִצֶּלַע־ הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה
and-five bars bars for-the-frames-of the-side-of the-tabernacle the-second and-five
H2568 H1280 H1280 H7175 H6763 H4908 H8145 H2568

לְקַרְשֵׁי לִצֶּלַע הַמִּשְׁכָּן לַיַּרְכָתַיִם יָמָּה׃
for-the-frames-of the-side-of the-tabernacle for-the-rear westward
H7175 H6763 H4908 H3411 H3220

And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle, for the two sides westward.

28 וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מַבְרֹחַ מִן־ הַקָּצֶה אֶל־
And-the-bar the-middle-one in-the-midst-of the-frames shall-run from end to
H1280 H8484 H8432 H7175 H1272 H4480 H7097 H0413

הַקָּצֶה׃
end

And the middle bar in the midst of the boards shall reach from end to end.

29 וְאֶת־ הַקְּרָשִׁים תְּצַפֶּה זָהָב וְאֶת־ טַבְּעֹתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה
And-[obj] the-frames you-shall-overlay with-gold and-[obj] their-rings you-shall-make
H0853 H7175 H6823 H2091 H0853 H2885

זָהָב׃ הַבְּרִיחִם אֶת־ וְצִפִּיתָ לַבְּרִיחִם בָּתִּים זָהָב
with-gold the-bars [obj] and-you-shall-overlay for-the-bars as-holders of-gold
H2091 H1280 H0853 H6823 H1280 H2091

And thou shalt overlay the boards with gold, and make their rings of gold for places for the bars: and thou shalt overlay the bars with gold.

30 וַהֲקֵמֹתָ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הָרְאֵיתָ
And-you-shall-erect [obj] the-tabernacle according-to-its-plan which you-were-shown
H6965 H0853 H4908 H4941 H0834 H7200

ס בָּהָר׃
— on-the-mountain
H2022

And thou shalt rear up the tabernacle according to the fashion thereof which was shewed thee in the mount.

31 וְעָשִׂיתָ פָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר
And-you-shall-make a-veil-of blue and-purple and-scarlet yarn and-fine-linen twisted
H6213 H6532 H8504 H0713 H8144 H8144 H7806

מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב אֹתָהּ יַעֲשֶׂה כְּרֻבִים׃
the-work-of a-skilled-craftsman it he-shall-make with-cherubim
H4639 H2803 H0853 H6213 H3742

And thou shalt make a vail of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen of cunning work: with cherubims shall it be made:

32 וְנָתַתָּה אֹתָהּ עַל־ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים מְצֻפִּים זָהָב
And-you-shall-hang it on four pillars-of acacia overlaid with-gold
H5414 H0853 H5921 H0702 H5982 H7848 H6823 H2091

וָוֵיהֶם זָהָב עַל־ אַרְבָּעָה אַדְנֵי־ כָסֶף׃
their-hooks-of gold on four bases-of silver
H2053 H2091 H5921 H0702 H0134 H3701

And thou shalt hang it upon four pillars of shittim wood overlaid with gold: their hooks shall be of gold, upon the four sockets of silver.

מִבֵּית	שָׁמָּה׃	וְהֵבֵאתָ	הַקְּרָסִים׃	תַּחַת	הַפָּרֹכֶת׃	אֶת־	וְנָתַתָּה	33
inside	there	and-you-shall-bring	the-clasps	under	the-veil	[obj]	And-you-shall-hang	
	H8033	H0935	H7165	H8478	H6532	H0853	H5414	

בֵּין	לָכֶם	הַפָּרֹכֶת׃	וְהִבְדִּילָה	הָעֵדוּת	אֲרוֹן	אֶת	לַפָּרֹכֶת
between	for-you	—	and-the-veil-shall-separate	the-testimony	the-ark-of	[obj]	the-veil
H0996		H6532	H0914	H5715	H0727	H0853	H6532

הַקֳּדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	וּבֵין	הַקֹּדֶשׁ
Holies	the-Holy-of	and	the-Holy-Place
H6944	H6944	H0996	H6944

And thou shalt hang up the vail under the taches, that thou mayest bring in thither within the vail the ark of the testimony: and the vail shall divide unto you between the holy place and the most holy.

בְּקֹדֶשׁ	הָעֵדֻת	אֲרוֹן	עַל	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־	וְנָתַתָּ	34
in-the-Holy-of	the-testimony	the-ark-of	on	the-mercy-seat	[obj]	And-you-shall-place	
H6944	H5715	H0727		H3727	H0853	H5414	

הַקֳּדָשִׁים׃
Holies
H6944

And thou shalt put the mercy seat upon the ark of the testimony in the most holy place.

נֹכַח	הַמְּנֹרָה	וְאֶת־	לַפָּרֹכֶת	מִחוּץ	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וְשַׂמְתָּ	35
opposite	the-lampstand	and-[obj]	the-veil	outside	the-table	[obj]	And-you-shall-set	
H5227	H4501	H0853	H6532	H2351	H7979	H0853		

עַל־	תִּתֵּן	וְהַשֻּׁלְחָן	תֵּימָנָה	הַמִּשְׁכָּן	צֶלַע	עַל	הַשֻּׁלְחָן
on	you-shall-put	and-the-table	southward	the-tabernacle	the-side-of	on	the-table
	H5414	H7979	H8486	H4908	H6763		H7979

צָפוֹן׃	צֶלַע
northward	the-side
H6828	H6763

And thou shalt set the table without the vail, and the candlestick over against the table on the side of the tabernacle toward the south: and thou shalt put the table on the north side.

וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הָאֹהֶל	לְפֶתַח	מָסָךְ	וְעָשִׂיתָ	36
and-scarlet	and-purple	of-blue	the-tent	for-the-entrance-of	a-screen	And-you-shall-make	
	H0713	H8504	H0168	H6607	H4539		

רֹקֵם׃	מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי
an-embroiderer	the-work-of	twisted	and-fine-linen	yarn
H7551	H4639	H7806		H8144

And thou shalt make an hanging for the door of the tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needlework.

זָהָב	אֹתָם	וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עַמּוּדֵי	חֲמִשָּׁה	לַמָּסָךְ	וְעָשִׂיתָ	37
with-gold	them	and-overlay	acacia	pillars-of	five	for-the-screen	And-you-shall-make	
H2091	H0853	H6823	H7848	H5982	H2568	H4539		

ס	נְחֹשֶׁת׃	אַדְנֵי	חֲמִשָּׁה	לָהֶם	וְיָצַקְתָּ	זָהָב	וָוֵיהֶם
—	bronze	bases-of	five	for-them	and-you-shall-cast	gold	their-hooks-of
		H0134	H2568		H3332	H2091	H2053

And thou shalt make for the hanging five pillars of shittim wood, and overlay them with gold, and their hooks shall be of gold: and thou shalt cast five sockets of brass for them.

Chapter 27

אַמֹּות	וְחָמֵשׁ	אֹרֶךְ	אַמֹּות	חָמֵשׁ	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	1
cubits	and-five	long	cubits	five	acacia	wood-of	the-altar	[dir.obj]	And-you-shall-make	
	H2568	H0753		H2568	H7848	H6086	H4196	H0853		

קֹמָתוֹ׃	אַמֹּות	וְשָׁלֹשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	יִהְיֶה׀	רָבוּעַ	רֹחַב
its-height	cubits	and-three	the-altar	shall-be	square	wide
H6967		H7969	H4196	H1961	H7251	H7341

And thou shalt make an altar of shittim wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be foursquare: and the height thereof shall be three cubits.

קַרְנֹתָיו	תִּהְיֶיןָ	מִמֶּנּוּ	פִּנֹּתָיו	אַרְבַּע	עַל	קַרְנֹתָיו	וְעָשִׂיתָ	2
its-horns	shall-be	from-it	its-corners	four	on	its-horns	And-you-shall-make	
	H1961		H6438	H0702				

נְחֹשֶׁת׃	אֹתוֹ	וְצִפִּיתָ
with-bronze	it	and-you-shall-overlay
	H0853	H6823

And thou shalt make the horns of it upon the four corners thereof: his horns shall be of the same: and thou shalt overlay it with brass.

וּמִזְלְגֹתָיו	וּמִזְרְקֹתָיו	וְיָעִיו׀	לְדַשְּׁנוֹ	סִירֹתָיו׀	וְעָשִׂיתָ	3
and-its-forks	and-its-basins	and-its-shovels	for-removing-ashes	its-pots	And-you-shall-make	
	H4219	H3257	H1878			

נְחֹשֶׁת׃	תַּעֲשֶׂה	כֵּלָיו	לְכָל־	וּמַחְתֹתָיו	
of-bronze	you-shall-make	its-utensils	for-all	and-its-firepans	
		H3627	H3605	H4289	

And thou shalt make his pans to receive his ashes, and his shovels, and his basons, and his fleshhooks, and his firepans: all the vessels thereof thou shalt make of brass.

וְעָשִׂיתָ	נְחֹשֶׁת	רֶשֶׁת	מַעֲשֶׂה	מִכְבָּר	לוֹ	וְעָשִׂיתָ	4
and-you-shall-make	of-bronze	a-network	of-work	a-grating	for-it	And-you-shall-make	
		H7568	H4639	H4345			

קְצוֹתָיו׃	אַרְבַּע	עַל	נְחֹשֶׁת	טַבָּעֹת	אַרְבַּע׀	הָרֶשֶׁת	עַל־
corners	its-four	on	of-bronze	rings	four	the-network	on
H7098	H0702			H2885	H0702	H7568	

And thou shalt make for it a grate of network of brass; and upon the net shalt thou make four brasen rings in the four corners thereof.

הָרֶשֶׁת	וְהָיְתָה	מִלְמָטָּה	הַמִּזְבֵּחַ	כַּרְכֹּב	תָּחַת	אֹתָהּ	וְנָתַתָּה	5
the-network	and-shall-be	below	the-altar	the-ledge-of	under	it	And-you-shall-put	
H7568	H1961	H4295	H4196	H3749	H8478	H0853	H5414	

הַמִּזְבֵּחַ׃	חֲצִי	עַד
the-altar	the-middle-of	up-to
H4196	H2677	H5704

And thou shalt put it under the compass of the altar beneath, that the net may be even to the midst of the altar.

6 וְעָשִׂיתָ בַדִּים לַמִּזְבֵּחַ בַּדֵי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ
And-you-shall-make poles for-the-altar poles-of wood-of acacia and-you-shall-overlay
H0905 H4196 H0905 H6086 H7848 H6823

אֹתָם׃ נְחֹשֶׁת
them with-bronze
H0853

And thou shalt make staves for the altar, staves of shittim wood, and overlay them with brass.

7 וְהוּבָא אֶת־ בַּדָּיו בַּטַּבָּעֹת וְהָיוּ הַבַּדִּים עַל־
And-shall-be-inserted [dir.obj] its-poles into-the-rings and-shall-be the-poles on
H0935 H0853 H0905 H2885 H1961 H0905

אֹתוֹ׃ בִּשְׂאֵת הַמִּזְבֵּחַ צַלְעֹת שְׁתֵי
it when-carrying the-altar sides-of the-two
H0853 H5375 H4196 H6763 H8147

And the staves shall be put into the rings, and the staves shall be upon the two sides of the altar, to bear it.

8 בָּהָר אֹתְךָ הָרְאָה כַּאֲשֶׁר אֹתוֹ תַּעֲשֶׂה לֻחֹת נְבוּב
on-the-mountain to-you was-shown just-as it you-shall-make with-planks hollow
H2022 H0853 H7200 H0853 H3871 H5014

כֵּן יַעֲשׂוּ׃ ס
so they-shall-make [section-break]

Hollow with boards shalt thou make it: as it was shewed thee in the mount, so shall they make it.

9 וְעָשִׂיתָ אֶת חֲצַר הַמִּשְׁכָּן לִפְאַת נֶגֶב־ תֵּימָנָה
And-you-shall-make [dir.obj] the-courtyard-of the-tabernacle for-the-side south- southward
H0853 H2691 H4908 H6285 H5045 H8486

קְלָעִים לַחֲצֵר שֵׁשׁ מָשְׁזָר מֵאָה בָאַמָּה אֹרֶךְ לַפֵּאָה
hangings for-the-courtyard of-fine twisted-linen a-hundred cubits long for-the-side
H7050 H2691 H8336 H4897 H3967 H0520 H0753 H6285

הָאֶחָת׃
the-one
H0259

And thou shalt make the court of the tabernacle: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen of an hundred cubits long for one side:

10 וְעַמֻּדָיו וְעֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים וָוֵי הָעַמֻּדִים
And-its-pillars twenty and-their-bases twenty the-hooks-of the-pillars
H5982 H6242 H0134 H6242 H2053 H5982

נְחֹשֶׁת׃ כֶּסֶף וַחֲשֻׁקֵיהֶם
of-bronze of-silver and-their-bands
H5178 H3701 H2838

And the twenty pillars thereof and their twenty sockets shall be of brass; the hooks of the pillars and their fillets shall be of silver.

11 וְכֵן לִפְאַת צָפוֹן בָּאֹרֶךְ קְלָעִים מֵאָה אֹרֶךְ [וְעַמּוּדָו] (וְעַמּוּדָיו)
And-likewise for-the-side north in-length hangings a-hundred long [kethiv]
H6285 H6828 H0753 H7075 H3967 H0753 H5982

עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים
and-its-pillars twenty and-their-bases twenty of-bronze the-hooks-of the-pillars
H5982 H6242 H0134 H6242 H5178 H2053 H5982

כָּסֶף׃ וַחֻשְׁקֵיהֶם
of-silver and-their-bands
H3701 H2838

And likewise for the north side in length there shall be hangings of an hundred cubits long, and his twenty pillars and their twenty sockets of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

12 וְרֹחַב לִפְאַת־ הֶחָצֵר קְלָעִים חֲמִשִּׁים אַמָּה
And-the-width-of the-courtyard on-the-side-of hangings fifty cubits
H7341 H2691 H6285 H3220 H7075 H2572 H0520

עֲמֻדֵיהֶם עֲשָׂרָה וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרָה׃
their-pillars ten and-their-bases ten
H5982 H6235 H0134 H6235

And for the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits: their pillars ten, and their sockets ten.

13 וְרֹחַב הֶחָצֵר לִפְאָת קֵדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃
And-the-width-of the-courtyard on-the-side-of the-east eastward fifty cubits
H7341 H2691 H6285 H6924 H4217 H2572 H0520

And the breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits.

14 וַחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה קְלָעִים לַכָּתֵף עֲמֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
And-fifteen [part-of-number] cubits of-hangings for-the-shoulder their-pillars three
H2568 H6240 H0520 H7075 H3802 H5982 H7969

וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
and-their-bases three
H0134 H7969

The hangings of one side of the gate shall be fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.

15 וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה קְלָעִים עֲמֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
And-for-the-shoulder the-second fifteen [part-of-number] hangings their-pillars three
H3802 H8145 H2568 H6240 H7075 H5982 H7969

וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
and-their-bases three
H0134 H7969

And on the other side shall be hangings fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.

16 וּלְשַׁעַר הֶחָצֵר מָסָךְ עֶשְׂרִים אַמָּה תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
And-for-the-gate-of the-courtyard a-screen twenty cubits of-blue and-purple and-scarlet
H8179 H2691 H4539 H6242 H0520 H8504 H0713 H8144

שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֹקֵם עֲמֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה
yarn and-fine twisted-linen the-work-of an-embroiderer their-pillars four
H8144 H8336 H7806 H4639 H7551 H5982 H0702

וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה׃
and-their-bases four
H0134 H0702

And for the gate of the court shall be an hanging of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needlework: and their pillars shall be four, and their sockets four.

17 כָּל־ All H3605 עַמּוּדֵי the-pillars-of H5982 הֶחָצֵר the-courtyard סָבִיב all-around H5439 מְחֻשָּׁקִים banded כֶּסֶף with-silver H3701 וָוֵיהֶם their-hooks H2053 כָּסֶף of-silver H3701

וְאַדְנֵיהֶם and-their-bases H0134 נְחֹשֶׁת׃ of-bronze

All the pillars round about the court shall be filleted with silver; their hooks shall be of silver, and their sockets of brass.

18 אֹרֶךְ The-length-of H0753 הֶחָצֵר׀ the-courtyard מֵאָה a-hundred H3967 בָּאַמָּה cubits וְרֹחַב and-the-width H7341 חֲמִשִּׁים fifty H2572 בַּחֲמִשִּׁים by-fifty H2572

וְקֹמָה and-the-height H6967 חָמֵשׁ five H2568 אַמּוֹת cubits שֵׁשׁ of-fine מָשְׁזָר twisted-linen H7806 וְאַדְנֵיהֶם and-their-bases H0134 נְחֹשֶׁת׃ of-bronze

The length of the court shall be an hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits of fine twined linen, and their sockets of brass.

19 לְכֹל־ For-all H3605 כְּלֵי the-utensils-of H3627 הַמִּשְׁכָּן the-tabernacle H4908 בְּכָל in-all H3605 עֲבֹדָתוֹ its-service H5656 וְכָל־ and-all H3605 יִתְדֹתֶיהָ its-tent-pegs H3489 וְכָל־ and-all H3605

יִתְדֹת the-tent-pegs-of H3489 הֶחָצֵר the-courtyard נְחֹשֶׁת׃ of-bronze ס [section-break]

All the vessels of the tabernacle in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, shall be of brass.

20 וְאַתָּה And-you H0859 תְּצַוֶּה shall-command H6680 אֶת־ [dir.obj] H0853 בְּנֵי the-children-of H3478 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 וְיִקְחוּ that-they-shall-bring H3947 אֵלֶיךָ to-you H0413 שֶׁמֶן oil-of H8081

זַיִת olive H2132 זָךְ pure H2134 כָּתִית pressed H3795 לַמָּאוֹר for-the-light H3974 לְהַעֲלֹת to-keep-burning H5927 נֵר a-lamp תָּמִיד׃ continually H8548

And thou shalt command the children of Israel, that they bring thee pure oil olive beaten for the light, to cause the lamp to burn always.

21 יַעֲרֹךְ׀ shall-arrange אַהֲרֹן Aaron H0175 וּבָנָיו and-his-sons מֵעֶרֶב from-evening H6153 עַד־ until H5704 בֹּקֶר morning H1242 לִפְנֵי before H6440 יְהוָה the-LORD H3068 חֻקַּת a-statute H2708 עוֹלָם forever H5769

אֹתוֹ it H0853 מִמֹּעֲדֵי from H0854 בְּנֵי the-children-of H3478 יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478 ס [section-break]

בְּאֹהֶל In-the-tent-of H0168 מוֹעֵד׀ meeting H4150 מִחוּץ outside H2351 לַפָּרֹכֶת the-curtain H6532 אֲשֶׁר that-is עַל־ before H5921 הָעֵדֻת the-testimony H5715 יַעֲרֹךְ׀ shall-arrange

לְדֹרֹתָם for-their-generations H1755

In the tabernacle of the congregation without the vail, which is before the testimony, Aaron and his sons shall order it from evening to morning before the Lord: it shall be a statute for ever unto their generations on the behalf of the children of Israel.

Chapter 28

אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֶת־	אֵלֶיךָ	הַקְרֵב	וְאַתָּה	1
with–him	his–sons	and–[dir.obj]	your–brother	Aaron	[dir.obj]	to–you	bring–near	And–you	
H0854		H0853	H0251	H0175	H0853	H0413	H7126		

וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	לִי	לְכַהֲנוֹ־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	
and–Abihu	Nadab	Aaron	to–me	to–serve–as–priest	Israel	the–children–of	from–among	
H0030	H5070	H0175		H3547	H3478		H8432	

אַהֲרֹן׃	בְּנֵי	וְאִיתָמָר	אֶלְעָזָר
Aaron	the–sons–of	and–Ithamar	Eleazar
H0175		H0385	H0499

And take thou unto thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may minister unto me in the priest's office, even Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.

וּלְתִפְאֶרֶת׃	לְכָבוֹד	אָחִיךָ	לְאַהֲרֹן	קֹדֶשׁ	בִּגְדֵי־	וְעָשִׂיתָ	2
and–for–beauty	for–glory	your–brother	for–Aaron	holiness	garments–of	And–you–shall–make	
H8597	H3519	H0251	H0175	H6944			

And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother for glory and for beauty.

רוּחַ	מִלֵּאתִיו	אֲשֶׁר	לֵב	חַכְמֵי־	כָּל־	אֶל־	תְּדַבֵּר	וְאַתָּה	3
a–spirit–of	I–have–filled–with	whom	heart	the–skillful–of	all	to	shall–speak	And–you	
H7307	H4390			H2450	H3605	H0413	H1696		

לְקַדְּשׁוֹ	אַהֲרֹן	בִּגְדֵי	אֶת־	וְעָשׂוּ	חָכְמָה	
to–consecrate–him	Aaron	the–garments–of	[dir.obj]	and–they–shall–make	wisdom	
H6942	H0175		H0853		H2451	

לִי׃	לְכַהֲנוֹ־
to–me	to–serve–as–priest
	H3547

And thou shalt speak unto all that are wise hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron's garments to consecrate him, that he may minister unto me in the priest's office.

וְאֵפוֹד	חֹשֶׁן	יַעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַבְּגָדִים	וְאֵלֶּה	4
and–an–ephod	a–breastpiece	they–shall–make	that	are–the–garments	And–these	
H0646	H2833				H0428	

בִּגְדֵי־	וְעָשׂוּ	וְאַבְנֵט	מִצְנֶפֶת	תַּשְׁבֵּץ	וּרְקמָה	וּמְעִיל	
garments–of	and–they–shall–make	and–a–sash	a–turban	tunic	and–a–woven	and–a–robe	
		H0073	H4701	H8665	H3801	H4598	

לִי׃	לְכַהֲנוֹ־	וּלְבָנָיו	אָחִיךָ	לְאַהֲרֹן	קֹדֶשׁ	
to–me	to–serve–as–priest	and–for–his–sons	your–brother	for–Aaron	holiness	
	H3547		H0251	H0175	H6944	

And these are the garments which they shall make; a breastplate, and an ephod, and a robe, and a broidered coat, a mitre, and a girdle: and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister unto me in the priest's office.

5

הָאַרְגָּמָן	וְאֶת־	הַתְּכֵלֶת	וְאֶת־	הַזָּהָב	אֶת־	יִקְחוּ	וְהֵם
the–purple	and–[dir.obj]	the–blue	and–[dir.obj]	the–gold	[dir.obj]	shall–take	And–they
H0713	H0853	H8504	H0853	H2091	H0853	H3947	H1992

	פ	הַשֵּׁשׁ׃	וְאֶת־	הַשָּׁנִי	תּוֹלַעַת	וְאֶת־
	[para–break]	the–fine–linen	and–[dir.obj]	yarn	the–scarlet	and–[dir.obj]
			H0853	H8144		H0853

And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and fine linen.

6

שָׁנִי	תּוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	הָאֵפֹד	אֶת־	וְעָשׂוּ
yarn	scarlet	and–purple	blue	of–gold	the–ephod	[dir.obj]	And–they–shall–make
H8144		H0713	H8504	H2091	H0646	H0853	

חֹשֵׁב׃	מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ
a–skilled–craftsman	the–work–of	twisted–linen	and–fine
H2803	H4639	H7806	

And they shall make the ephod of gold, of blue, and of purple, of scarlet, and fine twined linen, with cunning work.

7

וְחֻבָּר׃	קְצוֹתָיו	שְׁנֵי	אֶל־	לְוֹ	יִהְיֶה־	חֹבְרֹת	כְּתֵפֹת	שְׁתֵּי
and–be–joined	edges	its–two	at	for–it	it–shall–have	joined	shoulder–pieces	Two
H2266	H7098	H8147	H0413		H1961	H2266	H3802	H8147

It shall have the two shoulderpieces thereof joined at the two edges thereof; and so it shall be joined together.

8

מִמֶּנּוּ	כְּמַעֲשֵׂהוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	אֶפְדָּתוֹ	וְחֵשֶׁב	
from–it	like–its–workmanship	on–it	that–is	its–ephod	And–the–skillfully–woven–band–of	
	H4639			H0642	H2805	

מָשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	יִהְיֶה
twisted–linen	and–fine	yarn	and–scarlet	and–purple	blue	of–gold	shall–be
H7806		H8144		H0713	H8504	H2091	H1961

And the curious girdle of the ephod, which is upon it, shall be of the same, according to the work thereof; even of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

9

עֲלֵיהֶם	וּפִתַּחְתָּ	שֹׁהַם	אַבְנֵי־	שְׁתֵּי	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	
on–them	and–you–shall–engrave	onyx	stones–of	two	[dir.obj]	And–you–shall–take	
		H7718	H0068	H8147	H0853	H3947	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שְׁמוֹת
Israel	the–children–of	the–names–of
H3478		H8034

And thou shalt take two onyx stones, and grave on them the names of the children of Israel:

10

הַשִּׁשָּׁה	שִׁמֹּות	וְאֶת־	הָאֶחָת	הָאֶבֶן	עַל	מִשְׁמֹתָם	שִׁשָּׁה	
the–six	the–names–of	and–[dir.obj]	the–one	the–stone	on	of–their–names	six	
H8337	H8034	H0853	H0259	H0068		H8034	H8337	

כְּתוֹלְדֹתָם׃	הַשֵּׁנִית	הָאֶבֶן	עַל־	הַנּוֹתָרִים
by–their–birth–order	the–second	the–stone	on	remaining
H8435	H8145	H0068		H3498

Six of their names on one stone, and the other six names of the rest on the other stone, according to their birth.

11 מַעֲשֵׂה חָרַשׁ אֶבֶן פִּתּוּחֵי חֹתָם תִּפַּתַּח אֶת־ שְׁתֵּי
the-work-of a-stone engraver engravings-of a-seal you-shall-engrave [dir.obj] the-two
H4639 H2796 H0068 H6603 H2368 H8147 H0853

זָהָב מִשְׁבְּצוֹת מְסַבֹּת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי שְׁמֹת עַל־ הָאֲבָנִים
gold settings-of surrounded-by Israel the-children-of the-names-of with stones
H2091 H4865 H4142 H3478 H8034 H0068

תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃
you-shall-make them
H0853

With the work of an engraver in stone, like the engravings of a signet, shalt thou engrave the two stones with the names of the children of Israel: thou shalt make them to be set in ouches of gold.

12 וְשַׂמְתָּ אֶת־ שְׁתֵּי הָאֲבָנִים עַל כִּתְפֹת הָאֵפֹד
And-you-shall-set [dir.obj] the-two stones on the-shoulder-pieces-of the-ephod
H0853 H8147 H0068 H3802 H0646

אֶת־ אַהֲרֹן וְנָשָׂא יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי זִכָּרֹן אַבְנֵי
[dir.obj] Aaron and-shall-bear Israel for-the-children-of remembrance as-stones-of
H0853 H0175 H5375 H3478 H2146 H0068

ס לְזִכָּרֹן׃ כְּתֵפָיו שְׁתֵּי עַל־ יְהוָה לִפְנֵי שְׁמוֹתָם
[section-break] as-a-memorial shoulders his-two on the-LORD before their-names
H2146 H3802 H8147 H3068 H6440 H8034

And thou shalt put the two stones upon the shoulders of the ephod for stones of memorial unto the children of Israel: and Aaron shall bear their names before the Lord upon his two shoulders for a memorial.

13 וְעָשִׂיתָ מִשְׁבְּצֹת זָהָב׃
And-you-shall-make settings-of gold
H4865 H2091

And thou shalt make ouches of gold;

14 וּשְׁתֵּי שַׁרְשְׁרֹת זָהָב טָהוֹר מִגְבָּלֹת תַּעֲשֶׂה אֹתָם מַעֲשֵׂה עֲבֹת
And-two chains-of gold pure braided you-shall-make them the-work-of twisted-cord
H8333 H2091 H2889 H4020 H8333 H0853 H4639 H5688

ס הַמִּשְׁבְּצֹת׃ עַל־ הָעֲבֹתֹת שַׁרְשְׁרֹת אֶת־ וְנָתַתָּה
[section-break] the-settings on twisted-cord the-chains-of [dir.obj] and-you-shall-put
H4865 H5688 H8333 H0853 H5414

And two chains of pure gold at the ends; of wreathen work shalt thou make them, and fasten the wreathen chains to the ouches.

15 וְעָשִׂיתָ חֹשֶׁן מִשְׁפָּט מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב
And-you-shall-make a-breastpiece-of judgment the-work-of a-skilled-craftsman
H2803 H4639 H4941 H2833

כְּמַעֲשֵׂה אֵפֹד תַּעֲשֶׂנּוּ זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שֵׁנִי
like-the-work-of the-ephod you-shall-make-it of-gold blue and-purple and-scarlet yarn
H4639 H0646 H2091 H8504 H0713 H8144

פְּתִלָה מַעֲשֶׂה תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ׃ וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר
twisted-linen you-shall-make it and-fine
H7806 H0853

And thou shalt make the breastplate of judgment with cunning work; after the work of the ephod thou shalt make it; of gold, of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine twined linen, shalt thou make it.

רָחְבּוֹ׃	וְזֶרֶת	אָרְכּוֹ	זֶרֶת	כָּפוּל	יִהְיֶה	רָבוּעַ	16
its-width	and-a-span	its-length	a-span	folded-double	it-shall-be	square	
H7341	H2239	H0753	H2239	H3717	H1961	H7251	

Foursquare it shall be being doubled; a span shall be the length thereof, and a span shall be the breadth thereof.

פִּטְדָה	אֹדֶם	טּוּר	אָבֶן	טוּרִים	אַרְבָּעָה	אֶבֶן	מִלֻּאַת	בּוֹ	וּמִלֵּאתָ	17
topaz	ruby	a-row-of	stones	rows-of	four	stone	settings-of	in-it	And-you-shall-set	
H6357	H0124	H2905	H0068	H2905	H0702	H0068	H4396		H4390	

הָאֶחָד׃	הַטּוּר	וּבָרֶקֶת
the-first	the-row	and-emerald
H0259	H2905	

And thou shalt set in it settings of stones, even four rows of stones: the first row shall be a sardius, a topaz, and a carbuncle: this shall be the first row.

וְיָהַלֹם׃	סַפִּיר	נֹפֶךְ	הַשֵּׁנִי	וְהַטּוּר	18
and-diamond	sapphire	turquoise	the-second	And-the-row	
H3095	H5601	H5306	H8145	H2905	

And the second row shall be an emerald, a sapphire, and a diamond.

וַאֲחְלָמָה׃	שְׁבוֹ	לֶשֶׁם	הַשְּׁלִישִׁי	וְהַטּוּר	19
and-amethyst	agate	jacinth	the-third	And-the-row	
H0306	H7618	H3958	H7992	H2905	

And the third row a ligure, an agate, and an amethyst.

יִהְיוּ	זָהָב	מְשֻׁבָּצִים	וְיָשְׁפֵה	וְשֹׁהַם	תַּרְשִׁישׁ	הָרְבִיעִי	וְהַטּוּר	20
they-shall-be	gold	set-in	and-jasper	and-onyx	beryl	the-fourth	And-the-row	
H1961	H2091	H7660	H3471	H7718	H8658	H7243	H2905	

בְּמִלּוּאֹתָם׃
in-their-settings
H4396

And the fourth row a beryl, and an onyx, and a jasper: they shall be set in gold in their inclosings.

שְׁתֵּים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שְׁמֹת	עַל־	תִּהְיֶיןָ	וְהָאֲבָנִים	21
twelve	Israel	the-children-of	the-names-of	with	shall-be	And-the-stones	
H8147	H3478		H8034		H1961	H0068	

שְׁמוֹ	עַל־	אִישׁ	חוֹתָם	פִּתּוּחֵי	שְׁמֹתָם	עַל־	עֶשְׂרֵה
its-name	with	each	a-seal	engravings-of	their-names	with	[part-of-number]
H8034		H0376	H2368	H6603	H8034		H6240

שֵׁבֶט׃	עָשָׂר	לִשְׁנֵי	תִּהְיֶיןָ
tribes	[part-of-number]	for-the-twelve	they-shall-be
H7626	H6240	H8147	H1961

And the stones shall be with the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet; every one with his name shall they be according to the twelve tribes.

22 וְעָשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן שַׁרְשֹׁת גַּבְלֹת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב
And-you-shall-make on the-breastpiece chains-of braided work twisted-cord of-gold
H2833 H8331 H1383 H4639 H5688 H2091

טָהֹור׃
pure
H2889

And thou shalt make upon the breastplate chains at the ends of wreathen work of pure gold.

23 וְעָשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּ
And-you-shall-make on the-breastpiece two rings-of gold and-you-shall-put
H2833 H8147 H2885 H2091 H5414

אֶת־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
[dir.obj] the-two rings on the-two ends-of the-breastpiece
H0853 H8147 H2885 H5414 H7098 H2833

And thou shalt make upon the breastplate two rings of gold, and shalt put the two rings on the two ends of the breastplate.

24 וְנָתַתָּה אֶת־שְׁתֵּי עַבֹתֹת הַזָּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת אֶל־
And-you-shall-put [dir.obj] the-two cords-of gold on the-two rings at
H5414 H0853 H8147 H5688 H2091 H8147 H2885 H0413

קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
the-ends-of the-breastpiece
H7098 H2833

And thou shalt put the two wreathen chains of gold in the two rings which are on the ends of the breastplate.

25 וְאֶת־שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת תִּתֵּן עַל־שְׁתֵּי הַמִּשְׁבְּצֹת
And-[dir.obj] the-two ends-of the-two cords you-shall-attach to the-two settings
H0853 H8147 H7098 H8147 H5688 H5414 H8147 H4865

וְנָתַתָּה עַל־כִּתְפוֹת הָאֵפֹד אֶל־מוּל פָּנָיו׃
and-you-shall-put-them on the-shoulder-pieces-of the-ephod on the-front of-it
H5414 H3802 H0646 H0413 H4136 H6440

And the other two ends of the two wreathen chains thou shalt fasten in the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod before it.

26 וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְשַׂמְתָּ אֹתָם עַל־שְׁנֵי
And-you-shall-make two rings-of gold and-you-shall-place them on the-two
H8147 H2885 H2091 H0853 H8147

קְצוֹת הַחֹשֶׁן שִׂפָּתוֹ אֲשֶׁר אֶל־עֵבֶר הָאֵפֹד בֵּיתָה׃
ends-of the-breastpiece its-edge that-is toward the-side-of the-ephod inward
H7098 H2833 H8193 H0834 H0413 H5676 H0646

And thou shalt make two rings of gold, and thou shalt put them upon the two ends of the breastplate in the border thereof, which is in the side of the ephod inward.

27 וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב עַל־אִתָּם וְנָתַתָּה
And-you-shall-make two rings-of gold on them and-you-shall-put
H8147 H2885 H2091 H0853 H5414

מִמַּעַל מֶחְבַּרְתּוֹ לְעֻמַּת פָּנָיו מִמּוּל מִלְמַטָּה הָאֵפֹד כִּתְפֹת
above its-seam close-to its-front opposite below the-ephod shoulder-pieces-of
H4605 H4225 H5980 H6440 H4136 H4295 H0646 H3802

לְחֵשֶׁב׃ הָאֵפֹד
the-band-of the-ephod
H2805 H0646

And two other rings of gold thou shalt make, and shalt put them on the two sides of the ephod underneath, toward the forepart thereof, over against the other coupling thereof, above the curious girdle of the ephod.

28 וְיִרְכְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן מִטַּבְּעֹתָיו (מטבעתו) טַבְּעֹת אֶל־
And-they-shall-bind [dir.obj] the-breastpiece by-its-rings [kethiv] the-rings-of to
H7405 H0853 H2833 H2885 H2885 H0413

וְלֹא־ הָאֵפֹד חֵשֶׁב עַל־ לִהְיוֹת תְּכֵלֶת בִּפְתִיל הָאֵפֹד
and-not the-ephod the-band-of on so-as-to-be blue with-a-cord-of the-ephod
H3808 H0646 H2805 H6616 H8504 H1961 H0646

הָאֵפֹד׃ מֵעַל הַחֹשֶׁן יִזַּח
the-ephod from the-breastpiece come-loose
H0646 H2833 H2118

And they shall bind the breastplate by the rings thereof unto the rings of the ephod with a lace of blue, that it may be above the curious girdle of the ephod, and that the breastplate be not loosed from the ephod.

29 וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־שְׁמוֹת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּחֹשֶׁן
And-shall-bear Aaron [dir.obj] the-names-of the-children-of Israel on-the-breastpiece-of
H5375 H0175 H0853 H8034 H1121 H3478 H2833

הַמִּשְׁפָּט עַל־ לִבּוֹ בְּבֹאוֹ אֶל־ הַקֹּדֶשׁ לְזִכָּרֹן לִפְנֵי־
the-judgment over his-heart when-he-enters [dir.obj] the-holy-place as-a-memorial before
H4941 H5921 H3820 H0935 H0413 H6944 H2146 H6440

יְהוָה תָּמִיד׃
the-LORD continually
H3068 H8548

And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment upon his heart, when he goeth in unto the holy place, for a memorial before the Lord continually.

30 וְנָתַתָּ אֶל־ חֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט אֶת־ הָאוּרִים וְאֶת־
And-you-shall-put into the-breastpiece-of judgment [dir.obj] the-Urim and-[dir.obj]
H5414 H0413 H2833 H4941 H0853 H0224 H0853

וְהָיוּ עַל־ לֵב אַהֲרֹן בְּבֹאוֹ לִפְנֵי הַתֻּמִּים
and-they-shall-be over the-heart-of Aaron when-he-enters before the-Thummim
H1961 H5921 H3820 H0175 H0935 H6440 H8550

יְהוָה וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־ מִשְׁפַּט בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל עַל־
the-LORD and-shall-bear Aaron [dir.obj] the-judgment-of the-children-of Israel over
H3068 H5375 H0175 H0853 H4941 H1121 H3478 H5921

לִבּוֹ לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד׃ ס
his-heart before the-LORD continually [section-break]
H3820 H6440 H3068 H8548

And thou shalt put in the breastplate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be upon Aaron's heart, when he goeth in before the Lord: and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before the Lord continually.

31 וְעָשִׂיתָ אֶת־ מְעִיל הָאֵפוֹד כְּלִיל תְּכֵלֶת׃
And-you-shall-make [dir.obj] the-robe-of the-ephod entirely-of blue
H8504 H3632 H0646 H4598 H0853

And thou shalt make the robe of the ephod all of blue.

32 וְהָיָה פִּי־ רֹאשׁוֹ בְּתוֹכוֹ שָׂפָה לִפְיוֹ יִהְיֶה׃
And-shall-be the-opening-for its-head in-its-center a-binding for-its-opening it-shall-have
H1961 H6310 H7218 H8432 H8193 H6310 H1961

לוֹ יִהְיֶה־ תַּחְרָא כִּפְי אֹרֵג מַעֲשֵׂה סָבִיב
for-it it-shall-have a-coat-of-mail like-the-opening-of a-weaver the-work-of all-around
H1961 H8473 H6310 H0707 H4639 H5439

לֹא יִקָּרֵעַ׃
not to-be-torn
H3808 H7167

And there shall be an hole in the top of it, in the midst thereof: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of an habergeon, that it be not rent.

33 וְעָשִׂיתָ עַל־ שׁוּלָיו רִמֹּנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
And-you-shall-make on its-hem pomegranates-of blue and-purple and-scarlet yarn
H8144 H7757 H7416 H8504 H0713 H8144

סָבִיב׃ בְּתוֹכָם זָהָב וּפַעֲמֹנֵי סָבִיב שׁוּלָיו עַל־
all-around among-them gold and-bells-of all-around its-hem on
H5439 H8432 H2091 H6472 H5439 H7757

And beneath upon the hem of it thou shalt make pomegranates of blue, and of purple, and of scarlet, round about the hem thereof; and bells of gold between them round about:

34 שׁוּלֵי עַל־ וְרִמֹּן זָהָב פַּעֲמֹן וְרִמֹּן זָהָב פַּעֲמֹן
the-hem-of on and-a-pomegranate gold a-bell-of and-a-pomegranate gold a-bell-of
H7757 H7416 H2091 H6472 H7416 H2091 H6472

סָבִיב׃ הַמְּעִיל
all-around the-robe
H5439 H4598

A golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, upon the hem of the robe round about.

35 וְהָיָה עַל־ אַהֲרֹן לְשָׁרֵת וְנִשְׁמַע קוֹלוֹ בְּבֹאוֹ
And-it-shall-be on Aaron to-minister and-shall-be-heard its-sound when-he-enters
H1961 H0175 H8334 H8085 H6963 H0935

יָמוּת׃ וְלֹא וּבְצֵאתוֹ יְהוָה לִפְנֵי הַקֹּדֶשׁ אֶל־
he-dies so-that-not and-when-he-goes-out the-LORD before the-holy-place into
H4191 H3808 H3318 H3068 H6440 H6944 H0413

ס
[section-break]

And it shall be upon Aaron to minister: and his sound shall be heard when he goeth in unto the holy place before the Lord, and when he cometh out, that he die not.

36 וְעָשִׂיתָ צִּיץ זָהָב טָהוֹר וּפִתַּחְתָּ עָלָיו פִּתּוּחֵי
And-you-shall-make a-plate-of gold pure and-you-shall-engrave on-it engravings-of
H6603

חוֹתָם קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
a-seal Holy to-the-LORD
H2368 H6944 H3068

And thou shalt make a plate of pure gold, and grave upon it, like the engravings of a signet, HOLINESS TO THE LORD.

37 וְשַׂמְתָּ אֹתוֹ עַל־ פְּתִיל תְּכֵלֶת וְהָיָה עַל־ הַמִּצְנֶפֶת
And-you-shall-fasten it on a-cord-of blue and-it-shall-be on the-turban
H0853 H6616 H8504 H1961 H4701

אֶל־ מוּל פְּנֵי־ הַמִּצְנֶפֶת יִהְיֶה׃
on the-front of the-turban it-shall-be
H0413 H4136 H6440 H4701 H1961

And thou shalt put it on a blue lace, that it may be upon the mitre; upon the forefront of the mitre it shall be.

38 וְהָיָה עַל־ מֵצַח אַהֲרֹן וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־ עֲוֹן
And-it-shall-be on the-forehead-of Aaron and-shall-bear Aaron [dir.obj] the-guilt-of
H1961 H4696 H0175 H5375 H0175 H0853 H5771

מַתְּנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכֹל־ יַקְדִּישׁוּ אֲשֶׁר הַקֳּדָשִׁים
the-gifts-of the-children-of Israel for-all consecrate that the-holy-things
H4979 H3478 H3605 H6942 H6944

לָהֶם לְרָצוֹן תָּמִיד מִצְחוֹ עַל־ וְהָיָה קָדְשֵׁיהֶם
for-them for-acceptance continually his-forehead on and-it-shall-be their-holy-offerings
H7522 H8548 H4696 H1961 H6944

לִפְנֵי יְהוָה׃
before the-LORD
H6440 H3068

And it shall be upon Aaron's forehead, that Aaron may bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before the Lord.

39 וְשָׁבַצְתָּ הַכְּתֹנֶת שֵׁשׁ מִצְנֶפֶת וְעָשִׂיתָ שֵׁשׁ
And-you-shall-weave the-tunic of-fine-linen a-turban-of and-you-shall-make fine-linen
H7660 H3801 H4701

וְאַבְנֵט מַעֲשֵׂה תַּעֲשֶׂה רֹקֵם׃
and-a-sash the-work-of you-shall-make an-embroiderer
H0073 H4639 H7551

And thou shalt embroider the coat of fine linen, and thou shalt make the mitre of fine linen, and thou shalt make the girdle of needlework.

40 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן תַּעֲשֶׂה כֻתֳּנֹת וְעָשִׂיתָ לָהֶם אַבְנֵטִים
And-for-the-sons-of Aaron you-shall-make tunics and-you-shall-make for-them sashes
H0175 H3801 H6213 H0073

וּמִגְבָּעוֹת תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת׃
and-caps you-shall-make for-them for-glory and-for-beauty
H4021 H6213 H3519 H8597

And for Aaron's sons thou shalt make coats, and thou shalt make for them girdles, and bonnets shalt thou make for them, for glory and for beauty.

41

אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֶת־	אֹתָם	וְהִלְבַּשְׁתָּ
with–him	his–sons	and–[dir.obj]	your–brother	Aaron	[dir.obj]	them	And–you–shall–clothe
H0854		H0853	H0251	H0175	H0853	H0853	H3847

וְקִדַּשְׁתָּ	יָדָם	אֶת־	וּמִלֵּאתָ	אֹתָם	וּמָשַׁחְתָּ	
and–you–shall–consecrate	their–hand	[dir.obj]	and–you–shall–ordain	them	and–you–shall–anoint	
H6942	H3027	H0853	H4390	H0853	H4886	

לִי׃	וְכִהֲנוּ		אֹתָם
to–me	and–they–shall–serve–as–priests		them
	H3547		H0853

And thou shalt put them upon Aaron thy brother, and his sons with him; and shalt anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister unto me in the priest's office.

42

עֶרְוָה	בְּשָׂר	לְכַסּוֹת	בָּד	מִכְנְסֵי־	לָהֶם	וַעֲשֵׂה
nakedness	the–flesh–of	to–cover	linen	undergarments–of	for–them	And–make
H6172	H1320	H3680	H0906	H4370		

יִהְיוּ׃	יְרֵכַיִם	וְעַד־	מִמָּתְנַיִם	
they–shall–reach	the–thighs	and–to	from–the–waist	
H1961	H3409	H5704	H4975	

And thou shalt make them linen breeches to cover their nakedness; from the loins even unto the thighs they shall reach:

43

אֹהֶל	אֶל־	וּבְבֹאָם	בָּנָיו	וְעַל־	אַהֲרֹן	עַל־	וְהָיוּ
the–tent–of	into	when–they–enter	his–sons	and–on	Aaron	on	And–they–shall–be
H0168	H0413	H0935			H0175		H1961

בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	בְּגִשְׁתָּם	אוֹ	מוֹעֵד
in–the–holy–place	to–minister	the–altar	[dir.obj]	when–they–approach	or	meeting
H6944	H8334	H4196	H0413	H5066		H4150

וּלְזַרְעוֹ	לוֹ	עוֹלָם	חֻקַּת	וָמֵתוּ	עָוֹן	יִשְׂאוּ	וְלֹא־	
and–for–his–descendants	for–him	forever	a–statute	and–die	guilt	they–bear	so–that–not	
H2233		H5769	H2708	H4191	H5771	H5375	H3808	

ס	אַחֲרָיו׃	
[section–break]	after–him	

And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they come in unto the tabernacle of the congregation, or when they come near unto the altar to minister in the holy place; that they bear not iniquity, and die: it shall be a statute for ever unto him and his seed after him.

Chapter 29

1

לְכַהֵן	אֹתָם	לְקַדֵּשׁ	לָהֶם	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה
to–serve–as–priests	them	to–consecrate	for–them	you–shall–do	that	is–the–thing	And–this
H3547	H0853	H6942				H1697	H2088

תְּמִימִם׃	שְׁנַיִם	וְאֵילִם	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	לְקַח	לִי
without–blemish	two	and–rams	the–herd	a–son–of	one	a–bull	take	to–me
H8549	H8147		H1241		H0259	H6499	H3947	

And this is the thing that thou shalt do unto them to hallow them, to minister unto me in the priest's office: Take one young bullock, and two rams without blemish,

2

וּרְקִיקֵי	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלֹת	מַצּוֹת	וְחַלֹּת	מַצּוֹת	וְלֶחֶם
and-wafers-of	with-oil	mixed	unleavened	and-cakes-of	unleavened	and-bread-of
H7550	H8081		H4682	H2471	H4682	H3899

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	חִטִּים	סֹלֶת	בַּשָּׁמֶן	מְשֻׁחִים	מַצּוֹת
them	you-shall-make	of-wheat	of-fine-flour	with-oil	spread	unleavened
H0853		H2406	H5560	H8081	H4886	H4682

And unleavened bread, and cakes unleavened tempered with oil, and wafers unleavened anointed with oil: of wheaten flour shalt thou make them.

3

בַּסָּל	אֹתָם	וְהִקְרַבְתָּ	אֶחָד	סַל	עַל־	אוֹתָם	וְנָתַתָּ
in-the-basket	them	and-you-shall-bring	one	a-basket	in	them	And-you-shall-put
H5536	H0853	H7126	H0259	H5536		H0853	H5414

הָאֵילִם׃	שְׁנֵי	וְאֶת	הַפָּר	וְאֶת־
rams	the-two	and-[dir.obj]	the-bull	and-[dir.obj]
	H8147	H0853	H6499	H0853

And thou shalt put them into one basket, and bring them in the basket, with the bullock and the two rams.

4

אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	תַּקְרִיב	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־
the-tent-of	the-entrance-of	to	you-shall-bring	his-sons	and-[dir.obj]	Aaron	And-[dir.obj]
H0168	H6607	H0413	H7126		H0853	H0175	H0853

בַּמָּיִם׃	אֹתָם	וְרָחַצְתָּ	מוֹעֵד
with-water	them	and-you-shall-wash	meeting
H4325	H0853	H7364	H4150

And Aaron and his sons thou shalt bring unto the door of the tabernacle of the congregation, and shalt wash them with water.

5

אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִלְבַּשְׁתָּ	הַבְּגָדִים	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	
with-[dir.obj]	Aaron	[dir.obj]	and-you-shall-clothe	the-garments	[dir.obj]	And-you-shall-take	
H0853	H0175	H0853	H3847		H0853	H3947	

וְאֶת־	הָאֵפֹד	וְאֶת־	הָאֵפֹד	מְעִיל	וְאֵת	הַכְּתֹנֶת	
and-[dir.obj]	the-ephod	and-[dir.obj]	the-ephod	the-robe-of	and-[dir.obj]	the-tunic	
H0853	H0646	H0853	H0646	H4598	H0853	H3801	

הָאֵפֹד׃	בְּחֵשֶׁב	לוֹ	וְאָפַדְתָּ	הַחֹשֶׁן
the-ephod	the-band-of	on-him	and-you-shall-fasten	the-breastpiece
H0646	H2805		H0640	H2833

And thou shalt take the garments, and put upon Aaron the coat, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and gird him with the curious girdle of the ephod:

6

נֵזֶר	אֶת־	וְנָתַתָּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	הַמִּצְנֶפֶת	וְשַׂמְתָּ
the-crown-of	[dir.obj]	and-you-shall-put	his-head	on	the-turban	And-you-shall-set
H5145	H0853	H5414			H4701	

הַמִּצְנֶפֶת׃	עַל־	הַקֹּדֶשׁ
the-turban	on	holiness
H4701		H6944

And thou shalt put the mitre upon his head, and put the holy crown upon the mitre.

7 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־שֶׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָ֔ה וְיָצַקְתָּ֖ עַל־רֹאשׁ֑וֹ וּמָשַׁחְתָּ֖ אֹתֽוֹ׃
And-you-shall-take [dir.obj] the-oil-of anointing and-you-shall-pour on his-head
H3947 H0853 H8081 H4886 H3332 H0853

Then shalt thou take the anointing oil, and pour it upon his head, and anoint him.

8 וְאֶת־בָּנָ֖יו תַּקְרִ֑יב וְהִלְבַּשְׁתָּ֖ם כֻּתֳּנֹֽת׃
And-[dir.obj] his-sons you-shall-bring and-you-shall-clothe-them with-tunics
H0853 H7126 H3847 H3801

And thou shalt bring his sons, and put coats upon them.

9 וְחָגַרְתָּ֣ אֹתָ֗ם אַבְנֵ֤ט אַהֲרֹן֙ וּבָנָ֔יו וְחָבַשְׁתָּ֥ לָהֶ֖ם מִגְבָּעֹ֑ת וְהָיְתָ֤ה כְהֻנָּה֙ לָהֶ֔ם לְחֻקַּ֥ת עוֹלָ֖ם וּמִלֵּאתָ֥ יַד־אַהֲרֹ֖ן וְיַד־בָּנָֽיו׃
And-you-shall-wrap them with-sashes Aaron and-his-sons and-you-shall-tie on-them
H2296 H0853 H0073 H0175 H0168 H2280 H1992

and-you-shall-be for-them the-priesthood as-a-statute forever and-you-shall-ordain
H1961 H1992 H3550 H2708 H5769 H4390

caps
H4021

the-hand-of Aaron and-the-hand-of his-sons
H3027 H0175 H3027

And thou shalt gird them with girdles, Aaron and his sons, and put the bonnets on them: and the priest's office shall be theirs for a perpetual statute: and thou shalt consecrate Aaron and his sons.

10 וְהִקְרַבְתָּ֣ אֶת־הַפָּ֗ר לִפְנֵי֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְסָמַ֥ךְ אַהֲרֹ֖ן וּבָנָ֑יו אֶת־יְדֵיהֶ֖ם עַל־רֹ֥אשׁ הַפָּֽר׃
And-you-shall-bring [dir.obj] the-bull before the-tent-of meeting and-shall-lay Aaron
H7126 H0853 H6499 H6440 H0168 H4150 H5564 H0175

[dir.obj] their-hands on the-head-of the-bull and-his-sons
H0853 H3027 H5921 H7218 H6499 H1121

And thou shalt cause a bullock to be brought before the tabernacle of the congregation: and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the bullock.

11 וְשָׁחַטְתָּ֥ אֶת־הַפָּ֖ר לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה פֶּ֚תַח אֹ֣הֶל מוֹעֵֽד׃
And-you-shall-slaughter [dir.obj] the-bull before the-LORD at-the-entrance-of the-tent-of meeting
H7819 H0853 H6499 H6440 H3068 H6607 H0168 H4150

And thou shalt kill the bullock before the Lord, by the door of the tabernacle of the congregation.

12 וְלָקַחְתָּ֙ מִדַּ֣ם הַפָּ֔ר וְנָתַתָּ֖ה עַל־קַרְנֹ֣ת
And-you-shall-take some-of-the-blood-of the-bull and-you-shall-put on the-horns-of
H3947 H1818 H6499 H5414 H5921 H7161

הַמִּזְבֵּ֑חַ וְאֶת־כָּל־הַדָּ֣ם תִּשְׁפֹּךְ֮ אֶל־יְסוֹד֒ בְּאֶצְבָּעֶ֔ךָ וְאֶת־כָּל־הַדָּ֖ם תִּשְׁפֹּ֥ךְ אֶל־יְסוֹד֙ הַמִּזְבֵּֽחַ׃
the-altar and-[dir.obj] all the-blood you-shall-pour-out at the-base-of with-your-finger and-[dir.obj] all the-blood you-shall-pour-out at the-base-of the-altar
H4196 H0853 H3605 H1818 H8210 H0413 H3247 H0676 H0853 H3605 H1818 H8210 H0413 H3247 H4196

And thou shalt take of the blood of the bullock, and put it upon the horns of the altar with thy finger, and pour all the blood beside the bottom of the altar.

13 וְאֶת־ and–[dir.obj] H0853 הַקֶּרֶב the–entrails H7130 אֶת־ [dir.obj] H0853 הַמְכַסֶּה that–covers H3680 הַחֵלֶב the–fat H2459 כָּל־ all H3605 אֶת־ [dir.obj] H0853 וְלָקַחְתָּ And–you–shall–take H3947

אֲשֶׁר that–is וְאֶת־ and–[dir.obj] H0853 הַחֵלֶב the–fat H2459 הַכְּלָיֹת kidneys H3629 שְׁתֵּי the–two H8147 וְאֶת and–[dir.obj] H0853 הַכָּבֵד the–liver H3516 עַל־ [dir.obj] הַיֹּתֶרֶת the–lobe–on H3508

הַמִּזְבֵּחָה׃ on–the–altar H4196 וְהִקְטַרְתָּ and–you–shall–burn–them עֲלֵיהֶן on–them

And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the caul that is above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and burn them upon the altar.

14 פָּרְשׁוֹ its–dung H6569 וְאֶת־ and–[dir.obj] H0853 עֹרוֹ its–skin H5785 וְאֶת־ and–[dir.obj] H0853 הַפָּר the–bull H6499 בְּשַׂר the–flesh–of H1320 וְאֶת־ And–[dir.obj] H0853

הִוא׃ it–is חַטָּאת a–sin–offering לַמַּחֲנֶה the–camp H4264 מִחוּץ outside H2351 בָּאֵשׁ with–fire H0784 תִּשְׂרֹף you–shall–burn H8313

But the flesh of the bullock, and his skin, and his dung, shalt thou burn with fire without the camp: it is a sin offering.

15 אֶת־ [dir.obj] H0853 וּבָנָיו and–his–sons אַהֲרֹן Aaron H0175 וְסָמְכוּ and–shall–lay H5564 תִּקַּח you–shall–take H3947 הָאֶחָד the–one H0259 הָאַיִל the–ram וְאֶת־ And–[dir.obj] H0853

הָאָיִל׃ the–ram רֹאשׁ the–head–of עַל־ on יְדֵיהֶם their–hands H3027

Thou shalt also take one ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.

16 דָּמּוֹ its–blood H1818 אֶת־ [dir.obj] H0853 וְלָקַחְתָּ and–you–shall–take H3947 הָאַיִל the–ram אֶת־ [dir.obj] H0853 וְשָׁחַטְתָּ And–you–shall–slaughter

סָבִיב׃ all–around H5439 הַמִּזְבֵּחַ the–altar H4196 עַל־ on וְזָרַקְתָּ and–you–shall–throw H2236

And thou shalt slay the ram, and thou shalt take his blood, and sprinkle it round about upon the altar.

17 קִרְבּוֹ its–entrails H7130 וְרָחַצְתָּ and–you–shall–wash H7364 לִנְתָחָיו into–its–pieces H5409 תְּנַתַּח you–shall–cut H5408 הָאַיִל the–ram וְאֶת־ And–[dir.obj] H0853

רֹאשׁוֹ׃ its–head וְעַל־ and–on נְתָחָיו its–pieces H5409 עַל־ on וְנָתַתָּ and–you–shall–place H5414 וּכְרָעָיו and–its–legs H3767

And thou shalt cut the ram in pieces, and wash the inwards of him, and his legs, and put them unto his pieces, and unto his head.

18 וְהִקְטַרְתָּ֙ כָּל־ אֶת־ הָאַ֣יִל הַמִּזְבֵּ֔חָה עֹלָ֥ה הִ֖וא
And-you-shall-burn all [dir.obj] the-ram on-the-altar a-burnt-offering it-is
H1931 H4196 H3605 H0853

לַיהוָ֑ה נִיחֹ֣וַח רֵ֔יחַ אִשֶּׁ֖ה הִ֥וא׃ לַיהוָֽה׃
to-the-LORD aroma a-pleasing an-offering-by-fire it-is to-the-LORD
H1931 H3068 H0801 H5207 H7381 H3068

And thou shalt burn the whole ram upon the altar: it is a burnt offering unto the Lord: it is a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord.

19 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ הָאַ֣יִל הַשֵּׁנִ֔י וְסָמַ֣ךְ אַהֲרֹ֔ן וּבָנָ֖יו אֶת־
And-you-shall-take the-ram the-second and-shall-lay Aaron and-his-sons [dir.obj]
H0853 H3947 H8145 H5564 H0175

רֹ֥אשׁ הָאָֽיִל׃ יְדֵיהֶ֖ם עַל־
the-head-of the-ram their-hands on
H3027

And thou shalt take the other ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.

20 וְשָׁחַטְתָּ֙ אֶת־ הָאַ֣יִל וְלָקַחְתָּ֙ מִדָּמ֔וֹ
And-you-shall-slaughter [dir.obj] the-ram and-you-shall-take some-of-its-blood
H0853 H3947 H1818

וְנָתַתָּ֗ה עַל־ תְּנ֨וֹךְ֙ אֹ֣זֶן אַהֲרֹ֔ן וְעַל־ תְּנ֨וֹךְ֙ אֹ֣זֶן
And-you-shall-put on the-lobe-of the-ear-of Aaron and-on the-lobe-of the-ear-of
H5414 H0241 H8571 H0175 H0241 H8571

בָּנָ֔יו הַיְמָנִ֑ית בֹּ֣הֶן יָדָ֔ם עַל־ וְעַל־ בֹּ֣הֶן הַיְמָנִ֑ית בָּנָ֔יו
the-right his-sons the-thumb-of their-hand on and-on the-big-toe-of the-right his-sons
H3233 H0931 H3027 H3233 H0931

רַגְלָ֖ם עַל־ הַדָּ֥ם אֶת־ וְזָרַקְתָּ֛ הַמִּזְבֵּ֖חַ סָּבִֽיב׃
their-foot the-right and-you-shall-throw [dir.obj] the-blood on the-altar all-around
H7272 H3233 H2236 H0853 H1818 H4196 H5439

Then shalt thou kill the ram, and take of his blood, and put it upon the tip of the right ear of Aaron, and upon the tip of the right ear of his sons, and upon the thumb of their right hand, and upon the great toe of their right foot, and sprinkle the blood upon the altar round about.

21 וְלָקַחְתָּ֙ מִן־ הַדָּ֔ם אֲשֶׁ֖ר עַל־ הַמִּזְבֵּ֑חַ וּמִשֶּׁ֖מֶן
And-you-shall-take some-of the-blood that-is on the-altar and-some-of-the-oil-of
H3947 H1818 H4196 H8081

וְהִזֵּיתָ֙ עַל־ אַהֲרֹ֔ן עַל־ וְעַל־ בְּגָדָ֑יו בָּנָ֖יו וְעַל־
and-you-shall-sprinkle on Aaron on and-on his-garments his-sons and-on
H0175

הַמִּשְׁחָ֔ה וְקִדַּ֥שׁ הוּא֙ אִתּ֔וֹ בָּנָ֖יו וּבִגְדֵ֥י וְעַל־
anointing and-shall-be-holy he with-him his-sons the-garments-of and-on
H1931 H6942 H0854

וּבְגָדָ֖יו אִתּ֑וֹ׃ בָּנָ֖יו וּבִגְדֵ֥י וּבָנָֽיו׃
and-his-garments with-him his-sons and-the-garments-of and-his-sons
H0854

And thou shalt take of the blood that is upon the altar, and of the anointing oil, and sprinkle it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon the garments of his sons with him: and he shall be hallowed, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

22 וְלָקַחְתָּ֙ מִן־ הָאַ֔יִל הַחֵ֖לֶב וְהָאַלְיָ֑ה וְאֶת־ הַחֵ֗לֶב
And-you-shall-take from the-ram the-fat and-the-fat-tail and-[dir.obj] the-fat
H3947 H0853 H0451 H2459 H0853 H2459

וְאֶת־ הַמְכַסֶּה֙ אֶת־ הַקֶּ֔רֶב וְאֵ֖ת יֹתֶ֣רֶת הַכָּבֵ֑ד וְאֵת֙ שְׁתֵּ֣י
[dir.obj] that-covers the-entrails and-[dir.obj] the-lobe-of the-liver and-[dir.obj] the-two
H0853 H3680 H7130 H0853 H3508 H3516 H0853 H8147

הַכְּלָיֹ֔ת וְאֶת־ הַחֵ֖לֶב אֲשֶׁ֣ר עֲלֵהֶ֑ן וְאֵת֙ שׁ֣וֹק הַיָּמִ֔ין כִּ֥י
kidneys and-[dir.obj] the-fat that-is on-them and-[dir.obj] the-thigh the-right for
H3629 H0853 H2459 H0853 H7785 H3225

הֽוּא׃ מִלֻּאִ֖ים אֵ֥יל
it-is ordination a-ram-of
H1931 H4394

Also thou shalt take of the ram the fat and the rump, and the fat that covereth the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and the right shoulder; for it is a ram of consecration:

23 וְכִכַּ֣ר לֶ֔חֶם וְחַלַּ֥ת לֶ֖חֶם אַחַ֣ת וְרָקִ֑יק אֶחָ֔ד
and-a-round-loaf-of bread and-a-cake-of one bread with-oil one and-a-wafer one
H3603 H3899 H2471 H0259 H3899 H8081 H0259 H7550 H0259

מִסַּ֣ל הַמַּצּ֗וֹת אֲשֶׁ֤ר לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה׃
from-the-basket-of the-unleavened-bread that-is before the-LORD
H5536 H4682 H6440 H3068

And one loaf of bread, and one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of the unleavened bread that is before the Lord:

24 וְשַׂמְתָּ֣ הַכֹּ֗ל עַל֙ כַּפֵּ֣י אַהֲרֹ֔ן וְעַ֖ל כַּפֵּ֣י בָנָ֑יו
And-you-shall-place all on the-palms-of Aaron and-on the-palms-of his-sons
H3605 H5921 H3709 H0175 H5921 H3709

וְהֵנַפְתָּ֥ אֹתָ֛ם תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָֽה׃
and-you-shall-wave them as-a-wave-offering before the-LORD
H5130 H0853 H8573 H6440 H3068

And thou shalt put all in the hands of Aaron, and in the hands of his sons; and shalt wave them for a wave offering before the Lord.

25 וְלָקַחְתָּ֣ אֹתָ֔ם מִיָּדָ֑ם וְהִקְטַרְתָּ֥ הַמִּזְבֵּ֖חָה עַל־
And-you-shall-take them from-their-hands and-you-shall-burn-them on-the-altar on
H3947 H0853 H3027 H4196

הָעֹלָ֗ה לְרֵ֤יחַ נִיחֹוַח֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה אִשֶּׁ֥ה הִ֖וא
the-burnt-offering as-a-pleasing aroma before the-LORD an-offering-by-fire it-is
H5930 H7381 H5207 H6440 H3068 H0801 H1931

לַיהוָֽה׃
to-the-LORD
H3068

And thou shalt receive them of their hands, and burn them upon the altar for a burnt offering, for a sweet savour before the Lord: it is an offering made by fire unto the Lord.

26 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־הֶחָזֶ֔ה מֵאֵ֖יל הַמִּלֻּאִ֑ים אֲשֶׁר֙ לְאַהֲרֹ֔ן וְהֵנַפְתָּ֥ אֹת֛וֹ תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וְהָיָ֥ה לְךָ֖ לְמָנָֽה׃

And–you–shall–take the–breast [dir.obj] the–ram–of ordination that–is for–Aaron
H3947 H2373 H0853 H4394 H0175

and–you–shall–wave it before the–LORD and–it–shall–be for–you as–a–portion
H8573 H6440 H3068 H1961 H4490

And thou shalt take the breast of the ram of Aaron's consecration, and wave it for a wave offering before the Lord: and it shall be thy part.

27 וְקִדַּשְׁתָּ֙ אֶת־חֲזֵ֣ה הַתְּנוּפָ֔ה וְאֵת֙ שׁ֣וֹק הַתְּרוּמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הוּרַ֖ם וַאֲשֶׁ֣ר הונף מֵאֵ֣יל הַמִּלֻּאִ֑ים מֵאֲשֶׁ֥ר לְאַהֲרֹ֖ן וּמֵאֲשֶׁ֥ר לִבָנָֽיו׃

And–you–shall–consecrate [dir.obj] the–breast–of the–wave–offering and–[dir.obj] the–thigh–of
H6942 H2373 H8573 H0853 H7785

the–contribution that was–lifted–up and–that was–waved from–the–ram–of ordination
H8641 H4394

from–what belongs–to–Aaron from–what belongs–to–his–sons
H0175

And thou shalt sanctify the breast of the wave offering, and the shoulder of the heave offering, which is waved, and which is heaved up, of the ram of the consecration, even of that which is for Aaron, and of that which is for his sons:

28 וְהָיָ֤ה לְאַהֲרֹן֙ וּלְבָנָ֔יו לְחָ֥ק עוֹלָ֖ם מֵאֵ֣ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֣י תְרוּמָ֣ה הִ֔וא וּתְרוּמָ֥ה תִּהְיֶ֛ה מֵאֵ֥ת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל מִזִּבְחֵ֣י שַׁלְמֵיהֶ֑ם תְּרוּמָתָ֖ם לַיהוָֽה׃

And–it–shall–be for–Aaron and–for–his–sons as–a–perpetual statute from the–children–of
H1961 H0175 H2706 H5769 H0854

for the–children–of Israel it–is a–contribution and–a–contribution it–shall–be from
H3478 H1931 H8641 H8641 H1961 H0854

from–the–sacrifices–of their–peace–offerings their–contribution to–the–LORD
H2077 H8002 H8641 H3068

29 וּבִגְדֵ֤י הַקֹּדֶשׁ֙ אֲשֶׁ֣ר לְאַהֲרֹ֔ן יִהְי֥וּ לִבָנָ֖יו אַחֲרָ֑יו לִמְשַׁ֤ח בָּם֙ וּלְמַלֵּ֣א בָהֶ֔ם אֶת־יָדָֽם׃

And–the–garments–of holiness that belong–to–Aaron shall–be for–his–sons after–him
H6944 H0175 H1961

for–anointing in–them and–for–ordaining [dir.obj] in–them their–hand
H4390 H0853 H3027

And the holy garments of Aaron shall be his sons' after him, to be anointed therein, and to be consecrated in them.

30 שִׁבְעַת יָמִים יִלְבָּשָׁם הַכֹּהֵן תַּחְתָּיו מִבָּנָיו אֲשֶׁר יָבֹא אֶל־
seven days shall-wear-them the-priest in-his-place from-his-sons who enters [dir.obj]
H7651 H3117 H3847 H3548 H8478 H0413 H0935

אֹהֶל מוֹעֵד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ׃
the-tent-of meeting to-minister in-the-holy-place
H0168 H4150 H8334 H6944

And that son that is priest in his stead shall put them on seven days, when he cometh into the tabernacle of the congregation to minister in the holy place.

31 וְאֶת אֵיל הַמִּלֻּאִים תִּקַּח וּבשַׁלְתָּ אֶת־ בְּשָׂרוֹ
And-[dir.obj] the-ram-of ordination you-shall-take and-you-shall-boil [dir.obj] its-flesh
H0853 H0353 H4394 H3947 H1310 H0853 H1320

בִּמְקֹם קָדֹשׁ׃
in-a-place holy
H4725 H6918

And thou shalt take the ram of the consecration, and seethe his flesh in the holy place.

32 וְאָכַל אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־ בְּשַׂר הָאַיִל וְאֶת־ הַלֶּחֶם
And-shall-eat Aaron and-his-sons [dir.obj] the-flesh-of the-ram and-[dir.obj] the-bread
H0398 H0175 H1320 H0853 H0853 H3899

אֹהֶל מוֹעֵד׃ פֶּתַח בַּסָּל אֲשֶׁר
the-tent-of meeting at-the-entrance-of in-the-basket that-is
H0168 H4150 H6607 H5536

And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, by the door of the tabernacle of the congregation.

33 וְאָכְלוּ אֹתָם אֲשֶׁר כֻּפַּר בָּהֶם לְמַלֵּא אֶת־
And-they-shall-eat them by-which atonement-was-made with-them to-ordain [dir.obj]
H0398 H0853 H3722 H4390 H0853

יְדָם לְקַדֵּשׁ אֹתָם זָר לֹא־ יֹאכַל כִּי־ קֹדֶשׁ הֵם׃
their-hand to-consecrate them but-a-stranger shall-not eat for holy they-are
H3027 H6942 H0853 H2114 H3808 H0398 H3588 H6944 H1992

And they shall eat those things wherewith the atonement was made, to consecrate and to sanctify them: but a stranger shall not eat thereof, because they are holy.

34 וְאִם־ יִוָּתֵר מִבְּשַׂר הַמִּלֻּאִים וּמִן־ הַלֶּחֶם עַד־
And-if is-left-over any-of-the-flesh-of the-ordination or-any-of the-bread until
H3498 H1320 H4394 H4480 H3899 H5704

הַבֹּקֶר וְשָׂרַפְתָּ אֶת־ הַנּוֹתָר בָּאֵשׁ לֹא יֵאָכֵל
the-morning then-you-shall-burn [dir.obj] the-remainder with-fire not it-shall-be-eaten
H1242 H8313 H0853 H3498 H0784 H3808 H0398

כִּי־ קֹדֶשׁ הוּא׃
for holy it-is
H6944 H1931

And if ought of the flesh of the consecrations, or of the bread, remain unto the morning, then thou shalt burn the remainder with fire: it shall not be eaten, because it is holy.

35 וְעָשִׂיתָ לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו כָּכָה כְּכֹל אֲשֶׁר־
And-you-shall-do for-Aaron and-for-his-sons thus according-to-all that
H0175 H3602 H3605

צִוִּיתִי אֹתָךְ שִׁבְעַת יָמִים תְּמַלֵּא יָדָם׃
I-have-commanded you seven days you-shall-ordain their-hand
H6680 H0853 H7651 H3117 H4390 H3027

And thus shalt thou do unto Aaron, and to his sons, according to all things which I have commanded thee: seven days shalt thou consecrate them.

36 וּפַר חַטָּאת תַּעֲשֶׂה לַיּוֹם עַל־הַכִּפֻּרִים וְחִטֵּאתָ
And-a-bull-of sin-offering you-shall-offer each-day for atonement and-you-shall-purify
H6499 H2398 H3725

עַל־הַמִּזְבֵּחַ בְּכַפֶּרְךָ עָלָיו וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ
[dir.obj] the-altar when-you-make-atonement on-it and-you-shall-anoint it
H4196 H0853 H4886

לְקַדְּשׁוֹ׃
to-consecrate-it
H6942

And thou shalt offer every day a bullock for a sin offering for atonement: and thou shalt cleanse the altar, when thou hast made an atonement for it, and thou shalt anoint it, to sanctify it.

37 שִׁבְעַת יָמִים תְּכַפֵּר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ
seven days you-shall-make-atonement for the-altar and-you-shall-consecrate it
H7651 H3117 H0853 H6942 H4196

וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כָּל־הַנֹּגֵעַ בַּמִּזְבֵּחַ יִקְדָּשׁ׃
and-shall-be the-altar most holy everyone who-touches the-altar shall-become-holy
H1961 H4196 H6944 H6944 H3605 H5060 H4196 H6942

ס
[section-break]

Seven days thou shalt make an atonement for the altar, and sanctify it; and it shall be an altar most holy: whatsoever toucheth the altar shall be holy.

38 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַל־הַמִּזְבֵּחַ כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם
And-this-is what you-shall-offer on the-altar lambs sons-of a-year two
H2088 H8147 H8141 H3532 H4196

לַיּוֹם תָּמִיד׃
each-day continually
H3117 H8548

Now this is that which thou shalt offer upon the altar; two lambs of the first year day by day continually.

39 אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ
[dir.obj] the-lamb the-one you-shall-offer in-the-morning and-[dir.obj] the-lamb
H0853 H3532 H0259 H6153 H0853 H3532

הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם׃
the-second you-shall-offer at twilight
H8145 H6153 H0996

The one lamb thou shalt offer in the morning; and the other lamb thou shalt offer at even:

הַהִין	רֶבַע	כָּתִית	בְּשָׁמֶן	בָּלוּל	סֹלֶת	וְעִשָּׂרֹן	40
a-hin	a-quarter-of	pressed-olives	with-oil-of	mixed	fine-flour	And-a-tenth-measure-of	
H1969	H7253	H3795	H8081		H5560	H6241	

הָאֶחָד׃	לַכֶּבֶשׂ	יַיִן	הַהִין	רְבִעִית	וְנֶסֶךְ	
the-one	for-the-lamb	of-wine	a-hin	a-quarter-of	and-a-drink-offering-of	
H0259	H3532	H3196	H1969	H7253	H5262	

And with the one lamb a tenth deal of flour mingled with the fourth part of an hin of beaten oil; and the fourth part of an hin of wine for a drink offering.

כְּמִנְחַת	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	תַּעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	הַכֶּבֶשׂ	וְאֶת	41
like-the-grain-offering-of	twilight	at	you-shall-offer	the-second	the-lamb	And-[dir.obj]	
H4503	H6153	H0996		H8145	H3532	H0853	

נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	לָּהּ	תַּעֲשֶׂה־	וּכְנִסְכּוֹ	הַבֹּקֶר	
aroma	as-a-pleasing	for-it	you-shall-do	and-like-its-drink-offering	the-morning	
H5207	H7381			H5262	H1242	

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה
to-the-LORD	an-offering-by-fire
H3068	H0801

And the other lamb thou shalt offer at even, and shalt do thereto according to the meat offering of the morning, and according to the drink offering thereof, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord.

אֹהֶל־	פֶּתַח	לְדֹרֹתֵיכֶם	תָּמִיד	עֹלַת	42
the-tent-of	at-the-entrance-of	throughout-your-generations	continual	A-burnt-offering	
H0168	H6607	H1755	H8548		

שָׁם׃	אֵלֶיךָ	לְדַבֶּר	שָׁמָּה	לָכֶם	אוָּעֵד	אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	מוֹעֵד
there	to-you	to-speak	there	with-you	I-will-meet	where	the-LORD	before	meeting
H8033	H0413	H1696	H8033		H3259		H3068	H6440	H4150

This shall be a continual burnt offering throughout your generations at the door of the tabernacle of the congregation before the Lord: where I will meet you, to speak there unto thee.

בִּכְבֹדִי׃	וְנִקְדָּשׁ	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	שָׁמָּה	וְנוֹעַדְתִּי	43
by-my-glory	and-it-shall-be-sanctified	Israel	with-the-children-of	there	And-I-will-meet	
H3519	H6942	H3478		H8033	H3259	

And there I will meet with the children of Israel, and the tabernacle shall be sanctified by my glory.

וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת־	וְקִדַּשְׁתִּי	44
and-[dir.obj]	the-altar	and-[dir.obj]	meeting	the-tent-of	[dir.obj]	And-I-will-consecrate	
H0853	H4196	H0853	H4150	H0168	H0853	H6942	

לִי׃	לְכַהֵן	אַקְדֵּשׁ	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן
to-me	to-serve-as-priests	I-will-consecrate	his-sons	and-[dir.obj]	Aaron
	H3547	H6942		H0853	H0175

And I will sanctify the tabernacle of the congregation, and the altar: I will sanctify also both Aaron and his sons, to minister to me in the priest's office.

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	וְהָיִיתִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְשָׁכַנְתִּי	45
as-God	for-them	and-I-will-be	Israel	the-children-of	among	And-I-will-dwell	
H0430		H1961	H3478		H8432	H7931	

And I will dwell among the children of Israel, and will be their God.

אֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	46
them	brought-out	who	their-God	the-LORD	I-am	that	And-they-shall-know	
H0853	H3318		H0430	H3068	H0589		H3045	

פ	:אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	בְּתוֹכָם	לְשָׁכְנִי	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
[para-break]	their-God	the-LORD	I-am	among-them	to-dwell	Egypt	from-the-land-of
	H0430	H3068	H0589	H8432	H7931	H4714	H0776

And they shall know that I am the Lord their God, that brought them forth out of the land of Egypt, that I may dwell among them: I am the Lord their God.

Chapter 30

:אֹתוֹ	תַּעֲשֶׂה	שִׁטִּים	עֲצֵי	קְטֹרֶת	מִקְטַר	מִזְבַּח	וְעָשִׂיתָ	1
it	you-shall-make	acacia	of-wood-of	incense	for-burning	an-altar	And-you-shall-make	
H0853		H7848	H6086	H7004	H4729	H4196		

And thou shalt make an altar to burn incense upon: of shittim wood shalt thou make it.

קָמָתוֹ	וְאַמָּתַיִם	יִהְיֶה	רָבוּעַ	רָחְבּוֹ	וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אַמָּה	2
its-height	and-two-cubits	it-shall-be	square	its-width	and-a-cubit	its-length	a-cubit	
H6967		H1961	H7251	H7341		H0753		

קַרְנֹתָיו:	מִמֶּנּוּ
its-horns	from-it

A cubit shall be the length thereof, and a cubit the breadth thereof; foursquare shall it be: and two cubits shall be the height thereof: the horns thereof shall be of the same.

קִירֹתָיו	וְאֶת־	גַּגּוֹ	אֶת־	טָהוֹר	זָהָב	אֹתוֹ	וְצִפִּיתָ	3
its-walls	and-[dir.obj]	its-top	[dir.obj]	pure	with-gold	it	And-you-shall-overlay	
H7023	H0853	H1406	H0853	H2889	H2091	H0853	H6823	

:סָבִיב	זָהָב	זֵר	לוֹ	וְעָשִׂיתָ	קַרְנֹתָיו	וְאֶת־	סָבִיב	
all-around	gold	a-border-of	for-it	and-you-shall-make	its-horns	and-[dir.obj]	all-around	
H5439	H2091	H2213				H0853	H5439	

And thou shalt overlay it with pure gold, the top thereof, and the sides thereof round about, and the horns thereof; and thou shalt make unto it a crown of gold round about.

צַלְעֹתָיו	שְׁתֵּי	עַל	לְזֵרוֹ	מִתַּחַת	וְלוֹ	תַּעֲשֶׂה־	זָהָב	טַבְּעֹת	וּשְׁתֵּי	4
sides	its-two	on	its-border	beneath	for-it	you-shall-make	gold	rings-of	And-two	
H6763	H8147		H2213	H8478			H2091	H2885	H8147	

אֹתוֹ	לָשֵׂאת	לְבַדִּים	לְבָתִּים	וְהָיָה	צִדָּיו	שְׁנֵי	עַל־	תַּעֲשֶׂה
it	to-carry	for-poles	as-holders	and-they-shall-be	sides	its-two	on	you-shall-make
H0853	H5375	H0905		H1961	H6654	H8147		

:בָּהֵמָּה
with-them
H1992

And two golden rings shalt thou make to it under the crown of it, by the two corners thereof, upon the two sides of it shalt thou make it; and they shall be for places for the staves to bear it withal.

5 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם
And-you-shall-make [dir.obj] the-poles of-wood-of acacia and-you-shall-overlay them
H6213 H853 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853

זָהָב׃
with-gold
H2091

And thou shalt make the staves of shittim wood, and overlay them with gold.

6 וְנָתַתָּה אֹתוֹ לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדֻת
And-you-shall-place it before the-curtain that-is by the-ark-of the-testimony
H5414 H0853 H6440 H6532 H0834 H5921 H0727 H5715

אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה׃
where I-will-meet with-you there
H0834 H3259 H8033

And thou shalt put it before the vail that is by the ark of the testimony, before the mercy seat that is over the testimony, where I will meet with thee.

7 וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר
And-shall-burn on-it Aaron incense-of fragrant-spices in-the-morning every-morning
H6999 H5921 H0175 H7004 H5561 H1242 H1242

בְּהֵיטִיבוֹ אֶת־הַנֵּרֹת יַקְטִירֶנָּה׃
when-he-tends [dir.obj] the-lamps he-shall-burn-it
H3190 H0853 H5216

And Aaron shall burn thereon sweet incense every morning: when he dresseth the lamps, he shall burn incense upon it.

8 וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת־הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם יַקְטִירֶנָּה קְטֹרֶת
And-when-lights Aaron [dir.obj] the-lamps at twilight he-shall-burn-it incense
H5927 H0175 H0853 H5216 H0996 H6153 H5216 H7004

תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃
continual before the-LORD throughout-your-generations
H8548 H6440 H3068 H1755

And when Aaron lighteth the lamps at even, he shall burn incense upon it, a perpetual incense before the Lord throughout your generations.

9 לֹא־תַעֲלוּ עָלָיו קְטֹרֶת זָרָה וְעֹלָה וּמִנְחָה
You-shall-not offer on-it incense unauthorized or-a-burnt-offering or-a-grain-offering
H3808 H5927 H5921 H7004 H2114 H5930 H4503

וְנֶסֶךְ לֹא תִסְכּוּ עָלָיו׃
and-a-drink-offering you-shall-not pour-out on-it
H5262 H3808 H5258 H5921

Ye shall offer no strange incense thereon, nor burnt sacrifice, nor meat offering; neither shall ye pour drink offering thereon.

10 וְכִפֶּר אַהֲרֹן עַל־קַרְנֹתָיו אַחַת בַּשָּׁנָה מִדַּם
And-shall-make-atonement Aaron on its-horns once in-the-year with-the-blood-of
H0175 H0259 H8141 H1818

חַטַּאת הַכִּפֻּרִים אַחַת בַּשָּׁנָה בְּכַפֶּר עָלָיו
the-sin-offering-of atonement once in-the-year he-shall-make-atonement on-it
H3725 H0259 H8141

לְדֹרֹתֵיכֶם קֹדֶשׁ־קָדָשִׁים הִוא לַיהוָה׃ פ
throughout-your-generations most holy it-is to-the-LORD [para-break]
H1755 H6944 H6944 H1931 H3068

And Aaron shall make an atonement upon the horns of it once in a year with the blood of the sin offering of atonements: once in the year shall he make atonement upon it throughout your generations: it is most holy unto the Lord.

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

12 כִּי תִשָּׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְקֻדֵיהֶם
When you-take [dir.obj] a-census-of the-children-of Israel for-their-numbering
H5375 H0853 H7218 H1121 H3478

וְנָתְנוּ אִישׁ כֹּפֶר נַפְשׁוֹ לַיהוָה בִּפְקֹד אֹתָם
then-shall-give each-man a-ransom-for his-life to-the-LORD when-numbering them
H5414 H0376 H3724 H5315 H3068 H6485 H0853

וְלֹא־יִהְיֶה בָהֶם נֶגֶף בִּפְקֹד אֹתָם׃
so-that-not there-will-be among-them a-plague when-numbering them
H3808 H1961 H0000 H5063 H6485 H0853

When thou takest the sum of the children of Israel after their number, then shall they give every man a ransom for his soul unto the Lord, when thou numberest them; that there be no plague among them, when thou numberest them.

13 זֶה יִתְּנוּ כָּל־הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל
This they-shall-give everyone who-passes-over among the-numbered half a-shekel
H2088 H3605 H5674 H5674 H6485 H4276 H8255

בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשֶּׁקֶל מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל
by-the-shekel-of the-sanctuary twenty gerahs is-the-shekel half a-shekel
H8255 H6944 H6242 H1626 H8255 H4276 H8255

תְּרוּמָה לַיהוָה׃
as-a-contribution to-the-LORD
H8641 H3068

This they shall give, every one that passeth among them that are numbered, half a shekel after the shekel of the sanctuary: (a shekel is twenty gerahs:) an half shekel shall be the offering of the Lord.

14 כֹּל הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
Everyone who-passes-over among the-numbered from-the-age-of twenty years
H3605 H5674 H5674 H6485 H1121 H6242 H8141

וָמָעְלָה יִתֵּן תְּרוּמַת יְהוָה׃
and-upward shall-give the-contribution-of the-LORD
H4605 H5414 H8641 H3068

Every one that passeth among them that are numbered, from twenty years old and above, shall give an offering unto the Lord.

15

הַשֶּׁקֶל	מֶמַּחֲצִית	יַמְעִיט	לֹא	וְהַדַּל	יַרְבֶּה	לֹא־	הֶעָשִׁיר
shekel	than–the–half	give–less	shall–not	and–the–poor	give–more	shall–not	The–rich
H8255	H4276	H4591	H3808	H1800		H3808	H6223

נַפְשֹׁתֵיכֶם׃	עַל־	לְכַפֵּר	יְהוָה	תְּרוּמַת	אֶת־	לָתֵת
your–lives	for	to–make–atonement	the–LORD	the–contribution–of	[dir.obj]	when–giving
H5315			H3068	H8641	H0853	H5414

The rich shall not give more, and the poor shall not give less than half a shekel, when they give an offering unto the Lord, to make an atonement for your souls.

16

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	הַכִּפֻּרִים	כֶּסֶף	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	
Israel	the–children–of	from	atonement	the–silver–of	[dir.obj]	And–you–shall–take	
H3478		H0854		H3701	H0853	H3947	

וְהָיָה׃	מוֹעֵד	אֹהֶל	עֲבֹדַת	עַל־	אֹתוֹ	וְנָתַתָּ	
and–it–shall–be	meeting	the–tent–of	the–service–of	for	it	and–you–shall–give	
H1961	H4150	H0168	H5656		H0853	H5414	

עַל־	לְכַפֵּר	יְהוָה	לִפְנֵי	לְזִכָּרוֹן	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	
for	to–make–atonement	the–LORD	before	as–a–memorial	Israel	for–the–children–of	
		H3068	H6440	H2146	H3478		

נַפְשֹׁתֵיכֶם׃	פ	
your–lives	[para–break]	
H5315		

And thou shalt take the atonement money of the children of Israel, and shalt appoint it for the service of the tabernacle of the congregation; that it may be a memorial unto the children of Israel before the Lord, to make an atonement for your souls.

17

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
saying	Moses	to	the–LORD	And–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses, saying,

18

לְרָחְצָה	נְחֹשֶׁת	וְכַנּוֹ	נְחֹשֶׁת	כִּיּוֹר	וְעָשִׂיתָ	
for–washing	bronze	and–its–stand–of	bronze	a–basin–of	And–you–shall–make	
H7364		H3653		H3595		

הַמִּזְבֵּחַ	וּבֵין	מוֹעֵד	אֹהֶל	בֵּין־	אֹתוֹ	וְנָתַתָּ	
the–altar	and–between	meeting	the–tent–of	between	it	and–you–shall–place	
H4196	H0996	H4150	H0168	H0996	H0853	H5414	

מָיִם׃	שָׁמָּה	וְנָתַתָּ	
water	there	and–you–shall–put	
H4325	H8033	H5414	

Thou shalt also make a laver of brass, and his foot also of brass, to wash withal: and thou shalt put it between the tabernacle of the congregation and the altar, and thou shalt put water therein.

19

רַגְלֵיהֶם׃	וְאֶת־	יְדֵיהֶם	אֶת־	מִמֶּנּוּ	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וְרָחֲצוּ
their–feet	and–[dir.obj]	their–hands	[dir.obj]	from–it	and–his–sons	Aaron	And–shall–wash
H7272	H0853	H3027	H0853			H0175	H7364

For Aaron and his sons shall wash their hands and their feet thereat:

20

וְלֹא מַיִם יִרְחֲצוּ־ מוֹעֵד אָהֳלֹ אֶל־ בְּבֹאָם
so–that–not water they–shall–wash–with meeting the–tent–of [dir.obj] When–they–enter
H3808 H4325 H7364 H4150 H0168 H0413 H0935

לְהַקְטִיר לְשָׁרֵת הַמִּזְבֵּחַ אֶל־ בְּגִשְׁתָּם אוֹ יָמֻתוּ
to–burn to–minister the–altar [dir.obj] when–they–approach or they–die
H8334 H4196 H0413 H5066 H4191

לַיהוָה׃ אִשֶּׁה
to–the–LORD an–offering–by–fire
H3068 H0801

When they go into the tabernacle of the congregation, they shall wash with water, that they die not; or when they come near to the altar to minister, to burn offering made by fire unto the Lord:

21

וְהָיְתָה וָמֵתוּ וְלֹא וְרַגְלֵיהֶם יְדֵיהֶם וְרָחֲצוּ
and–it–shall–be they–die so–that–not and–their–feet their–hands And–they–shall–wash
H1961 H4191 H3808 H7272 H3027 H7364

לְדֹרֹתָם׃ וּלְזַרְעוֹ לוֹ עוֹלָם חָק־ לָהֶם
throughout–their–generations and–for–his–descendants for–him statute a–perpetual for–them
H1755 H2233 H5769 H2706

פ
[para–break]

So they shall wash their hands and their feet, that they die not: and it shall be a statute for ever to them, even to him and to his seed throughout their generations.

22

לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר
saying Moses to the–LORD And–spoke
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

Moreover the Lord spake unto Moses, saying,

23

מֵאוֹת חֲמֵשׁ דְּרוֹר־ מָר־ רֹאשׁ בְּשָׂמִים לְךָ֣ קַח־ וְאַתָּה
hundred five liquid myrrh–of the–finest spices–of for–yourself take And–you
H3967 H2568 H1865 H4753 H1314 H3947

בֹּשֶׂם וּקְנֵה־ וּמָאתָיִם חֲמִשִּׁים מַחֲצִיתוֹ בֹּשֶׂם וְקִנְמָן־
fragrant and–aromatic–cane and–two–hundred fifty half–of–it fragrant and–cinnamon–of
H1314 H7070 H3967 H2572 H4276 H1314 H7076

וּמָאתָיִם׃ חֲמִשִּׁים
and–two–hundred fifty
H3967 H2572

Take thou also unto thee principal spices, of pure myrrh five hundred shekels, and of sweet cinnamon half so much, even two hundred and fifty shekels, and of sweet calamus two hundred and fifty shekels,

24

הִין׃ זַיִת וְשֶׁמֶן הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל מֵאוֹת חֲמֵשׁ וְקִדָּה
a–hin olive and–oil–of the–sanctuary by–the–shekel–of hundred five and–cassia
H1969 H2132 H8081 H6944 H8255 H3967 H2568 H6916

And of cassia five hundred shekels, after the shekel of the sanctuary, and of oil olive an hin:

25 וְעָשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת־ קֹדֶשׁ רֹקַח מִרְקַחַת מַעֲשֵׂה
And-you-shall-make it an-oil-of anointing holy a-blend-of a-compound the-work-of
H8081 H0853 H4888 H6944 H7545 H4842 H4639

יִהְיֶה׃ קֹדֶשׁ מִשְׁחַת־ שֶׁמֶן רֹקֵחַ
it-shall-be holy anointing an-oil-of a-perfumer
H1961 H6944 H4888 H8081 H7543

And thou shalt make it an oil of holy ointment, an ointment compound after the art of the apothecary: it shall be an holy anointing oil.

26 וּמָשַׁחְתָּ בּוֹ אֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת אֲרוֹן
And-you-shall-anoint with-it [dir.obj] the-tent-of meeting and-[dir.obj] the-ark-of
H4886 H0853 H0168 H4150 H0853 H0727

הָעֵדֻת׃
the-testimony
H5715

And thou shalt anoint the tabernacle of the congregation therewith, and the ark of the testimony,

27 וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת־ הַמְּנֹרָה
and-[dir.obj] the-table and-[dir.obj] all its-utensils and-[dir.obj] the-lampstand
H0853 H7979 H0853 H3605 H3627 H0853 H4501

וְאֶת־ כֵּלֶיהָ וְאֶת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
and-[dir.obj] its-utensils and-[dir.obj] the-altar-of incense
H0853 H3627 H0853 H4196 H7004

And the table and all his vessels, and the candlestick and his vessels, and the altar of incense,

28 וְאֶת־ כֵּלָיו וְאֶת־ כָּל־ וְאֶת־ הָעֹלָה מִזְבַּח וְאֶת־
and-[dir.obj] its-utensils all and-[dir.obj] burnt-offering the-altar-of and-[dir.obj]
H0853 H3627 H3605 H0853 H5930 H4196 H0853

כַּנּוֹ׃ וְאֶת־ הַכִּיֹּר
its-stand and-[dir.obj] the-basin
H3653 H0853 H3595

And the altar of burnt offering with all his vessels, and the laver and his foot.

29 וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם וְהָיוּ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כָּל־ הַנֹּגֵעַ
And-you-shall-consecrate them and-they-shall-be most holy everyone who-touches
H6942 H0853 H1961 H6944 H6944 H3605 H5060

יִקְדָּשׁ׃ בָּהֶם
shall-become-holy them
H6942

And thou shalt sanctify them, that they may be most holy: whatsoever toucheth them shall be holy.

30 וְאֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ בָּנָיו תִּמְשַׁח וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם
And-[dir.obj] Aaron and-[dir.obj] his-sons you-shall-anoint and-you-shall-consecrate them
H0853 H0175 H0853 H4886 H6942 H0853

לְכַהֵן לִי׃
to-serve-as-priests to-me
H3547

And thou shalt anoint Aaron and his sons, and consecrate them, that they may minister unto me in the priest's office.

31 וְאֶל־ (And-to H0413) בְּנֵי (the-children-of) יִשְׂרָאֵל (Israel H3478) תְּדַבֵּר (you-shall-speak H1696) לֵאמֹר (saying H0559) שֶׁמֶן (an-oil-of H8081) מִשְׁחַת־ (anointing) קֹדֶשׁ (holy H6944) יִהְיֶה (shall-be H1961)
זֶה (this H2088) לִי (to-me) לְדֹרֹתֵיכֶם׃ (throughout-your-generations H1755)

And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, This shall be an holy anointing oil unto me throughout your generations.

32 עַל־ (On) בְּשַׂר (the-flesh-of H1320) אָדָם֙ (a-person H0120) לֹ֣א (it-shall-not H3808) יִיסָ֔ךְ (be-poured H3251) וּבְמַתְכֻנְתּ֖וֹ (and-in-its-proportion H4971) לֹ֣א (you-shall-not H3808)
תַּעֲשׂ֑וּ (make) כָּמֹ֣הוּ (like-it H3644) קֹ֤דֶשׁ (holy H6944) הֽוּא֙ (it-is H1931) קֹ֣דֶשׁ (holy H6944) יִהְיֶ֔ה (it-shall-be H1961) לָכֶ֖ם׃ (to-you)

Upon man's flesh shall it not be poured, neither shall ye make any other like it, after the composition of it: it is holy, and it shall be holy unto you.

33 אִ֗ישׁ (Anyone H0376) אֲשֶׁ֨ר (who) יִרְקַ֜ח (compounds H7543) כָּמֹ֣הוּ (like-it H3644) וַאֲשֶׁ֣ר (or-who) יִתֵּ֔ן (puts H5414) מִמֶּ֖נּוּ (any-of-it) עַל־ (on) זָ֑ר (a-stranger)
וְנִכְרַ֖ת (shall-be-cut-off H3772) מֵעַמָּ֥יו׃ (from-his-people) ס ([section-break])

Whosoever compoundeth any like it, or whosoever putteth any of it upon a stranger, shall even be cut off from his people.

34 וַיֹּ֤אמֶר (And-said H0559) יְהוָה֙ (the-LORD H3068) אֶל־ (to H0413) מֹשֶׁ֔ה (Moses H4872) קַח־ (take H3947) לְךָ֗ (for-yourself) סַמִּים֙ (spices H5561) נָטָ֤ף (stacte) וּשְׁחֵלֶת֙ (and-onycha H7827)
וּלְבֹנָ֣ה (and-pure H3828) זַכָּ֔ה (frankincense) בְּבַ֥ד (part H0905) בְּבַ֖ד (by-part H0905) יִהְיֶֽה׃ (it-shall-be H1961) וְחֶלְבְּנָ֣ה (and-galbanum H2464) סַמִּ֑ים (spices H5561)

And the Lord said unto Moses, Take unto thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; these sweet spices with pure frankincense: of each shall there be a like weight:

35 וְעָשִׂ֣יתָ (And-you-shall-make) אֹתָ֔הּ (it H0853) קְטֹ֖רֶת (into-incense H7004) רֹ֣קַח (a-blend-of H7545) מַעֲשֵׂ֣ה (the-work-of H4639) רוֹקֵ֑חַ (a-perfumer H7543)
מְמֻלָּ֖ח (seasoned-with-salt) טָה֥וֹר (pure H2889) קֹ֖דֶשׁ׃ (holy H6944)

And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of the apothecary, tempered together, pure and holy:

36 וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק מִמֶּנָּה וְנָתַתָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת
And-you-shall-grind some-of-it fine some-of-it and-you-shall-put before the-testimony
H7833 H1854 H5414 H6440 H5715

בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם׃
in-the-tent-of meeting where I-will-meet with-you there most holy it-shall-be to-you
H0168 H4150 H3259 H8033 H6944 H6944 H1961

And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee: it shall be unto you most holy.

37 וְהַקְּטֹרֶת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בְּמַתְכֻּנְתָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם
And-the-incense that you-make in-its-proportion you-shall-not make for-yourselves
H7004 H3808 H4971

קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לְךָ לַיהוָה׃
holy it-shall-be to-you for-the-LORD
H6944 H1961 H3068

And as for the perfume which thou shalt make, ye shall not make to yourselves according to the composition thereof: it shall be unto thee holy for the Lord.

38 אִישׁ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה כָמוֹהָ לְהָרֵיחַ בָּהּ וְנִכְרַת מֵעַמָּיו׃
Anyone who makes like-it to-smell it shall-be-cut-off from-his-people
H0376 H3644 H7306

ס
[section-break]

Whosoever shall make like unto that, to smell thereto, shall even be cut off from his people.

Chapter 31

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 רְאֵה קָרָאתִי בְשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן־ אוּרִי בֶן־ חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
See I-have-called by-name Bezalel son-of Uri son-of Hur of-the-tribe-of Judah
H7200 H7121 H8034 H1212 H0221 H2354 H4294 H3063

See, I have called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah:

3 וָאֲמַלֵּא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל־ מְלָאכָה׃
And-I-have-filled him with-the-Spirit-of God with-wisdom and-with-understanding and-with-knowledge and-with-every craft
H4390 H0853 H7307 H0430 H2451 H8394 H1847 H3605 H4399

And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship,

4 לַחְשֹׁב מַחֲשָׁבֹת לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת׃
to-devise designs to-work in-gold and-in-silver and-in-bronze
H2803 H4284 H6213 H2091 H3701

To devise cunning works, to work in gold, and in silver, and in brass,

מְלָאכָה׃	בְּכָל־	לַעֲשׂוֹת	עֵץ	וּבַחֲרֹשֶׁת	לְמַלֹּאת	אֶבֶן	וּבַחֲרֹשֶׁת	5
craft	in-every	to-work	wood	and-in-carving	for-setting	stone	and-in-cutting	
H4399	H3605		H6086	H2799	H4390	H0068	H2799	

And in cutting of stones, to set them, and in carving of timber, to work in all manner of workmanship.

לְמַטֵּה־	אֲחִיסָמָךְ	בֶּן־	אָהֳלִיאָב	אֵת	אִתּוֹ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	6
of-the-tribe-of	Ahisamach	son-of	Oholiab	[dir.obj]	with-him	have-given	look	And-I	
H4294	H0294		H0171	H0853	H0854	H5414	H2009	H0589	

וְעָשׂוּ	חָכְמָה	נָתַתִּי	לֵב	חֲכַם־	כָּל־	וּבְלֵב	דָּן
and-they-shall-make	wisdom	I-have-put	person	skillful	every	and-in-the-heart-of	Dan
	H2451	H5414		H2450	H3605		H1835

צִוִּיתֶךָ׃	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת
I-have-commanded-you	that	all	[dir.obj]
H6680		H3605	H0853

And I, behold, I have given with him Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan: and in the hearts of all that are wise hearted I have put wisdom, that they may make all that I have commanded thee;

וְאֶת־	לָעֵדֻת	הָאָרֹן	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֵת		7
and-[dir.obj]	for-the-testimony	the-ark	and-[dir.obj]	meeting	the-tent-of	[dir.obj]		
H0853	H5715	H0727	H0853	H4150	H0168	H0853		

הָאֹהֶל׃	כְּלֵי	כָּל־	וְאֵת	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת
the-tent	the-furnishings-of	all	and-[dir.obj]	on-it	that-is	the-mercy-seat
H0168	H3627	H3605	H0853			H3727

The tabernacle of the congregation, and the ark of the testimony, and the mercy seat that is thereupon, and all the furniture of the tabernacle,

הַטְּהֹרָה	הַמְּנֹרָה	וְאֶת־	כֵּלָיו	וְאֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת־		8
the-pure	the-lampstand	and-[dir.obj]	its-utensils	and-[dir.obj]	the-table	and-[dir.obj]		
H2889	H4501	H0853	H3627	H0853	H7979	H0853		

הַקְּטֹרֶת׃	מִזְבַּח	וְאֵת	כֵּלֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	
incense	the-altar-of	and-[dir.obj]	its-utensils	all	and-[dir.obj]	
H7004	H4196	H0853	H3627	H3605	H0853	

And the table and his furniture, and the pure candlestick with all his furniture, and the altar of incense,

וְאֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	וְאֶת־		9
and-[dir.obj]	its-utensils	all	and-[dir.obj]	burnt-offering	the-altar-of	and-[dir.obj]		
H0853	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853		

כַּנּוֹ׃	וְאֶת־	הַכִּיּוֹר	
its-stand	and-[dir.obj]	the-basin	
H3653	H0853	H3595	

And the altar of burnt offering with all his furniture, and the laver and his foot,

לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַשָּׁרֶד	בִּגְדֵי	וְאֵת		10
for-Aaron	holiness	the-garments-of	and-[dir.obj]	service	the-garments-of	and-[dir.obj]		
H0175	H6944		H0853	H8278		H0853		

לְכַהֵן׃	בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַכֹּהֵן
to-serve-as-priests	his-sons	the-garments-of	and-[dir.obj]	the-priest
H3547			H0853	H3548

And the cloths of service, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office,

	הַסְּמָמִים	קְטֹרֶת	וְאֶת־	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֶת	11
	fragrant-spices	the-incense-of	and-[dir.obj]	anointing	the-oil-of	and-[dir.obj]	
	H5561	H7004	H0853		H8081	H0853	

פ	יַעֲשׂוּ׃	צִוִּיתִךָ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	לַקֹּדֶשׁ	
[para-break]	they-shall-make	I-have-commanded-you	that	according-to-all	for-the-holy-place	
		H6680		H3605	H6944	

And the anointing oil, and sweet incense for the holy place: according to all that I have commanded thee shall they do.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
saying	Moses	to	the-LORD	And-said	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

And the Lord spake unto Moses, saying,

שַׁבְּתֹתַי	אֶת־	אַךְ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	וְאַתָּה	13
my-Sabbaths	[dir.obj]	surely	saying	Israel	the-children-of	to	speak	And-you	
H7676	H0853	H0389	H0559	H3478		H0413	H1696		

וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	הִוא	אוֹת	כִּי	תִּשְׁמֹרוּ
and-between-you	between-me	it-is	a-sign	for	you-shall-keep
H0996	H0996	H1931	H0226		H8104

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	לָדַעַת	לְדֹרֹתֵיכֶם
who-sanctifies-you	the-LORD	I-am	that	to-know	throughout-your-generations
H6942	H3068	H0589		H3045	H1755

Speak thou also unto the children of Israel, saying, Verily my sabbaths ye shall keep: for it is a sign between me and you throughout your generations; that ye may know that I am the Lord that doth sanctify you.

מְחַלְלֶיהָ	לָכֶם	הִוא	קֹדֶשׁ	כִּי	הַשַּׁבָּת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	14
anyone-who-profanes-it	to-you	it-is	holy	for	the-Sabbath	[dir.obj]	And-you-shall-keep	
		H1931	H6944		H7676	H0853	H8104	

וְנִכְרְתָה	מְלָאכָה	בָּהּ	הָעֹשֶׂה	כָּל־	כִּי	יוּמָת	מוֹת
shall-be-cut-off	work	on-it	who-does	anyone	for	shall-be-put-to-death	surely
H3772	H4399			H3605		H4191	H4191

עַמֶּיהָ׃	מִקֶּרֶב	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	
its-people	from-among	that	that-person	
	H7130	H1931	H5315	

Ye shall keep the sabbath therefore; for it is holy unto you: every one that defileth it shall surely be put to death: for whosoever doeth any work therein, that soul shall be cut off from among his people.

שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	יֵעָשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת		15
a-Sabbath-of	the-seventh	but-on-the-day	work	work-may-be-done	days	six		
H7676	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337		

הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	מְלָאכָה	הָעֹשֶׂה	כָּל־	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	שַׁבְּתוֹן
the-Sabbath	on-the-day-of	work	who-does	anyone	to-the-LORD	holy	complete-rest
H7676	H3117	H4399		H3605	H3068	H6944	H7677

יוּמָת׃	מוֹת	
shall-be-put-to-death	surely	
H4191	H4191	

Six days may work be done; but in the seventh is the sabbath of rest, holy to the Lord: whosoever doeth any work in the sabbath day, he shall surely be put to death.

16

אֶת־	לַעֲשׂוֹת	הַשַּׁבָּת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְשָׁמְרוּ
[dir.obj]	to–observe	the–Sabbath	[dir.obj]	Israel	the–children–of	And–shall–keep
H0853		H7676	H0853	H3478		H8104

עוֹלָם׃	בְּרִית	לְדֹרֹתָם	הַשַּׁבָּת
forever	as–a–covenant	throughout–their–generations	the–Sabbath
H5769	H1285	H1755	H7676

Wherefore the children of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant.

17

שֵׁשֶׁת	כִּי־	לְעֹלָם	הִוא	אוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	בֵּינִי
in–six	for	forever	it–is	a–sign	Israel	the–children–of	and–between	Between–me
H8337		H5769	H1931	H0226	H3478		H0996	H0996

וּבַיּוֹם	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים
and–on–the–day	the–earth	and–[dir.obj]	the–heavens	[dir.obj]	the–LORD	made	days
H3117	H0776	H0853	H8064	H0853	H3068		H3117

ס	וַיִּנָּפַשׁ׃	שָׁבַת	הַשְּׁבִיעִי
[section–break]	and–was–refreshed	he–rested	the–seventh
	H5314		H7637

It is a sign between me and the children of Israel for ever: for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.

18

שְׁנֵי	סִינַי	בְּהַר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּתֵּן
the–two	Sinai	on–Mount	with–him	speaking	when–he–finished	Moses	to	And–he–gave
H8147	H5514	H2022	H0854	H1696	H3615	H4872	H0413	H5414

אֱלֹהִים׃	בְּאֶצְבַּע	כְּתֻבִים	אֶבֶן	לֻחֹת	הָעֵדֻת	לֻחֹת
God	by–the–finger–of	written	stone	tablets–of	the–testimony	tablets–of
H0430	H0676	H3789	H0068	H3871	H5715	H3871

And he gave unto Moses, when he had made an end of communing with him upon mount Sinai, two tables of testimony, tables of stone, written with the finger of God.

Chapter 32

1

הָהָר	מִן־	לָרֶדֶת	מֹשֶׁה	בֹּשֵׁשׁ	כִּי־	הָעָם	וַיַּרְא
the–mountain	from	to–come–down	Moses	delayed	that	the–people	And–saw
H2022		H3381	H4872	H0954			H7200

לָנוּ	עֲשֵׂה־	וְקוּם	אֵלָיו	וַיֵּאָמְרוּ	אַהֲרֹן	עַל־	הָעָם	וַיִּקָּהֵל
for–us	make	get–up	to–him	and–they–said	Aaron	against	the–people	and–gathered
			H0413	H0559	H0175			H6950

הֶעֱלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה	כִּי־	לְפָנֵינוּ	יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים
brought–us–up	who	the–man	Moses	this	for	before–us	will–go	who	gods
H5927		H0376	H4872	H2088		H6440	H3212		H0430

לוֹ׃	הָיָה	מַה־	יָדַעְנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
to–him	has–happened	what	we–know	not	Egypt	from–the–land–of
	H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	H0776

And when the people saw that Moses delayed to come down out of the mount, the people gathered themselves together unto Aaron, and said unto him, Up, make us gods, which shall go before us; for as for this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

2 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם אַהֲרֹן֙ פָּרְקוּ֙ נִזְמֵי֙ הַזָּהָ֔ב אֲשֶׁ֖ר בְּאָזְנֵ֣י נְשֵׁיכֶ֑ם בְּנֵיכֶ֣ם וּבְנֹתֵיכֶ֔ם וְהָבִ֖יאוּ אֵלָֽי׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵהֶ֗ם	אַהֲרֹן֙	פָּרְקוּ֙	נִזְמֵי֙	הַזָּהָ֔ב	אֲשֶׁ֖ר	בְּאָזְנֵ֣י	נְשֵׁיכֶ֑ם
And-said	to-them	Aaron	tear-off	the-rings-of	gold	that-are	in-the-ears-of	your-wives
H0559	H0413	H0175	H6561	H5141	H2091		H0241	H0802
בְּנֵיכֶם	וּבְנֹתֵיכֶם	וְהָבִיאוּ	אֵלָי׃					
your-sons	and-your-daughters	and-bring	to-me					
	H1323	H0935	H0413					

And Aaron said unto them, Break off the golden earrings, which are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring them unto me.

3 וַיִּתְפָּרְקוּ֙ כָּל־הָעָ֔ם אֶת־נִזְמֵי֙ הַזָּהָ֔ב אֲשֶׁ֖ר בְּאָזְנֵיהֶ֑ם וַיָּבִ֖יאוּ אֶל־אַהֲרֹֽן׃

וַיִּתְפָּרְקוּ֙	כָּל־	הָעָ֔ם	אֶת־	נִזְמֵי֙	הַזָּהָ֔ב	אֲשֶׁ֖ר	בְּאָזְנֵיהֶ֑ם	
And-tore-off	all	the-people	[dir.obj]	the-rings-of	gold	that-were	in-their-ears	
H6561	H3605		H0853	H5141	H2091		H0241	
וַיָּבִ֖יאוּ	אֶל־	אַהֲרֹֽן׃						
and-they-brought	to	Aaron						
H0935	H0413	H0175						

And all the people brake off the golden earrings which were in their ears, and brought them unto Aaron.

4 וַיִּקַּ֣ח מִיָּדָ֔ם וַיָּצַ֥ר אֹת֖וֹ בַּחֶ֑רֶט וַיַּעֲשֵׂ֥הוּ עֵ֛גֶל מַסֵּכָ֖ה וַיֹּאמְר֣וּ אֵ֣לֶּה אֱלֹהֶ֗יךָ יִשְׂרָאֵל֙ אֲשֶׁ֣ר הֶעֱל֔וּךָ מֵאֶ֖רֶץ מִצְרָֽיִם׃

וַיִּקַּ֣ח	מִיָּדָ֔ם	וַיָּצַ֥ר	אֹת֖וֹ	בַּחֶ֑רֶט	וַיַּעֲשֵׂ֥הוּ	עֵ֛גֶל		
And-he-took	from-their-hand	and-he-fashioned	it	with-a-tool	and-he-made-it	a-calf		
H3947	H3027	H3335	H0853	H2747		H5695		
מַסֵּכָ֖ה	וַיֹּאמְר֣וּ	אֵ֣לֶּה	אֱלֹהֶ֗יךָ	יִשְׂרָאֵל֙	אֲשֶׁ֣ר	הֶעֱל֔וּךָ		
of-cast-metal	and-they-said	these-are	your-gods	Israel	who	brought-you-up		
	H0559	H0428	H0430	H3478		H5927		
מֵאֶ֖רֶץ	מִצְרָֽיִם׃							
from-the-land-of	Egypt							
H0776	H4714							

And he received them at their hand, and fashioned it with a graving tool, after he had made it a molten calf: and they said, These be thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

5 וַיַּ֣רְא אַהֲרֹ֗ן וַיִּבֶן֩ מִזְבֵּ֨חַ לְפָנָ֜יו וַיִּקְרָ֣א אַהֲרֹ֗ן וַיֹּאמַר֙ חַ֣ג לַיהוָ֔ה מָחָ֖ר׃

וַיַּ֣רְא	אַהֲרֹ֗ן	וַיִּבֶן֩	מִזְבֵּ֨חַ	לְפָנָ֜יו	וַיִּקְרָ֣א	אַהֲרֹ֗ן	וַיֹּאמַר֙	חַ֣ג
And-saw	Aaron	and-he-built	an-altar	before-it	and-proclaimed	Aaron	and-said	a-feast
H7200	H0175	H1129	H4196	H6440	H7121	H0175	H0559	H2282
לַיהוָ֔ה	מָחָ֖ר׃							
to-the-LORD	tomorrow							
H3068	H4279							

And when Aaron saw it, he built an altar before it; and Aaron made proclamation, and said, To morrow is a feast to the Lord.

6 וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ מִמָּחֳרָ֔ת וַיַּעֲל֥וּ עֹלֹ֖ת וַיַּגְּשׁ֣וּ שְׁלָמִ֑ים וַיֵּ֤שֶׁב הָעָם֙ לֶֽאֱכֹ֣ל וְשָׁת֔וֹ וַיָּקֻ֖מוּ לְצַחֵֽק׃

וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ	מִמָּחֳרָ֔ת	וַיַּעֲל֥וּ	עֹלֹ֖ת	וַיַּגְּשׁ֣וּ	שְׁלָמִ֑ים	וַיֵּ֤שֶׁב	הָעָם֙	לֶֽאֱכֹ֣ל
And-they-rose-early	the-next-day	and-they-offered	burnt-offerings	and-they-brought	peace-offerings	and-sat-down	the-people	to-eat
H7925	H4283	H5927		H5066	H8002	H3427		H0398
וְשָׁת֔וֹ	וַיָּקֻ֖מוּ	לְצַחֵֽק׃						
and-to-drink	and-they-rose-up	to-play						
H8354		H6711						

פ
[para-break]

And they rose up early on the morrow, and offered burnt offerings, and brought peace offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.

עַמְּךָ	שִׁחֵת	כִּי	רֵד	לֶךְ־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	7
your-people	has-corrupted-itself	for	go-down	go	Moses	to	the-LORD	And-spoke	
	H7843		H3381	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִיתָ	אֲשֶׁר
Egypt	from-the-land-of	you-brought-up	whom
H4714	H0776	H5927	

And the Lord said unto Moses, Go, get thee down; for thy people, which thou broughtest out of the land of Egypt, have corrupted themselves:

עָשׂוּ	צִוִּיתִם	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־	מַהֵר	סָרוּ	8
they-have-made	I-commanded-them	that	the-way	from	quickly	They-have-turned-aside	
	H6680		H1870			H5493	

וַיִּזְבְּחוּ־	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	מַסֵּכָה	עֵגֶל	לָהֶם
and-they-have-sacrificed	to-it	and-they-have-bowed-down	of-cast-metal	a-calf	for-themselves
H2076		H7812		H5695	

מֵאֶרֶץ	הֶעֱלוּךָ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֶיךָ	אֵלֶּה	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ
from-the-land-of	brought-you-up	who	Israel	your-gods	these-are	and-they-said	to-it
H0776	H5927		H3478	H0430	H0428	H0559	

מִצְרָיִם׃
Egypt
H4714

They have turned aside quickly out of the way which I commanded them: they have made them a molten calf, and have worshipped it, and have sacrificed thereunto, and said, These be thy gods, O Israel, which have brought thee up out of the land of Egypt.

וְהִנֵּה	הַזֹּאת	הָעָם	אֶת־	רָאִיתִי	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
and-look	this	the-people	[dir.obj]	I-have-seen	Moses	to	the-LORD	And-said	
H2009	H2088		H0853	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559	

הוּא׃	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־
they-are	neck	stiff-of	a-people
H1931	H6203	H7186	

And the Lord said unto Moses, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people:

בָּהֶם	אַפִּי	וְיִחַר־	לִי	הַנִּיחָה	וְעַתָּה		10
against-them	my-anger	so-that-may-burn	me	let-alone	And-now		
	H0639	H2734		H3240	H6258		

גָּדוֹל׃	לְגוֹי	אוֹתְךָ	וְאֶעֱשֶׂה	וַאֲכַלֵּם
great	into-a-nation	you	and-I-will-make	and-I-may-consume-them
		H0853		H3615

Now therefore let me alone, that my wrath may wax hot against them, and that I may consume them: and I will make of thee a great nation.

11 וַיְחַל מֹשֶׁה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה
But-implored Moses [dir.obj] the-face-of the-LORD his-God and-he-said why
H2734 H4872 H0853 H6440 H3068 H0430 H0559 H4100

יְהוָה יֶחֱרֶה אַפְּךָ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
O-LORD should-burn your-anger against-your-people whom you-brought-out from-the-land-of Egypt
H3068 H2734 H0639 H5971 H0834 H3318 H0776 H4714

בְּכֹחַ גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה׃
with-power great and-with-a-hand mighty
H3581 H1419 H3027 H2389

And Moses besought the Lord his God, and said, Lord, why doth thy wrath wax hot against thy people, which thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power, and with a mighty hand?

12 לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לַהֲרֹג אֹתָם
Why should-say the-Egyptians saying with-evil-intent he-brought-them-out to-kill them
H4100 H0559 H4713 H0559 H7451 H3318 H2026 H0853

בֶּהָרִים וּלְכַלֹּתָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוּב
in-the-mountains and-to-destroy-them from the-face-of the-earth turn
H2022 H3615 H0853 H6440 H0127 H7725

מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הָרָעָה לְעַמֶּךָ׃
from-the-fierceness-of your-anger and-relent concerning the-disaster against-your-people
H2740 H0639 H5162 H5921 H7451 H5971

Wherefore should the Egyptians speak, and say, For mischief did he bring them out, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath, and repent of this evil against thy people.

13 זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר
Remember Abraham Isaac and-Israel your-servants to-whom
H2142 H0085 H3327 H3478 H5650 H0834

נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם וְתְדַבֶּר אֲלֵהֶם אַרְבֶּה אֶת־זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי
you-swore to-them and-you-said to-them I-will-multiply [dir.obj] your-offspring like-the-stars-of
H7650 H1696 H0413 H7235 H0853 H2233 H3556

הַשָּׁמַיִם וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם
the-heavens and-all the-land this of-which I-spoke I-will-give to-your-offspring
H8064 H3605 H0776 H2063 H0834 H0559 H5414 H2233

וְנָחֲלוּ לְעֹלָם׃
and-they-shall-inherit forever
H5157 H5769

Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self, and saidst unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed, and they shall inherit it for ever.

14 וַיִּנָּחֶם יְהוָה עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת
And-relented the-LORD concerning the-disaster that he-had-spoken-of doing
H5162 H3068 H5921 H7451 H0834 H1696 H6213

פ לְעַמּוֹ׃
[para-break] to-his-people

And the Lord repented of the evil which he thought to do unto his people.

15 וַיִּפֶן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־ הָהָר וּשְׁנֵי לֻחֹת
And-turned and-went-down Moses from the-mountain and-the-two tablets-of
H6437 H3381 H4872 H2022 H8147 H3871

הָעֵדֻת בְּיָדוֹ הָיוּ לֻחֹת מְשֻׁנִּים כְּתֻבִים מִזֶּה וּמִזֶּה
the-testimony were-in-his-hand tablets on-both written on-this-side and-on-that-side
H5715 H3027 H3871 H8147 H3789 H2088 H1992

עִבְרֵיהֶם הֵם כְּתֻבִים׃
their-sides they-were written
H5676 H1992 H3789

And Moses turned, and went down from the mount, and the two tables of the testimony were in his hand: the tables were written on both their sides; on the one side and on the other were they written.

16 וְהַלֻּחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתָּב
And-the-tablets were-the-work-of God they-were and-the-writing was-the-writing-of
H3871 H4639 H0430 H1992 H4385 H4385

עַל־ הַלֻּחֹת׃ חָרוּת הוּא אֱלֹהִים
on the-tablets engraved it-was God
H3871 H2801 H1931 H0430

And the tables were the work of God, and the writing was the writing of God, graven upon the tables.

17 וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ קוֹל הָעָם בְּרֵעֹה וַיֹּאמֶר אֶל־
And-heard Joshua [dir.obj] the-sound-of the-people as-they-shouted and-he-said to
H8085 H3091 H0853 H7452 H0559 H0413

מֹשֶׁה קוֹל מִלְחָמָה בַּמַּחֲנֶה׃
Moses a-sound-of war in-the-camp
H4872 H4421 H4264

And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said unto Moses, There is a noise of war in the camp.

18 וַיֹּאמֶר אֵין קוֹל עַנּוֹת גְּבוּרָה וְאֵין קוֹל עַנּוֹת חֲלוּשָׁה
And-he-said it-is-not the-sound-of the-cry-of defeat a-sound-of singing victory and-it-is-not the-sound-of
H0559 H0369 H6030 H2476 H6030 H6030 H1369 H0369 H6030

אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃
I hear
H0595 H8085

And he said, It is not the voice of them that shout for mastery, neither is it the voice of them that cry for being overcome: but the noise of them that sing do I hear.

19 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קָרַב אֶל־ הַמַּחֲנֶה וַיַּרְא אֶת־ הָעֵגֶל
And-it-was as he-drew-near to the-camp and-he-saw [dir.obj] the-calf
H1961 H7126 H0413 H4264 H7200 H0853 H5695

וּמְחֹלֹת וַיִּחַר־ אַף מֹשֶׁה וַיַּשְׁלֵךְ [מידו] (מִיָּדָיו)
and-the-dancing and-burned the-anger-of Moses and-he-threw [kethiv] from-his-hands
H4246 H2734 H0639 H4872 H7993 H3027 H3027

וַיְשַׁבֵּר אֹתָם תַּחַת הָהָר׃ הַלֻּחֹת אֶת־
and-he-shattered them at-the-foot-of the-mountain the-tablets [dir.obj]
H7665 H0853 H8478 H2022 H3871 H0853

And it came to pass, as soon as he came nigh unto the camp, that he saw the calf, and the dancing: and Moses' anger waxed hot, and he cast the tables out of his hands, and brake them beneath the mount.

20 וַיִּקַּח אֶת־ the–calf H5695 that H0834 they–had–made H6213 עָשׂוּ H6213 and–he–burned H8313 וַיִּשְׂרֹף H8313 it–with–fire H0784 בָּאֵשׁ
וַיִּטְחַן and–he–ground H2912 עַד until H5704 אֲשֶׁר־ it–was H0834 דָּק fine H1854 וַיִּזֶר and–he–scattered H2219 עַל־ on פְּנֵי the–surface–of H6440 הַמָּיִם the–water H4325
וַיָּשְׁקְ and–he–made–drink H8248 אֶת־ [dir.obj] H0853 בְּנֵי the–children–of יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478

And he took the calf which they had made, and burnt it in the fire, and ground it to powder, and strawed it upon the water, and made the children of Israel drink of it.

21 וַיֹּאמֶר And–said H0559 מֹשֶׁה Moses H4872 אֶל־ to H0413 אַהֲרֹן Aaron H0175 מֶה־ what H4100 עָשָׂה did H6213 לְךָ to–you H0000 הָעָם the–people H5971 הַזֶּה this H2088 כִּי־ that H3588 הֵבֵאתָ you–brought H0935
עָלָיו upon–them H5921 חֲטָאָה sin H2401 גְדֹלָה׃ great H1419

And Moses said unto Aaron, What did this people unto thee, that thou hast brought so great a sin upon them?

22 וַיֹּאמֶר And–said H0559 אַהֲרֹן Aaron H0175 אַל־ do–not H0408 יִחַר let–burn H2734 אַף the–anger–of H0639 אֲדֹנִי my–lord H0113 אַתָּה you H0859 יָדַעְתָּ know H3045 אֶת־ [dir.obj] H0853 הָעָם the–people H5971
כִּי that H3588 בְרָע set–on–evil H7451 הוּא׃ they–are H1931

And Aaron said, Let not the anger of my lord wax hot: thou knowest the people, that they are set on mischief.

23 וַיֹּאמְרוּ And–they–said H0559 לִי to–me H0000 עֲשֵׂה־ make H6213 לָנוּ for–us H0000 אֱלֹהִים gods H0430 אֲשֶׁר who H0834 יֵלְכוּ will–go H3212 לְפָנֵינוּ before–us H6440 כִּי־ for H3588 זֶה this H2088
מֹשֶׁה Moses H4872 הָאִישׁ the–man H0376 אֲשֶׁר who H0834 הֶעֱלָנוּ brought–us–up H5927 מֵאֶרֶץ from–the–land–of H0776 מִצְרַיִם Egypt H4714 לֹא not H3808 יָדַעְנוּ we–know H3045 מֶה־ what H4100
לוֹ׃ to–him הָיָה has–happened H1961

For they said unto me, Make us gods, which shall go before us: for as for this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

24 וָאֹמַר And–I–said H0559 לָהֶם to–them H0000 לְמִי whoever–has H4310 זָהָב gold H2091 הִתְפָּרָקוּ take–it–off H6561 וַיִּתְּנוּ־ and–they–gave H5414 לִי to–me H0000 וָאַשְׁלִכֵהוּ and–I–threw–it H7993
הַזֶּה׃ this H2088 הָעֵגֶל the–calf H5695 וַיֵּצֵא and–came–out H3318 בָּאֵשׁ into–the–fire H0784

And I said unto them, Whosoever hath any gold, let them break it off. So they gave it me: then I cast it into the fire, and there came out this calf.

פָּרֻעָה	כִּי־	הוּא	פָּרַע	כִּי	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּרְא	25
had-let-loose	for	they-were	out-of-control	that	the-people	[dir.obj]	Moses	And-saw	
		H1931				H0853	H4872	H7200	

בְּקָמֵיהֶם׃	לְשִׁמְצָה	אַהֲרֹן
among-their-enemies	them-to-be-a-mockery	Aaron
	H8103	H0175

And when Moses saw that the people were naked; (for Aaron had made them naked unto their shame among their enemies:)

לַיהוָה	מִי	וַיֹּאמֶר	הַמַּחֲנֶה	בְּשַׁעַר	מֹשֶׁה	וַיַּעֲמֹד	26
is-for-the-LORD	who	and-he-said	the-camp	in-the-gate-of	Moses	And-stood	
H3068	H4310	H0559	H4264	H8179	H4872	H5975	

לֵוִי׃	בְּנֵי	כָּל־	אֵלָיו	וַיֵּאָסְפוּ	אֵלָי	
Levi	the-sons-of	all	to-him	and-gathered	come-to-me	
H3878		H3605	H0413	H0622	H0413	

Then Moses stood in the gate of the camp, and said, Who is on the Lord's side? let him come unto me. And all the sons of Levi gathered themselves together unto him.

אִישׁ־	שִׂימוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	27
each-man	put	Israel	the-God-of	the-LORD	says	thus	to-them	And-he-said	
H0376		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H0559	

בָּמַּחֲנֶה	לְשַׁעַר	מִשַּׁעַר	וְשׁוּבוּ	עִבְרוּ	יְרֵכוֹ	עַל־	חַרְבּוֹ
in-the-camp	to-gate	from-gate	and-go-back	go-through	his-thigh	on	his-sword
H4264	H8179	H8179	H7725		H3409		H2719

וְאִישׁ	רֵעֵהוּ	אֶת־	וְאִישׁ	אָחִיו	אֶת־	אִישׁ־	וְהִרְגוּ
and-each-man	his-friend	[dir.obj]	and-each-man	his-brother	[dir.obj]	each-man	and-kill
H0376	H7453	H0853	H0376	H0251	H0853	H0376	H2026

קְרֹבוֹ׃	אֶת־
his-neighbor	[dir.obj]
H7138	H0853

And he said unto them, Thus saith the Lord God of Israel, Put every man his sword by his side, and go in and out from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbour.

הָעָם	מִן־	וַיִּפֹּל	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	לֵוִי	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	28
the-people	from	and-fell	Moses	according-to-the-word-of	Levi	the-sons-of	And-did	
		H5307	H4872	H1697	H3878			

אִישׁ׃	אַלְפֵי	כִּשְׁלֹשֶׁת	הַהוּא	בַּיּוֹם
men	thousand	about-three	that	on-the-day
H0376	H0505	H7969	H1931	H3117

And the children of Levi did according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men.

אִישׁ	כִּי	לַיהוָה	הַיּוֹם	יֶדְכֶם	מִלְאוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	29
each-man	for	to-the-LORD	today	your-hand	ordain-yourselves	Moses	And-said	
H0376		H3068	H3117	H3027	H4390	H4872	H0559	

בְּרָכָה׃	הַיּוֹם	עֲלֵיכֶם	וְלָתֵת	וּבְאָחִיו	בִּבְנוֹ
a-blessing	today	upon-you	so-as-to-give	and-against-his-brother	was-against-his-son
H1293	H3117		H5414	H0251	

For Moses had said, Consecrate yourselves to day to the Lord, even every man upon his son, and upon his brother; that he may bestow upon you a blessing this day.

30 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַתֶּם חֲטָאתֶם חֲטָאָה גְדֹלָה וְעַתָּה אֶעֱלֶה אֶל־יְהוָה אוּלַי אֲכַפְּרָה בְּעַד חַטַּאתְכֶם׃

And-it-was the-next-day and-said Moses to the-people you have-sinned a-sin great and-now I-will-go-up to the-LORD perhaps I-can-make-atonement for your-sin

And it came to pass on the morrow, that Moses said unto the people, Ye have sinned a great sin: and now I will go up unto the Lord; peradventure I shall make an atonement for your sin.

31 וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר אָנָּא חָטָא הָעָם הַזֶּה חֲטָאָה גְדֹלָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אֱלֹהֵי זָהָב׃

And-returned Moses to the-LORD and-he-said please has-sinned the-people this a-sin great for-themselves and-they-have-made gods-of gold

And Moses returned unto the Lord, and said, Oh, this people have sinned a great sin, and have made them gods of gold.

32 וְעַתָּה אִם־תִּשָּׂא חַטָּאתָם וְאִם־אַיִן מְחֵנִי נָּא מִסִּפְרְךָ אֲשֶׁר כָּתָבְתָּ׃

And-now if you-will-forgive their-sin but-if not please blot-me from-your-book that you-have-written

Yet now, if thou wilt forgive their sin—; and if not, blot me, I pray thee, out of thy book which thou hast written.

33 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חָטָא־לִי אֶמְחֶנּוּ מִסִּפְרִי׃

And-said the-LORD to Moses whoever has sinned against-me I-will-blot-out from-my-book

And the Lord said unto Moses, Whosoever hath sinned against me, him will I blot out of my book.

34 וְעַתָּה לֵךְ נְחֵה אֶת־הָעָם אֶל־אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לָךְ הִנֵּה מַלְאָכִי יֵלֵךְ לְפָנֶיךָ וּבְיוֹם פָּקְדִּי וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם חַטָּאתָם׃

And-now go lead [dir.obj] the-people to the-place-that I-spoke to-you look my-angel will-go before-you but-on-the-day I-visit then-I-will-visit upon-them their-sin

Therefore now go, lead the people unto the place of which I have spoken unto thee: behold, mine Angel shall go before thee: nevertheless in the day when I visit I will visit their sin upon them.

35

הָעֵגֶל	אֵת־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עַל	הָעָם	אֵת־	יְהוָה	וַיִּגֹּף	
the–calf	[dir.obj]	they–made	of–what	because	the–people	[dir.obj]	the–LORD	And–struck	
H5695	H0853					H0853	H3068	H5062	

ס	אַהֲרֹן׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר
[section–break]	Aaron	made	that
	H0175		

And the Lord plagued the people, because they made the calf, which Aaron made.

Chapter 33

1

אֲשֶׁר	וְהָעָם	אַתָּה	מִזֶּה	עֲלֵה	לֵךְ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
whom	and–the–people	you	from–here	go–up	go	Moses	to	the–LORD	And–spoke
			H2088	H5927	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696

לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִיתָ	
to–Abraham	I–swore	that	the–land	to	Egypt	from–the–land–of	you–brought–up	
H0085	H7650		H0776	H0413	H4714	H0776	H5927	

אֶתְּנֶנָּה׃	לְזַרְעֲךָ	לֵאמֹר	וְלְיַעֲקֹב	לְיִצְחָק
I–will–give–it	to–your–offspring	saying	and–to–Jacob	to–Isaac
H5414	H2233	H0559	H3290	H3327

And the Lord said unto Moses, Depart, and go up hence, thou and the people which thou hast brought up out of the land of Egypt, unto the land which I sware unto Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, Unto thy seed will I give it:

2

הַכְּנַעֲנִי	אֵת־	וְגֵרַשְׁתִּי	מַלְאָךְ	לְפָנֶיךָ	וְשָׁלַחְתִּי		
the–Canaanite	[dir.obj]	and–I–will–drive–out	an–angel	before–you	And–I–will–send		
	H0853	H1644	H4397	H6440	H7971		

וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִתִּי	הָאֱמֹרִי
and–the–Jebusite	the–Hivite	and–the–Perizzite	and–the–Hittite	the–Amorite
H2983	H2340	H6522	H2850	H0567

And I will send an angel before thee; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:

3

בְּקִרְבְּךָ	אֶעֱלֶה	לֹא	כִּי	וּדְבָשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	
in–your–midst	I–will–go–up	not	but	and–honey	milk	flowing–with	a–land	to	
H7130	H5927	H3808		H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	

בַּדָּרֶךְ׃	אֲכֶלְךָ	פֶּן־	אַתָּה	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	כִּי
on–the–way	I–consume–you	lest	you–are	neck	stiff–of	a–people	for
H1870	H3615	H6435		H6203	H7186		

Unto a land flowing with milk and honey: for I will not go up in the midst of thee; for thou art a stiffnecked people: lest I consume thee in the way.

4

וְלֹא־	וַיִּתְאַבְּלוּ	הַזֶּה	הָרָע	הַדָּבָר	אֵת־	הָעָם	וַיִּשְׁמַע	
and–not	and–they–mourned	this	the–bad	the–word	[dir.obj]	the–people	And–heard	
H3808	H0056	H2088		H1697	H0853		H8085	

עָלָיו׃	עֶדְיוֹ	אִישׁ	שָׁתוּ
on–himself	his–ornaments	any–man	put–on
	H5716	H0376	H7896

And when the people heard these evil tidings, they mourned: and no man did put on him his ornaments.

5

עַם־	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל׀	בְּנֵי־	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
a-people	you-are	Israel	the-children-of	to	say	Moses	to	the-LORD	And-said
		H3478		H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

וְכִלִּיתִיךָ		בְּקִרְבְּךָ	אֶעֱלֶה	אֶחָד	רֶגַע	עֹרֶף	קְשֵׁה־	
and-I-would-consume-you		in-your-midst	I-would-go-up	single	one-moment	neck	stiff-of	
H3615		H7130	H5927	H0259	H7281	H6203	H7186	

לָךְ׃	אֶעֱשֶׂה־	מָה	וְאֵדְעָה	מֵעָלֶיךָ	עֶדְיְךָ	הוֹרֵד	וְעַתָּה	
with-you	to-do	what	and-I-will-know	from-yourself	your-ornaments	take-off	and-now	
		H4100	H3045		H5716	H3381	H6258	

For the Lord had said unto Moses, Say unto the children of Israel, Ye are a stiffnecked people: I will come up into the midst of thee in a moment, and consume thee: therefore now put off thy ornaments from thee, that I may know what to do unto thee.

6

חוֹרֵב׃	מֵהַר	עֶדְיָם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְנַצְּלוּ
Horeb	from-Mount	their-ornaments	[dir.obj]	Israel	the-children-of	And-stripped-off
H2722	H2022	H5716	H0853	H3478		H5337

And the children of Israel stripped themselves of their ornaments by the mount Horeb.

7

מִן־	הָרְחֵק	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	וְלוֹ	וְנָטָה־	הָאֹהֶל	אֶת־	יִקַּח	וּמֹשֶׁה׀
from	far-off	the-camp	outside	it	and-pitch	the-tent	[dir.obj]	would-take	And-Moses
	H7368	H4264	H2351		H5186	H0168	H0853	H3947	H4872

מְבַקֵּשׁ	כָּל־	וְהָיָה׀	מוֹעֵד	אֹהֶל	לוֹ	וְקָרָא	הַמַּחֲנֶה
who-sought	everyone	and-it-was	meeting	the-tent-of	it	and-he-called	the-camp
H1245	H3605	H1961	H4150	H0168		H7121	H4264

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	אֲשֶׁר	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	יֵצֵא	יְהוָה
the-camp	outside	that-was	meeting	the-tent-of	to	would-go-out	the-LORD
H4264	H2351		H4150	H0168	H0413	H3318	H3068

And Moses took the tabernacle, and pitched it without the camp, afar off from the camp, and called it the Tabernacle of the congregation. And it came to pass, that every one which sought the Lord went out unto the tabernacle of the congregation, which was without the camp.

8

הָעָם	כָּל־	יָקוּמוּ׀	הָאֹהֶל	אֶל־	מֹשֶׁה׀	כְּצֵאת	וְהָיָה׀	
the-people	all	would-rise	the-tent	to	Moses	whenever-went-out	And-it-was	
	H3605		H0168	H0413	H4872	H3318	H1961	

עַד־	מֹשֶׁה	אַחֲרָיו	וְהִבִּיטוּ׀	אָהֳלוֹ	פֶּתַח	אִישׁ	וְנִצְּבוּ׀	
until	Moses	after	and-they-would-watch	his-tent	at-the-entrance-of	each-man	and-stand	
H5704	H4872		H5027	H0168	H6607	H0376	H5324	

הָאֹהֶלָה׃	בֹּאוֹ
the-tent	he-entered
H0168	H0935

And it came to pass, when Moses went out unto the tabernacle, that all the people rose up, and stood every man at his tent door, and looked after Moses, until he was gone into the tabernacle.

9

וְעָמַד	הֶעָנָן	עַמּוּד	יֵרֵד׀	הָאֹהֶלָה	מֹשֶׁה׀	כְּבֹא	וְהָיָה׀	
and-stand	cloud	the-pillar-of	would-come-down	the-tent	Moses	when-entered	And-it-was	
H5975	H6051	H5982	H3381	H0168	H4872	H0935	H1961	

מֹשֶׁה׃	עִם־	וְדִבֶּר	הָאֹהֶל	פֶּתַח
Moses	with	and-he-would-speak	the-tent	at-the-entrance-of
H4872		H1696	H0168	H6607

And it came to pass, as Moses entered into the tabernacle, the cloudy pillar descended, and stood at the door of the tabernacle, and the Lord talked with Moses.

									10
פֶּתַח	עֹמֵד	עֲנָן	עַמּוּד	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וְרָאָה		
at–the–entrance–of	standing	cloud	the–pillar–of	[dir.obj]	the–people	all	And–would–see		
H6607	H5975	H6051	H5982	H0853		H3605	H7200		

פֶּתַח	אִישׁ	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	הָעָם	כָּל־	וְקָם	הָאֹהֶל	
at–the–entrance–of	each–man	and–bow–down	the–people	all	and–would–rise	the–tent	
H6607	H0376	H7812		H3605		H0168	

אָהֳלֹו׃	
his–tent	
H0168	

And all the people saw the cloudy pillar stand at the tabernacle door: and all the people rose up and worshipped, every man in his tent door.

										11
אִישׁ	יְדַבֵּר	כַּאֲשֶׁר	פָּנִים	אֶל־	פָּנִים	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וְדִבֶּר	
a–man	speaks	just–as	face	to	face	Moses	to	the–LORD	And–would–speak	
H0376	H1696		H6440	H0413	H6440	H4872	H0413	H3068	H1696	

בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וּמְשָׁרְתוֹ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	וְשָׁב	רֵעֵהוּ	אֶל־	
son–of	Joshua	but–his–attendant	the–camp	to	and–he–would–return	his–friend	to	
	H3091	H8334	H4264	H0413	H7725	H7453	H0413	

ס	הָאֹהֶל׃	מִתּוֹךְ	יָמִישׁ	לֹא	נַעַר	נוּן
[section–break]	the–tent	from–inside	depart	would–not	a–young–man	Nun
	H0168	H8432	H4185	H3808	H5288	H5126

And the Lord spake unto Moses face to face, as a man speaketh unto his friend. And he turned again into the camp: but his servant Joshua, the son of Nun, a young man, departed not out of the tabernacle.

										12
אֶת־	הַעַל	אֵלַי	אֹמֵר	אַתָּה	רְאֵה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
[dir.obj]	bring–up	to–me	are–saying	you	see	the–LORD	to	Moses	And–said	
H0853	H5927	H0413	H0559		H7200	H3068	H0413	H4872	H0559	

עִמִּי	תְּשַׁלַּח	אֲשֶׁר־	אֶת	הוֹדַעְתַּנִי	לֹא	וְאַתָּה	הַזֶּה	הָעָם
with–me	you–will–send	whom	[dir.obj]	let–me–know	have–not	but–you	this	the–people
	H7971		H0853	H3045	H3808		H2088	

בְּעֵינָי׃	חֵן	מָצָאתָ	וְגַם־	בְּשֵׁם	יְדַעְתִּיךָ	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	
in–my–eyes	favor	you–have–found	and–also	by–name	I–know–you	have–said	yet–you	
	H2580	H4672	H1571	H8034	H3045	H0559		

And Moses said unto the Lord, See, thou sayest unto me, Bring up this people: and thou hast not let me know whom thou wilt send with me. Yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found grace in my sight.

										13
אֶת־	נָא	הוֹדִעֵנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	וְעַתָּה		
[dir.obj]	please	show–me	in–your–eyes	favor	I–have–found	please	if	And–now		
H0853	H4994	H3045		H2580	H4672	H4994		H6258		

וּרְאֵה	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	אֶמְצָא־	לְמַעַן	וְאֵדָעֲךָ		דְּרָכֶךָ
and–consider	in–your–eyes	favor	I–may–find	so–that	so–that–I–may–know–you		your–ways
H7200		H2580	H4672	H4616	H3045		H1870

הַזֶּה׃	הַגּוֹי	עַמְּךָ	כִּי
this	is–the–nation	your–people	that
H2088			

Now therefore, I pray thee, if I have found grace in thy sight, shew me now thy way, that I may know thee, that I may find grace in thy sight: and consider that this nation is thy people.

14 וַיֹּאמֶר פָּנַי יֵלֵכוּ וְהֵנַחְתִּי לָךְ׃
And-he-said my-presence will-go and-I-will-give-rest to-you
H0559 H6440 H3212 H5117

And he said, My presence shall go with thee, and I will give thee rest.

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־ אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אַל־ תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה׃
And-he-said to-him if not your-presence is-going do-not bring-us-up from-here
H0559 H0413 H0369 H6440 H1980 H0408 H5927 H2088

And he said unto him, If thy presence go not with me, carry us not up hence.

16 וּבַמֶּה אִפּוֹא יִוָּדַע אֲנִי וְעַמְּךָ הֲלוֹא בְּלֶכְתְּךָ עִמָּנוּ וְנִפְלִינוּ אֲנִי וְעַמְּךָ מִכֹּל הָעָם אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ פ
And-how then shall-it-be-known I in-your-eyes favor I-have-found that
H4100 H0645 H3045 H0589 H6440 H2580 H4672 H0589

so-that-we-are-distinct with-us by-your-going is-it-not and-your-people
H6395 H3808

[para-break] the-earth the-face-of on who-are the-people from-all and-your-people
H0127 H6440 H3605

For wherein shall it be known here that I and thy people have found grace in thy sight? is it not in that thou goest with us? so shall we be separated, I and thy people, from all the people that are upon the face of the earth.

17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה גַּם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
And-said the-LORD to Moses also [dir.obj] the-thing this that you-have-spoken
H0559 H3068 H0413 H4872 H1571 H0853 H1697 H2088 H1696

כִּי־ מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי וָאֵדָעֲךָ בְּשֵׁם׃
for I-will-do favor you-have-found in-my-eyes and-I-know-you by-name
H3588 H6213 H2580 H4672 H5869 H3045 H8034

And the Lord said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken: for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name.

18 וַיֹּאמֶר הַרְאֵנִי נָא אֶת־ כְּבֹדֶךָ׃
And-he-said show-me please [dir.obj] your-glory
H0559 H7200 H4994 H0853 H3519

And he said, I beseech thee, shew me thy glory.

19 וַיֹּאמֶר אֲנִי אַעֲבִיר כָּל־ טּוּבִי עַל־ פָּנֶיךָ וְקָרָאתִי בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחַנֹּתִי אֶת־
And-he-said I will-cause-to-pass all my-goodness before your-face
H0559 H0589 H5674 H3605 H2898 H6440

to-[dir.obj] and-I-will-be-gracious before-you the-LORD the-name-of and-I-will-proclaim
H0853 H2603 H6440 H3068 H8034 H7121

אֲשֶׁר אָחֹן וְרִחַמְתִּי אֶת־ אֲשֶׁר אֲרַחֵם׃
whom I-will-be-gracious and-I-will-show-mercy to-[dir.obj] whom I-will-show-mercy
H0834 H2603 H7355 H0853 H0834 H7355

And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of the Lord before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy.

יִרְאַ֣נִי	לֹֽא־	כִ֔י	פָּנַ֖י	אֶת־	לִרְאֹ֑ת	תוּכַ֖ל	לֹ֥א	וַיֹּ֕אמֶר	20
can–see–me	not	for	my–face	[dir.obj]	to–see	be–able	you–cannot	And–he–said	
H7200	H3808		H6440	H0853	H7200	H3201	H3808	H0559	

וָחָֽי׃	הָאָדָ֖ם
and–live	a–person
H2425	H0120

And he said, Thou canst not see my face: for there shall no man see me, and live.

הַצּ֥וּר׃	עַל־	וְנִצַּבְתָּ֖	אִתִּ֑י	מָקֹ֔ום	הִנֵּ֥ה	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֥אמֶר	21
the–rock	on	and–you–shall–stand	near–me	there–is–a–place	look	the–LORD	And–said	
H6697		H5324	H0854	H4725	H2009	H3068	H0559	

And the Lord said, Behold, there is a place by me, and thou shalt stand upon a rock:

הַצּ֑וּר	בִּנְקֶ֣רֶת	וְשַׂמְתִּ֤יךָ	כְּבֹדִי֙	בַּעֲבֹ֔ר	וְהָיָ֥ה	22
the–rock	in–the–cleft–of	that–I–will–put–you	my–glory	while–passes–by	And–it–shall–be	
H6697	H5366		H3519		H1961	

עָבְרִֽי׃	עַד־	עָלֶ֖יךָ	כַּפִּ֥י	וְשַׂכֹּתִ֛י
I–have–passed–by	until	over–you	with–my–hand	and–I–will–cover
	H5704		H3709	

And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a clift of the rock, and will cover thee with my hand while I pass by:

וּפָנַ֖י	אֲחֹרָ֑י	אֶת־	וְרָאִ֣יתָ	כַּפִּ֔י	אֶת־	וַהֲסִרֹתִ֥י		23
but–my–face	my–back	[dir.obj]	and–you–shall–see	my–hand	[dir.obj]	Then–I–will–take–away		
H6440	H0268	H0853	H7200	H3709	H0853	H5493		

ס	יֵרָאֽוּ׃	לֹֽא
[section–break]	be–seen	shall–not
	H7200	H3808

And I will take away mine hand, and thou shalt see my back parts: but my face shall not be seen.

Chapter 34

כָּרִאשֹׁנִ֑ים	אֲבָנִ֗ים	לֻחֹת֙	שְׁנֵי־	לְךָ֔	פְּסָל־	מֹשֶׁ֣ה	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	1
like–the–first	stone	tablets–of	two	for–yourself	carve	Moses	to	the–LORD	And–said	
H7223	H0068	H3871	H8147		H6458	H4872	H0413	H3068	H0559	

הַלֻּחֹ֔ת	עַל־	הָיוּ֙	אֲשֶׁ֣ר	הַדְּבָרִ֗ים	אֶת־	הַלֻּחֹת֙	עַל־	וְכָתַבְתִּ֖י
the–tablets	on	were	that	the–words	[dir.obj]	the–tablets	on	and–I–will–write
H3871		H1961		H1697	H0853	H3871		H3789

שִׁבַּ֥רְתָּ׃	אֲשֶׁ֖ר	הָרִאשֹׁנִֽים
you–broke	which	the–first
H7665		H7223

And the Lord said unto Moses, Hew thee two tables of stone like unto the first: and I will write upon these tables the words that were in the first tables, which thou brakest.

2 וֶהְיֵה נָכוֹן וְעָלִיתָ בַבֹּקֶר אֶל־ הַר סִינַי
And-be ready by-morning and-come-up in-the-morning to Mount Sinai
H1961 H5324 H1242 H5927 H1242 H0413 H2022 H5514

וְנִצַּבְתָּ לִי שָׁם עַל־ רֹאשׁ הָהָר׃
and-present-yourself to-me there on the-top-of the-mountain
H5324 H8033 H7218 H2022

And be ready in the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me in the top of the mount.

3 וְאִישׁ לֹא־ יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־ אִישׁ אַל־ יֵרָא בְּכָל־
And-no-one shall-not come-up with-you and-also-no one shall-not be-seen on-all
H0376 H3808 H5927 H5973 H1571 H0376 H0408 H7200 H3605

הָהָר גַּם־ הַצֹּאן וְהַבָּקָר אַל־ יִרְעוּ אֶל־ מוּל
the-mountain also the-flocks and-the-herds shall-not graze in-front-of [dir.obj]
H2022 H1571 H6629 H1241 H0408 H7462 H0413 H4136

הָהָר הַהוּא׃
the-mountain that
H2022 H1931

And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount.

4 וַיִּפְס�ֹל שְׁנֵי־ לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וַיַּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בַבֹּקֶר
And-he-carved two tablets-of stone like-the-first and-rose-early Moses in-the-morning
H6458 H8147 H3871 H0068 H7223 H7925 H4872 H1242

וַיַּעַל אֶל־ הַר סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח
and-he-went-up to Mount Sinai just-as commanded the-LORD him and-he-took
H5927 H0413 H2022 H5514 H3947 H6680 H3068 H0853 H3947

בְּיָדוֹ שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים׃
in-his-hand two tablets-of stone
H3027 H8147 H3871 H0068

And he hewed two tables of stone like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the Lord had commanded him, and took in his hand the two tables of stone.

5 וַיֵּרֶד יְהוָה בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא
And-came-down the-LORD in-the-cloud and-he-stood with-him there and-he-proclaimed
H3381 H3068 H6051 H3320 H5973 H8033 H7121

בְּשֵׁם יְהוָה׃
the-name-of the-LORD
H8034 H3068

And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord.

6 וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל־ פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל
And-passed the-LORD before his-face and-he-proclaimed the-LORD the-LORD God
H5674 H3068 H5921 H6440 H7121 H3068 H3068 H0410

רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־ חֶסֶד וֶאֱמֶת
compassionate and-gracious slow-of anger and-abounding-in steadfast-love and-faithfulness
H7349 H2587 H0750 H0639 H7227 H2617 H0571

וְנֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה
and-keeping steadfast-love for-thousands forgiving iniquity and-transgression and-sin
H5341 H2617 H0505 H5375 H5771 H6588 H2403

וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־ בָּנִים וְעַל־ בְּנֵי בָנִים
and-clearing not clear-[guilty] punishing iniquity fathers upon children and-upon children children
H5352 H3808 H5352 H6485 H5771 H1 H5921 H1121 H5921 H1121 H1121

עַל־ שִׁלֵּשִׁים וְעַל־ רִבֵּעִים׃
upon third-generation and-upon fourth-generation
H5921 H7970 H5921 H7256

And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord, The Lord God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in goodness and truth,

And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord, The Lord God, merciful and gracious, longsuffering, and abundant in goodness and truth,

7

וְחַטָּאָה	וָפֶשַׁע	עָוֹן	נֹשֵׂא	לָאֲלָפִים	חֶסֶד	נֹצֵר
and–sin	and–transgression	iniquity	forgiving	for–thousands	steadfast–love	keeping
	H6588	H5771	H5375	H0505		H5341

עַל־	אָבוֹת	עֲוֹן	וּפֹקֵד	יְנַקֶּה	לֹא	וְנַקֵּה
on	fathers	the–iniquity–of	visiting	clearing–the–guilty	not	yet–by–no–means–clearing
	H0001	H5771		H5352	H3808	H5352

רִבֵּעִים׃	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	בְּנֵי	וְעַל־	בָּנִים
the–fourth–generation	and–to	the–third	to	children	the–children–of	and–on	children
H7256		H8029					

Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and to the fourth generation.

8

וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	וַיִּקֹּד	מֹשֶׁה	וַיְמַהֵר	
and–he–worshiped	to–the–ground	and–he–bowed	Moses	And–hurried	
H7812	H0776	H6915	H4872		

And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped.

9

נָא	יֵלֶךְ־	אֲדֹנָי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	וַיֹּאמֶר
please	let–go	O–Lord	in–your–eyes	favor	I–have–found	please	if	And–he–said
H4994	H3212	H0136		H2580	H4672	H4994		H0559

לַעֲוֹנֵנוּ	וְסָלַחְתָּ	הִוא	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	כִּי	בְקִרְבֵּנוּ	אֲדֹנָי
our–iniquity	and–forgive	they–are	neck	stiff–of	a–people	although	in–our–midst	the–Lord
H5771	H5545	H1931	H6203	H7186			H7130	H0136

וְנָחַלְתָּנוּ׃	וּלְחַטָּאתֵנוּ	
and–take–us–as–your–inheritance	and–our–sin	
H5157		

And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let my Lord, I pray thee, go among us; for it is a stiffnecked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

10

אֶעֱשֶׂה	עַמְּךָ	כֹּל־	נֶגֶד	בְּרִית	כֹּרֵת	אָנֹכִי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	
I–will–do	your–people	all	before	a–covenant	am–making	I	look	And–he–said	
		H3605	H5048	H1285	H3772	H0595	H2009	H0559	

וְרָאָה	הַגּוֹיִם	וּבְכָל־	הָאָרֶץ	בְּכָל־	נִבְרְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	נִפְלָאֹת
and–shall–see	nation	or–in–any	the–earth	in–all	been–performed	have–not	that	wonders
H7200		H3605	H0776	H3605		H3808		H6381

כִּי־	יְהוָה	מַעֲשֶׂה	אֶת־	בְּקִרְבּוֹ	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־
for	the–LORD	the–work–of	[dir.obj]	are	you	among–whom	the–people	all
	H3068	H4639	H0853	H7130				H3605

עִמָּךְ׃	עֹשֶׂה	אָנִי	אֲשֶׁר	הִוא	נוֹרָא
with–you	am–doing	I	that	it–is	awesome
		H0589		H1931	H3372

And he said, Behold, I make a covenant: before all thy people I will do marvels, such as have not been done in all the earth, nor in any nation: and all the people among which thou art shall see the work of the Lord: for it is a terrible thing that I will do with thee.

11 שְׁמָר־ לְךָ֣ אֵת֩ אֲשֶׁ֨ר אָנֹכִ֜י מְצַוְּךָ֗ הַיּוֹם֙ הִנְנִ֔י
Keep for-yourself [dir.obj] what I am-commanding-you today look-I-am
H8104 H0853 H0595 H6680 H3117 H2009

גָּרֵ֛שׁ מִפָּנֶ֖יךָ הָאֱמֹרִ֣י וְהַכְּנַעֲנִ֑י וְהַחִתִּ֖י
driving-out before-you the-Amorite [dir.obj] and-the-Canaanite and-the-Hittite
H1644 H6440 H0567 H0853 H2850

וְהַפְּרִזִּ֥י וְהַחִוִּ֖י וְהַיְבוּסִֽי׃
and-the-Perizzite and-the-Hivite and-the-Jebusite
H6522 H2340 H2983

Observe thou that which I command thee this day: behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

12 הִשָּׁמֶר֙ לְךָ֔ פֶּן־ תִּכְרֹ֥ת בְּרִ֖ית לְיוֹשֵׁ֣ב הָאָ֑רֶץ
Be-careful for-yourself lest you-make a-covenant with-the-inhabitants-of the-land
H8104 H6435 H3772 H1285 H3427 H0776

אֲשֶׁ֥ר אַתָּ֛ה בָּ֥א עָלֶ֖יהָ פֶּן־ יִהְיֶ֥ה לְמוֹקֵ֛שׁ בְּקִרְבֶּֽךָ׃
to-which you are-going into lest it-become a-snare in-your-midst
H0834 H0859 H0935 H5921 H6435 H1961 H4170 H7130

Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee:

13 כִּ֣י אֶת־ מִזְבְּחֹתָ֣ם תִּתֹּצ֔וּן אֶת־ מַצֵּבֹתָ֖ם תְּשַׁבֵּ֑רוּן וְאֶת־
Rather [dir.obj] their-altars you-shall-tear-down their-pillars you-shall-smash and-[dir.obj]
H3588 H0853 H4196 H5422 H4676 H7665 H0853

אֲשֵׁרָ֖יו תִּכְרֹתֽוּן׃
their-Asherah-poles you-shall-cut-down
H0842 H3772

But ye shall destroy their altars, break their images, and cut down their groves:

14 כִּ֣י לֹ֤א תִשְׁתַּחֲוֶה֙ לְאֵ֣ל אַחֵ֔ר כִּ֣י יְהוָ֔ה קַנָּ֥א שְׁמ֖וֹ אֵ֣ל קַנָּ֑א הֽוּא׃
For you-shall-not worship a-god other for the-LORD Jealous is-his-name a-God Jealous he-is
H3588 H3808 H7812 H0410 H0312 H3588 H3068 H7067 H8034 H0410 H7067 H1931

For thou shalt worship no other god: for the Lord, whose name is Jealous, is a jealous God:

15 פֶּן־ תִּכְרֹ֥ת בְּרִ֖ית לְיוֹשֵׁ֣ב הָאָ֑רֶץ וְזָנ֞וּ אַחֲרֵ֣י אֱלֹהֵיהֶ֗ם
lest you-make a-covenant with-the-inhabitants-of the-land and-they-prostitute-themselves after their-gods
H6435 H3772 H1285 H3427 H0776 H2181 H0310 H0430

וְזָבְח֣וּ לֵֽאלֹהֵיהֶם֮ וְקָרָ֣א לְךָ֒ וְאָכַלְתָּ֖ מִזִּבְחֽוֹ׃
and-they-sacrifice to-their-gods and-one-invites you and-you-eat of-his-sacrifice
H2076 H0430 H7121 H0413 H0398 H2077

Lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go a whoring after their gods, and do sacrifice unto their gods, and one call thee, and thou eat of his sacrifice;

16 וְלָקַחְתָּ֙ מִבְּנֹתָ֔יו לְבָנֶ֖יךָ וְזָנ֣וּ בְנֹתָ֑יו וְהִזְנ֤וּ אֶת־בָּנֶ֙יךָ֙ אַחֲרֵ֣י אֱלֹהֵיהֶ֔ן׃

וְלָקַחְתָּ֙	מִבְּנֹתָ֔יו	לְבָנֶ֖יךָ	וְזָנ֣וּ	בְנֹתָ֑יו	וְהִזְנ֤וּ	אֶת־	בָּנֶ֙יךָ֙	אַחֲרֵ֣י	אֱלֹהֵיהֶ֔ן׃
and-you-take	from-their-daughters	for-your-sons	and-prostitute-themselves	their-daughters	and-they-cause-to-prostitute	[dir.obj]	your-sons	after	their-gods
H3947	H1323		H2181	H1323	H2181	H0853			H0430

And thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods.

17 אֱלֹהֵ֥י מַסֵּכָ֖ה לֹ֣א תַעֲשֶׂה־לָּֽךְ׃

אֱלֹהֵ֥י	מַסֵּכָ֖ה	לֹ֣א	תַעֲשֶׂה־	לָּֽךְ׃
gods-of	cast-metal	you-shall-not	make	for-yourself
H0430		H3808		

Thou shalt make thee no molten gods.

18 אֶת־חַ֣ג הַמַּצּוֹת֮ תִּשְׁמֹר֒ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֗ים תֹּֽאכַל־ מַצּ֔וֹת אֲשֶׁ֥ר צִוִּיתִ֖ךָ לְמוֹעֵ֣ד חֹ֣דֶשׁ הָאָבִ֑יב כִּ֚י בְּחֹ֣דֶשׁ הָאָבִ֔יב יָצָ֖אתָ מִמִּצְרָֽיִם׃

אֶת־	חַ֣ג	הַמַּצּוֹת֮	תִּשְׁמֹר֒	שִׁבְעַ֣ת	יָמִ֗ים	תֹּֽאכַל־	מַצּ֔וֹת	אֲשֶׁ֥ר	צִוִּיתִ֖ךָ	לְמוֹעֵ֣ד	חֹ֣דֶשׁ	הָאָבִ֑יב	כִּ֚י	בְּחֹ֣דֶשׁ	הָאָבִ֔יב	יָצָ֖אתָ	מִמִּצְרָֽיִם׃
[dir.obj]	the-feast-of	Unleavened-Bread	you-shall-keep	seven	days	you-shall-eat	unleavened-bread	as	I-commanded-you	at-the-appointed-time-of	the-month-of	Abib	for	in-the-month-of	Abib	you-came-out	from-Egypt
H0853	H2282	H4682	H8104	H7651	H3117	H0398	H4682		H6680	H4150	H2320	H0024		H2320	H0024	H3318	H4714

The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, in the time of the month Abib: for in the month Abib thou camest out from Egypt.

19 כָּל־פֶּ֥טֶר רֶ֖חֶם לִ֑י וְכָל־מִקְנְךָ֙ תִּזָּכָ֔ר פֶּ֥טֶר שׁ֖וֹר וָשֶֽׂה׃

כָּל־	פֶּ֥טֶר	רֶ֖חֶם	לִ֑י	וְכָל־	מִקְנְךָ֙	תִּזָּכָ֔ר	שׁ֖וֹר	וָשֶֽׂה׃
Every	firstborn-of	the-womb	is-mine	and-all	your-livestock	that-is-male	ox	and-sheep
H3605		H7358		H3605	H4735	H2142	H7794	H7716

All that openeth the matrix is mine; and every firstling among thy cattle, whether ox or sheep, that is male.

20 וּפֶ֥טֶר חֲמ֖וֹר תִּפְדֶּ֣ה בְשֶׂ֑ה וְאִם־לֹ֥א תִפְדֶּ֖ה וְעָרַפְתּ֑וֹ כֹּ֚ל בְּכ֣וֹר בָּנֶ֔יךָ תִּפְדֶּ֖ה וְלֹא־ יֵרָאֽוּ׃ פָּנָ֥י רֵיקָֽם׃

וּפֶ֥טֶר	חֲמ֖וֹר	תִּפְדֶּ֣ה	בְשֶׂ֑ה	וְאִם־	לֹ֥א	תִפְדֶּ֖ה	וְעָרַפְתּ֑וֹ	כֹּ֚ל	בְּכ֣וֹר	בָּנֶ֔יךָ	תִּפְדֶּ֖ה	וְלֹא־	יֵרָאֽוּ׃	פָּנָ֥י	רֵיקָֽם׃			
And-the-firstborn-of	a-donkey	you-shall-redeem	with-a-lamb	and-if	not	you-shall-redeem	then-you-shall-break-its-neck	every	firstborn-of	your-sons	you-shall-redeem	and-not	shall-they-appear-before	me	empty-handed			
H6299	H2543	H6299	H7716		H3808	H6299		H3605	H1060		H6299	H3808	H7200	H6440	H7387			

But the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb: and if thou redeem him not, then shalt thou break his neck. All the firstborn of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before me empty.

21 שֵׁשֶׁת יָמִים֙ תַּעֲבֹ֔ד וּבַיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִ֖י תִּשְׁבֹּ֑ת בֶּחָרִ֥ישׁ וּבַקָּצִ֖יר תִּשְׁבֹּֽת׃

Six (H8337) days (H3117) thou shalt work (H5647), but on the seventh (H7637) day (H3117) thou shalt rest (H7673): in earing time (H2758) and in harvest (H7105) thou shalt rest.

22 וְחַג֙ שָׁבֻעֹ֔ת תַּעֲשֶׂה־לְּךָ֖ בִּכּוּרֵ֣י קְצִ֣יר חִטִּ֑ים וְחַג֙ הָאָסִ֔יף תְּקוּפַ֖ת הַשָּׁנָֽה׃

And thou shalt observe (H6213) the feast (H2282) of weeks (H7620), of the firstfruits (H1061) of wheat harvest (H7105), and the feast (H2282) of ingathering (H0614) at the year's (H8141) end (H8622).

23 שָׁלֹ֣שׁ פְּעָמִ֗ים בַּשָּׁנָה֙ יֵרָאֶ֣ה כָל־זְכוּרְךָ֔ אֶת־פְּנֵ֖י הָאָדֹ֣ן יְהוָ֑ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

Thrice (H8337 H6471) in the year (H8141) shall all your men children (H2145) appear (H7200) before (H0853) the Lord (H0113) God (H0430), the God (H0430) of Israel (H3478).

24 כִּֽי־אוֹרִ֨ישׁ גּוֹיִם֙ מִפָּנֶ֔יךָ וְהִרְחַבְתִּ֖י אֶת־גְּבוּלֶ֑ךָ וְלֹֽא־יַחְמֹ֣ד אִ֗ישׁ אֶת־אַרְצְךָ֔ בַּעֲלֹתְךָ֛ לֵרָא֥וֹת אֶת־פְּנֵ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ שָׁלֹ֥שׁ פְּעָמִ֖ים בַּשָּׁנָֽה׃

For I will cast out (H3423) the nations (H1471), and enlarge (H7337) thy borders (H1366): neither shall any man (H0376) desire (H2530) thy land (H0776), when thou shalt go up (H5927) to appear (H7200) before (H0853) the Lord (H0113) thy God (H0430) thrice (H8337 H6471) in the year (H8141).

25 לֹֽא־תִשְׁחַ֥ט עַל־חָמֵ֖ץ דַּ֣ם זִבְחִ֑י וְלֹֽא־יָלִ֥ין לַבֹּ֖קֶר זֶ֥בַח חַג־הַפָּֽסַח׃

Thou shalt not offer (H7819) the blood (H1818) of my sacrifice (H2077) with (H5921) leaven (H2557); neither shall the sacrifice (H2077) of the feast (H2282) of the passover (H6453) be left (H3885) unto the morning (H1242).

26 רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי תָּבִיא אַדְמָתְךָ בֵּית יְהוָה
The–best–of the–firstfruits–of you–shall–bring your–ground to–the–house–of the–LORD
H7225 H1061 H0935 H0127 H3068

אֱלֹהֶיךָ לֹא־ תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃ פ
your–God you–shall–not boil a–young–goat in–the–milk–of its–mother [para–break]
H0430 H3808 H1310 H1423 H2461 H0517

The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring unto the house of the Lord thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה כְּתָב־ לְךָ אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
And–said the–LORD to Moses write for–yourself [dir.obj] the–words these
H0559 H3068 H0413 H4872 H3789 H0853 H1697 H0428

כִּי עַל־ פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּרַתִּי אִתְּךָ בְּרִית וְאֶת־
for according–to the–terms–of the–words these I–have–made with–you a–covenant and–with
H3478 H6310 H1697 H0428 H3772 H0854 H1285 H0854

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

And the Lord said unto Moses, Write thou these words: for after the tenor of these words I have made a covenant with thee and with Israel.

28 וַיְהִי־ שָׁם עִם־ יְהוָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא
And–he–was there with the–LORD forty days and–forty nights bread not
H1961 H8033 H0854 H3068 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899 H3808

דִּבְרֵי אֶת הַלֻּחֹת עַל־ וַיִּכְתֹּב שָׁתָה לֹא וּמַיִם אָכַל
the–words–of [dir.obj] the–tablets on and–he–wrote he–drank not and–water he–ate
H1697 H0853 H3871 H5921 H3789 H8354 H3808 H4325 H0398

הַדְּבָרִים׃ עֲשֶׂרֶת הַבְּרִית
words the–ten the–covenant
H1697 H6235 H1285

And he was there with the Lord forty days and forty nights; he did neither eat bread, nor drink water. And he wrote upon the tables the words of the covenant, the ten commandments.

29 וַיְהִי בְּרֶדֶת מֹשֶׁה מֵהַר סִינַי וּשְׁנֵי לֻחֹת
And–it–was when–came–down Moses from–Mount Sinai and–the–two tablets–of
H1961 H3381 H4872 H2022 H5514 H8147 H3871

הָעֵדֻת בְּיַד־ מֹשֶׁה בְּרִדְתּוֹ מִן־ הָהָר
the–testimony were–in–the–hand–of Moses when–he–came–down from the–mountain
H5715 H3027 H4872 H3381 H2022

וּמֹשֶׁה לֹא־ יָדַע כִּי קָרַן עוֹר פָּנָיו בְּדַבְּרוֹ
and–Moses did–not know that was–shining the–skin–of his–face because–of–his–speaking
H4872 H3808 H3045 H7160 H5785 H6440 H1696

אִתּוֹ׃
with–him
H0854

And it came to pass, when Moses came down from mount Sinai with the two tables of testimony in Moses' hand, when he came down from the mount, that Moses wist not that the skin of his face shone while he talked with him.

30 וַיַּ֤רְא אַהֲרֹן֙ וְכָל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־מֹשֶׁ֖ה וְהִנֵּ֣ה קָרַ֑ן
And-saw Aaron and-all the-children-of Israel [dir.obj] Moses and-look was-shining
H7200 H0175 H3605 H0853 H3478 H4872 H2009 H7160

וַיִּירְא֖וּ מִגֶּ֥שֶׁת אֵלָֽיו׃ עוֹר֙ פָּנָ֔יו
and-they-were-afraid to-come-near to-him the-skin-of his-face
H3372 H5066 H0413 H5785 H6440

And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come nigh him.

31 וַיִּקְרָ֣א אֲלֵהֶ֗ם מֹשֶׁה֙ וַיָּשֻׁ֣בוּ אֵלָ֔יו אַהֲרֹ֖ן וְכָל־הַנְּשִׂיאִ֣ים
And-called to-them Moses and-returned to-him Aaron and-all the-leaders
H7121 H0413 H4872 H7725 H0413 H0175 H3605

בָּעֵדָ֑ה וַיְדַבֵּ֥ר מֹשֶׁ֖ה אֲלֵהֶֽם׃
in-the-congregation and-spoke Moses to-them
H5712 H1696 H4872 H0413

And Moses called unto them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned unto him: and Moses talked with them.

32 וְאַחֲרֵי־כֵ֞ן נִגְּשׁ֣וּ כָל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וַיְצַוֵּ֔ם
And-after that came-near all the-children-of Israel and-he-commanded-them
H0310 H3605 H5066 H3478 H6680

אֵ֚ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר יְהוָ֔ה אִתּ֖וֹ בְּהַ֣ר סִינָֽי׃
[dir.obj] all that had-spoken the-LORD with-him on-Mount Sinai
H0853 H3605 H0834 H1696 H3068 H0854 H2022 H5514

And afterward all the children of Israel came nigh: and he gave them in commandment all that the Lord had spoken with him in mount Sinai.

33 וַיְכַ֣ל מֹשֶׁ֔ה מִדַּבֵּ֖ר אִתָּ֑ם וַיִּתֵּ֥ן עַל־פָּנָ֖יו מַסְוֶ֥ה׃
And-finished Moses speaking with-them and-he-put on his-face a-veil
H3615 H4872 H1696 H0854 H5414 H6440 H4533

And till Moses had done speaking with them, he put a vail on his face.

34 וּבְבֹא֩ מֹשֶׁ֨ה לִפְנֵ֜י יְהוָ֗ה לְדַבֵּ֥ר אִתּ֛וֹ יָסִ֥יר אֶת־
And-whenever-came Moses before the-LORD to-speak with-him he-would-remove [dir.obj]
H0935 H4872 H6440 H3068 H1696 H0854 H5493 H0853

הַמַּסְוֶ֖ה עַד־צֵאתֹ֑ו וְיָצָ֗א וְדִבֶּר֙ אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל
the-veil until he-went-out and-he-would-go-out and-speak to the-children-of Israel
H4533 H5704 H3318 H3318 H1696 H0413 H1121 H3478

אֵ֥ת אֲשֶׁ֖ר יְצֻוֶּֽה׃
[dir.obj] what he-had-been-commanded
H0853 H0834 H6680

But when Moses went in before the Lord to speak with him, he took the vail off, until he came out. And he came out, and spake unto the children of Israel that which he was commanded.

35

קָרַן	כִּי	מֹשֶׁה	פְּנֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְרָאוּ	
was-shining	that	Moses	the-face-of	[dir.obj]	Israel	the-children-of	And-would-see	
H7160		H4872	H6440	H0853	H3478		H7200	

פָּנָיו	עַל־	הַמַּסְוֶה	אֶת־	מֹשֶׁה	וְהֵשִׁיב	מֹשֶׁה	פְּנֵי	עוֹר
his-face	over	the-veil	[dir.obj]	Moses	and-would-put-back	Moses	the-face-of	the-skin-of
H6440		H4533	H0853	H4872	H7725	H4872	H6440	H5785

ס	אִתּוֹ׃	לְדַבֵּר	בֹּאוֹ	עַד־
[section-break]	with-him	to-speak	he-went-in	until
	H0854	H1696	H0935	H5704

And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face shone: and Moses put the vail upon his face again, until he went in to speak with him.

Chapter 35

1

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְהֵל	
Israel	the-children-of	the-congregation-of	all	[dir.obj]	Moses	And-assembled	
H3478		H5712	H3605	H0853	H4872	H6950	

אֹתָם׃	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
them	to-do	the-LORD	commanded	that	the-things	these-are	to-them	and-he-said
H0853		H3068	H6680		H1697	H0428	H0413	H0559

And Moses gathered all the congregation of the children of Israel together, and said unto them, These are the words which the Lord hath commanded, that ye should do them.

2

לָכֶם	יִהְיֶה	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	תֵּעָשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	
for-you	it-shall-be	the-seventh	but-on-the-day	work	work-may-be-done	days	six	
	H1961	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	

מְלָאכָה	בּוֹ	הָעֹשֶׂה	כָּל־	לַיהוָה	שַׁבְּתוֹן	שַׁבָּת	קֹדֶשׁ	
work	on-it	who-does	anyone	to-the-LORD	complete-rest	a-Sabbath-of	holy	
H4399			H3605	H3068	H7677	H7676	H6944	

יוּמָת׃
shall-be-put-to-death
H4191

Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you an holy day, a sabbath of rest to the Lord: whosoever doeth work therein shall be put to death.

3

הַשַּׁבָּת׃	בְּיוֹם	מֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכֹל	אֵשׁ	תְּבַעֲרוּ	לֹא־	
the-Sabbath	on-the-day-of	your-dwellings	in-any-of	a-fire	kindle	You-shall-not	
H7676	H3117	H4186	H3605	H0784		H3808	

פ
[para-break]

Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath day.

4

זֶה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
this-is	saying	Israel	the-children-of	the-congregation-of	all	to	Moses	And-said	
H2088	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H4872	H0559	

לֵאמֹר׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
saying	the-LORD	commanded	that	the-thing
H0559	H3068	H6680		H1697

And Moses spake unto all the congregation of the children of Israel, saying, This is the thing which the Lord commanded, saying,

לִבּוֹ	נְדִיב	כָּל	לַיהוָה	תְּרוּמָה	מֵאִתְּכֶם	קְחוּ	5
heart	willing-of	everyone	to-the-LORD	a-contribution	from-among-you	take	
	H5081	H3605	H3068	H8641	H0854	H3947	

וּנְחֹשֶׁת׃	וְכֶסֶף	זָהָב	יְהוָה	תְּרוּמַת	אֵת	יְבִיאָהּ
and-bronze	and-silver	gold	the-LORD	the-contribution-of	[dir.obj]	shall-bring-it
	H3701	H2091	H3068	H8641	H0853	H0935

Take ye from among you an offering unto the Lord: whosoever is of a willing heart, let him bring it, an offering of the Lord; gold, and silver, and brass,

וְעִזִּים׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	6
and-goat-hair	and-fine-linen	yarn	and-scarlet	and-purple	and-blue	
H5795		H8144		H0713	H8504	

And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair,

שִׁטִּים׃	וַעֲצֵי	תְּחָשִׁים	וְעֹרֹת	מְאָדָּמִים	אֵילִם	וְעֹרֹת	7
acacia	and-wood-of	fine-leather	and-skins-of	dyed-red	rams	and-skins-of	
H7848	H6086	H8476	H5785	H0119		H5785	

And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood,

וְלִקְטֹרֶת	הַמִּשְׁחָה	לְשֶׁמֶן	וּבְשָׂמִים	לַמָּאוֹר	וְשֶׁמֶן	8
and-for-the-incense-of	anointing	for-the-oil-of	and-spices	for-the-light	and-oil	
H7004		H8081	H1314	H3974	H8081	

הַסַּמִּים׃	
fragrant-spices	
H5561	

And oil for the light, and spices for anointing oil, and for the sweet incense,

וְלַחֹשֶׁן׃	לָאֵפוֹד	מִלֻּאִים	וְאַבְנֵי	שֹׁהַם	וְאַבְנֵי־	9
and-for-the-breastpiece	for-the-ephod	setting	and-stones-of	onyx	and-stones-of	
H2833	H0646	H4394	H0068	H7718	H0068	

And onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breastplate.

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	וְיַעֲשׂוּ	יָבֹאוּ	בָּכֶם	לֵב	חַכַם־	וְכָל־	10
that	all	[dir.obj]	and-make	shall-come	among-you	person	skillful	And-every	
	H3605	H0853		H0935			H2450	H3605	

יְהוָה׃	צִוָּה
the-LORD	commanded
H3068	H6680

And every wise hearted among you shall come, and make all that the Lord hath commanded;

קְרָסָיו	אֶת־	מְכִסֵּהוּ	וְאֶת־	אָהֳלוֹ	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	11
its-clasps	[dir.obj]	its-covering	and-[dir.obj]	its-tent	[dir.obj]	the-tabernacle	[dir.obj]	
H7165	H0853	H4372	H0853	H0168	H0853	H4908	H0853	

אַדָנָיו׃	וְאֶת־	עַמֻּדָיו	אֶת־	בְּרִיחָו	אֶת־	קְרָשָׁיו	וְאֶת־
its-bases	and-[dir.obj]	its-pillars	[dir.obj]	its-crossbars	[dir.obj]	its-frames	and-[dir.obj]
H0134	H0853	H5982	H0853	H1280	H0853	H7175	H0853

The tabernacle, his tent, and his covering, his taches, and his boards, his bars, his pillars, and his sockets,

12 אֶת־ [dir.obj] H0853 הָאָרֹן the-ark H0727 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 בַּדָּיו its-poles H0905 אֶת־ [dir.obj] H0853 הַכַּפֹּרֶת the-mercy-seat H3727 וְאֵת and-[dir.obj] H0853 פָּרֹכֶת the-curtain-of H6532

הַמָּסָךְ׃ the-screen H4539

The ark, and the staves thereof, with the mercy seat, and the vail of the covering,

13 אֶת־ [dir.obj] H0853 הַשֻּׁלְחָן the-table H7979 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 בַּדָּיו its-poles H0905 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 כָּל־ all H3605 כֵּלָיו its-utensils H3627 וְאֵת and-[dir.obj] H0853

לֶחֶם the-bread-of H3899 הַפָּנִים׃ the-Presence H6440

The table, and his staves, and all his vessels, and the shewbread,

14 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 מְנֹרַת the-lampstand-of H4501 הַמָּאוֹר light H3974 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 כֵּלֶיהָ its-utensils H3627 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 נֵרֹתֶיהָ its-lamps H0853

וְאֵת and-[dir.obj] H0853 שֶׁמֶן the-oil-of H8081 הַמָּאוֹר׃ the-light H3974

The candlestick also for the light, and his furniture, and his lamps, with the oil for the light,

15 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 מִזְבַּח the-altar-of H4196 הַקְּטֹרֶת incense H7004 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 בַּדָּיו its-poles H0905 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 שֶׁמֶן the-oil-of H8081 הַמִּשְׁחָה anointing

וְאֵת and-[dir.obj] H0853 קְטֹרֶת the-incense-of H7004 הַסַּמִּים fragrant-spices H5561 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 מָסַךְ the-screen-of H4539 הַפֶּתַח the-entrance H6607

לְפֶתַח for-the-entrance-of H6607 הַמִּשְׁכָּן׃ the-tabernacle H4908

And the incense altar, and his staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging for the door at the entering in of the tabernacle,

16 וְאֵת [dir.obj] H0853 מִזְבַּח the-altar-of H4196 הָעֹלָה burnt-offering וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 מִכְבָּר the-grating-of H4345 הַנְּחֹשֶׁת bronze אֲשֶׁר־ that-is לוֹ for-it

וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 בַּדָּיו its-poles H0905 כָּל־ all H3605 כֵּלָיו its-utensils H3627 אֶת־ [dir.obj] H0853 הַכִּיֹּר the-basin H3595 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 כַּנּוֹ׃ its-stand H3653

The altar of burnt offering, with his brasen grate, his staves, and all his vessels, the laver and his foot,

17 אֵת [dir.obj] H0853 קַלְעֵי the-hangings-of הֶחָצֵר the-courtyard אֶת־ [dir.obj] H0853 עַמֻּדָיו its-pillars H5982 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 אַדְנֶיהָ its-bases H0134

וְאֵת and-[dir.obj] H0853 מָסַךְ the-screen-of H4539 שַׁעַר the-gate-of H8179 הֶחָצֵר׃ the-courtyard

The hangings of the court, his pillars, and their sockets, and the hanging for the door of the court,

18 אֶת־ [dir.obj] H0853 יִתְדֹת the-tent-pegs-of H3489 הַמִּשְׁכָּן the-tabernacle H4908 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 יִתְדֹת the-tent-pegs-of H3489 הֶחָצֵר the-courtyard

וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 מֵיתְרֵיהֶם׃ their-cords H4340

The pins of the tabernacle, and the pins of the court, and their cords,

19 אֶת־ [dir.obj] H0853 בִּגְדֵי the-garments-of בַּקֹּדֶשׁ in-the-holy-place H6944 לְשָׁרֵת for-ministering H8278 הַשָּׂרָד service בִּגְדֵי the-garments-of אֶת־ [dir.obj] H0853

לְכַהֵן׃ to-serve-as-priests H3547 בָּנָיו his-sons בִּגְדֵי the-garments-of וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 הַכֹּהֵן the-priest H3548 לְאַהֲרֹן for-Aaron H0175 הַקֹּדֶשׁ holiness H6944

The cloths of service, to do service in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.

20 מִלִּפְנֵי from-the-presence-of H6440 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 בְּנֵי־ the-children-of עֲדַת the-congregation-of H5712 כָּל־ all H3605 וַיֵּצְאוּ And-went-out H3318

מֹשֶׁה׃ Moses H4872

And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses.

21 וַיָּבֹאוּ And-came H0935 כָּל־ every H3605 אִישׁ person H0376 אֲשֶׁר־ whose נָשָׂאוֹ was-stirred H5375 לִבּוֹ heart וְכֹל and-everyone H3605 אֲשֶׁר whose נְדָבָה was-willing H5068

רוּחוֹ spirit H7307 אֹתוֹ him H0853 הֵבִיאוּ they-brought H0935 אֶת־ [dir.obj] H0853 תְּרוּמַת the-contribution-of H8641 יְהוָה the-LORD H3068 לִמְלֶאכֶת for-the-work-of H4399 אֹהֶל the-tent-of H0168

מוֹעֵד meeting H4150 וּלְכָל־ and-for-all H3605 עֲבֹדָתוֹ its-service וּלְבִגְדֵי and-for-the-garments-of הַקֹּדֶשׁ׃ holiness H6944

And they came, every one whose heart stirred him up, and every one whom his spirit made willing, and they brought the Lord's offering to the work of the tabernacle of the congregation, and for all his service, and for the holy garments.

22 וַיָּבֹאוּ And-came H0935 הָאֲנָשִׁים the-men H0376 עַל־ along-with הַנָּשִׁים the-women H0802 כֹּל all H3605 נְדִיב who-were-willing-of לֵב heart הֵבִיאוּ they-brought H0935

חָח brooches H2397 וְנֶזֶם and-earrings H5141 וְטַבָּעַת and-rings H2885 וְכוּמָז and-pendants H3558 כָּל־ every H3605 כְּלִי article-of H3627 זָהָב gold H2091 וְכָל־ and-every H3605 אִישׁ person H0376

אֲשֶׁר who הֵנִיף waved תְּנוּפַת a-wave-offering-of H8573 זָהָב gold H2091 לַיהוָה׃ to-the-LORD H3068

And they came, both men and women, as many as were willing hearted, and brought bracelets, and earrings, and rings, and tablets, all jewels of gold: and every man that offered offered an offering of gold unto the Lord.

23 וְכָל־ אִישׁ אֲשֶׁר־ נִמְצָא אִתּוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת וְשֵׁשׁ
And-every person with-whom was-found with-him blue and-purple and-scarlet yarn and-fine-linen
H3605 H0376 H4672 H0854 H8504 H0713 H8476 H8144 H8336

וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעִזִּים וְכָל־ מֵרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וּנְחֹשֶׁת הֵבִיאוּ׃
and-skins-of rams dyed-red and-skins-of fine-leather and-goat-hair Everyone a-contribution-of silver and-bronze brought
H5785 H0352 H0119 H5785 H8476 H5795 H3605 H8641 H3701 H8641 H0935

And every man, with whom was found blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair, and red skins of rams, and badgers' skins, brought them.

24 כָּל־ מֵרִים תְּרוּמַת הֵבִיאוּ וּנְחֹשֶׁת כֶּסֶף
Everyone who-could-make-a-contribution-of a-contribution-of brought and-bronze silver
H3605 H8641 H0935 H8641 H3701

וְכָל אֲשֶׁר נִמְצָא אִתּוֹ אֶת [dir.obj] תְּרוּמַת the-contribution-of יְהוָה the-LORD וְכָל and-everyone אֲשֶׁר with-whom נִמְצָא was-found אִתּוֹ with-him
H0853 H8641 H3068 H3605 H4672 H0854

עֲצֵי wood-of שִׁטִּים acacia לְכָל־ for-any מְלֶאכֶת work-of הָעֲבֹדָה the-service הֵבִיאוּ׃ brought
H6086 H7848 H3605 H4399 H5656 H0935

Every one that did offer an offering of silver and brass brought the Lord's offering: and every man, with whom was found shittim wood for any work of the service, brought it.

25 וְכָל־ אִשָּׁה חַכְמַת־ לֵב בְּיָדֶיהָ טָווּ וַיָּבִיאוּ
And-every woman skillful-of heart with-her-hands they-spun and-they-brought
H3605 H0802 H2450 H3820 H3027 H2901 H0935

אֶת־ [dir.obj] הַתְּכֵלֶת the-blue וְאֶת־ and-[dir.obj] הָאַרְגָּמָן the-purple אֶת־ [dir.obj] תּוֹלַעַת the-scarlet הַשָּׁנִי yarn מַטְוֶה what-they-had-spun
H0853 H8504 H0853 H0713 H0853 H8144 H4299

וְאֶת־ and-[dir.obj] הַשֵּׁשׁ׃ the-fine-linen
H0853

And all the women that were wise hearted did spin with their hands, and brought that which they had spun, both of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine linen.

26 וְכָל־ הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לִבָּן אֹתָנָה בְּחָכְמָה טָווּ אֶת־
And-all the-women whose was-stirred hearts them with-wisdom spun [dir.obj]
H3605 H0802 H0834 H5375 H3820 H0853 H2451 H2901 H0853

הָעִזִּים׃ the-goat-hair
H5795

And all the women whose heart stirred them up in wisdom spun goats' hair.

27 וְהַנְּשִׂאִם הֵבִיאוּ אֶת [dir.obj] אַבְנֵי the-stones-of הַשֹּׁהַם onyx וְאֶת and-[dir.obj] אַבְנֵי the-stones-of הַמִּלֻּאִים setting
H5387 H0935 H0853 H0068 H7718 H0853 H0068 H4394

וְלַחֹשֶׁן׃ and-for-the-breastpiece לָאֵפוֹד for-the-ephod
H2833 H0646

And the rulers brought onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breastplate;

And the rulers brought onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breastplate;

28 וְאֶת־ H0853 הַבֹּשֶׂם H1314 וְאֶת־ H0853 הַשָּׁמֶן H8081 לְמָאוֹר H3974 וּלְשֶׁמֶן H8081 הַמִּשְׁחָה
and-[dir.obj] the-spice and-[dir.obj] the-oil for-the-light and-for-the-oil-of anointing

וְלִקְטֹרֶת H7004 הַסַּמִּים׃ H5561
and-for-the-incense-of fragrant-spices

And spice, and oil for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense.

29 כָּל־ H3605 אִישׁ H0376 וְאִשָּׁה H0802 אֲשֶׁר H0834 נָדַב H5068 לִבָּם H3820 אֹתָם H0853 לְהָבִיא H0935 לְכָל־ H3605 הַמְּלָאכָה H4399
All the-men and-women whose moved hearts them to-bring for-all the-work

אֲשֶׁר H0834 צִוָּה H6680 יְהוָה H3068 לַעֲשׂוֹת H6213 בְּיַד־ H3027 מֹשֶׁה H4872 הֵבִיאוּ H0935 בְּנֵי־ H1121 יִשְׂרָאֵל H3478
that commanded the-LORD to-do through Moses brought the-children-of Israel

נְדָבָה׃ H5071 לַיהוָה׃ H3068 פ
a-freewill-offering to-the-LORD [para-break]

The children of Israel brought a willing offering unto the Lord, every man and woman, whose heart made them willing to bring for all manner of work, which the Lord had commanded to be made by the hand of Moses.

30 וַיֹּאמֶר H0559 מֹשֶׁה H4872 אֶל־ H0413 בְּנֵי H1121 יִשְׂרָאֵל H3478 רְאוּ H7200 קָרָא H7121 יְהוָה H3068 בְּשֵׁם H8034
And-said Moses to the-children-of Israel see has-called the-LORD by-name

יְהוּדָה׃ H3063 לְמַטֵּה H4294 חוּר H2354 בֶּן־ H1121 אוּרִי H0221 בֶּן־ H1121 בְּצַלְאֵל H1212
Judah of-the-tribe-of Hur son-of Uri son-of Bezalel

And Moses said unto the children of Israel, See, the Lord hath called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;

31 וַיְמַלֵּא H4390 אֹתוֹ H0853 רוּחַ H7307 אֱלֹהִים H0430 בְּחָכְמָה H2451 בִּתְבוּנָה H8394
And-he-has-filled him with-the-Spirit-of God with-wisdom with-understanding

וּבְכָל־ H3605 מְלָאכָה׃ H4399 וּבְדַעַת H1847
and-with-every craft and-with-knowledge

And he hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship;

32 וְלַחְשֹׁב H2803 מַחֲשָׁבֹת H4284 לַעֲשֹׂת H6213 בַּזָּהָב H2091 וּבַכֶּסֶף H3701 וּבַנְּחֹשֶׁת׃
and-to-devise designs to-work in-gold and-in-silver and-in-bronze

And to devise curious works, to work in gold, and in silver, and in brass,

33 וּבַחֲרֶשֶׁת H2799 אֶבֶן H0068 לְמַלְאֹת H4390 וּבַחֲרֶשֶׁת H2799 עֵץ H6086 לַעֲשׂוֹת H6213 בְּכָל־ H3605 מְלֶאכֶת H4399 מַחֲשֶׁבֶת׃ H4284
and-in-cutting stone for-setting and-in-carving wood to-work in-every skilled craft

And in the cutting of stones, to set them, and in carving of wood, to make any manner of cunning work.

לְמַטֵּה־	אֲחִיסָמָךְ	בֶּן־	וְאָהֳלִיאָב	הוּא	בִּלְבּוֹ	נָתַן	וּלְהוֹרֹת	34
of-the-tribe-of	Ahisamach	son-of	and-Oholiab	he	in-his-heart	he-has-put	And-to-teach	
H4294	H0294		H0171	H1931		H5414		

דָּן׃
Dan
H1835

And he hath put in his heart that he may teach, both he, and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.

וְחָרָשׁ	מְלֶאכֶת	כָּל־	לַעֲשׂוֹת	לֵב	חָכְמַת־	אֹתָם	מִלֵּא	35
an-engraver	work-of	every	to-do	heart	with-skill-of	them	He-has-filled	
H2796	H4399	H3605			H2451	H0853	H4390	

וּבַשֵּׁשׁ	הַשָּׁנִי	בְּתוֹלַעַת	וּבָאַרְגָּמָן	בַּתְּכֶלֶת	וְרֹקֵם	וְחֹשֵׁב	
and-in-fine-linen	yarn	in-scarlet	and-in-purple	in-blue	and-an-embroiderer	and-a-designer	
	H8144		H0713	H8504	H7551	H2803	

מַחֲשָׁבֹת׃	וְחֹשְׁבֵי	מְלָאכָה	כָּל־	עֹשֵׂי	וְאֹרֵג	
designs	and-designers-of	work	every	doers-of	and-a-weaver	
H4284	H2803	H4399	H3605		H0707	

Them hath he filled with wisdom of heart, to work all manner of work, of the engraver, and of the cunning workman, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of them that do any work, and of those that devise cunning work.

Chapter 36

נָתַן	אֲשֶׁר	לֵב	חֲכַם־	אִישׁ	וְכָל	וְאָהֳלִיאָב	בְּצַלְאֵל	וְעָשָׂה	1
had-given	in-whom	heart	wise-of	person	and-every	and-Oholiab	Bezalel	And-worked	
H5414			H2450	H0376	H3605	H0171	H1212		

כָּל־	אֶת־	לַעֲשֹׂת	לָדַעַת	בָּהֶמָּה	וּתְבוּנָה	חָכְמָה	יְהוָה
all	[dir.obj]	to-do	to-know-how	in-them	and-understanding	wisdom	the-LORD
H3605	H0853		H3045	H1992	H8394	H2451	H3068

יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר־	לְכֹל	הַקֹּדֶשׁ	עֲבֹדַת	מְלֶאכֶת
the-LORD	had-commanded	that	according-to-all	the-sanctuary	the-service-of	the-work-of
H3068	H6680		H3605	H6944	H5656	H4399

Then wrought Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted man, in whom the Lord put wisdom and understanding to know how to work all manner of work for the service of the sanctuary, according to all that the Lord had commanded.

לֵב	חֲכַם־	אִישׁ	כָּל־	וְאֶל	אָהֳלִיאָב	וְאֶל־	בְּצַלְאֵל	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	2
heart	wise-of	person	every	and-to	Oholiab	and-to	Bezalel	to	Moses	And-called	
	H2450	H0376	H3605	H0413	H0171	H0413	H1212	H0413	H4872	H7121	

לִבּוֹ	נְשָׂאוֹ	אֲשֶׁר	כֹּל	בִּלְבּוֹ	חָכְמָה	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר
heart	stirred-him	whose	everyone	in-his-heart	wisdom	the-LORD	had-given	in-whom
	H5375		H3605		H2451	H3068	H5414	

אֹתָהּ׃	לַעֲשֹׂת	הַמְּלָאכָה	אֶל־	לְקָרְבָה	
it	to-do	the-work	to	to-come-near	
H0853		H4399	H0413	H7126	

And Moses called Bezaleel and Aholiab, and every wise hearted man, in whose heart the Lord had put wisdom, even every one whose heart stirred him up to come unto the work to do it:

הֵבִיאוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה׀	כָּל־	אֶת	מֹשֶׁה	מִלִּפְנֵי	וַיִּקְּחוּ	3
had-brought	that	the-contributions	all	[dir.obj]	Moses	from-before	And-they-received	
H0935		H8641	H3605	H0853	H4872	H6440	H3947	

אֹתָהּ	לַעֲשֹׂת	הַקֹּדֶשׁ	עֲבֹדַת	לִמְלֶאכֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
it	to-carry-out	the-sanctuary	the-service-of	for-the-work-of	Israel	the-children-of
H0853		H6944	H5656	H4399	H3478	

בַּבֹּקֶר׃	בַּבֹּקֶר	נְדָבָה	עוֹד	אֵלָיו	הֵבִיאוּ	וְהֵם
after-morning	morning	freewill-offerings	still	to-him	kept-bringing	and-they
H1242	H1242	H5071	H5750	H0413	H0935	H1992

And they received of Moses all the offering, which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, to make it withal. And they brought yet unto him free offerings every morning.

מְלֶאכֶת	כָּל־	אֵת	הָעֹשִׂים	הַחֲכָמִים	כָּל־	וַיָּבֹאוּ		4
the-work-of	all	[dir.obj]	who-were-doing	the-skilled-workers	all	And-came		
H4399	H3605	H0853		H2450	H3605	H0935		

עֹשִׂים׃	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	מִמְּלַאכְתּוֹ	אִישׁ	אִישׁ־	הַקֹּדֶשׁ
were-doing	they	that	from-his-work	each-man	each-man	the-sanctuary
	H1992		H4399	H0376	H0376	H6944

And all the wise men, that wrought all the work of the sanctuary, came every man from his work which they made;

לְהָבִיא	הָעָם	מַרְבִּים	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	5
to-bring	the-people	are-bringing-too-much	saying	Moses	to	And-they-said	
H0935			H0559	H4872	H0413	H0559	

אֹתָהּ׃	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	לַמְּלָאכָה	הָעֲבֹדָה׀	מִדֵּי
it	to-do	the-LORD	commanded	that	for-the-task	the-work	more-than-enough-for
H0853		H3068	H6680		H4399	H5656	H1767

And they spake unto Moses, saying, The people bring much more than enough for the service of the work, which the Lord commanded to make.

אִישׁ	לֵאמֹר׀	בְּמַחֲנֶה׀	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ	מֹשֶׁה	וַיְצַו		6
no-man	saying	throughout-the-camp	a-proclamation	and-they-sent	Moses	So-commanded		
H0376	H0559	H4264			H4872	H6680		

הַקֹּדֶשׁ	לִתְרוּמַת	מְלֶאכָה	עוֹד	יַעֲשׂוּ־	אַל־	וְאִשָּׁה	
the-sanctuary	for-the-offering-of	work	any-more	do	should	or-woman	
H6944	H8641	H4399	H5750		H0408	H0802	

מֵהָבִיא׃	הָעָם	וַיִּכָּלֵא	
from-bringing	the-people	And-were-restrained	
H0935		H3607	

And Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, Let neither man nor woman make any more work for the offering of the sanctuary. So the people were restrained from bringing.

אֹתָהּ	לַעֲשׂוֹת	הַמְּלָאכָה	לְכָל־	דַּיָּם	הָיְתָה	וְהַמְּלָאכָה		7
it	to-do	the-work	for-all	sufficient-for-them	were	For-the-materials		
H0853		H4399	H3605	H1767	H1961	H4399		

ס	וְהוֹתֵר׃	
[section-break]	and-more-than-enough	
	H3498	

For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much.

הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	הַמְּלָאכָה	בְּעֹשֵׂי	לֵב	חֲכַם־	כָּל־	וַיַּעֲשׂוּ	8
the-tabernacle	[dir.obj]	the-work	among-those-doing	craftsman	skilled	every	And-made	
H4908	H0853	H4399			H2450	H3605		

שֵׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	יְרִיעֹת	עֶשֶׂר	
yarn	and-scarlet	and-purple	and-blue	linen	of-fine-twisted	curtains	with-ten	
H8144		H0713	H8504	H7806		H3407	H6235	

אֹתָם׃	עָשָׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה	כְּרֻבִים
them	he-made	a-skillful-designer	the-work-of	with-cherubim
H0853		H2803	H4639	H3742

And every wise hearted man among them that wrought the work of the tabernacle made ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubims of cunning work made he them.

אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	אֹרֶךְ	9
four	and-the-width	cubits	and-eight	was-twenty	one	each-curtain	The-length-of	
H0702	H7341		H6242	H8083	H0259	H3407	H0753	

הַיְרִיעֹת׃	לְכָל־	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	בָּאַמָּה	
the-curtains	for-all	the-same	one-measure	the-one	of-each-curtain	cubits	
H3407	H3605	H0259		H0259	H3407		

The length of one curtain was twenty and eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits: the curtains were all of one size.

יְרִיעֹת	וְחָמֵשׁ	אֶחָת	אֶל־	אַחַת	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וַיְחַבֵּר	10
curtains	and-five	another	to	one	the-curtains	five-of	[dir.obj]	And-he-joined	
H3407	H2568	H0259	H0413	H0259	H3407	H2568	H0853	H2266	

אֶחָת׃	אֶל־	אַחַת	חִבַּר	
another	to	one	he-joined	
H0259	H0413	H0259	H2266	

And he coupled the five curtains one unto another: and the other five curtains he coupled one unto another.

מִקְצֵה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	תְּכֵלֶת	לֻלְאֹת	וַיַּעַשׂ	11
at-the-end-of	the-outermost	the-curtain	the-edge-of	on	blue	loops-of	And-he-made	
H7098	H0259	H3407	H8193		H8504	H3924		

בַּמַּחְבֶּרֶת	הַקִּיצוֹנָה	הַיְרִיעָה	בִּשְׂפַת	עָשָׂה	כֵּן	בַּמַּחְבֶּרֶת	
in-the-set	the-outermost	the-curtain	on-the-edge-of	he-made	likewise	the-first-set	
H4225	H7020	H3407	H8193			H4225	

הַשֵּׁנִית׃
the-second
H8145

And he made loops of blue on the edge of one curtain from the selvedge in the coupling: likewise he made in the uttermost side of another curtain, in the coupling of the second.

בִּקְצֵה	עָשָׂה	לֻלְאֹת	וַחֲמִשִּׁים	הָאֶחָת	בַּיְרִיעָה	עָשָׂה	לֻלְאֹת	חֲמִשִּׁים	12
at-the-end-of	he-made	loops	and-fifty	the-one	on-the-curtain	he-made	loops	Fifty	
		H3924	H2572	H0259	H3407		H3924	H2572	

אֶחָת׃	אֶל־	אַחַת	הַלֻּלְאֹת	מַקְבִּילֹת	הַשֵּׁנִית	בַּמַּחְבֶּרֶת	אֲשֶׁר	הַיְרִיעָה
another	to	one	the-loops	matching	the-second	the-set	that-was-in	the-curtain
H0259	H0413	H0259	H3924	H6901	H8145	H4225		H3407

Fifty loops made he in one curtain, and fifty loops made he in the edge of the curtain which was in the coupling of the second: the loops held one curtain to another.

אֶל־	אַחַת	הַיְרִעֹת	אֶת־	וַיְחַבֵּר	זָהָב	קַרְסֵי	חֲמִשִּׁים	וַיַּעַשׂ	13
to	one	the-curtains	[dir.obj]	and-he-joined	gold	clasps-of	fifty	And-he-made	
H0413	H0259	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572		

ס	:אֶחָד	הַמִּשְׁכָּן	וַיְהִי	בַּקְרָסִים	אַחַת
[section-break]	one	the-tabernacle	and-became	with-the-clasps	another
	H0259	H4908	H1961	H7165	H0259

And he made fifty taches of gold, and coupled the curtains one unto another with the taches: so it became one tabernacle.

עַשְׁתֵּי־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	לְאֹהֶל	עִזִּים	יְרִיעֹת	וַיַּעַשׂ	14
eleven	the-tabernacle	over	for-a-tent	goats'-hair	curtains-of	And-he-made	
H6249	H4908		H0168	H5795	H3407		

:אֹתָם	עָשָׂה	יְרִיעֹת	עִשְׁרֵה
them	he-made	curtains	[part-of-number]
H0853		H3407	H6240

And he made curtains of goats' hair for the tent over the tabernacle: eleven curtains he made them.

רֹחַב	אַמּוֹת	וְאַרְבַּע	בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	אֹרֶךְ	15
was-the-width-of	cubits	and-four	cubits	was-thirty	the-one	each-curtain	The-length-of	
H7341		H0702		H7970	H0259	H3407	H0753	

:יְרִיעֹת	עֶשְׂרֵה	לְעַשְׁתֵּי	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה
curtains	[part-of-number]	for-the-eleven	the-same	one-measure	the-one	each-curtain
H3407	H6240	H6249	H0259		H0259	H3407

The length of one curtain was thirty cubits, and four cubits was the breadth of one curtain: the eleven curtains were of one size.

הַיְרִיעֹת	שֵׁשׁ	וְאֶת־	לְבָד	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וַיְחַבֵּר	16
the-curtains	six-of	and-[dir.obj]	by-themselves	the-curtains	five-of	[dir.obj]	And-he-joined	
H3407	H8337	H0853	H0905	H3407	H2568	H0853	H2266	

:לְבָד	
by-themselves	
H0905	

And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.

בַּמַּחְבֶּרֶת	הַקִּיצֹנָה	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	חֲמִשִּׁים	לֻלָאֹת	וַיַּעַשׂ	17
in-the-first-set	the-outermost	the-curtain	the-edge-of	on	fifty	loops	And-he-made	
H4225	H7020	H3407	H8193		H2572	H3924		

:הַשֵּׁנִית	הַחֹבֶרֶת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל־	עָשָׂה	לֻלָאֹת	וַחֲמִשִּׁים
the-second	that-joined	the-curtain	the-edge-of	on	he-made	loops	and-fifty
H8145	H2279	H3407	H8193			H3924	H2572

And he made fifty loops upon the uttermost edge of the curtain in the coupling, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which coupleth the second.

:אֶחָד	לִהְיֹת	הָאֹהֶל	אֶת־	לְחַבֵּר	חֲמִשִּׁים	נְחֹשֶׁת	קַרְסֵי	וַיַּעַשׂ	18
one	to-be	the-tent	[dir.obj]	to-join	fifty	bronze	clasps-of	And-he-made	
H0259	H1961	H0168	H0853	H2266	H2572		H7165		

And he made fifty taches of brass to couple the tent together, that it might be one.

19 וַיַּעַשׂ מִכְסֶה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵלִים מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְמָעְלָה׃ ס

And-he-made	a-covering	for-the-tent	of-skins-of	rams	dyed-red	and-a-covering-of			
H4372	H0168	H5785	H0119	H4372					
							over-it	fine-leather	skins-of
							H4605	H8476	H5785

[section-break]

And he made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of badgers' skins above that.

20 וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃

And-he-made	[dir.obj]	the-frames	for-the-tabernacle	of-wood-of	acacia	standing-upright
	H0853	H7175	H4908	H6086	H7848	H5975

And he made boards for the tabernacle of shittim wood, standing up.

21 עֶשֶׂר אַמּוֹת אָרֶךְ הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וְאַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה׃

Ten	cubits	was-the-length-of	each-frame	and-a-cubit	and-a-half	of-a-cubit
H6235	H0753	H7175		H0259	H2677	

רֹחַב	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד׃
was-the-width-of	each-frame	one
H7341	H7175	H0259

The length of a board was ten cubits, and the breadth of a board one cubit and a half.

22 שְׁתֵּי יָדֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אַחַת אֶל־אַחַת כֵּן עָשָׂה לְכָל־קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃

Two	tenons	for-each-frame	one	joined	one	another	to	thus	he-made
H8147	H3027	H7175	H0259	H7947	H0259	H0259	H0413		
							the-tabernacle	the-frames-of	for-all
							H4908	H7175	H3605

One board had two tenons, equally distant one from another: thus did he make for all the boards of the tabernacle.

23 וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קְרָשִׁים לִפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה׃

And-he-made	[dir.obj]	the-frames	for-the-tabernacle	twenty	frames	for-the-side-of
	H0853	H7175	H4908	H6242	H7175	H6285
					southward	the-south
					H8486	H5045

And he made boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward:

24 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף עָשָׂה תַּחַת הָעֶשְׂרִים הַקְּרָשִׁים שְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃

And-forty	bases-of	silver	he-made	under	the-twenty	frames	two	bases	under	the-other
H0705	H0134	H3701		H8478	H6242	H7175	H8147	H0134	H8478	H0259
הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד	לִשְׁתֵּי	יְדֹתָיו	וּשְׁנֵי	אַדָנִים	תַּחַת־	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד	לִשְׁתֵּי	יְדֹתָיו׃
each-frame	one	for-its-two	tenons	and-two	bases	under	each-frame	one	for-its-two	tenons
H7175	H0259	H8147	H3027	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H3027

And forty sockets of silver he made under the twenty boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons.

עֶשְׂרִים	עָשָׂה	צָפוֹן	לִפְאַת	הַשֵּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	וּלְצֶלַע	25
twenty	he-made	the-north	on-the-side-of	the-second	the-tabernacle	And-for-the-side-of	
H6242		H6828	H6285	H8145	H4908	H6763	

קְרָשִׁים׃
frames
H7175

And for the other side of the tabernacle, which is toward the north corner, he made twenty boards,

אֲדָנִים	וּשְׁנֵי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת	אֲדָנִים	שְׁנֵי	כֶּסֶף	אַדְנֵיהֶם	וְאַרְבָּעִים	26
bases	and-two	one	each-frame	under	bases	two	of-silver	their-bases	And-forty	
H0134	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3701	H0134	H0705	

הָאֶחָד׃	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת
another	each-frame	under
H0259	H7175	H8478

And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

קְרָשִׁים׃	שִׁשָּׁה	עָשָׂה	יָמָּה	הַמִּשְׁכָּן	וְלִירֵכְתֵי	27
frames	six	he-made	westward	the-tabernacle	And-for-the-rear-of	
H7175	H8337		H3220	H4908	H3411	

And for the sides of the tabernacle westward he made six boards.

בַּיְרֵכָתָיִם׃	הַמִּשְׁכָּן	לִמְקַצְעֹת	עָשָׂה	קְרָשִׁים	וּשְׁנֵי	28
at-the-rear	the-tabernacle	for-the-corners-of	he-made	frames	And-two	
H3411	H4908	H4742		H7175	H8147	

And two boards made he for the corners of the tabernacle in the two sides.

אֶל־	תַּמִּים	יִהְיוּ	וְיַחְדָּו	מִלְּמַטָּה	תֹּאֲמִם	וְהָיוּ	29
at	complete	they-were	and-together	from-below	joined-at-the-bottom	And-they-were	
H0413	H8382	H1961		H4295	H8382	H1961	

הַמִּקְצֹעֹת׃	לִשְׁנֵי	לִשְׁנֵיהֶם	עָשָׂה	כֵּן	הָאֶחָת	הַטַּבָּעַת	אֶל־	רֹאשׁוֹ
corners	for-the-two	for-both-of-them	he-did	thus	the-one	the-ring	at	the-top
H4740	H8147	H8147			H0259	H2885	H0413	

And they were coupled beneath, and coupled together at the head thereof, to one ring: thus he did to both of them in both the corners.

אֲדָנִים	עָשָׂר	שִׁשָּׁה	כֶּסֶף	וְאַדְנֵיהֶם	קְרָשִׁים	שְׁמֹנָה	וְהָיוּ	30
bases	[part-of-number]	sixteen	of-silver	and-their-bases	frames	eight	And-there-were	
H0134	H6240	H8337	H3701	H0134	H7175	H8083	H1961	

הָאֶחָד׃	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת	אֲדָנִים	שְׁנֵי	אֲדָנִים	שְׁנֵי	
one	each-frame	under	bases	two	bases	two	
H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H0134	H8147	

And there were eight boards; and their sockets were sixteen sockets of silver, under every board two sockets.

הַמִּשְׁכָּן	צֶלַע־	לְקַרְשֵׁי	חֲמִשָּׁה	שִׁטִּים	עֲצֵי	בְּרִיחֵי	וַיַּעַשׂ	31
the-tabernacle	the-side-of	for-the-frames-of	five	acacia	wood-of	bars-of	And-he-made	
H4908	H6763	H7175	H2568	H7848	H6086	H1280		

הָאֶחָת׃
the-one
H0259

And he made bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,

בְּרִיחִם	וַחֲמִשָּׁה	הַשֵּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	צֶלַע־	לְקַרְשֵׁי	בְּרִיחִם	וַחֲמִשָּׁה	32
bars	and-five	the-second	the-tabernacle	the-side-of	for-the-frames-of	bars	And-five	
H1280	H2568	H8145	H4908	H6763	H7175	H1280	H2568	

יָמָּה׃	לַיַּרְכָתַיִם	הַמִּשְׁכָּן	לְקַרְשֵׁי
westward	for-the-rear	the-tabernacle	for-the-frames-of
H3220	H3411	H4908	H7175

And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle for the sides westward.

מִן־	הַקְּרָשִׁים	בְּתָוֹךְ	לִבְרֹחַ	הַתִּיכֹן	הַבְּרִיחַ	אֶת־	וַיַּעַשׂ	33
from	the-frames	through-the-middle-of	to-run	the-middle	the-bar	[dir.obj]	And-he-made	
	H7175	H8432	H1272	H8484	H1280	H0853		

הַקָּצֶה׃	אֶל־	הַקָּצֶה
the-other-end	to	one-end
	H0413	

And he made the middle bar to shoot through the boards from the one end to the other.

זָהָב	עָשָׂה	טַבְּעֹתָם	וְאֶת־	זָהָב	צִפָּה	הַקְּרָשִׁים	וְאֶת־	34
of-gold	he-made	their-rings	and-[dir.obj]	with-gold	he-overlaid	the-frames	And-[dir.obj]	
H2091		H2885	H0853	H2091	H6823	H7175	H0853	

זָהָב׃	הַבְּרִיחִם	אֶת־	וַיְצַף	לַבְּרִיחִם	בָּתִּים
with-gold	the-bars	[dir.obj]	and-he-overlaid	for-the-bars	as-holders
H2091	H1280	H0853	H6823	H1280	

And he overlaid the boards with gold, and made their rings of gold to be places for the bars, and overlaid the bars with gold.

וְשָׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הַפָּרֹכֶת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	35
and-fine-twisted	yarn	and-scarlet	and-purple	of-blue	the-veil	[dir.obj]	And-he-made	
	H8144		H0713	H8504	H6532	H0853		

כְּרֻבִים׃	אֹתָהּ	עָשָׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר
with-cherubim	it	he-made	a-skillful-designer	the-work-of	linen
H3742	H0853		H2803	H4639	H7806

And he made a vail of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: with cherubims made he it of cunning work.

וָוֵיהֶם	זָהָב	וַיִּצֹק	שִׁטִּים	עַמּוּדֵי	אַרְבָּעָה	לָהּ	וַיַּעַשׂ	36
their-hooks	with-gold	and-overlaid-them	acacia	pillars-of	four	for-it	And-he-made	
H2053	H2091	H6823	H7848	H5982	H0702			

כֶּסֶף׃	אַדְנֵי־	אַרְבָּעָה	לָהֶם	וַיִּצֹק	זָהָב
silver	bases-of	four	for-them	and-he-cast	of-gold
H3701	H0134	H0702		H3332	H2091

And he made thereunto four pillars of shittim wood, and overlaid them with gold: their hooks were of gold; and he cast for them four sockets of silver.

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הָאֹהֶל	לְפֶתַח	מָסָךְ	וַיַּעַשׂ	37
yarn	and-scarlet	and-purple	of-blue	the-tent	for-the-entrance-of	a-screen	And-he-made	
H8144		H0713	H8504	H0168	H6607	H4539		

רֹקֵם׃	מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר	וְשָׁשׁ
an-embroiderer	the-work-of	linen	and-fine-twisted
H7551	H4639	H7806	

And he made an hanging for the tabernacle door of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, of needlework;

רָאשֵׁיהֶם	וְצִפָּה	וָוֵיהֶם	וְאֶת־	חֲמִשָּׁה	עַמּוּדָיו	וְאֶת־	38
their–tops	and–he–overlaid	their–hooks	and–[dir.obj]	five	its–pillars	And–[dir.obj]	
	H6823	H2053	H0853	H2568	H5982	H0853	

פ	נְחֹשֶׁת׃	חֲמִשָּׁה	וְאַדְנֵיהֶם	זָהָב	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	
[para-break]	of–bronze	five	and–their–bases	with–gold	and–their–bands	
		H2568	H0134	H2091	H2838	

And the five pillars of it with their hooks: and he overlaid their chapiters and their fillets with gold: but their five sockets were of brass.

Chapter 37

אָרְכּוֹ	וַחֲצִי	אַמָּתַיִם	שִׁטִּים	עֲצֵי	הָאָרֹן	אֶת־	בְּצַלְאֵל	וַיַּעַשׂ	1
its–length	and–a–half	two–cubits	acacia	of–wood–of	the–ark	[dir.obj]	Bezalel	And–made	
H0753	H2677		H7848	H6086	H0727	H0853	H1212		

קֹמָתוֹ׃	וַחֲצִי	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	וַחֲצִי	וְאַמָּה	
its–height	and–a–half	and–a–cubit	its–width	and–a–half	and–a–cubit	
H6967	H2677		H7341	H2677		

And Bezaleel made the ark of shittim wood: two cubits and a half was the length of it, and a cubit and a half the breadth of it, and a cubit and a half the height of it:

זֵר	לוֹ	וַיַּעַשׂ	וּמִחוּץ	מִבַּיִת	טָהוֹר	זָהָב	וַיְצַפֵּהוּ	2
a–molding–of	for–it	and–he–made	and–outside	inside	pure	with–gold	And–he–overlaid–it	
H2213			H2351		H2889	H2091	H6823	

סָבִיב׃	זָהָב
all–around	gold
H5439	H2091

And he overlaid it with pure gold within and without, and made a crown of gold to it round about.

עַל־	טַבְּעֹת	וּשְׁתֵּי	פַּעֲמֹתָיו	אַרְבַּע	עַל	זָהָב	טַבְּעֹת	אַרְבַּע	לוֹ	וַיִּצֹק	3
on	rings	and–two	feet	its–four	on	gold	rings–of	four	for–it	And–he–cast	
	H2885	H8147	H6471	H0702		H2091	H2885	H0702		H3332	

הַשֵּׁנִית׃	צַלְעוֹ	עַל־	טַבָּעוֹת	וּשְׁתֵּי	הָאַחַת	צַלְעוֹ
the–other	its–side	on	rings	and–two	the–one	its–side
H8145	H6763		H2885	H8147	H0259	H6763

And he cast for it four rings of gold, to be set by the four corners of it; even two rings upon the one side of it, and two rings upon the other side of it.

זָהָב׃	אֹתָם	וַיְצַף	שִׁטִּים	עֲצֵי	בַּדֵּי	וַיַּעַשׂ	4
with–gold	them	and–overlaid	acacia	wood–of	poles–of	And–he–made	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905		

And he made staves of shittim wood, and overlaid them with gold.

לָשֵׂאת	הָאָרֹן	צַלְעֹת	עַל	בַּטַּבָּעֹת	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיָּבֵא	5
to–carry	the–ark	the–sides–of	on	into–the–rings	the–poles	[dir.obj]	And–he–inserted	
H5375	H0727	H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	

הָאָרֹן׃	אֶת־
the–ark	[dir.obj]
H0727	H0853

And he put the staves into the rings by the sides of the ark, to bear the ark.

וְאַמָּה	אָרְכָּהּ	וָחֵצִי	אַמָּתַיִם	טָהוֹר	זָהָב	כַּפֹּרֶת	וַיַּעַשׂ	6
and-a-cubit	its-length	and-a-half	two-cubits	pure	gold	a-mercy-seat-of	And-he-made	
	H0753	H2677		H2889	H2091	H3727		

רָחְבָּהּ׃	וָחֵצִי
its-width	and-a-half
H7341	H2677

And he made the mercy seat of pure gold: two cubits and a half was the length thereof, and one cubit and a half the breadth thereof.

מִשְּׁנֵי	אֹתָם	עָשָׂה	מִקְשָׁה	זָהָב	כְּרֻבִים	שְׁנֵי	וַיַּעַשׂ	7
from-the-two	them	he-made	of-hammered-work	gold	cherubim-of	two	And-he-made	
H8147	H0853		H4749	H2091	H3742	H8147		

הַכַּפֹּרֶת׃	קְצוֹת
the-mercy-seat	ends-of
H3727	H7098

And he made two cherubims of gold, beaten out of one piece made he them, on the two ends of the mercy seat;

מִקָּצָה	אֶחָד	וּכְרוּב־	מִזֶּה	מִקָּצָה	אֶחָד	כְּרוּב־		8
at-the-other-end	one	and-one-cherub	on-this-side	at-one-end	one	one-cherub		
H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742		

]קצוותו[	מִשְּׁנֵי	הַכְּרֻבִים	אֶת־	עָשָׂה	הַכַּפֹּרֶת	מִן־	מִזֶּה
[kethiv]	at-its-two	the-cherubim	[dir.obj]	he-made	the-mercy-seat	from	on-that-side
H7117	H8147	H3742	H0853		H3727		H2088

)קְצוֹתָיו׃(
ends
H7098

One cherub on the end on this side, and another cherub on the other end on that side: out of the mercy seat made he the cherubims on the two ends thereof.

עַל־	בְּכַנְפֵיהֶם	סֹכְכִים	לְמַעְלָה	כְּנָפַיִם	פֹּרְשֵׂי	הַכְּרֻבִים	וַיִּהְיוּ	9
over	with-their-wings	covering	upward	their-wings	spreading	the-cherubim	And-were	
	H3671		H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	

הָיוּ	הַכַּפֹּרֶת	אֶל־	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וּפְנֵיהֶם	הַכַּפֹּרֶת
were	the-mercy-seat	toward	the-other	toward	each	and-their-faces	the-mercy-seat
H1961	H3727	H0413	H0251	H0413	H0376	H6440	H3727

פ	הַכְּרֻבִים׃	פְּנֵי
[para-break]	the-cherubim	the-faces-of
	H3742	H6440

And the cherubims spread out their wings on high, and covered with their wings over the mercy seat, with their faces one to another; even to the mercy seatward were the faces of the cherubims.

וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אַמָּתַיִם	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	10
and-a-cubit	its-length	two-cubits	acacia	of-wood-of	the-table	[dir.obj]	And-he-made	
	H0753		H7848	H6086	H7979	H0853		

קֹמָתוֹ׃	וָחֵצִי	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ
its-height	and-a-half	and-a-cubit	its-width
H6967	H2677		H7341

And he made the table of shittim wood: two cubits was the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof:

11 וַיְצַף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃
And-he-overlaid it with-gold pure and-he-made for-it a-molding-of gold all-around
H6823 H0853 H2091 H2889 H2213 H2091 H5439

And he overlaid it with pure gold, and made thereunto a crown of gold round about.

12 וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח סָבִיב וַיַּעַשׂ זֵר זָהָב לְמִסְגַּרְתּוֹ סָבִיב׃
And-he-made for-it a-rim a-handbreadth-wide all-around and-he-made a-molding-of gold for-its-rim all-around
H4526 H2948 H5439 H2213 H2091 H4526 H5439

Also he made thereunto a border of an handbreadth round about; and made a crown of gold for the border thereof round about.

13 וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתֵּן אֶת־ הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע רַגְלָיו׃
And-he-cast for-it four rings-of gold and-he-placed [dir.obj] the-rings on four legs
H3332 H0702 H2885 H2091 H5414 H0853 H2885 H7272

לְאַרְבָּע אֲשֶׁר הַפֵּאֹת אַרְבַּע׃
its-four that-were-at the-corners the-four
H0702 H6285 H0702

And he cast for it four rings of gold, and put the rings upon the four corners that were in the four feet thereof.

14 לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת הָיוּ הַטַּבָּעֹת בָּתִּים לַבַּדִּים לָשֵׂאת אֶת־ הַשֻּׁלְחָן׃
Close-to the-rim were the-rings as-holders for-the-poles to-carry [dir.obj] the-table
H5980 H4526 H1961 H2885 H0905 H5375 H0853 H7979

Over against the border were the rings, the places for the staves to bear the table.

15 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב
And-he-made [dir.obj] the-poles of-wood-of acacia and-overlaid them with-gold
H0853 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

לָשֵׂאת אֶת־ הַשֻּׁלְחָן׃
to-carry [dir.obj] the-table
H5375 H0853 H7979

And he made the staves of shittim wood, and overlaid them with gold, to bear the table.

16 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר עַל־ הַשֻּׁלְחָן אֶת־ קְעָרֹתָיו
And-he-made [dir.obj] the-utensils that-were-on [dir.obj] the-table its-plates
H0853 H3627 H0853 H7086

וְאֶת־ כַּפֹּתָיו וְאֶת־ מְנַקִּיֹּתָיו וְאֶת־ הַקְּשָׂוֹת אֲשֶׁר
and-[dir.obj] its-ladles and-[dir.obj] its-bowls and-[dir.obj] the-pitchers with-which
H0853 H3709 H0853 H4518 H0853 H7184

יֻסַּךְ בָּהֶן נְסָכִים זָהָב טָהוֹר׃ פ
to-pour-out drink-offerings of-gold pure [para-break]
H2004 H2091 H2889

And he made the vessels which were upon the table, his dishes, and his spoons, and his bowls, and his covers to cover withal, of pure gold.

אֶת־	עָשָׂה	מִקְשָׁה	טָהוֹר	זָהָב	הַמְּנֹרָה	אֶת־	וַיַּעַשׂ	17
[dir.obj]	he-made	of-hammered-work	pure	gold	the-lampstand-of	[dir.obj]	And-he-made	
H0853		H4749	H2889	H2091	H4501	H0853		

הָיוּ׃	מִמֶּנָּה	וּפְרָחֶיהָ	כַּפְתֹּרֶיהָ	גְּבִיעֶיהָ	וְקָנָהּ	יְרֵכָהּ	הַמְּנֹרָה
they-were	from-it	and-its-blossoms	its-buds	its-cups	and-its-shaft	its-base	the-lampstand
H1961		H6525	H3730	H1375	H7070	H3409	H4501

And he made the candlestick of pure gold: of beaten work made he the candlestick; his shaft, and his branch, his bowls, his knops, and his flowers, were of the same:

מְנֹרָה	קְנֵי	וְשִׁשָּׁה	מִצִּדֶּיהָ	יֹצְאִים	קָנִים	וְשִׁשָּׁה	18
the-lampstand	branches-of	three	from-its-sides	extending	branches	And-six	
H4501	H7070	H7969	H6654	H3318	H7070	H8337	

הַשֵּׁנִי׃	מִצִּדָּהּ	מְנֹרָה	קְנֵי	וּשְׁלֹשָׁה	הָאֶחָד	מִצִּדָּהּ
the-other	from-its-side	the-lampstand	branches-of	and-three	the-one	from-its-side
H8145	H6654	H4501	H7070	H7969	H0259	H6654

And six branches going out of the sides thereof; three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof:

וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	הָאֶחָד	בַּקָּנֶה	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	שְׁלֹשָׁה	19
and-a-blossom	a-bud	the-one	on-one-branch	shaped-like-almonds	cups	Three	
H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969	

וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	אֶחָד	בְּקָנֶה	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	וּשְׁלֹשָׁה
and-a-blossom	a-bud	one	on-another-branch	shaped-like-almonds	cups	and-three
H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969

הַמְּנֹרָה׃	מִן־	הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים	לְשִׁשָּׁת	כֵּן
the-lampstand	from	extending	branches	for-the-six	so-it-was
H4501		H3318	H7070	H8337	

Three bowls made after the fashion of almonds in one branch, a knop and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a knop and a flower: so throughout the six branches going out of the candlestick.

וּפְרָחֶיהָ׃	כַּפְתֹּרֶיהָ	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	אַרְבָּעָה	וּבַמְּנֹרָה	20
and-its-blossoms	its-buds	shaped-like-almonds	cups	were-four	And-on-the-lampstand	
H6525	H3730	H8246	H1375	H0702	H4501	

And in the candlestick were four bowls made like almonds, his knops, and his flowers:

תָּחַת	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר	21
under	and-a-bud	of-one-piece-with-it	branches	the-first-two	under	And-a-bud	
H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730	

הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת־	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי
branches	the-last-two	under	and-a-bud	of-one-piece-with-it	branches	the-next-two
H7070	H8147	H8478	H3730		H7070	H8147

מִמֶּנָּה׃	הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים	לְשִׁשֶּׁת	מִמֶּנָּה	
from-it	extending	branches	for-the-six	of-one-piece-with-it	
	H3318	H7070	H8337		

And a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, according to the six branches going out of it.

כֻּלָּהּ	הָיוּ	מִמֶּנָּה	וּקְנֻתָם	כַּפְתֹּרֵיהֶם	22
all-of-it	they-were	of-one-piece-with-it	and-their-branches	Their-buds	
H3605	H1961		H7070	H3730	

טָהוֹר׃	זָהָב	אַחַת	מִקְשָׁה
pure	gold	one	one-hammered-piece-of
H2889	H2091	H0259	H4749

Their knops and their branches were of the same: all of it was one beaten work of pure gold.

טָהוֹר׃	זָהָב	וּמַחְתֹּתֶיהָ	וּמַלְקָחֶיהָ	שִׁבְעָה	נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וַיַּעַשׂ	23
pure	of-gold	and-its-trays	and-its-tongs	seven	its-lamps	[dir.obj]	And-he-made	
H2889	H2091	H4289	H4457	H7651		H0853		

And he made his seven lamps, and his snuffers, and his snuffdishes, of pure gold.

פ	כֵּלֶיהָ׃	כָּל־	וְאֵת	אֹתָהּ	עָשָׂה	טָהוֹר	זָהָב	כִּכָּר	24
[para-break]	its-utensils	all	and-[dir.obj]	it	he-made	pure	gold	A-talent-of	
	H3627	H3605	H0853	H0853		H2889	H2091	H3603	

Of a talent of pure gold made he it, and all the vessels thereof.

אָרְכּוֹ	אַמָּה	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַקְּטֹרֶת	מִזְבַּח	אֶת־	וַיַּעַשׂ	25
its-length	a-cubit	acacia	of-wood-of	incense	the-altar-of	[dir.obj]	And-he-made	
H0753		H7848	H6086	H7004	H4196	H0853		

קַרְנֹתָיו׃	הָיוּ	מִמֶּנּוּ	קֹמָתוֹ	וְאַמָּתַיִם	רָבוּעַ	רָחְבּוֹ	וְאַמָּה
its-horns	were	from-it	its-height	and-two-cubits	square	its-width	and-a-cubit
	H1961		H6967		H7251	H7341	

And he made the incense altar of shittim wood: the length of it was a cubit, and the breadth of it a cubit; it was foursquare; and two cubits was the height of it; the horns thereof were of the same.

סָבִיב	קִירֹתָיו	וְאֶת־	גַּגּוֹ	אֶת־	טָהוֹר	זָהָב	אֹתוֹ	וַיְצַף	26
all-around	its-walls	and-[dir.obj]	its-top	[dir.obj]	pure	with-gold	it	And-he-overlaid	
H5439	H7023	H0853	H1406	H0853	H2889	H2091	H0853	H6823	

סָבִיב׃	זָהָב	זֵר	לוֹ	וַיַּעַשׂ	קַרְנֹתָיו	וְאֶת־
all-around	gold	a-molding-of	for-it	and-he-made	its-horns	and-[dir.obj]
H5439	H2091	H2213				H0853

And he overlaid it with pure gold, both the top of it, and the sides thereof round about, and the horns of it: also he made unto it a crown of gold round about.

צַלְעֹתָיו	שְׁתֵּי	עַל	לְזֵרֹו	מִתַּחַת	וְלוֹ	עָשָׂה־	זָהָב	טַבְּעֹת	וּשְׁתֵּי	27
sides	its-two	on	its-molding	beneath	for-it	he-made	gold	rings-of	And-two	
H6763	H8147		H2213	H8478			H2091	H2885	H8147	

בָּהֶם׃	אֹתוֹ	לָשֵׂאת	לְבַדִּים	לְבָתִּים	צְדָיו	שְׁנֵי	עַל
with-them	it	to-carry	for-poles	as-holders	flanks	its-two	on
	H0853	H5375	H0905		H6654	H8147	

And he made two rings of gold for it under the crown thereof, by the two corners of it, upon the two sides thereof, to be places for the staves to bear it withal.

זָהָב׃	אֹתָם	וַיְצַף	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	28
with-gold	them	and-overlaid	acacia	of-wood-of	the-poles	[dir.obj]	And-he-made	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

And he made the staves of shittim wood, and overlaid them with gold.

הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת־	קֹדֶשׁ	הַמִּשְׁחָה׀	שֶׁמֶן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	29
spices	the-incense-of	and-[dir.obj]	holy	anointing	the-oil-of	[dir.obj]	And-he-made	
H5561	H7004	H0853	H6944		H8081	H0853		

פ	רֹקֵחַ׃	מַעֲשֵׂה	טָהֳר
[para-break]	a-perfumer	the-work-of	pure
	H7543	H4639	H2889

And he made the holy anointing oil, and the pure incense of sweet spices, according to the work of the apothecary.

Chapter 38

אַמּוֹת	חָמֵשׁ׀	שִׁטִּים	עֲצֵי	הָעֹלָה	מִזְבַּח	אֶת־	וַיַּעַשׂ	1
cubits	five	acacia	of-wood-of	burnt-offering	the-altar-of	[dir.obj]	And-he-made	
H2568	H7848	H6086			H4196	H0853		

קֹמָתוֹ׃	אַמּוֹת	וְשָׁלֹשׁ	רָבוּעַ	רָחְבּוֹ׀	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ־	אָרְכּוֹ
its-height	cubits	and-three	square	its-width	cubits	and-five	its-length
H6967		H7969	H7251	H7341		H2568	H0753

And he made the altar of burnt offering of shittim wood: five cubits was the length thereof, and five cubits the breadth thereof; it was foursquare; and three cubits the height thereof.

וַיִּצֶף	קַרְנֹתָיו	הָיוּ	מִמֶּנּוּ	פִּנֹּתָיו	אַרְבַּע	עַל	קַרְנֹתָיו	וַיַּעַשׂ	2
and-he-overlaid	its-horns	were	from-it	corners	its-four	on	its-horns	And-he-made	
H6823		H1961		H6438	H0702				

נְחֹשֶׁת׃	אֹתוֹ
with-bronze	it
	H0853

And he made the horns thereof on the four corners of it; the horns thereof were of the same: and he overlaid it with brass.

וְאֶת־	הַסִּירֹת	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּעַשׂ	3
and-[dir.obj]	the-pots	[dir.obj]	the-altar	the-utensils-of	all	[dir.obj]	And-he-made	
H0853		H0853	H4196	H3627	H3605	H0853		

כָּל־	הַמַּחְתֹּת	וְאֶת־	הַמִּזְלָגֹת	אֶת־	הַמִּזְרָקֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים׀
all	the-fire-pans	and-[dir.obj]	the-forks	[dir.obj]	the-basins	and-[dir.obj]	the-shovels
H3605	H4289	H0853		H0853	H4219	H0853	H3257

נְחֹשֶׁת׃	עָשָׂה	כֵּלָיו
of-bronze	he-made	its-utensils
		H3627

And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basons, and the fleshhooks, and the firepans: all the vessels thereof made he of brass.

כַּרְכֻּבּוֹ	תָּחַת	נְחֹשֶׁת	רֶשֶׁת	מַעֲשֵׂה	מִכְבָּר	לַמִּזְבֵּחַ׀	וַיַּעַשׂ	4
its-ledge	under	bronze	a-network-of	the-work-of	a-grating	for-the-altar	And-he-made	
H3749	H8478		H7568	H4639	H4345	H4196		

חֲצִיוֹ׃	עַד־	מִלְמַטָּה	
its-middle	reaching-to	from-below	
H2677	H5704	H4295	

And he made for the altar a brasen grate of network under the compass thereof beneath unto the midst of it.

בָּתִּים	הַנְּחֹשֶׁת	לְמִכְבַּר	הַקְצָוֹת	בְּאַרְבַּע	טַבָּעֹת	אַרְבַּע	וַיִּצֹּק	5
as-holders	bronze	for-the-grating-of	corners	at-the-four	rings	four	And-he-cast	
		H4345	H7117	H0702	H2885	H0702	H3332	

לַבַּדִּים׃	
for-the-poles	
H0905	

And he cast four rings for the four ends of the grate of brass, to be places for the staves.

נְחֹשֶׁת׃	אֹתָם	וַיִּצֹק	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	6
with-bronze	them	and-overlaid	acacia	of-wood-of	the-poles	[dir.obj]	And-he-made	
	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

And he made the staves of shittim wood, and overlaid them with brass.

לָשֵׂאת	הַמִּזְבֵּחַ	צַלְעֹת	עַל	בַּטַּבָּעֹת	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיָּבֵא	7
for-carrying	the-altar	the-sides-of	on	into-the-rings	the-poles	[dir.obj]	And-he-inserted	
H5375	H4196	H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	

ס	אֹתוֹ׃	עָשָׂה	לֻחֹת	נְבוּב	בָּהֶם	אֹתוֹ
[section-break]	it	he-made	with-boards	hollow	with-them	it
	H0853		H3871	H5014		H0853

And he put the staves into the rings on the sides of the altar, to bear it withal; he made the altar hollow with boards.

נְחֹשֶׁת	כַּנּוֹ	וְאֶת	נְחֹשֶׁת	הַכִּיֹּר	אֶת	וַיַּעַשׂ	8
of-bronze	its-stand	and-[dir.obj]	bronze	the-basin-of	[dir.obj]	And-he-made	
	H3653	H0853		H3595	H0853		

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	צָבְאוּ	אֲשֶׁר	הַצֹּבְאֹת	בְּמַרְאֹת
meeting	the-tent-of	at-the-entrance-of	served	who	the-serving-women	from-the-mirrors-of
H4150	H0168	H6607	H6633		H6633	

ס
[section-break]

And he made the laver of brass, and the foot of it of brass, of the lookingglasses of the women assembling, which assembled at the door of the tabernacle of the congregation.

קַלְעֵי	תֵימָנָה	נֶגֶב	וְלִפְאַת	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיַּעַשׂ	9
the-hangings-of	southward	the-south	on-the-side-of	the-courtyard	[dir.obj]	And-he-made	
	H8486	H5045	H6285		H0853		

בָּאַמָּה׃	מֵאָה	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	הֶחָצֵר׃	
cubits	a-hundred	linen	of-fine-twisted	the-courtyard	
	H3967	H7806			

And he made the court: on the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, an hundred cubits:

הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	עַמּוּדֵיהֶם		10
the-pillars	the-hooks-of	of-bronze	twenty	and-their-bases	twenty	Their-pillars		
H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982		

כָּסֶף׃	וַחֻשְׁקֵיהֶם	
of-silver	and-their-bands	
H3701	H2838	

Their pillars were twenty, and their brasen sockets twenty; the hooks of the pillars and their fillets were of silver.

11 וְלִפְאַת צָפוֹן מֵאָה בָאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וַאדְנֵיהֶם
And-on-the-side-of the-north a-hundred cubits their-pillars twenty and-their-bases
H6828 H3967 H0134

עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃
twenty of-bronze the-hooks-of the-pillars and-their-bands of-silver
H6242 H2053 H5982 H2838 H3701

And for the north side the hangings were an hundred cubits, their pillars were twenty, and their sockets of brass twenty; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

12 וְלִפְאַת־יָם קְלָעִים חֲמִשִּׁים בָּאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרָה וַאדְנֵיהֶם
And-on-the-side-of the-west hangings fifty cubits their-pillars ten and-their-bases
H6285 H3220 H7050 H2572 H0134

וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃
the-hooks-of the-pillars and-their-bands of-silver
H2053 H5982 H2838 H3701

And for the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

13 וְלִפְאַת קֵדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃
And-on-the-side-of the-east toward-the-sunrise fifty cubits
H6285 H4217 H2572

And for the east side eastward fifty cubits.

14 קְלָעִים חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה אַמָּה אֶל־הַכָּתֵף עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
Hangings-of fifteen [part-of-number] cubits for-one side their-pillars three
H7050 H2568 H6240 H0413 H3802 H5982 H7969

וַאדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
and-their-bases three
H0134 H7969

The hangings of the one side of the gate were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

15 וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית מִזֶּה וּמִזֶּה לִשְׁעַר הֶחָצֵר
And-for-the-side the-second on-this-side and-on-that-side of-the-gate-of the-courtyard
H3802 H8145 H2088 H2088 H8179

חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה קְלָעִים שְׁלֹשָׁה עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַאדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
fifteen [part-of-number] cubits hangings-of three their-pillars three and-their-bases three
H2568 H6240 H0134 H7969 H5982 H7969

And for the other side of the court gate, on this hand and that hand, were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

16 כָּל־קְלָעֵי הֶחָצֵר סָבִיב שֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
All the-hangings-of the-courtyard all-around were-of-fine-twisted linen
H3605 H7050 H2691 H5439 H8336 H7806

All the hangings of the court round about were of fine twined linen.

17 וְהָאֲדָנִים | נְחֹשֶׁת | לָעַמֻּדִים | וָוֵי | הָעַמּוּדִים | וַחֲשׁוּקֵיהֶם | כֶּסֶף
And-the-bases | of-bronze | for-the-pillars | the-hooks-of | the-pillars | and-their-bands | of-silver
H0134 | H5982 | H2053 | H5982 | H2838 | H3701

וְצִפּוּי | רָאשֵׁיהֶם | כֶּסֶף | וְהֵם | מְחֻשָּׁקִים | כֶּסֶף | כֹּל
and-the-overlaying-of | their-tops | of-silver | and-they | were-banded | with-silver | all
H6826 | H3701 | H1992 | H3605 | H3701

עַמֻּדֵי | הֶחָצֵר׃
the-pillars-of | the-courtyard
H5982

And the sockets for the pillars were of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver; and the overlaying of their chapiters of silver; and all the pillars of the court were filleted with silver.

18 וּמָסַךְ | שַׁעַר | הֶחָצֵר | מַעֲשֵׂה | רֹקֵם | תְּכֵלֶת
And-the-screen-for | the-gate-of | the-courtyard | was-the-work-of | an-embroiderer | of-blue
H4539 | H8179 | H2691 | H4639 | H7551 | H8504

וְאַרְגָּמָן | וְתוֹלַעַת | שָׁנִי | וְשֵׁשׁ | מָשְׁזָר | וְעֶשְׂרִים | אַמָּה | אֹרֶךְ
and-purple | and-scarlet | yarn | and-fine-twisted | linen | and-twenty | cubits | in-length
H0713 | H8144 | H7806 | H2568 | H7341 | H6242 | H0753

וְקוֹמָה | בְּרֹחַב | חָמֵשׁ | אַמּוֹת | לְעֻמַּת | קְלָעֵי | הֶחָצֵר׃
and-the-height | in-width | five | cubits | matching | the-hangings-of | the-courtyard
H6967 | H7341 | H2568 | H5980

And the hanging for the gate of the court was needlework, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: and twenty cubits was the length, and the height in the breadth was five cubits, answerable to the hangings of the court.

19 וְעַמֻּדֵיהֶם | אַרְבָּעָה | אַרְבָּעָה | וְאַדְנֵיהֶם | אַרְבָּעָה | וַוֵיהֶם | נְחֹשֶׁת | כֶּסֶף
And-their-pillars | four | four | and-their-bases | four | their-hooks | of-bronze | of-silver
H5982 | H0702 | H0702 | H0134 | H0702 | H2053 | H3701

וְצִפּוּי | רָאשֵׁיהֶם | וַחֲשֻׁקֵיהֶם | כָּסֶף׃
and-the-overlaying-of | their-tops | and-their-bands | of-silver
H6826 | H2838 | H3701

And their pillars were four, and their sockets of brass four; their hooks of silver, and the overlaying of their chapiters and their fillets of silver.

20 וְכָל־ | הַיְתֵדֹת | לַמִּשְׁכָּן | וְלֶחָצֵר | סָבִיב | נְחֹשֶׁת׃
And-all | the-pegs | for-the-tabernacle | and-for-the-courtyard | all-around | were-of-bronze
H3605 | H3489 | H4908 | H2691 | H5439

ס
[section-break]

And all the pins of the tabernacle, and of the court round about, were of brass.

21 אֵלֶּה | פְקוּדֵי | הַמִּשְׁכָּן | מִשְׁכַּן | הָעֵדֻת | אֲשֶׁר
These-are | the-records-of | the-tabernacle | the-tabernacle-of | the-testimony | which
H0428 | H4908 | H4908 | H5715

פֻּקַּד | עַל־ | פִּי | מֹשֶׁה | עֲבֹדַת | הַלְוִיִּם
were-recorded | at | the-command-of | Moses | the-service-of | the-Levites
H6310 | H4872 | H5656 | H3881

בְּיַד | אִיתָמָר | בֶּן־ | אַהֲרֹן | הַכֹּהֵן׃
under-the-direction-of | Ithamar | son-of | Aaron | the-priest
H3027 | H0385 | H0175 | H3548

This is the sum of the tabernacle, even of the tabernacle of testimony, as it was counted, according to the commandment of Moses, for the service of the Levites, by the hand of Ithamar, son to Aaron the priest.

22 וּבְצַלְאֵ֞ל בֶּן־ אוּרִ֣י בֶן־ חוּר֮ לְמַטֵּה֒ יְהוּדָ֗ה עָשָׂ֛ה אֵ֥ת כָּל־

And–Bezalel son–of Uri son–of Hur of–the–tribe–of Judah had–made [dir.obj] all

H1212 H0221 H2354 H4294 H3063 H0853 H3605

אֲשֶׁר־ צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶׁ֑ה׃

that had–commanded the–LORD [dir.obj] Moses

H6680 H3068 H0853 H4872

And Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that the Lord commanded Moses.

23 וְאִתּ֖וֹ אָהֳלִיאָ֣ב בֶּן־ אֲחִיסָמָ֑ךְ לְמַטֵּה־ דָ֗ן חָרָ֛שׁ

And–with–him Oholiab son–of Ahisamach of–the–tribe–of Dan a–craftsman

H0854 H0171 H0294 H4294 H1835 H2796

וְחֹשֵׁ֥ב וְרֹקֵ֖ם בַּתְּכֵ֣לֶת וּבָאַרְגָּמָ֣ן וּבְתוֹלַ֣עַת הַשָּׁנִ֔י

and–a–designer and–an–embroiderer in–the–blue and–in–the–purple and–in–the–scarlet yarn

H2803 H7551 H8504 H0713 H8144

וּבַשֵּׁ֖שׁ׃ ס

and–in–the–fine–linen [section-break]

And with him was Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a cunning workman, and an embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and fine linen.

24 כָּל־ הַזָּהָ֞ב הֶעָשׂוּי֮ לַמְלָאכָה֒ בְּכֹל֙ מְלֶ֣אכֶת הַקֹּ֔דֶשׁ וַיְהִ֕י

All the–gold that–was–used for–the–work in–all the–work–of the–sanctuary and–it–was

H3605 H2091 H4399 H4399 H3605 H4399 H6944 H1961

תְּנוּפָ֗ה תֵּשַׁ֤ע וְעֶשְׂרִים֙ כִּכָּ֔ר וּשְׁבַ֥ע מֵא֖וֹת וּשְׁלֹשִׁ֑ים

the–wave–offering twenty and–nine talents and–seven hundred and–thirty

H8573 H8672 H6242 H3603 H7651 H3967 H7970

זְהַ֥ב הַתְּנוּפָ֖ה הַקֹּֽדֶשׁ׃ בְּשֶׁ֥קֶל בְּשֶׁ֣קֶל שֶׁ֔קֶל

the–gold–of the–wave–offering the–sanctuary by–the–shekel–of shekels

H2091 H8573 H6944 H8255 H8255

All the gold that was occupied for the work in all the work of the holy place, even the gold of the offering, was twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.

25 וְכֶ֣סֶף פְּקוּדֵ֗י הָעֵדָה֙ כִּכַּ֣ר מְאַ֔ת

And–the–silver–of the–numbered–ones–of the–congregation talents was–a–hundred

H3701 H6485 H5712 H3603 H3967

בְּשֶׁ֣קֶל שֶׁ֔קֶל וְשִׁבְעִ֥ים וַחֲמִשָּׁ֖ה מֵא֣וֹת וּשְׁבַ֑ע וְאֶ֖לֶף

by–the–shekel–of shekels and–seventy and–five hundred and–seven and–a–thousand

H8255 H8255 H7657 H2568 H3967 H7651 H0505

הַקֹּֽדֶשׁ׃

the–sanctuary

H6944

And the silver of them that were numbered of the congregation was an hundred talents, and a thousand seven hundred and threescore and fifteen shekels, after the shekel of the sanctuary:

26 בֶּקַע A-beka H1235 לַגֻּלְגֹּלֶת per-head H1538 מַחֲצִית a-half-of H4276 הַשֶּׁקֶל a-shekel H8255 בְּשֶׁקֶל by-the-shekel-of H8255 הַקֹּדֶשׁ the-sanctuary H6944 לְכֹל for-everyone H3605

הָעֹבֵר who-passed-over עַל־ to H5921 הַפְּקֻדִים the-numbered-ones מִבֶּן from-the-age-of עֶשְׂרִים twenty H6242 שָׁנָה years H8141 וָמַעְלָה and-upward H4605

לְשֵׁשׁ־ six H8337 מֵאוֹת hundred H3967 אֶלֶף thousand H0505 וּשְׁלֹשֶׁת and-three H7969 אֲלָפִים thousand H0505 וַחֲמֵשׁ and-five H2568 מֵאוֹת hundred H3967 וַחֲמִשִּׁים׃ and-fifty H2572

A bekah for every man, that is, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for every one that went to be numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty men.

27 וַיְהִי And-it-was H1961 מְאַת the-hundred H3967 כִּכַּר talents-of H3603 הַכֶּסֶף silver H3701 לְצֶקֶת for-casting H3332 אֶת [dir.obj] H0853 אַדְנֵי the-bases-of H0134 הַקֹּדֶשׁ the-sanctuary H6944

וְאֶת and-[dir.obj] H0853 אַדְנֵי the-bases-of H0134 הַפָּרֹכֶת the-veil H6532 מְאַת a-hundred H3967 אֲדָנִים bases H0134 לִמְאַת for-the-hundred H3967 הַכִּכָּר talents H3603 כִּכָּר a-talent H3603

לָאָדֶן׃ per-base H0134

And of the hundred talents of silver were cast the sockets of the sanctuary, and the sockets of the vail; an hundred sockets of the hundred talents, a talent for a socket.

28 וְאֶת־ And-from-the H0853 הָאֶלֶף one-thousand H0505 וּשְׁבַע and-seven H7651 הַמֵּאוֹת hundred H3967 וַחֲמִשָּׁה and-five H2568 וְשִׁבְעִים and-seventy H7657 עָשָׂה he-made וָוִים hooks H2053

לָעַמּוּדִים for-the-pillars H5982 וְצִפָּה and-overlaid H6823 רָאשֵׁיהֶם their-tops וְחִשַּׁק and-banded אֹתָם׃ them H0853

And of the thousand seven hundred seventy and five shekels he made hooks for the pillars, and overlaid their chapiters, and filleted them.

29 וּנְחֹשֶׁת And-the-bronze-of הַתְּנוּפָה the-wave-offering שִׁבְעִים was-seventy H7657 כִּכָּר talents H3603 וְאַלְפַּיִם and-two-thousand H0505 וְאַרְבַּע־ and-four H0702

מֵאוֹת hundred H3967 שָׁקֶל׃ shekels H8255

And the brass of the offering was seventy talents, and two thousand and four hundred shekels.

30 וַיַּעַשׂ And-he-made וְאֵת and-[dir.obj] H0853 מִזְבַּח the-altar-of H4196 הַנְּחֹשֶׁת bronze מִכְבַּר the-grating-of H4345 אֲשֶׁר־ that-was-on לוֹ it וְאֵת and-[dir.obj] H0853

וְאֵת and-[dir.obj] H0853 כָּל־ all H3605 כְּלֵי the-utensils-of H3627 הַמִּזְבֵּחַ׃ the-altar H4196

וְאֶת and-[dir.obj] H0853 אַדְנֵי the-bases-for H0134 הָאֹהֶל the-tent-of H0168 מוֹעֵד meeting H4150 פֶּתַח the-entrance-of H6607

And therewith he made the sockets to the door of the tabernacle of the congregation, and the brasen altar, and the brasen grate for it, and all the vessels of the altar,

שַׁעַר	אַדְנֵי	וְאֶת־	סָבִיב	הֶחָצֵר	אַדְנֵי	וְאֶת־	31
the-gate-of	the-bases-of	and-[dir.obj]	all-around	the-courtyard	the-bases-of	And-[dir.obj]	
H8179	H0134	H0853	H5439		H0134	H0853	

יִתְדֹת	כָּל־	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	יִתְדֹת	כָּל־	וְאֶת	הֶחָצֵר	
the-pegs-of	all	and-[dir.obj]	the-tabernacle	the-pegs-of	all	and-[dir.obj]	the-courtyard	
H3489	H3605	H0853	H4908	H3489	H3605	H0853		

סָבִיב׃	הֶחָצֵר
all-around	the-courtyard
H5439	

And the sockets of the court round about, and the sockets of the court gate, and all the pins of the tabernacle, and all the pins of the court round about.

Chapter 39

שְׂרָד	בִּגְדֵי־	עָשׂוּ	הַשָּׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְהָאַרְגָּמָן	הַתְּכֵלֶת	וּמִן־	1
ministry	garments-of	they-made	yarn	and-the-scarlet	and-the-purple	the-blue	And-from	
H8278			H8144		H0713	H8504		

אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	
that-were	holiness	the-garments-of	[dir.obj]	and-they-made	in-the-sanctuary	for-serving	
	H6944		H0853		H6944	H8334	

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְאַהֲרֹן
[para-break]	Moses	[dir.obj]	the-LORD	had-commanded	just-as	for-Aaron
	H4872	H0853	H3068	H6680		H0175

And of the blue, and purple, and scarlet, they made cloths of service, to do service in the holy place, and made the holy garments for Aaron; as the Lord commanded Moses.

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	הָאֵפֹד	אֶת־	וַיַּעַשׂ	2
yarn	and-scarlet	and-purple	blue	of-gold	the-ephod	[dir.obj]	And-he-made	
		H0713	H8504	H2091	H0646	H0853		

מְשְׁזָר׃	וְשָׁשׁ
linen	and-fine-twisted
H7806	

And he made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

בְּתוֹךְ	לַעֲשׂוֹת	פְּתִילִם	וְקִצֵּץ	הַזָּהָב	פַּחֵי	אֶת־	וַיְרַקְּעוּ	3
into-the	to-work	threads	and-he-cut	gold	sheets-of	[dir.obj]	And-they-hammered-out	
H8432		H6616	H7112	H2091		H0853	H7554	

הַשֵּׁשׁ	וּבְתוֹךְ	הַשָּׁנִי	תּוֹלַעַת	וּבְתוֹךְ	הָאַרְגָּמָן	וּבְתוֹךְ	הַתְּכֵלֶת	
fine-linen	and-into-the	yarn	scarlet	and-into-the	purple	and-into-the	blue	
	H8432	H8144		H8432	H0713	H8432	H8504	

חֹשֵׁב׃	מַעֲשֵׂה
a-skillful-designer	the-work-of
H2803	H4639

And they did beat the gold into thin plates, and cut it into wires, to work it in the blue, and in the purple, and in the scarlet, and in the fine linen, with cunning work.

4

חֻבָּר׃	)קְצוֹתָיו(	]קצוותו[	שְׁנֵי	עַל־	חֻבְּרֹת	לוֹ	עָשׂוּ־	כְּתֵפֹת
it-was-joined	edges	[kethiv]	its-two	at	joined	for-it	they-made	Shoulder-pieces
H2266	H7098	H7117	H8147		H2266			H3802

They made shoulderpieces for it, to couple it together: by the two edges was it coupled together.

5

הוּא׀	מִמֶּנּוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	אֲפֻדָּתוֹ	וְחֵשֶׁב	
it-was	from-it	on-it	that-was	his-ephod	And-the-skillfully-woven-band-of	
H1931				H0642	H2805	

וְשֵׁשׁ	שְׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	כְּמַעֲשֵׂהוּ
and-fine-twisted	yarn	and-scarlet	and-purple	blue	of-gold	of-the-same-workmanship
	H8144		H0713	H8504	H2091	H4639

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מָשְׁזָר
Moses	[dir.obj]	the-LORD	had-commanded	just-as	linen
H4872	H0853	H3068	H6680		H7806

And the curious girdle of his ephod, that was upon it, was of the same, according to the work thereof; of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; as the Lord commanded Moses.

6

מְפֻתָּחֹת	זָהָב	מִשְׁבְּצֹת	מֻסַבֹּת	הַשֹּׁהַם	אַבְנֵי	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ
engraved	gold	settings-of	enclosed-in	onyx	the-stones-of	[dir.obj]	And-they-prepared
	H2091	H4865	H4142	H7718	H0068	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שְׁמוֹת	עַל־	חוֹתָם	פִּתּוּחֵי	
Israel	the-sons-of	the-names-of	with	a-seal	with-engravings-of	
H3478		H8034		H2368	H6603	

And they wrought onyx stones inclosed in ouches of gold, graven, as signets are graven, with the names of the children of Israel.

7

זִכָּרוֹן	אַבְנֵי	הָאֵפֹד	כִּתְפֹת	עַל	אֹתָם	וַיָּשֶׂם
remembrance	as-stones-of	the-ephod	the-shoulder-pieces-of	on	them	And-he-placed
H2146	H0068	H0646	H3802		H0853	

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
[para-break]	Moses	[dir.obj]	the-LORD	had-commanded	just-as	Israel	for-the-sons-of
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3478	

And he put them on the shoulders of the ephod, that they should be stones for a memorial to the children of Israel; as the Lord commanded Moses.

8

חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה	הַחֹשֶׁן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	
a-skillful-designer	the-work-of	the-breastpiece	[dir.obj]	And-he-made	
H2803	H4639	H2833	H0853		

שְׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	אֵפֹד	כְּמַעֲשֵׂה	
yarn	and-scarlet	and-purple	blue	of-gold	the-ephod	like-the-workmanship-of	
H8144		H0713	H8504	H2091	H0646	H4639	

מָשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ	
linen	and-fine-twisted	
H7806		

And he made the breastplate of cunning work, like the work of the ephod; of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

9 רָבוּעַ הָיָה כָּפוּל עָשׂוּ הַחֹשֶׁן זֶרֶת אָרְכּוֹ וְזֶרֶת
Square it-was doubled they-made the-breastpiece a-span its-length and-a-span
H7251 H1961 H3717 H0853 H2833 H2239 H0753 H2239

רָחְבּוֹ כָּפוּל׃
its-width doubled
H7341 H3717

It was foursquare; they made the breastplate double: a span was the length thereof, and a span the breadth thereof, being doubled.

10 וַיְמַלְאוּ־ בּוֹ אַרְבָּעָה טוּרֵי אֲבָן טוּר אָדֶם פִּטְדָה וּבָרֶקֶת
And-they-set-in-it in-it four rows-of stones a-row-of ruby topaz and-emerald
H4390 H0702 H2905 H0068 H2905 H0124 H6357

הָאֶחָד׃ הַטּוּר
the-first the-row
H0259 H2905

And they set in it four rows of stones: the first row was a sardius, a topaz, and a carbuncle: this was the first row.

11 וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֹפֶךְ סַפִּיר וְיָהַלֹם׃
And-the-row the-second turquoise sapphire and-diamond
H2905 H8145 H5306 H5601 H3095

And the second row, an emerald, a sapphire, and a diamond.

12 וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לֶשֶׁם שְׁבוֹ וְאַחְלָמָה׃
And-the-row the-third jacinth agate and-amethyst
H2905 H7992 H3958 H7618 H0306

And the third row, a ligure, an agate, and an amethyst.

13 וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיָשְׁפֵה מְסֻבֹּת מִשְׁבְּצוֹת זָהָב
And-the-row the-fourth beryl onyx and-jasper enclosed-in settings-of gold
H2905 H7243 H8658 H7718 H3471 H4142 H4865 H2091

בְּמִלֻּאתָם׃
in-their-mountings
H4396

And the fourth row, a beryl, an onyx, and a jasper: they were inclosed in ouches of gold in their inclosings.

14 וְהָאֲבָנִים עַל־ שְׁמֹת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים
And-the-stones were-according-to the-names-of the-sons-of Israel they-were twelve
H0068 H8034 H3478 H2007 H8147

עַל־ עֲשֵׂרֵה מִסְפָּרָם עַל־ שְׁמוֹתָם פִּתּוּחֵי חוֹתָם אִישׁ עַל־
according-to [part-of-number] their-names according-to with-engravings-of a-seal each according-to
H6240 H8034 H6603 H2368 H0376

שְׁבָט׃ עָשָׂר לִשְׁנֵים שְׁמוֹ
tribes [part-of-number] for-the-twelve its-name
H7626 H6240 H8147 H8034

And the stones were according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet, every one with his name, according to the twelve tribes.

15 וַיַּעֲשׂוּ עַל־ הַחֹשֶׁן שַׁרְשְׁרֹת גַּבְלֵת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב
And-they-made on the-breastpiece chains of-braided-work the-work-of cords of-gold
H2833 H8333 H1383 H4639 H5688 H2091

טָהוֹר׃
pure
H2889

And they made upon the breastplate chains at the ends, of wreathen work of pure gold.

16 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבְּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֵת־
And-they-made two settings-of gold and-two rings-of gold and-they-put [dir.obj]
H8147 H4865 H2091 H8147 H2885 H2091 H5414 H0853

שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־ שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
two the-rings on the-two ends-of the-breastpiece
H8147 H2885 H8147 H7098 H2833

And they made two ouches of gold, and two gold rings; and put the two rings in the two ends of the breastplate.

17 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־ שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־ קְצוֹת
And-they-put two cords-of the-gold on two rings on the-ends-of
H5414 H8147 H5688 H2091 H8147 H2885 H7098

הַחֹשֶׁן׃
the-breastpiece
H2833

And they put the two wreathen chains of gold in the two rings on the ends of the breastplate.

18 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נָתְנוּ עַל־ שְׁתֵּי הַמִּשְׁבְּצֹת
And-[dir.obj] two ends-of the-two cords they-attached to the-two settings
H0853 H7098 H8147 H5688 H5414 H8147 H4865

וַיִּתְּנֻם עַל־ כִּתְפֹת הָאֵפֹד אֶל־ מוּל פָּנָיו׃
and-they-put-them on the-shoulder-pieces-of the-ephod on the-front of-it
H5414 H0413 H0646 H3802 H4136 H6440

And the two ends of the two wreathen chains they fastened in the two ouches, and put them on the shoulderpieces of the ephod, before it.

19 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיָּשִׂימוּ עַל־ שְׁנֵי קְצוֹת
And-they-made two rings-of gold and-they-placed-them on two ends-of
H8147 H2885 H2091 H8147 H0413 H7098

הַחֹשֶׁן עַל־ שְׂפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל־ עֵבֶר הָאֵפֹד בָּיְתָה׃
the-breastpiece on its-edge that-was on the-inner-side-of the-ephod inward
H2833 H8193 H0413 H5676 H0646

And they made two rings of gold, and put them on the two ends of the breastplate, upon the border of it, which was on the side of the ephod inward.

20 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי זָהָב טַבְּעֹת שְׁתֵּי עַל־ שִׁתֵּי כִתְפֹת
And-they-made two gold rings-of two on the-two shoulder-pieces-of
H8147 H2091 H2885 H8147 H5414 H8147 H3802

מִלְמַטָּה הָאֵפֹד מִמּוּל פָּנָיו לְעֻמַּת מֵחְבַּרְתּוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב
below the-ephod in-front-of it close-to its-seam above the-woven-band-of
H4295 H0646 H4136 H6440 H5980 H4225 H4605 H2805

הָאֵפֹד׃
the-ephod
H0646

And they made two other golden rings, and put them on the two sides of the ephod underneath, toward the forepart of it, over against the other coupling thereof, above the curious girdle of the ephod.

21 הָאֵפֹד טַבְּעֹת אֶל־ מִטַּבְּעֹתָיו הַחֹשֶׁן אֶת־ וַיִּרְכְּסוּ
the-ephod the-rings-of to by-its-rings the-breastpiece [dir.obj] And-they-bound
H0646 H2885 H0413 H2885 H2833 H0853 H7405

וְלֹא־ הָאֵפֹד חֹשֶׁב עַל־ לִהְיֹת תְּכֵלֶת בִּפְתִיל
and-not the-ephod the-band-of on so-that-it-would-be blue with-a-cord-of
H3808 H0646 H2805 H1961 H8504 H6616

אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר הָאֵפֹד מֵעַל הַחֹשֶׁן יִזַּח
[dir.obj] the-LORD had-commanded just-as the-ephod from-on the-breastpiece come-loose
H0853 H3068 H6680 H0646 H2118

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

And they did bind the breastplate by his rings unto the rings of the ephod with a lace of blue, that it might be above the curious girdle of the ephod, and that the breastplate might not be loosed from the ephod; as the Lord commanded Moses.

22 תְּכֵלֶת׃ כְּלִיל אֹרֵג מַעֲשֵׂה הָאֵפֹד מְעִיל אֶת־ וַיַּעַשׂ
blue entirely-of a-weaver the-work-of the-ephod the-robe-of [dir.obj] And-he-made
H8504 H3632 H0707 H4639 H0646 H4598 H0853

And he made the robe of the ephod of woven work, all of blue.

23 שָׂפָה תַּחְרָא כְּפִי בְּתוֹכוֹ הַמְּעִיל וּפִי־
a-binding a-coat-of-mail like-the-opening-of in-its-center the-robe And-the-opening-of
H8193 H8473 H6310 H8432 H4598 H6310

יִקָּרֵעַ׃ לֹא סָבִיב לְפִיו
be-torn so-it-would-not all-around around-its-opening
H7167 H3808 H5439 H6310

And there was an hole in the midst of the robe, as the hole of an habergeon, with a band round about the hole, that it should not rend.

24 וְאַרְגָּמָן תְּכֵלֶת רִמֹּנֵי הַמְּעִיל שׁוּלֵי עַל־ וַיַּעֲשׂוּ
and-purple blue pomegranates-of the-robe the-hem-of on And-they-made
H0713 H8504 H7416 H4598 H7757

מָשְׁזָר׃ שָׁנִי וְתוֹלַעַת
twisted yarn and-scarlet
H7806 H8144

And they made upon the hems of the robe pomegranates of blue, and purple, and scarlet, and twined linen.

	בְּתוֹךְ	הַפַּעֲמֹנִים	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	טָהוֹר	זָהָב	פַּעֲמֹנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	25
	between	the-bells	[dir.obj]	and-they-put	pure	gold	bells-of	And-they-made	
	H8432	H6472	H0853	H5414	H2889	H2091	H6472		

הָרִמֹּנִים׃	בְּתוֹךְ	סָבִיב	הַמְּעִיל	שׁוּלֵי	עַל־	הָרִמֹּנִים	
the-pomegranates	between	all-around	the-robe	the-hem-of	on	the-pomegranates	
H7416	H8432	H5439	H4598	H7757		H7416	

And they made bells of pure gold, and put the bells between the pomegranates upon the hem of the robe, round about between the pomegranates;

	הַמְּעִיל	שׁוּלֵי	עַל־	וְרִמֹּן	פַּעֲמֹן	וְרִמֹּן	פַּעֲמֹן	26
	the-robe	the-hem-of	on	and-a-pomegranate	a-bell	and-a-pomegranate	A-bell	
	H4598	H7757		H7416	H6472	H7416	H6472	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְשָׁרֵת	סָבִיב
[section-break]	Moses	[dir.obj]	the-LORD	had-commanded	just-as	for-ministering	all-around
	H4872	H0853	H3068	H6680		H8334	H5439

A bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, round about the hem of the robe to minister in; as the Lord commanded Moses.

	לְאַהֲרֹן	אֹרֵג	מַעֲשֵׂה	שֵׁשׁ	הַכָּתֹנֶת	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	27
	for-Aaron	a-weaver	the-work-of	fine-linen	the-tunics-of	[dir.obj]	And-they-made	
	H0175	H0707	H4639		H3801	H0853		

וּלְבָנָיו׃	
and-for-his-sons	

And they made coats of fine linen of woven work for Aaron, and for his sons,

	הַמִּגְבָּעֹת	פַּאֲרֵי	וְאֶת־	שֵׁשׁ	הַמִּצְנֶפֶת	וְאֶת	28
	the-headbands-of	the-ornamental-caps	and-[dir.obj]	fine-linen	the-turban-of	And-[dir.obj]	
	H4021	H6287	H0853		H4701	H0853	

מָשְׁזָר׃	שֵׁשׁ	הַבָּד	מִכְנְסֵי	וְאֶת־	שֵׁשׁ	
linen	of-fine-twisted	linen	the-undergarments-of	and-[dir.obj]	fine-linen	
H7806		H0906	H4370	H0853		

And a mitre of fine linen, and goodly bonnets of fine linen, and linen breeches of fine twined linen,

	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֶלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	הָאַבְנֵט	וְאֶת־	29
	yarn	and-scarlet	and-purple	and-blue	linen	fine-twisted	the-sash-of	And-[dir.obj]	
	H8144		H0713	H8504	H7806		H0073	H0853	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	רֹקֵם	מַעֲשֵׂה	
Moses	[dir.obj]	the-LORD	had-commanded	just-as	an-embroiderer	the-work-of	
H4872	H0853	H3068	H6680		H7551	H4639	

ס	
[section-break]	

And a girdle of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, of needlework; as the Lord commanded Moses.

30 וַיַּעֲשׂוּ֙ אֶת־צִ֣יץ נֵ֔זֶר הַקֹּ֖דֶשׁ זָהָ֣ב טָה֑וֹר וַיִּכְתְּבוּ֙
And-they-made the-plate-of the-crown-of holiness of-gold pure and-they-wrote
H6603 H5145 H6944 H2091 H2889 H3789

עָלָ֖יו מִכְתַּ֣ב פִּתּוּחֵ֣י חוֹתָ֔ם קֹ֖דֶשׁ לַיהוָֽה׃
on-it an-inscription-of engravings-of a-seal Holy to-the-LORD
H4385 H6603 H2368 H6944 H3068

And they made the plate of the holy crown of pure gold, and wrote upon it a writing, like to the engravings of a signet, HOLINESS TO THE LORD.

31 וַיִּתְּנ֣וּ עָלָ֗יו פְּתִ֤יל תְּכֵלֶת֙ לָתֶ֣ת עַל־הַמִּצְנֶ֔פֶת מִלְמַ֖עְלָה כַּאֲשֶׁ֑ר
And-they-put on-it a-cord-of blue to-fasten-it on the-turban above just-as
H5414 H6616 H8504 H5414 H4701 H4605

צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶׁ֥ה ס׃
had-commanded the-LORD [dir.obj] Moses [section-break]
H6680 H3068 H0853 H4872

And they tied unto it a lace of blue, to fasten it on high upon the mitre; as the Lord commanded Moses.

32 וַתֵּכֶל֙ כָּל־עֲבֹדַ֣ת מִשְׁכַּ֖ן אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וַיַּעֲשׂוּ֙
And-was-finished all-of the-work-of the-tabernacle-of the-tent-of meeting and-had-done
H3615 H3605 H5656 H4908 H0168 H4150 H6213

בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה אֶת־מֹשֶׁ֑ה כֵּ֥ן עָשׂ֖וּ פ׃
the-children-of Israel according-to-all that had-commanded the-LORD [dir.obj] Moses so they-did [para-break]
H1121 H3478 H3605 H834 H6680 H3068 H0853 H4872 H3651 H6213

Thus was all the work of the tabernacle of the tent of the congregation finished: and the children of Israel did according to all that the Lord commanded Moses, so did they.

33 וַיָּבִ֣יאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּ֣ן אֶל־מֹשֶׁ֗ה אֶת־הָאֹ֙הֶל֙ וְאֶת־
And-they-brought the-tabernacle to Moses [dir.obj] the-tent and-[dir.obj]
H0935 H4908 H0413 H4872 H0853 H0168 H0853

כָּל־כֵּלָ֔יו קְרָסָ֖יו קְרָשָׁ֑יו (בְּרִיחָ֣ו) [בריחו] וְעַמֻּדָ֖יו וַאֲדָנָֽיו׃
all its-furnishings its-clasps its-frames [kethiv] its-bars and-its-pillars and-its-bases
H3605 H3627 H7165 H7175 H1280 H1280 H5982 H0134

And they brought the tabernacle unto Moses, the tent, and all his furniture, his taches, his boards, his bars, and his pillars, and his sockets,

34 וְאֶת־מִכְסֵ֣ה הַמְאָדְּמִ֗ים עוֹרֹ֙ת הָֽאֵילִ֜ם וְאֶת־מִכְסֵ֣ה
And-[dir.obj] the-covering-of dyed-red rams skins-of the-covering-of and-[dir.obj]
H0853 H4372 H0119 H0352 H5785 H4372 H0853

הַמָּסָ֖ךְ׃ פָּרֹ֣כֶת וְאֵת֙ הַתְּחָשִׁ֔ים עֹרֹ֖ת
the-screen the-veil and-[dir.obj] fine-leather skins-of
H4539 H6532 H0853 H8476 H5785

And the covering of rams' skins dyed red, and the covering of badgers' skins, and the vail of the covering,

35 הַכַּפֹּ֖רֶת׃ וְאֵת֙ בַּדָּ֔יו וְאֶת־הָעֵדֻ֖ת וְאֶת־אֲר֣וֹן
the-mercy-seat and-[dir.obj] its-poles and-[dir.obj] the-testimony the-ark-of [dir.obj]
H3727 H0853 H0905 H0853 H5715 H0727 H0853

The ark of the testimony, and the staves thereof, and the mercy seat,

36	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְאֶת	לֶחֶם	הַפָּנִים׃
	[dir.obj]	the-table	[dir.obj]	all	its-utensils	and-[dir.obj]	the-bread-of	the-Presence
	H0853	H7979	H0853	H3605	H3627	H0853	H3899	H6440

The table, and all the vessels thereof, and the shewbread,

37	אֶת־	הַמְּנֹרָה	הַטְּהֹרָה	אֶת־	נֵרֹתֶיהָ	נֵרֹת	הַמַּעֲרָכָה
	[dir.obj]	the-lampstand	the-pure	[dir.obj]	its-lamps	the-lamps-of	the-arrangement
	H0853	H4501	H2889	H0853			H4634

וְאֶת־	כָּל־	כֵּלֶיהָ	וְאֶת	שֶׁמֶן	הַמָּאוֹר׃	
and-[dir.obj]	all	its-utensils	and-[dir.obj]	the-oil-for	the-light	
H0853	H3605	H3627	H0853	H8081	H3974	

The pure candlestick, with the lamps thereof, even with the lamps to be set in order, and all the vessels thereof, and the oil for light,

38	וְאֶת	מִזְבַּח	הַזָּהָב	וְאֶת	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְאֶת
	And-[dir.obj]	the-altar-of	gold	and-[dir.obj]	the-oil-of	anointing	and-[dir.obj]
	H0853	H4196	H2091	H0853	H8081		H0853

קְטֹרֶת	הַסַּמִּים	וְאֶת־	מָסַךְ	פֶּתַח	הָאֹהֶל׃	
the-incense-of	spices	and-[dir.obj]	the-screen-for	the-entrance-of	the-tent	
H7004	H5561	H0853	H4539	H6607	H0168	

And the golden altar, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging for the tabernacle door,

39	וְאֶת	מִזְבַּח	הַנְּחֹשֶׁת	וְאֶת־	כִּכְּר	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר־	לוֹ
	[dir.obj]	the-altar-of	bronze	and-[dir.obj]	the-grating-of	bronze	that-was-on	it
	H0853	H4196		H0853	H4345			

כַּנּוֹ׃	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	בַּדָּיו
its-stand	and-[dir.obj]	the-basin	[dir.obj]	its-utensils	all	and-[dir.obj]	its-poles
H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853	H0905

The brasen altar, and his grate of brass, his staves, and all his vessels, the laver and his foot,

40	אֶת	קַלְעֵי	הֶחָצֵר	אֶת־	עַמֻּדֶיהָ	וְאֶת־	אַדָנֶיהָ
	[dir.obj]	the-hangings-of	the-courtyard	[dir.obj]	its-pillars	and-[dir.obj]	its-bases
	H0853			H0853	H5982	H0853	H0134

וְאֶת־	הַמָּסָךְ	לְשַׁעַר	הֶחָצֵר	אֶת־	מֵיתָרָיו	וִיתֵדֹתֶיהָ	
and-[dir.obj]	the-screen	for-the-gate-of	the-courtyard	[dir.obj]	its-ropes	and-its-pegs	
H0853	H4539	H8179		H0853	H4340	H3489	

מוֹעֵד׃	לְאֹהֶל	הַמִּשְׁכָּן	עֲבֹדַת	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת
meeting	for-the-tent-of	the-tabernacle	the-service-of	the-utensils-of	all	and-[dir.obj]
H4150	H0168	H4908	H5656	H3627	H3605	H0853

The hangings of the court, his pillars, and his sockets, and the hanging for the court gate, his cords, and his pins, and all the vessels of the service of the tabernacle, for the tent of the congregation,

41	אֶת־	בִּגְדֵי	הַשָּׂרָד	לְשָׁרֵת	בַּקֹּדֶשׁ	אֶת־	בִּגְדֵי
	[dir.obj]	the-garments-of	ministry	for-serving	in-the-sanctuary	[dir.obj]	the-garments-of
	H0853		H8278	H8334	H6944	H0853	

לְכַהֵן׃	בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ
for-serving-as-priests	his-sons	the-garments-of	and-[dir.obj]	the-priest	for-Aaron	holiness
H3547			H0853	H3548	H0175	H6944

The cloths of service to do service in the holy place, and the holy garments for Aaron the priest, and his sons' garments, to minister in the priest's office.

עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	42
had–done	so	Moses	[dir.obj]	the–LORD	had–commanded	that	According–to–all	
		H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	

הָעֲבֹדָה׃	כָּל־	אֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
the–work	all	[dir.obj]	Israel	the–children–of
H5656	H3605	H0853	H3478	

According to all that the Lord commanded Moses, so the children of Israel made all the work.

כַּאֲשֶׁר	אֹתָהּ	עָשׂוּ	וְהִנֵּה	הַמְּלָאכָה	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּרְא	43
just–as	it	they–had–done	and–behold	the–work	all	[dir.obj]	Moses	And–inspected	
	H0853		H2009	H4399	H3605	H0853	H4872	H7200	

פ	מֹשֶׁה׃	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	עָשׂוּ	כֵּן	יְהוָה	צִוָּה	
[para-break]	Moses	them	and–blessed	they–had–done	so	the–LORD	had–commanded	
	H4872	H0853	H1288			H3068	H6680	

And Moses did look upon all the work, and, behold, they had done it as the Lord had commanded, even so had they done it: and Moses blessed them.

Chapter 40

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	the–LORD	And–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses, saying,

אֶת־	תָּקִים	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הָרִאשׁוֹן	הַחֹדֶשׁ	בְּיוֹם־		2
[dir.obj]	you–shall–set–up	of–the–month	on–the–first	the–first	the–month	On–the–day–of		
H0853		H2320	H0259	H7223	H2320	H3117		

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	מִשְׁכַּן
meeting	the–tent–of	the–tabernacle–of
H4150	H0168	H4908

On the first day of the first month shalt thou set up the tabernacle of the tent of the congregation.

עַל־	וְסַכְתָּ	הָעֵדוּת	אֲרוֹן	אֶת	שָׁם	וְשַׂמְתָּ	3
[dir.obj]	and–you–shall–screen	the–testimony	the–ark–of	[dir.obj]	there	And–you–shall–place	
		H5715	H0727	H0853	H8033		

הַפָּרֹכֶת׃	אֶת־	הָאָרֹן
the–veil	with–[dir.obj]	the–ark
H6532	H0854	H0727

And thou shalt put therein the ark of the testimony, and cover the ark with the vail.

עֶרְכּוֹ	אֶת־	וְעָרַכְתָּ	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וְהֵבֵאתָ			4
its–arrangement	[dir.obj]	and–you–shall–arrange	the–table	[dir.obj]	And–you–shall–bring–in			
H6187	H0853		H7979	H0853	H0935			

נֵרֹתֶיהָ׃	אֶת־	וְהַעֲלִיתָ	הַמְּנֹרָה	אֶת־	וְהֵבֵאתָ
its–lamps	[dir.obj]	and–you–shall–light	the–lampstand	[dir.obj]	and–you–shall–bring–in
	H0853	H5927	H4501	H0853	H0935

And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are to be set in order upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light the lamps thereof.

הָעֵדֻת	אֲרֹן	לִפְנֵי	לִקְטֹרֶת	הַזָּהָב	מִזְבַּח	אֶת־	וְנָתַתָּה	5
the-testimony	the-ark-of	before	for-incense	gold	the-altar-of	[dir.obj]	And-you-shall-set	
H5715	H0727	H6440	H7004	H2091	H4196	H0853	H5414	

לַמִּשְׁכָּן׃	הַפֶּתַח	מָסַךְ	אֶת־	וְשַׂמְתָּ
of-the-tabernacle	the-entrance	the-screen-at	[dir.obj]	and-you-shall-put
H4908	H6607	H4539	H0853	

And thou shalt set the altar of gold for the incense before the ark of the testimony, and put the hanging of the door to the tabernacle.

פֶּתַח	לִפְנֵי	הָעֹלָה	מִזְבַּח	אֶת	וְנָתַתָּה	6
the-entrance-of	before	burnt-offering	the-altar-of	[dir.obj]	And-you-shall-place	
H6607	H6440		H4196	H0853	H5414	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל־	מִשְׁכַּן	
meeting	the-tent-of	the-tabernacle-of	
H4150	H0168	H4908	

And thou shalt set the altar of the burnt offering before the door of the tabernacle of the tent of the congregation.

וּבֵין	מוֹעֵד	אֹהֶל	בֵּין־	הַכִּיֹּר	אֶת־	וְנָתַתָּ	7
and-between	meeting	the-tent-of	between	the-basin	[dir.obj]	And-you-shall-place	
H0996	H4150	H0168	H0996	H3595	H0853	H5414	

מָיִם׃	שָׁם	וְנָתַתָּ	הַמִּזְבֵּחַ	
water	there	and-you-shall-put	the-altar	
H4325	H8033	H5414	H4196	

And thou shalt set the laver between the tent of the congregation and the altar, and shalt put water therein.

אֶת־	וְנָתַתָּ	סָבִיב	הֶחָצֵר	אֶת־	וְשַׂמְתָּ	8
[dir.obj]	and-you-shall-hang	all-around	the-courtyard	[dir.obj]	And-you-shall-set-up	
H0853	H5414	H5439		H0853		

הֶחָצֵר׃	שַׁעַר	מָסַךְ	
the-courtyard	the-gate-of	the-screen-at	
	H8179	H4539	

And thou shalt set up the court round about, and hang up the hanging at the court gate.

הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	9
the-tabernacle	[dir.obj]	and-you-shall-anoint	anointing	the-oil-of	[dir.obj]	And-you-shall-take	
H4908	H0853	H4886		H8081	H0853	H3947	

כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ	וְקִדַּשְׁתָּ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	
all	and-[dir.obj]	it	and-you-shall-consecrate	in-it	that-is	all	and-[dir.obj]	
H3605	H0853	H0853	H6942			H3605	H0853	

קֹדֶשׁ׃	וְהָיָה	כֵּלָיו	
holy	and-it-shall-be	its-utensils	
H6944	H1961	H3627	

And thou shalt take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that is therein, and shalt hallow it, and all the vessels thereof: and it shall be holy.

10

כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבָּח	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ
its-utensils	all	and-[dir.obj]	burnt-offering	the-altar-of	[dir.obj]	And-you-shall-anoint
H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	H4886

קָדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	וְהָיָה	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וְקִדַּשְׁתָּ
of-holies	most-holy	the-altar	and-it-shall-be	the-altar	[dir.obj]	and-you-shall-consecrate
H6944	H6944	H4196	H1961	H4196	H0853	H6942

And thou shalt anoint the altar of the burnt offering, and all his vessels, and sanctify the altar: and it shall be an altar most holy.

11

וְקִדַּשְׁתָּ	כַּנּוֹ	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ
and-you-shall-consecrate	its-stand	and-[dir.obj]	the-basin	[dir.obj]	And-you-shall-anoint
H6942	H3653	H0853	H3595	H0853	H4886

אֹתוֹ׃
it
H0853

And thou shalt anoint the laver and his foot, and sanctify it.

12

פֶּתַח	אֶל־	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִקְרַבְתָּ
the-entrance-of	to	his-sons	and-[dir.obj]	Aaron	[dir.obj]	And-you-shall-bring-near
H6607	H0413		H0853	H0175	H0853	H7126

בַּמָּיִם׃	אֹתָם	וְרָחַצְתָּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	
with-water	them	and-you-shall-wash	meeting	the-tent-of	
H4325	H0853	H7364	H4150	H0168	

And thou shalt bring Aaron and his sons unto the door of the tabernacle of the congregation, and wash them with water.

13

הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִלְבַּשְׁתָּ
holiness	the-garments-of	with-[dir.obj]	Aaron	[dir.obj]	And-you-shall-clothe
H6944		H0854	H0175	H0853	H3847

לִי׃	וְכִהֵן	אֹתוֹ	וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתוֹ	וּמָשַׁחְתָּ
to-Me	and-he-shall-serve-as-priest	him	and-you-shall-consecrate	him	and-you-shall-anoint
	H3547	H0853	H6942	H0853	H4886

And thou shalt put upon Aaron the holy garments, and anoint him, and sanctify him; that he may minister unto me in the priest's office.

14

כֻּתֳּנֹת׃	אֹתָם	וְהִלְבַּשְׁתָּ	תַּקְרִיב	בָּנָיו	וְאֶת־
in-tunics	them	and-you-shall-clothe	you-shall-bring-near	his-sons	And-[dir.obj]
H3801	H0853	H3847	H7126		H0853

And thou shalt bring his sons, and clothe them with coats:

15

אֲבִיהֶם	אֶת־	מָשַׁחְתָּ	כַּאֲשֶׁר	אֹתָם	וּמָשַׁחְתָּ
their-father	[dir.obj]	you-anointed	just-as	them	And-you-shall-anoint
H0001	H0853	H4886		H0853	H4886

מָשְׁחָתָם	לָהֶם	לִהְיֹת	וְהָיְתָה	לִי	וְכִהֲנוּ
their-anointing	for-them	to-be	and-it-shall-be	to-Me	and-they-shall-serve-as-priests
		H1961	H1961		H3547

לְדֹרֹתָם׃	עוֹלָם	לְכְהֻנַּת	
throughout-their-generations	eternity	for-a-priesthood-of	
H1755	H5769	H3550	

And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister unto me in the priest's office: for their anointing shall surely be an everlasting priesthood throughout their generations.

עָשָׂה׃	כֵּן	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	16
he–did	so	him	the–LORD	had–commanded	that	according–to–all	Moses	And–did	
		H0853	H3068	H6680		H3605	H4872		

ס
[section-break]

Thus did Moses: according to all that the Lord commanded him, so did he.

לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	17
of–the–month	on–the–first	the–second	in–the–year	the–first	in–the–month	And–it–was	
H2320	H0259	H8145	H8141	H7223	H2320	H1961	

הַמִּשְׁכָּן׃	הוּקַם
the–tabernacle	was–set–up
H4908	

And it came to pass in the first month in the second year, on the first day of the month, that the tabernacle was reared up.

וַיָּשֶׂם	אַדָנָיו	אֶת־	וַיִּתֵּן	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּקֶם	18
and–he–set–up	its–bases	[dir.obj]	and–he–placed	the–tabernacle	[dir.obj]	Moses	And–set–up	
	H0134	H0853	H5414	H4908	H0853	H4872		

עַמּוּדָיו׃	אֶת־	וַיָּקֶם	בְּרִיחָיו	אֶת־	וַיִּתֵּן	קְרָשָׁיו	אֶת־
its–pillars	[dir.obj]	and–he–raised	its–bars	[dir.obj]	and–he–put–in	its–frames	[dir.obj]
H5982	H0853		H1280	H0853	H5414	H7175	H0853

And Moses reared up the tabernacle, and fastened his sockets, and set up the boards thereof, and put in the bars thereof, and reared up his pillars.

אֶת־	וַיָּשֶׂם	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הָאֹהֶל	אֶת־	וַיִּפְרֹשׂ	19
[dir.obj]	and–he–placed	the–tabernacle	over	the–tent	[dir.obj]	And–he–spread	
H0853		H4908		H0168	H0853	H6566	

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִלְמָעְלָה	עָלָיו	הָאֹהֶל	מִכְסֵה
[dir.obj]	the–LORD	had–commanded	just–as	above	over–it	the–tent	the–covering–of
H0853	H3068	H6680		H4605		H0168	H4372

ס	מֹשֶׁה׃
[section-break]	Moses
	H4872

And he spread abroad the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above upon it; as the Lord commanded Moses.

אֶת־	וַיָּשֶׂם	הָאָרֹן	אֶל־	הָעֵדֻת	אֶת־	וַיִּתֵּן	וַיִּקַּח	20
[dir.obj]	and–he–set	the–ark	into	the–testimony	[dir.obj]	and–he–placed	And–he–took	
H0853		H0727	H0413	H5715	H0853	H5414	H3947	

מִלְמָעְלָה׃	הָאָרֹן	עַל־	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־	וַיִּתֵּן	הָאָרֹן	עַל־	הַבַּדִּים
above	the–ark	on	the–mercy–seat	[dir.obj]	and–he–placed	the–ark	on	the–poles
H4605	H0727		H3727	H0853	H5414	H0727		H0905

And he took and put the testimony into the ark, and set the staves on the ark, and put the mercy seat above upon the ark:

21 וַיָּבֵא אֶת־הָאָרֹן אֶל־הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֵת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ וַיָּסֶךְ עַל אֲרוֹן הָעֵדֻת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס

And he brought the ark into the tabernacle, and set up the vail of the covering, and covered the ark of the testimony; as the Lord commanded Moses.

22 וַיִּתֵּן אֶת־הַשֻּׁלְחָן בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן צָפֹנָה מִחוּץ לַפָּרֹכֶת׃

And he put the table in the tent of the congregation, upon the side of the tabernacle northward, without the vail.

23 וַיַּעֲרֹךְ עָלָיו עֶרֶךְ לֶחֶם לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס

And he set the bread in order upon it before the Lord; as the Lord had commanded Moses.

24 וַיָּשֶׂם אֶת־הַמְּנֹרָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד נֹכַח הַשֻּׁלְחָן עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן נֶגְבָּה׃

And he put the candlestick in the tent of the congregation, over against the table, on the side of the tabernacle southward.

25 וַיַּעַל אֶת־הַנֵּרֹת לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס

And he lighted the lamps before the Lord; as the Lord commanded Moses.

26 וַיָּשֶׂם אֶת־מִזְבַּח הַזָּהָב בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת׃

And he put the golden altar in the tent of the congregation before the vail:

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	סַמִּים	קְטֹרֶת	עָלָיו	וַיַּקְטֵר	27
the-LORD	had-commanded	just-as	fragrant-spices	incense-of	on-it	And-he-burned	
H3068	H6680		H5561	H7004			

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	
[para-break]	Moses	[dir.obj]	
	H4872	H0853	

And he burnt sweet incense thereon; as the Lord commanded Moses.

לַמִּשְׁכָּן׃	הַפֶּתַח	מָסַךְ	אֶת־	וַיָּשֶׂם	28
of-the-tabernacle	the-entrance	the-screen-at	[dir.obj]	And-he-set-up	
H4908	H6607	H4539	H0853		

And he set up the hanging at the door of the tabernacle.

מִשְׁכַּן	פֶּתַח	שָׂם	הָעֹלָה	מִזְבַּח	וְאֶת		29
the-tabernacle-of	at-the-entrance-of	he-placed	burnt-offering	the-altar-of	And-[dir.obj]		
H4908	H6607			H4196	H0853		

וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	עָלָיו	וַיַּעַל	מוֹעֵד	אֹהֶל־	
and-[dir.obj]	the-burnt-offering	[dir.obj]	on-it	and-he-offered-up	meeting	the-tent-of	
H0853		H0853		H5927	H4150	H0168	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַמִּנְחָה
[section-break]	Moses	[dir.obj]	the-LORD	had-commanded	just-as	the-grain-offering
	H4872	H0853	H3068	H6680		H4503

And he put the altar of burnt offering by the door of the tabernacle of the tent of the congregation, and offered upon it the burnt offering and the meat offering; as the Lord commanded Moses.

הַמִּזְבֵּחַ	וּבֵין	מוֹעֵד	אֹהֶל	בֵּין־	הַכִּיֹּר	אֶת־	וַיָּשֶׂם	30
the-altar	and-between	meeting	the-tent-of	between	the-basin	[dir.obj]	And-he-placed	
H4196	H0996	H4150	H0168	H0996	H3595	H0853		

לְרָחְצָה׃	מַיִם	שָׁמָּה	וַיִּתֵּן	
for-washing	water	in-it	and-he-put	
H7364	H4325	H8033	H5414	

And he set the laver between the tent of the congregation and the altar, and put water there, to wash withal.

וְאֶת־	יְדֵיהֶם	אֶת־	וּבָנָיו	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	מִמֶּנּוּ	וְרָחֲצוּ	31
and-[dir.obj]	their-hands	[dir.obj]	and-his-sons	and-Aaron	Moses	from-it	And-washed	
H0853	H3027	H0853		H0175	H4872		H7364	

רַגְלֵיהֶם׃
their-feet
H7272

And Moses and Aaron and his sons washed their hands and their feet thereat:

הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	וּבְקָרְבָתָם	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	בְּבֹאָם		32
the-altar	to	and-when-they-came-near	meeting	the-tent-of	into	When-they-went		
H4196	H0413	H7126	H4150	H0168	H0413	H0935		

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִרְחָצוּ
[section-break]	Moses	[dir.obj]	the-LORD	had-commanded	just-as	they-would-wash
	H4872	H0853	H3068	H6680		H7364

When they went into the tent of the congregation, and when they came near unto the altar, they washed; as the Lord commanded Moses.

וַיִּתֵּן	וְלַמִּזְבֵּחַ	לַמִּשְׁכָּן	סָבִיב	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיָּקֶם		33
and-he-hung	and-the-altar	the-tabernacle	all-around	the-courtyard	[dir.obj]	And-he-set-up		
H5414	H4196	H4908	H5439		H0853			

הַמְּלָאכָה׃	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְכַל	הֶחָצֵר	שַׁעַר	מָסַךְ	אֶת־
the-work	[dir.obj]	Moses	and-finished	the-courtyard	the-gate-of	the-screen-at	[dir.obj]
H4399	H0853	H4872	H3615		H8179	H4539	H0853

פ
[para-break]

And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and set up the hanging of the court gate. So Moses finished the work.

מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת־	הֶעָנָן	וַיְכַס	34
filled	the-LORD	and-the-glory-of	meeting	the-tent-of	[dir.obj]	the-cloud	And-covered	
H4390	H3068	H3519	H4150	H0168	H0853	H6051	H3680	

הַמִּשְׁכָּן׃	אֶת־	
the-tabernacle	[dir.obj]	
H4908	H0853	

Then a cloud covered the tent of the congregation, and the glory of the Lord filled the tabernacle.

שָׁכַן	כִּי־	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	לָבוֹא	מֹשֶׁה	יָכֹל	וְלֹא־	35
had-settled	because	meeting	the-tent-of	into	to-enter	Moses	was-able	And-not	
H7931		H4150	H0168	H0413	H0935	H4872	H3201	H3808	

הַמִּשְׁכָּן׃	אֶת־	מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד	הֶעָנָן	עָלָיו	
the-tabernacle	[dir.obj]	filled	the-LORD	and-the-glory-of	the-cloud	upon-it	
H4908	H0853	H4390	H3068	H3519	H6051		

And Moses was not able to enter into the tent of the congregation, because the cloud abode thereon, and the glory of the Lord filled the tabernacle.

בְּנֵי	יִסְעוּ	הַמִּשְׁכָּן	מֵעַל	הֶעָנָן	וּבְהֵעָלוֹת	36
the-children-of	would-set-out	the-tabernacle	from-over	the-cloud	And-when-was-lifted-up	
	H5265	H4908		H6051	H5927	

מַסְעֵיהֶם׃	בְּכֹל	יִשְׂרָאֵל
their-journeys	in-all	Israel
H4550	H3605	H3478

And when the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel went onward in all their journeys:

יוֹם	עַד־	יִסָּעוּ	וְלֹא	הֶעָנָן	יֵעָלֶה	לֹא	וְאִם־	37
the-day	until	would-they-set-out	then-not	the-cloud	was-lifted-up	not	And-if	
H3117	H5704	H5265	H3808	H6051	H5927	H3808		

הֵעָלֹתוֹ׃
of-its-being-lifted-up
H5927

But if the cloud were not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up.

תִּהְיֶה	וְאֵשׁ	יוֹמָם	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	יְהוָה	עֲנַן	כִּי	38
would–be	and–fire	by–day	the–tabernacle	was–over	the–LORD	the–cloud–of	For	
H1961	H0784	H3119	H4908		H3068	H6051		

מַסְעֵיהֶם׃	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	כָּל־	לְעֵינֵי	בּוֹ	לַיְלָה
their–journeys	throughout–all	Israel	the–house–of	all	before–the–eyes–of	in–it	by–night
H4550	H3605	H3478		H3605			H3915

For the cloud of the Lord was upon the tabernacle by day, and fire was on it by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys.

Leviticus

Chapter 1

1 וַיִּקְרָ֣א אֶל־מֹשֶׁ֔ה וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֵלָ֑יו מֵאֹ֥הֶל מוֹעֵ֖ד לֵאמֹֽר׃

וַיִּקְרָ֣א	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֵלָ֑יו	מֵאֹ֥הֶל	מוֹעֵ֖ד
And–he–called	to	Moses	and–spoke	the–LORD	to–him	from–the–tent	of–meeting
H7121	H0413	H4872	H1696	H3068	H0413	H0168	H4150

לֵאמֹֽר׃
saying
H0559

And the Lord called unto Moses, and spake unto him out of the tabernacle of the congregation, saying,

2 דַּבֵּ֤ר אֶל־בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵהֶ֑ם אָדָ֗ם כִּֽי־יַקְרִ֤יב מִכֶּם֙ קָרְבָּ֔ן מִן־הַבְּהֵמָ֖ה מִן־הַבָּקָ֣ר וּמִן־הַצֹּ֑אן תַּקְרִ֖יבוּ אֶת־קָרְבַּנְכֶֽם׃

דַּבֵּ֤ר	אֶל־	בְּנֵי֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְאָמַרְתָּ֖	אֲלֵהֶ֑ם	אָדָ֗ם	כִּֽי־	יַקְרִ֤יב	מִכֶּם֙	קָרְבָּ֔ן	מִן־	הַבְּהֵמָ֖ה
Speak	to	the–sons–of	Israel	and–say	to–them	When–anyone	if	brings–near	from–you	an–offering	from	the–livestock
H1696	H0413	H3478		H0559	H0413	H0120		H7126				H0929

מִן־	הַבְּהֵמָה	מִן־	הַבָּקָר֙	וּמִן־	הַצֹּ֑אן	תַּקְרִ֖יבוּ	אֶת־	קָרְבַּנְכֶֽם׃
from	the–livestock	from	the–cattle	or–from	the–flock	you–shall–bring	[obj]	your–offering
	H0929		H1241		H6629	H7126	H0853	

Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man of you bring an offering unto the Lord, ye shall bring your offering of the cattle, even of the herd, and of the flock.

3 אִם־עֹלָ֤ה קָרְבָּנוֹ֙ מִן־הַבָּקָ֔ר זָכָ֥ר תָּמִ֖ים יַקְרִיבֶ֑נּוּ אֶל־פֶּ֤תַח אֹֽהֶל־מוֹעֵד֙ יַקְרִ֣יב אֹת֔וֹ לִרְצֹנ֖וֹ לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

אִם־	עֹלָ֤ה	קָרְבָּנוֹ֙	מִן־	הַבָּקָ֔ר	זָכָ֥ר	תָּמִ֖ים	יַקְרִיבֶ֑נּוּ	אֶל־	פֶּ֤תַח	אֹֽהֶל־	מוֹעֵד֙	יַקְרִ֣יב	אֹת֔וֹ	לִרְצֹנ֖וֹ	לִפְנֵ֥י	יְהוָֽה׃
If	a–burnt–offering	is–his–offering	from	the–cattle	a–male	without–blemish	he–shall–bring–it	to	the–entrance–of	the–tent	of–meeting	he–shall–bring	it	for–his–acceptance	before	the–LORD
				H1241	H2145	H8549	H7126	H0413	H6607	H0168	H4150	H7126	H0853		H6440	H3068

If his offering be a burnt sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish: he shall offer it of his own voluntary will at the door of the tabernacle of the congregation before the Lord.

4 וְסָמַךְ֙ יָד֔וֹ עַ֖ל רֹ֣אשׁ הָעֹלָ֑ה וְנִרְצָ֥ה לוֹ֙ לְכַפֵּ֖ר עָלָֽיו׃

וְסָמַךְ֙	יָד֔וֹ	עַ֖ל	רֹ֣אשׁ	הָעֹלָ֑ה	וְנִרְצָ֥ה	לוֹ֙	לְכַפֵּ֖ר	עָלָֽיו׃
And–he–shall–lay	his–hand	on	the–head–of	the–burnt–offering	and–it–will–be–accepted	for–him	to–make–atonement	for–him
H5564	H3027				H7521			

And he shall put his hand upon the head of the burnt offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.

וְהִקְרִיבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַבָּקָר	בֶּן	אֶת־	וְשָׁחַט		5
and-shall-bring-near	the-LORD	before	bull	the-young	[obj]	And-he-shall-slaughter		
H7126	H3068	H6440	H1241		H0853			
עַל־	הַדָּם	אֶת־	וְזָרְקוּ	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי
on	the-blood	[obj]	and-splash	the-blood	[obj]	the-priests	Aaron	the-sons-of
H1818		H0853	H2236	H1818	H0853	H3548	H0175	
מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ			
of-meeting	the-tent	the-entrance-of	which-is-at	all-around	the-altar			
H4150	H0168	H6607		H5439	H4196			

And he shall kill the bullock before the Lord: and the priests, Aaron's sons, shall bring the blood, and sprinkle the blood round about upon the altar that is by the door of the tabernacle of the congregation.

לִנְתָחֶיהָ׃	אֹתָהּ	וְנִתַח	הָעֹלָה	אֶת־	וְהִפְשִׁיט	6
into-its-pieces	it	and-cut	the-burnt-offering	[obj]	And-he-shall-skin	
H5409	H0853	H5408		H0853	H6584	

And he shall flay the burnt offering, and cut it into his pieces.

עֵצִים	וְעָרְכוּ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	אֵשׁ	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְנָתְנוּ	7
wood	and-arrange	the-altar	on	fire	the-priest	Aaron	the-sons-of	And-shall-put	
H6086		H4196		H0784	H3548	H0175		H5414	
הָאֵשׁ׃	עַל־								
the-fire	on								
H0784									

And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay the wood in order upon the fire:

הָרֹאשׁ	אֶת־	הַנְּתָחִים	אֵת	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְעָרְכוּ	8
the-head	[obj]	the-pieces	[obj]	the-priests	Aaron	the-sons-of	And-shall-arrange	
	H0853	H5409	H0853	H3548	H0175			
הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֵצִים	עַל־	הַפָּדֶר	וְאֶת־
the-altar	on	that-is	the-fire	on	that-is	the-wood	on	the-fat	and-[obj]
H4196			H0784			H6086		H6309	H0853

And the priests, Aaron's sons, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that is on the fire which is upon the altar:

אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	בַּמָּיִם	יִרְחַץ	וּכְרָעָיו	וְקִרְבּוֹ		9
[obj]	the-priest	and-shall-burn	with-water	he-shall-wash	and-its-legs	And-its-entrails		
H0853	H3548		H4325	H7364	H3767	H7130		
ס	לַיהוָה׃	נִיחוֹחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה	עֹלָה	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּל	
[section]	to-the-LORD	aroma	a-pleasing	a-fire-offering	a-burnt-offering	on-the-altar	all-of-it	
	H3068	H5207	H7381	H0801		H4196	H3605	

But his inwards and his legs shall he wash in water: and the priest shall burn all on the altar, to be a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

הָעִזִּים	מִן־	אוֹ	הַכְּשָׂבִים	מִן־	קָרְבָּנוֹ	הַצֹּאן	מִן־	וְאִם־	10
the-goats	from	or	the-lambs	from	is-his-offering	the-flock	from	And-if	
H5795			H3775			H6629			
יַקְרִיבֶנּוּ׃	תָּמִים	זָכָר	לְעֹלָה						
he-shall-bring-it	without-blemish	a-male	for-a-burnt-offering						
H7126	H8549	H2145							

And if his offering be of the flocks, namely, of the sheep, or of the goats, for a burnt sacrifice; he shall bring it a male without blemish.

לִפְנֵי	צָפְנָה	הַמִּזְבֵּחַ	יֶרֶךְ	עַל	אֹתוֹ	וְשָׁחַט	11
before	northward	the-altar	the-north-side-of	on	it	And-he-shall-slaughter	
H6440	H6828	H4196	H3409		H0853		

הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	דָּמוֹ	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ	יְהוָה
the-altar	on	its-blood	[obj]	the-priests	Aaron	the-sons-of	and-shall-splash	the-LORD
H4196		H1818	H0853	H3548	H0175		H2236	H3068

סָבִיב׃	
all-around	
H5439	

And he shall kill it on the side of the altar northward before the Lord: and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle his blood round about upon the altar.

פִּדְרֹו	וְאֶת־	רֹאשׁוֹ	וְאֶת־	לְנִתָחָיו	אֹתוֹ	וְנִתַּח	12
its-fat	and-[obj]	its-head	and-[obj]	into-its-pieces	it	And-he-shall-cut	
H6309	H0853		H0853	H5409	H0853	H5408	

עַל־	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֵצִים	עַל־	אֹתָם	הַכֹּהֵן	וְעָרַךְ
on	that-is	the-fire	on	that-is	the-wood	on	them	the-priest	and-shall-arrange
		H0784			H6086		H0853	H3548	

הַמִּזְבֵּחַ׃	
the-altar	
H4196	

And he shall cut it into his pieces, with his head and his fat: and the priest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is upon the altar:

הַכֹּהֵן	וְהִקְרִיב	בַּמַּיִם	יִרְחַץ	וְהַכְּרָעַיִם	וְהַקֶּרֶב	13
the-priest	and-shall-bring-near	with-water	he-shall-wash	and-the-legs	And-the-entrails	
H3548	H7126	H4325	H7364	H3767	H7130	

רֵיחַ	אִשֶּׁה	הוּא	עֹלָה	הַמִּזְבֵּחָה	וְהִקְטִיר	הַכֹּל	אֶת־
a-pleasing	a-fire-offering	it-is	a-burnt-offering	on-the-altar	and-burn-it	all-of-it	[obj]
H7381	H0801	H1931		H4196		H3605	H0853

פ	לַיהוָה׃	נִיחֹחַ
[paragraph]	to-the-LORD	aroma
	H3068	H5207

But he shall wash the inwards and the legs with water: and the priest shall bring it all, and burn it upon the altar: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

וְהִקְרִיב	לַיהוָה	קָרְבָּנוֹ	עֹלָה	הָעוֹף	מִן־	וְאִם	14
then-he-shall-bring	to-the-LORD	is-his-offering	a-burnt-offering	the-birds	from	And-if	
H7126	H3068			H5775			

קָרְבָּנוֹ׃	אֶת־	הַיּוֹנָה	בְּנֵי	מִן־	אוֹ	הַתֹּרִים	מִן־
his-offering	[obj]	pigeons	the-young	from	or	the-turtledoves	from
	H0853	H3123				H8449	

And if the burnt sacrifice for his offering to the Lord be of fowls, then he shall bring his offering of turtledoves, or of young pigeons.

וְהִקְטִיר — and-burn-it
רֹאשׁוֹ — its-head
אֶת־ — [obj] H0853
וּמָלַק — and-wring-off H4454
הַמִּזְבֵּחָה — the-altar H4196
אֶל־ — to H0413
הַכֹּהֵן — the-priest H3548
וְהִקְרִיבוֹ — And-shall-bring-it H7126
15

הַמִּזְבֵּחַ׃ — the-altar H4196
קִיר — the-side-of H7023
עַל — on
דָּמוֹ — its-blood H1818
וְנִמְצָה — and-its-blood-shall-be-drained H4680
הַמִּזְבֵּחָה — on-the-altar H4196

And the priest shall bring it unto the altar, and wring off his head, and burn it on the altar; and the blood thereof shall be wrung out at the side of the altar:

הַמִּזְבֵּחָ — the-altar H4196
אֵצֶל — beside H0681
אֹתָהּ — it H0853
וְהִשְׁלִיךְ — and-throw H7993
בְּנֹצָתָהּ — with-its-feathers H5133
מֶרְאָתוֹ — its-crop H4760
אֶת־ — [obj] H0853
וְהֵסִיר — And-he-shall-remove H5493
16

הַדָּשֶׁן׃ — the-ashes H1880
מְקוֹם — the-place-of H4725
אֶל־ — to H0413
קֵדְמָה — eastward

And he shall pluck away his crop with his feathers, and cast it beside the altar on the east part, by the place of the ashes:

הַכֹּהֵן — the-priest H3548
אֹתוֹ — it H0853
וְהִקְטִיר — and-shall-burn
יַבְדִּיל — divide-it H0914
לֹא — but-not H3808
בִכְנָפָיו — by-its-wings H3671
אֹתוֹ — it H0853
וְשִׁסַּע — And-he-shall-tear H8156
17

אִשֶּׁה — a-fire-offering H0801
הִוא — it-is H1931
עֹלָה — a-burnt-offering
הָאֵשׁ — the-fire H0784
עַל־ — on
אֲשֶׁר — that-is
הָעֵצִים — the-wood H6086
עַל־ — on
הַמִּזְבֵּחָה — on-the-altar H4196

ס — [section]
לַיהוָה׃ — to-the-LORD H3068
נִיחֹחַ — aroma H5207
רֵיחַ — a-pleasing H7381

And he shall cleave it with the wings thereof, but shall not divide it asunder: and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that is upon the fire: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

Chapter 2

סֹלֶת — fine-flour H5560
לַיהוָה — to-the-LORD H3068
מִנְחָה — a-grain-offering H4503
קָרְבָּן — an-offering-of
תַּקְרִיב — brings-near H7126
כִּי־ — when
וְנֶפֶשׁ — And-a-person H5315
1

לְבֹנָה׃ — frankincense H3828
עָלֶיהָ — on-it
וְנָתַן — and-place H5414
שֶׁמֶן — oil H8081
עָלֶיהָ — on-it
וְיָצַק — and-he-shall-pour H3332
קָרְבָּנוֹ — his-offering
יִהְיֶה — shall-be H1961

And when any will offer a meat offering unto the Lord, his offering shall be of fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense thereon:

2 וְהֵבִיאָה֙ אֶל־ בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן הַכֹּהֲנִ֖ים וְקָמַ֣ץ
And-he-shall-bring-it to the-sons-of Aaron the-priests and-he-shall-take-a-handful
H0935 H0413 H0175 H3548 H7061

מִשָּׁ֗ם מְלֹ֤א קֻמְצוֹ֙ מִסָּלְתָּ֣הּ וּמִשַּׁמְנָ֔הּ עַ֖ל כָּל־ לְבֹנָתָ֑הּ
from-there the-fullness-of his-handful of-its-flour and-of-its-oil with all its-frankincense
H8033 H4393 H7062 H5560 H8081 H3605 H3828

וְהִקְטִ֣יר הַכֹּהֵ֗ן אֶת־ אַזְכָּרָתָהּ֙ עַל־ הַמִּזְבֵּ֔חַ אִשֵּׁ֥ה רֵ֖יחַ
and-shall-burn the-priest [obj] its-memorial-portion on-the-altar a-fire-offering a-pleasing
H7381 H0801 H4196 H0234 H0853 H3548

לַֽיהוָֽה׃ נִיחֹ֑חַ
to-the-LORD aroma
H3068 H5207

And he shall bring it to Aaron's sons the priests: and he shall take thereout his handful of the flour thereof, and of the oil thereof, with all the frankincense thereof; and the priest shall burn the memorial of it upon the altar, to be an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord:

3 וְהַנּוֹתֶ֖רֶת מִן־ הַמִּנְחָ֑ה לְאַהֲרֹ֥ן וּלְבָנָ֖יו קֹ֥דֶשׁ
And-the-remainder of the-grain-offering belongs-to-Aaron and-to-his-sons a-most
H3498 H4503 H0175 H0853 H6944

ס מֵאִשֵּׁ֥י יְהוָ֖ה׃ קָֽדָשִׁ֔ים
[section] from-the-fire-offerings-of the-LORD holy-thing
H3068 H0801 H6944

And the remnant of the meat offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of the Lord made by fire.

4 וְכִי֩ תַקְרֵ֨ב מִנְחָ֜ה מַאֲפֵ֣ה תַנּ֗וּר סֹ֚לֶת חַלֹּ֣ת
And-when you-bring-near a-grain-offering baked-in an-oven fine-flour cakes-of
H7126 H4503 H3989 H8574 H5560 H2471

מַצּ֣וֹת בְּלוּלֹ֣ת בַּשֶּׁ֔מֶן וּרְקִיקֵ֖י מַצּ֣וֹת מְשֻׁחִ֑ים בַּשָּֽׁמֶן׃
unleavened-bread mixed with-oil or-wafers-of unleavened-bread spread with-oil
H4682 H1101 H8081 H7550 H4682 H4886 H8081

ס
[section]

And if thou bring an oblation of a meat offering baken in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

5 וְאִם־ מִנְחָ֥ה עַל־ הַמַּחֲבַ֖ת קָרְבָּנֶ֑ךָ סֹ֚לֶת בְּלוּלָ֣ה בַשָּׁ֔מֶן
And-if a-grain-offering on the-griddle is-your-offering fine-flour mixed with-oil
H4503 H5560 H8081

מַצָּ֖ה תִּהְיֶֽה׃
unleavened it-shall-be
H4682 H1961

And if thy oblation be a meat offering baken in a pan, it shall be of fine flour unleavened, mingled with oil.

6 פָּתֹ֤ת אֹתָהּ֙ וְיָצַקְתָּ֣ עָלֶ֔יהָ שֶׁ֖מֶן מִנְחָ֣ה הִ֑וא׃ ס
Break it and-pour on-it oil a-grain-offering it-is [section]
H6626 H0853 H3332 H5921 H8081 H4503 H1931

פְּתִ֥ים
into-pieces

Thou shalt part it in pieces, and pour oil thereon: it is a meat offering.

תֵּעָשֶׂה׃	בַּשָּׁמֶן	סֹלֶת	קָרְבָּנֶךָ	מַרְחֶשֶׁת	מִנְחַת	וְאִם־	7
it-shall-be-made	with-oil	fine-flour	is-your-offering	the-pan	a-grain-offering-of	And-if	
	H8081	H5560		H4802	H4503		

And if thy oblation be a meat offering baken in the fryingpan, it shall be made of fine flour with oil.

לַיהוָה	מֵאֵלֶּה	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	אֶת־	וְהֵבֵאתָ	8
to-the-LORD	from-these	is-made	that	the-grain-offering	[obj]	And-you-shall-bring	
H3068	H0428			H4503	H0853	H0935	

הַמִּזְבֵּחַ׃	אֶל־	וְהִגִּישָׁהּ	הַכֹּהֵן	אֶל־	וְהִקְרִיבָהּ	
the-altar	to	and-he-shall-bring-it	the-priest	to	and-present-it	
H4196	H0413	H5066	H3548	H0413	H7126	

And thou shalt bring the meat offering that is made of these things unto the Lord: and when it is presented unto the priest, he shall bring it unto the altar.

אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	מִן־	הַכֹּהֵן	וְהֵרִים	9
its-memorial-portion	[obj]	the-grain-offering	from	the-priest	And-shall-take-up	
H0234	H0853	H4503		H3548		

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	הַמִּזְבֵּחָה	וְהִקְטִיר
to-the-LORD	aroma	a-pleasing	a-fire-offering	on-the-altar	and-burn-it
H3068	H5207	H7381	H0801	H4196	

And the priest shall take from the meat offering a memorial thereof, and shall burn it upon the altar: it is an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

קֹדֶשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן־	וְהַנּוֹתֶרֶת	10
a-most	and-to-his-sons	belongs-to-Aaron	the-grain-offering	of	And-the-remainder	
H6944		H0175	H4503		H3498	

יְהוָה׃	מֵאִשֵּׁי	קָדָשִׁים
the-LORD	from-the-fire-offerings-of	holy-thing
H3068	H0801	H6944

And that which is left of the meat offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of the Lord made by fire.

חָמֵץ	תֵּעָשֶׂה	לֹא	לַיהוָה	תַּקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	כָּל־	11
leaven	be-made-with	shall-not	to-the-LORD	you-bring-near	that	grain-offering	Any	
		H3808	H3068	H7126		H4503	H3605	

אִשֶּׁה	מִמֶּנּוּ	תַקְטִירוּ	לֹא־	דְּבַשׁ	וְכָל־	שְׂאֹר	כָּל־	כִּי
as-a-fire-offering	from-them	burn	you-shall-not	honey	or-any	yeast	any	for
H0801			H3808	H1706	H3605	H7603	H3605	

לַיהוָה׃
to-the-LORD
H3068

No meat offering, which ye shall bring unto the Lord, shall be made with leaven: for ye shall burn no leaven, nor any honey, in any offering of the Lord made by fire.

לֹא־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	לַיהוָה	אֹתָם	תַּקְרִיבוּ	רֵאשִׁית	קָרְבָּן	12
they-shall-not	the-altar	but-on	to-the-LORD	them	you-may-bring	firstfruits	An-offering-of	
H3808	H4196	H0413	H3068	H0853	H7126	H7225		

נִיחֹחַ׃	לְרֵיחַ	יַעֲלוּ
aroma	as-a-pleasing	go-up
H5207	H7381	H5927

As for the oblation of the firstfruits, ye shall offer them unto the Lord: but they shall not be burnt on the altar for a sweet savour.

13 וְכָל־ קָרְבַּן מִנְחָתְךָ֙ בַּמֶּ֣לַח תִּמְלָ֔ח וְלֹֽא־ and-every offering-of your-grain-offering with-salt you-shall-season and-you-shall-not
H3605 H4503 H4417 H3808

תַּשְׁבִּ֤ית מֶ֙לַח֙ בְּרִ֣ית אֱלֹהֶ֔יךָ מֵעַ֖ל מִנְחָתֶ֑ךָ עַ֥ל let-be-lacking the-salt-of the-covenant-of your-God from-upon your-grain-offering with
H4417 H1285 H0430 H4503

כָּל־ קָרְבָּנְךָ֥ תַּקְרִ֖יב מֶ֥לַח תַּקְרִ֛יב ס all your-offerings you-shall-offer salt [section]
H3605 H7126 H4417

And every oblation of thy meat offering shalt thou season with salt; neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meat offering: with all thine offerings thou shalt offer salt.

14 וְאִם־ תַּקְרִ֤יב מִנְחַת֙ בִּכּוּרִ֣ים לַיהוָ֔ה קָלִ֥י אָבִ֖יב And-if you-bring-near a-grain-offering-of firstfruits to-the-LORD roasted fresh-ears
H7126 H4503 H1061 H3068 H7033 H0024

מִנְחַ֣ת אֶת־ תַּקְרִ֔יב כַּרְמֶ֖ל גֶּ֣רֶשׂ בָּאֵ֑שׁ the-grain-offering-of [obj] you-shall-bring fresh-heads crushed-grain-of by-fire
H4503 H0853 H7126 H3759 H1643 H0784

בִּכּוּרֶֽיךָ׃ your-firstfruits
H1061

And if thou offer a meat offering of thy firstfruits unto the Lord, thou shalt offer for the meat offering of thy firstfruits green ears of corn dried by the fire, even corn beaten out of full ears.

15 וְנָתַתָּ֣ עָלֶ֔יהָ שֶׁ֖מֶן וְשַׂמְתָּ֣ עָלֶ֑יהָ לְבֹנָ֖ה מִנְחָ֥ה הִ֖וא׃ And-you-shall-put on-it oil and-place on-it frankincense a-grain-offering it-is
H5414 H8081 H7760 H3828 H4503 H1931

And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense thereon: it is a meat offering.

16 וְהִקְטִ֣יר הַכֹּהֵ֗ן אֶת־ אַזְכָּרָתָהּ֙ מִגִּרְשָׁ֣הּ וּמִשַּׁמְנָ֔הּ And-shall-burn the-priest [obj] its-memorial-portion from-its-crushed-grain and-from-its-oil
H0234 H3548 H0853 H1643 H8081

עַ֖ל כָּל־ לְבֹנָתָ֑הּ אִשֶּׁ֥ה לַיהוָ֖ה׃ פ with all its-frankincense a-fire-offering to-the-LORD [paragraph]
H3605 H3828 H0801 H3068

And the priest shall burn the memorial of it, part of the beaten corn thereof, and part of the oil thereof, with all the frankincense thereof: it is an offering made by fire unto the Lord.

Chapter 3

1

וְאִם־	זֶבַח	מִנְחָתוֹ	שְׁלָמִים	אִם	מִן־	הַבָּקָר	הוּא
And–if	a–sacrifice–of	is–his–offering	peace–offerings	if	from	the–cattle	he
H2077			H8002			H1241	H1931

מַקְרִיב	אִם־	זָכָר	אִם־	נְקֵבָה	תְּמִים	יַקְרִיבֶנּוּ	לִפְנֵי
brings–near	whether	male	or	female	without–blemish	he–shall–bring–it	before
H7126		H2145		H5347	H8549	H7126	H6440

יְהוָה׃
the–LORD
H3068

And if his oblation be a sacrifice of peace offering, if he offer it of the herd; whether it be a male or female, he shall offer it without blemish before the Lord.

2

וְסָמַךְ	יָדוֹ	עַל־	רֹאשׁ	קָרְבָּנוֹ	וּשְׁחָטוֹ	
And–he–shall–lay	his–hand	on	the–head–of	his–offering	and–slaughter–it	
H5564	H3027					

פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְזָרְקוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	
at–the–entrance–of	the–tent	of–meeting	and–shall–splash	the–sons–of	Aaron	the–priests	[obj]	
H6607	H0168	H4150	H2236		H0175	H3548	H0853	

הַדָּם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃	
the–blood	on	the–altar	all–around	
H1818		H4196	H5439	

And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.

3

לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	וְהִקְרִיב	
to–the–LORD	a–fire–offering	the–peace–offerings	from–the–sacrifice–of	And–he–shall–bring–near	
H3068	H0801	H8002	H2077	H7126	

עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֶת	הַקֶּרֶב	אֶת־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	אֶת־
on	that–is	the–fat	all	and–[obj]	the–entrails	[obj]	that–covers	the–fat	[obj]
		H2459	H3605	H0853	H7130	H0853	H3680	H2459	H0853

הַקֶּרֶב׃
the–entrails
H7130

And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire unto the Lord; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

4

הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת
the–loins	on	that–is	on–them	that–is	the–fat	and–[obj]	kidneys	the–two	And–[obj]
H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיוֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־
he–shall–remove–it	the–kidneys	with	the–liver	on	the–lobe	and–[obj]
H5493	H3629		H3516		H3508	H0853

And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

5 וְהִקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי־אַהֲרֹן הַמִּזְבֵּחָה עַל־הָעֹלָה אֲשֶׁר
And-shall-burn it the-sons-of Aaron on-the-altar on the-burnt-offering that-is
H0853 H0175 H4196

עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אִשֶּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
on the-wood that-is on the-fire a-fire-offering a-pleasing aroma to-the-LORD
H6086 H0784 H0801 H7381 H5207 H3068

פ
[paragraph]

And Aaron's sons shall burn it on the altar upon the burnt sacrifice, which is upon the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

6 וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ לְזֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה זָכָר
And-if from the-flock is-his-offering for-a-sacrifice-of peace-offerings to-the-LORD male
H6629 H2077 H8002 H3068 H2145

אוֹ נְקֵבָה תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ׃
or female without-blemish he-shall-bring-it
H5347 H8549 H7126

And if his offering for a sacrifice of peace offering unto the Lord be of the flock; male or female, he shall offer it without blemish.

7 אִם־כֶּשֶׂב הוּא מַקְרִיב אֶת־קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיב אֹתוֹ לִפְנֵי
If a-lamb he brings-near [obj] his-offering then-he-shall-bring-near it before
H3775 H1931 H7126 H0853 H6440

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

If he offer a lamb for his offering, then shall he offer it before the Lord.

8 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ
And-he-shall-lay [obj] his-hand on the-head-of his-offering and-slaughter it
H5564 H0853 H3027 H6440 H7218 H0853

וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
and-shall-splash the-sons-of Aaron [obj] its-blood on
H2236 H0175 H0853 H1818 H5439

אֲשֶׁר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי
that-is the-tent of-meeting before
H0168 H4150 H6440

And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it before the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons shall sprinkle the blood thereof round about upon the altar.

9 וְהִקְרִיב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אִשֶּׁה לַיהוָה
And-he-shall-bring-near from-the-sacrifice-of the-peace-offerings a-fire-offering to-the-LORD
H7126 H2077 H8002 H0801 H3068

חֶלְבּוֹ הָאַלְיָה תְּמִימָה לְעֻמַּת הָעֶצֶה וְאֶת־הַחֵלֶב
its-fat the-fat-tail whole close-to the-backbone he-shall-remove-it and-[obj] the-fat
H2459 H0451 H8549 H5980 H6096 H5493 H0853 H2459

הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃
that-covers [obj] the-entrails and-[obj] all the-fat that-is on the-entrails
H3680 H0853 H3605 H2459 H0853 H7130

And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire unto the Lord; the fat thereof, and the whole rump, it shall he take off hard by the backbone; and the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

10 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים
And-[obj] the-two kidneys and-[obj] the-fat that-is on-them that-is on the-loins
H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H0853 H3689

וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃
and-[obj] the-lobe on the-liver with the-kidneys he-shall-remove-it
H0853 H3508 H3516 H3629 H5493

And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

11 וְהִקְטִירוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לֶחֶם אִשֶּׁה לַיהוָה׃ פ
And-shall-burn-it the-priest on-the-altar as-food a-fire-offering to-the-LORD [paragraph]
H7126 H3548 H4196 H3899 H0801 H3068

And the priest shall burn it upon the altar: it is the food of the offering made by fire unto the Lord.

12 וְאִם עֵז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃
And-if a-goat is-his-offering then-he-shall-bring-it before the-LORD
H5795 H7126 H6440 H3068

And if his offering be a goat, then he shall offer it before the Lord.

13 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל
And-he-shall-lay [obj] his-hand on its-head and-slaughter it before the-tent
H5564 H0853 H3027 H6440 H0853 H0168

מוֹעֵד וְזָרְקוּ אַהֲרֹן בְּנֵי אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
of-meeting and-shall-splash Aaron the-sons-of its-blood on the-altar all-around
H4150 H2236 H0175 H0853 H1818 H4196 H5439

And he shall lay his hand upon the head of it, and kill it before the tabernacle of the congregation: and the sons of Aaron shall sprinkle the blood thereof upon the altar round about.

14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ קָרְבָּנוֹ אִשֶּׁה לַיהוָה אֶת־הַחֵלֶב
And-he-shall-bring-near from-it his-offering a-fire-offering to-the-LORD [obj] the-fat
H7126 H0801 H3068 H0853 H2459

הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃
that-covers [obj] the-entrails and-[obj] all the-fat that-is on the-entrails
H3680 H0853 H7130 H0853 H3605 H2459 H0834 H5921 H7130

And he shall offer thereof his offering, even an offering made by fire unto the Lord; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

15 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים
And-[obj] the-two kidneys and-[obj] the-fat that-is on-them that-is on the-loins
H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H0834 H5921 H3689

וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃
and-[obj] the-lobe on the-liver with the-kidneys he-shall-remove-it
H0853 H3508 H5921 H3516 H3629 H5493

And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

16 וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל־הָעֵצִים אֲשֵׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה׃ כָּל־חֵלֶב

And–shall–burn–them the–priest on–the–altar as–food a–fire–offering for–a–pleasing aroma
H0413 H0559 H0802 H0834 H0853 H0859 H0935 H0936 H0939 H0941 H0942 H0943 H0944 H0945 H0946 H0947 H0948 H0949 H0950 H0951 H0952 H0953 H0954 H0955 H0956 H0957 H0958 H0959 H0960 H0961 H0962 H0963 H0964 H0965 H0966 H0967 H0968 H0969 H0970 H0971 H0972 H0973 H0974 H0975 H0976 H0977 H0978 H0979 H0980

If the priest that is anointed do sin according to the sin of the people; then let him bring for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto the Lord for a sin offering.

4

לִפְנֵי	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַפָּר	אֶת־	וְהֵבִיא	
before	of–meeting	the–tent	the–entrance–of	to	the–bull	[obj]	And–he–shall–bring	
H6440	H4150	H0168	H6607	H0413	H6499	H0853	H0935	

אֶת־	וְשָׁחַט	הַפָּר	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	וְסָמַךְ	יְהוָה
[obj]	and–slaughter	the–bull	the–head–of	on	his–hand	[obj]	and–lay	the–LORD
H0853		H6499			H3027	H0853	H5564	H3068

יְהוָה׃	לִפְנֵי	הַפָּר
the–LORD	before	the–bull
H3068	H6440	H6499

And he shall bring the bullock unto the door of the tabernacle of the congregation before the Lord; and shall lay his hand upon the bullock's head, and kill the bullock before the Lord.

5

אֹתוֹ	וְהֵבִיא	הַפָּר	מִדַּם	הַמָּשִׁיחַ	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
it	and–bring	the–bull	some–of–the–blood–of	the–anointed	the–priest	And–shall–take
H0853	H0935	H6499	H1818	H4899	H3548	H3947

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	אֶל־
of–meeting	the–tent	to
H4150	H0168	H0413

And the priest that is anointed shall take of the bullock's blood, and bring it to the tabernacle of the congregation:

6

הַדָּם	מִן־	וְהִזָּה	בַּדָּם	אֶצְבָּעוֹ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטָבַל
the–blood	some–of	and–sprinkle	in–the–blood	his–finger	[obj]	the–priest	And–shall–dip
H1818			H1818	H0676	H0853	H3548	H2881

הַקֹּדֶשׁ׃	פָּרֹכֶת	פְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	לִפְנֵי	פְּעָמִים	שֶׁבַע
the–sanctuary	the–curtain–of	the–face–of	toward	the–LORD	before	times	seven
H6944	H6532	H6440	H0854	H3068	H6440	H6471	H7651

And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before the Lord, before the vail of the sanctuary.

7

קְטֹרֶת	מִזְבַּח	קַרְנוֹת	עַל־	הַדָּם	מִן־	הַכֹּהֵן	וְנָתַן
fragrant	the–altar–of	the–horns–of	on	the–blood	some–of	the–priest	And–shall–put
H7004	H4196			H1818		H3548	H5414

דַּם	כָּל־	וְאֵת	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַסַּמִּים
the–blood–of	all	and–[obj]	of–meeting	in–the–tent	which–is	the–LORD	before	incense
H1818	H3605	H0853	H4150	H0168		H3068	H6440	H5561

אֲשֶׁר־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	יְסוֹד	אֶל־	יִשְׁפֹּךְ	הַפָּר
which–is–at	burnt–offering	the–altar–of	the–base–of	at	he–shall–pour–out	the–bull
		H4196	H3247	H0413	H8210	H6499

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח
of–meeting	the–tent	the–entrance–of
H4150	H0168	H6607

And the priest shall put some of the blood upon the horns of the altar of sweet incense before the Lord, which is in the tabernacle of the congregation; and shall pour all the blood of the bullock at the bottom of the altar of the burnt offering, which is at the door of the tabernacle of the congregation.

8 וְאֶת־ כָּל־ חֵלֶב פַּר הַחַטָּאת יָרִים מִמֶּנּוּ אֶת־
And-[obj] all the-fat-of the-bull-of the-sin-offering he-shall-remove from-it [obj]
H0853 H3605 H2459 H6499 H2459 H0853

הַמְכַסֶּה אֶת־ הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־ הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־ הַקֶּרֶב׃
that-covers the-fat the-entrails and-[obj] all the-fat that-is on the-entrails
H3680 H2459 H7130 H0853 H3605 H2459 H7130

And he shall take off from it all the fat of the bullock for the sin offering; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

9 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־ הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־ הַכְּסָלִים
And-[obj] the-two kidneys and-[obj] the-fat that-is on-them that-is on the-loins
H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H3689

וְאֶת־ הַיֹּתֶרֶת עַל־ הַכָּבֵד עַל־ הַכְּלָיוֹת יְסִירֶנָּה׃
and-[obj] the-lobe on the-liver with the-kidneys he-shall-remove-it
H0853 H3508 H3516 H5493

And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away,

10 כַּאֲשֶׁר יוּרַם מִשּׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים
just-as it-is-removed from-the-ox-of the-sacrifice-of the-peace-offerings
H7794 H2077 H8002

וְהִקְטִירָם עַל הַכֹּהֵן מִזְבַּח הָעֹלָה׃
and-shall-burn-them on the-priest the-altar-of burnt-offering
H3548 H4196

As it was taken off from the bullock of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall burn them upon the altar of the burnt offering.

11 וְאֶת־ עוֹר הַפָּר וְאֶת־ כָּל־ בְּשָׂרוֹ עַל־ רֹאשׁוֹ וְעַל־
And-[obj] the-skin-of the-bull and-[obj] all its-flesh with its-head and-with
H0853 H5785 H6499 H0853 H3605 H1320

כִּרְעָיו וְקִרְבּוֹ וּפִרְשׁוֹ׃
its-legs and-its-entrails and-its-dung
H3767 H7130 H6569

And the skin of the bullock, and all his flesh, with his head, and with his legs, and his inwards, and his dung,

12 וְהוֹצִיא אֶת־ כָּל־ פַּר הַמּוֹחוּץ אֶל־ מָקוֹם טָהוֹר
and-he-shall-carry-out [obj] all-of the-bull outside to a-clean place
H3318 H0853 H3605 H6499 H2351 H0413 H4725 H2889

אֶל־ הַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אֹתוֹ עַל־ עֵצִים בָּאֵשׁ עַל־ שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן
to the-camp and-burn it on wood with-fire on the-ash the-dump
H0413 H4264 H8313 H0853 H6086 H0784 H8211 H1880

אֶל־ שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן יִשָּׂרֵף׃ פ
to the-ash the-dump it-shall-be-burned [paragraph]
H0413 H8211 H1880 H8313

Even the whole bullock shall he carry forth without the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn him on the wood with fire: where the ashes are poured out shall he be burnt.

13 וְאִם כָּל־ H3605 עֲדַת H5712 יִשְׂרָאֵל H3478 יִשְׁגּוּ H7686 וְנֶעְלַם H5956 דָּבָר H1697
And-if the-whole congregation-of Israel goes-astray and-is-hidden the-matter

מִמְּצֹות H4687 יְהוָה H3068 מִכֹּל־ H3605 אַחַת H0259 וְעָשׂוּ H6213 הַקָּהָל H6951 מֵעֵינֵי
from-the-commands-of the-LORD of-any-of one and-they-do the-assembly from-the-eyes-of

וְאָשֵׁמוּ׃ H0816 תֵּעָשֶׂינָה H6213 לֹא־ H3808 אֲשֶׁר H834
and-become-guilty be-done should-not which

And if the whole congregation of Israel sin through ignorance, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done somewhat against any of the commandments of the Lord concerning things which should not be done, and are guilty;

14 וְהִקְרִיבוּ H7126 עָלֶיהָ H5921 חָטְאוּ H2398 אֲשֶׁר H834 הַחַטָּאת H2403 וְנוֹדְעָה H3045
then-shall-bring-near regarding-it they-sinned which the-sin and-becomes-known

לִפְנֵי H6440 אֹתוֹ H853 וְהֵבִיאוּ H0935 לְחַטָּאת H2403 בָּקָר H1241 בֶּן־ H1121 פָּר H6499 הַקָּהָל H6951
before it and-bring as-a-sin-offering one-of-the-cattle a-young a-bull the-assembly

מוֹעֵד׃ H4150 אֹהֶל H168
of-meeting the-tent

When the sin, which they have sinned against it, is known, then the congregation shall offer a young bullock for the sin, and bring him before the tabernacle of the congregation.

15 וְסָמְכוּ H5564 זִקְנֵי H2205 הָעֵדָה H5712 אֶת־ H853 יְדֵיהֶם H3027 עַל־ H5921 רֹאשׁ H7218 הַפָּר H6499
And-shall-lay the-elders-of the-congregation [obj] their-hands on the-head-of the-bull

וְשָׁחַט H7819 אֶת־ H853 הַפָּר H6499 לִפְנֵי H6440 יְהוָה׃ H3068
and-shall-slaughter [obj] the-bull before the-LORD

And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bullock before the Lord: and the bullock shall be killed before the Lord.

16 וְהֵבִיא H0935 הַכֹּהֵן H3548 הַמָּשִׁיחַ H4899 מִדַּם H1818 הַפָּר H6499 אֶל־ H413 אֹהֶל H168
And-shall-bring the-priest the-anointed some-of-the-blood-of the-bull to the-tent

מוֹעֵד׃ H4150
of-meeting

And the priest that is anointed shall bring of the bullock's blood to the tabernacle of the congregation:

17 וְטָבַל H2881 הַכֹּהֵן H3548 אֶצְבָּעוֹ H676 מִן־ H4480 הַדָּם H1818 וְהִזָּה H5137 שֶׁבַע H7651 פְּעָמִים H6471 לִפְנֵי H6440
And-shall-dip the-priest his-finger in the-blood and-sprinkle seven times before

יְהוָה H3068 אֶת H853 פְּנֵי H6440 הַפָּרֹכֶת׃ H6532
the-LORD toward the-face-of the-curtain

And the priest shall dip his finger in some of the blood, and sprinkle it seven times before the Lord, even before the vail.

18 וּמִן־ הַדָּם֙ יִתֵּ֣ן עַל־ קַרְנֹ֣ת הַמִּזְבֵּ֔חַ אֲשֶׁ֖ר לִפְנֵ֣י
And-some-of the-blood he-shall-put on the-horns-of the-altar which-is before
H1818 H5414 H6440

יְהוָ֑ה בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֗ד וְאֵת֙ כָּל־ הַדָּ֔ם יִשְׁפֹּ֖ךְ
the-LORD which-is in-the-tent of-meeting and-[obj] all the-blood he-shall-pour-out
H3068 H0168 H4150 H0853 H3605 H1818 H8210

אֶל־ יְס֣וֹד מִזְבַּ֣ח הָעֹלָ֔ה אֲשֶׁ֖ר־ פֶּ֣תַח אֹ֣הֶל
at the-base-of the-altar-of the-burnt-offering which-is-at the-entrance-of the-tent
H0413 H3247 H4196 H5930 H6607 H0168

מוֹעֵֽד׃
of-meeting
H4150

And he shall put some of the blood upon the horns of the altar which is before the Lord, that is in the tabernacle of the congregation, and shall pour out all the blood at the bottom of the altar of the burnt offering, which is at the door of the tabernacle of the congregation.

19 וְאֶת־ כָּל־ חֶלְבּ֖וֹ יָרִ֣ים מִמֶּ֑נּוּ וְהִקְטִ֖יר
And-[obj] all its-fat he-shall-remove from-it and-burn-it
H0853 H3605 H2459 H4480 H7001

הַמִּזְבֵּֽחָה׃
on-the-altar
H4196

And he shall take all his fat from him, and burn it upon the altar.

20 וְעָשָׂ֣ה לַפָּ֔ר כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה לְפַ֣ר הַחַטָּ֑את כֵּ֥ן
And-he-shall-do to-the-bull just-as he-did to-the-bull-of the-sin-offering so
H6499 H6499 H6213 H6499 H2403 H3651

יַעֲשֶׂה־ לּ֔וֹ וְכִפֶּ֥ר עֲלֵהֶ֖ם הַכֹּהֵ֑ן וְנִסְלַ֖ח
he-shall-do to-it and-shall-make-atonement for-them the-priest and-they-shall-be-forgiven
H6213 H3548 H5545

לָהֶֽם׃
them
H1992

And he shall do with the bullock as he did with the bullock for a sin offering, so shall he do with this: and the priest shall make an atonement for them, and it shall be forgiven them.

21 וְהוֹצִ֞יא אֶת־ הַפָּ֣ר אֶל־ מִח֗וּץ לַֽמַּחֲנֶה֙ וְשָׂרַ֣ף
And-he-shall-carry-out [obj] the-bull to outside the-camp and-burn
H3318 H6499 H0413 H2351 H4264 H8313

אֹת֔וֹ כַּאֲשֶׁ֖ר שָׂרַ֣ף אֶת־ הַפָּ֣ר הָרִאשׁ֑וֹן חַטַּ֥את
it just-as he-burned [obj] the-bull the-first the-sin-offering-of
H0853 H8313 H0853 H6499 H7223 H2403

הַקָּהָ֖ל הִ֥וא׃ פ
the-assembly it-is [paragraph]
H6951 H1931

When a ruler hath sinned, and done [something] through ignorance against any of the commandments of the Lord his God concerning things which should not be done, and is guilty;

22 אֲשֶׁ֤ר נָשִׂיא֙ יֶחֱטָ֔א וְעָשָׂ֗ה אַחַ֛ת מִכָּל־ מִצְוֹ֥ת
When a-leader sins and-does one of-any-of the-commands-of
H0834 H5387 H2398 H6213 H0259 H4480 H3605 H4687

יְהוָ֥ה אֱלֹהָ֖יו אֲשֶׁ֣ר לֹא־ תֵעָשֶׂ֑ינָה בִּשְׁגָגָ֖ה וְאָשֵֽׁם׃
the-LORD his-God which must-not be-done unintentionally and-becomes-guilty
H3068 H0430 H0834 H3808 H6213 H7684 H0816

When a ruler hath sinned, and done somewhat through ignorance against any of the commandments of the Lord his God concerning things which should not be done, and is guilty;

23 אוֹ־ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ וְהֵבִיא
or is-made-known to-him his-sin in-which he-sinned regarding-it then-he-shall-bring
H0935 H2398 H0413 H3045

אֶת־ קָרְבָּנוֹ שְׂעִיר זָכָר עִזִּים תָּמִים׃
[obj] his-offering a-male-goat of-the-goats without-blemish
H0853 H2145 H5795 H8549

Or if his sin, wherein he hath sinned, come to his knowledge; he shall bring his offering, a kid of the goats, a male without blemish:

24 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־ רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשָׁחַט אֹתוֹ בִּמְקוֹם
And-he-shall-lay his-hand on the-head-of the-goat and-slaughter it in-the-place
H5564 H3027 H4725 H0853

אֲשֶׁר־ יִשְׁחַט הָעֹלָה לִפְנֵי יְהוָה חַטָּאת הוּא׃
where is-slaughtered the-burnt-offering before the-LORD a-sin-offering it-is
H1931 H3068 H6440 H0853

And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt offering before the Lord: it is a sin offering.

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן
And-shall-take the-priest some-of-the-blood-of the-sin-offering with-his-finger and-put
H3947 H3548 H1818 H0676 H5414

עַל־ קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ דָּמוֹ יִשְׁפֹּךְ אֶל־
on the-horns-of the-altar-of burnt-offering and-[obj] its-blood he-shall-pour-out at
H4196 H0853 H1818 H8210 H0413

יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה׃
the-base-of the-altar-of burnt-offering
H3247 H4196

And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out his blood at the bottom of the altar of burnt offering.

26 וְאֶת־ כָּל־ חֶלְבּוֹ יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כְּחֵלֶב זֶבַח
And-[obj] all its-fat he-shall-burn on-the-altar like-the-fat-of the-sacrifice-of
H3605 H2459 H4196 H2459 H2077

הַשְּׁלָמִים וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ
the-peace-offerings and-shall-make-atonement for-him the-priest from-his-sin
H8002 H3548

וְנִסְלַח לוֹ׃ פ
and-he-shall-be-forgiven him [paragraph]
H5545

And he shall burn all his fat upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall make an atonement for him as concerning his sin, and it shall be forgiven him.

27 וְאִם־ נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה מֵעַם הָאָרֶץ בַּעֲשֹׂתָהּ
And-if a-person one sins unintentionally from-the-people-of the-land by-doing
H5315 H0259 H2398 H7684 H0776

אַחַת מֵֽעֲשֹׂתֶיהָ וְאָשֵׁם׃
one by-doing and-becomes-guilty
H0259 H0816

תֵּעָשֶׂינָה לֹא־ אֲשֶׁר יְהוָה מִמִּצְוֹת
be-done must-not which the-LORD of-the-commands-of
H3808 H3068 H4687

And if any one of the common people sin through ignorance, while he doeth somewhat against any of the commandments of the Lord concerning things which ought not to be done, and be guilty;

28 אוֹ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהֵבִיא קָרְבָּנוֹ
or is-made-known to-him his-sin which he-sinned then-he-shall-bring his-offering
H0413 H3045 H2398 H0935

שְׂעִירַת עִזִּים תְּמִימָה נְקֵבָה עַל־ חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא׃
a-female-goat of-the-goats without-blemish a-female for his-sin which he-sinned
H8166 H5795 H8549 H5347 H2398

Or if his sin, which he hath sinned, come to his knowledge: then he shall bring his offering, a kid of the goats, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

29 וְסָמַךְ אֶת־ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֶת־
And-he-shall-lay [obj] his-hand on the-head-of the-sin-offering and-slaughter [obj]
H5564 H3027 H0853 H0853

הָעֹלָה׃ בִּמְקוֹם הַחַטָּאת
the-burnt-offering in-the-place-of the-sin-offering
H4725

And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay the sin offering in the place of the burnt offering.

30 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־ קַרְנֹת
And-shall-take the-priest some-of-its-blood with-his-finger and-put on the-horns-of
H3947 H3548 H1818 H0676 H5414

מִזְבַּח וְאֶת־ כָּל־ דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל־ יְסוֹד
the-altar-of and-[obj] all its-blood he-shall-pour-out at the-base-of
H4196 H0853 H3605 H1818 H8210 H0413 H3247

הָעֹלָה אֲשֶׁר־ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ׃
burnt-offering which on the-altar
H4196

And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.

31 וְאֶת־ כָּל־ חֶלְבָּהּ יָסִיר כַּאֲשֶׁר הוּסַר חֵלֶב מֵעַל זֶבַח
And-[obj] all its-fat he-shall-remove just-as is-removed fat from the-sacrifice-of
H3605 H2459 H5493 H5493 H2459 H2077

הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל־ רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה
the-peace-offerings and-shall-burn the-priest on-the-altar for-a-pleasing aroma to-the-LORD
H8002 H7381 H5207 H3068

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ׃ פ
and-shall-make-atonement for-him the-priest and-he-shall-be-forgiven him [paragraph]
H3548 H5545

And he shall take away all the fat thereof, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace offerings; and the priest shall burn it upon the altar for a sweet savour unto the Lord; and the priest shall make an atonement for him, and it shall be forgiven him.

32 וְאִם־ כֶּבֶשׂ יָבִיא קָרְבָּנוֹ לְחַטָּאת נְקֵבָה תְּמִימָה
And-if a-lamb he-brings as-his-offering as-a-sin-offering a-female without-blemish
H3532 H0935

יְבִיאֶנָּה׃
he-shall-bring-it
H0935

And if he bring a lamb for a sin offering, he shall bring it a female without blemish.

אֹתָהּ	וְשָׁחַט	הַחַטָּאת	רֹאשׁ	עַל	יָדוֹ	אֶת־	וְסָמַךְ	33
it	and-slaughter	the-sin-offering	the-head-of	on	his-hand	[obj]	And-he-shall-lay	
H0853					H3027	H0853	H5564	

הָעֹלָה׃	אֶת־	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	לְחַטָּאת
the-burnt-offering	[obj]	is-slaughtered	where	in-the-place	as-a-sin-offering
	H0853			H4725	

And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering.

וְנָתַן	בְּאֶצְבָּעוֹ	הַחַטָּאת	מִדַּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	34
and-put	with-his-finger	the-sin-offering	some-of-the-blood-of	the-priest	And-shall-take	
H5414	H0676		H1818	H3548	H3947	

יִשְׁפֹּךְ	דָּמָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	קַרְנֹת	עַל־
he-shall-pour-out	its-blood	all	and-[obj]	burnt-offering	the-altar-of	the-horns-of	on
H8210	H1818	H3605	H0853		H4196		

הַמִּזְבֵּחַ׃	יְסוֹד	אֶל־
the-altar	the-base-of	at
H4196	H3247	H0413

And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar:

הַכֶּשֶׂב	חֵלֶב־	יוּסַר	כַּאֲשֶׁר	יָסִיר	חֶלְבָּהּ	כָּל־	וְאֶת־	35
the-lamb	the-fat-of	is-removed	just-as	he-shall-remove	its-fat	all	And-[obj]	
H3775	H2459	H5493		H5493	H2459	H3605	H0853	

עַל	הַמִּזְבֵּחָה	אֹתָם	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	הַשְּׁלָמִים׃	מִזֶּבַח
on	on-the-altar	them	the-priest	and-shall-burn	the-peace-offerings	from-the-sacrifice-of
	H4196	H0853	H3548		H8002	H2077

חַטָּאתוֹ	עַל־	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	יְהוָה	אִשֵּׁי
his-sin	for	the-priest	for-him	and-shall-make-atonement	the-LORD	the-fire-offerings-of
		H3548			H3068	H0801

פ	לוֹ׃	וְנִסְלַח	חָטָא	אֲשֶׁר־
[paragraph]	him	and-he-shall-be-forgiven	he-sinned	which
		H5545	H2398	

And he shall take away all the fat thereof, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace offerings; and the priest shall burn them upon the altar, according to the offerings made by fire unto the Lord: and the priest shall make an atonement for his sin that he hath committed, and it shall be forgiven him.

Chapter 5

אוֹ	עֵד	וְהוּא	אָלָה	קוֹל	וְשָׁמְעָה	תֶחֱטָא	כִּי־	וְנֶפֶשׁ	1
or	is-a-witness	and-he	an-oath	the-voice-of	and-hears	sins	when	And-a-person	
	H5707	H1931	H0423		H8085	H2398		H5315	

עֲוֹנוֹ׃	וְנָשָׂא	יַגִּיד	לוֹא	אִם־	יָדַע	אוֹ	רָאָה
his-guilt	then-he-shall-bear	he-reports	not	if	knows	or	has-seen
H5771	H5375	H5046	H3808		H3045		H7200

And if a soul sin, and hear the voice of swearing, and is a witness, whether he hath seen or known of it; if he do not utter it, then he shall bear his iniquity.

בִּנְבֵלַ֣ת	א֔וֹ	טָמֵ֖א	דָּבָ֑ר	בְּכָל־	תִּגַּ֣ע	אֲשֶׁ֤ר	נֶ֙פֶשׁ֙	אוֹ֙	2
the-carcass-of	whether	thing	unclean	any	touches	who	a-person	Or	
H5038		H2931	H1697	H3605	H5060		H5315		

בִּנְבֵלַ֣ת	א֗וֹ	טְמֵאָה֙	בְּהֵמָ֣ה	בִּנְבֵלַ֣ת	א֔וֹ	טְמֵאָ֖ה	חַיָּ֑ה
the-carcass-of	or	unclean	livestock	the-carcass-of	or	unclean	a-wild-animal
H5038		H2931	H0929	H5038		H2931	

טָמֵ֣א	וְהוּא֙	מִמֶּ֣נּוּ	וְנֶעְלַ֔ם	טָמֵ֖א	שֶׁ֥רֶץ
is-unclean	and-he	from-him	and-it-is-hidden	unclean	a-swarming-creature
H2931	H1931		H5956	H2931	H8318

וְאָשֵֽׁם׃
and-becomes-guilty
H0816

Or if a soul touch any unclean thing, whether it be a carcase of an unclean beast, or a carcase of unclean cattle, or the carcase of unclean creeping things, and if it be hidden from him; he also shall be unclean, and guilty.

אֲשֶׁ֥ר	טֻמְאָתוֹ֙	לְכֹ֣ל	אָדָ֔ם	בְּטֻמְאַ֥ת	יִגַּ֖ע	כִּ֣י	אוֹ֙	3
by-which	his-uncleanness	any-of	a-person	the-uncleanness-of	he-touches	when	Or	
	H2932	H3605	H0120	H2932	H5060			

יָדַ֑ע	וְהוּא֙	מִמֶּ֣נּוּ	וְנֶעְלַ֔ם	בָּ֖הּ	יִטְמָ֥א
comes-to-know	and-he	from-him	and-it-is-hidden	through-it	he-becomes-unclean
H3045	H1931		H5956		

וְאָשֵֽׁם׃
and-becomes-guilty
H0816

Or if he touch the uncleanness of man, whatsoever uncleanness it be that a man shall be defiled withal, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty.

לְהֵיטִ֑יב	אוֹ֙	וּלְהָרַ֔ע	בִּשְׂפָתַ֖יִם	לְבַטֵּ֣א	תִּשָּׁבַ֔ע	כִּ֥י	נֶ֙פֶשׁ֙	אוֹ֙	4
to-do-good	or	to-do-evil	with-the-lips	rashly	swears	who	a-person	Or	
H3190			H8193	H0981	H7650		H5315		

וְהוּא־	מִמֶּ֣נּוּ	וְנֶעְלַ֔ם	בִּשְׁבֻעָ֖ה	הָאָדָ֑ם	יְבַטֵּ֣א	אֲשֶׁ֥ר	לָ֛כֶל
and-he	from-him	and-it-is-hidden	with-an-oath	a-person	utters-rashly	that	in-anything
H1931		H5956	H7621	H0120	H0981		H3605

מֵאֵ֣לֶּה׃	לְאַחַ֔ת	וְאָשֵׁ֖ם	יָדַ֥ע
of-these	in-one	and-becomes-guilty	comes-to-know
H0428	H0259	H0816	H3045

Or if a soul swear, pronouncing with his lips to do evil, or to do good, whatsoever it be that a man shall pronounce with an oath, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty in one of these.

								5
אֲשֶׁ֥ר	וְהִתְוַדָּ֖ה	מֵאֵ֣לֶּה	לְאַחַ֔ת	יֶאְשַׁ֖ם	כִּֽי־	וְהָיָ֥ה		
that-which	then-he-shall-confess	of-these	in-one	he-is-guilty	when	And-it-shall-be		
	H3034	H0428	H0259	H0816		H1961		

עָלֶ֥יהָ׃	חָטָֽא׃
regarding-it	he-sinned
	H2398

And it shall be, when he shall be guilty in one of these things, that he shall confess that he hath sinned in that thing:

חָטָא	אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	עַל	לַיהוָה	אֲשָׁמוֹ	אֶת־	וְהֵבִיא	6
he-sinned	which	his-sin	for	to-the-LORD	his-guilt-offering	[obj]	And-he-shall-bring	
H2398				H3068	H0817	H0853	H0935	

לְחַטָּאת	עִזִּים	שְׂעִירַת	אוֹ־	כִּשְׂבָּה	הַצֹּאן	מִן־	נְקֵבָה
as-a-sin-offering	of-the-goats	a-female-goat	or	a-ewe-lamb	the-flock	from	a-female
	H5795	H8166		H3776	H6629		H5347

מֵחַטָּאתוֹ׃	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר
from-his-sin	the-priest	for-him	and-shall-make-atonement
	H3548		

And he shall bring his trespass offering unto the Lord for his sin which he hath sinned, a female from the flock, a lamb or a kid of the goats, for a sin offering; and the priest shall make an atonement for him concerning his sin.

אֶת־	וְהֵבִיא	שֶׂה	דֵּי	יָדוֹ	תַּגִּיע	לֹא	וְאִם־	7
[obj]	then-he-shall-bring	a-lamb	enough-for	his-means	his-hand-can-reach	not	And-if	
H0853	H0935	H7716	H1767	H3027	H5060	H3808		

יוֹנָה	בְּנֵי־	שְׁנֵי	אוֹ־	תֹּרִים	שְׁתֵּי	חָטָא	אֲשֶׁר	אֲשָׁמוֹ
pigeons	young	two	or	turtledoves	two	he-sinned	for-that-which	his-guilt-offering
H3123		H8147		H8449	H8147	H2398		H0817

לְעֹלָה׃	וְאֶחָד	לְחַטָּאת	אֶחָד	לַיהוָה
for-a-burnt-offering	and-one	for-a-sin-offering	one	to-the-LORD
	H0259		H0259	H3068

And if he be not able to bring a lamb, then he shall bring for his trespass, which he hath committed, two turtledoves, or two young pigeons, unto the Lord; one for a sin offering, and the other for a burnt offering.

אֲשֶׁר	אֶת־	וְהִקְרִיב	הַכֹּהֵן	אֶל־	אֹתָם	וְהֵבִיא	8
the-one-that-is	[obj]	and-he-shall-present	the-priest	to	them	And-he-shall-bring	
	H0853	H7126	H3548	H0413	H0853	H0935	

יַבְדִּיל׃	וְלֹא	עָרְפּוֹ	מִמּוּל	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וּמָלַק	רִאשׁוֹנָה	לַחַטָּאת
sever-it	but-not	its-neck	at	its-head	[obj]	and-wring-off	first	for-the-sin-offering
H0914	H3808	H6203	H4136		H0853	H4454	H7223	

And he shall bring them unto the priest, who shall offer that which is for the sin offering first, and wring off his head from his neck, but shall not divide it asunder:

הַמִּזְבֵּחַ	קִיר	עַל־	הַחַטָּאת	מִדַּם	וְהֻזָּה	9
the-altar	the-side-of	on	the-sin-offering	some-of-the-blood-of	And-he-shall-sprinkle	
H4196	H7023			H1818		

חַטָּאת	הַמִּזְבֵּחַ	יְסוֹד	אֶל־	יִמָּצֶה	בַּדָּם	וְהַנִּשְׁאָר
a-sin-offering	the-altar	the-base-of	at	shall-be-drained-out	of-the-blood	and-the-rest
	H4196	H3247	H0413	H4680	H1818	H7604

הִוא׃
it-is
H1931

And he shall sprinkle of the blood of the sin offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be wrung out at the bottom of the altar: it is a sin offering.

10 וְאֶת־ הַשֵּׁנִי יַעֲשֶׂה עֹלָה כַּמִּשְׁפָּט
And-[obj] the-second he-shall-prepare as-a-burnt-offering according-to-the-regulation
H0853 H8145 H4941

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־ חָטָא
and-shall-make-atonement for-him the-priest from-his-sin which he-sinned
H3548 H2398

וְנִסְלַח לוֹ׃ ס
and-he-shall-be-forgiven him [section]
H5545

And he shall offer the second for a burnt offering, according to the manner: and the priest shall make an atonement for him for his sin which he hath sinned, and it shall be forgiven him.

11 וְאִם־ לֹא תַשִּׂיג יָדוֹ לִשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ לִשְׁנֵי בְנֵי־ יוֹנָה
And-if not can-afford his-means for-two turtledoves or for-two young pigeons
H3808 H5381 H3027 H8449 H0176 H8147 H1121 H3123

וְהֵבִיא אֶת־ קָרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָטָא עֲשִׂרֹנֶת הָאֵפָה
then-he-shall-bring [obj] his-offering for-that-which he-sinned a-tenth-of an-ephah-of
H0935 H0853 H7133 H0834 H2398 H6241 H0374

סֹלֶת יִשִּׁים לֹא־ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְלֹא־ יִתֵּן עָלֶיהָ לְבֹנָה
fine-flour put he-shall-not on-it oil and-shall-not place on-it frankincense
H5560 H7760 H3808 H5921 H8081 H3808 H5414 H5921 H3828

כִּי חַטָּאת הִוא׃
for a-sin-offering it-is
H3588 H2403 H1931

But if he be not able to bring two turtledoves, or two young pigeons, then he that sinned shall bring for his offering the tenth part of an ephah of fine flour for a sin offering; he shall put no oil upon it, neither shall he put any frankincense thereon: for it is a sin offering.

12 וְהֵבִיאָהּ אֶל־ הַכֹּהֵן וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִמֶּנָּה
And-he-shall-bring-it to the-priest and-shall-take-a-handful the-priest from-it
H0935 H0413 H3548 H7061 H3548 H4480

וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עַל אִזְכָּרָתָהּ אֶת־ קֶמְצוֹ מְלוֹא
and-burn-it on-the-altar on its-memorial-portion [obj] his-handful the-fullness-of
H6999 H4196 H0234 H0853 H7062 H4393

חַטָּאת הִוא׃ יְהוָה אִשֵּׁי
a-sin-offering it-is the-LORD the-fire-offerings-of
H2403 H1931 H3068 H0801

Then shall he bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it, even a memorial thereof, and burn it on the altar, according to the offerings made by fire unto the Lord: it is a sin offering.

13 וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־ חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־ חָטָא מֵאַחַת
And-shall-make-atonement for-him the-priest for his-sin which he-sinned in-any-one
H3722 H5921 H3548 H0776 H2403 H0834 H2398 H0259

וְנִסְלַח לוֹ וְהָיְתָה לַכֹּהֵן מִנְחָה כַּמִּנְחָה׃ ס
and-he-shall-be-forgiven him and-the-rest-shall-be for-the-priest of-these like-the-grain-offering [section]
H5545 H3722 H1961 H3548 H0428 H4503

And the priest shall make an atonement for him as touching his sin that he hath sinned in one of these, and it shall be forgiven him: and the remnant shall be the priest's, as a meat offering.

14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

15 נֶפֶשׁ כִּי־ תִמְעֹל מַעַל וְחָטְאָה בִּשְׁגָגָה
A-person when acts-unfaithfully unfaithfully and-sins unintentionally
H5315 H4603 H4604 H2398 H7684

מִקָּדְשֵׁי יְהוָה וְהֵבִיא אֶת־ אֲשָׁמוֹ לַיהוָה
against-the-holy-things-of the-LORD then-he-shall-bring [obj] his-guilt-offering to-the-LORD
H6944 H3068 H0935 H0853 H0817 H3068

בְּשֶׁקֶל־ כֶּסֶף־ שְׁקָלִים בְּעֶרְכְּךָ הַצֹּאן מִן־ תְּמִמִים אָיִל
by-the-shekel-of in-silver shekels by-your-valuation the-flock from without-blemish a-ram
H8255 H3701 H8255 H6187 H6629 H8549

הַקֹּדֶשׁ לְאָשָׁם׃
the-sanctuary as-a-guilt-offering
H6944 H0817

If a soul commit a trespass, and sin through ignorance, in the holy things of the Lord; then he shall bring for his trespass unto the Lord a ram without blemish out of the flocks, with thy estimation by shekels of silver, after the shekel of the sanctuary, for a trespass offering:

16 וְאֵת אֲשֶׁר־ חָטָא מִן־ הַקֹּדֶשׁ יְשַׁלֵּם וְאֶת־
And-[obj] that-which he-sinned-against from the-holy-things he-shall-repay and-[obj]
H0853 H2398 H6944 H3548 H0853

חֲמִישִׁתוֹ יוֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ לַכֹּהֵן וְהַכֹּהֵן
a-fifth-of-it he-shall-add to-it and-give it to-the-priest and-the-priest
H2549 H3254 H5414 H0853 H3548 H3548

וְנִסְלַח לוֹ׃ הָאָשָׁם בְּאֵיל עָלָיו יְכַפֶּר
and-he-shall-be-forgiven him the-guilt-offering with-the-ram-of for-him shall-make-atonement
H5545 H0817

פ
[paragraph]

And he shall make amends for the harm that he hath done in the holy thing, and shall add the fifth part thereto, and give it unto the priest: and the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass offering, and it shall be forgiven him.

17 וְאִם־ נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכָּל־ מִצְוֹת יְהוָה
And-if a-person who sins and-does one of-any-of the-commands-of the-LORD
H3605 H4687 H3068

אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה וְלֹא־ יָדַע וְאָשֵׁם וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ׃
which must-not be-done and-does-not know yet-is-guilty then-he-shall-bear his-guilt
H3808 H3808 H3045 H0816 H5375 H5771

And if a soul sin, and commit any of these things which are forbidden to be done by the commandments of the Lord; though he wist it not, yet is he guilty, and shall bear his iniquity.

18 וְהֵבִיא אַיִל מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ
And-he-shall-bring a-ram from the-flock by-your-valuation
H0935 H0413 H6629 H6187
תָּמִים מִן־הָעֵרֶךְ וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לְאָשָׁם אֶל־הַכֹּהֵן עַל
without-blemish from the-valuation and-shall-make-atonement for-him the-priest as-a-guilt-offering to the-priest for
H8549 H6187 H3722 H3548 H0817 H0413 H3548
וְנִסְלַח לוֹ׃ שָׁגָגָה אֲשֶׁר־שָׁגָה וְהוּא לֹא־יָדַע
and-he-shall-be-forgiven him which his-error though-he did-not know
H5545 H3808 H3045 H1931 H7683 H0834 H7684

And he shall bring a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass offering, unto the priest: and the priest shall make an atonement for him concerning his ignorance wherein he erred and wist it not, and it shall be forgiven him.

19 פ לַיהוָה׃ אָשָׁם אָשֹׁם הוּא לַיהוָה׃
[paragraph] before-the-LORD been-guilty he-has-certainly it-is A-guilt-offering
H3068 H0816 H0816 H1931 H0817

It is a trespass offering: he hath certainly trespassed against the Lord.

Chapter 6

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וּמָעֲלָה מַעַל בַּיהוָה
A-person when sins and-acts-unfaithfully a-breach-of-faith against-the-LORD
H5315 H3588 H2398 H4603 H4604 H3068
וְכִחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ בְּפִקָּדוֹן אוֹ־בְתְשׂוּמֶת יָד אוֹ בְגָזֵל
and-deceives his-neighbor regarding-a-deposit or-a-pledge given or by-robbery
H3584 H5997 H6487 H0176 H3027 H0176 H1497
אוֹ עָשַׁק אֶת־עֲמִיתוֹ׃
or has-defrauded [obj] his-neighbor
H0176 H6231 H0853 H5997

If a soul sin, and commit a trespass against the Lord, and lie unto his neighbour in that which was delivered him to keep, or in fellowship, or in a thing taken away by violence, or hath deceived his neighbour;

3 אוֹ־מָצָא אֲבֵדָה וְכִחֵשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל־שֶׁקֶר עַל־אַחַת מִכֹּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָאָדָם לַחֲטֹא בָהֶנָּה׃
or has-found something-lost and-lies about-it and-swears to a-falsehood in any-one of-all-the-things which does a-person to-sin by-them
H0176 H4672 H0009 H3584 H0929 H7650 H0413 H8267 H0259 H3605 H0834 H6213 H0120 H2398 H2007

Or have found that which was lost, and lieth concerning it, and sweareth falsely; in any of all these that a man doeth, sinning therein:

4 וְהָיָה֙ כִּֽי־ יֶחֱטָ֣א וְאָשֵׁ֔ם וְהֵשִׁ֖יב אֶת־ הַגְּזֵלָ֣ה
and-it-shall-be when he-sins and-is-guilty then-he-shall-restore [obj] the-stolen-property
H1961 H2398 H0816 H7725 H0853 H1500

אֲשֶׁ֨ר גָּזָ֜ל אוֹ֩ אֶת־ הָעֹשֶׁ֣ק אֲשֶׁ֣ר עָשָׁ֗ק אוֹ֙ אֶת־ הַפִּקָּד֔וֹן
which he-stole or [obj] the-extortion which he-extorted or [obj] the-deposit
H1497 H0853 H6233 H6231 H0853 H6487

אֲשֶׁ֥ר נִמְצָֽא׃ הָאֲבֵדָ֖ה אֲשֶׁ֥ר אֶת־ אוֹ֙ אִתּ֔וֹ הָפְקַ֖ד אֲשֶׁ֥ר
which he-found which the-lost-thing [obj] or to-him was-entrusted which
H4672 H0009 H0853 H0854 H6485

Then it shall be, because he hath sinned, and is guilty, that he shall restore that which he took violently away, or the thing which he hath deceitfully gotten, or that which was delivered him to keep, or the lost thing which he found,

5 אוֹ֙ כֹּ֚ל מִ֣כֹּל אֲשֶׁר־ יִשָּׁבַ֣ע עָלָ֔יו לַשֶּׁ֖קֶר וְשִׁלַּ֣ם אֹת֑וֹ
or anything-about which he-swore about-it falsely and-he-shall-repay it
H3605 H7650 H8267 H0853

לַאֲשֶׁ֥ר הִוא֙ לוֹ֔ יֹסֵ֥ף עָלָ֖יו וַחֲמִשְׁתָּ֣יו בִּרְאֹשׁ֑וֹ
to-the-one-whom it belongs-to to-it he-shall-add and-a-fifth-more in-its-full-value
H1931 H3254 H2549

אַשְׁמָתֽוֹ׃ בְּי֥וֹם יִתְּנֶ֖נּוּ
his-guilt-offering on-the-day-of he-shall-give-it
H0819 H3117 H5414

Or all that about which he hath sworn falsely; he shall even restore it in the principal, and shall add the fifth part more thereto, and give it unto him to whom it appertaineth, in the day of his trespass offering.

6 וְאֶת־ אֲשָׁמ֣וֹ יָבִ֗יא לַיהוָה֮ אַ֣יִל תָּמִים֒ מִן־
And-[obj] his-guilt-offering he-shall-bring to-the-LORD a-ram without-blemish from
H0853 H0817 H0935 H3068 H8549

הַצֹּ֔אן בְּעֶרְכְּךָ֖ לְאָשָׁ֑ם אֶל־ הַכֹּהֵֽן׃
the-flock by-your-valuation as-a-guilt-offering to the-priest
H6629 H6187 H0817 H0413 H3548

And he shall bring his trespass offering unto the Lord, a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass offering, unto the priest:

7 וְכִפֶּ֤ר עָלָיו֙ הַכֹּהֵ֔ן לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה וְנִסְלַ֖ח
And-shall-make-atonement for-him the-priest before the-LORD and-he-shall-be-forgiven
H3548 H6440 H3068 H5545

לְהַאֲשִׁמָ֥ה יַעֲשֶׂ֖ה אֲשֶׁר־ מִכֹּ֣ל אַחַ֔ת עַל־ לוֹ֙ בָּ֑הּ׃ פ
to-incur-guilt he-may-do that of-all any-one for him by-it [paragraph]
H0819 H0259 H0413 H0559

And the priest shall make an atonement for him before the Lord: and it shall be forgiven him for any thing of all that he hath done in trespassing therein.

8 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

9 צַו | אֶת־ | אַהֲרֹן | וְאֶת־ | בָּנָיו | לֵאמֹר | זֹאת | תּוֹרַת | הָעֹלָה
Command | [obj] | Aaron | and-[obj] | his-sons | saying | This-is | the-law-of | the-burnt-offering
H6680 | H0853 | H0175 | H0853 | H4196 | H0559 | H2063 | H8451

הִוא | הָעֹלָה | עַל | מוֹקְדָה | עַל־ | הַמִּזְבֵּחַ | כָּל־ | הַלַּיְלָה | עַד־
it-is | the-burnt-offering | on | its-burning-place | on | the-altar | all | the-night | until
H1931 | H4169 | H4196 | H3915 | H5704

הַבֹּקֶר | הַמִּזְבֵּחַ | וְאֵשׁ | תּוּקַד | בּוֹ׃
the-morning | the-altar | and-the-fire-of | shall-be-kept-burning | on-it
H1242 | H4196 | H0784 | H3344

Command Aaron and his sons, saying, This is the law of the burnt offering: It is the burnt offering, because of the burning upon the altar all night unto the morning, and the fire of the altar shall be burning in it.

10 בַּד | וּמִכְנְסֵי־ | בַד | מִדּוֹ | הַכֹּהֵן | וְלָבַשׁ
linen | and-undergarments-of | linen | his-garment-of | the-priest | And-shall-put-on
H0906 | H4370 | H0906 | H4055 | H3548 | H3847

תֹּאכַל | אֲשֶׁר | הַדֶּשֶׁן | אֶת־ | וְהֵרִים | בְּשָׂרוֹ | עַל־ | יִלְבַּשׁ
has-consumed | which | the-ashes | [obj] | and-he-shall-take-up | his-body | over | he-shall-put-on
H0398 | H1880 | H0853 | | H1320 | H3847

הַמִּזְבֵּחַ׃ | אֵצֶל | וְשָׂמוֹ | הַמִּזְבֵּחַ | עַל־ | הָעֹלָה | אֶת־ | הָאֵשׁ
the-altar | beside | and-place-them | the-altar | on | the-burnt-offering | [obj] | the-fire
H4196 | H0681 | | H4196 | | | H0853 | H0784

And the priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he put upon his flesh, and take up the ashes which the fire hath consumed with the burnt offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

11 וְהוֹצִיא | אֲחֵרִים | בְּגָדִים | וְלָבַשׁ | בְּגָדָיו | אֶת־ | וּפָשַׁט
and-carry-out | other | garments | and-put-on | his-garments | [obj] | And-he-shall-take-off
H3318 | H0312 | | H3847 | | H0853 | H6584

טָהוֹר׃ | מָקוֹם | אֶל־ | לַמַּחֲנֶה | מִחוּץ | אֶל־ | הַדֶּשֶׁן | אֶת־
place | a-clean | to | the-camp | outside | to | the-ashes | [obj]
H2889 | H4725 | H0413 | H4264 | H2351 | H0413 | H1880 | H0853

And he shall put off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes without the camp unto a clean place.

12 תִּכְבֶּה | לֹא | בּוֹ | תּוּקַד־ | הַמִּזְבֵּחַ | עַל־ | וְהָאֵשׁ
go-out | it-shall-not | on-it | shall-be-kept-burning | the-altar | on | And-the-fire
H3518 | H3808 | | H3344 | H4196 | | H0784

עָלֶיהָ | וְעָרַךְ | בַּבֹּקֶר | בַּבֹּקֶר | עֵצִים | הַכֹּהֵן | עָלֶיהָ | וּבִעֵר
on-it | and-arrange | by-morning | morning | wood | the-priest | on-it | and-shall-burn
| | H1242 | H1242 | H6086 | H3548 | | |

הַשְּׁלָמִים׃ | חֶלְבֵּי | עָלֶיהָ | וְהִקְטִיר | הָעֹלָה
the-peace-offerings | the-fat-of | on-it | and-burn | the-burnt-offering
H8002 | H2459 | | |

And the fire upon the altar shall be burning in it; it shall not be put out: and the priest shall burn wood on it every morning, and lay the burnt offering in order upon it; and he shall burn thereon the fat of the peace offerings.

13 סּ | תִּכְבֶּה׃ | לֹא | הַמִּזְבֵּחַ | עַל־ | תּוּקַד | תָּמִיד | אֵשׁ
[section] | go-out | it-shall-not | the-altar | on | shall-burn | continually | Fire
| H3518 | H3808 | H4196 | | H3344 | H8548 | H0784

The fire shall ever be burning upon the altar; it shall never go out.

14 וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה הַקְרֵב אֹתָהּ בְּנֵי־אַהֲרֹן לִפְנֵי
And-this-is the-law-of the-grain-offering shall-bring-near it the-sons-of Aaron before
H2063 H8451 H4503 H7126 H0853 H0175 H6440

יְהוָה אֶל־פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃
the-LORD before the-face-of the-altar
H3068 H0413 H6440 H4196

And this is the law of the meat offering: the sons of Aaron shall offer it before the Lord, before the altar.

15 וְהֵרִים מִמֶּנּוּ בְּקֻמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה
And-he-shall-take-up from-it with-his-handful some-of-the-flour-of the-grain-offering
H7062 H5560 H4503

וְאֵת כָּל־הַלְּבֹנָה אֲשֶׁר עַל־הַמִּנְחָה וּמִשַּׁמְנָהּ
and-[obj] all the-frankincense that-is on the-grain-offering and-some-of-its-oil
H0853 H3605 H3828 H4503 H8081

וְהִקְטִיר אֶת־אַזְכָּרָתָהּ נִיחֹחַ רֵיחַ לַיהוָה׃
and-burn-it on-the-altar a-pleasing aroma its-memorial-portion to-the-LORD
H7381 H4196 H5207 H0234 H3068

And he shall take of it his handful, of the flour of the meat offering, and of the oil thereof, and all the frankincense which is upon the meat offering, and shall burn it upon the altar for a sweet savour, even the memorial of it, unto the Lord.

16 וְהַנּוֹתֶרֶת מִמֶּנָּה יֹאכְלוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מַצּוֹת תֵּאָכֵל
And-the-remainder of-it shall-eat Aaron and-his-sons unleavened it-shall-be-eaten
H3498 H0398 H0175 H4682 H0398

בִּמְקוֹם קָדֹשׁ בְּחֲצַר אֹהֶל־מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ׃
in-a-holy place in-the-courtyard-of the-tent-of meeting they-shall-eat-it
H4725 H6918 H0168 H4150 H0398

And the remainder thereof shall Aaron and his sons eat: with unleavened bread shall it be eaten in the holy place; in the court of the tabernacle of the congregation they shall eat it.

17 לֹא תֵאָפֶה חֶלְקָם נָתַתִּי אֹתָהּ מֵאִשַּׁי
It-shall-not be-baked as-their-portion I-have-given it from-my-fire-offerings
H3808 H0644 H2506 H5414 H0853 H0801

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא כַּחַטָּאת וְכָאָשָׁם׃
most holy it-is like-the-sin-offering and-like-the-guilt-offering
H6944 H6944 H1931 H0817

It shall not be baken with leaven. I have given it unto them for their portion of my offerings made by fire; it is most holy, as is the sin offering, and as the trespass offering.

18 כָּל־זָכָר בִּבְנֵי אַהֲרֹן יֹאכְלֶנָּה חָק־עוֹלָם
Every male among-the-sons-of Aaron may-eat-it a-permanent statute
H3605 H2145 H1121 H0175 H3398 H2706 H5769

לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאִשֵּׁי יְהוָה כָּל־אֲשֶׁר יִגַּע בָּהֶם
for-your-generations from-the-fire-offerings-of the-LORD anything that touches them
H1755 H0801 H3068 H3605 H0834 H5060

פ יִקְדָּשׁ׃
[paragraph] shall-become-holy
H6942

All the males among the children of Aaron shall eat of it. It shall be a statute for ever in your generations concerning the offerings of the Lord made by fire: every one that toucheth them shall be holy.

19 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

20 זֶה קָרְבַּן אַהֲרֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר־יַקְרִיבוּ לַיהוָה
This-is the-offering-of Aaron and-his-sons which they-shall-bring-near to-the-LORD
H2088 H0175 H1121 H0834 H7126 H3068

בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ עֲשִׂרִת הָאֵפָה סֹלֶת מִנְחָה
on-the-day he-is-anointed [obj] a-tenth-of an-ephah-of fine-flour as-a-grain-offering
H3117 H4886 H0853 H6224 H0374 H5560 H4503

תָּמִיד מַחֲצִיתָהּ בַּבֹּקֶר וּמַחֲצִיתָהּ בָּעָרֶב׃
continually half-of-it in-the-morning and-half-of-it in-the-evening
H8548 H4276 H1242 H4276 H6153

This is the offering of Aaron and of his sons, which they shall offer unto the Lord in the day when he is anointed; the tenth part of an ephah of fine flour for a meat offering perpetual, half of it in the morning, and half thereof at night.

21 עַל־ מַחֲבַת בַּשֶּׁמֶן מֻרְבֶּכֶת תֵּעָשֶׂה תָּבִיאֶנָּה תְּפִינֵי
On a-griddle with-oil well-mixed it-shall-be-made you-shall-bring-it in-baked-pieces-of
H4227 H8081 H7246 H6213 H0935 H8601

מִנְחַת פִּתִּים תַּקְרִיב רֵיחַ־ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
a-grain-offering-of broken-pieces you-shall-offer a-pleasing aroma to-the-LORD
H4503 H6626 H7126 H7381 H5207 H3068

In a pan it shall be made with oil; and when it is baken, thou shalt bring it in: and the baken pieces of the meat offering shalt thou offer for a sweet savour unto the Lord.

22 וְהַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ תַּחְתָּיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ חָק־
And-the-priest the-anointed in-his-place from-his-sons shall-prepare it a-permanent
H3548 H4899 H8478 H1121 H6213 H0853 H2706

עוֹלָם לַיהוָה כָּלִיל תָּקְטָר׃
statute to-the-LORD entirely it-shall-be-burned
H5769 H3068 H3632 H6999

And the priest of his sons that is anointed in his stead shall offer it: it is a statute for ever unto the Lord; it shall be wholly burnt.

23 וְכָל־ מִנְחַת כֹּהֵן כָּלִיל תִּהְיֶה לֹא תֵאָכֵל׃ פ
And-every grain-offering-of a-priest entirely shall-be it-shall-not be-eaten [paragraph]
H3605 H4503 H3548 H3632 H1961 H3808 H0398

For every meat offering for the priest shall be wholly burnt: it shall not be eaten.

24 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

25 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַחַטָּאת
Speak to Aaron and to his sons H1696 H0413 H0175 H0559 H2063 the-law-of H8451 the-sin-offering

בִּמְקוֹם אֲשֶׁר תִּשָּׁחֵט הָעֹלָה תִּשָּׁחֵט לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃
In-the-place H4725 where is-slaughtered the-burnt-offering shall-be-slaughtered the-sin-offering before the-LORD most H6944 holy H6944 it-is H1931

Speak unto Aaron and to his sons, saying, This is the law of the sin offering: In the place where the burnt offering is killed shall the sin offering be killed before the Lord: it is most holy.

26 הַכֹּהֵן הַמְחַטָּא אֹתָהּ יֹאכְלֶנָּה בִּמְקוֹם קָדֹשׁ תֵּאָכֵל בְּחַצַר
The-priest H3548 who-offers-it-as-sin-offering H2398 [obj] H0853 shall-eat-it H0398 in-a-holy H4725 place H6918 it-shall-be-eaten H0398 in-the-courtyard-of

אֹהֶל מוֹעֵד׃
the-tent H0168 of-meeting H4150

The priest that offereth it for sin shall eat it: in the holy place shall it be eaten, in the court of the tabernacle of the congregation.

27 כָּל אֲשֶׁר־יִגַּע בִּבְשָׂרָהּ יִקְדָּשׁ וַאֲשֶׁר יִזֶּה מִדָּמָהּ עַל־הַבֶּגֶד אֲשֶׁר
Anything H3605 that touches H5060 its-flesh H1320 shall-become-holy H6942 and-when is-sprinkled whatever H0834 a-garment H0899 on H5921 some-of-its-blood H1818

יִזֶּה עָלָיו תְּכַבֵּס בְּמָקוֹם קָדֹשׁ׃
is-sprinkled on-it you-shall-wash H3526 in-a-holy H4725 place H6918

Whatsoever shall touch the flesh thereof shall be holy: and when there is sprinkled of the blood thereof upon any garment, thou shalt wash that whereon it was sprinkled in the holy place.

28 וּכְלִי־חֶרֶשׂ אֲשֶׁר תְּבֻשַּׁל־בּוֹ יִשָּׁבֵר וְאִם־בִּכְלִי נְחֹשֶׁת תְּבֻשָּׁל וּמֹרַק
And-a-vessel-of clay H2789 in-which it-is-boiled H1310 in-it shall-be-broken H7665 but-if in-a-vessel-of H3627 bronze it-is-boiled H1310 it-shall-be-scoured H4838

וְשֻׁטַּף בַּמָּיִם׃
and-rinsed H7857 with-water H4325

But the earthen vessel wherein it is sodden shall be broken: and if it be sodden in a brasen pot, it shall be both scoured, and rinsed in water.

29 כָּל־זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכַל אֹתָהּ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃
Every H3605 male H2145 among-the-priests H3548 may-eat H0398 it H0853 most H6944 holy H6944 it-is H1931

All the males among the priests shall eat thereof: it is most holy.

30 וְכָל־ חַטָּאת אֲשֶׁר יוּבָא מִדָּמָהּ אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד
But-any sin-offering from-which is-brought some-of-its-blood into the-tent of-meeting
H3605 H2403 H0935 H1818 H0413 H0168 H4150

לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ לֹא תֵאָכֵל בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃
to-make-atonement in-the-holy-place shall-not be-eaten in-the-fire it-shall-be-burned
H3722 H6944 H3808 H0398 H0784 H8313

פ
[paragraph]

And no sin offering, whereof any of the blood is brought into the tabernacle of the congregation to reconcile withal in the holy place, shall be eaten: it shall be burnt in the fire.

Chapter 7

1 וְזֹאת תּוֹרַת הָאָשָׁם קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא׃
And-this-is the-law-of the-guilt-offering most holy it-is
H2063 H8451 H0817 H6944 H6944 H1931

Likewise this is the law of the trespass offering: it is most holy.

2 בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחֲטוּ אֶת־ הָעֹלָה יִשְׁחֲטוּ אֶת־ אֲשַׁם
In-the-place where they-slaughter the-burnt-offering they-shall-slaughter [obj]
H4725 H0834 H7819 H5930 H0853 H0817

עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃ דָּמוֹ יִזְרֹק וְאֶת־ הָאָשָׁם
on the-altar all-around its-blood he-shall-splash and-[obj] the-guilt-offering
H5921 H4196 H5439 H1818 H2236 H0853 H0817

In the place where they kill the burnt offering shall they kill the trespass offering: and the blood thereof shall he sprinkle round about upon the altar.

3 וְאֶת כָּל־ חֶלְבּוֹ יַקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶת [obj] הָאַלְיָה וְאֶת־ הַחֵלֶב
And-[obj] all its-fat he-shall-bring-near from-it [obj] the-fat-tail and-[obj] the-fat
H0853 H3605 H2459 H7126 H4480 H0853 H0451 H0853 H2459

הַמְכַסֶּה אֶת־ הַקֶּרֶב׃
that-covers [obj] the-entrails
H3680 H0853 H7130

And he shall offer of it all the fat thereof; the rump, and the fat that covereth the inwards,

4 וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־ הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־ הַכְּסָלִים
And-[obj] the-two the-kidneys and-[obj] the-fat that-is on-them that-is on the-loins
H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H0834 H5921 H3689

וְאֶת־ הַיֹּתֶרֶת עַל־ הַכָּבֵד עַל־ הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃
and-[obj] the-lobe with the-liver on the-kidneys he-shall-remove-it
H0853 H3508 H5921 H3516 H5921 H3629 H5493

And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul that is above the liver, with the kidneys, it shall he take away:

5 וְהִקְטִיר אֹתָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה אִשֶּׁה לַיהוָה אָשָׁם
And-shall-burn them the-priest on-the-altar a-fire-offering to-the-LORD a-guilt-offering
H6999 H0853 H3548 H4196 H0801 H3068 H0817

הוּא׃
it-is
H1931

And the priest shall burn them upon the altar for an offering made by fire unto the Lord: it is a trespass offering.

קֹ֥דֶשׁ	קָדָשִׁ֖ים	יֵאָכֵ֑ל	בְּמָק֣וֹם	קָד֔וֹשׁ	יֹאכְלֶ֖נּוּ	בַּכֹּהֲנִ֥ים	זָכָ֛ר	כָּל־	6
holy	most	it-shall-be-eaten	place	in-a-holy	may-eat-it	among-the-priests	male	Every	
H6944	H6944	H0398	H6918	H4725	H0398	H3548	H2145	H3605	

הִ֥וא׃
it-is
H1931

Every male among the priests shall eat thereof: it shall be eaten in the holy place: it is most holy.

אֲשֶׁ֖ר	הַכֹּהֵ֥ן	לָהֶ֛ם	אַחַ֥ת	תּוֹרָ֖ה	כָּאָשָׁ֑ם	כַּחַטָּאת֙	7
who	the-priest	to-them	applies	one-law	like-the-guilt-offering	Like-the-sin-offering	
	H3548		H0259	H8451	H0817		

יִֽהְיֶ֖ה׃ לֽוֹ בּ֥וֹ יְכַפֵּ֥ר־
it-shall-belong to-him with-it makes-atonement
H1961

As the sin offering is, so is the trespass offering: there is one law for them: the priest that maketh atonement therewith shall have it.

עוֹר֙	אִ֣ישׁ	עֹלַ֥ת	אֶת־	הַמַּקְרִ֖יב	וְהַכֹּהֵ֑ן	8
the-skin-of	a-person	the-burnt-offering-of	[obj]	who-brings-near	And-the-priest	
H5785	H0376		H0853	H7126	H3548	

יִֽהְיֶ֖ה׃ לֽוֹ לַכֹּהֵ֥ן הִקְרִ֛יב אֲשֶׁ֥ר הָעֹלָ֖ה
it-shall-belong to-him to-the-priest he-brought-near that the-burnt-offering
H1961 H3548 H7126

And the priest that offereth any man's burnt offering, even the priest shall have to himself the skin of the burnt offering which he hath offered.

נַעֲשָׂ֔ה	וְכָל־	בַּתַּנּ֖וּר	תֶּאָפֶ֑ה	אֲשֶׁ֥ר	מִנְחָ֛ה	וְכָל־	9
is-prepared	and-every-one-that	in-an-oven	is-baked	that	grain-offering	And-every	
	H3605	H8574	H0644		H4503	H3605	

תִּֽהְיֶ֖ה׃ לֽוֹ אֹתָ֥הּ הַמַּקְרִ֖יב לַכֹּהֵ֑ן מַחֲבַ֥ת וְעַל־ בַּמַּרְחֶֽשֶׁת
it-shall-belong to-him [obj] who-brings-it-near to-the-priest a-griddle and-on in-a-pan
H1961 H0853 H7126 H3548 H4227 H4802

And all the meat offering that is baken in the oven, and all that is dressed in the fryingpan, and in the pan, shall be the priest's that offereth it.

אַהֲרֹ֔ן	בְּנֵ֣י	לְכָל־	וַחֲרֵבָ֑ה	בַּשָּׁ֖מֶן	בְּלוּלָ֥ה־	מִנְחָ֛ה	וְכָל־	10
Aaron	the-sons-of	to-all	or-dry	with-oil	mixed	grain-offering	And-every	
H0175		H3605		H8081		H4503	H3605	

פ כְּאָחִ֖יו׃ אִ֥ישׁ תִּֽהְיֶֽה׃
[paragraph] like-his-brother each-one it-shall-belong
H0251 H0376 H1961

And every meat offering, mingled with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as much as another.

יַקְרִ֖יב	אֲשֶׁ֥ר	הַשְּׁלָמִ֑ים	זֶ֣בַח	תּוֹרַ֥ת	וְזֹ֛את	11
one-brings-near	which	the-peace-offerings	the-sacrifice-of	the-law-of	And-this-is	
H7126		H8002	H2077	H8451	H2063	

לַֽיהוָֽה׃
to-the-LORD
H3068

And this is the law of the sacrifice of peace offerings, which he shall offer unto the Lord.

12 אִם עַל־ תּוֹדָה יַקְרִיבֶנּוּ וְהִקְרִיב עַל־ זֶבַח
If for thanksgiving he-brings-it-near then-he-shall-bring-near with the-sacrifice-of
H2077 H7126 H7126 H8426

הַתּוֹדָה חַלּוֹת בַּלּוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת בַּלּוּלֹת בַּשָּׁמֶן מַצּוֹת
thanksgiving cakes-of mixed with-oil and-wafers-of unleavened-bread mixed with-oil unleavened-bread
H8426 H2471 H4682 H8081 H7550 H4682 H8081

מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן וְסֹלֶת מֻרְבֶּכֶת בְּלוּלֹת חַלֹּת בַּשָּׁמֶן׃
spread with-oil and-fine-flour well-mixed mixed cakes with-oil
H4886 H8081 H5560 H7246 H2471 H8081

If he offer it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mingled with oil, of fine flour, fried.

13 עַל־ חַלֹּת לֶחֶם חָמֵץ יַקְרִיב עַל־ קָרְבָּנוֹ זֶבַח
With cakes-of bread leavened he-shall-bring-near his-offering with the-sacrifice-of
H2471 H3899 H7126 H7126 H8426 H2077

תּוֹדַת שְׁלָמָיו׃
his-thanksgiving peace-offerings
H8426 H8002

Besides the cakes, he shall offer for his offering leavened bread with the sacrifice of thanksgiving of his peace offerings.

14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכָּל־ קָרְבָּן תְּרוּמָה לַיהוָה
And-he-shall-bring-near from-it one from-each offering as-a-contribution to-the-LORD
H7126 H4640 H0259 H3605 H7133 H8641 H3068

לַכֹּהֵן לְזֹרֵק הַדָּם אֶת־ הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה׃
to-the-priest to-the-who-splashes the-blood-of [obj] the-peace-offerings to-him it-shall-belong
H3548 H2236 H1818 H0853 H8002 H1961

And of it he shall offer one out of the whole oblation for an heave offering unto the Lord, and it shall be the priest's that sprinkleth the blood of the peace offerings.

15 וּבְשַׂר זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמָיו בְּיוֹם קָרְבָּנוֹ
And-the-flesh-of the-sacrifice-of his-thanksgiving peace-offerings on-the-day-of his-offering
H1320 H2077 H8426 H8002 H3117

יֵאָכֵל לֹא־ יַנִּיחַ מִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר׃
shall-be-eaten he-shall-not leave any-of-it until morning
H0398 H3808 H3240 H4480 H5704 H1242

And the flesh of the sacrifice of his peace offerings for thanksgiving shall be eaten the same day that it is offered; he shall not leave any of it until the morning.

16 וְאִם־ נֶדֶר אוֹ נְדָבָה זֶבַח קָרְבָּנוֹ בְּיוֹם
And-if a-vow or a-freewill-offering is-the-sacrifice-of his-offering on-the-day
H5088 H0176 H5071 H2077 H3117

הַקְרִיבוֹ אֶת־ זִבְחוֹ וּמִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר
he-brings-near his-sacrifice [obj] and-on-the-next-day and-what-remains
H7126 H2077 H0853 H4283 H3498

מִמֶּנּוּ יֵאָכֵל׃
of-it may-be-eaten
H4480 H0398

But if the sacrifice of his offering be a vow, or a voluntary offering, it shall be eaten the same day that he offereth his sacrifice: and on the morrow also the remainder of it shall be eaten:

17

וְהַנּוֹתָר	מִבְּשַׂר	הַזֶּבַח	בְּיוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בָּאֵשׁ	יִשָּׂרֵף׃
But-what-remains	of-the-flesh-of	the-sacrifice	on-the-day	the-third	in-fire	shall-be-burned
H3498	H1320	H2077	H3117	H7992	H0784	H8313

But the remainder of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.

18

וְאִם	הֵאָכֹל	יֵאָכֵל	מִבְּשַׂר־	זֶבַח	שְׁלָמָיו	בַּיּוֹם
And-if	indeed-is-eaten	any	of-the-flesh-of	the-sacrifice-of	his-peace-offerings	on-the-day
H0398	H0398	H0398	H1320	H2077	H8002	H3117

הַשְּׁלִישִׁי	לֹא	יֵרָצֶה׃	הַמַּקְרִיב	אֹתוֹ	לֹא	יֵחָשֵׁב
the-third	it-shall-not	be-accepted	the-one-who-brought-near	it	it-shall-not	be-credited
H7992	H3808	H7521	H7126	H0853	H3808	H2803

לוֹ	פִּגּוּל	יִהְיֶה	וְהַנֶּפֶשׁ	הָאֹכֶלֶת	מִבְּשָׂרוֹ	עֲוֹנָהּ	תִּשָּׂא׃
to-him	a-foul-thing	it-shall-be	and-the-person	who-eats	of-it	his-guilt	shall-bear
	H6292	H1961	H5315	H0398		H5771	H5375

And if any of the flesh of the sacrifice of his peace offerings be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed unto him that offereth it: it shall be an abomination, and the soul that eateth of it shall bear his iniquity.

19

בָּאֵשׁ	יֵאָכֵל	לֹא	טָמֵא	בְּכָל־	יִגַּע	אֲשֶׁר־	וְהַבָּשָׂר
in-fire	be-eaten	shall-not	unclean	anything	touches	that	And-the-flesh
H0784	H0398	H3808	H2931	H3605	H5060		H1320

בָּשָׂר׃	יֹאכַל	טָהוֹר	כָּל־	וְהַבָּשָׂר	יִשָּׂרֵף	
the-flesh	may-eat	clean-person	every	but-the-flesh	it-shall-be-burned	
H1320	H0398	H2889	H3605	H1320	H8313	

And the flesh that toucheth any unclean thing shall not be eaten; it shall be burnt with fire: and as for the flesh, all that be clean shall eat thereof.

20

אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	בָּשָׂר	תֹּאכַל	אֲשֶׁר־	וְהַנֶּפֶשׁ	
which-belong	the-peace-offerings	from-the-sacrifice-of	flesh	eats	who	But-the-person	
	H8002	H2077	H1320	H0398		H5315	

הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	עָלָיו	וְטֻמְאָתוֹ	לַיהוָה	
that-one	that-person	then-shall-be-cut-off	is-on-him	while-his-uncleanness	to-the-LORD	
H1931	H5315	H3772		H2932	H3068	

מֵעַמֶּיהָ׃
from-his-people

But the soul that eateth of the flesh of the sacrifice of peace offerings, that pertain unto the Lord, having his uncleanness upon him, even that soul shall be cut off from his people.

21 וְנֶ֨פֶשׁ כִּֽי־ תִגַּ֜ע בְּכָל־ טָמֵ֗א בְּטֻמְאַ֤ת אָדָם֙
And-a-person who touches anything unclean whether-the-uncleanness-of a-person
H5315 H3605 H2931 H5060 H2932 H0120

מִבְּשַׂר־ וְאָכַ֣ל טָמְאָ֔ה שֶׁ֥קֶץ בְּכָל־ אֽוֹ בִבְהֵמָ֣ה טְמֵאָ֑ה אֽוֹ
of-the-flesh-of and-eats thing detestable-unclean any or an-unclean animal or
H1320 H0398 H2931 H8263 H3605 H0929 H2931

וְנִכְרְתָ֗ה לַיהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר הַשְּׁלָמִ֔ים זֶ֖בַח
then-shall-be-cut-off to-the-LORD which-belong the-peace-offerings the-sacrifice-of
H3772 H3068 H8002 H2077

פ מֵעַמָּֽיהָ׃ הַהֽוּא הַנֶּ֥פֶשׁ
[paragraph] from-his-people that-one that-person
H1931 H5315

Moreover the soul that shall touch any unclean thing, as the uncleanness of man, or any unclean beast, or any abominable unclean thing, and eat of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which pertain unto the Lord, even that soul shall be cut off from his people.

22 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

23 דַּבֵּ֣ר אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֑ר כָּל־ חֵ֚לֶב שׁ֣וֹר וְכֶ֔שֶׂב וָעֵ֖ז
Speak to the-sons-of Israel saying Any fat-of an-ox or-a-sheep or-a-goat
H1696 H0413 H3478 H0559 H3605 H2459 H7794 H3775 H5795

לֹ֥א תֹאכֵֽלוּ׃
you-shall-not eat
H3808 H0398

Speak unto the children of Israel, saying, Ye shall eat no manner of fat, of ox, or of sheep, or of goat.

24 וְחֵ֣לֶב וְחֵ֥לֶב נְבֵלָ֖ה וְטֶ֣רֵפָ֑ה יֵעָשֶׂ֖ה לְכָל־ מְלָאכָ֔ה
And-the-fat-of and-the-fat-of a-carcass a-torn-animal may-be-used for-any purpose
H2459 H2459 H5038 H2966 H3605 H4399

וְאָכֹ֥ל לֹ֛א תֹּאכְלֻ֖הוּ׃
but-eating you-shall-not eat-it
H0398 H3808 H0398

And the fat of the beast that dieth of itself, and the fat of that which is torn with beasts, may be used in any other use: but ye shall in no wise eat of it.

25 כִּ֣י כָל־ אֹכֵ֞ל חֵ֣לֶב מִן־ הַבְּהֵמָ֗ה אֲשֶׁ֤ר יַקְרִיב֙ מִמֶּ֔נָּה
For anyone who-eats fat from the-animal from-which is-brought-near from-it
H3605 H0398 H2459 H0929 H7126

וְנִכְרְתָ֗ה הַנֶּ֙פֶשׁ֙ הָאֹכֶ֣לֶת מֵעַמֶּ֔יהָ׃
then-shall-be-cut-off the-person who-eats from-his-people
H3772 H5315 H0398

לַיהוָ֖ה אִשֶּׁ֑ה
to-the-LORD a-fire-offering
H3068 H0801

For whosoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire unto the Lord, even the soul that eateth it shall be cut off from his people.

26 וְכָל־ דָּ֛ם לֹ֥א תֹאכְל֖וּ בְּכֹ֣ל מוֹשְׁבֹתֵיכֶ֑ם לָעוֹף֙ וְלַבְּהֵמָֽה׃
And-any blood you-shall-not eat in-any-of your-dwelling-places of-bird or-of-animal
H3605 H1818 H3808 H0398 H3605 H4186 H5775 H0929

Moreover ye shall eat no manner of blood, whether it be of fowl or of beast, in any of your dwellings.

27

הַהֽוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	דָּם	כָּל־	תֹּאכַל	אֲשֶׁר־	נֶפֶשׁ	כָּל־
that–one	that–person	then–shall–be–cut–off	blood	any	eats	who	person	Any
H1931	H5315	H3772	H1818	H3605	H0398		H5315	H3605

פ	מֵעַמֶּיהָ׃	
[paragraph]	from–his–people	

Whatsoever soul it be that eateth any manner of blood, even that soul shall be cut off from his people.

28

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Moses	to	the–LORD	And–spoke
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

And the Lord spake unto Moses, saying,

29

זֶבַח	אֶת־	הַמַּקְרִ֖יב	לֵאמֹ֑ר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
the–sacrifice–of	[obj]	The–one–who–brings–near	saying	Israel	the–sons–of	to	Speak
H2077	H0853	H7126	H0559	H3478		H0413	H1696

לַיהוָה	קָרְבָּנ֔וֹ	אֶת־	יָבִ֖יא	לַיהוָ֑ה	שְׁלָמָ֖יו
to–the–LORD	his–offering	[obj]	shall–bring	to–the–LORD	his–peace–offerings
H3068		H0853	H0935	H3068	H8002

שְׁלָמָֽיו׃	מִזֶּ֥בַח
his–peace–offerings	from–the–sacrifice–of
H8002	H2077

Speak unto the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace offerings unto the Lord shall bring his oblation unto the Lord of the sacrifice of his peace offerings.

30

עַל־	הַחֵלֶב	אֶת־	יְהוָה	אִשֵּׁי	אֶת	תְּבִיאֶ֔ינָה	יָדָ֖יו
with	the–fat	[obj]	the–LORD	the–fire–offerings–of	[obj]	shall–bring	His–own–hands
	H2459	H0853	H3068	H0801	H0853	H0935	H3027

לִפְנֵי	תְנוּפָ֣ה	אֹתוֹ	לְהָנִ֥יף	הֶחָזֶ֖ה	אֵ֣ת	יְבִיאֻ֑נוּ	הֶחָזֶ֔ה
before	as–a–wave–offering	it	to–wave	the–breast	[obj]	he–shall–bring–it	the–breast
H6440	H8573	H0853		H2373	H0853	H0935	H2373

יְהוָֽה׃
the–LORD
H3068

His own hands shall bring the offerings of the Lord made by fire, the fat with the breast, it shall he bring, that the breast may be waved for a wave offering before the Lord.

31

לְאַהֲרֹ֣ן	הֶחָזֶ֔ה	וְהָיָ֥ה	הַמִּזְבֵּ֖חָה	הַחֵלֶב	אֶת־	הַכֹּהֵ֣ן	וְהִקְטִ֔יר
for–Aaron	the–breast	and–shall–be	on–the–altar	the–fat	[obj]	the–priest	And–shall–burn
H0175	H2373	H1961	H4196	H2459	H0853	H3548	

וּלְבָנָֽיו׃
and–for–his–sons

And the priest shall burn the fat upon the altar: but the breast shall be Aaron's and his sons'.

32 וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין תִּתְּנוּ תְּרוּמָה לַכֹּהֵן
And-[obj] the-right thigh you-shall-give as-a-contribution to-the-priest
H0853 H7785 H3225 H5414 H8641 H3548

מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם׃
from-the-sacrifices-of your-peace-offerings
H2077 H8002

And the right shoulder shall ye give unto the priest for an heave offering of the sacrifices of your peace offerings.

33 הַמַּקְרִיב אֶת־דַּם הַשְּׁלָמִים וְאֶת־הַחֵלֶב לוֹ תִּהְיֶה שׁוֹק הַיָּמִין לְמָנָה׃
The-one-who-brings-near [obj]-the-blood-of the-peace-offerings and-[obj]-the-fat to-him shall-belong the-right thigh as-a-portion
H7126 H0853 H1818 H8002 H2459 H0853 H1961 H7785 H3225 H4490

מִבְּנֵי אַהֲרֹן׃
from-the-sons-of Aaron
H0175 H0175

He among the sons of Aaron, that offereth the blood of the peace offerings, and the fat, shall have the right shoulder for his part.

34 כִּי אֶת־חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְאֶת־שׁוֹק הַתְּרוּמָה
For [obj]-the-breast-of the-wave-offering and-[obj] the-thigh-of the-contribution
H0853 H2373 H8573 H0853 H7785 H8641

מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵיהֶם לָקַחְתִּי
from the-sons-of Israel from-the-sacrifices-of their-peace-offerings I-have-taken
H0854 H3478 H2077 H8002 H3947

וָאֶתֵּן אֹתָם לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וּלְבָנָיו לְחָק־עוֹלָם מֵאֵת
and-I-have-given them to-Aaron the-priest and-to-his-sons as-a-permanent statute from
H5414 H0853 H0175 H3548 H0854 H2706 H5769 H0854

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-sons-of Israel
H3478

For the wave breast and the heave shoulder have I taken of the children of Israel from off the sacrifices of their peace offerings, and have given them unto Aaron the priest and unto his sons by a statute for ever from among the children of Israel.

35 זֹאת מִשְׁחַת אַהֲרֹן וּמִשְׁחַת בָּנָיו
This-is the-anointed-portion-of Aaron and-the-anointed-portion-of his-sons
H2063 H0175

מֵאִשֵּׁי יְהוָה בְּיוֹם הִקְרִיב אֹתָם לְכַהֵן לַיהוָה׃
from-the-fire-offerings-of the-LORD on-the-day he-brought-them-near [obj] to-serve-as-priests to-the-LORD
H0801 H3068 H3117 H7126 H0853 H3547 H3068

This is the portion of the anointing of Aaron, and of the anointing of his sons, out of the offerings of the Lord made by fire, in the day when he presented them to minister unto the Lord in the priest's office;

36 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לָהֶם בְּיוֹם מָשְׁחוֹ אֹתָם מֵאֵת
Which commanded the-LORD to-give to-them on-the-day He-anointed them from
H834 H6680 H3068 H5414 H3117 H4886 H853 H854

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם׃
the-sons-of Israel a-permanent statute for-their-generations
H1121 H3478 H2708 H5769 H1755

Which the Lord commanded to be given them of the children of Israel, in the day that he anointed them, by a statute for ever throughout their generations.

37 זֹאת הַתּוֹרָה לָעֹלָה לַמִּנְחָה וְלַחַטָּאת
This-is the-law for-the-burnt-offering for-the-grain-offering and-for-the-sin-offering
H2063 H8451 H5930 H4503 H2403

וְלָאָשָׁם וְלַמִּלּוּאִים וּלְזֶבַח
and-for-the-guilt-offering and-for-the-ordination-offering and-for-the-sacrifice-of
H817 H4394 H2077

הַשְּׁלָמִים׃
the-peace-offerings
H8002

This is the law of the burnt offering, of the meat offering, and of the sin offering, and of the trespass offering, and of the consecrations, and of the sacrifice of the peace offerings;

38 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה בְּהַר סִינָי בְּיוֹם
Which commanded the-LORD [obj] Moses on-Mount Sinai on-the-day
H834 H6680 H3068 H853 H4872 H2022 H5514 H3117

צַוֹּתוֹ לְהַקְרִיב יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־ קָרְבְּנֵיהֶם לַיהוָה
He-commanded to-bring-near Israel the-sons-of [obj] their-offerings to-the-LORD
H6680 H7126 H3478 H1121 H853 H7133 H3068

בְּמִדְבַּר סִינָי׃ פ
in-the-wilderness-of Sinai [paragraph]
H5514

Which the Lord commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their oblations unto the Lord, in the wilderness of Sinai.

Chapter 8

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H413 H4872 H559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 קַח אֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ בָּנָיו אִתּוֹ וְאֵת הַבְּגָדִים וְאֵת
Take [obj] Aaron and-[obj] his-sons with-him and-[obj] the-garments and-[obj]
H3947 H853 H175 H853 H853 H854 H853 H853

שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת פַּר הַחַטָּאת וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִים
the-oil-of anointing and-[obj] the-bull-of the-sin-offering and-[obj] the-two rams
H8081 H4888 H853 H6499 H2403 H853 H8147 H352

וְאֵת סַל הַמַּצּוֹת׃
and-[obj] the-basket-of unleavened-bread
H853 H5536 H4682

Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and a bullock for the sin offering, and two rams, and a basket of unleavened bread;

3

וְאֶת	כָּל־	הָעֵדָה	הַקְהֵל	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
And–[obj]	all	the–congregation	assemble	at	the–entrance–of	the–tent	of–meeting
H0853	H3605	H5712	H6950	H0413	H6607	H0168	H4150

And gather thou all the congregation together unto the door of the tabernacle of the congregation.

4

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתוֹ	וַתִּקָּהֵל	הָעֵדָה	
And–did	Moses	just–as	commanded	the–LORD	him	and–was–assembled	the–congregation	
H4872	H6680	H3068	H0853	H6950	H5712			

אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
at	the–entrance–of	the–tent	of–meeting
H0413	H6607	H0168	H4150

And Moses did as the Lord commanded him; and the assembly was gathered together unto the door of the tabernacle of the congregation.

5

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעֵדָה	זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה
And–said	Moses	to	the–congregation	This–is	the–thing	which	commanded	the–LORD
H0559	H4872	H0413	H5712	H2088	H1697		H6680	H3068

לַעֲשׂוֹת׃
to–be–done

And Moses said unto the congregation, This is the thing which the Lord commanded to be done.

6

וַיַּקְרֵב	מֹשֶׁה	אֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	בָּנָיו	וַיִּרְחַץ	אֹתָם	בַּמָּיִם׃
And–brought–near	Moses	[obj]	Aaron	and–[obj]	his–sons	and–washed	them	with–water
H7126	H4872	H0853	H0175	H0853		H7364	H0853	H4325

And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

7

וַיִּתֵּן	עָלָיו	אֶת־	הַכֻּתֹּנֶת	וַיַּחְגֹּר	אֹתוֹ	בָּאַבְנֵט	וַיַּלְבֵּשׁ	אֹתוֹ	אֶת־
And–he–put	on–him	[obj]	the–tunic	and–tied	on–him	the–sash	and–clothed	him	with
H5414		H0853	H3801	H2296	H0853	H0073	H3847	H0853	H0854

וַיִּתֵּן	עָלָיו	אֶת־	הָאֵפֹד	וַיַּחְגֹּר	אֹתוֹ	בְּחֵשֶׁב	
and–put	on–him	[obj]	the–ephod	and–tied	on–him	the–skillfully–woven–band–of	
H5414		H0853	H0646	H2296	H0853	H2805	

הַמְּעִיל	וַיִּתֵּן	עָלָיו	אֶת־
the–robe	and–put	on–him	[obj]
H4598	H5414		H0853

הָאֵפֹד	וַיֶּאְפֹּד	לוֹ	בּוֹ׃
the–ephod	and–fastened–it	to–him	with–it
H0646	H0640		

And he put upon him the coat, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and put the ephod upon him, and he girded him with the curious girdle of the ephod, and bound it unto him therewith.

8

אֶת־	הַחֹשֶׁן	אֶל־	וַיִּתֵּן	הַחֹשֶׁן	אֶת־	עָלָיו	וַיָּשֶׂם
[obj]	the–breastpiece	in	and–put	the–breastpiece	[obj]	on–him	And–he–placed
H0853	H2833	H0413	H5414	H2833	H0853		

הַתֻּמִּים׃	וְאֶת־	הָאוּרִים
the–Thummim	and–[obj]	the–Urim
H8550	H0853	H0224

And he put the breastplate upon him: also he put in the breastplate the Urim and the Thummim.

9 וַיָּ֥שֶׂם אֶת־הַמִּצְנֶ֖פֶת עַל־רֹאשׁ֑וֹ עַל־הַמִּצְנֶ֗פֶת אֶל־מ֨וּל פָּנָ֜יו צִ֤יץ הַזָּהָב֙ נֵ֣זֶר הַקֹּ֔דֶשׁ כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃

9 And-he-placed [obj] H0853 the-turban H4701 on-his-head H0407 on the-turban H4701 on-the-front-of his-face H6440 the-plate-of the-gold H2091 the-holy H5145 the-crown H6944 just-as commanded H6680 the-LORD H3068 Moses H4872

And he put the mitre upon his head; also upon the mitre, even upon his forefront, did he put the golden plate, the holy crown; as the Lord commanded Moses.

10 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁה֮ אֶת־שֶׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָה֒ וַיִּמְשַׁ֣ח אֶת־הַמִּשְׁכָּ֗ן וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁ֤ר בּוֹ֙ וַיְקַדֵּ֔שׁ אֹתָֽם׃

10 And-took Moses H4872 the-oil-of H8081 anointing H4888 and-anointed H4886 [obj] H0853 the-tabernacle H4908 and-[obj] H0853 all H3605 that-was in-it and-consecrated H6942 them H0853

And Moses took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that was therein, and sanctified them.

11 וַיִּ֣ז מִמֶּ֗נּוּ עַל־הַמִּזְבֵּ֛חַ שֶׁ֥בַע פְּעָמִ֖ים וַיִּמְשַׁ֣ח אֶת־הַמִּזְבֵּ֑חַ וְאֶת־כָּל־כֵּלָ֗יו וְאֶת־הַכִּיֹּר֙ וְאֶת־כַּנּ֔וֹ לְקַדְּשָֽׁם׃

11 And-sprinkled some-of-it on-the-altar H4196 seven H7651 times H6471 and-anointed H4886 [obj] H0853 the-altar H4196 all H3605 its-utensils H3627 and-[obj] H0853 the-basin H3595 and-[obj] H0853 its-stand H3653 to-consecrate-them H6942

And he sprinkled thereof upon the altar seven times, and anointed the altar and all his vessels, both the laver and his foot, to sanctify them.

12 וַיִּצֹ֤ק מִשֶּׁ֙מֶן֙ הַמִּשְׁחָ֔ה עַ֖ל רֹ֣אשׁ אַהֲרֹ֑ן וַיִּמְשַׁ֥ח אֹת֖וֹ לְקַדְּשֽׁוֹ׃

12 And-he-poured some-of-the-oil-of anointing H4888 on the-head-of Aaron H0175 and-anointed H4886 him H0853 to-consecrate-him H6942

And he poured of the anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.

13 וַיַּקְרֵ֣ב מֹשֶׁה֮ אֶת־בְּנֵי֒ אַהֲרֹן֙ וַיַּלְבִּשֵׁ֣ם כֻּתֳּנֹ֔ת וַיַּחְגֹּ֥ר אַבְנֵ֖ט וַיַּחֲבֹ֣שׁ לָהֶ֑ם מִגְבָּעוֹת֙ כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃

13 And-brought-near Moses H4872 [obj] H0853 the-sons-of Aaron H0175 and-clothed-them-with tunics H3801 and-tied H2296 sashes H0073 on-them and-bound H2280 headbands H4021 just-as commanded H6680 the-LORD H3068 [obj] H0853 Moses H4872

And Moses brought Aaron's sons, and put coats upon them, and girded them with girdles, and put bonnets upon them; as the Lord commanded Moses.

14

אֶת־	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיִּסְמֹךְ	הַחַטָּאת	פַּר	אֶת	וַיַּגֶּשׁ
[obj]	and-his-sons	Aaron	and-laid	the-sin-offering	the-bull-of	[obj]	And-he-brought-near
H0853		H0175	H5564		H6499	H0853	H5066

הַחַטָּאת׃	פַּר	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם
the-sin-offering	the-bull-of	the-head-of	on	their-hands
	H6499			H3027

And he brought the bullock for the sin offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the bullock for the sin offering.

15

קַרְנוֹת	עַל־	וַיִּתֵּן	הַדָּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	וַיִּשְׁחָט
the-horns-of	on	and-put-it	the-blood	[obj]	Moses	and-took	And-he-slaughtered-it
		H5414	H1818	H0853	H4872	H3947	

הַדָּם	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַיְחַטֵּא	בְּאֶצְבָּעוֹ	סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ
the-blood	and-[obj]	the-altar	[obj]	and-purified	with-his-finger	all-around	the-altar
H1818	H0853	H4196	H0853	H2398	H0676	H5439	H4196

עָלָיו׃	לְכַפֵּר	וַיְקַדְּשֵׁהוּ	הַמִּזְבֵּחַ	יְסוֹד	אֶל־	יָצַק	
upon-it	to-make-atonement	and-consecrated-it	the-altar	the-base-of	at	he-poured-out	
		H6942	H4196	H3247	H0413	H3332	

And he slew it; and Moses took the blood, and put it upon the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured the blood at the bottom of the altar, and sanctified it, to make reconciliation upon it.

16

יֹתֶרֶת	וְאֶת	הַקֶּרֶב	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	אֶת־	וַיִּקַּח
the-lobe-of	and-[obj]	the-entrails	on	that-was	the-fat	all	[obj]	And-he-took
H3508	H0853	H7130			H2459	H3605	H0853	H3947

מֹשֶׁה	וַיַּקְטֵר	חֶלְבֶּהָן	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת־	הַכָּבֵד
Moses	and-burned-them	their-fat	and-[obj]	kidneys	the-two	and-[obj]	the-liver
H4872		H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	H3516

הַמִּזְבֵּחָה׃
on-the-altar
H4196

And he took all the fat that was upon the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and their fat, and Moses burned it upon the altar.

17

שָׂרַף	פִּרְשׁוֹ	וְאֶת־	בְּשָׂרוֹ	וְאֶת־	עֹרוֹ	וְאֶת־	הַפָּר	וְאֶת־
he-burned	its-dung	and-[obj]	its-flesh	and-[obj]	its-skin	and-[obj]	the-bull	And-[obj]
H8313	H6569	H0853	H1320	H0853	H5785	H0853	H6499	H0853

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	בָּאֵשׁ
Moses	[obj]	the-LORD	commanded	just-as	the-camp	outside	with-fire
H4872	H0853	H3068	H6680		H4264	H2351	H0784

But the bullock, and his hide, his flesh, and his dung, he burnt with fire without the camp; as the Lord commanded Moses.

18

וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיִּסְמְכוּ	הָעֹלָה	אֵיל	אֶת	וַיַּקְרֵב	
and-his-sons	Aaron	and-laid	the-burnt-offering	the-ram-of	[obj]	And-he-brought-near	
	H0175	H5564			H0853	H7126	

הָאָיִל׃	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	
the-ram	the-head-of	on	their-hands	[obj]	
			H3027	H0853	

And he brought the ram for the burnt offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

19 וַיִּשְׁחָט וַיִּזְרֹק מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
And-he-slaughtered-it and-splashed Moses [obj]-the-blood on the-altar all-around
H2236 H4872 H0853 H1818 H5439 H4196

And he killed it; and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

20 וְאֶת־הָאַיִל נִתָּח לְנִתָחָיו וַיַּקְטֵר מֹשֶׁה אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־
And-[obj] the-ram he-cut into-its-pieces and-burned Moses [obj]-the-head and-[obj]
H0853 H5408 H5409 H4872 H0853 H0853

הַנְּתָחִים וְאֶת־הַפָּדֶר׃
the-pieces and-[obj] the-fat
H5409 H0853 H6309

And he cut the ram into pieces; and Moses burnt the head, and the pieces, and the fat.

21 וְאֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַכְּרָעַיִם רָחַץ בַּמָּיִם וַיַּקְטֵר מֹשֶׁה אֶת־
And-[obj]-the-entrails and-[obj]-the-legs he-washed with-water and-burned Moses [obj]-
H0853 H7130 H0853 H3767 H7364 H4325 H4872 H0853

הָאַיִל כֻּלּוֹ הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה הוּא לְרֵיחַ־נִיחֹחַ אִשֶּׁה הוּא
the-ram all-of on-the-altar a-burnt-offering it-was a-pleasing-aroma a-fire-offering it-was
H0853 H3605 H4196 H5930 H1931 H7381 H5207 H0801 H1931

לַיהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
to-the-LORD just-as commanded the-LORD [obj] Moses
H3068 H6680 H3068 H0853 H4872

And he washed the inwards and the legs in water; and Moses burnt the whole ram upon the altar: it was a burnt sacrifice for a sweet savour, and an offering made by fire unto the Lord; as the Lord commanded Moses.

22 וַיַּקְרֵב אֶת־הָאַיִל הַשֵּׁנִי אֵיל הַמִּלֻּאִים וַיִּסְמְכוּ אַהֲרֹן
And-he-brought-near [obj]-the-ram the-second the-ram-of the-ordination and-laid Aaron
H7126 H0853 H8145 H0354 H4394 H5564 H0175

וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאָיִל׃
and-his-sons [obj] their-hands on the-head-of the-ram
H0853 H3027

And he brought the other ram, the ram of consecration: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

23 וַיִּשְׁחָט וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִדָּמוֹ וַיִּתֵּן עַל־תְּנוּךְ
And-he-slaughtered-it and-took Moses some-of-its-blood and-put on the-lobe-of
H3947 H4872 H1818 H5414 H8571

אֹזֶן־אַהֲרֹן הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־
the-ear-of Aaron the-right and-on the-thumb-of his-hand the-right and-on
H0241 H0175 H3233 H0931 H3027 H3233

בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית׃
the-big-toe-of his-foot the-right
H0931 H7272 H3233

And he slew it; and Moses took of the blood of it, and put it upon the tip of Aaron's right ear, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

24 וַיַּקְרֵ֖ב אֶת־בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֑ן וַיִּתֵּ֣ן מֹשֶׁ֗ה מִן־הַדָּם֙ עַל־
And-he-brought-near [obj] the-sons-of Aaron and-put Moses some-of the-blood on
H7126 H0853 H0175 H5414 H4872 H1818

תְּנוּךְ֙ אָזְנָ֣ם הַיְמָנִ֔ית וְעַל־בֹּ֥הֶן יָדָ֖ם הַיְמָנִ֑ית וְעַל־בֹּ֥הֶן
the-lobe-of their-ear the-right and-on the-thumb-of their-hand the-right and-on
H8571 H0241 H3233 H0931 H3027 H3233

רַגְלָ֖ם הַיְמָנִ֑ית וַיִּזְרֹ֤ק מֹשֶׁה֙ אֶת־הַדָּ֔ם עַל־הַמִּזְבֵּ֖חַ סָּבִֽיב׃
their-foot the-right and-splashed Moses [obj] the-blood on the-altar all-around
H7272 H3233 H2236 H4872 H0853 H1818 H4196 H5439

And he brought Aaron's sons, and Moses put of the blood upon the tip of their right ear, and upon the thumbs of their right hands, and upon the great toes of their right feet: and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

25 וַיִּקַּ֞ח אֶת־הַחֵ֣לֶב וְאֶת־הָאַלְיָ֗ה וְאֶת־כָּל־הַחֵ֙לֶב֙ אֲשֶׁ֣ר
And-he-took [obj] the-fat and-[obj] the-fat-tail and-[obj] all the-fat that-was
H3947 H0853 H2459 H0451 H0853 H3605 H2459 H0853

עַל־הַקֶּ֔רֶב וְאֵת֙ יֹתֶ֣רֶת הַכָּבֵ֔ד וְאֶת־שְׁתֵּ֥י הַכְּלָיֹ֖ת וְאֶת־חֶלְבְּהֶ֑ן
on the-entrails and-[obj] the-lobe-of the-liver and-[obj] the-two kidneys and-[obj] their-fat
H7130 H0853 H3508 H3516 H0853 H8147 H3629 H0853 H2459

וְאֶת־שׁ֖וֹק הַיָּמִֽין׃
and-[obj] the-right thigh
H0853 H7785 H3225

And he took the fat, and the rump, and all the fat that was upon the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right shoulder:

26 וּמִסַּ֣ל הַמַּצּ֗וֹת אֲשֶׁ֤ר לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה לָקַ֕ח חַלַּ֥ת
And-from-the-basket-of unleavened-bread that-was before the-LORD he-took one-cake-of
H5536 H4682 H0834 H6440 H3068 H3947 H2471

לֶ֖חֶם אַחַ֣ת שֶׁ֑מֶן וְחַלַּ֤ת אַחַת֙ מַצָּ֔ה וְרָקִ֖יק אֶחָ֑ד
bread-with one oil and-one-cake-of one unleavened-bread and-one-wafer one
H3899 H0259 H8081 H2471 H0259 H4682 H7550 H0259

וַיָּ֣שֶׂם עַל־הַחֲלָבִ֔ים וְעַל֙ שׁ֣וֹק הַיָּמִ֔ין׃
and-placed-them on the-fat-portions and-on the-right thigh
H7760 H5921 H2459 H5921 H7785 H3225

And out of the basket of unleavened bread, that was before the Lord, he took one unleavened cake, and a cake of oiled bread, and one wafer, and put them on the fat, and upon the right shoulder:

27 וַיִּתֵּ֣ן אֶת־הַכֹּ֗ל עַל֙ כַּפֵּ֣י אַהֲרֹ֔ן וְעַ֖ל כַּפֵּ֣י בָנָ֑יו
And-he-put [obj] all on the-palms-of Aaron and-on the-palms-of his-sons
H5414 H0853 H3605 H5921 H3709 H0175 H5921 H3709 H1121

וַיָּ֧נֶף אֹתָ֛ם תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
and-waved them as-a-wave-offering before the-LORD
H5130 H0853 H8573 H6440 H3068

And he put all upon Aaron's hands, and upon his sons' hands, and waved them for a wave offering before the Lord.

28 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֹתָם מֵעַל כַּפֵּיהֶם וַיַּקְטֵר הַמִּזְבְּחָה עַל־
And–took Moses them from their–palms and–burned–them on–the–altar on
H3947 H4872 H0853 H3709 H4196

הָעֹלָה מִלֻּאִים הֵם הָיוּא אִשֶּׁה נִיחֹחַ לֵרֵיחַ
the–burnt–offering an–ordination–offering they–were it–was a–fire–offering aroma a–pleasing
H1992 H4394 H1931 H0801 H5207 H7381

לַיהוָה׃
to–the–LORD
H3068

And Moses took them from off their hands, and burnt them on the altar upon the burnt offering: they were consecrations for a sweet savour: it is an offering made by fire unto the Lord.

29 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ הֶחָזֶה וַיְנִיפֵהוּ תְנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה
And–took Moses [obj] the–breast and–waved–it as–a–wave–offering before the–LORD
H3947 H4872 H0853 H2373 H8573 H6440 H3068

מֵאֵיל הַמִּלֻּאִים לְמֹשֶׁה הָיָה לְמָנָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
from–the–ram–of the–ordination to–Moses it–was as–a–portion just–as commanded the–LORD
H4394 H4872 H1961 H4490 H6680 H3068

אֶת־ מֹשֶׁה׃
[obj] Moses
H0853 H4872

And Moses took the breast, and waved it for a wave offering before the Lord: for of the ram of consecration it was Moses' part; as the Lord commanded Moses.

30 וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִן־ הַדָּם אֲשֶׁר עַל־
And–took Moses some–of–the–oil–of anointing and–some–of the–blood that–was on
H3947 H4872 H8081 H1818

הַמִּזְבֵּחַ וַיַּז עַל־ אַהֲרֹן עַל־ בְּגָדָיו וְעַל־ בָּנָיו וְעַל־
the–altar and–sprinkled on Aaron on his–garments and–on his–sons and–on
H4196 H0175

בְּגָדֵי בָּנָיו אִתּוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֶת־ אַהֲרֹן אֶת־ בְּגָדָיו
the–garments–of his–sons with–him and–consecrated [obj] Aaron [obj] his–garments
H0854 H6942 H0853 H0175 H0853

וְאֶת־ בְּגָדֵי בָּנָיו אִתּוֹ׃
and–[obj] the–garments–of his–sons with–him
H0853 H0854

And Moses took of the anointing oil, and of the blood which was upon the altar, and sprinkled it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon his sons' garments with him; and sanctified Aaron, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

31 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו בַּשְּׁלוּ אֶת־הַבָּשָׂר פֶּתַח
And-said Moses to Aaron and-to his-sons Boil [obj] the-flesh at-the-entrance-of
H0559 H4872 H0413 H0175 H0413 H1310 H0853 H1320 H6607

אֹהֶל מוֹעֵד וְשָׁם תֹּאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר
the-tent of-meeting and-there you-shall-eat it and-[obj] the-bread that-is
H0168 H4150 H8033 H0398 H0853 H0853 H3899

בְּסַל הַמִּלֻּאִים כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לֵאמֹר אַהֲרֹן וּבָנָיו יֹאכְלֻהוּ׃
in-the-basket-of the-ordination just-as I-commanded saying Aaron and-his-sons shall-eat-it
H5536 H4394 H3808 H6680 H0559 H0175 H0853 H0398

And Moses said unto Aaron and to his sons, Boil the flesh at the door of the tabernacle of the congregation: and there eat it with the bread that is in the basket of consecrations, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.

32 וְהַנּוֹתָר בַּבָּשָׂר וּבַלֶּחֶם בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ׃
And-what-remains of-the-flesh and-of-the-bread in-fire you-shall-burn
H3498 H1320 H3899 H0784 H8313

And that which remaineth of the flesh and of the bread shall ye burn with fire.

33 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד
And-from-the-entrance-of the-tent of-meeting you-shall-not go-out for-seven days until
H6607 H0168 H4150 H3808 H3318 H7651 H3117 H5704

מְלֹאת יוֹם מִלֻּאֵיכֶם יְמֵי שִׁבְעַת יָמִים יְמַלֵּא כִּי
of-the-completion-of the-day your-ordination the-days-of seven days he-shall-fill for
H4390 H3117 H4394 H3117 H7651 H3117 H4390 H3027

יָדְכֶם׃ אֶת־
your-hands [obj]
H3027 H0853

And ye shall not go out of the door of the tabernacle of the congregation in seven days, until the days of your consecration be at an end: for seven days shall he consecrate you.

34 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת לְכַפֵּר
Just-as has-been-done on-this day commanded the-LORD to-do to-make-atonement
H3068 H6680 H2088 H3117 H6213 H3068 H6213 H3722

עֲלֵיכֶם׃
for-you

As he hath done this day, so the Lord hath commanded to do, to make an atonement for you.

35 וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תֵּשְׁבוּ יוֹמָם וָלַיְלָה שִׁבְעַת
And-at-the-entrance-of the-tent of-meeting you-shall-stay day and-night for-seven
H6607 H0168 H4150 H3427 H3119 H3915 H7651

יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא תָמֻתוּ כִּי־כֵן
days and-keep [obj] the-charge-of the-LORD so-that-not you-die for so
H3117 H8104 H0853 H4931 H3068 H3808 H4191 H3588 H3651

צֻוֵּיתִי׃
I-have-been-commanded
H6680

Therefore shall ye abide at the door of the tabernacle of the congregation day and night seven days, and keep the charge of the Lord, that ye die not: for so I am commanded.

יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיַּעַשׂ	36
the–LORD	commanded	that	the–things	all	[obj]	and–his–sons	Aaron	And–did	
H3068	H6680		H1697	H3605	H0853		H0175		

ס	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	
[section]	Moses	through	
	H4872	H3027	

So Aaron and his sons did all things which the Lord commanded by the hand of Moses.

Chapter 9

וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	קָרָא	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי		1
and–for–his–sons	for–Aaron	Moses	called	the–eighth	on–the–day	And–it–was		
	H0175	H4872	H7121	H8066	H3117	H1961		

יִשְׂרָאֵל׃	וּלְזִקְנֵי
Israel	and–for–the–elders–of
H3478	H2205

And it came to pass on the eighth day, that Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;

									2
לְחַטָּאת	בֶּקֶר	בֶּן־	עֵגֶל	לְךָ	קַח־	אַהֲרֹן	אֶל־	וַיֹּאמֶר	
for–a–sin–offering	bull	a–young	a–calf	for–yourself	Take	Aaron	to	And–he–said	
	H1241		H5695		H3947	H0175	H0413	H0559	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וְהַקְרֵב	תְּמִימָם	לְעֹלָה	וְאַיִל
the–LORD	before	and–bring–them–near	without–blemish	for–a–burnt–offering	and–a–ram
H3068	H6440	H7126	H8549		

And he said unto Aaron, Take thee a young calf for a sin offering, and a ram for a burnt offering, without blemish, and offer them before the Lord.

								3
עִזִּים	שְׂעִיר־	קְחוּ	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־	
of–the–goats	a–male–goat	Take	saying	you–shall–speak	Israel	the–sons–of	And–to	
H5795		H3947	H0559	H1696	H3478		H0413	

לְעֹלָה׃	תְּמִימָם	שָׁנָה	בְּנֵי־	וָכֶבֶשׂ	וְעֵגֶל	לְחַטָּאת
for–a–burnt–offering	without–blemish	old	one–year	and–a–lamb	and–a–calf	for–a–sin–offering
	H8549	H8141		H3532	H5695	

And unto the children of Israel thou shalt speak, saying, Take ye a kid of the goats for a sin offering; and a calf and a lamb, both of the first year, without blemish, for a burnt offering;

								4
וּמִנְחָה	יְהוָה	לִפְנֵי	לִזְבֹחַ	לִשְׁלָמִים	וָאַיִל	וְשׁוֹר		
and–a–grain–offering	the–LORD	before	to–sacrifice	for–peace–offerings	and–a–ram	and–an–ox		
H4503	H3068	H6440	H2076	H8002		H7794		

אֲלֵיכֶם׃	נִרְאָה	יְהוָה	הַיּוֹם	כִּי	בַשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	
to–you	will–appear	the–LORD	today	for	with–oil	mixed	
H0413	H7200	H3068	H3117		H8081		

Also a bullock and a ram for peace offerings, to sacrifice before the Lord; and a meat offering mingled with oil: for to day the Lord will appear unto you.

5 וַיִּקְחוּ֙ אֵ֣ת אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה מֹשֶׁ֖ה אֶל־פְּנֵ֣י אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וַיִּקְרְב֣וּ כָל־הָעֵדָ֔ה וַיַּעַמְד֖וּ לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

וַיִּקְחוּ֙	אֵ֣ת	אֲשֶׁ֣ר	צִוָּ֔ה	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	פְּנֵ֣י	אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֑ד
And-they-took	[obj]	what	commanded	Moses	to	the-front-of	the-tent	of-meeting
H3947	H0853	H0834	H6680	H4872	H0413	H6440	H0168	H4150

וַיִּקְרְב֣וּ	כָל־	הָעֵדָ֔ה	וַיַּעַמְד֖וּ	לִפְנֵ֥י	יְהוָֽה׃
and-drew-near	all	the-congregation	and-stood	before	the-LORD
H7126	H3605	H5712	H5975	H6440	H3068

And they brought that which Moses commanded before the tabernacle of the congregation: and all the congregation drew near and stood before the Lord.

6 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה זֶ֚ה הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁר־צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה תַּעֲשׂ֖וּ וְיֵרָ֥א אֲלֵיכֶ֖ם כְּבוֹד־יְהוָֽה׃

וַיֹּ֣אמֶר	מֹשֶׁ֗ה	זֶ֚ה	הַדָּבָ֣ר	אֲשֶׁר־	צִוָּ֣ה	יְהוָ֔ה	תַּעֲשׂ֖וּ
And-said	Moses	This-is	the-thing	which	commanded	the-LORD	you-shall-do
H0559	H4872	H2088	H1697	H0834	H6680	H3068	

וְיֵרָ֥א	אֲלֵיכֶ֖ם	כְּבוֹד־	יְהוָֽה׃	
and-will-appear	to-you	the-glory-of	the-LORD	
H7200	H0413	H3519	H3068	

And Moses said, This is the thing which the Lord commanded that ye should do: and the glory of the Lord shall appear unto you.

7 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה אֶל־אַהֲרֹן֙ קְרַ֣ב אֶל־הַמִּזְבֵּ֔חַ וַעֲשֵׂ֖ה אֶת־חַטָּאתְךָ֣ וְאֶת־עֹלָתֶ֑ךָ וְכַפֵּ֥ר בַּעַדְךָ֖ וּבְעַ֣ד בָּתֶּ֑ךָ וְהַקְרֵ֣ב אֶת־קָרְבַּ֣ן הָעָ֔ם וְכַפֵּ֥ר בַּעֲדָ֖ם כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָֽה׃

וַיֹּ֣אמֶר	מֹשֶׁ֗ה	אֶל־	אַהֲרֹן֙	קְרַ֣ב	אֶל־	הַמִּזְבֵּ֔חַ	וַעֲשֵׂ֖ה	אֶת־
And-said	Moses	to	Aaron	Come-near	to	the-altar	and-prepare	[obj]
H0559	H4872	H0413	H0175	H7126	H0413	H4196		H0853

חַטָּאתְךָ֣	וְאֶת־	עֹלָתֶ֑ךָ	וְכַפֵּ֥ר	בַּעַדְךָ֖	וּבְעַ֣ד	בָּתֶּ֑ךָ	וְהַקְרֵ֣ב	אֶת־
your-sin-offering	and-[obj]	your-burnt-offering	and-make-atonement	for-yourself	and-for			
	H0853			H1157	H1157			

קָרְבַּ֣ן	הָעָ֔ם	וְכַפֵּ֥ר	בַּעֲדָ֖ם	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֖ה	יְהוָֽה׃		
the-offering-of	the-people	and-make-atonement	for-them	just-as	commanded	the-LORD		
			H1157		H6680	H3068		

And Moses said unto Aaron, Go unto the altar, and offer thy sin offering, and thy burnt offering, and make an atonement for thyself, and for the people: and offer the offering of the people, and make an atonement for them; as the Lord commanded.

8 וַיִּקְרַ֣ב אַהֲרֹן֮ אֶל־הַמִּזְבֵּ֒חַ֒ וַיִּשְׁחַ֣ט אֶת־עֶגֶל֩ הַחַטָּ֨את אֲשֶׁר־לֽוֹ׃

וַיִּקְרַ֣ב	אַהֲרֹן֮	אֶל־	הַמִּזְבֵּ֒חַ֒	וַיִּשְׁחַ֣ט	אֶת־	עֶגֶל֩	הַחַטָּ֨את	
And-came-near	Aaron	to	the-altar	and-slaughtered	[obj]	the-calf-of	the-sin-offering	
H7126	H0175	H0413	H4196		H0853	H5695		

אֲשֶׁר־	לֽוֹ׃	
which-was	for-himself	

Aaron therefore went unto the altar, and slew the calf of the sin offering, which was for himself.

9 וַיַּקְרִ֨בוּ בְנֵי־אַהֲרֹ֜ן אֶת־הַדָּ֣ם אֵלָ֗יו וַיִּטְבֹּ֤ל אֶצְבָּעוֹ֙ בַּדָּ֔ם וַיִּתֵּ֖ן עַל־קַרְנ֣וֹת הַמִּזְבֵּ֑חַ וְאֶת־הַדָּם֙ יָצַ֣ק אֶל־יְס֖וֹד הַמִּזְבֵּֽחַ׃

וַיַּקְרִ֨בוּ	בְנֵי־	אַהֲרֹ֜ן	אֶת־	הַדָּ֣ם	אֵלָ֗יו	וַיִּטְבֹּ֤ל	אֶצְבָּעוֹ֙	בַּדָּ֔ם
And-brought-near	the-sons-of	Aaron	[obj]	the-blood	to-him	and-he-dipped	his-finger	
H7126		H0175	H0853	H1818	H0413	H2881	H0676	

וַיִּתֵּ֖ן	עַל־	קַרְנ֣וֹת	הַמִּזְבֵּ֑חַ	וְאֶת־	הַדָּם֙	יָצַ֣ק	אֶל־	יְס֖וֹד
and-put	on	the-horns-of	the-altar	and-[obj]	the-blood	he-poured-out		the-base-of
H5414			H4196	H0853	H1818	H3332		

בַּדָּם֙	הַמִּזְבֵּֽחַ׃		
in-the-blood	the-altar		
H1818	H4196		

And the sons of Aaron brought the blood unto him: and he dipped his finger in the blood, and put it upon the horns of the altar, and poured out the blood at the bottom of the altar:

מִן־	הַכָּבֵד֙	מִן־	הַיֹּתֶ֣רֶת	וְאֶת־	הַכְּלָיֹ֔ת	וְאֶת־	הַחֵ֖לֶב	וְאֶת־	10
from	the-liver	from	the-lobe	and-[obj]	the-kidneys	and-[obj]	the-fat	And-[obj]	
	H3516		H3508	H0853	H3629	H0853	H2459	H0853	

מֹשֶׁ֑ה׃	אֶת־	יְהוָ֖ה	צִוָּ֥ה	כַּאֲשֶׁ֛ר	הַמִּזְבֵּ֥חָה	הִקְטִ֖יר	הַחַטָּֽאת
Moses	[obj]	the-LORD	commanded	just-as	on-the-altar	he-burned	the-sin-offering
H4872	H0853	H3068	H6680		H4196		

But the fat, and the kidneys, and the caul above the liver of the sin offering, he burnt upon the altar; as the Lord commanded Moses.

לַֽמַּחֲנֶֽה׃	מִח֥וּץ	בָּאֵ֖שׁ	שָׂרַ֑ף	הָעוֹר֙	וְאֶת־	הַבָּשָׂ֣ר	וְאֶת־	11
the-camp	outside	with-fire	he-burned	the-skin	and-[obj]	the-flesh	And-[obj]	
H4264	H2351	H0784	H8313	H5785	H0853	H1320	H0853	

And the flesh and the hide he burnt with fire without the camp.

אֶת־	אֵלָ֖יו	אַהֲרֹ֑ן	בְּנֵי֙	וַיַּמְצִ֣אוּ	הָעֹלָ֔ה	אֶת־	וַיִּשְׁחַ֖ט		12
[obj]	to-him	Aaron	the-sons-of	and-handed	the-burnt-offering	[obj]	And-he-slaughtered		
H0853	H0413	H0175		H4672		H0853			

סָבִֽיב׃	הַמִּזְבֵּ֖חַ	עַל־	וַיִּזְרְק֥וּ	הַדָּ֛ם
all-around	the-altar	on	and-he-splashed-it	the-blood
H5439	H4196		H2236	H1818

And he slew the burnt offering; and Aaron's sons presented unto him the blood, which he sprinkled round about upon the altar.

הָרֹ֑אשׁ	וְאֶת־	לְנִתָחֶ֖יהָ	אֵלָ֔יו	הִמְצִ֣יאוּ	הָעֹלָ֔ה	וְאֶת־	13
the-head	and-[obj]	in-its-pieces	to-him	they-handed	the-burnt-offering	And-[obj]	
	H0853	H5409	H0413	H4672		H0853	

הַמִּזְבֵּֽחַ׃	עַל־	וַיַּקְטֵ֖ר
the-altar	on	and-he-burned-them
H4196		

And they presented the burnt offering unto him, with the pieces thereof, and the head: and he burnt them upon the altar.

עַל־	וַיַּקְטֵ֖ר	הַכְּרָעַ֥יִם	וְאֶת־	הַקֶּ֛רֶב	אֶת־	וַיִּרְחַ֥ץ		14
on	and-burned-them	the-legs	and-[obj]	the-entrails	[obj]	And-he-washed		
		H3767	H0853	H7130	H0853	H7364		

הַמִּזְבֵּֽחָה׃	הָעֹלָ֑ה
on-the-altar	the-burnt-offering
H4196	

And he did wash the inwards and the legs, and burnt them upon the burnt offering on the altar.

שְׂעִ֔יר	אֶת־	וַיִּקַּ֖ח	הָעָ֑ם	קָרְבַּ֣ן	אֶת	וַיִּקְרַ֣ב		15
the-goat-of	[obj]	and-took	the-people	the-offering-of	[obj]	And-he-brought-near		
	H0853	H3947			H0853	H7126		

וַֽיְחַטְּאֵ֖הוּ	וַיִּשְׁחָטֵ֥הוּ	לָעָ֛ם	אֲשֶׁ֥ר	הַחַטָּ֖את
and-offered-it-as-a-sin-offering	and-slaughtered-it	for-the-people	that-was	the-sin-offering
H2398				

כָּרִאשֹֽׁן׃
like-the-first
H7223

And he brought the people's offering, and took the goat, which was the sin offering for the people, and slew it, and offered it for sin, as the first.

16 וַיַּקְרֵב אֶת־הָעֹלָה וַיַּעֲשֶׂהָ כַּמִּשְׁפָּט׃
And-he-brought-near [obj] the-burnt-offering and-prepared-it according-to-the-regulation
H7126 H0853 H4941

And he brought the burnt offering, and offered it according to the manner.

17 וַיַּקְרֵב אֶת־הַמִּנְחָה וַיְמַלֵּא כְפֹו מִמֶּנָּה וַיַּקְטֵר
And-he-brought-near [obj] the-grain-offering and-filled his-palm from-it and-burned-it
H7126 H0853 H4503 H4390 H3709

הַמִּזְבֵּחָה עַל־ עֹלַת מִלְבַד הַבֹּקֶר׃
the-altar on the-burnt-offering-of besides the-morning
H4196 H0905 H1242

And he brought the meat offering, and took an handful thereof, and burnt it upon the altar, beside the burnt sacrifice of the morning.

18 וַיִּשְׁחַט אֶת־הַשּׁוֹר וְאֶת־הָאַיִל זֶבַח הַשְּׁלָמִים
And-he-slaughtered [obj] the-ox and-[obj] the-ram the-sacrifice-of the-peace-offerings
H7794 H0853 H0853 H2077 H8002

אֲשֶׁר לָעָם וַיִּמְצְאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־ הַדָּם אֵלָיו
that-were for-the-people and-handed the-sons-of Aaron [obj] the-blood to-him
H4672 H0175 H0853 H1818 H0413

וַיִּזְרְקֵהוּ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
and-he-splashed-it on the-altar all-around
H2236 H4196 H5439

He slew also the bullock and the ram for a sacrifice of peace offerings, which was for the people: and Aaron's sons presented unto him the blood, which he sprinkled upon the altar round about,

19 וְאֶת־ הַחֲלָבִים מִן־ הַשּׁוֹר מִן־ וּמִן־ הָאַיִל הָאַלְיָה
And-[obj] the-fat-portions from the-ox and-from the-ram the-fat-tail
H0853 H2459 H7794 H0451

וְהַמְכַסֶּה וְהַכְּלָיֹת וְיֹתֶרֶת הַכָּבֵד׃
and-the-covering-fat and-the-kidneys and-the-lobe-of the-liver
H4374 H3629 H3508 H3516

And the fat of the bullock and of the ram, the rump, and that which covereth the inwards, and the kidneys, and the caul above the liver:

20 וַיָּשִׂימוּ אֶת־ הַחֲלָבִים עַל־ הֶחָזוֹת וַיַּקְטֵר הַחֲלָבִים
And-they-placed [obj] the-fat-portions on the-breasts and-he-burned the-fat-portions
H0853 H2459 H2373 H2459

הַמִּזְבֵּחָה׃
on-the-altar
H4196

And they put the fat upon the breasts, and he burnt the fat upon the altar:

21 וְאֶת־ הֶחָזוֹת וְאֶת־ שׁוֹק הַיָּמִין הֵנִיף אַהֲרֹן תְּנוּפָה לִפְנֵי
And-[obj] the-breasts and-[obj] the-right thigh waved Aaron as-a-wave-offering before
H2373 H0853 H7785 H3225 H0175 H8573 H6440

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
just-as commanded the-LORD [obj] Moses
H3068 H6680 H4872

And the breasts and the right shoulder Aaron waved for a wave offering before the Lord; as Moses commanded.

וַיְבָרְכֵם	הָעָם	אֶל־	)יָדָיו(	]ידו[	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיִּשָּׂא	22
and–blessed–them	the–people	toward	his–hands	[ketiv]	[obj]	Aaron	And–lifted–up	
H1288		H0413	H3027	H3027	H0853	H0175	H5375	

וְהַשְּׁלָמִים׃	וְהָעֹלָה	הַחַטָּאת	מֵעֲשֹׂת	וַיֵּרֶד
and–the–peace–offerings	and–the–burnt–offering	the–sin–offering	from–making	and–came–down
H8002				H3381

And Aaron lifted up his hand toward the people, and blessed them, and came down from offering of the sin offering, and the burnt offering, and peace offerings.

אֶת־	וַיְבָרְכוּ	וַיֵּצְאוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	23
[obj]	and–blessed	and–came–out	of–meeting	the–tent	into	and–Aaron	Moses	And–went	
H0853	H1288	H3318	H4150	H0168	H0413	H0175	H4872	H0935	

הָעָם׃	כָּל־	אֶל־	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיֵּרָא	הָעָם
the–people	all	to	the–LORD	the–glory–of	and–appeared	the–people
	H3605	H0413	H3068	H3519	H7200	

And Moses and Aaron went into the tabernacle of the congregation, and came out, and blessed the people: and the glory of the Lord appeared unto all the people.

אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	אֵשׁ	וַתֵּצֵא	24
[obj]	the–altar	on	and–consumed	the–LORD	from–before	fire	And–came–out	
H0853	H4196		H0398	H3068	H6440	H0784	H3318	

וַיָּרֹנּוּ	הָעָם	כָּל־	וַיַּרְא	הַחֲלָבִים	וְאֶת־	הָעֹלָה		
and–they–shouted	the–people	all	and–saw	the–fat–portions	and–[obj]	the–burnt–offering		
		H3605	H7200	H2459	H0853			

פְּנֵיהֶם׃	עַל־	וַיִּפְּלוּ
their–faces	on	and–fell
H6440		H5307

And there came a fire out from before the Lord, and consumed upon the altar the burnt offering and the fat: which when all the people saw, they shouted, and fell on their faces.

Chapter 10

אֵשׁ	בָּהֵן	וַיִּתְּנוּ	מַחְתָּתוֹ	אִישׁ	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	וַיִּקְחוּ	1
fire	in–them	and–put	his–censer	each	and–Abihu	Nadab	Aaron	the–sons–of	And–took	
H0784	H2004	H5414	H4289	H0376	H0030	H5070	H0175		H3947	

לֹא	אֲשֶׁר	זָרָה	אֵשׁ	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיַּקְרִבוּ	קְטֹרֶת	עָלֶיהָ	וַיָּשִׂימוּ
not	which	unauthorized	fire	the–LORD	before	and–offered	incense	on–it	and–placed
H3808			H0784	H3068	H6440	H7126	H7004		

אֹתָם׃	צִוָּה
them	He–had–commanded
H0853	H6680

And Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took either of them his censer, and put fire therein, and put incense thereon, and offered strange fire before the Lord, which he commanded them not.

2 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמֻתוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
And-came-out fire from-before the-LORD and-consumed them and-they-died before the-LORD
H3318 H0784 H6440 H3068 H0398 H0853 H4191 H6440 H3068

And there went out fire from the Lord, and devoured them, and they died before the Lord.

3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן הוּא אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בִּקְרֹבַי אֶקָּדֵשׁ וְעַל־פְּנֵי כָל־הָעָם אֶכָּבֵד וַיִּדֹּם אַהֲרֹן׃
And-said Moses to Aaron This-is what spoke the-LORD saying Among-those-near-me I-will-show-myself-holy and-before the-face-of all the-people I-will-be-glorified And-was-silent Aaron
H0559 H4872 H0413 H0175 H1931 H1696 H3068 H0559 H7138 H6942 H6440 H3605 H3513 H1826 H0175

Then Moses said unto Aaron, This is it that the Lord spake, saying, I will be sanctified in them that come nigh me, and before all the people I will be glorified. And Aaron held his peace.

4 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־מִישָׁאֵל וְאֶל־אֶלְצָפָן בְּנֵי עֻזִּיאֵל דֹּד אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם קִרְבוּ שְׂאוּ אֶת־אֲחֵיכֶם מֵאֵת פְּנֵי הַקֹּדֶשׁ אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
And-called Moses to Mishael and-to Elzaphan sons-of Uzziel the-uncle-of Aaron And-said to-them Come-near carry [obj] your-brothers from-before the-face-of the-sanctuary to outside the-camp
H7121 H4872 H0413 H4332 H0413 H0469 H5816 H1730 H0175 H0559 H0413 H7126 H5375 H0853 H0251 H0854 H6440 H6944 H0413 H2351 H4264

And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said unto them, Come near, carry your brethren from before the sanctuary out of the camp.

5 וַיִּקְרְבוּ וַיִּשָּׂאֵם בְּכָתְּנָתָם אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה׃
And-they-came-near and-carried-them in-their-tunics to outside the-camp just-as spoke Moses
H7126 H5375 H3801 H0413 H2351 H4264 H3588 H1696 H4872

So they went near, and carried them in their coats out of the camp; as Moses had said.

6

אַל־ do-not H0408 | רָאשֵׁיכֶם Your-heads | בָּנָיו his-sons | וּלְאִיתָמָר and-to-Ithamar H0385 | וּלְאֶלְעָזָר and-to-Eleazar H0499 | אַהֲרֹן Aaron H0175 | אֶל־ to H0413 | מֹשֶׁה Moses H4872 | וַיֹּאמֶר And-said H0559

כָּל־ all H3605 | וְעַל and-upon | תָּמֻתוּ you-die H4191 | וְלֹא so-that-not H3808 | תִפְרֹמוּ tear H6533 | לֹא־ do-not H3808 | וּבִגְדֵיכֶם and-your-garments | וְתִפְרָעוּ let-hang-loose

יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | בֵּית the-house-of | כָּל־ all H3605 | וַאֲחֵיכֶם but-your-brothers H0251 | יִקְצֹף He-will-be-angry H7107 | הָעֵדָה the-congregation H5712

יְהוָה׃ the-LORD H3068 | שָׂרַף burned H8313 | אֲשֶׁר which | הַשְּׂרֵפָה the-burning H8316 | אֶת־ [obj] H0853 | יִבְכּוּ shall-weep-for H1058

And Moses said unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons, Uncover not your heads, neither rend your clothes; lest ye die, and lest wrath come upon all the people: but let your brethren, the whole house of Israel, bewail the burning which the Lord hath kindled.

7

כִּי־ for | תָּמֻתוּ you-die H4191 | פֶּן־ lest H6435 | תֵּצְאוּ go-out H3318 | לֹא you-shall-not H3808 | מוֹעֵד of-meeting H4150 | אֹהֶל the-tent H0168 | וּמִפֶּתַח And-from-the-entrance-of H6607

מֹשֶׁה׃ Moses H4872 | כִּדְבַר according-to-the-word-of H1697 | וַיַּעֲשׂוּ and-they-did | עֲלֵיכֶם is-on-you | יְהוָה the-LORD H3068 | מִשְׁחַת the-anointing-of | שֶׁמֶן the-oil-of H8081

פ [paragraph]

And ye shall not go out from the door of the tabernacle of the congregation, lest ye die: for the anointing oil of the Lord is upon you. And they did according to the word of Moses.

8

לֵאמֹר׃ saying H0559 | אַהֲרֹן Aaron H0175 | אֶל־ to H0413 | יְהוָה the-LORD H3068 | וַיְדַבֵּר And-spoke H1696

And the Lord spake unto Aaron, saying,

9

בְּבֹאֲכֶם when-you-come H0935 | אִתָּךְ with-you H0854 | וּבָנֶיךָ and-your-sons | וְאַתָּה you | וְתִשְׁתְּ drink H8354 | אַל־ do-not H0408 | וְשֵׁכָר and-strong-drink H7941 | יַיִן Wine H3196

לְדֹרֹתֵיכֶם׃ for-your-generations H1755 | עוֹלָם statute H5769 | חֻקַּת a-permanent H2708 | תָּמֻתוּ you-die H4191 | וְלֹא so-that-not H3808 | מוֹעֵד of-meeting H4150 | אֹהֶל the-tent H0168 | אֶל־ into H0413

Do not drink wine nor strong drink, thou, nor thy sons with thee, when ye go into the tabernacle of the congregation, lest ye die: it shall be a statute for ever throughout your generations:

10

הַטָּמֵא the-unclean H2931 | וּבֵין and-between H0996 | הַחֹל the-common H2455 | וּבֵין and-between H0996 | הַקֹּדֶשׁ the-holy H6944 | בֵּין between H0996 | וּלְהַבְדִּיל And-to-distinguish H0914

הַטָּהוֹר׃ the-clean H2889 | וּבֵין and-between H0996

And that ye may put difference between holy and unholy, and between unclean and clean;

11

יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר הַחֻקִּים כָּל־ אֵת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־ וּלְהוֹרֹת
the–LORD spoke which the–statutes all [obj] Israel the–sons–of [obj] And–to–teach
H3068 H1696 H2706 H3605 H0853 H3478 H0853

פ מֹשֶׁה׃ בְּיַד־ אֲלֵיהֶם
[paragraph] Moses through to–them
H4872 H3027 H0413

And that ye may teach the children of Israel all the statutes which the Lord hath spoken unto them by the hand of Moses.

12

הַנּוֹתָרִים בָּנָיו וְאִיתָמָר וְאֶל־ אֶלְעָזָר וְאֶל אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר
the–remaining his–sons Ithamar and–to Eleazar and–to Aaron to Moses And–spoke
H3498 H0385 H0413 H0499 H0413 H0175 H0413 H4872 H1696

וְאִכְלוּהָ יְהוָה מֵאִשֵּׁי הַנּוֹתֶרֶת הַמִּנְחָה אֶת־ קְחוּ
and–eat–it the–LORD from–the–fire–offerings–of that–remains the–grain–offering [obj] Take
H0398 H3068 H0801 H3498 H4503 H0853 H3947

הוּא׃ קֳדָשִׁים קֹדֶשׁ כִּי הַמִּזְבֵּחַ אֵצֶל מַצּוֹת
it–is holy most for the–altar beside unleavened
H1931 H6944 H6944 H4196 H0681 H4682

And Moses spake unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons that were left, Take the meat offering that remaineth of the offerings of the Lord made by fire, and eat it without leaven beside the altar: for it is most holy:

13

וְחָק־ חָקְךָ כִּי קֹדֶשׁ בִּמְקוֹם אֹתָהּ וַאֲכַלְתֶּם
and–the–portion–of it–is–your–portion for place in–a–holy it And–you–shall–eat
H2706 H2706 H6918 H4725 H0853 H0398

צִוֵּיתִי׃ כֵּן כִּי־ יְהוָה מֵאִשֵּׁי הִוא בָּנֶיךָ
I–have–been–commanded so for the–LORD from–the–fire–offerings–of it–is your–sons
H6680 H3068 H0801 H1931

And ye shall eat it in the holy place, because it is thy due, and thy sons' due, of the sacrifices of the Lord made by fire: for so I am commanded.

14

הַתְּרוּמָה שׁוֹק וְאֵת הַתְּנוּפָה חֲזֵה וְאֶת
the–contribution the–thigh–of and–[obj] the–wave–offering the–breast–of And–[obj]
H8641 H7785 H0853 H8573 H2373 H0853

כִּי־ אִתָּךְ וּבְנֹתֶיךָ וּבָנֶיךָ אַתָּה טָהוֹר בְּמָקוֹם תֹּאכְלוּ
for with–you and–your–daughters and–your–sons you place in–a–clean you–shall–eat
H0854 H1323 H2889 H4725 H0398

מִזִּבְחֵי נִתְּנוּ בָּנֶיךָ וְחָק־ חָקְךָ
from–the–sacrifices–of they–have–been–given your–sons and–the–portion–of as–your–portion
H2077 H5414 H2706 H2706

יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי שַׁלְמֵי
Israel the–sons–of the–peace–offerings–of
H3478 H8002

And the wave breast and heave shoulder shall ye eat in a clean place; thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for they be thy due, and thy sons' due, which are given out of the sacrifices of peace offerings of the children of Israel.

15 אִשֵּׁי עַל הַתְּנוּפָה וַחֲזֵה הַתְּרוּמָה שׁוֹק
the-fire-offerings-of with the-wave-offering and-the-breast-of the-contribution The-thigh-of
H0801 H8573 H2373 H8641 H7785

וְהָיָה יְהוָה לִפְנֵי תְּנוּפָה לְהָנִיף יָבִיאוּ הַחֲלָבִים
and-it-shall-be the-LORD before as-a-wave-offering to-wave they-shall-bring the-fat-portions
H1961 H3068 H6440 H8573 H0935 H2459

יְהוָה׃ צִוָּה כַּאֲשֶׁר עוֹלָם לְחָק־ אִתְּךָ וּלְבָנֶיךָ לְךָ
the-LORD commanded just-as statute as-a-permanent with-you and-for-your-sons for-you
H3068 H6680 H5769 H2706 H0854

The heave shoulder and the wave breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave offering before the Lord; and it shall be thine, and thy sons' with thee, by a statute for ever; as the Lord hath commanded.

16 וְהִנֵּה מֹשֶׁה דָּרֹשׁ דָּרַשׁ הַחַטָּאת שְׂעִיר וְאֶת
and-behold Moses inquired-about diligently the-sin-offering the-goat-of And-[obj]
H2009 H4872 H1875 H1875 H0853

אַהֲרֹן בְּנֵי אִיתָמָר וְעַל־ אֶלְעָזָר עַל־ וַיִּקְצֹף שָׂרֹף
Aaron the-sons-of Ithamar and-with Eleazar with and-he-was-angry it-had-been-burned
H0175 H0385 H0499 H7107 H8313

הַנּוֹתָרִם לֵאמֹר׃
the-remaining saying
H3498 H0559

And Moses diligently sought the goat of the sin offering, and, behold, it was burnt: and he was angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron which were left alive, saying,

17 קֹדֶשׁ כִּי הַקֹּדֶשׁ בִּמְקוֹם הַחַטָּאת אֶת־ אֲכַלְתֶּם לֹא־ מַדּוּעַ
most since the-holy in-the-place-of the-sin-offering [obj] eat did-you-not Why
H6944 H6944 H4725 H0853 H0398 H3808 H4069

הָעֵדָה עֲוֹן אֶת־ לָשֵׂאת לָכֶם נָתַן וְאֹתָהּ הִוא קָדָשִׁים
the-congregation the-guilt-of [obj] to-bear to-you He-gave and-it it-is holy
H5712 H5771 H0853 H5375 H5414 H0853 H1931 H6944

יְהוָה׃ לִפְנֵי עֲלֵיהֶם לְכַפֵּר
the-LORD before for-them to-make-atonement
H3068 H6440

Wherefore have ye not eaten the sin offering in the holy place, seeing it is most holy, and God hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before the Lord?

18 פְּנִימָה הַקֹּדֶשׁ אֶל־ דָּמָהּ אֶת־ הוּבָא לֹא־ הֵן
inside the-sanctuary into its-blood [obj] brought was-not Look
H6441 H6944 H0413 H1818 H0853 H0935 H3808 H2005

צִוִּיתִי׃ כַּאֲשֶׁר בַּקֹּדֶשׁ אֹתָהּ תֹּאכְלוּ אָכוֹל
I-commanded as in-the-holy-place it eaten surely-you-should-have-eaten
H6680 H6944 H0853 H0398 H0398

Behold, the blood of it was not brought in within the holy place: ye should indeed have eaten it in the holy place, as I commanded.

19 וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֶל־מֹשֶׁה הֵן הַיּוֹם הִקְרִיבוּ אֶת־חַטָּאתָם
And-spoke Aaron to Moses Look today they-offered [obj] their-sin-offering
H1696 H0175 H0413 H4872 H2005 H3117 H7126 H0853 H2853

וְאֶת־עֹלָתָם לִפְנֵי יְהוָה וַתִּקְרֶאנָה אֹתִי כָּאֵלֶּה
and-[obj] their-burnt-offering before the-LORD and-befell me such-things-as-these
H0853 H6440 H3068 H7122 H0853 H0428

וְאָכַלְתִּי חַטָּאת הַיּוֹם הֲיִיטַב בְּעֵינֵי יְהוָה׃
and-had-I-eaten the-sin-offering today would-it-have-been-good in-the-eyes-of the-LORD
H0398 H2403 H3117 H3190 H5869 H3068

And Aaron said unto Moses, Behold, this day have they offered their sin offering and their burnt offering before the Lord; and such things have befallen me: and if I had eaten the sin offering to day, should it have been accepted in the sight of the Lord?

20 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּיטַב בְּעֵינָיו׃ פ
And-heard Moses and-it-was-good in-his-eyes [paragraph]
H8085 H4872 H3190 H5869

And when Moses heard that, he was content.

Chapter 11

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם׃
And-spoke the-LORD to Moses and-to Aaron saying to-them
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559 H0413

And the Lord spake unto Moses and to Aaron, saying unto them,

2 דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר
Speak to the-sons-of Israel saying These-are the-living-creatures which
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H2063 H2416 H0834

תֹּאכְלוּ מִכָּל־הַבְּהֵמָה עַל־הָאָרֶץ׃
you-may-eat from-all the-animals that-are on the-earth
H0398 H3605 H0929 H0834 H0413 H0776

Speak unto the children of Israel, saying, These are the beasts which ye shall eat among all the beasts that are on the earth.

3 וְכֹל מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע פְּרָסֹת מַעֲלַת גֵּרָה
Any that-has-a-divided hoof and-split completely-split hooves and-chews the-cud
H3605 H6536 H6541 H8156 H7857 H6541 H5927 H1625

בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ תֹּאכֵלוּ׃
among-the-animals that-one you-may-eat
H0929 H0853 H0398

Whatsoever parteth the hoof, and is clovenfooted, and cheweth the cud, among the beasts, that shall ye eat.

4 אַךְ זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה וּמִמַּפְרִיסֵי
However these you-shall-not eat from-those-that-chew the-cud and-from-those-that-divide
H0389 H2088 H3808 H0398 H5927 H1625 H0853

הַפַּרְסָה הַגָּמָל כִּי־מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפַרְסָה אֵינֶנּוּ
the-hoof the-camel because it-chews the-cud it but-a-hoof it-does-not
H6541 H1581 H3588 H5927 H1625 H1931 H6536 H0369

מַפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם׃
divide unclean it-is for-you
H6536 H2931 H1931

Nevertheless these shall ye not eat of them that chew the cud, or of them that divide the hoof: as the camel, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.

יַפְרִיס	לֹא	וּפַרְסָה	הִוא	גֵּרָה	מַעֲלֵה	כִּי־	הַשָּׁפָן	וְאֶת־	5
divide	it-does-not	but-a-hoof	it	the-cud	it-chews	because	the-rock-badger	And-[obj]	
H6536	H3808	H6541	H1931	H1625	H5927			H0853	

לָכֶם׃	הִוא	טָמֵא
for-you	it-is	unclean
	H1931	H2931

And the coney, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.

הִפְרִיסָה	לֹא	וּפַרְסָה	הִוא	גֵּרָה	מַעֲלַת	כִּי־	הָאַרְנֶבֶת	וְאֶת־	6
divide	it-does-not	but-a-hoof	it	the-cud	it-chews	because	the-hare	And-[obj]	
H6536	H3808	H6541	H1931	H1625	H5927		H0768	H0853	

לָכֶם׃	הִוא	טְמֵאָה
for-you	it-is	unclean
	H1931	H2931

And the hare, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.

פַּרְסָה	שְׁסַע	וְשֹׁסַע	הִוא	פַּרְסָה	מַפְרִיס	כִּי־	הַחֲזִיר	וְאֶת־	7
the-hoof	completely-splits	and-splits	it	the-hoof	it-divides	because	the-pig	And-[obj]	
H6541	H8157	H8156	H1931	H6541	H6536		H2386	H0853	

לָכֶם׃	הִוא	טָמֵא	יִגַּר	לֹא־	גֵּרָה	וְהִוא
for-you	it-is	unclean	chew	does-not	the-cud	but-it
	H1931	H2931	H1641	H3808	H1625	H1931

And the swine, though he divide the hoof, and be clovenfooted, yet he cheweth not the cud; he is unclean to you.

טְמֵאִים	תִּגָּעוּ	לֹא	וּבְנִבְלָתָם	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם		8
unclean	touch	you-shall-not	and-their-carcasses	eat	you-shall-not	From-their-flesh		
H2931	H5060	H3808	H5038	H0398	H3808	H1320		

לָכֶם׃	הֵם	
for-you	they-are	
	H1992	

Of their flesh shall ye not eat, and their carcase shall ye not touch; they are unclean to you.

לוֹ׀	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־	9
[poss]	that-has	anything	in-the-waters	that-are	from-all	you-may-eat	These	[obj]	
		H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853	

תֹּאכֵלוּ׃	אֹתָם	וּבַנְּחָלִים	בַּיַּמִּים	בַּמַּיִם	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר
you-may-eat	those	and-in-the-streams	in-the-seas	in-the-waters	and-scales	fins
H0398	H0853		H3220	H4325	H7193	H5579

These shall ye eat of all that are in the waters: whatsoever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, them shall ye eat.

10 וְכֹל֩ אֲשֶׁר־אֵ֨ין לוֹ֙ סְנַפִּ֣יר וְקַשְׂקֶ֔שֶׁת בַּיַּמִּ֖ים
But-anything that does-not-have [poss] fins and-scales in-the-seas
H3605 H0834 H0369 H5579 H7193 H3220

וּמִכֹּל֙ הַמַּ֣יִם שֶׁרֶץ֙ מִכֹּ֣ל נֶ֔פֶשׁ וּבַנְּחָלִ֖ים
and-from-all the-waters the-swarming-creatures-of from-all living-creatures and-in-the-streams
H3605 H4325 H8318 H3605 H5315

לָכֶ֑ם הֵ֣ם שֶׁ֔קֶץ בַּמָּ֖יִם אֲשֶׁ֥ר הַחַיָּֽה׃
for-you they-are detestable in-the-waters that-are living
H1992 H8263 H4325 H0834 H2416

And all that have not fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of any living thing which is in the waters, they shall be an abomination unto you:

11 וְאֶת־נִבְלָתָ֖ם תְּשַׁקֵּֽצוּ׃
and-[obj] their-carcasses you-shall-detest
H0853 H5038 H8262

וְשֶׁ֖קֶץ יִהְיוּ֙ לָכֶ֔ם מִבְּשָׂרָ֖ם לֹ֣א תֹאכֵ֑לוּ וְאֶת־
And-detestable they-shall-be for-you from-their-flesh you-shall-not eat and-[obj]
H8263 H1961 H3808 H1320 H3808 H0398 H0853

They shall be even an abomination unto you; ye shall not eat of their flesh, but ye shall have their carcases in abomination.

12 כָּל֩ אֲשֶׁ֨ר אֵין־ל֜וֹ סְנַפִּ֣יר וְקַשְׂקֶ֗שֶׁת בַּמָּ֛יִם שֶׁ֥קֶץ הֽוּא׃
Anything that does-not-have [poss] fins and-scales in-the-waters detestable it-is
H3605 H0834 H0369 H5579 H7193 H4325 H8263 H1931

לָכֶֽם׃
for-you

Whatsoever hath no fins nor scales in the waters, that shall be an abomination unto you.

13 וְאֶת־אֵ֨לֶּה֙ תְּשַׁקְּצ֣וּ מִן־הָע֔וֹף לֹ֥א יֵאָכְל֖וּ שֶׁ֣קֶץ הֵֽם׃
And-[obj] these you-shall-detest among the-birds they-shall-not be-eaten detestable they-are
H0853 H0428 H8262 H4480 H5775 H3808 H0398 H8263 H1992

וְאֶת־הַנָּ֖שֶׁר וְאֶת־הַפֶּ֣רֶס וְאֶת־הָעָזְנִיָּֽה׃
and-[obj] the-eagle and-[obj] the-bearded-vulture and-[obj] the-black-vulture
H0853 H5404 H0853 H6538 H0853 H5822

And these are they which ye shall have in abomination among the fowls; they shall not be eaten, they are an abomination: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,

14 וְאֶת־הָאַיָּ֖ה וְאֶת־הַדָּאָ֑ה לְמִינָֽהּ׃
And-[obj] the-falcon and-[obj] the-kite according-to-its-kind
H0853 H0344 H0853 H1676 H4327

And the vulture, and the kite after his kind;

15 אֵ֖ת כָּל־עֹרֵ֥ב לְמִינֽוֹ׃
[obj] every raven according-to-its-kind
H0853 H3605 H6158 H4327

Every raven after his kind;

16 וְאֶת־ הַיַּעֲנָה הַבַּת וְאֶת־ הַתַּחְמָס וְאֶת־ הַשָּׁחַף
And-[obj] the-daughter-of the-ostrich and-[obj] the-short-eared-owl and-[obj] the-seagull
H0853 H1323 H3284 H0853 H8464 H0853 H7828

וְאֶת־ הַנֵּץ לְמִינֵהוּ׃
and-[obj] the-hawk according-to-its-kind
H0853 H4327

And the owl, and the night hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,

17 וְאֶת־ הַכּוס וְאֶת־ הַשָּׁלָךְ וְאֶת־ הַיַּנְשׁוּף׃
And-[obj] the-little-owl and-[obj] the-cormorant and-[obj] the-great-owl
H0853 H0853 H7994 H0853 H3244

And the little owl, and the cormorant, and the great owl,

18 וְאֶת־ הַתִּנְשֶׁמֶת הַקָּאָת וְאֶת־ הָרָחָם׃
And-[obj] the-white-owl and-[obj] the-pelican and-[obj] the-carrion-vulture
H0853 H8580 H0853 H6893 H0853 H7360

And the swan, and the pelican, and the gier eagle,

19 וְאֶת־ הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְאֶת־ הַדּוכִיפַת וְאֶת־
And-[obj] the-stork the-heron according-to-its-kind and-[obj] the-hoopoe and-[obj]
H0853 H2624 H0601 H4327 H0853 H1744 H0853

הָעֲטַלֵּף׃
the-bat
H5847

And the stork, the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.

20 כָּל־ שֶׁרֶץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל־ אַרְבַּע שֶׁקֶץ הוּא
Every swarming-creature-of the-flying-insects that-walks on four detestable it-is
H3605 H8318 H5775 H1980 H0702 H8263 H1931

לָכֶם׃ ס
for-you [section]

All fowls that creep, going upon all four, shall be an abomination unto you.

21 אַךְ־ אֶת־ זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל שֶׁרֶץ הָעוֹף
However [obj] these you-may-eat from-all the-swarming-creatures-of the-flying-insects
H0389 H0853 H2088 H0398 H3605 H8318 H5775

הַהֹלֵךְ עַל־ אַרְבַּע אֲשֶׁר־ לוֹ (לא) כְרָעַיִם מִמַּעַל לְרַגְלָיו לְנַתֵּר
that-walk on four which-have [ketiv] jointed-legs above their-feet for-leaping
H1980 H0702 H3808 [poss] H3767 H4605 H7272

בָּהֶן עַל־ הָאָרֶץ׃
with-them on the-ground
H2004 H0776

Yet these may ye eat of every flying creeping thing that goeth upon all four, which have legs above their feet, to leap withal upon the earth;

22 אֶת־ [obj] H0853 אֵלֶּה These H0428 מֵהֶם of-them H1992 תֹּאכְלוּ you-may-eat H0398 אֶת־ [obj] H0853 הָאַרְבֶּה the-locust H0697 לְמִינֹו according-to-its-kind H4327 וְאֶת־ and-[obj] H0853

הַסָּלְעָם the-bald-locust H5556 לְמִינֵהוּ according-to-its-kind H4327 וְאֶת־ and-[obj] H0853 הַחַרְגֹּל the-cricket H2728 לְמִינֵהוּ according-to-its-kind H4327 וְאֶת־ and-[obj] H0853

הֶחָגָב׃ the-grasshopper H2284

Even these of them ye may eat; the locust after his kind, and the bald locust after his kind, and the beetle after his kind, and the grasshopper after his kind.

23 וְכֹל But-every H3605 שֶׁרֶץ swarming-creature-of H8318 הָעוֹף the-flying-insects H5775 אֲשֶׁר־ which-has H0834 לֹו [poss] אַרְבַּע four H0702 רַגְלָיִם legs H7272

שֶׁקֶץ detestable H8263 הוּא it-is H1931 לָכֶם׃ for-you

But all other flying creeping things, which have four feet, shall be an abomination unto you.

24 וּבְאֵלֶּה And-by-these H0428 תִּטַּמְּאוּ you-shall-become-unclean כָּל־ anyone H3605 הַנֹּגֵעַ who-touches H5060 בִּנִבְלָתָם their-carcass H5038 יִטְמָא shall-be-unclean

עַד־ until H5704 הָעָרֶב׃ the-evening H6153

And for these ye shall be unclean: whosoever toucheth the carcase of them shall be unclean until the even.

25 וְכָל־ And-anyone H3605 הַנֹּשֵׂא who-carries H5375 מִנִּבְלָתָם any-of-their-carcass H5038 יְכַבֵּס shall-wash H3526 בְּגָדָיו his-garments וְטָמֵא and-be-unclean עַד־ until H5704

הָעָרֶב׃ the-evening H6153

And whosoever beareth ought of the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even.

26 לְכָל־ Every H3605 הַבְּהֵמָה animal H0929 אֲשֶׁר that H0834 הוּא it H1931 מַפְרֶסֶת has-a-divided H6536 פַּרְסָה hoof H6541 וְשֹׁסַעַת but-a-split H8156 אֵינֶנָּה it-does-not H0369 שֹׁסַעַת split H8157

וְגֵרָה and-the-cud H1625 אֵינֶנָּה it-does-not H0369 מַעֲלַת chew H5927 טְמֵאִים unclean H2931 הֵם they-are H1992 לָכֶם for-you כָּל־ anyone H3605 הַנֹּגֵעַ who-touches H5060 בָּהֶם them

יִטְמָא׃ shall-be-unclean

The carcases of every beast which divideth the hoof, and is not clovenfooted, nor cheweth the cud, are unclean unto you: every one that toucheth them shall be unclean.

27 וְכֹל הוֹלֵךְ עַל־כַּפָּיו בְּכָל־הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת עַל־אַרְבַּע
And–any that–walks on its–paws among–all the–animals that–walk on four
H3605 H1980 H3709 H3605 H2931 H1992 H5060 H5038 H3605 H1980 H5704

יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
shall–be–unclean until the–evening
H6153

And whatsoever goeth upon his paws, among all manner of beasts that go on all four, those are unclean unto you: whoso toucheth their carcase shall be unclean until the even.

28 וְהַנֹּשֵׂא אֶת־נִבְלָתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב
And–the–one–who–carries [obj] their–carcase shall–wash his–garments and–be–unclean until
H5375 H0853 H5038 H3526 H2931 H5704 H6153

טְמֵאִים הֵמָּה לָכֶם׃ ס
they–are unclean for–you [section]
H1992 H2931

And he that beareth the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even: they are unclean unto you.

29 וְזֶה לָכֶם הַטָּמֵא בַּשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ
And–these–are for–you the–unclean among–the–swarming–creatures that–swarm on the–earth
H2088 H2931 H8318 H8317 H0776

הַחֹלֶד וְהָעַכְבָּר וְהַצָּב הַגָּדוֹל לְמִינֵהוּ׃
the–mole–rat and–the–mouse and–the–great–lizard according–to–its–kind
H2467 H5909 H4327

These also shall be unclean unto you among the creeping things that creep upon the earth; the weasel, and the mouse, and the tortoise after his kind,

30 וְהָאֲנָקָה וְהַכֹּחַ וְהַלְּטָאָה וְהַחֹמֶט וְהַתִּנְשָׁמֶת׃
And–the–gecko and–the–monitor–lizard and–the–wall–lizard and–the–sand–lizard and–the–chameleon
H0604 H3911 H2546 H8580

And the ferret, and the chameleon, and the lizard, and the snail, and the mole.

31 אֵלֶּה לָכֶם הַטְּמֵאִים בְּכָל־הַשֶּׁרֶץ כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהֶם בְּמֹתָם יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
These–are for–you the–unclean–ones among–all the–swarming–creatures anyone who–touches them when–they–are–dead shall–be–unclean until the–evening
H0428 H2931 H3605 H8318 H3605 H5060 H0853 H4194 H2931 H5704 H6153

These are unclean to you among all that creep: whosoever doth touch them, when they be dead, shall be unclean until the even.

32 וְכֹל אֲשֶׁר־יִפֹּל עֲלֵיהוּ מִמְּהֶם בְּמֹתָם יִטְמָא
And–anything on–which falls any–of–them from–them when–dead shall–be–unclean
H3605 H5307 H1992 H4194

מִכְּל־כְּלִי־עֵץ וְאֹו בֶגֶד וְאֹו־עֹור וְאֹו שָׂק כָּל־כְּלִי
whether–any article–of wood or cloth or leather or sackcloth any article
H3605 H3627 H6086 H0176 H5785 H0176 H8242 H3605 H3627

מְלָאכָה יֵעָשֶׂה בָהֶם בַּמַּיִם יוּבָא וְטָמֵא עַד־
work is–done with–them in–water it–shall–be–put and–be–unclean until
H4399 H6213 H0776 H4325 H0935 H2930 H5704

הָעֶרֶב וְטָהֵר׃
the–evening then–it–shall–be–clean
H6153 H2891

And upon whatsoever any of them, when they are dead, doth fall, it shall be unclean; whether it be any vessel of wood, or raiment, or skin, or sack, whatsoever vessel it be, wherein any work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until the even; so it shall be cleansed.

33 וְכָל־כְּלִי־חֶרֶשׂ אֲשֶׁר־יִפֹּל מֵהֶם אֶל־תֹּוכֹו כָּל
And–any vessel–of clay into–which falls any–of–them into everything
H3605 H3627 H2789 H0834 H5307 H4480 H0413 H8432 H3605

אֲשֶׁר־בְּתֹוכֹו וְאֹתֹו תִּשְׁבֹּרוּ׃
that–is in–it and–it you–shall–break
H0834 H8432 H0853 H7665

And every earthen vessel, whereinto any of them falleth, whatsoever is in it shall be unclean; and ye shall break it.

34 מִכָּל־הָאֹכֶל אֲשֶׁר יֵאָכֵל עָלָיו מַיִם יָבֹוא אֲשֶׁר יִטְמָא
Any food that may–be–eaten on–which comes water upon–it shall–be–unclean
H3605 H0400 H0834 H0398 H5921 H4325 H0935 H2930

וְכָל־מַשְׁקֶה אֲשֶׁר יִשָּׁתֶה בְּכָל־כְּלִי יִטְמָא׃
and–any drink that may–be–drunk in–any vessel shall–be–unclean
H3605 H4945 H0834 H8354 H3605 H3627 H2930

Of all meat which may be eaten, that on which such water cometh shall be unclean: and all drink that may be drunk in every such vessel shall be unclean.

35 וְכֹל אֲשֶׁר־יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עָלָיו יִטְמָא תַּנּוּר
And–anything on–which falls any–of–their–carcass upon–it shall–be–unclean an–oven
H3605 H5307 H4480 H5038 H5921 H2930 H8574

וְכִירַיִם יִתָּצוּ טְמֵאִים הֵם וְטִמְּאִים יִהְיוּ לָכֶם׃
or–a–stove shall–be–demolished unclean they–are and–unclean they–shall–be for–you
H3600 H5422 H2931 H1992 H2931 H1961

And every thing whereupon any part of their carcase falleth shall be unclean; whether it be oven, or ranges for pots, they shall be broken down: for they are unclean, and shall be unclean unto you.

36 אַךְ מַעְיָן וֹבֹור מִקְוֵה־מָיִם יִהְיֶה טָהֹור וְנֹגֵעַ
However a–spring or–a–cistern a–collection–of water shall–be clean but–whoever–touches
H0389 H4599 H0953 H4723 H4325 H1961 H2889 H5060

בְּנִבְלָתָם יִטְמָא׃
their–carcass shall–be–unclean
H5038

Nevertheless a fountain or pit, wherein there is plenty of water, shall be clean: but that which toucheth their carcase shall be unclean.

37 וְכִי יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עַל־כָּל־זֶרַע זָרוּעַ אֲשֶׁר יִזָּרֵעַ׃ טָהוֹר הוּא׃

וְכִי	יִפֹּל	מִנִּבְלָתָם	עַל־	כָּל־	זֶרַע	זָרוּעַ	אֲשֶׁר	יִזָּרֵעַ
And–when	falls	any–of–their–carcass	on	any	seed	for–sowing	that	is–to–be–sown
	H5307	H5038		H3605	H2233	H2221		H2232

טָהוֹר	הוּא׃
clean	it–is
H2889	H1931

And if any part of their carcase fall upon any sowing seed which is to be sown, it shall be clean.

38 וְכִי יִתַּן־מַיִם עַל־זֶרַע וְנָפַל מִנִּבְלָתָם עָלָיו טָמֵא הוּא׃ ס לָכֶם׃

וְכִי	יִתַּן־	מַיִם	עַל־	זֶרַע	וְנָפַל	מִנִּבְלָתָם	עָלָיו	טָמֵא	הוּא
But–when	is–put	water	on	seed	and–falls	any–of–their–carcass	on–it	unclean	it–is
	H5414	H4325		H2233	H5307	H5038		H2931	H1931

ס	לָכֶם׃
[section]	for–you

But if any water be put upon the seed, and any part of their carcase fall thereon, it shall be unclean unto you.

39 וְכִי יָמוּת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לְאָכְלָה הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃

וְכִי	יָמוּת	מִן־	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר־	הִיא	לָכֶם	לְאָכְלָה	
And–when	dies	any–of	the–animals	which–are	it–is	for–you	for–food	
	H4191		H0929		H1931		H0402	
הַנֹּגֵעַ	בְּנִבְלָתָהּ	יִטְמָא	עַד־	הָעָרֶב׃				
the–one–who–touches	its–carcass	shall–be–unclean	until	the–evening				
H5060	H5038		H5704	H6153				

And if any beast, of which ye may eat, die; he that toucheth the carcase thereof shall be unclean until the even.

40 וְהָאֹכֵל מִנִּבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃ וְהַנֹּשֵׂא אֵת־נִבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃

וְהָאֹכֵל	מִנִּבְלָתָהּ	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃			
And–the–one–who–eats	from–its–carcass	shall–wash	his–garments	and–be–unclean	until	the–evening			
H0398	H5038	H3526			H5704	H6153			
וְהַנֹּשֵׂא	אֵת־	נִבְלָתָהּ	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃		
and–the–one–who–carries	[obj]	its–carcass	shall–wash	his–garments	and–be–unclean	until	the–evening		
H5375	H0853	H5038	H3526			H5704	H6153		

And he that eateth of the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even: he also that beareth the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even.

41 וְכָל־הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ שֶׁקֶץ הוּא לֹא יֵאָכֵל׃

וְכָל־	הַשֶּׁרֶץ	הַשֹּׁרֵץ	עַל־	הָאָרֶץ	שֶׁקֶץ	הוּא	לֹא	
And–every	swarming–creature	that–swarms	on	the–earth	detestable	it–is	it–shall–not	
H3605	H8318	H8317		H0776	H8263	H1931	H3808	
יֵאָכֵל׃								
be–eaten								
H0398								

And every creeping thing that creepeth upon the earth shall be an abomination; it shall not be eaten.

42 כֹּל Anything H3605 הוֹלֵךְ that-crawls H1980 עַל- on H5921 גָּחוֹן its-belly H1512 וְכֹל and-anything H3605 הוֹלֵךְ that-walks H1980 עַל- on H5921 אַרְבַּע four H0702 עַד up-to H5704

כָּל- anything-with H3605 מַרְבֵּה many H7230 רַגְלַיִם legs H7272 לְכָל- among-all H3605 הַשֶּׁרֶץ the-swarming-creatures H8318 הַשֹּׁרֵץ that-swarm H8317 עַל- on H5921 הָאָרֶץ the-earth H0776

לֹא you-shall-not H3808 תְאכְלוּם eat-them H0398 כִּי- for H3588 שֶׁקֶץ detestable H8263 הֵם׃ they-are H1992

Whatsoever goeth upon the belly, and whatsoever goeth upon all four, or whatsoever hath more feet among all creeping things that creep upon the earth, them ye shall not eat; for they are an abomination.

43 אַל- Do-not H0408 תְּשַׁקְּצוּ make-detestable H8262 אֶת- [obj] H0853 נַפְשֹׁתֵיכֶם yourselves H5315 בְּכָל- by-any H3605 הַשֶּׁרֶץ swarming-creature H8318 הַשֹּׁרֵץ that-swarms H8317

וְלֹא and-do-not H3808 תִּטַּמְּאוּ make-yourselves-unclean בָּהֶם with-them וְנִטְמֵתֶם and-become-defiled בָּם׃ by-them

Ye shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creepeth, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled thereby.

44 כִּי For H3588 אֲנִי I-am H0589 יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֵיכֶם your-God H0430 וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם and-you-shall-consecrate-yourselves H6942 וִהְיִיתֶם and-be H1961 קְדֹשִׁים holy H6918

כִּי for H3588 קָדוֹשׁ holy H6918 אֲנִי am-I H0589 וְלֹא and-you-shall-not H3808 תְּטַמְּאוּ make-unclean אֶת- [obj] H0853 נַפְשֹׁתֵיכֶם yourselves H5315 בְּכָל- by-any H3605

הָרֹמֶשׂ that-moves H7430 עַל- on H5921 הָאָרֶץ׃ the-earth H0776 הַשֶּׁרֶץ swarming-creature H8318

For I am the Lord your God: ye shall therefore sanctify yourselves, and ye shall be holy; for I am holy: neither shall ye defile yourselves with any manner of creeping thing that creepeth upon the earth.

45 וְכִי For H3588 אֲנִי I-am H0589 יְהוָה the-LORD H3068 הַמַּעֲלֶה who-brought-up H5927 אֶתְכֶם you H0853 מֵאֶרֶץ from-the-land-of H0776 מִצְרַיִם Egypt H4714 לִהְיוֹת to-be H1961 לָכֶם for-you

לֵאלֹהִים God H0430 וִהְיִיתֶם and-you-shall-be H1961 קְדֹשִׁים holy H6918 כִּי for H3588 קָדוֹשׁ holy H6918 אֲנִי׃ am-I H0589

For I am the Lord that bringeth you up out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I am holy.

46 זֹאת This-is H2063 תּוֹרַת the-law-of H8451 הַבְּהֵמָה the-animals H0929 וְהָעוֹף and-the-birds H5775 וְכֹל and-every H3605 נֶפֶשׁ living-creature H5315 הַחַיָּה that-lives

הָרֹמֶשֶׂת that-moves H7430 בַּמָּיִם in-the-waters H4325 וּלְכָל- and-of-every H3605 נֶפֶשׁ creature H5315 הַשֹּׁרֶצֶת that-swarms H8317 עַל- on H5921 הָאָרֶץ׃ the-earth H0776

This is the law of the beasts, and of the fowl, and of every living creature that moveth in the waters, and of every creature that creepeth upon the earth:

47

הַחַיָּה	וּבֵין	הַטָּהֹר	וּבֵין	הַטָּמֵא	בֵּין	לְהַבְדִּיל
the–living–creature	and–between	the–clean	and–between	the–unclean	between	To–distinguish
	H0996	H2889	H0996	H2931	H0996	H0914

פ	תֵּאָכֵל׃	לֹא	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	וּבֵין	הַנֶּאֱכָלֶת
[paragraph]	be–eaten	may–not	which	the–living–creature	and–between	that–may–be–eaten
	H0398	H3808			H0996	H0398

To make a difference between the unclean and the clean, and between the beast that may be eaten and the beast that may not be eaten.

Chapter 12

1

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Moses	to	the–LORD	And–spoke
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

And the Lord spake unto Moses, saying,

2

וְיָלְדָה	תַּזְרִיעַ	כִּי	אִשָּׁה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
and–bears	she–conceives	when	A–woman	saying	Israel	the–sons–of	to	Speak
H3205	H2232		H0802	H0559	H3478		H0413	H1696

נִדַּת	כִּימֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וְטָמְאָה		זָכָר
the–impurity–of	as–in–the–days–of	days	seven	then–she–shall–be–unclean		a–male
H5079	H3117	H3117	H7651			H2145

תִּטְמָא׃	דְּוֹתָהּ
she–shall–be–unclean	her–menstruation
	H1738

Speak unto the children of Israel, saying, If a woman have conceived seed, and born a man child: then she shall be unclean seven days; according to the days of the separation for her infirmity shall she be unclean.

3

עָרְלָתוֹ׃	בְּשַׂר	יִמּוֹל	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם
his–foreskin	the–flesh–of	shall–be–circumcised	the–eighth	And–on–the–day
H6190	H1320		H8066	H3117

And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

4

בְּכָל־	טָהֳרָהּ	בִּדְמֵי	תֵּשֵׁב	יָמִים	וּשְׁלֹשֶׁת	יוֹם	וּשְׁלֹשִׁים
any	purification	in–the–blood–of	she–shall–remain	days	and–three	days	And–thirty
H3605	H2893	H1818	H3427	H3117	H7969	H3117	H7970

עַד־	תָּבֹא	לֹא	הַמִּקְדָּשׁ	וְאֶל־	תִּגָּע	לֹא־	קֹדֶשׁ
until	shall–she–come	not	the–sanctuary	and–to	shall–she–touch	not	holy–thing
H5704	H0935	H3808	H4720	H0413	H5060	H3808	H6944

טָהֳרָהּ׃	יְמֵי	מְלֹאת
her–purification	the–days–of	the–completion–of
H2893	H3117	H4390

And she shall then continue in the blood of her purifying three and thirty days; she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.

כִּנְדַּ֥ת as-during-her-menstruation H5079 שְׁבֻעַ֖יִם two-weeks H7620 וְטָמְאָ֣ה then-she-shall-be-unclean תֵּלֵ֑ד she-bears H3205 נְקֵבָ֔ה a-female H5347 וְאִם־ But-if 5

טָהֳרָ֖הּ׃ purification H2893 דָּמֶ֥י the-blood-of H1818 עַל־ in תֵּשֵׁ֛ב she-shall-remain H3427 יָמִ֖ים days H3117 וְשִׁשָּׁ֣ה and-six H8337 יוֹם֙ days H3117 וְשִׁשִּׁ֔ים and-sixty H8346

But if she bear a maid child, then she shall be unclean two weeks, as in her separation: and she shall continue in the blood of her purifying threescore and six days.

לְבַ֣ת for-a-daughter H1323 אֹ֔ו or לְבֵ֖ן for-a-son טָהֳרָ֑הּ her-purification H2893 יְמֵי֙ the-days-of H3117 וּבִמְלֹ֣את And-when-are-completed H4390 6

אֹו־ or יוֹנָ֔ה pigeon H3123 וּבֶן־ and-a-young לְעֹלָ֖ה for-a-burnt-offering שְׁנָתֹ֑ו its-year H8141 בֶּן־ a-son-of כֶּ֣בֶשׂ a-lamb H3532 תָּבִ֗יא she-shall-bring H0935

הַכֹּהֵֽן׃ the-priest H3548 אֶל־ to H0413 מֹועֵ֖ד meeting H4150 אֹ֣הֶל־ the-tent-of H0168 פֶּ֔תַח the-entrance-of H6607 אֶל־ to H0413 לְחַטָּ֑את for-a-sin-offering תֹּ֖ר a-turtledove H8449

And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt offering, and a young pigeon, or a turtledove, for a sin offering, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest:

עָלֶ֔יהָ for-her וְכִפֶּ֖ר and-shall-make-atonement יְהוָ֑ה the-LORD H3068 לִפְנֵ֣י before H6440 וְהִקְרִיבֹ֗ו And-he-shall-present-it H7126 7

הַיֹּלֶ֣דֶת the-one-who-bears H3205 תֹּורַ֤ת the-law-of H8451 זֹאת֙ This-is H2063 דָּמֶ֔יהָ her-blood H1818 מִמְּקֹ֖ר from-the-source-of H4726 וְטָהֵֽרָה and-she-shall-be-clean H2891

לַנְּקֵבָֽה׃ for-a-female H5347 אֹ֥ו or לַזָּכָֽר for-a-male H2145

Who shall offer it before the Lord, and make an atonement for her; and she shall be cleansed from the issue of her blood. This is the law for her that hath born a male or a female.

שְׁתֵּי־ two H8147 וְלָקְחָ֣ה then-she-shall-take H3947 שֶׂה֮ a-lamb H7716 דֵּי֒ enough-for H1767 יָדָהּ֙ her-hand H3027 תִּמְצָ֣א can-afford H4672 לֹ֣א not H3808 וְאִם־ But-if 8

וְאֶחָד֙ and-one H0259 לְעֹלָ֔ה for-a-burnt-offering אֶחָ֖ד one H0259 יוֹנָ֑ה pigeons H3123 בְּנֵ֣י young שְׁנֵי֮ two H8147 אֹו֒ or תֹּרִ֔ים turtledoves H8449

וְטָהֵֽרָה׃ and-she-shall-be-clean H2891 הַכֹּהֵ֔ן the-priest H3548 עָלֶ֖יהָ for-her וְכִפֶּ֑ר and-shall-make-atonement לְחַטָּֽאת for-a-sin-offering

פ
[paragraph]

And if she be not able to bring a lamb, then she shall bring two turtles, or two young pigeons; the one for the burnt offering, and the other for a sin offering: and the priest shall make an atonement for her, and she shall be clean.

Chapter 13

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses and-to Aaron saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

And the Lord spake unto Moses and Aaron, saying,

2 אָדָם כִּי־יִהְיֶה בְעוֹר־בְּשָׂרוֹ שְׂאֵת אוֹ־סַפַּחַת אוֹ בַהֶרֶת
A-person when there-is on-the-skin-of his-body a-swelling or a-scab or a-bright-spot
H0120 H3588 H1961 H5785 H1320 H7613 H0176 H5597 H0176 H0934

וְהָיָה בְעוֹר־בְּשָׂרוֹ לְנֶגַע צָרָעַת
and-it-becomes on-the-skin-of his-body a-mark-of skin-disease
H1961 H5785 H1320 H5061 H6883

וְהוּבָא אֶל־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אוֹ אֶל־אַחַד מִבָּנָיו הַכֹּהֲנִים׃
then-he-shall-be-brought to Aaron the-priest or to one of-his-sons the-priests
H0935 H0413 H0175 H3548 H0176 H0413 H0259 H1121 H3548

When a man shall have in the skin of his flesh a rising, a scab, or bright spot, and it be in the skin of his flesh like the plague of leprosy; then he shall be brought unto Aaron the priest, or unto one of his sons the priests:

3 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע בְּעוֹר־הַבָּשָׂר וְשֵׂעָר
And-shall-examine the-priest [obj] the-mark on-the-skin-of the-body and-the-hair
H7200 H3548 H0853 H5061 H5785 H1320 H8181

בַּנֶּגַע וְהָפַךְ לָבָן וּמַרְאֵה הַנֶּגַע עָמֹק מֵעוֹר
in-the-mark has-turned white and-the-appearance-of the-mark is-deeper than-the-skin-of
H5061 H2015 H3836 H4758 H5061 H6013 H5785

בְּשָׂרוֹ נֶגַע צָרַעַת הוּא וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְטִמְּאוֹ׃
his-body a-mark-of skin-disease it-is and-shall-examine-him the-priest
H1320 H5061 H6883 H1931 H7200 H3548

אֹתוֹ׃
him
H0853

and-shall-pronounce-unclean

And the priest shall look on the plague in the skin of the flesh: and when the hair in the plague is turned white, and the plague in sight be deeper than the skin of his flesh, it is a plague of leprosy: and the priest shall look on him, and pronounce him unclean.

4 וְאִם־בַּהֶרֶת לְבָנָה הִוא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְעָמֹק אֵין־
But-if a-bright-spot white it-is on-the-skin-of his-body and-deeper there-is-no
H0176 H0934 H3836 H1931 H5785 H1320 H6013 H0369

מִן־הָעוֹר וּשְׂעָרָהּ לֹא־הָפַךְ לָבָן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע שִׁבְעַת יָמִים׃
than the-skin and-its-hair has-not turned white then-shall-quarantine the-priest [obj] the-mark seven days
H4480 H5785 H8181 H3808 H2015 H3836 H5462 H3548 H0853 H5061 H7651 H3117

If the bright spot be white in the skin of his flesh, and in sight be not deeper than the skin, and the hair thereof be not turned white; then the priest shall shut up him that hath the plague seven days:

הַנֶּגַע	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	5
the-mark	and-behold	the-seventh	on-the-day	the-priest	And-shall-examine-him	
H5061	H2009	H7637	H3117	H3548	H7200	

בָּעוֹר	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	לֹא־	בְּעֵינָיו	עָמַד
on-the-skin	the-mark	spread	has-not	in-its-appearance	has-remained
H5785	H5061	H6581	H3808		H5975

שֵׁנִית׃	יָמִים	שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ
a-second-time	days	seven	the-priest	then-shall-quarantine-him
H8145	H3117	H7651	H3548	H5462

And the priest shall look on him the seventh day: and, behold, if the plague in his sight be at a stay, and the plague spread not in the skin; then the priest shall shut him up seven days more:

וְהִנֵּה	שֵׁנִית	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	6
and-behold	a-second-time	the-seventh	on-the-day	him	the-priest	And-shall-examine	
H2009	H8145	H7637	H3117	H0853	H3548	H7200	

בָּעוֹר	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	וְלֹא־	הַנֶּגַע	כֵּהָה
on-the-skin	the-mark	spread	and-has-not	the-mark	has-faded
H5785	H5061	H6581	H3808	H5061	H3544

בְּגָדָיו	וְכִבַּס	הִיא	מִסְפַּחַת	הַכֹּהֵן	וְטִהֲרוֹ
his-garments	and-he-shall-wash	it-is	a-scab	the-priest	then-shall-pronounce-clean-him
	H3526	H1931	H4556	H3548	H2891

וְטָהֵר׃
and-be-clean
H2891

And the priest shall look on him again the seventh day: and, behold, if the plague be somewhat dark, and the plague spread not in the skin, the priest shall pronounce him clean: it is but a scab: and he shall wash his clothes, and be clean.

הַכֹּהֵן	אֶל־	הֵרָאֹתוֹ	אַחֲרֵי	בָּעוֹר	הַמִּסְפַּחַת	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	וְאִם־	7
the-priest	to	his-being-shown	after	on-the-skin	the-scab	spreads	spreading	But-if	
H3548	H0413	H7200		H5785	H4556	H6581	H6581		

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	שֵׁנִית	וְנִרְאָה	לְטָהֳרָתוֹ
the-priest	before	a-second-time	then-he-shall-appear	for-his-cleansing
H3548	H0413	H8145	H7200	H2893

But if the scab spread much abroad in the skin, after that he hath been seen of the priest for his cleansing, he shall be seen of the priest again:

בָּעוֹר	הַמִּסְפַּחַת	פָּשְׂתָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	8
on-the-skin	the-scab	has-spread	and-behold	the-priest	And-shall-examine	
H5785	H4556	H6581	H2009	H3548	H7200	

פ	הִוא׃	צָרַעַת	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ
[paragraph]	it-is	skin-disease	the-priest	then-shall-pronounce-unclean-him
	H1931	H6883	H3548	

And if the priest see that, behold, the scab spreadeth in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a leprosy.

9 נֶגַע A-mark-of H5061 צָרַעַת skin-disease H6883 כִּי when H3588 תִהְיֶה it-is H1961 בְאָדָם in-a-person H0120 וְהוּבָא then-he-shall-be-brought H0935 אֶל־ to H0413
הַכֹּהֵן׃ the-priest H3548

When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought unto the priest;

10 וְרָאָה And-shall-examine H7200 הַכֹּהֵן the-priest H3548 וְהִנֵּה and-behold H2009 שְׂאֵת־ a-swelling H7613 לְבָנָה white H3836 בָּעוֹר on-the-skin H5785 וְהִיא and-it H1931 הָפְכָה has-turned H2015
שֵׂעָר hair H8181 לָבָן white H3836 וּמְחִיַת and-raw-flesh H4241 בָּשָׂר of-flesh H1320 חַי living H2416 בַּשְּׂאֵת׃ in-the-swelling H7613

And the priest shall see him: and, behold, if the rising be white in the skin, and it have turned the hair white, and there be quick raw flesh in the rising;

11 צָרַעַת Skin-disease H6883 נוֹשֶׁנֶת chronic H3462 הִוא it-is H1931 בְּעוֹר on-the-skin-of H5785 בְּשָׂרוֹ his-body H1320 וְטִמְּאוֹ and-shall-pronounce-unclean-him
הַכֹּהֵן the-priest H3548 לֹא not H3808 יַסְגִּרֶנּוּ shall-he-quarantine-him כִּי for טָמֵא unclean H2931 הוּא׃ he-is H1931

It is an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean, and shall not shut him up: for he is unclean.

12 וְאִם־ But-if H0518 פָּרוֹחַ breaking-out H6555 תִּפְרַח breaks-out H6524 הַצָּרַעַת the-disease H6883 בָּעוֹר on-the-skin H5785 וְכִסְּתָה and-covers H3680 הַצָּרַעַת the-disease H6883 אֶת [obj] H0853
כָּל־ all H3605 עוֹר the-skin-of H5785 הַנֶּגַע the-mark H5061 מֵרֹאשׁוֹ from-his-head וְעַד־ and-to H5704 רַגְלָיו his-feet H7272 לְכָל־ to-all H3605 מַרְאֵה the-appearance-of H4758
עֵינֵי the-eyes-of הַכֹּהֵן׃ the-priest H3548

And if a leprosy break out abroad in the skin, and the leprosy cover all the skin of him that hath the plague from his head even to his foot, wheresoever the priest looketh;

13 וְרָאָה And-shall-examine H7200 הַכֹּהֵן the-priest H3548 וְהִנֵּה and-behold H2009 כִסְּתָה has-covered H3680 הַצָּרַעַת the-disease H6883 אֶת־ [obj] H0853 כָּל־ all H3605 בְּשָׂרוֹ his-body H1320
הוּא׃ he-is H1931 טָהוֹר clean H2889 לָבָן white H3836 הָפַךְ has-turned H2015 כֻּלּוֹ all-of-it H3605 הַנֶּגַע the-mark H5061 אֶת־ [obj] H0853 וְטִהַר then-he-shall-pronounce-clean H2891

Then the priest shall consider: and, behold, if the leprosy have covered all his flesh, he shall pronounce him clean that hath the plague: it is all turned white: he is clean.

14 וּבְיוֹם But-on-the-day H3117 יֵרָאוֹת there-appears H7200 בּוֹ in-him H0870 חַי flesh H2416 בָּשָׂר raw H1320
יִטְמָא׃ he-shall-be-unclean

But when raw flesh appeareth in him, he shall be unclean.

15 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַבָּשָׂר הַחַי וְטִמְּאוֹ
And-shall-examine the-priest [obj] the-flesh the-raw and-shall-pronounce-unclean-him
H7200 H3548 H0853 H1320 H2931

הַחַי הַבָּשָׂר הוּא טָמֵא הוּא הוּא צָרַעַת הִוא׃
the-raw the-flesh it-is unclean it-is skin-disease it-is
H2931 H1320 H1931 H6883 H1931

And the priest shall see the raw flesh, and pronounce him to be unclean: for the raw flesh is unclean: it is a leprosy.

16 אוֹ כִי יָשׁוּב הַבָּשָׂר הַחַי וְנֶהְפַּךְ לְלָבָן וּבָא אֶל־
Or when returns the-flesh the-raw and-turns to-white then-he-shall-come to
H7725 H1320 H2015 H3836 H0935 H0413

הַכֹּהֵן׃
the-priest
H3548

Or if the raw flesh turn again, and be changed unto white, he shall come unto the priest;

17 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נֶהְפַּךְ הַנֶּגַע לְלָבָן
And-shall-examine-him the-priest and-behold has-turned the-mark to-white
H7200 H3548 H2009 H2015 H5061 H3836

וְטִהַר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע טָהוֹר הוּא׃ פ
then-shall-pronounce-clean the-priest [obj] the-mark clean he-is [paragraph]
H2891 H3548 H0853 H5061 H2889 H1931

And the priest shall see him: and, behold, if the plague be turned into white; then the priest shall pronounce him clean that hath the plague: he is clean.

18 וּבָשָׂר כִּי־יִהְיֶה בּוֹ בְּעֹרוֹ שְׁחִין וְנִרְפָּא׃
And-flesh when there-is in-it on-its-skin a-boil and-it-heals
H1320 H3588 H1961 H0000 H5785 H7822 H7495

The flesh also, in which, even in the skin thereof, was a boil, and is healed,

19 וְהָיָה בִּמְקוֹם הַשְּׁחִין שְׂאֵת לְבָנָה אוֹ בַהֶרֶת
And-there-is in-the-place-of the-boil a-swelling white or a-bright-spot
H1961 H4725 H7822 H7613 H3836 H0000 H0934

לְבָנָה אֲדַמְדֶּמֶת וְנִרְאָה אֶל־הַכֹּהֵן׃
white reddish then-it-shall-be-shown to the-priest
H3836 H0125 H7200 H0413 H3548

And in the place of the boil there be a white rising, or a bright spot, white, and somewhat reddish, and it be shewed to the priest;

20 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מַרְאֵהוּ שָׁפֵל מִן־הָעוֹר נֶגַע־
And-shall-examine the-priest and-behold its-appearance is-lower than-the-skin a-mark-of
H7200 H3548 H2009 H4758 H8217 H4480 H5785 H5061

הַכֹּהֵן וְטִמְּאוֹ לָבָן הָפַךְ וּשְׂעָרָה׃
the-priest then-shall-pronounce-unclean-him white has-turned and-its-hair
H3548 H2015 H3836 H8181

פָּרָחָה׃ בַּשְּׁחִין הִוא צָרַעַת הִוא׃
it-has-broken-out in-the-boil it-is skin-disease
H6524 H7822 H1931 H6883

And if, when the priest seeth it, behold, it be in sight lower than the skin, and the hair thereof be turned white; the priest shall pronounce him unclean: it is a plague of leprosy broken out of the boil.

וּשְׁפָלָה	לָבָן	שֵׂעָר	בָּהּ	אֵין־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יִרְאֶנָּה	וְאִם	21
and–lower	white	hair	in–it	there–is–no	and–behold	the–priest	examines–it	But–if	
H8217	H3836	H8181		H0369	H2009	H3548	H7200		

שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ	כֵּהָה	וְהִיא	הָעוֹר	מִן־	אֵינֶנָּה	
seven	the–priest	then–shall–quarantine–him	has–faded	and–it	the–skin	than	it–is–not	
H7651	H3548	H5462	H3544	H1931	H5785		H0369	

יָמִים׃	
days	
H3117	

But if the priest look on it, and, behold, there be no white hairs therein, and if it be not lower than the skin, but be somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:

אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְטִמֵּא	בָּעוֹר	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	וְאִם־		22
him	the–priest	then–shall–pronounce–unclean	on–the–skin	it–spreads	spreading	And–if		
H0853	H3548		H5785	H6581	H6581			

הֶוּא׃	נָגַע
it–is	a–mark
H1931	H5061

And if it spread much abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.

הֶוּא	הַשְּׂחִין	צָרֶבֶת	פָּשְׂתָה	לֹא	הַבַּהֶרֶת	תַּעֲמֹד	תַּחְתֶּיהָ	וְאִם־	23
it–is	the–boil	a–scar–of	it–has–spread	not	the–bright–spot	stays	in–its–place	But–if	
H1931	H7822		H6581	H3808	H0934	H5975	H8478		

ס	הַכֹּהֵן׃	וְטִהֲרוֹ	
[section]	the–priest	then–shall–pronounce–clean–him	
	H3548	H2891	

But if the bright spot stay in his place, and spread not, it is a burning boil; and the priest shall pronounce him clean.

מִחְיַת	וְהָיְתָה	אֵשׁ	מִכְוַת־	בְּעֹרוֹ	יִהְיֶה	כִּי־	בָשָׂר	אוֹ	24
the–raw–flesh–of	and–becomes	fire	a–burn–of	on–its–skin	there–is	when	flesh	Or	
H4241	H1961	H0784	H4348	H5785	H1961		H1320		

לְבָנָה׃	אוֹ	אַדַּמְדֶּמֶת	לְבָנָה	בַּהֶרֶת	הַמִּכְוָה	
white	or	reddish	white	a–bright–spot	the–burn	
H3836		H0125	H3836	H0934	H4348	

Or if there be any flesh, in the skin whereof there is a hot burning, and the quick flesh that burneth have a white bright spot, somewhat reddish, or white;

בַּבַּהֶרֶת	לְבָן	שֵׂעָר	נֶהְפַּךְ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	אֹתָהּ	וְרָאָה	25
in–the–bright–spot	white	hair	has–turned	and–behold	the–priest	it	And–shall–examine	
H0934	H3836	H8181	H2015	H2009	H3548	H0853	H7200	

בַּמִּכְוָה	הִוא	צָרַעַת	הָעוֹר	מִן־	עָמֹק	וּמַרְאֶהָ	
in–the–burn	it–is	skin–disease	the–skin	than	is–deeper	and–its–appearance	
H4348	H1931	H6883	H5785		H6013	H4758	

הֶוּא׃	צָרַעַת	נֶגַע	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטִמְּאוֹ	פָּרָחָה	
it–is	skin–disease	a–mark–of	the–priest	him	then–shall–pronounce–unclean	it–has–broken–out	
H1931	H6883	H5061	H3548	H0853			

Then the priest shall look upon it: and, behold, if the hair in the bright spot be turned white, and it be in sight deeper than the skin; it is a leprosy broken out of the burning: wherefore the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.

26 וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־שֵׂעָר בַּבֶּהָרֶת וְהִוא לָבָן
But-if examines-it the-priest and-behold there-is-no hair in-the-bright-spot white
H7200 H3548 H2009 H0369 H8181 H0934 H3836

וְהִוא מִן־הָעוֹר וְשִׁפְלָה אֵינֶנָּה כֵּהָה וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן
and-it than-the-skin and-lower it-is-not has-faded then-shall-quarantine-him the-priest
H1931 H5785 H8217 H0369 H3544 H5462 H3548

שִׁבְעַת יָמִים׃
seven days
H7651 H3117

But if the priest look on it, and, behold, there be no white hair in the bright spot, and it be no lower than the other skin, but be somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:

27 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אִם־פָּשֹׂה תִפְשֶׂה
And-shall-examine-him the-priest on-the-day the-seventh if spreading it-spreads
H7200 H3548 H3117 H7637 H6581 H6581

בָּעוֹר וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן אֹתוֹ נֶגַע צָרַעַת הִוא׃
on-the-skin then-shall-pronounce-unclean the-priest him a-mark-of skin-disease it-is
H5785 H3548 H0853 H5061 H6883 H1931

And the priest shall look upon him the seventh day: and if it be spread much abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.

28 וְאִם־תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד הַבַּהֶרֶת לֹא־פָשְׂתָה הַבַּהֶרֶת בָּעוֹר וְהִוא
But-if in-its-place stays the-bright-spot it-has-spread not on-the-skin and-it
H8478 H5975 H0934 H6581 H3808 H5785 H1931

כֵּהָה שְׂאֵת הַמִּכְוָה הִוא כִּי־הַכֹּהֵן וְטִהֲרוֹ
has-faded a-swelling-of the-burn it-is for the-priest then-shall-pronounce-clean-him
H3544 H7613 H4348 H1931 H3548 H2891

צָרֶבֶת הַמִּכְוָה הִוא׃ פ
a-scar-of the-burn it-is [paragraph]
H4348 H1931

And if the bright spot stay in his place, and spread not in the skin, but it be somewhat dark; it is a rising of the burning, and the priest shall pronounce him clean: for it is an inflammation of the burning.

29 וְאִישׁ אִשָּׁה כִּי־יִהְיֶה בּוֹ נֶגַע בְּרֹאשׁ אוֹ
And-a-man a-woman when there-is in-him a-mark on-the-head or
H0376 H0802 H3588 H1961 H0935 H5061 H7218 H0176

בִּזָּקָן׃
on-the-beard
H2206

If a man or woman have a plague upon the head or the beard;

30 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע וְהִנֵּה מַרְאֵהוּ עָמֹק מִן־הָעוֹר וּבוֹ שֵׂעָר צָהֹב דָּק וְטִמֵּא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נֶתֶק הוּא צָרַעַת הָרֹאשׁ אוֹ הַזָּקָן הוּא׃

And-shall-examine the-priest [obj] the-mark and-behold its-appearance deeper than the-skin and-in-it hair yellow thin then-shall-pronounce-unclean him the-priest a-scall it-is skin-disease-of the-head or the-beard it-is

Then the priest shall see the plague: and, behold, if it be in sight deeper than the skin; and there be in it a yellow thin hair; then the priest shall pronounce him unclean: it is a dry scall, even a leprosy upon the head or beard.

31 וְכִי־רְאָה הַכֹּהֵן אֶת־נֶגַע הַנֶּתֶק וְהִנֵּה אֵין מַרְאֵהוּ עָמֹק מִן־הָעוֹר וְשֵׂעָר שָׁחֹר אֵין בּוֹ וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע שִׁבְעַת יָמִים׃

But-when examines the-priest [obj] the-mark-of the-scall and-behold there-is-no deeper its-appearance than the-skin and-hair black there-is-none in-it then-shall-quarantine the-priest [obj] the-mark-of the-scall seven days

And if the priest look on the plague of the scall, and, behold, it be not in sight deeper than the skin, and that there is no black hair in it; then the priest shall shut up him that hath the plague of the scall seven days:

32 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה לֹא־פָשָׂה הַנֶּתֶק וְלֹא־הָיָה בּוֹ שֵׂעָר צָהֹב וּמַרְאֵה הַנֶּתֶק אֵין עָמֹק מִן־הָעוֹר׃

And-shall-examine the-priest [obj] the-mark on-the-day the-seventh and-behold has-not spread the-scall and-has-not been in-it hair yellow and-the-appearance-of the-scall is-not deeper than the-skin

And in the seventh day the priest shall look on the plague: and, behold, if the scall spread not, and there be in it no yellow hair, and the scall be not in sight deeper than the skin;

33 וְהִתְגַּלַּח לֹא אֶת־הַנֶּתֶק וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּתֶק שִׁבְעַת יָמִים שֵׁנִית׃

Then-he-shall-shave but-[obj] the-scall not shall-he-shave and-shall-quarantine the-priest [obj] the-scall seven days a-second-time

He shall be shaven, but the scall shall he not shave; and the priest shall shut up him that hath the scall seven days more:

34 וְרָאָה֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶת־הַנֶּ֖תֶק בַּיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֑י וְהִנֵּ֤ה לֹא־פָשָׂ֙ה הַנֶּ֣תֶק בָּע֔וֹר וּמַרְאֵ֖הוּ אֵינֶ֥נּוּ עָמֹ֛ק מִן־הָעֹ֑ור וְטִהֲרֹ֖ו הַכֹּהֵ֥ן אֹתֹ֛ו וְכִבֶּ֥ס בְּגָדָ֖יו וְטָהֵֽר׃

And in the seventh day the priest shall look on the scall: and, behold, if the scall be not spread in the skin, nor be in sight deeper than the skin; then the priest shall pronounce him clean: and he shall wash his clothes, and be clean.

35 וְאִם־פָּשֹׂה֙ יִפְשֶׂ֣ה הַנֶּ֔תֶק בָּע֖וֹר אַחֲרֵ֣י טָהֳרָתֹֽו׃

But if the scall spread much in the skin after his cleansing;

36 וְרָאָ֥הוּ הַכֹּהֵ֖ן וְהִנֵּ֣ה פָשָׂ֣ה הַנֶּ֣תֶק בָּע֑וֹר לֹא־יְבַקֵּ֤ר הַכֹּהֵן֙ לַשֵּׂעָ֔ר טָמֵ֥א הֽוּא׃

Then the priest shall look on him: and, behold, if the scall be spread in the skin, the priest shall not seek for yellow hair; he is unclean.

37 וְאִם־בְּעֵינָ֗יו עָמַד֙ הַנֶּ֔תֶק וְשֵׂעָ֥ר שָׁחֹ֖ר צָמַ֣ח־בֹּ֑ו נִרְפָּ֤א הַנֶּ֙תֶק֙ טָה֣וֹר הֽוּא׃ ס וְטִהֲרֹ֖ו הַכֹּהֵֽן׃

But if the scall be in his sight at a stay, and that there is black hair grown up therein; the scall is healed, he is clean: and the priest shall pronounce him clean.

38 וְאִישׁ֙ א�ֹו־אִשָּׁ֔ה כִּֽי־יִהְיֶ֥ה בְעֹור־בְּשָׂרָ֖ם בַּהֶ֣רֶת בַּהֶרֶ֑ת לְבָנֹֽת׃

If a man also or a woman have in the skin of their flesh bright spots, even white bright spots;

39 וְרָאָ֣ה הַכֹּהֵ֔ן וְהִנֵּ֖ה בְּעֹור־בְּשָׂרָ֑ם בַּהֶרֶת֙ כֵּהֹ֔ות בֹּ֥הַק הִ֖וא פָּרַ֣ח בָּע֑וֹר טָה֥וֹר הֽוּא׃ ס

Then the priest shall look: and, behold, if the bright spots in the skin of their flesh be darkish white; it is a freckled spot that groweth in the skin; he is clean.

40 וְאִישׁ כִּי יִמָּרֵט רֹאשׁוֹ קֵרֵחַ הוּא טָהוֹר הוּא׃
And-a-man when loses-the-hair-of his-head bald he-is clean he-is
H0376 H4803 H7142 H1931 H2889 H1931

And the man whose hair is fallen off his head, he is bald; yet is he clean.

41 וְאִם מִפְּאַת פָּנָיו יִמָּרֵט רֹאשׁוֹ גִּבֶּחַ הוּא טָהוֹר הוּא׃
And-if from-the-front-of his-face loses-the-hair-of his-head forehead-bald he-is clean he-is
H6285 H6440 H4803 H7218 H1371 H1931 H2889 H1931

And he that hath his hair fallen off from the part of his head toward his face, he is forehead bald: yet is he clean.

42 וְכִי יִהְיֶה בַּקָּרַחַת אוֹ בַגַּבַּחַת נֶגַע לְבָן אֲדַמְדָּם
But-when there-is on-the-bald-head or on-the-forehead a-mark white reddish
H1961 H7146 H0176 H1372 H5061 H3836 H0125

בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ בִגַבַּחְתּוֹ׃ הוּא פִּרַחַת צָרַעַת
on-his-bald-head or on-his-forehead it-is breaking-out skin-disease
H7146 H0176 H1372 H1931 H6881 H6883

And if there be in the bald head, or bald forehead, a white reddish sore; it is a leprosy sprung up in his bald head, or his bald forehead.

43 וְרָאָה אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה שְׂאֵת־ הַנֶּגַע לְבָנָה
And-shall-examine him the-priest and-behold the-swelling-of the-mark is-white
H7200 H0853 H3548 H2009 H7613 H5061 H3836

צָרַעַת בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ בְּגַבַּחְתּוֹ כְּמַרְאֵה צָרַעַת
skin-disease-of on-his-bald-head or on-his-forehead like-the-appearance-of skin-disease-of
H6883 H7146 H0176 H1372 H4758 H6883

עוֹר בָּשָׂר׃
the-skin-of the-body
H5785 H1320

Then the priest shall look upon it: and, behold, if the rising of the sore be white reddish in his bald head, or in his bald forehead, as the leprosy appeareth in the skin of the flesh;

44 אִישׁ־ צָרוּעַ הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא יְטַמְּאֶנּוּ הַכֹּהֵן
A-person diseased he-is unclean he-is surely-unclean shall-pronounce-him the-priest
H0376 H6879 H1931 H2931 H1931 H2930 H3548

נִגְעוֹ׃ בְּרֹאשׁוֹ
is-his-mark on-his-head
H5061

He is a leprous man, he is unclean: the priest shall pronounce him utterly unclean; his plague is in his head.

45 וְהַצָּרוּעַ אֲשֶׁר־ בּוֹ הַנֶּגַע בְּגָדָיו יִהְיוּ פְרֻמִים
And-the-one-with-skin-disease who in-him is-the-mark his-garments shall-be torn
H6879 H5061 H1961 H6533

וְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה פָרוּעַ וְעַל־ שָׂפָם יַעְטֶה וְטָמֵא
and-his-head shall-be uncovered and-over his-upper-lip he-shall-cover and-Unclean
H1961 H8222 H2931

טָמֵא יִקְרָא׃
Unclean he-shall-call-out
H2931 H7121

And the leper in whom the plague is, his clothes shall be rent, and his head bare, and he shall put a covering upon his upper lip, and shall cry, Unclean, unclean.

46 כָּל־ יְמֵי אֲשֶׁר הַנֶּגַע בּוֹ יִטְמָא טָמֵא הוּא בָּדָד
All the-days that the-mark is-in-him he-shall-be-unclean unclean he-is alone
H3605 H3117 H5061 H2931 H1931 H0909

יֵשֵׁב מִחוּץ לַמַּחֲנֶה מוֹשָׁבוֹ׃ ס
he-shall-dwell outside the-camp shall-be-his-dwelling [section]
H3427 H2351 H4264 H4186

All the days wherein the plague shall be in him he shall be defiled; he is unclean: he shall dwell alone; without the camp shall his habitation be.

47 וְהַבֶּגֶד כִּי־ יִהְיֶה בּוֹ נֶגַע צָרַעַת בְּבֶגֶד אוֹ צֶמֶר
And-a-garment when there-is in-it a-mark-of skin-disease in-a-garment-of or wool
H1961 H6883 H5061 H6785

בְּבֶגֶד פִּשְׁתִּים׃
in-a-garment-of linen
H6593

The garment also that the plague of leprosy is in, whether it be a woollen garment, or a linen garment;

48 אוֹ בְשְׁתִי אוֹ בָעֵרֶב לַפִּשְׁתִּים וְלַצֶּמֶר אוֹ בָעוֹר אוֹ
Or in-the-warp or in-the-woof of-linen or-of-wool or in-leather or
H8359 H5785 H6785 H6593 H5785

בְּכָל־ מְלֶאכֶת עוֹר׃
in-any article-of leather
H3605 H4399 H5785

Whether it be in the warp, or woof; of linen, or of woollen; whether in a skin, or in any thing made of skin;

49 וְהָיְתָה הַנֶּגַע וְיִרְקְרַק אוֹ אֲדַמְדָּם אוֹ בַּבֶּגֶד אוֹ־
And-is the-mark greenish or reddish in-the-garment or
H1961 H5061 H3422 H0125 H5785

בָעוֹר אוֹ בַשְּׁתִי אוֹ בָעֵרֶב אוֹ־ בְּכָל־ כְּלִי־ עוֹר נֶגַע צָרַעַת
in-the-leather or in-the-warp or in-the-woof or in-any article-of leather a-mark-of skin-disease
H5785 H8359 H5785 H3605 H3627 H5061 H6883

הַכֹּהֵן׃ אֶת־ וְהָרְאָה הוּא
the-priest [obj] and-it-shall-be-shown it-is
H3548 H0853 H7200 H1931

And if the plague be greenish or reddish in the garment, or in the skin, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it is a plague of leprosy, and shall be shewed unto the priest:

50 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנָּגַע וְהִסְגִּיר אֶת־הַנָּגַע שִׁבְעַת יָמִים׃

וְרָאָה	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַנָּגַע	וְהִסְגִּיר	אֶת־	הַנָּגַע	שִׁבְעַת
And-shall-examine	the-priest	[obj]	the-mark	and-shall-quarantine	[obj]	the-mark	seven
H7200	H3548	H0853	H5061	H5462	H0853	H5061	H7651

יָמִים׃	
days	
H3117	

And the priest shall look upon the plague, and shut up it that hath the plague seven days:

51 וְרָאָה אֶת־הַנָּגַע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כִּי־פָשָׂה הַנָּגַע בָּעוֹר לְכָל־אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה מְלָאכָה הָעוֹר הַזֶּה לִצָּרַעַת מַמְאֶרֶת הַנָּגַע טָמֵא הוּא׃

וְרָאָה	אֶת־	הַנָּגַע	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	כִּי־	פָשָׂה	הַנָּגַע	בָּעוֹר	לְכָל־	אֲשֶׁר־	יַעֲשֶׂה	מְלָאכָה	הָעוֹר
And-he-shall-examine	[obj]	the-mark	on-the-day	the-seventh	when	has-spread	the-mark	in-the-leather	for-any	that			
H7200	H0853	H5061	H3117	H7637		H6581	H5061	H5785	H3605				

הַזֶּה	לִצָּרַעַת	מַמְאֶרֶת	הַנָּגַע	טָמֵא	הוּא								
the-leather	is-made-of												
H5785													

הָעוֹר	יֵעָשֶׂה												
the-leather	is-made-of												
H5785													

בְּבֶגֶד	אוֹ־	בַּשְּׁתִי	אוֹ־	בָּעֵרֶב	אוֹ	בָּעוֹר	לְכָל־	אֲשֶׁר־	יַעֲשֶׂה	מְלָאכָה	הָעוֹר	הַזֶּה	
in-the-garment	or	in-the-warp	or	in-the-woof	or	in-the-leather	for-any	that					
	H8359					H5785	H3605						

And he shall look on the plague on the seventh day: if the plague be spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in a skin, or in any work that is made of skin; the plague is a fretting leprosy; it is unclean.

52 וְשָׂרַף אֶת־הַבֶּגֶד אוֹ אֶת־הַשְּׁתִי אוֹ אֶת־הָעֵרֶב אֶת־הָעוֹר בַּצֶּמֶר אוֹ בַפִּשְׁתִּים אוֹ אֶת־כָּל־כְּלִי הָעוֹר אֲשֶׁר־ יִהְיֶה בּוֹ הַנָּגַע כִּי־צָרַעַת מַמְאֶרֶת הִוא בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃

וְשָׂרַף	אֶת־	הַבֶּגֶד	אוֹ	הַשְּׁתִי	אֶת־	אוֹ	הָעֵרֶב	אֶת־	הָעוֹר	כְּלִי־	כָּל־	אֲשֶׁר־	יִהְיֶה	בּוֹ	הַנָּגַע	כִּי־	צָרַעַת	מַמְאֶרֶת	הִוא	בָּאֵשׁ	תִּשָּׂרֵף
And-he-shall-burn	[obj]	the-garment	or	the-warp	[obj]	or	the-woof	[obj]	the-leather	article-of	any	which	is	in-it	the-mark	for	skin-disease	persistent	it-is	in-fire	it-shall-be-burned
H8313	H0853			H8359	H0853			H0853	H5785	H3627	H3605		H1961		H5061		H6883	H3992	H1931	H0784	H8313

בַּצֶּמֶר	אוֹ	בַפִּשְׁתִּים	אוֹ	אֶת־	כָּל־	כְּלִי	הָעוֹר	אֲשֶׁר־	יִהְיֶה	בּוֹ	הַנָּגַע	כִּי־	צָרַעַת
of-wool	or	of-linen	or	[obj]	any	article-of	leather	which	is	in-it	the-mark	for	skin-disease
H6785		H6593		H0853	H3605	H3627	H5785		H1961		H5061		H6883

מַמְאֶרֶת	הִוא	בָּאֵשׁ	תִּשָּׂרֵף										
persistent	it-is	in-fire	it-shall-be-burned										
H3992	H1931	H0784	H8313										

He shall therefore burn that garment, whether warp or woof, in woollen or in linen, or any thing of skin, wherein the plague is: for it is a fretting leprosy; it shall be burnt in the fire.

53 וְאִם יִרְאֶה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה לֹא־פָשָׂה הַנָּגַע בַּבֶּגֶד אוֹ בַשְּׁתִי אוֹ בָעֵרֶב אוֹ בְכָל־כְּלִי עוֹר׃

וְאִם	יִרְאֶה	הַכֹּהֵן	וְהִנֵּה	לֹא־	פָשָׂה	הַנָּגַע	בַּבֶּגֶד	אוֹ	בַשְּׁתִי	אוֹ	בָעֵרֶב	אוֹ	בְכָל־	כְּלִי־	עוֹר׃
But-if	sees	the-priest	and-behold	has-not	spread	the-mark	in-the-garment	or	in-the-warp	or	in-the-woof	or	in-any	article-of	leather
	H7200	H3548	H2009	H3808	H6581	H5061			H8359				H3605	H3627	H5785

And if the priest shall look, and, behold, the plague be not spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin;

54 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְכִבְּסוּ אֵת אֲשֶׁר־ בּוֹ הַנָּגַע וְהִסְגִּירוֹ שִׁבְעַת־ יָמִים שֵׁנִית׃

וְצִוָּה	הַכֹּהֵן	וְכִבְּסוּ	אֵת	אֲשֶׁר־	בּוֹ	הַנָּגַע	וְהִסְגִּירוֹ	שִׁבְעַת־	יָמִים	שֵׁנִית׃			
Then-shall-command	the-priest	and-they-shall-wash	[obj]	that-which	in-it-is	the-mark	and-shall-quarantine-it	seven	days	a-second-time			
H6680	H3548	H3526	H0853			H5061	H5462	H7651	H3117	H8145			

Then the priest shall command that they wash the thing wherein the plague is, and he shall shut it up seven days more:

55 וְרָאָה הַכֹּהֵן אַחֲרֵי הֻכַּבֵּס אֶת־הַנָּגַע וְהִנֵּה
And-shall-examine the-priest after it-has-been-washed [obj] the-mark and-behold
H7200 H3548 H0853 H3526 H5061 H2009

לֹא־הָפַךְ הַנָּגַע אֶת־עֵינוֹ וְהַנֶּגַע לֹא־פָשָׂה טָמֵא הוּא
has-not changed the-mark [obj] its-color and-the-mark has-not spread unclean it-is
H3808 H2015 H5061 H0853 H5061 H3808 H6581 H2931 H1931

בְּאֵשׁ תִּשְׂרְפֶנּוּ פְּחֶתֶת הִוא בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ בְּגַבַּחְתּוֹ׃
in-fire you-shall-burn-it a-corrosion it-is on-its-bald-spot or on-its-front
H0784 H8313 H6356 H1931 H7146 H0337 H1372

And the priest shall look on the plague, after that it is washed: and, behold, if the plague have not changed his colour, and the plague be not spread; it is unclean; thou shalt burn it in the fire; it is fret inward, whether it be bare within or without.

56 וְאִם הַכֹּהֵן יִרְאֶה כֵּהָה הַנֶּגַע אַחֲרֵי הֻכַּבֵּס אֹתוֹ
But-if the-priest sees has-faded the-mark after it-has-been-washed it
H0518 H3548 H7200 H3544 H5061 H0310 H3526 H0853

וְקָרַע אֹתוֹ הַכֶּבֶד מִן־הַבֶּגֶד אוֹ מִן־הָעוֹר אוֹ מִן־הָעֵרֶב׃
then-he-shall-tear it from the-garment or from the-leather or from the-woof
H7167 H0853 H3605 H0999 H5785 H0176 H6154

מִן־הַשְּׁתִי אוֹ מִן־
the-warp from or
H8359

And if the priest look, and, behold, the plague be somewhat dark after the washing of it; then he shall rend it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof:

57 וְאִם־תֵּרָאֶה עוֹד בַּבֶּגֶד אוֹ־בַשְּׁתִי אוֹ־בָעֵרֶב אוֹ
But-if it-appears again in-the-garment or in-the-warp or in-the-woof or
H0518 H7200 H5750 H3605 H0176 H8359 H6154 H0176

בְּכָל־כְּלִי־עוֹר אֲשֶׁר־תִּשְׂרְפֶנּוּ אֶת־הַנֶּגַע כִּי פַּרַחַת הִוא בָּאֵשׁ תִּשְׂרְפֶנּוּ׃
in-any article-of leather that-which you-shall-burn-it [obj] the-mark in-it-is breaking-out it-is in-fire you-shall-burn-it
H3605 H3627 H5785 H0834 H8313 H0853 H5061 H0113 H6555 H1931 H0784 H8313

And if it appear still in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it is a spreading plague: thou shalt burn that wherein the plague is with fire.

58 וְהַבֶּגֶד אוֹ־הַשְּׁתִי אוֹ־הָעֵרֶב אוֹ כָל־כְּלִי הָעוֹר אֲשֶׁר
And-the-garment or the-warp or the-woof or any article-of leather which
H0518 H0176 H8359 H0176 H6154 H0176 H3605 H3627 H5785 H0834

תְּכַבֵּס וְסָר מֵהֶם הַנָּגַע וְכֻבָּס שֵׁנִית וְטָהֵר׃
you-wash and-departs from-them the-mark then-it-shall-be-washed a-second-time and-be-clean
H3526 H5493 H1992 H5061 H3526 H8145 H2891

And the garment, either warp, or woof, or whatsoever thing of skin it be, which thou shalt wash, if the plague be departed from them, then it shall be washed the second time, and shall be clean.

הַפִּשְׁתִּים	אוֹ	וְהַצֶּמֶר	בֶּגֶד	צָרַעַת	נֶגַע־	תּוֹרַת	זֹאת	59
linen	or	wool	of-a-garment-of	skin-disease	the-mark-of	the-law-of	This-is	
H6593		H6785		H6883	H5061	H8451	H2063	

לְטַהֲרוֹ	עוֹר	כְּלִי־	כָּל־	אוֹ	הָעֵרֶב	אוֹ	הַשְׁתִּי	אוֹ
to-pronounce-clean-it	leather	article-of	any	or	the-woof	or	the-warp	or
H2891	H5785	H3627	H3605				H8359	

פ	לְטַמְּאוֹ׃	אוֹ
[paragraph]	to-pronounce-unclean-it	or

This is the law of the plague of leprosy in a garment of woollen or linen, either in the warp, or woof, or any thing of skins, to pronounce it clean, or to pronounce it unclean.

Chapter 14

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	the-LORD	And-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses, saying,

טָהֳרָתוֹ	בְּיוֹם	הַמְּצֹרָע	תּוֹרַת	תִּהְיֶה	זֹּאת	2
his-cleansing	on-the-day-of	the-one-with-skin-disease	the-law-of	shall-be	This	
H2893	H3117	H6879	H8451	H1961	H2063	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְהוּבָא
the-priest	to	and-he-shall-be-brought
H3548	H0413	H0935

This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: He shall be brought unto the priest:

הַכֹּהֵן	וְרָאָה	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַכֹּהֵן	וְיָצָא		3
the-priest	and-shall-examine	the-camp	outside	to	the-priest	And-shall-go-out		
H3548	H7200	H4264	H2351	H0413	H3548	H3318		

הַצָּרוּעַ׃	מִן־	הַצָּרַעַת	נֶגַע־	נִרְפָּא	וְהִנֵּה	
the-diseased-person	from	the-skin-disease	the-mark-of	is-healed	and-behold	
H6879		H6883	H5061	H7495	H2009	

And the priest shall go forth out of the camp; and the priest shall look, and, behold, if the plague of leprosy be healed in the leper;

צִפֳּרִים	שְׁתֵּי־	לַמִּטַהֵר	וְלָקַח	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה		4
birds	two	for-the-one-being-cleansed	and-shall-be-taken	the-priest	Then-shall-command		
H6833	H8147	H2891	H3947	H3548	H6680		

וְאֵזֹב׃	תּוֹלַעַת	וּשְׁנִי	אֶרֶז	וְעֵץ	טְהֹרוֹת	חַיּוֹת	
and-hyssop	yarn	and-scarlet	wood	and-cedar	clean	living	
H0231		H8144	H0730	H6086	H2889		

Then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two birds alive and clean, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

5 וְצִוָּה֙ הַכֹּהֵ֔ן וְשָׁחַט֙ אֶת־הַצִּפּ֔וֹר הָאֶחָ֖ת אֶל־
And-shall-command the-priest and-shall-be-slaughtered [obj] the-bird the-one into
H6680 H3548 H7819 H0853 H6833 H0259 H0413

כְּלִי־חֶ֥רֶשׂ עַל־מַ֖יִם חַיִּֽים׃
an-earthen-vessel over water running
H3627 H2789 H4325

And the priest shall command that one of the birds be killed in an earthen vessel over running water:

6 וְאֶת־הָאֵ֣רֶז וְאֶת־עֵ֣ץ הָאֶזֹ֗ב וְאֶת־שְׁנִ֤י הַתּוֹלָעַת֙ וְאֶת־הָאֵזֹ֔ב וְאֶת־הַצִּפֹּ֥ר הַחַיָּ֖ה יִקַּ֣ח אֹתָ֑הּ וְאֶת־הַצִּפּ֥וֹר הַחַיָּ֖ה
and-[obj] the-cedar the-wood-of and-[obj] and-[obj] it he-shall-take the-living the-bird [obj] the-living
H0853 H0730 H6086 H0853 H0853 H3947 H6833 H0853 H2416 H6833 H0853

וְטָבַ֣ל אֹתָ֗ם וְאֶת־הַצִּפֹּר֙ הַחַיָּ֔ה בְּדַ֖ם הַצִּפֹּ֣ר הַשְּׁחֻטָ֑ה עַל־הַמַּ֖יִם הַחַיִּֽים׃
and-shall-dip them and-[obj] the-bird the-living in-the-blood-of the-bird the-slaughtered over the-water the-running
H2881 H0853 H6833 H2416 H1818 H6833 H7819 H5921 H4325 H2416

As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water:

7 וְהִזָּ֣ה עָלָ֔יו הַמִּטַּהֵ֖ר מִן־הַצָּרַ֣עַת שֶׁ֥בַע פְּעָמִ֑ים וְטִהֲרֹ֔ו וְשִׁלַּ֥ח אֶת־הַצִּפֹּ֖ר הַחַיָּ֥ה עַל־פְּנֵ֖י
And-shall-sprinkle upon the-one-being-cleansed from the-skin-disease seven times and-shall-pronounce-clean-him and-shall-release [obj] the-bird the-living over the-face-of
H6471 H7651 H6883 H4480 H2891 H5921 H2236 H7971 H0853 H6833 H2416 H5921 H6440

הַשָּׂדֶֽה׃
the-open-field

And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird loose into the open field.

8 וְכִבֶּ֣ס בְּגָדָ֗יו וְגִלַּ֤ח אֶת־כָּל־שְׂעָרֹו֙ וְרָחַ֣ץ בַּמַּ֔יִם וְטָהֵ֑ר וְאַחַ֖ר יָבֹ֥וא אֶל־הַמַּחֲנֶ֛ה וְיָשַׁ֥ב מִח֖וּץ לְאָהֳלֹ֑ו שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃
And-shall-wash his-garments and-shall-shave [obj] all and-shall-bathe in-the-water and-be-clean and-after he-shall-come into the-camp and-shall-stay outside his-tent seven days
H3526 H0899 H1548 H0853 H3605 H7364 H4325 H2891 H0310 H0935 H0413 H4264 H3427 H2351 H0168 H7651 H3117

And he that is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and wash himself in water, that he may be clean: and after that he shall come into the camp, and shall tarry abroad out of his tent seven days.

9 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י יְגַלַּ֖ח אֶת־כָּל־שְׂעָר֑וֹ אֶת־רֹאשׁ֣וֹ וְאֶת־זְקָנ֗וֹ וְאֶת־גַּבֹּ֤ת עֵינָיו֙ וְאֶת־כָּל־שְׂעָר֔וֹ יְגַלַּ֖ח אֶת־בְּשָׂר֑וֹ וְרָחַ֥ץ אֶת־בְּגָדָ֛יו וְכִבֶּ֥ס אֶת־בְּשָׂר֖וֹ בַּמָּ֥יִם וְטָהֵֽר׃

וְהָיָה֙	בַּיּ֣וֹם	הַשְּׁבִיעִ֔י	יְגַלַּ֖ח	אֶת־	כָּל־	שְׂעָר֑וֹ	אֶת־	
And-it-shall-be	on-the-day	the-seventh	he-shall-shave	[obj]	all	his-hair	[obj]	
H1961	H3117	H7637	H1548	H0853	H3605	H8181	H0853	
רֹאשׁ֣וֹ	וְאֶת־	זְקָנ֗וֹ	וְאֶת	גַּבֹּ֤ת	עֵינָיו֙	וְאֶת־	כָּל־	שְׂעָר֔וֹ
his-head	and-[obj]	his-beard	and-[obj]	the-eyebrows-of	his-eyes	and-[obj]	all	his-hair
H0853	H2206	H0853	H1354			H0853	H3605	H8181
יְגַלַּ֖ח	אֶת־	בְּשָׂר֑וֹ	וְרָחַ֥ץ	אֶת־	בְּגָדָ֛יו	וְכִבֶּ֥ס	אֶת־	בְּשָׂר֖וֹ
he-shall-shave	[obj]	his-body	and-shall-bathe	[obj]	his-garments	and-he-shall-wash	[obj]	his-body
H1548	H0853	H1320	H7364			H3526	H0853	H1320
בַּמָּ֥יִם	וְטָהֵֽר׃							
in-the-water	and-be-clean							
H4325	H2891							

But it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, also he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.

10 וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁמִינִ֗י יִקַּ֞ח שְׁנֵי־כְבָשִׂ֤ים תְּמִימִם֙ וְכַבְשָׂ֣ה אַחַ֔ת בַּת־שְׁנָתָ֖הּ תְּמִימָ֑ה וּשְׁלֹשָׁ֣ה עֶשְׂרֹנִ֗ים סֹ֚לֶת מִנְחָ֣ה בְלוּלָ֔ה בַּשֶּׁ֖מֶן וְלֹ֥ג אֶחָֽד׃ שָֽׁמֶן׃

וּבַיּ֣וֹם	הַשְּׁמִינִ֗י	יִקַּ֞ח	שְׁנֵי־	כְבָשִׂ֤ים	תְּמִימִם֙			
And-on-the-day	the-eighth	he-shall-take	two	male-lambs	without-blemish			
H3117	H8066	H3947	H8147	H3532	H8549			
וְכַבְשָׂ֣ה	אַחַ֔ת	בַּת־	שְׁנָתָ֖הּ	תְּמִימָ֑ה	וּשְׁלֹשָׁ֣ה	עֶשְׂרֹנִ֗ים		
and-one-ewe-lamb	one	a-year	old	without-blemish	and-three	tenths-of-an-ephah		
H3535	H0259	H1323	H8141	H8549	H7969	H6241		
סֹ֚לֶת	מִנְחָ֣ה	בְלוּלָ֔ה	בַּשֶּׁ֖מֶן	וְלֹ֥ג	אֶחָֽד׃	שָֽׁמֶן׃		
of-fine-flour	as-a-grain-offering	mixed	with-oil	and-one-log	one	of-oil		
H5560	H4503	H1961	H8081	H3849	H0259	H8081		

And on the eighth day he shall take two he lambs without blemish, and one ewe lamb of the first year without blemish, and three tenth deals of fine flour for a meat offering, mingled with oil, and one log of oil.

11 וְהֶעֱמִ֣יד הַכֹּהֵ֗ן הָאִישׁ֙ הַמִּטַּהֵר֔ אֹתָ֖ם וְאֶת־הַמִּטַּהֵ֑ר לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה פֶּ֖תַח אֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃

וְהֶעֱמִ֣יד	הַכֹּהֵ֗ן	הָאִישׁ֙	אֶת	הַמִּטַּהֵ֔ר				
And-shall-present	the-priest	the-man	[obj]	the-one-who-cleanses				
H5975	H3548	H0376	H0853	H2891				
הַמִּטַּהֵ֑ר	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֔ה	פֶּ֖תַח	אֹ֥הֶל	מוֹעֵֽד׃			
the-one-being-cleansed	before	the-LORD	at-the-entrance-of	the-tent-of	meeting			
H2891	H6440	H3068	H6607	H0168	H4150			

And the priest that maketh him clean shall present the man that is to be made clean, and those things, before the Lord, at the door of the tabernacle of the congregation:

12 וְלָקַ֤ח הַכֹּהֵן֙ אֶת־הַכֶּ֣בֶשׂ הָאֶחָ֔ד וְהִקְרִ֥יב אֹת֖וֹ לְאָשָׁ֑ם וְאֶת־הַלֹּ֣ג הַשָּׁ֔מֶן וְהֵנִ֥יף אֹתָ֛ם תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

וְלָקַ֤ח	הַכֹּהֵן֙	אֶת־	הַכֶּ֣בֶשׂ	הָאֶחָ֔ד	וְהִקְרִ֥יב	אֹת֖וֹ		
And-shall-take	the-priest	[obj]	the-lamb	the-one	and-shall-present	it		
H3947	H3548	H0853	H3532	H0259	H7126	H0853		
לְאָשָׁ֑ם	וְאֶת־	הַלֹּ֣ג	הַשָּׁ֔מֶן	וְהֵנִ֥יף	אֹתָ֛ם	תְּנוּפָ֖ה		
as-a-guilt-offering	and-[obj]	the-log-of	the-oil	and-shall-wave	them	as-a-wave-offering		
H0817	H0853	H3849	H8081		H0853	H8573		
לִפְנֵ֥י	יְהוָֽה׃							
before	the-LORD							
H6440	H3068							

And the priest shall take one he lamb, and offer him for a trespass offering, and the log of oil, and wave them for a wave offering before the Lord:

13 וְשָׁחַט הַכֶּבֶשׂ אֶת־ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־
And-he-shall-slaughter the-lamb [obj] in-the-place where he-slaughters [obj]
H0853 H3532 H4725 H0853

הָעֹלָה וְאֶת־ הַמְקֻדָּשׁ בְּמִקְוֹם הַחַטָּאת כִּי
the-burnt-offering and-[obj] the-holy in-the-place-of the-sin-offering for
H0853 H6944 H4725

כַּחַטָּאת הָאָשָׁם הוּא לַכֹּהֵן קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא׃
like-the-sin-offering the-guilt-offering it-is for-the-priest most holy it-is
H1931 H6944 H6944 H3548 H1931 H0817

And he shall slay the lamb in the place where he shall kill the sin offering and the burnt offering, in the holy place: for as the sin offering is the priest's, so is the trespass offering: it is most holy:

14 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הָאָשָׁם וְנָתַן הַכֹּהֵן
And-shall-take the-priest from-the-blood-of the-guilt-offering and-shall-put the-priest
H3947 H3548 H1818 H0817 H5414 H3548

עַל־ תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן
on the-lobe-of the-ear-of the-one-being-cleansed the-right and-on the-thumb-of
H8571 H0241 H2891 H3233 H0931

הַיְמָנִית׃ רַגְלוֹ בֹּהֶן וְעַל־ הַיְמָנִית יָדוֹ
the-right his-foot the-big-toe-of and-on the-right his-hand
H3233 H7272 H0931 H3233 H3027

And the priest shall take some of the blood of the trespass offering, and the priest shall put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

15 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֹּג הַשָּׁמֶן וְיָצַק עַל־ כַּף
And-shall-take the-priest from-the-log-of the-oil and-shall-pour on the-palm-of
H3947 H3548 H3849 H8081 H3332 H3709

הַכֹּהֵן הַשְּׂמְאלִית׃
the-priest's left-hand
H3548 H8042

And the priest shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand:

16 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־ אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־ הַשָּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ
And-shall-dip the-priest [obj] his-finger the-right from the-oil that-is on his-palm
H2881 H3548 H0853 H0676 H3233 H8081 H0853 H3709

הַשְּׂמְאלִית וְהִזָּה מִן־ הַשָּׁמֶן בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃
the-left and-shall-sprinkle from the-oil with-his-finger seven times before the-LORD
H8042 H2881 H8081 H0676 H7651 H6471 H6440 H3068

And the priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before the Lord:

17 וּמִיֶּתֶר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל־
And-from-the-rest-of the-oil that-is on his-palm shall-put the-priest on
H8081 H3709 H5414 H3548

כַּף יָדוֹ הַמְטַהֵר בֹּהֶן יָדוֹ וְעַל־ תְּנוּךְ אֹזֶן הַמְטַהֵר הַיְמָנִית וְעַל־
the-palm-of his-hand the-one-being-cleansed the-thumb-of his-hand and-on the-lobe-of the-ear-of the-one-being-cleansed the-right and-on
H3709 H3027 H2891 H0931 H3027 H8571 H0241 H2891 H3233 H3233

בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית עַל דַּם הָאָשָׁם׃
the-big-toe-of his-foot the-right upon the-blood-of the-guilt-offering
H0931 H7272 H3233 H1818 H0817

And of the rest of the oil that is in his hand shall the priest put upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the blood of the trespass offering:

18 וְהַנּוֹתָר בַּשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־
And-the-remainder of-the-oil that-is on the-palm-of the-priest he-shall-put on
H3498 H8081 H3709 H3548 H5414

הַמְטַהֵר לִפְנֵי יְהוָה׃ וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי
the-one-being-cleansed the-head-of before the-LORD and-shall-make-atonement for-him the-priest before
H2891 H6440 H3068 H3548

And the remnant of the oil that is in the priest's hand he shall pour upon the head of him that is to be cleansed: and the priest shall make an atonement for him before the Lord.

19 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הַחַטָּאת וְכִפֶּר עַל־
And-shall-offer the-priest [obj] the-sin-offering and-shall-make-atonement for
H3548 H0853

הַמִּטַּמְאָתוֹ מֵחַטָּאתוֹ וְאַחַר יִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה׃
the-one-being-cleansed from-his-uncleanness and-afterward he-shall-slaughter [obj] the-burnt-offering
H2891 H2932 H0853

And the priest shall offer the sin offering, and make an atonement for him that is to be cleansed from his uncleanness; and afterward he shall kill the burnt offering:

20 וְהֶעֱלָה הַכֹּהֵן אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה
And-shall-offer-up the-priest [obj] the-burnt-offering and-[obj] the-grain-offering
H5927 H3548 H0853 H0853 H4503

עַל־הַמִּזְבֵּחַ עָלָיו הַכֹּהֵן וְכִפֶּר עָלָיו וְטָהֵר׃ ס
on-the-altar for-him the-priest and-shall-make-atonement for-him and-he-shall-be-clean [section]
H4196 H3548 H2891

And the priest shall offer the burnt offering and the meat offering upon the altar: and the priest shall make an atonement for him, and he shall be clean.

21 וְאִם־ דַּל הוּא וְאֵין יָדוֹ מַשֶּׂגֶת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד
But-if poor he-is and-not his-hand can-afford then-he-shall-take one-lamb one
H1800 H1931 H0369 H3027 H5381 H3947 H3532 H0259

לִתְנוּפָה אָשָׁם לְכַפֵּר עָלָיו וְעִשָּׂרוֹן סֹלֶת
for-a-wave-offering as-a-guilt-offering to-make-atonement for-him and-one-tenth of-fine-flour
H8573 H0817 H3722 H5921 H6241 H5560

שָׁמֶן׃ וְלֹג לְמִנְחָה בְּשָׁמֶן בָּלוּל אֶחָד
oil and-a-log-of as-a-grain-offering with-oil mixed one
H8081 H3849 H4503 H8081 H1101 H0259

And if he be poor, and cannot get so much; then he shall take one lamb for a trespass offering to be waved, to make an atonement for him, and one tenth deal of fine flour mingled with oil for a meat offering, and a log of oil;

22 וּשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ
And-two turtledoves or two young pigeons which can-afford his-hand
H8147 H8449 H0176 H8147 H1121 H3123 H0834 H5381 H3027

וְהָיָה אֶחָד חַטָּאת וְהָאֶחָד עֹלָה׃
And-shall-be one a-sin-offering and-the-one a-burnt-offering
H1961 H0259 H2403 H0259 H5930

And two turtledoves, or two young pigeons, such as he is able to get; and the one shall be a sin offering, and the other a burnt offering.

23 וְהֵבִיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטָהֳרָתוֹ אֶל־ הַכֹּהֵן אֶל־
And-he-shall-bring them on-the-day the-eighth for-his-cleansing to the-priest to
H0935 H0853 H3117 H8066 H2893 H0413 H3548 H0413

פֶּתַח אֹהֶל־ מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה׃
the-entrance-of the-tent-of meeting before the-LORD
H6607 H0168 H4150 H6440 H3068

And he shall bring them on the eighth day for his cleansing unto the priest, unto the door of the tabernacle of the congregation, before the Lord.

24 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־ כֶּבֶשׂ הָאָשָׁם וְאֶת־ לֹג הַשָּׁמֶן
And-shall-take the-priest [obj] the-lamb-of the-guilt-offering and-[obj] the-log-of the-oil
H3947 H3548 H0853 H3532 H0817 H0853 H3849 H8081

וְהֵנִיף אֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃
and-shall-wave them the-priest as-a-wave-offering before the-LORD
H5130 H0853 H3548 H8573 H6440 H3068

And the priest shall take the lamb of the trespass offering, and the log of oil, and the priest shall wave them for a wave offering before the Lord:

25 וְשָׁחַט הַכֹּהֵן אֶת־ כֶּבֶשׂ הָאָשָׁם וְלָקַח הַכֹּהֵן
And-he-shall-slaughter the-priest [obj] the-lamb-of the-guilt-offering and-shall-take the-priest
H7819 H3548 H0853 H3532 H0817 H3947 H3548

מִדַּם הָאָשָׁם וְנָתַן עַל־ תְּנוּךְ אֹזֶן־
from-the-blood-of the-guilt-offering and-shall-put on the-lobe-of the-ear-of
H1818 H0817 H5414 H5921 H8571 H0241

הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית יָדוֹ בֹּהֶן וְעַל־
the-one-being-cleansed the-right his-hand the-thumb-of and-on
H2891 H3233 H3027 H0931 H5921

הַיְמָנִית׃ רַגְלוֹ בֹּהֶן
the-right his-foot the-big-toe-of
H3233 H7272 H0931

And the priest shall take some of the blood of the trespass offering, and put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

And he shall kill the lamb of the trespass offering, and the priest shall take some of the blood of the trespass offering, and put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

26 וּמִן־ הַשֶּׁמֶן הַכֹּהֵן יִצֹּק עַל־ כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמְאלִית׃
And-from the-oil the-priest shall-pour on the-palm-of the-priest's left-hand
H8081 H3548 H3332 H3548 H3709 H8042

And the priest shall pour of the oil into the palm of his own left hand:

27 וְהִזָּה הַכֹּהֵן בְּאֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־ הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ הַשְּׂמְאלִית שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃
And-shall-sprinkle the-priest with-his-finger the-right from the-oil that-is on his-palm the-left seven times before the-LORD
H3548 H0676 H3233 H8081 H3709 H8042 H7651 H6471 H6440 H3068

And the priest shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before the Lord:

28 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־ הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ עַל־ תְּנוּךְ
And-shall-put the-priest from the-oil that-is on his-palm on the-lobe-of
H5414 H3548 H8081 H3709 H8571

הָאֹזֶן הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית
the-ear-of the-one-being-cleansed the-right and-on the-thumb-of his-hand the-right and-on the-big-toe-of his-foot the-right
H0241 H2891 H3233 H0931 H3027 H3233 H0931 H7272 H3233

עַל־ מְקוֹם דַּם הָאָשָׁם׃
on the-place-of the-blood-of the-guilt-offering
H4725 H1818 H0817

And the priest shall put of the oil that is in his hand upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the place of the blood of the trespass offering:

29 וְהַנּוֹתָר מִן־ הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן
And-the-remainder from the-oil that-is on the-palm-of the-priest he-shall-put
H3498 H8081 H3709 H3548 H5414

עַל־ רֹאשׁ הַמִּטַּהֵר לְכַפֵּר עָלָיו לִפְנֵי יְהוָה׃
on the-head-of the-one-being-cleansed to-make-atonement for-him before the-LORD
H3068 H6440

And the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed, to make an atonement for him before the Lord.

30 וְעָשָׂה אֶת־ הָאֶחָד מִן־ הַתֹּרִים אוֹ מִן־ בְּנֵי הַיּוֹנָה
And-he-shall-offer [obj] the-one from the-turtledoves or from the-young pigeons
H0853 H0259 H8449 H3123

מֵאֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ׃
from-what can-afford his-hand
H5381 H3027

And he shall offer the one of the turtledoves, or of the young pigeons, such as he can get;

31 אֵת אֲשֶׁר־ תַּשִּׂיג יָדוֹ אֶת־ הָאֶחָד הַחַטָּאת וְאֶת־ הָאֶחָד
[obj] which can-afford his-hand [obj] the-one as-a-sin-offering and-[obj] the-one
H0853 H0834 H5381 H3027 H0853 H0259 H0259 H0853

עֹלָה עַל־ הַמִּנְחָה וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עָלֶיהָ
as-a-burnt-offering with the-grain-offering and-shall-make-atonement the-priest for
H5930 H5921 H4503 H3722 H3548 H5921

לִפְנֵי יְהוָה׃ הַמִּטַּהֵר
before the-LORD the-one-being-cleansed
H6440 H3068 H2891

Even such as he is able to get, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, with the meat offering: and the priest shall make an atonement for him that is to be cleansed before the Lord.

32 זֹאת תּוֹרַת אֲשֶׁר־ בּוֹ נֶגַע אֲשֶׁר צָרַעַת לֹא־
This-is the-law-of the-one-who in-him-is a-mark-of whose skin-disease not
H2063 H8451 H0834 H0996 H5061 H0834 H6883 H3808

פ בְּטָהֳרָתוֹ׃ תַּשִּׂיג יָדוֹ
[paragraph] for-his-cleansing can-afford his-hand
H2893 H5381 H3027

This is the law of him in whom is the plague of leprosy, whose hand is not able to get that which pertaineth to his cleansing.

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses and-to Aaron saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

34 כִּי תָבֹאוּ אֶל־ אֶרֶץ הַכְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם
When you-come into the-land-of Canaan which I am-giving to-you
H0935 H0413 H0776 H3667 H0834 H0589 H5414

וְנָתַתִּי נֶגַע צָרַעַת בְּבֵית אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם׃
and-I-put a-mark-of skin-disease in-a-house-of the-land-of your-possession
H5414 H5061 H6883 H1004 H0776 H0272

לַאֲחֻזָּה
as-a-possession
H0272

When ye be come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the plague of leprosy in a house of the land of your possession;

35 וּבָא אֲשֶׁר־ לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַכֹּהֵן לֵאמֹר
Then-shall-come the-one-who to-him-belongs the-house and-shall-tell the-priest saying
H0935 H0834 H3667 H1004 H5046 H3548 H0559

כְּנֶגַע נִרְאָה לִי בַּבָּיִת׃
Like-a-mark has-appeared to-me in-the-house
H5061 H7200

And he that owneth the house shall come and tell the priest, saying, It seemeth to me there is as it were a plague in the house:

36 וְצִוָּה֙ הַכֹּהֵ֔ן וּפִנּ֥וּ אֶת־הַבַּ֖יִת בְּטֶ֣רֶם יָבֹ֣א הַכֹּהֵ֔ן לִרְאֹ֖ות אֶת־הַנָּ֑גַע וְלֹ֣א יִטְמָ֗א כָּל־אֲשֶׁ֤ר בַּבָּ֙יִת֙ וְאַ֣חַר כֵּ֔ן יָבֹ֖א הַכֹּהֵ֑ן לִרְאֹ֖ות אֶת־הַבָּֽיִת׃

Then the priest shall command that they empty the house, before the priest go into it to see the plague, that all that is in the house be not made unclean: and afterward the priest shall go in to see the house:

37 וְרָאָ֣ה אֶת־הַנֶּ֗גַע וְהִנֵּ֤ה הַנֶּ֙גַע֙ בְּקִירֹ֣ת הַבַּ֔יִת שְׂקַעֲרוּרֹ֥ת יְרַקְרַקֹּ֖ת אֹ֣ו אֲדַמְדַּמֹּ֑ת וּמַרְאֵיהֶן֙ שָׁפָ֣ל מִן־הַקִּ֔יר׃

And he shall look on the plague, and, behold, if the plague be in the walls of the house with hollow strakes, greenish or reddish, which in sight are lower than the wall;

38 וְיָצָ֣א הַכֹּהֵ֔ן מִן־הַבַּ֖יִת אֶל־פֶּ֣תַח הַבָּ֑יִת וְהִסְגִּ֥יר אֶת־הַבַּ֖יִת שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃

Then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days:

39 וְשָׁ֣ב הַכֹּהֵ֔ן בַּיֹּ֖ום הַשְּׁבִיעִ֑י וְרָאָ֕ה וְהִנֵּ֥ה פָשָׂ֖ה הַנֶּ֥גַע בְּקִירֹ֖ת הַבָּֽיִת׃

And the priest shall come again the seventh day, and shall look: and, behold, if the plague be spread in the walls of the house;

40 וְצִוָּה֙ הַכֹּהֵ֔ן וְחִלְּצ֕וּ אֶת־הָאֲבָנִ֖ים אֲשֶׁר־בָּהֶ֣ן הַנָּ֑גַע וְהִשְׁלִ֗יכוּ אֹתָ֛ם אֶל־מִחֻ֥ץ לָעִ֖יר אֶל־מָקֹ֥ום טָמֵֽא׃

Then the priest shall command that they take away the stones in which the plague is, and they shall cast them into an unclean place without the city:

41 וְאֶת־ הַבַּיִת יַקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשָׁפְכוּ אֶת־
And-[obj] the-house he-shall-scrape inside all-around and-they-shall-pour-out [obj]
H0853 H0853 H6083 H1004 H5439 H8210 H0853

הֶעָפָר אֲשֶׁר הִקְצוּ אֶל־ מִחוּץ לָעִיר אֶל־ מָקוֹם טָמֵא׃
the-plaster that they-scraped-off to outside the-city to a-place unclean
H6083 H0834 H7096 H0413 H2351 H5892 H0413 H4725 H2931

And he shall cause the house to be scraped within round about, and they shall pour out the dust that they scrape off without the city into an unclean place:

42 וְעָפָר הָאֲבָנִים תַּחַת אֶל־ וְהֵבִיאוּ אֲחֵרוֹת אֲבָנִים וְלָקְחוּ
and-plaster the-stones the-place-of to and-bring other stones And-they-shall-take
H6083 H0068 H8478 H0413 H0935 H0312 H0068 H3947

אֲחֵר וְטָח יִקַּח אֶת־ הַבָּיִת׃
other and-replaster he-shall-take [obj] the-house
H0312 H3947 H0853

And they shall take other stones, and put them in the place of those stones; and he shall take other morter, and shall plaister the house.

43 וְאִם־ יָשׁוּב הַנֶּגַע אַחַר חֹלֶץ אֶת־ הָאֲבָנִים
And-if returns the-mark after removing [obj] the-stones
H0518 H7725 H5061 H0310 H0853 H0068

אַחֲרֵי הִקְצוֹת אֶת־ הַבַּיִת אַחֲרֵי הַטּוֹחַ׃
and-after scraping [obj] the-house and-after replastering
H0310 H7096 H0853

And if the plague come again, and break out in the house, after that he hath taken away the stones, and after he hath scraped the house, and after it is plaistered;

44 וּבָא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנֶּגַע
Then-shall-come the-priest and-shall-examine and-behold has-spread the-mark
H0935 H3548 H7200 H2009 H6581 H5061

בַּבַּיִת צָרַעַת מַמְאֶרֶת הִוא בַּבַּיִת טָמֵא הִוא׃
in-the-house skin-disease persistent it-is in-the-house unclean it-is
H1004 H6883 H3992 H1931 H1004 H2931 H1931

Then the priest shall come and look, and, behold, if the plague be spread in the house, it is a fretting leprosy in the house: it is unclean.

45 וְנָתַץ אֶת־ הַבַּיִת אֶת־ אֲבָנָיו וְאֶת־ עֵצָיו וְאֶת
And-he-shall-tear-down [obj] the-house [obj] its-stones and-[obj] its-timbers and-[obj]
H5422 H0853 H1004 H0853 H0068 H0853 H6086 H0853

כָּל־ עֲפַר הַבָּיִת וְהוֹצִיא אֶל־ מִחוּץ לָעִיר אֶל־ מָקוֹם
all- the-plaster-of the-house and-shall-carry-out to outside the-city to a-place
H3605 H6083 H1004 H3318 H0413 H2351 H5892 H0413 H4725

טָמֵא׃
unclean
H2931

And he shall break down the house, the stones of it, and the timber thereof, and all the morter of the house; and he shall carry them forth out of the city into an unclean place.

46 וְהַבָּא־ אֶל־ הַבַּיִת כָּל־ יְמֵי הַסְגִּיר אֹתוֹ
And-the-one-who-enters into the-house all the-days-of its-quarantine it
H0935 H0413 H3605 H3117 H5462 H0853

יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃
shall-be-unclean until the-evening
H6153 H5704

Moreover he that goeth into the house all the while that it is shut up shall be unclean until the even.

47 וְהַשֹּׁכֵב בַּבַּיִת יְכַבֵּס אֶת־ בְּגָדָיו
And-the-one-who-lies-down in-the-house shall-wash [obj] his-garments
H7901 H3526 H0853

וְהָאֹכֵל בַּבַּיִת יְכַבֵּס אֶת־ בְּגָדָיו׃
and-the-one-who-eats in-the-house shall-wash [obj] his-garments
H0398 H3526 H0853

And he that lieth in the house shall wash his clothes; and he that eateth in the house shall wash his clothes.

48 וְאִם־ בֹּא יָבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה לֹא־ פָשָׂה הַנֶּגַע
But-if coming comes the-priest and-examines and-behold has-not spread the-mark
H0935 H0935 H3548 H7200 H2009 H3808 H6581 H5061

אַחֲרֵי הִסָּחַת אֶת־ הַבַּיִת וְטִהַר הַכֹּהֵן אֶת־
after replastering [obj] the-house then-shall-pronounce-clean the-priest [obj]
H0853 H3548 H2891 H0853

הַנָּגַע׃ נִרְפָּא כִּי הַבָּיִת
the-mark is-healed for the-house
H5061 H7495

And if the priest shall come in, and look upon it, and, behold, the plague hath not spread in the house, after the house was plaistered: then the priest shall pronounce the house clean, because the plague is healed.

49 וְלָקַח לְחַטֵּא אֶת־ הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפֳּרִים וְעֵץ אֶרֶז וּשְׁנִי
And-he-shall-take to-cleanse [obj] the-house two birds and-cedar wood and-scarlet
H3947 H2398 H0853 H8147 H6833 H6086 H0730 H8144

וְאֵזֹב׃ תּוֹלַעַת
and-hyssop yarn
H0231

And he shall take to cleanse the house two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

50 וְשָׁחַט אֶת־ הַצִּפֹּר הָאֶחָת אֶל־ כְּלִי־ חֶרֶשׂ עַל־
And-he-shall-slaughter [obj] the-bird the-one into an-earthen-vessel of-clay over
H0853 H6833 H0259 H0413 H3627 H2789

מַיִם חַיִּים׃
water running
H4325

And he shall kill the one of the birds in an earthen vessel over running water:

51 וְלָקַח אֶת־עֵץ הָאֶרֶז וְאֶת־הָאֵזֹב וְאֶת־שְׁנִי
And-he-shall-take [obj] the-wood-of the-cedar and-[obj] the-hyssop and-[obj] the-scarlet
H3947 H0853 H6086 H0730 H0853 H0231 H0853 H8144

הַצִּפֳּר הַחַיָּה וְאֶת־הָאִלְּעַת וְאֶת־הַצִּפֳּר הַחַיָּה וְטָבַל אֹתָם בְּדַם־הַצִּפֳּר הַשְּׁחוּטָה
the-bird the-living and-[obj] the-bird the-living and-shall-dip them in-the-blood-of the-bird
H6833 H2416 H0853 H6833 H2416 H2881 H0853 H1818 H6833

וּבַמַּיִם הַחַיִּים וְהִזָּה אֶל־הַבַּיִת שֶׁבַע פְּעָמִים׃
and-in-the-water the-running and-shall-sprinkle toward the-house seven times
H4325 H2416 H5137 H0413 H1004 H7651 H6471

And he shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times:

52 וְחִטֵּא אֶת־הַבַּיִת בְּדַם הַצִּפּוֹר וּבַמַּיִם
And-he-shall-cleanse [obj] the-house with-the-blood-of the-bird and-with-the-water
H2398 H0853 H1004 H1818 H6833 H4325

וּבָאֵזֹב וּבְעֵץ הָאֶרֶז וּבַצִּפֹּר הַחַיָּה וּבְשָׁנִי הַתּוֹלָעַת׃
and-with-the-hyssop and-with-the-wood-of the-cedar and-with-the-bird the-living and-with-the-scarlet the-yarn
H0231 H6086 H0730 H6833 H2416 H8144 H8438

And he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet:

53 וְשִׁלַּח אֶת־הַצִּפֹּר הַחַיָּה אֶל־מִחוּץ לָעִיר אֶל־פְּנֵי
And-shall-release [obj] the-bird the-living to outside the-city to the-face-of
H7971 H0853 H6833 H2416 H0413 H2351 H5892 H0413 H6440

הַשָּׂדֶה וְכִפֶּר עַל־הַבַּיִת וְטָהֵר׃
the-open-field and-shall-make-atonement for the-house and-it-shall-be-clean
H7704 H3722 H5921 H1004 H2891

But he shall let go the living bird out of the city into the open fields, and make an atonement for the house: and it shall be clean.

54 זֹאת הַתּוֹרָה לְכֹל־נֶגַע הַצָּרַעַת וְלַנָּתֶק׃
This-is the-law for-every mark-of skin-disease and-for-the-scall
H2063 H8451 H3605 H5061 H6883 H5424

This is the law for all manner of plague of leprosy, and scall,

55 וּלְצָרַעַת הַבָּגֶד וְלַבָּיִת׃
And-for-the-skin-disease-of the-garment and-for-the-house
H6883

And for the leprosy of a garment, and of a house,

56 וְלַשְּׂאֵת וְלַסַּפַּחַת וְלַבֶּהָרֶת׃
And-for-the-swelling and-for-the-scab and-for-the-bright-spot
H7613 H5597 H0934

And for a rising, and for a scab, and for a bright spot:

תּוֹרַת	זֹאת	הַטָּהֵר	וּבְיוֹם	הַטָּמֵא	בְּיוֹם	לְהוֹרֹת	57
the-law-of	this-is	the-clean	and-on-the-day-of	the-unclean	on-the-day-of	To-teach	
H8451	H2063	H2889	H3117	H2931	H3117		

ס	הַצָּרָעַת׃
[section]	skin-disease
	H6883

To teach when it is unclean, and when it is clean: this is the law of leprosy.

Chapter 15

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Aaron	and-to	Moses	to	the-LORD	And-spoke	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses and to Aaron, saying,

יִהְיֶה	כִּי	אִישׁ	אִישׁ	אֲלֵהֶם	וַאֲמַרְתָּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבְּרוּ	2
he-has	when	man	Any	to-them	and-say	Israel	the-children-of	to	Speak	
H1961		H0376	H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

הוּא׃	טָמֵא	זוֹבוֹ	מִבְשָׂרוֹ	זָב
it-is	is-unclean	his-discharge	from-his-body	a-discharge
H1931	H2931	H2101	H1320	H2100

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When any man hath a running issue out of his flesh, because of his issue he is unclean.

אֶת־	בְּשָׂרוֹ	רָר	בְּזוֹבוֹ	טֻמְאָתוֹ	תִּהְיֶה	וְזֹאת	3
[object]	his-body	whether-flows	in-his-discharge	his-uncleanness	shall-be	And-this	
H0853	H1320	H7325	H2101	H2932	H1961	H2063	

הוּא׃	טֻמְאָתוֹ	מִזּוֹבוֹ	בְּשָׂרוֹ	הֶחְתִּים	אוֹ־	זוֹבוֹ
it-is	his-uncleanness	from-his-discharge	his-body	is-blocked	or	its-discharge
H1931	H2932	H2101	H1320	H2856		H2101

And this shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it is his uncleanness.

יִטְמָא	הַזָּב	עָלָיו	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁכָּב	כָּל־	4
becomes-unclean	the-one-with-discharge	upon-it	lies	on-which	bed	Every	
	H2100		H7901		H4904	H3605	

יִטְמָא׃	עָלָיו	יֵשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַכְּלִי	וְכָל־	
becomes-unclean	upon-it	he-sits	on-which	object	and-every	
		H3427		H3627	H3605	

Every bed, whereon he lieth that hath the issue, is unclean: and every thing, whereon he sitteth, shall be unclean.

בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	בְּמִשְׁכָּבוֹ	יִגַּע	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	5
in-water	and-bathe	his-clothes	shall-wash	his-bed	touches	who	And-anyone	
H4325	H7364		H3526	H4904	H5060		H0376	

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא
the-evening	until	and-be-unclean
H6153	H5704	

And whosoever toucheth his bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

6

הַזָּב	עָלָיו	יֵשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַכְּלִי	עַל־	וְהַיֹּשֵׁב	
the-one-with-discharge	upon-it	sat	on-which	the-object	on	And-whoever-sits	
H2100		H3427		H3627		H3427	

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבָּס
the-evening	until	and-be-unclean	in-water	and-bathe	his-clothes	shall-wash
H6153	H5704		H4325	H7364		H3526

And he that sitteth on any thing whereon he sat that hath the issue shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

7

וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבָּס	הַזָּב	בִּבְשַׂר	וְהַנֹּגֵעַ	
and-bathe	his-clothes	shall-wash	the-one-with-discharge	the-body-of	And-whoever-touches	
H7364		H3526	H2100	H1320	H5060	

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם
the-evening	until	and-be-unclean	in-water
H6153	H5704		H4325

And he that toucheth the flesh of him that hath the issue shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

8

בְּגָדָיו	וְכִבָּס	בַּטָּהוֹר	הַזָּב	יָרֹק	וְכִי־	
his-clothes	then-he-shall-wash	on-the-clean-person	the-one-with-discharge	spits	And-if	
	H3526	H2889	H2100	H7556		

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם	וְרָחַץ
the-evening	until	and-be-unclean	in-water	and-bathe
H6153	H5704		H4325	H7364

And if he that hath the issue spit upon him that is clean; then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

9

יִטְמָא׃	הַזָּב	עָלָיו	יִרְכַּב	אֲשֶׁר	הַמֶּרְכָּב	וְכָל־	
becomes-unclean	the-one-with-discharge	upon-it	rides	on-which	saddle	And-every	
	H2100		H7392		H4817	H3605	

And what saddle soever he rideth upon that hath the issue shall be unclean.

10

עַד־	יִטְמָא	תַּחְתָּיו	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	בְּכֹל	הַנֹּגֵעַ	וְכָל־	
until	becomes-unclean	under-him	was	that	anything	who-touches	And-everyone	
H5704		H8478	H1961		H3605	H5060	H3605	

בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבָּס	אוֹתָם	וְהַנּוֹשֵׂא	הָעֶרֶב	
in-water	and-bathe	his-clothes	shall-wash	them	and-whoever-carries	the-evening	
H4325	H7364		H3526	H0853	H5375	H6153	

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	
the-evening	until	and-be-unclean	
H6153	H5704		

And whosoever toucheth any thing that was under him shall be unclean until the even: and he that beareth any of those things shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

11

לֹא־	וְיָדָיו	הַזָּב	בּוֹ	יִגַּע־	אֲשֶׁר	וְכֹל
have-not	and-his-hands	the-one-with-discharge	him	touches	whom	And-anyone
H3808	H3027	H2100		H5060		H3605

עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבָּס	בַּמַּיִם	שָׁטַף
until	and-be-unclean	in-water	and-bathe	his-clothes	shall-wash	in-water	been-rinsed
H5704		H4325	H7364		H3526	H4325	H7857

הָעָרֶב׃
the-evening
H6153

And whomsoever he toucheth that hath the issue, and hath not rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

12

יִשָּׁבֵר	הַזָּב	בּוֹ	יִגַּע־	אֲשֶׁר־	חֶרֶשׂ	וּכְלִי־
shall-be-broken	the-one-with-discharge	it	touches	that	clay	And-a-vessel-of
H7665	H2100		H5060		H2789	H3627

בַּמָּיִם׃	יִשָּׁטֵף	עֵץ	כְּלִי־	וְכָל־
in-water	shall-be-rinsed	wood	vessel-of	and-every
H4325	H7857	H6086	H3627	H3605

And the vessel of earth, that he toucheth which hath the issue, shall be broken: and every vessel of wood shall be rinsed in water.

13

וְסָפַר	מִזּוֹבֹו	הַזָּב	יִטְהַר	וְכִי־
then-he-shall-count	from-his-discharge	the-one-with-discharge	is-cleansed	And-when
	H2101	H2100	H2891	

בְּשָׂרֹו	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבָּס	לְטָהֳרָתֹו	יָמִים	שִׁבְעַת	לֹו
his-body	and-bathe	his-clothes	and-wash	for-his-cleansing	days	seven	for-himself
H1320	H7364		H3526	H2893	H3117	H7651	

וְטָהֵר׃	חַיִּים	בְּמַיִם
and-be-clean	running	in-water
H2891		H4325

And when he that hath an issue is cleansed of his issue; then he shall number to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and shall be clean.

14

שְׁנֵי	אֹו	תֹרִים	שְׁתֵּי	לֹו	יִקַּח־	הַשְּׁמִינִי	וּבַיֹּום
two	or	turtledoves	two	for-himself	he-shall-take	the-eighth	And-on-the-day
H8147		H8449	H8147		H3947	H8066	H3117

מֹועֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	יְהוָה	לִפְנֵי	וּבָא	יֹונָה	בְּנֵי
meeting	the-tent-of	the-entrance-of	to	the-LORD	before	and-come	pigeons	young
H4150	H0168	H6607	H0413	H3068	H6440	H0935	H3123	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וּנְתָנָם
the-priest	to	and-give-them
H3548	H0413	H5414

And on the eighth day he shall take to him two turtledoves, or two young pigeons, and come before the Lord unto the door of the tabernacle of the congregation, and give them unto the priest:

15

עֹלָה	וְהָאֶחָד	חַטָּאת	אֶחָד	הַכֹּהֵן	אֹתָם	וְעָשָׂה
as-a-burnt-offering	and-the-other	as-a-sin-offering	one	the-priest	them	And-shall-offer
	H0259		H0259	H3548	H0853	

ס	מִזּוֹבֹו׃	יְהוָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר
[section]	for-his-discharge	the-LORD	before	the-priest	for-him	and-shall-make-atonement
	H2101	H3068	H6440	H3548		

And the priest shall offer them, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make an atonement for him before the Lord for his issue.

16 וְאִישׁ כִּי־ תֵצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת־ זָרַע וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת־
And-a-man when goes-out from-him an-emission-of seed shall-bathe in-water [object]
H0376 H3318 H4325 H7902 H2233 H7364 H4325 H0853

כָּל־ בְּשָׂרוֹ וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
all his-body and-be-unclean until the-evening
H3605 H1320 H0376 H5704 H6153

And if any man's seed of copulation go out from him, then he shall wash all his flesh in water, and be unclean until the even.

17 וְכָל־ בֶּגֶד וְכָל־ עוֹר אֲשֶׁר־ יִהְיֶה עָלָיו שִׁכְבַת־ זָרַע
And-every garment and-every leather on-which there-is upon-it an-emission-of seed
H3605 H0376 H5785 H0834 H1961 H5921 H7902 H2233

וְכֻבַּס בַּמָּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃ פ
shall-be-washed in-water and-be-unclean until the-evening [paragraph]
H3526 H4325 H0376 H5704 H6153

And every garment, and every skin, whereon is the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the even.

18 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַת־ זָרַע וְרָחֲצוּ
And-a-woman with-whom lies a-man with-her an-emission-of seed they-shall-bathe
H0802 H0834 H7901 H0376 H0854 H7902 H2233 H7364

בַּמַּיִם וְטָמְאוּ עַד־ הָעָרֶב׃
in-water and-be-unclean until the-evening
H4325 H0376 H5704 H6153

The woman also with whom man shall lie with seed of copulation, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the even.

19 וְאִשָּׁה כִּי־ תִהְיֶה זָבָה דָּם יִהְיֶה זוֹבָהּ בִּבְשָׂרָהּ שִׁבְעַת
And-a-woman when she-has a-discharge blood is her-discharge in-her-body seven
H0802 H3588 H1961 H2101 H1818 H1961 H2100 H1320 H7651

יָמִים תִּהְיֶה בְנִדָּתָהּ וְכָל־ הַנֹּגֵעַ בָּהּ יִטְמָא׃
days she-shall-be in-her-menstruation and-anyone who-touches her becomes-unclean
H3117 H1961 H5079 H3605 H5060 H0853 H2930

עַד־ הָעָרֶב׃
until the-evening
H5704 H6153

And if a woman have an issue, and her issue in her flesh be blood, she shall be put apart seven days: and whosoever toucheth her shall be unclean until the even.

20 וְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו בְּנִדָּתָהּ יִטְמָא׃
And-everything on-which she-lies upon-it during-her-menstruation becomes-unclean
H3605 H0834 H7901 H5921 H5079 H2930

וְכָל אֲשֶׁר־ תֵּשֶׁב עָלָיו יִטְמָא׃
and-everything on-which she-sits upon-it becomes-unclean
H3605 H0834 H3427 H5921 H2930

And every thing that she lieth upon in her separation shall be unclean: every thing also that she sitteth upon shall be unclean.

21 וְכָל־ הַנֹּגֵעַ בְּמִשְׁכָּבָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמָּיִם
And-anyone who-touches her-bed shall-wash his-clothes and-bathe in-water
H3605 H5060 H4904 H3526 H7364 H4325

וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
and-be-unclean until the-evening
H5704 H6153

And whosoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

22 וְכָל־ הַנֹּגֵעַ בְּכָל־ כְּלִי אֲשֶׁר־ תֵּשֵׁב עָלָיו יְכַבֵּס בְּגָדָיו
And-anyone who-touches any object on-which she-sits upon-it shall-wash his-clothes
H3605 H5060 H3605 H3627 H3427 H3526

וְרָחַץ בַּמָּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
and-bathe in-water and-be-unclean until the-evening
H7364 H4325 H5704 H6153

And whosoever toucheth any thing that she sat upon shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

23 וְאִם עַל־ הַמִּשְׁכָּב הוּא אוֹ עַל־ הַכְּלִי אֲשֶׁר־ הִוא יֹשֶׁבֶת־ עָלָיו
And-if on the-bed it-is or on the-object on-which she is-sitting upon-it
H3605 H4904 H1931 H0176 H5921 H3627 H0834 H1931 H3427 H5921

בְּנָגְעוֹ־ בְּוֹ יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃
when-he-touches it he-becomes-unclean until the-evening
H5060 H0000 H2930 H5704 H6153

And if it be on her bed, or on any thing whereon she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

24 וְאִם שָׁכֹב יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ וּתְהִי נִדָּתָהּ עָלָיו
And-if indeed lies a-man with-her and-comes her-menstruation upon-him
H3605 H7901 H7901 H0376 H0854 H1961 H5079 H5921

וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־ הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־ יִשְׁכַּב עָלָיו יִטְמָא׃
and-he-becomes-unclean seven days and-every bed on-which he-lies upon-it he-becomes-unclean
H2930 H7651 H3117 H3605 H4904 H0834 H7901 H5921 H2930

פ
[paragraph]

And if any man lie with her at all, and her flowers be upon him, he shall be unclean seven days; and all the bed whereon he lieth shall be unclean.

25 וְאִשָּׁה כִּי־ יָזוּב זוֹב דָּמָהּ יָמִים רַבִּים בְּלֹא עֶת־
And-a-woman when flows the-flow-of her-blood many days outside the-time-of
H3605 H3588 H2100 H2101 H1818 H3117 H3808 H6256

נִדָּתָהּ אוֹ כִּי־ תָזוּב עַל־ נִדָּתָהּ כָּל־ יְמֵי
her-menstruation or when she-flows beyond her-menstruation all the-days-of
H5079 H0176 H3588 H2100 H5921 H5079 H3605 H3117

טֻמְאָתָהּ כִּימֵי נִדָּתָהּ תִּהְיֶה טְמֵאָה הִוא׃
her-uncleanness like-the-days-of her-menstruation she-shall-be unclean she-is
H2932 H3117 H5079 H1961 H2931 H1931

And if a woman have an issue of her blood many days out of the time of her separation, or if it run beyond the time of her separation; all the days of the issue of her uncleanness shall be as the days of her separation: she shall be unclean.

26 כָּל־ הַמִּשְׁכָּב֩ אֲשֶׁר־ תִּשְׁכַּב֙ עָלָ֔יו כָּל־ יְמֵ֥י זוֹבָ֖הּ כְּמִשְׁכַּ֣ב
Every bed on-which she-lies upon-it all the-days-of her-discharge like-the-bed-of
H3605 H4904 H7901 H5921 H3605 H3117 H2101 H4904

נִדָּתָ֑הּ תִּהְיֶ֣ה וְכָל־ הַכְּלִי֩ אֲשֶׁר־ תֵּשֵׁ֨ב עָלָ֜יו טָמֵ֣א
her-menstruation it-shall-be and-every object on-which she-sits upon-it unclean
H5079 H1961 H3605 H3627 H834 H3427 H5921 H2931

נִדָּתָ֖הּ׃ כְּטֻמְאַ֥ת יִהְיֶֽה׃
her-menstruation like-the-uncleanness-of shall-be
H5079 H2932 H1961

Every bed whereon she lieth all the days of her issue shall be unto her as the bed of her separation: and whatsoever she sitteth upon shall be unclean, as the uncleanness of her separation.

27 וְכָל־ הַנּוֹגֵ֖עַ בָּ֣ם יִטְמָ֑א וְכִבֶּ֣ס בְּגָדָ֔יו וְרָחַ֥ץ
And-everyone who-touches them becomes-unclean and-shall-wash his-clothes and-bathe
H3605 H5060 H1961 H3526 H0899 H7364

בַּמַּ֖יִם וְטָמֵ֥א עַד־ הָעָֽרֶב׃
in-water and-be-unclean until the-evening
H4325 H5704 H6153

And whosoever toucheth those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

28 וְאִם־ טָהֲרָ֞ה מִזּוֹבָ֗הּ וְסָפְרָ֤ה לָהּ֙ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים
And-if she-is-cleansed from-her-discharge then-she-shall-count for-herself seven days
H3117 H2891 H2101 H7651

וְאַחַ֖ר תִּטְהָֽר׃
and-after-that she-shall-be-clean
H2891

But if she be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.

29 וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁמִינִ֗י תִּקַּח־ לָהּ֙ שְׁתֵּ֣י תֹרִ֔ים אוֹ֙ שְׁנֵ֣י
And-on-the-day the-eighth she-shall-take for-herself two turtledoves or two
H3117 H8066 H3947 H0413 H8449 H0176 H8147

בְנֵ֣י יוֹנָ֔ה וְהֵבִיאָ֥ה אוֹתָ֛ם אֶל־ הַכֹּהֵ֖ן אֶל־ פֶּ֣תַח אֹ֣הֶל
young pigeons and-bring them to the-priest to the-entrance-of the-tent-of
H1121 H3123 H0935 H0853 H0413 H3548 H0413 H6607 H0168

מוֹעֵֽד׃
meeting
H4150

And on the eighth day she shall take unto her two turtles, or two young pigeons, and bring them unto the priest, to the door of the tabernacle of the congregation.

30 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה
And-shall-offer the-priest [object]-the-one as-a-sin-offering and-[object]-the-other as-a-burnt-offering
H6213 H3548 H0853 H0259 H2403 H0853 H0259 H5930

וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עָלֶיהָ לִפְנֵי יְהוָה מִזּוֹב טֻמְאָתָהּ׃
and-shall-make-atonement the-priest for-her before the-LORD from-the-flow-of her-uncleanness
H3722 H3548 H6440 H3068 H2101 H2932

And the priest shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make an atonement for her before the Lord for the issue of her uncleanness.

31 וְהִזַּרְתֶּם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִטֻּמְאָתָם וְלֹא
So-you-shall-separate [object]-the-children-of Israel from-their-uncleanness so-that-not
H5144 H0853 H1121 H3478 H2932 H3808

יָמֻתוּ בְטֻמְאָתָם בְּטַמְּאָם אֶת־מִשְׁכָּנִי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם׃
they-die in-their-uncleanness by-defiling [object]-My-dwelling-place which-is in-their-midst
H4191 H2932 H2930 H0853 H4908 H834 H8432

Thus shall ye separate the children of Israel from their uncleanness; that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that is among them.

32 זֹאת תּוֹרַת הַזָּב וַאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת־זֶרַע
This-is the-law-of the-one-with-discharge and-of-him-from-whom goes-out from-him an-emission-of
H2063 H8451 H2100 H834 H3318 H4480 H7902 H2233

לְטָמְאָה־בָּהּ׃
becoming-unclean by-it
H2930 H929

This is the law of him that hath an issue, and of him whose seed goeth from him, and is defiled therewith;

33 וְהַדָּוָה בְּנִדָּתָהּ וְהַזָּב אֶת־זוֹבוֹ וְלָאִישׁ
and-of-the-woman-ill in-her-menstruation and-of-the-one-discharging [object]-discharge and-for-a-man
H1739 H5079 H2100 H853 H2101 H376

אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם־טְמֵאָה׃ וְלַנְּקֵבָה וְלַזָּכָר
who lies with an-unclean-woman and-for-the-female for-the-male
H834 H7901 H5973 H2931 H5347 H2145

פ
[paragraph]

And of her that is sick of her flowers, and of him that hath an issue, of the man, and of the woman, and of him that lieth with her that is unclean.

Chapter 16

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְּנֵי אַהֲרֹן
And-spoke the-LORD to Moses after the-death-of the-two sons-of Aaron
H1696 H3068 H413 H4872 H310 H4194 H8147 H1121 H175

בְּקָרְבָתָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיָּמֻתוּ׃
when-they-drew-near before the-LORD and-they-died
H7126 H6440 H3068 H4191

And the Lord spake unto Moses after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the Lord, and died;

2

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאַל־
And-said the-LORD to Moses Tell to Aaron your-brother that-not
H0559 H3068 H0413 H4872 H1696 H0413 H0175 H0251 H0408

יָבֹא בְכָל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לַפָּרֹכֶת אֶל־פְּנֵי
he-shall-come at-every time into the-Holy-Place from-within the-veil to the-face-of
H0935 H3605 H6256 H0413 H6944 H1004 H6532 H0413 H6440

הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאָרֹן וְלֹא יָמוּת כִּי בֶּעָנָן אֵרָאֶה עַל־
the-mercy-seat that-is upon the-ark lest-not he-die for in-the-cloud I-appear upon
H3727 H0834 H5921 H0727 H3808 H4191 H3588 H6051 H7200 H5921

הַכַּפֹּרֶת׃
the-mercy-seat
H3727

And the Lord said unto Moses, Speak unto Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy place within the vail before the mercy seat, which is upon the ark; that he die not: for I will appear in the cloud upon the mercy seat.

3

בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ בְּפַר בֶּן־בָּקָר
With-this shall-come Aaron into the-Holy-Place with-a-bull a-son-of the-herd
H2063 H0935 H0175 H0413 H6944 H6499 H1121 H1241

לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה׃
for-a-sin-offering and-a-ram for-a-burnt-offering

Thus shall Aaron come into the holy place: with a young bullock for a sin offering, and a ram for a burnt offering.

4

כְּתֹנֶת־בַּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמִכְנְסֵי־בַד יִהְיוּ עַל־
A-tunic-of linen holy he-shall-wear and-undergarments-of linen shall-be on
H3801 H0906 H6944 H3847 H4370 H0906 H1961 H5921

בְּשָׂרוֹ בְּאַבְנֵט בַּד יַחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת בַּד יִצְנָף
his-body and-with-a-sash-of linen he-shall-gird-himself and-with-a-turban-of linen he-shall-wrap-his-head
H1320 H0073 H0906 H2296 H4701 H0906 H6801

אֶת־בְּגָדֵי קֹדֶשׁ הֵם וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת־
garments-of holiness they-are and-he-shall-bathe in-water [object]
H0853 H4325 H7364 H1992 H6944 H0853

בְּשָׂרוֹ וּלְבֵשָׁם׃
his-body and-put-them-on
H1320 H3847

He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with a linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired: these are holy garments; therefore shall he wash his flesh in water, and so put them on.

5

וּמֵאֵת עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־שְׂעִירֵי
And-from the-congregation-of the-children-of Israel he-shall-take two male-goats
H0853 H5712 H1121 H3478 H3947 H8147 H8163

עִזִּים לְחַטָּאת וְאַיִל אֶחָד לְעֹלָה׃
of-goats for-a-sin-offering and-a-ram one for-a-burnt-offering
H5795 H0259

And he shall take of the congregation of the children of Israel two kids of the goats for a sin offering, and one ram for a burnt offering.

6	וְהִקְרִיב	אַהֲרֹן	אֶת־	פַּר	הַחַטָּאת	אֲשֶׁר־	לוֹ
	And-shall-present	Aaron	[object]	the-bull	of-the-sin-offering	which-is	his
	H7126	H0175	H0853	H6499			

וְכִפֶּר	בַּעֲדוֹ	וּבְעַד	בֵּיתוֹ׃	
and-make-atonement	for-himself	and-for	his-household	
	H1157	H1157		

And Aaron shall offer his bullock of the sin offering, which is for himself, and make an atonement for himself, and for his house.

7	וְלָקַח	אֶת־	שְׁנֵי	הַשְּׂעִירִם	וְהֶעֱמִיד	אֹתָם	לִפְנֵי	יְהוָה
	And-he-shall-take	[object]	the-two	goats	and-set	them	before	the-LORD
	H3947	H0853	H8147		H5975	H0853	H6440	H3068

פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃	
at-the-entrance-of	the-tent-of	meeting	
H6607	H0168	H4150	

And he shall take the two goats, and present them before the Lord at the door of the tabernacle of the congregation.

8	וְנָתַן	אַהֲרֹן	עַל־	שְׁנֵי	הַשְּׂעִירִם	גּוֹרָלוֹת	גּוֹרָל	אֶחָד
	And-shall-cast	Aaron	on	the-two	goats	lots	one-lot	one
	H5414	H0175		H8147		H1486	H1486	H0259

וְגוֹרָל	אֶחָד	לַעֲזָאזֵל׃	
and-one-lot	one	for-Azazel	
H1486	H0259	H5799	

And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the Lord, and the other lot for the scapegoat.

9	וְהִקְרִיב	אַהֲרֹן	אֶת־	הַשָּׂעִיר	אֲשֶׁר	עָלָה	עָלָיו	הַגּוֹרָל
	And-shall-present	Aaron	[object]	the-goat	on-which	came-up	upon-it	the-lot
	H7126	H0175	H0853			H5927		H1486

לַיהוָה	וְעָשָׂהוּ	חַטָּאת׃	
for-the-LORD	and-offer-it	as-a-sin-offering	
H3068			

And Aaron shall bring the goat upon which the Lord's lot fell, and offer him for a sin offering.

10	וְהַשָּׂעִיר	אֲשֶׁר	עָלָה	עָלָיו	הַגּוֹרָל	לַעֲזָאזֵל	יָעֳמַד־	חַי
	But-the-goat	on-which	came-up	upon-it	the-lot	for-Azazel	shall-be-presented	alive
			H5927		H1486	H5799	H5975	

לִפְנֵי	יְהוָה	לְכַפֵּר	עָלָיו	לְשַׁלַּח	אֹתוֹ	לַעֲזָאזֵל	הַמִּדְבָּרָה׃
before	the-LORD	to-make-atonement	over-it	to-send	it	to-Azazel	into-the-wilderness
H6440	H3068			H7971	H0853	H5799	

But the goat, on which the lot fell to be the scapegoat, shall be presented alive before the Lord, to make an atonement with him, and to let him go for a scapegoat into the wilderness.

11 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ
And-shall-present Aaron [object] the-bull of-the-sin-offering which-is his
H7126 H0175 H0853 H6499 H2403 H0834 H0853

וְכִפֶּר בְּעַדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת־פַּר
and-make-atonement for-himself and-for his-household and-slaughter [object] the-bull
H3722 H1157 H1157 H1004 H7819 H0853 H6499

הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ׃
of-the-sin-offering which-is his
H2403 H0834 H0853

And Aaron shall bring the bullock of the sin offering, which is for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house, and shall kill the bullock of the sin offering which is for himself:

12 וְלָקַח מְלֹא־הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי
And-he-shall-take a-full the-censer of-coals-of fire from-upon the-altar from-before
H3947 H4393 H4289 H1513 H0784 H5921 H4196 H6440

יְהוָה וְחָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא
the-LORD and-handfuls-of incense of-fragrant-spices finely-ground and-bring-it
H3068 H2651 H7004 H5561 H1854 H0935

וּמְלֵא יְהוָה מִבֵּית לַפָּרֹכֶת׃
and-full the-LORD from-within the-veil
H4393 H3068 H1004 H6532

And he shall take a censer full of burning coals of fire from off the altar before the Lord, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it within the vail:

13 וְנָתַן אֶת־הַקְּטֹרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה
And-he-shall-put [object] the-incense on the-fire before the-LORD and-shall-cover
H5414 H0853 H7004 H5921 H0784 H6440 H3068 H3680

עֲנַן הַקְּטֹרֶת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא
the-cloud-of the-incense [object] the-mercy-seat that-is upon the-testimony so-that-not
H6051 H7004 H0853 H3727 H0834 H5921 H5715 H3808

יָמוּת׃
he-die
H4191

And he shall put the incense upon the fire before the Lord, that the cloud of the incense may cover the mercy seat that is upon the testimony, that he die not:

14 וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וְהִזָּה בְאֶצְבָּעוֹ עַל־
And-he-shall-take some-of-the-blood-of the-bull and-sprinkle with-his-finger on
H3947 H1818 H6499 H5137 H0676 H5921

פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יַזֶּה שֶׁבַע־
the-face-of the-mercy-seat and-before the-mercy-seat he-shall-sprinkle seven
H6440 H3727 H6440 H3727 H5137 H7651

פְּעָמִים מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ׃
times from the-blood with-his-finger
H6471 H1818 H0676

And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger upon the mercy seat eastward; and before the mercy seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.

15 וְשָׁחַט אֶת־ שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם
And-he-shall-slaughter [object] the-goat-of the-sin-offering that-is for-the-people
H0853

וְהֵבִיא אֶת־ דָּמוֹ אֶל־ מִבֵּית לַפָּרֹכֶת וְעָשָׂה אֶת־ דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
and-bring [object] its-blood to within the-veil and-do with its-blood just-as he-did
H0935 H0853 H1818 H0413 H6532 H0853 H1818

לְדַם וְהִזָּה הַפָּר עַל־ הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי
with-the-blood-of and-sprinkle the-bull on the-mercy-seat and-before
H1818 H6499 H3727 H6440

הַכַּפֹּרֶת׃
the-mercy-seat
H3727

Then shall he kill the goat of the sin offering, that is for the people, and bring his blood within the vail, and do with that blood as he did with the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy seat, and before the mercy seat:

16 וְכִפֶּר עַל־ הַקֹּדֶשׁ מִטֻּמְאֹת
And-he-shall-make-atonement for the-Holy-Place because-of-the-uncleanness-of
H2932 H6944

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־ חַטֹּאתָם וְכֵן
the-children-of Israel and-because-of-their-transgressions for-all their-sins and-so
H3605 H6588 H3478

טֻמְאָתָם׃ בְּתוֹךְ אִתָּם הַשֹּׁכֵן מוֹעֵד לְאֹהֶל יַעֲשֶׂה
their-uncleanness in-the-midst-of with-them that-dwells meeting for-the-tent-of he-shall-do
H2932 H8432 H0854 H7931 H4150 H0168

And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins: and so shall he do for the tabernacle of the congregation, that remaineth among them in the midst of their uncleanness.

17 וְכָל־ אָדָם לֹא־ יִהְיֶה בְּאָהֳל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ
And-no person shall-not be in-the-tent-of meeting when-he-enters
H0120 H3808 H1961 H0168 H4150 H0935

לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־ צֵאתוֹ וְכִפֶּר
to-make-atonement in-the-Holy-Place until he-comes-out and-he-shall-make-atonement
H3318 H5704 H6944

בְּעַדוֹ בְּעַד וּבְעַד בֵּיתוֹ כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל׃
for-himself and-for his-household and-for all the-assembly-of Israel
H1157 H1157 H1157 H3605 H6951 H3478

And there shall be no man in the tabernacle of the congregation when he goeth in to make an atonement in the holy place, until he come out, and have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel.

18 וְיָצָא אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי־ יְהוָה וְכִפֶּר עָלָיו
And-he-shall-go-out to the-altar that-is before the-LORD and-make-atonement for-it
H3318 H0413 H4196 H6440 H3068

וְנָתַן עַל־ מִדַּם וּמִדַּם הַשָּׂעִיר הַפָּר וְלָקַח
and-put-it on some-of-the-blood-of and-some-of-the-blood-of the-goat the-bull and-take
H5414 H1818 H1818 H6499 H3947

קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
the-horns-of the-altar all-around
H4196 H5439

And he shall go out unto the altar that is before the Lord, and make an atonement for it; and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about.

19 וְהִזָּה עָלָיו מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים
And-he-shall-sprinkle on-it some-of the-blood with-his-finger seven times
H6471 H7651 H0676 H1818

וְטִהֲרוֹ וְקִדְּשׁוֹ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
and-cleanse-it and-consecrate-it from-the-uncleanness-of the-children-of Israel
H2891 H6942 H2932 H3478

And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel.

20 וְכִלָּה מִכַּפֵּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־הָאֹהֶל
And-when-he-finishes making-atonement-for [object] the-Holy-Place and-[object] the-tent-of
H3615 H0853 H6944 H0853 H0168

וְהִקְרִיב אֶת־הַשָּׂעִיר הֶחָי׃
he-shall-present the-goat [object] the-living
H7126 H4196 H0853 H4150

And when he hath made an end of reconciling the holy place, and the tabernacle of the congregation, and the altar, he shall bring the live goat:

21 וְסָמַךְ אַהֲרֹן אֶת־שְׁתֵּי)ידו[ )יָדָיו(עַל רֹאשׁ הַשָּׂעִיר
And-shall-lay Aaron [object] his-two [ketiv] hands on the-head-of the-goat
H5564 H0175 H0853 H8147 H3027 H3027 H5921 H7218 H8163

וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
and-confess over-it [object] all the-iniquities-of the-children-of Israel
H3034 H5921 H0853 H3605 H5771 H1121 H3478

וְאֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־חַטֹּאתָם וְנָתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ
and-[object] all their-transgressions for-all their-sins and-place them on the-head-of
H0853 H3605 H6588 H3605 H2403 H5414 H0853 H5921 H7218

הַשָּׂעִיר וְשִׁלַּח בְּיַד־אִישׁ עִתִּי הַמִּדְבָּרָה׃
the-goat and-send-it-away by-the-hand-of a-man appointed into-the-wilderness
H7971 H3027 H0376 H6261 H4057

And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a fit man into the wilderness:

22 וְנָשָׂא הַשָּׂעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה
And-shall-bear the-goat upon-itself [object] all their-iniquities to a-land cut-off
H5375 H8163 H5921 H0853 H3605 H5771 H0413 H0776 H1509

וְשִׁלַּח אֶת־הַשָּׂעִיר בַּמִּדְבָּר׃
and-he-shall-release [object] the-goat in-the-wilderness
H7971 H0853 H8163 H4057

And the goat shall bear upon him all their iniquities unto a land not inhabited: and he shall let go the goat in the wilderness.

23 וּבָא אַהֲרֹן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־בִּגְדֵי
And-shall-come Aaron into the-tent-of meeting and-take-off [object] the-garments-of
H0935 H0175 H0413 H0168 H4150 H6584 H0853 H0899

הַבָּד אֲשֶׁר לָבַשׁ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם׃
the-linen which he-wore when-he-entered into the-Holy-Place and-leave-them there
H0906 H3847 H0935 H0413 H6944 H3240 H8033

And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there:

24

אֶת־	וְלָבַשׁ	קֹדֶשׁ	בְּמָקוֹם	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	וְרָחַץ
[object]	and-put-on	holy	in-a-place	in-water	his-body	[object]	And-he-shall-bathe
H0853	H3847	H6918	H4725	H4325	H1320	H0853	H7364

וְאֶת־	עֹלָתוֹ	אֶת־	וְעָשָׂה	וְיָצָא	בְּגָדָיו
and-[object]	his-burnt-offering	[object]	and-offer	and-go-out	his-garments
H0853		H0853		H3318	

הָעָם׃	וּבְעַד	בַּעֲדוֹ	וְכִפֶּר	הָעָם	עֹלַת	
the-people	and-for	for-himself	and-make-atonement	the-people	the-burnt-offering-of	
	H1157	H1157				

And he shall wash his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come forth, and offer his burnt offering, and the burnt offering of the people, and make an atonement for himself, and for the people.

25

הַמִּזְבֵּחָה׃	יַקְטִיר	הַחַטָּאת	חֵלֶב	וְאֶת
on-the-altar	he-shall-burn	the-sin-offering	the-fat-of	And-[object]
H4196			H2459	H0853

And the fat of the sin offering shall he burn upon the altar.

26

וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	לַעֲזָאזֵל	הַשָּׂעִיר	אֶת־	וְהַמְשַׁלֵּחַ	
and-bathe	his-clothes	shall-wash	to-Azazel	the-goat	[object]	And-the-one-who-sent	
H7364		H3526	H5799		H0853	H7971	

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	יָבוֹא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	בַּמָּיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־
the-camp	into	he-shall-come	that	and-after	in-water	his-body	[object]
H4264	H0413	H0935			H4325	H1320	H0853

And he that let go the goat for the scapegoat shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward come into the camp.

27

אֲשֶׁר	הַחַטָּאת	שְׂעִיר	וְאֵת	הַחַטָּאת	פַּר	וְאֶת
whose	the-sin-offering	the-goat-of	and-[object]	the-sin-offering	the-bull-of	And-[object]
			H0853		H6499	H0853

יוֹצִיא	בַּקֹּדֶשׁ	לְכַפֵּר	דָּמָם	אֶת־	הוּבָא
shall-be-carried	in-the-Holy-Place	to-make-atonement	their-blood	[object]	blood-was-brought
H3318	H6944		H1818	H0853	H0935

וְאֶת־	עֹרֹתָם	אֶת־	בָּאֵשׁ	וְשָׂרְפוּ	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־
and-[object]	their-skins	[object]	with-fire	and-they-shall-burn	the-camp	outside	to
H0853	H5785	H0853	H0784	H8313	H4264	H2351	H0413

פַּרְשָׁם׃	וְאֶת־	בְּשָׂרָם	
their-dung	and-[object]	their-flesh	
H6569	H0853	H1320	

And the bullock for the sin offering, and the goat for the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall one carry forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.

28

בְּשָׂרוֹ	אֶת־	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	אֹתָם	וְהַשֹּׂרֵף
his-body	[object]	and-bathe	his-clothes	shall-wash	them	And-the-one-who-burns
H1320	H0853	H7364		H3526	H0853	H8313

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	יָבוֹא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	בַּמָּיִם	
the-camp	into	he-shall-come	that	and-after	in-water	
H4264	H0413	H0935			H4325	

And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

29 וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר
And-it-shall-be for-you a-statute-of forever in-the-month the-seventh on-the-tenth
H1961 H2708 H5769 H2320 H7637 H6218

תְּעַנּוּ וְכָל־ נַפְשֹׁתֵיכֶם אֶת־ תַּעֲשׂוּ לֹא מְלָאכָה
you-shall-humble and-no your-souls [object] you-shall-do not work
H6031 H3605 H5315 H0853 H6213 H3808 H4399

בְּתוֹכְכֶם׃ הַגָּר וְהַגֵּר הָאֶזְרָח
among-you who-sojourns and-the-sojourner the-native-born
H8432 H1616 H0249

And this shall be a statute for ever unto you: that in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and do no work at all, whether it be one of your own country, or a stranger that sojourneth among you:

30 כִּי־ בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל
For on-this-day this atonement-shall-be-made for-you to-cleanse you from-all
H3117 H2088 H3722 H5921 H2891 H0853 H3605

לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ׃ חַטֹּאתֵיכֶם
before the-LORD you-shall-be-clean your-sins
H6440 H3068 H2891 H2403

For on that day shall the priest make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the Lord.

31 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הִיא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־ נַפְשֹׁתֵיכֶם
A-Sabbath of-complete-rest it-is for-you and-you-shall-humble [object] your-souls
H7676 H7677 H1931 H3117 H6031 H0853 H5315

חֻקַּת עוֹלָם׃
a-statute-of forever
H2708 H5769

It shall be a sabbath of rest unto you, and ye shall afflict your souls, by a statute for ever.

32 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־ יִמְשַׁח אֹתוֹ וַאֲשֶׁר יְמַלֵּא
And-shall-make-atonement the-priest who is-anointed [object]-him and-who is-ordained
H3722 H3548 H0834 H4886 H0853 H0834 H4390

יָדוֹ אֶת־ וְלָבַשׁ תַּחַת אָבִיו לְכַהֵן
his-hand [object] and-he-shall-wear in-place-of his-father to-serve-as-priest
H3027 H0853 H3847 H8478 H0001 H3547

הַקֹּדֶשׁ׃ בִּגְדֵי הַבָּד בִּגְדֵי
holiness the-garments-of linen the-garments-of
H6944 H0906 H0906 H0899

And the priest, whom he shall anoint, and whom he shall consecrate to minister in the priest's office in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, even the holy garments:

33 וְכִפֶּר֙ אֶת־ הַמִּקְדָּ֔שׁ מִקְדַּ֖שׁ וְאֶת־ הַקֹּ֑דֶשׁ וְאֶת־ אֹ֣הֶל
And-he-shall-make-atonement-for [object] the-sanctuary of-holiness and-for the-tent-of
H0168 H0853 H6944 H4720 H0853

מוֹעֵ֔ד וְאֶת־ הַמִּזְבֵּ֖חַ וְעַל־ הַכֹּהֲנִ֥ים וְעַל־ כָּל־
meeting and-for the-altar and-for the-priests and-for all
H4150 H0853 H4196 H3548 H3605

הָקָהָ֖ל עַ֥ם וְעַל־ כָּל־ יְכַפֵּֽר׃
the-assembly the-people-of and-for all he-shall-make-atonement
H6951

And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the tabernacle of the congregation, and for the altar, and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation.

34 וְהָיְתָ֣ה זֹּ֣את לָכֶ֗ם לְחֻקַּ֤ת עוֹלָם֙ לְכַפֵּ֔ר עַל־ בְּנֵ֥י
And-shall-be this for-you a-statute-of forever to-make-atonement for the-children-of
H1961 H2063 H2708 H5769

יִשְׂרָאֵל֙ מִכָּל־ חַטֹּאתָ֔ם אַחַ֖ת בַּשָּׁנָ֑ה וַיַּ֕עַשׂ כַּאֲשֶׁ֥ר
from-all their-sins once a-year And-he-did just-as
H3605 H2403 H0259 H8141

צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃ פ
commanded the-LORD [object] Moses [paragraph]
H6680 H3068 H0853 H4872

And this shall be an everlasting statute unto you, to make an atonement for the children of Israel for all their sins once a year. And he did as the Lord commanded Moses.

Chapter 17

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 דַּבֵּ֞ר אֶל־ אַהֲרֹ֣ן וְאֶל־ בָּנָ֗יו וְאֶל־ כָּל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ וְאָמַרְתָּ֣
Speak to Aaron and-to his-sons and-to all the-children-of Israel and-say
H1696 H0413 H0175 H0413 H3605 H3478 H0559

אֲלֵיהֶם֒ זֶ֚ה הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֑ה לֵאמֹֽר׃
to-them This-is the-thing that commanded the-LORD saying
H0413 H2088 H1697 H0834 H6680 H3068 H0559

Speak unto Aaron, and unto his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them; This is the thing which the Lord hath commanded, saying,

3 אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ מִבֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁ֨ר יִשְׁחַ֜ט שׁ֤וֹר אוֹ־ כֶ֙שֶׂב֙ אוֹ־
Any man of-the-house-of Israel who slaughters an-ox or a-lamb or
H0376 H0376 H1004 H3478 H0834 H7794 H3775

בַּמַּחֲנֶ֔ה אוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר יִשְׁחַ֔ט מִח֖וּץ לַמַּחֲנֶֽה׃
in-the-camp or who slaughters-it outside the-camp
H4264 H0176 H0834 H2351 H4264

עֵ֣ז
a-goat
H5795

What man soever there be of the house of Israel, that killeth an ox, or lamb, or goat, in the camp, or that killeth it out of the camp,

4 וְאֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֵבִיאוֹ לְהַקְרִיב קָרְבָּן
and-to the-entrance-of the-tent-of meeting does-not bring-it to-present an-offering
H0413 H6607 H0168 H4150 H0935 H7126

לַיהוָה לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה דָּם יֵחָשֵׁב לָאִישׁ הַהוּא
to-the-LORD before the-tabernacle-of the-LORD blood shall-be-charged to-the-man that
H3068 H6440 H4908 H3068 H1818 H2803 H0376 H1931

וְנִכְרְתָה הָאִישׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמּוֹ׃
and-shall-be-cut-off the-man that from-the-midst-of his-people
H3772 H0376 H1931 H7130

And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer an offering unto the Lord before the tabernacle of the Lord; blood shall be imputed unto that man; he hath shed blood; and that man shall be cut off from among his people:

5 לְמַעַן אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם
So-that [rel] may-bring the-children-of Israel [object] their-sacrifices which they
H4616 H0834 H0935 H1121 H3478 H0853 H2077 H0834 H1992

זֹבְחִים עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְהֵבִיאָם לַיהוָה אֶל־
are-sacrificing on the-face-of the-open-field and-bring-them to-the-LORD to
H2076 H5921 H6440 H7704 H0935 H3068 H0413

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶל־ הַכֹּהֵן וְזָבְחוּ זִבְחֵי
the-entrance-of the-tent-of meeting to the-priest and-sacrifice-them as-sacrifices-of
H6607 H0168 H4150 H0413 H3548 H2076 H2077

שְׁלָמִים לַיהוָה אוֹתָם׃
peace-offerings to-the-LORD them
H8002 H3068 H0853

To the end that the children of Israel may bring their sacrifices, which they offer in the open field, even that they may bring them unto the Lord, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest, and offer them for peace offerings unto the Lord.

6 וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת־ הַדָּם עַל־ מִזְבַּח יְהוָה
And-shall-splash the-priest [object] the-blood on the-altar-of the-LORD
H2236 H3548 H0853 H1818 H5921 H4196 H3068

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְטִיר הַחֵלֶב לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
at-the-entrance-of the-tent-of meeting and-burn the-fat as-a-pleasing aroma to-the-LORD
H6607 H0168 H4150 H7381 H2459 H5207 H3068

And the priest shall sprinkle the blood upon the altar of the Lord at the door of the tabernacle of the congregation, and burn the fat for a sweet savour unto the Lord.

7 וְלֹא־ יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת־ זִבְחֵיהֶם לַשְּׂעִירִם
And-not shall-they-sacrifice any-longer [object] their-sacrifices to-the-goat-demons
H3808 H2076 H5750 H0853 H2077

אֲשֶׁר הֵם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם חֻקַּת עוֹלָם תִּהְיֶה־ זֹּאת לָהֶם
after-whom they go-whoring after-them A-statute-of forever this-shall-be this for-them
H0834 H1992 H2181 H0310 H2708 H5769 H1961 H2063 H1992

לְדֹרֹתָם׃
throughout-their-generations
H1755

And they shall no more offer their sacrifices unto devils, after whom they have gone a whoring. This shall be a statute for ever unto them throughout their generations.

8 וְאֲלֵהֶם תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר
And-to-them you-shall-say Any man of-the-house-of Israel or-of the-sojourner
H0413 H0559 H0376 H0376 H3478 H1616

הַגָּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר־יַעֲלֶה עֹלָה אוֹ־זָבַח׃
who-sojourns among-them who offers a-burnt-offering or a-sacrifice
H1616 H8432 H5927 H5930 H2077

And thou shalt say unto them, Whatsoever man there be of the house of Israel, or of the strangers which sojourn among you, that offereth a burnt offering or sacrifice,

9 וְאֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יְבִיאֶנּוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ
and-to the-entrance-of the-tent-of meeting does-not bring-it to-offer it
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H6213 H0853

לַיהוָה וְנִכְרְתָה הָאִישׁ הַהוּא מֵעַמָּיו׃
to-the-LORD shall-be-cut-off the-man that from-his-people
H3068 H3772 H0376 H1931

And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer it unto the Lord; even that man shall be cut off from among his people.

10 וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם
And-any man of-the-house-of Israel or-of the-sojourner who-sojourns among-them
H0376 H0376 H3478 H1616 H8432

אֲשֶׁר יֹאכַל כָּל־דָּם וְנָתַתִּי פָנַי בַּנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת אֶת־
who eats any blood I-will-set My-face against-the-person who-eats [object]
H0398 H3605 H1818 H5414 H6440 H5315 H0398 H0853

הַדָּם וְהִכְרַתִּי אֹתָהּ מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃
the-blood and-I-will-cut-off him from-the-midst-of his-people
H1818 H3772 H0853 H7130

And whatsoever man there be of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among you, that eateth any manner of blood; I will even set my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his people.

11 כִּי נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר בַּדָּם הִוא וַאֲנִי נְתַתִּיו לָכֶם עַל־
For the-life of-the-flesh is-in-the-blood it-is and-I have-given-it to-you upon
H5315 H1320 H1818 H1931 H0589 H5414

הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי־הַדָּם הוּא בַנֶּפֶשׁ יְכַפֵּר׃
the-altar to-make-atonement for your-souls for the-blood it-is by-the-life that-makes-atonement
H4196 H3722 H5315 H3588 H1818 H1931 H5315 H3722

For the life of the flesh is in the blood: and I have given it to you upon the altar to make an atonement for your souls: for it is the blood that maketh an atonement for the soul.

12 עַל־ Therefore
כֵּן thus
אָמַרְתִּי I-have-said H0559
לִבְנֵי to-the-children-of
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
כָּל־ No H3605
נֶפֶשׁ person H5315
מִכֶּם among-you

דָּם׃ blood H1818
יֹאכַל eat H0398
לֹא־ shall-not H3808
בְּתוֹכְכֶם among-you H8432
הַגָּר who-sojourns
וְהַגֵּר and-the-sojourner H1616
דָּם blood H1818
תֹּאכַל eat H0398
לֹא־ shall-not H3808

ס [section]

Therefore I said unto the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.

13 וְאִישׁ And-any H0376
אִישׁ man H0376
מִבְּנֵי of-the-children-of
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
וּמִן־ or-of
הַגֵּר the-sojourner H1616
הַגָּר who-sojourns
בְּתוֹכָם among-them H8432

אֲשֶׁר who
יָצוּד hunts
צֵיד game-of
חַיָּה an-animal
אוֹ־ or
עוֹף a-bird H5775
אֲשֶׁר that
יֵאָכֵל may-be-eaten H0398
וְשָׁפַךְ shall-pour-out H8210

אֶת־ [object] H0853
דָּמוֹ its-blood H1818
וְכִסָּהוּ and-cover-it H3680
בֶּעָפָר׃ with-earth H6083

And whatsoever man there be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn among you, which hunteth and catcheth any beast or fowl that may be eaten; he shall even pour out the blood thereof, and cover it with dust.

14 כִּי־ For
נֶפֶשׁ the-life-of H5315
כָּל־ all H3605
בָּשָׂר flesh H1320
דָּמוֹ its-blood H1818
הוּא it-is H1931
בְנַפְשׁוֹ is-its-life H5315
וָאֹמַר so-I-said H0559
לִבְנֵי to-the-children-of

יִשְׂרָאֵל Israel H3478
דַּם the-blood-of
כָּל־ any H3605
בָּשָׂר flesh H1320
לֹא you-shall-not H3808
תֹאכְלוּ eat H0398
כִּי for
נֶפֶשׁ the-life-of H5315
כָּל־ all H3605
בָּשָׂר flesh H1320

יִכָּרֵת׃ shall-be-cut-off H3772
אֹכְלָיו who-eats-it H0398
כָּל־ anyone H3605
הִוא it-is H1931
דָּמוֹ is-its-blood H1818

For it is the life of all flesh; the blood of it is for the life thereof: therefore I said unto the children of Israel, Ye shall eat the blood of no manner of flesh: for the life of all flesh is the blood thereof: whosoever eateth it shall be cut off.

15 וְכָל־ And-any H3605
נֶפֶשׁ person H5315
אֲשֶׁר who
תֹּאכַל eats H0398
נְבֵלָה a-carcass H5038
וּטְרֵפָה or-something-torn H2966
בָּאֶזְרָח whether-native-born H0249

וְטָהֵר׃ then-be-clean H2891
וּבַגֵּר or-sojourner H1616
יְכַבֵּס shall-wash H3526
בְּגָדָיו his-clothes
וְרָחַץ and-bathe H7364
בַּמַּיִם in-water H4325
וְטָמֵא and-be-unclean
עַד־ until H5704
הָעֶרֶב the-evening H6153

And every soul that eateth that which died of itself, or that which was torn with beasts, whether it be one of your own country, or a stranger, he shall both wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even: then shall he be clean.

16 וְאִם֙ לֹ֣א יְכַבֵּ֔ס וּבְשָׂרֹ֖ו לֹ֣א יִרְחָ֑ץ וְנָשָׂ֖א עֲוֹנֹֽו׃
But-if not he-washes and-his-body not he-bathes then-he-shall-bear his-iniquity
H3808 H3526 H1320 H3808 H7364 H5375 H5771

פ
[paragraph]

But if he wash them not, nor bathe his flesh; then he shall bear his iniquity.

Chapter 18

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 דַּבֵּ֣ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶם֮ אֲנִ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
Speak to the-children-of Israel and-say to-them I-am the-LORD your-God
H1696 H0413 H0559 H3478 H0589 H3068 H0430

Speak unto the children of Israel, and say unto them, I am the Lord your God.

3 כְּמַעֲשֵׂ֣ה אֶֽרֶץ־מִצְרַ֣יִם אֲשֶׁר־יְשַׁבְתֶּם־בָּ֣הּ לֹ֣א תַעֲשׂ֔וּ וּכְמַעֲשֵׂ֥ה אֶֽרֶץ־כְּנַ֖עַן אֲשֶׁ֣ר אֲנִ֣י מֵבִ֣יא אֶתְכֶ֣ם שָׁ֔מָּה וְלֹ֥א תֵלֵ֖כוּ בְּחֻקֹּתֵיהֶֽם׃
According-to-the-practices-of the-land-of Egypt where you-lived-[object] in-it you-shall-not
H4639 H0776 H4714 H3427 H3808

and-according-to-the-practices-of the-land-of Canaan where I-am bringing you
H4639 H0776 H3667 H0589 H0935 H0853

there do you-shall-not and-in-their-customs you-shall-not walk
H8033 H3808 H2708 H3808 H3212

After the doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt, shall ye not do: and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do: neither shall ye walk in their ordinances.

4 אֶת־מִשְׁפָּטַ֥י תַּעֲשׂ֖וּ וְאֶת־חֻקֹּתַ֣י תִּשְׁמְר֔וּ לָלֶ֖כֶת בָּהֶ֑ם אֲנִ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
[object]-My-ordinances you-shall-do and-[object]-My-statutes you-shall-keep to-walk in-them I-am the-LORD your-God
H0853 H4941 H6213 H0853 H2708 H8104 H3212 H0589 H3068 H0430

Ye shall do my judgments, and keep mine ordinances, to walk therein: I am the Lord your God.

5 וּשְׁמַרְתֶּ֥ם אֶת־חֻקֹּתַ֖י וְאֶת־מִשְׁפָּטַ֑י אֲשֶׁ֨ר יַעֲשֶׂ֤ה אֹתָם֙ הָאָדָ֔ם וָחַ֥י בָּהֶ֖ם אֲנִ֥י יְהוָֽה׃ ס
And-you-shall-keep [object]-My-statutes and-[object]-My-ordinances which if-does them a-person he-shall-live by-them I-am the-LORD [section]
H8104 H2708 H0853 H4941 H0834 H6213 H0853 H0120 H2425 H0589 H3068

5

Ye shall therefore keep my statutes, and my judgments: which if a man do, he shall live in them: I am the Lord.

לְגַלּוֹת	תִּקְרְבוּ	לֹא	בְּשָׂרוֹ	שְׁאֵר	כָּל־	אֶל־	אִישׁ	אִישׁ	6
to–uncover	approach	shall–not	his–flesh	close–relative–of	any	to	man	No	
H1540	H7126	H3808	H1320	H7607	H3605	H0413	H0376	H0376	

ס	יְהוָֹה׃	אֲנִי	עֶרְוָה
[section]	the–LORD	I–am	nakedness
	H3068	H0589	H6172

None of you shall approach to any that is near of kin to him, to uncover their nakedness: I am the Lord.

תְּגַלֵּה	לֹא	אִמְּךָ	וְעֶרְוַת	אָבִיךָ	עֶרְוַת	7
uncover	you–shall–not	your–mother	and–the–nakedness–of	your–father	The–nakedness–of	
H1540	H3808	H0517	H6172	H0001	H6172	

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְּגַלֵּה	לֹא	הִוא	אִמְּךָ
[section]	her–nakedness	uncover	you–shall–not	she–is	your–mother
	H6172	H1540	H3808	H1931	H0517

The nakedness of thy father, or the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she is thy mother; thou shalt not uncover her nakedness.

עֶרְוַת	תְּגַלֵּה	לֹא	אָבִיךָ	אֵשֶׁת־	עֶרְוַת	8
the–nakedness–of	uncover	you–shall–not	your–father	the–wife–of	The–nakedness–of	
H6172	H1540	H3808	H0001	H0802	H6172	

ס	הִוא׃	אָבִיךָ
[section]	it–is	your–father
	H1931	H0001

The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover: it is thy father's nakedness.

בַּת־	אוֹ	אָבִיךָ	בַּת־	אֲחוֹתְךָ	עֶרְוַת	9
the–daughter–of	or	your–father	the–daughter–of	your–sister	The–nakedness–of	
H1323		H0001	H1323	H0269	H6172	

עֶרְוָתָן׃	תְּגַלֵּה	לֹא	חוּץ	מוֹלֶדֶת	אוֹ	בַּיִת	מוֹלֶדֶת	אִמֶּךָ
their–nakedness	uncover	you–shall–not	abroad	born	or	at–home	born	your–mother
H6172	H1540	H3808	H2351	H4138			H4138	H0517

ס
[section]

The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, whether she be born at home, or born abroad, even their nakedness thou shalt not uncover.

בִּתְּךָ	בַּת־	אוֹ	בִּנְךָ	בַּת־	עֶרְוַת	10
your–daughter	the–daughter–of	or	your–son	the–daughter–of	The–nakedness–of	
H1323	H1323			H1323	H6172	

ס	הֵנָּה׃	עֶרְוָתְךָ	כִּי	עֶרְוָתָן	תְּגַלֵּה	לֹא
[section]	they–are	your–own–nakedness	for	their–nakedness	uncover	you–shall–not
	H2007	H6172		H6172	H1540	H3808

The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, even their nakedness thou shalt not uncover: for theirs is thine own nakedness.

11 עֶרְוַ֣ת בַּת־ אֵֽשֶׁת־ אָבִ֣יךָ מוֹלֶ֤דֶת אָבִ֙יךָ֙ אֲחוֹתְךָ֔ לֹ֥א תְגַלֶּ֖ה עֶרְוָתָ֑הּ הִ֖וא ס׃

11	The-nakedness-of	the-daughter-of	the-wife-of	your-father	born-to	your-father	your-sister	you-shall-not	uncover	her-nakedness	she-is	[section]
	H6172	H1323	H0802	H0001	H4138	H0001	H0269	H3808	H1540	H6172	H1931	

The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten of thy father, she is thy sister, thou shalt not uncover her nakedness.

12 עֶרְוַ֣ת אֲחוֹת־ אָבִ֣יךָ לֹ֥א תְגַלֶּ֖ה שְׁאֵ֣ר אָבִ֑יךָ הִ֖וא ס׃

12	The-nakedness-of	the-sister-of	your-father	you-shall-not	uncover	a-close-relative-of	your-father	she-is	[section]
	H6172	H0269	H0001	H3808	H1540	H7607	H0001	H1931	

Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister: she is thy father's near kinswoman.

13 עֶרְוַ֣ת אֲחוֹת־ אִמְּךָ֙ לֹ֣א תְגַלֶּ֔ה כִּֽי־ שְׁאֵ֥ר אִמְּךָ֖ הִ֑וא ס׃

13	The-nakedness-of	the-sister-of	your-mother	you-shall-not	uncover	for	a-close-relative-of	she-is	[section]
	H6172	H0269	H0517	H3808	H1540		H7607	H1931	

Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister: for she is thy mother's near kinswoman.

14 עֶרְוַ֣ת אֲחִי־ אָבִ֣יךָ לֹ֣א תְגַלֶּ֔ה אֶל־ אִשְׁתּ֖וֹ לֹ֣א תִקְרָ֑ב דֹּדָתְךָ֖ הִ֑וא ס׃

14	The-nakedness-of	the-brother-of	your-father	you-shall-not	uncover	to	his-wife	your-aunt	she-is	[section]
	H6172	H0251	H0001	H3808	H1540	H0413	H0802	H1733	H1931	

Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother, thou shalt not approach to his wife: she is thine aunt.

15 עֶרְוַ֣ת כַּלָּתְךָ֙ לֹ֣א תְגַלֶּ֔ה בִּנְךָ֖ הִ֑וא ס׃

15	The-nakedness-of	your-daughter-in-law	you-shall-not	uncover	your-son	she-is	[section]
	H6172	H3618	H3808	H1540		H1931	

16 עֶרְוַ֣ת אֵֽשֶׁת־ אָחִ֣יךָ לֹ֥א תְגַלֶּ֖ה עֶרְוָתָ֑הּ הִ֖וא ס׃

16	The-nakedness-of	the-wife-of	your-brother	you-shall-not	uncover	the-nakedness-of	she-is	[section]
	H6172	H0802	H0251	H3808	H1540	H6172	H1931	

Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife: it is thy brother's nakedness.

17

אֶת־	תְּגַלֵּה	לֹא	וּבִתָּהּ	אִשָּׁה	עֶרְוַת
[object]	uncover	you-shall-not	and-her-daughter	a-woman	The-nakedness-of
H0853	H1540	H3808	H1323	H0802	H6172

תִּקַּח	לֹא	בִּתָּהּ	בַּת־	וְאֶת־	בְּנָהּ	בַּת־
take	you-shall-not	her-daughter	the-daughter-of	and-[object]	her-son	the-daughter-of
H3947	H3808	H1323	H1323	H0853		H1323

הִוא	זִמָּה	הֵנָּה	שַׁאֲרָה	עֶרְוָתָהּ	לְגַלּוֹת
it-is	wickedness	they-are	close-relatives	her-nakedness	to-uncover
H1931	H2154	H2007	H7608	H6172	H1540

Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter, neither shalt thou take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness; for they are her near kinswomen: it is wickedness.

18

עֶרְוָתָהּ	לְגַלּוֹת	לִצְרֹר	תִּקַּח	לֹא	אֲחֹתָהּ	אֶל־	וְאִשָּׁה	
her-nakedness	to-uncover	as-a-rival	take	you-shall-not	her-sister	to	And-a-woman	
H6172	H1540		H3947	H3808	H0269	H0413	H0802	

בְּחַיֶּיהָ׃	עָלֶיהָ
in-her-lifetime	beside-her

Neither shalt thou take a wife to her sister, to vex her, to uncover her nakedness, beside the other in her life time.

19

תִּקְרַב	לֹא	טֻמְאָתָהּ	בִּנְדַּת	אִשָּׁה	וְאֶל־
approach	you-shall-not	her-uncleanness	during-the-impurity-of	a-woman	And-to
H7126	H3808	H2932	H5079	H0802	H0413

עֶרְוָתָהּ׃	לְגַלּוֹת
her-nakedness	to-uncover
H6172	H1540

Also thou shalt not approach unto a woman to uncover her nakedness, as long as she is put apart for her uncleanness.

20

לְזָרַע	שְׁכָבְתְּךָ	תִּתֵּן	לֹא־	עֲמִיתֶךָ	אֵשֶׁת	וְאֶל־
as-seed	sexual-intercourse	have	you-shall-not	your-neighbor	the-wife-of	And-with
H2233	H7903	H5414	H3808	H5997	H0802	H0413

בָּהּ׃	לְטָמְאָה־
by-her	to-become-unclean

Moreover thou shalt not lie carnally with thy neighbour's wife, to defile thyself with her.

21

וְלֹא	לַמֹּלֶךְ	לְהַעֲבִיר	תִּתֵּן	לֹא־	וּמִזַּרְעֲךָ	
and-you-shall-not	to-Molech	to-pass-through	give	you-shall-not	And-of-your-offspring	
H3808	H4432		H5414	H3808	H2233	

יְהוָה׃	אֲנִי	אֱלֹהֶיךָ	שֵׁם	אֶת־	תְּחַלֵּל
the-LORD	I-am	your-God	the-name-of	[object]	profane
H3068	H0589	H0430	H8034	H0853	

And thou shalt not let any of thy seed pass through the fire to Molech, neither shalt thou profane the name of thy God: I am the Lord.

22

הִוא׃	תּוֹעֵבָה	אִשָּׁה	מִשְׁכְּבֵי	תִּשְׁכַּב	לֹא	זָכָר	וְאֶת־
it-is	an-abomination	a-woman	as-the-lyings-of	lie	you-shall-not	a-male	And-with
H1931	H8441	H0802	H4904	H7901	H3808	H2145	H0854

Thou shalt not lie with mankind, as with womankind: it is abomination.

23 וּבְכָל־ בְּהֵמָה לֹא־ תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְטָמְאָה־ בָּהּ
And-with-any animal you-shall-not have sexual-intercourse to-become-unclean by-it
H3605 H0929 H3808 H5414 H7903

וְאִשָּׁה לֹא־ תַעֲמֹד לִפְנֵי בְהֵמָה לְרִבְעָהּ תֶּבֶל הִוא׃
and-a-woman shall-not stand before an-animal to-mate-with-it a-perversion it-is
H0802 H3808 H5975 H6440 H0929 H7250 H8397 H1931

Neither shalt thou lie with any beast to defile thyself therewith: neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto: it is confusion.

24 אַל־ תִּטַּמְּאוּ בְּכָל־ אֵלֶּה כִּי בְכָל־ אֵלֶּה נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם
Do-not defile-yourselves by-any-of these for by-all these were-defiled the-nations
H0408 H3605 H0428 H3605 H0428

אֲשֶׁר־ אֲנִי מְשַׁלֵּחַ מִפְּנֵיכֶם׃
which I-am sending-out from-before-you
H0589 H7971 H6440

Defile not ye yourselves in any of these things: for in all these the nations are defiled which I cast out before you:

25 וַתִּטְמָא הָאָרֶץ וָאֶפְקֹד עֲוֹנָהּ עָלֶיהָ וַתָּקִא הָאָרֶץ
And-became-defiled the-land so-I-punished its-iniquity upon-it and-vomited-out the-land
H0776 H0776 H5771 H6958

אֶת־ יֹשְׁבֶיהָ׃
[object] its-inhabitants
H0853 H3427

And the land is defiled: therefore I do visit the iniquity thereof upon it, and the land itself vomiteth out her inhabitants.

26 וּשְׁמַרְתֶּם אַתֶּם אֶת־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ
But-you-shall-keep you [object] My-statutes and-[object] My-ordinances and-not do
H8104 H0853 H2708 H0853 H4941 H3808

מִכֹּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
any-of the-abominations these the-native-born and-the-sojourner who-sojourns among-you
H3605 H8441 H0428 H0249 H1616 H8432

Ye shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit any of these abominations; neither any of your own nation, nor any stranger that sojourneth among you:

27 כִּי אֶת־ כָּל־ הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ אַנְשֵׁי־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
For [object] all the-abominations these did the-people-of the-land who-were
H0853 H3605 H8441 H0411 H0376 H0776

לִפְנֵיכֶם וַתִּטְמָא הָאָרֶץ׃
before-you and-became-defiled the-land
H6440 H0776

(For all these abominations have the men of the land done, which were before you, and the land is defiled;)

28 וְלֹא־ תָקִיא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטַמַּאֲכֶם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה
Lest vomit-out the-land you when-you-defile it just-as it-vomited-out
H3808 H6958 H0776 H0853 H6958 H0853

אֶת־ הַגּוֹי אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם׃
[object] the-nation that-was before-you
H0853 H1471 H6440

That the land spue not you out also, when ye defile it, as it spued out the nations that were before you.

הַנְּפָשׁוֹת	וְנִכְרְתָה	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת	מִכֹּל	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	29
the-persons	shall-be-cut-off	these	the-abominations	any-of	does	who	anyone	For	
H5315	H3772	H0428	H8441	H3605			H3605		

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב	הָעֹשֹׂת
their-people	from-the-midst-of	who-do-them
	H7130	

For whosoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit them shall be cut off from among their people.

מֵחֻקּוֹת	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	מִשְׁמַרְתִּי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם		30
any-of-the-customs-of	practice	not-to	My-charge	[object]	So-you-shall-keep		
H2708		H1115	H4931	H0853	H8104		

אֲנִי	בָהֶם	תִּטַּמְּאוּ	וְלֹא	לִפְנֵיכֶם	נַעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַתּוֹעֵבֹת
I-am	by-them	defile-yourselves	and-not	before-you	were-practiced	that	the-abominations
H0589			H3808	H6440			H8441

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
[paragraph]	your-God	the-LORD
	H0430	H3068

Therefore shall ye keep mine ordinance, that ye commit not any one of these abominable customs, which were committed before you, and that ye defile not yourselves therein: I am the Lord your God.

Chapter 19

לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	the-LORD	And-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses, saying,

קְדֹשִׁים	אֱלֹהֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	דַּבֵּר	2
Holy	to-them	and-say	Israel	the-children-of	the-congregation-of	all	to	Speak	
H6918	H0413	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H1696	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי	תִּהְיוּ	
your-God	the-LORD	I-am	holy	for	you-shall-be	
H0430	H3068	H0589	H6918		H1961	

Speak unto all the congregation of the children of Israel, and say unto them, Ye shall be holy: for I the Lord your God am holy.

שַׁבְּתֹתַי	וְאֶת־	תִּירָאוּ	וְאָבִיו	אִמּוֹ	אִישׁ	3
My-Sabbaths	and-[object]	you-shall-revere	and-his-father	his-mother	Each-one	
H7676	H0853	H3372	H0001	H0517	H0376	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	תִּשְׁמֹרוּ	
your-God	the-LORD	I-am	you-shall-keep	
H0430	H3068	H0589	H8104	

Ye shall fear every man his mother, and his father, and keep my sabbaths: I am the Lord your God.

4

לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	מַסֵּכָה	וֵאלֹהֵי	הָאֱלִילִים	אֶל־	תִּפְנוּ	אַל־
for–yourselves	make	you–shall–not	cast–metal	and–gods–of	idols	to	turn	Do–not
		H3808		H0430	H0457	H0413	H6437	H0408

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי
your–God	the–LORD	I–am
H0430	H3068	H0589

Turn ye not unto idols, nor make to yourselves molten gods: I am the Lord your God.

5

לְרִצֹנְכֶם	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זֶבַח	תִּזְבְּחוּ	וְכִי	
for–your–acceptance	to–the–LORD	peace–offerings	a–sacrifice–of	you–sacrifice	And–when	
H7522	H3068	H8002	H2077	H2076		

תִּזְבָּחֻהוּ׃
you–shall–sacrifice–it
H2076

And if ye offer a sacrifice of peace offerings unto the Lord, ye shall offer it at your own will.

6

עַד־	וְהַנּוֹתָר	וּמִמָּחֳרָת	יֵאָכֵל	זִבְחֲכֶם	בְּיוֹם	
until	and–what–remains	and–on–the–next–day	it–shall–be–eaten	of–your–sacrifice	On–the–day	
H5704	H3498	H4283	H0398	H2077	H3117	

יִשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	יוֹם
shall–be–burned	with–fire	the–third	the–day
H8313	H0784	H7992	H3117

It shall be eaten the same day ye offer it, and on the morrow: and if ought remain until the third day, it shall be burnt in the fire.

7

לֹא	הוּא	פִּגּוּל	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	יֵאָכֵל	הֵאָכֹל	וְאִם
not	it–is	an–abomination	the–third	on–the–day	it–is–eaten	indeed	And–if
H3808	H1931	H6292	H7992	H3117	H0398	H0398	

יֵרָצֶה׃
it–shall–be–accepted
H7521

And if it be eaten at all on the third day, it is abominable; it shall not be accepted.

8

יְהוָה	קֹדֶשׁ	אֶת־	כִּי־	יִשָּׂא	עֲוֹנוֹ	וְאֹכְלָיו	
the–LORD	the–holy–thing–of	[object]	for	shall–bear	his–iniquity	And–whoever–eats–it	
H3068	H6944	H0853		H5375	H5771	H0398	

מֵעַמֶּיהָ׃	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	חִלֵּל
from–her–people	that	the–person	and–shall–be–cut–off	he–has–profaned
	H1931	H5315	H3772	

Therefore every one that eateth it shall bear his iniquity, because he hath profaned the hallowed thing of the Lord: and that soul shall be cut off from among his people.

9

תְּכַלֶּה	לֹא	אַרְצְכֶם	קְצִיר	אֶת־	וּבְקֻצְרְכֶם
completely–reap	you–shall–not	your–land	the–harvest–of	[object]	And–when–you–reap
H3615	H3808	H0776		H0853	

תְּלַקֵּט׃	לֹא	קְצִירְךָ	וְלֶקֶט	לִקְצֹר	שָׂדְךָ	פְּאַת
gather	you–shall–not	your–harvest	and–the–gleanings–of	to–harvest	your–field	the–corners–of
H3950	H3808		H3951			H6285

And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest.

10

כַּרְמְךָ	וּפֶרֶט	תְּעוֹלֵל	לֹא	וְכַרְמְךָ
your-vineyard	and-the-fallen-grapes-of	strip-bare	you-shall-not	And-your-vineyard
H3754	H6528		H3808	H3754

אֲנִי	אֹתָם	תַּעֲזֹב	וְלַגֵּר	לֶעָנִי	תְּלַקֵּט	לֹא
I-am	them	you-shall-leave	and-for-the-sojourner	for-the-poor	gather	you-shall-not
H0589	H0853		H1616	H6041	H3950	H3808

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
your-God	the-LORD
H0430	H3068

And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou gather every grape of thy vineyard; thou shalt leave them for the poor and stranger: I am the Lord your God.

11

אִישׁ	תְּשַׁקְּרוּ	וְלֹא־	תְכַחֲשׁוּ	וְלֹא־	תְּגַנֵּבוּ	לֹא
each-one	lie	and-you-shall-not	deal-falsely	and-you-shall-not	steal	You-shall-not
H0376	H8266	H3808	H3584	H3808	H1589	H3808

בַּעֲמִיתוֹ׃
to-his-neighbor
H5997

Ye shall not steal, neither deal falsely, neither lie one to another.

12

שֵׁם	אֶת־	וְחִלַּלְתָּ	לַשָּׁקֶר	בִּשְׁמִי	תִּשָּׁבְעוּ	וְלֹא־
the-name-of	[object]	and-so-profane	falsely	by-My-name	swear	And-you-shall-not
H8034	H0853		H8267	H8034	H7650	H3808

יְהוָה׃	אֲנִי	אֱלֹהֶיךָ
the-LORD	I-am	your-God
H3068	H0589	H0430

And ye shall not swear by my name falsely, neither shalt thou profane the name of thy God: I am the Lord.

13

לֹא־	תִגְזֹל	וְלֹא	רֵעֲךָ	אֶת־	תַּעֲשֹׁק	לֹא־
you-shall-not	rob-him	and-not	your-neighbor	[object]	oppress	You-shall-not
H3808	H1497	H3808	H7453	H0853	H6231	H3808

בֹּקֶר׃	עַד־	אִתְּךָ	שָׂכִיר	פְּעֻלַּת	תָּלִין
morning	until	with-you	a-hired-worker	the-wages-of	keep-overnight
H1242	H5704	H0854	H7916	H6468	

Thou shalt not defraud thy neighbour, neither rob him: the wages of him that is hired shall not abide with thee all night until the morning.

14

מִכְשֹׁל	תִּתֵּן	לֹא	עִוֵּר	וְלִפְנֵי	חֵרֵשׁ	תְּקַלֵּל	לֹא־
a-stumbling-block	place	you-shall-not	the-blind	and-before	the-deaf	curse	You-shall-not
H4383	H5414	H3808	H5787	H6440	H2795	H7043	H3808

יְהוָה׃	אֲנִי	מֵאֱלֹהֶיךָ	וְיָרֵאתָ	
the-LORD	I-am	your-God	but-you-shall-fear	
H3068	H0589	H0430	H3372	

Thou shalt not curse the deaf, nor put a stumblingblock before the blind, but shalt fear thy God: I am the Lord.

15 לֹא־ תַעֲשׂוּ עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט לֹא־ תִשָּׂא פְנֵי־
You-shall-not do injustice in-judgment you-shall-not show-partiality-to the-face-of
H3808 H6213 H4941 H3808 H5375 H6440

דָּל וְלֹא תֶהְדַּר פְּנֵי גָדוֹל בְּצֶדֶק תִּשְׁפֹּט
the-poor and-not favor the-face-of the-great in-righteousness you-shall-judge
H1800 H3808 H1921 H6440 H1419 H6664 H8199

עֲמִיתֶךָ׃ בְּ
your-neighbor
H5997

Ye shall do no unrighteousness in judgment: thou shalt not respect the person of the poor, nor honour the person of the mighty: but in righteousness shalt thou judge thy neighbour.

16 לֹא־ תֵלֵךְ רָכִיל בְּעַמֶּיךָ לֹא תַעֲמֹד עַל־
You-shall-not go-about as-a-slanderer among-your-people you-shall-not stand-by against
H3808 H3212 H7400 H5971 H3808 H5975

דַּם רֵעֶךָ אֲנִי יְהוָה׃
the-blood-of your-neighbor I-am the-LORD
H1818 H7453 H0589 H3068

Thou shalt not go up and down as a talebearer among thy people: neither shalt thou stand against the blood of thy neighbour: I am the Lord.

17 לֹא־ תִשְׂנָא אֶת־ אָחִיךָ בִּלְבָבֶךָ הוֹכֵחַ תּוֹכִיחַ אֶת־
You-shall-not hate your-brother in-your-heart surely you-shall-rebuke [object]
H3808 H8130 H0251 H3824 H3198 H3198 H0853

עֲמִיתֶךָ וְלֹא תִשָּׂא עָלָיו חֵטְא׃
your-neighbor and-not bear upon-him sin
H5997 H3808 H5375 H5921 H2399

Thou shalt not hate thy brother in thine heart: thou shalt in any wise rebuke thy neighbour, and not suffer sin upon him.

18 לֹא־ תִקֹּם וְלֹא־ תִטֹּר אֶת־ בְּנֵי עַמֶּךָ
You-shall-not take-vengeance and-not bear-a-grudge against-the children-of your-people
H3808 H5358 H3808 H5201 H0853 H1121 H5971

וְאָהַבְתָּ לְרֵעֲךָ כָּמוֹךָ אֲנִי יְהוָה׃
but-you-shall-love your-neighbor as-yourself I-am the-LORD
H0157 H7453 H3644 H0589 H3068

Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbour as thyself: I am the Lord.

19 אֶת־ חֻקֹּתַי תִּשְׁמֹרוּ בְּהֶמְתְּךָ לֹא־ תַרְבִּיעַ כִּלְאַיִם
[object] My-statutes you-shall-keep your-livestock you-shall-not breed with-two-kinds
H0853 H2708 H8104 H0929 H3808 H7250 H3610

שַׂדְךָ לֹא־ תִזְרָע כִּלְאָיִם וּבֶגֶד כִּלְאַיִם שַׁעַטְנֵז
your-field you-shall-not sow with-two-kinds and-a-garment of-two-kinds of-mixed-fabric
H7704 H3808 H2232 H3610 H1137 H3610 H8162

לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ׃ פ
shall-not come-upon you [paragraph]
H3808 H5927 H5921

Ye shall keep my statutes. Thou shalt not let thy cattle gender with a diverse kind: thou shalt not sow thy field with mingled seed: neither shall a garment mingled of linen and woollen come upon thee.

20 וְאִישׁ כִּי־ יִשְׁכַּב אֶת־ אִשָּׁה שִׁכְבַת־ זֶרַע וְהִוא שִׁפְחָה
And-a-man if he-lies with a-woman a-lying-of seed and-she-is a-slave-woman
H0376 H3808 H7901 H0854 H0802 H7902 H2233 H1931 H8198

נֶחֱרֶפֶת לְאִישׁ וְחָפְדֵּה לֹא נִפְדֵּתָה אוֹ חֵפְשָׁה לָהּ לֹא
designated for-a-man but-a-ransom has-not been-paid or freedom to-her not
H0376 H6299 H3808 H6299 H0376 H2668 H3808

נִתַּן־ לָהּ חֵפְשָׁה׃ בִּקֹּרֶת תִּהְיֶה לֹא יוּמְתוּ כִּי־ לֹא
been-given to-her freedom she-was-free an-inquiry there-shall-be not they-shall-be-put-to-death because not
H5414 H3808 H4191 H3808 H1961 H1244 H3808

H2666

And whosoever lieth carnally with a woman, that is a bondmaid, betrothed to an husband, and not at all redeemed, nor freedom given her; she shall be scourged; they shall not be put to death, because she was not free.

21 וְהֵבִיא אֶת־ אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל
And-he-shall-bring [object] his-guilt-offering to-the-LORD to the-entrance-of the-tent-of
H0935 H0853 H0817 H3068 H0413 H6607 H0168

מוֹעֵד אַיִל אָשָׁם׃
meeting a-ram as-a-guilt-offering
H4150 H0817

And he shall bring his trespass offering unto the Lord, unto the door of the tabernacle of the congregation, even a ram for a trespass offering.

22 וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאֵיל הָאָשָׁם לִפְנֵי
And-shall-make-atonement for-him the-priest with-the-ram-of the-guilt-offering before
H3548 H0817 H6440

יְהוָה עַל־ חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְנִסְלַח לוֹ מֵחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר
the-LORD for his-sin which he-sinned and-he-shall-be-forgiven him from-his-sin which
H3068 H0817 H2398 H5545

חָטָא׃ פ
he-sinned [paragraph]
H2398

And the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass offering before the Lord for his sin which he hath done: and the sin which he hath done shall be forgiven him.

23 וְכִי־ תָבֹאוּ אֶל־ הָאָרֶץ וּנְטַעְתֶּם כָּל־ עֵץ מַאֲכָל
And-when you-come into the-land and-you-plant any tree for-food
H0935 H0413 H0776 H5193 H3605 H6086 H3978

וְעָרַלְתֶּם עָרְלָתוֹ אֶת־ פִּרְיוֹ שָׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה
then-you-shall-regard-as-forbidden its-foreskin [object] its-fruit three years it-shall-be
H6188 H6190 H0853 H6529 H7969 H8141 H1961

לֹא יֵאָכֵל׃ עֲרֵלִים לָכֶם
it-shall-not be-eaten forbidden to-you
H3808 H0398 H6189

And when ye shall come into the land, and shall have planted all manner of trees for food, then ye shall count the fruit thereof as uncircumcised: three years shall it be as uncircumcised unto you: it shall not be eaten of.

24 וּבַשָּׁנָה הָרְבִיעִת יִהְיֶה כָּל־ פִּרְיוֹ קֹדֶשׁ הִלּוּלִים לַיהוָה׃

וּבַשָּׁנָה	הָרְבִיעִת	יִהְיֶה	כָּל־	פִּרְיוֹ	קֹדֶשׁ	הִלּוּלִים	לַיהוָה׃
And-in-the-year	the-fourth	shall-be	all	its-fruit	holy	of-praise	to-the-LORD
H8141	H7243	H1961	H3605	H6529	H6944	H1974	H3068

But in the fourth year all the fruit thereof shall be holy to praise the Lord withal.

25 וּבַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁת תֹּאכְלוּ אֶת־ פִּרְיוֹ לְהוֹסִיף לָכֶם תְּבוּאָתוֹ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

וּבַשָּׁנָה	הַחֲמִישִׁת	תֹּאכְלוּ	אֶת־	פִּרְיוֹ	לְהוֹסִיף	לָכֶם	תְּבוּאָתוֹ	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
And-in-the-year	the-fifth	you-may-eat	[object]	its-fruit	to-increase	for-you	its-produce	I-am	the-LORD	your-God
H8141	H2549	H0398	H0853	H6529	H3254		H8393	H0589	H3068	H0430

And in the fifth year shall ye eat of the fruit thereof, that it may yield unto you the increase thereof: I am the Lord your God.

26 לֹא תֹאכְלוּ עַל־ הַדָּם לֹא תְנַחֲשׁוּ וְלֹא תְעוֹנֵנוּ׃

לֹא	תֹאכְלוּ	עַל־	הַדָּם	לֹא	תְנַחֲשׁוּ	וְלֹא	תְעוֹנֵנוּ׃
You-shall-not	eat	with	the-blood	you-shall-not	practice-divination	and-you-shall-not	practice-soothsaying
H3808	H0398		H1818	H3808	H5172	H3808	

Ye shall not eat any thing with the blood: neither shall ye use enchantment, nor observe times.

27 לֹא תַקִּפוּ פְּאַת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תַשְׁחִית אֶת פְּאַת זְקָנֶךָ׃

לֹא	תַקִּפוּ	פְּאַת	רֹאשְׁכֶם	וְלֹא	תַשְׁחִית	אֶת	פְּאַת	זְקָנֶךָ׃
You-shall-not	round-off	the-corners-of	your-heads	and-you-shall-not	destroy	[object]	the-corners-of	your-beard
H3808		H6285		H3808	H7843	H0853	H6285	H2206

Ye shall not round the corners of your heads, neither shalt thou mar the corners of thy beard.

28 וְשֶׂרֶט לָנֶפֶשׁ לֹא תִתְּנוּ בִּבְשַׂרְכֶם וּכְתֹבֶת קַעֲקַע לֹא תִתְּנוּ בָּכֶם אֲנִי יְהוָה׃

וְשֶׂרֶט	לָנֶפֶשׁ	לֹא	תִתְּנוּ	בִּבְשַׂרְכֶם	וּכְתֹבֶת	קַעֲקַע	לֹא	תִתְּנוּ	בָּכֶם	אֲנִי	יְהוָה׃
And-cuts	for-the-dead	you-shall-not	make	in-your-flesh	and-tattoo	marks	you-shall-not	make	on-yourselves	I-am	the-LORD
	H5315	H3808	H5414	H1320	H3793	H7085	H3808	H5414		H0589	H3068

Ye shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you: I am the Lord.

29 אַל־ תְּחַלֵּל אֶת־ בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא־ תִזְנֶה הָאָרֶץ וּמָלְאָה הָאָרֶץ זִמָּה׃

אַל־	תְּחַלֵּל	אֶת־	בִּתְּךָ	לְהַזְנוֹתָהּ	וְלֹא־	תִזְנֶה	הָאָרֶץ	וּמָלְאָה	הָאָרֶץ	זִמָּה׃
Do-not	degrade	[object]	your-daughter	by-making-her-a-prostitute	lest	becomes-immoral	the-land	and-becomes-full	the-land	of-wickedness
H0408	H2490	H0853	H1323	H2181	H3808	H2181	H0776	H4390	H0776	H2154

Do not prostitute thy daughter, to cause her to be a whore; lest the land fall to whoredom, and the land become full of wickedness.

30 אֶת־ שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִּירָאוּ אֲנִי יְהוָה׃

אֶת־	שַׁבְּתֹתַי	תִּשְׁמֹרוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּירָאוּ	אֲנִי	יְהוָה׃		
[object]	My-Sabbaths	you-shall-keep	and-My-sanctuary	you-shall-revere	I-am	the-LORD		
H0853	H7676	H8104	H4720	H3372	H0589	H3068		

Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the Lord.

31 אַל־ תִּפְנוּ אֶל־ הָאֹבֹת וְאֶל־ הַיִּדְּעֹנִים אַל־ תְּבַקְשׁוּ לְטָמְאָה
Do-not turn to mediums and-to spiritists do-not seek-them-out to-be-defiled
H0408 H6437 H0413 H0178 H0413 H3049 H0408 H1245

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ בָּהֶם
I-am the-LORD your-God by-them
H0589 H3068 H0430

Regard not them that have familiar spirits, neither seek after wizards, to be defiled by them: I am the Lord your God.

32 מִפְּנֵי שֵׂיבָה תָּקוּם וְהָדַרְתָּ פְּנֵי זָקֵן וְיָרֵאתָ
Before the-gray-haired you-shall-rise and-honor the-face-of the-elderly and-you-shall-fear
H6440 H7872 H6440 H1921 H6440 H2205 H3372

פ מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה׃
[paragraph] your-God I-am the-LORD
H0430 H0589 H3068

Thou shalt rise up before the hoary head, and honour the face of the old man, and fear thy God: I am the Lord.

33 וְכִי־ יָגוּר אִתְּךָ גֵּר בְּאַרְצְכֶם לֹא תוֹנוּ אֹתוֹ׃
And-when sojourns with-you a-sojourner in-your-land you-shall-not mistreat him
H0854 H1616 H0776 H3808 H3238 H0853

And if a stranger sojourn with thee in your land, ye shall not vex him.

34 כְּאֶזְרָח מִכֶּם יִהְיֶה לָכֶם הַגֵּר אִתְּכֶם וְהַגֵּר הַגָּר
As-a-native-born among-you he-shall-be to-you who-sojourns with-you the-sojourner
H0249 H1961 H0854 H1616

וְאָהַבְתָּ לוֹ כָּמוֹךָ כִּי־ גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי
and-you-shall-love him as-yourself for sojourners you-were in-the-land-of Egypt I-am
H0157 H3644 H0834 H1616 H1961 H0776 H4714 H0589

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
the-LORD your-God
H3068 H0430

But the stranger that dwelleth with you shall be unto you as one born among you, and thou shalt love him as thyself; for ye were strangers in the land of Egypt: I am the Lord your God.

35 לֹא־ תַעֲשׂוּ עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּדָּה בַּמִּשְׁקָל וּבַמְּשׂוּרָה׃
You-shall-not do injustice in-judgment in-measurement in-weight or-in-volume
H3808 H6213 H4941 H4058 H4948 H4884

Ye shall do no unrighteousness in judgment, in meteyard, in weight, or in measure.

36 מֹאזְנֵי צֶדֶק אַבְנֵי־ צֶדֶק אֵיפַת צֶדֶק וְהִין צֶדֶק
Balances-of justice weights-of justice an-ephah-of justice and-a-hin-of justice
H3976 H6664 H0068 H6664 H0374 H6664 H1969 H6664

אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי לָכֶם יִהְיֶה
who brought-out you the-LORD your-God I-am for-yourselves you-shall-have
H0834 H3318 H0853 H3068 H0430 H0589 H1961

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
from-the-land-of Egypt
H0776 H4714

Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall ye have: I am the Lord your God, which brought you out of the land of Egypt.

וַעֲשִׂיתֶם	מִשְׁפָּטַי	כָּל־	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	37
and–do	My–ordinances	all	and–[object]	My–statutes	all	[object]	And–you–shall–keep	
H4941		H3605	H0853	H2708	H3605	H0853	H8104	

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	אֹתָם
[paragraph]	the–LORD	I–am	them
	H3068	H0589	H0853

Therefore shall ye observe all my statutes, and all my judgments, and do them: I am the Lord.

Chapter 20

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	the–LORD	And–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses, saying,

וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	אִישׁ	תֹּאמַר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־	2
or–of	Israel	of–the–children–of	man	Any	you–shall–say	Israel	the–children–of	And–to	
	H3478		H0376	H0376	H0559	H3478		H0413	

מוֹת	לַמֹּלֶךְ	מִזַּרְעוֹ	יִתֵּן	אֲשֶׁר	בְּיִשְׂרָאֵל	הַגָּר	וְהַגֵּר
surely	to–Molech	of–his–offspring	gives	who	in–Israel	who–sojourns	the–sojourner
H4191	H4432	H2233	H5414		H3478		H1616

בָּאֶבֶן׃	יִרְגְּמֻהוּ	הָאָרֶץ	עַם	יוּמָת
with–stones	shall–stone–him	the–land	the–people–of	he–shall–be–put–to–death
H0068	H7275	H0776		H4191

Again, thou shalt say to the children of Israel, Whosoever he be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn in Israel, that giveth any of his seed unto Molech; he shall surely be put to death: the people of the land shall stone him with stones.

אֹתוֹ	וְהִכְרַתִּי	הַהוּא	בָּאִישׁ	פָּנַי	אֶת־	אֶתֵּן	וַאֲנִי	3
him	and–I–will–cut–off	that	against–the–man	My–face	[object]	will–set	And–I	
H0853	H3772	H1931	H0376	H6440	H0853	H5414	H0589	

טִמֵּא	לְמַעַן	לַמֹּלֶךְ	נָתַן	מִזַּרְעוֹ	כִּי	עַמּוֹ	מִקֶּרֶב
defile	in–order–to	to–Molech	he–gave	of–his–offspring	because	his–people	from–the–midst–of
	H4616	H4432	H5414	H2233			H7130

קָדְשִׁי׃	שֵׁם	אֶת־	וּלְחַלֵּל	מִקְדָּשִׁי	אֶת־
My–holiness	the–name–of	[object]	and–to–profane	My–sanctuary	[object]
H6944	H8034	H0853		H4720	H0853

And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he hath given of his seed unto Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

הַהוּא	הָאִישׁ	מִן־	עֵינֵיהֶם	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם	יַעְלִימוּ	הַעְלֵם	וְאִם	4
that	the–man	from	their–eyes	[object]	the–land	the–people–of	hide	indeed	And–if	
H1931	H0376			H0853	H0776		H5956	H5956		

אֹתוֹ׃	הָמֵית	לְבִלְתִּי	לַמֹּלֶךְ	מִזַּרְעוֹ	בְּתִתּוֹ
him	put–to–death	so–as–not–to	to–Molech	of–his–offspring	when–he–gives
H0853	H4191	H1115	H4432	H2233	H5414

And if the people of the land do any ways hide their eyes from the man, when he giveth of his seed unto Molech, and kill him not:

וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ
and–against–his–family
H4940

הַהוּא
that
H1931

בָּאִישׁ
against–the–man
H0376

פָּנַי
My–face
H6440

אֶת־
[object]
H0853

אֲנִי
I–Myself
H0589

וְשַׂמְתִּי
then–I–will–set
H7760

5

לִזְנוֹת
to–prostitute–themselves
H2181

אַחֲרָיו
after–him

הַזֹּנִים
who–go–whoring
H2181

כָּל־
all
H3605

וְאֶת
and–[object]
H0853

אֹתוֹ
him
H0853

וְהִכְרַתִּי
and–I–will–cut–off
H3772

עַמָּם׃
their–people

מִקֶּרֶב
from–the–midst–of
H7130

הַמֹּלֵךְ
Molech
H4432

אַחֲרֵי
after

Then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all that go a whoring after him, to commit whoredom with Molech, from among their people.

לִזְנוֹת
to–prostitute–themselves
H2181

הַיִּדְּעֹנִים
spiritists
H3049

וְאֶל־
and–to
H0413

הָאֹבֹת
mediums
H0178

אֶל־
to
H0413

תִּפְנֶה
turns
H6437

אֲשֶׁר
who

וְהַנֶּפֶשׁ
And–the–person
H5315

6

אֹתוֹ
him
H0853

וְהִכְרַתִּי
and–I–will–cut–off
H3772

הַהִוא
that
H1931

בַּנֶּפֶשׁ
against–the–person
H5315

פָּנַי
My–face
H6440

אֶת־
[object]
H0853

וְנָתַתִּי
I–will–set
H5414

אַחֲרֵיהֶם
after–them

עַמּוֹ׃
his–people

מִקֶּרֶב
from–the–midst–of
H7130

And the soul that turneth after such as have familiar spirits, and after wizards, to go a whoring after them, I will even set my face against that soul, and will cut him off from among his people.

אֱלֹהֵיכֶם׃
your–God
H0430

יְהוָה
the–LORD
H3068

אֲנִי
I–am
H0589

כִּי
for

קְדֹשִׁים
holy
H6918

וִהְיִיתֶם
and–be
H1961

וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם
So–consecrate–yourselves
H6942

7

Sanctify yourselves therefore, and be ye holy: for I am the Lord your God.

מְקַדִּשְׁכֶם׃
who–sanctifies–you
H6942

יְהוָה
the–LORD
H3068

אֲנִי
I–am
H0589

אֹתָם
them

וַעֲשִׂיתֶם
and–do

חֻקֹּתַי
My–statutes
H2708

אֶת־
[object]
H0853

וּשְׁמַרְתֶּם
And–you–shall–keep
H8104

8

And ye shall keep my statutes, and do them: I am the Lord which sanctify you.

מוֹת
surely
H4191

אִמּוֹ
his–mother
H0517

וְאֶת־
or–[object]
H0853

אָבִיו
his–father
H0001

אֶת־
[object]
H0853

יְקַלֵּל
curses
H7043

אֲשֶׁר
who

אִישׁ
man
H0376

אִישׁ
any
H0376

כִּי־
For

בּוֹ׃
is–upon–him

דָּמָיו
his–blood
H1818

קִלֵּל
he–has–cursed
H7043

וְאִמּוֹ
and–his–mother
H0517

אָבִיו
his–father
H0001

יוּמָת
shall–be–put–to–death
H4191

9

For every one that curseth his father or his mother shall be surely put to death: he hath cursed his father or his mother; his blood shall be upon him.

יִנְאַף
commits–adultery
H5003

אֲשֶׁר
who

אִישׁ
a–man
H0376

אֵשֶׁת
the–wife–of
H0802

אֶת־
with
H0854

יִנְאַף
commits–adultery
H5003

אֲשֶׁר
who

וְאִישׁ
And–a–man
H0376

10

וְהַנֹּאֶפֶת׃
and–the–adulteress
H5003

הַנֹּאֵף
the–adulterer
H5003

יוּמָת
shall–be–put–to–death
H4191

מוֹת־
surely
H4191

רֵעֵהוּ
his–neighbor
H7453

אֵשֶׁת
the–wife–of
H0802

אֶת־
with
H0854

And the man that committeth adultery with another man's wife, even he that committeth adultery with his neighbour's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

11 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־אֵשֶׁת אָבִיו עֶרְוַת אָבִיו
And-a-man who lies with the-wife-of his-father the-nakedness-of his-father
H0376 H0834 H7901 H0854 H0802 H0001 H6172 H0001

גִּלָּה מוֹת־יוּמְתוּ שְׁנֵיהֶם דְּמֵיהֶם בָּם׃
he-has-uncovered surely they-shall-be-put-to-death both-of-them their-blood is-upon-them
H1540 H4191 H4191 H8147 H1818

And the man that lieth with his father's wife hath uncovered his father's nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

12 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־כַּלָּתוֹ מוֹת יוּמְתוּ
And-a-man who lies with his-daughter-in-law surely they-shall-be-put-to-death
H0376 H0834 H7901 H0854 H3618 H4191 H4191

תֶּבֶל עָשׂוּ דְּמֵיהֶם בָּם׃
a-perversion they-have-done their-blood is-upon-them
H8397 H6213 H1818 H8147

And if a man lie with his daughter in law, both of them shall surely be put to death: they have wrought confusion; their blood shall be upon them.

13 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־זָכָר מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה
And-a-man who lies with a-male as-the-lyings-of a-woman an-abomination
H0376 H0834 H7901 H0854 H2145 H4904 H0802 H8441

עָשׂוּ שְׁנֵיהֶם מוֹת יוּמָתוּ דְּמֵיהֶם בָּם׃
they-have-done both-of-them surely they-shall-be-put-to-death their-blood is-upon-them
H6213 H8147 H4191 H4191 H1818

If a man also lie with mankind, as he lieth with a woman, both of them have committed an abomination: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

14 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשָּׁה וְאֶת־אִמָּהּ זִמָּה הִוא
And-a-man who takes [object] a-woman and-[object] her-mother wickedness it-is
H0376 H0834 H3947 H0853 H0802 H0853 H0517 H2154 H1931

בָּאֵשׁ יִשְׂרְפוּ אֹתוֹ וְאֹתָן וְלֹא־תִהְיֶה זִמָּה
with-fire they-shall-burn him and-them and-there-shall-not-be wickedness
H0784 H8313 H0853 H0853 H3808 H1961 H2154

בְּתוֹכְכֶם׃
among-you
H8432

And if a man take a wife and her mother, it is wickedness: they shall be burnt with fire, both he and they; that there be no wickedness among you.

15 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שִׁכְבָתוֹ בִּבְהֵמָה מוֹת יוּמָת
And-a-man who has sexual-intercourse with-an-animal surely he-shall-be-put-to-death
H0376 H0834 H5414 H7903 H0929 H4191 H4191

וְאֶת־הַבְּהֵמָה תַּהַרְגוּ׃
and-[object] the-animal you-shall-kill
H0853 H0929 H2026

And if a man lie with a beast, he shall surely be put to death: and ye shall slay the beast.

16

וְהָרַגְתֶּ֖ם	אֹתָ֑הּ	לְרִבְעָ֖הּ	בִּבְהֵמָ֥ה	כָּל־	אֶל־	תִּקְרַ֛ב	אֲשֶׁ֥ר	וְאִשָּׁ֕ה	
you–shall–kill	her	to–mate–with	animal	any	to	approaches	who	And–a–woman	
H2026	H0854	H7250	H0929	H3605	H0413	H7126		H0802	

דְּמֵיהֶ֖ם	יוּמָ֥תוּ	מ֛וֹת	הַבְּהֵמָ֥ה	וְאֶת־	הָאִשָּׁ֖ה	אֶת־	
their–blood	they–shall–be–put–to–death	surely	the–animal	and–[object]	the–woman	[object]	
H1818	H4191	H4191	H0929	H0853	H0802	H0853	

בָּֽם׃
is–upon–them

And if a woman approach unto any beast, and lie down thereto, thou shalt kill the woman, and the beast: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

17

אֹ֥ו	אָבִ֖יו	בַּת־	אֲחֹתֹ֑ו	אֶת־	יִקַּ֛ח	אֲשֶׁר־	וְאִ֥ישׁ	
or	his–father	the–daughter–of	his–sister	[object]	takes	who	And–a–man	
	H0001	H1323	H0269	H0853	H3947		H0376	

אֶת־	תִּרְאֶ֖ה	וְהִ֣יא־	עֶרְוָתָ֔הּ	אֶת־	וְרָאָ֥ה	אִמֹּ֛ו	בַּת־	
[object]	sees	and–she	her–nakedness	[object]	and–sees	his–mother	the–daughter–of	
H0853	H7200	H1931	H6172	H0853	H7200	H0517	H1323	

בְּנֵ֥י	לְעֵינֵ֖י	וְנִכְרְת֣וּ	הִ֑וא	חֶ֣סֶד	עֶרְוָתֹ֔ו	
the–children–of	before–the–eyes–of	and–they–shall–be–cut–off	it–is	a–disgrace	his–nakedness	
		H3772	H1931		H6172	

יִשָּׂ֑א׃	עֲוֹנֹ֖ו	גָּלָ֥ה	אֲחֹתֹ֛ו	עֶרְוַ֥ת	עַמָּ֖ם
he–shall–bear	his–iniquity	he–has–uncovered	his–sister	the–nakedness–of	their–people
H5375	H5771	H1540	H0269	H6172	

And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it is a wicked thing; and they shall be cut off in the sight of their people: he hath uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity.

18

אֶת־	וְגִלָּ֖ה	דָּוָ֑ה	אִשָּׁ֣ה	אֶת־	יִשְׁכַּ֛ב	אֲשֶׁר־	וְאִ֥ישׁ	
[object]	and–uncovers	who–is–menstruating	a–woman	with	lies	who	And–a–man	
H0853	H1540	H1739	H0802	H0854	H7901		H0376	

אֶת־	גִּלְּתָ֖ה	וְהִ֣יא	הֶעֱרָ֔ה	מְקֹרָ֖הּ	אֶת־	עֶרְוָתָ֥הּ	
[object]	has–uncovered	and–she	he–has–exposed	her–flow	[object]	her–nakedness	
H0853	H1540	H1931	H6168	H4726	H0853	H6172	

מִקֶּ֣רֶב	שְׁנֵיהֶ֑ם	וְנִכְרְתָ֖ה	דָּמֶ֥יהָ	מְקֹ֛ור	
from–the–midst–of	both–of–them	and–they–shall–be–cut–off	her–blood	the–source–of	
H7130	H8147	H3772	H1818	H4726	

עַמָּֽם׃
their–people

And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath discovered her fountain, and she hath uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.

19 וְעֶרְוַת אֲחוֹת אִמְּךָ אֲחוֹת אָבִיךָ וַאֲחוֹת לֹא
And-the-nakedness-of the-sister-of your-mother the-sister-of your-father or-the-sister-of you-shall-not
H6172 H0269 H0517 H0269 H0001 H0269 H3808

תְּגַלֶּה כִּי אֶת־שְׁאֵרוֹ הֶעֱרָה עֲוֹנָם יִשָּׂאוּ׃
uncover for [object] his-close-relative he-has-exposed their-iniquity they-shall-bear
H1540 H3588 H0853 H7607 H6168 H5771 H5375

And thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister: for he uncovereth his near kin: they shall bear their iniquity.

20 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־דֹּדָתוֹ עֶרְוַת דֹּדוֹ גִּלָּה
And-a-man who lies with his-aunt the-nakedness-of his-uncle he-has-uncovered
H0376 H0834 H7901 H0854 H1733 H6172 H1730 H1540

חֶטְאָם יִשָּׂאוּ עֲרִירִים יָמֻתוּ׃
their-sin they-shall-bear childless they-shall-die
H2399 H5375 H6185 H4191

And if a man shall lie with his uncle's wife, he hath uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.

21 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אֵשֶׁת אָחִיו נִדָּה הִוא עֶרְוַת
And-a-man who takes [object] the-wife-of his-brother impurity it-is the-nakedness-of
H0376 H0834 H3947 H0853 H0802 H0251 H5079 H1931 H6172

אָחִיו גִּלָּה עֲרִירִם יִהְיוּ׃
his-brother he-has-uncovered childless they-shall-be
H0251 H1540 H6185 H1961

And if a man shall take his brother's wife, it is an unclean thing: he hath uncovered his brother's nakedness; they shall be childless.

22 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם
And-you-shall-keep [object] all My-statutes and-[object] all My-ordinances and-do
H8104 H0853 H3605 H2708 H0853 H3605 H4941

אֶתְכֶם מֵבִיא אֲנִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶתְכֶם תָּקִיא וְלֹא־ אֹתָם
you bringing I-am to-which the-land you vomits-out so-that-not them
H0853 H0935 H0589 H0834 H0776 H0853 H6958 H3808 H0853

לָשֶׁבֶת בָּהּ׃ שָׁמָּה
to-dwell in-it there
H3427 H8033

Ye shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them: that the land, whither I bring you to dwell therein, spue you not out.

23 וְלֹא תֵלְכוּ בְּחֻקַּת הַגּוֹי אֲשֶׁר־ אֲנִי מְשַׁלֵּחַ
And-you-shall-not walk in-the-customs-of the-nation which I-am sending-out
H3808 H3212 H2708 H1471 H0834 H0589 H7971

מִפְּנֵיכֶם כִּי אֶת־כָּל אֵלֶּה עָשׂוּ וָאָקֻץ בָּם׃
from-before-you for [object] all these-things they-did and-I-was-disgusted with-them
H6440 H3588 H0853 H3605 H0428 H6213 H6973

And ye shall not walk in the manners of the nation, which I cast out before you: for they committed all these things, and therefore I abhorred them.

24 וָאֹמַר לָכֶם אַתֶּם תִּירְשׁוּ אֶת־אַדְמָתָם וַאֲנִי אֶתְּנֶנָּה לָכֶם לָרֶשֶׁת אֹתָהּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הִבְדַּלְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים׃

And-I-said to-you You shall-possess their-land and-I will-give-it to-you to-possess it a-land flowing-with milk and-honey I-am the-LORD your-God who has-separated you from the-peoples

But I have said unto you, Ye shall inherit their land, and I will give it unto you to possess it, a land that floweth with milk and honey: I am the Lord your God, which have separated you from other people.

25 וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין הַבְּהֵמָה הַטְּהֹרָה לַטֻּמְאָה וּבֵין הָעוֹף הַטָּמֵא לַטָּהֹר וְלֹא־תְשַׁקְּצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה וּבָעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר הִבְדַּלְתִּי לָכֶם לְטַמֵּא׃

So-you-shall-distinguish the-animal the-clean and-the-unclean and-between the-bird the-unclean and-the-clean and-you-shall-not make-detestable your-souls by-animal or-by-bird or-by-anything that crawls-on the-ground which I-have-separated for-you as-unclean

Ye shall therefore put difference between clean beasts and unclean, and between unclean fowls and clean: and ye shall not make your souls abominable by beast, or by fowl, or by any manner of living thing that creepeth on the ground, which I have separated from you as unclean.

26 וַאֲבְדִּל יְהוָה אֲנִי קָדוֹשׁ כִּי קְדֹשִׁים לִי וִהְיִיתֶם מִן־הָעַמִּים לִהְיוֹת לִי׃

and-I-have-separated the-LORD I-am holy for holy to-Me And-you-shall-be from the-peoples to-be Mine

And ye shall be holy unto me: for I the Lord am holy, and have severed you from other people, that ye should be mine.

27 וְאִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי־יִהְיֶה בָהֶם אוֹב אוֹ יִדְּעֹנִי מוֹת יוּמָתוּ בָּאֶבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם דָּמֵיהֶם בָּם׃ פ

And-a-man or a-woman who has a-medium-spirit or is-a-spiritist surely they-shall-be-put-to-death with-stones they-shall-stone them their-blood is-upon-them [paragraph]

A man also or woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones: their blood shall be upon them.

Chapter 21

1

וְאָמַרְתָּ	אַהֲרֹן	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
and-say	Aaron	the-sons-of	the-priests	to	Say	Moses	to	the-LORD	And-said
H0559	H0175		H3548	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

בְּעַמָּיו׃	יִטַּמָּא	לֹא־	לְנֶפֶשׁ	אֱלֹהֶם
among-his-people	defile-himself	none-shall-not	For-a-dead-person	to-them
		H3808	H5315	H0413

And the Lord said unto Moses, Speak unto the priests the sons of Aaron, and say unto them, There shall none be defiled for the dead among his people:

2

וּלְאָבִיו	לְאִמּוֹ	אֵלָיו	הַקָּרֹב	לִשְׁאֵרוֹ	אִם־	כִּי	
and-for-his-father	for-his-mother	to-him	the-nearest	his-close-relative	for	Except	
H0001	H0517	H0413	H7138	H7607			

וּלְאָחִיו׃	וּלְבִתּוֹ	וְלִבְנוֹ
and-for-his-brother	and-for-his-daughter	and-for-his-son
H0251	H1323	

But for his kin, that is near unto him, that is, for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother,

3

לְאִישׁ	הָיְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵלָיו	הַקְּרוֹבָה	הַבְּתוּלָה	וְלַאֲחֹתוֹ	
to-a-husband	belonged	has-not	who	to-him	who-is-close	the-virgin	And-for-his-sister	
H0376	H1961	H3808		H0413	H7138	H1330	H0269	

יִטַּמָּא׃	לָהּ
he-may-defile-himself	for-her

And for his sister a virgin, that is nigh unto him, which hath had no husband; for her may he be defiled.

4

לְהֶחֱלוֹ׃	בְּעַמָּיו	בָּעַל	יִטַּמָּא	לֹא
to-profane-himself	among-his-people	being-a-husband	defile-himself	He-shall-not
		H1167		H3808

But he shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself.

5

וּפְאַת	בְּרֹאשָׁם	קָרְחָה	)יְקָרְחוּ(	]יקרחה[	לֹא־
and-the-corners-of	on-their-heads	a-bald-spot	make-bald	[ketiv]	They-shall-not
H6285		H7144	H7139	H7139	H3808

שָׂרֶטֶת׃	יִשְׂרְטוּ	לֹא	וּבִבְשָׂרָם	יְגַלֵּחוּ	לֹא	זְקָנָם
cuts	make	they-shall-not	and-in-their-flesh	shave	they-shall-not	their-beards
	H8295	H3808	H1320	H1548	H3808	H2206

They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.

6 קְדֹשִׁים יִהְיוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא יְחַלְּלוּ שֵׁם אֱלֹהֵיהֶם כִּי
Holy they-shall-be to-their-God and-not profane the-name-of their-God for
H6918 H1961 H0430 H3808 H2181 H8034 H0430

אִשֵּׁי יְהוָה לֶחֶם אֱלֹהֵיהֶם הֵם מַקְרִיבִם אֶת־
the-offerings-by-fire-of the-LORD the-bread-of their-God they are-offering [object]
H0801 H3068 H3899 H0430 H1992 H7126 H0853

וְהָיוּ קֹדֶשׁ׃
so-they-shall-be holy
H1961 H6944

They shall be holy unto their God, and not profane the name of their God: for the offerings of the Lord made by fire, and the bread of their God, they do offer: therefore they shall be holy.

7 אִשָּׁה זְנוּיָה וַחֲלָלָה לֹא יִקָּחוּ וְאִשָּׁה גְּרוּשָׁה
A-woman who-is-a-prostitute or-defiled they-shall-not marry and-a-woman divorced
H0802 H2181 H3947 H3808 H0802 H1644

מֵאִישָׁהּ לֹא יִקָּחוּ כִּי־ קָדֹשׁ הוּא לֵאלֹהָיו׃
from-her-husband they-shall-not marry for holy he-is to-his-God
H0376 H3808 H3947 H6918 H1931 H0430

They shall not take a wife that is a whore, or profane; neither shall they take a woman put away from her husband: for he is holy unto his God.

8 וְקִדַּשְׁתּוֹ כִּי־ אֶת־ כָּל־ לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ הוּא מַקְרִיב קָדֹשׁ
So-you-shall-consecrate-him for [object] the-bread-of your-God he is-offering holy
H6942 H3899 H0430 H1931 H7126 H6918

יִהְיֶה־ לָּךְ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃
he-shall-be to-you for holy I-am the-LORD who-sanctifies-you
H1961 H0589 H6918 H3068 H6942

Thou shalt sanctify him therefore; for he offereth the bread of thy God: he shall be holy unto thee: for I the Lord, which sanctify you, am holy.

9 וּבַת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תָחֵל לְזָנוֹת אֶת־ אָבִיהָ הִיא מְחַלֶּלֶת בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃
And-the-daughter-of a-man who-is-a-priest if she-profanes-herself by-prostituting-herself [object] her-father she is-profaning with-fire she-shall-be-burned
H1323 H0376 H3548 H3541 H2181 H0853 H0001 H1931 H2490 H0784 H8313

ס
[section]

And the daughter of any priest, if she profane herself by playing the whore, she profaneth her father: she shall be burnt with fire.

10 וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֶחָיו אֲשֶׁר־ יוּצַק עַל־ רֹאשׁוֹ
And-the-priest the-great among-his-brothers on-whose was-poured upon his-head
H3548 H0251 H3332

וּמִלֵּא אֶת־ יָדוֹ לִלְבֹּשׁ אֶת־ הַבְּגָדִים
and-who-was-ordained his-hand to-wear [object] the-garments
H4390 H3027 H3847 H0853

הַמִּשְׁחָה שֶׁמֶן רֹאשׁוֹ לֹא יִפְרָע וּבְגָדָיו לֹא יִפְרֹם׃
anointing the-oil-of his-head he-shall-not uncover and-his-garments he-shall-not tear
H4888 H8081 H7218 H3808 H6533

And he that is the high priest among his brethren, upon whose head the anointing oil was poured, and that is consecrated to put on the garments, shall not uncover his head, nor rend his clothes;

11 וְעַל כָּל־ נֶפֶשׁ מֵת לֹא יָבֹא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ
And–near any dead body he–shall–not go for–his–father or–for–his–mother
H5315 H3605 H4191 H3808 H0935 H0001 H0517

לֹא יִטַּמָּא׃
he–shall–not defile–himself
H3808

Neither shall he go in to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;

12 וּמִן־ הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יְחַלֵּל אֶת מִקְדַּשׁ
And–from the–sanctuary he–shall–not go–out and–not profane [object] the–sanctuary–of
H4720 H3808 H3318 H3808 H0853 H4720

אֱלֹהָיו כִּי נֵזֶר שֶׁמֶן מִשְׁחַת אֱלֹהָיו עָלָיו אֲנִי
his–God for the–consecration–of the–oil–of anointing–of his–God is–upon–him I–am
H0430 H5145 H8081 H0430 H0589

יְהוָה׃
the–LORD
H3068

Neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is upon him: I am the Lord.

13 וְהוּא בְּבְתוּלֶיהָ אִשָּׁה יִקָּח׃
And–he a–woman in–her–virginity shall–take
H1931 H0802 H1331 H3947

And he shall take a wife in her virginity.

14 אַלְמָנָה וְגָרוּשָׁה וַחֲלָלָה זוֹנָה אֵת־ אֵלֶּה
A–widow or–a–divorced–woman or–a–defiled–woman or–a–prostitute [object] these
H0490 H1644 H2181 H0853 H0428

לֹא יִקָּח כִּי אִם־ בְּתוּלָה מֵעַמָּיו יִקַּח אִשָּׁה׃
he–shall–not take but only a–virgin from–his–people he–shall–take as–a–wife
H3808 H3947 H3588 H1330 H5971 H3947 H0802

A widow, or a divorced woman, or profane, or an harlot, these shall he not take: but he shall take a virgin of his own people to wife.

15 וְלֹא־ יְחַלֵּל זַרְעוֹ בְּעַמָּיו כִּי אֲנִי יְהוָה
And–he–shall–not profane his–offspring among–his–people for I–am the–LORD
H3808 H2233 H3588 H0589 H3068

מְקַדְּשׁוֹ׃ פ
who–sanctifies–him [paragraph]
H6942

Neither shall he profane his seed among his people: for I the Lord do sanctify him.

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And–spoke the–LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

17 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ מִזַּרְעֲךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר
Speak to Aaron saying A-man of-your-offspring throughout-their-generations who
H1696 H0413 H0175 H0559 H0376 H2233 H1755

בּוֹ מוּם לֹא יִקְרַב לְהַקְרִיב לֶחֶם אֱלֹהָיו׃
in-him a-defect shall-not come-near to-offer the-bread-of his-God
H1961 H3808 H7126 H7126 H3899 H0430

Speak unto Aaron, saying, Whosoever he be of thy seed in their generations that hath any blemish, let him not approach to offer the bread of his God.

18 כִּי כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם לֹא יִקְרָב אִישׁ עִוֵּר אוֹ
For any man in-whom there-is a-defect shall-not come-near a-man blind or
H3605 H0376 H3808 H7126 H0376 H5787

פִּסֵּחַ אוֹ חָרֵם אוֹ שָׂרוּעַ׃
lame or disfigured or deformed
H6455 H0 H8311

For whatsoever man he be that hath a blemish, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or any thing superfluous,

19 אִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה בּוֹ שֶׁבֶר רָגֶל אוֹ שֶׁבֶר יָד׃
a-man in-whom there-is a-broken foot or a-broken hand
H0376 H1961 H7667 H7272 H0 H7667 H3027

Or a man that is brokenfooted, or brokenhanded,

20 אוֹ גִבֵּן אוֹ דַק אוֹ תְבַלֻּל בְּעֵינוֹ אוֹ גָרָב אוֹ יַלֶּפֶת אוֹ מְרוֹחַ אֲשָׁךְ׃
or hunchbacked or dwarfed or a-defect in-his-eye or a-skin-disease or a-scab or crushed testicles
H0 H1384 H0 H1851 H0 H8400 H0 H1618 H0 H3217 H0 H4790 H0810

Or crookbackt, or a dwarf, or that hath a blemish in his eye, or be scurvy, or scabbed, or hath his stones broken;

21 כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם מִזֶּרַע אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֹא
Any man in-whom there-is a-defect of-the-offspring-of Aaron the-priest shall-not
H3605 H0376 H0 H3548 H0175 H2233 H3808

יִגַּשׁ לְהַקְרִיב אִשֵּׁי יְהוָה מוּם בּוֹ אֵת׃
come-near to-offer the-offerings-by-fire-of the-LORD a-defect is-in-him [object]
H5066 H7126 H0853 H3068 H0801 H0 H0853

לֶחֶם אֱלֹהָיו לֹא יִגַּשׁ לְהַקְרִיב׃
the-bread-of his-God he-shall-not come-near to-offer
H3899 H0430 H3808 H5066 H7126

No man that hath a blemish of the seed of Aaron the priest shall come nigh to offer the offerings of the Lord made by fire: he hath a blemish; he shall not come nigh to offer the bread of his God.

22 לֶחֶם אֱלֹהָיו מִקָּדְשֵׁי וּמִן־הַקֳּדָשִׁים הַקֳּדָשִׁים יֹאכֵל׃
The-bread-of his-God from-the-most-holy and-from things the-holy-things he-may-eat
H3899 H0430 H6944 H0 H6944 H6944 H0398

He shall eat the bread of his God, both of the most holy, and of the holy.

יִגָּשׁ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	יָבֹא	לֹא	הַפָּרֹכֶת	אֶל־	אַךְ	23
approach	he-shall-not	the-altar	and-to	come	he-shall-not	the-veil	to	However	
H5066	H3808	H4196	H0413	H0935	H3808	H6532	H0413	H0389	

אֲנִי	כִּי	מְקַדָּשַׁי	אֶת־	יְחַלֵּל	וְלֹא	בּוֹ	מוּם	כִּי־
I-am	for	My-sanctuaries	[object]	profane	and-he-shall-not	is-in-him	a-defect	because
H0589		H4720	H0853		H3808			

מְקַדְּשָׁם׃	יְהוָה
who-sanctifies-them	the-LORD
H6942	H3068

Only he shall not go in unto the vail, nor come nigh unto the altar, because he hath a blemish; that he profane not my sanctuaries: for I the Lord do sanctify them.

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	כָּל־	וְאֶל־	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	24
Israel	the-children-of	all	and-to	his-sons	and-to	Aaron	to	Moses	And-spoke	
H3478		H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H4872	H1696	

פ
[paragraph]

And Moses told it unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel.

Chapter 22

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	the-LORD	And-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses, saying,

וְיִנָּזְרוּ	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	2
that-they-shall-separate-themselves	his-sons	and-to	Aaron	to	Speak	
		H0413	H0175	H0413	H1696	

שֵׁם	אֶת־	יְחַלְּלוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִקָּדְשֵׁי
the-name-of	[object]	profane	and-not	Israel	the-children-of	from-the-holy-things-of
H8034	H0853		H3808	H3478		H6944

יְהוָה׃	אֲנִי	לִי	מַקְדִּישִׁם	הֵם	אֲשֶׁר	קָדְשִׁי
the-LORD	I-am	to-Me	are-consecrating	they	which	My-holiness
H3068	H0589		H6942	H1992		H6944

Speak unto Aaron and to his sons, that they separate themselves from the holy things of the children of Israel, and that they profane not my holy name in those things which they hallow unto me: I am the Lord.

3 אֱמֹר֩ אֲלֵהֶ֨ם לְדֹרֹֽתֵיכֶ֜ם כָּל־ אִ֣ישׁ וְאִ֗ישׁ אֲשֶׁר־ יִקְרַב֙ מִכָּל־
Say to-them Throughout-your-generations any man and-man who comes-near from-any-of
H0559 H0413 H1755 H3605 H0376 H3605 H7126 H3605

זַרְעֲכֶ֔ם אֶל־ אֲשֶׁ֨ר יַקְדִּישׁוּ֙ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל לַיהוָ֑ה
your-offspring to which consecrate the-children-of Israel to-the-LORD
H2233 H0413 H6944 H6942 H3478 H3068

וְטֻמְאָתוֹ֙ עָלָ֔יו וְנִכְרְתָ֥ה הַנֶּ֖פֶשׁ הַהִ֑וא מִלְּפָנַ֖י אֲנִ֥י
while-his-uncleanness is-upon-him shall-be-cut-off the-person that from-before-Me I-am
H2932 H5921 H3772 H5315 H1931 H6440 H0589

יְהוָֽה׃
the-LORD
H3068

Say unto them, Whosoever he be of all your seed among your generations, that goeth unto the holy things, which the children of Israel hallow unto the Lord, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from my presence: I am the Lord.

4 אִישׁ֩ אִ֨ישׁ מִזֶּ֜רַע אַהֲרֹ֗ן וְהוּא֙ צָרוּעַ֙ אוֹ֙ זָ֔ב
Any man of-the-offspring-of Aaron who-is leprous or has-a-discharge
H0376 H0376 H2233 H0175 H1931 H6879 H2100

בַּקֳּדָשִׁ֖ים לֹ֣א יֹאכַ֑ל עַ֚ד אֲשֶׁ֣ר יִטְהָ֔ר וְהַנֹּגֵ֖עַ בְּכָל־
of-the-holy-things he-shall-not eat until that he-is-clean and-whoever-touches anything
H6944 H3808 H0398 H5704 H0834 H2891 H5060 H3605

מִמֶּ֑נּוּ תֵּצֵ֥א מֵֽאֲשֶׁר־ אִישׁ֙ אוֹ֙ נֶ֣פֶשׁ טְמֵֽא־ שִׁכְבַ֥ת־
from-him goes-out from-whom a-man or a-dead-body unclean-by an-emission-of
H4480 H3318 H0834 H0376 H0176 H5315 H2931 H7902

זָֽרַע׃
seed
H2233

What man soever of the seed of Aaron is a leper, or hath a running issue; he shall not eat of the holy things, until he be clean. And whoso toucheth any thing that is unclean by the dead, or a man whose seed goeth from him;

5 אוֹ־ אִישׁ֙ אֲשֶׁ֣ר יִגַּ֔ע בְּכָל־ שֶׁ֖רֶץ אֲשֶׁ֣ר יִטְמָא־ לֽוֹ
or a-man who touches any swarming-creature that makes-unclean him
H0176 H0376 H0834 H5060 H3605 H8318 H0834 H2931 H0

אוֹ֙ בְּאָדָ֔ם אֲשֶׁ֥ר יִטְמָא־ ל֖וֹ לְכָל֣ טֻמְאָתֽוֹ׃
or a-person who makes-unclean him by-whatever uncleanness
H0176 H0120 H0834 H2931 H0 H3605 H2932

Or whosoever toucheth any creeping thing, whereby he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness, whatsoever uncleanness he hath;

6 וְלֹ֣א הָעֶ֔רֶב עַד־ וְטָמְאָ֖ה ב֑וֹ תִּגַּע־ אֲשֶׁ֣ר נֶ֔פֶשׁ
and-he-shall-not the-evening until shall-be-unclean it touches who The-person
H3808 H6153 H5704 H2931 H0 H5060 H0834 H5315

בַּמָּ֖יִם׃ בְּשָׂרוֹ֙ רָחַ֣ץ אִם־ כִּ֔י הַקֳּדָשִׁ֖ים מִן־ יֹאכַ֑ל
in-water his-body he-has-bathed [cond] unless the-holy-things from eat
H4325 H1320 H7364 H0518 H3588 H6944 H4480 H0398

The soul which hath touched any such shall be unclean until even, and shall not eat of the holy things, unless he wash his flesh with water.

הַקֳּדָשִׁים	מִן־	יֹאכַל	וְאַחַר	וְטָהֵר	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָא	7
the-holy-things	from	he-may-eat	and-afterward	and-he-is-clean	the-sun	And-comes	
H6944		H0398		H2891	H8121	H0935	

הִוא׃	לַחְמוֹ	כִּי
it-is	his-food	for
H1931	H3899	

And when the sun is down, he shall be clean, and shall afterward eat of the holy things; because it is his food.

יְהוָה׃	אֲנִי	בָּהּ	לְטָמְאָה־	יֹאכַל	לֹא	וּטְרֵפָה	נְבֵלָה	8
the-LORD	I-am	by-it	to-become-unclean	eat	he-shall-not	or-something-torn	A-carcass	
H3068	H0589			H0398	H3808	H2966	H5038	

That which dieth of itself, or is torn with beasts, he shall not eat to defile himself therewith: I am the Lord.

וּמֵתוּ	חֵטְא	עָלָיו	יִשְׂאוּ	וְלֹא־	מִשְׁמַרְתִּי	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	9
and-die	sin	upon-themselves	bear	and-not	My-charge	[object]	And-they-shall-keep	
H4191	H2399		H5375	H3808	H4931	H0853	H8104	

מְקַדְּשָׁם׃	יְהוָה	אֲנִי	יְחַלְּלֻהוּ	כִּי	בּוֹ	
who-sanctifies-them	the-LORD	I-am	they-profane-it	when	because-of-it	
H6942	H3068	H0589				

They shall therefore keep mine ordinance, lest they bear sin for it, and die therefore, if they profane it: I the Lord do sanctify them.

וְשָׂכִיר	כֹּהֵן	תּוֹשָׁב	קֹדֶשׁ	יֹאכַל	לֹא־	זָר	וְכָל־	10
or-a-hired-worker	a-priest	a-tenant-of	a-holy-thing	eat	shall-not	outsider	And-no	
H7916	H3548		H6944	H0398	H3808		H3605	

קֹדֶשׁ׃	יֹאכַל	לֹא־
a-holy-thing	eat	shall-not
H6944	H0398	H3808

There shall no stranger eat of the holy thing: a sojourner of the priest, or an hired servant, shall not eat of the holy thing.

יֹאכַל	הִוא	כַּסְפּוֹ	קִנְיַן	נֶפֶשׁ	יִקְנֶה	כִּי־	וְכֹהֵן	11
may-eat	that-one	his-money	as-a-purchase-of	a-person	he-buys	when	But-a-priest	
H0398	H1931	H3701	H7075	H5315	H7069		H3548	

בְּלַחְמוֹ׃	יֹאכְלוּ	הֵם	בֵּיתוֹ	וִילִיד	בּוֹ
of-his-food	may-eat	they	his-house	and-those-born-in	of-it
H3899	H0398	H1992		H3211	

But if the priest buy any soul with his money, he shall eat of it, and he that is born in his house: they shall eat of his meat.

זָר	לְאִישׁ	תִּהְיֶה	כִּי	כֹהֵן	וּבַת־	12
who-is-an-outsider	to-a-man	she-becomes-married	when	a-priest	And-the-daughter-of	
	H0376	H1961		H3548	H1323	

תֹּאכֵל׃	לֹא	הַקֳּדָשִׁים	בִּתְרוּמַת	הִוא
eat	shall-not	the-holy-things	of-the-contribution-of	she
H0398	H3808	H6944	H8641	H1931

If the priest's daughter also be married unto a stranger, she may not eat of an offering of the holy things.

13 וְזֶרַע֙ וּגְרוּשָׁ֔ה אַלְמָנָ֥ה תִֽהְיֶ֖ה כִּֽי־ כֹהֵ֑ן וּבַת־
and-offspring or-divorced a-widow she-becomes when a-priest But-the-daughter-of
H2233 H1644 H0490 H1961 H3548 H1323

כִּנְעוּרֶ֣יהָ אָבִ֔יהָ בֵּ֥ית אֶל־ וְשָׁבָ֖ה לָ֣הּ אֵ֑ין
as-in-her-youth her-father the-house-of to and-she-returns to-her there-are-none
H0001 H0413 H7725 H0369

ס בּ֖וֹ׃ יֹאכַ֥ל לֹא־ זָ֛ר וְכָל־ תֹּאכַ֥ל אָבִ֖יהָ מִלֶּ֥חֶם
[section] of-it eat shall-not outsider but-no she-may-eat her-father of-the-bread-of
H0398 H3808 H3605 H0398 H0001 H3899

But if the priest's daughter be a widow, or divorced, and have no child, and is returned unto her father's house, as in her youth, she shall eat of her father's meat: but there shall no stranger eat thereof.

14 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־ יֹאכַ֥ל קֹ֖דֶשׁ בִּשְׁגָגָ֑ה וְיָסַ֥ף חֲמִשִׁיתוֹ֙ עָלָ֔יו
And-a-man if he-eats a-holy-thing unintentionally he-shall-add a-fifth to-it
H0376 H0398 H6944 H7684 H3254 H2549

וְנָתַ֥ן לַכֹּהֵ֖ן אֶת־ הַקֹּֽדֶשׁ׃
and-give-it to-the-priest [object] the-holy-thing
H5414 H3548 H0853 H6944

And if a man eat of the holy thing unwittingly, then he shall put the fifth part thereof unto it, and shall give it unto the priest with the holy thing.

15 וְלֹ֣א יְחַלְּל֗וּ אֶת־ קָדְשֵׁ֛י בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל אֵֽת׃
And-they-shall-not profane [object] the-holy-things-of the-children-of Israel [object]
H3808 H2490 H0853 H6944 H1121 H3478 H0853

אֲשֶׁר־ יָרִ֥ימוּ לַֽיהוָֽה׃
that-which they-set-apart to-the-LORD
H3068

And they shall not profane the holy things of the children of Israel, which they offer unto the Lord;

16 וְהִשִּׂ֤יאוּ אוֹתָם֙ עֲוֹ֣ן אַשְׁמָ֔ה בְּאָכְלָ֖ם אֶת־
And-so-cause-to-bear upon-them the-iniquity-of guilt when-they-eat [object]
H5375 H0853 H5771 H0819 H0398 H0853

פ מְקַדִּשָֽׁם׃ יְהוָ֖ה אֲנִ֥י כִּ֛י קָדְשֵׁיהֶֽם׃
[paragraph] who-sanctifies-them the-LORD I-am for their-holy-things
H6942 H3068 H0589 H6944

Or suffer them to bear the iniquity of trespass, when they eat their holy things: for I the Lord do sanctify them.

17 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

18 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
Speak (H1696) to (H0413) Aaron (H0175) and-to (H0413) his-sons and-to (H0413) all (H3605) the-children-of Israel (H3478) and-say (H0559)

אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
to-them (H0413) Any (H0376) man (H0376) of-the-house-of Israel (H3478) or-of the-sojourner (H1616) in-Israel (H3478) who

יַקְרִיב קָרְבָּנוֹ לְכָל־נִדְרֵיהֶם וּלְכָל־נִדְבוֹתָם אֲשֶׁר
presents (H7126) his-offering for-any-of (H3605) their-vows (H5088) or-for-any-of (H3605) their-freewill-offerings (H5071) which

יַקְרִיבוּ לַיהוָה לְעֹלָה׃
they-present (H7126) to-the-LORD (H3068) as-a-burnt-offering

Speak unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them, Whatsoever he be of the house of Israel, or of the strangers in Israel, that will offer his oblation for all his vows, and for all his freewill offerings, which they will offer unto the Lord for a burnt offering;

19 לִרְצֹנְכֶם תָּמִים יִהְיֶה זָכָר בַּבָּקָר בַּכְּשָׂבִים וּבָעִזִּים׃
For-your-acceptance (H7522) it-must-be-without-blemish (H8549) a-male (H2145) from-the-cattle (H1241) from-the-sheep (H3775) or-from-the-goats (H5795)

Ye shall offer at your own will a male without blemish, of the beeves, of the sheep, or of the goats.

20 כֹּל אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם לֹא תַקְרִיבוּ כִּי־לֹא לְרָצוֹן יִהְיֶה לָכֶם׃
Anything (H3605) in-which there-is a-defect you-shall-not (H3808) offer (H7126) for (H3808) not (H3808) for-acceptance (H7522) for-you it-shall-be (H1961)

But whatsoever hath a blemish, that shall ye not offer: for it shall not be acceptable for you.

21 וְאִישׁ כִּי־יַקְרִיב זֶבַח־שְׁלָמִים לַיהוָה לְפַלֵּא־נֶדֶר אוֹ־נְדָבָה בַּבָּקָר אוֹ בַצֹּאן תָּמִים יִהְיֶה לְרָצוֹן כָּל־מוּם לֹא־יִהְיֶה בּוֹ׃
And-a-man (H0376) who (H3605) offers (H7126) a-sacrifice-of peace-offerings (H8002) to-the-LORD (H3068) a-vow (H5088) to-fulfill (H6381) or (H0) as-a-freewill-offering (H5071) from-the-cattle (H1241) or (H0) from-the-flock (H6629) it-must-be-without-blemish (H8549) to-be (H1961) accepted (H7522) any (H3605) defect (H3808) shall-not (H3808) be (H1961) in-it

And whosoever offereth a sacrifice of peace offerings unto the Lord to accomplish his vow, or a freewill offering in beeves or sheep, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish therein.

22 עִוֵּרֶת֙ אוֹ שָׁבוּר֙ אוֹ־ חָר֣וּץ אוֹ־ יַבֶּ֔לֶת אוֹ גָרָ֖ב אוֹ
Blind or broken or maimed or having-a-wart or a-skin-disease or
H5787 H7665 H2782 H2990 H1618

יַלֶּ֑פֶת לֹא־ תַקְרִ֣יבוּ אֵ֔לֶּה לַיהוָ֗ה וְאִשֶּׁה֙ לֹא־ תִתְּנ֤וּ
a-scab you-shall-not offer these to-the-LORD and-an-offering-by-fire you-shall-not put
H3217 H3808 H7126 H0428 H3068 H0801 H3808 H5414

מֵהֶ֖ם עַל־ הַמִּזְבֵּ֥חַ לַיהוָֽה׃
from-them on the-altar to-the-LORD
H1992 H4196 H3068

Blind, or broken, or maimed, or having a wen, or scurvy, or scabbed, ye shall not offer these unto the Lord, nor make an offering by fire of them upon the altar unto the Lord.

23 וְשׁ֣וֹר וָשֶׂ֗ה שָׂרוּ֙עַ֙ וְקָל֔וּט נְדָבָ֖ה אֹתוֹ֙ תַּעֲשֶׂ֔ה
But-an-ox or-a-sheep deformed or-stunted as-a-freewill-offering it you-may-make
H7794 H7716 H8311 H7038 H5071 H0853

לֹ֥א יֵרָצֶ֖ה לֹ֣א יִהְיֶ֑ה וּלְנֵדֶ֖ר
be-accepted it-shall-not but-for-a-vow
H7521 H3808 H5088

Either a bullock or a lamb that hath any thing superfluous or lacking in his parts, that mayest thou offer for a freewill offering; but for a vow it shall not be accepted.

24 וּמָעוּךְ֙ וְכָת֣וּת וְנָת֣וּק וְכָר֔וּת לֹ֣א תַקְרִ֔יבוּ לַיהוָ֑ה
And-bruised or-crushed or-torn or-cut you-shall-not offer to-the-LORD
H4600 H3807 H5423 H3772 H3808 H7126 H3068

וּבְאַרְצְכֶ֖ם לֹ֥א תַעֲשׂ֖וּ׃
and-in-your-land you-shall-not do-this
H0776 H3808

Ye shall not offer unto the Lord that which is bruised, or crushed, or broken, or cut; neither shall ye make any offering thereof in your land.

25 וּמִיַּ֣ד בֶּן־ נֵכָ֗ר לֹ֣א תַקְרִ֔יבוּ אֶת־ לֶ֣חֶם
And-from-the-hand-of a-son-of a-foreigner you-shall-not offer [object] the-bread-of
H3027 H5236 H3808 H7126 H0853 H3899

אֱלֹהֵיכֶ֖ם מִכֹּל־ אֵ֑לֶּה כִּ֣י מָשְׁחָתָ֣ם בָּהֶ֔ם מ֥וּם בָּ֖ם לֹ֥א
your-God from-any-of these for their-corruption is-in-them a-defect is-in-them not
H0430 H3605 H0428 H3068 H7843 H0776 H3808

פ לָכֶ֖ם׃ יֵרָצ֥וּ
[paragraph] for-you they-shall-be-accepted
H7521

Neither from a stranger's hand shall ye offer the bread of your God of any of these; because their corruption is in them, and blemishes be in them: they shall not be accepted for you.

26 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

27 שׁוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עֵז כִּי יִוָּלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת יָמִים תַּחַת
An-ox or a-lamb or a-goat when it-is-born it-shall-be seven days under
H7794 H0376 H3775 H0176 H5795 H3205 H1961 H7651 H3117 H8478

אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה יֵרָצֶה לְקָרְבַּן
its-mother and-from-the-day the-eighth and-onward it-shall-be-accepted as-an-offering
H0517 H3117 H8066 H1973 H7521

אִשֶּׁה לַיהוָה׃
by-fire to-the-LORD
H0801 H3068

When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for an offering made by fire unto the Lord.

28 וְשׁוֹר אוֹ־שֶׂה אֹתוֹ וְאֶת־בְּנוֹ לֹא תִשְׁחֲטוּ בְּיוֹם
And-an-ox or a-sheep it and-[object] its-young you-shall-not slaughter on-day
H7794 H0176 H0853 H0853 H1121 H3808 H7819 H3117

אֶחָד׃
one
H0259

And whether it be cow or ewe, ye shall not kill it and her young both in one day.

29 וְכִי־תִזְבְּחוּ זֶבַח־תּוֹדָה לַיהוָה לִרְצֹנְכֶם
And-when you-sacrifice a-sacrifice-of thanksgiving to-the-LORD for-your-acceptance
H2076 H2077 H8426 H3068 H7522

תִּזָּבֵחוּ׃
you-shall-sacrifice-it
H2076

And when ye will offer a sacrifice of thanksgiving unto the Lord, offer it at your own will.

30 בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָכֵל לֹא־תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר אֲנִי
On-the-day that it-shall-be-eaten you-shall-not leave-over from-it until morning I-am
H3117 H1931 H0398 H3808 H3498 H4480 H5704 H1242 H0589

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

On the same day it shall be eaten up; ye shall leave none of it until the morrow: I am the Lord.

31 וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה׃
And-you-shall-keep My-commandments and-do them I-am the-LORD
H8104 H4687 H6213 H0853 H0589 H3068

Therefore shall ye keep my commandments, and do them: I am the Lord.

32 וְלֹא תְחַלְּלוּ אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃
And-you-shall-not profane [object] the-name-of My-holiness but-I-shall-be-sanctified in-the-midst-of the-children-of Israel I-am the-LORD who-sanctifies-you
H3808 H2490 H0853 H8034 H6944 H6942 H8432 H1121 H3478 H0589 H3068 H6942

Neither shall ye profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am the Lord which hallow you,

33 הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
who-brought-out you from-the-land-of Egypt to-be for-you as-God I-am
H3318 H0853 H0776 H4714 H1961 H0430 H0589

יְהוָה׃ פ
the-LORD [paragraph]
H3068

That brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord.

Chapter 23

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה
Speak to the-children-of Israel and-say to-them The-appointed-feasts-of the-LORD
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H4150 H3068

אֲשֶׁר־ תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֵלֶּה הֵם
which you-shall-proclaim them as-holy-convocations of-holiness these are
H7121 H0853 H4744 H6944 H0428 H1992

מוֹעֲדָי׃
My-appointed-feasts
H4150

Speak unto the children of Israel, and say unto them, Concerning the feasts of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations, even these are my feasts.

3 שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת
Six days work-shall-be-done work but-on-the-day the-seventh a-Sabbath
H8337 H3117 H4399 H6213 H3117 H7637 H7676

שַׁבָּתוֹן מִקְרָא־ קֹדֶשׁ כָּל־ מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הִוא
of-complete-rest a-holy convocation any work you-shall-not do it-is
H7677 H4744 H6944 H3605 H4399 H3808 H6213 H1931

שַׁבָּת
a-Sabbath
H7676

בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ פ לַיהוָה
in-all your-dwellings [paragraph] to-the-LORD
H3605 H4186 H3068

Six days shall work be done: but the seventh day is the sabbath of rest, an holy convocation; ye shall do no work therein: it is the sabbath of the Lord in all your dwellings.

4 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־
These-are the-appointed-feasts-of the-LORD the-holy convocations which
H0428 H4150 H3068 H4744 H6944

תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם׃
you-shall-proclaim them at-their-appointed-times
H7121 H0853 H4150

These are the feasts of the Lord, even holy convocations, which ye shall proclaim in their seasons.

הָעַרְבָּיִם	בֵּין	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	5
the-evenings	between	of-the-month	ten	on-the-fourteenth	the-first	In-the-month	
H6153	H0996	H2320	H6240	H0702	H7223	H2320	

לַיהוָה׃	פֶּסַח
of-the-LORD	is-the-Passover
H3068	H6453

In the fourteenth day of the first month at even is the Lord's passover.

הַמַּצּוֹת	חַג	הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	וּבַחֲמִשָּׁה	6
Unleavened-Bread	is-the-Feast-of	this	of-the-month	day	ten	And-on-the-fifteenth	
H4682	H2282	H2088	H2320	H3117	H6240	H2568	

תֹּאכֵלוּ׃	מַצּוֹת	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה
you-shall-eat	unleavened-bread	days	seven	to-the-LORD
H0398	H4682	H3117	H7651	H3068

And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread unto the Lord: seven days ye must eat unleavened bread.

עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	7
work	laborious	any	for-you	it-shall-be	convocation	a-holy	the-first	On-the-day	
H5656	H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7223	H3117	

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא
do	you-shall-not
	H3808

In the first day ye shall have an holy convocation: ye shall do no servile work therein.

הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	אִשֶּׁה	וְהִקְרַבְתֶּם	8
the-seventh	on-the-day	days	seven	to-the-LORD	an-offering-by-fire	And-you-shall-present	
H7637	H3117	H3117	H7651	H3068	H0801	H7126	

פ	תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־
[paragraph]	do	you-shall-not	work	laborious	any	convocation	a-holy
		H3808	H5656	H4399	H3605	H6944	H4744

But ye shall offer an offering made by fire unto the Lord seven days: in the seventh day is an holy convocation: ye shall do no servile work therein.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
saying	Moses	to	the-LORD	And-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses, saying,

הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי־	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	10
the-land	into	you-come	When	to-them	and-say	Israel	the-children-of	to	Speak	
H0776	H0413	H0935		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

אֶת־	וַהֲבֵאתֶם	קְצִירָהּ	אֶת־	וּקְצַרְתֶּם	לָכֶם	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר
[object]	then-you-shall-bring	its-harvest	[object]	and-you-reap	to-you	giving	I-am	which
H0853	H0935		H0853			H5414	H0589	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	קְצִירְכֶם	רֵאשִׁית	עֹמֶר
the-priest	to	your-harvest	the-firstfruits-of	the-sheaf-of
H3548	H0413		H7225	

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring a sheaf of the firstfruits of your harvest unto the priest:

11 וְהֵנִיף אֶת־הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לְרֹצנְכֶם
And-he-shall-wave [object] the-sheaf before the-LORD for-your-acceptance
H7522 H3068 H6440 H0853

מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת יְנִיפֶנּוּ הַכֹּהֵן׃
on-the-day-after the-Sabbath shall-wave-it the-priest
H4283 H7676 H3548

And he shall wave the sheaf before the Lord, to be accepted for you: on the morrow after the sabbath the priest shall wave it.

12 וַעֲשִׂיתֶם בְּיוֹם הֱנִיפְכֶם אֶת־הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים
And-you-shall-offer on-the-day of-your-waving [object] the-sheaf a-lamb without-blemish
H3117 H0853 H3532 H8549

בֶּן־שְׁנָתוֹ זָכָר לְעֹלָה לַיהוָה׃
a-year-old male as-a-burnt-offering to-the-LORD
H8141 H3068

And ye shall offer that day when ye wave the sheaf an he lamb without blemish of the first year for a burnt offering unto the Lord.

13 וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן
And-its-grain-offering two tenths-of-an-ephah of-fine-flour mixed with-oil
H4503 H8147 H6241 H5560 H8081

אִשֶּׁה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ וְנִסְכָּהּ יַיִן רְבִיעִת
an-offering-by-fire to-the-LORD a-pleasing aroma and-its-drink-offering of-wine a-fourth-of
H0801 H3068 H7381 H5207 H5262 H3196 H7243

הַהִין׃
a-hin
H1969

And the meat offering thereof shall be two tenth deals of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the Lord for a sweet savour: and the drink offering thereof shall be of wine, the fourth part of an hin.

14 וְלֶחֶם וְקָלִי וְכַרְמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד־עֶצֶם
And-bread and-roasted-grain and-fresh-heads-of-grain you-shall-not eat until this-very
H3899 H7039 H3759 H3808 H0398 H5704 H6106

הַיּוֹם הַזֶּה עַד הֲבִיאֲכֶם אֶת־קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם
day this until you-have-brought [object] the-offering-of your-God a-statute-of forever
H3117 H2088 H5704 H0935 H0853 H0430 H2708 H5769

לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ ס
throughout-your-generations in-all your-dwellings [section]
H1755 H3605 H4186

15 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם
And-you-shall-count for-yourselves from-the-day-after the-Sabbath from-the-day
H3117 H7676 H4283

הֲבִיאֲכֶם עֹמֶר הַתְּנוּפָה שַׁבָּתוֹת שֶׁבַע תְּמִימֹת
of-your-bringing the-sheaf-of the-wave-offering seven Sabbaths complete
H0935 H0853 H8573 H7651 H7676 H8549

תִּהְיֶינָה׃
they-shall-be
H1961

And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave offering; seven sabbaths shall be complete:

16 עַד מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם
Until the-day-after the-Sabbath the-seventh you-shall-count fifty days
H5704 H4283 H7676 H7637 H2572 H3117

וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה׃
and-you-shall-present a-grain-offering new to-the-LORD
H7126 H4503 H2319 H3068

Even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days; and ye shall offer a new meat offering unto the Lord.

17 מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתַּיִם שְׁנֵי
From-your-dwellings you-shall-bring bread-of a-wave-offering two-loaves of-two
H4186 H0935 H3899 H8573 H8147 H8147

עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת תִּהְיֶינָה חָמֵץ תֵּאָפֶינָה בִכּוּרִים
tenths-of-an-ephah of-fine-flour they-shall-be leavened they-shall-be-baked as-firstfruits
H6241 H5560 H1961 H0644 H1061

לַיהוָה׃
to-the-LORD
H3068

Ye shall bring out of your habitations two wave loaves of two tenth deals: they shall be of fine flour; they shall be baken with leaven; they are the firstfruits unto the Lord.

18 וְהִקְרַבְתֶּם עַל־ הַלֶּחֶם שִׁבְעַת כְּבָשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה
And-you-shall-present with the-bread seven lambs without-blemish a-year old
H7126 H5921 H3899 H7651 H3532 H8549 H1121 H8141

עֹלָה יִהְיוּ שְׁנֵים וְאֵילִם אֶחָד בָּקָר בֶּן־ וּפַר
a-burnt-offering they-shall-be two and-rams one the-herd a-son-of and-a-bull
H5930 H1961 H8147 H0352 H0259 H1241 H1121 H6499

רֵיחַ־ אִשֶּׁה וְנִסְכֵּיהֶם וּמִנְחָתָם לַיהוָה
a-pleasing an-offering-by-fire and-their-drink-offerings with-their-grain-offering to-the-LORD
H7381 H0801 H5262 H4503 H3068

נִיחֹחַ לַיהוָה׃
aroma to-the-LORD
H5207 H3068

And ye shall offer with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams: they shall be for a burnt offering unto the Lord, with their meat offering, and their drink offerings, even an offering made by fire, of sweet savour unto the Lord.

19 וַעֲשִׂיתֶם שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת וּשְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי
And-you-shall-offer a-male-goat of-goats one as-a-sin-offering and-two lambs a-year
H3532 H8147 H0259 H5795

שָׁנָה לְזֶבַח שְׁלָמִים׃
old as-a-sacrifice-of peace-offerings
H8141 H2077 H8002

Then ye shall sacrifice one kid of the goats for a sin offering, and two lambs of the first year for a sacrifice of peace offerings.

20 וְהֵנִיף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל לֶחֶם הַבִּכּוּרִים תְּנוּפָה
And-shall-wave the-priest them with the-bread-of the-firstfruits as-a-wave-offering
H3548 H0853 H3899 H1061 H8573

לִפְנֵי יְהוָה עַל שְׁנֵי כְבָשִׂים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה לַכֹּהֵן׃
before the-LORD with the-two lambs holy they-shall-be to-the-LORD for-the-priest
H6440 H3068 H5921 H8147 H3532 H6944 H1961 H3068 H3548

And the priest shall wave them with the bread of the firstfruits for a wave offering before the Lord, with the two lambs: they shall be holy to the Lord for the priest.

21 וּקְרָאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
And-you-shall-proclaim on-this-very day this a-holy convocation it-shall-be for-you
H7121 H6106 H3117 H2088 H4744 H6944 H1961 H3605

כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל־מוֹשְׁבֹתֵיכֶם
any-work laborious work you-shall-not do a-statute-of forever in-all your-dwellings
H3605 H4399 H5656 H3808 H6213 H2708 H5769 H3605 H4186

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
throughout-your-generations
H1755

And ye shall proclaim on the selfsame day, that it may be an holy convocation unto you: ye shall do no servile work therein: it shall be a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

22 וּבְקֻצְרְכֶם אֶת־קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא־תְכַלֶּה
And-when-you-reap [object] the-harvest-of your-land you-shall-not completely-reap
H3615 H3808 H0776 H7105 H0853

פְּאַת שָׂדְךָ בְּקֻצְרֶךָ לֹא תְכַלֶּה וְלֶקֶט קְצִירְךָ לֹא תְלַקֵּט
the-corners-of your-field when-you-harvest and-the-gleanings-of your-harvest you-shall-not
H6285 H7704 H7105 H3951 H7105 H3808

לֶעָנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
for-the-poor and-for-the-sojourner you-shall-leave them I-am the-LORD your-God
H6041 H1616 H5800 H0853 H0589 H3068 H0430

לְקֹט
gather
H3950

ס
[section]

And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not make clean riddance of the corners of thy field when thou reapest, neither shalt thou gather any gleaning of thy harvest: thou shalt leave them unto the poor, and to the stranger: I am the Lord your God.

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

24 דַּבֵּר אֶל־ Speak H1696 H0413 to
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר Israel H3478 the-children-of H0559 saying
בַּחֹדֶשׁ In-the-month H2320
הַשְּׁבִיעִי the-seventh H7637
בְּאֶחָד on-the-first H0259
יִהְיֶה there-shall-be H1961
לָכֶם for-you H3808
שַׁבָּתוֹן a-rest H7677
זִכְרוֹן a-memorial-of H2146
תְּרוּעָה trumpet-blasts H8643
מִקְרָא־ a-holy H4744
לַחֹדֶשׁ of-the-month H2320
קֹדֶשׁ׃ convocation H6944

Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first day of the month, shall ye have a sabbath, a memorial of blowing of trumpets, an holy convocation.

25 כָּל־ Any H3605
מְלֶאכֶת laborious H4399
עֲבֹדָה work H5656
לֹא you-shall-not H3808
תַּעֲשׂוּ do
וְהִקְרַבְתֶּם and-you-shall-present H7126
אִשֶּׁה an-offering-by-fire H0801
ס [section]
לַיהוָה׃ to-the-LORD H3068

Ye shall do no servile work therein: but ye shall offer an offering made by fire unto the Lord.

26 וַיְדַבֵּר And-spoke H1696
יְהוָה the-LORD H3068
אֶל־ to H0413
מֹשֶׁה Moses H4872
לֵאמֹר׃ saying H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

27 אַךְ Indeed H0389
בֶּעָשׂוֹר on-the-tenth H6218
לַחֹדֶשׁ of-the-month H2320
הַשְּׁבִיעִי the-seventh H7637
הַזֶּה this H2088
יוֹם is-the-Day-of H3117
הַכִּפֻּרִים Atonement H3725
הוּא it-is H1931
מִקְרָא־ a-holy H4744
קֹדֶשׁ convocation H6944
יִהְיֶה it-shall-be H1961
לָכֶם for-you H3808
וְעִנִּיתֶם and-you-shall-humble
אֶת־ [object] H0853
נַפְשֹׁתֵיכֶם your-souls H5315
וְהִקְרַבְתֶּם and-you-shall-present H7126
אִשֶּׁה an-offering-by-fire H0801
לַיהוָה׃ to-the-LORD H3068

Also on the tenth day of this seventh month there shall be a day of atonement: it shall be an holy convocation unto you; and ye shall afflict your souls, and offer an offering made by fire unto the Lord.

28 וְכָל־ And-any H3605
מְלָאכָה work H4399
לֹא you-shall-not H3808
תַּעֲשׂוּ do
בְּעֶצֶם on-this-very H6106
הַיּוֹם day H3117
הַזֶּה this H2088
כִּי for H3117
יוֹם a-Day-of H3117
כִּפֻּרִים Atonement H3725
הוּא it-is H1931
לְכַפֵּר to-make-atonement
עֲלֵיכֶם for-you
לִפְנֵי before H6440
יְהוָה the-LORD H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃ your-God H0430

And ye shall do no work in that same day: for it is a day of atonement, to make an atonement for you before the Lord your God.

29 כִּי כָל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־ תְעֻנֶּה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה
For any person who is–not humbled on–this–very day this shall–be–cut–off
H3605 H5315 H834 H3808 H6031 H6106 H3117 H2088 H3772

מֵעַמֶּיהָ׃
from–her–people

For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from among his people.

30 וְכָל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָל־ מְלָאכָה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהַאֲבַדְתִּי
And–any person who does any work on–this–very day this I–will–destroy
H3605 H5315 H834 H6213 H3605 H4399 H6106 H3117 H2088 H0006

אֶת־ הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃
[object] the–person that from–the–midst–of her–people
H0853 H5315 H1931 H7130

And whatsoever soul it be that doeth any work in that same day, the same soul will I destroy from among his people.

31 כָּל־ מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל
Any work you–shall–not do a–statute–of forever throughout–your–generations in–all
H3605 H4399 H3808 H6213 H2708 H5769 H1755 H3605

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
your–dwellings
H4186

Ye shall do no manner of work: it shall be a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

32 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־ נַפְשֹׁתֵיכֶם
A–Sabbath of–complete–rest it–is for–you and–you–shall–humble [object] your–souls
H7676 H7677 H1931 H3605 H6031 H853 H5315

בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב מֵעֶרֶב עַד־ עֶרֶב תִּשְׁבְּתוּ
on–the–ninth of–the–month at–evening from–evening until evening you–shall–observe
H8672 H2320 H6153 H6153 H5704 H6153 H7676

שַׁבַּתְכֶם׃ פ
your–Sabbath [paragraph]
H7676

It shall be unto you a sabbath of rest, and ye shall afflict your souls: in the ninth day of the month at even, from even unto even, shall ye celebrate your sabbath.

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And–spoke the–LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

34 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
Speak to the–children–of Israel saying On–the–fifteenth ten day of–the–month
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H2568 H6240 H3117 H2320

הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה׃
the–seventh this is–the–Feast–of Booths seven days to–the–LORD
H7637 H2088 H2282 H5521 H7651 H3117 H3068

Speak unto the children of Israel, saying, The fifteenth day of this seventh month shall be the feast of tabernacles for seven days unto the Lord.

35 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
On-the-day the-first a-holy convocation any laborious work you-shall-not do
H3117 H7223 H4744 H6944 H3605 H4399 H5656 H3808

On the first day shall be an holy convocation: ye shall do no servile work therein.

36 שִׁבְעַת יָמִים תַּקְרִיבוּ אִשֶּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי
Seven days you-shall-present offerings-by-fire to-the-LORD on-the-day the-eighth
H7651 H3117 H7126 H0801 H3068 H3117 H8066

מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה
a-holy convocation it-shall-be for-you and-you-shall-present an-offering-by-fire to-the-LORD
H4744 H6944 H1961 H3117 H7126 H0801 H3068

עֲצֶרֶת הִוא כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
a-solemn-assembly it-is any laborious work you-shall-not do
H6116 H1931 H3605 H4399 H5656 H3808

Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the Lord: on the eighth day shall be an holy convocation unto you; and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord: it is a solemn assembly; and ye shall do no servile work therein.

37 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי
These-are the-appointed-feasts-of the-LORD which you-shall-proclaim them as-holy
H0428 H4150 H3068 H7121 H0853 H4744

לְהַקְרִיב אִשֶּׁה לַיהוָה עֹלָה וּמִנְחָה זֶבַח וּנְסָכִים דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
to-present offerings-by-fire to-the-LORD burnt-offerings and-grain-offerings sacrifices and-drink-offerings each-thing-on-its day in-its-day
H7126 H0801 H3068 H5930 H4503 H2077 H5262 H1697 H3117 H3117

These are the feasts of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire unto the Lord, a burnt offering, and a meat offering, a sacrifice, and drink offerings, every thing upon his day:

38 מִלְּבַד שַׁבְּתֹת יְהוָה וּמִלְּבַד מַתְּנֹתֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־נִדְרֵיכֶם
Besides the-Sabbaths-of the-LORD and-besides your-gifts and-besides all your-vows
H0905 H7676 H3068 H0905 H4979 H0905 H3605 H5088

וּמִלְּבַד כָּל־נִדְבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה׃
and-besides all your-freewill-offerings which you-give to-the-LORD
H0905 H3605 H5071 H5414 H3068

Beside the sabbaths of the Lord, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill offerings, which ye give unto the Lord.

39 אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאָסְפְּכֶם
Indeed on-the-fifteenth ten day of-the-month the-seventh when-you-gather-in
H0389 H2568 H6240 H3117 H2320 H7637 H0622

אֶת־חַג יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹגּוּ אֶת־הָאָרֶץ תְּבוּאַת
[object] the-feast-of the-LORD seven you-shall-celebrate the-land the-produce-of
H0853 H2282 H3068 H7651 H2287 H0776 H8393

אֶת־חַג יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבָּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבָּתוֹן׃
[object] the-feast-of the-LORD seven days on-the-day the-first a-rest and-on-the-day the-eighth a-rest
H0853 H2282 H3068 H7651 H3117 H3117 H7223 H7677 H3117 H8066 H7677

Also in the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruit of the land, ye shall keep a feast unto the Lord seven days: on the first day shall be a sabbath, and on the eighth day shall be a sabbath.

40 וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפֹּת
And-you-shall-take for-yourselves on-the-day the-first fruit-of trees splendid branches-of
H3947 H3117 H7223 H6529 H6086 H1926 H3709

תְּמָרִים וַעֲנַף עֵץ־עָבֹת וְעַרְבֵי־נָחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי
palm-trees and-boughs-of trees leafy and-willows-of the-brook and-you-shall-rejoice before
H8558 H6057 H6086 H5687 H6155 H5158 H8055 H6440

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים׃
the-LORD your-God seven days
H3068 H0430 H7651 H3117

And ye shall take you on the first day the boughs of goodly trees, branches of palm trees, and the boughs of thick trees, and willows of the brook; and ye shall rejoice before the Lord your God seven days.

41 וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה
And-you-shall-celebrate it as-a-feast to-the-LORD seven days in-the-year
H2287 H0853 H2282 H3068 H7651 H3117 H8141

חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תָּחֹגּוּ
a-statute-of forever throughout-your-generations in-the-month the-seventh you-shall-celebrate
H2708 H5769 H1755 H2320 H7637 H2287

אֹתוֹ׃
it
H0853

And ye shall keep it a feast unto the Lord seven days in the year. It shall be a statute for ever in your generations: ye shall celebrate it in the seventh month.

42 בַּסֻּכֹּת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכֹּת׃
In-booths you-shall-dwell seven days every native-born in-Israel shall-dwell in-booths
H5521 H7651 H3117 H3605 H0249 H3478 H3427 H5521

Ye shall dwell in booths seven days; all that are Israelites born shall dwell in booths:

43 לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בַּסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־
So-that may-know your-generations that in-booths I-made-dwell [object]
H4616 H3045 H1755 H3588 H5521 H3427 H0853

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה
the-children-of Israel when-I-brought-out them from-the-land-of Egypt I-am the-LORD
H1121 H3478 H3318 H0853 H0776 H4714 H0589 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
your-God
H0430

That your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I am the Lord your God.

44 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי
And-declared Moses [object] the-appointed-feasts-of the-LORD to the-children-of
H1696 H4872 H0853 H4150 H3068 H0413 H1121

פ יִשְׂרָאֵל׃
[paragraph] Israel
H3478

And Moses declared unto the children of Israel the feasts of the Lord.

Chapter 24

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית לַמָּאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃
Command [object] the-children-of Israel that-they-bring to-you oil-of olive pure beaten for-the-light to-keep-burning a-lamp continually
H6680 H0853 H1121 H3478 H3947 H0413 H8081 H2132 H2134 H3795 H3974 H5927 H5216 H8548

Command the children of Israel, that they bring unto thee pure oil olive beaten for the light, to cause the lamps to burn continually.

3 מִחוּץ לְפָרֹכֶת הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן
Outside the-veil-of the-testimony in-the-tent-of meeting shall-arrange it Aaron
H2351 H6532 H5715 H0168 H4150 H6186 H0853 H0175

מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃
from-evening until morning before the-LORD continually a-statute-of forever throughout-your-generations
H6153 H5704 H1242 H6440 H3068 H8548 H2708 H5769 H1755

Without the vail of the testimony, in the tabernacle of the congregation, shall Aaron order it from the evening unto the morning before the Lord continually: it shall be a statute for ever in your generations.

4 עַל הַמְנֹרָה הַטְּהֹרָה יַעֲרֹךְ אֶת־הַנֵּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד׃ פ
On the-lampstand the-pure he-shall-arrange [object] the-lamps before the-LORD continually [paragraph]
H4501 H2889 H6186 H0853 H5216 H3068 H8548

He shall order the lamps upon the pure candlestick before the Lord continually.

5 וְלָקַחְתָּ סֹלֶת וְאָפִיתָ אֹתָהּ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה חַלּוֹת שְׁנֵי עִשָּׂרֹנִים יִהְיֶה הַחַלָּה הָאֶחָת׃
And-you-shall-take fine-flour and-bake it-into two ten loaves two tenth-deals shall-be the-loaf each
H3947 H5560 H0644 H0853 H8147 H6240 H2471 H8147 H6241 H1961 H2471 H0259

And thou shalt take fine flour, and bake twelve cakes thereof: two tenth deals shall be in one cake.

6 וְשַׂמְתָּ אוֹתָם שְׁתַּיִם מַעֲרָכוֹת שֵׁשׁ הַמַּעֲרֶכֶת עַל הַשֻּׁלְחָן הַטָּהֹר
And-you-shall-set them in-two rows six per-row on the-table the-pure
H8147 H0853 H4634 H8337 H4635 H5921 H7979 H2889
לִפְנֵי יְהוָה׃
before the-LORD
H6440 H3068

And thou shalt set them in two rows, six on a row, upon the pure table before the Lord.

7 וְנָתַתָּ עַל־ הַמַּעֲרֶכֶת לְבֹנָה זַכָּה וְהָיְתָה לַלֶּחֶם
And-you-shall-put on- each-row pure frankincense and-it-shall-be for-the-bread
H5414 H5921 H4635 H3828 H2134 H1961 H3899
לְאַזְכָּרָה אִשֶּׁה לַיהוָה׃
as-a-memorial-portion an-offering-by-fire to-the-LORD
H0234 H0801 H3068

And thou shalt put pure frankincense upon each row, that it may be on the bread for a memorial, even an offering made by fire unto the Lord.

8 בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יַעַרְכֶנּוּ לִפְנֵי יְהוָה
On-the-day-of the-Sabbath on-the-day-of the-Sabbath he-shall-arrange-it before the-LORD
H3117 H7676 H3117 H7676 H6440 H3068
תָּמִיד מֵאֵת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃
continually from the-children-of Israel an-everlasting covenant
H8548 H0854 H1121 H3478 H1285 H5769

Every sabbath he shall set it in order before the Lord continually, being taken from the children of Israel by an everlasting covenant.

9 וְהָיְתָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וַאֲכָלֻהוּ בְּמָקוֹם קָדֹשׁ כִּי
And-it-shall-belong to-Aaron and-to-his-sons and-they-shall-eat-it in-a-place holy for
H1961 H0175 H1121 H0398 H4725 H6918
קָדָשִׁים קָדָשִׁים הוּא לוֹ מֵאִשֵּׁי יְהוָה חָק־ עוֹלָם׃ ס
of-holies most-holy it-is for-him from-the-offerings-by-fire-of the-LORD a-perpetual statute [section]
H6944 H6944 H1931 H3068 H0801 H2706 H5769

And it shall be Aaron's and his sons'; and they shall eat it in the holy place: for it is most holy unto him of the offerings of the Lord made by fire by a perpetual statute.

10 וַיֵּצֵא בֶּן־ אִשָּׁה הַיִּשְׂרְאֵלִית וְהוּא בֶן־ אִישׁ מִצְרִי
And-went-out the-son-of a-woman Israelite and-he-was the-son-of a-man Egyptian
H3318 H1121 H0802 H3482 H1931 H1121 H0376 H4713
בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנָּצוּ בַּמַּחֲנֶה בֶּן
in-the-midst-of the-children-of Israel and-they-quarreled in-the-camp the-son-of
H8432 H1121 H3478 H5327 H4264 H1121
הַיִּשְׂרְאֵלִי׃ וְאִישׁ הַיִּשְׂרְאֵלִית
Israelite and-a-man the-Israelite-woman
H3481 H0376 H3482

And the son of an Israelitish woman, whose father was an Egyptian, went out among the children of Israel: and this son of the Israelitish woman and a man of Israel strove together in the camp;

11 וְנֹקֵב֙ בֶּן־ הָאִשָּׁה֙ הַיִּשְׂרְאֵלִ֔ית אֶת־ הַשֵּׁ֖ם וַיְקַלֵּ֑ל
And-blasphemed the-son-of the-woman the-Israelite [object] the-Name and-cursed
H5344 H1121 H0802 H3482 H0853 H8034 H7043

וַיָּבִיאוּ֙ אֹת֣וֹ אֶל־ מֹשֶׁ֔ה וְשֵׁם֙ אִמּ֣וֹ שְׁלֹמִ֔ית
and-they-brought him to Moses and-the-name-of his-mother was-Shelomith
H0935 H0853 H0413 H4872 H8034 H0517 H8019

בַּת־ דִּבְרִ֖י לְמַטֵּה־ דָֽן׃
the-daughter-of Dibri of-the-tribe-of Dan
H1323 H1704 H4294 H1835

And the Israelitish woman's son blasphemed the name of the Lord, and cursed. And they brought him unto Moses: (and his mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan:)

12 וַיַּנִּיחֻ֣הוּ בַמִּשְׁמָ֔ר לְפָרֹ֥שׁ לָהֶ֖ם עַל־ פִּ֥י יְהוָֽה׃
And-they-put-him in-custody to-make-clear for-them by the-mouth-of the-LORD
H3240 H4929 H6567 H1992 H5921 H6310 H3068

פ
[paragraph]

And they put him in ward, that the mind of the Lord might be shewed them.

13 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֑ה לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

14 הוֹצֵ֤א אֶת־ הַמְקַלֵּל֙ אֶל־ מִח֣וּץ לַֽמַּחֲנֶ֔ה וְסָמְכ֥וּ כָל־
Bring-out [object] the-one-who-cursed to outside the-camp and-shall-lay all
H3318 H0853 H7043 H0413 H2351 H4264 H5564 H3605

הַשֹּׁמְעִ֖ים אֶת־ יְדֵיהֶ֣ם עַל־ רֹאשׁ֑וֹ וְרָגְמ֥וּ אֹת֛וֹ כָּל־
who-heard [object] their-hands on his-head and-shall-stone him all
H8085 H0853 H3027 H5921 H7218 H7275 H0853 H3605

הָעֵדָֽה׃
the-congregation
H5712

Bring forth him that hath cursed without the camp; and let all that heard him lay their hands upon his head, and let all the congregation stone him.

15 וְאֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ תְּדַבֵּר֒ לֵאמֹ֗ר אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ כִּֽי־ יְקַלֵּ֖ל
And-to the-children-of Israel you-shall-speak saying Any man who curses
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H0376 H0376 H3588 H7043

אֱלֹהָ֑יו וְנָשָׂ֖א חֶטְאֽוֹ׃
his-God shall-bear his-sin
H0430 H5375 H2399

And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, Whosoever curseth his God shall bear his sin.

16 וְנֹקֵב שֵׁם־ יְהוָה֙ מוֹת֙ יוּמָ֔ת רָגֹ֥ום
And-the-one-who-blasphemes the-name-of the-LORD surely shall-be-put-to-death surely
H7275 H4191 H4191 H3068 H8034

יִרְגְּמוּ־ בֹ֖ו כָּל־ הָעֵדָ֑ה כַּגֵּר֙ כָּאֶזְרָ֔ח
shall-stone him all the-congregation the-sojourner as-the-native-born
H7275 H3605 H5712 H1616 H0249

בְּנָקְבֹ֥ו שֵׁ֖ם יוּמָֽת׃
when-he-blasphemes the-Name he-shall-be-put-to-death
H4191 H8034

And he that blasphemeth the name of the Lord, he shall surely be put to death, and all the congregation shall certainly stone him: as well the stranger, as he that is born in the land, when he blasphemeth the name of the Lord, shall be put to death.

17 וְאִ֕ישׁ כִּ֥י יַכֶּ֖ה כָּל־ נֶ֣פֶשׁ אָדָ֑ם מ֥וֹת יוּמָֽת׃
And-a-man who strikes-down any life-of a-human surely shall-be-put-to-death
H0376 H5221 H3605 H5315 H0120 H4191

And he that killeth any man shall surely be put to death.

18 וּמַכֵּ֖ה נֶ֣פֶשׁ־ בְּהֵמָ֑ה יְשַׁלְּמֶ֔נָּה נֶ֥פֶשׁ תַּ֖חַת נָֽפֶשׁ׃
And-whoever-strikes-down the-life-of an-animal shall-make-restitution life for life
H5221 H5315 H0929 H8478 H5315

And he that killeth a beast shall make it good; beast for beast.

19 וְאִ֕ישׁ כִּֽי־ יִתֵּ֥ן מ֖וּם בַּעֲמִיתֹ֑ו כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה כֵּ֥ן
And-a-man who inflicts an-injury on-his-neighbor as he-has-done so
H0376 H5414 H5997

לֹֽו׃ יֵעָשֶׂ֖ה
to-him it-shall-be-done

And if a man cause a blemish in his neighbour; as he hath done, so shall it be done to him;

20 שֶׁ֚בֶר תַּ֣חַת שֶׁ֔בֶר עַ֥יִן תַּ֖חַת עַ֑יִן שֵׁ֚ן תַּ֣חַת שֵׁ֔ן כַּאֲשֶׁ֥ר יִתֵּ֖ן
Fracture for fracture eye for eye tooth for tooth as he-inflicts
H7667 H8478 H7667 H8478 H5414

בֹּֽו׃ יִנָּתֵ֖ן כֵּ֥ן בָּאָדָ֛ם מ֥וּם
on-him it-shall-be-inflicted so on-a-person an-injury
H5414 H0120

Breach for breach, eye for eye, tooth for tooth: as he hath caused a blemish in a man, so shall it be done to him again.

21 וּמַכֵּ֖ה יְשַׁלְּמֶ֑נָּה בְּהֵמָ֔ה וּמַכֵּ֥ה
And-whoever-strikes-down shall-make-restitution an-animal And-whoever-strikes-down
H5221 H0929 H5221

יוּמָֽת׃ אָדָ֖ם
shall-be-put-to-death a-human
H4191 H0120

And he that killeth a beast, he shall restore it: and he that killeth a man, he shall be put to death.

כַּגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	אֶחָד	מִשְׁפָּט		22
for-the-sojourner	for-yourselves	you-shall-have	one	One-standard-of-justice		
H1616		H1961	H0259	H4941		
אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	יִהְיֶה	כָּאֶזְרָח	
your-God	the-LORD	I-am	for	it-shall-be	as-for-the-native-born	
H0430	H3068	H0589		H1961	H0249	

Ye shall have one manner of law, as well for the stranger, as for one of your own country: for I am the Lord your God.

אֶת־	וַיּוֹצִיאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	23
[object]	and-they-brought-out	Israel	the-children-of	to	Moses	And-spoke	
H0853	H3318	H3478		H0413	H4872	H1696	
בָּאֶבֶן	אֹתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַמְקַלֵּל	
with-stone	him	and-they-stoned	the-camp	outside	to	the-one-who-cursed	
H0068	H0853	H7275	H4264	H2351	H0413	H7043	
מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	עָשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי־
Moses	[object]	the-LORD	commanded	just-as	did	Israel	and-the-children-of
H4872	H0853	H3068	H6680			H3478	
							פ
							[paragraph]

And Moses spake to the children of Israel, that they should bring forth him that had cursed out of the camp, and stone him with stones. And the children of Israel did as the Lord commanded Moses.

Chapter 25

לֵאמֹר׃	סִינַי	בְּהַר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Sinai	on-Mount	Moses	to	the-LORD	And-spoke	
H0559	H5514	H2022	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses in mount Sinai, saying,

הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
the-land	[object]	you-enter	When	to-them	and-say	Israel	the-children-of	to	Speak	
H0776	H0413	H0935		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	
לַיהוָה׃	שַׁבָּת	הָאָרֶץ	וְשָׁבְתָה	לָכֶם	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר			
to-the-LORD	a-sabbath	the-land	then-shall-rest	to-you	am-giving	I	that			
H3068	H7676	H0776			H5414	H0589				

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land which I give you, then shall the land keep a sabbath unto the Lord.

								3
כַּרְמֶךָ	תִּזְמֹר	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	שָׂדֶךָ	תִּזְרַע	שָׁנִים	שֵׁשׁ	
your-vineyard	you-shall-prune	years	and-six	your-field	you-shall-sow	years	Six	
H3754	H2168	H8141	H8337		H2232	H8141	H8337	
תְּבוּאָתָהּ׃	אֶת־	וְאָסַפְתָּ						
its-produce	[object]	and-gather-in						
H8393	H0853	H0622						

Six years thou shalt sow thy field, and six years thou shalt prune thy vineyard, and gather in the fruit thereof;

4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ
But-in-the-year the-seventh a-sabbath of-complete-rest there-shall-be for-the-land
H8141 H7637 H7676 H7677 H1961 H0776

לֹא וְכַרְמְךָ תִזְרָע לֹא שָׂדְךָ לַיהוָה שַׁבָּת
not and-your-vineyard you-shall-sow not your-field to-the-LORD a-sabbath
H3808 H3754 H2232 H3808 H3068 H7676

תְּזַמֹּר׃
you-shall-prune
H2168

But in the seventh year shall be a sabbath of rest unto the land, a sabbath for the Lord: thou shalt neither sow thy field, nor prune thy vineyard.

5 עִנְּבֵי וְאֶת־ תִּקְצֹר לֹא קְצִירְךָ סְפִיחַ אֶת
the-grapes-of and-[object] you-shall-reap not your-harvest the-aftergrowth-of [object]
H6025 H0853 H3808 H0853

לָאָרֶץ׃ יִהְיֶה שַׁבָּתוֹן שָׁנַת תִּבְצֹר לֹא נְזִירֶךָ
for-the-land it-shall-be complete-rest a-year-of you-shall-gather not your-untended-vines
H0776 H1961 H7677 H8141 H1219 H3808 H5139

That which groweth of its own accord of thy harvest thou shalt not reap, neither gather the grapes of thy vine undressed: for it is a year of rest unto the land.

6 וְהָיְתָה לְךָ לְאָכְלָה לָכֶם הָאָרֶץ שַׁבַּת
And-shall-be for-you as-food for-you the-land the-sabbath-produce-of
H1961 H0402 H0776 H7676

וּלְתוֹשָׁבְךָ וְלִשְׂכִירְךָ וְלַאֲמָתֶךָ וּלְעַבְדֶּךָ
and-for-your-resident and-for-your-hired-worker and-for-your-maidservant and-for-your-servant
H7916 H0519 H5650

עִמָּךְ׃ הַגָּרִים
with-you who-sojourn

And the sabbath of the land shall be meat for you; for thee, and for thy servant, and for thy maid, and for thy hired servant, and for thy stranger that sojourneth with thee,

7 כָּל־ תִּהְיֶה בְּאַרְצֶךָ אֲשֶׁר וְלַחַיָּה וּלְבְהֶמְתְּךָ
all shall-be are-in-your-land that and-for-the-wild-animals And-for-your-livestock
H3605 H1961 H0776 H0929

ס לֶאֱכֹל׃ תְּבוּאָתָהּ
[section] for-food its-produce
H0398 H8393

And for thy cattle, and for the beast that are in thy land, shall all the increase thereof be meat.

8 וְסָפַרְתָּ לְךָ שֶׁבַע שַׁבְּתֹת שָׁנִים שֶׁבַע שָׁנִים שֶׁבַע פְּעָמִים
And-you-shall-count for-yourself seven sabbaths-of years seven years seven times
H7651 H7676 H8141 H7651 H8141 H6471

שָׁנָה׃ וְאַרְבָּעִים תֵּשַׁע הַשָּׁנִים שַׁבְּתֹת שֶׁבַע יְמֵי לְךָ וְהָיוּ
years and-forty nine the-years sabbaths-of seven the-days-of for-you and-shall-be
H8141 H0705 H8672 H8141 H7676 H7651 H3117 H1961

And thou shalt number seven sabbaths of years unto thee, seven times seven years; and the space of the seven sabbaths of years shall be unto thee forty and nine years.

בֶּעָשׂוֹר	הַשְּׁבִעִי	בַּחֹדֶשׁ	תְּרוּעָה׀	שׁוֹפַר	וְהַעֲבַרְתָּ	9
on-the-tenth	the-seventh	in-the-month	of-alarm	the-shofar	Then-you-shall-sound	
H6218	H7637	H2320	H8643	H7782		

אַרְצְכֶם׃	בְּכָל־	שׁוֹפָר	תַּעֲבִירוּ	הַכִּפֻּרִים	בְּיוֹם׀	לַחֹדֶשׁ
your-land	throughout-all	the-shofar	you-shall-sound	Atonement	on-the-Day-of	of-the-month
H0776	H3605	H7782		H3725	H3117	H2320

Then shalt thou cause the trumpet of the jubile to sound on the tenth day of the seventh month, in the day of atonement shall ye make the trumpet sound throughout all your land.

דְּרוֹר	וּקְרָאתֶם	שְׁנָה	הַחֲמִשִּׁים	שְׁנַת	אֶת	וְקִדַּשְׁתֶּם	10
liberty	and-proclaim	year	the-fiftieth	the-year-of	[object]	And-you-shall-consecrate	
H1865	H7121	H8141	H2572	H8141	H0853	H6942	

וְשַׁבְתֶּם	לָכֶם	תִּהְיֶה	הִוא׀	יוֹבֵל	יֹשְׁבֶיהָ	לְכָל־	בָּאָרֶץ
and-you-shall-return	for-you	shall-be	it	a-Jubilee	its-inhabitants	to-all	in-the-land
H7725		H1961	H1931	H3104	H3427	H3605	H0776

תָּשֻׁבוּ׃	מִשְׁפַּחְתּוֹ	אֶל־	וְאִישׁ	אֲחֻזָּתוֹ	אֶל־	אִישׁ
you-shall-return	his-family	to	and-each-man	his-property	to	each-man
H7725	H4940	H0413	H0376	H0272	H0413	H0376

And ye shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout all the land unto all the inhabitants thereof: it shall be a jubile unto you; and ye shall return every man unto his possession, and ye shall return every man unto his family.

תִּזְרָעוּ	לֹא	לָכֶם	תִּהְיֶה	שָׁנָה	הַחֲמִשִּׁים	שְׁנַת	הִוא	יוֹבֵל	11
you-shall-sow	not	for-you	shall-be	year	the-fiftieth	the-year-of	it	A-Jubilee	
H2232	H3808		H1961	H8141	H2572	H8141	H1931	H3104	

אֶת־	תִּבְצְרוּ	וְלֹא	סְפִיחֶיהָ	אֶת־	תִּקְצְרוּ	וְלֹא
[object]	you-shall-gather	and-not	its-aftergrowth	[object]	you-shall-reap	and-not
H0853	H1219	H3808		H0853		H3808

נְזִרֶיהָ׃
its-untended-grapes
H5139

A jubile shall that fiftieth year be unto you: ye shall not sow, neither reap that which groweth of itself in it, nor gather the grapes in it of thy vine undressed.

אֶת־	תֹּאכְלוּ	הַשָּׂדֶה	מִן־	לָכֶם	תִּהְיֶה	קֹדֶשׁ	הִוא	יוֹבֵל	כִּי	12
[object]	you-shall-eat	the-field	from	for-you	it-shall-be	holy	it-is	a-Jubilee	For	
H0853	H0398				H1961	H6944	H1931	H3104		

תְּבוּאָתָהּ׃
its-produce
H8393

For it is the jubile; it shall be holy unto you: ye shall eat the increase thereof out of the field.

אֲחֻזָּתוֹ׃	אֶל־	אִישׁ	תָּשֻׁבוּ	הַזֹּאת	הַיּוֹבֵל	בִּשְׁנַת	13
his-property	to	each-man	you-shall-return	this	the-Jubilee	In-the-year-of	
H0272	H0413	H0376	H7725	H2063	H3104	H8141	

In the year of this jubile ye shall return every man unto his possession.

14 וְכִי־ And-when H3588 תִמְכְּרוּ you-sell H4376 מִמְכָּר a-sale H4465 לַעֲמִיתֶךָ to-your-neighbor H5997 אוֹ or H176 קָנֹה buy H7069 מִיַּד from-the-hand-of H3027 עֲמִיתֶךָ your-neighbor H5997
אָחִיו׃ his-brother H0251 אֶת־ [object] H0853 אִישׁ a-man H0376 תּוֹנוּ wrong H3238 אַל־ do-not H0408

And if thou sell ought unto thy neighbour, or buyest ought of thy neighbour's hand, ye shall not oppress one another:

15 בְּמִסְפַּר By-the-number-of H4557 שָׁנִים years H8141 אַחַר after H310 הַיּוֹבֵל the-Jubilee H3104 תִּקְנֶה you-shall-buy H7069 מֵאֵת from H854 עֲמִיתֶךָ your-neighbor H5997
לָךְ׃ to-you H0000 יִמְכָּר־ he-shall-sell H4376 תְּבוּאֹת harvests H8393 שָׁנִים־ years-of H8141 בְּמִסְפַּר by-the-number-of H4557

According to the number of years after the jubile thou shalt buy of thy neighbour, and according unto the number of years of the fruits he shall sell unto thee:

16 וְלִפְי According-to H6310 רֹב the-abundance-of H7230 הַשָּׁנִים the-years H8141 תַּרְבֶּה you-shall-increase H7235 מִקְנָתוֹ its-purchase-price H4736
כִּי for H3588 מִקְנָתוֹ its-purchase-price H4736 תַּמְעִיט you-shall-diminish H4591 הַשָּׁנִים the-years H8141 מְעֹט the-fewness-of H4591 וּלְפִי and-according-to H6310
לָךְ׃ to-you H0000 מֹכֵר is-selling H4376 הוּא he H1931 תְּבוּאֹת harvests H8393 מִסְפַּר a-number-of H4557

According to the multitude of years thou shalt increase the price thereof, and according to the fewness of years thou shalt diminish the price of it: for according to the number of the years of the fruits doth he sell unto thee.

17 וְלֹא And-not H3808 תוֹנוּ you-shall-wrong H3238 אִישׁ a-man H0376 אֶת־ [object] H0853 עֲמִיתוֹ his-neighbor H5997 וְיָרֵאתָ but-you-shall-fear H3372 מֵאֱלֹהֶיךָ your-God H0430 כִּי for H3588
אֱלֹהֵיכֶם׃ your-God H0430 יְהוָה the-LORD H3068 אֲנִי I-am H0589

Ye shall not therefore oppress one another; but thou shalt fear thy God: for I am the Lord your God.

18 וַעֲשִׂיתֶם And-you-shall-do H6213 אֶת־ [object] H0853 חֻקֹּתַי My-statutes H2708 וְאֶת־ and-[object] H0853 מִשְׁפָּטַי My-judgments H4941 תִּשְׁמְרוּ you-shall-keep H8104 וַעֲשִׂיתֶם and-do H6213
בָּטַח׃ in-safety H0983 הָאָרֶץ the-land H0776 עַל־ upon H5921 וִישַׁבְתֶּם and-you-shall-dwell H3427 אֹתָם them H0853

Wherefore ye shall do my statutes, and keep my judgments, and do them; and ye shall dwell in the land in safety.

19 וְנָתְנָה הָאָרֶץ פִּרְיָהּ וַאֲכַלְתֶּם לָשֹׂבַע וִישַׁבְתֶּם לָבֶטַח עָלֶיהָ׃
And-shall-give the-land its-fruit and-you-shall-eat to-satisfaction and-you-shall-dwell in-safety upon-it
H5414 H0776 H6529 H0398 H7648 H3427 H0983

And the land shall yield her fruit, and ye shall eat your fill, and dwell therein in safety.

20 וְכִי תֹאמְרוּ מַה־נֹּאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרָע לֹא נֶאֱסֹף אֶת־תְּבוּאָתֵנוּ׃
And-if you-say What shall-we-eat in-the-year the-seventh Behold not we-shall-sow not we-shall-gather [object] our-produce
H0559 H4100 H0398 H8141 H7637 H2005 H3808 H2232 H3808 H0622 H0853 H8393

And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow, nor gather in our increase:

21 וְצִוִּיתִי אֶת־בִּרְכָתִי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית וְעָשָׂת אֶת־הַתְּבוּאָה לִשְׁלֹשׁ הַשָּׁנִים׃
Then-I-will-command [object] My-blessing for-you in-the-year the-sixth and-it-shall-yield [object] the-produce for-three years
H6680 H0853 H1293 H8141 H8345 H6213 H0853 H8393 H7969 H8141

Then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for three years.

22 וּזְרַעְתֶּם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וַאֲכַלְתֶּם מִן־הַתְּבוּאָה יָשָׁן עַד הַשָּׁנָה הַתְּשִׁעִת עַד־בּוֹא תְּבוּאָתָהּ תֹּאכְלוּ יָשָׁן׃
And-you-shall-sow [object] the-year the-eighth and-eat from the-produce old until the-year the-ninth until comes-in its-produce you-shall-eat old-stored
H2232 H0853 H8141 H8066 H0398 H4480 H8393 H3465 H5704 H8141 H8671 H5704 H0935 H8393 H0398 H3465

And ye shall sow the eighth year, and eat yet of old fruit until the ninth year; until her fruits come in ye shall eat of the old store.

23 וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכֵר לִצְמִתֻת כִּי־לִי הָאָרֶץ כִּי־גֵרִים תּוֹשָׁבִים אַתֶּם עִמָּדִי׃
And-the-land not shall-be-sold permanently for Mine-is the-land for sojourners and-residents you-are with-Me
H0776 H3808 H4376 H6783 H3588 H0776 H3588 H1616 H8453 H0859 H5978

The land shall not be sold for ever: for the land is mine; for ye are strangers and sojourners with me.

24 וּבְכֹל אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם גְּאֻלָּה תִּתְּנוּ לָאָרֶץ׃ ס
And-in-all the-land-of your-possession redemption you-shall-grant for-the-land [section]
H3605 H0776 H0272 H1353 H5414 H0776

And in all the land of your possession ye shall grant a redemption for the land.

25 כִּי־יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָכַר מֵאֲחֻזָּתוֹ וּבָא גֹאֲלוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו וְגָאַל אֶת־מִמְכַּר אָחִיו׃
If grows-poor your-brother and-sells some-of-his-property then-shall-come his-redeemer the-nearest to-him and-redeem [object] the-sale-of his-brother
H3588 H4134 H0251 H4376 H0272 H0935 H1350 H7138 H0413 H1350 H0853 H4465 H0251

If thy brother be waxen poor, and hath sold away some of his possession, and if any of his kin come to redeem it, then shall he redeem that which his brother sold.

26 וְאִישׁ כִּי לֹא יֵהְיֶה־לּוֹ גֹּאֵל וְהִשִּׂיגָה יָדוֹ׃
And-if-a-man when not he-has for-him a-redeemer but-has-attained his-hand
H0376 H3808 H1961 H3027

וּמָצְאָה כְּדֵי גְאֻלָּתוֹ׃
and-found enough-for his-redemption
H4672 H1767 H1353

And if the man have none to redeem it, and himself be able to redeem it;

27 וְחִשַּׁב אֶת־שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ וְהֵשִׁיב אֶת־הָעֹדֵף
then-he-shall-calculate [object]-the-years-of its-sale and-return [object]-the-remainder
H2803 H0853 H8141 H4465 H7725 H0853 H5736

לָאִישׁ אֲשֶׁר־מָכַר לוֹ וְשָׁב לַאֲחֻזָּתוֹ׃
to-the-man to-whom he-sold it and-he-shall-return to-his-property
H0376 H4376 H7725 H0272

Then let him count the years of the sale thereof, and restore the overplus unto the man to whom he sold it; that he may return unto his possession.

28 וְאִם לֹא־מָצְאָה יָדוֹ דֵּי הָשֵׁיב לוֹ מִמְכָּרוֹ וְהָיָה
But-if not found his-hand enough to-return to-him his-sale then-shall-remain
H3808 H4672 H3027 H1767 H7725 H0853 H4465 H1961

וְיָצָא אִתּוֹ עַד שְׁנַת הַיֹּבֵל הַמַּקֵּנֶה בְּיַד־
and-it-shall-go-out it until the-year-of the-Jubilee the-one-who-bought in-the-hand-of
H3318 H0853 H5704 H8141 H3104 H7069 H3027

לַאֲחֻזָּתוֹ׃ וְשָׁב בַּיֹּבֵל
to-his-property and-he-shall-return in-the-Jubilee
H0272 H7725 H3104

But if he be not able to restore it to him, then that which is sold shall remain in the hand of him that hath bought it until the year of jubile: and in the jubile it shall go out, and he shall return unto his possession.

29 וְאִישׁ כִּי־יִמְכֹּר בֵּית־מוֹשַׁב עִיר חוֹמָה וְהָיְתָה
And-if-a-man when he-sells a-house-of dwelling-in a-city that-is-walled then-shall-be
H0376 H3808 H4376 H1004 H4186 H5892 H2346 H1961

גְּאֻלָּתוֹ תִּהְיֶה שְׁנַת מִמְכָּרוֹ יָמִים תִּהְיֶה
his-right-of-redemption shall-be the-year-of its-sale a-full-year shall-be
H1353 H1961 H8141 H4465 H3117 H1961

עַד־תֹּם שְׁנַת מִמְכָּרוֹ גְּאֻלָּתוֹ׃
until the-completion-of the-year-of its-sale his-right-of-redemption
H5704 H8537 H8141 H4465 H1353

And if a man sell a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; within a full year may he redeem it.

30 וְאִם־ לֹא֙ יִגָּאֵ֣ל עַד־ מְלֹ֣את לּ֔וֹ שָׁנָ֖ה תְּמִימָ֑ה
But-if not it-is-redeemed before the-completion for-him-of a-year complete
H3808 H5704 H4390 H8141 H8549

וְקָ֠ם הַבַּ֨יִת אֲשֶׁר־ בָּעִ֜יר אֲשֶׁר־]לֹא[ )לוֹ(חֹמָ֗ה לַצְמִיתֻת֙
then-shall-stand the-house that-is in-the-city that-has [ketiv] a wall permanently
H6783 H2346 H3808

לַלֹּקֵ֔ה אֹת֖וֹ לְדֹרֹתָ֑יו לֹ֥א יֵצֵ֖א בַּיֹּבֵֽל׃
to-the-one-who-bought it throughout-his-generations not it-shall-go-out in-the-Jubilee
H7069 H0853 H1755 H3808 H3318 H3104

And if it be not redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be established for ever to him that bought it throughout his generations: it shall not go out in the jubile.

31 וּבָתֵּי֙ הַחֲצֵרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר אֵין־ לָהֶ֖ם חֹמָ֣ה סָבִ֑יב עַל־
But-the-houses-of the-villages that have-no surrounding-them wall around with
H2803 H0776 H1961 H1353 H2346 H5439

שְׂדֵ֣ה הָאָ֔רֶץ תֵּחָשֵׁ֖ב גְּאֻלָּ֣ה תִּֽהְיֶה־ לּ֑וֹ וּבַיֹּבֵ֖ל יֵצֵֽא׃
the-fields-of the-land they-shall-be-reckoned redemption shall-belong to-them and-in-the-Jubilee they-shall-go-out
H3318 H3104

But the houses of the villages which have no wall round about them shall be counted as the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubile.

32 וְעָרֵ֣י הַלְוִיִּ֗ם בָּתֵּי֙ עָרֵ֣י אֲחֻזָּתָ֔ם
And-the-cities-of the-Levites the-houses-of the-cities-of their-possession
H3881 H0272

גְּאֻלַּ֥ת עוֹלָ֖ם תִּֽהְיֶ֥ה לַלְוִיִּֽם׃
a-right-of-redemption perpetual shall-belong to-the-Levites
H1353 H5769 H1961 H3881

Notwithstanding the cities of the Levites, and the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.

33 וַאֲשֶׁ֣ר יִגְאַ֔ל מִן־ הַלְוִיִּ֑ם וְיָצָ֨א מִמְכַּר־ בֵּ֤ית
And-whoever redeems from the-Levites then-shall-go-out the-sale-of the-house
H3881 H3318 H4465

וְעִ֣יר אֲחֻזָּתֹו֮ בַּיֹּבֵל֒ כִּ֣י בָתֵּ֣י עָרֵ֣י הַלְוִיִּ֔ם
and-the-city-of his-possession in-the-Jubilee for the-houses-of the-cities-of the-Levites
H0272 H3104 H3881

בְּתֹ֖וךְ אֲחֻזָּתָ֑ם הֵ֣מָּה בְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
among their-possession they-are the-children-of Israel
H8432 H0272 H1931 H3478

And if a man purchase of the Levites, then the house that was sold, and the city of his possession, shall go out in the year of jubile: for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Israel.

34 וּשְׂדֵ֣ה מִגְרַ֤שׁ עָרֵיהֶם֙ לֹ֣א יִמָּכֵ֔ר כִּֽי־ אֲחֻזַּ֥ת
But-the-field-of the-pastureland-of their-cities not shall-be-sold for a-possession-of
H4054 H3808 H4376 H0272

עֹולָ֖ם הִ֣וא לָהֶֽם׃ ס
perpetuity it-is for-them [section]
H5769 H1931

But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it is their perpetual possession.

35 וְכִי־ And-if H3027
מָ֥וּךְ יָ grows-poor H4134
אָחִ֖יךָ your-brother H0251
וּמָ֣טָה and-falls
יָד֑וֹ his-hand
עִמָּ֗ךְ beside-you
וְהֶחֱזַקְתָּ֣ then-you-shall-support H2388
בּ֔וֹ him
גֵּ֥ר as-a-sojourner H1616
וְתוֹשָׁ֖ב and-a-resident
וָחָ֑י and-he-shall-live H2421
עִמָּֽךְ׃ with-you

And if thy brother be waxen poor, and fallen in decay with thee; then thou shalt relieve him: yea, though he be a stranger, or a sojourner; that he may live with thee.

36 אַל־ Do-not H0408
תִּקַּ֤ח take H3947
מֵֽאִתּוֹ֙ from-him H0854
נֶ֣שֶׁךְ interest H5392
וְתַרְבִּ֔ית or-profit H8636
וְיָרֵ֖אתָ but-fear H3372
מֵאֱלֹהֶ֑יךָ your-God H0430
וְחֵ֥י so-that-may-live H2421
עִמָּֽךְ׃ with-you
אָחִֽיךָ your-brother H0251

Take thou no usury of him, or increase: but fear thy God; that thy brother may live with thee.

37 אֶת־ [object] H0853
כַּסְפְּךָ֙ your-money H3701
לֹא־ not H3808
תִתֵּ֣ן you-shall-give H5414
לוֹ֔ to-him
בְּנֶ֖שֶׁךְ at-interest H5392
וּבְמַרְבִּ֑ית and-at-profit H4768
לֹא־ not H3808
תִתֵּ֥ן you-shall-give H5414
אָכְלֶֽךָ׃ your-food H0400

Thou shalt not give him thy money upon usury, nor lend him thy victuals for increase.

38 אֲנִי֙ I-am H0589
יְהוָ֣ה the-LORD H3068
אֱלֹהֵיכֶ֔ם your-God H0430
אֲשֶׁר־ who
הוֹצֵאתִי֙ brought-out H3318
אֶתְכֶ֔ם you H0853
מֵאֶ֖רֶץ from-the-land-of H0776
מִצְרַ֑יִם Egypt H4714
לָתֵ֤ת to-give H5414
לָכֶם֙ to-you
אֶת־ [object] H0853
אֶ֣רֶץ the-land-of H0776
כְּנַ֔עַן Canaan
לִהְיוֹת֙ to-be H1961
לָכֶ֣ם for-you
לֵאלֹהִ֔ים׃ as-God H0430
ס [section]

I am the Lord your God, which brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, and to be your God.

39 וְכִי־ And-if H4134
מָ֥וּךְ יָ grows-poor
אָחִ֖יךָ your-brother H0251
עִמָּ֑ךְ beside-you
וְנִמְכַּר־ and-is-sold H4376
לָ֣ךְ to-you
לֹא־ not H3808
תַעֲבֹ֖ד you-shall-work H5647
בּ֥וֹ him
עֲבֹ֥דַת with-the-labor-of H5656
עָֽבֶד׃ a-slave H5650

And if thy brother that dwelleth by thee be waxen poor, and be sold unto thee; thou shalt not compel him to serve as a bondservant:

40 כְּשָׂכִ֥יר As-a-hired-worker H7916
כְּתוֹשָׁ֖ב as-a-resident
יִהְיֶ֣ה he-shall-be H1961
עִמָּ֑ךְ with-you
עַד־ until H5704
שְׁנַ֥ת the-year-of H8141
הַיֹּבֵ֖ל the-Jubilee H3104
יַעֲבֹֽד׃ he-shall-serve H5647
עִמָּֽךְ׃ with-you

But as an hired servant, and as a sojourner, he shall be with thee, and shall serve thee unto the year of jubile:

41 וְיָצָא֙ מֵעִמָּ֔ךְ הוּא֙ וּבָנָ֣יו עִמּ֔וֹ וְשָׁ֖ב אֶל־
Then-he-shall-go-out from-you he and-his-children with-him and-return to
H3318 H1931 H7725 H0413

מִשְׁפַּחְתּ֑וֹ וְאֶל־ אֲחֻזַּ֥ת אֲבֹתָ֖יו יָשֽׁוּב׃
his-family and-to the-property-of his-fathers he-shall-return
H4940 H0413 H0272 H0001 H7725

And then shall he depart from thee, both he and his children with him, and shall return unto his own family, and unto the possession of his fathers shall he return.

42 כִּי־ עֲבָדַ֤י הֵם֙ אֲשֶׁר־ הוֹצֵ֣אתִי אֹתָ֔ם מֵאֶ֖רֶץ מִצְרָ֑יִם לֹ֥א
For My-servants they-are whom I-brought-out them from-the-land-of Egypt not
H5650 H1992 H3318 H0853 H0776 H4714 H3808

יִמָּכְר֖וּ מִמְכֶּ֥רֶת עָֽבֶד׃
they-shall-be-sold as-the-sale-of a-slave
H4376 H4466 H5650

For they are my servants, which I brought forth out of the land of Egypt: they shall not be sold as bondmen.

43 לֹא־ תִרְדֶּ֥ה בּ֖וֹ בְּפָ֑רֶךְ וְיָרֵ֖אתָ מֵאֱלֹהֶֽיךָ׃
Not you-shall-rule over-him with-harshness but-you-shall-fear your-God
H3808 H6531 H3372 H0430

Thou shalt not rule over him with rigour; but shalt fear thy God.

44 וְעַבְדְּךָ֤ וַאֲמָתְךָ֙ אֲשֶׁ֣ר יִהְיוּ־ לָ֔ךְ מֵאֵ֖ת הַגּוֹיִ֑ם
And-your-male-servant and-your-female-servant that shall-be for-you from the-nations
H5650 H0519 H1961 H0854

מִמְּכֶ֥ם תִּקְנ֖וּ וְאָמָֽה׃ עֶ֔בֶד
you-may-buy from-them and-a-female-servant a-male-servant
H7069 H1992 H0519 H5650

אֲשֶׁ֣ר סְבִיבֹתֵיכֶ֑ם
that surround-you
H5439

Both thy bondmen, and thy bondmaids, which thou shalt have, shall be of the heathen that are round about you; of them shall ye buy bondmen and bondmaids.

45 וְגַ֗ם מִבְּנֵי֙ הַתּוֹשָׁבִ֣ים הַגָּרִ֔ים עִמָּכֶ֖ם מֵהֶ֑ם
And-also from-the-children-of the-residents who-sojourn among-you from-them
H1571 H1992

תִּקְנ֔וּ וּמִמִּשְׁפַּחְתָּ֖ם אֲשֶׁ֣ר עִמָּכֶ֑ם אֲשֶׁ֣ר הוֹלִ֔ידוּ
you-may-buy and-from-their-families who are-with-you who they-have-fathered
H7069 H4940 H3205

בְּאַרְצְכֶ֑ם וְהָי֥וּ לָכֶ֖ם לַאֲחֻזָּֽה׃
in-your-land and-they-shall-be for-you as-a-possession
H0776 H1961 H0272

Moreover of the children of the strangers that do sojourn among you, of them shall ye buy, and of their families that are with you, which they begat in your land: and they shall be your possession.

46 וְהִתְנַחַלְתֶּם אֹתָם לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לָרֶשֶׁת אֲחֻזָּה לְעֹלָם
And-you-shall-bequeath them to-your-children after-you to-inherit as-a-possession forever
H5157 H0853 H0272 H5769

בָּהֶם תַּעֲבֹדוּ וּבְאַחֵיכֶם בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אִישׁ
with-them you-may-work but-over-your-brothers the-children-of Israel a-man
H5647 H0251 H3478 H0376

ס בְּפָרֶךְ׃ בּוֹ תִרְדֶּה לֹא־ בְּאָחִיו
[section] with-harshness over-him you-shall-rule not over-his-brother
H6531 H3808 H0251

And ye shall take them as an inheritance for your children after you, to inherit them for a possession; they shall be your bondmen for ever: but over your brethren the children of Israel, ye shall not rule one over another with rigour.

47 וְכִי תַשִּׂיג יַד גֵּר וְתוֹשָׁב עִמָּךְ וּמָךְ
And-when prospers the-hand-of a-sojourner or-a-resident beside-you and-grows-poor
H5381 H3027 H1616 H8453 H4134

אָחִיךָ עִמּוֹ וְנִמְכַּר לְגֵר תּוֹשָׁב עִמָּךְ אוֹ
your-brother beside-him and-he-is-sold to-a-sojourner a-resident beside-you or
H0251 H4376 H1616

לְעֵקֶר מִשְׁפַּחַת גֵּר׃
to-a-descendant-of the-family-of a-sojourner
H6133 H4940 H1616

And if a sojourner or stranger wax rich by thee, and thy brother that dwelleth by him wax poor, and sell himself unto the stranger or sojourner by thee, or to the stock of the stranger's family:

48 אַחֲרֵי נִמְכַּר גְּאֻלָּה תִּהְיֶה־ לוֹ אֶחָד מֵאֶחָיו יִגְאָלֶנּוּ׃
after he-is-sold redemption shall-belong to-him one of-his-brothers may-redeem-him
H4376 H1353 H1961 H0259 H0251

After that he is sold he may be redeemed again; one of his brethren may redeem him:

49 אוֹ־ דֹדּוֹ אוֹ בֶן־ דֹּדוֹ יִגְאָלֶנּוּ אוֹ־ מִשְׁאֵר
Or his-uncle or the-son-of his-uncle may-redeem-him or any-near
H1730 H1730 H7607

בְּשָׂרוֹ מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ יִגְאֲלֶנּוּ אוֹ־ הִשִּׂיגָה יָדוֹ
kinsman-of his-family may-redeem-him or has-attained his-hand
H1320 H4940 H3027 H5381

וְנִגְאָל׃
and-he-may-redeem-himself

Either his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or any that is nigh of kin unto him of his family may redeem him; or if he be able, he may redeem himself.

50 וְחִשַּׁב עִם־ קֹנֵהוּ מִשְּׁנַת הִמָּכְרוֹ לוֹ עַד
And-he-shall-calculate his-buyer with from-the-year-of his-being-sold to-him until
H2803 H7069 H8141 H4376 H5704

שְׁנַת הַיֹּבֵל וְהָיָה מִמְכָּרוֹ כֶּסֶף בְּמִסְפַּר שָׁנִים
the-year-of the-Jubilee and-shall-be his-sale the-price-of by-the-number-of years
H8141 H3104 H1961 H4465 H3701 H4557 H8141

עִמּוֹ׃ יִהְיֶה שָׂכִיר כִּימֵי
with-him it-shall-be a-hired-worker as-the-days-of
H1961 H7916 H3117

And he shall reckon with him that bought him from the year that he was sold to him unto the year of jubile: and the price of his sale shall be according unto the number of years, according to the time of an hired servant shall it be with him.

51 אִם־ If
עוֹד still
H5750
רַבּוֹת many
בַּשָּׁנִים remain-in-the-years
H8141
לְפִיהֶן in-proportion-to-them
H6310
יָשִׁיב he-shall-return
H7725
מִכֶּסֶף מִקְנָתוֹ׃ from-the-money-of his-purchase
H3701 H4736
גְּאֻלָּתוֹ his-redemption-price
H1353

If there be yet many years behind, according unto them he shall give again the price of his redemption out of the money that he was bought for.

52 וְאִם־ And-if
מְעַט few
H4592
נִשְׁאָר remain
H7604
בַּשָּׁנִים in-the-years
H8141
עַד־ until
H5704
שְׁנַת the-year-of
H8141
הַיֹּבֵל the-Jubilee
H3104
וְחִשַּׁב־ then-he-shall-calculate
H2803
כְּפִי according-to
H6310
שָׁנָיו his-years
H8141
יָשִׁיב he-shall-return
H7725
אֶת־ [object]
H0853
גְּאֻלָּתוֹ׃ his-redemption-price
H1353
לוֹ for-him

And if there remain but few years unto the year of jubile, then he shall count with him, and according unto his years shall he give him again the price of his redemption.

53 כְּשָׂכִיר As-a-hired-worker
H7916
שָׁנָה year
H8141
בְּשָׁנָה by-year
H8141
יִהְיֶה he-shall-be
H1961
עִמּוֹ with-him
לֹא־ not
H3808
יִרְדֶּנּוּ he-shall-rule-him
בְּפָרֶךְ with-harshness
H6531
לְעֵינֶיךָ׃ before-your-eyes

And as a yearly hired servant shall he be with him: and the other shall not rule with rigour over him in thy sight.

54 וְאִם־ And-if
לֹא not
H3808
יִגָּאֵל he-is-redeemed
בְּאֵלֶּה by-these
H0428
וְיָצָא then-he-shall-go-out
H3318
בִּשְׁנַת in-the-year-of
H8141
הַיֹּבֵל the-Jubilee
H3104
הוּא he
H1931
וּבָנָיו and-his-children
עִמּוֹ׃ with-him

And if he be not redeemed in these years, then he shall go out in the year of jubile, both he, and his children with him.

55 כִּי־ For
לִי to-Me
בְּנֵי־ the-children-of
יִשְׂרָאֵל Israel
H3478
עֲבָדַי My-servants
H5650
עֲבָדִים are-servants
H5650
הֵם they-are
H1992
אֲשֶׁר־ whom
הוֹצֵאתִי I-brought-out
H3318
אוֹתָם them
H0853
מֵאֶרֶץ from-the-land-of
H0776
מִצְרַיִם Egypt
H4714
אֲנִי I-am
H0589
יְהוָה the-LORD
H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃ your-God
H0430

For unto me the children of Israel are servants; they are my servants whom I brought forth out of the land of Egypt: I am the Lord your God.

Chapter 26

1 לֹא־ וּמַצֵּבָה֙ וּפֶ֣סֶל אֱלִילִ֔ם לָכֶ֖ם תַּעֲשׂ֑וּ לֹא־
not and-a-sacred-pillar and-a-carved-image idols for-yourselves you-shall-make Not
H3808 H4676 H6459 H0457 H3808

תְּתִ֨נוּ֙ לֹ֣א מַשְׂכִּ֔ית וְאֶ֥בֶן לָכֶ֖ם תָּקִ֣ימוּ
you-shall-place not figured-design and-a-stone-of for-yourselves you-shall-set-up
H5414 H3808 H4906 H0068

אֱלֹהֵיכֶֽם׃ יְהוָ֖ה אֲנִ֥י כִּ֛י עָלֶ֑יהָ לְהִשְׁתַּחֲוֹ֣ת בְּאַרְצְכֶ֔ם
your-God the-LORD I-am for upon-it to-bow-down in-your-land
H0430 H3068 H0589 H7812 H0776

Ye shall make you no idols nor graven image, neither rear you up a standing image, neither shall ye set up any image of stone in your land, to bow down unto it: for I am the Lord your God.

2 יְהוָֽה׃ אֲנִ֖י תִּירָ֑אוּ וּמִקְדָּשִׁ֣י תִּשְׁמֹ֔רוּ שַׁבְּתֹתַ֖י אֶת־
the-LORD I-am you-shall-revere and-My-sanctuary you-shall-keep My-sabbaths [object]
H3068 H0589 H3372 H4720 H8104 H7676 H0853

ס
[section]

Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the Lord.

3 אֹתָֽם׃ וַעֲשִׂיתֶ֖ם תִּשְׁמְר֑וּ מִצְוֹתַ֣י וְאֶת־ תֵּלֵ֔כוּ בְּחֻקֹּתַ֖י אִם־
them and-do you-keep My-commandments and-[object] you-walk in-My-statutes If
H0853 H8104 H4687 H0853 H3212 H2708

If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;

4 וְעֵ֣ץ יִבּוֹלָ֔הּ הָאָ֖רֶץ וְנָתְנָ֣ה בְּעִתָּ֑ם גִּשְׁמֵיכֶ֔ם וְנָתַתִּ֖י
and-the-trees-of its-yield the-land and-shall-give in-their-season your-rains then-I-will-give
H6086 H2981 H0776 H5414 H6256 H1653 H5414

פִּרְיֽוֹ׃ יִתֵּ֔ן הַשָּׂדֶ֖ה
their-fruit shall-give the-field
H6529 H5414

Then I will give you rain in due season, and the land shall yield her increase, and the trees of the field shall yield their fruit.

5 וּבָצִ֖יר בָּצִ֑יר אֶת־ דַּ֣יִשׁ לָכֶ֔ם וְהִשִּׂ֥יג
and-the-grape-harvest the-grape-harvest [object] threshing for-you And-shall-overtake
H1210 H1210 H0853 H1786 H5381

לָשֹׂ֖בַע לַחְמְכֶ֑ם וַאֲכַלְתֶּ֣ם זֶ֔רַע אֶת־ יַשִּׂ֖יג
to-satisfaction your-bread and-you-shall-eat sowing [object] shall-overtake
H7648 H3899 H0398 H2233 H0853 H5381

בְּאַרְצְכֶֽם׃ לָבֶ֖טַח וִישַׁבְתֶּ֥ם
in-your-land in-safety and-you-shall-dwell
H0776 H0983 H3427

And your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time: and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

6 וְנָתַתִּי שָׁלוֹם בָּאָרֶץ וְשְׁכַבְתֶּם וְאֵין מַחֲרִיד
And-I-will-give peace in-the-land and-you-shall-lie-down and-no-one shall-make-afraid
H5414 H7965 H0776 H7901 H0369 H2729

וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רָעָה מִן־הָאָרֶץ וְחֶרֶב לֹא־תַעֲבֹר בְּאַרְצְכֶם׃
And-I-will-remove wild-beasts harmful from the-land and-no-sword not shall-pass-through your-land
H7673 H2416 H4480 H0776 H2719 H3808 H5674 H0776

And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid: and I will rid evil beasts out of the land, neither shall the sword go through your land.

7 וּרְדַפְתֶּם אֶת־אֹיְבֵיכֶם וְנָפְלוּ לִפְנֵיכֶם לֶחָרֶב
And-you-shall-chase [object] your-enemies and-they-shall-fall before-you by-the-sword
H7291 H0853 H0341 H5307 H6440 H2719

And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.

8 וְרָדְפוּ מִכֶּם חֲמִשָּׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם רִבָּבָה יִרְדֹּפוּ
And-shall-chase of-you five a-hundred a-hundred and-a-hundred of-you ten-thousand shall-chase
H7291 H2568 H3967 H3967 H4480 H7233 H7291

וְנָפְלוּ אֹיְבֵיכֶם לִפְנֵיכֶם לֶחָרֶב׃
and-shall-fall your-enemies before-you by-the-sword
H5307 H0341 H6440 H2719

And five of you shall chase an hundred, and an hundred of you shall put ten thousand to flight: and your enemies shall fall before you by the sword.

9 וּפָנִיתִי אֲלֵיכֶם וְהִפְרֵיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבֵּיתִי אֶתְכֶם וַהֲקִימֹתִי
And-I-will-turn toward-you and-make-fruitful you and-multiply you and-I-will-establish
H6437 H0413 H6509 H0853 H7235 H0853 H6965

אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם׃
[object] My-covenant with-you
H0853 H1285 H0854

For I will have respect unto you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.

10 וַאֲכַלְתֶּם יָשָׁן נוֹשָׁן וְיָשָׁן מִפְּנֵי חָדָשׁ תּוֹצִיאוּ׃
And-you-shall-eat old long-stored and-the-old because-of the-new you-shall-clear-out
H0398 H3465 H3462 H3465 H6440 H2319 H3318

And ye shall eat old store, and bring forth the old because of the new.

11 וְנָתַתִּי מִשְׁכָּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם׃
And-I-will-set My-dwelling-place among-you and-not shall-abhor My-soul you
H5414 H4908 H8432 H3808 H1602 H5315 H0853

And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.

12 וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם׃
And-I-will-walk among-you and-I-will-be for-you as-God and-you shall-be to-Me as-a-people
H1980 H8432 H1961 H0430 H0853 H1961 H0853

And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.

13 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִהְיוֹת
I-am the-LORD your-God who brought-out you from-the-land-of Egypt from-being
H0589 H3068 H0430 H3212 H0853 H0776 H4714 H1961

לָהֶם עֲבָדִים וָאֶשְׁבֹּר מֹטֹת עֻלְּכֶם וָאוֹלֶךְ אֶתְכֶם קוֹמְמִיּוּת׃
to-them slaves and-I-broke the-bars-of your-yoke and-I-made-walk you upright
H5650 H7665 H4133 H5923 H3212 H0853 H6968

פ
[paragraph]

I am the Lord your God, which brought you forth out of the land of Egypt, that ye should not be their bondmen; and I have broken the bands of your yoke, and made you go upright.

14 וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוֹת
But-if not you-listen to-Me and-not you-do [object] all the-commandments
H3808 H8085 H3808 H0853 H3605 H4687

הָאֵלֶּה׃
these
H0428

But if ye will not hearken unto me, and will not do all these commandments;

15 וְאִם־ בְּחֻקֹּתַי תִּמְאָסוּ וְאִם־ אֶת־ מִשְׁפָּטַי תִּגְעַל נַפְשְׁכֶם
and-if My-statutes you-reject and-if [object] My-judgments abhors your-soul
H2708 H3988 H0518 H0853 H4941 H1602 H5315

לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתָי לְהַפְרְכֶם אֶת־ בְּרִיתִי׃
so-as-not-to do [object] all My-commandments thereby-breaking [object] My-covenant
H1115 H6213 H0853 H3605 H4687 H6565 H0853 H1285

And if ye shall despise my statutes, or if your soul abhor my judgments, so that ye will not do all my commandments, but that ye break my covenant:

16 אַף־ אֲנִי אֶעֱשֶׂה־ זֹּאת לָכֶם וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם בֶּהָלָה אֶת־
then-also I will-do this to-you and-I-will-appoint over-you terror [object]
H0637 H0589 H6213 H2063 H3605 H6485 H5892 H0928 H0853

וּמְדִיבַת עֵינַיִם וְאֶת־ הַקַּדַּחַת מְכַלּוֹת הַשַּׁחֶפֶת
and-causing-to-pine-away the-eyes and-[object] burning-fever consuming consumption
H1727 H5869 H0853 H6920 H3615 H7829

וְנָגְפְתֶם לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם וְנָשְׂאוּ בָכֶם שֹׂנְאֵיכֶם וְרָדוּ וְנָתַתִּי פָנַי בָּכֶם
and-you-shall-be-struck before your-enemies and-shall-rule over-you those-who-hate-you and-no-one pursues you
H5062 H6440 H0341 H4910 H0935 H8130 H0369 H7291 H0853

וְנַסְתֶּם וְאֵין רֹדֵף אֶתְכֶם׃
and-you-shall-flee and-no-one pursues you
H5127 H0369 H7291 H0853

And I will even appoint over you terror, consumption, and the burning ague, that shall consume the eyes, and cause sorrow of heart: and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.

17 וְנָתַתִּי פָנַי בָּכֶם וְנִגַּפְתֶּם לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם וְרָדוּ שֹׂנְאֵיכֶם
And-I-will-set My-face against-you and-you-shall-be-struck before your-enemies those-who-hate-you
H5414 H6440 H0935 H5062 H6440 H0341 H8130

בָּכֶם וְנַסְתֶּם וְאֵין רֹדֵף אֶתְכֶם׃
over-you and-you-shall-flee and-no-one pursues you
H4910 H5127 H0369 H7291 H0853

ס
[section]

וְזָרַעְתֶּם לָרִיק וְאָכְלוּ זַרְעֲכֶם וְאֹיְבֵיכֶם וְנָתְנָה נַפְשׁ
and-you-shall-sow in-vain your-seed and-shall-eat-it your-enemies the-soul
H2232 H7385 H2233 H0398 H0341 H5315

And I will set my face against you, and ye shall be slain before your enemies: they that hate you shall reign over you; and ye shall flee when none pursueth you.

18 וְאִם־ עַד־ אֵלֶּה לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְיָסַפְתִּי לְיַסְּרָה אֶתְכֶם
And-if after these-things not you-listen to-Me then-I-will-continue to-discipline you
H0428 H5704 H0428 H3808 H8085 H0853 H3254 H3256 H0853

שֶׁבַע עַל־ חַטֹּאתֵיכֶם׃
sevenfold for your-sins
H7651

And if ye will not yet for all this hearken unto me, then I will punish you seven times more for your sins.

19 וְשָׁבַרְתִּי אֶת־ גְּאוֹן עֻזְּכֶם וְנָתַתִּי אֶת־ שְׁמֵיכֶם
And-I-will-break [object] the-pride-of your-strength and-I-will-make [object] your-heavens
H7665 H0853 H1347 H5797 H5414 H0853 H8064

כַּבַּרְזֶל׃ וְאֶת־ אַרְצְכֶם כַּנְּחֹשֶׁת
like-iron and-[object] your-land like-bronze
H1270 H0853 H0776 H5154

And I will break the pride of your power; and I will make your heaven as iron, and your earth as brass:

20 וְתַם לָרִיק כֹּחֲכֶם וְלֹא־ תִתֵּן אַרְצְכֶם אֶת־ יְבוּלָהּ
And-shall-be-spent in-vain your-strength and-not shall-give your-land [object] its-yield
H8552 H7385 H3808 H5414 H0776 H0853 H2981

וְעֵץ הָאָרֶץ לֹא יִתֵּן פִּרְיוֹ׃
and-the-trees-of the-land not shall-give their-fruit
H6086 H0776 H3808 H5414 H6529

And your strength shall be spent in vain: for your land shall not yield her increase, neither shall the trees of the land yield their fruits.

21 וְאִם־ תֵּלְכוּ עִמִּי וְלֹא תֹאבוּ לִשְׁמֹעַ לִי
And-if you-walk with-Me and-not you-are-willing to-listen to-Me
H3212 H0854 H3808 H0014 H8085 H0853

קֶרִי עִמָּדִי וְיָסַפְתִּי עֲלֵיכֶם מַכָּה שֶׁבַע כְּחַטֹּאתֵיכֶם׃
in-hostility with-Me then-I-will-add upon-you plagues sevenfold according-to-your-sins
H7147 H0854 H3254 H5921 H4347 H7651 H0853

And if ye walk contrary unto me, and will not hearken unto me; I will bring seven times more plagues upon you according to your sins.

22 וְהִשְׁלַחְתִּי בָּכֶם אֶת־ חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשִׁכְלָה אֶתְכֶם
And-I-will-send among-you [object] the-beasts-of the-field and-they-shall-bereave you
H7971 H0853 H2416 H7704 H0853

וְהִכְרִיתָה אֶת־ בְּהֶמְתְּכֶם וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנָשְׁמוּ
and-cut-off [object] your-livestock and-make-few you and-shall-become-desolate
H3772 H0853 H0929 H4591 H0853 H8074

דַּרְכֵיכֶם׃
your-roads
H1870

I will also send wild beasts among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your high ways shall be desolate.

23 וְאִם־ בְּאֵלֶּה לֹא תִוָּסְרוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי קֶרִי׃
And-if by-these-things not you-are-disciplined by-Me and-you-walk with-Me in-hostility
H0428 H3808 H3256 H0854 H1980 H0854 H7147

And if ye will not be reformed by me by these things, but will walk contrary unto me;

24 וְהָלַכְתִּי אַף־אֲנִי עִמָּכֶם בְּקֶרִי וְהִכִּיתִי אֶתְכֶם גַּם־אָנִי
then-I-will-walk also I with-you in-hostility and-I-will-strike you even I
H1980 H0637 H0589 H0853 H5221 H7147 H0589 H0637 H0853 H1571 H0589

שֶׁבַע עַל־ חַטֹּאתֵיכֶם׃
sevenfold for your-sins
H7651

Then will I also walk contrary unto you, and will punish you yet seven times for your sins.

25 וְהֵבֵאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נֹקֶמֶת נְקַם־ בְּרִית
And-I-will-bring upon-you a-sword avenging the-vengeance-of the-covenant
H0935 H5414 H2719 H5358 H5359 H1285

וְנֶאֱסַפְתֶּם אֶל־ עָרֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי דֶבֶר בְּתוֹכְכֶם
and-you-shall-gather into your-cities but-I-will-send pestilence among-you
H0622 H0413 H7971 H1698 H8432

וְנִתַּתֶּם בְּיַד־ אוֹיֵב׃
and-you-shall-be-given into-the-hand-of the-enemy
H5414 H3027 H0341

And I will bring a sword upon you, that shall avenge the quarrel of my covenant: and when ye are gathered together within your cities, I will send the pestilence among you; and ye shall be delivered into the hand of the enemy.

26 בְּשִׁבְרִי לָכֶם מַטֵּה־ לֶחֶם וְאָפוּ עֶשֶׂר נָשִׁים לַחְמְכֶם
When-I-break for-you the-staff-of bread then-shall-bake ten women your-bread
H7665 H4294 H3899 H0644 H6235 H0802 H3899

בְּתַנּוּר אֶחָד וְהֵשִׁיבוּ לַחְמְכֶם בַּמִּשְׁקָל וַאֲכַלְתֶּם וְלֹא
in-one oven and-they-shall-return your-bread by-weight and-you-shall-eat and-not
H8574 H0259 H7725 H3899 H4948 H0398 H3808

תִּשְׂבָּעוּ׃ ס
be-satisfied [section]
H7646

And when I have broken the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver you your bread again by weight: and ye shall eat, and not be satisfied.

27 וְאִם־ בְּזֹאת לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי בְּקֶרִי׃
And-if despite-this not you-listen to-Me and-you-walk with-Me in-hostility
H3808 H2063 H3808 H8085 H0589 H1980 H0589 H7147

And if ye will not for all this hearken unto me, but walk contrary unto me;

28 וְהָלַכְתִּי אַף־אֲנִי עִמָּכֶם בַּחֲמַת־ קֶרִי וְיִסַּרְתִּי אֶתְכֶם
then-I-will-walk with-you in-the-fury-of hostility and-I-will-discipline you
H1980 H0589 H0637 H2534 H7147 H3256 H0853

שֶׁבַע עַל־ חַטֹּאתֵיכֶם׃
sevenfold for your-sins
H7651

Then I will walk contrary unto you also in fury; and I, even I, will chastise you seven times for your sins.

29 וַאֲכַלְתֶּם בְּשַׂר בְּנֵיכֶם תֹּאכֵלוּ וּבְשַׂר בְּנֹתֵיכֶם
And-you-shall-eat the-flesh-of your-sons and-the-flesh-of your-daughters you-shall-eat
H0398 H1320 H1121 H1320 H1323 H0398

And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.

30 וְהִשְׁמַדְתִּי בָּמֹתֵיכֶם אֶת־ וְהִכְרַתִּי אֶת־ חַמָּנֵיכֶם
And-I-will-destroy your-high-places [object] and-cut-down [object] your-incense-altars
H8045 H1116 H0853 H3772 H0853 H2553

וְנָתַתִּי פִּגְרֵיכֶם אֶת־ עַל־ פִּגְרֵי גִּלּוּלֵיכֶם וְגָעָלָה
And-I-will-cast your-corpses [object] upon the-corpses-of your-idols and-shall-abhor
H5414 H0853 H6297 H6297 H1544 H1602

נַפְשִׁי אֶתְכֶם׃
My-soul you
H5315 H0853

And I will destroy your high places, and cut down your images, and cast your carcases upon the carcases of your idols, and my soul shall abhor you.

31 וְנָתַתִּי עָרֵיכֶם אֶת־ וַהֲשִׁמֹתִי חָרְבָּה מִקְדְּשֵׁיכֶם
And-I-will-make your-cities [object] and-I-will-lay-waste a-ruin your-sanctuaries
H5414 H0853 H8074 H2723 H4720

וְלֹא אָרִיחַ בְּרֵיחַ נִיחֹחֵיכֶם׃
and-not I-will-smell the-pleasing-aroma-of your-offerings
H3808 H7306 H7381 H5207

And I will make your cities waste, and bring your sanctuaries unto desolation, and I will not smell the savour of your sweet odours.

32 וַהֲשִׁמֹתִי אֲנִי אֶת־ הָאָרֶץ וְשָׁמְמוּ עָלֶיהָ אֹיְבֵיכֶם
And-I-will-lay-waste I-Myself [object] the-land and-shall-be-appalled at-it your-enemies
H8074 H0589 H0853 H0776 H8074 H0341

הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃
who-dwell in-it
H3427

And I will bring the land into desolation: and your enemies which dwell therein shall be astonished at it.

33 וְאֶתְכֶם אֱזָרֶה בַגּוֹיִם וַהֲרִיקֹתִי אַחֲרֵיכֶם חָרֶב
And-you I-will-scatter among-the-nations and-I-will-draw-out after-you the-sword
H0853 H2219 H7324 H0853 H2719

וְהָיְתָה אַרְצְכֶם שְׁמָמָה וְעָרֵיכֶם יִהְיוּ חָרְבָה׃
and-shall-be your-land a-desolation and-your-cities shall-be a-ruin
H1961 H0776 H8074 H1961 H2723

And I will scatter you among the heathen, and will draw out a sword after you: and your land shall be desolate, and your cities waste.

34 אָז תִּרְצֶה הָאָרֶץ אֶת־ כָּל שַׁבְּתֹתֶיהָ יְמֵי הֱשַׁמָּה
Then shall-enjoy the-land [object] all its-sabbaths the-days-of its-desolation
H7521 H0776 H0853 H3605 H7676 H3117 H8074

וְאַתֶּם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיכֶם אָז תִּשְׁבַּת הָאָרֶץ וְהִרְצָת אֶת־
while-you are-in-the-land-of your-enemies then shall-rest the-land and-enjoy [object]
H0776 H0341 H7521 H0776 H7521 H0853

שַׁבְּתֹתֶיהָ׃
its-sabbaths
H7676

Then shall the land enjoy her sabbaths, as long as it lieth desolate, and ye be in your enemies' land; even then shall the land rest, and enjoy her sabbaths.

35	כָּל־	יְמֵי	הָשַׁמָּה	תִּשְׁבֹּת	אֵת	אֲשֶׁר	לֹא־	שָׁבְתָה
	All	the-days-of	its-desolation	it-shall-rest	[object]	that-which	not	it-rested
	H3605	H3117	H8074	H7676	H0853		H3808	

עָלֶיהָ׃	בְּשִׁבְתְּכֶם	בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶם
upon-it	when-you-dwelt	on-your-sabbaths
	H3427	H7676

As long as it lieth desolate it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when ye dwelt upon it.

36	וְהַנִּשְׁאָרִים	בָּכֶם	וְהֵבֵאתִי	מֹרֶךְ	בִּלְבָבָם	בְּאַרְצֹת
	And-as-for-the-remaining	among-you	I-will-bring	faintness	into-their-hearts	in-the-lands-of
	H7604		H0935	H4816	H3824	H0776

וְנָסוּ	נִדָּף	עָלֶה	קוֹל	אֹתָם	וְרָדַף	אֹיְבֵיהֶם
and-they-shall-flee	leaf	a-driven	the-sound-of	them	and-shall-chase	their-enemies
H5127	H5086	H5929		H0853	H7291	H0341

רֹדֵף׃	וְאֵין	וְנָפְלוּ	חֶרֶב	מִפְּנֵי־
pursues	though-no-one	and-fall	the-sword	as-the-flight-from
H7291	H0369	H5307	H2719	H4499

And upon them that are left alive of you I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall when none pursueth.

37	וְכָשְׁלוּ	אִישׁ־	בְּאָחִיו	כְּמִפְנֵי־	חֶרֶב	וְרֹדֵף
	And-they-shall-stumble	each-man	over-his-brother	as-before	the-sword	though-no-one
	H3782	H0376	H0251	H6440	H2719	H7291

אֹיְבֵיכֶם׃	לִפְנֵי	תְּקוּמָה	לָכֶם	תִּהְיֶה	וְלֹא־	אָיִן
your-enemies	before	the-ability-to-stand	for-you	shall-be	and-not	pursues
H0341	H6440	H8617		H1961	H3808	H0369

And they shall fall one upon another, as it were before a sword, when none pursueth: and ye shall have no power to stand before your enemies.

38	וַאֲבַדְתֶּם	בַּגּוֹיִם	וְאָכְלָה	אֶתְכֶם	אֶרֶץ	אֹיְבֵיכֶם׃
	And-you-shall-perish	among-the-nations	and-shall-consume	you	the-land-of	your-enemies
	H0006		H0398	H0853	H0776	H0341

And ye shall perish among the heathen, and the land of your enemies shall eat you up.

39	וְהַנִּשְׁאָרִים	בָּכֶם	יִמַּקּוּ	בַּעֲוֹנָם	בְּאַרְצֹת
	And-the-remaining	among-you	shall-waste-away	in-their-iniquity	in-the-lands-of
	H7604		H4743	H5771	H0776

יִמָּקּוּ׃	אִתָּם	אֲבֹתָם	בַּעֲוֹנֹת	וְאַף	אֹיְבֵיכֶם
they-shall-waste-away	with-them	their-fathers	in-the-iniquities-of	and-also	your-enemies
H4743	H0854	H0001	H5771	H0637	H0341

And they that are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.

40 וְהִתְוַדּוּ֙ אֶת־עֲוֹנָ֔ם וְאֶת־עֲוֹ֖ן אֲבֹתָ֑ם

And-they-shall-confess [object] their-iniquity and-[object] the-iniquity-of their-fathers
H3034 H5771 H0853 H5771 H0001

בְּמַעֲלָ֗ם אֲשֶׁר־מָעֲל֤וּ בִי֙ וְאַ֣ף אֲשֶׁר־הָלְכ֖וּ

in-their-unfaithfulness by-which they-were-unfaithful against-Me and-also that they-walked
H4604 H4603 H0637 H1980

בְּקֶ֥רִי׃ עִמִּֽי

in-hostility with-Me
H7147

If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their trespass which they trespassed against me, and that also they have walked contrary unto me;

41 וְהֵבֵאתִי֙ בְּקֶ֣רִי עִמָּ֔ם אַ֚ף־אֲנִי֙ אֵלֵ֣ךְ בְּאֶ֔רֶץ

and-bring in-hostility with-them so-also I will-walk into-the-land-of
H0935 H7147 H0853 H0637 H0589 H3212 H0776

אֹיְבֵיהֶ֑ם אוֹ־אָ֣ז יִכָּנַ֗ע לִבָּם֙ הֶֽעָרֵ֔ל וְאָ֖ז

their-enemies or-if then is-humbled their-heart the-uncircumcised and-then
H0341 H0853 H3665 H3824 H6189 H0853

עֲוֹנָֽם׃ אֶת־יִרְצ֥וּ

their-iniquity [object] they-make-amends-for
H5771 H0853 H7521

And that I also have walked contrary unto them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts be humbled, and they then accept of the punishment of their iniquity:

42 בְּרִיתִ֔י אֶת־וְאַ֖ף יַעֲקֹ֑ב בְּרִיתִ֣י אֶת־וְזָכַרְתִּ֙י

My-covenant-with [object] and-also Jacob My-covenant-with [object] then-I-will-remember
H1285 H0853 H0637 H3290 H1285 H0853 H2142

וְאַ֖ף אַבְרָהָ֑ם בְּרִיתִ֣י אֶת־וְהָאָ֖רֶץ אֶזְכֹּֽר׃

and-also Abraham My-covenant-with [object] and-the-land I-will-remember
H0637 H0085 H1285 H0853 H0776 H2142

יִצְחָ֔ק

Isaac
H3327

Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.

43 וְהָאָ֖רֶץ תֵּעָזֵ֣ב מֵהֶ֔ם וְתֵרֶ֥ץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶ֑יהָ

And-the-land shall-be-abandoned by-them and-shall-enjoy [object] its-sabbaths
H0776 H1992 H7521 H0853 H7676

בְּהִשָּׁמְהָ֣ מֵהֶ֗ם וְהֵם֙ יִרְצ֣וּ אֶת־עֲוֹנָ֔ם

in-being-desolate without-them and-they shall-make-amends-for [object] their-iniquity
H8074 H1992 H1992 H7521 H0853 H5771

נַפְשָֽׁם׃ בְּמִשְׁפָּטַ֖י מָאָ֑סוּ וְאֶת־חֻקֹּתַ֣י נָעֲלָ֔ה כִּֽי־וּבְכֵ֥ן

their-soul My-judgments they-rejected and-[object] My-statutes abhorred because and-because
H5315 H4941 H3988 H0853 H2708 H1602 H3282 H3282

The land also shall be left of them, and shall enjoy her sabbaths, while she lieth desolate without them: and they shall accept of the punishment of their iniquity: because, even because they despised my judgments, and because their soul abhorred my statutes.

מְאַסְתִּים	לֹא־	אֹיְבֵיהֶם	בְּאֶרֶץ	בִּהְיוֹתָם	זֹאת	גַּם־	וְאַף־		44
I–will–reject–them	not	their–enemies	in–the–land–of	while–they–are	this	so	Yet–even		
H3808	H0341	H0776	H1961	H2063	H1571	H0637			

אֲנִי	כִּי	אִתָּם	בְּרִיתִי	לְהָפֵר	לְכַלֹּתָם	גְּעַלְתִּים	וְלֹא־	
I–am	for	with–them	My–covenant	to–break	to–destroy–them	I–will–abhor–them	and–not	
H0589		H0854	H1285		H3615	H1602	H3808	

אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה
their–God	the–LORD
H0430	H3068

And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them: for I am the Lord their God.

אֹתָם	הוֹצֵאתִי־	אֲשֶׁר	רִאשֹׁנִים	בְּרִית	לָהֶם	וְזָכַרְתִּי	45
them	I–brought–out	whom	the–former–ones	the–covenant–of	for–them	And–I–will–remember	
H0853	H3318		H7223	H1285		H2142	

אֲנִי	לֵאלֹהִים	לָהֶם	לִהְיֹת	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	
I–am	as–God	for–them	to–be	the–nations	in–the–sight–of	Egypt	from–the–land–of	
H0589	H0430		H1961			H4714	H0776	

יְהוָה׃	
the–LORD	
H3068	

But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I am the Lord.

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	וְהַתּוֹרֹת	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	אֵלֶּה	46
the–LORD	gave	that	and–the–laws	and–the–judgments	the–statutes	These–are	
H3068	H5414		H8451	H4941	H2706	H0428	

בְּיַד־	סִינַי	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	בֵּינֹו
by–the–hand–of	Sinai	on–Mount	Israel	the–children–of	and–between	between–Himself
H3027	H5514	H2022	H3478		H0996	H0996

פ	מֹשֶׁה׃
[paragraph]	Moses
	H4872

These are the statutes and judgments and laws, which the Lord made between him and the children of Israel in mount Sinai by the hand of Moses.

Chapter 27

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	the–LORD	And–spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 דַּבֵּר אֶל־ Speak to H1696 H0413
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל the-children-of Israel H3478
וְאָמַרְתָּ and-say H0559
אֲלֵהֶם to-them H0413
אִישׁ When-a-person H0376
כִּי makes H6381
יַפְלִא a-special H6381
נֶדֶר vow H5088
בְּעֶרְכְּךָ according-to-your-valuation H6187
נְפָשֹׁת of-persons H5315
לַיהוָה׃ to-the-LORD H3068

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When a man shall make a singular vow, the persons shall be for the Lord by thy estimation.

3 וְהָיָה then-shall-be H1961
עֶרְכְּךָ your-valuation H6187
הַזָּכָר for-a-male H2145
מִבֶּן from H6242
עֶשְׂרִים twenty H8141
שָׁנָה years-old H5704
וְעַד and-up-to H8141
בֶּן־ a-son-of
שִׁשִּׁים sixty H8346
שָׁנָה years H8141
וְהָיָה then-shall-be H1961
עֶרְכְּךָ your-valuation H6187
חֲמִשִּׁים fifty H2572
שֶׁקֶל shekels H8255
כֶּסֶף of-silver H3701
בְּשֶׁקֶל by-the-shekel-of H8255
הַקֹּדֶשׁ׃ the-sanctuary H6944

And thy estimation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years old, even thy estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

4 וְאִם־ And-if
נְקֵבָה a-female H5347
הִוא she-is H1931
וְהָיָה then-shall-be H1961
עֶרְכְּךָ your-valuation H6187
שְׁלֹשִׁים thirty H7970
שֶׁקֶל׃ shekels H8255

And if it be a female, then thy estimation shall be thirty shekels.

5 וְאִם And-if
מִבֶּן־ from-a-son-of
חָמֵשׁ five H2568
שָׁנִים years H8141
וְעַד and-up-to H5704
בֶּן־ a-son-of
עֶשְׂרִים twenty H6242
שָׁנָה years H8141
וְהָיָה then-shall-be H1961
עֶרְכְּךָ your-valuation H6187
הַזָּכָר for-a-male H2145
עֶשְׂרִים twenty H6242
שֶׁקָלִים shekels H8255
וְלַנְּקֵבָה and-for-a-female H5347
עֲשָׂרֶת ten H6235
שְׁקָלִים׃ shekels H8255

And if it be from five years old even unto twenty years old, then thy estimation shall be of the male twenty shekels, and for the female ten shekels.

6 וְאִם And-if
מִבֶּן־ from-a-son-of
חֹדֶשׁ a-month H2320
וְעַד and-up-to H5704
בֶּן־ a-son-of
חָמֵשׁ five H2568
שָׁנִים years H8141
וְהָיָה then-shall-be H1961
עֶרְכְּךָ your-valuation H6187
הַזָּכָר for-a-male H2145
חֲמִשָּׁה five H2568
שֶׁקֶלִים shekels H8255
כֶּסֶף of-silver H3701
וְלַנְּקֵבָה and-for-a-female H5347
עֶרְכְּךָ your-valuation H6187
שְׁלֹשֶׁת three H7969
שְׁקָלִים׃ shekels H8255
כֶּסֶף of-silver H3701

And if it be from a month old even unto five years old, then thy estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female thy estimation shall be three shekels of silver.

7 וְאִם־ מִבֶּן־ שִׁשִּׁים שָׁנָה וָמַעְלָה אִם־ זָכָר וְהָיָה
And-if from-a-son-of sixty years and-upward if a-male then-shall-be
H1961 H2145 H4605 H8141 H8346

עֶרְכְּךָ֖ חֲמִשָּׁה וְעֶשֶׂר שֶׁקֶל וְלַנְּקֵבָה עֲשָׂרָה שְׁקָלִֽים׃
your-valuation five and-ten shekels and-for-a-female ten shekels
H6187 H2568 H6240 H8255 H5347 H6235 H8255

And if it be from sixty years old and above; if it be a male, then thy estimation shall be fifteen shekels, and for the female ten shekels.

8 וְאִם־ מָךְ הוּא֙ מֵעֶרְכֶּ֔ךָ וְהֶעֱמִידוֹ֙ לִפְנֵ֣י הַכֹּהֵ֔ן
But-if too-poor he-is for-your-valuation then-he-shall-be-presented before the-priest
H4134 H1931 H6187 H5975 H6440 H3548

וְהֶעֱרִיךְ֙ אֹת֔וֹ הַכֹּהֵ֖ן עַל־ פִּי֙ אֲשֶׁר֙ תַּשִּׂ֣יג יַד־
and-shall-value him the-priest according-to what that can-afford the-hand-of
H0853 H3548 H6310 H5381 H3027

הַנֹּדֵ֑ר יַעֲרִיכֶ֣נּוּ הַכֹּהֵ֔ן׃ ס
the-one-who-vowed shall-value-him the-priest [section]
H5087 H3548

But if he be poorer than thy estimation, then he shall present himself before the priest, and the priest shall value him; according to his ability that vowed shall the priest value him.

9 וְאִם־ בְּהֵמָה֙ אֲשֶׁ֣ר יַקְרִ֔יבוּ מִמֶּ֥נָּה קָרְבָּ֖ן לַיהוָ֑ה כֹּ֖ל
And-if an-animal of-the-kind-that they-present of-it an-offering to-the-LORD all
H0929 H7126 H3605 H3068

אֲשֶׁ֥ר יִתֵּן־ מִמֶּ֛נּוּ לַיהוָ֖ה יִהְיֶ֥ה קֹֽדֶשׁ׃
that one-gives of-it to-the-LORD shall-be holy
H5414 H6944 H1961 H3068

And if it be a beast, whereof men bring an offering unto the Lord, all that any man giveth of such unto the Lord shall be holy.

10 לֹ֣א רַ֔ע אוֹ־ בְּרָ֖ע טֹ֑וב אֹת֥וֹ יָמִ֛יר וְלֹא־ יַחֲלִיפֶ֥נּוּ
Not bad or for-bad good it he-shall-substitute and-not he-shall-exchange-it
H3808 H0853 H4171 H3808 H2498

טֹ֖וב בְּ֣ואִם־ הָמֵ֤ר יָמִיר֙ בְּהֵמָ֣ה בִּבְהֵמָ֔ה וְהָיָ֥ה־ הִ֖וא
for-good and-if indeed he-substitutes an-animal for-an-animal then-shall-be it
H4171 H4171 H0929 H0929 H1961 H1931

יִהְיֶ֥ה־ קֹֽדֶשׁ׃ וּתְמוּרָתֹ֖ו
holy shall-be and-its-substitute
H6944 H1961 H8545

He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change beast for beast, then it and the exchange thereof shall be holy.

11 וְאִם֙ כָּל־ בְּהֵמָ֣ה טְמֵאָ֔ה אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יַקְרִ֖יבוּ מִמֶּ֣נָּה קָרְבָּ֑ן
And-if any animal unclean of-which not they-present of-it an-offering
H3605 H0929 H2931 H3808 H7126

וְהֶעֱמִ֣יד אֶת־ הַבְּהֵמָ֔ה לִפְנֵ֖י הַכֹּהֵֽן׃
then-he-shall-present [object] the-animal before the-priest
H5975 H0853 H0929 H6440 H3548

לַיהוָֽה׃
to-the-LORD
H3068

And if it be any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice unto the Lord, then he shall present the beast before the priest:

12 וְהֶעֱרִיךְ הַכֹּהֵן אֹתָהּ בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כְּעֶרְכְּךָ
And-shall-value the-priest it between good and-between bad as-your-valuation
H6187 H0996 H0996 H0853 H3548

כֵּן הַכֹּהֵן יִהְיֶה׃
so the-priest it-shall-be
H1961 H3548

And the priest shall value it, whether it be good or bad: as thou valuest it, who art the priest, so shall it be.

13 וְאִם־ גָּאֹל יִגְאָלֶנָּה וְיָסַף חֲמִשְׁתּוֹ עַל־ עֶרְכֶּךָ׃
And-if indeed he-would-redeem-it then-he-shall-add a-fifth to your-valuation
H6187 H2549 H3254

But if he will at all redeem it, then he shall add a fifth part thereof unto thy estimation.

14 וְאִישׁ כִּי־ יַקְדִּישׁ אֶת־ בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה
And-when-a-man he-consecrates [object] his-house as-holy to-the-LORD
H0376 H6942 H0853 H0996 H6944 H3068

וְהֶעֱרִיכוֹ הַכֹּהֵן בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כַּאֲשֶׁר יַעֲרִיךְ הַכֹּהֵן אֹתוֹ כֵּן יָקוּם׃ הַכֹּהֵן
then-shall-value-it the-priest between good and-between bad as values it so it-shall-stand the-priest
H3548 H0996 H0996 H3548 H0853 H3548

And when a man shall sanctify his house to be holy unto the Lord, then the priest shall estimate it, whether it be good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand.

15 וְאִם־ הַמַּקְדִּישׁ יִגְאַל אֶת־ בֵּיתוֹ וְיָסַף
And-if the-one-who-consecrates would-redeem [object] his-house then-he-shall-add
H6942 H0853 H3254

עָלָיו עֶרְכְּךָ כֶּסֶף־ חֲמִשִׁית כֶּסֶף וְהָיָה לוֹ׃
upon-it your-valuation the-money-of a-fifth-of and-it-shall-be his
H6187 H3701 H2549 H1961

And if he that sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation unto it, and it shall be his.

16 וְאִם מִשְׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ יַקְדִּישׁ אִישׁ לַיהוָה וְהָיָה
And-if from-the-field-of his-possession consecrates a-man to-the-LORD then-shall-be
H0272 H6942 H0376 H3068 H1961

עֶרְכְּךָ לְפִי זֶרַע זַרְעוֹ חֹמֶר שְׂעֹרִים בַּחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כָּסֶף׃
your-valuation according-to the-seed-of its-seed a-homer-of barley at-fifty shekels of-silver
H6187 H6310 H2233 H2233 H2584 H8184 H2572 H8255 H3701

And if a man shall sanctify unto the Lord some part of a field of his possession, then thy estimation shall be according to the seed thereof: an homer of barley seed shall be valued at fifty shekels of silver.

17 אִם־ If
מִשְּׁנַת from-the-year-of H8141
הַיֹּבֵל the-Jubilee H3104
יַקְדִּישׁ he-consecrates H6942
שָׂדֵהוּ his-field
כְּעֶרְכְּךָ according-to-your-valuation H6187
יָקוּם׃ it-shall-stand

If he sanctify his field from the year of jubile, according to thy estimation it shall stand.

18 וְאִם־ But-if
אַחַר after
הַיֹּבֵל the-Jubilee H3104
יַקְדִּישׁ he-consecrates H6942
שָׂדֵהוּ his-field
וְחִשַּׁב־ then-shall-calculate H2803
לוֹ for-him
הַכֹּהֵן the-priest H3548
אֶת־ [object]
הַכֶּסֶף the-money H3701
עַל־ according-to
פִּי the-proportion-of H6310
הַשָּׁנִים the-years H8141
הַנּוֹתָרֹת remaining H3498
עַד until H5704
שְׁנַת the-year-of H8141
מֵעֶרְכֶּךָ׃ from-your-valuation H6187
וְנִגְרַע and-it-shall-be-deducted H1639
הַיֹּבֵל the-Jubilee H3104

But if he sanctify his field after the jubile, then the priest shall reckon unto him the money according to the years that remain, even unto the year of the jubile, and it shall be abated from thy estimation.

19 וְאִם־ And-if
גָּאֹל indeed
יִגְאַל would-redeem H0853
אֶת־ [object]
הַשָּׂדֶה the-field
הַמַּקְדִּישׁ the-one-who-consecrated H6942
אֹתוֹ it H0853
וְקָם and-it-shall-stand
עָלָיו upon-it
עֶרְכְּךָ your-valuation H6187
כֶּסֶף־ the-money-of H3701
חֲמִשִׁית a-fifth-of H2549
וְיָסַף then-he-shall-add H3254
לוֹ׃ for-him

And if he that sanctified the field will in any wise redeem it, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation unto it, and it shall be assured to him.

20 וְאִם־ And-if
לֹא not H3808
יִגְאַל he-redeems H0853
אֶת־ [object]
הַשָּׂדֶה the-field
וְאִם־ or-if
מָכַר he-has-sold H4376
אֶת־ [object]
הַשָּׂדֶה the-field H0853
עוֹד׃ ever-again H5750
יִגָּאֵל it-shall-be-redeemed
לְאִישׁ to-a-man H0376
אַחֵר another H0312
לֹא not H3808

And if he will not redeem the field, or if he have sold the field to another man, it shall not be redeemed any more.

21 וְהָיָה And-shall-be H1961
הַשָּׂדֶה the-field
בְּצֵאתוֹ when-it-goes-out
בַּיֹּבֵל in-the-Jubilee H3104
קֹדֶשׁ holy H6944
לַיהוָה to-the-LORD H3068
כִּשְׂדֵה like-a-field-of
הַחֵרֶם the-devoted-thing
לַכֹּהֵן to-the-priest H3548
תִּהְיֶה shall-be H1961
אֲחֻזָּתוֹ׃ its-possession H0272

But the field, when it goeth out in the jubile, shall be holy unto the Lord, as a field devoted; the possession thereof shall be the priest's.

22 וְאִם֙ אֶת־ שְׂדֵ֣ה מִקְנָת֔וֹ אֲשֶׁ֥ר לֹ֖א מִשְׂדֵ֣ה אֲחֻזָּת֑וֹ

And–if [object] the–field–of his–purchase which is–not of–the–field–of his–possession
H0853 H7704 H4736 H0834 H3808 H7704 H0272

וְקִדַּ֥שׁ לַיהוָֽה׃

he–consecrates to–the–LORD
H6942 H3068

And if a man sanctify unto the Lord a field which he hath bought, which is not of the fields of his possession;

23 וְחִשַּׁב־ לוֹ֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶת֙ מִכְסַ֣ת הָעֶרְכְּךָ֔ עַד֙ שְׁנַ֣ת הַיֹּבֵ֔ל וְנָתַ֥ן הָעֶרְכְּךָ֖ בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא קֹ֖דֶשׁ

then–shall–calculate for–him the–priest [object] the–amount–of the–valuation until the–year–of and–he–shall–give the–valuation that on–the–day as–holy
H2803 H0853 H4373 H6187 H5704 H8141 H5414 H6187 H1931 H3117 H6944

לַיהוָֽה׃

to–the–LORD
H3068

Then the priest shall reckon unto him the worth of thy estimation, even unto the year of the jubile: and he shall give thine estimation in that day, as a holy thing unto the Lord.

24 בִּשְׁנַ֣ת הַיֹּבֵל֮ יָשׁוּב֒ הַשָּׂדֶ֔ה לַאֲשֶׁ֥ר קָנָ֖הוּ מֵאִתּ֑וֹ לוֹ֙ אֲחֻזָּ֣ת הָאָ֔רֶץ׃

In–the–year–of the–Jubilee shall–return the–field to–the–one–from–whom he–bought–it from–him belongs the–possession–of the–land
H8141 H3104 H7725 H7704 H0834 H7069 H0854 H0834 H0776

In the year of the jubile the field shall return unto him of whom it was bought, even to him to whom the possession of the land did belong.

25 וְכָל־ עֶרְכְּךָ֙ יִהְיֶ֔ה בְּשֶׁ֖קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ עֶשְׂרִ֥ים גֵּרָ֖ה יִהְיֶ֥ה הַשָּֽׁקֶל׃ ס

And–every valuation shall–be by–the–shekel–of the–sanctuary twenty gerahs shall–be the–shekel [section]
H3605 H6187 H1961 H8255 H6944 H6242 H1626 H1961 H8255

And all thy estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.

26 אַךְ־ בְּכוֹר֙ אֲשֶׁ֣ר יִבָּכֵ֣ר לַיהוָ֔ה לֹא־ בִבְהֵמָ֖ה לֹ֣א יַקְדִּ֑ישׁ אִ֥ישׁ אֹת֛וֹ אִם־ שׁ֥וֹר אִם־ שֶׂ֖ה לַיהוָ֥ה הֽוּא׃

However a–firstborn that is–born–first to–the–LORD among–animals not shall–consecrate a–man it whether an–ox or a–sheep it–belongs to–the–LORD
H0389 H1060 H0834 H3205 H3068 H0929 H3808 H0376 H0853 H0834 H7794 H0376 H7716 H1931 H3068

Only the firstling of the beasts, which should be the Lord’s firstling, no man shall sanctify it; whether it be ox, or sheep: it is the Lord’s.

27 וְאִם בַּבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה וּפָדָה בְעֶרְכֶּךָ וְיָסַף
And-if among-the-animals the-unclean then-he-shall-ransom-it at-your-valuation and-add
H0929 H2931 H6299 H6187 H3254

חֲמִשְׁתּוֹ עָלָיו וְאִם־ לֹא יִגָּאֵל וְנִמְכַּר בְּעֶרְכֶּךָ׃
a-fifth upon-it and-if not it-is-redeemed then-it-shall-be-sold at-your-valuation
H2549 H5921 H0518 H3808 H1350 H4376 H6187

And if it be of an unclean beast, then he shall redeem it according to thine estimation, and shall add a fifth part of it thereto: or if it be not redeemed, then it shall be sold according to thy estimation.

28 אַךְ־ כָּל־ חֵרֶם אֲשֶׁר יַחֲרִם אִישׁ לַיהוָה מִכָּל־
However every devoted-thing that devotes a-man to-the-LORD from-all
H0389 H3605 H2764 H0834 H2763 H0376 H3068 H3605

אֲשֶׁר־ לוֹ לֹא יִמָּכֵר וְלֹא יִגָּאֵל כָּל־ חֵרֶם קֹדֶשׁ־ הוּא לַיהוָה׃
that-one is-his not shall-be-sold and-not shall-be-redeemed every devoted-thing is-most holy it-is to-the-LORD
H0834 H3808 H4376 H3808 H1350 H3605 H2764 H6944 H6944 H1931 H3068

Notwithstanding no devoted thing, that a man shall devote unto the Lord of all that he hath, both of man and beast, and of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing is most holy unto the Lord.

29 כָּל־ חֵרֶם אֲשֶׁר יָחֳרַם מִן־ הָאָדָם לֹא יִפָּדֶה
Every devoted-person who is-devoted from-among mankind not shall-be-ransomed
H3605 H2764 H0834 H2763 H0120 H3808 H6299

מוֹת יוּמָת׃
surely-to-death he-shall-be-put
H4191 H4191

None devoted, which shall be devoted of men, shall be redeemed; but shall surely be put to death.

30 וְכָל־ מַעְשַׂר הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעֵץ
And-every tithe-of the-land from-the-seed-of the-land from-the-fruit-of the-tree
H3605 H4643 H0776 H2233 H0776 H6529 H6086

לַיהוָה קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה׃
belongs-to-the-LORD holy it-is to-the-LORD
H3068 H6944 H1931 H3068

And all the tithe of the land, whether of the seed of the land, or of the fruit of the tree, is the Lord's: it is holy unto the Lord.

31 וְאִם־ גָּאֹל יִגְאַל אִישׁ מִמַּעַשְׂרוֹ חֲמִשִׁיתוֹ יֹסֵף עָלָיו׃
And-if indeed would-redeem a-man any-of-his-tithe a-fifth he-shall-add to-it
H0518 H1350 H0376 H4643 H2549 H3254 H5921

And if a man will at all redeem ought of his tithes, he shall add thereto the fifth part thereof.

32 וְכָל־ מַעְשַׂר בָּקָר וָצֹאן כֹּל אֲשֶׁר־ יַעֲבֹר תַּחַת הַשָּׁבֶט
And-every tithe-of the-herd or-the-flock every one-that passes under the-rod
H3605 H4643 H1241 H6629 H3605 H0834 H5674 H8478 H7626

הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה־ קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
the-tenth shall-be holy to-the-LORD
H6224 H1961 H6944 H3068

And concerning the tithe of the herd, or of the flock, even of whatsoever passeth under the rod, the tenth shall be holy unto the Lord.

33

וְאִם־	יְמִרֶנּוּ	וְלֹא	לָרַע	טֹוב	בֵּין־	יְבַקֵּר	לֹא
and–if	he–shall–substitute–it	and–not	or–bad	good	between	he–shall–examine	Not
	H4171	H3808			H0996	H1239	H3808

לֹא	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה־	וּתְמוּרָתֹו	הֲוּא	וְהָיָה־	יְמִירֶנּוּ	הָמֵר
not	holy	shall–be	and–its–substitute	it	then–shall–be	he–substitutes–it	indeed
H3808	H6944	H1961	H8545	H1931	H1961	H4171	H4171

יִגָּאֵל׃
it–shall–be–redeemed

He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it: and if he change it at all, then both it and the change thereof shall be holy; it shall not be redeemed.

34

אֶל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמִּצוֹת	אֵלֶּה
for	Moses	[object]	the–LORD	commanded	that	the–commandments	These–are
H0413	H4872	H0853	H3068	H6680		H4687	H0428

סִינָי׃	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
Sinai	on–Mount	Israel	the–children–of
H5514	H2022	H3478	

These are the commandments, which the Lord commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.

Numbers

Chapter 1

וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה בְּמִדְבַּ֣ר סִינַ֑י בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֗ד בְּאֶחָד֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י בַּשָּׁנָ֥ה הַשֵּׁנִ֖ית לְצֵאתָ֥ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם לֵאמֹֽר׃ 1

וַיְדַבֵּ֣ר	יְהוָ֔ה	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	בְּמִדְבַּ֣ר	סִינַ֑י	בְּאֹ֣הֶל	מוֹעֵ֗ד	
And-spoke	the-LORD	to	Moses	in-the-wilderness-of	Sinai	in-the-tent-of	meeting	
H1696	H3068	H0413	H4872	H5514		H0168	H4150	

בְּאֶחָד֙	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשֵּׁנִ֔י	בַּשָּׁנָ֥ה	הַשֵּׁנִ֖ית	לְצֵאתָ֥ם	
on-the-first	of-the-month	the-second	in-the-year	the-second	after-their-going-out	
H0259	H2320	H8145	H8141	H8145	H3318	

מֵאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֑יִם	לֵאמֹֽר׃
from-the-land-of	Egypt	saying
H0776	H4714	H0559

And the Lord spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the tabernacle of the congregation, on the first day of the second month, in the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

שְׂאוּ֙ אֶת־רֹ֣אשׁ כָּל־עֲדַ֣ת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם לְבֵ֖ית אֲבֹתָ֑ם בְּמִסְפַּ֣ר שֵׁמ֔וֹת כָּל־זָכָ֖ר לְגֻלְגְּלֹתָֽם׃ 2

שְׂאוּ֙	אֶת־	רֹ֣אשׁ	כָּל־	עֲדַ֣ת	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	
Take	[obj]	a-census	of-all	the-congregation-of	the-sons-of	Israel	by-their-clans	
H5375	H0853	H7218	H3605	H5712		H3478	H4940	

לְבֵ֖ית	אֲבֹתָ֑ם	בְּמִסְפַּ֣ר	שֵׁמ֔וֹת	כָּל־	זָכָ֖ר	לְגֻלְגְּלֹתָֽם׃
by-the-house-of	their-fathers	by-the-number-of	names	every	male	individually
	H0001	H4557	H8034	H3605	H2145	H1538

Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, after their families, by the house of their fathers, with the number of their names, every male by their polls;

מִבֶּ֣ן עֶשְׂרִ֤ים שָׁנָה֙ וָמַ֣עְלָה כָּל־יֹצֵ֥א צָבָ֖א בְּיִשְׂרָאֵ֑ל תִּפְקְד֥וּ אֹתָ֛ם לְצִבְאֹתָ֖ם אַתָּ֥ה וְאַהֲרֹֽן׃ 3

מִבֶּ֣ן	עֶשְׂרִ֤ים	שָׁנָה֙	וָמַ֣עְלָה	כָּל־	יֹצֵ֥א	צָבָ֖א	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	
from-the-age-of	twenty	years	and-upward	all	who-go-out-to	war	in-Israel	
	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318		H3478	

תִּפְקְד֥וּ	אֹתָ֛ם	לְצִבְאֹתָ֖ם	אַתָּ֥ה	וְאַהֲרֹֽן׃	
you-shall-count	them	by-their-divisions	you	and-Aaron	
	H0853		H0859	H0175	

From twenty years old and upward, all that are able to go forth to war in Israel: thou and Aaron shall number them by their armies.

וְאִתְּכֶ֖ם יִהְיוּ֑ אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ לְמַטֵּ֔ה אִ֥ישׁ רֹ֖אשׁ לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֥יו הֽוּא׃ 4

וְאִתְּכֶ֖ם	יִהְיוּ֑	אִ֣ישׁ	אִ֣ישׁ	לְמַטֵּ֔ה	אִ֥ישׁ	רֹ֖אשׁ	לְבֵ֣ית	
And-with-you	shall-be	a-man	from-each	tribe	a-man-who-is	head	of-the-house-of	
H0854	H1961	H0376	H0376	H4294	H0376			

אֲבֹתָ֥יו	הֽוּא׃	
his-fathers	he	
H0001	H1931	

And with you there shall be a man of every tribe; every one head of the house of his fathers.

5

אֱלִיצוּר	לְרֹאובֵן	אִתְּכֶם	יַעַמְדוּ	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה
Elizur	for–Reuben	with–you	shall–stand	who	the–men	the–names–of	And–these–are
H0468	H7205	H0854	H5975		H0376	H8034	H0428

בֶּן־	שְׁדֵיאוּר׃
son–of	Shedeur
	H7707

And these are the names of the men that shall stand with you: of the tribe of Reuben; Elizur the son of Shedeur.

6

צוּרִישַׁדָּי׃	בֶּן־	שְׁלֻמִיאֵל	לְשִׁמְעוֹן
Zurishaddai	son–of	Shelumiel	for–Simeon
H6701		H8017	H8095

Of Simeon; Shelumiel the son of Zurishaddai.

7

עַמִּינָדָב׃	בֶּן־	נַחְשׁוֹן	לִיהוּדָה
Amminadab	son–of	Nahshon	for–Judah
H5992		H5177	H3063

Of Judah; Nahshon the son of Amminadab.

8

צוּעָר׃	בֶּן־	נְתַנְאֵל	לְיִשָּׂשכָר
Zuar	son–of	Nethanel	for–Issachar
H6686		H5417	H3485

Of Issachar; Nethaneel the son of Zuar.

9

חֵלֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	לִזְבוּלֻן
Helon	son–of	Eliab	for–Zebulun
H2497		H0446	H2074

Of Zebulun; Eliab the son of Helon.

10

גַּמְלִיאֵל	לִמְנַשֶּׁה	עַמִּיהֻוד	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	לְאֶפְרַיִם	יוֹסֵף	לִבְנֵי
Gamaliel	for–Manasseh	Ammihud	son–of	Elishama	for–Ephraim	Joseph	for–the–sons–of
H1583	H4519	H5989		H0476	H0669	H3130	

בֶּן־	פְּדָהצוּר׃
son–of	Pedahzur
	H6301

Of the children of Joseph: of Ephraim; Elishama the son of Ammihud: of Manasseh; Gamaliel the son of Pedahzur.

11

גִּדְעֹנִי׃	בֶּן־	אֲבִידָן	לִבְנְיָמִן
Gideoni	son–of	Abidan	for–Benjamin
H1441		H0027	H1144

Of Benjamin; Abidan the son of Gideoni.

12

עַמִּישַׁדָּי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	לְדָן
Ammishaddai	son–of	Ahiezer	for–Dan
H5996		H0295	H1835

Of Dan; Ahiezer the son of Ammishaddai.

13

עָכְרָן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	לְאָשֵׁר
Ochran	son–of	Pagiel	for–Asher
H5918		H6295	H0836

Of Asher; Pagiel the son of Ocran.

14 לְגָ֖ד אֶלְיָסָ֣ף בֶּן־ דְּעוּאֵ֑ל׃
for–Gad Eliasaph son–of Deuel
H1410 H0460 H1845

Of Gad; Eliasaph the son of Deuel.

15 לְנַפְתָּלִ֖י אֲחִירַ֣ע בֶּן־ עֵינָ֑ן׃
for–Naphtali Ahira son–of Enan
H5321 H0299 H5881

Of Naphtali; Ahira the son of Enan.

16 אֵ֚לֶּה קְרִיאֵ֣י (קְרוּאֵי) הָעֵדָ֔ה נְשִׂיאֵ֖י מַטּ֣וֹת
These–were [qere] the–chosen–of the–congregation the–leaders–of the–tribes–of
H0428 H7148 H7121 H5712 H4294

אֲבוֹתָ֑ם רָאשֵׁ֥י אַלְפֵ֖י יִשְׂרָאֵ֥ל הֵֽם׃
their–fathers heads–of the–thousands–of Israel they–were
H0001 H0505 H3478 H1992

These were the renowned of the congregation, princes of the tribes of their fathers, heads of thousands in Israel.

17 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֔ה וְאַהֲרֹ֖ן אֶת֙ הָאֲנָשִׁ֣ים הָאֵ֑לֶּה אֲשֶׁ֖ר נִקְּב֥וּ בְשֵׁמֽוֹת׃
And–took Moses and–Aaron [obj] the–men these who were–designated by–name
H3947 H4872 H0175 H0853 H0376 H0428 H0834 H5344 H8034

And Moses and Aaron took these men which are expressed by their names:

18 וְאֶת־ כָּל־ הָעֵדָ֣ה הִקְהִ֔ילוּ בַּאֶחָד֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י
And all the–congregation they–assembled on–the–first of–the–month the–second
H3605 H5712 H6950 H0259 H2320 H8145

וַיִּתְיַלְּד֥וּ עַל־ מִשְׁפְּחֹתָ֖ם לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑ם
and–they–registered–themselves by their–clans by–the–house–of their–fathers
H3205 H4940 H1004 H0001

מִבֶּן֙ עֶשְׂרִ֣ים שָׁנָ֔ה וָמַ֖עְלָה לְגֻלְגְּלֹתָֽם׃
from–the–age–of twenty years and–upward individually
H6242 H8141 H4605 H1538

בְּמִסְפַּ֖ר שֵׁמ֑וֹת
by–the–number–of names
H4557 H8034

And they assembled all the congregation together on the first day of the second month, and they declared their pedigrees after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls.

19 כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֛ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶׁ֑ה וַיִּפְקְדֵ֖ם בְּמִדְבַּ֥ר
just–as commanded the–LORD [obj] Moses so–he–counted–them in–the–wilderness–of
H3605 H6680 H3068 H0853 H4872 H6485 H4057

סִינָֽי׃ פ
Sinai [para]
H5514

As the Lord commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.

20 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם
And-were the-sons-of Reuben the-firstborn-of Israel their-generations by-their-clans
H1961 H7205 H1060 H3478 H8435 H4940

לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל־ זָכָר
by-the-house-of their-fathers by-the-number-of names individually every male
H0001 H4557 H8034 H1538 H3605 H2145

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל יֹצֵא צָבָא׃
from-the-age-of twenty years and-upward all who-go-out-to war
H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

And the children of Reuben, Israel's eldest son, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

21 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה רְאוּבֵן שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ פ
those-counted of-the-tribe-of Reuben six and-forty thousand and-five hundred [para]
H4294 H7205 H8337 H0705 H0505 H2568 H3967

Those that were numbered of them, even of the tribe of Reuben, were forty and six thousand and five hundred.

22 לִבְנֵי שִׁמְעוֹן לְתֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
Of-the-sons-of Simeon their-generations by-their-clans by-the-house-of their-fathers
H1121 H8095 H8435 H4940 H1004 H0001

פְּקֻדָיו בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל־ זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים
those-counted by-the-number-of names individually every male from-the-age-of twenty
H6485 H4557 H8034 H1538 H3605 H2145 H1121 H6242

שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל יֹצֵא צָבָא׃
years and-upward all who-go-out-to war
H8141 H4605 H3605 H3318

Of the children of Simeon, by their generations, after their families, by the house of their fathers, those that were numbered of them, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

23 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה שִׁמְעוֹן תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃
those-counted of-the-tribe-of Simeon nine and-fifty thousand and-three hundred
H6485 H4294 H8095 H8672 H2572 H0505 H7969 H3967

פ
[para]

Those that were numbered of them, even of the tribe of Simeon, were fifty and nine thousand and three hundred.

24 לִבְנֵי גָד לְתֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
Of-the-sons-of Gad their-generations by-their-clans by-the-house-of their-fathers
H1121 H1410 H8435 H4940 H1004 H0001

בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל יֹצֵא
by-the-number-of names from-the-age-of twenty years and-upward all who-go-out-to
H4557 H8034 H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

צָבָא׃
war

Of the children of Gad, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

25 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה גָּד חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
those-counted of-the-tribe-of Gad five and-forty thousand and-six hundred
H4294 H1410 H2568 H0705 H0505 H8337 H3967

וַחֲמִשִּׁים׃ פ
and-fifty [para]
H2572

Those that were numbered of them, even of the tribe of Gad, were forty and five thousand six hundred and fifty.

26 לִבְנֵי יְהוּדָה לְתוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
Of-the-sons-of Judah their-generations by-their-clans by-the-house-of their-fathers
H3063 H8435 H4940 H0001

בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא
by-the-number-of names from-the-age-of twenty years and-upward all who-go-out-to
H4557 H8034 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

צָבָא׃
war

Of the children of Judah, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

27 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה יְהוּדָה אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
those-counted of-the-tribe-of Judah four and-seventy and-six hundred
H4294 H3063 H0702 H7657 H8337 H3967

פ
[para]

Those that were numbered of them, even of the tribe of Judah, were threescore and fourteen thousand and six hundred.

28 לִבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
Of-the-sons-of Issachar their-generations by-their-clans by-the-house-of their-fathers
H3485 H8435 H4940 H0001

בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא
by-the-number-of names from-the-age-of twenty years and-upward all who-go-out-to
H4557 H8034 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

צָבָא׃
war

Of the children of Issachar, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

29 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה יִשָּׂשכָר אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
those-counted of-the-tribe-of Issachar four and-fifty thousand and-four hundred
H4294 H3485 H0702 H2572 H0505 H0702 H3967

פ
[para]

Those that were numbered of them, even of the tribe of Issachar, were fifty and four thousand and four hundred.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	30
their–fathers	by–the–house–of	by–their–clans	their–generations	Zebulun	Of–the–sons–of	
H0001		H4940	H8435	H2074		

יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר
who–go–out–to	all	and–upward	years	twenty	from–the–age–of	names	by–the–number–of
H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

צָבָא׃
war

Of the children of Zebulun, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שִׁבְעָה	זְבוּלֻן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	31
hundred	and–four	thousand	and–fifty	seven	Zebulun	of–the–tribe–of	those–counted	
H3967	H0702	H0505	H2572	H7651	H2074	H4294		

פ
[para]

Those that were numbered of them, even of the tribe of Zebulun, were fifty and seven thousand and four hundred.

לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	יוֹסֵף	לִבְנֵי	32
by–their–clans	their–generations	Ephraim	of–the–sons–of	Joseph	Of–the–sons–of	
H4940	H8435	H0669		H3130		

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית
years	twenty	from–the–age–of	names	by–the–number–of	their–fathers	by–the–house–of
H8141	H6242		H8034	H4557	H0001	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה
war	who–go–out–to	all	and–upward
	H3318	H3605	H4605

Of the children of Joseph, namely, of the children of Ephraim, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

פ	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	אַרְבָּעִים	אֶפְרָיִם	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	33
[para]	hundred	and–five	thousand	forty	Ephraim	of–the–tribe–of	those–counted	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0669	H4294		

Those that were numbered of them, even of the tribe of Ephraim, were forty thousand and five hundred.

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי	34
their–fathers	by–the–house–of	by–their–clans	their–generations	Manasseh	Of–the–sons–of	
H0001		H4940	H8435	H4519		

יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר
who–go–out–to	all	and–upward	years	twenty	from–the–age–of	names	by–the–number–of
H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

צָבָא׃
war

Of the children of Manasseh, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

וּמָאתָֽיִם׃	אֶ֖לֶף	וּשְׁלֹשִׁ֑ים	שְׁנָ֣יִם	מְנַשֶּׁ֔ה	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶ֥ם	35
and-two-hundred	thousand	and-thirty	two	Manasseh	of-the-tribe-of	those-counted	
H3967	H0505	H7970	H8147	H4519	H4294		

פ
[para]

Those that were numbered of them, even of the tribe of Manasseh, were thirty and two thousand and two hundred.

אֲבֹתָ֑ם	לְבֵ֣ית	לְמִשְׁפְּחֹתָ֗ם	תּוֹלְדֹתָם֙	בִּנְיָמִ֔ן	לִבְנֵ֣י	36
their-fathers	by-the-house-of	by-their-clans	their-generations	Benjamin	Of-the-sons-of	
H0001		H4940	H8435	H1144		

יֹצֵ֣א	כֹּ֔ל	וָמַ֣עְלָה	שָׁנָ֔ה	עֶשְׂרִ֖ים	מִבֶּ֑ן	שֵׁמֹ֣ת	בְּמִסְפָּ֗ר
who-go-out-to	all	and-upward	years	twenty	from-the-age-of	names	by-the-number-of
H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

צָבָֽא׃
war

Of the children of Benjamin, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

מֵאֽוֹת׃	וְאַרְבָּ֣ע	אֶ֖לֶף	וּשְׁלֹשִׁ֑ים	חֲמִשָּׁ֣ה	בִנְיָמִ֔ן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶ֥ם	37
hundred	and-four	thousand	and-thirty	five	Benjamin	of-the-tribe-of	those-counted	
H3967	H0702	H0505	H7970	H2568	H1144	H4294		

פ
[para]

Those that were numbered of them, even of the tribe of Benjamin, were thirty and five thousand and four hundred.

אֲבֹתָ֑ם	לְבֵ֣ית	לְמִשְׁפְּחֹתָ֗ם	תּוֹלְדֹתָם֙	דָּ֔ן	לִבְנֵ֣י	38
their-fathers	by-the-house-of	by-their-clans	their-generations	Dan	Of-the-sons-of	
H0001		H4940	H8435	H1835		

יֹצֵ֣א	כֹּ֔ל	וָמַ֣עְלָה	שָׁנָ֔ה	עֶשְׂרִ֖ים	מִבֶּ֑ן	שֵׁמֹ֣ת	בְּמִסְפָּ֗ר
who-go-out-to	all	and-upward	years	twenty	from-the-age-of	names	by-the-number-of
H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

צָבָֽא׃
war

Of the children of Dan, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

פ	מֵאֽוֹת׃	וּשְׁבַ֣ע	אֶ֖לֶף	וְשִׁשִּׁ֑ים	שְׁנָ֣יִם	דָּ֔ן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶ֥ם	39
[para]	hundred	and-seven	thousand	and-sixty	two	Dan	of-the-tribe-of	those-counted	
	H3967	H7651	H0505	H8346	H8147	H1835	H4294		

Those that were numbered of them, even of the tribe of Dan, were threescore and two thousand and seven hundred.

40 לִבְנֵי אָשֵׁר לְתוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
Of-the-sons-of Asher their-generations by-their-clans by-the-house-of their-fathers
H0836 H8435 H4940 H0001

בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא
by-the-number-of names from-the-age-of twenty years and-upward all who-go-out-to
H4557 H8034 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

צָבָא׃
war

Of the children of Asher, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

41 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה אָשֵׁר אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף חֲמֵשׁ וַחֲמִשִּׁים מֵאוֹת׃ פ
those-counted of-the-tribe-of Asher one and-forty thousand and-five hundred [para]
H4294 H0836 H0259 H0705 H0505 H2568 H3967

Those that were numbered of them, even of the tribe of Asher, were forty and one thousand and five hundred.

42 בְּנֵי נַפְתָּלִי לְתוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
The-sons-of Naphtali their-generations by-their-clans by-the-house-of their-fathers
H5321 H8435 H4940 H0001

בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא
by-the-number-of names from-the-age-of twenty years and-upward all who-go-out-to
H4557 H8034 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

צָבָא׃
war

Of the children of Naphtali, throughout their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

43 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
those-counted of-the-tribe-of Naphtali three and-fifty thousand and-four hundred
H4294 H5321 H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

פ
[para]

Those that were numbered of them, even of the tribe of Naphtali, were fifty and three thousand and four hundred.

44 אֵלֶּה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר־ פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל
These-were those-counted whom counted Moses and-Aaron and-the-leaders-of Israel
H0428 H4872 H0175 H3478

שְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים אִישׁ־ אֶחָד לְבֵית־ אֲבֹתָיו הָיוּ׃
twelve [number] men each-man one for-the-house-of his-fathers they-were
H8147 H6240 H0376 H0376 H0259 H1961 H0001

These are those that were numbered, which Moses and Aaron numbered, and the princes of Israel, being twelve men: each one was for the house of his fathers.

45 וַיִּהְיוּ כָּל־ פְּקוּדֵי בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם
And-were all those-counted-of the-sons-of Israel by-the-house-of their-fathers
H1961 H3605 H6485 H1121 H3478 H1004 H0001

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל־ יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃
from-the-age-of twenty years and-upward all who-go-out-to war in-Israel
H4480 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635 H3478

So were all those that were numbered of the children of Israel, by the house of their fathers, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war in Israel;

46 וַיִּהְיוּ כָּל־ הַפְּקֻדִים שֵׁשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ
And-were all those-counted six hundred thousand and-three thousand and-five
H1961 H3605 H6485 H8337 H3967 H0505 H7969 H0505 H2568

מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
hundred and-fifty
H3967 H2572

Even all they that were numbered were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

47 וְהַלְוִיִּם לְמַטֵּה אֲבֹתָם לֹא הָתְפָּקְדוּ בְתוֹכָם׃ פ
But-the-Levites by-the-tribe-of their-fathers not were-counted among-them [para]
H3881 H4294 H1004 H0001 H3808 H6485 H8432

But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among them.

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

For the Lord had spoken unto Moses, saying,

49 אַךְ אֶת־ מַטֵּה לֵוִי לֹא תִפְקֹד וְאֶת־ רֹאשָׁם לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ
Only [obj] the-tribe-of Levi not shall-you-count and [obj] their-total not shall-you-take among
H0389 H0853 H4294 H3878 H3808 H6485 H0853 H7218 H3808 H5375 H8432

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-sons-of Israel
H1121 H3478

Only thou shalt not number the tribe of Levi, neither take the sum of them among the children of Israel:

50 וְאַתָּה הַפְקֵד אֶת־ הַלְוִיִּם עַל־ מִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְעַל כָּל־ כֵּלָיו וְעַל כָּל־
But-you shall-appoint [obj] the-Levites over the-tabernacle-of the-testimony and-over all its-furnishings and-over all
H0859 H6485 H0853 H3881 H5921 H4908 H5715 H5921 H3605 H3627 H5921 H3605

אֲשֶׁר־ לוֹ הֵמָּה יִשְׂאוּ אֶת־ כֵּלָיו וְהֵם יְשָׁרְתֻהוּ וְסָבִיב
that belongs-to-it they shall-carry [obj] its-furnishings and-they shall-minister-to-it and-around
H0834 H3627 H5375 H0853 H3627 H1992 H8334 H1992 H5439

לַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ׃ וְאֶת־ כָּל־ הַמִּשְׁכָּן
the-tabernacle they-shall-camp and [obj] all the-tabernacle
H4908 H2583 H0853 H3605 H4908

But thou shalt appoint the Levites over the tabernacle of testimony, and over all the vessels thereof, and over all things that belong to it: they shall bear the tabernacle, and all the vessels thereof; and they shall minister unto it, and shall encamp round about the tabernacle.

וּבְנָסַ֣ע 51
And–when–sets–out
H5265
הַמִּשְׁכָּ֗ן יוֹרִ֤ידוּ אֹתוֹ֙ הַלְוִיִּ֔ם וּבַחֲנֹ֖ת
the–tabernacle shall–take–down it the–Levites and–when–encamps
H4908 H3381 H0853 H3881 H2583
הַמִּשְׁכָּ֣ן יָקִ֔ימוּ אֹת֖וֹ הַלְוִיִּ֑ם וְהַזָּ֣ר הַקָּרֵ֔ב
the–tabernacle shall–set–up it the–Levites and–the–outsider who–comes–near
H4908 H0853 H3881 H2583 H7126
יוּמָֽת׃
shall–be–put–to–death
H4191

And when the tabernacle setteth forward, the Levites shall take it down: and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

וְעָשׂ֥וּ 52
And–shall–camp
H2583
בְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אִ֣ישׁ עַל־ מַחֲנֵ֣הוּ וְאִ֣ישׁ עַל־
the–sons–of Israel each–man by his–camp and–each–man by
H1121 H3478 H0376 H5921 H4264 H0376 H5921
דִּגְל֔וֹ לְצִבְאֹתָֽם׃
his–standard according–to–their–divisions
H1714

And the children of Israel shall pitch their tents, every man by his own camp, and every man by his own standard, throughout their hosts.

וְהַלְוִיִּ֗ם 53
But–the–Levites
H3881
יַחֲנ֣וּ סָבִ֣יב֮ לְמִשְׁכַּ֣ן הָעֵדֻת֒ וְלֹא־ יִהְיֶ֣ה
shall–camp around the–tabernacle–of the–testimony so–there–will–not be
H2583 H5439 H4908 H5715 H3808 H1961
קֶ֣צֶף עַל־ עֲדַ֣ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ וְשָׁמְר֣וּ הַלְוִיִּם֒ אֶת־
wrath upon the–congregation–of the–sons–of Israel and–shall–keep the–Levites [obj]
H7110 H5921 H5712 H1121 H3478 H8104 H3881 H853
מִשְׁמֶ֖רֶת מִשְׁכַּ֣ן הָעֵדֻ֑ת׃
the–charge–of the–tabernacle–of the–testimony
H4931 H4908 H5715

But the Levites shall pitch round about the tabernacle of testimony, that there be no wrath upon the congregation of the children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of testimony.

וַיַּעֲשׂ֥וּ 54
And–did
H6213
בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל כְּכֹ֑ל אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֤ה יְהוָה֙ אֶת־ מֹשֶׁ֔ה
the–sons–of Israel according–to–all that commanded the–LORD [obj] Moses
H1121 H3478 H3605 H834 H6680 H3068 H853 H4872
כֵּ֥ן עָשׂ֖וּ פ׃
so they–did [para]
H3651 H6213

And the children of Israel did according to all that the Lord commanded Moses, so did they.

Chapter 2

וַיְדַבֵּ֥ר 1
And–spoke
H1696
יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־ אַהֲרֹ֑ן לֵאמֹֽר׃
the–LORD to Moses and–to Aaron saying
H3068 H413 H4872 H413 H175 H559

And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

2 אִישׁ עַל־ דִּגְלוֹ בְּאֹתֹת לְבֵית אֲבֹתָם יַחֲנוּ
Each-man by his-standard with-the-banners of-the-house-of their-fathers shall-camp
H0376 H1714 H0226 H0001 H2583

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִנֶּגֶד סָבִיב לְאֹהֶל־ מוֹעֵד יַחֲנוּ׃
the-sons-of Israel at-a-distance around the-tent-of meeting they-shall-camp
H3478 H5048 H5439 H0168 H4150 H2583

Every man of the children of Israel shall pitch by his own standard, with the ensign of their father's house: far off about the tabernacle of the congregation shall they pitch.

3 וְהַחֹנִים קֵדְמָה מִזְרָחָה דֶּגֶל מַחֲנֵה יְהוּדָה
And-those-camping on-the-east toward-the-sunrise the-standard-of the-camp-of Judah
H2583 H6924 H4217 H1714 H4264 H3063

וְנָשִׂיא לִבְנֵי יְהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן־ עַמִּינָדָב׃
And-the-leader of-the-sons-of Judah Nahshon son-of Amminadab
H5387 H1121 H3063 H5177 H1121 H5992

And on the east side toward the rising of the sun shall they of the standard of the camp of Judah pitch throughout their armies: and Nahshon the son of Amminadab shall be captain of the children of Judah.

4 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה שִׁבְעִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
And-his-army and-those-counted four and-seventy and-six hundred
H6635 H6485 H0702 H7657 H8337 H3967

And his host, and those that were numbered of them, were threescore and fourteen thousand and six hundred.

5 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה יִשָּׂשכָר וְנָשִׂיא לִבְנֵי
And-those-camping beside-him the-tribe-of Issachar and-the-leader of-the-sons-of
H2583 H5921 H4294 H3485 H5387 H1121

צוּעַר׃ בֶּן־ נְתַנְאֵל יִשָּׂשכָר
Zuar son-of Nethanel Issachar
H6686 H1121 H5417 H3485

And those that do pitch next unto him shall be the tribe of Issachar: and Nethaneel the son of Zuar shall be captain of the children of Issachar.

6 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ ס
And-his-army and-those-counted four and-fifty thousand and-four hundred [setuma]
H6635 H6485 H0702 H2572 H0505 H0702 H3967

And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and four thousand and four hundred.

7 מַטֵּה זְבוּלֻן וְנָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלֹן׃
The-tribe-of Zebulun and-the-leader of-the-sons-of Zebulun Eliab son-of Helon
H4294 H2074 H5387 H1121 H2074 H0446 H1121 H2497

Then the tribe of Zebulun: and Eliab the son of Helon shall be captain of the children of Zebulun.

8 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
And-his-army and-those-counted seven and-fifty thousand and-four hundred
H6635 H6485 H7651 H2572 H0505 H0702 H3967

And his host, and those that were numbered thereof, were fifty and seven thousand and four hundred.

9 כָּל־ All H3605 הַפְּקֻדִּים those-counted לְמַחֲנֵה of-the-camp-of יְהוּדָה Judah H3063 מְאַת a-hundred H3967 אֶלֶף thousand H0505 וּשְׁמֹנִים and-eighty H8084 אֶלֶף thousand H0505

וְשֵׁשֶׁת־ and-six H8337 אֲלָפִים thousand H0505 וְאַרְבַּע־ and-four H0702 מֵאוֹת hundred H3967 לְצִבְאֹתָם by-their-divisions רִאשֹׁנָה first H7223 יִסָּעוּ׃ they-shall-set-out H5265 ס [setuma]

All that were numbered in the camp of Judah were an hundred thousand and fourscore thousand and six thousand and four hundred, throughout their armies. These shall first set forth.

10 דֶּגֶל The-standard-of מַחֲנֵה the-camp-of רְאוּבֵן Reuben H7205 תֵּימָנָה to-the-south H8486 לְצִבְאֹתָם by-their-divisions וְנָשִׂיא and-the-leader

לִבְנֵי of-the-sons-of רְאוּבֵן Reuben H7205 אֱלִיצוּר Elizur H0468 בֶּן־ son-of שְׁדֵיאוּר׃ Shedeur H7707

On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their armies: and the captain of the children of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur.

11 וּצְבָאוֹ And-his-army וּפְקֻדָיו and-those-counted שֵׁשָׁה six H8337 וְאַרְבָּעִים and-forty H0705 אֶלֶף thousand H0505 וַחֲמֵשׁ and-five H2568 מֵאוֹת׃ hundred H3967

And his host, and those that were numbered thereof, were forty and six thousand and five hundred.

12 וְהַחֹנִם And-those-camping עָלָיו beside-him מַטֵּה the-tribe-of שִׁמְעוֹן Simeon H8095 וְנָשִׂיא and-the-leader לִבְנֵי of-the-sons-of שִׁמְעוֹן Simeon H8095

שְׁלֻמִיאֵל Shelumiel H8017 בֶּן־ son-of צוּרִי־שַׁדָּי׃ Zurishaddai H6701

And those which pitch by him shall be the tribe of Simeon: and the captain of the children of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai.

13 וּצְבָאוֹ And-his-army וּפְקֻדֵיהֶם and-those-counted תִּשְׁעָה nine H8672 וַחֲמִשִּׁים and-fifty H2572 אֶלֶף thousand H0505 וּשְׁלֹשׁ and-three H7969 מֵאוֹת׃ hundred H3967

And his host, and those that were numbered of them, were fifty and nine thousand and three hundred.

14 וּמַטֵּה And-the-tribe-of גָּד Gad H1410 וְנָשִׂיא and-the-leader לִבְנֵי of-the-sons-of גָּד Gad H1410 אֶלְיָסָף Eliasaph H0460 בֶּן־ son-of רְעוּאֵל׃ Reuel H7467

Then the tribe of Gad: and the captain of the sons of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel.

15 וּצְבָאוֹ And-his-army וּפְקֻדֵיהֶם and-those-counted חֲמִשָּׁה five H2568 וְאַרְבָּעִים and-forty H0705 אֶלֶף thousand H0505 וְשֵׁשׁ and-six H8337 מֵאוֹת hundred H3967 וַחֲמִשִּׁים׃ and-fifty H2572

And his host, and those that were numbered of them, were forty and five thousand and six hundred and fifty.

16 כָּל־ הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן מְאַת וְאֶלֶף וַחֲמִשִּׁים
All those-counted of-the-camp-of Reuben a-hundred thousand and-one and-fifty
H3605 H7205 H3967 H0505 H0259 H2572

יִסָּעוּ׃ וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁנִים לְצִבְאֹתָם
they-shall-set-out and-four hundred and-fifty thousand and-second by-their-divisions
H5265 H0702 H3967 H2572 H0505 H8145

ס
[setuma]

All that were numbered in the camp of Reuben were an hundred thousand and fifty and one thousand and four hundred and fifty, throughout their armies. And they shall set forth in the second rank.

17 וְנָסַע אֹהֶל־ מוֹעֵד מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ
Then-shall-set-out the-tent-of meeting the-camp-of the-Levites in-the-middle-of
H5265 H0168 H4150 H4264 H3881 H8432

כַּאֲשֶׁר יַחֲנוּ כֵּן יִסְּעוּ אִישׁ עַל־ יָדוֹ
just-as they-camp so they-shall-set-out each-man in his-place
H3027 H0376 H5265 H2583

לְדִגְלֵיהֶם׃ ס
by-their-standards [setuma]
H1714

Then the tabernacle of the congregation shall set forward with the camp of the Levites in the midst of the camp: as they encamp, so shall they set forward, every man in his place by their standards.

18 דֶּגֶל מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם יָמָּה וְנָשִׂיא
The-standard-of the-camp-of Ephraim by-their-divisions to-the-west and-the-leader
H1714 H4264 H0669 H3220

עַמִּיהוּד׃ בֶּן־ אֱלִישָׁמָע אֶפְרַיִם לִבְנֵי
Ammihud son-of Elishama Ephraim of-the-sons-of
H5989 H0476 H0669

On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their armies: and the captain of the sons of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.

19 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים וְחֲמֵשׁ אֶלֶף מֵאוֹת׃
And-his-army and-those-counted forty and-five thousand hundred
H3967 H2568 H0505 H0705

And his host, and those that were numbered of them, were forty thousand and five hundred.

20 וְעָלָיו מְנַשֶּׁה לִבְנֵי וְנָשִׂיא מְנַשֶּׁה מַטֵּה גַּמְלִיאֵל
And-beside-him the-tribe-of Manasseh of-the-sons-of and-the-leader Manasseh Gamaliel
H4294 H4519 H4519 H1583

בֶּן־ פְּדָהצוּר׃
son-of Pedahzur
H6301

And by him shall be the tribe of Manasseh: and the captain of the children of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur.

21 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃
And-his-army and-those-counted two and-thirty thousand and-two-hundred
H3967 H0505 H7970 H8147

And his host, and those that were numbered of them, were thirty and two thousand and two hundred.

22 וּמַטֵּה בִנְיָמִן וְנָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
And-the-tribe-of Benjamin and-the-leader of-the-sons-of Benjamin Abidan son-of Gideoni
H4294 H1144 H0027 H1144 H1441

Then the tribe of Benjamin: and the captain of the sons of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni.

23 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
And-his-army and-those-counted five and-thirty thousand and-four hundred
H0505 H7970 H2568 H0702 H3967

And his host, and those that were numbered of them, were thirty and five thousand and four hundred.

24 כָּל־ הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מְאַת אֶלֶף וּשְׁמֹנַת־ אֲלָפִים
All those-counted of-the-camp-of Ephraim a-hundred thousand and-eight thousand
H3605 H4264 H0669 H3967 H0505 H8083 H0505

ס יִסָּעוּ׃ וּשְׁלִשִׁים לְצִבְאֹתָם וּמֵאָה
[setuma] they-shall-set-out and-third by-their-divisions and-a-hundred
H5265 H7992 H3967

All that were numbered of the camp of Ephraim were an hundred thousand and eight thousand and an hundred, throughout their armies. And they shall go forward in the third rank.

25 דֶּגֶל מַחֲנֵה דָן צָפְנָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא
The-standard-of the-camp-of Dan to-the-north by-their-divisions and-the-leader
H1714 H4264 H1835 H6828

לִבְנֵי דָּן בֶּן־ אֲחִיעֶזֶר עַמִּישַׁדָּי׃
of-the-sons-of Dan son-of Ahiezer Ammishaddai
H1835 H0295 H5996

The standard of the camp of Dan shall be on the north side by their armies: and the captain of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai.

26 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנָיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃
And-his-army and-those-counted two and-sixty thousand and-seven hundred
H0505 H8147 H8346 H0505 H7651 H3967

And his host, and those that were numbered of them, were threescore and two thousand and seven hundred.

27 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה אָשֵׁר וְנָשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר
And-those-camping beside-him the-tribe-of Asher and-the-leader of-the-sons-of Asher
H2583 H4294 H0836 H0836

עָכְרָן׃ בֶּן־ פַּגְעִיאֵל
Ochran son-of Pagiel
H5918 H6295

And those that encamp by him shall be the tribe of Asher: and the captain of the children of Asher shall be Pagiel the son of Ocran.

28 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
And-his-army and-those-counted one and-forty thousand and-five hundred
H0505 H0259 H0705 H0505 H2568 H3967

And his host, and those that were numbered of them, were forty and one thousand and five hundred.

29 וּמַטֵּה נַפְתָּלִי וְנָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־ עֵינָן׃
And-the-tribe-of Naphtali and-the-leader of-the-sons-of Naphtali Ahira son-of Enan
H4294 H5321 H5321 H0299 H5881

Then the tribe of Naphtali: and the captain of the children of Naphtali shall be Ahira the son of Enan.

30 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
And-his-army and-those-counted three and-fifty thousand and-four hundred
H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

And his host, and those that were numbered of them, were fifty and three thousand and four hundred.

31 כָּל־ הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה דָן מֵאַת אֶלֶף וְשִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים
All those-counted of-the-camp-of Dan a-hundred thousand and-seven and-fifty
H3605 H4264 H1835 H3967 H0505 H7651 H2572

פ לְדִגְלֵיהֶם׃ יִסְעוּ לָאַחֲרֹנָה מֵאוֹת וְשֵׁשׁ אֶלֶף
[para] by-their-standards they-shall-set-out last hundred and-six thousand
H1714 H5265 H0314 H3967 H8337 H0505

All they that were numbered in the camp of Dan were an hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred. They shall go hindmost with their standards.

32 כָּל־ אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם
all These-were those-counted-of the-sons-of Israel by-the-house-of their-fathers
H3605 H0428 H3478 H0001

אַלְפַּיִם וּשְׁלֹשֶׁת אֶלֶף מֵאוֹת שֵׁשׁ־ לְצִבְאֹתָם הַמַּחֲנֹת פְּקוּדֵי
thousand and-three thousand hundred six by-their-divisions the-camps those-counted-of
H0505 H7969 H0505 H3967 H8337 H4264

וַחֲמִשִּׁים׃ מֵאוֹת וַחֲמֵשׁ
and-fifty hundred and-five
H2572 H3967 H2568

These are those which were numbered of the children of Israel by the house of their fathers: all those that were numbered of the camps throughout their hosts were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

33 צִוָּה כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בְּתוֹךְ הָתְפָּקְדוּ לֹא וְהַלְוִיִּם
commanded just-as Israel the-sons-of among were-counted not But-the-Levites
H6680 H3478 H8432 H3808 H3881

מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה
Moses [obj] the-LORD
H4872 H0853 H3068

But the Levites were not numbered among the children of Israel; as the Lord commanded Moses.

34 מֹשֶׁה אֶת־ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר־ כְּכֹל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיַּעֲשׂוּ
Moses [obj] the-LORD commanded that according-to-all Israel the-sons-of And-did
H4872 H0853 H3068 H6680 H3605 H3478

לְמִשְׁפְּחֹתָיו אִישׁ נָסָעוּ וְכֵן לְדִגְלֵיהֶם חָנוּ כֵּן־
by-his-clan each-man they-set-out and-so by-their-standards they-camped so
H4940 H0376 H5265 H1714 H2583

אֲבֹתָיו׃ בֵּית עַל־
his-fathers the-house-of according-to
H0001

And the children of Israel did according to all that the Lord commanded Moses: so they pitched by their standards, and so they set forward, every one after their families, according to the house of their fathers.

Chapter 3

1 וְאֵ֗לֶּה תּוֹלְדֹת֙ אַהֲרֹ֣ן וּמֹשֶׁ֔ה בְּי֗וֹם דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ אֶת־
And-these-are the-generations-of Aaron and-Moses on-the-day spoke the-LORD with
H0428 H8435 H0175 H4872 H3117 H1696 H3068 H0854

מֹשֶׁ֖ה בְּהַ֣ר סִינָֽי׃
Moses on-Mount Sinai
H4872 H2022 H5514

These also are the generations of Aaron and Moses in the day that the Lord spake with Moses in mount Sinai.

2 וְאֵ֗לֶּה שְׁמוֹת֙ בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן הַבְּכֹ֖ר נָדָ֣ב וַאֲבִיה֑וּא אֶלְעָזָ֖ר
And-these-are the-names-of the-sons-of Aaron the-firstborn Nadab and-Abihu Eleazar
H0428 H8034 H0175 H1060 H5070 H0030 H0499

וְאִיתָמָֽר׃
and-Ithamar
H0385

And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

3 אֵ֚לֶּה שְׁמ֣וֹת בְּנֵי־אַהֲרֹ֔ן הַכֹּהֲנִ֖ים הַמְּשִׁיחִ֑ים אֲשֶׁ֣ר
These-are the-names-of the-sons-of Aaron the-priests the-anointed-ones who
H0428 H8034 H0175 H3548 H4886

מִלְּא֥וּ יָדָ֖ם לְכַהֵֽן׃
were-ordained [lit:-their-hand] to-serve-as-priests
H4390 H3027 H3547

These are the names of the sons of Aaron, the priests which were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.

4 וַיָּ֣מָת נָדָ֣ב וַאֲבִיה֗וּא לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה בְּהַקְרִבָ֥ם אֵ֛שׁ זָרָ֖ה
And-died Nadab and-Abihu before the-LORD when-they-offered fire unauthorized
H4191 H5070 H0030 H6440 H3068 H7126 H0784 H2114

לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה בְּמִדְבַּ֖ר סִינַ֑י וּבָנִ֗ים לֹא־הָ֤יוּ לָהֶם֙
before the-LORD in-the-wilderness-of Sinai and-sons not were to-them
H6440 H3068 H3808 H5514 H1961 H3808

וַיְכַהֵ֥ן אֶלְעָזָ֛ר וְאִיתָמָ֖ר עַל־פְּנֵ֥י אַהֲרֹ֖ן אֲבִיהֶֽם׃
so-served-as-priests Eleazar and-Ithamar in-the-presence-of [lit:-face-of] Aaron their-father
H3547 H0499 H0385 H6440 H0175 H0001

פ
[para]

And Nadab and Abihu died before the Lord, when they offered strange fire before the Lord, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the sight of Aaron their father.

5 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

6 הַקְרֵב֙ אֶת־מַטֵּה֙ לֵוִ֔י וְהַעֲמַדְתָּ֥ אֹתוֹ֖ לִפְנֵ֣י אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֑ן
Bring-near [obj] the-tribe-of Levi and-station them before Aaron the-priest
H7126 H0853 H4294 H3878 H5975 H0853 H6440 H0175 H3548

וְשֵֽׁרְתֻ֖הוּ׃ אֹתֽוֹ׃
and-they-shall-serve him
H8334 H0853

Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron the priest, that they may minister unto him.

7 וְשָׁמְר֣וּ אֶת־מִשְׁמַרְתּ֗וֹ וְאֶת־מִשְׁמֶ֙רֶת֙ כָּל־הָעֵדָ֔ה לִפְנֵ֖י
And-they-shall-keep [obj] his-charge and the-charge-of all the-congregation before
H8104 H0853 H4931 H0853 H4931 H3605 H5712 H6440

אֹ֥הֶל מוֹעֵ֖ד אֶת־עֲבֹדַ֥ת לַעֲבֹ֖ד אֶת־ הַמִּשְׁכָּֽן׃
the-tent-of meeting [obj] to-perform the-service-of the-tabernacle
H0168 H4150 H0853 H5647 H5656 H4908

And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the tabernacle of the congregation, to do the service of the tabernacle.

8 וְשָׁמְר֗וּ אֶת־כָּל־כְּלֵי֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְאֶת־
And-they-shall-guard [obj] all the-furnishings-of the-tent-of meeting and
H8104 H0853 H3605 H3627 H0168 H4150 H0853

מִשְׁמֶ֖רֶת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לַעֲבֹ֖ד אֶת־ עֲבֹדַ֥ת הַמִּשְׁכָּֽן׃
the-charge-of the-sons-of Israel to-perform [obj] the-service-of the-tabernacle
H4931 H1121 H3478 H5647 H0853 H5656 H4908

And they shall keep all the instruments of the tabernacle of the congregation, and the charge of the children of Israel, to do the service of the tabernacle.

9 הֵ֣מָּה נְתוּנִ֥ם נְתוּנִ֛ם וּלְבָנָ֖יו לְאַהֲרֹ֑ן הַלְוִיִּ֖ם אֶת־ וְנָתַתָּ֥ה
they-are given wholly and-to-his-sons to-Aaron the-Levites [obj] And-you-shall-give
H1992 H5414 H5414 H0175 H3881 H0853 H5414

לֹּ֖ו מֵאֵ֥ת בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
to-him from-among the-sons-of Israel
H0854 H1121 H3478

And thou shalt give the Levites unto Aaron and to his sons: they are wholly given unto him out of the children of Israel.

10 וְאֶת־ וְאֶת־אַהֲרֹ֣ן וְאֶת־בָּנָ֖יו תִּפְקֹ֑ד וְשָׁמְר֖וּ אֶת־ כְּהֻנָּתָ֔ם
And [obj] and Aaron [obj] you-shall-appoint his-sons and-they-shall-keep [obj] their-priesthood
H0853 H0175 H0853 H6485 H1121 H8104 H0853 H3550

פ יוּמָֽת׃ הַקָּרֵ֖ב וְהַזָּ֥ר
[para] shall-be-put-to-death who-comes-near and-the-outsider
H4191 H7126

And thou shalt appoint Aaron and his sons, and they shall wait on their priest's office: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

11 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

12 וַאֲנִי֙ הִנֵּ֣ה לָקַ֔חְתִּי אֶת־הַלְוִיִּ֖ם מִתּ֣וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל תָּחַת֙
And-I behold have-taken [obj] the-Levites from-among the-sons-of Israel in-place-of
H0589 H2009 H3947 H0853 H3881 H8432 H3478 H8478

כָּל־בְּכ֣וֹר פֶּ֔טֶר מִבְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהָי֥וּ לִ֖י הַלְוִיִּֽם׃
every firstborn who-opens the-womb among-the-sons-of Israel and-shall-be to-me the-Levites
H3605 H1060 H6363 H7358 H1121 H3478 H1961 H3881

And I, behold, I have taken the Levites from among the children of Israel instead of all the firstborn that openeth the matrix among the children of Israel: therefore the Levites shall be mine;

13 כִּ֣י לִ֗י כָּל־בְּכ֛וֹר בְּי֥וֹם הַכֹּתִ֖י כָּל־בְּכ֣וֹר בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם הִקְדַּ֤שְׁתִּי
For to-me-belongs every firstborn on-the-day I-struck-down every firstborn
H3588 H0853 H3605 H1060 H3117 H5221 H3605 H1060

לִי֙ כָּל־בְּכ֣וֹר בְּיִשְׂרָאֵ֔ל מֵאָדָ֖ם עַד־בְּהֵמָ֑ה לִ֖י יִהְיֽוּ׃ ס
to-myself I-consecrated Egypt in-the-land-of to from-mankind in-Israel firstborn every to-myself they-shall-be [setuma]
H0589 H6942 H4714 H0776 H5704 H0120 H3478 H1060 H3605 H0589 H1961

אֲנִ֖י יְהוָֽה׃ ס
I-am the-LORD
H0589 H3068

Because all the firstborn are mine; for on the day that I smote all the firstborn in the land of Egypt I hallowed unto me all the firstborn in Israel, both man and beast: mine shall they be: I am the Lord.

14 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה בְּמִדְבַּ֣ר סִינַ֑י לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses in-the-wilderness-of Sinai saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H4872 H5514 H0559

And the Lord spake unto Moses in the wilderness of Sinai, saying,

15 פְּקֹ֞ד אֶת־בְּנֵ֣י לֵוִ֗י לְבֵ֤ית אֲבֹתָם֙ לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם כָּל־זָכָ֖ר מִבֶּ֣ן חֹ֑דֶשׁ וָמַ֣עְלָ֔ה תִּפְקְדֵֽם׃
Count [obj] the-sons-of Levi by-the-house-of their-fathers by-their-clans every male from-the-age-of a-month and-upward you-shall-count-them
H6485 H0853 H1121 H3878 H1004 H0001 H4940 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605 H6485

Number the children of Levi after the house of their fathers, by their families: every male from a month old and upward shalt thou number them.

16 וַיִּפְקֹ֣ד אֹתָ֔ם מֹשֶׁ֖ה עַל־פִּ֣י יְהוָ֑ה כַּאֲשֶׁ֖ר צֻוָּֽה׃
And-counted them Moses at the-command-of the-LORD just-as he-was-commanded
H6485 H0853 H4872 H5921 H6310 H3068 H0834 H6680

And Moses numbered them according to the word of the Lord, as he was commanded.

17 וַיִּהְי֣וּ אֵ֔לֶּה בְּנֵי־לֵוִ֖י בִּשְׁמֹתָ֑ם גֵּרְשׁ֥וֹן וּקְהָ֖ת וּמְרָרִֽי׃
And-were these the-sons-of Levi by-their-names Gershon and-Kohath and-Merari
H1961 H0428 H1121 H3878 H8034 H1648 H6955 H4847

And these were the sons of Levi by their names; Gershon, and Kohath, and Merari.

וְשִׁמְעִי׃	לִבְנִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	גֵּרְשׁוֹן	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	18
and-Shimei	Libni	by-their-clans	Gershon	the-sons-of	the-names-of	And-these-are	
H8096	H3845	H4940	H1648		H8034	H0428	

And these are the names of the sons of Gershon by their families; Libni, and Shimei.

וְעֻזִּיאֵל׃	חֶבְרוֹן	וְיִצְהָר	עַמְרָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	קְהָת	וּבְנֵי	19
and-Uzziel	Hebron	and-Izhar	Amram	by-their-clans	Kohath	And-the-sons-of	
H5816		H3324	H6019	H4940	H6955		

And the sons of Kohath by their families; Amram, and Izehar, Hebron, and Uzziel.

מִשְׁפְּחֹת	הֵם	אֵלֶּה	וּמוּשִׁי	מַחְלִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	וּבְנֵי	20
the-clans-of	they-are	these	and-Mushi	Mahli	by-their-clans	Merari	And-the-sons-of	
H4940	H1992	H0428	H4187	H4249	H4940	H4847		

אֲבֹתָם׃	לְבֵית	הַלֵּוִי
their-fathers	by-the-house-of	the-Levites
H0001		H3881

And the sons of Merari by their families; Mahli, and Mushi. These are the families of the Levites according to the house of their fathers.

הֵם	אֵלֶּה	הַשִּׁמְעִי	וּמִשְׁפָּחַת	הַלִּבְנִי	מִשְׁפַּחַת	לְגֵרְשׁוֹן	21
they-are	these	the-Shimeites	and-the-clan-of	the-Libnites	the-clan-of	To-Gershon	
H1992	H0428	H8097	H4940	H3846	H4940	H1648	

הַגֵּרְשֻׁנִי׃	מִשְׁפְּחֹת	
the-Gershonites	the-clans-of	
H1649	H4940	

Of Gershon was the family of the Libnites, and the family of the Shimites: these are the families of the Gershonites.

וָמָעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	בְּמִסְפַּר	פְּקֻדֵיהֶם׀	22
and-upward	a-month	from-the-age-of	male	every	by-the-number-of	Those-counted	
H4605	H2320		H2145	H3605	H4557		

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	פְּקֻדֵיהֶם	
hundred	and-five	thousand	seven	those-counted	
H3967	H2568	H0505	H7651		

Those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, even those that were numbered of them were seven thousand and five hundred.

יָמָּה׃	יַחֲנוּ	הַמִּשְׁכָּן	אַחֲרֵי	הַגֵּרְשֻׁנִי	מִשְׁפְּחֹת	23
to-the-west	they-shall-camp	the-tabernacle	behind	the-Gershonites	The-clans-of	
H3220	H2583	H4908		H1649	H4940	

The families of the Gershonites shall pitch behind the tabernacle westward.

לָאֵל׃	בֶּן־	אֶלְיָסָף	לַגֵּרְשֻׁנִי	אָב	בֵּית־	וְנָשִׂיא	24
Lael	son-of	Eliasaph	of-the-Gershonites	the-father	of-the-house-of	And-the-leader	
H3815		H0460	H1649	H0001			

And the chief of the house of the father of the Gershonites shall be Eliasaph the son of Lael.

25 וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן בְּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל
And-the-charge-of the-sons-of Gershon in-the-tent-of meeting the-tabernacle and-the-tent
H4931 H1648 H0168 H4150 H4908 H0168

מִכְסֵּהוּ וּמָסַךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
its-covering and-the-screen-of the-entrance-of the-tent-of meeting
H4372 H4539 H6607 H0168 H4150

And the charge of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation shall be the tabernacle, and the tent, the covering thereof, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,

26 אֲשֶׁר הֶחָצֵר פֶּתַח מָסַךְ פֶּתַח הֶחָצֵר וְאֶת־ וְקַלְעֵי
that the-courtyard the-entrance-of the-screen-of and the-courtyard and-the-hangings-of
H6607 H4539 H0853

עֲבֹדָתוֹ׃ לְכֹל מֵיתָרָיו וְאֵת סָבִיב הַמִּזְבֵּחַ וְעַל־ הַמִּשְׁכָּן עַל־
its-service for-all its-cords and all-around the-altar and-around the-tabernacle is-around
H5656 H3605 H4340 H0853 H5439 H4196 H4908

And the hangings of the court, and the curtain for the door of the court, which is by the tabernacle, and by the altar round about, and the cords of it for all the service thereof.

27 וּמִשְׁפַּחַת הַיִּצְהָרִי וּמִשְׁפַּחַת הָעַמְרָמִי מִשְׁפַּחַת וְלִקְהָת
and-the-clan-of the-Izharites and-the-clan-of the-Amramites the-clan-of And-to-Kohath
H4940 H3325 H4940 H6020 H4940 H6955

הַקָּהָתִי׃ מִשְׁפְּחֹת הֵם אֵלֶּה הָעֻזִּיאֵלִי וּמִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי
the-Kohathites the-clans-of they-are these the-Uzzielites and-the-clan-of the-Hebronites
H6956 H4940 H1992 H0428 H5817 H4940 H2276

And of Kohath was the family of the Amramites, and the family of the Izeharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites: these are the families of the Kohathites.

28 בְּמִסְפַּר כָּל־ זָכָר מִבֶּן־ חֹדֶשׁ וָמָעְלָה שְׁמֹנֶת אֲלָפִים
By-the-number-of every male from-the-age-of a-month and-upward eight thousand
H4557 H3605 H2145 H3605 H2320 H4605 H8083 H0505

הַקֹּדֶשׁ׃ מִשְׁמֶרֶת שֹׁמְרֵי מֵאוֹת וְשֵׁשׁ
the-sanctuary the-charge-of keepers-of hundred and-six
H6944 H4931 H8104 H3967 H8337

In the number of all the males, from a month old and upward, were eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

29 הַמִּשְׁכָּן יֶרֶךְ עַל יַחֲנוּ קְהָת בְּנֵי־ מִשְׁפְּחֹת
the-tabernacle the-side-of on shall-camp Kohath the-sons-of The-clans-of
H4908 H3409 H2583 H6955 H4940

תֵּימָנָה׃
to-the-south
H8486

The families of the sons of Kohath shall pitch on the side of the tabernacle southward.

30 בֶּן־ אֱלִיצָפָן הַקָּהָתִי לְמִשְׁפְּחֹת אָב בֵּית־ וּנְשִׂיא
son-of Elizaphan the-Kohathites of-the-clans-of the-father of-the-house-of And-the-leader
H0469 H6956 H4940 H0001

עֻזִּיאֵל׃
Uzziel
H5816

And the chief of the house of the father of the families of the Kohathites shall be Elizaphan the son of Uzziel.

וּכְלֵי	וְהַמִּזְבְּחֹת	וְהַמְּנֹרָה	וְהַשֻּׁלְחָן	הָאָרֹן	וּמְשַׁמַּרְתָּם	31
and-the-vessels-of	and-the-altars	and-the-lampstand	and-the-table	the-ark	And-their-charge	
H3627	H4196	H4501	H7979	H0727	H4931	

עֲבֹדָתוֹ׃	וְכֹל	וְהַמָּסָךְ	בָּהֶם	יְשָׁרְתוּ	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ
its-service	and-all	and-the-screen	with-them	they-minister	with-which	the-sanctuary
H5656	H3605	H4539		H8334		H6944

And their charge shall be the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the vessels of the sanctuary wherewith they minister, and the hanging, and all the service thereof.

הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	הַלֵּוִי	נְשִׂיאֵי	וּנְשִׂיא	32
the-priest	Aaron	son-of	Eleazar	the-Levites	of-the-chiefs-of	And-the-chief	
H3548	H0175		H0499	H3881			

הַקֹּדֶשׁ׃	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	פְּקֻדַּת
the-sanctuary	the-charge-of	those-who-keep	the-oversight-of
H6944	H4931	H8104	H6486

And Eleazar the son of Aaron the priest shall be chief over the chief of the Levites, and have the oversight of them that keep the charge of the sanctuary.

הֵם	אֵלֶּה	הַמּוּשִׁי	וּמִשְׁפַּחַת	הַמַּחְלִי	מִשְׁפַּחַת	לִמְרָרִי	33
they-are	these	the-Mushites	and-the-clan-of	the-Mahlites	the-clan-of	To-Merari	
H1992	H0428	H4188	H4940	H4250	H4940	H4847	

מְרָרִי׃	מִשְׁפְּחֹת
Merari	the-clans-of
H4847	H4940

Of Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these are the families of Merari.

וָמָעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	בְּמִסְפַּר	וּפְקֻדֵיהֶם	34
and-upward	a-month	from-the-age-of	male	every	by-the-number-of	And-those-counted	
H4605	H2320		H2145	H3605	H4557		

וּמָאתָיִם׃	אֲלָפִים	שֵׁשֶׁת
and-two-hundred	thousand	six
H3967	H0505	H8337

And those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand and two hundred.

אֲבִיחָיִל	בֶּן־	צוּרִיאֵל	מְרָרִי	לְמִשְׁפְּחֹת	אָבִ֣	בֵּית־	וּנְשִׂיא	35
Abihail	son-of	Zuriel	Merari	of-the-clans-of	the-father	of-the-house-of	And-the-leader	
H0032		H6700	H4847	H4940	H0001			

צָפֹנָה׃	יַחֲנוּ	הַמִּשְׁכָּן	יֶרֶךְ	עַל
to-the-north	they-shall-camp	the-tabernacle	the-side-of	on
H6828	H2583	H4908	H3409	

And the chief of the house of the father of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail: these shall pitch on the side of the tabernacle northward.

הַמִּשְׁכָּן	קַרְשֵׁי	מְרָרִי	בְּנֵי	מִשְׁמֶרֶת	וּפְקֻדַּת	36
the-tabernacle	the-frames-of	Merari	the-sons-of	of-the-care-of	And-the-appointed-charge	
H4908	H7175	H4847		H4931	H6486	

עֲבֹדָתוֹ׃	וְכֹל	כֵּלָיו	וְכָל־	וַאֲדָנָיו	וְעַמֻּדָיו	וּבְרִיחָיו
its-service	and-all	its-furnishings	and-all	and-its-bases	and-its-pillars	and-its-bars
H5656	H3605	H3627	H3605	H0134	H5982	H1280

And under the custody and charge of the sons of Merari shall be the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof, and all the vessels thereof, and all that serveth thereto,

37

וְעַמְּדֵי	הֶחָצֵר	סָבִיב	וְאַדְנֵיהֶם	וְיִתְדֹתָם	וּמֵיתְרֵיהֶם׃
and-the-pillars-of	the-courtyard	all-around	and-their-bases	and-their-pegs	and-their-cords
H5982		H5439	H0134	H3489	H4340

And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.

38

וְהַחֹנִים	לִפְנֵי	הַמִּשְׁכָּן	קֵדְמָה	לִפְנֵי	אֹהֶל־	מוֹעֵד	וּמִזְרָחָה
And-those-camping	in-front-of	the-tabernacle	on-the-east	in-front-of	the-tent-of	meeting	toward-the-sunrise
H2583	H6440	H4908		H6440	H0168	H4150	

מִזְרָחָה	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	וּבָנָיו	שֹׁמְרִים	מִשְׁמֶרֶת	הַמִּקְדָּשׁ
toward-the-sunrise	Moses	and-Aaron	and-his-sons	keeping	the-charge-of	the-sanctuary
H4217	H4872	H0175		H8104	H4931	H4720

לְמִשְׁמֶרֶת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְהַזָּר	הַקָּרֵב	יוּמָת׃
for-the-charge-of	the-sons-of	Israel	and-the-outsider	who-comes-near	shall-be-put-to-death
H4931		H3478		H7126	H4191

But those that encamp before the tabernacle toward the east, even before the tabernacle of the congregation eastward, shall be Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the children of Israel; and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

39

עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	פְּקוּדֵי	כָּל־
at	and-Aaron	Moses	counted	whom	the-Levites	those-counted-of	All
	H0175	H4872			H3881		H3605

וָמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יְהוָה	פִּי
and-upward	a-month	from-the-age-of	male	every	by-their-clans	the-LORD	the-command-of
H4605	H2320		H2145	H3605	H4940	H3068	H6310

ס	אָלֶף׃	וְעֶשְׂרִים	שְׁנַיִם	
[setuma]	thousand	and-twenty	two	
	H0505	H6242	H8147	

All that were numbered of the Levites, which Moses and Aaron numbered at the commandment of the Lord, throughout their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand.

40

לִבְנֵי	זָכָר	בְּכֹר	כָּל־	פָּקֹד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
among-the-sons-of	male	firstborn	every	Count	Moses	to	the-LORD	And-said
	H2145	H1060	H3605		H4872	H0413	H3068	H0559

שְׁמֹתָם׃	מִסְפַּר	אֵת	וְשָׂא	וָמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	יִשְׂרָאֵל
their-names	the-number-of	[obj]	and-take	and-upward	a-month	from-the-age-of	Israel
H8034	H4557	H0853	H5375	H4605	H2320		H3478

And the Lord said unto Moses, Number all the firstborn of the males of the children of Israel from a month old and upward, and take the number of their names.

41

בְּכֹר	כָּל־	תַּחַת	יְהוָה	אֲנִי	לִי	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְלָקַחְתָּ
firstborn	every	in-place-of	the-LORD	I-am	for-me	the-Levites	[obj]	And-you-shall-take
H1060	H3605	H8478	H3068	H0589		H3881	H0853	H3947

בִּכּוֹר	כָּל־	תַּחַת	הַלְוִיִּם	בְּהֵמַת	וְאֶת	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי
firstborn	every	in-place-of	the-Levites	the-livestock-of	and	Israel	among-the-sons-of
H1060	H3605	H8478	H3881	H0929	H0853	H3478	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בִּבְהֵמַת	
Israel	the-sons-of	among-the-livestock-of	
H3478		H0929	

And thou shalt take the Levites for me (I am the Lord) instead of all the firstborn among the children of Israel; and the cattle of the Levites instead of all the firstlings among the cattle of the children of Israel.

42 וַיִּפְקֹ֕ד מֹשֶׁ֖ה כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑ה יְהוָ֥ה אֹת֛וֹ אֶת־ כָּל־ בְּכֹ֖ר
So–counted Moses just–as commanded the–LORD him [obj] every firstborn
H4872 H6680 H3068 H0853 H0853 H3605 H1060

בִּבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
among–the–sons–of Israel
H3478

And Moses numbered, as the Lord commanded him, all the firstborn among the children of Israel.

43 וַיִּהְי֞וּ כָּל־ בְּכ֣וֹר זָכָ֗ר בְּמִסְפַּ֛ר שֵׁמֹ֖ות מִבֶּ֣ן חֹ֑דֶשׁ
And–were all the–firstborn males by–the–number–of names from–the–age–of a–month
H1961 H3605 H1060 H2145 H4557 H8034 H1409 H2320

וְשִׁבְעִ֔ים שְׁלֹשָׁ֥ה אֶ֖לֶף וְעֶשְׂרִ֣ים שְׁנַ֑יִם לִפְקֻדֵיהֶ֖ם וָמָ֥עְלָה
and–seventy three thousand and–twenty two of–those–counted and–upward
H7657 H7969 H0505 H6242 H8147 H4605

פ וּמָאתָֽיִם׃
[para] and–two–hundred
H3967

And all the firstborn males by the number of names, from a month old and upward, of those that were numbered of them, were twenty and two thousand two hundred and threescore and thirteen.

44 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃
And–spoke the–LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

45 קַ֚ח אֶת־ הַלְוִיִּ֣ם תַּ֣חַת כָּל־ בְּכ֣וֹר בִּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֶת־
Take [obj] the–Levites in–place–of every firstborn among–the–sons–of Israel and
H3947 H0853 H3881 H8478 H3605 H1060 H3478 H0853

בְּהֵמַ֥ת הַלְוִיִּ֖ם תַּ֣חַת בְּהֵמְתָּ֑ם וְהָי֥וּ לִ֖י הַלְוִיִּ֥ם אֲנִ֛י
the–livestock–of the–Levites in–place–of their–livestock and–shall–be mine the–Levites I–am
H0929 H3881 H8478 H0929 H1961 H3881 H0589

יְהוָֽה׃
the–LORD
H3068

Take the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine: I am the Lord.

46 וְאֶת֙ הָעֹדְפִ֔ים וְהַמָּאתָ֖יִם וְהַשִּׁבְעִ֑ים הַשְּׁלֹשָׁ֣ה פִדְויֵ֔י
And–for who–exceed and–three and–the–seventy the–two–hundred the–redemption–of
H0853 H5736 H3967 H7657 H7969 H6302

עַל־ הַלְוִיִּ֖ם מִבְּכ֣וֹר בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃
beyond the–Levites of–the–firstborn–of the–sons–of Israel
H3881 H1060 H1121 H3478

And for those that are to be redeemed of the two hundred and threescore and thirteen of the firstborn of the children of Israel, which are more than the Levites;

47 וְלָקַחְתָּ֣ חֲמֵשֶׁת֩ חֲמֵשֶׁת֙ שְׁקָלִ֜ים לַגֻּלְגֹּ֗לֶת בְּשֶׁקֶל֙ הַקֹּ֔דֶשׁ
you-shall-take five five shekels per-head by-the-shekel-of the-sanctuary
H3947 H2568 H2568 H8255 H1538 H8255 H6944

תִּקָּ֑ח עֶשְׂרִ֥ים גֵּרָ֖ה הַשָּׁקֶֽל׃
you-shall-take twenty gerahs per-shekel
H3947 H6242 H1626 H8255

Thou shalt even take five shekels apiece by the poll, after the shekel of the sanctuary shalt thou take them: (the shekel is twenty gerahs:)

48 וְנָתַתָּ֣ה הַכֶּ֗סֶף לְאַהֲרֹן֙ וּלְבָנָ֔יו פִּדוּיֵ֖י
And-you-shall-give the-silver to-Aaron and-to-his-sons the-redemption-money-for
H5414 H3701 H0175 H0175 H6302

הָעֹדְפִ֖ים בָּהֶֽם׃
those-who-exceed among-them
H5736

And thou shalt give the money, wherewith the odd number of them is to be redeemed, unto Aaron and to his sons.

49 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֗ה אֶת֙ כֶּ֣סֶף הַפְּדוּיִ֔ם מֵאֵ֖ת
And-took Moses [obj] the-silver-of the-redemption from
H3947 H4872 H0853 H3701 H6302 H0854

הָעֹדְפִ֖ים עַ֥ל
those-who-exceeded beyond
H5736

הַלְוִיִּֽם׃ פִּדוּיֵ֖י
the-Levites those-redeemed-by
H3881 H6302

And Moses took the redemption money of them that were over and above them that were redeemed by the Levites:

50 מֵאֵ֣ת בְּכ֣וֹר בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל לָקַ֞ח אֶת־ הַכֶּ֣סֶף חֲמִשָּׁ֣ה וְשִׁשִּׁ֔ים
From the-firstborn-of the-sons-of Israel he-took [obj] the-silver five and-sixty
H0854 H1060 H0854 H3478 H3947 H0853 H3701 H2568 H8346

וּשְׁלֹ֣שׁ מֵא֣וֹת וָאֶ֖לֶף בְּשֶׁ֥קֶל הַקֹּֽדֶשׁ׃
and-three hundred and-a-thousand by-the-shekel-of the-sanctuary
H7969 H3967 H0505 H8255 H6944

Of the firstborn of the children of Israel took he the money; a thousand three hundred and threescore and five shekels, after the shekel of the sanctuary:

51 וַיִּתֵּ֣ן מֹשֶׁ֗ה אֶת־ כֶּ֣סֶף הַפְּדֻיִ֔ם לְאַהֲרֹן֙ וּלְבָנָ֔יו עַל־
And-gave Moses [obj] the-silver-of the-redeemed to-Aaron and-to-his-sons at
H5414 H4872 H0853 H3701 H6302 H0175 H0175

פִּ֣י מֹשֶׁ֑ה אֶת־ יְהוָ֖ה צִוָּ֥ה כַּאֲשֶׁ֛ר יְהוָ֖ה פִּ֥י
the-command-of the-LORD commanded just-as the-LORD [obj] Moses [para]
H6310 H3068 H6680 H3068 H0853 H4872

And Moses gave the money of them that were redeemed unto Aaron and to his sons, according to the word of the Lord, as the Lord commanded Moses.

Chapter 4

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה וְאֶל־ אַהֲרֹ֑ן לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses and-to Aaron saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

2
נְשֹׂא֙ אֶת־ רֹ֣אשׁ בְּנֵי֙ קְהָ֔ת מִתּ֖וֹךְ בְּנֵ֣י לֵוִ֑י
Take [obj] a-census of-the-sons-of Kohath from-among the-sons-of Levi
H5375 H0853 H7218 H6955 H8432 H1121 H3878

לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑ם׃
by-their-clans by-the-house-of their-fathers
H4940 H1004 H0001

Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, after their families, by the house of their fathers,

3
מִבֶּ֣ן שְׁלֹשִׁ֗ים שָׁנָה֙ וְעַ֣ד מָ֔עְלָה וְעַד־ חֲמִשִּׁ֥ים שָׁנָ֖ה כָּל־
from-the-age-of thirty years up-to and-upward years fifty all
H4605 H7970 H8141 H5704 H4605 H8141 H2572 H3605

הַבָּ֣א בַּצָּבָ֔א לַעֲשׂ֥וֹת מְלָאכָ֖ה בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵֽד׃
who-enter the-service to-do work in-the-tent-of meeting
H0935 H6635 H6213 H4399 H0168 H4150

From thirty years old and upward even until fifty years old, all that enter into the host, to do the work in the tabernacle of the congregation.

4
זֹ֣את עֲבֹדַ֣ת בְּנֵי־ קְהָ֔ת בְּאֹ֖הֶל מוֹעֵ֑ד קֹ֥דֶשׁ הַקָּדָשִֽׁים׃
This-is the-service-of the-sons-of Kohath in-the-tent-of meeting the-most holy-things
H2063 H5656 H1121 H6955 H0168 H4150 H6944 H6944

This shall be the service of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation, about the most holy things:

5
וּבָ֣א אַהֲרֹ֣ן וּבָנָ֗יו בִּנְסַ֤ע הַֽמַּחֲנֶה֙ וְהוֹרִ֣דוּ
And-shall-come Aaron and-his-sons the-camp when-sets-out and-they-shall-take-down
H0935 H0175 H1121 H4264 H5265 H3381

אֵ֖ת פָּרֹ֣כֶת הַמָּסָ֑ךְ וְכִסּ֥וּ בָ֛הּ אֶת־ אֲר֥וֹן הָעֵדֻֽת׃
[obj] the-veil-of the-screen and-they-shall-cover with-it [obj] the-ark-of the-testimony
H0853 H6532 H4539 H3680 H0853 H0727 H5715

And when the camp setteth forward, Aaron shall come, and his sons, and they shall take down the covering vail, and cover the ark of testimony with it:

6
וְנָתְנ֣וּ עָלָ֗יו כְּסוּי֙ עֹ֣ור תַּ֔חַשׁ וּפָרְשׂ֖וּ בֶּ֣גֶד
And-they-shall-put on-it a-covering-of skin of-porpoise and-they-shall-spread a-cloth
H5414 H5921 H3681 H5785 H8476 H6566 H0899

כְּלִ֣יל תְּכֵ֔לֶת מִלְמַ֖עְלָה וְשָׂמ֥וּ בַדָּֽיו׃
entirely-of blue over-it and-they-shall-set-in-place its-poles
H3632 H8504 H4605 H7760 H0905

And shall put thereon the covering of badgers' skins, and shall spread over it a cloth wholly of blue, and shall put in the staves thereof.

7
וְעַ֣ל שֻׁלְחַ֣ן הַפָּנִ֗ים יִפְרְשׂוּ֙ בֶּ֣גֶד תְּכֵ֔לֶת וְנָתְנ֖וּ
And-over the-table-of the-Presence they-shall-spread a-cloth-of blue and-they-shall-put
H5921 H7979 H6440 H6566 H0899 H8504 H5414

עָלָ֗יו אֶת־ הַקְּעָרֹת֙ וְאֶת־ הַכַּפֹּ֣ת וְאֶת־ הַמְנַקִּיֹּ֔ת וְאֶת
on-it [obj] the-plates and [obj] the-ladles and [obj] the-bowls and the
H5921 H0853 H7086 H0853 H3709 H0853 H4518 H0853 H0853

קְשׂוֹת֙ הַנֶּ֣סֶךְ וְלֶ֣חֶם הַתָּמִ֔יד עָלָ֖יו יִהְיֶֽה׃
the-pitchers-of the-drink-offering and-the-bread-of the-continual-offering on-it shall-remain
H7184 H5262 H3899 H8548 H5921 H1961

And upon the table of shewbread they shall spread a cloth of blue, and put thereon the dishes, and the spoons, and the bowls, and covers to cover withal: and the continual bread shall be thereon:

אֹתֹו	וְכִסּוּ	שָׁנִי	תּוֹלַעַת	בֶּגֶד	עֲלֵיהֶם	וּפָרְשׂוּ	8
it	and-they-shall-cover	yarn	scarlet	a-cloth-of	over-them	And-they-shall-spread	
H0853	H3680	H8144				H6566	

בַּדָּיו׃	אֶת־	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	עֹור	בִּמְכִסֵּה	
its-poles	[obj]	and-they-shall-set-in-place	of-porpoise	skin	with-a-covering-of	
H0905	H0853		H8476	H5785	H4372	

And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of badgers' skins, and shall put in the staves thereof.

הַמָּאוֹר	מְנֹרַת	אֶת־	וְכִסּוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	וְלָקְחוּ	9
the-light	the-lampstand-of	[obj]	and-they-shall-cover	blue	a-cloth-of	And-they-shall-take	
H3974	H4501	H0853	H3680	H8504		H3947	

שַׁמְנָהּ	כְּלֵי	כָּל־	וְאֵת	מַחְתֹּתֶיהָ	וְאֶת־	מַלְקְחֶיהָ	וְאֶת־	נֵרֹתֶיהָ	וְאֶת־
its-oil	the-vessels-for	all	and	its-firepans	and	its-snuffers	and	its-lamps	and
H8081	H3627	H3605	H0853	H4289	H0853	H4457	H0853		H0853

בָּהֶם׃	לָהּ	יְשָׁרְתוּ־	אֲשֶׁר	
with-them	to-it	they-minister	with-which	
		H8334		

And they shall take a cloth of blue, and cover the candlestick of the light, and his lamps, and his tongs, and his snuffdishes, and all the oil vessels thereof, wherewith they minister unto it:

תָּחַשׁ	עֹור	מִכְסֵה	אֶל־	כֵּלֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	אֹתָהּ	וְנָתְנוּ	10
of-porpoise	skin	a-covering-of	into	its-vessels	all	and	it	And-they-shall-put	
H8476	H5785	H4372	H0413	H3627	H3605	H0853	H0853	H5414	

הַמּוֹט׃	עַל־	וְנָתְנוּ	
the-carrying-frame	on	and-they-shall-place-it	
H4132		H5414	

And they shall put it and all the vessels thereof within a covering of badgers' skins, and shall put it upon a bar.

אֹתֹו	וְכִסּוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	יִפְרְשׂוּ	הַזָּהָב	מִזְבַּח	וְעַל	11
it	and-they-shall-cover	blue	a-cloth-of	they-shall-spread	gold	the-altar-of	And-over	
H0853	H3680	H8504		H6566	H2091	H4196		

בַּדָּיו׃	אֶת־	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	עֹור	בִּמְכִסֵּה	
its-poles	[obj]	and-they-shall-set-in-place	of-porpoise	skin	with-a-covering-of	
H0905	H0853		H8476	H5785	H4372	

And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of badgers' skins, and shall put to the staves thereof:

12 וְלָקְחוּ֙ אֶת־ כָּל־ כְּלֵ֣י הַשָּׁרֵ֔ת אֲשֶׁ֥ר יְשָׁרְתוּ־
And-they-shall-take [obj] all the-vessels-of the-ministry with-which they-minister
H3947 H0853 H3605 H3627 H8335 H8334

בָּהֶ֖ם וְנָתְנ֣וּ אֶל־ בֶּ֣גֶד תְּכֵ֑לֶת וְכִסּ֣וּ אוֹתָ֗ם בְּמִכְסֵה֙ עֹ֣ור תָּ֔חַשׁ וְנָתְנ֖וּ עַל־ הַמּֽוֹט׃
with-them and-they-shall-put-them into a-cloth-of blue and-they-shall-cover them with-a-covering-of of-porpoise skin and-they-shall-place-them on the-carrying-frame
H6944 H5414 H0413 H8504 H3680 H0853 H4372 H8476 H5785 H5414 H4132

And they shall take all the instruments of ministry, wherewith they minister in the sanctuary, and put them in a cloth of blue, and cover them with a covering of badgers' skins, and shall put them on a bar:

13 וְדִשְּׁנ֣וּ אֶת־ הַמִּזְבֵּ֔חַ וּפָרְשׂ֥וּ עָלָ֖יו בֶּ֣גֶד אַרְגָּמָֽן׃
And-they-shall-remove-the-ashes-of [obj] the-altar and-they-shall-spread over-it a-cloth-of purple
H1878 H0853 H4196 H6566 H0713

And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth thereon:

14 וְנָתְנ֣וּ עָלָ֗יו אֶת־ כָּל־ כֵּלָיו֙ אֲשֶׁ֣ר יְשָׁרְתָ֣ו בָּהֶ֔ם אֶת־ הַמִּזְרָקֹ֗ת אֶת־ הַמִּזְלָגֹת֙ וְאֶת־ הַיָּעִ֔ים וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵ֣י הַמִּזְבֵּ֔חַ וּפָרְשׂ֥וּ עָלָ֖יו עֹ֣ור תָּ֑חַשׁ וְשָׂמ֖וּ בַּדָּֽיו׃
And-they-shall-put on-it [obj] all its-vessels with-which they-minister on-it and-they-shall-spread the-altar the-vessels-of a-covering-of of-porpoise skin and-they-shall-set-in-place its-poles
H5414 H5921 H3605 H3627 H8334 H5921 H6566 H4196 H3627 H3681 H8476 H5785 H7760 H1802
H0853 H0853 H0853 H0853 H0853

And they shall put upon it all the vessels thereof, wherewith they minister about it, even the censers, the fleshhooks, and the shovels, and the basons, all the vessels of the altar; and they shall spread upon it a covering of badgers' skins, and put to the staves of it.

15 וְכִלָּה אַהֲרֹן וּבָנָיו לְכַסֹּת אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־כָּל־
And-when-have-finished Aaron and-his-sons covering [obj] the-holy-things and all
H3615 H0175 H3680 H0853 H6944 H0853 H3605

כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ בִּנְסַע הַמַּחֲנֶה וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹאוּ בְּנֵי־קְהָת לָשֵׂאת
the-vessels-of the-sanctuary when-sets-out the-camp and-after that shall-come the-sons-of Kohath to-carry
H3627 H6944 H5265 H4264 H0935 H6955 H5375

וְלֹא־יִגְּעוּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וָמֵתוּ אֵלֶּה מַשָּׂא בְּנֵי־קְהָת בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
but-they-shall-not [obj] the-holy-things or-they-will-die these-are the-burden-of the-sons-of Kohath in-the-tent-of meeting
H3808 H0413 H6944 H4191 H0428 H6955 H0168 H4150

And when Aaron and his sons have made an end of covering the sanctuary, and all the vessels of the sanctuary, as the camp is to set forward; after that, the sons of Kohath shall come to bear it: but they shall not touch any holy thing, lest they die. These things are the burden of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation.

16 וּפְקֻדַּת אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן שֶׁמֶן הַמָּאוֹר
And-the-oversight-of Eleazar son-of Aaron the-priest the-oil-for the-light
H6486 H0499 H0175 H3548 H8081 H3974

וְשֶׁמֶן הַמְּנָחַת וּקְטֹרֶת הַסַּמִּים הַתָּמִיד וְשֶׁמֶן
and-the-oil-of and-the-grain-offering-of and-the-incense-of fragrant-spices the-regular-offering and-the-oil-of
H8081 H4503 H7004 H5561 H8548 H8081

הַמִּשְׁחָה וְכָל־פְּקֻדַּת כָּל־אֲשֶׁר־בּוֹ בְּקֹדֶשׁ
the-anointing all-the-oversight-of all that-is in-it in-the-sanctuary
H6486 H3605 H4908 H3605 H6944

וּבְכֵלָיו׃ ס
and-its-vessels [setuma]
H3627

And to the office of Eleazar the son of Aaron the priest pertaineth the oil for the light, and the sweet incense, and the daily meat offering, and the anointing oil, and the oversight of all the tabernacle, and of all that therein is, in the sanctuary, and in the vessels thereof.

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses and-to Aaron saying
H1696 H0413 H4872 H0413 H0559

And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

18 אַל־תַּכְרִיתוּ אֶת־שֵׁבֶט מִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי מִתּוֹךְ הַלֵּוִיִם׃
Do-not cut-off [obj] the-tribe-of the-clans-of the-Kohathites from-among the-Levites
H0408 H3772 H0853 H7626 H4940 H6956 H8432 H3881

Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites:

19 וְזֹאת עֲשׂוּ לָהֶם וְחָיוּ וְלֹא יָמֻתוּ בְּגִשְׁתָּם אֶת־
But-this do for-them so-they-may-live and-not die when-they-approach [obj]
H2063 H6213 H0853 H2421 H3808 H4191 H5066 H0853

הַקֳּדָשִׁים אַהֲרֹן וּבָנָיו יָבֹאוּ וְשָׂמוּ אוֹתָם אִישׁ
the-most holy-things Aaron and-his-sons shall-go-in and-they-shall-assign them each-man
H6944 H6944 H0175 H0935 H0853 H0376

עַל־עֲבֹדָתוֹ וְאֶל־מַשָּׂאוֹ׃
each-one to his-task and-to his-load
H0376 H5656 H0413

But thus do unto them, that they may live, and not die, when they approach unto the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden:

20 וְלֹא־ יָבֹאוּ לִרְאוֹת כִּבְלַע אֶת־ הַקֳּדָשׁ וָמֵתוּ׃
But-they-shall-not go-in to-see even-for-a-moment [obj] the-holy-things or-they-will-die
H3808 H0935 H7200 H1104 H0853 H6944 H4191

פ
[para]

But they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die.

21 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

22 נָשֹׂא אֶת־ רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם־ הֵם לְבֵית אֲבֹתָם
Take [obj] a-census of-the-sons-of Gershon also them by-the-house-of their-fathers
H5375 H0853 H7218 H1121 H1648 H1571 H1992 H0369 H0001

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
by-their-clans
H4940

Take also the sum of the sons of Gershon, throughout the houses of their fathers, by their families;

23 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד בֶּן־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה וַמַּעְלָה תִּפְקֹד אוֹתָם כָּל־ הַבָּא לִצְבֹא צָבָא לַעֲבֹד עֲבֹדָה
from-the-age-of thirty years up-to the-age-of fifty years and-upward you-shall-count them all who-enter to-serve-in the-service to-perform work
H4480 H7970 H8141 H5704 H1121 H2572 H8141 H4605 H6485 H0853 H3605 H0935 H6633 H6635 H5647 H5656

בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
in-the-tent-of meeting
H0168 H4150

From thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them; all that enter in to perform the service, to do the work in the tabernacle of the congregation.

24 זֹאת עֲבֹדַת הַגֵּרְשֹׁנִי מִשְׁפְּחֹת לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא׃
This-is the-service-of the-clans-of the-Gershonites to-serve and-to-carry
H2063 H5656 H4940 H1649 H5647 H4853

This is the service of the families of the Gershonites, to serve, and for burdens:

25 וְנָשְׂאוּ אֶת־ יְרִיעֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד מִכְסֵהוּ וּמִכְסֵה הַתָּחַשׁ אֲשֶׁר־ עָלָיו וְאֶת־ מְלֶמַעְלָה מָסַךְ
And-they-shall-carry [obj] the-curtains-of the-tabernacle and the-tent-of meeting its-covering and-the-covering-of porpoise-skin that-is on-it and above the-screen-of
H5375 H0853 H3407 H4908 H0853 H0168 H4150 H4372 H4372 H8476 H0834 H5921 H0853 H4605 H4539

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
the-entrance-of the-tent-of meeting
H6607 H0168 H4150

And they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tabernacle of the congregation, his covering, and the covering of the badgers' skins that is above upon it, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,

26

שַׁעַר	וּפֶתַח	וּמָסַךְ	וְאֶת־	הֶחָצֵר	קַלְעֵי	וְאֵת
the-gate-of	the-entrance-of	the-screen-of	and	the-courtyard	the-hangings-of	and
H8179	H6607	H4539	H0853			H0853

וְאֵת	סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ	וְעַל־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	אֲשֶׁר	הֶחָצֵר
and	all-around	the-altar	and-around	the-tabernacle	around	that-is	the-courtyard
H0853	H5439	H4196		H4908			

יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	עֲבֹדָתָם	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת־	מֵיתְרֵיהֶם
is-to-be-done	that	all	and	their-service	the-equipment-for	all	and	their-cords
		H3605	H0853	H5656	H3627	H3605	H0853	H4340

וְעָבָדוּ׃	לָהֶם
they-shall-perform	for-them
H5647	

And the hangings of the court, and the hanging for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and all that is made for them: so shall they serve.

27

בְּנֵי	עֲבֹדַת	כָּל־	תִּהְיֶה	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	פִּי	עַל־
the-sons-of	the-service-of	all	shall-be	and-his-sons	Aaron	the-direction-of	By
	H5656	H3605	H1961		H0175	H6310	

עֲלֵהֶם	וּפְקַדְתֶּם	עֲבֹדָתָם	וּלְכֹל	מַשָּׂאָם	לְכָל־	הַגֵּרְשֻׁנִּי
to-them	and-you-shall-assign	their-service	and-for-all	their-loads	for-all	the-Gershonites
		H5656	H3605		H3605	H1649

מַשָּׂאָם׃	כָּל־	אֶת	בְּמִשְׁמֶרֶת
their-loads	all	[obj]	as-a-charge
	H3605	H0853	H4931

At the appointment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens, and in all their service: and ye shall appoint unto them in charge all their burdens.

28

מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַגֵּרְשֻׁנִּי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	עֲבֹדַת	זֹאת
meeting	in-the-tent-of	the-Gershonites	the-sons-of	the-clans-of	the-service-of	This-is
H4150	H0168	H1649		H4940	H5656	H2063

פ	הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר	בְּיַד	וּמִשְׁמַרְתָּם
[para]	the-priest	Aaron	son-of	Ithamar	under-the-direction-of	and-their-charge
	H3548	H0175		H0385	H3027	H4931

This is the service of the families of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation: and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

29

אֹתָם׃	תִּפְקֹד	אֲבֹתָם	לְבֵית־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	בְּנֵי
them	you-shall-count	their-fathers	by-the-house-of	by-their-clans	Merari	The-sons-of
H0853		H0001		H4940	H4847	

As for the sons of Merari, thou shalt number them after their families, by the house of their fathers;

30 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד בֶּן־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־ הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹד עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃

30 from-the-age-of thirty years and-upward and-up-to the-age-of fifty years all- who-enter the-service to-perform the-work-of the-tent-of meeting :

H4605 H5704 H2572 H8141 H7970 H0935 H5647 H5656 H0168 H4150

From thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth into the service, to do the work of the tabernacle of the congregation.

31 וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מַשָּׂאָם לְכָל־ עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמּוּדָיו וַאֲדָנָיו׃

31 And-this-is the-charge-of their-loads for-all their-service in-the-tent-of meeting the-frames-of the-tabernacle and-its-bars and-its-pillars and-its-bases :

H2063 H4931 H4853 H0134 H1280 H5982 H0134

And this is the charge of their burden, according to all their service in the tabernacle of the congregation; the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and sockets thereof,

32 וְעַמּוּדֵי הֶחָצֵר סָבִיב וְאַדְנֵיהֶם וִיתֵדֹתָם וּמֵיתְרֵיהֶם לְכָל־ כְּלֵיהֶם וּלְכָל עֲבֹדָתָם וּבְשֵׁמֹת תִּפְקְדוּ אֶת־ מַשָּׂאָם׃ כְּלֵי מִשְׁמֶרֶת

32 and-the-pillars-of the-courtyard all-around and-their-bases and-their-pegs and-their-cords with-all their-equipment and-with-all their-service and-by-name you-shall-assign [obj] their-loads : the-items-of the-charge-of

H5982 H5439 H0134 H3489 H4340 H3605 H3627 H3605 H5656 H8034 H6485 H0853 H4931 H3627

And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name ye shall reckon the instruments of the charge of their burden.

33 זֹאת מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי מְרָרִי לְכָל־ עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃

33 This-is the-clans-of the-sons-of Merari for-all their-service in-the-tent-of meeting under-the-direction-of Ithamar son-of Aaron the-priest :

H2063 H4940 H1121 H4847 H3605 H5656 H0168 H4150 H3027 H0385 H1121 H0175 H3548

This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tabernacle of the congregation, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

34 וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי הָעֵדָה אֶת־ בְּנֵי הַקְהָתִי לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם׃

34 And-counted Moses and-Aaron and-the-leaders-of the-congregation [obj] the-sons-of the-Kohathites by-their-clans and-by-the-house-of their-fathers :

H6485 H4872 H0175 H5712 H0853 H1121 H6956 H4940 H1004 H0001

And Moses and Aaron and the chief of the congregation numbered the sons of the Kohathites after their families, and after the house of their fathers,

35 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד וָמַעְלָה שָׁנָה חֲמִשִּׁים בֶּן־ כָּל־
from-the-age-of thirty years and-upward up-to fifty years the-age-of all
H7970 H8141 H4605 H5704 H2572 H8141 H3605

הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
who-entered the-service for-work in-the-tent-of meeting
H0935 H6656 H0168 H4150

From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation:

36 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם אַלְפַּיִם שֶׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
And-were those-counted by-their-clans two-thousand seven hundred and-fifty
H1961 H6485 H4940 H0505 H7651 H3967 H2572

And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.

37 אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי כָּל־ הָעֹבֵד בְּאֹהֶל
These-were those-counted-of the-clans-of the-Kohathites all who-served in-the-tent-of
H0428 H6485 H4940 H6956 H3605 H5647 H0168

מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקֵד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־ פִּי יְהוָה
meeting whom counted Moses and-Aaron at the-command-of the-LORD
H4150 H6485 H4872 H0175 H6310 H3068

בְּיַד־ מֹשֶׁה׃ ס
by-the-hand-of Moses [setuma]
H3027 H4872

These were they that were numbered of the families of the Kohathites, all that might do service in the tabernacle of the congregation, which Moses and Aaron did number according to the commandment of the Lord by the hand of Moses.

38 וּפְקוּדֵי בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם׃
And-those-counted-of the-sons-of Gershon by-their-clans and-by-the-house-of their-fathers
H6485 H1648 H4940 H0001

And those that were numbered of the sons of Gershon, throughout their families, and by the house of their fathers,

39 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד וָמַעְלָה שָׁנָה חֲמִשִּׁים בֶּן־ כָּל־
from-the-age-of thirty years and-upward up-to fifty years the-age-of all
H7970 H8141 H4605 H5704 H2572 H8141 H3605

הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
who-entered the-service for-work in-the-tent-of meeting
H0935 H6656 H0168 H4150

From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

40 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ
And-were those-counted by-their-clans by-the-house-of their-fathers two-thousand and-six
H1961 H6485 H4940 H0001 H0505 H8337

מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃
hundred and-thirty
H3967 H7970

Even those that were numbered of them, throughout their families, by the house of their fathers, were two thousand and six hundred and thirty.

41 אֵ֚לֶּה פְּקוּדֵ֣י מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־ גֵרְשׁ֔וֹן כָּל־ הָעֹבֵ֖ד
These–were those–counted–of the–clans–of the–sons–of Gershon all who–served
H0428 H4940 H1648 H3605 H5647

אֶת־ מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֑ן עַל־ פִּי֙ יְהוָ֔ה׃
[obj] Moses and–Aaron at the–command–of the–LORD
H4872 H0175 H6310 H3068

These are they that were numbered of the families of the sons of Gershon, of all that might do service in the tabernacle of the congregation, whom Moses and Aaron did number according to the commandment of the Lord.

42 וּפְקוּדֵ֣י מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי֙ מְרָרִ֔י לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם לְבֵ֣ית
And–those–counted–of the–clans–of the–sons–of Merari by–their–clans by–the–house–of
H4940 H4847 H4940 H1004

אֲבֹתָֽם׃
their–fathers
H0001

And those that were numbered of the families of the sons of Merari, throughout their families, by the house of their fathers,

43 מִבֶּ֣ן שְׁלֹשִׁ֗ים שָׁנָה֙ וְלַ֣עְלָ֔ה וְעַד֙ בֶּן־ חֲמִשִּׁ֣ים שָׁנָ֔ה כָּל־
from–the–age–of thirty years and–upward up–to the–age–of fifty years all
H7970 H8141 H4605 H5704 H2572 H8141 H3605

הַבָּ֖א לַצָּבָ֣א לַעֲבֹדָ֑ה בְּאֹ֖הֶל מוֹעֵֽד׃
who–entered the–service for–work in–the–tent–of meeting
H0935 H6635 H5656 H0168 H4150

From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

44 וַיִּהְיוּ֙ פְּקֻדֵיהֶ֔ם לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם שְׁלֹ֣שֶׁת אֲלָפִ֑ים וּמָאתָֽיִם׃
And–were those–counted by–their–clans three thousand and–two–hundred
H1961 H4940 H7969 H0505 H3967

Even those that were numbered of them after their families, were three thousand and two hundred.

45 אֵ֚לֶּה פְּקוּדֵ֣י מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי֙ מְרָרִ֔י אֲשֶׁ֥ר פָּקַ֖ד מֹשֶׁ֑ה
These–were those–counted–of the–clans–of the–sons–of Merari whom counted Moses
H0428 H4940 H4847 H4872

בְּיַד־ מֹשֶׁ֖ה עַל־ פִּ֥י יְהוָ֛ה וְאַהֲרֹ֑ן׃
by–the–hand–of Moses the–command–of the–LORD at and–Aaron
H3027 H4872 H6310 H3068 H0175

These be those that were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the word of the Lord by the hand of Moses.

46 כָּל־ הַפְּקֻדִ֗ים אֲשֶׁ֤ר פָּקַד֙ מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֔ן וּנְשִׂיאֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־
All those–counted whom counted Moses and–Aaron and–the–leaders–of Israel [obj]
H3605 H6485 H4872 H0175 H5387 H3478 H0853

הַלְוִיִּ֑ם לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם וּלְבֵ֣ית אֲבֹתָֽם׃
the–Levites by–their–clans and–by–the–house–of their–fathers
H3881 H4940 H1004 H0001

All those that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the chief of Israel numbered, after their families, and after the house of their fathers,

47

כָּל־	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן
all	years	fifty	the-age-of	up-to	and-upward	years	thirty	from-the-age-of
H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970	

בְּאֹהֶל	מַשָּׂא	וַעֲבֹדַת	עֲבֹדָה	עֲבֹדַת	לַעֲבֹד	הַבָּא
in-the-tent-of	carrying	and-the-work-of	service	the-work-of	to-perform	who-entered
H0168		H5656	H5656	H5656	H5647	H0935

מוֹעֵד׃
meeting
H4150

From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that came to do the service of the ministry, and the service of the burden in the tabernacle of the congregation,

48

וּשְׁמֹנִים׃	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	שְׁמֹנַת	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ
and-eighty	hundred	and-five	thousand	eight	those-counted	And-were
H8084	H3967	H2568	H0505	H8083		H1961

Even those that were numbered of them, were eight thousand and five hundred and fourscore.

49

אִישׁ	מֹשֶׁה	בְּיַד־	אוֹתָם	פָּקַד	יְהוָה	פִּי	עַל־	
each-man	Moses	by-the-hand-of	them	he-counted	the-LORD	the-command-of	By	
H0376	H4872	H3027	H0853		H3068	H6310		

צִוָּה	אֲשֶׁר־	וּפְקֻדָּיו	מַשָּׂאוֹ	וְעַל־	עֲבֹדָתוֹ	עַל־	אִישׁ
commanded	as	and-those-counted-by-him	his-load	and-for	his-task	for	each-one
H6680					H5656		H0376

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה
[para]	Moses	[obj]	the-LORD
	H4872	H0853	H3068

According to the commandment of the Lord they were numbered by the hand of Moses, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered of him, as the Lord commanded Moses.

Chapter 5

1

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
saying	Moses	to	the-LORD	And-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses, saying,

2

כָּל־	הַמַּחֲנֶה	מִן־	וְיִשַׁלְּחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו	
every	the-camp	from	that-they-shall-send-out	Israel	the-sons-of	[obj]	Command	
H3605	H4264		H7971	H3478		H0853	H6680	

טָמֵא	וְכֹל	זָב	וְכָל־	צָרוּעַ	
one-unclean	and-every	one-with-a-discharge	and-every	person-with-a-skin-disease	
H2931	H3605	H2100	H3605	H6879	

לָנָפֶשׁ׃
by-a-dead-body
H5315

Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whosoever is defiled by the dead:

3

מִזָּכָר	עַד־	נְקֵבָה	תְּשַׁלְּחוּ	אֶל־	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	
Whether-male	or	female	you-shall-send-them-out	to	outside	the-camp	
H2145	H5704	H5347	H7971	H0413	H2351	H4264	

תְּשַׁלְּחוּם	וְלֹא	יְטַמְּאוּ	אֶת־	מַחֲנֵיהֶם	אֲשֶׁר	אֲנִי	שֹׁכֵן
you-shall-send-them	so-they-will-not	defile	[obj]	their-camps	in-which	I	dwell
H7971	H3808	H0853	H4264			H0589	H7931

בְּתוֹכָם׃
among-them
H8432

Both male and female shall ye put out, without the camp shall ye put them; that they defile not their camps, in the midst whereof I dwell.

4

וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אוֹתָם	וַיְשַׁלְּחוּ	אֶל־	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	
And-did	so	the-sons-of	Israel	them	and-they-sent-out	to	outside	the-camp	
			H3478	H0853	H7971	H0413	H2351	H4264	

כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	כֵּן	עָשׂוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
just-as	spoke	the-LORD	to	Moses	so	did	the-sons-of	Israel	[para]
	H1696	H3068	H0413	H4872				H3478	

And the children of Israel did so, and put them out without the camp: as the Lord spake unto Moses, so did the children of Israel.

5

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
And-spoke	the-LORD	to	Moses	saying
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

6

מִכָּל־	יַעֲשׂוּ	כִּי	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
any-of-the	they-commit	when	a-woman	or	a-man	Israel	the-sons-of	to	Speak
H3605			H0802		H0376	H3478		H0413	H1696

וְאָשְׁמָה	בַּיהוָה	מַעַל	לִמְעֹל	הָאָדָם	חַטַּאת	
and-is-guilty	against-the-LORD	unfaithfulness	by-being-unfaithful	mankind	sins-of	
H0816	H3068	H4604	H4603	H0120		

הַהִוא׃	הַנֶּפֶשׁ
[pron]	that-person
H1931	H5315

Speak unto the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against the Lord, and that person be guilty;

7

אֶת־	וְהֵשִׁיב	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	חַטָּאתָם	אֶת־	וְהִתְוַדּוּ	
[obj]	and-shall-restore	they-committed	that	their-sin	[obj]	then-they-shall-confess	
H0853	H7725				H0853	H3034	

וְנָתַן	עָלָיו	יֹסֵף	וַחֲמִשְׁתּוֹ	בְּרֹאשׁוֹ	אַשְׁמוֹ	
and-shall-give-it	to-it	he-shall-add	and-a-fifth	in-full	his-guilt-payment	
H5414		H3254	H2549		H0817	

לוֹ׃	אָשַׁם	לַאֲשֶׁר
[pron]	he-was-guilty	to-the-one-against-whom
	H0816	

Then they shall confess their sin which they have done: and he shall recompense his trespass with the principal thereof, and add unto it the fifth part thereof, and give it unto him against whom he hath trespassed.

8 וְאִם־ אֵין לָאִישׁ גֹּאֵל לְהָשִׁיב לֹו הָאָשָׁם
But-if there-is-no for-the-man kinsman-redeemer to-restore to-him the-guilt-payment
H0369 H0376 H7725 H0413 H0817

הָאָשָׁם לַיהוָה הַמּוּשָׁב לַכֹּהֵן מִלְּבַד אֵיל
the-guilt-payment to-the-LORD that-is-returned belongs-to-the-priest besides the-ram-of
H0817 H3068 H7725 H3548 H0905

הַכִּפֻּרִים אֲשֶׁר יְכַפֶּר־ בּוֹ עָלָיו׃
the-atonement by-which he-makes-atonement with-it for-him
H3725

But if the man have no kinsman to recompense the trespass unto, let the trespass be recompensed unto the Lord, even to the priest; beside the ram of the atonement, whereby an atonement shall be made for him.

9 וְכָל־ תְּרוּמָה לְכָל־ קָדְשֵׁי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ יַקְרִיבוּ
And-every contribution of-all the-holy-gifts-of the-sons-of Israel that they-present
H3605 H8641 H3605 H6944 H3478 H3548 H7126

לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃
to-the-priest to-him it-shall-belong
H3548 H1961

And every offering of all the holy things of the children of Israel, which they bring unto the priest, shall be his.

10 וְאִישׁ אֶת־ קָדָשָׁיו לוֹ יִהְיוּ אִישׁ אֲשֶׁר־ יִתֵּן
And-each-man's [obj] holy-things to-him they-shall-belong whatever-a-man that gives
H0376 H0853 H6944 H1961 H0376 H0834 H5414

לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃ פ
to-the-priest to-him it-shall-belong [para]
H3548 H1961

And every man's hallowed things shall be his: whatsoever any man giveth the priest, it shall be his.

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

12 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־
Speak to the-sons-of Israel and-say to-them any-man any-man whose
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0413 H0376 H0376 H0834

תִשְׂטֶה אִשְׁתּוֹ וּמָעֲלָה בוֹ מָעַל׃
goes-astray wife and-is-unfaithful against-him unfaithfulness
H7847 H0802 H4603 H4604

Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man's wife go aside, and commit a trespass against him,

13 וְשָׁכַב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַת־זֶרַע וְנֶעְלַם מֵעֵינֵי אִישָׁהּ
and-lies a-man with-her a-lying-of seed and-it-is-hidden from-the-eyes-of her-husband
H7901 H0376 H0853 H7902 H2233 H5956 H0376

וְהִיא נִטְמָאָה וְעֵד אֵין בָּהּ
and-she has-been-defiled and-a-witness there-is-none against-her
H1931 H5707 H0369

וְהִוא לֹא נִתְפָּשָׂה׃ וְנִסְתְּרָה
and-she not was-caught and-she-is-concealed
H1931 H3808 H8610 H5641

And a man lie with her carnally, and it be hid from the eyes of her husband, and be kept close, and she be defiled, and there be no witness against her, neither she be taken with the manner;

14 וְעָבַר עָלָיו רוּחַ־קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־אִשְׁתּוֹ
and-comes-over upon-him a-spirit-of jealousy and-he-is-jealous regarding his-wife
H5674 H5921 H7307 H7068 H7065 H853 H802

וְהִוא נִטְמָאָה אוֹ־עָבַר עָלָיו רוּחַ־קִנְאָה
and-she has-been-defiled or comes-over upon-him a-spirit-of jealousy
H1931 H3808 H5674 H5921 H7307 H7068

וְהִיא לֹא נִטְמָאָה׃ וְקִנֵּא אֶת־אִשְׁתּוֹ
and-she has-not been-defiled and-he-is-jealous regarding his-wife
H1931 H3808 H7065 H853 H802

And the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be defiled: or if the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be not defiled:

15 וְהֵבִיא הָאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אֶל־הַכֹּהֵן וְהֵבִיא אֶת־
then-shall-bring the-man [obj] his-wife to the-priest and-shall-bring [obj]
H0935 H0376 H0853 H802 H0413 H3548 H0935 H0853

קָרְבָּנָהּ עָלֶיהָ עֲשִׂרֹת הָאֵיפָה קֶמַח שְׂעֹרִים לֹא־יִצֹק עָלָיו
her-offering for-her a-tenth-of an-ephah-of flour-of barley he-shall-not pour on-it
H7133 H5921 H6224 H374 H7058 H8184 H3808 H3332

וְלֹא־יִתֵּן עָלָיו לְבֹנָה כִּי־מִנְחַת קְנָאֹת הִוא
and-he-shall-not put on-it frankincense for it-is-a-grain-offering-of jealousy it-is
H3808 H5414 H5921 H3828 H3588 H4503 H7068 H1931

מַזְכֶּרֶת זִכָּרוֹן מִנְחַת עָוֹן׃
bringing-to-remembrance remembrance a-grain-offering-of iniquity
H2142 H2146 H4503 H5771

And the priest shall bring her near, and set her before the Lord:

16 וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהֶעֱמִדָהּ לִפְנֵי יְהוָה׃
And-shall-bring-near her the-priest and-shall-set-her before the-LORD
H7126 H853 H3548 H5975 H6440 H3068

17 וְלָקַח הַכֹּהֵן מַיִם קְדֹשִׁים בִּכְלִי־חָרֶשׂ וּמִן־הֶעָפָר
And-shall-take the-priest holy water in-a-vessel-of earthenware and-some-of the-dust
H3947 H3548 H6918 H4325 H3627 H2789 H6083

אֲשֶׁר יִהְיֶה לְקַרְקַע בְּקַרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־
that is on-the-floor-of the-tabernacle shall-take the-priest and-shall-put-it into
H1961 H7172 H4908 H3947 H3548 H5414 H0413

הַמָּיִם׃
the-water
H4325

And the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is in the floor of the tabernacle the priest shall take, and put it into the water:

18 וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע אֶת־
And-shall-stand the-priest [obj] the-woman before the-LORD and-shall-uncover [obj]
H5975 H3548 H0853 H0802 H6440 H3068 H0853

רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן עַל־כַּפֶּיהָ אֶת מִנְחַת הַזִּכָּרוֹן הַמִּנְחָה הִוא קִנְאֹת וּבְיַד הַכֹּהֵן יִהְיוּ
the-head-of the-woman and-shall-place on- her-palms [obj] the-grain-offering-of the-remembrance the-grain-offering-of it-is jealousy and-in-the-hand-of the-priest shall-be
H2146 H4503 H7068 H1931 H3027 H3548 H1961

הַמָּרִים מֵי הַמְאָרֲרִים׃
bitterness the-waters-of that-bring-the-curse
H4751 H4325 H0779

And the priest shall set the woman before the Lord, and uncover the woman's head, and put the offering of memorial in her hands, which is the jealousy offering: and the priest shall have in his hand the bitter water that causeth the curse:

19 וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֹתָהּ וְאָמַר אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא
And-shall-make-swear the-priest her and-shall-say to the-woman if no
H7650 H3548 H0853 H0559 H0413 H0802 H0408 H3808

שָׁכַב אִישׁ אִתָּךְ וְאִם־לֹא שָׂטִית טֻמְאָה תַּחַת אִישֵׁךְ הִנָּקִי מִמֵּי הַמָּרִים הַמְאָרֲרִים
man-has-lain [subj] with-you and-if not you-have-gone-astray into-uncleanness under your-husband be-free from-these-waters-of bitterness that-bring-the-curse
H7901 H0376 H0853 H0408 H3808 H7847 H2932 H8478 H0376 H5352 H4325 H4751 H0779

הָאֵלֶּה׃
these
H0428

And the priest shall charge her by an oath, and say unto the woman, If no man have lain with thee, and if thou hast not gone aside to uncleanness with another instead of thy husband, be thou free from this bitter water that causeth the curse:

20 וְאַתְּ כִּי שָׂטִית תָּחַת אִישֵׁךְ וְכִי
But-you if you-have-gone-astray while-under your-husband and-if
H0376 H8478 H7847

נִטְמֵאת וַיִּתֵּן אִישׁ בָּךְ אֶת־ שְׁכָבְתּוֹ מִבַּלְעֲדֵי
you-have-been-defiled and-has-given a-man to-you [obj] his-emission other-than
H1107 H7903 H0853 H0376 H5414

אִישֵׁךְ׃
your-husband
H0376

But if thou hast gone aside to another instead of thy husband, and if thou be defiled, and some man have lain with thee beside thine husband:

21 הָאָלָה וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת־ הָאִשָּׁה בִּשְׁבֻעַת
the-curse then-shall-make-swear the-priest [obj] the-woman with-the-oath-of
H0423 H7650 H3548 H0853 H0802 H7621

וְאָמַר הַכֹּהֵן לָאִשָּׁה יִתֵּן יְהוָה אוֹתָךְ לְאָלָה וְלִשְׁבֻעָה
and-shall-say the-priest to-the-woman may-make the-LORD you a-curse and-an-oath
H0559 H3548 H0802 H5414 H3068 H0853 H0423 H7621

בְּתוֹךְ עַמֵּךְ בִּתֵּת יְהוָה אֶת־ יְרֵכֵךְ נֹפֶלֶת וְאֶת־
among your-people when-makes the-LORD [obj] your-thigh to-waste-away and
H8432 H5414 H3068 H0853 H3409 H5307 H0853

צָבֶה׃ בִּטְנֵךְ
to-swell your-belly
H6639 H0990

Then the priest shall charge the woman with an oath of cursing, and the priest shall say unto the woman, The Lord make thee a curse and an oath among thy people, when the Lord doth make thy thigh to rot, and thy belly to swell;

22 וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה בְּמֵעַיִךְ לַצְבּוֹת
And-shall-enter the-waters that-bring-the-curse these into-your-bowels to-cause-to-swell
H0935 H4325 H0779 H0428 H4578 H6638

וְאָמְרָה הָאִשָּׁה אָמֵן אָמֵן׃ וְלַנְפֵּל יָרֵךְ בֶּטֶן
and-shall-say the-woman Amen Amen and-to-cause-to-waste-away your-thigh your-belly
H0559 H0802 H0543 H0543 H5307 H3409 H0990

And this water that causeth the curse shall go into thy bowels, to make thy belly to swell, and thy thigh to rot: And the woman shall say, Amen, amen.

23 וְכָתַב הָאֵלֶּה הָאָלֹת אֶת־ הַכֹּהֵן בַּסֵּפֶר וּמָחָה
And-shall-write these the-curses [obj] the-priest in-a-scroll and-shall-wash-them-off
H3789 H0428 H0423 H0853 H3548

אֶל־ מֵי הַמָּרִים׃
into the-waters-of bitterness
H0413 H4325 H4751

And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot them out with the bitter water:

24 וְהִשְׁקָה אֶת־ הָאִשָּׁה אֶת־ מֵי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים
And-shall-make-drink [obj] the-woman [obj] the-waters-of bitterness that-bring-the-curse
H8248 H0853 H0802 H0853 H4325 H4751 H0779

וּבָאוּ בָהּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים לְמָרִים׃
and-shall-enter into-her the-waters that-bring-the-curse as-bitterness
H0935 H4325 H0779 H4751

And he shall cause the woman to drink the bitter water that causeth the curse: and the water that causeth the curse shall enter into her, and become bitter.

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת מִנְחַת הַקְּנָאֹת
And-shall-take the-priest from-the-hand-of the-woman [obj] the-grain-offering-of jealousy
H3947 H3548 H3027 H0802 H0853 H4503 H7068

וְהֵנִיף אֶת־ הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל־
and-shall-wave [obj] the-grain-offering before the-LORD and-shall-bring-it-near [it] to
H0853 H4503 H6440 H3068 H7126 H0853 H0413

הַמִּזְבֵּחַ׃
the-altar
H4196

Then the priest shall take the jealousy offering out of the woman's hand, and shall wave the offering before the Lord, and offer it upon the altar:

26 וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִן־ הַמִּנְחָה אֶת־ אַזְכָּרָתָהּ
And-shall-take-a-handful the-priest from the-grain-offering [obj] its-memorial-portion
H7061 H3548 H4503 H0853 H0234

וְהִקְטִיר אַחַר יַשְׁקֶה אֶת־ הָאִשָּׁה אֶת־
and-shall-burn-it and-afterward he-shall-make-drink [obj] the-woman [obj]
H0853 H8248 H0853 H0802 H0853

הַמִּזְבֵּחַ הַמָּיִם׃
on-the-altar the-water
H4196 H4325

And the priest shall take an handful of the offering, even the memorial thereof, and burn it upon the altar, and afterward shall cause the woman to drink the water.

27 וְהִשְׁקָהּ אֶת־ הַמַּיִם וְהָיְתָה אִם־
And-when-he-has-made-her-drink [obj] the-water then-it-shall-be if
H8248 H0853 H4325 H1961 H0853

נִטְמְאָה וַתִּמְעֹל מַעַל בְּאִישָׁהּ
she-has-been-defiled and-has-been-unfaithful unfaithfulness against-her-husband
H0376 H4604 H4603

וּבָאוּ בָהּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים לְמָרִים וְצָבְתָה
then-shall-enter into-her the-waters that-bring-the-curse as-bitterness and-shall-swell
H0935 H4325 H0779 H4751 H6638

בִּטְנָהּ וְנָפְלָה יְרֵכָהּ וְהָיְתָה הָאִשָּׁה לְאָלָה
her-belly and-shall-waste-away her-thigh and-shall-become the-woman a-curse
H0990 H5307 H3409 H1961 H0802 H0423

בְּקֶרֶב עַמָּהּ׃
in-the-midst-of her-people
H7130

And when he hath made her to drink the water, then it shall come to pass, that, if she be defiled, and have done trespass against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her, and become bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall rot: and the woman shall be a curse among her people.

28 וְאִם־ לֹא נִטְמְאָה הָאִשָּׁה וּטְהֹרָה הִוא וְנִקְּתָה
But-if not has-been-defiled the-woman and-clean she-is then-she-shall-be-free
H3808 H0802 H2889 H1931 H5352

וְנִזְרְעָה זָרַע׃
and-shall-conceive offspring
H2232 H2233

And if the woman be not defiled, but be clean; then she shall be free, and shall conceive seed.

29 זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאֹת אֲשֶׁר תִּשְׂטֶה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ
This-is the-law-of jealousy when goes-astray a-woman while-under her-husband
H2063 H8451 H7068 H0802 H7847 H0376

וְנִטְמָאָה׃
and-is-defiled
H8478

This is the law of jealousies, when a wife goeth aside to another instead of her husband, and is defiled;

30 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תַּעֲבֹר עָלָיו רוּחַ קִנְאָה וְקִנֵּא
or a-man over-whom comes upon-him a-spirit-of jealousy and-he-is-jealous
H0376 H7307 H7068 H7065

אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְהֶעֱמִיד הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה
regarding his-wife [obj] then-he-shall-set the-woman before the-LORD and-shall-do
H0853 H0802 H5975 H0853 H6440 H3068

לָהּ הַכֹּהֵן אֵת כָּל־ הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃
to-her the-priest [obj] all the-law this
H3548 H0853 H3605 H8451 H2063

Or when the spirit of jealousy cometh upon him, and he be jealous over his wife, and shall set the woman before the Lord, and the priest shall execute upon her all this law.

31 וְנִקָּה הָאִישׁ מֵעָוֹן וְהָאִשָּׁה הַהִוא תִּשָּׂא אֶת־ עֲוֹנָהּ׃
And-shall-be-free the-man from-guilt but-the-woman that shall-bear [obj] her-iniquity
H5352 H0376 H5771 H0802 H1931 H5375 H0853 H5771

פ
[para]

Then shall the man be guiltless from iniquity, and this woman shall bear her iniquity.

Chapter 6

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אוֹ־ אִשָּׁה כִּי
Speak to the-sons-of Israel and-say to-them a-man or a-woman when
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0376 H0802

יַפְלִא לִנְדֹּר נֶדֶר הַנָּזִיר לְהַזִּיר לַיהוָה׃
makes-a-special vow the-vow-of a-Nazirite to-separate-oneself to-the-LORD
H6381 H5087 H5088 H5139 H3068

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When either man or woman shall separate themselves to vow a vow of a Nazarite, to separate themselves unto the Lord:

3

שֵׁכָר	וְחֹמֶץ	יַיִן	חֹמֶץ	יַזִּיר	וְשֵׁכָר	מִיַּיִן
strong-drink	and-vinegar-of	wine	vinegar-of	he-shall-abstain	and-strong-drink	from-wine
H7941	H2558	H3196	H2558		H7941	H3196

לַחִים	וַעֲנָבִים	יִשְׁתֶּה	לֹא	עֲנָבִים	מִשְׁרַת	וְכָל־	יִשְׁתֶּה	לֹא
fresh	and-grapes	he-shall-drink	not	grapes	juice-of	and-any	he-shall-drink	not
H3892	H6025	H8354	H3808	H6025	H4952	H3605	H8354	H3808

יֹאכֵל׃	לֹא	וְיִבְשִׁים
he-shall-eat	not	or-dried
H0398	H3808	H3002

He shall separate himself from wine and strong drink, and shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, nor eat moist grapes, or dried.

4

הַיַּיִן	מִגֶּפֶן	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	מִכֹּל׀	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל
wine	from-the-vine-of	is-made	that	from-anything	his-separation	the-days-of	All
H3196	H1612			H3605	H5145	H3117	H3605

יֹאכֵל׃	לֹא	זָג	וְעַד־	מֵחַרְצַנִּים	
he-shall-eat	not	skins	to	from-seeds	
H0398	H3808	H2085	H5704	H2785	

All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the vine tree, from the kernels even to the husk.

5

רֹאשׁוֹ	עַל־	יַעֲבֹר	לֹא־	תַּעַר	נִזְרוֹ	נֶדֶר	יְמֵי	כָּל־
his-head	upon	pass-over	shall-not	a-razor	his-separation	the-vow-of	the-days-of	All
			H3808	H8593	H5145	H5088	H3117	H3605

יִהְיֶה	קָדֹשׁ	לַיהוָה׀	יַזִּיר	אֲשֶׁר־	הַיָּמִם	מְלֹאת	עַד־
he-shall-be	holy	to-the-LORD	he-separates-himself	that	the-days	are-fulfilled	until
H1961	H6918	H3068			H3117	H4390	H5704

רֹאשׁוֹ׃	שְׂעַר	פֶּרַע	גַּדֵּל
his-head	the-hair-of	long	letting-grow
	H8181	H6545	H1431

All the days of the vow of his separation there shall no razor come upon his head: until the days be fulfilled, in the which he separateth himself unto the Lord, he shall be holy, and shall let the locks of the hair of his head grow.

6

יָבֹא׃	לֹא	מֵת	נֶפֶשׁ	עַל־	לַיהוָה	הַזִּירוֹ	יְמֵי	כָּל־
he-shall-go	not	dead	a-person	near	to-the-LORD	his-separation	the-days-of	All
H0935	H3808	H4191	H5315		H3068		H3117	H3605

All the days that he separateth himself unto the Lord he shall come at no dead body.

7

לֹא־	וּלְאַחֹתוֹ	לְאָחִיו׀	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו
not	or-for-his-sister	for-his-brother	or-for-his-mother	For-his-father
H3808	H0269	H0251	H0517	H0001

אֱלֹהָיו	נֵזֶר	כִּי	בְּמֹתָם	לָהֶם	יִטַּמָּא
his-God	the-consecration-of	because	at-their-death	for-them	he-shall-make-himself-unclean
H0430	H5145		H4194		

רֹאשׁוֹ׃	עַל־
his-head	is-upon

He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die: because the consecration of his God is upon his head.

8 כָּל יְמֵי נִזְרוֹ קָדֹשׁ הוּא לַיהוָה׃
All the-days-of his-separation holy he-is to-the-LORD
H3605 H3117 H5145 H6918 H1931 H3068

All the days of his separation he is holy unto the Lord.

9 וְכִי־ יָמוּת מֵת עָלָיו בְּפֶתַע פִּתְאֹם וְטִמֵּא רֹאשׁ נִזְרוֹ בְּיוֹם טָהֳרָתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יְגַלְּחֶנּוּ׃
And-if dies someone-dead beside-him suddenly unexpectedly and-he-defiles the-head-of his-consecration then-he-shall-shave on-the-day-of his-cleansing on-the-day he-shall-shave-it the-seventh
H4191 H4191 H5145 H6621 H6597 H1548 H3117 H2893 H3117 H1548 H7637

And if any man die very suddenly by him, and he hath defiled the head of his consecration; then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.

10 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יָבִא שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֶל־ הַכֹּהֵן אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
And-on-the-day the-eighth he-shall-bring two turtledoves or two young pigeons to the-priest to the-entrance-of the-tent-of meeting
H3117 H8066 H0935 H8147 H8449 H0176 H8147 H3123 H3548 H0413 H6607 H0168 H4150

And on the eighth day he shall bring two turtles, or two young pigeons, to the priest, to the door of the tabernacle of the congregation:

11 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וְכִפֶּר עָלָיו מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל־ הַנָּפֶשׁ הַהִוא׃ וְקִדַּשׁ אֶת־ רֹאשׁוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃
And-shall-offer the-priest one as-a-sin-offering and-one as-a-burnt-offering and-shall-make-atonement for-him because-of-what he-sinned regarding the-dead-body that and-he-shall-consecrate [obj] his-head on-that-day
H3548 H0259 H2398 H5315 H1931 H6942 H853 H7218 H3117

And the priest shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, and make an atonement for him, for that he sinned by the dead, and shall hallow his head that same day.

12 וְהֵבִיא נִזְרוֹ יְמֵי אֶת־ לַיהוָה וְהִזִּיר וְהַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים יִפֹּלוּ לְאָשָׁם שְׁנָתוֹ בֶּן־ כֶּבֶשׂ נִזְרוֹ׃ טָמֵא כִּי
And-shall-bring his-separation the-days-of [obj] to-the-LORD And-he-shall-rededicate but-the-days the-former shall-fall-away as-a-guilt-offering old a-year a-male-lamb his-consecration was-defiled because
H0935 H5145 H3117 H853 H3068 H2076 H3117 H7223 H5307 H0817 H8141 H1121 H3532 H5145 H2930 H3588

And he shall consecrate unto the Lord the days of his separation, and shall bring a lamb of the first year for a trespass offering: but the days that were before shall be lost, because his separation was defiled.

13 וְזֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר בְּיוֹם מְלֹאת יְמֵי

And-this-is	the-law-of	the-Nazirite	on-the-day	of-the-fulfillment-of	the-days-of	
H2063	H8451	H5139	H3117	H4390	H3117	

נִזְרוֹ יָבִיא אֹתוֹ אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

his-separation	he-shall-be-brought	[obj:-him]	to	the-entrance-of	the-tent-of	meeting
H5145	H0935	H0853	H0413	H6607	H0168	H4150

And this is the law of the Nazarite, when the days of his separation are fulfilled: he shall be brought unto the door of the tabernacle of the congregation:

14 וְהִקְרִיב אֶת־ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ

And-he-shall-present	[obj]	his-offering	to-the-LORD	a-male-lamb	a-year	old
H7126	H0853		H3068	H3532		H8141

תָּמִים אֶחָד וְכַבְשָׂה אַחַת בַּת־ שְׁנָתָהּ לְעֹלָה

without-blemish	one	and-a-ewe-lamb	one	a-year	old	as-a-burnt-offering
H8549	H0259	H3535	H0259	H1323	H8141	

תְּמִימָה תָּמִים אֶחָד וְאַיִל־ לְחַטָּאת תְּמִימָה לִשְׁלָמִים׃

without-blemish	without-blemish	one	and-a-ram	as-a-sin-offering	without-blemish	as-a-peace-offering
H8549	H8549	H0259			H8549	H8002

And he shall offer his offering unto the Lord, one he lamb of the first year without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb of the first year without blemish for a sin offering, and one ram without blemish for peace offerings,

15 וְסַל מַצּוֹת סֹלֶת חַלֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי

and-a-basket-of	unleavened-bread	fine-flour	cakes	mixed	with-oil	and-wafers-of
H5536	H4682	H5560	H2471		H8081	H7550

מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם׃

unleavened-bread	anointed	with-oil	and-their-grain-offering	and-their-drink-offerings
H4682	H4886	H8081	H4503	H5262

And a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and wafers of unleavened bread anointed with oil, and their meat offering, and their drink offerings.

16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת־ חַטָּאתוֹ

And-shall-present-them	the-priest	before	the-LORD	and-shall-offer	[obj]	his-sin-offering
H7126	H3548	H6440	H3068		H0853	

וְאֶת־ עֹלָתוֹ׃

and	his-burnt-offering
H0853	

And the priest shall bring them before the Lord, and shall offer his sin offering, and his burnt offering:

17 וְאֶת־ הָאַיִל יַעֲשֶׂה זֶבַח שַׁלְמִים לַיהוָה עַל

And	the-ram	he-shall-offer	as-a-sacrifice-of	peace-offerings	to-the-LORD	together-with
H0853			H2077	H8002	H3068	

וְאֶת־ מִנְחָתוֹ וְאֶת־ הַכֹּהֵן וְעָשָׂה הַמַּצּוֹת סַל

and	his-grain-offering	[obj]	the-priest	and-shall-offer	unleavened-bread	the-basket-of
H0853	H4503	H0853	H3548		H4682	H5536

נִסְכּוֹ׃

his-drink-offering
H5262

And he shall offer the ram for a sacrifice of peace offerings unto the Lord, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer also his meat offering, and his drink offering.

18 וְגִלַּח | הַנָּזִיר | פֶּתַח | אֹהֶל | מוֹעֵד | אֶת־ | רֹאשׁ
And-shall-shave | the-Nazirite | at-the-entrance-of | the-tent-of | meeting | [obj] | the-head-of
H1548 | H5139 | H6607 | H0168 | H4150 | H0853

וְנָתַן | נִזְרוֹ | רֹאשׁ | שְׂעַר | אֶת־ | וְלָקַח | נִזְרוֹ
and-shall-put-it | his-consecration | the-head-of | the-hair-of | [obj] | and-shall-take | his-consecration
H5414 | H5145 | H8181 | H0853 | H3947 | H5145

הַשְּׁלָמִים׃ | זֶבַח | תַּחַת | אֲשֶׁר־ | הָאֵשׁ | עַל־
the-peace-offerings | the-sacrifice-of | under | that-is | the-fire | on
H8002 | H2077 | H8478 | | H0784 |

And the Nazarite shall shave the head of his separation at the door of the tabernacle of the congregation, and shall take the hair of the head of his separation, and put it in the fire which is under the sacrifice of the peace offerings.

19 וְחַלַּת | הָאַיִל | מִן־ | בְּשֵׁלָה | הַזְּרֹעַ | אֶת־ | הַכֹּהֵן | וְלָקַח
and-a-cake-of | the-ram | from | boiled | the-shoulder | [obj] | the-priest | And-shall-take
H2471 | | | H1311 | H2220 | H0853 | H3548 | H3947

אֶחָד | מַצָּה | וּרְקִיק | הַסַּל | מִן־ | אַחַת | מַצָּה
one | unleavened-bread | and-a-wafer-of | the-basket | from | one | unleavened-bread
H0259 | H4682 | H7550 | H5536 | | H0259 | H4682

אֶת־ | הֻתְנַלְּחוֹ | אַחַר | הַנָּזִיר | כַּפֵּי | עַל־ | וְנָתַן
[obj] | he-has-shaved | after | the-Nazirite | the-palms-of | on | and-shall-place-them
H0853 | H1548 | | H5139 | H3709 | | H5414

נִזְרוֹ׃
his-consecration
H5145

And the priest shall take the sodden shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazarite, after the hair of his separation is shaven:

20 וְהֵנִיף | אוֹתָם | הַכֹּהֵן | תְּנוּפָה | לִפְנֵי | יְהוָה | קֹדֶשׁ | הוּא
And-shall-wave | them | the-priest | as-a-wave-offering | before | the-LORD | holy | it-is
H1548 | H0853 | H3548 | H8573 | H6440 | H3068 | H6944 | H1931

שׁוֹק | וְעַל | הַתְּנוּפָה | חֲזֵה | עַל | לַכֹּהֵן
the-thigh-of | and-with | the-wave-offering | the-breast-of | together-with | for-the-priest
H7785 | | H8573 | H2373 | | H3548

יָיִן׃ | הַנָּזִיר | יִשְׁתֶּה | וְאַחַר | הַתְּרוּמָה
wine | the-Nazirite | may-drink | and-after-that | the-contribution
H3196 | H5139 | H8354 | | H8641

And the priest shall wave them for a wave offering before the Lord: this is holy for the priest, with the wave breast and heave shoulder: and after that the Nazarite may drink wine.

21 זֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר אֲשֶׁר יִדֹּר קָרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל־
This-is the-law-of the-Nazirite who vows his-offering to-the-LORD for
H2063 H8451 H5139 H5087 H3068

נִזְרוֹ מִלְּבַד אֲשֶׁר־תַּשִּׂיג יָדוֹ כְּפִי נִדְרוֹ אֲשֶׁר יִדֹּר
his-separation besides whatever can-afford his-hand according-to his-vow that he-vows
H5145 H0905 H5381 H3027 H6310 H5088 H5088 H5087

כֵּן יַעֲשֶׂה עַל תּוֹרַת נִזְרוֹ׃ פ
so he-shall-do according-to the-law-of his-separation [para]
H5145 H8451

This is the law of the Nazarite who hath vowed, and of his offering unto the Lord for his separation, beside that that his hand shall get: according to the vow which he vowed, so he must do after the law of his separation.

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

23 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרֲכוּ אֶת־בְּנֵי
Speak to Aaron and-to his-sons saying Thus you-shall-bless [obj] the-sons-of
H1696 H0413 H0175 H0413 H0559 H3541 H1288 H0853 H1288

יִשְׂרָאֵל אָמוֹר לָהֶם׃ ס
Israel saying to-them [setuma]
H3478 H0559

Speak unto Aaron and unto his sons, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel, saying unto them,

24 יְבָרֶכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ׃ ס
May-bless-you the-LORD and-keep-you [setuma]
H1288 H3068 H8104

The Lord bless thee, and keep thee:

25 יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ׃ ס
May-shine the-LORD His-face upon-you and-be-gracious-to-you [setuma]
H0215 H3068 H6440 H0413

The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee:

26 יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃ ס
May-lift-up the-LORD His-face toward-you and-give to-you peace [setuma]
H5375 H3068 H6440 H0413 H7965

The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace.

27 וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרֲכֵם׃
And-they-shall-put [obj] My-name upon the-sons-of Israel and-I will-bless-them
H1288 H0589 H3478 H8034 H0853

פ
[para]

And they shall put my name upon the children of Israel; and I will bless them.

Chapter 7

1 וַיְהִי בְּיוֹם כַּלּוֹת מֹשֶׁה לְהָקִים אֶת־הַמִּשְׁכָּן
And-it-was on-the-day Moses-finished Moses setting-up [obj] the-tabernacle
H1961 H3117 H3615 H4872 H0853 H4908

וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ
and-he-anointed it and-he-consecrated it and-[obj] all its-furnishings and-[obj] the-altar
H4886 H0853 H6942 H0853 H0853 H3605 H3627 H0853 H4196

וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם׃ וַיִּמְשָׁחֵם כֵּלָיו כָּל־וְאֶת־
and-he-consecrated them and-he-anointed-them its-vessels all and
H6942 H0853 H4886 H3627 H3605 H0853

And it came to pass on the day that Moses had fully set up the tabernacle, and had anointed it, and sanctified it, and all the instruments thereof, both the altar and all the vessels thereof, and had anointed them, and sanctified them;

2 הֵם נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי בֵּית אֲבֹתָם הֵם וַיַּקְרִיבוּ
they-were their-fathers the-houses-of the-heads-of Israel the-leaders-of and-presented
H1992 H0001 H3478 H7126

הַפְקֻדִים׃ עַל־הָעֹמְדִים הֵם הַמַּטֹּת נְשִׂיאֵי
those-counted over the-ones-standing they-were the-tribes the-leaders-of
H5975 H1992 H4294

That the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who were the princes of the tribes, and were over them that were numbered, offered:

3 וַיָּבִיאוּ אֶת־קָרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שֵׁשׁ־עֶגְלֹת צָב וּשְׁנֵי
And-they-brought [obj] their-offering before the-LORD six carts covered and-twelve
H0935 H0853 H6440 H3068 H8337 H5699 H8147

וַיַּקְרִיבוּ עֲגָלָה עַל־שְׁנֵי הַנְּשִׂאִים וְשׁוֹר לְאֶחָד לְאֶחָד
and-they-presented a-cart for-every two leaders and-an-ox for-each-one
H7126 H5699 H6240 H8147 H7794 H0259

עָשָׂר בָּקָר עֲגָלָה אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן׃
[number] oxen a-cart them before the-tabernacle
H6240 H1241 H5699 H0853 H6440 H4908

And they brought their offering before the Lord, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox: and they brought them before the tabernacle.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-said the-LORD to Moses saying
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

5 קַח מֵאִתָּם וְהָיוּ לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל
Accept from-them and-they-shall-be for-performing [obj] the-service-of the-tent-of
H3947 H0854 H1961 H5647 H0853 H5656 H0168

מוֹעֵד וְנָתַתָּה אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ׃
meeting and-you-shall-give them to the-Levites each-man according-to his-service
H4150 H5414 H0853 H0413 H3881 H0376 H6310 H5656

Take it of them, that they may be to do the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service.

6 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הָעֲגָלֹת וְאֶת־הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם׃
And-took Moses [obj] the-carts and the-oxen and-gave them to the-Levites
H3947 H4872 H0853 H5699 H0853 H1241 H5414 H0853 H0413 H3881

And Moses took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levites.

7 וְאֵת שְׁתֵּי הָעֲגָלֹת וְאֵת אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי גֵרְשׁוֹן
and [obj] two of-the-carts and four of-the-oxen he-gave to-the-sons-of Gershon
H0853 H8147 H5699 H0853 H0702 H1241 H5414 H1648

כְּפִי עֲבֹדָתָם׃
according-to their-service
H6310 H5656

Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service:

8 וְאֵת אַרְבַּע הָעֲגָלֹת וְאֵת שְׁמֹנַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי מְרָרִי
And [obj] four of-the-carts and eight of-the-oxen he-gave to-the-sons-of Merari
H0853 H0702 H5699 H0853 H8083 H1241 H5414 H4847

כְּפִי עֲבֹדָתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
according-to their-service under-the-direction-of Ithamar son-of Aaron the-priest
H6310 H5656 H3027 H0385 H0175 H3548

And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

9 וְלִבְנֵי קְהָת לֹא נָתָן כִּי־עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵהֶם בַּכָּתֵף יִשָּׂאוּ׃
But-to-the-sons-of Kohath not he-gave because the-service-of the-sanctuary was-upon-them on-the-shoulder they-carried
H6955 H3808 H5414 H5656 H6944 H5375 H3802

But unto the sons of Kohath he gave none: because the service of the sanctuary belonging unto them was that they should bear upon their shoulders.

10 וַיַּקְרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הִמָּשַׁח
And-presented the-leaders [obj] the-dedication-of the-altar on-the-day it-was-anointed
H7126 H5387 H0853 H2598 H4196 H3117 H4886

אֶת־קָרְבָּנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃
[obj] their-offering before the-altar
H0853 H6440 H4196

And the princes offered for dedicating of the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their offering before the altar.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם
And-said the-LORD to Moses one-leader one per-day one-leader one per-day
H0559 H3068 H0413 H4872 H5387 H0259 H3117 H5387 H0259 H3117

יַקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָּנָם לַחֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ׃ ס
they-shall-present [obj] their-offering for-the-dedication-of the-altar [setuma]
H7126 H0853 H6440 H2598 H4196

And the Lord said unto Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.

בֶּן־	נַחְשׁוֹן	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	הַמַּקְרִיב	וַיְהִי	12
son–of	Nahshon	his–offering	[obj]	the–first	on–the–day	the–one–who–presented	And–was	
	H5177		H0853	H7223	H3117	H7126	H1961	

יְהוּדָה׃	לְמַטֵּה	עַמִּינָדָב
Judah	of–the–tribe–of	Amminadab
H3063	H4294	H5992

And he that offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah:

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	וְקָרְבָּנוֹ		13
its–weight	[number]	a–hundred–and–thirty	one	silver	a–plate–of	And–his–offering–was		
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086			

וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	
both–of–them	the–sanctuary	by–the–shekel–of	shekels	seventy	of–silver	one	a–basin	
H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219	

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים
as–a–grain–offering	with–oil	mixed	fine–flour	full–of
H4503	H8081		H5560	H4392

And his offering was one silver charger, the weight thereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them were full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	14
incense	full–of	of–gold	of–ten–shekels	one	a–ladle	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

One spoon of ten shekels of gold, full of incense:

שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בֶּקֶר	בֶּן־	אֶחָד	פַּר	15
old	a–year	one	a–male–lamb	one	a–ram	one	a–young	one	a–bull	
H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

לְעֹלָה׃	
as–a–burnt–offering	

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	16
as–a–sin–offering	one	of–the–goats	a–male–goat	
	H0259	H5795		

One kid of the goats for a sin offering:

חֲמִשָּׁה	עַתּוּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	17
five	male–goats	five	rams	two	cattle	peace–offerings	and–for–the–sacrifice–of	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

עַמִּינָדָב׃	בֶּן־	נַחְשׁוֹן	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
Amminadab	son–of	Nahshon	the–offering–of	this–was	five	old	a–year	male–lambs
H5992		H5177		H2088	H2568	H8141		H3532

פ
[para]

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Nahshon the son of Amminadab.

18 בַּיּוֹם֙ הַשֵּׁנִ֔י הִקְרִ֖יב נְתַנְאֵ֣ל בֶּן־צוּעָ֑ר נְשִׂיא֙ יִשָּׂשכָֽר׃
On-the-day the-second presented Nethanel son-of Zuar the-leader-of Issachar
H3117 H8145 H7126 H5417 H6686 H3485

On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:

19 הִקְרִ֣ב אֶת־קָרְבָּנ֗וֹ קַעֲרַת־כֶּ֤סֶף אַחַת֙ שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָ֔ה
He-presented [obj] his-offering a-plate-of silver one a-hundred-and-thirty [number]
H7126 H0853 H7970 H3967

מִזְרָ֣ק אֶחָ֔ד כֶּ֥סֶף שִׁבְעִ֖ים שְׁקָלִ֑ים בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֔דֶשׁ
a-basin one of-silver seventy shekels by-the-shekel-of the-sanctuary
H4219 H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944

מִשְׁקָלֹ֔ה שְׁנֵיהֶ֖ם מְלֵאִ֣ים סֹ֑לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה׃
its-weight both-of-them full-of fine-flour mixed with-oil as-a-grain-offering
H4948 H8147 H4392 H5560 H8081 H4503

He offered for his offering one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

20 כַּ֥ף אַחַ֖ת עֲשָׂרָ֣ה זָהָ֑ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת׃
a-ladle one of-ten-shekels of-gold full-of incense
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

One spoon of gold of ten shekels, full of incense:

21 פַּ֚ר אֶחָ֣ד בֶּן־בָּקָ֔ר אַ֥יִל אֶחָ֖ד כֶּ֣בֶשׂ־אֶחָ֑ד בֶּן־שְׁנָתוֹ֙
a-bull one a-young one a-ram one a-male-lamb one a-year old
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

לְעֹלָֽה׃
as-a-burnt-offering

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

22 שְׂעִיר־עִזִּ֖ים אֶחָ֣ד לְחַטָּ֑את׃
a-male-goat of-the-goats one as-a-sin-offering
H5795 H0259

One kid of the goats for a sin offering:

23 וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִ֗ים בָּקָ֛ר שְׁנַ֥יִם אֵילִ֖ם חֲמִשָּׁ֣ה
and-for-the-sacrifice-of peace-offerings cattle two rams five
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H2568

עַתּוּדִ֣ים חֲמִשָּׁ֑ה כְּבָשִׂ֣ים חֲמִשָּׁ֔ה בְּנֵי־שָׁנָ֖ה זֶ֥ה
male-goats five male-lambs five old a-year this-was
H6260 H2568 H3532 H2568 H8141 H1088

קָרְבַּ֖ן נְתַנְאֵ֥ל בֶּן־צוּעָֽר׃ פ
the-offering-of Nethanel son-of Zuar [para]
H5417 H6686

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Nethaneel the son of Zuar.

24 בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י זְבוּלֻ֑ן אֱלִיאָ֥ב בֶּן־חֵלֹֽן׃
On-the-day the-third the-leader of-the-sons-of Zebulun Eliab son-of Helon
H3117 H7992 H5387 H2074 H0446 H2497

On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun, did offer:

25 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
his-offering a-plate-of silver one a-hundred-and-thirty [number] its-weight a-basin
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219

אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שְׁקָלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים
one of-silver seventy shekels by-the-shekel-of the-sanctuary both-of-them full-of
H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392

סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃
fine-flour mixed with-oil as-a-grain-offering
H5560 H8081 H4503

His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

26 כַּף אַחַת זָהָב מְלֵאָה עֲשָׂרָה קְטֹרֶת׃
a-ladle one of-gold full-of of-ten-shekels incense
H3709 H0259 H2091 H4392 H6235 H7004

One golden spoon of ten shekels, full of incense:

27 פַּר אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בֶּקָר אֶחָד בֶּן־ אֶחָד
a-bull one a-young one a-ram one a-male-lamb one old
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

לְעֹלָה׃
as-a-burnt-offering

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

28 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
a-male-goat of-the-goats one as-a-sin-offering
H5795 H0259

One kid of the goats for a sin offering:

29 חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנֵים בָּקָר הַשְּׁלָמִים וּלְזֶבַח
five male-goats five rams two cattle peace-offerings and-for-the-sacrifice-of
H2568 H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

פ חֵלֹן׃ בֶּן־ אֱלִיאָב קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים
[para] Helon son-of Eliab the-offering-of this-was five old a-year male-lambs
H2497 H0446 H2088 H2568 H8141 H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliab the son of Helon.

30 בַּיּוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
On-the-day the-fourth the-leader of-the-sons-of Reuben Elizur son-of Shedeur
H3117 H7243 H5387 H7205 H0468 H7707

On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben, did offer:

31 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
his-offering a-plate-of silver one a-hundred-and-thirty [number] its-weight a-basin
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219

מְלֵאִים שְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל שִׁבְעִים כֶּסֶף אֶחָד
full-of both-of-them the-sanctuary by-the-shekel-of shekels seventy of-silver one
H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701 H0259

לְמִנְחָה׃ בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
as-a-grain-offering with-oil mixed fine-flour
H4503 H8081 H5560

His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

32 קְטֹרֶת מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כָּף
incense full-of of-gold of-ten-shekels one a-ladle
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

One golden spoon of ten shekels, full of incense:

33 שְׁנָתוֹ בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פָּר
old a-year one a-male-lamb one a-ram one a-young one a-bull
H8141 H0259 H3532 H0259 H1241 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃
as-a-burnt-offering

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

34 לְחַטָּאת׃ אֶחָד עִזִּים שְׂעִיר־
as-a-sin-offering one of-the-goats a-male-goat
H0259 H5795

One kid of the goats for a sin offering:

35 חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנֵים בָּקָר הַשְּׁלָמִים וּלְזֶבַח
five male-goats five rams two cattle peace-offerings and-for-the-sacrifice-of
H2568 H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

פ שְׁדֵיאוּר׃ בֶּן־ אֶלִיצוּר קָרְבָּן זֶה חֲמִשָּׁה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים
[para] Shedeur son-of Elizur the-offering-of this-was five old a-year male-lambs
H7707 H0468 H2088 H2568 H8141 H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elizur the son of Shedeur.

36 צוּרִישַׁדָּי׃ בֶּן־ שְׁלֻמִיאֵל שִׁמְעוֹן לִבְנֵי נָשִׂיא הַחֲמִישִׁי בַּיּוֹם
Zurishaddai son-of Shelumiel Simeon of-the-sons-of the-leader the-fifth On-the-day
H6701 H8017 H8095 H2549 H3117

On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon, did offer:

37 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
his-offering a-plate-of silver one a-hundred-and-thirty [number] its-weight a-basin
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219

אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שְׁקֶל שְׁקָלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וּשְׁנֵיהֶם מְלֵאִים
one of-silver seventy shekels shekels by-the-shekel-of the-sanctuary both-of-them full-of
H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392

לְמִנְחָה׃ בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
as-a-grain-offering with-oil mixed fine-flour
H4503 H8081 H5560

His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

38 קְטֹרֶת׃ מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כַּף
incense full-of of-gold of-ten-shekels one a-ladle
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

One golden spoon of ten shekels, full of incense:

39 שְׁנָתוֹ בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פָּר
old a-year one a-male-lamb one a-ram one a-young one a-bull
H8141 H0259 H3532 H0259 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃
as-a-burnt-offering

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

40 לְחַטָּאת אֶחָד עִזִּים שְׂעִיר־
as-a-sin-offering one of-the-goats a-male-goat
H0259 H5795

One kid of the goats for a sin offering:

41 חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנַיִם בָּקָר הַשְּׁלָמִים וּלְזֶבַח
five male-goats five rams two cattle peace-offerings and-for-the-sacrifice-of
H2568 H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

צוּרִישַׁדָּי׃ בֶּן־ שְׁלֻמִיאֵל קָרְבָּן זֶה חֲמִשָּׁה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים
Zurishaddai son-of Shelumiel the-offering-of this-was five old a-year male-lambs
H6701 H8017 H2088 H2568 H8141 H3532

פ
[para]

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

42 דְּעוּאֵל׃ בֶּן־ אֶלְיָסָף גָּד לִבְנֵי נָשִׂיא הַשִּׁשִּׁי בַּיּוֹם
Deuel son-of Eliasaph Gad of-the-sons-of the-leader the-sixth On-the-day
H1845 H0460 H1410 H8345 H3117

On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad, offered:

43 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
his-offering a-plate-of silver one a-hundred-and-thirty [number] its-weight a-basin
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219

מְלֵאִים וּשְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל שִׁבְעִים כֶּסֶף אֶחָד
full-of both-of-them the-sanctuary by-the-shekel-of shekels seventy of-silver one
H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701 H0259

לְמִנְחָה׃ בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
as-a-grain-offering with-oil mixed fine-flour
H4503 H8081 H5560

His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, a silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

44 קְטֹרֶת׃ מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה כַּף
incense full-of of-gold of-ten-shekels one a-ladle
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

One golden spoon of ten shekels, full of incense:

45 שְׁנָתוֹ בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פָּר
old a-year one a-male-lamb one a-ram one a-young one a-bull
H8141 H0259 H3532 H0259 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃
as-a-burnt-offering

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

46 לְחַטָּאת׃ אֶחָד עִזִּים שְׂעִיר־
as-a-sin-offering one of-the-goats a-male-goat
H0259 H5795

One kid of the goats for a sin offering:

47 חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנַיִם בָּקָר הַשְּׁלָמִים וּלְזֶבַח
five male-goats five rams two cattle peace-offerings and-for-the-sacrifice-of
H2568 H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

פ דְּיעוּאֵל׃ בֶּן־ אֶלְיָסָף קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים
[para] Deuel son-of Eliasaph the-offering-of this-was five old a-year male-lambs
H1845 H0460 H2088 H2568 H8141 H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliasaph the son of Deuel.

48 עַמִּיהוּד׃ בֶּן־ אֱלִישָׁמָע אֶפְרָיִם לִבְנֵי נָשִׂיא הַשְּׁבִיעִי בַּיּוֹם
Ammihud son-of Elishama Ephraim of-the-sons-of the-leader the-seventh On-the-day
H5989 H0476 H0669 H7637 H3117

On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, offered:

49 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
his-offering a-plate-of silver one a-hundred-and-thirty [number] its-weight a-basin
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219

אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שְׁקֶל שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וּשְׁנֵיהֶם מְלֵאִים
one of-silver seventy shekels shekel by-the-shekel-of the-sanctuary both-of-them full-of
H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392

לְמִנְחָה׃ בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
as-a-grain-offering with-oil mixed fine-flour
H4503 H8081 H5560

His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

50 קְטֹרֶת׃ מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כַּף
incense full-of of-gold of-ten-shekels one a-ladle
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

One golden spoon of ten shekels, full of incense:

51 שְׁנָתוֹ בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פָּר
old a-year one a-male-lamb one a-ram one a-young one a-bull
H8141 H0259 H3532 H0259 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃
as-a-burnt-offering

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

52 לְחַטָּאת׃ אֶחָד עִזִּים שְׂעִיר־
as-a-sin-offering one of-the-goats a-male-goat
H0259 H5795

One kid of the goats for a sin offering:

53 חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנֵים בָּקָר הַשְּׁלָמִים וּלְזֶבַח
five male-goats five rams two cattle peace-offerings and-for-the-sacrifice-of
H2568 H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

עַמִּיהוּד׃ בֶּן־ אֱלִישָׁמָע קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים
Ammihud son-of Elishama the-offering-of this-was five old a-year male-lambs
H5989 H0476 H2088 H2568 H8141 H3532

פ
[para]

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elishama the son of Ammihud.

54 פְּדָה־צוּר׃ בֶּן־ גַּמְלִיאֵל מְנַשֶּׁה לִבְנֵי נָשִׂיא הַשְּׁמִינִי בַּיּוֹם
Pedahzur son-of Gamaliel Manasseh of-the-sons-of the-leader the-eighth On-the-day
H6301 H1583 H4519 H8066 H3117

On the eighth day offered Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:

55 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִזְרָק
his-offering a-plate-of silver one a-hundred-and-thirty [number] its-weight a-basin
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219

מְלֵאִים וּשְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל שִׁבְעִים כֶּסֶף אֶחָד
full-of both-of-them the-sanctuary by-the-shekel-of shekels seventy of-silver one
H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701 H0259

לְמִנְחָה בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
as-a-grain-offering with-oil mixed fine-flour
H4503 H8081 H5560

His offering was one silver charger of the weight of an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

56 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
a-ladle one of-ten-shekels of-gold full-of incense
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

One golden spoon of ten shekels, full of incense:

57 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ בֶּן־ שְׁנָתוֹ
a-bull one a-young one a-ram one a-male-lamb a-year old
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H8141

לְעֹלָה׃
as-a-burnt-offering

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

58 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
a-male-goat of-the-goats one as-a-sin-offering
H5795 H0259

One kid of the goats for a sin offering:

59 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה
and-for-the-sacrifice-of peace-offerings cattle two rams five male-goats five
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H2568 H6260 H2568

בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן גַּמְלִיאֵל בֶּן־ פְּדָהצוּר׃
a-year old five this-was the-offering-of Gamaliel son-of Pedahzur
H8141 H2568 H2088 H1583 H6301

פ
[para]

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.

60 בַּיּוֹם הַתְּשִׁיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
On-the-day the-ninth the-leader of-the-sons-of Benjamin Abidan son-of Gideoni
H3117 H8671 H5387 H1144 H0027 H1441

On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Benjamin, offered:

61 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
his-offering a-plate-of silver one a-hundred-and-thirty [number] its-weight a-basin
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219

מְלֵאִים שְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל שִׁבְעִים כֶּסֶף אֶחָד
full-of both-of-them the-sanctuary by-the-shekel-of shekels seventy of-silver one
H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701 H0259

לְמִנְחָה׃ בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
as-a-grain-offering with-oil mixed fine-flour
H4503 H8081 H5560

His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

62 קְטֹרֶת׃ מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כָּף
incense full-of of-gold of-ten-shekels one a-ladle
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

One golden spoon of ten shekels, full of incense:

63 שְׁנָתוֹ בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פָּר
old a-year one a-male-lamb one a-ram one a-young one a-bull
H8141 H0259 H3532 H0259 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃
as-a-burnt-offering

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

64 לְחַטָּאת׃ אֶחָד עִזִּים שְׂעִיר־
as-a-sin-offering one of-the-goats a-male-goat
H0259 H5795

One kid of the goats for a sin offering:

65 חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנַיִם בָּקָר הַשְּׁלָמִים וּלְזֶבַח
five male-goats five rams two cattle peace-offerings and-for-the-sacrifice-of
H2568 H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

פ גִּדְעֹנִי׃ בֶּן־ אֲבִידָן קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה שְׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים
[para] Gideoni son-of Abidan the-offering-of this-was five old a-year male-lambs
H1441 H0027 H2088 H2568 H8141 H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Abidan the son of Gideoni.

66 עַמִּישַׁדָּי׃ בֶּן־ אֲחִיעֶזֶר דָּן לִבְנֵי נָשִׂיא הָעֲשִׂירִי בְּיוֹם
Ammishaddai son-of Ahiezer Dan of-the-sons-of the-leader the-tenth On-the-day
H5996 H0295 H1835 H6224 H3117

On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan, offered:

67 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִזְרָק
his-offering a-plate-of silver one a-hundred-and-thirty [number] its-weight a-basin
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219

מְלֵאִים וּשְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל שִׁבְעִים כֶּסֶף אֶחָד
full-of both-of-them the-sanctuary by-the-shekel-of shekels seventy of-silver one
H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701 H0259

לְמִנְחָה׃ בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
as-a-grain-offering with-oil mixed fine-flour
H4503 H8081 H5560

His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

68 קְטֹרֶת מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כַּף
incense full-of of-gold of-ten-shekels one a-ladle
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

One golden spoon of ten shekels, full of incense:

69 שְׁנָתוֹ בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פָּר
old a-year one a-male-lamb one a-ram one a-young one a-bull
H8141 H0259 H3532 H0259 H1241 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃
as-a-burnt-offering

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

70 לְחַטָּאת׃ אֶחָד עִזִּים שְׂעִיר־
as-a-sin-offering one of-the-goats a-male-goat
H0259 H5795

One kid of the goats for a sin offering:

71 חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנַיִם בָּקָר הַשְּׁלָמִים וּלְזֶבַח
five male-goats five rams two cattle peace-offerings and-for-the-sacrifice-of
H2568 H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

עַמִּישַׁדָּי׃ בֶּן־ אֲחִיעֶזֶר קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים
Ammishaddai son-of Ahiezer the-offering-of this-was five old a-year male-lambs
H5996 H0295 H2088 H2568 H8141 H3532

פ
[para]

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

72 בְּיוֹם עֲשִׂתֵי עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי אֲשֶׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־
On-the-day the-eleventh [number] day the-leader of-the-sons-of Asher Pagiel son-of
H3117 H6249 H6240 H3117 H5387 H0836 H6295

עָכְרָן׃
Ochran
H5918

On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher, offered:

73 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
his-offering a-plate-of silver one a-hundred-and-thirty [number] its-weight a-basin
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219

אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שְׁקֶל שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים
one of-silver seventy shekels shekels by-the-shekel-of the-sanctuary both-of-them full-of
H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392

סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה׃
fine-flour mixed with-oil as-a-grain-offering
H5560 H8081 H4503

His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

74 כַּף אַחַת זָהָב מְלֵאָה עֲשָׂרָה קְטֹרֶת׃
a-ladle one of-gold full-of of-ten-shekels incense
H3709 H0259 H2091 H4392 H6235 H7004

One golden spoon of ten shekels, full of incense:

75 פַּר אֶחָד בֶּן־ עַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ שְׁנָתוֹ
a-bull one a-young one a-ram one a-male-lamb one a-year old
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

לְעֹלָה׃
as-a-burnt-offering

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

76 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת׃
a-male-goat of-the-goats one as-a-sin-offering
H5795 H0259

One kid of the goats for a sin offering:

77 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה
and-for-the-sacrifice-of peace-offerings cattle two rams five male-goats five
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H2568 H6260 H2568

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן פַּגְעִיאֵל בֶּן־ עָכְרָן׃ פ
male-lambs a-year old five this-was the-offering-of Pagiel son-of Ochran [para]
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H6295 H1121 H5918

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Pagiel the son of Ocran.

78 בְּיוֹם הִנָּשִׂיא לִבְנֵי לְשִׁבְטֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־
On-the-day the-leader of-the-sons-of Naphtali Ahira son-of
H3117 H5387 H1121 H5321 H0299

עֵינָן׃
Enan
H5881

On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali, offered:

79 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
his-offering a-plate-of silver one a-hundred-and-thirty [number] its-weight a-basin
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219

מְלֵאִים שְׁנֵיהֶם וּשְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל שִׁבְעִים כֶּסֶף אֶחָד
full-of both-of-them the-sanctuary by-the-shekel-of shekels seventy of-silver one
H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701 H0259

לְמִנְחָה׃ בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
as-a-grain-offering with-oil mixed fine-flour
H4503 H8081 H5560

His offering was one silver charger, the weight whereof was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

80 קְטֹרֶת׃ מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כַּף
incense full-of of-gold of-ten-shekels one a-ladle
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

One golden spoon of ten shekels, full of incense:

81 שְׁנָתוֹ בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פָּר
old a-year one a-male-lamb one a-ram one a-young one a-bull
H8141 H0259 H3532 H0259 H0259 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃
as-a-burnt-offering

One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

82 לְחַטָּאת׃ אֶחָד עִזִּים שְׂעִיר־
as-a-sin-offering one of-the-goats a-male-goat
H0259 H5795

One kid of the goats for a sin offering:

83 חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה אֵילִם שְׁנֵים בָּקָר הַשְּׁלָמִים וּלְזֶבַח
five male-goats five rams two cattle peace-offerings and-for-the-sacrifice-of
H2568 H6260 H2568 H8147 H1241 H8002 H2077

פ עֵינָן׃ בֶּן־ אֲחִירַע קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים
[para] Enan son-of Ahira the-offering-of this-was five old a-year male-lambs
H5881 H0299 H2088 H2568 H8141 H3532

And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahira the son of Enan.

84 מֵאֵת אֹתוֹ הִמָּשַׁח בְּיוֹם הַמִּזְבֵּחַ חֲנֻכַּת וְזֹאת
from [it] it-was-anointed on-the-day the-altar the-dedication-of This-was
H0854 H0853 H4886 H3117 H4196 H2598 H2063

עָשָׂר שְׁנֵים כֶּסֶף מִזְרְקֵי־ עֶשְׂרֵה שְׁתֵּים כֶּסֶף קַעֲרֹת יִשְׂרָאֵל נְשִׂיאֵי
[number] twelve silver basins-of [number] twelve silver plates-of Israel the-leaders-of
H6240 H8147 H3701 H4219 H6240 H8147 H3701 H7086 H3478

עֶשְׂרֵה׃ שְׁתַּיִם זָהָב כַּפּוֹת
[number] twelve gold ladles-of
H6240 H8147 H2091 H3709

This was the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel: twelve chargers of silver, twelve silver bowls, twelve spoons of gold:

85

הַמִּזְרָק	וְשִׁבְעִים	כֶּסֶף	הָאַחַת	הַקְּעָרָה	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים
each-basin	and-seventy	of-silver	the-one	each-plate	[number]	a-hundred-and-thirty
H4219	H7657	H3701	H0259	H7086	H3967	H7970

בְּשֶׁקֶל	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אַלְפִּים	הַכֵּלִים	כֶּסֶף	כָּל	הָאֶחָד
by-the-shekel-of	hundred	and-four	two-thousand	the-vessels	the-silver-of	all	the-one
H8255	H3967	H0702	H0505	H3627	H3701	H3605	H0259

הַקֹּדֶשׁ׃
the-sanctuary
H6944

Each charger of silver weighing an hundred and thirty shekels, each bowl seventy: all the silver vessels weighed two thousand and four hundred shekels, after the shekel of the sanctuary:

86

הַכָּף	עֲשָׂרָה	עֲשָׂרָה	קְטֹרֶת	מְלֵאֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	זָהָב	כַּפּוֹת
each-ladle	ten	ten	incense	full-of	[number]	twelve	gold	ladles-of
H3709	H6235	H6235	H7004	H4392	H6240	H8147	H2091	H3709

וּמֵאָה׃	עֶשְׂרִים	הַכַּפּוֹת	זְהַב	כָּל־	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל
[number]	a-hundred-and-twenty	the-ladles	the-gold-of	all	the-sanctuary	by-the-shekel-of
H3967	H6242	H3709	H2091	H3605	H6944	H8255

The golden spoons were twelve, full of incense, weighing ten shekels apiece, after the shekel of the sanctuary: all the gold of the spoons was an hundred and twenty shekels.

87

עָשָׂר	שְׁנֵים־	אֵילִם	פָּרִים	עָשָׂר	שְׁנֵים	לָעֹלָה	הַבָּקָר	כָּל־
[number]	twelve	rams	bulls	[number]	twelve	for-the-burnt-offering	the-cattle	All
H6240	H8147		H6499	H6240	H8147		H1241	H3605

וּשְׂעִירֵי	וּמִנְחָתָם	עָשָׂר	שְׁנֵים	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
and-male-goats	and-their-grain-offerings	[number]	twelve	old	a-year	male-lambs
	H4503	H6240	H8147	H8141		H3532

לְחַטָּאת׃	עָשָׂר	שְׁנֵים	עִזִּים
as-a-sin-offering	[number]	twelve	of-the-goats
	H6240	H8147	H5795

All the oxen for the burnt offering were twelve bullocks, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meat offering: and the kids of the goats for sin offering twelve.

88

אֵילִם	פָּרִים	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	וּבַקָּר	וְכֹל
rams	bulls	and-four	twenty	peace-offerings	the-sacrifice-of	the-cattle-for	And-all
	H6499	H0702	H6242	H8002	H2077	H1241	H3605

חֲנֻכַּת	זֹאת	שִׁשִּׁים	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שִׁשִּׁים	עַתֻּדִים	שִׁשִּׁים
the-dedication-of	this-was	sixty	old	a-year	male-lambs	sixty	male-goats	sixty
H2598	H2063	H8346	H8141		H3532	H8346	H6260	H8346

אֹתוֹ׃	הִמָּשַׁח	אַחֲרֵי	הַמִּזְבֵּחַ
[it]	it-was-anointed	after	the-altar
H0853	H4886		H4196

And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings were twenty and four bullocks, the rams sixty, the he goats sixty, the lambs of the first year sixty. This was the dedication of the altar, after that it was anointed.

89

וּבְבֹא	מֹשֶׁה	אֶל־	אֹהֶל	מוֹעֵד	לְדַבֶּר	אִתּוֹ	וַיִּשְׁמַע	
And–when–went	Moses	into	the–tent–of	meeting	to–speak	with–Him	then–he–heard	
H0935	H4872	H0413	H0168	H4150	H1696	H0854	H8085	

אֶת־	הַקּוֹל	מְדַבֵּר	אֵלָיו	מֵעַל	הַכַּפֹּרֶת	אֲשֶׁר	עַל־	אֲרֹן
[obj]	the–voice	speaking	to–him	from–above	the–mercy–seat	that–was	upon	the–ark–of
H0853	H1696	H0413	H4480	H5921	H3727	H0834	H5921	H0727

הָעֵדֻת	מִבֵּין	שְׁנֵי	הַכְּרֻבִים	וַיְדַבֵּר	אֵלָיו׃	פ	
the–testimony	from–between	the–two	cherubim	and–He–spoke	to–him	[para]	
H5715	H0996	H8147	H3742	H1696	H0413		

And when Moses was gone into the tabernacle of the congregation to speak with him, then he heard the voice of one speaking unto him from off the mercy seat that was upon the ark of testimony, from between the two cherubims: and he spake unto him.

Chapter 8

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃	
And–spoke	the–LORD	to	Moses	saying	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

And the Lord spake unto Moses, saying,

2

דַּבֵּר	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	בְּהַעֲלֹתְךָ	אֶת־	הַנֵּרֹת	אֶל־
Speak	to	Aaron	and–say	to–him	When–you–set–up	[obj]	the–lamps	toward
H1696	H0413	H0175	H0559	H0413	H5927	H0853	H5216	H0413

מוּל	פְּנֵי	הַמְּנוֹרָה	יָאִירוּ	שִׁבְעַת	הַנֵּרֹת׃	
the–front–of	the–face–of	the–lampstand	shall–give–light	seven	the–lamps	
H4136	H6440	H4501	H0215	H7651	H5216	

Speak unto Aaron, and say unto him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light over against the candlestick.

3

הֶעֱלָה	הַמְּנוֹרָה	פְּנֵי	מוּל	אֶל־	אַהֲרֹן	כֵּן	וַיַּעַשׂ	
he–set–up	the–lampstand	the–face–of	the–front–of	toward	Aaron	so	And–did	
H5927	H4501	H6440	H4136	H0413	H0175			

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	גֵּרֹתֶיהָ	
Moses	[obj]	the–LORD	commanded	just–as	its–lamps	
H4872	H0853	H3068	H6680			

And Aaron did so; he lighted the lamps thereof over against the candlestick, as the Lord commanded Moses.

4

יְרֵכָהּ	עַד־	זָהָב	מִקְשָׁה	הַמְּנֹרָה	מַעֲשֵׂה	וְזֶה		
its–base	from	of–gold	hammered–work	the–lampstand	was–the–workmanship–of	And–this		
H3409	H5704	H2091	H4749	H4501	H4639	H2088		

יְהוָה	הֶרְאָה	אֲשֶׁר	כַּמַּרְאֶה	הוּא	מִקְשָׁה	פִּרְחָהּ	עַד־	
the–LORD	showed	that	according–to–the–pattern	it–was	hammered–work	its–blossoms	to	
H3068	H7200	H0834	H4758	H1931	H4749	H6525	H5704	

פ	הַמְּנֹרָה׃	אֶת־	עָשָׂה	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	
[]	the–lampstand	[obj]	he–made	so	Moses	[obj]	
	H4501	H0853			H4872	H0853	

And this work of the candlestick was of beaten gold, unto the shaft thereof, unto the flowers thereof, was beaten work: according unto the pattern which the Lord had shewed Moses, so he made the candlestick.

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

6 קַח אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטִהַרְתָּ אֹתָם׃
Take [obj] the-Levites from-the-midst-of the-sons-of Israel and-purify them
H3947 H0853 H3881 H8432 H3478 H2891 H0853

Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.

7 וְכֹה־תַעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהֲרָם הַזֵּה עֲלֵיהֶם מֵי חַטָּאת
And-thus you-shall-do to-them to-purify-them sprinkle on-them water-of purification
H3541 H2891 H5137 H4325

וְהֶעֱבִירוּ תַעַר עַל־כָּל־בְּשָׂרָם וְכִבְּסוּ בִגְדֵיהֶם
and-they-shall-pass a-razor over all their-flesh and-wash their-garments
H8593 H3605 H1320 H3526

וְהִטֶּהָרוּ׃
and-be-purified
H2891

And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: Sprinkle water of purifying upon them, and let them shave all their flesh, and let them wash their clothes, and so make themselves clean.

8 וְלָקְחוּ פַּר בֶּן־בָּקָר וּמִנְחָתוֹ סֹלֶת בְּלוּלָה
Then-they-shall-take a-bull son-of the-herd and-its-grain-offering fine-flour mixed
H3947 H6499 H1241 H4503 H5560

וְשֵׂנִי פַּר־בֶּן־בָּקָר תִּקַּח לְחַטָּאת׃
second and-a-bull with-oil you-shall-take for-a-sin-offering
H8145 H6499 H8081 H3947

Then let them take a young bullock with his meat offering, even fine flour mingled with oil, and another young bullock shalt thou take for a sin offering.

9 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְהַקְהַלְתָּ אֶת־כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
And-you-shall-bring [obj] the-Levites before the-tent-of meeting and-assemble [obj] all the-congregation-of the-sons-of Israel
H7126 H0853 H3881 H6440 H0168 H4150 H6950 H0853 H3605 H5712 H1121 H3478

And thou shalt bring the Levites before the tabernacle of the congregation: and thou shalt gather the whole assembly of the children of Israel together:

10 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי יְהוָה וְסָמְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְדֵיהֶם עַל־הַלְוִיִּם׃
And-you-shall-bring [obj] the-Levites before the-LORD and-shall-lay the-sons-of Israel [obj] their-hands on the-Levites
H7126 H0853 H3881 H6440 H3068 H5564 H1121 H3478 H0853 H3027 H5921 H3881

And thou shalt bring the Levites before the Lord: and the children of Israel shall put their hands upon the Levites:

11 וְהֵנִיף֩ אַהֲרֹ֨ן אֶת־הַלְוִיִּ֜ם תְּנוּפָ֗ה לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהָי֖וּ לַעֲבֹ֥ד אֶת־עֲבֹדַ֖ת יְהוָֽה׃

11	וְהֵנִיף֩	אַהֲרֹ֨ן	אֶת־	הַלְוִיִּ֜ם	תְּנוּפָ֗ה	לִפְנֵי֙	יְהוָ֔ה	מֵאֵ֖ת	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל
	And-shall-wave	Aaron	[obj]	the-Levites	as-a-wave-offering	before	the-LORD	from	the-sons-of	Israel
	H0175	H0853	H3881	H8573	H6440	H3068	H0854	H3478		

וְהָי֖וּ	לַעֲבֹ֥ד	אֶת־	עֲבֹדַ֖ת	יְהוָֽה׃		
and-they-shall-be	to-serve	[obj]	the-service-of	the-LORD		
H1961	H5647	H0853	H5656	H3068		

And Aaron shall offer the Levites before the Lord for an offering of the children of Israel, that they may execute the service of the Lord.

12 וְהַלְוִיִּם֙ יִסְמְכ֣וּ יְדֵיהֶ֔ם אֶת־הַפָּרִ֑ים וְעָשֵׂ֤ה אֶת־הָֽרִאשׁ֙ עַ֣ל לַיהוָ֔ה עֹלָ֖ה וְאֶת־הָאֶחָ֣ד חַטָּ֔את וְאֶת־הָאֶחָ֖ד לְכַפֵּ֥ר עַל־הַלְוִיִּֽם׃

12	וְהַלְוִיִּם֙	יִסְמְכ֣וּ	יְדֵיהֶ֔ם	אֶת־	הַפָּרִ֑ים	וְעָשֵׂ֤ה	אֶת־	הָֽרִאשׁ֙	עַ֣ל	לַיהוָ֔ה	עֹלָ֖ה
	And-the-Levites	shall-lay	their-hands	[obj]	the-bulls	and-offer	[obj]	the-heads-of	on	to-the-LORD	as-a-burnt-offering
	H3881	H5564	H3027	H0853	H6499		H0853			H3068	

וְאֶת־	הָאֶחָ֣ד	חַטָּ֔את	וְאֶת־	הָאֶחָ֖ד	לְכַפֵּ֥ר	עַל־	הַלְוִיִּֽם׃	
and-[obj]	the-other	as-a-sin-offering	and-[obj]	the-one	to-make-atonement	for	the-Levites	
H0853	H0259		H0853	H0259			H3881	

And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks: and thou shalt offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, unto the Lord, to make an atonement for the Levites.

13 וְהַעֲמַדְתָּ֞ אֶת־הַלְוִיִּ֣ם לִפְנֵי֮ אַהֲרֹן֒ וְלִפְנֵ֣י בָנָ֗יו וְהֵנַפְתָּ֥ אֹתָ֖ם תְּנוּפָ֑ה לַיהוָֽה׃

13	וְהַעֲמַדְתָּ֞	אֶת־	הַלְוִיִּ֣ם	לִפְנֵי֮	אַהֲרֹן֒	וְלִפְנֵ֣י	בָנָ֗יו	וְהֵנַפְתָּ֥	אֹתָ֖ם	תְּנוּפָ֑ה
	And-you-shall-stand	[obj]	the-Levites	before	Aaron	and-before	his-sons	and-wave	them	as-a-wave-offering
	H5975	H0853	H3881	H6440	H0175	H6440			H0853	H8573

לַיהוָֽה׃	
to-the-LORD	
H3068	

And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for an offering unto the Lord.

14 וְהִבְדַּלְתָּ֣ אֶת־הַלְוִיִּ֗ם מִתּוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְהָי֥וּ לִ֖י הַלְוִיִּֽם׃

14	וְהִבְדַּלְתָּ֣	אֶת־	הַלְוִיִּ֗ם	מִתּוֹךְ֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְהָי֥וּ	לִ֖י	הַלְוִיִּֽם׃
	And-you-shall-separate	[obj]	the-Levites	from-the-midst-of	the-sons-of	Israel	and-shall-be	to-Me	the-Levites
	H0914	H0853	H3881	H8432		H3478	H1961		H3881

Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel: and the Levites shall be mine.

15 וְאַחֲרֵי־כֵ֞ן יָבְא֣וּ הַלְוִיִּ֗ם לַעֲבֹד֙ אֶת־אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְטִהַרְתָּ֥ אֹתָ֖ם וְהֵנַפְתָּ֑ אֹתָ֖ם תְּנוּפָֽה׃

15	וְאַחֲרֵי־	כֵ֞ן	יָבְא֣וּ	הַלְוִיִּ֗ם	לַעֲבֹד֙	אֶת־	אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	וְטִהַרְתָּ֥	אֹתָ֖ם	וְהֵנַפְתָּ֑	אֹתָ֖ם	תְּנוּפָֽה׃
	And-after	that	shall-come	the-Levites	to-serve	[obj]	the-tent-of	meeting	and-you-shall-purify	them	and-wave	them	as-a-wave-offering
			H0935	H3881	H5647	H0853	H0168	H4150	H2891	H0853		H0853	H8573

And after that shall the Levites go in to do the service of the tabernacle of the congregation: and thou shalt cleanse them, and offer them for an offering.

16 כִּי֩ נְתֻנִ֨ים נְתֻנִ֜ים הֵ֣מָּה ׀ לִ֗י מִתּ֙וֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל
For wholly-given given they-are to-Me from-the-midst-of the-sons-of Israel
H3478 H8432 H1992 H5414 H5414

תַּ֣חַת פִּטְרַ֣ת כָּל־ רֶ֔חֶם בְּכ֖וֹר כֹּ֑ל מִבְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל
in-place-of the-opening-of every womb the-firstborn-of all among-the-sons-of Israel
H8478 H7358 H3605 H1060 H3605 H3478

לִֽי׃ אֹתָ֖ם לָקַ֥חְתִּי
for-Myself them I-have-taken
H0853 H3947

For they are wholly given unto me from among the children of Israel; instead of such as open every womb, even instead of the firstborn of all the children of Israel, have I taken them unto me.

17 כִּ֣י לִ֣י כָל־ בְּכ֗וֹר בִּבְנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ בָּֽאָדָ֣ם
For to-Me-belongs every firstborn among-the-sons-of Israel among-mankind
H3605 H1060 H3478 H0120

הִקְדַּ֣שְׁתִּי מִצְרַ֔יִם בְּאֶ֥רֶץ בְּכ֖וֹר כָּל־ הַכֹּ֣תִי בְיוֹם֙ וּבַבְּהֵמָ֑ה
I-consecrated Egypt in-the-land-of firstborn every I-struck on-the-day and-among-animals
H6942 H4714 H0776 H1060 H3605 H5221 H3117 H0929

לִֽי׃ אֹתָ֖ם
to-Myself them
H0853

For all the firstborn of the children of Israel are mine, both man and beast: on the day that I smote every firstborn in the land of Egypt I sanctified them for myself.

18 וָאֶקַּ֞ח אֶת־ הַלְוִיִּ֣ם כָּל־ תַּ֣חַת בְּכ֗וֹר בִּבְנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל׃
So-I-took [obj] the-Levites every in-place-of firstborn among-the-sons-of Israel
H3947 H0853 H3881 H3605 H8478 H1060 H3478

And I have taken the Levites for all the firstborn of the children of Israel.

19 וָאֶתְּנָ֞ה אֶת־ הַלְוִיִּ֣ם נְתֻנִ֗ים לְאַהֲרֹן֙ וּלְבָנָ֔יו מִתּ֣וֹךְ
And-I-gave [obj] the-Levites as-gifts to-Aaron and-to-his-sons from-the-midst-of
H5414 H0853 H3881 H5414 H0175 H8432

בְּאֹ֖הֶל יִשְׂרָאֵ֑ל בְּנֵי־ עֲבֹדַ֣ת אֶת־ לַעֲבֹ֔ד יִשְׂרָאֵל֙ בְּנֵ֣י
in-the-tent-of Israel the-sons-of the-service-of [obj] to-perform Israel the-sons-of
H0168 H3478 H5656 H0853 H5647 H3478

יִהְיֶ֥ה וְלֹא֩ יִשְׂרָאֵ֜ל בְּנֵ֣י עַל־ וּלְכַפֵּ֔ר מוֹעֵ֑ד
there-shall-be so-that-not Israel the-sons-of for and-to-make-atonement meeting
H1961 H3808 H3478 H4150

אֶל־ יִשְׂרָאֵל֙ בְּנֵי־ בְּגֶ֣שֶׁת נֶ֔גֶף יִשְׂרָאֵל֙ בִּבְנֵ֣י
to Israel the-sons-of when-approach a-plague Israel among-the-sons-of
H0413 H3478 H5066 H5063 H3478

הַקֹּֽדֶשׁ׃
the-holy-place
H6944

And I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tabernacle of the congregation, and to make an atonement for the children of Israel: that there be no plague among the children of Israel, when the children of Israel come nigh unto the sanctuary.

20 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם
And-did Moses and-Aaron and-all the-congregation-of the-sons-of Israel to-the-Levites
H6213 H4872 H0175 H3605 H5712 H3478 H3881

כֵּן־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה אֶל־הַלְוִיִּם כְּכֹל אֲשֶׁר־
so commanded the-LORD [obj] Moses concerning-the-Levites according-to-all that
H3651 H6680 H3068 H0853 H4872 H3881 H3605 H0834

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
commanded the-LORD [obj] Moses so did to-them the-sons-of Israel
H6680 H3068 H0853 H4872 H3651 H6213 H0000 H3478

And Moses, and Aaron, and all the congregation of the children of Israel, did to the Levites according unto all that the Lord commanded Moses concerning the Levites, so did the children of Israel unto them.

21 וַיִּתְחַטְּאוּ הַלְוִיִּם וַיְכַבְּסוּ בִגְדֵיהֶם וַיָּנֶף אַהֲרֹן אֹתָם
And-purified-themselves the-Levites and-washed their-garments and-waved Aaron them
H2398 H3881 H3526 H0000 H0175 H0853

וַיְכַפֶּר עֲלֵיהֶם אַהֲרֹן לְטַהֲרָם׃ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה
and-made-atonement for-them Aaron to-purify-them as-a-wave-offering before the-LORD
H3722 H0000 H0175 H2891 H8573 H6440 H3068

And the Levites were purified, and they washed their clothes; and Aaron offered them as an offering before the Lord; and Aaron made an atonement for them to cleanse them.

22 וְאַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל
And-after that came the-Levites to-perform [obj] their-service in-the-tent-of
H0310 H0000 H0935 H3881 H5647 H0853 H5656 H0168

מוֹעֵד לִפְנֵי אַהֲרֹן וְלִפְנֵי בָנָיו כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־
meeting before Aaron and-before his-sons just-as commanded the-LORD [obj] Moses concerning
H4150 H6440 H0175 H6440 H0000 H6680 H3068 H0853 H4872 H5921

ס כֵּן עָשׂוּ לָהֶם׃ הַלְוִיִּם
[] so they-did to-them the-Levites
H0000 H3651 H6213 H0000 H3881

And after that went the Levites in to do their service in the tabernacle of the congregation before Aaron, and before his sons: as the Lord had commanded Moses concerning the Levites, so did they unto them.

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

24 זֹאת אֲשֶׁר לַלְוִיִּם מִבֶּן חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה
This-is what-concerns the-Levites from-the-age-of five and-twenty years and-upward
H2063 H0834 H3881 H4480 H2568 H6242 H8141 H4605

יָבוֹא לִצְבָא צָבָא בַּעֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
he-shall-come to-serve-in the-service in-the-work-of the-tent-of meeting
H0935 H6633 H6635 H5656 H0168 H4150

This is it that belongeth unto the Levites: from twenty and five years old and upward they shall go in to wait upon the service of the tabernacle of the congregation:

וְלֹא
and-not
H3808
הָעֲבֹדָה
the-work
H5656
מִצְּבָא
from-the-service-of
יָשׁוּב
he-shall-retire
H7725
שָׁנָה
years
H8141
חֲמִשִּׁים
fifty
H2572
וּמִבֶּן
And-from-the-age-of
25

עֽוֹד׃
anymore
H5750
יַעֲבֹֽד
serve
H5647

And from the age of fifty years they shall cease waiting upon the service thereof, and shall serve no more:

מִשְׁמֶרֶת
the-charge
H4931
לִשְׁמֹר
to-keep
H8104
מוֹעֵד
meeting
H4150
בְּאֹהֶל
in-the-tent-of
H0168
אֶחָיו
his-brothers
H0251
אֶת־
[obj]
H0853
וְשֵׁרֵת
But-he-may-minister-with
H8334
26

בְּמִשְׁמֶרְתָֽם׃
regarding-their-duties
H4931
לַלְוִיִּם
for-the-Levites
תַּעֲשֶׂה
you-shall-do
כָּכָה
thus
H3602
יַעֲבֹד
he-shall-serve
H5647
לֹא
not
H3808
וַעֲבֹדָה
but-service
H5656

פ
[]

But shall minister with their brethren in the tabernacle of the congregation, to keep the charge, and shall do no service. Thus shalt thou do unto the Levites touching their charge.

Chapter 9

הַשֵּׁנִית
the-second
H8145
בַּשָּׁנָה
in-the-year
H8141
סִינַי
Sinai
H5514
בְּמִדְבַּר־
in-the-wilderness-of
מֹשֶׁה
Moses
H4872
אֶל־
to
H0413
יְהוָה
the-LORD
H3068
וַיְדַבֵּר
And-spoke
H1696
1

לֵאמֹֽר׃
saying
H0559
הָרִאשׁוֹן
the-first
H7223
בַּחֹדֶשׁ
in-the-month
H2320
מִצְרַיִם
Egypt
H4714
מֵאֶרֶץ
from-the-land-of
H0776
לְצֵאתָֽם
after-their-going-out
H3318

And the Lord spake unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying,

בְּמוֹעֲדוֹ׃
at-its-appointed-time
H4150
הַפָּסַח
the-Passover
H6453
אֶת־
[obj]
H0853
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
בְּנֵי־
the-sons-of
וְיַעֲשׂוּ
Let-observe
2

Let the children of Israel also keep the passover at his appointed season.

הָעַרְבָּיִם
the-evenings
H6153
בֵּין
between
H0996
הַזֶּה
this
H2088
בַּחֹדֶשׁ
of-the-month
H2320
יוֹם
day
H3117
עָשָׂר־
tenth
H6240
בְּאַרְבָּעָה
On-the-fourteenth
H0702
3

וּכְכָל־
and-according-to-all
H3605
חֻקֹּתָיו
its-statutes
H2708
כְּכָל־
according-to-all
H3605
בְּמוֹעֲדוֹ
at-its-appointed-time
H4150
אֹתוֹ
it
H0853
תַּעֲשׂוּ
you-shall-observe

אֹתוֹ׃
it
H0853
תַּעֲשׂוּ
you-shall-observe
מִשְׁפָּטָיו
its-ordinances
H4941

In the fourteenth day of this month, at even, ye shall keep it in his appointed season: according to all the rites of it, and according to all the ceremonies thereof, shall ye keep it.

הַפָּסַח׃
the-Passover
H6453
לַעֲשֹׂת
to-observe
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
בְּנֵי
the-sons-of
אֶל־
to
H0413
מֹשֶׁה
Moses
H4872
וַיְדַבֵּר
And-spoke
H1696
4

And Moses spake unto the children of Israel, that they should keep the passover.

5

יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	בָּרִאשׁוֹן	הַפֶּסַח	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ
day	tenth	on-the-fourteenth	in-the-first-month	the-Passover	[obj]	And-they-observed
H3117	H6240	H0702	H7223	H6453	H0853	

אֲשֶׁר	כְּכֹל	סִינַי	בְּמִדְבַּר	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	לַחֹדֶשׁ
that	according-to-all	Sinai	in-the-wilderness-of	the-evenings	between	of-the-month
	H3605	H5514		H6153	H0996	H2320

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
Israel	the-sons-of	did	so	Moses	[obj]	the-LORD	commanded
H3478				H4872	H0853	H3068	H6680

And they kept the passover on the fourteenth day of the first month at even in the wilderness of Sinai: according to all that the Lord commanded Moses, so did the children of Israel.

6

וְלֹא־	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	הָיוּ	אֲשֶׁר	אֲנָשִׁים	וַיְהִי
and-not	person	because-of-a-dead	unclean	were	who	men	And-there-were
H3808	H0120	H5315	H2931	H1961		H0376	H1961

לִפְנֵי	וַיִּקְרְבוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַפֶּסַח	לַעֲשֹׂת־	יָכְלוּ
before	and-they-came-near	that	on-the-day	the-Passover	to-observe	they-were-able
H6440	H7126	H1931	H3117	H6453		H3201

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	אַהֲרֹן	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה
that	on-the-day	Aaron	and-before	Moses
H1931	H3117	H0175	H6440	H4872

And there were certain men, who were defiled by the dead body of a man, that they could not keep the passover on that day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

7

לָמָּה	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	אֲנַחְנוּ	אֵלָיו	הָהֵמָּה	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ
why	person	because-of-a-dead	are-unclean	We	to-him	those	the-men	And-said
H4100	H0120	H5315	H2931	H0587	H0413	H1992	H0376	H0559

יְהוָה	קָרְבָּן	אֶת־	הַקְרֵב	לְבִלְתִּי	נִגָּרַע	
the-LORD	the-offering-of	[obj]	to-present	so-as-not	should-we-be-excluded	
H3068		H0853	H7126	H1115	H1639	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	בְּמֹעֲדוֹ
Israel	the-sons-of	in-the-midst-of	at-its-appointed-time
H3478		H8432	H4150

And those men said unto him, We are defiled by the dead body of a man: wherefore are we kept back, that we may not offer an offering of the Lord in his appointed season among the children of Israel?

8

לָכֶם׃	יְהוָה	יְצַוֶּה	מַה־	וְאֶשְׁמְעָה	עִמְדוּ	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
for-you	the-LORD	will-command	what	and-let-me-hear	Wait	Moses	to-them	And-said
	H3068	H6680	H4100	H8085	H5975	H4872	H0413	H0559

פ
[]

And Moses said unto them, Stand still, and I will hear what the Lord will command concerning you.

9

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Moses	to	the-LORD	And-spoke
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

And the Lord spake unto Moses, saying,

10 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־ יִהְיֶה־ טָמֵא
Speak to the–sons–of Israel saying Any–man any–man if he–is unclean
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0376 H0376 H3588 H2931

לָנֶפֶשׁ אוֹ בְדֶרֶךְ רְחֹקָה לָכֶם אוֹ לְדֹרֹתֵיכֶם
because–of–a–dead–person or on–a–journey far–away for–you or for–your–generations
H5315 H0176 H1870 H7350 H0413 H0176 H1755

וְעָשָׂה פֶּסַח לַיהוָה׃
he–shall–still–observe the–Passover to–the–LORD
H6213 H6453 H3068

Speak unto the children of Israel, saying, If any man of you or of your posterity shall be unclean by reason of a dead body, or be in a journey afar off, yet he shall keep the passover unto the Lord.

11 בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין הָעַרְבָּיִם
In–the–month the–second on–the–fourteenth day between the–evenings
H2320 H8145 H0702 H3117 H0996 H6153

יַעֲשׂוּ אֹתוֹ עַל־ מַצּוֹת וּמְרֹרִים יֹאכְלֻהוּ׃
they–shall–observe it with unleavened–bread and–bitter–herbs they–shall–eat–it
H6213 H0853 H5921 H4682 H4844 H0398

The fourteenth day of the second month at even they shall keep it, and eat it with unleavened bread and bitter herbs.

12 לֹא־ יַשְׁאִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר וְעֶצֶם לֹא יִשְׁבְּרוּ־ בּוֹ
Not they–shall–leave of–it until morning and–a–bone not they–shall–break of–it
H3808 H7604 H4480 H5704 H1242 H6106 H3808 H7665 H0

כְּכֹל חֻקַּת הַפֶּסַח יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃
according–to–all the–statute–of the–Passover they–shall–observe it
H3605 H2708 H6453 H6213 H0853

They shall leave none of it unto the morning, nor break any bone of it: according to all the ordinances of the passover they shall keep it.

13 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־ הוּא טָהוֹר וּבְדֶרֶךְ לֹא־ הָיָה וְחָדַל לַעֲשׂוֹת
But–the–man who he is–clean and–on–a–journey not was yet–fails to–observe
H0376 H0834 H1931 H2889 H1870 H3808 H1961 H2308 H6213

הַפֶּסַח וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ כִּי קָרְבַּן
the–Passover shall–be–cut–off that–person that from–his–people because the–offering–of
H6453 H3772 H5315 H1931 H5971 H3588 H7133

יְהוָה לֹא הִקְרִיב בְּמֹעֲדוֹ חֶטְאוֹ יִשָּׂא הָאִישׁ הַהוּא׃
the–LORD not he–presented at–its–appointed–time his–sin shall–bear the–man that
H3068 H3808 H7126 H4150 H2399 H5375 H0376 H1931

But the man that is clean, and is not in a journey, and forbeareth to keep the passover, even the same soul shall be cut off from among his people: because he brought not the offering of the Lord in his appointed season, that man shall bear his sin.

14

לַיהוָה	פֶּסַח	וְעָשָׂה	גֵּר	אִתְּכֶם	גָּוּר	וְכִי־
to-the-LORD	the-Passover	and-observes	a-foreigner	with-you	sojourns	And-if
H3068	H6453		H1616	H0854		

כֵּן	וּכְמִשְׁפָּטוֹ	הַפֶּסַח	כְּחֻקַּת	
so	and-according-to-its-ordinance	the-Passover	according-to-the-statute-of	
	H4941	H6453	H2708	

וְלַגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	אַחַת	חֻקָּה	יַעֲשֶׂה
both-for-the-foreigner	for-you	there-shall-be	one	one-statute	he-shall-observe-it
H1616		H1961	H0259	H2708	

פ	הָאָרֶץ׃	וּלְאֶזְרַח	
[]	the-land	and-for-the-native-of	
	H0776	H0249	

And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto the Lord; according to the ordinance of the passover, and according to the manner thereof, so shall he do: ye shall have one ordinance, both for the stranger, and for him that was born in the land.

15

הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	הֶעָנָן	כִּסָּה	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	הָקִים	וּבְיוֹם	
the-tabernacle	[obj]	the-cloud	covered	the-tabernacle	[obj]	of-setting-up	And-on-the-day	
H4908	H0853	H6051	H3680	H4908	H0853		H3117	

הַמִּשְׁכָּן	עַל־	יִהְיֶה	וּבָעֶרֶב	הָעֵדֻת	לְאֹהֶל
the-tabernacle	over	there-was	and-at-evening	the-testimony	that-is-the-tent-of
H4908		H1961	H6153	H5715	H0168

בֹּקֶר׃	עַד־	אֵשׁ	כְּמַרְאֵה־
morning	until	fire	like-an-appearance-of
H1242	H5704	H0784	H4758

And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the tabernacle, namely, the tent of the testimony: and at even there was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until the morning.

16

לָיְלָה׃	אֵשׁ	וּמַרְאֵה־	יְכַסֶּנּוּ	הֶעָנָן	תָּמִיד	יִהְיֶה	כֵּן
at-night	fire	and-an-appearance-of	covered-it	the-cloud	continually	it-was	So
H3915	H0784	H4758	H3680	H6051	H8548	H1961	

So it was alway: the cloud covered it by day, and the appearance of fire by night.

17

יִסָּעוּ	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	הָאֹהֶל	מֵעַל	הֶעָנָן	הֵעָלֹת	וּלְפִי	
would-set-out	that	and-after	the-tent	from-over	the-cloud	was-lifted-up	And-whenever	
H5265			H0168		H6051	H5927	H6310	

שָׁם	הֶעָנָן	שָׁם	יִשְׁכָּן־	אֲשֶׁר	וּבִמְקוֹם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
there	the-cloud	there	would-settle	where	and-at-the-place	Israel	the-sons-of
H8033	H6051	H8033	H7931		H4725	H3478	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	יַחֲנוּ	
Israel	the-sons-of	would-encamp	
H3478		H2583	

And when the cloud was taken up from the tabernacle, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel pitched their tents.

18 עַל־ פִּי יְהוָה יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־
At the-command-of the-LORD would-set-out the-sons-of Israel and-at
H6310 H3068 H5265 H3478

פִּי יְהוָה יַחֲנוּ כָּל־ יְמֵי אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן הֶעָנָן
the-command-of the-LORD they-would-encamp all the-days that would-rest the-cloud
H6310 H3068 H2583 H3605 H3117 H7931 H6051

עַל־ הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ׃
over the-tabernacle they-would-remain-encamped
H4908 H2583

At the commandment of the Lord the children of Israel journeyed, and at the commandment of the Lord they pitched: as long as the cloud abode upon the tabernacle they rested in their tents.

19 וּבְהַאֲרִיךְ הֶעָנָן עַל־ הַמִּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ
And-when-prolonged the-cloud over the-tabernacle many-days many then-kept
H0748 H6051 H4908 H3117 H8104

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא יִסָּעוּ׃
the-sons-of Israel [obj] the-charge-of the-LORD and-did-not set-out
H3478 H0853 H4931 H3068 H3808 H5265

And when the cloud tarried long upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of the Lord, and journeyed not.

20 וְיֵשׁ אֲשֶׁר יִהְיֶה הֶעָנָן מִסְפָּר יָמִים עַל־ הַמִּשְׁכָּן
And-sometimes when would-be the-cloud a-few-days a-number-of over the-tabernacle
H3426 H1961 H6051 H3117 H4557 H4908

עַל־ פִּי יְהוָה יַחֲנוּ וְעַל־ פִּי יְהוָה יִסָּעוּ׃
at the-command-of the-LORD they-would-encamp and-at the-command-of the-LORD they-would-set-out
H6310 H3068 H2583 H6310 H3068 H5265

And so it was, when the cloud was a few days upon the tabernacle; according to the commandment of the Lord they abode in their tents, and according to the commandment of the Lord they journeyed.

21 וְיֵשׁ אֲשֶׁר־ יִהְיֶה הֶעָנָן מֵעֶרֶב עַד־ בֹּקֶר וְנַעֲלָה
And-sometimes when would-be the-cloud from-evening until morning and-was-lifted-up
H3426 H1961 H6051 H6153 H5704 H1242 H5927

הֶעָנָן בַּבֹּקֶר וְנָסָעוּ אוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה וְנַעֲלָה
the-cloud in-the-morning they-would-set-out or by-day and-by-night and-was-lifted-up
H6051 H1242 H5265 H3119 H3915 H5927

הֶעָנָן וְנָסָעוּ׃
the-cloud they-would-set-out
H6051 H5265

And so it was, when the cloud abode from even unto the morning, and that the cloud was taken up in the morning, then they journeyed: whether it was by day or by night that the cloud was taken up, they journeyed.

22 אוֹ־ יָמִים שְׁנַיִם אוֹ־ חֹדֶשׁ אוֹ־ יָמִים אוֹ־ אֲרֻכָּה בְּהַאֲרִיךְ הֶעָנָן
Whether two-days or a-month or a-longer-time or when-prolonged the-cloud
H3117 H2320 H3117 H0748 H6051

עַל־ הַמִּשְׁכָּן לִשְׁכֹּן עָלָיו יַחֲנוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִסָּעוּ
over the-tabernacle remaining over-it would-encamp the-sons-of Israel and-not set-out
H4908 H7931 H5921 H2583 H1121 H3478 H3808 H5265

וּבְהֵעָלֹתָו יִסָּעוּ׃
but-when-it-was-lifted-up they-would-set-out
H5927 H5265

Or whether it were two days, or a month, or a year, that the cloud tarried upon the tabernacle, remaining thereon, the children of Israel abode in their tents, and journeyed not: but when it was taken up, they journeyed.

23 עַל־ פִּי יְהוָה יַחֲנוּ וְעַל־ פִּי יְהוָה יִסָּעוּ
At the-command-of the-LORD they-would-encamp and-at the-command-of the-LORD they-would-set-out
H6310 H3068 H2583 H6310 H3068 H5265

אֶת־ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה שָׁמְרוּ עַל־ פִּי יְהוָה
[obj] the-charge-of the-LORD they-kept at the-command-of the-LORD
H0853 H4931 H3068 H8104 H5921 H6310

בְּיַד־ מֹשֶׁה׃ פ
by-the-hand-of Moses []
H3027 H4872

At the commandment of the Lord they rested in the tents, and at the commandment of the Lord they journeyed: they kept the charge of the Lord, at the commandment of the Lord by the hand of Moses.

Chapter 10

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 עֲשֵׂה לְךָ חֲצֹצְרֹת כֶּסֶף מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם
Make for-yourself two trumpets of-silver of-hammered-work you-shall-make them
H6213 H0853 H8147 H2689 H3701 H4749 H6213 H0853

וְהָיוּ לְךָ לְמִקְרָא אֶת־ הָעֵדָה וְלִמַּסַּע אֶת־ הַמַּחֲנוֹת׃
and-they-shall-be for-you for-summoning the-congregation and-for-breaking [obj] the-camps
H1961 H0853 H4744 H5712 H4550 H0853 H4264

Make thee two trumpets of silver; of a whole piece shalt thou make them: that thou mayest use them for the calling of the assembly, and for the journeying of the camps.

3 וְתָקְעוּ וּבָהֶן וְנוֹעֲדוּ אֵלֶיךָ כָּל־ אֶל־
And-when-they-blow on-them shall-gather to-you all at
H8628 H0413 H3259 H0413 H3605 H0413

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
the-entrance-of the-tent-of meeting
H6607 H0168 H4150

And when they shall blow with them, all the assembly shall assemble themselves to thee at the door of the tabernacle of the congregation.

רָאשֵׁי	הַנְּשִׂיאִים	אֵלֶיךָ	וְנוֹעֲדוּ	יִתְקְעוּ	בְּאַחַת	וְאִם־	4
the-heads-of	the-leaders	to-you	then-shall-gather	they-blow	on-one	But-if	
		H0413	H3259	H8628	H0259		

יִשְׂרָאֵל׃	אַלְפֵי
Israel	the-thousands-of
H3478	H0505

And if they blow but with one trumpet, then the princes, which are heads of the thousands of Israel, shall gather themselves unto thee.

קֵדְמָה׃	הַחֹנִים	הַמַּחֲנוֹת	וְנָסְעוּ	תְּרוּעָה	וּתְקַעְתֶּם	5
on-the-east	that-are-encamped	the-camps	then-shall-set-out	an-alarm	And-you-shall-blow	
	H2583	H4264	H5265	H8643	H8628	

When ye blow an alarm, then the camps that lie on the east parts shall go forward.

הַמַּחֲנוֹת	וְנָסְעוּ	שֵׁנִית	תְּרוּעָה	וּתְקַעְתֶּם	6
the-camps	then-shall-set-out	a-second-time	an-alarm	And-you-shall-blow	
H4264	H5265	H8145	H8643	H8628	

לְמַסְעֵיהֶם׃	יִתְקְעוּ	תְּרוּעָה	תֵּימָנָה	הַחֹנִים
for-their-journeys	they-shall-blow	an-alarm	on-the-south	that-are-encamped
H4550	H8628	H8643	H8486	H2583

When ye blow an alarm the second time, then the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

תָּרִיעוּ׃	וְלֹא	תִּתְקְעוּ	הַקָּהָל	אֶת־	וּבְהַקְהִיל	7
sound-an-alarm	but-not	you-shall-blow	the-assembly	[obj]	But-when-assembling	
H7321	H3808	H8628	H6951	H0853	H6950	

But when the congregation is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.

לָכֶם	וְהָיוּ	בַּחֲצֹצְרוֹת	יִתְקְעוּ	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	וּבְנֵי	8
for-you	and-they-shall-be	on-the-trumpets	shall-blow	the-priests	Aaron	And-the-sons-of	
	H1961	H2689	H8628	H3548	H0175		

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	עוֹלָם	לְחֻקַּת
throughout-your-generations	forever	as-a-statute
H1755	H5769	H2708

And the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for an ordinance for ever throughout your generations.

אֶתְכֶם	הַצֹּרֵר	הַצַּר	עַל־	בְּאַרְצְכֶם	מִלְחָמָה	תָּבֹאוּ	וְכִי־	9
you	who-oppresses	the-adversary	against	in-your-land	to-war	you-go	And-when	
H0853				H0776	H4421	H0935		

יְהוָה	לִפְנֵי	וְנִזְכַּרְתֶּם	בַּחֲצֹצְרוֹת	וַהֲרֵעֹתֶם
the-LORD	before	and-you-will-be-remembered	on-the-trumpets	then-you-shall-sound-an-alarm
H3068	H6440	H2142	H2689	H7321

מֵאֹיְבֵיכֶם׃	וְנוֹשַׁעְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם
from-your-enemies	and-you-will-be-saved	your-God
H0341	H3467	H0430

And if ye go to war in your land against the enemy that oppresseth you, then ye shall blow an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before the Lord your God, and ye shall be saved from your enemies.

10

וּבְרָאשֵׁי	וּבְמוֹעֲדֵיכֶם	שִׂמְחַתְכֶם	וּבְיוֹם	
and-at-the-beginnings-of	and-at-your-appointed-feasts	your-rejoicing	And-on-the-day-of	
	H4150	H8057	H3117	

וְעַל	עֹלֹתֵיכֶם	עַל	בַּחֲצֹצְרֹת	וּתְקַעְתֶּם	חָדְשֵׁיכֶם	
and-over	your-burnt-offerings	over	on-the-trumpets	you-shall-blow	your-months	
			H2689	H8628	H2320	

לִפְנֵי	לְזִכָּרוֹן	לָכֶם	וְהָיוּ	שַׁלְמֵיכֶם	זִבְחֵי
before	as-a-memorial	for-you	and-they-shall-be	your-peace-offerings	the-sacrifices-of
H6440	H2146		H1961	H8002	H2077

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֱלֹהֵיכֶם
[]	your-God	the-LORD	I-am	your-God
	H0430	H3068	H0589	H0430

Also in the day of your gladness, and in your solemn days, and in the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace offerings; that they may be to you for a memorial before your God: I am the Lord your God.

11

בְּעֶשְׂרִים	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי
on-the-twentieth	the-second	in-the-month	the-second	in-the-year	And-it-was
H6242	H8145	H2320	H8145	H8141	H1961

הָעֵדֻת׃	מִשְׁכַּן	מֵעַל	הֶעָנָן	נֶעֱלָה	בַּחֹדֶשׁ
the-testimony	the-tabernacle-of	from-over	the-cloud	was-lifted-up	of-the-month
H5715	H4908		H6051	H5927	H2320

And it came to pass on the twentieth day of the second month, in the second year, that the cloud was taken up from off the tabernacle of the testimony.

12

וַיִּשְׁכֹּן	סִינָי	מִמִּדְבַּר	לְמַסְעֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּסָּעוּ
and-settled	Sinai	from-the-wilderness-of	on-their-journeys	Israel	the-sons-of	And-set-out
H7931	H5514		H4550	H3478		H5265

פָּארָן׃	בְּמִדְבָּר	הֶעָנָן
Paran	in-the-wilderness-of	the-cloud
H6290		H6051

And the children of Israel took their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud rested in the wilderness of Paran.

13

בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	בָּרִאשֹׁנָה	וַיִּסְעוּ	
by-the-hand-of	the-LORD	the-command-of	at	for-the-first-time	And-they-set-out	
H3027	H3068	H6310		H7223	H5265	

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

And they first took their journey according to the commandment of the Lord by the hand of Moses.

14

לְצִבְאֹתָם	בָּרִאשֹׁנָה	יְהוּדָה	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וַיִּסַּע	
by-their-divisions	first	Judah	the-sons-of	the-camp-of	the-standard-of	And-set-out	
	H7223	H3063		H4264	H1714	H5265	

עַמִּינָדָב׃	בֶּן־	נַחְשׁוֹן	צְבָאוֹ	וְעַל־
Amminadab	son-of	was-Nahshon	its-division	and-over
H5992		H5177		

In the first place went the standard of the camp of the children of Judah according to their armies: and over his host was Nahshon the son of Amminadab.

15 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־ צוּעָר׃
And-over the-division-of the-tribe-of the-sons-of Issachar was-Nethanel son-of Zuar
H6686 H5417 H3485 H4294

And over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethaneel the son of Zuar.

16 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלֹן׃
And-over the-division-of the-tribe-of the-sons-of Zebulun was-Eliab son-of Helon
H2497 H0446 H2074 H4294

And over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.

17 וְהוּרַד הַמִּשְׁכָּן וְנָסְעוּ בְּנֵי־ גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי
Then-was-taken-down the-tabernacle and-set-out the-sons-of Gershon and-the-sons-of
H3381 H4908 H5265 H1648

ס מְרָרִי נֹשְׂאֵי הַמִּשְׁכָּן׃
[] Merari carriers-of the-tabernacle
H4847 H5375 H4908

And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari set forward, bearing the tabernacle.

18 וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצִבְאֹתָם וְעַל־ צְבָאוֹ
And-set-out the-standard-of the-camp-of Reuben by-their-divisions and-over its-division
H5265 H1714 H4264 H7205

אֱלִיצוּר בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
was-Elizur son-of Shedeur
H0468 H7707

And the standard of the camp of Reuben set forward according to their armies: and over his host was Elizur the son of Shedeur.

19 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־
And-over the-division-of the-tribe-of the-sons-of Simeon was-Shelumiel son-of
H8095 H4294 H8017

צוּרִי שַׁדָּי׃
Zurishaddai
H6701

And over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.

20 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי־ גָד אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃
And-over the-division-of the-tribe-of the-sons-of Gad was-Eliasaph son-of Deuel
H1845 H0460 H1410 H4294

And over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.

21 וְנָסְעוּ הַקְּהָתִים נֹשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהֵקִימוּ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן
Then-set-out the-Kohathites carriers-of the-sanctuary and-they-set-up [obj] the-tabernacle
H5265 H6956 H4720 H5375 H0853 H4908

ס עַד־ בֹּאָם׃
[] before their-arrival
H5704 H0935

And the Kohathites set forward, bearing the sanctuary: and the other did set up the tabernacle against they came.

וְעַל־	לְצִבְאֹתָם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וְנָסַע	22
and–over	by–their–divisions	Ephraim	the–sons–of	the–camp–of	the–standard–of	And–set–out	
		H0669		H4264	H1714	H5265	

עַמִּיהֽוּד׃	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	צְבָאוֹ
Ammihud	son–of	was–Elishama	its–division
H5989		H0476	

And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their armies: and over his host was Elishama the son of Ammihud.

פְּדָה־	בֶּן־	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	23
Pedah	son–of	was–Gamaliel	Manasseh	the–sons–of	the–tribe–of	the–division–of	And–over	
H6301		H1583	H4519		H4294			

צֽוּר׃	
zur	
H6301	

And over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.

גִּדְעֹנִי׃	בֶּן־	אֲבִידָן	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	24
Gideoni	son–of	was–Abidan	Benjamin	the–sons–of	the–tribe–of	the–division–of	And–over	
H1441		H0027	H1144		H4294			

ס
[]

And over the host of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideoni.

לְכָל־	מְאַסֵּף	דָּן	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וְנָסַע	25
for–all	as–rear–guard	Dan	the–sons–of	the–camp–of	the–standard–of	Then–set–out	
H3605	H0622	H1835		H4264	H1714	H5265	

עַמִּישַׁדָּי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	צְבָאוֹ	וְעַל־	לְצִבְאֹתָם	הַמַּחֲנֹת
Ammishaddai	son–of	was–Ahiezer	its–division	and–over	by–their–divisions	the–camps
H5996		H0295				H4264

And the standard of the camp of the children of Dan set forward, which was the rereward of all the camps throughout their hosts: and over his host was Ahiezer the son of Ammishaddai.

עָכְרָן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	אָשֵׁר	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	26
Ochran	son–of	was–Pagiel	Asher	the–sons–of	the–tribe–of	the–division–of	And–over	
H5918		H6295	H0836		H4294			

And over the host of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ocran.

עֵינָן׃	בֶּן־	אֲחִירַע	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	27
Enan	son–of	was–Ahira	Naphtali	the–sons–of	the–tribe–of	the–division–of	And–over	
H5881		H0299	H5321		H4294			

And over the host of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.

וַיִּסָּעוּ׃	לְצִבְאֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מַסְעֵי	אֵלֶּה	28
and–they–set–out	by–their–divisions	Israel	the–sons–of	the–marching–orders–of	These–were	
H5265		H3478		H4550	H0428	

ס
[]

Thus were the journeyings of the children of Israel according to their armies, when they set forward.

29 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁה֮ לְחֹבָב֒ בֶּן־רְעוּאֵ֣ל הַמִּדְיָנִי֮ חֹתֵן֒ מֹשֶׁה֙
And-said Moses to-Hobab son-of Reuel the-Midianite father-in-law-of Moses
H0559 H4872 H2246 H7467 H4084 H4872

נֹסְעִ֔ים אֲנַ֖חְנוּ אֶל־הַמָּק֑וֹם אֲשֶׁ֣ר אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֹת֖וֹ אֶתֵּ֥ן לָכֶ֛ם
journeying we-are to the-place of-which said the-LORD it I-will-give to-you
H5265 H0587 H0413 H4725 H0559 H3068 H0853 H5414

לְכָ֣ה אִתָּ֗נוּ וְהֵטַ֤בְנוּ לָךְ֙ כִּֽי־יְהוָ֣ה דִּבֶּ֔ר טֽוֹב׃
come with-us and-we-will-do-good to-you for the-LORD has-promised good
H3212 H0854 H3190 H1696 H3068

עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃
concerning Israel
H3478

And Moses said unto Hobab, the son of Raguel the Midianite, Moses' father in law, We are journeying unto the place of which the Lord said, I will give it you: come thou with us, and we will do thee good: for the Lord hath spoken good concerning Israel.

30 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו לֹ֣א אֵלֵ֔ךְ כִּ֚י אֶל־אַרְצִ֣י וְאֶל־מוֹלַדְתִּ֔י אֵלֵ֖ךְ׃
And-he-said to-him not I-will-go but-rather to my-land and-to my-kindred I-will-go
H0559 H0413 H3808 H3212 H0413 H0776 H0413 H4138 H3212

וַיֹּ֣אמֶר אַל־נָ֣א תַּעֲזֹ֣ב אֹתָ֗נוּ כִּ֣י עַל־כֵּן֮ יָדַ֣עְתָּ חֲנֹתֵ֣נוּ בַּמִּדְבָּר֒ וְהָיִ֥יתָ לָּ֖נוּ לְעֵינָֽיִם׃
And-he-said please-do-not I-pray leave us because on-account-of you-know our-encampments in-the-wilderness and-you-shall-be to-us as-eyes
H0559 H0408 H4994 H5800 H0853 H3588 H5921 H3045 H2583 H1961 H3876

And he said unto him, I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.

31 וַיֹּ֣אמֶר אַל־נָ֣א תַּעֲזֹ֣ב אֹתָ֗נוּ כִּ֣י עַל־כֵּן֮ יָדַ֣עְתָּ חֲנֹתֵ֣נוּ בַּמִּדְבָּר֒ וְהָיִ֥יתָ לָּ֖נוּ לְעֵינָֽיִם׃
And-he-said please-do-not I-pray leave us because on-account-of you-know our-encampments in-the-wilderness and-you-shall-be to-us as-eyes
H0559 H0408 H4994 H5800 H0853 H3588 H5921 H3045 H2583 H1961 H3876

And he said, Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou mayest be to us instead of eyes.

32 וְהָיָה֮ כִּֽי־תֵלֵךְ֒ עִמָּ֗נוּ וְהָיָה֙ הַטּ֣וֹב הַה֔וּא אֲשֶׁ֥ר יֵיטִ֖יב
And-it-shall-be that-if you-go with-us then-it-shall-be the-good that does-good
H1961 H3588 H3212 H5973 H1961 H2896 H1931 H3190

וְהֵטַ֥בְנוּ לָ֖ךְ׃ עִמָּ֑נוּ יְהוָ֔ה
we-will-do-good to-you to-us the-LORD
H3190 H3068

And it shall be, if thou go with us, yea, it shall be, that what goodness the Lord shall do unto us, the same will we do unto thee.

וַאֲרוֹן
and-the-ark-of
H0727
יָמִים
days
H3117
שְׁלֹשֶׁת
three
H7969
דֶּרֶךְ
a-journey-of
H1870
יְהוָה
the-LORD
H3068
מֵהַר
from-the-mountain-of
H2022
וַיִּסְעוּ
And-they-set-out
H5265
33

יְמֵים
days
H3117
שְׁלֹשֶׁת
three
H7969
דֶּרֶךְ
a-journey-of
H1870
לִפְנֵיהֶם
before-them
H6440
נֹסֵעַ
was-traveling
H5265
יְהוָה
the-LORD
H3068
בְּרִית־
the-covenant-of
H1285

מְנוּחָה׃
a-resting-place
H4496
לָהֶם
for-them
לָתוּר
to-search-out
H8446

And they departed from the mount of the Lord three days' journey: and the ark of the covenant of the Lord went before them in the three days' journey, to search out a resting place for them.

הַמַּחֲנֶה׃
the-camp
H4264
מִן־
from
בִּנְסָעָם
when-they-set-out
H5265
יוֹמָם
by-day
H3119
עֲלֵיהֶם
was-over-them
יְהוָה
the-LORD
H3068
וַעֲנַן
And-the-cloud-of
H6051
34

ס
[]

And the cloud of the Lord was upon them by day, when they went out of the camp.

וְיָפֻצוּ
and-let-be-scattered
יְהוָה
O-LORD
H3068
וּקוּמָה
Rise-up
מֹשֶׁה
Moses
H4872
וַיֹּאמֶר
that-said
H0559
הָאָרֹן
the-ark
H0727
בִּנְסֹעַ
when-set-out
H5265
וַיְהִי
And-it-was
H1961
35

מִפָּנֶיךָ׃
from-before-You
H6440
מְשַׂנְאֶיךָ
those-who-hate-You
H8130
וְיָנֻסוּ
and-let-flee
H5127
אֹיְבֶיךָ
Your-enemies
H0341

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, Lord, and let thine enemies be scattered; and let them that hate thee flee before thee.

אַלְפֵי
of-the-thousands-of
H0505
רִבְבוֹת
to-the-myriads
H7233
יְהוָה
O-LORD
H3068
שׁוּבָה
Return
H7725
יֹאמֶר
he-would-say
H0559
וּבְנֻחֹה
And-when-it-rested
H5117
36

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478
ס
[]

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the many thousands of Israel.

Chapter 11

וַיִּשְׁמַע
and-heard
H8085
יְהוָה
the-LORD
H3068
בְּאָזְנֵי
in-the-ears-of
H0241
רַע
of-evil
כְּמִתְאֲנַנִּים
like-those-who-complain
H0596
הָעָם
the-people
וַיְהִי
And-it-was
H1961
1

יְהוָה
the-LORD
H3068
אֵשׁ
the-fire-of
H0784
בָּם
among-them
וַתִּבְעַר־
and-blazed
אַפּוֹ
His-anger
H0639
וַיִּחַר
and-burned
H2734
יְהוָה
the-LORD
H3068

הַמַּחֲנֶה׃
the-camp
H4264
בִּקְצֵה
at-the-outskirts-of
וַתֹּאכַל
and-consumed
H0398

And when the people complained, it displeased the Lord: and the Lord heard it; and his anger was kindled; and the fire of the Lord burnt among them, and consumed them that were in the uttermost parts of the camp.

2 וַיִּצְעַק הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ׃
And-cried-out the-people to Moses and-prayed Moses to the-LORD and-subsided the-fire
H6817 H0413 H4872 H6419 H4872 H0413 H3068 H8257 H0784

And the people cried unto Moses; and when Moses prayed unto the Lord, the fire was quenched.

3 וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא תַּבְעֵרָה כִּי־בָעֲרָה בָם אֵשׁ־יְהוָה׃
And-he-called the-name-of the-place that Taberah because burned among-them fire-of the-LORD
H7121 H8034 H4725 H1931 H8404 H3068 H0784

And he called the name of the place Taberah: because the fire of the Lord burnt among them.

4 וְהָאסַפְסֻף אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ הִתְאַוּוּ תַּאֲוָה וַיָּשֻׁבוּ גַם וַיִּבְכּוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר׃
And-the-rabble that-was in-its-midst craved a-craving and-again wept also the-sons-of Israel and-said Who will-feed-us meat
H0628 H0183 H7130 H8378 H7725 H1058 H1571 H3478 H0559 H4310 H0398 H1320

And the mixt multitude that was among them fell a lusting: and the children of Israel also wept again, and said, Who shall give us flesh to eat?

5 זָכַרְנוּ אֶת־הַדָּגָה אֲשֶׁר־נֹאכַל בְּמִצְרַיִם חִנָּם אֵת הַקִּשֻּׁאִים וְאֶת־הָאֲבַטִּחִים וְאֶת־הֶחָצִיר וְאֶת־הַבְּצָלִים וְאֶת־הַשּׁוּמִים׃
We-remember [obj] the-fish that we-ate in-Egypt for-free [obj] the-cucumbers and-[obj] the-melons and-[obj] the-leeks and-[obj] the-onions and-[obj] the-garlic
H2142 H0853 H1710 H0398 H4714 H2600 H0853 H7180 H0853 H0020 H0853 H2633 H0853 H1211 H0853 H7762

We remember the fish, which we did eat in Egypt freely; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlick:

6 וְעַתָּה יְבֵשָׁה נַפְשֵׁנוּ אֵין כֹּל בִּלְתִּי אֶל־הַמָּן עֵינֵינוּ׃
But-now is-dried-up our-appetite there-is-nothing at-all except to the-manna are-our-eyes
H6258 H3002 H5315 H0369 H3605 H1115 H0413 H4482

But now our soul is dried away: there is nothing at all, beside this manna, before our eyes.

7 וְהַמָּן כִּזְרַע־גַּד הוּא וְעֵינוֹ כְּעֵין הַבְּדֹלַח׃
Now-the-manna was-like-the-seed-of coriander it-was and-its-appearance like-the-appearance-of bdellium
H1931 H1407 H2233 H0916

And the manna was as coriander seed, and the colour thereof as the colour of bdellium.

8 שָׁטוּ הָעָם וְלָקְטוּ וְטָחֲנוּ בָרֵחַיִם אוֹ דָכוּ
Would-go-about the-people and-gather-it and-grind-it in-handmills or crush-it
H7347 H2912 H3950 H1743

בַּמִּדְכָּה וּבִשְּׁלוּ בַּפָּרוּר וְעָשׂוּ אֹתוֹ עֻגוֹת וְהָיָה טַעְמוֹ
in-a-mortar and-boil-it in-a-pot and-make it-into cakes and-was its-taste
H4085 H1310 H6517 H0853 H5692 H1961 H2940

כְּטַעַם לְשַׁד הַשָּׁמֶן׃
like-the-taste-of fresh oil
H2940 H3955 H8081

And the people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in a mortar, and baked it in pans, and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of fresh oil.

9 וּבְרֶדֶת הַטַּל עַל־ הַמַּחֲנֶה לָיְלָה יֵרֵד הַמָּן עָלָיו׃
And-when-fell the-dew on the-camp at-night would-fall the-manna on-it
H3381 H2919 H4264 H3915 H3381 H4872

And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.

10 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת־ הָעָם בֹּכֶה לְמִשְׁפְּחֹתָיו אִישׁ
And-heard Moses [obj] the-people weeping by-their-families each-man
H8085 H4872 H0853 H1058 H4940 H0376

פֶּתַח לְאָהֳלוֹ וַיִּחַר־ אַף יְהוָה מְאֹד וּבְעֵינֵי
at-the-entrance-of his-tent and-burned the-anger-of the-LORD greatly and-in-the-eyes-of
H6607 H0168 H2734 H0639 H3068 H3966

מֹשֶׁה רָע׃
Moses it-was-evil
H4872

Then Moses heard the people weep throughout their families, every man in the door of his tent: and the anger of the Lord was kindled greatly; Moses also was displeased.

11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה לָמָּה הֲרֵעֹתָ לְעַבְדֶּךָ וְלָמָּה
And-said Moses to the-LORD Why have-You-done-evil to-Your-servant and-why
H0559 H4872 H0413 H3068 H4100 H5650 H4100

לֹא־ מָצָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לָשׂוּם אֶת־ מַשָּׂא כָּל־ הָעָם הַזֶּה
not have-I-found favor in-Your-eyes to-put [obj] the-burden-of all the-people this
H3808 H4672 H2580 H0853 H5375 H3605 H2088

עָלָי׃
on-me

And Moses said unto the Lord, Wherefore hast thou afflicted thy servant? and wherefore have I not found favour in thy sight, that thou layest the burden of all this people upon me?

12 הֲאָנֹכִי הָרִיתִי אֵת כָּל־הָעָם הַזֶּה אִם־אָנֹכִי יְלִדְתִּיהוּ כִּי
Did-I conceive [obj] all the-people this or-did I give-birth-to-them that
H0595 H2029 H0853 H3605 H2088 H0518 H0595 H3205

תֹּאמַר אֵלַי שָׂאֵהוּ בְחֵיקֶךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאֹמֵן אֶת־הַיֹּנֵק
You-say to-me Carry-them in-your-bosom as carries the-nurse [obj] the-nursing-child
H0559 H0413 H5375 H2436 H0834 H5375 H0539 H0853 H3243

לַאֲבֹתָיו׃ נִשְׁבַּעְתָּ אֲשֶׁר הָאֲדָמָה עַל
to-their-fathers You-swore that the-land to
H0001 H7650 H0834 H0127 H0413

Have I conceived all this people? have I begotten them, that thou shouldest say unto me, Carry them in thy bosom, as a nursing father beareth the sucking child, unto the land which thou swarest unto their fathers?

13 מֵאַיִן לִי אֹכְלָה בָּשָׂר לָתֵת לְכָל־הָעָם הַזֶּה כִּי יִבְכּוּ עָלַי
From-where do-I-have meat to-give to-all the-people this for they-weep to-me
H0370 H0518 H1320 H5414 H0413 H3605 H2088 H0518 H1058 H0413

וְנֹאכְלָה׃ בָּשָׂר לָנוּ תְּנָה־ לֵאמֹר
that-we-may-eat meat to-us Give saying
H0398 H1320 H0413 H5414 H0559

Whence should I have flesh to give unto all this people? for they weep unto me, saying, Give us flesh, that we may eat.

14 לֹא־ אוּכַל אָנֹכִי לְבַדִּי לָשֵׂאת אֶת־ כָּל־הָעָם הַזֶּה כִּי
Not am-I-able I-myself alone to-bear [obj] all the-people this for
H3808 H3201 H0595 H0905 H5375 H0853 H3605 H2088 H0518

מִמֶּנִּי׃ כָּבֵד
for-me it-is-too-heavy
H0413 H3515

I am not able to bear all this people alone, because it is too heavy for me.

15 וְאִם־ כָּכָה אַתְּ־ עֹשֶׂה לִי הָרְגֵנִי נָא הָרֹג אִם־ אָנֹכִי מָצָאתִי
And-if thus You are-dealing with-me kill-me please altogether if I-have-found
H0518 H3602 H0853 H6213 H0413 H2026 H4994 H2026 H0518 H4672

בְּעֵינֶיךָ חֵן וְאַל־ אֶרְאֶה בְרָעָתִי׃ פ
in-Your-eyes favor and-let-me-not see my-misery []
H0413 H2580 H0408 H7200 H7451 H6213

And if thou deal thus with me, kill me, I pray thee, out of hand, if I have found favour in thy sight; and let me not see my wretchedness.

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה אֶסְפָה־ לִּי שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי
And-said the-LORD to Moses Gather for-Me seventy men from-the-elders-of
H0559 H3068 H0413 H4872 H0622 H0413 H7657 H0376 H2205

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָדַעְתָּ כִּי־ הֵם זִקְנֵי הָעָם וְשֹׁטְרָיו וְלָקַחְתָּ
whom you-know that they-are elders-of the-people and-its-officers and-take
H3478 H0834 H3045 H0518 H1992 H2205 H5971 H7860 H3947

אִתָּם אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד וְהִתְיַצְּבוּ שָׁם עִמָּךְ׃
them to the-tent-of meeting and-they-shall-present-themselves there with-you
H0853 H0413 H0168 H4150 H3320 H8033 H0854

And the Lord said unto Moses, Gather unto me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and officers over them; and bring them unto the tabernacle of the congregation, that they may stand there with thee.

17

הָרוּחַ	מִן־	וְאָצַלְתִּי	שָׁם	עִמָּךְ	וְדִבַּרְתִּי	וְיָרַדְתִּי
the-Spirit	some-of	and-I-will-take	there	with-you	and-speak	And-I-will-come-down
H7307		H0680	H8033		H1696	H3381

הָעָם	בְּמַשָּׂא	אִתָּךְ	וְנָשְׂאוּ	עֲלֵיהֶם	וְשַׂמְתִּי	עָלֶיךָ	אֲשֶׁר
the-people	the-burden-of	with-you	and-they-shall-bear	on-them	and-put-it	on-you	that-is
		H0854	H5375				

לְבַדֶּךָ׃	אַתָּה	תִּשָּׂא	וְלֹא־
it-alone	you	shall-bear	and-not
H0905		H5375	H3808

And I will come down and talk with thee there: and I will take of the spirit which is upon thee, and will put it upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, that thou bear it not thyself alone.

18

וַאֲכַלְתֶּם	לְמָחָר	הִתְקַדְּשׁוּ	תֹּאמַר	הָעָם	וְאֶל־
and-you-shall-eat	for-tomorrow	Consecrate-yourselves	you-shall-say	the-people	And-to
H0398	H4279	H6942	H0559		H0413

כִּי־	בָשָׂר	יַאֲכִלֵנוּ	מִי	לֵאמֹר	יְהוָה	בְּאָזְנֵי	בְּכִיתֶם	כִּי	בָשָׂר
for	meat	will-feed-us	Who	saying	the-LORD	in-the-ears-of	you-wept	for	meat
	H1320	H0398	H4310	H0559	H3068	H0241	H1058		H1320

וַאֲכַלְתֶּם׃	בָשָׂר	לָכֶם	יְהוָה	וְנָתַן	בְּמִצְרָיִם	לָנוּ	טוֹב
and-you-shall-eat	meat	to-you	the-LORD	so-will-give	in-Egypt	for-us	it-was-good
H0398	H1320		H3068	H5414	H4714		H2895

And say thou unto the people, Sanctify yourselves against to morrow, and ye shall eat flesh: for ye have wept in the ears of the Lord, saying, Who shall give us flesh to eat? for it was well with us in Egypt: therefore the Lord will give you flesh, and ye shall eat.

19

וְלֹא	יָמִים	חֲמִשָּׁה	וְלֹא	יוֹמָיִם	וְלֹא	תֹּאכְלוּן	אֶחָד	יוֹם	לֹא
and-not	days	five	and-not	two-days	and-not	shall-you-eat	one	one-day	Not
H3808	H3117	H2568	H3808	H3117	H3808	H0398	H0259	H3117	H3808

יוֹם׃	עֶשְׂרִים	וְלֹא	יָמִים	עֲשָׂרָה
days	twenty	and-not	days	ten
H3117	H6242	H3808	H3117	H6235

Ye shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days;

20

וְהָיָה	מֵאַפְּכֶם	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	עַד	יָמִים	חֹדֶשׁ	וְעַד	
and-it-becomes	of-your-nostrils	comes-out	it	until	of-days	a-whole-month	But	
H1961	H0639	H3318		H5704	H3117	H2320	H5704	

בְּקִרְבְּכֶם	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת־	מְאַסְתֶּם	כִּי־	יַעַן	לְזָרָא	לָכֶם	
in-your-midst	who-is	the-LORD	[obj]	you-have-rejected	that	because	loathsome	to-you	
H7130		H3068	H0853			H3282	H2214		

מִמִּצְרָיִם׃	יָצָאנוּ	זֶה	לָמָּה	לֵאמֹר	לְפָנָיו	וַתִּבְכּוּ	
Egypt	that-we-left	is-it	Why	saying	before-Him	and-you-wept	
H4714	H3318	H2088	H4100	H0559	H6440	H1058	

But even a whole month, until it come out at your nostrils, and it be loathsome unto you: because that ye have despised the Lord which is among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?

21 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הָעָם אֲשֶׁר אָנֹכִי

And–said Moses six hundred thousand on–foot are–the–people among–whom I

H0559 H4872 H8337 H3967 H0505 H7273 H0595

בְּקִרְבּוֹ אַתָּה וְאָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֵּן לָהֶם וְאָכְלוּ

am–in–their–midst yet–You say Meat I–will–give to–them and–they–shall–eat

H7130 H0559 H1320 H5414 H0398

חֹדֶשׁ יָמִים׃

a–whole–month of–days

H2320 H3117

And Moses said, The people, among whom I am, are six hundred thousand footmen; and thou hast said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.

22 הֲצֹאן וּבָקָר יִשָּׁחֵט לָהֶם וּמָצָא לָהֶם אִם אֵת־כָּל־

Could–flocks and–herds be–slaughtered for–them and–suffice for–them Or [obj] all

H6629 H1241 H7819 H4672 H0853 H3605

דְּגֵי הַיָּם יֵאָסֵף לָהֶם וּמָצָא לָהֶם׃ פ

the–fish–of the–sea be–gathered for–them and–suffice for–them []

H1709 H3220 H0622 H4672

Shall the flocks and the herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲיַד יְהוָה תִּקְצָר עַתָּה תִּרְאֶה

And–said the–LORD to Moses Is–the–hand–of the–LORD too–short Now you–shall–see

H0559 H3068 H0413 H4872 H3027 H3068 H6258 H7200

הַיִקְרְךָ דְבָרִי אִם־לֹא׃

whether–will–happen–to–you My–word or not

H1697 H3808

And the Lord said unto Moses, Is the Lord's hand waxed short? thou shalt see now whether my word shall come to pass unto thee or not.

24 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶל־הָעָם אֵת דִּבְרֵי יְהוָה

And–went–out Moses and–spoke to the–people [obj] the–words–of the–LORD

H3318 H4872 H1696 H0413 H0853 H1697 H3068

וַיֶּאֱסֹף שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם סָבִיב לָאֹהֶל׃

and–gathered seventy men from–the–elders–of the–people and–stationed them around the–tent

H0622 H7657 H0376 H2205 H5975 H0853 H5439 H0168

And Moses went out, and told the people the words of the Lord, and gathered the seventy men of the elders of the people, and set them round about the tabernacle.

25 וַיֵּרֶד יְהוָה בֶּעָנָן וַיְדַבֵּר אֵלָיו וַיָּאצֶל מִן־הָרוּחַ

And–came–down the–LORD in–the–cloud and–spoke to–him and–took some–of the–Spirit

H3381 H3068 H6051 H1696 H0413 H0680 H0853 H7307

אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן עַל־שִׁבְעִים הָאִישִׁים הַזְּקֵנִים וַיְהִי כְּנוֹחַ

that–was on–him and–put–it on the–seventy men the–elders and–it–was when–rested

H0834 H5921 H5414 H7657 H0376 H2205 H1961 H5117

עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וְלֹא יָסָפוּ׃

on–them the–Spirit but–not again

H5921 H7307 H3808 H3254

וַיִּתְנַבְּאוּ
they–prophesied

H5012

And the Lord came down in a cloud, and spake unto him, and took of the spirit that was upon him, and gave it unto the seventy elders: and it came to pass, that, when the spirit rested upon them, they prophesied, and did not cease.

26 וַיִּשְׁאַרוּ שְׁנֵי־ וְאֲנָשִׁים בָּמַּחֲנֶה שֵׁם וְהָאֶחָד אֶלְדָּד׃
But-remained two men in-the-camp the-name-of the-one was-Eldad
H7604 H8147 H0376 H4264 H8034 H0259 H0419

וְהֵמָּה הָרוּחַ עֲלֵיהֶם וַתָּנַח מֵידָד הַשֵּׁנִי וְשֵׁם׃
and-they the-Spirit on-them and-rested was-Medad the-second and-the-name-of
H1992 H7307 H5117 H4312 H8145 H8034

בָּמַּחֲנֶה׃ וַיִּתְנַבְּאוּ הָאֹהֱלָה אֶל־ יָצְאוּ וְלֹא בַּכְּתֻבִים
in-the-camp yet-they-prophesied to-the-tent had-gone-out but-not were-among-the-registered
H4264 H5012 H0168 H3318 H3808 H3789

But there remained two of the men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad: and the spirit rested upon them; and they were of them that were written, but went not out unto the tabernacle: and they prophesied in the camp.

27 מִתְנַבְּאִים וּמֵידָד אֶלְדָּד וַיֹּאמֶר לְמֹשֶׁה וַיַּגֶּד הַנַּעַר וַיָּרָץ
are-prophesying and-Medad Eldad and-said Moses and-told the-young-man And-ran
H5012 H4312 H0419 H0559 H4872 H5046 H5288 H7323

בָּמַּחֲנֶה׃
in-the-camp
H4264

And there ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp.

28 וַיֹּאמַר מִבְּחֻרָיו מֹשֶׁה מְשָׁרֵת נוּן בִּן־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעַן
and-said from-his-youth Moses the-attendant-of Nun son-of Joshua And-answered
H0559 H0979 H4872 H8334 H5126 H3091

כְּלָאֵם׃ מֹשֶׁה אֲדֹנִי
restrain-them Moses My-lord
H3607 H4872 H0113

And Joshua the son of Nun, the servant of Moses, one of his young men, answered and said, My lord Moses, forbid them.

29 כָּל־ יִתֵּן וּמִי לִי אַתָּה הַמְקַנֵּא מֹשֶׁה לוֹ וַיֹּאמֶר
all would-make Would-that for-me you Are-you-jealous Moses to-him And-said
H3605 H5414 H4310 H7065 H4872 H0559

עֲלֵיהֶם׃ רוּחוֹ אֶת־ יְהוָה יִתֵּן כִּי־ נְבִיאִים יְהוָה עַם
on-them His-Spirit [obj] the-LORD would-put that prophets the-LORD the-people-of
H7307 H0853 H3068 H5414 H5030 H3068

And Moses said unto him, Enviest thou for my sake? would God that all the Lord's people were prophets, and that the Lord would put his spirit upon them!

30 יִשְׂרָאֵל׃ וְזִקְנֵי הוּא הַמַּחֲנֶה אֶל־ מֹשֶׁה וַיֵּאָסֵף
Israel and-the-elders-of he the-camp back-to Moses And-gathered
H3478 H2205 H1931 H4264 H0413 H4872 H0622

And Moses gat him into the camp, he and the elders of Israel.

31 וְרוּחַ | נָסַע | מֵאֵת | יְהוָה | וַיָּגָז | שַׂלְוִים | מִן־ | הַיָּם
And-a-wind | went-forth | from | the-LORD | and-drove-in | quail | from | the-sea
H7307 | H5265 | H0854 | H3068 | H1468 | H7958 | H0000 | H3220

וַיִּשֹּׁשׁ | עַל־ | הַמַּחֲנֶה | כְּדֶרֶךְ | יוֹם | כֹּה | וְכְדֶרֶךְ
and-let-them-fall | upon | the-camp | about-a-journey-of | a-day | this-way | and-about-a-journey-of
H5203 | H0000 | H4264 | H1870 | H3117 | H3541 | H1870

הָאָרֶץ׃ | פְּנֵי | עַל־ | וּכְאַמָּתַיִם | הַמַּחֲנֶה | סְבִיבוֹת | כֹּה | יוֹם
the-ground | the-surface-of | above | and-about-two-cubits | the-camp | all-around | that-way | a-day
H0776 | H6440 | H0000 | | H4264 | H5439 | H3541 | H3117

And there went forth a wind from the Lord, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, as it were a day's journey on this side, and as it were a day's journey on the other side, round about the camp, and as it were two cubits high upon the face of the earth.

32 וַיָּקָם | הָעָם | כָּל־ | הַהוּא | וְכָל־ | הַלַּיְלָה | וְכָל | יוֹם | הַמָּחֳרָת
And-arose | the-people | all | that | and-all | the-night | and-all | the-day | the-next
H0000 | H5971 | H3605 | H1931 | H3605 | H3915 | H3605 | H3117 | H4283

חֲמָרִים | עֲשָׂרָה | אָסַף | הַמַּמְעִיט | הַשְּׂלָו | אֶת־ | וַיַּאַסְפוּ
homers | ten | gathered | the-one-who-gathered-least | the-quail | [obj] | and-they-gathered
H2563 | H6235 | H0622 | H4591 | H7958 | H0853 | H0622

הַמַּחֲנֶה׃ | סְבִיבוֹת | שָׁטוֹחַ | לָהֶם | וַיִּשְׁטְחוּ
the-camp | all-around | spread-out | for-themselves | and-they-spread-them-out
H4264 | H5439 | H7849 | H0000 | H7849

And the people stood up all that day, and all that night, and all the next day, and they gathered the quails: he that gathered least gathered ten homers: and they spread them all abroad for themselves round about the camp.

33 וְאַף | יְכָרֵת | טֶרֶם | שִׁנֵּיהֶם | בֵּין | עוֹדֶנּוּ | הַבָּשָׂר
when-the-anger-of | it-was-chewed | before | their-teeth | between | was-still | The-meat
H0639 | H3772 | H2962 | H8127 | H0996 | H5750 | H1320

רַבָּה | מַכָּה | בָּעָם | יְהוָה | וַיַּךְ | בָּעָם | חָרָה | יְהוָה
very | with-a-plague | the-people | the-LORD | and-struck | against-the-people | burned | the-LORD
H3966 | H4347 | H5971 | H3068 | H5221 | H5971 | H2734 | H3068

מְאֹד׃
great
H3966

And while the flesh was yet between their teeth, ere it was chewed, the wrath of the Lord was kindled against the people, and the Lord smote the people with a very great plague.

34 וַיִּקְרָא | שֵׁם־ | הַמָּקוֹם | הַהוּא | קִבְרוֹת | הַתַּאֲוָה | כִּי־ | שָׁם
And-he-called | the-name-of | the-place | that | Kibroth | Hattaavah | because | there
H7121 | H8034 | H4725 | H1931 | H6914 | H8378 | H0000 | H8033

קָבְרוּ | אֶת־ | הָעָם | הַמִּתְאַוִּים׃
they-buried | [obj] | the-people | who-had-craved
H6912 | H0853 | H5971 | H0183

And he called the name of that place Kibroth-hattaavah: because there they buried the people that lusted.

35 הַתַּאֲוָה | מִקִּבְרוֹת | הָעָם | חֲצֵרוֹת | וַיִּהְיוּ | בַּחֲצֵרוֹת׃
From-Kibroth-Hattaavah | set-out | the-people | to-Hazeroth | and-they-remained | at-Hazeroth
H6914 | H5265 | H5971 | H2698 | H1961 | H2698

פ
[]

And the people journeyed from Kibroth-hattaavah unto Hazeroth; and abode at Hazeroth.

Chapter 12

הָאִשָּׁה	אֹדוֹת	עַל־	בְּמֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	מִרְיָם	וַתְּדַבֵּר	1
the-wife	the-matter-of	on-account-of	against-Moses	and-Aaron	Miriam	And-spoke	
H0802	H0182		H4872	H0175	H4813	H1696	

לָקָֽחּ׃	כֻּשִׁית	אִשָּׁה	כִּי־	לָקַח	אֲשֶׁר	הַכֻּשִׁית	
he-had-taken	Cushite	a-wife	for	he-had-taken	whom	the-Cushite	
H3947	H3571	H0802		H3947		H3571	

And Miriam and Aaron spake against Moses because of the Ethiopian woman whom he had married: for he had married an Ethiopian woman.

גַּם־	הֲלֹא	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּמֹשֶׁה	אַךְ־	הֲרַק	וַיֹּאמְרוּ	2
also	Has-He-not	the-LORD	spoken	through-Moses	indeed	Has-only	And-they-said	
H1571	H3808	H3068	H1696	H4872	H0389	H7535	H0559	

יְהוָה׃	וַיִּשְׁמַע	דִּבֶּר	בָּנוּ
the-LORD	And-heard	spoken	through-us
H3068	H8085	H1696	

And they said, Hath the Lord indeed spoken only by Moses? hath he not spoken also by us? And the Lord heard it.

הָאָדָם	מִכֹּל	מְאֹד	(עָנָיו	ענו]	מֹשֶׁה	וְהָאִישׁ	3
person	more-than-any	exceedingly	very-humble	was-humble	Moses	Now-the-man	
H0120	H3605	H3966	H6040	H6035	H4872	H0376	

ס	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
[]	the-earth	the-face-of	on	who-was
	H0127	H6440		

(Now the man Moses was very meek, above all the men which were upon the face of the earth.)

צְאוּ	מִרְיָם	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	פִּתְאֹם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
Come-out	Miriam	and-to	Aaron	and-to	Moses	to	suddenly	the-LORD	And-said	
H3318	H4813	H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H6597	H3068	H0559	

שְׁלָשְׁתָּם׃	וַיֵּצְאוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	שְׁלָשְׁתְּכֶם
the-three-of-them	and-came-out	meeting	the-tent-of	to	you-three
H7969	H3318	H4150	H0168	H0413	H7969

And the Lord spake suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, Come out ye three unto the tabernacle of the congregation. And they three came out.

הָאֹהֶל	פֶּתַח	וַיַּעֲמֹד	עָנָן	בְּעַמּוּד	יְהוָה	וַיֵּרֶד	5
the-tent	at-the-entrance-of	and-stood	cloud	in-a-pillar-of	the-LORD	And-came-down	
H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H3068	H3381	

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֵּצְאוּ	וּמִרְיָם	אַהֲרֹן	וַיִּקְרָא
the-two-of-them	and-they-came-out	and-Miriam	Aaron	and-called
H8147	H3318	H4813	H0175	H7121

And the Lord came down in the pillar of the cloud, and stood in the door of the tabernacle, and called Aaron and Miriam: and they both came forth.

6

בַּמַּרְאָה׃	יְהוָה	נְבִיאֲכֶם	יִהְיֶה׀	אִם־	דְּבָרָי	נָא	שִׁמְעוּ־	וַיֹּאמֶר
in-a-vision	the-LORD	your-prophet	there-is	If	My-words	now	Hear	And-He-said
	H3068	H5030	H1961		H1697	H4994	H8085	H0559

בּוֹ׃	אֲדַבֶּר־	בַּחֲלוֹם	אֶתְוַדָּע	אֵלָיו	
to-him	I-speak	in-a-dream	I-make-Myself-known	to-him	
	H1696	H2472	H3045	H0413	

And he said, Hear now my words: If there be a prophet among you, I the Lord will make myself known unto him in a vision, and will speak unto him in a dream.

7

הֽוּא׃	נֶאֱמָן	בֵּיתִי	בְּכָל־	מֹשֶׁה	עַבְדִּי	כֵּן	לֹא־
he-is	faithful	My-house	in-all	Moses	My-servant	so	Not
H1931	H0539		H3605	H4872	H5650		H3808

My servant Moses is not so, who is faithful in all mine house.

8

וּתְמֻנַת	בְּחִידֹת	וְלֹא	וּמַרְאֶה	בּוֹ	אֲדַבֶּר־	פֶּה	אֶל־	פֶּה
and-the-form-of	in-riddles	and-not	and-clearly	with-him	I-speak	mouth	to	Mouth
H8544	H2420	H3808	H4758		H1696	H6310	H0413	H6310

בְּעַבְדִּי	לְדַבֵּר	יְרֵאתֶם	לָא	וּמַדּוּעַ	יַבִּיט	יְהוָה	
against-My-servant	to-speak	afraid	were-you-not	So-why	he-beholds	the-LORD	
H5650	H1696	H3372	H3808	H4069	H5027	H3068	

בְּמֹשֶׁה׃
against-Moses
H4872

With him will I speak mouth to mouth, even apparently, and not in dark speeches; and the similitude of the Lord shall he behold: wherefore then were ye not afraid to speak against my servant Moses?

9

וַיֵּלַךְ׃	בָּם	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר	
and-He-departed	against-them	the-LORD	the-anger-of	And-burned	
H3212		H3068	H0639	H2734	

And the anger of the Lord was kindled against them; and he departed.

10

כַּשָּׁלֶג	מְצֹרַעַת	מִרְיָם	וְהִנֵּה	הָאֹהֶל	מֵעַל	סָר	וְהֶעָנָן	
like-snow	was-leprous	Miriam	and-behold	the-tent	from-over	turned-away	And-the-cloud	
H7950	H6879	H4813	H2009	H0168		H5493	H6051	

מְצֹרַעַת׃	וְהִנֵּה	מִרְיָם	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיִּפֶן	
she-was-leprous	and-behold	Miriam	toward	Aaron	and-turned	
H6879	H2009	H4813	H0413	H0175	H6437	

And the cloud departed from off the tabernacle; and, behold, Miriam became leprous, white as snow: and Aaron looked upon Miriam, and, behold, she was leprous.

11

חַטָּאת	עָלֵינוּ	תָּשֶׁת	נָּא	אַל־	אֲדֹנִי	בִּי	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר
sin	on-us	lay	I-pray	do-not	my-lord	Please	Moses	to	Aaron	And-said
	H7896	H4994	H0408	H0113	H0994	H4872	H0413	H0175	H0559	

חָטָאנוּ׃	וַאֲשֶׁר	נוֹאַלְנוּ	אֲשֶׁר
we-sinned	and-in-which	we-acted-foolishly	in-which
H2398		H2973	

And Aaron said unto Moses, Alas, my lord, I beseech thee, lay not the sin upon us, wherein we have done foolishly, and wherein we have sinned.

12 אַל־ Let-her-not H0408 נָא I-pray H4994 תְּהִי be H1961 כַּמֵּת like-the-dead H4191 אֲשֶׁר who בְּצֵאתוֹ when-it-comes-out-of H3318 מֵרֶחֶם the-womb-of H7358
אִמּוֹ its-mother H0517 וַיֵּאָכֵל has-consumed H0398 חֲצִי half-of H2677 בְּשָׂרוֹ׃ its-flesh H1320

Let her not be as one dead, of whom the flesh is half consumed when he cometh out of his mother's womb.

13 וַיִּצְעַק And-cried-out H6817 מֹשֶׁה Moses H4872 אֶל־ to H0413 יְהוָה the-LORD H3068 לֵאמֹר saying H0559 אֵל O-God H0410 נָא please H4994 רְפָא heal H7495 נָא please H4994 לָהּ׃ her פ []

And Moses cried unto the Lord, saying, Heal her now, O God, I beseech thee.

14 וַיֹּאמֶר And-said H0559 יְהוָה the-LORD H3068 אֶל־ to H0413 מֹשֶׁה Moses H4872 וְאָבִיהָ If-her-father H0001 רָק had-but-spit H3417 רָקַק spit H3417 בְּפָנֶיהָ in-her-face H6440
הֲלֹא would-she-not H3808 תִכָּלֵם be-ashamed H3637 שִׁבְעַת seven H7651 יָמִים days H3117 תִּסָּגֵר Let-her-be-shut-up H5462 שִׁבְעַת seven H7651 יָמִים days H3117 מִחוּץ outside H2351 לַמַּחֲנֶה the-camp H4264
וְאַחַר and-after-that תֵּאָסֵף׃ she-may-be-gathered-in H0622

And the Lord said unto Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut out from the camp seven days, and after that let her be received in again.

15 וַתִּסָּגֵר So-was-shut-up H5462 מִרְיָם Miriam H4813 מִחוּץ outside H2351 לַמַּחֲנֶה the-camp H4264 שִׁבְעַת seven H7651 יָמִים days H3117 וְהָעָם and-the-people לֹא did-not H3808 נָסַע set-out H5265
עַד־ until H5704 תֵּאָסֵף was-gathered-in H0622 מִרְיָם׃ Miriam H4813

And Miriam was shut out from the camp seven days: and the people journeyed not till Miriam was brought in again.

16 וְאַחַר And-afterward בְּמִדְבַּר in-the-wilderness-of וַיַּחֲנוּ and-they-encamped H2583 מֵחֲצֵרוֹת from-Hazeroth H2698 הָעָם the-people נָסְעוּ set-out H5265
פ [] פָּארָן׃ Paran H6290

And afterward the people removed from Hazeroth, and pitched in the wilderness of Paran.

Chapter 13

1 וַיְדַבֵּר And-spoke H1696 יְהוָה the-LORD H3068 אֶל־ to H0413 מֹשֶׁה Moses H4872 לֵאמֹר׃ saying H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 שְׁלַח־ לְךָ֣ אֲנָשִׁ֗ים וְיָתֻ֙רוּ֙ אֶת־ אֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן אֲשֶׁר־ אֲנִ֥י
Send for-yourself men to-scout-out [obj] the-land-of Canaan which I
H7971 H0376 H8446 H0853 H0776 H3667 H0834 H0589

נֹתֵ֖ן לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אִ֣ישׁ אֶחָ֔ד אִ֣ישׁ אֶחָ֔ד מַטֵּ֥ה אִ֖ישׁ תִּשְׁלָֽחוּ׃
am-giving to-the-sons-of Israel one-man each one-man each from-the-tribe-of
H5414 H3478 H0376 H0259 H0376 H0259 H4294

בָּהֶ֔ם נָשִׂ֥יא כֹ֖ל תִּשְׁלָ֣חוּ אֲבֹתָ֑יו׃
among-them leader every you-shall-send his-fathers
H3605 H7971 H0001

Send thou men, that they may search the land of Canaan, which I give unto the children of Israel: of every tribe of their fathers shall ye send a man, every one a ruler among them.

3 וַיִּשְׁלַ֣ח אֹתָ֗ם מֹשֶׁה֙ מִמִּדְבַּ֣ר פָּארָ֔ן עַל־ פִּ֣י יְהוָ֑ה
So-sent them Moses from-the-wilderness-of Paran by the-command-of the-LORD
H7971 H0853 H4872 H6290 H6310 H3068

כֻּלָּ֥ם אֲנָשִׁ֖ים רָאשֵׁ֣י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל הֵ֖מָּה׃
all-of-them men heads-of the-sons-of Israel they-were
H3605 H0376 H7218 H1121 H3478 H1961

And Moses by the commandment of the Lord sent them from the wilderness of Paran: all those men were heads of the children of Israel.

4 וְאֵ֖לֶּה שְׁמוֹתָ֑ם לְמַטֵּ֣ה רְאוּבֵ֔ן שַׁמּ֖וּעַ בֶּן־ זַכּֽוּר׃
And-these were-their-names from-the-tribe-of Reuben Shammua son-of Zaccur
H0428 H8034 H4294 H7205 H8051 H1121 H2139

And these were their names: of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.

5 לְמַטֵּ֣ה שִׁמְעוֹן֮ שָׁפָט֒ בֶּן־ חוֹרִֽי׃
from-the-tribe-of Simeon Shaphat son-of Hori
H4294 H8095 H8202 H1121 H2753

Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.

6 לְמַטֵּ֣ה יְהוּדָ֔ה כָּלֵ֖ב בֶּן־ יְפֻנֶּֽה׃
from-the-tribe-of Judah Caleb son-of Jephunneh
H4294 H3063 H3612 H1121 H3312

Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

7 לְמַטֵּ֣ה יִשָּׂשכָ֔ר יִגְאָ֖ל בֶּן־ יוֹסֵֽף׃
from-the-tribe-of Issachar Igal son-of Joseph
H4294 H3485 H3008 H1121 H3130

Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.

8 לְמַטֵּ֣ה אֶפְרָ֔יִם הוֹשֵׁ֖עַ בִּן־ נֽוּן׃
from-the-tribe-of Ephraim Hoshea son-of Nun
H4294 H0669 H1954 H1121 H5126

Of the tribe of Ephraim, Oshea the son of Nun.

9 לְמַטֵּ֣ה בִנְיָמִ֔ן פַּלְטִ֖י בֶּן־ רָפֽוּא׃
from-the-tribe-of Benjamin Palti son-of Raphu
H4294 H1144 H6406 H1121 H7505

Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

10	לְמַטֵּה	זְבוּלֻן	גַּדִּיאֵל	בֶּן־	סוֹדִי׃
	from-the-tribe-of	Zebulun	Gaddiel	son-of	Sodi
	H4294	H2074	H1427		H5476

Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

11	לְמַטֵּה	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	מְנַשֶּׁה	גַּדִּי	בֶּן־	סוּסִי׃
	from-the-tribe-of	Joseph	the-tribe-of	Manasseh	Gaddi	son-of	Susi
	H4294	H3130	H4294	H4519	H1426		H5485

Of the tribe of Joseph, namely, of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.

12	לְמַטֵּה	דָּן	עַמִּיאֵל	בֶּן־	גְּמַלִּי׃
	from-the-tribe-of	Dan	Ammiel	son-of	Gemalli
	H4294	H1835	H5988		H1582

Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

13	לְמַטֵּה	אָשֵׁר	סְתוּר	בֶּן־	מִיכָאֵל׃
	from-the-tribe-of	Asher	Sethur	son-of	Michael
	H4294	H0836	H5639		H4317

Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.

14	לְמַטֵּה	נַפְתָּלִי	נַחְבִי	בֶּן־	וָפְסִי׃
	from-the-tribe-of	Naphtali	Nahbi	son-of	Vophsi
	H4294	H5321	H5147		H2058

Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.

15	לְמַטֵּה	גָּד	גְּאוּאֵל	בֶּן־	מָכִי׃
	from-the-tribe-of	Gad	Geuel	son-of	Machi
	H4294	H1410	H1345		H4352

Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

16	אֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	שָׁלַח	מֹשֶׁה	לָתוּר	אֶת־	הָאָרֶץ
	These	are-the-names-of	the-men	whom	sent	Moses	to-spy-out	[obj]	the-land
	H0428	H8034	H0376		H7971	H4872	H8446	H0853	H0776

	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	לְהוֹשֵׁעַ	בִּן־	נוּן	יְהוֹשֻׁעַ׃
	And-called	Moses	Hoshea	son-of	Nun	Joshua
	H7121	H4872	H1954		H5126	H3091

These are the names of the men which Moses sent to spy out the land. And Moses called Oshea the son of Nun Jehoshua.

17	וַיִּשְׁלַח	אֹתָם	מֹשֶׁה	לָתוּר	אֶת־	אֶרֶץ	כְּנָעַן	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	עֲלוּ
	And-sent	them	Moses	to-spy-out	[obj]	the-land-of	Canaan	and-said	to-them	Go-up
	H7971	H0853	H4872	H8446	H0853	H0776		H0559	H0413	H5927

	זֶה	בַּנֶּגֶב	וַעֲלִיתֶם	אֶת־	הָהָר׃
	this-way	into-the-Negev	and-go-up	into	the-hill-country
	H2088	H5045	H5927	H0853	H2022

And Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said unto them, Get you up this way southward, and go up into the mountain:

18 וּרְאִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מַה־הִוא וְאֶת־הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ
And-see [obj] the-land what it-is and-[obj] the-people who-dwell in-it
H7200 H0853 H0776 H4100 H1931 H0853 H3427

הֶחָזָק הוּא הָרָפֶה הַמְעַט הֵמָּה אִם־רָב׃
whether-strong they-are or-weak whether-few they-are or many
H2389 H1931 H7504 H4592 H1931 H3588 H7227

And see the land, what it is; and the people that dwelleth therein, whether they be strong or weak, few or many;

19 וּמָה הָאָרֶץ הַהוּא אֲשֶׁר־הוּא יֹשֵׁב בָּהּ הַטּוֹבָה הִוא אִם־רָעָה
And-what the-land-is he that dwells in whether-good it-is or bad
H4100 H0776 H1931 H0834 H3427 H1931 H2896 H1931 H3588 H7451

וּמָה הֶעָרִים אֲשֶׁר־הוּא יוֹשֵׁב בָּהֵנָּה הַבְּמַחֲנִים אִם
and-what the-cities-are that he dwells in-them whether-in-camps or
H4100 H5892 H0834 H1931 H3427 H2007 H4264 H3588

בְּמִבְצָרִים׃
in-fortifications
H4013

And what the land is that they dwell in, whether it be good or bad; and what cities they be that they dwell in, whether in tents, or in strong holds;

20 וּמָה הָאָרֶץ הַהִוא הַשְּׁמֵנָה אִם־רָזָה הֲיֵשׁ־בָּהּ עֵץ
And-what the-land-is whether-fertile it-is or lean whether-there-are in-it trees
H4100 H0776 H8082 H1931 H3588 H7330 H3426 H0834 H6086

וְהִתְחַזַּקְתֶּם וּלְקַחְתֶּם מִפְּרִי הָאָרֶץ וְהַיָּמִים
And-be-courageous and-take some-of-the-fruit-of the-land Now-the-season-was
H2388 H3947 H6529 H0776 H3117

אִם־אַיִן
or not
H3588 H0369

עֲנָבִים׃ בִּכּוּרֵי יְמֵי
grapes the-first-ripe the-time-of
H6025 H1061 H3117

And what the land is, whether it be fat or lean, whether there be wood therein, or not. And be ye of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the firstripe grapes.

21 וַיַּעֲלוּ וַיְתֻרוּ אֶת־הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר־צִן עַד־
So-they-went-up and-scouted [obj] the-land from-the-wilderness-of Zin as-far-as
H5927 H8446 H0853 H0776 H4057 H6790 H5704

רְחֹב לְבֹא חֲמָת׃
Rehob toward-entering Hamath
H7340 H0935 H2574

So they went up, and searched the land from the wilderness of Zin unto Rehob, as men come to Hamath.

22 וַיַּעֲלוּ בַנֶּגֶב וַיָּבֹא עַד־חֶבְרוֹן וְשָׁם אֲחִימַן
And-they-went-up through-the-Negev and-came as-far-as Hebron and-there Ahiman
H5927 H5045 H0935 H5704 H2275 H8033 H0289

יְלִידֵי הָעֲנָק וְחֶבְרוֹן שִׁבְעַת שָׁנִים נִבְנְתָה לִפְנֵי
descendants-of Anak Now-Hebron seven years was-built before
H3211 H6061 H2275 H7651 H8141 H1129 H6440

צֹעַן מִצְרָיִם׃ וְתַלְמַי שֵׁשַׁי
Zoan in-Egypt and-Talmai Sheshai
H6814 H4714 H8526 H8344

And they ascended by the south, and came unto Hebron; where Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, were. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

23 וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל אֶשְׁכֹּל וַיִּכְרְתוּ מִשָּׁם זְמוֹרָה
And-they-came as-far-as the-valley-of Eshcol and-cut-down from-there a-branch
H0935 H5704 H0812 H3772 H8033 H2156

וְאִשְׁכֹּול עֲנָבִים אֶחָד וַיִּשָּׂאֻהוּ בַמּוֹט בִּשְׁנָיִם וּמִן־
with-a-cluster-of grapes one and-carried-it on-a-pole between-two and-some-of
H0811 H6025 H0259 H5375 H4132 H8147

הָרִמֹּנִים וּמִן־הַתְּאֵנִים׃
the-pomegranates and-some-of the-figs
H7416 H8384

And they came unto the brook of Eshcol, and cut down from thence a branch with one cluster of grapes, and they bare it between two upon a staff; and they brought of the pomegranates, and of the figs.

24 לַמָּקוֹם הַהוּא קָרָא נַחַל אֶשְׁכֹּול עַל אֹדוֹת הָאֶשְׁכּוֹל
That-place that was-called the-Valley-of Eshcol because-of the-account-of the-cluster
H4725 H1931 H7121 H0812 H0182 H0811

אֲשֶׁר־כָּרְתוּ מִשָּׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
that cut from-there the-sons-of Israel
H3772 H8033 H1121 H3478

The place was called the brook Eshcol, because of the cluster of grapes which the children of Israel cut down from thence.

25 וַיָּשֻׁבוּ מִתּוּר הָאָרֶץ מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם׃
And-they-returned from-scouting the-land at-the-end-of forty days
H7725 H8446 H0776 H7093 H0705 H3117

And they returned from searching of the land after forty days.

26 וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־כָּל־עֲדַת
And-they-went And-they-came to Moses and-to Aaron and-to all the-congregation-of
H3212 H0935 H0413 H4872 H0413 H0175 H0413 H3605 H5712

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמִּדְבָּר פָּארָן קָדֵשָׁה וַיָּשִׁיבוּ אוֹתָם
the-sons-of Israel at the-wilderness-of Paran at-Kadesh and-brought-back to-them
H1121 H3478 H0413 H4057 H6290 H6946 H7725 H0853

וְאֶת־כָּל־הָעֵדָה הֶרְאוּם אֶת־פְּרִי הָאָרֶץ׃
and-to all the-congregation and-showed-them [obj] the-fruit-of the-land
H0413 H3605 H5712 H7200 H0853 H6529 H0776

And they went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, unto the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word unto them, and unto all the congregation, and shewed them the fruit of the land.

27 וַיְסַפְּרוּ־לוֹ וַיֹּאמְרוּ בָּאנוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְגַם
And-they-told him and-said We-came to the-land where you-sent-us and-indeed
H5608 H0559 H0935 H0413 H0776 H0834 H7971 H1571

זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ הִוא וְזֶה־פִּרְיָהּ׃
it-flows-with milk and-honey it-does and-this-is its-fruit
H2100 H2461 H1706 H1931 H2088 H6529

And they told him, and said, We came unto the land whither thou sentest us, and surely it floweth with milk and honey; and this is the fruit of it.

28 אֶפֶס כִּי־ עַז הָעָם הַיֹּשֵׁב בָּאָרֶץ וְהֶעָרִים בְּצֻרוֹת
However indeed strong-are the-people who-dwell in-the-land and-the-cities are-fortified
H1219 H0776 H3427 H5794

גְּדֹלֹת׀ וְגַם־ מִאָה יְלִדֵי הָעֲנָק רָאִינוּ שָׁם׃
and-very large and-also the-descendants-of Anak we-saw there
H8033 H7200 H6061 H3211 H1571 H3966

Nevertheless the people be strong that dwell in the land, and the cities are walled, and very great: and moreover we saw the children of Anak there.

29 עֲמָלֵק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהַחִתִּי וְהַיְבוּסִי וְהָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב בָּהָר וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב עַל־ הַיָּם וְעַל יַד הַיַּרְדֵּן׃
Amalek dwells in-the-land-of the-Negev and-the-Hittites and-the-Jebusites and-the-Amorites dwell in-the-hill-country and-the-Canaanites dwell by the-sea and-along the-banks-of the-Jordan
H6002 H3427 H0776 H5045 H2850 H2983 H0567 H3427 H2022 H3427 H3220 H3383

The Amalekites dwell in the land of the south: and the Hittites, and the Jebusites, and the Amorites, dwell in the mountains: and the Canaanites dwell by the sea, and by the coast of Jordan.

30 וַיַּהַס כָּלֵב אֶת־ הָעָם אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עָלֹה נַעֲלֶה וְיָרַשְׁנוּ אֹתָהּ כִּי־ יָכוֹל נוּכַל לָהּ׃
Then-silenced Caleb [obj] the-people before Moses and-said Let-us-surely go-up and-possess it for we-can-certainly overcome it
H2013 H3612 H0853 H5971 H0413 H4872 H0559 H5927 H5927 H3423 H0853 H3201 H3201 H3201

And Caleb stilled the people before Moses, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.

31 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוּכַל לַעֲלוֹת אֶל־ הָעָם כִּי־ חָזָק הוּא מִמֶּנּוּ׃
But-the-men who went-up with-him said Not are-we-able to-go-up against the-people for stronger they-are than-us
H0376 H0834 H5927 H5973 H0559 H3808 H3201 H5927 H0413 H3588 H2389 H1931 H4480

But the men that went up with him said, We be not able to go up against the people; for they are stronger than we.

32 וַיּוֹצִיאוּ דִבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ אֶל־
And-they-brought-out a-bad-report-of the-land that they-had-scouted [obj] to
H3318 H1681 H0776 H0834 H8446 H0413

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ
the-sons-of Israel saying The-land that we-passed-through in-it to-scout it
H1121 H3478 H0559 H0776 H0834 H5674 H0853 H8446

אֶרֶץ הִוא וְכָל־ יוֹשְׁבֶיהָ אֹכֶלֶת אֲשֶׁר־ רָאִינוּ בְתוֹכָהּ
is-a-land it-is and-all its-inhabitants that-devours whom we-saw in-its-midst
H0776 H1931 H3605 H3427 H0398 H0834 H7200 H8432

אַנְשֵׁי מִדּוֹת׃ הָעָם
are-men-of great-stature the-people
H0376 H4060 H5971

And they brought up an evil report of the land which they had searched unto the children of Israel, saying, The land, through which we have gone to search it, is a land that eateth up the inhabitants thereof; and all the people that we saw in it are men of a great stature.

33 וְשָׁם רָאִינוּ אֶת־ בְּנֵי עֲנָק מִן־ הַנְּפִלִים הַנְּפִילִים וַנְּהִי
And-there we-saw [obj] sons-of Anak from the-Nephilim the-Nephilim and-we-were
H8033 H7200 H0853 H1121 H6061 H5303 H5303 H1961

בְּעֵינֵינוּ כֶּן וְכֵן כַּחֲגָבִים הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם׃
in-our-own-eyes like-grasshoppers and-so we-were in-their-eyes
H2284 H1961

And there we saw the giants, the sons of Anak, which come of the giants: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.

Chapter 14

1 וַתִּשָּׂא כָּל־ הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת־ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ הָעָם
And-lifted-up all the-congregation and-raised [obj] their-voices and-wept the-people
H5375 H3605 H5712 H5414 H0853 H6963 H1058 H5971

בַּלַּיְלָה הַהוּא׃
on-that-night that
H3915 H1931

And all the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.

2 וַיִּלֹּנוּ עַל־ מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ
And-grumbled against Moses and-against Aaron all the-sons-of Israel and-said
H3885 H5921 H4872 H5921 H0175 H3605 H1121 H3478 H0559

אֵלֵהֶם כָּל־ הָעֵדָה לוּ־ אָמַתְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אוֹ
to-them all the-congregation If-only we-had-died in-the-land-of Egypt or
H0413 H3605 H5712 H3863 H4191 H0776 H4714 H0176

מָתְנוּ׃ הַזֶּה לוּ־ בַּמִּדְבָּר
we-had-died if-only this in-this-wilderness
H4191 H3863 H2088 H4057

And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said unto them, Would God that we had died in the land of Egypt! or would God we had died in this wilderness!

3 וְלָמָה יְהוָה מֵבִיא אֹתָנוּ אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת לִנְפֹּל בַּחֶרֶב
And-why-is the-LORD bringing us to this-land this to-fall by-the-sword
H4100 H3068 H0935 H0853 H0413 H0776 H2063 H5307 H2719

נָשֵׁינוּ וְטַפֵּנוּ יִהְיוּ לָבַז הֲלוֹא טוֹב לָנוּ שׁוּב
Our-wives and-our-children will-become plunder Would-it-not-be better for-us to-return
H0802 H2945 H1961 H0957 H3808 H2896 H0369 H7725

מִצְרָיְמָה׃
to-Egypt
H4714

And wherefore hath the Lord brought us unto this land, to fall by the sword, that our wives and our children should be a prey? were it not better for us to return into Egypt?

4 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו נִתְּנָה רֹאשׁ וְנָשׁוּבָה מִצְרָיְמָה׃
And-they-said each-man to his-brother Let-us-appoint a-leader and-return to-Egypt
H0559 H0376 H0413 H0251 H5414 H7218 H7725 H4714

And they said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt.

5 וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פְּנֵיהֶם לִפְנֵי כָּל־קְהַל
Then-fell Moses and-Aaron on their-faces before all the-assembly-of
H5307 H4872 H0175 H6440 H6440 H3605 H6951

עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-congregation-of the-sons-of Israel
H5712 H3478

Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel.

6 וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה מִן־הַתָּרִים אֶת־
And-Joshua son-of Nun and-Caleb son-of Jephunneh from those-who-scouted [obj]
H3091 H5126 H3612 H1121 H3312 H4480 H8446 H853

הָאָרֶץ קָרְעוּ בִּגְדֵיהֶם׃
the-land tore their-garments
H0776 H7167

And Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, which were of them that searched the land, rent their clothes:

7 וַיֹּאמְרוּ אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ
And-they-said to all the-congregation-of the-sons-of Israel saying The-land
H0559 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478 H0559 H0776

אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד׃
that we-passed-through in-it to-scout it is-exceedingly good-land very very
H0834 H5674 H0776 H8446 H0853 H2896 H0776 H3966 H3966

And they spake unto all the company of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to search it, is an exceeding good land.

8 אִם־חָפֵץ בָּנוּ יְהוָה וְהֵבִיא אֹתָנוּ אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת
If delights in-us the-LORD then-He-will-bring us into this-land this
H0518 H2654 H0776 H3068 H0935 H0853 H0413 H0776 H2063

וְנָתְנָה לָנוּ אֶת־אֶרֶץ אֲשֶׁר־הִוא זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
and-give-it to-us a-land that it flows-with milk and-honey
H5414 H0776 H0834 H1931 H2100 H2461 H1706

If the Lord delight in us, then he will bring us into this land, and give it us; a land which floweth with milk and honey.

9 אַךְ בַּיהוָה אַל־תִּמְרֹדוּ וְאַתֶּם אַל־תִּירְאוּ אֶת־עַם
Only against-the-LORD do-not rebel and-you do-not fear [obj] the-people-of
H0389 H3068 H0408 H4775 H0408 H3372 H0853

הָאָרֶץ כִּי לַחְמֵנוּ הֵם סָר צִלָּם מֵעֲלֵיהֶם וַיהוָה
the-land for our-bread they-are Has-departed their-protection from-them and-the-LORD
H0776 H3899 H1992 H5493 H6738 H3068

אִתָּנוּ אַל־תִּירָאֻם׃
is-with-us do-not fear-them
H0854 H0408 H3372

Only rebel not ye against the Lord, neither fear ye the people of the land; for they are bread for us: their defence is departed from them, and the Lord is with us: fear them not.

10 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעֵדָה לִרְגֹּם אֹתָם בָּאֲבָנִים וּכְבוֹד יְהוָה
And-said all the-congregation to-stone them with-stones But-the-glory-of the-LORD
H0559 H3605 H5712 H7275 H0853 H0068 H3519 H3068

נִרְאָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
appeared in-the-tent-of meeting to all the-sons-of Israel [P]
H7200 H0168 H4150 H0413 H3605 H3478

But all the congregation bade stone them with stones. And the glory of the Lord appeared in the tabernacle of the congregation before all the children of Israel.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנָה יְנַאֲצֵנִי הָעָם הַזֶּה וְעַד־
And-said the-LORD to Moses How long will-despise-Me this-people this and-how
H0559 H3068 H0413 H4872 H0575 H5006 H2088 H5704

אָנָה לֹא־יַאֲמִינוּ בִּי בְּכֹל הָאֹתוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
long will-not they-believe in-Me despite-all the-signs that I-have-performed
H0575 H3808 H0539 H0413 H3605 H0226 H0834 H6213

בְּקִרְבּוֹ׃
in-their-midst
H7130

And the Lord said unto Moses, How long will this people provoke me? and how long will it be ere they believe me, for all the signs which I have shewed among them?

12 אַכֶּנּוּ בַדֶּבֶר וְאוֹרִשֶׁנּוּ וְאֶעֱשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי
I-will-strike them-with-pestilence and-disinherit-them and-I-will-make you into-a-nation
H5221 H1698 H3423 H0853 H1471

גָּדוֹל וְעָצוּם מִמֶּנּוּ׃
greater and-mightier than-them
H6099

I will smite them with the pestilence, and disinherit them, and will make of thee a greater nation and mightier than they.

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי־הֶעֱלִיתָ
And-said Moses to the-LORD Then-will-hear Egypt that You-brought-up
H0559 H4872 H0413 H3068 H8085 H4713 H3588 H5927

בְכֹחֲךָ אֶת־הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבּוֹ׃
by-Your-power [obj] this-people this from-their-midst
H0853 H2088 H7130

And Moses said unto the Lord, Then the Egyptians shall hear it, (for thou broughtest up this people in thy might from among them;)

14

אַתָּה	כִּי־	שָׁמְעוּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵ֣י	אֶל־	וְאָמְרוּ	
You	that	They-have-heard	this	this-land	the-inhabitants-of	to	and-they-will-tell	
		H8085	H2063	H0776	H3427	H0413	H0559	

אַתָּה	וּנְרָאָה	בְּעַ֣יִן	עַ֣יִן	אֲשֶׁר־	הַזֶּה	הָעָם	בְּקִרְבּ	יְהוָה
You	are-seen	to-eye	eye	that	this	this-people	are-in-the-midst-of	O-LORD
	H7200				H2088		H7130	H3068

הֹלֵךְ	אַתָּה	עָנָן	וּבְעַמֻּד	עֲלֵהֶם	עֹמֵד	וַעֲנָנְךָ֣	יְהוָה	
go	You	cloud	and-in-a-pillar-of	over-them	stands	and-Your-cloud	O-LORD	
H1980		H6051	H5982		H5975	H6051	H3068	

לָ֑יְלָה׃	אֵ֣שׁ	וּבְעַמּ֣וּד	יוֹמָ֗ם	לִפְנֵיהֶֽם׃	
by-night	fire	and-in-a-pillar-of	by-day	before-them	
H3915	H0784	H5982	H3119	H6440	

And they will tell it to the inhabitants of this land: for they have heard that thou Lord art among this people, that thou Lord art seen face to face, and that thy cloud standeth over them, and that thou goest before them, by day time in a pillar of a cloud, and in a pillar of fire by night.

15

אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	וְאָמְרוּ	אֶחָד	כְּאִ֣ישׁ	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	וְהֵמַתָּה
who	the-nations	then-will-say	man	as-one	this	this-people	[obj]	If-You-put-to-death
	H0559		H0259	H0376	H2088		H0853	H4191

לֵאמֹֽר׃	שִׁמְעָתֶ֖ךָ	אֶת־	שָׁמְעוּ
saying	Your-fame	[obj]	have-heard
H0559		H0853	H8085

Now if thou shalt kill all this people as one man, then the nations which have heard the fame of thee will speak, saying,

16

אֶל־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	לְהָבִיא	יְהוָה	יְכֹלֶת	מִבִּלְתִּי	
into	this	this-people	[obj]	to-bring	the-LORD	of-the-ability-of	Because-of-the-inability	
H0413	H2088		H0853	H0935	H3068	H3201	H1115	

בַּמִּדְבָּ֑ר׃	וַיִּשְׁחָטֵ֖ם	לָהֶ֣ם	נִשְׁבַּ֔ע	אֲשֶׁר־	הָאָ֖רֶץ	
in-the-wilderness	He-slaughtered-them	to-them	He-swore	that	the-land	
			H7650		H0776	

Because the Lord was not able to bring this people into the land which he sware unto them, therefore he hath slain them in the wilderness.

17

לֵאמֹֽר׃	דִּבַּ֖רְתָּ	כַּאֲשֶׁ֣ר	אֲדֹנָ֔י	כֹּ֣חַ	נָ֗א	יִגְדַּל־	וְעַתָּה
saying	You-spoke	just-as	my-Lord	the-power-of	please	let-be-great	And-now
H0559	H1696		H0136		H4994	H1431	H6258

And now, I beseech thee, let the power of my Lord be great, according as thou hast spoken, saying,

18

עָוֹן	נֹשֵׂא	חֶ֖סֶד	וְרַב־	אַפַּ֥יִם	אֶ֛רֶךְ	יְהוָ֧ה	
iniquity	forgiving	steadfast-love	and-abounding-in	to-anger	is-slow	The-LORD	
H5771	H5375			H0639	H0750	H3068	

אָבוֹת֙	עֲוֹ֣ן	פֹּקֵ֔ד	וְנַקֵּ֖ה	לֹ֣א	וְנַקֵּ֑ה	וְפֶ֥שַׁע	
fathers	the-iniquity-of	visiting	clearing-the-guilty	not	but-by-no-means	and-transgression	
H0001	H5771		H5352	H3808	H5352	H6588	

רִבֵּעִֽים׃	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁ֖ים	עַל־	בָּנִ֥ים	עַל־	
the-fourth-generation	and-upon	the-third-generation	upon	children	upon	
H7256		H8029				

The Lord is longsuffering, and of great mercy, forgiving iniquity and transgression, and by no means clearing the guilty, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation.

19

כְּגֹדֶל	הַזֶּה	הָעָם	לַעֲוֹן	נָא	סְלַח־	
according-to-the-greatness-of	this	this-people	the-iniquity-of	please	Pardon	
H1433	H2088		H5771	H4994	H5545	

הֵנָּה׃	וְעַד־	מִמִּצְרַיִם	הַזֶּה	לָעָם	נָשָׂאתָה	וְכַאֲשֶׁר	חַסְדֶּךָ
now	and-until	from-Egypt	this	this-people	You-have-forgiven	and-as	Your-steadfast-love
H2008	H5704	H4714	H2088		H5375		

Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according unto the greatness of thy mercy, and as thou hast forgiven this people, from Egypt even until now.

20

כִּדְבָרֶךָ׃	סָלַחְתִּי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
according-to-your-word	I-have-pardoned	the-LORD	And-said
H1697	H5545	H3068	H0559

And the Lord said, I have pardoned according to thy word:

21

כָּל־	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	וְיִמָּלֵא	אֲנִי	חַי־	וְאוּלָם
all	[obj]	the-LORD	the-glory-of	and-shall-be-filled	I-declare	as-I-live	But-indeed
H3605	H0853	H3068	H3519	H4390	H0589		H0199

הָאָרֶץ׃
the-earth
H0776

But as truly as I live, all the earth shall be filled with the glory of the Lord.

22

אֲשֶׁר־	אֹתֹתַי	וְאֶת־	כְּבֹדִי	אֶת־	הָרֹאִים	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	כִּי
that	My-signs	and-[obj]	My-glory	[obj]	who-have-seen	the-men	all	For
	H0226	H0853	H3519	H0853	H7200	H0376	H3605	

פְּעָמִים	עֶשֶׂר	זֶה	אֹתִי	וַיְנַסּוּ	וּבַמִּדְבָּר	בְּמִצְרַיִם	עָשִׂיתִי
times	ten	these	Me	yet-tested	and-in-the-wilderness	in-Egypt	I-performed
H6471	H6235	H2088	H0853	H5254		H4714	

בְּקוֹלִי׃	שָׁמְעוּ	וְלֹא
to-My-voice	listened	and-have-not
	H8085	H3808

Because all those men which have seen my glory, and my miracles, which I did in Egypt and in the wilderness, and have tempted me now these ten times, and have not hearkened to my voice;

23

וְכָל־	לַאֲבֹתָם	נִשְׁבָּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	יִרְאוּ	אִם־
and-all	to-their-fathers	I-swore	that	the-land	[obj]	will-they-see	surely-not
H3605	H0001	H7650		H0776	H0853	H7200	

יִרְאוּהָ׃	לֹא	מְנַאֲצַי
see-it	will-not	who-despise-Me
H7200	H3808	H5006

Surely they shall not see the land which I sware unto their fathers, neither shall any of them that provoked me see it:

24

וְעַבְדִּי	כָלֵב	עֵקֶב	הָיְתָה	רוּחַ	אַחֶרֶת	עִמּוֹ
But–My–servant	Caleb	because	there–was	a–different–spirit	different	with–him
H5650	H3612	H6118	H1961	H7307	H0312	

וַיְמַלֵּא	אַחֲרָי	וַהֲבִיאֹתִיו	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	בָּא	שָׁמָּה
and–he–followed	after–Me	I–will–bring–him	into	the–land	that	he–went	there
H4390		H0935	H0413	H0776		H0935	H8033

וְזַרְעוֹ	יוֹרִשֶׁנָּה׃
and–his–descendants	shall–possess–it
H2233	H3423

But my servant Caleb, because he had another spirit with him, and hath followed me fully, him will I bring into the land whereinto he went; and his seed shall possess it.

25

וְהָעֲמָלֵקִי	וְהַכְּנַעֲנִי	יוֹשֵׁב	בָּעֵמֶק	מָחָר	פְּנוּ	וְסָעוּ
Now–the–Amalekites	and–the–Canaanites	dwell	in–the–valley	Tomorrow	turn	and–set–out
H6003		H3427	H6010	H4279	H6437	H5265

לָכֶם	הַמִּדְבָּר	דֶּרֶךְ	יַם־	סוּף׃	פ	
for–yourselves	into–the–wilderness	by–the–way–of	the–Sea–of	Reeds	[P]	
		H1870	H3220	H5488		

(Now the Amalekites and the Canaanites dwelt in the valley.) To morrow turn you, and get you into the wilderness by the way of the Red sea.

26

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר׃
And–spoke	the–LORD	to	Moses	and–to	Aaron	saying
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

27

עַד־	מָתַי	לָעֵדָה	הָרָעָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	הֵמָּה	מַלִּינִים	עָלָי
How	long	shall–this–congregation	this–evil	this	who	they	are–grumbling	against–Me
H5704	H4970	H5712		H2063		H1992		

אֵת־	תְּלֻנּוֹת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	הֵמָּה	מַלִּינִים	עָלָי
[obj]	the–complaints–of	the–sons–of	Israel	which	they	are–grumbling	against–Me
H0853	H8519		H3478		H1992		

שָׁמָעְתִּי׃
I–have–heard
H8085

How long shall I bear with this evil congregation, which murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they murmur against me.

28

אֱמֹר	אֲלֵהֶם	חַי־	אֲנִי	נְאֻם־	יְהוָה	אִם־	לֹא	כַּאֲשֶׁר
Say	to–them	As–I–live	I–declare	declares	the–LORD	surely	not	just–as
H0559	H0413		H0589	H5002	H3068		H3808	

דִּבַּרְתֶּם	בְּאָזְנָי	כֵּן	אֶעֱשֶׂה	לָכֶם׃	
you–have–spoken	in–My–ears	so	I–will–do	to–you	
H1696	H0241				

Say unto them, As truly as I live, saith the Lord, as ye have spoken in mine ears, so will I do to you:

29 בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִפְּלוּ פִּגְרֵיכֶם וְכָל־ פְּקֻדֵיכֶם לְכָל־
In-this-wilderness this will-fall your-corpses and-all your-numbered-ones according-to-all
H2088 H5307 H6297 H3605 H3605 H3605

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה אֲשֶׁר הֲלִינֹתֶם עָלָי׃
from-the-age-of twenty years and-upward who grumbled against-Me
H6242 H8141 H4605 H3605 H3605

מִסְפַּרְכֶּם
your-number
H4557

Your carcases shall fall in this wilderness; and all that were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, which have murmured against me,

30 אִם־ אַתֶּם תָּבֹאוּ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־ יָדִי לְשַׁכֵּן
Surely-not you shall-come into the-land that I-lifted [obj] My-hand to-settle
H0413 H0935 H0776 H0853 H5375 H3027 H7931

אֶתְכֶם בִּי אִם־ כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן׃
you in-it except only Caleb son-of Jephunneh and-Joshua son-of Nun
H0853 H3605 H0413 H3612 H3312 H3091 H5126

Doubtless ye shall not come into the land, concerning which I sware to make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

31 וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם לָבַז יִהְיֶה וְהֵבֵיאתִי אֹתָם
But-your-little-ones whom you-said would-become-plunder they-will-be I-will-bring them
H2945 H0559 H0957 H1961 H0935 H0853

וְיָדְעוּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר מְאַסְתֶּם בָּהּ׃
and-they-will-know [obj] the-land that you-rejected it
H3045 H0853 H0776 H0559 H3605

But your little ones, which ye said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have despised.

32 וּפִגְרֵיכֶם אַתֶּם יִפְּלוּ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה׃
But-your-corpses you-yourselves will-fall in-this-wilderness this
H6297 H0559 H5307 H3605 H2088

But as for you, your carcases, they shall fall in this wilderness.

33 וּבְנֵיכֶם יִהְיוּ רֹעִים בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנָשְׂאוּ אֶת־
And-your-sons will-be shepherds in-the-wilderness forty years and-will-bear [obj]
H1961 H3605 H0705 H8141 H5375 H0853

זְנוּתֵיכֶם עַד־ תֹּם פִּגְרֵיכֶם בַּמִּדְבָּר׃
your-unfaithfulness until are-consumed your-corpses in-the-wilderness
H2184 H5704 H8552 H6297 H3605

And your children shall wander in the wilderness forty years, and bear your whoredoms, until your carcases be wasted in the wilderness.

34 בְּמִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־ תַּרְתֶּם אֶת־ הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם
According-to-the-number-of the-days that- you-scouted [obj] the-land forty days
H4557 H3117 H8446 H0853 H0776 H0705 H3117

לַשָּׁנָה יוֹם לַשָּׁנָה עֲוֹנֹתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה וִידַעְתֶּם אֶת־
for-a-year a-day for-a-year your-iniquities forty years and-you-will-know [obj]
H8141 H3117 H8141 H5771 H0705 H8141 H3045 H0853

תְּנוּאָתִי׃
My-displeasure
H8569

After the number of the days in which ye searched the land, even forty days, each day for a year, shall ye bear your iniquities, even forty years, and ye shall know my breach of promise.

הָעֵדָה	לְכָל־	אֶעֱשֶׂה	זֹּאת	וְלֹא	אִם־	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	35
this-congregation	to-all	will-I-do	this	not	surely	have-spoken	the-LORD	I	
H5712	H3605		H2063	H3808		H1696	H3068	H0589	

יִתָּמּוּ	הַזֶּה	בַּמִּדְבָּר	עָלָי	הַנּוֹעָדִים	הַזֹּאת	הָרָעָה	
they-will-be-consumed	this	in-this-wilderness	against-Me	who-are-gathered	this	this-evil	
H8552	H2088			H3259	H2063		

יָמֻתוּ׃	וְשָׁם
they-will-die	and-there
H4191	H8033

I the Lord have said, I will surely do it unto all this evil congregation, that are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

וַיָּשֻׁבוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לָתוּר	מֹשֶׁה	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים		36
and-returned	the-land	[obj]	to-spy-out	Moses	sent	whom	And-the-men		
H7725	H0776	H0853	H8446	H4872	H7971		H0376		

לְהוֹצִיא	הָעֵדָה	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	(וַיַּלִּינוּ)	[וילונו]
by-bringing	the-congregation	all	[obj]	against-him	and-caused-to-grumble	[and-grumbled]
H3318	H5712	H3605	H0853			

הָאָרֶץ׃	עַל־	דִּבָּה
the-land	about	a-bad-report
H0776		H1681

And the men, which Moses sent to search the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up a slander upon the land,

בַּמַּגֵּפָה	רָעָה	הָאָרֶץ	דִּבַּת־	מוֹצִאֵי	הָאֲנָשִׁים	וַיָּמֻתוּ	37
by-the-plague	evil	the-land	a-bad-report-of	who-brought-out	the-men	And-died	
H4046		H0776	H1681	H3318	H0376	H4191	

יְהוָה׃	לִפְנֵי
the-LORD	before
H3068	H6440

Even those men that did bring up the evil report upon the land, died by the plague before the Lord.

הָהֵם	הָאֲנָשִׁים	מִן־	חָיוּ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וְכָלֵב	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	38
those	those-men	from	survived	Jephunneh	son-of	and-Caleb	Nun	son-of	But-Joshua	
H1992	H0376		H2421	H3312		H3612	H5126		H3091	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לָתוּר	הַהֹלְכִים
the-land	[obj]	to-spy-out	who-had-gone
H0776	H0853	H8446	H1980

But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, which were of the men that went to search the land, lived still.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	39
Israel	the-sons-of	all	to	these	these-words	[obj]	Moses	And-spoke	
H3478		H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H4872	H1696	

מְאֹד׃	הָעָם	וַיִּתְאַבְּלוּ
greatly	the-people	and-mourned
H3966		H0056

And Moses told these sayings unto all the children of Israel: and the people mourned greatly.

40 וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל־רֹאשׁ הָהָר לֵאמֹר
And-they-rose-early in-the-morning and-went-up to the-top-of the-hill saying
H7925 H1242 H5927 H0413 H2022 H0559

הִנֶּנּוּ וְעָלִינוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה כִּי
Here-we-are and-we-will-go-up to the-place that said the-LORD for
H2009 H5927 H0413 H4725 H0559 H3068

חָטָאנוּ׃
we-have-sinned
H2398

And they rose up early in the morning, and gat them up into the top of the mountain, saying, Lo, we be here, and will go up unto the place which the Lord hath promised: for we have sinned.

41 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לָמָּה זֶּה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־פִּי יְהוָה
And-said Moses Why is-it you are-transgressing [obj] the-command-of the-LORD
H0559 H4872 H4100 H2088 H0853 H6310 H3068

וְזֶה לֹא תִצְלָח׃
And-this will-not succeed
H1931 H3808

And Moses said, Wherefore now do ye transgress the commandment of the Lord? but it shall not prosper.

42 אַל־תַּעֲלוּ כִּי אֵין יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּגְפוּ לִפְנֵי
Do-not go-up for is-not the-LORD among-you and-not be-struck-down before
H0408 H5927 H0369 H3068 H7130 H3808 H5062 H6440

אֹיְבֵיכֶם׃
your-enemies
H0341

Go not up, for the Lord is not among you; that ye be not smitten before your enemies.

43 כִּי הָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי שָׁם וְנָפַלְתֶּם לִפְנֵיכֶם
For the-Amalekites and-the-Canaanites are-there and-you-will-fall before-you
H6003 H8033 H5307 H6440

כִּי־עַל כֵּן שַׁבְתֶּם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְלֹא־יִהְיֶה יְהוָה עִמָּכֶם׃
because indeed so you-turned-back from-following the-LORD and-will-not be with-you
H3068 H3808 H1961 H3068 H7725 H2719

For the Amalekites and the Canaanites are there before you, and ye shall fall by the sword: because ye are turned away from the Lord, therefore the Lord will not be with you.

44 וַיַּעְפִּלוּ לַעֲלוֹת אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה
Yet-they-presumed to-go-up to the-top-of the-hill but-the-ark-of the-covenant-of the-LORD
H5927 H0413 H2022 H0727 H1285 H3068

מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה׃ מֹשֶׁה וּמֹשֶׁה לֹא־מָשׁוּ
from-the-midst-of the-camp and-Moses did-not move
H7130 H4264 H4872 H3808 H4185

But they presumed to go up unto the hill top: nevertheless the ark of the covenant of the Lord, and Moses, departed not out of the camp.

45 וַיֵּרֶד הָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּהָר הַהוּא
And-came-down the-Amalekites and-the-Canaanites who-dwelt in-that-hill-country that
H3381 H6003 H3427 H2022 H1931

וַיַּכֻּם וַיַּכֻּתֵם עַד־ הַחָרְמָה׃ פ
and-struck-them and-crushed-them as-far-as Hormah [P]
H5221 H3807 H5704 H2767

Then the Amalekites came down, and the Canaanites which dwelt in that hill, and smote them, and discomfited them, even unto Hormah.

Chapter 15

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־ אֶרֶץ
Speak to the-sons-of Israel and-say to-them When you-come into the-land-of
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0413 H0776

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם׃
your-dwellings which I am-giving to-you
H4186 H0589 H5414 H0413

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land of your habitations, which I give unto you,

3 וַעֲשִׂיתֶם אִשֶּׁה לַיהוָה עֹלָה אוֹ־ זֶבַח לְפַלֵּא־
and-you-make an-offering-by-fire to-the-LORD a-burnt-offering or a-sacrifice to-fulfill
H6213 H0801 H3068 H5930 H2077 H6381

נֶדֶר אוֹ בִנְדָבָה אוֹ בְמֹעֲדֵיכֶם לַעֲשׂוֹת רֵיחַ
a-vow or as-a-freewill-offering or at-your-appointed-feasts to-make a-pleasing-aroma
H5088 H0176 H5071 H0176 H4150 H6213 H7381

נִיחֹחַ לַיהוָה מִן־ הַבָּקָר אוֹ מִן־ הַצֹּאן׃
soothing to-the-LORD from the-herd or from the-flock
H5207 H3068 H0776 H1241 H0176 H6629

And will make an offering by fire unto the Lord, a burnt offering, or a sacrifice in performing a vow, or in a freewill offering, or in your solemn feasts, to make a sweet savour unto the Lord, of the herd, or of the flock:

4 וְהִקְרִיב הַמַּקְרִיב לַיהוָה מִנְחָה
then-shall-present the-one-who-presents to-the-LORD a-grain-offering-of
H7126 H7126 H3068 H4503

עִשָּׂרֹן סֹלֶת בָּלוּל בִּרְבִעִת הַהִין שָׁמֶן׃
one-tenth fine-flour mixed with-a-fourth-of a-hin-of oil
H6241 H5560 H1101 H7243 H1969 H8081

Then shall he that offereth his offering unto the Lord bring a meat offering of a tenth deal of flour mingled with the fourth part of an hin of oil.

5 וְיַ֣יִן עַל־ תַּעֲשֶׂ֗ה רְבִיעִ֤ית הַהִין֙ לַנָּ֣סֶךְ׀ for-the-drink-offering a-fourth-of a-hin you-shall-prepare with
H5262 H7243 H1969 H3196

לַכֶּ֖בֶשׂ לַזָּ֑בַח אֽוֹ׃ הָעֹלָ֥ה הָאֶחָֽד׃ one for-each-lamb for-the-sacrifice or the-burnt-offering
H0259 H3532 H2077

And the fourth part of an hin of wine for a drink offering shalt thou prepare with the burnt offering or sacrifice, for one lamb.

6 וְאַ֣יִל תַּעֲשֶׂ֗ה מִנְחָה֙ סֹ֣לֶת שְׁנֵ֤י עֶשְׂרֹנִים֙ בְּלוּלָ֔ה for-a-ram you-shall-prepare a-grain-offering-of fine-flour two tenths mixed
H5560 H8147 H6241

אֽוֹ׃ הַהִֽין׃ שְׁלִשִׁ֖ית בַּשָּׁ֑מֶן Or a-hin a-third-of with-oil
H1969 H7992 H8081

Or for a ram, thou shalt prepare for a meat offering two tenth deals of flour mingled with the third part of an hin of oil.

7 וְיַ֣יִן רֵֽיחַ־ תַּקְרִ֤יב הַהִין֙ שְׁלִשִׁ֣ית לַנָּ֣סֶךְ׀ And-wine a-pleasing-aroma you-shall-present a-hin a-third-of for-the-drink-offering
H5262 H7992 H1969 H7126 H7381

לַיהוָֽה׃ נִיחֹ֖חַ to-the-LORD soothing
H3068 H5207

And for a drink offering thou shalt offer the third part of an hin of wine, for a sweet savour unto the Lord.

8 וְכִֽי־ תַּעֲשֶׂ֣ה בֶן־ בָּקָ֗ר עֹלָ֤ה אוֹ־ זָ֙בַח֙ And-when you-prepare a-young-bull of-the-herd as-a-burnt-offering or a-sacrifice
H1241 H2077

לְפַלֵּא־ נֶ֣דֶר לְיהוָֽה׃ אוֹ־ שְׁלָמִ֖ים to-fulfill a-vow to-the-LORD or peace-offerings
H6381 H5088 H3068 H8002

And when thou preparest a bullock for a burnt offering, or for a sacrifice in performing a vow, or peace offerings unto the Lord:

9 וְהִקְרִ֣יב עַל־ בֶּן־ הַבָּקָר֮ מִנְחָה֒ סֹ֣לֶת then-shall-be-presented with the-young-bull of-the-herd a-grain-offering-of fine-flour
H7126 H1241 H4503 H5560

הַהִֽין׃ חֲצִ֖י בַּשֶּׁ֑מֶן בָּלִ֣וּל עֶשְׂרֹנִ֔ים שְׁלֹשָׁ֖ה a-hin half-of with-oil mixed tenths three
H1969 H2677 H8081 H6241 H7969

Then shall he bring with a bullock a meat offering of three tenth deals of flour mingled with half an hin of oil.

10 אִשֶּׁ֣ה הַהִ֣ין חֲצִ֔י לַנָּ֣סֶךְ תַּקְרִ֣יב וְיַ֣יִן an-offering-by-fire a-hin half-of for-the-drink-offering you-shall-present And-wine
H0801 H1969 H2677 H5262 H7126 H3196

לַיהוָֽה׃ נִיחֹ֖חַ רֵֽיחַ־ to-the-LORD soothing a-pleasing-aroma
H3068 H5207 H7381

And thou shalt bring for a drink offering half an hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

11 כָּכָה יֵעָשֶׂה שׁוֹר לַשּׁוֹר הָאֶחָד אוֹ לָאַיִל אוֹ הָאֶחָד לַכֶּבֶשׂ אוֹ־לָעֵז הָאֶחָד׃

Thus (H3602) shall-be-done (H6213) for-each-bull (H7794) one (H0259) or for-each-ram (H0352) or one (H0259) for-a-lamb (H3532) or among-the-lambs (H3532) among-the-goats (H5795).

Thus shall it be done for one bullock, or for one ram, or for a lamb, or a kid.

12 כַּמִּסְפָּר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּכָה תַּעֲשׂוּ לָאֶחָד כְּמִסְפָּרָם׃

According-to-the-number (H4557) that (H0834) you-prepare (H6213) so (H3602) you-shall-do (H6213) for-each-one (H0259) according-to-their-number (H4557).

According to the number that ye shall prepare, so shall ye do to every one according to their number.

13 כָּל־יְלִיד הָאֶזְרָח יַעֲשֶׂה־כָּכָה אֶת־אֵלֶּה לְהַקְרִיב אִשֵּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה׃

Every (H3605) native (H0249) shall-do (H6213) thus (H3602) [obj] (H0853) these-things (H0428) in-presenting (H7126) an-offering-by-fire (H0801) a-pleasing-aroma (H7381) soothing (H5207) to-the-LORD (H3068).

All that are born of the country shall do these things after this manner, in offering an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

14 וְכִי־יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר אוֹ אֲשֶׁר־בְּתוֹכְכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה אִשֵּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה כַּאֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כֵּן יַעֲשֶׂה׃

And-when (H3588) sojourns (H1481) with-you (H0854) a-stranger (H1616) or whoever (H0834) is-among-you (H8432) throughout-your-generations (H1755) and-makes (H6213) an-offering-by-fire (H0801) a-pleasing-aroma (H7381) soothing (H5207) just-as (H0834) you-do (H6213) so (H3651) shall-he-do (H6213) to-the-LORD (H3068).

And if a stranger sojourn with you, or whosoever be among you in your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord; as ye do, so he shall do.

15 הַקָּהָל חֻקָּה אַחַת לָכֶם וְלַגֵּר הַגָּר חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּכֶם כַּגֵּר יִהְיֶה לִפְנֵי יְהוָה׃

The-assembly (H6951) one-statute (H2708) one (H0259) for-you (H0251) and-for-the-stranger (H1616) who-sojourns (H1481) a-statute-of (H2708) forever (H5769) throughout-your-generations (H1755) like-you (H0251) so-the-stranger (H1616) shall-be (H1961) before (H6440) the-LORD (H3068).

One ordinance shall be both for you of the congregation, and also for the stranger that sojourneth with you, an ordinance for ever in your generations: as ye are, so shall the stranger be before the Lord.

16 תּוֹרָה אַחַת וּמִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר
One–law one and–one–ordinance shall–be for–you and–for–the–stranger
H8451 H0259 H4941 H0259 H1961 H1616

הַגָּר׃ אִתְּכֶם׃ פ
who–sojourns with–you [P]
H0854

One law and one manner shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you.

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And–spoke the–LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

18 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל־הָאָרֶץ
Speak to the–sons–of Israel and–say to–them When–you–come into the–land
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0776

אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה׃
where I am–bringing you there
H0589 H0935 H0853 H8033

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land whither I bring you,

19 וְהָיָה בַּאֲכָלְכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תָּרִימוּ תְרוּמָה
then–it–shall–be when–you–eat of–the–bread–of the–land you–shall–set–apart a–contribution
H1961 H0398 H3899 H0776 H8641

לַיהוָה׃
to–the–LORD
H3068

Then it shall be, that, when ye eat of the bread of the land, ye shall offer up an heave offering unto the Lord.

20 רֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם חַלָּה תָּרִימוּ תְּרוּמָה כִּתְרוּמַת
The–first–of your–dough a–cake you–shall–set–apart as–a–contribution like–a–contribution–of
H7225 H6182 H2471 H8641 H8641

גֹּרֶן כֵּן תָּרִימוּ אֹתָהּ׃
the–threshing–floor so you–shall–set–apart it
H1637 H0853

Ye shall offer up a cake of the first of your dough for an heave offering: as ye do the heave offering of the threshingfloor, so shall ye heave it.

21 מֵרֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה תְּרוּמָה
From–the–first–of your–dough you–shall–give to–the–LORD a–contribution
H7225 H6182 H5414 H3068 H8641

לְדֹרֹתֵיכֶם׃ ס
throughout–your–generations [S]
H1755

Of the first of your dough ye shall give unto the Lord an heave offering in your generations.

22 וְכִי תִשְׁגּוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־
And–when you–err and–do–not observe [obj] all the–commandments these that
H7686 H3808 H6213 H0853 H3605 H4687 H0428

דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה׃
spoke the–LORD to Moses
H1696 H3068 H0413 H4872

And if ye have erred, and not observed all these commandments, which the Lord hath spoken unto Moses,

23 אֵת כָּל־ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד־ מֹשֶׁה מִן־ הַיּוֹם
[obj] all that commanded the-LORD to-you by-the-hand-of Moses from the-day
H853 H3605 H834 H6680 H3068 H0413 H3027 H4872 H3117

וָהָלְאָה יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר לְדֹרֹתֵיכֶם׃
and-onward the-LORD commanded that throughout-your-generations
H1973 H3068 H6680 H834 H1755

Even all that the Lord hath commanded you by the hand of Moses, from the day that the Lord commanded Moses, and henceforward among your generations;

24 וְהָיָה אִם מֵעֵינֵי הָעֵדָה נֶעֶשְׂתָה לִשְׁגָגָה
then-it-shall-be if from-the-eyes-of the-congregation it-was-done unintentionally
H1961 H518 H5869 H5712 H6213 H7684

לְעֹלָה כָּל־ וְעָשׂוּ הָעֵדָה פַּר בֶּן־ בָּקָר אֶחָד
as-a-burnt-offering all- then-shall-offer the-congregation a-bull a-young of-the-herd one
H5930 H3605 H6213 H5712 H6499 H1121 H1241 H0259

וְנִסְכּוֹ וּמִנְחָתוֹ לַיהוָה נִיחֹחַ לְרֵיחַ
and-its-drink-offering with-its-grain-offering to-the-LORD soothing for-a-pleasing-aroma
H5262 H4503 H3068 H5207 H7381

לְחַטָּת׃ אֶחָד עִזִּים וּשְׂעִיר־ כַּמִּשְׁפָּט
as-a-sin-offering one of-the-goats and-a-male-goat according-to-the-ordinance
H2403 H0259 H5795 H8163 H4941

Then it shall be, if ought be committed by ignorance without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bullock for a burnt offering, for a sweet savour unto the Lord, with his meat offering, and his drink offering, according to the manner, and one kid of the goats for a sin offering.

25 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
And-shall-make-atonement the-priest for all- congregation-of the-sons-of Israel
H3722 H3548 H5921 H3605 H5712 H1121 H3478

וְנִסְלַח לָהֶם כִּי־ שְׁגָגָה הוּא וְהֵם הֵבִיאוּ אֶת־
and-they-shall-be-forgiven them for an-unintentional-sin it-was and-they brought [obj]
H5545 H1992 H1931 H7684 H3588 H0853 H0935

קָרְבָּנָם אִשֶּׁה לַיהוָה וְחַטָּאתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל־
their-offering an-offering-by-fire to-the-LORD and-their-sin-offering before the-LORD for
H7133 H0801 H3068 H2403 H6440 H3068 H5921

שִׁגְגָתָם׃
their-unintentional-sin
H7684

And the priest shall make an atonement for all the congregation of the children of Israel, and it shall be forgiven them; for it is ignorance: and they shall bring their offering, a sacrifice made by fire unto the Lord, and their sin offering before the Lord, for their ignorance:

26 וְנִסְלַח לְכָל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר
And-shall-be-forgiven all the-congregation-of the-sons-of Israel and-the-stranger
H5545 H3605 H5712 H1121 H3478 H1616

הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל־ הָעָם בִּשְׁגָגָה׃ ס
who-sojourns among-them for all the-people sinned-unintentionally [S]
H1481 H8432 H3588 H3605 H5971 H7684

And it shall be forgiven all the congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them; seeing all the people were in ignorance.

27 וְאִם־ נֶ֣פֶשׁ אַחַ֔ת תֶּחֱטָ֖א בִּשְׁגָגָ֑ה וְהִקְרִ֥יבָה עֵז־ בַּת־ שְׁנָתָ֖הּ לְחַטָּֽאת׃
And-if a-person one sins unintentionally then-shall-offer a-female-goat a-year old as-a-sin-offering
H5315 H0259 H2398 H7684 H7126 H5795 H1323 H8141

And if any soul sin through ignorance, then he shall bring a she goat of the first year for a sin offering.

28 וְכִפֶּ֣ר הַכֹּהֵ֔ן עַל־ הַנֶּ֖פֶשׁ הַשֹּׁגֶ֑גֶת בְּחֶטְאָ֞הּ בִּשְׁגָגָ֗ה לִפְנֵ֤י יְהוָה֙ לְכַפֵּ֣ר עָלֶ֔יהָ וְנִסְלַ֥ח לֹֽו׃
And-shall-make-atonement the-priest for the-person who-sins-unintentionally when-sinning unintentionally before the-LORD to-make-atonement for-her and-he-shall-be-forgiven him
H3548 H5315 H7684 H2398 H7683 H6440 H3068 H5545

And the priest shall make an atonement for the soul that sinneth ignorantly, when he sinneth by ignorance before the Lord, to make an atonement for him; and it shall be forgiven him.

29 הָאֶזְרָ֖ח בִּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְלַגֵּ֗ר הַגָּ֛ר בְּתוֹכָ֖ם תִּהְיֶ֥ה אַחַ֛ת תּוֹרָ֥ה לָכֶ֖ם לָעֹשֶׂ֥ה בִּשְׁגָגָֽה׃
The-native among-the-sons-of Israel and-for-the-stranger who-sojourns among-them shall-be one one-law for-you for-the-one-who-acts unintentionally
H0249 H3478 H1616 H8432 H1961 H0259 H8451 H7684

Ye shall have one law for him that sinneth through ignorance, both for him that is born among the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them.

30 וְהַנֶּ֣פֶשׁ אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂ֣ה בְיָ֔ד מִן־ הָאֶזְרָ֖ח וּמִן־ הַגֵּ֑ר אֶת־ יְהוָ֥ה הִ֛וא מְגַדֵּ֖ף וְנִכְרְתָ֣ה הַנֶּ֧פֶשׁ הַהִ֛וא מִקֶּ֥רֶב עַמָּֽהּ׃
But-the-person who acts whether native or [obj] the-LORD he blasphemes and-shall-be-cut-off that-person that
H5315 H3027 H7130 H0249 H0853 H3068 H1931 H1442 H3772 H5315 H1931

But the soul that doeth ought presumptuously, whether he be born in the land, or a stranger, the same reproacheth the Lord; and that soul shall be cut off from among his people.

31 כִּ֣י דְבַר־ יְהוָ֣ה בָּזָ֔ה וְאֶת־ מִצְוָתֹ֖ו הֵפַ֑ר הִכָּרֵ֤ת תִּכָּרֵת֙ הַנֶּ֣פֶשׁ הַהִ֔וא עֲוֹנָ֖הּ בָּ֥הּ פ׃
For the-word-of the-LORD he-despised and-[obj] His-commandment he-broke shall-surely be-cut-off that-person that iniquity is-on-her [P]
H1697 H3068 H0959 H0853 H4687 H3772 H5315 H1931 H5771

Because he hath despised the word of the Lord, and hath broken his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity shall be upon him.

32 וַיִּהְיוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מְקֹשֵׁשׁ עֵצִים
And–were the–sons–of Israel in–the–wilderness and–they–found a–man gathering sticks
H1961 H0413 H3478 H4672 H0376 H6086

בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃
on–the–day–of the–Sabbath
H3117 H7676

And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man that gathered sticks upon the sabbath day.

33 וַיַּקְרִיבוּ אֹתוֹ הַמֹּצְאִים אֹתוֹ מְקֹשְׁשִׁים עֵצִים אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן
And–brought him those–who–found him gathering sticks to Moses and–to Aaron
H7126 H0853 H4672 H0853 H6086 H0413 H4872 H0413 H0175

וְאֶל־ כָּל־ הָעֵדָה׃
and–to all the–congregation
H0413 H3605 H5712

And they that found him gathering sticks brought him unto Moses and Aaron, and unto all the congregation.

34 וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ בַּמִּשְׁמָר כִּי לֹא פֹרַשׁ מַה־ יֵּעָשֶׂה
And–they–put him in–custody because not it–had–been–declared what should–be–done
H3240 H0853 H4929 H3808 H4100

לוֹ׃ ס
to–him [S]

And they put him in ward, because it was not declared what should be done to him.

35 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה מוֹת יוּמַת הָאִישׁ רָגוֹם אֹתוֹ
And–said the–LORD to Moses He–shall–surely be–put–to–death the–man stoning him
H0559 H3068 H0413 H4872 H4191 H4191 H0376 H7275 H0853

בָּאֲבָנִים כָּל־ עֲדַת מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
with–stones all the–congregation outside the–camp
H0068 H3605 H5712 H2351 H4264

And the Lord said unto Moses, The man shall be surely put to death: all the congregation shall stone him with stones without the camp.

36 וַיֹּצִיאוּ אֹתוֹ כָּל־ עֲדָה אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ
And–brought–out him all the–congregation to outside the–camp and–stoned him
H3318 H0853 H3605 H5712 H0413 H2351 H4264 H7275 H0853

בָּאֲבָנִים וַיָּמָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ פ
with–stones and–he–died just–as commanded the–LORD [obj] Moses [P]
H0068 H4191 H6680 H3068 H0853 H4872

And all the congregation brought him without the camp, and stoned him with stones, and he died; as the Lord commanded Moses.

37 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And–said the–LORD to Moses saying
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

38 דַּבֵּר אֶל־ Speak (H1696) to (H0413)
בְּנֵי the-sons-of
יִשְׂרָאֵל Israel (H3478)
וְאָמַרְתָּ and-say (H0559)
אֲלֵהֶם to-them (H0413)
וְעָשׂוּ and-they-shall-make
לָהֶם for-themselves
צִיצִת tassels (H6734)
עַל־ on
כַּנְפֵי the-corners-of (H3671)
בִגְדֵיהֶם their-garments
לְדֹרֹתָם throughout-their-generations (H1755)
וְנָתְנוּ and-they-shall-put (H5414)
עַל־ on
צִיצִת the-tassel-of
הַכָּנָף the-corner
פְּתִיל a-cord-of
תְּכֵלֶת׃ blue (H8504)

Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the borders of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the borders a ribband of blue:

39 וְהָיָה And-it-shall-be (H1961)
לָכֶם׀ for-you
לְצִיצִת as-a-tassel (H6734)
וּרְאִיתֶם and-you-shall-see (H7200)
אֹתוֹ it (H0853)
וּזְכַרְתֶּם׀ and-remember (H2142)
אֶת־ [obj] (H0853)
כָּל־ all (H3605)
מִצְוֹת the-commandments-of (H4687)
יְהוָה the-LORD (H3068)
וַעֲשִׂיתֶם and-do (H6213)
אֹתָם them (H0853)
וְלֹא־ and-not (H3808)
תָתֻרוּ follow (H8446)
אַחֲרֵי after
לְבַבְכֶם׀ your-own-hearts (H3824)
וְאַחֲרֵי and-after
עֵינֵיכֶם your-own-eyes
אֲשֶׁר־ after-which
אַתֶּם you
זֹנִים go-astray (H2181)
אַחֲרֵיהֶם׃ after-them

And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go a whoring:

40 לְמַעַן So-that (H4616)
תִּזְכְּרוּ you-may-remember (H2142)
וַעֲשִׂיתֶם and-do (H6213)
אֶת־ [obj] (H0853)
כָּל־ all (H3605)
מִצְוֹתָי My-commandments (H4687)
וִהְיִיתֶם and-be (H1961)
קְדֹשִׁים holy (H6918)
לֵאלֹהֵיכֶם׃ to-your-God (H0430)

That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God.

41 אֲנִי I-am (H0589)
יְהוָה the-LORD (H3068)
אֱלֹהֵיכֶם your-God (H0430)
אֲשֶׁר who
הוֹצֵאתִי brought-you-out (H3318)
אֶתְכֶם׀ you (H0853)
מֵאֶרֶץ from-the-land-of (H0776)
מִצְרַיִם Egypt (H4714)
לִהְיוֹת to-be (H1961)
לָכֶם for-you
לֵאלֹהִים God (H0430)
אֲנִי I-am (H0589)
יְהוָה the-LORD (H3068)
אֱלֹהֵיכֶם׃ your-God (H0430)
פ [P]

I am the Lord your God, which brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

Chapter 16

1 וַיִּקַּח Now-took (H3947)
קֹרַח Korah (H7141)
בֶּן־ son-of
יִצְהָר Izhar (H3324)
בֶּן־ son-of
קְהָת Kohath (H6955)
בֶּן־ son-of
לֵוִי Levi (H3878)
וְדָתָן and-Dathan (H1885)
וַאֲבִירָם and-Abiram (H0048)
בְּנֵי sons-of
אֱלִיאָב Eliab (H0446)
וְאוֹן and-On (H0203)
בֶּן־ son-of
פֶּלֶת Peleth (H6431)
בְּנֵי sons-of
רְאוּבֵן׃ Reuben (H7205)

Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, and Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took men:

2 וַיָּקֻמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וַאֲנָשִׁים מִבְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים

וַיָּקֻמוּ	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וַאֲנָשִׁים	מִבְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	חֲמִשִּׁים
and-they-rose-up	before	Moses	with-men	from-the-sons-of	Israel	fifty
H6440	H4872	H0376	H3478	H2572		

נְשִׂיאֵי עֵדָה קְרִאֵי מוֹעֵד אַנְשֵׁי־ שֵׁם׃

וּמְאָתָיִם	נְשִׂיאֵי	עֵדָה	קְרִאֵי	מוֹעֵד	אַנְשֵׁי־	שֵׁם׃
and-two-hundred	leaders-of	the-congregation	chosen-of	the-assembly	men-of	renown
H3967		H5712	H7148	H4150	H0376	H8034

And they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, famous in the congregation, men of renown:

3 וַיִּקָּהֲלוּ עַל־ מֹשֶׁה עַל־ וְעַל־ אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם

וַיִּקָּהֲלוּ	עַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וְעַל־	אַהֲרֹן	וַיֹּאמְרוּ	אֲלֵהֶם
And-they-assembled	against	Moses		and-against	Aaron	and-said	to-them
H6950		H4872			H0175	H0559	H0413

רַב־ לָכֶם כִּי כָל־ הָעֵדָה כֻּלָּם קְדֹשִׁים

רַב־	לָכֶם	כִּי	כָל־	הָעֵדָה	כֻּלָּם	קְדֹשִׁים
You-have-gone-too-far	[you]	for	all	the-congregation	all-of-them	are-holy
			H3605	H5712	H3605	H6918

וּבְתוֹכָם יְהוָה וּמַדּוּעַ תִּתְנַשְּׂאוּ עַל־ קְהַל

וּבְתוֹכָם	יְהוָה	וּמַדּוּעַ	תִּתְנַשְּׂאוּ	עַל־	קְהַל
and-among-them	is-the-LORD	so-why-then	do-you-exalt-yourselves	above	the-assembly-of
H8432	H3068	H4069	H5375		H6951

יְהוָה׃

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And they gathered themselves together against Moses and against Aaron, and said unto them, Ye take too much upon you, seeing all the congregation are holy, every one of them, and the Lord is among them: wherefore then lift ye up yourselves above the congregation of the Lord?

4 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל־ פָּנָיו׃

וַיִּשְׁמַע	מֹשֶׁה	וַיִּפֹּל	עַל־	פָּנָיו׃
And-heard	Moses	and-fell	on	his-face
H8085	H4872	H5307		H6440

And when Moses heard it, he fell upon his face:

5 וַיְדַבֵּר אֶל־ קֹרַח וְאֶל־ כָּל־ עֲדָתוֹ לֵאמֹר בֹּקֶר

וַיְדַבֵּר	אֶל־	קֹרַח	וְאֶל־	כָּל־	עֲדָתוֹ	לֵאמֹר	בֹּקֶר
And-he-spoke	to	Korah	and-to	all	his-congregation	saying	In-the-morning
H1696	H0413	H7141		H3605	H5712	H0559	H1242

וְהִקְרִיב הַקָּדוֹשׁ וְאֶת־ לוֹ אֲשֶׁר־ אֶת־ יְהוָה וְיוֹדַע

וְהִקְרִיב	הַקָּדוֹשׁ	וְאֶת־	לוֹ	אֲשֶׁר־	אֶת־	יְהוָה	וְיוֹדַע
and-will-bring-near	the-holy-one	and-[obj]	His	who-is	[obj]	the-LORD	will-make-known
H7126	H6918	H0853			H0853	H3068	H3045

אֵלָיו׃ יַקְרִיב בּוֹ יִבְחַר־ אֲשֶׁר וְאֶת אֵלָיו

אֵלָיו׃	יַקְרִיב	בּוֹ	יִבְחַר־	אֲשֶׁר	וְאֶת	אֵלָיו
to-Himself	He-will-bring-near	in-him	He-chooses	the-one-whom	and-[obj]	to-Himself
H0413	H7126		H0977		H0853	H0413

And he spake unto Korah and unto all his company, saying, Even to morrow the Lord will shew who are his, and who is holy; and will cause him to come near unto him: even him whom he hath chosen will he cause to come near unto him.

6 זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ־ לָכֶם מַחְתּוֹת קֹרַח וְכָל־ עֲדָתוֹ׃

זֹאת	עֲשׂוּ	קְחוּ־	לָכֶם	מַחְתּוֹת	קֹרַח	וְכָל־	עֲדָתוֹ׃
This	do	Take	for-yourselves	censers	Korah	and-all	his-congregation
H2063		H3947		H4289	H7141	H3605	H5712

This do; Take you censers, Korah, and all his company;

7 וּתְנוּ֙ וְשִׂ֣ימוּ֔ עֲלֵיהֶ֖ן קְטֹ֣רֶת לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה מָחָ֔ר וְהָיָ֗ה הָאִישׁ֙ אֲשֶׁר־ יִבְחַ֣ר יְהוָ֔ה הַוּא֙ הַקָּד֔וֹשׁ רַב־ לָכֶ֖ם בְּנֵ֥י לֵוִֽי׃

וּתְנוּ֙ and-put H5414 · וְשִׂ֣ימוּ֔ and-place H7760 · עֲלֵיהֶ֖ן on-them H5921 · קְטֹ֣רֶת incense H7004 · לִפְנֵ֣י before H6440 · יְהוָ֑ה the-LORD H3068 · מָחָ֔ר tomorrow H4279 · וְהָיָ֗ה and-it-shall-be H1961 · הָאִישׁ֙ the-man H0376 · אֲשֶׁר־ whom H0834 · יִבְחַ֣ר chooses H0977 · יְהוָ֔ה the-LORD H3068 · הַוּא֙ he H1931 · הַקָּד֔וֹשׁ is-the-holy-one H6918 · רַב־ You-have-gone-too-far · לָכֶ֖ם you · בְּנֵ֥י sons-of · לֵוִֽי׃ Levi H3878

And put fire therein, and put incense in them before the Lord to morrow: and it shall be that the man whom the Lord doth choose, he shall be holy: ye take too much upon you, ye sons of Levi.

8 וַיֹּ֥אמֶר מֹשֶׁ֖ה אֶל־ קֹ֑רַח שִׁמְעוּ־ נָ֖א בְּנֵ֥י לֵוִֽי׃

וַיֹּ֥אמֶר And-said H0559 · מֹשֶׁ֖ה Moses H4872 · אֶל־ to H0413 · קֹ֑רַח Korah H7141 · שִׁמְעוּ־ Listen H8085 · נָ֖א please H4994 · בְּנֵ֥י sons-of · לֵוִֽי׃ Levi H3878

And Moses said unto Korah, Hear, I pray you, ye sons of Levi:

9 הַמְעַט֩ מִכֶּ֨ם כִּי־ הִבְדִּ֜יל אֱלֹהֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ אֶתְכֶ֔ם לְהַקְרִ֥יב אֶתְכֶ֖ם לַעֲבֹ֣ד אֶת־ עֲבֹדַ֣ת מִשְׁכַּ֣ן יְהוָ֑ה וְלַעֲמֹ֥ד לִפְנֵ֖י הָעֵדָ֥ה לְשָׁרְתָֽם׃

הַמְעַט֩ Is-it-too-little H4592 · מִכֶּ֨ם for-you · כִּי־ that · הִבְדִּ֜יל has-separated H0914 · אֱלֹהֵ֤י the-God-of H0430 · יִשְׂרָאֵל֙ Israel H3478 · אֶתְכֶ֔ם you H0853 · לְהַקְרִ֥יב to-bring-near H7126 · אֶתְכֶ֖ם you H0853 · לַעֲבֹ֣ד to-perform H5647 · אֶת־ [obj] H0853 · עֲבֹדַ֣ת the-service-of H5656 · מִשְׁכַּ֣ן the-tabernacle-of · יְהוָ֑ה the-LORD H3068 · וְלַעֲמֹ֥ד and-to-stand H5975 · לִפְנֵ֖י before H6440 · הָעֵדָ֥ה the-congregation H5712 · לְשָׁרְתָֽם׃ to-minister-to-them H8334

Seemeth it but a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of the Lord, and to stand before the congregation to minister unto them?

10 וַיַּקְרֵ֤ב אֹתְךָ֙ וְאֶת־ כָּל־ אַחֶ֣יךָ בְנֵי־ לֵוִ֔י אִתָּ֑ךְ וּבִקַּשְׁתֶּ֖ם גַּם־ כְּהֻנָּֽה׃

וַיַּקְרֵ֤ב And-He-brought-near H7126 · אֹתְךָ֙ you H0853 · וְאֶת־ and-[obj] H0853 · כָּל־ all H3605 · אַחֶ֣יךָ your-brothers H0251 · בְנֵי־ the-sons-of · לֵוִ֔י Levi H3878 · אִתָּ֑ךְ with-you H0854 · וּבִקַּשְׁתֶּ֖ם and-you-seek H1245 · גַּם־ also H1571 · כְּהֻנָּֽה׃ the-priesthood H3550

And he hath brought thee near to him, and all thy brethren the sons of Levi with thee: and seek ye the priesthood also?

11 לָכֵ֣ן אַתָּ֣ה וְכָל־ עֲדָתְךָ֗ הַנֹּעָדִים֙ עַל־ יְהוָ֔ה וְאַהֲרֹ֕ן מַה־ הוּא֙ כִּ֣י תלונון [תַלִּ֖ינוּ] עָלָֽיו׃

לָכֵ֣ן Therefore H3651 · אַתָּ֣ה you H0859 · וְכָל־ and-all H3605 · עֲדָתְךָ֗ your-congregation H5712 · הַנֹּעָדִים֙ who-have-gathered H3259 · עַל־ against · יְהוָ֔ה the-LORD H3068 · וְאַהֲרֹ֕ן and-Aaron H0175 · מַה־ what H4100 · הוּא֙ is-he H1931 · כִּ֣י that · תלונון [you-grumble] · תַלִּ֖ינוּ you-grumble · עָלָֽיו׃ against-him

For which cause both thou and all thy company are gathered together against the Lord: and what is Aaron, that ye murmur against him?

לֹא	וַיֹּאמְרוּ	אֱלִיאָב	בְּנֵי	וְלַאֲבִירָם	לְדָתָן	לִקְרֹא	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח	12
Not	but-they-said	Eliab	sons-of	and-Abiram	Dathan	to-call	Moses	And-sent	
H3808	H0559	H0446		H0048	H1885	H7121	H4872	H7971	

נַעֲלֶה׃
will-we-come-up
H5927

And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab: which said, We will not come up:

וּדְבָשׁ	חָלָב	זָבַת	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִיתָנוּ	כִּי	הַמְעַט		13
and-honey	milk	flowing-with	from-a-land	you-brought-us-up	that	Is-it-too-little		
H1706	H2461	H2100	H0776	H5927		H4592		

הִשְׂתָּרֵר׃	גַּם־	עָלֵינוּ	תִּשְׂתָּרֵר	כִּי־	בַּמִּדְבָּר	לַהֲמִיתֵנוּ
lording-it	indeed	over-us	you-would-also-lord-it	that	in-the-wilderness	to-kill-us
H8323	H1571		H8323			H4191

Is it a small thing that thou hast brought us up out of a land that floweth with milk and honey, to kill us in the wilderness, except thou make thyself altogether a prince over us?

הֲבִיאֹתָנוּ	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	לֹא	אַף		14
have-you-brought-us	and-honey	milk	flowing-with	a-land	into	not	Moreover		
H0935	H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H3808	H0637		

הָהֵם	הָאֲנָשִׁים	הֲתַעִּיֵּן	וָכֶרֶם	שָׂדֶה	נַחֲלַת	לָנוּ	וַתִּתֶּן־	
those	these-men	The-eyes-of	and-vineyards	fields	an-inheritance-of	to-us	nor-given	
H1992	H0376		H3754		H5159		H5414	

נַעֲלֶה׃	לֹא	תְנַקֵּר
will-we-come-up	Not	would-you-gouge-out
H5927	H3808	H5365

Moreover thou hast not brought us into a land that floweth with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.

אֶל־	תֵּפֶן	אַל־	יְהוָה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	לְמֹשֶׁה	וַיִּחַר	15
[obj]	regard	Do-not	the-LORD	to	and-said	greatly	Moses	And-was-angry	
H0413	H6437	H0408	H3068	H0413	H0559	H3966	H4872	H2734	

אֶת־	הֲרֵעֹתִי	וְלֹא	נָשָׂאתִי	מֵהֶם	אֶחָד	חֲמוֹר	לֹא	מִנְחָתָם
[obj]	harmed	and-not	have-I-taken	from-them	one	one-donkey	Not	their-offering
H0853		H3808	H5375	H1992	H0259	H2543	H3808	H4503

מֵהֶם׃	אֶחָד
of-them	one
H1992	H0259

And Moses was very wroth, and said unto the Lord, Respect not thou their offering: I have not taken one ass from them, neither have I hurt one of them.

לִפְנֵי	הֱיוּ	עֲדָתְךָ	וְכָל־	אַתָּה	קֹרַח	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	16
before	be-present	your-congregation	and-all	You	Korah	to	Moses	And-said	
H6440	H1961	H5712	H3605		H7141	H0413	H4872	H0559	

מָחָר׃	וְאַהֲרֹן	וָהֵם	אַתָּה	יְהוָה
tomorrow	and-Aaron	and-they	you	the-LORD
H4279	H0175	H1992		H3068

And Moses said unto Korah, Be thou and all thy company before the Lord, thou, and they, and Aaron, to morrow:

17 וּקְח֣וּ אִ֤ישׁ מַחְתָּתוֹ֙ וּנְתַתֶּ֣ם עֲלֵיהֶ֔ם קְטֹ֖רֶת וְהִקְרַבְתֶּ֣ם לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה אִ֤ישׁ מַחְתָּתוֹ֙ חֲמִשִּׁ֣ים וּמָאתַ֔יִם וְאַתָּ֖ה וְאַהֲרֹ֕ן אִ֥ישׁ מַחְתָּתֹֽו׃

וּקְח֣וּ	אִ֤ישׁ	מַחְתָּתוֹ֙	וּנְתַתֶּ֣ם	עֲלֵיהֶ֔ם	קְטֹ֖רֶת	וְהִקְרַבְתֶּ֣ם	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה
And-take	each-man	his-censer	and-put	on-them	incense	and-present	before	the-LORD
H3947	H0376	H4289	H5414	H6440	H7004	H7126	H6440	H3068

אִ֥ישׁ	מַחְתָּתֹֽו׃	חֲמִשִּׁ֣ים	וּמָאתַ֔יִם	וְאַתָּ֖ה	וְאַהֲרֹ֕ן	אִ֥ישׁ	מַחְתָּתֹֽו׃	
each-man	his-censer	two-hundred	and-fifty	and-you	and-Aaron	each-man	his-censer	
H0376	H4289	H2572	H3967	H0175	H0376	H4289		

And take every man his censer, and put incense in them, and bring ye before the Lord every man his censer, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, each of you his censer.

18 וַיִּקְח֣וּ אִ֤ישׁ מַחְתָּתוֹ֙ וַיִּתְּנ֣וּ עֲלֵיהֶ֔ם אֵ֖שׁ וַיָּשִׂ֣ימוּ עֲלֵיהֶ֑ם קְטֹ֖רֶת וַיַּעַמְד֣וּ פֶּ֔תַח אֹ֥הֶל מוֹעֵ֖ד וּמֹשֶׁ֥ה וְאַהֲרֹֽן׃

וַיִּקְח֣וּ	אִ֤ישׁ	מַחְתָּתוֹ֙	וַיִּתְּנ֣וּ	אֵ֔שׁ	עֲלֵיהֶ֑ם	וַיָּשִׂ֣ימוּ	קְטֹ֖רֶת	
So-took	each-man	his-censer	and-put	fire	on-them	and-placed	incense	
H3947	H0376	H4289	H5414	H0784	H5414	H7004		

וַיַּעַמְד֣וּ	פֶּ֔תַח	אֹ֥הֶל	מוֹעֵ֖ד	וּמֹשֶׁ֥ה	וְאַהֲרֹֽן׃			
and-they-stood	at-the-entrance-of	the-tent-of	meeting	with-Moses	and-Aaron			
H5975	H6607	H0168	H4150	H4872	H0175			

And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood in the door of the tabernacle of the congregation with Moses and Aaron.

19 וַיַּקְהֵ֨ל עֲלֵיהֶ֜ם קֹ֣רַח ׀ אֶת־כָּל־הָעֵדָ֗ה אֶל־פֶּ֙תַח֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וַיֵּרָ֥א כְבוֹד־יְהוָ֖ה אֶל־כָּל־הָעֵדָֽה׃

וַיַּקְהֵ֨ל	עֲלֵיהֶ֜ם	קֹ֣רַח ׀	אֶת־	כָּל־	הָעֵדָ֗ה	אֶל־	פֶּ֙תַח֙	
And-assembled	against-them	Korah	[obj]	all	the-congregation	at	the-entrance-of	
H6950		H7141	H0853	H3605	H5712	H0413	H6607	

אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	וַיֵּרָ֥א	כְבוֹד־	יְהוָ֖ה	אֶל־	כָּל־	הָעֵדָֽה׃	
the-tent-of	meeting	and-appeared	the-glory-of	the-LORD	to	all	the-congregation	
H0168	H4150	H7200	H3519	H3068	H0413	H3605	H5712	

פ
[P]

And Korah gathered all the congregation against them unto the door of the tabernacle of the congregation: and the glory of the Lord appeared unto all the congregation.

20 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה וְאֶל־אַהֲרֹ֖ן לֵאמֹֽר׃

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	וְאֶל־	אַהֲרֹ֖ן	לֵאמֹֽר׃
And-spoke	the-LORD	to	Moses	and-to	Aaron	saying
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

21 הִבָּדְל֣וּ מִתּ֣וֹךְ הָעֵדָ֣ה הַזֹּ֔את וַאֲכַלֶּ֥ה אֹתָ֖ם כְּרָֽגַע׃

הִבָּדְל֣וּ	מִתּ֣וֹךְ	הָעֵדָ֣ה	הַזֹּ֔את	וַאֲכַלֶּ֥ה	אֹתָ֖ם	
Separate-yourselves	from-the-midst-of	this-congregation	this	and-I-will-consume	them	
H0914	H8432	H5712	H2063	H3615	H0853	

כְּרָֽגַע׃		
in-a-moment		
H7281		

Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.

22 וַיִּפְּלוּ עַל־ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־ בָּשָׂר
And-they-fell on their-faces and-said O-God God-of the-spirits-of all flesh
H5307 H6440 H0559 H0410 H0430 H7307 H3605 H1320

הֶאָישׁ אֶחָד יֶחֱטָא וְעַל כָּל־ הָעֵדָה תִּקְצֹף׃ פ
shall-one-man one sin and-upon all the-congregation will-You-be-angry [P]
H0376 H0259 H2398 H3605 H5712 H7107

And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation?

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

24 דַּבֵּר אֶל־ הָעֵדָה לֵאמֹר הֵעָלוּ מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן־ קֹרַח וַאֲבִירָם׃ דָּתָן
Speak to the-congregation saying Get-away from-around the-dwelling-of Korah and-Abiram Dathan
H1696 H0413 H5712 H0559 H5927 H5439 H4908 H7141 H0048 H1885

Speak unto the congregation, saying, Get you up from about the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram.

25 וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל־ דָּתָן וַאֲבִירָם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
And-rose-up Moses and-went to Dathan and-Abiram and-followed after-him the-elders-of Israel
H3212 H4872 H3212 H0413 H1885 H0048 H3212 H0310 H2205 H3478

And Moses rose up and went unto Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.

26 וַיְדַבֵּר אֶל־ הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל אָהֳלֵי הָרְשָׁעִים הָאֵלֶּה וְאַל־ תִּגְּעוּ בְכָל־ אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן־ תִּסָּפּוּ בְּכָל־ חַטֹּאתָם׃
And-he-spoke to the-congregation saying Turn-away please from the-tents-of these-wicked these and-do-not touch anything-that belongs to-them lest in-all their-sins you-be-swept-away
H1696 H0413 H5712 H0559 H5493 H4994 H5921 H0168 H7563 H0428 H0408 H5060 H3605 H0834 H4616 H3605 H2398 H5595

And he spake unto the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest ye be consumed in all their sins.

27 וַיֵּעָלוּ מִמְּעַל מִשְׁכַּן־ קֹרַח דָּתָן וַאֲבִירָם מִסָּבִיב וְדָתָן וַאֲבִירָם יָצְאוּ נִצָּבִים פֶּתַח אָהֳלֵיהֶם וְנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וְטַפָּם׃
So-they-moved-away from on-every-side and-Abiram and-Dathan came-out standing at-the-entrance-of their-tents with-their-wives and-their-sons and-their-little-ones
H5927 H4605 H5439 H0048 H1885 H7141 H4908 H3318 H5324 H6607 H0168 H0802 H1121 H2945

So they gat up from the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out, and stood in the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little children.

28 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי־יְהוָה שְׁלָחַנִי לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי־לֹא מִלִּבִּי׃

And–said Moses By–this you–shall–know that the–LORD has–sent–me to–do [obj] all–these–deeds these for not from–my–own–heart

H0559 H4872 H2063 H3045 H3068 H7971 H0853 H3605 H0428 H4639 H3808

And Moses said, Hereby ye shall know that the Lord hath sent me to do all these works; for I have not done them of mine own mind.

29 אִם־כְּמוֹת כָּל־הָאָדָם יְמֻתֻן אֵלֶּה וּפְקֻדַּת כָּל־הָאָדָם עֲלֵיהֶם לֹא יְהוָה שְׁלָחָנִי׃

If like–the–death–of all mankind die these and–the–fate–of all mankind befalls them then–not the–LORD has–sent–me

H4194 H3605 H0120 H4191 H6486 H3605 H0120 H0428 H6475 H3808 H3068 H7971

If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; then the Lord hath not sent me.

30 וְאִם־בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת־פִּיהָ וְיָרְדוּ חַיִּים וְכִסּוּ אֹתָם וּבְלָעָה לָהֶם אֲשֶׁר כָּל־וְאֶת־יְהוָה׃

But–if something–new creates the–LORD and–opens the–ground [obj] its–mouth and–they–go–down alive and–swallows them and–[obj] all that belongs–to–them the–LORD

H1278 H3068 H6475 H0127 H0853 H6310 H3381 H2644 H0853 H3605 H0834 H3068

אֶת־הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה נִאֲצוּ כִּי תֵדְעוּן וְעַתָּה שְׁאֹלָה׃

[obj] these these–men despised that then–you–will–know to–Sheol

H0853 H0428 H0376 H5006 H3045 H7585

But if the Lord make a new thing, and the earth open her mouth, and swallow them up, with all that appertain unto them, and they go down quick into the pit; then ye shall understand that these men have provoked the Lord.

31 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּבָּקַע הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם׃

And–it–happened as–he–finished speaking [obj] all these–words these that–split–open the–ground that–was beneath–them

H1961 H3615 H1696 H0853 H3605 H0428 H1234 H0127 H0834 H8478

And it came to pass, as he had made an end of speaking all these words, that the ground clave asunder that was under them:

32 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־בָּתֵּיהֶם וְאֶת כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר לְקֹרַח וְאֶת כָּל־הָרְכוּשׁ׃

And–opened the–earth [obj] its–mouth and–swallowed them and–[obj] their–households and–[obj] all the–people who belonged–to–Korah and–[obj] all their–possessions

H0776 H0853 H6310 H1104 H0853 H0853 H0853 H0120 H0834 H7141 H0853 H3605 H7399

And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men that appertained unto Korah, and all their goods.

33 וַיִּרְדּוּ֩ הֵ֨ם וְכָל־ אֲשֶׁ֤ר לָהֶם֙ חַיִּ֔ים שְׁאֹ֖לָה וַתְּכַ֣ס
And-went-down they and-all that belonged-to-them alive to-Sheol and-covered
H3381 H1992 H3605 H0834 H3426 H2416 H7585 H3680

עֲלֵיהֶ֑ם וַיֹּ֣אבְד֔וּ מִתּ֖וֹךְ הַקָּהָ֥ל׃
over-them and-they-perished from-the-midst-of the-assembly
H5921 H0006 H8432 H6951

They, and all that appertained to them, went down alive into the pit, and the earth closed upon them: and they perished from among the congregation.

34 וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֨ל סְבִיבֹתֵיהֶ֜ם נָסוּ֙ לְקֹלָ֔ם כִּ֣י אָמְר֔וּ פֶּן־
And-all Israel who were-around-them fled at-their-outcry for they-said Lest
H3605 H3478 H0834 H5439 H5127 H7440 H3588 H0559 H6435

תִּבְלָעֵ֖נוּ הָאָֽרֶץ׃
swallow-us the-earth
H1104 H0776

And all Israel that were round about them fled at the cry of them: for they said, Lest the earth swallow us up also.

35 וְאֵ֗שׁ יָצְאָ֤ה מֵאֵת֙ יְהוָ֔ה וַתֹּ֣אכַל אֶת֙ הַחֲמִשִּׁ֣ים וּמָאתַ֔יִם אִ֖ישׁ
And-fire came-out from the-LORD and-consumed [obj] the-two-hundred and-fifty men
H0784 H3318 H4480 H3068 H0398 H0853 H2572 H3967 H0376

פ הַקֹּטְרֶֽת׃ מַקְרִיבֵ֥י
[P] the-incense who-offered
H7004 H7126

And there came out a fire from the Lord, and consumed the two hundred and fifty men that offered incense.

36 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

37 אֱמֹ֞ר אֶל־ אֶלְעָזָ֣ר בֶּן־ אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֗ן וְיָרֵם֙ אֶת־ הַמַּחְתֹ֣ת
Say to Eleazar son-of Aaron the-priest that-he-shall-pick-up [obj] the-censers
H0559 H0413 H0499 H1121 H0175 H3548 H7311 H0853 H4289

מִבָּ֔ין הַשְּׂרֵפָ֖ה וְאֶת־ הָאֵ֣שׁ זְרֵה־ הָלְאָ֑ה כִּ֥י קָדֵ֖שׁוּ׃
from-among the-burning and-[obj] the-fire scatter far-away for they-are-holy
H4480 H1121 H8316 H0853 H0784 H2219 H1973 H3588 H6942

Speak unto Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter thou the fire yonder; for they are hallowed.

38 אֶת֙ חַטָּאֵ֣י אֵ֔לֶּה בְּנַפְשֹׁתָ֑ם וְעָשׂ֤וּ אֹתָם֙ רִקֻּעֵ֣י פַחִ֔ים
[obj] these-sinners these at-the-cost-of-their-lives and-they-shall-make them hammered-plates of-sheets
H0853 H2400 H0428 H5315 H6213 H0853 H7554 H6823

כִּֽי־ הִקְרִיבֻ֣ם לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיִּקְדָּשׁ֑וּ וַיִּהְי֥וּ לְאֹ֖ת לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
for they-presented-them before the-LORD and-they-became-holy and-they-shall-be a-sign for-the-sons-of Israel
H3588 H7126 H6440 H3068 H6942 H1961 H0226 H1121 H3478

The censers of these sinners against their own souls, let them make them broad plates for a covering of the altar: for they offered them before the Lord, therefore they are hallowed: and they shall be a sign unto the children of Israel.

39	וַיִּקַּח	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֶת	מַחְתֹּת	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	הִקְרִיבוּ
	And-took	Eleazar	the-priest	[obj]	the-censers-of	bronze	which	presented
	H3947	H0499	H3548	H0853	H4289	H5174	H0834	H7126

לַמִּזְבֵּחַ׃	צִפּוּי	וַיְרַקְּעוּם	הַשְּׂרֻפִים
for-the-altar	as-a-covering	and-they-were-hammered-out	those-who-were-burned
H4196	H6826	H7554	H8313

And Eleazar the priest took the brasen censers, wherewith they that were burnt had offered; and they were made broad plates for a covering of the altar:

40	זִכָּרוֹן	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְמַעַן	אֲשֶׁר־	לֹא	יִקְרַב	אִישׁ
	As-a-reminder	to-the-sons-of	Israel	so-that	no	one	will-come-near	a-man
	H2146	H3478	H4616	H0834	H3808	H3808	H7126	H0376

זָר	אֲשֶׁר	לֹא	מִזֶּרַע	אַהֲרֹן	הוּא	לְהַקְטִיר	קְטֹרֶת	לִפְנֵי
unauthorized	who	is-not	of-the-seed-of	Aaron	he	to-burn	incense	before
H2114	H0834	H3808	H2233	H0175	H1931	H6999	H7004	H6440

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וְכַעֲדָתוֹ	כְּקֹרַח	יְהִיֶה	וְלֹא־
the-LORD	spoke	just-as	and-like-his-congregation	like-Korah	he-become	so-that-not
H3068	H1696	H0834	H5712	H7141	H1961	H3808

לוֹ׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־
to-him	Moses	by-the-hand-of
	H4872	H3027

To be a memorial unto the children of Israel, that no stranger, which is not of the seed of Aaron, come near to offer incense before the Lord; that he be not as Korah, and as his company: as the Lord said to him by the hand of Moses.

41	וַיִּלֹּנוּ	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מִמָּחֳרָת	עַל־	
	But-grumbled	all	the-congregation-of	the-sons-of	Israel	on-the-next-day	against	
	H3605	H5712	H1121	H3478	H4283			

יְהוָה׃	עַם	אֶת־	הֲמִתֶּם	אַתֶּם	לֵאמֹר	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה
the-LORD	the-people-of	[obj]	have-killed	You	saying	Aaron	and-against	Moses
H3068		H0853	H4191		H0559	H0175		H4872

But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of the Lord.

42	וַיְהִי	בְּהִקָּהֵל	הָעֵדָה	עַל־	מֹשֶׁה	וְעַל־	אַהֲרֹן	
	And-it-happened	when-assembled	the-congregation	against	Moses	and-against	Aaron	
	H1961	H6950	H5712		H4872		H0175	

וַיֵּרָא	הֶעָנָן	כִּסָּהוּ	וְהִנֵּה	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	וַיִּפְנוּ	
and-appeared	the-cloud	covered-it	and-behold	meeting	the-tent-of	toward	that-they-turned	
H7200	H6051	H3680	H2009	H4150	H0168	H0413	H6437	

יְהוָה׃	כְּבוֹד	
the-LORD	the-glory-of	
H3068	H3519	

And it came to pass, when the congregation was gathered against Moses and against Aaron, that they looked toward the tabernacle of the congregation: and, behold, the cloud covered it, and the glory of the Lord appeared.

43 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד׃ פ
And-came Moses and-Aaron to the-front-of the-tent-of meeting [P]
H0935 H4872 H0175 H0413 H6440 H0168 H4150

And Moses and Aaron came before the tabernacle of the congregation.

44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

45 הֵרֹמּוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה אֹתָם
Get-away from-the-midst-of this-congregation this and-I-will-consume them
H7426 H8432 H5712 H2063 H3615 H0853

וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם׃ כְּרָגַע
And-they-fell on their-faces in-a-moment
H5307 H6440 H7281

Get you up from among this congregation, that I may consume them as in a moment. And they fell upon their faces.

46 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח אֶת־הַמַּחְתָּה וְתֶן־עָלֶיהָ אֵשׁ מֵעַל
And-said Moses to Aaron Take [obj] the-censer and-put on-it fire from-upon
H0559 H4872 H0413 H0175 H3947 H0853 H4289 H5414 H5921 H0784

הַמִּזְבֵּחַ וְשִׂים קְטֹרֶת וְהוֹלֶךְ מְהֵרָה אֶל־הָעֵדָה
the-altar and-place incense and-carry-it quickly to the-congregation
H4196 H7760 H7004 H3212 H4120 H0413 H5712

וְכַפֵּר עֲלֵיהֶם כִּי־יָצָא הַקֶּצֶף מִלִּפְנֵי
and-make-atonement for-them for has-gone-out the-wrath from-the-presence-of
H3722 H5921 H3588 H3318 H7110 H6440

יְהוָה הֵחֵל הַנָּגֶף׃
the-LORD has-begun the-plague
H3068 H2490 H5063

And Moses said unto Aaron, Take a censer, and put fire therein from off the altar, and put on incense, and go quickly unto the congregation, and make an atonement for them: for there is wrath gone out from the Lord; the plague is begun.

47 וַיִּקַּח אַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיָּרָץ אֶל־תּוֹךְ הַקָּהָל
And-took Aaron just-as had-spoken Moses and-ran into the-midst-of the-assembly
H3947 H0175 H3588 H1696 H4872 H7323 H0413 H8432 H6951

וְהִנֵּה הֵחֵל הַנֶּגֶף בָּעָם וַיִּתֵּן אֶת־הַקְּטֹרֶת
and-behold had-begun the-plague among-the-people and-he-put [obj] the-incense
H2009 H2490 H5063 H5971 H5414 H0853 H7004

וַיְכַפֵּר עַל־הָעָם׃
and-made-atonement for the-people
H3722 H5921 H5971

And Aaron took as Moses commanded, and ran into the midst of the congregation; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on incense, and made an atonement for the people.

48 וַיַּעֲמֹד בֵּין־הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃
And-he-stood between the-dead and-between the-living and-was-stopped the-plague
H5975 H0996 H4191 H0996 H2416 H6113 H4046

And he stood between the dead and the living; and the plague was stayed.

מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אֶלֶף	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	בַּמַּגֵּפָה	הַמֵּתִים׃	וַיִּהְיוּ	49
hundred	seven	[and]	thousand	fourteen	by-the-plague	those-who-died	And-were	
H3967	H7651	H0505	H6240	H0702	H4046	H4191	H1961	

קֹרַח׃	דְּבַר־	עַל־	הַמֵּתִים	מִלְבַד
Korah	the-matter-of	on-account-of	those-who-died	besides
H7141	H1697		H4191	H0905

Now they that died in the plague were fourteen thousand and seven hundred, beside them that died about the matter of Korah.

מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיָּשָׁב	50
meeting	the-tent-of	the-entrance-of	at	Moses	to	Aaron	And-returned	
H4150	H0168	H6607	H0413	H4872	H0413	H0175	H7725	

פ	נֶעֱצָרָה׃	וְהַמַּגֵּפָה	
[P]	was-stopped	and-the-plague	
	H6113	H4046	

And Aaron returned unto Moses unto the door of the tabernacle of the congregation: and the plague was stayed.

Chapter 17

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	the-LORD	And-spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses, saying,

מַטֵּהוּ	מַטֵּה	מֵאִתָּם	וְקַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וְדַבֵּר	2
a-staff	a-staff	from-them	and-take	Israel	the-children-of	to	Speak	
H4294	H4294	H0854	H3947	H3478		H0413	H1696	

אֲבֹתָם	לְבֵית	נְשִׂיאֵהֶם	כֹּל־	מֵאֵת	אָב	לְבֵית	
their-fathers	according-to-the-house-of	their-leaders	all	from	father	for-each-house-of	
H0001			H3605	H0854	H0001		

מַטֵּהוּ׃	עַל־	תִּכְתֹּב	שְׁמוֹ	אֶת־	אִישׁ	מַטּוֹת	עָשָׂר	שְׁנֵים
his-staff	on	you-shall-write	name	[obj]	each-man's	staffs	[plus]	twelve
H4294		H3789	H8034	H0853	H0376	H4294	H6240	H8147

Speak unto the children of Israel, and take of every one of them a rod according to the house of their fathers, of all their princes according to the house of their fathers twelve rods: write thou every man's name upon his rod.

אֶחָד	מַטֶּה	כִּי	לֵוִי	מַטֵּה	עַל־	תִּכְתֹּב	אַהֲרֹן	שֵׁם	וְאֶת	3
each	one-staff	for	Levi	the-staff-of	on	you-shall-write	Aaron	the-name-of	and	
H0259	H4294		H3878	H4294		H3789	H0175	H8034	H0853	

אֲבֹתָם׃	בֵּית	לְרֹאשׁ	
their-fathers	the-house-of	for-the-head-of	
H0001			

And thou shalt write Aaron's name upon the rod of Levi: for one rod shall be for the head of the house of their fathers.

4 וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אִוָּעֵד
And-you-shall-place-them in-the-tent-of meeting before the-testimony where I-meet
H3240 H0168 H4150 H6440 H5715 H3259

לָכֶם שָׁמָּה׃
with-you there
H8033

And thou shalt lay them up in the tabernacle of the congregation before the testimony, where I will meet with you.

5 וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחַר־ בּוֹ מַטֵּהוּ יִפְרָח וְהַשְׁכֹּתִי
And-it-shall-be the-man whom I-choose in-him his-staff shall-bud and-I-will-make-cease
H1961 H0376 H0977 H4294 H7918

מֵעָלַי אֶת־ תְּלֻנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם מַלִּינִם
from-upon-Me [obj] the-complaints-of the-children-of Israel which they are-complaining
H4480 H0853 H8519 H1121 H3478 H1992 H3885

עֲלֵיכֶם׃
against-you

And it shall come to pass, that the man's rod, whom I shall choose, shall blossom: and I will make to cease from me the murmurings of the children of Israel, whereby they murmur against you.

6 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו כָּל־ נְשִׂיאֵיהֶם
And-spoke Moses to the-children-of Israel and-gave to-him all their-leaders
H1696 H4872 H0413 H1121 H3478 H5414 H0413 H3605 H5387

לְבֵית אֶחָד לְנָשִׂיא מַטֵּה אֶחָד לְנָשִׂיא מַטֵּהוּ
according-to-the-house-of one for-each-leader a-staff one for-each-leader a-staff
H1004 H0259 H5387 H4294 H0259 H5387 H4294

מַטּוֹתָם׃ בְּתוֹךְ אַהֲרֹן וּמַטֵּה מַטּוֹת עָשָׂר שְׁנֵים אֲבֹתָם
their-staffs was-among Aaron and-the-staff-of staffs [plus] twelve their-fathers
H4294 H8432 H0175 H4294 H4294 H6240 H8147 H1

And Moses spake unto the children of Israel, and every one of their princes gave him a rod apiece, for each prince one, according to their fathers' houses, even twelve rods: and the rod of Aaron was among their rods.

7 וַיַּנַּח מֹשֶׁה אֶת־ הַמַּטֹּת לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדֻת׃
And-placed Moses [obj] the-staffs before the-LORD in-the-tent-of the-testimony
H3240 H4872 H0853 H4294 H6440 H3068 H0168 H5715

And Moses laid up the rods before the Lord in the tabernacle of witness.

8 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹא מֹשֶׁה אֶל־ אֹהֶל הָעֵדוּת וְהִנֵּה
And-it-was on-the-next-day and-came Moses into the-tent-of the-testimony and-behold
H1961 H4283 H0935 H4872 H0413 H0168 H5715 H2009

פָּרַח מַטֵּה־ אַהֲרֹן לְבֵית לֵוִי וַיֹּצֵא וַיִּצְמַח פֶּרַח
had-budded the-staff-of Aaron for-the-house-of Levi and-it-put-forth buds and-bloomed
H6524 H4294 H0175 H1004 H3878 H3318 H6525 H6779

וַיִּגְמֹל צִיץ שְׁקֵדִים׃
and-bore blossoms almonds
H1580 H6731 H8247

And it came to pass, that on the morrow Moses went into the tabernacle of witness; and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi was budded, and brought forth buds, and bloomed blossoms, and yielded almonds.

9

כָּל־	אֶל־	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמַּטֹּת	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֹּצֵא
all	to	the-LORD	from-before	the-staffs	all	[obj]	Moses	And-brought-out
H3605	H0413	H3068	H6440	H4294	H3605	H0853	H4872	H3318

ס	מַטֵּהוּ׃	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	וַיִּרְאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
[S]	his-staff	each-man	and-took	and-they-looked	Israel	the-children-of
	H4294	H0376	H3947	H7200	H3478	

And Moses brought out all the rods from before the Lord unto all the children of Israel: and they looked, and took every man his rod.

10

לִפְנֵי	אַהֲרֹן	מַטֵּה	אֶת־	הָשֵׁב	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
before	Aaron	the-staff-of	[obj]	Put-back	Moses	to	the-LORD	And-said
H6440	H0175	H4294	H0853	H7725	H4872	H0413	H3068	H0559

וּתְכַל	מֵרֵי	לִבְנֵי־	לְאוֹת	לְמִשְׁמֶרֶת	הָעֵדֻת	
so-that-it-may-end	rebellion	for-the-children-of	as-a-sign	as-a-safekeeping	the-testimony	
H3615	H4805		H0226	H4931	H5715	

יָמֻתוּ׃	וְלֹא	מֵעָלַי	תְּלוּנֹתָם
they-shall-die	and-not	from-against-Me	their-complaints
H4191	H3808		H8519

And the Lord said unto Moses, Bring Aaron's rod again before the testimony, to be kept for a token against the rebels; and thou shalt quite take away their murmurings from me, that they die not.

11

ס	עָשָׂה׃	כֵּן	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
[S]	he-did	so	him	the-LORD	commanded	just-as	Moses	And-did
			H0853	H3068	H6680		H4872	

And Moses did so: as the Lord commanded him, so did he.

12

נָוָעְנוּ	הֵן	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	
we-are-dying	Behold	saying	Moses	to	Israel	the-children-of	And-said	
H1478	H2005	H0559	H4872	H0413	H3478		H0559	

אָבָדְנוּ׃	כֻּלָּנוּ	אָבַדְנוּ	
are-perishing	all-of-us	we-are-perishing	
H0006	H3605	H0006	

And the children of Israel spake unto Moses, saying, Behold, we die, we perish, we all perish.

13

יָמוּת	יְהוָה	מִשְׁכַּן	אֶל־	הַקָּרֵב	וְהַקָּרֵב	כָּל	
will-die	the-LORD	the-tabernacle-of	to	who-approaches	who-approaches	Everyone	
H4191	H3068	H4908	H0413	H7131	H7131	H3605	

ס	לִגְוֹעַ׃	תָּמְנוּ	הַאִם	
[S]	by-dying	we-all-perish	shall	
	H1478	H8552		

Whosoever cometh any thing near unto the tabernacle of the Lord shall die: shall we be consumed with dying?

Chapter 18

וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־אַהֲרֹ֔ן וְאַתָּ֥ה וּבָנֶ֖יךָ וּבֵית־אָבִ֣יךָ אִתָּ֑ךְ וְאַתָּ֣ה וּבָנֶ֔יךָ אִתְּךָ֖ תִּשְׂאוּ֙ אֶת־עֲוֹ֣ן הַמִּקְדָּ֔שׁ וְאַתָּ֥ה וּבָנֶ֖יךָ אִתְּךָ֑ תִּשְׂאוּ֙ אֶת־עֲוֹ֣ן כְּהֻנַּתְכֶֽם׃ 1

And the Lord said unto Aaron, Thou and thy sons and thy father's house with thee shall bear the iniquity of the sanctuary: and thou and thy sons with thee shall bear the iniquity of your priesthood.

וְגַ֣ם אֶת־אַחֵ֣י מַטֵּה־לֵוִ֗י שֵׁ֚בֶט אָבִ֣יךָ הַקְרֵ֔ב וְיִלָּווּ֙ עָלֶ֔יךָ וִישָׁרְתֻ֖ךָ וְאַתָּ֣ה וּבָנֶ֑יךָ אִתָּ֖ךְ לִפְנֵ֥י אֹֽהֶל־הָעֵדֻֽת׃ 2

And thy brethren also of the tribe of Levi, the tribe of thy father, bring thou with thee, that they may be joined unto thee, and minister unto thee: but thou and thy sons with thee shall minister before the tabernacle of witness.

וְשָׁמְר֣וּ מִשְׁמַרְתְּךָ֗ וּמִשְׁמֶ֛רֶת כָּל־הָאֹ֖הֶל אַ֣ךְ אֶל־כְּלֵ֤י הַקֹּ֙דֶשׁ֙ וְאֶל־הַמִּזְבֵּ֔חַ לֹ֥א יִקְרָ֖בוּ וְלֹא־יָמֻ֥תוּ גַם־הֵ֖ם גַּם־אַתֶּֽם׃ 3

And they shall keep thy charge, and the charge of all the tabernacle: only they shall not come nigh the vessels of the sanctuary and the altar, that neither they, nor ye also, die.

וְנִלְווּ֙ עָלֶ֔יךָ וְשָׁמְר֖וּ אֶת־מִשְׁמֶ֣רֶת אֹֽהֶל־מוֹעֵ֑ד לְכֹ֖ל עֲבֹדַ֣ת הָאֹ֔הֶל וְזָ֥ר לֹא־יִקְרַ֖ב אֲלֵיכֶֽם׃ 4

And they shall be joined unto thee, and keep the charge of the tabernacle of the congregation, for all the service of the tabernacle: and a stranger shall not come nigh unto you.

וּשְׁמַרְתֶּ֗ם אֵ֚ת מִשְׁמֶ֣רֶת הַקֹּ֔דֶשׁ וְאֵ֖ת מִשְׁמֶ֣רֶת הַמִּזְבֵּ֑חַ וְלֹא־יִהְיֶ֥ה ע֛וֹד קֶ֖צֶף עַל־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ 5

And ye shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar: that there be no wrath any more upon the children of Israel.

6

בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אֲחֵיכֶם	אֶת־	לָקַחְתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	
the–children–of	from–among	the–Levites	your–brothers	[obj]	have–taken	behold	And–I	
	H8432	H3881	H0251	H0853	H3947	H2009	H0589	

אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	לַיהוָה	נְתֻנִים	מַתָּנָה	לָכֶם	יִשְׂרָאֵל
the–tent–of	the–service–of	[obj]	to–serve	to–the–LORD	given	as–a–gift	to–you	Israel
H0168	H5656	H0853	H5647	H3068	H5414	H4979		H3478

מוֹעֵד׃
meeting
H4150

And I, behold, I have taken your brethren the Levites from among the children of Israel: to you they are given as a gift for the Lord, to do the service of the tabernacle of the congregation.

7

דְּבַר	לְכֹל־	כְּהֻנַּתְכֶם	אֶת־	תִּשְׁמְרוּ	אִתְּךָ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	
matter–of	for–every	your–priesthood	[obj]	shall–keep	with–you	and–your–sons	And–you	
H1697	H3605	H3550	H0853	H8104	H0854			

אֶת־	אֶתֵּן	מַתָּנָה	עֲבֹדַת	וַעֲבַדְתֶּם	לַפָּרֹכֶת	וּלְמִבֵּית	הַמִּזְבֵּחַ	
[obj]	I–give	gift	a–service–of	and–you–shall–serve	the–veil	and–within	the–altar	
H0853	H5414	H4979	H5656	H5647	H6532		H4196	

ס	יוּמָת׃	הַקָּרֵב	וְהַזָּר	כְּהֻנַּתְכֶם	
[S]	shall–be–put–to–death	who–approaches	and–the–stranger	your–priesthood	
	H4191	H7126		H3550	

Therefore thou and thy sons with thee shall keep your priest's office for every thing of the altar, and within the vail; and ye shall serve: I have given your priest's office unto you as a service of gift: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

8

מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	לְךָ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
the–charge–of	[obj]	to–you	have–given	behold	and–I	Aaron	to	the–LORD	And–spoke
H4931	H0853		H5414	H2009	H0589	H0175	H0413	H3068	H1696

נְתַתָּים	לְךָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	קָדְשֵׁי	לְכֹל־	תְּרוּמֹתָי		
I–have–given–them	to–you	Israel	the–children–of	the–holy–things–of	of–all	My–contributions		
H5414		H3478		H6918	H3605	H8641		

עוֹלָם׃	לְחָק־	וּלְבָנֶיךָ	לְמָשְׁחָה	
forever	as–a–statute	and–to–your–sons	as–a–portion	
H5769	H2706			

And the Lord spake unto Aaron, Behold, I also have given thee the charge of mine heave offerings of all the hallowed things of the children of Israel; unto thee have I given them by reason of the anointing, and to thy sons, by an ordinance for ever.

9 זֶה־ This
H2088
יִהְיֶה shall-be
H1961
לְךָ֥ yours
מִקֹּ֖דֶשׁ from-the-most-holy
H6944
הַקֳּדָשִׁ֑ים things
H6944
מִן־ from
הָאֵ֗שׁ the-fire
H0784
כָּל־ every
H3605
קָרְבָּנָ֛ם offering-of-theirs
לְכָל־ of-every
H3605
מִנְחָתָ֔ם grain-offering-of-theirs
H4503
וּלְכָל־ and-of-every
H3605
חַטָּאתָ֖ם sin-offering-of-theirs
וּלְכָל־ and-of-every
H3605
אֲשָׁמָ֑ם guilt-offering-of-theirs
H0817
אֲשֶׁ֨ר which
יָשִׁ֧יבוּ they-shall-return
H7725
לִ֛י to-Me
קֹ֥דֶשׁ most-holy
H6944
קָדָשִׁ֖ים things
H6944
לְךָ֥ for-you
הִ֑וא it
H1931
וּלְבָנֶֽיךָ׃ and-for-your-sons

This shall be thine of the most holy things, reserved from the fire: every oblation of theirs, every meat offering of theirs, and every sin offering of theirs, and every trespass offering of theirs, which they shall render unto me, shall be most holy for thee and for thy sons.

10 יִֽהְיֶה־ it-shall-be
H1961
קֹ֥דֶשׁ holy
H6944
אֹתוֹ֙ it
H0853
יֹאכַ֔ל shall-eat
H0398
זָכָ֖ר male
H2145
כָּל־ every
H3605
תֹּאכְלֶ֑נּוּ you-shall-eat-it
H0398
בְּקֹ֥דֶשׁ In-the-most-holy
H6944
הַקֳּדָשִׁ֖ים place
H6944
לָ֥ךְ to-you
תִּהְיֶֽה׃

In the most holy place shalt thou eat it; every male shall eat it: it shall be holy unto thee.

11 וְזֶה־ And-this
H2088
לְךָ֣ is-yours
תְּרוּמַ֣ת the-contribution-of
H8641
מַתָּנָ֗ם their-gifts
H4976
לְכָל־ of-all
H3605
תְּנוּפֹת֙ the-wave-offerings-of
H8573
בְּנֵ֣י the-children-of
יִשְׂרָאֵל֮ Israel
H3478
לְךָ֣ to-you
נְתַתִּים֒ I-have-given-them
H5414
וּלְבָנֶ֣יךָ and-to-your-sons
וְלִבְנֹתֶ֔יךָ and-to-your-daughters
H1323
אִתָּ֑ךְ with-you
H0854
לְחָ֣ק as-a-statute
H2706
עוֹלָ֔ם forever
H5769
כָּל־ everyone
טָה֖וֹר who-is-clean
H2889
בְּבֵיתְךָ֥ in-your-house
יֹאכְלֶ֖נּוּ may-eat
H0398
אֹתֽוֹ׃ it
H0853

And this is thine; the heave offering of their gift, with all the wave offerings of the children of Israel: I have given them unto thee, and to thy sons and to thy daughters with thee, by a statute for ever: every one that is clean in thy house shall eat of it.

12 כָּל All-the-best-of
H3605
חֵלֶב֙ the-oil
H2459
יִצְהָ֣ר [of-fresh-oil]
H3323
וְכָל־ and-all-the-best-of
H3605
חֵ֣לֶב the-wine
H2459
תִּירֹ֔שׁ [of-new-wine]
H8492
וְדָגָ֑ן and-grain
H1715
רֵאשִׁיתָ֖ם their-firstfruits
H7225
אֲשֶׁר־ which
יִתְּנ֥וּ they-give
H5414
לַיהוָ֛ה to-the-LORD
H3068
לְךָ֥ to-you
נְתַתִּֽים׃ I-have-given-them
H5414

All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the wheat, the firstfruits of them which they shall offer unto the Lord, them have I given thee.

13 בִּכּוּרֵי כָּל־ אֲשֶׁר בְּאַרְצָם אֲשֶׁר־ יָבִיאוּ לַיהוָה לְךָ
The-first-ripe-fruits-of all that-is in-their-land which they-bring to-the-LORD to-you
H1061 H3605 H0776 H0935 H3068

יֹאכְלֶנּוּ׃ בְּבֵיתְךָ טָהוֹר כָּל־ יִהְיֶה
may-eat-it in-your-house who-is-clean everyone shall-be
H0398 H2889 H3605 H1961

And whatsoever is first ripe in the land, which they shall bring unto the Lord, shall be thine; every one that is clean in thine house shall eat of it.

14 כָּל־ לְךָ בְּיִשְׂרָאֵל חֵרֶם יִהְיֶה׃
Every to-you in-Israel devoted-thing shall-be
H3605 H3478 H1961

Every thing devoted in Israel shall be thine.

15 כָּל־ פֶּטֶר רֶחֶם לְכָל־ בָּשָׂר אֲשֶׁר־ יַקְרִיבוּ לַיהוָה
Every firstborn-of the-womb of-all flesh which they-present to-the-LORD
H3605 H7358 H3605 H1320 H7126 H3068

אֶת תִּפְדֶּה פָּדֹה וַאֲךְ לָךְ יִהְיֶה־ וּבַבְּהֵמָה בָּאָדָם
[obj] you-shall-redeem surely but yours shall-be and-among-animals among-humans
H0853 H6299 H6299 H0389 H1961 H0929 H0120

תִּפְדֶּה׃ הַטְּמֵאָה הַבְּהֵמָה בְּכוֹר־ וְאֶת הָאָדָם בְּכוֹר
you-shall-redeem that-is-unclean the-animal the-firstborn-of and humans the-firstborn-of
H6299 H2931 H0929 H1060 H0853 H0120 H1060

Every thing that openeth the matrix in all flesh, which they bring unto the Lord, whether it be of men or beasts, shall be thine: nevertheless the firstborn of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

16 כֶּסֶף בְּעֶרְכְּךָ תִּפְדֶּה חֹדֶשׁ מִבֶּן־ וּפְדוּיָו
of-silver by-your-valuation you-shall-redeem old from-a-month And-those-to-be-redeemed
H3701 H6187 H6299 H2320 H6299

הִוא׃ גֵּרָה עֶשְׂרִים הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שְׁקָלִים חֲמֵשֶׁת
it-is gerahs twenty the-sanctuary by-the-shekel-of shekels five
H1931 H1626 H6242 H6944 H8255 H8255 H2568

And those that are to be redeemed from a month old shalt thou redeem, according to thine estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.

17 עֵז בְּכוֹר אוֹ־ כֶּשֶׂב בְּכוֹר אוֹ־ שׁוֹר בְּכוֹר־ אַךְ
a-goat the-firstborn-of or a-lamb the-firstborn-of or an-ox the-firstborn-of But
H5795 H1060 H3775 H1060 H7794 H1060 H0389

הַמִּזְבֵּחַ עַל־ תִּזְרֹק דָּמָם אֶת־ הֵם קֹדֶשׁ תִּפְדֶּה לֹא
the-altar on you-shall-sprinkle their-blood [obj] they-are holy you-shall-redeem not
H4196 H2236 H1818 H0853 H1992 H6944 H6299 H3808

לַיהוָה׃ נִיחֹחַ לְרֵיחַ אִשֶּׁה תַקְטִיר חֶלְבָּם וְאֶת־
to-the-LORD aroma as-a-pleasing as-a-fire-offering you-shall-burn their-fat and
H3068 H5207 H7381 H0801 H2459 H0853

But the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they are holy: thou shalt sprinkle their blood upon the altar, and shalt burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savour unto the Lord.

וּכְשׁוֹק
and-like-the-thigh-of
H7785
הַתְּנוּפָה
the-wave-offering
H8573
כַּחֲזֵה
like-the-breast-of
H2373
לְךָ
yours
יִהְיֶה־
shall-be
H1961
וּבְשָׂרָם
And-their-flesh
H1320
18

יִהְיֶה׃
shall-be
H1961
לְךָ
to-you
הַיָּמִין
the-right
H3225

And the flesh of them shall be thine, as the wave breast and as the right shoulder are thine.

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
בְּנֵי־
the-children-of
יָרִימוּ
set-apart
אֲשֶׁר
which
הַקָּדָשִׁים
the-holy-things
H6944
תְּרוּמֹת
the-contributions-of
H8641
כָּל
All
H3605
19

אִתְּךָ
with-you
H0854
וְלִבְנֹתֶיךָ
and-to-your-daughters
H1323
וּלְבָנֶיךָ
and-to-your-sons
לְךָ
to-you
נְתַתִּי
I-have-given
H5414
לַיהוָה
to-the-LORD
H3068

לְךָ
for-you
יְהוָה
the-LORD
H3068
לִפְנֵי
before
H6440
הִוא
it-is
H1931
עוֹלָם
forever
H5769
מֶלַח
salt
H4417
בְּרִית
a-covenant-of
H1285
עוֹלָם
forever
H5769
לְחָק־
as-a-statute
H2706

אִתָּךְ׃
with-you
H0854
וּלְזַרְעֲךָ
and-for-your-descendants
H2233

All the heave offerings of the holy things, which the children of Israel offer unto the Lord, have I given thee, and thy sons and thy daughters with thee, by a statute for ever: it is a covenant of salt for ever before the Lord unto thee and to thy seed with thee.

תִּנְחָל
you-shall-have-an-inheritance
H5157
לֹא
not
H3808
בְּאַרְצָם
In-their-land
H0776
אַהֲרֹן
Aaron
H0175
אֶל־
to
H0413
יְהוָה
the-LORD
H3068
וַיֹּאמֶר
And-said
H0559
20

חֶלְקְךָ
am-your-portion
אֲנִי
I
H0589
בְּתוֹכָם
among-them
H8432
לְךָ
for-you
יִהְיֶה
shall-be
H1961
לֹא־
not
H3808
וְחֵלֶק
and-a-portion

ס
[S]
יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478
בְּנֵי
the-children-of
בְּתוֹךְ
among
H8432
וְנַחֲלָתְךָ
and-your-inheritance
H5159

And the Lord spake unto Aaron, Thou shalt have no inheritance in their land, neither shalt thou have any part among them: I am thy part and thine inheritance among the children of Israel.

לְנַחֲלָה
as-an-inheritance
H5159
בְּיִשְׂרָאֵל
in-Israel
H3478
מַעֲשֵׂר
tithe
H4643
כָּל־
every
H3605
נָתַתִּי
I-have-given
H5414
הִנֵּה
behold
H2009
לֵוִי
Levi
וְלִבְנֵי
And-to-the-children-of
21

אֹהֶל
the-tent-of
H0168
עֲבֹדַת
the-service-of
H5656
אֶת־
[obj]
H0853
עֹבְדִים
are-performing
H5647
הֵם
they
H1992
אֲשֶׁר־
which
עֲבֹדָתָם
their-service
H5656
חֵלֶף
in-exchange-for
H2500

מוֹעֵד׃
meeting
H4150

And, behold, I have given the children of Levi all the tenth in Israel for an inheritance, for their service which they serve, even the service of the tabernacle of the congregation.

22 וְלֹא־ יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד לָשֵׂאת
And-not shall-approach again the-children-of Israel to the-tent-of meeting to-bear
H3808 H7126 H5750 H1121 H3478 H0413 H0168 H4150 H5375

חֵטְא וָמֵתוּ׃
sin to-die
H2399 H4191

Neither must the children of Israel henceforth come nigh the tabernacle of the congregation, lest they bear sin, and die.

23 וְעָבַד הַלֵּוִי הוּא אֶת־ עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם
And-shall-perform the-Levite himself [obj] the-service-of the-tent-of meeting and-they
H5647 H3881 H1931 H0853 H5656 H0168 H4150 H1992

וּבְתוֹךְ לְדֹרֹתֵיכֶם עוֹלָם חֻקַּת עֲוֹנָם יִשְׂאוּ
and-among throughout-your-generations forever a-statute their-guilt shall-bear
H8432 H1755 H5769 H2708 H5771 H5375

נַחֲלָה׃ יִנְחֲלוּ לֹא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
an-inheritance shall-they-inherit not Israel the-children-of
H5159 H5157 H3808 H3478

But the Levites shall do the service of the tabernacle of the congregation, and they shall bear their iniquity: it shall be a statute for ever throughout your generations, that among the children of Israel they have no inheritance.

24 כִּי׳ תְּרוּמַת מַעְשַׂר בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָרִימוּ לַיהוָה
For [obj] the-tithe-of the-children-of Israel which they-set-apart to-the-LORD
H0853 H4643 H1121 H3478 H0834 H7311 H3068

אָמַרְתִּי עַל־ כֵּן לְנַחֲלָה לַלְוִיִּם נָתָתִי תְרוּמָה
I-have-said upon thus as-an-inheritance to-the-Levites I-have-given as-a-contribution
H0559 H5921 H3651 H5159 H3881 H5414 H8641

נַחֲלָה׃ יִנְחֲלוּ לֹא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בְּתוֹךְ לָהֶם פ
an-inheritance shall-they-inherit not Israel the-children-of among to-them [P]
H5159 H5157 H3808 H3478 H1121 H8432 H1992

But the tithes of the children of Israel, which they offer as an heave offering unto the Lord, I have given to the Levites to inherit: therefore I have said unto them, Among the children of Israel they shall have no inheritance.

25 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

26 וְאֶל־ הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־ תִקְחוּ מֵאֵת
And-to the-Levites you-shall-speak and-say to-them When you-receive from
H0413 H3881 H1696 H0559 H0413 H3947 H0854

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַמַּעֲשֵׂר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאִתָּם
the-children-of Israel [obj] the-tithe which I-have-given to-you from-them
H1121 H3478 H0853 H4643 H0834 H5414 H0854

תְּרוּמַת וַהֲרֵמֹתֶם מִמֶּנּוּ תְּרוּמָתוֹ מִן־ יְהוָה מַעֲשֵׂר מִן־
a-contribution-of then-you-shall-set-apart from-it a-contribution-of from a-tithe the-LORD from
H8641 H7311 H4480 H8641 H4643 H3068 H4480

בְּנַחֲלַתְכֶם׃ הַמַּעֲשֵׂר׃
as-your-inheritance the-tithe
H5159 H4643

Thus speak unto the Levites, and say unto them, When ye take of the children of Israel the tithes which I have given you from them for your inheritance, then ye shall offer up an heave offering of it for the Lord, even a tenth part of the tithe.

27 וְנֶחְשַׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִן־ הַגֹּרֶן
And-it-shall-be-credited to-you your-contribution as-grain from the-threshing-floor
H2803 H8641 H1715 H1637

וְכִמְלֵאָה מִן־ הַיְקָב׃
and-as-the-fullness from the-winepress
H4395 H3342

And this your heave offering shall be reckoned unto you, as though it were the corn of the threshingfloor, and as the fulness of the winepress.

28 כֵּן תָּרִימוּ גַּם־ אַתֶּם תְּרוּמַת יְהוָה מִכֹּל
So you-shall-also-set-apart also you a-contribution-of the-LORD from-all
H1571 H8641 H3068 H3605

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּנְתַתֶּם מִמֶּנּוּ
your-tithes which you-receive from the-children-of Israel and-you-shall-give from-it
H4643 H3947 H0854 H3478 H5414

תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
the-contribution-of the-LORD to-Aaron the-priest
H8641 H3068 H0175 H3548

Thus ye also shall offer an heave offering unto the Lord of all your tithes, which ye receive of the children of Israel; and ye shall give thereof the Lord's heave offering to Aaron the priest.

29 מִכֹּל מַתְּנֹתֵיכֶם תָּרִימוּ אֵת כָּל־ תְּרוּמַת יְהוָה מִכָּל־
From-all your-gifts you-shall-set-apart [obj] every contribution-of the-LORD from-all
H3605 H4979 H0853 H3605 H8641 H3068 H3605

מִמֶּנּוּ מִקְדְּשׁוֹ אֵת־ חֶלְבּוֹ׃
from-it its-holy-portion [obj] its-best
H4720 H0853 H2459

Out of all your gifts ye shall offer every heave offering of the Lord, of all the best thereof, even the hallowed part thereof out of it.

30 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בַּהֲרִימְכֶם אֵת־ חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ
And-you-shall-say to-them When-you-set-apart [obj] its-best from-it
H0559 H0413 H0853 H2459

וְנֶחְשַׁב לַלְוִיִּם כִּתְבוּאַת הַגֹּרֶן
and-it-shall-be-credited to-the-Levites as-the-produce-of the-threshing-floor
H2803 H3881 H8393 H1637

וְכִתְבוּאַת יֶקֶב׃
and-as-the-produce-of the-winepress
H8393 H3342

Therefore thou shalt say unto them, When ye have heaved the best thereof from it, then it shall be counted unto the Levites as the increase of the threshingfloor, and as the increase of the winepress.

31 וַאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּכָל־ מָקוֹם אַתֶּם וּבֵיתְכֶם כִּי־ שָׂכָר הוּא
And-you-shall-eat it in-every place you and-your-household for wages it-is
H0398 H0853 H3605 H4725 H0859 H7939 H1931

לָכֶם חֵלֶף עֲבֹדַתְכֶם בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
for-you in-exchange-for your-service in-the-tent-of meeting
H2500 H5656 H0168 H4150

And ye shall eat it in every place, ye and your households: for it is your reward for your service in the tabernacle of the congregation.

וְאֶת־	מִמֶּנּוּ	חֶלְבּוֹ	אֶת־	בַּהֲרִימְכֶם	חֵטְא	עָלָיו	תִּשְׂאוּ	וְלֹא־	32
and	from-it	its-best	[obj]	when-you-set-apart	sin	upon-it	shall-you-bear	And-not	
H0853		H2459	H0853		H2399		H5375	H3808	

פ	תָּמֻתוּ׃	וְלֹא	תְחַלְּלוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	קָדְשֵׁי	
[P]	shall-you-die	and-not	shall-you-profane	not	Israel	the-children-of	the-holy-things-of	
	H4191	H3808		H3808	H3478		H6918	

And ye shall bear no sin by reason of it, when ye have heaved from it the best of it: neither shall ye pollute the holy things of the children of Israel, lest ye die.

Chapter 19

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Aaron	and-to	Moses	to	the-LORD	And-spoke	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses and unto Aaron, saying,

אֶל־	וְדַבֵּר	לֵאמֹר	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַתּוֹרָה	חֻקַּת	זֹאת	2
to	Speak	saying	the-LORD	commanded	which	the-law	the-statute-of	This-is	
H0413	H1696	H0559	H3068	H6680		H8451	H2708	H2063	

אֲשֶׁר	תְּמִימָה	אֲדֻמָּה	פָּרָה	אֵלֶיךָ	וְיִקְחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
which	without-blemish	red	a-heifer	to-you	and-let-them-bring	Israel	the-children-of
	H8549		H6510	H0413	H3947	H3478	

עֹל׃	עָלֶיהָ	עָלָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מוּם	בָּהּ	אֵין־
a-yoke	upon-it	come-up	has-not	which	defect	on-it	has-no
H5923		H5927	H3808				H0369

This is the ordinance of the law which the Lord hath commanded, saying, Speak unto the children of Israel, that they bring thee a red heifer without spot, wherein is no blemish, and upon which never came yoke:

אֶל־	אֹתָהּ	וְהוֹצִיא	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אֶל־	אֹתָהּ	וּנְתַתֶּם	3
to	it	and-he-shall-bring-it-out	the-priest	Eleazar	to	it	And-you-shall-give	
H0413	H0853	H3318	H3548	H0499	H0413	H0853	H5414	

לְפָנָיו׃	אֹתָהּ	וְשָׁחַט	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	
before-him	it	and-he-shall-slaughter	the-camp	outside	
H6440	H0853		H4264	H2351	

And ye shall give her unto Eleazar the priest, that he may bring her forth without the camp, and one shall slay her before his face:

אֶל־	וְהִזָּה	בְּאֶצְבָּעוֹ	מִדָּמָהּ	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלָקַח	4
toward	and-shall-sprinkle	with-his-finger	of-its-blood	the-priest	Eleazar	And-shall-take	
H0413		H0676	H1818	H3548	H0499	H3947	

פְּעָמִים׃	שֶׁבַע	מִדָּמָהּ	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פְּנֵי	נֹכַח	
times	seven	of-its-blood	meeting	the-tent-of	the-face-of	the-front-of	
H6471	H7651	H1818	H4150	H0168	H6440	H5227	

And Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle of her blood directly before the tabernacle of the congregation seven times:

5 וְשָׂרַף אֶת־ הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת־ עֹרָהּ וְאֶת־ בְּשָׂרָהּ וְאֶת־
And-he-shall-burn [obj] the-heifer before-his-eyes [obj] its-hide and [obj] its-flesh and
H8313 H0853 H6510 H0853 H5785 H0853 H1320 H0853

דָּמָהּ עַל־ פִּרְשָׁהּ יִשְׂרֹף׃
its-blood with its-dung he-shall-burn
H1818 H6569 H8313

And one shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

6 וְלָקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֶרֶז וְאֵזוֹב וּשְׁנִי תוֹלָעַת וְהִשְׁלִיךְ
And-shall-take the-priest cedar wood and-hyssop and-scarlet yarn and-shall-cast
H3947 H3548 H6086 H0730 H0231 H8144 H8144 H7993

אֶל־ תּוֹךְ שְׂרֵפַת הַפָּרָה׃
into the-midst-of the-burning-of the-heifer
H0413 H8432 H8316 H6510

And the priest shall take cedar wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

7 וְכִבֶּס הַכֹּהֵן בְּגָדָיו וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחַר
And-shall-wash the-priest his-garments and-shall-bathe his-body in-water and-afterward
H3526 H3548 H0899 H7364 H1320 H4325 H0310

יָבוֹא הַכֹּהֵן אֶל־ הַמַּחֲנֶה וְטָמֵא הַכֹּהֵן עַד־ הָעָרֶב׃
he-shall-come the-priest into the-camp and-shall-be-unclean the-priest until the-evening
H0935 H3548 H0413 H4264 H2930 H3548 H5704 H6153

Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the even.

8 וְהַשֹּׂרֵף אֹתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ
And-the-one-who-burns it shall-wash his-garments in-water and-shall-bathe his-body
H8313 H0853 H3526 H0899 H4325 H7364 H1320

וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
and-shall-be-unclean until the-evening
H2930 H5704 H6153

And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

9 וְאָסַף אִישׁ טָהוֹר אֵת אֲפֶר הַפָּרָה וְהִנִּיחַ
And-shall-gather a-man who-is-clean [obj] the-ashes-of the-heifer and-shall-deposit
H0622 H0376 H2889 H0853 H0665 H6510 H3240

מִחוּץ לַמַּחֲנֶה בְּמָקוֹם טָהוֹר וְהָיְתָה לַעֲדַת
outside the-camp in-a-place that-is-clean and-it-shall-be for-the-congregation-of
H2351 H4264 H4725 H2889 H1961 H5712

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמֶרֶת לְמֵי נִדָּה חַטָּאת הוּא׃
the-children-of Israel kept-in-safekeeping for-water-of purification a-sin-offering it-is
H1121 H3478 H4931 H4325 H5079 H2403 H1931

And a man that is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up without the camp in a clean place, and it shall be kept for the congregation of the children of Israel for a water of separation: it is a purification for sin.

10

בְּגָדָיו	אֶת־	הַפָּרָה	אֵפֶר	אֶת־	הָאֹסֵף	וְכִבֶּס
his-garments	[obj]	the-heifer	the-ashes-of	[obj]	the-one-who-gathers	And-shall-wash
	H0853	H6510	H0665	H0853	H0622	H3526

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	וְהָיְתָה	הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמֵא	
Israel	for-the-children-of	and-it-shall-be	the-evening	until	and-shall-be-unclean	
H3478		H1961	H6153	H5704		

עוֹלָם׃	לְחֻקַּת	בְּתוֹכָם	הַגָּר	וְלַגֵּר	
forever	as-a-statute	among-them	who-sojourns	and-for-the-sojourner	
H5769	H2708	H8432		H1616	

And he that gathereth the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the even: and it shall be unto the children of Israel, and unto the stranger that sojourneth among them, for a statute for ever.

11

שִׁבְעַת	וְטָמֵא	אָדָם	נֶפֶשׁ	לְכָל־	בְּמֵת	הַנֹּגֵעַ
seven	and-shall-be-unclean	of-mankind	person	of-any	a-dead-body	Whoever-touches
H7651		H0120	H5315	H3605	H4191	H5060

יָמִים׃	
days	
H3117	

He that toucheth the dead body of any man shall be unclean seven days.

12

הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	בּוֹ	יִתְחַטָּא־	הוּא
the-seventh	and-on-the-day	the-third	on-the-day	with-it	shall-purify-himself	He
H7637	H3117	H7992	H3117		H2398	H1931

וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	יִתְחַטָּא	לֹא	וְאִם־	יִטְהָר
and-on-the-day	the-third	on-the-day	he-purifies-himself	not	but-if	he-shall-be-clean
H3117	H7992	H3117	H2398	H3808		H2891

יִטְהָר׃	לֹא	הַשְּׁבִיעִי
he-shall-be-clean	not	the-seventh
H2891	H3808	H7637

He shall purify himself with it on the third day, and on the seventh day he shall be clean: but if he purify not himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.

13

וְלֹא	יָמוּת	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	בְּנֶפֶשׁ	בְּמֵת	הַנֹּגֵעַ	כָּל־
and-not	dies	who	the-human	of-the-person-of	a-dead-body	who-touches	Anyone
H3808	H4191		H0120	H5315	H4191	H5060	H3605

וְנִכְרְתָה	טִמֵּא	יְהוָה	מִשְׁכַּן	אֶת־	יִתְחַטָּא
and-shall-be-cut-off	he-has-defiled	the-LORD	the-tabernacle-of	[obj]	purifies-himself
H3772		H3068	H4908	H0853	H2398

זֹרַק	לֹא־	נִדָּה	מֵי	כִּי	מִיִּשְׂרָאֵל	הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ
sprinkled	was-not	purification	the-water-of	because	from-Israel	that-one	that-person
H2236	H3808	H5079	H4325		H3478	H1931	H5315

בּוֹ׃	טֻמְאָתוֹ	עוֹד	יִהְיֶה	טָמֵא	עָלָיו
is-on-him	his-uncleanness	still	he-shall-be	unclean	on-him
	H2932	H5750	H1961	H2931	

Whosoever toucheth the dead body of any man that is dead, and purifieth not himself, defileth the tabernacle of the Lord; and that soul shall be cut off from Israel: because the water of separation was not sprinkled upon him, he shall be unclean; his uncleanness is yet upon him.

14 זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי־ יָמוּת בְּאֹהֶל כָּל־ הַבָּא אֶל־
This-is the-law when-a-person dies in-a-tent everyone who-enters into
H2063 H8451 H0120 H4191 H0168 H3605 H0935 H0413

וְכָל־ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים׃
and-everyone who-is in-the-tent shall-be-unclean seven days
H3605 H0168 H7651 H3117

This is the law, when a man dieth in a tent: all that come into the tent, and all that is in the tent, shall be unclean seven days.

15 וְכֹל כְּלִי פָּתוּחַ אֲשֶׁר אֵין־ צָמִיד פָּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא׃
And-every vessel that-is-open which has-no covering tied on-it is-unclean it-is
H3605 H3627 H6616 H0369 H6616 H2931 H1931

And every open vessel, which hath no covering bound upon it, is unclean.

16 וְכֹל אֲשֶׁר־ יִגַּע עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּחַלַל־ חֶרֶב אוֹ
And-anyone who touches on the-surface-of the-field one-slain-by a-sword or
H3605 H5060 H6440 H7704 H2719

בְּמֵת בְּעֶצֶם אָדָם אוֹ־ בְקֶבֶר יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים׃
a-dead-body a-bone-of a-person or a-grave shall-be-unclean seven days
H4191 H6106 H0120 H0176 H6913 H2930 H7651 H3117

And whosoever toucheth one that is slain with a sword in the open fields, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.

17 וְלָקְחוּ לַטָּמֵא מֵעֲפַר שְׂרֵפַת הַחַטָּאת
And-they-shall-take for-the-unclean of-the-dust-of the-burning-of the-sin-offering
H3947 H2931 H6083 H8316

וְנָתַן עָלָיו מַיִם חַיִּים אֶל־ כֶּלִי׃
and-he-shall-put on-it fresh running-water in a-vessel
H5414 H4325 H2416 H0413 H3627

And for an unclean person they shall take of the ashes of the burnt heifer of purification for sin, and running water shall be put thereto in a vessel:

18 וְלָקַח אֵזוֹב וְטָבַל בַּמַּיִם אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה
And-shall-take hyssop and-shall-dip in-the-water a-man who-is-clean and-shall-sprinkle
H3947 H0231 H2881 H4325 H0376 H2889 H2236

עַל־ הָאֹהֶל וְעַל־ כָּל־ הַכֵּלִים וְעַל־ הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ־ שָׁם וְעַל־
on the-tent and-on all the-vessels and-on the-persons who were there and-on
H5921 H0168 H5921 H3605 H3627 H5921 H5315 H0834 H1961 H8033 H5921

הַנֹּגֵעַ בַּעֶצֶם אוֹ בֶחָלָל אוֹ בַמֵּת אוֹ בַקָּבֶר׃
the-one-who-touched a-bone or one-slain or a-dead-body or a-grave
H5060 H6106 H0176 H2491 H0176 H4191 H0176 H6913

And a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons that were there, and upon him that touched a bone, or one slain, or one dead, or a grave:

19 וְהִזָּה הַטָּהֹר עַל־ הַטָּמֵא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
And-shall-sprinkle the-clean-person upon the-unclean on-the-day the-third
H2889 H2931 H3117 H7992

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְחִטְּאוֹ הַשְּׁבִיעִי וּבַיּוֹם וְכִבֶּס
and-on-the-day the-seventh and-shall-cleanse-him on-the-day the-seventh and-shall-wash
H3117 H7637 H2398 H3117 H7637 H3526

בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמָּיִם וְטָהֵר בָּעָרֶב׃
his-garments and-shall-bathe in-water and-shall-be-clean at-evening
H3117 H7364 H4325 H2891 H6153

And the clean person shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he shall purify himself, and wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

20 וְאִישׁ אֲשֶׁר־ יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטָּא וְנִכְרְתָה
But-a-man who becomes-unclean and-not purifies-himself and-shall-be-cut-off
H0376 H3772 H2398 H3808

הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִתּוֹךְ הַקָּהָל כִּי־ אֶת־ מִקְדַּשׁ יְהוָה
that-person that-one from-among the-assembly because [obj] the-sanctuary-of the-LORD
H5315 H1931 H8432 H6951 H0853 H4720 H3068

טִמֵּא הִוא׃ טָמֵא עָלָיו זֹרַק לֹא־ נִדַּה מֵי טִמֵּא
he-has-defiled he-is unclean on-him sprinkled was-not purification the-water-of
H1931 H2931 H2236 H3808 H5079 H4325

But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from among the congregation, because he hath defiled the sanctuary of the Lord: the water of separation hath not been sprinkled upon him; he is unclean.

21 וְהָיְתָה לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמַזֵּה מֵי־
And-it-shall-be for-them as-a-statute forever and-the-one-who-sprinkles the-water-of
H1961 H2708 H5769 H4325

הַנִּדָּה בְּמֵי וְהַנֹּגֵעַ בִּגְדָיו יְכַבֵּס הַנִּדָּה׃
purification the-water-of and-the-one-who-touches his-garments shall-wash purification
H5079 H4325 H5060 H3526 H5079

הָעָרֶב׃ עַד־ יִטְמָא
the-evening until shall-be-unclean
H6153 H5704

And it shall be a perpetual statute unto them, that he that sprinkleth the water of separation shall wash his clothes; and he that toucheth the water of separation shall be unclean until even.

22 וְכָל אֲשֶׁר־ יִגַּע בּוֹ הַטָּמֵא יִטְמָא וְהַנֶּפֶשׁ
And-whatever that touches it the-unclean-person shall-be-unclean and-the-person
H3605 H5060 H2931 H5315

הַנֹּגַעַת תִּטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃ פ
who-touches shall-be-unclean until the-evening [P]
H5060 H5704 H6153

And whatsoever the unclean person toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth it shall be unclean until even.

Chapter 20

1 וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ הָעֵדָה מִדְבַּר־ צִן
And–came the–children–of Israel all the–congregation to–the–wilderness–of Zin
H0935 H3478 H3605 H5712 H6790

בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיֵּשֶׁב הָעָם בְּקָדֵשׁ וַתָּמָת שָׁם מִרְיָם
in–the–month the–first and–stayed the–people in–Kadesh and–died there Miriam
H2320 H7223 H3427 H6946 H4191 H8033 H4813

וַתִּקָּבֶר שָׁם׃
and–was–buried there
H6912 H8033

Then came the children of Israel, even the whole congregation, into the desert of Zin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

2 וְלֹא־ הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקָּהֲלוּ עַל־
And–there–was–no water for–the–congregation and–they–assembled against
H3808 H1961 H4325 H5712 H6950 H5921

מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן׃
Moses and–against Aaron
H4872 H0175

And there was no water for the congregation: and they gathered themselves together against Moses and against Aaron.

3 וַיָּרֶב הָעָם עִם־ מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר וְלוּ גָוַעְנוּ בִּגְוַע אַחֵינוּ
And–quarreled the–people with Moses and–said saying If–only we–had–died when–died our–brothers
H7378 H5971 H4872 H0559 H0559 H3863 H1478 H1478 H0251

לִפְנֵי יְהוָה׃
before the–LORD
H6440 H3068

And the people chode with Moses, and spake, saying, Would God that we had died when our brethren died before the Lord!

4 וְלָמָּה הַעֲלִיתֶם אֶת־ קְהַל יְהוָה אֶל־ הַמִּדְבָּר הַזֶּה
And–why have–you–brought [obj] the–assembly–of the–LORD into the–wilderness this
H4100 H0935 H0853 H6951 H3068 H0413 H4057 H2088

לָמוּת שָׁם אֲנַחְנוּ וּבְעִירֵנוּ׃
to–die there we and–our–livestock
H4191 H8033 H0587 H1165

And why have ye brought up the congregation of the Lord into this wilderness, that we and our cattle should die there?

5 וְלָמָּה הַעֲלִיתֵנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָבִיא אֹתָנוּ אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה הָרָע
And–why did–you–bring–us–up from–Egypt to–bring us to the–place this the–evil
H4100 H5927 H4714 H0935 H0853 H0413 H4725 H2088 H7451

לֹא מְקוֹם זֶרַע תְּאֵנָה וְגֶפֶן וְרִמֹּן וּמַיִם אֵין לִשְׁתּוֹת׃
not a–place–of seed or–figs or–vines or–pomegranates and–water there–is–none to–drink
H3808 H4725 H2233 H8384 H1612 H7416 H4325 H0369 H8354

And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.

6

אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַקָּהָל	מִפְּנֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא
the-tent-of	the-entrance-of	to	the-assembly	from-before	and-Aaron	Moses	And-went
H0168	H6607	H0413	H6951	H6440	H0175	H4872	H0935

פ	אֲלֵיהֶם׃	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיֵּרָא	פְּנֵיהֶם	עַל־	וַיִּפְּלוּ	מוֹעֵד
[P]	to-them	the-LORD	the-glory-of	and-appeared	their-faces	upon	and-fell	meeting
	H0413	H3068	H3519	H7200	H6440		H5307	H4150

And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tabernacle of the congregation, and they fell upon their faces: and the glory of the Lord appeared unto them.

7

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Moses	to	the-LORD	And-spoke
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

And the Lord spake unto Moses, saying,

8

וְאַהֲרֹן	אַתָּה	הָעֵדָה	אֶת־	וְהַקְהֵל	הַמַּטֶּה	אֶת־	קַח
and-Aaron	you	the-congregation	[obj]	and-assemble	the-staff	[obj]	Take
H0175		H5712	H0853	H6950	H4294	H0853	H3947

מֵימָיו	וְנָתַן	לְעֵינֵיהֶם	הַסֶּלַע	אֶל־	וְדִבַּרְתֶּם	אָחִיךָ
its-water	and-it-shall-give	before-their-eyes	the-rock	to	and-speak	your-brother
H4325	H5414		H5553	H0413	H1696	H0251

אֶת־	וְהִשְׁקִיתָ	הַסֶּלַע	מִן־	מַיִם	לָהֶם	וְהוֹצֵאתָ
[obj]	and-give-drink-to	the-rock	from	water	for-them	and-you-shall-bring-out
H0853	H8248	H5553		H4325		H3318

בְּעִירָם׃	וְאֶת־	הָעֵדָה	
their-livestock	and	the-congregation	
H1165	H0853	H5712	

Take the rod, and gather thou the assembly together, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes; and it shall give forth his water, and thou shalt bring forth to them water out of the rock: so thou shalt give the congregation and their beasts drink.

9

צִוָּהוּ׃	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמַּטֶּה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
He-commanded-him	just-as	the-LORD	from-before	the-staff	[obj]	Moses	And-took
H6680		H3068	H6440	H4294	H0853	H4872	H3947

And Moses took the rod from before the Lord, as he commanded him.

10

הַסֶּלַע	פְּנֵי	אֶל־	הַקָּהָל	אֶת־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּקְהִלוּ
the-rock	the-face-of	before	the-assembly	[obj]	and-Aaron	Moses	And-assembled
H5553	H6440	H0413	H6951	H0853	H0175	H4872	H6950

נוֹצִיא	הַזֶּה	הַסֶּלַע	הֵמִן־	הַמֹּרִים	נָא	שִׁמְעוּ־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
we-bring-out	this	the-rock	shall-from	you-rebels	now	Listen	to-them	and-said
H3318	H2088	H5553		H4784	H4994	H8085		H0559

מָיִם׃	לָכֶם
water	for-you
H4325	

And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said unto them, Hear now, ye rebels; must we fetch you water out of this rock?

פַּעֲמָיִם	בְּמַטֵּהוּ	הַסֶּלַע	אֶת־	וַיַּךְ	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּרֶם	11
twice	with-his-staff	the-rock	[obj]	and-struck	his-hand	[obj]	Moses	And-raised	
H6471	H4294	H5553	H0853	H5221	H3027	H0853	H4872		

ס	וּבְעִירָם׃	הָעֵדָה	וַתֶּשְׁתְּ	רַבִּים	מַיִם	וַיֵּצְאוּ	
[S]	and-their-livestock	the-congregation	and-drank	abundant	water	and-came-out	
	H1165	H5712	H8354		H4325	H3318	

And Moses lifted up his hand, and with his rod he smote the rock twice: and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts also.

בִּי	הֶאֱמַנְתֶּם	לֹא־	יַעַן	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
in-Me	you-believed	not	Because	Aaron	and-to	Moses	to	the-LORD	And-said	
	H0539	H3808	H3282	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

תָּבִיאוּ	לֹא	לָכֵן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְעֵינָי	לְהַקְדִּישֵׁנִי	
shall-you-bring	not	therefore	Israel	the-children-of	before-the-eyes-of	to-sanctify-Me	
H0935	H3808		H3478			H6942	

לָהֶם׃	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֶּה	הַקָּהָל	אֶת־
to-them	I-have-given	which	the-land	into	this	the-assembly	[obj]
	H5414		H0776	H0413	H2088	H6951	H0853

And the Lord spake unto Moses and Aaron, Because ye believed me not, to sanctify me in the eyes of the children of Israel, therefore ye shall not bring this congregation into the land which I have given them.

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רָבוּ	אֲשֶׁר־	מְרִיבָה	מֵי	הֵמָּה		13
with	Israel	the-children-of	quarreled	where	Meribah	the-waters-of	These-are		
H0854	H3478		H7378		H4809	H4325	H1992		

ס	בָּם׃	וַיִּקָּדֵשׁ	יְהוָה	
[S]	among-them	and-He-was-sanctified	the-LORD	
		H6942	H3068	

This is the water of Meribah; because the children of Israel strove with the Lord, and he was sanctified in them.

אָמַר	כֹּה	אֱדוֹם	מֶלֶךְ	אֶל־	מִקָּדֵשׁ	מַלְאָכִים	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח	14
says	Thus	Edom	the-king-of	to	from-Kadesh	messengers	Moses	And-sent	
H0559	H3541	H0123	H4428	H0413	H6946	H4397	H4872	H7971	

מְצָאָתְנוּ׃	אֲשֶׁר	הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	יָדַעְתָּ	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אָחִיךָ
has-befallen-us	that	the-hardship	all	[obj]	know	You	Israel	your-brother
H4672		H8513	H3605	H0853	H3045		H3478	H0251

And Moses sent messengers from Kadesh unto the king of Edom, Thus saith thy brother Israel, Thou knowest all the travail that hath befallen us:

רַבִּים	יָמִים	בְּמִצְרַיִם	וַנֵּשֶׁב	מִצְרַיְמָה	אֲבֹתֵינוּ	וַיֵּרְדוּ		15
many	days	in-Egypt	and-we-lived	to-Egypt	our-fathers	And-went-down		
	H3117	H4714	H3427	H4714	H0001	H3381		

וְלַאֲבֹתֵינוּ׃	מִצְרַיִם	לָנוּ	וַיָּרֵעוּ	
and-our-fathers	the-Egyptians	us	and-treated-badly	
H0001	H4713			

How our fathers went down into Egypt, and we have dwelt in Egypt a long time; and the Egyptians vexed us, and our fathers:

16 וַנִּצְעַק אֶל־ יְהוָה וַיִּשְׁמַע קֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ
And-we-cried-out to the-LORD and-He-heard our-voice and-He-sent a-messenger
H6817 H0413 H3068 H8085 H7971 H4397

וַיֹּצִאֵנוּ מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְקָדֵשׁ עִיר קְצֵה
and-brought-us-out from-Egypt and-behold we-are in-Kadesh a-city on-the-edge-of
H3318 H4714 H2009 H0587 H6946

גְּבוּלֶךָ׃
your-border
H1366

And when we cried unto the Lord, he heard our voice, and sent an angel, and hath brought us forth out of Egypt: and, behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of thy border:

17 נַעְבְּרָה־ נָּא בְאַרְצֶךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכֶרֶם
Please-let-us-pass please through-your-land not we-will-pass through-field or-vineyard
H4994 H0776 H3808 H5674 H3754

לֹא נִטֶּה וְלֹא נֵלֵךְ בְּדֶרֶךְ הַמֶּלֶךְ נִשְׁתֶּה מֵי בְאֵר
not we-will-turn and-not we-will-go the-road-of the-king we-will-drink water-of well
H3808 H5186 H3808 H3212 H1870 H4428 H8354 H4325 H0875

גְּבוּלֶךָ׃ עַד אֲשֶׁר־ נַעֲבֹר יָמִין וּשְׂמֹאול
your-territory until that we-pass-through right or-left
H1366 H5704 H3225 H8040

Let us pass, I pray thee, through thy country: we will not pass through the fields, or through the vineyards, neither will we drink of the water of the wells: we will go by the king's high way, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed thy borders.

18 בַּחֶרֶב פֶּן־ בְּיָ תַעֲבֹר לֹא אֱדוֹם אֵלָיו וַיֹּאמֶר
with-the-sword lest through-me you-shall-pass Not Edom to-him And-said
H2719 H6435 H5674 H3808 H0123 H0413 H0559

לִקְרָאתֶךָ׃ אֵצֵא
to-meet-you I-come-out
H7125 H3318

And Edom said unto him, Thou shalt not pass by me, lest I come out against thee with the sword.

19 מֵימֶיךָ וְאִם־ נַעֲלֶה בְּמְסִלָּה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ
your-water and-if we-will-go-up On-the-highway Israel the-children-of to-him And-said
H4325 H5927 H4546 H3478 H0413 H0559

דָּבָר אֵין־ רַק מִכְרָם וְנָתַתִּי וּמִקְנָי אֲנִי נִשְׁתֶּה
else there-is-nothing only its-price then-I-will-pay and-my-livestock I we-drink
H1697 H0369 H7535 H4377 H5414 H4735 H0589 H8354

אֶעְבְּרָה׃ בְרַגְלָי
let-me-pass-through on-foot
H7272

And the children of Israel said unto him, We will go by the high way: and if I and my cattle drink of thy water, then I will pay for it: I will only, without doing any thing else, go through on my feet.

20 בְּעַם לִקְרָאתוֹ אֱדוֹם וַיֵּצֵא תַעֲבֹר לֹא וַיֹּאמֶר
with-a-people to-meet-him Edom and-came-out you-shall-pass Not And-he-said
H7125 H0123 H3318 H5674 H3808 H0559

חָזָקָה׃ וּבְיָד כָּבֵד
strong and-with-a-hand numerous
H2389 H3027 H3515

And he said, Thou shalt not go through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

וַיֵּט	בִּגְבֻלוֹ	עֲבֹר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	נְתֹן	אֱדוֹם	וַיְמָאֵן	21
and-turned	through-his-territory	to-pass	Israel	[obj]	to-allow	Edom	And-refused	
H5186	H1366		H3478	H0853	H5414	H0123	H3985	

פ	מֵעָלָיו׃	יִשְׂרָאֵל
[P]	away-from-him	Israel
		H3478

Thus Edom refused to give Israel passage through his border: wherefore Israel turned away from him.

הָעֵדָה	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ	מִקָּדֵשׁ	וַיִּסְעוּ		22
the-congregation	all	Israel	the-children-of	and-came	from-Kadesh	And-set-out		
H5712	H3605	H3478		H0935	H6946	H5265		

הָהָר׃	הֹר
Hor	to-Mount
H2022	H2023

And the children of Israel, even the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came unto mount Hor.

גְּבוּל	עַל־	הָהָר	בְּהֹר	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	23
the-border-of	on	Hor	at-Mount	Aaron	and-to	Moses	to	the-LORD	And-said	
H1366		H2022	H2023	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

לֵאמֹר׃	אֱדוֹם	אֶרֶץ־
saying	Edom	the-land-of
H0559	H0123	H0776

And the Lord spake unto Moses and Aaron in mount Hor, by the coast of the land of Edom, saying,

אֶל־	יָבֹא	לֹא	כִּי	עַמָּיו	אֶל־	אַהֲרֹן	יֵאָסֵף	24
into	he-shall-enter	not	for	his-people	to	Aaron	Aaron-shall-be-gathered
H0413	H0935	H3808			H0413	H0175	H0622

מְרִיתֶם	אֲשֶׁר־	עַל	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	
you-rebelled-against	that	because	Israel	to-the-children-of	I-have-given	which	the-land	
H4784			H3478		H5414		H0776	

מְרִיבָה׃	לְמֵי	פִּי	אֶת־
Meribah	at-the-waters-of	My-word	[obj]
H4809	H4325	H6310	H0853

Aaron shall be gathered unto his people: for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against my word at the water of Meribah.

הָהָר׃	הֹר	אֹתָם	וְהַעַל	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	קַח	25
Hor	to-Mount	them	and-bring-them-up	his-son	Eleazar	and	Aaron	[obj]	Take	
H2022	H2023	H0853	H5927		H0499	H0853	H0175	H0853	H3947	

Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor:

בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	אֶת־	וְהַלְבֵּשְׁתָּם	בְּגָדָיו	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהַפְשֵׁט	26
his-son	Eleazar	[obj]	and-put-them-on	his-garments	[obj]	Aaron	[obj]	And-strip	
	H0499	H0853	H3847		H0853	H0175	H0853	H6584	

שָׁם׃	וּמֵת	יֵאָסֵף	וְאַהֲרֹן
there	and-shall-die	shall-be-gathered	and-Aaron
H8033	H4191	H0622	H0175

And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son: and Aaron shall be gathered unto his people, and shall die there.

27

הָהָר	הַר	אֶל־	וַיַּעֲלוּ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׁ
Hor	Mount	to	and-they-went-up	the-LORD	commanded	just-as	Moses	And-did
H2022	H2023	H0413	H5927	H3068	H6680		H4872	

הָעֵדָה׃	כָּל־	לְעֵינֵי
the-congregation	all	before-the-eyes-of
H5712	H3605	

And Moses did as the Lord commanded: and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation.

28

אֶת־	אֹתָם	וַיַּלְבֵּשׁ	בְּגָדָיו	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּפְשֵׁט	
[obj]	them	and-put-them-on	his-garments	[obj]	Aaron	[obj]	Moses	And-stripped	
H0853	H0853	H3847		H0853	H0175	H0853	H4872	H6584	

מֹשֶׁה	וַיֵּרֶד	הָהָר	בְּרֹאשׁ	שָׁם	אַהֲרֹן	וַיָּמָת	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר
Moses	and-came-down	the-mountain	on-the-top-of	there	Aaron	and-died	his-son	Eleazar
H4872	H3381	H2022		H8033	H0175	H4191		H0499

הָהָר׃	מִן־	וְאֶלְעָזָר
the-mountain	from	and-Eleazar
H2022		H0499

And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top of the mount: and Moses and Eleazar came down from the mount.

29

אַהֲרֹן	אֶת־	וַיִּבְכּוּ	אַהֲרֹן	גָּוַע	כִּי	הָעֵדָה	כָּל־	וַיִּרְאוּ
Aaron	[obj]	and-wept-for	Aaron	had-died	that	the-congregation	all	And-saw
H0175	H0853	H1058	H0175	H1478		H5712	H3605	H7200

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	כָּל	יוֹם	שְׁלֹשִׁים	
[S]	Israel	the-house-of	all	days	thirty	
	H3478		H3605	H3117	H7970	

And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, even all the house of Israel.

Chapter 21

1

בָּא	כִּי	הַנֶּגֶב	יֹשֵׁב	עֲרָד	מֶלֶךְ־	הַכְּנַעֲנִי	וַיִּשְׁמַע	
was-coming	that	in-the-Negev	who-dwelt	Arad	king-of	the-Canaanite	And-heard	
H0935		H5045	H3427		H4428		H8085	

מִמֶּנּוּ	וַיִּשְׁבְּ	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּלָּחֶם	הָאֲתָרִים	דֶּרֶךְ	יִשְׂרָאֵל	
from-them	and-took-captive	against-Israel	and-he-fought	Atharim	by-the-way-of	Israel	
	H7617	H3478		H0871	H1870	H3478	

שֶׁבִי׃
captives

And when king Arad the Canaanite, which dwelt in the south, heard tell that Israel came by the way of the spies; then he fought against Israel, and took some of them prisoners.

2 וַיִּדַּר יִשְׂרָאֵל נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר אִם־נָתֹן תִּתֵּן אֶת־
And-vowed Israel a-vow to-the-LORD and-said If surely You-give [obj]
H5087 H3478 H5088 H3068 H0559 H5414 H5414 H0853

הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְהַחֲרַמְתִּי אֶת־עָרֵיהֶם׃
the-people this into-my-hand then-I-will-devote-to-destruction [obj] their-cities
H2088 H3027 H0853

And Israel vowed a vow unto the Lord, and said, If thou wilt indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.

3 וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּנַעֲנִי
And-listened the-LORD to-the-voice-of Israel and-He-gave [obj] the-Canaanites
H8085 H3068 H3478 H5414 H0853

וַיַּחֲרֶם אֶתְהֶם וְאֶת־עָרֵיהֶם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם
and-he-devoted-to-destruction them and and-their-cities and-he-called the-name-of the-place
H4725 H8034 H7121 H0853 H0853

חָרְמָה׃ פ
Hormah [P]
H2767

And the Lord hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and he called the name of the place Hormah.

4 וַיִּסְּעוּ מֵהָר הָהָר דֶּרֶךְ יַם־סוּף לִסְבֹּב אֶת־
And-they-set-out from-Mount Hor by-the-way-of the-Sea-of Reeds to-go-around [obj]
H5265 H2023 H2022 H1870 H3220 H5488 H5437 H0853

אֶרֶץ אֱדוֹם וַתִּקְצַר נֶפֶשׁ־הָעָם בַּדָּרֶךְ׃
the-land-of Edom and-grew-impatient the-soul-of the-people on-the-way
H0776 H0123 H5315 H1870

And they journeyed from mount Hor by the way of the Red sea, to compass the land of Edom: and the soul of the people was much discouraged because of the way.

5 וַיְדַבֵּר הָעָם בֵּאלֹהִים וּבְמֹשֶׁה לָמָּה הֶעֱלִיתֻנוּ
And-spoke the-people against-God and-against-Moses Why did-you-bring-us-up
H1696 H0430 H4872 H4100 H5927

מִמִּצְרַיִם לָמוּת בַּמִּדְבָּר כִּי אֵין לֶחֶם וְאֵין מַיִם
from-Egypt to-die in-the-wilderness for there-is-no bread and-there-is-no water
H4714 H4191 H0369 H3899 H0369 H4325

וְנַפְשֵׁנוּ קָצָה בַּלֶּחֶם הַקְּלֹקֵל׃
and-our-soul loathes the-bread the-worthless
H5315 H6973 H3899 H7052

And the people spake against God, and against Moses, Wherefore have ye brought us up out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, neither is there any water; and our soul loatheth this light bread.

6 וַיְשַׁלַּח יְהוָה בָּעָם אֶת־הַנְּחָשִׁים הַשְּׂרָפִים וַיְנַשְּׁכוּ
And-sent the-LORD among-the-people [obj] the-serpents the-fiery and-they-bit [obj]
H7971 H3068 H0853 H5175 H0853

אֶת־הָעָם וַיָּמָת עַם־רָב מִיִּשְׂרָאֵל׃
the-people and-died many-people numerous from-Israel
H4191 H3478

And the Lord sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much people of Israel died.

7 וַיָּבֹא֙ הָעָ֔ם אֶל־מֹשֶׁ֖ה וַיֹּאמְר֑וּ חָטָ֣אנוּ כִּֽי־דִבַּ֗רְנוּ
And-came the-people to Moses and-said We-have-sinned for we-spoke
H0935 H0413 H4872 H0559 H2398 H1696

בַּיהוָה֙ וָבָ֔ךְ הִתְפַּלֵּל֙ אֶל־יְהוָ֔ה וְיָסֵר֙ מֵעָלֵ֔ינוּ
against-the-LORD and-against-you Pray to the-LORD that-He-may-remove from-us
H3068 H6419 H0413 H3068 H5493

אֶת־הַנָּחָ֑שׁ וַיִּתְפַּלֵּ֥ל מֹשֶׁ֖ה בְּעַד־הָעָֽם׃
[obj] the-serpents and-prayed Moses on-behalf-of the-people
H0853 H5175 H6419 H4872 H1157

Therefore the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against the Lord, and against thee; pray unto the Lord, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.

8 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה עֲשֵׂ֥ה לְךָ֖ שָׂרָ֑ף וְשִׂ֥ים אֹת֛וֹ
And-said the-LORD to Moses Make for-yourself a-fiery-serpent and-place it
H0559 H3068 H0413 H4872 H6213 H8314 H7760 H0853

עַל־נֵ֔ס וְהָיָ֕ה כָּל־הַנָּשׁ֖וּךְ וְרָאָ֣ה אֹת֑וֹ וָחָֽי׃
on a-pole and-it-shall-be everyone who-is-bitten and-looks at-it shall-live
H5251 H1961 H3605 H5391 H7200 H0853 H2425

And the Lord said unto Moses, Make thee a fiery serpent, and set it upon a pole: and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he looketh upon it, shall live.

9 וַיַּ֣עַשׂ מֹשֶׁ֗ה נְחַ֤שׁ נְחֹשֶׁת֙ וַיְשֶׂ֣מֵהוּ֔ עַל־הַנֵּ֑ס וְהָיָ֗ה אִם־
And-made Moses a-serpent-of bronze and-set-it on the-pole and-it-was if
H6213 H4872 H5175 H5178 H8314 H5251 H1961

נָשַׁ֤ךְ נָחָשׁ֙ אֶת־אִ֔ישׁ וְהִבִּ֥יט אֶל־נְחַ֖שׁ הַנְּחֹ֑שֶׁת וָחָֽי׃
a-serpent-bit the-serpent [obj] a-man and-he-looked at a-serpent-of the-bronze and-lived
H5391 H5175 H0853 H0376 H5027 H0413 H5175 H2425

And Moses made a serpent of brass, and put it upon a pole, and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he beheld the serpent of brass, he lived.

10 וַיִּסְע֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל וַיַּחֲנ֖וּ בְּאֹֽבֹת׃
And-set-out the-children-of Israel and-camped at-Oboth
H5265 H1121 H3478 H2583 H0088

And the children of Israel set forward, and pitched in Oboth.

11 וַיִּסְע֖וּ מֵאֹבֹ֑ת וַיַּחֲנ֣וּ בְּעִיֵּ֣י הָעֲבָרִ֔ים בַּמִּדְבָּ֕ר אֲשֶׁ֥ר
And-set-out from-Oboth and-camped at-Iye-Abarim in-the-wilderness which
H5265 H0088 H2583 H5863 H4057 H0834

עַל־פְּנֵ֣י מוֹאָ֔ב מִמִּזְרַ֖ח הַשָּׁ֑מֶשׁ׃
is-on the-face-of Moab toward-the-rising-of the-sun
H5921 H6440 H4124 H4217 H8121

And they journeyed from Oboth, and pitched at Ije-abarim, in the wilderness which is before Moab, toward the sunrising.

12 מִשָּׁ֖ם נָסָ֑עוּ וַיַּחֲנ֖וּ בְּנַ֥חַל זָֽרֶד׃
From-there they-set-out and-camped in-the-valley-of Zered
H8033 H5265 H2583 H5158 H2218

From thence they removed, and pitched in the valley of Zared.

13

בַּמִּדְבָּר	אֲשֶׁר	אַרְנֹן	מֵעֵבֶר	וַיַּחֲנוּ	נָסָעוּ	מִשָּׁם
in-the-wilderness	which-is	the-Arnon	beyond	and-camped	they-set-out	From-there
		H0769	H5676	H2583	H5265	H8033

מוֹאָב	גְּבוּל	אַרְנֹן	כִּי	הָאֱמֹרִי	מִגְּבוּל	הַיֹּצֵא
Moab	is-the-border-of	the-Arnon	for	the-Amorites	from-the-border-of	that-goes-out
H4124	H1366	H0769		H0567	H1366	H3318

הָאֱמֹרִי׃	וּבֵין	מוֹאָב	בֵּין
the-Amorites	and-between	Moab	between
H0567	H0996	H4124	H0996

From thence they removed, and pitched on the other side of Arnon, which is in the wilderness that cometh out of the coasts of the Amorites: for Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

14

וָהֵב	אֶת־	יְהוָה	מִלְחֲמֹת	בְּסֵפֶר	יֵאָמַר	כֵּן	עַל־
Waheb	[obj]	the-LORD	the-Wars-of	in-the-Book-of	it-is-said	it-is-said	Therefore
H2052	H0853	H3068	H4421		H0559		

אַרְנֹן׃	הַנְּחָלִים	וְאֶת־	בְּסוּפָה
the-Arnon	the-wadis-of	and	in-Suphah
H0769		H0853	

Wherefore it is said in the book of the wars of the Lord, What he did in the Red sea, and in the brooks of Arnon,

15

וְנִשְׁעָן	עָר	לְשֶׁבֶת	נָטָה	אֲשֶׁר	הַנְּחָלִים	וְאֶשֶׁד	
and-leans	Ar	to-the-seat-of	extends	which	the-wadis	And-the-slope-of	
H8172	H6144	H3427	H5186			H0793	

מוֹאָב׃	לִגְבוּל
Moab	to-the-border-of
H4124	H1366

And at the stream of the brooks that goeth down to the dwelling of Ar, and lieth upon the border of Moab.

16

אֱסֹף	לְמֹשֶׁה	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הַבְּאֵר	הִוא	בְּאֵרָה	וּמִשָּׁם
Gather	to-Moses	the-LORD	said	of-which	the-well	that-is	to-Beer	And-from-there
H0622	H4872	H3068	H0559		H0875	H1931	H0876	H8033

ס	מָיִם׃	לָהֶם	וְאֶתְּנָה	הָעָם	אֶת־	
[S]	water	them	and-I-will-give	the-people	[obj]	
	H4325		H5414		H0853	

And from thence they went to Beer: that is the well whereof the Lord spake unto Moses, Gather the people together, and I will give them water.

17

לָהּ׃	עֱנוּ־	בְּאֵר	עֲלִי	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	יָשִׁיר	אָז
to-it	Sing	O-well	Spring-up	this	the-song	[obj]	Israel	sang	Then
		H0875	H5927	H2063		H0853	H3478	H7891	

Then Israel sang this song, Spring up, O well; sing ye unto it:

18

הָעָם	נְדִיבֵי	כָּרוּהָ	שָׂרִים	חֲפָרוּהָ	בְּאֵר
the-people	the-nobles-of	the-nobles-dug-it	the-princes	the-princes-dug-it	A-well
	H5081		H8269	H2658	H0875

מַתָּנָה׃	וּמִמִּדְבָּר	בְּמִשְׁעֲנֹתָם	בְּמְחֹקֵק
to-Mattanah	And-from-the-wilderness	with-their-staffs	with-a-scepter
H4980			H2710

The princes digged the well, the nobles of the people digged it, by the direction of the lawgiver, with their staves. And from the wilderness they went to Mattanah:

19

וּמִמַּתָּנָה	נַחֲלִיאֵל	וּמִנַּחֲלִיאֵל	בָּמוֹת׃
And–from–Mattanah	to–Nahaliel	and–from–Nahaliel	to–Bamoth
H4980	H5160	H5160	H1120

And from Mattanah to Nahaliel: and from Nahaliel to Bamoth:

20

וּמִבָּמוֹת	הַנִּיאֵ֣ל	אֲשֶׁר֮	בִּשְׂדֵה	מוֹאָב	רֹאשׁ	הַפִּסְגָּה
And–from–Bamoth	to–the–valley	that–is	in–the–field–of	Moab	at–the–top–of	Pisgah
H1120	H5160			H4124		H6449

וְנִשְׁקָפָה	עַל־	פְּנֵי	הַיְשִׁימֹן׃	פ
and–overlooks	over	the–face–of	the–wasteland	[P]
H8259		H6440	H3452	

And from Bamoth in the valley, that is in the country of Moab, to the top of Pisgah, which looketh toward Jeshimon.

21

וַיִּשְׁלַח	יִשְׂרָאֵל֙	מַלְאָכִים	אֶל־	סִיחֹן	מֶלֶךְ־	הָאֱמֹרִי	לֵאמֹֽר׃
And–sent	Israel	messengers	to	Sihon	king–of	the–Amorites	saying
H7971	H3478	H4397	H0413	H5511	H4428	H0567	H0559

And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, saying,

22

אֶעְבְּרָה	בְאַרְצֶךָ֒	לֹא	נִטֶּה	בִּשְׂדֶה	וּבְכֶרֶם	לֹא
Let–me–pass	through–your–land	not	we–will–turn–aside	into–field	or–vineyard	not
	H0776	H3808	H5186		H3754	H3808

נִשְׁתֶּה	מֵי	בְּאֵר	בִּדְרַךְ֙	הַמֶּלֶךְ֙	נֵלֵךְ֙	עַד	אֲשֶׁר־	
we–will–drink	water–of	well	by–the–road–of	the–king	we–will–go	until	that	
	H4325	H0875		H4428	H3212	H5704		

נַעֲבֹר	גְּבֻלֶךָ׃
we–pass–through	your–territory
	H1366

Let me pass through thy land: we will not turn into the fields, or into the vineyards; we will not drink of the waters of the well: but we will go along by the king's high way, until we be past thy borders.

23

וְלֹא־	נָתַן	סִיחֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל֙	עָבַר	בִּגְבֻלוֹ֔	וַיֶּאֱסֹף	סִיחֹן
But–not	did–permit	Sihon	[obj]	Israel	to–pass	through–his–territory	and–gathered	Sihon
H3808	H5414	H5511	H0853	H3478		H1366	H0622	H5511

אֶת־	כָּל־	עַמּוֹ	וַיֵּצֵּא	לִקְרַאת	יִשְׂרָאֵל֙	הַמִּדְבָּרָה	וַיָּבֹא	יָהְצָה
[obj]	all	his–people	and–went–out	to–meet	Israel	to–the–wilderness	and–came	to–Jahaz
H0853	H3605		H3318	H7125	H3478		H0935	H3096

וַיִּלָּחֶם	בְּיִשְׂרָאֵל׃
and–fought	against–Israel
	H3478

And Sihon would not suffer Israel to pass through his border: but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness: and he came to Jahaz, and fought against Israel.

24 וַיַּכֻּהוּ יִשְׂרָאֵל לְפִי־חָרֶב וַיִּירַשׁ אֶת־אַרְצוֹ
And-struck-him Israel by-the-edge-of the-sword and-possessed [obj] his-land
H5221 H3478 H6310 H2719 H3423 H0853 H0776

מֵאַרְנֹן עַד־יַבֹּק עַד־בְּנֵי עַמּוֹן כִּי עָז׃
from-the-Arnon to the-Jabbok to the-children-of Ammon for fortified-was
H0769 H5704 H2999 H5704 H5983 H5794

גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃
the-border-of the-children-of Ammon
H1366 H5983

And Israel smote him with the edge of the sword, and possessed his land from Arnon unto Jabbok, even unto the children of Ammon: for the border of the children of Ammon was strong.

25 וַיִּקַּח יִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עָרֵי
And-took Israel [obj] all the-cities these and-settled Israel in-all the-cities-of
H3947 H3478 H0853 H3605 H0428 H3427 H3478 H3605

הָאֱמֹרִי בְּחֶשְׁבּוֹן וּבְכָל־בְּנֹתֶיהָ׃
the-Amorites in-Heshbon and-in-all its-villages
H0567 H2809 H3605 H1323

And Israel took all these cities: and Israel dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all the villages thereof.

26 כִּי חֶשְׁבּוֹן עִיר הִוא סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הוּא וְהוּא נִלְחַם
For Heshbon was-the-city-of Sihon king-of the-Amorites it-was and-he had-fought
H2809 H5511 H4428 H0567 H1931 H1931

בְּמֶלֶךְ מוֹאָב הָרִאשׁוֹן וַיִּקַּח אֶת־כָּל־אַרְצוֹ מִיָּדוֹ
against-the-king-of Moab the-former and-had-taken [obj] all his-land from-his-hand
H4428 H4124 H7223 H3947 H0853 H3605 H0776 H3027

עַד־אַרְנֹן׃
as-far-as the-Arnon
H5704 H0769

For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even unto Arnon.

27 עַל־כֵּן יֹאמְרוּ הַמֹּשְׁלִים בָּאוּ חֶשְׁבּוֹן תִּבָּנֶה וְתִכּוֹנֵן
Therefore thus say the-poets Come to-Heshbon let-it-be-built and-established
H5921 H3651 H0559 H4911 H0935 H2809 H1129 H3559

עִיר סִיחֹן׃
the-city-of Sihon
H5892 H5511

Wherefore they that speak in proverbs say, Come into Heshbon, let the city of Sihon be built and prepared:

28 כִּי־אֵשׁ יָצְאָה מֵחֶשְׁבּוֹן לֶהָבָה מִקִּרְיַת סִיחֹן אָכְלָה עָר
For fire went-out from-Heshbon a-flame from-the-city-of Sihon it-consumed Ar-of
H3588 H0784 H3318 H2809 H3852 H7151 H5511 H0398 H6144

בַּעֲלֵי בָמוֹת אַרְנֹן׃ מוֹאָב
the-lords-of the-heights-of the-Arnon Moab
H1167 H1116 H0769 H4124

For there is a fire gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon: it hath consumed Ar of Moab, and the lords of the high places of Arnon.

בָּנָיו	נָתַן	כְּמוֹשׁ	עַם־	אָבַדְתָּ	מוֹאָב	לְךָ	אוֹי־	29
his-sons	he-has-given	Chemosh	O-people-of	you-are-destroyed	Moab	to-you	Woe	
	H5414	H3645		H0006	H4124		H0188	

סִיחֹן׃	הָאֱמֹרִי	לְמֶלֶךְ	בַּשְּׁבִית	וּבְנֹתָיו	פְּלִיטִם׃	
Sihon	the-Amorites	to-the-king-of	into-captivity	and-his-daughters	as-fugitives	
H5511	H0567	H4428		H1323		

Woe to thee, Moab! thou art undone, O people of Chemosh: he hath given his sons that escaped, and his daughters, into captivity unto Sihon king of the Amorites.

עַד־	וַנַּשִּׁם	דִּיבוֹן	עַד־	חֶשְׁבּוֹן	אָבַד	וַנִּירֶם	30
as-far-as	and-we-laid-waste	Dibon	as-far-as	Heshbon	perished	And-we-shot-them-down	
H5704	H8074	H1769	H5704	H2809	H0006		

מֵידְבָא׃	עַד־	אֲשֶׁר	נֹפַח	
Medeba	as-far-as	which	Nophah	
H4311	H5704		H5302	

We have shot at them; Heshbon is perished even unto Dibon, and we have laid them waste even unto Nophah, which reacheth unto Medeba.

הָאֱמֹרִי׃	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	31
the-Amorites	in-the-land-of	Israel	And-settled	
H0567	H0776	H3478	H3427	

Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.

[ויירש]	בְּנֹתֶיהָ	וַיִּלְכְּדוּ	יַעְזֵר	אֶת־	לְרַגֵּל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח	32
[and-drove-out]	its-villages	and-they-captured	Jazer	[obj]	to-spy-out	Moses	And-sent	
H3423	H1323	H3920	H3270	H0853	H7270	H4872	H7971	

שָׁם׃	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִי	אֶת־	(וַיּוֹרֶשׁ)
there	who-were	the-Amorites	[obj]	and-drove-out
H8033		H0567	H0853	H3423

And Moses sent to spy out Jaazer, and they took the villages thereof, and drove out the Amorites that were there.

הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג	וַיֵּצֵא	הַבָּשָׁן	דֶּרֶךְ	וַיַּעֲלוּ	וַיִּפְנוּ	33
Bashan	king-of	Og	and-came-out	Bashan	by-the-way-of	and-went-up	And-they-turned	
H1316	H4428	H5747	H3318	H1316	H1870	H5927	H6437	

אֶדְרֶעִי׃	לַמִּלְחָמָה	עַמּוֹ	וְכָל־	הוּא	לִקְרָאתָם
at-Edrei	for-battle	his-people	and-all	he	to-meet-them
H0154	H4421		H3605	H1931	H7125

And they turned and went up by the way of Bashan: and Og the king of Bashan went out against them, he, and all his people, to the battle at Edrei.

בְּיָדְךָ	כִּי	אֹתוֹ	תִירָא	אַל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	34
into-your-hand	for	him	fear	Do-not	Moses	to	the-LORD	And-said	
H3027		H0853	H3372	H0408	H4872	H0413	H3068	H0559	

כַּאֲשֶׁר	לּוֹ	וְעָשִׂיתָ	אַרְצוֹ	וְאֶת־	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ	נָתַתִּי
just-as	to-him	and-you-shall-do	his-land	and	his-people	all	and	him	I-have-given
			H0776	H0853		H3605	H0853	H0853	H5414

בְּחֶשְׁבּוֹן׃	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	עָשִׂיתָ
in-Heshbon	dwells	who	the-Amorites	king-of	to-Sihon	you-did
H2809	H3427		H0567	H4428	H5511	

And the Lord said unto Moses, Fear him not: for I have delivered him into thy hand, and all his people, and his land; and thou shalt do to him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	אֹתוֹ	וַיַּכּוּ	35
was-left	none	until	his-people	all	and	his-sons	and	him	And-they-struck	
H7604	H1115	H5704		H3605	H0853		H0853	H0853	H5221	

אַרְצוֹ׃	אֶת־	וַיִּירְשׁוּ	שָׂרִיד	לוֹ
his-land	[obj]	and-they-possessed	a-survivor	to-him
H0776	H0853	H3423	H8300	

So they smote him, and his sons, and all his people, until there was none left him alive: and they possessed his land.

Chapter 22

מֵעֵבֶר	מוֹאָב	בְּעַרְבוֹת	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְעוּ	1
beyond	Moab	in-the-plains-of	and-camped	Israel	the-children-of	And-journeyed	
H5676	H4124	H6160	H2583	H3478		H5265	

ס	יְרֵחוֹ׃	לְיַרְדֵּן	
[S]	opposite-Jericho	the-Jordan	
	H3405	H3383	

And the children of Israel set forward, and pitched in the plains of Moab on this side Jordan by Jericho.

לָאֱמֹרִי׃	יִשְׂרָאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	צִפּוֹר	בֶּן־	בָּלָק	וַיַּרְא	2
to-the-Amorites	Israel	had-done	that	all	[obj]	Zippor	son-of	Balak	And-saw	
H0567	H3478			H3605	H0853	H6834		H1111	H7200	

And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

הֵמָּה	רַב־	כִּי	מְאֹד	הָעָם	מִפְּנֵי	מוֹאָב	וַיָּגָר	3
they-were	numerous	for	greatly	the-people	because-of	Moab	And-was-terrified	
H1931			H3966		H6440	H4124		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	מוֹאָב	וַיָּקָץ
Israel	the-children-of	because-of	Moab	and-was-filled-with-dread
H3478		H6440	H4124	H6973

And Moab was sore afraid of the people, because they were many: and Moab was distressed because of the children of Israel.

כָּל־	אֶת־	הַקָּהָל	יִלַּחֲכוּ	עַתָּה	מִדְיָן	זִקְנֵי	אֶל־	מוֹאָב	וַיֹּאמֶר	4
all	[obj]	this-assembly	will-lick-up	Now	Midian	the-elders-of	to	Moab	And-said	
H3605	H0853	H6951	H3897	H6258	H4080	H2205	H0413	H4124	H0559	

צִפּוֹר	בֶּן־	וּבָלָק	הַשָּׂדֶה	יֶרֶק	אֵת	הַשּׁוֹר	כִּלְחֵךְ	סְבִיבֹתֵינוּ
Zippor	son-of	And-Balak	the-field	the-grass-of	[obj]	the-ox	as-licks-up	our-surroundings
H6834		H1111		H3418	H0853	H7794	H3897	H5439

הַהוּא׃	בָּעֵת	לְמוֹאָב	מֶלֶךְ
that	at-the-time	of-Moab	was-king
H1931	H6256	H4124	H4428

And Moab said unto the elders of Midian, Now shall this company lick up all that are round about us, as the ox licketh up the grass of the field. And Balak the son of Zippor was king of the Moabites at that time.

5 וַיִּשְׁלַ֨ח מַלְאָכִ֜ים אֶל־בִּלְעָ֣ם בֶּן־בְּע֗וֹר פְּתוֹרָה֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־
And-he-sent messengers to Balaam son-of Beor at-Pethor which-is by
H7971 H4397 H0413 H1160 H6604

הַנָּהָ֔ר אֶ֖רֶץ בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹ לִקְרָא־ לֹ֣ו לֵאמֹ֗ר הִנֵּ֤ה
the-River in-the-land-of the-people-of his-own-kin to-summon him saying Behold
H5104 H0776 H1121 H7121 H0559 H2009

עַ֣ם יָצָ֗א מִמִּצְרַ֙יִם֙ הִנֵּ֤ה כִסָּה֙ אֶת־ עֵ֣ין הָאָ֔רֶץ וְהֵ֖ם
a-people has-come-out from-Egypt behold they-cover [obj] the-face-of the-land and-they
H3318 H4714 H2009 H3680 H0853 H0776 H1931

יֹשֵׁ֥ב מִמֶּֽנִּי׃ אֵלָ֣י
are-settling opposite-me
H3427 H4136

He sent messengers therefore unto Balaam the son of Beor to Pethor, which is by the river of the land of the children of his people, to call him, saying, Behold, there is a people come out from Egypt: behold, they cover the face of the earth, and they abide over against me:

6 וְעַתָּה֩ לְכָה־ נָּ֨א אָרָה־ לִּ֜י אֶת־ הָעָ֣ם הַזֶּ֗ה כִּי־ עָצ֤וּם
So-now come please curse for-me [obj] the-people this for too-powerful
H6258 H3212 H4994 H0779 H0853 H2088 H6099

הוּא֙ מִמֶּ֔נִּי אוּלַ֕י אוּכַ֥ל נַכֶּה־ בּ֖וֹ וַאֲגָרְשֶׁ֑נּוּ מִן־ הָאָ֔רֶץ
they-are for-me perhaps I-will-be-able to-strike them and-drive-them-out from the-land
H1931 H0194 H3201 H5221 H1644 H0776

כִּ֤י יָדַ֙עְתִּי֙ אֵ֣ת אֲשֶׁר־ תְּבָרֵ֣ךְ מְבֹרָ֔ךְ וַאֲשֶׁ֥ר תָּאֹ֖ר יוּאָֽר׃
for I-know [obj] whomever you-bless is-blessed and-whomever you-curse is-cursed
H3045 H0853 H0834 H1288 H1288 H0779 H0779

Come now therefore, I pray thee, curse me this people; for they are too mighty for me: peradventure I shall prevail, that we may smite them, and that I may drive them out of the land: for I wot that he whom thou blessest is blessed, and he whom thou cursest is cursed.

7 וַיֵּלְכ֣וּ זִקְנֵי־ מוֹאָ֗ב וְזִקְנֵי֙ מִדְיָ֣ן וְקֶסָמִ֔ים בְּיָדָ֑ם
And-went the-elders-of Moab and-the-elders-of Midian with-fees-for-divination in-their-hand
H3212 H2205 H4124 H2205 H4080 H7081

וַיָּבֹ֖אוּ אֶל־ בִּלְעָ֔ם וַיְדַבְּר֥וּ אֵלָ֖יו דִּבְרֵ֣י בָלָ֑ק׃
and-they-came to Balaam and-spoke to-him the-words-of Balak
H0935 H0413 H1696 H0413 H1697 H1111

And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came unto Balaam, and spake unto him the words of Balak.

8 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵיהֶם֙ לִ֣ינוּ פֹ֔ה הַלַּ֖יְלָה וַהֲשִׁבֹתִ֥י אֶתְכֶ֖ם דָּבָ֑ר כַּאֲשֶׁ֣ר
And-he-said to-them Lodge here tonight and-I-will-bring-back to-you word as
H0559 H0413 H6311 H3915 H7725 H0853 H1697

וַיֵּשְׁב֥וּ שָׂרֵי־ מוֹאָ֖ב עִם־ בִּלְעָֽם׃ יְהוָ֥ה אֵלַ֖י לְדַבֵּ֥ר
And-stayed the-officials-of Moab with Balaam the-LORD to-me speaks
H3427 H8269 H4124 H0413 H3068 H1696

And he said unto them, Lodge here this night, and I will bring you word again, as the Lord shall speak unto me: and the princes of Moab abode with Balaam.

9 וַיָּבֹ֣א אֱלֹהִ֔ים אֶל־ בִּלְעָ֖ם וַיֹּ֑אמֶר מִֽי הָאֲנָשִׁ֥ים הָאֵ֖לֶּה עִמָּֽךְ׃
And-came God to Balaam and-said Who-are the-men these with-you
H0935 H0430 H0413 H0559 H4310 H0376 H0428

And God came unto Balaam, and said, What men are these with thee?

אֵלָי׃	שָׁלַח	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפֹּר	בֶּן־	בָּלָק	הָאֱלֹהִים	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	10
to-me	sent	Moab	king-of	Zippor	son-of	Balak	God	to	Balaam	And-said	
H0413	H7971	H4124	H4428	H6834		H1111	H0430	H0413		H0559	

And Balaam said unto God, Balak the son of Zippor, king of Moab, hath sent unto me, saying,

הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וַיְכַס	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצֵא	הָעָם	הִנֵּה		11
the-land	the-face-of	[obj]	they-cover	from-Egypt	that-came-out	the-people	Behold		
H0776		H0853	H3680	H4714	H3318		H2009		

בּוֹ	לְהִלָּחֶם	אוּכַל	אוּלַי	אֹתוֹ	לִי	קֳבָה־	לְכָה	עַתָּה
against-them	to-fight	I-will-be-able	perhaps	them	for-me	put-a-curse-on	come	Now
		H3201	H0194	H0853		H6895	H3212	H6258

וְגָרַשְׁתִּיו׃
and-drive-them-out
H1644

Behold, there is a people come out of Egypt, which covereth the face of the earth: come now, curse me them; peradventure I shall be able to overcome them, and drive them out.

אֶת־	תָּאֹר	לֹא	עִמָּהֶם	תֵּלֵךְ	לֹא	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	12
[obj]	curse	You-shall-not	with-them	go	You-shall-not	Balaam	to	God	And-said	
H0853	H0779	H3808		H3212	H3808		H0413	H0430	H0559	

הוּא׃	בָרוּךְ	כִּי	הָעָם
they-are	blessed	for	the-people
H1931	H1288		

And God said unto Balaam, Thou shalt not go with them; thou shalt not curse the people: for they are blessed.

אֶל־	לְכוּ	בָּלָק	שָׂרֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בַּבֹּקֶר	בִּלְעָם	וַיָּקָם		13
to	Go	Balak	the-officials-of	to	and-said	in-the-morning	Balaam	And-rose		
H0413	H3212	H1111	H8269	H0413	H0559	H1242				

עִמָּכֶם׃	לַהֲלֹךְ	לְתִתִּי	יְהוָה	מֵאֵן	כִּי	אַרְצְכֶם	
with-you	go	to-let-me	the-LORD	has-refused	for	your-land	
	H1980	H5414	H3068	H3985		H0776	

And Balaam rose up in the morning, and said unto the princes of Balak, Get you into your land: for the Lord refuseth to give me leave to go with you.

הֲלֹךְ	בִּלְעָם	מֵאֵן	וַיֹּאמְרוּ	בָּלָק	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	מוֹאָב	שָׂרֵי	וַיָּקוּמוּ	14
to-go	Balaam	Refused	and-said	Balak	to	and-came	Moab	the-officials-of	And-rose	
H1980		H3985	H0559	H1111	H0413	H0935	H4124	H8269		

עִמָּנוּ׃
with-us

And the princes of Moab rose up, and they went unto Balak, and said, Balaam refuseth to come with us.

וְנִכְבָּדִים	רַבִּים	שָׂרִים	שְׁלַח	בָּלָק	עוֹד	וַיֹּסֶף		15
and-more-distinguished	more-numerous	officials	sent	Balak	once-more	And-again		
H3513		H8269	H7971	H1111	H5750	H3254		

מֵאֵלֶּה׃	
than-those	
H0428	

And Balak sent yet again princes, more, and more honourable than they.

16 וַיָּבֹאוּ אֶל־בִּלְעָם וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹּה אָמַר בָּלָק בֶּן־צִפּוֹר
And-they-came to Balaam and-said to-him Thus says Balak son-of Zippor
H0935 H0413 H0559 H0559 H3541 H1111 H6834

אַל־נָא תִּמָּנַע מֵהֲלֹךְ אֵלָי׃
Do-not I-beg-you let-anything-prevent-you from-coming to-me
H0408 H4994 H4513 H1980 H0413

And they came to Balaam, and said to him, Thus saith Balak the son of Zippor, Let nothing, I pray thee, hinder thee from coming unto me:

17 כִּי־כָבֹד אֲכַבֶּדְךָ מְאֹד וְכֹל אֲשֶׁר־תֹּאמַר אֵלַי אֶעֱשֶׂה
For honoring I-will-greatly-honor-you greatly and-whatever that you-say to-me I-will-do
H3513 H3513 H3966 H3605 H0559 H0413 H6213

וְלֹכָה־נָּא קָבָה־לִּי אֶת־הָעָם הַזֶּה׃
So-come please put-a-curse-on for-me [obj] the-people this
H3212 H4994 H6895 H0853 H5971 H2088

For I will promote thee unto very great honour, and I will do whatsoever thou sayest unto me: come therefore, I pray thee, curse me this people.

18 וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדֵי בָלָק אִם־יִתֶּן לִי
And-answered Balaam and-said to the-servants-of Balak Even-if to-me
H5414 H0559 H0413 H5650 H1111 H0518 H3588

בָּלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהָי
Balak the-fullness-of his-house of-silver and-gold I-could-not be-able to-go-beyond [obj] the-word-of the-LORD my-God
H1111 H4393 H1004 H3701 H2091 H3808 H3201 H5674 H0853 H6310 H3068 H0430

לַעֲשׂוֹת קְטַנָּה אוֹ גְדוֹלָה׃
to-do anything-small or great
H6213 H6996 H0176 H1419

And Balaam answered and said unto the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of the Lord my God, to do less or more.

19 וְעַתָּה שְׁבוּ נָא בָזֶה גַּם־אַתֶּם הַלָּיְלָה וְאֵדְעָה מַה־יֹּסֵף
And-now stay please here also you tonight and-let-me-find-out what more
H6258 H3427 H4994 H2088 H1571 H0859 H3915 H3045 H4100 H3254

יְהוָה דַּבֵּר עִמִּי׃
the-LORD will-speak with-me
H3068 H1696 H5973

Now therefore, I pray you, tarry ye also here this night, that I may know what the Lord will say unto me more.

20 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם לַיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־לִקְרֹא
And-came God to Balaam at-night and-said to-him If to-summon
H0935 H0430 H0413 H3915 H0559 H0518 H7121

לְךָ הַאֲנָשִׁים קוּם לֵךְ אִתָּם וְאַךְ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֹתוֹ תַּעֲשֶׂה׃
you the-men rise go with-them but-only [obj] the-word that I-speak to-you that you-shall-do
H0376 H6965 H3212 H0854 H0389 H0853 H1697 H0834 H1696 H0413 H0853 H6213

And God came unto Balaam at night, and said unto him, If the men come to call thee, rise up, and go with them; but yet the word which I shall say unto thee, that shalt thou do.

עִם־	וַיֵּלֶךְ	אֲתֹנוֹ	אֶת־	וַיַּחֲבֹשׁ	בַּבֹּקֶר	בִּלְעָם	וַיָּקָם
with	and-went	his-donkey	[obj]	and-saddled	in-the-morning	Balaam	And-rose
	H3212	H0860	H0853	H2280	H1242		

מוֹאָב׃	שָׂרֵי
Moab	the-officials-of
H4124	H8269

And Balaam rose up in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.

22

וַיִּתְיַצֵּב	הוּא	הוֹלֵךְ	כִּי־	אֱלֹהִים	אַף	וַיִּחַר־	
and-stationed-himself	he-was	going	because	God	the-anger-of	And-burned	
H3320	H1931	H1980		H0430	H0639	H2734	

עַל־	רֹכֵב	וְהוּא	לוֹ	לְשָׂטָן	בַּדֶּרֶךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ
on	riding	and-he-was	against-him	as-an-adversary	on-the-road	the-LORD	the-angel-of
	H7392	H1931		H7854	H1870	H3068	H4397

עִמּוֹ׃	נְעָרָיו	וּשְׁנֵי	אֲתֹנוֹ
were-with-him	servants	and-his-two	his-donkey
	H5288	H8147	H0860

And God's anger was kindled because he went: and the angel of the Lord stood in the way for an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants were with him.

23

וְחַרְבּוֹ	בַּדֶּרֶךְ	נִצָּב	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	הָאָתוֹן	וַתֵּרֶא
with-his-sword	on-the-road	standing	the-LORD	the-angel-of	[obj]	the-donkey	And-saw
H2719	H1870	H5324	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200

בַּשָּׂדֶה	וַתֵּלֶךְ	הַדֶּרֶךְ	מִן־	הָאָתוֹן	וַתֵּט	בְּיָדוֹ	שְׁלוּפָה
into-the-field	and-went	the-road	from	the-donkey	and-turned	in-his-hand	drawn
	H3212	H1870		H0860	H5186	H3027	H8025

הַדָּרֶךְ׃	לְהַטֹּתָהּ	הָאָתוֹן	אֶת־	בִּלְעָם	וַיַּךְ
to-the-road	to-turn-it-back	the-donkey	[obj]	Balaam	and-struck
H1870	H5186	H0860	H0853		H5221

And the ass saw the angel of the Lord standing in the way, and his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the way.

24

מִזֶּה	גֶּדֶר	הַכְּרָמִים	בְּמִשְׁעוֹל	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיַּעֲמֹד	
on-this-side	a-wall	the-vineyards	in-a-narrow-path-of	the-LORD	the-angel-of	And-stood	
H2088	H1447	H3754	H4934	H3068	H4397	H5975	

מִזֶּה׃	וְגֶדֶר
on-that-side	and-a-wall
H2088	H1447

But the angel of the Lord stood in a path of the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side.

25

הַקִּיר	אֶל־	וַתִּלָּחֵץ	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	הָאָתוֹן	וַתֵּרֶא
the-wall	against	and-pressed-herself	the-LORD	the-angel-of	[obj]	the-donkey	And-saw
H7023	H0413	H3905	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200

לְהַכֹּתָהּ׃	וַיֹּסֶף	הַקִּיר	אֶל־	בִּלְעָם	רֶגֶל	אֶת־	וַתִּלָּחַץ
struck-her	so-he-again	the-wall	against	Balaam	the-foot-of	[obj]	and-crushed
H5221	H3254	H7023	H0413		H7272	H0853	H3905

And when the ass saw the angel of the Lord, she thrust herself unto the wall, and crushed Balaam's foot against the wall: and he smote her again.

אֲשֶׁר	צָר	בִּמְקוֹם	וַיַּעֲמֹד	עֹבֵר	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיֹּסֶף	26
where	narrow	in-a-place	and-stood	went-ahead	the-LORD	the-angel-of	And-again	
		H4725	H5975		H3068	H4397	H3254	

וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	לִנְטוֹת	דָּרֶךְ	אֵין־
or-to-the-left	to-the-right	to-turn	way	there-was-no
H8040	H3225	H5186	H1870	H0369

And the angel of the Lord went further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.

בִּלְעָם	תַּחַת	וַתִּרְבָּץ	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	הָאָתוֹן	וַתַּרְא	27
Balaam	under	and-lay-down	the-LORD	the-angel-of	[obj]	the-donkey	And-saw	
	H8478	H7257	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200	

בַּמַּקֵּל׃	הָאָתוֹן	אֶת־	וַיַּךְ	בִּלְעָם	אַף	וַיִּחַר־
with-the-staff	the-donkey	[obj]	and-he-struck	Balaam	the-anger-of	and-burned
H4731	H0860	H0853	H5221		H0639	H2734

And when the ass saw the angel of the Lord, she fell down under Balaam: and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with a staff.

מֶה־	לְבִלְעָם	וַתֹּאמֶר	הָאָתוֹן	פִּי	אֶת־	יְהוָה	וַיִּפְתַּח	28
What	to-Balaam	and-she-said	the-donkey	the-mouth-of	[obj]	the-LORD	And-opened	
H4100		H0559	H0860	H6310	H0853	H3068		

רְגָלִים׃	שָׁלֹשׁ	זֶה	הִכִּיתַנִי	כִּי	לְךָ	עָשִׂיתִי
times	three	these	you-have-struck-me	that	to-you	have-I-done
H7272	H7969	H2088	H5221			

And the Lord opened the mouth of the ass, and she said unto Balaam, What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?

לוּ	בְּי	הִתְעַלַּלְתְּ	כִּי	לָאָתוֹן	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	29
If-only	before-me	you-have-made-a-fool-of-me	Because	to-the-donkey	Balaam	And-said	
H3863				H0860		H0559	

הֲרַגְתִּיךְ׃	עַתָּה	כִּי	בְיָדִי	חֶרֶב	יֶשׁ־
I-would-have-killed-you	by-now	surely	in-my-hand	a-sword	there-were
H2026	H6258		H3027	H2719	H3426

And Balaam said unto the ass, Because thou hast mocked me: I would there were a sword in mine hand, for now would I kill thee.

רָכַבְתָּ	אֲשֶׁר־	אֲתֹנְךָ	אָנֹכִי	הֲלוֹא	בִּלְעָם	אֶל־	הָאָתוֹן	וַתֹּאמֶר	30
you-have-ridden	that	your-donkey	I	Am-not	Balaam	to	the-donkey	And-said	
H7392		H0860	H0595	H3808		H0413	H0860	H0559	

הֲהַסְכֵּן	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	מֵעוֹדְךָ	עָלַי
Have-I-been-in-the-habit	this	the-day	until	from-your-beginning	upon-me
H5532	H2088	H3117	H5704	H5750	

לֹא׃	וַיֹּאמֶר	כֹּה	לְךָ	לַעֲשׂוֹת	הִסְכַּנְתִּי
No	And-he-said	so	to-you	to-do	of-being-accustomed
H3808	H0559	H3541			H5532

And the ass said unto Balaam, Am not I thine ass, upon which thou hast ridden ever since I was thine unto this day? was I ever wont to do so unto thee? And he said, Nay.

								31
מַלְאַךְ	אֶת־	וַיַּרְא	בִּלְעָם	עֵינֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגַל	
the–angel–of	[obj]	and–he–saw	Balaam	the–eyes–of	[obj]	the–LORD	Then–opened	
H4397	H0853	H7200			H0853	H3068	H1540	

וַיִּקֹּד	בְּיָדוֹ	שְׁלֻפָה	וְחַרְבּוֹ	בַּדֶּרֶךְ	נִצָּב	יְהוָה	
and–he–bowed–his–head	in–his–hand	drawn	with–his–sword	on–the–road	standing	the–LORD	
H6915	H3027	H8025	H2719	H1870	H5324	H3068	

לְאַפָּיו׃	וַיִּשְׁתָּחוּ
on–his–face	and–prostrated–himself
H0639	H7812

Then the Lord opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the Lord standing in the way, and his sword drawn in his hand: and he bowed down his head, and fell flat on his face.

								32
אֶת־	הִכִּיתָ	מָּה	עַל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
[obj]	have–you–struck	what–reason	For	the–LORD	the–angel–of	to–him	And–said	
H0853	H5221	H4100		H3068	H4397	H0413	H0559	

כִּי־	לְשָׂטָן	יָצָאתִי	אָנֹכִי	הִנֵּה	רְגָלִים	שָׁלוֹשׁ	זֶה	אֲתֹנְךָ
because	as–an–adversary	came–out	I	Behold	times	three	now	your–donkey
	H7854	H3318	H0595	H2009	H7272	H7969	H2088	H0860

לְנֶגְדִּי׃	הַדֶּרֶךְ	יָרַט
before–me	your–road	is–reckless
H5048	H1870	

And the angel of the Lord said unto him, Wherefore hast thou smitten thine ass these three times? behold, I went out to withstand thee, because thy way is perverse before me:

								33
אוּלַי	רְגָלִים	שָׁלֹשׁ	זֶה	לְפָנַי	וַתֵּט	הָאָתוֹן	וַתִּרְאַנִי	
If	times	three	these	before–me	and–turned–aside	the–donkey	And–saw–me	
H0194	H7272	H7969	H2088	H6440	H5186	H0860	H7200	

הָרַגְתִּי	אֹתְכָה	גַּם־	עַתָּה	כִּי	מִפָּנַי	נָטְתָה	
I–would–have–killed	you	also	by–now	surely	from–before–me	she–had–not–turned–aside	
H2026	H0853	H1571	H6258		H6440	H5186	

הֶחֱיִיתִי׃	וְאוֹתָהּ
I–would–have–let–live	but–her
H2421	H0853

And the ass saw me, and turned from me these three times: unless she had turned from me, surely now also I had slain thee, and saved her alive.

								34
יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי	חָטָאתִי	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר
I–knew	not	for	I–have–sinned	the–LORD	the–angel–of	to	Balaam	And–said
H3045	H3808		H2398	H3068	H4397	H0413		H0559

רַע	אִם־	וְעַתָּה	בַּדֶּרֶךְ	לִקְרָאתִי	נִצָּב	אַתָּה	כִּי
it–is–evil	if	and–now	on–the–road	to–confront–me	were–standing	you	that
		H6258	H1870	H7125	H5324		

לִי׃	אָשׁוּבָה	בְּעֵינֶיךָ
for–myself	I–will–go–back	in–your–eyes
	H7725	

And Balaam said unto the angel of the Lord, I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me: now therefore, if it displease thee, I will get me back again.

35 וַיֹּאמֶר֮ מַלְאַךְ֒ יְהוָה֒ אֶל־ בִּלְעָם֒ לֶךְ֙ עִם־ הָאֲנָשִׁ֔ים וְאֶפֶס֙ אֶת־
And-said the-angel-of the-LORD to Balaam Go with the-men but-only [obj]
H0559 H4397 H3068 H0413 H1111 H3212 H0376 H0853

הַדָּבָ֥ר אֲשֶׁר־ אֲדַבֵּ֖ר אֵלֶ֑יךָ אֹתוֹ֙ תְּדַבֵּ֔ר וַיֵּ֥לֶךְ בִּלְעָ֖ם עִם־
the-word that I-speak to-you it you-shall-speak And-went Balaam with
H1697 H1696 H0413 H0853 H1696 H3212 H1111 H0854

שָׂרֵ֥י בָלָֽק׃
the-officials-of Balak
H8269 H1111

And the angel of the Lord said unto Balaam, Go with the men: but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak. So Balaam went with the princes of Balak.

36 וַיִּשְׁמַ֣ע בָּלָ֗ק כִּ֤י בָא֙ בִּלְעָם֙ וַיֵּצֵ֣א לִקְרָאת֔וֹ אֶל־ עִ֥יר
And-heard Balak that had-come Balaam and-went-out to-meet-him at the-city-of
H8085 H1111 H3588 H0935 H1168 H3318 H7125 H0413 H5892

מוֹאָ֑ב אֲשֶׁ֥ר עַל־ גְּבוּל֖ אַרְנֹ֥ן אֲשֶׁ֖ר בִּקְצֵ֥ה הַגְּבֽוּל׃
Moab which-is on the-border-of Arnon which-is at-the-edge-of the-border
H4124 H0834 H5921 H1366 H0769 H0834 H7097 H1366

And when Balak heard that Balaam was come, he went out to meet him unto a city of Moab, which is in the border of Arnon, which is in the utmost coast.

37 וַיֹּ֤אמֶר בָּלָק֙ אֶל־ בִּלְעָ֔ם הֲלֹא֙ שָׁלֹ֣חַ שָׁלַ֔חְתִּי אֵלֶ֖יךָ לִקְרֹ֣א־ לָ֑מָּה
And-said Balak to Balaam Did-not earnestly I-send to-you to-summon Why
H0559 H1111 H0413 H3808 H7971 H7971 H0413 H7121 H4100

לֹ֣א אוּכַ֔ל כַּבֶּדְךָ֖׃ הֲאֻמְנָ֥ם אֵלַ֖י הָלַ֥כְתָּ לֹא־
not able to-honor-you Am-I-truly to-me you-come did-not
H3808 H3201 H3513 H0552 H0413 H1980 H3808

And Balak said unto Balaam, Did I not earnestly send unto thee to call thee? wherefore camest thou not unto me? am I not able indeed to promote thee to honour?

38 וַיֹּ֤אמֶר בִּלְעָם֙ אֶל־ בָּלָ֔ק הִנֵּ֥ה בָאתִי֙ אֵלֶ֔יךָ עַתָּ֖ה הֲיָכֹ֣ל
And-said Balaam to Balak Behold I-have-come to-you Now having-power
H0559 H1111 H0413 H0935 H2009 H0413 H6258 H3201

אֹתוֹ֙ אֶת־ אֲדַבֵּ֔ר אֲשֶׁ֥ר יָשִׂ֛ים אֱלֹהִ֖ים בְּפִ֑י הַדָּבָ֥ר אֲשֶׁ֖ר
that I-will-speak that puts God in-my-mouth The-word that
H0853 H1696 H0834 H7760 H0430 H6310 H1697 H0834

אֲדַבֵּֽר׃
I-will-speak
H1696

And Balaam said unto Balak, Lo, I am come unto thee: have I now any power at all to say any thing? the word that God putteth in my mouth, that shall I speak.

39 וַיֵּ֣לֶךְ בִּלְעָ֔ם עִם־ בָּלָ֖ק וַיָּבֹ֑אוּ חֻצֹֽת׃קִרְיָֽת׃
And-went Balaam with Balak and-they-came to-Kiriath-Huzoth
H3212 H1111 H0935 H7155

And Balaam went with Balak, and they came unto Kirjath-huzoth.

אֲשֶׁר	וְלַשָּׂרִים	לְבִלְעָם	וַיִּשְׁלַח	וְצֹאן	בָּקָר	בָּלָק	וַיִּזְבַּח	40
who-were	and-to-the-officials	to-Balaam	and-sent	and-sheep	cattle	Balak	And-sacrificed	
	H8269		H7971	H6629	H1241	H1111	H2076	

אִתּוֹ׃	
with-him	
H0854	

And Balak offered oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes that were with him.

וַיַּעֲלֵהוּ	בִלְעָם	אֶת־	בָּלָק	וַיִּקַּח	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	41
and-brought-him-up	Balaam	[obj]	Balak	and-took	in-the-morning	And-it-was	
H5927		H0853	H1111	H3947	H1242	H1961	

הָעָם׃	קְצֵה	מִשָּׁם	וַיַּרְא	בָּמוֹת בָּעַל
the-people	the-outskirts-of	from-there	and-he-saw	to-Bamoth-Baal
		H8033	H7200	H1120

And it came to pass on the morrow, that Balak took Balaam, and brought him up into the high places of Baal, that thence he might see the utmost part of the people.

Chapter 23

לִי	וְהָכֵן	מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה	בָּזֶה	לִי	בְּנֵה־	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	1
for-me	and-prepare	altars	seven	here	for-me	Build	Balak	to	Balaam	And-said	
		H4196	H7651	H2088		H1129	H1111	H0413		H0559	

אֵילִים׃	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה	בָּזֶה
rams	and-seven	bulls	seven	here
	H7651	H6499	H7651	H2088

And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams.

פָּר	וּבִלְעָם	בָּלָק	וַיַּעַל	בִּלְעָם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	בָּלָק	וַיַּעַשׂ	2
a-bull	and-Balaam	Balak	and-offered-up	Balaam	had-spoken	as	Balak	And-did	
H6499		H1111	H5927		H1696		H1111		

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאָיִל
on-each-altar	and-a-ram
H4196	

And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bullock and a ram.

אוּלַי	וְאֵלְכָה	עֹלָתֶךָ	עַל־	הִתְיַצֵּב	לְבָלָק	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	3
perhaps	and-let-me-go	your-burnt-offering	beside	Stand	to-Balak	Balaam	And-said	
H0194	H3212			H3320	H1111		H0559	

לָךְ	וְהִגַּדְתִּי	יַרְאֵנִי	מַה־	וּדְבַר	לִקְרָאתִי	יְהוָה	יִקָּרֶה	
you	I-will-tell	He-shows-me	thing	and-whatever	me	the-LORD	will-come-to-meet	
	H5046	H7200	H4100	H1697	H7125	H3068		

שֶׁפִי׃	וַיֵּלֶךְ
to-a-barren-height	And-he-went
H8205	H3212

And Balaam said unto Balak, Stand by thy burnt offering, and I will go: peradventure the Lord will come to meet me: and whatsoever he sheweth me I will tell thee. And he went to an high place.

4 וַיִּקַּר אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת־שִׁבְעַת הַמִּזְבְּחֹת
And-met God with Balaam and-he-said to-Him [obj] the-seven altars
H7125 H0430 H0413 H1109 H0559 H0413 H0853 H7651 H4196

עָרַכְתִּי וָאַעַל פָּר וָאָיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃
I-have-arranged and-I-offered-up a-bull and-a-ram on-each-altar
H6186 H5927 H6499 H0352 H4196

And God met Balaam: and he said unto him, I have prepared seven altars, and I have offered upon every altar a bullock and a ram.

5 וַיָּשֶׂם יְהוָה דָּבָר בְּפִי בִלְעָם וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בָּלָק וְכֹה תְדַבֵּר׃
And-put the-LORD a-word in-the-mouth-of Balaam and-said Return to Balak and-thus you-shall-speak
H7760 H3068 H1697 H6310 H1109 H0559 H7725 H0413 H1111 H3541 H1696

And the Lord put a word in Balaam's mouth, and said, Return unto Balak, and thus thou shalt speak.

6 וַיָּשָׁב אֵלָיו וְהִנֵּה נִצָּב עַל־עֹלָתוֹ הוּא וְכָל־שָׂרֵי מוֹאָב׃
And-he-returned to-him and-behold he-was-standing beside his-burnt-offering he and-all the-officials-of Moab
H7725 H0413 H2009 H5324 H5921 H5930 H1931 H3605 H8269 H4124

And he returned unto him, and, lo, he stood by his burnt sacrifice, he, and all the princes of Moab.

7 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר מִן־אֲרָם יַנְחֵנִי בָלָק מֶלֶךְ־מוֹאָב מֵהָרֵי־קֶדֶם לְכָה אָרָה־לִי יַעֲקֹב וּלְכָה זֹעֲמָה יִשְׂרָאֵל׃
And-he-took-up his-oracle and-said from-Aram brought-me Balak king-of Moab from-the-mountains-of the-East Come curse-for-me Jacob and-come denounce Israel
H5375 H4912 H0559 H0758 H5148 H1111 H4428 H4124 H2042 H6924 H0779 H3290 H3212 H2194 H3478

And he took up his parable, and said, Balak the king of Moab hath brought me from Aram, out of the mountains of the east, saying, Come, curse me Jacob, and come, defy Israel.

8 מָה אֶקֹּב לֹא קַבֹּה אֵל וּמָה אֶזְעֹם לֹא זָעַם יְהוָה׃
How can-I-curse whom-has-not cursed God and-how can-I-denounce whom-has-not denounced the-LORD
H4100 H6895 H3808 H0410 H4100 H2194 H3808 H2194 H3068

How shall I curse, whom God hath not cursed? or how shall I defy, whom the Lord hath not defied?

9 כִּי־מֵרֹאשׁ צֻרִים אֶרְאֶנּוּ וּמִגְבָעוֹת אֲשׁוּרֶנּוּ הֶן־עָם לְבָדָד יִשְׁכֹּן וּבַגּוֹיִם לֹא יִתְחַשָּׁב׃
For from-the-top-of the-rocks I-see-him and-from-the-hills I-gaze-at-him Behold a-people alone dwelling and-among-the-nations not counting-itself
H3588 H7218 H6697 H7200 H1389 H7789 H2005 H5971 H0910 H7931 H1471 H3808 H2803

10 מִי מָנָה עֲפַר יַעֲקֹב וּמִסְפָּר אֶת־רֹבַע יִשְׂרָאֵל תָּמָת נַפְשִׁי מוֹת יְשָׁרִים וּתְהִי אַחֲרִיתִי כָּמֹהוּ׃
Who has-counted the-dust-of Jacob and-the-number [obj] the-fourth-part-of Israel Let-me-die the-death-of the-upright and-let-be my-end like-his
H4310 H4487 H6083 H3290 H4557 H0853 H7253 H1121 H3498 H4194 H4191 H3477 H4194

Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his!

11 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם מֶה עָשִׂיתָ לִּי לָקֹב אֹיְבַי לְקַחְתִּיךָ וְהִנֵּה בֵּרַכְתָּ בָרֵךְ׃
And-said Balak to Balaam what you-have-done to-me to-curse enemies-of-me I-have-taken-you and-behold you-have-blessed blessing
H0559 H1111 H0413 H1109 H4100 H6213 H0341 H0376 H3947 H2009 H1288 H1288

And Balak said unto Balaam, What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed them altogether.

12 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הֲלוֹא אֵת אֲשֶׁר יָשִׂים יְהוָה בְּפִי אוֹתוֹ אִשְׁמֹר לְדַבֵּר׃
And-he-answered and-said Must not [obj] which will-put the-LORD in-mouth-of-me that-one I-must-be-careful to-speak
H6030 H0559 H3808 H0853 H0834 H7760 H3068 H6310 H1931 H8104 H1696

And he answered and said, Must I not take heed to speak that which the Lord hath put in my mouth?

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בָּלָק לְכָה־נָּא אִתִּי אֶל־מָקוֹם אַחֵר אֲשֶׁר תִּרְאֶנּוּ מִשָּׁם אֶפֶס קָצֵהוּ תִרְאֶה וְכֻלּוֹ לֹא תִרְאֶה וְקָבְנוֹ לִי מִשָּׁם׃
And-said to-him Balak Please-go with-me to place other which you-will-see-him from-there only end-of-him you-will-see and-all-of-him not you-will-see and-curse-him for-me from-there
H0559 H0413 H1111 H4994 H0854 H0413 H4725 H0312 H7097 H7200 H4480 H8033 H7097 H7218 H3605 H3808 H7200 H7043 H3807 H4480

And Balak said unto him, Come, I pray thee, with me unto another place, from whence thou mayest see them: thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all: and curse me them from thence.

14 וַיִּקָּחֵהוּ שְׂדֵה צֹפִים אֶל־רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וַיִּבֶן שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וַיַּעַשׂ פַּר וָאַיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃
And-he-took-him field-of Zophim to-top-of the-Pisgah and-he-built seven altars and-he-offered bull and-ram on-each-altar
H3947 H7704 H6440 H7218 H6449 H1129 H7651 H4196 H6213 H6499 H0352 H4196

And he brought him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bullock and a ram on every altar.

15 וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הִתְיַצַּב כֹּה עַל־עֹלָתֶךָ וְאָנֹכִי אִקָּרֶה כֹּה׃
And-said to Balak station-yourself here beside burnt-offering-of-you and-I I-will-meet there
H0559 H0413 H1111 H3320 H3541 H5921 H5930 H0589 H0595 H6311

And he said unto Balak, Stand here by thy burnt offering, while I meet the Lord yonder.

16 וַיִּקֶר יְהוָה אֶל־בִּלְעָם וַיָּשֶׂם דָּבָר בְּפִיו וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בָּלָק וְכֹה תְדַבֵּר׃
And-met the-LORD to Balaam and-put a-word in-mouth-of-him and-said Return to Balak and-thus you-shall-speak
H7136 H3068 H0413 H1109 H7760 H1697 H6310 H0559 H7725 H0413 H1111 H3541 H1696

And the Lord met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again unto Balak, and say thus.

17 וַיָּבֹא אֵלָיו וְהִנֵּה נִצָּב עַל־עֹלָתוֹ הוּא וְשָׂרֵי מוֹאָב אִתּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ בָּלָק מֶה־דִּבֶּר יְהוָה׃
And-he-came to-him and-behold he-was-standing beside his-burnt-offering he and-officials-of Moab with-him and-said to-him Balak What has-spoken the-LORD
H0935 H0413 H2009 H5324 H5921 H5930 H1931 H8269 H4124 H0854 H0559 H0413 H1111 H4100 H1696 H3068

And when he came to him, behold, he stood by his burnt sacrifice, and the princes of Moab with him. And Balak said unto him, What hath the Lord spoken?

18 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר קוּם בָּלָק וְשִׁמָע הַאֲזִינָה עָדַי בְּנוֹ צִפֹּר׃
And-he-took-up his-oracle and-said Arise Balak and-hear give-ear to-me son-of Zippor
H5375 H4912 H0559 H6965 H1111 H8085 H0238 H5749 H0259 H6852

And he took up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear; hearken unto me, thou son of Zippor:

19 לֹא אִישׁ אֵל וְיְכַזֵּב וּבֶן־אָדָם וְיִתְנֶחָם הַהוּא אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדִבֶּר וְלֹא יְקִימֶנָּה׃
Not man God that-he-should-lie and-son-of man that-he-should-repent Has-he-said and-not he-will-do and-has-spoken and-not he-will-confirm-it
H3808 H0376 H0410 H3576 H1121 H0120 H5162 H1931 H0559 H6213 H3808 H1696 H6965

God is not a man, that he should lie; neither the son of man, that he should repent: hath he said, and shall he not do it? or hath he spoken, and shall he not make it good?

20 הִנֵּה בָרֵךְ לָקָחְתִּי וּבֵרַךְ וְלֹא אֲשִׁיבֶנָּה׃
Behold to-bless I-have-received and-he-has-blessed and-not I-will-change-it
H2009 H1288 H3947 H1288 H3808 H7725

Behold, I have received commandment to bless: and he hath blessed; and I cannot reverse it.

21 לֹא הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב וְלֹא רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ׃
Not has-he-seen iniquity in-Jacob and-not has-he-seen trouble in-Israel the-LORD God-of-him with-him and-shout-of-a-king among-him
H3808 H5027 H0205 H3290 H3808 H7200 H5999 H3478 H3068 H0430 H5973 H8643 H4428 H0996

He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel: the Lord his God is with him, and the shout of a king is among them.

22 אֵל מוֹצִיאָם מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעֲפֹת רְאֵם לוֹ׃
God bringing-them-out-of-them from-Egypt like-strength-of wild-ox to-him
H0410 H3318 H4714 H4480 H4714 H8443 H7214 H0996

God brought them out of Egypt; he hath as it were the strength of an unicorn.

23 כִּי לֹא־נַחַשׁ בְּיַעֲקֹב וְלֹא־קֶסֶם בְּיִשְׂרָאֵל כָּעֵת יֵאָמֵר לְיַעֲקֹב וּלְיִשְׂרָאֵל מַה־פָּעַל אֵל׃
For not-any-divination in-Jacob and-not-any-enchantment in-Israel at-the-time it-will-be-said to-Jacob and-to-Israel What has-done God
H3588 H3808 H5173 H3290 H3808 H7081 H3478 H3117 H0559 H3290 H3478 H4100 H6466 H0410

Surely there is no enchantment against Jacob, neither is there any divination against Israel: according to this time it shall be said of Jacob and of Israel, What hath God wrought!

24 הֵן עָם כְּלָבִיא יָקוּם וְכַאֲרִי יִתְנַשָּׂא לֹא יִשְׁכַּב עַד־יֹאכַל טֶרֶף וְדַם חֲלָלִים יִשְׁתֶּה׃
Behold a-people like-lioness it-will-rise and-like-lion it-will-lift-himself not he-will-lie-down until he-will-eat prey and-blood slain-ones he-will-drink
H2005 H5971 H3833 H6965 H3833 H5375 H3808 H7901 H5704 H0398 H2964 H1818 H2491 H8354

Behold, the people shall rise up as a great lioness, and lift up himself as a young lion: he shall not lie down until he eat of the prey, and drink the blood of the slain.

25 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם גַּם־קֹב לֹא תְקֳבֶנּוּ גַּם־בָּרֵךְ לֹא תְבָרְכֶנּוּ׃
And-said Balak to Balaam also-curse not you-will-curse-him also-bless not you-will-bless-him
H0559 H1111 H0413 H1109 H1571 H7043 H3808 H6895 H1571 H1288 H3808 H1288

And Balak said unto Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

26 וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־יְדַבֶּר יְהוָה אֹתוֹ אֶעֱשֶׂה׃
And-answered Balaam and-said to Balak Must not I-have-spoken to-you saying All which will-speak the-LORD that-one I-must-be-careful-to-do
H6030 H1109 H0559 H0413 H1111 H3808 H1696 H0413 H0559 H3605 H0834 H1696 H3068 H0853 H1931 H8104

And Balaam answered and said unto Balak, Told not I thee, saying, All that the Lord speaketh, that I must do?

27 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם לְכָה־נָּא אֶקָּחֲךָ אֶל־מָקוֹם אַחֵר אוּלַי יִישַׁר בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְקַבֹּתוֹ לִי מִשָּׁם׃
And-said Balak to Balaam Please-go I-will-take-you to place other perhaps it-will-please in-eyes-of the-God and-curse-him for-me from-there
H0559 H1111 H0413 H1109 H4994 H3947 H0413 H4725 H0312 H0194 H3474 H5869 H0430 H7043 H3807 H4480

And Balak said unto Balaam, Come, I pray thee, I will take thee unto another place; peradventure it will please God that thou mayest curse me them from there.

28 וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בִּלְעָם רֹאשׁ הַפְּעוֹר הַנִּשְׁקָף עַל־פְּנֵי הַיְשִׁמֹן׃
And-he-took Balak [obj] Balaam top-of the-Peor the-overlooking beside-faces-of the-Jeshimon
H3947 H1111 H0853 H1109 H7218 H6465 H5027 H5921 H6440 H3452

And Balak took Balaam unto the top of Peor, that looketh toward Jeshimon.

29 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק בְּנֵה־לִי בָזֶה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וְהָכֵן לִי בָּזֶה שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃
And-said Balaam to Balak Build for-me here seven altars and-prepare for-me here seven bulls and-seven rams
H0559 H1109 H0413 H1111 H1129 H0853 H2088 H7651 H4196 H3559 H0853 H2088 H7651 H6499 H7651 H0352

And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams.

30 וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר אָמַר בִּלְעָם וַיַּעַל פָּר וָאַיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃
And-he-did Balak like-which he-had-said Balaam and-he-offered bull and-ram on-each-altar
H6213 H1111 H3651 H0559 H1109 H5927 H6499 H0352 H4196

And Balak did as Balaam had spoken, and offered a bullock and a ram on every altar.

For from the top of the rocks I see him, and from the hills I behold him: lo, the people shall dwell alone, and shall not be reckoned among the nations.

יִשְׂרָאֵל	רֹבַע	אֶת־	וּמִסְפָּר	יַעֲקֹב	עֲפַר	מָנָה	מִי	10
Israel	the-fourth-part-of	[obj]	or-the-number-of	Jacob	the-dust-of	can-count	Who	
H3478	H7255	H0853	H4557	H3290	H6083	H4487	H4310	

כָּמֻהוּ׃	אַחֲרִיתִי	וּתְהִי	יְשָׁרִים	מוֹת	נַפְשִׁי	תָּמָת	
like-his	my-end	and-let-be	the-upright	the-death-of	my-soul	Let-die	
H3644	H0319	H1961	H3477	H4194	H5315	H4191	

Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his!

אֹיְבַי	לָקֹב	לִי	עָשִׂיתָ	מֶה	בִלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר	11
my-enemies	To-curse	to-me	have-you-done	What	Balaam	to	Balak	And-said	
H0341	H6895			H4100		H0413	H1111	H0559	

בָּרֵךְ׃	בֵּרַכְתָּ	וְהִנֵּה	לְקַחְתִּיךָ	
abundantly	you-have-blessed-them	and-behold	I-brought-you	
H1288	H1288	H2009	H3947	

And Balak said unto Balaam, What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed them altogether.

אֹתוֹ	בְּפִי	יְהוָה	יָשִׂים	אֲשֶׁר	אֵת	הֲלֹא	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	12
that	in-my-mouth	the-LORD	puts	what	[obj]	Is-it-not	and-said	And-he-answered	
H0853	H6310	H3068			H0853	H3808	H0559		

לְדַבֵּר׃	אֶשְׁמֹר
to-speak	I-must-be-careful
H1696	H8104

And he answered and said, Must I not take heed to speak that which the Lord hath put in my mouth?

אַחֵר	מָקוֹם	אֶל־	אִתִּי	נָא	(לְכָה־	[לֵךְ־	בָּלָק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	13
another	a-place	to	with-me	please	come	Come	Balak	to-him	And-said	
H0312	H4725	H0413	H0854	H4994	H3212	H3212	H1111	H0413	H0559	

וְכֻלּוֹ	תִּרְאֶה	קְצֵהוּ	אֶפֶס	מִשָּׁם	תִּרְאֵנּוּ	אֲשֶׁר	
but-all-of-them	you-will-see	their-outskirts	only	from-there	you-will-see-them	from-which	
H3605	H7200			H8033	H7200		

מִשָּׁם׃	לִי	וְקָבְנוֹ־	תִּרְאֶה	לֹא
from-there	for-me	and-curse-them	you-will-see	not
H8033		H6895	H7200	H3808

And Balak said unto him, Come, I pray thee, with me unto another place, from whence thou mayest see them: thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all: and curse me them from thence.

שִׁבְעָה	וַיִּבֶן	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	אֶל־	צֹפִים	שְׂדֵה	וַיִּקְחֵהוּ	14
seven	and-he-built	Pisgah	the-top-of	to	Zophim	to-the-field-of	And-he-took-him	
H7651	H1129	H6449		H0413	H6839		H3947	

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאַיִל	פָּר	וַיַּעַל	מִזְבְּחֹת
on-each-altar	and-a-ram	a-bull	and-offered-up	altars
H4196		H6499	H5927	H4196

And he brought him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bullock and a ram on every altar.

15 וַיֹּ֤אמֶר֙ אֶל־ בָּלָ֔ק הִתְיַצַּ֖ב כֹּ֑ה וְאָנֹכִ֕י עֹלָתֶ֖ךָ עַל־ כֹּ֥ה אִקָּרֶֽה׃
And-he-said to Balak Stand here beside your-burnt-offering and-I over-there will-wait-for-a-meeting
H0559 H0413 H1111 H3320 H3541 H0595 H3541 H7122

And he said unto Balak, Stand here by thy burnt offering, while I meet the Lord yonder.

16 וַיִּקֶר֙ יְהוָ֣ה אֶל־ בִּלְעָ֔ם וַיָּ֥שֶׂם דָּבָ֖ר בְּפִ֑יו וַיֹּ֣אמֶר שׁ֔וּב אֶל־ בָּלָ֖ק וְכֹ֥ה תְדַבֵּֽר׃
And-met the-LORD Balaam and-put a-word in-his-mouth and-said Return to Balak and-thus you-shall-speak
H7122 H3068 H1109 H7760 H1697 H6310 H0559 H7725 H0413 H1111 H3541 H1696

And the Lord met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again unto Balak, and say thus.

17 וַיָּבֹ֣א אֵלָ֗יו וְהִנֵּ֤ה נִצָּב֙ עַל־ עֹלָתוֹ֔ וְשָׂרֵ֥י מוֹאָ֖ב אִתּ֑וֹ וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ בָּלָ֔ק מַה־ דִּבֶּ֥ר יְהוָֽה׃
And-he-came to-him and-behold-he-was standing beside his-burnt-offering and-the-officials-of Moab with-him and-said to-him Balak What has-spoken the-LORD
H0935 H0413 H2009 H5324 H5921 H5944 H4124 H0854 H0559 H0413 H1111 H4100 H1696 H3068

And when he came to him, behold, he stood by his burnt offering, and the princes of Moab with him. And Balak said unto him, What hath the Lord spoken?

18 וַיִּשָּׂ֣א מְשָׁלֹ֔ו וַיֹּ֣אמַר קוּם֙ בָּלָ֣ק וּשְׁמָ֔ע הַאֲזִ֥ינָה עָדַ֖י בְּנֹ֥ו בְּעֹֽר׃
And-he-took-up his-oracle and-said Rise Balak and-hear give-ear to-me O-son-of Zippor
H5375 H4912 H0559 H6965 H1111 H8085 H0238 H5704 H6834

And he took up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear; hearken unto me, thou son of Zippor:

19 לֹ֣א אִ֭ישׁ אֵ֣ל וְיְכַזֵּ֑ב וּבֶן־ אָדָ֥ם וְיִתְנֶ֗חָם הֲ֭וּא אָמַ֣ר וְלֹ֣א יַעֲשֶׂ֑ה וְדִבֶּ֥ר וְלֹ֣א יְקִימֶֽנָּה׃
Not a-man is-God that-He-should-lie nor-a-son-of man that-He-should-change-His-mind Has-He said and-will-not do-it or-spoken and-will-not fulfill-it
H3808 H0376 H0410 H3576 H1121 H0120 H5162 H1931 H0559 H3808 H6213 H1696 H3808 H6965

God is not a man, that he should lie; neither the son of man, that he should repent: hath he said, and shall he not do it? or hath he spoken, and shall he not make it good?

20 הִנֵּ֣ה בָ֭רֵךְ לָקַ֣חְתִּי וּבֵרַ֑ךְ וְלֹ֣א אֲשִׁיבֶֽנָּה׃
Behold to-bless I-have-received-command and-He-has-blessed and-I-cannot reverse-it
H2009 H1288 H3947 H1288 H3808 H7725

Behold, I have received commandment to bless: and he hath blessed; and I cannot reverse it.

21

יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	עָמָל	רָאָה	וְלֹא־	בְּיַעֲקֹב	אָוֶן	הִבִּיט	לֹא־
The–LORD	in–Israel	trouble	seen	nor–has–He	in–Jacob	misfortune	looked–on	He–has–not
H3068	H3478	H5999	H7200	H3808	H3290	H0205	H5027	H3808

בּוֹ׃	מֶלֶךְ	וּתְרוּעַת	עִמּוֹ	אֱלֹהָיו
is–among–them	a–king	and–the–shout–of	is–with–him	his–God
	H4428	H8643		H0430

He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel: the Lord his God is with him, and the shout of a king is among them.

22

לוֹ׃	רְאֵם	כְּתוֹעֲפֹת	מִמִּצְרָיִם	מוֹצִיאָם	אֵל
is–His–strength	a–wild–ox	like–the–horns–of	of–Egypt	who–brings–them–out	God
	H7214	H8443	H4714	H3318	H0410

God brought them out of Egypt; he hath as it were the strength of an unicorn.

23

בְּיִשְׂרָאֵל	קֶסֶם	וְלֹא־	בְּיַעֲקֹב	נַחַשׁ	לֹא־	כִּי
against–Israel	divination	nor–any	against–Jacob	sorcery	there–is–no	For
H3478	H7081	H3808	H3290	H5173	H3808	

אֵל׃	פָּעַל	מַה־	וּלְיִשְׂרָאֵל	לְיַעֲקֹב	יֵאָמֵר	כָּעֵת
God	has–wrought	What	and–of–Israel	of–Jacob	it–is–said	At–the–proper–time
H0410	H6466	H4100	H3478	H3290	H0559	H6256

Surely there is no enchantment against Jacob, neither is there any divination against Israel: according to this time it shall be said of Jacob and of Israel, What hath God wrought!

24

יִשְׁכַּב	לָא	יִתְנַשָּׂא	וְכַאֲרִי	יָקוּם	כְּלָבִיא	עָם	הֵן־
lie–down	It–does–not	lifts–itself	and–like–a–lion	rises–up	like–a–lioness	a–people	Behold
H7901	H3808	H5375					H2005

יִשְׁתֶּה׃	חֲלָלִים	וְדַם־	טֶרֶף	יֹאכַל	עַד־
it–drinks	the–slain	and–the–blood–of	its–prey	it–devours	until
H8354		H1818	H2964	H0398	H5704

Behold, the people shall rise up as a great lion, and lift up himself as a young lion: he shall not lie down until he eat of the prey, and drink the blood of the slain.

25

בָּרֵךְ	גַּם־	תְּקֻבֵנוּ	לָא	קֹב	גַּם־	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר
blessing	nor	curse–them	shall–you–not	cursing	Neither	Balaam	to	Balak	And–said
H1288	H1571		H3808	H6895	H1571		H0413	H1111	H0559

תְּבָרֲכֵנוּ׃	לָא
bless–them	shall–you–not
H1288	H3808

And Balak said unto Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

26

אֲשֶׁר־	כָּל	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	דִּבַּרְתִּי	הֲלֹא	בָּלָק	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	וַיַּעַן
that	All	saying	you	I–tell	Did–not	Balak	to	and–said	Balaam	And–answered
	H3605	H0559	H0413	H1696	H3808	H1111	H0413	H0559		

אֶעֱשֶׂה׃	אֹתוֹ	יְהוָה	יְדַבֵּר
I–must–do	that	the–LORD	speaks
	H0853	H3068	H1696

But Balaam answered and said unto Balak, Told not I thee, saying, All that the Lord speaketh, that I must do?

27 וַיֹּ֤אמֶר בָּלָק֙ אֶל־בִּלְעָ֔ם לְכָה־נָּ֕א אֶקָּחֲךָ֖ אֶל־מָק֣וֹם אַחֵ֑ר
And-said Balak to Balaam Come please I-will-take-you to a-place another
H1111 H0413 H3212 H4994 H3947 H0413 H4725 H0312

אוּלַ֗י יִישַׁ֤ר בְּעֵינֵי֙ הָאֱלֹהִ֔ים וְקִבָּתוֹ־לִ֖י מִשָּֽׁם׃
perhaps it-will-be-right in-the-eyes-of God and-you-will-curse-them for-me from-there
H0194 H3474 H0430 H6895 H8033

And Balak said unto Balaam, Come, I pray thee, I will bring thee unto another place; peradventure it will please God that thou mayest curse me them from thence.

28 וַיִּקַּ֤ח בָּלָק֙ אֶת־בִּלְעָ֔ם רֹ֖אשׁ הַפְּעֹ֑ור הַנִּשְׁקָ֖ף עַל־פְּנֵ֥י הַיְשִׁימֹֽן׃
And-took Balak [obj] Balaam to-the-top-of Peor which-overlooks over the-face-of the-wasteland
H3947 H1111 H0853 H6440 H6465 H8259 H5921 H3452

And Balak brought Balaam unto the top of Peor, that looketh toward Jeshimon.

29 וַיֹּ֤אמֶר בִּלְעָם֙ אֶל־בָּלָ֔ק בְּנֵה־לִ֥י בָזֶ֖ה שִׁבְעָ֣ה מִזְבְּחֹ֑ת וְהָכֵ֥ן לִי֙ בָּזֶ֔ה שִׁבְעָ֥ה פָרִ֖ים וְשִׁבְעָ֥ה אֵילִֽים׃
And-said Balaam to Balak Build for-me here seven altars and-prepare for-me here seven bulls and-seven rams
H0559 H1129 H1111 H0413 H1129 H2088 H7651 H4196 H3559 H2088 H6499 H7651 H0352

And Balaam said unto Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.

30 וַיַּ֣עַשׂ בָּלָ֔ק כַּאֲשֶׁ֖ר אָמַ֣ר בִּלְעָ֑ם וַיַּ֥עַל פָּ֛ר וָאָ֖יִל בַּמִּזְבֵּֽחַ׃
And-did Balak as had-said Balaam and-offered-up a-bull and-a-ram on-each-altar
H6213 H1111 H3588 H0559 H1168 H5927 H6499 H0352 H4196

And Balak did as Balaam had said, and offered a bullock and a ram on every altar.

Chapter 24

1 וַיַּ֣רְא בִּלְעָ֗ם כִּ֤י טֹוב֙ בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה לְבָרֵ֖ךְ אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹֽא־הָלַ֤ךְ כְּפַ֨עַם֙ בְּפַ֔עַם לִקְרַ֖את נְחָשִׁ֑ים וַיָּ֥שֶׁת אֶל־הַמִּדְבָּ֖ר פָּנָֽיו׃
And-saw Balaam that it-was-good in-the-eyes-of the-LORD to-bless Israel but-he-set toward the-wilderness his-face
H7200 H1168 H3588 H2895 H5869 H3068 H1288 H0853 H3478 H7896 H0413 H4057 H6440

And when Balaam saw that it pleased the Lord to bless Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness.

2 וַיִּשָּׂ֤א בִלְעָם֙ אֶת־עֵינָ֔יו וַיַּ֖רְא אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל שֹׁכֵ֖ן לִשְׁבָטָ֑יו וַתְּהִי֙ עָלָ֣יו רֽוּחַ־אֱלֹהִֽים׃
And-lifted Balaam [obj] his-eyes and-saw [obj] Israel dwelling by-its-tribes and-came upon-him the-Spirit-of God
H5375 H1168 H0853 H5869 H7200 H0853 H3478 H7931 H7626 H1961 H5921 H7307 H0430

And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel abiding in his tents according to their tribes; and the spirit of God came upon him.

3

בְּעֹר	בְּנוֹ	בִּלְעָם	נְאֻם	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא
Beor	son-of	Balaam	The-declaration-of	and-said	his-oracle	And-he-took-up
H1160			H5002	H0559	H4912	H5375

הָעָיִן׃	שְׁתֻם	הַגָּבֶר	וּנְאֻם
opened	whose-eye-is	the-man	the-declaration-of
	H8365	H1397	H5002

And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:

4

שַׁדַּי	מַחֲזֵה	אֲשֶׁר	אֵל	אִמְרֵי־	שֹׁמֵעַ	נְאֻם
the-Almighty	the-vision-of	who	God	the-words-of	him-who-hears	The-declaration-of
H7706	H4236		H0410	H0561	H8085	H5002

עֵינָיִם׃	וּגְלוּי	נֹפֵל	יֶחֱזֶה
eyes	yet-with-uncovered	falling-down	sees
	H1540	H5307	H2372

He hath said, which heard the words of God, which saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:

5

יִשְׂרָאֵל׃	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	יַעֲקֹב	אָהָלֶיךָ	טֹבוּ	מַה־
O-Israel	your-dwelling-places	O-Jacob	your-tents	lovely-are	How
H3478	H4908	H3290	H0168	H2895	H4100

How goodly are thy tents, O Jacob, and thy tabernacles, O Israel!

6

יְהוָה	נָטַע	כַּאֲהָלִים	נְטָיוּ	עֲלֵי	כִּנְּתֹת	כְּנַחֲלִים	
the-LORD	planted-by	like-aloes	they-stretch-out	beside	like-gardens	Like-valleys	
H3068	H5193	H0174	H5186		H1593	H5186	

מָיִם׃	עֲלֵי־	כַּאֲרָזִים
the-waters	beside	like-cedars
H4325		H0730

As the valleys are they spread forth, as gardens by the river's side, as the trees of lign aloes which the Lord hath planted, and as cedar trees beside the waters.

7

רַבִּים	בְּמַיִם	וְזַרְעוֹ	מִדָּלְיָו	מַיִם	יִזַּל־
waters	will-be-in-abundant	and-his-seed	from-his-buckets	abundantly	Water-will-flow
	H4325	H2233	H1805	H4325	H5140

מַלְכֻתוֹ׃	וְתִנַּשֵּׂא	מַלְכּוֹ	מֵאֲגַג	וְיָרֹם
his-kingdom	and-will-be-lifted-up	his-king	above-Agag	and-will-be-exalted
H4438	H5375	H4428	H0090	

He shall pour the water out of his buckets, and his seed shall be in many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.

8

לוֹ	רְאֵם	כְּתוֹעֲפֹת	מִמִּצְרַיִם	מוֹצִיאוֹ	אֵל
is-His-strength	a-wild-ox	like-the-horns-of	of-Egypt	who-brought-him-out	God
	H7214	H8443	H4714	H3318	H0410

וְחִצָּיו	יְנַתֵּם	וְעַצְמֹתֵיהֶם	צָרָיו	גּוֹיִם	יֹאכַל
and-with-his-arrows	he-will-crush	and-their-bones	his-adversaries	the-nations	He-will-devour
H2671		H6106			H0398

יְמָחֵץ׃
he-will-pierce-them
H4272

God brought him forth out of Egypt; he hath as it were the strength of an unicorn: he shall eat up the nations his enemies, and shall break their bones, and pierce them through with his arrows.

9

יְקִימֶנּוּ	מִי	וּכְלָבִיא	כַּאֲרִי	שָׁכַב	כָּרַע
will-rouse-him	who	and-like-a-lioness	like-a-lion	he-lies-down	He-crouches
	H4310			H7901	H3766

אָרוּר׃	וְאֹרְרֶיךָ	בָּרוּךְ	מְבָרֲכֶיךָ
are-cursed	and-those-who-curse-you	are-blessed	Those-who-bless-you
H0779	H0779	H1288	H1288

He couched, he lay down as a lion, and as a great lion: who shall stir him up? Blessed is he that blesseth thee, and cursed is he that curseth thee.

10

כַּפָּיו	אֶת־	וַיִּסְפֹּק	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	אַף	וַיִּחַר־	
his-hands	[obj]	and-he-struck-together	Balaam	against	Balak	the-anger-of	And-burned	
H3709	H0853			H0413	H1111	H0639	H2734	

וְהִנֵּה	קְרָאתִיךָ	אֹיְבַי	לְקֹב	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר	
and-behold	I-summoned-you	my-enemies	To-curse	Balaam	to	Balak	and-said	
H2009	H7121	H0341	H6895		H0413	H1111	H0559	

פְּעָמִים׃	שָׁלֹשׁ	זֶה	בָּרֵךְ	בֵּרַכְתָּ
times	three	these	abundantly	you-have-blessed-them
H6471	H7969	H2088	H1288	H1288

And Balak's anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together: and Balak said unto Balaam, I called thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast altogether blessed them these three times.

11

אֲכַבֶּדְךָ	כְּכָבֵד	אָמַרְתִּי	מְקוֹמֶךָ	אֶל־	לְךָ	בְּרַח־	וְעַתָּה	
I-would-greatly-honor-you	honoring	I-said	your-place	to	for-yourself	flee	So-now	
H3513	H3513	H0559	H4725	H0413		H1272	H6258	

מִכָּבוֹד׃	יְהוָה	מְנָעֲךָ	וְהִנֵּה	
from-honor	the-LORD	has-kept-you	but-behold	
H3519	H3068	H4513	H2009	

Therefore now flee thou to thy place: I thought to promote thee unto great honour; but, lo, the Lord hath kept thee back from honour.

12

שָׁלַחְתָּ	אֲשֶׁר־	מַלְאָכֶיךָ	אֶל־	גַּם	הֲלֹא	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר
you-sent	whom	your-messengers	to	also	Did-not	Balak	to	Balaam	And-said
H7971		H4397	H0413	H1571	H3808	H1111	H0413		H0559

לֵאמֹר׃	דִּבַּרְתִּי	אֵלַי	
saying	I-speak	to-me	
H0559	H1696	H0413	

And Balaam said unto Balak, Spake I not also to thy messengers which thou sentest unto me, saying,

13 אִם־ יִתֶּן־ לִי בָלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב׃
Even-if were-to-give to-me Balak the-fullness-of his-house of-silver and-gold
H5414 H1111 H4393 H3701 H2091

לַעֲבֹר אוּכַל לֹא אֶת־ פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ
to-go-beyond be-able I-could-not [obj] the-word-of the-LORD to-do good or
H3201 H3808 H6310 H3068

רָעָה מִלִּבִּי אֲשֶׁר־ יְדַבֵּר יְהוָה אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃
evil from-my-own-heart what speaks the-LORD that I-will-speak
H1696 H0853 H3068 H1696

If Balak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the commandment of the Lord, to do either good or bad of mine own mind; but what the Lord saith, that will I speak?

14 וְעַתָּה הִנְנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לְכָה אִיעָצְךָ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
And-now behold-I am-going to-my-people Come let-me-advise-you what will-do
H6258 H2009 H1980 H3212 H3289

לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃
to-your-people in-the-end-of days
H1696 H0319 H3117

And now, behold, I go unto my people: come therefore, and I will advertise thee what this people shall do to thy people in the latter days.

15 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר נְאֻם בִּלְעָם בְּנוֹ בְעֹר
And-he-took-up his-oracle and-said The-declaration-of Balaam son-of Beor
H5375 H4912 H0559 H5002 H1160

וְנֶאֱם הַגֶּבֶר שְׁתֻם הָעָיִן׃
and-the-declaration-of the-man whose-eye-is opened
H5002 H1397 H8365

And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:

16 נְאֻם שֹׁמֵעַ אִמְרֵי־ אֵל וְיֹדֵעַ דַּעַת עֶלְיוֹן מַחֲזֵה שַׁדַּי יֶחֱזֶה נֹפֵל וּגְלוּי עֵינָיִם׃
The-declaration-of him-who-hears the-words-of God who-knows the-knowledge-of the-Most-High the-vision-of the-Almighty he-sees falling-down yet-with-uncovered eyes
H5002 H8085 H0561 H0410 H3045 H1847 H6258 H7706 H2372 H5307 H1540

He hath said, which heard the words of God, and knew the knowledge of the most High, which saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:

17 אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עַתָּה אֲשׁוּרֶנּוּ וְלֹא קָרוֹב כּוֹכָב דָּרַךְ
I-see-him but-not now I-behold-him but-not near a-star A-star-shall-march-forth
H7200 H3808 H6258 H7789 H3808 H7138 H3556 H1869

מִיַּעֲקֹב וְקָם שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל וּמָחַץ פַּאֲתֵי מוֹאָב
from-Jacob and-shall-arise a-scepter from-Israel and-shall-crush the-forehead-of Moab
H3290 H6965 H7626 H3478 H4272 H6285 H4124

וְקַרְקַר כָּל־ בְּנֵי שֵׁת׃
and-tear-down all the-sons-of Seth
H7582 H3605 H8351

I shall see him, but not now: I shall behold him, but not nigh: there shall come a Star out of Jacob, and a Sceptre shall rise out of Israel, and shall smite the corners of Moab, and destroy all the children of Sheth.

18 וְהָיָה אֱדוֹם יְרֵשָׁה וְהָיָה יְרֵשָׁה שֵׂעִיר אֹיְבָיו
And-shall-become Edom a-possession and-shall-become a-possession Seir of-its-enemies
H0123 H3424 H1961 H3424 H0341

וְיִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה חָיִל׃
while-Israel does valiantly
H3478 H2428

And Edom shall be a possession, Seir also shall be a possession for his enemies; and Israel shall do valiantly.

19 וְיֵרֶד מִיַּעֲקֹב וְהֶאֱבִיד שָׂרִיד מֵעִיר׃
And-shall-rule one-from-Jacob and-shall-destroy the-survivors from-the-city
H3290 H0006 H8300

Out of Jacob shall come he that shall have dominion, and shall destroy him that remaineth of the city.

20 וַיַּרְא אֶת־עֲמָלֵק וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר רֵאשִׁית גּוֹיִם
And-he-looked-on [obj] Amalek and-took-up his-oracle and-said First of-the-nations
H7200 H0853 H6002 H5375 H4912 H0559 H7225

וְאַחֲרִיתוֹ עֲדֵי אֹבֵד׃
but-its-end shall-be destruction
H0319 H5703 H0008

עֲמָלֵק
was-Amalek
H6002

And when he looked on Amalek, he took up his parable, and said, Amalek was the first of the nations; but his latter end shall be that he perish for ever.

21 וַיַּרְא אֶת־הַקֵּינִי וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר אֵיתָן
And-he-looked-on [obj] the-Kenite and-took-up his-oracle and-said Enduring
H7200 H0853 H7017 H5375 H4912 H0559 H0386

וְשִׂים בַּסֶּלַע קִנֶּךָ׃
and-set in-the-rock is-your-nest
H5553 H7064

מוֹשָׁבֶךָ
is-your-dwelling-place
H4186

And he looked on the Kenites, and took up his parable, and said, Strong is thy dwellingplace, and thou puttest thy nest in a rock.

22 כִּי אִם־יִהְיֶה לְבָעֵר קָיִן עַד־מָה אַשּׁוּר תִּשְׁבְּךָ׃
Yet surely shall-be for-burning Kain Until when shall-Assyria take-you-captive
H1961 H7017 H5704 H4100 H0804 H7617

Nevertheless the Kenite shall be wasted, until Asshur shall carry thee away captive.

23 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר אוֹי מִי יִחְיֶה מְשׂמוֹ אֵל׃
And-he-took-up his-oracle and-said Alas who shall-live when-appoints-this God
H5375 H4912 H0559 H0188 H4310 H2421 H0410

And he took up his parable, and said, Alas, who shall live when God doeth this!

24 וְצִים מִיַּד כִּתִּים וְעִנּוּ אַשּׁוּר וְעִנּוּ עֵבֶר וְגַם־הוּא עֲדֵי אֹבֵד׃
And-ships from-the-coast-of Kittim shall-afflict Assyria and-shall-afflict Eber but-also he shall-come-to destruction
H6716 H3027 H3794 H0804 H6031 H5677 H1571 H1931 H0008

And ships shall come from the coast of Chittim, and shall afflict Asshur, and shall afflict Eber, and he also shall perish for ever.

וַיָּקָם	בִּלְעָם	וַיֵּלֶךְ	וַיָּשָׁב	לִמְקֹמוֹ	וְגַם־	בָּלָק	הָלַךְ	לְדַרְכּוֹ׃	25
And–rose	Balaam	and–went	and–returned	to–his–place	and–also	Balak	went	on–his–way	
		H3212	H7725	H4725	H1571	H1111	H1980	H1870	

פ
[P]

And Balaam rose up, and went and returned to his place: and Balak also went his way.

Chapter 25

וַיֵּשֶׁב	יִשְׂרָאֵל	בַּשִּׁטִּים	וַיָּחֶל	הָעָם	לִזְנוֹת	אֶל־	1
And–settled	Israel	in–Shittim	and–began	the–people	to–commit–immorality	with	
H3427	H3478	H7851	H2181	H1323	H2181	H0413	

בְּנוֹת	מוֹאָב׃
the–daughters–of	Moab
H1323	H4124

And Israel abode in Shittim, and the people began to commit whoredom with the daughters of Moab.

וַתִּקְרֶאן	לָעָם	לִזִבְחֵי	אֱלֹהֵיהֶן	וַיֹּאכַל	הָעָם	2
And–they–invited	the–people	to–the–sacrifices–of	their–gods	and–ate	the–people	
H7121		H2077	H0430	H0398		

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	לֵאלֹהֵיהֶן׃
and–bowed–down	to–their–gods
H7812	H0430

And they called the people unto the sacrifices of their gods: and the people did eat, and bowed down to their gods.

וַיִּצָּמֶד	יִשְׂרָאֵל	לְבַעַל	פְּעוֹר	וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל׃	3
And–joined–himself	Israel	to–Baal–Peor		and–burned	the–anger–of	the–LORD	against–Israel	
H6775	H3478	H1187		H2734	H0639	H3068	H3478	

And Israel joined himself unto Baal–peor: and the anger of the Lord was kindled against Israel.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	קַח	אֶת־	כָּל־	רָאשֵׁי	הָעָם	4
And–said	the–LORD	to	Moses	Take	[obj]	all	the–heads–of	the–people	
H0559	H3068	H0413	H4872	H3947	H0853	H3605			

וְהוֹקַע	אוֹתָם	לַיהוָה	נֶגֶד	הַשָּׁמֶשׁ	וְיָשֹׁב	חֲרוֹן	
and–hang–them	them	before–the–LORD	facing	the–sun	so–that–may–turn–back	the–burning	
H3363	H0853	H3068	H5048	H8121	H7725	H2740	

אַף־	יְהוָה	מִיִּשְׂרָאֵל׃
anger–of	the–LORD	from–Israel
H0639	H3068	H3478

And the Lord said unto Moses, Take all the heads of the people, and hang them up before the Lord against the sun, that the fierce anger of the Lord may be turned away from Israel.

הַנִּצְמָדִים	אֲנָשָׁיו	אִישׁ	הִרְגוּ	יִשְׂרָאֵל	שֹׁפְטֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	5
who-joined-themselves	his-men	each	Kill	Israel	the-judges-of	to	Moses	And-said	
H6775	H0376	H0376	H2026	H3478	H8199	H0413	H4872	H0559	

פְּעוֹר׃	לְבַעַל
to-Baal-Peor	
H1187	

And Moses said unto the judges of Israel, Slay ye every one his men that were joined unto Baal-peor.

אֶת־	אֶחָיו	אֶל־	וַיִּקְרֵב	בָּא	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְהִנֵּה	6
[obj]	his-brothers	to	and-brought	came	Israel	from-the-sons-of	a-man	And-behold	
H0853	H0251	H0413	H7126	H0935	H3478		H0376	H2009	

כָּל־	וּלְעֵינֵי	מֹשֶׁה	לְעֵינֵי	הַמִּדְיָנִית	
all	and-before-the-eyes-of	Moses	before-the-eyes-of	the-Midianite-woman	
H3605		H4872		H4084	

פֶּתַח	בֹּכִים	וְהֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	
at-the-entrance-of	were-weeping	while-they	Israel	the-sons-of	the-congregation-of	
H6607	H1058	H1992	H3478		H5712	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל
meeting	the-tent-of
H4150	H0168

And, behold, one of the children of Israel came and brought unto his brethren a Midianitish woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of Israel, who were weeping before the door of the tabernacle of the congregation.

וַיָּקָם	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיַּרְא	7
and-he-rose-up	the-priest	Aaron	son-of	Eleazar	son-of	Phinehas	And-saw	
	H3548	H0175		H0499		H6372	H7200	

בְּיָדוֹ׃	רֹמַח	וַיִּקַּח	הָעֵדָה	מִתּוֹךְ	
in-his-hand	a-spear	and-took	the-congregation	from-the-midst-of	
H3027	H7420	H3947	H5712	H8432	

And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from among the congregation, and took a javelin in his hand;

אֶת־	וַיִּדְקֹר	הַקֻּבָּה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	אַחַר	וַיָּבֹא		8
[obj]	and-thrust-through	the-tent	into	Israel	the-man-of	after	And-he-went		
H0853	H1856	H6898	H0413	H3478	H0376		H0935		

קֶבָתָהּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	אֶת	שְׁנֵיהֶם	
her-belly	through	the-woman	and-[obj]	Israel	the-man-of	[obj]	both-of-them	
H6897	H0413	H0802	H0853	H3478	H0376	H0853	H8147	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מֵעַל	הַמַּגֵּפָה	וַתֵּעָצַר
Israel	the-sons-of	from-upon	the-plague	And-was-stopped
H3478			H4046	H6113

And he went after the man of Israel into the tent, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly. So the plague was stayed from the children of Israel.

פ	אָלֶף׃	וְעֶשְׂרִים	אַרְבָּעָה	בַּמַּגֵּפָה	הַמֵּתִים	וַיִּהְיוּ	9
—	thousand	four	twenty-	in-the-plague	those-who-died	And-were	
	H0505	H6242	H0702	H4046	H4191	H1961	

And those that died in the plague were twenty and four thousand.

10 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

11 פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הֵשִׁיב אֶת־חֲמָתִי
Phinehas son-of Eleazar son-of Aaron the-priest has-turned-back [obj] My-wrath
H6372 H0499 H0175 H3548 H7725 H0853 H2534

מֵעַל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקַנְאוֹ בְּקַנְאָתִי אֶת־קִנְאָתִי בְּתוֹכָם
from-upon the-sons-of Israel by-being-zealous-with My-zeal [obj] among-them
H3478 H7065 H0853 H7068 H8432

וְלֹא־כִלִּיתִי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי׃
so-that-not I-consumed [obj] the-sons-of Israel in-My-zeal
H3808 H3615 H0853 H1121 H3478 H7068

Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, hath turned my wrath away from the children of Israel, while he was zealous for my sake among them, that I consumed not the children of Israel in my jealousy.

12 לָכֵן אֱמֹר הִנְנִי נֹתֵן לוֹ אֶת־בְּרִיתִי שָׁלוֹם׃
Therefore say Behold-I am-giving to-him [obj] My-covenant-of peace
H3808 H0559 H2009 H5414 H0853 H1285 H7965

Wherefore say, Behold, I give unto him my covenant of peace:

13 וְהָיְתָה לּוֹ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֻנַּת
And-it-shall-be for-him and-for-his-descendants after-him a-covenant-of a-perpetual
H1961 H2233 H0310 H1285 H3550

עוֹלָם תַּחַת אֲשֶׁר קִנֵּא לֵאלֹהָיו וַיְכַפֵּר עַל־
priesthood because that he-was-zealous for-his-God and-made-atonement for
H5769 H8478 H0834 H7065 H0430 H3722 H5921

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-sons-of Israel
H1121 H3478

And he shall have it, and his seed after him, even the covenant of an everlasting priesthood; because he was zealous for his God, and made an atonement for the children of Israel.

14 וְשֵׁם אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמֻּכֶּה אֲשֶׁר הֻכָּה אֶת־
And-the-name-of the-man-of Israel who-was-struck-down who was-struck-down with
H8034 H0376 H3478 H5221 H0834 H5221 H0854

וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמִּדְיָנִית הַמֻּכָּה זִמְרִי בֶּן־סָלוּא נְשִׂיא בֵּית־אָב
and-the-name-of the-woman the-Midianite-woman who-was-struck-down was-Zimri son-of Salu a-leader-of a-fathers' house
H0001 H5221 H4084 H2181 H5544 H1121 H2655 H5387 H1004

לַשִּׁמְעֹנִי׃
of-the-Simeonites
H8099

Now the name of the Israelite that was slain, even that was slain with the Midianitish woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a chief house among the Simeonites.

15 וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמֻּכָּה הַמִּדְיָנִית כָּזְבִּי בַּת־
And-the-name-of the-woman who-was-struck-down the-Midianite was-Cozbi daughter-of
H8034 H0802 H5221 H4084 H3579 H1323

צוּר רֹאשׁ אֻמּוֹת בֵּית־ אָב בְּמִדְיָן הוּא׃ פ
Zur a-head-of the-clans-of a-fathers' house in-Midian he-was —
H6698 H6698 H0523 H0001 H4080 H1931

And the name of the Midianitish woman that was slain was Cozbi, the daughter of Zur; he was head over a people, and of a chief house in Midian.

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

17 צָרֹר אֶת־ הַמִּדְיָנִים וְהִכִּיתֶם אוֹתָם׃
Treat-as-enemies [obj] the-Midianites and-strike them
H0853 H4084 H5221 H0853

Vex the Midianites, and smite them:

18 כִּי צֹרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר־ נִכְלוּ
For they-are-enemies they to-you with-their-schemes by-which they-schemed
H1992 H5231 H0853 H5230

עַל־ דְּבַר־ פְּעוֹר וְעַל־ דְּבַר־ כָּזְבִּי בַּת־ נְשִׂיא מִדְיָן אֲחֹתָם
in-the-matter-of the-affair-of Peor and-in-the-matter-of the-affair-of Cozbi daughter-of a-leader-of Midian their-sister
H1697 H6465 H1697 H1697 H3579 H1323 H0269

הַמֻּכָּה בְּיוֹם־ הַמַּגֵּפָה עַל־ דְּבַר־ פְּעוֹר׃
who-was-struck-down on-the-day-of the-plague on-account-of the-matter-of Peor
H5221 H3117 H4046 H1697 H6465

For they vex you with their wiles, wherewith they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of a prince of Midian, their sister, which was slain in the day of the plague for Peor's sake.

Chapter 26

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אֶלְעָזָר בֶּן־
And-it-was after the-plague and-said the-LORD to Moses and-to Eleazar son-of
H1961 H0310 H4046 H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0499

אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃
Aaron the-priest saying
H0175 H3548 H0559

And it came to pass after the plague, that the Lord spake unto Moses and unto Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

2 שְׂאוּ אֶת־ כָּל־ רֹאשׁ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים
Take [obj] all a-census-of the-congregation-of the-sons-of Israel from-age twenty
H5375 H0853 H3605 H7218 H5712 H1121 H3478 H1121 H6242

שָׁנָה וָמַעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם כֹּל יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃
years and-upward by-house-of their-fathers all who-go-out to-war in-Israel
H8141 H4605 H1004 H0001 H3605 H3318 H6635 H3478

Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, throughout their fathers' house, all that are able to go to war in Israel.

3	עַל־	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	אֹתָם	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר
	by	Moab	in-the-plains-of	to-them	the-priest	and-Eleazar	Moses	And-spoke
		H4124	H6160	H0853	H3548	H0499	H4872	H1696

לֵאמֹר׃	יְרֵחוֹ	יַרְדֵּן
saying	of-Jericho	the-Jordan
H0559	H3405	H3383

And Moses and Eleazar the priest spake with them in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

4	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וָמָעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
	Moses	[obj]	the-LORD	commanded	as	and-upward	years	twenty	From-age
	H4872	H0853	H3068	H6680		H4605	H8141	H6242	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	הַיֹּצְאִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי
Egypt	from-the-land-of	who-came-out	Israel	and-the-sons-of
H4714	H0776	H3318	H3478	

Take the sum of the people, from twenty years old and upward; as the Lord commanded Moses and the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt.

5	הַחֲנֹכִי	מִשְׁפַּחַת	חֲנוֹךְ	רְאוּבֵן	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר	רְאוּבֵן
	the-Hanochites	the-clan-of	Hanoch	Reuben	the-sons-of	Israel	the-firstborn-of	Reuben
	H2599	H4940	H2585	H7205		H3478	H1060	H7205

הַפַּלְאִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְפַלּוּא
the-Palluites	the-clan-of	of-Pallu
H6384	H4940	H6396

Reuben, the eldest son of Israel: the children of Reuben; Hanoch, of whom cometh the family of the Hanochites: of Pallu, the family of the Palluites:

6	הַכַּרְמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְכַרְמִי	הַחֶצְרוֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְחֶצְרֹן
	the-Carmites	the-clan-of	of-Carmi	the-Hezronites	the-clan-of	of-Hezron
	H3757	H4940	H3756	H2697	H4940	H2696

Of Hezron, the family of the Hezronites: of Carmi, the family of the Carmites.

7	וְאַרְבָּעִים	שְׁלֹשָׁה	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	הָרְאוּבֵנִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה
	three	forty-	their-registered-ones	and-were	the-Reubenites	were-the-clans-of	These
	H0705	H7969		H1961	H7206	H4940	H0428

וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אֶלֶף
and-thirty	hundred	and-seven	thousand
H7970	H3967	H7651	H0505

These are the families of the Reubenites: and they that were numbered of them were forty and three thousand and seven hundred and thirty.

8	אֱלִיאָב׃	פַּלּוּא	וּבְנֵי
	were-Eliab	Pallu	And-the-sons-of
	H0446	H6396	

And the sons of Pallu; Eliab.

דָּתָן	הִוא־	וַאֲבִירָם	וְדָתָן	נְמוּאֵל	אֱלִיאָב	וּבְנֵי	9
Dathan	These-were	and-Abiram	and-Dathan	were-Nemuel	Eliab	And-the-sons-of	
H1885	H1931	H0048	H1885	H5241	H0446		

מֹשֶׁה	עַל־	הִצּוּ	אֲשֶׁר	הָעֵדָה	(קְרִיאֵי	[קרואי]	וַאֲבִירָם
Moses	against	contended	who	the-congregation	the-chosen-ones-of	[ketiv]	and-Abiram
H4872				H5712	H7148	H7121	H0048

יְהוָה׃	עַל־	בְּהַצֹּתָם	קֹרַח	בַּעֲדַת־	אַהֲרֹן	וְעַל־
the-LORD	against	when-they-contended	Korah	in-the-company-of	Aaron	and-against
H3068			H7141	H5712	H0175	

And the sons of Eliab; Nemuel, and Dathan, and Abiram. This is that Dathan and Abiram, which were famous in the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against the Lord:

בְּמוֹת	קֹרַח	וְאֶת־	אֹתָם	וַתִּבְלַע	פִּיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	וַתִּפְתַּח	10
when-died	Korah	and-[obj]	them	and-swallowed	its-mouth	[obj]	the-earth	And-opened	
H4194	H7141	H0853	H0853	H1104	H6310	H0853	H0776		

אִישׁ	וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	אֵת	הָאֵשׁ	בַּאֲכָל	הָעֵדָה	
men	fifty	two-hundred-and	[obj]	the-fire	when-consumed	the-company	
H0376	H3967	H2572	H0853	H0784	H0398	H5712	

לְנֵס׃	וַיִּהְיוּ
a-warning-sign	and-they-became
H5251	H1961

And the earth opened her mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died, what time the fire devoured two hundred and fifty men: and they became a sign.

ס	מֵתוּ׃	לֹא־	קֹרַח	וּבְנֵי־	11
—	die	did-not	Korah	But-the-sons-of	
	H4191	H3808	H7141		

Notwithstanding the children of Korah died not.

לְיָמִין	הַנְּמוּאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	לְנְמוּאֵל	לְמִשְׁפְּחֹתָם	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	12
of-Jamin	the-Nemuelites	the-clan-of	of-Nemuel	by-their-clans	Simeon	The-sons-of	
H3226	H5242	H4940	H5241	H4940	H8095		

הַיָּכִינִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיָכִין	הַיְמִינִי	מִשְׁפַּחַת
the-Jachinites	the-clan-of	of-Jachin	the-Jaminites	the-clan-of
H3200	H4940	H3199	H3228	H4940

The sons of Simeon after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites: of Jamin, the family of the Jaminites: of Jachin, the family of the Jachinites:

הַשָּׁאוּלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשָׁאוּל	הַזַּרְחִי	מִשְׁפַּחַת	לְזֶרַח	13
the-Shaulites	the-clan-of	of-Shaul	the-Zerahites	the-clan-of	of-Zerah	
H7587	H4940	H7586	H2227	H4940	H2226	

Of Zerah, the family of the Zarhites: of Shaul, the family of the Shaulites.

ס	וּמָאתָיִם׃	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁנַיִם	הַשִּׁמְעֹנִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	14
—	and-two-hundred	thousand	two	twenty-	the-Simeonites	were-the-clans-of	These	
	H3967	H0505	H6242	H8147	H8099	H4940	H0428	

These are the families of the Simeonites, twenty and two thousand and two hundred.

15 בְּנֵי גָד֙ לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם לְצְפ֖וֹן מִשְׁפַּ֣חַת הַצְּפוֹנִ֑י לְחַגִּ֖י מִשְׁפַּ֣חַת הַחַגִּ֑י לְשׁוּנִ֖י מִשְׁפַּ֣חַת הַשּׁוּנִֽי׃

The children of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites: of Haggi, the family of the Haggites: of Shuni, the family of the Shunites:

16 לְאָזְנִ֖י מִשְׁפַּ֣חַת הָאָזְנִ֑י לְעֵרִ֖י מִשְׁפַּ֣חַת הָעֵרִֽי׃

Of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites:

17 לַאֲרוֹד֙ מִשְׁפַּ֣חַת הָאַרוֹדִ֑י לְאַרְאֵלִ֖י מִשְׁפַּ֣חַת הָאַרְאֵלִֽי׃

Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.

18 אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־גָ֔ד לִפְקֻדֵיהֶ֑ם אַרְבָּעִ֥ים אֶ֖לֶף וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת׃ ס

These are the families of the children of Gad according to those that were numbered of them, forty thousand and five hundred.

19 בְּנֵ֣י יְהוּדָ֔ה עֵ֥ר וְאוֹנָ֖ן וַיָּ֣מָת וְאוֹנָ֑ן עֵ֥ר וַיִּהְי֖וּ בִּכְנָֽעַן׃

The sons of Judah were Er and Onan: and Er and Onan died in the land of Canaan.

20 וַיִּהְי֗וּ בְּנֵי־יְהוּדָה֙ לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם לְשֵׁלָ֖ה מִשְׁפַּ֣חַת הַשֵּׁלָנִ֑י לְפֶ֖רֶץ מִשְׁפַּ֣חַת הַפַּרְצִ֔י לְזֶ֖רַח מִשְׁפַּ֣חַת הַזַּרְחִֽי׃

And the sons of Judah after their families were; of Shelah, the family of the Shelanites: of Pharez, the family of the Pharzites: of Zerah, the family of the Zarhites.

21 וַיִּהְי֗וּ בְּנֵי־פֶ֙רֶץ֙ לְחֶצְרֹ֔ן מִשְׁפַּ֣חַת הַחֶצְרֹנִ֑י לְחָמ֖וּל מִשְׁפַּ֣חַת הַחֲמוּלִֽי׃

And the sons of Pharez were; of Hezron, the family of the Hezronites: of Hamul, the family of the Hamulites.

אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	שִׁשָּׁה	לִפְקֻדֵיהֶם	יְהוּדָה	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	22
thousand	six	seventy-	by–their–registered–ones	Judah	were–the–clans–of	These	
H0505	H7657	H8337		H3063	H4940	H0428	

ס	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ
—	hundred	and–five
	H3967	H2568

These are the families of Judah according to those that were numbered of them, threescore and sixteen thousand and five hundred.

מִשְׁפַּחַת	לְפוָּּה	הַתּוֹלָעִי	מִשְׁפַּחַת	תּוֹלָע	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יִשָּׂשכָר	בְּנֵי	23
the–clan–of	of–Puvah	the–Tolaites	the–clan–of	Tola	by–their–clans	Issachar	The–sons–of	
H4940	H6312	H8440	H4940	H8439	H4940	H3485		

הַפּוּנִי׃
the–Punites
H6324

Of the sons of Issachar after their families: of Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family of the Punites:

הַשִּׁמְרֹנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשִׁמְרֹן	הַיָּשׁוּבִי	מִשְׁפַּחַת	לְיָשׁוּב	24
the–Shimronites	the–clan–of	of–Shimron	the–Jashubites	the–clan–of	of–Jashub	
H8117	H4940		H3432	H4940	H3437	

Of Jashub, the family of the Jashubites: of Shimron, the family of the Shimronites.

אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	אַרְבָּעָה	לִפְקֻדֵיהֶם	יִשָּׂשכָר	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	25
thousand	four	sixty-	by–their–registered–ones	Issachar	were–the–clans–of	These	
H0505	H8346	H0702		H3485	H4940	H0428	

ס	מֵאוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ
—	hundred	and–three
	H3967	H7969

These are the families of Issachar according to those that were numbered of them, threescore and four thousand and three hundred.

מִשְׁפַּחַת	לְאֵלוֹן	הַסַּרְדִי	מִשְׁפַּחַת	לְסֶרֶד	לְמִשְׁפְּחֹתָם	זְבוּלֻן	בְּנֵי	26
the–clan–of	of–Elon	the–Sardites	the–clan–of	of–Sered	by–their–clans	Zebulun	The–sons–of	
H4940	H0356	H5625	H4940	H5624	H4940	H2074		

הַיַּחְלְאֵלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיַחְלְאֵל	הָאֵלֹנִי
the–Jahleelites	the–clan–of	of–Jahleel	the–Elonites
H3178	H4940	H3177	H0440

Of the sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Sardites: of Elon, the family of the Elonites: of Jahleel, the family of the Jahleelites.

וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	שִׁשִּׁים	לִפְקֻדֵיהֶם	הַזְּבוּלֻנִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	27
and–five	thousand	sixty	by–their–registered–ones	the–Zebulunites	were–the–clans–of	These	
H2568	H0505	H8346		H2075	H4940	H0428	

ס	מֵאוֹת׃	
—	hundred	
	H3967	

These are the families of the Zebulunites according to those that were numbered of them, threescore thousand and five hundred.

28 בְּנֵי יוֹסֵף לְמִשְׁפְּחֹתָם מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם׃
The-sons-of Joseph by-their-clans were-Manasseh and-Ephraim
H0669 H4519 H4940 H3130

The sons of Joseph after their families were Manasseh and Ephraim.

29 בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְמָכִיר מִשְׁפַּחַת הַמָּכִירִי וּמָכִיר הוֹלִיד אֶת־
The-sons-of Manasseh of-Machir the-clan-of the-Machirites and-Machir fathered [obj]
H4519 H4353 H4940 H4354 H4353 H3205 H0853

גִּלְעָד לְגִלְעָד מִשְׁפַּחַת הַגִּלְעָדִי׃
Gilead of-Gilead the-clan-of the-Gileadites
H1568 H1568 H4940 H1569

Of the sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites: and Machir begat Gilead: of Gilead come the family of the Gileadites.

30 אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד אִיעֶזֶר מִשְׁפַּחַת הָאִיעֶזְרִי חֵלֶק מִשְׁפַּחַת לְחֵלֶק
These were-the-sons-of Gilead Iezer the-clan-of the-Iezerites of-Helek the-clan-of
H0428 H1568 H0372 H4940 H0373 H2507 H4940

הַחֶלְקִי׃
the-Helekites
H2516

These are the sons of Gilead: of Jeezer, the family of the Jeezerites: of Helek, the family of the Helekites:

31 וְאַשְׁרִיאֵל מִשְׁפַּחַת הָאַשְׁרִיאֵלִי וְשֶׁכֶם מִשְׁפַּחַת הַשִּׁכְמִי׃
and-Asriel the-clan-of the-Asrielites and-Shechem the-clan-of the-Shechemites
H0844 H4940 H0845 H7928 H4940 H7930

And of Asriel, the family of the Asrielites: and of Shechem, the family of the Shechemites:

32 וּשְׁמִידָע מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמִידָעִי וְחֵפֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶפְרִי׃
and-Shemida the-clan-of the-Shemidaites and-Hepher the-clan-of the-Hepherites
H8061 H4940 H8062 H2662 H4940 H2662

And of Shemida, the family of the Shemidaites: and of Hepher, the family of the Hepherites.

33 וּצְלָפְחָד בֶּן־ חֵפֶר לֹא־ הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־ בָּנוֹת
And-Zelophehad son-of Hepher did-not have to-him sons but only daughters
H6765 H1961 H3808 H2572 H3588 H0518 H1323

מַחְלָה וְנֹעָה חָגְלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה׃
were-Mahlah and-Noah Hoglah Milcah and-Tirzah
H4244 H5270 H2295 H4435 H8656

וְשֵׁמ צְלָפְחָד בְּנוֹת
and-the-names-of Zelophehad the-daughters-of
H8034 H6765 H1323

And Zelophehad the son of Hepher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

34 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת מְנַשֶּׁה וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וַחֲמִשִּׁים אָלֶף
These were-the-clans-of Manasseh and-their-registered-ones were-fifty- two thousand
H0428 H4940 H4519 H6485 H8147 H2572 H0505

וּשְׁבַע מֵאוֹת׃ ס
and-seven hundred —
H7651 H3967

These are the families of Manasseh, and those that were numbered of them, fifty and two thousand and seven hundred.

הַשֻּׁתַלְחִי	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּתֶלַח	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	אֵלֶּה	35
the-Shuthelahites	the-clan-of	of-Shuthelah	by-their-clans	Ephraim	were-the-sons-of	These	
H8364	H4940	H7803	H4940	H0669		H0428	

הַתַּחֲנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְתַּחַן	הַבַּכְרִי	מִשְׁפַּחַת	לְבֶכֶר
the-Tahanites	the-clan-of	of-Tahan	the-Becherites	the-clan-of	of-Becher
H8470	H4940	H8465	H1076	H4940	H1071

These are the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthalhites: of Becher, the family of the Bachrites: of Tahan, the family of the Tahanites.

הָעֶרָנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֶרָן	שׁוּתָלַח	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	36
the-Eranites	the-clan-of	of-Eran	Shuthelah	were-the-sons-of	And-these	
H6198	H4940	H6197	H7803		H0428	

And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנָיִם	לִפְקֻדֵיהֶם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מִשְׁפָּחֹת	אֵלֶּה	37
two	thirty-	by-their-registered-ones	Ephraim	the-sons-of	were-the-clans-of	These	
H7970	H8147		H0669		H4940	H0428	

ס	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	יוֹסֵף	בְּנֵי־	אֵלֶּה	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֲלָף	
—	by-their-clans	Joseph	were-the-sons-of	These	hundred	and-five	thousand	
	H4940	H3130		H0428	H3967	H2568	H0505	

These are the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These are the sons of Joseph after their families.

לְאַשְׁבֵּל	הַבַּלְעִי	מִשְׁפַּחַת	לְבֶלַע	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	38
of-Ashbel	the-Belaites	the-clan-of	of-Bela	by-their-clans	Benjamin	The-sons-of	
H0788	H1108	H4940		H4940	H1144		

הָאֲחִירָמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לַאֲחִירָם	הָאַשְׁבֵּלִי	מִשְׁפַּחַת	
the-Ahiramites	the-clan-of	of-Ahiram	the-Ashbelites	the-clan-of	
H0298	H4940	H0297	H0789	H4940	

The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites: of Ashbel, the family of the Ashbelites: of Ahiram, the family of the Ahiramites:

הַחוּפָמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְחוּפָם	הַשּׁוּפָמִי	מִשְׁפַּחַת	לְשִׁפוּפָם	39
the-Huphamites	the-clan-of	of-Hupham	the-Shuphamites	the-clan-of	of-Shephupham	
H2350	H4940	H2349	H7781	H4940		

Of Shupham, the family of the Shuphamites: of Hupham, the family of the Huphamites.

לְנַעֲמָן	הָאַרְדִּי	מִשְׁפַּחַת	וְנַעֲמָן	אַרְדְּ	בֶּלַע	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	40
of-Naaman	the-Ardites	the-clan-of	and-Naaman	Ard	Bela	the-sons-of	And-were	
H5283	H0716	H4940	H5283	H0714			H1961	

הַנַּעֲמִי׃	מִשְׁפַּחַת
the-Naamites	the-clan-of
H5280	H4940

And the sons of Bela were Ard and Naaman: of Ard, the family of the Ardites: and of Naaman, the family of the Naamites.

41 אֵ֚לֶּה בְּנֵי־בִנְיָמִן֙ לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם וּפְקֻדֵיהֶ֖ם חֲמִשָּׁ֑ה
These H0428 were–the–sons–of Benjamin H1144 by–their–clans H4940 and–their–registered–ones were–forty- H2568

וְאַרְבָּעִ֥ים אֶ֛לֶף וְשֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת׃ ס
five H0705 thousand H0505 and–six H8337 hundred H3967 —

These are the sons of Benjamin after their families: and they that were numbered of them were forty and five thousand and six hundred.

42 אֵ֚לֶּה בְּנֵי־דָ֔ן לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם לְשׁוּחָ֖ם מִשְׁפַּ֥חַת הַשּׁוּחָמִ֛י
These H0428 were–the–sons–of Dan H1835 by–their–clans H4940 of–Shuham H7748 the–clan–of the–Shuhamites H7749

אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּח֣וֹת דָּ֔ן לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם׃
These H0428 were–the–clans–of Dan H1835 by–their–clans H4940

These are the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families.

43 כָּל־ מִשְׁפְּחֹ֣ת הַשּׁוּחָמִ֗י לִפְקֻדֵיהֶם֙ אַרְבָּעָ֣ה וְשִׁשִּׁ֔ים אֶ֖לֶף
All H3605 the–clans–of the–Shuhamites H7749 by–their–registered–ones were–sixty- H0702 four H8346 thousand H0505

וְאַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת׃ ס
and–four H0702 hundred H3967 —

All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, were threescore and four thousand and four hundred.

44 בְּנֵ֣י אָשֵׁ֔ר לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם לִימְנָ֗ה מִשְׁפַּ֤חַת הַיִּמְנָה֙ לְיִשְׁוִ֔י מִשְׁפַּ֖חַת הַיִּשְׁוִֽי׃
The–sons–of Asher H0836 by–their–clans H4940 of–Imnah H3232 the–clan–of the–Imnites H3232 of–Ishvi H3440 the–clan–of H4940 the–Ishvites H3441

לִבְרִיעָ֔ה מִשְׁפַּ֖חַת הַבְּרִיעִֽי׃
of–Beriah H1283 the–clan–of H4940 the–Beriites H1284

Of the children of Asher after their families: of Jimna, the family of the Jimnites: of Jesui, the family of the Jesuites: of Beriah, the family of the Beriites.

45 לִבְנֵ֣י בְרִיעָ֔ה לְחֶ֖בֶר הַחֶבְרִ֑י לְמַלְכִּיאֵ֖ל מִשְׁפַּ֥חַת הַמַּלְכִּיאֵלִֽי׃
Of–the–sons–of Beriah H1283 of–Heber H2268 the–Heberites H2277 of–Malchiel H4439 the–clan–of H4940 the–Malchielites H4440

Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites: of Malchiel, the family of the Malchielites.

46 וְשֵׁ֥ם בַּת־ אָשֵׁ֖ר שָֽׂרַח׃
And–the–name–of the–daughter–of Asher H0836 was–Serah H8294

And the name of the daughter of Asher was Sarah.

47 אֵ֖לֶּה פְּקוּדֵ֣י בְנֵי־ מְשְׁפְּחֹ֑ת אָשֵׁ֔ר לִפְקֻדֵיהֶ֖ם שְׁל֣שֶׁת וַחֲמִשִּׁ֑ים
These were-the-clans-of Asher the-sons-of were-the-registered-ones-of by-their-registered-ones fifty- three
H0428 H4940 H0836 H7969 H2572

וְאַרְבַּ֥ע וְאֶ֖לֶף מֵא֥וֹת׃ ס
and-four thousand hundred —
H0702 H0505 H3967

These are the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them; who were fifty and three thousand and four hundred.

48 בְּנֵ֣י נַפְתָּלִ֔י לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם לְיַחְצְאֵ֕ל מִשְׁפַּ֖חַת הַיַּחְצְאֵלִ֑י לְגוּנִ֖י
The-sons-of Naphtali by-their-clans of-Jahzeel the-clan-of the-Jahzeelites of-Guni
H5321 H4940 H3183 H4940 H3184 H1476

מִשְׁפַּ֥חַת הַגּוּנִֽי׃
the-clan-of the-Gunites
H4940 H1477

Of the sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites: of Guni, the family of the Gunites:

49 לְיֵ֖צֶר מִשְׁפַּ֣חַת הַיִּצְרִ֑י לְשִׁלֵּ֖ם מִשְׁפַּ֥חַת הַשִּׁלְמִֽי׃
of-Jezer the-clan-of the-Jezerites of-Shillem the-clan-of the-Shillemites
H3337 H4940 H3340 H8006 H4940 H8016

Of Jezer, the family of the Jezerites: of Shillem, the family of the Shillemites.

50 אֵ֖לֶּה פְּקוּדֵ֣י נַפְתָּלִ֑י לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם וּפִקֻּדֵיהֶ֖ם חֲמִשָּׁ֥ה
These were-the-clans-of Naphtali by-their-clans and-their-registered-ones were-forty-
H0428 H4940 H5321 H4940 H2568

וְאַרְבָּעִ֖ים וְאֶ֣לֶף מֵא֥וֹת׃
five thousand and-four hundred
H0705 H0505 H0702 H3967

These are the families of Naphtali according to their families: and they that were numbered of them were forty and five thousand and four hundred.

51 אֵ֖לֶּה פְּקוּדֵ֣י בְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל שֵׁשׁ־ מֵא֥וֹת אֶ֖לֶף
These were-the-registered-ones-of the-sons-of Israel six-hundred and-one thousand
H0428 H4940 H0836 H3478 H8337 H3967 H0505

וְאָ֥לֶף וְשִׁבְעָ֖ה מֵא֣וֹת וּשְׁלֹשִׁ֑ים׃ פ
and-a-thousand seven hundred and-thirty —
H0505 H7651 H3967 H7970

These were the numbered of the children of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty.

52 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

53 לָאֵ֗לֶּה תֵּחָלֵק֙ הָאָ֔רֶץ בְּנַחֲלָ֑ה בְּמִסְפַּ֖ר שֵׁמֹֽות׃
To-these shall-be-divided the-land as-an-inheritance by-the-number-of names
H0428 H7096 H0776 H5159 H4557 H8034

Unto these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

תַּמְעִיט	וְלַמְעַט	נַחֲלָתוֹ	תַּרְבֶּה	לָרַב	54
you-shall-give-less	and-to-the-smaller	its-inheritance	you-shall-give-more	To-the-larger-tribe	
H4591	H4592	H5159			

נַחֲלָתוֹ׃	יִתֵּן	פְּקֻדָיו	לְפִי	אִישׁ	נַחֲלָתוֹ
its-inheritance	shall-be-given	its-registered-ones	according-to	each-one	its-inheritance
H5159	H5414		H6310	H0376	H5159

To many thou shalt give the more inheritance, and to few thou shalt give the less inheritance: to every one shall his inheritance be given according to those that were numbered of him.

אֲבֹתָם	מַטּוֹת־	לִשְׁמוֹת	הָאָרֶץ	אֶת־	יֵחָלֵק	בְּגוֹרָל	אַךְ־	55
their-fathers	the-tribes-of	by-the-names-of	the-land	[obj]	shall-be-divided	by-lot	But	
H0001	H4294	H8034	H0776	H0853		H1486	H0389	

יִנְחָלוּ׃
they-shall-inherit
H5157

Notwithstanding the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

רַב	בֵּין	נַחֲלָתוֹ	תֵּחָלֵק	הַגּוֹרָל	פִּי	עַל־	56
the-larger	between	its-inheritance	shall-be-divided	the-lot	the-decision-of	According-to	
	H0996	H5159		H1486	H6310		

ס	לִמְעַט׃
—	and-the-smaller
	H4592

According to the lot shall the possession thereof be divided between many and few.

מִשְׁפַּחַת	לְגֵרְשׁוֹן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַלֵּוִי	פְּקוּדֵי	וְאֵלֶּה	57
the-clan-of	of-Gershon	by-their-clans	the-Levites	were-the-registered-ones-of	And-these	
H4940	H1648	H4940	H3881		H0428	

הַמְּרָרִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְמְרָרִי	הַקְּהָתִי	מִשְׁפַּחַת	לְקְהָת	הַגֵּרְשֻׁנִּי
the-Merarites	the-clan-of	of-Merari	the-Kohathites	the-clan-of	of-Kohath	the-Gershonites
H4848	H4940	H4847	H6956	H4940	H6955	H1649

And these are they that were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershonites: of Kohath, the family of the Kohathites: of Merari, the family of the Merarites.

הַחֶבְרֹנִי	מִשְׁפַּחַת	הַלִּבְנִי	מִשְׁפַּחַת	לֵוִי	מִשְׁפְּחֹת	וְאֵלֶּה	58
the-Hebronites	the-clan-of	the-Libnites	the-clan-of	Levi	were-the-clans-of	These	
H2276	H4940	H3846	H4940	H3881	H4940	H0428	

וּקְהָת	הַקָּרְחִי	מִשְׁפַּחַת	הַמּוּשִׁי	מִשְׁפַּחַת	הַמַּחְלִי	מִשְׁפַּחַת
And-Kohath	the-Korahites	the-clan-of	the-Mushites	the-clan-of	the-Mahlites	the-clan-of
H6955	H7145	H4940	H4188	H4940	H4250	H4940

עַמְרָם׃	אֶת־	הוֹלֶד
Amram	[obj]	fathered
H6019	H0853	H3205

These are the families of the Levites: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korathites. And Kohath begat Amram.

59

יָלְדָה	אֲשֶׁר	לֵוִי	בַּת־	יוֹכֶבֶד	עַמְרָם	אֵשֶׁת	וְשֵׁם
bore	who	Levi	the-daughter-of	was-Jochebed	Amram	the-wife-of	And-the-name-of
H3205		H3878	H1323	H3115	H6019	H0802	H8034

וְאֶת	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	לְעַמְרָם	וַתֵּלֶד	בְּמִצְרָיִם	לְלֵוִי	אֹתָהּ
and-[obj]	Moses	and-[obj]	Aaron	[obj]	to-Amram	And-she-bore	in-Egypt	to-Levi	her
H0853	H4872	H0853	H0175	H0853	H6019	H3205	H4714	H3878	H0853

אֲחֹתָם׃	מִרְיָם
their-sister	Miriam
H0269	H4813

And the name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, whom her mother bare to Levi in Egypt: and she bare unto Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.

60

וְאֶת־	אֶלְעָזָר	אֶת־	אֲבִיהוּא	וְאֶת־	נָדָב	אֶת־	לְאַהֲרֹן	וַיִּוָּלֵד
and-[obj]	Eleazar	[obj]	Abihu	and-[obj]	Nadab	[obj]	to-Aaron	And-were-born
H0853	H0499	H0853	H0030	H0853	H5070	H0853	H0175	H3205

אִיתָמָר׃
Ithamar
H0385

And unto Aaron was born Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

61

יְהוָה׃	לִפְנֵי	זָרָה	אֵשׁ־	בְּהַקְרִיבָם	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמֻת	
the-LORD	before	fire	strange	when-they-offered	and-Abihu	Nadab	And-died	
H3068	H6440		H0784	H7126	H0030	H5070	H4191	

And Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before the Lord.

62

מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁלֹשָׁה	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	
from-age	male	every	thousand	three	twenty-	their-registered-ones	And-were	
	H2145	H3605	H0505	H6242	H7969		H1961	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	הָתְפָּקְדוּ	לֹא	וְכִי	וָמָעְלָה	חֹדֶשׁ	
Israel	the-sons-of	among	they-were-numbered	not	for	and-upward	one-month	
H3478		H8432		H3808		H4605	H2320	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	לָהֶם	נִתָּן	לֹא־	כִּי
Israel	the-sons-of	among	an-inheritance	to-them	was-given	not	because
H3478		H8432	H5159	H1992	H5414	H3808	

And those that were numbered of them were twenty and three thousand, all males from a month old and upward: for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.

63

אֶת־	פָּקְדוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה
[obj]	registered	who	the-priest	and-Eleazar	Moses	were-the-registered-ones-of	These
H0853			H3548	H0499	H4872		H0428

יְרֵחוֹ׃	יַרְדֵּן	עַל	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	
of-Jericho	the-Jordan	by	Moab	in-the-plains-of	Israel	the-sons-of	
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478		

These are they that were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

64

וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	מִפְקוּדֵי	אִישׁ	הָיָה	לֹא־	וּבְאֵלֶּה
and–Aaron	Moses	from–the–registered–ones–of	a–man	there–was	was–not	And–among–these
H0175	H4872		H0376	H1961	H3808	H0428

סִינָי׃	בְּמִדְבַּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	פָּקְדוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן
Sinai	in–the–wilderness–of	Israel	the–sons–of	[obj]	registered	who	the–priest
H5514		H3478		H0853			H3548

But among these there was not a man of them whom Moses and Aaron the priest numbered, when they numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

65

וְלֹא־	בַּמִּדְבָּר	יָמֻתוּ	מוֹת	לָהֶם	יְהוָה	אָמַר	כִּי־
and–not	in–the–wilderness	they–shall–die	Surely–dying	of–them	the–LORD	had–said	For
H3808		H4191	H4191		H3068	H0559	

בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אִם־	כִּי	אִישׁ	מֵהֶם	נוֹתַר
son–of	and–Joshua	Jephunneh	son–of	Caleb	only	except	a–man	of–them	remained
	H3091	H3312		H3612			H0376	H1992	H3498

נוּן׃	ס
Nun	—
H5126	

For the Lord had said of them, They shall surely die in the wilderness. And there was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

Chapter 27

1

בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	חֵפֶר	בֶּן־	צְלָפְחָד	בְּנוֹת	וַתִּקְרַבְנָה
son–of	Gilead	son–of	Hepher	son–of	Zelophehad	the–daughters–of	And–came–near
	H1568				H6765	H1323	H7126

וְאֵלֶּה	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפְּחֹת	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר
and–these	Joseph	son–of	Manasseh	of–the–clans–of	Manasseh	son–of	Machir
H0428	H3130		H4519	H4940	H4519		H4353

וְתִרְצָה׃	וּמִלְכָּה	וְחָגְלָה	נֹעָה	מַחְלָה	בְּנֹתָיו	שְׁמוֹת
and–Tirzah	and–Milcah	and–Hoglah	Noah	Mahlah	his–daughters	were–the–names–of
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244	H1323	H8034

Then came the daughters of Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph: and these are the names of his daughters; Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.

2

הַנְּשִׂיאִם	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַתַּעֲמֹדְנָה
the–leaders	and–before	the–priest	Eleazar	and–before	Moses	before	And–they–stood
	H6440	H3548	H0499	H6440	H4872	H6440	H5975

לֵאמֹר׃	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פֶּתַח	הָעֵדָה	וְכָל־
saying	meeting	the–tent–of	at–the–entrance–of	the–congregation	and–all
H0559	H4150	H0168	H6607	H5712	H3605

And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, by the door of the tabernacle of the congregation, saying,

הָעֵדָה	בְּתוֹךְ	הָיָה	לֹא־	וְהוּא	בַּמִּדְבָּר	מֵת	אָבִינוּ		3
the-company	in-the-midst-of	among	was-not	and-he	in-the-wilderness	died	Our-father		
H5712	H8432	H1961	H3808	H1931		H4191	H0001		
בְּחֶטְאוֹ	כִּי־	קֹרַח	בַּעֲדַת־	יְהוָה	עַל־	הַנּוֹעָדִים			
for-his-own-sin	but	Korah	in-the-company-of	the-LORD	against	who-gathered-themselves			
H2399		H7141	H5712	H3068		H3259			
לוֹ׃	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	מֵת					
to-him	he-had	not	and-sons	he-died					
	H1961	H3808		H4191					

Our father died in the wilderness, and he was not in the company of them that gathered themselves together against the Lord in the company of Korah; but died in his own sin, and had no sons.

כִּי	מִשְׁפַּחְתּוֹ	מִתּוֹךְ	אָבִינוּ	שֵׁם־	יִגָּרַע	לָמָּה			4
because	his-clan	from-the-midst-of	our-father	the-name-of	should-be-withdrawn	Why			
	H4940	H8432	H0001	H8034	H1639	H4100			
אָבִינוּ׃	אֲחֵי	בְּתוֹךְ	אֲחֻזָּה	לָנוּ	תְּנָה־	בֵן	לוֹ	אֵין	
our-father	the-brothers-of	among	a-possession	to-us	Give	son	to-him	there-is-no	
H0001	H0251	H8432	H0272		H5414			H0369	

Why should the name of our father be done away from among his family, because he hath no son? Give unto us therefore a possession among the brethren of our father.

ס	יְהוָה׃	לִפְנֵי	מִשְׁפָּטָן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב	5
—	the-LORD	before	their-case	[obj]	Moses	And-brought	
	H3068	H6440	H4941	H0853	H4872	H7126	

And Moses brought their cause before the Lord.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
saying	Moses	to	the-LORD	And-said	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

And the Lord spake unto Moses, saying,

לָהֶם׃	תִּתֶּן	נָתֹן	דִּבְרֹת	צְלָפְחָד	בְּנוֹת	כֵּן	7
to-them	you-shall-give	Surely-giving	speak	Zelophehad	the-daughters-of	Rightly	
	H5414	H5414	H1696	H6765	H1323		
אֶת־	וְהַעֲבַרְתָּ	אֲבִיהֶם	אֲחֵי	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	אֲחֻזַּת	
[obj]	and-you-shall-transfer	their-father	the-brothers-of	among	inheritance	a-possession-of	
H0853		H0001	H0251	H8432	H5159	H0272	
לָהֶן׃	אֲבִיהֶן	נַחֲלַת					
to-them	their-father	the-inheritance-of					
	H0001	H5159					

The daughters of Zelophehad speak right: thou shalt surely give them a possession of an inheritance among their father's brethren; and thou shalt cause the inheritance of their father to pass unto them.

וּבֵן	יָמוּת	כִּי־	אִישׁ	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־	8
and-a-son	he-dies	when	If-a-man	saying	you-shall-speak	Israel	the-sons-of	And-to	
	H4191		H0376	H0559	H1696	H3478		H0413	
לְבִתּוֹ׃	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וְהַעֲבַרְתֶּם	לוֹ	אֵין				
to-his-daughter	his-inheritance	[obj]	then-you-shall-transfer	to-him	there-is-none				
H1323	H5159	H0853			H0369				

And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, If a man die, and have no son, then ye shall cause his inheritance to pass unto his daughter.

וְאִם־	אֵין	לוֹ	בַּת	וְנָתַתֶּם	אֶת־	נַחֲלָתוֹ	9
And–if	there–is–no	to–him	daughter	then–you–shall–give	[obj]	his–inheritance	
	H0369		H1323	H5414	H0853	H5159	

לְאֶחָיו׃
to–his–brothers
H0251

And if he have no daughter, then ye shall give his inheritance unto his brethren.

וְאִם־	אֵין	לוֹ	אַחִים	וְנָתַתֶּם	אֶת־	נַחֲלָתוֹ	10
And–if	there–are–no	to–him	brothers	then–you–shall–give	[obj]	his–inheritance	
	H0369		H0251	H5414	H0853	H5159	

לַאֲחֵי	אָבִיו׃
to–the–brothers–of	his–father
H0251	H0001

And if he have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his father's brethren.

וְאִם־	אֵין	אַחִים	לְאָבִיו	וְנָתַתֶּם	אֶת־	נַחֲלָתוֹ	11
And–if	there–are–no	brothers	of–his–father	then–you–shall–give	[obj]	his–inheritance	
	H0369	H0251	H0001	H5414	H0853	H5159	

לִשְׁאֵרוֹ	הַקָּרֹב	אֵלָיו	מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ	וְיָרַשׁ	אֹתָהּ	וְהָיְתָה
to–his–nearest	relative	to–him	from–his–clan	and–he–shall–possess	it	And–it–shall–be
H7607	H7138	H0413	H4940	H3423	H0853	H1961

לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְחֻקַּת	מִשְׁפָּט	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־
for–the–sons–of	Israel	as–a–statute–of	judgment	as	commanded	the–LORD	[obj]
H3478	H2708	H4941	H6680		H6680	H3068	H0853

ס	מֹשֶׁה׃
—	Moses
	H4872

And if his father have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his kinsman that is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be unto the children of Israel a statute of judgment, as the Lord commanded Moses.

וּרְאֵה	הַזֶּה	הָעֲבָרִים	הַר	אֶל־	עֲלֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
and–see	this	Abarim	this–mountain–of	to	Go–up	Moses	to	the–LORD	And–said	
H7200	H2088	H5682	H2022	H0413	H5927	H4872	H0413	H3068	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־
Israel	to–the–sons–of	I–have–given	which	the–land	[obj]
H3478		H5414		H0776	H0853

And the Lord said unto Moses, Get thee up into this mount Abarim, and see the land which I have given unto the children of Israel.

אָתָּה	גַּם־	עַמֶּיךָ	אֶל־	וְנֶאֱסַפְתָּ	אֹתָהּ	וְרָאִיתָה	13
you	also	your–people	to	you–shall–be–gathered	it	And–when–you–have–seen	
	H1571		H0413	H0622	H0853	H7200	

כַּאֲשֶׁר	נֶאֱסַף	אַהֲרֹן	אָחִיךָ׃
as	was–gathered	Aaron	your–brother
	H0622	H0175	H0251

And when thou hast seen it, thou also shalt be gathered unto thy people, as Aaron thy brother was gathered.

14 כַּאֲשֶׁר מְרִיתֶם פִּי בְּמִדְבַּר־ צִן בִּמְרִיבַת
Because you-rebelled-against My-word in-the-wilderness-of Zin in-the-strife-of
H4784 H6310 H6790 H4808

הָעֵדָה לְהַקְדִּישֵׁנִי בַּמַּיִם לְעֵינֵיהֶם הֵם מֵי־
the-congregation to-sanctify-Me at-the-waters before-their-eyes these-were the-waters-of
H5712 H6942 H4325 H1992 H4325

מְרִיבַת קָדֵשׁ מִדְבַּר־ צִן׃ פ
Meribah-at Kadesh the-wilderness-of Zin —
H4809 H6946 H6790

For ye rebelled against my commandment in the desert of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the water before their eyes: that is the water of Meribah in Kadesh in the wilderness of Zin.

15 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר׃
And-spoke Moses to the-LORD saying
H1696 H4872 H0413 H3068 H0559

And Moses spake unto the Lord, saying,

16 יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־ בָּשָׂר אִישׁ עַל־
Let-appoint the-LORD the-God-of the-spirits-of all flesh a-man over
H3068 H0430 H7307 H3605 H1320 H0376

הָעֵדָה׃
the-congregation
H5712

Let the Lord, the God of the spirits of all flesh, set a man over the congregation,

17 אֲשֶׁר־ יֵצֵא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יָבֹא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר
Who shall-go-out before-them and-who shall-come-in before-them and-who
H3318 H6440 H0935 H6440

יוֹצִיאֵם יְבִיאֵם וַאֲשֶׁר תִּהְיֶה וְלֹא עֲדַת
and-who shall-lead-them-out shall-bring-them-in and-who will-be so-that-not the-congregation-of
H3318 H0935 H1961 H3808 H5712

יְהוָה כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־ לָהֶם רֹעֶה׃
the-LORD like-sheep which have-no for-them shepherd
H3068 H6629 H0369

Which may go out before them, and which may go in before them, and which may lead them out, and which may bring them in; that the congregation of the Lord be not as sheep which have no shepherd.

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה קַח־ לְךָ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן אִישׁ
And-said the-LORD to Moses Take for-yourself [obj] Joshua son-of Nun a-man
H0559 H3068 H0413 H4872 H3947 H0853 H3091 H5126 H0376

רוּחַ בּוֹ וְסָמַכְתָּ אֶת־ יָדֶךָ עָלָיו׃
the-Spirit dwells and-lay [obj] your-hand upon-him
H7307 H5564 H0853 H3027

אֲשֶׁר־ in-whom

And the Lord said unto Moses, Take thee Joshua the son of Nun, a man in whom is the spirit, and lay thine hand upon him;

19 וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל־ הָעֵדָה
And-set-him before Eleazar the-priest and-before all the-congregation
H5975 H0853 H6440 H0499 H3548 H6440 H3605 H5712

וְצִוִּיתָה אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם׃
and-commission him before-their-eyes
H6680 H0853

And set him before Eleazar the priest, and before all the congregation; and give him a charge in their sight.

20 וְנָתַתָּה מֵהוֹדְךָ עָלָיו לְמַעַן יִשְׁמְעוּ כָּל־ עֲדַת
And-put some-of-your-authority upon-him so-that may-obey all the-congregation-of
H5414 H1935 H4616 H8085 H3605 H5712

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-sons-of Israel
H3478

And thou shalt put some of thine honour upon him, that all the congregation of the children of Israel may be obedient.

21 וְלִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן יַעֲמֹד לְוֹ וְשָׁאַל
And-before Eleazar the-priest he-shall-stand for-him and-he-shall-inquire
H0499 H3548 H5975 H7592

בְּמִשְׁפַּט הָאוּרִים לִפְנֵי יְהוָה עַל־ פִּיו יֵצְאוּ וְעַל־
by-the-judgment-of the-Urim before the-LORD at his-word they-shall-go-out and-at
H4941 H0224 H6440 H3068 H6310 H3318

וְכָל־ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אִתּוֹ וְכָל־ הָעֵדָה יָבֹאוּ וְכָל־ פִּיו׃
and-all with-him Israel the-sons-of and-all he they-shall-come-in his-word
H3605 H0854 H3478 H3605 H1931 H0935 H6310

the-congregation
H5712

And he shall stand before Eleazar the priest, who shall ask counsel for him after the judgment of Urim before the Lord: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, both he, and all the children of Israel with him, even all the congregation.

22 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־
And-did Moses as commanded the-LORD him and-he-took Joshua [obj]
H6213 H4872 H3605 H6680 H3068 H0853 H3947 H3091 H0853

וַיַּעֲמִדֵהוּ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן לִפְנֵי כָּל־ הָעֵדָה׃
and-stood-him before Eleazar the-priest before all the-congregation
H5975 H6440 H0499 H3548 H6440 H3605 H5712

And Moses did as the Lord commanded him: and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation:

23 וַיִּסְמֹךְ אֶת־ יָדָיו עָלָיו וַיְצַוֵּהוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
And-he-laid [obj] his-hands upon-him and-commissioned-him as had-spoken
H5564 H0853 H3027 H6680 H3605 H1696

פ יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה׃
— the-LORD through Moses
H3068 H3027 H4872

And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as the Lord commanded by the hand of Moses.

Chapter 28

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ׃
Command the-sons-of Israel and-say to-them [obj] My-offering My-food for-My-fire-offerings a-pleasing aroma-to-Me you-shall-be-careful to-offer to-Me at-its-appointed-time
H6680 H0853 H3478 H0559 H0413 H0853 H7126 H3899 H0801 H7381 H5207 H8104 H7126 H4150

Command the children of Israel, and say unto them, My offering, and my bread for my sacrifices made by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season.

3 וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד׃
And-say to-them This-is the-fire-offering that you-shall-offer to-the-LORD male-lambs sons-of a-year two each-day as-a-burnt-offering continually
H0559 H0559 H2088 H0801 H0834 H7126 H3068 H3532 H1121 H8141 H8147 H3117 H5930 H8548

And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord; two lambs of the first year without spot day by day, for a continual burnt offering.

4 אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם׃
[obj] the-one-lamb you-shall-offer in-the-morning and-[obj] the-other-lamb you-shall-offer at twilight the-second
H0853 H3532 H6213 H1242 H0853 H3532 H6213 H0996 H6153 H8145

The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even;

5 וַעֲשִׂירִת הָאֵיפָה לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין׃
and-a-tenth-of an-ephah-of as-a-grain-offering mixed with-oil-of pressed-olives a-quarter-of a-hin
H6224 H0374 H4503 H1101 H8081 H3795 H7243 H1969

And a tenth part of an ephah of flour for a meat offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil.

6 עֹלַת הֶעָשֻׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ
This-is-the-burnt-offering-of which-was-ordained at-Mount Sinai for-a-pleasing
H8548 H6213 H2022 H5514 H7381

נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃
aroma a-fire-offering to-the-LORD
H5207 H0801 H3068

It is a continual burnt offering, which was ordained in mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord.

7 וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ
And-its-drink-offering a-quarter-of a-hin for-the-one-lamb the-one In-the-holy-place
H5262 H7243 H1969 H3532 H0259 H6944

הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָה׃
pour-out a-drink-offering-of strong-drink to-the-LORD
H5262 H7941 H3068

And the drink offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb: in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured unto the Lord for a drink offering.

8 וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם
And-[obj] the-other-lamb the-second you-shall-offer at twilight
H0853 H3532 H8145 H0996 H6153

כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה
like-the-grain-offering-of the-morning and-like-its-drink-offering you-shall-offer-it
H4503 H1242 H5262

אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃ פ
a-fire-offering-of a-pleasing aroma to-the-LORD —
H0801 H7381 H5207 H3068

And the other lamb shalt thou offer at even: as the meat offering of the morning, and as the drink offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

9 וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־ כְבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה תְּמִימִם
And-on-the-day-of the-Sabbath two male-lambs sons-of a-year without-blemish
H3117 H7676 H8147 H3532 H8141 H8549

וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְלוּלָה בַשָּׁמֶן
and-two- tenths-of-an-ephah-of fine-flour as-a-grain-offering mixed with-oil
H8147 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081

וְנִסְכּוֹ׃
and-its-drink-offering
H5262

And on the sabbath day two lambs of the first year without spot, and two tenth deals of flour for a meat offering, mingled with oil, and the drink offering thereof:

10 עֹלַת הַשַּׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־ עֹלַת הַתָּמִיד
This-is-the-burnt-offering-of each-Sabbath on-its-Sabbath in-addition-to the-burnt-offering-of the-continual-offering
H8548 H7676 H7676 H5921 H5930

וְנִסְכָּהּ׃ ס
and-its-drink-offering —
H5262

This is the burnt offering of every sabbath, beside the continual burnt offering, and his drink offering.

11 וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה
And-at-the-beginnings-of your-months you-shall-offer a-burnt-offering to-the-LORD
H7218 H2320 H7126 H5930 H3068

פָּרִים בְּנֵי־ בָּקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה שִׁבְעָה
young-bulls sons-of the-herd two and-a-ram one male-lambs sons-of a-year seven
H6499 H1121 H1241 H8147 H0259 H3532 H1121 H8141 H7651

תְּמִימִם׃
without-blemish
H8549

And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt offering unto the Lord; two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot;

12 וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְלוּלָה בַּשָּׁמֶן
and-three- tenths-of-an-ephah-of fine-flour as-a-grain-offering mixed with-oil
H7969 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081

לַפָּר הָאֶחָד עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְלוּלָה
for-each-bull the-one tenths-of-an-ephah-of fine-flour as-a-grain-offering mixed
H6499 H0259 H6241 H5560 H4503

וּשְׁנֵי לָאַיִל הָאֶחָד׃ בַּשָּׁמֶן
and-two- for-the-one-ram the-one with-oil
H8147 H0259 H8081

And three tenth deals of flour for a meat offering, mingled with oil, for one bullock; and two tenth deals of flour for a meat offering, mingled with oil, for one ram;

13 וְעִשָּׂרֹן עִשָּׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְלוּלָה בַּשָּׁמֶן
and-a-tenth of-a-tenth-of-an-ephah-of fine-flour as-a-grain-offering mixed with-oil
H6241 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081

לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃
for-each-lamb the-one a-burnt-offering-of a-pleasing aroma a-fire-offering to-the-LORD
H3532 H0259 H5930 H7381 H5207 H0801 H3068

And a several tenth deal of flour mingled with oil for a meat offering unto one lamb; for a burnt offering of a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord.

14 וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה הַהִין לַפָּר וּשְׁלִישִׁת הַהִין
And-their-drink-offerings half-of a-hin shall-be a-hin for-each-bull and-a-third-of a-hin
H1101 H2677 H1969 H1961 H1969 H6499 H7992 H1969

לָאַיִל וּרְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ בְּיֵין זֹאת עֹלַת
for-the-ram and-a-quarter-of a-hin for-each-lamb of-wine This-is the-burnt-offering-of
H7243 H1969 H3532 H3196 H2063 H5930

חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה׃
each-month in-its-month for-the-months-of the-year
H2320 H2320 H2320 H8141

And their drink offerings shall be half an hin of wine unto a bullock, and the third part of an hin unto a ram, and a fourth part of an hin unto a lamb: this is the burnt offering of every month throughout the months of the year.

15 וּשְׂעִיר אֶחָד עִזִּים לְחַטָּאת לַיהוָה עַל־
And-a-male-goat one of-goats as-a-sin-offering to-the-LORD in-addition-to
H0259 H5795 H3068

עֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ׃ ס
the-burnt-offering-of the-continual-offering it-shall-be-offered with-its-drink-offering —
H8548 H5262

And one kid of the goats for a sin offering unto the Lord shall be offered, beside the continual burnt offering, and his drink offering.

16 וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח
And-in-the-month the-first on-the-fourteenth day tenth of-the-month is-the-Passover
H2320 H7223 H0702 H3117 H6240 H2320 H6453

לַיהוָה׃
of-the-LORD
H3068

And in the fourteenth day of the first month is the passover of the Lord.

17 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים
And-on-the-fifteenth day tenth of-the-month this is-a-feast seven days
H2568 H3117 H6240 H2320 H2088 H2282 H7651 H3117

מַצּוֹת יֵאָכֵל׃
unleavened-bread shall-be-eaten
H4682 H0398

And in the fifteenth day of this month is the feast: seven days shall unleavened bread be eaten.

18 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
On-the-day the-first a-holy assembly any laborious work not you-shall-do
H3117 H7223 H4744 H6944 H3605 H4399 H5656 H3808

In the first day shall be an holy convocation; ye shall do no manner of servile work therein:

19 וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־
And-you-shall-offer a-fire-offering a-burnt-offering to-the-LORD young-bulls sons-of
H7126 H0801 H3068 H6499

בָּקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם
the-herd two and-a-ram one and-seven male-lambs sons-of a-year without-blemish
H1241 H8147 H0259 H7651 H3532 H8141 H8549

יִהְיוּ לָכֶם׃
they-shall-be for-you
H1961

But ye shall offer a sacrifice made by fire for a burnt offering unto the Lord; two young bullocks, and one ram, and seven lambs of the first year: they shall be unto you without blemish:

20 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר
And-their-grain-offering fine-flour mixed with-oil three- tenths-of-an-ephah for-each-bull
H4503 H5560 H1101 H8081 H7969 H6241 H6499

תַּעֲשׂוּ׃ לָאַיִל עֶשְׂרֹנִים וּשְׁנֵי
you-shall-offer for-the-ram tenths-of-an-ephah and-two-
H6241 H8147

And their meat offering shall be of flour mingled with oil: three tenth deals shall ye offer for a bullock, and two tenth deals for a ram;

לְשִׁבְעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	תַּעֲשֶׂה	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	21
for-the-seven	the-one	for-each-lamb	you-shall-offer	of-a-tenth-of-an-ephah	A-tenth	
H7651	H0259	H3532		H6241	H6241	

הַכְּבָשִׂים׃	
lambs	
H3532	

A several tenth deal shalt thou offer for every lamb, throughout the seven lambs:

עֲלֵיכֶם׃	לְכַפֵּר	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	22
for-you	to-make-atonement	one	sin-offering	And-a-male-goat-of	
		H0259			

And one goat for a sin offering, to make an atonement for you.

לְעֹלַת	אֲשֶׁר	הַבֹּקֶר	עֹלַת	מִלְבַד	23
belongs-to-the-burnt-offering-of	which	the-morning	the-burnt-offering-of	Besides	
		H1242		H0905	

אֵלֶּה׃	אֶת־	תַּעֲשׂוּ	הַתָּמִיד
these	[obj]	you-shall-offer	the-continual-offering
H0428	H0853		H8548

Ye shall offer these beside the burnt offering in the morning, which is for a continual burnt offering.

אִשֶּׁה	לֶחֶם	יָמִים	שִׁבְעַת	לְיוֹם	תַּעֲשׂוּ	כָּאֵלֶּה	24
a-fire-offering-of	the-food-of	days	for-seven	each-day	you-shall-offer	Like-these	
H0801	H3899	H3117	H7651	H3117		H0428	

הַתָּמִיד	עוֹלַת	עַל־	לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ־
the-continual-offering	the-burnt-offering-of	in-addition-to	to-the-LORD	aroma	a-pleasing
H8548			H3068	H5207	H7381

וְנִסְכּוֹ׃	יֵעָשֶׂה
with-its-drink-offering	it-shall-be-offered
H5262	

After this manner ye shall offer daily, throughout the seven days, the meat of the sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord: it shall be offered beside the continual burnt offering, and his drink offering.

עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	25
work	laborious	any	for-you	shall-be	assembly	a-holy	the-seventh	And-on-the-day	
H5656	H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7637	H3117	

ס	תַּעֲשׂוּ׃		לֹא
—	you-shall-do		not
			H3808

And on the seventh day ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work.

26 וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה
And-on-the-day-of the-firstfruits when-you-bring a-grain-offering new to-the-LORD
H3117 H1061 H7126 H4503 H2319 H3068

בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
at-your-Feast-of-Weeks a-holy assembly shall-be for-you any- laborious work not
H7620 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656 H3808

תַּעֲשׂוּ׃
you-shall-do

Also in the day of the firstfruits, when ye bring a new meat offering unto the Lord, after your weeks be out, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work:

27 וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים
And-you-shall-offer a-burnt-offering for-a-pleasing aroma to-the-LORD young-bulls
H7126 H7381 H5207 H3068 H6499

בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה׃
sons-of the-herd two a-ram one seven male-lambs sons-of a-year
H1241 H8147 H0259 H7651 H3532 H8141

But ye shall offer the burnt offering for a sweet savour unto the Lord; two young bullocks, one ram, seven lambs of the first year;

28 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
and-their-grain-offering fine-flour mixed with-oil three- tenths-of-an-ephah
H4503 H5560 H8081 H7969 H6241

לָאַיִל הָאֶחָד׃ עֶשְׂרֹנִים שְׁנֵי הָאֶחָד לַפָּר
for-the-one-ram tenths-of-an-ephah two- the-one for-the-one-bull
H0259 H6241 H8147 H0259 H6499

And their meat offering of flour mingled with oil, three tenth deals unto one bullock, two tenth deals unto one ram,

29 עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃
a-tenth of-a-tenth-of-an-ephah for-each-lamb the-one for-the-seven lambs
H6241 H6241 H3532 H0259 H7651 H3532

A several tenth deal unto one lamb, throughout the seven lambs;

30 שְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃
a-male-goat of-goats one for-you to-make-atonement
H7795 H0259

And one kid of the goats, to make an atonement for you.

31 מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַּעֲשׂוּ
Besides the-burnt-offering-of the-continual-offering and-its-grain-offering you-shall-offer-them
H0905 H8548 H4503

תְּמִימִם יִהְיוּ־לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם׃ פ
without-blemish they-shall-be for-you with-their-drink-offerings —
H8549 H1961 H5262

Ye shall offer them beside the continual burnt offering, and his meat offering, (they shall be unto you without blemish) and their drink offerings.

Chapter 29

וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם׃ 1

And–in–the–month the–seventh on–the–first of–the–month a–holy assembly shall–be for–you
H2320 H7637 H0259 H2320 H4744 H6944 H1961
any laborious work not you–shall–do a–day–of trumpet–blasting it–shall–be
H3605 H4399 H5656 H3808 H3117 H8643 H1961
for–you
:לָכֶם

And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work: it is a day of blowing the trumpets unto you.

וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים שִׁבְעָה שָׁנָה בְנֵי־ תְּמִימִם׃ 2

And–you–shall–offer a–burnt–offering for–a–pleasing aroma to–the–LORD a–young–bull the–herd one a–ram one male–lambs seven a–year sons–of son–of
H5927 H5930 H7381 H5207 H3068 H6499 H1241 H0259 H0352 H3532 H7651 H8141 H1121 H1121
without–blemish
H8549

And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the Lord; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish:

וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל׃ 3

and–their–grain–offering fine–flour mixed with–oil three– tenths–of–an–ephah for–the–bull two– tenths–of–an–ephah for–the–ram
H4503 H5560 H1101 H8147 H6241 H6499 H8147 H6241 H0352

And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals for a bullock, and two tenth deals for a ram,

וְעִשָּׂרוֹן אֶחָד לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃ 4

and–a–tenth–of–an–ephah one for–each–lamb the–one for–the–seven lambs
H6241 H0259 H3532 H0259 H7651 H3532

And one tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs:

וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃ 5

and–a–male–goat and–a–goat one as–a–sin–offering to–make–atonement for–you
H8163 H1121 H5795 H0259 H2403 H3722 H3615 H5921

And one kid of the goats for a sin offering, to make an atonement for you:

וְעֹלַת	וּמִנְחָתָהּ	הַחֹדֶשׁ	עֹלַת	מִלְבַד	6
and-the-burnt-offering-of	and-its-grain-offering	the-new-moon	the-burnt-offering-of	Besides	
H4503	H2320	H0905			

כְּמִשְׁפָּטָם	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד
according-to-their-ordinance	and-their-drink-offerings	and-its-grain-offering	the-continual-offering
H4941	H5262	H4503	H8548

	ס	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ
	—	to-the-LORD	a-fire-offering	aroma	for-a-pleasing
		H3068	H0801	H5207	H7381

Beside the burnt offering of the month, and his meat offering, and the daily burnt offering, and his meat offering, and their drink offerings, according unto their manner, for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord.

לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַזֶּה	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	וּבֶעָשׂוֹר	7
for-you	shall-be	assembly	a-holy	this	the-seventh	of-the-month	And-on-the-tenth-day	
H1961	H6944	H4744	H2088	H7637	H2320	H6218		

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	מְלָאכָה	כָּל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	וְעִנִּיתֶם	
you-shall-do	not	work	any	your-souls	[obj]	and-you-shall-humble	
	H3808	H4399	H3605	H5315	H0853		

And ye shall have on the tenth day of this seventh month an holy convocation; and ye shall afflict your souls: ye shall not do any work therein:

בֶּן־	פָּר	נִיחֹחַ	רֵיחַ	לַיהוָה	עֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם		8
son-of	a-young-bull	aroma	a-pleasing	to-the-LORD	a-burnt-offering	And-you-shall-offer		
H6499		H5207	H7381	H3068		H7126		

תְּמִימִם	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד	אַיִל	אֶחָד	בָּקָר
without-blemish	seven	a-year	sons-of	male-lambs	one	a-ram	one	the-herd
H8549	H7651	H8141		H3532	H0259		H0259	H1241

לָכֶם׃	יִהְיוּ
for-you	they-shall-be
	H1961

But ye shall offer a burnt offering unto the Lord for a sweet savour; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year; they shall be unto you without blemish:

לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	9
for-the-bull	tenths-of-an-ephah	three-	with-oil	mixed	fine-flour	and-their-grain-offering	
H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

הָאֶחָד׃	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי
the-one	for-the-ram	tenths-of-an-ephah	two-
H0259		H6241	H8147

And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals to a bullock, and two tenth deals to one ram,

הַכְּבָשִׂים׃	לִשְׁבַעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	10
lambs	for-the-seven	the-one	for-each-lamb	each-tenth	a-tenth-of-an-ephah	
H3532	H7651	H0259	H3532	H6241	H6241	

A several tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs:

11 שְׂעִיר־ a-male-goat עִזִּים of-goats אֶחָד one H0259 H5795 בַּחֲטָאת as-a-sin-offering H2398 מִלְּבַד besides H0905 חַטַּאת the-sin-offering-of הַכִּפֻּרִים׃ atonement H3725

וְנִסְכֵּיהֶם׃ and-their-drink-offerings H5262 וּמִנְחָתָהּ and-its-grain-offering H4503 הַתָּמִיד the-continual-offering H8548 וְעֹלַת and-the-burnt-offering-of

פ

One kid of the goats for a sin offering; beside the sin offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meat offering of it, and their drink offerings.

12 יִהְיֶה shall-be H1961 מִקְרָא־ a-holy H4744 קֹדֶשׁ assembly H6944 הַשְּׁבִיעִי the-seventh H7637 לַחֹדֶשׁ of-the-month H2320 יוֹם day H3117 עָשֹׂר tenth H6240 וּבַחֲמִשָּׁה׀ And-on-the-fifteenth H2568

חַג a-feast H2282 וְחַגֹּתֶם and-you-shall-celebrate H2287 תַּעֲשׂוּ you-shall-do לֹא not H3808 עֲבֹדָה work H5656 מְלֶאכֶת laborious H4399 כָּל־ any H3605 לָכֶם for-you

שִׁבְעַת seven H7651 לַיהוָה to-the-LORD H3068 יָמִים׃ days H3117

And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the Lord seven days:

13 וְהִקְרַבְתֶּם And-you-shall-offer H7126 עֹלָה a-burnt-offering אִשֶּׁה a-fire-offering-of H0801 רֵיחַ a-pleasing H7381 נִיחֹחַ aroma H5207 לַיהוָה to-the-LORD H3068

פָּרִים young-bulls H6499 בְּנֵי־ sons-of בָּקָר the-herd H1241 שְׁלֹשָׁה thirteen H7969 עָשָׂר ten H6240 אֵילִם rams שְׁנָיִם two H8147 כְּבָשִׂים male-lambs H3532 בְּנֵי־ sons-of שָׁנָה a-year H8141

אַרְבָּעָה fourteen H0702 עָשָׂר ten H6240 תְּמִימִם without-blemish H8549 יִהְיוּ׃ they-shall-be H1961

And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord; thirteen young bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year; they shall be without blemish:

14 וּמִנְחָתָם and-their-grain-offering H4503 סֹלֶת fine-flour H5560 בְּלוּלָה mixed בַּשָּׁמֶן with-oil H8081 שְׁלֹשָׁה three- H7969 עֶשְׂרֹנִים tenths-of-an-ephah H6241 לַפָּר for-each-bull H6499

הָאֶחָד the-one H0259 עָשָׂר ten H6240 פָּרִים bulls H6499 שְׁנֵי two- H8147 עֶשְׂרֹנִים tenths-of-an-ephah H6241 לָאַיִל for-each-ram הָאֶחָד the-one H0259 לִשְׁלֹשָׁה for-the-thirteen H7969

לִשְׁנֵי for-the-two H8147 הָאֵילִם׃ rams

And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals unto every bullock of the thirteen bullocks, two tenth deals to each ram of the two rams,

15 וְעִשָּׂרוֹן and-a-tenth-of-an-ephah H6241 עִשָּׂרוֹן each-tenth H6241 לַכֶּבֶשׂ for-each-lamb H3532 הָאֶחָד the-one H0259 לְאַרְבָּעָה for-the-fourteen H0702 עָשָׂר ten H6240 כְּבָשִׂים׃ lambs H3532

And a several tenth deal to each lamb of the fourteen lambs:

עֹלַת	מִלְּבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	16
the-burnt-offering-of	besides	as-a-sin-offering	one	of-goats	and-a-male-goat	
	H0905		H0259	H5795		

ס	וְנִסְכָּהּ׃	מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד
—	and-its-drink-offering	its-grain-offering	the-continual-offering
	H5262	H4503	H8548

And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

שְׁנֵים	אֵילִם	עֶשֶׂר	שְׁנֵים	בָּקָר	בְּנֵי־	פָּרִים	הַשֵּׁנִי	וּבַיּוֹם	17
two	rams	ten	twelve	the-herd	sons-of	young-bulls	the-second	And-on-the-day	
H8147		H6240	H8147	H1241		H6499	H8145	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
without-blemish	ten	fourteen	a-year	sons-of	male-lambs
H8549	H6240	H0702	H8141		H3532

And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without spot:

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	18
and-for-the-lambs	for-the-rams	for-the-bulls	and-their-drink-offerings	and-their-grain-offering	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	
according-to-the-ordinance	by-their-number	
H4941	H4557	

And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

עֹלַת	מִלְּבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	19
the-burnt-offering-of	besides	as-a-sin-offering	one	of-goats	and-a-male-goat	
	H0905		H0259	H5795		

ס	וְנִסְכֵּיהֶם׃	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד
—	and-their-drink-offerings	and-its-grain-offering	the-continual-offering
	H5262	H4503	H8548

And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, and the meat offering thereof, and their drink offerings.

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	עֶשֶׂר	עַשְׁתֵּי־	פָּרִים	הַשְּׁלִישִׁי	וּבַיּוֹם	20
a-year	sons-of	male-lambs	two	rams	ten	eleven	bulls	the-third	And-on-the-day	
H8141		H3532	H8147		H6240	H6249	H6499	H7992	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	
without-blemish	ten	fourteen	
H8549	H6240	H0702	

And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish;

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	21
and-for-the-lambs	for-the-rams	for-the-bulls	and-their-drink-offerings	and-their-grain-offering	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	
according-to-the-ordinance	by-their-number	
H4941	H4557	

And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

22	וּשְׂעִיר	חַטָּאת	אֶחָד	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד
	and-a-goat-of	sin-offering	one	besides	the-burnt-offering-of	the-continual-offering
			H0259	H0905		H8548

וּמִנְחָתָהּ	וְנִסְכָּהּ׃	ס	
and-its-grain-offering	and-its-drink-offering	—	
H4503	H5262		

And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

23	וּבַיּוֹם	הָרְבִיעִי	פָּרִים	עֲשָׂרָה	אֵילִם	שְׁנַיִם	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה
	And-on-the-day	the-fourth	bulls	ten	rams	two	male-lambs	sons-of	a-year
	H3117	H7243	H6499	H6235		H8147	H3532		H8141

אַרְבָּעָה	עָשָׂר	תְּמִימִם׃
fourteen	ten	without-blemish
H0702	H6240	H8549

And on the fourth day ten bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

24	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	מִנְחָתָם
	and-for-the-lambs	for-the-rams	for-the-bulls	and-their-drink-offerings	their-grain-offering
	H3532		H6499	H5262	H4503

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם
according-to-the-ordinance	by-their-number
H4941	H4557

Their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

25	עֹלַת	מִלְּבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־
	the-burnt-offering-of	besides	as-a-sin-offering	one	of-goats	and-a-male-goat
		H0905		H0259	H5795	

הַתָּמִיד	מִנְחָתָהּ	וְנִסְכָּהּ׃	ס
the-continual-offering	its-grain-offering	and-its-drink-offering	—
H8548	H4503	H5262	

And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

26	וּבַיּוֹם	הַחֲמִישִׁי	פָּרִים	תִּשְׁעָה	אֵילִם	שְׁנַיִם	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה	אַרְבָּעָה
	And-on-the-day	the-fifth	bulls	nine	rams	two	male-lambs	sons-of	a-year	fourteen
	H3117	H2549	H6499	H8672		H8147	H3532		H8141	H0702

תְּמִימִם׃	עָשָׂר
without-blemish	ten
H8549	H6240

And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without spot:

27	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם
	and-for-the-lambs	for-the-rams	for-the-bulls	and-their-drink-offerings	and-their-grain-offering
	H3532		H6499	H5262	H4503

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם
according-to-the-ordinance	by-their-number
H4941	H4557

And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

28 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
and-a-goat-of sin-offering one besides the-burnt-offering-of the-continual-offering
H8548 H0905 H0259

וְנִסְכָּהּ׃ ס וּמִנְחָתָהּ
and-its-drink-offering — and-its-grain-offering
H5262 H4503

And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

29 וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שִׁמֹנָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
And-on-the-day the-sixth bulls eight rams two male-lambs sons-of a-year
H3117 H8345 H6499 H8083 H0702 H3532 H8147 H0352 H8141

תְּמִימִם׃ עָשָׂר אַרְבָּעָה
without-blemish ten fourteen
H8549 H6240 H0702

And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

30 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
and-their-grain-offering and-their-drink-offerings for-the-bulls for-the-rams and-for-the-lambs
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

כַּמִּשְׁפָּט׃ בְּמִסְפָּרָם
according-to-the-ordinance by-their-number
H4941 H4557

And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

31 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
and-a-goat-of sin-offering one besides the-burnt-offering-of the-continual-offering
H8548 H0905 H0259

וְנִסְכֵּיהָ׃ פ מִנְחָתָהּ
and-its-drink-offerings — its-grain-offering
H5262 H4503

And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

32 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
And-on-the-day the-seventh bulls seven rams two male-lambs sons-of a-year
H3117 H7637 H6499 H7651 H0352 H8147 H3532 H0352 H8141

תְּמִימִם׃ עָשָׂר אַרְבָּעָה
without-blemish ten fourteen
H8549 H6240 H0702

And on the seventh day seven bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

33 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
and-their-grain-offering and-their-drink-offerings for-the-bulls for-the-rams and-for-the-lambs
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

כְּמִשְׁפָּטָם׃ בְּמִסְפָּרָם
according-to-their-ordinance by-their-number
H4941 H4557

And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

34	וּשְׂעִיר	חַטָּאת	אֶחָד	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד
	and-a-goat-of	sin-offering	one	besides	the-burnt-offering-of	the-continual-offering
			H0259	H0905		H8548

מִנְחָתָהּ	וְנִסְכָּהּ׃	פ
its-grain-offering	and-its-drink-offering	—
H4503	H5262	

And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

35	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	עֲצֶרֶת	תִּהְיֶה	לָכֶם	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא
	On-the-day	the-eighth	a-solemn-assembly	shall-be	for-you	any	laborious	work	not
	H3117	H8066	H6116	H1961		H3605	H4399	H5656	H3808

תַּעֲשׂוּ׃
you-shall-do

On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no servile work therein:

36	וְהִקְרַבְתֶּם	עֹלָה	אִשֵּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה	פָּר
	And-you-shall-offer	a-burnt-offering	a-fire-offering-of	a-pleasing	aroma	to-the-LORD	a-bull
	H7126		H0801	H7381	H5207	H3068	H6499

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד	אַיִל	אֶחָד
without-blemish	seven	a-year	sons-of	male-lambs	one	a-ram	one
H8549	H7651	H8141		H3532	H0259		H0259

But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord: one bullock, one ram, seven lambs of the first year without blemish:

37	וְלַכְּבָשִׂים	לָאַיִל	לַפָּר	וְנִסְכֵּיהֶם	מִנְחָתָם
	and-for-the-lambs	for-the-ram	for-the-bull	and-their-drink-offerings	their-grain-offering
	H3532		H6499	H5262	H4503

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם
according-to-the-ordinance	by-their-number
H4941	H4557

Their meat offering and their drink offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

38	וּשְׂעִיר	חַטָּאת	אֶחָד	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד
	and-a-goat-of	sin-offering	one	besides	the-burnt-offering-of	the-continual-offering
			H0259	H0905		H8548

וְנִסְכָּהּ׃	וּמִנְחָתָהּ
and-its-drink-offering	and-its-grain-offering
H5262	H4503

And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

מִנִּדְרֵיכֶם	לְבַד	בְּמוֹעֲדֵיכֶם	לַיהוָה	תַּעֲשׂוּ	אֵלֶּה	39
your-vow-offerings	besides	at-your-appointed-feasts	to-the-LORD	you-shall-offer	These	
H5088	H0905	H4150	H3068		H0428	

וּלְמִנְחֹתֵיכֶם	לְעֹלֹתֵיכֶם	וְנִדְבֹתֵיכֶם
and-for-your-grain-offerings	for-your-burnt-offerings	and-your-freewill-offerings
H4503		H5071

וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃	וּלְנִסְכֵּיכֶם
and-for-your-peace-offerings	and-for-your-drink-offerings
H8002	H5262

These things ye shall do unto the Lord in your set feasts, beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meat offerings, and for your drink offerings, and for your peace offerings.

יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	40
the-LORD	commanded	that	according-to-all	Israel	the-sons-of	to	Moses	And-said	
H3068	H6680		H3605	H3478		H0413	H4872	H0559	

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־
—	Moses	[obj]
	H4872	H0853

And Moses told the children of Israel according to all that the Lord commanded Moses.

Chapter 30

זֶה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	1
This-is	saying	Israel	of-the-sons-of	the-tribes	the-heads-of	to	Moses	And-spoke	
H2088	H0559	H3478		H4294		H0413	H4872	H1696	

יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר
the-LORD	commanded	that	the-thing
H3068	H6680		H1697

And Moses spake unto the heads of the tribes concerning the children of Israel, saying, This is the thing which the Lord hath commanded.

לֶאְסֹר	שְׁבֻעָה	הִשָּׁבַע	אוֹ־	לַיהוָה	נֶדֶר	יִדֹּר	כִּי־	אִישׁ	2
to-bind	an-oath	swears	or	to-the-LORD	a-vow	makes	when	If-a-man	
H0631	H7621	H7650		H3068	H5088	H5087		H0376	

כְּכָל־	דְּבָרוֹ	יַחֵל	לֹא	נַפְשׁוֹ	עַל־	אִסָּר
according-to-all	his-word	break	he-shall-not	his-soul	upon	a-binding-obligation
H3605	H1697		H3808	H5315		H0632

יַעֲשֶׂה׃	מִפִּיו	הַיֹּצֵא
he-shall-do	from-his-mouth	that-goes-out
	H6310	H3318

If a man vow a vow unto the Lord, or swear an oath to bind his soul with a bond; he shall not break his word, he shall do according to all that proceedeth out of his mouth.

וְאָסְרָה	לַיהוָה	נֶדֶר	תִּדֹּר	כִּי־	וְאִשָּׁה	3
and-binds-herself-with	to-the-LORD	a-vow	makes	when	And-if-a-woman	
H0631	H3068	H5088	H5087		H0802	

בִּנְעֻרֶיהָ׃	אָבִיהָ	בְּבֵית	אִסָּר
in-her-youth	her-father	in-the-house-of	a-binding-obligation
	H0001		H0632

If a woman also vow a vow unto the Lord, and bind herself by a bond, being in her father's house in her youth;

4

עַל־	אָסָרָה	אֲשֶׁר	וֶאֱסָרָהּ	נִדְרָהּ	אֶת־	אָבִיהָ	וְשָׁמַע
upon	she-has-bound	with-which	and-her-obligation	her-vow	[obj]	her-father	and-hears
	H0631		H0632	H5088	H0853	H0001	H8085

וְכָל־	נְדָרֶיהָ	כָּל־	וְקָמוּ	אָבִיהָ	לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ	נַפְשָׁהּ
and-every	her-vows	all	then-shall-stand	her-father	to-her	and-remains-silent	her-soul
H3605	H5088	H3605		H0001			H5315

יָקֻם׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	אִסָּר
shall-stand	her-soul	upon	she-has-bound	with-which	obligation
	H5315		H0631		H0632

And her father hear her vow, and her bond wherewith she hath bound her soul, and her father shall hold his peace at her: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she hath bound her soul shall stand.

5

וֶאֱסָרֶיהָ	נְדָרֶיהָ	כָּל־	שָׁמְעוֹ	בְיוֹם	אֹתָהּ	אָבִיהָ	הֵנִיא	וְאִם־
and-her-obligations	her-vows	all	he-hears	on-the-day	her	her-father	forbids	But-if
H0632	H5088	H3605	H8085	H3117	H0853	H0001	H5106	

לָהּ	יְסִלַח־	וַיהוָה	יָקֻם	לֹא	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־
her	will-forgive	and-the-LORD	stand	shall-not	her-soul	upon	she-has-bound	with-which
	H5545	H3068		H3808	H5315		H0631	

אֹתָהּ׃	אָבִיהָ	הֵנִיא	כִּי־
her	her-father	forbade	because
H0853	H0001	H5106	

But if her father disallow her in the day that he heareth; not any of her vows, or of her bonds wherewith she hath bound her soul, shall stand: and the Lord shall forgive her, because her father disallowed her.

6

אוֹ	עָלֶיהָ	וּנְדָרֶיהָ	לְאִישׁ	תִּהְיֶה	הָיוֹ	וְאִם־	
or	upon-her	and-her-vows-are	to-a-husband	she-becomes-wife	indeed	And-if	
		H5088	H0376	H1961	H1961		

נַפְשָׁהּ׃	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר	שְׂפָתֶיהָ	מִבְטָא
her-soul	upon	she-bound	with-which	her-lips	a-rash-utterance-of
H5315		H0631		H8193	H4008

And if she had at all an husband, when she vowed, or uttered ought out of her lips, wherewith she bound her soul;

7

וְקָמוּ	לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ	שָׁמְעוֹ	בְיוֹם	אִישָׁהּ	וְשָׁמַע	
then-shall-stand	to-her	and-remains-silent	he-hears	on-the-day	her-husband	and-hears	
			H8085	H3117	H0376	H8085	

יָקֻמוּ׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	וֶאֱסָרֶיהָ	נְדָרֶיהָ
shall-stand	her-soul	upon	she-bound	with-which	and-her-obligations	her-vows
	H5315		H0631		H0632	H5088

And her husband heard it, and held his peace at her in the day that he heard it: then her vows shall stand, and her bonds wherewith she bound her soul shall stand.

8 וְאִם בְּיוֹם שָׁמְעַ אִישָׁהּ וְהֵנִיא אוֹתָהּ וְהֵפֵר אֶת־נִדְרָהּ
But-if on-the-day of-hearing her-husband forbids her and-annuls [obj] her-vow
H5088 H0853 H0853 H5106 H0376 H8085 H3117

אֲשֶׁר עָלֶיהָ וְאֵת מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־
which is-upon-her and-[obj] the-rash-utterance-of her-lips with-which she-bound upon
H0853 H4008 H8193 H0631

נַפְשָׁהּ יְהוָה וַיהוָה יִסְלַח־ לָהּ׃
her-soul then-the-LORD will-forgive her
H5315 H3068 H5545

But if her husband disallowed her on the day that he heard it; then he shall make her vow which she vowed, and that which she uttered with her lips, wherewith she bound her soul, of none effect: and the Lord shall forgive her.

9 וְנֵדֶר אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה כֹּל אֲשֶׁר־ אָסְרָה עַל־
But-the-vow-of a-widow or-a-divorced-woman everything with-which she-bound upon
H5088 H0490 H1644 H3605 H0631

נַפְשָׁהּ יָקוּם עָלֶיהָ׃
her-soul shall-stand against-her
H5315

But every vow of a widow, and of her that is divorced, wherewith they have bound their souls, shall stand against her.

10 וְאִם־ בֵּית אִישָׁהּ נָדָרָה אוֹ־ אָסְרָה
And-if in-the-house-of her-husband she-vowed or bound-herself-with
H0376 H5087 H0631

אִסָּר עַל־ נַפְשָׁהּ בִּשְׁבֻעָה׃
a-binding-obligation upon her-soul by-an-oath
H0632 H5315 H7621

And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath;

11 וְשָׁמַע אִישָׁהּ וְהֶחֱרִשׁ לָהּ לֹא הֵנִיא אֹתָהּ וְקָמוּ
and-heard her-husband and-remained-silent to-her did-not forbid her then-shall-stand
H8085 H0376 H2790 H3808 H5106 H0853

כָּל־ נִדְרֶיהָ וְכָל־ אִסָּר אֲשֶׁר־ אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ יָקוּם׃
all her-vows and-every obligation with-which she-bound upon her-soul shall-stand
H3605 H5088 H3605 H0632 H0631 H5315

And her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not: then all her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.

12 וְאִם־ הָפֵר יָפֵר אִישָׁהּ אֹתָם וּמוֹצָא שְׂפָתֶיהָ לִנְדָרֶיהָ וּלְאִסַּר
But-if indeed-annulling annuls her-husband them utterance-of her-lips regarding-her-vows or-regarding-the-binding-of
H0853 H4161 H8193 H5088 H0632

נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם אִישָׁהּ הֲפֵרָם וַיהוָה יִסְלַח־ לָהּ׃
her-soul shall-not stand her-husband has-annulled-them and-the-LORD will-forgive her
H5315 H3808 H0376 H3068 H5545

But if her husband hath utterly made them void on the day he heard them; then whatsoever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and the Lord shall forgive her.

13 כָּל־ Every H3605 | נֵדֶר vow H5088 | וְכָל־ and-every H3605 | שְׁבֻעַת oath-of H7621 | אִסָּר a-binding-obligation H0632 | לְעַנֹּת to-humble | נַפְשׁ the-soul H5315 | אִישָׁהּ her-husband H0376

יְקִימֶנּוּ may-confirm-it | וְאִישָׁהּ and-her-husband H0376 | יְפֵרֶנּוּ׃ may-annul-it

Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

14 וְאִם־ But-if | הַחֲרֵשׁ being-silent | יַחֲרִישׁ remains-silent | לָהּ to-her | אִישָׁהּ her-husband H0376 | מִיּוֹם from-day H3117 | אֶל־ to H0413 | יוֹם day H3117

אֲשֶׁר that | אֲסָרֶיהָ her-obligations H0632 | כָּל־ all H3605 | אֵת־ [obj] H0853 | אוֹ or | נִדָּרֶיהָ her-vows H5088 | כָּל־ all H3605 | אֵת־ [obj] H0853 | וְהֵקִים then-he-has-confirmed

בְּיוֹם on-the-day H3117 | לָהּ to-her | הֶחֱרִשׁ he-remained-silent | כִּי־ because | אֹתָם them H0853 | הֵקִים he-has-confirmed | עָלֶיהָ are-upon-her

שָׁמְעוֹ׃ he-heard H8085

But if her husband altogether hold his peace at her from day to day; then he establisheth all her vows, or all her bonds, which are upon her: he confirmeth them, because he held his peace at her in the day that he heard them.

15 וְאִם־ But-if | יָפֵר he-annuls | הָפֵר indeed-annulling | אֹתָם them H0853 | אַחֲרֵי after | שָׁמְעוֹ he-heard H8085 | אֵת־ [obj] H0853 | וְנָשָׂא then-he-shall-bear H5375

עֲוֹנָהּ׃ her-guilt H5771

But if he shall any ways make them void after that he hath heard them; then he shall bear her iniquity.

16 אֵלֶּה These H0428 | חֻקִּים are-the-statutes H2706 | אֲשֶׁר that | צִוָּה commanded H6680 | יְהוָה the-LORD H3068 | אֵת־ [obj] H0853 | מֹשֶׁה Moses H4872 | בֵּין between H0996 | אִישׁ a-man H0376

לְאִשְׁתּוֹ and-his-wife H0802 | בֵּין־ between H0996 | אָב a-father H0001 | לְבִתּוֹ and-his-daughter H1323 | בִּנְעֻרֶיהָ in-her-youth | בֵּית in-the-house-of | אָבִיהָ׃ her-father H0001

פ

These are the statutes, which the Lord commanded Moses, between a man and his wife, between the father and his daughter, being yet in her youth in her father's house.

Chapter 31

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 נְקֹם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַמִּדְיָנִים אַחַר תֵּאָסֵף אֶל־עַמֶּיךָ׃
Take-vengeance the-vengeance-of the-sons-of Israel from the-Midianites afterward you-shall-be-gathered to your-people
H5358 H5360 H3478 H0854 H4084 H0622 H0413 H5971

Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shalt thou be gathered unto thy people.

3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם לֵאמֹר הֶחָלְצוּ מֵאִתְּכֶם אֲנָשִׁים וְיִהְיוּ עַל־מִדְיָן לָתֵת נִקְמַת־יְהוָה בְּמִדְיָן׃
And-spoke Moses to the-people saying Arm-yourselves from-among-you men and-let-them-go against Midian to-carry-out the-vengeance-of the-LORD against-Midian for-the-army
H1696 H4872 H0413 H5971 H0559 H2502 H0854 H0376 H1961 H4080 H5414 H5360 H3068 H4080 H6635

And Moses spake unto the people, saying, Arm some of yourselves unto the war, and let them go against the Midianites, and avenge the Lord of Midian.

4 אֶלֶף אֶלֶף לַמַּטֶּה לַמַּטֶּה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלְחוּ לַצָּבָא׃
A-thousand A-thousand from-each-tribe from-each-tribe from-all the-tribes-of Israel you-shall-send to-the-army
H0505 H0505 H4294 H4294 H3605 H4294 H3478 H7971 H6635

Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war.

5 וַיִּמָּסְרוּ מֵאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל לַמַּטֶּה אֶלֶף עָשָׂר שְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא׃
And-were-mustered from-the-thousands-of Israel from-each-tribe a-thousand ten twelve thousand armed-for war
H4560 H0505 H3478 H4294 H0505 H6240 H8147 H0505 H2502 H6635

So there were delivered out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.

6 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה אֶלֶף לַמַּטֶּה לַצָּבָא אֹתָם וְאֶת־
And-sent them Moses a-thousand from-each-tribe to-the-army them and-[obj]
H7971 H0853 H4872 H0505 H4294 H0853 H0853

פִּינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן לַצָּבָא וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ
Phinehas son-of Eleazar the-priest to-the-army and-the-vessels-of the-sanctuary
H6372 H0499 H3548 H0853 H3627 H6944

וַחֲצֹצְרוֹת הַתְּרוּעָה בְּיָדוֹ׃
and-the-trumpets-of the-alarm in-his-hand
H2689 H8643 H3027

And Moses sent them to the war, a thousand of every tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the holy instruments, and the trumpets to blow in his hand.

7 וַיִּצְבְּאוּ עַל־ מִדְיָן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה
And-they-waged-war against Midian as commanded the-LORD [obj] Moses
H6633 H0853 H4080 H6680 H3068 H0853 H4872

וַיַּהַרְגוּ כָּל־ זָכָר׃
and-they-killed every male
H2026 H3605 H2145

And they warred against the Midianites, as the Lord commanded Moses; and they slew all the males.

8 וְאֶת־ מַלְכֵי מִדְיָן הָרְגוּ עַל־ חַלְלֵיהֶם אֶת־ אֱוִי וְאֶת־
And-[obj] Midian the-kings-of And-[obj] they-killed along-with their-slain [obj] Evi and-[obj]
H0853 H4080 H4428 H0853 H2026 H0853 H0189 H0853

רֶקֶם וְאֶת־ צ֫וּר וְאֶת־ חוּר וְאֶת־ רֶבַע וְאֶת־ חֲמֶשֶׁת מַלְכֵי מִדְיָן
Rekem and-[obj] Zur and-[obj] Hur and-[obj] Reba and-[obj] the-five kings-of Midian
H7552 H0853 H6698 H0853 H2354 H0853 H7254 H0853 H2568 H4428 H4080

וְאֶת־ בִּלְעָם בֶּן־ בְּעוֹר הָרְגוּ בֶּחָרֶב׃
and-[obj] Balaam son-of Beor they-killed with-the-sword
H0853 H1160 H2026 H2719

And they slew the kings of Midian, beside the rest of them that were slain; namely, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they slew with the sword.

9 וַיִּשְׁבּוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ נְשֵׁי מִדְיָן וְאֶת־
And-took-captive the-sons-of Israel [obj] the-women-of Midian and-[obj]
H7617 H1121 H3478 H0853 H0802 H4080 H0853

וְאֶת־ כָּל־ בְּהֶמְתָּם וְאֶת־ כָּל־ מִקְנֵהֶם וְאֶת־ כָּל־ טַפָּם
and-[obj] all their-livestock and-[obj] all their-flocks and-[obj] all their-little-ones
H0853 H3605 H0929 H0853 H3605 H4735 H0853 H3605 H2945

בָּזָזוּ׃ חֵילָם
they-plundered their-goods
H0962 H2428

And the children of Israel took all the women of Midian captives, and their little ones, and took the spoil of all their cattle, and all their flocks, and all their goods.

10 וְאֶת כָּל־ עָרֵיהֶם בְּמוֹשְׁבֹתָם וְאֶת כָּל־ טִירֹתָם
And-[obj] all their-cities in-their-settlements and-[obj] all their-encampments
H0853 H3605 H4186 H0853 H3605 H2918

שָׂרְפוּ בָּאֵשׁ׃
they-burned with-fire
H8313 H0784

And they burnt all their cities wherein they dwelt, and all their goodly castles, with fire.

11 וַיִּקְחוּ֙ אֶת־ כָּל־ הַשָּׁלָ֔ל וְאֶת־ כָּל־ הַמַּלְקוֹחַ֖ בָּאָדָ֑ם וּבַבְּהֵמָֽה׃
And-they-took [obj] all the-spoil and-[obj] all the-plunder of-humans and-of-livestock
H3947 H0853 H3605 H7998 H0853 H3605 H0935 H0120 H0929

And they took all the spoil, and all the prey, both of men and of beasts.

12 וַיָּבִ֣אוּ אֶל־ מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־ אֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן וְאֶל־ עֲדַ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֶ֚ל הַשְּׁבִ֣י וְאֶת־ הַמַּלְקוֹחַ֣ וְאֶת־ הַשָּׁלָ֔ל אֶל־ הַמַּחֲנֶ֖ה אֶל־ עַרְבֹ֣ת מוֹאָ֑ב אֲשֶׁ֥ר עַל־ יְרֵח֖וֹ ס׃
And-they-brought to Moses and-to Eleazar the-priest and-to the-congregation-of the-sons-of Israel [obj] the-captives and-[obj] the-plunder and-[obj] the-spoil to the-camp to the-plains-of Moab which-were by of-Jericho —
H0935 H0413 H4872 H0413 H0499 H3548 H0413 H5712 H3478 H0853 H7998 H0413 H4264 H6160 H4124 H3383 H3405

And they brought the captives, and the prey, and the spoil, unto Moses, and Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp at the plains of Moab, which are by Jordan near Jericho.

13 וַיֵּצְא֣וּ מֹשֶׁ֣ה וְאֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן וְכָל־ נְשִׂיאֵ֖י הָעֵדָ֑ה לִקְרָאתָ֖ם לַמַּחֲנֶֽה׃
And-went-out Moses and-Eleazar the-priest and-all the-leaders-of the-congregation to-meet-them to the-camp
H3318 H4872 H0499 H3548 H3605 H5712 H7125 H0413 H2351 H4264

And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them without the camp.

14 וַיִּקְצֹ֣ף מֹשֶׁ֗ה עַל֙ פְּקוּדֵ֣י הֶחָ֔יִל שָׂרֵ֖י הָאֲלָפִ֑ים וְשָׂרֵ֣י הַמֵּא֔וֹת הַבָּאִ֖ים מִצְּבָ֥א הַמִּלְחָמָֽה׃
And-was-angry Moses with the-officers-of the-army the-commanders-of the-thousands and-the-commanders-of the-hundreds who-came from-the-service-of the-battle
H7107 H4872 H5921 H6496 H2428 H8269 H0505 H8269 H3967 H0935 H6635 H4421

And Moses was wroth with the officers of the host, with the captains over thousands, and captains over hundreds, which came from the battle.

15 וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵיהֶ֖ם מֹשֶׁ֑ה הַחִיִּיתֶ֖ם כָּל־ נְקֵבָֽה׃
And-said to-them Moses Have-you-kept-alive every female
H0559 H0413 H4872 H2421 H3605 H5347

And Moses said unto them, Have ye saved all the women alive?

16

בִּלְעָם	בִּדְבַר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָיוּ	הֵנָּה	הֵן	
Balaam	by-the-counsel-of	Israel	the-sons-of	were-the-ones-who-caused	these	Behold	
	H1697	H3478		H1961	H2007	H2005	

פְּעוֹר	דְּבַר־	עַל־	בַּיהוָה	מָעַל	לִמְסָר־	
Peor	the-affair-of	in-the-matter-of	against-the-LORD	unfaithfully	to-act-treacherously	
H6465	H1697		H3068	H4604	H4560	

יְהוָה׃	בַּעֲדַת	הַמַּגֵּפָה	וַתְּהִי
the-LORD	against-the-congregation-of	the-plague	and-there-was
H3068	H5712	H4046	H1961

Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against the Lord in the matter of Peor, and there was a plague among the congregation of the Lord.

17

יֹדַעַת	אִשָּׁה	וְכָל־	בַּטָּף	זָכָר	כָּל־	הִרְגוּ	וְעַתָּה	
who-has-known	woman	and-every	among-the-children	male	every	kill	And-now	
H3045	H0802	H3605	H2945	H2145	H3605	H2026	H6258	

הָרְגוּ׃	זָכָר	לְמִשְׁכַּב	אִישׁ
kill	a-male	by-lying-with	a-man
H2026	H2145	H4904	H0376

Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath known man by lying with him.

18

זָכָר	מִשְׁכַּב	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בַּנָּשִׁים	הַטָּף	וְכָל	
a-male	the-lying-with	known	have-not	who	among-the-women	the-young-girls	But-all	
H2145	H4904	H3045	H3808		H0802	H2945	H3605	

לָכֶם׃	הַחֲיוּ
for-yourselves	keep-alive
	H2421

But all the women children, that have not known a man by lying with him, keep alive for yourselves.

19

נֶפֶשׁ	הֹרֵג	כֹּל׀	יָמִים	שִׁבְעַת	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	חֲנוּ	וְאַתֶּם
a-person	has-killed	everyone-who	days	seven	the-camp	outside	camp	And-you
H5315	H2026	H3605	H3117	H7651	H4264	H2351	H2583	

הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	תִּתְחַטָּאוּ	בֶּחָלָל	נֹגֵעַ	וְכֹל
the-third	on-the-day	purify-yourselves	a-slain-person	has-touched	and-everyone-who
H7992	H3117	H2398		H5060	H3605

וּשְׁבִיכֶם׃	אַתֶּם	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	
and-your-captives	you	the-seventh	and-on-the-day	
		H7637	H3117	

And do ye abide without the camp seven days: whosoever hath killed any person, and whosoever hath touched any slain, purify both yourselves and your captives on the third day, and on the seventh day.

20

עִזִּים	מַעֲשֵׂה	וְכָל־	עוֹר	כְּלִי־	וְכָל־	בֶּגֶד	וְכָל־	
goats'-hair	product-of	and-every	leather	article-of	and-every	garment	And-every	
H5795	H4639	H3605	H5785	H3627	H3605		H3605	

ס	תִּתְחַטָּאוּ׃	עֵץ	כְּלִי־	וְכָל־
—	you-shall-purify	wood	article-of	and-every
	H2398	H6086	H3627	H3605

And purify all your raiment, and all that is made of skins, and all work of goats' hair, and all things made of wood.

זֹאת	לַמִּלְחָמָה	הַבָּאִים	הַצָּבָא	אַנְשֵׁי	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וַיֹּאמֶר	21
This-is	to-the-battle	who-came	the-army	the-men-of	to	the-priest	Eleazar	And-said	
H2063	H4421	H0935		H0376	H0413	H3548	H0499	H0559	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַתּוֹרָה	חֻקַּת
Moses	[obj]	the-LORD	commanded	which	the-law	the-statute-of
H4872	H0853	H3068	H6680		H8451	H2708

And Eleazar the priest said unto the men of war which went to the battle, This is the ordinance of the law which the Lord commanded Moses;

הַבְּדִיל	אֶת־	הַבַּרְזֶל	אֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	אֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	הַזָּהָב	אֶת־	אַךְ	22
the-tin	[obj]	the-iron	[obj]	the-bronze	[obj]	the-silver	and-[obj]	the-gold	[obj]	Only	
H0913	H0853	H1270	H0853		H0853	H3701	H0853	H2091	H0853	H0389	

הָעֹפֶרֶת׃	וְאֶת־
the-lead	and-[obj]
H5777	H0853

Only the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

וְטָהֵר	בָּאֵשׁ	תַּעֲבִירוּ	בָּאֵשׁ	יָבֹא	אֲשֶׁר־	דָּבָר	כָּל־		23
and-it-shall-be-clean	fire	you-shall-pass-through	fire	can-endure	that	thing	every		
H2891	H0784		H0784	H0935		H1697	H3605		

יָבֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	וְכֹל	יִתְחַטָּא	נִדָּה	בְּמֵי	אַךְ	
endure	cannot	that	and-everything	it-shall-be-purified	purification	with-the-water-of	but	
H0935	H3808		H3605	H2398	H5079	H4325	H0389	

מַיִם׃	תַּעֲבִירוּ	בָּאֵשׁ
water	you-shall-pass-through	fire
H4325		H0784

Every thing that may abide the fire, ye shall make it go through the fire, and it shall be clean: nevertheless it shall be purified with the water of separation: and all that abideth not the fire ye shall make go through the water.

וּטְהַרְתֶּם	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	בְּגָדֶיכֶם	וְכִבַּסְתֶּם	24
and-you-shall-be-clean	the-seventh	on-the-day	your-garments	And-you-shall-wash	
H2891	H7637	H3117		H3526	

פ	הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	תָּבֹאוּ	וְאַחַר	
—	the-camp	into	you-may-come	and-afterward	
	H4264	H0413	H0935		

And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean, and afterward ye shall come into the camp.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	25
saying	Moses	to	the-LORD	And-said	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

And the Lord spake unto Moses, saying,

אַתָּה	וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	הַשְּׁבִי	מַלְקוֹחַ	רֹאשׁ	אֵת	שָׂא	26
you	and-of-livestock	of-humans	the-captive	the-plunder	a-count-of	[obj]	Take	
	H0929	H0120				H0853	H5375	

הָעֵדָה׃	אֲבוֹת	וְרָאשֵׁי	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר
the-congregation	the-fathers'-houses-of	and-the-heads-of	the-priest	and-Eleazar
H5712	H0001		H3548	H0499

Take the sum of the prey that was taken, both of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the chief fathers of the congregation:

27

הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה	תֹּפְשֵׂי	בֵּין	הַמַּלְקוֹחַ	אֶת־	וְחָצִיתָ	
who-went-out	who-went-to-battle	the-warriors	between	the-plunder	[obj]	And-divide	
H3318	H4421	H8610	H0996		H0853	H2673	

הָעֵדָה׃	כָּל־	וּבֵין	לַצָּבָא
the-congregation	all	and-between	to-the-army
H5712	H3605	H0996	

And divide the prey into two parts; between them that took the war upon them, who went out to battle, and between all the congregation:

28

לַצָּבָא	הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	מֵאֵת	לַיהוָה	מֶכֶס	וְהַרֵמֹתָ
to-the-army	who-went-out	war	the-men-of	from	for-the-LORD	a-tribute	And-levy
	H3318	H4421	H0376	H0854	H3068	H4371	

וּמִן־	הַבָּקָר	וּמִן־	הָאָדָם	מִן־	הַמֵּאוֹת	מֵחֲמֵשׁ	נֶפֶשׁ	אֶחָד
and-from	the-cattle	and-from	the-humans	from	hundred	out-of-every-five	person	one
	H1241		H0120		H3967	H2568	H5315	H0259

הַצֹּאן׃	וּמִן־	הַחֲמֹרִים
the-flocks	and-from	the-donkeys
H6629		H2543

And levy a tribute unto the Lord of the men of war which went out to battle: one soul of five hundred, both of the persons, and of the beeves, and of the asses, and of the sheep:

29

יְהוָה׃	תְּרוּמַת	הַכֹּהֵן	לְאֶלְעָזָר	וְנָתַתָּה	תִּקַּח	מְמָחֲצִיתָם
the-LORD	as-a-contribution-to	the-priest	to-Eleazar	and-give	you-shall-take	From-their-half
H3068	H8641	H3548	H0499	H5414	H3947	H4276

Take it of their half, and give it unto Eleazar the priest, for an heave offering of the Lord.

30

מִן־	אֶחָז	וְאֶחָד	וּתְקַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּמִמַּחֲצַת
from	drawn-out	one	you-shall-take	Israel	the-sons-of	And-from-the-half-of
	H0270	H0259	H3947	H3478		H4276

הַצֹּאן	וּמִן־	הַחֲמֹרִים	מִן־	הַבָּקָר	מִן־	הָאָדָם	מִן־	הַחֻמְשִׁים
the-flocks	and-from	the-donkeys	from	the-cattle	from	the-humans	from	every-fifty
H6629		H2543		H1241		H0120		H2572

מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	לַלְוִיִּם	אֹתָם	וְנָתַתָּה	הַבְּהֵמָה	מִכָּל־
the-charge-of	the-keepers-of	to-the-Levites	them	and-give	the-livestock	from-all
H4931	H8104	H3881	H0853	H5414	H0929	H3605

יְהוָה׃	מִשְׁכַּן	
the-LORD	the-tabernacle-of	
H3068	H4908	

And of the children of Israel's half, thou shalt take one portion of fifty, of the persons, of the beeves, of the asses, and of the flocks, of all manner of beasts, and give them unto the Levites, which keep the charge of the tabernacle of the Lord.

31

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
Moses	[obj]	the-LORD	commanded	as	the-priest	and-Eleazar	Moses	And-did
H4872	H0853	H3068	H6680		H3548	H0499	H4872	

And Moses and Eleazar the priest did as the Lord commanded Moses.

עַם	בָּזְזוּ	אֲשֶׁר	הַבָּז	יֶתֶר	הַמַּלְקוֹחַ	וַיְהִי	32
the-people-of	had-plundered	that	the-spoil	the-remainder-of	the-plunder	And-was	
	H0962		H0957			H1961	

וַחֲמֵשֶׁת־	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	צֹאן	הַצָּבָא
and-five	thousand	and-seventy	thousand	and-seventy	six-hundred	sheep	the-army
H2568	H0505	H7657	H0505	H3967	H8337	H6629	

אֲלָפִים׃
thousand
H0505

And the booty, being the rest of the prey which the men of war had caught, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep,

אָלֶף׃	וְשִׁבְעִים	שְׁנַיִם	וּבָקָר	33
thousand	two	seventy-	and-cattle	
H0505	H7657	H8147	H1241	

And threescore and twelve thousand beeves,

אָלֶף׃	וְשִׁשִּׁים	אֶחָד	וַחֲמֹרִים	34
thousand	one	sixty-	and-donkeys	
H0505	H8346	H0259	H2543	

And threescore and one thousand asses,

זָכָר	מִשְׁכַּב	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	מִן־	אָדָם	וְנֶפֶשׁ	35
a-male	the-lying-with	known	had-not	who	the-women	from	human	and-persons	
H2145	H4904	H3045	H3808		H0802		H0120	H5315	

אָלֶף׃	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	נֶפֶשׁ	כָּל־
thousand	two	were-thirty-	the-persons	all
H0505	H7970	H8147	H5315	H3605

And thirty and two thousand persons in all, of women that had not known man by lying with him.

הַצֹּאן	מִסְפַּר	בַּצָּבָא	הַיֹּצְאִים	חֵלֶק	הֶמֶחֱצָה	וַתְּהִי	36
the-sheep	the-number-of	to-battle	those-who-went-out	the-portion-of	the-half	And-was	
H6629	H4557		H3318		H4275	H1961	

וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	וְשִׁבְעַת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־
and-five	thousand	and-seven	thousand	and-thirty	thousand	and-thirty	three-hundred
H2568	H0505	H7651	H0505	H7970	H0505	H3967	H7969

מֵאוֹת׃
hundred
H3967

And the half, which was the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and seven and thirty thousand and five hundred sheep:

חָמֵשׁ	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	הַצֹּאן	מִן־	לַיהוָה	הַמֶּכֶס	וַיְהִי	37
and-seventy-	hundred	six	the-sheep	from	for-the-LORD	the-tribute	And-was	
H2568	H3967	H8337	H6629		H3068	H4371	H1961	

וְשִׁבְעִים׃
five
H7657

And the Lord's tribute of the sheep was six hundred and threescore and fifteen.

38 וְהַבָּקָר שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וּמִכְסָם לַיהוָה שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים׃
And-the-cattle were-thirty- six thousand and-three-hundred and-their-tribute for-the-LORD was-seventy- two
H1241 H8337 H7970 H0505 H7969 H4371 H3068 H8147 H7657

And the beeves were thirty and six thousand; of which the Lord's tribute was threescore and twelve.

39 וְהַחֲמֹרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וּמִכְסָם לַיהוָה אֶחָד וְשִׁשִּׁים׃
And-donkeys were-thirty thousand and-five hundred and-their-tribute for-the-LORD was-sixty- one
H2543 H7970 H0505 H2568 H3967 H4371 H3068 H0259 H8346

And the asses were thirty thousand and five hundred; of which the Lord's tribute was threescore and one.

40 וְנֶפֶשׁ אָדָם שִׁשָּׁה עָשָׂר אֶלֶף וּמִכְסָם לַיהוָה שְׁנַיִם וְשִׁלֹּשִׁים נָפֶשׁ׃
And-persons human were-sixteen ten thousand and-their-tribute for-the-LORD was-thirty- two persons
H5315 H0120 H8337 H6240 H0505 H4371 H3068 H8147 H7970 H5315

And the persons were sixteen thousand; of which the Lord's tribute was thirty and two persons.

41 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־מֶכֶס תְּרוּמַת יְהוָה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
And-gave Moses [obj] the-tribute-of the-contribution-to the-LORD to-Eleazar the-priest as commanded the-LORD [obj] Moses
H5414 H4872 H0853 H4371 H8641 H3068 H0499 H3548 H6680 H3068 H0853 H4872

And Moses gave the tribute, which was the Lord's heave offering, unto Eleazar the priest, as the Lord commanded Moses.

42 וּמִמַּחֲצִית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָצָה מֹשֶׁה מִן־הָאֲנָשִׁים הַצֹּבְאִים׃
And-from-the-half-of the-sons-of Israel which divided Moses from the-men-of the-war
H4276 H1121 H3478 H2673 H4872 H4480 H0376 H6633

And of the children of Israel's half, which Moses divided from the men that warred,

43 וַתְּהִי מֶחֱצַת הָעֵדָה מִן־הַצֹּאן שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף שְׁבַעת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
And-was the-half-of the-congregation from-the-sheep three-hundred thousand and-thirty thousand seven thousand and-five hundred
H1961 H4275 H5712 H4480 H6629 H7969 H0505 H7970 H0505 H7651 H0505 H2568 H3967

(Now the half that pertained unto the congregation was three hundred thousand and thirty thousand and seven thousand and five hundred sheep,

44 וּבָקָר וּשְׁלֹשִׁים שִׁשָּׁה אָלֶף׃
and–cattle thirty- six thousand
H1241 H8337 H7970 H0505

And thirty and six thousand beeves,

45 וַחֲמֹרִים וַחֲמֵשׁ שְׁלֹשִׁים אֶלֶף מֵאוֹת׃
and–donkeys and–five thirty thousand hundred
H2543 H2568 H7970 H0505 H3967

And thirty thousand asses and five hundred,

46 וְנֶפֶשׁ אָדָם שִׁשָּׁה עָשָׂר אָלֶף׃
and–persons human sixteen ten thousand
H5315 H0120 H8337 H6240 H0505

And sixteen thousand persons;)

47 וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִמַּחֲצַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הָאֶחָד אֶחָד
And–took Moses from–the–half–of the–sons–of Israel [obj] the–one–drawn–out one
H3947 H4872 H4276 H1121 H3478 H0853 H0270 H0259

לַלְוִיִּם אֹתָם וַיִּתֵּן הַבְּהֵמָה וּמִן־ הָאָדָם מִן־ הַחֲמִשִּׁים מִן־
to–the–Levites them and–gave the–livestock and–from the–humans from every–fifty from
H3881 H0853 H5414 H0929 H0120 H2572

יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר יְהוָה מִשְׁכַּן מִשְׁמֶרֶת שֹׁמְרֵי
the–LORD commanded as the–LORD the–tabernacle–of the–charge–of the–keepers–of
H3068 H6680 H3068 H4908 H4931 H8104

מֹשֶׁה׃ אֶת־
Moses [obj]
H4872 H0853

Even of the children of Israel's half, Moses took one portion of fifty, both of man and of beast, and gave them unto the Levites, which kept the charge of the tabernacle of the Lord; as the Lord commanded Moses.

48 וַיִּקְרְבוּ מֹשֶׁה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר לְאַלְפֵי הַצָּבָא
And–approached to Moses the–officers who–were–over the–thousands–of the–army
H7126 H0413 H4872 H6485 H0834 H0505 H6635

שָׂרֵי וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים שָׂרֵי הַמֵּאוֹת׃
the–commanders–of and–the–commanders–of the–thousands the–commanders–of the–hundreds
H8269 H8269 H0505 H8269 H3967

And the officers which were over thousands of the host, the captains of thousands, and captains of hundreds, came near unto Moses:

49 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ מֹשֶׁה עֲבָדֶיךָ נָשְׂאוּ אֶת־ רֹאשׁ אַנְשֵׁי
And–said to Moses Your–servants have–counted [obj] the–total–of the–men–of
H0559 H0413 H4872 H5650 H5375 H0853 H7218 H0376

מִמֶּנּוּ נִפְקַד וְלֹא־ בְיָדֵנוּ אֲשֶׁר הַמִּלְחָמָה אִישׁ׃
from–us is–missing and–not are–in–our–charge who war a–man
H4480 H6485 H3808 H3027 H0834 H4421 H0376

And they said unto Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war which are under our charge, and there lacketh not one man of us.

כְּלֵי־	מָצָא	אֲשֶׁר	אִישׁ	יְהוָה	קָרְבָּן	אֶת־	וַנַּקְרֵב		50
articles–of	found	who	each–man	the–LORD	an–offering–to	[obj]	So–we–have–brought		
H3627	H4672		H0376	H3068		H0853	H7126		

עַל־	לְכַפֵּר	וְכוּמָז	עָגִיל	טַבָּעַת	וְצָמִיד	אֶצְעָדָה	זָהָב	
for	to–make–atonement	and–pendants	earrings	signet–rings	and–bracelets	armlets	gold	
		H3558	H5694	H2885		H0685	H2091	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	נַפְשֹׁתֵינוּ	
the–LORD	before	our–souls	
H3068	H6440	H5315	

We have therefore brought an oblation for the Lord, what every man hath gotten, of jewels of gold, chains, and bracelets, rings, earrings, and tablets, to make an atonement for our souls before the Lord.

מַעֲשֶׂה׃	כְּלִי	כֹּל	מֵאִתָּם	הַזָּהָב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	51
articles	crafted	all	from–them	the–gold	[obj]	the–priest	and–Eleazar	Moses	And–took	
H4639	H3627	H3605	H0854	H2091	H0853	H3548	H0499	H4872	H3947	

And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, even all wrought jewels.

שִׁשָּׁה	לַיהוָה	הֵרִימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	זְהַב	כָּל־	וַיְהִי	52
sixteen	to–the–LORD	they–contributed	that	the–contribution	the–gold–of	all	And–was	
H8337	H3068			H8641	H2091	H3605	H1961	

שָׂרֵי	מֵאֵת	שֶׁקֶל	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שִׁבְעַ־	אֶלֶף	עָשָׂר	
the–commanders–of	from	shekels	and–fifty	and–fifty	seven–hundred	thousand	ten	
H8269	H0854	H8255	H2572	H3967	H7651	H0505	H6240	

הַמֵּאוֹת׃	שָׂרֵי	וּמֵאֵת	הָאֲלָפִים
the–hundreds	the–commanders–of	and–from	the–thousands
H3967	H8269	H0853	H0505

And all the gold of the offering that they offered up to the Lord, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.

לוֹ׃	אִישׁ	בָּזְזוּ	הַצָּבָא	אַנְשֵׁי	53
for–himself	each–man	had–plundered	the–army	The–men–of	
	H0376	H0962		H0376	

(For the men of war had taken spoil, every man for himself.)

שָׂרֵי	מֵאֵת	הַזָּהָב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	54
the–commanders–of	from	the–gold	[obj]	the–priest	and–Eleazar	Moses	And–took	
H8269	H0854	H2091	H0853	H3548	H0499	H4872	H3947	

מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	אֹתוֹ	וַיָּבִאוּ	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים	
meeting	the–tent–of	into	it	and–brought	and–the–hundreds	the–thousands	
H4150	H0168	H0413	H0853	H0935	H3967	H0505	

פ	יְהוָה׃	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי־	זִכָּרוֹן	
—	the–LORD	before	Israel	for–the–sons–of	as–a–memorial	
	H3068	H6440	H3478		H2146	

And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tabernacle of the congregation, for a memorial for the children of Israel before the Lord.

Chapter 32

1 וּמִקְנֶה רַב הָיָה לִבְנֵי רְאוּבֵן וְלִבְנֵי־גָד עָצוּם
And-livestock abundant had the-sons-of Reuben and-the-sons-of Gad very-great
H4735 H7205 H1961 H7205 H1410 H6099

מְאֹד וַיִּרְאוּ אֶת־אֶרֶץ יַעְזֵר וְאֶת־אֶרֶץ גִּלְעָד וְהִנֵּה
exceedingly and-they-saw [obj] the-land-of Jazer and-[obj] the-land-of Gilead and-behold
H3966 H7200 H0853 H0776 H3270 H0853 H0776 H1568 H2009

מְקוֹם הַמָּקוֹם מִקְנֶה׃
was-a-place-for the-place livestock
H4725 H4725 H4735

Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that, behold, the place was a place for cattle;

2 וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־
And-came the-sons-of Gad and-the-sons-of Reuben and-said to Moses and-to
H0935 H1410 H7205 H0559 H0413 H4872 H0413

אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־נְשִׂיאֵי הָעֵדָה לֵאמֹר׃
Eleazar the-priest and-to the-leaders-of the-congregation saying
H0499 H3548 H0413 H5712 H0559

The children of Gad and the children of Reuben came and spake unto Moses, and to Eleazar the priest, and unto the princes of the congregation, saying,

3 עֲטָרוֹת וְדִיבֹן וְיַעְזֵר וְנִמְרָה וְחֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה וּשְׂבָם
Ataroth and-Dibon and-Jazer and-Nimrah and-Heshbon and-Elealeh and-Sebam
H5852 H1769 H3270 H5247 H2809 H0500 H7643

וּנְבוֹ וּבְעֹן׃
and-Nebo and-Beon
H1194

Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Shebam, and Nebo, and Beon,

4 הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה לִפְנֵי עֲדַת יִשְׂרָאֵל אֶרֶץ
The-land which struck the-LORD before the-congregation-of Israel is-a-land-of
H0776 H0776 H5221 H3068 H6440 H5712 H3478 H0776

סׄ מִקְנֶה׃ וְלַעֲבָדֶיךָ הִוא מִקְנֶה
— livestock and-your-servants-have it-is livestock
H4735 H5650 H1931 H4735

Even the country which the Lord smote before the congregation of Israel, is a land for cattle, and thy servants have cattle:

5 וַיֹּאמְרוּ אִם־מָצָאנוּ חֵן בְּעֵינֶיךָ יִתַּן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת
And-they-said If favor in-your-eyes let-be-given [obj] this-land
H0559 H2580 H4672 H5414 H0853 H0776

לַעֲבָדֶיךָ לַאֲחֻזָּה אַל־תַּעֲבִרֵנוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן׃
to-your-servants as-a-possession do-not make-us-cross [obj] the-Jordan
H5650 H0272 H0408 H5674 H0853 H3383

Wherefore, said they, if we have found grace in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession, and bring us not over Jordan.

הַאֲחֵיכֶם	רְאוּבֵן	וְלִבְנֵי	גָּד	לִבְנֵי־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	6
Shall-your-brothers	Reuben	and-to-the-sons-of	Gad	to-the-sons-of	Moses	And-said	
H0251	H7205		H1410		H4872	H0559	

פֹּה׃	תֵּשְׁבוּ	וְאַתֶּם	לַמִּלְחָמָה	יָבֹאוּ	
here	sit	while-you	to-battle	go	
H6311	H3427		H4421	H0935	

And Moses said unto the children of Gad and to the children of Reuben, Shall your brethren go to war, and shall ye sit here?

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לֵב	אֶת־	(תְּנִיאֻון)	[תנואון]	וְלָמָּה	7
Israel	the-sons-of	the-heart-of	[obj]	will-you-discourage	[ketiv]	And-why	
H3478			H0853	H5106	H5106	H4100	

יְהוָה׃	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	מֵעֲבֹר
the-LORD	to-them	has-given	that	the-land	into	from-crossing-over
H3068		H5414		H0776	H0413	

And wherefore discourage ye the heart of the children of Israel from going over into the land which the Lord hath given them?

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לִרְאוֹת	בַּרְנֵעַמְקֵדֵשׁ	אֹתָם	בְּשָׁלְחִי	אֲבֹתֵיכֶם	עָשׂוּ	כֹּה	8
the-land	[obj]	to-see	from-Kadesh-Barnea	them	when-I-sent	your-fathers	did	Thus	
H0776	H0853	H7200	H6947	H0853	H7971	H0001		H3541	

Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.

וַיְנִיאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיִּרְאוּ	אֶשְׁכֹּול	נַחַל	עַד־	וַיַּעֲלוּ		9
and-discouraged	the-land	[obj]	and-saw	Eshcol	the-Valley-of	to	And-they-went-up		
H5106	H0776	H0853	H7200	H0812		H5704	H5927		

נָתַן	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	בֹּא	לִבְלִתִּי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לֵב	אֶת־
had-given	that	the-land	into	going	from-not	Israel	the-sons-of	the-heart-of	[obj]
H5414		H0776	H0413	H0935	H1115	H3478			H0853

יְהוָה׃	לָהֶם
the-LORD	to-them
H3068	

For when they went up unto the valley of Eshcol, and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which the Lord had given them.

לֵאמֹר׃	וַיִּשָּׁבַע	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	10
saying	and-He-swore	that	on-that-day	the-LORD	the-anger-of	And-burned	
H0559	H7650	H1931	H3117	H3068	H0639	H2734	

And the Lord's anger was kindled the same time, and he sware, saying,

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	מִמִּצְרַיִם	הָעֹלִים	הָאֲנָשִׁים	יִרְאוּ	אִם־		11
years	twenty	from-age	from-Egypt	who-came-up	the-men	shall-see	Surely-not		
H8141	H6242		H4714	H5927	H0376	H7200			

כִּי	וְלִיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבָּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	אֶת	וָמַעְלָה
because	and-to-Jacob	to-Isaac	to-Abraham	I-swore	that	the-land	[obj]	and-upward
	H3290	H3327	H0085	H7650		H0127	H0853	H4605

אַחֲרָי׃	מִלְאוּ		לֹא־
after-Me	they-fully-followed		not
	H4390		H3808

Surely none of the men that came up out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; because they have not wholly followed me:

כִּי	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַקְּנִזִּי	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	בִּלְתִּי	12
because	Nun	son-of	and-Joshua	the-Kenizzite	Jephunneh	son-of	Caleb	except	
	H5126		H3091	H7074	H3312		H3612	H1115	

יְהוָה׃	אַחֲרַי	מִלְאוּ
the-LORD	after	they-fully-followed
H3068		H4390

Save Caleb the son of Jephunneh the Kenezite, and Joshua the son of Nun: for they have wholly followed the Lord.

וַיְנִעֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	13
and-He-made-them-wander	against-Israel	the-LORD	the-anger-of	And-burned	
H5128	H3478	H3068	H0639	H2734	

הָרָע	הָעֹשֶׂה	הַדּוֹר	כָּל־	תֹּם	עַד־	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר
evil	that-did	the-generation	all	was-finished	until	years	forty	in-the-wilderness
		H1755	H3605	H8552	H5704	H8141	H0705	

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי
the-LORD	in-the-eyes-of
H3068	

And the Lord's anger was kindled against Israel, and he made them wander in the wilderness forty years, until all the generation, that had done evil in the sight of the Lord, was consumed.

חַטָּאִים	אֲנָשִׁים	תַּרְבּוּת	אֲבֹתֵיכֶם	תַּחַת	קַמְתֶּם	וְהִנֵּה	14
men	sinful	a-brood-of	your-fathers	in-the-place-of	you-have-risen-up	And-behold	
H2400	H0376	H8635	H0001	H8478		H2009	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶל־	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	עַל	עוֹד	לְסֹפֵת
Israel	against	the-LORD	anger-of	the-burning	to	still-more	to-add
H3478	H0413	H3068	H0639	H2740		H5750	H5595

And, behold, ye are risen up in your fathers' stead, an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of the Lord toward Israel.

לְהַנִּיחוֹ	עוֹד	וְיָסַף	מֵאַחֲרָיו	תְּשׁוּבֻן	כִּי	15
abandon-them	once-more	He-will-again	from-following-Him	if-you-turn-away	For	
H3240	H5750	H3254		H7725		

ס	הַזֶּה׃	הָעָם	לְכָל־	וְשִׁחַתֶּם	בַּמִּדְבָּר
—	this	this-people	all-of	and-you-will-destroy	in-the-wilderness
	H2088		H3605	H7843	

For if ye turn away from after him, he will yet again leave them in the wilderness; and ye shall destroy all this people.

לְמִקְנֵנוּ	נִבְנֶה	צֹאן	גְּדֵרֹת	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	וַיִּגְּשׁוּ	16
for-our-livestock	we-will-build	flocks	Sheepfolds-for	and-said	to-him	And-they-came-near	
H4735	H1129	H6629	H1448	H0559	H0413	H5066	

לְטַפֵּנוּ׃	וְעָרִים	פֹּה	
for-our-little-ones	and-cities	here	
H2945		H6311	

And they came near unto him, and said, We will build sheepfolds here for our cattle, and cities for our little ones:

17 וַאֲנַחְנוּ נֵחָלֵץ לִפְנֵי חֻשִּׁים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר אִם־
But-we-ourselves will-arm-ourselves before ready the-sons-of Israel until when if
H0587 H6440 H3478 H5704

הֲבִיאֹנֵם אֶל־ מְקוֹמָם וְיָשַׁב טַפֻּנוּ בְּעָרֵי
we-have-brought-them to their-place and-shall-dwell our-little-ones in-the-cities-of
H0935 H0413 H4725 H3427 H2945

הָאָרֶץ׃ יֹשְׁבֵי מִפְּנֵי הַמִּבְצָר
the-land the-inhabitants-of because-of fortification
H0776 H3427 H6440 H4013

But we ourselves will go ready armed before the children of Israel, until we have brought them unto their place: and our little ones shall dwell in the fenced cities because of the inhabitants of the land.

18 לֹא נָשׁוּב אֶל־ בָּתֵּינוּ עַד הִתְנַחֵל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אִישׁ
We-will-not return to our-homes until have-inherited Israel the-sons-of each-one
H3808 H7725 H0413 H5704 H5157 H3478 H0376

נַחֲלָתוֹ׃
his-inheritance
H5159

We will not return unto our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.

19 כִּי לֹא נִנְחַל אִתָּם מֵעֵבֶר וָהָלְאָה כִּי
For not will-we-inherit with-them on-the-other-side-of and-beyond for
H3808 H5157 H0854 H5676 H1973 H3383

בָּאָה אֵלֵינוּ נַחֲלָתֵנוּ מִזְרָחָה׃ הַיַּרְדֵּן מֵעֵבֶר פ
has-come to-us our-inheritance eastward the-Jordan on-the-other-side-of —
H0935 H0413 H5159 H4217 H3383 H5676

For we will not inherit with them on yonder side Jordan, or forward; because our inheritance is fallen to us on this side Jordan eastward.

20 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אִם־ תַּעֲשׂוּן אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה אִם־
And-said to-them Moses If you-will-do [obj] this-thing this if
H0559 H0413 H4872 H0853 H1697 H2088

תֵּחָלְצוּ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה׃
you-will-arm-yourselves before the-LORD for-battle
H6440 H3068 H4421

And Moses said unto them, If ye will do this thing, if ye will go armed before the Lord to war,

21 וְעָבַר לָכֶם כָּל־ חָלוּץ אֶת־ הַיַּרְדֵּן לִפְנֵי יְהוָה עַד
and-will-cross-over for-you every armed-man [obj] the-Jordan before the-LORD until
H3605 H0853 H3383 H6440 H3068 H5704

הוֹרִישׁוֹ אֶת־ אֹיְבָיו מִפָּנָיו׃
He-has-driven-out [obj] His-enemies from-before-Him
H3423 H0853 H0341 H6440

And will go all of you armed over Jordan before the Lord, until he hath driven out his enemies from before him,

22

וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה וְאַחַר תָּשֻׁבוּ וְהְיִיתֶם
and-is-subdued the-land before the-LORD and-afterward you-shall-return and-you-shall-be
H3533 H0776 H6440 H3068 H7725 H1961

נְקִיִּם מִיְּהוָה וּמִיִּשְׂרָאֵל וְהָיְתָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם
free-of-obligation before-the-LORD and-before-Israel and-shall-be this-land this for-you
H3068 H3478 H1961 H0776 H2063

לִפְנֵי יְהוָה׃ לַאֲחֻזָּה
before the-LORD as-a-possession
H6440 H3068 H0272

And the land be subdued before the Lord: then afterward ye shall return, and be guiltless before the Lord, and before Israel; and this land shall be your possession before the Lord.

23

וְאִם־ לֹא תַעֲשׂוּן כֵּן הִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה וּדְעוּ
But-if not so behold you-have-sinned against-the-LORD and-know
H3808 H2009 H2398 H3068 H3045

חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶתְכֶם׃
your-sin that will-find-out you
H0853 H4672

But if ye will not do so, behold, ye have sinned against the Lord: and be sure your sin will find you out.

24

בְּנוּ־ לָכֶם עָרִים לְטַפְּכֶם וּגְדֵרֹת לְצֹנַאֲכֶם וְהַיֹּצֵא
Build for-yourselves cities for-your-little-ones and-folds for-your-flocks and-what-goes-out
H1129 H6792 H1448 H2945 H3318

מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ׃
from-your-mouth you-shall-do
H6310

Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which hath proceeded out of your mouth.

25

וַיֹּאמֶר בְּנֵי־ גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר עֲבָדֶיךָ
And-said the-sons-of Gad and-the-sons-of Reuben to Moses saying Your-servants
H0559 H1410 H7205 H0413 H4872 H0559 H5650

כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי מְצַוֶּה יַעֲשׂוּ׃
as my-lord commands will-do
H0113 H6680

And the children of Gad and the children of Reuben spake unto Moses, saying, Thy servants will do as my lord commandeth.

26

טַפֵּנוּ נָשֵׁינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל־ בְּהֶמְתֵּנוּ יִהְיוּ־ שָׁם
Our-little-ones our-wives our-flocks and-all our-livestock shall-remain there
H2945 H0802 H4735 H3605 H0929 H1961 H8033

בְּעָרֵי הַגִּלְעָד׃
in-the-cities-of Gilead
H1568

Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead:

27 וַעֲבָדֶיךָ יַעַבְרוּ כָּל־חֲלוּץ צָבָא לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה
But-your-servants will-cross-over every man-armed-for war before the-LORD for-battle
H5650 H3605 H2502 H6440 H3068 H4421

כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי דֹּבֵר׃
as my-lord speaks
H0113 H1696

But thy servants will pass over, every man armed for war, before the Lord to battle, as my lord saith.

28 וַיְצַו עֲלֵהֶם מֹשֶׁה אֶת אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶת־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־
So-commanded concerning-them Moses [obj] Eleazar the-priest and-[obj] Joshua son-of
H6680 H4872 H0853 H0499 H3548 H0853 H3091

נוּן וְאֶת־רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמַטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
Nun and-[obj] the-heads-of the-fathers'-houses-of the-tribes of-the-sons-of Israel
H5126 H0853 H0001 H4294 H1121 H3478

So concerning them Moses commanded Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chief fathers of the tribes of the children of Israel:

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִם־יַעַבְרוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי־רְאוּבֵן
And-said Moses to-them If cross-over the-sons-of Gad and-the-sons-of Reuben
H0559 H4872 H0413 H0518 H1121 H1410 H1121 H7205

אִתְּכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן כָּל־חָלוּץ לַמִּלְחָמָה לִפְנֵי יְהוָה וְנִכְבְּשָׁה
with-you [obj] the-Jordan every man-armed for-battle before the-LORD and-is-subdued
H0854 H0853 H3383 H3605 H2502 H4421 H6440 H3068 H3533

לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ לִפְנֵיכֶם תִּתְּנוּ אֶת־לָהֶם אֲחֻזָּה׃
with-you the-land before-you then-you-shall-give [obj] to-them as-a-possession
H0854 H0776 H6440 H5414 H0853 H0776 H0272

הַגִּלְעָד אֶרֶץ
the-Gilead the-land-of
H1568 H0776

And Moses said unto them, If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over Jordan, every man armed to battle, before the Lord, and the land shall be subdued before you; then ye shall give them the land of Gilead for a possession:

30 וְאִם־לֹא יַעַבְרוּ חֲלוּצִים אִתְּכֶם וְנֶאֶחֲזוּ
But-if not they-cross-over armed with-you then-they-shall-receive-possessions
H0518 H3808 H5674 H0854 H0270

בְּתֹכְכֶם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
among-you in-the-land-of Canaan
H8432 H0776

But if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.

31 וַיַּעֲנוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לֵאמֹר אֵת אֲשֶׁר
And-answered the-sons-of Gad and-the-sons-of Reuben saying [obj] What
H6030 H1121 H1410 H1121 H7205 H0559 H0853 H0834

דִּבֶּר יְהוָה אֶל־עֲבָדֶיךָ כֵּן נַעֲשֶׂה׃
has-spoken the-LORD to your-servants so we-will-do
H1696 H3068 H0413 H5650 H3651 H6213

And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As the Lord hath said unto thy servants, so will we do.

32

כְּנָעַן	אֶרֶץ	יְהוָה	לִפְנֵי	חֲלוּצִים	נַעֲבֹר	נַחְנוּ
Canaan	into-the-land-of	the-LORD	before	armed	will-cross-over	We-ourselves
	H0776	H3068	H6440			H5168

לַיַּרְדֵּן׃	מֵעֵבֶר	נַחֲלָתֵנוּ	אֲחֻזַּת	וְאִתָּנוּ
the-Jordan	shall-be-on-the-other-side-of	our-inheritance	the-possession-of	and-with-us
H3383	H5676	H5159	H0272	H0854

We will pass over armed before the Lord into the land of Canaan, that the possession of our inheritance on this side Jordan may be ours.

33

רְאוּבֵן	וְלִבְנֵי	גָד	לִבְנֵי־	מֹשֶׁה	וְלָהֶם	וַיִּתֵּן
Reuben	and-to-the-sons-of	Gad	to-the-sons-of	Moses	to-them	And-gave
H7205		H1410		H4872		H5414

מֶלֶךְ	סִיחֹן	מַמְלְכֹת	אֶת־	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	וְשֵׁבֶט	וְלַחֲצִי
king-of	Sihon	the-kingdom-of	[obj]	Joseph	son-of	Manasseh	tribe-of	and-to-the-half
H4428	H5511	H4467	H0853	H3130		H4519	H7626	H2677

לְעָרֶיהָ	הָאָרֶץ	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	מַמְלֶכֶת	וְאֶת־	הָאֱמֹרִי
with-its-cities	the-land	Bashan	king-of	Og	the-kingdom-of	and-[obj]	the-Amorites
	H0776	H1316	H4428	H5747	H4467	H0853	H0567

סָבִיב׃	הָאָרֶץ	עָרֵי	בִּגְבֻלֹת
all-around	the-land	the-cities-of	and-territories
H5439	H0776		H1367

And Moses gave unto them, even to the children of Gad, and to the children of Reuben, and unto half the tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, with the cities thereof in the coasts, even the cities of the country round about.

34

עֲרֹעֵר׃	וְאֶת	עַטָרֹת	וְאֶת־	דִּיבֹן	אֶת־	גָּד	בְּנֵי־	וַיִּבְנוּ
Aroer	and-[obj]	Ataroth	and-[obj]	Dibon	[obj]	Gad	the-sons-of	And-built
H6177	H0853	H5852	H0853	H1769	H0853	H1410		H1129

And the children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer,

35

וְיָגְבְּהָה׃	יַעְזֵר	וְאֶת־	שׁוֹפָן עַטְרֹת	וְאֶת־
and-Jogbehah	Jazer	and-[obj]	Atroth-Shophan	and-[obj]
H3011	H3270	H0853	H5855	H0853

And Atroth, Shophan, and Jaazer, and Jogbehah,

36

צֹאן׃	וְגִדְרֹת	מִבְצָר	עָרֵי	הָרָן בֵּית	וְאֶת־	נִמְרָה בֵית	וְאֶת־
flocks	and-folds-for	cities	fortified	Beth-Haran	and-[obj]	Beth-Nimrah	and-[obj]
H6629	H1448	H4013		H1028	H0853	H1039	H0853

And Beth-nimrah, and Beth-haran, fenced cities: and folds for sheep.

37

קִרְיָתָיִם׃	וְאֶת	אֶלְעָלֵא	וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	אֶת־	בָּנוּ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי
Kiriathaim	and-[obj]	Elealeh	and-[obj]	Heshbon	[obj]	built	Reuben	And-the-sons-of
H7156	H0853	H0500	H0853	H2809	H0853	H1129	H7205	

And the children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kirjathaim,

38

וְאֶת־	שֵׁם	מוּסַבֹּת	מְעוֹן בַּעַל	וְאֶת־	נְבוֹ	וְאֶת־	
and-[obj]	in-name	their-names-being-changed	Baal-Meon	and-[obj]	Nebo	and-[obj]	
H0853	H8034	H5437	H1186	H0853		H0853	

בָּנוּ׃	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	שְׁמוֹת	אֶת־	בְּשֵׁמֹת	וַיִּקְרְאוּ	שִׂבְמָה
they-built	which	the-cities	the-names-of	[obj]	by-names	and-they-called	Sibmah
H1129			H8034	H0853	H8034	H7121	H7643

And Nebo, and Baal–meon, (their names being changed,) and Shibmah: and gave other names unto the cities which they builded.

וַיִּלְכְּדָהּ	גִּלְעָדָה	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר	בְּנֵי	וַיֵּלְכוּ	39
and–captured–it	to–Gilead	Manasseh	son–of	Machir	the–sons–of	And–went	
H3920	H1568	H4519		H4353		H3212	

בָּהּ׃	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִי	אֶת־	וַיּוֹרֶשׁ
in–it	who–were	the–Amorites	[obj]	and–dispossessed
		H0567	H0853	H3423

And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorite which was in it.

בָּהּ׃	וַיֵּשֶׁב	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	לְמָכִיר	הַגִּלְעָד	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	40
in–it	and–he–settled	Manasseh	son–of	to–Machir	Gilead	[obj]	Moses	And–gave	
	H3427	H4519		H4353	H1568	H0853	H4872	H5414	

And Moses gave Gilead unto Machir the son of Manasseh; and he dwelt therein.

אֶתְהֶן	וַיִּקְרָא	חַוֹּתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הָלַךְ	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	וְיָאִיר	41
them	and–called	their–villages	[obj]	and–captured	went	Manasseh	son–of	And–Jair	
H0853	H7121	H2333	H0853	H3920	H1980	H4519		H2971	

יָאִיר׃ חַוֹּת
Havvoth-Jair
H2334

And Jair the son of Manasseh went and took the small towns thereof, and called them Havoth–jair.

לָהּ	וַיִּקְרָא	בְּנֹתֶיהָ	וְאֶת־	קְנָת	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הָלַךְ	וְנֹבַח	42
it	and–called	its–villages	and–[obj]	Kenath	[obj]	and–captured	went	And–Nobah	
	H7121	H1323	H0853	H7079	H0853	H3920	H1980	H5025	

פ	בִּשְׁמוֹ׃		נֹבַח
—	after–his–own–name		Nobah
	H8034		H5025

And Nobah went and took Kenath, and the villages thereof, and called it Nobah, after his own name.

Chapter 33

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מַסְעֵי	אֵלֶּה	1
Egypt	from–the–land–of	went–out	who	Israel	the–sons–of	are–the–journeys–of	These	
H4714	H0776	H3318		H3478		H4550	H0428	

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	לְצִבְאֹתָם	
and–Aaron	Moses	under–the–hand–of	by–their–divisions	
H0175	H4872	H3027		

These are the journeys of the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt with their armies under the hand of Moses and Aaron.

עַל־	לְמַסְעֵיהֶם	מוֹצָאֵיהֶם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	2
by	for–their–journeys	their–starting–points	[obj]	Moses	And–wrote–down	
	H4550	H4161	H0853	H4872	H3789	

לְמוֹצָאֵיהֶם׃	מַסְעֵיהֶם	וְאֵלֶּה	יְהוָה	פִּי	
by–their–starting–points	are–their–journeys	and–these	the–LORD	the–command–of	
H4161	H4550	H0428	H3068	H6310	

And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of the Lord: and these are their journeys according to their goings out.

3

יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	מֵרַעְמְסֵס	וַיִּסְעוּ
day	tenth	on-the-fifteenth	the-first	in-the-month	from-Rameses	And-they-set-out
H3117	H6240	H2568	H7223	H2320	H7486	H5265

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	יָצְאוּ	הַפָּסַח	מִמָּחֳרַת	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ
Israel	the-sons-of	went-out	the-Passover	on-the-day-after	the-first	of-the-month
H3478		H3318	H6453	H4283	H7223	H2320

מִצְרָיִם׃	כָּל־	לְעֵינֵי	רָמָה	בְּיָד
Egypt	all	before-the-eyes-of	uplifted	with-a-hand
H4713	H3605			H3027

And they departed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the morrow after the passover the children of Israel went out with an high hand in the sight of all the Egyptians.

4

יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	אֵת	מְקַבְּרִים	וּמִצְרַיִם	
the-LORD	had-struck-down	those-whom	[obj]	were-burying	While-the-Egyptians	
H3068	H5221		H0853	H6912	H4713	

שְׁפָטִים׃	יְהוָה	עָשָׂה	וּבֵאלֹהֵיהֶם	בְּכוֹר	כָּל־	בָּהֶם
judgments	the-LORD	executed	and-against-their-gods	firstborn	every	among-them
H8201	H3068		H0430	H1060	H3605	

For the Egyptians buried all their firstborn, which the Lord had smitten among them: upon their gods also the Lord executed judgments.

5

בְּסֻכֹּת׃	וַיַּחֲנוּ	מֵרַעְמְסֵס	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּסְעוּ
at-Succoth	and-camped	from-Rameses	Israel	the-sons-of	And-set-out
H5523	H2583	H7486	H3478		H5265

And the children of Israel removed from Rameses, and pitched in Succoth.

6

בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	בְּאֵתָם	וַיַּחֲנוּ	מִסֻּכֹּת	וַיִּסְעוּ	
on-the-edge-of	which-is	at-Etham	and-camped	from-Succoth	And-they-set-out	
		H0864	H2583	H5523	H5265	

הַמִּדְבָּר׃
the-wilderness

And they departed from Succoth, and pitched in Etham, which is in the edge of the wilderness.

7

עַל־	אֲשֶׁר	הַחִירֹת	עַל־	וַיָּשָׁב	מֵאֵתָם	וַיִּסְעוּ
facing	which-is	Pi-Hahiroth	to	and-turned-back	from-Etham	And-they-set-out
		H6367		H7725	H0864	H5265

מִגְדֹּל׃	לִפְנֵי	וַיַּחֲנוּ	בַּעַל צְפוֹן	פְּנֵי
Migdol	before	and-camped	Baal-Zephon	the-face-of
	H6440	H2583	H1189	H6440

And they removed from Etham, and turned again unto Pi-hahiroth, which is before Baal-zephon: and they pitched before Migdol.

8 וַיִּסְעוּ מִפְּנֵי הַחִירֹת וַיַּעַבְרוּ בְּתוֹךְ־הַיָּם הַיָּמָּה
And-they-set-out from-before Hahiroth and-passed-through the-midst-of the-sea
H5265 H6440 H6367 H8432 H3220

הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּמִדְבַּר אֵתָם
into-the-wilderness and-went a-journey-of three days in-the-wilderness-of Etham
H3212 H1870 H7969 H3117 H0864

וַיַּחֲנוּ בְּמָרָה׃
and-camped at-Marah
H2583 H4785

And they departed from before Pi-hahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness, and went three days' journey in the wilderness of Etham, and pitched in Marah.

9 וַיִּסְעוּ מִמָּרָה וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וּבְאֵילִם שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה
And-they-set-out from-Marah and-came to-Elim and-at-Elim were-twelve ten
H5265 H4785 H0935 H0362 H0362 H8147 H6240

עֵינֹת מָיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־שָׁם׃
springs-of water and-seventy palm-trees and-they-camped there
H5869 H4325 H7657 H8558 H2583 H8033

And they removed from Marah, and came unto Elim: and in Elim were twelve fountains of water, and threescore and ten palm trees; and they pitched there.

10 וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיַּחֲנוּ עַל־יַם־סוּף׃
And-they-set-out from-Elim and-camped by the-Sea-of Reeds
H5265 H0362 H2583 H5921 H3220 H5488

And they removed from Elim, and encamped by the Red sea.

11 וַיִּסְעוּ מִיַּם־סוּף וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר־סִין׃
And-they-set-out from-the-Sea-of Reeds and-camped in-the-wilderness-of Sin
H5265 H3220 H5488 H2583 H5512

And they removed from the Red sea, and encamped in the wilderness of Sin.

12 וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר־סִין וַיַּחֲנוּ בִּדְפְקָה׃
And-they-set-out from-the-wilderness-of Sin and-camped at-Dophkah
H5265 H5512 H2583 H1850

And they took their journey out of the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.

13 וַיִּסְעוּ מִדְּפְקָה וַיַּחֲנוּ בְּאָלוּשׁ׃
And-they-set-out from-Dophkah and-camped at-Alush
H5265 H1850 H2583 H0442

And they departed from Dophkah, and encamped in Alush.

14 וַיִּסְעוּ מֵאָלוּשׁ וַיַּחֲנוּ בִּרְפִידִם וְלֹא־הָיָה שָׁם
And-they-set-out from-Alush and-camped at-Rephidim and-there-was-not there there
H5265 H0442 H2583 H7508 H3808 H1961 H8033

מַיִם לָעָם לִשְׁתּוֹת׃
water for-the-people to-drink
H4325 H5971 H8354

And they removed from Alush, and encamped at Rephidim, where was no water for the people to drink.

15 וַיִּסְעוּ מִרְפִידִם וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר סִינָי׃
And-they-set-out from-Rephidim and-camped in-the-wilderness-of Sinai
H5265 H7508 H2583 H5514

And they removed from Rephidim, and came into the wilderness of Sinai, and encamped in the wilderness; and there Israel camped before the mount.

And they departed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.

הַתַּאֲוָה׃בְּקִבְרֹת	וַיַּחֲנוּ	סִינָי	מִמִּדְבַּר	וַיִּסְעוּ
at–Kibroth-Hattaavah	and–camped	Sinai	from–the–wilderness–of	And–they–set–out
H6914	H2583	H5514		H5265

16

And they removed from the desert of Sinai, and pitched at Kibroth–hattaavah.

בַּחֲצֵרֹת׃	וַיַּחֲנוּ	הַתַּאֲוָהמִקִבְרֹת	וַיִּסְעוּ
at–Hazeroth	and–camped	from–Kibroth-Hattaavah	And–they–set–out
H2698	H2583	H6914	H5265

17

And they departed from Kibroth–hattaavah, and encamped at Hazeroth.

בְּרִתְמָה׃	וַיַּחֲנוּ	מֵחֲצֵרֹת	וַיִּסְעוּ
at–Rithmah	and–camped	from–Hazeroth	And–they–set–out
H7575	H2583	H2698	H5265

18

And they departed from Hazeroth, and pitched in Rithmah.

פָּרֶץ׃בִּרְמֹן	וַיַּחֲנוּ	מֵרִתְמָה	וַיִּסְעוּ
at–Rimmon-Perez	and–camped	from–Rithmah	And–they–set–out
H7428	H2583	H7575	H5265

19

And they departed from Rithmah, and pitched at Rimmon–parez.

בְּלִבְנָה׃	וַיַּחֲנוּ	פָּרֶץמִרִמֹּן	וַיִּסְעוּ
at–Libnah	and–camped	from–Rimmon-Perez	And–they–set–out
H3841	H2583	H7428	H5265

20

And they departed from Rimmon–parez, and pitched in Libnah.

בְּרִסָּה׃	וַיַּחֲנוּ	מִלִּבְנָה	וַיִּסְעוּ
at–Rissah	and–camped	from–Libnah	And–they–set–out
H7446	H2583	H3841	H5265

21

And they removed from Libnah, and pitched at Rissah.

בִּקְהֵלָתָה׃	וַיַּחֲנוּ	מֵרִסָּה	וַיִּסְעוּ
at–Kehelathah	and–camped	from–Rissah	And–they–set–out
H6954	H2583	H7446	H5265

22

And they journeyed from Rissah, and pitched in Kehelathah.

שָׁפֶר׃	בְּהַר־	וַיַּחֲנוּ	מִקְּהֵלָתָה	וַיִּסְעוּ
Shepher	at–Mount	and–camped	from–Kehelathah	And–they–set–out
H8234	H2022	H2583	H6954	H5265

23

And they went from Kehelathah, and pitched in mount Shapher.

בַּחֲרָדָה׃	וַיַּחֲנוּ	שָׁפֶר	מֵהַר־	וַיִּסְעוּ
at–Haradah	and–camped	Shepher	from–Mount	And–they–set–out
H2732	H2583	H8234	H2022	H5265

24

And they removed from mount Shapher, and encamped in Haradah.

בְּמַקְהֵלֹת׃	וַיַּחֲנוּ	מֵחֲרָדָה	וַיִּסְעוּ
at–Makheloth	and–camped	from–Haradah	And–they–set–out
H4722	H2583	H2732	H5265

25

And they removed from Haradah, and pitched in Makheloth.

בְּתָחַת׃	וַיַּחֲנוּ	מִמַּקְהֵלֹת	וַיִּסְעוּ	26
at–Tahath	and–camped	from–Makheloth	And–they–set–out	
H8480	H2583	H4722	H5265	

And they removed from Makheloth, and encamped at Tahath.

בְּתָרַח׃	וַיַּחֲנוּ	מִתָּחַת	וַיִּסְעוּ	27
at–Terah	and–camped	from–Tahath	And–they–set–out	
H8646	H2583	H8480	H5265	

And they departed from Tahath, and pitched at Tarah.

בְּמִתְקָה׃	וַיַּחֲנוּ	מִתָּרַח	וַיִּסְעוּ	28
at–Mithkah	and–camped	from–Terah	And–they–set–out	
H4989	H2583	H8646	H5265	

And they removed from Tarah, and pitched in Mithcah.

בְּחַשְׁמֹנָה׃	וַיַּחֲנוּ	מִמִּתְקָה	וַיִּסְעוּ	29
at–Hashmonah	and–camped	from–Mithkah	And–they–set–out	
H2832	H2583	H4989	H5265	

And they went from Mithcah, and pitched in Hashmonah.

בְּמֹסֵרוֹת׃	וַיַּחֲנוּ	מֵחַשְׁמֹנָה	וַיִּסְעוּ	30
at–Moseroth	and–camped	from–Hashmonah	And–they–set–out	
	H2583	H2832	H5265	

And they departed from Hashmonah, and encamped at Moseroth.

יַעֲקָן׃בִּבְנֵי	וַיַּחֲנוּ	מִמֹּסֵרוֹת	וַיִּסְעוּ	31
at–Bene-Jaakan	and–camped	from–Moseroth	And–they–set–out	
H1142	H2583		H5265	

And they departed from Moseroth, and pitched in Bene–jaakan.

הַגִּדְגָּד׃בְּחֹר	וַיַּחֲנוּ	יַעֲקָן׃מִבְּנֵי	וַיִּסְעוּ	32
at–Hor-Haggidgad	and–camped	from–Bene-Jaakan	And–they–set–out	
H2735	H2583	H1142	H5265	

And they removed from Bene–jaakan, and encamped at Hor–hagidgad.

בְּיָטְבָתָה׃	וַיַּחֲנוּ	הַגִּדְגָּד׃מֵחֹר	וַיִּסְעוּ	33
at–Jotbathah	and–camped	from–Hor-Haggidgad	And–they–set–out	
H3193	H2583	H2735	H5265	

And they went from Hor–hagidgad, and pitched in Jotbathah.

בְּעַבְרֹנָה׃	וַיַּחֲנוּ	מִיָּטְבָתָה	וַיִּסְעוּ	34
at–Abronah	and–camped	from–Jotbathah	And–they–set–out	
H5684	H2583	H3193	H5265	

And they removed from Jotbathah, and encamped at Ebronah.

גָּבֶר׃בְּעֶצְיֹן	וַיַּחֲנוּ	מֵעַבְרֹנָה	וַיִּסְעוּ	35
at–Ezion-Geber	and–camped	from–Abronah	And–they–set–out	
H6100	H2583	H5684	H5265	

And they departed from Ebronah, and encamped at Ezion-gaber.

36	וַיִּסְעוּ	מֵעֶצְיֹן גָּבֶר	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר־	צִן	הִוא	קָדֵשׁ׃
	And-they-set-out	from-Ezion-Geber	and-camped	in-the-wilderness-of	Zin	that-is	Kadesh
	H5265	H6100	H2583		H6790	H1931	H6946

And they removed from Ezion-gaber, and pitched in the wilderness of Zin, which is Kadesh.

37	וַיִּסְעוּ	מִקָּדֵשׁ	וַיַּחֲנוּ	בְּהֹר	הָהָר	בִּקְצֵה	אֶרֶץ
	And-they-set-out	from-Kadesh	and-camped	at-Mount	Hor	on-the-edge-of	the-land-of
	H5265	H6946	H2583	H2023	H2022		H0776

אֱדוֹם׃
Edom
H0123

And they removed from Kadesh, and pitched in mount Hor, in the edge of the land of Edom.

38	וַיַּעַל	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	אֶל־	הֹר	הָהָר	עַל־	פִּי	יְהוָה
	And-went-up	Aaron	the-priest	to	Mount	Hor	at	the-command-of	the-LORD
	H5927	H0175	H3548	H0413	H2023	H2022		H6310	H3068

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְצֵאת	הָאַרְבָּעִים	בִּשְׁנַת	שָׁם	וַיָּמָת	
Israel	the-sons-of	after-the-going-out-of	the-fortieth	in-the-year	there	and-died	
H3478		H3318	H0705	H8141	H8033	H4191	

לַחֹדֶשׁ׃	בְּאֶחָד	הַחֲמִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
of-the-month	on-the-first	the-fifth	in-the-month	Egypt	from-the-land-of
H2320	H0259	H2549	H2320	H4714	H0776

And Aaron the priest went up into mount Hor at the commandment of the Lord, and died there, in the fortieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the first day of the fifth month.

39	וְאַהֲרֹן	בֶּן־	שָׁלֹשׁ	וְעֶשְׂרִים	וּמְאַת	שָׁנָה	בְּמֹתוֹ	בְּהֹר
	And-Aaron-was	a-son-of	one-hundred-and	twenty-	three	years	at-his-death	on-Mount
	H0175		H7969	H6242	H3967	H8141	H4194	H2023

סָ	הָהָר׃	
—	Hor	
	H2022	

And Aaron was an hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.

40	וַיִּשְׁמַע	הַכְּנַעֲנִי	מֶלֶךְ	עֲרָד	וְהוּא־	יֹשֵׁב	בַּנֶּגֶב
	And-heard	the-Canaanite	the-king-of	Arad	and-he	was-dwelling	in-the-Negev
	H8085		H4428		H1931	H3427	H5045

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּבֹא	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ
Israel	the-sons-of	of-the-coming-of	Canaan	in-the-land-of
H3478		H0935		H0776

And king Arad the Canaanite, which dwelt in the south in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.

41	וַיִּסְעוּ	מֵהֹר	הָהָר	וַיַּחֲנוּ	בְּצַלְמֹנָה׃
	And-they-set-out	from-Mount	Hor	and-camped	at-Zalmonah
	H5265	H2023	H2022	H2583	H6758

And they departed from mount Hor, and pitched in Zalmonah.

42	וַיִּסְעוּ	מִצַּלְמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּפוּנֹן׃
	And-they-set-out	from-Zalmonah	and-camped	at-Punon
	H5265	H6758	H2583	H6325

And they departed from Zalmonah, and pitched in Punon.

	בְּאֹבֹֽת׃	וַיַּחֲנוּ	מִפּוּנֹ֔ן	וַיִּסְעוּ	43
	at–Oboth	and–camped	from–Punon	And–they–set–out	
	H0088	H2583	H6325	H5265	

And they departed from Punon, and pitched in Oboth.

מוֹאָֽב׃	בִּגְבוּל֙	הָעֲבָרִ֔ים בְּעִיֵּ֖י	וַיַּחֲנוּ	מֵאֹבֹ֑ת	וַיִּסְעוּ	44
Moab	on–the–border–of	at–Iye–Abarim	and–camped	from–Oboth	And–they–set–out	
H4124	H1366	H5863	H2583	H0088	H5265	

And they departed from Oboth, and pitched in Ije–abarim, in the border of Moab.

גָּֽד׃	בִּֽיבֹ֔ן	וַיַּחֲנוּ	מֵעִיִּ֖ים	וַיִּסְעוּ	45
Gad	at–Dibon	and–camped	from–Iyim	And–they–set–out	
H1410	H1769	H2583	H5864	H5265	

And they departed from Iim, and pitched in Dibon–gad.

דִּבְלָתָ֥יְמָה׃בְּעַלְמֹ֔ן	וַיַּחֲנוּ	גָּ֑ד	מִדִּיבֹ֖ן	וַיִּסְעוּ	46
at–Almon–Diblathaim	and–camped	Gad	from–Dibon	And–they–set–out	
H5963	H2583	H1410	H1769	H5265	

And they removed from Dibon–gad, and encamped in Almon–diblathaim.

					נְבֹֽו׃	
					Nebo	
לִפְנֵי֙	הָעֲבָרִ֔ים	בְּהָרֵ֖י	וַיַּחֲנוּ	דִּבְלָתָ֥יְמָהמֵעַלְמֹ֑ן	וַיִּסְעוּ	47
before	Abarim	in–the–mountains–of	and–camped	from–Almon–Diblathaim	And–they–set–out	
H6440	H5682	H2022	H2583	H5963	H5265	

And they removed from Almon–diblathaim, and pitched in the mountains of Abarim, before Nebo.

					יְרֵחֹֽו׃	
					of–Jericho	
					H3405	
מוֹאָ֑ב	בְּעַרְבֹ֖ת	וַיַּחֲנוּ֙	הָעֲבָרִ֔ים	מֵהָרֵ֣י	וַיִּסְעוּ	48
Moab	in–the–plains–of	and–camped	Abarim	from–the–mountains–of	And–they–set–out	
H4124	H6160	H2583	H5682	H2022	H5265	

					יְרֵחֹֽו׃	
					of–Jericho	
					H3405	
				יַרְדֵּ֖ן	עַל֙	
				the–Jordan	by	
				H3383		

And they departed from the mountains of Abarim, and pitched in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

						ס	
						—	
					מוֹאָֽב׃	בְּעַרְבֹ֖ת	
					Moab	in–the–plains–of	
					H4124	H6160	
הַשִּׁטִּ֑ים	עַד֙	הַיְשִׁמֹּ֣תמִבֵּ֔ית	הַיַּרְדֵּ֔ן	עַל־	וַיַּחֲנוּ֙		49
Abel–Shittim	as–far–as	from–Beth–Jeshimoth	the–Jordan	along	And–they–camped		
H0063	H5704	H1020	H3383		H2583		

And they pitched by Jordan, from Beth–jesimoth even unto Abel–shittim in the plains of Moab.

									לֵאמֹֽר׃
									saying
									H0559
יְרֵחֹ֑ו	יַרְדֵּ֖ן	עַל־	מוֹאָ֔ב	בְּעַרְבֹ֣ת	מֹשֶׁ֗ה	אֶל־	יְהוָה֙	וַיְדַבֵּ֔ר	50
of–Jericho	the–Jordan	by	Moab	in–the–plains–of	Moses	to	the–LORD	And–spoke	
H3405	H3383		H4124	H6160	H4872	H0413	H3068	H1696	

And the Lord spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

51 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־
Speak to the-sons-of Israel and-say to-them When you cross-over [obj]
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0853

הַיַּרְדֵּן אֶל־ אֶרֶץ הַ־ כְּנָעַן׃
the-Jordan into the-land-of Canaan
H3383 H0413 H0776

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are passed over Jordan into the land of Canaan;

52 וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם
then-you-shall-drive-out [obj] all the-inhabitants-of the-land from-before-you
H3423 H0853 H3605 H0427 H0776 H6440

וְאִבַּדְתֶּם אֵת כָּל־ מַשְׂכִּיֹּתָם אֵת וְאֶת כָּל־ צַלְמֵי מַסֵּכֹתָם
and-destroy [obj] all their-carved-images and-[obj] all their-cast-metal images
H0006 H0853 H3605 H4906 H0853 H3605 H6754 H4541

וְאֵת כָּל־ בָּמוֹתָם תְּאַבֵּדוּ וְאֶת כָּל־ תַּשְׁמִידוּ׃
and-[obj] all their-high-places you-shall-destroy and-[obj] all you-shall-demolish
H0853 H3605 H1116 H0006 H0853 H3605 H8045

Then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their pictures, and destroy all their molten images, and quite pluck down all their high places:

53 וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־ הָאָרֶץ וְיָשַׁבְתֶּם־ בָּהּ כִּי לָכֶם
And-you-shall-take-possession-of [obj] the-land and-settle in-it for to-you
H3423 H0853 H0776 H3427 H0776 H3427

נָתַתִּי אֶת־ הָאָרֶץ לָרֶשֶׁת אֹתָהּ׃
I-have-given [obj] the-land to-possess it
H5414 H0853 H0776 H3423 H0853

And ye shall dispossess the inhabitants of the land, and dwell therein: for I have given you the land to possess it.

54 וְהִתְנַחַלְתֶּם אֶת־ הָאָרֶץ בְּגוֹרָל לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם לָרַב
And-you-shall-distribute [obj] the-land by-lot according-to-your-clans to-the-larger-tribe
H5157 H0853 H0776 H1486 H4940

תַּרְבֶּו אֶת־ נַחֲלָתוֹ וְלַמְעַט תַּמְעִיט אֶת־
you-shall-give-more [obj] its-inheritance and-to-the-smaller you-shall-give-less [obj]
H4591 H0853 H5159 H4592 H4591 H0853

נַחֲלָתוֹ אֶל־ אֲשֶׁר־ יֵצֵא לוֹ שָׁמָּה הַגּוֹרָל לוֹ יִהְיֶה
its-inheritance wherever where falls to-him there the-lot to-him it-shall-be
H5159 H0413 H0834 H3318 H0834 H8033 H1486 H0834 H1961

לְמַטּוֹת אֲבֹתֵיכֶם תִּתְנַחָלוּ׃
by-the-tribes-of your-fathers you-shall-inherit
H4294 H0001 H5157

And ye shall divide the land by lot for an inheritance among your families: and to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer ye shall give the less inheritance: every man's inheritance shall be in the place where his lot falleth; according to the tribes of your fathers ye shall inherit.

55 וְאִם־ לֹא תוֹרִישׁוּ אֶת־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם
But–if not you–drive–out [obj] the–inhabitants–of the–land from–before–you
H6440 H0776 H3427 H0853 H3423 H3808

וְהָיָה אֲשֶׁר תּוֹתִירוּ מֵהֶם לְשִׂכִּים בְּעֵינֵיכֶם
then–it–shall–be that–those–whom you–allow–to–remain of–them as–thorns in–your–eyes
H1961 H3498 H1992 H7899

וְלִצְנִנִם וְצָרְרוּ אֶתְכֶם עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם
and–as–barbs and–they–shall–trouble you in the–land in–which you
H6796 H6654 H0853 H0776

יֹשְׁבִים בָּהּ׃
are–dwelling in–it
H3427

But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you; then it shall come to pass, that those which ye let remain of them shall be pricks in your eyes, and thorns in your sides, and shall vex you in the land wherein ye dwell.

56 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר דִּמִּיתִי לַעֲשׂוֹת לָהֶם אֶעֱשֶׂה לָכֶם׃ פ
And–it–shall–be that–as I–intended to–do to–them I–will–do to–you —
H1961 H1819

Moreover it shall come to pass, that I shall do unto you, as I thought to do unto them.

Chapter 34

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And–spoke the–LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

2 צַו אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־ אַתֶּם בָּאִים אֶל־
Command [obj] the–sons–of Israel and–say to–them When you enter into
H6680 H0853 H1121 H3478 H0559 H0413 H0935 H0413

אֶרֶץ כְּנָעַן זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּפֹּל לָכֶם בְּנַחֲלָה אֶרֶץ כְּנָעַן לִגְבֻלֹתֶיהָ׃
the–land–of Canaan this–is the–land that shall–fall to–you as–an–inheritance the–land–of Canaan according–to–its–borders
H0776 H3667 H2063 H0776 H5307 H0776 H5159 H0776 H1367

Command the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land of Canaan; (this is the land that shall fall unto you for an inheritance, even the land of Canaan with the coasts thereof:)

3 וְהָיָה לָכֶם פְּאַת־ נֶגֶב מִמִּדְבַּר־ צִן עַל־
And–shall–be for–you the–southern–side the–Negev from–the–wilderness–of Zin along
H1961 H6285 H5045 H6790

וְהָיָה לָכֶם גְּבוּל נֶגֶב מִקְצֵה יָדֵי אֱדוֹם וְהָיָה גְּבוּלְכֶם קֵדְמָה׃ יָם־ הַמֶּלַח
and–shall–be for–you the–southern–border the–Negev from–the–end–of the–side–of Edom and–shall–be eastward the–Salt Sea
H1961 H1366 H5045 H7097 H3027 H0123 H1961 H6924 H3220 H4417

Then your south quarter shall be from the wilderness of Zin along by the coast of Edom, and your south border shall be the outmost coast of the salt sea eastward:

4

עַקְרַבִּים	לְמַעֲלֵה	מִנֶּגֶב	הַגְּבוּל	לָכֶם	וְנָסַב
Akrabbim	to–the–Ascent–of	from–the–south	the–border	for–you	And–shall–turn
H4610	H4610	H5045	H1366		H5437

בַּרְנֵעַ	לְקָדֵשׁ	מִנֶּגֶב	תּוֹצְאֹתָיו	(וְהָיוּ)	[והיה]	צִנָה	וְעָבַר
Kadesh-Barnea		south–of	its–limits	and–shall–be	[ketiv]	to–Zin	and–pass–through
H6947		H5045	H8444	H1961	H1961	H6790	

עַצְמֹנָה׃	וְעָבַר	חֲצַר־אַדָּר	וְיָצָא
to–Azmon	and–pass–on	Hazar-Addar	and–it–shall–go–to
H6111		H2692	H3318

And your border shall turn from the south to the ascent of Akrabbim, and pass on to Zin: and the going forth thereof shall be from the south to Kadesh–barnea, and shall go on to Hazar–addar, and pass on to Azmon:

5

תּוֹצְאֹתָיו	וְהָיוּ	מִצְרַיִם	נַחְלָה	מֵעַצְמוֹן	הַגְּבוּל	וְנָסַב
its–limits	and–shall–be	Egypt	to–the–Brook–of	from–Azmon	the–border	And–shall–turn
H8444	H1961	H4714		H6111	H1366	H5437

הַיָּמָּה׃
at–the–Sea
H3220

And the border shall fetch a compass from Azmon unto the river of Egypt, and the goings out of it shall be at the sea.

6

זֶה־	וּגְבוּל	הַגָּדוֹל	הַיָּם	לָכֶם	וְהָיָה	יָם	וּגְבוּל
this	and–its–coast	the–Great	the–Sea	for–you	shall–be	the–west	And–for–the–border–of
H2088	H1366		H3220		H1961	H3220	H1366

יָם׃	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה
the–west	the–border–of	for–you	shall–be
H3220	H1366		H1961

And as for the western border, ye shall even have the great sea for a border: this shall be your west border.

7

הַגָּדֹל	הַיָּם	מִן־	צָפוֹן	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה	וְזֶה־
the–Great	the–Sea	from	the–north	the–border–of	for–you	shall–be	And–this
	H3220		H6828	H1366		H1961	H2088

הָהָר׃	הֹר	לָכֶם	תְּתָאוּ
Hor	to–Mount	for–yourselves	you–shall–draw–a–line
H2022	H2023		H8376

And this shall be your north border: from the great sea ye shall point out for you mount Hor:

8

וְהָיוּ	חֲמָת	לְבֹא	תְּתָאוּ	הָהָר	מֵהֹר	
and–shall–be	Hamath	to–the–entrance–of	you–shall–draw–a–line	Hor	From–Mount	
H1961	H2574	H0935	H8376	H2022	H2023	

צְדָדָה׃	הַגְּבֻל	תּוֹצְאֹת
at–Zedad	the–border	the–limits–of
H6657	H1366	H8444

From mount Hor ye shall point out your border unto the entrance of Hamath; and the goings forth of the border shall be to Zedad:

9 וְיָצָא הַגְּבֻל זִפְרֹנָה וְהָיוּ תוֹצְאֹתָיו עֵינָן חֲצַר זֶה־
And-shall-go-out the-border to-Ziphron and-shall-be its-limits at-Hazar-Enan this
H3318 H1366 H2202 H1961 H8444 H2704 H2088

יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן׃
shall-be for-you the-border-of the-north
H1961 H1366 H6828

And the border shall go on to Ziphron, and the goings out of it shall be at Hazar–enan: this shall be your north border.

10 וְהִתְאַוִּיתֶם לָכֶם לִגְבוּל קֶדְמָה עֵינָן מֵחֲצַר
And-you-shall-draw-a-line for-yourselves for-the-border-of the-east from-Hazar-Enan
H0184 H1366 H6924 H2704

שְׁפָמָה׃
to-Shepham
H8221

And ye shall point out your east border from Hazar–enan to Shepham:

11 וְיָרַד הַגְּבֻל מִשְׁפָּם הָרִבְלָה מִקֶּדֶם לָעָיִן
And-shall-go-down the-border from-Shepham to-Riblah on-the-east-of Ain
H3381 H1366 H8221 H7247 H6924 H5871

וְיָרַד וּמָחָה עַל־ כָּתֶף הַגְּבֻל יָם־ כִּנֶּרֶת
And-shall-go-down and-reach to the-slope-of the-border the-Sea-of Chinnereth
H3381 H1366 H3802 H3220 H3672

קֶדְמָה׃
on-the-east

And the coast shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall descend, and shall reach unto the side of the sea of Chinnereth eastward:

12 וְיָרַד הַגְּבוּל הַיַּרְדֵּנָה וְהָיוּ תוֹצְאֹתָיו יָם הַמֶּלַח
And-shall-go-down the-border to-the-Jordan and-shall-be its-limits at-the-Sea-of Salt
H3381 H1366 H3383 H1961 H8444 H3220 H4417

זֹאת תִּהְיֶה לָכֶם הָאָרֶץ לִגְבֻלֹתֶיהָ סָבִיב׃
This shall-be for-you the-land according-to-its-borders all-around
H2063 H1961 H0776 H1367 H5439

And the border shall go down to Jordan, and the goings out of it shall be at the salt sea: this shall be your land with the coasts thereof round about.

13 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־ בְּנֵי הַדָּבָר זֹאת אֲשֶׁר
And-commanded Moses [obj] the-sons-of saying This-is the-land that
H6680 H4872 H0853 H3478 H0559 H2063 H0776

נָתַן לְתֵת לְתִשְׁעַת הַמַּטּוֹת יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר בְּגוֹרָל אֹתָהּ תִּתְנַחֲלוּ
to-give to-the-nine tribes the-LORD commanded which by-lot it you-shall-inherit
H5414 H8672 H4294 H3068 H6680 H0834 H1486 H0853 H5157

וַחֲצִי הַמַּטֶּה׃
and-the-half tribe
H2677 H4294

And Moses commanded the children of Israel, saying, This is the land which ye shall inherit by lot, which the Lord commanded to give unto the nine tribes, and to the half tribe:

14 כִּי לָקְחוּ מַטֵּה בְנֵי הָרְאוּבֵנִי לְבֵית
For have-received the-tribe-of the-sons-of the-Reubenites according-to-the-house-of
H3947 H4294 H7206

אֲבֹתָם וּמַטֵּה בְנֵי־הַגָּדִי לְבֵית אֲבֹתָם
their-fathers and-the-tribe-of the-sons-of the-Gadites according-to-the-house-of their-fathers
H0001 H4294 H1425 H0001

וַחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה לָקְחוּ נַחֲלָתָם׃
and-the-half tribe-of Manasseh have-received their-inheritance
H2677 H4294 H4519 H3947 H5159

For the tribe of the children of Reuben according to the house of their fathers, and the tribe of the children of Gad according to the house of their fathers, have received their inheritance; and half the tribe of Manasseh have received their inheritance:

15 שְׁנֵי הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֵּה לָקְחוּ נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן
The-two the-tribes and-the-half the-tribe have-received their-inheritance beyond the-Jordan-of
H8147 H4294 H2677 H4294 H3947 H5159 H5676 H3383

יְרֵחוֹ קֵדְמָה מִזְרָחָה׃ פ
Jericho eastward toward-the-sunrise —
H3405 H6924 H4217

The two tribes and the half tribe have received their inheritance on this side Jordan near Jericho eastward, toward the sunrising.

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

17 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ יִנְחֲלוּ לָכֶם אֶת־ הָאָרֶץ
These-are the-names-of the-men who shall-divide-as-inheritance for-you [obj] the-land
H0428 H8034 H0376 H0834 H5157 H0853 H0776

אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן׃
Eleazar the-priest and-Joshua son-of Nun
H0499 H3548 H3091 H0834 H5126

These are the names of the men which shall divide the land unto you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

18 וְנָשִׂיא וְנָשִׂיא אֶחָד אֶחָד מִמַּטֵּה תִּקְחוּ לְנַחֵל
And-a-leader a-leader one one from-each-tribe you-shall-take to-divide-as-inheritance
H0259 H0259 H4294 H3947 H5157

אֶת־ הָאָרֶץ׃
[obj] the-land
H0853 H0776

And ye shall take one prince of every tribe, to divide the land by inheritance.

19 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה׃
And-these-are the-names-of the-men for-the-tribe-of Judah Caleb son-of Jephunneh
H0428 H8034 H0376 H4294 H3063 H3612 H0834 H3312

And the names of the men are these: Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

20	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי	שִׁמְעוֹן	שְׁמוּאֵל	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃
	and-for-the-tribe-of	the-sons-of	Simeon	Shemuel	son-of	Ammihud
	H4294		H8095	H8050		H5989

And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

21	לְמַטֵּה	בִּנְיָמִן	אֱלִידָד	בֶּן־	כִּסְלוֹן׃	
	for-the-tribe-of	Benjamin	Elidad	son-of	Chislon	
	H4294	H1144	H0449		H3692	

Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

22	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	דָן	נָשִׂיא	בֻּקִּי	בֶּן־	יָגְלִי׃
	and-for-the-tribe-of	the-sons-of	Dan	leader	Bukki	son-of	Jogli
	H4294		H1835		H1231		H3020

And the prince of the tribe of the children of Dan, Bukki the son of Jogli.

23	לִבְנֵי	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	בְּנֵי־	מְנַשֶּׁה	נָשִׂיא	חַנִיאֵל	בֶּן־
	for-the-sons-of	Joseph	for-the-tribe-of	the-sons-of	Manasseh	leader	Hanniel	son-of
		H3130	H4294		H4519		H2592	

אֵפֹד׃
Ephod
H0641

The prince of the children of Joseph, for the tribe of the children of Manasseh, Hanniel the son of Ephod.

24	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	אֶפְרַיִם	נָשִׂיא	קְמוּאֵל	בֶּן־	שִׁפְטָן׃
	and-for-the-tribe-of	the-sons-of	Ephraim	leader	Kemuel	son-of	Shiphtan
	H4294		H0669		H7055		H8204

And the prince of the tribe of the children of Ephraim, Kemuel the son of Shiphtan.

25	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	זְבוּלֻן	נָשִׂיא	אֱלִיצָפָן	בֶּן־	פַּרְנָךְ׃
	and-for-the-tribe-of	the-sons-of	Zebulun	leader	Elizaphan	son-of	Parnach
	H4294		H2074		H0469		H6535

And the prince of the tribe of the children of Zebulun, Elizaphan the son of Parnach.

26	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	יִשָּׂשכָר	נָשִׂיא	פַּלְטִיאֵל	בֶּן־	עַזָּן׃
	and-for-the-tribe-of	the-sons-of	Issachar	leader	Paltiel	son-of	Azzan
	H4294		H3485		H6409		H5821

And the prince of the tribe of the children of Issachar, Paltiel the son of Azzan.

27	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	אָשֵׁר	נָשִׂיא	אֲחִיהוּד	בֶּן־	שְׁלֻמִי׃
	and-for-the-tribe-of	the-sons-of	Asher	leader	Ahihud	son-of	Shelomi
	H4294		H0836		H0282		H8015

And the prince of the tribe of the children of Asher, Ahihud the son of Shelomi.

28	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	נַפְתָּלִי	נָשִׂיא	פְּדַהְאֵל	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃
	and-for-the-tribe-of	the-sons-of	Naphtali	leader	Pedahel	son-of	Ammihud
	H4294		H5321		H6300		H5989

And the prince of the tribe of the children of Naphtali, Pedahel the son of Ammihud.

29 אֵ֣לֶּה אֲשֶׁר־צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה לְנַחֵ֖ל אֶת־
These-are-those whom commanded the-LORD to-divide-the-inheritance-for [obj]
H0428 H0834 H6680 H3068 H5157 H0853

בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בְּאֶ֥רֶץ כְּנָ֖עַן׃ פ
the-sons-of Israel in-the-land-of Canaan —
H1121 H3478 H0776 H3667

These are they whom the Lord commanded to divide the inheritance unto the children of Israel in the land of Canaan.

Chapter 35

1 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה בְּעַרְבֹ֣ת מוֹאָ֑ב עַל־יַרְדֵּ֖ן יְרֵחֹ֥ו לֵאמֹֽר׃
And-spoke the-LORD to Moses in-the-plains-of Moab by the-Jordan at-Jericho saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H6160 H4124 H3383 H3405 H0559

And the Lord spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

2 צַ֚ו אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְנָתְנ֣וּ לַלְוִיִּ֗ם מִנַּחֲלַ֛ת אֲחֻזָּתָ֖ם עָרִ֣ים לָשָׁ֑בֶת וּמִגְרָ֥שׁ לֶעָרִ֛ים סְבִיבֹתֵיהֶ֖ם תִּתְּנ֥וּ לַלְוִיִּֽם׃
Command the-sons-of [direct-object] Israel that-they-give to-the-Levites from-the-inheritance-of their-possession cities to-dwell-in and-pastureland for-the-cities surrounding-them you-shall-give to-the-Levites
H6680 H1121 H0853 H3478 H5414 H3881 H4158 H0272 H5892 H3427 H4054 H5892 H5439 H5414 H3881

Command the children of Israel, that they give unto the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and ye shall give also unto the Levites suburbs for the cities round about them.

3 וְהָי֤וּ לָהֶם֙ הֶֽעָרִ֣ים לָשָׁ֔בֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶ֖ם יִהְי֣וּ לִבְהֶמְתָּ֑ם וְלִרְכֻשָׁ֖ם וּלְכָל־חַיָּתָֽם׃
And-shall-be for-them the-cities to-dwell-in and-their-pasturelands shall-be for-their-livestock and-for-their-property and-for-all their-animals
H1961 H5892 H3427 H4054 H1961 H0929 H7399 H3605 H2416

And the cities shall they have to dwell in; and the suburbs of them shall be for their cattle, and for their goods, and for all their beasts.

4 וּמִגְרַ֣שׁ הֶֽעָרִ֗ים אֲשֶׁ֤ר תִּתְּנוּ֙ לַלְוִיִּ֔ם מִקִּ֥יר הָעִ֖יר וְחֻ֑וצָה אַלְפַּ֥יִם אַמָּ֖ה סָבִֽיב׃
And-the-pasturelands-of the-cities that you-give to-the-Levites from-the-wall-of the-city and-outward one-thousand cubits all-around
H4054 H5892 H5414 H3881 H7023 H5892 H2351 H0505 H0520 H5439

And the suburbs of the cities, which ye shall give unto the Levites, shall reach from the wall of the city and outward a thousand cubits round about.

And the suburbs of the cities, which ye shall give unto the Levites, shall reach from the wall of the city and outward a thousand cubits round about.

5

אַלְפַּיִם	קֵדְמָה	פְּאַת־	אֶת־	לָעִיר	מִחוּץ	וּמַדֹּתֶם
two-thousand	east	the-side	[direct-object]	the-city	from-outside	And-you-shall-measure
H0505		H6285	H0853		H2351	H4058

פְּאַת־	וְאֶת־	בָּאַמָּה	אַלְפַּיִם	נֶגֶב	פְּאַת־	וְאֶת־	בָּאַמָּה	
the-side	and-[direct-object]	cubits	two-thousand	south	the-side	and-[direct-object]	cubits	
H6285	H0853		H0505	H5045	H6285	H0853		

בָּאַמָּה	אַלְפַּיִם	צָפוֹן	פְּאַת	וְאֶת	בָּאַמָּה	אַלְפַּיִם	יָם	
cubits	two-thousand	north	the-side	and-[direct-object]	cubits	two-thousand	west	
	H0505	H6828	H6285	H0853		H0505	H3220	

הֶעָרִים׃	מִגְרְשֵׁי	לָהֶם	יִהְיֶה	זֶה	בְּתוֹךְ	וְהָעִיר
the-cities	the-pasturelands-of	for-them	shall-be	this	in-the-center	with-the-city
	H4054		H1961	H2088	H8432	

And ye shall measure from without the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits; and the city shall be in the midst: this shall be to them the suburbs of the cities.

6

עָרֵי	שֵׁשׁ־	אֶת	לַלְוִיִּם	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וְאֵת
cities-of	six	[direct-object]	to-the-Levites	you-give	that	the-cities	And-[direct-object]
	H8337	H0853	H3881	H5414			H0853

וַעֲלֵיהֶם	הָרֹצֵחַ	שָׁמָּה	לָנֻס	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	הַמִּקְלָט
and-in-addition-to-them	the-manslayer	there	for-fleeing	you-shall-provide	which	refuge
	H7523	H8033	H5127	H5414		H4733

עִיר׃	וּשְׁתָּיִם	אַרְבָּעִים	תִּתְּנוּ
cities	and-two	forty	you-shall-give
	H8147	H0705	H5414

And among the cities which ye shall give unto the Levites there shall be six cities for refuge, which ye shall appoint for the manslayer, that he may flee thither: and to them ye shall add forty and two cities.

7

אֹתָן	עִיר	וּשְׁמֹנֶה	אַרְבָּעִים	לַלְוִיִּם	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	כָּל־
them	cities	and-eight	forty	to-the-Levites	you-give	that	the-cities	All
H0853		H8083	H0705	H3881	H5414			H3605

מִגְרְשֵׁיהֶן׃	וְאֶת־	
their-pasturelands	and-[direct-object]	
H4054	H0853	

So all the cities which ye shall give to the Levites shall be forty and eight cities: them shall ye give with their suburbs.

8

הָרַב	מֵאֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֵאֲחֻזַּת	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	וְהֶעָרִים
the-many	from	Israel	the-sons-of	from-the-possession-of	you-give	that	And-the-cities
	H0854	H3478		H0272	H5414		

נַחֲלָתוֹ	כְּפִי	אִישׁ	תַּמְעִיטוּ	הַמַּעַט	וּמֵאֵת	תַּרְבּוּ	
his-inheritance	according-to	each	you-shall-give-fewer	the-few	and-from	you-shall-give-more	
H5159	H6310	H0376	H4591	H4592	H0853		

פ	לַלְוִיִּם׃	מֵעָרָיו	יִתֵּן	יִנְחָלוּ	אֲשֶׁר
[paragraph]	to-the-Levites	from-his-cities	shall-give	they-inherit	that
	H3881		H5414	H5157	

And the cities which ye shall give shall be of the possession of the children of Israel: from them that have many ye shall give many; but from them that have few ye shall give few: every one shall give of his cities unto the Levites according to his inheritance which he inheriteth.

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

And the Lord spake unto Moses, saying,

10 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים
Speak to the-sons-of Israel and-say to-them When you cross-over
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H3068 H0853

אֶת־ הַיַּרְדֵּן אַרְצָה כְּנָעַן׃
[direct-object] the-Jordan into-the-land-of Canaan
H0853 H3383 H0776 H3667

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come over Jordan into the land of Canaan;

11 וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם
then-you-shall-designate for-yourselves cities cities-of refuge they-shall-be for-you
H7136 H3605 H5892 H4733 H1961 H3605

לְנֹס שָׁמָּה רֹצֵחַ מַכֵּה־ נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃
so-may-flee there a-manslayer who-strikes a-person unintentionally
H5127 H8033 H7523 H5221 H5315 H7684

Then ye shall appoint you cities to be cities of refuge for you; that the slayer may flee thither, which killeth any person at unawares.

12 וְהָיוּ לָכֶם הֶעָרִים לְמִקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת
And-shall-be for-you the-cities for-refuge from-the-avenger and-not shall-die
H1961 H3605 H5892 H4733 H1350 H3808 H4191

הָרֹצֵחַ עַד־ עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט׃
the-manslayer until he-stands before the-assembly for-judgment
H7523 H5704 H5975 H6440 H5712 H4941

And they shall be unto you cities for refuge from the avenger; that the manslayer die not, until he stand before the congregation in judgment.

13 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ שֵׁשׁ־ עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם׃
And-the-cities that you-give six cities-of refuge shall-be for-you
H5892 H3605 H5414 H8337 H5892 H4733 H1961 H3605

And of these cities which ye shall give six cities shall ye have for refuge.

14 וְאֵת שְׁלֹשׁ תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת שְׁלֹשׁ תִּתְּנוּ הֶעָרִים
[direct-object] three you-shall-give beyond the-Jordan and-[direct-object] three the-cities
H3605 H7969 H5414 H5676 H3383 H0853 H7969 H5892

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה׃
in-the-land-of Canaan cities-of refuge they-shall-be
H0776 H3667 H5892 H4733 H1961

Ye shall give three cities on this side Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan, which shall be cities of refuge.

15 לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר וְלַתּוֹשָׁב בְּתוֹכָם תִּהְיֶינָה
For-the-sons-of Israel and-for-the-sojourner and-for-the-resident among-them shall-be
H1961 H8432 H1616 H3478

שֵׁשׁ־ הֶעָרִים הָאֵלֶּה לְמִקְלָט לָנוּס שָׁמָּה כָּל־ מַכֵּה־ נֶפֶשׁ
six the-cities these for-refuge to-flee there anyone who-strikes a-person
H8337 H0428 H4733 H5127 H8033 H3605 H5221 H5315

בִּשְׁגָגָה׃
unintentionally
H7684

These six cities shall be a refuge, both for the children of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them: that every one that killeth any person unawares may flee thither.

16 וְאִם־ בִּכְלִי בַרְזֶל הִכָּהוּ וַיָּמֹת הוּא רֹצֵחַ מוֹת
But-if with-an-instrument-of iron he-struck-him and-he-died he-is a-murderer surely
H3627 H1270 H5221 H4191 H1931 H7523 H4191

יוּמַת הָרֹצֵחַ׃
shall-be-put-to-death the-murderer
H4191 H7523

And if he smite him with an instrument of iron, so that he die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

17 וְאִם בְּאֶבֶן יָד אֲשֶׁר־ יָמוּת בָּהּ הִכָּהוּ
And-if with-a-stone-of the-hand by-which one-could-die from-it he-struck-him
H0068 H3027 H4191 H5221

וַיָּמֹת הוּא רֹצֵחַ מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃
and-he-died he-is a-murderer surely shall-be-put-to-death the-murderer
H4191 H1931 H7523 H4191 H7523

And if he smite him with throwing a stone, wherewith he may die, and he die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

18 אוֹ בִכְלִי עֵץ־ יָד אֲשֶׁר־ יָמוּת בּוֹ
Or with-an-instrument-of wood of-the-hand by-which one-could-die from-it
H3627 H6086 H3027 H4191

וַיָּמֹת הוּא רֹצֵחַ מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃ הִכָּהוּ
and-he-died he-is a-murderer surely shall-be-put-to-death the-murderer he-struck-him
H4191 H1931 H7523 H4191 H7523 H5221

Or if he smite him with an hand weapon of wood, wherewith he may die, and he die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

19 גֹּאֵל הַדָּם הוּא יָמִית אֶת־ הָרֹצֵחַ
The-avenger-of the-blood he shall-put-to-death [direct-object] the-murderer
H1818 H1931 H4191 H0853 H7523

בְּפִגְעוֹ־ בּוֹ הוּא יְמִיתֶנּוּ׃
when-he-encounters him he shall-put-him-to-death
H6293 H1931 H4191

The revenger of blood himself shall slay the murderer: when he meeteth him, he shall slay him.

20 וְאִם־ בִּשְׂנְאָה יֶהְדָּפֶנּוּ אוֹ־ הִשְׁלִיךְ עָלָיו בִּצְדִיָּה וַיָּמֹת׃
And-if with-hatred he-pushes-him or throws at-him with-intent and-he-dies
H8135 H1920 H7993 H6660 H4191

And if he thrust him of hatred, or hurl at him by laying of wait, that he die;

But if he thrust him of hatred, or hurl at him by laying of wait, that he die;

21 אוֹ בְאֵיבָה הִכָּהוּ בְיָדוֹ וַיָּמֹת מוֹת־ יוּמַת
or in-hostility he-strikes-him with-his-hand and-he-dies surely shall-be-put-to-death
H0342 H5221 H3027 H4191 H4191 H4191

הַמַּכֶּה הָרֹצֵחַ הוּא גֹּאֵל הַדָּם בְּפִגְעוֹ־ בּוֹ׃ יָמִית
the-one-who-struck a-murderer he-is the-avenger-of the-blood when-he-encounters him shall-put-to-death
H5221 H7523 H1931 H1818 H6293 H4191

הָרֹצֵחַ אֶת־
the-murderer [direct-object]
H7523 H0853

Or in enmity smite him with his hand, that he die: he that smote him shall surely be put to death; for he is a murderer: the revenger of blood shall slay the murderer, when he meeteth him.

22 וְאִם־ בִּפְתַע בְּלֹא־ אֵיבָה הֲדָפוֹ אוֹ־ הִשְׁלִיךְ עָלָיו כָּל־
But-if suddenly without hostility he-pushes-him or throws upon-him any
H6621 H3808 H0342 H1920 H7993 H3605

צְדִיָּה׃ בְּלֹא כְלִי בְלֹא
intent without instrument
H6660 H3808 H3627

But if he thrust him suddenly without enmity, or have cast upon him any thing without laying of wait,

23 אוֹ בְכָל־ אֶבֶן אֲשֶׁר־ יָמוּת בָּהּ בְּלֹא רְאוֹת וַיַּפֶּל
or with-any stone by-which one-could-die from-it without seeing and-it-falls
H0068 H3605 H4191 H0068 H3808 H7200 H5307

עָלָיו וַיָּמָת וְהוּא לֹא־ אוֹיֵב לוֹ וְלֹא מְבַקֵּשׁ רָעָתוֹ׃
upon-him and-he-dies but-he was-not an-enemy to-him and-not seeking his-harm
H4191 H1931 H3808 H0341 H3808 H1245

Or with any stone, wherewith a man may die, seeing him not, and cast it upon him, that he die, and was not his enemy, neither sought his harm:

24 וְשָׁפְטוּ הָעֵדָה בֵּין הַמַּכֶּה וּבֵין גֹּאֵל
then-shall-judge the-assembly between the-one-who-struck and-between the-avenger-of
H8199 H5712 H0996 H5221 H0996

הַדָּם עַל הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה׃
the-blood according-to these-judgments these
H1818 H4941 H0428

Then the congregation shall judge between the slayer and the revenger of blood according to these judgments:

25 וְהִצִּילוּ הָעֵדָה אֶת־הָרֹצֵחַ מִיַּד
And-shall-rescue the-assembly [direct-object] the-manslayer from-the-hand-of
H5337 H5712 H0853 H7523 H3027

גֹּאֵל הַדָּם וְהֵשִׁיבוּ אֹתוֹ הָעֵדָה אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ
the-avenger-of the-blood and-shall-return him the-assembly to the-city-of his-refuge
H1818 H7725 H0853 H5712 H0413 H4733

אֲשֶׁר־נָס שָׁמָּה וְיָשַׁב בָּהּ עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל
where he-fled there and-he-shall-dwell in-it until the-death-of the-priest the-high
H5127 H8033 H3427 H5704 H4194 H3548

אֲשֶׁר־מָשְׁחוּ אֹתוֹ בְּשֶׁמֶן הַקֹּדֶשׁ׃
who was-anointed him with-the-oil-of the-holy
H4886 H0853 H8081 H6944

And the congregation shall deliver the slayer out of the hand of the revenger of blood, and the congregation shall restore him to the city of his refuge, whither he was fled: and he shall abide in it unto the death of the high priest, which was anointed with the holy oil.

26 וְאִם־יָצֹא יֵצֵא הָרֹצֵחַ אֶת־גְּבוּל עִיר
But-if going-out goes-out the-manslayer [direct-object] the-border-of the-city-of
H3318 H3318 H7523 H0853 H1366

מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר יָנוּס שָׁמָּה׃
his-refuge where he-fled there
H4733 H5127 H8033

But if the slayer shall at any time come without the border of the city of his refuge, whither he was fled;

27 וּמָצָא אֹתוֹ גֹּאֵל הַדָּם מִחוּץ לִגְבוּל עִיר מִקְלָטוֹ
and-finds him the-avenger-of the-blood outside the-border-of the-city-of his-refuge
H4672 H0853 H1818 H2351 H1366 H4733

וְרָצַח גֹּאֵל הַדָּם אֶת־הָרֹצֵחַ אֵין לוֹ
and-kills the-avenger-of the-blood [direct-object] the-manslayer there-is-no upon-him
H7523 H1818 H0853 H7523 H0369

דָּם׃
bloodguilt
H1818

And the revenger of blood find him without the borders of the city of his refuge, and the revenger of blood kill the slayer; he shall not be guilty of blood:

28 כִּי בְעִיר מִקְלָטוֹ יֵשֵׁב עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל
For in-the-city-of his-refuge he-must-remain until the-death-of the-priest the-high
H4733 H3427 H5704 H4194 H3548

וְאַחֲרֵי מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל יָשׁוּב הָרֹצֵחַ אֶל־אֶרֶץ
and-after the-death-of the-priest the-high may-return the-manslayer to the-land-of
H4194 H3548 H7725 H7523 H0413 H0776

אֲחֻזָּתוֹ׃
his-possession
H0272

Because he should have remained in the city of his refuge until the death of the high priest: but after the death of the high priest the slayer shall return into the land of his possession.

29 וְהָיוּ֙ אֵ֣לֶּה לָכֶ֔ם לְחֻקַּ֥ת מִשְׁפָּ֖ט לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם בְּכֹ֖ל מוֹשְׁבֹתֵיכֶֽם׃

וְהָיוּ֙	אֵ֣לֶּה	לָכֶ֔ם	לְחֻקַּ֥ת	מִשְׁפָּ֖ט	לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם	בְּכֹ֖ל
And-shall-be	these	for-you	as-a-statute-of	judgment	throughout-your-generations	in-all
H1961	H0428		H2708	H4941	H1755	H3605

מוֹשְׁבֹתֵיכֶֽם׃
your-dwelling-places
H4186

So these things shall be for a statute of judgment unto you throughout your generations in all your dwellings.

30 כָּל־ מַכֵּה־ נֶ֖פֶשׁ לְפִ֣י עֵדִ֑ים יִרָצַ֖ח וְעֵ֥ד אֶחָ֛ד לֹא־ יַעֲנֶ֥ה בְנֶ֖פֶשׁ לָמֽוּת׃

כָּל־	מַכֵּה־	נֶ֖פֶשׁ	לְפִ֣י	עֵדִ֑ים	יִרָצַ֖ח	וְעֵ֥ד	אֶחָ֛ד	לֹא־	יַעֲנֶ֥ה	בְנֶ֖פֶשׁ	לָמֽוּת׃
Anyone	who-strikes	a-person	on-the-testimony-of	witnesses	shall-be-put-to-death	but-a-witness	one	shall-not	testify	against-a-person	to-die
H3605	H5221	H5315	H6310	H5707	H7523	H5707	H0259	H3808		H5315	H4191

וְעֵד אֶחָד לֹא־ יַעֲנֶה בְנֶפֶשׁ לָמוּת׃
but-a-witness one shall-not testify against-a-person to-die
H5707 H0259 H3808 H5315 H4191

Whoso killeth any person, the murderer shall be put to death by the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person to cause him to die.

31 וְלֹא־ תִקְח֣וּ כֹ֔פֶר לְנֶ֖פֶשׁ רֹצֵ֣חַ אֲשֶׁר־ הֽוּא־ רָשָׁ֑ע כִּ֥י מ֛וֹת יוּמָֽת׃

וְלֹא־	תִקְח֣וּ	כֹ֔פֶר	לְנֶ֖פֶשׁ	רֹצֵ֣חַ	אֲשֶׁר־	הֽוּא־	רָשָׁ֑ע	
And-you-shall-not	accept	a-ransom	for-the-life-of	a-murderer	who	he-is	guilty	
H3808	H3947		H5315	H7523		H1931	H7563	

כִּ֥י מ֛וֹת יוּמָֽת׃
for surely he-shall-be-put-to-death
H4191 H4191

Moreover ye shall take no satisfaction for the life of a murderer, which is guilty of death: but he shall be surely put to death.

32 וְלֹא־ תִקְח֣וּ כֹ֔פֶר לָנ֖וּס אֶל־ עִ֣יר מִקְלָטֹ֑ו לָשׁ֙וּב לָשֶׁ֣בֶת בָּאָ֔רֶץ עַד־ מ֖וֹת הַכֹּהֵֽן׃

וְלֹא־	תִקְח֣וּ	כֹ֔פֶר	לָנ֖וּס	אֶל־	עִ֣יר	מִקְלָטֹ֑ו	לָשׁ֙וּב	לָשֶׁ֣בֶת	בָּאָ֔רֶץ	עַד־	מ֖וֹת	הַכֹּהֵֽן׃
And-you-shall-not	accept	a-ransom	for-him-to-flee	to	the-city-of	his-refuge	to-return	to-dwell	in-the-land	until	the-death-of	the-priest
H3808	H3947		H5127	H0413		H4733	H7725	H3427	H0776	H5704	H4194	H3548

And ye shall take no satisfaction for him that is fled to the city of his refuge, that he should come again to dwell in the land, until the death of the priest.

33 וְלֹא־ תַחֲנִיפ֣וּ אֶת־ הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר אַתֶּם֙ בָּ֣הּ כִּ֣י הַדָּ֔ם הוּא֙ יַחֲנִ֣יף אֶת־ הָאָ֔רֶץ וְלָאָ֕רֶץ לֹא־ יְכֻפַּ֖ר לַדָּ֥ם אֲשֶׁר־ שֻׁפַּךְ־ בָּ֑הּ כִּ֥י אִם־ בְּדֵ֖ם שֹׁפְכֹֽו׃

וְלֹא־	תַחֲנִיפ֣וּ	אֶת־	הָאָ֗רֶץ	אֲשֶׁ֤ר	אַתֶּם֙	בָּ֣הּ	כִּ֣י	הַדָּ֔ם	הוּא֙	יַחֲנִ֣יף	אֶת־	הָאָ֔רֶץ	וְלָאָ֕רֶץ	לֹא־
And-you-shall-not	pollute	[direct-object]	the-land	in-which	you	are	for	the-blood		pollutes	[direct-object]	the-land	and-for-the-land	no
H3808	H2610	H0853	H0776					H1818	H1931	H2610	H0853	H0776	H0776	H3808

יְכֻפַּ֖ר	לַדָּ֥ם	אֲשֶׁר־	שֻׁפַּךְ־	בָּ֑הּ	כִּ֥י	אִם־	בְּדֵ֖ם	שֹׁפְכֹֽו׃		
atonement-can-be-made	for-the-blood	that	is-shed	in-it	except	by	the-blood-of	the-one-who-shed-it		
	H1818		H8210				H1818	H8210		

So ye shall not pollute the land wherein ye are: for blood it defileth the land: and the land cannot be cleansed of the blood that is shed therein, but by the blood of him that shed it.

34 וְלֹא תְטַמֵּא אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ
And-you-shall-not defile [direct-object] the-land in-which you are-dwelling in-it
H3808 H0853 H0776 H3427

אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָהּ כִּי אֲנִי יְהוָה שֹׁכֵן בְּתוֹךְ
in-which I dwell in-its-midst for I the-LORD dwell in-the-midst-of
H3808 H0589 H7931 H8432 H0589 H3068 H7931 H8432

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
the-sons-of Israel [paragraph]
H3478

Defile not therefore the land which ye shall inhabit, wherein I dwell: for I the Lord dwell among the children of Israel.

Chapter 36

1 וַיִּקְרְבוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי־גִלְעָד בֶּן־
And-approached the-heads-of the-fathers of-the-clan-of the-sons-of Gilead son-of
H7126 H0001 H4940 H1568

מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה מִמִּשְׁפְּחֹת בְּנֵי יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ לִפְנֵי
Machir son-of Manasseh from-the-clans-of the-sons-of Joseph and-they-spoke before
H4353 H4519 H4940 H1121 H3130 H1696 H6440

מֹשֶׁה וְלִפְנֵי הַנְּשִׂאִים רָאשֵׁי אָבוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
Moses and-before the-leaders the-heads-of the-fathers of-the-sons-of Israel
H4872 H6440 H5387 H7218 H1 H1121 H3478

And the chief fathers of the families of the children of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near, and spake before Moses, and before the princes, the chief fathers of the children of Israel:

2 וַיֹּאמְרוּ אֶת־אֲדֹנִי צִוָּה יְהוָה אֶת־לָתֵת
And-they-said [direct-object] my-lord was-commanded-by the-LORD to-give [direct-object]
H0559 H0853 H0113 H6680 H3068 H5414 H0853

בְּגוֹרָל לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַאדֹנִי צֻוָּה בְּנַחֲלָה אֶת־נַחֲלַת
by-lot to-the-sons-of Israel and-my-lord was-commanded as-inheritance the-land the-inheritance-of
H1486 H1121 H3478 H0113 H6680 H5159 H0776 H5159

צְלָפְחָד אָחִינוּ לִבְנוֹתָיו׃
Zelophehad our-brother to-his-daughters
H6765 H0251 H1323

And they said, The Lord commanded my lord to give the land for an inheritance by lot to the children of Israel: and my lord was commanded by the Lord to give the inheritance of Zelophehad our brother unto his daughters.

3

יִשְׂרָאֵל׀ בְּנֵי־ שִׁבְטֵי מִבְּנֵי לְאֶחָד וְהָיוּ
Israel the–sons–of the–tribes–of from–the–sons–of of–one And–if–they–become–wives
H3478 H7626 H0259 H1961

אֲבֹתֵינוּ מִנַּחֲלַת נַחֲלָתָן וְנִגְרְעָה לְנָשִׁים׃
our–fathers from–the–inheritance–of their–inheritance then–will–be–withdrawn as–wives
H0001 H5159 H5159 H1639 H0802

לָהֶם תִּהְיֶינָה אֲשֶׁר הַמַּטֶּה נַחֲלַת עַל וְנוֹסַף
to–them they–belong to–which the–tribe the–inheritance–of to and–will–be–added
H1961 H4294 H5159 H3254

יִגָּרֵעַ׃ נַחֲלָתֵנוּ וּמִגּוֹרַל
it–will–be–diminished inheritance–of–ours and–from–the–allotted
H1639 H5159 H1486

And if they be married to any of the sons of the other tribes of the children of Israel, then shall their inheritance be taken from the inheritance of our fathers, and shall be put to the inheritance of the tribe whereunto they are received: so shall it be taken from the lot of our inheritance.

4

נַחֲלָתָן וְנוֹסְפָה׀ יִשְׂרָאֵל׳ לִבְנֵי הַיֹּבֵל׀ תִּהְיֶה וְאִם־
their–inheritance then–will–be–added Israel of–the–sons–of the–Jubilee there–is And–if
H5159 H3254 H3478 H3104 H1961

וּמִנַּחֲלַת לָהֶם תִּהְיֶינָה אֲשֶׁר הַמַּטֶּה נַחֲלַת עַל
and–from–the–inheritance–of to–them they–belong to–which the–tribe the–inheritance–of to
H5159 H1961 H4294 H5159

נַחֲלָתָן׃ יִגָּרַע אֲבֹתֵינוּ מַטֵּה
their–inheritance will–be–diminished our–fathers the–tribe–of
H5159 H1639 H0001 H4294

And when the jubile of the children of Israel shall be, then shall their inheritance be put unto the inheritance of the tribe whereunto they are received: so shall their inheritance be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

5

פִּי עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־ מֹשֶׁה׀ וַיְצַו
the–word–of according–to Israel the–sons–of [direct–object] Moses And–commanded
H6310 H3478 H0853 H4872 H6680

דֹּבְרִים׃ יוֹסֵף בְּנֵי־ מַטֵּה כֵּן לֵאמֹר יְהוָה
speaks Joseph the–sons–of the–tribe–of Rightly saying the–LORD
H1696 H3130 H4294 H0559 H3068

And Moses commanded the children of Israel according to the word of the Lord, saying, The tribe of the sons of Joseph hath said well.

6

צְלָפְחָד׀ לִבְנוֹת יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר־ הַדָּבָר זֶה
Zelophehad concerning–the–daughters–of the–LORD commanded that the–word This–is
H6765 H1323 H3068 H6680 H1697 H2088

מַטֵּה לְמִשְׁפַּחַת אַךְ לְנָשִׁים תִּהְיֶינָה בְּעֵינֵיהֶם לַטּוֹב לֵאמֹר
the–tribe–of to–the–clan–of only as–wives let–them–be in–their–eyes To–the–good saying
H4294 H4940 H0389 H0802 H1961 H0559

לְנָשִׁים׃ תִּהְיֶינָה אֲבִיהֶם
as–wives let–them–be their–father
H0802 H1961 H0001

This is the thing which the Lord doth command concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them marry to whom they think best; only to the family of the tribe of their father shall they marry.

מַטֵּה tribe H4294	אֶל־ to H0413	מִמַּטֵּה from-tribe H4294	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	לִבְנֵי of-the-sons-of	נַחֲלָה an-inheritance H5159	תִסַּב transfer H5437	וְלֹא־ And-shall-not H3808	7

בְּנֵי the-sons-of	יִדְבְּקוּ shall-hold-fast H1692	אֲבֹתָיו his-fathers H0001	מַטֵּה the-tribe-of H4294	בְּנַחֲלַת to-the-inheritance-of H5159	אִישׁ each-man H0376	כִּי for	

יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478

So shall not the inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe: for every one of the children of Israel shall keep himself to the inheritance of the tribe of his fathers.

יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478	בְּנֵי the-sons-of	מִמַּטּוֹת from-the-tribes-of H4294	נַחֲלָה an-inheritance H5159	יִרֵשׁ who-inherits H3423	בַּת daughter H1323	וְכָל־ And-every H3605		8

לְמַעַן so-that H4616	לְאִשָּׁה a-wife H0802	תִּהְיֶה she-shall-become H1961	אָבִיהָ her-father H0001	מַטֵּה the-tribe-of H4294	מִמִּשְׁפַּחַת from-the-clan-of H4940	לְאֶחָד to-one H0259	

אֲבֹתָיו׃ his-fathers H0001	נַחֲלַת the-inheritance-of H5159	אִישׁ each-man H0376	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי the-sons-of	יִירְשׁוּ may-possess H3423

And every daughter, that possesseth an inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife unto one of the family of the tribe of her father, that the children of Israel may enjoy every man the inheritance of his fathers.

אִישׁ each-man H0376	כִּי־ for	אַחֵר another H0312	לְמַטֶּה to-tribe H4294	מִמַּטֶּה from-tribe H4294	נַחֲלָה an-inheritance H5159	תִסַּב transfer H5437	וְלֹא־ And-shall-not H3808	9

יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478	בְּנֵי the-sons-of	מַטּוֹת the-tribes-of H4294	יִדְבְּקוּ shall-hold-fast H1692	בְּנַחֲלָתוֹ to-his-inheritance H5159

Neither shall the inheritance remove from one tribe to another tribe; but every one of the tribes of the children of Israel shall keep himself to his own inheritance.

בְּנוֹת the-daughters-of H1323	עָשׂוּ did	כֵּן so	מֹשֶׁה Moses H4872	אֶת־ [direct-object] H0853	יְהוָה the-LORD H3068	צִוָּה commanded H6680	כַּאֲשֶׁר Just-as	10

צְלָפְחָד׃ Zelophehad H6765

Even as the Lord commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad:

בְּנוֹת the-daughters-of H1323	וְנֹעָה and-Noah H5270	וּמִלְכָּה and-Milcah H4435	וְחָגְלָה and-Hoglah H2295	תִּרְצָה Tirzah H8656	מַחְלָה Mahlah H4244	וַתִּהְיֶינָה And-became-wives H1961		11

לְנָשִׁים׃ as-wives H0802	דֹּדֵיהֶן their-uncles H1730	לִבְנֵי to-the-sons-of	צְלָפְחָד Zelophehad H6765

For Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married unto their father's brothers' sons:

12 מִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי־מְנַשֶּׁה בֶּן־יוֹסֵף הָיוּ לְנָשִׁים
From-the-clans-of the-sons-of Manasseh son-of Joseph they-became wives
H4940 H4519 H3130 H1961 H0802

וַתְּהִי עַל־נַחֲלָתָן עִם־מַטֵּה מִשְׁפַּחַת אֲבִיהֶן׃
and-remained with their-inheritance the-tribe-of the-clan-of their-father
H1961 H5159 H4294 H4940 H0001

And they were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

13 אֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
These-are the-commandments and-the-judgments that commanded the-LORD
H0428 H4687 H4941 H6680 H3068

בְּיַד־מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן
by-the-hand-of Moses to the-sons-of Israel in-the-plains-of Moab by the-Jordan
H3027 H4872 H0413 H3478 H6160 H4124 H3383

יְרֵחוֹ׃
at-Jericho
H3405

These are the commandments and the judgments, which the Lord commanded by the hand of Moses unto the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

Deuteronomy

Chapter 1

1 אֵ֚לֶּה הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר מֹשֶׁ֖ה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵ֑ל בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֗ן

These-are the-words that spoke Moses to all Israel beyond the-Jordan
H0428 H1697 H0834 H1696 H4872 H0413 H3605 H3478 H5676 H3383

בַּמִּדְבָּר֙ בָּֽעֲרָבָ֔ה מ֥וֹל סוּף֙ בֵּ֣ין פָּארָ֔ן וּבֵ֥ין תֹּ֖פֶל וְלָבָ֑ן וַחֲצֵרֹ֥ת וְדִ֖י זָהָֽב׃

in-the-wilderness in-the-Arabah opposite Suph between Paran and-between Tophel and-Laban and-Hazeroth and-Di-zahab
H4057 H6160 H4136 H5489 H0996 H6290 H0996 H8603 H3837 H2698 H1774

These be the words which Moses spake unto all Israel on this side Jordan in the wilderness, in the plain over against the Red sea, between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Dizahab.

2 אַחַ֣ד עָשָׂ֣ר יוֹם֮ מֵחֹרֵב֒ דֶּ֚רֶךְ הַר־שֵׂעִ֔יר עַ֖ד קָדֵ֥שׁ בַּרְנֵֽעַ׃

eleven [ten] days'-journey from-Horeb by-way-of Mount Seir to Kadesh-barnea
H0259 H6240 H3117 H2722 H1870 H2022 H8177 H5704 H6947

(There are eleven days' journey from Horeb by the way of mount Seir unto Kadesh-barnea.)

3 וַיְהִי֙ בְּאַרְבָּעִ֣ים שָׁנָ֔ה בְּעַשְׁתֵּ֥י־עָשָׂ֖ר חֹ֑דֶשׁ בְּאֶחָ֣ד לַחֹ֔דֶשׁ

And-it-was in-the-fortieth year in-the-eleventh [ten] month on-the-first of-the-month
H1961 H0705 H8141 H6249 H6240 H2320 H0259 H2320

דִּבֶּ֤ר מֹשֶׁה֙ אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֑ה אֹתֹ֖ו אֲלֵהֶֽם׃

spoke Moses to the-children-of Israel according-to-all that commanded the-LORD him for-them
H1696 H4872 H0413 H1121 H3478 H3605 H0834 H6680 H3068 H0853 H0413

And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spake unto the children of Israel, according unto all that the Lord had given him in commandment unto them;

4 אַחֲרֵ֗י הַכֹּתֹ֞ו אֶת־סִיחֹ֤ן מֶֽלֶךְ־הָאֱמֹרִי֙ אֲשֶׁ֣ר יוֹשֵׁ֣ב בְּחֶשְׁבֹּ֔ון וְאֶת־עֹ֖וג מֶֽלֶךְ־הַבָּשָׁ֑ן אֲשֶׁ֣ר יוֹשֵׁ֔ב בְּעַשְׁתָּרֹ֖ת בְּאֶדְרֶעִֽי׃

After he-had-defeated [obj] Sihon king-of the-Amorites who lived in-Heshbon and-[obj] Og king-of Bashan who lived in-Ashtaroth at-Edrei
H0310 H5221 H0853 H5511 H4428 H0567 H0834 H3427 H2809 H0853 H5747 H4428 H1316 H0834 H3427 H6252 H0154

After he had slain Sihon the king of the Amorites, which dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, which dwelt at Astaroth in Edrei:

5

הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	בֵּאֵר	מֹשֶׁה	הוֹאִיל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר
this	this-law	[obj]	to-explain	Moses	began	Moab	in-the-land-of	the-Jordan	Beyond
H2063	H8451	H0853	H0874	H4872	H2974	H4124	H0776	H3383	H5676

לֵאמֹֽר׃
saying
H0559

On this side Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,

6

שֶׁבֶת	לָכֶם	רַב־	לֵאמֹר	בְּחֹרֵב	אֵלֵינוּ	דִּבֶּר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
dwelling	for-you	Long-enough	saying	at-Horeb	to-us	spoke	our-God	The-LORD
H3427			H0559	H2722	H0413	H1696	H0430	H3068

הַזֶּֽה׃	בָּהָר
mountain	at-this
H2088	H2022

The Lord our God spake unto us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mount:

7

כָּל־	וְאֶל־	הָאֱמֹרִי	הָר	וּבֹאוּ	לָכֶם	וּסְעוּ	וּפְנוּ	
all	and-to	the-Amorites	to-the-hill-country-of	and-go	on-your-way	and-set-out	Turn	
H3605	H0413	H0567	H2022	H0935		H5265	H6437	

וּבַנֶּגֶב	וּבַשְּׁפֵלָה	בָּהָר	בָּעֲרָבָה	שְׁכֵנָיו	
and-in-the-Negev	and-in-the-lowland	in-the-hill-country	in-the-Arabah	their-neighbors	
H5045	H8219	H2022	H6160	H7934	

הַנָּהָר	עַד־	וְהַלְּבָנוֹן	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	הַיָּם	וּבְחוֹף	
the-river	as-far-as	and-Lebanon	the-Canaanites	the-land-of	the-sea	and-along-the-coast-of	
H5104	H5704	H3844		H0776	H3220	H2348	

פְּרָֽת׃	נְהַר־	הַגָּדֹל
Euphrates	the-River	the-great
H6578	H5104	

Turn you, and take your journey, and go to the mount of the Amorites, and unto all the places nigh thereunto, in the plain, in the hills, and in the vale, and in the south, and by the sea side, to the land of the Canaanites, and unto Lebanon, unto the great river, the river Euphrates.

8

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וּרְשׁוּ	בֹּאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי	רְאֵה
that	the-land	[obj]	and-possess	Go-in	the-land	[obj]	before-you	I-have-set	See
	H0776	H0853	H3423	H0935	H0776	H0853	H6440	H5414	H7200

לָהֶם	לָתֵת	וְלְיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע
to-them	to-give	and-to-Jacob	to-Isaac	to-Abraham	to-your-fathers	the-LORD	swore
	H5414	H3290	H3327	H0085	H0001	H3068	H7650

אַחֲרֵיהֶֽם׃	וּלְזַרְעָם
after-them	and-to-their-offspring
	H2233

Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the Lord sware unto your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, to give unto them and to their seed after them.

9

אֶתְכֶֽם׃	שְׂאֵת	לְבַדִּי	אוּכַל	לֹא־	לֵאמֹר	הַהוּא	בָּעֵת	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר
you	to-bear	by-myself	am-I-able	Not	saying	time	at-that	to-you	And-I-said
H0853	H5375	H0905	H3201	H3808	H0559	H1931	H6256	H0413	H0559

And I spake unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

10 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנְּכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי
The-LORD your-God has-multiplied you and-behold-you-are today as-the-stars-of
H3068 H0430 H0853 H2009 H3117 H3556

הַשָּׁמָיִם לָרֹב׃
the-heavens in-number
H8064 H7230

The Lord your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.

11 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף
May-the-LORD God-of your-fathers add to-you a-thousand-times-as-many a-thousand
H3068 H0430 H0001 H3254 H0505

וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃ פְּעָמִים
and-bless you just-as he-promised you times
H1288 H0853 H1696 H6471

(The Lord God of your fathers make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as he hath promised you!)

12 אֵיכָה אֶשָּׂא לְבַדִּי טָרְחֲכֶם וּמַשַּׂאֲכֶם וְרִיבְכֶם׃
How can-I-bear by-myself your-problems and-your-burdens and-your-disputes
H0905 H5375 H2960 H7379

How can I myself alone bear your cumbrance, and your burden, and your strife?

13 הָבוּ לָכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וּנְבֹנִים וִידֻעִים לְשִׁבְטֵיכֶם
Choose for-yourselves men wise and-discerning and-experienced for-your-tribes
H3051 H0376 H2450 H0995 H3045 H7626

וַאֲשִׂימֵם בְּרָאשֵׁיכֶם׃
and-I-will-appoint-them as-your-heads

Take you wise men, and understanding, and known among your tribes, and I will make them rulers over you.

14 וַתַּעֲנוּ וַתֹּאמְרוּ אֵתִי טּוֹב־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ לַעֲשׂוֹת׃
And-you-answered and-said me Good-is the-thing that you-have-spoken to-do
H1696 H1697 H0559 H0853

And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken is good for us to do.

15 וָאֶקַּח אֶת־ רָאשֵׁי שִׁבְטֵיכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וִידֻעִים וָאֶתֵּן
So-I-took [obj] the-heads-of your-tribes men wise and-experienced and-I-made
H3947 H0853 H7626 H0376 H2450 H3045 H5414

רָאשִׁים עֲלֵיכֶם שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת
leaders over-you commanders-of thousands and-commanders-of hundreds
H8269 H0505 H8269 H3967

וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת וְשֹׁטְרִים לְשִׁבְטֵיכֶם׃
and-commanders-of fifties and-commanders-of tens and-officers for-your-tribes
H8269 H2572 H8269 H6235 H7860 H7626

So I took the chief of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains over thousands, and captains over hundreds, and captains over fifties, and captains over tens, and officers among your tribes.

16 וָאֲצַוֶּה אֶת־שֹׁפְטֵיכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר שָׁמֹעַ בֵּין־אֲחֵיכֶם
And-I-charged [obj] your-judges at-that time saying Hear between your-brothers
H6680 H0853 H8199 H6256 H1931 H0559 H8085 H0996 H0251

וּשְׁפַטְתֶּם צֶדֶק בֵּין־אִישׁ וּבֵין־אָחִיו וּבֵין גֵּרוֹ׃
and-judge righteously between a-man and-between his-brother and-between his-sojourner
H8199 H6664 H0996 H0376 H0996 H0251 H0996 H1616

And I charged your judges at that time, saying, Hear the causes between your brethren, and judge righteously between every man and his brother, and the stranger that is with him.

17 לֹא־תַכִּירוּ פָנִים בַּמִּשְׁפָּט כַּקָּטָן כַּגָּדֹל תִּשְׁמָעוּן
You-shall-not show-partiality in-faces in-judgment the-small as-the-great you-shall-hear
H3808 H6440 H4941 H6664 H8085

לֹא תָגוּרוּ מִפְּנֵי־אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לֵאלֹהִים הוּא
not shall-you-fear the-face-of any-man for justice belongs-to-God it-is
H3808 H6440 H0376 H4941 H0430 H1931

וְהַדָּבָר אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם תַּקְרִבוּן אֵלַי וּשְׁמַעְתִּיו׃
And-the-case that is-too-hard for-you bring to-me and-I-will-hear-it
H1697 H7185 H4480 H7126 H0413 H8085

Ye shall not respect persons in judgment; but ye shall hear the small as well as the great; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's: and the cause that is too hard for you, bring it unto me, and I will hear it.

18 וָאֲצַוֶּה אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃
And-I-commanded you at-that time [obj] all the-things that you-should-do
H6680 H0853 H6256 H1931 H0853 H3605 H1697 H0834 H6213

And I commanded you at that time all the things which ye should do.

19 וַנִּסַּע מֵחֹרֵב וַנֵּלֶךְ אֵת כָּל־הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל הַהוּא
And-we-set-out from-Horeb and-we-went-through [obj] all the-wilderness great that
H5265 H2722 H3212 H0853 H3605 H4057 H1419 H1931

וְהַנּוֹרָא כַּאֲשֶׁר רְאִיתֶם דֶּרֶךְ הַר הָאֱמֹרִי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֹתָנוּ וַנָּבֹא עַד קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃
and-terrifying that you-saw by-way-of the-hill-country-of the-Amorites as the-LORD our-God us and-we-came to Kadesh-barnea
H3372 H1931 H7200 H1870 H2022 H0567 H0834 H3068 H0430 H0853 H0935 H5704 H6947

And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which ye saw by the way of the mountain of the Amorites, as the Lord our God commanded us; and we came to Kadesh-barnea.

20 וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּאתֶם עַד־הַר הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־יְהוָה
And-I-said to-you You-have-come to the-hill-country-of the-Amorites which the-LORD
H0559 H0413 H0935 H5704 H2022 H0567 H0834 H3068

אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃
our-God is-giving to-us
H0430 H5414

And I said unto you, Ye are come unto the mountain of the Amorites, which the Lord our God doth give unto us.

21 רְאֵה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת־הָאָרֶץ עֲלֵה רֵשׁ
See has-given the-LORD your-God before-you [obj] the-land Go-up take-possession
H7200 H5414 H3068 H0430 H6440 H0853 H0776 H5927 H3423

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אַל־תִּירָא וְאַל־
as has-told the-LORD God-of your-fathers you do-not be-afraid and-do-not
H1696 H3068 H0430 H0001 H0408 H3372 H0408

תֵּחָת׃
be-discouraged
H2865

Behold, the Lord thy God hath set the land before thee: go up and possess it, as the Lord God of thy fathers hath said unto thee; fear not, neither be discouraged.

22 וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כֻּלְּכֶם וַתֹּאמְרוּ נִשְׁלְחָה אֲנָשִׁים לְפָנֵינוּ
Then-you-came-near to-me all-of-you and-said Let-us-send men ahead-of-us
H7126 H0413 H3605 H0559 H7971 H0376 H6440

וְיַחְפְּרוּ־ לָנוּ וְיָשֻׁבוּ אֹתָנוּ דָּבָר אֶת־ הַדֶּרֶךְ
and-let-them-explore for-us [obj] the-land and-bring-back to-us a-report about the-road
H2658 H0853 H0776 H7725 H0853 H1697 H0853 H1870

אֲלֵיהֶן׃ נָבֹא אֲשֶׁר הֶעָרִים וְאֵת בָּהּ נַעֲלֶה־ אֲשֶׁר
to-them we-shall-come to-which the-cities and-about on-it we-shall-go-up by-which
H0413 H0935 H0834 H5892 H0853 H0834 H5927 H0834

And ye came near unto me every one of you, and said, We will send men before us, and they shall search us out the land, and bring us word again by what way we must go up, and into what cities we shall come.

23 וַיִּיטַב בְּעֵינַי וָאֶקַּח הַדָּבָר מִכֶּם שְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים
And-it-seemed-good in-my-eyes so-I-took the-plan from-you twelve [ten] men
H3190 H0834 H3947 H1697 H0834 H8147 H6240 H0376

לַשָּׁבֶט׃ אֶחָד אִישׁ
per-tribe each one-man
H7626 H0259 H0376

And the saying pleased me well: and I took twelve men of you, one of a tribe:

24 וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ הָהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד־ נַחַל אֶשְׁכֹּל
And-they-turned and-went-up into-the-hill-country and-came to Valley-of Eshcol
H6437 H5927 H2022 H0935 H5704 H0834 H0812

וַיְרַגְּלוּ אֹתָהּ׃
and-spied-out it
H7270 H0853

And they turned and went up into the mountain, and came unto the valley of Eshcol, and searched it out.

25 וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְּרִי הָאָרֶץ וַיּוֹרִדוּ אֵלֵינוּ
And-they-took in-their-hands some-of-the-fruit-of the-land and-brought-it-down to-us
H3947 H0834 H3027 H6529 H0776 H3381 H0413

וַיָּשִׁבוּ אֹתָנוּ דָּבָר וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
and-brought-back to-us a-report and-said Good-is the-land that the-LORD our-God
H7725 H0853 H1697 H0559 H2896 H0776 H0834 H3068 H0430

נֹתֵן לָנוּ׃
is-giving to-us
H5414

And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it down unto us, and brought us word again, and said, It is a good land which the Lord our God doth give us.

פִּי	אֶת־	וַתַּמְרוּ	לַעֲלֹת	אֲבִיתֶם	וְלֹא	26
the-command-of	[obj]	and-you-rebelled-against	to-go-up	were-you-willing	Yet-not	
H6310	H0853	H4784	H5927	H0014	H3808	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
your-God	the-LORD
H0430	H3068

Notwithstanding ye would not go up, but rebelled against the commandment of the Lord your God:

אֹתָנוּ	יְהוָה	בְּשִׂנְאַת	וַתֹּאמְרוּ	בְּאָהֳלֵיכֶם	וַתֵּרָגְנוּ	27
toward-us	the-LORD	Because-of-hatred	and-said	in-your-tents	And-you-grumbled	
H0853	H3068	H8135	H0559	H0168	H7279	

הָאֱמֹרִי	בְיַד	אֹתָנוּ	לָתֵת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הוֹצִיאָנוּ
the-Amorites	into-the-hand-of	us	to-give	Egypt	from-the-land-of	he-brought-us-out
H0567	H3027	H0853	H5414	H4714	H0776	H3318

לְהַשְׁמִידֵנוּ׃
to-destroy-us
H8045

And ye murmured in your tents, and said, Because the Lord hated us, he hath brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

עַם	לֵאמֹר	לְבָבֵנוּ	אֶת־	הֵמַסּוּ	אַחֵינוּ	עֹלִים	אֲנַחְנוּ	וְאָנָה	28
A-people	saying	our-hearts	[obj]	have-made-melt	Our-brothers	going-up	are-we	Where	
H0559	H3824	H0853	H4549	H0251	H5927	H0587	H0575		

בְּנֵי	וְגַם־	בַּשָּׁמָיִם	וּבְצוּרֹת	גְּדֹלֹת	עָרִים	מִמֶּנּוּ	וָרָם	גָּדוֹל
sons-of	and-also	up-to-heaven	and-fortified	great	cities	than-us	and-taller	greater
	H1571	H8064	H1219					

שָׁם׃	רָאִינוּ	עֲנָקִים
there	we-saw	the-Anakim
H8033	H7200	H6062

Whither shall we go up? our brethren have discouraged our heart, saying, The people is greater and taller than we; the cities are great and walled up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakims there.

מֵהֶם׃	תֵּירְאוּן	וְלֹא־	תַּעַרְצוּן	לֹא־	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר	29
of-them	be-afraid	and-do-not	be-terrified	Do-not	to-you	And-I-said	
H1992	H3372	H3808	H6206	H3808	H0413	H0559	

Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.

כְּכֹל	לָכֶם	יִלָּחֶם	הוּא	לִפְנֵיכֶם	הַהֹלֵךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	30
according-to-all	for-you	will-fight	he	before-you	who-goes	your-God	The-LORD	
H3605			H1931	H6440	H1980	H0430	H3068	

לְעֵינֵיכֶם׃	בְּמִצְרַיִם	אִתְּכֶם	עָשָׂה	אֲשֶׁר
before-your-eyes	in-Egypt	with-you	he-did	that
	H4714	H0854		

The Lord your God which goeth before you, he shall fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes;

31 וּבַמִּדְבָּר֙ אֲשֶׁר֙ רָאִ֣יתָ אֲשֶׁר֩ נְשָׂאֲךָ֨ יְהוָ֜ה אֱלֹהֶ֗יךָ כַּאֲשֶׁ֤ר
And-in-the-wilderness where you-saw how carried-you the-LORD your-God as
H7200 H3068 H0430

יִשָּׂ֣א אִ֠ישׁ אֶת־בְּנ֨וֹ בְּכָל־הַדֶּ֜רֶךְ אֲשֶׁ֤ר הֲלַכְתֶּם֙ עַד־בֹּאֲכֶ֣ם עַד־הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה׃
carries a-man [obj] his-son in-all the-way that you-went until you-came to this-place this
H5375 H0376 H0853 H1121 H3605 H1870 H1980 H5704 H0935 H5704 H4725 H2088

And in the wilderness, where thou hast seen how that the Lord thy God bare thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came into this place.

32 וּבַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה אֵינְכֶ֣ם מַאֲמִינִ֑ם בַּיהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
Yet-in-this-matter this you-did-not trust in-the-LORD your-God
H1697 H2088 H0369 H0539 H3068 H0430

Yet in this thing ye did not believe the Lord your God,

33 הַהֹלֵ֥ךְ לִפְנֵיכֶ֖ם בַּדֶּ֣רֶךְ לָתֻ֣ר לָכֶ֗ם מָקוֹם֙ לַחֲנֹתְכֶ֔ם בָּאֵ֥שׁ
who-goes before-you on-the-way to-search-out for-you a-place to-camp in-fire
H1980 H6440 H1870 H8446 H4725 H2583 H0784

לָ֣יְלָה לַרְאֹתְכֶ֔ם בַּדֶּ֖רֶךְ אֲשֶׁ֣ר תֵּלְכ֑וּ בָּ֣הּ וּבֶעָנָ֔ן יוֹמָֽם׃
by-night to-show-you the-way in-which you-should-go on-it and-in-a-cloud by-day
H3915 H7200 H1870 H3212 H0376 H6051 H3119

Who went in the way before you, to search you out a place to pitch your tents in, in fire by night, to shew you by what way ye should go, and in a cloud by day.

34 וַיִּשְׁמַ֣ע יְהוָ֔ה אֶת־ק֖וֹל דִּבְרֵיכֶ֑ם וַיִּקְצֹ֖ף וַיִּשָּׁבַ֥ע לֵאמֹֽר׃
And-heard the-LORD [obj] the-sound-of your-words and-was-angry and-swore saying
H8085 H3068 H0853 H0697 H1697 H7107 H7650 H0559

And the Lord heard the voice of your words, and was wroth, and sware, saying,

35 אִם־יִרְאֶ֣ה אִישׁ֩ בָּאֲנָשִׁ֨ים הָאֵ֜לֶּה הַדּ֣וֹר הָרָ֗ע הַזֶּה֙ אֶת֙
Not-one shall-see a-man among-these men this-evil evil generation [obj]
H0428 H7200 H0376 H0376 H1755 H7451 H2088 H0853

הָאָ֣רֶץ הַטּוֹבָ֔ה אֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖עְתִּי לָתֵ֣ת לַאֲבֹתֵיכֶֽם׃
the-good the-land that I-swore to-give to-your-fathers
H0776 H0776 H7650 H5414 H0001

Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I sware to give unto your fathers,

36 זוּלָתִ֣י כָלֵ֣ב בֶּן־יְפֻנֶּ֗ה ה֚וּא יִרְאֶ֣נָּה וְלּ֔וֹ וְאֶת־הָאָ֥רֶץ
Except Caleb son-of Jephunneh he shall-see-it and-to-him I-will-give [obj] the-land
H2108 H3612 H1931 H3312 H1931 H7200 H0776 H5414 H0853 H0776

אֲשֶׁ֥ר דָּרַ֖ךְ בָּ֑הּ וְלִבָנָ֔יו עֵ֣ן כִּ֤י מִלֵּא֙ אַחֲרֵ֣י יְהוָֽה׃
on-which he-has-trodden on-it and-to-his-sons because he-wholly-followed after the-LORD
H0834 H1869 H0776 H3282 H4390 H0310 H3068

Deuteronomy

Save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him will I give the land that he hath trodden upon, and to his children, because he hath wholly followed the Lord.

37 לֹא־ shall-not H3808 אַתָּה you גַּם־ Even H1571 לֵאמֹר saying H0559 בִּגְלַלְכֶם on-your-account H1558 יְהוָה the-LORD H3068 הִתְאַנַּף was-angry H0599 בִּי with-me גַּם־ Also H1571

תָּבֹא enter H0935 שָׁם׃ there H8033

Also the Lord was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither.

38 חַזֵּק encourage H2388 אֹתוֹ him H0853 שָׁמָּה there H8033 יָבֹא shall-enter H0935 הוּא he H1931 לְפָנֶיךָ before-you H6440 הָעֹמֵד who-stands H5975 נוּן Nun H5126 בִּן son-of יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091

יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478 אֶת־ [obj] H0853 יַנְחִלֶנָּה shall-cause-to-inherit-it הוּא he H1931 כִּי־ for

But Joshua the son of Nun, which standeth before thee, he shall go in thither: encourage him: for he shall cause Israel to inherit it.

39 וּבְנֵיכֶם and-your-children יִהְיֶה they-would-be H1961 לָבַז would-become-plunder H0957 אֲמַרְתֶּם you-said H0559 אֲשֶׁר whom וְטַפְּכֶם And-your-little-ones H2945

וְלָהֶם and-to-them שָׁמָּה there H8033 יָבֹאוּ shall-go-in H0935 הֵמָּה they H1992 וָרָע or-evil טוֹב good הַיּוֹם today H3117 יָדְעוּ yet-know H3045 לֹא־ do-not H3808 אֲשֶׁר who

יִרָשׁוּהָ׃ shall-possess-it H3423 וְהֵם and-they H1992 אֶתְּנֶנָּה I-will-give-it H5414

Moreover your little ones, which ye said should be a prey, and your children, which in that day had no knowledge between good and evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall possess it.

40 יַם־ the-Sea-of H3220 דֶּרֶךְ by-the-way-of H1870 הַמִּדְבָּרָה into-the-wilderness וּסְעוּ and-journey H5265 לָכֶם yourselves פְּנוּ turn H6437 וְאַתֶּם But-as-for-you

סוּף׃ Reeds H5488

But as for you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way of the Red sea.

41 נַעֲלֶה will-go-up H5927 אֲנַחְנוּ We H0587 לַיהוָה against-the-LORD H3068 חָטָאנוּ We-have-sinned H2398 אֵלַי to-me H0413 וַתֹּאמְרוּ and-said H0559 וַתַּעֲנוּ Then-you-answered

וַתַּחְגְּרוּ And-you-strapped-on H2296 אֱלֹהֵינוּ our-God H0430 יְהוָה the-LORD H3068 צִוָּנוּ commanded-us H6680 אֲשֶׁר־ that כְּכֹל according-to-all H3605 וְנִלְחַמְנוּ and-fight

הָהָרָה׃ into-the-hill-country H2022 לַעֲלֹת to-go-up H5927 וַתָּהִינוּ and-presumed H1951 מִלְחַמְתּוֹ war H4421 כְּלֵי his-weapons-of H3627 אֶת־ [obj] H0853 אִישׁ each-man H0376

Then ye answered and said unto me, We have sinned against the Lord, we will go up and fight, according to all that the Lord our God commanded us. And when ye had girded on every man his weapons of war, ye were ready to go up into the hill.

42 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י אֱמֹ֥ר לָהֶ֖ם לֹ֣א תַעֲל֑וּ וְלֹא־ תִלָּחֵ֔מוּ כִּ֥י for fight and-do-not go-up Do-not to-them Say to-me the-LORD And-said
H3808 H5927 H3808 H0559 H0413 H3068 H0559

אֵינֶ֖נִּי בְּקִרְבְּכֶ֑ם וְלֹא֙ תִּנָּגְפ֣וּ לִפְנֵ֔י אֹיְבֵיכֶֽם׃ I-am-not in-your-midst lest you-be-defeated before your-enemies
H0369 H7130 H3808 H5062 H6440 H0341

And the Lord said unto me, Say unto them, Go not up, neither fight; for I am not among you; lest ye be smitten before your enemies.

43 וָאֲדַבֵּ֖ר אֲלֵיכֶ֑ם וְלֹ֥א שְׁמַעְתֶּ֛ם וַתַּמְר֥וּ אֶת־ פִּ֖י So-I-spoke to-you but-not did-you-listen and-you-rebelled-against [obj] the-command-of
H1696 H0413 H3808 H8085 H4784 H0853 H6310

וַתָּזִ֖דוּ וַתַּעֲל֥וּ הָהָֽרָה׃ יְהוָ֔ה and-acted-presumptuously and-went-up into-the-hill-country the-LORD
H2102 H5927 H2022 H3068

So I spake unto you; and ye would not hear, but rebelled against the commandment of the Lord, and went presumptuously up into the hill.

44 וַיֵּצֵ֣א הָאֱמֹרִ֗י הַיֹּשֵׁב֙ בָּהָ֣ר הַה֔וּא לִקְרַאתְכֶ֑ם וַיִּרְדְּפ֣וּ אֶתְכֶ֔ם you and-chased to-meet-you hill-country in-that who-lived the-Amorites And-came-out
H0853 H7291 H7125 H1931 H2022 H3427 H0567 H3318

כַּאֲשֶׁ֥ר תַּעֲשֶׂ֖ינָה הַדְּבֹרִ֑ים וַיַּכְּת֥וּ אֶתְכֶ֛ם בְּשֵׂעִ֖יר עַד־ חָרְמָֽה׃ as do bees and-struck-down you in-Seir as-far-as Hormah
H3808 H6213 H1682 H3807 H0853 H8165 H5704 H2767

And the Amorites, which dwelt in that mountain, came out against you, and chased you, as bees do, and destroyed you in Seir, even unto Hormah.

45 וַתָּשֻׁ֖בוּ וַתִּבְכּ֣וּ לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וְלֹא־ שָׁמַ֤ע יְהוָה֙ בְּקֹלְכֶ֔ם And-you-returned And-wept before the-LORD but-not did-listen the-LORD to-your-voice
H7725 H1058 H6440 H3068 H3808 H8085 H3068 H6963

וְלֹ֥א הֶאֱזִ֖ין אֲלֵיכֶֽם׃ and-not did-give-ear to-you
H3808 H0238 H0413

And ye returned and wept before the Lord; but the Lord would not hearken to your voice, nor give ear unto you.

46 וַתֵּשְׁב֖וּ בְּקָדֵ֑שׁ יָמִ֣ים רַבִּ֔ים כַּיָּמִ֖ים אֲשֶׁ֥ר יְשַׁבְתֶּֽם׃ So-you-remained at-Kadesh many days as-many-days as you-stayed
H3427 H6946 H3117 H3117 H3427

So ye abode in Kadesh many days, according unto the days that ye abode there.

Chapter 2

כַּאֲשֶׁר סוּף יַם־ דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּרָה וַנִּסָּע וַנָּפֹן 1
as Reeds the-Sea-of by-the-way-of into-the-wilderness and-journeyed Then-we-turned
H5488 H3220 H1870 H5265 H6437

ס רַבִּים׃ יָמִים שֵׂעִיר הַר־ אֶת־ וַנָּסָב אֵלָי יְהוָה דִּבֶּר
[para] days many Seir Mount [obj] and-we-went-around me the-LORD told
H3117 H2022 H0853 H5437 H0413 H3068 H1696

Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red sea, as the Lord spake unto me: and we compassed mount Seir many days.

לֵאמֹר׃ אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר 2
saying to-me the-LORD And-said
H0559 H0413 H3068 H0559

And the Lord spake unto me, saying,

צָפֹנָה׃ לָכֶם פְּנוּ הַזֶּה הָהָר אֶת־ סֹב לָכֶם רַב־ 3
northward yourselves Turn mountain this [obj] circling for-you Long-enough
H6828 H6437 H2088 H2022 H0853 H5437

Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.

בִּגְבוּל עֹבְרִים אַתֶּם לֵאמֹר צַו הָעָם וְאֶת־ 4
the-territory-of about-to-pass-through You-are saying command the-people And-[obj]
H1366 H0559 H6680 H0853

מִכֶּם וְיִרְאוּ בְּשֵׂעִיר הַיֹּשְׁבִים עֵשָׂו בְּנֵי־ אֲחֵיכֶם
of-you and-they-will-be-afraid in-Seir who-live Esau the-sons-of your-brothers
H3372 H3427 H6215 H0251

מְאֹד׃ וְנִשְׁמַרְתֶּם
exceedingly so-be-very-careful
H3966 H8104

And command thou the people, saying, Ye are to pass through the coast of your brethren the children of Esau, which dwell in Seir; and they shall be afraid of you: take ye good heed unto yourselves therefore:

מִדְרַךְ עַד מֵאַרְצָם לָכֶם אֶתֵּן לֹא־ כִּי בָם תִּתְגָּרוּ אַל־ 5
a-footprint-of even of-their-land to-you will-I-give not for them provoke Do-not
H4096 H5704 H0776 H5414 H3808 H1624 H0408

שֵׂעִיר׃ הַר אֶת־ נָתַתִּי לְעֵשָׂו יְרֻשָּׁה כִּי־ רֶגֶל כַּף־
Seir Mount [obj] I-have-given to-Esau as-a-possession because a-foot the-sole-of
H2022 H0853 H5414 H6215 H3425 H7272 H3709

Meddle not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as a foot breadth; because I have given mount Seir unto Esau for a possession.

תִּכְרוּ מַיִם וְגַם־ וַאֲכַלְתֶּם בַּכֶּסֶף מֵאִתָּם תִּשְׁבְּרוּ אֹכֶל 6
you-shall-purchase water and-also and-eat with-silver from-them you-shall-buy Food
H4325 H1571 H0398 H3701 H0854 H7666 H0400

וּשְׁתִיתֶם׃ בַּכֶּסֶף מֵאִתָּם
and-drink with-silver from-them
H8354 H3701 H0854

Ye shall buy meat of them for money, that ye may eat; and ye shall also buy water of them for money, that ye may drink.

7

יָדַע	יָדֶיךָ	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	בֵּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	
He-has-known	your-hands	the-work-of	in-all	has-blessed-you	your-God	the-LORD	For	
H3045	H3027	H4639	H3605	H1288	H0430	H3068		

יְהוָה	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	זֶה	הַזֶּה	הַגָּדֹל	הַמִּדְבָּר	אֶת־	לֶכְתְּךָ
the-LORD	years	forty	These	wilderness	great	this-great	through	your-journeying
H3068	H8141	H0705	H2088	H2088			H0853	H3212

דָּבָר׃	חָסַרְתָּ	לֹא	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ
anything	have-you-lacked	not	has-been-with-you	your-God
H1697	H2637	H3808		H0430

For the Lord thy God hath blessed thee in all the works of thy hand: he knoweth thy walking through this great wilderness: these forty years the Lord thy God hath been with thee; thou hast lacked nothing.

8

בִּשְׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֵשָׂו	בְּנֵי־	אַחֵינוּ	מֵאֵת	וַנַּעֲבֹר	
in-Seir	who-live	Esau	the-sons-of	our-brothers	from	So-we-passed-by	
H3427		H6215		H0251	H0854		

וַנֵּפֶן	ס	וּמֵעֶצְיֹן גָּבֶר	מֵאֵילַת	הָעֲרָבָה	מִדֶּרֶךְ	
And-we-turned	[para]	and-from-Ezion-geber	from-Elath	of-the-Arabah	away-from-the-road	
H6437		H6100		H6160	H1870	

מוֹאָב׃	מִדְבַּר	דֶּרֶךְ	וַנַּעֲבֹר
Moab	the-wilderness-of	by-way-of	and-passed-along
H4124		H1870	

And when we passed by from our brethren the children of Esau, which dwelt in Seir, through the way of the plain from Elath, and from Ezion-gaber, we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.

9

בָּם	תִּתְגָּר	וְאַל־	מוֹאָב	אֶת־	תָּצַר	אֶל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
them	provoke	and-do-not	Moab	[obj]	harass	Do-not	to-me	the-LORD	And-said
	H1624	H0408	H4124	H0853		H0408	H0413	H3068	H0559

לִבְנֵי־	כִּי	יְרֻשָּׁה	מֵאַרְצוֹ	לְךָ	אֶתֵּן	לֹא־	כִּי	מִלְחָמָה
to-the-sons-of	because	as-a-possession	of-his-land	to-you	will-I-give	not	for	to-war
	H3425		H0776		H5414	H3808		H4421

יְרֻשָּׁה׃	עָר	אֶת־	נָתַתִּי	לוֹט
as-a-possession	Ar	[obj]	I-have-given	Lot
H3425	H6144	H0853	H5414	H3876

And the Lord said unto me, Distress not the Moabites, neither contend with them in battle: for I will not give thee of their land for a possession; because I have given Ar unto the children of Lot for a possession.

10

כָּעֲנָקִים׃	וְרָם	וְרַב	גָּדוֹל	עַם	בָּהּ	יָשְׁבוּ	לְפָנִים	הָאֵמִים
as-the-Anakim	and-tall	and-many	great	a-people	in-it	lived	formerly	The-Emim
H6062						H3427	H6440	H0368

The Emims dwelt therein in times past, a people great, and many, and tall, as the Anakims;

11

יִקָּרְאוּ	וְהַמֹּאָבִים	כָּעֲנָקִים	הֵם	אַף־	יֵחָשְׁבוּ	רְפָאִים	
call	but-the-Moabites	like-the-Anakim	they	also	they-were-considered	As-Rephaim	
H7121	H4125	H6062	H1992	H0637	H2803		

אֵמִים׃	לָהֶם
Emim	them
H0368	

Which also were accounted giants, as the Anakims; but the Moabites call them Emims.

12 וּבְשֵׂעִיר יָשְׁבוּ הַחֹרִים לְפָנִים וּבְנֵי עֵשָׂו יְרָשׁוּם
And-in-Seir lived the-Horites formerly but-the-sons-of Esau dispossessed-them
H3427 H2752 H6440 H6215 H3423

וַיַּשְׁמִידוּם מִפְּנֵיהֶם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל
and-destroyed-them from-before-them and-settled in-their-place just-as did Israel
H8045 H6440 H3427 H8478 H3478

לָאֶרֶץ יְרֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָהֶם׃
to-the-land-of its-possession that gave the-LORD to-them
H0776 H3425 H5414 H3068

The Horims also dwelt in Seir beforetime; but the children of Esau succeeded them, when they had destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did unto the land of his possession, which the Lord gave unto them.

13 עַתָּה קֻמוּ וְעִבְרוּ לָכֶם אֶת־נַחַל זֶרֶד וַנַּעֲבֹר
Now arise and-cross-over [for-yourselves] [obj] the-Brook Zered So-we-crossed-over
H6258 H0853 H2218

אֶת־נַחַל זָרֶד׃
[obj] the-Brook Zered
H0853 H2218

Now rise up, said I, and get you over the brook Zered. And we went over the brook Zered.

14 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר־הָלַכְנוּ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ עַד אֲשֶׁר־עָבַרְנוּ אֶת־
And-the-time that we-traveled from-Kadesh-barnea until [rel] we-crossed-over [obj]
H3117 H1980 H6947 H5704 H0834 H5674 H0853

נַחַל זֶרֶד וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה עַד־תֹּם כָּל־הַדּוֹר
the-Brook Zered and-eight years was-thirty Zered had-perished all the-generation-of
H5158 H2218 H8083 H8141 H7970 H8552 H3605 H1755

הַמִּלְחָמָה מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם׃
the-war from-the-midst-of the-camp as swore the-LORD to-them
H4421 H7130 H4264 H3027 H7650 H3068

And the space in which we came from Kadesh–barnea, until we were come over the brook Zered, was thirty and eight years; until all the generation of the men of war were wasted out from among the host, as the Lord sware unto them.

15 וְגַם יַד־יְהוָה הָיְתָה בָּם לְהָמֵם מִקֶּרֶב
Indeed the-hand-of the-LORD was against-them to-destroy-them from-the-midst-of
H1571 H3027 H3068 H1961 H2000 H7130

הַמַּחֲנֶה עַד תֻּמָּם׃
the-camp until they-were-finished
H4264 H5704 H8552

For indeed the hand of the Lord was against them, to destroy them from among the host, until they were consumed.

16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תַּמּוּ כָּל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה לָמוּת מִקֶּרֶב
And-it-happened when had-perished all the-men-of the-war by-dying from-among
H1961 H3605 H0376 H4421 H4191 H7130

הָעָם׃ ס
the-people [para]

So it pleased the Lord, when all the men of war were consumed and dead from among the people,

So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people,

17 וַיְדַבֶּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
that-spoke the-LORD to-me saying
H1696 H3068 H0413 H0559

That the Lord spake unto me, saying,

18 אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־גְּבוּל מוֹאָב אֶת־עָר׃
You-are crossing-over today [obj] the-border-of Moab [obj] Ar
H0853 H3117 H0853 H1366 H4124 H0853 H6144

Thou art to pass over through Ar, the coast of Moab, this day:

19 וְקָרַבְתָּ מוּל בְּנֵי עַמּוֹן אַל־תְּצֻרֵם וְאַל־
And-when-you-approach opposite the-sons-of Ammon do-not harass-them and-do-not
H7126 H4136 H1121 H5983 H0408 H6887 H0408

תִּתְגַּר בָּם כִּי לֹא־אֶתֵּן מֵאֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן לְךָ
provoke them for not will-I-give from-the-land-of the-sons-of Ammon to-you
H1624 H3808 H5414 H0776 H1121 H5983

לִבְנֵי־לוֹט נְתַתִּיהָ כִּי יְרֻשָּׁה׃
to-the-sons-of Lot I-have-given-it because as-a-possession
H3876 H5414 H3588 H3425

And when thou comest nigh over against the children of Ammon, distress them not, nor meddle with them: for I will not give thee of the land of the children of Ammon any possession; because I have given it unto the children of Lot for a possession.

20 אֶרֶץ־רְפָאִים תֵּחָשֵׁב אַף־הִוא רְפָאִים יֹשְׁבוּ־בָהּ לְפָנִים
A-land-of Rephaim it-was-considered also that Rephaim lived-in-it formerly
H0776 H7497 H0637 H1931 H7497 H3427 H6440

וְהָעַמֹּנִים יִקְרְאוּ לָהֶם זַמְזֻמִּים׃
but-the-Ammonites call them Zamzummim
H5984 H7121 H3966 H2157

(That also was accounted a land of giants: giants dwelt therein in old time; and the Ammonites call them Zamzummims;

21 עַם גָּדוֹל וְרַב וָרָם כָּעֲנָקִים וַיַּשְׁמִידֵם יְהוָה
A-people great and-many and-tall like-the-Anakim and-destroyed-them the-LORD
H5971 H1419 H7227 H7314 H6062 H8045 H3068

וַיֵּרָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם׃ מִפְּנֵיהֶם
and-they-dispossessed-them and-settled in-their-place from-before-them
H3423 H3427 H8478 H6440

A people great, and many, and tall, as the Anakims; but the Lord destroyed them before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead:

22 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִבְנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶת־
Just-as he-did for-the-sons-of Esau who-live in-Seir when he-destroyed [obj]
H3651 H6213 H1121 H6215 H3427 H7760 H834 H8045 H853

הַחֹרִי מִפְּנֵיהֶם וַיִּרְשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם עַד
the-Horites from-before-them and-they-dispossessed-them and-settled in-their-place to
H2752 H6440 H3423 H3427 H8478 H5704

הַיּוֹם הַזֶּה׃
this day
H3117 H2088

As he did to the children of Esau, which dwelt in Seir, when he destroyed the Horims from before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead even unto this day:

23 וְהָעַוִּים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצֵרִים עַד־עַזָּה כַּפְתֹּרִים הַיֹּצְאִים
And-the-Avvim who-lived in-villages as-far-as Gaza the-Caphtorim who-came
H5761 H3427 H2699 H5704 H5804 H3732 H3318

מִכַּפְתֹּור הִשְׁמִידֵם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם׃
from-Caphtor destroyed-them and-settled in-their-place
H3731 H8045 H3427 H8478

And the Avims which dwelt in Hazerim, even unto Azzah, the Caphtorims, which came forth out of Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)

24 קוּמוּ סְעוּ וְעִבְרוּ אֶת־נַחַל אַרְנֹן רְאֵה נָתַתִּי
Arise set-out and-cross-over [obj] the-Valley-of Arnon See I-have-given
H5265 H0853 H0769 H7200 H5414

בְּיָדְךָ סִיחֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבֹּון הָאֱמֹרִי וְאֶת־אַרְצֹו הָחֵל
into-your-hand [obj] Sihon king-of Heshbon the-Amorite and-[obj] his-land Begin
H3027 H0853 H5511 H4428 H2809 H0567 H0853 H0776

בֹּו וְהִתְגָּר לָרֶשֶׁת מִלְחָמָה׃
him and-engage to-possess in-battle
H1624 H3423 H4421

Rise ye up, take your journey, and pass over the river Arnon: behold, I have given into thine hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land: begin to possess it, and contend with him in battle.

25 הַיֹּום הַזֶּה אָחֵל תֵּת פַּחְדְּךָ וְיִרְאָתְךָ עַל־פְּנֵי
This day I-will-begin to-put the-dread-of-you and-the-fear-of-you upon the-face-of
H3117 H2088 H6343 H5414 H3374 H6440

הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֲךָ וְרָגְזוּ
the-peoples under all the-heavens who will-hear the-report-of-you and-will-tremble
H7264 H8478 H3605 H8064 H8085 H7264

וְחָלוּ מִפָּנֶיךָ׃
and-will-be-in-anguish because-of-you
H6440

This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the nations that are under the whole heaven, who shall hear report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.

26 וָאֶשְׁלַח מַלְאָכִים מִמִּדְבַּר קְדֵמֹות אֶל־סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבֹּון
So-I-sent messengers from-the-wilderness-of Kedemoth to Sihon king-of Heshbon
H7971 H4397 H6932 H0413 H5511 H4428 H2809

דִּבְרֵי שָׁלֹום לֵאמֹר׃
with-words-of peace saying
H1697 H7965 H0559

And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

27 אֶעְבְרָה בְאַרְצֶךָ בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ לֹא אֵלֵךְ לֹא אָסוּר
Let-me-pass-through your-land on-the-road only-on-the-road I-will-go not turning-aside
H5674 H0776 H1870 H1870 H3212 H3808 H5493

וּשְׂמֹאול׃ יָמִין
or-the-left to-the-right
H8040 H3225

Let me pass through thy land: I will go along by the high way, I will neither turn unto the right hand nor to the left.

לִי	תִּתֵּן־	בַּכֶּסֶף	וּמַיִם	וְאָכַלְתִּי	תַּשְׁבִּרֵנִי	בַּכֶּסֶף	אֹכֶל	28
to-me	give	for-silver	and-water	and-I-will-eat	you-shall-sell-me	for-silver	Food	
	H5414	H3701	H4325	H0398	H7666	H3701	H0400	

בְּרַגְלָי׃	אֶעְבְּרָה	רַק	וְשָׁתִיתִי
on-foot	let-me-pass-through	only	and-I-will-drink
H7272		H7535	H8354

Thou shalt sell me meat for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only I will pass through on my feet;

הַיֹּשְׁבִים	וְהַמֹּואָבִים	בְּשֵׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֵשָׂו	בְּנֵי	לִי	עָשׂוּ־	כַּאֲשֶׁר	29
who-live	and-the-Moabites	in-Seir	who-live	Esau	the-sons-of	for-me	did	just-as	
H3427	H4125		H3427	H6215					

יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	אֵת־	אֶעֱבֹר	אֲשֶׁר־	עַד	בְּעָר
the-LORD	that	the-land	into	the-Jordan	[obj]	I-cross-over	[rel]	until	in-Ar
H3068		H0776	H0413	H3383	H0853			H5704	H6144

לָנוּ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֵינוּ
to-us	is-giving	our-God
	H5414	H0430

(As the children of Esau which dwell in Seir, and the Moabites which dwell in Ar, did unto me;) until I shall pass over Jordan into the land which the Lord our God giveth us.

כִּי־	בּוֹ	הַעֲבִרֵנוּ	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אָבָה	וְלֹא	30
for	[his-territory]	to-let-us-pass-through	Heshbon	king-of	Sihon	was-willing	But-not	
			H2809	H4428	H5511	H0014	H3808	

לְבָבוֹ	אֵת־	וְאַמֵּץ	רוּחוֹ	אֵת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִקְשָׁה
his-heart	[obj]	and-made-obstinate	his-spirit	[obj]	your-God	the-LORD	hardened
H3824	H0853	H0553	H7307	H0853	H0430	H3068	H7185

ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	בְּיָדְךָ	תִּתּוֹ	לְמַעַן	
[para]	day	as-at-this	into-your-hand	give-him	in-order-to	
	H2088	H3117	H3027	H5414	H4616	

But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him: for the Lord thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into thy hand, as appeareth this day.

סִיחֹן	אֵת־	לְפָנֶיךָ	תֵּת	הַחִלֹּתִי	רְאֵה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	31
Sihon	[obj]	before-you	to-give	I-have-begun	See	to-me	the-LORD	And-said	
H5511	H0853	H6440	H5414		H7200	H0413	H3068	H0559	

אַרְצוֹ׃	אֵת־	לָרֶשֶׁת	רָשׁ	הָחֵל	אַרְצוֹ	וְאֵת־	
his-land	[obj]	so-as-to-possess	to-possess	Begin	his-land	and-[obj]	
H0776	H0853	H3423	H3423		H0776	H0853	

And the Lord said unto me, Behold, I have begun to give Sihon and his land before thee: begin to possess, that thou mayest inherit his land.

יָהְצָה׃	לַמִּלְחָמָה	עַמּוֹ	וְכָל־	הוּא	לִקְרָאתֵנוּ	סִיחֹן	וַיֵּצֵא	32
at-Jahaz	for-battle	his-people	and-all	he	to-meet-us	Sihon	And-came-out	
H3096	H4421		H3605	H1931	H7125	H5511	H3318	

Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Jahaz.

33 וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וַנַּךְ אֹתוֹ וְאֶת־[בנו]
And-gave-him the-LORD our-God before-us and-we-struck-down him and-[obj] [his-son]
H5414 H3068 H0430 H6440 H5221 H0853

(בָּנָיו) וְאֶת־ כָּל־ עַמּוֹ׃
his-sons and-[obj] all his-people
H0853 H3605

And the Lord our God delivered him before us; and we smote him, and his sons, and all his people.

34 וַנִּלְכֹּד אֶת־ כָּל־ עָרָיו בָּעֵת הַהִוא וַנַּחֲרֵם אֶת־
And-we-captured [obj] all his-cities at-that time and-we-devoted-to-destruction [obj]
H3920 H0853 H3605 H6256 H1931 H0853

מְתִם הַנָּשִׁים וְהַטָּף וְהַנָּשִׁים לֹא הִשְׁאַרְנוּ שָׂרִיד׃
the-men city every and-the-children and-the-women not did-we-leave a-survivor
H4962 H3605 H2945 H0802 H3808 H7604 H8300

And we took all his cities at that time, and utterly destroyed the men, and the women, and the little ones, of every city, we left none to remain:

35 רַק הַבְּהֵמָה בָּזַזְנוּ לָנוּ וּשְׁלַל הֶעָרִים אֲשֶׁר
Only the-livestock we-plundered for-ourselves and-the-spoil-of the-cities that
H7535 H0929 H0962 H7998

לָכָדְנוּ׃
we-had-captured
H3920

Only the cattle we took for a prey unto ourselves, and the spoil of the cities which we took.

36 מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת־ נַחַל אַרְנֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר
From-Aroer which-is on the-edge-of the-Valley-of Arnon and-the-city that-is
H6177 H0769

בַּנַּחַל וְעַד־ הַגִּלְעָד לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר מִמֶּנּוּ
in-the-valley and-as-far-as Gilead not was-there a-city that for-us
H1568 H5704 H1961 H7151 H7682

שָׂגְבָה לִפָּנֵינוּ׃ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה נָתַן הַכֹּל אֶת־
was-too-high before-us our-God the-LORD gave all-of-it [obj]
H6440 H0430 H3068 H5414 H3605 H0853

From Aroer, which is by the brink of the river of Arnon, and from the city that is by the river, even unto Gilead, there was not one city too strong for us: the Lord our God delivered all unto us:

37 רַק אֶל־ אֶרֶץ בְּנֵי־ עַמּוֹן לֹא קָרַבְתָּ כָּל־
Only to the-land-of the-sons-of Ammon not did-you-draw-near all-along
H7535 H0413 H0776 H5983 H3808 H7126 H3605

אֲשֶׁר־ [כל] וְכֹל הָהָר וְעָרֵי יַבֹּק נַחַל גִּלְעָד׃
[rel] and-wherever the-hill-country and-the-cities-of Jabbok the-Wadi the-side-of
H3605 H2022 H2999 H1516

אֱלֹהֵינוּ׃ יְהוָה צִוָּה
our-God the-LORD commanded
H0430 H3068 H6680

Only unto the land of the children of Ammon thou camest not, nor unto any place of the river Jabbok, nor unto the cities in the mountains, nor unto whatsoever the Lord our God forbad us.

Chapter 3

הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג	וַיֵּצֵא	הַבָּשָׁן	דֶּרֶךְ	וַנַּעַל	וַנֶּפֶן		1
Bashan	king-of	Og	And-came-out	Bashan	the-way-to	and-went-up	Then-we-turned		
H1316	H4428	H5747	H3318	H1316	H1870	H5927	H6437		

לִקְרָאתֵנוּ	הוּא	וְכָל־	עַמּוֹ	לַמִּלְחָמָה	אֶדְרֶעִי׃
to-meet-us	he	and-all	his-people	for-battle	at-Edrei
H7125	H1931	H3605		H4421	H0154

Then we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

								2
נָתַתִּי	בְיָדְךָ֣	כִּי	אֹתוֹ	תִירָא	אַל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
I-have-given	into-your-hand	for	him	fear	Do-not	to-me	the-LORD	And-said	
H5414	H3027		H0853	H3372	H0408	H0413	H3068	H0559	

כַּאֲשֶׁר	לּוֹ	וְעָשִׂיתָ	אַרְצוֹ	וְאֶת־	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ
just-as	to-him	and-you-shall-do	his-land	and-[obj]	his-people	all	and-[obj]	him
			H0776	H0853		H3605	H0853	H0853

בְּחֶשְׁבּוֹן׃	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	עָשִׂיתָ
in-Heshbon	lived	who	the-Amorites	king-of	to-Sihon	you-did
H2809	H3427		H0567	H4428	H5511	

And the Lord said unto me, Fear him not: for I will deliver him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

									3
הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג	אֶת־	גַּם	בְּיָדֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַיִּתֵּן	
Bashan	king-of	Og	[obj]	also	into-our-hands	our-God	the-LORD	And-gave	
H1316	H4428	H5747	H0853	H1571	H3027	H0430	H3068	H5414	

שָׂרִיד׃	לוֹ	הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	וַנַּכֵּהוּ	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	
surviving	to-him	was-left	none	until	and-we-struck-him-down	his-people	all	and-[obj]	
H8300		H7604	H1115	H5704	H5221		H3605	H0853	

So the Lord our God delivered into our hands Og also, the king of Bashan, and all his people: and we smote him until none was left to him remaining.

										4
אֲשֶׁר	קִרְיָה	הָיְתָה	לֹא	הַהִוא	בָּעֵת	עָרָיו	כָּל־	אֶת־	וַנִּלְכֹּד	
that	a-city	was-there	not	time	at-that	his-cities	all	[obj]	And-we-captured	
	H7151	H1961	H3808	H1931	H6256		H3605	H0853	H3920	

עוֹג	מַמְלֶכֶת	אַרְגֹּב	חֶבֶל	כָּל־	עִיר	שִׁשִּׁים	מֵאִתָּם	לָקַחְנוּ	לֹא־
Og	the-kingdom-of	Argob	the-region-of	all	cities	sixty	from-them	we-took	not
H5747	H4467	H0709		H3605		H8346	H0854	H3947	H3808

בַּבָּשָׁן׃
in-Bashan
H1316

And we took all his cities at that time, there was not a city which we took not from them, threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

5 כָּל־ אֵ֙לֶּה֙ עָרִ֔ים בְּצֻר֖וֹת חוֹמָ֣ה גְבֹהָ֑ה דְּלָתַ֥יִם וּבְרִ֛יחַ לְבַ֖ד
All these cities were-fortified-with high walls gates and-bars besides
H3605 H0428 H5892 H2346 H1364 H1817 H1280 H0905

מֵעָרֵ֥י הַפְּרָזִ֖י הַרְבֵּ֥ה מְאֹֽד׃
the-unwalled towns very many
H3966 H6521 H3966

All these cities were fenced with high walls, gates, and bars; beside unwalled towns a great many.

6 וַנַּחֲרֵ֣ם אוֹתָ֗ם כַּאֲשֶׁ֤ר עָשִׂ֙ינוּ֙ לְסִיחֹ֣ן מֶֽלֶךְ־ חֶשְׁבּ֔וֹן
And-we-devoted-to-destruction them just-as we-had-done to-Sihon king-of Heshbon
H2763 H0853 H3605 H6213 H5511 H4428 H2809

הַחֲרֵ֥ם כָּל־ עִ֖יר מְתִ֣ם הַנָּשִׁ֑ים וְהַטָּ֖ף׃
devoting-to-destruction every city the-men the-women and-the-children
H2763 H3605 H5892 H4962 H0802 H2945

And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying the men, women, and children, of every city.

7 וְכָל־ הַבְּהֵמָ֣ה וּשְׁלַ֤ל הֶֽעָרִים֙ בַּזּ֣וֹנוּ לָ֔נוּ׃
But-all the-livestock and-the-spoil-of the-cities we-plundered for-ourselves
H3605 H0929 H7998 H5892 H0962 H0962

But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves.

8 וַנִּקַּ֣ח בָּעֵ֣ת הַהִ֗וא אֶת־ שְׁנֵי֙ מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֔י מִיַּ֖ד הָאָ֑רֶץ
So-we-took at-that time [obj] the-land from-the-hand-of the-two kings-of the-Amorites
H3947 H6256 H1931 H0853 H0776 H3027 H8147 H4428 H0567

אֲשֶׁ֣ר בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן מִנַּ֥חַל אַרְנֹ֖ן עַד־ הַ֣ר חֶרְמֽוֹן׃
who-were beyond the-Jordan from-the-Valley-of Arnon to Mount Hermon
H0567 H5676 H3383 H5158 H0769 H5704 H2022 H2768

And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that was on this side Jordan, from the river of Arnon unto mount Hermon;

9 צִידֹנִ֖ים יִקְרְא֣וּ לְחֶרְמ֑וֹן שִׂרְי֥וֹן וְלָאֱמֹרִ֖י יִקְרְא֥וּ לוֹ֙ שְׂנִֽיר׃
The-Sidonians call Hermon Sirion and-the-Amorites call it Senir
H6722 H7121 H2768 H8303 H0567 H7121 H8149

(Which Hermon the Sidonians call Sirion; and the Amorites call it Shenir;)

10 כָּל־ עָרֵ֣י הַמִּישֹׁ֗ר וְכָל־ הַגִּלְעָד֙ וְכָל־ הַבָּשָׁ֔ן עַד־ סַלְכָ֖ה וְאֶדְרֶעִ֑י
All the-cities-of the-plateau and-all Gilead and-all Bashan as-far-as Salecah and-Edrei
H3605 H4334 H3605 H1568 H3605 H1316 H5704 H5548 H0154

עָרֵ֥י מַמְלֶכֶת־ עוֹג֖ בַּבָּשָֽׁן׃
cities-of the-kingdom-of Og in-Bashan
H5892 H4467 H5747 H1316

All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salchah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

11

הִנֵּה	הָרְפָאִים׀	מִיֶּתֶר	נִשְׁאַר	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עֹוג	רַק־	כִּי
Behold	the-Rephaim	of-the-remnant-of	remained	Bashan	king-of	Og	only	For
H2009			H7604	H1316	H4428	H5747	H7535	

תִּשַׁע	עַמֹּון	בְּנֵי	בְּרַבַּת	הִוא	הֲלֹה	בַּרְזֶל	עֶרֶשׂ	עַרְשֹׂו
Nine	Ammon	the-sons-of	in-Rabbah-of	it	Is-it-not	iron	was-a-bed-of	his-bed
H8672	H5983		H7237	H1931	H3808	H1270	H6210	H6210

אִישׁ׃	בְּאַמַּת־	רָחְבָהּ	אַמֹּות	וְאַרְבַּע	אָרְכָּהּ	אַמֹּות
a-man	by-the-cubit-of	its-width	cubits	and-four	was-its-length	cubits
H0376		H7341		H0702	H0753	

For only Og king of Bashan remained of the remnant of giants; behold, his bedstead was a bedstead of iron; is it not in Rabbath of the children of Ammon? nine cubits was the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.

12

עַל־	אֲשֶׁר־	מֵעֲרֹעֵר	הַהִוא	בָּעֵת	יָרַשְׁנוּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְאֶת־
by	which-is	From-Aroer	time	at-that	we-possessed	this	the-land	And-[obj]
		H6177	H1931	H6256	H3423	H2063	H0776	H0853

נָתַתִּי	וְעָרָיו	הַגִּלְעָד	הַר־	וַחֲצִי	אַרְנֹן	נַחַל
I-gave	and-its-cities	Gilead	the-hill-country-of	and-half	Arnon	the-Valley-of
H5414		H1568	H2022	H2677	H0769	

וְלַגָּדִי׃	לָרְאוּבֵנִי	
and-to-the-Gadites	to-the-Reubenites	
H1425	H7206	

And this land, which we possessed at that time, from Aroer, which is by the river Arnon, and half mount Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites.

13

שֵׁבֶט	לַחֲצִי	נָתַתִּי	עֹוג	מַמְלֶכֶת	הַבָּשָׁן	וְכָל־	הַגִּלְעָד	וְיֶתֶר
tribe-of	to-the-half	I-gave	Og	the-kingdom-of	Bashan	and-all	Gilead	And-the-rest-of
H7626	H2677	H5414	H5747	H4467	H1316	H3605	H1568	

אֶרֶץ	יִקָּרֵא	הַהִוא	הַבָּשָׁן	לְכָל־	הָאַרְגֹּב	חֶבֶל	כֹּל	הַמְנַשֶּׁה
the-land-of	was-called	that	Bashan	with-all	Argob	the-region-of	all	Manasseh
H0776	H7121	H1931	H1316	H3605	H0709		H3605	H4519

רְפָאִים׃
the-Rephaim

And the rest of Gilead, and all Bashan, being the kingdom of Og, gave I unto the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the land of giants.

14

גְּבוּל	עַד־	אַרְגֹּב	חֶבֶל	כָּל־	אֶת־	לָקַח	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	יָאִיר
the-border-of	as-far-as	Argob	the-region-of	all	[obj]	took	Manasseh	son-of	Jair
H1366	H5704	H0709		H3605	H0853	H3947	H4519		H2971

הַבָּשָׁן	אֶת־	שְׁמֹו	עַל־	אֹתָם	וַיִּקְרָא	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי
Bashan	[obj]	his-own-name	after	them	and-called	and-the-Maacathites	the-Geshurites
H1316	H0853	H8034		H0853	H7121	H4602	H1651

הַזֶּה׃	הַיֹּום	עַד	חַוֹּת־יָאִיר	
day	this	to	Havvoth-jair	
H2088	H3117	H5704	H2334	

Jair the son of Manasseh took all the country of Argob unto the coasts of Geshuri and Maachathi; and called them after his own name, Bashan-havoth-jair, unto this day.

15 וְלִמָכִיר נָתַתִי אֶת־הַגִּלְעָד׃
And-to-Machir I-gave [obj] Gilead
H4353 H5414 H0853 H1568

And I gave Gilead unto Machir.

16 וְלָרְאוּבֹנִי וְלַגָּדִי נָתַתִי מִן־הַגִּלְעָד וְעַד־נַחַל
And-to-the-Reubenites and-to-the-Gadites I-gave from Gilead and-as-far-as the-Valley-of
H7206 H1425 H5414 H1568 H5704

אַרְנֹן תּוֹךְ הַנַּחַל וּגְבֻל וְעַד יַבֹּק הַנַּחַל
Arnon the-middle-of the-valley as-a-border and-as-far-as the-Jabbok the-wadi
H0769 H8432 H1366 H5704 H2999 H5983

בְּנֵי גְּבוּל עַמּוֹן׃
the-sons-of being-the-border-of Ammon
H1366

And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave from Gilead even unto the river Arnon half the valley, and the border even unto the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon;

17 וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וּגְבֻל מִכִּנֶּרֶת וְעַד יָם
and-the-Arabah with-the-Jordan as-a-border from-Chinnereth as-far-as the-Sea-of
H6160 H3383 H1366 H3672 H5704 H3220

הָעֲרָבָה יָם הַמֶּלַח תָּחַת אַשְׁדֹּת הַפִּסְגָּה מִזְרָחָה׃
the-Arabah the-Sea-of Salt below the-slopes-of Pisgah eastward
H6160 H3220 H4417 H8478 H0794 H6449 H4217

The plain also, and Jordan, and the coast thereof, from Chinnereth even unto the sea of the plain, even the salt sea, under Ashdoth-pisgah eastward.

18 וָאֲצַו אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם
And-I-commanded you at-that time saying The-LORD your-God has-given to-you
H6680 H0853 H6256 H1931 H0559 H3068 H0430 H5414

אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חֲלוּצִים תַּעַבְרוּ לִפְנֵי אֲחֵיכֶם
[obj] this land to-possess-it Armed you-shall-cross-over before your-brothers
H0853 H0776 H2063 H3423 H2428 H6440 H0251

כָּל־בְּנֵי חָיִל׃ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־
all men-of valor Israel the-sons-of
H3605 H2428 H3478

And I commanded you at that time, saying, The Lord your God hath given you this land to possess it: ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all that are meet for the war.

19 רַק טַפְּכֶם וְנָשֵׁיכֶם מִקְנֵכֶם וּמִקְנֵה רָב כִּי יָדַעְתִּי
Only your-little-ones your-wives and-your-livestock livestock much that I-know
H7535 H2945 H0802 H4735 H4735 H3045

אֲשֶׁר נָתַתִי לָכֶם׃ בְּעָרֵיכֶם יֵשְׁבוּ לָכֶם
that I-have-given to-you in-your-cities shall-remain you-have
H5414 H3427

But your wives, and your little ones, and your cattle, (for I know that ye have much cattle,) shall abide in your cities which I have given you;

20 עַד אֲשֶׁר־ יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַּם־
Until [rel] gives-rest the-LORD to-your-brothers as-to-you and-they-also-possess also
H5704 H0834 H5117 H3068 H0251 H3423 H1571

הֵם אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
they [obj] the-land that the-LORD your-God is-giving to-them beyond the-Jordan
H1992 H0853 H0776 H0834 H3068 H0430 H5414 H1992 H5676 H3383

וְשַׁבְתֶּם אִישׁ אֶל־ יְרֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם׃
then-you-shall-return each-man to-his-possession that I-have-given to-you
H7725 H0376 H3425 H0834 H5414

Until the Lord have given rest unto your brethren, as well as unto you, and until they also possess the land which the Lord your God hath given them beyond Jordan: and then shall ye return every man unto his possession, which I have given you.

21 וְאֶת־ יְהוֹשֻׁעַ צִוִּיתִי בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הָרֹאֹת אֵת כָּל־
And-[obj] Joshua I-commanded at-that time saying Your-eyes have-seen [obj] all
H0853 H3091 H6680 H6256 H1931 H0559 H7200 H0853 H3605

הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כֵּן־ יַעֲשֶׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לִשְׁנֵי כֵּן אֲשֶׁר עָשָׂה
kings these so will-do the-LORD your-God to-these-two so that has-done
H4428 H0428 H3651 H3068 H0430 H8147 H3651 H0834 H6213

יְהוָה לְכָל־ הַמַּמְלָכוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר שָׁמָּה׃
the-LORD to-all the-kingdoms where you are-crossing-over there
H3068 H3605 H4467 H0834 H0859 H5674 H8033

And I commanded Joshua at that time, saying, Thine eyes have seen all that the Lord your God hath done unto these two kings: so shall the Lord do unto all the kingdoms whither thou passest.

22 לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם׃ ס
Do-not fear-them for the-LORD your-God he is-the-one-fighting for-you [para]
H3808 H3372 H3588 H3068 H0430 H1931 H3898 H0853

Ye shall not fear them: for the Lord your God he shall fight for you.

23 וָאֶתְחַנַּן אֶל־ יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר׃
And-I-pleaded-with [obj] the-LORD at-that time saying
H2603 H0413 H3068 H6256 H1931 H0559

And I besought the Lord at that time, saying,

24 אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה הַחִלּוֹתָ לְהַרְאוֹת אֶת־ עַבְדְּךָ אֶת־ גָּדְלְךָ
O-Lord GOD You have-begun to-show [obj] your-servant [obj] your-greatness
H0136 H3069 H0859 H2490 H7200 H0853 H5650 H0853 H1433

וְאֶת־ יָדְךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי־ אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ
and-[obj] your-mighty-hand the-strong For-who-is what-god God in-heaven or-on-earth
H0853 H3027 H2389 H0834 H4310 H0410 H8064 H0776

אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃
who can-do according-to-your-works and-according-to-your-mighty-deeds
H0834 H6213 H4639 H1369

O Lord God, thou hast begun to shew thy servant thy greatness, and thy mighty hand: for what God is there in heaven or in earth, that can do according to thy works, and according to thy might?

25 אֶֽעְבְּרָה־ נָּ֣א וְאֶרְאֶ֗ה אֶת־ הָאָ֤רֶץ הַטּוֹבָה֙ אֲשֶׁ֣ר בְּעֵ֣בֶר
Please–let–me–cross–over I–pray and–see [obj] the–good land that–is beyond
H4994 H7200 H0853 H0776 H5676

הַיַּרְדֵּ֔ן הָהָ֥ר הַטּ֖וֹב וְהַלְּבָנֽוֹן׃
the–Jordan this–good good hill–country and–Lebanon
H3383 H2022 H2088 H3844

I pray thee, let me go over, and see the good land that is beyond Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.

26 וַיִּתְעַבֵּ֥ר יְהוָ֛ה בִּ֖י לְמַעַנְכֶ֑ם וְלֹ֥א שָׁמַ֖ע אֵלָ֑י וַיֹּ֤אמֶר
But–was–angry the–LORD with–me on–your–account and–would–not listen to–me And–said
H3068 H4616 H3808 H8085 H0413 H0559

יְהוָה֙ אֵלַ֔י רַב־ לָ֖ךְ אַל־ תֹּ֣סֶף דַּבֵּ֗ר עוֹד֙ אֵלַ֔י בַּדָּבָ֖ר הַזֶּֽה׃
the–LORD to–me Enough for–you do–not continue to–speak anymore to–me about–this matter
H3068 H0413 H7227 H0408 H3254 H1696 H5750 H0413 H1697 H2088

But the Lord was wroth with me for your sakes, and would not hear me: and the Lord said unto me, Let it suffice thee; speak no more unto me of this matter.

27 עֲלֵ֣ה רֹאשׁ֮ הַפִּסְגָּה֒ וְשָׂ֤א עֵינֶ֙יךָ֙ יָ֣מָּה וְצָפֹ֔נָה וְתֵימָ֖נָה וּמִזְרָ֑חָה וּרְאֵ֣ה בְעֵינֶ֔יךָ כִּ֣י לֹ֥א תַעֲבֹ֖ר
Go–up to–the–top–of Pisgah and–lift–up your–eyes westward and–northward and–southward and–eastward and–look for not shall–you–cross–over
H5927 H7218 H5375 H5869 H3220 H6828 H8486 H4217 H7200 H3588 H3808 H5674

אֶת־ הַיַּרְדֵּ֥ן הַזֶּֽה׃
[obj] this Jordan
H0853 H3383 H2088

Get thee up into the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold it with thine eyes: for thou shalt not go over this Jordan.

28 וְצַ֤ו אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ֙ וְחַזְּקֵ֣הוּ וְאַמְּצֵ֔הוּ כִּ֣י ה֔וּא יַעֲבֹ֖ר לִפְנֵ֣י הָעָ֣ם הַזֶּ֑ה וְה֣וּא יַנְחִ֔יל אֹתָ֖ם אֶת־ הָאָ֥רֶץ אֲשֶׁ֥ר תִּרְאֶֽה׃
But–charge [obj] Joshua and–encourage–him and–strengthen–him for he shall–cross–over before this people and–he shall–cause–to–inherit them [obj] the–land that you–shall–see
H6680 H0853 H3091 H2388 H0553 H3588 H1931 H5674 H6440 H5971 H2088 H1931 H5157 H0853 H0853 H0776 H834 H7200

But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him: for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.

29 פ בַּגַּ֔יְא מ֖וּל בֵּ֣ית פְּע֑וֹר וַנֵּ֖שֶׁב
[para] in–the–valley opposite Beth–peor So–we–remained
H1516 H4136 H1047 H3427

So we abode in the valley over against Beth–peor.

Chapter 4

1 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל־הַחֻקִּים וְאֶל־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְלַמֵּד

And–now O–Israel listen to–the–statutes and–to–the–rules that I am–teaching
H6258 H3478 H8085 H0413 H2706 H0413 H4941 H0595 H3925

אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּ וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר

you to–do so–that you–may–live and–go–in and–possess [obj] the–land that
H0853 H4616 H2421 H0935 H3423 H0853 H0776 H0834

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם׃

the–LORD the–God–of your–fathers is–giving to–you
H3068 H0430 H0001 H5414

Now therefore hearken, O Israel, unto the statutes and unto the judgments, which I teach you, for to do them, that ye may live, and go in and possess the land which the Lord God of your fathers giveth you.

2 לֹא תֹסִפוּ עַל־הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם

You–shall–not add to the–word that I am–commanding you
H3808 H3254 H1697 H0834 H0595 H6680 H0853

וְלֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה

and–you–shall–not take–away from–it so–as–to–keep [obj] the–commandments–of the–LORD
H3808 H1639 H4480 H8104 H0853 H4687 H3068

אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם׃

your–God that I am–commanding you
H0430 H0834 H0595 H6680 H0853

Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish ought from it, that ye may keep the commandments of the Lord your God which I command you.

3 עֵינֵיכֶם הָרֹאֹת אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר כִּי כָל־

Your–own–eyes have–seen [obj] what did the–LORD at–Baal–peor for every
H5869 H7200 H0853 H0834 H6213 H3068 H1187 H3588 H3605

הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרֵי בַּעַל־פְּעוֹר הִשְׁמִידוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

person who followed after Baal–peor destroyed–him the–LORD your–God
H0376 H0834 H1980 H0310 H1187 H8045 H3068 H0430

מִקִּרְבֶּךָ׃

from–your–midst
H7130

Your eyes have seen what the Lord did because of Baal–peor: for all the men that followed Baal–peor, the Lord thy God hath destroyed them from among you.

4 וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם׃

But–you who–held–fast to–the–LORD your–God are–alive all–of–you today
H0859 H1695 H3068 H0430 H2416 H3605 H3117

But ye that did cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

5 רְאֵה לִמַּדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה אֱלֹהָי

See I–have–taught you statutes and–rules as commanded–me the–LORD my–God
H7200 H3925 H0853 H2706 H4941 H3651 H6680 H3068 H0430

לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

to–do so in–the–midst–of the–land where you are–entering there to–possess–it
H6213 H3651 H7130 H0776 H0834 H0859 H0935 H8033 H3423

Behold, I have taught you statutes and judgments, even as the Lord my God commanded me, that ye should do so in the land whither ye go to possess it.

6

וּבֵינַתְכֶם חָכְמַתְכֶם הִוא כִּי וַעֲשִׂיתֶם וּשְׁמַרְתֶּם
and-your-understanding your-wisdom that-is for and-do-them So-keep-them
H0998 H2451 H1931 H8104

וְאָמְרוּ הָאֵלֶּה הַחֻקִּים כָּל־ אֶת יִשְׁמְעוּן אֲשֶׁר הָעַמִּים לְעֵינֵי
and-say these these-statutes all [obj] will-hear who the-peoples in-the-sight-of
H0559 H0428 H2706 H3605 H0853 H8085

הַזֶּה׃ הַגָּדוֹל הַגּוֹי וְנָבוֹן חָכָם עַם־ רַק
is this-great nation and-understanding wise a-wise Surely
H2088 H0995 H2450 H7535

Keep therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the nations, which shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation is a wise and understanding people.

7

כַּיהוָה אֵלָיו קְרֹבִים אֱלֹהִים לוֹ אֲשֶׁר־ גָּדוֹל גּוֹי מִי־ כִּי
as-the-LORD to-it so-near gods a-god that-has is-there nation what-great For
H3068 H0413 H7138 H0430 H4310

אֵלָיו׃ קָרְאֵנוּ בְּכָל־ אֱלֹהֵינוּ
upon-him we-call whenever our-God
H0413 H7121 H3605 H0430

For what nation is there so great, who hath God so nigh unto them, as the Lord our God is in all things that we call upon him for?

8

צַדִּיקִם וּמִשְׁפָּטִים חֻקִּים לוֹ אֲשֶׁר־ גָּדוֹל גּוֹי וּמִי
righteous and-righteous-rules statutes such that-has is-there nation And-what-great
H6662 H4941 H2706 H4310

הַיּוֹם׃ לִפְנֵיכֶם נֹתֵן אָנֹכִי אֲשֶׁר הַזֹּאת הַתּוֹרָה כְּכֹל
today before-you am-setting I that this this-law like-all
H3117 H6440 H5414 H0595 H2063 H8451 H3605

And what nation is there so great, that hath statutes and judgments so righteous as all this law, which I set before you this day?

9

אֶת־ תִּשְׁכַּח פֶּן־ מְאֹד נַפְשְׁךָ׀ וּשְׁמֹר לְךָ֣ הִשָּׁמֶר רַק֩
[obj] you-forget lest diligently your-soul and-guard for-yourself be-careful Only
H0853 H7911 H6435 H3966 H5315 H8104 H8104 H7535

כֹּל מִלְּבָבְךָ֜ יָסוּרוּ וּפֶן־ עֵינֶיךָ רָא֗וּ אֲשֶׁר־ הַדְּבָרִים
all from-your-heart they-depart and-lest your-eyes have-seen that the-things
H3605 H3824 H5493 H6435 H7200 H1697

בָּנֶיךָ׃ וְלִבְנֵי לְבָנֶיךָ֖ וְהוֹדַעְתָּם חַיֶּיךָ֑ יְמֵי
children and-to-your-children's to-your-children Make-them-known your-life the-days-of
H3045 H3117

Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes have seen, and lest they depart from thy heart all the days of thy life: but teach them thy sons, and thy sons' sons;

יְהוָה בֶּאֱמֹר בְּחֹרֵב אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לְפָנַי עָמַדְתָּ אֲשֶׁר יוֹם 10
the–LORD when–said at–Horeb your–God the–LORD before you–stood that The–day
H3068 H0559 H2722 H0430 H3068 H6440 H5975 H3117

אֲשֶׁר דְּבָרַי אֶת־ וְאַשְׁמִעֵם הָעָם אֶת־ לִי הַקְהֶל־ אֵלַי
that my–words [obj] and–I–will–let–them–hear the–people [obj] to–me Gather to–me
H1697 H0853 H8085 H0853 H6950 H0413

הָאֲדָמָה עַל־ חַיִּים הֵם אֲשֶׁר הַיָּמִים כָּל־ אֹתִי לְיִרְאָה יִלְמְדוּן
the–earth on live they that the–days all me to–fear they–may–learn
H0127 H1992 H3117 H3605 H0853 H3372 H3925

יְלַמֵּדוּן׃ בְּנֵיהֶם וְאֶת־
they–may–teach their–children and–[obj]
H3925 H0853

Specially the day that thou stoodest before the Lord thy God in Horeb, when the Lord said unto me, Gather me the people together, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the earth, and that they may teach their children.

בֹּעֵר וְהָהָר הָהָר תַּחַת וַתַּעַמְדוּן וַתִּקְרְבוּן 11
was–burning And–the–mountain the–mountain at–the–foot–of and–stood And–you–came–near
H2022 H2022 H8478 H5975 H7126

וַעֲרָפֶל׃ עָנָן חֹשֶׁךְ הַשָּׁמַיִם לֵב עַד־ בָּאֵשׁ
and–thick–darkness cloud with–darkness the–heavens the–heart–of to with–fire
H6205 H6051 H2822 H8064 H5704 H0784

And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the midst of heaven, with darkness, clouds, and thick darkness.

אַתֶּם דִּבְרֵי קוֹל הָאֵשׁ מִתּוֹךְ אֲלֵיכֶם יְהוָה וַיְדַבֵּר 12
you words The–sound–of the–fire from–the–midst–of to–you the–LORD And–spoke
H1697 H0784 H8432 H0413 H3068 H1696

קוֹל׃ זוּלָתִי רֹאִים אֵינְכֶם וּתְמוּנָה שֹׁמְעִים
a–voice only seeing you–were–not but–a–form were–hearing
H2108 H7200 H0369 H8544 H8085

And the Lord spake unto you out of the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but saw no similitude; only ye heard a voice.

עֲשֶׂרֶת לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם צִוָּה אֲשֶׁר בְּרִיתוֹ אֶת־ לָכֶם וַיַּגֶּד 13
the–Ten to–do you he–commanded which his–covenant [obj] to–you And–he–declared
H6235 H0853 H6680 H1285 H0853 H5046

אֲבָנִים׃ לֻחֹת שְׁנֵי עַל־ וַיִּכְתְּבֵם הַדְּבָרִים
stone tablets–of two on and–he–wrote–them Commandments
H0068 H3871 H8147 H3789 H1697

And he declared unto you his covenant, which he commanded you to perform, even ten commandments; and he wrote them upon two tables of stone.

וּמִשְׁפָּטִים חֻקִּים אֶתְכֶם לְלַמֵּד הַהוּא בָּעֵת יְהוָה צִוָּה וְאֹתִי 14
and–rules statutes you to–teach time at–that the–LORD commanded And–me
H4941 H2706 H0853 H3925 H1931 H6256 H3068 H6680 H0853

לְרִשְׁתָּהּ׃ שָׁמָּה עֹבְרִים אַתֶּם אֲשֶׁר בָּאָרֶץ אֹתָם לַעֲשׂתְכֶם
to–possess–it there are–crossing–over you where in–the–land them for–you–to–do–them
H3423 H8033 H0776 H0853

And the Lord commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

15 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָה
So-guard-yourselves carefully for-your-lives since not did-you-see any form
H8104 H3966 H5315 H3808 H7200 H3605 H8544

בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
on-the-day spoke the-LORD to-you at-Horeb from-the-midst-of the-fire
H3117 H1696 H3068 H0413 H2722 H8432 H0784

Take ye therefore good heed unto yourselves; for ye saw no manner of similitude on the day that the Lord spake unto you in Horeb out of the midst of the fire:

16 פֶּן־תַּשְׁחִתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל־
Lest you-act-corruptly and-make for-yourselves a-carved-image in-the-form-of any
H6435 H7843 H6459 H8544 H3605

זָכָר אוֹ נְקֵבָה׃ תַּבְנִית סָמֶל
male or female the-likeness-of figure
H2145 H5347 H8403 H5566

Lest ye corrupt yourselves, and make you a graven image, the similitude of any figure, the likeness of male or female,

17 כָּנָף צִפּוֹר כָּל־ תַּבְנִית בָּאָרֶץ אֲשֶׁר בְּהֵמָה כָּל־ תַּבְנִית
bird winged any the-likeness-of on-the-earth that-is animal any the-likeness-of
H3671 H6833 H3605 H8403 H0776 H0929 H3605 H8403

בַּשָּׁמָיִם׃ תָּעוּף אֲשֶׁר
in-the-sky flies that
H8064

The likeness of any beast that is on the earth, the likeness of any winged fowl that flieth in the air,

18 אֲשֶׁר־ דָּגָה כָּל־ תַּבְנִית בָּאֲדָמָה רֹמֵשׂ כָּל־ תַּבְנִית
that-is fish any the-likeness-of on-the-ground creeps anything-that the-likeness-of
H1710 H3605 H8403 H0127 H7430 H3605 H8403

לָאָרֶץ׃ מִתָּחַת בַּמָּיִם
the-earth beneath in-the-waters
H0776 H8478 H4325

The likeness of any thing that creepeth on the ground, the likeness of any fish that is in the waters beneath the earth:

19 וּפֶן־ תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרָאִיתָ֙ אֶת־ הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת־
And-lest you-lift-up your-eyes to-the-heavens and-see [obj] the-sun and-[obj]
H6435 H5375 H3394 H7200 H8064 H0853 H8121 H0853

הַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים כָּל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנִדַּחְתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ
the-moon and-the-stars all the-host-of heaven and-be-drawn-away and-bow-down
H3394 H3556 H3605 H8064 H5080 H7812

לָהֶם וַעֲבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכֹל הָעַמִּים
to-them and-serve-them which has-allotted the-LORD your-God them to-all the-peoples
H5647 H3068 H0430 H0853 H3605

תָּחַת כָּל־ הַשָּׁמָיִם׃
under all the-heavens
H8478 H3605 H8064

And lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun, and the moon, and the stars, even all the host of heaven, shouldest be driven to worship them, and serve them, which the Lord thy God hath divided unto all nations under the whole heaven.

הַבַּרְזֶל	מִכּוּר	אֶתְכֶם	וַיּוֹצֵא	יְהוָה	לָקַח	וְאֶתְכֶם		20
iron	from-the-furnace-of	you	and-brought-out	the-LORD	has-taken	But-you		
H1270	H3564	H0853	H3318	H3068	H3947	H0853		

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	נַחֲלָה	לְעַם	לוֹ	לִהְיוֹת	מִמִּצְרָיִם
day	as-this	inheritance	a-people-of	to-him	to-be	from-Egypt
H2088	H3117	H5159			H1961	H4714

But the Lord hath taken you, and brought you forth out of the iron furnace, even out of Egypt, to be unto him a people of inheritance, as ye are this day.

לְבִלְתִּי	וַיִּשָּׁבַע	דִּבְרֵיכֶם	עַל־	בִּי	הִתְאַנַּף־	וַיהוָה	21
that-not	and-he-swore	your-words	because-of	with-me	was-angry	And-the-LORD	
H1115	H7650	H1697			H0599	H3068	

הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶל־	בֹּא	וּלְבִלְתִּי־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבְרִי	
land	the-good	into	would-I-enter	and-that-not	the-Jordan	[obj]	would-I-cross-over	
H0776	H0413	H0935		H1115	H3383	H0853		

נַחֲלָה׃	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר
as-an-inheritance	to-you	is-giving	your-God	the-LORD	that
H5159		H5414	H0430	H3068	

Furthermore the Lord was angry with me for your sakes, and sware that I should not go over Jordan, and that I should not go in unto that good land, which the Lord thy God giveth thee for an inheritance:

וְאַתֶּם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבֵר	אֵינֶנִּי	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	מֵת	אָנֹכִי	כִּי	22
But-you	the-Jordan	[obj]	crossing-over	I-am-not	land	in-this	must-die	I	For	
	H3383	H0853		H0369	H2063	H0776	H4191	H0595		

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	עֹבְרִים
land	good	this-good	[obj]	and-possess	are-about-to-cross-over
H2063		H0776	H0853	H3423	

But I must die in this land, I must not go over Jordan: but ye shall go over, and possess that good land.

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	תִּשְׁכְּחוּ	פֶּן־	לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ	23
your-God	the-LORD	the-covenant-of	[obj]	you-forget	lest	for-yourselves	Be-careful	
H0430	H3068	H1285	H0853	H7911	H6435		H8104	

כֹּל	תְּמוּנַת	פֶּסֶל	לָכֶם	וַעֲשִׂיתֶם	עִמָּכֶם	כָּרַת	אֲשֶׁר
anything	in-the-form-of	a-carved-image	for-yourselves	and-make	with-you	he-made	that
H3605	H8544	H6459				H3772	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר
your-God	the-LORD	has-forbidden-you	that
H0430	H3068	H6680	

Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of the Lord your God, which he made with you, and make you a graven image, or the likeness of any thing, which the Lord thy God hath forbidden thee.

פ	קַנָּא׃	אֵל	הוּא	אֹכְלָה	אֵשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	24
[para]	God	a-jealous	he-is	fire	is-a-consuming	your-God	the-LORD	For	
	H7067	H0410	H1931	H0398	H0784	H0430	H3068		

For the Lord thy God is a consuming fire, even a jealous God.

כִּי־ תּוֹלִיד בָּנִים וּבְנֵי בָנִים וְנוֹשַׁנְתֶּם בָּאָרֶץ 25
When you-father children and-children's children and-have-grown-old in-the-land
H3205 H1121 H1121 H3462 H0776

וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל וְהִשְׁחַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם הָרַע
and-do a-carved-image in-the-form-of anything and-act-corruptly and-make what-is-evil
H6459 H8544 H3605 H7843 H6213

לְהַכְעִיסוֹ׃ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה־ בְּעֵינֵי
so-as-to-provoke-him-to-anger your-God the-LORD in-the-sight-of
H3707 H0430 H3068

When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have remained long in the land, and shall corrupt yourselves, and make a graven image, or the likeness of any thing, and shall do evil in the sight of the Lord thy God, to provoke him to anger:

אָבֹד כִּי־ הָאָרֶץ וְאֶת־ הַשָּׁמַיִם אֶת־ הַיּוֹם בָּכֶם הַעִידֹתִי 26
you-will-surely that earth and-[obj] heaven [obj] today against-you I-call-to-witness
H0006 H0776 H0853 H8064 H0853 H3117

שָׁמָּה הַיַּרְדֵּן אֶת־ עֹבְרִים אַתֶּם אֲשֶׁר הָאָרֶץ מֵעַל מַהֵר תֹּאבְדוּן
there the-Jordan [obj] are-crossing-over you where the-land from-off quickly perish
H8033 H3383 H0853 H5674 H0859 H0834 H0776 H4480 H4118 H0006

תִּשָּׁמֵדוּן׃ הִשָּׁמֵד כִּי עָלֶיהָ יָמִים תַּאֲרִיכֻן לֹא־ לְרִשְׁתָּהּ
destroyed will-be-utterly but upon-it your-days will-you-prolong not to-possess-it
H8045 H8045 H3588 H5921 H3117 H0748 H3808 H3423

I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over Jordan to possess it; ye shall not prolong your days upon it, but shall utterly be destroyed.

מִסְפָּר מְתֵי וְנִשְׁאַרְתֶּם בָּעַמִּים אֶתְכֶם יְהוָה וְהֵפִיץ 27
in-number few and-you-will-be-left among-the-peoples you the-LORD And-will-scatter
H4557 H4962 H7604 H5971 H0853 H3068 H6327

שָׁמָּה׃ אֶתְכֶם יְהוָה יְנַהֵג אֲשֶׁר בַּגּוֹיִם
there you the-LORD will-drive where among-the-nations
H8033 H0853 H3068 H5090 H0834 H1471

And the Lord shall scatter you among the nations, and ye shall be left few in number among the heathen, whither the Lord shall lead you.

אֲשֶׁר וְאֶבֶן עֵץ אָדָם יְדֵי מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים שָׁם וַעֲבַדְתֶּם־ 28
which and-stone wood man the-hands-of the-work-of gods there And-you-will-serve
H0068 H6086 H0120 H3027 H4639 H0430 H8033 H5647

יִרְיחֵן׃ וְלֹא יֹאכְלוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יִרְאוּן וְלֹא־
smell nor eat nor hear nor see neither
H7306 H3808 H0398 H3808 H8085 H3808 H7200 H3808

And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

וּמָצָאתָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶת־ מִשָּׁם וּבִקַּשְׁתֶּם 29
and-you-will-find-him your-God the-LORD [obj] from-there But-from-there-you-will-seek
H4672 H0430 H3068 H0853 H8033 H1245

נַפְשֶׁךָ׃ וּבְכָל־ לְבָבְךָ בְּכָל־ תִּדְרְשֶׁנּוּ כִּי
your-soul and-with-all your-heart with-all you-search-for-him if
H5315 H3605 H3824 H3605 H1875 H3588

But if from thence thou shalt seek the Lord thy God, thou shalt find him, if thou seek him with all thy heart and with all thy soul.

30

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כֹּל	וּמְצָאוּךָ	לְךָ	בַצַּר	When-you-are-in-distress
these	these-things	all	and-all-these-things-find-you	for-you		
H0428	H1697	H3605	H4672			

בְּקֹלוֹ׃	וְשָׁמַעְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד־	וְשַׁבְתָּ	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית
his-voice	and-obey	your-God	the-LORD	to	you-will-return	days	in-the-latter
	H8085	H0430	H3068	H5704	H7725	H3117	H0319

When thou art in tribulation, and all these things are come upon thee, even in the latter days, if thou turn to the Lord thy God, and shalt be obedient unto his voice;

31

וְלֹא	יַרְפְּךָ	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	רַחוּם	אֵל	כִּי
and-he-will-not	abandon-you	He-will-not	your-God	is-the-LORD	God	a-merciful	For
H3808	H7503	H3808	H0430	H3068	H7349	H0410	

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	אֲבֹתֶיךָ	בְּרִית	אֶת־	יִשְׁכַּח	וְלֹא	יַשְׁחִיתֶךָ	
he-swore	that	your-fathers	the-covenant-of	[obj]	forget	and-he-will-not	destroy-you	
H7650		H0001	H1285	H0853	H7911	H3808	H7843	

לָהֶם׃	
to-them	

(For the Lord thy God is a merciful God;) he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them.

32

לְמִן־	לְפָנֶיךָ	הָיוּ	אֲשֶׁר־	רִאשֹׁנִים	לְיָמִים	נָא	שְׁאַל־	כִּי
since	before-you	were	that-were	days	about-the-former	indeed	ask-now	For
	H6440	H1961		H7223	H3117	H4994	H7592	

הַשָּׁמַיִם	וּלְמִקְצֵה	הָאָרֶץ	עַל־	אָדָם	וֵאלֹהִים	בָּרָא	אֲשֶׁר	הַיּוֹם
the-heavens	and-from-one-end-of	the-earth	on	man	God	created	that	the-day
H8064		H0776		H0120	H0430			H3117

הַזֹּה	הַגָּדוֹל	כַּדָּבָר	הֲנִהְיָה	הַשָּׁמָיִם	קְצֵה	וְעַד־	
thing	great	anything-like-this-great	Has-there-ever-been	the-heavens	the-other-end-of	to	
H2088		H1697	H1961	H8064		H5704	

כָּמֹהוּ׃	הֲנִשְׁמַע	אוֹ	
anything-like-it	has-been-heard	or	
H3644	H8085		

For ask now of the days that are past, which were before thee, since the day that God created man upon the earth, and ask from the one side of heaven unto the other, whether there hath been any such thing as this great thing is, or hath been heard like it?

33

הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ־	מְדַבֵּר	אֱלֹהִים	קוֹל	עָם	הֲשָׁמַע	
the-fire	out-of-the-midst-of	speaking	God	the-voice-of	a-people	Has-ever-heard	
H0784	H8432	H1696	H0430			H8085	

וַיָּחִי׃	אַתָּה	שָׁמַעְתָּ	כַּאֲשֶׁר־	
and-survived	you	heard	as	
H2421		H8085		

Did ever people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as thou hast heard, and live?

34 וְאוֹ הֲנִסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לָקַחַת לוֹ גוֹי מִקֶּרֶב
Or has-any-god-tried a-god to-go and-take for-himself a-nation from-the-midst-of
H0430 H0935 H3947 H7130

גוֹי בְּמַסֹּת בְּאֹתֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה
another-nation by-trials by-signs and-by-wonders and-by-war and-by-a-mighty hand
H4421 H3027 H2389

וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם
and-by-an-outstretched arm and-by-great terrors according-to-all that did for-you
H5186 H2220 H3605

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ׃
the-LORD your-God in-Egypt before-your-eyes
H0430 H4714

Or hath God assayed to go and take him a nation from the midst of another nation, by temptations, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by a stretched out arm, and by great terrors, according to all that the Lord your God did for you in Egypt before your eyes?

35 אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין
To-you it-was-shown that-you-might-know that the-LORD he is-God there-is-no
H7200 H3045 H3068 H1931 H0430 H0369

עוֹד מִלְבַדּוֹ׃
other besides-him
H5750 H0905

Unto thee it was shewed, that thou mightest know that the Lord he is God; there is none else beside him.

36 מִן הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעֲךָ אֶת קֹלוֹ לְיַסְּרֶךָּ וְעַל הָאָרֶץ
From heaven he-let-you-hear [obj] his-voice to-discipline-you and-on the-earth
H8064 H8085 H0853 H3256 H0776

הֶרְאֲךָ אִשּׁוֹ הַגְּדוֹלָה וּדְבָרָיו שָׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ
he-showed-you his-great fire and-his-words you-heard out-of-the-midst-of
H7200 H0853 H0784 H1697 H8085 H8432

הָאֵשׁ׃
the-fire
H0784

Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee: and upon earth he shewed thee his great fire; and thou heardest his words out of the midst of the fire.

37 וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת אֲבֹתֶיךָ וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ אַחֲרָיו
And-because [conj] he-loved [obj] your-fathers and-chose their-offspring after-them
H8478 H0157 H0853 H0001 H0977 H2233 H0310

וַיּוֹצִאֲךָ בְּפָנָיו בְּכֹחוֹ הַגָּדֹל מִמִּצְרָיִם׃
and-brought-you-out by-his-presence by-his-great power from-Egypt
H3318 H6440 H4714

And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them, and brought thee out in his sight with his mighty power out of Egypt;

38 לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִמְּךָ מִפָּנֶיךָ לַהֲבִיאֲךָ
to-drive-out nations greater and-mightier than-you from-before-you to-bring-you-in
H3423 H1471 H6099 H4480 H6440 H0935

לָתֶת לְךָ אֶת אַרְצָם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃
to-give to-you [obj] their-land as-an-inheritance as-this day
H5414 H0853 H0776 H5159 H3117 H2088

To drive out nations from before thee greater and mightier than thou art, to bring thee in, to give thee their land for an inheritance, as it is this day.

39 וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים
So-know today and-lay-it-to [obj] your-heart that the-LORD he is-God
H3045 H3117 H7725 H0413 H3824 H3068 H1931 H0430

בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד׃
in-the-heavens above and-on the-earth beneath there-is-no other
H8064 H4605 H0776 H8478 H0369 H5750

Know therefore this day, and consider it in thine heart, that the Lord he is God in heaven above, and upon the earth beneath: there is none else.

40 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־חֻקָּיו וְאֶת־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי
And-you-shall-keep [obj] his-statutes and-[obj] his-commandments that I
H8104 H0853 H2706 H0853 H4687 H0595

מְצַוְּךָ הַיּוֹם אֲשֶׁר יִיטַב לְךָ וְלִבְנֶיךָ אַחֲרֶיךָ
am-commanding-you today that it-may-go-well with-you and-with-your-children after-you
H6680 H3117 H3190

וּלְמַעַן תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
and-that you-may-prolong your-days in the-land that the-LORD your-God is-giving
H4616 H0748 H3117 H0127 H3068 H0430 H5414

לְךָ כָּל־הַיָּמִים׃ פ
you for-all time [para]
H3605 H3117

Thou shalt keep therefore his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong thy days upon the earth, which the Lord thy God giveth thee, for ever.

41 אָז יַבְדִּיל מֹשֶׁה שָׁלֹשׁ עָרִים בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה
Then set-apart Moses three cities beyond the-Jordan toward-the-rising-of
H0914 H4872 H7969 H5676 H3383 H4217

שָׁמֶשׁ׃
the-sun
H8121

Then Moses severed three cities on this side Jordan toward the sunrising;

42 לָנֻס שָׁמָּה רוֹצֵחַ אֲשֶׁר יִרְצַח אֶת־רֵעֵהוּ בִּבְלִי־
that-might-flee there a-manslayer who kills [obj] his-neighbor without
H5127 H8033 H7523 H7523 H3808 H7453 H1097

דַעַת וְהוּא לֹא־שֹׂנֵא לוֹ מִתְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם וְנָס אֶל־אַחַת
knowledge and-he was-not an-enemy-of his in-time past and-he-may-flee to one
H1847 H1931 H3808 H8130 H0369 H8543 H8032 H5127 H0413 H0259

מִן־הָעָרִים הָאֵל וָחָי׃
of these cities and-live
H2425 H0411

That the slayer might flee thither, which should kill his neighbour unawares, and hated him not in times past; and that fleeing unto one of these cities he might live:

43 אֶת־בָּצֶר בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ הַמִּישֹׁר לָרְאוּבֵנִי וְאֶת־
[obj] Bezer in-the-wilderness in-the-land-of the-plateau for-the-Reubenites and-[obj]
H0853 H1221 H4057 H0776 H4334 H7206 H0853

רָאמֹת בַּגִּלְעָד לַגָּדִי וְאֶת־גּוֹלָן בַּבָּשָׁן לַמְנַשִּׁי׃
Ramoth in-Gilead for-the-Gadites and-[obj] Golan in-Bashan for-the-Manassites
H7216 H1568 H1425 H0853 H1474 H1316 H4520

Namely, Bezer in the wilderness, in the plain country, of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites.

44 וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
And-this-is the-law that set Moses before the-children-of Israel
H2063 H8451 H0834 H7760 H4872 H6440 H1121 H3478

And this is the law which Moses set before the children of Israel:

45 אֵלֶּה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־
These-are the-testimonies and-the-statutes and-the-rules that spoke Moses to
H0428 H5715 H2706 H4941 H0834 H1696 H4872 H0413

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃
the-children-of Israel when-they-came-out of-Egypt
H1121 H3478 H3318 H4714

These are the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses spake unto the children of Israel, after they came forth out of Egypt,

46 בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בַּגַּיְא מוּל בֵּית פְּעוֹר בְּאֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ
Beyond the-Jordan in-the-valley opposite Beth-peor in-the-land-of Sihon king-of
H5676 H3383 H1516 H4136 H1047 H0776 H5511 H4428

הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
the-Amorites who lived in-Heshbon whom defeated Moses and-the-people-of Israel
H0567 H3427 H2809 H0834 H5221 H4872 H1121 H3478

בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃
when-they-came-out of-Egypt
H3318 H4714

On this side Jordan, in the valley over against Beth-peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, after they were come forth out of Egypt:

47 וַיִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצוֹ וְאֶת־אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן
And-they-took-possession-of [obj] his-land and-[obj] the-land-of Og king-of Bashan
H3423 H0853 H0776 H0853 H0776 H5747 H4428 H1316

שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח
the-two kings-of the-Amorites who-were beyond the-Jordan toward-the-rising-of
H8147 H4428 H0567 H0834 H5676 H3383 H4217

הַשָּׁמֶשׁ׃
the-sun
H8121

And they possessed his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, which were on this side Jordan toward the sunrising;

48 מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת נַחַל אַרְנֹן וְעַד־הַר שִׂיאֹן
from-Aroer which-is on the-edge-of the-Valley-of Arnon as-far-as Mount Sirion
H6177 H0834 H5921 H8193 H5158 H0769 H5704 H2022 H7865

הוּא חֶרְמוֹן׃
that-is Hermon
H1931 H2768

From Aroer, which is by the bank of the river Arnon, even unto mount Sion, which is Hermon,

49 וְכָל־הָעֲרָבָה עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה וְעַד יָם
together-with-all the-Arabah beyond the-Jordan eastward as-far-as the-Sea-of
H3605 H6160 H5676 H3383 H4217 H5704 H3220

הָעֲרָבָה תַּחַת אַשְׁדֹּת הַפִּסְגָּה׃ פ
the-Arabah below the-slopes-of Pisgah [para]
H6160 H8478 H0794 H6449

And all the plain on this side Jordan eastward, even unto the sea of the plain, under the springs of Pisgah.

Chapter 5

אֶת־	יִשְׂרָאֵל׀	שְׁמַע	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל׀	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה֙	וַיִּקְרָא	1
[obj]	O–Israel	Hear	to–them	and–said	Israel	all	to	Moses	And–called	
H0853	H3478	H8085	H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121	

הַיּוֹם	בְּאָזְנֵיכֶם	דֹּבֵר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	
today	in–your–hearing	am–speaking	I	that	the–rules	and–[obj]	the–statutes	
H3117	H0241	H1696	H0595		H4941	H0853	H2706	

לַעֲשֹׂתָם׃	וּשְׁמַרְתֶּם	אֹתָם	וּלְמַדְתֶּם
to–do–them	and–be–careful	them	and–you–shall–learn
	H8104	H0853	H3925

And Moses called all Israel, and said unto them, Hear, O Israel, the statutes and judgments which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and keep, and do them.

בְּחֹרֵב׃	בְּרִית	עִמָּנוּ	כָּרַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	2
at–Horeb	a–covenant	with–us	made	our–God	The–LORD	
H2722	H1285		H3772	H0430	H3068	

The Lord our God made a covenant with us in Horeb.

אִתָּנוּ	כִּי	הַזֹּאת	הַבְּרִית	אֶת־	יְהוָה	כָּרַת	אֲבֹתֵינוּ	אֶת־	לֹא	3
with–us	but	covenant	this	[obj]	the–LORD	did–make	our–fathers	with	Not	
H0854		H2063	H1285	H0853	H3068	H3772	H0001	H0854	H3808	

חַיִּים׃	כֻּלָּנוּ	הַיּוֹם	פֹּה	אֵלֶּה	אֲנַחְנוּ
alive	all–of–us	today	here	these–ones	we
	H3605	H3117	H6311	H0428	H0587

The Lord made not this covenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	בָּהָר	עִמָּכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּפָנִים	וּפָנִים	4
the–fire	from–the–midst–of	at–the–mountain	with–you	the–LORD	spoke	to–face	Face	
H0784	H8432	H2022		H3068	H1696	H6440	H6440	

The Lord talked with you face to face in the mount out of the midst of the fire,

לָכֶם	לְהַגִּיד	הַהוּא	בָּעֵת	וּבֵינֵיכֶם׀	יְהוָה	בֵּין־	עֹמֵד	אָנֹכִי	5
to–you	to–declare	time	at–that	and–between–you	the–LORD	between	was–standing	I	
	H5046	H1931	H6256	H0996	H3068	H0996	H5975	H0595	

וְלֹא־	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	יְרֵאתֶם׀	כִּי	יְהוָה	דְּבַר	אֶת־
and–not	the–fire	because–of	you–were–afraid	for	the–LORD	the–word–of	[obj]
H3808	H0784	H6440	H3372		H3068	H1697	H0853

ס	לֵאמֹר׃	בָּהָר	עֲלִיתֶם	
[para]	saying	on–the–mountain	did–you–go–up	
	H0559	H2022	H5927	

(I stood between the Lord and you at that time, to shew you the word of the Lord: for ye were afraid by reason of the fire, and went not up into the mount;) saying,

6 אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
I-am the-LORD your-God who brought-you-out from-the-land-of Egypt
H0595 H3068 H0430 H3318 H0776 H4714

מִבֵּית עֲבָדִים׃
from-the-house-of slavery
H5650

I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

7 לֹא יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנָי׃
Not shall-there-be to-you other gods before my-face
H3808 H1961 H0430 H0312 H6440

Thou shalt have none other gods before me.

8 לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם
Not shall-you-make for-yourself a-carved-image any form that-is in-the-heavens
H3808 H6459 H3605 H8544 H8064

מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמָּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃
above or-that-is on-the-earth beneath or-that-is in-the-waters beneath the-earth
H4605 H0776 H8478 H0776 H4325 H8478 H0776

Thou shalt not make thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the waters beneath the earth:

9 לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
You-shall-not bow-down to-them and-not serve-them for I the-LORD your-God
H3808 H7812 H0413 H0408 H5647 H0595 H3068 H0430

אֵל קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי׃
am-a-jealous God visiting the-iniquity-of fathers on children and-on the-third-generation and-on the-fourth-generation of-those-who-hate-me
H0410 H7067 H6485 H5771 H0001 H5921 H1121 H5921 H7992 H5921 H7256 H8130

Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them: for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate me,

10 וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָי׃ ס
but-showing steadfast-love to-thousands of-those-who-love-me and-of-those-who-keep [his-commandments] my-commandments) [para]
H6213 H2617 H0505 H0157 H8104 H4687 H4687

And shewing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.

11 לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְנַקֶּה יְהוָה אֵת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לַשָּׁוְא׃ ס
You-shall-not take [obj] the-name-of the-LORD your-God in-vain for not will-leave-unpunished the-LORD [obj] the-one-who takes [obj] his-name in-vain [para]
H3808 H5375 H0853 H8034 H3068 H0430 H7723 H3808 H5352 H3068 H0853 H0834 H5375 H0853 H8034 H7723

Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain: for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

12 שָׁמֹ֔ר אֵ֖ת יוֹם֙ הַשַּׁבָּ֣ת לְקַדְּשׁ֔וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר צִוְּךָ֖ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶֽיךָ׃

Observe [obj] the-day-of the-Sabbath to-keep-it-holy as commanded-you the-LORD your-God

H8104 H0853 H3117 H7676 H6942 H6680 H3068 H0430

Keep the sabbath day to sanctify it, as the Lord thy God hath commanded thee.

13 שֵׁ֣שֶׁת יָמִ֔ים תַּעֲבֹ֖ד וְעָשִׂ֥יתָ כָּל־מְלַאכְתֶּֽךָ׃

Six days you-shall-labor and-do all your-work

H8337 H3117 H5647 H3605 H4399

Six days thou shalt labour, and do all thy work:

14 וְיוֹם֙ הַשְּׁבִיעִ֔י שַׁבָּ֖ת לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ לֹֽא־תַעֲשֶׂ֣ה כָל־מְלָאכָ֗ה אַתָּ֤ה וּבִנְךָֽ־וּבִתֶּ֙ךָ֙ עַבְדְּךָֽ־וַאֲמָתֶ֔ךָ וְשׁוֹרְךָ֥ וַחֲמֹרֶ֖ךָ וְכָל־בְּהֶמְתֶּ֑ךָ וְגֵרְךָ֙ אֲשֶׁ֣ר בִּשְׁעָרֶ֔יךָ לְמַ֗עַן יָנ֛וּחַ עַבְדְּךָ֥ וַאֲמָתְךָ֖ כָּמֽוֹךָ׃

But-the-seventh day is-a-Sabbath to-the-LORD your-God not shall-you-do any work you or-your-son or-your-daughter or-your-male-servant or-your-female-servant or-your-livestock or-the-sojourner who-is within-your-gates so-that may-rest your-male-servant and-your-female-servant as-you-do

H3117 H7637 H7676 H3068 H0430 H3808 H3605 H4399 H1323 H1121 H5650 H0519 H0929 H1616 H8179 H4616 H5117 H5650 H0519 H3644

But the seventh day is the sabbath of the Lord thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy manservant, nor thy maidservant, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; that thy manservant and thy maidservant may rest as well as thou.

15 וְזָכַרְתָּ֗ כִּ֤י עֶ֙בֶד֙ הָיִ֣יתָ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וַיֹּצִ֨אֲךָ֜ יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ מִשָּׁ֔ם בְּיָ֥ד חֲזָקָ֖ה וּבִזְרֹ֣עַ נְטוּיָ֑ה עַל־כֵּ֗ן צִוְּךָ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לַעֲשׂ֖וֹת אֶת־יוֹם֙ הַשַּׁבָּֽת׃ ס

And-remember that a-slave you-were in-the-land-of Egypt and-brought-you-out the-LORD your-God from-there with-a-mighty hand and-an-outstretched arm therefore commanded-you the-LORD your-God to-keep [obj] the-day-of the-Sabbath therefore [para]

H2142 H3027 H0776 H1961 H5650 H3318 H3068 H0430 H4714 H2389 H5186 H2220 H8033 H6680 H3068 H0430 H0853 H3117 H7676

And remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and that the Lord thy God brought thee out thence through a mighty hand and by a stretched out arm: therefore the Lord thy God commanded thee to keep the sabbath day.

16 כַּבֵּד אֶת־ אָבִיךָ וְאֶת־ אִמֶּךָ כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה
Honor [obj] your-father and-[obj] your-mother as commanded-you the-LORD
H3513 H0853 H0001 H0853 H0517 H6680 H3068

אֱלֹהֶיךָ לְמַעַן וְלְמַעַן יַאֲרִיכֻן יָמֶיךָ וּלְמַעַן יִיטַב לָךְ עַל
your-God so-that and-so-that may-be-long your-days it-may-go-well with-you in
H0430 H4616 H4616 H0748 H3117 H3190

אֲשֶׁר־ הָאֲדָמָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ ס
that the-land the-LORD your-God is-giving to-you [para]
H0127 H3068 H0430 H5414

Honour thy father and thy mother, as the Lord thy God hath commanded thee; that thy days may be prolonged, and that it may go well with thee, in the land which the Lord thy God giveth thee.

17 לֹא תִרְצָח׃ ס
You-shall-not murder [para]
H3808 H7523

Thou shalt not kill.

18 וְלֹא תִנְאָף׃ ס
And-you-shall-not commit-adultery [para]
H3808 H5003

Neither shalt thou commit adultery.

19 וְלֹא תִגְנֹב׃ ס
And-you-shall-not steal [para]
H3808 H1589

Neither shalt thou steal.

20 וְלֹא־ תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵד שָׁוְא׃ ס
And-you-shall-not bear against-your-neighbor a-witness false [para]
H3808 H7453 H5707 H7723

21 וְלֹא תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ ס וְלֹא תִתְאַוֶּה
And-you-shall-not covet the-wife-of your-neighbor [para] desire
H3808 H0802 H7453 H0183

בֵּית רֵעֶךָ שָׂדֵהוּ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ שׁוֹרוֹ
the-house-of your-neighbor his-field or-his-male-servant or-his-female-servant his-ox
H7453 H5650 H0519 H7794

וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ׃ ס וַחֲמֹרוֹ
or-anything that-belongs to-your-neighbor [para] or-his-donkey
H3605 H7453 H2543

Neither shalt thou desire thy neighbour’s wife, neither shalt thou covet thy neighbour’s house, his field, or his manservant, or his maidservant, his ox, or his ass, or any thing that is thy neighbour’s.

22

בָּהָר
at-the-mountain
H2022

קְהַלְכֶם
your-assembly
H6951

כָּל־
all
H3605

אֶל־
to
H0413

יְהוָה
the-LORD
H3068

דִּבֶּר׀
spoke
H1696

הָאֵלֶּה
these
H0428

הַדְּבָרִים
These-words
H1697

אֶת־
[obj]
H0853

קוֹל
voice

גָּדוֹל
with-a-loud

וְהֶעָרָפֶל
and-the-thick-darkness
H6205

הֶעָנָן
the-cloud
H6051

הָאֵשׁ
the-fire
H0784

מִתּוֹךְ
from-the-midst-of
H8432

וַיִּתְּנֵם
and-gave-them
H5414

אֲבָנִים
stone
H0068

לֻחֹת
tablets-of
H3871

שְׁנֵי
two
H8147

עַל־
on

וַיִּכְתְּבֵם
And-he-wrote-them
H3789

יָסָף
more
H3254

וְלֹא
and-he-added-no
H3808

אֵלָי׃
to-me
H0413

These words the Lord spake unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. And he wrote them in two tables of stone, and delivered them unto me.

23

הַחֹשֶׁךְ
the-darkness
H2822

מִתּוֹךְ
from-the-midst-of
H8432

הַקּוֹל׀
the-voice

אֶת־
[obj]
H0853

כִּשְׁמַעֲכֶם
when-you-heard
H8085

וַיְהִי
And-it-happened
H1961

רָאשֵׁי
the-heads-of

כָּל־
all
H3605

אֵלַי
to-me
H0413

וַתִּקְרְבוּן
that-you-came-near
H7126

בָּאֵשׁ
with-fire
H0784

בֹּעֵר
was-burning

וְהָהָר
while-the-mountain
H2022

וְזִקְנֵיכֶם׃
and-your-elders
H2205

שִׁבְטֵיכֶם
your-tribes
H7626

And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, (for the mountain did burn with fire,) that ye came near unto me, even all the heads of your tribes, and your elders;

24

וַתֹּאמְרוּ
And-you-said
H0559

הֵן
Behold
H2005

הֶרְאָנוּ
has-shown-us

יְהוָה
the-LORD
H3068

אֱלֹהֵינוּ
our-God
H0430

אֶת־
[obj]
H0853

כְּבֹדוֹ
his-glory
H3519

וְאֶת־
and-[obj]
H0853

גְּדֻלּוֹ
his-greatness
H1433

וְאֶת־
and-[obj]
H0853

קֹלוֹ
his-voice

שָׁמַעְנוּ
we-have-heard
H8085

מִתּוֹךְ
from-the-midst-of

הָאֵשׁ
the-fire
H0784

הַיּוֹם
This
H3117

הַזֶּה
day
H2088

רָאִינוּ
we-have-seen
H7200

כִּי־
that

יְדַבֵּר
speaks

אֱלֹהִים
God
H0430

אֶת־
with
H0854

הָאָדָם
man
H0120

וָחָי׃
and-he-lives
H2425

And ye said, Behold, the Lord our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth talk with man, and he liveth.

25

וְעַתָּה
So-now
H6258

לָמָּה
why
H4100

נָמוּת
should-we-die
H4191

כִּי
for

תֹאכְלֵנוּ
will-consume-us
H0398

הָאֵשׁ
this-great
H0784

הַגְּדֹלָה
fire

הַזֹּאת
this
H2063

אִם־
If

וָמָתְנוּ׃
we-will-die
H4191

עוֹד
any-longer
H5750

אֱלֹהֵינוּ
our-God
H0430

יְהוָה
the-LORD
H3068

קוֹל
the-voice-of

אֶת־
[obj]
H0853

לִשְׁמֹעַ
to-hear
H8085

אֲנַחְנוּ
we
H0587

וְיָסַפְנוּ
we-continue
H3254

Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of the Lord our God any more, then we shall die.

26 כִּי מִי־שָׁ֣ם כָּל־בָּ֗שָׂר אֲשֶׁ֤ר שָׁמַע֙ קוֹל֙ אֱלֹהִ֣ים חַיִּ֔ים
For who-is-there of-all flesh who has-heard the-voice-of the-living God
H4310 H3605 H1320 H8085 H0430

מִדַּבֶּ֖ר מִתּ֣וֹךְ־הָאֵ֑שׁ כָּמֹ֣נוּ וַיֶּֽחִי׃
speaking from-the-midst-of the-fire as-we-have and-survived
H1696 H8432 H0784 H3644 H2421

For who is there of all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

27 קְרַ֣ב אַתָּ֗ה וְשְׁמַ֤ע אֵת֙ כָּל־אֲשֶׁ֣ר יֹאמַ֔ר יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣ינוּ
Go-near you and-hear [obj] all that will-say the-LORD our-God
H7126 H0853 H3605 H0559 H3068 H0430

וְאַתָּ֣ה תְדַבֵּ֣ר אֵלֵ֗ינוּ אֵ֚ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר יְדַבֵּ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣ינוּ אֵלֶ֔יךָ וְשָׁמַ֖עְנוּ
and-you shall-speak to-us [obj] all that speaks the-LORD our-God to-you and-we-will-hear
H1696 H0413 H0853 H3605 H1696 H3068 H0430 H0413 H8085

וְעָשִֽׂינוּ׃
and-do-it

Go thou near, and hear all that the Lord our God shall say: and speak thou unto us all that the Lord our God shall speak unto thee; and we will hear it, and do it.

28 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י בְּדַבֶּרְכֶם֙ דִּבְרֵיכֶ֔ם קוֹל֙ אֵת־ יְהוָ֔ה וַיִּשְׁמַ֖ע
and-said to-me when-you-spoke your-words the-sound-of [obj] the-LORD And-heard
H0559 H0413 H1696 H1697 H0853 H3068 H8085

אֲשֶׁ֣ר הַזֶּ֗ה הָעָם֙ דִּבְרֵ֣י קוֹל֙ אֵת־ שָׁמַ֣עְתִּי אֵלַ֔י יְהוָ֖ה
that people this the-words-of the-sound-of [obj] I-have-heard to-me the-LORD
H2088 H1697 H0853 H8085 H0413 H3068

דִּבְּר֑וּ אֲשֶׁ֥ר כָּל־ הֵיטִ֖יבוּ דִּבְּר֥וּ אֵלֶ֛יךָ
they-have-spoken that all They-have-done-well-in to-you they-have-spoken
H1696 H3605 H3190 H0413 H1696

׃

And the Lord heard the voice of your words, when ye spake unto me; and the Lord said unto me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee: they have well said all that they have spoken.

29 מִֽי־ יִתֵּ֣ן וְהָיָ֣ה לְבָבָ֗ם זֶ֚ה לְהֶ֔ם לְיִרְאָ֥ה אֹתִ֖י וְלִשְׁמֹ֣ר אֶת־
Oh-that they-had such a-heart as-this in-them to-fear me and-to-keep [obj]
H4310 H5414 H1961 H3824 H2088 H3372 H0853 H8104

כָּל־ מִצְוֹתַ֣י כָּל־ הַיָּמִ֔ים לְמַ֣עַן יִיטַ֥ב לָהֶ֖ם
all my-commandments all the-days so-that it-might-go-well with-them
H3605 H4687 H3605 H3117 H4616 H3190 H0853

וְלִבְנֵיהֶ֥ם לְעֹלָֽם׃
and-with-their-children forever
H5769

O that there were such an heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children for ever!

30 לֵ֚ךְ אֱמֹ֣ר לָהֶ֔ם שׁ֖וּבוּ לָכֶ֑ם לְאָהֳלֵיכֶֽם׃
Go say to-them Return yourselves to-your-tents
H3212 H0559 H7725 H0168

Go say to them, Get you into your tents again.

31 וְאַתָּה פֹּה עֲמֹד אִתִּי וַאֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה
But–you here stand with–me and–I–will–tell you [obj] all the–commandment
H6311 H5975 H5978 H1696 H0413 H0853 H3605 H4687

וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תְּלַמְּדֵם וְעָשׂוּ בָּאָרֶץ
and–the–statutes and–the–rules that you–shall–teach–them that–they–may–do–them in–the–land
H2706 H4941 H3925 H0776

אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ׃
that I am–giving to–them to–possess
H0595 H5414 H3423

But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandments, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.

32 וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לֹא תָסֻרוּ
So–be–careful to–do as has–commanded the–LORD your–God you You–shall–not
H8104 H6680 H3068 H0430 H0853 H3808

יָמִין וּשְׂמֹאל׃
to–the–right or–the–left
H3225 H8040

Ye shall observe to do therefore as the Lord your God hath commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.

33 בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תְּלַכּוּ לְמַעַן
In–all the–way that has–commanded the–LORD your–God you you–shall–walk so–that
H3605 H1870 H6680 H3068 H0430 H0853 H3212 H4616

תִּחְיוּן וְטוֹב לָכֶם וְהַאֲרַכְתֶּם יָמִים בָּאָרֶץ אֲשֶׁר
you–may–live and–it–may–be–well with–you and–you–may–live–long days in–the–land that
H2421 H2895 H0748 H3117 H0776

תִּירָשׁוּן׃
you–will–possess
H3423

Ye shall walk in all the ways which the Lord your God hath commanded you, that ye may live, and that it may be well with you, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess.

Chapter 6

1 וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
And–this–is the–commandment the–statutes and–the–rules that commanded the–LORD
H2063 H4687 H2706 H4941 H6680 H3068

אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה
your–God to–teach you to–do in–the–land where you are–going–over there
H0430 H3925 H0853 H6213 H0776 H0834 H0859 H5674 H8033

לְרִשְׁתָּהּ׃
to–possess–it
H3423

Now these are the commandments, the statutes, and the judgments, which the Lord your God commanded to teach you, that ye might do them in the land whither ye go to possess it:

2

חֻקֹּתָיו כָּל־ אֶת־ לִשְׁמֹר אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶת־ תִּירָא לְמַעַן
his–statutes all [obj] by–keeping your–God the–LORD [obj] you–may–fear so–that
H2708 H3605 H0853 H8104 H0430 H3068 H0853 H3372 H4616

וּבִנְךָ אַתָּה מְצַוֶּךָּ אָנֹכִי אֲשֶׁר וּמִצְוֹתָיו
and–your–son you am–commanding–you I that and–his–commandments
H6680 H0595 H4687

יָמֶיךָ׃ יַאֲרִכֻן וּלְמַעַן חַיֶּיךָ יְמֵי כָּל בְּנְךָ וּבֶן־
your–days may–be–prolonged and–so–that your–life the–days–of all son and–your–son's
H3117 H0748 H4616 H3117 H3605

That thou mightest fear the Lord thy God, to keep all his statutes and his commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

3

וַאֲשֶׁר לְךָ֣ יִיטַב אֲשֶׁר לַעֲשׂוֹת וְשָׁמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ
and–that with–you it–may–go–well that to–do–them and–be–careful O–Israel So–hear
H3190 H8104 H3478 H8085

אֶרֶץ לָךְ אֲבֹתֶיךָ אֱלֹהֵי יְהוָה דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר מְאֹד תִּרְבּוּן
a–land you your–fathers the–God–of the–LORD promised as greatly you–may–multiply
H0776 H0001 H0430 H3068 H1696 H3966

פ וּדְבָשׁ׃ חָלָב זָבַת
[para] and–honey milk flowing–with
H1706 H2461 H2100

Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the Lord God of thy fathers hath promised thee, in the land that floweth with milk and honey.

4

אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע
is–one the–LORD our–God The–LORD O–Israel Hear
H0259 H3068 H0430 H3068 H3478 H8085

Hear, O Israel: The Lord our God is one Lord:

5

נַפְשְׁךָ וּבְכָל־ לְבָבְךָ בְּכָל־ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶת וְאָהַבְתָּ
your–soul and–with–all your–heart with–all your–God the–LORD [obj] And–you–shall–love
H5315 H3605 H3824 H3605 H0430 H3068 H0853 H0157

מְאֹדֶךָ׃ וּבְכָל־
your–might and–with–all
H3966 H3605

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.

6

עַל־ הַיּוֹם מְצַוְּךָ אָנֹכִי אֲשֶׁר הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים וְהָיוּ
on today am–commanding–you I that these these–words And–shall–be
H3117 H6680 H0595 H0428 H1697 H1961

לְבָבֶךָ׃
your–heart
H3824

And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart:

7

בְּשִׁבְתְּךָ	בָּם	וְדִבַּרְתָּ	לְבָנֶיךָ	וְשִׁנַּנְתָּם
when-you-sit	them	and-shall-talk-of	to-your-children	And-you-shall-teach-them-diligently
H3427		H1696		H8150

וּבְקוּמֶךָ׃	וּבְשָׁכְבְּךָ	בַּדֶּרֶךְ	וּבְלֶכְתְּךָ	בְּבֵיתֶךָ
and-when-you-rise-up	and-when-you-lie-down	by-the-way	and-when-you-walk	in-your-house
	H7901	H1870	H3212	

And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

8

לְטֹטָפֹת	וְהָיוּ	יָדֶךָ	עַל־	לְאוֹת	וּקְשַׁרְתָּם
as-frontlets	and-they-shall-be	your-hand	on	as-a-sign	And-you-shall-bind-them
H2903	H1961	H3027		H0226	H7194

עֵינֶיךָ׃	בֵּין
your-eyes	between
	H0996

And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes.

9

ס	וּבִשְׁעָרֶיךָ׃	בֵּיתֶךָ	מְזוּזוֹת	עַל־	וּכְתַבְתָּם
[para]	and-on-your-gates	your-house	the-doorposts-of	on	And-you-shall-write-them
	H8179		H4201		H3789

And thou shalt write them upon the posts of thy house, and on thy gates.

10

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְבִיאֲךָ	כִּי	וְהָיָה
he-swore	that	the-land	into	your-God	the-LORD	brings-you	when	And-it-shall-be
H7650		H0776	H0413	H0430	H3068	H0935		H1961

וְטֹבֹת	גְּדֹלֹת	עָרִים	לָךְ	לָתֶת	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ
and-good	great	cities	you	to-give	and-to-Jacob	to-Isaac	to-Abraham	to-your-fathers
				H5414	H3290	H3327	H0085	H0001

בָּנִיתָ׃	לֹא־	אֲשֶׁר
you-built	not	that
H1129	H3808	

And it shall be, when the Lord thy God shall have brought thee into the land which he sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee great and goodly cities, which thou buildedst not,

11

חֲצוּבִים	וּבֹרֹת	מְלֵאתָ	לֹא־	אֲשֶׁר	טוּב	כָּל־	מְלֵאִים	וּבָתִּים
cut-out	and-cisterns	you-filled	not	that	good-things	all	full-of	and-houses
H2672		H4390	H3808		H2898	H3605	H4392	

נָטָעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְזֵיתִים	כְּרָמִים	חָצַבְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר
you-planted	not	that	and-olive-trees	and-vineyards	you-cut-out	not	that
H5193	H3808		H2132	H3754	H2672	H3808	

וְשָׂבָעְתָּ׃	וְאָכַלְתָּ
and-are-full	and-you-eat
H7646	H0398

And houses full of all good things, which thou filledst not, and wells digged, which thou diggedst not, vineyards and olive trees, which thou plantedst not; when thou shalt have eaten and be full;

12 הִשָּׁמֶר לְךָ֣ פֶּן־תִּשְׁכַּ֗ח אֶת־יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר הוֹצִיאֲךָ֔
then-be-careful yourself lest you-forget [obj] the-LORD who brought-you-out
H8104 H7911 H6435 H0853 H3068 H3318

מֵאֶ֖רֶץ מִצְרַ֑יִם מִבֵּ֖ית עֲבָדִֽים׃
from-the-land-of Egypt from-the-house-of slavery
H0776 H4714 H5650

Then beware lest thou forget the Lord, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage.

13 אֶת־יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ תִּירָ֔א וְאֹת֥וֹ תַעֲבֹ֖ד וּבִשְׁמ֥וֹ
[obj] The-LORD your-God you-shall-fear and-him you-shall-serve and-by-his-name
H0853 H3068 H0430 H3372 H0853 H5647 H8034

תִּשָּׁבֵֽעַ׃
you-shall-swear
H7650

Thou shalt fear the Lord thy God, and serve him, and shalt swear by his name.

14 לֹ֣א תֵלְכ֗וּן אַחֲרֵי֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים מֵאֱלֹהֵי֙
You-shall-not go-after other gods who-are the-peoples from-the-gods-of
H3808 H3212 H0430 H0312 H0430 H5971

הָעַמִּ֔ים אֲשֶׁ֖ר סְבִיבוֹתֵיכֶֽם׃
the-peoples who-are around-you
H5971 H5439

Ye shall not go after other gods, of the gods of the people which are round about you;

15 כִּ֣י אֵ֤ל קַנָּא֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בְּקִרְבֶּ֑ךָ פֶּן־יֶֽחֱרֶ֤ה אַף־
for a-jealous God is-the-LORD your-God in-your-midst lest burn the-anger-of
H0410 H7067 H3068 H0430 H7130 H6435 H2734 H0639

יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וְהִשְׁמִידְךָ֖ מֵעַ֣ל פְּנֵ֣י הָאֲדָמָ֑ה ס׃
the-LORD your-God and-he-destroy-you from-off the-face-of the-earth [para]
H3068 H0430 H8045 H6440 H0127

בְּךָ֔ אֱלֹהֶ֖יךָ יְהוָֽה
against-you your-God the-LORD
H0430 H3068

(For the Lord thy God is a jealous God among you) lest the anger of the Lord thy God be kindled against thee, and destroy thee from off the face of the earth.

16 לֹ֣א תְנַסּ֔וּ אֶת־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם כַּאֲשֶׁ֥ר נִסִּיתֶ֖ם
You-shall-not put-to-the-test [obj] the-LORD your-God as you-tested-him
H3808 H5254 H0853 H3068 H0430 H5254

בַּמַּסָּֽה׃
at-Massah
H4532

Ye shall not tempt the Lord your God, as ye tempted him in Massah.

17 שָׁמֹ֤ר תִּשְׁמְרוּן֙ אֶת־מִצְוֹ֣ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם וְעֵדֹתָ֖יו
Diligently you-shall-keep [obj] the-commandments-of the-LORD your-God and-his-testimonies
H8104 H8104 H0853 H4687 H3068 H0430 H5715

וְחֻקָּ֑יו אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ךְ׃
and-his-statutes that he-has-commanded-you
H2706 H6680

Ye shall diligently keep the commandments of the Lord your God, and his testimonies, and his statutes, which he hath commanded thee.

18 וְעָשִׂיתָ הַיָּשָׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן
And-you-shall-do what-is-right and-good in-the-sight-of the-LORD so-that
H3477 H3068 H4616

יִיטַב־ לְךָ וּבָאתָ וְיָרַשְׁתָּ אֶת־ הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּע יְהוָה
it-may-go-well with-you and-you-may-go-in and-possess [obj] the-good the-land that swore the-LORD
H3190 H0935 H3423 H0853 H0776 H7650 H3068

לַאֲבֹתֶיךָ׃
to-your-fathers
H0001

And thou shalt do that which is right and good in the sight of the Lord: that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which the Lord sware unto thy fathers,

19 לַהֲדֹף אֶת־ כָּל־ אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
by-driving-out [obj] all your-enemies from-before-you as has-promised the-LORD
H1920 H0853 H3605 H0341 H6440 H1696 H3068

ס
[para]

To cast out all thine enemies from before thee, as the Lord hath spoken.

20 כִּי־ יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מָה הָעֵדֹת
When asks-you your-son in-time-to-come saying What-are the-testimonies
H7592 H4279 H0559 H4100

וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם׃
and-the-statutes and-the-rules that commanded the-LORD our-God you
H2706 H4941 H6680 H3068 H0430 H0853

And when thy son asketh thee in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the judgments, which the Lord our God hath commanded you?

21 וְאָמַרְתָּ לִבְנֶךָ עֲבָדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרָיִם וַיּוֹצִיאֵנוּ
then-you-shall-say to-your-son Slaves we-were to-Pharaoh in-Egypt And-brought-us-out
H0559 H5650 H1961 H6547 H4714 H3318

יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃
the-LORD from-Egypt with-a-mighty hand
H3068 H4714 H3027 H2389

Then thou shalt say unto thy son, We were Pharaoh's bondmen in Egypt; and the Lord brought us out of Egypt with a mighty hand:

22 וַיִּתֵּן יְהוָה אֹתֹת וּמֹפְתִים גְּדֹלִים וְרָעִים בְּמִצְרַיִם
And-displayed the-LORD signs and-wonders great and-devastating against-Egypt
H5414 H3068 H0226 H4159 H1419 H4714

בְּפַרְעֹה וּבְכָל־ בֵּיתוֹ לְעֵינֵינוּ׃
against-Pharaoh and-against-all his-household before-our-eyes
H6547 H3605

And the Lord shewed signs and wonders, great and sore, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes:

23 וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הָבִיא אֹתָנוּ לָתֶת לָנוּ אֶת־
And-us he-brought-out from-there in-order-to bring us to-give to-us [obj]
H0853 H5414 H0853 H0935 H4616 H8033 H3318 H0853

הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֵינוּ׃
the-land that he-swore to-our-fathers
H0776 H7650 H0001

And he brought us out from thence, that he might bring us in, to give us the land which he sware unto our fathers.

24 וַיְצַוֵּנוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת־
And-commanded-us the-LORD to-do [obj] all these these-statutes to-fear [obj]
H6680 H3068 H0853 H3605 H2706 H0428 H3372 H0853

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב לָנוּ כָּל־הַיָּמִים לְחַיֹּתֵנוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃
the-LORD our-God for-our-good always all the-days to-keep-us-alive as-at-this day
H3068 H0430 H2896 H3605 H3117 H2421 H3117 H2088

And the Lord commanded us to do all these statutes, to fear the Lord our God, for our good always, that he might preserve us alive, as it is at this day.

25 וּצְדָקָה תִּהְיֶה־לָּנוּ כִּי־נִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־
And-it-will-be-righteousness for-us if we-are-careful to-do [obj] all
H6666 H1961 H8104 H3605 H0853

הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ׃ ס
this-commandment this before the-LORD our-God as he-commanded-us [para]
H4687 H2063 H6440 H3068 H0430 H6680

And it shall be our righteousness, if we observe to do all these commandments before the Lord our God, as he hath commanded us.

Chapter 7

1 כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־
When brings-you the-LORD your-God into the-land where you are-entering
H0935 H3068 H0430 H0413 H0776 H0834 H0859 H0935

שָׁמָּה לָרֶשֶׁת וְנָשַׁל גּוֹיִם־רַבִּים מִפָּנֶיךָ הַחִתִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי
there to-possess-it and-he-clears-away nations many before-you the-Hittites and-the-Girgashites
H8033 H3423 H5394 H1471 H7227 H6440 H2850 H1622

וְהָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי
and-the-Amorites and-the-Canaanites and-the-Perizzites and-the-Hivites and-the-Jebusites
H0567 H3669 H6522 H2340 H2983

שִׁבְעָה גוֹיִם רַבִּים וַעֲצוּמִים מִמֶּךָּ׃
seven nations more-numerous and-mightier than-you
H7651 H1471 H7227 H6099

When the Lord thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and hath cast out many nations before thee, the Hittites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Canaanites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, seven nations greater and mightier than thou;

2

הַחֲרֵם	וְהִכִּיתָם	לְפָנֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנָם
you–must–devote	and–you–defeat–them	before–you	your–God	the–LORD	and–gives–them–over
	H5221	H6440	H0430	H3068	H5414

וְלֹא	בְּרִית	לָהֶם	תִּכְרֹת	לֹא־	אֹתָם	תַּחֲרִים
and–not	a–covenant	with–them	make	You–shall–not	them	to–complete–destruction
H3808	H1285		H3772	H3808	H0853	

תְּחָנֵּם׃
show–them–mercy

And when the Lord thy God shall deliver them before thee; thou shalt smite them, and utterly destroy them; thou shalt make no covenant with them, nor shew mercy unto them:

3

לִבְנוֹ	תִּתֵּן	לֹא־	בִּתְּךָ	בָּם	תִּתְחַתֵּן	וְלֹא
to–his–son	give	you–shall–not	Your–daughter	with–them	intermarry	And–you–shall–not
	H5414	H3808	H1323			H3808

לִבְנֶךָ׃	תִּקַּח	לֹא־	וּבִתּוֹ
for–your–son	take	you–shall–not	and–his–daughter
	H3947	H3808	H1323

Neither shalt thou make marriages with them; thy daughter thou shalt not give unto his son, nor his daughter shalt thou take unto thy son.

4

אֱלֹהִים	וְעָבְדוּ	מֵאַחֲרַי	בִּנְךָ	אֶת־	יָסִיר	כִּי־
other	and–they–would–serve	from–following–me	your–son	[obj]	he–would–turn–away	For
H0430	H5647			H0853	H5493	

וְהִשְׁמִידְךָ	בָּכֶם	יְהוָה	אַף־	וְחָרָה	אֲחֵרִים
and–he–would–destroy–you	against–you	the–LORD	the–anger–of	and–would–burn	gods
H8045		H3068	H0639	H2734	H0312

מַהֵר׃
quickly

For they will turn away thy son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of the Lord be kindled against you, and destroy thee suddenly.

5

תִּתֹּצוּ	מִזְבְּחֹתֵיהֶם	לָהֶם	תַּעֲשׂוּ	כֹּה	אִם־	כִּי־
you–shall–break–down	their–altars	them	shall–you–deal–with	thus	rather	But
	H4196	H1992		H3541		

תְּגַדֵּעוּן	וַאֲשֵׁירֵהֶם	תְּשַׁבֵּרוּ	וּמַצֵּבֹתָם
you–shall–chop–down	and–their–Asherah–poles	you–shall–smash	and–their–pillars
H1438	H0842	H7665	H4676

בָּאֵשׁ׃	תִּשְׂרְפוּן	וּפְסִילֵיהֶם
with–fire	you–shall–burn	and–their–carved–images
H0784	H8313	H6456

But thus shall ye deal with them; ye shall destroy their altars, and break down their images, and cut down their groves, and burn their graven images with fire.

6

יְהוָה
the-LORD
H3068

וּבָחַר
has-chosen
H0977

בְּךָ
You

אֱלֹהֶיךָ
your-God
H0430

לַיהוָה
to-the-LORD
H3068

אַתָּה
you-are

קָדוֹשׁ
holy
H6918

עַם
a-people

כִּי
For

אֲשֶׁר
who-are

הָעַמִּים
the-peoples

מִכֹּל
out-of-all
H3605

סְגֻלָּה
as-a-treasured-possession
H5459

לְעַם
a-people

לוֹ
to-him

לִהְיוֹת
to-be
H1961

אֱלֹהֶיךָ
your-God
H0430

ס
[para]

הָאֲדָמָה׃
the-earth
H0127

פְּנֵי
the-face-of
H6440

עַל־
on

For thou art an holy people unto the Lord thy God: the Lord thy God hath chosen thee to be a special people unto himself, above all people that are upon the face of the earth.

7

יְהוָה
the-LORD
H3068

חָשַׁק
did-set-his-love

הָעַמִּים
people

מִכָּל־
than-any-other
H3605

מֵרֻבְּכֶם
because-you-were-more-in-number
H7230

לֹא
Not
H3808

הָעַמִּים׃
peoples

מִכָּל־
of-all
H3605

הַמְעַט
the-fewest
H4592

אַתֶּם
you-were

כִּי־
for

בָּכֶם
you

וַיִּבְחַר
and-choose
H0977

בָּכֶם
on-you

The Lord did not set his love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people; for ye were the fewest of all people:

8

הַשְּׁבֻעָה
the-oath
H7621

אֶת־
[obj]
H0853

וּמִשָּׁמְרוֹ
and-because-he-was-keeping
H8104

אֶתְכֶם
for-you
H0853

יְהוָה
the-LORD
H3068

מֵאַהֲבַת
of-the-love-of
H0160

כִּי
But-because

חֲזָקָה
hand

בְיָד
with-a-mighty
H2389
H3027

אֶתְכֶם
you
H0853

יְהוָה
the-LORD
H3068

הוֹצִיא
brought-out
H3318

לַאֲבֹתֵיכֶם
to-your-fathers
H0001

נִשְׁבַּע
he-swore
H7650

אֲשֶׁר
that

מִצְרָיִם׃
Egypt
H4714

מֶלֶךְ־
king-of
H4428

פַּרְעֹה
Pharaoh
H6547

מִיַּד
from-the-hand-of
H3027

עֲבָדִים
slavery
H5650

מִבֵּית
from-the-house-of

וַיִּפְדְּךָ
and-redeemed-you
H6299

But because the Lord loved you, and because he would keep the oath which he had sworn unto your fathers, hath the Lord brought you out with a mighty hand, and redeemed you out of the house of bondmen, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

9

שֹׁמֵר
who-keeps
H8104

הַנֶּאֱמָן
God
H0539

הָאֵל
the-faithful
H0410

הָאֱלֹהִים
is-God
H0430

הוּא
he
H1931

אֱלֹהֶיךָ
your-God
H0430

יְהוָה
the-LORD
H3068

כִּי־
that

וְיָדַעְתָּ
So-know
H3045

מצותו]
[his-commandments]
H4687

וּלְשֹׁמְרֵי
and-keep
H8104

לְאֹהֲבָיו
with-those-who-love-him
H0157

וְהַחֶסֶד
and-steadfast-love

הַבְּרִית
covenant
H1285

דּוֹר׃
generations
H1755

לְאֶלֶף
to-a-thousand
H0505

מִצְוֹתָיו)
his-commandments
H4687

So know therefore that the Lord thy God, he is God, the faithful God, which keepeth covenant and mercy with them that love him and keep his commandments to a thousand generations;

10

יְאַחֵר לֹא לְהַאֲבִידוֹ פָּנָיו אֶל־ לְשֹׂנְאָיו וּמְשַׁלֵּם
be-slow He-will-not by-destroying-them their-face to those-who-hate-him and-repays
H0309 H3808 H0006 H6440 H0413 H8130

לוֹ׃ יְשַׁלֵּם־ פָּנָיו אֶל־ לְשֹׂנְאוֹ
him he-will-repay his-face to with-the-one-who-hates-him
H6440 H0413 H8130

And repayeth them that hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him that hateth him, he will repay him to his face.

11

אָנֹכִי אֲשֶׁר הַמִּשְׁפָּטִים וְאֶת־ הַחֻקִּים וְאֶת־ הַמִּצְוָה אֶת־ וְשָׁמַרְתָּ
I that the-rules and-[obj] the-statutes and-[obj] the-commandment [obj] So-keep
H0595 H4941 H0853 H2706 H0853 H4687 H0853 H8104

פ לַעֲשׂוֹתָם׃ הַיּוֹם מְצַוְּךָ
[para] to-do-them today am-commanding-you
H3117 H6680

Thou shalt therefore keep the commandments, and the statutes, and the judgments, which I command thee this day, to do them.

12

אֹתָם וַעֲשִׂיתֶם וּשְׁמַרְתֶּם הָאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֶת תִּשְׁמְעוּן עֵקֶב וְהָיָה
them and-do and-keep these these-rules [obj] you-listen-to because And-it-shall-be
H0853 H8104 H0428 H4941 H0853 H8085 H6118 H1961

הַחֶסֶד וְאֶת־ הַבְּרִית אֶת־ לְךָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וְשָׁמַר
the-steadfast-love and-[obj] the-covenant [obj] with-you your-God the-LORD that-will-keep
H0853 H1285 H0853 H0430 H3068 H8104

לַאֲבֹתֶיךָ׃ נִשְׁבַּע אֲשֶׁר
to-your-fathers he-swore that
H0001 H7650

Wherefore it shall come to pass, if ye hearken to these judgments, and keep, and do them, that the Lord thy God shall keep unto thee the covenant and the mercy which he sware unto thy fathers:

13

פְּרִי־ וּבֵרַכְךָ וְהִרְבֶּךָ וּבֵרַךְ וַאֲהֵבְךָ
the-fruit-of and-he-will-bless and-multiply-you and-bless-you And-he-will-love-you
H6529 H1288 H1288 H0157

וְיִצְהָרֶךָ וְתִירֹשְׁךָ דְּגָנְךָ אַדְמָתְךָ וּפְרִי־ בִּטְנְךָ
and-your-oil and-your-wine your-grain your-ground and-the-fruit-of your-womb
H3323 H8492 H1715 H0127 H6529 H0990

נִשְׁבַּע אֲשֶׁר־ הָאֲדָמָה עַל צֹאנֶךָ וְעַשְׁתְּרֹת אֲלָפֶיךָ שְׁגַר־
he-swore that the-land on your-flock and-the-young-of your-herds the-increase-of
H7650 H0127 H6629 H6251 H0504 H7698

לָךְ׃ לָתֶת לַאֲבֹתֶיךָ
you to-give to-your-fathers
H5414 H0001

And he will love thee, and bless thee, and multiply thee: he will also bless the fruit of thy womb, and the fruit of thy land, thy corn, and thy wine, and thine oil, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep, in the land which he sware unto thy fathers to give thee.

14

עָקָר	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־	הָעַמִּים	מִכֹּל־	תִּהְיֶה	בָּרוּךְ
a-barren-male	among-you	shall-there-be	Not	peoples	above-all	shall-you-be	Blessed
H6135		H1961	H3808		H3605	H1961	H1288

וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃	וַעֲקָרָה
or-among-your-livestock	or-barren-female
H0929	H6135

Thou shalt be blessed above all people: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

15

מַדְוֵי	וְכָל־	חֹלִי	כָּל־	מִמְּךָ	יְהוָה	וְהֵסִיר
the-evil-diseases-of	and-none-of	sickness	every	from-you	the-LORD	And-will-take-away
H4064	H3605	H2483	H3605		H3068	H5493

וּנְתָנָם	בָּךְ	יְשִׂימָם	לֹא	יָדַעְתָּ	אֲשֶׁר	הָרָעִים
but-will-lay-them	on-you	will-he-put	not	you-knew	that	the-terrible-ones
H5414			H3808	H3045		

מִצְרַיִם	בְּכָל־	שֹׂנְאֶיךָ׃
Egypt	on-all	who-hate-you
H4714	H3605	H8130

And the Lord will take away from thee all sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee; but will lay them upon all them that hate thee.

16

לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	וְאָכַלְתָּ
you	gives	your-God	the-LORD	whom	the-peoples	all	[obj]	And-you-shall-consume
	H5414	H0430	H3068			H3605	H0853	H0398

כִּי־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	תַּעֲבֹד	וְלֹא	עֵלֵיהֶם	עֵינְךָ	תָּחֹס	לֹא־
for	their-gods	[obj]	serve	and-you-shall-not	them	your-eye	shall-pity	shall-not
	H0430	H0853	H5647	H3808			H2347	H3808

ס	לָךְ׃	הִוא	מוֹקֵשׁ
[para]	to-you	that-would-be	a-snare
		H1931	H4170

And thou shalt consume all the people which the Lord thy God shall deliver thee; thine eye shall have no pity upon them: neither shalt thou serve their gods; for that will be a snare unto thee.

17

אֵיכָה	מִמֶּנִּי	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	רַבִּים	בִּלְבָבְךָ	תֹּאמַר	כִּי
How	than-I	these	these-nations	More-numerous-are	in-your-heart	you-say	If
		H0428			H3824	H0559	

לְהוֹרִישָׁם׃	אוּכַל
dispossess-them	can-I
H3423	H3201

If thou shalt say in thine heart, These nations are more than I; how can I dispossess them?

18

יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	תִּזְכֹּר	זָכֹר	מֵהֶם	תִּירָא	לֹא
the-LORD	did	what	[obj]	remember	You-shall-surely	of-them	be-afraid	you-shall-not
H3068			H0853	H2142	H2142	H1992	H3372	H3808

מִצְרָיִם׃	וּלְכָל־	לְפַרְעֹה	אֱלֹהֶיךָ
Egypt	and-to-all	to-Pharaoh	your-God
H4714	H3605	H6547	H0430

Thou shalt not be afraid of them: but shalt well remember what the Lord thy God did unto Pharaoh, and unto all Egypt;

19

וְהַיָּד	וְהַמֹּפְתִים	וְהָאֹתֹת	עֵינֶיךָ	רָאוּ	אֲשֶׁר־	הַגְּדֹלֹת	הַמַּסֹּת
and-the-mighty	and-the-wonders	and-the-signs	your-eyes	saw	that	trials	the-great
H3027	H4159	H0226		H7200			

כֵּן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הוֹצִאֲךָ	אֲשֶׁר	נְטוּיָה	וְהַזְּרֹעַ	הַחֲזָקָה	
So	your-God	the-LORD	brought-you-out	by-which	arm	and-the-outstretched	hand	
	H0430	H3068	H3318		H5186	H2220	H2389	

מִפְּנֵיהֶם׃	יָרֵא	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָעַמִּים	לְכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַעֲשֶׂה
before	are-afraid	you	of-whom	the-peoples	to-all	your-God	the-LORD	will-do
H6440	H3373				H3605	H0430	H3068	

The great temptations which thine eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the stretched out arm, whereby the Lord thy God brought thee out: so shall the Lord thy God do unto all the people of whom thou art afraid.

20

אֲבַד	עַד־	בָּם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְשַׁלַּח	הַצִּרְעָה	אֶת־	וְגַם
perish	until	among-them	your-God	the-LORD	will-send	the-hornet	[obj]	Moreover
H0006	H5704		H0430	H3068	H7971	H6880	H0853	H1571

מִפָּנֶיךָ׃	וְהַנִּסְתָּרִים	הַנִּשְׁאָרִים	
from-you	and-those-hiding	those-remaining	
H6440	H5641	H7604	

Moreover the Lord thy God will send the hornet among them, until they that are left, and hide themselves from thee, be destroyed.

21

אֵל	בְּקִרְבֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	תַּעֲרֹץ	לֹא
a-great	is-in-your-midst	your-God	the-LORD	for	of-them	be-in-dread	You-shall-not
H0410	H7130	H0430	H3068		H6440	H6206	H3808

וְנוֹרָא׃	גָּדוֹל	
and-awesome	God	
H3372		

Thou shalt not be affrighted at them: for the Lord thy God is among you, a mighty God and terrible.

22

מְעַט	מִפָּנֶיךָ	הָאֵל	הַגּוֹיִם	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָשַׁל
little	before-you	these	those-nations	[obj]	your-God	the-LORD	And-will-clear-away
H4592	H6440	H0411		H0853	H0430	H3068	H5394

עָלֶיךָ	תִּרְבֶּה	פֶּן־	מַהֵר	כַּלֹּתָם	תּוּכַל	לֹא	מְעַט	
you	multiply-against	lest	quickly	put-an-end-to-them	be-able-to	You-may-not	by-little	
		H6435		H3615	H3201	H3808	H4592	

הַשָּׂדֶה׃	חַיַּת	
the-field	the-wild-animals-of	

And the Lord thy God will put out those nations before thee by little and little: thou mayest not consume them at once, lest the beasts of the field increase upon thee.

23

מְהוּמָה	וְהָמָם	לְפָנֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנָם	
great	and-throw-them-into	before-you	your-God	the-LORD	But-will-give-them-over	
H4103	H2000	H6440	H0430	H3068	H5414	

הִשְׁמְדָם׃	עַד	גְּדֹלָה	
they-are-destroyed	until	confusion	
H8045	H5704		

But the Lord thy God shall deliver them unto thee, and shall destroy them with a mighty destruction, until they be destroyed.

24 וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדֶךָ וְהַאֲבַדְתָּ אֶת־שְׁמָם
And-he-will-give their-kings into-your-hand and-you-shall-make-perish [obj] their-name
H5414 H4428 H3027 H0006 H0853 H8034

מִתָּחַת מִן־הַשָּׁמָיִם לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד
from-under heaven No-one shall-be-able-to-stand a-man against-you until
H8478 H8064 H3808 H3320 H0376 H6440 H5704

הִשְׁמְדֶךָ׃ אֹתָם
you-have-destroyed them
H8045 H0853

And he shall deliver their kings into thine hand, and thou shalt destroy their name from under heaven: there shall no man be able to stand before thee, until thou have destroyed them.

25 פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ לֹא־תַחְמֹד כֶּסֶף
The-carved-images-of their-gods you-shall-burn with-fire You-shall-not covet the-silver
H6456 H0430 H8313 H0784 H3808 H3701

וְזָהָב עָלֵיהֶם וְלָקַחְתָּ לְךָ פֶּן־תִּוָּקֵשׁ בּוֹ כִּי
or-gold on-them or-take-it for-yourself lest you-be-ensnared by-it for
H2091 H5921 H3947 H6435 H3369

תּוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא׃
an-abomination-to the-LORD your-God it-is
H8441 H3068 H0430 H1931

The graven images of their gods shall ye burn with fire: thou shalt not desire the silver or gold that is on them, nor take it unto thee, lest thou be snared therein: for it is an abomination to the Lord thy God.

26 וְלֹא־תָבִיא תּוֹעֵבָה אֶל־בֵּיתֶךָ וְהָיִיתָ
And-you-shall-not bring an-abominable-thing into your-house and-become
H3808 H0935 H8441 H0413 H1961

כְּמֻהוּ חֵרֶם כִּי־תַעֲבֵנּוּ וְתַעֵב תְּשַׁקְּצֶנּוּ וְשַׁקֵּץ
like-it devoted-to-destruction for abhor-it and-utterly detest-it You-shall-utterly
H3644 H2764 H8581 H8581 H8262 H8262

חֵרֶם הוּא׃ פ
devoted-to-destruction it-is [para]
H2764 H1931

Neither shalt thou bring an abomination into thine house, lest thou be a cursed thing like it: but thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it is a cursed thing.

Chapter 8

1 כָּל־ הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת
Every commandment that I am-commanding-you today you-shall-be-careful to-do
H3605 H4687 H0834 H0595 H6680 H3117 H8104 H6213

וְיָרַשְׁתֶּם וּבָאתֶם וּרְבִיתֶם תִּחְיוּן לְמַעַן נִשְׁבַּע אֲשֶׁר־ הָאָרֶץ אֶת־
and-possess and-go-in and-multiply you-may-live so-that swore that the-land [obj]
H3423 H0935 H7235 H2421 H4616 H7650 H0834 H0776 H0853

לַאֲבֹתֵיכֶם׃ יְהוָה
to-your-fathers the-LORD
H0001 H3068

All the commandments which I command thee this day shall ye observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which the Lord sware unto your fathers.

2

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הֹלִיכֶךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	כָּל־	אֶת־	וְזָכַרְתָּ
your–God	the–LORD	has–led–you	that	the–way	all	[obj]	And–you–shall–remember
H0430	H3068	H3212		H1870	H3605	H0853	H2142

אֶת־	לָדַעַת	לְנַסֹּתְךָ	עַנֹּתְךָ	לְמַעַן	בַּמִּדְבָּר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	זֶה
[obj]	to–know	to–test–you	humble–you	in–order–to	in–the–wilderness	years	forty	these
H0853	H3045	H5254		H4616		H8141	H0705	H2088

מִצְוֹתָיו)	]מצותו[	הֲתִשְׁמֹר	בִּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר
his–commandments	[his–commandments]	whether–you–would–keep	in–your–heart	what–was
H4687	H4687	H8104	H3824	

לֹא׃	אִם־
not	or
H3808	

And thou shalt remember all the way which the Lord thy God led thee these forty years in the wilderness, to humble thee, and to prove thee, to know what was in thine heart, whether thou wouldest keep his commandments, or no.

3

לֹא־	אֲשֶׁר	הַמָּן	אֶת	וַיַּאֲכִלְךָ	וַיַּרְעִבֶךָ	וַיְעַנְּךָ	
not	which	manna	with	and–fed–you	and–let–you–hunger	And–he–humbled–you	
H3808			H0853	H0398	H7456		

לֹא	כִּי	הוֹדִעֲךָ	לְמַעַן	אֲבֹתֶיךָ	יָדְעוּן	וְלֹא	יָדַעְתָּ	
not	that	he–might–make–you–know	in–order–that	your–fathers	knew	and–not	you–knew	
H3808		H3045	H4616	H0001	H3045	H3808	H3045	

מוֹצָא	כָּל־	עַל־	כִּי	הָאָדָם	יִחְיֶה	לְבַדּוֹ	הַלֶּחֶם	עַל־
word–that–comes–from	every	by	but	man	does–live	alone	bread	by
H4161	H3605			H0120	H2421	H0905	H3899	

הָאָדָם׃	יִחְיֶה	יְהוָה	פִּי־
man	does–live	the–LORD	the–mouth–of
H0120	H2421	H3068	H6310

And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by every word that proceedeth out of the mouth of the Lord doth man live.

4

אַרְבָּעִים	זֶה	בָּצְקָה	לֹא	וְרַגְלְךָ	מֵעָלֶיךָ	בָּלְתָה	לֹא	שִׂמְלָתְךָ
forty	these	swell	did–not	and–your–foot	on–you	wear–out	did–not	Your–clothing
H0705	H2088	H1216	H3808	H7272		H1086	H3808	H8071

שָׁנָה׃	
years	
H8141	

Thy raiment waxed not old upon thee, neither did thy foot swell, these forty years.

5

יְהוָה	בְּנוֹ	אֶת־	אִישׁ	יִיַּסֵּר	כַּאֲשֶׁר	כִּי	לְבָבֶךָ	עִם־	וְיָדַעְתָּ
the–LORD	his–son	[obj]	a–man	disciplines	as	that	your–heart	in	So–know
H3068		H0853	H0376	H3256			H3824		H3045

מְיַסְּרֶךָּ׃	אֱלֹהֶיךָ
disciplines–you	your–God
H3256	H0430

Thou shalt also consider in thine heart, that, as a man chasteneth his son, so the Lord thy God chasteneth thee.

בִּדְרָכָיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ	6
in-his-ways	by-walking	your-God	the-LORD	the-commandments-of	[obj]	So-you-shall-keep	
H1870	H3212	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104	

אֹתוֹ׃	וּלְיִרְאָה
him	and-by-fearing
H0853	H3372

Therefore thou shalt keep the commandments of the Lord thy God, to walk in his ways, and to fear him.

נַחֲלֵי	אֶרֶץ	טוֹבָה	אֶרֶץ	אֶל־	מְבִיאֲךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	7
brooks-of	a-land-of	good	a-land	into	is-bringing-you	your-God	the-LORD	For	
	H0776		H0776	H0413	H0935	H0430	H3068		

וּבָהָר׃	בַּבְקָעָה	יֹצְאִים	וּתְהֹמֹת	עֲיָנֹת	מָיִם
and-in-the-hills	in-the-valleys	flowing-out	and-underground-waters	of-springs	water
H2022	H1237	H3318	H8415		H4325

For the Lord thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths that spring out of valleys and hills;

זֵית	אֶרֶץ־	וְרִמּוֹן	וּתְאֵנָה	וְגֶפֶן	וּשְׂעֹרָה	חִטָּה	אֶרֶץ	8
olive	a-land-of	and-pomegranates	and-fig-trees	and-vines	and-barley	wheat	a-land-of	
H2132	H0776	H7416	H8384	H1612	H8184	H2406	H0776	

וּדְבָשׁ׃	שֶׁמֶן
and-honey	oil
H1706	H8081

A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a land of oil olive, and honey;

כֹּל	תֶּחְסַר	לֹא־	לֶחֶם	בָּהּ	תֹּאכַל־	בְּמִסְכֵּנֻת	לֹא	אֲשֶׁר	אֶרֶץ	9
anything	lack	you-will-not	bread	in-it	will-you-eat	in-poverty	not	in-which	a-land	
H3605	H2637	H3808	H3899		H0398	H4544	H3808		H0776	

נְחֹשֶׁת׃	תַּחְצֹב	וּמֵהָרָרֶיהָ	בַרְזֶל	אַבְנֶיהָ	אֲשֶׁר	אֶרֶץ	בָּהּ
copper	you-can-dig	and-out-of-whose-hills	iron	stones-are	whose	a-land	in-it
	H2672	H2042	H1270	H0068		H0776	

A land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any thing in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.

עַל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וּבֵרַכְתָּ	וְשָׂבַעְתָּ	וְאָכַלְתָּ	10
for	your-God	the-LORD	[obj]	and-you-shall-bless	and-be-full	And-you-shall-eat	
	H0430	H3068	H0853	H1288	H7646	H0398	

לָךְ׃	נָתַן־	אֲשֶׁר	הַטֹּבָה	הָאָרֶץ
you	he-has-given	that	land	the-good
	H5414			H0776

When thou hast eaten and art full, then thou shalt bless the Lord thy God for the good land which he hath given thee.

שָׁמֹר	לְבִלְתִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּשְׁכַּח	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	11
keeping	by-not	your-God	the-LORD	[obj]	you-forget	lest	yourself	Take-care	
H8104	H1115	H0430	H3068	H0853	H7911	H6435		H8104	

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו	מִצְוֹתָיו
today	am-commanding-you	I	that	and-his-statutes	and-his-rules	his-commandments
H3117	H6680	H0595		H2708	H4941	H4687

Beware that thou forget not the Lord thy God, in not keeping his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command thee this day:

12 פֶּן־ תֹּאכַל וְשָׂבָעְתָּ וּבָתִּים טוֹבִים תִּבְנֶה וְיָשָׁבְתָּ׃
lest you-eat and-are-full and-good houses you-build and-dwell-in-them
H6435 H0398 H7646 H1129 H3427

Lest when thou hast eaten and art full, and hast built goodly houses, and dwelt therein;

13 וּבְקָרְךָ וְצֹאנְךָ יִרְבְּיֻן וְכֶסֶף וְזָהָב יִרְבֶּה־ לָּךְ
and-your-herds and-your-flocks multiply and-your-silver and-gold is-multiplied for-you
H1241 H6629 H3701 H2091

וְכֹל אֲשֶׁר־ יִרְבֶּה׃ לָךְ
and-all that-you-have is-multiplied have
H3605

And when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;

14 וְרָם לְבָבֶךָ וְשָׁכַחְתָּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
then-be-lifted-up your-heart and-you-forget [obj] the-LORD your-God
H3824 H7911 H0853 H3068 H0430

הַמּוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃
who-brought-you-out from-the-land-of Egypt from-the-house-of slavery
H3318 H0776 H4714 H5650

Then thine heart be lifted up, and thou forget the Lord thy God, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage;

15 הַמּוֹלִיכְךָ וְעַקְרָב שָׂרָף וְנָחָשׁ וְהַנּוֹרָא הַגָּדֹל וּבַמִּדְבָּר
who-led-you and-scorpions serpents with-fiery and-terrifying wilderness through-the-great
H3212 H6137 H5175 H3372

הַמּוֹצִיא לְךָ מַיִם אֲשֶׁר אֵין־ מָיִם וְצִמָּאוֹן
who-brought-forth-for-you water you water there-was-no where and-thirsty-ground
H3318 H4325 H4325 H0369 H6774

מִצּוּר הַחַלָּמִישׁ׃
from-the-flinty rock
H6697 H2496

Who led thee through that great and terrible wilderness, wherein were fiery serpents, and scorpions, and drought, where there was no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;

16 הַמַּאֲכִלְךָ לְמַעַן אֲבֹתֶיךָ יָדְעוּן לֹא־ אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר מָן
who-fed-you in-order-to your-fathers knew not which in-the-wilderness with-manna
H0398 H4616 H0001 H3045 H3808

עַנֹּתְךָ וּלְמַעַן נַסֹּתְךָ לְהֵיטִבְךָ בְּאַחֲרִיתֶךָ׃
humble-you and-in-order-to test-you to-do-you-good in-the-end
H6041 H4616 H5254 H3190 H0319

Who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end;

17 וְאָמַרְתָּ אֶת־ כֹּחִי וְעֹצֶם יָדִי עָשָׂה לִי אֶת־
Lest-you-say My-power and-the-might-of my-hand have-gotten me [obj]
H0559 H3824 H6108 H3027 H6213 H0853

הַזֶּה׃ הַחַיִל
wealth this
H2088 H2428

And thou say in thine heart, My power and the might of mine hand hath gotten me this wealth.

18

כֹּחַ לְךָ֔ הַנֹּתֵ֖ן הֽוּא־ כִּ֣י אֱלֹהֶ֑יךָ יְהוָה֙ אֶת־ וְזָכַרְתָּ֣
power you who-gives it-is-he for your-God the-LORD [obj] But-you-shall-remember
H5414 H1931 H0430 H3068 H0853 H2142

נִשְׁבַּ֤ע אֲשֶׁר־ בְּרִיתוֹ֙ אֶת־ הָקִ֔ים לְמַ֗עַן חַ֚יִל לַעֲשׂ֣וֹת
he-swore that his-covenant [obj] he-may-confirm so-that wealth to-make
H7650 H1285 H0853 H4616 H2428

פ הַזֶּֽה׃ כַּיּ֖וֹם לַאֲבֹתֶֽיךָ
[para] day as-at-this to-your-fathers
H2088 H3117 H0001

But thou shalt remember the Lord thy God: for it is he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as it is this day.

19

אַחֲרֵי֙ וְהָלַכְתָּ֣ אֱלֹהֶ֑יךָ יְהוָה֙ אֶת־ תִּשְׁכַּ֤ח שָׁכֹחַ֙ אִם־ וְהָיָ֗ה
after and-go-after your-God the-LORD [obj] forget you-indeed if And-it-shall-be
H1980 H0430 H3068 H0853 H7911 H7911 H1961

כִּ֣י הַיּ֔וֹם בָּכֶ֖ם הַעִדֹ֥תִי לָהֶ֑ם וְהִשְׁתַּחֲוִיתָֽ֣ וַעֲבַדְתָּ֗ם אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים
that today you I-solemnly-warn them and-worship and-serve-them gods other
H3117 H7812 H5647 H0312 H0430

תֹּאבֵדֻֽן׃ אָבֹ֥ד
perish you-shall-surely
H0006 H0006

And it shall be, if thou do at all forget the Lord thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.

20

עֵקֶב֙ תֹּאבֵדֻ֔ן כֵּ֚ן מִפְּנֵיכֶ֔ם מַאֲבִ֣יד יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֣ר כַּגּוֹיִ֗ם
because shall-you-perish so before-you is-destroying the-LORD that Like-the-nations
H6118 H0006 H6440 H0006 H3068

פ אֱלֹהֵיכֶֽם׃ יְהוָה֙ בְּקוֹל֙ תִּשְׁמְעֻ֔ון לֹ֣א
[para] your-God the-LORD the-voice-of would-you-obey not
H0430 H3068 H8085 H3808

As the nations which the Lord destroyeth before your face, so shall ye perish; because ye would not be obedient unto the voice of the Lord your God.

Chapter 9

1

לָבֹא֙ הַיַּרְדֵּ֔ן אֶת־ הַיּ֣וֹם עֹבֵ֗ר אַתָּ֤ה יִשְׂרָאֵל֙ שְׁמַ֣ע
to-go-in the-Jordan [obj] today about-to-cross-over You-are O-Israel Hear
H0935 H3383 H0853 H3117 H3478 H8085

וּבְצֻרֹ֖ת גְּדֹלֹ֣ת עָרִ֑ים מִמֶּ֔ךָּ וַעֲצֻמִ֣ים גְּדֹלִ֤ים גֹּויִם֙ לָרֶ֣שֶׁת
and-fortified great cities than-you and-mightier greater nations to-dispossess
H1219 H6099 H3423

בַּשָּׁמָֽיִם׃
up-to-heaven
H8064

Hear, O Israel: Thou art to pass over Jordan this day, to go in to possess nations greater and mightier than thyself, cities great and fenced up to heaven,

2

וְאַתָּה	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֲשֶׁר	עֲנָקִים	בְּנֵי	וָרָם	גָּדוֹל	עַם־
and–of–whom–you	know	you	whom	the–Anakim	the–sons–of	and–tall	great	a–people
	H3045			H6062				

עֲנָק׃	בְּנֵי	לִפְנֵי	יִתְיַצֵּב	מִי	שָׁמַעְתָּ
Anak	the–sons–of	before	can–stand	Who	have–heard–it–said
H6061		H6440	H3320	H4310	H8085

A people great and tall, the children of the Anakims, whom thou knowest, and of whom thou hast heard say, Who can stand before the children of Anak!

3

לְפָנֶיךָ	הָעֹבֵר	הוּא־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	הַיּוֹם	וְיָדַעְתָּ	
before–you	the–one–who–crosses–over	he–is	your–God	the–LORD	that	today	So–know	
H6440		H1931	H0430	H3068		H3117	H3045	

לְפָנֶיךָ	יַכְנִיעֵם	וְהוּא	יַשְׁמִידֵם	הוּא	אֹכְלָה	אֵשׁ	
before–you	will–subdue–them	and–he	will–destroy–them	He	fire	as–a–consuming	
H6440	H3665	H1931	H8045	H1931	H0398	H0784	

לָךְ׃	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	מַהֵר	וַהַאֲבַדְתָּם	וְהוֹרַשְׁתָּם
you	the–LORD	has–promised	as	quickly	and–destroy–them	So–you–will–dispossess–them
	H3068	H1696			H0006	H3423

Understand therefore this day, that the Lord thy God is he which goeth over before thee; as a consuming fire he shall destroy them, and he shall bring them down before thy face: so shalt thou drive them out, and destroy them quickly, as the Lord hath said unto thee.

4

מִלְּפָנֶיךָ	וְאֹתָם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בַּהֲדָף	בִּלְבָבְךָ	תֹּאמַר	אַל־	
from–before–you	them	your–God	the–LORD	when–thrusts–out	in–your–heart	say	Do–not	
H6440	H0853	H0430	H3068	H1920	H3824	H0559	H0408	

הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	יְהוָה	הֱבִיאַנִי	בְּצִדְקָתִי	לֵאמֹר	
this	[obj]	to–possess	the–LORD	has–brought–me	Because–of–my–righteousness	saying	
H0776	H0853	H3423	H3068	H0935	H6666	H0559	

יְהוָה	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וּבִרְשָׁעַת	הַזֹּאת	
the–LORD	these	these–nations	whereas–because–of–the–wickedness–of	land	
H3068	H0428		H7564	H2063	

מִפָּנֶיךָ׃	מוֹרִישָׁם	
from–before–you	is–driving–them–out	
H6440	H3423	

Speak not thou in thine heart, after that the Lord thy God hath cast them out from before thee, saying, For my righteousness the Lord hath brought me in to possess this land: but for the wickedness of these nations the Lord doth drive them out from before thee.

בָּא	אַתָּה	לְבָבְךָ	וּבְיֹשֶׁר	בְּצִדְקָתְךָ		לֹא	5
going-in	are-you	your-heart	or-the-uprightness-of	because-of-your-righteousness		Not	
H0935		H3824	H3476	H6666		H3808	

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וּבִרְשַׁעַת	כִּי	אַרְצָם	אֶת־	לָרֶשֶׁת	
these	these-nations	because-of-the-wickedness-of	but	their-land	[obj]	to-possess	
H0428		H7564		H0776	H0853	H3423	

אֶת־	הָקִים	וּלְמַעַן	מִפָּנֶיךָ	מוֹרִישָׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
[obj]	confirm	and-in-order-to	from-before-you	is-driving-them-out	your-God	the-LORD
H0853		H4616	H6440	H3423	H0430	H3068

וּלְיַעֲקֹב׃	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַדָּבָר
and-to-Jacob	to-Isaac	to-Abraham	to-your-fathers	the-LORD	swore	that	the-word
H3290	H3327	H0085	H0001	H3068	H7650		H1697

Not for thy righteousness, or for the uprightness of thine heart, dost thou go to possess their land: but for the wickedness of these nations the Lord thy God doth drive them out from before thee, and that he may perform the word which the Lord sware unto thy fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.

לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּצִדְקָתְךָ		לֹא	כִּי	וְיָדַעְתָּ	6
you	giving	your-God	is-the-LORD	because-of-your-righteousness		not	that	So-know	
	H5414	H0430	H3068	H6666		H3808		H3045	

עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	כִּי	לְרִשְׁתָּהּ	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־
necked	stiff-necked	a-stubborn	for	to-possess	land	good	this-good	[obj]
H6203	H7186			H3423	H2063		H0776	H0853

אָתָּה׃
people-you-are

Understand therefore, that the Lord thy God giveth thee not this good land to possess it for thy righteousness; for thou art a stiffnecked people.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	הִקְצַפְתָּ	אֲשֶׁר־	אֵת	תִּשְׁכַּח	אַל־	זְכֹר	7
your-God	the-LORD	[obj]	you-provoked-to-wrath	how	[obj]	forget	do-not	Remember	
H0430	H3068	H0853	H7107		H0853	H7911	H0408	H2142	

עַד־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וְיָצָאתָ	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם	לְמִן־	בַּמִּדְבָּר
until	Egypt	of-the-land-of	you-came-out	that	the-day	From	in-the-wilderness
H5704	H4714	H0776	H3318		H3117		

יְהוָה׃	עִם־	הֱיִיתֶם	מַמְרִים	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַד־	בָּאֲכֶם
the-LORD	against	you-have-been	rebellious	place	this	to	you-came
H3068		H1961	H4784	H2088	H4725	H5704	H0935

Remember, and forget not, how thou provokedst the Lord thy God to wrath in the wilderness: from the day that thou didst depart out of the land of Egypt, until ye came unto this place, ye have been rebellious against the Lord.

בָּכֶם	יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף	יְהוָה	אֶת־	הִקְצַפְתֶּם	וּבְחֹרֵב		8
with-you	the-LORD	and-was-angry	the-LORD-to-wrath	[obj]	you-provoked	Even-at-Horeb		
	H3068	H0599	H3068	H0853	H7107	H2722		

אֶתְכֶם׃	לְהַשְׁמִיד
destroy-you	enough-to
H0853	H8045

Also in Horeb ye provoked the Lord to wrath, so that the Lord was angry with you to have destroyed you.

9 בַּעֲלֹתִי הָהָרָה לָקַחַת לוּחֹת לוּחֹת הָאֲבָנִים
When-I-went-up the-mountain to-receive the-tablets-of the-tablets-of stone
H5927 H2022 H3947 H3871 H3871 H0068

הַבְּרִית אֲשֶׁר־ כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם וָאֵשֵׁב בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם
the-covenant that made the-LORD with-you I-remained on-the-mountain forty days
H1285 H3772 H3068 H3427 H2022 H0705 H3117

וְאַרְבָּעִים לֵילֹת לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי׃
and-forty nights bread I-did-not eat and-water I-did-not drink
H0705 H3915 H3899 H3808 H0398 H4325 H3808 H8354

When I was gone up into the mount to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which the Lord made with you, then I abode in the mount forty days and forty nights, I neither did eat bread nor drink water:

10 וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת־ שְׁנֵי לוּחֹת הָאֲבָנִים כְּתֻבִים בְּאֶצְבַּע
And-gave the-LORD to-me [obj] the-two tablets-of stone written with-the-finger-of
H5414 H3068 H0413 H0853 H8147 H3871 H0068 H3789 H0676

אֱלֹהִים וַעֲלֵיהֶם כְּכָל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
God And-on-them-were according-to-all the-words that had-spoken the-LORD
H0430 H3605 H1697 H0834 H1696 H3068

הַקָּהָל׃ בְּיוֹם הָאֵשׁ מִתּוֹךְ בָּהָר עִמָּכֶם
the-assembly on-the-day-of the-fire out-of-the-midst-of on-the-mountain with-you
H6951 H3117 H0784 H8432 H2022

And the Lord delivered unto me two tables of stone written with the finger of God; and on them was written according to all the words, which the Lord spake with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly.

11 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה נָתַן יְהוָה אֵלַי אֶת־
And-it-was at-the-end-of forty days and-forty nights gave the-LORD to-me [obj]
H1961 H7093 H0705 H3117 H0705 H3915 H5414 H3068 H0413 H0853

שְׁנֵי לֻחוֹת הָאֲבָנִים לֻחֹת שְׁנֵי הַבְּרִית׃
the-two tablets-of stone tablets-of the-two the-covenant
H8147 H3871 H0068 H3871 H8147 H1285

And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that the Lord gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רֵד מַהֵר מִזֶּה כִּי שִׁחֵת
And-said the-LORD to-me Arise go-down quickly from-here for has-acted-corruptly
H0559 H3068 H0413 H7843 H3381 H2088 H0853 H7843

עַמְּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרָיִם סָרוּ מַהֵר מִן־
your-people whom you-brought-out of-Egypt They-have-turned-aside quickly from
H5971 H0834 H3318 H4714 H5493 H4118 H4480

הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם עָשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה׃
the-way that I-commanded-them They-have-made for-themselves a-metal-image
H1870 H0834 H6680 H6213 H3935 H4541

And the Lord said unto me, Arise, get thee down quickly from hence; for thy people which thou hast brought forth out of Egypt have corrupted themselves; they are quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רָאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה
And-said the-LORD to-me saying I-have-seen [obj] this people and-behold
H0559 H3068 H0413 H0559 H7200 H0853 H2088 H2009

עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא׃
it-is-a-stubborn stiff-necked necked people
H1931 H6203 H7186

Furthermore the Lord spake unto me, saying, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people:

14 הֶרֶף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם וְאֶמְחֶה אֶת־שְׁמָם מִתַּחַת
Let-alone from-me that-I-may-destroy-them and-blot-out [obj] their-name from-under
H7503 H4480 H8045 H4229 H0853 H8034 H8478

הַשָּׁמָיִם וְאֶעֱשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי־עָצוּם וְרָב מִמֶּנּוּ׃
heaven and-I-will-make of-you a-nation mightier and-greater than-they
H8064 H0853 H1471 H6099 H7227 H4480

Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven: and I will make of thee a nation mightier and greater than they.

15 וָאֵפֶן וָאֵרֵד מִן־הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ
So-I-turned and-came-down from the-mountain and-the-mountain was-burning with-fire
H6437 H3381 H4480 H2022 H2022 H1197 H0784

וּשְׁנֵי לֻחֹת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדָי׃
And-the-two tablets-of the-covenant were-in my-two hands
H8147 H3871 H1285 H5921 H8147 H3027

So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.

16 וָאֵרֶא וְהִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם
And-I-looked and-behold you-had-sinned against-the-LORD your-God You-had-made
H7200 H2009 H2398 H3068 H0430 H6213

מַסֵּכָה עֵגֶל לָכֶם סַרְתֶּם מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
calf a-golden for-yourselves You-had-turned-aside quickly from the-way that
H4541 H5695 H3605 H5493 H4118 H4480 H1870 H834

צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם׃
commanded the-LORD you
H6680 H3068 H0853

And I looked, and, behold, ye had sinned against the Lord your God, and had made you a molten calf: ye had turned aside quickly out of the way which the Lord had commanded you.

17 וָאֶתְפֹּשׂ בִּשְׁנֵי הַלֻּחֹת וָאַשְׁלִכֵם מֵעַל שְׁתֵּי יָדָי וָאֲשַׁבְּרֵם
So-I-took-hold-of the-two tablets and-threw-them from my-two hands and-broke-them
H8610 H8147 H3871 H7993 H5921 H8147 H3027 H7665

לְעֵינֵיכֶם׃
before-your-eyes

And I took the two tables, and cast them out of my two hands, and brake them before your eyes.

18 וָאֶתְנַפַּל֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה כָּרִאשֹׁנָ֖ה אַרְבָּעִ֣ים יוֹמָ֑ם וְאַרְבָּעִ֥ים לֵיל֖וֹת לֶ֣חֶם
Then-I-fell-down before the-LORD as-at-the-first forty days and-forty nights bread
H5307 H6440 H3068 H7223 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899

לֹ֤א אָכַ֙לְתִּי֙ וּמַ֣יִם לֹ֣א שָׁתִ֔יתִי עַ֖ל כָּל־ חַטַּאתְכֶ֣ם אֲשֶׁר־
did-I-eat and-water not did-I-drink because-of all your-sin that
H0398 H4325 H3808 H8354 H3605 H2398 H3808

חָטָאתֶ֑ם לַעֲשׂ֥וֹת הָרַ֛ע בְּעֵינֵ֥י יְהוָ֖ה לְהַכְעִיסֽוֹ׃
you-had-committed by-doing what-was-evil in-the-sight-of the-LORD to-provoke-him-to-anger
H2398 H6213 H7451 H5869 H3068 H3707

And I fell down before the Lord, as at the first, forty days and forty nights: I did neither eat bread, nor drink water, because of all your sins which ye sinned, in doing wickedly in the sight of the Lord, to provoke him to anger.

19 כִּ֣י יָגֹ֗רְתִּי מִפְּנֵי֙ הָאַ֣ף וְהַחֵמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר קָצַ֛ף יְהוָ֖ה עֲלֵיכֶ֑ם וַיִּשְׁמַ֥ע
For I-was-afraid-of the anger and-hot-displeasure with-which was-angry the-LORD against-you But-listened
H3025 H6440 H0639 H2534 H7107 H3068 H5921 H8085

יְהוָ֥ה אֵלַ֛י גַּ֥ם בַּפַּ֖עַם הַהִֽוא׃
the-LORD to-me that time also
H3068 H0413 H1571 H6471 H1931

For I was afraid of the anger and hot displeasure, wherewith the Lord was wroth against you to destroy you. But the Lord hearkened unto me at that time also.

20 וּבְאַהֲרֹ֥ן הִתְאַנַּ֛ף יְהוָ֖ה מְאֹ֑ד וָאֶתְפַּלֵּ֗ל גַּם־ בָּעֵ֥ת הַהִ֖וא׃
And-with-Aaron was-angry the-LORD very-much enough-to-destroy-him So-I-prayed also
H0175 H0599 H3068 H3966 H8045 H6419 H1571

בְּעַד֙ אַהֲרֹ֔ן בָּעֵ֖ת הַהִֽוא׃
for Aaron at-that time
H1157 H0175 H6256 H1931

And the Lord was very angry with Aaron to have destroyed him: and I prayed for Aaron also the same time.

21 וְאֶת־ חַטַּאתְכֶ֣ם אֲשֶׁר־ עֲשִׂיתֶ֗ם אֶת־ הָעֵגֶל֙ לָקַ֣חְתִּי וָאֶשְׂרֹ֥ף אֹת֛וֹ
And-[obj] your-sinful-thing that you-had-made [obj] the-calf I-took and-burned it
H0853 H2398 H6213 H7451 H0853 H5695 H3947 H8313 H0853

וָאֶשְׁחַ֖ק טָח֣וֹן הֵיטֵ֑ב עַד־ אֲשֶׁ֥ר דַּ֖ק לְעָפָ֑ר וָאַשְׁלִ֣ךְ
and-crushed with-fire thoroughly grinding-it until it-was fine as-dust and-I-threw
H3807 H0784 H3190 H2912 H5704 H1854 H6083 H7993

אֶת־ עֲפָרוֹ֙ אֶל־ הַנַּ֣חַל הַיֹּרֵ֔ד מִן־ הָהָ֖ר׃
[obj] its-dust into the-brook that-descended from the-mountain
H0853 H6083 H0413 H5158 H3381 H4480 H2022

And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and stamped it, and ground it very small, even until it was as small as dust: and I cast the dust thereof into the brook that descended out of the mount.

22 וּבְתַבְעֵרָ֣ה וּבְמַסָּ֔ה וּבְקִבְרֹ֖ת הַתַּאֲוָ֑ה מַקְצִפִ֥ים הָיִ֛יתֶם אֶת־
And-at-Taberah And-at-Massah and-at-Kibroth-hattaavah you-provoked the-LORD [obj]
H8404 H4532 H6914 H7107 H1961 H0853

יְהוָ֖ה׃
to-wrath
H3068

And at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah, ye provoked the Lord to wrath.

23 וּבִשְׁלֹחַ יְהוָה אֶתְכֶם מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לֵאמֹר עֲלוּ וּרְשׁוּ אֶת־
And-when-sent the-LORD you from-Kadesh-barnea saying Go-up and-possess [obj]
H7971 H3068 H0853 H6947 H0559 H5927 H3423 H0853

הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וַתַּמְרוּ אֶת־ פִּי יְהוָה
the-land that I-have-given you then-you-rebelled-against [obj] the-command-of the-LORD
H0776 H5414 H4784 H0853 H6310 H3068

וְלֹא הֶאֱמַנְתֶּם לוֹ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ׃
and-did-not believe him and-did-not obey his-voice
H3808 H0539 H3808 H8085

Likewise when the Lord sent you from Kadesh-barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of the Lord your God, and ye believed him not, nor hearkened to his voice.

24 מַמְרִים הֱיִיתֶם עִם־ יְהוָה מִיּוֹם דַּעְתִּי אֶתְכֶם׃
Rebellious you-have-been against the-LORD from-the-day I-knew you
H4784 H1961 H3068 H3117 H3045 H0853

Ye have been rebellious against the Lord from the day that I knew you.

25 וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה אֵת אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֶת־ אַרְבָּעִים הַלֵּילָה אֲשֶׁר
So-I-fell-down before the-LORD [obj] forty days and-[obj] forty nights that
H5307 H6440 H3068 H0853 H0705 H3117 H0853 H0705 H3915

הִתְנַפָּלְתִּי כִּי־ אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם׃
I-lay-prostrate because had-said the-LORD he-would destroy-you
H5307 H3588 H0559 H3068 H8045 H0853

Thus I fell down before the Lord forty days and forty nights, as I fell down at the first; because the Lord had said he would destroy you.

26 וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַל־ תַּשְׁחֵת עַמְּךָ
And-I-prayed to the-LORD and-said O-Lord GOD do-not destroy your-people
H6419 H0413 H3068 H0559 H0136 H3069 H0408 H7843

וְנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְגָדְלֶךָ אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃
and-your-heritage whom you-have-redeemed through-your-greatness whom with-a-mighty hand of-Egypt you-have-brought-out
H5159 H6299 H1433 H3027 H2389 H4714 H3318

I prayed therefore unto the Lord, and said, O Lord God, destroy not thy people and thine inheritance, which thou hast redeemed through thy greatness, which thou hast brought forth out of Egypt with a mighty hand.

27 זְכֹר לְעַבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל־ תֵּפֶן אֶל־
Remember your-servants Abraham Isaac and-Jacob Do-not regard [obj]
H2142 H5650 H0085 H3327 H3290 H0408 H6437 H0413

קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל־ רִשְׁעוֹ וְאֶל־ חַטָּאתוֹ׃
the-stubbornness-of this people or-[obj] their-wickedness or-[obj] their-sin
H7190 H2088 H0413 H7562 H0413

Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin:

28 פֶּן־ Lest H6435
יֹאמְרוּ say H0559
הָאָרֶץ the-land H0776
אֲשֶׁר from-which H3318
הוֹצֵאתָנוּ you-brought-us-out H3318
מִשָּׁם from-there H8033
מִבְּלִי Because-of-the-inability-of H1097
יְכֹלֶת the-ability-of H3201
יְהוָה the-LORD H3068
לַהֲבִיאָם to-bring-them H0935
אֶל־ into H0413
הָאָרֶץ the-land H0776
אֲשֶׁר־ that H3318
דִּבֶּר he-promised H1696
לָהֶם them H0853
וּמִשִּׂנְאָתוֹ and-because-of-his-hatred-of H8135
אוֹתָם them H3318
הוֹצִיאָם he-has-brought-them-out H3318
לַהֲמִתָם to-put-them-to-death H4191
בַּמִּדְבָּר׃ in-the-wilderness

Lest the land whence thou broughtest us out say, Because the Lord was not able to bring them into the land which he promised them, and because he hated them, he hath brought them out to slay them in the wilderness.

29 וְהֵם For-they-are H1992
עַמְּךָ your-people H5159
וְנַחֲלָתֶךָ and-your-heritage H5159
אֲשֶׁר whom H3318
הוֹצֵאתָ you-brought-out H3318
בְּכֹחֲךָ by-your-great H3581
הַגָּדֹל power H3581
וּבִזְרֹעֲךָ and-by-your-outstretched H2220
הַנְּטוּיָה׃ arm H5186
פ [para]

Yet they are thy people and thine inheritance, which thou broughtest out by thy mighty power and by thy stretched out arm.

Chapter 10

1 בָּעֵת At-that H6256
הַהִוא time H1931
אָמַר said H0559
יְהוָה the-LORD H3068
אֵלַי to-me H0413
פְּסָל־ Carve H6458
לְךָ for-yourself H8147
שְׁנֵי־ two H8147
לֻחֹת tablets H3871
אֲבָנִים of-stone H0068
כָּרִאשֹׁנִים like-the-first H7223
וַעֲלֵה and-come-up H5927
אֵלַי to-Me H0413
הָהָרָה on-the-mountain H2022
וְעָשִׂיתָ and-make H6213
לְךָ for-yourself H8147
אֲרֹן an-ark H0727
עֵץ׃ of-wood H6086

At that time the Lord said unto me, Hew thee two tables of stone like unto the first, and come up unto me into the mount, and make thee an ark of wood.

2 וְאֶכְתֹּב And-I-will-write H3789
עַל־ on H5921
הַלֻּחֹת the-tablets H3871
אֵת־ [dir.obj] H0853
הַדְּבָרִים the-words H1697
אֲשֶׁר that H3739
הָיוּ were H1961
עַל־ on H5921
הַלֻּחֹת the-tablets H3871
הָרִאשֹׁנִים the-first H7223
אֲשֶׁר which H3739
שִׁבַּרְתָּ you-broke H7665
וְשַׂמְתָּם and-place-them H7760
בָּאָרֹן׃ in-the-ark H0727

And I will write on the tables the words that were in the first tables which thou brakest, and thou shalt put them in the ark.

3 וָאֶעֱשֶׂה So-I-made H6213
אֲרוֹן an-ark H0727
עֲצֵי of-wood H6086
שִׁטִּים of-acacia H7848
וָאֶפְסֶל and-I-carved H6458
שְׁנֵי־ two H8147
לֻחֹת tablets H3871
אֲבָנִים of-stone H0068
כָּרִאשֹׁנִים like-the-first H7223
וָאַעַל and-I-went-up H5927
הָהָרָה the-mountain H2022
וּשְׁנֵי with-the-two H8147
הַלֻּחֹת tablets H3871
בְּיָדִי׃ in-my-hand H3027

And I made an ark of shittim wood, and hewed two tables of stone like unto the first, and went up into the mount, having the two tables in mine hand.

4

הַדְּבָרִים	עֲשֶׂרֶת	אֶת	הָרִאשֹׁון	כַּמִּכְתָּב	הַלֻּחֹת	עַל־	וַיִּכְתֹּב	
commandments	the-ten	[dir.obj]	the-first	like-the-writing	the-tablets	on	And-He-wrote	
H1697	H6235	H0853	H7223	H4385	H3871		H3789	

בְּיֹום	הָאֵשׁ	מִתֹּוךְ	בָּהָר	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	
on-the-day-of	the-fire	from-the-midst-of	on-the-mountain	to-you	the-LORD	spoke	that	
H3117	H0784	H8432	H2022	H0413	H3068	H1696		

אֵלָי׃	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	הַקָּהָל
to-me	the-LORD	and-gave-them	the-assembly
H0413	H3068	H5414	H6951

And he wrote on the tables, according to the first writing, the ten commandments, which the Lord spake unto you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly: and the Lord gave them unto me.

5

הַלֻּחֹת	אֶת־	וָאָשֹׂם	הָהָר	מִן־	וָאֵרֵד	וָאֶפֶן
the-tablets	[dir.obj]	and-I-placed	the-mountain	from	and-came-down	Then-I-turned
H3871	H0853		H2022		H3381	H6437

יְהוָה׃	צִוַּנִי	כַּאֲשֶׁר	שָׁם	וַיִּהְיוּ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	בָּאָרֹון
the-LORD	commanded-me	just-as	there	and-they-remained	I-had-made	that	in-the-ark
H3068	H6680		H8033	H1961			H0727

And I turned myself and came down from the mount, and put the tables in the ark which I had made; and there they be, as the Lord commanded me.

6

מֵת	שָׁם	מוֹסֵרָה	מִבְּאֵרֹת־בְּנֵי־יַעֲקָן	נָסְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	
died	There	to-Moserah	from-Beeroth-Bene-Jaakan	journeyed	Israel	And-the-sons-of	
H4191	H8033		H0885	H5265	H3478		

תַּחְתָּיו׃	בְּנֹו	אֶלְעָזָר	וַיְכַהֵן	שָׁם	וַיִּקָּבֵר	אַהֲרֹן	
in-his-place	his-son	Eleazar	and-ministered-as-priest	there	and-was-buried	Aaron	
H8478		H0499	H3547	H8033	H6912	H0175	

And the children of Israel took their journey from Beeroth of the children of Jaakan to Mosera: there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

7

אֶרֶץ	יָטְבָתָה	הַגִּדְגֳּדָה	וּמִן־	הַגִּדְגֳּדָה	נָסְעוּ	מִשָּׁם	
a-land	to-Jotbathah	Gudgodah	and-from	to-Gudgodah	they-journeyed	From-there	
H0776	H3193	H1412		H1412	H5265	H8033	

מָיִם׃	נַחֲלֵי
streams	of-flowing
H4325	

From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbath, a land of rivers of waters.

8

אֶת־	לָשֵׂאת	הַלֵּוִי	שֵׁבֶט	אֶת־	יְהוָה	הִבְדִּיל	הַהוּא	בָּעֵת
[dir.obj]	to-carry	Levi	the-tribe-of	[dir.obj]	the-LORD	set-apart	time	At-that
H0853	H5375	H3878	H7626	H0853	H3068	H0914	H1931	H6256

לְשָׁרְתֹו	יְהוָה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרֹון	
to-minister-to-Him	the-LORD	before	to-stand	the-LORD	the-covenant-of	the-ark-of	
H8334	H3068	H6440	H5975	H3068	H1285	H0727	

הַזֶּה׃	הַיֹּום	עַד	בִּשְׁמֹו	וּלְבָרֵךְ
day	this	to	in-His-name	and-to-bless
H2088	H3117	H5704	H8034	H1288

At that time the Lord separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the Lord, to stand before the Lord to minister unto him, and to bless in his name, unto this day.

9

אֶחָיו	עִם־	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לְלֵוִי	הָיָה	לֹא־	כֵּן	עַל־
his–brothers	with	or–inheritance	a–portion	Levi	has	not	[thus]	Therefore
H0251		H5159		H3878	H1961	H3808		

לוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ	הוּא	יְהוָה
to–him	your–God	the–LORD	spoke	just–as	is–his–inheritance	He	the–LORD
	H0430	H3068	H1696		H5159	H1931	H3068

Wherefore Levi hath no part nor inheritance with his brethren; the Lord is his inheritance, according as the Lord thy God promised him.

10

לֵילֹת	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	הָרִאשֹׁנִים	כַּיָּמִים	בָּהָר	עָמַדְתִּי	וְאָנֹכִי
nights	and–forty	days	forty	the–first	as–in–the–days	on–the–mountain	stayed	And–I
H3915	H0705	H3117	H0705	H7223	H3117	H2022	H5975	H0595

יְהוָה	אָבָה	לֹא־	הַהוּא	בַּפַּעַם	גַּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע
the–LORD	was–willing	not	time	at–that	also	to–me	the–LORD	and–listened
H3068	H0014	H3808	H1931	H6471	H1571	H0413	H3068	H8085

הַשְׁחִיתֶךָ׃
to–destroy–you
H7843

And I stayed in the mount, according to the first time, forty days and forty nights; and the Lord hearkened unto me at that time also, and the Lord would not destroy thee.

11

הָעָם	לִפְנֵי	לְמַסָּע	לֵךְ	קוּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
the–people	before	on–the–journey	go	Arise	to–me	the–LORD	And–said	
	H6440	H4550	H3212		H0413	H3068	H0559	

לָתֶת	לַאֲבֹתָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיָרְשׁוּ	וְיָבֹאוּ	
to–give	to–their–fathers	I–swore	that	the–land	[dir.obj]	and–possess	and–let–them–enter	
H5414	H0001	H7650		H0776	H0853	H3423	H0935	

פ	לָהֶם׃
[para]	to–them

And the Lord said unto me, Arise, take thy journey before the people, that they may go in and possess the land, which I sware unto their fathers to give unto them.

12

לְיִרְאָה	אִם־	כִּי	מֵעִמָּךְ	שֹׁאֵל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מָה	יִשְׂרָאֵל	וְעַתָּה
to–fear	only	except	of–you	ask	your–God	does–the–LORD	what	Israel	And–now
H3372				H7592	H0430	H3068	H4100	H3478	H6258

וְלַעֲבֹד	אֹתוֹ	וּלְאַהֲבָה	דְּרָכָיו	בְּכָל־	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־
and–to–serve	Him	and–to–love	His–ways	in–all	to–walk	your–God	the–LORD	[dir.obj]
H5647	H0853	H0157	H1870	H3605	H3212	H0430	H3068	H0853

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־
your–soul	and–with–all	your–heart	with–all	your–God	the–LORD	[dir.obj]
H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853

And now, Israel, what doth the Lord thy God require of thee, but to fear the Lord thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the Lord thy God with all thy heart and with all thy soul,

13 לִשְׁמֹר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת־ חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי
to-keep [dir.obj] the-commandments-of the-LORD and His-statutes which I
H8104 H0853 H4687 H3068 H0853 H2708 H0595

מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ׃
am-commanding-you today for-your good
H6680 H3117

To keep the commandments of the Lord, and his statutes, which I command thee this day for thy good?

14 הֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם הַשְּׁמֵי וּשְׁמֵי הָאָרֶץ
Behold to-the-LORD your-God belong-the-heavens and-the-heaven-of heavens the-earth
H2005 H3068 H0430 H8064 H8064 H8064 H0776

וְכֹל־ אֲשֶׁר־ בָּהּ׃
and-all that-is in-it
H3605

Behold, the heaven and the heaven of heavens is the Lord's thy God, the earth also, with all that therein is.

15 רַק חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אֹתָם וַיִּבְחַר בַּאֲבֹתֶיךָ
Yet set-His-affection the-LORD to-love them and-He-chose on-your-fathers
H7535 H2836 H3068 H0157 H0853 H0977 H0001

בְּזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם מִכָּל־ הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה׃
their-offspring after-them from-all the-peoples as-this day
H2233 H0310 H3605 H5971 H3117 H2088

Only the Lord had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, even you above all people, as it is this day.

16 וּמַלְתֶּם אֶת עָרְלַת לְבַבְכֶם וְעָרְפְּכֶם לֹא תַקְשׁוּ
So-circumcise [dir.obj] the-foreskin-of your-hearts and-your-necks no longer-stiffen
H7185 H3808 H6203 H3824 H6190 H0853

עוֹד׃
anymore
H5750

Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.

17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים
For the-LORD your-God He-is the-God-of gods and-the-Lord-of lords
H3068 H0430 H1931 H0430 H0136 H0113

הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבֹּר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־ יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח׃
the-God great mighty and-awesome who does-not show-partiality [to-faces] and-does-not take
H0410 H1419 H1368 H3372 H0834 H3808 H5375 H6440 H3808 H3947

שֹׁחַד׃
a-bribe
H7810

For the Lord your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, a mighty, and a terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward:

18 עֹשֶׂה מִשְׁפַּט יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאֹהֵב גֵּר לָתֶת לוֹ
He-executes justice-for the-fatherless and-the-widow and-loves the-foreigner giving him
H6213 H4941 H3490 H0490 H0157 H1616 H5414 H0

וְשִׂמְלָה׃ לָחֶם
and-clothing food
H8071 H3899

He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.

מִצְרָֽיִם׃	בְּאֶ֥רֶץ	הֱיִיתֶ֖ם	גֵּרִ֑ים	כִּ֣י־	הַגֵּ֔ר	אֶת־	וְאָהַבְתֶּ֥ם	19
Egypt	in-the-land-of	you-were	foreigners	for	the-foreigner	[dir.obj]	So-love	
H4714	H0776	H1961	H1616		H1616	H0853	H0157	

Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.

וּבֹ֖ו	תַּעֲבֹ֑ד	אֹתֹ֣ו	תִּירָ֔א	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֣ה	אֶת־		20
and-to-Him	you-shall-serve	Him	you-shall-fear	your-God	The-LORD	[dir.obj]		
	H5647	H0853	H3372	H0430	H3068	H0853		

תִּשָּׁבֵֽעַ׃	וּבִשְׁמֹ֖ו	תִּדְבָּ֥ק
you-shall-swear	and-by-His-name	you-shall-cling
H7650	H8034	H1692

Thou shalt fear the Lord thy God; him shalt thou serve, and to him shalt thou cleave, and swear by his name.

הַגְּדֹלֹ֖ת	אֶת־	אִתְּךָ֥	עָשָׂ֛ה	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֶ֑יךָ	וְהוּא֙	תְּהִלָּתְךָ֔	הִ֣וא	21
these-great	[dir.obj]	for-you	did	who	is-your-God	and-He	is-your-praise	He	
	H0853	H0854			H0430	H1931	H8416	H1931	

עֵינֶֽיךָ׃	רָא֥וּ	אֲשֶׁ֖ר	הָאֵ֣לֶּה	הַנֹּרָאֹ֔ת	וְאֶת־	
your-eyes	saw	that	these	awesome-things	and	
	H7200		H0428	H3372	H0853	

He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.

שָׂ֥מְךָ֖	וְעַתָּ֑ה	מִצְרַ֣יְמָה֔	אֲבֹתֶ֙יךָ֙	יָרְד֣וּ	נֶ֔פֶשׁ	בְּשִׁבְעִ֖ים		22
has-made-you	and-now	to-Egypt	your-fathers	went-down	persons	With-seventy		
	H6258	H4714	H0001	H3381	H5315	H7657		

לָרֹֽב׃	הַשָּׁמַ֖יִם	כְּכֹוכְבֵ֣י	אֱלֹהֶ֑יךָ	יְהוָ֣ה	
in-multitude	the-heavens	like-the-stars-of	your-God	the-LORD	
H7230	H8064	H3556	H0430	H3068	

Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the Lord thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

Chapter 11

וְחֻקֹּתָ֖יו	מִשְׁמַרְתֹּ֑ו	וְשָׁמַרְתָּ֣	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֣ה	אֵ֥ת	וְאָהַבְתָּ֛		1
and-His-statutes	His-charge	and-keep	your-God	the-LORD	[dir.obj]	And-you-shall-love		
H2708	H4931	H8104	H0430	H3068	H0853	H0157		

הַיָּמִֽים׃	כָּל־	וּמִצְוֹתָ֖יו	וּמִשְׁפָּטָֽיו	
the-days	all	and-His-commandments	and-His-ordinances	
H3117	H3605	H4687	H4941	

Therefore thou shalt love the Lord thy God, and keep his charge, and his statutes, and his judgments, and his commandments, alway.

וְיָדַעְתֶּם֙ הַיּ֔וֹם כִּ֥י לֹ֖א אֶת־בְּנֵיכֶ֑ם אֲשֶׁ֤ר לֹא־יָדְעוּ֙ וַאֲשֶׁ֣ר 2
And-you-know today that not [dir.obj] your-children who did-not know and-who
H3045 H3117 H3808 H0854 H3808 H0834 H3045

לֹא־רָא֗וּ אֶת־מוּסַר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם אֶת־גָּדְלֹ֔ו אֶת־יָדֹ֖ו הַחֲזָקָ֑ה וּזְרֹעֹ֖ו הַנְּטוּיָֽה׃
did-not see [dir.obj] the-discipline-of the-LORD your-God [dir.obj] His-greatness [dir.obj] His-hand the-mighty and-His-arm the-outstretched
H3808 H7200 H0853 H4148 H3068 H0430 H0853 H1433 H0853 H3027 H2389 H2220 H5186

And know ye this day: for I speak not with your children which have not known, and which have not seen the chastisement of the Lord your God, his greatness, his mighty hand, and his stretched out arm,

לְפַרְעֹ֥ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֖יִם וּלְכָל־אַרְצֹֽו׃ בְּתֹ֣וךְ עָשָׂ֔ה אֲשֶׁ֥ר מַעֲשָׂ֖יו וְאֶת־אֹתֹתָ֑יו וְאֶת־ 3
to-Pharaoh king-of Egypt and-to-all his-land in-the-midst-of He-did that His-deeds and [dir.obj] His-signs and [dir.obj]
H6547 H4428 H4714 H3605 H0776 H8432 H6213 H0834 H4639 H0853 H0226 H0853

And his miracles, and his acts, which he did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land;

וְלִרְכְבֹּ֔ו לְסוּסָ֑יו מִצְרַ֖יִם לְחֵ֣יל עָשָׂ֔ה וַאֲשֶׁ֥ר אֲשֶׁ֛ר 4
and-its-chariots to-its-horses Egypt to-the-army-of He-did and-what how
H7393 H4714 H2428 H6213 H0834 H0834

פְּנֵיהֶ֗ם עַל־ סוּף֙ יַם־ מֵ֣י הַצִּ֔יף אֶת־ הַשֹּׁפְטִ֖ים׃ עַד־ הַיֹּ֥ום הַזֶּ֑ה יְהוָ֣ה וַיְאַבְּדֵ֔ם אַחֲרֵיכֶ֖ם בְּרָדְפָֽם׃
their-faces over Reeds the-Sea-of the-waters-of [dir.obj] He-made-overflow day this to the-LORD and-destroyed-them after-you as-they-pursued
H6440 H5488 H3220 H4325 H0853 H6687 H2088 H3117 H5704 H3068 H0006 H7291

And what he did unto the army of Egypt, unto their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red sea to overflow them as they pursued after you, and how the Lord hath destroyed them unto this day;

הַזֶּֽה׃ הַמָּקֹום֙ עַד־ בֹּאֲכֶ֔ם עַד־ בַּמִּדְבָּ֑ר לָכֶ֖ם עָשָׂ֥ה וַאֲשֶׁ֥ר 5
place this to you-came until in-the-wilderness for-you He-did and-what
H2088 H4725 H5704 H0935 H5704 H6213 H0834

And what he did unto you in the wilderness, until ye came into this place;

וְאֶת־ בָּתֵּיהֶם֙ וְאֶת־ וַתִּבְלָ֣עַם פִּ֔יהָ אֶת־ הָאָ֑רֶץ פָּצְתָ֖ה אֲשֶׁ֣ר רְאוּבֵ֔ן בֶּן־ אֱלִיאָ֖ב בְּנֵי֙ וְלַאֲבִירָ֔ם לְדָתָ֖ן עָשָׂ֥ה וַאֲשֶׁ֥ר 6
and their-households and and-swallowed-them its-mouth [dir.obj] the-earth opened when Reuben son-of Eliab sons-of and-to-Abiram to-Dathan He-did and-what
H0853 H1104 H6310 H0853 H0776 H6475 H0834 H7205 H0446 H0048 H1885 H6213 H0834

יִשְׂרָאֵ֑ל כָּל־ בְּקֶ֖רֶב בְּרַגְלֵיהֶ֔ם אֲשֶׁ֣ר הַיְקוּם֙ כָּל־ וְאֶת֙ אָהֳלֵיהֶ֔ם׃
Israel all in-the-midst-of followed-them that living-thing every and their-tents
H3478 H3605 H7130 H7272 H0834 H3351 H3605 H0853 H0168

And what he did unto Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben: how the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and all the substance that was in their possession, in the midst of all Israel:

הַגָּדֹל	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת־	הָרֹאֹת	עֵינֵיכֶם	כִּי	7
the-great	the-LORD	the-great-work-of	all	[dir.obj]	have-seen	your-own-eyes	For	
	H3068	H4639	H3605	H0853	H7200			

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר
He-did	that

But your eyes have seen all the great acts of the Lord which he did.

לְמַעַן	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	8
so-that	today	am-commanding-you	I	that	commandment	every	[dir.obj]	So-keep	
H4616	H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853	H8104	

עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	וּבָאתֶם	תֶּחֱזְקוּ
are-crossing-over	you	where	the-land	[dir.obj]	and-possess	and-go-in	you-may-be-strong
			H0776	H0853	H3423	H0935	H2388

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה
to-possess-it	there
H3423	H8033

Therefore shall ye keep all the commandments which I command you this day, that ye may be strong, and go in and possess the land, whither ye go to possess it;

יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר׀	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים	תַּאֲרִיכוּ	וּלְמַעַן	9
the-LORD	swore	that	the-land	on	your-days	you-may-prolong	and-so-that	
H3068	H7650		H0127		H3117	H0748	H4616	

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	וּלְזַרְעָם	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבֹתֵיכֶם
and-honey	milk	flowing-with	a-land	and-to-their-offspring	to-them	to-give	to-your-fathers
H1706	H2461	H2100	H0776	H2233		H5414	H0001

ס
[setumah]

And that ye may prolong your days in the land, which the Lord sware unto your fathers to give unto them and to their seed, a land that floweth with milk and honey.

כְּאֶרֶץ	לֹא	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה׀	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כִּי	10
like-the-land-of	is-not	to-possess-it	there	are-entering	you	where	the-land	For	
H0776	H3808	H3423	H8033	H0935			H0776		

אֶת־	תִּזְרַע	אֲשֶׁר	מִשָּׁם	יְצָאתֶם	אֲשֶׁר	הִוא	מִצְרַיִם
[dir.obj]	you-would-sow	where	from-there	you-came-out	from-which	it-is	Egypt
H0853	H2232		H8033	H3318		H1931	H4714

הַיָּרָק׃	כְּגַן	בְּרַגְלְךָ	וְהִשְׁקִיתָ	זַרְעֲךָ
vegetables	like-a-garden-of	with-your-foot	and-water-it	your-seed
H3419	H1588	H7272	H8248	H2233

For the land, whither thou goest in to possess it, is not as the land of Egypt, from whence ye came out, where thou sowedst thy seed, and wateredst it with thy foot, as a garden of herbs:

11 וְהָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֨ר אַתֶּ֤ם עֹבְרִים֙ שָׁ֣מָּה לְרִשְׁתָּ֔הּ אֶ֖רֶץ הָרִ֣ים

But–the–land where you are–crossing–over there to–possess–it is–a–land–of hills
H0776 H0776 H0776 H8033 H3423 H0776 H2022

וּבְקָעֹ֑ת לִמְטַ֥ר הַשָּׁמַ֖יִם תִּשְׁתֶּ֥ה־מָּ֖יִם׃

and–valleys from–the–rain–of heaven it–drinks water
H1237 H4306 H8064 H8354 H4325

But the land, whither ye go to possess it, is a land of hills and valleys, and drinketh water of the rain of heaven:

12 אֶ֚רֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ דֹּרֵ֥שׁ אֹתָ֖הּ תָּמִ֣יד עֵינֵ֑י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בָּ֖הּ

a–land that the–LORD your–God cares–for it continually the–eyes–of the–LORD are–upon–it
H0776 H0776 H3068 H0430 H1875 H0853 H8548 H5869 H3068

מֵרֵשִׁ֥ית הַשָּׁנָ֖ה וְעַ֣ד אַחֲרִ֣ית שָׁנָ֑ה ס׃

from–the–beginning–of the–year to the–end–of the–year [setumah]
H7225 H8141 H5704 H0319 H8141

A land which the Lord thy God careth for: the eyes of the Lord thy God are always upon it, from the beginning of the year even unto the end of the year.

13 וְהָיָ֗ה אִם־ שָׁמֹ֤עַ תִּשְׁמְעוּ֙ אֶל־ מִצְוֹתַ֔י אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י

And–it–shall–be if diligently you–obey [to] My–commandments which I
H1961 H0518 H8085 H8085 H0413 H4687 H0834 H0595

מְצַוֶּ֣ה אֶתְכֶ֣ם הַיּ֑וֹם לְאַהֲבָ֞ה אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם וּלְעָבְדוֹ֙

am–commanding you today to–love [dir.obj] the–LORD your–God and–to–serve–Him
H6680 H0853 H3117 H0157 H0853 H3068 H0430 H5647

בְּכָל־ לְבַבְכֶ֖ם וּבְכָל־ נַפְשְׁכֶֽם׃

with–all your–heart and–with–all your–soul
H3605 H3824 H3605 H5315

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,

14 וְנָתַתִּ֞י מְטַ֤ר אַרְצְכֶם֙ בְּעִתּ֔וֹ יוֹרֶ֖ה וּמַלְק֑וֹשׁ

then–I–will–give the–rain–for your–land in–its–season the–early–rain and–the–latter–rain
H5414 H4306 H0776 H6256 H3138 H4456

וְאָסַפְתָּ֣ דְגָנֶ֔ךָ וְתִֽירֹשְׁךָ֖ וְיִצְהָרֶֽךָ׃

and–you–will–gather–in your–grain and–your–new–wine and–your–oil
H0622 H1715 H8492 H3323

That I will give you the rain of your land in his due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil.

15 וְנָתַתִּ֥י עֵשֶׂב֙ בְּשָׂדְךָ֔ לִבְהֶמְתֶּ֑ךָ וְאָכַלְתָּ֖ וְשָׂבָֽעְתָּ׃

And–I–will–give grass in–your–fields for–your–livestock and–you–will–eat and–be–satisfied
H5414 H6212 H7704 H0929 H0398 H7646

And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be full.

16 הִשָּׁמְרוּ֙ לָכֶ֔ם פֶּן־ יִפְתֶּ֥ה לְבַבְכֶ֖ם וְסַרְתֶּ֑ם וַעֲבַדְתֶּ֣ם

Take–heed to–yourselves lest be–deceived your–hearts and–you–turn–aside and–serve
H8104 H6435 H3824 H5493 H5647

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶ֣ם לָהֶֽם׃ אֱלֹהִ֖ים אֲחֵרִ֑ים

and–bow–down to–them gods other
H7812 H0430 H0312

Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

17 וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
and-the-anger-of [nose-of] the-LORD burns-against-you and-He-shuts-up [dir.obj]
H2734 H0639 H3068 H6113 H0853

הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־
the-heavens and-there-is-no [will-be] rain and-the-ground will-not yield [dir.obj]
H8064 H3808 H1961 H4306 H0127 H3808 H5414 H0853

יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה
its-produce and-you-perish quickly from-upon the-land the-good that the-LORD
H2981 H0006 H4120 H5921 H0776 H2896 H0834 H3068

נֹתֵן לָכֶם׃
is-giving to-you
H5414

And then the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and that the land yield not her fruit; and lest ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you.

18 וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם
So-place [dir.obj] these-words-of-mine upon your-hearts and-upon your-souls
H7760 H853 H1697 H0428 H5921 H3824 H5921 H5315

וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין
and-bind them as-a-sign on your-hands and-let-them-be as-frontlets between
H7194 H853 H0226 H5921 H3027 H1961 H2903 H0996

עֵינֵיכֶם׃
your-eyes

Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, that they may be as frontlets between your eyes.

19 וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ
And-teach them to your-children speaking of-them when-you-sit
H3925 H0853 H0853 H1696 H3427

בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃
in-your-house and-when-you-walk on-the-road and-when-you-lie-down and-when-you-rise-up
H3212 H1870 H7901

And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up.

20 וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
And-write-them on the-doorposts-of your-house and-on-your-gates
H3789 H4201 H1004 H8179

And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates:

21 לְמַ֣עַן יִרְבּ֗וּ יְמֵיכֶם֙ וִימֵ֣י בְנֵיכֶ֔ם עַ֚ל הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֣ר
so-that may-be-multiplied your-days and-the-days-of your-children upon the-land that
H4616 H3117 H3117 H0127

נִשְׁבַּ֥ע יְהוָ֖ה לַאֲבֹתֵיכֶ֑ם לָתֵ֣ת לָהֶ֔ם כִּימֵ֖י הַשָּׁמַ֥יִם עַל־
swore the-LORD to-your-fathers to-give to-them as-the-days-of the-heavens above
H7650 H3068 H0001 H5414 H3117 H8064

הָאָֽרֶץ׃ ס
the-earth [setumah]
H0776

That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

22 כִּי֩ אִם־שָׁמֹ֨ר תִּשְׁמְר֜וּן אֶת־כָּל־הַמִּצְוָ֣ה הַזֹּ֗את אֲשֶׁ֤ר
For-if [emphatic] diligently you-keep [dir.obj] all this-commandment that
H8104 H8104 H0853 H3605 H4687 H2063

אָֽנֹכִי֙ מְצַוֶּ֣ה אֶתְכֶ֔ם לַעֲשֹׂתָ֑הּ לְאַהֲבָ֞ה אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם
I am-commanding you to-do-it to-love [dir.obj] the-LORD your-God
H0595 H6680 H0853 H0157 H0853 H3068 H0430

לָלֶ֤כֶת בְּכָל־דְּרָכָיו֙ וּלְדָבְקָ֣ה בֽוֹ׃
to-walk in-all His-ways and-to-hold-fast to-Him
H3212 H3605 H1870 H1692

For if ye shall diligently keep all these commandments which I command you, to do them, to love the Lord your God, to walk in all his ways, and to cleave unto him;

23 מִלִּפְנֵיכֶם֙ הָאֵ֣לֶּה הַגּוֹיִ֔ם כָּל־אֶת־יְהוָ֖ה וְהוֹרִ֣ישׁ
from-before-you these these-nations all [dir.obj] the-LORD then-will-drive-out
H6440 H0428 H3605 H0853 H3068 H3423

וִירִשְׁתֶּ֗ם גּוֹיִם֙ גְּדֹלִ֣ים וַעֲצֻמִ֔ים מִכֶּ֑ם׃
and-you-will-dispossess nations greater and-mightier than-you
H3423 H6099

Then will the Lord drive out all these nations from before you, and ye shall possess greater nations and mightier than yourselves.

24 כָּל־מָק֕וֹם אֲשֶׁ֥ר תִּדְרֹךְ־כַּף־רַגְלְכֶ֖ם בּ֣וֹ לָכֶ֣ם יִהְיֶ֑ה מִן־
Every place where treads the-sole-of your-foot upon-it to-you shall-belong from
H3605 H4725 H0834 H1869 H3709 H7272 H0996 H0834 H1961 H4480

הַמִּדְבָּ֥ר וְהַלְּבָנ֖וֹן וְעַד֙ נְהַר־נָהָ֣ר פְּרָ֔ת וְעַד֙ הַיָּ֣ם
the-wilderness and-Lebanon and-to the-River the-River Euphrates and-to the-Sea
H4057 H3844 H5704 H5104 H5104 H6578 H5704 H3220

הָאַחֲר֔וֹן יִהְיֶ֖ה גְּבֻלְכֶֽם׃
the-Western shall-be your-territory
H0314 H1961 H1366

Every place whereon the soles of your feet shall tread shall be yours: from the wilderness and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even unto the uttermost sea shall your coast be.

25

וְיִתֵּן	וּמוֹרַאֲכֶם	פַּחְדְּכֶם	בִּפְנֵיכֶם	אִישׁ	יִתְיַצָּב	לֹא־
will–put	and–the–fear–of–you	the–dread–of–you	before–you	[anyone]	man–shall–stand	No
H5414		H6343	H6440	H0376	H3320	H3808

כַּאֲשֶׁר	בָּהּ	תִּדְרְכוּ־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
just–as	upon–it	you–tread	where	the–land	all	the–face–of	upon	your–God	the–LORD
	H1869			H0776	H3605	H6440		H0430	H3068

ס	לָכֶם׃	דִּבֶּר	
[setumah]	to–you	He–spoke	
		H1696	

There shall no man be able to stand before you: for the Lord your God shall lay the fear of you and the dread of you upon all the land that ye shall tread upon, as he hath said unto you.

26

וּקְלָלָה׃	בְּרָכָה	הַיּוֹם	לִפְנֵיכֶם	נֹתֵן	אָנֹכִי	רְאֵה
and–a–curse	a–blessing	today	before–you	am–setting	I	See
H7045	H1293	H3117	H6440	H5414	H0595	H7200

Behold, I set before you this day a blessing and a curse;

27

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	אֶת־	
your–God	the–LORD	the–commandments–of	[to]	you–obey	if	the–blessing	[dir.obj]	
H0430	H3068	H4687	H0413	H8085		H1293	H0853	

הַיּוֹם׃	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
today	you	am–commanding	I	which
H3117	H0853	H6680	H0595	

A blessing, if ye obey the commandments of the Lord your God, which I command you this day:

28

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	אִם־	וְהַקְלָלָה
your–God	the–LORD	the–commandments–of	[to]	you–obey	not	if	and–the–curse
H0430	H3068	H4687	H0413	H8085	H3808		H7045

לָלֶכֶת	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־	וְסַרְתֶּם	
to–go	today	you	am–commanding	I	that	the–way	from	and–you–turn–aside	
H3212	H3117	H0853	H6680	H0595		H1870		H5493	

ס	יְדַעְתֶּם׃	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי
[setumah]	known	you–have–not	that	other	gods	after
	H3045	H3808		H0312	H0430	

And a curse, if ye will not obey the commandments of the Lord your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which ye have not known.

29

אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבִיאֲךָ	כִּי	וְהָיָה
you	that	the–land	into	your–God	the–LORD	brings–you	when	And–it–shall–be
		H0776	H0413	H0430	H3068	H0935		H1961

הַר	עַל־	הַבְּרָכָה	אֶת־	וְנָתַתָּה	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	בָּא־
Mount	on	the–blessing	[dir.obj]	then–you–shall–set	to–possess–it	there	are–entering
H2022		H1293	H0853	H5414	H3423	H8033	H0935

עֵיבָל׃	הַר	עַל־	הַקְּלָלָה	וְאֶת־	גְּרִזִים
Ebal	Mount	on	the–curse	and	Gerizim
	H2022		H7045	H0853	H1630

And it shall come to pass, when the Lord thy God hath brought thee in unto the land whither thou goest to possess it, that thou shalt put the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.

30 הֲלֹא־ Are-not H3808 הֵמָּה they H1992 בְּעֵבֶר beyond H5676 הַיַּרְדֵּן the-Jordan H3383 אַחֲרֵי west-of H0310 דֶּרֶךְ the-way-of H1870 מְבוֹא the-setting-of H3996 הַשָּׁמֶשׁ the-sun H8121
בָּאָרֶץ in-the-land-of H0776 הַיֹּשֵׁב who-dwell H3427 הַכְּנַעֲנִי the-Canaanites H3669 בָּעֲרָבָה in-the-Arabah H6160 מוּל opposite H4136 הַגִּלְגָּל Gilgal H1537 אֵצֶל beside H0681 אֵלוֹנֵי the-oaks-of H0436
מֹרֶה׃ Moreh H4176

Are they not on the other side Jordan, by the way where the sun goeth down, in the land of the Canaanites, which dwell in the champaign over against Gilgal, beside the plains of Moreh?

31 כִּי For H3588 אַתֶּם you H0859 עֹבְרִים are-about-to-cross H5674 אֶת־ [dir.obj] H0853 הַיַּרְדֵּן the-Jordan H3383 לָבֹא to-enter H0935 לָרֶשֶׁת to-possess H3423 אֶת־ [dir.obj] H0853 הָאָרֶץ the-land H0776
אֲשֶׁר־ that H0834 יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֵיכֶם your-God H0430 נֹתֵן is-giving H5414 לָכֶם to-you H0853 וִירִשְׁתֶּם and-you-will-possess H3423 אֹתָהּ it H0853 וְיִשַׁבְתֶּם־ and-dwell H3427 בָּהּ׃ in-it H0853

For ye shall pass over Jordan to go in to possess the land which the Lord your God giveth you, and ye shall possess it, and dwell therein.

32 וְשָׁמַרְתֶּם And-you-shall-be-careful H8104 לַעֲשׂוֹת to-do H6213 אֵת [dir.obj] H0853 כָּל־ all H3605 הַחֻקִּים the-statutes H2706 וְאֶת־ and H0853 הַמִּשְׁפָּטִים the-ordinances H4941 אֲשֶׁר that H0834
אָנֹכִי I H0595 נֹתֵן am-setting H5414 לִפְנֵיכֶם before-you H6440 הַיּוֹם׃ today H3117

And ye shall observe to do all the statutes and judgments which I set before you this day.

Chapter 12

1 אֵלֶּה These H0428 הַחֻקִּים are-the-statutes H2706 וְהַמִּשְׁפָּטִים and-the-ordinances H4941 אֲשֶׁר that H0834 תִּשְׁמְרוּן you-shall-observe H8104 לַעֲשׂוֹת to-do H6213 בָּאָרֶץ in-the-land H0776
אֲשֶׁר that H0834 נָתַן has-given H5414 יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֵי the-God-of H0430 אֲבֹתֶיךָ your-fathers H1 לְךָ to-you H0859 לְרִשְׁתָּהּ to-possess-it H3423 כָּל־ all H3605 הַיָּמִים the-days H3117
עַל־ upon H5921 חַיִּים are-alive H2416 אַתֶּם you H0859 אֲשֶׁר־ that H0834 הָאֲדָמָה׃ the-land H0127

These are the statutes and judgments, which ye shall observe to do in the land, which the Lord God of thy fathers giveth thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

2

הַגּוֹיִם	שָׁם	עָבְדוּ־	אֲשֶׁר	הַמְקֹמֹות	כָּל־	אֶת־	תְּאַבְּדוּן	אַבֵּד
the–nations	there	served	where	the–places	all	[dir.obj]	destroy	You–shall–utterly
	H8033	H5647		H4725	H3605	H0853	H0006	H0006

הָרָמִים	הֶהָרִים	עַל־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	אֹתָם	יֹרְשִׁים	אַתֶּם	אֲשֶׁר
the–high	the–mountains	on	their–gods	[dir.obj]	them	are–dispossessing	you	whom
	H2022		H0430	H0853	H0853	H3423		

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	
green	tree	every	and–under	the–hills	and–on	
	H6086	H3605	H8478	H1389		

Ye shall utterly destroy all the places, wherein the nations which ye shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree:

3

מַצֵּבֹתָם	אֶת־	וְשִׁבַּרְתֶּם	מִזְבְּחֹתָם	אֶת־	וְנִתַּצְתֶּם
their–sacred–pillars	[dir.obj]	and–smash	their–altars	[dir.obj]	And–tear–down
H4676	H0853	H7665	H4196	H0853	H5422

תְּגַדֵּעוּן	אֱלֹהֵיהֶם	וּפְסִילֵי	בָּאֵשׁ	תִּשְׂרְפוּן	וַאֲשֵׁרֵיהֶם	
cut–down	their–gods	and–the–carved–images–of	with–fire	burn	and–their–Asherah–poles	
H1438	H0430	H6456	H0784	H8313	H0842	

הַהוּא׃	הַמָּקוֹם	מִן־	שְׁמָם	אֶת־	וְאִבַּדְתֶּם	
place	that	from	their–name	[dir.obj]	and–wipe–out	
H1931	H4725		H8034	H0853	H0006	

And ye shall overthrow their altars, and break their pillars, and burn their groves with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods, and destroy the names of them out of that place.

4

אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	כֵּן	תַּעֲשׂוּן	לֹא־
your–God	to–the–LORD	so	do	You–shall–not
H0430	H3068			H3808

Ye shall not do so unto the Lord your God.

5

שִׁבְטֵיכֶם	מִכָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אַךְ־	כִּי	
your–tribes	from–all	your–God	the–LORD	chooses	that	the–place	to	only	But	
H7626	H3605	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413			

שָׁמָּה׃	וּבָאתָ	תִּדְרְשׁוּ	לְשִׁכְנוֹ	שָׁם	שְׁמוֹ	אֶת־	לָשׂוּם	
there	and–come	you–shall–seek	His–dwelling	there	His–name	[dir.obj]	to–put	
H8033	H0935	H1875	H7933	H8033	H8034	H0853		

But unto the place which the Lord your God shall choose out of all your tribes to put his name there, even unto his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come:

6

וְאֵת	מַעְשְׂרֹתֵיכֶם	וְאֵת	וְזִבְחֵיכֶם	עֹלֹתֵיכֶם	שָׁמָּה	וַהֲבֵאתֶם	
and	your–tithes	and	and–your–sacrifices	your–burnt–offerings	there	And–bring	
H0853	H4643	H0853	H2077		H8033	H0935	

וּבְכֹרֹת	וְנִדְבֹתֵיכֶם	וְנִדְרֵיכֶם	יֶדְכֶם	תְּרוּמַת	
and–the–firstborn–of	and–your–freewill–offerings	and–your–vows	your–hand	the–contribution–of	
H1062	H5071	H5088	H3027	H8641	

וְצֹאנְכֶם׃	בְּקַרְכֶם	
and–your–flocks	your–cattle	
H6629	H1241	

And thither ye shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and heave offerings of your hand, and your vows, and your freewill offerings, and the firstlings of your herds and of your flocks:

מִשְׁלַח		בְּכֹל׀	וּשְׂמַחְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי׀	שָׁם	וַאֲכַלְתֶּם־	7
the–undertakings–of		in–all	and–rejoice	your–God	the–LORD	before	there	And–eat	
		H3605	H8055	H0430	H3068	H6440	H8033	H0398	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בֵּרַכְךָ	אֲשֶׁר	וּבָתֵּיכֶם	אַתֶּם	יֶדְכֶם	
your–God	the–LORD	has–blessed–you	in–which	and–your–households	you	your–hands	
H0430	H3068	H1288				H3027	

And there ye shall eat before the Lord your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand unto, ye and your households, wherein the Lord thy God hath blessed thee.

אִישׁ	הַיּוֹם	פֹּה	עֹשִׂים	אֲנַחְנוּ	אֲשֶׁר	כֹּל	תַּעֲשׂוּן	לֹא	8
each–person	today	here	are–doing	we	that	according–to–all	do	You–shall–not	
H0376	H3117	H6311		H0587		H3605		H3808	

בְּעֵינָיו׃	הַיָּשָׁר	כָּל־	
in–his–own–eyes	is–right	whatever	
	H3477	H3605	

Ye shall not do after all the things that we do here this day, every man whatsoever is right in his own eyes.

הַנַּחֲלָה	וְאֶל־	הַמְּנוּחָה׀	אֶל־	עָתָּה	עַד־	בָּאתֶם	לֹא־	כִּי	9
the–inheritance	and–to	the–resting–place	to	now	to	come	you–have–not–yet	For	
H5159	H0413	H4496	H0413	H6258	H5704	H0935	H3808		

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־
to–you	is–giving	your–God	the–LORD	that
	H5414	H0430	H3068	

For ye are not as yet come to the rest and to the inheritance, which the Lord your God giveth you.

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וְיֹשַׁבְתֶּם	הַיַּרְדֵּן׀	אֶת־	וַעֲבַרְתֶּם׀		10
your–God	the–LORD	that	in–the–land	and–settle	the–Jordan	[dir.obj]	But–when–you–cross		
H0430	H3068		H0776	H3427	H3383	H0853			

מִסָּבִיב	אֹיְבֵיכֶם	מִכָּל־	לָכֶם	וְהֵנִיחַ	אֶתְכֶם	מַנְחִיל	
all–around	your–enemies	from–all	to–you	and–He–gives–rest	to–you	is–giving–as–an–inheritance	
H5439	H0341	H3605		H5117	H0853	H5157	

בָּטַח׃	וְיֹשַׁבְתֶּם־
in–safety	and–you–dwell
H0983	H3427

But when ye go over Jordan, and dwell in the land which the Lord your God giveth you to inherit, and when he giveth you rest from all your enemies round about, so that ye dwell in safety;

11 וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ לְשַׁכֵּן
then-it-shall-be the-place that chooses the-LORD your-God in-it to-cause-to-dwell
H1961 H4725 H0977 H3068 H0430 H7931

שְׁמוֹ שָׁם שָׁמָּה תָּבִיאוּ כֹּל־ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם
His-name there there you-shall-bring all- [dir.obj] that I am-commanding you
H8034 H8033 H8033 H0935 H3605 H0853 H0595 H6680 H0853

וְכֹל עוֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם מַעְשְׂרֹתֵיכֶם וּתְרֻמַת יֶדְכֶם
and-all your-burnt-offerings and-your-sacrifices your-tithes and-the-contribution-of your-hand
H3605 H3027 H8641 H4643 H2077

מִבְחַר נִדְרֵיכֶם אֲשֶׁר תִּדְּרוּ לַיהוָה׃
the-choicest-of your-vows that you-vow to-the-LORD
H4005 H5088 H5087 H3068

Then there shall be a place which the Lord your God shall choose to cause his name to dwell there; thither shall ye bring all that I command you; your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave offering of your hand, and all your choice vows which ye vow unto the Lord:

12 וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַתֶּם וּבְנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם
And-rejoice before the-LORD your-God you and-your-sons and-your-daughters
H8055 H6440 H3068 H0430 H0859 H1121 H1323

וְעַבְדֵיכֶם וְאַמְהֹתֵיכֶם וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֵיכֶם
and-your-male-servants and-your-female-servants and-the-Levite who-is within-your-gates
H5650 H0519 H3881 H0834 H8179

כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה אִתְּכֶם׃
because has-no he portion or-inheritance with-you
H0369 H0853 H2506 H5159 H0854

And ye shall rejoice before the Lord your God, ye, and your sons, and your daughters, and your menservants, and your maidservants, and the Levite that is within your gates; forasmuch as he hath no part nor inheritance with you.

13 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־ תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ בְּכָל־ מָקוֹם אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃
Take-care for-yourself lest you-offer your-burnt-offerings in-every place that you-see
H8104 H0853 H5927 H3605 H4725 H0834 H7200

Take heed to thyself that thou offer not thy burnt offerings in every place that thou seest:

14 כִּי אִם־ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה בְּאַחַד שִׁבְטֶיךָ שָׁם
But-only in the-place that chooses the-LORD in-one-of your-tribes there
H3605 H4725 H0834 H0977 H3068 H0259 H7626 H8033

תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ וְשָׁם תַּעֲשֶׂה כֹּל אֲשֶׁר אָנֹכִי
you-shall-offer your-burnt-offerings and-there you-shall-do all that I
H5927 H3605 H0834 H0595

מְצַוֶּךָּ׃
am-commanding-you
H6680

But in the place which the Lord shall choose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt offerings, and there thou shalt do all that I command thee.

15 רַ֚ק בְּכָל־ אַוַּ֣ת נַפְשְׁךָ֔ תִּזְבַּ֖ח וְאָכַלְתָּ֣ בָשָׂ֑ר
However with-all the-desire-of your-soul you-may-slaughter and-eat meat
H7535 H3605 H0185 H5315 H2076 H0398 H1320

בְּכָל־ לְךָ֙ נָתַ֣ן אֲשֶׁר֩ אֱלֹהֶ֨יךָ יְהוָ֜ה כְּבִרְכַּ֣ת
within-all to-you He-has-given that your-God the-LORD according-to-the-blessing-of
H3605 H5414 H0430 H3068 H1293

וְכָאַיָּ֖ל׃ כַּצְבִ֥י יֹאכְלֶ֑נּוּ וְהַטָּהוֹר֙ הַטָּמֵ֣א שְׁעָרֶ֔יךָ
and-the-deer like-the-gazelle may-eat-it and-the-clean the-unclean your-gates
H0354 H0398 H2889 H2931 H8179

Notwithstanding thou mayest kill and eat flesh in all thy gates, whatsoever thy soul lusteth after, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee: the unclean and the clean may eat thereof, as of the roebuck, and as of the hart.

16 כַּמָּ֖יִם׃ תִּשְׁפְּכֶ֥נּוּ הָאָ֛רֶץ עַל־ תֹּאכְלֻ֑הוּ לֹ֣א הַדָּ֔ם רַ֚ק
like-water you-shall-pour-it-out the-ground on eat you-shall-not the-blood Only
H4325 H8210 H0776 H0398 H3808 H1818 H7535

Only ye shall not eat the blood; ye shall pour it upon the earth as water.

17 וְתִֽירֹשְׁךָ֔ דְּגָנְךָ֙ מַעְשַׂ֣ר בִּשְׁעָרֶ֑יךָ לֶאֱכֹ֗ל תּוּכַ֛ל לֹֽא־
or-your-new-wine your-grain the-tithe-of within-your-gates to-eat be-able You-may-not
H8492 H1715 H4643 H8179 H0398 H3201 H3808

אֲשֶׁ֣ר נְדָרֶ֔יךָ וְכֹ֣ל וְצֹאנֶ֑ךָ בְּקָרְךָ֖ וּבְכֹרֹ֥ת וְיִצְהָרֶ֔ךָ
that your-vows or-any-of or-your-flocks your-cattle or-the-firstborn-of or-your-oil
H5088 H3605 H6629 H1241 H1062 H3323

יָדֶ֖ךָ׃ וּתְרוּמַ֣ת וְנִדְבֹתֶ֔יךָ תִּדֹּֽר
your-hand or-the-contribution-of or-your-freewill-offerings you-vow
H3027 H8641 H5071 H5087

Thou mayest not eat within thy gates the tithe of thy corn, or of thy wine, or of thy oil, or the firstlings of thy herds or of thy flock, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy freewill offerings, or heave offering of thine hand:

18 יִבְחַ֣ר אֲשֶׁ֣ר בַּמָּקוֹם֮ תֹּאכְלֶ֣נּוּ אֱלֹהֶ֣יךָ יְהוָה֒ לִפְנֵ֣י אִם־ כִּ֤י
chooses that in-the-place you-shall-eat-it your-God the-LORD before only But
H0977 H4725 H0398 H0430 H3068 H6440

וְעַבְדְּךָ֔ וּבִתֶּ֑ךָ וּבִנְךָ֙ אַתָּ֣ה בּ֔וֹ אֱלֹהֶ֖יךָ יְהוָ֥ה
and-your-male-servant and-your-daughter and-your-son you in-it your-God the-LORD
H5650 H1323 H0430 H3068

לִפְנֵ֣י וְשָׂמַחְתָּ֞ בִּשְׁעָרֶ֗יךָ אֲשֶׁ֣ר וְהַלֵּוִי֙ וַאֲמָתֶ֔ךָ
before and-you-shall-rejoice within-your-gates who-is and-the-Levite and-your-female-servant
H6440 H8055 H8179 H3881 H0519

יָדֶֽךָ׃ מִשְׁלַ֖ח בְּכֹ֥ל אֱלֹהֶ֑יךָ יְהוָ֥ה
your-hand the-undertakings-of in-all your-God the-LORD
H3027 H3605 H0430 H3068

But thou must eat them before the Lord thy God in the place which the Lord thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates: and thou shalt rejoice before the Lord thy God in all that thou puttest thine hands unto.

19 הִשָּׁמֶר לְךָ֗ פֶּן־תַּעֲזֹ֤ב אֶת־הַלֵּוִי֙ כָּל־יָמֶ֣יךָ עַל־
Take–heed to–yourself lest you–neglect [dir.obj] the–Levite all your–days upon
H8104 H6435 H0853 H3881 H3605 H3117

אַדְמָתֶֽךָ׃ ס
your–land [setumah]
H0127

Take heed to thyself that thou forsake not the Levite as long as thou livest upon the earth.

20 כִּֽי־יַרְחִיב֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אֶת־גְּבוּלְךָ֖ כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּר־
When enlarges the–LORD your–God [dir.obj] your–territory just–as He–promised
H7337 H3068 H0430 H0853 H1366 H1696

לָ֑ךְ וְאָמַרְתָּ֙ אֹכְלָ֣ה בָשָׂ֔ר כִּֽי־תְאַוֶּ֥ה נַפְשְׁךָ֖ לֶאֱכֹ֣ל בָּשָׂ֑ר
you and–you–say Let–me–eat meat because craves your–soul to–eat meat with–all
H1696 H0559 H0398 H1320 H0183 H5315 H0398 H1320 H3605

בְּכָל־אַוַּ֥ת נַפְשְׁךָ֖ תֹּאכַ֥ל בָּשָֽׂר׃
the–desire–of your–soul you–may–eat meat
H0185 H5315 H0398 H1320

When the Lord thy God shall enlarge thy border, as he hath promised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thy soul longeth to eat flesh; thou mayest eat flesh, whatsoever thy soul lusteth after.

21 כִּֽי־יִרְחַ֤ק מִמְּךָ֙ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר יִבְחַ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לָשׂ֥וּם
If is–too–far from–you the–place that chooses the–LORD your–God to–put
H7368 H4725 H0977 H3068 H0430

שְׁמ֖וֹ שָׁ֑ם וְזָבַחְתָּ֙ מִבְּקָרְךָ֣ וּמִצֹּאנְךָ֔ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֤ן יְהוָה֙ לְךָ֔
His–name there then–you–shall–slaughter from–your–cattle or–from–your–flocks that as–I–have–commanded–you the–LORD has–given to–you
H8034 H8033 H2076 H1241 H6629 H6680 H3068 H5414

כַּאֲשֶׁ֥ר צִוִּיתִ֖ךָ וְאָכַלְתָּ֣ בִשְׁעָרֶ֑יךָ בְּכֹ֖ל אַוַּ֥ת נַפְשֶֽׁךָ׃
as–I–have–commanded–you and–eat within–your–gates with–all the–desire–of your–soul
H6680 H0398 H8179 H3605 H0185 H5315

If the place which the Lord thy God hath chosen to put his name there be too far from thee, then thou shalt kill of thy herd and of thy flock, which the Lord hath given thee, as I have commanded thee, and thou shalt eat in thy gates whatsoever thy soul lusteth after.

22 אַ֚ךְ כַּאֲשֶׁ֣ר יֵאָכֵ֔ל אֶת־הַצְּבִ֖י וְאֶת־הָאַיָּ֑ל כֵּ֥ן תֹּאכְלֶ֖נּוּ
Just as is–eaten [dir.obj] the–gazelle and the–deer so you–may–eat–it
H0389 H0398 H0853 H6646 H0853 H0354 H3651 H0398

הַטָּמֵ֥א וְהַטָּה֖וֹר יַחְדָּ֑ו יֹאכְלֶֽנּוּ׃
the–unclean and–the–clean alike may–eat–it
H2931 H2889 H3162 H0398

Even as the roebuck and the hart is eaten, so thou shalt eat them: the unclean and the clean shall eat of them alike.

23 רַ֚ק חֲזַ֣ק לְבִלְתִּי֔ אֲכֹ֖ל הַדָּ֑ם כִּ֣י הַדָּ֣ם הוּא֮ הַנֶּ֣פֶשׁ וְלֹא־
Only be–firm not–to eat the–blood for the–blood it–is the–life and–you–shall–not
H7535 H2388 H1115 H0398 H1818 H1931 H5315 H3808

תֹּאכַ֥ל הַנֶּ֖פֶשׁ עִם־הַבָּשָֽׂר׃
eat the–life with the–flesh
H0398 H5315 H1320

Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou mayest not eat the life with the flesh.

24 לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל־ הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃
You-shall-not eat-it on the-ground you-shall-pour-it-out like-water
H3808 H0398 H0776 H8210 H4325

Thou shalt not eat it; thou shalt pour it upon the earth as water.

25 לֹא תֹאכְלֶנּוּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וְלִבְנֶיךָ אַחֲרֶיךָ
You-shall-not eat-it so-that it-may-go-well with-you and-with-your-children after-you
H3808 H0398 H4616 H3190

כִּי־ תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
when you-do what-is-right in-the-eyes-of the-LORD
H3477 H3068

Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt do that which is right in the sight of the Lord.

26 רַק קָדָשֶׁיךָ אֲשֶׁר־ יִהְיוּ לְךָ וּנְדָרֶיךָ תִּשָּׂא וּבָאתָ אֶל־
Only your-holy-things that belong to-you and-your-vows you-shall-take and-go to
H7535 H6944 H1961 H5088 H5375 H0935 H0413

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה׃
the-place that chooses the-LORD
H4725 H0977 H3068

Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go unto the place which the Lord shall choose:

27 וְעָשִׂיתָ עֹלֹתֶיךָ הַבָּשָׂר וְהַדָּם עַל־ מִזְבַּח יְהוָה
And-offer your-burnt-offerings the-flesh and-the-blood upon the-altar-of the-LORD
H6213 H5930 H1320 H1818 H5921 H4196 H3068

אֱלֹהֶיךָ וְדַם־ זְבָחֶיךָ יִשָּׁפֵךְ עַל־ מִזְבַּח יְהוָה
your-God and-the-blood-of your-sacrifices shall-be-poured-out upon the-altar-of the-LORD
H0430 H1818 H2077 H8210 H5921 H4196 H3068

אֱלֹהֶיךָ וְהַבָּשָׂר תֹּאכֵל׃
your-God and-the-flesh you-shall-eat
H0430 H1320 H0398

And thou shalt offer thy burnt offerings, the flesh and the blood, upon the altar of the Lord thy God: and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of the Lord thy God, and thou shalt eat the flesh.

28 שְׁמֹר וְשָׁמַעְתָּ אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי
Observe and-obey [dir.obj] all these-words these that I
H8104 H8085 H0853 H3605 H1697 H0428 H0834 H0595

מְצַוֶּךָּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וְלִבְנֶיךָ אַחֲרֶיךָ עַד־ עוֹלָם כִּי
am-commanding-you so-that it-may-go-well with-you and-with-your-children after-you until forever when
H6680 H4616 H3190 H0854 H0834 H5704 H5769

תַעֲשֶׂה הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס
you-do what-is-good and-right in-the-eyes-of the-LORD your-God [setumah]
H6213 H3477 H3068 H0430

29 כִּי־ יַכְרִית֨ יְהוָ֜ה אֱלֹהֶ֗יךָ אֶת־ הַגּוֹיִם֙ אֲשֶׁ֣ר אַתָּ֣ה בָא־ שָׁ֔מָּה לָרֶ֖שֶׁת אוֹתָ֑ם וְיָרַשְׁתָּ֣ מִפָּנֶ֔יךָ וְיָשַׁבְתָּ֖ בְּאַרְצָֽם׃

When the Lord thy God shall cut off the nations from before thee, whither thou goest to possess them, and thou succeedest them, and dwellest in their land;

30 הִשָּׁ֣מֶר לְךָ֗ פֶּן־ תִּנָּקֵשׁ֙ אַחֲרֵיהֶ֔ם אַחֲרֵ֖י הִשָּׁמְדָ֣ם מִפָּנֶ֑יךָ וּפֶן־ תִּדְרֹ֤שׁ לֵאלֹהֵיהֶם֙ לֵאמֹ֔ר אֵיכָ֥ה יַעַבְד֛וּ הַגּוֹיִ֥ם הָאֵ֖לֶּה אֶת־ אֱלֹהֵיהֶ֑ם וְאֶֽעֱשֶׂה־ כֵּ֖ן גַּם־ אָֽנִי׃

Take heed to thyself that thou be not snared by following them, after that they be destroyed from before thee; and that thou enquire not after their gods, saying, How did these nations serve their gods? even so will I do likewise.

31 לֹא־ תַעֲשֶׂ֣ה כֵ֔ן לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ כִּ֣י כָל־ תּוֹעֲבַ֤ת יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר שָׂנֵ֔א עָשׂ֥וּ לֵאלֹהֵיהֶ֖ם כִּ֣י גַם֩ אֶת־ בְּנֵיהֶ֨ם וְאֶת־ בְּנֹתֵיהֶ֜ם יִשְׂרְפ֧וּ בָאֵ֛שׁ לֵאלֹהֵיהֶֽם׃

Thou shalt not do so unto the Lord thy God: for every abomination to the Lord, which he hateth, have they done unto their gods; for even their sons and their daughters they have burnt in the fire to their gods.

32 אֵ֣ת כָּל־ הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֨ר אָנֹכִ֤י מְצַוֶּה֙ אֶתְכֶ֔ם אֹת֥וֹ תִשְׁמְר֖וּ לַעֲשׂ֑וֹת לֹא־ תֹסֵ֥ף עָלָ֖יו וְלֹ֥א תִגְרַ֥ע מִמֶּ֖נּוּ ס׃

What thing soever I command you, observe to do it: thou shalt not add thereto, nor diminish from it.

Chapter 13

1 כִּֽי־ יָקוּם֩ בְּקִרְבְּךָ֨ נָבִ֜יא אוֹ֙ חוֹלֵ֣ם חֲלוֹ֔ם וְנָתַ֥ן אֵלֶ֖יךָ אוֹת֣ אוֹ֔ מוֹפֵֽת׃

If there arise among you a prophet, or a dreamer of dreams, and giveth thee a sign or a wonder,

2

נֵלְכָה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְהַמּוֹפֵת	הָאוֹת	וּבָא	
Let-us-follow	saying	to-you	he-spoke	that	and-the-wonder	the-sign	and-comes-true	
H3212	H0559	H0413	H1696		H4159	H0226	H0935	

וְנָעָבְדֵם׃	יְדַעְתָּם	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	
and-let-us-serve-them	you-have-known	not	that	which	other-gods	after	
H5647	H3045	H3808		H0312	H0430		

And the sign or the wonder come to pass, whereof he spake unto thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;

3

חוֹלֵם	אֶל־	אוֹ	הַהוּא	הַנָּבִיא	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמַע	לֹא
the-dreamer-of	to	or	that	the-prophet	the-words-of	to	listen	you-shall-not
	H0413		H1931	H5030	H1697	H0413	H8085	H3808

הַיִשְׁכֶם	לָדַעַת	אֶתְכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מְנַסֶּה	כִּי	הַהוּא	הַחֲלוֹם
whether-you	to-know	you	your-God	the-LORD	is-testing	for	that	the-dream
H3426	H3045	H0853	H0430	H3068	H5254		H1931	H2472

נַפְשְׁכֶם׃	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	אֹהֲבִים	
your-soul	and-with-all	your-heart	with-all	your-God	the-LORD	[obj]	truly-love	
H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853	H0157	

Thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or that dreamer of dreams: for the Lord your God proveth you, to know whether ye love the Lord your God with all your heart and with all your soul.

4

וְאֶת־	תִּירָאוּ	וְאֹתוֹ	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אַחֲרֵי	
and	you-shall-fear	and-Him	you-shall-walk	your-God	the-LORD	After	
H0853	H3372	H0853	H3212	H0430	H3068		

תַּעֲבֹדוּ	וְאֹתוֹ	תִּשְׁמָעוּ	וּבְקֹלוֹ	תִּשְׁמֹרוּ	מִצְוֹתָיו	
you-shall-serve	and-Him	you-shall-obey	and-His-voice	you-shall-keep	His-commandments	
H5647	H0853	H8085		H8104	H4687	

תִּדְבָּקוּן׃	וּבוֹ	
you-shall-hold-fast	and-to-Him	
H1692		

Ye shall walk after the Lord your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and ye shall serve him, and cleave unto him.

5

יוּמָת	הַהוּא	הַחֲלוֹם	חוֹלֵם	אוֹ	הַהוּא	וְהַנָּבִיא	
shall-be-put-to-death	that	the-dream	the-dreamer-of	or	that	And-the-prophet	
H4191	H1931	H2472			H1931	H5030	

וְאֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עַל־	סָרָה	דִּבֶּר־	כִּי	
you	who-brought-out	your-God	the-LORD	against	rebellion	he-has-spoken	because	
H0853	H3318	H0430	H3068		H5627	H1696		

לְהַדִּיחֲךָ	עֲבָדִים	מִבֵּית	וְהַפְדְךָ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ		
to-lead-you-astray	slavery	from-the-house-of	and-redeemed-you	Egypt	from-the-land-of		
H5080	H5650		H6299	H4714	H0776		

בָּהּ	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־
in-it	to-walk	your-God	the-LORD	commanded-you	that	the-way	from
	H3212	H0430	H3068	H6680		H1870	

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	
from-your-midst	the-evil	So-you-shall-purge	
H7130			

And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he hath spoken to turn you away from the Lord your God, which brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage, to thrust thee out of the way which the Lord thy God commanded thee to walk in. So shalt thou put the evil away from the midst of thee.

6

אֽוֹ־	בִנְךָ֣	אֽוֹ־	אִמְּךָ֡	בֶּן־	אָחִיךָ֩	יְסִיתְךָ֨	כִּ֤י
or	your–son	or	your–mother	the–son–of	your–brother	entices–you	If
			H0517		H0251	H5496	

אֲשֶׁר֙	רֵעֲךָ֔	אֽוֹ	חֵיקְךָ֖	אֵ֣שֶׁת	וְאֽוֹ	בִתְּךָ֑
who–is	your–friend	or	your–embrace	the–wife–of	or	your–daughter
	H7453		H2436	H0802		H1323

אֲשֶׁר֙	אַחֵרִ֔ים	אֱלֹהִ֖ים	וְנַעַבְדָ֣ה	נֵלְכָ֔ה	לֵאמֹ֙ר֙	בַּסֵּ֣תֶר	כְּנַפְשֶׁ֑ךָ
that	which	other–gods	and–let–us–serve	Let–us–go	saying	in–secret	like–your–own–soul
	H0312	H0430	H5647	H3212	H0559		H5315

וַאֲבֹתֶֽיךָ׃	אַתָּ֖ה	יָדַ֥עְתָּ	לֹ֣א
nor–your–fathers	you	have–known	not
H0001		H3045	H3808

If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, which is as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;

7

הָרְחֹקִ֔ים	אֽוֹ	אֵלֶ֔יךָ	הַקְּרֹבִ֖ים	סְבִיבֹתֵיכֶ֑ם	אֲשֶׁר֙	הָעַמִּ֣ים	מֵאֱלֹהֵ֣י
far–away	or	to–you	near	all–around–you	who–are	the–peoples	from–the–gods–of
H7350		H0413	H7138	H5439			H0430

הָאָֽרֶץ׃	קְצֵ֣ה	וְעַד־	הָאָ֔רֶץ	מִקְצֵ֖ה
the–earth	the–other–end–of	to	the–earth	from–one–end–of
H0776		H5704	H0776	

מִמֶּֽךָּ׃
from–you

Namely, of the gods of the people which are round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the one end of the earth even unto the other end of the earth;

8

עֵינְךָ֣	תָּחוֹס	וְלֹא־	אֵלָ֗יו	תִּשְׁמַע֙	וְלֹ֣א	לוֹ֮	תֹּאבֶ֣ה	לֹא־	
your–eye	have–pity	and–shall–not	to–him	listen	and–not	to–him	consent	you–shall–not	
	H2347	H3808	H0413	H8085	H3808		H0014	H3808	

עָלָֽיו׃	תְּכַסֶּה֙	וְלֹא־	תַחְמֹ֣ל	וְלֹא־	עָלָ֔יו
him	conceal	and–shall–not	show–mercy	and–shall–not	on–him
	H3680	H3808	H2550	H3808	

Thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shall thine eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:

9

בָּרִאשֹׁנָה֙	בּ֔וֹ	תִּהְיֶה־	יָדְךָ֖	תָּהַרְגֶ֑נּוּ	תָּר֣וֹם	כִּֽי	
first	against–him	shall–be	your–hand	you–shall–kill–him	surely	But	
H7223		H1961	H3027	H2026	H2026		

בָּאַחֲרֹנָֽה׃	הָעָ֔ם	כָּל־	וְיַד֙	לַהֲמִיתֽוֹ	
afterward	the–people	all	and–the–hand–of	to–put–him–to–death	
H0314		H3605	H3027	H4191	

But thou shalt surely kill him; thine hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

10

לְהַדִּיחֲךָ֙	בִּקֵּ֔שׁ	כִּ֥י	וָמֵ֖ת	בָּאֲבָנִ֑ים	וּסְקַלְתּ֣וֹ
to-lead-you-astray	he-sought	because	until-he-dies	with-stones	And-you-shall-stone-him
H5080	H1245		H4191	H0068	H5619

מִבֵּ֖ית	מִצְרַ֑יִם	מֵאֶ֣רֶץ	הַמּוֹצִיאֲךָ֣	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֥ה	מֵעַ֛ל
from-the-house-of	Egypt	from-the-land-of	who-brought-you-out	your-God	the-LORD	from
	H4714	H0776	H3318	H0430	H3068	

עֲבָדִֽים׃
slavery
H5650

And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath sought to thrust thee away from the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

11

כַּדָּבָ֖ר	לַעֲשׂ֑וֹת	יוֹסִ֣פוּ	וְלֹא־	וְיִרְא֖וּן	יִשְׁמְע֥וּ	יִשְׂרָאֵ֛ל	וְכָל־
such-a	to-do	continue	and-shall-not	and-shall-fear	shall-hear	Israel	And-all
H1697		H3254	H3808	H3372	H8085	H3478	H3605

ס	בְּקִרְבֶּֽךָ׃	הַזֶּ֔ה	הָרָ֥ע	
[section]	in-your-midst	as-this	wicked-thing	
	H7130	H2088		

And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is among you.

12

לָ֑ךְ	נֹתֵ֣ן	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֥ה	אֲשֶׁר֙	עָרֶ֖יךָ	בְּאַחַ֥ת	תִּשְׁמַ֛ע	כִּֽי־
to-you	is-giving	your-God	the-LORD	which	your-cities	in-one-of	you-hear	If
	H5414	H0430	H3068			H0259	H8085	

לֵאמֹֽר׃	שָׁ֖ם	לָשֶׁ֥בֶת	
saying	there	to-dwell	
H0559	H8033	H3427	

If thou shalt hear say in one of thy cities, which the Lord thy God hath given thee to dwell there, saying,

13

מִקִּרְבֶּ֑ךָ	בְּלִיַּ֣עַל֮	בְּנֵי־	אֲנָשִׁ֣ים	יָצְא֞וּ	
from-your-midst	worthlessness	sons-of	certain-men	there-have-gone-out	
H7130	H1100		H0376	H3318	

וְנַעַבְדָ֖ה	נֵלְכָ֔ה	לֵאמֹ֣ר	עִירָ֗ם	יֹשְׁבֵי֙	אֶת־	וַיַּדִּ֣יחוּ
and-let-us-serve	Let-us-go	saying	their-city	the-inhabitants-of	[obj]	and-have-led-astray
H5647	H3212	H0559		H3427	H0853	H5080

יְדַעְתֶּֽם׃	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	אֲחֵרִ֖ים	אֱלֹהִ֑ים
you-have-known	not	that	which	other-gods
H3045	H3808		H0312	H0430

Certain men, the children of Belial, are gone out from among you, and have withdrawn the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;

14

אֱמֶת֙	וְהִנֵּ֣ה	הֵיטֵ֔ב	וְשָׁאַלְתָּ֖	וְדָרַשְׁתָּ֣	וְדָרַשְׁתָּ֗
it-is-true	and-behold	thoroughly	and-ask	and-investigate	then-you-shall-inquire
H0571	H2009	H3190	H7592	H2713	H1875

בְּקִרְבֶּֽךָ׃	הַזֹּ֣את	הַתּוֹעֵבָ֔ה	נֶעֶשְׂתָ֖ה	הַדָּבָ֑ר	נָכ֛וֹן
in-your-midst	this	this-abomination	has-been-done	the-matter	and-confirmed
H7130	H2063	H8441		H1697	

Then shalt thou enquire, and make search, and ask diligently; and, behold, if it be truth, and the thing certain, that such abomination is wrought among you;

15 הַכֵּה תַכֶּה | אֶת־ | יוֹשְׁבֵי | הָעִיר |]ההוא[|)הַהִוא(| לְפִי־
you-shall-surely strike | [obj] | the-inhabitants-of | the-city | [ketiv] | that | with-the-edge-of
H5221 H5221 | H0853 | H3427 | H1931 | H1992 | H6310

הַחֵרֶם | אֹתָהּ | וְאֶת־ | כָּל־ | אֲשֶׁר־ | בָּהּ | וְאֶת־ | בְּהֶמְתָּהּ
devoting-to-destruction | it | and | all | that-is | in-it | and | its-livestock
H2719 | H0853 | H0853 | H3605 | | | H0853 | H0929

חָרֶב׃ | לְפִי־
the-sword | with-the-edge-of
H2719 | H6310

Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that is therein, and the cattle thereof, with the edge of the sword.

16 וְאֶת־ | כָּל־ | שְׁלָלָהּ | תִּקְבֹּץ | אֶל־ | תּוֹךְ | רְחֹבָהּ
And | all | its-spoil | you-shall-gather | into | the-midst-of | its-public-square
H0853 | H3605 | H7998 | H6908 | H0413 | H8432 | H7339

וְשָׂרַפְתָּ | בָאֵשׁ | אֶת־ | הָעִיר | וְאֶת־ | כָּל־ | שְׁלָלָהּ | לַיהוָה
and-you-shall-burn | with-fire | [obj] | the-city | and | all | its-spoil | to-the-LORD
H8313 | H0784 | H0853 | | H0853 | H3605 | H7998 | H3068

כָּלִיל | תִּבָּנֶה | לֹא | עוֹלָם | תֵּל | וְהָיְתָה | אֱלֹהֶיךָ
completely | shall-it-be-rebuilt | never | forever | a-ruin | and-it-shall-be | your-God
H3632 | H1129 | H3808 | H5769 | H8510 | H1961 | H0430

עוֹד׃
again
H5750

And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and all the spoil thereof every whit, for the Lord thy God: and it shall be an heap for ever; it shall not be built again.

17 וְלֹא־ | יִדְבַּק | בְּיָדְךָ | מְאוּמָה | מִן־ | הַחֵרֶם | לְמַעַן | יָשׁוּב
And-nothing | shall-cling | to-your-hand | at-all | of | the-devoted-things | so-that | may-turn
H3808 | H1692 | H3027 | H3972 | | | H4616 | H7725

יְהוָה | מֵחֲרוֹן | אַפּוֹ | וְנָתַן־ | לְךָ | רַחֲמִים
the-LORD | from-the-fierceness-of | His-anger | and-give | to-you | mercy
H3068 | H2740 | H0639 | H5414 | | H7355

וְרִחַמְךָ | וְהִרְבְּךָ | כַּאֲשֶׁר | נִשְׁבַּע | לַאֲבֹתֶיךָ׃
and-have-compassion-on-you | and-multiply-you | just-as | He-swore | to-your-fathers
H7355 | | | H7650 | H0001

And there shall cleave nought of the cursed thing to thine hand: that the Lord may turn from the fierceness of his anger, and shew thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers;

18 כִּי | תִשְׁמַע | בְּקוֹל | יְהוָה | אֱלֹהֶיךָ | לִשְׁמֹר | אֶת־ | כָּל־
when | you-obey | the-voice-of | the-LORD | your-God | by-keeping | [obj] | all
H3605 | H8085 | | H3068 | H0430 | H8104 | H0853 | H3605

מִצְוֹתָיו | אֲשֶׁר | אָנֹכִי | מְצַוְּךָ | הַיּוֹם | לַעֲשׂוֹת | הַיָּשָׁר
His-commandments | which | I | am-commanding-you | today | by-doing | what-is-right
H4687 | | H0595 | H6680 | H3117 | | H3477

בְּעֵינֵי | יְהוָה | אֱלֹהֶיךָ׃ | ס
in-the-eyes-of | the-LORD | your-God | [section]
H3068 | H0430

When thou shalt hearken to the voice of the Lord thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, to do that which is right in the eyes of the Lord thy God.

Chapter 14

1	בָּנִים	אַתֶּם	לַיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לֹא	תִתְגֹּדְדוּ	וְלֹא־	תָשִׂימוּ
	Children	you-are	of-the-LORD	your-God	You-shall-not	cut-yourselves	nor	make
			H3068	H0430	H3808	H1413	H3808	

קָרְחָה	בֵּין	עֵינֵיכֶם	לָמֵת׃
baldness	between	your-eyes	for-the-dead
H7144	H0996		H4191

Ye are the children of the Lord your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

2	כִּי	עַם	קָדוֹשׁ	אַתָּה	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וּבְךָ	בָּחַר	יְהוָה
	For	a-people	holy	you-are	to-the-LORD	your-God	and-you	has-chosen	the-LORD
			H6918		H3068	H0430		H0977	H3068

לִהְיוֹת	לוֹ	לְעַם	סְגֻלָּה	מִכֹּל	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי
to-be	for-Him	a-people	treasured	from-all	the-peoples	who-are	on	the-face-of
H1961			H5459	H3605				H6440

הָאֲדָמָה׃	ס
the-earth	[section]
H0127	

For thou art an holy people unto the Lord thy God, and the Lord hath chosen thee to be a peculiar people unto himself, above all the nations that are upon the earth.

3	לֹא	תֹאכַל	כָּל־	תּוֹעֵבָה׃
	You-shall-not	eat	any	detestable-thing
	H3808	H0398	H3605	H8441

Thou shalt not eat any abominable thing.

4	זֹאת	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר	תֹּאכֵלוּ	שׁוֹר	שֶׂה	כְּשָׂבִים	וְשֶׂה
	These-are	the-animals	that	you-may-eat	the-ox	the-sheep	of-lambs	and-the-sheep
	H2063	H0929		H0398	H7794	H7716	H3775	H7716

עִזִּים׃
of-goats
H5795

These are the beasts which ye shall eat: the ox, the sheep, and the goat,

5	אַיָּל	וּצְבִי	וְיַחְמוּר	וְאַקּוֹ	וְדִישֹׁן	וְתִאֹו
	the-deer	and-the-gazelle	and-the-roebuck	and-the-wild-goat	and-the-ibex	and-the-antelope
	H0354		H3180	H0689	H1788	H8377

וְזֶמֶר׃
and-the-mountain-sheep
H2169

The hart, and the roebuck, and the fallow deer, and the wild goat, and the pygarg, and the wild ox, and the chamois.

6

פְּרָסֹות	שְׁתֵּי	שֹׁסַע	וְשֹׁסַעַת	פַּרְסָה	מַפְרֶסֶת	בְּהֵמָה	וְכָל־
hooves	into-two	cleft	and-has-a-split	the-hoof	that-divides	animal	And-every
H6541	H8147	H8157	H8156	H6541	H6536	H0929	H3605

תֹּאכֵלוּ׃	אֹתָהּ	בַּבְּהֵמָה	גֵּרָה	מַעֲלַת
you-may-eat	that-one	among-the-animals	the-cud	and-chews
H0398	H0853	H0929	H1625	H5927

And every beast that parteth the hoof, and cleaveth the cleft into two claws, and cheweth the cud among the beasts, that ye shall eat.

7

הַגֵּרָה	מִמַּעֲלֵי	תֹּאכְלוּ	לֹא	זֶה	אֶת־	אַךְ
the-cud	of-those-that-chew	eat	you-shall-not	these	[obj]	However
H1625	H5927	H0398	H3808	H2088	H0853	H0389

וְאֶת־	הָאַרְנֶבֶת	וְאֶת־	הַגָּמָל	אֶת־	הַשְּׁסוּעָה	הַפַּרְסָה	וּמְמַפְרִיסֵי
and	the-hare	and	the-camel	[obj]	that-is-divided	the-hoof	or-of-those-that-have-split
H0853	H0768	H0853	H1581	H0853	H8156	H6541	H6536

הַפְרִיסוּ	לֹא	וּפַרְסָה	הֵמָּה	גֵּרָה	מַעֲלֵה	כִּי־	הַשָּׁפָן
they-divide	not	but-the-hoof	they-do	the-cud	they-chew	because	the-rock-badger
H6536	H3808	H6541	H1992	H1625	H5927		

לָכֶם׃	הֵם	טְמֵאִים
for-you	they-are	unclean
	H1992	H2931

Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; as the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, but divide not the hoof; therefore they are unclean unto you.

8

הוּא	טָמֵא	גֵּרָה	וְלֹא	הוּא	פַּרְסָה	מַפְרִיס	כִּי־	הַחֲזִיר	וְאֶת־
it-is	it-is-unclean	the-cud	but-not	it-does	the-hoof	it-divides	because	the-pig	And
H1931	H2931	H1625	H3808	H1931	H6541	H6536		H2386	H0853

ס	תִּגָּעוּ׃	לֹא	וּבְנִבְלָתָם	תֹּאכֵלוּ	לֹא	מִבְשָׂרָם	לָכֶם
[section]	touch	you-shall-not	and-their-carcasses	eat	you-shall-not	of-their-flesh	for-you
	H5060	H3808	H5038	H0398	H3808	H1320	

And the swine, because it divideth the hoof, yet cheweth not the cud, it is unclean unto you: ye shall not eat of their flesh, nor touch their dead carcase.

9

סְנַפִּיר	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־
fins	has	that	everything	in-the-waters	that-are	of-all	you-may-eat	These	[obj]
H5579			H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853

תֹּאכֵלוּ׃	וְקַשְׂקֶשֶׂת
you-may-eat	and-scales
H0398	H7193

These ye shall eat of all that are in the waters: all that have fins and scales shall ye eat:

10

תֹּאכֵלוּ	לֹא	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכֹל
eat	you-shall-not	and-scales	fins	[pron]	does-not-have	that	And-whatever
H0398	H3808	H7193	H5579		H0369		H3605

ס	לָכֶם׃	הוּא	טָמֵא
[section]	for-you	it-is	it-is-unclean
		H1931	H2931

And whatsoever hath not fins and scales ye may not eat; it is unclean unto you.

11 כָּל־ צִפּוֹר טְהֹרָה תֹּאכֵלוּ׃
Every H3605 clean H6833 bird H2889 you-may-eat H0398

Of all clean birds ye shall eat.

12 וְזֶה אֲשֶׁר לֹא־ תֹאכְלוּ מֵהֶם הַנֶּשֶׁר וְהַפֶּרֶס
But-these-are H2088 what H0834 you-shall-not H3808 eat H0398 of-them H1992 the-eagle H5404 and-the-bearded-vulture H6538

וְהָעָזְנִיָּה׃
and-the-black-vulture H5822

But these are they of which ye shall not eat: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,

13 וְהָרְאָה וְאֶת־ הָאַיָּה וְהַדַּיָּה לְמִינָהּ׃
and-the-kite H7201 and H0853 the-falcon H0344 and-the-buzzard H1772 according-to-its-kind H4327

And the glede, and the kite, and the vulture after his kind,

14 וְאֵת כָּל־ עֹרֵב לְמִינוֹ׃
and H0853 every H3605 raven H6158 according-to-its-kind H4327

And every raven after his kind,

15 וְאֶת בַּת הַיַּעֲנָה וְאֶת־ הַתַּחְמָס וְאֶת־ הַשָּׁחַף וְאֶת־ הַנֵּץ
and H0853 the-daughter-of H1323 the-ostrich H3284 and H0853 the-nighthawk H8464 and H0853 the-seagull H7828 and H0853 the-hawk H5322

לְמִינֵהוּ׃
according-to-its-kind H4327

And the owl, and the night hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,

16 אֶת־ הַכּוס וְאֶת־ הַיַּנְשׁוּף הַתִּנְשֶׁמֶת׃
[obj] H0853 the-little-owl H3563 and H0853 the-great-owl H3244 and-the-barn-owl H8580

The little owl, and the great owl, and the swan,

17 וְהַקָּאַת וְאֶת־ הָרָחָמָה וְאֶת־ הַשָּׁלָךְ׃
and-the-pelican H6893 and H0853 the-carrion-vulture H7360 and H0853 the-cormorant H7994

And the pelican, and the gier eagle, and the cormorant,

18 וְהַחֲסִידָה וְהָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְהַדּוכִיפַת וְהָעֲטַלֵּף׃
and-the-stork H2624 and-the-heron H0601 according-to-its-kind H4327 and-the-hoopoe H1744 and-the-bat H5847

And the stork, and the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.

19 וְכֹל שֶׁרֶץ הָעוֹף טָמֵא הוּא לָכֶם לֹא יֵאָכֵלוּ׃
And-every H3605 swarming-creature H8318 that-flies H5775 is-unclean H2931 it-is H1931 for-you H3808 they-shall-not H3808 be-eaten H0398

And every creeping thing that flieth is unclean unto you: they shall not be eaten.

20 כָּל־ Every H3605 עוֹף clean H5775 טָהוֹר winged-creature H2889 תֹּאכֵלוּ׃ you-may-eat H0398

But of all clean fowls ye may eat.

21 לֹא You-shall-not H3808 תֹאכְלוּ eat H0398 כָּל־ any H3605 נְבֵלָה carcass H5038 לַגֵּר To-the-sojourner H1616 אֲשֶׁר־ who-is H8179 בִּשְׁעָרֶיךָ within-your-gates H8179 תְּתְּנֶנָּה you-may-give-it H5414 וַאֲכָלָה and-he-may-eat-it H0398 אוֹ or H0176 מָכֹר sell-it H4376 לְנָכְרִי to-a-foreigner H5237 כִּי for H3588 עַם a-people H5971 קָדוֹשׁ holy H6918 לֵאלֹהֶיךָ׃ to-your-God H0430 לֹא־ You-shall-not H3808 תְבַשֵּׁל boil H1310 גְּדִי a-young-goat H1423 בַּחֲלֵב in-the-milk-of H2461 אִמּוֹ׃ its-mother H0517

פ
[paragraph]

Ye shall not eat of any thing that dieth of itself: thou shalt give it unto the stranger that is in thy gates, that he may eat it; or thou mayest sell it unto an alien: for thou art an holy people unto the Lord thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

22 עַשֵּׂר You-shall-surely H6237 תְּעַשֵּׂר tithe H6237 אֶת [obj] H0853 כָּל־ all H3605 תְּבוּאַת the-produce-of H8393 זַרְעֶךָ your-seed H2233 הַיֹּצֵא that-comes-from H3318 הַשָּׂדֶה the-field H7704 שָׁנָה׃ by-year H8141 שָׁנָה year H8141

Thou shalt truly tithe all the increase of thy seed, that the field bringeth forth year by year.

23 וְאָכַלְתָּ And-you-shall-eat H0398 לִפְנֵי before H6440 יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֶיךָ your-God H0430 בַּמָּקוֹם in-the-place H4725 אֲשֶׁר־ that H0834 יִבְחַר׃ He-chooses H0977 דְּגָנְךָ your-grain H1715 תִּירֹשְׁךָ your-new-wine H8492 וְיִצְהָרֶךָ and-your-oil H3323 מַעְשַׂר the-tithe-of H4643 שָׁם there H8033 שְׁמוֹ His-name H8034 לְשַׁכֵּן to-make-dwell H7931 בְּקָרְךָ your-herds H1241 וּבְכֹרֹת and-the-firstborn-of H1062 וְצֹאנֶךָ and-your-flocks H6629 לְמַעַן so-that H4616 תִּלְמַד you-may-learn H3925 לְיִרְאָה to-fear H3372 אֶת־ [obj] H0853 יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֶיךָ your-God H0430 כָּל־ all H3605 הַיָּמִים׃ the-days H3117

And thou shalt eat before the Lord thy God, in the place which he shall choose to place his name there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herds and of thy flocks; that thou mayest learn to fear the Lord thy God always.

כִּי־ because
שְׂאֵתוֹ׃ to-carry-it H5375
תוּכַל you-are-able H3201
לֹא not H3808
כִּי so-that H1870
הַדֶּרֶךְ the-distance H1870
מִמְּךָ for-you
יִרְבֶּה is-too-great
וְכִי־ But-if 24

שָׁם there H8033
שְׁמוֹ His-name H8034
לָשׂוּם to-set H7760
אֱלֹהֶיךָ your-God H0430
יְהוָה the-LORD H3068
יִבְחַר chooses H0977
אֲשֶׁר that
הַמָּקוֹם the-place H4725
מִמְּךָ from-you
יִרְחַק is-too-far H7368

אֱלֹהֶיךָ׃ your-God H0430
יְהוָה the-LORD H3068
יְבָרֶכְךָ blesses-you H1288
כִּי when

And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it; or if the place be too far from thee, which the Lord thy God shall choose to set his name there, when the Lord thy God hath blessed thee:

אֶל־ to H0413
וְהָלַכְתָּ and-go H1980
בְּיָדְךָ in-your-hand H3027
הַכֶּסֶף the-money H3701
וְצַרְתָּ and-bind-up H6887
בַּכֶּסֶף for-money H3701
וְנָתַתָּה then-you-shall-exchange-it H5414 25

בּוֹ׃ in-it
אֱלֹהֶיךָ your-God H0430
יְהוָה the-LORD H3068
יִבְחָר chooses H0977
אֲשֶׁר that
הַמָּקוֹם the-place H4725

Then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thine hand, and shalt go unto the place which the Lord thy God shall choose:

וּבַצֹּאן or-on-sheep H6629
בַּבָּקָר on-cattle H1241
נַפְשְׁךָ your-soul H5315
תְּאַוֶּה desires H0183
אֲשֶׁר־ that
בְּכֹל on-whatever H3605
הַכֶּסֶף the-money H3701
וְנָתַתָּה and-spend H5414 26

נַפְשֶׁךָ your-appetite H5315
תִּשְׁאָלְךָ asks-of-you H7592
אֲשֶׁר that
וּבְכֹל or-on-whatever H3605
וּבַשֵּׁכָר or-on-strong-drink H7941
וּבַיָּיִן or-on-wine H3196

אַתָּה you
וְשָׂמַחְתָּ and-you-shall-rejoice H8055
אֱלֹהֶיךָ your-God H0430
יְהוָה the-LORD H3068
לִפְנֵי before H6440
שָׁם there H8033
וְאָכַלְתָּ and-you-shall-eat H0398

וּבֵיתֶךָ׃ and-your-household

And thou shalt bestow that money for whatsoever thy soul lusteth after, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul desireth: and thou shalt eat there before the Lord thy God, and thou shalt rejoice, thou, and thine household,

אֵין there-is-no H0369
כִּי for
תַעַזְבֶנּוּ neglect-him
לֹא you-shall-not H3808
בִּשְׁעָרֶיךָ within-your-gates H8179
אֲשֶׁר־ who-is
וְהַלֵּוִי And-the-Levite H3881 27

ס [section]
עִמָּךְ׃ with-you
וְנַחֲלָה or-inheritance H5159
חֵלֶק portion
לוֹ for-him

And the Levite that is within thy gates; thou shalt not forsake him; for he hath no part nor inheritance with thee.

28 תְּבוּאָתְךָ֙ מַעְשַׂר֙ כָּל־ אֶת־ תּוֹצִיא֙ שָׁנִ֔ים שָׁלֹ֖שׁ וּמִקְצֵ֣ה
your-produce the-tithe-of all [obj] you-shall-bring-out years three At-the-end-of
H8393 H4643 H3605 H0853 H3318 H8141 H7969

בַּשָּׁנָ֣ה הַהִ֗וא וְהִנַּחְתָּ֙ בִּשְׁעָרֶ֔יךָ׃
in-the-year that and-store-it within-your-gates
H8179 H3240 H1931 H8141

At the end of three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase the same year, and shalt lay it up within thy gates:

29 עִמָּ֑ךְ וְנַחֲלָ֣ה חֵ֤לֶק לוֹ֙ אֵין־ כִּ֣י הַלֵּוִ֡י וּבָ֠א
with-you or-inheritance portion for-him there-is-no because the-Levite And-shall-come
H5159 H0369 H3881 H0935

בִּשְׁעָרֶ֔יךָ אֲשֶׁ֥ר וְהָאַלְמָנָ֖ה וְהַיָּת֣וֹם וְהַגֵּ֑ר
within-your-gates who-are and-the-widow and-the-fatherless and-the-sojourner
H8179 H0490 H3490 H1616

בְּכֹל־ אֱלֹהֶ֖יךָ יְהוָ֥ה יְבָרֶכְךָ֙ לְמַ֣עַן וְשָׂבְעוּ֙ וְאָכְל֔וּ
in-all your-God the-LORD may-bless-you so-that and-be-satisfied and-they-shall-eat
H3605 H0430 H3068 H1288 H4616 H7646 H0398

ס׃ תַּעֲשֶׂ֖ה אֲשֶׁ֥ר יָדֶ֑ךָ מַעֲשֵׂ֖ה
[section] you-do that your-hands the-work-of
H3027 H4639

And the Levite, (because he hath no part nor inheritance with thee,) and the stranger, and the fatherless, and the widow, which are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the Lord thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou doest.

Chapter 15

1 שְׁמִטָּֽה׃ תַּעֲשֶׂ֖ה שָׁנִ֔ים שֶׁבַע־ מִקֵּ֣ץ
a-release you-shall-grant years every-seven At-the-end-of
H8059 H8141 H7651 H7093

At the end of every seven years thou shalt make a release.

2 מַשֵּׁ֥ה בַּעַל֙ כָּל־ שָׁמ֔וֹט הַשְּׁמִטָּ֖ה דְּבַ֣ר וְזֶ֣ה
what-he-has-lent creditor every shall-release the-release the-manner-of And-this-is
H4874 H1167 H3605 H8058 H8059 H1697 H2088

רֵעֵ֑הוּ אֶת־ יִגֹּ֣שׁ לֹֽא־ בְּרֵעֵ֣הוּ יַשֶּׁ֔ה אֲשֶׁ֥ר יָד֖וֹ
his-neighbor [obj] exact-it-of he-shall-not to-his-neighbor he-has-lent that his-hand
H7453 H0853 H5065 H3808 H7453 H5383 H3027

לַיהוָ֖ה׃ שְׁמִטָּ֥ה קָרָ֛א כִּי־ אָחִ֑יו וְאֶת־
to-the-LORD a-release has-been-proclaimed because his-brother or
H3068 H8059 H7121 H0251 H0853

And this is the manner of the release: Every creditor that lendeth ought unto his neighbour shall release it; he shall not exact it of his neighbour, or of his brother; because it is called the Lord's release.

3 אָחִ֖יךָ אֶת־ לְךָ֥ יִהְיֶ֛ה אֲשֶׁ֧ר תִּגֹּ֑שׁ הַנָּכְרִ֖י אֶת־
your-brother by to-you is-owed but-whatever you-may-exact-from The-foreigner [obj]
H0251 H0854 H1961 H5065 H5237 H0853

יָדֶֽךָ׃ תַּשְׁמֵ֥ט
your-hand you-shall-release
H3027 H8058

Of a foreigner thou mayest exact it again: but that which is thine with thy brother thine hand shall release;

4

בָּרֵךְ	כִּי־	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה־	לֹא	כִּי	אֶפֶס
surely	for	poor-person	among-you	[exists]	there-shall-be-no	[asseverative]	However
H1288		H0034		H1961	H3808		

לְךָ	נֹתֵן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ
to-you	is-giving	your-God	the-LORD	that	in-the-land	the-LORD	will-bless-you
	H5414	H0430	H3068		H0776	H3068	H1288

לְרִשְׁתָּהּ׃	נַחֲלָה
to-possess	as-an-inheritance
H3423	H5159

Save when there shall be no poor among you; for the Lord shall greatly bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance to possess it:

5

לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	רַק
to-do	being-careful	your-God	the-LORD	the-voice-of	obey	you-carefully	if	if-only
	H8104	H0430	H3068		H8085	H8085		H7535

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־
today	am-commanding-you	I	that	this	the-commandment	all	[obj]
H3117	H6680	H0595		H2063	H4687	H3605	H0853

Only if thou carefully hearken unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.

6

וְהַעֲבַטְתָּ	לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	בָּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	
and-you-shall-lend	you	He-promised	just-as	will-bless-you	your-God	the-LORD	For	
H5670		H1696		H1288	H0430	H3068		

בְּגוֹיִם	וּמָשַׁלְתָּ	תַּעֲבֹט	לֹא	וְאַתָּה	רַבִּים	גּוֹיִם
over-many-nations	and-you-shall-rule	borrow	shall-not	but-you	many	to-many-nations
	H4910	H5670	H3808			

ס	יִמְשְׁלוּ׃	לֹא	וּבְךָ	רַבִּים	
[section]	rule	they-shall-not	but-over-you	many	
	H4910	H3808			

For the Lord thy God blesseth thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.

7

שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	אַחֶיךָ	מֵאַחַד	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה׀	כִּי־	
your-towns	in-any-of	your-brothers	one-of	a-poor-person	among-you	there-is	If	
H8179	H0259	H0251	H0259	H0034		H1961		

אֶת־	תְּאַמֵּץ	לֹא	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בְּאַרְצְךָ
[obj]	harden	you-shall-not	to-you	is-giving	your-God	the-LORD	that	in-your-land
H0853	H0553	H3808		H5414	H0430	H3068		H0776

הָאֶבְיוֹן׃	מֵאָחִיךָ	יָדְךָ	אֶת־	תִקְפֹּץ	וְלֹא	לְבָבְךָ
the-poor	against-your-brother	your-hand	[obj]	shut	nor	your-heart
H0034	H0251	H3027	H0853	H7092	H3808	H3824

If there be among you a poor man of one of thy brethren within any of thy gates in thy land which the Lord thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother:

8 כִּי־ פָתֹחַ תִּפְתָּח אֶת־ יָדְךָ֖ לוֹ֑ וְהַעֲבֵט֙ תַּעֲבִיטֶ֔נּוּ
but generously you-shall-open [obj] your-hand to-him and-freely lend-him
H3588 H6605 H8799 H853 H3027 H0 H5670 H8686 H5670

דֵּ֣י מַחְסֹרוֹ֔ אֲשֶׁ֥ר יֶחְסַ֖ר לֽוֹ׃
enough-for his-need whatever he-lacks [pron]
H1767 H4270 H834 H2637 H0

But thou shalt open thine hand wide unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need, in that which he wanteth.

9 הִשָּׁמֶר֩ לְךָ֨ פֶן־ יִהְיֶ֜ה דָבָר֙ עִם־ לְבָבְךָ֣ בְלִיַּעַל֮ לֵאמֹר֒ קָרְבָ֣ה
Take-care [refl] lest there-be a-thought in your-heart worthless saying Is-near
H8104 H0 H6435 H1961 H1697 H5973 H3824 H1100 H0559 H7126

שְׁנַ֣ת הַשֶּׁ֗בַע שְׁנַת֙ הַשְּׁמִטָּ֔ה וְרָעָ֥ה עֵינְךָ֖ בְּאָחִ֑יךָ
year the-seventh release the-year-of and-is-evil your-eye toward-your-brother the-poor
H7651 H8141 H8059 H8141 H7451 H5869 H251 H0 H34

וְלֹ֣א תִתֶּן־ לוֹ֮ וְקָרָ֣א עָלֶיךָ֒ אֶל־ יְהוָה֙ וְהָיָ֥ה בְךָ֖ חֵֽטְא׃
and-not you-give to-him and-he-cries-out against-you to yhwh and-it-becomes in-you sin
H3808 H5414 H0 H7121 H5921 H413 H3068 H1961 H0 H2399

Beware that there be not a thought in thy wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou givest him nought; and he cry unto the Lord against thee, and it be sin unto thee.

10 נָתֹ֤ן תִּתֵּן֙ וְלִבְבְךָ֣ אַל־ יֵרַ֔ע בְּתִתְּךָ֖ לֽוֹ׃
You-shall-surely give and-shall-not be-grudging your-heart when-you-give to-him
H5414 H5414 H3808 H7489 H3824 H0 H5414 H0

בְּכָל־ מִשְׁלַ֣ח יָדֶ֑ךָ׃ וּבְכֹל֙ מַעֲשֶׂ֔ךָ
in-all your-God the-LORD will-bless-you this the-thing because-of for to-him
H3605 H430 H3068 H1288 H2088 H1697 H1558 H3588 H0 H0

your-hand the-undertaking-of and-in-all your-work
H3027 H4916 H3605 H4639

Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him: because that for this thing the Lord thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou puttest thine hand unto.

11 כִּ֣י לֹא־ יֶחְדַּ֥ל אֶבְיוֹן֮ מִקֶּ֣רֶב הָאָ֒רֶץ֒ עַל־ כֵּ֗ן אָנֹכִי֙
For never will-cease the-poor from-the-midst-of the-land therefore [emphatic] I
H3588 H3808 H2308 H34 H7130 H776 H5921 H3651 H595

מְצַוְּךָ֣ לֵאמֹר֮ פָּתֹ֣חַ תִּפְתַּח֒ אֶת־ יָדְךָ֗ לְאָחִ֙יךָ֙ לְעָנִ֣יֶךָ֔ וּלְאֶבְיֹנְךָ֖ בְּאַרְצֶֽךָ׃ ס
am-commanding-you saying generously you-shall-open [obj] your-hand to-your-brother to-your-afflicted and-to-your-needy in-your-land [section]
H6680 H0 H559 H6605 H8799 H853 H3027 H0 H251 H0 H6041 H0 H34 H0 H776 H0 H0

For the poor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt open thine hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.

וַעֲבָדֶךָ	הָעִבְרִיָּה	אוֹ	הָעִבְרִי	אָחִיךָ	לְךָ	יִמָּכֵר	כִּי־	12
and-serves-you	a-Hebrew-woman	or	the-Hebrew	your-brother	to-you	is-sold	If	
H5647	H5680		H5680	H0251		H4376		

מֵעִמָּךְ׃	חָפְשִׁי	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	הַשְּׁבִיעִת	וּבַשָּׁנָה	שָׁנִים	שֵׁשׁ	
from-you	as-a-free-person	you-shall-set-him-free	the-seventh	then-in-the-year	years	six	
	H2670	H7971	H7637	H8141	H8141	H8337	

And if thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

תְּשַׁלְּחֶנּוּ	לֹא	מֵעִמָּךְ	חָפְשִׁי	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	וְכִי־	13
send-him-away	you-shall-not	from-you	as-a-free-person	you-set-him-free	And-when	
H7971	H3808		H2670	H7971		

רֵיקָם׃
empty-handed
H7387

And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty:

וּמִגַּרְנְךָ	מִצֹּאנְךָ	לוֹ	תַּעֲנִיק	הַעֲנֵיק	14
and-from-your-threshing-floor	from-your-flock	[pron]	supply-him	You-shall-generously	
H1637	H6629		H6059	H6059	

תִּתֶּן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בֵּרַכְךָ	אֲשֶׁר	וּמִיִּקְבֶךָ	
you-shall-give	your-God	the-LORD	has-blessed-you	with-which	and-from-your-winepress	
H5414	H0430	H3068	H1288		H3342	

לוֹ׃
to-him

Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy winepress: of that wherewith the Lord thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.

וַיִּפְדְּךָ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וְזָכַרְתָּ		15
and-redeemed-you	Egypt	in-the-land-of	you-were	a-slave	that	And-you-shall-remember		
H6299	H4714	H0776	H1961	H5650		H2142		

הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
this	the-thing	[obj]	am-commanding-you	I	[emphatic]	therefore	your-God	the-LORD
H2088	H1697	H0853	H6680	H0595			H0430	H3068

הַיּוֹם׃
today
H3117

And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the Lord thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to day.

אֲהֵבְךָ	כִּי	מֵעִמָּךְ	אֵצֵא	לֹא	אֵלֶיךָ	יֹאמַר	כִּי־	וְהָיָה	16
he-loves-you	because	from-you	go-out	I-will-not	to-you	he-says	that-if	And-it-shall-be	
H0157			H3318	H3808	H0413	H0559		H1961	

עִמָּךְ׃	לוֹ	טוֹב	כִּי־	בֵּיתֶךָ	וְאֶת־	
with-you	for-him	it-is-good	because	your-household	and	
		H2895			H0853	

And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee; because he loveth thee and thine house, because he is well with thee;

17

וּבַדֶּלֶת	בְאָזְנוֹ	וְנָתַתָּה	הַמַּרְצֵעַ	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	
and-into-the-door	through-his-ear	and-put-it	an-awl	[obj]	then-you-shall-take	
	H0241	H5414	H4836	H0853	H3947	

תַּעֲשֶׂה־	לַאֲמָתְךָ	וְאַף	עוֹלָם	עֶבֶד	לְךָ	וְהָיָה
you-shall-do	to-your-female-servant	And-also	forever	a-servant	to-you	and-he-shall-be
	H0519	H0637	H5769	H5650		H1961

כֵּן׃
likewise

Then thou shalt take an aul, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maidservant thou shalt do likewise.

18

כִּי	מֵעִמָּךְ	חָפְשִׁי	אֹתוֹ	בְּשַׁלְּחֲךָ	בְּעֵינֶיךָ	יִקְשֶׁה	לֹא־
for	from-you	free	him	when-you-send-away	in-your-eyes	seem-hard	It-shall-not
		H2670	H0853	H7971		H7185	H3808

וּבֵרַכְךָ	שָׁנִים	שֵׁשׁ	עֲבָדְךָ	שָׂכִיר	שְׂכַר	מִשְׁנֶה
and-will-bless-you	years	six	he-has-served-you	a-hired-worker	the-wages-of	double
H1288	H8141	H8337	H5647	H7916	H7939	H4932

פ	תַּעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
[paragraph]	you-do	that	in-all	your-God	the-LORD
			H3605	H0430	H3068

It shall not seem hard unto thee, when thou sendest him away free from thee; for he hath been worth a double hired servant to thee, in serving thee six years: and the Lord thy God shall bless thee in all that thou doest.

19

הַזָּכָר	וּבְצֹאנְךָ	בְּבְקָרְךָ	יִוָּלֵד	אֲשֶׁר	הַבְּכוֹר	כָּל־
the-male	and-among-your-flocks	among-your-herds	is-born	that	firstborn	Every
H2145	H6629	H1241	H3205		H1060	H3605

בִּבְכֹר	תַּעֲבֹד	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	תַּקְדִּישׁ	
with-the-firstborn-of	work	you-shall-not	your-God	to-the-LORD	you-shall-consecrate	
H1060	H5647	H3808	H0430	H3068	H6942	

צֹאנֶךָ׃	בְּכוֹר	תָּגֹז	וְלֹא	שׁוֹרֶךָ	
your-flock	the-firstborn-of	shear	and-not	your-ox	
H6629	H1060	H1494	H3808	H7794	

All the firstling males that come of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the Lord thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheep.

20

יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	תֹּאכְלֶנּוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי
chooses	that	in-the-place	by-year	year	you-shall-eat-it	your-God	the-LORD	Before
H0977		H4725	H8141	H8141	H0398	H0430	H3068	H6440

וּבֵיתֶךָ׃	אַתָּה	יְהוָה
and-your-household	you	the-LORD
		H3068

Thou shalt eat it before the Lord thy God year by year in the place which the Lord shall choose, thou and thy household.

21 וְכִי־ יִהְיֶה בּוֹ מוּם פִּסֵּחַ אוֹ עִוֵּר כֹּל מוּם רָע
But–if there–is a–blemish lameness or blindness any blemish serious
H1961 H6455 H5787 H3605

לֹא תִזְבָּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
you–shall–not sacrifice–it to–the–LORD your–God
H3808 H2076 H3068 H0430

And if there be any blemish therein, as if it be lame, or blind, or have any ill blemish, thou shalt not sacrifice it unto the Lord thy God.

22 בִּשְׁעָרֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי
Within–your–gates you–shall–eat–it the–unclean and–the–clean alike as–the–gazelle
H8179 H0398 H2931 H2889

וְכָאַיָּל׃
and–as–the–deer
H0354

Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean person shall eat it alike, as the roebuck, and as the hart.

23 רַק אֶת־ דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־ הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ
Only [obj] its–blood you–shall–not eat on the–ground you–shall–pour–it–out
H7535 H0853 H1818 H3808 H0398 H0776 H8210

כַּמָּיִם׃ פ
like–water [paragraph]
H4325

Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it upon the ground as water.

Chapter 16

1 שָׁמוֹר אֶת־ חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
Observe [obj] the–month–of Aviv and–celebrate the–Passover to–the–LORD your–God
H8104 H0853 H2320 H0024 H6453 H3068 H0430

כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לָיְלָה׃
for in–the–month–of Aviv brought–you–out the–LORD your–God from–Egypt by–night
H3318 H2320 H0024 H3068 H0430 H4714 H3915

Observe the month of Abib, and keep the passover unto the Lord thy God: for in the month of Abib the Lord thy God brought thee forth out of Egypt by night.

2 וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר
And–you–shall–sacrifice the–Passover to–the–LORD your–God from–the–flock and–the–herd
H2076 H6453 H3068 H0430 H6629 H1241

בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃
at–the–place that chooses the–LORD to–make–dwell His–name there
H4725 H0977 H3068 H7931 H8034 H8033

Thou shalt therefore sacrifice the passover unto the Lord thy God, of the flock and the herd, in the place which the Lord shall choose to place his name there.

3

עָלָיו	תֹּאכַל־	יָמִים	שִׁבְעַת	חָמֵץ	עָלָיו	תֹּאכַל	לֹא־	
with–it	you–shall–eat	days	For–seven	leaven	with–it	eat	You–shall–not	
	H0398	H3117	H7651			H0398	H3808	

מֵאֶרֶץ	יָצָאתָ	בְּחִפָּזוֹן	כִּי	עֹנִי	לֶחֶם	מַצּוֹת	
from–the–land–of	you–came–out	in–haste	for	affliction	the–bread–of	unleavened–bread	
H0776	H3318	H2649		H6040	H3899	H4682	

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	צֵאתְךָ	יוֹם	אֶת־	תִּזְכֹּר	לְמַעַן	מִצְרַיִם	
Egypt	the–land–of	you–came–out–of	the–day	[obj]	you–may–remember	so–that	Egypt	
H4714	H0776	H3318	H3117	H0853	H2142	H4616	H4714	

חַיֶּיךָ׃	יְמֵי	כֹּל
your–life	the–days–of	all
	H3117	H3605

Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat unleavened bread therewith, even the bread of affliction; for thou camest forth out of the land of Egypt in haste: that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life.

4

וְלֹא־	יָמִים	שִׁבְעַת	גְּבֻלְךָ	בְּכָל־	שְׂאֹר	לְךָ	יֵרָאֶה	וְלֹא־
and–none–of	days	for–seven	your–territory	in–all	leaven	with–you	be–seen	And–shall–not
H3808	H3117	H7651	H1366	H3605	H7603		H7200	H3808

הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	בָּעֶרֶב	תִּזְבַּח	אֲשֶׁר	הַבָּשָׂר	מִן־	יָלִין	
the–first	on–the–day	at–evening	you–sacrifice	that	the–meat	of	shall–remain–overnight	
H7223	H3117	H6153	H2076		H1320			

לַבֹּקֶר׃
until–morning
H1242

And there shall be no leavened bread seen with thee in all thy coast seven days; neither shall there any thing of the flesh, which thou sacrificedst the first day at even, remain all night until the morning.

5

אֲשֶׁר־	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	הַפֶּסַח	אֶת־	לִזְבֹּחַ	תּוּכַל	לֹא	
that	your–towns	within–any–of	the–Passover	[obj]	to–sacrifice	be–able	You–may–not	
	H8179	H0259	H6453	H0853	H2076	H3201	H3808	

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
to–you	is–giving	your–God	the–LORD
	H5414	H0430	H3068

Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the Lord thy God giveth thee:

6

לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אִם־	כִּי
to–make–dwell	your–God	the–LORD	chooses	that	the–place	to	at	but–only
H7931	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413		

כְּבוֹא	בָּעֶרֶב	הַפֶּסַח	אֶת־	תִּזְבַּח	שָׁם	שְׁמוֹ	
at–the–going–down–of	in–the–evening	the–Passover	[obj]	you–shall–sacrifice	there	His–name	
H0935	H6153	H6453	H0853	H2076	H8033	H8034	

מִמִּצְרָיִם׃	צֵאתְךָ	מוֹעֵד	הַשֶּׁמֶשׁ
from–Egypt	your–departure	the–appointed–time–of	the–sun
H4714	H3318	H4150	H8121

But at the place which the Lord thy God shall choose to place his name in, there thou shalt sacrifice the passover at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt.

7

בּוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	וְאָכַלְתָּ	וּבִשַּׁלְתָּ
in-it	your-God	the-LORD	chooses	that	at-the-place	and-eat-it	And-you-shall-cook-it
	H0430	H3068	H0977		H4725	H0398	H1310

לְאׇהָלֶיךָ׃	וְהָלַכְתָּ	בַּבֹּקֶר	וּפָנִיתָ
to-your-tents	and-go	in-the-morning	then-you-shall-turn
H0168	H1980	H1242	H6437

And thou shalt roast and eat it in the place which the Lord thy God shall choose: and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents.

8

הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שֵׁשֶׁת	
the-seventh	and-on-the-day	unleavened-bread	you-shall-eat	days	For-six	
H7637	H3117	H4682	H0398	H3117	H8337	

ס	מְלָאכָה׃	תַּעֲשֶׂה	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	עֲצֶרֶת
[section]	any-work	do	you-shall-not	your-God	to-the-LORD	a-solemn-assembly
	H4399		H3808	H0430	H3068	H6116

Six days thou shalt eat unleavened bread: and on the seventh day shall be a solemn assembly to the Lord thy God: thou shalt do no work therein.

9

חֶרְמֵשׁ	מֵהָחֵל	לָךְ	תִּסְפָּר־	שָׁבֻעַת	שִׁבְעָה
the-sickle	From-when-begins	for-yourself	you-shall-count	weeks	Seven
H2770				H7620	H7651

שָׁבֻעוֹת׃	שִׁבְעָה	לִסְפֹּר	תָּחֵל	בַּקָּמָה
weeks	seven	to-count	you-shall-begin	in-the-standing-grain
H7620	H7651			H7054

Seven weeks shalt thou number unto thee: begin to number the seven weeks from such time as thou beginnest to put the sickle to the corn.

10

מִסַּת	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	שָׁבֻעוֹת	חַג	וְעָשִׂיתָ	
with-the-measure-of	your-God	to-the-LORD	Weeks	the-Feast-of	Then-you-shall-celebrate	
H4530	H0430	H3068	H7620	H2282		

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	כַּאֲשֶׁר	תִּתֵּן	אֲשֶׁר	יָדְךָ	נִדְבַת
your-God	the-LORD	blesses-you	as	you-give	that	your-hand	the-freewill-offering-of
H0430	H3068	H1288		H5414		H3027	H5071

And thou shalt keep the feast of weeks unto the Lord thy God with a tribute of a freewill offering of thine hand, which thou shalt give unto the Lord thy God, according as the Lord thy God hath blessed thee:

11

וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ	אַתָּה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ	
and-your-daughter	and-your-son	you	your-God	the-LORD	before	And-you-shall-rejoice	
H1323			H0430	H3068	H6440	H8055	

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהַלֵּוִי	וַאֲמָתֶךָ	וְעַבְדֶּךָ	
within-your-gates	who-is	and-the-Levite	and-your-female-servant	and-your-male-servant	
H8179		H3881	H0519	H5650	

בַּמָּקוֹם	בְּקִרְבֶּךָ	אֲשֶׁר	וְהָאַלְמָנָה	וְהַיָּתוֹם	וְהַגֵּר	
at-the-place	in-your-midst	who-are	and-the-widow	and-the-fatherless	and-the-sojourner	
H4725	H7130		H0490	H3490	H1616	

שָׁם׃	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	
there	His-name	to-make-dwell	your-God	the-LORD	chooses	that	
H8033	H8034	H7931	H0430	H3068	H0977		

And thou shalt rejoice before the Lord thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are among you, in the place which the Lord thy God hath chosen to place his name there.

12

וְעָשִׂיתָ	וְשָׁמַרְתָּ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ
and–do	and–you–shall–observe	in–Egypt	you–were	a–slave	that	And–you–shall–remember
	H8104	H4714	H1961	H5650		H2142

פ	הָאֵלֶּה׃	הַחֻקִּים	אֶת־
[paragraph]	these	these–statutes	[obj]
	H0428	H2706	H0853

And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt: and thou shalt observe and do these statutes.

13

בְּאָסְפְּךָ	יָמִים	שִׁבְעַת	לְךָ	תַּעֲשֶׂה	חַג	חַג
when–you–gather–in	days	for–seven	for–yourself	you–shall–celebrate	Booths	The–Feast–of
H0622	H3117	H7651			H5521	H2282

מִיִּקְבֶךָ׃	מִגָּרְנְךָ
and–from–your–winepress	from–your–threshing–floor
H3342	H1637

Thou shalt observe the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in thy corn and thy wine:

14

וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ	אַתָּה	בְּחַגֶּךָ	וְשָׂמַחְתָּ
and–your–daughter	and–your–son	you	in–your–feast	And–you–shall–rejoice
H1323			H2282	H8055

וְהַגֵּר	וְהַלֵּוִי	וַאֲמָתֶךָ	וְעַבְדֶּךָ
and–the–sojourner	and–the–Levite	and–your–female–servant	and–your–male–servant
H1616	H3881	H0519	H5650

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	אֲשֶׁר	וְהָאַלְמָנָה	וְהַיָּתוֹם
within–your–gates	who–are	and–the–widow	and–the–fatherless
H8179		H0490	H3490

And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite, the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates.

15

יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	תָּחֹג	יָמִים	שִׁבְעַת
chooses	that	at–the–place	your–God	to–the–LORD	you–shall–feast	days	For–seven
H0977		H4725	H0430	H3068	H2287	H3117	H7651

וּבְכֹל	תְּבוּאָתְךָ	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	כִּי	יְהוָה
and–in–all	your–produce	in–all	your–God	the–LORD	will–bless–you	for	the–LORD
H3605	H8393	H3605	H0430	H3068	H1288		H3068

שָׂמֵחַ׃	אַךְ	וְהָיִיתָ	יָדֶיךָ	מַעֲשֵׂה
joyful	altogether	and–you–shall–be	your–hands	the–work–of
H8056	H0389	H1961	H3027	H4639

Seven days shalt thou keep a solemn feast unto the Lord thy God in the place which the Lord shall choose: because the Lord thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the works of thine hands, therefore thou shalt surely rejoice.

16 שָׁלוֹשׁ Three H7969 פְּעָמִים times H6471 בַּשָּׁנָה in-the-year H8141 יֵרָאֶה shall-appear H7200 כָּל־ all H3605 זְכוּרְךָ your-males H2138 אֶת־ [obj] H0853 פְּנֵי before H6440 יְהוָה the-LORD H3068
בַּמָּקוֹם at-the-place H4725 אֲשֶׁר that H0834 יִבְחָר He-chooses H0977 בְּחַג at-the-Feast-of H2282 הַמַּצּוֹת Unleavened-Bread H4682 אֱלֹהֶיךָ your-God H0430
אֶת־ before H0853 יֵרָאֶה appear H7200 וְלֹא And-shall-not H3808 הַסֻּכּוֹת Booths H5521 וּבְחַג and-at-the-Feast-of H2282 הַשָּׁבֻעוֹת Weeks H7620 וּבְחַג and-at-the-Feast-of H2282
רֵיקָם׃ empty-handed H7387 יְהוָה the-LORD H3068 פְּנֵי the-LORD H6440

Three times in a year shall all thy males appear before the Lord thy God in the place which he shall choose; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles: and they shall not appear before the Lord empty:

17 אִישׁ Each-man H0376 כְּמַתְּנַת according-to-the-gift-of H4979 יָדוֹ his-hand H3027 כִּבְרְכַת according-to-the-blessing-of H1293 יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֶיךָ your-God H0430
אֲשֶׁר that H0834 נָתַן־ He-has-given H5414 לָךְ׃ to-you ס [section]

Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee.

18 שֹׁפְטִים Judges H8199 וְשֹׁטְרִים and-officers H7860 תִּתֶּן־ you-shall-appoint H5414 לְךָ for-yourself בְּכָל־ in-all H3605 שְׁעָרֶיךָ your-gates H8179 אֲשֶׁר that H0834 יְהוָה the-LORD H3068
אֱלֹהֶיךָ your-God H0430 נֹתֵן is-giving H5414 לְךָ to-you לִשְׁבָטֶיךָ for-your-tribes H7626 וְשָׁפְטוּ and-they-shall-judge H8199 אֶת־ [obj] H0853 הָעָם the-people
צֶדֶק׃ justice H6664 מִשְׁפַּט־ with-righteous H4941

Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which the Lord thy God giveth thee, throughout thy tribes: and they shall judge the people with just judgment.

19 לֹא־ You-shall-not H3808 תַטֶּה pervert H5186 מִשְׁפָּט justice H4941 לֹא you-shall-not H3808 תַכִּיר show-partiality פָּנִים to-faces H6440 וְלֹא־ and-you-shall-not H3808
תִקַּח accept H3947 שֹׁחַד a-bribe H7810 כִּי for H3588 הַשֹּׁחַד a-bribe H7810 יְעַוֵּר blinds H5786 עֵינֵי the-eyes-of חֲכָמִים the-wise H2450 וְיסַלֵּף and-perverts H5557 דִּבְרֵי the-words-of H1697
צַדִּיקִם׃ the-righteous H6662

Thou shalt not wrest judgment; thou shalt not respect persons, neither take a gift: for a gift doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

20 צֶ֣דֶק צֶ֔דֶק תִּרְדֹּ֖ף לְמַ֣עַן תִּחְיֶ֑ה וְיָרַשְׁתָּ֙ אֶת־ הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁר־

Justice justice you–shall–pursue so–that you–may–live and–possess [obj] the–land that
H6664 H6664 H7291 H4616 H2421 H3423 H0853 H0776

יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ נֹתֵ֣ן לָ֑ךְ׃ ס

the–LORD your–God is–giving to–you [section]
H3068 H0430 H5414

That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which the Lord thy God giveth thee.

21 לֹֽא־ תִטַּ֣ע לְךָ֗ אֲשֵׁרָה֙ כָּל־ עֵ֔ץ אֵ֖צֶל מִזְבַּ֣ח

You–shall–not plant for–yourself an–Asherah–pole any–kind–of tree beside the–altar–of
H3808 H5193 H0842 H3605 H6086 H0681 H4196

יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ אֲשֶׁ֣ר תַּעֲשֶׂה־ לָּ֑ךְ׃ ס

the–LORD your–God that you–shall–make for–yourself [section]
H3068 H0430

Thou shalt not plant thee a grove of any trees near unto the altar of the Lord thy God, which thou shalt make thee.

22 וְלֹֽא־ תָקִ֥ים לְךָ֖ מַצֵּבָ֑ה אֲשֶׁ֥ר שָׂנֵ֖א יְהוָ֥ה אֱלֹהֶֽיךָ׃

And–you–shall–not set–up for–yourself a–sacred–pillar which hates the–LORD your–God
H3808 H8130 H4676 H0430

ס

[section]

Neither shalt thou set thee up any image; which the Lord thy God hateth.

Chapter 17

1 בּוֹ֙ יִהְיֶ֣ה אֲשֶׁר־ וָשֶׂ֔ה שׁ֥וֹר אֱלֹהֶ֖יךָ לַיהוָ֑ה תִּזְבַּ֣ח לֹֽא־

in–it there–is in–which or–a–sheep an–ox your–God to–the–LORD sacrifice You–shall–not
H1961 H7716 H7794 H0430 H3068 H2076 H3808

תּוֹעֲבַ֥ת כִּ֛י פְּג֥וּם דָּבָ֖ר כָּל־ מ֣וּם הִ֔וא׃

an–abomination–to for defect serious any a–blemish that–is
H8441 H1697 H3605 H1931

ס

[section]

Thou shalt not sacrifice unto the Lord thy God any bullock, or sheep, wherein is blemish, or any evilfavouredness: for that is an abomination unto the Lord thy God.

2 כִּֽי־ יִמָּצֵ֨א בְקִרְבְּךָ֜ בְּאַחַ֣ד שְׁעָרֶ֗יךָ אֲשֶׁר־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ נֹתֵ֣ן

If is–found among–you in–one–of your–gates that the–LORD your–God is–giving
H4672 H7130 H0259 H8179 H3068 H0430 H5414

לָ֑ךְ אִ֣ישׁ אוֹ־ אִשָּׁ֗ה אֲשֶׁ֤ר יַעֲשֶׂה֙ הָרַ֣ע בְּעֵינֵ֔י יְהוָ֖ה

to–you a–man or a–woman who does what–is–evil in–the–sight–of the–LORD
H0376 H0802 H0834 H6213 H5869 H3068

אֱלֹהֶ֑יךָ בְּעָבְרוֹ֙ בְּרִיתֽוֹ׃

your–God by–transgressing His–covenant
H0430 H5674 H1285

If there be found among you, within any of thy gates which the Lord thy God giveth thee, man or woman, that hath wrought wickedness in the sight of the Lord thy God, in transgressing his covenant,

3

וְלַשָּׁמֶשׁ לָהֶם וַיִּשְׁתָּחוּ אֲחֵרִים אֱלֹהִים וַיַּעֲבֹד וַיֵּלֶךְ
whether-the-sun them and-worshiped other other-gods and-served and-has-gone
H8121 H7812 H0312 H0430 H5647 H3212

צִוִּיתִי׃ לֹא־ אֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם צְבָא לְכָל־ אוֹ לַיָּרֵחַ אוֹ
commanded I-have-not which the-heavens the-host-of any-of or the-moon or
H6680 H3808 H8064 H3605 H3394

And hath gone and served other gods, and worshipped them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded;

4

וְהִנֵּה הֵיטֵב וְדָרַשְׁתָּ וְשָׁמַעְתָּ לְךָ וְהֻגַּד־
and-behold carefully then-you-shall-inquire and-you-hear-of-it to-you and-it-is-told
H2009 H3190 H1875 H8085 H5046

בְּיִשְׂרָאֵל׃ הַזֹּאת הַתּוֹעֵבָה נֶעֱשְׂתָה הַדָּבָר נָכוֹן אֱמֶת
in-Israel this this-abomination has-been-done the-matter and-certain it-is-true
H3478 H2063 H8441 H1697 H0571

And it be told thee, and thou hast heard of it, and enquired diligently, and, behold, it be true, and the thing certain, that such abomination is wrought in Israel:

5

אֲשֶׁר הַהִוא הָאִשָּׁה אֶת־ אוֹ הַהוּא הָאִישׁ אֶת־ וְהוֹצֵאתָ
who that the-woman [obj] or that the-man [obj] then-you-shall-bring-out
H1931 H0802 H0853 H0376 H0853 H3318

אֶת־ אוֹ הָאִישׁ אֶת־ שְׁעָרֶיךָ אֶל־ הַזֶּה הָרָע הַדָּבָר אֶת־ עָשׂוּ
[obj] or the-man [obj] your-gates to this evil the-thing [obj] has-done
H0853 H0376 H0853 H8179 H0413 H2088 H1697 H0853

וָמֵתוּ׃ בָּאֲבָנִים וּסְקַלְתָּם הָאִשָּׁה
until-they-die with-stones and-you-shall-stone-them the-woman
H4191 H0068 H5619 H0802

Then shalt thou bring forth that man or that woman, which have committed that wicked thing, unto thy gates, even that man or that woman, and shalt stone them with stones, till they die.

6

יוּמָת עֵדִים שְׁלֹשָׁה אוֹ עֵדִים שְׁנַיִם וּפִי עַל־
shall-be-put-to-death witnesses three or witnesses two the-testimony-of On
H4191 H5707 H7969 H5707 H8147 H6310

אֶחָד׃ עֵד פִּי עַל־ יוּמַת לֹא הַמֵּת
one a-witness the-testimony-of on be-put-to-death he-shall-not the-condemned
H0259 H5707 H6310 H4191 H3808 H4191

At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is worthy of death be put to death; but at the mouth of one witness he shall not be put to death.

7

לַהֲמִיתוֹ בָּרִאשֹׁנָה בּוֹ תִּהְיֶה־ הָעֵדִים יַד
to-put-him-to-death first against-him shall-be the-witnesses The-hand-of
H4191 H7223 H1961 H5707 H3027

מִקִּרְבֶּךָ׃ הָרָע וּבָעַרְתָּ בָּאַחֲרֹנָה הָעָם כָּל־ וְיַד
from-your-midst the-evil So-you-shall-purge afterward the-people all and-the-hand-of
H7130 H0314 H3605 H3027

פ
[paragraph]

The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hands of all the people. So thou shalt put the evil away from among you.

8

וְדָם
one–kind–of–bloodshed
H1818

בֵּין־
between
H0996

לַמִּשְׁפָּט
for–judgment
H4941

דָּבָר
a–matter
H1697

מִמְּךָ
for–you

יִפָּלֵא
is–too–difficult
H6381

כִּי
If

לָנֶגַע
and–another
H5061

נֶגַע
one–assault
H5061

וּבֵין
or–between
H0996

לְדִין
and–another
H1779

דִּין
one–lawsuit
H1779

בֵּין־
between
H0996

לְדָם
and–another
H1818

הַמָּקוֹם
the–place
H4725

אֶל־
to
H0413

וְעָלִיתָ
and–go–up
H5927

וְקַמְתָּ
then–you–shall–arise

בִּשְׁעָרֶיךָ
within–your–gates
H8179

רִיבֹת
dispute
H7379

דִּבְרֵי
being–cases–of
H1697

בּוֹ׃
in–it

אֱלֹהֶיךָ
your–God
H0430

יְהוָה
the–LORD
H3068

יִבְחָר
chooses
H0977

אֲשֶׁר
that

If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and get thee up into the place which the Lord thy God shall choose;

9

אֲשֶׁר
who

הַשֹּׁפֵט
the–judge
H8199

וְאֶל־
and–to
H0413

הַלְוִיִּם
the–Levites
H3881

הַכֹּהֲנִים
the–Levitical–priests

אֶל־
to
H0413

וּבָאתָ
And–you–shall–come
H0935

לְךָ
to–you

וְהִגִּידוּ
and–they–shall–declare
H5046

וְדָרַשְׁתָּ
and–you–shall–consult–them
H1875

הָהֵם
those
H1992

בַּיָּמִים
in–those–days
H3117

יִהְיֶה
is–in–office
H1961

הַמִּשְׁפָּט׃
of–the–case
H4941

דְּבַר
the–verdict
H1697

אֵת
[obj]
H0853

And thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall be in those days, and enquire; and they shall shew thee the sentence of judgment:

10

מִן־
from

לְךָ
to–you

יַגִּידוּ
they–declare
H5046

אֲשֶׁר
that

הַדָּבָר
of–the–decision
H1697

פִּי
the–word
H6310

עַל־
according–to

וְעָשִׂיתָ
And–you–shall–act

כְּכֹל
according–to–all
H3605

לַעֲשׂוֹת
to–do

וְשָׁמַרְתָּ
and–you–shall–be–careful
H8104

יְהוָה
the–LORD
H3068

יִבְחַר
chooses
H0977

אֲשֶׁר
that

הַהוּא
that
H1931

הַמָּקוֹם
the–place
H4725

יוֹרוּךָ׃
they–instruct–you

אֲשֶׁר
that

And thou shalt do according to the sentence, which they of that place which the Lord shall choose shall shew thee; and thou shalt observe to do according to all that they inform thee:

11

וְעַל־	יוֹרוּךָ	אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	פִּי	עַל־	According-to
and-according-to	they-teach-you	that	the-law	the-instruction-of		
			H8451	H6310		

הַדָּבָר	מִן־	תָּסוּר	לֹא	תַּעֲשֶׂה	לְךָ	יֹאמְרוּ	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁפָּט
the-verdict	from	turn-aside	You-shall-not	you-shall-do	you	they-tell	that	the-judgment
H1697		H5493	H3808			H0559		H4941

וּשְׂמֹאל׃	יָמִין	לְךָ	יַגִּידוּ	אֲשֶׁר־
or-to-the-left	to-the-right	to-you	they-declare	that
H8040	H3225		H5046	

According to the sentence of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the sentence which they shall shew thee, to the right hand, nor to the left.

12

הָעֹמֵד	הַכֹּהֵן	אֶל־	שְׁמֹעַ	לְבִלְתִּי	בְּזָדוֹן	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וְהָאִישׁ
who-stands	the-priest	to	listening	by-not	presumptuously	acts	who	And-the-man
H5975	H3548	H0413	H8085	H1115	H2087			H0376

הָאִישׁ	וּמֵת	הַשֹּׁפֵט	אֶל־	אוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	שָׁם	לְשָׁרֵת
the-man	shall-die	the-judge	to	or	your-God	the-LORD	before	there	to-minister
H0376	H4191	H8199	H0413		H0430	H3068	H0853	H8033	H8334

מִיִּשְׂרָאֵל׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	הַהוּא
from-Israel	the-evil	So-you-shall-purge	that
H3478	H7451		H1931

And the man that will do presumptuously, and will not hearken unto the priest that standeth to minister there before the Lord thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel.

13

ס	עוֹד׃	יְזִידוּן	וְלֹא	וְיִרְאוּ	יִשְׁמְעוּ	הָעָם	וְכָל־
[section]	again	act-presumptuously	and-not	and-fear	shall-hear	the-people	And-all
	H5750	H2102	H3808	H3372	H8085		H3605

And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

14

לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹא	כִּי־
to-you	is-giving	your-God	the-LORD	that	the-land	to	you-come	When
	H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935	

כְּכָל־	מֶלֶךְ	עָלַי	אָשִׂימָה	וְאָמַרְתָּ	בָּהּ	וְיָשַׁבְתָּה	וְיָרַשְׁתָּהּ
like-all	a-king	over-me	Let-me-set	and-you-say	in-it	and-dwell	and-you-possess-it
H3605	H4428			H0559		H3427	H3423

סְבִיבֹתָי׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם
around-me	that-are	the-nations
H5439		

When thou art come unto the land which the Lord thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt say, I will set a king over me, like as all the nations that are about me;

15

בּוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	מֶלֶךְ	עָלֶיךָ	תָּשִׂים	שׂוֹם
[pron]	your-God	the-LORD	chooses	whom	a-king	over-you	set	you-shall-surely
	H0430	H3068	H0977		H4428			

לָתֵת	תּוּכַל	לֹא	מֶלֶךְ	עָלֶיךָ	תָּשִׂים	אַחֶיךָ	מִקֶּרֶב	
to-put	be-able	you-may-not	a-king	over-you	you-shall-set	your-brothers	From-among	
H5414	H3201	H3808	H4428			H0251	H7130	

הוּא׃	אָחִיךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	נָכְרִי	אִישׁ	עָלֶיךָ
he	your-brother	is-not	who	foreign	a-man	over-you
H1931	H0251	H3808		H5237	H0376	

Thou shalt in any wise set him king over thee, whom the Lord thy God shall choose: one from among thy brethren shalt thou set king over thee: thou mayest not set a stranger over thee, which is not thy brother.

16

רַק לֹא־ יַרְבֶּה־ לּוֹ סוּסִים וְלֹא־ יָשִׁיב אֶת־
Only he-shall-not acquire-many for-himself horses and-shall-not cause-to-return [obj]
H7535 H3808 H3808 H7725 H0853

הָעָם מִצְרַיְמָה לְמַעַן יַרְבֶּה סוּס וַיהוָה אָמַר לָכֶם
the-people to-Egypt in-order-to acquire-many horses since-the-LORD has-said to-you
H4714 H4616 H3808 H3068 H0559

עוֹד׃ הַזֶּה בַּדֶּרֶךְ לָשׁוּב תֹּסִפוּן לֹא
again this by-the-way return again you-shall-never
H5750 H2088 H1870 H7725 H3254 H3808

But he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he should multiply horses: forasmuch as the Lord hath said unto you, Ye shall henceforth return no more that way.

17

לְבָבוֹ יָסוּר וְלֹא נָשִׁים לּוֹ יַרְבֶּה־ וְלֹא
his-heart turn-away so-that-will-not wives for-himself acquire-many And-he-shall-not
H3824 H5493 H3808 H0802 H3808

מְאֹד׃ לּוֹ יַרְבֶּה־ לֹא וְזָהָב וְכֶסֶף
much for-himself acquire-excessively he-shall-not and-gold nor-silver
H3966 H3808 H2091 H3701

Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

18

וְכָתַב וְהָיָה כְּשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ
then-he-shall-write And-it-shall-be when-he-sits on the-throne-of his-kingdom
H3789 H1961 H3427 H5921 H3678 H4467

לּוֹ אֶת־ הַזֹּאת הַתּוֹרָה מִשְׁנֵה סֵפֶר עַל־ מִלִּפְנֵי הַכ�ֹּהֲנִים
for-himself [obj] this-law a-copy-of a-scroll on before the-Levitical-priests
H3548 H6440 H5921 H5612 H8451 H2063 H0853 H3881

הַלְוִיִּם׃
the-Levites

And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book out of that which is before the priests the Levites:

19

לְמַעַן יָמָיו חַיָּיו כָּל־ בּוֹ וְקָרָא עִמּוֹ וְהָיְתָה
so-that his-life the-days-of all in-it and-he-shall-read with-him And-it-shall-be
H4616 H3117 H3605 H7121 H1961

יִלְמַד לְיִרְאָה אֶת־ יְהוָה אֱלֹהָיו לִשְׁמֹר בְּדִבְרֵי
he-may-learn to-fear [obj] the-LORD his-God by-keeping the-words-of
H3925 H3372 H0853 H3068 H0430 H8104 H1697

הָאֵלֶּה הַחֻקִּים אֶת־ וְהַזֹּאת הַתּוֹרָה כָּל־ אֶת־
these these-statutes and this this-law all [obj]
H0428 H2706 H0853 H2063 H8451 H3605 H0853

לַעֲשֹׂתָם׃
by-doing-them

And it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life: that he may learn to fear the Lord his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them:

20 סוּר turn–aside H5493 וּלְבִלְתִּי and–that–he–does–not H1115 מֵאֶחָיו above–his–brothers H0251 לְבָבוֹ his–heart H3824 רוּם־ is–lifted–up לְבִלְתִּי so–that–not H1115

עַל־ over יָמָיו his–days H3117 יַאֲרִיךְ he–may–prolong H0748 לְמַעַן so–that H4616 וּשְׂמֹאול or–to–the–left H8040 יָמִין to–the–right H3225 הַמִּצְוָה the–commandment מִן־ from

ס [section] יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478 בְּקֶרֶב in–the–midst–of H7130 וּבָנָיו and–his–sons הוּא he H1931 מַמְלַכְתּוֹ his–kingdom H4467

That his heart be not lifted up above his brethren, and that he turn not aside from the commandment, to the right hand, or to the left: to the end that he may prolong his days in his kingdom, he, and his children, in the midst of Israel.

Chapter 18

1 חֵלֶק a–portion לֵוִי Levi H3878 שֵׁבֶט the–tribe–of H7626 כָּל־ all H3605 הַלְוִיִּם the–Levites H3881 לַכֹּהֲנִים the–Levitical–priests יִהְיֶה have H1961 לֹא־ Shall–not H3808

וְנַחֲלָתוֹ and–His–inheritance H5159 יְהוָה the–LORD H3068 אִשֵּׁי the–offerings–by–fire–of יִשְׂרָאֵל Israel H3478 עִם־ with וְנַחֲלָה or–inheritance H5159

יֹאכֵלוּן׃ they–shall–eat H0398

The priests the Levites, and all the tribe of Levi, shall have no part nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of the Lord made by fire, and his inheritance.

2 הוּא He–is H1931 יְהוָה The–LORD H3068 אֶחָיו their–brothers H0251 בְּקֶרֶב among H7130 לוֹ [pron] יִהְיֶה־ have H1961 לֹא־ they–shall–not H3808 וְנַחֲלָה And–an–inheritance H5159

ס [section] לוֹ׃ them דִּבֶּר־ He–promised H1696 כַּאֲשֶׁר just–as נַחֲלָתוֹ their–inheritance H5159

Therefore shall they have no inheritance among their brethren: the Lord is their inheritance, as he hath said unto them.

3 מֵאֵת from H0854 הָעָם the–people מֵאֵת from H0854 הַכֹּהֲנִים the–priests H3548 מִשְׁפַּט the–due–of H4941 יִהְיֶה׳ [shall–be] H1961 וְזֶה And–this–shall–be H2088

וְנָתַן they–shall–give H5414 שֶׂה a–sheep H7716 אִם־ or שׁוֹר an–ox H7794 אִם־ whether הַזֹּבֵחַ the–sacrifice H2077 זֹבְחֵי those–who–offer–a–sacrifice H2076

וְהַקֵּבָה׃ and–the–stomach H6896 וְהַלְחָיַיִם and–the–cheeks H3895 הַזְּרֹעַ the–shoulder H2220 לַכֹּהֵן to–the–priest H3548

And this shall be the priest's due from the people, from them that offer a sacrifice, whether it be ox or sheep; and they shall give unto the priest the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

4 רֵאשִׁית דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וְרֵאשִׁית
The-firstfruits-of your-grain your-new-wine and-your-oil and-the-first-fleece-of
H7225 H1715 H8492 H3323 H7225

גֵּז צֹאנְךָ תִּתֶּן־ לוֹ׃
the-shearing-of your-flock you-shall-give to-him
H1488 H6629 H5414

The firstfruit also of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the first of the fleece of thy sheep, shalt thou give him.

5 כִּי בּוֹ יְהוָה בָּחַר מִכָּל־ שִׁבְטֶיךָ לַעֲמֹד לְשָׁרֵת
For him the-LORD has-chosen out-of-all your-tribes to-stand to-minister
H3068 H0977 H3605 H7626 H5975 H8334

בְּשֵׁם־ יְהוָה הוּא וּבָנָיו כָּל־ הַיָּמִים׃ ס
in-the-name-of the-LORD he and-his-sons all the-days [section]
H8034 H3068 H1931 H3605 H3117

For the Lord thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stand to minister in the name of the Lord, him and his sons for ever.

6 וְכִי־ יָבֹא הַלֵּוִי מֵאַחַד שְׁעָרֶיךָ מִכָּל־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ הוּא גָר
And-if comes a-Levite from-any-of your-towns from-all Israel where he resides
H0935 H3881 H0259 H8179 H3605 H3478 H0834 H1931

שָׁם וּבָא בְּכָל־ אַוַּת נַפְשׁוֹ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר
there and-he-comes with-all the-desire-of his-soul to the-place that chooses
H8033 H0935 H3605 H0185 H5315 H0413 H4725 H0834 H0977

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourned, and come with all the desire of his mind unto the place which the Lord shall choose;

7 וְשֵׁרֵת בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו כְּכָל־ אֶחָיו הַלְוִיִּם
then-he-may-minister in-the-name-of the-LORD his-God like-all his-brothers the-Levites
H8334 H8034 H3068 H0430 H3605 H0251 H3881

הָעֹמְדִים שָׁם לִפְנֵי יְהוָה׃
who-stand there before the-LORD
H5975 H8033 H6440 H3068

Then he shall minister in the name of the Lord his God, as all his brethren the Levites do, which stand there before the Lord.

8 חֵלֶק כְּחֵלֶק יֹאכֵלוּ לְבַד מִמְכָּרָיו
An-equal-portion as-the-others they-shall-eat besides what-he-receives-from-the-sale-of
H0398 H0905 H4465

עַל־ הָאָבוֹת׃ ס
his family-estate [section]
H0001

They shall have like portions to eat, beside that which cometh of the sale of his patrimony.

9 כִּי תָבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ
When you come into the land that the LORD your God is giving to you
H3588 H0935 H0413 H0776 H3068 H0430 H5414

לֹא תִלְמַד לַעֲשׂוֹת כְּתוֹעֲבֹת הַגּוֹיִם הָהֵם׃
you shall not learn to practice the abominations of those nations
H3808 H3925 H8441 H1471 H1992

When thou art come into the land which the Lord thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.

10 לֹא־יִמָּצֵא בְךָ מַעֲבִיר בְּנוֹ־וּבִתּוֹ
There shall not be found among you anyone who makes his son or his daughter
H3808 H4672 H1471 H5674 H1121 H1323

קֹסֵם קְסָמִים מְעוֹנֵן וּמְנַחֵשׁ
one who practices divination, a soothsayer, or an interpreter of omens
H7080 H7081 H6049 H5172

בָּאֵשׁ וּמְכַשֵּׁף׃
through the fire, or a sorcerer
H0784 H3784

There shall not be found among you any one that maketh his son or his daughter to pass through the fire, or that useth divination, or an observer of times, or an enchanter, or a witch,

11 וְחֹבֵר חָבֶר וְשֹׁאֵל אוֹב וְיִדְּעֹנִי וְדֹרֵשׁ
or a charmer, or a consulter of familiar spirits, or a wizard, or
H2266 H2267 H7592 H0178 H3049 H1875

אֶל־הַמֵּתִים׃
a necromancer.
H0413 H4191

Or a charmer, or a consulter with familiar spirits, or a wizard, or a necromancer.

12 כִּי־תוֹעֲבַת יְהוָה כָּל־עֹשֵׂה אֵלֶּה וּבִגְלַל
For all who do these things are an abomination to the LORD
H3588 H8441 H3068 H3605 H6213 H0428 H1558

הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישׁ אוֹתָם מִפָּנֶיךָ׃
and because of these abominations the LORD your God is driving them out from before you
H8441 H1931 H3068 H0430 H3423 H0853 H6440

For all that do these things are an abomination unto the Lord: and because of these abominations the Lord thy God doth drive them out from before thee.

13 תָּמִים תִּהְיֶה עִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס
You shall be blameless before the LORD your God.
H8549 H1961 H5973 H3068 H0430 H5705

Thou shalt be perfect with the Lord thy God.

14 וְכִי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל־מְעֹנְנִים
For these-nations that you are-about-to-dispossess them to soothsayers
H3588 H1471 H0834 H0859 H3423 H0853 H0413 H4584

וְאֶל־קֹסְמִים יִשְׁמָעוּ וְאַתָּה לֹא כֵן נָתַן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
and-to diviners they-listen but-as-for-you not so has-allowed for-you the-LORD your-God
H0413 H7080 H8085 H0859 H3808 H3651 H5414 H0853 H3068 H0430

For these nations, which thou shalt possess, hearkened unto observers of times, and unto diviners: but as for thee, the Lord thy God hath not suffered thee so to do.

15 נָבִיא מִקִּרְבְּךָ מֵאַחֶיךָ כָּמֹנִי יָקִים לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
A-prophet from-your-midst from-your-brothers like-me will-raise-up for-you the-LORD your-God
H5030 H7130 H0251 H3644 H0853 H3068 H0430

אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן׃
to-him you-shall-listen
H0413 H8085

The Lord thy God will raise up unto thee a Prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall hearken;

16 כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁאַלְתָּ מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בְּיוֹם
Just-as-all that you-asked of the-LORD your-God at-Horeb on-the-day-of
H3605 H0834 H7592 H0854 H3068 H0430 H2722 H3117

הַקָּהָל לֵאמֹר לֹא־אֹסֵף לִשְׁמֹעַ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהָי
the-assembly saying Let-me-not continue to-hear [obj] the-voice-of the-LORD my-God
H6951 H0559 H3808 H3254 H8085 H0853 H0853 H3068 H0430

וְאֶת־הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת לֹא־אֶרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוּת׃
and [obj] the-fire great this let-me-not see again or I-will-die
H0853 H0784 H1419 H2063 H0408 H7200 H5750 H3808 H4191

According to all that thou desiredst of the Lord thy God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of the Lord my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.

17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבָּרוּ׃
And-said the-LORD to-me They-have-spoken-well what they-have-spoken
H0559 H3068 H0413 H3190 H0834 H1696

And the Lord said unto me, They have well spoken that which they have spoken.

18 נָבִיא אָקִים לָהֶם מִקֶּרֶב אֲחֵיהֶם כָּמוֹךָ וְנָתַתִּי
A-prophet I-will-raise-up for-them from-among their-brothers like-you and-I-will-put
H5030 H0853 H1992 H7130 H0251 H3644 H5414

דְבָרַי בְּפִיו וְדִבֶּר אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּנּוּ׃
My-words in-his-mouth and-he-shall-speak to-them [obj] all that I-command-him
H1697 H6310 H1696 H0413 H0853 H3605 H0834 H6680

I will raise them up a Prophet from among their brethren, like unto thee, and will put my words in his mouth; and he shall speak unto them all that I shall command him.

19 וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע אֶל־דְּבָרַי אֲשֶׁר יְדַבֵּר
And-it-shall-be the-person who does-not listen to My-words that he-speaks
H1961 H0376 H0834 H3808 H8085 H0413 H1697 H0834 H1696

בִּשְׁמִי אָנֹכִי אֶדְרֹשׁ מֵעִמּוֹ׃
in-My-name I-Myself will-require-it of-him
H8034 H0595 H1875

And it shall come to pass, that whosoever will not hearken unto my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

20 אַךְ הַנָּבִיא אֲשֶׁר יָזִיד לְדַבֵּר דָּבָר בִּשְׁמִי אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִיו לְדַבֵּר
But the-prophet who presumes to-speak a-word in-My-name that I-have-not commanded-him to-speak
H0389 H5030 H0834 H2102 H1696 H1697 H8034 H0834 H6680 H1696

וַאֲשֶׁר יְדַבֵּר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמֵת הַנָּבִיא הַהוּא׃
or-who speaks in-the-name-of other-gods other shall-die the-prophet that
H0834 H1696 H8034 H0430 H0312 H4191 H5030 H1931

But the prophet, which shall presume to speak a word in my name, which I have not commanded him to speak, or that shall speak in the name of other gods, even that prophet shall die.

21 וְכִי תֹאמַר בִּלְבָבֶךָ אֵיכָה נֵדַע אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוֹ
And-if you-say in-your-heart How shall-we-know [obj] the-word that has-not
H3808 H0559 H3824 H0349 H3045 H0853 H1697 H0834 H3808

יְהוָה׃ דְּבְרוֹ the-LORD spoken
H3068 H1696

And if thou say in thine heart, How shall we know the word which the Lord hath not spoken?

22 אֲשֶׁר יְדַבֵּר הַנָּבִיא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא־יִהְיֶה הַדָּבָר וְלֹא יָבוֹא
When speaks the-prophet in-the-name-of the-LORD and-does-not come-to-pass the-word and-does-not come-true
H3808 H1696 H5030 H8034 H3068 H3808 H1961 H1697 H3808 H0935

הוּא הַדָּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוֹ יְהוָה בְּזָדוֹן דִּבְּרוֹ הַנָּבִיא לֹא תָגוּר מִמֶּנּוּ׃ ס
that-is the-word that has-not spoken the-LORD in-presumption has-spoken-it the-prophet you-shall-not be-afraid of-him [section]
H1931 H1697 H0834 H3808 H1696 H3068 H2087 H1696 H5030 H3808 H1481

When a prophet speaketh in the name of the Lord, if the thing follow not, nor come to pass, that is the thing which the Lord hath not spoken, but the prophet hath spoken it presumptuously: thou shalt not be afraid of him.

Chapter 19

1 כִּי־ יַכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ אֶת־ אַרְצָם וְיָרַשְׁתָּם וְיָשַׁבְתָּ בְעָרֵיהֶם וּבְבָתֵּיהֶם׃

When the Lord thy God hath cut off the nations, whose land the Lord thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;

2 שָׁלוֹשׁ עָרִים תַּבְדִּיל לָךְ בְּתוֹךְ אַרְצְךָ אֲשֶׁר׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ׃

Thou shalt separate three cities for thee in the midst of thy land, which the Lord thy God giveth thee to possess it.

3 תָּכִין לָךְ דַּרֶךְ וְשִׁלַּשְׁתָּ אֶת־ גְּבוּל אַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מַנְחִילְךָ וְהָיָה לָנוּס שָׁמָּה כָּל־ רֹצֵחַ׃

Thou shalt prepare thee a way, and divide the coasts of thy land, which the Lord thy God giveth thee to inherit, into three parts, that every slayer may flee thither.

4 וְזֶה דְּבַר הָרֹצֵחַ אֲשֶׁר־ יָנוּס שָׁמָּה וָחָי אֲשֶׁר יַכֶּה רֵעֵהוּ בִּלְי־ דַעַת וְהוּא לֹא־ שֹׂנֵא לוֹ מִתְמֹל שִׁלְשֹׁם׃

And this is the case of the slayer, which shall flee thither, that he may live: Whoso killeth his neighbour ignorantly, whom he hated not in time past;

5

וְנִדַּ֖ח	עֵצִ֑ים	לַחְטֹ֣ב	בַּיַּ֔עַר	רֵעֵ֥הוּ	אֶת־	יָבֹ֣א	וַאֲשֶׁר֩	
and-swings	wood	to-cut	into-the-forest	his-neighbor	with	he-goes	For-example-when	
H5080	H6086	H2404		H7453	H0854	H0935		

הָעֵ֔ץ	מִן־	הַבַּרְזֶ֖ל	וְנָשַׁ֣ל	הָעֵ֗ץ	לִכְרֹ֤ת	בַּגַּרְזֶן֙	יָד֔וֹ	
the-handle	from	the-iron-head	and-slips-off	a-tree	to-cut-down	with-the-axe	his-hand	
H6086		H1270	H5394	H6086	H3772	H1631	H3027	

הָעָרִ֥ים־	אַחַ֖ת	אֶל־	יָנ֣וּס	הֽוּא	וָמֵ֔ת	רֵעֵ֥הוּ	אֶת־	וּמָצָ֣א
these-cities	one-of	to	shall-flee	he	so-that-he-dies	his-neighbor	[obj]	and-strikes
	H0259	H0413	H5127	H1931	H4191	H7453	H0853	H4672

וָחָֽי׃	הָאֵ֑לֶּה
and-live	these
H2425	H0428

As when a man goeth into the wood with his neighbour to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth upon his neighbour, that he die; he shall flee unto one of those cities, and live:

6

לְבָב֗וֹ	יֵחַ֤ם	כִּי־	הָרֹצֵ֙חַ֙	אַחֲרֵי֙	הַדָּ֔ם	גֹּאֵ֖ל	יִרְדֹּ֣ף	פֶּן־
his-heart	is-hot	because	the-manslayer	after	blood	the-avenger-of	pursues	lest
H3824	H3179		H7523		H1818		H7291	H6435

וְלוֹ֙	נָ֣פֶשׁ	וְהִכָּ֔הוּ	הַדֶּ֖רֶךְ	יִרְבֶּ֣ה	כִּי־	וְהִשִּׂיגֽוֹ		
though-for-him	fatally	and-strikes-him	the-way	is-long	because	and-overtakes-him		
	H5315	H5221	H1870			H5381		

שִׁלְשֹׁ֑ם׃	מִתְמֹ֖ול	לֹ֥ו	הָיָ֛ה	שֹׂנֵ֥א	לֹ֣א	כִּ֗י	מָ֤וֶת	מִשְׁפַּט־	אֵ֔ין
past	in-time	him	he-was	hating	not	because	death	sentence-of	there-is-no
H8032	H8543		H1931	H8130	H3808		H4194	H4941	H0369

Lest the avenger of the blood pursue the slayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and slay him; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.

7

תַּבְדִּ֖יל	עָרִ֑ים	שָׁלֹ֣שׁ	לֵאמֹ֔ר	מְצַוְּךָ֖	אָנֹכִ֥י	כֵּ֛ן	עַל־	
you-shall-set-apart	cities	Three	saying	am-commanding-you	I	[emphatic]	Therefore	
H0914		H7969	H0559	H6680	H0595			

לָֽךְ׃	ס
for-yourself	[section]

Wherefore I command thee, saying, Thou shalt separate three cities for thee.

8

לַאֲבֹתֶ֔יךָ	נִשְׁבַּ֣ע	כַּאֲשֶׁ֔ר	גְּבֻלְךָ֖	אֶת־	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֑ה	יַרְחִ֥יב	וְאִם־
to-your-fathers	He-swore	as	your-territory	[obj]	your-God	the-LORD	enlarges	And-if
H0001	H7650		H1366	H0853	H0430	H3068	H7337	

לַאֲבֹתֶ֖יךָ׃	לָתֵ֥ת	דִּבֶּ֛ר	אֲשֶׁ֥ר	הָאָ֖רֶץ	כָּל־	אֶת־	לְךָ֔	וְנָתַ֣ן
to-your-fathers	to-give	He-promised	that	the-land	all	[obj]	to-you	and-gives
H0001	H5414	H1696		H0776	H3605	H0853		H5414

And if the Lord thy God enlarge thy coast, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;

9 כִּי־ תִשְׁמֹ֗ר אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָה֮ הַזֹּאת֒ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִי֮ לַעֲשֹׂתָהּ֒
when you-keep [obj] all the-commandment this that I by-doing-it
H8104 H0853 H3605 H4687 H2063 H0595

מְצַוְּךָ֣ הַיּ֔וֹם לְאַהֲבָ֛ה אֶת־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ וְלָלֶ֣כֶת בִּדְרָכָ֑יו
am-commanding-you today to-love [obj] the-LORD your-God and-to-walk in-His-ways
H6680 H3117 H0157 H0853 H3068 H0430 H3212 H1870

וְיָסַפְתָּ֣ לְּךָ֔ עוֹד֙ שָׁל֣וֹשׁ עָרִ֔ים עַל֙ הַשָּׁלֹ֣שׁ הָאֵ֔לֶּה׃
then-you-shall-add for-yourself yet three cities to the-three these
H3254 H5750 H7969 H7969 H0428

If thou shalt keep all these commandments to do them, which I command thee this day, to love the Lord thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, beside these three:

10 וְלֹֽא־ יִשָּׁפֵךְ֙ דָּ֣ם נָקִ֔י בְּקֶ֖רֶב אַרְצְךָ֣ אֲשֶׁר֩ יְהוָ֨ה אֱלֹהֶ֜יךָ נֹתֵ֤ן לְךָ֙ נַחֲלָ֔ה וְהָיָ֥ה עָלֶ֖יךָ דְּמִ֥ים׃ ס
so-that-not is-shed blood innocent in-the-midst-of your-land that the-LORD your-God is-giving to-you as-an-inheritance and-there-be upon-you bloodguilt [section]
H3808 H8210 H1818 H5159 H1961 H5414 H0776 H7130 H1818 H0430 H3068

That innocent blood be not shed in thy land, which the Lord thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.

11 וְכִֽי־ יִהְיֶ֣ה אִ֗ישׁ שֹׂנֵא֙ לְרֵעֵ֔הוּ וְאָרַ֥ב לוֹ֖ וְקָ֣ם עָלָ֑יו וְהִכָּ֣הוּ נֶ֔פֶשׁ וָמֵ֗ת וְנָ֤ס אֶל־ אַחַת֙ הֶֽעָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה׃
But-if there-is a-man who-hates his-neighbor and-lies-in-wait for-him and-rises-up and-strikes-him fatally so-that-he-dies and-he-flees to one-of these-cities
H1961 H0376 H8130 H7453 H0693 H0413 H0259 H5221 H5315 H4191 H5127 H0413 H0259 H0411

But if any man hate his neighbour, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally that he die, and fleeth into one of these cities:

12 וְשָׁלְח֣וּ זִקְנֵ֣י עִירֹ֗ו וְלָקְח֤וּ אֹתוֹ֙ מִשָּׁ֔ם וְנָתְנ֥וּ אֹתֹ֖ו בְּיַ֣ד גֹּאֵ֑ל וָמֵֽת׃
then-shall-send the-elders-of his-city and-take him from-there and-hand-over him so-that-he-dies
H7971 H2205 H5921 H3947 H0853 H8033 H5414 H0853 H4191

הַדָּֽם׃
blood
H1818

Then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

13 לֹֽא־ תָח֤וֹס עֵינְךָ֙ עָלָ֔יו וּבִעַרְתָּ֥ דַם־ הַנָּקִ֖י מִיִּשְׂרָאֵ֑ל וְטֹ֥וב לָֽךְ׃ ס
shall-not have-pity your-eye on-him and-you-shall-purge the-guilt-of-innocent blood and-it-shall-be-well for-you [section]
H3808 H2347 H5869 H1818 H3478 H2896

Thine eye shall not pity him, but thou shalt put away the guilt of innocent blood from Israel, that it may go well with thee.

14 לֹא תָסִיג גְּבוּל רֵעֲךָ אֲשֶׁר גָּבְלוּ
You-shall-not move the-boundary-marker-of your-neighbor that set-up
H3808 H5253 H1366 H7453 H1379

רִאשֹׁנִים בְּנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר תִּנְחַל בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
those-of-former-times in-your-inheritance that you-will-inherit in-the-land that the-LORD
H7223 H5159 H5157 H0776 H3068

אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ׃ ס
your-God is-giving to-you to-possess [section]
H0430 H5414 H3423

Thou shalt not remove thy neighbour's landmark, which they of old time have set in thine inheritance, which thou shalt inherit in the land that the Lord thy God giveth thee to possess it.

15 לֹא־ יָקוּם עֵד בְּאִישׁ לְכָל־ עָוֹן וּלְכָל־ חַטָּאת
Shall-not arise witness a-witness against-a-person for-any iniquity or-for-any sin
H3808 H0259 H5707 H0376 H3605 H5771 H3605 H3605

בְּכָל־ חֵטְא אֲשֶׁר יֶחֱטָא עַל־ פִּי שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל־
in-any offense that he-commits On the-testimony-of two witnesses or on
H3605 H2399 H2398 H6310 H8147 H5707 H0 H5921

פִּי שְׁלֹשָׁה־ עֵדִים יָקוּם דָּבָר׃
the-testimony-of three witnesses shall-be-established a-charge
H6310 H7969 H5707 H6965 H1697

One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall the matter be established.

16 כִּי־ יָקוּם עֵד־ חָמָס בְּאִישׁ לַעֲנוֹת בּוֹ סָרָה׃
If arises witness a-malicious against-a-person to-accuse him-of wrongdoing
H3588 H6965 H5707 H2555 H0376 H6031 H0 H5627

If a false witness rise up against any man to testify against him that which is wrong;

17 וְעָמְדוּ שְׁנֵי־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ לָהֶם הָרִיב לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי
then-shall-stand the-two men who-have [pron] the-dispute before the-LORD before
H5975 H8147 H0376 H0834 H1992 H7379 H6440 H3068 H6440

הַכֹּהֲנִים וְהַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר יִהְיוּ בַּיָּמִים הָהֵם׃
the-priests and-the-judges who are-serving in-those-days those
H3548 H8199 H0834 H1961 H3117 H1992

Then both the men, between whom the controversy is, shall stand before the Lord, before the priests and the judges, which shall be in those days;

18 וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הֵיטֵב וְהִנֵּה עֵד־ שֶׁקֶר הָעֵד
And-shall-investigate the-judges thoroughly and-behold a-witness false the-witness-is
H1875 H8199 H3190 H2009 H5707 H8267 H5707

עָנָה בְאָחִיו׃ שָׁקֶר
he-has-testified against-his-brother falsely
H6030 H0251 H8267

And the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness be a false witness, and hath testified falsely against his brother;

19 וַעֲשִׂיתֶם לּוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבִעַרְתָּ
then-you-shall-do to-him as he-intended to-do to-his-brother So-you-shall-purge
H2161 H0251

הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃
the-evil from-your-midst
H7451 H7130

Then shall ye do unto him, as he had thought to have done unto his brother: so shalt thou put the evil away from among you.

20 וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא־יוֹסִפוּ עוֹד לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הָרָע
And-the-rest shall-hear and-fear and-shall-never again commit such-an evil-thing
H7604 H8085 H3372 H3808 H3254 H5750 H1697

הַזֶּה בְּקִרְבֶּךָ׃
as-this in-your-midst
H2088 H7130

And those which remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil among you.

21 וְלֹא תָחוֹס עֵינֶךָ נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ עַיִן בְּעַיִן שֵׁן בְּשֵׁן יָד בְּיָד
And-shall-not have-pity your-eye life for-life eye for-eye tooth for-tooth hand for-hand
H3808 H2347 H5315 H5315 H5315 H8127 H8127 H3027

רֶגֶל׃ ס בִּרְגֶל
foot [section] for-foot
H7272 H7272

And thine eye shall not pity; but life shall go for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

Chapter 20

1 כִּי־תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וְרָאִיתָ סוּס וָרֶכֶב
When you-go-out to-battle against your-enemies and-you-see horses and-chariots
H3318 H4421 H0341 H7200 H5483 H7393

עַם רַב מִמְּךָ לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי יְהוָה
a-people more-numerous than-you you-shall-not be-afraid of-them for the-LORD
H3068 H3808 H3372 H1992 H3588

אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
your-God is-with-you who-brought-you-up from-the-land-of Egypt
H0430 H5973 H5927 H0776 H4714

When thou goest out to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, and a people more than thou, be not afraid of them: for the Lord thy God is with thee, which brought thee up out of the land of Egypt.

2 וְהָיָה כְּקָרַבְכֶם אֶל־הַמִּלְחָמָה וְנִגַּשׁ הַכֹּהֵן
And-it-shall-be when-you-draw-near to the-battle then-shall-come-forward the-priest
H1961 H7126 H0413 H4421 H5066 H3548

וְדִבֶּר אֶל־הָעָם׃
and-speak to the-people
H1696 H0413

And it shall be, when ye are come nigh unto the battle, that the priest shall approach and speak unto the people,

3

לַמִּלְחָמָה	הַיּוֹם	קְרֵבִים	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	אֲלֵהֶם	וְאָמַר
to-battle	today	are-drawing-near	you	O-Israel	Hear	to-them	and-he-shall-say
H4421	H3117	H7131		H3478	H8085	H0413	H0559

וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	לִבַבְכֶם	יֵרַךְ	אַל־	אֹיְבֵיכֶם	עַל־
and-do-not	be-afraid	do-not	your-hearts	grow-faint	do-not-let	your-enemies	against
H0408	H3372	H0408	H3824	H7401	H0408	H0341	

מִפְּנֵיהֶם׃	תַּעַרְצוּ	וְאַל־	תַּחְפְּזוּ
of-them	be-in-dread	and-do-not	panic
H6440	H6206	H0408	H2648

And shall say unto them, Hear, O Israel, ye approach this day unto battle against your enemies: let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, neither be ye terrified because of them;

4

עִם־	לָכֶם	לְהִלָּחֶם	עִמָּכֶם	הַהֹלֵךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי
against	for-you	to-fight	with-you	is-the-one-who-goes	your-God	the-LORD	for
				H1980	H0430	H3068	

אֶתְכֶם׃	לְהוֹשִׁיעַ	אֹיְבֵיכֶם
you	to-save	your-enemies
H0853	H3467	H0341

For the Lord your God is he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.

5

בָּנָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִי־	לֵאמֹר	הָעָם	אֶל־	הַשֹּׁטְרִים	וְדִבְּרוּ
has-built	who	the-man	Who-is	saying	the-people	to	the-officers	And-shall-speak
H1129		H0376	H4310	H0559		H0413	H7860	H1696

יָמוּת	פֶּן־	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	חֲנָכוֹ	וְלֹא	חָדָשׁ	בְּית־
he-die	lest	to-his-house	and-return	Let-him-go	dedicated-it	and-has-not	new	a-house
H4191	H6435		H7725	H3212	H2596	H3808	H2319	

יַחְנְכֶנּוּ׃	אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה
dedicate-it	another	and-a-man	in-the-battle
H2596	H0312	H0376	H4421

And the officers shall speak unto the people, saying, What man is there that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

6

חִלְּלוֹ	וְלֹא	כֶּרֶם	נָטַע	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וּמִי־	
begun-to-use-its-fruit	and-has-not	a-vineyard	has-planted	who	the-man	And-who-is	
	H3808	H3754	H5193		H0376	H4310	

אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת	פֶּן־	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ
another	and-a-man	in-the-battle	he-die	lest	to-his-house	and-return	Let-him-go
H0312	H0376	H4421	H4191	H6435		H7725	H3212

יְחַלְּלֶנּוּ׃
begin-to-use-its-fruit

And what man is he that hath planted a vineyard, and hath not yet eaten of it? let him also go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man eat of it.

7

יֵלֵךְ	לְקָחָהּ	וְלֹא	אִשָּׁה	אֵרַשׂ	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וּמִי־
Let-him-go	married-her	and-has-not	a-woman	has-betrothed	who	the-man	And-who-is
H3212	H3947	H3808	H0802	H0781		H0376	H4310

יִקָּחֶנָּה׃	אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת	פֶּן־	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב
marry-her	another	and-a-man	in-the-battle	he-die	lest	to-his-house	and-return
H3947	H0312	H0376	H4421	H4191	H6435		H7725

And what man is there that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man take her.

8

הָאִישׁ	מִי־	וְאָמְרוּ	הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	הַשֹּׁטְרִים	וְיָסְפוּ	
the-man	Who-is	and-say	the-people	to	to-speak	the-officers	And-shall-continue	
H0376	H4310	H0559		H0413	H1696	H7860	H3254	

וְלֹא	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	הַלֵּבָב	וְרַךְ	הַיָּרֵא
so-that-not	to-his-house	and-return	let-him-go	of-heart	and-faint	who-is-fearful
H3808		H7725	H3212	H3824	H7390	H3373

כִּלְבָבוֹ׃	אֶחָיו	לְבַב	אֶת־	יִמַּס
like-his-heart	his-brothers	the-heart-of	[obj]	he-makes-melt
H3824	H0251	H3824	H0853	H4549

And the officers shall speak further unto the people, and they shall say, What man is there that is fearful and fainthearted? let him go and return unto his house, lest his brethren's heart faint as well as his heart.

9

וּפָקְדוּ	הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	הַשֹּׁטְרִים	כְּכַלֹּת	וְהָיָה	
then-they-shall-appoint	the-people	to	speaking	the-officers	when-finish	And-it-shall-be	
		H0413	H1696	H7860	H3615	H1961	

ס	הָעָם׃	בְּרֹאשׁ	צִבְאוֹת	שָׂרֵי
[section]	the-people	at-the-head-of	armies	commanders-of
				H8269

And it shall be, when the officers have made an end of speaking unto the people, that they shall make captains of the armies to lead the people.

10

אֵלֶיהָ	וְקָרָאתָ	עָלֶיהָ	לְהִלָּחֶם	עִיר	אֶל־	תִּקְרַב	כִּי־	
to-it	then-you-shall-offer	against-it	to-fight	a-city	to	you-approach	When	
H0413	H7121				H0413	H7126		

לְשָׁלוֹם׃
terms-of-peace
H7965

When thou comest nigh unto a city to fight against it, then proclaim peace unto it.

11

כָּל־	וְהָיָה	לָךְ	וּפָתְחָה	תַּעֲנְךָ	שָׁלוֹם	אִם־	וְהָיָה	
all	then-shall-be	to-you	and-opens	it-answers-you	peace	if	And-it-shall-be	
H3605	H1961				H7965		H1961	

וַעֲבָדוּךָ׃	לָמַס	לְךָ	יִהְיוּ	בָּהּ	הַנִּמְצָא־	הָעָם
and-shall-serve-you	forced-laborers	to-you	shall-become	in-it	who-are-found	the-people
H5647	H4522		H1961		H4672	

And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, that all the people that is found therein shall be tributaries unto thee, and they shall serve thee.

12

מִלְחָמָה	עִמְּךָ	וְעָשְׂתָה	עִמָּךְ	תַּשְׁלִים	לֹא	וְאִם־	
war	against-you	but-makes	with-you	it-makes-peace	not	But-if	
H4421					H3808		

עָלֶיהָ׃	וְצַרְתָּ
it	then-you-shall-besiege

And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:

13 וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ וְהִכִּיתָ אֶת־כָּל־זְכוּרָהּ
And-gives-it the-LORD your-God into-your-hand and-you-shall-strike [obj] all its-males
H5414 H3068 H0430 H3027 H5221 H853 H3605 H2138

לְפִי־חָרֶב׃
with-the-edge-of the-sword
H6310 H2719

And when the Lord thy God hath delivered it into thine hands, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword:

14 רַק הַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בָּעִיר
Only the-women and-the-little-ones and-the-livestock and-all that is in-the-city
H7535 H0802 H2945 H0929 H3605 H1961

שְׁלָלָהּ תָּבֹז לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת־שְׁלַל
its-spoil you-shall-plunder for-yourself and-you-shall-enjoy [obj] the-spoil-of
H7998 H0962 H0398 H853 H7998

אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃
your-enemies that has-given the-LORD your-God to-you
H0341 H0834 H5414 H3068 H0430

But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof, shalt thou take unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the Lord thy God hath given thee.

15 כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל־הֶעָרִים הָרְחֹקֹת מִמְּךָ מְאֹד אֲשֶׁר לֹא
Thus you-shall-do to-all the-cities that-are-very-far from-you very that are-not
H3808 H3966 H4480 H7350 H3605 H6213

מֵעָרֵי הַגּוֹיִם־הָאֵלֶּה הֵנָּה׃
among-the-cities-of the-nations these nearby
H2007 H0428 H1471

Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.

16 רַק מֵעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ
But from-the-cities-of the-peoples these that the-LORD your-God is-giving to-you
H7535 H0428 H0834 H3068 H0430 H5414

נְשָׁמָה׃ כָּל־תְּחַיֶּה לֹא תַחֲרִים נַחֲלָה
that-breathes anything let-live you-shall-not as-an-inheritance
H5397 H3605 H2421 H3808 H5159

But of the cities of these people, which the Lord thy God doth give thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth:

17 כִּי הַחֲרֵם תַּחֲרִימֵם הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי
But you-shall-utterly devote-them-to-destruction the-Hittites and-the-Amorites
H3808 H2763 H2850 H0567

הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ
the-Canaanites and-the-Perizzites the-Hivites and-the-Jebusites as has-commanded-you
H3669 H6522 H2340 H2983 H3669

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
the-LORD your-God
H3068 H0430

But thou shalt utterly destroy them; namely, the Hittites, and the Amorites, the Canaanites, and the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites; as the Lord thy God hath commanded thee:

18

תְּוֹעֲבֹתָם	כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	אֶתְכֶם	יְלַמְּדוּ	לְבִלְתִּי	אֲשֶׁר	לְמַעַן	
their-abominations	according-to-all	to-do	you	teach	they-do-not	[purpose]	so-that	
H8441	H3605		H0853	H3925	H3808		H4616	

ס	אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	וַחֲטָאתֶם	לֵאלֹהֵיהֶם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	
[section]	your-God	against-the-LORD	and-you-would-sin	for-their-gods	they-have-done	that	
	H0430	H3068	H2398	H0430			

That they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so should ye sin against the Lord your God.

19

לְתָפְשָׂהּ	עָלֶיהָ	לְהִלָּחֶם	רַבִּים	יָמִים	עִיר	אֶל־	תָּצוּר	כִּי־
to-capture-it	against-it	to-fight	many	for-many-days	a-city	[obj]	you-besiege	When
H8610				H3117		H0413		

מִמֶּנּוּ	כִּי	גַרְזֶן	עָלָיו	לְנָדַּח	עֵצָהּ	אֶת־	תַּשְׁחִית	לֹא־	
from-them	for	an-axe	against-them	by-wielding	its-trees	[obj]	destroy	you-shall-not	
		H1631		H5080	H6086	H0853	H7843	H3808	

הַשָּׂדֶה	עֵץ	הָאָדָם	כִּי	תִכְרֹת	לֹא	וְאֹתוֹ	תֹאכַל	
the-field	of-the-field	the-trees	Are	cut-down	you-shall-not	but-them	you-may-eat	
	H6086	H0120		H3772	H3808	H0853	H0398	

בַּמָּצוֹר׃	מִפָּנֶיךָ	לָבֹא
in-the-siege	before-you	people-to-come
H4692	H6440	H0935

When thou shalt besiege a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by forcing an axe against them: for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down (for the tree of the field is man's life) to employ them in the siege:

20

אֹתָו	הִוא	מַאֲכָל	עֵץ	לֹא־	כִּי־	תֵדַע	אֲשֶׁר־	עֵץ	רַק
those	they-are	for-food	trees	are-not	that	you-know	that	trees	Only
H0853	H1931	H3978	H6086	H3808		H3045		H6086	H7535

הִוא	אֲשֶׁר־	הָעִיר	עַל־	מָצוֹר	וּבָנִיתָ	וְכָרַתָּ	תַּשְׁחִית
is	that	the-city	against	siegeworks	and-you-may-build	and-cut-down	you-may-destroy
H1931				H4692	H1129	H3772	H7843

פ	רִדְתָּה׃	עַד	מִלְחָמָה	עִמְּךָ	עֹשָׂה
[paragraph]	it-falls	until	war	against-you	making
	H3381	H5704	H4421		

Only the trees which thou knowest that they be not trees for meat, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it be subdued.

Chapter 21

1

לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	בָּאֲדָמָה	חָלָל	יִמָּצֵא	כִּי־	
to-you	is-giving	your-God	the-LORD	that	in-the-land	a-slain-person	is-found	If	
	H5414	H0430	H3068		H0127		H4672		

הִכָּהוּ׃	מִי	נוֹדַע	לֹא	בַּשָּׂדֶה	נֹפֵל	לְרִשְׁתָּהּ	
struck-him	who	known	and-it-is-not	in-the-field	lying	to-possess	
H5221	H4310	H3045	H3808		H5307	H3423	

If one be found slain in the land which the Lord thy God giveth thee to possess it, lying in the field, and it be not known who hath slain him:

						2
הֶֽעָרִים	אֶל־	וּמָדְדוּ	וְשֹׁפְטֶיךָ	זְקֵנֶיךָ	וְיָצְאוּ	
the-cities	to	and-they-shall-measure	and-your-judges	your-elders	then-shall-go-out	
	H0413	H4058	H8199	H2205	H3318	

הֶחָלָֽל׃	סְבִיבֹ֖ת	אֲשֶׁר
the-slain-person	around	that-are
	H5439	

Then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure unto the cities which are round about him that is slain:

							3
זִקְנֵי	וְלָקְחוּ	הֶחָלָל	אֶל־	הַקִּרְבָּה	הָעִיר	וְהָיָה	
the-elders-of	then-shall-take	the-slain-person	to	that-is-nearest	the-city	And-it-shall-be	
H2205	H3947		H0413	H7138		H1961	

לֹא־	אֲשֶׁר	בָּהּ	עָבַד	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּקָר	עֶגְלַת	הַהִוא	הָעִיר
has-not	that	with	been-worked	has-not	that	of-the-herd	a-heifer	that	the-city
H3808			H5647	H3808		H1241		H1931	

בְּעֹֽל׃	מָשְׁכָה
in-a-yoke	pulled
H5923	H4900

And it shall be, that the city which is next unto the slain man, even the elders of that city shall take an heifer, which hath not been wrought with, and which hath not drawn in the yoke;

								4
נַחַל	אֶל־	הָעֶגְלָה	אֶת־	הַהִוא	הָעִיר	זִקְנֵי	וְהוֹרִדוּ	
a-flowing-valley	to	the-heifer	[obj]	that	the-city	the-elders-of	And-shall-bring-down	
	H0413		H0853	H1931		H2205	H3381	

וְעֶרְפּוּ־	יִזָּרֵֽעַ	וְלֹא	בּוֹ	יֵעָבֵד	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵיתָן	
and-they-shall-break-the-neck-of	sown	or	[pron]	plowed	is-not	that	that-is-perennial	
H6202	H2232	H3808		H5647	H3808		H0386	

בַּנָּחַל׃	הָעֶגְלָה	אֶת־	שָׁם
in-the-valley	the-heifer	[obj]	there
		H0853	H8033

And the elders of that city shall bring down the heifer unto a rough valley, which is neither eared nor sown, and shall strike off the heifer's neck there in the valley:

								5
יְהוָה	בָּחַר	בָּם	כִּי	לֵוִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	וְנִגְּשׁוּ	
the-LORD	has-chosen	them	for	Levi	the-sons-of	the-priests	Then-shall-come-forward	
H3068	H0977			H3878		H3548	H5066	

פִּיהֶם	וְעַל־	יְהוָה	בְּשֵׁם	וּלְבָרֵךְ	לְשָׁרְתוֹ	אֱלֹהֶיךָ
their-word	and-by	the-LORD	in-the-name-of	and-to-bless	to-serve-Him	your-God
H6310		H3068	H8034	H1288	H8334	H0430

נָגַע׃	וְכָל־	רִיב	כָּל־	יִהְיֶה	
assault	and-every	dispute	every	shall-be-settled	
H5061	H3605	H7379	H3605	H1961	

And the priests the sons of Levi shall come near; for them the Lord thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of the Lord; and by their word shall every controversy and every stroke be tried:

6 וְכֹל֙ זִקְנֵ֣י הָעִ֔יר הַהִ֖וא הַקְּרֹבִ֣ים אֶל־ הֶֽחָלָ֑ל יִרְחֲצ֖וּ

And-all	the-elders-of	the-city	that	who-are-nearest	to	the-slain-person	shall-wash
H3605	H2205		H1931	H7138	H0413		H7364

אֶת־ יְדֵיהֶ֖ם עַל־ הָעֶגְלָ֥ה הָעֲרוּפָ֛ה בַּנָּ֖חַל׃

[obj]	their-hands	over	the-heifer	whose-neck-was-broken	in-the-valley
H0853	H3027			H6202	

And all the elders of that city, that are next unto the slain man, shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley:

7 וְעָנ֔וּ וְאָמְר֖וּ יָדֵ֣ינוּ לֹ֤א שפכה [שָׁפְכ֙וּ֙ (הַדָּ֣ם הַזֶּ֔ה לֹ֥א רָאֽוּ׃ וְעֵינֵ֖ינוּ

And-they-shall-testify	And-say	Our-hands	did-not	[ketiv]	shed	[obj]	the-blood	this	
	H0559	H3027	H3808	H8210	H8210	H0853	H1818	H2088	

and-our-eyes	did-not	see-it
	H3808	H7200

And they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

8 כַּפֵּ֣ר לְעַמְּךָ֣ יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר פָּדִ֖יתָ יְהוָ֑ה וְאַל־ תִּתֵּ֥ן

Forgive	Your-people	Israel	whom	You-have-redeemed	O-LORD	and-do-not	set
		H3478		H6299	H3068	H0408	H5414

דַּם־ נָקִ֖י בְּקֶ֣רֶב עַמְּךָ֣ יִשְׂרָאֵ֑ל וְנִכַּפֶּר־

the-guilt-of-innocent	blood	in-the-midst-of	Your-people	Israel	and-shall-be-atoned
H1818		H7130		H3478	

לָהֶ֖ם דַּ֥ם הַדָּֽם׃

for-them	the-bloodguilt	
H1992	H1818	

Be merciful, O Lord, unto thy people Israel, whom thou hast redeemed, and lay not innocent blood unto thy people of Israel's charge. And the blood shall be forgiven them.

9 וְאַתָּ֗ה תְּבַעֵר֙ דַּ֣ם הַנָּקִ֔י מִקִּרְבֶּ֖ךָ כִּֽי־ תַעֲשֶׂ֑ה

So-you	shall-purge	the-guilt-of-innocent	blood	from-your-midst	when	you-do
		H1818		H7130		

ס הַיָּשָׁ֖ר בְּעֵינֵ֥י יְהוָֽה׃

what-is-right	in-the-eyes-of	the-LORD	[section]
H3477		H3068	

So shalt thou put away the guilt of innocent blood from among you, when thou shalt do that which is right in the sight of the Lord.

10 כִּֽי־ תֵצֵ֣א לַמִּלְחָמָ֔ה עַל־ אֹיְבֶ֑יךָ וּנְתָנ֣וֹ יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ

When	you-go-out	to-war	against	your-enemies	and-delivers-them	the-LORD	your-God
	H3318	H4421		H0341	H5414	H3068	H0430

בְּיָדֶ֖ךָ וְשָׁבִ֥יתָ שִׁבְיֽוֹ׃

into-your-hand	and-you-take-captives	captive
H3027	H7617	

When thou goest forth to war against thine enemies, and the Lord thy God hath delivered them into thine hands, and thou hast taken them captive,

11 וְרָאִיתָ֙ בַּשִּׁבְיָ֔ה אֵ֖שֶׁת יְפַת־תֹּ֑אַר וְחָשַׁקְתָּ֣ בָּ֔הּ וְלָקַחְתָּ֖ לְךָ֥ לְאִשָּֽׁה׃

and-you-see among-the-captives a-woman beautiful of-form and-you-desire her and-you-take-her for-yourself as-a-wife

H7200 H7633 H0802 H3303 H8389 H0413 H3947 H0802

And seest among the captives a beautiful woman, and hast a desire unto her, that thou wouldest have her to thy wife;

12 וַהֲבֵאתָ֖הּ אֶל־תּ֣וֹךְ בֵּיתֶ֑ךָ וְגִלְּחָ֤ה אֶת־רֹאשָׁהּ֙ וְעָשְׂתָ֖ה אֶת־צִפָּרְנֶ֥יהָ׃

then-you-shall-bring-her into the-midst-of your-house and-she-shall-shave her-head [obj] and-she-shall-trim her-nails [obj]

H0935 H0413 H8432 H1548 H0853 H6856 H0853

Then thou shalt bring her home to thine house; and she shall shave her head, and pare her nails;

13 וְהֵסִ֤ירָה֙ אֶת־שִׂמְלַ֣ת שִׁבְיָ֔הּ מֵעָלֶ֑יהָ וְיָשְׁבָ֣ה בְּבֵיתֶ֗ךָ וּבָכְתָ֤ה אֶת־אָבִיהָ֙ וְאֶת־אִמָּ֔הּ יֶ֖רַח יָמִ֑ים וְאַחַ֗ר כֵּן֙ תָּבֹ֣וא אֵלֶ֔יהָ וּבְעַלְתָּ֖הּ וְהָיְתָ֥ה לְךָ֖ לְאִשָּֽׁה׃

and-she-shall-remove [obj] the-garment-of her-captivity from-upon-her and-she-shall-remain in-your-house and-she-shall-weep-for and [obj] her-father [obj] a-full month and-after that you-may-go-in to-her and-be-her-husband and-she-shall-be as-a-wife to-you

H5493 H8071 H7633 H0853 H3427 H1058 H0853 H0001 H0853 H3391 H3117 H0517 H0935 H0413 H1166 H1961 H0802

And she shall put the raiment of her captivity from off her, and shall remain in thine house, and bewail her father and her mother a full month: and after that thou shalt go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

14 וְהָיָ֗ה אִם־לֹ֤א חָפַצְתָּ֙ בָּ֔הּ וְשִׁלַּחְתָּ֖הּ לְנַפְשָׁ֑הּ כִּ֣י תַעֲנֶ֔נָּה לֹא־תִמְכְּרֶ֥נָּה בַכֶּ֖סֶף לֹא־תִתְעַמֵּ֣ר בָּ֑הּ תַּ֖חַת אֲשֶׁ֥ר עִנִּיתָֽהּ׃ ס

And-it-shall-be if not you-delight in-her and-then-you-shall-let-her-go freely since you-shall-not treat-her-as-a-slave since [pron] you-shall-not sell-her for-money you-shall-not but-selling you-have-humbled-her [conj] [section]

H1961 H3808 H2654 H7971 H5315 H3588 H6031 H3808 H4376 H3701 H3808 H4376 H6031 H834 H8282

And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not make merchandise of her, because thou hast humbled her.

15 כִּי־ If
H3588
תִהְיֶיןָ there-are
H1961
לְאִישׁ to-a-man
H0376
שְׁתֵּי two
H8147
נָשִׁים wives
H0802
הָאַחַת the-one
H0259
וְהָאַחַת and-the-other
H0259
אֲהוּבָה loved
H0157
וְאַחַת unloved
H8130
וְהַשְּׁנוּאָה and-the-unloved
וְהָיָה and-it-is
H1961
הַבֵּן the-son
H1121
הַבְּכוֹר the-firstborn
H1060
וְיָלְדוּ־ and-they-bear
H3205
לוֹ for-him
בָנִים sons
H1121
הָאֲהוּבָה the-loved
H0157
לַשְּׁנִיאָה׃ of-the-unloved
H8146

If a man have two wives, one beloved, and another hated, and they have born him children, both the beloved and the hated; and if the firstborn son be hers that was hated:

16 וְהָיָה then-it-shall-be
H1961
בְּיוֹם on-the-day
H3117
הַנְחִילוֹ when-he-bequeaths
H5157
אֶת־ [obj]
H0853
בָּנָיו to-his-sons
H1121
אֵת [obj]
H0853
אֲשֶׁר־ what
H0834
יִהְיֶה he-owns
H1961
לֹא he-may-not
H3808
יוּכַל be-able
H3201
לְבַכֵּר to-treat-as-firstborn
H1069
אֶת־ [obj]
H0853
בֶּן־ the-son-of
H1121
הָאֲהוּבָה the-loved
H0157
עַל־ over
H5921
לִפְנֵי the-face-of
H6440
בֶּן־ the-son-of
H1121
הַשְּׂנוּאָה the-unloved
H8130
הַבְּכֹר׃ the-firstborn
H1060

Then it shall be, when he maketh his sons to inherit that which he hath, that he may not make the son of the beloved firstborn before the son of the hated, which is indeed the firstborn:

17 כִּי־ Rather
H3588
אֶת־ [obj]
H0853
הַבְּכֹר the-firstborn
H1060
בֶּן־ the-son-of
H1121
הַשְּׂנוּאָה the-unloved
H8130
יַכִּיר he-shall-acknowledge
לָתֵת by-giving
H5414
לוֹ to-him
פִּי a-double-portion
H6310
שְׁנַיִם of-two
H8147
בְּכֹל of-all
H3605
אֲשֶׁר־ that
H0834
יִמָּצֵא is-found-to-be
H4672
לוֹ his
כִּי־ for
H3588
הוּא he-is
H1931
רֵאשִׁית the-firstfruits-of
H7225
אֹנוֹ his-strength
H0202
לוֹ to-him-belongs
מִשְׁפַּט the-right-of
H4941
הַבְּכֹרָה׃ the-firstborn
H1062
ס [section]

But he shall acknowledge the son of the hated for the firstborn, by giving him a double portion of all that he hath: for he is the beginning of his strength; the right of the firstborn is his.

18 כִּי־ If
H3588
יִהְיֶה there-is
H1961
לְאִישׁ to-a-man
H0376
בֵּן a-son
סוֹרֵר stubborn
H5637
וּמוֹרֶה and-rebellious
H4784
אֵינֶנּוּ who-will-not
H0369
שֹׁמֵעַ obey
H8085
בְּקוֹל the-voice-of
אָבִיו his-father
H0001
וּבְקוֹל or-the-voice-of
אִמּוֹ his-mother
H0517
וְיִסְּרוּ and-they-discipline
H3256
אֹתוֹ him
H0853
וְלֹא but-he-will-not
H3808
יִשְׁמַע listen
H8085
אֲלֵיהֶם׃ to-them
H0413

If a man have a stubborn and rebellious son, which will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and that, when they have chastened him, will not hearken unto them:

19 וְתָפְשׂוּ בוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל־
then-shall-take-hold-of him his-father and-his-mother and-bring-out him to
H8610 H0001 H0517 H3318 H0853 H0413

זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל־ שַׁעַר מְקֹמוֹ׃
the-elders-of his-city and-to the-gate-of his-place
H2205 H0413 H8179 H4725

Then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;

20 וְאָמְרוּ֙ אֶל־ זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר
and-they-shall-say to the-elders-of his-city This-son-of-ours this-one is-stubborn
H0559 H0413 H2205 H4725 H2088 H5637

וּמֹרֶה וְאֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקֹלֵנוּ זוֹלֵל וְסֹבֵא׃
and-rebellious he-will-not obey our-voice he-is-a-glutton and-a-drunkard
H4784 H0369 H8085 H0853 H2151 H5435

And they shall say unto the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard.

21 וְרָגְמֻ֙הוּ֙ כָּל־ אַנְשֵׁי עִירוֹ בָּאֲבָנִים וָמֵת
Then-shall-stone-him all the-men-of his-city with-stones so-that-he-dies
H7275 H3605 H0376 H4725 H0068 H4191

וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ׃ ס
So-you-shall-purge the-evil from-your-midst and-all Israel shall-hear and-fear [section]
H7451 H7130 H3605 H3478 H8085 H3372

And all the men of his city shall stone him with stones, that he die: so shalt thou put evil away from among you; and all Israel shall hear, and fear.

22 וְכִי־ יִהְיֶה בְּאִישׁ חֵטְא מִשְׁפַּט־ מָוֶת וְהוּמָת
And-if there-is in-a-man a-sin deserving-of death and-he-is-put-to-death
H1961 H0376 H2399 H4941 H4194 H4191

וְתָלִיתָ אֹתוֹ עַל־ עֵץ׃
and-you-hang him on a-tree
H8518 H0853 H6086

And if a man have committed a sin worthy of death, and he be to be put to death, and thou hang him on a tree:

23 לֹא־ תָלִין נִבְלָתוֹ עַל־ הָעֵץ כִּי־ קָבוֹר תִּקְבְּרֶנּוּ
shall-not remain-all-night his-body on the-tree but-surely burying you-shall-bury-him
H3808 H5038 H6086 H6912 H6912

בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־ קִלְלַת אֱלֹהִים תָּלוּי וְלֹא
on-the-day that-same for a-curse-of God is-one-who-is-hung and-you-shall-not
H3117 H1931 H3588 H7045 H0430 H8518 H3808

תְטַמֵּא אֶת־ אַדְמָתְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃ ס
defile [obj] your-land that the-LORD your-God is-giving to-you as-an-inheritance [section]
H2398 H0853 H0127 H0834 H3068 H0430 H5414 H0559 H5159

H0413 H0853 H3318 H0517 H0001 H0834 H8610 H4725 H8179 H0413 H5892 H2205
H5637 H2088 H1121 H5892 H5892 H2205 H0413 H0559 H5892 H0853 H2151 H5435 H0853 H8085 H0369 H4784
H4191 H0068 H5892 H0376 H3605 H7275 H5892 H3372 H8085 H3478 H3605 H7130 H7451 H1197
H8518 H4191 H4194 H4941 H2399 H0376 H1961 H3588 H5892 H6086 H0853
H6912 H6912 H3588 H6086 H5892 H5038 H3885 H3808 H3808 H8518 H0430 H7045 H3588 H1931 H3117 H5892 H5159 H0853 H0127 H0834 H3068 H0430 H5414 H0559 H5159

His body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt in any wise bury him that day; (for he that is hanged is accursed of God;) that thy land be not defiled, which the Lord thy God giveth thee for an inheritance.

Chapter 22

נִדָּחִים	שִׁיוֹ	אֶת־	אוֹ	אָחִיךָ	שׁוֹר	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־	1
going-astray	his-sheep	[obj]	or	your-brother	the-ox-of	[obj]	see	You-shall-not	
H5080	H7716	H0853		H0251	H7794	H0853	H7200	H3808	

לְאָחִיךָ׃	תְּשִׁיבֵם	הָשֵׁב	מֵהֶם	וְהִתְעַלַּמְתָּ
to-your-brother	return-them	you-shall-surely	them	and-ignore
H0251	H7725	H7725	H1992	H5956

Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt in any case bring them again unto thy brother.

וַאֲסַפְתּוֹ	יְדַעְתּוֹ	וְלֹא	אֵלֶיךָ	אָחִיךָ	קָרוֹב	לֹא	וְאִם־		2
then-you-shall-bring-it	you-know-him	or-not	is-to-you	your-brother	nearby	not	And-if		
H0622	H3045	H3808	H0413	H0251	H7138	H3808			

אָחִיךָ	דְּרָשׁ	עַד	עִמְּךָ	וְהָיָה	בֵּיתֶךָ	תּוֹךְ	אֶל־	
your-brother	seeks-it	until	with-you	and-it-shall-remain	your-house	the-midst-of	into	
H0251	H1875	H5704		H1961		H8432	H0413	

לוֹ׃	וַהֲשֵׁבֹתוֹ	אֹתוֹ	
to-him	and-you-shall-return-it	[pron]	
	H7725	H0853	

And if thy brother be not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt bring it unto thine own house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it to him again.

לְשִׂמְלָתוֹ	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	לַחֲמֹרוֹ	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן		3
with-his-garment	you-shall-do	and-likewise	with-his-donkey	you-shall-do	And-likewise		
H8071			H2543				

מִמֶּנּוּ	תֹּאבַד	אֲשֶׁר־	אָחִיךָ	אֲבֵדַת	לְכָל־	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	
from-him	he-loses	that	your-brother	lost-thing-of	with-any	you-shall-do	and-likewise	
	H0006		H0251	H0009	H3605			

ס	לְהִתְעַלָּם׃	תּוּכַל	לֹא	וּמְצָאתָה
[section]	to-ignore-it	be-able	you-may-not	and-you-find
	H5956	H3201	H3808	H4672

In like manner shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his raiment; and with all lost thing of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found, shalt thou do likewise: thou mayest not hide thyself.

בַּדֶּרֶךְ	נֹפְלִים	שׁוֹרוֹ	אוֹ	אָחִיךָ	חֲמוֹר	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־	4
on-the-road	fallen	his-ox	or	your-brother	the-donkey-of	[obj]	see	You-shall-not	
H1870	H5307	H7794		H0251	H2543	H0853	H7200	H3808	

ס	עִמּוֹ׃	תָּקֵים	הָקֵם	מֵהֶם	וְהִתְעַלַּמְתָּ
[section]	with-him	help-him-lift-them-up	you-shall-surely	them	and-ignore
				H1992	H5956

Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fall down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift them up again.

לֹא־ יִהְיֶה כְלִי־ גֶבֶר וְלֹא־ יִלְבַּשׁ גֶּבֶר שִׂמְלַת אִשָּׁה כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־ עֹשֵׂה אֵלֶּה׃ 5
Shall–not be the–clothing–of a–man and–shall–not wear a–man
H3808 H1961 H3627 H1397 H3808 H3847 H1397
a–woman on
H0802 H5921
the–garment–of a–woman for an–abomination–to the–LORD your–God is–anyone
H8071 H0802 H3588 H8441 H3068 H0430 H3605
[paragraph] these–things who–does
H0428

The woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment: for all that do so are abomination unto the Lord thy God.

כִּי יִקָּרֵא קַן־ צִפּוֹר וְעֵץ אוֹ עַל־ הָאָרֶץ אֶפְרֹחִים אוֹ בֵיצִים וְהָאֵם רֹבֶצֶת עַל־ הָאֶפְרֹחִים אוֹ עַל־ הַבָּנִים׃ לֹא־ תִקַּח הָאֵם עַל־ הַבָּנִים׃ 6
If happens–to–be a–bird's–nest before–you on–the–road in–any tree or
H3588 H7122 H7064 H6440 H1870 H3605 H6086 H0176
of–a–bird with–young–ones the–ground on sitting and–the–mother eggs or
H6833 H0667 H0776 H5921 H7257 H0517 H1000 H0176
the–young together–with the–mother take you–shall–not the–eggs on or
H0667 H5921 H0517 H3947 H3808 H1000 H5921 H0176

If a bird's nest chance to be before thee in the way in any tree, or on the ground, whether they be young ones, or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:

שַׁלֵּחַ תְּשַׁלַּח אֶת־ הָאֵם וְאֶת־ הַבָּנִים תִּקַּח־ לָךְ לְמַעַן יִיטַב לָךְ וְהַאֲרַכְתָּ יָמִים׃ 7
You–shall–surely let–go [obj] the–mother but the–young you–may–take for–yourself
H7971 H7971 H3947 H0853 H0517 H0853 H3947 H3588
it–may–go–well for–you and–you–may–prolong days
H3190 H3588 H0748 H3117

But thou shalt in any wise let the dam go, and take the young to thee; that it may be well with thee, and that thou mayest prolong thy days.

כִּי תִבְנֶה בַּיִת חָדָשׁ וְעָשִׂיתָ מַעֲקֶה לְגַגֶּךָ וְלֹא־ תָשִׂים דָּמִים בְּבֵיתֶךָ כִּי־ יִפֹּל הַנֹּפֵל מִמֶּנּוּ׃ 8
When you–build a–house new then–you–shall–make a–parapet for–your–roof so–that–not
H3588 H1129 H1004 H2319 H6213 H4624 H1406 H3808
bloodguilt you–bring on–your–house if falls anyone–falling from–it
H1818 H7760 H3588 H5307 H5307 H4480
[section]

When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou bring not blood upon thine house, if any man fall from thence.

כִּלְאַיִם כַּרְמֶךָ תִּזְרַע לֹא־ פֶּן־ תִּקְדַּשׁ הַמְלֵאָה הַזֶּרַע אֲשֶׁר תִּזְרָע וּתְבוּאַת הַכָּרֶם׃ 9
with–two–kinds–of–seed your–vineyard sow You–shall–not lest be–forfeited the–whole–yield
H3610 H3754 H2232 H3808 H6435 H6942 H3605
the–seed that you–sow and–the–produce–of the–vineyard
H2233 H834 H2232 H8393 H3754
[section]

Thou shalt not sow thy vineyard with divers seeds: lest the fruit of thy seed which thou hast sown, and the fruit of thy vineyard, be defiled.

10 לֹא־ You-shall-not H3808 תַחֲרֹשׁ plow בְּשׁוֹר־ with-an-ox H7794 וּבַחֲמֹר and-a-donkey H2543 יַחְדָּו׃ together ס [section]

Thou shalt not plow with an ox and an ass together.

11 לֹא You-shall-not H3808 תִלְבַּשׁ wear שַׁעַטְנֵז a-garment-of-mixed-fabric H8162 צֶמֶר wool H6785 וּפִשְׁתִּים and-linen H6593 יַחְדָּו׃ together ס [section]

Thou shalt not wear a garment of divers sorts, as of woollen and linen together.

12 גְּדִלִים Tassels H1434 תַּעֲשֶׂה־ you-shall-make לְךָ for-yourself עַל־ on אַרְבַּע the-four H0702 כַּנְפוֹת corners-of H3671 כְּסוּתְךָ your-garment H3682 אֲשֶׁר with-which

תְּכַסֶּה־ you-cover-yourself H3680 בָּהּ׃ with ס [section]

Thou shalt make thee fringes upon the four quarters of thy vesture, wherewith thou coverest thyself.

13 כִּי־ If יִקַּח takes אִישׁ a-man אִשָּׁה a-wife וּבָא and-goes-in אֵלֶיהָ to-her H0413 וְשִׂנְאָהּ׃ and-then-hates-her H8130

If any man take a wife, and go in unto her, and hate her,

14 וְשָׂם and-charges לָהּ against-her עַלִילֹת shameful H5949 דְּבָרִים deeds H1697 וְהוֹצִיא and-brings H3318 עָלֶיהָ against-her שֵׁם a-name H8034 רָע bad

וְאָמַר and-says H0559 אֶת־ [obj] H0853 הָאִשָּׁה the-woman H0802 הַזֹּאת this H2063 לָקַחְתִּי I-married H3947 וָאֶקְרַב and-I-came-near H7126 אֵלֶיהָ to-her H0413 וְלֹא־ but-not H3808 מָצָאתִי I-found H4672

בְּתוּלִים׃ evidence-of-virginity H1331 לָהּ׃ in-her

And give occasions of speech against her, and bring up an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came to her, I found her not a maid:

15 וְלָקַח then-shall-take H3947 אֲבִי the-father-of H0001]הנער[[ketiv] H5291)הַנַּעֲרָה(the-young-woman H5291 וְאִמָּהּ and-her-mother H0517 וְהוֹצִיאוּ and-bring-out H3318

אֶת־ [obj] H0853 בְּתוּלֵי the-evidence-of-the-virginity-of]הנער[[ketiv] H5291)הַנַּעֲרָה(the-young-woman H5291 אֶל־ to H0413 זִקְנֵי the-elders-of H2205 הָעִיר the-city

הַשָּׁעְרָה׃ at-the-gate H8179

Then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the tokens of the damsel's virginity unto the elders of the city in the gate:

16 וְאָמַר אֲבִי]הנער[(הַנַּעֲרָה) אֶל־ הַזְּקֵנִים אֶת־ בִּתִּי
And-shall-say the-father-of [ketiv] the-young-woman to the-elders [obj] My-daughter
H0559 H0001 H5291 H0413 H2205 H0853 H1323

נָתַתִּי לָאִישׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה וַיִּשְׂנָאֶהָ׃
I-gave to-the-man this as-a-wife and-he-hates-her
H5414 H0376 H2088 H0802 H8130

And the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man to wife, and he hateth her;

17 וְהִנֵּה־ הוּא שָׂם עִלִּלֹת דְּבָרִים לֵאמֹר לֹא־ מָצָאתִי
And-behold he has-charged shameful deeds saying I-did-not find
H2009 H1931 H7760 H5949 H1697 H0559 H3808 H4672

לְבִתֵּךְ בְּתוּלִים וְאֵלֶּה בְּתוּלֵי
in-your-daughter evidence-of-virginity and-yet-these-are the-evidence-of-the-virginity-of
H1323 H1331 H0428 H1331

וּפָרְשׂוּ לִפְנֵי זִקְנֵי הָעִיר׃ הַשִּׂמְלָה בִתִּי
And-they-shall-spread-out before the-elders-of the-city the-cloth my-daughter
H6566 H6440 H2205 H8071 H1323

And, lo, he hath given occasions of speech against her, saying, I found not thy daughter a maid; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the cloth before the elders of the city.

18 וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר־ הַהִוא אֶת־ הָאִישׁ וְיִסְרוּ אֹתוֹ׃
Then-shall-take the-elders-of the-city that [obj] the-man and-discipline him
H3947 H2205 H1931 H0853 H0376 H3256 H0853

And the elders of that city shall take that man and chastise him;

19 וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶסֶף וְנָתְנוּ לַאֲבִי
and-they-shall-fine him a-hundred shekels-of-silver and-give-them to-the-father-of
H6064 H0853 H3967 H3701 H5414 H0001

הַנַּעֲרָה כִּי הוֹצִיא שֵׁם רָע עַל בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל
the-young-woman because he-has-brought-out a-name bad against a-virgin-of Israel
H5291 H3318 H8034 H7451 H5921 H1330 H3478

וְלוֹ־ תִּהְיֶה לְאִשָּׁה לֹא־ יוּכַל לְשַׁלְּחָהּ כָּל־ יָמָיו׃
and-to-him she-shall-be as-a-wife he-may-not be-permitted to-divorce-her all his-days
H1961 H0802 H3808 H3201 H7971 H3605 H3117

ס
[section]

And they shall amerce him in an hundred shekels of silver, and give them unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

20 וְאִם־ אֱמֶת הָיְתָה הַדָּבָר הַזֶּה לֹא־ נִמְצְאוּ]לנער[בְּתוּלִים
But-if true was the-matter this were-not found [ketiv] evidence-of-virginity
H0571 H1961 H1697 H2088 H3808 H4672 H5291 H1331

(לַנַּעֲרָה׃)
in-the-young-woman
H5291

But if this thing be true, and the tokens of virginity be not found for the damsel:

21

פֶּתַח	אֶל־	הַנַּעֲרָה(	]הנער[	אֶת־	וְהוֹצִיאוּ	
the-doorway-of	to	the-young-woman	[ketiv]	[obj]	then-they-shall-bring-out	
H6607	H0413	H5291	H5291	H0853	H3318	

בָאֲבָנִים	עִירָהּ	אַנְשֵׁי	וְסָקְלוּהָ	אָבִיהָ	בֵּית־
with-stones	her-city	the-men-of	and-shall-stone-her	her-father	the-house-of
H0068		H0376	H5619	H0001	

לִזְנוֹת	בְּיִשְׂרָאֵל	נְבָלָה	עָשְׂתָה	כִּי־	וָמֵתָה
by-being-promiscuous	in-Israel	a-disgraceful-thing	she-has-done	because	so-that-she-dies
H2181	H3478	H5039			H4191

ס	מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	אָבִיהָ	בֵּית
[section]	from-your-midst	the-evil	So-you-shall-purge	her-father	in-the-house-of
	H7130	H7451		H0001	

Then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die: because she hath wrought folly in Israel, to play the whore in her father's house: so shalt thou put evil away from among you.

22

וּמֵתוּ	בַּעַל	בְּעֻלַת־	אִשָּׁה	עִם־	שֹׁכֶבֶת	אִישׁ	יִמָּצֵא	כִּי־
then-shall-die	a-husband	married-to	a-woman	with	lying	a-man	is-found	If
H4191	H1167	H1166	H0802		H7901	H0376	H4672	

וּבִעַרְתָּ	וְהָאִשָּׁה	הָאִשָּׁה	עִם־	הַשֹּׁכֵב	הָאִישׁ	שְׁנֵיהֶם	גַּם־
So-you-shall-purge	and-the-woman	the-woman	with	who-lay	the-man	of-them	both
	H0802	H0802		H7901	H0376	H8147	H1571

ס	מִיִּשְׂרָאֵל׃	הָרָע
[section]	from-Israel	the-evil
	H3478	H7451

If a man be found lying with a woman married to an husband, then they shall both of them die, both the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away evil from Israel.

23

וּמְצָאָהּ	לְאִישׁ	מְאֹרָשָׂה	בְּתוּלָה	נַעֲרָה(	]נער[	יִהְיֶה־	כִּי	
and-finds-her	to-a-man	betrothed	a-virgin	a-young-woman	[ketiv]	there-is	If	
H4672	H0376	H0781	H1330	H5291	H5291	H1961		

עִמָּהּ׃	וְשָׁכַב	בָּעִיר	אִישׁ
with-her	and-lies	in-the-city	a-man
	H7901		H0376

If a damsel that is a virgin be betrothed unto an husband, and a man find her in the city, and lie with her;

24 וְהוֹצֵאתֶם אֶת־שְׁנֵיהֶם אֶל־שַׁעַר הָעִיר הַהִוא
then-you-shall-bring-out [obj] both-of-them to the-gate-of the-city that
H3318 H0853 H8147 H0413 H8179 H5291 H1931

וּסְקַלְתֶּם אֹתָם בָּאֲבָנִים וָמֵתוּ אֶת־[הנער] (הַנַּעֲרָה)
and-you-shall-stone them with-stones so-that-they-die [obj] [ketiv] the-young-woman
H5619 H0853 H0068 H4191 H0853 H5291 H5291

עַל־דְּבַר אֲשֶׁר לֹא־צָעֲקָה בָּעִיר וְאֶת־הָאִישׁ עַל־
because-of the-fact that she-did-not cry-out in-the-city and the-man because-of
H1697 H0853 H3808 H6817 H0376

כִּי עִנָּה אֶת־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ וּבָעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃ ס
that he-violated [obj] the-wife-of his-neighbor So-you-shall-purge the-evil from-your-midst [section]
H1697 H0853 H0802 H7453 H7451 H7130

Then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they die; the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife: so thou shalt put away evil from among you.

25 וְאִם־בַּשָּׂדֶה יִמְצָא הָאִישׁ אֶת־[הנער] (הַנַּעֲרָה) הַמְאֹרָשָׂה
But-if in-the-field finds the-man [obj] [ketiv] the-young-woman the-betrothed
H0781 H5291 H0853 H0376 H4672

וְהֶחֱזִיק־בָּהּ וְשָׁכַב עִמָּהּ וּמֵת הָאִישׁ אֲשֶׁר־שָׁכַב עִמָּהּ
and-seizes her and-lies with-her then-shall-die the-man who lay with-her
H2388 H0376 H7901 H4191 H0376 H7901

לְבַדּוֹ׃
alone
H0905

But if a man find a betrothed damsel in the field, and the man force her, and lie with her: then the man only that lay with her shall die:

26 וְלַנַּעֲרָה (לַנַּעֲרָה) [ולנער] [לנער] אֵין דָּבָר תַּעֲשֶׂה לֹא־
But-to-the-young-woman [ketiv] there-is-no anything do you-shall-not
H5291 H5291 H0369 H1697 H3808

חֵטְא מָוֶת כִּי כַּאֲשֶׁר יָקוּם אִישׁ עַל־
sin deserving-death for just-as-when rises-up a-man against
H2399 H4194 H0376

רֵעֵהוּ וְרֶצַח נֶפֶשׁ כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה׃
his-neighbor and-murders-him fatally so-is the-matter this
H7453 H7523 H5315 H1697 H2088

But unto the damsel thou shalt do nothing; there is in the damsel no sin worthy of death: for as when a man riseth against his neighbour, and slayeth him, even so is this matter:

27 כִּי בַשָּׂדֶה מְצָאָהּ הַנַּעֲרָה (הַנַּעֲרָה) [הנער] צָעֲקָה
For in-the-field he-found-her the-betrothed-young-woman [ketiv] she-cried-out
H0781 H5291 H6817

וְאֵין מוֹשִׁיעַ לָהּ׃ ס
but-there-was-no-one to-rescue her [section]
H3467

For he found her in the field, and the betrothed damsel cried, and there was none to save her.

For he found her in the field, and the betrothed damsel cried, and there was none to save her.

28

כִּי־	יִמְצָא	אִישׁ	]נער[	)נַעֲרָה(	בְּתוּלָה	אֲשֶׁר	לֹא־	אֹרָשָׂה
If	finds	a-man	[ketiv]	a-young-woman	a-virgin	who	is-not	betrothed
	H4672	H0376	H5291	H5291	H1330	H3808	H3808	H0781

וְתָפְשָׂה	וְשָׁכַב	עִמָּהּ	וְנִמְצְאוּ׃
and-seizes-her	and-lies	with-her	and-they-are-found
H8610	H7901		H4672

If a man find a damsel that is a virgin, which is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

29

)הַנַּעֲרָה(	]הנער[	לַאֲבִי	עִמָּהּ	הַשֹּׁכֵב	הָאִישׁ	וְנָתַן	
the-young-woman	[ketiv]	to-the-father-of	with-her	who-lay	the-man	then-shall-give	
H5291	H5291	H0001		H7901	H0376	H5414	

אֲשֶׁר	תַּחַת	לְאִשָּׁה	תִּהְיֶה	וְלוֹ־	כֶּסֶף	חֲמִשִּׁים
[conj]	because	as-a-wife	she-shall-be	and-to-him	shekels-of-silver	fifty
	H8478	H0802	H1961		H3701	H2572

ס	יָמָיו׃	כָּל־	שַׁלְּחָהּ	יוּכַל	לֹא־	עִנָּהּ
[section]	his-days	all	to-divorce-her	be-permitted	he-may-not	he-has-violated-her
	H3117	H3605	H7971	H3201	H3808	

Then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty shekels of silver, and she shall be his wife; because he hath humbled her, he may not put her away all his days.

30

יְגַלֶּה	וְלֹא	אָבִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	אִישׁ	יִקַּח	לֹא־
uncover	and-shall-not	his-father	the-wife-of	[obj]	a-man	take	Shall-not
H1540	H3808	H0001	H0802	H0853	H0376	H3947	H3808

ס	אָבִיו׃	כְּנַף
[section]	his-father	the-covering-of
	H0001	H3671

A man shall not take his father's wife, nor discover his father's skirt.

Chapter 23

1

שָׁפְכָה	וּכְרוּת	דַּכָּא	פְּצוּעַ־	יָבֹא	לֹא־	
male-organ	or-whose-is-cut-off	of-testicles	who-is-wounded-by-crushing	shall-enter	No-one	
H8212	H3772	H1795	H6481	H0935	H3808	

ס	יְהוָה׃	בִּקְהַל
[section]	the-LORD	into-the-assembly-of
	H3068	H6951

He that is wounded in the stones, or hath his privy member cut off, shall not enter into the congregation of the Lord.

2

גַּם	יְהוָה	בִּקְהַל	מַמְזֵר	יָבֹא	לֹא־
even	the-LORD	into-the-assembly-of	one-born-of-a-forbidden-union	shall-enter	No
H1571	H3068	H6951	H4464	H0935	H3808

ס	יְהוָה׃	בִּקְהַל	לוֹ	יָבֹא	לֹא־	עֲשִׂירִי	דּוֹר
[section]	the-LORD	into-the-assembly-of	for-him	enter	none-shall	tenth	to-the-generation
	H3068	H6951		H0935	H3808	H6224	H1755

A bastard shall not enter into the congregation of the Lord; even to his tenth generation shall he not enter into the congregation of the Lord.

גַּם	יְהוָה	בִּקְהַל	וּמוֹאָבִי	עַמּוֹנִי	יָבֹא	לֹא־	3
even	the–LORD	into–the–assembly–of	or–a–Moabite	an–Ammonite	shall–enter	No	
H1571	H3068	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808	

עַד־	יְהוָה	בִּקְהַל	לָהֶם	יָבֹא	לֹא־	עֲשִׂירִי	דּוֹר	
for	the–LORD	into–the–assembly–of	for–them	enter	none–shall	tenth	to–the–generation	
H5704	H3068	H6951	H1992	H0935	H3808	H6224	H1755	

עוֹלָם׃
ever
H5769

An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of the Lord; even to their tenth generation shall they not enter into the congregation of the Lord for ever:

וּבַמַּיִם	בַּלֶּחֶם	אֶתְכֶם	קִדְּמוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	דְּבַר	עַל־	4
and–with–water	with–bread	you	meet–you	they–did–not	that	the–fact	Because–of	
H4325	H3899	H0853	H6923	H3808		H1697		

אֶת־	עָלֶיךָ	שָׂכַר	וַאֲשֶׁר	מִמִּצְרָיִם	בְּצֵאתְכֶם	בַּדָּרֶךְ		
[obj]	against–you	he–hired	and–because	from–Egypt	when–you–came–out	on–the–way		
H0853				H4714	H3318	H1870		

לְקַלְלֶךָּ׃	נַהֲרַיִם־אֲרָם	מִפְתּוֹר	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם
to–curse–you	Mesopotamia	from–Pethor–of	Beor	the–son–of	Balaam
H7043	H0763	H6604	H1160		

Because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of Beor of Pethor of Mesopotamia, to curse thee.

יְהוָה	וַיַּהֲפֹךְ	בִּלְעָם	אֶל־	לִשְׁמֹעַ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא־	5
the–LORD	and–turned	Balaam	to	to–listen	your–God	the–LORD	consent	But–would–not	
H3068	H2015		H0413	H8085	H0430	H3068	H0014	H3808	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	אֲהֵבְךָ	כִּי	לִבְרָכָה	הַקְּלָלָה	אֶת־	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ
your–God	the–LORD	loved–you	because	into–a–blessing	the–curse	[obj]	for–you	your–God
H0430	H3068	H0157		H1293	H7045	H0853		H0430

Nevertheless the Lord thy God would not hearken unto Balaam; but the Lord thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Lord thy God loved thee.

ס	לְעוֹלָם׃	יָמֶיךָ	כָּל־	וְטֹבָתָם	שְׁלֹמָם	תִּדְרֹשׁ	לֹא־	6
[section]	forever	your–days	all	or–their–prosperity	their–peace	seek	You–shall–not	
	H5769	H3117	H3605		H7965	H1875	H3808	

Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.

תְּתַעֵב	לֹא־	ס	הוּא	אָחִיךָ	כִּי	אֱדֹמִי	תְּתַעֵב	לֹא־	7
abhor	You–shall–not	[section]	he–is	your–brother	for	an–Edomite	abhor	You–shall–not	
H8581	H3808		H1931	H0251		H0130	H8581	H3808	

בְּאַרְצוֹ׃	הָיִיתָ	גֵּר	כִּי־	מִצְרִי
in–his–land	you–were	a–sojourner	because	an–Egyptian
H0776	H1961	H1616		H4713

Thou shalt not abhor an Edomite; for he is thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian; because thou wast a stranger in his land.

8 בָּנִים אֲשֶׁר־ יִוָּלְדוּ לָהֶם בַּדּוֹר שְׁלִישִׁים יָבֹא לָהֶם
Children who are–born to–them in–the–generation third may–enter for–them
H1121 H0834 H3205 H3205 H1755 H7992 H0935 H0935

בִּקְהַל ׀ יְהוָה׃ ס
into–the–assembly–of the–LORD [section]
H6951 H3068

The children that are begotten of them shall enter into the congregation of the Lord in their third generation.

9 כִּי־ תֵצֵא מַחֲנֶה עַל־ אֹיְבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ
When you–go–out–as a–camp against your–enemies then–you–shall–guard–yourself
H3318 H4264 H5921 H0341 H8104

מִכֹּל דָּבָר רָע׃
from–every evil thing
H3605 H1697 H7451

When the host goeth forth against thine enemies, then keep thee from every wicked thing.

10 כִּי־ יִהְיֶה בְךָ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־ יִהְיֶה טָהוֹר מִקְרֵה־
If there–is among–you any–man who is–not [pred] clean because–of–a–nocturnal
H3588 H1961 H0834 H3808 H1961 H2889 H7137

לָיְלָה וְיָצָא אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֹא אֶל־ תּוֹךְ
emission then–he–shall–go to outside the–camp he–shall–not come into the–midst–of
H3915 H3318 H0413 H2351 H4264 H3808 H0935 H0413 H8432

הַמַּחֲנֶה׃
the–camp
H4264

If there be among you any man, that is not clean by reason of uncleanness that chanceth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

11 וְהָיָה לִפְנוֹת־ עֶרֶב יִרְחַץ בַּמָּיִם וּכְבֹא
And–it–shall–be toward–the–turning–of evening he–shall–wash with–water and–when–sets
H1961 H6437 H6153 H7364 H4325 H0935

הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא אֶל־ תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃
the–sun he–may–come–back into the–midst–of the–camp
H8121 H0935 H0413 H8432 H4264

But it shall be, when evening cometh on, he shall wash himself with water: and when the sun is down, he shall come into the camp again.

12 וְיָד תִּהְיֶה לְךָ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְיָצָאתָ שָׁמָּה
And–a–place you–shall–have for–yourself outside the–camp and–you–shall–go–out there
H3027 H1961 H0 H2351 H4264 H3318 H8033

חוּץ׃
outside
H2351

Thou shalt have a place also without the camp, whither thou shalt go forth abroad:

13 וְהָיָה אֲזֵנֶךָ עַל־לְךָ תִּהְיֶה וְיָתֵד
and-it-shall-be your-equipment among for-yourself you-shall-have And-a-peg
H1961 H0240 H1961 H3489

אֶת־ וְכִסִּיתָ וְשַׁבְתָּ בָּהּ וְחָפַרְתָּ חוּץ בְּשִׁבְתְּךָ
[obj] and-cover-up and-turn-back with-it then-you-shall-dig outside when-you-sit-down
H0853 H3680 H7725 H2658 H2351 H3427

צֵאָתֶךָ׃
your-excrement
H6627

And thou shalt have a paddle upon thy weapon; and it shall be, when thou wilt ease thyself abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which cometh from thee:

14 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ לְהַצִּילְךָ
For the-LORD your-God walks in-the-midst-of your-camp to-deliver-you
H3068 H0430 H1980 H7130 H4264 H5337

וְלֹא־ קָדֹושׁ מַחֲנֶיךָ וְהָיָה לְפָנֶיךָ אֹיְבֶיךָ וְלָתֶת
so-that-not holy your-camp therefore-shall-be before-you your-enemies and-to-give-over
H3808 H6918 H4264 H1961 H6440 H0341 H5414

ס מֵאַחֲרֶיךָ׃ וְשָׁב דְּבָר עֶרְוַת בְּךָ יִרְאֶה
[section] from-you and-turns-away thing any-indecent among-you He-sees
H7725 H1697 H6172 H7200

For the Lord thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy: that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

15 לֹא־ תַסְגִּיר עֶבֶד אֶל־ אֲדֹנָיו אֲשֶׁר־ יִנָּצֵל אֵלֶיךָ מֵעִם
You-shall-not hand-over a-slave to his-master who has-escaped to-you from
H3808 H5462 H5650 H0413 H0113 H5337 H0413

אֲדֹנָיו׃
his-master
H0113

Thou shalt not deliver unto his master the servant which is escaped from his master unto thee:

16 עִמָּךְ יֵשֵׁב בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר בְּאַחַד
With-you he-shall-dwell in-your-midst in-the-place that he-chooses in-one-of
H3427 H7130 H4725 H0977 H0259

ס תּוֹנֶנּוּ׃ לֹא לוֹ בַּטּוֹב שְׁעָרֶיךָ
[section] mistreat-him you-shall-not him where-it-pleases your-towns
H3238 H3808 H8179

He shall dwell with thee, even among you, in that place which he shall choose in one of thy gates, where it liketh him best: thou shalt not oppress him.

17 לֹא־ תִהְיֶה קְדֵשָׁה מִבְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־
There-shall-not be a-cult-prostitute among-the-daughters-of Israel and-there-shall-not
H3808 H6948 H1323 H3478 H3808

יִהְיֶה קָדֵשׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
be a-cult-prostitute among-the-sons-of Israel
H1961 H6945 H3478

There shall be no whore of the daughters of Israel, nor a sodomite of the sons of Israel.

18

בֵּית	כֶּלֶב	וּמְחִיר	זוֹנָה	אֶתְנַן	תָּבִיא	לֹא־
into-the-house-of	a-dog	or-the-price-of	a-prostitute	the-earnings-of	bring	You-shall-not
	H3611	H4242	H2181	H0868	H0935	H3808

גַּם־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	נֶדֶר	לְכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
are-both	your-God	the-LORD	an-abomination-to	for	vow	for-any	your-God	the-LORD
H1571	H0430	H3068	H8441		H5088	H3605	H0430	H3068

שְׁנֵיהֶם׃
of-them
H8147

Thou shalt not bring the hire of a whore, or the price of a dog, into the house of the Lord thy God for any vow: for even both these are abomination unto the Lord thy God.

19

אֹכֶל	נֶשֶׁךְ	כֶּסֶף	נֶשֶׁךְ	לְאָחִיךָ	תַּשִּׁיךְ	לֹא־
food	interest-on	money	interest-on	to-your-brother	charge-interest	You-shall-not
H0400	H5392	H3701	H5392	H0251		H3808

יֻשָּׁךְ׃	אֲשֶׁר	דָּבָר	כָּל־	נֶשֶׁךְ	
is-lent-at-interest	that	thing	any	interest-on	
		H1697	H3605	H5392	

Thou shalt not lend upon usury to thy brother; usury of money, usury of victuals, usury of any thing that is lent upon usury:

20

תַּשִּׁיךְ	לֹא	וּלְאָחִיךָ	תַּשִּׁיךְ	לַנָּכְרִי		
charge-interest	you-shall-not	but-to-your-brother	you-may-charge-interest	To-a-foreigner		
	H3808	H0251		H5237		

עַל־	יָדֶךָ	מִשְׁלַח	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	לְמַעַן	
in	your-hand	the-undertaking-of	in-all	your-God	the-LORD	may-bless-you	so-that	
	H3027		H3605	H0430	H3068	H1288	H4616	

ס	לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
[section]	to-possess	there	are-entering	you	that	the-land
	H3423	H8033	H0935			H0776

Unto a stranger thou mayest lend upon usury; but unto thy brother thou shalt not lend upon usury: that the Lord thy God may bless thee in all that thou settest thine hand to in the land whither thou goest to possess it.

21

לְשַׁלְּמוֹ	תְּאַחֵר	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	נֶדֶר	תִּדֹּר	כִּי־	
to-fulfill-it	delay	you-shall-not	your-God	to-the-LORD	a-vow	you-make-a-vow	When	
	H0309	H3808	H0430	H3068	H5088	H5087		

חֵטְא׃	בְּךָ	וְהָיָה	מֵעִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִדְרְשֶׁנּוּ	דָּרוֹשׁ	כִּי־
sin	in-you	and-it-would-be	of-you	your-God	the-LORD	will-require-it	surely	for
H2399		H1961		H0430	H3068	H1875	H1875	

When thou shalt vow a vow unto the Lord thy God, thou shalt not slack to pay it: for the Lord thy God will surely require it of thee; and it would be sin in thee.

22

חֵטְא׃	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־	לִנְדֹּר	תֶּחְדַּל	וְכִי
sin	in-you	be	it-shall-not	from-vowing	you-refrain	But-if
H2399		H1961	H3808	H5087	H2308	

But if thou shalt forbear to vow, it shall be no sin in thee.

23 מוֹצָא שְׂפָתֶיךָ תִּשְׁמֹר וְעָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר נָדַרְתָּ
What-goes-forth-from your-lips you-shall-keep and-perform just-as you-vowed
H4161 H8193 H8104 H6213 H5087

לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ נְדָבָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּפִיךָ׃ ס
to-the-LORD your-God a-freewill-offering that you-promised with-your-mouth [section]
H3068 H0430 H5071 H0834 H1696 H6310

That which is gone out of thy lips thou shalt keep and perform; even a freewill offering, according as thou hast vowed unto the Lord thy God, which thou hast promised with thy mouth.

24 כִּי תָבֹא בְּכֶרֶם רֵעֶךָ וְאָכַלְתָּ עֲנָבִים כְּנַפְשְׁךָ
When you-enter the-vineyard-of your-neighbor you-may-eat grapes to-your-desire
H0935 H3754 H7453 H0398 H6025 H5315

שָׂבְעֶךָ וְאֶל־כֶּלְיְךָ לֹא תִתֵּן׃ ס
until-you-are-satisfied but-into your-container you-shall-not put-any [section]
H7648 H0413 H3627 H3808 H5414

When thou comest into thy neighbour's vineyard, then thou mayest eat grapes thy fill at thine own pleasure; but thou shalt not put any in thy vessel.

25 כִּי תָבֹא בְּקָמַת רֵעֶךָ וְקָטַפְתָּ מְלִילֹת
When you-enter the-standing-grain-of your-neighbor you-may-pluck heads-of-grain
H0935 H7054 H7453 H6998 H4425

בְּיָדֶךָ וְחֶרְמֵשׁ לֹא תָנִיף עַל קָמַת רֵעֶךָ׃
with-your-hand but-a-sickle you-shall-not put to the-standing-grain-of your-neighbor
H3027 H2770 H3808 H7453 H7054 H7453

ס
[section]

When thou comest into the standing corn of thy neighbour, then thou mayest pluck the ears with thine hand; but thou shalt not move a sickle unto thy neighbour's standing corn.

Chapter 24

1 כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבְעָלָהּ וְהָיָה אִם־לֹא תִמְצָא־
When takes a-man a-wife and-marries-her and-it-happens if not she-finds
H3947 H0376 H0802 H1166 H1961 H0518 H3808 H4672

חֵן בְּעֵינָיו כִּי־מָצָא בָהּ עֶרְוַת דָּבָר וְכָתַב
favor in-his-eyes because he-found in-her some-indecency of-matter then-he-writes
H2580 H5869 H3588 H4672 H0929 H6172 H1697 H3789

לָהּ סֵפֶר כְּרִיתֻת וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשִׁלְּחָהּ מִבֵּיתוֹ׃
for-her a-certificate of-divorce and-places-it in-her-hand and-sends-her-away from-his-house
H7971 H3027 H5414 H3748 H5612 H1004

When a man hath taken a wife, and married her, and it come to pass that she find no favour in his eyes, because he hath found some uncleanness in her: then let him write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house.

2 וְיָצְאָה מִבֵּיתוֹ וְהָלְכָה וְהָיְתָה לְאִישׁ־אַחֵר׃
And-she-departs from-his-house and-goes and-becomes-wife to-another man
H3318 H1004 H1980 H1961 H0376 H0312

And when she is departed out of his house, she may go and be another man's wife.

וְשִׂנְאָהּ֙ הָאִ֣ישׁ הָאַחֲרוֹן֔ וְכָתַב֙ לָ֣הּ סֵ֔פֶר כְּרִיתֻ֖ת וְנָתַ֣ן 3
And-hates-her the-man the-latter and-writes for-her a-certificate of-divorce and-places-it
H8130 H0376 H0314 H3789 H3748 H5414

בְּיָדָ֑הּ וְשִׁלְּחָ֥הּ מִבֵּיתֽוֹ׃ אוֹ֙ כִּ֣י יָמ֔וּת הָאִ֥ישׁ הָאַחֲרוֹן֙
in-her-hand and-sends-her-away from-his-house or if dies the-man the-latter
H3027 H7971 H4191 H0376 H0314

אֲשֶׁר־ לָקְחָ֥הּ לוֹ֖ לְאִשָּֽׁה׃
who took-her for-himself as-wife
H3947 H0802

And if the latter husband hate her, and write her a bill of divorcement, and giveth it in her hand, and sendeth her out of his house; or if the latter husband die, which took her to be his wife;

לֹא־ יוּכַ֞ל בַּעְלָ֣הּ הָרִאשׁ֗וֹן אֲשֶׁ֤ר שִׁלְּחָהּ֙ לָשׁ֣וּב לְקַחְתָּ֔הּ לִֽהְיוֹת֙ 4
not may her-first-husband the-former who sent-her-away return to-take-her to-be
H3808 H3201 H1167 H7223 H7971 H7725 H3947 H1961

לְאִשָּׁ֑ה אַחֲרֵ֣י אֲשֶׁ֤ר הֻטַּמְּאָה֙ כִּֽי־ תּוֹעֵבָ֣ה הִ֔וא לִפְנֵ֖י
as-wife after that she-was-defiled for it-is an-abomination before
H0802 H0310 H0834 H2930 H3588 H8441 H1931 H6440

יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וְלֹ֣א תַחֲטִ֤יא אֶת־ הָאָ֙רֶץ֙ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֣ה
the-LORD your-God and-not shall-you-bring-sin-upon [obj] the-land that the-LORD
H3068 H0430 H3808 H2398 H0853 H0776 H0834 H3068

נֹתֵ֥ן לְךָ֖ נַחֲלָֽה׃ ס
is-giving to-you as-an-inheritance {P}
H5414 H5159

Her former husband, which sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for that is abomination before the Lord: and thou shalt not cause the land to sin, which the Lord thy God giveth thee for an inheritance.

כִּֽי־ יִקַּ֤ח אִישׁ֙ אִשָּׁ֣ה חֲדָשָׁ֔ה לֹ֥א יֵצֵ֖א בַּצָּבָ֑א וְלֹא־ 5
When takes a-man a-wife new not shall-he-go-out with-the-army and-not
H3947 H0376 H0802 H2319 H3808 H3318 H6635 H3808

יִהְיֶ֥ה לְבֵית֖וֹ שָׁנָ֣ה אֶחָ֑ת וְשִׂמַּ֥ח אֶת־ אִשְׁתּ֖וֹ אֲשֶׁ֥ר לָקָֽח׃ ס
he-shall-be at-his-home one-year one free shall-he-bring-joy-to [obj] his-wife whom he-took {P}
H1961 H8141 H0259 H5355 H8055 H0853 H0802 H3947

When a man hath taken a new wife, he shall not go out to war, neither shall he be charged with any business: but he shall be free at home one year, and shall cheer up his wife which he hath taken.

לֹא־ יַחֲבֹ֥ל רֵחַ֖יִם וָרָ֑כֶב כִּֽי־ נֶ֥פֶשׁ הִ֖וא חֹבֵֽל׃ ס 6
Not shall-one-take-as-pledge a-millstone or-upper-millstone for a-life he {P}
H3808 H7347 H7393 H3588 H5315 H1931 H2254

is-taking-as-pledge

No man shall take the nether or the upper millstone to pledge: for he taketh a man's life to pledge.

7

יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	מֵאֶחָיו	נֶפֶשׁ	גֹּנֵב	אִישׁ	יִמָּצֵא	כִּי־
Israel	from–the–sons–of	from–his–brothers	a–person	kidnapping	a–man	is–found	If
H3478		H0251	H5315	H1589	H0376	H4672	

הַהֽוּא	הַגַּנָּב	וּמֵת	וּמְכָרוֹ	בּוֹ	וְהִתְעַמֶּר־
that	the–kidnapper	then–shall–die	and–sells–him	him	and–treats–as–slave
H1931	H1590	H4191	H4376		

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ
from–your–midst	the–evil	and–you–shall–purge
H7130		

If a man be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and maketh merchandise of him, or selleth him; then that thief shall die; and thou shalt put evil away from among you.

8

וְלַעֲשׂוֹת	מְאֹד	לִשְׁמֹר	הַצָּרַעַת	בְּנֶגַע־	הִשָּׁמֶר
and–to–do	very–carefully	to–observe	skin–disease	concerning–an–outbreak–of	Take–care
	H3966	H8104	H6883	H5061	H8104

צִוִּיתִם	כַּאֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶתְכֶם	יוֹרוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
I–commanded–them	just–as	the–Levites	the–priests	you	instruct	that	according–to–all
H6680		H3881	H3548	H0853			H3605

ס	לַעֲשׂוֹת׃	תִּשְׁמֹרוּ
{P}	to–do	you–shall–take–care
		H8104

Take heed in the plague of leprosy, that thou observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them, so ye shall observe to do.

9

בַּדָּרֶךְ	לְמִרְיָם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	זָכֹר
on–the–way	to–Miriam	your–God	the–LORD	did	what	[obj]	Remember
H1870	H4813	H0430	H3068			H0853	H2142

ס	מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתְכֶם
{P}	from–Egypt	when–you–came–out
	H4714	H3318

Remember what the Lord thy God did unto Miriam by the way, after that ye were come forth out of Egypt.

10

אֶל־	תָּבֹא	לֹא־	מְאוּמָה	מַשַּׁאת	בְּרֵעֲךָ	תַּשֶּׁה	כִּי־
into	shall–you–enter	not	of–anything	a–loan	to–your–neighbor	you–lend	When
H0413	H0935	H3808	H3972	H4859	H7453	H5383	

עֲבֹטוֹ׃	לַעֲבֹט	בֵּיתוֹ	
his–pledge	to–collect	his–house	
H5667	H5670		

When thou dost lend thy brother any thing, thou shalt not go into his house to fetch his pledge.

11

יוֹצִיא	בּוֹ	נֹשֶׁה	אַתָּה	אֲשֶׁר	וְהָאִישׁ	תַּעֲמֹד	בַּחוּץ
shall–bring–out	to	are–lending	you	to–whom	and–the–man	you–shall–stand	Outside
H3318		H5383			H0376	H5975	H2351

הַחוּצָה׃	הָעֲבוֹט	אֶת־	אֵלֶיךָ	
outside	the–pledge	[obj]	to–you	
H2351	H5667	H0853	H0413	

Thou shalt stand abroad, and the man to whom thou dost lend shall bring out the pledge abroad unto thee.

12	וְאִם־	אִישׁ	עָנִי	הוּא	לֹא	תִשְׁכַּב	בַּעֲבֹטוֹ׃	
	And-if	a-man	poor	he-is	not	shall-you-sleep	with-his-pledge	
		H0376	H6041	H1931	H3808	H7901	H5667	

And if the man be poor, thou shalt not sleep with his pledge:

13	הָשֵׁב	תָּשִׁיב	לוֹ	אֶת־	הָעֲבוֹט	כְּבֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	
	You-shall-surely-return	return	to-him	[obj]	the-pledge	when-goes-down	the-sun	
	H7725	H7725		H0853	H5667	H0935	H8121	

וְשָׁכַב	בְּשַׂלְמָתוֹ	וּבֵרַכְךָ	וּלְךָ	תִּהְיֶה	צְדָקָה	
and-he-shall-sleep	in-his-garment	and-he-shall-bless-you	and-for-you	it-shall-be	righteousness	
H7901	H8008	H1288		H1961	H6666	

לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃	ס	
before	the-LORD	your-God	{P}	
H6440	H3068	H0430		

In any case thou shalt deliver him the pledge again when the sun goeth down, that he may sleep in his own raiment, and bless thee: and it shall be righteousness unto thee before the Lord thy God.

14	לֹא־	תַעֲשֹׁק	שָׂכִיר	עָנִי	וְאֶבְיוֹן	מֵאַחֶיךָ	אוֹ
	Not	shall-you-oppress	a-hired-worker	poor	and-needy	from-your-brothers	or
	H3808	H6231	H7916	H6041	H0034	H0251	

מִגֵּרֶךָ	אֲשֶׁר	בְּאַרְצְךָ	בִּשְׁעָרֶיךָ׃	
from-your-sojourners	who-are	in-your-land	within-your-gates	
H1616		H0776	H8179	

Thou shalt not oppress an hired servant that is poor and needy, whether he be of thy brethren, or of thy strangers that are in thy land within thy gates:

15	בְּיוֹמוֹ	תִתֵּן	שְׂכָרוֹ	וְלֹא־	תָבוֹא	עָלָיו	הַשֶּׁמֶשׁ	כִּי
	On-his-day	you-shall-give	his-wages	and-not	shall-go-down	upon-it	the-sun	for
	H3117	H5414	H7939	H3808	H0935		H8121	

עָנִי	הוּא	וְאֵלָיו	נֹשֵׂא	הוּא	נַפְשׁוֹ	וְלֹא־	יִקְרָא	עָלֶיךָ
poor	he-is	and-upon-it	sets	he	his-hope	and-not	shall-he-cry-out	against-you
H6041	H1931	H0413	H5375	H1931	H5315	H3808	H7121	

אֶל־	יְהוָה	וְהָיָה	בְךָ	חֵטְא׃	ס	
to	the-LORD	and-it-would-be	against-you	sin	{P}	
H0413	H3068	H1961		H2399		

At his day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go down upon it; for he is poor, and setteth his heart upon it: lest he cry against thee unto the Lord, and it be sin unto thee.

16	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	יוּמְתוּ	לֹא־	
	Not	and-children	children	for	fathers	shall-be-put-to-death	Not	
	H3808				H0001	H4191	H3808	

ס	יוּמָתוּ׃	בְּחֶטְאוֹ	אִישׁ	אָבוֹת	עַל־	יוּמְתוּ
{P}	shall-be-put-to-death	for-his-own-sin	each-person	fathers	for	shall-be-put-to-death
	H4191	H2399	H0376	H0001		H4191

The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.

17 לֹ֣א תַטֶּ֣ה מִשְׁפַּט־גֵּ֣ר יָת֔וֹם וְלֹ֖א
Not shall-you-pervert the-justice-due a-sojourner an-orphan and-not
H3808 H5186 H4941 H1616 H3490 H3808

תַּחֲבֹ֥ל בֶּ֖גֶד אַלְמָנָֽה׃
shall-you-take-as-pledge the-garment-of a-widow
H0490

Thou shalt not pervert the judgment of the stranger, nor of the fatherless; nor take a widow's raiment to pledge:

18 וְזָכַרְתָּ֗ כִּ֣י עֶ֤בֶד הָיִ֙יתָ֙ בְּמִצְרַ֔יִם וַיִּפְדְּךָ֣ יְהוָ֔ה
And-you-shall-remember that a-slave you-were in-Egypt and-redeemed-you the-LORD
H2142 H5650 H1961 H4714 H6299 H3068

עַל־כֵּ֗ן אָנֹכִי֙ מְצַוְּךָ֔ לַעֲשׂ֖וֹת אֶת־הַדָּבָֽר׃
upon-thus I am-commanding-you to-do [obj] the-thing
H6680 H0595 H0853 H1697

מִשָּׁ֑ם אֱלֹהֶ֣יךָ
from-there your-God
H8033 H0430

הַזֶּֽה׃ ס
this {P}
H2088

But thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and the Lord thy God redeemed thee thence: therefore I command thee to do this thing.

19 כִּֽי־תִקְצֹר֙ קְצִירְךָ֔ בְּשָׂדֶ֖ךָ וְשָׁכַחְתָּ֣ עֹ֔מֶר לֹ֥א
When you-harvest your-harvest in-your-field and-you-forget a-sheaf in-the-field not
H3808 H7911 H5650 H7114 H3808

תָשׁ֣וּב לְקַחְתּ֑וֹ לַגֵּר֙ לַיָּת֣וֹם וְלָאַלְמָנָ֔ה יִהְיֶ֔ה
shall-you-go-back to-take-it for-the-sojourner for-the-orphan and-for-the-widow it-shall-be
H7725 H3947 H1616 H3490 H0490 H1961

לְמַ֣עַן יְבָרֶכְךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בְּכֹ֖ל מַעֲשֵׂ֣ה יָדֶֽיךָ׃
so-that may-bless-you the-LORD your-God in-all the-work-of your-hands
H4616 H1288 H3068 H0430 H3605 H4639 H3027

When thou cuttest down thine harvest in thy field, and hast forgot a sheaf in the field, thou shalt not go again to fetch it: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow: that the Lord thy God may bless thee in all the work of thine hands.

20 כִּֽי־תַחְבֹּ֣ט זֵיתְךָ֔ לֹ֥א תְפָאֵ֖ר אַחֲרֶ֑יךָ לַגֵּ֥ר
When you-beat your-olive-tree not shall-you-go-over-again after-you for-the-sojourner
H2251 H2132 H3808 H6286 H310 H1616

לַיָּת֣וֹם וְלָאַלְמָנָ֔ה יִהְיֶ֔ה׃ ס
for-the-orphan and-for-the-widow it-shall-be {P}
H3490 H0490 H1961

When thou beatest thine olive tree, thou shalt not go over the boughs again: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

21 כִּֽי־תִבְצֹ֣ר כַּרְמְךָ֔ לֹ֥א תְעוֹלֵ֖ל אַחֲרֶ֑יךָ לַגֵּ֥ר
When you-gather-grapes-from your-vineyard not shall-you-glean after-you for-the-sojourner
H1219 H3754 H3808 H5953 H310 H1616

לַיָּת֣וֹם וְלָאַלְמָנָ֔ה יִהְיֶֽה׃
for-the-orphan and-for-the-widow it-shall-be
H3490 H0490 H1961

When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean it afterward: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

כֵּן	עַל־	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ	22
thus	upon	Egypt	in-the-land-of	you-were	a-slave	that	And-you-shall-remember	
		H4714	H0776	H1961	H5650		H2142	

ס	הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי
{P}	this	the-thing	[obj]	to-do	am-commanding-you	I
	H2088	H1697	H0853		H6680	H0595

And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.

Chapter 25

וּשְׁפָטוּם	הַמִּשְׁפָּט	אֶל־	וְנִגְּשׁוּ	אֲנָשִׁים	בֵּין	רִיב׀	יִהְיֶה	כִּי־	1
and-are-judged	the-court	to	and-they-come	men	between	a-dispute	there-is	When	
H8199	H4941	H0413	H5066	H0376	H0996	H7379	H1961		

הָרָשָׁע׃	אֶת־	וְהִרְשִׁיעוּ	הַצַּדִּיק	אֶת־	וְהִצְדִּיקוּ	
the-wicked	[obj]	and-condemn	the-righteous	[obj]	then-they-shall-acquit	
H7563	H0853	H7561	H6662	H0853	H6663	

If there be a controversy between men, and they come unto judgment, that the judges may judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked.

וְהִפִּילוֹ	הָרָשָׁע	הַכּוֹת	בֶּן	אִם־	וְהָיָה		2
then-shall-make-him-lie-down	the-wicked-man-is	of-beating	deserving	if	And-it-shall-be		
H5307	H7563	H5221			H1961		

בְּמִסְפָּר׃	רִשְׁעָתוֹ	כְּדֵי	לְפָנָיו	וְהִכָּהוּ	הַשֹּׁפֵט	
by-number	his-guilt	according-to	before-him	and-have-him-beaten	the-judge	
H4557	H7564	H1767	H6440	H5221	H8199	

And it shall be, if the wicked man be worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his fault, by a certain number.

עַל־	לְהַכֹּתוֹ	יֹסִיף	פֶּן־	יֹסִיף	לֹא	יַכֶּנּוּ	אַרְבָּעִים	3
beyond	to-beat-him	he-continue	lest	more	not	blows-he-may-give-him	Forty	
	H5221	H3254	H6435	H3254	H3808	H5221	H0705	

ס	לְעֵינֶיךָ׃	אָחִיךָ	וְנִקְלָה	רַבָּה	מַכָּה	אֵלֶּה
—	in-your-eyes	your-brother	and-be-degraded	excessive	with-a-beating	these
		H0251	H7034		H4347	H0428

Forty stripes he may give him, and not exceed: lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should seem vile unto thee.

ס	בְּדִישׁוֹ׃	שׁוֹר	תַּחְסֹם	לֹא־	4
—	while-it-treads-out-grain	an-ox	You-shall-muzzle	not	
	H1758	H7794	H2629	H3808	

Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out the corn.

5 כִּי־ יֵשְׁבוּ אַחִים יַחְדָּו וּמֵת אַחַד מֵהֶם וּבֵן אֵין־
When brothers–dwell together and–dies one of–them and–a–son there–is–no
H3427 H0251 H3162 H0259 H4191 H1992 H0369

לֹו לֹא־ תִהְיֶה הַמֵּת אֵשֶׁת־ הַחוּצָה לְאִישׁ זָר
to–him shall–not become the–dead–man the–wife–of outside to–a–man strange
H3808 H1961 H4191 H0802 H2351 H0376

יְבָמָהּ יָבֹא עָלֶיהָ וְלָקְחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה
Her–husband's–brother shall–go to–her and–take–her to–himself as–a–wife
H2993 H0935 H3947 H0802

וְיִבְּמָהּ׃
and–perform–the–duty–of–a–brother–in–law
H2992

If brethren dwell together, and one of them die, and have no child, the wife of the dead shall not marry without unto a stranger: her husband's brother shall go in unto her, and take her to him to wife, and perform the duty of an husband's brother unto her.

6 וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד יָקוּם עַל־ שֵׁם
And–it–shall–be the–firstborn whom she–bears shall–carry–on in the–name–of
H1961 H1060 H3205 H3322 H0834

מִיִּשְׂרָאֵל׃ שְׁמוֹ יִמָּחֶה וְלֹא־ הַמֵּת אָחִיו
from–Israel his–name be–blotted–out so–that–not the–dead his–brother
H3478 H8034 H4229 H3808 H4191 H0251

And it shall be, that the firstborn which she beareth shall succeed in the name of his brother which is dead, that his name be not put out of Israel.

7 וְאִם־ לֹא יַחְפֹּץ הָאִישׁ לָקַחַת אֶת־ יְבִמְתּוֹ וְעָלְתָה
But–if not desires the–man to–take [obj] his–brother's–wife then–shall–go–up
H3808 H2654 H0376 H3947 H0853 H2994 H5927

יְבָמִי מֵאֵין וְאָמְרָה הַזְּקֵנִים אֶל־ הַשַּׁעְרָה יְבִמְתּוֹ
my–husband's–brother Refuses and–say the–elders to to–the–gate his–brother's–wife
H2993 H3985 H0559 H2205 H0413 H8179 H2994

אָבָה לֹא בְיִשְׂרָאֵל שֵׁם לְאָחִיו לְהָקִים
he–is–willing not in–Israel a–name for–his–brother to–raise–up
H0014 H3808 H3478 H8034 H0251

יַבְמִי׃
to–perform–the–duty–of–a–brother–in–law
H2992

And if the man like not to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate unto the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up unto his brother a name in Israel, he will not perform the duty of my husband's brother.

8 וְקָרְאוּ־ לוֹ זִקְנֵי־ עִירוֹ וְדִבְּרוּ אֵלָיו וְעָמַד וְאָמַר
Then–shall–call for–him the–elders–of his–city and–speak to–him and–he–stands and–says
H7121 H0559 H5975 H1696 H0413 H3320 H0559

לְקַחְתָּהּ׃ חָפַצְתִּי לֹא
to–take–her I–desire Not
H3947 H2654 H3808

Then the elders of his city shall call him, and speak unto him: and if he stand to it, and say, I like not to take her;

9

וְחָלְצָה
and–pull–off

הַזְּקֵנִים
the–elders
H2205

לְעֵינֵי
before–the–eyes–of

אֵלָיו
to–him
H0413

יְבִמְתּוֹ
his–brother's–wife
H2994

וְנִגְּשָׁה
Then–shall–approach
H5066

יֵעָשֶׂה
it–shall–be–done

כָּכָה
Thus
H3602

וְאָמְרָה
and–say
H0559

וְעָנְתָה
and–respond

בְּפָנָיו
in–his–face
H6440

וְיָרְקָה
and–spit
H3417

רַגְלוֹ
his–foot
H7272

מֵעַל
from

נַעֲלוֹ
his–sandal
H5275

אָחִיו
his–brother
H0251

בֵּית
the–house–of

אֶת־
[obj]
H0853

יִבְנֶה
build–up
H1129

לֹא־
will–not
H3808

אֲשֶׁר
who

לָאִישׁ
to–the–man
H0376

Then shall his brother's wife come unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face, and shall answer and say, So shall it be done unto that man that will not build up his brother's house.

10

חֲלוּץ
the–one–whose–sandal–was–removed

בֵּית
The–house–of

בְּיִשְׂרָאֵל
in–Israel
H3478

שְׁמוֹ
his–name
H8034

וְנִקְרָא
And–shall–be–called
H7121

ס
—

הַנָּעַל׃
the–unsandaled
H5275

And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.

11

אֵשֶׁת
the–wife–of
H0802

וְקָרְבָה
and–approaches
H7126

וְאָחִיו
and–his–brother
H0251

אִישׁ
a–man
H0376

יַחְדָּו
together

אֲנָשִׁים
men
H0376

יִנָּצוּ
men–fight

כִּי־
When

וְשָׁלְחָה
and–reaches–out
H7971

מַכֵּהוּ
the–one–striking–him
H5221

מִיַּד
from–the–hand–of
H3027

אִישָׁהּ
her–husband
H0376

אֶת־
[obj]
H0853

לְהַצִּיל
to–rescue
H5337

הָאֶחָד
the–one
H0259

בִּמְבֻשָׁיו׃
his–private–parts
H4016

וְהֶחֱזִיקָה
and–seizes
H2388

יָדָהּ
her–hand
H3027

When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near for to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets:

12

ס
—

עֵינֶךָ׃
your–eye

תָּחוֹס
shall–show–pity
H2347

לֹא
not
H3808

כַּפָּהּ
her–hand
H3709

אֶת־
[obj]
H0853

וְקִצִּתָה
then–you–shall–cut–off
H7112

Then thou shalt cut off her hand, thine eye shall not pity her.

13

וּקְטַנָּה׃
and–small

גְּדוֹלָה
large

וָאָבֶן
and–a–weight
H0068

אֶבֶן
a–weight
H0068

בְּכִיסְךָ
in–your–bag
H3599

לְךָ
for–yourself

יִהְיֶה
You–shall–have
H1961

לֹא־
not
H3808

ס
—

Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small.

14 לֹא־ You-shall-have H1961 לְךָ in-your-house בְּבֵיתֶךָ a-measure H0374 אֵיפָה and-a-measure H0374 וְאֵיפָה large גְּדוֹלָה׃ and-small וּקְטַנָּה׃

Thou shalt not have in thine house divers measures, a great and a small.

15 אֶבֶן A-weight H0068 שְׁלֵמָה full H8003 וָצֶדֶק and-just H6664 יִהְיֶה־ you-shall-have H1961 לְךָ for-yourself אֵיפָה a-measure H0374 שְׁלֵמָה full H8003 וָצֶדֶק and-just H6664 יִהְיֶה־ you-shall-have H1961 לְמַעַן so-that H4616 יַאֲרִיכוּ may-be-prolonged H0748 יָמֶיךָ your-days H3117 עַל on H5921 הָאֲדָמָה the-land H0127 אֲשֶׁר־ that

יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֶיךָ your-God H0430 נֹתֵן is-giving H5414 לָךְ׃ to-you

But thou shalt have a perfect and just weight, a perfect and just measure shalt thou have: that thy days may be lengthened in the land which the Lord thy God giveth thee.

16 כִּי For תּוֹעֲבַת an-abomination-to H8441 יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֶיךָ your-God H0430 כָּל־ is-everyone H3605 עֹשֵׂה who-does עָשׂוֹת these-things H0428

כָּל everyone H3605 עֹשֵׂה who-acts עָוֶל׃ unjustly פ —

For all that do such things, and all that do unrighteously, are an abomination unto the Lord thy God.

17 זָכוֹר Remember H2142 אֵת [obj] H0853 אֲשֶׁר־ what עָשָׂה did לְךָ to-you עֲמָלֵק Amalek H6002 בַּדָּרֶךְ on-the-way H1870 בְּצֵאתְכֶם when-you-came-out H3318

מִמִּצְרָיִם׃ from-Egypt H4714

Remember what Amalek did unto thee by the way, when ye were come forth out of Egypt;

18 אֲשֶׁר how קָרְךָ he-met-you בַּדֶּרֶךְ on-the-way H1870 וַיְזַנַּב and-attacked-the-rear H2179 בְּךָ among-you כָּל־ all H3605 הַנֶּחֱשָׁלִים the-stragglers H2826

אֱלֹהִים׃ God H0430 יָרֵא fear H3373 וְלֹא and-he-did-not H3808 וְיָגֵעַ and-exhausted H3023 עָיֵף were-weary H5889 וְאַתָּה when-you אַחֲרֶיךָ behind-you

How he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, even all that were feeble behind thee, when thou wast faint and weary; and he feared not God.

19

אֹיְבֶיךָ	מִכָּל־	לְךָ	וֵאלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּהָנִיחַ	וְהָיָה
your-enemies	from-all	to-you	your-God	the-LORD	when-gives-rest	And-it-shall-be
H0341	H3605		H0430	H3068	H5117	H1961

נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	מִסָּבִיב
as-an-inheritance	to-you	is-giving	your-God	the-LORD	that	in-the-land	all-around
H5159		H5414	H0430	H3068		H0776	H5439

לֹא	הַשָּׁמַיִם	מִתַּחַת	עֲמָלֵק	זֵכֶר	אֶת־	תִּמְחֶה	לְרִשְׁתָּהּ
do-not	the-heavens	from-under	Amalek	the-memory-of	[obj]	you-shall-blot-out	to-possess
H3808	H8064	H8478	H6002	H2143	H0853		H3423

פ	תִּשְׁכָּח׃
—	forget
	H7911

Therefore it shall be, when the Lord thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance to possess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under heaven; thou shalt not forget it.

Chapter 26

1

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבוֹא	כִּי־	וְהָיָה
is-giving	your-God	the-LORD	that	the-land	into	you-enter	when	And-it-shall-be
H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		H1961

בָּהּ׃	וְיָשַׁבְתָּ	וְיָרַשְׁתָּהּ	נַחֲלָה	לְךָ
in-it	and-settle	and-you-possess-it	as-an-inheritance	to-you
	H3427	H3423	H5159	

And it shall be, when thou art come in unto the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance, and possessest it, and dwellest therein;

2

תָּבִיא	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּרִי	כָּל־	מֵרֵאשִׁית	וְלָקַחְתָּ	
you-bring-in	that	the-ground	the-fruit-of	of-all	from-the-first	then-you-shall-take	
H0935		H0127	H6529	H3605	H7225	H3947	

וְהָלַכְתָּ	בַטֶּנֶא	וְשַׂמְתָּ	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	מֵאַרְצֶךָ
and-go	in-a-basket	and-put-it	to-you	is-giving	your-God	the-LORD	that	from-your-land
H1980	H2935			H5414	H0430	H3068		H0776

שָׁם׃	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־
there	His-name	to-cause-to-dwell	your-God	the-LORD	will-choose	that	the-place	to
H8033	H8034	H7931	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413

That thou shalt take of the first of all the fruit of the earth, which thou shalt bring of thy land that the Lord thy God giveth thee, and shalt put it in a basket, and shalt go unto the place which the Lord thy God shall choose to place his name there.

3

וְאָמַרְתָּ	הָהֵם	בַּיָּמִים	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	אֶל־	וּבָאתָ	
and-say	those	in-those-days	is-serving	who	the-priest	to	And-you-shall-come	
H0559	H1992	H3117	H1961		H3548	H0413	H0935	

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּאתִי	כִּי־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	הַיּוֹם	הִגַּדְתִּי	אֵלָיו
that	the-land	into	I-have-come	that	your-God	to-the-LORD	today	I-declare	to-him
	H0776	H0413	H0935		H0430	H3068	H3117	H5046	H0413

לָנוּ׃	לָתֵת	לַאֲבֹתֵינוּ	יְהוָה	נִשְׁבַּע
to-us	to-give	to-our-fathers	the-LORD	swore
	H5414	H0001	H3068	H7650

And thou shalt go unto the priest that shall be in those days, and say unto him, I profess this day unto the Lord thy God, that I am come unto the country which the Lord sware unto our fathers for to give us.

4

מִזְבַּח	לִפְנֵי	וְהִנִּיחוֹ	מִיָּדֶךָ	הַטֶּנֶא	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
the-altar-of	before	and-set-it	from-your-hand	the-basket	the-priest	And-shall-take
H4196	H6440	H3240	H3027	H2935	H3548	H3947

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה
your-God	the-LORD
H0430	H3068

And the priest shall take the basket out of thine hand, and set it down before the altar of the Lord thy God.

5

אֹבֵד	אֲרַמִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	וְאָמַרְתָּ	וְעָנִיתָ	
perishing	A-wandering	your-God	the-LORD	before	and-say	And-you-shall-respond	
H0006	H0761	H0430	H3068	H6440	H0559		

בִּמְתֵי	שָׁם	וַיָּגָר	מִצְרַיְמָה	וַיֵּרֶד	אָבִי	
with-few	there	and-sojourned	to-Egypt	and-he-went-down	Aramean-was-my-father	
H4962	H8033		H4714	H3381	H0001	

וָרָב׃	עָצוּם	גָּדוֹל	לְגוֹי	שָׁם	וַיְהִי־	מְעַט	
and-numerous	mighty	great	a-nation	there	and-he-became	in-number	
	H6099			H8033	H1961	H4592	

And thou shalt speak and say before the Lord thy God, A Syrian ready to perish was my father, and he went down into Egypt, and sojourned there with a few, and became there a nation, great, mighty, and populous:

6

קָשָׁה׃	עֲבֹדָה	עָלֵינוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיְעַנּוּנוּ	הַמִּצְרִים	אֹתָנוּ	וַיָּרֵעוּ
hard	labor	on-us	and-imposed	and-afflicted-us	the-Egyptians	us	And-mistreated
H7186	H5656		H5414		H4713	H0853	

And the Egyptians evil entreated us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage:

7

אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	אֲבֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	וַנִּצְעַק	
[obj]	the-LORD	and-heard	our-fathers	the-God-of	the-LORD	to	And-we-cried-out	
H0853	H3068	H8085	H0001	H0430	H3068	H0413	H6817	

לַחֲצֵנוּ׃	וְאֶת־	עֲמָלֵנוּ	וְאֶת־	עָנְיֵנוּ	אֶת־	וַיַּרְא	קֹלֵנוּ
our-oppression	and	our-toil	and	our-affliction	[obj]	and-saw	our-voice
H3906	H0853	H5999	H0853	H6040	H0853	H7200	

And when we cried unto the Lord God of our fathers, the Lord heard our voice, and looked on our affliction, and our labour, and our oppression:

8

וּבִזְרֹעַ	חֲזָקָה	בְּיָד	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	וַיּוֹצִאֵנוּ	
and-with-an-arm	strong	with-a-hand	from-Egypt	the-LORD	And-brought-us-out	
H2220	H2389	H3027	H4714	H3068	H3318	

וּבְמֹפְתִים׃	וּבְאֹתוֹת	גָּדֹל	וּבְמוֹרָא	נְטוּיָה
and-with-wonders	and-with-signs	great	and-with-terror	outstretched
H4159	H0226			H5186

And the Lord brought us forth out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great terribleness, and with signs, and with wonders:

9

אֶרֶץ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָנוּ	וַיִּתֶּן־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיְבִאֵנוּ
a-land	this	the-land	[obj]	to-us	and-gave	this	the-place	to	And-He-brought-us
H0776	H2063	H0776	H0853		H5414	H2088	H4725	H0413	H0935

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת
and-honey	milk	flowing-with
H1706	H2461	H2100

And he hath brought us into this place, and hath given us this land, even a land that floweth with milk and honey.

10

אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	פְּרִי	רֵאשִׁית	אֶת־	הֵבֵאתִי	הִנֵּה	וְעַתָּה	
that	the-ground	the-fruit-of	the-firstfruits-of	[obj]	I-have-brought	behold	And-now	
	H0127	H6529	H7225	H0853	H0935	H2009	H6258	

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְהִנַּחְתּוֹ	יְהוָה	לִי	נָתָתָה
and-worship	your-God	the-LORD	before	And-you-shall-set-it	O-LORD	to-me	You-have-given
H7812	H0430	H3068	H6440	H3240	H3068		H5414

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לִפְנֵי
your-God	the-LORD	before
H0430	H3068	H6440

And now, behold, I have brought the firstfruits of the land, which thou, O Lord, hast given me. And thou shalt set it before the Lord thy God, and worship before the Lord thy God:

11

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְךָ	נָתַן־	אֲשֶׁר	הַטּוֹב	בְּכָל־	וְשָׂמַחְתָּ	
your-God	the-LORD	to-you	has-given	that	the-good	in-all	And-you-shall-rejoice	
H0430	H3068		H5414			H3605	H8055	

ס	בְּקִרְבֶּךָ׃	אֲשֶׁר	וְהַגֵּר	וְהַלֵּוִי	אַתָּה	וּלְבֵיתֶךָ
—	in-your-midst	who-is	and-the-sojourner	and-the-Levite	you	and-to-your-household
	H7130		H1616	H3881		

And thou shalt rejoice in every good thing which the Lord thy God hath given unto thee, and unto thine house, thou, and the Levite, and the stranger that is among you.

12

הַשְּׁלִישִׁת	בַּשָּׁנָה	תְּבוּאָתְךָ	מַעְשַׂר	כָּל־	אֶת־	לַעֲשֵׂר	תְּכַלֶּה	כִּי	
the-third	in-the-year	your-produce	the-tithe-of	all	[obj]	tithing	you-finish	When	
H7992	H8141	H8393	H4643	H3605	H0853	H6237	H3615		

לַיָּתוֹם	לַגֵּר	לַלֵּוִי	וְנָתַתָּה	הַמַּעֲשֵׂר	שְׁנַת	
to-the-fatherless	to-the-sojourner	to-the-Levite	and-you-give-it	the-tithe	the-year-of	
H3490	H1616	H3881	H5414	H4643	H8141	

וְשָׂבְעוּ׃	בִּשְׁעָרֶיךָ	וְאָכְלוּ	וְלָאַלְמָנָה
and-are-satisfied	within-your-gates	and-they-eat	and-to-the-widow
H7646	H8179	H0398	H0490

When thou hast made an end of tithing all the tithes of thine increase the third year, which is the year of tithing, and hast given it unto the Levite, the stranger, the fatherless, and the widow, that they may eat within thy gates, and be filled;

13

מִן־	הַקֹּדֶשׁ	בִּעַרְתִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְאָמַרְתָּ		
from	the-sacred-portion	I-have-removed	your-God	the-LORD	before	then-you-shall-say		
	H6944		H0430	H3068	H6440	H0559		

לַיָּתוֹם	וְלַגֵּר	לַלֵּוִי	נְתַתִּיו	וְגַם	הַבַּיִת	
to-the-fatherless	and-to-the-sojourner	to-the-Levite	I-have-given-it	and-also	the-house	
H3490	H1616	H3881	H5414	H1571		

לֹא־	צִוִּיתָנִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתֶךָ	כְּכָל־	וְלָאַלְמָנָה	
I-have-not	You-commanded-me	that	Your-commandments	according-to-all	and-to-the-widow	
H3808	H6680		H4687	H3605	H0490	

שָׁכָחְתִּי׃	וְלֹא	מִמִּצְוֹתֶיךָ	עָבַרְתִּי
forgotten	and-I-have-not	any-of-Your-commandments	transgressed
H7911	H3808	H4687	

Then thou shalt say before the Lord thy God, I have brought away the hallowed things out of mine house, and also have given them unto the Levite, and unto the stranger, to the fatherless, and to the widow, according to all thy commandments which thou hast commanded me: I have not transgressed thy commandments, neither have I forgotten them:

14

מִמֶּנּוּ	בְּעַרְתִּי	וְלֹא־	מִמֶּנּוּ	בְאֹנִי	אָכַלְתִּי	לֹא־
any-of-it	removed	and-I-have-not	any-of-it	in-my-mourning	eaten	I-have-not
		H3808		H0205	H0398	H3808

בְּקוֹל	שָׁמַעְתִּי	לְמֵת	מִמֶּנּוּ	נָתַתִּי	וְלֹא־	בְּטֻמְאִי
the-voice-of	I-have-obeyed	for-the-dead	any-of-it	given	and-I-have-not	while-unclean
	H8085	H4191		H5414	H3808	H2931

צִוִּיתָנִי׃	אֲשֶׁר	כְּכֹל	עָשִׂיתִי	אֱלֹהָי	יְהוָה
You-commanded-me	that	according-to-all	I-have-done	my-God	the-LORD
H6680		H3605		H0430	H3068

I have not eaten thereof in my mourning, neither have I taken away ought thereof for any unclean use, nor given ought thereof for the dead: but I have hearkened to the voice of the Lord my God, and have done according to all that thou hast commanded me.

15

עַמְּךָ	אֶת־	וּבָרֵךְ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	קָדְשְׁךָ	מִמְּעוֹן	הַשְׁקִיפָה
Your-people	[obj]	and-bless	heaven	from	Your-holy	from-Your-dwelling	Look-down
	H0853	H1288	H8064		H6944	H4583	H8259

נִשְׁבַּעְתָּ	כַּאֲשֶׁר	לָנוּ	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	וְאֶת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
You-swore	just-as	to-us	You-have-given	that	the-ground	and	Israel	[obj]
H7650			H5414		H0127	H0853	H3478	H0853

ס	וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לַאֲבֹתֵינוּ
—	and-honey	milk	flowing-with	a-land	to-our-fathers
	H1706	H2461	H2100	H0776	H0001

Look down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy people Israel, and the land which thou hast given us, as thou swarest unto our fathers, a land that floweth with milk and honey.

16

הָאֵלֶּה	הַחֻקִּים	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הַזֶּה	הַיּוֹם
these	the-statutes	[obj]	to-do	commands-you	your-God	the-LORD	this	This-day
H0428	H2706	H0853		H6680	H0430	H3068	H2088	H3117

וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אוֹתָם	וְעָשִׂיתָ	וְשָׁמַרְתָּ	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־
and-with-all	your-heart	with-all	them	and-do	and-you-shall-keep	the-judgments	and
H3605	H3824	H3605	H0853		H8104	H4941	H0853

נַפְשֶׁךָ׃
your-soul
H5315

This day the Lord thy God hath commanded thee to do these statutes and judgments: thou shalt therefore keep and do them with all thine heart, and with all thy soul.

17

וְלָלֶכֶת	לֵאלֹהִים	לְךָ	לִהְיוֹת	הַיּוֹם	הֶאֱמַרְתָּ	יְהוָה	אֶת־
and-to-walk	as-God	for-you	to-be	today	you-have-declared	the-LORD	[obj]
H3212	H0430		H1961	H3117	H0559	H3068	H0853

וְלִשְׁמֹעַ	וּמִשְׁפָּטָיו	וּמִצְוֹתָיו	חֻקָּיו	וְלִשְׁמֹר	בִּדְרָכָיו
and-to-obey	and-His-judgments	and-His-commandments	His-statutes	and-to-keep	in-His-ways
H8085	H4941	H4687	H2706	H8104	H1870

בְּקֹלוֹ׃
His-voice

Thou hast avouched the Lord this day to be thy God, and to walk in his ways, and to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and to hearken unto his voice:

18

כַּאֲשֶׁר סְגֻלָּה לְעַם לוֹ לִהְיוֹת הַיּוֹם הֶאֱמִירְךָ וַיהוָה
just–as treasured a–people to–Him to–be today has–declared–you And–the–LORD
H5459 H1961 H3117 H0559 H3068

מִצְוֹתָיו׃ כָּל־ וְלִשְׁמֹר לָךְ דִּבֶּר־
His–commandments all and–to–keep to–you He–spoke
H4687 H3605 H8104 H1696

And the Lord hath avouched thee this day to be his peculiar people, as he hath promised thee, and that thou shouldest keep all his commandments;

19

לְתִתְּךָ עֶלְיוֹן לְכָל־ עַל אֲשֶׁר הַגּוֹיִם עָשֶׂה לְתְהִלָּה
for–to–set–you high above all that the–nations He–has–made for–praise
H5414 H8084 H3605 H8416

וּלְתִפְאֶרֶת לְעַם־ וְלִהְיֹתְךָ קָדֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
and–for–glory and–for–fame a–people and–for–you–to–be holy to–the–LORD your–God
H8597 H8034 H1961 H6918 H3068 H0430

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר׃ ס
just–as He–promised —
H1696

And to make thee high above all nations which he hath made, in praise, and in name, and in honour; and that thou mayest be an holy people unto the Lord thy God, as he hath spoken.

Chapter 27

1

וַיְצַו מֹשֶׁה וְזִקְנֵי עַל־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הָעָם לֵאמֹר שָׁמֹר אֶת־
And–commanded Moses and–the–elders–of Israel [obj] the–people saying Keep [obj]
H6680 H4872 H2205 H3478 H0853 H0559 H8104 H0853

כָּל־ הַמִּצְוָה אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃
all the–commandment I am–commanding you today
H3605 H4687 H0595 H6680 H0853 H3117

And Moses with the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandments which I command you this day.

2

וְהָיָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר תַּעַבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
And–it–shall–be on–the–day when you–cross–over [obj] the–Jordan into the–land that
H1961 H3117 H0776 H0413 H3383 H0853

וְשַׂדְתָּ גְּדֹלוֹת אֲבָנִים לְךָ֣ וַהֲקֵמֹתָ לְךָ֣ נֹתֵן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה
and–coat large stones for–yourself you–shall–set–up to–you is–giving your–God the–LORD
H7874 H0068 H7756 H5414 H0430 H3068

בַּשִּׂיד׃ אֹתָם
with–plaster them
H7875 H0853

And it shall be on the day when ye shall pass over Jordan unto the land which the Lord thy God giveth thee, that thou shalt set thee up great stones, and plaister them with plaister:

3

בְּעָבְרֶךָ	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	עֲלֵיהֶן	וְכָתַבְתָּ
when–you–cross–over	this	the–law	the–words–of	all	[obj]	on–them	And–you–shall–write
	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H3789

לְךָ׃	נֹתֵן	וֵאלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹא	אֲשֶׁר	לְמַעַן
to–you	is–giving	your–God	the–LORD	that	the–land	into	you–may–enter	that	so–that
	H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		H4616

אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ
your–fathers	the–God–of	the–LORD	spoke	just–as	and–honey	milk	flowing–with	a–land
H0001	H0430	H3068	H1696		H1706	H2461	H2100	H0776

לָךְ׃
to–you

And thou shalt write upon them all the words of this law, when thou art passed over, that thou mayest go in unto the land which the Lord thy God giveth thee, a land that floweth with milk and honey; as the Lord God of thy fathers hath promised thee.

4

הָאֲבָנִים	אֶת־	תָּקִימוּ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	בְּעָבְרְכֶם	וְהָיָה			
the–stones	[obj]	you–shall–set–up	the–Jordan	[obj]	when–you–cross–over	And–it–shall–be			
H0068	H0853		H3383	H0853		H1961			

אוֹתָם	וְשַׂדְתָּ	עֵיבָל	בְּהַר	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה
them	and–coat	Ebal	on–Mount	today	you	am–commanding	I	which	these
H0853	H7874		H2022	H3117	H0853	H6680	H0595		H0428

בַּשִּׂיד׃
with–plaster
H7875

Therefore it shall be when ye be gone over Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaister them with plaister.

5

אֲבָנִים	מִזְבַּח	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וּבָנִיתָ	
stones	an–altar–of	your–God	to–the–LORD	an–altar	there	And–you–shall–build	
H0068	H4196	H0430	H3068	H4196	H8033	H1129	

בַּרְזֶל׃	עֲלֵיהֶם	תָּנִיף	לֹא־
iron	on–them	wield	you–shall–not
H1270			H3808

And there shalt thou build an altar unto the Lord thy God, an altar of stones: thou shalt not lift up any iron tool upon them.

6

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	תִּבְנֶה	שְׁלֵמוֹת	אֲבָנִים	
your–God	the–LORD	the–altar–of	[obj]	you–shall–build	uncut–stones	Of–whole	
H0430	H3068	H4196	H0853	H1129	H8003	H0068	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	עוֹלֹת	עָלָיו	וְהַעֲלִיתָ
your–God	to–the–LORD	burnt–offerings	on–it	and–you–shall–offer
H0430	H3068			H5927

Thou shalt build the altar of the Lord thy God of whole stones: and thou shalt offer burnt offerings thereon unto the Lord thy God:

יְהוָה	לִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ	שָׁם	וְאָכַלְתָּ	שְׁלָמִים	וְזָבַחְתָּ	7
the-LORD	before	and-rejoice	there	and-eat	peace-offerings	And-you-shall-sacrifice	
H3068	H6440	H8055	H8033	H0398	H8002	H2076	

אֱלֹהֶיךָ׃	
your-God	
H0430	

And thou shalt offer peace offerings, and shalt eat there, and rejoice before the Lord thy God.

בָּאֵר	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	הָאֲבָנִים	עַל־	וְכָתַבְתָּ	8
very	this	the-law	the-words-of	all	[obj]	the-stones	on	And-you-shall-write	
H0874	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	H0068		H3789	

ס	הֵיטֵב׃	
—	clearly	
	H3190	

And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly.

וְהַסְכֶּת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	9
Be-silent	saying	Israel	all	to	the-Levites	and-the-priests	Moses	And-spoke	
H5535	H0559	H3478	H3605	H0413	H3881	H3548	H4872	H1696	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	לְעָם	נִהְיֵיתָ	הַזֶּה	הַיּוֹם	יִשְׂרָאֵל	וּשְׁמַע	
your-God	of-the-LORD	a-people	you-have-become	this	this-day	O-Israel	and-hear	
H0430	H3068		H1961	H2088	H3117	H3478	H8085	

And Moses and the priests the Levites spake unto all Israel, saying, Take heed, and hearken, O Israel; this day thou art become the people of the Lord thy God.

מִצְוֹתָו	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ	10
His-commandments	[obj]	and-do	your-God	the-LORD	the-voice-of	And-you-shall-obey	
H4687	H0853		H0430	H3068		H8085	

ס	הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	חֻקָּיו	וְאֶת־	
—	today	am-commanding-you	I	which	His-statutes	and	
	H3117	H6680	H0595		H2706	H0853	

Thou shalt therefore obey the voice of the Lord thy God, and do his commandments and his statutes, which I command thee this day.

לֵאמֹר׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו	11
saying	that	on-that-day	the-people	[obj]	Moses	And-commanded	
H0559	H1931	H3117		H0853	H4872	H6680	

And Moses charged the people the same day, saying,

בְּעָבְרְכֶם	גְּרִזִּים	הַר	עַל־	הָעָם	אֶת־	לְבָרֵךְ	יַעַמְדוּ	אֵלֶּה	12
when-you-cross-over	Gerizim	Mount	on	the-people	[obj]	to-bless	shall-stand	These	
	H1630	H2022			H0853	H1288	H5975	H0428	

וּבִנְיָמִן׃	וְיוֹסֵף	וְיִשָּׂשכָר	וְיהוּדָה	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	הַיַּרְדֵּן	אֶת־
and-Benjamin	and-Joseph	and-Issachar	and-Judah	and-Levi	Simeon	the-Jordan	[obj]
H1144	H3130	H3485	H3063	H3878	H8095	H3383	H0853

These shall stand upon mount Gerizim to bless the people, when ye are come over Jordan; Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin:

13 וְאֵלֶּה יַעַמְדוּ עַל־הַקְּלָלָה בְּהַר עֵיבָל רְאוּבֵן גָּד וְאָשֵׁר
And-these shall-stand for the-curse on-Mount Ebal Reuben Gad and-Asher
H0428 H5975 H7045 H2022 H7045 H5205 H1410 H0836

וּזְבוּלֻן דָּן וְנַפְתָּלִי׃
and-Zebulun Dan and-Naphtali
H2074 H1835 H5321

And these shall stand upon mount Ebal to curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.

14 וְעָנוּ הַלְוִיִּם וְאָמְרוּ אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל רָם׃
And-shall-respond the-Levites and-say to every man-of Israel with-a-voice loud
H3881 H0559 H0413 H3605 H0376 H3478 H6963 H7311

ס
—

And the Levites shall speak, and say unto all the men of Israel with a loud voice,

15 אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶּסֶל וּמַסֵּכָה תּוֹעֲבַת
Cursed-is the-man who makes a-carved-image or-a-cast-idol an-abomination-to
H0779 H0376 H0834 H6213 H6459 H4541 H8441

יְהוָה מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרָשׁ וְשָׂם בַּסָּתֶר וְעָנוּ
the-LORD the-work-of the-hands-of a-craftsman and-sets-it-up in-secret And-shall-respond
H3068 H4639 H3027 H2796 H7760 H5641 H6030

כָּל־הָעָם וְאָמְרוּ אָמֵן׃ ס
all the-people and-say Amen
H3605 H5971 H0559 H0543
—

Cursed be the man that maketh any graven or molten image, an abomination unto the Lord, the work of the hands of the craftsman, and putteth it in a secret place. And all the people shall answer and say, Amen.

16 אָרוּר מֵקֵל אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם
Cursed-is the-one-who-dishonors his-father and-his-mother And-shall-say all the-people
H0779 H7034 H0001 H0517 H0559 H3605 H5971

אָמֵן׃ ס
Amen
H0543
—

Cursed be he that setteth light by his father or his mother. And all the people shall say, Amen.

17 אָרוּר מַסִּיג גְּבוּל רֵעֵהוּ וְאָמַר כָּל־הָעָם
Cursed-is the-one-who-moves the-boundary-of his-neighbor And-shall-say all the-people
H0779 H5253 H1366 H7453 H0559 H3605 H5971

אָמֵן׃ ס
Amen
H0543
—

Cursed be he that removeth his neighbour's landmark. And all the people shall say, Amen.

18 אָרוּר מַשְׁגֶּה עִוֵּר בַּדָּרֶךְ וְאָמַר כָּל־הָעָם
Cursed-is the-one-who-misleads the-blind on-the-road And-shall-say all the-people
H0779 H7686 H5787 H1870 H0559 H3605 H5971

אָמֵן׃ ס
Amen
H0543
—

Cursed be he that maketh the blind to wander out of the way. And all the people shall say, Amen.

19

וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּר־	מִשְׁפַּט	מַטֶּה	אָרוּר
and-the-widow	the-fatherless	the-sojourner	the-justice-of	the-one-who-perverts	Cursed-is
H0490	H3490	H1616	H4941	H5186	H0779

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	
—	Amen	the-people	all	And-shall-say	
	H0543		H3605	H0559	

Cursed be he that perverteth the judgment of the stranger, fatherless, and widow. And all the people shall say, Amen.

20

גִּלָּה	כִּי	אָבִיו	אֵשֶׁת	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר
he-has-uncovered	for	his-father	the-wife-of	with	the-one-who-lies	Cursed-is
H1540		H0001	H0802		H7901	H0779

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	אָבִיו	כְּנַף
—	Amen	the-people	all	And-shall-say	his-father	the-covering-of
	H0543		H3605	H0559	H0001	H3671

Cursed be he that lieth with his father's wife; because he uncovereth his father's skirt. And all the people shall say, Amen.

21

אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בְּהֵמָה	כָּל־	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר
Amen	the-people	all	And-shall-say	animal	any	with	the-one-who-lies	Cursed-is
H0543		H3605	H0559	H0929	H3605		H7901	H0779

ס
—

Cursed be he that lieth with any manner of beast. And all the people shall say, Amen.

22

אוֹ	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר
or	his-father	the-daughter-of	his-sister	with	the-one-who-lies	Cursed-is
	H0001	H1323	H0269		H7901	H0779

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	אִמּוֹ	בַּת־
—	Amen	the-people	all	And-shall-say	his-mother	the-daughter-of
	H0543		H3605	H0559	H0517	H1323

Cursed be he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. And all the people shall say, Amen.

23

אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	חֹתַנְתּוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר
Amen	the-people	all	And-shall-say	his-mother-in-law	with	the-one-who-lies	Cursed-is
H0543		H3605	H0559			H7901	H0779

ס
—

Cursed be he that lieth with his mother in law. And all the people shall say, Amen.

24

הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בַּסָּתֶר	רֵעֵהוּ	מַכֵּה	אָרוּר
the-people	all	And-shall-say	in-secret	his-neighbor	the-one-who-strikes	Cursed-is
	H3605	H0559		H7453	H5221	H0779

ס	אָמֵן׃
—	Amen
	H0543

Cursed be he that smiteth his neighbour secretly. And all the people shall say, Amen.

נְקִי	דָּם	נֶפֶשׁ	לְהַכּוֹת	שֹׁחַד	לָקַחַת	אָרוּר	25
innocent	blood	a-person-of	to-strike-down	a-bribe	the-one-who-accepts	Cursed-is	
	H1818	H5315	H5221	H7810	H3947	H0779	

ס	:אָמֵן	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	
—	Amen	the-people	all	And-shall-say	
	H0543		H3605	H0559	

Cursed be he that taketh reward to slay an innocent person. And all the people shall say, Amen.

לַעֲשׂוֹת	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה־	דִּבְרֵי	אֶת־	יָקִים	לֹא־	אֲשֶׁר	אָרוּר	26
by-doing	this	the-law	the-words-of	[obj]	uphold	does-not	the-one-who	Cursed-is	
	H2063	H8451	H1697	H0853		H3808		H0779	

פ	:אָמֵן	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	אוֹתָם	
—	Amen	the-people	all	And-shall-say	them	
	H0543		H3605	H0559	H0853	

Cursed be he that confirmeth not all the words of this law to do them. And all the people shall say, Amen.

Chapter 28

לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	וְהָיָה	1
to-observe	your-God	the-LORD	the-voice-of	you-obey	diligently	if	And-it-shall-be	
H8104	H0430	H3068		H8085	H8085		H1961	

הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת
today	am-commanding-you	I	which	His-commandments	all	[obj]	to-do
H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853	

:הָאָרֶץ	גּוֹיֵי	כָּל־	עַל	עֶלְיוֹן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנְךָ
the-earth	the-nations-of	all	above	you-high	your-God	the-LORD	then-will-set
H0776		H3605			H0430	H3068	H5414

And it shall come to pass, if thou shalt hearken diligently unto the voice of the Lord thy God, to observe and to do all his commandments which I command thee this day, that the Lord thy God will set thee on high above all nations of the earth:

תִּשְׁמַע	כִּי	וְהִשִּׂיגֻךָ	הָאֵלֶּה	הַבְּרָכוֹת	כָּל־	עָלֶיךָ	וּבָאוּ	2
you-obey	when	and-overtake-you	these	the-blessings	all	upon-you	And-shall-come	
H8085		H5381	H0428	H1293	H3605		H0935	

:אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	
your-God	the-LORD	the-voice-of	
H0430	H3068		

And all these blessings shall come on thee, and overtake thee, if thou shalt hearken unto the voice of the Lord thy God.

:בַּשָּׂדֶה	אַתָּה	וּבָרוּךְ	בָּעִיר	אַתָּה	בָּרוּךְ	3
in-the-field	shall-you-be	and-blessed	in-the-city	shall-you-be	Blessed	
		H1288			H1288	

Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field.

4 בָּרוּךְ פְּרִי־ בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ וּפְרִי
Blessed shall-be-the-fruit-of your-womb and-the-fruit-of your-ground and-the-fruit-of
H1288 H6529 H0990 H6529 H0127 H6529

בְּהֶמְתֶּךָ שְׁגַר אַלְפֶּיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃
your-livestock the-increase-of your-herds and-the-young-of your-flocks
H0929 H7698 H0504 H6251 H6629

Blessed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy cattle, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.

5 בָּרוּךְ טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃
Blessed shall-be-your-basket and-your-kneading-bowl
H1288 H2935 H4863

Blessed shall be thy basket and thy store.

6 בָּרוּךְ אַתָּה וּבָרוּךְ בְּבֹאֶךָ אַתָּה וּבָרוּךְ בְּצֵאתֶךָ׃
Blessed shall-you-be and-blessed when-you-come-in shall-you-be and-blessed when-you-go-out
H1288 H0935 H1288 H3318

Blessed shalt thou be when thou comest in, and blessed shalt thou be when thou goest out.

7 יִתֵּן יְהוָה אֶת־ אֹיְבֶיךָ הַקָּמִים עָלֶיךָ נִגָּפִים
Will-cause the-LORD [obj] your-enemies who-rise-up against-you to-be-defeated
H5414 H3068 H0853 H0341 H6965 H5062

לְפָנֶיךָ יֵצְאוּ אֶחָד בְּדֶרֶךְ אֵלֶיךָ וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים
before-you they-shall-come-out one by-one-way against-you and-by-seven ways
H6440 H3318 H0259 H1870 H0413 H7651 H1870

יָנוּסוּ לְפָנֶיךָ׃
they-shall-flee before-you
H5127 H6440

The Lord shall cause thine enemies that rise up against thee to be smitten before thy face: they shall come out against thee one way, and flee before thee seven ways.

8 יְצַו יְהוָה אִתְּךָ אֶת־ הַבְּרָכָה בַּאֲסָמֶיךָ וּבְכֹל
Will-command the-LORD for-you [obj] the-blessing in-your-barns and-in-all
H6680 H3068 H0854 H0853 H1293 H0618 H3605

מִשְׁלַח יָדֶךָ וּבֵרַכְךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
the-undertaking-of your-hand and-He-will-bless-you in-the-land that the-LORD your-God
H4916 H3027 H1288 H0776 H0834 H3068 H0430

נֹתֵן לָךְ׃
is-giving to-you
H5414

The Lord shall command the blessing upon thee in thy storehouses, and in all that thou settest thine hand unto; and he shall bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee.

9 יְקִימְךָ יְהוָה לּוֹ לְעַם קָדוֹשׁ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־ לָךְ
Will-establish-you the-LORD to-Himself as-a-people holy just-as He-swore to-you
H6965 H3068 H0376 H6918 H0834 H7650 H0413

כִּי תִשְׁמֹר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ בִּדְרָכָיו׃
when you-keep [obj] the-commandments-of the-LORD your-God and-walk in-His-ways
H3588 H8104 H0853 H4687 H3068 H0430 H1980 H1870

The Lord shall establish thee an holy people unto himself, as he hath sworn unto thee, if thou shalt keep the commandments of the Lord thy God, and walk in his ways.

10

נִקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	וְרָאוּ	
is-called	the-LORD	the-name-of	that	the-earth	the-peoples-of	all	And-shall-see	
H7121	H3068	H8034		H0776		H3605	H7200	

מִמֶּךָּ׃	וְיָרְאוּ		עָלֶיךָ
you	and-they-shall-fear		upon-you
	H3372		

And all people of the earth shall see that thou art called by the name of the Lord; and they shall be afraid of thee.

11

בִּטְנְךָ	בִּפְרִי	לְטוֹבָה	יְהוָה	וְהוֹתִרְךָ	
your-womb	in-the-fruit-of	in-prosperity	the-LORD	And-will-make-you-abound	
H0990	H6529		H3068	H3498	

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל	אַדְמָתֶךָ	וּבִפְרִי	בְּהֶמְתֶּךָ	וּבִפְרִי		
that	the-land	on	your-ground	and-in-the-fruit-of	your-livestock	and-in-the-fruit-of		
	H0127		H0127	H6529	H0929	H6529		

לָךְ׃	לָתֶת	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע
to-you	to-give	to-your-fathers	the-LORD	swore
	H5414	H0001	H3068	H7650

And the Lord shall make thee plenteous in goods, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land which the Lord sware unto thy fathers to give thee.

12

לָתֶת	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַטּוֹב	אוֹצָרוֹ	אֶת־	לְךָ	וְיהוָה	יִפְתַּח
to-give	the-heavens	[obj]	good	His-treasury	[obj]	for-you	the-LORD	Will-open
H5414	H8064	H0853		H0214	H0853		H3068	

יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת	וּלְבָרֵךְ	בְּעִתּוֹ	אַרְצְךָ	מְטַר־	
your-hand	the-work-of	all	[obj]	and-to-bless	in-its-season	your-land	the-rain-for	
H3027	H4639	H3605	H0853	H1288	H6256	H0776	H4306	

תִּלְוֶה׃	לֹא	וְאַתָּה	רַבִּים	גּוֹיִם	וְהִלְוִיתָ
borrow	shall-not	but-you	many	to-nations	And-you-shall-lend
	H3808				

The Lord shall open unto thee his good treasure, the heaven to give the rain unto thy land in his season, and to bless all the work of thine hand: and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow.

13

לְמַעְלָה	רַק	וְהָיִיתָ	לְזָנָב	וְלֹא	לְרֹאשׁ	יְהוָה	וּנְתָנְךָ	
above	only	and-you-shall-be	the-tail	and-not	the-head	the-LORD	And-will-make-you	
H4605	H7535	H1961	H2180	H3808		H3068	H5414	

יְהוָה	וּמִצְוֹת	אֶל־	תִּשְׁמַע	כִּי־	לְמָטָּה	תִּהְיֶה	וְלֹא	
the-LORD	the-commandments-of	[obj]	you-obey	if	beneath	shall-you-be	and-not	
H3068	H4687	H0413	H8085		H4295	H1961	H3808	

וְלַעֲשׂוֹת׃	לִשְׁמֹר	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	
and-to-do	to-observe	today	am-commanding-you	I	which	your-God	
	H8104	H3117	H6680	H0595		H0430	

And the Lord shall make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if that thou hearken unto the commandments of the Lord thy God, which I command thee this day, to observe and to do them:

14

אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	מִכָּל־	תָּסוּר	וְלֹא
you	am-commanding	I	which	the-words	from-any-of	turn-aside	And-you-shall-not
H0853	H6680	H0595		H1697	H3605	H5493	H3808

ס	לְעָבְדָם׃	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	וּשְׂמֹאול	יָמִין	הַיּוֹם
—	to-serve-them	other	gods	after	to-go	or-to-the-left	to-the-right	today
	H5647	H0312	H0430		H3212	H8040	H3225	H3117

And thou shalt not go aside from any of the words which I command thee this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

15

לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	לֹא	אִם־	וְהָיָה
to-observe	your-God	the-LORD	the-voice-of	you-obey	not	if	But-it-shall-be
H8104	H0430	H3068		H8085	H3808		H1961

מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתָיו	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת
am-commanding-you	I	which	and-His-statutes	His-commandments	all	[obj]	to-do
H6680	H0595		H2708	H4687	H3605	H0853	

וְהִשִּׂיגוּךָ׃	הָאֵלֶּה	הַקְּלָלוֹת	כָּל־	עָלֶיךָ	וּבָאוּ	הַיּוֹם
and-overtake-you	these	the-curses	all	upon-you	then-shall-come	today
H5381	H0428	H7045	H3605		H0935	H3117

But it shall come to pass, if thou wilt not hearken unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command thee this day; that all these curses shall come upon thee, and overtake thee:

16

בַּשָּׂדֶה׃	אַתָּה	וְאָרוּר	בָּעִיר	אַתָּה	אָרוּר
in-the-field	shall-you-be	and-cursed	in-the-city	shall-you-be	Cursed
		H0779			H0779

Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.

17

וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃	טַנְאֶךָ	אָרוּר
and-your-kneading-bowl	shall-be-your-basket	Cursed
H4863	H2935	H0779

Cursed shall be thy basket and thy store.

18

שְׁגַר	אַדְמָתֶךָ	וּפְרִי	בִּטְנְךָ	פְּרִי־	אָרוּר
the-increase-of	your-ground	and-the-fruit-of	your-womb	shall-be-the-fruit-of	Cursed
H7698	H0127	H6529	H0990	H6529	H0779

צֹאנֶךָ׃	וְעַשְׁתְּרוֹת	אֲלָפֶיךָ
your-flocks	and-the-young-of	your-herds
H6629	H6251	H0504

Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy land, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.

19

בְּצֵאתֶךָ׃	אַתָּה	וְאָרוּר	בְּבֹאֶךָ	אַתָּה	אָרוּר
when-you-go-out	shall-you-be	and-cursed	when-you-come-in	shall-you-be	Cursed
H3318		H0779	H0935		H0779

Cursed shalt thou be when thou comest in, and cursed shalt thou be when thou goest out.

20 יְשַׁלַּח יְהוָה בְּךָ אֶת־הַמְּאֵרָה אֶת־הַמְּהוּמָה וְאֶת־הַמִּגְעֶרֶת
Will-send the-LORD against-you [obj] the-curse [obj] the-confusion and the-rebuke
H7971 H3068 H0853 H3994 H0853 H4103 H0853 H4045

בְּכֹל־מִשְׁלַח יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַד אֲשֶׁר תִּשָּׁמְדְךָ וְעַד־אֲבָדְךָ מַהֵר
in-every undertaking-of your-hand that you-do until you-are-destroyed and-until quickly you-perish
H3605 H3027 H0834 H6213 H5704 H8045 H5704 H0004 H0006

מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֶיךָ אֲשֶׁר עֲזַבְתָּנִי׃
because-of the-evil-of your-deeds by-which you-have-forsaken-Me
H6440 H7455 H4611 H0834 H5800

The Lord shall send upon thee cursing, vexation, and rebuke, in all that thou settest thine hand unto for to do, until thou be destroyed, and until thou perish quickly; because of the wickedness of thy doings, whereby thou hast forsaken me.

21 יַדְבֵּק יְהוָה בְּךָ אֶת־הַדָּבֶר עַד כַּלֹּתוֹ אֹתְךָ
Will-make-cling the-LORD to-you [obj] the-pestilence until it-consumes-you you
H1692 H3068 H0413 H0853 H1698 H5704 H3615 H0853

מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
from-upon the-land where you are-going there to-possess-it
H0127 H0834 H0859 H0935 H8033 H3423

The Lord shall make the pestilence cleave unto thee, until he have consumed thee from off the land, whither thou goest to possess it.

22 יַכְּכָה יְהוָה בַּשַּׁחֶפֶת וּבַקַּדַּחַת וּבַדַּלֶּקֶת
Will-strike-you the-LORD with-wasting-disease and-with-fever and-with-inflammation
H5221 H3068 H7829 H6920 H1816

וּבַחַרְחֻר וּבַשִּׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן וְדָפְקוּ אַחֲרֶיךָ עַד אָבְדֶךָ׃
and-with-scorching-heat and-with-blight and-with-mildew and-they-shall-pursue-you until you-perish
H2746 H7711 H3420 H7291 H5704 H0006

The Lord shall smite thee with a consumption, and with a fever, and with an inflammation, and with an extreme burning, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue thee until thou perish.

23 וְהָיוּ שָׁמֶיךָ אֲשֶׁר־עַל־רֹאשְׁךָ נְחֹשֶׁת וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר תַּחְתֶּיךָ בַּרְזֶל׃
And-shall-be your-heavens that-are above your-head bronze and-the-earth that-is beneath-you iron
H1961 H8064 H0834 H5921 H7218 H0776 H0834 H8478 H1270

And thy heaven that is over thy head shall be brass, and the earth that is under thee shall be iron.

24 יִתֵּן יְהוָה אֶת־מְטַר אַרְצְךָ אָבָק וְעָפָר מִן־הַשָּׁמַיִם יֵרֵד עָלֶיךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ׃
Will-make the-LORD [obj] the-rain-of your-land dust and-powder from the-heavens it-shall-come-down upon-you until you-are-destroyed
H5414 H3068 H0853 H4306 H0776 H0080 H6083 H4480 H8064 H3381 H5921 H5704 H8045

The Lord shall make the rain of thy land powder and dust: from heaven shall it come down upon thee, until thou be destroyed.

25 יִתֶּנְךָ יְהוָה נִגָּף לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד
Will-cause-you the-LORD to-be-defeated before your-enemies by-one-way one
H5414 H3068 H5062 H6440 H0341 H1870 H0259

תֵּצֵא אֵלָיו בְּשִׁבְעָה דְרָכִים תָּנוּס לְפָנָיו
you-shall-go-out against-them and-by-seven ways you-shall-flee before-them
H3318 H0413 H7651 H1870 H5127 H6440

וְהָיִיתָ לְזַעֲוָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃
And-you-shall-become an-object-of-horror to-all the-kingdoms-of the-earth
H1961 H2189 H3605 H4467 H0776

The Lord shall cause thee to be smitten before thine enemies: thou shalt go out one way against them, and flee seven ways before them: and shalt be removed into all the kingdoms of the earth.

26 וְהָיְתָה נִבְלָתְךָ לְמַאֲכָל לְכָל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִבְהֶמַת
And-shall-become your-carcass food for-every bird-of the-heavens and-for-the-beasts-of
H1961 H5038 H3978 H3605 H5775 H8064 H0929

הָאָרֶץ וְאֵין מַחֲרִיד׃
the-earth and-no-one will-frighten-them-away
H0776 H0369 H2729

And thy carcase shall be meat unto all fowls of the air, and unto the beasts of the earth, and no man shall fray them away.

27 יַכְּךָ יְהוָה בִּשְׁחִין מִצְרַיִם [ובעפלים] (ובטחורים)
Will-strike-you the-LORD with-the-boils-of Egypt [and-with-tumors] (and-with-tumors)
H5221 H3068 H7822 H4714 H2914 H2914

וּבַגָּרָב וּבֶחָרֶס אֲשֶׁר לֹא־ תוּכַל לְהֵרָפֵא׃
and-with-scurvy and-with-the-itch from-which not you-can be-healed
H1618 H3808 H3201 H7495

The Lord will smite thee with the botch of Egypt, and with the emerods, and with the scab, and with the itch, whereof thou canst not be healed.

28 יַכְּךָ יְהוָה בְּשִׁגָּעוֹן וּבְעִוָּרוֹן וּבְתִמְהוֹן לֵבָב׃
Will-strike-you the-LORD with-madness and-with-blindness and-with-bewilderment-of heart
H5221 H3068 H7697 H5787 H8541 H3824

The Lord shall smite thee with madness, and blindness, and astonishment of heart:

29 וְהָיִיתָ מְמַשֵּׁשׁ בַּצָּהֳרַיִם כַּאֲשֶׁר יְמַשֵּׁשׁ הָעִוֵּר בָּאֲפֵלָה
And-you-shall-be groping at-noonday just-as gropes the-blind-person in-the-darkness
H1961 H4959 H6672 H4959 H5787 H0653

וְלֹא תַצְלִיחַ דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ עָשׁוּק וְגָזוּל
and-you-shall-not prosper your-ways and-you-shall-be only oppressed and-robbed
H3808 H6743 H1870 H1961 H0389 H6231 H1497

וְאֵין מוֹשִׁיעַ׃ כָּל־ הַיָּמִים
and-there-shall-be-no savior all the-days
H0369 H3467 H3605 H3117

And thou shalt grope at noonday, as the blind gropeth in darkness, and thou shalt not prosper in thy ways: and thou shalt be only oppressed and spoiled evermore, and no man shall save thee.

30 אִשָּׁה תְּאָרֵשׂ וְאִישׁ אַחֵר ישגלנה[יִשְׁכָּבֶנָּה)(בָּיִת
A-woman you-shall-betroth but-a-man another shall-violate-her shall-lie-with-her A-house
H0802 H0781 H0376 H0312 H7693 H7901

תִּבְנֶה וְלֹא־ תֵּשֵׁב בּוֹ כֶּרֶם תִּטַּע וְלֹא תְחַלְּלֶנּוּ׃
you-shall-build but-not live in-it A-vineyard you-shall-plant but-not enjoy-its-fruit
H1129 H3808 H3427 H3754 H5193 H3808

Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build an house, and thou shalt not dwell therein: thou shalt plant a vineyard, and shalt not gather the grapes thereof.

31 שׁוֹרְךָ֖ טָבוּחַ לְעֵינֶ֑יךָ וְלֹ֥א תֹאכַ֖ל מִמֶּ֥נּוּ חֲמֹרְךָ֛ גָּזוּל
Your-ox slaughtered before-your-eyes but-not shall-you-eat from-it Your-donkey seized
H7794 H2873 H3808 H0398 H2543 H1497

לְאֹיְבֶיךָ֖ וְאֵ֥ין לְךָ֛ מוֹשִׁ֥יעַ׃ לֹ֣א יָשׁ֑וּב וְלֹ֥א נִתְּנ֖וֹת צֹאנְךָ֥ לְךָ֛
to-your-enemies and-there-is-no for-you savior and-not returned to-you given Your-sheep
H0341 H0369 H3467 H0408 H7725 H3808 H5414 H6629

Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass shall be violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep shall be given unto thine enemies, and thou shalt have none to rescue them.

32 בָּנֶיךָ֖ וּבְנֹתֶ֑יךָ נְתֻנִ֣ים לְעַ֣ם אַחֵ֔ר וְעֵינֶ֥יךָ רֹא֖וֹת
Your-sons and-your-daughters given to-a-people another while-your-eyes watch
H1323 H5414 H0312 H7200

יָדֶ֖ךָ׃ לְאֵ֥ל וְאֵ֣ין הַיּ֔וֹם כָּל־ אֲלֵיהֶ֑ם וְכָלוֹת֙
your-hand power-in and-there-is-no the-day all for-them and-fail-with-longing
H3027 H0410 H0369 H3117 H3605 H0413 H3616

Thy sons and thy daughters shall be given unto another people, and thine eyes shall look, and fail with longing for them all the day long: and there shall be no might in thine hand.

33 פְּרִי֙ אַדְמָתְךָ֣ וְכָל־ יְגִיעֲךָ֔ יֹאכַ֖ל עַ֣ם אֲשֶׁר־ לֹ֣א
The-fruit-of your-ground and-all your-labor shall-eat a-people whom not
H6529 H0127 H3605 H3018 H0398 H5971 H3808

הַיָּמִֽים׃ כָּל־ וְרָצ֥וּץ עָשׁ֖וּק רַ֣ק וְהָיִ֑יתָ יָדַ֥עְתָּ
the-days all and-crushed oppressed only and-you-shall-be you-have-known
H3117 H3605 H7533 H6231 H7535 H1961 H3045

The fruit of thy land, and all thy labours, shall a nation which thou knowest not eat up; and thou shalt be only oppressed and crushed alway:

34 תִּרְאֶֽה׃ אֲשֶׁ֥ר עֵינֶ֖יךָ מִמַּרְאֵ֣ה מְשֻׁגָּ֑ע וְהָיִ֖יתָ
you-shall-see what your-eyes by-the-sight-of driven-mad And-you-shall-be
H7200 H5971 H4758 H7696 H1961

So that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.

35 יְכֶכָּה יְהוָה בִּשְׁחִין רָע עַל־ הַבִּרְכַּיִם וְעַל־ הַשֹּׁקִים
Will-strike-you the-LORD with-severe-boils painful on the-knees and-on the-legs
H5221 H3068 H7822 H1290 H7822 H1290 H7785

אֲשֶׁר לֹא־ תוּכַל לְהֵרָפֵא מִכַּף רַגְלְךָ וְעַד קָדְקֳדֶךָ׃
from-which not you-can be-healed from-the-sole-of your-foot and-to the-crown-of-your-head
H3808 H3201 H7495 H3709 H7272 H5704 H6936

The Lord shall smite thee in the knees, and in the legs, with a sore botch that cannot be healed, from the sole of thy foot unto the top of thy head.

36 יוֹלֵךְ יְהוָה אֹתְךָ וְאֶת־ מַלְכְּךָ אֲשֶׁר תָּקִים עָלֶיךָ אֶל־ גּוֹי
Will-bring the-LORD you and your-king whom you-set over-you to a-nation
H3212 H3068 H0853 H0853 H4428 H0853 H0413

אֲשֶׁר לֹא־ יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ וְעָבַדְתָּ שָּׁם אֱלֹהִים
which not you-have-known you nor-your-fathers and-you-shall-serve there gods
H3808 H3045 H0001 H5647 H8033 H0430

אֲחֵרִים עֵץ וָאָבֶן׃
other of-wood and-stone
H0312 H6086 H0068

The Lord shall bring thee, and thy king which thou shalt set over thee, unto a nation which neither thou nor thy fathers have known; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

37 וְהָיִיתָ לְשַׁמָּה לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכֹל הָעַמִּים אֲשֶׁר־
And-you-shall-become a-horror a-proverb and-a-byword among-all the-peoples where
H1961 H8047 H4912 H8148 H3605 H5971 H834

יְנַהֲגְךָ יְהוָה שָׁמָּה׃
will-drive-you the-LORD there
H5090 H3068 H8033

And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a byword, among all nations whither the Lord shall lead thee.

38 זֶרַע רַב תּוֹצִיא הַשָּׂדֶה וּמְעַט תֶּאֱסֹף כִּי
Seed much you-shall-carry-out to-the-field but-little you-shall-gather for
H2233 H7235 H3318 H7704 H4592 H622 H3588

יְחַסְּלֶנּוּ הָאַרְבֶּה׃
shall-consume-it the-locust
H2628 H0697

Thou shalt carry much seed out into the field, and shalt gather but little in; for the locust shall consume it.

39 כְּרָמִים תִּטַּע וְעָבַדְתָּ וְיַיִן לֹא־ תִשְׁתֶּה וְלֹא
Vineyards you-shall-plant and-tend but-wine not shall-you-drink and-not
H3754 H5193 H5647 H3196 H3808 H8354 H3808

תֹאכְלֶנּוּ כִּי תֹלַעַת׃ תֶּאֱגֹר
shall-eat-them for the-worm shall-you-gather-grapes
H0398 H3588 H8438 H0103

Thou shalt plant vineyards, and dress them, but shalt neither drink of the wine, nor gather the grapes; for the worms shall eat them.

40

לֹא	וְשֶׁמֶן	גְּבוּלֶךָ	בְּכָל־	לְךָ	יִהְיוּ	זֵיתִים
not	but-with-oil	your-territory	throughout-all	for-yourself	you-shall-have	Olive-trees
H3808	H8081	H1366	H3605		H1961	H2132

זֵיתֶךָ׃	יִשָּׁל	כִּי	תָּסוּךְ
your-olives	shall-drop-off	for	shall-you-anoint-yourself
H2132	H5394		H5480

Thou shalt have olive trees throughout all thy coasts, but thou shalt not anoint thyself with the oil; for thine olive shall cast his fruit.

41

יֵלְכוּ	כִּי	לָךְ	יִהְיוּ	וְלֹא־	תוֹלִיד	וּבָנוֹת	בָּנִים
they-shall-go	for	yours	shall-they-be	but-not	you-shall-bear	and-daughters	Sons
H3212			H1961	H3808	H3205	H1323	

בַּשֶּׁבִי׃
into-captivity

Thou shalt beget sons and daughters, but thou shalt not enjoy them; for they shall go into captivity.

42

הַצְּלָצַל׃	יְיָרֵשׁ	אַדְמָתֶךָ	וּפְרִי	עֵצְךָ	כָּל־	
the-buzzing-locust	shall-possess	your-ground	and-the-fruit-of	your-trees	All	
	H3423	H0127	H6529	H6086	H3605	

All thy trees and fruit of thy land shall the locust consume.

43

וְאַתָּה	מָּעְלָה	מַּעְלָה	עָלֶיךָ	יַעֲלֶה	בְּקִרְבְּךָ	אֲשֶׁר	הַגֵּר
but-you	and-higher	higher	above-you	shall-rise	among-you	who-is	The-sojourner
	H4605	H4605		H5927	H7130		H1616

מָּטָּה׃	מַּטָּה	תֵּרֵד
and-lower	lower	shall-sink
H4295	H4295	H3381

The stranger that is within thee shall get up above thee very high; and thou shalt come down very low.

44

וְאַתָּה	לְרֹאשׁ	יִהְיֶה	הוּא	תַלְוֶנּוּ	לֹא	וְאַתָּה	יַלְוְךָ	הוּא
but-you	the-head	shall-be	he	lend-to-him	shall-not	but-you	shall-lend-to-you	He
		H1961	H1931		H3808			H1931

לְזָנָב׃	תִּהְיֶה
the-tail	shall-be
H2180	H1961

He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him: he shall be the head, and thou shalt be the tail.

45

עַד	וְהִשִּׂגוּךָ	וּרְדָפוּךָ	הָאֵלֶּה	הַקְּלָלוֹת	כָּל־	עָלֶיךָ	וּבָאוּ	
until	and-overtake-you	and-pursue-you	these	the-curses	all	upon-you	And-shall-come	
H5704	H5381	H7291	H0428	H7045	H3605		H0935	

לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא	כִּי־	הִשָּׁמְדֶךָ
to-keep	your-God	the-LORD	the-voice-of	you-obeyed	not	because	you-are-destroyed
H8104	H0430	H3068		H8085	H3808		H8045

צִוָּךְ׃	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתָיו	מִצְוֹתָיו	
He-commanded-you	which	and-His-statutes	His-commandments	
H6680		H2708	H4687	

Moreover all these curses shall come upon thee, and shall pursue thee, and overtake thee, till thou be destroyed; because thou hearkenedst not unto the voice of the Lord thy God, to keep his commandments and his statutes which he commanded thee:

46

עַד־	וּבְזַרְעֲךָ	וּלְמוֹפֵת	לְאוֹת	בְּךָ	וְהָיוּ	
until	and–upon–your–offspring	and–as–a–wonder	as–a–sign	upon–you	And–they–shall–be	
H5704	H2233	H4159	H0226		H1961	

עוֹלָם׃	
forever	
H5769	

And they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever.

47

בְּשִׂמְחָה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	עָבַדְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	תַּחַת
with–joy	your–God	the–LORD	[obj]	you–served	not	that	Because
H8057	H0430	H3068	H0853	H5647	H3808		H8478

כֹּל׃	מֵרֹב	לֵבָב	וּבְטוּב
everything	from–the–abundance–of	heart	and–with–gladness–of
H3605	H7230	H3824	H2898

Because thou servedst not the Lord thy God with joyfulness, and with gladness of heart, for the abundance of all things;

48

בְּרָעָב	בָּךְ	יְהוָה	יְשַׁלְּחֶנּוּ	אֲשֶׁר	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	וְעָבַדְתָּ	
in–hunger	against–you	the–LORD	will–send	whom	your–enemies	[obj]	you–shall–serve	
H7458		H3068	H7971		H0341	H0853	H5647	

בַּרְזֶל	עֹל	וְנָתַן	כֹּל	וּבְחֹסֶר	וּבְעֵירֹם	וּבְצָמָא
iron	a–yoke–of	and–He–will–put	everything	and–in–lack–of	and–in–nakedness	and–in–thirst
H1270	H5923	H5414	H3605	H2640	H5903	H6772

אֹתָךְ׃	הִשְׁמִידוֹ	עַד	צַוָּארֶךָ	עַל־
you	He–has–destroyed	until	your–neck	on
H0853	H8045	H5704		

Therefore shalt thou serve thine enemies which the Lord shall send against thee, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all things: and he shall put a yoke of iron upon thy neck, until he have destroyed thee.

49

כַּאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	מֵרָחוֹק	גּוֹי	עָלֶיךָ	יְהוָה	יִשָּׂא	
as	the–earth	from–the–end–of	from–afar	a–nation	against–you	the–LORD	Will–bring	
	H0776		H7350			H3068	H5375	

לְשֹׁנוֹ׃	תִּשְׁמַע	לֹא־	אֲשֶׁר	גּוֹי	הַנָּשֶׁר	יִדְאֶה
language	you–understand	not	whose	a–nation	the–eagle	swoops–down
H3956	H8085	H3808			H5404	H1675

The Lord shall bring a nation against thee from far, from the end of the earth, as swift as the eagle flieth; a nation whose tongue thou shalt not understand;

50

לְזָקֵן	פָּנִים	יִשָּׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	פָּנִים	עַז	גּוֹי
the–old	for–the–face–of	show–regard	does–not	who	of–face	fierce	a–nation
H2205	H6440	H5375	H3808		H6440	H5794	

יָחֹן׃	לֹא	וְנַעַר
show–mercy–to	does–not	and–the–young
	H3808	H5288

A nation of fierce countenance, which shall not regard the person of the old, nor shew favour to the young:

51 וְאָכַל | פְּרִי | בְּהֶמְתְּךָ | וּפְרִי־ | אַדְמָתְךָ | עַד
And-it-shall-eat | the-fruit-of | your-livestock | and-the-fruit-of | your-ground | until
H0398 | H6529 | H0929 | H6529 | H0127 | H5704

שִׁגַּר | וְיִצְהָר | תִּירֹשׁ | דָּגָן | לְךָ | יַשְׁאִיר | לֹא־ | אֲשֶׁר | הִשָּׁמְדֶךָ
the-increase-of | or-oil | new-wine | grain | for-you | leave | will-not | which | you-are-destroyed
H7698 | H3323 | H8492 | H1715 | | H7604 | H3808 | | H8045

אֹתָךְ׃ | הַאֲבִידוֹ | עַד | צֹאנֶךָ | וְעַשְׁתְּרֹת | אֲלָפֶיךָ
you | it-has-destroyed | until | your-flocks | or-the-young-of | your-herds
H0853 | H0006 | H5704 | H6629 | H6251 | H0504

And he shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy land, until thou be destroyed: which also shall not leave thee either corn, wine, or oil, or the increase of thy kine, or flocks of thy sheep, until he have destroyed thee.

52 וְהֵצַר | לְךָ | בְּכֹל־ | שְׁעָרֶיךָ | עַד | רֶדֶת | חֹמֹתֶיךָ | הַגְּבֹהוֹת
And-it-shall-besiege | you | in-all | your-gates | until | come-down | your-walls | the-high
H0398 | | H3605 | H8179 | H5704 | H3381 | H2346 | H1364

וְהַבְּצֻרוֹת | אֲשֶׁר | אַתָּה | בֹּטֵחַ | בָּהֶן | בְּכֹל־ | אַרְצֶךָ
and-fortified | in-which | you | are-trusting | in-them | throughout-all | your-land
H1219 | | | H0982 | | H3605 | H0776

וְהֵצַר | לְךָ | בְּכֹל־ | שְׁעָרֶיךָ | בְּכֹל־ | אַרְצְךָ | אֲשֶׁר | נָתַן
and-it-shall-besiege | you | in-all | your-gates | throughout-all | your-land | that | has-given
| | H3605 | H8179 | H3605 | H0776 | | H5414

לָךְ׃ | אֱלֹהֶיךָ | יְהוָה
to-you | your-God | the-LORD
| H0430 | H3068

And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fenced walls come down, wherein thou trustedst, throughout all thy land: and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the Lord thy God hath given thee.

53 וְאָכַלְתָּ | פְּרִי־ | בִטְנְךָ | בְּשַׂר | בָּנֶיךָ | וּבְנוֹתֶיךָ
And-you-shall-eat | the-fruit-of | your-womb | the-flesh-of | your-sons | and-your-daughters
H0398 | H6529 | H0990 | H1320 | H1323

אֲשֶׁר־ | וּבְמָצוֹק | בְּמָצוֹר | אֱלֹהֶיךָ | יְהוָה | לְךָ | נָתַן־ | אֲשֶׁר
with-which | and-in-the-distress | in-the-siege | your-God | the-LORD | to-you | has-given | whom
| H4689 | H4692 | H0430 | H3068 | | H5414

אֹיְבֶךָ׃ | לְךָ | יָצִיק
your-enemy | you | shall-distress
H0341 | | H6693

And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters, which the Lord thy God hath given thee, in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee:

54 הָאִישׁ | הָרַךְ | בְּךָ | וְהֶעָנֹג | מְאֹד | תֵּרַע
The-man | the-tender | among-you | and-the-delicate | exceedingly | his-eye-will-be-hostile
H0376 | H7390 | | H6028 | H3966 | H3966

עֵינוֹ | בְּאָחִיו | וּבְאֵשֶׁת | חֵיקוֹ | וּבְיֶתֶר
his-eye | toward-his-brother | and-toward-the-wife-of | his-bosom | and-toward-the-rest-of
| H0251 | H0802 | H2436 |

יוֹתִיר׃ | אֲשֶׁר | בָּנָיו
he-has-remaining | whom | his-children
H3498 | |

So that the man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children which he shall leave:

55

יֹאכֵל	אֲשֶׁר	בָּנָיו	מִבְּשָׂר	מֵהֶם	לְאַחַד	וּמִתֵּת
he-eats	whom	his-children	any-of-the-flesh-of	of-them	to-one	so-as-not-to-give
H0398			H1320	H1992	H0259	H5414

אֲשֶׁר	וּבְמָצוֹק	בְּמָצוֹר	כֹּל	לוֹ	הִשְׁאִיר־	מִבְּלִי
with-which	and-in-the-distress	in-the-siege	at-all	for-him	is-left	because-nothing
	H4689	H4692	H3605		H7604	H1097

שְׁעָרֶיךָ׃	בְּכָל־	אֹיִבְךָ	לְךָ	יָצִיק
your-gates	in-all	your-enemy	you	will-distress
H8179	H3605	H0341		H6693

So that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat: because he hath nothing left him in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee in all thy gates.

56

כַּף־	נִסְתָּה	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהָעֲנֻגָּה	בְּךָ	הָרַכָּה	
the-sole-of	venture-to-set	would-not	who	and-delicate-woman	among-you	The-tender	
H3709	H5254	H3808		H6028		H7390	

תֵּרַע	וּמֵרָךְ	מֵהִתְעַנֵּג	הָאָרֶץ	עַל־	הַצֵּג	רַגְלָהּ
her-eye-will-be-hostile	and-tenderness	from-delicateness	the-ground	upon	to-set	her-foot
	H7391	H6026	H0776		H3322	H7272

וּבְבִתָּהּ׃	וּבִבְנָהּ	חֵיקָהּ	בְּאִישׁ	עֵינָהּ
and-toward-her-daughter	and-toward-her-son	her-bosom	toward-the-husband-of	her-eye
H1323		H2436	H0376	

The tender and delicate woman among you, which would not adventure to set the sole of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter,

57

וּבִבְנֶיהָ	רַגְלֶיהָ	מִבֵּין	וְהַיּוֹצֵאת	וּבְשִׁלְיָתָהּ
and-toward-her-children	her-legs	from-between	that-comes-out	even-toward-her-afterbirth
	H7272	H0996	H3318	H7988

בְּמָצוֹר	בַּסֵּתֶר	כֹּל	בְּחֹסֶר־	תֹּאכְלֵם	כִּי־	תֵּלֵד	אֲשֶׁר
in-the-siege	in-secret	everything	in-lack-of	she-will-eat-them	for	she-bears	whom
H4692		H3605	H2640	H0398		H3205	

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	אֹיִבְךָ	לְךָ	יָצִיק	אֲשֶׁר	וּבְמָצוֹק
in-your-gates	your-enemy	you	will-distress	with-which	and-in-the-distress
H8179	H0341		H6693		H4689

And toward her young one that cometh out from between her feet, and toward her children which she shall bear: for she shall eat them for want of all things secretly in the siege and straitness, wherewith thine enemy shall distress thee in thy gates.

58

הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	לֹא	אִם־
this	the-law	the-words-of	all	[obj]	to-do	you-are-careful	not	If
H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H8104	H3808	

וְהַנּוֹרָא	הַנִּכְבָּד	הַשֵּׁם	אֶת־	לְיִרְאָה	הַזֶּה	בַּסֵּפֶר	הַכְּתוּבִים	
and-awesome	the-glorious	the-name	[obj]	to-fear	this	in-the-book	that-are-written	
H3372	H3513	H8034	H0853	H3372	H2088		H3789	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	אֶת	הַזֶּה	
your-God	the-LORD	[obj]	this	
H0430	H3068	H0853	H2088	

If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and fearful name, THE LORD THY GOD;

59 וְהִפְלָא יְהוָה אֶת־מַכֹּתְךָ וְאֶת מַכּוֹת
then-will-make-extraordinary the-LORD [obj] your-plagues and the-plagues-of
H6381 H3068 H0853 H4347 H0853 H4347

זַרְעֶךָ מַכּוֹת גְּדֹלוֹת וְנֶאֱמָנוֹת חֳלָיִם רָעִים וְנֶאֱמָנִים׃
your-offspring plagues great and-lasting and-diseases severe and-lasting
H2233 H4347 H1419 H0539 H2483 H7451 H0539

Then the Lord will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, even great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.

60 וְהֵשִׁיב בְּךָ אֵת כָּל־מַדְוֵה מִצְרַיִם אֲשֶׁר
And-He-will-bring-back upon-you [obj] all the-diseases-of Egypt of-which
H7725 H0853 H3605 H4064 H4714

יָגֹרְתָּ מִפְּנֵיהֶם וְדָבְקוּ בָּךְ׃
you-were-afraid before-them and-they-shall-cling to-you
H3025 H6440 H1692

Moreover he will bring upon thee all the diseases of Egypt, which thou wast afraid of; and they shall cleave unto thee.

61 גַּם כָּל־חֳלִי וְכָל־מַכָּה אֲשֶׁר לֹא כָתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה
Also every illness and-every plague which is-not written in-the-book-of the-law
H1571 H3605 H2483 H3605 H4347 H3808 H3789 H8451

הַזֹּאת יַעְלֵם יְהוָה עָלֶיךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ׃
this will-bring the-LORD upon-you until you-are-destroyed
H2063 H5927 H3068 H5704 H8045

Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will the Lord bring upon thee, until thou be destroyed.

62 וְנִשְׁאַרְתֶּם בִּמְתֵי מְעָט תַּחַת אֲשֶׁר הֱיִיתֶם כְּכוֹכְבֵי
And-you-shall-be-left in-number few instead-of having-been you-were like-the-stars-of
H7604 H4962 H4592 H8478 H1961 H3556

הַשָּׁמָיִם לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
the-heavens not you-obeyed the-voice-of the-LORD your-God
H8064 H3808 H8085 H6963 H3068 H0430

And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou wouldest not obey the voice of the Lord thy God.

63 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־שָׂשׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהֵיטִיב אֶתְכֶם וּלְהַרְבּוֹת
And-it-shall-be just-as rejoiced the-LORD over-you to-do-good-to you and-to-multiply
H1961 H7797 H3068 H5921 H3190 H0853 H7235

אֶתְכֶם כֵּן יָשִׂישׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַאֲבִיד אֶתְכֶם וּלְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם
you so will-rejoice the-LORD over-you to-destroy you and-to-annihilate you
H0853 H3651 H7797 H3068 H5921 H6 H0853 H8045 H0853

וְנִסַּחְתֶּם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה לָרֶשֶׁת אֹתָהּ׃
and-you-shall-be-torn from-upon the-land where you are-going there to-possess-it
H5255 H5921 H127 H834 H859 H935 H8033 H3423 H853

And it shall come to pass, that as the Lord rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the Lord will rejoice over you to destroy you, and to bring you to nought; and ye shall be plucked from off the land whither thou goest to possess it.

64

וְעַד־	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	הָעַמִּים	בְּכָל־	יְהוָה	וְהֵפִיצְךָ
to	the-earth	from-one-end-of	the-peoples	among-all	the-LORD	And-will-scatter-you
H5704	H0776			H3605	H3068	

לֹא־	אֲשֶׁר	אַחֵרִים	אֱלֹהִים	שָׁם	וְעָבַדְתָּ	הָאָרֶץ	קְצֵה
not	which	other	gods	there	and-you-shall-serve	the-earth	the-other-end-of
H3808		H0312	H0430	H8033	H5647	H0776	

וָאָבֶן׃	עֵץ	וַאֲבֹתֶיךָ	אַתָּה	יָדַעְתָּ
and-stone	of-wood	nor-your-fathers	you	you-have-known
H0068	H6086	H0001		H3045

And the Lord shall scatter thee among all people, from the one end of the earth even unto the other; and there thou shalt serve other gods, which neither thou nor thy fathers have known, even wood and stone.

65

מָנוֹחַ	יִהְיֶה	וְלֹא־	תַּרְגִּיעַ	לֹא	הָהֵם	וּבַגּוֹיִם
rest	be	and-there-shall-not	shall-you-find-rest	not	those	And-among-those-nations
H4494	H1961	H3808		H3808	H1992	

רַגְזָּ	לֵב	שָׁם	לְךָ	יְהוָה	וְנָתַן	רַגְלֶךָ	לְכַף־
trembling	a-heart	there	to-you	the-LORD	but-will-give	your-foot	for-the-sole-of
H7268		H8033		H3068	H5414	H7272	H3709

נָפֶשׁ׃	וְדַאֲבוֹן	עֵינַיִם	וְכִלְיוֹן
soul	and-despair-of	of-eyes	and-failing
H5315	H1671		H3631

And among these nations shalt thou find no ease, neither shall the sole of thy foot have rest: but the Lord shall give thee there a trembling heart, and failing of eyes, and sorrow of mind:

66

לַיְלָה	וּפָחַדְתָּ	מִנֶּגֶד	לְךָ	תְּלָאִים	חַיֶּיךָ	וְהָיוּ
night	and-you-shall-dread	constantly	before-you	hanging-in-doubt	your-life	And-shall-be
H3915	H6342	H5048		H8511		H1961

בְּחַיֶּיךָ׃	תַּאֲמִין	וְלֹא	וְיוֹמָם
of-your-life	have-assurance	and-shall-not	and-day
	H0539	H3808	H3119

And thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear day and night, and shalt have none assurance of thy life:

67

תֹּאמַר	וּבָעֶרֶב	עֶרֶב	יִתֵּן	מִי־	תֹּאמַר	בַּבֹּקֶר
you-shall-say	and-in-the-evening	evening	it-were	If-only	you-shall-say	In-the-morning
H0559	H6153	H6153	H5414	H4310	H0559	H1242

תִּפְחָד	אֲשֶׁר	לְבָבְךָ	מִפַּחַד	בֹּקֶר	יִתֵּן	מִי־
you-shall-dread	which	your-heart	because-of-the-dread-of	morning	it-were	If-only
H6342		H3824	H6343	H1242	H5414	H4310

תִּרְאֶה׃	אֲשֶׁר	עֵינֶיךָ	וּמִמַּרְאֵה
you-shall-see	which	your-eyes	and-because-of-the-sight-of
H7200			H4758

In the morning thou shalt say, Would God it were even! and at even thou shalt say, Would God it were morning! for the fear of thine heart wherewith thou shalt fear, and for the sight of thine eyes which thou shalt see.

לְךָ֔	אָמַ֣רְתִּי	אֲשֶׁ֤ר	בַּדֶּ֙רֶךְ֙	בָּאֳנִיּ֔וֹת	מִצְרַ֖יְמָה	יְהוָ֑ה	וֶֽהֱשִׁיבְךָ֞	68
to-you	I-said	of-which	by-the-way	in-ships	to-Egypt	the-LORD	And-will-bring-you-back	
	H0559		H1870	H0591	H4714	H3068	H7725	

לְאֹיְבֶ֔יךָ	שָׁ֖ם	וְהִתְמַכַּרְתֶּ֥ם	לְרֹאשָׁ֛ה	עֹ֥וד	תֹּסִ֖יף	לֹ֣א־
to-your-enemies	there	and-you-shall-offer-yourselves-for-sale	see-it	shall-you	again	never
H0341	H8033	H4376	H7200	H5750	H3254	H3808

ס	קֹנֶ֑ה׃	וְאֵ֥ין	וְלִשְׁפָחֹ֖ות	לַעֲבָדִֽים
—	buyer	but-there-shall-be-no	and-as-female-slaves	as-male-slaves
	H7069	H0369	H8198	H5650

And the Lord shall bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I spake unto thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall be sold unto your enemies for bondmen and bondwomen, and no man shall buy you.

Chapter 29

מֹשֶׁ֔ה	אֶת־	יְהוָ֖ה	צִוָּ֑ה	אֲשֶׁר־	הַבְּרִ֣ית	דִּבְרֵי֙	אֵ֣לֶּה׀	1
Moses	[obj]	the-LORD	commanded	that	the-covenant	the-words-of	These-are	
H4872	H0853	H3068	H6680		H1285	H1697	H0428	

אֲשֶׁר־	הַבְּרִ֥ית	מִלְּבַד֙	מֹואָ֔ב	בְּאֶ֖רֶץ	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	אֶת־	לִכְרֹ֕ת
that	the-covenant	besides	Moab	in-the-land-of	Israel	the-children-of	with	to-make
	H1285	H0905	H4124	H0776	H3478		H0854	H3772

פ	בְּחֹרֵֽב׃	אִתָּ֖ם	כָּרַ֥ת
—	at-Horeb	with-them	He-made
	H2722	H0854	H3772

These are the words of the covenant, which the Lord commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, beside the covenant which he made with them in Horeb.

כָּל־	אֵת֙	רְאִיתֶ֔ם	אַתֶּ֖ם	אֱלֹהֵיכֶ֑ם	וַיֹּ֣אמֶר	יִשְׂרָאֵ֗ל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁ֤ה	וַיִּקְרָא֙	2
all	[obj]	have-seen	You	to-them	and-said	Israel	all	[obj]	Moses	And-called	
H3605	H0853	H7200		H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121	

וּלְכָל־	לְפַרְעֹ֔ה	מִצְרַ֖יִם	בְּאֶ֣רֶץ	לְעֵינֵיכֶ֑ם	יְהוָ֛ה	עָשָׂ֥ה	אֲשֶׁ֨ר׀
and-to-all	to-Pharaoh	Egypt	in-the-land-of	before-your-eyes	the-LORD	did	that
H3605	H6547	H4714	H0776		H3068		

אַרְצֹ֖ו׃	וּלְכָל־	עֲבָדָֽיו	
his-land	and-to-all	his-servants	
H0776	H3605	H5650	

And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that the Lord did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his land;

הַגְּדֹלִ֑ים	וְהַמֹּפְתִ֖ים	הָאֹתֹ֥ת	עֵינֶ֛יךָ	רָא֥וּ	אֲשֶׁ֖ר	הַגְּדֹלֹ֣ת	הַמַּסֹּ֔ות	3
the-great	and-the-wonders	the-signs	your-eyes	saw	that	the-great	the-great-trials	
	H4159	H0226		H7200				

הָהֵ֗ם׃
those
H1992

The great temptations which thine eyes have seen, the signs, and those great miracles:

4 וְלֹא־ But-has-not-given H3808 נָתַן given H5414 יְהוָה the-LORD H3068 לָכֶם to-you לֵב a-heart לָדַעַת to-understand וְעֵינַיִם or-eyes לִרְאוֹת to-see H7200
הַזֶּה׃ this H2088 הַיּוֹם this-day H3117 עַד until H5704 לִשְׁמֹעַ to-hear H8085 וְאָזְנַיִם or-ears H0241

Yet the Lord hath not given you an heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

5 וָאוֹלֵךְ And-I-led H3212 אֶתְכֶם you H0853 אַרְבָּעִים forty H0705 שָׁנָה years H8141 בַּמִּדְבָּר in-the-wilderness לֹא־ did-not H3808 בָּלוּ wear-out H1086 שַׂלְמֹתֵיכֶם your-clothes H8008
רַגְלֶךָ׃ your-foot H7272 מֵעָלֶיךָ from-on בָּלְתָה wear-out H1086 לֹא־ did-not H3808 וְנַעֲלְךָ and-your-sandal H5275 מֵעֲלֵיכֶם from-upon-you

And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxen old upon you, and thy shoe is not waxen old upon thy foot.

6 לֶחֶם Bread H3899 לֹא not H3808 אֲכַלְתֶּם you-ate H0398 וְיַיִן and-wine H3196 וְשֵׁכָר and-strong-drink H7941 לֹא not H3808 שְׁתִיתֶם you-drank H8354 לְמַעַן so-that H4616
אֱלֹהֵיכֶם׃ your-God H0430 יְהוָה the-LORD H3068 אֲנִי I-am H0589 כִּי that תֵּדְעוּ you-might-know H3045

Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink: that ye might know that I am the Lord your God.

7 וַתָּבֹאוּ And-you-came H0935 אֶל־ to H0413 הַמָּקוֹם the-place H4725 הַזֶּה this H2088 סִיחֹן Sihon H5511 מֶלֶךְ־ king-of H4428 חֶשְׁבּוֹן Heshbon H2809 וְעוֹג and-Og H5747 וַיֵּצֵא and-came-out H3318
וַנַּכֵּם׃ and-we-defeated-them H5221 לַמִּלְחָמָה for-battle לִקְרָאתֵנוּ to-meet-us הַבָּשָׁן Bashan H1316 מֶלֶךְ־ king-of H4428

And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

8 וַנִּקַּח And-we-took H3947 אֶת־ [obj] H0853 אַרְצָם their-land H0776 וַנִּתְּנָהּ and-gave-it H5414 לְנַחֲלָה as-an-inheritance H5159 לָרְאוּבֵנִי to-the-Reubenites H7206
הַמְנַשִּׁי׃ the-Manassites H4520 וְלַחֲצִי and-to-the-half H2677 שֵׁבֶט tribe-of H7626 וְלַגָּדִי and-to-the-Gadites H1425

And we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half tribe of Manasseh.

9 וּשְׁמַרְתֶּם So-keep H8104 אֶת־ [obj] H0853 דִּבְרֵי the-words-of H1697 הַבְּרִית the-covenant H1285 הַזֹּאת this H2063 וַעֲשִׂיתֶם and-do אֹתָם them H0853 לְמַעַן so-that H4616 תַּשְׂכִּילוּ you-may-prosper
פ — תַּעֲשׂוּן׃ you-do אֲשֶׁר that כָּל־ all H3605 אֵת in H0853

Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

10 אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כֻּלְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רָאשֵׁיכֶם שִׁבְטֵיכֶם
You are-standing today all-of-you before the-LORD your-God your-leaders your-tribes
H5324 H3117 H3605 H6440 H3068 H0430 H7626

זִקְנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם כֹּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃
your-elders and-your-officers every man-of Israel
H2205 H7860 H3605 H0376 H3478

Ye stand this day all of you before the Lord your God; your captains of your tribes, your elders, and your officers, with all the men of Israel,

11 טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ
your-little-ones your-wives and-your-sojourner who in-the-midst-of your-camp
H2945 H0802 H1616 H0834 H7130 H4264

מֵחֹטֵב עֵצֶיךָ עַד שֹׁאֵב מֵימֶיךָ׃
from-the-cutter-of your-wood to the-drawer-of your-water
H2404 H6086 H5704 H7579 H4325

Your little ones, your wives, and thy stranger that is in thy camp, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water:

12 לְעָבְרְךָ בִּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאָלָתוֹ אֲשֶׁר
that-you-may-enter into-the-covenant-of the-LORD your-God and-into-His-oath which
H5674 H1285 H3068 H0430 H0423 H0834

הַיּוֹם׃ עִמְּךָ כֹרֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
today with-you is-making the-LORD your-God
H3117 H3772 H0430 H3068

That thou shouldest enter into covenant with the Lord thy God, and into his oath, which the Lord thy God maketh with thee this day:

13 לְמַעַן הָקִים־אֹתְךָ הַיּוֹם לוֹ לְעָם וְהוּא יִהְיֶה־לְּךָ לֵאלֹהִים
in-order-to establish you today as-His people and-He will-be for-you as-God
H4616 H0853 H3117 H0853 H5971 H1931 H1961 H0853 H0430

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לָךְ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
just-as He-spoke to-you and-just-as He-swore to-your-fathers to-Abraham to-Isaac
H3327 H1696 H3290 H7650 H0001 H0085 H3327

וְלְיַעֲקֹב׃
and-to-Jacob
H3290

That he may establish thee to day for a people unto himself, and that he may be unto thee a God, as he hath said unto thee, and as he hath sworn unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

14 וְלֹא אִתְּכֶם לְבַדְּכֶם אָנֹכִי כֹרֵת אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת־הָאָלָה
And-not with-you alone am-I making [obj] the-covenant this and the-oath
H3808 H0854 H0905 H0595 H3772 H0853 H2063 H0853 H0423

הַזֹּאת׃
this
H2063

Neither with you only do I make this covenant and this oath;

15 כִּי־ אֶת־ אֲשֶׁר יֶשְׁנֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה
but-with [obj] whoever is-here here with-us standing today before the-LORD
H3068 H6440 H3117 H5975 H6311 H3426 H0854

אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם׃
our-God and-with whoever is-not here with-us today
H0430 H0854 H0369 H6311 H3117

But with him that standeth here with us this day before the Lord our God, and also with him that is not here with us this day:

16 כִּי־ אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־ יָשַׁבְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵת אֲשֶׁר־
For you know [obj] how we-lived in-the-land-of Egypt and [obj] how
H3045 H0853 H3427 H0776 H4714 H0853

עָבַרְתֶּם׃ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם בְּקֶרֶב עָבַרְנוּ
you-passed through-which the-nations the-midst-of we-passed-through
H7130

(For ye know how we have dwelt in the land of Egypt; and how we came through the nations which ye passed by;

17 כֶּסֶף וְאֶבֶן עֵץ גִּלֻּלֵיהֶם וְאֵת שִׁקּוּצֵיהֶם אֶת־ וַתִּרְאוּ
silver and-stone of-wood their-idols and their-detestable-things [obj] And-you-saw
H3701 H0068 H6086 H1544 H0853 H8251 H0853 H7200

עִמָּהֶם׃ אֲשֶׁר וְזָהָב
among-them that-were and-gold
H2091

And ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them:)

18 שֵׁבֶט אוֹ־ מִשְׁפָּחָה אוֹ אִשָּׁה אוֹ־ אִישׁ בָּכֶם יֵשׁ־ פֶּן־
a-tribe or a-clan or a-woman or a-man among-you there-be Lest
H7626 H4940 H0802 H0376 H3426 H6435

אֶת־ לַעֲבֹד לָלֶכֶת אֱלֹהֵינוּ יְהוָה מֵעִם הַיּוֹם פֹּנֶה לְבָבוֹ אֲשֶׁר
[obj] to-serve to-go our-God the-LORD from today turns-away heart whose
H0853 H5647 H3212 H0430 H3068 H3117 H6437 H3824

רֹאשׁ פֹּרֶה שֹׁרֶשׁ בָּכֶם יֵשׁ־ פֶּן־ הָהֵם הַגּוֹיִם אֱלֹהֵי
poisonous bearing a-root among-you there-be lest those those-nations the-gods-of
H7219 H6509 H8328 H3426 H6435 H1992 H0430

וְלַעֲנָה׃
and-bitter-fruit
H3939

Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from the Lord our God, to go and serve the gods of these nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;

19 וְהָיָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־דִּבְרֵי הָאָלָה הַזֹּאת וְהִתְבָּרֵךְ
And-it-shall-be when-he-hears [obj] the-words-of the-oath this he-blesses-himself
H1961 H8085 H0853 H1697 H0423 H2063 H1288

בִּלְבָבוֹ לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה־לִּי כִּי בִּשְׁרִרוּת לִבִּי
in-his-heart saying Peace I-shall-have for-myself though in-the-stubbornness-of my-heart
H3824 H0559 H7965 H1961 H0559 H8307

לְמַעַן סְפוֹת הָרָוָה אֶת־הַצְּמֵאָה׃ אֵלֵךְ
so-as-to sweep-away the-watered with the-dry I-walk
H4616 H5595 H7302 H0854 H6771 H3212

And it come to pass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the imagination of mine heart, to add drunkenness to thirst:

20 לֹא־יֹאבֶה יְהוָה סְלֹחַ לוֹ כִּי אָז יֶעְשַׁן אַף־
will-not be-willing the-LORD to-forgive him for then will-smoke the-anger-of
H3808 H0014 H3068 H5545 H0 H3588 H6225 H0639

יְהוָה וְדָבְקָה בּוֹ כָּל־הָאָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה וּמָחָה
the-LORD and-His-jealousy against-the-man and-shall-settle on-him every the-curse
H3068 H7068 H0376 H7257 H0 H3605 H0423

יְהוָה אֶת־שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם׃
the-LORD [obj] his-name from-under the-heavens
H3068 H0853 H8034 H8478 H8064

The Lord will not spare him, but then the anger of the Lord and his jealousy shall smoke against that man, and all the curses that are written in this book shall lie upon him, and the Lord shall blot out his name from under heaven.

21 וְהִבְדִּילוֹ יְהוָה לְרָעָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
And-will-single-him-out the-LORD for-calamity from-all the-tribes-of Israel
H0914 H3068 H7451 H3605 H7626 H3478

כְּכֹל אָלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה׃
according-to-all the-curses-of the-covenant that-are-written in-the-book-of the-law this
H3605 H0423 H1285 H3789 H0 H8451 H2088

And the Lord shall separate him unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that are written in this book of the law:

22 וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם
And-shall-say the-generation the-coming your-children who rise-up after-you
H0559 H1755 H0314 H0 H3588 H0834 H6965 H0310

וְהַנֵּכְרִי אֲשֶׁר יָבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מַכּוֹת
and-the-foreigner who comes from-a-land far-away when-they-see [obj] the-plagues-of
H5237 H0834 H0935 H0776 H7350 H7200 H0853 H4347

הָאָרֶץ הַהִוא וְאֶת־תַּחֲלֻאֶיהָ אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה בָּהּ׃
the-land that and-its-diseases that-has-afflicted the-LORD upon-it
H0776 H1931 H0853 H8463 H0834 H2470 H3068 H0

So that the generation to come of your children that shall rise up after you, and the stranger that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses which the Lord hath laid upon it;

וְלֹא־ and-not H3808 תַצְמִחַ sprout H6779 וְלָא and-it-does-not H3808 תִזָּרַע׀ sown H2232 לָא it-is-not H3808 אַרְצָהּ its-land H0776 כָּל־ all H3605 שְׂרֵפָה burning H8316 וְמֶלַח׀ and-salt H4417 גָּפְרִית Sulfur H1614 23

אַדְמָה Admah H0126 וַעֲמֹרָה׀ and-Gomorrah H6017 סְדֹם Sodom H5467 כְּמַהְפֵּכַת like-the-overthrow-of H4114 עֵשֶׂב vegetation H6212 כָּל־ any H3605 בָּהּ on-it H0000 יַעֲלֶה grows H5927

וּבַחֲמָתוֹ׃ and-in-His-wrath H2534 בְּאַפּוֹ in-His-anger H0639 יְהוָה the-LORD H3068 הָפַךְ overthrew H2015 אֲשֶׁר׀ which H0834 וּצְבוֹיִם(׃ and-Zeboiim H6636 וצביים] and-Zeboiim H6636

And that the whole land thereof is brimstone, and salt, and burning, that it is not sown, nor beareth, nor any grass groweth therein, like the overthrow of Sodom, and Gomorrah, Admah, and Zeboim, which the Lord overthrew in his anger, and in his wrath:

כָּכָה thus H3602 יְהוָה the-LORD H3068 עָשָׂה has-done H6213 מָּה why H4100 עַל־ For-what-reason H5921 הַגּוֹיִם the-nations H1471 כָּל־ all H3605 וְאָמְרוּ׀ And-shall-say H0559 24

הַזֹּאת׃ this H2088 הַגָּדוֹל the-great H1419 הָאַף the-anger H0639 חֳרִי caused-the-burning-of H2740 מֶּה What H4100 הַזֹּאת this H2063 לָאָרֶץ to-the-land H0776

Even all nations shall say, Wherefore hath the Lord done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?

יְהוָה the-LORD H3068 בְּרִית the-covenant-of H1285 אֶת־ [obj] H0853 עָזְבוּ they-forsook H5800 אֲשֶׁר that H0834 עַל Because H5921 וְאָמְרוּ׀ And-they-shall-say H0559 25

אִתָּם them H0854 בְּהוֹצִיאוֹ when-He-brought-them-out H3318 עִמָּם with-them H5973 כָּרַת He-made H3772 אֲשֶׁר׀ which H0834 אֲבֹתָם their-fathers H0001 אֱלֹהֵי the-God-of H0430

מִצְרָיִם׃ Egypt H4714 מֵאֶרֶץ from-the-land-of H0776

Then men shall say, Because they have forsaken the covenant of the Lord God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt:

לֹא־ not H3808 אֲשֶׁר whom H0834 אֱלֹהִים׀ gods H0430 לָהֶם them H0000 וַיִּשְׁתַּחֲווּ and-worshiped H7812 אֱלֹהִים אֲחֵרִים other gods H0312 H0430 וַיַּעַבְדוּ and-served H5647 וַיֵּלְכוּ And-they-went H3212 26

לָהֶם׃ to-them H0000 חָלַק allotted H2505 וְלֹא and-He-had-not H3808 יְדָעוּם they-had-known H3045

For they went and served other gods, and worshipped them, gods whom they knew not, and whom he had not given unto them:

אֶת־ [obj] H0853 עָלֶיהָ upon-it H5921 לְהָבִיא to-bring H0935 הַהוּא that H1931 בָּאָרֶץ against-the-land H0776 יְהוָה the-LORD H3068 אַף the-anger-of H0639 וַיִּחַר־ So-was-kindled H2734 27

הַזֹּאת׃ this H2088 בַּסֵּפֶר in-the-book H5612 הַכְּתוּבָה that-is-written H3789 הַקְּלָלָה the-curse H7045 כָּל־ every H3605

And the anger of the Lord was kindled against this land, to bring upon it all the curses that are written in this book:

וּבְקֶצֶף וּבְחֵמָה בְּאַף אַדְמָתָם מֵעַל יְהוָה וַיִּתְּשֵׁם 28
and-in-great and-in-fury in-anger their-land from-upon the-LORD And-uprooted-them
H2534 H0639 H0127 H3068 H5428

הַזֶּה׃ כַּיּוֹם אַחֶרֶת אֶרֶץ אֶל־ וַיַּשְׁלִכֵם נָדֹול
this as-it-is-to-this-day another a-land into and-cast-them wrath
H2088 H3117 H0312 H0776 H0413 H7993

And the Lord rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as it is this day.

לָנוּ וְהַנִּגְלֹת אֱלֹהֵינוּ לַיהוָה הַנִּסְתָּרֹת 29
belong-to-us but-the-things-revealed our-God belong-to-the-LORD The-secret-things
H1540 H0430 H3068 H5641

הַזֹּאת׃ הַתּוֹרָה דִּבְרֵי כָּל־ אֶת־ לַעֲשׂוֹת עוֹלָם עַד־ וּלְבָנֵינוּ
this the-law the-words-of all [obj] that-we-may-do forever until and-to-our-children
H2063 H8451 H1697 H3605 H0853 H5769 H5704

ס
—

The secret things belong unto the Lord our God: but those things which are revealed belong unto us and to our children for ever, that we may do all the words of this law.

Chapter 30

הַבְּרָכָה הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים כָּל־ עָלֶיךָ בָּאוּ כִּי־ וְהָיָה 1
the-blessing these the-things all upon-you come when And-it-shall-be
H1293 H0428 H1697 H3605 H0935 H1961

לְבָבֶךָ אֶל־ וַהֲשֵׁבֹתָ לְפָנֶיךָ נָתַתִּי אֲשֶׁר וְהַקְלָלָה
your-heart to and-you-call-them-to-mind before-you I-have-set which and-the-curse
H3824 H0413 H7725 H6440 H5414 H7045

שָׁמָּה׃ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה הִדִּיחֲךָ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם בְּכָל־
there your-God the-LORD has-driven-you where the-nations among-all
H8033 H0430 H3068 H5080 H3605

And it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call them to mind among all the nations, whither the Lord thy God hath driven thee,

אֲשֶׁר־ כְּכֹל בְּקֹלוֹ וְשָׁמַעְתָּ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה עַד־ וְשַׁבְתָּ 2
that according-to-all His-voice and-obey your-God the-LORD to and-you-return
H3605 H8085 H0430 H3068 H5704 H7725

וּבְכָל־ לְבָבְךָ בְּכָל־ וּבָנֶיךָ אַתָּה הַיּוֹם מְצַוְּךָ אָנֹכִי
and-with-all your-heart with-all and-your-children you today am-commanding-you I
H3605 H3824 H3605 H3117 H6680 H0595

נַפְשֶׁךָ׃
your-soul
H5315

And shalt return unto the Lord thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thine heart, and with all thy soul;

3

וְרִחֲמֶךָ	שְׁבוּתְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְשָׁב	
and-have-compassion-on-you	your-fortunes	[obj]	your-God	the-LORD	then-will-restore	
H7355	H7622	H0853	H0430	H3068	H7725	

יְהוָה	הֱפִיצְךָ	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מִכֹּל־	וְקִבֶּצְךָ	וְשָׁב	
the-LORD	has-scattered-you	where	the-peoples	from-all	and-gather-you	and-will-return	
H3068				H3605	H6908	H7725	

שָׁמָּה׃	אֱלֹהֶיךָ
there	your-God
H8033	H0430

That then the Lord thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the nations, whither the Lord thy God hath scattered thee.

4

יְקַבֶּצְךָ	מִשָּׁם	הַשָּׁמָיִם	בִּקְצֵה	נִדַּחֲךָ	יִהְיֶה	אִם־
will-gather-you	from-there	the-heavens	at-the-farthest-parts-of	your-outcasts	are	If
H6908	H8033	H8064		H5080	H1961	

יִקָּחֶךָ׃	וּמִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
He-will-take-you	and-from-there	your-God	the-LORD
H3947	H8033	H0430	H3068

If any of thine be driven out unto the outmost parts of heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he fetch thee:

5

אֲבֹתֶיךָ	יָרְשׁוּ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְהֵבִיאֲךָ
your-fathers	possessed	that	the-land	into	your-God	the-LORD	And-will-bring-you
H0001	H3423		H0776	H0413	H0430	H3068	H0935

מֵאֲבֹתֶיךָ׃	וְהִרְבְּךָ	וְהֵיטִבְךָ	וִירִשְׁתָּהּ
more-than-your-fathers	and-multiply-you	and-He-will-prosper-you	and-you-shall-possess-it
H0001		H3190	H3423

And the Lord thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

6

זַרְעֶךָ	לְבַב	וְאֶת־	לְבָבְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמָל
your-offspring	the-heart-of	and	your-heart	[obj]	your-God	the-LORD	And-will-circumcise
H2233	H3824	H0853	H3824	H0853	H0430	H3068	

לְמַעַן	נַפְשְׁךָ	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה
so-that	your-soul	and-with-all	your-heart	with-all	your-God	the-LORD	[obj]	to-love
H4616	H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853	H0157

חַיֶּיךָ׃
you-may-live

And the Lord thy God will circumcise thine heart, and the heart of thy seed, to love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

7

אֹיְבֶיךָ	עַל־	הָאֵלֶּה	הָאָלוֹת	כָּל־	אֵת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָתַן
your-enemies	on	these	the-curses	all	[obj]	your-God	the-LORD	And-will-put
H0341		H0428	H0423	H3605	H0853	H0430	H3068	H5414

רְדָפֻוךָ׃	אֲשֶׁר	שֹׂנְאֶיךָ	וְעַל־
persecuted-you	who	those-who-hate-you	and-on
H7291		H8130	

And the Lord thy God will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee, which persecuted thee.

כָּל־	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ	תָּשׁוּב	וְאַתָּה	8
all	[obj]	and-do	the-LORD	the-voice-of	and-obey	shall-return	And-you	
H3605	H0853		H3068		H8085	H7725		

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו
today	am-commanding-you	I	which	His-commandments
H3117	H6680	H0595		H4687

And thou shalt return and obey the voice of the Lord, and do all his commandments which I command thee this day.

יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	וּבְכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְהוֹתִירְךָ	9
your-hand	the-work-of	in-all	your-God	the-LORD	And-will-make-you-abound	
H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	H3498	

אַדְמָתְךָ	וּבְפְרִי	בְּהֶמְתְּךָ	וּבְפְרִי	בִטְנְךָ	בְּפִרְיִ
your-ground	and-in-the-fruit-of	your-livestock	and-in-the-fruit-of	your-womb	in-the-fruit-of
H0127	H6529	H0929	H6529	H0990	H6529

עַל־	שָׂשׂ	כַּאֲשֶׁר־	לְטוֹב	עָלֶיךָ	לָשׂוּשׂ	יְהוָה	יָשׁוּב	כִּי	לְטוֹבָה
over	He-rejoiced	just-as	for-good	over-you	rejoice	the-LORD	will-again	for	for-good
	H7797				H7797	H3068	H7725		

אֲבֹתֶיךָ׃
your-fathers
H0001

And the Lord thy God will make thee plenteous in every work of thine hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy land, for good: for the Lord will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers:

מִצְוֹתָיו	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	כִּי	10
His-commandments	to-keep	your-God	the-LORD	the-voice-of	you-obey	when	
H4687	H8104	H0430	H3068		H8085		

אֶל־	תָּשׁוּב	כִּי	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּבָה	וְחֻקֹּתָיו	
to	you-return	when	this	the-law	in-the-book-of	that-are-written	and-His-statutes	
H0413	H7725		H2088	H8451		H3789	H2708	

פ	נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
—	your-soul	and-with-all	your-heart	with-all	your-God	the-LORD
	H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068

If thou shalt hearken unto the voice of the Lord thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law, and if thou turn unto the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul.

לֹא־	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כִּי	11
is-not	today	am-commanding-you	I	which	this	the-commandment	For	
H3808	H3117	H6680	H0595		H2063	H4687		

הִוא׃	רְחֹקָה	וְלֹא	מִמְּךָ	הִוא	נִפְלֵאת
it-is	far-off	and-not	for-you	it-is	too-difficult
H1931	H7350	H3808		H1931	H6381

For this commandment which I command thee this day, it is not hidden from thee, neither is it far off.

12

הַשָּׁמַ֥יְמָה	לָּ֖נוּ	יַעֲלֶה־	מִֽי	לֵאמֹ֑ר	הֽוּא	בַּשָּׁמַ֖יִם	לֹ֥א
to-the-heavens	for-us	will-go-up	Who	that-you-should-say	is-it	in-the-heavens	Not
H8064		H5927	H4310	H0559	H1931	H8064	H3808

וְנַעֲשֶֽׂנָּה׃	אֹתָ֔הּ	וְיַשְׁמִעֵ֥נוּ	לָּ֖נוּ	וְיִקָּחֶ֣הָ
so-we-may-do-it	it	and-make-us-hear	to-us	and-bring-it
	H0853	H8085		H3947

It is not in heaven, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

13

אֶל־	לָּ֖נוּ	יַעֲבָר־	מִֽי	לֵאמֹ֑ר	הֽוּא	לַ֣יָּם	מֵעֵ֥בֶר	וְלֹא־
to	for-us	will-cross-over	Who	that-you-should-say	is-it	the-sea	beyond	And-not
H0413			H4310	H0559	H1931	H3220	H5676	H3808

וְנַעֲשֶֽׂנָּה׃	אֹתָ֔הּ	וְיַשְׁמִעֵ֥נוּ	לָּ֖נוּ	וְיִקָּחֶ֣הָ	הַיָּ֑מְה	עֵ֖בֶר
so-we-may-do-it	it	and-make-us-hear	to-us	and-bring-it	the-sea	the-other-side-of
	H0853	H8085		H3947	H3220	H5676

Neither is it beyond the sea, that thou shouldest say, Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

14

וּבִלְבָבְךָ֖	בְּפִ֣יךָ	מְאֹ֑ד	הַדָּבָ֥ר	אֵלֶ֖יךָ	קָר֥וֹב	כִּֽי־
and-in-your-heart	in-your-mouth	exceedingly	is-the-word	to-you	very-near	But
H3824	H6310	H3966	H1697	H0413	H7138	

ס	לַעֲשֹׂתֽוֹ׃
—	to-do-it

But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

15

הָרָֽע׃	וְאֶת־	הַמָּ֖וֶת	וְאֶת־	הַטּ֑וֹב	וְאֶת־	הַחַיִּ֣ים	אֶת־	הַיּ֗וֹם	לְפָנֶ֙יךָ֙	נָתַ֤תִּי	רְאֵ֔ה
evil	and	death	and	good	and	life	[obj]	today	before-you	I-have-set	See
	H0853	H4194	H0853		H0853		H0853	H3117	H6440	H5414	H7200

See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

16

לָלֶ֣כֶת	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֖ה	אֶת־	לְאַהֲבָ֣ה	הַיּ֑וֹם	מְצַוְּךָ֖	אָנֹכִ֥י	אֲשֶׁ֛ר
to-walk	your-God	the-LORD	[obj]	to-love	today	am-commanding-you	I	in-that
H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117	H6680	H0595	

וּמִשְׁפָּטָ֔יו	וְחֻקָּתָ֖יו	מִצְוֹתָ֣יו	וְלִשְׁמֹ֑ר	בִּדְרָכָ֖יו
and-His-judgments	and-His-statutes	His-commandments	and-to-keep	in-His-ways
H4941	H2708	H4687	H8104	H1870

אֲשֶׁר־	בָּאָ֥רֶץ	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֖ה	וּבֵרַכְךָ֣	וְרָבִ֑יתָ	וְחָיִ֣יתָ
where	in-the-land	your-God	the-LORD	and-will-bless-you	and-multiply	then-you-shall-live
	H0776	H0430	H3068	H1288		H2421

לְרִשְׁתָּֽהּ׃	שָׁמָּ֖ה	בָּא־	אַתָּ֥ה
to-possess-it	there	are-going	you
H3423	H8033	H0935	

In that I command thee this day to love the Lord thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his judgments, that thou mayest live and multiply: and the Lord thy God shall bless thee in the land whither thou goest to possess it.

17 וְאִם־ But-if H3808
יִפְנֶה turns-away H6437
לְבָבְךָ your-heart H3824
וְלֹא and-not H3808
תִשְׁמָע you-obey H8085
וְנִדַּחְתָּ and-you-are-drawn-away H5080
וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ and-you-worship H7812
לֵאלֹהִים gods H0430
אֲחֵרִים other H0312
וַעֲבַדְתָּם׃ and-serve-them H5647

But if thine heart turn away, so that thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods, and serve them;

18 הִגַּדְתִּי I-declare H5046
לָכֶם׀ to-you H3117
הַיּוֹם today H3117
כִּי that H0006
אָבֹד you-shall-surely H0006
תֹּאבֵדוּן perish H0006
לֹא־ you-shall-not H3808
תַאֲרִיכֻן prolong H0748
יָמִים׀ your-days H3117
עַל־ in H0127
הָאֲדָמָה the-land H0127
אֲשֶׁר where H0834
אַתָּה you H0859
עֹבְרִ֣ים are-crossing-over H5674
אֶת־ [obj] H0853
הַיַּרְדֵּן the-Jordan H3383
לָבֹא to-go H0935
שָׁמָּה there H8033
לְרִשְׁתָּהּ׃ to-possess-it H3423

I denounce unto you this day, that ye shall surely perish, and that ye shall not prolong your days upon the land, whither thou passest over Jordan to go to possess it.

19 הַעִידֹתִי I-call-as-witness H5749
בָכֶם against-you H0413
הַיּוֹם׀ today H3117
אֶת־ [obj] H0853
הַשָּׁמַיִם the-heavens H8064
וְאֶת־ and H0853
הָאָרֶץ׃ the-earth H0776
הַחַיִּים life H2416
וְהַמָּוֶת׀ and-death H4194
נָתַתִּי I-have-set H5414
לְפָנֶיךָ before-you H6440
הַבְּרָכָה the-blessing H1293
וְהַקְּלָלָה and-the-curse H7045
וּבָחַרְתָּ therefore-choose H0977
בַּחַיִּים life H2416
לְמַעַן so-that H4616
תִּחְיֶה may-live H2421
אַתָּה you H0859
וְזַרְעֶךָ׃ and-your-offspring H2233

I call heaven and earth to record this day against you, that I have set before you life and death, blessing and cursing: therefore choose life, that both thou and thy seed may live:

20 לְאַהֲבָה׀ by-loving H0157
אֶת־ [obj] H0853
יְהוָה the-LORD H3068
אֱלֹהֶיךָ your-God H0430
לִשְׁמֹעַ by-obeying H8085
בְּקֹלוֹ His-voice
וּלְדָבְקָה־ and-by-holding-fast H1692
בּוֹ to-Him
כִּי for H3588
הוּא He H1931
חַיֶּיךָ is-your-life H2416
וְאֹרֶךְ and-the-length-of H0753
יָמֶיךָ your-days H3117
לָשֶׁבֶת that-you-may-dwell H3427
עַל־ on H0413
הָאֲדָמָה the-land H0127
אֲשֶׁר׀ that H0834
נִשְׁבַּע swore H7650
יְהוָה the-LORD H3068
לַאֲבֹתֶיךָ to-your-fathers H0001
לְאַבְרָהָם to-Abraham H0085
לְיִצְחָק to-Isaac H3327
וּלְיַעֲקֹב and-to-Jacob H3290
לָתֵת to-give H5414
לָהֶם׃ to-them H1992

פ

That thou mayest love the Lord thy God, and that thou mayest obey his voice, and that thou mayest cleave unto him: for he is thy life, and the length of thy days: that thou mayest dwell in the land which the Lord sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

Chapter 31

וַיֵּלֶךְ	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֶל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃	1
And–went	Moses	and–spoke	[obj]	the–words	these	to	all	Israel	
H3212	H4872	H1696	H0853	H1697	H0428	H0413	H3605	H3478	

And Moses went and spake these words unto all Israel.

הַיּוֹם	אָנֹכִי	שְׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	2
today	am–I	years–old	and–twenty	and–a–hundred	A–hundred	to–them	And–he–said	
H3117	H0595	H8141	H6242	H3967		H0413	H0559	

אֵלַי	אָמַר	וַיהוָה	וְלָבוֹא	לָצֵאת	עוֹד	אוּכַל	לֹא־
to–me	has–said	and–the–LORD	and–come–in	to–go–out	any–longer	am–I–able	no–longer
H0413	H0559	H3068	H0935	H3318	H5750	H3201	H3808

הַזֹּאת׃	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	תַּעֲבֹר	לֹא
this	the–Jordan	[obj]	shall–you–cross–over	Not
H2088	H3383	H0853		H3808

And he said unto them, I am an hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: also the Lord hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

אֶת־	יַשְׁמִיד	הוּא־	לְפָנֶיךָ	עֹבֵר	וְהוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	3
[obj]	will–destroy	He	before–you	is–crossing–over	He	your–God	The–LORD	
H0853	H8045	H1931	H6440		H1931	H0430	H3068	

הוּא	יְהוֹשֻׁעַ	וְיִרַשְׁתָּם	מִלְּפָנֶיךָ	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם
he	Joshua	and–you–shall–dispossess–them	from–before–you	these	the–nations
H1931	H3091	H3423	H6440	H0428	

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לְפָנֶיךָ	עֹבֵר
the–LORD	spoke	just–as	before–you	is–crossing–over
H3068	H1696		H6440	

The Lord thy God, he will go over before thee, and he will destroy these nations from before thee, and thou shalt possess them: and Joshua, he shall go over before thee, as the Lord hath said.

מַלְכֵי	וּלְעוֹג	לְסִיחוֹן	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לָהֶם	יְהוָה	וְעָשָׂה	4
the–kings–of	and–to–Og	to–Sihon	He–did	just–as	to–them	the–LORD	And–will–do	
H4428	H5747	H5511				H3068		

אֹתָם׃	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	וּלְאַרְצָם	הָאֱמֹרִי
them	He–destroyed	whom	and–to–their–land	the–Amorites
H0853	H8045		H0776	H0567

And the Lord shall do unto them as he did to Sihon and to Og, kings of the Amorites, and unto the land of them, whom he destroyed.

כְּכָל־	לָהֶם	וַעֲשִׂיתֶם	לִפְנֵיכֶם	יְהוָה	וּנְתָנָם	5
according–to–all	to–them	and–you–shall–do	before–you	the–LORD	And–will–give–them–over	
H3605			H6440	H3068	H5414	

אֶתְכֶם׃	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה
you	I–have–commanded	that	the–commandment
H0853	H6680		H4687

And the Lord shall give them up before your face, that ye may do unto them according unto all the commandments which I have commanded you.

כִּי	מִפְּנֵיהֶם	תַּעַרְצוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאִמְּצוּ	חִזְקוּ	6
for	of-them	be-terrified	and-do-not	be-afraid	do-not	and-courageous	Be-strong	
	H6440	H6206	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	

וְלֹא	יַרְפְּךָ	לֹא	עִמָּךְ	הַהֹלֵךְ	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
and-He-will-not	fail-you	He-will-not	with-you	the-One-who-goes	He-is	your-God	the-LORD
H3808	H7503	H3808		H1980	H1931	H0430	H3068

פ	יַעַזְבֶךָּ׃
—	forsake-you

Be strong and of a good courage, fear not, nor be afraid of them: for the Lord thy God, he it is that doth go with thee; he will not fail thee, nor forsake thee.

חֲזַק	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לְעֵינֵי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	לִיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	7
Be-strong	Israel	all	in-the-sight-of	to-him	and-said	Joshua	Moses	Then-called	
H2388	H3478	H3605		H0413	H0559	H3091	H4872	H7121	

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	תָּבוֹא	אַתָּה	כִּי	וֶאֱמָץ
that	the-land	into	this	the-people	with	shall-go	you	for	and-courageous
	H0776	H0413	H2088		H0854	H0935			H0553

תַּנְחִילֶנָּה	וְאַתָּה	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבֹתָם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	
shall-cause-them-to-inherit-it	and-you	to-them	to-give	to-their-fathers	the-LORD	swore	
H5157			H5414	H0001	H3068	H7650	

אוֹתָם׃
them
H0853

And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel, Be strong and of a good courage: for thou must go with this people unto the land which the Lord hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

לֹא	עִמָּךְ	יִהְיֶה	הוּא	לְפָנֶיךָ	הַהֹלֵךְ	וְהוּא	וַיהוָה	8
He-will-not	with-you	will-be	He	before-you	is-the-One-who-goes	He	And-the-LORD	
H3808		H1961	H1931	H6440	H1980	H1931	H3068	

תֵּחָת׃	וְלֹא	תִירָא	לֹא	יַעַזְבֶךָּ	וְלֹא	יַרְפְּךָ
be-dismayed	and-do-not	fear	Do-not	forsake-you	and-He-will-not	fail-you
H2865	H3808	H3372	H3808		H3808	H7503

And the Lord, he it is that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee: fear not, neither be dismayed.

לֵוִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וַיִּתְּנָהּ	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	9
Levi	the-sons-of	the-priests	to	and-gave-it	this	the-law	[obj]	Moses	And-wrote	
H3878		H3548	H0413	H5414	H2063	H8451	H0853	H4872	H3789	

זִקְנֵי	כָּל־	וְאֶל־	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	הַנֹּשְׂאִים
the-elders-of	all	and-to	the-LORD	the-covenant-of	the-ark-of	[obj]	who-carried
H2205	H3605	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H5375

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, which bare the ark of the covenant of the Lord, and unto all the elders of Israel.

10 וַיְצַו מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים בְּמֹעֵד

וַיְצַו	מֹשֶׁה	אוֹתָם	לֵאמֹר	מִקֵּץ	שֶׁבַע	שָׁנִים	בְּמֹעֵד
And-commanded	Moses	them	saying	At-the-end-of	seven	years	at-the-appointed-time-of
H6680	H4872	H0853	H0559	H7093	H7651	H8141	H4150

שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה בְּחַג הַסֻּכּוֹת׃

שְׁנַת	הַשְּׁמִטָּה	בְּחַג	הַסֻּכּוֹת׃
the-year-of	release	at-the-Feast-of	Booths
H8141	H8059	H2282	H5521

And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, in the solemnity of the year of release, in the feast of tabernacles,

11 בְּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לֵרָאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

בְּבוֹא	כָל־	יִשְׂרָאֵל	לֵרָאוֹת	אֶת־	פְּנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
when-comes	all	Israel	to-appear	before	the-face-of	the-LORD	your-God
H0935	H3605	H3478	H7200	H0853	H6440	H3068	H0430

בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל

בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר	יִבְחָר	תִּקְרָא	אֶת־	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת	נֶגֶד	כָּל־יִשְׂרָאֵל
at-the-place	that	He-chooses	you-shall-read	[obj]	the-law	this	before	all-Israel
H4725	H0977	H7121	H0853	H8451	H2063	H5048	H3605	H3478

בְּאָזְנֵיהֶם׃

בְּאָזְנֵיהֶם׃
in-their-hearing
H0241

When all Israel is come to appear before the Lord thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.

12 הַקְהֵל אֶת־הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף וְגִרְךָ

הַקְהֵל	אֶת־	הָעָם	הָאֲנָשִׁים	וְהַנָּשִׁים	וְהַטַּף	וְגִרְךָ
Assemble	[obj]	the-people	the-men	and-the-women	and-the-little-ones	and-your-sojourner
H6950	H0853	H0376	H0802	H2945	H1616

אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ יִשְׁמְעוּ לְמַעַן וְלָמְדוּ יִרְאוּ אֶת־

אֲשֶׁר	בִּשְׁעָרֶיךָ	יִשְׁמְעוּ	לְמַעַן	וְלָמְדוּ	יִרְאוּ	אֶת־
who-is	within-your-gates	they-may-hear	so-that	and-so-that	they-may-learn	and-fear	[obj]
H8179	H8085	H4616	H3925	H3372	H0853

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְשָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃

יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וְשָׁמְרוּ	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵי	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת׃
the-LORD	your-God	and-observe	to-do	[obj]	all	the-words-of	the-law	this
H3068	H0430	H8104	H6213	H0853	H3605	H1697	H8451	H2063

Gather the people together, men, and women, and children, and thy stranger that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the Lord your God, and observe to do all the words of this law:

13 וּבְנֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ וְלָמְדוּ לְיִרְאָה אֶת־

וּבְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּ	יִשְׁמְעוּ	וְלָמְדוּ	לְיִרְאָה	אֶת־
And-their-children	who	have-not	known	shall-hear	and-learn	to-fear	[obj]
H3808	H3045	H8085	H3925	H3372	H0853

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר אַתֶּם חַיִּים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם

יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	כָּל־	הַיָּמִים	אֲשֶׁר	אַתֶּם	חַיִּים	עַל־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	אַתֶּם
the-LORD	your-God	all	the-days	that	you	live	on	the-land	which	you
H3068	H0430	H3605	H3117					H0127		

עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃ פ

עֹבְרִים	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ׃	פ
are-crossing-over	[obj]	the-Jordan	there	to-possess-it	—
H0853	H3383	H8033	H3423	

And that their children, which have not known any thing, may hear, and learn to fear the Lord your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it.

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֵן קָרְבוּ יָמֶיךָ לָמוּת קְרָא אֶת־יְהוֹשֻׁעַ
And-said the-LORD to Moses Behold are-near your-days to-die call [obj] Joshua
H0559 H3068 H0413 H4872 H2005 H7126 H3117 H4191 H7121 H0853 H3091

וְהִתְיַצְּבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד וַאֲצַוֶּנּוּ וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ
and-present-yourselves in-the-tent-of meeting so-I-may-commission-him And-went Moses and-Joshua
H3320 H0168 H4150 H6680 H3212 H4872 H3091

וַיִּתְיַצְּבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
and-presented-themselves in-the-tent-of meeting
H3320 H0168 H4150

And the Lord said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tabernacle of the congregation, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and presented themselves in the tabernacle of the congregation.

15 וַיֵּרָא יְהוָה בָּאֹהֶל בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֹד עַמּוּד הֶעָנָן
And-appeared the-LORD in-the-tent in-a-pillar-of cloud and-stood the-pillar-of cloud
H7200 H3068 H0168 H5982 H6051 H5975 H5982 H6051

עַל־פֶּתַח הָאֹהֶל׃ ס
over the-entrance-of the-tent —
H6607 H0168

And the Lord appeared in the tabernacle in a pillar of a cloud: and the pillar of the cloud stood over the door of the tabernacle.

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנְּךָ שֹׁכֵב עִם־אֲבֹתֶיךָ
And-said the-LORD to Moses Behold-you are-about-to-lie-down with your-fathers
H0559 H3068 H0413 H4872 H2009 H7901 H0001

וְקָם הָעָם הַזֶּה וְזָנָה אַחֲרֵי אֱלֹהֵי נֵכַר־
and-will-rise-up the-people this and-play-the-harlot after the-gods-of the-foreigners-of
H2088 H2181 H0430 H5236

הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא בָא־שָׁמָּה בְּקִרְבּוֹ וְעָזְבַנִי וְהֵפַר
the-land where they are-going there into-its-midst and-they-will-forsake-Me and-break
H0776 H1931 H0935 H8033 H7130

אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אִתּוֹ׃
[obj] My-covenant that I-made with-them
H0853 H1285 H3772 H0854

And the Lord said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and go a whoring after the gods of the strangers of the land, whither they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

17 וְעָזַבְתִּים וְהִנֹּה בַיּוֹם־הַהוּא בָּם אַפִּי וְחָרָה
and-I-will-forsake-them that on-that-day against-them My-anger Then-will-be-kindled
H1931 H3117 H0639 H2734

וְהִסְתַּרְתִּי פָנַי מֵהֶם וְהָיָה לֶאֱכֹל וּמְצָאֻהוּ רָעוֹת
and-I-will-hide My-face from-them and-they-will-become prey and-will-find-them troubles
H5641 H6440 H1992 H1961 H0398 H4672

וְצָרוֹת רַבּוֹת וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא עַל כִּי־אֵין
and-distresses many and-they-will-say on-that-day that Is-it-not because that is-not
H0559 H3117 H1931 H3808 H5921 H3588 H0369

אֱלֹהַי בְּקִרְבִּי מְצָאוּנִי הָרָעוֹת הָאֵלֶּה׃
my-God in-my-midst have-found-me the-troubles these
H0430 H7130 H4672 H7451 H0428

Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall befall them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us, because our God is not among us?

18 וְאָנֹכִי הַסְתֵּר אַסְתִּיר פָּנַי בַּיּוֹם הַהוּא עַל כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר
But-I will-surely hide My-face on-that-day that because-of all the-evil that
H0595 H5641 H5641 H6440 H3117 H1931 H3605

עָשָׂה כִּי פָנָה אֶל־ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
they-have-done for they-have-turned to gods other
H6437 H0413 H0430 H0312

And I will surely hide my face in that day for all the evils which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

19 וְעַתָּה כִּתְבוּ לָכֶם אֶת־ הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלַמְּדָהּ אֶת־
Now-therefore write for-yourselves [obj] the-song this and-teach-it to
H6258 H3789 H0853 H2063 H3925 H0853

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל שִׂימָהּ בְּפִיהֶם לְמַעַן תִּהְיֶה־ לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת
the-children-of Israel put-it in-their-mouths so-that may-be for-Me the-song this
H3478 H7760 H6310 H4616 H1961 H3478 H2063

לְעֵד בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
a-witness against-the-children-of Israel
H5707 H3478

Now therefore write ye this song for you, and teach it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

20 כִּי־ אֲבִיאֶנּוּ אֶל־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָיו זָבַת חָלָב
For I-will-bring-them into the-land that I-swore to-their-fathers flowing-with milk
H0935 H0413 H0127 H7650 H0001 H2100 H2461

וְדָשֵׁן וְשָׂבַע וְאָכַל וּפָנָה אֶל־ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעָבָדוּם וְנִאֲצוּנִי
and-honey and-be-satisfied and-grow-fat and-they-will-eat and-they-will-turn to gods other and-serve-them and-despise-Me
H1706 H7646 H1878 H0398 H6437 H0413 H0430 H0312 H5647 H5006

וְהֵפֵר אֶת־ בְּרִיתִי׃
and-break [obj] My-covenant
H0853 H1285

For when I shall have brought them into the land which I sware unto their fathers, that floweth with milk and honey; and they shall have eaten and filled themselves, and waxen fat; then will they turn unto other gods, and serve them, and provoke me, and break my covenant.

21 וְהָיָה כִּי־ תִמְצֶאןָ אֹתוֹ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעָנְתָה
And-it-shall-be when find-them them troubles many and-distresses then-shall-testify
H1961 H4672 H0853 H7451 H7227 H6030

הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לְעֵד כִּי לֹא תִשָּׁכַח
the-song this before-them as-a-witness for it-shall-not be-forgotten
H2063 H6440 H5707 H3808 H7911

מִפִּי זַרְעוֹ כִּי יָדַעְתִּי אֶת־ יִצְרוֹ אֲשֶׁר הֽוּא
from-the-mouths-of their-offspring for I-know [obj] their-inclination what they
H6310 H2233 H3045 H0853 H3336 H0834 H1931

עֹשֶׂה הַיּוֹם בְּטֶרֶם אֲבִיאֶנּוּ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבָּעְתִּי׃
are-doing today even-before I-bring-them into the-land that I-swore
H6213 H3117 H2962 H0935 H0413 H0776 H0834 H7650

And it shall come to pass, when many evils and troubles are befallen them, that this song shall testify against them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they go about, even now, before I have brought them into the land which I sware.

22 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־ הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא וַיְלַמְּדָהּ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיִּכְתֹּב	מֹשֶׁה	אֶת־	הַשִּׁירָה	הַזֹּאת	בַּיּוֹם	הַהוּא	וַיְלַמְּדָהּ	אֶת־
So-wrote	Moses	[obj]	the-song	this	on-that-day	that	and-taught-it	to
H3789	H4872	H0853		H2063	H3117	H1931	H3925	H0853

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
the-children-of	Israel
	H3478

Moses therefore wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.

23 וַיְצַו אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן וַיֹּאמֶר חֲזַק וֶאֱמָץ

וַיְצַו	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	וַיֹּאמֶר	חֲזַק	וֶאֱמָץ	
And-He-commissioned	[obj]	Joshua	the-son-of	Nun	and-said	Be-strong	and-courageous	
H6680	H0853	H3091		H5126	H0559	H2388	H0553	

כִּי	אַתָּה	תָּבִיא	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּעְתִּי
for	you	shall-bring	[obj]	the-children-of	Israel	into	the-land	that	I-swore
	H0935		H0853		H3478	H0413	H0776		H7650

לָהֶם	וְאָנֹכִי	אֶהְיֶה	עִמָּךְ׃
to-them	and-I	will-be	with-you
	H0595	H1961	

And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of a good courage: for thou shalt bring the children of Israel into the land which I sware unto them: and I will be with thee.

24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת מֹשֶׁה לִכְתֹּב אֶת־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה־ הַזֹּאת עַל־

וַיְהִי	כְּכַלּוֹת	מֹשֶׁה	לִכְתֹּב	אֶת־	דִּבְרֵי	הַתּוֹרָה־	הַזֹּאת	עַל־
And-it-was	when-had-finished	Moses	writing	[obj]	the-words-of	the-law	this	in
H1961	H3615	H4872	H3789	H0853	H1697	H8451	H2063	

סֵפֶר	עַד	תֻּמָּם׃
a-book	to	their-completion
	H5704	H8552

And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

25 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־ הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־

וַיְצַו	מֹשֶׁה	אֶת־	הַלְוִיִּם	נֹשְׂאֵי	אֲרוֹן	בְּרִית־
then-commanded	Moses	[obj]	the-Levites	who-carried	the-ark-of	the-covenant-of
H6680	H4872	H0853	H3881	H5375	H0727	H1285

לֵאמֹר׃	יְהוָה
saying	the-LORD
H0559	H3068

That Moses commanded the Levites, which bare the ark of the covenant of the Lord, saying,

26 לָקֹחַ אֵת [obj] H0853 סֵפֶר the-book-of H4872 הַתּוֹרָה the-law H8451 הַזֶּה this H2088 וְשַׂמְתֶּם and-place H7760 אֹתוֹ it H0853 מִצַּד beside H6654 אֲרוֹן the-ark-of H0727

בְּרִית־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וְהָיָה־	שָׁם	בְּךָ	לְעֵד׃		
the-covenant-of	the-LORD	your-God	and-it-shall-be	there	against-you	as-a-witness		
H1285	H3068	H0430	H1961	H8033		H5707		

Take this book of the law, and put it in the side of the ark of the covenant of the Lord your God, that it may be there for a witness against thee.

27 כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־מֶרְיְךָ֣ וְאֶת־עָרְפְּךָ֣ הַקָּשֶׁה הֵן בְּעוֹדֶ֣נִּי
For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet

חַ֖י עִמָּכֶ֣ם הַיּ֑וֹם מַמְרִ֥ים הֱיִתֶ֛ם עִם־יְהוָ֖ה וְאַ֣ף כִּי־אַחֲרֵ֥י מוֹתִֽי׃
alive with you this day, ye have been rebellious against the Lord; and how much more after my death?

28 הַקְהֵ֤ילוּ אֵלַי֙ אֶת־כֹּ֣ל זִקְנֵ֣י שִׁבְטֵיכֶ֔ם וְשֹׁטְרֵיכֶ֑ם וַאֲדַבְּרָ֤ה
Gather unto me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak

בְאָזְנֵיהֶם֙ אֶת־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וְאָעִ֥ידָה בָּ֖ם אֶת־הַשָּׁמַ֥יִם וְאֶת־הָאָֽרֶץ׃
these words in their ears, and call heaven and earth to record against them.

29 כִּ֣י יָדַ֗עְתִּי אַחֲרֵי֙ מוֹתִ֔י כִּ֥י הַשָּׁחֵ֖ת תַּשְׁחִתוּן֑ וְסַרְתֶּם֙ מִן־
For I know that after my death ye will utterly corrupt yourselves, and turn aside from

הַדֶּ֔רֶךְ אֲשֶׁ֥ר צִוִּ֖יתִי אֶתְכֶ֑ם וְקָרָאת֤ אֶתְכֶם֙ הָרָעָ֔ה בְּאַחֲרִ֖ית הַיָּמִ֑ים
the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days;

כִּֽי־תַעֲשׂ֤וּ הָרַע֙ בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה לְהַכְעִיסוֹ֖ בְּמַעֲשֵׂ֥ה יְדֵיכֶֽם׃
because ye will do evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger through the work of your hands.

30 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֗ה בְּאָזְנֵי֙ כָּל־קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־דִּבְרֵ֥י
Then spoke Moses

הַשִּׁירָ֖ה הַזֹּ֑את עַ֥ד תֻּמָּ֖ם׃ פ
the words of this song, until they were ended.

And Moses spake in the ears of all the congregation of Israel the words of this song, until they were ended.

Chapter 32

1 הַאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וַאֲדַבֵּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־ פִי׃
Give-ear O-heavens and-I-will-speak and-let-hear the-earth the-words-of my-mouth
H0238 H8064 H1696 H8085 H0776 H0561 H6310

Give ear, O ye heavens, and I will speak; and hear, O earth, the words of my mouth.

2 יַעֲרֹף כַּמָּטָר לִקְחִי תִּזַּל כַּטַּל אִמְרָתִי כִּשְׂעִירִם וְכִרְבִיבִים עֵשֶׂב׃ עָלֶי־ דֶּשֶׁא עָלֵי־
May-drip like-the-rain my-teaching may-distill like-the-dew my-speech like-showers and-like-droplets green-plants on fresh-grass on
H6201 H4306 H3948 H5140 H2919 H0001 H8164 H7241 H6212 H1877

My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, as the small rain upon the tender herb, and as the showers upon the grass:

3 כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ׃
For the-name-of the-LORD I-proclaim ascribe greatness to-our-God
H3068 H8034 H7121 H3051 H1433 H0430

Because I will publish the name of the Lord: ascribe ye greatness unto our God.

4 הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ כִּי כָל־ דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עָוֶל וְיָשָׁר הוּא׃
The-Rock perfect-is His-work for all His-ways-are justice a-God-of faithfulness and-without injustice and-upright is-He
H6697 H8549 H6467 H3605 H1870 H4941 H0410 H0530 H0369 H6662 H3477 H1931

He is the Rock, his work is perfect: for all his ways are judgment: a God of truth and without iniquity, just and right is he.

5 שִׁחֵת לוֹ לֹא בָנָיו מוּמָם דּוֹר עִקֵּשׁ וּפְתַלְתֹּל׃
They-have-acted-corruptly toward-Him they-are-not His-children their-blemish a-generation crooked and-twisted
H7843 H3808 H1121 H3971 H1755 H6141 H6618

They have corrupted themselves, their spot is not the spot of his children: they are a perverse and crooked generation.

6 הֲלוֹא־ זֹאת תִּגְמְלוּ־ לַיהוָה זֹאת עַם נָבָל וְלֹא חָכָם הֲלוֹא־ הוּא אָבִיךָ קָנֶךָ עָשְׂךָ וַיְכֹנְנֶךָ׃
Is-He-not this you-repay to-the-LORD this O-people foolish and-not wise Is-this-how He your-Father who-acquired-you made-you and-established-you
H3808 H2063 H1580 H3068 H2063 H5036 H3808 H2450 H3068 H1931 H0001 H7069 H6213 H3559

Do ye thus requite the Lord, O foolish people and unwise? is not he thy father that hath bought thee? hath he not made thee, and established thee?

זְכֹר 7
Remember
H2142

יְמוֹת
the-days-of
H3117

עוֹלָם
old
H5769

בִּינוּ
consider
H0995

שְׁנוֹת
the-years-of
H8141

דֹּור־
generation
H1755

וָדֹור
and-generation
H1755

שְׁאַל
ask
H7592

אָבִיךָ
your-father
H0001

וְיַגֶּדְךָ
and-he-will-tell-you
H5046

זְקֵנֶיךָ
your-elders
H2205

וְיֹאמְרוּ
and-they-will-say
H0559

לָךְ׃
to-you

Remember the days of old, consider the years of many generations: ask thy father, and he will shew thee; thy elders, and they will tell thee.

בְּהַנְחֵל 8
When-gave
H5157

עֶלְיוֹן
the-Most-High
H5157

גּוֹיִם
to-the-nations
H6504

בְּהַפְרִידוֹ
their-inheritance-when-He-divided
H6504

בְּנֵי
the-children-of

אָדָם
mankind
H0120

יָצַב
He-set
H5324

גְּבֻלֹת
the-boundaries-of
H1367

עַמִּים
the-peoples
H4557

לְמִסְפַּר
according-to-the-number-of
H4557

בְּנֵי
the-children-of

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

When the most High divided to the nations their inheritance, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the people according to the number of the children of Israel.

כִּי 9
For

חֵלֶק
the-portion-of

יְהוָה
the-LORD
H3068

עַמּוֹ
is-His-people

יַעֲקֹב
Jacob
H3290

חֶבֶל
the-allotment-of

נַחֲלָתוֹ׃
His-inheritance
H5159

For the Lord's portion is his people; Jacob is the lot of his inheritance.

יִמְצָאֵהוּ 10
He-found-him
H4672

בְּאֶרֶץ
in-a-land-of
H0776

מִדְבָּר
wilderness

וּבְתֹהוּ
and-in-the-waste
H8414

יְלֶל
of-a-howling
H3214

יְשִׁמֹן
desert
H3452

יְסֹבְבֶנְהוּ
He-encircled-him
H5437

יְבוֹנְנֵהוּ
He-cared-for-him
H0995

יִצְּרֶנְהוּ
He-guarded-him
H5341

כְּאִישׁוֹן
as-the-pupil-of
H0380

עֵינוֹ׃
His-eye

He found him in a desert land, and in the waste howling wilderness; he led him about, he instructed him, he kept him as the apple of his eye.

כְּנֶשֶׁר 11
Like-an-eagle
H5404

יָעִיר
that-stirs-up
H5782

קִנּוֹ
its-nest
H7064

עַל־
over

גּוֹזָלָיו
its-young
H1469

יְרַחֵף
hovers

יִפְרֹשׂ
He-spread-out
H6566

כְּנָפָיו
His-wings
H3671

יִקָּחֵהוּ
He-took-him
H3947

יִשָּׂאֵהוּ
He-carried-him
H5375

עַל־
on

אֶבְרָתוֹ׃
His-pinions
H0084

As an eagle stirreth up her nest, fluttereth over her young, spreadeth abroad her wings, taketh them, beareth them on her wings:

יְהוָה 12
The-LORD
H3068

בָּדָד
alone
H0910

יַנְחֶנּוּ
guided-him
H5148

וְאֵין
and-there-was-no
H0369

עִמּוֹ
with-Him

אֵל
god
H0410

נֵכָר׃
foreign
H5236

So the Lord alone did lead him, and there was no strange god with him.

13 יַרְכִּבֵהוּ עַל־ [במותין] (בָּמֳתֵי) הָאָרֶץ וַיֹּאכַל תְּנוּבֹת
He-made-him-ride on the-heights-of the-heights-of the-land and-he-ate the-produce-of
H7392 H5921 H1116 H1116 H0776 H0398 H8570

שָׂדָי וַיֵּנֶקֵהוּ דְבַשׁ מִסֶּלַע וְשֶׁמֶן מֵחַלְמִישׁ צוּר׃
the-field and-He-nursed-him-with honey from-the-rock and-oil from-the-flinty crag
H7704 H3243 H1706 H5553 H8081 H2496 H6697

He made him ride on the high places of the earth, that he might eat the increase of the fields; and he made him to suck honey out of the rock, and oil out of the flinty rock;

14 חֶמְאַת בָּקָר וַחֲלֵב צֹאן עִם־ חֵלֶב כָּרִים וְאֵילִים
with-curds-of cattle and-milk-of the-flock with the-fat-of lambs and-rams
H2461 H1241 H2461 H6629 H5973 H2459 H3733 H352

בְּנֵי־ בָּשָׁן וְעַתּוּדִים עִם־ חֵלֶב כִּלְיוֹת חִטָּה
of-the-breed-of Bashan and-goats with the-finest-of the-kidney-fat-of wheat
H1121 H1316 H6260 H5973 H2459 H3629 H2406

וְדַם־ עֵנָב תִּשְׁתֶּה־ חָמֶר׃
and-the-blood-of the-grape you-drank as-wine
H1818 H6025 H8354 H2561

Butter of kine, and milk of sheep, with fat of lambs, and rams of the breed of Bashan, and goats, with the fat of kidneys of wheat; and thou didst drink the pure blood of the grape.

15 וַיִּשְׁמַן יְשֻׁרוּן וַיִּבְעָט שָׁמַנְתָּ עָבִיתָ כָּשִׂיתָ
But-grew-fat Jeshurun and-kicked you-grew-fat you-grew-thick you-became-gorged
H8080 H3484 H1163 H8080 H5666 H3780

וַיְנַבֵּל צ֥וּר יְשֻׁעָתֽוֹ׃ עָשָׂהוּ וַיִּטֹּשׁ אֱלוֹהַּ
and-treated-with-contempt the-Rock-of his-salvation made-him and-he-forsook the-God-who
H5203 H0433 H6213 H6697 H3444

But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art waxen fat, thou art grown thick, thou art covered with fatness; then he forsook God which made him, and lightly esteemed the Rock of his salvation.

16 יַקְנִאֻהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבֹת יַכְעִיסֻֽהוּ׃
They-provoked-His-jealousy with-strange-gods with-abominations they-provoked-Him-to-anger
H7065 H2114 H8441 H3707

They provoked him to jealousy with strange gods, with abominations provoked they him to anger.

17 יִזְבְּחוּ לַשֵּׁדִים לֹא אֱלֹהַּ אֱלֹהִים לֹא יְדָעוּם חֲדָשִׁים מִקָּרֹב
They-sacrificed to-demons not God gods they-had-not known new-ones recently
H2076 H7700 H3808 H0433 H0430 H3808 H3045 H2319 H7138

בָּאוּ לֹא שְׂעָרוּם אֲבֹתֵיכֶם׃
arrived whom-had-not dreaded your-fathers
H0935 H3808 H8175 H0001

They sacrificed unto devils, not to God; to gods whom they knew not, to new gods that came newly up, whom your fathers feared not.

18 צ֥וּר יְלָדְךָ֖ תֶּשִׁי וַתִּשְׁכַּח אֵל מְחֹלְלֶֽךָ׃
The-Rock-who fathered-you you-neglected and-you-forgot the-God-who gave-you-birth
H6697 H3205 H7876 H7911 H0410 H2342

Of the Rock that begat thee thou art unmindful, and hast forgotten God that formed thee.

19 וַיַּרְא יְהוָה וַיִּנְאָץ מִכַּעַס בָּנָיו וּבְנֹתָיו׃
And-saw the-LORD and-was-provoked because-of-the-provocation-of His-sons and-His-daughters
H7200 H3068 H5006 H1323

And when the Lord saw it, he abhorred them, because of the provoking of his sons, and of his daughters.

20 וַיֹּאמֶר אַסְתִּירָה פָנַי מֵהֶם אֶרְאֶה מָה אַחֲרִיתָם כִּי דוֹר תַּהְפֻּכֹת הֵמָּה בָנִים לֹא־אֵמֶן בָּם׃
And-He-said I-will-hide My-face from-them I-will-see what their-end-will-be for a-generation-of perversity are-they children in-whom-there-is-no faithfulness in-them
H0559 H5641 H6440 H1992 H7200 H4100 H0319 H1755 H8419 H1992 H3808 H0529

And he said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be: for they are a very froward generation, children in whom is no faith.

21 הֵם קִנְאוּנִי בְּלֹא־אֵל כִּעֲסוּנִי בְּהַבְלֵיהֶם וַאֲנִי אַקְנִיאֵם בְּלֹא־עָם בְּגוֹי נָבָל אַכְעִיסֵם׃
They made-Me-jealous with-what-is-no god they-provoked-Me with-their-worthless-idols so-I will-make-them-jealous with-what-is-no people with-a-nation foolish I-will-provoke-them
H1992 H7065 H3808 H0410 H3707 H1892 H0589 H7065 H3808 H5971 H1471 H5036 H3707

They have moved me to jealousy with that which is not God; they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with those which are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

22 כִּי־אֵשׁ קָדְחָה בְאַפִּי וְתִיקַד עַד־שְׁאוֹל תַּחְתִּית וְתֹאכַל אֶרֶץ וְיִבְלָהּ וְלֶהֶט מוֹסְדֵי הָרִים׃
For-a-fire a-fire is-kindled by-My-anger and-it-burns to Sheol the-depths-of and-devours the-earth and-its-produce and-sets-ablaze the-foundations-of the-mountains
H3588 H0784 H6919 H0639 H3344 H5704 H7585 H8482 H0398 H0776 H2981 H3857 H4146 H2022

For a fire is kindled in mine anger, and shall burn unto the lowest hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains.

23 אַסְפֶּה עָלֵימוֹ רָעוֹת חִצַּי אֲכַלֶּה־בָּם׃
I-will-heap upon-them disasters My-arrows I-will-spend on-them
H5595 H5921 H7451 H2671 H3615

I will heap mischiefs upon them; I will spend mine arrows upon them.

24 מְזֵי רָעָב וּלְחֻמֵי רֶשֶׁף וְקֶטֶב מְרִירִי וְשֶׁן־בְּהֵמוֹת אֲשַׁלַּח־בָּם עִם־חֲמַת זֹחֲלֵי עָפָר׃
Wasted-by hunger and-consumed-by plague and-bitter pestilence and-the-teeth-of beasts I-will-send against-them with the-venom-of things-that-crawl in-the-dust
H4198 H7458 H3898 H7565 H6986 H4815 H8127 H0929 H7971 H0000 H5973 H2534 H2119 H6083

They shall be burnt with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction: I will also send the teeth of beasts upon them, with the poison of serpents of the dust.

גַּם־	בָּחוּר	גַּם־	אֵימָה	וּמִחֲדָרִים	חֶרֶב	תְּשַׁכֵּל־	מְחוּץ	25
and	the-young-man	both	terror	and-inside	the-sword	shall-bereave	Outside	
H1571	H0970	H1571	H0367	H2315	H2719		H2351	

שֵׂיבָה׃	אִישׁ	עִם־	יוֹנֵק	בְּתוּלָה
gray-hair	the-man-of	together-with	the-nursing-child	the-young-woman
H7872	H0376		H3243	H1330

The sword without, and terror within, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling also with the man of gray hairs.

זִכְרָם׃	מֵאֱנוֹשׁ	אַשְׁבִּיתָה	אַפְאֵיהֶם	אָמַרְתִּי	26
their-memory	from-mankind	I-will-make-cease	I-will-scatter-them	I-would-have-said	
H2143	H0582		H6284	H0559	

I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men:

יְנַכְּרוּ	פֶּן־	אָגוֹר	אוֹיֵב	כַּעַס	לוּלֵי	27
misunderstand	lest	I-feared	the-enemy	that-the-provocation-of	were-it-not	
	H6435		H0341		H3884	

כֹּל־	פָּעַל	יְהוָה	וְלֹא	רָמָה	יָדֵינוּ	יֹאמְרוּ	פֶּן־	צָרֵימוֹ
all	has-done	the-LORD	and-not	is-exalted	Our-hand	they-say	lest	their-adversaries
H3605	H6466	H3068	H3808		H3027	H0559	H6435	

זֹאת׃
this
H2063

Were it not that I feared the wrath of the enemy, lest their adversaries should behave themselves strangely, and lest they should say, Our hand is high, and the Lord hath not done all this.

תְּבוּנָה׃	בָּהֶם	וְאֵין	הֵמָּה	עֵצוֹת	אֹבַד	גּוֹי	כִּי־	28
understanding	in-them	and-there-is-no	are-they	counsel	void-of	a-nation	For-a-nation	
H8394		H0369	H1992	H6098	H0006			

For they are a nation void of counsel, neither is there any understanding in them.

לְאַחֲרִיתָם׃	יָבִינוּ	זֹאת	יַשְׂכִּילוּ	חָכְמוּ	לוּ	29
their-end	they-would-discern	this	they-would-understand	they-were-wise	If-only	
H0319	H0995	H2063		H2449	H3863	

O that they were wise, that they understood this, that they would consider their latter end!

לֹא	אִם־	רְבָבָה	יָנִיסוּ	וּשְׁנַיִם	אֶלֶף	אֶחָד	יִרְדֹּף	אֵיכָה	30
not	unless	ten-thousand	put-to-flight	and-two	a-thousand	one	could-chase	How	
H3808		H7233	H5127	H8147	H0505	H0259	H7291		

הִסְגִּירָם׃	וַיהוָה	מְכָרָם	צוּרָם	כִּי־
had-given-them-up	and-the-LORD	had-sold-them	their-Rock	that
H5462	H3068	H4376	H6697	

How should one chase a thousand, and two put ten thousand to flight, except their Rock had sold them, and the Lord had shut them up?

פְּלִילִים׃	וְאֹיְבֵינוּ	צוּרָם	כְּצוּרֵנוּ	לֹא	כִּי	31
themselves-are-judges	and-our-enemies	their-rock	like-our-Rock-is	not	For	
H6414	H0341	H6697	H6697	H3808		

For their rock is not as our Rock, even our enemies themselves being judges.

עֲמֹרָה	וּמִשַּׁדְמֹת	גַּפְנָם	סְדֹם	מִגֶּפֶן	כִּי־	32
Gomorrah	and-from-the-fields-of	is-their-vine	Sodom	from-the-vine-of	For	
H6017	H7709	H1612	H5467	H1612		

לָמוֹ׃	מְרֹרֹת	אַשְׁכְּלֹת	רֹאשׁ	עִנְּבֵי־	עֲנָבֵמוֹ
to-them	bitter	their-clusters-are	poison	grapes-of	their-grapes-are
	H4846	H0811	H7219	H6025	H6025

For their vine is of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah: their grapes are grapes of gall, their clusters are bitter:

אַכְזָר׃	פְּתָנִים	וְרֹאשׁ	יֵינָם	תַּנִּינִם	חֲמַת	33
cobras	poison-of	and-the-cruel	is-their-wine	serpents	The-venom-of	
H0393	H6620	H7219	H3196		H2534	

Their wine is the poison of dragons, and the cruel venom of asps.

בְּאוֹצְרֹתָי׃	חָתוּם	עִמָּדִי	כָּמֻס	הֲוֹא	הֲלֹא־	34
in-My-treasuries	sealed	with-Me	stored-up	this	Is-not	
H0214	H2856	H5978	H3647	H1931	H3808	

Is not this laid up in store with me, and sealed up among my treasures?

כְּ	רַגְלָם	תָּמוּט	לְעֵת	וְשִׁלֵּם	נָקָם	לִי	35
for	their-foot	when-slips	at-the-time	and-recompense	belongs-vengeance	To-Me	
	H7272	H4131	H6256	H8005	H5359		

לָמוֹ׃	עֲתִדֹת	וְחָשׁ	אֵידָם	יוֹם	קָרוֹב
for-them	the-things-prepared	and-hasten	their-calamity	the-day-of	near-is
	H6264		H0343	H3117	H7138

To me belongeth vengeance, and recompence; their foot shall slide in due time: for the day of their calamity is at hand, and the things that shall come upon them make haste.

יִתְנֶחָם	עֲבָדָיו	וְעַל־	עַמּוֹ	יְהוָה	יָדִין	כִּי־	36
He-will-have-compassion	His-servants	and-on	His-people	the-LORD	will-vindicate	For	
H5162	H5650			H3068	H1777		

וְעָזוּב׃	עָצוּר	וְאֶפֶס	אָזְלַת	כִּי־	יִרְאֶה	כִּי	
or-free	bond	and-there-is-none	their-strength	is-gone	that	He-sees	when
	H6113		H3027	H0235		H7200	

For the Lord shall judge his people, and repent himself for his servants, when he seeth that their power is gone, and there is none shut up, or left.

בּוֹ׃	חָסֶיוּ	צוּר	אֱלֹהֵימוֹ	אֵי	וְאָמַר	37
in	in-which-they-took-refuge	the-rock	their-gods	Where-are	And-He-will-say	
	H2620	H6697	H0430	H0335	H0559	

And he shall say, Where are their gods, their rock in whom they trusted,

נְסִיכֵמוֹ	יַיִן	יִשְׁתּוּ	יֹאכְלוּ	זִבְחֵימוֹ	חֵלֶב	אֲשֶׁר	38
their-drink-offerings	the-wine-of	and-drank	ate	their-sacrifices	the-fat-of	who	
	H3196	H8354	H0398	H2077	H2459		

סִתְרָה׃	עֲלֵיכֶם	יְהִי	וְיַעְזְרֻכֶם	יָקוּמוּ
a-shelter	over-you	let-it-be	and-help-you	Let-them-rise-up
		H1961	H5826	

Which did eat the fat of their sacrifices, and drank the wine of their drink offerings? let them rise up and help you, and be your protection.

אֲנִי	עִמָּדִי	אֱלֹהִים	וְאֵין	הוּא	אֲנִי	אֲנִי	כִּי	עַתָּה	וּרְאוּ	39
I	besides–Me	god	and–there–is–no	He	I–am	I	that	now	See	
H0589	H5978	H0430	H0369	H1931	H0589	H0589		H6258	H7200	

וְאֵין	אֶרְפָּא	וַאֲנִי	מָחַצְתִּי	וַאֲחַיֶּה	אָמִית	
and–there–is–none	will–heal	and–I	I–have–wounded	and–I–bring–to–life	put–to–death	
H0369	H7495	H0589	H4272	H2421	H4191	

מַצִּיל׃	מִיָּדִי
who–can–deliver	from–My–hand
H5337	H3027

See now that I, even I, am he, and there is no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal: neither is there any that can deliver out of my hand.

לְעֹלָם׃	אָנֹכִי	חַי	וְאָמַרְתִּי	יָדִי	שָׁמַיִם	אֶל־	אֶשָּׂא	כִּי־	40
forever	I–swear	As–I–live	and–I–say	My–hand	heaven	to	I–lift–up	For	
H5769	H0595		H0559	H3027	H8064	H0413	H5375		

For I lift up my hand to heaven, and say, I live for ever.

יָדִי	בְּמִשְׁפָּט	וְתֹאחֵז	חַרְבִּי	בָּרָק	שַׁנּוֹתִי	אִם־	41
My–hand	on–judgment	and–takes–hold	My–sword	the–flashing–of	I–sharpen	When	
H3027	H4941	H0270	H2719		H8150		

אֲשַׁלֵּם׃	וְלִמְשַׂנְאַי	לְצָרָי	אָשִׁיב	נָקָם
I–will–repay	and–those–who–hate–Me	on–My–adversaries	I–will–return	vengeance
	H8130		H7725	H5359

If I whet my glittering sword, and mine hand take hold on judgment; I will render vengeance to mine enemies, and will reward them that hate me.

בָּשָׂר	תֹּאכַל	וְחַרְבִּי	מִדָּם	חִצַּי	אַשְׁכִּיר	42
flesh	shall–devour	and–My–sword	with–blood	My–arrows	I–will–make–drunk	
H1320	H0398	H2719	H1818	H2671	H7937	

אוֹיֵב׃	פַּרְעוֹת	מֵרֹאשׁ	וְשִׁבְיָה	חָלָל	מִדָּם
the–enemy	the–leaders–of	from–the–head–of	and–the–captives	the–slain	from–the–blood–of
H0341	H6546		H7633		H1818

I will make mine arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; and that with the blood of the slain and of the captives, from the beginning of revenges upon the enemy.

יְקוֹם	עַבְדָיו	דַּם־	כִּי	עַמּוֹ	גּוֹיִם	הַרְנִינוּ	43
He–will–avenge	His–servants	the–blood–of	for	with–His–people	O–nations	Rejoice	
H5358	H5650	H1818					

עַמּוֹ׃	אַדְמָתוֹ	וְכִפֶּר	לְצָרָיו	יָשִׁיב	וְנָקָם
His–people	His–land	and–He–will–atone–for	on–His–adversaries	He–will–bring	and–vengeance
	H0127			H7725	H5359

פ
—

Rejoice, O ye nations, with his people: for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will be merciful unto his land, and to his people.

44 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֶּר אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה־הַזֹּאת בְּאָזְנֵי
And-came Moses and-spoke [obj] all the-words-of the-song the-this in-the-hearing-of
H0935 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H7892 H2063 H0241

הָעָם הוּא וְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן׃
the-people he and-Hoshea the-son-of Nun
H5971 H1931 H1954 H1121 H5126

And Moses came and spake all the words of this song in the ears of the people, he, and Hoshea the son of Nun.

45 וַיְכַל מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
And-finished Moses speaking [obj] all the-words the-these to all Israel
H3615 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428 H0413 H3605 H3478

And Moses made an end of speaking all these words to all Israel:

46 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שִׂימוּ לְבַבְכֶם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵעִיד
And-he-said to-them Set your-hearts on-all the-words that I am-testifying
H0559 H0413 H7760 H3824 H3605 H1697 H0834 H0589 H5749

בָּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תְּצַוֻּם אֶת־בְּנֵיכֶם לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־
to-you today which you-shall-command [obj] your-children to-observe to-do [obj]
H0413 H3117 H0834 H6680 H0853 H1121 H8104 H6213 H0853

כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃
all the-words-of the-law the-this
H3605 H1697 H8451 H2063

And he said unto them, Set your hearts unto all the words which I testify among you this day, which ye shall command your children to observe to do, all the words of this law.

47 כִּי לֹא־דָבָר רֵק הוּא מִכֶּם כִּי־הוּא חַיֵּיכֶם
For it-is-no empty-word vain it-is for-you indeed it is-your-life
H3588 H3808 H1697 H7386 H1931 H4480 H3588 H1931 H2416

וּבַדָּבָר הַזֶּה תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם
and-by-this-word this you-shall-prolong your-days in the-land where you
H0853 H1697 H2088 H0748 H3117 H5921 H0127 H0834 H0853

עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃ פ
are-crossing-over [obj] the-Jordan there to-possess-it —
H5674 H0853 H3383 H8033 H3423

For it is not a vain thing for you; because it is your life: and through this thing ye shall prolong your days in the land, whither ye go over Jordan to possess it.

48 וַיְדַבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר׃
And-spoke the-LORD to Moses on-that-very day the-this saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H6106 H3117 H2088 H0559

And the Lord spake unto Moses that selfsame day, saying,

49 עֲלֵה אֶל־הַר הָעֲבָרִים הַזֶּה הַר־נְבוֹ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ
Go-up to the-mountain-of the-Abarim the-this Mount Nebo which-is in-the-land-of
H5927 H0413 H2022 H5682 H2088 H2022 H5027 H0834 H0776

מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרֵחוֹ וּרְאֵה אֶת־אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי
that-is Moab facing the-face-of Jericho and-see [obj] the-land-of Canaan that I
H4124 H5921 H6440 H3405 H7200 H0853 H0776 H3667 H0834 H0589

נֹתֵן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לַאֲחֻזָּה׃
am-giving to-the-children-of Israel as-a-possession
H5414 H1121 H3478 H0272

And the Lord spake unto Moses that selfsame day, saying,

Get thee up into this mountain Abarim, unto mount Nebo, which is in the land of Moab, that is over against Jericho; and behold the land of Canaan, which I give unto the children of Israel for a possession:

אֶל־	וְהֵאָסֵף	שָׁמָּה	עֹלֶה	אַתָּה	אֲשֶׁר	בָּהָר	וּמֻת		50
to	and-be-gathered	there	are-ascending	you	that	on-the-mountain	And-die		
H0413	H0622	H8033	H5927			H2022	H4191		

אֶל־	וַיֵּאָסֶף	הָהָר	בְּהֹר	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	מֵת	כַּאֲשֶׁר־	עַמֶּיךָ
to	and-was-gathered	Hor	on-Mount	your-brother	Aaron	died	just-as	your-people
H0413	H0622	H2022	H2023	H0251	H0175	H4191		

עַמָּיו׃
his-people

And die in the mount whither thou goest up, and be gathered unto thy people; as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered unto his people:

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	בִּי	מְעַלְתֶּם	אֲשֶׁר	עַל			51
Israel	the-children-of	in-the-midst-of	with-Me	you-broke-faith	that	Because			
H3478		H8432		H4603					

לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	צִן	מִדְבַּר־	קָדֵשׁ	מְרִיבַת	בְּמֵי־	
not	that	because	Zin	in-the-wilderness-of	Kadesh	Meribah-at	at-the-waters-of	
H3808			H6790		H6946	H4808	H4325	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	אוֹתִי	קִדַּשְׁתֶּם
Israel	the-children-of	in-the-midst-of	Me	you-upheld-My-holiness
H3478		H8432	H0853	H6942

Because ye trespassed against me among the children of Israel at the waters of Meribah-Kadesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified me not in the midst of the children of Israel.

אֶל־	תָּבוֹא	לֹא	וְשָׁמָּה	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּרְאֶה	מִנֶּגֶד	כִּי	52
into	shall-you-enter	not	but-there	the-land	[obj]	you-shall-see	from-afar	For	
H0413	H0935	H3808	H8033	H0776	H0853	H7200	H5048		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
—	Israel	to-the-children-of	am-giving	I	that	the-land
	H3478		H5414	H0589		H0776

Yet thou shalt see the land before thee; but thou shalt not go thither unto the land which I give the children of Israel.

Chapter 33

בְּנֵי	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	מֹשֶׁה	בֵּרַךְ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	וְזֹאת	1
the-sons-of	[obj]	of-God	the-man	Moses	blessed	with-which	is-the-blessing	And-this	
	H0853	H0430	H0376	H4872	H1288		H1293	H2063	

מוֹתוֹ׃	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	
his-death	before	Israel	
H4194	H6440	H3478	

And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

2 וַיֹּאמַר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשֵּׂעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ
And-he-said Yahweh from-Sinai came and-dawned from-Seir upon-them He-shone-forth
H0559 H3068 H5514 H0935 H2224 H8165 H3313

מֵרִבְבֹת קֹדֶשׁ מִימִינוֹ [אשדת] (אֵשׁ דָּת) לָמוֹ׃
from-myriads-of holiness from-His-right-hand [ketiv] a-fire-of law for-them
H7233 H6944 H3225 H0799 H0784 H1881

וְאָתָה מֵרְבַבֹת קֹדֶשׁ מִימִינוֹ [אשדת] (אֵשׁ דָּת) לָמוֹ׃
and-He-came from-myriads-of holiness from-His-right-hand [ketiv] a-fire-of law for-them
H0857 H7233 H6944 H3225 H0799 H0784 H1881

And he said, The Lord came from Sinai, and rose up from Seir unto them; he shined forth from mount Paran, and he came with ten thousands of saints: from his right hand went a fiery law for them.

3 אַף חֹבֵב עַמִּים כָּל־ קְדֹשָׁיו בְּיָדֶךָ וְהֵם תֻּכּוּ
Indeed He-loves the-peoples all His-holy-ones are-in-Your-hand and-they sat-down
H0637 H2245 H5971 H3605 H6918 H3027 H1992 H8497

לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא מִדַּבְרֹתֶיךָ׃
at-Your-feet receiving from-Your-words
H7272 H5375 H1703

Yea, he loved the people; all his saints are in thy hand: and they sat down at thy feet; every one shall receive of thy words.

4 תּוֹרָה צִוָּה־ לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב׃
A-law commanded to-us Moses an-inheritance-for the-assembly-of Jacob
H8451 H6680 H4872 H4181 H6952 H3290

Moses commanded us a law, even the inheritance of the congregation of Jacob.

5 וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם
And-He-became in-Jeshurun king when-gathered-together the-heads-of the-people
H1961 H3484 H4428 H0622 H7218 H5971

יַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
together the-tribes-of Israel
H3162 H7626 H3478

And he was king in Jeshurun, when the heads of the people and the tribes of Israel were gathered together.

6 יְחִי רְאוּבֵן וְאַל־ יָמֹת וִיהִי מְתָיו מִסְפָּר׃ ס
Let-live Reuben and-let-not him-die and-let-be his-men a-number [section]
H2421 H7205 H0408 H4191 H1961 H4962 H4557

Let Reuben live, and not die; and let not his men be few.

7 וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמַר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־ עַמּוֹ
And-this is-for-Judah and-he-said Hear Yahweh the-voice-of Judah and-to his-people
H2063 H3063 H0559 H8085 H3068 H6963 H3063 H0413 H5971

תְּבִיאֶנּוּ יָדָיו רָב לּוֹ וְעֵזֶר מִצָּרָיו תִּהְיֶה׃
bring-him His-hands are-great-enough for-him and-a-help against-his-enemies may-You-be
H0935 H3027 H7227 H3867 H5828 H6862 H1961

ס
[section]

And this is the blessing of Judah: and he said, Hear, Lord, the voice of Judah, and bring him unto his people: let his hands be sufficient for him; and be thou an help to him from his enemies.

חַסִידֶךָ	לְאִישׁ	וְאוּרֶיךָ	תֻמֶּיךָ	אָמַר	וּלְלֵוִי	8
of-Your-devotion	belong-to-the-man	and-Your-Urim	Your-Thummim	he-said	And-of-Levi	
H2623	H0376	H0224	H8550	H0559	H3878	

מְרִיבָה׃	מֵי	עַל־	תְּרִיבֵהוּ	בְּמַסָּה	נִסִיתוֹ	אֲשֶׁר
Meribah	the-waters-of	at	You-contended-with-him	at-Massah	You-tested	whom
H4809	H4325		H7378	H4532	H5254	

And of Levi he said, Let thy Thummim and thy Urim be with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, and with whom thou didst strive at the waters of Meribah;

וְאֶת־	רְאִיתִיו	לֹא	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הָאֹמֵר	9
and-[obj]	have-I-regarded-him	Not	and-of-his-mother	of-his-father	The-one-who-says	
H0853	H7200	H3808	H0517	H0001	H0559	

יָדָע	לֹא	)בָּנָיו(	]בנון[	וְאֶת־	הִכִּיר	לֹא	אֶחָיו
did-he-know	not	his-children	[ketiv]	and-[obj]	did-he-acknowledge	not	his-brothers
H3045	H3808			H0853		H3808	H0251

יִנְצֹרוּ׃	וּבְרִיתְךָ	אִמְרָתֶךָ	שָׁמְרוּ	כִּי
they-guarded	and-Your-covenant	Your-word	they-kept	for
H5341	H1285		H8104	

Who said unto his father and to his mother, I have not seen him; neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children: for they have observed thy word, and kept thy covenant.

קְטוֹרָה	יָשִׂימוּ	לְיִשְׂרָאֵל	וְתוֹרָתְךָ	לְיַעֲקֹב	מִשְׁפָּטֶיךָ	יוֹרוּ	10
incense	They-place	to-Israel	and-Your-law	to-Jacob	Your-judgments	They-teach	
H6988		H3478	H8451	H3290	H4941		

מִזְבְּחֶךָ׃	עַל־	וְכָלִיל	בְּאַפֶּךָ
Your-altar	upon	and-whole-offerings	before-You
H4196		H3632	H0639

They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law: they shall put incense before thee, and whole burnt sacrifice upon thine altar.

מָתְנַיִם	מְחַץ	תִּרְצֵה	יָדָיו	וּפֹעַל	חֵילוֹ	יְהוָה	בָּרֵךְ	11
the-loins-of	Shatter	accept	his-hands	and-the-work-of	his-strength	Yahweh	Bless	
H4975	H4272	H7521	H3027	H6467	H2428	H3068	H1288	

ס	יְקוּמוּן׃	מִן־	וּמְשַׂנְאָיו	קָמָיו	
[section]	they-rise-again	so-that-not	and-those-who-hate-him	those-who-rise-against-him	
			H8130		

Bless, Lord, his substance, and accept the work of his hands: smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again.

חֹפֵף	עָלָיו	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	יְהוָה	יְדִיד	אָמַר	לְבִנְיָמִן	12
He-shields	beside-Him	in-safety	shall-dwell	Yahweh	The-beloved-of	he-said	Of-Benjamin	
H2653		H0983	H7931	H3068		H0559	H1144	

ס	שָׁכֵן׃	כְּתֵפָיו	וּבֵין	הַיּוֹם	כָּל־	עָלָיו	
[section]	He-dwells	his-shoulders	and-between	the-day	all	over-him	
	H7931	H3802	H0996	H3117	H3605		

And of Benjamin he said, The beloved of the Lord shall dwell in safety by him; and the Lord shall cover him all the day long, and he shall dwell between his shoulders.

13

שָׁמַיִם	מִמֶּגֶד	אַרְצוֹ	יְהוָה	מְבֹרֶכֶת	אָמַר	וּלְיוֹסֵף
heaven	with-the-choicest-gifts-of	be-his-land	Yahweh	Blessed-by	he-said	And-of-Joseph
H8064	H4022	H0776	H3068	H1288	H0559	H3130

תָּחַת׃	רֹבֶצֶת	וּמִתְהוֹם	מִטָּל
beneath	that-lies	and-from-the-deep	with-dew
H8478	H7257	H8415	H2919

And of Joseph he said, Blessed of the Lord be his land, for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath,

14

וּמִמֶּגֶד	שֶׁמֶשׁ	תְּבוּאֹת	וּמִמֶּגֶד
and-with-the-choicest-gifts-of	the-sun	the-produce-of	and-with-the-choicest-gifts-of
H4022	H8121	H8393	H4022

יְרָחִים׃	גֶּרֶשׁ
the-months	the-yield-of
H3391	H1645

And for the precious fruits brought forth by the sun, and for the precious things put forth by the moon,

15

גִּבְעוֹת	וּמִמֶּגֶד	קֶדֶם	הָרְרֵי־	וּמֵרֹאשׁ
the-everlasting	and-with-the-choicest-gifts-of	mountains	the-ancient	and-from-the-top-of
H1389	H4022		H2042	

עוֹלָם׃
hills
H5769

And for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills,

16

שֹׁכְנִי	וּרְצוֹן	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	וּמִמֶּגֶד
the-One-dwelling-in	and-the-favor-of	and-its-fullness	the-earth	and-with-the-choicest-gifts-of
H7931	H7522	H4393	H0776	H4022

וּלְקָדְקֹד	יוֹסֵף	לְרֹאשׁ	תָּבוֹאתָהּ	סְנֶה
and-upon-the-crown-of	Joseph	upon-the-head-of	let-it-come	the-bush
H6936	H3130		H0935	H5572

אֶחָיו׃	נְזִיר
his-brothers	the-one-set-apart-among
H0251	H5139

And for the precious things of the earth and fulness thereof, and for the good will of him that dwelt in the bush: let the blessing come upon the head of Joseph, and upon the top of the head of him that was separated from his brethren.

17

קַרְנָיו	רְאֵם	וְקַרְנֵי	לוֹ	הָדָר	שׁוֹרוֹ	בְּכוֹר
are-his-horns	a-wild-ox	and-the-horns-of	to-him	is-majesty	his-ox	The-firstborn-of
	H7214			H1926	H7794	H1060

וְהֵם	אֶרֶץ	אַפְסֵי־	יַחְדָּו	יְנַגַּח	עַמִּים	בָּהֶם
and-they	the-earth	to-the-ends-of	together	he-shall-gore	peoples	with-them
H1992	H0776			H5055		

ס	מְנַשֶּׁה׃	אַלְפֵי	וְהֵם	אֶפְרַיִם	רִבְבוֹת
[section]	Manasseh	are-the-thousands-of	and-they	Ephraim	are-the-ten-thousands-of
	H4519	H0505	H1992	H0669	H7233

His glory is like the firstling of his bullock, and his horns are like the horns of unicorns: with them he shall push the people together to the ends of the earth: and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh.

18

וְלִזְבוּלֵן	אָמַר	שְׂמַח	זְבוּלֵן	בְּצֵאתֶךָ	וְיִשָּׂשכָר	בְּאָהָלֶיךָ׃
And-of-Zebulun	he-said	Rejoice	Zebulun	in-your-going-out	and-Issachar	in-your-tents
H2074	H0559	H8055	H2074	H3318	H3485	H0168

And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; and, Issachar, in thy tents.

19

עַמִּים	הַר־	יִקְרָאוּ	שָׁם	יִזְבְּחוּ	זִבְחֵי־	צֶדֶק
Peoples	to-the-mountain	they-shall-call	there	they-shall-offer	sacrifices-of	righteousness
H5971	H2022	H7121	H8033	H2076	H2077	H6664

כִּי	שֶׁפַע	יַמִּים	יִינָקוּ	וּשְׂפוּנֵי	טְמוּנֵי
for	the-abundance-of	the-seas	they-shall-draw	and-the-hidden-treasures	concealed-in
	H8228	H3220	H3243	H8226	H2934

חוֹל׃	ס	
the-sand	[section]	
H2344		

They shall call the people unto the mountain; there they shall offer sacrifices of righteousness: for they shall suck of the abundance of the seas, and of treasures hid in the sand.

20

וּלְגָד	אָמַר	בָּרוּךְ	מַרְחִיב	גָּד	כְּלָבִיא	שָׁכֵן
And-of-Gad	he-said	Blessed	is-he-who-enlarges	Gad	Like-a-lioness	he-lies-down
H1410	H0559	H1288	H7337	H1410		H7931

וְטָרַף	זְרוֹעַ	אַף־	קָדְקֹד׃
and-tears	the-arm	yes-even	the-crown-of-the-head
H2963	H2220	H0637	H6936

And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm with the crown of the head.

21

וַיַּרְא	רֵאשִׁית	לוֹ	כִּי־	שָׁם	חֶלְקַת	מְחֹקֵק
And-he-chose	the-best	for-himself	for	there	the-portion-of	the-commander
H7200	H7225			H8033		H2710

סָפוּן	וַיֵּתֵא	רָאשֵׁי	עָם	צִדְקַת	יְהוָה
was-reserved	And-he-came	with-the-heads-of	the-people	the-righteousness-of	Yahweh
H5603	H0857			H6666	H3068

עָשָׂה	מִשְׁפָּטָיו	עִם־	יִשְׂרָאֵל׃	ס
he-carried-out	and-His-judgments	with	Israel	[section]
	H4941		H3478	

And he provided the first part for himself, because there, in a portion of the lawgiver, was he seated; and he came with the heads of the people, he executed the justice of the Lord, and his judgments with Israel.

22

וּלְדָן	אָמַר	דָּן	גּוּר	אַרְיֵה	יְזַנֵּק	מִן־	הַבָּשָׁן׃
And-of-Dan	he-said	Dan	is-a-cub-of	a-lion	that-leaps	from	Bashan
H1835	H0559	H1835	H1482		H2187		H1316

And of Dan he said, Dan is a lion's whelp: he shall leap from Bashan.

23

בִּרְכַּת	וּמָלֵא	רָצוֹן	שְׂבַע	נַפְתָּלִי	אָמַר	וּלְנַפְתָּלִי
the-blessing-of	and-full-of	favor	is-satisfied-with	Naphtali	he-said	And-of-Naphtali
H1293	H4392	H7522	H7649	H5321	H0559	H5321

ס	יְרָשָׁה׃	וְדָרוֹם	יָם	יְהוָה
[section]	he-shall-possess	and-the-south	the-sea	Yahweh
	H3423	H1864	H3220	H3068

And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favour, and full with the blessing of the Lord: possess thou the west and the south.

24

אֶחָיו	רְצוּי	יְהִי	אָשֵׁר	מִבָּנִים	בָּרוּךְ	אָמַר	וּלְאָשֵׁר
his-brothers	favored-by	Let-him-be	is-Asher	among-sons	Blessed	he-said	And-of-Asher
H0251	H7521	H1961	H0836		H1288	H0559	H0836

רַגְלוֹ׃	בַּשָּׁמֶן	וְטֹבֵל
his-foot	in-oil	and-let-him-dip
H7272	H8081	H2881

And of Asher he said, Let Asher be blessed with children; let him be acceptable to his brethren, and let him dip his foot in oil.

25

דָּבְאֶךָ׃	וּכְיָמֶיךָ	מִנְעָלֶיךָ	וּנְחֹשֶׁת	בַּרְזֶל
so-shall-be-your-strength	and-as-your-days	shall-be-your-bolts	and-bronze	Iron
H1679	H3117	H4515		H1270

Thy shoes shall be iron and brass; and as thy days, so shall thy strength be.

26

וּבְגַאֲוָתוֹ	בְּעֶזְרֶךָ	שָׁמַיִם	רֹכֵב	יְשֻׁרוּן	כָּאֵל	אֵין	
and-in-His-majesty	to-your-help	the-heavens	who-rides	O-Jeshurun	like-God	There-is-none	
H1346	H5828	H8064	H7392	H3484	H0410	H0369	

שְׁחָקִים׃
the-clouds
H7834

There is none like unto the God of Jeshurun, who rideth upon the heaven in thy help, and in his excellency on the sky.

27

עוֹלָם	זְרֹעֹת	וּמִתַּחַת	קֶדֶם	אֱלֹהֵי	מְעֹנָה
eternity	are-the-arms-of	and-underneath	old	the-God-of	The-dwelling-place-of
H5769	H2220	H8478		H0430	H4585

הַשְׁמֵד׃	וַיֹּאמֶר	אוֹיֵב	מִפָּנֶיךָ	וַיְגָרֶשׁ
Destroy	and-He-said	the-enemy	from-before-you	And-He-drove-out
H8045	H0559	H0341	H6440	H1644

The eternal God is thy refuge, and underneath are the everlasting arms: and he shall thrust out the enemy from before thee; and shall say, Destroy them.

28

דָּגָן	אֶרֶץ	אֶל־	יַעֲקֹב	עֵין	בָּדָד	בֶּטַח	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכֹּן
grain	a-land-of	in	Jacob	the-fountain-of	alone	in-safety	Israel	And-dwelt
H1715	H0776	H0413	H3290		H0910	H0983	H3478	H7931

טָל׃	יַעַרְפוּ	שָׁמָיו	אַף־	וְתִירוֹשׁ	
dew	drop	his-heavens	indeed	and-new-wine	
H2919	H6201	H8064	H0637	H8492	

Israel then shall dwell in safety alone: the fountain of Jacob shall be upon a land of corn and wine; also his heavens shall drop down dew.

29

מָגֵן	בַּיהוָה	נוֹשַׁע	עַם	כָּמוֹךָ	מִי	יִשְׂרָאֵל	אַשְׁרֶיךָ	
the–shield–of	by–Yahweh	saved	a–people	is–like–you	who	O–Israel	Blessed–are–you	
H4043	H3068	H3467		H3644	H4310	H3478	H0835	

לָךְ	אֹיְבֶיךָ	וְיִכָּחֲשׁוּ	גַּאֲוָתֶךָ	חֶרֶב	וַאֲשֶׁר־	עֶזְרֶךָ	
before–you	your–enemies	And–shall–cringe	your–majesty	is–the–sword–of	and–who	your–help	
	H0341	H3584	H1346	H2719		H5828	

ס	תִּדְרֹךְ׃	בָּמוֹתֵימוֹ	עַל־	וְאַתָּה	
[section]	shall–tread	their–high–places	upon	and–you	
	H1869	H1116			

Happy art thou, O Israel: who is like unto thee, O people saved by the Lord, the shield of thy help, and who is the sword of thy excellency! and thine enemies shall be found liars unto thee; and thou shalt tread upon their high places.

Chapter 34

1

הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	נְבוֹ	הַר	אֶל־	מוֹאָב	מֵעַרְבֹת	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	
Pisgah	the–top–of	Nebo	Mount	to	Moab	from–the–plains–of	Moses	And–went–up	
H6449			H2022	H0413	H4124	H6160	H4872	H5927	

הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיַּרְאֵהוּ	יְרֵחוֹ	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
the–land	all	[obj]	Yahweh	And–showed–him	Jericho	the–face–of	is–across–from	which
H0776	H3605	H0853	H3068	H7200	H3405	H6440		

דָּן׃	עַד־	הַגִּלְעָד	אֶת־	
Dan	as–far–as	Gilead	[obj]	
H1835	H5704	H1568	H0853	

And Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho. And the Lord shewed him all the land of Gilead, unto Dan,

2

כָּל־	וְאֵת	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	אֶרֶץ	וְאֶת־	נַפְתָּלִי	כָּל־	וְאֵת	
all	and–[obj]	and–Manasseh	Ephraim	the–land–of	and–[obj]	Naphtali	all	and–[obj]	
H3605	H0853	H4519	H0669	H0776	H0853	H5321	H3605	H0853	

הָאַחֲרוֹן׃	הַיָּם	עַד	יְהוּדָה	אֶרֶץ	
the–western	the–sea	as–far–as	Judah	the–land–of	
H0314	H3220	H5704	H3063	H0776	

And all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, unto the utmost sea,

3

הַתְּמָרִים	עִיר	יְרֵחוֹ	בִּקְעַת	הַכִּכָּר	וְאֶת־	הַנֶּגֶב	וְאֶת־	
palm–trees	the–city–of	Jericho	the–valley–of	the–plain	and–[obj]	the–Negev	and–[obj]	
H8558		H3405	H1237	H3603	H0853	H5045	H0853	

צֹעַר׃	עַד־	
Zoar	as–far–as	
H6820	H5704	

And the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm trees, unto Zoar.

4

לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
to-Isaac	to-Abraham	I-swore	which	is-the-land	This	to-him	Yahweh	And-said
H3327	H0085	H7650		H0776	H2063	H0413	H3068	H0559

בְּעֵינֶיךָ	הֶרְאִיתִיךָ	אֶתְּנֶנָּה	לְזַרְעֲךָ	לֵאמֹר	וְלְיַעֲקֹב
with-your-eyes	I-have-let-you-see-it	I-will-give-it	To-your-offspring	saying	and-to-Jacob
	H7200	H5414	H2233	H0559	H3290

תַּעֲבֹר׃	לֹא	וְשָׁמָּה
shall-you-cross-over	not	but-there
	H3808	H8033

And the Lord said unto him, This is the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see it with thine eyes, but thou shalt not go over thither.

5

עַל־	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	שָׁם	וַיָּמָת
according-to	Moab	in-the-land-of	Yahweh	the-servant-of	Moses	there	And-died
	H4124	H0776	H3068	H5650	H4872	H8033	H4191

יְהוָה׃	פִּי
Yahweh	the-word-of
H3068	H6310

So Moses the servant of the Lord died there in the land of Moab, according to the word of the Lord.

6

וְלֹא־	פְּעוֹרָבִית	מוּל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	בַּגַּיְ	אֹתוֹ	וַיִּקְבֹּר	
and-no-one	Beth-Peor	opposite	Moab	in-the-land-of	in-the-valley	him	And-He-buried	
H3808	H1047	H4136	H4124	H0776	H1516	H0853	H6912	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	קִבְרָתוֹ	אֶת־	אִישׁ	יָדַע
day	this	to	his-burial-place	[obj]	any-person	knows
H2088	H3117	H5704	H6900	H0853	H0376	H3045

And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Beth-peor: but no man knoweth of his sepulchre unto this day.

7

לֹא־	בְּמֹתוֹ	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	וּמֹשֶׁה	
not	when-he-died	years	and-twenty	a-hundred	was-a-son-of	And-Moses	
H3808	H4194	H8141	H6242	H3967		H4872	

לֵחָה׃	נָס	וְלֹא־	עֵינוֹ	כָּהֲתָה
his-vigor	had-fled	and-not	his-eye	had-grown-dim
H3893	H5127	H3808		

And Moses was an hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

8

יוֹם	שְׁלֹשִׁים	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּבְכּוּ
days	thirty	Moab	in-the-plains-of	Moses	for	Israel	the-sons-of	And-wept
H3117	H7970	H4124	H6160	H4872	H0853	H3478		H1058

מֹשֶׁה׃	אֵבֶל	בְּכִי	יְמֵי	וַיִּתְּמוּ
Moses	and-mourning-for	weeping	the-days-of	and-were-completed
H4872	H0060	H1065	H3117	H8552

And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the days of weeping and mourning for Moses were ended.

9

אֶת־	מֹשֶׁה	סָמַךְ	כִּי־	חָכְמָה	רוּחַ	מָלֵא	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ
[obj]	Moses	had-laid	for	wisdom	the-spirit-of	was-full-of	Nun	son-of	And-Joshua
H0853	H4872	H5564		H2451	H7307	H4392	H5126		H3091

כַּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עָלָיו	יָדָיו
just-as	and-they-did	Israel	the-sons-of	to-him	And-listened	upon-him	his-hands
		H3478		H0413	H8085		H3027

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
Moses	[obj]	Yahweh	had-commanded
H4872	H0853	H3068	H6680

And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened unto him, and did as the Lord commanded Moses.

10

פָּנִים	יְהוָה	יְדָעוֹ	אֲשֶׁר	כְּמֹשֶׁה	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	נָבִיא	קָם	וְלֹא־
face	Yahweh	knew	whom	like-Moses	in-Israel	again	a-prophet	has-arisen	And-not
H6440	H3068	H3045		H4872	H3478	H5750	H5030		H3808

פָּנִים׃	אֶל־	
face	to	
H6440	H0413	

And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the Lord knew face to face,

11

בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	וְהַמּוֹפְתִים	הָאֹתוֹת	לְכָל־
in-the-land-of	to-perform	Yahweh	sent-him	which	and-the-wonders	the-signs	in-all
H0776		H3068	H7971		H4159	H0226	H3605

אַרְצוֹ׃	וּלְכָל־	עֲבָדָיו	וּלְכָל־	לְפַרְעֹה	מִצְרָיִם
his-land	and-against-all	his-servants	and-against-all	against-Pharaoh	Egypt
H0776	H3605	H5650	H3605	H6547	H4714

In all the signs and the wonders, which the Lord sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

12

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	הַמּוֹרָא	וּלְכֹל	הַחֲזָקָה	הַיָּד	וּלְכֹל
performed	which	awesome-deeds	the-great	and-for-all	hand	the-mighty	and-for-all
				H3605	H2389	H3027	H3605

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	לְעֵינֵי	מֹשֶׁה
Israel	all	before-the-eyes-of	Moses
H3478	H3605		H4872

And in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses shewed in the sight of all Israel.

Joshua

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

And-it-was (H1961) after (H0310) the-death-of (H4194) Moses (H4872) servant-of (H5650) the-LORD (H3068) that-spoke (H0559) the-LORD (H3068) to (H0413) Joshua (H3091) son-of (H1121) Nun (H5126) assistant-of (H8334) Moses (H4872) saying (H0559)

Now after the death of Moses the servant of the Lord it came to pass, that the Lord spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,

2 מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־ הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־ הָעָם הַזֶּה אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

Moses (H4872) My-servant (H5650) is-dead (H4191) now-therefore (H6258) arise (H6965) cross-over (H5674) [dir] (H0853) the-Jordan (H3383) this (H2088) you (H0859) and-all (H3605) the-people (H5971) this (H2088) into (H0413) the-land (H0776) that (H0834) I (H0589) am-giving (H5414) to-them (H0) to-the-children-of Israel (H3478)

Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel.

3 כֹּל־ מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־ רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נְתַתִּיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־ מֹשֶׁה׃

Every (H3605) place (H4725) where (H834) treads (H1869) the-sole-of (H3709) your-foot (H7272) on-it (H0) to-you (H0) I-have-given-it (H5414) just-as From-the-wilderness (H4057) and-the-Lebanon (H3844) even-to (H5704) the-river (H5104) the-great (H1419) the-river (H5104) Euphrates (H6578) all (H3605) the-land-of (H0776) the-Hittites (H2850) and-to (H5704) the-sea (H3220) toward-the-setting-of (H3996) shall-be (H1961) your-territory (H1366)

Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given unto you, as I said unto Moses.

4 מִן־ הַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־ נְהַר־ הַנָּהָר נְהַר־ פְּרָת כֹּל אֶרֶץ הַחִתִּים וְעַד־ הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם׃

From-the-wilderness (H4057) and-the-Lebanon (H3844) this (H2088) even-to (H5704) the-river (H5104) the-great (H1419) the-river (H5104) Euphrates (H6578) all (H3605) the-land-of (H0776) the-Hittites (H2850) and-to (H5704) the-great (H1419) the-sea (H3220) toward-the-setting-of (H3996) the-sun (H8121) shall-be (H1961) your-territory (H1366)

From the wilderness and this Lebanon even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your coast.

עִם־	הָיִיתִי	כַּאֲשֶׁר	חַיֶּיךָ	יְמֵי	כָּל	לְפָנֶיךָ	אִישׁ	יִתְיַצֵּב	לֹא־		5
with	I–was	just–as	your–life	the–days–of	all	before–you	man	one–shall–stand	No		
	H1961			H3117	H3605	H6440	H0376	H3320	H3808		
אֶעֶזְבֶךָּ׃	וְלֹא	אַרְפְּךָ	לֹא	עִמָּךְ	אֶהְיֶה	מֹשֶׁה					
will–I–forsake–you	and–not	will–I–fail–you	not	with–you	I–will–be	Moses					
	H3808	H7503	H3808		H1961	H4872					

There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, so I will be with thee: I will not fail thee, nor forsake thee.

הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	תַּנְחִיל	אַתָּה	כִּי	וֶאֱמָץ	חֲזַק			6
this	the–people	[dir]	will–cause–to–inherit	you	for	and–courageous	Be–strong			
H2088		H0853	H5157			H0553	H2388			
לָהֶם׃	לָתֵת	לַאֲבוֹתָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־				
to–them	to–give	to–their–fathers	I–swore	that	the–land	[dir]				
	H5414	H0001	H7650		H0776	H0853				

Be strong and of a good courage: for unto this people shalt thou divide for an inheritance the land, which I sware unto their fathers to give them.

אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	כְּכֹל־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	מְאֹד	וֶאֱמַץ	חֲזַק	רַק		7
that	the–law	according–to–all	to–do	to–observe	courageous	and–very	be–strong	Only		
	H8451	H3605		H8104	H3966	H0553	H2388	H7535		
וּשְׂמֹאול	יָמִין	מִמֶּנּוּ	תָסוּר	אַל־	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	צִוְּךָ			
or–to–the–left	to–the–right	from–it	turn–aside	do–not	My–servant	Moses	commanded–you			
H8040	H3225		H5493	H0408	H5650	H4872	H6680			
תֵּלֵךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	תַּשְׂכִּיל	לְמַעַן						
you–go	where	in–all	you–may–prosper	so–that						
H3212		H3605		H4616						

Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest.

בּוֹ	וְהָגִיתָ	מִפִּיךָ	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	יָמוּשׁ	לֹא־		8
on–it	but–you–shall–meditate	from–your–mouth	this	the–law	the–book–of	depart	Shall–not		
	H1897	H6310	H2088	H8451		H4185	H3808		
בּוֹ	הַכָּתוּב	כְּכֹל־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	לְמַעַן	וְלַיְלָה	יוֹמָם		
in–it	that–is–written	according–to–all	to–do	you–may–observe	so–that	and–night	day		
	H3789	H3605		H8104	H4616	H3915	H3119		
תַּשְׂכִּיל׃	וְאָז	דַּרְכֶּךָ	אֶת־	תַּצְלִיחַ	אָז	כִּי־			
you–will–have–success	and–then	your–way	[dir]	you–will–make–prosperous	then	for			
		H1870	H0853						

This book of the law shall not depart out of thy mouth; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

וְאַל־ and-do-not H0408 | תֵּעָרֵץ be-terrified H6206 | אַל־ do-not H0408 | וֶאֱמָץ and-courageous H0553 | חֲזַק be-strong H2388 | צִוִּיתִיךָ I-commanded-you H6680 | הֲלֹוא Have-not H3808 | 9

פ [para] | תֵּלֵךְ׃ you-go H3212 | אֲשֶׁר [rel] | בְּכֹל wherever H3605 | אֱלֹהֶיךָ your-God H0430 | יְהוָה the-LORD H3068 | עִמְּךָ with-you-is | כִּי for | תֵּחָת be-dismayed H2865

Have not I commanded thee? Be strong and of a good courage; be not afraid, neither be thou dismayed: for the Lord thy God is with thee whithersoever thou goest.

לֵאמֹר׃ saying H0559 | הָעָם the-people | שִׁטְרֵי the-officers-of | אֶת־ [dir] H0853 | יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091 | וַיְצַו Then-commanded H6680 | 10

Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

הָכִינוּ Prepare | לֵאמֹר saying H0559 | הָעָם׀ the-people | אֶת־ [dir] H0853 | וְצַוּוּ and-command H6680 | הַמַּחֲנֶה the-camp H4264 | בְּקֶרֶב the-midst-of H7130 | וְעִבְרוּ Pass-through | 11

אֶת־ [dir] H0853 | עֹבְרִים will-be-crossing | אַתֶּם׀ you | יָמִים days H3117 | שְׁלֹשֶׁת three H7969 | וּבְעוֹד within H5750 | כִּי for | צֵידָה provisions H6720 | לָכֶם for-yourselves

נֹתֵן is-giving H5414 | אֱלֹהֵיכֶם your-God H0430 | יְהוָה the-LORD H3068 | אֲשֶׁר׀ that | הָאָרֶץ the-land H0776 | אֶת־ [dir] H0853 | לָרֶשֶׁת to-possess H3423 | לָבוֹא to-go-in H0935 | הַזֹּאת this H2088 | הַיַּרְדֵּן the-Jordan H3383

ס [setuma] | לְרִשְׁתָּהּ׃ to-possess H3423 | לָכֶם to-you

Pass through the host, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye shall pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the Lord your God giveth you to possess it.

יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091 | אָמַר said H0559 | הַמְנַשֶּׁה Manasseh H4519 | שֵׁבֶט tribe-of H7626 | וְלַחֲצִי and-to-the-half H2677 | וְלַגָּדִי and-to-the-Gadites H1425 | וְלָרְאוּבֵנִי And-to-the-Reubenites H7206 | 12

לֵאמֹר׃ saying H0559

And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh, spake Joshua, saying,

יְהוָה the-LORD H3068 | עֶבֶד־ servant-of H5650 | מֹשֶׁה Moses H4872 | אֶתְכֶם you H0853 | צִוָּה commanded H6680 | אֲשֶׁר that | הַדָּבָר the-word H1697 | אֶת־ [dir] H0853 | זָכוֹר Remember H2142 | 13

הָאָרֶץ the-land H0776 | אֶת־ [dir] H0853 | לָכֶם to-you | וְנָתַן and-has-given H5414 | לָכֶם׀ to-you | מֵנִיחַ is-giving-rest H5117 | אֱלֹהֵיכֶם your-God H0430 | יְהוָה The-LORD H3068 | לֵאמֹר saying H0559

הַזֹּאת׃ this H2063

Remember the word which Moses the servant of the Lord commanded you, saying, The Lord your God hath given you rest, and hath given you this land.

14 נְשֵׁיכֶם Your-wives H0802 טַפְּכֶם your-little-ones H2945 וּמִקְנֵיכֶם and-your-livestock H4735 יֵשְׁבוּ shall-remain H3427 בָּאָרֶץ in-the-land H0776 אֲשֶׁר that H5414 נָתַן gave H5414 לָכֶם to-you

מֹשֶׁה Moses H4872 בְּעֵבֶר beyond H5676 הַיַּרְדֵּן the-Jordan H3383 וְאַתֶּם but-you H0853 תַּעַבְרוּ shall-cross-over H2571 חֲמֻשִׁים armed-for-battle H6440 לִפְנֵי before H0251 אֲחֵיכֶם your-brothers

כָּל all H3605 גִּבּוֹרֵי the-mighty-warriors-of H1368 הַחַיִל valor H2428 וַעֲזַרְתֶּם and-you-shall-help H5826 אוֹתָם׃ them H0853

Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the land which Moses gave you on this side Jordan; but ye shall pass before your brethren armed, all the mighty men of valour, and help them;

15 עַד Until H5704 אֲשֶׁר־ [rel] H0834 יָנִיחַ gives-rest H5117 יְהוָה the-LORD H3068 לַאֲחֵיכֶם to-your-brothers H0251 כָּכֶם as-to-you H3644 וְיָרְשׁוּ and-they-possess H3423 גַּם־ also H1571

הַזֶּה they H1992 אֶת־ [dir] H0853 הָאָרֶץ the-land H0776 אֲשֶׁר־ that H0834 יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֵיכֶם your-God H0430 נֹתֵן is-giving H5414 לָהֶם to-them וְשַׁבְתֶּם then-you-shall-return H7725

לָכֶם to-you H0413 נָתַן gave H5414 אֲשֶׁר that H0834 אוֹתָהּ it H0853 וִירִשְׁתֶּם and-you-shall-possess H3423 יְרֻשַּׁתְכֶם your-possession H3425 לְאֶרֶץ to-the-land-of H0776 מֹשֶׁה Moses H4872

עֶבֶד servant-of H5650 יְהוָה the-LORD H3068 בְּעֵבֶר beyond H5676 הַיַּרְדֵּן the-Jordan H3383 מִזְרַח toward-the-rising-of H4217 הַשָּׁמֶשׁ׃ the-sun H8121

Until the Lord have given your brethren rest, as he hath given you, and they also have possessed the land which the Lord your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and enjoy it, which Moses the Lord's servant gave you on this side Jordan toward the sunrising.

16 וַיַּעֲנוּ And-they-answered H6030 אֶת־ [dir] H0853 יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091 לֵאמֹר saying H0559 כָּל All H3605 אֲשֶׁר־ that H0834 צִוִּיתָנוּ you-have-commanded-us H6680 נַעֲשֶׂה we-will-do

וְאֶל־ and-to H0413 כָּל־ every-place H3605 אֲשֶׁר where H0834 תִּשְׁלָחֵנוּ you-send-us H7971 נֵלֵךְ׃ we-will-go H3212

And they answered Joshua, saying, All that thou commandest us we will do, and whithersoever thou sendest us, we will go.

17 כְּכָל Just-as H3605 אֲשֶׁר־ [rel] H0834 שָׁמַעְנוּ we-obeyed H8085 אֶל־ [dir] H0413 מֹשֶׁה Moses H4872 כֵּן so H3651 נִשְׁמַע will-we-obey H8085 אֵלֶיךָ you H0413 רַק only H7535 יִהְיֶה may-be H1961

יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֶיךָ your-God H0430 כַּאֲשֶׁר just-as H0834 עִמָּךְ with-you עִם־ with H5973 הָיָה He-was H1961 מֹשֶׁה׃ Moses H4872

According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only the Lord thy God be with thee, as he was with Moses.

אֶת־	יִשְׁמַע	וְלֹא־	פִּיךָ	אֶת־	יַמְרֶה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	18
[dir]	obey	and-does-not	your-command	[dir]	rebels-against	who	man	Any	
H0853	H8085	H3808	H6310	H0853	H4784		H0376	H3605	

חֲזַק	רַק	יוּמָת	תְּצַוֶּנּוּ	אֲשֶׁר־	לְכָל	דְּבָרֶיךָ	
be-strong	only	shall-be-put-to-death	you-command-him	that	in-all	your-words	
H2388	H7535	H4191	H6680		H3605	H1697	

פ	וֶאֱמָץ׃
[para]	and-courageous
	H0553

Whosoever he be that doth rebel against thy commandment, and will not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of a good courage.

Chapter 2

לֵאמֹר	חֶרֶשׁ	מְרַגְּלִים	אֲנָשִׁים	שְׁנַיִם־	הַשִּׁטִּים	מִן־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ־	וַיִּשְׁלַח	1
saying	secretly	as-spies	men	two	Shittim	from	Nun	son-of	Joshua	And-sent	
H0559		H7270	H0376	H8147	H7851		H5126		H3091	H7971	

וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	יְרִיחֹו	וְאֶת־	הָאָרֶץ	אֶת־	רְאוּ	לְכוּ	
and-they-came-to	so-they-went	Jericho	and-especially	the-land	[dir]	scout-out	Go	
H0935	H3212	H3405	H0853	H0776	H0853	H7200	H3212	

שָׁמָּה׃	וַיִּשְׁכְּבוּ־	רָחָב	וּשְׁמָהּ	זוֹנָה	אִשָּׁה	בֵּית־
there	and-they-lodged	Rahab	and-her-name-was	a-prostitute	a-woman	the-house-of
H8033	H7901	H7343	H8034	H2181	H0802	

And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two men to spy secretly, saying, Go view the land, even Jericho. And they went, and came into an harlot's house, named Rahab, and lodged there.

הַלָּיְלָה	הֵנָּה	בָּאוּ	אֲנָשִׁים	הִנֵּה	לֵאמֹר	יְרִיחֹו	לְמֶלֶךְ	וַיֵּאָמַר		2
tonight	here	have-come	men	Behold	saying	Jericho	to-the-king-of	And-it-was-told		
H3915	H2008	H0935	H0376	H2009	H0559	H3405	H4428	H0559		

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לַחְפֹּר	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי
the-land	[dir]	to-search-out	Israel	from-the-sons-of
H0776	H0853	H2658	H3478	

And it was told the king of Jericho, saying, Behold, there came men in hither to night of the children of Israel to search out the country.

אֵלַיִךְ	הַבָּאִים	הָאֲנָשִׁים	הוֹצִיאִי	לֵאמֹר	רָחָב	אֶל־	יְרִיחֹו	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	3
to-you	who-came	the-men	Bring-out	saying	Rahab	to	Jericho	the-king-of	So-sent	
H0413	H0935	H0376	H3318	H0559	H7343	H0413	H3405	H4428	H7971	

בָּאוּ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לַחְפֹּר	כִּי	לְבֵיתֵךְ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־
they-have-come	the-land	all	[dir]	to-search-out	for	your-house	entered	who
H0935	H0776	H3605	H0853	H2658			H0935	

And the king of Jericho sent unto Rahab, saying, Bring forth the men that are come to thee, which are entered into thine house: for they be come to search out all the country.

בָּאוּ	כֵּן	וַתֹּאמֶר	וַתִּצְפְּנֵן	הָאֲנָשִׁים	שְׁנֵי	אֶת־	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח		4
came	Yes	and-she-said	and-hid-them	men	the-two	[dir]	the-woman	But-took		
H0935		H0559	H6845	H0376	H8147	H0853	H0802	H3947		

הֵמָּה׃	מֵאַיִן	יָדַעְתִּי	וְלֹא	הָאֲנָשִׁים	אֵלַי	
they-were	from-where	did-I-know	but-not	the-men	to-me	
H1992	H0370	H3045	H3808	H0376	H0413	

And the woman took the two men, and hid them, and said thus, There came men unto me, but I wist not whence they were:

5 וַיְהִי הַשַּׁעַר לִסְגּוֹר בַּחֹשֶׁךְ וְהָאֲנָשִׁים יָצָאוּ לֹא יָדַעְתִּי
And-it-was the-gate about-to-close at-dark and-the-men went-out not do-I-know
H1961 H8179 H5462 H2822 H0376 H3318 H3808 H3045

אָנָה הָלְכוּ הָאֲנָשִׁים מַהֵר רִדְפוּ אַחֲרֵיהֶם כִּי תַשִּׂיגוּם׃
where went the-men quickly pursue after-them for you-can-overtake-them
H0575 H1980 H0376 H7291 H4116 H0310 H3588 H5381

And it came to pass about the time of shutting of the gate, when it was dark, that the men went out: whither the men went I wot not: pursue after them quickly; for ye shall overtake them.

6 וְהִיא הֶעֱלָתַם לַגָּג וַתִּטְמְנֵם בְּפִשְׁתֵּי הָעֵץ
But-she had-brought-them-up to-the-roof and-hid-them among-the-stalks-of flax
H1931 H5927 H1406 H2934 H6593 H6086

הַגָּג׃ עַל־ לָהּ הָעֲרֻכוֹת
the-roof on by-her laid-out
H1406

But she had brought them up to the roof of the house, and hid them with the stalks of flax, which she had laid in order upon the roof.

7 וְהָאֲנָשִׁים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם הַיַּרְדֵּן דֶּרֶךְ עַל הַמַּעְבָּרוֹת
And-the-men pursued after-them the-Jordan by-the-road-to toward the-fords
H0376 H7291 H0310 H3383 H1870 H5921 H4569

אַחֲרֵיהֶם׃ הָרֹדְפִים יָצְאוּ כַּאֲשֶׁר אַחַר סָגְרוּ וְהַשָּׁעַר
after-them the-pursuers went-out as-soon-as after they-shut and-the-gate
H0310 H7291 H3318 H3588 H0310 H5462 H8179

And the men pursued after them the way to Jordan unto the fords: and as soon as they which pursued after them were gone out, they shut the gate.

8 וְהֵמָּה טֶרֶם יִשְׁכָּבוּן וְהִיא עָלְתָה עֲלֵיהֶם עַל־ הַגָּג׃
And-they before they-lay-down she went-up to-them on the-roof
H1992 H2962 H7901 H1931 H5927 H0413 H5921 H1406

And before they were laid down, she came up unto them upon the roof;

9 וַתֹּאמֶר אֶל־ הָאֲנָשִׁים כִּי־ יָדַעְתִּי כִּי־ נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־ הָאָרֶץ
And-she-said to the-men that I-know that has-given the-LORD to-you [dir] the-land
H0559 H0413 H0376 H3588 H3045 H3588 H5414 H3068 H0413 H0853 H0776

וְכִי־ נָפְלָה אֵימַתְכֶם עָלֵינוּ וְכִי נָמֹגוּ כָּל־
and-that has-fallen the-dread-of-you upon-us and-that have-melted all
H3588 H5307 H0367 H5921 H3588 H4127 H3605

יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם׃
the-inhabitants-of the-land before-you
H3427 H0776 H6440

And she said unto the men, I know that the Lord hath given you the land, and that your terror is fallen upon us, and that all the inhabitants of the land faint because of you.

10 כִּי שָׁמַעְנוּ אֵת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־מֵי יַם־סוּף מִפְּנֵיכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לִשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן וּלְעוֹג אֲשֶׁר הֶחֱרַמְתֶּם אוֹתָם׃

For we have heard how the Lord dried up the water of the Red sea for you, when ye came out of Egypt; and what ye did unto the two kings of the Amorites, that were on the other side Jordan, Sihon and Og, whom ye utterly destroyed.

11 וַנִּשְׁמַע וַיִּמַּס לְבָבֵנוּ וְלֹא־קָמָה עוֹד רוּחַ בְּאִישׁ מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת׃

And as soon as we had heard these things, our hearts did melt, neither did there remain any more courage in any man, because of you: for the Lord your God, he is God in heaven above, and in earth beneath.

12 וְעַתָּה הִשָּׁבְעוּ־נָא לִי בַּיהוָה כִּי־עָשִׂיתִי עִמָּכֶם חָסֶד וְעֲשִׂיתֶם גַּם־אַתֶּם עִם־בֵּית אָבִי חֶסֶד וּנְתַתֶּם לִי אוֹת אֱמֶת׃

Now therefore, I pray you, swear unto me by the Lord, since I have shewed you kindness, that ye will also shew kindness unto my father's house, and give me a true token:

13 וְהַחֲיִתֶם אֶת־אָבִי וְאֶת־אִמִּי וְאֶת־אַחַי וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם וְהִצַּלְתֶּם אֶת־נַפְשֹׁתֵינוּ מִמָּוֶת׃

10	כִּי	שָׁמַעְנוּ	אֵת	אֲשֶׁר־	הוֹבִישׁ	יְהוָה	אֶת־	מֵי	יַם־	מִפְּנֵיכֶם	בְּצֵאתְכֶם	מִמִּצְרָיִם	וַאֲשֶׁר
	For	we-have-heard	how	[rel]	dried-up	the-LORD	[dir]	the-waters-of	the-Sea-of	before-you	when-you-came-out	of-Egypt	and-what
		H8085	H0853		H3001	H3068	H0853	H4325	H3220	H6440	H3318	H4714	H4428

עֲשִׂיתֶם	לִשְׁנֵי	מַלְכֵי	הָאֱמֹרִי	אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	לְסִיחֹן	וּלְעוֹג	אֲשֶׁר	הֶחֱרַמְתֶּם
you-did	to-the-two	kings-of	the-Amorites	who-were	beyond	the-Jordan	to-Sihon	and-to-Og	whom	you-utterly-destroyed
H6213	H8147	H4428	H0567		H5676	H3383	H5511	H5747		

אוֹתָם׃										
them										
H0853										

11	וַנִּשְׁמַע	וַיִּמַּס	לְבָבֵנוּ	וְלֹא־	קָמָה	עוֹד	רוּחַ	בְּאִישׁ	מִפְּנֵיכֶם	כִּי
	When-we-heard	then-melted	our-hearts	and-no	longer-rose	any-more	spirit	in-anyone	because-of-you	for
	H8085	H4549	H3824	H3808		H5750	H7307	H0376	H6440	

יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הוּא	אֱלֹהִים	בַּשָּׁמַיִם	מִמַּעַל	וְעַל־	הָאָרֶץ	מִתָּחַת׃	
the-LORD	your-God	He-is	God	in-the-heavens	above	and-on	the-earth	below	
H3068	H0430	H1931	H0430	H8064	H4605		H0776	H8478	

12	וְעַתָּה	הִשָּׁבְעוּ־	נָא	לִי	בַּיהוָה	כִּי־	עָשִׂיתִי	עִמָּכֶם	חָסֶד	
	Now-therefore	swear	please	to-me	by-the-LORD	since	I-have-shown	to-you	kindness	
	H6258	H7650	H4994		H3068					

וְעֲשִׂיתֶם	גַּם־	אַתֶּם	עִם־	בֵּית	אָבִי	חֶסֶד	וּנְתַתֶּם	לִי	אוֹת
that-you-will-also-show	indeed	you	to	the-house-of	my-father	kindness	and-give		a-sign-of
	H1571				H0001		H5414		H0226

אֱמֶת׃	אוֹת	לִי
truth	a-sign-of	to-me
H0571	H0226	

13	וְהַחֲיִתֶם	אֶת־	אָבִי	וְאֶת־	אִמִּי	וְאֶת־	אַחַי	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר
	and-spare-the-lives-of	[dir]	my-father	and	my-mother	and	my-brothers	and	all	who-belong
	H2421	H0853	H0001	H0853	H0517	H0853	H0251	H0853	H3605	

לָהֶם	וְהִצַּלְתֶּם	אֶת־	נַפְשֹׁתֵינוּ	מִמָּוֶת׃				
to-them	and-deliver	[dir]	our-lives	from-death				
	H5337	H0853	H5315	H4194				

וְאֵת	(אַחְיוֹתַי)	[אחותי]						
and	my-sisters	[ketiv]						
H0853	H0269	H0269						

And that ye will save alive my father, and my mother, and my brethren, and my sisters, and all that they have, and deliver our lives from death.

14 וַיֹּאמְרוּ֩ לָ֨הּ הָאֲנָשִׁ֜ים נַפְשֵׁ֣נוּ לָכֶ֗ם תַּחְתֵּיכֶם֙ לָמ֣וּת אִם־ לֹ֤א תַגִּ֙ידוּ֙ אֶת־
And-said to-her the-men Our-lives for-yours to-die if not you-reveal [dir]
H0559 H0376 H5315 H8478 H4191 H3808 H5046 H0853

הָאָ֔רֶץ אֶת־ לָ֖נוּ יְהוָ֑ה בְּתֵת־ וְהָיָ֣ה זֶ֔ה דְּבָרֵ֖נוּ
the-land [dir] to-us the-LORD when-gives then-it-shall-be this our-business
H0776 H0853 H3068 H5414 H1961 H2088 H1697

וְעָשִׂ֥ינוּ עִמָּ֖ךְ חֶ֣סֶד וֶאֱמֶֽת׃
and-faithfulness in-kindness with-you that-we-will-deal
H0571

And the men answered her, Our life for yours, if ye utter not this our business. And it shall be, when the Lord hath given us the land, that we will deal kindly and truly with thee.

15 וַתּוֹרִדֵ֥ם בְּחֶבֶל֙ בְּעַ֣ד הַחַלּ֔וֹן כִּ֥י בֵיתָ֖הּ
Then-she-let-them-down by-a-rope through the-window for her-house
H3381 H1157 H2474

בַּקִּ֑יר חוֹמָ֣ה הַחוֹמָ֔ה וּבַֽחוֹמָ֖ה הִ֥יא יוֹשֶׁ֖בֶת׃
was-in-the-wall-of the-city-wall and-in-the-wall she was-dwelling
H7023 H2346 H2346 H1931 H3427

Then she let them down by a cord through the window: for her house was upon the town wall, and she dwelt upon the wall.

16 וַתֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם הָהָ֙רָה֙ לֵ֣כוּ פֶּן־ יִפְגְּעוּ֩ בָכֶ֨ם הָרֹדְפִ֜ים
And-she-said to-them to-the-hill-country go lest encounter you the-pursuers
H0559 H3212 H6435 H6293 H7291

וְנַחְבֵּתֶ֣ם שָׁ֔מָּה שְׁלֹשֶׁ֥ת יָמִ֖ים עַד־ שׁ֣וֹב הָרֹדְפִ֑ים וְאַחַ֕ר
and-hide-yourselves there three days until return the-pursuers and-afterward
H2247 H8033 H7969 H3117 H5704 H7725 H7291 H0310

תֵּלְכ֖וּ לְדַרְכְּכֶֽם׃
you-may-go on-your-way
H3212 H1870

And she said unto them, Get you to the mountain, lest the pursuers meet you; and hide yourselves there three days, until the pursuers be returned: and afterward may ye go your way.

17 וַיֹּאמְר֣וּ אֵלֶ֔יהָ הָאֲנָשִׁ֖ים נְקִיִּ֣ם אֲנַ֑חְנוּ מִשְּׁבֻעָתֵ֥ךְ הַזֶּ֛ה אֲשֶׁ֥ר
And-said to-her the-men Free we-shall-be from-your-oath this that
H0559 H0413 H0376 H5355 H0587 H7621 H2088 H0834

הִשְׁבַּעְתָּ֖נוּ׃
you-made-us-swear
H7650

And the men said unto her, We will be blameless of this thine oath which thou hast made us swear.

18 הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים אֶל־הָאָרֶץ אֶת־תִּקְוַת חוּט הַשָּׁנִי הַזֶּה
Behold we are-coming into-the-land [dir] this-cord-of thread scarlet this
H2009 H0587 H0935 H0776 H0853 H8144 H2339 H2088

תִּקְשְׁרִי אֶת־בָּחַלּוֹן אֲשֶׁר הוֹרַדְתָּנוּ בָּהּ וְאֶת־אָבִיךְ
you-shall-tie in-the-window through-which you-let-us-down by-it and-[dir] your-father and
H7194 H2474 H3381 H0853 H0001 H0853

וְאֶת־אִמֶּךָ וְאֶת־אַחֶיךָ וְאֶת־כָּל־בֵּית אָבִיךְ תַּאַסְפִי אֵלַיִךְ
and-your-mother and-[dir] your-brothers and all the-household-of your-father you-shall-gather to-you
H0517 H0853 H0251 H0853 H3605 H0001 H0622 H0413

הַבָּיְתָה׃
into-the-house

Behold, when we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us down by: and thou shalt bring thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household, home unto thee.

19 וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר־יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתְךָ הַחוּצָה
And-it-shall-be anyone who goes-outside from-the-doors-of your-house into-the-street
H1961 H3605 H0834 H3318 H1817 H1004 H2351

דָּמוֹ בְרֹאשׁוֹ וַאֲנַחְנוּ נְקִיִם אֲשֶׁר וְכֹל יִהְיֶה אִתָּךְ
his-blood on-his-own-head and-we will-be-innocent but-anyone who is with-you
H1818 H7218 H0587 H5355 H3605 H0834 H1961 H0854

בְּיָדֵנוּ אִם־תִּהְיֶה עָלָיו׃
on-him is-laid a-hand if on-our-heads his-blood in-the-house
H5921 H1961 H3027 H0518 H7218 H1818 H1004

And it shall be, that whosoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood shall be upon his head, and we will be guiltless: and whosoever shall be with thee in the house, his blood shall be on our head, if any hand be upon him.

20 וְאִם־תַּגִּידִי אֶת־דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיִינוּ נְקִיִם מִשְּׁבֻעָתֵךְ אֲשֶׁר
And-if you-tell [dir] our-business this then-we-shall-be free from-your-oath that
H0518 H5046 H0853 H1697 H2088 H1961 H5355 H7621 H0834

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
you-made-us-swear
H7650

And if thou utter this our business, then we will be quit of thine oath which thou hast made us to swear.

21 וַתֹּאמֶר כְּדִבְרֵיכֶם כֵּן הוּא וַתְּשַׁלְּחֵם וַיֵּלֵכוּ
And-she-said According-to-your-words so let-it-be and-she-sent-them-away and-they-went
H0559 H1697 H3651 H1931 H7971 H3212

וַתִּקְשֹׁר אֶת־תִּקְוַת הַשָּׁנִי בַּחַלּוֹן׃
and-she-tied [dir] the-cord-of scarlet in-the-window
H7194 H0853 H8144 H2474

And she said, According unto your words, so be it. And she sent them away, and they departed: and she bound the scarlet line in the window.

עַד־ (until) H5704 יָמִים (days) H3117 שְׁלֹשֶׁת (three) H7969 שָׁם (there) H8033 וַיָּשְׁבוּ (and-stayed) H3427 הָהָרָה (to-the-hill-country) H2022 וַיָּבֹאוּ (and-came) H0935 וַיֵּלְכוּ (And-they-went) H3212 22

וְלֹא (but-not) H3808 הַדֶּרֶךְ (the-road) H1870 בְּכָל־ (along-all) H3605 הָרֹדְפִים (the-pursuers) H7291 וַיְבַקְשׁוּ (and-searched) H1245 הָרֹדְפִים (the-pursuers) H7291 שָׁבוּ (returned) H7725

מָצָאוּ׃ (did-they-find-them) H4672

And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned: and the pursuers sought them throughout all the way, but found them not.

וַיַּעַבְרוּ (and-crossed-over) מֵהָהָר (from-the-hill-country) H2022 וַיֵּרְדוּ (and-came-down) H3381 הָאֲנָשִׁים (men) H0376 שְׁנֵי (the-two) H8147 וַיָּשֻׁבוּ (Then-returned) H7725 23

כָּל־ (all) H3605 אֵת (dir) H0853 לוֹ (to-him) וַיְסַפְּרוּ־ (and-they-reported) נוּן (Nun) H5126 בִּן־ (son-of) יְהוֹשֻׁעַ (Joshua) H3091 אֶל־ (to) H0413 וַיָּבֹאוּ (and-came) H0935

אוֹתָם׃ (them) H0853 הַמִּצְאוֹת (that-had-happened-to) H4672

So the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun, and told him all things that befell them:

כָּל־ (all) H3605 אֶת־ (dir) H0853 בְּיָדֵנוּ (into-our-hands) H3027 יְהוָה (the-LORD) H3068 נָתַן (has-given) H5414 כִּי־ (Surely) יְהוֹשֻׁעַ (Joshua) H3091 אֶל־ (to) H0413 וַיֹּאמְרוּ (And-they-said) H0559 24

ס (setuma) מִפָּנֵינוּ׃ (before-us) H6440 הָאָרֶץ (the-land) H0776 יֹשְׁבֵי (the-inhabitants-of) H3427 כָּל־ (all) H3605 נָמֹגוּ (have-melted) H4127 וְגַם־ (and-moreover) H1571 הָאָרֶץ (the-land) H0776

And they said unto Joshua, Truly the Lord hath delivered into our hands all the land; for even all the inhabitants of the country do faint because of us.

Chapter 3

עַד־ (to) H5704 וַיָּבֹאוּ (and-came) H0935 מֵהַשִּׁטִּים (from-Shittim) H7851 וַיִּסְעוּ (and-they-set-out) H5265 בַּבֹּקֶר (in-the-morning) H1242 יְהוֹשֻׁעַ (Joshua) H3091 וַיַּשְׁכֵּם (And-rose-early) H7925 1

יַעֲבְרוּ׃ (crossing-over) טֶרֶם (before) H2962 שָׁם (there) H8033 וַיָּלִנוּ (and-they-lodged) יִשְׂרָאֵל (Israel) H3478 בְּנֵי (the-sons-of) וְכָל־ (and-all) H3605 הוּא (he) H1931 הַיַּרְדֵּן (the-Jordan) H3383

And Joshua rose early in the morning; and they removed from Shittim, and came to Jordan, he and all the children of Israel, and lodged there before they passed over.

בְּקֶרֶב (the-midst-of) H7130 הַשֹּׁטְרִים (the-officers) H7860 וַיַּעַבְרוּ (that-passed-through) יָמִים (days) H3117 שְׁלֹשֶׁת (three) H7969 מִקְצֵה (at-the-end-of) וַיְהִי (And-it-was) H1961 2

הַמַּחֲנֶה׃ (the-camp) H4264

And it came to pass after three days, that the officers went through the host;

3

אֲרֹ֣ון	אֵת֩	כִּרְאֹותְכֶ֨ם	לֵאמֹ֜ר	הָעָ֗ם	אֶת־	וַיְצַוּ֣ו	
the-ark-of	[dir]	When-you-see	saying	the-people	[dir]	and-they-commanded	
H0727	H0853	H7200	H0559		H0853	H6680	

וְאַתֶּ֕ם	אֹתֹ֖ו	נֹשְׂאִ֑ים	הַלְוִיִּ֗ם	וְהַכֹּהֲנִים֙	אֱלֹהֵיכֶ֔ם	יְהוָ֖ה	בְּרִית־
then-you	it	carrying	the-Levites	with-the-priests	your-God	the-LORD	the-covenant-of
	H0853	H5375	H3881	H3548	H0430	H3068	H1285

אַחֲרָֽיו׃	וַהֲלַכְתֶּ֣ם	מִמְּקֹומְכֶ֔ם	תִּסְעוּ֙
after-it	and-follow	from-your-place	shall-set-out
	H1980	H4725	H5265

And they commanded the people, saying, When ye see the ark of the covenant of the Lord your God, and the priests the Levites bearing it, then ye shall remove from your place, and go after it.

4

כְּאַלְפַּ֥יִם	)וּבֵינָ֖יו(	]ובינו[	בֵּינֵיכֶ֣ם	יִהְיֶ֔ה	רָחֹ֕וק	וְאַ֗ךְ
about-two-thousand	and-between-it	[ketiv]	between-you	there-shall-be	a-distance	Yet
H0505	H0996	H0996	H0996	H1961	H7350	H0389

הַדֶּ֖רֶךְ	אֶת־	תֵּדְעוּ֙	אֲשֶׁר־	לְמַ֣עַן	אֵלָ֔יו	תִּקְרְבוּ֙	אֶל־	בַּמִּדָּ֣ה	אַמָּ֑ה
the-way	[dir]	you-may-know	[rel]	so-that	to-it	come-near	do-not	by-measure	cubits
H1870	H0853	H3045		H4616	H0413	H7126	H0408		

שִׁלְשֹׁ֖ום׃	מִתְמֹ֥ול	בַּדֶּ֖רֶךְ	עֲבַרְתֶּ֥ם	לֹ֣א	כִּ֤י	בָּהּ֙	תֵּלְכ֣וּ־	אֲשֶׁ֔ר
now	before	this-way	have-you-passed	not	for	on-it	you-shall-go	by-which
H8032	H8543	H1870		H3808			H3212	

ס
[setuma]

Yet there shall be a space between you and it, about two thousand cubits by measure: come not near unto it, that ye may know the way by which ye must go: for ye have not passed this way heretofore.

5

יַעֲשֶׂ֥ה	מָחָ֖ר	כִּ֣י	הִתְקַדָּ֑שׁוּ	הָעָ֗ם	אֶל־	יְהוֹשֻׁ֣עַ	וַיֹּ֥אמֶר
will-do	tomorrow	for	Consecrate-yourselves	the-people	to	Joshua	And-said
	H4279		H6942		H0413	H3091	H0559

נִפְלָאֹ֖ות׃	בְּקִרְבְּכֶ֔ם	יְהוָ֥ה
wonders	among-you	the-LORD
H6381	H7130	H3068

And Joshua said unto the people, Sanctify yourselves: for to morrow the Lord will do wonders among you.

6

הַבְּרִ֖ית	אֲרֹ֣ון	אֶת־	שְׂאוּ֩	לֵאמֹ֜ר	הַכֹּהֲנִ֗ים	אֶל־	יְהוֹשֻׁ֣עַ	וַיֹּ֥אמֶר
the-covenant	the-ark-of	[dir]	Take-up	saying	the-priests	to	Joshua	And-said
H1285	H0727	H0853	H5375	H0559	H3548	H0413	H3091	H0559

וַיֵּלְכ֖וּ	הַבְּרִ֑ית	אֲרֹ֣ון	אֶת־	וַיִּשְׂא֣וּ	הָעָ֗ם	לִפְנֵי֙	וְעִבְרוּ֙	
and-went	the-covenant	the-ark-of	[dir]	So-they-took-up	the-people	before	and-cross-over	
H3212	H1285	H0727	H0853	H5375		H6440		

לִפְנֵֽי׃	הָעָ֔ם	ס	
before	the-people	[setuma]	
H6440			

And Joshua spake unto the priests, saying, Take up the ark of the covenant, and pass over before the people. And they took up the ark of the covenant, and went before the people.

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל לגדלך בְּעֵינֵי
And-said the-LORD to Joshua This-day this I-will-begin to-exalt-you in-the-eyes-of
H0559 H3068 H0413 H3091 H3117 H2088 H0853 H1431

כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר כַּאֲשֶׁר יֵדְעוּן כִּי הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ׃
all Israel so-that just-as they-will-know that I-was with Moses I-will-be with-you
H3605 H3478 H0834 H3045 H3588 H1961 H0854 H4872 H1961 H0854

And the Lord said unto Joshua, This day will I begin to magnify thee in the sight of all Israel, that they may know that, as I was with Moses, so I will be with thee.

8 וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת־הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן־הַבְּרִית לֵאמֹר
And-you shall-command [dir] the-priests bearers-of the-ark-of the-covenant saying
H0559 H1285 H0727 H5375 H3548 H0853 H6680

כְּבֹאֲכֶם עַד־קְצֵה מֵי הַיַּרְדֵּן בַּיַּרְדֵּן תַּעֲמֹדוּ׃ פ
When-you-come to the-edge-of the-waters-of the-Jordan in-the-Jordan you-shall-stand-still [para]
H0935 H5704 H7097 H3383 H3383 H5975

And thou shalt command the priests that bear the ark of the covenant, saying, When ye are come to the brink of the water of Jordan, ye shall stand still in Jordan.

9 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גְּשׁוּ הֵנָּה וְשִׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
And-said Joshua to the-sons-of Israel Come-near here and-listen-to [dir] the-words-of the-LORD your-God
H0559 H3091 H0413 H1121 H3478 H5066 H2008 H8085 H0853 H1697 H3068 H0430

And Joshua said unto the children of Israel, Come hither, and hear the words of the Lord your God.

10 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם
And-said Joshua By-this you-shall-know that the-God living is-among-you
H0559 H3091 H2063 H3045 H3588 H0410 H2416 H7130

וְהוֹרֵשׁ יוֹרִישׁ מִפְּנֵיכֶם אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַחִתִּי וְאֶת־
and-He-will-surely drive-out from-before-you [dir] the-Canaanites and the-Hittites and
H3423 H3423 H6440 H0853 H3669 H0853 H2850 H0853

וְהַיְבוּסִי׃ וְהָאֱמֹרִי הַגִּרְגָּשִׁי וְאֶת־הַפְּרִזִּי וְאֶת־הַחִוִּי
and-the-Jebusites and-the-Amorites the-Girgashites and the-Perizzites and the-Hivites
H2983 H0567 H1622 H0853 H6522 H0853 H2340

And Joshua said, Hereby ye shall know that the living God is among you, and that he will without fail drive out from before you the Canaanites, and the Hittites, and the Hivites, and the Perizzites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Jebusites.

11 הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ עֹבֵר לִפְנֵיכֶם בַּיַּרְדֵּן׃
Behold the-ark-of the-covenant-of the-Lord-of all the-earth is-crossing-over before-you into-the-Jordan
H2009 H0727 H1285 H0136 H3605 H0776 H5674 H6440 H3383

Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passeth over before you into Jordan.

12 וְעַתָּה קְחוּ לָכֶם שְׁנֵי עָשָׂר אִישׁ מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
Now-therefore take twelve [part] men from-the-tribes-of Israel
H6258 H3947 H8147 H6240 H0376 H7626 H3478

אִישׁ־אֶחָד אִישׁ־אֶחָד לַשָּׁבֶט׃
one-man each one-man each per-tribe
H0376 H0259 H0376 H0259 H7626

Now therefore take you twelve men out of the tribes of Israel, out of every tribe a man.

13 וְהָיָה כְּנֻחַ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן
And-it-shall-be when-rest the-soles-of the-feet-of the-priests who-bear the-ark-of
H1961 H5117 H3709 H7272 H3548 H5375 H0727

יְהוָה אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ בְּמֵי הַיַּרְדֵּן מֵי הַיַּרְדֵּן
the-LORD the-Lord-of all the-earth in-the-waters-of the-Jordan the-waters-of the-Jordan
H3068 H0136 H3605 H0776 H4325 H3383 H4325 H3383

יִכָּרֵתוּן הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְמָעְלָה וְיַעַמְדוּ נֵד
shall-be-cut-off the-waters flowing-down from-above and-they-shall-stand in-one-heap
H3772 H4325 H3381 H4605 H5975 H5067

אֶחָד׃
[as-one]
H0259

And it shall come to pass, as soon as the soles of the feet of the priests that bear the ark of the Lord, the Lord of all the earth, shall rest in the waters of Jordan, that the waters of Jordan shall be cut off from the waters that come down from above; and they shall stand upon an heap.

14 וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָעָם מֵאָהֳלֵיהֶם לַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן
And-it-was when-set-out the-people from-their-tents to-cross-over [dir] the-Jordan
H1961 H5265 H6440 H0168 H5674 H0853 H3383

וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן הַבְּרִית לִפְנֵי הָעָם׃
with-the-priests bearing the-ark-of the-covenant before the-people
H3548 H5375 H0727 H1285 H6440

And it came to pass, when the people removed from their tents, to pass over Jordan, and the priests bearing the ark of the covenant before the people;

15 וְכִבֹּוא נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן עַד־הַיַּרְדֵּן וְרַגְלֵי הַכֹּהֲנִים
and-when-came the-bearers-of the-ark to the-Jordan and-the-feet-of the-priests
H0935 H5375 H0727 H5704 H3383 H7272 H3548

נִטְבְּלוּ נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן בִּקְצֵה הַמַּיִם הַמָּיִם וְהַיַּרְדֵּן מָלֵא עַל־
were-dipped the-ark bearing at-the-edge-of the-water the-water and-the-Jordan was-full over
H2881 H0727 H5375 H7097 H4325 H4325 H3383 H4390

כָּל־גְּדוֹתָיו כָּל יְמֵי קָצִיר׃
all its-banks all the-days-of harvest
H3605 H1415 H3605 H3117 H7105

And as they that bare the ark were come unto Jordan, and the feet of the priests that bare the ark were dipped in the brim of the water, (for Jordan overfloweth all his banks all the time of harvest,)

הָרְחֵק	אֶחָד	גֵּד־	קָמוּ	מִלְמַעְלָה	הַיֹּרְדִים	הַמַּיִם׀	וַיַּעַמְדוּ		16
far	one	in-a-heap	they-rose-up	from-above	flowing-down	the-waters	then-stood-still		
H7368	H0259	H5067		H4605	H3381	H4325	H5975		

עַל	וְהַיֹּרְדִים	צָרְתָן	מִצַּד	אֲשֶׁר׀	הָעִיר׀	מֵאָדָם)׀	[באדם]	מְאֹד
toward	and-those-flowing-down	Zarethan	beside	that-is	the-city	at-Adam	[ketiv]	very
	H3381	H6891	H6654			H0121	H0121	H3966

וְהָעָם	נִכְרָתוּ	תַּמּוּ	הַמֶּלַח	יָם־	הָעֲרָבָה	יָם	
and-the-people	cut-off	were-completely	Salt	the-Sea-of	the-Arabah	the-sea-of	
	H3772	H8552	H4417	H3220	H6160	H3220	

יְרִיחוֹ׃	נֶגֶד	עָבְרוּ	
Jericho	opposite	crossed-over	
H3405	H5048		

That the waters which came down from above stood and rose up upon an heap very far from the city Adam, that is beside Zaretan: and those that came down toward the sea of the plain, even the salt sea, failed, and were cut off: and the people passed over right against Jericho.

בֶּחָרָבָה	יְהוָה	בְּרִית־	הָאָרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעַמְדוּ		17
on-dry-ground	the-LORD	the-covenant-of	the-ark-of	bearing	the-priests	And-stood		
H2724	H3068	H1285	H0727	H5375	H3548	H5975		

אֲשֶׁר־	עַד	בֶּחָרָבָה	עֹבְרִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הָכֵן	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	
[rel]	until	on-dry-ground	crossed-over	Israel	and-all	firmly	the-Jordan	in-the-midst-of	
	H5704	H2724		H3478	H3605		H3383	H8432	

הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	לַעֲבֹר	הַגּוֹי	כָּל־	תַּמּוּ
the-Jordan	[dir]	crossing-over	nation	the-entire	had-finished
H3383	H0853			H3605	H8552

And the priests that bare the ark of the covenant of the Lord stood firm on dry ground in the midst of Jordan, and all the Israelites passed over on dry ground, until all the people were passed clean over Jordan.

Chapter 4

פ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	לַעֲבוֹר	הַגּוֹי	כָּל־	תַּמּוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי׀	1
[para]	the-Jordan	[dir]	crossing-over	the-nation	all	had-finished	when	And-it-was	
	H3383	H0853			H3605	H8552		H1961	

לֵאמֹר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
saying	Joshua	to	the-LORD	that-said	
H0559	H3091	H0413	H3068	H0559	

And it came to pass, when all the people were clean passed over Jordan, that the Lord spake unto Joshua, saying,

אִישׁ־	אֶחָד	אִישׁ־	אֲנָשִׁים	עָשָׂר	שְׁנֵים	הָעָם	מִן־	לָכֶם׀	קְחוּ	2
one-man	each	one-man	men	[part]	twelve	the-people	from	for-yourselves	Take	
H0376	H0259	H0376	H0376	H6240	H8147				H3947	

מִשָּׁבֶט׃	אֶחָד	
from-each-tribe	each	
H7626	H0259	

Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man,

3

מִתָּוֹךְ מִזֶּה לָכֶם שְׂאוּ־ לֵאמֹר֙ אוֹתָ֔ם וְצַוּוּ
from-the-midst-of from-here for-yourselves Take-up saying them and-command
H8432 H2088 H5375 H0559 H0853 H6680

אֲבָנִים עֶשְׂרֵה שְׁתֵּים־ הָכִין הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי מִמַּצָּב הַיַּרְדֵּן
stones [part] twelve firmly the-priests the-feet-of from-where-stood the-Jordan
H0068 H6240 H8147 H3548 H7272 H4673 H3383

אֲשֶׁר־ בַּמָּלוֹן אוֹתָם וְהַנַּחְתֶּם עִמָּכֶם אוֹתָם וְהַעֲבַרְתֶּם
where at-the-lodging-place them and-set-them-down with-you them and-carry-them-over
H4411 H0853 H3240 H0853

ס בּוֹ הַלָּיְלָה׃ תָּלִינוּ
[setuma] tonight in-it you-spend-the-night
H3915

And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging place, where ye shall lodge this night.

4

הֵכִין אֲשֶׁר אִישׁ הֶעָשָׂר֙ שְׁנֵים אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא
he-had-appointed whom men [part] the-twelve [dir] Joshua Then-summoned
H0376 H6240 H8147 H0413 H3091 H7121

מִשָּׁבֶט׃ אֶחָד אִישׁ־ אֶחָד אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי
from-each-tribe each one-man each one-man Israel from-the-sons-of
H7626 H0259 H0376 H0259 H0376 H3478

Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man:

5

אֶל־ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲרוֹן לִפְנֵי עִבְרוּ יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיֹּאמֶר
into your-God the-LORD the-ark-of before Cross-over Joshua to-them And-said
H0413 H0430 H3068 H0727 H6440 H3091 H0559

עַל־ אַחַת אֶבֶן אִישׁ לָכֶם וְהָרִימוּ הַיַּרְדֵּן תָּוֹךְ
on one a-stone each-man for-yourselves and-lift-up the-Jordan the-midst-of
H0259 H0068 H0376 H3383 H8432

יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי־ שִׁבְטֵי לְמִסְפָּר שִׁכְמוֹ
Israel the-sons-of the-tribes-of according-to-the-number-of his-shoulder
H3478 H7626 H4557 H7926

And Joshua said unto them, Pass over before the ark of the Lord your God into the midst of Jordan, and take ye up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel:

6

בְּנֵיכֶם יִשְׁאֲלוּן כִּי־ בְקִרְבְּכֶם אוֹת זֹאת תִּהְיֶה לְמַעַן
your-children ask when among-you a-sign this this-may-be so-that
H7592 H7130 H0226 H2063 H1961 H4616

לָכֶם׃ הָאֵלֶּה הָאֲבָנִים מָה לֵאמֹר֙ מָחָר֙
to-you these the-stones What-are saying in-time-to-come
H0428 H0068 H4100 H0559 H4279

That this may be a sign among you, that when your children ask their fathers in time to come, saying, What mean ye by these stones?

אֲרוֹן	מִפְּנֵי	הַיַּרְדֵּן	מֵימֵי	נִכְרְתוּ	אֲשֶׁר	לָהֶם	וַאֲמַרְתֶּם	7
the–ark–of	before	the–Jordan	the–waters–of	were–cut–off	that	them	then–you–shall–tell	
H0727	H6440	H3383	H4325	H3772			H0559	

הַיַּרְדֵּן	מֵי	נִכְרְתוּ	בַּיַּרְדֵּן	בְּעָבְרוֹ	יְהוָה	בְּרִית־	
the–Jordan	the–waters–of	were–cut–off	the–Jordan	when–it–crossed	the–LORD	the–covenant–of	
H3383	H4325	H3772	H3383		H3068	H1285	

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	לְזִכָּרוֹן	הָאֵלֶּה	הָאֲבָנִים	וְהָיוּ
forever	until	Israel	for–the–sons–of	as–a–memorial	these	the–stones	and–shall–be
H5769	H5704	H3478		H2146	H0428	H0068	H1961

Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the Lord; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever.

שְׁתֵּי־	וַיִּשְׂאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	8
twelve	and–they–took–up	Joshua	commanded	just–as	Israel	the–sons–of	so	And–did	
H8147	H5375	H3091	H6680		H3478				

יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַיַּרְדֵּן	מִתּוֹךְ	אֲבָנִים	עֲשָׂרֵה
Joshua	to	the–LORD	had–spoken	just–as	the–Jordan	from–the–midst–of	stones	[part]
H3091	H0413	H3068	H1696		H3383	H8432	H0068	H6240

וַיַּעֲבִרוּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי	לְמִסְפָּר	
and–they–carried–them–over	Israel	the–sons–of	the–tribes–of	according–to–the–number–of	
	H3478		H7626	H4557	

שָׁם׃	וַיַּנִּחוּם	הַמָּלוֹן	אֶל־	עִמָּם
there	and–laid–them–down	the–lodging–place	to	with–them
H8033	H3240	H4411	H0413	

And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, as the Lord spake unto Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there.

תַּחַת	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	יְהוֹשֻׁעַ	הֵקִים	אֲבָנִים	עֲשָׂרֵה	וּשְׁתֵּים	9
at–the–place–of	the–Jordan	in–the–midst–of	Joshua	set–up	stones	[part]	And–twelve	
H8478	H3383	H8432	H3091		H0068	H6240	H8147	

שָׁם	וַיִּהְיוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	מַצַּב
there	and–they–are	the–covenant	the–ark–of	bearing	the–priests	the–feet–of	the–standing–of
H8033	H1961	H1285	H0727	H5375	H3548	H7272	H4673

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
this	this–day	to
H2088	H3117	H5704

And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and they are there unto this day.

10 וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרֹון עֹמְדִים בְּתֹוךְ הַיַּרְדֵּן עַד תֻּם
And-the-priests bearing the-ark stood in-the-midst-of the-Jordan until was-completed
H3548 H5375 H0727 H5975 H8432 H3383 H5704 H8552

כָּל־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ לְדַבֵּר אֶל־ הָעָם
every thing that commanded the-LORD [dir] Joshua to-tell [dir] the-people
H3605 H1697 H0834 H6680 H3068 H0853 H3091 H1696 H0413 H5971

וַיְמַהֲרוּ הָעָם וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ מֹשֶׁה צִוָּה אֲשֶׁר־ כְּכָל
and-hurried the-people and-crossed-over Joshua [dir] Moses had-commanded that according-to-all
H4116 H5971 H5674 H3091 H0853 H4872 H6680 H0834 H3605

׃וַיַּעֲבֹרוּ
and-crossed-over

For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan, until every thing was finished that the Lord commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hasted and passed over.

11 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ תַּם כָּל־ הָעָם לַעֲבֹר וַיַּעֲבָר
And-it-was when had-finished all the-people crossing-over then-crossed-over
H1961 H0834 H8552 H3605 H5971 H5674 H5674

הָעָם׃ לִפְנֵי וְהַכֹּהֲנִים יְהוָה אֲרֹון־
the-people before and-the-priests the-LORD the-ark-of
H5971 H6440 H3548 H3068 H0727

And it came to pass, when all the people were clean passed over, that the ark of the Lord passed over, and the priests, in the presence of the people.

12 וַיַּעַבְרוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט
And-crossed-over the-sons-of Reuben and-the-sons-of Gad and-the-half tribe-of
H5674 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677 H7626

הַמְנַשֶּׁה׃ לִפְנֵי חֲמֻשִׁים אֶלִיהֶם דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
Manasseh before armed-for-battle to-them had-spoken just-as Israel the-sons-of
H4519 H6440 H2571 H0413 H1696 H0834 H3478 H1121

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

And the children of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them:

13 כְּאַרְבָּעִים אֶלֶף חֲלוּצֵי הַצָּבָא עָבְרוּ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה אֶל
About-forty thousand armed-for war crossed-over before the-LORD for-battle to
H0705 H0505 H2502 H6635 H5674 H6440 H3068 H4421 H0413

ס יְרִיחֹו׃ עַרְבֹות
[setuma] Jericho the-plains-of
H3405 H6160

About forty thousand prepared for war passed over before the Lord unto battle, to the plains of Jericho.

14 בַּיֹּום הַהוּא גִּדַּל יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינֵי כָּל־ יִשְׂרָאֵל
On-that-day that exalted the-LORD [dir] Joshua in-the-eyes-of all Israel
H3117 H1931 H1431 H3068 H0853 H3091 H5869 H3605 H3478

וַיִּרְאוּ אֹתֹו כַּאֲשֶׁר יָרְאוּ אֶת־ מֹשֶׁה כָּל־ יְמֵי חַיָּיו׃
and-they-revered him just-as they-had-revered [dir] Moses all the-days-of his-life
H3372 H0853 H3372 H0853 H4872 H3605 H3117 H2416

פ
[para]

On that day the Lord magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
And-said the-LORD to Joshua saying
H0559 H3068 H0413 H3091 H0559

And the Lord spake unto Joshua, saying,

16 צַוֵּה אֶת־הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת וְיַעֲלוּ מִן־
Command [dir] the-priests bearers-of the-ark-of the-testimony to-come-up from
H6680 H0853 H3548 H5375 H0727 H5715 H5927

הַיַּרְדֵּן׃
the-Jordan
H3383

Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of Jordan.

17 וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עֲלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן׃
So-commanded Joshua [dir] the-priests saying Come-up from the-Jordan
H6680 H3091 H0853 H3548 H0559 H5927 H3383

Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of Jordan.

18 וַיְהִי כְּ(בַעֲלוֹת) [בעלות] בְּרִית־ אֲרוֹן נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים
And-it-was [ketiv] when-came-up the-covenant-of the-ark-of bearing the-priests
H1961 H5927 H5927 H1285 H0727 H5375 H3548

רַגְלֵי כַּפּוֹת וְנִתְּקוּ מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן יְהוָה
the-priests the-feet-of the-soles-of and-were-lifted the-Jordan from-the-midst-of the-LORD
H3548 H7272 H3709 H5423 H3383 H8432 H3068

וַיֵּלְכוּ לִמְקוֹמָם וַיָּשֻׁבוּ הַיַּרְדֵּן מֵי הֶחָרָבָה אֶל
and-flowed to-their-place then-returned the-Jordan the-waters-of the-dry-ground onto
H3212 H4725 H7725 H3383 H4325 H2724 H0413

גְּדוֹתָיו׃ כָּל־ עַל־ שִׁלְשׁוֹם כִּתְמוֹל־
its-banks all over [time] as-before
H1415 H3605 H8032 H8543

And it came to pass, when the priests that bare the ark of the covenant of the Lord were come up out of the midst of Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up unto the dry land, that the waters of Jordan returned unto their place, and flowed over all his banks, as they did before.

19 הָרִאשׁוֹן לַחֹדֶשׁ בֶּעָשׂוֹר הַיַּרְדֵּן מִן־ עָלוּ וְהָעָם
the-first of-the-month on-the-tenth-day the-Jordan from came-up And-the-people
H7223 H2320 H6218 H3383 H5927

יְרִיחוֹ׃ מִזְרַח בִּקְצֵה בַּגִּלְגָּל וַיַּחֲנוּ
Jericho border-of on-the-eastern at-Gilgal and-they-camped
H3405 H4217 H1537 H2583

And the people came up out of Jordan on the tenth day of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.

20 וְאֶת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ מִן־ הַיַּרְדֵּן הֻקִּים
And the-twelve [part] stones those that they-had-taken from the-Jordan set-up
H0853 H8147 H6240 H0068 H0428 H3947 H3383

בַּגִּלְגָּל׃ יְהוֹשֻׁעַ
at-Gilgal Joshua
H1537 H3091

And those twelve stones, which they took out of Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.

21 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ to H0413 בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל the-sons-of H3478 לֵאמֹ֖ר saying H0559 אֲשֶׁ֣ר When יִשְׁאֲל֣וּן ask H7592 בְּנֵיכֶ֑ם your-children

מָ֚חָר in-time-to-come H4279 אֶת־ [dir] H0853 אֲבוֹתָ֔ם their-fathers H0001 לֵאמֹ֖ר saying H0559 מָ֣ה What-are H4100 הָאֲבָנִ֥ים the-stones H0068 הָאֵֽלֶּה׃ these H0428

And he spake unto the children of Israel, saying, When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What mean these stones?

22 וְהוֹדַעְתֶּ֣ם then-you-shall-tell H3045 אֶת־ [dir] H0853 בְּנֵיכֶ֔ם your-children לֵאמֹ֖ר saying H0559 בַּיַּבָּשָׁ֥ה On-dry-ground H3004 עָבַ֛ר crossed-over יִשְׂרָאֵ֥ל Israel H3478 אֶת־ [dir] H0853

הַיַּרְדֵּ֥ן the-Jordan H3383 הַזֶּֽה׃ this H2088

Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.

23 כִּ֣י For אֲשֶׁר־ H0834 הוֹבִ֣ישׁ dried-up H3001 יְהוָ֣ה the-LORD H3068 אֱלֹהֵיכֶ֗ם your-God H0430 אֶת־ [dir] H0853 מֵ֤י the-waters-of H4325 הַיַּרְדֵּן֙ the-Jordan H3383 מִפְּנֵיכֶ֔ם before-you H6440 עַד־ until H5704

אֲשֶׁר־ which H0834 עָשָׂ֣ה did H6213 יְהוָ֣ה the-LORD H3068 אֱלֹהֵיכֶ֗ם your-God H0430 לְיַם־ to-the-Sea-of H3220 סוּף֙ Reeds H5488 אֲשֶׁר־ H0834 עָבַ֣רְכֶ֔ם you-had-crossed-over H5674 כַּאֲשֶׁ֥ר just-as H0834

עָבְרֵֽנוּ׃ we-had-crossed-over H5674 עַד־ until H5704 מִפָּנֵ֑ינוּ before-us H6440 הוֹבִ֣ישׁ He-dried-up H3001

For the Lord your God dried up the waters of Jordan from before you, until ye were passed over, as the Lord your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we were gone over:

24 כְּ֠ that H3588 יְהוָ֨ה the-LORD H3068 יַד־ the-hand-of H3027 אֶת־ [dir] H0853 הָאָ֜רֶץ the-earth H0776 עַמֵּ֣י the-peoples-of H5971 כָּל־ all H3605 דַּ֣עַת might-know H3045 לְמַ֗עַן so-that H4616

סּ [setuma] הַיָּמִ֑ים׃ the-days H3117 כָּל־ all H3605 אֱלֹהֵיכֶ֖ם your-God H0430 יְהוָ֥ה the-LORD H3068 אֶת־ [dir] H0853 יְרֵאתֶ֛ם you-may-fear H3372 לְמַ֥עַן so-that H4616 הִ֖יא it-is H1931 חֲזָקָֽה mighty H2389

That all the people of the earth might know the hand of the Lord, that it is mighty: that ye might fear the Lord your God for ever.

Chapter 5

1

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר׀	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	כָּל־	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	
the-Jordan	beyond	who-were	the-Amorites	the-kings-of	all	when-heard	And-it-was	
H3383	H5676		H0567	H4428	H3605	H8085	H1961	

אֲשֶׁר־	אֵת׀	הַיָּם	עַל־	אֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי׀	מַלְכֵי	וְכָל־	יָמָּה
[rel]	how	the-sea	by	who-were	the-Canaanites	the-kings-of	and-all	to-the-west
	H0853	H3220				H4428	H3605	H3220

עַד־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִפְּנֵי	הַיַּרְדֵּן	מֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹבִישׁ
until	Israel	the-sons-of	before	the-Jordan	the-waters-of	[dir]	the-LORD	had-dried-up
H5704	H3478		H6440	H3383	H4325	H0853	H3068	H3001

בָּם	הָיָה	וְלֹא־	לִבָּם	וַיִּמַּס	עָבְרָם)׀
in-them	longer	and-there-was-no	their-hearts	then-melted	they-had-crossed-over
	H1961	H3808	H3824	H4549	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	מִפְּנֵי	רוּחַ	עוֹד׀	[עברנו]
[setuma]	Israel	the-sons-of	because-of	spirit	any-more	[ketiv]
	H3478		H6440	H7307	H5750	

And it came to pass, when all the kings of the Amorites, which were on the side of Jordan westward, and all the kings of the Canaanites, which were by the sea, heard that the Lord had dried up the waters of Jordan from before the children of Israel, until we were passed over, that their heart melted, neither was there spirit in them any more, because of the children of Israel.

2

צֻרִים	חַרְבוֹת	לְךָ	עֲשֵׂה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה׀	אָמַר	הַהִיא	בָּעֵת
flint	knives-of	for-yourself	Make	Joshua	to	the-LORD	said	that	At-that-time
H6697	H2719			H3091	H0413	H3068	H0559	H1931	H6256

שֵׁנִית׃	יִשְׂרָאֵל׀	בְּנֵי־	אֶת־	מֹל	וְשׁוּב
a-second-time	Israel	the-sons-of	[dir]	circumcise	and-again
H8145	H3478		H0853		H7725

At that time the Lord said unto Joshua, Make thee sharp knives, and circumcise again the children of Israel the second time.

3

יִשְׂרָאֵל׀	בְּנֵי	אֶת־	וַיָּמָל׀	צֻרִים	חַרְבוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	לוֹ	וַיַּעַשׂ־
Israel	the-sons-of	[dir]	and-circumcised	flint	knives-of	Joshua	for-himself	So-made
H3478		H0853		H6697	H2719	H3091		

הָעֲרָלוֹת׃	גִּבְעַת	אֶל־	
the-Foreskins	Gibeath-of	at	
H6190	H1389	H0413	

And Joshua made him sharp knives, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.

4

הַיֹּצֵא׀	הָעָם	כָּל־	יְהוֹשֻׁעַ	מָל	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה	
who-came-out	the-people	all	Joshua	circumcised	why	the-reason	And-this-is	
H3318		H3605	H3091			H1697	H2088	

בַּדֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר׀	מֵתוּ	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכֹל	הַזְּכָרִים	מִמִּצְרַיִם	
on-the-way	in-the-wilderness	had-died	war	the-men-of	all	the-males	of-Egypt	
H1870		H4191	H4421	H0376	H3605	H2145	H4714	

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם	
of-Egypt	after-they-came-out	
H4714	H3318	

And this is the cause why Joshua did circumcise: All the people that came out of Egypt, that were males, even all the men of war, died in the wilderness by the way, after they came out of Egypt.

5

הָעָם	וְכָל־	הַיֹּצְאִים	הָעָם	כָּל־	הָיוּ	מְלֻלִים	כִּי־
the–people	but–all	who–came–out	the–people	all	were	circumcised	For
	H3605	H3318		H3605	H1961		

לֹא־	מִמִּצְרַיִם	בְּצֵאתָם	בַּדָּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	הַיִּלּוֹדִים
had–not–been	of–Egypt	after–they–came–out	on–the–way	in–the–wilderness	who–were–born
H3808	H4714	H3318	H1870		H3209

מָלוֹ׃
circumcised

Now all the people that came out were circumcised: but all the people that were born in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, them they had not circumcised.

6

תַּם	עַד־	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָלְכוּ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	וְכִי
perished	until	in–the–wilderness	Israel	the–sons–of	walked	years	forty	For
H8552	H5704		H3478		H1980	H8141	H0705	

שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	הַגּוֹי	כָּל־
obeyed	had–not	who	of–Egypt	who–came–out	war	the–men–of	nation	the–entire
H8085	H3808		H4714	H3318	H4421	H0376		H3605

לְבִלְתִּי	לָהֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּקוֹל
that–never	to–them	the–LORD	swore	to–whom	the–LORD	the–voice–of
H1115		H3068	H7650		H3068	

לָתֵת	לַאֲבוֹתָם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	הַרְאוֹתָם
to–give	to–their–fathers	the–LORD	swore	that	the–land	[dir]	would–He–let–them–see
H5414	H0001	H3068	H7650		H0776	H0853	H7200

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לָנוּ
and–honey	milk	flowing–with	a–land	to–us
H1706	H2461	H2100	H0776	

For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the people that were men of war, which came out of Egypt, were consumed, because they obeyed not the voice of the Lord: unto whom the Lord sware that he would not shew them the land, which the Lord sware unto their fathers that he would give us, a land that floweth with milk and honey.

7

כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ	מָל	אֹתָם	תַּחְתָּם	הֵקִים	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־
for	Joshua	circumcised	them	in–their–place	He–raised–up	their–sons	And
	H3091		H0853	H8478			H0853

בַּדָּרֶךְ׃	אוֹתָם	מָלוּ	לֹא־	כִּי	הָיוּ	עֲרֵלִים
on–the–way	them	had–they–been–circumcised	not	because	they–were	uncircumcised
H1870	H0853		H3808		H1961	H6189

And their children, whom he raised up in their stead, them Joshua circumcised: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.

8

וַיֵּשְׁבוּ	לְהִמּוֹל	הַגּוֹי	כָּל־	תָּמּוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	
that–they–remained	being–circumcised	nation	the–entire	had–finished	when	And–it–was	
H3427			H3605	H8552		H1961	

פ	חַיּוֹתָם׃	עַד	בַּמַּחֲנֶה	תַּחְתָּם
[para]	they–were–healed	until	in–the–camp	in–their–places
	H2421	H5704	H4264	H8478

And it came to pass, when they had done circumcising all the people, that they abode in their places in the camp, till they were whole.

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גַּלֹּתִי אֶת־חֶרְפַּת מִצְרַיִם
And-said the-LORD to Joshua Today I-have-rolled-away [dir] the-reproach-of Egypt
H0559 H3068 H0413 H3091 H3117 H1556 H0853 H2781 H4714

עֲלֵיכֶם מֵעָלְיִ֑כֶם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא גִּלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
from-upon-you So-was-called the-name-of the-place that Gilgal to this-day this
H5921 H4480 H7121 H8034 H4725 H1931 H1537 H5704 H3117 H2088

And the Lord said unto Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you. Wherefore the name of the place is called Gilgal unto this day.

10 וַיִּחֲנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּגִּלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח
And-camped the-sons-of Israel at-Gilgal and-they-kept [dir] the-Passover
H2583 H1121 H3478 H1537 H6213 H853 H6453

בְּעַרְבוֹת יְרִיחוֹ׃ בָּעֶרֶב לַחֹדֶשׁ יוֹם עָשָׂר בְּאַרְבָּעָה
on-the-plains-of Jericho in-the-evening of-the-month day [part] on-the-fourteenth
H6160 H3405 H6153 H2320 H3117 H6240 H0702

And the children of Israel encamped in Gilgal, and kept the passover on the fourteenth day of the month at even in the plains of Jericho.

11 וַיֹּאכְלוּ מֵעֲבוּר הָאָרֶץ מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח מַצּוֹת
And-they-ate from-the-produce-of the-land on-the-day-after the-Passover unleavened-bread
H0398 H5669 H0776 H4283 H6453 H4682

וְקָלוּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃
and-roasted-grain on-that-very day this
H7033 H6106 H3117 H2088

And they did eat of the old corn of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes, and parched corn in the selfsame day.

12 וַיִּשְׁבֹּת הַמָּן מִמָּחֳרָת בְּאָכְלָם מֵעֲבוּר הָאָרֶץ
And-ceased the-manna on-the-next-day when-they-ate from-the-produce-of the-land
H7673 H4478 H4283 H0398 H5669 H0776

וְלֹא־הָיָה עוֹד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מָן וַיֹּאכְלוּ
and-there-was-no longer any-more for-the-sons-of Israel manna but-they-ate
H3808 H1961 H5750 H1121 H3478 H4478 H0398

בִּשְׁנַת הַהִיא׃ ס כְּנַעַן אֶרֶץ מִתְבוּאַת
in-that-year that [setuma] Canaan the-land-of from-the-produce-of
H8141 H1931 H3667 H0776 H8393

And the manna ceased on the morrow after they had eaten of the old corn of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year.

13 וַיְהִי בִּהְיוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וַיִּשָּׂא וַיַּרְא עֵינָיו
And-it-was when-was Joshua near-Jericho that-he-lifted-up and-looked his-eyes
H1961 H1961 H3091 H3405 H5375 H7200

וְהִנֵּה־אִישׁ עֹמֵד לְנֶגְדּוֹ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְיָדוֹ וַיֵּלֶךְ
And-behold a-man standing opposite-him with-his-sword drawn in-his-hand And-went
H2009 H0376 H5975 H5048 H2719 H8025 H3027 H3212

וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו הֲלָנוּ אַתָּה אִם־לְצָרֵינוּ׃
and-said to-him Joshua to-him Are-you-for-us you or for-our-enemies
H0559 H0413 H3091 H0413 H0859 H0859 H0518 H6862

And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went unto him, and said unto him, Art thou for us, or for our adversaries?

עַתָּה	יְהוָה	צְבָא־	שַׂר־	אֲנִי	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר		14
now	the-LORD	the-army-of	commander-of	I-am	but-rather	No	And-he-said		
H6258	H3068		H8269	H0589		H3808	H0559		

לוֹ׃	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַרְצָה׀	פָּנָיו	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּפֹּל	בָּאתִי	
to-him	and-said	and-worshiped	to-the-ground	his-face	on	Joshua	And-fell	I-have-come	
	H0559	H7812	H0776	H6440	H0413	H3091	H5307	H0935	

עַבְדּוֹ׃	אֶל־	מְדַבֶּר	אֲדֹנִי	מָה	
his-servant	to	say	my-lord	What-does	
H5650	H0413	H1696	H0136	H4100	

And he said, Nay; but as captain of the host of the Lord am I now come. And Joshua fell on his face to the earth, and did worship, and said unto him, What saith my lord unto his servant?

נַעֲלֶךָ	שַׁל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	צְבָא	שַׂר־	וַיֹּאמֶר׀		15
your-sandal	Remove	Joshua	to	the-LORD	the-army-of	the-commander-of	And-said		
H5275	H5394	H3091	H0413	H3068		H8269	H0559		

הוּא	קֹדֶשׁ	עָלָיו	עֹמֵד	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כִּי	רַגְלֶךָ	מֵעַל
it-is	is-holy	upon-it	are-standing	you	on-which	the-place	for	your-foot	from
H1931	H6944		H5975			H4725		H7272	

כֵּן׃	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ
so	Joshua	And-did
	H3091	

And the captain of the Lord's host said unto Joshua, Loose thy shoe from off thy foot; for the place whereon thou standest is holy. And Joshua did so.

Chapter 6

יוֹצֵא	אֵין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	וּמְסֻגֶּרֶת	סֻגֶּרֶת	וִיְרִיחוֹ		1
going-out	no-one	Israel	the-sons-of	because-of	and-barred	was-shut-up	Now-Jericho		
H3318	H0369	H3478		H6440	H5462	H5462	H3405		

ס	בָּא׃	וְאֵין	
[setuma]	coming-in	and-no-one	
	H0935	H0369	

Now Jericho was straitly shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in.

וְאֶת־	יְרִיחוֹ	אֶת־	בְּיָדְךָ	נָתַתִּי	רְאֵה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
and	Jericho	[dir]	into-your-hand	I-have-given	See	Joshua	to	the-LORD	And-said	
H0853	H3405	H0853	H3027	H5414	H7200	H3091	H0413	H3068	H0559	

הֶחָיִל׃	גִּבּוֹרֵי	מַלְכָּהּ	
valor	the-mighty-warriors-of	its-king	
H2428	H1368	H4428	

And the Lord said unto Joshua, See, I have given into thine hand Jericho, and the king thereof, and the mighty men of valour.

3 וְסַבֹּתֶם אֶת־הָעִיר כָּל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַקֵּיף אֹתָהּ
And-you-shall-march-around [dir]-the-city all the-men-of war going-around [dir]
H5437 H0853 H0376 H3605 H0853 H5437

פַּעַם אַחַת תַּעֲשֶׂה כֹּה הָעִיר שֵׁשֶׁת יָמִים׃
time once you-shall-do thus the-city for-six days
H6471 H0259 H6471 H3541 H8337 H3117

And ye shall compass the city, all ye men of war, and go round about the city once. Thus shalt thou do six days.

4 וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן
And-seven priests shall-carry seven trumpets-of rams'-horns before the-ark
H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H0727

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תָּסֹבּוּ אֶת־הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים
and-on-the-day the-seventh you-shall-march-around [dir]-the-city seven times
H3117 H7637 H5437 H0853 H7651 H6471

וְהַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃
and-the-priests shall-blow the-trumpets
H3548 H8628 H7782

And seven priests shall bear before the ark seven trumpets of rams' horns: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.

5 וְהָיָה כִּמְשֹׁךְ בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל כְּשָׁמְעֲכֶם]בשמעכם[(כשמעכם)
And-it-shall-be when-sounds-a-long-blast on-the-horn-of the-ram [ketiv] when-you-hear
H1961 H4900 H7161 H3104 H8085 H8085

כָּל־הָעָם תָּרִיעוּ תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְנָפְלָה
all-the-people shall-shout a-shout great and-shall-fall
H3605 H7321 H8643 H1419 H5307

הַשּׁוֹפָר קוֹל אֶת־ כָּל־הָעָם תַּחְתֶּיהָ וְעָלוּ הָעִיר חוֹמַת
the-trumpet the-sound-of [dir] all-the-people in-its-place and-shall-go-up the-city the-wall-of
H7782 H7161 H0853 H3605 H8478 H5927 H5892 H2346

תַּחְתָּיו׃ אִישׁ נֶגְדּוֹ׃
straight-ahead each-man
H5048 H0376

And it shall come to pass, that when they make a long blast with the ram's horn, and when ye hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall ascend up every man straight before him.

6 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן אֶל־הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׂאוּ אֶת־
So-called Joshua son-of Nun to the-priests and-said to-them Take-up [dir]
H7121 H3091 H1121 H5126 H0413 H3548 H0559 H0413 H5375 H0853

אֲרוֹן הַבְּרִית וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת יוֹבְלִים
the-ark-of the-covenant and-seven priests shall-carry seven trumpets-of rams'-horns
H0727 H1285 H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104

לִפְנֵי יְהוָה׃ אֲרוֹן לִפְנֵי
before the-LORD the-ark-of before
H6440 H3068 H0727 H6440

And Joshua the son of Nun called the priests, and said unto them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams' horns before the ark of the Lord.

7 וְאֶל־הָעָם (וַיֹּאמֶר)]ויאמרון[אֶת־הָעִיר וְסַבּוּ עִבְרוּ הָעָם אֶל־
and-to-the-people And-he-said [ketiv] [dir]-the-city and-march-around Advance the-people to
H0413 H0559 H0559 H0853 H5437

יְהוָה׃ אֲרוֹן לִפְנֵי יַעֲבֹר וְהֶחָלוּץ
the-LORD the-ark-of before pass-on and-let-the-armed-guard
H3068 H0727 H6440

And he said unto the people, Pass on, and compass the city, and let him that is armed pass on before the ark of the Lord.

8

נֹשְׂאִים	הַכֹּהֲנִים	וְשִׁבְעָה	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	כֶּאֱמֹר	וַיְהִי
carrying	priests	that-the-seven	the-people	to	Joshua	when-spoke	And-it-was
H5375	H3548	H7651		H0413	H3091	H0559	H1961

בַּשּׁוֹפָרוֹת	וְתָקְעוּ	עָבְרוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַיּוֹבְלִים	שׁוֹפְרוֹת	שִׁבְעָה
the-trumpets	and-blew	went-forward	the-LORD	before	rams'-horns	trumpets-of	the-seven
H7782	H8628		H3068	H6440	H3104	H7782	H7651

אַחֲרֵיהֶם׃	הֹלֵךְ	יְהוָה	בְּרִית	וַאֲרוֹן
after-them	followed	the-LORD	the-covenant-of	and-the-ark-of
	H1980	H3068	H1285	H0727

And it came to pass, when Joshua had spoken unto the people, that the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns passed on before the Lord, and blew with the trumpets: and the ark of the covenant of the Lord followed them.

9

הַשּׁוֹפָרוֹת	)תּקעי(	]תקעון[	הַכֹּהֲנִים	לִפְנֵי	הֹלֵךְ	וְהֶחָלוּץ
the-trumpets	who-blew	[ketiv]	the-priests	before	went	And-the-armed-guard
H7782	H8628	H8628	H3548	H6440	H1980	

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃	וְתָקוֹעַ	הָלוֹךְ	הָאָרֹן	אַחֲרֵי	הֹלֵךְ	וְהַמְאַסֵּף
the-trumpets	and-blowing	marching	the-ark	after	followed	and-the-rear-guard
H7782	H8628	H1980	H0727		H1980	H0622

And the armed men went before the priests that blew with the trumpets, and the rereward came after the ark, the priests going on, and blowing with the trumpets.

10

תַּשְׁמִיעוּ	וְלֹא־	תָרִיעוּ	לָא	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	הָעָם	וְאֶת־
let-be-heard	and-do-not	shout	Do-not	saying	Joshua	commanded	the-people	And
H8085	H3808	H7321	H3808	H0559	H3091	H6680		H0853

אָמְרִי	יוֹם	עַד	דָּבָר	מִפִּיכֶם	יֵצֵא	וְלֹא־	קוֹלְכֶם	אֶת־
I-say	the-day	until	a-word	from-your-mouth	shall-go-out	and-not	your-voice	[dir]
H0559	H3117	H5704	H1697	H6310	H3318	H3808		H0853

וַהֲרִיעֹתֶם׃	הָרִיעוּ	אֲלֵיכֶם
then-you-shall-shout	Shout	to-you
H7321	H7321	H0413

And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor make any noise with your voice, neither shall any word proceed out of your mouth, until the day I bid you shout; then shall ye shout.

11

וַיָּבֹאוּ	אֶחָת	פָּעַם	הַקֵּף	הָעִיר	אֶת־	יְהוָה	אֲרוֹן־	וַיָּסֹב
then-they-came	once	time	going-around	the-city	[dir]	the-LORD	the-ark-of	So-circled
H0935	H0259	H6471			H0853	H3068	H0727	H5437

פ	בַּמַּחֲנֶה׃	וַיָּלִינוּ	הַמַּחֲנֶה
[para]	in-the-camp	and-spent-the-night	to-the-camp
	H4264		H4264

So the ark of the Lord compassed the city, going about it once: and they came into the camp, and lodged in the camp.

12

יְהוָה׃	אֲרוֹן	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׂאוּ	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֵּם
the-LORD	the-ark-of	[dir]	the-priests	and-took-up	in-the-morning	Joshua	And-rose-early
H3068	H0727	H0853	H3548	H5375	H1242	H3091	H7925

And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the Lord.

13 וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיֹּבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן
And-the-seven priests carrying the-seven trumpets-of rams'-horns before the-ark-of
H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H0727

יְהוָה הָלְכִים הָלוֹךְ וְתָקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וְהֶחָלוּץ הֹלֵךְ
the-LORD walked continually and-blew the-trumpets and-the-armed-guard went
H3068 H1980 H1980 H8628 H7782 H1980

לִפְנֵיהֶם וְהַמְאַסֵּף הָלַךְ אַחֲרֵי אֲרוֹן יְהוָה [הולך] (הָלוֹךְ)
before-them and-the-rear-guard followed after the-ark-of the-LORD [ketiv] marching
H6440 H0622 H1980 H0310 H0727 H3068 H1980 H1980

וְתָקוֹעַ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃
and-blowing the-trumpets
H8628 H7782

And seven priests bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of the Lord went on continually, and blew with the trumpets: and the armed men went before them; but the rereward came after the ark of the Lord, the priests going on, and blowing with the trumpets.

14 וַיָּסֹבּוּ הָעִיר אֶת־ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַּעַם אַחַת וַיָּשֻׁבוּ
And-they-marched-around the-city [dir] on-the-day the-second time once and-returned
H5437 H0853 H3117 H8145 H6471 H0259 H7725

הַמַּחֲנֶה כֹּה עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים׃
to-the-camp thus they-did for-six days
H4264 H3541 H6213 H8337 H3117

And the second day they compassed the city once, and returned into the camp: so they did six days.

15 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיַּשְׁכִּמוּ כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר
And-it-was on-the-day the-seventh that-they-rose-early at-the-dawning-of the-day
H1961 H3117 H7637 H7925 H5927 H7837

וַיָּסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה שֶׁבַע פְּעָמִים רַק
and-they-marched-around [dir] the-city in-this-manner the-same seven times only
H5437 H0853 H6213 H4941 H2088 H7651 H6471 H7535

בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת־ הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים׃
on-that-day that they-marched-around [dir] the-city seven times
H3117 H1931 H5437 H0853 H6213 H7651 H6471

And it came to pass on the seventh day, that they rose early about the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.

16 וַיְהִי בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית תָּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ
And-it-was at-the-time the-seventh blew the-priests the-trumpets and-said Joshua
H1961 H6471 H7637 H8628 H3548 H7782 H0559 H3091

הָעִיר׃ אֶת־ לָכֶם יְהוָה נָתַן כִּי־ הָרִיעוּ הָעָם אֶל־
the-city [dir] to-you the-LORD has-given for Shout the-people to
H0853 H3068 H5414 H7321 H0413

And it came to pass at the seventh time, when the priests blew with the trumpets, Joshua said unto the people, Shout; for the Lord hath given you the city.

17 וְהָיְתָה֩ הָעִ֨יר חֵ֜רֶם הִ֣יא וְכָל־ אֲשֶׁר־ בָּ֗הּ לַיהוָה֙
And-shall-be the-city devoted-to-destruction it and-all that-is in-it to-the-LORD
H1961 H3068

רַ֚ק רָחָ֣ב הַזּוֹנָ֔ה תִּֽחְיֶ֥ה וְכָל־ אֲשֶׁר־ אִתָּ֖הּ בַּבַּ֑יִת
only Rahab the-prostitute shall-live and-all who-are with-her in-the-house
H7535 H7343 H2181 H2421 H3605 H0834

כִּ֣י הֶחְבִּ֔אָה אֶת־ הַמַּלְאָכִ֖ים אֲשֶׁ֣ר שָׁלָ֑חְנוּ׃
because she-hid [dir] the-messengers whom we-sent
H2244 H0853 H4397 H7971

And the city shall be accursed, even it, and all that are therein, to the Lord: only Rahab the harlot shall live, she and all that are with her in the house, because she hid the messengers that we sent.

18 וְרַק־ אַתֶּם֙ שִׁמְר֣וּ מִן־ הַחֵ֔רֶם פֶּן־ תַּחֲרִ֖ימוּ
But-as-for-you keep-away from the-devoted-things lest you-take-any-of
H7535 H8104 H6435

וְשַׂמְתֶּ֛ם אֶת־ מַחֲנֵ֥ה יִשְׂרָאֵ֖ל לַחֵ֑רֶם וּלְקַחְתֶּ֣ם מִן־
and-make [dir] the-camp-of Israel the-devoted-things and-you-take from
H3947 H0853 H4264 H3478 H2764

וַעֲכַרְתֶּ֖ם אֹתֽוֹ׃ לְחֵ֔רֶם
and-bring-trouble upon-it a-thing-devoted-to-destruction
H5916 H0853

And ye, in any wise keep yourselves from the accursed thing, lest ye make yourselves accursed, when ye take of the accursed thing, and make the camp of Israel a curse, and trouble it.

19 וְכָל־ כֶּ֣סֶף וְזָהָ֗ב וּכְלֵי֙ נְחֹ֣שֶׁת וּבַרְזֶ֔ל קֹ֥דֶשׁ הֽוּא לַיהוָ֑ה
But-all silver and-gold and-vessels-of bronze and-iron are-holy they-are to-the-LORD
H3605 H3701 H2091 H3627 H5178 H1270 H6944 H1931 H3068

אוֹצַ֖ר יְהוָ֥ה יָבֽוֹא׃
into-the-treasury-of the-LORD they-shall-go
H0214 H3068 H0935

But all the silver, and gold, and vessels of brass and iron, are consecrated unto the Lord: they shall come into the treasury of the Lord.

20 וַיָּרַ֣ע הָעָ֗ם וַיִּתְקְע֣וּ הַכֹּהֲנִים֮ בַּשֹּׁפָרוֹת֒ וַיְהִי֙ כִּשְׁמֹ֣עַ הָעָ֔ם
So-shouted the-people and-they-blew the-trumpets and-it-was when-heard the-people
H7321 H8628 H7782 H1961 H8085

תְּרוּעָ֣ה גְדוֹלָ֔ה וַתִּפֹּ֥ל הַחוֹמָ֖ה תַּחְתֶּ֑יהָ וַיַּ֣עַל הָעָ֗ם אִ֚ישׁ נֶגְדּ֔וֹ
a-shout great and-fell the-wall in-its-place and-went-up the-people each-man straight-ahead
H8643 H1419 H5307 H2346 H8478 H5927 H5971 H0376 H5048

וַיִּלְכְּד֖וּ אֶת־ הָעִֽיר׃
and-they-captured [dir] the-city
H3920 H0853

So the people shouted when the priests blew with the trumpets: and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.

וַיַּחֲרִימוּ	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר	בָּעִיר	מֵאִישׁ	וְעַד־	אִשָּׁה	21
And-they-utterly-destroyed	[dir]	all	that-was	in-the-city	from-man	and-to	woman	
H2763	H853	H3605	H834	H5892	H376	H5704	H802	

לְפִי־	וַחֲמוֹר	וְשֶׂה	שׁוֹר	וְעַד	זָקֵן	וְעַד־	מִנָּעַר	
by-the-edge-of	and-donkey	and-sheep	ox	and-even	old	and-to	from-young	
H6310	H2543	H7716	H7794	H5704	H2205	H5704	H5288	

חָרֶב׃
the-sword
H2719

And they utterly destroyed all that was in the city, both man and woman, young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.

בְּאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אָמַר	הָאָרֶץ	אֶת־	הַמְרַגְּלִים	הָאֲנָשִׁים	וְלִשְׁנַיִם	22
Go-into	Joshua	said	the-land	[dir]	who-had-spied-out	men	And-to-the-two	
H0935	H3091	H0559	H0776	H0853	H7270	H0376	H8147	

וְאֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	מִשָּׁם	וְהוֹצִיאוּ	הַזּוֹנָה	הָאִשָּׁה	בֵּית־	
and	the-woman	[dir]	from-there	and-bring-out	the-prostitute	the-woman	the-house-of	
H0853	H0802	H0853	H8033	H3318	H2181	H0802		

לָהּ׃	נִשְׁבַּעְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־
to-her	you-swore	just-as	to-her	that-belongs	all
	H7650				H3605

But Joshua had said unto the two men that had spied out the country, Go into the harlot's house, and bring out thence the woman, and all that she hath, as ye sware unto her.

אָבִיהָ	וְאֶת־	רָחָב	אֶת־	וַיֹּצִיאוּ	הַמְרַגְּלִים	הַנְּעָרִים	וַיָּבֹאוּ	23
her-father	and	Rahab	[dir]	and-brought-out	the-spies	the-young-men	So-went-in	
H0001	H0853	H7343	H0853	H3318	H7270	H5288	H0935	

כָּל־	וְאֶת	לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אַחֶיהָ	וְאֶת־	אִמָּהּ	וְאֶת־
all	and	to-her	who-belonged	all	and	her-brothers	and	her-mother	and
H3605	H0853			H3605	H0853	H0251	H0853	H0517	H0853

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַחֲנֵה	מִחוּץ	וַיַּנִּיחוּם	הוֹצִיאוּ	מִשְׁפְּחוֹתֶיהָ
Israel	the-camp-of	outside	and-they-set-them	they-brought-out	her-relatives
H3478	H4264	H2351	H3240	H3318	H4940

And the young men that were spies went in, and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brethren, and all that she had; and they brought out all her kindred, and left them without the camp of Israel.

וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	וְרַק	בָּהּ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	וְהָעִיר	24
and-the-gold	the-silver	only	in-it	that-was	and-all	with-fire	they-burned	And-the-city	
H2091	H3701	H7535			H3605	H0784	H8313		

יְהוָה׃	בֵּית־	אוֹצַר	נָתְנוּ	וְהַבַּרְזֶל	הַנְּחֹשֶׁת	וּכְלֵי
the-LORD	the-house-of	into-the-treasury-of	they-put	and-iron	bronze	and-the-vessels-of
H3068		H0214	H5414	H1270		H3627

And they burnt the city with fire, and all that was therein: only the silver, and the gold, and the vessels of brass and of iron, they put into the treasury of the house of the Lord.

25 וְאֶת־ רָחָב הַזּוֹנָה וְאֶת־ בֵּית הָאָבִיהָ וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־
But Rahab the-prostitute and the-household-of her-father and all that-belonged
H0853 H7343 H2181 H0853 H1004 H0001 H0853 H3605

לָהּ הֶחֱיָה יְהוֹשֻׁעַ וַתֵּשֶׁב בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי
to-her spared Joshua and-she-dwelt in-the-midst-of Israel to this-day this because
H0853 H2421 H3091 H3427 H7130 H3478 H5704 H3117 H2088

פ וַיְרִיחוֹ׃ אֶת־ לְרַגֵּל יְהוֹשֻׁעַ שָׁלַח אֲשֶׁר־ הַמַּלְאָכִים אֶת־ הֶחְבִּיאָה
[para] Jericho [dir] to-spy-out Joshua had-sent whom the-messengers [dir] she-hid
H3405 H0853 H7270 H3091 H7971 H4397 H0853 H2244

And Joshua saved Rahab the harlot alive, and her father's household, and all that she had; and she dwelleth in Israel even unto this day; because she hid the messengers, which Joshua sent to spy out Jericho.

26 וַיַּשְׁבַּע יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ לִפְנֵי
Then-made-an-oath Joshua at-that-time that saying Cursed is-the-man before
H7650 H3091 H6256 H1931 H0559 H0779 H0376 H6440

יְרִיחוֹ אֶת־ הַזֹּאת הָעִיר אֶת־ וּבָנָה יָקוּם אֲשֶׁר יְהוָה
Jericho [dir] this the-city [dir] and-rebuilds rises-up who the-LORD
H3405 H0853 H2063 H0853 H1129 H3068

וּבִצְעִירוֹ יְיַסְּדֶנָּה בִּבְכֹרוֹ
and-at-the-cost-of-his-youngest he-shall-lay-its-foundation at-the-cost-of-his-firstborn
H6810 H3245 H1060

דְּלָתֶיהָ׃ יַצִּיב
its-gates he-shall-set-up
H5324

And Joshua adjured them at that time, saying, Cursed be the man before the Lord, that riseth up and buildeth this city Jericho: he shall lay the foundation thereof in his firstborn, and in his youngest son shall he set up the gates of it.

27 וַיְהִי יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שָׁמְעוֹ בְּכָל־ וַיְהִי הָאָרֶץ׃
And-was the-LORD with Joshua and-was his-fame throughout-all and-was the-land
H1961 H3068 H0854 H3091 H1961 H8089 H3605 H0776

So the Lord was with Joshua; and his fame was noised throughout all the country.

Chapter 7

1 וַיִּקְּחוּ בַּחֵרֶם מַעַל בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וַיִּמְעֲלוּ
for-took regarding-the-devoted-things unfaithfully Israel the-sons-of But-acted-unfaithfully
H3947 H4604 H3478 H4603

מִן־ יְהוּדָה לְמַטֵּה זֶרַח בֶּן־ זַבְדִּי בֶן־ כַּרְמִי בֶן־ עָכָן
from Judah of-the-tribe-of Zerah son-of Zabdi son-of Carmi son-of Achan
H3063 H4294 H2226 H2067 H3756 H5912

יִשְׂרָאֵל׃ בִּבְנֵי יְהוָה אַף וַיִּחַר־ הַחֵרֶם
Israel against-the-sons-of the-LORD the-anger-of and-burned the-devoted-things
H3478 H3068 H0639 H2734

But the children of Israel committed a trespass in the accursed thing: for Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took of the accursed thing: and the anger of the Lord was kindled against the children of Israel.

2 וַיִּשְׁלַח֙ יְהוֹשֻׁ֔עַ אֲנָשִׁ֖ים מִירִיחוֹ֑ אֶל־הָעַ֗י אֲשֶׁ֛ר עִם־בֵּ֥ית אָ֖וֶן מִקֶּ֥דֶם לְבֵֽית־אֵ֑ל
And-sent Joshua men from-Jericho to-Ai which-is near Beth-Aven east of-Bethel
H7971 H3091 H0376 H3405 H5857 H0834 H5973 H1007 H6924 H1008

וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם עֲל֛וּ וְרַגְּל֥וּ אֶת־הָאָ֖רֶץ וַיַּֽעֲל֣וּ הָאֲנָשִׁ֔ים וַיְרַגְּל֖וּ אֶת־הָעָֽי׃
and-said to-them Go-up and-spy-out [dir] the-land so-went-up the-men and-spied-out [dir] Ai
H0559 H0413 H5927 H7270 H0853 H0776 H5927 H0376 H7270 H0853 H5857

And Joshua sent men from Jericho to Ai, which is beside Beth-aven, on the east side of Beth-el, and spake unto them, saying, Go up and view the country. And the men went up and viewed Ai.

3 וַיָּשֻׁ֣בוּ אֶל־יְהוֹשֻׁ֗עַ וַיֹּ֤אמְרוּ אֵלָיו֙ אַל־יַ֣עַל כָּל־הָעָ֔ם כְּשְׁתַּ֣יִם אַלְפִ֔ים אִ֖ישׁ אוֹ֙ כִּשְׁלֹ֣שֶׁת אַלָּפִ֔ים אִ֖ישׁ וְיַכּ֣וּ אֶת־הָעָ֑י כִּ֣י מְעַ֔ט הֵֽמָּה׃
And-they-returned to Joshua and-said to-him Not-all need-go-up people the-whole about-two-thousand men or about-three thousand men can-go-up and-strike [dir] Ai for few they-are
H7725 H0413 H3091 H0559 H0408 H5927 H3605 H0505 H0376 H0176 H7969 H0505 H0376 H5927 H5221 H0853 H5857 H3588 H4592 H1992

And they returned to Joshua, and said unto him, Let not all the people go up; but let about two or three thousand men go up and smite Ai; and make not all the people to labour thither; for they are but few.

4 וַיַּעֲל֣וּ מִן־הָעָ֗ם שָׁ֚מָּה כִּשְׁלֹ֣שֶׁת אַלָּפִ֔ים אִ֖ישׁ וַיָּנֻ֥סוּ לִפְנֵ֖י אַנְשֵׁ֥י הָעָֽי׃
So-went-up from the-people there about-three thousand men and-they-fled before the-men-of Ai
H5927 H4480 H3605 H8033 H7969 H0505 H0376 H5127 H6440 H0376 H5857

So there went up thither of the people about three thousand men: and they fled before the men of Ai.

5 וַיַּכּ֣וּ מֵהֶ֗ם כִּשְׁלֹשִׁ֤ים אִ֙ישׁ֙ וְשִׁשָּׁה֙ אַנְשֵׁ֣י הָעַ֔י וַיִּרְדְּפ֥וּם הַשְּׁבָרִ֖ים עַד־הַשַּׁ֑עַר וַיַּכּ֖וּם בַּמּ֥וֹרָ֛ד וַיִּמַּ֥ס לְפָנֵ֖י הָעָ֑ם וַיְהִ֖י לְמָֽיִם׃
And-struck-down of-them the-men-of Ai about-thirty men and-six and-struck-them on-the-descent and-melted from-before the-people and-became like-water
H5221 H4480 H1992 H0376 H7970 H0376 H8337 H7291 H5704 H7671 H8179 H5221 H4174 H4549 H6440 H3824 H1961 H4325

And the men of Ai smote of them about thirty and six men: for they chased them from before the gate even unto Shebarim, and smote them in the going down: wherefore the hearts of the people melted, and became as water.

6 וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שִׂמְלֹתָיו וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו אַרְצָה לִפְנֵי אֲרוֹן
And-tore Joshua his-garments and-fell on his-face to-the-ground before the-ark-of
H7167 H3091 H8071 H5307 H6440 H0776 H6440 H0727

יְהוָה עַד־הָעֶרֶב הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עָפָר עַל־
the-LORD until the-evening he and-the-elders-of Israel and-they-put dust on
H3068 H5704 H6153 H1931 H2205 H3478 H5927 H6083 H5921

רֹאשָׁם׃
their-heads

And Joshua rent his clothes, and fell to the earth upon his face before the ark of the Lord until the eventide, he and the elders of Israel, and put dust upon their heads.

7 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה לָמָּה הֶעֱבַרְתָּ הַעֲבֵר אֶת־
And-said Joshua Alas O-Lord GOD why did-You-bring at-all [dir] the-people
H0559 H3091 H0162 H0136 H3069 H4100 H5674 H0853 H5971

הָעָם הַזֶּה אֶת־הַיַּרְדֵּן לָתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַאֲבִידֵנוּ וְלוּ
the-people this across the-Jordan to-give us into-the-hand-of the-Amorites to-destroy-us if-only
H5971 H2088 H0853 H3383 H5414 H0853 H3027 H0567 H0006 H3863

הוֹאַלְנוּ וְנֵשֶׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן׃
we-had-been-content to-dwell beyond the-Jordan
H2974 H3427 H5676 H3383

And Joshua said, Alas, O Lord God, wherefore hast thou at all brought this people over Jordan, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us? would to God we had been content, and dwelt on the other side Jordan!

8 בִּי אֲדֹנָי מָה אֹמַר אַחֲרֵי אֲשֶׁר הָפַךְ יִשְׂרָאֵל עֹרֶף לִפְנֵי
Please O-Lord what can-I-say after [rel] has-turned Israel its-back before
H0994 H0136 H4100 H0559 H0310 H0834 H2015 H3478 H6203 H6440

אֹיְבָיו׃
its-enemies
H0341

O Lord, what shall I say, when Israel turneth their backs before their enemies!

9 וְיִשְׁמְעוּ הַכְּנַעֲנִי וְכֹל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנָסַבּוּ עָלֵינוּ
And-will-hear the-Canaanites and-all the-inhabitants-of the-land and-surround us
H8085 H3669 H3427 H0776 H5437 H5921

וְהִכְרִיתוּ אֶת־שְׁמֵנוּ מִן־הָאָרֶץ וּמַה־תַּעֲשֶׂה לִשְׁמֶךָ
and-cut-off [dir] our-name from the-earth and-what will-You-do for-Your-name
H3772 H0853 H8034 H4480 H0776 H4100 H6213 H8034

הַגָּדוֹל׃ ס
the-great
[setuma]

For the Canaanites and all the inhabitants of the land shall hear of it, and shall environ us round, and cut off our name from the earth: and what wilt thou do unto thy great name?

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ קֻם לָךְ לָמָּה זֶּה אַתָּה נֹפֵל עַל־
And-said the-LORD to Joshua Rise-up [emph] Why is-this you falling on
H0559 H3068 H0413 H3091 H6965 H4100 H2088 H0859 H5307 H5921

פָּנֶיךָ׃
your-face
H6440

And the Lord said unto Joshua, Get thee up; wherefore liest thou thus upon thy face?

11

אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת־	עָבְרוּ	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	חָטָא
which	My-covenant	[dir]	they-have-transgressed	and-also	Israel	Has-sinned
	H1285	H0853		H1571	H3478	H2398

גָּנְבוּ	וְגַם	הַחֵרֶם	מִן־	לָקְחוּ	וְגַם	אוֹתָם	צִוִּיתִי
stolen	and-also	the-devoted-things	from	they-have-taken	and-also	them	I-commanded
H1589	H1571			H3947	H1571	H0853	H6680

בִּכְלֵיהֶם׃	שָׂמוּ	וְגַם	כִּחֲשׁוּ	וְגַם
among-their-belongings	put-them	and-also	deceived	and-also
H3627		H1571	H3584	H1571

Israel hath sinned, and they have also transgressed my covenant which I commanded them: for they have even taken of the accursed thing, and have also stolen, and dissembled also, and they have put it even among their own stuff.

12

עֹרֶף	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	לָקוּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יְכֹלוּ	וְלֹא
their-backs	their-enemies	before	to-stand	Israel	the-sons-of	are-able	And-not
H6203	H0341	H6440		H3478		H3201	H3808

לֹא	לְחֵרֶם	הָיוּ	כִּי	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	יִפְנוּ	
not	devoted-to-destruction	they-have-become	because	their-enemies	before	they-turn	
H3808		H1961		H0341	H6440	H6437	

הַחֵרֶם	תַּשְׁמִידוּ	לֹא	אִם־	עִמָּכֶם	לִהְיוֹת	אוֹסִיף
the-devoted-things	you-destroy	[neg]	unless	with-you	to-be	will-I-continue
	H8045	H3808			H1961	H3254

מִקִּרְבְּכֶם׃
from-your-midst
H7130

Therefore the children of Israel could not stand before their enemies, but turned their backs before their enemies, because they were accursed: neither will I be with you any more, except ye destroy the accursed from among you.

13

כִּי	לְמָחָר	הִתְקַדְּשׁוּ	וְאָמַרְתָּ	הָעָם	אֶת־	קַדֵּשׁ	קֻם	
for	for-tomorrow	Consecrate-yourselves	and-say	the-people	[dir]	consecrate	Rise-up	
	H4279	H6942	H0559		H0853	H6942		

לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּקִרְבְּךָ	חֵרֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
not	O-Israel	in-your-midst	devoted-things-are	Israel	God-of	the-LORD	says	thus
H3808	H3478	H7130		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541

הַחֵרֶם	הַסִירְכֶם	עַד־	אֹיְבֶיךָ	לִפְנֵי	לָקוּם	תּוּכַל	
the-devoted-things	you-remove	until	your-enemies	before	to-stand	will-you-be-able	
	H5493	H5704	H0341	H6440		H3201	

מִקִּרְבְּכֶם׃
from-your-midst
H7130

Up, sanctify the people, and say, Sanctify yourselves against to morrow: for thus saith the Lord God of Israel, There is an accursed thing in the midst of thee, O Israel: thou canst not stand before thine enemies, until ye take away the accursed thing from among you.

14 וְנִקְרַבְתֶּם בַּבֹּקֶר לִשִׁבְטֵיכֶם וְהָיָה הַשֵּׁבֶט
So-you-shall-present-yourselves in-the-morning by-your-tribes and-it-shall-be the-tribe
H7126 H1242 H7626 H1961 H7626

אֲשֶׁר־ יִלָּכֵדֶנּוּ יְהוָה לַמִּשְׁפָּחוֹת יִקְרַב וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר־
that is-taken by-the-LORD shall-come-near by-clans and-the-clan that
H3920 H3068 H7126 H4940 H4940

יִלָּכֵדֶנּוּ יְהוָה לַבָּתִּים תִּקְרַב וְהַבַּיִת אֲשֶׁר
is-taken by-the-LORD by-households shall-come-near and-the-household that
H3920 H3068 H7126 H1004

יִלָּכֵדֶנּוּ יְהוָה לַגְּבָרִים יִקְרַב׃
is-taken by-the-LORD man-by-man shall-come-near
H3920 H3068 H1397 H7126

In the morning therefore ye shall be brought according to your tribes: and it shall be, that the tribe which the Lord taketh shall come according to the families thereof; and the family which the Lord shall take shall come by households; and the household which the Lord shall take shall come man by man.

15 וְאֶת־ אֹתוֹ בָאֵשׁ יִשָּׂרֵף בַּחֵרֶם הַנִּלְכָּד וְהָיָה
and him with-fire shall-be-burned with-the-devoted-things the-one-taken And-it-shall-be
H0853 H0853 H0784 H8313 H3920 H1961

יְהוָה בְּרִית אֶת־ עָבַר כִּי לוֹ אֲשֶׁר־ כָּל־
the-LORD the-covenant-of [dir] he-transgressed because to-him that-belongs all
H3068 H1285 H0853 H3605

בְּיִשְׂרָאֵל׃ נְבָלָה עָשָׂה וְכִי־
in-Israel an-outrage he-committed and-because
H3478 H5039

And it shall be, that he that is taken with the accursed thing shall be burnt with fire, he and all that he hath: because he hath transgressed the covenant of the Lord, and because he hath wrought folly in Israel.

16 לִשְׁבָטָיו יִשְׂרָאֵל אֶת־ וַיַּקְרֵב בַּבֹּקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיַּשְׁכֵּם
by-its-tribes Israel [dir] and-brought-near in-the-morning Joshua So-rose-early
H7626 H3478 H0853 H7126 H1242 H3091 H7925

יְהוּדָה׃ שֵׁבֶט וַיִּלָּכֵד
Judah the-tribe-of and-was-taken
H3063 H7626 H3920

So Joshua rose up early in the morning, and brought Israel by their tribes; and the tribe of Judah was taken:

17 מִשְׁפַּחַת אֶת וַיִּלָּכֵד יְהוּדָה מִשְׁפַּחַת אֶת־ וַיַּקְרֵב
the-clan-of [dir] and-was-taken Judah the-clans-of [dir] And-he-brought-near
H4940 H0853 H3920 H3063 H4940 H0853 H7126

לַגְּבָרִים הַזַּרְחִי מִשְׁפַּחַת אֶת־ וַיַּקְרֵב הַזַּרְחִי
man-by-man the-Zerahites the-clan-of [dir] and-he-brought-near the-Zerahites
H1397 H2227 H4940 H0853 H7126 H2227

זַבְדִּי׃ וַיִּלָּכֵד
Zabdi and-was-taken
H2067 H3920

And he brought the family of Judah; and he took the family of the Zarhites: and he brought the family of the Zarhites man by man; and Zabdi was taken:

18 וַיַּקְרֵב אֶת־בֵּיתוֹ לַגְּבָרִים וַיִּלָּכֵד עָכָן בֶּן־
And-he-brought-near [dir] his-household man-by-man and-was-taken Achan son-of
H7126 H0853 H1397 H3920 H5912

כַּרְמִי בֶּן־זַבְדִּי בֶּן־זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
Carmi son-of Zabdi son-of Zerah of-the-tribe-of Judah
H3756 H2067 H2226 H4294 H3063

And he brought his household man by man; and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, was taken.

19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־עָכָן בְּנִי שִׂים־נָא כָבוֹד לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
And-said Joshua to Achan My-son give I-pray glory to-the-LORD God-of Israel
H0559 H3091 H0413 H5912 H1121 H7760 H4994 H3519 H3068 H0430 H3478

וְתֶן־לוֹ וְהַגֶּד־נָא לִי מֶה עָשִׂיתָ אַל־תְּכַחֵד
and-make to-Him and-tell please me what you-have-done do-not hide-it
H5414 H3034 H5046 H4994 H0589 H4100 H6213 H0408 H3582

מִמֶּנִּי׃
from-me
H4480

And Joshua said unto Achan, My son, give, I pray thee, glory to the Lord God of Israel, and make confession unto him; and tell me now what thou hast done; hide it not from me.

20 וַיַּעַן עָכָן וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עָכָן אָמְנָה אָנֹכִי חָטָאתִי לַיהוָה
And-answered Achan [dir] Joshua and-said Truly I have-sinned against-the-LORD
H5414 H5912 H0853 H3091 H0559 H0546 H0595 H2398 H3068

וְכָזֹאת וְכָזֹאת עָשִׂיתִי׃
and-this-is-what and-this-is-what I-did
H2063 H2063 H6213

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
God-of Israel
H0430 H3478

And Achan answered Joshua, and said, Indeed I have sinned against the Lord God of Israel, and thus and thus have I done:

21 [וארא](וָאֶרֶא) בַּשָּׁלָל אַדֶּרֶת שִׁנְעָר אַחַת טוֹבָה
[ketiv] I-saw among-the-spoil a-beautiful-robe-from Shinar one fine
H7200 H7200 H7998 H0155 H8152 H0259 H2896

וּמָאתַיִם וְכֶסֶף שְׁקָלִים וּלְשׁוֹן זָהָב אֶחָד חֲמִשִּׁים שִׁקְלֵי מִשְׁקָלוֹ
and-two-hundred and-silver shekels-of and-a-bar-of gold one fifty shekels its-weight
H3967 H3701 H8255 H3956 H2091 H0259 H2572 H8255 H4948

וְאֶחְמְדֵם וְאֶקָּחֵם וְהִנָּם טְמוּנִים בָּאֶרֶץ
and-I-coveted-them and-I-took-them and-behold-they-are hidden in-the-ground
H2530 H3947 H2009 H2934 H0776

בְּתוֹךְ הָאָהֳלִי וְהַכֶּסֶף תַּחְתֶּיהָ׃
in-the-midst-of my-tent with-the-silver underneath
H8432 H0168 H3701 H8478

When I saw among the spoils a goodly Babylonish garment, and two hundred shekels of silver, and a wedge of gold of fifty shekels weight, then I coveted them, and took them; and, behold, they are hid in the earth in the midst of my tent, and the silver under it.

22 וַיִּשְׁלַ֣ח יְהוֹשֻׁ֗עַ מַלְאָכִים֙ וַיָּרֻ֣צוּ הָאֹ֔הֱלָה וְהִנֵּ֥ה טְמוּנָ֖ה בְּאָהֳלֹ֑ו וְהַכֶּ֖סֶף תַּחְתָּֽיהָ׃

So-sent Joshua messengers and-they-ran to-the-tent and-behold it-was-hidden in-his-tent and-the-silver underneath

H7971 H3091 H4397 H7323 H0168 H2009 H2934 H0168 H3701 H8478

So Joshua sent messengers, and they ran unto the tent; and, behold, it was hid in his tent, and the silver under it.

23 וַיִּקָּח֣וּם מִתֹּ֣וךְ הָאֹ֗הֶל וַיְבִאוּם֙ אֶל־יְהוֹשֻׁ֔עַ וְאֶל־כָּל־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל וַיַּצִּיקֻ֥ם לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

And-they-took-them from-the-midst-of the-tent and-brought-them to Joshua and-to all the-sons-of Israel and-spread-them-out before the-LORD

H3947 H8432 H0168 H0935 H0413 H3091 H0413 H3605 H0853 H3478 H6440 H3068

And they took them out of the midst of the tent, and brought them unto Joshua, and unto all the children of Israel, and laid them out before the Lord.

24 וַיִּקַּ֣ח יְהוֹשֻׁ֗עַ אֶת־עָכָן֙ בֶּן־זֶ֣רַח וְאֶת־הַכֶּ֔סֶף וְאֶת־הָאַדֶּ֖רֶת וְאֶת־לְשׁ֣וֹן הַזָּהָ֑ב וְאֶת־בָּנָ֣יו וְאֶת־בְּנֹתָ֗יו וְאֶת־שֹׁורֹו֙ וְאֶת־חֲמֹרֹ֔ו וְאֶת־צֹאנֹ֖ו וְאֶת־אָהֳלֹ֑ו וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לֹ֣ו וְכָל־יִשְׂרָאֵ֔ל עִמֹּ֖ו וַיַּעֲלֻ֥ם עֵֽמֶק־עָכֹֽור׃

Then-took Joshua [dir] Achan son-of Zerah and-the-silver and-the-robe and and-his-daughters and his-sons and gold the-bar-of and his-donkey and his-ox and his-flock and his-tent and all that-belonged to-him and-all Israel with-him and-brought-them-up-to the-Valley-of Achor

H3947 H3091 H0853 H5912 H2226 H0853 H0853 H0155 H0853 H3701 H0853 H1323 H0853 H0853 H2091 H3956 H0853 H2543 H0853 H7794 H0853 H6629 H0168 H0853 H3605 H3478 H3605 H0853 H5927 H6010 H5911

And Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, and the silver, and the garment, and the wedge of gold, and his sons, and his daughters, and his oxen, and his asses, and his sheep, and his tent, and all that he had: and they brought them unto the valley of Achor.

25 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁ֗עַ מֶ֚ה עֲכַרְתָּ֣נוּ יַעְכָּרְךָ֣ יְהוָ֔ה בַּיֹּ֥ום הַזֶּ֖ה וַיִּרְגְּמ֣וּ אֹתֹ֣ו כָל־יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּשְׂרְפ֥וּ אֹתָ֖ם בָּאֲבָנִֽים׃ וַיָּקִ֣ימוּ עָלָ֔יו גַּל־אֲבָנִ֖ים עַד־הַיֹּ֥ום הַזֶּֽה׃

And-said Joshua Why have-you-brought-trouble-on-us The-LORD-will-bring-trouble-on-you and-stoned him all Israel and-burned them with-stones and-they-raised-up over-him a-heap-of stones unto-the-day this

H0559 H3091 H4100 H5916 H5916 H3068 H2088 H3117 H7275 H0853 H3605 H3478 H8313 H0853 H0068 H5619 H0853 H0784 H0853 H0068 H5619 H0068 H3117 H2088

And Joshua said, Why hast thou troubled us? the Lord shall trouble thee this day. And all Israel stoned him with stones, and burned them with fire, after they had stoned them with stones.

26 וַיָּקִימוּ עָלָיו גַּל־אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה
And-they-raised over-him a-heap-of stones great to this-day this
H2088 H3117 H5704 H1530 H0068 H1530 H5704 H3117 H2088

וַיָּשָׁב יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ עַל־כֵּן קָרָא
Then-turned-back the-LORD from-the-fierceness-of His-anger Therefore [thus] was-called
H7725 H3068 H2740 H0639 H5921 H3651 H7121

שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עֵמֶק עָכוֹר עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
the-name-of the-place that the-Valley-of Achor to this-day this [para]
H8034 H4725 H1931 H6010 H5911 H5704 H3117 H2088

And they raised over him a great heap of stones unto this day. So the Lord turned from the fierceness of his anger. Wherefore the name of that place was called, The valley of Achor, unto this day.

Chapter 8

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא וְאַל־תֵּחָת קַח
And-said the-LORD to Joshua Do-not be-afraid and-do-not be-dismayed Take
H0559 H3068 H0413 H3091 H0408 H3372 H0408 H2865 H3947

אִתְּךָ אֶת־כָּל־עַם הַמִּלְחָמָה וְקוּם עֲלֵה הָעָי וּרְאֵה
with-you [dir] all the-people-of war and-arise go-up-to Ai See
H0854 H3605 H5971 H4421 H6965 H5927 H5857 H7200

נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־מֶלֶךְ הָעַי וְאֶת־עַמּוֹ וְאֶת־עִירוֹ וְאֶת־
I-have-given into-your-hand [dir] the-king-of Ai and his-people and his-city and
H5414 H3027 H0853 H4428 H5857 H0853 H5971 H0853 H5892 H0853

אַרְצוֹ׃
his-land
H0776

And the Lord said unto Joshua, Fear not, neither be thou dismayed: take all the people of war with thee, and arise, go up to Ai: see, I have given into thy hand the king of Ai, and his people, and his city, and his land:

2 וְעָשִׂיתָ לָעַי וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ רַק־
And-you-shall-do to-Ai and-to-its-king just-as you-did to-Jericho and-to-its-king only
H6213 H5857 H4428 H3651 H3405 H4428 H7535

שְׁלָלָהּ וּבְהֶמְתָּהּ תָּבְזּוּ לָכֶם שִׂים־לְךָ אֹרֵב
its-spoil and-its-livestock you-may-plunder for-yourselves Set for-yourself an-ambush
H7998 H0929 H0962 H3605 H7760 H0693

מֵאַחֲרֶיהָ׃ לָעִיר
behind-it for-the-city

And thou shalt do to Ai and her king as thou didst unto Jericho and her king: only the spoil thereof, and the cattle thereof, shall ye take for a prey unto yourselves: lay thee an ambush for the city behind it.

3 וַיָּקָם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה לַעֲלוֹת הָעָי וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ
So-arose Joshua and-all the-people-of war to-go-up-to Ai and-chose Joshua
H6965 H3091 H3605 H5971 H4421 H5927 H5857 H0977 H3091

שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ גִּבּוֹרֵי הַחָיִל וַיִּשְׁלָחֵם בַּלָּיְלָה׃
thirty thousand men mighty-warriors-of valor and-sent-them-out by-night
H7970 H0505 H0376 H1368 H2428 H7971 H3915

So Joshua arose, and all the people of war, to go up against Ai: and Joshua chose out thirty thousand mighty men of valour, and sent them away by night.

4 וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֹרְבִים לָעִיר
And-he-commanded them saying See you will-lie-in-ambush against-the-city
H6680 H0853 H0559 H7200 H0693

מֵאַחֲרֶי הָעִיר אַל־תַּרְחִיקוּ מְאֹד וִהְיִיתֶם כֻּלְּכֶם נְכֹנִים׃
from-behind the-city do-not go-very-far from very and-be all-of-you ready
H7368 H0408 H3966 H1961 H3605

And he commanded them, saying, Behold, ye shall lie in wait against the city, even behind the city: go not very far from the city, but be ye all ready:

5 וַאֲנִי וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל־הָעִיר וְהָיָה
And-I and-all the-people who-are with-me will-approach toward the-city and-it-shall-be
H0589 H3605 H0854 H7126 H0413 H1961

כִּי־יֵצְאוּ לִקְרָאתֵנוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃
when they-come-out to-meet-us as-at the-first-time we-will-flee before-them
H3318 H7125 H7223 H5127 H6440

And I, and all the people that are with me, will approach unto the city: and it shall come to pass, when they come out against us, as at the first, that we will flee before them,

6 וְיָצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד הַתִּקְּעֵנוּ אוֹתָם מִן־הָעִיר
And-they-will-come-out after-us until we-have-drawn-them-away them from the-city
H3318 H0310 H5704 H5423 H0853 H5921

כִּי יֹאמְרוּ נָסִים לְפָנֵינוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃
for they-will-say They-are-fleeing before-us as-at the-first-time so-we-will-flee before-them
H0559 H5127 H6440 H3644 H7223 H5127 H6440

(For they will come out after us) till we have drawn them from the city; for they will say, They flee before us, as at the first: therefore we will flee before them.

7 וְאַתֶּם תָּקֻמוּ מֵהָאוֹרֵב וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־הָעִיר
Then-you shall-rise-up from-the-ambush and-take-possession-of [dir] the-city
H0310 H6965 H0693 H3423 H0853 H5921

נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיֶדְכֶם׃
for-will-give-it the-LORD your-God into-your-hand
H5414 H3068 H0430 H3027

Then ye shall rise up from the ambush, and seize upon the city: for the Lord your God will deliver it into your hand.

8 וְהָיָה כְּתָפְשְׂכֶם אֶת־הָעִיר תַּצִּיתוּ אֶת־הָעִיר הָעִיר׃
And-it-shall-be when-you-capture [dir] the-city you-shall-set-on-fire [dir] the-city
H1961 H8610 H0853 H0310 H3341 H0853 H5921

כִּדְבַר יְהוָה תַּעֲשׂוּ רְאוּ צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃
according-to-the-word-of the-LORD you-shall-do See I-have-commanded you
H1697 H3068 H6213 H7200 H6680 H0853

בָּאֵשׁ
with-fire
H0784

And it shall be, when ye have taken the city, that ye shall set the city on fire: according to the commandment of the Lord shall ye do. See, I have commanded you.

9

וַיִּשְׁבֹּו	הַמַּאְרָב	אֶל־	וַיֵּלְכוּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלָחֵם	
and–took–position	the–place–of–ambush	to	and–they–went	Joshua	So–sent–them–out	
H3427	H3993	H0413	H3212	H3091	H7971	

יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּלֶן	לָעָי	מִיָּם	הָעַי	וּבֵין	בֵּית־אֵל	בֵּין	
Joshua	but–spent–the–night	of–Ai	on–the–west–side	Ai	and–between	Bethel	between	
H3091		H5857	H3220	H5857	H0996	H1008	H0996	

הָעָם׃	בְּתוֹךְ	הַהוּא	בַּלָּיְלָה
the–people	in–the–midst–of	that	that–night
	H8432	H1931	H3915

Joshua therefore sent them forth: and they went to lie in ambush, and abode between Beth–el and Ai, on the west side of Ai: but Joshua lodged that night among the people.

10

הוּא	וַיַּעַל	הָעָם	אֶת־	וַיִּפְקֹד	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֶּם
he	and–went–up	the–people	[dir]	and–mustered	in–the–morning	Joshua	And–rose–early
H1931	H5927		H0853		H1242	H3091	H7925

הָעָי׃	הָעָם	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	
to–Ai	the–people	before	Israel	and–the–elders–of	
H5857		H6440	H3478	H2205	

And Joshua rose up early in the morning, and numbered the people, and went up, he and the elders of Israel, before the people to Ai.

11

וַיָּבֹאוּ	וַיִּגְּשׁוּ	עָלוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה	הָעָם	וְכָל־	
and–came	and–drew–near	went–up	with–him	who–were	war	the–people–of	And–all	
H0935	H5066	H5927	H0854		H4421		H3605	

בֵּינָיו)	[בינון]	וְהַגַּי	לָעַי	מִצָּפוֹן	וַיַּחֲנוּ	הָעִיר	נֶגֶד
between–him	[ketiv]	with–the–valley	Ai	to–the–north–of	and–camped	the–city	opposite
H0996	H0996	H1516	H5857	H6828	H2583		H5048

הָעָי׃	וּבֵין־
Ai	and–between
H5857	H0996

And all the people, even the people of war that were with him, went up, and drew nigh, and came before the city, and pitched on the north side of Ai: now there was a valley between them and Ai.

12

בֵּית־אֵל	בֵּין	אֹרֶב	אוֹתָם	וַיָּשֶׂם	אִישׁ	אֲלָפִים	כַּחֲמֵשֶׁת	וַיִּקַּח	
Bethel	between	in–ambush	them	and–set	men	thousand	about–five	And–he–took	
H1008	H0996	H0693	H0853		H0376	H0505	H2568	H3947	

לָעִיר׃	מִיָּם	הָעַי	וּבֵין	
of–the–city	on–the–west–side	Ai	and–between	
	H3220	H5857	H0996	

And he took about five thousand men, and set them to lie in ambush between Beth–el and Ai, on the west side of the city.

13 וַיָּשִׂימוּ הָעָם אֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר׀ מִצְּפוֹן לָעִיר
So-they-positioned the-people [dir] all the-camp that-was to-the-north-of the-city
H3605 H0853 H4264 H6828

וְאֶת־עֻקְבּוֹ מִנֶּגֶב לָעִיר וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא׃
and its-rear-guard to-the-west-of the-city and-went Joshua that-night that
H6119 H3220 H0853 H3212 H3091 H3915 H1931

בְּתוֹךְ הָעֵמֶק׃
into-the-midst-of the-valley
H8432 H6010

And when they had set the people, even all the host that was on the north of the city, and their liers in wait on the west of the city, Joshua went that night into the midst of the valley.

14 וַיְהִי כִּרְאוֹת מֶלֶךְ־הָעַי וַיְמַהֲרוּ וַיַּשְׁכִּימוּ וַיֵּצְאוּ
And-it-was when-saw the-king-of Ai that-they-hurried and-rose-early and-went-out
H1961 H7200 H4428 H5857 H7925 H3318

אַנְשֵׁי־הָעִיר לִקְרַאת־יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה הוּא וְכָל־עַמּוֹ
the-men-of the-city to-meet Israel for-battle he and-all his-people
H0376 H7125 H3478 H4421 H1931 H3605

אֹרֵב כִּי־יָדַע לֹא וְהוּא הָעֲרָבָה לִפְנֵי לַמּוֹעֵד
an-ambush that know did-not but-he the-Arabah before at-the-appointed-place
H0693 H3045 H3808 H1931 H6160 H6440 H4150

מֵאַחֲרֵי הָעִיר׃ לוֹ
was-behind the-city against-him

And it came to pass, when the king of Ai saw it, that they hasted and rose up early, and the men of the city went out against Israel to battle, he and all his people, at a time appointed, before the plain; but he wist not that there were liers in ambush against him behind the city.

15 וַיִּנָּגְפוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶם וַיָּנֻסוּ דֶּרֶךְ
And-pretended-to-be-beaten Joshua and-all Israel before-them and-fled by-the-way-of
H5060 H3091 H3605 H3478 H6440 H5127 H1870

הַמִּדְבָּר׃
the-wilderness

And Joshua and all Israel made as if they were beaten before them, and fled by the way of the wilderness.

16 וַיִּזָּעֲקוּ אֲשֶׁר׀ הָעָם כָּל־ וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵיהֶם לִרְדֹּף בָּעַי( )בעיר[
And-were-called-together who-were the-people all after-them to-pursue in-Ai [ketiv]
H2199 H3605 H7291 H5857

וַיִּנָּתְקוּ יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי וַיִּרְדְּפוּ׃ מִן־הָעִיר׃
and-were-drawn-away Joshua after and-they-pursued from the-city
H5423 H3091 H7291

And all the people that were in Ai were called together to pursue after them: and they pursued after Joshua, and were drawn away from the city.

17 וְלֹא־נִשְׁאַר אִישׁ בָּעַי׀ וּבֵית־אֵל אֲשֶׁר לֹא־יָצְאוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל׃
And-not was-left a-man in-Ai or-Bethel who had-not gone-out after Israel
H3808 H7604 H0376 H5857 H1008 H3808 H3318 H0310 H3478

וַיַּעַזְבוּ אֶת־הָעִיר׀ פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
and-they-left [dir] the-city open and-pursued after Israel [para]
H0853 H7291 H3478

And there was not a man left in Ai or Beth-el, that went not out after Israel: and they left the city open, and pursued after Israel.

18 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־יְהוֹשֻׁ֔עַ נְטֵ֛ה בַּכִּידֹ֥ון אֲשֶׁר־בְּיָדְךָ֖ אֶל־הָעָ֑י כִּ֚י בְּיָדְךָ֣ אֶתְּנֶ֔נָּה וַיֵּ֣ט יְהוֹשֻׁ֔עַ בַּכִּידֹ֥ון אֲשֶׁר־בְּיָדֹ֖ו אֶל־הָעִֽיר׃

Then-said the-LORD to Joshua, Stretch-out the-javelin that-is in-your-hand toward Ai; for into-your-hand I-will-give-it. And-Joshua So-stretched-out that-was in-his-hand toward the-city.

And the Lord said unto Joshua, Stretch out the spear that is in thy hand toward Ai; for I will give it into thine hand. And Joshua stretched out the spear that he had in his hand toward the city.

19 וְהָאֹרֵ֖ב קָ֣מ מְמְקֹומֹ֑ו וַיָּרֻ֣וצוּ מֵהֵ֔רָה וַיָּבֹ֖אוּ וַיִּלְכְּדֻ֣והָ וַיְמַהֲרֻ֔ו וַיַּצִּ֥יתוּ אֶת־הָעִ֖יר בָּאֵֽשׁ׃

And-the-men-in-ambush rose-up from-their-place quickly. And-they-ran and-entered and-captured-it and-they-hurried and-set-on-fire [dir] the-city with-fire as-soon-as-he-stretched-out his-hand.

And the ambush arose quickly out of their place, and they ran as soon as he had stretched out his hand: and they entered into the city, and took it, and hasted and set the city on fire.

20 וַיִּפְנוּ֙ אַנְשֵׁ֣י הָעַ֔י וְהִנֵּ֖ה עָלָ֣ה עֲשַׁ֣ן הָעִ֑יר הַשָּׁמַ֗יְמָה וְלֹא־הָיָ֤ה בָהֶם֙ יָדַ֔יִם לָנ֖וּס וְהָעָ֣ם הַנָּ֔ס הַנָּסֹ֖ס הַמִּדְבָּ֑ר נֶהְפָּ֖ךְ אֶל־הָרֹדְֽפִים׃

And-looked-back the-men-of Ai behind-them and-they-saw and-behold went-up the-smoke-of the-city toward-the-sky and-there-was-no [neg] ability to-flee in-them and-the-people who-had-fled toward-the-wilderness turned-back against the-pursuers.

And when the men of Ai looked behind them, they saw, and, behold, the smoke of the city ascended up to heaven, and they had no power to flee this way or that way: and the people that fled to the wilderness turned back upon the pursuers.

21 וִיהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי־לָכַד הָאֹרֵב [dir]־אֶת הָעִיר
And-Joshua and-all Israel saw that had-captured the-ambush [dir] the-city
H3091 H3605 H3478 H7200 H3920 H0693 H0853

וְכִי עָלָה עֲשַׁן הָעִיר וַיָּשֻׁבוּ וַיַּכּוּ אֶת־אַנְשֵׁי הָעָי׃
and-that went-up the-smoke-of the-city so-they-turned-back and-struck-down [dir] men-of Ai
H5927 H6227 H7725 H5221 H0853 H0376 H5857

And when Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned again, and slew the men of Ai.

22 וְאֵלֶּה יָצְאוּ מִן־הָעִיר לִקְרָאתָם וַיִּהְיוּ לְיִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ
And-those came-out from the-city to-meet-them so-they-were for-Israel in-the-middle
H0428 H3318 H4480 H7125 H1961 H3478 H8432

מִזֶּה וְאֵלֶּה מִזֶּה אֵלֶּה וַיַּכּוּ אוֹתָם עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ
on-that-side and-some on-this-side some and-they-struck-them down until none
H2088 H0428 H2088 H0428 H5221 H0853 H5704 H1115

פָּלִיט וּפָלִיט׃ שָׂרִיד לוֹ הִשְׁאִיר־
or-fugitive a-survivor of-them survived
H8300 H7604

And the other issued out of the city against them; so they were in the midst of Israel, some on this side, and some on that side: and they smote them, so that they let none of them remain or escape.

23 וְאֶת־מֶלֶךְ הָעַי תָּפְשׂוּ חָי וַיַּקְרִבוּ אֹתוֹ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ׃
But the-king-of Ai they-captured alive and-brought him to Joshua
H0853 H4428 H5857 H8610 H2416 H7126 H0853 H0413 H3091

And the king of Ai they took alive, and brought him to Joshua.

24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל לַהֲרֹג אֶת־כָּל־יוֹשְׁבֵי הָעַי בַּשָּׂדֶה
And-it-was when-finished Israel killing [dir] all the-inhabitants-of Ai in-the-field
H1961 H3615 H3478 H2026 H0853 H3605 H3427 H5857 H7704

בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר רָדְפוּם בּוֹ וַיִּפְּלוּ וַיִּהְיוּ כָּל־הַנֹּפְלִים לְפִי־
in-the-wilderness where they-pursued-them in-it and-fell then-were all by-the-edge-of
H4057 H834 H7291 H1931 H5307 H3605 H6310

חֶרֶב עַד־תֻּמָּם וַיָּשֻׁבוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל הָעַי וַיַּכּוּ אֹתָהּ
the-sword until they-were-destroyed then-returned all Israel to-Ai and-struck it
H2719 H5704 H8552 H7725 H3605 H3478 H5857 H5221 H0853

לְפִי־חָרֶב׃
with-the-edge-of the-sword
H6310 H2719

And it came to pass, when Israel had made an end of slaying all the inhabitants of Ai in the field, in the wilderness wherein they chased them, and when they were all fallen on the edge of the sword, until they were consumed, that all the Israelites returned unto Ai, and smote it with the edge of the sword.

25 וַיְהִי כָּל־הַנֹּפְלִים בַּיּוֹם הַהוּא מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה שְׁנֵים עָשָׂר
And-were all who-fell on-that-day that from-man to woman twelve [part]
H1961 H3605 H5307 H3117 H1931 H0376 H5704 H0802 H8147 H6240

אֶלֶף כָּל אַנְשֵׁי הָעָי׃
thousand all the-people-of Ai
H0505 H3605 H0376 H5857

And so it was, that all that fell that day, both of men and women, were twelve thousand, even all the men of Ai.

26 וִיהוֹשֻׁעַ לֹא־הֵשִׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה בַכִּידוֹן עַד
And-Joshua did-not draw-back his-hand with-which he-stretched-out the-javelin until
H3091 H7725 H3027 H5186 H3591 H5704

הֶחֱרִים כֹּל־אֵת יֹשְׁבֵי הָעָי׃
he-had-utterly-destroyed all [dir] the-inhabitants-of Ai
H2763 H3605 H0853 H3427 H5857

For Joshua drew not his hand back, wherewith he stretched out the spear, until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai.

27 רַק בְּהֵמָה הַבָּזְזוּ לָהֶם יִשְׂרָאֵל וּשְׁלַל הָעִיר הַהִוא
Only the-livestock plundered for-themselves Israel and-the-spoil-of the-city that
H7535 H0929 H0962 H1992 H3478 H7998 H5892 H1931

כִּדְבַר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָֹה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ׃
according-to-the-word-of which He-commanded [dir] Joshua
H1697 H3068 H6680 H0853 H3091

Only the cattle and the spoil of that city Israel took for a prey unto themselves, according unto the word of the Lord which he commanded Joshua.

28 וַיְשַׂרֵף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעַי וַיְשִׂימֶהָ תֵּל־עוֹלָם שְׁמָמָה עַד
And-burned Joshua [dir] Ai and-made-it a-ruin-heap-of perpetual desolation to
H8313 H3091 H0853 H5857 H8510 H5769 H7582 H5704

הַיּוֹם׃ הַזֶּה
this-day this
H3117 H2088

And Joshua burnt Ai, and made it an heap for ever, even a desolation unto this day.

29 וְאֶת־מֶלֶךְ הָעַי תָּלָה עַל־עֵץ עַד־עֵת הַשָּׁעֶרֶב
And [dir] the-king-of Ai he-hanged on a-tree until the-time-of evening
H0853 H4428 H5857 H8518 H6086 H5704 H6256 H6153

וַיְהִי כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיּוֹרִידוּ אֶת־נִבְלָתוֹ
and-at-the-setting-of the-sun commanded Joshua and-they-took-down [dir] his-body
H0935 H8121 H6680 H3091 H3381 H0853 H5038

וַיָּקִימוּ עָלָיו גַּל־אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
and-raised over-it a-heap-of stones great to this-day this [para]
H6965 H5921 H1530 H0068 H1419 H5704 H3117 H2088

וַיְשַׁלִּיכוּ אוֹתָהּ אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר
and-threw it at the-entrance-of the-gate-of the-city
H7993 H0853 H0413 H6607 H8179 H5892

And the king of Ai he hanged on a tree until eventide: and as soon as the sun was down, Joshua commanded that they should take his carcase down from the tree, and cast it at the entering of the gate of the city, and raise thereon a great heap of stones, that remaineth unto this day.

30 אָז יִבְנֶה יְהוֹשֻׁעַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר עֵיבָל׃
Then built Joshua an-altar to-the-LORD God-of Israel on-Mount Ebal
H1129 H3091 H4196 H3068 H0430 H3478 H2022

Then Joshua built an altar unto the Lord God of Israel in mount Ebal,

31 כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
just-as had-commanded Moses servant-of the-LORD [dir] the-sons-of Israel
H6680 H4872 H5650 H3068 H0853 H3478

כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה מִזְבַּח אַבְנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר
as-it-is-written in-the-book-of the-law-of Moses an-altar-of stones uncut on-which
H3789 H8451 H4872 H4196 H0068 H8003

לֹא־הֵנִיף עֲלֵיהֶן בַּרְזֶל וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה
no-one-had wielded upon-them iron and-they-offered on-it burnt-offerings to-the-LORD
H3808 H5927 H1270 H5927 H8002

וַיִּזְבְּחוּ שְׁלָמִים׃
and-sacrificed peace-offerings
H2076 H8002

As Moses the servant of the Lord commanded the children of Israel, as it is written in the book of the law of Moses, an altar of whole stones, over which no man hath lift up any iron: and they offered thereon burnt offerings unto the Lord, and sacrificed peace offerings.

32 וַיִּכְתָּב־שָׁם עַל־הָאֲבָנִים אֵת מִשְׁנֵה תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר
And-he-wrote there on the-stones [dir] a-copy-of the-law-of Moses which
H3789 H8033 H5921 H0068 H0853 H4932 H8451 H4872

כָּתַב לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
he-wrote before the-sons-of Israel
H3789 H6440 H1121 H3478

And he wrote there upon the stones a copy of the law of Moses, which he wrote in the presence of the children of Israel.

33 וְכָל־יִשְׂרָאֵל וּזְקֵנָיו וְשֹׁטְרִים וְשֹׁפְטָיו עֹמְדִים מִזֶּה
And-all Israel and-its-elders and-officers and-judges standing on-this-side
H3605 H3478 H2205 H7860 H8199 H5975 H2088

וּמִזֶּה נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים נֶגֶד לָאֲרוֹן וּמִזֶּה
and-on-that-side bearers-of the-ark the-Levites the-priests before of-the-ark and-on-that-side
H2088 H0727 H3881 H3548 H5048 H0727 H2088

אֶל־חֶצְיוֹ כָּאֶזְרָח כַּגֵּר יְהוָה בְּרִית־
toward half-of-them as-well-as-the-native-born the-sojourner the-LORD the-covenant-of
H0413 H2677 H0249 H1616 H3068 H1285

כַּאֲשֶׁר עֵיבָל הַר־מוּל אֶל־וְהַחֶצְיוֹ גְּרִזִּים הַר־מוּל
just-as Ebal Mount the-front-of toward and-half-of-them Gerizim Mount the-front-of
H2022 H4136 H0413 H2677 H1630 H2022 H4136

בָּרִאשֹׁנָה׃ יִשְׂרָאֵל הָעָם אֶת־לְבָרֵךְ יְהוָה עֶבֶד־מֹשֶׁה צִוָּה
at-the-first Israel the-people [dir] to-bless the-LORD servant-of Moses had-commanded
H7223 H3478 H5650 H4872 H6680

And all Israel, and their elders, and officers, and their judges, stood on this side the ark and on that side before the priests the Levites, which bare the ark of the covenant of the Lord, as well the stranger, as he that was born among them; half of them over against mount Gerizim, and half of them over against mount Ebal; as Moses the servant of the Lord had commanded before, that they should bless the people of Israel.

34 וְאַחֲרֵי־כֵן קָרָא אֵת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַבְּרָכָה
And-afterward [thus] he-read [dir] all the-words-of the-law the-blessing
H1697 H8451 H1293

הַתּוֹרָה׃ בְּסֵפֶר הַכָּתוּב כְּכָל־וְהַקְּלָלָה
the-law in-the-book-of that-is-written according-to-all and-the-curse
H8451 H3789 H3605 H7045

And afterward he read all the words of the law, the blessings and cursings, according to all that is written in the book of the law.

35

קָרָא	לֹא־	אֲשֶׁר	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	דָּבָר	הָיָה	לֹא־
read	not	that	Moses	commanded	that	of–all	a–word	[neg]	There–was–not
H7121	H3808		H4872	H6680		H3605	H1697	H1961	H3808

וְהַטַּף	וְהַנָּשִׁים	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	יְהוֹשֻׁעַ
and–the–little–ones	and–the–women	Israel	the–assembly–of	all	before	Joshua
H2945	H0802	H3478	H6951	H3605	H5048	H3091

פ	בְּקִרְבָּם׃	הַהֹלֵךְ	וְהַגֵּר
[para]	among–them	who–walked	and–the–sojourners
	H7130	H1980	H1616

There was not a word of all that Moses commanded, which Joshua read not before all the congregation of Israel, with the women, and the little ones, and the strangers that were conversant among them.

Chapter 9

1

בָּהָר	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	כָּל־	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי
in–the–hill–country	the–Jordan	beyond	who–were	the–kings	all	when–heard	And–it–was
H2022	H3383	H5676		H4428	H3605	H8085	H1961

מוּל	אֶל־	הַגָּדוֹל	הַיָּם	חוֹף	וּבְכֹל	וּבַשְּׁפֵלָה
the–front–of	toward	the–great	the–sea	the–coast–of	and–along–all	and–in–the–lowland
H4136	H0413		H3220	H2348	H3605	H8219

הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי	הַכְּנַעֲנִי	וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	הַלְּבָנוֹן
the–Hivites	the–Perizzites	the–Canaanites	and–the–Amorites	the–Hittites	Lebanon
H2340	H6522		H0567	H2850	H3844

וְהַיְבוּסִי׃
and–the–Jebusites
H2983

And it came to pass, when all the kings which were on this side Jordan, in the hills, and in the valleys, and in all the coasts of the great sea over against Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, heard thereof;

2

פֶּה	יִשְׂרָאֵל	וְעִם־	יְהוֹשֻׁעַ	עִם־	לְהִלָּחֶם	יַחְדָּו	נִקְבְּצוּ
with–one–mouth	Israel	and–against	Joshua	against	to–fight	together	that–they–gathered
H6310	H3478		H3091				H6908

פ	אֶחָד׃
[para]	[as–one]
	H0259

That they gathered themselves together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.

3

וְלָעָי׃	לִיְרִיחוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֵת	שָׁמְעוּ	גִּבְעוֹן	וְיוֹשְׁבֵי
and–to–Ai	to–Jericho	Joshua	had–done	what	[dir]	heard	Gibeon	But–the–inhabitants–of
H5857	H3405	H3091			H0853	H8085	H1391	H3427

And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done unto Jericho and to Ai,

4 וַיַּעֲשׂוּ גַּם־הֵמָּה בְּעָרְמָה וַיֵּלְכוּ וַיִּצְטַיָּרוּ וַיִּקְחוּ
so–they–acted also they with–cunning and–went and–disguised–themselves and–took
H6213 H1571 H1992 H6195 H3212 H6737 H3947

וּמְצֹרָרִים׃ וּמְבֻקָּעִים בָּלִים יַיִן וְנֹאדוֹת לַחֲמוֹרֵיהֶם בָּלִים שַׂקִּים
and–mended and–torn worn–out of–wine and–wineskins for–their–donkeys worn–out sacks
H6887 H1234 H1087 H3196 H4997 H2543 H1087 H8242

They did work wilily, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks upon their asses, and wine bottles, old, and rent, and bound up;

5 עֲלֵיהֶם בָּלוֹת וּשְׂלָמוֹת בִּרְגְלֵיהֶם וּמְטֻלָּאוֹת בָּלוֹת וְנַעֲלוֹת
upon–them worn–out and–garments on–their–feet and–patched worn–out and–sandals
H5921 H1087 H8008 H7272 H2921 H1087 H5275

נִקֻּדִים׃ הָיָה יָבֵשׁ צֵידָם לֶחֶם וְכֹל
crumbled was dry their–provisions the–bread–of and–all
H5350 H1961 H3001 H6720 H3899 H3605

And old shoes and clouted upon their feet, and old garments upon them; and all the bread of their provision was dry and mouldy.

6 וַיֵּלְכוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְאֶל־
And–they–went and–said to–him and–to
H0413 H0559 H0413 H0413

יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל וְאֶל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־
Joshua to the–camp at–Gilgal and–to to the–men–of Israel to
H3091 H0413 H4264 H1537 H0413 H0376 H3478 H0413

בָּאנוּ וְעַתָּה כִּרְתוּ־ לָנוּ׃ בְּרִית׃
we–have–come so–now make with–us a–covenant
H0935 H6258 H3772 H0413 H1285

מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה
From–a–land far–away
H0776 H7350

And they went to Joshua unto the camp at Gilgal, and said unto him, and to the men of Israel, We be come from a far country: now therefore make ye a league with us.

7 וַיֹּאמֶר) (ויאמרון [ketiv] אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ הַחִוִּי אוּלַי בְּקִרְבִּי אַתָּה
But–said the–men–of Israel to the–Hivites Perhaps in–our–midst you
H0559 H0559 H0376 H3478 H0413 H2340 H0194 H7130

אֶכְרָת־) (אכרות [ketiv] וְאֵיךְ יוֹשֵׁב׃ בְּרִית׃ לְךָ
can–we–make [ketiv] so–how are–dwelling a–covenant with–you
H3772 H3772 H0834 H3427 H1285 H3772

And the men of Israel said unto the Hivites, Peradventure ye dwell among us; and how shall we make a league with you?

8 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ עֲבָדֶיךָ אֲנָחְנוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהוֹשֻׁעַ מִי
And–they–said to Joshua Your–servants we–are And–said to–them Joshua Who
H0559 H0413 H3091 H5650 H0587 H0559 H0413 H3091 H4310

תָּבֹאוּ׃ וּמֵאַיִן אַתֶּם
do–you–come and–from–where are–you
H0935 H0370

And they said unto Joshua, We are thy servants. And Joshua said unto them, Who are ye? and from whence come ye?

9 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה מְאֹד בָּאוּ עֲבָדֶיךָ
And-they-said to-him From-a-land far-away very have-come your-servants
H0559 H0413 H0776 H7350 H3966 H0935 H5650

לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי־ שָׁמַעְנוּ שִׁמְעוֹ וְאֵת כָּל־
because-of-the-name-of the-LORD your-God for we-have-heard His-fame and all
H8034 H3068 H0430 H0430 H8085 H8089 H0853 H3605

אֲשֶׁר עָשָׂה בְּמִצְרָיִם׃
that He-did in-Egypt
H4714

And they said unto him, From a very far country thy servants are come because of the name of the Lord thy God: for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,

10 וְאֵת כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה לִשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
and all that He-did to-the-two kings-of the-Amorites who-were beyond
H0853 H3605 H0834 H6213 H8147 H4428 H0567 H0834 H5676

הַיַּרְדֵּן לְסִיחוֹן מֶלֶךְ־ חֶשְׁבּוֹן וּלְעוֹג מֶלֶךְ־ הַבָּשָׁן אֲשֶׁר
the-Jordan to-Sihon king-of Heshbon and-to-Og king-of Bashan who-was
H3383 H5511 H4428 H2809 H5747 H4428 H1316 H0834

בְּעַשְׁתָּרוֹת׃
in-Ashtaroth
H6252

And all that he did to the two kings of the Amorites, that were beyond Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, which was at Ashtaroth.

11 וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ זְקֵנֵינוּ וְכֹל־ יֹשְׁבֵי אַרְצֵנוּ לֵאמֹר קְחוּ
So-said to-us our-elders and-all the-inhabitants-of our-land saying Take
H0559 H0413 H2205 H3605 H3427 H0776 H0559 H3947

בְיֶדְכֶם צֵידָה לַדָּרֶךְ וְלֵכוּ וְאֲמַרְתֶּם לִקְרָאתָם אֲלֵיהֶם וַאֲמַרְתֶּם עַבְדֵיכֶם אֲנָחְנוּ
in-your-hands provisions for-the-journey and-go and-say to-meet-them to-them and-say Your-servants we-are
H3027 H6720 H1870 H3212 H0559 H7125 H0413 H0559 H5650 H0587

וְעַתָּה כִּרְתוּ־ לָנוּ בְּרִית׃
so-now make with-us a-covenant
H6258 H3772 H1285

Wherefore our elders and all the inhabitants of our country spake to us, saying, Take victuals with you for the journey, and go to meet them, and say unto them, We are your servants: therefore now make ye a league with us.

12 זֶה לַחְמֵנוּ חַם הִצְטַיַּדְנוּ אֹתוֹ מִבָּתֵּינוּ בְּיוֹם
This our-bread was-warm we-took-as-provisions it from-our-houses on-the-day
H2088 H3899 H2525 H6679 H0853 H1004 H3117

צֵאתֵנוּ אֵלֵיכֶם לָלֶכֶת וְעַתָּה הִנֵּה יָבֵשׁ וְהָיָה נִקֻּדִים׃
we-set-out to-you to-go but-now behold it-is-dry and-has-become crumbled
H3318 H0413 H3212 H6258 H2009 H3001 H1961 H5350

This our bread we took hot for our provision out of our houses on the day we came forth to go unto you; but now, behold, it is dry, and it is mouldy:

13 וְאֵלֶּה נְאֹדוֹת הַיַּיִן אֲשֶׁר מִלֵּאנוּ חֲדָשִׁים וְהִנֵּה הִתְבַּקָּעוּ
And-these wineskins-of the-wine that we-filled new and-behold they-have-burst
H0428 H5035 H3196 H0834 H4390 H2319 H2009 H1234

וְאֵלֶּה שַׂלְמוֹתֵינוּ וּנְעָלֵינוּ בָּלּוּ מֵרֹב הָאֳרֶךְ הַדֶּרֶךְ מְאֹד׃
and-these our-garments and-our-sandals are-worn-out from-the-very-long journey very
H0428 H8008 H5275 H1086 H7230 H1870 H3966

And these bottles of wine, which we filled, were new; and, behold, they be rent: and these our garments and our shoes are become old by reason of the very long journey.

14 וַיִּקְחוּ֙ הָאֲנָשִׁ֔ים מִצֵּידָ֖ם וְאֶת־פִּ֣י לֹ֣א יְהוָ֑ה שָׁאָֽלוּ׃
So-took the-men some-of-their-provisions but the-counsel-of not the-LORD did-they-ask
H3947 H0376 H0853 H6310 H3808 H3068 H7592

And the men took of their victuals, and asked not counsel at the mouth of the Lord.

15 וַיַּ֣עַשׂ יְהוֹשֻׁ֔עַ לָהֶ֖ם וַיִּכְרֹ֣ת שָׁל֑וֹם לָהֶם֙ לְחַיּוֹתָ֔ם וּבְרִ֖ית נְשִׂיאֵ֥י הָעֵדָ֖ה לָהֶ֥ם וַיִּשְׁבְּעוּ־
And-made Joshua with-them and-made peace with-them to-let-them-live a-covenant the-leaders-of the-congregation to-them and-swore
H3091 H7965 H3772 H1285 H2421 H5712

And Joshua made peace with them, and made a league with them, to let them live: and the princes of the congregation sware unto them.

16 וַיְהִ֗י מִקְצֵה֙ שְׁלֹ֣שֶׁת יָמִ֔ים אַחֲרֵ֖י אֲשֶׁר־כָּרְת֣וּ בְרִ֑ית וְהֵ֖ם בְּקִרְבּ֥וֹ יֹשְׁבִֽים׃
And-it-was at-the-end-of three days after [rel] they-made a-covenant with-them they are-dwelling
H1961 H7969 H3117 H0310 H3772 H1285 H1992 H7130 H3427

וַיִּשְׁמְעוּ֙ כִּֽי־קְרֹבִ֣ים הֵ֔ם אֵלָ֖יו וְהֵ֣ם בְּקִרְבָּֽם׃
that-they-heard that near they-were to-them they and-in-their-midst
H8085 H7138 H1992 H0413 H1992 H7130

And it came to pass at the end of three days after they had made a league with them, that they heard that they were their neighbours, and that they dwelt among them.

17 וַיִּסְעוּ֙ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּבֹ֖אוּ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֑י וְעָרֵיהֶ֣ם אֶל־גִּבְעוֹן֙ וְהַכְּפִירָ֔ה וּבְאֵר֖וֹת וְקִרְיַ֥ת יְעָרִֽים׃ וְעָרֵיהֶ֖ם
So-set-out the-sons-of Israel and-came on-the-day the-third their-cities to Gibeon and-Chephirah and-Beeroth and-Kiriath-Jearim and-their-cities-were
H5265 H1121 H3478 H0935 H3117 H7992 H5892 H0413 H1391 H3716 H0881 H7157 H5892

And the children of Israel journeyed, and came unto their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjath-jearim.

18 וְלֹ֣א הִכּוּם֮ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ כִּֽי־נִשְׁבְּעוּ֩ לָהֶ֨ם נְשִׂיאֵ֜י
But-not did-strike-them the-sons-of Israel because had-sworn to-them the-leaders-of
H3808 H5221 H1121 H3478 H3588 H7650 H0413 H5387

עַל־כָּל־הָעֵדָ֗ה וַיִּלֹּנ֥וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֮ אֱלֹהֵ֣י בַיהוָה֒ הָעֵדָ֔ה
against all the-congregation and-grumbled Israel God-of by-the-LORD the-congregation
H5921 H3605 H5712 H3885 H3478 H0430 H3068 H5712

הַנְּשִׂיאִֽם׃
the-leaders

And the children of Israel smote them not, because the princes of the congregation had sworn unto them by the Lord God of Israel. And all the congregation murmured against the princes.

19 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַנְּשִׂיאִים אֶל־כָּל־הָעֵדָה כָּל־אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם
But-said all the-leaders to the-whole congregation We have-sworn to-them
H0559 H3605 H0413 H3605 H5712 H0587 H7650

וְעַתָּה לֹא נוּכַל לִנְגֹּעַ בָּהֶם׃
so-now not are-we-able to-touch them
H6258 H3808 H3201 H5060

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
by-the-LORD God-of Israel
H3068 H0430 H3478

But all the princes said unto all the congregation, We have sworn unto them by the Lord God of Israel: now therefore we may not touch them.

20 זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחֲיֶה אוֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה עָלֵינוּ קֶצֶף
This we-will-do to-them let-them-live [dir] and-there-will-not be upon-us wrath
H2063 H6213 H2421 H0853 H3808 H1961

עַל־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבָּעְנוּ לָהֶם׃
because-of the-oath that we-swore to-them
H7621 H7650

This we will do to them; we will even let them live, lest wrath be upon us, because of the oath which we sware unto them.

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂיאִים יְחְיוּ יְהִיוּ וַיִּהְיוּ חֹטְבֵי עֵצִים
And-said to-them the-leaders Let-them-live and-they-became cutters-of wood
H0559 H0413 H6213 H2421 H1961 H2404 H6086

כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂיאִים׃
just-as had-spoken to-them the-leaders
H1696

לְכָל־הָעֵדָה וְשֹׁאֲבֵי־מַיִם
for-the-whole congregation and-drawers-of water
H3605 H5712 H7579 H4325

And the princes said unto them, Let them live; but let them be hewers of wood and drawers of water unto all the congregation; as the princes had promised them.

22 וַיִּקְרָא אֲלֵהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר לֵאמֹר לָמָּה רְמִיתֶם אֹתָנוּ
Then-summoned them Joshua and-spoke saying Why did-you-deceive us
H7121 H3091 H1696 H0413 H0559 H4100 H0853

לֵאמֹר רְחוֹקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם וְאַתֶּם בְּקִרְבֵּנוּ יֹשְׁבִים׃
saying Very-far we-are from-you yet-you in-our-midst are-dwelling
H0559 H7350 H0587 H4480 H3966 H7130 H3427

Joshua called for them, and he spake unto them, saying, Wherefore have ye beguiled us, saying, We are very far from you; when ye dwell among us?

23 וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא־יִכָּרֵת מִכֶּם עֶבֶד וְחֹטְבֵי
So-now cursed are-you and-never shall-be-cut-off from-you servants both-cutters-of
H6258 H0779 H0408 H3772 H4480 H5650 H2404

עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי־מַיִם לְבֵית אֱלֹהָי׃
wood and-drawers-of water for-the-house-of my-God
H6086 H7579 H4325 H0430

Now therefore ye are cursed, and there shall none of you be freed from being bondmen, and hewers of wood and drawers of water for the house of my God.

24 וַיַּעֲנוּ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הֻגֵּד הֻגַּד
And-they-answered [dir] Joshua and-said Because it-was-told plainly-told
H5046 H5046 H0559 H3091 H0853

לַעֲבָדֶיךָ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ מֹשֶׁה עַבְדּוֹ
to-your-servants how [rel] commanded the-LORD your-God [dir] Moses His-servant
H5650 H0853 H6680 H3068 H0430 H4872 H5650

לָתֵת לָכֶם אֶת־ כָּל־ הָאָרֶץ וּלְהַשְׁמִיד אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵי
to-give to-you [dir] all the-land and-to-destroy [dir] all the-inhabitants-of
H5414 H0853 H3605 H0776 H8045 H0853 H3605 H3427

הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְנִירְאָ מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵינוּ מִפְּנֵיכֶם וַנַּעֲשׂ אֶת־
the-land before-you so-we-feared greatly for-our-lives because-of-you and-we-did [dir]
H0776 H6440 H3372 H3966 H5315 H6440 H0853

הַדָּבָר הַזֶּה׃
the-thing this
H1697 H2088

And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told thy servants, how that the Lord thy God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were sore afraid of our lives because of you, and have done this thing.

25 וְעַתָּה הִנֵּנוּ בְיָדֶךָ כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת
And-now behold-we-are in-your-hand as-seems-good and-right in-your-eyes to-do
H6258 H2009 H3027 H3477

לָנוּ עֲשֵׂה׃
to-us do

And now, behold, we are in thine hand: as it seemeth good and right unto thee to do unto us, do.

26 וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן וַיַּצֵּל אוֹתָם מִיַּד בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל
So-he-did to-them thus and-delivered them from-the-hand-of the-sons-of Israel
H5414 H3091 H0559 H0430 H3068 H6680 H0834 H0853 H4872 H5650

וְלֹא הָרָגוּם׃
and-they-did-not kill-them
H3808 H2026

And so did he unto them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not.

27 וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי מַיִם
And-made-them Joshua on-that-day that cutters-of wood and-drawers-of water
H5414 H3091 H3117 H1931 H2404 H6086 H7579 H4325

לָעֵדָה וְלִמְזְבַּח יְהוָה עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה אֶל־ הַמָּקוֹם
for-the-congregation and-for-the-altar-of the-LORD to this-day this in the-place
H5712 H4196 H3068 H5704 H3117 H2088 H0413 H4725

אֲשֶׁר יִבְחָר׃ פ
that He-would-choose [para]
H0977

And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of the Lord, even unto this day, in the place which he should choose.

Chapter 10

1 וַיְהִי כְּשָׁמַע אֲדֹנִי־צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם כִּי־לָכַד יְהוֹשֻׁעַ אֶת־
And-it-was when-heard Adoni-Zedek king-of Jerusalem that had-captured Joshua [dir]
H1961 H8085 H0139 H4428 H3389 H3920 H3091 H0853

הָעַי וַיַּחֲרִימָהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ כֵּן־
the-Ai and-devoted-it-to-destruction just-as he-had-done to-Jericho and-to-its-king so
H5857 H2763 H3405 H4428

וְכִי הִשְׁלִימוּ יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן לְעָי וּלְמַלְכָּהּ עָשָׂה
and-that had-made-peace the-inhabitants-of Gibeon to-the-Ai and-to-its-king he-had-done
H3427 H1391 H5857 H4428

וַיִּהְיוּ בְּקִרְבָּם׃ אֶת־ יִשְׂרָאֵל
and-they-were in-their-midst with Israel
H1961 H7130 H0854 H3478

Now it came to pass, when Adoni-zedek king of Jerusalem had heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;

2 וַיִּירְאוּ מְאֹד כִּי עִיר גְּדוֹלָה גִּבְעוֹן כְּאַחַת עָרֵי
and-they-feared greatly because a-city was-Gibeon like-one-of the-cities-of
H3372 H3966 H3588 H5892 H1391 H0259

הַמַּמְלָכָה כִּי וְכִי־הִיא גְדוֹלָה מִן־ הָעַי וְכָל־ אַנְשֵׁיהָ גִּבֹּרִים׃
the-kingdom and-because it was-greater than the-Ai and-all its-men were-warriors
H4467 H3588 H1931 H1419 H5892 H3605 H0376 H1368

That they feared greatly, because Gibeon was a great city, as one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all the men thereof were mighty.

3 וַיִּשְׁלַח אֲדֹנִי־צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶל־ הוֹהָם מֶלֶךְ חֶבְרוֹן וְאֶל־ פִּרְאָם
So-sent Adoni-Zedek king-of Jerusalem to Hoham king-of Hebron and-to Piram
H7971 H0139 H4428 H3389 H0413 H1944 H4428 H2275 H0413 H6502

מֶלֶךְ־ דְּבִיר וְאֶל־ לָכִישׁ מֶלֶךְ־ יָפִיעַ וְאֶל־ יַרְמוּת מֶלֶךְ־ עֶגְלוֹן לֵאמֹר׃
king-of Debir and-to Lachish king-of Japhia and-to Jarmuth king-of Eglon saying
H4428 H1688 H0413 H3923 H4428 H3309 H0413 H3412 H4428 H5700 H0559

Wherefore Adoni-zedek king of Jerusalem sent unto Hoham king of Hebron, and unto Piram king of Jarmuth, and unto Japhia king of Lachish, and unto Debir king of Eglon, saying,

4 עֲלוּ־ אֵלַי וְעִזְרֻנִי וְנַכֶּה גִּבְעוֹן אֶת־ כִּי הִשְׁלִימָה
Come-up to-me and-help-me and-let-us-strike Gibeon [dir] for it-has-made-peace
H5927 H0413 H5826 H5221 H1391 H0853 H3588

אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
with Joshua and-with the-sons-of Israel
H0854 H3091 H0854 H1121 H3478

Come up unto me, and help me, that we may smite Gibeon: for it hath made peace with Joshua and with the children of Israel.

5 וַיֵּאָסְפוּ וַיַּעֲלוּ וַחֲמֵשֶׁת מַלְכֵי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ־יְרוּשָׁלַם

So-gathered and-went-up the-five kings-of the-Amorites the-king-of Jerusalem
H0622 H5927 H2568 H4428 H0567 H4428 H3389

מֶלֶךְ־חֶבְרוֹן מֶלֶךְ־יַרְמוּת מֶלֶךְ־לָכִישׁ מֶלֶךְ־עֶגְלוֹן מֶלֶךְ־הֵם

the-king-of Hebron the-king-of Jarmuth the-king-of Lachish the-king-of Eglon they
H4428 H2275 H4428 H3412 H4428 H3923 H4428 H5700 H1992

וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃ גִּבְעוֹן עַל־ וַיַּחֲנוּ מַחֲנֵיהֶם וְכָל־

and-fought against-it Gibeon against and-they-encamped their-armies and-all
H3605 H4264 H2583 H5921 H1391 H6754 H3898

Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, gathered themselves together, and went up, they and all their hosts, and encamped before Gibeon, and made war against it.

6 וַיִּשְׁלְחוּ אַנְשֵׁי גִבְעוֹן אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה לֵאמֹר אַל־

And-sent the-men-of Gibeon to Joshua the-camp at-Gilgal saying Do-not
H7971 H0376 H1391 H0413 H3091 H4264 H1537 H0559 H0408

תֶּרֶף יָדֶיךָ מֵעַבְדֶּיךָ עֲלֵה מְהֵרָה אֵלֵינוּ וְהוֹשִׁיעָה לָנוּ

withdraw your-hands from-your-servants come-up quickly to-us and-save us
H7503 H3027 H5650 H5927 H4120 H0413 H3467 H0413

כִּי וְעָזְרֵנוּ נִקְבְּצוּ אֵלֵינוּ כָּל־ מַלְכֵי הָאֱמֹרִי יֹשְׁבֵי

for and-help-us have-gathered against-us all the-kings-of the-Amorites who-dwell-in
H3588 H5826 H6908 H0413 H3605 H4428 H0567 H3427

הָהָר׃

the-hill-country
H2022

And the men of Gibeon sent unto Joshua to the camp to Gilgal, saying, Slack not thy hand from thy servants; come up to us quickly, and save us, and help us: for all the kings of the Amorites that dwell in the mountains are gathered together against us.

7 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ מִן־ הַגִּלְגָּל הוּא וְכָל־ עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ

So-went-up Joshua from the-Gilgal he and-all the-people-of war with-him
H5927 H3091 H4480 H1537 H1931 H3605 H5971 H4421 H5973

פ גִּבּוֹרֵי הֶחָיִל׃ וְכָל

[para] the-mighty-men-of valor and-all
H1368 H2428 H3605

So Joshua ascended from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valour.

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ אַל־ תִּירָא מֵהֶם כִּי בְיָדְךָ

And-said the-LORD to Do-not fear them for into-your-hand
H0559 H3068 H0413 H3091 H0408 H3372 H1992 H3588 H3027

נָתַתִּים לֹא־ יַעֲמֹד אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ׃

I-have-given-them not shall-stand a-man of-them before-you
H5414 H3808 H5975 H0376 H1992 H6440

And the Lord said unto Joshua, Fear them not: for I have delivered them into thine hand; there shall not a man of them stand before thee.

9 וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פִּתְאֹם כָּל־ הַלַּיְלָה עָלָה מִן־ הַגִּלְגָּל׃

And-came upon-them Joshua suddenly all the-night he-marched-up from the-Gilgal
H0935 H0413 H3091 H6597 H3605 H3915 H5927 H4480 H1537

Joshua therefore came unto them suddenly, and went up from Gilgal all night.

10

גְּדוֹלָה	מַכָּה־	וַיַּכֵּם	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיְהֻמֵּם
great	with-a-striking	and-struck-them	Israel	before	the-LORD	And-confused-them
	H4347	H5221	H3478	H6440	H3068	H2000

וַיַּכֵּם	בֵּית־חוֹרֹן	מַעֲלֵה	דֶּרֶךְ	וַיִּרְדְּפֵם	בְּגִבְעוֹן
and-struck-them	Beth-Horon	the-ascent-of	by-the-way-of	and-pursued-them	at-Gibeon
H5221	H1032		H1870	H7291	H1391

מַקֵּדָה׃	וְעַד־	עֲזֵקָה	עַד־
Makkedah	and-as-far-as	Azekah	as-far-as
H4719	H5704	H5825	H5704

And the Lord discomfited them before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them along the way that goeth up to Beth-horon, and smote them to Azekah, and unto Makkedah.

11

בֵּית־חוֹרֹן	בְּמוֹרַד	הֵם	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	וּבְנָסָם	וַיְהִי
Beth-Horon	on-the-descent-of	they	Israel	from-before	as-they-fled	And-it-was
H1032	H4174	H1992	H3478	H6440	H5127	H1961

עֲזֵקָה	עַד־	הַשָּׁמַיִם	מִן־	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	עֲלֵיהֶם	הִשְׁלִיךְ	וַיהוָה
Azekah	as-far-as	the-heavens	from	great	stones	upon-them	hurled	and-the-LORD
H5825	H5704	H8064			H0068		H7993	H3068

הָרְגוּ	מֵאֲשֶׁר	הַבָּרָד	בְּאַבְנֵי	מֵתוּ	אֲשֶׁר־	רַבִּים	וַיָּמֻתוּ
killed	than-those-whom	hail	by-the-stones-of	died	who	more	and-they-died
H2026		H1259	H0068	H4191			H4191

ס	בַּחֶרֶב׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
[setuma]	by-the-sword	Israel	the-sons-of
	H2719	H3478	

And it came to pass, as they fled from before Israel, and were in the going down to Beth-horon, that the Lord cast down great stones from heaven upon them unto Azekah, and they died: they were more which died with hailstones than they whom the children of Israel slew with the sword.

12

הָאֱמֹרִי	אֶת־	יְהוָה	אֶת	בְּיוֹם	לַיהוָה	יְהוֹשֻׁעַ	יְדַבֵּר	אָז
the-Amorites	[dir]	the-LORD	when-gave	on-the-day	to-the-LORD	Joshua	spoke	Then
H0567	H0853	H3068	H5414	H3117	H3068	H3091	H1696	

בְּגִבְעוֹן	שֶׁמֶשׁ	יִשְׂרָאֵל	לְעֵינֵי	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִפְנֵי
over-Gibeon	Sun	Israel	before-the-eyes-of	and-he-said	Israel	the-sons-of	before
H1391	H8121	H3478		H0559	H3478		H6440

אַיָּלוֹן׃	בְּעֵמֶק	וְיָרֵחַ	דּוֹם
Aijalon	over-the-valley-of	and-moon	stand-still
H0357	H6010	H3394	

Then spake Joshua to the Lord in the day when the Lord delivered up the Amorites before the children of Israel, and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon; and thou, Moon, in the valley of Ajalon.

13

גּוֹי	יִקֹּם	עַד־	עָמָד	וְיָרֵחַ	הַשָּׁמֶשׁ	וַיִּדֹּם
the-nation	took-vengeance	until	stopped	and-the-moon	the-sun	And-stood-still
	H5358	H5704	H5975	H3394	H8121	

הַשָּׁמֶשׁ	וַיַּעֲמֹד	הַיָּשָׁר	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבָה	הֲיֹא	הֲלֹא־	אֹיְבָיו
the-sun	And-stood	Jashar	the-Book-of	in	written	this	Is-not	on-its-enemies
H8121	H5975	H3477			H3789	H1931	H3808	H0341

תָּמִים׃	כְּיוֹם	לָבוֹא	אָץ	וְלֹא־	הַשָּׁמַיִם	בַּחֲצִי
complete	for-about-a-day	to-set	hasten	and-did-not	the-heavens	in-the-middle-of
H8549	H3117	H0935	H0213	H3808	H8064	H2677

And the sun stood still, and the moon stayed, until the people had avenged themselves upon their enemies. Is not this written in the book of Jasher? So the sun stood still in the midst of heaven, and hasted not to go down about a whole day.

14 וְלֹא הָיָה כַיּוֹם הַהוּא לְפָנָיו וְאַחֲרָיו לִשְׁמֹעַ יְהוָה
And-not there-was a-day-like that before-it or-after-it for-heeding the-LORD
H3808 H1961 H3117 H1931 H6440 H0310 H8085 H3068

כִּי יְהוָה נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל׃ פ
for the-LORD fought for-Israel [para]
H3068 H3478

בְּקוֹל אִישׁ כִּי יְהוָה נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל׃ פ
the-voice-of a-man for the-LORD fought for-Israel [para]
H0376 H3068 H3478

And there was no day like that before it or after it, that the Lord hearkened unto the voice of a man: for the Lord fought for Israel.

15 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה׃
And-returned Joshua and-all Israel with-him to the-camp at-Gilgal
H7725 H3091 H3605 H3478 H0413 H4264 H1537

And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

16 וַיָּנֻסוּ וַיַּחֲבְאוּ הָאֲלֶה הַמְּלָכִים חֲמֻשֶּׁת בַּמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃
And-fled And-they-hid these kings the-five in-the-cave at-Makkedah
H5127 H2244 H0428 H4428 H2568 H4631 H4719

But these five kings fled, and hid themselves in a cave at Makkedah.

17 וַיֻּגַּד לִיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חֲמֻשֶּׁת הַמְּלָכִים נֶחְבָּאִים בַּמְּעָרָה
And-it-was-told to-Joshua saying Have-been-found the-five kings hidden in-the-cave
H5046 H3091 H0559 H4672 H2568 H4428 H2244 H4631

בְּמַקֵּדָה׃
at-Makkedah
H4719

And it was told Joshua, saying, The five kings are found hid in a cave at Makkedah.

18 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ גֹּלּוּ גְדֹלוֹת אֲבָנִים אֶל־פִּי הַמְּעָרָה וְהַפְקִידוּ עָלֶיהָ
And-said Joshua Roll great stones to the-mouth-of the-cave and-post over-it
H0559 H3091 H1556 H0068 H0413 H6310 H4631 H5975 H5921

אֲנָשִׁים לְשָׁמְרָם׃
men to-guard-them
H0376 H8104

And Joshua said, Roll great stones upon the mouth of the cave, and set men by it for to keep them:

19 וְאַתֶּם אַל־תַּעֲמֹדוּ רִדְפוּ אַחֲרֵי אֹיְבֵיכֶם וְזַנַּבְתֶּם אוֹתָם
But-you do-not stand-still pursue after your-enemies and-cut-off-their-rear-guard them
H0408 H5975 H7291 H0310 H0341 H2179 H0853

אַל־תִּתְּנוּם לְבוֹא אֶל־עָרֵיהֶם כִּי נְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
do-not let-them enter into their-cities for has-given-them the-LORD your-God
H0408 H5414 H0935 H0413 H5921 H3588 H5414 H3068 H0430

בְּיֶדְכֶם׃
into-your-hand
H3027

And stay ye not, but pursue after your enemies, and smite the hindmost of them; suffer them not to enter into their cities: for the Lord your God hath delivered them into your hand.

20 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹתָם מַכָּה with-a-striking striking-them Israel and-the-sons-of Joshua when-finished And-it-was H4347 H5221 H3478 H3091 H3615 H1961

עַד־ תֻּמָּם וְהַשְׂרִידִים וְשָׂרְדוּ מֵהֶם until they-were-consumed and-the-survivors survived from-them H5704 H8552 H8300 H8277 H1992 מְאֹד גְּדוֹלָה־ exceedingly very-great H3966

וַיָּבֹאוּ אֶל־ עָרֵי הַמִּבְצָר׃ and-they-entered into the-cities-of fortification H0935 H0413 H4013

And it came to pass, when Joshua and the children of Israel had made an end of slaying them with a very great slaughter, till they were consumed, that the rest which remained of them entered into fenced cities.

21 וַיָּשֻׁבוּ כָל־ הָעָם אֶל־ הַמַּחֲנֶה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ מַקֵּדָה בְּשָׁלוֹם And-returned all to the-people to the-camp Joshua at-Makkedah in-peace H7725 H3605 H0413 H4264 H0413 H3091 H4719 H7965

לֹא־ חָרַץ לְאִישׁ אֶת־ יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי לְשֹׁנוֹ׃ not sharpened against-any-man [dir] Israel against-the-sons-of his-tongue H3808 H2782 H0376 H0853 H3478 H3956

And all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.

22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פִּתְחוּ אֶת־ פִּי הַמְּעָרָה וְהוֹצִיאוּ אֵלַי אֶת־ And-said Joshua Open [dir] the-mouth-of the-cave and-bring-out to-me [dir] H0559 H3091 H6310 H0853 H4631 H3318 H0413 H0853

חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־ הַמְּעָרָה׃ the-five kings these from the-cave H2568 H4428 H0428 H4631

Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring out those five kings unto me out of the cave.

23 וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיּוֹצִיאוּ אֵלָיו אֶת־ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־ And-they-did so and-brought-out to-him [dir] the-five kings these from H3318 H0413 H0853 H2568 H4428 H0428

אֶת־ מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶת־ מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת־ מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶת־ מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶת־ מֶלֶךְ עֶגְלוֹן׃ [dir] the-king-of Jarmuth [dir] the-king-of Hebron [dir] the-king-of Jerusalem [dir] the-king-of Lachish [dir] the-king-of Eglon H0853 H4428 H3412 H0853 H4428 H2988 H0853 H4428 H3389 H0853 H4428 H3923 H0853 H4428 H5700

And they did so, and brought forth those five kings unto him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.

24 וַיְהִי כְהוֹצִיאָם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה לְיְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא
And-it-was when-they-brought-out [dir] the-kings these to Joshua and-called
H1961 H3318 H0853 H4428 H0428 H0413 H3091 H7121

אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֲנָשֵׁי
to-every man-of Israel and-said to Joshua the-men-of
H0413 H3605 H0376 H3478 H0559 H0413 H3091 H0376

קְצִינֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר הָלְכוּא אִתּוֹ שִׂימוּ קִרְבוּ רַגְלֵיכֶם אֶת־ צַוְּארֵי
the-commanders-of the-war who-went with-him place Come-near your-feet [dir] the-necks-of
H7101 H4421 H1980 H0854 H7126 H7272 H0853 H6677

עַל־ צַוְּארֵיהֶם׃ עַל־ רַגְלֵיהֶם אֶת־ וַיָּשִׂימוּ וַיִּקְרְבוּ הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים
on their-necks on their-feet [dir] and-placed and-they-came-near these the-kings
H5921 H6677 H5921 H7272 H0853 H7760 H7126 H0428 H4428

And it came to pass, when they brought out those kings unto Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said unto the captains of the men of war which went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and put their feet upon the necks of them.

25 חִזְקוּ תֵּאָתּוּ וְאַל־ תִּירְאוּ אַל־ יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר
be-strong be-dismayed and-do-not fear Do-not Joshua to-them And-said
H2388 H2865 H0408 H3372 H0408 H3091 H0413 H0559

אֲשֶׁר אֹיְבֵיכֶם לְכָל־ יְהוָה יַעֲשֶׂה כָּכָה כִּי וְאִמְּצוּ
against-whom your-enemies to-all the-LORD will-do thus for and-be-courageous
H0834 H0341 H3605 H3068 H6213 H3602 H3588 H0553

אוֹתָם׃ נִלְחָמִים אַתֶּם
them are-fighting you
H0853 H3898 H0859

And Joshua said unto them, Fear not, nor be dismayed, be strong and of good courage: for thus shall the Lord do to all your enemies against whom ye fight.

26 עַל וַיִּתְלֵם וַיְמִתֵם כֵּן אַחֲרֵי־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֵּם
on and-hung-them and-put-them-to-death this after Joshua And-struck-them
H5921 H8518 H4191 H3651 H0310 H3091 H5221

הָעֶרֶב׃ עַד־ הָעֵצִים עַל־ תְּלוּיִם וַיִּהְיוּ עֵצִים חֲמִשָּׁה
the-evening until the-trees on hanging and-they-were trees five
H6153 H5704 H6086 H5921 H8518 H1961 H6086 H2568

And afterward Joshua smote them, and slew them, and hanged them on five trees: and they were hanging upon the trees until the evening.

27 וַיְהִי יְהוֹשֻׁעַ צִוָּה הַשֶּׁמֶשׁ בּוֹא וְלָעֵת
And-it-was Joshua commanded the-sun the-going-down-of at-the-time-of
H1961 H3091 H6680 H8121 H0935 H6256

וַיְרִידוּם מֵעַל הָעֵצִים וַיַּשְׁלִכוּם אֶל־ הַמְּעָרָה אֲשֶׁר
and-they-took-them-down from-upon the-trees and-cast-them into the-cave where
H3381 H5921 H6086 H7993 H0413 H4631 H0834

עַד־ נָחְבְאוּ־ שָׁם וַיָּשִׂמוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת עַל־ פִּי הַמְּעָרָה
until they-had-hidden there and-they-placed stones great at the-mouth-of the-cave
H5704 H2244 H8033 H7760 H0068 H1419 H5921 H6310 H4631

פ הַזֶּה׃ הַיּוֹם עֶצֶם
[para] this day this-very
H2088 H3117 H6106

And it came to pass at the time of the going down of the sun, that Joshua commanded, and they took them down off the trees, and cast them into the cave wherein they had been hid, and laid great stones in the cave's mouth, which remain until this very day.

28 וְאֶת־ מַקֵּדָה֙ לָכַ֣ד יְהוֹשֻׁ֔עַ בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא וַיַּכֶּ֣הָ לְפִי־
And-[dir] Makkedah captured Joshua on-that-day that and-struck-it by-the-edge-of
H0853 H4719 H3920 H3091 H3117 H1931 H5221 H6310

חֶ֔רֶב וְאֶת־ מַלְכָּ֖הּ הֶחֱרֵ֣ם אוֹתָ֑ם וְאֶת־ כָּל־ הַנֶּ֣פֶשׁ
the-sword and-[dir] its-king he-devoted-to-destruction them and-[dir] every soul
H2719 H0853 H4428 H0853 H0853 H3605 H5315

אֲשֶׁר־ הִשְׁאִ֣יר לְלֹ֔א בָּ֖הּ וַיַּ֣עַשׂ לְמֶ֣לֶךְ שָׂרִ֑יד כַּאֲשֶׁ֣ר מַקֵּדָ֔ה לְמֶ֣לֶךְ
that-was in-it not he-left a-survivor and-he-did to-the-king-of Makkedah just-as
H0834 H0834 H3808 H7604 H8300 H6213 H4428 H4719 H3605

עָשָׂ֖ה לְמֶ֥לֶךְ יְרִיחֽוֹ׃
he-had-done to-the-king-of Jericho
H6213 H4428 H3405

And that day Joshua took Makkedah, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof he utterly destroyed, them, and all the souls that were therein; he let none remain: and he did to the king of Makkedah as he did unto the king of Jericho.

29 וַיַּעֲבֹ֣ר יְהוֹשֻׁ֗עַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ עִמּ֔וֹ מִמַּקֵּדָ֖ה לִבְנָ֑ה וַיִּלָּ֖חֶם
And-passed-on Joshua and-all Israel with-him from-Makkedah to-Libnah and-fought
H5674 H3091 H3605 H3478 H5973 H4719 H3841 H3898

עִם־ לִבְנָֽה׃
against Libnah
H5973 H3841

Then Joshua passed from Makkedah, and all Israel with him, unto Libnah, and fought against Libnah:

30 וַיִּתְּנֵ֣ן יְהוָ֗ה גַּם־ אוֹתָהּ֙ בְּיַ֣ד יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֶת־ מַלְכָּ֖הּ
And-gave the-LORD also it into-the-hand-of Israel and-[dir] its-king
H5414 H3068 H1571 H0853 H3027 H3478 H0853 H4428

וַיַּכֶּ֣הָ לְפִי־ חֶ֔רֶב וְאֶת־ כָּל־ הַנֶּ֣פֶשׁ אֲשֶׁר־ בָּ֖הּ לֹא־
and-he-struck-it by-the-edge-of the-sword and-[dir] every soul that-was in-it not
H5221 H6310 H2719 H0853 H3605 H5315 H0834 H0834 H3808

הִשְׁאִ֣יר בָּ֑הּ וַיַּ֣עַשׂ לְמַלְכָּ֔הּ כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה לְמֶ֥לֶךְ יְרִיחֽוֹ׃
he-left in-it and-he-did to-its-king just-as he-had-done to-the-king-of Jericho
H7604 H0834 H6213 H4428 H3605 H6213 H4428 H3405

ס
[setuma]

And the Lord delivered it also, and the king thereof, into the hand of Israel; and he smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein; he let none remain in it; but did unto the king thereof as he did unto the king of Jericho.

31 וַיַּעֲבֹ֣ר יְהוֹשֻׁ֗עַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ עִמּ֔וֹ מִלִּבְנָ֖ה לָכִ֑ישָׁה וַיַּחַ֣ן
And-passed-on Joshua and-all Israel with-him from-Libnah to-Lachish and-encamped
H5674 H3091 H3605 H3478 H5973 H4124 H3923 H2583

עָלֶ֔יהָ וַיִּלָּ֖חֶם בָּֽהּ׃
against-it and-fought against-it
H5921 H3898 H5921

And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, unto Lachish, and encamped against it, and fought against it:

32 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־לָכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדָהּ בַּיּוֹם
And-gave the-LORD [dir] Lachish into-the-hand-of Israel and-he-captured-it on-the-day
H5414 H3068 H0853 H3923 H3027 H3478 H3920 H3117

הַשֵּׁנִי וַיַּכֶּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ
the-second and-struck-it by-the-edge-of the-sword and-[dir] every soul that-was in-it
H8145 H5221 H6310 H2719 H0853 H3605 H5315

כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלִבְנָה׃ פ
according-to-all that he-had-done to-Libnah׃ [para]
H3605 H3841

And the Lord delivered Lachish into the hand of Israel, which took it on the second day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein, according to all that he had done to Libnah.

33 אָז עָלָה הֹרָם מֶלֶךְ גֶּזֶר לַעְזֹר אֶת־לָכִישׁ וַיַּכֵּהוּ יְהוֹשֻׁעַ
Then came-up Horam king-of Gezer to-help [dir] Lachish and-struck-him Joshua
H0227 H2036 H4428 H1507 H5826 H0853 H3923 H5221 H3091

וְאֶת־עַמּוֹ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃
and-[dir] his-people until without leaving for-him a-survivor׃
H0853 H5704 H1115 H7604 H8300

Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.

34 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלָּכִישׁ עֶגְלֹנָה
And-passed-on Joshua and-all Israel with-him from-Lachish to-Eglon
H5674 H3091 H3605 H3478 H5973 H3923 H5700

וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
and-they-encamped against-it and-fought against-it׃
H2583 H3898 H3898

And from Lachish Joshua passed unto Eglon, and all Israel with him; and they encamped against it, and fought against it:

35 וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּכּוּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת
And-they-captured-it on-that-day that and-struck-it by-the-edge-of the-sword and-[dir]
H3920 H3117 H1931 H5221 H6310 H2719 H0853

כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא הֶחֱרֵם כְּכֹל
every soul that-was in-it on-that-day that he-devoted-to-destruction according-to-all
H3605 H5315 H0834 H1931 H3117 H2763 H3605

אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלָכִישׁ׃ פ
that he-had-done to-Lachish׃ [para]
H3923

And they took it on that day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.

36 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מֵעֶגְלוֹנָה חֶבְרוֹנָה
And-went-up Joshua and-all Israel with-him from-Eglon to-Hebron
H5927 H3091 H3605 H3478 H5973 H5700 H2275

וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
and-they-fought against-it׃
H3898

And Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, unto Hebron; and they fought against it:

37

וְאֶת־	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	חֶרֶב	לְפִי־	וַיַּכֻּהָ־	וַיִּלְכְּדֻהָ			
and–[dir]	its–king	and–[dir]	the–sword	by–the–edge–of	and–struck–it	And–they–captured–it			
H0853	H4428	H0853	H2719	H6310	H5221	H3920			
שָׂרִיד	הִשְׁאִיר	לֹא־	בָהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	עָרֶיהָ	כָּל־
a–survivor	he–left	not	in–it	that–was	soul	every	and–[dir]	its–towns	all
H8300	H7604	H3808			H5315	H3605	H0853		H3605
וְאֶת־	אוֹתָהּ	וַיַּחֲרֶם			לְעֶגְלוֹן	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	
and–[dir]	it	and–he–devoted–to–destruction			to–Eglon	he–had–done	that	according–to–all	
H0853	H0853				H5700			H3605	
					ס	בָהּ׃	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־
					[setuma]	in–it	that–was	soul	every
								H5315	H3605

And they took it, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof, and all the cities thereof, and all the souls that were therein; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon; but destroyed it utterly, and all the souls that were therein.

38

עָלֶיהָ׃	וַיִּלָּחֶם	דְּבִרָה	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב	
against–it	and–fought	to–Debir	with–him	Israel	and–all	Joshua	And–returned	
				H3478	H3605	H3091	H7725	

And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir; and fought against it:

39

וַיַּכּוּם	עָרֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	וַיִּלְכְּדָהּ			
and–they–struck–them	its–towns	all	and–[dir]	its–king	and–[dir]	And–he–captured–it			
H5221		H3605	H0853	H4428	H0853	H3920			
בָּהּ	אֲשֶׁר־	נֶפֶשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיַּחֲרִימוּ	חֶרֶב	לְפִי־		
in–it	that–was	soul	every	[dir]	and–devoted–to–destruction	the–sword	by–the–edge–of		
		H5315	H3605	H0853		H2719	H6310		
לְדִבְרָה	עָשָׂה	כֵּן־	לְחֶבְרוֹן	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	שָׂרִיד	הִשְׁאִיר	לֹא	
to–Debir	he–did	so	to–Hebron	he–had–done	just–as	a–survivor	he–left	not	
						H8300	H7604	H3808	
וּלְמַלְכָּהּ׃	לְלִבְנָה	עָשָׂה	וְכַאֲשֶׁר	וּלְמַלְכָּהּ					
and–to–its–king	to–Libnah	he–had–done	and–just–as	and–to–its–king					
H4428	H3841			H4428					

And he took it, and the king thereof, and all the cities thereof; and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that were therein; he left none remaining: as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to the king thereof; as he had done also to Libnah, and to her king.

40

וְהַשְּׁפֵלָה	וְהַנֶּגֶב	הָהָר	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּה		
and–the–lowland	and–the–Negev	the–hill–country	the–land	all	[dir]	Joshua	So–struck		
H8219	H5045	H2022	H0776	H3605	H0853	H3091	H5221		
כָּל־	וְאֶת	שָׂרִיד	הִשְׁאִיר	לֹא	מַלְכֵיהֶם	כָּל־	וְאֵת	וְהָאֲשֵׁדוֹת	
all	and–[dir]	a–survivor	he–left	not	their–kings	all	and–[dir]	and–the–slopes	
H3605	H0853	H8300	H7604	H3808	H4428	H3605	H0853	H0794	
יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הֶחֱרִים			הַנִּשְׁמָה׃	
Israel	the–God–of	the–LORD	commanded	just–as	he–devoted–to–destruction			that–breathed	
H3478	H0430	H3068	H6680					H5397	

So Joshua smote all the country of the hills, and of the south, and of the vale, and of the springs, and all their kings: he left none remaining, but utterly destroyed all that breathed, as the Lord God of Israel commanded.

כָּל־	וְאֶת	עַזָּה	וְעַד־	בַּרְנֵעַמִקָּדֵשׁ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּם	41
all	and–[dir]	Gaza	and–as–far–as	from–Kadesh-Barnea	Joshua	And–struck–them	
H3605	H0853	H5804	H5704	H6947	H3091	H5221	

גִּבְעוֹן׃	וְעַד־	גֹּשֶׁן	אֶרֶץ
Gibeon	and–as–far–as	Goshen	the–land–of
H1391	H5704	H1657	H0776

And Joshua smote them from Kadesh–barnea even unto Gaza, and all the country of Goshen, even unto Gibeon.

אַחַת	פַּעַם	יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	אַרְצָם	וְאֶת־	הָאֱלֹהִ	הַמְלָכִים	כָּל־	וְאֵת	42
one	at–one–time	Joshua	captured	their–land	and–[dir]	these	the–kings	all	And–[dir]	
H0259	H6471	H3091	H3920	H0776	H0853	H0428	H4428	H3605	H0853	

לְיִשְׂרָאֵל׃	נִלְחָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	כִּי
for–Israel	fought	Israel	God–of	the–LORD	because
H3478		H3478	H0430	H3068	

And all these kings and their land did Joshua take at one time, because the Lord God of Israel fought for Israel.

פ	הַגִּלְגָּלָה׃	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב	43
[para]	at–Gilgal	the–camp	to	with–him	Israel	and–all	Joshua	And–returned	
	H1537	H4264	H0413		H3478	H3605	H3091	H7725	

And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

Chapter 11

מָדוֹן	מֶלֶךְ	יוֹבָב	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	חָצוֹר	מֶלֶךְ־	יָבִין	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	1
Madon	king–of	Jobab	to	and–he–sent	Hazor	king–of	Jabin	when–heard	And–it–was	
H4068	H4428	H3103	H0413	H7971	H2674	H4428	H2985	H8085	H1961	

אַכְשָׁף׃	מֶלֶךְ	וְאֶל־	שִׁמְרוֹן	מֶלֶךְ	וְאֶל־
Achshaph	the–king–of	and–to	Shimron	the–king–of	and–to
H0407	H4428	H0413		H4428	H0413

And it came to pass, when Jabin king of Hazor had heard those things, that he sent to Jobab king of Madon, and to the king of Shimron, and to the king of Achshaph,

נֶגֶב	וּבָעֲרָבָה	בָּהָר	מִצָּפוֹן	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֶל־	2
south–of	and–in–the–Arabah	in–the–hill–country	in–the–north	who–were	the–kings	and–to	
H5045	H6160	H2022	H6828		H4428	H0413	

מִיָּם׃	דּוֹר	וּבִנְפוֹת	וּבַשְּׁפֵלָה	כִּנֶּרוֹת
to–the–west	Dor	and–in–the–heights–of	and–in–the–lowland	Chinneroth
H3220	H1756		H8219	H3672

And to the kings that were on the north of the mountains, and of the plains south of Chinneroth, and in the valley, and in the borders of Dor on the west,

3 הַֽכְּנַעֲנִי֙ מִמִּזְרָ֣ח וּמִ֔ים וְהָאֱמֹרִ֖י וְהַֽחִתִּ֑י
the-Canaanites to-the-east and-to-the-west and-the-Amorites and-the-Hittites
H3669 H4217 H3220 H0567 H2850

וְהַפְּרִזִּ֣י וְהַיְבוּסִ֔י וְהַֽחִוִּי֙ תַּ֣חַת בָּהָ֔ר חֶרְמֹ֑ון
and-the-Perizzites and-the-Jebusites and-the-Hivites under in-the-hill-country Hermon
H6522 H2983 H2340 H8478 H2022 H2768

בְּאֶ֥רֶץ הַמִּצְפָּֽה׃
in-the-land-of Mizpah
H0776 H4709

And to the Canaanite on the east and on the west, and to the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Jebusite in the mountains, and to the Hivite under Hermon in the land of Mizpeh.

4 וַיֵּצְא֗וּ הֵ֚ם וְכָל־מַֽחֲנֵיהֶם֙ עִמָּ֔ם עַם־רַ֖ב כַּחֹ֣ול
And-they-went-out they and-all their-armies with-them a-people numerous as-the-sand
H3318 H1992 H3605 H4264 H5973 H0776 H2344

אֲשֶׁ֥ר עַל־שְׂפַת־הַיָּ֖ם לָרֹ֑ב וְסוס וְרֶ֥כֶב רַב־מְאֹֽד׃
that-is on the-shore-of the-sea in-multitude with-horse and-chariot very many
H3966 H7227 H3220 H7230 H5483 H7393 H7235 H3966

And they went out, they and all their hosts with them, much people, even as the sand that is upon the sea shore in multitude, with horses and chariots very many.

5 וַיִּוָּעֲד֗וּ כֹּ֚ל הַמְּלָכִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיָּבֹ֕אוּ וַיַּחֲנ֥וּ יַחְדָּ֖ו עַל־אֶ֣
And-assembled all the-kings these and-they-came and-encamped together at
H3259 H3605 H4428 H0428 H0935 H2583 H3162 H0413

מֵ֣י מְרֹ֑ום לְהִלָּחֶ֖ם עִם־יִשְׂרָאֵֽל׃ פ
the-waters-of Merom to-fight against Israel [para]
H4325 H4792 H3898 H5973 H3478

And when all these kings were met together, they came and pitched together at the waters of Merom, to fight against Israel.

6 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־יְהֹושֻׁ֔עַ אַל־תִּירָ֖א מִפְּנֵיהֶ֑ם כִּ֣י
And-said the-LORD to Joshua Do-not be-afraid of-them for
H0559 H3068 H0413 H3091 H0408 H3372 H6440 H3588

מָחָ֗ר כָּעֵת֙ הַזֹּ֔את אָנֹכִ֣י נֹתֵ֔ן אֶת־כָּלָ֥ם חֲלָלִ֖ים לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל
tomorrow at-this-time this I am-giving [dir] all-of-them slain before Israel
H4279 H6256 H2063 H0595 H5414 H0853 H3605 H2491 H6440 H3478

אֶת־סוסֵיהֶם֙ תְּעַקֵּ֔ר וְאֶת־מַרְכְּבֹתֵיהֶ֖ם תִּשְׂרֹ֥ף בָּאֵֽשׁ׃
their-horses you-shall-hamstring and-[dir] their-chariots you-shall-burn with-fire
H5483 H6131 H0853 H4818 H8313 H0784

And the Lord said unto Joshua, Be not afraid because of them: for to morrow about this time will I deliver them up all slain before Israel: thou shalt hough their horses, and burn their chariots with fire.

7 וַיָּבֹ֤א יְהוֹשֻׁעַ֙ וְכָל־עַם֙ הַמִּלְחָמָ֔ה עִמֹּ֖ו עֲלֵיהֶ֑ם עַל־
And-came Joshua and-all the-people-of war with-him against-them at
H0935 H3091 H3605 H5971 H4421 H5973 H5921

מֵ֣י מְרֹ֔ום פִּתְאֹ֖ם וַיִּפְלְ֥ו בָהֶֽם׃
the-waters-of Merom suddenly and-fell upon-them
H4325 H4792 H6597 H5307 H0

So Joshua came, and all the people of war with him, against them by the waters of Merom suddenly; and they fell upon them.

וַיִּרְדְּפ֖וּם וַיַּכּ֣וּם יִשְׂרָאֵ֑ל בְּיַד־ יְהוָ֖ה וַיִּתְּנֵ֥ם 8
and–pursued–them and–they–struck–them Israel into–the–hand–of the–LORD And–gave–them
H7291 H5221 H3478 H3027 H3068 H5414

בִּקְעַ֣ת וְעַד־ מַיִם־מִשְׂרְפ֣וֹת וְעַד֮ רַבָּה֒ צִידֹ֔ן עַד־
the–valley–of and–as–far–as Misrephoth-Maim and–as–far–as the–great Sidon as–far–as
H1237 H5704 H4956 H5704 H6721 H5704

שָׂרִ֖יד׃ לָהֶ֑ם הַשְּׁאִיר־ בִּלְתִּ֣י עַד־ וַיַּכֻּ֔ם מִזְרָ֣חָה מִצְפֵּ֔ה
a–survivor for–them leaving without until and–they–struck–them eastward Mizpeh
H8300 H7604 H1115 H5704 H5221 H4217 H4708

And the Lord delivered them into the hand of Israel, who smote them, and chased them unto great Zidon, and unto Misrephoth–maim, and unto the valley of Mizpeh eastward; and they smote them, until they left them none remaining.

סוּסֵיהֶ֣ם אֶת־ יְהוָ֣ה לוֹ֮ אָמַר־ כַּאֲשֶׁ֣ר יְהוֹשֻׁעַ֒ לָהֶם֙ וַיַּ֣עַשׂ 9
their–horses [dir] the–LORD him had–told just–as Joshua to–them And–did
H0853 H3068 H0559 H3091

ס בָּאֵ֑שׁ׃ שָׂרַ֖ף מַרְכְּבֹתֵיהֶ֥ם וְאֶת־ עִקֵּֽר׃
[setuma] with–fire he–burned their–chariots and–[dir] he–hamstrung
H0784 H8313 H4818 H0853

And Joshua did unto them as the Lord bade him: he houghed their horses, and burnt their chariots with fire.

מַלְכָּהּ֙ וְאֶת־ חָצ֣וֹר אֶת־ וַיִּלְכֹּ֤ד הַה֨וּא֙ בָּעֵ֣ת יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיָּ֖שָׁב 10
its–king and–[dir] Hazor [dir] and–captured that at–that–time Joshua And–turned–back
H4428 H0853 H2674 H0853 H3920 H1931 H6256 H3091 H7725

הַמַּמְלָכ֥וֹת כָּל־ רֹ֣אשׁ הִ֖יא לְפָנִ֑ים חָצ֣וֹר כִּי־ בֶּחָ֔רֶב הִכָּ֥ה
the–kingdoms all was–the–head–of it formerly Hazor for with–the–sword he–struck
H4467 H3605 H1931 H6440 H2674 H2719 H5221

הָאֵֽלֶּה׃
these
H0428

And Joshua at that time turned back, and took Hazor, and smote the king thereof with the sword: for Hazor beforetime was the head of all those kingdoms.

חֶ֣רֶב לְפִי־ בָּהּ֮ אֲשֶׁר־ הַנֶּ֣פֶשׁ כָּל־ אֶת־ וַיַּכּוּ֩ 11
the–sword by–the–edge–of in–it that–was soul every [dir] And–they–struck
H2719 H6310 H5315 H3605 H0853 H5221

בָּאֵ֑שׁ׃ שָׂרַ֖ף חָצ֥וֹר וְאֶת־ נְשָׁמָ֛ה כָּל־ נוֹתַ֥ר לֹ֣א הַחֲרֵ֔ם
with–fire he–burned Hazor and–[dir] breath any was–left not devoting–to–destruction
H0784 H8313 H2674 H0853 H5397 H3605 H3498 H3808

And they smote all the souls that were therein with the edge of the sword, utterly destroying them: there was not any left to breathe: and he burnt Hazor with fire.

12 וְאֶת־ כָּל־ עָרֵי הַמְּלָכִים־ הָאֵלֶּה וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵיהֶם לָכַד
And–[dir] all the–cities–of the–kings these and–[dir] all their–kings captured
H3605 H4428 H0428 H4428 H0853 H3605 H4428 H3920

יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֵּם לְפִי־ חֶרֶב הַחֲרִים אוֹתָם כַּאֲשֶׁר
Joshua and–struck–them by–the–edge–of the–sword devoting–them–to–destruction them just–as
H3091 H5221 H6310 H2719 H0853

צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה׃
commanded Moses the–servant–of the–LORD
H6680 H4872 H5650 H3068

And all the cities of those kings, and all the kings of them, did Joshua take, and smote them with the edge of the sword, and he utterly destroyed them, as Moses the servant of the Lord commanded.

13 רַק כָּל־ הֶעָרִים הָעֹמְדוֹת עַל־ תִּלָּם זוּלָתֵי יִשְׂרָאֵל שָׂרָפָם לֹא
Only all the–cities standing on their–mounds except Israel burn–them did–not
H7535 H3605 H5975 H8510 H2108 H3478 H8313 H3808

יְהוֹשֻׁעַ׃ שָׂרַף לְבַדָּהּ חָצוֹר אֶת־
Joshua burned alone Hazor [dir]
H3091 H8313 H0905 H2674 H0853

But as for the cities that stood still in their strength, Israel burned none of them, save Hazor only; that did Joshua burn.

14 וְכָל־ שְׁלַל הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְהַבְּהֵמָה בָּזְזוּ לָהֶם
And–all the–spoil–of the–cities these and–the–livestock plundered for–themselves
H3605 H7998 H0428 H0929 H0962 H1992

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק אֶת־ כָּל־ הָאָדָם הִכּוּ לְפִי־ חֶרֶב עַד־
the–sons–of Israel only [dir] every person they–struck by–the–edge–of the–sword until
H3478 H7535 H0853 H3605 H0120 H5221 H6310 H2719 H5704

נְשָׁמָה׃ כָּל־ הִשְׁאִירוּ לֹא אוֹתָם הִשְׁמִדוּ
breath any they–left not them they–had–destroyed
H5397 H3605 H7604 H3808 H0853 H8045

And all the spoil of these cities, and the cattle, the children of Israel took for a prey unto themselves; but every man they smote with the edge of the sword, until they had destroyed them, neither left they any to breathe.

15 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה עַבְדּוֹ כֵּן־ צִוָּה מֹשֶׁה אֶת־
Just–as commanded the–LORD [dir] Moses His–servant so commanded Moses [dir]
H3068 H6680 H5650 H4872 H0853 H4872 H6680 H0853

יְהוֹשֻׁעַ וְכֵן עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לֹא־ הֵסִיר דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר־ צִוָּה
Joshua and–so did Joshua not he–turned–aside a–thing from–all that commanded
H3091 H3091 H6213 H3091 H3808 H5493 H1697 H3605 H6680

יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
the–LORD [dir] Moses
H3068 H0853 H4872

As the Lord commanded Moses his servant, so did Moses command Joshua, and so did Joshua; he left nothing undone of all that the Lord commanded Moses.

16 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הָהָר וְאֶת־כָּל־הַנֶּגֶב
So-took Joshua [dir] all the-land this the-hill-country and-[dir] all the-Negev
H3947 H3091 H0853 H3605 H0776 H2063 H2022 H0853 H3605 H5045

וְאֶת־הָעֲרָבָה וְאֶת־הַשְּׁפֵלָה וְאֶת־הַגֹּשֶׁן וְאֶת־הָאָרֶץ כָּל־וְאֵת
and-[dir] the-Arabah and-[dir] the-lowland and-[dir] Goshen the-land-of all and-[dir]
H0853 H6160 H0853 H8219 H0853 H1657 H0776 H3605 H0853

וְשְׁפֵלָתָהּ׃ יִשְׂרָאֵל הָר
and-its-lowland Israel the-hill-country-of
H8219 H3478 H2022

So Joshua took all that land, the hills, and all the south country, and all the land of Goshen, and the valley, and the plain, and the mountain of Israel, and the valley of the same;

17 גָּבְעַל וְעַד־שֵׂעִיר הָעוֹלֶה הֶחָלָק הָהָר מִן־
Baal-Gad and-as-far-as Seir that-rises-toward Halak the-mountain From
H1171 H5704 H5927 H2510 H2022

לָכַד מַלְכֵיהֶם כָּל־וְאֵת חֶרְמוֹן הַר־תַּחַת הַלְּבָנוֹן בִּבְקְעַת
he-captured their-kings all and-[dir] Hermon Mount below Lebanon in-the-valley-of
H3920 H4428 H3605 H0853 H2768 H2022 H8478 H3844 H1237

וַיַּכֵּם׃ וַיְמִיתֵם
and-struck-them and-put-them-to-death
H5221 H4191

Even from the mount Halak, that goeth up to Seir, even unto Baal-gad in the valley of Lebanon under mount Hermon: and all their kings he took, and smote them, and slew them.

18 יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה׃
For-days many waged Joshua [dir] all the-kings these war
H3117 H7227 H6213 H3091 H0854 H3605 H4428 H0428 H4421

Joshua made war a long time with all those kings.

19 לֹא־הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בִּלְתִּי הַחִוִּי
Not there-was a-city that made-peace with the-sons-of Israel except the-Hivites
H3808 H1961 H5892 H0834 H5973 H0413 H1121 H3478 H1115 H2340

בַּמִּלְחָמָה׃ לָקָחוּ הַכֹּל אֶת־גִּבְעוֹן יֹשְׁבֵי
in-battle they-took the-whole [dir] Gibeon the-inhabitants-of
H4421 H3947 H3605 H0853 H1391 H3427

There was not a city that made peace with the children of Israel, save the Hivites the inhabitants of Gibeon: all other they took in battle.

20 כִּי מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה לְחַזֵּק אֶת־לִבָּם לִקְרַאת אֶת־הַמִּלְחָמָה
For from the-LORD it-was to-harden [dir] their-hearts to-meet [dir] the-battle
H3588 H4480 H3068 H1961 H2388 H0853 H3820 H7125 H0853 H4421

לְמַעַן יִשְׂרָאֵל הַחֲרִימָם לִבְלְתִּי הָיוֹת־
in-order-that Israel He-might-devote-them-to-destruction so-that-not there-would-be
H4616 H3478 H2763 H1115 H1961

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה כִּי לְמַעַן הַשְׁמִידָם לָהֶם תְּחִנָּה כִּי
just-as commanded the-LORD for in-order-that He-might-destroy-them for-them mercy for
H3588 H4616 H8045 H1992 H8467 H3588 H6680 H3068

אֶת־מֹשֶׁה׃ ס
[dir] Moses [setuma]
H0853 H4872

For it was of the Lord to harden their hearts, that they should come against Israel in battle, that he might destroy them utterly, and that they might have no favour, but that he might destroy them, as the Lord commanded Moses.

21 וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיַּכְרֵת אֶת־הָעֲנָקִים מִן־
And-came Joshua at-that-time that and-cut-off [dir] the-Anakim from
H0935 H3091 H6256 H1931 H3772 H0853 H6062

הָהָר מִן־חֶבְרוֹן מִן־דְּבִר מִן־עֲנָב וּמִכָּל הַר־
the-hill-country from Hebron from Debir from Anab and-from-all the-hill-country-of
H2022 H3605 H6024

יְהוּדָה וּמִכָּל הַר יִשְׂרָאֵל עִם־עָרֵיהֶם הֶחֱרִימָם
Judah and-from-all the-hill-country-of Israel with their-cities devoted-them-to-destruction
H3063 H3605 H2022 H3478

יְהוֹשֻׁעַ׃
Joshua
H3091

And at that time came Joshua, and cut off the Anakims from the mountains, from Hebron, from Debir, from Anab, and from all the mountains of Judah, and from all the mountains of Israel: Joshua destroyed them utterly with their cities.

22 לֹא־נוֹתַר עֲנָקִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק בְּעַזָּה
Not were-left Anakim in-the-land-of the-sons-of Israel only in-Gaza
H3808 H3498 H6062 H0776 H1661 H3478 H7535 H5804

בְּגַת וּבְאַשְׁדּוֹד נִשְׁאָרוּ׃
in-Gath and-in-Ashdod they-remained
H1661 H0795 H7604

There was none of the Anakims left in the land of the children of Israel: only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, there remained.

23 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל הָאָרֶץ כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר
So-took Joshua [dir] all the-land according-to-all that had-spoken
H3947 H3091 H0853 H3605 H0776 H3605 H1696

יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ לְיִשְׂרָאֵל כְּמַחְלְקֹתָם
the-LORD to Moses and-gave-it Joshua to-Israel according-to-their-divisions
H3068 H0413 H4872 H5414 H3091 H3478 H4256

לְנַחֲלָה לִשְׁבָטֵיהֶם וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה׃ פ
as-an-inheritance by-their-tribes and-the-land rested from-war [para]
H5159 H7626 H0776 H8252 H4421

So Joshua took the whole land, according to all that the Lord said unto Moses; and Joshua gave it for an inheritance unto Israel according to their divisions by their tribes. And the land rested from war.

Chapter 12

וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכּוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ 1
And-these are-the-kings-of the-land whom struck the-sons-of Israel and-possessed
H0428 H4428 H0776 H0776 H5221 H3478 H3423

אֶת־ עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה הַשָּׁמֶשׁ מִנַּחַל אַרְנֹן
[dir] beyond the-Jordan toward-the-rising-of the-sun from-the-Wadi Arnon
H0853 H5676 H3383 H4217 H8121 H5158 H0769

עַד־ הַר חֶרְמוֹן וְכָל־ הָעֲרָבָה מִזְרָחָה׃
as-far-as Mount Hermon and-all the-Arabah eastward
H5704 H2022 H2768 H3605 H6160 H4217

Now these are the kings of the land, which the children of Israel smote, and possessed their land on the other side Jordan toward the rising of the sun, from the river Arnon unto mount Hermon, and all the plain on the east:

סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן מֹשֵׁל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר 2
Sihon king-of the-Amorites who-dwelt in-Heshbon who-ruled from-Aroer which-is
H5511 H4428 H0567 H3427 H2809 H4910 H6177

עַל־ שְׂפַת־ נַחַל אַרְנֹן וְתוֹךְ הַנַּחַל וַחֲצִי הַגִּלְעָד
on the-bank-of the-Wadi Arnon and-the-middle-of the-wadi and-half Gilead
H5921 H8193 H5158 H5158 H8432 H5158 H2677 H1568

וְעַד יַבֹּק הַנַּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃
and-as-far-as the-Jabbok the-wadi the-border-of the-sons-of Ammon
H5704 H2999 H5158 H1366 H1121 H5983

Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and ruled from Aroer, which is upon the bank of the river Arnon, and from the middle of the river, and from half Gilead, even unto the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon;

וְהָעֲרָבָה עַד־ יָם כִּנְרוֹת מִזְרָחָה וְעַד יָם 3
and-the-Arabah as-far-as the-Sea-of Chinneroth eastward and-as-far-as the-Sea-of
H6160 H5704 H3220 H3672 H4217 H5704 H3220

הַמֶּלַח מִזְרָחָה דֶּרֶךְ בֵּית הַיְשִׁמוֹת וּמִתֵּימָן
the-Salt eastward by-the-way-of Beth-Jeshimoth and-from-the-south
H4417 H4217 H1870 H1020 H8486

תַּחַת אַשְׁדּוֹת הַפִּסְגָּה׃
below the-slopes-of Pisgah
H8478 H0794 H6449

And from the plain to the sea of Chinneroth on the east, and unto the sea of the plain, even the salt sea on the east, the way to Beth-jeshimoth; and from the south, under Ashdoth-pisgah:

וּגְבוּל עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן מִיֶּתֶר הָרְפָאִים הַיּוֹשֵׁב 4
And-the-territory-of Og king-of Bashan one-of-the-remnant-of the-Rephaim who-dwelt
H1366 H5747 H4428 H1316 H3498 H7497 H3427

בְּעַשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרֶעִי׃
in-Ashtaroth and-in-Edrei
H6252 H0154

And the coast of Og king of Bashan, which was of the remnant of the giants, that dwelt at Ashtaroth and at Edrei,

עַד־	הַבָּשָׁן	וּבְכָל־	וּבְסַלְכָה	חֶרְמוֹן	בְּהַר	וּמֹשֵׁל	5
as–far–as	Bashan	and–over–all	and–over–Salecah	Hermon	over–Mount	and–ruled	
H5704	H1316	H3605	H5548	H2768	H2022	H4910	

סִיחֹן	גְּבוּל	הַגִּלְעָד	וַחֲצִי	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי	גְּבוּל
Sihon	the–border–of	Gilead	and–half	and–the–Maacathites	the–Geshurites	the–border–of
H5511	H1366	H1568	H2677	H4602	H1651	H1366

חֶשְׁבּוֹן׃	מֶלֶךְ־
Heshbon	king–of
H2809	H4428

And reigned in mount Hermon, and in Salcah, and in all Bashan, unto the border of the Geshurites and the Maachathites, and half Gilead, the border of Sihon king of Heshbon.

מֹשֶׁה	וַיִּתְּנָהּ	הִכּוּם	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	6
Moses	and–gave–it	struck–them	Israel	and–the–sons–of	the–LORD	the–servant–of	Moses	
H4872	H5414	H5221	H3478		H3068	H5650	H4872	

וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לָרְאוּבֵנִי	יְרֻשָּׁה	יְהוָה	עֶבֶד־	
and–to–the–half	and–to–the–Gadites	to–the–Reubenites	as–a–possession	the–LORD	the–servant–of	
H2677	H1425	H7206	H3425	H3068	H5650	

ס	הַמְנַשֶּׁה׃	שֵׁבֶט	
[setuma]	Manasseh	tribe–of	
	H4519	H7626	

Them did Moses the servant of the Lord and the children of Israel smite: and Moses the servant of the Lord gave it for a possession unto the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh.

יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוֹשֻׁעַ	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְאֵלֶּה	7
Israel	and–the–sons–of	Joshua	struck	whom	the–land	the–kings–of	And–these–are	
H3478		H3091	H5221		H0776	H4428	H0428	

וְעַד־	הַלְּבָנוֹן	בְּבִקְעַת	גָּדְמְבָעַל	יָמָּה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	
and–as–far–as	Lebanon	in–the–valley–of	from–Baal-Gad	westward	the–Jordan	beyond	
H5704	H3844	H1237	H1171	H3220	H3383	H5676	

יִשְׂרָאֵל	לִשְׁבְטֵי	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּנָהּ	שֵׂעִירָה	הָעֹלֶה	הֶחָלָק	הָהָר
Israel	to–the–tribes–of	Joshua	and–gave–it	Seir	that–rises–toward	Halak	the–mountain
H3478	H7626	H3091	H5414		H5927	H2510	H2022

כְּמַחְלְקֹתָם׃	יְרֻשָּׁה
according–to–their–divisions	as–a–possession
H4256	H3425

And these are the kings of the country which Joshua and the children of Israel smote on this side Jordan on the west, from Baal–gad in the valley of Lebanon even unto the mount Halak, that goeth up to Seir; which Joshua gave unto the tribes of Israel for a possession according to their divisions;

וּבָאֲשֵׁדוֹת	וּבָעֲרָבָה	וּבַשְּׁפֵלָה	בָּהָר	8
and–on–the–slopes	and–in–the–Arabah	and–in–the–lowland	in–the–hill–country	
H0794	H6160	H8219	H2022	

וְהַכְּנַעֲנִי	הָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	וּבַנֶּגֶב	וּבַמִּדְבָּר
and–the–Canaanites	the–Amorites	the–Hittites	and–in–the–Negev	and–in–the–wilderness
	H0567	H2850	H5045	

פ	וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי
[para]	and–the–Jebusites	the–Hivites	the–Perizzites
	H2983	H2340	H6522

In the mountains, and in the valleys, and in the plains, and in the springs, and in the wilderness, and in the south country; the Hittites, the Amorites, and the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites:

9	מֶלֶךְ	יְרִיחוֹ	אֶחָד	מֶלֶךְ	הָעַי	אֲשֶׁר־	מִצַּד	בֵּית־אֵל	אֶחָד׃
	the-king-of	Jericho	one	the-king-of	the-Ai	which-is	beside	Bethel	one
	H4428	H3405	H0259	H4428	H5857		H6654	H1008	H0259

The king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Beth-el, one;

10	מֶלֶךְ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶחָד	מֶלֶךְ	חֶבְרוֹן	אֶחָד׃
	the-king-of	Jerusalem	one	the-king-of	Hebron	one
	H4428	H3389	H0259	H4428		H0259

The king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

11	מֶלֶךְ	יַרְמוּת	אֶחָד	מֶלֶךְ	לָכִישׁ	אֶחָד׃
	the-king-of	Jarmuth	one	the-king-of	Lachish	one
	H4428	H3412	H0259	H4428	H3923	H0259

The king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

12	מֶלֶךְ	עֶגְלוֹן	אֶחָד	מֶלֶךְ	גֶּזֶר	אֶחָד׃
	the-king-of	Eglon	one	the-king-of	Gezer	one
	H4428	H5700	H0259	H4428	H1507	H0259

The king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

13	מֶלֶךְ	דְּבִר	אֶחָד	מֶלֶךְ	גֶּדֶר	אֶחָד׃
	the-king-of	Debir	one	the-king-of	Geder	one
	H4428		H0259	H4428	H1445	H0259

The king of Debir, one; the king of Geder, one;

14	מֶלֶךְ	חָרְמָה	אֶחָד	מֶלֶךְ	עֶרָד	אֶחָד׃
	the-king-of	Hormah	one	the-king-of	Arad	one
	H4428	H2767	H0259	H4428		H0259

The king of Hormah, one; the king of Arad, one;

15	מֶלֶךְ	לִבְנָה	אֶחָד	מֶלֶךְ	עֲדֻלָּם	אֶחָד׃
	the-king-of	Libnah	one	the-king-of	Adullam	one
	H4428	H3841	H0259	H4428	H5725	H0259

The king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

16	מֶלֶךְ	מַקֵּדָה	אֶחָד	מֶלֶךְ	בֵּית־אֵל	אֶחָד׃
	the-king-of	Makkedah	one	the-king-of	Bethel	one
	H4428	H4719	H0259	H4428	H1008	H0259

The king of Makkedah, one; the king of Beth-el, one;

17	מֶלֶךְ	תַּפּוּחַ	אֶחָד	מֶלֶךְ	חֵפֶר	אֶחָד׃
	the-king-of	Tappuah	one	the-king-of	Hepher	one
	H4428		H0259	H4428		H0259

The king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;

18	מֶלֶךְ	אֲפֵק	אֶחָד	מֶלֶךְ	לַשָּׁרוֹן	אֶחָד׃
	the-king-of	Aphek	one	the-king-of	Lasharon	one
	H4428	H0663	H0259	H4428	H8289	H0259

The king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;

19	מֶלֶךְ	מָדוֹן	אֶחָד	מֶלֶךְ	חָצוֹר	אֶחָד׃	
	the-king-of	Madon	one	the-king-of	Hazor	one	
	H4428	H4068	H0259	H4428	H2674	H0259	

The king of Madon, one; the king of Hazor, one;

20	מֶלֶךְ	מְרוֹן־שִׁמְרוֹן	אֶחָד	מֶלֶךְ	אַכְשָׁף	אֶחָד׃	
	the-king-of	Shimron-Meron	one	the-king-of	Achshaph	one	
	H4428	H8112	H0259	H4428	H0407	H0259	

The king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;

21	מֶלֶךְ	תַּעְנַךְ	אֶחָד	מֶלֶךְ	מְגִדּוֹ	אֶחָד׃	
	the-king-of	Taanach	one	the-king-of	Megiddo	one	
	H4428	H8590	H0259	H4428	H4023	H0259	

The king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;

22	מֶלֶךְ	קֶדֶשׁ	אֶחָד	מֶלֶךְ־	יָקְנְעָם	לַכַּרְמֶל	אֶחָד׃
	the-king-of	Kedesh	one	the-king-of	Jokneam	of-Carmel	one
	H4428	H6943	H0259	H4428	H3362	H3760	H0259

The king of Kedesh, one; the king of Jokneam of Carmel, one;

23	מֶלֶךְ	דּוֹר	לְנָפַת	דּוֹר	אֶחָד	מֶלֶךְ־	גּוֹיִם	לְגִלְגָּל	אֶחָד׃
	the-king-of	Dor	of-the-heights-of	Dor	one	the-king-of	the-nations	of-Gilgal	one
	H4428	H1756		H1756	H0259	H4428		H1537	H0259

The king of Dor in the coast of Dor, one; the king of the nations of Gilgal, one;

24	מֶלֶךְ	תִּרְצָה	אֶחָד	כֹּל־	מְלָכִים	שְׁלֹשִׁים	וְאֶחָד׃	פ
	the-king-of	Tirzah	one	all	the-kings	thirty	and-one	[para]
	H4428	H8656	H0259	H3605	H4428	H7970	H0259	

The king of Tirzah, one: all the kings thirty and one.

Chapter 13

1	וִיהוֹשֻׁעַ	זָקֵן	בָּא	בַּיָּמִים	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	אַתָּה
	Now-Joshua	was-old	advanced	in-days	and-said	the-LORD	to-him	You
	H3091	H2204	H0935	H3117	H0559	H3068	H0413	

זָקַנְתָּה	בָּאתָ	בַּיָּמִים	וְהָאָרֶץ	נִשְׁאֶרֶת	הַרְבֵּה־	מְאֹד
have-grown-old	you-have-come	in-days	and-the-land	remains	very-much	exceedingly
H2204	H0935	H3117	H0776	H7604		H3966

לְרִשְׁתָּהּ׃
to-be-possessed
H3423

Now Joshua was old and stricken in years; and the Lord said unto him, Thou art old and stricken in years, and there remaineth yet very much land to be possessed.

2	זֹאת	הָאָרֶץ	הַנִּשְׁאֶרֶת	כָּל־	גְּלִילוֹת	הַפְּלִשְׁתִּים	וְכָל־	הַגְּשׁוּרִי׃
	This	is-the-land	that-remains	all	the-regions-of	the-Philistines	and-all	the-Geshurites
	H2063	H0776	H7604	H3605	H1552	H6430	H3605	H1651

This is the land that yet remaineth: all the borders of the Philistines, and all Geshuri,

3

עֶקְרוֹן	גְּבוּל	וְעַד	מִצְרַיִם	פְּנֵי	עַל־	וַאֲשֶׁר	הַשִּׁחֹור	מִן־
Ekron	the-border-of	and-as-far-as	Egypt	the-face-of	before	which-is	the-Shihor	from
H6138	H1366	H5704	H4714	H6440			H7883	

הָעַזָּתִי	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	וְחָמֵשֶׁת	תֵּחָשֵׁב	לַכְּנַעֲנִי	צָפֹונָה	
the-Gazite	the-Philistines	lords-of	the-five	it-is-reckoned	to-the-Canaanites	northward	
H5841	H6430		H2568	H2803		H6828	

וְהָעַוִּים׃	וְהָעֶקְרוֹנִי	הַגִּתִּי	הָאַשְׁקְלוֹנִי	וְהָאַשְׁדּוֹדִי
and-the-Avvites	and-the-Ekronite	the-Gittite	the-Ashkelonite	and-the-Ashdodite
H5757	H6139	H1663	H0832	H0796

From Sihor, which is before Egypt, even unto the borders of Ekron northward, which is counted to the Canaanite: five lords of the Philistines; the Gazathites, and the Ashdothites, the Eshkalonites, the Gittites, and the Ekronites; also the Avites:

4

לַצִּידֹנִים	אֲשֶׁר	וּמְעָרָה	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	כָּל־	מִתֵּימָן	
the-Sidonians	that-belongs-to	and-Mearah	the-Canaanites	the-land-of	all	from-the-south	
H6722		H4632		H0776	H3605	H8486	

הָאֱמֹרִי׃	גְּבוּל	עַד	אֲפֵקָה	עַד־
the-Amorites	the-border-of	as-far-as	Aphek	as-far-as
H0567	H1366	H5704	H0663	H5704

From the south, all the land of the Canaanites, and Mearah that is beside the Sidonians, unto Aphek, to the borders of the Amorites:

5

בַּעַל־גָּד	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרַח	הַלְּבָנוֹן	וְכָל־	הַגִּבְלִי	וְהָאָרֶץ	
from-Baal-Gad	the-sun	toward-the-rising-of	Lebanon	and-all	the-Gebalites	and-the-land-of	
H1171	H8121	H4217	H3844	H3605	H1382	H0776	

חֲמָת׃	לְבוֹא	עַד	חֶרְמֹון	הַר־	תָּחַת
Hamath	the-entrance-of	as-far-as	Hermon	Mount	below
H2574	H0935	H5704	H2768	H2022	H8478

And the land of the Giblites, and all Lebanon, toward the sunrising, from Baal-gad under mount Hermon unto the entering into Hamath.

6

כָּל־	מַיִם־מִשְׂרְפֹת	עַד־	הַלְּבָנֹון	מִן־	הָהָר	יֹשְׁבֵי	כָּל־	
all	Misrephoth-Maim	as-far-as	Lebanon	from	the-hill-country	the-inhabitants-of	All	
H3605	H4956	H5704	H3844		H2022	H3427	H3605	

הַפִּלֶּהָ	רַק	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	אוֹרִישֵׁם	אָנֹכִי	צִידֹנִים
allot-it	only	Israel	the-sons-of	from-before	will-drive-them-out	I-myself	the-Sidonians
H5307	H7535	H3478		H6440	H3423	H0595	H6722

צִוִּיתִיךָ׃	כַּאֲשֶׁר	בְּנַחֲלָה	לְיִשְׂרָאֵל	
I-have-commanded-you	just-as	as-an-inheritance	to-Israel	
H6680		H5159	H3478	

All the inhabitants of the hill country from Lebanon unto Misrephoth-maim, and all the Sidonians, them will I drive out from before the children of Israel: only divide thou it by lot unto the Israelites for an inheritance, as I have commanded thee.

7

הַשִּׁבְטִים	לְתִשְׁעַת	בְּנַחֲלָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	חַלֵּק	וְעַתָּה	
tribes	for-the-nine	as-an-inheritance	this	the-land	[dir]	divide	And-now	
H7626	H8672	H5159	H2063	H0776	H0853		H6258	

הַמְנַשֶּׁה׃	הַשֵּׁבֶט	וַחֲצִי	
Manasseh	tribe-of	and-the-half	
H4519	H7626	H2677	

Now therefore divide this land for an inheritance unto the nine tribes, and the half tribe of Manasseh,

8 עִמּוֹ הָרְאוּבְנִי וְהַגָּדִי לָקְחוּ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם
With-it the-Reubenites and-the-Gadites received their-inheritance which gave to-them
H5414 H5159 H7206 H1425 H3947 H5159 H834 H5414

מֹשֶׁה בְּעֵבֶר מִזְרָחָה כַּאֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד
Moses beyond eastward just-as gave to-them Moses the-servant-of
H4872 H5676 H4217 H3605 H834 H5414 H4872 H5650

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

With whom the Reubenites and the Gadites have received their inheritance, which Moses gave them, beyond Jordan eastward, even as Moses the servant of the Lord gave them;

9 מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת־ נַחַל אַרְנֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר
From-Aroer that-is on the-bank-of the-Wadi Arnon and-the-city which-is
H6177 H834 H5921 H8193 H5158 H0769 H5892 H834

דִיבֹן׃ עַד־ מֵידְבָא הַמִישֹׁר וְכָל־ הַנַּחַל בְּתוֹךְ־
Dibon as-far-as of-Medeba the-tableland and-all the-wadi in-the-middle-of
H1769 H5704 H4311 H4334 H3605 H5158 H8432

From Aroer, that is upon the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain of Medeba unto Dibon;

10 וְכֹל עָרֵי סִיחֹן הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחֶשְׁבּוֹן עַד־
and-all the-cities-of Sihon king-of the-Amorites who reigned in-Heshbon as-far-as
H3605 H5892 H5511 H4428 H0567 H834 H4427 H2809 H5704

עַמּוֹן׃ בְּנֵי גְּבוּל
Ammon the-sons-of the-border-of
H5983 H1121 H1366

And all the cities of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, unto the border of the children of Ammon;

11 וְהַגִּלְעָד וּגְבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וְכָל הַר חֶרְמוֹן
and-Gilead and-the-territory-of the-Geshurites and-the-Maacathites and-all Mount Hermon
H1568 H1366 H1651 H4602 H3605 H2022 H2768

וְכָל־ הַבָּשָׁן עַד־ סַלְכָה׃
and-all Bashan as-far-as Salecah
H3605 H1316 H5704 H5548

And Gilead, and the border of the Geshurites and Maachathites, and all mount Hermon, and all Bashan unto Salcah;

12 כָּל־ מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן אֲשֶׁר מָלַךְ בְּעַשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרֶעִי הוּא
all the-kingdom-of Og in-Bashan who reigned in-Ashtaroth and-in-Edrei he
H3605 H4468 H5747 H1316 H834 H4427 H6252 H0154 H1931

נִשְׁאַר מִיֶּתֶר הָרְפָאִים וַיַּכֵּם מֹשֶׁה וַיֹּרֵשׁ׃
was-left of-the-remnant-of the-Rephaim and-struck-them Moses and-dispossessed-them
H7604 H3498 H7497 H5221 H4872 H3423

All the kingdom of Og in Bashan, which reigned in Ashtaroth and in Edrei, who remained of the remnant of the giants: for these did Moses smite, and cast them out.

13 וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַגְּשׁוּרִי וְאֶת־הַמַּעֲכָתִי

But-not did-drive-out the-sons-of Israel [dir] the-Geshurites and-[dir] the-Maacathites

H3808 H3423 H3478 H0853 H1651 H0853 H4602

וַיֵּשֶׁב גְּשׁוּר וּמַעֲכָת וּבְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

and-dwelt Geshur and-Maacath and-in-the-midst-of Israel to this-day this

H3427 H1650 H4601 H7130 H3478 H5704 H3117 H2088

Nevertheless the children of Israel expelled not the Geshurites, nor the Maachathites: but the Geshurites and the Maachathites dwell among the Israelites until this day.

14 רַק לְשֵׁבֶט הַלֵּוִי לֹא נָתַן נַחֲלָה אִשֵּׁי

Only to-the-tribe-of Levi not did-he-give an-inheritance the-offerings-by-fire-of

H7535 H7626 H3878 H3808 H5414 H5159 H0801

יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ׃ ס

Israel just-as He-spoke to-them [setuma]

H1931 H3478 H0430 H3068 H5159 H1696 H0430 H3068

Only unto the tribe of Levi he gave none inheritance; the sacrifices of the Lord God of Israel made by fire are their inheritance, as he said unto them.

15 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה בְּנֵי־רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

And-gave Moses to-the-tribe-of the-sons-of Reuben according-to-their-clans

H5414 H4872 H4294 H1121 H7205 H4940

And Moses gave unto the tribe of the children of Reuben inheritance according to their families.

16 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנֹן

And-was for-them the-territory from-Aroer which-is on the-bank-of the-Wadi Arnon

H1961 H1992 H1366 H6177 H0834 H5921 H8193 H5158 H0769

וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַנַּחַל וְכָל־הַמִּישֹׁר עַל־מֵידְבָא׃

and-the-city that-is in-the-middle-of the-wadi and-all the-tableland by Medeba

H5892 H0834 H8432 H5158 H3605 H4334 H5921 H4311

And their coast was from Aroer, that is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the midst of the river, and all the plain by Medeba;

17 חֶשְׁבּוֹן וְכָל־עָרֶיהָ אֲשֶׁר בַּמִּישֹׁר דִּיבוֹן וּבָמוֹת בַּעַל

Heshbon and-all its-cities that-are on-the-tableland Dibon and-Bamoth-Baal

H2809 H3605 H5892 H0834 H4334 H1769 H1120

וּבֵית בָּעַל מְעוֹן׃

and-Beth-Baal-Meon

H1010

Heshbon, and all her cities that are in the plain; Dibon, and Bamoth-baal, and Beth-baal-meon,

18 וְיַהְצָה וּקְדֵמוֹת וּמֵפָעַת׃

and-Jahaz and-Kedemoth and-Mephaath

H3096 H6932 H4158

And Jahazah, and Kedemoth, and Mephaath,

19 וְקִרְיָתַיִם וְשִׂבְמָה וְצֶרֶת הַשַּׁחַר בְּהַר הָעֵמֶק׃

and-Kiriathaim and-Sibmah and-Zereth-Shahar on-the-hill-of the-valley

H7156 H7643 H6890 H2022 H6010

And Kirjathaim, and Sibmah, and Zareth-shahar in the mount of the valley,

	הַיְשִׁמֹות׃וּבֵית	הַפִּסְגָּה	וְאַשְׁדֹּות	פְּעֹורוּבֵית	20
	and-Beth-Jeshimoth	Pisgah	and-the-slopes-of	and-Beth-Peor	
	H1020	H6449	H0794	H1047	

And Beth-peor, and Ashdoth-pisgah, and Beth-jeshimoth,

הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹון	מַמְלְכוּת	וְכָל־	הַמִּישֹׁר	עָרֵי	וְכֹל		21
the-Amorites	king-of	Sihon	the-kingdom-of	and-all	the-tableland	the-cities-of	and-all		
H0567	H4428	H5511	H4468	H3605	H4334		H3605		
מִדְיָן	נְשִׂיאֵי	וְאֶת־	אֹתוֹ	מֹשֶׁה	הִכָּה	אֲשֶׁר	בְּחֶשְׁבֹּון	מָלַךְ	אֲשֶׁר
Midian	the-chiefs-of	and-[dir]	him	Moses	struck	whom	in-Heshbon	reigned	who
H4080		H0853	H0853	H4872	H5221		H2809		
רֶבַע	וְאֶת־	חוּר	וְאֶת־	צוּר	וְאֶת־	רֶקֶם	וְאֶת־	אֱוִי	אֶת־
Reba	and-[dir]	Hur	and-[dir]	Zur	and-[dir]	Rekem	and-[dir]	Evi	[dir]
H7254	H0853	H2354	H0853	H6698	H0853	H7552	H0853	H0189	H0853
הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי	סִיחֹון	נְסִיכֵי						
the-land	inhabitants-of	Sihon	the-princes-of						
H0776	H3427	H5511							

And all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, which reigned in Heshbon, whom Moses smote with the princes of Midian, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, which were dukes of Sihon, dwelling in the country.

בַּחֶרֶב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָרְגוּ	הַקֹּסֵם	בְּעֹור	בֶּן־	בִּלְעָם	וְאֶת־	22
with-the-sword	Israel	the-sons-of	killed	the-diviner	Beor	son-of	Balaam	And-[dir]	
H2719	H3478		H2026	H7080	H1160			H0853	
חַלְלֵיהֶם׃	אֶל־								
their-slain	among								
	H0413								

Balaam also the son of Beor, the soothsayer, did the children of Israel slay with the sword among them that were slain by them.

זֹאת	וּגְבוּל	הַיַּרְדֵּן	רְאוּבֵן	בְּנֵי	גְּבוּל	וַיְהִי	23
this	and-its-border	the-Jordan	Reuben	the-sons-of	the-border-of	And-was	
H2063	H1366	H3383	H7205		H1366	H1961	

וְחַצְרֵיהֶן׃	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	נַחֲלַת	
and-their-villages	the-cities	according-to-their-clans	Reuben	the-sons-of	was-the-inheritance-of	
		H4940	H7205		H5159	

פ
[para]

And the border of the children of Reuben was Jordan, and the border thereof. This was the inheritance of the children of Reuben after their families, the cities and the villages thereof.

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	גָּד	לִבְנֵי־	גָּד	לְמַטֵּה־	מֹשֶׁה	וַיִּתֶּן	24
according-to-their-clans	Gad	to-the-sons-of	Gad	to-the-tribe-of	Moses	And-gave	
H4940	H1410		H1410	H4294	H4872	H5414	

And Moses gave inheritance unto the tribe of Gad, even unto the children of Gad according to their families.

25 וַיְהִי לָהֶם גְּבוּל יַעְזֵר וְכָל־עָרֵי הַגִּלְעָד וַחֲצִי אֶרֶץ
And-was for-them the-territory Jazer and-all the-cities-of Gilead and-half the-land-of
H1961 H0776 H2677 H1568 H3605 H3270 H1366

בְּנֵי עַמּוֹן עַד־עֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי רַבָּה׃
the-sons-of Ammon as-far-as Aroer which-is before the-face-of Rabbah
H5983 H5704 H6177 H0834 H5921 H6440 H7237

And their coast was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammon, unto Aroer that is before Rabbah;

26 וּמֵחֶשְׁבּוֹן עַד־רָמַת הַמִּצְפֶּה וּבְטֹנִים וּמִמַּחֲנַיִם
and-from-Heshbon as-far-as Ramath of-the-Mizpeh and-Betonim and-from-Mahanaim
H2809 H5704 H7434 H7434 H0993 H4266

עַד־גְּבוּל לִדְבִר׃
as-far-as the-border-of Lo-Debar
H5704 H1366

And from Heshbon unto Ramath-mizpeh, and Betonim; and from Mahanaim unto the border of Debir;

27 וּבָעֵמֶק בֵּית הָרָם וּבֵית נִמְרָה וְסֻכּוֹת וְצָפוֹן יֶתֶר
and-in-the-valley Beth-Haram and-Beth-Nimrah and-Succoth and-Zaphon the-rest-of
H6010 H1027 H1039 H5523 H6829

מַמְלְכוּת סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַיַּרְדֵּן וּגְבֻל עַד־קְצֵה
the-kingdom-of Sihon king-of Heshbon the-Jordan and-its-border as-far-as the-edge-of
H4468 H5511 H4428 H2809 H3383 H1366 H5704 H7097

יָם־כִּנֶּרֶת עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה׃
the-Sea-of Chinnereth beyond the-Jordan eastward
H3220 H3672 H5676 H3383 H4217

And in the valley, Beth-aram, and Beth-nimrah, and Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, Jordan and his border, even unto the edge of the sea of Chinnereth on the other side Jordan eastward.

28 זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים
This is-the-inheritance-of the-sons-of Gad according-to-their-clans the-cities
H2063 H5159 H1410 H4940

וְחַצְרֵיהֶם׃
and-their-villages

This is the inheritance of the children of Gad after their families, the cities, and their villages.

29 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה וַיְהִי לַחֲצִי שֵׁבֶט
And-gave Moses to-the-half tribe-of Manasseh and-it-was for-the-half tribe-of
H5414 H4872 H2677 H4294 H4519 H1961 H2677 H7626

בְּנֵי־מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
the-sons-of Manasseh according-to-their-clans
H4519 H4940

And Moses gave inheritance unto the half tribe of Manasseh: and this was the possession of the half tribe of the children of Manasseh by their families.

30 וַיְהִי גְבוּלָם מִמַּחֲנַיִם כָּל־הַבָּשָׁן כָּל־מַמְלְכוּת עוֹג
And-was their-territory from-Mahanaim all Bashan all the-kingdom-of Og
H1961 H1366 H4266 H3605 H1316 H3605 H4468 H5747

מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן וְכָל־חַוֹּת יָאִיר אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שִׁשִּׁים עִיר׃
king-of Bashan and-all the-villages-of Jair that-are in-Bashan sixty cities
H4428 H1316 H3605 H2333 H2971 H0834 H1316 H8346 H5892

And their coast was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, threescore cities:

31 וַחֲצִי הַגִּלְעָד וְעַשְׁתָּרוֹת וְאֶדְרֶעִי עָרֵי מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן
and-half Gilead and-Ashtaroth and-Edrei cities-of the-kingdom-of Og in-Bashan
H2677 H1568 H6252 H0154 H5892 H4468 H5747 H1316

לִבְנֵי מָכִיר לַחֲצִי בְּנֵי־מָכִיר מְנַשֶּׁה בֶּן־ מָכִיר׃ לְבְנֵי
were-for-the-sons-of Machir son-of Manasseh for-the-half-of the-sons-of Machir
H4353 H4519 H2677 H1121 H4353 H4940

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
according-to-their-clans
H4940

And half Gilead, and Ashtaroth, and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan, were pertaining unto the children of Machir the son of Manasseh, even to the one half of the children of Machir by their families.

32 אֵלֶּה אֲשֶׁר־ נָחַל מֹשֶׁה בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר
These are-what distributed-as-inheritance Moses in-the-plains-of Moab beyond
H0428 H0834 H5157 H4872 H6160 H4124 H5676

סּ מִזְרָחָה׃ יְרִיחוֹ לְיַרְדֵּן
[setuma] eastward Jericho the-Jordan-of
H4217 H3405 H3383

These are the countries which Moses did distribute for inheritance in the plains of Moab, on the other side Jordan, by Jericho, eastward.

33 וּלְשֵׁבֶט הַלֵּוִי לֹא־ נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
But-to-the-tribe-of Levi not did-give Moses an-inheritance the-LORD God-of Israel
H7626 H3878 H3808 H5414 H4872 H5159 H3068 H0430 H3478

הוּא דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר נַחֲלָתָם לָהֶם׃
He He-spoke just-as is-their-inheritance to-them
H1931 H1696 H0834 H5159 H0

But unto the tribe of Levi Moses gave not any inheritance: the Lord God of Israel was their inheritance, as he said unto them.

Chapter 14

1 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר־ נָחֲלוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר
And-these are-what inherited the-sons-of Israel in-the-land-of Canaan which
H0428 H0834 H5157 H1121 H3478 H0776 H3667 H0834

נָחֲלוּ לָהֶם אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן וְרָאשֵׁי
distributed-to-them them Eleazar the-priest and-Joshua son-of Nun and-the-heads-of
H5157 H0853 H0499 H3548 H3091 H1121 H5126 H7218

אֲבוֹת הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-fathers-of the-tribes of-the-sons-of Israel
H0001 H4294 H1121 H3478

And these are the countries which the children of Israel inherited in the land of Canaan, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, distributed for inheritance to them.

מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	בְּגוֹרָל	2
Moses	by-the-hand-of	the-LORD	commanded	just-as	was-their-inheritance	By-lot	
H4872	H3027	H3068	H6680		H5159	H1486	

הַמַּטֶּה׃	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	לְתִשְׁעַת
tribe	and-the-half	tribes	for-the-nine
H4294	H2677	H4294	H8672

By lot was their inheritance, as the Lord commanded by the hand of Moses, for the nine tribes, and for the half tribe.

מֵעֵבֶר	הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי	נַחֲלַת	מֹשֶׁה	נָתַן	כִּי־	3
beyond	tribe	and-the-half	tribes	the-two	the-inheritance-of	Moses	had-given	For	
H5676	H4294	H2677	H4294	H8147	H5159	H4872	H5414		

בְּתוֹכָם׃	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא־	וְלַלְוִיִּם	לַיַּרְדֵּן	
among-them	an-inheritance	did-he-give	not	but-to-the-Levites	the-Jordan	
H8432	H5159	H5414	H3808	H3881	H3383	

For Moses had given the inheritance of two tribes and an half tribe on the other side Jordan: but unto the Levites he gave none inheritance among them.

וְלֹא־	וְאֶפְרָיִם	מְנַשֶּׁה	מַטּוֹת	שְׁנֵי	יוֹסֵף	בְּנֵי־	הָיוּ	כִּי־	4
and-not	and-Ephraim	Manasseh	tribes	two	Joseph	the-sons-of	were	For	
H3808	H0669	H4519	H4294	H8147	H3130		H1961		

לָשֶׁבֶת	עָרִים	אִם־	כִּי	בָאָרֶץ	לַלְוִיִּם	חֵלֶק	נָתְנוּ׀	
to-dwell-in	cities	only	except	in-the-land	to-the-Levites	a-portion	did-they-give	
H3427				H0776	H3881		H5414	

וּלְקִנְיָנָם׃	לְמִקְנֵיהֶם	וּמִגְרְשֵׁיהֶם
and-for-their-possessions	for-their-livestock	and-their-pasturelands
H7075	H4735	H4054

For the children of Joseph were two tribes, Manasseh and Ephraim: therefore they gave no part unto the Levites in the land, save cities to dwell in, with their suburbs for their cattle and for their substance.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	5
Israel	the-sons-of	did	so	Moses	[dir]	the-LORD	commanded	Just-as	
H3478				H4872	H0853	H3068	H6680		

פ	הָאָרֶץ׃	אֶת־	וַיַּחְלְקוּ	
[para]	the-land	[dir]	and-they-divided	
	H0776	H0853		

As the Lord commanded Moses, so the children of Israel did, and they divided the land.

6 וַיִּגְּשׁוּ בְנֵי־יְהוּדָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּלֵב
And–approached the–sons–of Judah to Joshua at–Gilgal and–said to–him Caleb
H5066 H3063 H0413 H3091 H1537 H0559 H0413 H3612

בֶּן־יְפֻנֶּה הַקְּנִזִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה
son–of Jephunneh the–Kenizzite You know [dir] the–word that spoke the–LORD
H3312 H7074 H0859 H3045 H1697 H0834 H1696 H3068

אֶל־מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים עַל אֹדֹתַי וְעַל אֹדוֹתֶיךָ
to Moses the–man–of God concerning me and–concerning you
H0413 H4872 H0376 H0430 H0059 H0182 H0589 H0182

בְּקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃
at–Kadesh-Barnea
H6947

Then the children of Judah came unto Joshua in Gilgal: and Caleb the son of Jephunneh the Kenezite said unto him, Thou knowest the thing that the Lord said unto Moses the man of God concerning me and thee in Kadesh–barnea.

7 בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בְּשָׁלְחַ מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה אֹתִי
A–son–of forty years was–I when–sent Moses the–servant–of the–LORD me
H0705 H8141 H0595 H7971 H4872 H5650 H3068 H0853

מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ וָאָשֻׁב אֹתוֹ דָּבָר כַּאֲשֶׁר
from–Kadesh-Barnea to–spy–out [dir] the–land and–I–brought–back to–him a–report just–as
H6947 H7270 H0853 H0776 H7725 H0853 H1697 H0834

עִם־לְבָבִי׃
was–in my–heart
H3824

Forty years old was I when Moses the servant of the Lord sent me from Kadesh–barnea to espy out the land; and I brought him word again as it was in mine heart.

8 וְאַחַי הֶעֱלוּ עִמִּי הִמְסִיסוּ אֶת־לֵב הָעָם
But–my–brothers went–up with–me made–melt [dir] the–heart–of the–people
H0251 H5927 H0854 H4529 H0853 H3824

וְאָנֹכִי מִלֵּאתִי אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃
but–I followed–fully after the–LORD my–God
H0595 H4390 H0310 H3068 H0430

Nevertheless my brethren that went up with me made the heart of the people melt: but I wholly followed the Lord my God.

9 וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם־לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר
And–swore Moses on–that–day that saying Surely indeed the–land on–which
H7650 H4872 H3117 H1931 H0559 H0518 H3808 H0776

דָּרְכָה רַגְלְךָ בָּהּ עַד־עוֹלָם כִּי מִלֵּאתָ אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃
has–trodden your–foot upon–it to–you it–shall–be as–an–inheritance and–to–your–sons until
H1869 H7272 H0904 H0776 H1961 H5159 H0310 H5704

my–God the–LORD after you–followed–fully because forever
H0430 H3068 H0310 H4390 H3588 H5769

And Moses sware on that day, saying, Surely the land whereon thy feet have trodden shall be thine inheritance, and thy children's for ever, because thou hast wholly followed the Lord my God.

10 וְעַתָּה הִנֵּה הֶחֱיָה יְהוָה אֹתִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר זֶה אַרְבָּעִים
And-now behold has-kept-alive the-LORD me just-as He-spoke these forty
H6258 H2009 H2421 H3068 H0853 H1696 H2088 H0705

וְחָמֵשׁ שָׁנָה מֵאָז דִּבֶּר יְהוָה אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־ מֹשֶׁה אֲשֶׁר־
and-five years since spoke the-LORD [dir] the-word this to Moses when
H2568 H8141 H4872 H1696 H3068 H0853 H1697 H2088 H0413 H4872

חָמֵשׁ בֶּן־ הַיּוֹם אָנֹכִי הִנֵּה וְעַתָּה בַּמִּדְבָּר יִשְׂרָאֵל הָלַךְ
five am-a-son-of today I behold and-now in-the-wilderness Israel walked
H2568 H3117 H0595 H2009 H6258 H3478 H1980

וּשְׁמוֹנִים׃ שָׁנָה
and-eighty years
H8084 H8141

And now, behold, the Lord hath kept me alive, as he said, these forty and five years, even since the Lord spake this word unto Moses, while the children of Israel wandered in the wilderness: and now, lo, I am this day fourscore and five years old.

11 עוֹדֶנִּי הַיּוֹם כֶּאָשֶׁר חָזָק שְׁלָחַנִי בְּיוֹם אוֹתִי מֹשֶׁה כְּכֹחִי
I-am-still today just-as strong when-sent on-the-day me Moses as-my-strength
H5750 H3117 H0834 H2389 H7971 H3117 H0853 H4872 H0834

וְלָבוֹא׃ וְלָצֵאת לַמִּלְחָמָה עָתָּה וּכְכֹחִי אָז
and-for-coming-in and-for-going-out for-war now so-is-my-strength was-then
H0935 H3318 H4421 H6258 H0834 H0227

As yet I am as strong this day as I was in the day that Moses sent me: as my strength was then, even so is my strength now, for war, both to go out, and to come in.

12 וְעַתָּה תְּנָה־ לִי אֶת־ הָהָר הַזֶּה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה
And-now give to-me [dir] the-hill-country this of-which spoke the-LORD
H6258 H5414 H0834 H3068 H2022 H2088 H0834 H1696 H3068

בַּיּוֹם הַהוּא בַּיּוֹם כִּי־ הָעֲנָקִים
on-that-day that on-that-day that the-Anakim
H3117 H1931 H3117 H0834 H6062

וְהָעָרִים גְּדֹלוֹת וּבְצֻרוֹת אוּלַי יְהוָה אוֹתִי שָׁם
and-cities great and-fortified perhaps the-LORD will-be-with-me were-there
H0834 H1696 H3068 H0854 H8033

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃ וְהוֹרַשְׁתִּים
just-as spoke the-LORD and-I-will-drive-them-out
H3423 H1696 H3068

Now therefore give me this mountain, whereof the Lord spake in that day; for thou heardest in that day how the Anakims were there, and that the cities were great and fenced: if so be the Lord will be with me, then I shall be able to drive them out, as the Lord said.

13 וַיְבָרְכֵהוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתֶּן אֶת־ חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה
And-blessed-him Joshua and-gave [dir] Hebron to-Caleb son-of Jephunneh
H1288 H3091 H5414 H0853 H2275 H3612 H1121 H3312

לְנַחֲלָה׃
as-an-inheritance
H5159

And Joshua blessed him, and gave unto Caleb the son of Jephunneh Hebron for an inheritance.

14 עַל־ כֵּן הָיְתָה־ חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה הַקְּנִזִּי
Therefore thus became Hebron for-Caleb son-of Jephunneh the-Kenizzite
H3478 H0430

יְהוָה אַחֲרֵי מִלֵּא אֲשֶׁר יַעַן הַזֶּה הַיּוֹם עַד לְנַחֲלָה׃ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי
the-LORD after he-followed-fully that because this this-day to as-an-inheritance
H3068 H4390 H3282 H2088 H3117 H5704 H5159

Hebron therefore became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenezite unto this day, because that he wholly followed the Lord God of Israel.

15 וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים אִרְבַּע־קַרְיַת הָאָדָם הַגָּדוֹל
And-the-name-of Hebron formerly was-Kiriath-Arba the-man the-greatest
H8034 H6440 H7153 H0120

פ מִמִּלְחָמָה׃ שָׁקְטָה וְהָאָרֶץ הוּא בָּעֲנָקִים
[para] from-war rested and-the-land he-was among-the-Anakim
H4421 H8252 H0776 H1931 H6062

And the name of Hebron before was Kirjath-arba; which Arba was a great man among the Anakims. And the land had rest from war.

Chapter 15

1 אֶל־ לְמִשְׁפְּחֹתָם יְהוּדָה בְּנֵי לְמַטֵּה הַגּוֹרָל וַיְהִי
to according-to-their-clans Judah the-sons-of for-the-tribe-of the-lot And-was
H0413 H4940 H3063 H4294 H1486 H1961

תֵּימָן׃ מִקְצֵה נֶגְבָּה צִן מִדְבַּר־ אֱדוֹם גְּבוּל
the-south at-the-extreme-of southward Zin the-wilderness-of Edom the-border-of
H8486 H5045 H6790 H0123 H1366

This then was the lot of the tribe of the children of Judah by their families; even to the border of Edom the wilderness of Zin southward was the uttermost part of the south coast.

2 מִן־ הַמֶּלַח יָם מִקְצֵה נֶגֶב לְהֶם׃ גְּבוּל וַיְהִי
from Salt the-Sea-of from-the-end-of to-the-south a-border for-them And-was
H4417 H3220 H5045 H1366 H1992 H1961

נֶגְבָּה׃ הַפֹּנֶה הַלָּשׁוֹן
southward that-faces the-tongue
H5045 H6437 H3956

And their south border was from the shore of the salt sea, from the bay that looketh southward:

3 וְיָצָא אֶל־ מִנֶּגֶב לְמַעֲלֵה עַקְרַבִּים וְעָבַר צִנָה וְעָלָה
And-went-out to south-of the-ascent-of Akrabbim and-passed to-Zin and-went-up
H3318 H0413 H4610 H4610 H5045 H6790 H5927

הַקַּרְקָעָה׃ וְנָסַב אַדָּרָה וְעָלָה חֶצְרוֹן וְעָבַר בַּרְנֵעַ קָדֵשׁ מִנֶּגֶב
to-Karka and-turned to-Addar and-went-up Hezron and-passed Kadesh-Barnea south-of
H7173 H5437 H0146 H5927 H2696 H5674 H6947 H5045

And it went out to the south side to Maaleh–acrabbim, and passed along to Zin, and ascended up on the south side unto Kadesh–barnea, and passed along to Hezron, and went up to Adar, and fetched a compass to Karkaa:

4

)וְהָיוּ(	]והיהן[	מִצְרַ֔יִם	נַחַל	וְיָצְאֹ֖	עַצְמֹנָ֑ה	וְעָבַ֖ר
and–were	[ketiv]	Egypt	the–Wadi–of	and–went–out–at	to–Azmon	and–passed
H1961	H1961	H4714		H3318	H6111	

נֶּ֥גֶב׃	גְּב֣וּל	לָכֶ֗ם	יִהְיֶ֛ה	זֶ֥ה־	יָ֖מָּה	הַגְּב֣וּל	תֹּצְאֹ֥ת
the–south	the–border–of	for–you	shall–be	this	at–the–sea	the–border	the–outlets–of
H5045	H1366		H1961	H2088	H3220	H1366	H8444

From thence it passed toward Azmon, and went out unto the river of Egypt; and the goings out of that coast were at the sea: this shall be your south coast.

5

הַיַּרְדֵּ֔ן	קְצֵ֖ה	עַד־	הַמֶּ֑לַח	יָ֣ם	קַדְמָ֗ה	וּגְב֣וּל
the–Jordan	the–end–of	to	Salt	was–the–Sea–of	eastward	And–the–border
H3383		H5704	H4417	H3220		H1366

מִקְצֵ֖ה	הַיָּ֥ם	מִלְשׁ֛וֹן	צְפוֹנָ֖ה	לִפְאַ֣ת	וּגְבֻ֑ל
from–the–end–of	the–sea	from–the–tongue–of	the–north	on–the–side–of	and–the–border
	H3220	H3956	H6828	H6285	H1366

הַיַּרְדֵּ֥ן׃
the–Jordan
H3383

And the east border was the salt sea, even unto the end of Jordan. And their border in the north quarter was from the bay of the sea at the uttermost part of Jordan:

6

הָעֲרָבָ֖ה	מִצָּפ֑וֹן	וְעָבַ֖ר	חָגְלָ֥ה	הַגְּב֛וּל	וְעָלָ֥ה	
of–Beth-Arabah	from–the–north	and–passed	to–Beth-Hoglah	the–border	And–went–up	
H1026	H6828		H1031	H1366	H5927	

רְאוּבֵֽן׃	בֶּן־	בֹּהַ֖ן	אֶ֥בֶן	הַגְּב֔וּל	וְעָלָ֖ה
Reuben	son–of	Bohan	to–the–stone–of	the–border	and–went–up
H7205		H0932	H0068	H1366	H5927

And the border went up to Beth–hogla, and passed along by the north of Beth–arabah; and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben:

7

פְּנֵ֣ה	וְצָפ֗וֹנָה	עָכ֙וֹר֙	מֵעֵ֣מֶק	דְּבִרָ֔ה	וְהַגְּב֖וּל	וְעָלָ֥ה
turning	and–northward	Achor	from–the–Valley–of	toward–Debir	the–border	And–went–up
H6437	H6828	H5911	H6010		H1366	H5927

לַנָּ֑חַל	מִנֶּ֣גֶב	אֲשֶׁ֔ר	אַדֻּמִּ֖ים	לְמַעֲלֵ֣ה	נֹכַ֔ח	אֲשֶׁר־	הַגִּלְגָּ֖ל	אֶל־
the–wadi	south–of	which–is	Adummim	the–ascent–of	opposite	which–is	the–Gilgal	toward
	H5045		H0131	H4608	H5227		H1537	H0413

תֹּצְאֹתָ֖יו	וְהָיוּ֙	שֶׁ֣מֶשׁ	מֵי־	אֶל־	הַגְּב֛וּל	וְעָבַ֥ר	
its–outlets	and–were	En-Shemesh	the–waters–of	to	the–border	and–the–border–passed	
H8444	H1961	H5885	H4325	H0413	H1366		

רֹגֶ֥ל׃עֵ֛ין	אֶל־
En-Rogel	at
H5883	H0413

And the border went up toward Debir from the valley of Achor, and so northward, looking toward Gilgal, that is before the going up to Adummim, which is on the south side of the river: and the border passed toward the waters of En–shemesh, and the goings out thereof were at En–rogel:

8

הַיְבוּסִי	כֶּתֶף	אֶל־	הִנֹּם	בֶּן־	גֵּי	הַגְּבוּל	וְעָלָה	
the-Jebusite	the-slope-of	to	Hinnom	Ben	by-the-Valley-of	the-border	And-went-up	
H2983	H3802	H0413	H2011		H1516	H1366	H5927	

הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	הַגְּבוּל	וְעָלָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הִיא	מִנֶּגֶב	
the-mountain	the-top-of	to	the-border	and-went-up	Jerusalem	that-is	from-the-south	
H2022		H0413	H1366	H5927	H3389	H1931	H5045	

בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	יָמָּה	הִנֹּם	גֵּי־	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	
at-the-end-of	which-is	westward	Hinnom	the-Valley-of	the-face-of	before	which-is	
		H3220	H2011	H1516	H6440			

צָפְנָה׃	רְפָאִים	עֵמֶק־
northward	Rephaim	the-Valley-of
H6828		H6010

And the border went up by the valley of the son of Hinnom unto the south side of the Jebusite; the same is Jerusalem: and the border went up to the top of the mountain that lieth before the valley of Hinnom westward, which is at the end of the valley of the giants northward:

9

מֵי	מַעְיַן	אֶל־	הָהָר	מֵרֹאשׁ	הַגְּבוּל	וְתָאַר	
the-waters-of	the-spring-of	to	the-mountain	from-the-top-of	the-border	And-extended	
H4325	H4599	H0413	H2022		H1366		

הַגְּבוּל	וְתָאַר	עֶפְרֹן	הַר־	עָרֵי	אֶל־	וְיָצָא	נֶפְתּוֹחַ	
the-border	and-extended	Ephron	Mount	the-cities-of	to	and-went-out	Nephtoah	
H1366		H6085	H2022		H0413	H3318	H5318	

קִרְיַת־יְעָרִים׃	הִיא	בַּעֲלָה
Kiriath-Jearim	that-is	to-Baalah
H7157	H1931	H1173

And the border was drawn from the top of the hill unto the fountain of the water of Nephtoah, and went out to the cities of mount Ephron; and the border was drawn to Baalah, which is Kirjath-jearim:

10

אֶל־	וְעָבַר	שֵׂעִיר	הַר	אֶל־	יָמָּה	מִבַּעֲלָה	הַגְּבוּל	וְנָסַב	
to	and-passed	Seir	Mount	to	westward	from-Baalah	the-border	And-turned	
H0413			H2022	H0413	H3220	H1173	H1366	H5437	

בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְיָרַד	כְּסָלֹון	הִיא	מִצָּפֹונָה	יְעָרִים	הַר־	כֶּתֶף	
Beth-Shemesh	and-went-down-to	Chesalon	that-is	on-the-north	Jearim	Mount	the-slope-of	
H1053	H3381	H3693	H1931	H6828	H3297	H2022	H3802	

תִּמְנָה׃	וְעָבַר
to-Timnah	and-passed
H8553	

And the border compassed from Baalah westward unto mount Seir, and passed along unto the side of mount Jearim, which is Chesalon, on the north side, and went down to Beth-shemesh, and passed on to Timnah:

11

וְתָאַר	צָפֹונָה	עֶקְרֹון	כֶּתֶף	אֶל־	הַגְּבוּל	וְיָצָא	
and-the-border-extended	northward	Ekron	the-slope-of	to	the-border	And-went-out	
	H6828	H6138	H3802	H0413	H1366	H3318	

וְהָיוּ	יַבְנְאֵל	וְיָצָא	הַבַּעֲלָה	הַר־	וְעָבַר	שִׂכְרֹונָה	הַגְּבוּל	
and-were	Jabneel	and-went-out-at	Baalah	Mount	and-passed	to-Shikkeron	the-border	
H1961	H2995	H3318	H1173	H2022		H7942	H1366	

יָמָּה׃	הַגְּבוּל	תֹּצְאוֹת
at-the-sea	the-border	the-outlets-of
H3220	H1366	H8444

And the border went out unto the side of Ekron northward: and the border was drawn to Shicron, and passed along to mount Baalah, and went out unto Jabneel; and the goings out of the border were at the sea.

12

גְּבוּל	זֶה	וּגְבוּל	הַגָּדוֹל	הַיָּמָּה	יָם	וּגְבוּל
is-the-border-of	this	and-its-border	the-Great	was-the-Sea	the-west	And-the-border-of
H1366	H2088	H1366		H3220	H3220	H1366

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	סָבִיב	יְהוּדָה	בְּנֵי־
according-to-their-clans	all-around	Judah	the-sons-of
H4940	H5439	H3063	

And the west border was to the great sea, and the coast thereof. This is the coast of the children of Judah round about according to their families.

13

יְהוּדָה	בְּנֵי־	בְּתוֹךְ	חֵלֶק	נָתַן	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וּלְכָלֵב
Judah	the-sons-of	in-the-midst-of	a-portion	he-gave	Jephunneh	son-of	And-to-Caleb
H3063		H8432		H5414	H3312		H3612

הָעֲנָק	אֲבִי	אַרְבַּעקַרְיַת	אֶת־	לִיהוֹשֻׁעַ	יְהוָה	פִּי	אֶל־
Anak	the-father-of	Kiriath-Arba	[dir]	to-Joshua	the-LORD	the-command-of	according-to
H6061	H0001	H7153	H0853	H3091	H3068	H6310	H0413

חֶבְרוֹן׃	הִיא
Hebron	that-is
	H1931

And unto Caleb the son of Jephunneh he gave a part among the children of Judah, according to the commandment of the Lord to Joshua, even the city of Arba the father of Anak, which city is Hebron.

14

וְאֶת־	שֵׁשַׁי	אֶת־	הָעֲנָק	בְּנֵי	שְׁלוֹשָׁה	אֶת־	כָּלֵב	מִשָּׁם	וַיֹּרֶשׁ
and-[dir]	Sheshai	[dir]	Anak	sons-of	the-three	[dir]	Caleb	from-there	And-drove-out
H0853	H8344	H0853	H6061		H7969	H0853	H3612	H8033	H3423

הָעֲנָק׃	יְלִידֵי	תַּלְמַי	וְאֶת־	אֲחִימַן
Anak	descendants-of	Talmai	and-[dir]	Ahiman
H6061	H3211	H8526	H0853	H0289

And Caleb drove thence the three sons of Anak, Sheshai, and Ahiman, and Talmai, the children of Anak.

15

דְּבִר	וְשֵׁם־	דְּבִר	יֹשְׁבֵי	אֶל־	מִשָּׁם	וַיַּעַל
Debir	and-the-name-of	Debir	the-inhabitants-of	against	from-there	And-he-went-up
	H8034		H3427	H0413	H8033	H5927

קִרְיַת־סֵפֶר׃	לְפָנִים
was-Kiriath-Sepher	formerly
H7158	H6440

And he went up thence to the inhabitants of Debir: and the name of Debir before was Kirjath-sepher.

16

וְנָתַתִּי	וּלְכָדָהּ	קִרְיַת־סֵפֶר	אֶת־	יַכֶּה	אֲשֶׁר־	כָּלֵב	וַיֹּאמֶר
then-I-will-give	and-captures-it	Kiriath-Sepher	[dir]	strikes	Whoever	Caleb	And-said
H5414	H3920	H7158	H0853	H5221		H3612	H0559

לְאִשָּׁה׃	בִּתִּי	עַכְסָה	אֶת־	לוֹ
as-a-wife	my-daughter	Achsah	[dir]	to-him
H0802	H1323	H5915	H0853	

And Caleb said, He that smiteth Kirjath-sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

17 וַיִּלְכְּדֶהָ עָתְנִיאֵל בֶּן־קְנַז אֲחִי כָלֵב וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־
And-captured-it Othniel son-of Kenaz the-brother-of Caleb and-he-gave to-him [dir]
H3920 H6274 H7073 H0251 H3612 H5414 H0853

עַכְסָה בִתּוֹ לְאִשָּׁה׃
Achsah his-daughter as-a-wife
H5915 H1323 H0802

And Othniel the son of Kenaz, the brother of Caleb, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

18 וַיְהִי בְּבוֹאָהּ וַתְּסִיתֵהוּ לִשְׁאָול מֵאֵת־אָבִיהָ שָׂדֶה
And-it-was when-she-came and-she-urged-him to-ask from her-father a-field
H1961 H0935 H5496 H7592 H0854 H0001 H7704

וַתִּצְנַח מֵעַל הַחֲמוֹר וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מַה־לָּךְ׃
and-she-dismounted from-upon the-donkey and-said to-her Caleb What-is to-you
H6795 H5921 H2543 H0559 H3612 H4100

And it came to pass, as she came unto him, that she moved him to ask of her father a field: and she lighted off her ass; and Caleb said unto her, What wouldest thou?

19 וַתֹּאמֶר תְּנָה־לִּי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ הַנֶּגֶב נְתַתָּנִי
And-she-said Give to-me a-blessing for a-land-of the-Negev you-have-given-me
H0559 H5414 H1293 H3588 H0776 H5045 H5414

וְנָתַתָּה לִי גֻּלֹת מָיִם וַיִּתֶּן־לָהּ אֶת גֻּלֹת עִלִּיּוֹת
so-give to-me springs-of water and-he-gave to-her [dir] springs-of the-upper
H5414 H3588 H1543 H4325 H5414 H0853 H1543 H5942

וְאֶת גֻּלֹת תַּחְתִּיּוֹת׃ פ
and-[dir] the-springs-of the-lower [para]
H0853 H1543 H8482

Who answered, Give me a blessing; for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And he gave her the upper springs, and the nether springs.

20 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
This is-the-inheritance-of the-tribe-of the-sons-of Judah according-to-their-clans
H2063 H5159 H4294 H1121 H3063 H4940

This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.

21 וַיִּהְיוּ הֶעָרִים מִקְצֵה לְמַטֵּה בְנֵי־יְהוּדָה אֶל־
And-were the-cities at-the-extreme-of the-tribe-of the-sons-of Judah toward
H1961 H7097 H4294 H1121 H3063 H0413

גְּבוּל אֱדוֹם בַּנֶּגְבָּה קַבְצְאֵל וְעֵדֶר וְיָגוּר׃
the-border-of Edom in-the-Negev Kabzeel and-Eder and-Jagur
H1366 H0123 H5045 H6909 H5738 H3017

And the uttermost cities of the tribe of the children of Judah toward the coast of Edom southward were Kabzeel, and Eder, and Jagur,

22 וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעַדְעָדָה׃
and-Kinah and-Dimonah and-Adadah
H7016 H1776 H5735

And Kinah, and Dimonah, and Adadah,

23 וְקֶדֶשׁ וְחָצוֹר וְיִתְנָן׃
and-Kedesh and-Hazor and-Ithnan
H6943 H2674 H3497

And Kedesh, and Hazor, and Ithnan,

24 זִיף וְטֶלֶם וּבְעָלוֹת׃
Ziph and-Telem and-Bealoth
H2128 H2928 H1175

Ziph, and Telem, and Bealoth,

25 חֲדַתָּה וְחָצוֹר וּקְרִיּוֹת וְחֶצְרוֹן הִיא חָצוֹר׃
and-Hazor-Hadattah and-Kerioth and-Hezron that-is Hazor
H2675 H7152 H2696 H1931 H2674

And Hazor, Hadattah, and Kerioth, and Hezron, which is Hazor,

26 אָמָם וּשְׁמַע וּמוֹלָדָה׃
Amam and-Shema and-Moladah
H0538 H8090 H4137

Amam, and Shema, and Moladah,

27 גַּדְּהַחַצַר וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית פָּלֶט׃
and-Hazar-Gaddah and-Heshmon and-Beth-Pelet
H2693 H2829 H1046

And Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-palet,

28 שׁוּעָלְחַצַר וּבְאֵרשֶׁבַע וּבִזְיוֹתְיָה׃
and-Hazar-Shual and-Beer-Sheba and-Biziothiah
H2705 H0884 H0964

And Hazar-shual, and Beer-sheba, and Bizjothjah,

29 בַּעֲלָה וְעִיִּים וְעֶצֶם׃
Baalah and-Iim and-Ezem
H1173 H5864 H6107

Baalah, and Iim, and Azem,

30 וְאֶלְתּוֹלַד וּכְסִיל וְחָרְמָה׃
and-Eltolad and-Chesil and-Hormah
H0513 H3686 H2767

And Eltolad, and Chesil, and Hormah,

31 וְצִקְלַג וּמַדְמַנָּה וְסַנְסַנָּה׃
and-Ziklag and-Madmannah and-Sansannah
H6860 H4089 H5578

And Ziklag, and Madmannah, and Sansannah,

32 וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים וְעַיִן וְרִמּוֹן כָּל־עָרִים עֶשְׂרִים וָתֵשַׁע
and-Lebaoth and-Shilhim and-Ain and-Rimmon all the-cities twenty and-nine
H3822 H7978 H5871 H7965 H3605 H6242 H8672

וְחַצְרֵיהֶן׃ ס
and-their-villages [setuma]

And Lebaoth, and Shilhim, and Ain, and Rimmon: all the cities are twenty and nine, with their villages:

33 בַּשְּׁפֵלָה אֶשְׁתָּאוֹל וְצָרְעָה וְאַשְׁנָה׃
In-the-lowland Eshtaol and-Zorah and-Ashnah
H8219 H0847 H6881 H0823

And in the valley, Eshtaol, and Zoreah, and Ashnah,

34 וְזָנוֹחַ גַּיְא־תַּפּוּחַ וְהָעֵינָם׃
and–Zanoah H2182 and–En-Gannim H5873 Tappuah and–Enam H5879

And Zanoah, and En–gannim, Tappuah, and Enam,

35 יַרְמוּת וַעֲדֻלָּם שׂוֹכָה וַעֲזֵקָה׃
Jarmuth H3412 and–Adullam H5725 Socoh H7755 and–Azekah H5825

Jarmuth, and Adullam, Socoh, and Azekah,

36 וְשַׁעֲרַיִם וַעֲדִיתַיִם וְהַגְּדֵרָה וּגְדֵרֹתָיִם עָרִים אַרְבָּע־עֶשְׂרֵה
and–Shaaraim H8189 and–Adithaim H5723 and–Gederah H1449 and–Gederothaim H1453 cities fourteen H0702 [continued] H6240

וְחַצֵרֵיהֶן׃
and–their–villages

And Sharaim, and Adithaim, and Gederah, and Gederothaim; fourteen cities with their villages:

37 צְנָן וַחֲדָשָׁה וּמִגְדַל־גָּד׃
Zenan H6799 and–Hadashah H2322 and–Migdal-Gad H4028

Zenan, and Hadashah, and Migdal–gad,

38 וְדִלְעָן וְהַמִּצְפֶּה וְיָקְתְאֵל׃
and–Dilean H1810 and–Mizpeh H4708 and–Joktheel H3371

And Dilean, and Mizpeh, and Joktheel,

39 לָכִישׁ וּבָצְקַת וְעֶגְלוֹן׃
Lachish H3923 and–Bozkath H1218 and–Eglon H5700

Lachish, and Bozkath, and Eglon,

40 וְכַבּוֹן וְלַחְמָס וְכִתְלִישׁ׃
and–Cabbon H3522 and–Lahmas H3903 and–Chithlish H3798

And Cabbon, and Lahmam, and Kithlish,

41 וּגְדֵרוֹת בֵּית־דָּגוֹן וְנַעֲמָה וּמַקֵּדָה שֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה עָרִים
and–Gederoth H1450 Beth-Dagon H1016 and–Naamah and–Makkedah H4719 sixteen H8337 cities [continued] H6240

וְחַצֵרֵיהֶן׃ ס
and–their–villages [setuma]

And Gederoth, Beth–dagon, and Naamah, and Makkedah; sixteen cities with their villages:

42 לִבְנָה וְעֶתֶר וְעָשָׁן׃
Libnah H3841 and–Ether H6281 and–Ashan H6228

Libnah, and Ether, and Ashan,

43	וְיִפְתָּח	וְאַשְׁנָה	וּנְצִיב׃
	and–Iphtah	and–Ashnah	and–Nezib
	H3316	H0823	H5334

And Jiphtah, and Ashnah, and Nezib,

44	וּקְעִילָה	וְאַכְזִיב	וּמָרֵאשָׁה	עָרִים	תֵּשַׁע	וְחַצְרֵיהֶן׃
	and–Keilah	and–Achzib	and–Mareshah	cities	nine	and–their–villages
	H7084	H0392	H4762		H8672	

And Keilah, and Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages:

45	עֶקְרוֹן	וּבְנֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ׃
	Ekron	and–its–towns	and–its–villages
	H6138	H1323	

Ekron, with her towns and her villages:

46	מֵעֶקְרוֹן	וָיָמָּה	כֹּל	אֲשֶׁר־	עַל־	יַד	אַשְׁדּוֹד
	From–Ekron	and–westward	all	that–were	alongside	the–area–of	Ashdod
	H6138	H3220	H3605			H3027	H0795

וְחַצְרֵיהֶן׃
and–their–villages

From Ekron even unto the sea, all that lay near Ashdod, with their villages:

47	אַשְׁדּוֹד	בְּנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ	עַזָּה	בְּנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ	עַד־	נַחַל
	Ashdod	its–towns	and–its–villages	Gaza	its–towns	and–its–villages	as–far–as	the–Wadi–of
	H0795	H1323		H5804	H1323		H5704	

מִצְרַיִם	וְהַיָּם	]הגבול[	)הַגָּדוֹל(	וּגְבוּל׃	ס
Egypt	and–the–Sea	[ketiv]	the–Great	and–its–border	[setuma]
H4714	H3220	H1366		H1366	

Ashdod with her towns and her villages, Gaza with her towns and her villages, unto the river of Egypt, and the great sea, and the border thereof:

48	וּבָהָר	שָׁמִיר	וְיַתִּיר	וְשׂוֹכֹה׃
	And–in–the–hill–country	Shamir	and–Jattir	and–Socoh
	H2022	H8069	H3492	H7755

And in the mountains, Shamir, and Jattir, and Socoh,

49	וְדַנָּה	וְקִרְיַת־סַנָּה	הִיא	דְּבִר׃
	and–Dannah	and–Kiriath–Sannah	that–is	Debir
	H1837	H7158	H1931	

And Dannah, and Kirjath–sannah, which is Debir,

50	וַעֲנָב	וְאֶשְׁתְּמֹה	וְעָנִים׃
	and–Anab	and–Eshtemoh	and–Anim
	H6024	H0851	H6044

And Anab, and Eshtemoh, and Anim,

51	וְגֹשֶׁן	וְחֹלֹן	וְגִלֹה	עָרִים	אַחַת־	עֶשְׂרֵה	וְחַצְרֵיהֶן׃
	and–Goshen	and–Holon	and–Giloh	cities	eleven	[continued]	and–their–villages
	H1657	H2473	H1542		H0259	H6240	

And Goshen, and Holon, and Giloh; eleven cities with their villages:

52 אַרַב וְרוּמָה וְאֶשְׁעָן׃
Arab and-Dumah and-Eshan
H0694 H1746 H0824

Arab, and Dumah, and Eshean,

53]וינים[ )וְיָנוּם(וּבֵית־תַּפּוּחַ וַאֲפֵקָה׃
[ketiv] and-Janum and-Beth-Tappuah and-Aphekah
H3241 H3241 H1054 H0664

And Janum, and Beth–tappuah, and Aphekah,

54 וְחֻמְטָה וְאַרְבָּעוּקִרְיַת הִיא חֶבְרוֹן וְצִיעֹר עָרִים תֵּשַׁע וְחַצְרֵיהֶן׃
and-Humtah and-Kiriath-Arba that-is Hebron and-Zior cities nine and-their-villages
H2547 H7153 H1931 H6730 H8672

ס
[setuma]

And Humtah, and Kirjath–arba, which is Hebron, and Zior; nine cities with their villages:

55 וּמָעוֹן כַּרְמֶל וְזִיף וְיוּטָּה׃
Maon Carmel and-Ziph and-Juttah
H4584 H3760 H2128 H3194

Maon, Carmel, and Ziph, and Juttah,

56 וְיִזְרְעֶאל וְיָקְדְעָם וְזָנוֹחַ׃
and-Jezreel and-Jokdeam and-Zanoah
H3157 H3347 H2182

And Jezreel, and Jokdeam, and Zanoah,

57 הַקַּיִן גִּבְעָה וְתִמְנָה עָרִים עֶשֶׂר וְחַצְרֵיהֶן׃
the-Kain Gibeah and-Timnah cities ten and-their-villages
H1390 H8553 H6235

Cain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages:

58 חַלְחוּל בֵּית־צוּר וְגְדוֹר׃
Halhul Beth-Zur and-Gedor
H2478 H1049 H1446

Halhul, Beth–zur, and Gedor,

59 וּמַעֲרָת וּבֵית־עֲנוֹת וְאֶלְתְּקֹן עָרִים שֵׁשׁ וְחַצְרֵיהֶן׃
and-Maarath and-Beth-Anoth and-Eltekon cities six and-their-villages
H4638 H1042 H0515 H8337

And Maarath, and Beth–anoth, and Eltekon; six cities with their villages:

60 קִרְיַת־בַּעַל הִיא יְעָרִיםקִרְיַת וְהָרַבָּה עָרִים שְׁתָּיִם וְחַצְרֵיהֶן׃ ס
Kiriath-Baal that-is Kiriath-Jearim and-Rabbah cities two and-their-villages [setuma]
H7154 H1931 H7157 H7237 H8147

Kirjath–baal, which is Kirjath–jearim, and Rabbah; two cities with their villages:

61 בַּמִּדְבָּר הָעֲרָבָהבֵּית מִדִּין וְסֶכָכָה׃
In-the-wilderness Beth-Arabah Middin and-Secacah
H1026 H4081 H5527

In the wilderness, Beth-arabah, Middin, and Secacah,

וְחַצְרֵיהֶן׃	שֵׁשׁ	עָרִים	וְעֵין־גֶּדִי	וְעִיר־הַמֶּלַח	וְהַנִּבְשָׁן	62
and-their-villages	six	cities	and-En-Gedi	and-the-City-of-Salt	and-Nibshan	
	H8337		H5872	H5898	H5044	

And Nibshan, and the city of Salt, and En-gedi; six cities with their villages.

בְּנֵי־	(יָכְלוּ)	[יוכלון]	לֹא־	יְרוּשָׁלַ֫ם	יוֹשְׁבֵי	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	63
the-sons-of	were-able	[ketiv]	not	Jerusalem	inhabitants-of	the-Jebusites	But-[dir]	
	H3201	H3201	H3808	H3389	H3427	H2983	H0853	

בִּירוּשָׁלַ֫ם	יְהוּדָה׀	בְּנֵי	אֶת־	הַיְבוּסִי	וַיֵּשֶׁב	לְהוֹרִישָׁם	יְהוּדָה
in-Jerusalem	Judah	the-sons-of	with	the-Jebusites	and-dwelt	to-drive-them-out	Judah
H3389	H3063		H0854	H2983	H3427	H3423	H3063

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
[para]	this	this-day	to
	H2088	H3117	H5704

As for the Jebusites the inhabitants of Jerusalem, the children of Judah could not drive them out: but the Jebusites dwell with the children of Judah at Jerusalem unto this day.

Chapter 16

לְמֵי	יְרִיחוֹ	מִיַּרְדֵּן	יוֹסֵף׀	לִבְנֵי	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	1
to-the-waters-of	Jericho	from-the-Jordan-of	Joseph	for-the-sons-of	the-lot	And-went-out	
H4325	H3405	H3383	H3130		H1486	H3318	

בֵּית־אֵל׃	בָּהָר	מִירִיחוֹ	עֹלֶה	הַמִּדְבָּר	מִזְרָחָה	יְרִיחוֹ
Bethel	into-the-hill-country-of	from-Jericho	going-up	the-wilderness	eastward	Jericho
H1008	H2022	H3405	H5927		H4217	H3405

And the lot of the children of Joseph fell from Jordan by Jericho, unto the water of Jericho on the east, to the wilderness that goeth up from Jericho throughout mount Beth-el,

עַטָּרוֹת׃	הָאַרְכִי	גְּבוּל	אֶל־	וְעָבַר	לוּזָה	מִבֵּית־אֵל	וְיָצָא	2
at-Ataroth	the-Archites	the-border-of	to	and-passed	to-Luz	from-Bethel	And-went-out	
H5852	H0757	H1366	H0413		H3870	H1008	H3318	

And goeth out from Beth-el to Luz, and passeth along unto the borders of Archi to Ataroth,

גְּבָל	עַד	הַיַּפְלֵטִי	גְּבוּל	אֶל־	יָמָּה	וְיָרַד־	3
the-border-of	as-far-as	the-Japhletites	the-border-of	to	westward	and-went-down	
H1366	H5704	H3311	H1366	H0413	H3220	H3381	

יָמָּה׃	(תֹּצְאֹתָיו)	[תצאתו]	וְהָיוּ	גָּזֶר	וְעַד־	תַּחְתּוֹן	בֵּית־חוֹרֹן
at-the-sea	its-outlets	[ketiv]	and-were	Gezer	and-as-far-as	the-lower	Beth-Horon
H3220	H8444	H8444	H1961	H1507	H5704	H8481	H1032

And goeth down westward to the coast of Japhleti, unto the coast of Beth-horon the nether, and to Gezer: and the goings out thereof are at the sea.

וְאֶפְרָיִם׃	מְנַשֶּׁה	יוֹסֵף	בְּנֵי־	וַיִּנְחֲלוּ	4
and-Ephraim	Manasseh	Joseph	the-sons-of	And-inherited	
H0669	H4519	H3130		H5157	

So the children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

5 וַיְהִי גְּבוּל בְּנֵי־ אֶפְרַיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיְהִי
And–was the–border–of the–sons–of Ephraim according–to–their–clans and–was
H1961 H4940 H0669 H1366 H1961

עֶלְיוֹן׃ הוֹרֹנְבָית עַד־ אַדָּר־עַטְרוֹת מִזְרָחָה נַחֲלָתָם גְּבוּל
the–upper Beth-Horon as–far–as Ataroth-Addar eastward their–inheritance the–border–of
H1032 H5704 H5853 H4217 H5159 H1366

And the border of the children of Ephraim according to their families was thus: even the border of their inheritance on the east side was Ataroth–addar, unto Beth–horon the upper;

6 הַגְּבוּל וְנָסַב מִצָּפוֹן מִכְמְתָת הַיָּמָה הַגְּבוּל וְיָצָא
the–border and–turned from–the–north at–Michmethath westward the–border And–went–out
H1366 H5437 H6828 H4366 H3220 H1366 H3318

יָנוֹחָה׃ מִמִּזְרַח אוֹתוֹ וְעָבַר שִׁלֹּהתַּאֲנַת מִזְרָחָה
Janoah from–the–east–of along–it and–passed to–Taanath-Shiloh eastward
H4217 H0853 H8387 H4217

And the border went out toward the sea to Michmethah on the north side; and the border went about eastward unto Taanath–shiloh, and passed by it on the east to Janohah;

7 יְרִיחֹו וּפָגַע וְנַעֲרָתָה עֲטָרוֹת מִיָּנוֹחָה וְיָרַד
Jericho and–reached and–to–Naarah to–Ataroth from–Janoah and–went–down
H3405 H6293 H5852 H3381

הַיַּרְדֵּן׃ וְיָצָא
the–Jordan and–went–out–at
H3383 H3318

And it went down from Janohah to Ataroth, and to Naarath, and came to Jericho, and went out at Jordan.

8 תּוֹצְאֹתָיו וְהָיוּ קָנָה נַחַל יָמָּה הַגְּבוּל יֵלֵךְ מִתַּפּוּחַ
its–outlets and–were Kanah to–the–Wadi westward the–border went From–Tappuah
H8444 H1961 H7071 H3220 H1366 H3212

אֶפְרַיִם בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת הַיָּמָּה
Ephraim the–sons–of the–tribe–of is–the–inheritance–of This at–the–sea
H0669 H4294 H5159 H2063 H3220

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
according–to–their–clans
H4940

The border went out from Tappuah westward unto the river Kanah; and the goings out thereof were at the sea. This is the inheritance of the tribe of the children of Ephraim by their families.

9 בְּתוֹךְ אֶפְרַיִם לִבְנֵי הַמְבְדָּלוֹת וְהֶעָרִים
in–the–midst–of Ephraim for–the–sons–of that–were–set–apart And–the–cities
H8432 H0669 H3995

וְחַצְרֵיהֶן׃ הֶעָרִים כָּל־ מְנַשֶּׁה בְּנֵי־ נַחֲלַת
and–their–villages the–cities all Manasseh the–sons–of the–inheritance–of
H3605 H4519 H5159

And the separate cities for the children of Ephraim were among the inheritance of the children of Manasseh, all the cities with their villages.

וְלֹא 10
But–not
H3808

הוֹרִישׁוּ
did–they–drive–out
H3423

אֶת־
[dir]
H0853

הַֽכְּנַעֲנִי
the–Canaanites

הַיּוֹשֵׁב
who–dwelt
H3427

בְּגָזֶר
in–Gezer
H1507

וַיֵּשֶׁב
and–dwelt
H3427

הַכְּנַעֲנִי
the–Canaanites

בְּקֶרֶב
in–the–midst–of
H7130

אֶפְרַיִם
Ephraim
H0669

עַד־
to
H5704

הַיּוֹם
this–day
H3117

הַזֶּה
this
H2088

וַיְהִי
and–they–became
H1961

לְמַס־
forced–labor
H4522

עֹבֵד׃
servants
H5647

פ
[para]

And they drove not out the Canaanites that dwelt in Gezer: but the Canaanites dwell among the Ephraimites unto this day, and serve under tribute.

Chapter 17

וַיְהִי 1
And–was
H1961

הַגּוֹרָל
the–lot
H1486

לְמַטֵּה
for–the–tribe–of
H4294

מְנַשֶּׁה
Manasseh
H4519

כִּי־
for
H3588

הוּא
he
H1931

בְּכוֹר
was–the–firstborn–of
H1060

יוֹסֵף
Joseph
H3130

לְמָכִיר
for–Machir
H4353

בְּכוֹר
the–firstborn–of
H1060

מְנַשֶּׁה
Manasseh
H4519

אֲבִי
the–father–of
H0001

הַגִּלְעָד
Gilead
H1568

כִּי
because
H3588

הוּא
he
H1931

הָיָה
was
H1961

אִישׁ
a–man–of
H0376

מִלְחָמָה
war
H4421

לוֹ
for–him

הַגִּלְעָד
Gilead
H1568

וְהַבָּשָׁן׃
and–Bashan
H1316

וַיְהִי־
and–there–was
H1961

There was also a lot for the tribe of Manasseh; for he was the firstborn of Joseph; to wit, for Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead: because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

וַיְהִי 2
And–was
H1961

לִבְנֵי
for–the–sons–of

מְנַשֶּׁה
Manasseh
H4519

הַנּוֹתָרִים
the–remaining
H3498

לִבְנֵי
for–the–sons–of

לְמִשְׁפְּחֹתָם
according–to–their–clans
H4940

אֲבִיעֶזֶר
Abiezer
H0044

וְלִבְנֵי־
and–for–the–sons–of

חֵלֶק
Helek
H2507

וְלִבְנֵי
and–for–the–sons–of

אַשְׂרִיאֵל
Asriel
H0844

וְלִבְנֵי
and–for–the–sons–of

שֶׁכֶם
Shechem
H7928

וְלִבְנֵי־
and–for–the–sons–of

חֵפֶר
Hepher

וְלִבְנֵי־
and–for–the–sons–of

שְׁמִידָע
Shemida
H8061

וְלִבְנֵי
and–for–the–sons–of

אֵלֶּה
these
H0428

בְּנֵי
are–the–sons–of

מְנַשֶּׁה
Manasseh
H4519

בֶּן־
son–of

יוֹסֵף
Joseph
H3130

הַזְּכָרִים
the–males
H2145

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
according–to–their–clans
H4940

There was also a lot for the rest of the children of Manasseh by their families; for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hepher, and for the children of Shemida: these were the male children of Manasseh the son of Joseph by their families.

3 וּלְצְלָפְחָד֙ בֶּן־חֵ֣פֶר בֶּן־גִּלְעָ֔ד בֶּן־מָכִ֖יר בֶּן־מְנַשֶּׁ֑ה לֹא־
But-Zelophehad son-of Hepher son-of Gilead son-of Machir son-of Manasseh had-no
H6765 H2660 H1568 H4353 H4519 H3808

הָי֥וּ לֹ֛ו בָּנִ֖ים כִּ֣י אִם־בָּנֹ֑ות וְאֵ֣לֶּה שְׁמֹ֔ות בְּנֹתָ֖יו
had to-him sons but only daughters and-these are-the-names-of his-daughters
H1961 H1121 H3588 H0518 H1323 H0428 H8034 H1323

וְתִרְצָֽה׃ מִלְכָּ֥ה חָגְלָ֖ה וְנֹעָ֥ה וּמַחְלָֽה
and-Tirzah Milcah Hoglah and-Noah Mahlah
H8656 H4435 H2295 H5270 H4244

But Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these are the names of his daughters, Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

4 וַתִּקְרַ֣בְנָה לִפְנֵ֣י אֶלְעָזָ֡ר הַכֹּהֵן֩ וְלִפְנֵ֨י יְהֹושֻׁ֜עַ בִּן־נ֗וּן
And-they-came-near before Eleazar the-priest and-before Joshua son-of Nun
H7126 H6440 H0499 H3548 H6440 H3091 H1121 H5126

וְלִפְנֵ֣י הַנְּשִׂיאִ֗ם לֵאמֹר֙ יְהוָ֣ה צִוָּ֔ה אֶת־מֹשֶׁ֖ה לָתֵ֣ת׀ לָ֑נוּ
and-before the-leaders saying The-LORD commanded [dir] Moses to-give to-us
H6440 H5387 H3068 H6680 H0853 H4872 H5414 H0413

נַחֲלָ֖ה בְּתֹ֣וךְ אַחֵ֔ינוּ וַיִּתֵּ֥ן לָהֶ֖ם אֶל־פִּ֥י יְהוָֽה׃
an-inheritance among our-brothers so-he-gave to-them according-to the-command-of
H5159 H8432 H0251 H5414 H0413 H6310 H3068

אֲבִיהֶֽן׃ אֲחֵי֙ בְּתֹ֣וךְ נַחֲלָ֔ה יְהוָ֖ה
their-father the-brothers-of among an-inheritance the-LORD
H0001 H0251 H8432 H5159 H3068

And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, The Lord commanded Moses to give us an inheritance among our brethren. Therefore according to the commandment of the Lord he gave them an inheritance among the brethren of their father.

5 וַיִּפְּל֣וּ חַבְלֵי־מְנַשֶּׁ֗ה עֲשָׂרָה֙ לְבַד֙ מֵאֶ֣רֶץ הַגִּלְעָ֔ד וְהַבָּשָׁ֖ן
And-fell the-portions-of Manasseh ten apart-from the-land-of Gilead and-Bashan
H5307 H2256 H4519 H6235 H0905 H0776 H1568 H1316

אֲשֶׁ֥ר מֵעֵ֖בֶר לַיַּרְדֵּֽן׃
which-is beyond the-Jordan
H0834 H5676 H3383

And there fell ten portions to Manasseh, beside the land of Gilead and Bashan, which were on the other side Jordan;

6 כִּ֣י בְנֹ֤ות מְנַשֶּׁה֙ נָחֲל֣וּ נַחֲלָ֔ה בְּתֹ֖וךְ בָּנָ֑יו
For the-daughters-of Manasseh inherited an-inheritance among his-sons
H3588 H1323 H4519 H5157 H5159 H8432 H1121

וְאֶ֥רֶץ הַגִּלְעָ֖ד הָיְתָ֣ה לִבְנֵי־מְנַשֶּׁ֥ה הַנֹּותָרִֽים׃
and-the-land-of Gilead belonged to-the-sons-of Manasseh the-remaining
H0776 H1568 H1961 H4519 H3498

Because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons: and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.

7

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַמִּכְמְתָת	מֵאָשֵׁר	מְנַשֶּׁה	גְּבוּל־	וַיְהִי
the–face–of	before	which–is	Michmethath	from–Asher	Manasseh	the–border–of	And–was
H6440			H4366	H0836	H4519	H1366	H1961

תַּפּוּחַ׃עֵין	יֹשְׁבֵי	אֶל־	הַיָּמִין	אֶל־	הַגְּבוּל	וְהָלַךְ	שְׁכֶם
En-Tappuah	the–inhabants–of	to	the–right	to	the–border	and–went	Shechem
H5887	H3427	H0413	H3225	H0413	H1366	H1980	H7927

And the coast of Manasseh was from Asher to Michmethah, that lieth before Shechem; and the border went along on the right hand unto the inhabitants of En–tappuah.

8

מְנַשֶּׁה	גְּבוּל	אֶל־	וְתַפּוּחַ	תַּפּוּחַ	אֶרֶץ	הָיְתָה	לִמְנַשֶּׁה
Manasseh	the–border–of	on	but–Tappuah	Tappuah	the–land–of	belonged	To–Manasseh
H4519	H1366	H0413			H0776	H1961	H4519

אֶפְרַיִם׃	לִבְנֵי
Ephraim	belonged–to–the–sons–of
H0669	

Now Manasseh had the land of Tappuah: but Tappuah on the border of Manasseh belonged to the children of Ephraim;

9

הָאֵלֶּה	עָרִים	לַנַּחַל	נֶגְבָּה	קָנָה	נַחַל	הַגְּבוּל	וְיָרַד
these	the–cities	of–the–wadi	southward	Kanah	to–the–Wadi	the–border	And–went–down
H0428			H5045	H7071		H1366	H3381

מְנַשֶּׁה	וּגְבָל	מְנַשֶּׁה	עָרֵי	בְּתוֹךְ	לְאֶפְרַיִם
Manasseh	and–the–border–of	Manasseh	the–cities–of	in–the–midst–of	belonging–to–Ephraim
H4519	H1366	H4519		H8432	H0669

הַיָּמָּה׃	תֹּצְאֹתָיו	וַיְהִי	לַנַּחַל	מִצָּפוֹן
at–the–sea	its–outlets	and–were	the–wadi	was–on–the–north–side–of
H3220	H8444	H1961		H6828

And the coast descended unto the river Kanah, southward of the river: these cities of Ephraim are among the cities of Manasseh: the coast of Manasseh also was on the north side of the river, and the outgoings of it were at the sea:

10

גְּבוּלוֹ	הַיָּם	וַיְהִי	לִמְנַשֶּׁה	וְצָפוֹנָה	לְאֶפְרַיִם	נֶגְבָּה	
its–boundary	the–sea	and–was	was–Manasseh's	and–northward	was–Ephraim's	Southward	
H1366	H3220	H1961	H4519	H6828	H0669	H5045	

מִמִּזְרָח׃	וּבְיִשָּׂשכָר	מִצָּפוֹן	יִפְגְּעוּן	וּבְאָשֵׁר
on–the–east	and–with–Issachar	on–the–north	they–meet	and–with–Asher
H4217	H3485	H6828	H6293	H0836

Southward it was Ephraim's, and northward it was Manasseh's, and the sea is his border; and they met together in Asher on the north, and in Issachar on the east.

11 וַיְהִי לִמְנַשֶּׁה בְּיִשָּׂשכָר וּבְאָשֵׁר בֵּית־שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ וְיִבְלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ
And-had Manasseh in-Issachar and-in-Asher Beth-Shean and-its-towns and-Ibleam and-its-towns
H1961 H4519 H3485 H0836 H1052 H1323 H2991 H1323

וְיוֹשְׁבֵי עֵין־דֹּר וּבְנוֹתֶיהָ וְיוֹשְׁבֵי דֹּאר וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־ יוֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ
and-the-inhabitants-of En-Dor and-its-towns and-the-inhabitants-of Dor and-its-towns and-[dir] the-inhabitants-of and-its-towns
H3427 H5874 H1323 H3427 H1756 H0853 H3427 H1323

מְגִדּוֹ וְיוֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ תַּעְנַךְ וְיוֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ
Megiddo and-the-inhabitants-of and-its-towns Taanach and-the-inhabitants-of and-its-towns
H4023 H3427 H1323 H8590 H3427 H1323

הַנָּפֶת׃ שְׁלֹשֶׁת וּבְנוֹתֶיהָ
heights the-three and-its-towns
H5316 H7969 H1323

And Manasseh had in Issachar and in Asher Beth-shean and her towns, and Ibleam and her towns, and the inhabitants of Dor and her towns, and the inhabitants of Endor and her towns, and the inhabitants of Taanach and her towns, and the inhabitants of Megiddo and her towns, even three countries.

12 הָאֵלֶּה הֶעָרִים אֶת־ לְהוֹרִישׁ מְנַשֶּׁה בְּנֵי יָכְלוּ וְלֹא
these the-cities [dir] to-drive-out Manasseh the-sons-of were-able But-not
H0428 H0853 H3423 H4519 H3201 H3808

׃הַזֹּאת בָּאָרֶץ לָשֶׁבֶת הַכְּנַעֲנִי וַיּוֹאֶל
this in-the-land in-dwelling the-Canaanites and-persisted
H2063 H0776 H3427 H2974

Yet the children of Manasseh could not drive out the inhabitants of those cities; but the Canaanites would dwell in that land.

13 הַכְּנַעֲנִי אֶת־ וַיִּתְּנוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי חָזְקוּ כִּי וַיְהִי
the-Canaanites [dir] and-they-put Israel the-sons-of grew-strong when And-it-was
H0853 H5414 H3478 H2388 H1961

ס הוֹרִישׁוֹ׃ לֹא וְהוֹרֵשׁ לָמַס
[setuma] did-they-drive-them-out not but-driving-out to-forced-labor
H3423 H3808 H3423 H4522

Yet it came to pass, when the children of Israel were waxen strong, that they put the Canaanites to tribute; but did not utterly drive them out.

14 לִי נָתַתָּה מַדּוּעַ לֵאמֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ יוֹסֵף בְּנֵי וַיְדַבְּרוּ
to-me have-you-given Why saying Joshua to Joseph the-sons-of And-spoke
H5414 H4069 H0559 H3091 H0854 H3130 H1696

רָב עַם־ וַאֲנִי אֶחָד וְחֶבֶל גּוֹרָל אֶחָד נַחֲלָה
numerous am-a-people while-I one and-one-portion one one-lot as-an-inheritance
H0589 H0259 H0259 H1486 H5159

׃יְהוָה בֵּרְכַנִי כֹּה עַד־ אֲשֶׁר־ עַד
the-LORD has-blessed-me far thus to-this-point since
H3068 H1288 H3541 H5704 H5704

And the children of Joseph spake unto Joshua, saying, Why hast thou given me but one lot and one portion to inherit, seeing I am a great people, forasmuch as the Lord hath blessed me hitherto?

15

לְךָ	עֲלֵה	אַתָּה	רַב	עַם־	אִם־	יְהוֹשֻׁעַ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
for–yourself	go–up	you–are	numerous	a–people	If	Joshua	to–them	And–said
	H5927					H3091	H0413	H0559

וְהָרְפָאִים	הַפְּרִזִּי	בְּאֶרֶץ	שָׁם	לְךָ	וּבֵרַאתָ	הַיַּעְרָה	
and–the–Rephaim	the–Perizzites	in–the–land–of	there	for–yourself	and–clear–it	to–the–forest	
	H6522	H0776	H8033				

אֶפְרָיִם׃	הַר־	לְךָ	אֶץ	כִּי־
Ephraim	the–hill–country–of	for–you	is–too–narrow	since
H0669	H2022		H0213	

And Joshua answered them, If thou be a great people, then get thee up to the wood country, and cut down for thyself there in the land of the Perizzites and of the giants, if mount Ephraim be too narrow for thee.

16

וְרֶכֶב	הָהָר	לָנוּ	יִמָּצֵא	לֹא־	יוֹסֵף	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	
and–chariots–of	the–hill–country	for–us	is–sufficient	Not	Joseph	the–sons–of	And–said	
H7393	H2022		H4672	H3808	H3130		H0559	

בְּבֵית־שְׁאָן	לַאֲשֶׁר	הָעֵמֶק	בְּאֶרֶץ־	הַיֹּשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	בְּכָל־	בַּרְזֶל
in–Beth–Shean	both–those	the–valley	in–the–land–of	who–dwell	the–Canaanites	have–all	iron
H1052		H6010	H0776	H3427		H3605	H1270

יִזְרְעֶאל׃	בְּעֵמֶק	וְלַאֲשֶׁר	וּבְנוֹתֶיהָ	
Jezreel	in–the–Valley–of	and–those	and–its–towns	
H3157	H6010		H1323	

And the children of Joseph said, The hill is not enough for us: and all the Canaanites that dwell in the land of the valley have chariots of iron, both they who are of Beth–shean and her towns, and they who are of the valley of Jezreel.

17

לֵאמֹר	וְלִמְנַשֶּׁה	לְאֶפְרַיִם	יוֹסֵף	בֵּית	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	
saying	and–to–Manasseh	to–Ephraim	Joseph	the–house–of	to	Joshua	And–said	
H0559	H4519	H0669	H3130		H0413	H3091	H0559	

לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	לָךְ	גָּדוֹל	וְכֹחַ	אַתָּה	רַב	עַם־
for–you	shall–be	not	is–yours	great	and–great–power	you–are	numerous	A–people
	H1961	H3808						

אֶחָד׃	גּוֹרָל	
one–only	a–lot	
H0259	H1486	

And Joshua spake unto the house of Joseph, even to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou art a great people, and hast great power: thou shalt not have one lot only:

18

וּבֵרַאתָּו	הוּא	יַעַר	כִּי־	לָךְ	יִהְיֶה־	הָהָר	כִּי	
and–you–shall–clear–it	it–is	a–forest	though	yours	shall–be	the–hill–country	For	
	H1931				H1961	H2022		

הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	תּוֹרִישׁ	כִּי־	תְּצֹאֹתָיו	לְךָ	וְהָיָה	
the–Canaanites	[dir]	you–shall–drive–out	for	its–farthest–borders	for–you	and–shall–be	
	H0853	H3423		H8444		H1961	

פ	הִוא׃	חָזָק	כִּי	לוֹ	בַרְזֶל	רֶכֶב	כִּי
[para]	they–are	strong	though	they–have	iron	chariots–of	though
	H1931	H2389			H1270	H7393	

But the mountain shall be thine; for it is a wood, and thou shalt cut it down: and the outgoings of it shall be thine: for thou shalt drive out the Canaanites, though they have iron chariots, and though they be strong.

Chapter 18

וַיַּשְׁכִּינוּ שִׁלֹה בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲדַת כָּל־ וַיְקָהֲלוּ 1
and-they-set-up at-Shiloh Israel the-sons-of the-congregation-of all And-assembled
H7931 H7887 H3478 H5712 H3605 H6950

לִפְנֵיהֶם׃ נִכְבְּשָׁה וְהָאָרֶץ מוֹעֵד אֹהֶל אֶת־ שָׁם
before-them was-subdued and-the-land meeting the-tent-of [dir] there
H6440 H3533 H0776 H4150 H0168 H0853 H8033

And the whole congregation of the children of Israel assembled together at Shiloh, and set up the tabernacle of the congregation there. And the land was subdued before them.

אֶת־ חָלְקוּ לֹא־ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בִּבְנֵי וַיִּוָּתְרוּ 2
[dir] divided had-not those-who Israel among-the-sons-of And-remained
H0853 H3808 H3478 H3498

שִׁבְטִים׃ שִׁבְעָה נַחֲלָתָם
tribes seven their-inheritance
H7626 H7651 H5159

And there remained among the children of Israel seven tribes, which had not yet received their inheritance.

לָבוֹא מִתְרַפִּים אַתֶּם אָנָה עַד־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר 3
to-go be-slack will-you when Until Israel the-sons-of to Joshua And-said
H0935 H7503 H0575 H5704 H3478 H0413 H3091 H0559

אֲבוֹתֵיכֶם׃ אֱלֹהֵי יְהוָה לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת־ לָרֶשֶׁת
your-fathers God-of the-LORD to-you has-given that the-land [dir] to-possess
H0001 H0430 H3068 H5414 H0776 H0853 H3423

And Joshua said unto the children of Israel, How long are ye slack to go to possess the land, which the Lord God of your fathers hath given you?

וְיָקֻמוּ וְאֶשְׁלָחֵם לַשֵּׁבֶט אֲנָשִׁים שְׁלֹשָׁה לָכֶם הָבוּ 4
and-they-shall-rise and-I-will-send-them per-tribe men three for-yourselves Appoint
H7971 H7626 H0376 H7969 H3051

נַחֲלָתָם לְפִי אֹתָהּ וְיִכְתְּבוּ בָּאָרֶץ וְיִתְהַלְּכוּ
their-inheritance according-to it and-write-a-description-of in-the-land and-walk-about
H5159 H6310 H0853 H3789 H0776 H1980

אֵלָי׃ וְיָבֹאוּ
to-me and-come
H0413 H0935

Give out from among you three men for each tribe: and I will send them, and they shall rise, and go through the land, and describe it according to the inheritance of them; and they shall come again to me.

גְּבוּלוֹ עַל־ יַעֲמֹד יְהוּדָה חֲלָקִים לִשְׁבָעָה אֹתָהּ וְהִתְחַלְּקוּ 5
its-border on shall-remain Judah portions into-seven it And-they-shall-divide
H1366 H5975 H3063 H7651 H0853

מִצָּפוֹן׃ גְּבוּלָם עַל־ יַעַמְדוּ יוֹסֵף וּבֵית מִנֶּגֶב
in-the-north their-border on shall-remain Joseph and-the-house-of in-the-south
H6828 H1366 H5975 H3130 H5045

And they shall divide it into seven parts: Judah shall abide in their coast on the south, and the house of Joseph shall abide in their coasts on the north.

6 וְאַתֶּם תִּכְתְּבוּ־אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֲלָקִים וַהֲבֵאתֶם אֵלַי
And-you shall-write-a-description-of [dir] the-land in-seven portions and-bring-it to-me
H0413 H0935 H7651 H0776 H0853 H3789

הֵנָּה פֹּה גּוֹרָל לָכֶם וְיָרִיתִי לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
here here a-lot for-you and-I-will-cast before the-LORD our-God
H2008 H6311 H1486 H6440 H3068 H0430

Ye shall therefore describe the land into seven parts, and bring the description hither to me, that I may cast lots for you here before the Lord our God.

7 כִּי לֹא־יֵשׁ חֵלֶק לַלְוִיִּם בְּקִרְבְּכֶם כְּהֻנַּת יְהוָה
For there-is-no portion for-the-Levites among-you the-priesthood-of the-LORD
H0369 H2506 H3881 H7130 H3550 H3068

נַחֲלָתוֹ וְגָד וּרְאוּבֵן וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה לָקְחוּ
is-their-inheritance And-Gad and-Reuben and-the-half tribe-of Manasseh have-received
H5159 H1410 H7205 H2677 H7626 H4519 H3947

נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד
their-inheritance beyond the-Jordan eastward which gave to-them Moses the-servant-of
H5159 H5676 H3383 H4217 H5414 H3068 H4872 H5650

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

But the Levites have no part among you; for the priesthood of the Lord is their inheritance: and Gad, and Reuben, and half the tribe of Manasseh, have received their inheritance beyond Jordan on the east, which Moses the servant of the Lord gave them.

8 וַיָּקֻמוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלֵכוּ וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַהֹלְכִים
And-rose the-men and-went and-charged Joshua [dir] those-going
H0376 H3212 H6680 H3091 H0853 H1980

לִכְתֹּב לְאָמֹר לֵכוּ וְהִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ
to-write-a-description-of saying Go and-walk-about in-the-land
H3789 H0559 H3212 H1980 H0776

אֶת־הָאָרֶץ וְכִתְבוּ אֹתָהּ וְשׁוּבוּ אֵלַי וּפֹה אַשְׁלִיךְ לָכֶם גּוֹרָל
[dir] the-land and-write-a-description-of it and-return to-me and-here I-will-cast for-you a-lot
H0853 H0776 H3789 H0853 H7725 H0413 H6311 H7993 H0853 H1486

לִפְנֵי יְהוָה בְּשִׁלֹה׃
before the-LORD at-Shiloh
H6440 H3068 H7887

And the men arose, and went away: and Joshua charged them that went to describe the land, saying, Go and walk through the land, and describe it, and come again to me, that I may here cast lots for you before the Lord in Shiloh.

9 וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעַבְרוּ בָאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ לְעָרִים לְשִׁבְעָה
And-went the-men and-passed-through the-land and-described-it by-cities into-seven
H3212 H0376 H5674 H0776 H3789 H5892 H7651

חֲלָקִים עַל־סֵפֶר וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה בְּשִׁלֹה׃
portions in a-book and-came to Joshua at the-camp at-Shiloh
H2506 H5921 H5612 H0935 H0413 H3091 H0413 H4264 H7887

And the men went and passed through the land, and described it by cities into seven parts in a book, and came again to Joshua to the host at Shiloh.

יְהוֹשֻׁעַ שָׁם וַיְחַלֵּק־ יְהוָה לִפְנֵי בְּשִׁלֹה גּוֹרָל יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיַּשְׁלֵךְ׃ 10
Joshua there and-divided the-LORD before at-Shiloh a-lot Joshua for-them And-cast
H3091 H8033 H3068 H6440 H7887 H1486 H3091 H7993

פ כְּמַחְלְקֹתָם׃ יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי הָאָרֶץ אֶת־
[para] according-to-their-divisions Israel for-the-sons-of the-land [dir]
H4256 H3478 H0776 H0853

And Joshua cast lots for them in Shiloh before the Lord: and there Joshua divided the land unto the children of Israel according to their divisions.

לְמִשְׁפְּחֹתָם בִּנְיָמִן בְּנֵי־ מַטֵּה גּוֹרָל וַיַּעַל 11
according-to-their-clans Benjamin the-sons-of the-tribe-of the-lot-of And-came-up
H4940 H1144 H4294 H1486 H5927

בְּנֵי וּבֵין יְהוּדָה בְּנֵי בֵּין גְּוֹרָלָם גְּבוּל וַיֵּצֵא
the-sons-of and-between Judah the-sons-of between their-lot the-border-of and-went-out
H0996 H3063 H0996 H1486 H1366 H3318

יוֹסֵף׃
Joseph
H3130

And the lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families: and the coast of their lot came forth between the children of Judah and the children of Joseph.

וְעָלָה הַיַּרְדֵּן מִן־ צָפוֹנָה לִפְאַת הַגְּבוּל לָהֶם וַיְהִי 12
and-went-up the-Jordan from the-north on-the-side-of the-border for-them And-was
H5927 H3383 H6828 H6285 H1366 H1961

בָּהָר וְעָלָה מִצָּפוֹן יְרִיחוֹ כֶּתֶף אֶל־ הַגְּבוּל
into-the-hill-country and-went-up on-the-north Jericho the-slope-of to the-border
H2022 H5927 H6828 H3405 H3802 H0413 H1366

אָוֶן׃ בֵּית מִדְבָּרָה תְּצֹאתָיו (וְהָיוּ) [והיה] יָמָּה
Beth-Aven at-the-wilderness-of its-outlets (and-were) [ketiv] westward
H1007 H8444 H1961 H1961 H3220

And their border on the north side was from Jordan; and the border went up to the side of Jericho on the north side, and went up through the mountains westward; and the goings out thereof were at the wilderness of Beth–aven.

נֶגְבָּה לוּזָה כֶּתֶף אֶל־ לוּזָה הַגְּבוּל מִשָּׁם וְעָבַר׃ 13
southward Luz the-slope-of to toward-Luz the-border from-there And-passed
H5045 H3870 H3802 H0413 H3870 H1366 H8033

אֲשֶׁר הָהָר עַל־ אַדָּרעַטָרוֹת הַגְּבוּל וְיָרַד בֵּית־אֵל הִיא
that-is the-mountain near to-Ataroth-Addar the-border and-went-down Bethel that-is
H2022 H5853 H1008 H1931

תַּחְתּוֹן׃ לְבֵית־חוֹרוֹן מִנֶּגֶב
the-lower Beth-Horon south-of
H8481 H1032 H5045

And the border went over from thence toward Luz, to the side of Luz, which is Beth–el, southward; and the border descended to Ataroth–adar, near the hill that lieth on the south side of the nether Beth–horon.

14 וְתָאַר הַגְּבוּל וְנָסַב לִפְאַת־יָם נֶגְבָּה מִן־
And-extended the-border and-turned on-the-side-of the-west southward from
H1366 H5437 H6285 H3220 H5045

תְּצֹאתָיו)וְהָיוּ([וְהִיוּ] נֶגְבָּה בֵּית־חֹרוֹן פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הָהָר
its-outlets and-were [ketiv] southward Beth-Horon the-face-of before that-is the-mountain
H8444 H1961 H1961 H5045 H1032 H6440 H2022

פְּאַת־ זֹאת יְהוּדָה בְּנֵי עִיר יְעָרִים־קִרְיַת הֵיא קִרְיַת־בַּעַל אֶל־
was-the-side-of this Judah the-sons-of a-city-of Kiriath-Jearim that-is Kiriath-Baal at
H6285 H2063 H3063 H7157 H1931 H7154 H0413

יָם׃
the-west
H3220

And the border was drawn thence, and compassed the corner of the sea southward, from the hill that lieth before Beth-horon southward; and the goings out thereof were at Kirjath-baal, which is Kirjath-jearim, a city of the children of Judah: this was the west quarter.

15 וְיָצָא הַגְּבוּל יְעָרִים־קִרְיַת מִקְצֵה נֶגְבָּה וּפְאַת־
And-went-out the-border Kiriath-Jearim from-the-edge-of the-south And-the-side-of
H3318 H1366 H7157 H5045 H6285

נֶפְתּוֹחַ׃ מֵי מַעְיַן אֶל־ וְיָצָא פְּאָה
Nephtoah the-waters-of the-spring-of to and-went-out westward
H5318 H4325 H4599 H0413 H3318 H3220

And the south quarter was from the end of Kirjath-jearim, and the border went out on the west, and went out to the well of waters of Nephtoah:

16 פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הָהָר קְצֵה אֶל־ הַגְּבוּל וְיָרַד
the-face-of before that-is the-mountain the-edge-of to the-border And-went-down
H6440 H2022 H0413 H1366 H3381

וְיָרַד צָפוֹנָה רְפָאִים בְּעֵמֶק אֲשֶׁר הִנֹּם בֶּן־ גֵּי
and-went-down northward Rephaim in-the-Valley-of which-is Hinnom Ben the-Valley-of
H3381 H6828 H2011 H1516

רֹגֵל׃עֵין וְיָרַד נֶגְבָּה הַיְבוּסִי כָּתֵף אֶל־ הִנֹּם גֵּי
En-Rogel and-went-down-to southward the-Jebusite the-slope-of to Hinnom the-Valley-of
H5883 H3381 H5045 H2983 H3802 H0413 H2011 H1516

And the border came down to the end of the mountain that lieth before the valley of the son of Hinnom, and which is in the valley of the giants on the north, and descended to the valley of Hinnom, to the side of Jebusi on the south, and descended to En-rogel,

17 וְתָאַר גְּלִילוֹת אֶל־ וְיָצָא שֶׁמֶשׁ־עֵין וְיָצָא מִצָּפוֹן
And-extended Geliloth to and-went-out En-Shemesh and-went-out-at from-the-north
H1553 H0413 H3318 H5885 H3318 H6828

בֶּן־ בֹּהַן אֶבֶן וְיָרַד אֲדֻמִּים מַעֲלֵה נֹכַח אֲשֶׁר־
son-of Bohan the-stone-of and-went-down-to Adummim the-ascent-of opposite which-is
H0932 H0068 H3381 H0131 H4608 H5227

רְאוּבֵן׃
Reuben
H7205

And was drawn from the north, and went forth to En-shemesh, and went forth toward Geliloth, which is over against the going up of Adummim, and descended to the stone of Bohan the son of Reuben,

18 וְעָבַר אֶל־ כֶּתֶף מוּל־ הָעֲרָבָה צָפוֹנָה וְיָרַד
and-passed to the-slope-of opposite the-Arabah northward and-went-down-to
H5674 H0413 H3802 H4136 H6160 H6828 H3381

הָעֲרָבָתָה׃
the-Arabah
H6160

And passed along toward the side over against Arabah northward, and went down unto Arabah:

19 וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל־ כֶּתֶף בֵּית־ חָגְלָה צָפוֹנָה [והיה] וְהָיוּ()
and-passed the-border to the-slope-of Beth-Hoglah northward [ketiv] and-were
H5674 H1366 H0413 H3802 H1031 H6828 H1961 H1961

תֹּצְאוֹת) [תצאותיו] הַגְּבוּל אֶל־ לְשׁוֹן יָם־ הַמֶּלַח צָפוֹנָה אֶל־
the-outlets-of [ketiv] the-border at the-tongue-of the-Sea-of Salt northward at
H8444 H8444 H1366 H0413 H3956 H3220 H4417 H6828 H0413

קְצֵה הַיַּרְדֵּן תֵּימָנָה זֶה גְּבוּל הָיָה נֶגֶב׃
the-end-of the-Jordan southward this was-the-border-of the-south
H7097 H3383 H5045 H2088 H1366 H5045

And the border passed along to the side of Beth-hoglah northward: and the outgoings of the border were at the north bay of the salt sea at the south end of Jordan: this was the south coast.

20 וְהַיַּרְדֵּן יִגְבֹּל־ אֹתוֹ לִפְאַת־ קֵדְמָה זֹאת נַחֲלַת
And-the-Jordan bordered it on-the-side-of the-east This was-the-inheritance-of
H3383 H1379 H0853 H6285 H6924 H2063 H5159

לִמִשְׁפְּחֹתָם׃ סָבִיב לִגְבוּלֹתֶיהָ בִנְיָמִן בְּנֵי
according-to-their-clans all-around by-its-boundaries Benjamin the-sons-of
H4940 H5439 H1367 H1144

And Jordan was the border of it on the east side. This was the inheritance of the children of Benjamin, by the coasts thereof round about, according to their families.

21 וְהָיוּ הֶעָרִים לְמַטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ
And-were the-cities of-the-tribe-of the-sons-of Benjamin according-to-their-clans Jericho
H1961 H6145 H4294 H1121 H1144 H4940 H3405

וּבֵית־ חָגְלָה וְעֵמֶק קְצִיץ׃
and-Beth-Hoglah and-the-Valley-of Keziz
H1031 H6010 H7104

Now the cities of the tribe of the children of Benjamin according to their families were Jericho, and Beth-hoglah, and the valley of Keziz,

22 הָעֲרָבָהוּבֵית וּצְמָרַיִם וּבֵית־ אֵל׃
and-Beth-Arabah and-Zemaraim and-Beth-el
H1026 H6787 H1008

And Beth-arabah, and Zemaraim, and Beth-el,

23 וְהָעַוִּים וְהַפָּרָה וְעָפְרָה׃
and-the-Avvim and-Parah and-Ophrah
H5761 H6511 H6084

And Avim, and Parah, and Ophrah,

עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	עָרִים	וְגֶבַע	וְהָעָפְנִי	וּכְפַּר)הָעַמֹּנָה(	וכפר]העמני[	24
[continued]	twelve	cities	and–Geba	and–Ophni	and–Chephar-Ammoni	and–Chephar-Ammoni	
H6240	H8147		H1387	H6078	H3726	H3726	

וְחַצְרֵיהֶן׃
and–their–villages

And Chephar–haammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:

וּבְאֵרוֹת׃	וְהָרָמָה	גִּבְעוֹן	25
and–Beeroth	and–Ramah	Gibeon	
H0881	H7414	H1391	

Gibeon, and Ramah, and Beeroth,

וְהַמֹּצָה׃	וְהַכְּפִירָה	וְהַמִּצְפֵּה	26
and–Mozah	and–Chephirah	and–Mizpeh	
H4681	H3716	H4708	

And Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,

וְתַרְאֵלָה׃	וְיִרְפְּאֵל	וְרֶקֶם	27
and–Taralah	and–Irpeel	and–Rekem	
H8634	H3416	H7552	

And Rekem, and Irpeel, and Taralah,

אַרְבַּע־	עָרִים	קִרְיַת	גִּבְעַת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הֵיא	וְהַיְבוּסִי	הָאֶלֶף	וְצֵלַע	28
fourteen	cities	and–Kiriath	Gibeah	Jerusalem	that–is	and–the–Jebusite	Haeleph	and–Zela	
H0702		H7157	H1394	H3389	H1931	H2983	H0507	H6762	

בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	נַחֲלַת	זֹאת	וְחַצְרֵיהֶן	עֶשְׂרֵה
Benjamin	the–sons–of	is–the–inheritance–of	This	and–their–villages	[continued]
H1144		H5159	H2063		H6240

פ	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	
[para]	according–to–their–clans	
	H4940	

And Zelah, Eleph, and Jebusi, which is Jerusalem, Gibeath, and Kirjath; fourteen cities with their villages. This is the inheritance of the children of Benjamin according to their families.

Chapter 19

שִׁמְעוֹן	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	לִשְׁמְעוֹן	הַשֵּׁנִי	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	1
Simeon	the–sons–of	for–the–tribe–of	for–Simeon	the–second	the–lot	And–came-out	
H8095		H4294	H8095	H8145	H1486	H3318	

יְהוּדָה׃	בְּנֵי־	נַחֲלַת	בְּתוֹךְ	נַחֲלָתָם	וַיְהִי	לְמִשְׁפְּחוֹתָם
Judah	the–sons–of	the–inheritance–of	within	their–inheritance	and–was	by–their–clans
H3063		H5159	H8432	H5159	H1961	H4940

And the second lot came forth to Simeon, even for the tribe of the children of Simeon according to their families: and their inheritance was within the inheritance of the children of Judah.

וּמוֹלָדָה׃	וְשֶׁבַע	בְּאֵר־שָׁבַע	בְּנַחֲלָתָם	לָהֶם	וַיְהִי	2
and–Moladah	and–Sheba	Beer-sheba	in–their-inheritance	as-theirs	And–they-had	
H4137		H0884	H5159	H1992	H1961	

And they had in their inheritance Beer–sheba, Sheba, and Moladah,

וְעָצֶם׃	וּבָלָה	שׁוּעָלוַחֲצַר	3
and–Ezem	and–Balah	and–Hazar-shual	
H6107	H1088	H2705	

And Hazar–shual, and Balah, and Azem,

וְחָרְמָה׃	וּבְתוּל	וְאֶלְתּוֹלַד	4
and–Hormah	and–Bethul	and–Eltolad	
H2767	H1329	H0513	

And Eltolad, and Bethul, and Hormah,

סוּסָה׃וַחֲצַר	וּבֵית־הַמַּרְכָּבוֹת	וְצִקְלַג	5
and–Hazar-susah	and–Beth-marcaboth	and–Ziklag	
H2701	H1024	H6860	

And Ziklag, and Beth–marcaboth, and Hazar–susah,

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	עָרִים	וְשָׁרוּחֶן	לְבָאוֹתוּבֵית	6
and–their-villages	ten	three	cities	and–Sharuhen	and–Beth-lebaoth	
	H6240	H7969		H8287	H1034	

And Beth–lebaoth, and Sharuhen; thirteen cities and their villages:

וְחַצְרֵיהֶן׃	אַרְבַּע	עָרִים	וְעָשָׁן	וָעֶתֶר	רִמּוֹן	וְעַיִן	7
and–their-villages	four	cities	and–Ashan	and–Ether	Rimmon	Ain	
	H0702		H6228	H6281		H5871	

Ain, Remmon, and Ether, and Ashan; four cities and their villages:

רָאמַת	בְּאֵרבָּעֲלַת	עַד־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	סְבִיבוֹת	אֲשֶׁר	הַחֲצֵרִים	וְכָל־	8
Ramath	Baalath-beer	as-far-as	these	the–cities	surrounded	that	the–villages	and–all	
H7414	H1192	H5704	H0428		H5439			H3605	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	נֶגֶב
by-their-clans	Simeon	the-sons-of	the-tribe-of	was-the-inheritance-of	This	of-the-Negev
H4940	H8095		H4294	H5159	H2063	H5045

And all the villages that were round about these cities to Baalath–beer, Ramath of the south. This is the inheritance of the tribe of the children of Simeon according to their families.

כִּי־	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	נַחֲלַת	יְהוּדָה	בְּנֵי	מֵחֶבֶל׃	9
because	Simeon	the-sons-of	was-the-inheritance-of	Judah	the-sons-of	From–the-portion-of	
	H8095		H5159	H3063			

שִׁמְעוֹן	בְּנֵי־	וַיִּנְחֲלוּ	מֵהֶם	רַב	יְהוּדָה׃	בְּנֵי־	חֶלֶק	הָיָה
Simeon	the-sons-of	so–inherited	for-them	too-large	Judah	the-sons-of	the-share-of	was
H8095		H5157	H1992		H3063			H1961

פ	נַחֲלָתָם׃	בְּתוֹךְ	
[]	their-inheritance	within	
	H5159	H8432	

Out of the portion of the children of Judah was the inheritance of the children of Simeon: for the part of the children of Judah was too much for them: therefore the children of Simeon had their inheritance within the inheritance of them.

10 וַיַּ֥עַל הַגּוֹרָ֖ל הַשְּׁלִישִׁ֑י לִבְנֵ֣י זְבוּלֻ֔ן לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם וַיְהִ֣י

And–came-up the–lot the–third for-the-sons-of Zebulun by-their-clans and–was

H5927 H1486 H7992 H1366 H2074 H4940 H1961

גְּב֥וּל נַחֲלָתָ֖ם עַד־ שָׂרִֽיד׃

the-boundary-of their-inheritance as-far-as Sarid

H1366 H5159 H5704 H8301

And the third lot came up for the children of Zebulun according to their families: and the border of their inheritance was unto Sarid:

11 וְעָלָ֣ה גְבוּלָ֗ם לַיָּ֙מָּה֙ וּמַרְעָלָ֔ה וּפָגַ֖ע בְּדַבֶּ֑שֶׁת וּפָגַ֖ע

And–went-up their-boundary westward to–Maralah and–reached Dabbesheth and–reached

H5927 H1366 H3220 H4831 H6293 H1708 H6293

עַל־ פְּנֵ֥י יָקְנְעָֽם׃ אֲשֶׁ֖ר עַל־ הַנַּ֑חַל אֶל־

to the–brook that is–before the-face-of Jokneam

H0413 H5158 H6440 H3362

And their border went up toward the sea, and Maralah, and reached to Dabbasheth, and reached to the river that is before Jokneam;

12 וְשָׁ֣ב גְּב֗וּל מִשָּׁרִ֙יד֙ קֵ֣דְמָה מִזְרַ֔ח הַשָּׁ֖מֶשׁ עַל־ תֹּ֣כֶן

And–turned the-boundary-of from–Sarid eastward toward-the-sunrise of-the-sun to

H7725 H1366 H8301 H6924 H4217 H8121 H5921

כִּסְלֹ֥ת תָּבֹ֖ר וְיָצָ֣א אֶל־ דָּבְרַ֑ת וְעָלָ֖ה יָפִֽיעַ׃

Chisloth-tabor and–went-out to Daberath and–went-up to-Japhia

H3696 H3318 H0413 H1705 H5927 H3309

And turned from Sarid eastward toward the sunrising unto the border of Chisloth–tabor, and then goeth out to Daberath, and goeth up to Japhia,

13 וְיָצָ֣א מִשָּׁ֗ם קֵ֣דְמָה עָבַ֙רְ֙ מִזְרָ֔חָה חֶפְרָ֖ה גַּתָּ֑ה קָצִ֖ין עִתָּ֥ה

and–went-out And–from-there eastward passed toward-the-east Gath-hepher Eth-kazin

H3318 H8033 H6924 H5674 H4217 H1662 H6278

הַנְּעָ֔ה הַמְּתֹאָ֖ר רִמּ֥וֹן

toward-Neah bending to-Rimmon

H5269

And from thence passeth on along on the east to Gittah–hepher, to Ittah–kazin, and goeth out to Remmon–methoar to Neah;

14 וְנָסַ֣ב אֹתוֹ֮ הַגְּבוּל֒ מִצָּפ֣וֹן הַנָּתָ֔ן תְּצִאֹתָ֖יו וְהָי֥וּ

And–turned around-it the–boundary on-the-north to-Hannathon its-limits and–were

H5437 H0853 H1366 H6828 H2615 H8444 H1961

גֵּ֥י יִפְתַּח־אֵֽל׃

the-Valley-of Iphtah-el

H1516 H3317

And the border compasseth it on the north side to Hannathon: and the outgoings thereof are in the valley of Jiphthah–el:

15 וְקַטָּ֥ת וְנַהֲלָ֖ל וְשִׁמְר֑וֹן וְיִדְאָלָ֖ה וּבֵ֥ית לֶ֛חֶם שְׁתֵּ֥ים־ עָרִ֖ים עֶשְׂרֵֽה

and–Kattath and–Nahalal and–Shimron and–Idalah and–Bethlehem two cities ten

H7005 H5096 H8147 H3030 H1035 H8147 H6240

וְחַצְרֵיהֶֽן׃

and–their-villages

And Kattath, and Nahallal, and Shimron, and Idalah, and Beth–lehem: twelve cities with their villages.

16 זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה
This was-the-inheritance-of the-sons-of Zebulun by-their-clans the–cities these
H2063 H5159 H2074 H4940 H0428

וְחַצְרֵיהֶן׃ פ
and–their-villages
[]

This is the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages.

17 לְיִשָּׂשכָר יָצָא הַגּוֹרָל הָרְבִיעִי לִבְנֵי יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
For–Issachar came-out the–lot the–fourth for-the-sons-of Issachar by-their-clans
H3485 H3318 H1486 H7243 H3485 H4940

And the fourth lot came out to Issachar, for the children of Issachar according to their families.

18 וַיְהִי גְבוּלָם יִזְרְעֶאלָה וְהַכְּסוּלֹת וְשׁוּנֵם׃
And–was their-territory to-Jezreel and–Chesulloth and–Shunem
H1961 H1366 H3157 H3694 H7766

And their border was toward Jezreel, and Chesulloth, and Shunem,

19 וְחַפָּרַיִם וְשִׁיאֹן וַאֲנָחֲרַת׃
and–Hapharaim and–Shion and–Anaharath
H2663 H7866 H0588

And Hapharaim, and Shion, and Anaharath,

20 וְרַבִּית וְקִשְׁיוֹן וָאֶבֶץ׃
and–Rabbith and–Kishion and–Ebez
H7245 H7191 H0077

And Rabbith, and Kishion, and Abez,

21 וְרֶמֶת וְעֵין־גַּנִּים וְחַדַּהּ־וְעֵין פַּצֵּץ׃ וּבֵית
and–Remeth and–En-gannim and–En-haddah and–Beth-pazzez
H7432 H5873 H5876 H1048

And Remeth, and En–gannim, and En–haddah, and Beth–pazzez;

22 וּפָגַע גְּבוּל בְּתָבֹר וְשַׁחֲצִימָה( )וְשחצומה[שֶׁמֶשׁ־וּבֵית
And–reached the–boundary at-Tabor and–Shahazimah [and-Shahazumah] and–Beth-shemesh
H6293 H1366 H8396 H7831 H7831 H1053

וְחַצְרֵיהֶן׃ עֶשְׂרֵה שֵׁשׁ־עָרִים הַיַּרְדֵּן גְּבוּלָם תֹּצְאוֹת וְהָיוּ
and–their-villages ten six cities at-the-Jordan their-boundary the-limits-of and–were
H6240 H8337 H3383 H1366 H8444 H1961

And the coast reacheth to Tabor, and Shahazimah, and Beth–shemesh; and the outgoings of their border were at Jordan: sixteen cities with their villages.

23 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְּנֵי־יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים
This was-the-inheritance-of the-tribe-of the-sons-of Issachar by-their-clans the-cities
H2063 H5159 H4294 H3485 H4940

וְחַצְרֵיהֶן׃ פ
and–their-villages
[]

This is the inheritance of the tribe of the children of Issachar according to their families, the cities and their villages.

24 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הַחֲמִישִׁי לְמַטֵּה בְנֵי־אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
And–came-out the–lot the–fifth for-the-tribe-of the-sons-of Asher by-their-clans
H3318 H1486 H2549 H4294 H0836 H4940

And the fifth lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.

25 וַיְהִי גְּבוּלָם חֶלְקַת וְחַלִּי וּבֶטֶן וְאַכְשָׁף׃
And–was their-territory Helkath and–Hali and–Beten and–Achshaph
H1961 H1366 H2520 H2482 H0991 H0407

And their border was Helkath, and Hali, and Beten, and Achshaph,

26 וְאַלַמֶּלֶךְ וְעַמְעָד וּמִשְׁאָל וּפָגַע בְּכַרְמֶלָה הַיָּמָּה
and–Allammelech and–Amad and–Mishal and–reached Carmel on-the-west
H0487 H6008 H4861 H6293 H3760 H3220

וּבְשִׁיחֹור לִבְנָת׃
and–Shihor-libnath
H7884

And Alammelech, and Amad, and Misheal; and reacheth to Carmel westward, and to Shihor–libnath;

27 וְשָׁב מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ דָּנְבַּיְתָה וּפָגַע בִּזְבֻלוּן
And–turned toward-the-sunrise of-the-sun to-Beth-dagon and–reached Zebulun
H7725 H4217 H8121 H1016 H6293 H2074

וּבְנֵי גֵּי יִפְתַּח־אֵל צָפֹונָה בֵּית הָעֵמֶק וּנְעִיאֵל וְיָצָא כָּבוּל
and–the-Valley-of Iphtah-el northward Beth-emek and–Neiel and–went-out Cabul
H1516 H3317 H6828 H1025 H5272 H3318 H3521

מִשְׂמְאל׃
on-the-left
H8040

And turneth toward the sunrising to Beth–dagon, and reacheth to Zebulun, and to the valley of Jiphthah–el toward the north side of Beth–emek, and Neiel, and goeth out to Cabul on the left hand,

28 וְעֶבְרֹן וּרְחֹב וְחַמֹּון וְקָנָה עַד צִידֹון רַבָּה׃
and–Ebron and–Rehob and–Hammon and–Kanah as-far-as Sidon the-great
H5683 H7340 H2540 H7071 H5704 H6721

And Hebron, and Rehob, and Hammon, and Kanah, even unto great Zidon;

29 וְשָׁב הַגְּבוּל הָרָמָה וְעַד־מִבְצַר־צֹר וְעִיר
And–turned the–boundary toward-Ramah and–as-far-as the-fortress-of Tyre and–the-city-of
H7725 H1366 H7414 H5704 H4013 H6865 H5892

הַיָּמָּה תְּצְאֹתָיו וְהָיָו(וְיהִין) חֹסָה הַגְּבוּל וְשָׁב
at-the-sea its-limits and–were [and–were] toward-Hosah the–boundary and–turned
H3220 H8444 H1961 H1961 H2621 H1366 H7725

מְחֶבֶל אַכְזִיבָה׃
from-the-region-of Achzib
H0392

And then the coast turneth to Ramah, and to the strong city Tyre; and the coast turneth to Hosah; and the outgoings thereof are at the sea from the coast to Achzib:

30 וְעֻמָּה וַאֲפֶק עָרִים עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם וְחַצְרֵיהֶן׃
and–Ummah and–Aphek cities twenty and–two and–their-villages
H5981 H0663 H6242 H8147

Ummah also, and Aphek, and Rehob: twenty and two cities with their villages.

הָאֵ֖לֶּה	הֶֽעָרִ֑ים	לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃	אָשֵׁ֗ר	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַ֣ת	זֹ֔את	31
these	the-cities	by-their-clans	Asher	the-sons-of	the-tribe-of	was-the-inheritance-of	This	
H0428		H4940	H0836		H4294	H5159	H2063	

פ	וְחַצְרֵיהֶֽן׃
[]	and–their-villages

This is the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.

לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃	נַפְתָּלִ֑י	לִבְנֵ֣י	הַשִּׁשִּׁ֔י	הַגּוֹרָ֖ל	יָצָ֣א	נַפְתָּלִ֔י	לִבְנֵ֣י	32
by-their-clans	Naphtali	for-the-sons-of	the–sixth	the–lot	came-out	Naphtali	For-the-sons-of	
H4940	H5321		H8345	H1486	H3318	H5321		

The sixth lot came out to the children of Naphtali, even for the children of Naphtali according to their families.

וַאֲדָמִי	בְּצַעֲנַנִּים	מֵאֵלֹ֥ון	מֵחֵלֶ֖ף	גְּבוּלָ֑ם	וַיְהִי		33
and–Adami-nekeb	Zaanannim	from–the-oak-of	from–Heleph	their-boundary	And–was		
H0129	H6815	H0438	H2501	H1366	H1961		

הַיַּרְדֵּֽן׃	תּֽוֹצְאֹתָ֖יו	וַיְהִ֥י	לַקֻּ֛ום	עַד־	וְיַבְנְאֵ֥ל	הַנֶּ֖קֶב
at-the-Jordan	its-limits	and–were	Lakkum	as-far-as	and–Jabneel	the–Nekeb
H3383	H8444	H1961	H3946	H5704	H2995	H5346

And their coast was from Heleph, from Allon to Zaanannim, and Adami, Nekeb, and Jabneel, unto Lakum; and the outgoings thereof were at Jordan:

חוּקֹּקָה	מִשָּׁם	וְיָצָ֣א	תָּבֹ֥ורָאַזְנֹ֖ות	יָמָּה֙	הַגְּבוּל֙	וְשָׁ֔ב	34
to-Hukkok	from-there	and–went-out	to-Aznoth-tabor	westward	the–boundary	And–turned	
	H8033	H3318	H0243	H3220	H1366	H7725	

הַיַּרְדֵּ֑ן	וּבִיהוּדָ֖ה	מִזֶּ֛ם	פָּנַ֥ע	וּבְאָשֵׁר֙	מִנֶּ֣גֶב	בִּזְבֻלֹ֔ון	וּפָנַ֥ע	
at-the-Jordan	and–Judah	on-the-west	it-reached	and–Asher	on-the-south	Zebulun	and–reached	
H3383	H3063	H3220	H6293	H0836	H5045	H2074	H6293	

הַשָּׁמֶ֖שׁ׃	מִזְרָֽח
of-the-sun	toward-the-sunrise
H8121	H4217

And then the coast turneth westward to Aznoth–tabor, and goeth out from thence to Hukkok, and reacheth to Zebulun on the south side, and reacheth to Asher on the west side, and to Judah upon Jordan toward the sunrising.

וְכִנָּֽרֶת׃	רַקָּ֖ת	וְחַמָּ֣ת	צֶ֔ר	הַצִּדִּ֖ים	מִבְצַ֣ר	וְעָרֵ֣י	35
and–Chinnereth	Rakkath	and–Hammath	Zer	Ziddim	fortification	And–cities-of	
H3672	H7557		H6863	H6661	H4013		

And the fenced cities are Ziddim, Zer, and Hammath, Rakkath, and Chinnereth,

וְחָצֹֽור׃	וְרָמָ֖ה	וַאֲדָמָ֑ה	36
and–Hazor	and–Ramah	and–Adamah	
H2674	H7414	H0128	

And Adamah, and Ramah, and Hazor,

חָצֹ֖ור׃וְעֵ֥ין	וְאֶדְרֶ֛עִי	וְקֶ֧דֶשׁ	37
and–En-hazor	and–Edrei	and–Kedesh	
H5877	H0154	H6943	

And Kedesh, and Edrei, and En-hazor,

וְיִרְאוֹן	וּמִגְדַּל־אֵל	חֹרֶם	וּבֵית־עֲנָת	שֶׁמֶשׁ וּבֵית	עָרִים	תִּשַׁע־	עֶשְׂרֵה	38
and-Iron	and-Migdal-el	Horem	and-Beth-anath	and-Beth-shemesh	cities	nine	ten	
H3375	H4027	H2765	H1043	H1053		H8672	H6240	

וְחַצְרֵיהֶן׃
and-their-villages

And Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh; nineteen cities with their villages.

זֹאת	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְּנֵי־	נַפְתָּלִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הֶעָרִים	39
This	was-the-inheritance-of	the-tribe-of	the-sons-of	Naphtali	by-their-clans	the-cities	
H2063	H5159	H4294		H5321	H4940		

וְחַצְרֵיהֶן׃ פ
and-their-villages []

This is the inheritance of the tribe of the children of Naphtali according to their families, the cities and their villages.

הַשְּׁבִיעִי׃	הַגּוֹרָל	יָצָא	לְמִשְׁפְּחֹתָם	דָּן	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	40
the-seventh	the-lot	came-out	by-their-clans	Dan	the-sons-of	For-the-tribe-of	
H7637	H1486	H3318	H4940	H1835		H4294	

And the seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.

שֶׁמֶשׁ׃וְעִיר	וְאֶשְׁתָּאוֹל	צָרְעָה	נַחֲלָתָם	גְּבוּל	וַיְהִי	41
and-Ir-shemesh	and-Eshtaol	Zorah	their-inheritance	the-boundary-of	And-was	
H5905	H0847	H6881	H5159	H1366	H1961	

And the coast of their inheritance was Zorah, and Eshtaol, and Ir-shemesh,

וְיִתְלָה׃	וְאַיָּלוֹן	וְשַׁעֲלַבִּין	42
and-Ithlah	and-Aijalon	and-Shaalabbin	
H3494	H0357	H8169	

And Shaalabbin, and Ajalon, and Jethlah,

וְעֶקְרוֹן׃	וְתִמְנָתָה	וְאֵילוֹן	43
and-Ekron	and-Timnathah	and-Elon	
H6138	H8553	H0356	

And Elon, and Thimnathah, and Ekron,

וּבַעֲלָת׃	וְגִבְּתוֹן	וְאֶלְתְּקֵה	44
and-Baalath	and-Gibbethon	and-Eltekeh	
H1191	H1405	H0514	

And Eltekeh, and Gibbethon, and Baalath,

וְגַת־רִמּוֹן׃	וּבְנֵי־בָרָק	וְיֵהֻד	45
and-Gath-rimmon	and-Bene-berak	and-Jehud	
H1667	H1139	H3055	

And Jehud, and Bene-berak, and Gath-rimmon,

יָפוֹ׃	מוּל	הַגְּבוּל	עִם־	וְהָרַקּוֹן	הַיַּרְקוֹן־מֵי	46
Joppa	opposite	the-territory	with	and-Rakkon	and-Me-jarkon	
H3305	H4136	H1366		H7542	H4313	

And Me–jarkon, and Rakkon, with the border before Japho.

דָּן	בְּנֵי־	וַיַּעֲלוּ	מֵהֶם	דָּן	בְּנֵי־	גְּבוּל־	וַיֵּצֵא	47
Dan	the-sons-of	and–went-up	beyond-them	Dan	the-sons-of	the-territory-of	And–went-out	
H1835		H5927	H1992	H1835		H1366	H3318	

לִפְנֵי־	אוֹתָהּ	וַיַּכּוּ	וְאוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ	לֶשֶׁם	עִם־	וַיִּלָּחֲמוּ
by-the-edge-of	it	and–struck	it	and–captured	Leshem	against	and–fought
H6310	H0853	H5221	H0853	H3920	H3959		

כְּשֵׁם	דָּן	לְלֶשֶׁם	וַיִּקְרְאוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ	אוֹתָהּ	וַיִּרְשׁוּ	חֶרֶב
after-the-name-of	Dan	Leshem	and–called	in-it	and–settled	it	and–possessed	the-sword
H8034	H1835	H3959	H7121		H3427	H0853	H3423	H2719

אֲבִיהֶם׃	דָּן
their-father	Dan
H0001	H1835

And the coast of the children of Dan went out too little for them: therefore the children of Dan went up to fight against Leshem, and took it, and smote it with the edge of the sword, and possessed it, and dwelt therein, and called Leshem, Dan, after the name of Dan their father.

הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	דָּן	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	48
these	the–cities	by-their-clans	Dan	the-sons-of	the-tribe-of	was-the-inheritance-of	This	
H0428		H4940	H1835		H4294	H5159	H2063	

וְחַצְרֵיהֶן׃	פ
and–their-villages	[]

This is the inheritance of the tribe of the children of Dan according to their families, these cities with their villages.

בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	לִגְבוּלֹתֶיהָ	הָאָרֶץ	אֶת־	לְנַחֵל־	וַיְכַלּוּ	49
the-sons-of	and–gave	by-its-boundaries	the–land	[obj]	distributing	And–they-finished	
	H5414	H1367	H0776	H0853	H5157	H3615	

בְּתוֹכָם׃	נוּן	בִּן־	לִיהוֹשֻׁעַ	נַחֲלָה	יִשְׂרָאֵל
among-them	Nun	son-of	to–Joshua	an-inheritance	Israel
H8432	H5126		H3091	H5159	H3478

When they had made an end of dividing the land for inheritance by their coasts, the children of Israel gave an inheritance to Joshua the son of Nun among them:

אֶת־	שָׁאָל	אֲשֶׁר	הָעִיר	אֶת־	לוֹ	נָתְנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	50
[obj]	he-asked	that	the–city	[obj]	to-him	they-gave	the-LORD	the-command-of	By	
H0853	H7592			H0853		H5414	H3068	H6310		

בָּהּ׃	וַיֵּשֶׁב	הָעֵיר	אֶת־	וַיִּבְנֶהָ	אֶפְרָיִם	בְּהַר	תִּמְנַת־סֶרַח
in-it	and–settled	the–city	[obj]	and–he-built	Ephraim	in-the-hill-country-of	Timnath-serah
	H3427		H0853	H1129	H0669	H2022	

According to the word of the Lord they gave him the city which he asked, even Timnath–serah in mount Ephraim: and he built the city, and dwelt therein.

51 אֵ֚לֶּה הַנְּחָלֹ֔ת אֲשֶׁ֨ר נָחֲל֜וּ אֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֗ן וִֽיהוֹשֻׁ֤עַ בִּן־נ֙וּן֙ וְרָאשֵׁ֣י הָאָבֹ֔ות לְמַטֹּ֖ות בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בְּגֹורָ֥ל בְּשִׁלֹ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה פֶּ֖תַח אֹ֣הֶל מֹועֵ֑ד וַיְכַלּ֖וּ מֵחַלֵּ֥ק אֶת־הָאָֽרֶץ׃

These are the inheritances, which Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel, divided for an inheritance by lot in Shiloh before the Lord, at the door of the tabernacle of the congregation. So they made an end of dividing the country.

Chapter 20

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־יְהוֹשֻׁ֥עַ לֵאמֹֽר׃

The Lord also spake unto Joshua, saying,

2 דַּבֵּ֣ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר תְּנ֣וּ לָכֶ֑ם אֶת־עָרֵ֣י הַמִּקְלָ֔ט אֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֛רְתִּי אֲלֵיכֶ֖ם בְּיַד־מֹשֶֽׁה׃

Speak to the children of Israel, saying, Appoint out for you cities of refuge, whereof I spake unto you by the hand of Moses:

3 לָנ֣וּס שָׁ֔מָּה רוֹצֵ֖חַ מַכֵּה־נֶ֣פֶשׁ בִּשְׁגָגָ֑ה בִּבְלִי־דָ֔עַת וְהָי֥וּ לָכֶ֖ם לְמִקְלָ֑ט מִגֹּאֵ֖ל הַדָּֽם׃

That the slayer that killeth any person unawares and unwittingly may flee thither: and they shall be your refuge from the avenger of blood.

4 וְנָ֣ס | אֶל־ | אַחַ֣ת | מֵהֶ֣עָרִ֔ים | הָאֵ֖לֶּה | וְעָמַ֑ד | בְּפֶ֥תַח | שַׁ֨עַר
And–he-shall-flee | to | one | of–the-cities | these | and–stand | at-the-entrance-of | the-gate-of
H5127 | H0413 | H0259 | H0428 | H5975 | H6607 | H8179

הָעִ֣יר | וְדִבֶּ֗ר | בְּאָזְנֵי֙ | זִקְנֵ֣י־ | הָעִ֣יר | הַהִ֔יא | אֶת־ | דְּבָרָ֖יו
the–city | and–speak | in-the-ears-of | the-elders-of | the–city | that | [obj] | his–words
H1696 | H0241 | H2205 | H1931 | H0853 | H1697

וְיָשַׁ֣ב | אֹתָ֗וֹ | הָעִ֙ירָה֙ | אֲלֵיהֶ֔ם | וְנָתְנ֥וּ־ | לוֹ֙ | מָקוֹם֙ | וְאָסְפ֥וּ
and–he-shall-dwell | him | into-the-city | to-them | and–give | to-him | a-place | and–they-shall-gather
H3427 | H0853 | H0413 | H5414 | H4725 | H0622

עִמָּֽם׃
with-them

And when he that doth flee unto one of those cities shall stand at the entering of the gate of the city, and shall declare his cause in the ears of the elders of that city, they shall take him into the city unto them, and give him a place, that he may dwell among them.

5 וְכִ֣י | יִרְדֹּ֤ף | גֹּאֵל֙ | הַדָּ֔ם | אַחֲרָ֖יו | וְלֹא־ | יַסְגִּ֣רוּ | הָרֹצֵ֑חַ | אֶת־
And–if | pursues | the-avenger-of | blood | after-him | they–shall-not | hand-over | the–killer | [obj]
H7291 | H1818 | H3808 | H5462 | H7523 | H0853

כִּ֥י | בִבְלִי־ | דַ֛עַת | הִכָּ֥ה | רֵעֵ֖הוּ | וְלֹא־ | שֹׂנֵ֣א | הוּא֙ | לֹ֣ו
because | without | knowledge | he-struck | his–neighbor | and–not | hating | he | him
H3027 | H1097 | H1847 | H5221 | H7453 | H3808 | H8130 | H1931

מִתְמ֥וֹל | שִׁלְשֹׁ֖ם׃
from-yesterday | or-before
H8543 | H8032

And if the avenger of blood pursue after him, then they shall not deliver the slayer up into his hand; because he smote his neighbour unwittingly, and hated him not beforetime.

6 וְיָשַׁ֣ב | בָּעִ֗יר | הַהִ֤יא | עַד־ | עָמְדֹ֨ו | לִפְנֵ֤י | הָעֵדָה֙ | לַמִּשְׁפָּ֔ט
And–he-shall-dwell | in–the-city | that | until | he-stands | before | the–congregation | for–judgment
H3427 | H5704 | H1931 | H5975 | H6440 | H5712 | H4941

וְאָ֣ז | הָהֵ֣ם | בַּיָּמִ֗ים | יִהְיֶה֙ | אֲשֶׁ֣ר | הַגָּדֹ֔ול | הַכֹּהֵ֖ן | מֹ֣ות | עַד־
then | those | in-the-days | shall-be | who | the-great | the-priest | the-death-of | until
H1992 | H3117 | H1961 | H3548 | H4194 | H5704

אֲשֶׁר־ | הָעִיר | אֶל־ | בֵּיתֹ֔ו | וְאֶל־ | עִירֹ֖ו | אֶל־ | וּבָ֣א | הָרֹוצֵ֑חַ | יָשׁ֥וּב
from-which | the–city | to | his–house | and–to | his–city | to | and–come | the–killer | shall-return
H0413 | H0413 | H0413 | H0935 | H7523 | H7725

מִשָּׁ֖ם׃ | נָֽס
from-there | he-fled
H8033 | H5127

And he shall dwell in that city, until he stand before the congregation for judgment, and until the death of the high priest that shall be in those days: then shall the slayer return, and come unto his own city, and unto his own house, unto the city from whence he fled.

7 וַיַּקְדִּ֣ישׁוּ | אֶת־ | בַּגָּלִיל֮ | קֶ֣דֶשׁ | בְּהַר֒ | נַפְתָּלִי֙ | וְאֶת־ | שְׁכֶ֔ם
And–they-set-apart | [obj] | in–Galilee | Kedesh | in-the-hill-country-of | Naphtali | and | Shechem
H6942 | H0853 | H1551 | H6943 | H2022 | H5321 | H0853 | H7927

בְּהַר֙ | אֶפְרָ֔יִם | וְאֶת־ | אַרְבַּ֖עקַרְיַ֣ת | הִ֑יא | חֶבְרֹ֔ון | בְּהַר֙ | יְהוּדָ֖ה׃
in-the-hill-country-of | Ephraim | and | Kiriath-arba | that-is | Hebron | in-the-hill-country-of | Judah
H2022 | H0669 | H0853 | H7153 | H1931 | H2275 | H2022 | H3063

And they appointed Kedesh in Galilee in mount Naphtali, and Shechem in mount Ephraim, and Kirjath–arba, which is Hebron, in the mountain of Judah.

							8
בָּצֶר	אֶת־	נָתְנ֗וּ	מִזְרָ֜חָה	יְרִיחוֹ֮	לְיַרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר	
Bezer	[obj]	they-designated	eastward	east-of-Jericho	the-Jordan	And–beyond	
H1221	H0853	H5414	H4217	H3405	H3383	H5676	

בַּגִּלְעָד֙	רָאמֹ֣ת	וְאֶת־	רְאוּבֵ֔ן	מִמַּטֵּה	בַּמִּישֹׁ֖ר	בַּמִּדְבָּ֑ר
in–Gilead	Ramoth	and	Reuben	from-the-tribe-of	on-the-plateau	in-the-wilderness
H1568	H7216	H0853	H7205	H4294	H4334	

מְנַשֶּׁ֖ה׃	מִמַּטֵּה	בַּבָּשָׁ֔ן	גּוֹלָ֣ן׀	]גלון[	וְאֶת־	גָּ֛ד	מִמַּטֵּה־
Manasseh	from-the-tribe-of	in–Bashan	Golan	[Galon]	and	Gad	from-the-tribe-of
H4519	H4294	H1316	H1474	H1474	H0853	H1410	H4294

And on the other side Jordan by Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness upon the plain out of the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manasseh.

								9
וְלַגֵּ֖ר	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵי֙	וּלְכֹ֣ל	הַמּוּעָדָ֔ה	עָרֵ֥י	הָי֛וּ	אֵ֖לֶּה	
and–for-the-sojourner	Israel	the-sons-of	for–all	appointment	the-cities-of	were	These	
H1616	H3478		H3605	H4152		H1961	H0428	

בִּשְׁגָגָ֔ה	נֶ֣פֶשׁ	מַכֵּה־	כָּל־	שָׁמָּ֑ה	לָנ֖וּס	בְּתוֹכָ֥ם	הַגָּֽר
unintentionally	a-person	who-strikes	anyone	there	to–flee	among-them	who-sojourns
H7684	H5315	H5221	H3605	H8033	H5127	H8432	

הָעֵדָ֖ה׃	לִפְנֵ֥י	עָמְדוֹ֙	עַד־	הַדָּ֔ם	גֹּאֵ֣ל	בְּיַד֙	יָמ֣וּת	וְלֹ֤א
the–congregation	before	he-stands	until	blood	the-avenger-of	by-the-hand-of	die	and–not
H5712	H6440	H5975	H5704	H1818		H3027	H4191	H3808

פ
[]

These were the cities appointed for all the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them, that whosoever killeth any person at unawares might flee thither, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stood before the congregation.

Chapter 21

								1
וְאֶל־	הַכֹּהֵ֣ן	אֶלְעָזָר֮	אֶל־	הַלְוִיִּם֒	אָבוֹת֙	רָאשֵׁ֣י	וַיִּגְּשׁ֗וּ	
and–to	the–priest	Eleazar	to	of–the–Levites	of–the–fathers	the–heads	And–approached	
H0413	H3548	H0499	H0413	H3881	H0001		H5066	

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	לִבְנֵ֣י	הַמַּטּ֔וֹת	אֲבוֹת֙	רָאשֵׁ֣י	וְאֶל־	נ֣וּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁ֣עַ
Israel	of–the–sons–of	of–the–tribes	of–the–fathers	the–heads	and–to	Nun	son–of	Joshua
H3478		H4294	H0001		H0413	H5126		H3091

Then came near the heads of the fathers of the Levites unto Eleazar the priest, and unto Joshua the son of Nun, and unto the heads of the fathers of the tribes of the children of Israel;

צִוָּה	יְהוָה	לֵאמֹר	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	בְּשִׁלֹה	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבְּרוּ	2
commanded	Yahweh	saying	Canaan	in-the-land-of	at-Shiloh	to-them	And-they-spoke	
H6680	H3068	H0559		H0776	H7887	H0413	H1696	

וּמִגְרְשֵׁיהֶן	לָשֶׁבֶת	עָרִים	לָנוּ	לָתֵת־	מֹשֶׁה	בְּיַד־	
and-their-pasturelands	to-dwell-in	cities	to-us	to-give	Moses	by-the-hand-of	
H4054	H3427			H5414	H4872	H3027	

לִבְהֶמְתֵּנוּ׃
for-our-livestock
H0929

And they spake unto them at Shiloh in the land of Canaan, saying, The Lord commanded by the hand of Moses to give us cities to dwell in, with the suburbs thereof for our cattle.

אֶל־	מִנַּחֲלָתָם	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	3
according-to	from-their-inheritance	to-the-Levites	Israel	the-sons-of	So-gave	
H0413	H5159	H3881	H3478		H5414	

מִגְרְשֵׁיהֶן׃	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֶת־	יְהוָה	פִּי
their-pasturelands	and-[obj]	these	the-cities	[obj]	Yahweh	the-command-of
H4054	H0853	H0428		H0853	H3068	H6310

And the children of Israel gave unto the Levites out of their inheritance, at the commandment of the Lord, these cities and their suburbs.

אַהֲרֹן	לִבְנֵי	וַיְהִי	הַקָּהָתִי	לְמִשְׁפְּחֹת	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	4
Aaron	for-the-sons-of	and-it-was	the-Kohathites	for-the-families-of	the-lot	And-came-out	
H0175		H1961	H6956	H4940	H1486	H3318	

הַשִּׁמְעֹנִי	וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	מִמַּטֵּה	הַלְוִיִּם	מִן־	הַכֹּהֵן	
the-Simeonites	and-from-the-tribe-of	Judah	from-the-tribe-of	the-Levites	from	the-priest	
H8099	H4294	H3063	H4294	H3881		H3548	

ס	עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ	עָרִים	בַּגּוֹרָל	בִּנְיָמִן	וּמִמַּטֵּה
[]	ten	three	cities	by-lot	Benjamin	and-from-the-tribe-of
	H6240	H7969		H1486	H1144	H4294

And the lot came out for the families of the Kohathites: and the children of Aaron the priest, which were of the Levites, had by lot out of the tribe of Judah, and out of the tribe of Simeon, and out of the tribe of Benjamin, thirteen cities.

אֶפְרַיִם	מַטֵּה־	מִמִּשְׁפְּחֹת	הַנּוֹתָרִים	קְהָת	וְלִבְנֵי	5
Ephraim	the-tribe-of	from-the-families-of	the-remaining	Kohath	And-for-the-sons-of	
H0669	H4294	H4940	H3498	H6955		

ס	עֶשֶׂר׃	עָרִים	בַּגּוֹרָל	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵחֲצִי	דָּן	וּמִמַּטֵּה־
[]	ten	cities	by-lot	Manasseh	tribe-of	and-from-the-half	Dan	and-from-the-tribe-of
	H6235		H1486	H4519	H4294	H2677	H1835	H4294

And the rest of the children of Kohath had by lot out of the families of the tribe of Ephraim, and out of the tribe of Dan, and out of the half tribe of Manasseh, ten cities.

6

יִשָּׂשכָר	מַטֵּה־	מִמִּשְׁפָּחוֹת	גֵּרְשׁוֹן	וְלִבְנֵי	
Issachar	the-tribe-of	from-the-families-of	Gershon	And-for-the-sons-of	
H3485	H4294	H4940	H1648		

מַטֵּה	וּמֵחֲצִי	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה־	
tribe-of	and-from-the-half	Naphtali	and-from-the-tribe-of	Asher	and-from-the-tribe-of	
H4294	H2677	H5321	H4294	H0836	H4294	

ס	עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ	עָרִים	בַּגּוֹרָל	בַּבָּשָׁן	מְנַשֶּׁה
[]	ten	three	cities	by-lot	in-Bashan	Manasseh
	H6240	H7969		H1486	H1316	H4519

And the children of Gershon had by lot out of the families of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the half tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

7

וּמִמַּטֵּה־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	לִבְנֵי
and-from-the-tribe-of	Reuben	from-the-tribe-of	by-their-families	Merari	For-the-sons-of
H4294	H7205	H4294	H4940	H4847	

עֶשְׂרֵה׃	שְׁתָּיִם	עָרִים	זְבוּלֻן	וּמִמַּטֵּה	גָּד	
ten	two	cities	Zebulun	and-from-the-tribe-of	Gad	
H6240	H8147		H2074	H4294	H1410	

The children of Merari by their families had out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

8

וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֶת־	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	
and-[obj]	these	the-cities	[obj]	to-the-Levites	Israel	the-sons-of	And-gave	
H0853	H0428		H0853	H3881	H3478		H5414	

פ	בַּגּוֹרָל׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִגְרְשֵׁיהֶן	
[]	by-lot	Moses	by-the-hand-of	Yahweh	commanded	just-as	their-pasturelands	
	H1486	H4872	H3027	H3068	H6680		H4054	

And the children of Israel gave by lot unto the Levites these cities with their suburbs, as the Lord commanded by the hand of Moses.

9

בְּנֵי	וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	בְּנֵי	מִמַּטֵּה	וַיִּתְּנוּ	
the-sons-of	and-from-the-tribe-of	Judah	the-sons-of	from-the-tribe-of	And-they-gave	
	H4294	H3063		H4294	H5414	

בְּשֵׁם׃	אֹתָם	יִקְרָא	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֶת	שִׁמְעוֹן
by-name	them	he-calls	which	these	the-cities	[obj]	Simeon
H8034	H0853	H7121		H0428		H0853	H8095

And they gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, these cities which are here mentioned by name,

10

מִבְּנֵי	הַקָּהָתִי	מִמִּשְׁפְּחוֹת	אַהֲרֹן	לִבְנֵי	וַיְהִי	
from-the-sons-of	the-Kohathites	from-the-families-of	Aaron	for-the-sons-of	And-it-was	
	H6956	H4940	H0175		H1961	

רִיאשֹׁנָה׃	הַגּוֹרָל	הָיָה	לָהֶם	כִּי	לֵוִי	
first	the-lot	was	to-them	for	Levi	
H7223	H1486	H1961	H1992		H3878	

Which the children of Aaron, being of the families of the Kohathites, who were of the children of Levi, had: for theirs was the first lot.

11 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִרְיַת אַרְבַּע אֲבִי הָעֲנָק הִיא חֶבְרוֹן
And-they-gave to-them [obj] Kiriath-arba father-of the-Anakim that-is Hebron
H5414 H1992 H0853 H7153 H0001 H6061 H1931

וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ סְבִיבֹתֶיהָ׃ בְּהַר יְהוּדָה
and-[obj] its-pastureland around-it in-the-hill-country-of Judah
H0853 H4054 H5439 H2022 H3063

And they gave them the city of Arba the father of Anak, which city is Hebron, in the hill country of Judah, with the suburbs thereof round about it.

12 וְאֶת־שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת־חַצֵרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן־
But-[obj] the-fields-of the-city and-[obj] its-villages they-gave to-Caleb son-of
H0853 H7704 H5892 H0853 H2691 H5414 H3612 H1121

ס יְפֻנֶּה׃ בַּאֲחֻזָּתוֹ
[] Jephunneh as-his-possession
H3312 H0272

But the fields of the city, and the villages thereof, gave they to Caleb the son of Jephunneh for his possession.

13 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן נָתְנוּ אֶת־עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ
And-to-the-sons-of Aaron the-priest they-gave [obj] the-city-of refuge-for the-manslayer
H0175 H3548 H5414 H0853 H5892 H4733 H7523

חֶבְרוֹן אֶת־מִגְרְשָׁהּ וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ׃
Hebron [obj] its-pastureland and-[obj] Libnah and-[obj] its-pastureland
H2275 H0853 H4054 H0853 H3841 H0853 H4054

Thus they gave to the children of Aaron the priest Hebron with her suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Libnah with her suburbs,

14 וְאֶת־יַתִּר וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ וְאֶת־אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ׃
and-[obj] Jattir and-[obj] its-pastureland and-[obj] Eshtemoa and-[obj] its-pastureland
H0853 H3492 H0853 H4054 H0853 H0851 H0853 H4054

And Jattir with her suburbs, and Eshtemoa with her suburbs,

15 וְאֶת־חֹלֹן וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ וְאֶת־דְּבִר וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ׃
and-[obj] Holon and-[obj] its-pastureland and-[obj] Debir and-[obj] its-pastureland
H0853 H2473 H0853 H4054 H0853 H1688 H0853 H4054

And Holon with her suburbs, and Debir with her suburbs,

16 וְאֶת־עַיִן וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ וְאֶת־יֻטָּה וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ וְאֶת־בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ׃
and-[obj] Ain and-[obj] its-pastureland and-[obj] Juttah and-[obj] its-pastureland and-[obj] Beth-shemesh and-[obj] its-pastureland
H0853 H5871 H0853 H4054 H0853 H3194 H0853 H4054 H0853 H1053 H0853 H4054

פ הָאֵלֶּה׃ הַשִּׁבְטִים שְׁנֵי תֵּשַׁע עָרִים מִגְרְשָׁהּ וְאֶת־גִּבְעוֹן
[] these tribes the-two from nine cities its-pastureland and-[obj] Gibeon
H0428 H7626 H8147 H0854 H8672 H4054 H0853 H1391

And Ain with her suburbs, and Juttah with her suburbs, and Beth-shemesh with her suburbs; nine cities out of those two tribes.

17 וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־גִּבְעוֹן וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ אֶת־גֶּבַע
And-from-the-tribe-of Benjamin [obj] Gibeon and-[obj] its-pastureland [obj] Geba
H4294 H1144 H0853 H1391 H0853 H4054 H0853 H1387

וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ׃
and-[obj] its-pastureland
H0853 H4054

And out of the tribe of Benjamin, Gibeon with her suburbs, Geba with her suburbs,

18

מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	עַלְמֹון	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	עֲנָתֹות	אֶת־
its-pastureland	and-[obj]	Almon	and-[obj]	its-pastureland	and-[obj]	Anathoth	[obj]
H4054	H0853	H5960	H0853	H4054	H0853	H6068	H0853

עָרִים	אַרְבַּע׃
cities	four
	H0702

Anathoth with her suburbs, and Almon with her suburbs; four cities.

19

עָרִים	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	עָרֵי	כָּל־
cities	ten	three	the-priests	Aaron	the-sons-of	the-cities-of	All
	H6240	H7969	H3548	H0175			H3605

ס	וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃	
[]	and-their-pasturelands	
	H4054	

All the cities of the children of Aaron, the priests, were thirteen cities with their suburbs.

20

מִבְּנֵי	הַנּוֹתָרִים	הַלְוִיִּם	קְהָת	בְּנֵי־	וּלְמִשְׁפְחֹות
from-the-sons-of	the-remaining	the-Levites	Kohath	the-sons-of	And-for-the-families-of
	H3498	H3881	H6955		H4940

אֶפְרָיִם׃	מִמַּטֵּה	גֹּורָלָם	עָרֵי	וַיִּהְיוּ	קְהָת
Ephraim	from-the-tribe-of	their-lot	the-cities-of	and-were	Kohath
H0669	H4294	H1486		H1961	H6955

And the families of the children of Kohath, the Levites which remained of the children of Kohath, even they had the cities of their lot out of the tribe of Ephraim.

21

שְׁכֶם	אֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלָט	עִיר	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ
Shechem	[obj]	the-manslayer	refuge-for	the-city-of	[obj]	to-them	And-they-gave
H7927	H0853	H7523	H4733		H0853		H5414

וְאֶת־	גֶּזֶר	וְאֶת־	אֶפְרָיִם	בְּהַר	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־
and-[obj]	Gezer	and-[obj]	Ephraim	in-the-hill-country-of	its-pastureland	and-[obj]
H0853	H1507	H0853	H0669	H2022	H4054	H0853

מִגְרָשֶׁהָ׃	
its-pastureland	
H4054	

For they gave them Shechem with her suburbs in mount Ephraim, to be a city of refuge for the slayer; and Gezer with her suburbs,

22

מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	חֹורֹן־בַּיִת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	קִבְצַיִם	וְאֶת־
its-pastureland	and-[obj]	Beth-horon	and-[obj]	its-pastureland	and-[obj]	Kibzaim	and-[obj]
H4054	H0853	H1032	H0853	H4054	H0853	H6911	H0853

ס	אַרְבַּע׃	עָרִים	
[]	four	cities	
	H0702		

And Kibzaim with her suburbs, and Beth-horon with her suburbs; four cities.

23	וּמִמַּטֵּה־	דָּן	אֶת־	אֶלְתְּקֵא	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	גִּבְתּוֹן
	And-from-the-tribe-of	Dan	[obj]	Eltekeh	and-[obj]	its-pastureland	[obj]	Gibbethon
	H4294	H1835	H0853	H0514	H0853	H4054	H0853	H1405

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ׃	
and-[obj]	its-pastureland	
H0853	H4054	

And out of the tribe of Dan, Eltekeh with her suburbs, Gibbethon with her suburbs,

24	אֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	גַּת־רִמּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ
	[obj]	Aijalon	and-[obj]	its-pastureland	[obj]	Gath-rimmon	and-[obj]	its-pastureland
	H0853	H0357	H0853	H4054	H0853	H1667	H0853	H4054

עָרִים	אַרְבָּע׃	ס	
cities	four	[]	
	H0702		

Aijalon with her suburbs, Gath-rimmon with her suburbs; four cities.

25	וּמֵחֲצִית	מַטֵּה	מְנַשֶּׁה	אֶת־	תַּעְנַךְ	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־
	And-from-the-half	tribe-of	Manasseh	[obj]	Taanach	and-[obj]	its-pastureland	and-[obj]
	H4276	H4294	H4519	H0853	H8590	H0853	H4054	H0853

גַּת־רִמּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	שְׁתָּיִם׃
Gath-rimmon	and-[obj]	its-pastureland	cities	two
H1667	H0853	H4054		H8147

And out of the half tribe of Manasseh, Tanach with her suburbs, and Gath-rimmon with her suburbs; two cities.

26	כָּל־	עָרִים	עֶשֶׂר	וּמִגְרְשֵׁיהֶן	לְמִשְׁפְּחוֹת	בְּנֵי־	קְהָת
	All	the-cities	ten	and-their-pasturelands	for-the-families-of	the-sons-of	Kohath
	H3605		H6235	H4054	H4940		H6955

הַנּוֹתָרִים׃	ס	
the-remaining	[]	
H3498		

All the cities were ten with their suburbs for the families of the children of Kohath that remained.

27	וְלִבְנֵי	גֵרְשׁוֹן	מִמִּשְׁפְּחֹת	הַלְוִיִּם	מֵחֲצִי	מַטֵּה
	And-for-the-sons-of	Gershon	from-the-families-of	the-Levites	from-the-half	tribe-of
		H1648	H4940	H3881	H2677	H4294

מְנַשֶּׁה	אֶת־	עִיר	מִקְלַט	הָרֹצֵחַ	אֶת־	גּוֹלָן	(גּוֹלָן)	בַּבָּשָׁן
Manasseh	[obj]	the-city-of	refuge-for	the-manslayer	[obj]	[Galon]	(Golan)	in-Bashan
H4519	H0853		H4733	H7523	H0853	H1474	H1474	H1316

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בְּעֶשְׁתְּרָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	שְׁתָּיִם׃	ס
and-[obj]	its-pastureland	and-[obj]	Beeshterah	and-[obj]	its-pastureland	cities	two	[]
H0853	H4054	H0853	H1203	H0853	H4054		H8147	

And unto the children of Gershon, of the families of the Levites, out of the other half tribe of Manasseh they gave Golan in Bashan with her suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Beesh-terah with her suburbs; two cities.

28	וּמִמַּטֵּה	יִשָּׂשכָר	אֶת־	קִשְׁיוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	דָּבְרַת
	And-from-the-tribe-of	Issachar	[obj]	Kishion	and-[obj]	its-pastureland	[obj]	Daberath
	H4294	H3485	H0853	H7191	H0853	H4054	H0853	H1705

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ׃	
and-[obj]	its-pastureland	
H0853	H4054	

And out of the tribe of Issachar, Kishon with her suburbs, Dabareh with her suburbs,

29 אֶת־ [obj] H0853 יַרְמוּת Jarmuth H3412 וְאֶת־ and-[obj] H0853 מִגְרָשֶׁהָ its-pastureland H4054 אֶת־ [obj] H0853 עֵין־גַּנִּים En-gannim H5873 וְאֶת־ and-[obj] H0853 מִגְרָשֶׁהָ its-pastureland H4054 עָרִים cities H4054

אַרְבַּע׃ four H0702 ס []

Jarmuth with her suburbs, En-gannim with her suburbs; four cities.

30 וּמִמַּטֵּה And-from-the-tribe-of אָשֵׁר Asher H0836 אֶת־ [obj] H0853 מִשְׁאָל Mishal H4861 וְאֶת־ and-[obj] H0853 מִגְרָשֶׁהָ its-pastureland H4054 עַבְדּוֹן Abdon H5658 אֶת־ [obj] H0853 מִגְרָשֶׁהָ its-pastureland H4054

וְאֶת־ and-[obj] H0853 מִגְרָשֶׁהָ׃ its-pastureland H4054

And out of the tribe of Asher, Mishal with her suburbs, Abdon with her suburbs,

31 אֶת־ [obj] H0853 חֶלְקָת Helkath H2520 וְאֶת־ and-[obj] H0853 מִגְרָשֶׁהָ its-pastureland H4054 וְאֶת־ and-[obj] H0853 רְחֹב Rehob H7340 וְאֶת־ and-[obj] H0853 מִגְרָשֶׁהָ its-pastureland H4054 עָרִים cities H4054

אַרְבַּע׃ four H0702 ס []

Helkath with her suburbs, and Rehob with her suburbs; four cities.

32 וּמִמַּטֵּה And-from-the-tribe-of נַפְתָּלִי Naphtali H5321 אֶת־ [obj] H0853 וְעִיר the-city-of מִקְלָט refuge-for H4733 הָרֹצֵחַ the-manslayer H7523 אֶת־ [obj] H0853 קֶדֶשׁ Kedesh H6943 בַּגָּלִיל in-Galilee H1551 וְאֶת־ and-[obj] H0853 מִגְרָשֶׁהָ its-pastureland H4054 וְאֶת־ and-[obj] H0853 דְּאֹרַחַמּוֹת Hammoth-dor H2576 וְאֶת־ and-[obj] H0853 מִגְרָשֶׁהָ its-pastureland H4054 וְאֶת־ and-[obj] H0853 קַרְתָּן Kartan H7178

שָׁלֹשׁ׃ three H7969 עָרִים cities מִגְרָשֶׁהָ its-pastureland H4054 וְאֶת־ and-[obj] H0853 וְאֶת־ and-[obj] H0853

And out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with her suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Hammoth-dor with her suburbs, and Kartan with her suburbs; three cities.

33 כָּל־ All H3605 עָרֵי the-cities-of הַגֵּרְשֻׁנִּי the-Gershonites H1649 לְמִשְׁפְּחֹתָם by-their-families H4940 שְׁלֹשׁ־ three H7969 עֶשְׂרֵה ten H6240 עִיר cities

וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ and-their-pasturelands H4054 ס []

All the cities of the Gershonites according to their families were thirteen cities with their suburbs.

34 וּלְמִשְׁפְּחוֹת And-for-the-families-of בְּנֵי־ the-sons-of מְרָרִי Merari H4847 הַלְוִיִּם the-Levites H3881 הַנּוֹתָרִים the-remaining H3498 מֵאֵת from H0854 מַטֵּה the-tribe-of H4294 זְבוּלֻן Zebulun H2074 אֶת־ [obj] H0853 מִגְרָשֶׁהָ its-pastureland H4054 וְאֶת־ and-[obj] H0853 יָקְנְעָם Jokneam H3362 אֶת־ [obj] H0853 מִגְרָשֶׁהָ its-pastureland H4054 וְאֶת־ and-[obj] H0853 קַרְתָּה Kartah H7177

מִגְרָשֶׁהָ׃ its-pastureland H4054 וְאֶת־ and-[obj] H0853 קַרְתָּה Kartah H7177 אֶת־ [obj] H0853 מִגְרָשֶׁהָ its-pastureland H4054 וְאֶת־ and-[obj] H0853 יָקְנְעָם Jokneam H3362 אֶת־ [obj] H0853 זְבוּלֻן Zebulun H2074

And unto the families of the children of Merari, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, Jokneam with her suburbs, and Kartah with her suburbs,

35

אֶת־	דִּמְנָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	נַהֲלָל	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים
[obj]	Dimnah	and–[obj]	its–pastureland	[obj]	Nahalal	and–[obj]	its–pastureland	cities
H0853	H1829	H0853	H4054	H0853	H5096	H0853	H4054	H4054

אַרְבָּע׃
four
H0702

Dimnah with her suburbs, Nahalal with her suburbs; four cities.

36

יַהְצָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בֶּצֶר	אֶת־	רְאוּבֵן	וּמִמַּטֵּה	
Jahzah	and–[obj]	its–pastureland	and–[obj]	Bezer	[obj]	Reuben	And–from–the–tribe–of	
H3096	H0853	H4054	H0853	H1221	H0853	H7205	H4294	

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	
its–pastureland	and–[obj]	
H4054	H0853	

And out of the tribe of Reuben, Bezer with her suburbs, and Jahazah with her suburbs,

37

מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	מֵיפָעַת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	קְדֵמוֹת	אֶת־	
its–pastureland	and–[obj]	Mephaath	and–[obj]	its–pastureland	and–[obj]	Kedemoth	[obj]	
H4054	H0853	H4158	H0853	H4054	H0853	H6932	H0853	

ס	אַרְבָּע׃	עָרִים	
[]	four	cities	
	H0702		

Kedemoth with her suburbs, and Mephaath with her suburbs; four cities.

38

רָמֹת	אֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלַט	עִיר	אֶת־	גָּד	וּמִמַּטֵּה־	
Ramoth	[obj]	the–manslayer	refuge–for	the–city–of	[obj]	Gad	And–from–the–tribe–of	
H7433	H0853	H7523	H4733		H0853	H1410	H4294	

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	מַחֲנַיִם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בַּגִּלְעָד	
its–pastureland	and–[obj]	Mahanaim	and–[obj]	its–pastureland	and–[obj]	in–Gilead	
H4054	H0853	H4266	H0853	H4054	H0853	H1568	

And out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with her suburbs, to be a city of refuge for the slayer; and Mahanaim with her suburbs,

39

כָּל־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	יַעְזֵר	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	אֶת־
all	its–pastureland	and–[obj]	Jazer	[obj]	its–pastureland	and–[obj]	Heshbon	[obj]
H3605	H4054	H0853	H3270	H0853	H4054	H0853	H2809	H0853

אַרְבָּע׃	עָרִים	
four	the–cities	
H0702		

Heshbon with her suburbs, Jazer with her suburbs; four cities in all.

40

מִמִּשְׁפְּחוֹת	הַנּוֹתָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	לִבְנֵי	הֶעָרִים	כָּל־	
from–the–families–of	the–remaining	by–their–families	Merari	for–the–sons–of	the–cities	All	
H4940	H3498	H4940	H4847			H3605	

עֶשְׂרֵה׃	שְׁתֵּים	עָרִים	גּוֹרָלָם	וַיְהִי	הַלְוִיִּם	
ten	two	cities	their–lot	and–was	the–Levites	
H6240	H8147		H1486	H1961	H3881	

So all the cities for the children of Merari by their families, which were remaining of the families of the Levites, were by their lot twelve cities.

עָרִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֲחֻזַּת	בְּתוֹךְ	הַלְוִיִּם	עָרֵי	כָּל	41
cities	Israel	the-sons-of	the-possession-of	in-the-midst-of	the-Levites	the-cities-of	All	
	H3478		H0272	H8432	H3881		H3605	

וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃	וּשְׁמֹנֶה	אַרְבָּעִים
and-their-pasturelands	and-eight	forty
H4054	H8083	H0705

All the cities of the Levites within the possession of the children of Israel were forty and eight cities with their suburbs.

לְכָל־	כֵּן	סְבִיבֹתֶיהָ	וּמִגְרְשֶׁיהָ	עִיר	עִיר	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	תִּהְיֶינָה	42
for-all	so	around-it	and-its-pasturelands	city	each-city	these	the-cities	Were	
H3605		H5439	H4054			H0428		H1961	

ס	הָאֵלֶּה׃	הֶעָרִים
[]	these	the-cities
	H0428	

These cities were every one with their suburbs round about them: thus were all these cities.

לָתֵת	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּתֶּן	43
to-give	He-swore	that	the-land	all	[obj]	to-Israel	Yahweh	And-gave	
H5414	H7650		H0776	H3605	H0853	H3478	H3068	H5414	

בָּהּ׃	וַיֵּשְׁבוּ	וַיִּרְשׁוּהָ	לַאֲבוֹתָם
in-it	and-they-settled	and-they-possessed-it	to-their-fathers
	H3427	H3423	H0001

And the Lord gave unto Israel all the land which he sware to give unto their fathers; and they possessed it, and dwelt therein.

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	מִסָּבִיב	לָהֶם׀	יְהוָה	וַיָּנַח		44
He-swore	that	according-to-all	all-around	to-them	Yahweh	And-gave-rest		
H7650		H3605	H5439		H3068	H5117		

כָּל־	אֵת	אֹיְבֵיהֶם	מִכָּל־	בִּפְנֵיהֶם׀	אִישׁ	עָמַד	וְלֹא־	לַאֲבוֹתָם
all	[obj]	their-enemies	of-all	before-them	a-man	stood	and-not	to-their-fathers
H3605	H0853	H0341	H3605	H6440	H0376	H5975	H3808	H0001

בְּיָדָם׃	יְהוָה	נָתַן	אֹיְבֵיהֶם
into-their-hand	Yahweh	gave	their-enemies
H3027	H3068	H5414	H0341

And the Lord gave them rest round about, according to all that he sware unto their fathers: and there stood not a man of all their enemies before them; the Lord delivered all their enemies into their hand.

בֵּית	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַטּוֹב	הַדָּבָר	מִכֹּל	דָּבָר	נָפַל	לֹא־	45
the-house-of	to	Yahweh	spoke	that	good	word	from-any	a-word	fell	Not	
	H0413	H3068	H1696			H1697	H3605	H1697	H5307	H3808	

פ	בָּא׃	הַכֹּל	יִשְׂרָאֵל
[]	came-to-pass	all	Israel
	H0935	H3605	H3478

There failed not ought of any good thing which the Lord had spoken unto the house of Israel; all came to pass.

Chapter 22

1	אָז	יִקְרָא	יְהוֹשֻׁעַ	לָרְאוּבְנִי	וְלַגָּדִי	וְלַחֲצִי	מַטֵּה	מְנַשֶּׁה׃	
	Then	called	Joshua	the-Reubenites	and-the-Gadites	and-the-half	tribe-of	Manasseh:	
	H7121	H3091	H7206	H1425	H2677	H4294	H4519		

Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh,

2	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	אַתֶּם	שְׁמַרְתֶּם	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	צִוָּה	אֶתְכֶם	מֹשֶׁה
	And-he-said	to-them	You	have-kept	[obj]	all	that	commanded	you	Moses
	H0559	H0413	H8104	H0853	H3605			H6680	H0853	H4872

וַתִּשְׁמְעוּ	בְּקוֹלִי	לְכֹל	אֲשֶׁר־	צִוִּיתִי	אֶתְכֶם׃	עֶבֶד	יְהוָה
and-you-have-obeyed	my-voice	in-all	that	I-commanded	you:	servant-of	Yahweh
H8085		H3605		H6680	H0853	H5650	H3068

And said unto them, Ye have kept all that Moses the servant of the Lord commanded you, and have obeyed my voice in all that I commanded you:

3	לֹא־	עֲזַבְתֶּם	אֶת־	זֶה	יָמִים	רַבִּים	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	
	Not	have-you-abandoned	[obj]	these	many	days	until	the-day	this	
	H3808		H0853	H2088	H3117		H5704	H3117	H2088	

וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	מִשְׁמֶרֶת	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
and-you-have-kept	[obj]	the-charge-of	the-commandment-of	Yahweh	your-God
H8104	H0853	H4931	H4687	H3068	H0430

Ye have not left your brethren these many days unto this day, but have kept the charge of the commandment of the Lord your God.

4	וְעַתָּה	הֵנִיחַ	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לַאֲחֵיכֶם	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	לָהֶם
	And-now	has-given-rest	Yahweh	your-God	to-your-brothers	just-as	He-spoke	to-them
	H6258	H5117	H3068	H0430	H0251		H1696	

וְעַתָּה	פְּנוּ	וּלְכוּ	לְאָהֳלֵיכֶם	אֶל־	אֶרֶץ	אֲחֻזַּתְכֶם	אֲשֶׁר
so-now	turn	and-go	to-your-tents	to	the-land-of	your-possession	which
H6258	H6437	H3212		H0413	H0776	H0272	

נָתַן	לָכֶם	מֹשֶׁה	עֶבֶד	יְהוָה	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן׃
gave	to-you	Moses	servant-of	Yahweh	beyond	the-Jordan
H5414		H4872	H5650	H3068	H5676	H3383

And now the Lord your God hath given rest unto your brethren, as he promised them: therefore now return ye, and get you unto your tents, and unto the land of your possession, which Moses the servant of the Lord gave you on the other side Jordan.

5	וְרַק	שִׁמְרוּ	מְאֹד	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	הַמִּצְוָה	וְאֶת־	הַתּוֹרָה	אֲשֶׁר
	Only	be-careful	very-much	to-do	[obj]	the-commandment	and-[obj]	the-Torah	which
	H7535	H8104	H3966		H0853	H4687	H0853	H8451	

צִוָּה	אֶתְכֶם	מֹשֶׁה	עֶבֶד־	יְהוָה	לְאַהֲבָה	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם
commanded	you	Moses	servant-of	Yahweh	to-love	[obj]	Yahweh	your-God
H6680	H0853	H4872	H5650	H3068	H0157	H0853	H3068	H0430

וְלָלֶכֶת	בְּכָל־	דְּרָכָיו	וְלִשְׁמֹר	מִצְוֹתָיו	וּלְדָבְקָה־	בּוֹ	
and-to-walk	in-all	His-ways	and-to-keep	His-commandments	and-to-cling	to-Him	
H3212	H3605	H1870	H8104	H4687	H1692		

וּלְעָבְדוֹ	בְּכָל־	לְבַבְכֶם	וּבְכָל־	נַפְשְׁכֶם׃
and-to-serve-Him	with-all	your-heart	and-with-all	your-soul
H5647	H3605	H3824	H3605	H5315

But take diligent heed to do the commandment and the law, which Moses the servant of the Lord charged you, to love the Lord your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave unto him, and to serve him with all your heart and with all your soul.

ס	:אָהֳלֵיהֶם	אֶל־	וַיֵּלְכוּ	וַיְשַׁלְּחֵם	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְבָרְכֵם	6
[]	their-tents	to	and-they-went	and-sent-them-away	Joshua	And-blessed-them	
	H0168	H0413	H3212	H7971	H3091	H1288	

So Joshua blessed them, and sent them away: and they went unto their tents.

נָתַן	וּלְחֲצִי	בַּבָּשָׁן	מֹשֶׁה	נָתַן	הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	7
gave	and-to-its-other-half	in-Bashan	Moses	had-given	Manasseh	tribe-of	And-to-the-half	
H5414	H2677	H1316	H4872	H5414	H4519	H7626	H2677	

יָמָּה	הַיַּרְדֵּן	)בְּעֵבֶר(	]מעבר[	אֲחֵיהֶם	עִם־	יְהוֹשֻׁעַ
westward	the-Jordan	(on-the-west-side-of)	[from-beyond]	their-brothers	with	Joshua
H3220	H3383	H5676	H5676	H0251		H3091

:וַיְבָרְכֵם	אָהֳלֵיהֶם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	שִׁלְּחָם	כִּי	וְגַם
he-blessed-them	their-tents	to	Joshua	sent-them	when	And-also
H1288	H0168	H0413	H3091	H7971		H1571

Now to the one half of the tribe of Manasseh Moses had given possession in Bashan: but unto the other half thereof gave Joshua among their brethren on this side Jordan westward. And when Joshua sent them away also unto their tents, then he blessed them,

אָהֳלֵיכֶם	אֶל־	שׁוּבוּ	רַבִּים	בִּנְכָסִים	לֵאמֹר	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	8
your-tents	to	return	much	With-great-wealth	saying	to-them	And-he-said	
H0168	H0413	H7725		H5233	H0559	H0413	H0559	

וּבְבַרְזֶל	וּבִנְחֹשֶׁת	וּבְזָהָב	בְּכֶסֶף	מְאֹד	רַב־	וּבְמִקְנֶה
and-with-iron	and-with-bronze	and-with-gold	with-silver	abundant	very	and-with-livestock
H1270		H2091	H3701	H3966		H4735

:אֲחֵיכֶם	עִם־	אֹיְבֵיכֶם	שְׁלַל־	חִלְקוּ	מְאֹד	הַרְבֵּה	וּבְשִׂלְמוֹת
your-brothers	with	your-enemies	the-spoil-of	divide	many	very	and-with-garments
H0251		H0341	H7998		H3966		H8008

פ
[]

And he spake unto them, saying, Return with much riches unto your tents, and with very much cattle, with silver, and with gold, and with brass, and with iron, and with very much raiment: divide the spoil of your enemies with your brethren.

שֵׁבֶט	וַחֲצִי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	וַיָּשֻׁבוּ	9
tribe-of	and-the-half	Gad	and-the-sons-of	Reuben	the-sons-of	and-went	And-returned	
H7626	H2677	H1410		H7205		H3212	H7725	

לָלֶכֶת	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ־	אֲשֶׁר	מִשִּׁלֹה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	הַמְנַשֶּׁה
to-go	Canaan	in-the-land-of	which-is	from-Shiloh	Israel	the-sons-of	from	Manasseh
H3212		H0776		H7887	H3478		H0854	H4519

אֲשֶׁר	אֲחֻזָּתָם	אֶרֶץ	אֶל־	הַגִּלְעָד	אֶרֶץ	אֶל־	
where	their-possession	the-land-of	to	Gilead	the-land-of	to	
	H0272	H0776	H0413	H1568	H0776	H0413	

מֹשֶׁה:	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	בָּהּ	נֶאֱחָזוּ־
Moses	by-the-hand-of	Yahweh	the-command-of	according-to	in-it	they-had-taken-possession
H4872	H3027	H3068	H6310			H0270

And the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which is in the land of Canaan, to go unto the country of Gilead, to the land of their possession, whereof they were possessed, according to the word of the Lord by the hand of Moses.

10 וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
And-they-came to the-regions-of the-Jordan which-are in-the-land-of Canaan
H0935 H0413 H1552 H3383 H0776

וַיִּבְנוּ רְאוּבֵן בְּנֵי־ וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה שָׁם
and-built Reuben the-sons-of and-the-sons-of Gad and-the-half tribe-of Manasseh there
H1129 H7205 H1410 H2677 H7626 H4519 H8033

מִזְבֵּחַ עַל־ הַיַּרְדֵּן מִזְבָּחַ גָּדוֹל לְמַרְאֶה׃
an-altar by the-Jordan an-altar great in-appearance
H4196 H3383 H4196 H4758

And when they came unto the borders of Jordan, that are in the land of Canaan, the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh built there an altar by Jordan, a great altar to see to.

11 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה בָנוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן
And-heard the-sons-of Israel saying Behold have-built the-sons-of Reuben
H8085 H7205 H3478 H0559 H2009 H1129

וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ אֶל־ מוּל
and-the-sons-of Gad and-the-half tribe-of Manasseh [obj] the-altar at the-front-of
H1410 H2677 H7626 H4519 H0853 H4196 H0413 H4136

גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן עֵבֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-regions-of the-Jordan the-side-of the-sons-of Israel
H1552 H3383 H5676 H0413 H3478

And the children of Israel heard say, Behold, the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh have built an altar over against the land of Canaan, in the borders of Jordan, at the passage of the children of Israel.

12 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־ וַיִּקָּהֲלוּ עֵדַת בְּנֵי־
And-heard the-sons-of Israel all and-assembled the-congregation-of the-sons-of
H8085 H3478 H3605 H6950 H5712

פ לַצָּבָא׃ עֲלֵיהֶם לַעֲלוֹת שִׁלֹה בְּ יִשְׂרָאֵל
[] for-war against-them to-go-up at-Shiloh Israel
H5927 H7887 H3478

And when the children of Israel heard of it, the whole congregation of the children of Israel gathered themselves together at Shiloh, to go up to war against them.

13 וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ בְּנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ וְאֶל־ גָּד
And-sent the-sons-of Israel to the-sons-of Reuben the-sons-of and-to Gad
H7971 H3478 H0413 H7205 H1410

בֶּן־ פִּינְחָס אֶת־ הַגִּלְעָד אֶרֶץ אֶל־ מְנַשֶּׁה שֵׁבֶט־ חֲצִי וְאֶל־
son-of Phinehas [obj] Gilead the-land-of to Manasseh tribe-of the-half and-to
H6372 H0853 H1568 H0776 H0413 H4519 H7626 H2677 H0413

הַכֹּהֵן׃ אֶלְעָזָר
the-priest Eleazar
H3548 H0499

And the children of Israel sent unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest,

14 וַעֲשָׂרָה נְשִׂאִים עִמּוֹ עֲשִׂיא אֶחָד עֲשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָב
And-ten leaders with-him one-leader one leader for-each-house-of a-father
H6235 H5387 H5973 H6240 H0259 H6240 H0259 H0001

לְכֹל מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ בֵּית־ רֹאשׁ אֲבוֹתָם הָיוּ
for-all the-tribes-of Israel and-each-man the-house-of a-head-of their-fathers they-were
H3605 H4294 H3478 H0376 H1004 H7218 H1 H0001 H1961

לְאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃
of-the-thousands-of Israel
H0505 H3478

And with him ten princes, of each chief house a prince throughout all the tribes of Israel; and each one was an head of the house of their fathers among the thousands of Israel.

15 וַיָּבֹאוּ אֶל־ בְּנֵי רְאוּבֵן וְאֶל־ בְּנֵי גָד וְאֶל־ חֲצִי
And-they-came to the-sons-of Reuben and-to the-sons-of Gad and-to the-half
H0935 H0413 H1121 H7205 H0413 H1121 H1410 H0413 H2677

שֵׁבֶט־ מְנַשֶּׁה אֶרֶץ הַגִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ אִתָּם לֵאמֹר׃
tribe-of Manasseh the-land-of Gilead and-they-spoke with-them saying
H7626 H4519 H0776 H1568 H1696 H0854 H0559

And they came unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half tribe of Manasseh, unto the land of Gilead, and they spake with them, saying,

16 כֹּה אָמְרוּ כָּל עֲדַת יְהוָה מָה־ הַמַּעַל הַזֶּה אֲשֶׁר
Thus says all the-congregation-of Yahweh What-is this-treachery this that
H3541 H0559 H3605 H5712 H3068 H4100 H4604 H2088 H0834

מְעַלְתֶּם בֵּאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה
you-have-committed against-the-God-of Israel to-turn-away today from-following Yahweh
H4603 H0430 H3478 H7725 H3117 H0310 H3068

בְּבִנוֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ לִמְרָדְכֶם הַיּוֹם בַּיהוָה׃
by-building-for-yourselves for-you an-altar to-rebel-against today Yahweh
H1129 H0511 H4196 H4775 H3117 H3068

Thus saith the whole congregation of the Lord, What trespass is this that ye have committed against the God of Israel, to turn away this day from following the Lord, in that ye have builded you an altar, that ye might rebel this day against the Lord?

17 הַמְעַט־ לָנוּ אֶת־ עֲוֹן פְּעוֹר אֲשֶׁר לֹא־
Was-too-little for-us [obj] the-iniquity-of Peor from-which not
H4592 H0511 H0853 H5771 H6465 H0834 H3808

נִטְהַרְנוּ מִמֶּנּוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי הַנֶּגֶף
we-have-cleansed-ourselves from-it until the-day this and-there-was the-plague
H2891 H4480 H5704 H3117 H2088 H1961 H5063

בַּעֲדַת יְהוָה׃
on-the-congregation-of Yahweh
H5712 H3068

Is the iniquity of Peor too little for us, from which we are not cleansed until this day, although there was a plague in the congregation of the Lord,

18 וְאַתֶּם֙ הַיּ֣וֹם תָּשֻׁ֔בוּ מֵאַחֲרֵ֖י יְהוָ֑ה וְהָיָ֗ה אַתֶּם֙ תִּמְרְדוּ֙ הַיּ֣וֹם בַּֽיהוָ֔ה וּמָחָ֕ר אֶל־כָּל־עֲדַ֖ת יִשְׂרָאֵ֥ל יִקְצֹֽף׃

And-you today would-turn-away from-following Yahweh and-it-will-be you rebel today against-Yahweh and-tomorrow against all the-congregation-of Israel He-will-be-angry

H0413 H0272 H5712 H3478 H3605 H0413 H4279 H3068 H3117 H7107 H7725 H3068 H1961 H4775 H3117

But that ye must turn away this day from following the Lord? and it will be, seeing ye rebel to day against the Lord, that to morrow he will be wroth with the whole congregation of Israel.

19 אֶל־לָכֶם֙ עִבְרוּ֙ אֲחֻזַּתְכֶ֔ם אֶ֚רֶץ טְמֵאָ֔ה אִם־וְאַךְ֙ אֶ֚רֶץ אֲחֻזַּ֣ת יְהוָ֔ה אֲשֶׁר־שָׁכַ֥ן שָׁ֖ם מִשְׁכַּ֣ן יְהוָ֑ה וְהֵאָחֲזוּ֙ בְּתוֹכֵ֔נוּ וְאַל־תִּמְרֹ֙דוּ֙ אַל־בַּֽיהוָ֔ה וּבְיִתְּנָ֣ה לָכֶ֔ם מִזְבֵּ֖חַ מִלְבַלְעֲדֵ֣י מִזְבַּ֣ח יְהוָ֑ה אֱלֹהֵ֖ינוּ׃

to for-yourselves cross-over your-possession-is the-land-of unclean if But-indeed Yahweh the-tabernacle-of there dwells where Yahweh the-possession-of the-land-of do-not and-against-us rebel do-not But-against-Yahweh among-us and-take-possession by-building-for-yourselves rebel besides an-altar for-you our-God Yahweh the-altar-of

H0413 H0272 H0776 H2931 H0389 H3068 H4908 H8033 H7931 H3068 H0272 H0776 H0408 H0853 H4775 H0408 H3068 H8432 H0270 H1129 H4775 H1107 H4196 H0430 H3068 H4196

Notwithstanding, if the land of your possession be unclean, then pass ye over unto the land of the possession of the Lord, wherein the Lord's tabernacle dwelleth, and take possession among us: but rebel not against the Lord, nor rebel against us, in building you an altar beside the altar of the Lord our God.

20 הֲלֹא֩ עָכָ֨ן בֶּן־זֶ֜רַח מָעַ֣ל מַ֗עַל בַּחֵרֶם֙ וְעַל־כָּל־עֲדַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל וְהוּא֙ אִ֣ישׁ אֶחָ֔ד לֹ֥א גָוַ֖ע בַּעֲוֹנֽוֹ׃ פ

Did-not Achan son-of Zerah commit-a-trespass a-trespass against-the-devoted-things and-upon all the-congregation-of Israel and-he was-a-man one perished alone-in-his-iniquity []

H3808 H5912 H2226 H4603 H4604 H2764 H3605 H5712 H3478 H1931 H0376 H0259 H1478 H5771

Did not Achan the son of Zerah commit a trespass in the accursed thing, and wrath fell on all the congregation of Israel? and that man perished not alone in his iniquity.

21 וַיַּעֲנ֗וּ בְּנֵי־רְאוּבֵן֙ וּבְנֵי־גָ֔ד וְחֲצִ֖י שֵׁ֣בֶט הַמְנַשֶּׁ֑ה וַיְדַבְּר֗וּ אֶת־רָאשֵׁ֛י אַלְפֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל׃

And-answered the-sons-of Reuben and-the-sons-of Gad and-the-half tribe-of Manasseh and-they-spoke to the-heads-of the-thousands-of Israel

H7205 H1410 H2677 H7626 H4519 H1696 H0854 H7218 H0505 H3478

Then the children of Reuben and the children of Gad and the half tribe of Manasseh answered, and said unto the heads of the thousands of Israel,

22

הַוּא	וְיִשְׂרָאֵל	יֹדֵעַ	הוּא	יְהוָה	וֵאלֹהִים	וְאֵל	יְהוָה	וֵאלֹהִים	וְאֵל
it	and-Israel	knows	He	Yahweh	God-of-gods	God	Yahweh	God-of-gods	God
H1931	H3478	H3045	H1931	H3068	H0430	H0410	H3068	H0430	H0410

הַיּוֹם	תּוֹשִׁיעֵנוּ	אַל־	בְּיהוָה	בְּמַעַל	וְאִם־	בְּמֶרֶד	אִם־	יֵדָע
this-day	save-us	do-not	against-Yahweh	treachery	or-if-in	rebellion	if-in	shall-know
H3117	H3467	H0408	H3068	H4604		H4777		H3045

הַזֶּה׃
this
H2088

The Lord God of gods, the Lord God of gods, he knoweth, and Israel he shall know; if it be in rebellion, or if in transgression against the Lord, (save us not this day,)

23

לְהַעֲלוֹת	וְאִם־	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	לָשׁוּב	מִזְבֵּחַ	לָנוּ	לִבְנוֹת
to-offer	or-if	Yahweh	from-following	to-turn-away	an-altar	for-ourselves	by-building
H5927		H3068		H7725	H4196		H1129

שְׁלָמִים	זִבְחֵי	עָלָיו	לַעֲשׂוֹת	וְאִם־	וּמִנְחָה	עוֹלָה	עָלָיו
peace-offerings	sacrifices-of	on-it	to-make	or-if	or-grain-offerings	burnt-offerings	on-it
H8002	H2077				H4503		

יְבַקֵּשׁ׃	הוּא	יְהוָה
will-seek-an-account	Himself	Yahweh
H1245	H1931	H3068

That we have built us an altar to turn from following the Lord, or if to offer thereon burnt offering or meat offering, or if to offer peace offerings thereon, let the Lord himself require it;

24

יֹאמְרוּ	מָחָר	לֵאמֹר	זֹאת	אֶת־	עָשִׂינוּ	מִדְּבָר	מִדְאָגָה	לֹא	וְאִם־
will-say	Tomorrow	saying	this	[obj]	we-did	about-a-matter	from-concern	not	Or-if
H0559	H4279	H0559	H2063	H0853		H1697	H1674	H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	וְלַיהוָה	לָכֶם	מַה־	לֵאמֹר	לְבָנֵינוּ	בְּנֵיכֶם
Israel	God-of	with-Yahweh	you-to-do	What-have	saying	to-our-children	your-children
H3478	H0430	H3068		H4100	H0559		

And if we have not rather done it for fear of this thing, saying, In time to come your children might speak unto our children, saying, What have ye to do with the Lord God of Israel?

25

רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינֵנוּ	יְהוָה	נָתַן־	וּגְבוּל		
Reuben	sons-of	and-between-you	between-us	Yahweh	has-set	And-a-boundary		
H7205		H0996	H0996	H3068	H5414	H1366		

בַּיהוָה	חֵלֶק	לָכֶם	אֵין־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	גָּד	וּבְנֵי־	
in-Yahweh	portion	for-you	there-is-no	the-Jordan	[obj]	Gad	and-sons-of	
H3068			H0369	H3383	H0853	H1410		

יְהוָה׃	אֶת־	יְרֹא	לְבִלְתִּי	בָּנֵינוּ	אֶת־	בְּנֵיכֶם	וְהִשְׁבִּיתוּ
Yahweh	[obj]	fearing	from	our-children	[obj]	your-children	and-will-cause-to-stop
H3068	H0853	H3372	H1115		H0853		

For the Lord hath made Jordan a border between us and you, ye children of Reuben and children of Gad; ye have no part in the Lord: so shall your children make our children cease from fearing the Lord.

26 וַנֹּאמֶר נַעֲשֶׂה־נָּא לָנוּ לִבְנוֹת אֶת־הַמִּזְבֵּחַ לֹא
So-we-said Let-us-act please for-ourselves to-build [obj] the-altar not
H0559 H4994 H1129 H0853 H4196 H3808

וְלֹא לְעוֹלָה לְזָבַח׃
and-not for-burnt-offerings for-sacrifices
H3808 H2077

Therefore we said, Let us now prepare to build us an altar, not for burnt offering, nor for sacrifice:

27 כִּי עֵד הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם וּבֵין דֹּרוֹתֵינוּ
But a-witness it-is between-us and-between-you and-between our-generations
H5707 H1931 H0996 H0996 H0996 H1755

לַעֲבֹד אַחֲרֵינוּ אֶת־עֲבֹדַת יְהוָה לְפָנָיו בְּעֹלוֹתֵינוּ
to-serve after-us [obj] the-service-of Yahweh before-Him with-our-burnt-offerings
H5647 H0310 H0853 H5656 H3068 H6440

וּבִזְבָחֵינוּ וּבְשַׁלְמֵינוּ וְלֹא־יֹאמְרוּ בְנֵיכֶם לִבְנֵינוּ מָחָר
and-with-our-sacrifices and-with-our-peace-offerings and-not will-say your-children to-our-children tomorrow
H2077 H8002 H3808 H0559 H1121 H4279

חֵלֶק לָכֶם אֵין־ בַּיהוָה׃
portion for-you there-is-no in-Yahweh
H2506 H0369 H3068

But that it may be a witness between us, and you, and our generations after us, that we might do the service of the Lord before him with our burnt offerings, and with our sacrifices, and with our peace offerings; that your children may not say to our children in time to come, Ye have no part in the Lord.

28 וַנֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־ יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ וְאֶל־ דֹּרֹתֵינוּ מָחָר
And-we-said and-it-will-be when they-say to-us or-to our-generations tomorrow
H0559 H1961 H0559 H0413 H0413 H1755 H4279

רְאוּ וְנֹאמַר אֶת־ תַּבְנִית מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר־ עָשׂוּ אֲבוֹתֵינוּ
Look then-we-will-say at-[obj] the-replica-of the-altar-of Yahweh which made our-fathers
H7200 H0559 H0853 H8403 H4196 H3068 H0834 H6213 H1 H0001

כִּי־ עֵד הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם׃ לֹא וְלֹא לְעוֹלָה לִזְבַח
but a-witness it-is between-us and-between-you not and-not for-burnt-offerings for-sacrifices
H3588 H5707 H1931 H0996 H0996 H3808 H3808 H5930 H2077

Therefore said we, that it shall be, when they should so say to us or to our generations in time to come, that we may say again, Behold the pattern of the altar of the Lord, which our fathers made, not for burnt offerings, nor for sacrifices; but it is a witness between us and you.

29 חָלִילָה לָּנוּ מִמֶּנּוּ מֶרֶד לִמְרֹד בַּיהוָה וְלָשׁוּב הַיּוֹם
Far-be-it from-us such-a-thing to-rebel against-Yahweh and-to-turn-away today
H2486 H0853 H4480 H4775 H3068 H7725 H3117

לְמִנְחָה לְעֹלָה לְזָבַח מִזְבַּח לִבְנוֹת יְהוָה מֵאַחֲרֵי
for-grain-offerings for-burnt-offerings for-sacrifices an-altar to-build Yahweh from-following
H4503 H5930 H2077 H4196 H1129 H3068 H0310

פ מִשְׁכָּנוֹ׃ לִפְנֵי אֲשֶׁר אֱלֹהֵינוּ יְהוָה מִזְבַּח מִלְבַד וְלִזְבַח
[] His-tabernacle before which-is our-God Yahweh the-altar-of besides or-for-sacrifices
H4908 H6440 H0834 H0430 H3068 H4196 H0905 H2077

God forbid that we should rebel against the Lord, and turn this day from following the Lord, to build an altar for burnt offerings, for meat offerings, or for sacrifices, beside the altar of the Lord our God that is before his tabernacle.

30 וַיִּשְׁמַע פִּינְחָס And-heard Phinehas H8085 H6372
הַכֹּהֵן the-priest H3548
וּנְשִׂיאֵי and-the-leaders-of
הָעֵדָה the-congregation H5712
וְרָאשֵׁי and-the-heads-of
אַלְפֵי the-thousands-of
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
אֲשֶׁר who-were
אִתּוֹ with-him H0854
אֵת־ [obj] H0853
הַדְּבָרִים the-words H1697
אֲשֶׁר that
דִּבְּרוּ spoke H1696
בְּנֵי־ the-sons-of
רְאוּבֵן Reuben H7205
וּבְנֵי־ and-the-sons-of
גָּד Gad H1410
וּבְנֵי־ and-the-sons-of
מְנַשֶּׁה Manasseh H4519
וּבְנֵי and-the-sons-of
וַיִּיטַב and-it-was-good H3190
בְּעֵינֵיהֶם׃ in-their-eyes

And when Phinehas the priest, and the princes of the congregation and heads of the thousands of Israel which were with him, heard the words that the children of Reuben and the children of Gad and the children of Manasseh spake, it pleased them.

31 וַיֹּאמֶר And-said H0559
פִּינְחָס Phinehas H6372
בֶּן־ son-of
אֶלְעָזָר Eleazar H0499
הַכֹּהֵן the-priest H3548
אֶל־ to H0413
בְּנֵי־ the-sons-of
רְאוּבֵן Reuben H7205
וְאֶל־ and-to H0413
בְּתוֹכֵנוּ in-our-midst-is H8432
כִּי־ that
יָדַעְנוּ we-know H3045
הַיּוֹם Today H3117
מְנַשֶּׁה Manasseh H4519
בְּנֵי the-sons-of
וְאֶל־ and-to H0413
גָּד Gad H1410
בְּנֵי־ the-sons-of
אָז then
הַזֶּה this H2088
הַמַּעַל this-treachery H4604
בַּיהוָה against-Yahweh H3068
מְעַלְתֶּם you-have-committed H4603
לֹא־ not H3808
אֲשֶׁר because
יְהוָה Yahweh H3068
יְהוָה׃ Yahweh H3068
מִיַּד from-the-hand-of H3027
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
בְּנֵי the-sons-of
אֵת־ [obj] H0853
הִצַּלְתֶּם you-have-delivered H5337

And Phinehas the son of Eleazar the priest said unto the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the children of Manasseh, This day we perceive that the Lord is among us, because ye have not committed this trespass against the Lord: now ye have delivered the children of Israel out of the hand of the Lord.

32 וַיָּשָׁב And-returned H7725
פִּינְחָס Phinehas H6372
בֶּן־ son-of
אֶלְעָזָר Eleazar H0499
הַכֹּהֵן the-priest H3548
וְהַנְּשִׂיאִים and-the-leaders
מֵאֵת from H0854
בְּנֵי־ the-sons-of
מֵאֵת and-from H0853
רְאוּבֵן Reuben H7205
וּמֵאֵת and-from H0853
בְּנֵי־ the-sons-of
גָּד Gad H1410
מֵאֶרֶץ from-the-land-of H0776
הַגִּלְעָד Gilead H1568
אֶל־ to H0413
אֶרֶץ the-land-of H0776
כְּנַעַן Canaan
דָּבָר׃ a-report H1697
אוֹתָם to-them H0853
וַיָּשִׁבוּ and-they-brought-back H7725
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
בְּנֵי the-sons-of
אֶל־ to H0413

And Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the children of Reuben, and from the children of Gad, out of the land of Gilead, unto the land of Canaan, to the children of Israel, and brought them word again.

אֱלֹהִים	וַיְבָרְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב		33
God	and-blessed	Israel	the-sons-of	in-the-eyes-of	the-matter	And-was-good		
H0430	H1288	H3478			H1697	H3190		

אֶת־	לְשַׁחֵת	לַצָּבָא	עֲלֵיהֶם	לַעֲלוֹת	אָמְרוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
[obj]	to-destroy	for-war	against-them	to-go-up	did-they-say	and-not	Israel	the-sons-of
H0853	H7843			H5927	H0559	H3808	H3478	

בָּהּ׃	יֹשְׁבִים	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
in-it	were-dwelling	Gad	and-the-sons-of	Reuben	the-sons-of	in-which	the-land
	H3427	H1410		H7205			H0776

And the thing pleased the children of Israel; and the children of Israel blessed God, and did not intend to go up against them in battle, to destroy the land wherein the children of Reuben and Gad dwelt.

הוּא	עֵד	כִּי	לַמִּזְבֵּחַ	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיִּקְרְאוּ	34
it-is	a-witness	for	the-altar	Gad	and-the-sons-of	Reuben	the-sons-of	And-called	
H1931	H5707		H4196	H1410		H7205		H7121	

פ	הָאֱלֹהִים׃	יְהוָה	כִּי	בֵּינֹתֵינוּ
[]	is-God	Yahweh	that	between-us
	H0430	H3068		H0996

And the children of Reuben and the children of Gad called the altar Ed: for it shall be a witness between us that the Lord is God.

Chapter 23

מִכָּל־	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	הֵנִיחַ	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	רַבִּים	מִיָּמִים	וַיְהִי	1
from-all	to-Israel	Yahweh	had-given-rest	that	after	days	many	And-it-was	
H3605	H3478	H3068	H5117				H3117	H1961	

בַּיָּמִים׃	בָּא	זָקֵן	וִיהוֹשֻׁעַ	מִסָּבִיב	אֹיְבֵיהֶם	
in-years	advanced	was-old	and-Joshua	all-around	their-enemies	
H3117	H0935	H2204	H3091	H5439	H0341	

And it came to pass a long time after that the Lord had given rest unto Israel from all their enemies round about, that Joshua waxed old and stricken in age.

וּלְשֹׁטְרֵיו	וּלְשֹׁפְטָיו	וּלְרָאשָׁיו	לִזְקֵנָיו	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא		2
and-its-officers	and-its-judges	and-its-heads	its-elders	Israel	for-all	Joshua	And-called		
H7860	H8199		H2205	H3478	H3605	H3091	H7121		

בַּיָּמִים׃	בָּאתִי	זָקַנְתִּי	אֲנִי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
in-years	advanced	am-old	I	to-them	and-said
H3117	H0935	H2204	H0589	H0413	H0559

And Joshua called for all Israel, and for their elders, and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said unto them, I am old and stricken in age:

הַגּוֹיִם	לְכָל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	רְאִיתֶם	וְאַתֶּם	3
the-nations	to-all	your-God	Yahweh	did	that	all	[obj]	have-seen	And-you	
	H3605	H0430	H3068			H3605	H0853	H7200		

לָכֶם׃	הַנִּלְחָם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	מִפְּנֵיכֶם	הָאֵלֶּה
for-you	is-the-one-fighting	He	your-God	Yahweh	for	before-you	these
		H1931	H0430	H3068		H6440	H0428

And ye have seen all that the Lord your God hath done unto all these nations because of you; for the Lord your God is he that hath fought for you.

4

בְּנַחֲלָה	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הַגּוֹיִם	אֶת־	לָכֶם	הִפַּלְתִּי	רְאוּ
as-an-inheritance	these	remaining	the-nations	[obj]	to-you	I-have-allotted	See
H5159	H0428	H7604		H0853		H5307	H7200

וְהַיָּם	הִכְרַתִּי	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְכָל־	הַיַּרְדֵּן	מִן־	לְשִׁבְטֵיכֶם
and-the-sea	I-have-cut-off	that	the-nations	and-all	the-Jordan	from	for-your-tribes
H3220	H3772			H3605	H3383		H7626

הַשָּׁמֶשׁ׃	מְבוֹא	הַגָּדוֹל
the-sun	toward-the-setting-of	the-great
H8121	H3996	

Behold, I have divided unto you by lot these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from Jordan, with all the nations that I have cut off, even unto the great sea westward.

5

אֹתָם	וְהוֹרִישׁ	מִפְּנֵיכֶם	יֶהְדֳּפֵם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	וַיהוָה
them	and-will-dispossess	from-before-you	will-push-them-out	He	your-God	And-Yahweh
H0853	H3423	H6440	H1920	H1931	H0430	H3068

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אַרְצָם	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	מִלִּפְנֵיכֶם	
your-God	Yahweh	spoke	just-as	their-land	[obj]	and-you-shall-possess	from-before-you	
H0430	H3068	H1696		H0776	H0853	H3423	H6440	

לָכֶם׃
to-you

And the Lord your God, he shall expel them from before you, and drive them from out of your sight; and ye shall possess their land, as the Lord your God hath promised unto you.

6

בְּסֵפֶר	הַכְּתוּב	כָּל־	אֶת	וְלַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	מְאֹד	וַחֲזַקְתֶּם
in-the-book-of	that-is-written	all	[obj]	and-to-do	to-keep	very-much	So-be-strong
	H3789	H3605	H0853		H8104	H3966	H2388

וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	מִמֶּנּוּ	סוּר־	לְבִלְתִּי	מֹשֶׁה	תּוֹרַת
or-to-the-left	to-the-right	from-it	to-turn-aside	so-as-not	Moses	the-Torah-of
H8040	H3225		H5493	H1115	H4872	H8451

Be ye therefore very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside therefrom to the right hand or to the left;

7

אִתְּכֶם	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הָאֵלֶּה	בַּגּוֹיִם	בּוֹא	לְבִלְתִּי־
with-you	these	remaining	these	among-the-nations	to-go	so-as-not
H0854	H0428	H7604	H0428		H0935	H1115

וְלֹא	תַשְׁבִּיעוּ	וְלֹא	תַזְכִּירוּ	לֹא־	אֱלֹהֵיהֶם	וּבְשֵׁם
and-do-not	swear-by-them	and-do-not	invoke	do-not	their-gods	and-by-the-name-of
H3808	H7650	H3808	H2142	H3808	H0430	H8034

לָהֶם׃	תִּשְׁתַּחֲווּ	וְלֹא	תַעַבְדוּם
to-them	bow-down	and-do-not	serve-them
	H7812	H3808	H5647

That ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear by them, neither serve them, nor bow yourselves unto them:

8 כִּי אִם־בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבָּקוּ כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם
But rather to-Yahweh your-God you-shall-cling just-as you-have-done until the-day
H3068 H0430 H1692 H6213 H5704 H3117

הַזֶּה׃
this
H2088

But cleave unto the Lord your God, as ye have done unto this day.

9 וְיֹרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים וְאַתֶּם
And-dispossessed Yahweh from-before-you nations great and-mighty and-as-for-you
H3423 H3068 H6440 H1471 H6099

לֹא־עָמַד אִישׁ בְּפְנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
not stood a-man before-you until the-day this
H3808 H5975 H0376 H6440 H5704 H3117 H2088

For the Lord hath driven out from before you great nations and strong: but as for you, no man hath been able to stand before you unto this day.

10 אִישׁ־אֶחָד מִכֶּם יִרְדֹּף אֶלֶף כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא
One-man one of-you shall-chase a-thousand for Yahweh your-God He
H0376 H0259 H4480 H7291 H0505 H3588 H3068 H0430 H1931

לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַנִּלְחָם׃
to-you just-as He-spoke is-the-one-fighting
H1696

One man of you shall chase a thousand: for the Lord your God, he it is that fighteth for you, as he hath promised you.

11 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
So-guard-yourselves very-much for-your-lives to-love [obj] Yahweh your-God
H8104 H3966 H5315 H0157 H0853 H3068 H0430

Take good heed therefore unto yourselves, that ye love the Lord your God.

12 כִּי אִם־שׁוֹב תָּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בִּיתֶר הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וְהִתְחַתַּנְתֶּם בָּהֶם וּבָאתֶם בָּהֶם׃
For if indeed-turning-back you-turn-back and-cling to-the-remnant-of the-nations among-them and-go with-them
H3588 H0518 H7725 H7725 H1692 H3499 H1471 H0935 H1992

and-they among-you
H1992

Else if ye do in any wise go back, and cleave unto the remnant of these nations, even these that remain among you, and shall make marriages with them, and go in unto them, and they to you:

13 יָדוֹעַ תֵּדְעוּ כִּי֩ לֹא֨ יוֹסִ֜יף יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם לְהוֹרִ֤ישׁ
Know-certainly you-shall-know that not will-continue Yahweh your-God to-dispossess
H3045 H3045 H3808 H3254 H3068 H0430 H3423

מִלִּפְנֵיכֶם֙ הָאֵ֣לֶּה הַגּוֹיִ֔ם מֵאֵ֖ת וְהָי֤וּ לָכֶם֙ לְפַ֣ח וּלְמוֹקֵ֔שׁ
from-before-you these the-nations [obj] and-they-will-become for-you a-snare and-a-trap
H6440 H0428 H0853 H1961 H4170

וְלִצְנִנִ֣ים בְּצִדֵּיכֶם֮ וְלִשְׁטֵ֣ט בְּעֵינֵיכֶם֒ עַד־ מֵעַ֗ל הָאֲדָמָה֙ אֲבָדְכֶ֔ם
and-thorns on-your-sides and-a-scourge in-your-eyes until from-upon the-land you-perish
H6796 H6654 H7850 H5704 H0006 H0127

אֱלֹהֵיכֶ֖ם יְהוָ֥ה לָכֶ֛ם נָתַ֥ן אֲשֶׁר֙ הַזֹּ֣את הַטּוֹבָ֔ה׃
your-God Yahweh to-you gave which this good
H0430 H3068 H5414 H2063

Know for a certainty that the Lord your God will no more drive out any of these nations from before you; but they shall be snares and traps unto you, and scourges in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which the Lord your God hath given you.

14 וְהִנֵּ֣ה אָנֹכִ֗י הוֹלֵךְ֙ הַיּ֔וֹם בְּדֶ֖רֶךְ כָּל־ הָאָ֑רֶץ וִידַעְתֶּ֣ם
And-behold I-am going today in-the-way-of all the-earth and-you-know
H2009 H0595 H1980 H3117 H1870 H3605 H0776 H3045

בְּכָל־ לְבַבְכֶ֔ם וּבְכָל־ נַפְשְׁכֶ֖ם כִּ֣י לֹא־ נָפַ֞ל דָּבָ֣ר אֶחָ֗ד מִכֹּ֤ל
with-all your-heart and-with-all your-soul that not has-fallen a-word one from-all
H3605 H3824 H3605 H5315 H3808 H5307 H1697 H0259 H3605

הַדְּבָרִ֗ים הַטּוֹבִים֙ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם עֲלֵיכֶ֖ם הַכֹּ֑ל
the-words good which spoke Yahweh your-God concerning-you all
H1697 H1696 H3068 H0430 H3605

בָּ֥אוּ לָכֶ֖ם לֹא־ נָפַ֥ל מִמֶּ֛נּוּ דָּבָ֥ר אֶחָֽד׃
have-come-to-pass for-you not has-fallen from-it a-word one
H0935 H3808 H5307 H1697 H0259

And, behold, this day I am going the way of all the earth: and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which the Lord your God spake concerning you; all are come to pass unto you, and not one thing hath failed thereof.

15 וְהָיָ֗ה כַּאֲשֶׁר־ בָּ֤א עֲלֵיכֶם֙ כָּל־ הַדָּבָ֣ר הַטּ֔וֹב אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר יְהוָ֑ה
And-it-will-be just-as has-come upon-you every word good which spoke Yahweh
H1961 H0935 H5704 H3605 H1697 H2896 H3605 H1697 H1696 H3068

כֵּ֣ן יְבִיא֩ יְהוָ֨ה עֲלֵיכֶ֜ם אֵ֣ת כָּל־ הַדָּבָ֣ר הָרָ֗ע עַד־
so will-bring Yahweh upon-you [obj] every word evil until
H3651 H0935 H3068 H5921 H0853 H3605 H1697 H7451 H5704

אֱלֹהֵיכֶ֖ם יְהוָ֥ה לָכֶ֛ם נָתַ֥ן אֲשֶׁ֥ר הַזֹּ֣את הַטּוֹבָ֔ה הָאֲדָמָ֑ה מֵעַ֗ל אֹתְכֶם֙ הַשְׁמִידֽוֹ׃
your-God Yahweh to-you gave which this good the-land from-upon you He-destroys
H0430 H3068 H5414 H2063 H3605 H0127 H5921 H0853 H8045

אֱלֹהֵיכֶ֖ם׃
your-God
H0430

Therefore it shall come to pass, that as all good things are come upon you, which the Lord your God promised you; so shall the Lord bring upon you all evil things, until he have destroyed you from off this good land which the Lord your God hath given you.

16 בְּעָבְרְכֶם אֶת־ בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר צִוָּה
When-you-transgress [obj] the-covenant-of Yahweh your-God which He-commanded
H6680 H0853 H1285 H3068 H0430 H6680

וְהָלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם וְחָרָה
and-you-go and-serve gods other and-bow-down to-them then-will-burn
H1980 H5647 H0430 H0312 H7812 H1992 H2734

אַף־ יְהוָה בָּכֶם וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה
the-anger-of Yahweh against-you and-you-will-perish quickly from-upon the-land good
H0639 H3068 H0006 H4120 H0776

אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם׃ פ
which He-gave to-you []
H5414

When ye have transgressed the covenant of the Lord your God, which he commanded you, and have gone and served other gods, and bowed yourselves to them; then shall the anger of the Lord be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given unto you.

Chapter 24

1 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ כָּל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁכֶמָה וַיֵּאָסֵף
and-called Joshua [obj] all the-tribes-of Israel to-Shechem And-gathered
H7121 H3091 H0853 H3605 H7626 H3478 H7927 H0622

לִזְקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו
for-the-elders-of Israel and-for-its-heads and-for-its-judges and-for-its-officers
H2205 H3478 H7860 H8199 H7860

וַיִּתְיַצְּבוּ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
and-they-presented-themselves before God
H3320 H6440 H0430

And Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem, and called for the elders of Israel, and for their heads, and for their judges, and for their officers; and they presented themselves before God.

2 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ כָּל־ הָעָם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר
And-said Joshua to all the-people Thus says Yahweh God-of Israel Beyond
H0559 H3091 H0413 H3605 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5676

הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תֶּרַח אֲבִי אַבְרָהָם וַאֲבִי נָחוֹר
the-River lived your-fathers from-of-old Terah father-of Abraham and-father-of Nahor
H5104 H3427 H0001 H5769 H8646 H0001 H0085 H0001 H5152

וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
and-they-served gods other
H5647 H0430 H0312

And Joshua said unto all the people, Thus saith the Lord God of Israel, Your fathers dwelt on the other side of the flood in old time, even Terah, the father of Abraham, and the father of Nachor: and they served other gods.

3 וָאֶקַּח אֶת־אֲבִיכֶם אֶת־אַבְרָהָם מֵעֵבֶר הַנָּהָר וָאוֹלֵךְ אוֹתוֹ
And-I-took [obj] your-father [obj] Abraham from-beyond the-River and-I-led him
H3947 H0853 H0001 H0853 H0085 H5676 H5104 H3212 H0853

בְּכָל־ אֶרֶץ הָ כְּנָעַן וארבן (וָאַרְבֶּהּ) אֶת־ זַרְעוֹ
through-all the-land-of Canaan [and-I-multiplied] (and-I-multiplied) [obj] his-offspring
H3605 H0776 H3667 H0853 H2233

וָאֶתֵּן־ לוֹ אֶת־ יִצְחָק׃
and-I-gave to-him [obj] Isaac
H5414 H0853 H3327

And I took your father Abraham from the other side of the flood, and led him throughout all the land of Canaan, and multiplied his seed, and gave him Isaac.

4 וָאֶתֵּן לְיִצְחָק אֶת־ יַעֲקֹב וְאֶת־ עֵשָׂו וָאֶתֵּן לְעֵשָׂו אֶת־ הַר
And-I-gave to-Isaac [obj] Jacob and-[obj] Esau and-I-gave to-Esau [obj] Mount
H5414 H3327 H0853 H3290 H0853 H6215 H5414 H6215 H0853 H2022

שֵׂעִיר לָרֶשֶׁת אוֹתוֹ וְיַעֲקֹב וּבָנָיו יָרְדוּ מִצְרָיִם׃
Seir to-possess it but-Jacob and-his-sons went-down-to Egypt
H3423 H0853 H3290 H1121 H3381 H4714

And I gave unto Isaac Jacob and Esau: and I gave unto Esau mount Seir, to possess it; but Jacob and his children went down into Egypt.

5 וָאֶשְׁלַח אֶת־ מֹשֶׁה וְאֶת־ אַהֲרֹן וָאֶנֶּף כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי
And-I-sent [obj] Moses and-[obj] Aaron and-I-struck as I-did
H7971 H0853 H4872 H0853 H0175 H5062 H0834 H6213

בְּקִרְבּוֹ אֶתְכֶם׃ הוֹצֵאתִי וְאַחַר מִצְרַיִם אֶת־
in-its-midst you I-brought-out and-afterward Egypt [obj]
H7130 H0853 H3318 H0310 H4714 H0853

I sent Moses also and Aaron, and I plagued Egypt, according to that which I did among them: and afterward I brought you out.

6 וָאוֹצִיא אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וַתָּבֹאוּ הַיָּמָּה וַיִּרְדְּפוּ
And-I-brought-out [obj] your-fathers from-Egypt and-you-came to-the-sea and-pursued
H3318 H0853 H0001 H4714 H0935 H3220 H7291

מִצְרַיִם אַחֲרֵי אֲבוֹתֵיכֶם בְּרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים יַם־ סוּף׃
the-Egyptians after your-fathers with-chariots and-with-horsemen to-the-Sea-of Reeds
H4713 H0310 H0001 H7393 H6571 H3220 H5488

And I brought your fathers out of Egypt: and ye came unto the sea; and the Egyptians pursued after your fathers with chariots and horsemen unto the Red sea.

7 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה וַיָּשֶׂם מַאֲפֵל בֵּינֵיכֶם וּבֵין
And-they-cried-out to Yahweh and-He-put darkness between-you and-between
H6817 H0413 H3068 H7760 H0996 H0996

הַמִּצְרִים וַיָּבֵא עָלָיו אֶת־ הַיָּם וַתִּרְאֶינָה וַיְכַסֵּהוּ
the-Egyptians and-He-brought upon-them [obj] the-sea and-saw and-covered-them
H4713 H0935 H5921 H0853 H3220 H7200 H3680

רַבִּים׃ יָמִים בַּמִּדְבָּר וַתֵּשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם עָשִׂיתִי אֲשֶׁר־ אֵת עֵינֵיכֶם
days many in-the-wilderness and-you-dwelt in-Egypt I-did what [obj] your-eyes
H7227 H3117 H4057 H3427 H4714 H6213 H0834 H0853 H5869

And when they cried unto the Lord, he put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea upon them, and covered them; and your eyes have seen what I have done in Egypt: and ye dwelt in the wilderness a long season.

8 וְאָבִיא(‏ אֶתְכֶם אֶל־ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּעֵבֶר
(and-I-brought) you to the-Amorites who-dwelt beyond
H0935 H0853 H0413 H0567 H3427 H5676
]ואבאה[וַיִּלָּחֲמוּ אִתְּכֶם וָאֶתֵּן אוֹתָם בְּיֶדְכֶם וַתִּירְשׁוּ
[and-I-brought] and-they-fought against-you and-I-gave them into-your-hand and-you-possessed
H0935 H3383 H0854 H5414 H0853 H3027 H3423
הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם׃ וָאַשְׁמִידֵם אַרְצָם אֶת־
the-Jordan from-before-you and-I-destroyed-them their-land [obj]
H3383 H6440 H8045 H0776 H0853

And I brought you into the land of the Amorites, which dwelt on the other side Jordan; and they fought with you: and I gave them into your hand, that ye might possess their land; and I destroyed them from before you.

9 וַיָּקָם בָּלָק בֶּן־ צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח
And-arose Balak son-of Zippor king-of Moab and-fought against-Israel and-he-sent
H1111 H6834 H4428 H4124 H3478 H7971
וַיִּקְרָא לְבִלְעָם בֶּן־ בְּעוֹר לְקַלֵּל אֶתְכֶם׃
and-called for-Balaam son-of Beor to-curse you
H7121 H1160 H7043 H0853

Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and warred against Israel, and sent and called Balaam the son of Beor to curse you:

10 וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁמֹעַ לְבִלְעָם וַיְבָרֵךְ בָּרוֹךְ וָאַצֵּל אֶתְכֶם
But-not was-I-willing to-listen to-Balaam so-he-blessed greatly and-I-delivered you
H3808 H0014 H8085 H1288 H1288 H0853 H5337
מִיָּדוֹ׃
from-his-hand
H3027

But I would not hearken unto Balaam; therefore he blessed you still: so I delivered you out of his hand.

11 וַתַּעַבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֶל־ יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ בָּכֶם
And-you-crossed [obj] the-Jordan and-you-came to Jericho and-fought against-you
H5674 H0853 H3383 H0935 H0413 H3405 H3898 H0776
וָאֶתֵּן אוֹתָם בְּיֶדְכֶם׃ וַתִּירְשׁוּ אֶת־ אַרְצָם וָאַשְׁמִידֵם
and-I-gave them into-your-hand and-you-possessed [obj] their-land and-I-destroyed-them
H5414 H0853 H3027 H3423 H0853 H0776 H8045
מִפְּנֵיכֶם׃ שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
from-before-you two kings-of the-Amorites who beyond
H6440 H8147 H4428 H0567 H0834 H5676

And ye went over Jordan, and came unto Jericho: and the men of Jericho fought against you, the Amorites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hittites, and the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites; and I delivered them into your hand.

12 וָאֶשְׁלַח לִפְנֵיכֶם אֶת־ הַצִּרְעָה וַתְּגָרֶשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם שְׁנֵי
And-I-sent before-you [obj] the-hornet and-it-drove-out them from-before-you two
H7971 H6440 H0853 H6880 H1644 H0853 H6440 H8147
מַלְכֵי הָאֱמֹרִי לֹא בְחַרְבְּךָ וְלֹא בְקַשְׁתֶּךָ׃
kings-of the-Amorites not by-your-sword and-not by-your-bow
H4428 H0567 H3808 H2719 H3808 H7198

And I sent the hornet before you, which drove them out from before you, even the two kings of the Amorites; but not with thy sword, nor with thy bow.

13 וְאֶתֵּן לָכֶם אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָגַעְתָּ בָּהּ וְעָרִים אֲשֶׁר לֹא־בְנִיתֶם וַתֵּשְׁבוּ בָהֶם כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא־נְטַעְתֶּם אַתֶּם אֹכְלִים׃

13 And-I-gave to-you a-land for-which not you-labored on-it and-cities which not you-built and-you-dwell in-them vineyards and-olive-groves which not you-planted you are-eating

H5414 H0776 H0834 H3808 H3021 H0834 H3808 H1129 H3427 H3754 H2132 H0834 H3808 H5193 H0398

And I have given you a land for which ye did not labour, and cities which ye built not, and ye dwell in them; of the vineyards and oliveyards which ye planted not do ye eat.

14 וְעַתָּה יְרָאוּ אֶת־יְהוָה וְעִבְדוּ אֹתוֹ בְּתָמִים וּבֶאֱמֶת וְהָסִירוּ אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם בְּעֵבֶר הַנָּהָר וּבְמִצְרַיִם וְעִבְדוּ אֶת־יְהוָה׃

14 Now-therefore fear [obj] Yahweh and-serve Him in-sincerity and-in-faithfulness and-put-away the-gods which served your-fathers beyond the-River and-in-Egypt and-serve [obj] Yahweh

H6258 H3372 H0853 H3068 H5647 H0853 H8549 H0571 H5493 H0430 H0834 H5647 H0001 H5676 H5104 H4714 H5647 H0853 H3068

Now therefore fear the Lord, and serve him in sincerity and in truth: and put away the gods which your fathers served on the other side of the flood, and in Egypt; and serve ye the Lord.

15 וְאִם רַע בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה בַּחֲרוּ לָכֶם הַיּוֹם אֶת־מִי תַעֲבֹדוּן אִם אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לַנָּהָר וְאִם אֶת־אֱלֹהֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בְּאַרְצָם וְאָנֹכִי וּבֵיתִי נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה׃ פ

15 And-if evil in-your-eyes to-serve [obj] Yahweh choose for-yourselves today [obj] whom you-will-serve whether [obj] the-gods which served your-fathers who-were whom from-beyond the-River or-whether [obj] the-gods-of the-Amorites in-whose you are-dwelling in-their-land but-as-for-me and-my-house we-will-serve [obj] Yahweh

H0518 H3117 H0853 H4310 H5647 H0853 H0430 H0834 H5647 H0001 H0834 H5676 H5104 H0853 H0430 H0567 H0834 H3427 H0776 H0595 H1004 H5647 H0853 H3068

פ

And if it seem evil unto you to serve the Lord, choose you this day whom ye will serve; whether the gods which your fathers served that were on the other side of the flood, or the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but as for me and my house, we will serve the Lord.

16 וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמֶר חָלִילָה לָּנוּ מֵעָזְבֹ אֶת־יְהוָה
And–answered the–people and–said Far–be–it from–us from–forsaking [obj] Yahweh
H6030 H5971 H0559 H2486 H4480 H5800 H0853 H3068

לַעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
to–serve gods other
H5647 H0430 H0312

And the people answered and said, God forbid that we should forsake the Lord, to serve other gods;

17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ וְאֶת־אֲבוֹתֵינוּ
For Yahweh our–God He–is the–one–who–brought–up us and–[obj] our–fathers
H3588 H3068 H0430 H1931 H5927 H0853 H0853 H0001

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת־
from–the–land–of Egypt from–the–house–of slavery and–who did before–our–eyes [obj]
H4480 H0776 H4714 H4480 H5650 H0834 H6213 H5869 H0853

הָאֹתֹת הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַכְנוּ בָּהּ
the–signs the–great these and–preserved–us in–all the–way which we–walked in–it
H0226 H1419 H0428 H8104 H3605 H1870 H0834 H1980 H0870

בְּקִרְבָּם׃ עָבַרְנוּ אֲשֶׁר הָעַמִּים וּבְכֹל
in–their–midst we–passed through–whom the–peoples and–among–all
H7130 H5674 H0834 H5971 H3605

For the Lord our God, he it is that brought us up and our fathers out of the land of Egypt, from the house of bondage, and which did those great signs in our sight, and preserved us in all the way wherein we went, and among all the people through whom we passed:

18 וַיְגָרֶשׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים וְאֶת־הָאֱמֹרִי יֹשֵׁב
And–drove–out Yahweh [obj] all the–peoples and–[obj] the–Amorites dwelling–in
H1644 H3068 H0853 H3605 H5971 H0853 H0567 H3427

הָאָרֶץ מִפָּנֵינוּ גַּם־אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ׃
the–land from–before–us Also we will–serve [obj] Yahweh for He is–our–God
H0776 H6440 H1571 H0587 H5647 H0853 H3068 H3588 H1931 H0430

ס
[]

And the Lord drave out from before us all the people, even the Amorites which dwelt in the land: therefore will we also serve the Lord; for he is our God.

19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם לֹא תוּכְלוּ לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־
And–said Joshua to the–people Not able–are–you to–serve [obj] Yahweh for
H0559 H3091 H0413 H5971 H3808 H3201 H5647 H0853 H3068 H3588

אֱלֹהִים קְדֹשִׁים הוּא אֵל קַנּוֹא הוּא לֹא־יִשָּׂא לְפִשְׁעֲכֶם
a–God holy He–is a–God jealous He–is not will–He–forgive your–transgressions
H0430 H6918 H1931 H0410 H7072 H1931 H3808 H5375 H6588

וּלְחַטֹּאותֵיכֶם׃
and–your–sins

And Joshua said unto the people, Ye cannot serve the Lord: for he is an holy God; he is a jealous God; he will not forgive your transgressions nor your sins.

20

וְשָׁב	נֵכָר	אֱלֹהֵי	וַעֲבַדְתֶּם	יְהוָה	אֶת־	תַּעַזְבוּ	כִּי	
then–He–will–turn	foreignness	gods–of	and–serve	Yahweh	[obj]	you–forsake	If	
H7725	H5236	H0430	H5647	H3068	H0853			

לָכֶם׃	הֵיטִיב		אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	אֶתְכֶם	וְכִלָּה	לָכֶם	וְהֵרַע
to–you	He–has–done–good		that	after	you	and–consume	to–you	and–do–harm
	H3190				H0853	H3615		

If ye forsake the Lord, and serve strange gods, then he will turn and do you hurt, and consume you, after that he hath done you good.

21

נַעֲבֹד׃	יְהוָה	אֶת־	כִּי	לֹא	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמֶר
we–will–serve	Yahweh	[obj]	but	No	Joshua	to	the–people	And–said
H5647	H3068	H0853		H3808	H3091	H0413		H0559

And the people said unto Joshua, Nay; but we will serve the Lord.

22

אַתֶּם	כִּי־	בָכֶם	אַתֶּם	עֵדִים	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
you	that	against–yourselves	are–you	Witnesses	the–people	to	Joshua	And–said
				H5707		H0413	H3091	H0559

עֵדִים׃	וַיֹּאמְרוּ	אוֹתוֹ	לַעֲבֹד	יְהוָה	אֶת־	לָכֶם	בְּחַרְתֶּם	
Witnesses	And–they–said	Him	to–serve	Yahweh	[obj]	for–yourselves	have–chosen	
H5707	H0559	H0853	H5647	H3068	H0853		H0977	

And Joshua said unto the people, Ye are witnesses against yourselves that ye have chosen you the Lord, to serve him. And they said, We are witnesses.

23

בְּקִרְבְּכֶם	אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	אֶת־	הָסִירוּ	וְעַתָּה	
in–your–midst	which–are	the–foreigners	the–gods–of	[obj]	put–away	Now–therefore	
H7130		H5236	H0430	H0853	H5493	H6258	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	לְבַבְכֶם	אֶת־	וְהַטּוּ	
Israel	God–of	Yahweh	to	your–hearts	[obj]	and–incline	
H3478	H0430	H3068	H0413	H3824	H0853	H5186	

Now therefore put away, said he, the strange gods which are among you, and incline your heart unto the Lord God of Israel.

24

וּבְקוֹלוֹ	נַעֲבֹד	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ
and–His–voice	we–will–serve	our–God	Yahweh	[obj]	Joshua	to	the–people	And–said
	H5647	H0430	H3068	H0853	H3091	H0413		H0559

נִשְׁמָע׃	
we–will–obey	
H8085	

And the people said unto Joshua, The Lord our God will we serve, and his voice will we obey.

25

חֹק	לוֹ	וַיָּשֶׂם	הַהוּא	בַּיּוֹם	לָעָם	בְּרִית	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּכְרֹת
a–statute	for–them	and–set	that	on–that–day	for–the–people	a–covenant	Joshua	And–cut
H2706			H1931	H3117		H1285	H3091	H3772

בִּשְׁכֶם׃	וּמִשְׁפָּט
at–Shechem	and–an–ordinance
H7927	H4941

So Joshua made a covenant with the people that day, and set them a statute and an ordinance in Shechem.

26 וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּסֵפֶר
And-wrote Joshua [obj] the-words these in-the-book-of
H3789 H3091 H0853 H1697 H0428 H8451
תּוֹרַת אֱלֹהִים וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶבֶן גְּדוֹלָה וַיְקִימֶהָ שָׁם תַּחַת הָאֵלָה אֲשֶׁר
the-Torah-of God And-he-took a-stone great and-set-it-up there under the-oak which-was
H8451 H0430 H3947 H0068 H1419 H8033 H8478 H0427
בְּמִקְדַּשׁ יְהוָה׃ ס
in-the-sanctuary-of Yahweh []
H4720 H3068

And Joshua wrote these words in the book of the law of God, and took a great stone, and set it up there under an oak, that was by the sanctuary of the Lord.

27 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם הִנֵּה הָאֶבֶן הַזֹּאת תִּהְיֶה־בָּנוּ
And-said Joshua to- all the-people Behold the-stone this shall-be among-us
H0559 H3091 H0413 H3605 H2009 H0068 H2063 H1961
כִּי־הִיא שָׁמְעָה אֵת כָּל־אִמְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר
for it has-heard [obj] all the-words-of Yahweh which He-spoke
H0559 H8085 H0853 H3605 H0561 H3068 H0834 H1696
לָעֵדָה בָּכֶם וְהָיְתָה לָעֵדָה פֶּן־תְּכַחֲשׁוּן בֵּאלֹהֵיכֶם׃
for-a-witness against-you and-it-shall-be for-a-witness lest you-deny your-God
H5707 H0413 H1961 H5707 H6435 H3584 H0430
עִמָּנוּ
with-us

And Joshua said unto all the people, Behold, this stone shall be a witness unto us; for it hath heard all the words of the Lord which he spake unto us: it shall be therefore a witness unto you, lest ye deny your God.

28 וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃ פ
And-sent-away Joshua [obj] the-people each-man to-his-inheritance []
H7971 H3091 H0853 H5971 H0376 H5159

So Joshua let the people depart, every man unto his inheritance.

29 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן עֶבֶד יְהוָה
And-it-was after the-things these and-died Joshua son-of Nun servant-of Yahweh
H1961 H0310 H1697 H0428 H4191 H3091 H1121 H5126 H5650 H3068
וַיְהִי בֶּן־מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים׃
And-it-was a-son-of a-hundred and-ten years
H1961 H1121 H3967 H6235 H8141

And it came to pass after these things, that Joshua the son of Nun, the servant of the Lord, died, being an hundred and ten years old.

30 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־סֶרַח אֲשֶׁר
And-they-buried him in-the-territory-of his-inheritance in-Timnath-serah which-is
H6912 H0853 H1366 H5159 H8556 H0834
בְּהַר־אֶפְרָיִם מִצְּפוֹן לְהַר־גָּעַשׁ׃
in-the-hill-country-of Ephraim north-of Mount Gaash
H2022 H0669 H6828 H2022 H1608

And they buried him in the border of his inheritance in Timnath–serah, which is in mount Ephraim, on the north side of the hill of Gaash.

31 וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הֶאֱרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַאֲשֶׁר יָדְעוּ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃

And Israel served the Lord all the days of Joshua, and all the days of the elders that overlived Joshua, and which had known all the works of the Lord, that he had done for Israel.

32 וְאֶת־עַצְמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר־הֶעֱלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם קָבְרוּ בִשְׁכֶם בְּחֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי־חֲמוֹר אֲבִי־שְׁכֶם בְּמֵאָה קְשִׂיטָה וַיִּהְיוּ לִבְנֵי־יוֹסֵף לְנַחֲלָה׃

And the bones of Joseph, which the children of Israel brought up out of Egypt, buried they in Shechem, in a parcel of ground which Jacob bought of the sons of Hamor the father of Shechem for an hundred pieces of silver: and it became the inheritance of the children of Joseph.

33 וְאֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן מֵת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס בְּנוֹ אֲשֶׁר נִתַּן־לוֹ בְּהַר אֶפְרָיִם׃

And Eleazar the son of Aaron died; and they buried him in a hill that pertained to Phinehas his son, which was given him in mount Ephraim.

Judges

Chapter 1

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁאֲלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 1
And-it-happened after the-death-of Joshua that-inquired the-sons-of Israel
H1961 H0310 H4194 H3091 H7592 H3478

בַּיהוָה לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ אֶל־הַכְּנַעֲנִי בַּתְּחִלָּה לְהִלָּחֶם
of-the-LORD saying Who shall-go-up for-us against the-Canaanites first to-fight
H3068 H0559 H4310 H5927 H0413 H3667 H8462 H3898

בּוֹ׃
against-them

Now after the death of Joshua it came to pass, that the children of Israel asked the Lord, saying, Who shall go up for us against the Canaanites first, to fight against them?

וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה יַעֲלֶה הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ בְּיָדוֹ׃ 2
And-said the-LORD Judah shall-go-up behold I-have-given [obj] the-land into-his-hand
H0559 H3068 H3063 H5927 H2009 H5414 H0853 H0776 H3027

And the Lord said, Judah shall go up: behold, I have delivered the land into his hand.

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְשִׁמְעוֹן אָחִיו עֲלֵה אִתִּי בְגוֹרָלִי 3
And-said Judah to-Simeon his-brother Come-up with-me into-my-allotment
H0559 H3063 H8095 H0251 H5927 H0854 H1486

וְנִלָּחֲמָה בַּכְּנַעֲנִי וְהָלַכְתִּי גַם־אֲנִי אִתְּךָ בְגוֹרָלֶךָ
and-let-us-fight against-the-Canaanites and-I-will-go also I with-you into-your-allotment
H3898 H3667 H1980 H1571 H0589 H0854 H1486

וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ שִׁמְעוֹן׃
So-went with-him Simeon
H3212 H0854 H8095

And Judah said unto Simeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with thee into thy lot. So Simeon went with him.

וַיַּעַל יְהוּדָה וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי 4
And-went-up Judah and-gave the-LORD [obj] the-Canaanites and-the-Perizzites
H5927 H3063 H5414 H3068 H0853 H3667 H6522

וַיַּכּוּם בְּבֶזֶק עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ׃
and-they-struck-them at-Bezek ten thousand men
H5221 H0966 H6235 H0505 H0376

בְּיָדָם
into-their-hand
H3027

And Judah went up; and the Lord delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand: and they slew of them in Bezek ten thousand men.

						5
בּוֹ	וַיִּלָּחֲמוּ	בְּבֶזֶק	בֶּזֶקאֲדֹנִי	אֶת־	וָיִמְצְאוּ	
against–him	and–they–fought	at–Bezek	Adoni-bezek	[obj]	And–they–found	
		H0966	H0137	H0853	H4672	

הַפְּרִזִּי׃	וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיַּכּוּ
the–Perizzites	and–[obj]	the–Canaanites	[obj]	and–they–struck–down
H6522	H0853		H0853	H5221

And they found Adoni–bezek in Bezek: and they fought against him, and they slew the Canaanites and the Perizzites.

							6
וַיְקַצְּצוּ	אֹתוֹ	וַיֹּאחֲזוּ	אַחֲרָיו	וַיִּרְדְּפוּ	בֶּזֶקאֲדֹנִי	וַיָּנָס	
and–cut–off	him	and–they–caught	after–him	and–they–pursued	Adoni-bezek	And–fled	
H7112	H0853	H0270		H7291	H0137	H5127	

וְרַגְלָיו׃	יָדָיו	בְּהֹנוֹת	אֶת־
and–his–feet	his–hands	the–thumbs–of	[obj]
H7272	H3027	H0931	H0853

But Adoni–bezek fled; and they pursued after him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.

							7
וְרַגְלֵיהֶם	יְדֵיהֶם	בְּהֹנוֹת	מְלָכִים	שִׁבְעִים	אֲדֹנִי־בֶזֶק	וַיֹּאמֶר	
and–their–feet	their–hands	with–the–thumbs–of	kings	Seventy	Adoni-bezek	And–said	
H7272	H3027	H0931	H4428	H7657	H0137	H0559	

לִי	שִׁלַּם־	כֵּן	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	שֻׁלְחָנִי	תַּחַת	מְלַקְּטִים	הָיוּ	מְקֻצָּצִים
me	has–repaid	so	I–did	as	my–table	under	gathering–scraps	were	cut–off
					H7979	H8478	H3950	H1961	H7112

פ	שָׁם׃	וַיָּמָת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַיְבִיאֻהוּ	אֱלֹהִים
[P]	there	and–he–died	to–Jerusalem	And–they–brought–him	God
	H8033	H4191	H3389	H0935	H0430

And Adoni–bezek said, Threescore and ten kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered their meat under my table: as I have done, so God hath requited me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.

							8
וַיַּכּוּהָ	אוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּלָּחֲמוּ	
and–struck–it	it	and–they–captured	against–Jerusalem	Judah	the–sons–of	And–fought	
H5221	H0853	H3920	H3389	H3063			

בָּאֵשׁ׃	שִׁלְּחוּ	הָעִיר	וְאֶת־	הֶחָרֶב	לְפִי־
on–fire	they–set	the–city	and–[obj]	the–sword	with–the–edge–of
H0784	H7971		H0853	H2719	H6310

Now the children of Judah had fought against Jerusalem, and had taken it, and smitten it with the edge of the sword, and set the city on fire.

							9
יוֹשֵׁב	בַּכְּנַעֲנִי	לְהִלָּחֶם	יְהוּדָה	בְּנֵי	יָרְדוּ	וְאַחַר	
dwelling–in	against–the–Canaanites	to–fight	Judah	the–sons–of	went–down	And–afterward	
H3427			H3063		H3381		

וְהַשְּׁפֵלָה׃	וְהַנֶּגֶב	הָהָר
and–the–lowland	and–the–Negev	the–hill–country
H8219	H5045	H2022

And afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites, that dwelt in the mountain, and in the south, and in the valley.

10 וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶל־הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶבְרוֹן וְשֵׁם־חֶבְרוֹן
And–went Judah against the–Canaanites who–dwelt in–Hebron and–the–name–of Hebron
H3212 H3063 H0413 H3427 H8034

לְפָנִים אַרְבָּעַקִּרְיַת וַיַּכּוּ אֶת־שֵׁשַׁי וְאֶת־אֲחִימַן וְאֶת־תַּלְמָי׃
formerly was–Kiriath-arba and–they–struck–down [obj] Sheshai and–[obj] Ahiman and–[obj] Talmai
H6440 H7153 H5221 H0853 H8344 H0853 H0289 H0853 H8526

And Judah went against the Canaanites that dwelt in Hebron: (now the name of Hebron before was Kirjath–arba:) and they slew Sheshai, and Ahiman, and Talmai.

11 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם אֶל־יוֹשְׁבֵי דְּבִיר וְשֵׁם־דְּבִיר
And–he–went from–there against the–inhabitants–of Debir and–the–name–of Debir
H3212 H8033 H0413 H3427 H8034

לְפָנִים קִרְיַת־סֵפֶר׃
formerly was–Kiriath-sepher
H6440 H7158

And from thence he went against the inhabitants of Debir: and the name of Debir before was Kirjath–sepher:

12 וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר־יַכֶּה אֶת־קִרְיַת־סֵפֶר וּלְכָדָהּ וְנָתַתִּי לוֹ
And–said Caleb Whoever strikes [obj] Kiriath-sepher and–captures–it I–will–give to–him
H0559 H3612 H0834 H5221 H0853 H7158 H3920 H5414

אֶת־עַכְסָה בִתִּי לְאִשָּׁה׃
[obj] Achsah my–daughter as–a–wife
H0853 H5915 H1323 H0802

And Caleb said, He that smiteth Kirjath–sepher, and taketh it, to him will I give Achsah my daughter to wife.

13 וַיִּלְכְּדָהּ עָתְנִיאֵל בֶּן־קְנַז אֲחִי כָלֵב הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ
And–captured–it Othniel son–of Kenaz brother–of Caleb the–younger than–him
H3920 H6274 H1121 H7073 H0251 H3612 H6996 H4480

וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־עַכְסָה בִתּוֹ לְאִשָּׁה׃
and–he–gave to–him [obj] Achsah his–daughter as–a–wife
H5414 H0853 H5915 H1323 H0802

And Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother, took it: and he gave him Achsah his daughter to wife.

14 וַיְהִי בְּבוֹאָהּ וַתְּסִיתֵהוּ לִשְׁאָל מֵאֵת אָבִיהָ הַשָּׂדֶה
And–it–happened when–she–came that–she–urged–him to–ask from her–father a–field
H1961 H0935 H5496 H7592 H0854 H0001 H7704

וַתִּצְנַח מֵעַל הַחֲמוֹר וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מַה־לָּךְ׃
and–she–dismounted from the–donkey and–said to–her Caleb What do–you–want
H6795 H5921 H2543 H0559 H0413 H3612 H4100 H3808

And it came to pass, when she came to him, that she moved him to ask of her father a field: and she lighted from off her ass; and Caleb said unto her, What wilt thou?

15 וַתֹּאמֶר לוֹ הֵבָה־לִּי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ הַנֶּגֶב נְתַתָּנִי
And-she-said to-him Give me a-blessing for land-of the-Negev you-gave-me
H0559 H0559 H3051 H1293 H0776 H5045 H5414

וְנָתַתָּה לִי גֻּלֹת מָיִם וַיִּתֶּן־לָהּ כָּלֵב אֶת גֻּלֹת הָעִלִּית
so-give to-me springs-of water and-gave to-her Caleb [obj] the-springs-of the-upper
H5414 H0559 H1543 H4325 H5414 H0559 H3612 H0853 H1543 H5942

וְאֶת גֻּלֹת הַתַּחְתִּית׃ פ
and-[obj] the-springs-of the-lower [P]
H0853 H1543 H8482

And she said unto him, Give me a blessing: for thou hast given me a south land; give me also springs of water. And Caleb gave her the upper springs and the nether springs.

16 וּבְנֵי קֵינִי חֹתֵן מֹשֶׁה עָלוּ מֵעִיר
And-the-descendants-of the-Kenite the-father-in-law-of Moses went-up from-the-city-of
H0559 H7017 H2859 H4872 H5927 H5892

הַתְּמָרִים אֶת־בְּנֵי יְהוּדָה בְּמִדְבַּר יְהוּדָה אֲשֶׁר בַּנֶּגֶב
the-palms with the-sons-of Judah into-the-wilderness-of Judah which is-in-the-Negev-of
H8558 H0854 H1121 H3063 H4057 H3063 H0834 H5045

הָעָם׃ אֶת־וַיֵּשֶׁב וַיֵּלֶךְ עֶרָד
the-people among and-settled and-they-went Arad
H5971 H0854 H3427 H3212 H6166

And the children of the Kenite, Moses' father in law, went up out of the city of palm trees with the children of Judah into the wilderness of Judah, which lieth in the south of Arad; and they went and dwelt among the people.

17 וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶת־שִׁמְעוֹן אָחִיו וַיַּכּוּ וַיַּחֲרִימוּ אֹתָהּ וַיִּקְרָא־שֵׁם הָעִיר
And-went Judah with Simeon his-brother and-they-struck-down and-utterly-destroyed it and-called the-name-of the-city
H3212 H3063 H0854 H8095 H0251 H5221 H2763 H0853 H7121 H8034 H5892

צְפַת יוֹשֵׁב הַכְּנַעֲנִי אֶת־וַיַּכּוּ חָרְמָה׃
Zephath dwelling-in the-Canaanites [obj] and-they-struck-down Hormah
H6857 H3427 H3669 H0853 H5221 H2767

And Judah went with Simeon his brother, and they slew the Canaanites that inhabited Zephath, and utterly destroyed it. And the name of the city was called Hormah.

18 וַיִּלְכֹּד יְהוּדָה אֶת־עַזָּה וְאֶת־גְּבוּלָהּ וְאֶת־אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־גְּבוּלָהּ וְאֶת־עֶקְרוֹן וְאֶת־גְּבוּלָהּ׃
And-captured Judah [obj] Gaza and-[obj] its-territory and-[obj] Ashkelon and-[obj] its-territory and-[obj] Ekron and-[obj] its-territory
H3920 H3063 H0853 H5804 H0853 H1366 H0853 H0831 H0853 H1366 H0853 H6138 H0853 H1366

Also Judah took Gaza with the coast thereof, and Askelon with the coast thereof, and Ekron with the coast thereof.

19 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יְהוּדָה וַיֹּרֶשׁ אֶת־הָהָר כִּי לֹא
And-was the-LORD with Judah and-he-drove-out [obj] the-hill-country but not
H1961 H3068 H0854 H3063 H3423 H0853 H2022 H3588 H3808

לְהוֹרִישׁ אֶת־יֹשְׁבֵי הָעֵמֶק כִּי־רֶכֶב בַּרְזֶל לָהֶם׃
to-drive-out [obj] the-inhabitants-of the-valley because chariots-of iron they-had
H3423 H0853 H3427 H6010 H3588 H7393 H1270 H3807

And the LORD was with Judah, and he drave out the inhabitants of the mountain; but could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.

And the Lord was with Judah; and he drove out the inhabitants of the mountain; but could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.

20 וַיִּתְּנוּ לְכָלֵב אֶת־חֶבְרוֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיֹּרֶשׁ
And-they-gave to-Caleb [obj] Hebron just-as had-spoken Moses and-he-drove-out
H5414 H3612 H0853 H2275 H3605 H1696 H4872 H3423

מִשָּׁם אֶת־שְׁלֹשָׁה בְּנֵי הָעֲנָק׃
from-there [obj] the-three sons-of Anak
H8033 H0853 H7969 H6061

And they gave Hebron unto Caleb, as Moses said: and he expelled thence the three sons of Anak.

21 וְאֶת־הַיְבוּסִי יֹשֵׁב יְרוּשָׁלַ֫ם לֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי בִנְיָמִן
But-[obj] the-Jebusites dwelling-in Jerusalem not did-drive-out the-sons-of Benjamin
H0853 H2983 H3427 H3389 H3808 H3423 H1121 H1144

וַיֵּשֶׁב הַיְבוּסִי אֶת־בְּנֵי בִנְיָמִן בִּירוּשָׁלַ֫ם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
so-dwelt the-Jebusites with the-sons-of Benjamin in-Jerusalem to this day [S]
H3427 H2983 H0854 H1121 H1144 H3389 H5704 H3117 H2088

And the children of Benjamin did not drive out the Jebusites that inhabited Jerusalem; but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem unto this day.

22 וַיַּעֲלוּ בֵּית־יוֹסֵף גַּם־הֵם בֵּית־אֵל וַיהוָה עִמָּם׃
And-went-up the-house-of Joseph also they against-Bethel and-the-LORD was-with-them
H5927 H1004 H1571 H1992 H1008 H3068 H5973

And the house of Joseph, they also went up against Beth-el: and the Lord was with them.

23 וַיָּתֻרוּ בֵּית־יוֹסֵף בְּבֵית־אֵל וְשֵׁם־הָעִיר לְפָנִים לוּז׃
And-sent-spies the-house-of Joseph to-Bethel and-the-name-of the-city formerly was-Luz
H8446 H1004 H3130 H1008 H8034 H5892 H6440 H3870

And the house of Joseph sent to descry Beth-el. (Now the name of the city before was Luz.)

24 וַיִּרְאוּ הַשֹּׁמְרִים אִישׁ יוֹצֵא מִן־הָעִיר וַיֹּאמְרוּ לוֹ
And-saw the-watchmen a-man coming-out from the-city and-they-said to-him
H7200 H8104 H0376 H3318 H4480 H5892 H0559 H0413

הַרְאֶנָּא אֶת־מְבוֹא הָעִיר וְנַעֲשֶׂה עִמְּךָ חָסֶד׃
Show-us please [obj] the-entrance-of the-city and-we-will-deal with-you kindly
H7200 H4994 H0853 H3996 H5892 H6213 H5973 H2617

And the spies saw a man come forth out of the city, and they said unto him, Shew us, we pray thee, the entrance into the city, and we will shew thee mercy.

25 וַיַּרְאֵם אֶת־מְבוֹא הָעִיר וַיַּכּוּ אֶת־הָעִיר לְפִי־חָרֶב וְאֶת־הָאִישׁ וְאֶת־כָּל־מִשְׁפַּחְתּוֹ שִׁלְּחוּ׃
And-he-showed-them [obj] the-entrance-of the-city and-they-struck [obj] the-city with-the-edge-of the-sword but-[obj] the-man and-[obj] all his-family they-let-go
H7200 H0853 H3996 H5892 H5221 H0853 H5892 H6310 H2719 H0853 H0376 H0853 H3605 H4940 H7971

And when he shewed them the entrance into the city, they smote the city with the edge of the sword; but they let go the man and all his family.

שְׁמָהּ	וַיִּקְרָא	עִיר	וַיִּבֶן	הַחִתִּים	אֶרֶץ	הָאִישׁ	וַיֵּלֶךְ	26
its–name	and–he–called	a–city	and–he–built	the–Hittites	to–the–land–of	the–man	And–went	
H8034	H7121		H1129	H2850	H0776	H0376	H3212	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שְׁמָהּ	הוּא	לוּז
[P]	day	this	to	is–its–name	that	Luz
	H2088	H3117	H5704	H8034	H1931	H3870

And the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name thereof Luz: which is the name thereof unto this day.

וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	בֵּית־שְׁאָן	אֶת־	מְנַשֶּׁה	הוֹרִישׁ	וְלֹא־	27
and–[obj]	its–villages	and–[obj]	Beth–shean	[obj]	Manasseh	drive–out	And–did–not	
H0853	H1323	H0853	H1052	H0853	H4519	H3423	H3808	

וְאֶת־	דֹּור	(יִשְׁבֵי	]ישבן[	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	תַּעְנַךְ
and–[obj]	Dor	the–inhabitants–of	[ketiv]	and–[obj]	its–villages	and–[obj]	Taanach
H0853	H1756	H3427	H3427	H0853	H1323	H0853	H8590

וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	יִבְלְעָם	יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ
and–[obj]	its–villages	and–[obj]	Ibleam	the–inhabitants–of	and–[obj]	its–villages
H0853	H1323	H0853	H2991	H3427	H0853	H1323

לָשֶׁבֶת	הַכְּנַעֲנִי	וַיּוֹאֶל	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	מְגִדּוֹ	יוֹשְׁבֵי
to–dwell	the–Canaanite	but–was–determined	its–villages	and–[obj]	Megiddo	the–inhabitants–of
H3427		H2974	H1323	H0853	H4023	H3427

הַזֹּאת׃	בָּאָרֶץ
this	in–the–land
H2063	H0776

Neither did Manasseh drive out the inhabitants of Beth–shean and her towns, nor Taanach and her towns, nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the inhabitants of Ibleam and her towns, nor the inhabitants of Megiddo and her towns: but the Canaanites would dwell in that land.

הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיָּשֶׂם	יִשְׂרָאֵל	חָזַק	כִּי־	וַיְהִי	28
the–Canaanites	[obj]	that–they–put	Israel	grew–strong	when	And–it–happened	
	H0853		H3478	H2388		H1961	

ס	הוֹרִישׁוּ׃	לֹא	וְהוֹרֵישׁ	לָמַס	
[S]	did–they–drive–them–out	not	but–driving–out	to–forced–labor	
	H3423	H3808	H3423	H4522	

And it came to pass, when Israel was strong, that they put the Canaanites to tribute, and did not utterly drive them out.

וַיָּשֶׁב	בְּגֶזֶר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	וְאֶפְרַיִם	29
so–dwelt	in–Gezer	who–dwelt	the–Canaanites	[obj]	drive–out	did–not	And–Ephraim	
H3427	H1507	H3427		H0853	H3423	H3808	H0669	

פ	בְּגֶזֶר׃	בְּקִרְבּוֹ	הַכְּנַעֲנִי
[P]	in–Gezer	in–their–midst	the–Canaanites
	H1507	H7130	

Neither did Ephraim drive out the Canaanites that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwelt in Gezer among them.

30 זְבוּלֻן לֹא הוֹרִישׁ אֶת־ יוֹשְׁבֵי קִטְרוֹן וְאֶת־ יוֹשְׁבֵי
Zebulun did-not drive-out [obj] the-inhabitants-of Kitron and-[obj] the-inhabitants-of
H2074 H3808 H3423 H0853 H7003 H0853 H3427

נַהֲלֹל וַיֵּשֶׁב הַכְּנַעֲנִי בְּקִרְבּוֹ וַיִּהְיוּ לָמַס׃ ס
Nahalol so-dwelt the-Canaanites in-their-midst and-became forced-laborers [S]
H5096 H3427 H7130 H1961 H4522

Neither did Zebulun drive out the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites dwelt among them, and became tributaries.

31 אָשֵׁר לֹא הוֹרִישׁ אֶת־ יוֹשְׁבֵי עַכּוֹ וְאֶת־ יוֹשְׁבֵי צִידוֹן
Asher did-not drive-out [obj] the-inhabitants-of Acco and-[obj] the-inhabitants-of Sidon
H0836 H3808 H3423 H0853 H5910 H0853 H3427 H6721

וְאֶת־ אַחְלָב וְאֶת־ אַכְזִיב וְאֶת־ חֶלְבָּה וְאֶת־ אֲפִיק וְאֶת־ רְחֹב׃
and-[obj] Ahlab and-[obj] Achzib and-[obj] Helbah and-[obj] Aphik and-[obj] Rehob
H0853 H0303 H0853 H0392 H0853 H2462 H0853 H0663 H0853 H7340

Neither did Asher drive out the inhabitants of Accho, nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob:

32 וַיֵּשֶׁב הָאָשֵׁרִי בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי
So-dwelt the-Asherites in-the-midst-of the-Canaanites the-inhabitants-of the-land because
H3427 H0843 H7130 H3427 H0776

לֹא הוֹרִישׁוּ׃ ס
not did-they-drive-them-out [S]
H3808 H3423

But the Asherites dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: for they did not drive them out.

33 נַפְתָּלִי לֹא־ הוֹרִישׁ אֶת־ יוֹשְׁבֵי בֵּית־שֶׁמֶשׁ וְאֶת־
Naphtali did-not drive-out [obj] the-inhabitants-of Beth-shemesh and-[obj]
H5321 H3808 H3423 H0853 H3427 H1053 H0853

יוֹשְׁבֵי בֵּית־עֲנָת וַיֵּשֶׁב בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי יוֹשְׁבֵי
the-inhabitants-of Beth-anath so-he-dwelt in-the-midst-of the-Canaanites the-inhabitants-of
H3427 H1043 H3427 H7130 H3427

וַיִּהְיוּ לָהֶם עֲנָתוֹת בֵּית־שֶׁמֶשׁ וְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
became for-them and-Beth-anath Beth-shemesh and-the-inhabitants-of the-land
H1961 H1043 H1053 H3427 H0776

לָמַס׃ ס
forced-laborers [S]
H4522

Neither did Naphtali drive out the inhabitants of Beth-shemesh, nor the inhabitants of Beth-anath; but he dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: nevertheless the inhabitants of Beth-shemesh and of Beth-anath became tributaries unto them.

34 לֹא כִּי־ הָהָרָה דָּן בְּנֵי־ אֶת־ הָאֱמֹרִי וַיִּלְחֲצוּ
not for into-the-hill-country Dan the-sons-of [obj] the-Amorites And-pressed
H3808 H2022 H1835 H0853 H0567 H3905

לָעֵמֶק׃ לָרֶדֶת נְתָנוֹ
to-the-valley to-come-down did-they-allow-them
H6010 H3381 H5414

And the Amorites forced the children of Dan into the mountain: for they would not suffer them to come down to the valley:

וּבְשַׁעַלְבִּים	בְּאַיָּלוֹן	חֶרֶס	בְּהַר־	לָשֶׁבֶת	הָאֱמֹרִי	וַיְּוָאֵל	35
and-in-Shaalbim	in-Aijalon	Heres	in-Mount	to-dwell	the-Amorite	And-was-determined	
H8169	H0357	H2776	H2022	H3427	H0567	H2974	

לָמַס׃	וַיִּהְיוּ	יוֹסֵף	בֵּית־	יַד	וַתִּכְבַּד	
forced-laborers	and-they-became	Joseph	the-house-of	the-hand-of	but-grew-heavy	
H4522	H1961	H3130		H3027	H3513	

But the Amorites would dwell in mount Heres in Aijalon, and in Shaalbim: yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became tributaries.

וָמָעְלָה׃	מִסֶּלַע	עַקְרַבִּים	מַעֲלֵה	הָאֱמֹרִי	וּגְבוּל	36
and-upward	from-Sela	Akrabbim	was-from-the-ascent-of	the-Amorites	And-the-border-of	
H4605	H5553	H4610	H4610	H0567	H1366	

פ
[P]

And the coast of the Amorites was from the going up to Akrabbim, from the rock, and upward.

Chapter 2

וַיֹּאמֶר	פ	הַבֹּכִים	אֶל־	הַגִּלְגָּל	מִן־	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיַּעַל	1
and-he-said	[P]	Bochim	to	Gilgal	from	the-LORD	the-angel-of	And-went-up	
H0559		H1066	H0413	H1537		H3068	H4397	H5927	

נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וָאָבִיא	מִמִּצְרַיִם	אֶתְכֶם	אַעֲלֶה
I-swore	which	the-land	to	you	and-I-brought	from-Egypt	you	I-brought-up
H7650		H0776	H0413	H0853	H0935	H4714	H0853	H5927

לְעוֹלָם׃	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אָפֵר	לֹא־	וָאֹמַר	לַאֲבֹתֵיכֶם
forever	with-you	My-covenant	will-I-break	never	and-I-said	to-your-fathers
H5769	H0854	H1285		H3808	H0559	H0001

And an angel of the Lord came up from Gilgal to Bochim, and said, I made you to go up out of Egypt, and have brought you unto the land which I sware unto your fathers; and I said, I will never break my covenant with you.

מִזְבְּחוֹתֵיהֶם	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	לְיוֹשְׁבֵי	בְּרִית	תִּכְרְתוּ	לֹא־	וְאַתֶּם	2
their-altars	this	the-land	with-the-inhabitants-of	a-covenant	make	shall-not	But-you	
H4196	H2063	H0776	H3427	H1285	H3772	H3808		

עֲשִׂיתֶם׃	זֹּאת	מַה־	בְקֹלִי	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא־	תִּתְּצוּן
you-have-done	is-this	What	My-voice	you-have-obeyed	but-not	you-shall-tear-down
	H2063	H4100		H8085	H3808	H5422

And ye shall make no league with the inhabitants of this land; ye shall throw down their altars: but ye have not obeyed my voice: why have ye done this?

לָכֶם	וְהָיוּ	מִפְּנֵיכֶם	אוֹתָם	אֲגָרֵשׁ	לֹא־	אָמַרְתִּי	וְגַם	3
to-you	and-they-shall-be	from-before-you	them	will-I-drive-out	not	I-said	And-also	
	H1961	H6440	H0853	H1644	H3808	H0559	H1571	

לְמוֹקֵשׁ׃	לָכֶם	יִהְיוּ	וֵאלֹהֵיהֶם	לְצִדִּים	
as-a-snare	to-you	shall-be	and-their-gods	as-thorns	
H4170		H1961	H0430	H6654	

Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be as thorns in your sides, and their gods shall be a snare unto you.

4 וַיְהִי כְּדַבֵּר מַלְאַךְ יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־
And-it-happened when-spoke the-angel-of the-LORD [obj] the-words these to all
H1961 H1696 H4397 H3068 H0853 H1697 H0428 H0413 H3605

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הָעָם אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכּוּ׃
the-sons-of Israel that-lifted-up the-people [obj] their-voices and-they-wept
H3478 H5375 H0853 H1058

And it came to pass, when the angel of the Lord spake these words unto all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.

5 וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בֹּכִים וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם
And-they-called the-name-of the-place that Bochim and-they-sacrificed there
H7121 H8034 H4725 H1931 H1066 H2076 H8033

לַיהוָה׃ פ
to-the-LORD [P]
H3068

And they called the name of that place Bochim: and they sacrificed there unto the Lord.

6 וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם וַיֵּלְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ
And-sent-away Joshua [obj] the-people and-went the-sons-of Israel each
H7971 H3091 H0853 H3212 H1121 H3478 H0376

לְנַחֲלָתוֹ לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ׃
to-his-inheritance to-possess [obj] the-land
H5159 H3423 H0853 H0776

And when Joshua had let the people go, the children of Israel went every man unto his inheritance to possess the land.

7 וַיַּעַבְדוּ הָעָם אֶת־יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי
And-served the-people [obj] the-LORD all the-days-of Joshua and-all the-days-of
H5647 H3605 H3068 H0853 H3605 H3091 H3117

הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הֶאֱרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר רָאוּ אֵת כָּל־
the-elders who outlived in-days after Joshua who had-seen [obj] all
H2205 H0748 H3117 H0310 H3091 H0834 H7200 H0853 H3605

מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃
the-work-of the-LORD the-great which He-had-done for-Israel
H4639 H3068 H1419 H0834 H6213 H3478

And the people served the Lord all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, who had seen all the great works of the Lord, that he did for Israel.

8 וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן עֶבֶד יְהוָה בֶּן־מֵאָה וְעֶשֶׂר
And-died Joshua son-of Nun servant-of the-LORD at-the-age-of a-hundred and-ten
H4191 H3091 H1121 H5126 H5650 H3068 H1121 H3967 H6235

שָׁנִים׃
years
H8141

And Joshua the son of Nun, the servant of the Lord, died, being an hundred and ten years old.

9 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בִּתִמְנַת־חֶרֶס
And-they-buried him within-the-border-of his-inheritance at-Timnath-heres
H6912 H0853 H1366 H5159

בְּהַר אֶפְרַיִם מִצְּפוֹן לְהַר־גָּעַשׁ׃
in-the-hill-country-of Ephraim north of-Mount Gaash
H2022 H0669 H6828 H2022 H1608

And they buried him in the border of his inheritance in Timnath–heres, in the mount of Ephraim, on the north side of the hill Gaash.

10 וְגַם כָּל־הַדּוֹר הַהוּא נֶאֶסְפוּ אֶל־אֲבוֹתָיו וַיָּקָם
And-also all the-generation that were-gathered to their-fathers and-arose
H1571 H3605 H1755 H1931 H0622 H0413 H0001

דּוֹר אַחֵר אַחֲרֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת־יְהוָה וְגַם אֶת־
a-generation another after-them who did-not know [obj] the-LORD nor-even [obj]
H1755 H0312 H0310 H0834 H3808 H3045 H0853 H3068 H1571 H0853

הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃ ס
the-work which He-had-done for-Israel [S]
H4639 H0834 H6213 H3478

And also all that generation were gathered unto their fathers: and there arose another generation after them, which knew not the Lord, nor yet the works which he had done for Israel.

11 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעַבְדוּ
And-did the-sons-of Israel [obj] what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD and-they-served
H6213 H1121 H3478 H0853 H7451 H5869 H3068 H5647

אֶת־הַבְּעָלִים׃
[obj] the-Baals
H0853 H1168

And the children of Israel did evil in the sight of the Lord, and served Baalim:

12 וַיַּעַזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם הַמּוֹצִיא אוֹתָם
And-they-abandoned [obj] the-LORD the-God-of their-fathers who-brought-out them
H5800 H0853 H3068 H0430 H0001 H3318 H0853

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאֱלֹהֵי אֲחֵרִים אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר
from-the-land-of Egypt from-the-gods-of other gods after and-they-followed
H0776 H4714 H0430 H0312 H0430 H0310 H3212

סְבִיבוֹתֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּכְעִסוּ אֶת־
surrounded-them who the-peoples and-they-bowed-down to-them and-they-provoked [obj]
H5439 H0834 H5971 H7812 H0413 H3707 H0853

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And they forsook the Lord God of their fathers, which brought them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the people that were round about them, and bowed themselves unto them, and provoked the Lord to anger.

13 וַיַּעַזְבוּ אֶת־יְהוָה וַיַּעַבְדוּ לַבַּעַל וְלָעַשְׁתָּרוֹת׃
And-they-forsook [obj] the-LORD and-they-served Baal and-the-Ashtaroth
H0853 H3068 H5647 H1168 H6252

And they forsook the Lord, and served Baal and Ashtaroth.

14 וַיִּֽחַר־ אַ֣ף יְהוָ֔ה בְּיִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּתְּנֵ֗ם
into-the-hand-of and-He-gave-them against-Israel the-LORD the-anger-of And-burned
H3027 H5414 H3478 H3068 H0639 H2734

בְּיַד־ אֹיְבֵיהֶם֙ בְּיָ֣ד וַיִּמְכְּרֵ֔ם אוֹתָ֖ם וַיָּשֹׁ֑סּוּ שֹׁסִ֗ים
their-enemies into-the-hand-of and-He-sold-them them and-they-plundered plunderers
H0341 H3027 H4376 H0853 H8155 H8154

אוֹיְבֵיהֶ֔ם׃ לִפְנֵי֙ לַעֲמֹ֣ד עֹ֔וד יָכְל֖וּ וְלֹא־ מִסָּבִֽיב׃
their-enemies before to-stand any-longer were-they-able and-not all-around
H0341 H6440 H5975 H5750 H3201 H3808 H5439

And the anger of the Lord was hot against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that spoiled them, and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could not any longer stand before their enemies.

15 לְרָעָ֔ה בָּ֣ם הָיְתָ֤ה־ יְהוָה֙ יַד־ יָצְא֣וּ אֲשֶׁר֩ וּבְכֹ֨ל
for-calamity against-them was the-LORD the-hand-of they-went-out that In-all
H1961 H3068 H3027 H3318 H3605

לָהֶ֔ם יְהוָ֖ה נִשְׁבַּ֣ע וְכַאֲשֶׁ֤ר יְהוָה֙ דִּבֶּ֔ר כַּאֲשֶׁ֥ר
to-them the-LORD had-sworn and-as the-LORD had-spoken just-as
H3068 H7650 H3068 H1696

מְאֹ֑ד׃ לָהֶם֙ וַיֵּ֣צֶר
greatly for-them and-they-were-distressed
H3966 H3334

Whithersoever they went out, the hand of the Lord was against them for evil, as the Lord had said, and as the Lord had sworn unto them: and they were greatly distressed.

16 שֹׁסֵיהֶֽם׃ מִיַּד֙ וַיּוֹשִׁיעֻ֔ם שֹׁפְטִ֖ים יְהוָ֑ה וַיָּקֶם
their-plunderers from-the-hand-of and-they-saved-them judges the-LORD And-raised-up
H8154 H3027 H3467 H8199 H3068

Nevertheless the Lord raised up judges, which delivered them out of the hand of those that spoiled them.

17 אַחֲרֵי֙ זָנ֣וּ כִּ֤י שָׁמְע֔וּ לֹ֣א שֹׁפְטֵיהֶ֖ם אֶל־ וְגַ֕ם
after they-prostituted-themselves for did-they-listen not their-judges to But-even
H2181 H8085 H3808 H8199 H0413 H1571

הַדֶּ֣רֶךְ מִן־ מַהֵ֗ר סָרוּ֙ לָהֶ֔ם וַיִּשְׁתַּחֲוּ֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים
the-way from quickly they-turned-aside to-them and-bowed-down other gods
H1870 H5493 H7812 H0312 H0430

לֹא־ יְהוָ֔ה מִצְוֹת־ לִשְׁמֹ֣עַ אֲבוֹתָ֑ם הָלְכ֣וּ אֲשֶׁ֥ר
not the-LORD the-commandments-of in-obeying their-fathers had-walked in-which
H3808 H3068 H4687 H8085 H0001 H1980

כֵּֽן׃ עָשׂ֖וּ
so did-they-do

And yet they would not hearken unto their judges, but they went a whoring after other gods, and bowed themselves unto them: they turned quickly out of the way which their fathers walked in, obeying the commandments of the Lord; but they did not so.

18 וְכִי־ הֵקִים יְהוָה לָהֶם שֹׁפְטִים וְהָיָה יְהוָה עִם־ הַשֹּׁפֵט
And-when raised-up the-LORD for-them judges then-was the-LORD with the-judge
H8199 H3068 H1961 H8199 H3068

וְהוֹשִׁיעָם מִיַּד אֹיְבֵיהֶם כֹּל יְמֵי הַשֹּׁפֵט כִּי־
and-He-saved-them from-the-hand-of their-enemies all the-days-of the-judge for
H3467 H3027 H0341 H3605 H3117 H8199

נִנַּחֵם יְהוָה מִפְּנֵי נַאֲקָתָם לְחֹצְצֵיהֶם וְדֹחֲקֵיהֶם׃
would-be-moved-to-pity the-LORD because-of by-their-groaning their-oppressors and-their-tormentors
H5162 H3068 H6440 H5009 H3905 H1766

And when the Lord raised them up judges, then the Lord was with the judge, and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the judge: for it repented the Lord because of their groanings by reason of them that oppressed them and vexed them.

19 וְהָיָה וּבְמוֹת הַשֹּׁפֵט יָשֻׁבוּ וְהִשְׁחִיתוּ
But-it-happened when-died the-judge they-would-turn-back and-act-more-corruptly
H1961 H4191 H8199 H7725 H7843

מֵאֲבוֹתָם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם
than-their-fathers in-going after gods other to-serve-them and-to-bow-down to-them
H0001 H3212 H0312 H0430 H5647 H7812

לֹא הִפִּילוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם וּמִדַּרְכָּם הַקָּשָׁה׃
not did-they-drop any-of-their-practices or-their-way the-stubborn
H3808 H5307 H4611 H1870 H7186

And it came to pass, when the judge was dead, that they returned, and corrupted themselves more than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down unto them; they ceased not from their own doings, nor from their stubborn way.

20 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יַעַן אֲשֶׁר
And-burned the-anger-of the-LORD against-Israel and-He-said Because [rel]
H2734 H0639 H3068 H3478 H0559 H3282

עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־
has-transgressed the-nation this [obj] My-covenant which I-commanded [obj]
H5674 H1471 H2088 H0853 H1285 H6680 H0853

אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי׃
their-fathers and-not have-they-obeyed My-voice
H0001 H3808 H8085

And the anger of the Lord was hot against Israel; and he said, Because that this people hath transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened unto my voice;

21 גַּם־ אֲנִי לֹא אוֹסִיף לְהוֹרִישׁ אִישׁ מִפְּנֵיהֶם מִן־ הַגּוֹיִם
Also I will-not continue to-drive-out anyone from-before-them from the-nations
H1571 H0589 H3808 H3254 H3423 H0376 H6440 H4480 H3605

אֲשֶׁר־ עָזַב יְהוֹשֻׁעַ וַיָּמֹת׃
which left Joshua when-he-died
H3091 H4191

I also will not henceforth drive out any from before them of the nations which Joshua left when he died:

22 לְמַעַן נַסּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל הֵם שֹׁמְרִים אֶת־דֶּרֶךְ יְהוָה לָלֶכֶת בָּהּ כַּאֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם־לֹא׃

22 In-order-to test by-them Israel [obj] whether-keeping they [obj] the-way-of the-LORD to-walk in-it as kept their-fathers or not

H4616 H5254 H0853 H3478 H8104 H1992 H0853 H1870 H3068 H3212 H0428 H3808 H8104 H0001 H0428 H3808

That through them I may prove Israel, whether they will keep the way of the Lord to walk therein, as their fathers did keep it, or not.

23 וַיַּנַּח יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה בְּלִי הוֹרִישָׁם מַהֵר וְלֹא נְתָנָם בְּיַד־יְהוֹשֻׁעַ׃ פ

23 So-left the-LORD [obj] the-nations these without driving-them-out quickly and-not did-He-give-them into-the-hand-of Joshua [P]

H3240 H3068 H0853 H0428 H1115 H3423 H3808 H5414 H3027 H3091

Therefore the Lord left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua.

Chapter 3

1 וְאֵלֶּה הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִנִּיחַ יְהוָה לְנַסּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל־אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת כָּל־מִלְחֲמוֹת כְּנָעַן׃

1 And-these are-the-nations which left the-LORD to-test by-them Israel [obj] all who had-not known [obj] any-of the-wars-of Canaan

H0428 H0853 H3478 H0853 H5254 H3068 H3240 H0834 H3808 H3045 H0853 H3605 H4421 H3605

Now these are the nations which the Lord left, to prove Israel by them, even as many of Israel as had not known all the wars of Canaan;

2 רַק לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלַמְּדָם מִלְחָמָה רַק אֲשֶׁר לְפָנִים לֹא יְדָעוּם׃

2 only so-that might-know the-generations-of the-sons-of Israel to-teach-them war only those-who before had-not known-them

H7535 H4616 H1847 H1755 H3478 H3925 H4421 H7535 H0834 H6440 H3808 H3045

Only that the generations of the children of Israel might know, to teach them war, at the least such as before knew nothing thereof;

3 חֲמֵשֶׁת סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וְכָל־הַכְּנַעֲנִי וְהַצִּידֹנִי וְהַחִוִּי

3 the-five lords-of the-Philistines and-all the-Canaanites and-the-Sidonians and-the-Hivites

H2568 H5633 H6430 H3605 H3669 H6722 H2340

יֹשֵׁב הַר הַלְּבָנוֹן מֵהַר בַּעַל חֶרְמוֹן עַד לְבוֹא חֲמָת׃

dwelling-in Mount Lebanon from-Mount Baal-hermon as-far-as the-entrance-of Hamath

H3427 H2022 H3844 H2022 H1179 H5704 H0935 H2574

Namely, five lords of the Philistines, and all the Canaanites, and the Sidonians, and the Hivites that dwelt in mount Lebanon, from mount Baal-hermon unto the entering in of Hamath.

4 וַיְהִי֙ לְנַסּ֣וֹת בָּ֔ם אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל לָדַ֣עַת הֲיִשְׁמְע֑וּ אֶת־
And-they-were to-test by-them [obj] Israel to-know whether-they-would-obey [obj]
H1961 H5254 H0853 H3478 H3045 H8085 H0853

מִצְוֹת֙ יְהוָ֔ה אֲשֶׁר־ צִוָּ֖ה אֶת־ אֲבוֹתָ֑ם בְּיַד־ מֹשֶׁ֖ה׃
the-commandments-of the-LORD which He-had-commanded [obj] their-fathers by-the-hand-of Moses
H4687 H3068 H6680 H0853 H0001 H3027 H4872

And they were to prove Israel by them, to know whether they would hearken unto the commandments of the Lord, which he commanded their fathers by the hand of Moses.

5 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל יָשְׁב֙וּ בְּקֶ֣רֶב הַֽכְּנַעֲנִ֔י הַֽחִתִּ֖י וְהָאֱמֹרִ֑י
And-the-sons-of Israel lived in-the-midst-of the-Canaanites the-Hittites and-the-Amorites
H3478 H3427 H7130 H3667 H2850 H0567

וְהַפְּרִזִּ֖י וְהַֽחִוִּ֥י וְהַיְבוּסִֽי׃
and-the-Perizzites and-the-Hivites and-the-Jebusites
H6522 H2340 H2983

And the children of Israel dwelt among the Canaanites, Hittites, and Amorites, and Perizzites, and Hivites, and Jebusites:

6 וַיִּקְח֣וּ אֶת־ בְּנֹתֵיהֶ֣ם לָהֶ֣ם לְנָשִׁ֔ים וְאֶת־ בְּנֹתֵיהֶ֖ם נָתְנ֣וּ
And-they-took [obj] their-daughters for-themselves as-wives and-[obj] their-daughters they-gave
H3947 H0853 H1323 H1992 H0802 H0853 H1323 H5414

לִבְנֵיהֶ֑ם וַיַּעַבְד֣וּ אֶת־ אֱלֹהֵיהֶ֖ם פ׃
to-their-sons and-they-served [obj] their-gods [P]
H5647 H0853 H0430

And they took their daughters to be their wives, and gave their daughters to their sons, and served their gods.

7 וַיַּעֲשׂ֥וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־ הָרַ֣ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה וַיִּשְׁכְּח֖וּ
And-did the-sons-of Israel [obj] what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD and-they-forgot
H7911 H3068 H7451 H0853 H3478

אֶת־ יְהוָ֔ה וַיַּעַבְד֖וּ אֶת־ הַבְּעָלִ֥ים וְאֶת־ הָאֲשֵׁרֽוֹת׃
[obj] the-LORD and-they-served [obj] the-Baals and-[obj] the-Asheroth
H0842 H0853 H5647 H0853 H1168 H0853

And the children of Israel did evil in the sight of the Lord, and forgat the Lord their God, and served Baalim and the groves.

8 וַיִּֽחַר־ אַ֣ף יְהוָ֗ה בְּיִשְׂרָאֵל֙ וַיִּמְכְּרֵ֣ם בְּיַד֮ כּוּשַׁן֒
And-burned the-anger-of the-LORD against-Israel and-He-sold-them into-the-hand-of
H2734 H0639 H3068 H3478 H4376 H3027

רִשְׁעָתַ֣יִם מֶֽלֶךְ־ אֲרָ֣ם נַהֲרַ֔יִם וַיַּעַבְד֥וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־
Cushan-rishathaim king-of Aram-naharaim and-served the-sons-of Israel [obj]
H3573 H4428 H0763 H5647 H1121 H3478 H0853

שְׁמֹנֶ֥ה שָׁנִֽים׃
eight years
H8083 H8141

Cushan-rishathaim
H3573

Therefore the anger of the Lord was hot against Israel, and he sold them into the hand of Chushan–rishathaim king of Mesopotamia: and the children of Israel served Chushan–rishathaim eight years.

9 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל ׀ אֶל־ יְהוָה יְהוָה וַיָּקֶם מוֹשִׁיעַ
And–cried–out the–sons–of Israel to the–LORD the–LORD and–raised–up a–deliverer
H2199 H3478 H0413 H3068 H3068 H3467

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹשִׁיעֵם אֶת עָתְנִיאֵל בֶּן־ קְנַז אֲחִי כָלֵב
for–the–sons–of Israel and–he–saved–them [obj] Othniel son–of Kenaz brother–of Caleb
H3478 H3467 H0853 H6274 H7073 H0251 H3612

הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ׃
the–younger than–him

And when the children of Israel cried unto the Lord, the Lord raised up a deliverer to the children of Israel, who delivered them, even Othniel the son of Kenaz, Caleb's younger brother.

10 וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ־ יְהוָה וַיִּשְׁפֹּט אֶת־ יִשְׂרָאֵל ׀
And–came upon–him the–Spirit–of the–LORD and–he–judged [obj] Israel
H1961 H7307 H3068 H8199 H0853 H3478

וַיֵּצֵא לַמִּלְחָמָה וַיִּתֵּן יְהוָה בְּיָדוֹ אֶת־ כּוּשַׁן רִשְׁעָתָיִם
and–he–went–out to–war and–gave the–LORD into–his–hand [obj] Cushan-rishathaim
H3318 H4421 H5414 H3068 H3027 H0853 H3573

וַתַּעַז יָדוֹ עַל כּוּשַׁן רִשְׁעָתָיִם׃ מֶלֶךְ אֲרָם
and–prevailed his–hand over Cushan-rishathaim king–of Aram
H5810 H3027 H5921 H3573 H4428 H0758

And the Spirit of the Lord came upon him, and he judged Israel, and went out to war: and the Lord delivered Chushan–rishathaim king of Mesopotamia into his hand; and his hand prevailed against Chushan–rishathaim.

11 וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיָּמָת עָתְנִיאֵל בֶּן־ קְנַז׃ פ
And–was–at–rest the–land forty years and–died Othniel son–of Kenaz [P]
H8252 H0776 H0705 H8141 H4191 H6274 H1121 H7073

And the land had rest forty years. And Othniel the son of Kenaz died.

12 וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
And–again the–sons–of Israel did what–was–evil in–the–eyes–of the–LORD
H3254 H3478 H6213 H7451 H5869 H3068

וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־ עֶגְלוֹן מֶלֶךְ־ מוֹאָב עַל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־ עָשׂוּ
and–strengthened the–LORD [obj] Eglon king–of Moab against the–sons–of Israel because [conj]
H2388 H3068 H0853 H5700 H4428 H4124 H5921 H1121 H3478 H3588 H6213

אֶת־ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
[obj] what–was–evil in–the–eyes–of the–LORD
H0853 H7451 H5869 H3068

And the children of Israel did evil again in the sight of the Lord: and the Lord strengthened Eglon the king of Moab against Israel, because they had done evil in the sight of the Lord.

13 וַיֵּאָסֹף אֵלָיו אֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן וַעֲמָלֵק וַיֵּלֶךְ
And–he–gathered to–himself [obj] the–sons–of Ammon and–Amalek and–he–went
H0622 H0413 H0853 H1121 H5983 H6002 H3212

וַיַּךְ אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיִּירְשׁוּ אֶת־ עִיר הַתְּמָרִים׃
and–struck [obj] Israel and–they–possessed [obj] the–city–of the–palms
H5221 H0853 H3423 H0853 H5892 H8558

And he gathered unto him the children of Ammon and Amalek, and went and smote Israel, and possessed the city of palm trees.

14 וַיַּעַבְדוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ עֶגְלוֹן מֶלֶךְ־ מוֹאָב שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה
And-served the-sons-of Israel [obj] Eglon king-of Moab eighteen [included-above]
H5647 H1121 H3478 H853 H5700 H4428 H4124 H8083 H6240

שָׁנָה׃ ס
years [S]
H8141

So the children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.

15 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה יְהוָה וַיָּקֶם לָהֶם
And-cried-out the-sons-of Israel to the-LORD the-LORD and-raised-up for-them
H2199 H1121 H3478 H413 H3068 H3068 H6965 H1992

יְמִינוֹ יַד־ אִטֵּר אִישׁ בֶּן־הַיְמִינִי גֵּרָא בֶּן־ אֵהוּד אֶת־ מוֹשִׁיעַ
his-right of-hand left-handed a-man a-Benjaminite Gera son-of Ehud [obj] a-deliverer
H3225 H3027 H0334 H0376 H1145 H1617 H0164 H0853 H3467

מוֹאָב׃ מֶלֶךְ לְעֶגְלוֹן מִנְחָה בְּיָדוֹ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּשְׁלְחוּ
Moab king-of to-Eglon a-tribute by-his-hand Israel the-sons-of and-sent
H4124 H4428 H5700 H4503 H3027 H3478 H1121 H7971

But when the children of Israel cried unto the Lord, the Lord raised them up a deliverer, Ehud the son of Gera, a Benjamite, a man lefthanded: and by him the children of Israel sent a present unto Eglon the king of Moab.

16 וַיַּעַשׂ לוֹ אֵהוּד חֶרֶב שְׁנֵי פִיּוֹת גֹּמֶד אָרְכָּהּ
And-made for-himself Ehud a-sword two edges a-cubit its-length
H6213 H0000 H0164 H2719 H8147 H6366 H1574 H0753

וְלָהּ׃ יְמִינוֹ עַל יֶרֶךְ מִדָּתַחַת אוֹתָהּ וַיַּחְגֹּר לְמַדָּיו
and-it-had the-right on his-thigh under it and-he-strapped his-garments
H0000 H3225 H5921 H3409 H8478 H0853 H2296 H4055

But Ehud made him a dagger which had two edges, of a cubit length; and he did gird it under his raiment upon his right thigh.

17 וַיַּקְרֵב אֶת־ הַמִּנְחָה לְעֶגְלוֹן מוֹאָב מֶלֶךְ וְעֶגְלוֹן אִישׁ
And-he-presented [obj] the-tribute to-Eglon king-of Moab and-Eglon was-a-man
H7126 H853 H4503 H5700 H4428 H4124 H5700 H0376

מְאֹד׃ בָּרִיא
very very-fat
H3966 H1277

And he brought the present unto Eglon king of Moab: and Eglon was a very fat man.

18 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְהַקְרִיב אֶת־ הַמִּנְחָה וַיְשַׁלַּח
And-it-happened when he-had-finished presenting [obj] the-tribute that-he-sent-away
H1961 H3615 H7126 H853 H4503 H7971

אֶת־ הָעָם נֹשְׂאֵי הַמִּנְחָה׃
[obj] the-people who-carried the-tribute
H853 H5375 H4503

And when he had made an end to offer the present, he sent away the people that bare the present.

19 וְהוּא֙ שָׁ֣ב מִן־הַפְּסִילִ֔ים אֲשֶׁ֖ר אֶת־הַגִּלְגָּ֑ל וַיֹּ֣אמֶר
But-he-himself turned-back from-the-idols that-were-near [obj]-Gilgal and-said
H1931 H7725 H6456 H0854 H1537 H0559

דְּבַר־סֵ֥תֶר לִי֙ אֵלֶ֣יךָ הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר הֶ֔סְ וַיֵּצְא֖וּ מֵעָלָ֑יו כָּל־
A-word-secret I-have for-you O-king and-he-said Silence and-went-out from-him all-
H1697 H0559 H0413 H4428 H0559 H2013 H3318 H3605

הָעֹמְדִ֖ים עָלָֽיו׃
who-were-standing before-him
H5975

But he himself turned again from the quarries that were by Gilgal, and said, I have a secret errand unto thee, O king: who said, Keep silence. And all that stood by him went out from him.

20 וְאֵהוּד֙ בָּ֣א וְה֣וּא־יֹשֵׁ֔ב בַּעֲלִיַּ֥ת הַמְקֵרָ֖ה אֲשֶׁר־לוֹ֑ וַיֹּ֣אמֶר
And-Ehud came and-he-was-sitting in-the-upper-room the-cool which-was-his and-said
H0164 H0935 H1931 H3427 H5944 H4747 H0834 H0559

אֵלֶ֣יךָ לִ֔י דְּבַר־אֱלֹהִ֖ים מֵעָלָ֑יו וַיָּ֣קָם מִכִּסְאֽוֹ׃
for-you I-have A-message-from God from and-he-arose from-his-seat
H0413 H0430 H1697 H0430 H5921 H0853 H3678

Ehud H0164 and-said H0559 alone H0905

And Ehud came unto him; and he was sitting in a summer parlour, which he had for himself alone. And Ehud said, I have a message from God unto thee. And he arose out of his seat.

21 וַיִּשְׁלַ֣ח אֵהוּד֮ אֶת־יַד֣וֹ הַשְּׂמֹאלִ֒ית֒ וַיִּקַּ֣ח אֶת־הֶחָ֔רֶב מֵעַ֖ל
And-reached-out Ehud [obj]-the-hand-of his-left and-he-took [obj]-the-sword from
H7971 H0164 H0853 H3027 H8040 H3947 H0853 H2719 H5921

יְרֵכ֑וֹ וַיִּתְקָעֶ֣הָ בִּבְטְנ֔וֹ יְמִינ֖וֹ׃
his-thigh and-thrust-it into-his-belly the-right
H3409 H8628 H0990 H3225

And Ehud put forth his left hand, and took the dagger from his right thigh, and thrust it into his belly:

22 וַיָּבֹ֣א גַּם־אַחַ֣ר הַנִּצָּ֔ב וַיִּסְגֹּ֥ר הַחֵלֶ֖ב בְּעַ֣ד הַלַּהַ֑ב
And-went-in also after the-handle the-blade and-closed the-fat around the-blade
H0935 H1571 H0310 H5325 H3851 H5462 H2459 H1157 H3851

כִּ֣י לֹא־שָׁלַ֣ף הַחֶ֔רֶב מִבִּטְנ֖וֹ וַיֵּצֵ֑א הַפַּרְשְׁדֹנָ֖ה׃
for not did-he-draw-out the-sword from-his-belly and-it-came-out at-the-back
H3808 H8025 H2719 H0990 H3318 H6574

And the haft also went in after the blade; and the fat closed upon the blade, so that he could not draw the dagger out of his belly; and the dirt came out.

23 וַיֵּצֵ֣א אֵהוּד֮ הַמִּסְדְּרֹנָ֒ה֒ וַיִּסְגֹּ֣ר דַּלְתוֹת֮ הָעֲלִיָּה֒
And-went-out Ehud through-the-porch and-he-shut the-doors-of the-upper-room
H3318 H0164 H4528 H5462 H1817 H5944

בַּעֲדֽוֹ׃ וְנָעָל֖ וַיֵּצֵ֑א
behind-him and-locked-them And-went-out
H1157 H3318

Then Ehud went forth through the porch, and shut the doors of the parlour upon him, and locked them.

24 וְהוּא יָצָא וַעֲבָדָיו בָּאוּ וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה דַלְתוֹת
And-he had-gone-out and-his-servants came and-they-saw and-behold the-doors-of
H1931 H3318 H5650 H0935 H7200 H2009

הָעֲלִיָּה נְעֻלוֹת וַיֹּאמְרוּ אַךְ מֵסִיךְ הוּא הוּא אֶת־
the-upper-room were-locked and-they-said Surely he-is-relieving-himself he [obj]
H5944 H5559 H0389 H1931 H0853

רַגְלָיו בַּחֲדַר הַמְקֵרָה׃
his-feet in-the-chamber-of the-cool-room
H7272 H2315 H4747

When he was gone out, his servants came; and when they saw that, behold, the doors of the parlour were locked, they said, Surely he covereth his feet in his summer chamber.

25 וַיָּחִילוּ עַד־ בּוֹשׁ וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ פֹתֵחַ דַּלְתוֹת
And-they-waited until embarrassment and-behold he-was-not opening the-doors-of
H5704 H0954 H2009 H0369

הָעֲלִיָּה וַיִּקְחוּ עַתָּה וַיִּפְתְּחוּ הַמַּפְתֵּחַ אֶת־ וְהִנֵּה אֲדֹנֵיהֶם
the-upper-room so-they-took [obj] the-key and-they-opened now and-behold their-lord
H5944 H3947 H0853 H4668 H2009 H0113

נֹפֵל אַרְצָה מֵת׃
was-fallen to-the-ground dead
H5307 H0776 H4191

And they tarried till they were ashamed: and, behold, he opened not the doors of the parlour; therefore they took a key, and opened them: and, behold, their lord was fallen down dead on the earth.

26 וְאֵהוּד נִמְלַט עַד הֻתְמַהְמְהָם וְהוּא עָבַר אֶת־ הַפְּסִילִים
And-Ehud had-escaped while they-delayed and-he had-passed-beyond [obj] the-idols
H0164 H4422 H5704 H4102 H1931 H0853 H6456

וַיִּמָּלֵט הַשְּׂעִירָתָה׃
and-escaped to-Seirah
H4422 H8167

And Ehud escaped while they tarried, and passed beyond the quarries, and escaped unto Seirath.

27 וַיְהִי בְּבוֹאוֹ בַּשּׁוֹפָר בְּהַר אֶפְרָיִם
And-it-happened when-he-arrived the-trumpet in-the-hill-country-of Ephraim
H1961 H0935 H7782 H2022 H0669

וַיֵּרְדוּ עִמּוֹ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִן־ הָהָר וְהוּא
and-went-down with-him the-sons-of Israel from the-hill-country and-he
H3381 H3478 H2022 H1931

לִפְנֵיהֶם׃
was-before-them
H6440

And it came to pass, when he was come, that he blew a trumpet in the mountain of Ephraim, and the children of Israel went down with him from the mount, and he before them.

28

אֹיְבֵיכֶם	אֶת־	יְהוָה	נָתַן	כִּי־	אַחֲרַי	רִדְפוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
your–enemies	[obj]	the–LORD	has–given	for	after–me	Pursue	to–them	And–he–said
H0341	H0853	H3068	H5414			H7291	H0413	H0559

אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ	אַחֲרָיו	וַיֵּרְדוּ	בְּיֶדְכֶם	מוֹאָב	אֶת־	
[obj]	and–they–seized	after–him	and–they–went–down	into–your–hand	Moab	[obj]	
H0853	H3920		H3381	H3027	H4124	H0853	

לַעֲבֹר׃	אִישׁ	נָתְנוּ	וְלֹא־	לְמוֹאָב	הַיַּרְדֵּן	מַעְבָרוֹת
to–cross–over	anyone	did–they–allow	and–not	toward–Moab	the–Jordan	the–fords–of
	H0376	H5414	H3808	H4124	H3383	

And he said unto them, Follow after me: for the Lord hath delivered your enemies the Moabites into your hand. And they went down after him, and took the fords of Jordan toward Moab, and suffered not a man to pass over.

29

כָּל־	אִישׁ	אֲלָפִים	כְּעֶשֶׂרֶת	הַהִיא	בָּעֵת	מוֹאָב	אֶת־	וַיַּכּוּ
all	men	thousand	about–ten	that	at–that–time	Moab	[obj]	And–they–struck–down
H3605	H0376	H0505	H6235	H1931	H6256	H4124	H0853	H5221

אִישׁ׃	נִמְלָט	וְלֹא	חַיִל	אִישׁ	וְכָל־	שָׁמֶן	
a–man	escaped	and–not	valor	men–of	and–all	vigorous	
H0376	H4422	H3808	H2428	H0376	H3605	H8082	

And they slew of Moab at that time about ten thousand men, all lusty, and all men of valour; and there escaped not a man.

30

וַתִּשְׁקֹט	יִשְׂרָאֵל	יַד־	תַּחַת	הַהוּא	בַּיּוֹם	מוֹאָב	וַתִּכָּנַע	
and–was–at–rest	Israel	the–hand–of	under	that	on–that–day	Moab	So–was–subdued	
H8252	H3478	H3027	H8478	H1931	H3117	H4124	H3665	

ס	שָׁנָה׃	שְׁמוֹנִים	הָאָרֶץ	
[S]	years	eighty	the–land	
	H8141	H8084	H0776	

So Moab was subdued that day under the hand of Israel. And the land had rest fourscore years.

31

פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיַּךְ	עֲנָת	בֶּן־	שַׁמְגַּר	הָיָה	וְאַחֲרָיו	
the–Philistines	[obj]	and–he–struck–down	Anath	son–of	Shamgar	was	And–after–him	
H6430	H0853	H5221	H6067		H8044	H1961		

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הוּא	גַּם־	וַיּוֹשַׁע	הַבָּקָר	בְּמַלְמַד	אִישׁ	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־
Israel	[obj]	he	also	and–he–saved	the–cattle	with–an–oxgoad	men	hundred	six
H3478	H0853	H1931	H1571	H3467	H1241	H4451	H0376	H3967	H8337

ס
[S]

And after him was Shamgar the son of Anath, which slew of the Philistines six hundred men with an ox goad: and he also delivered Israel.

Chapter 4

1

וְאֵהוּד	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ	
and–Ehud	the–LORD	in–the–eyes–of	what–was–evil	did	Israel	the–sons–of	And–again	
H0164	H3068		H7451		H3478		H3254	

מֵת׃
had–died
H4191

And the children of Israel again did evil in the sight of the Lord, when Ehud was dead.

2

בְּחָצֹור	מָלַךְ	אֲשֶׁר	כְּנַעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	בְּיַד	יְהוָה	וַיִּמְכְּרֵם
in–Hazor	reigned	who	Canaan	king–of	Jabin	into–the–hand–of	the–LORD	And–sold–them
H2674				H4428	H2985	H3027	H3068	H4376

הַגּוֹיִם׃	בַּחֲרֹשֶׁת	יוֹשֵׁב	וְהוּא	סִיסְרָא	צְבָאוֹ	וְשַׂר־
of–the–nations	in–Harosheth	dwelt	and–he	was–Sisera	his–army	and–the–commander–of
	H2800	H3427	H1931	H5516		H8269

And the Lord sold them into the hand of Jabin king of Canaan, that reigned in Hazor; the captain of whose host was Sisera, which dwelt in Harosheth of the Gentiles.

3

רֶכֶב־	מֵאוֹת	תְּשַׁע	כִּי	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּצְעֲקוּ
chariots–of	hundred	nine	for	the–LORD	to	Israel	the–sons–of	And–cried–out
H7393	H3967	H8672		H3068	H0413	H3478		H6817

ס	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	בְּחָזְקָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	לָחַץ	וְהוּא	לוֹ	בַּרְזֶל
[S]	years	twenty	harshly	Israel	the–sons–of	[obj]	oppressed	and–he	he–had	iron
	H8141	H6242	H2394	H3478		H0853	H3905	H1931		H1270

And the children of Israel cried unto the Lord: for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.

4

אֶת־	שֹׁפְטָה	הָיא	לַפִּידוֹת	אֵשֶׁת	נְבִיאָה	אִשָּׁה	וּדְבוֹרָה
[obj]	was–judging	she	Lappidoth	the–wife–of	a–prophetess	a–woman	And–Deborah
H0853	H8199	H1931	H3941	H0802	H5031	H0802	H1683

הַהִיא׃	בָּעֵת	יִשְׂרָאֵל
that	at–that–time	Israel
H1931	H6256	H3478

And Deborah, a prophetess, the wife of Lapidoth, she judged Israel at that time.

5

וּבֵין	הָרָמָה	בֵּין	דְּבוֹרָה	תֹּמֶר	תַּחַת־	יוֹשֶׁבֶת	וְהִיא
and–between	Ramah	between	Deborah	the–palm–tree–of	under	used–to–sit	And–she
H0996	H7414	H0996	H1683	H8560	H8478	H3427	H1931

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֵלֶיהָ	וַיַּעֲלוּ	אֶפְרָיִם	בְּהַר	בֵּית־אֵל
Israel	the–sons–of	to–her	and–came–up	Ephraim	in–the–hill–country–of	Bethel
H3478		H0413	H5927	H0669	H2022	H1008

לַמִּשְׁפָּט׃
for–judgment
H4941

And she dwelt under the palm tree of Deborah between Ramah and Beth–el in mount Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

6 וַתִּשְׁלַ֞ח וַתִּקְרָ֣א לְבָרָ֗ק בֶּן־ אֲבִינֹעַם֙ מִקֶּ֣דֶשׁ נַפְתָּלִ֔י וַתֹּ֥אמֶר
And-she-sent and-called for-Barak son-of Abinoam from-Kedesh in-Naphtali and-she-said
H7971 H7121 H1301 H0042 H6943 H5321 H0559

אֵלָ֗יו הֲלֹא֩ צִוָּ֨ה יְהוָ֜ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל לֵ֚ךְ וּמָשַׁכְתָּ֣ בְהַ֔ר
to-him Has-not commanded the-LORD the-God-of Israel Go and-march to-Mount
H0413 H3808 H6680 H3068 H0430 H3478 H3212 H4900 H2022

וְלָקַחְתָּ֖ עִמְּךָ֑ עֲשֶׂרֶת֙ אֶ֣לֶף אִ֔ישׁ מִבְּנֵ֖י נַפְתָּלִ֥י
and-take with-you ten thousand men from-the-sons-of Naphtali
H3947 H6235 H0505 H0376 H8396 H5321

וּמִבְּנֵ֖י זְבֻלֽוּן׃
and-from-the-sons-of Zebulun
H2074

And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh-naphtali, and said unto him, Hath not the Lord God of Israel commanded, saying, Go and draw toward mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?

7 שַׂר־ סִיסְרָא֙ אֶת־ קִישׁ֣וֹן נַחַ֔ל אֶל־ אֵלֶ֖יךָ וּמָשַׁכְתִּ֑י
the-commander-of Sisera [obj] Kishon the-brook to to-you And-I-will-draw
H8269 H5516 H0853 H7028 H0413 H0413 H4900

וּנְתַתִּ֖יהוּ הֲמוֹנ֥וֹ וְאֶת־ רִכְבּ֛וֹ וְאֶת־ יָבִ֥ין צְבָ֖א
and-I-will-give-him his-troops and-[obj] his-chariots and-[obj] Jabin the-army-of
H5414 H0853 H7393 H0853 H2985

בְּיָדֶֽךָ׃
into-your-hand
H3027

And I will draw unto thee to the river Kishon Sisera, the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thine hand.

8 וַיֹּ֥אמֶר אֵלֶ֖יהָ בָּרָ֑ק אִם־ תֵּלְכִ֥י עִמִּ֛י וְהָלָ֖כְתִּי וְאִם־ לֹ֥א
And-said to-her Barak If you-will-go with-me then-I-will-go but-if not
H1301 H0413 H0559 H3212 H1980 H3808

תֵּלְכִ֥י עִמִּ֖י לֹ֥א אֵלֵֽךְ׃
you-will-go with-me not will-I-go
H3212 H3808 H3212

And Barak said unto her, If thou wilt go with me, then I will go: but if thou wilt not go with me, then I will not go.

9 וַתֹּ֣אמֶר הָלֹ֤ךְ אֵלֵךְ֙ עִמָּ֔ךְ אֶ֕פֶס כִּ֣י לֹ֔א תִּהְיֶ֥ה תִפְאַרְתְּךָ֖
And-she-said Certainly I-will-go however with-you for not will-be your-glory
H0559 H1980 H3212 H0657 H3808 H1961 H8597

עַל־ הַדֶּ֣רֶךְ אֲשֶׁ֤ר אַתָּה֙ הוֹלֵ֣ךְ כִּ֣י בְיַד־ אִשָּׁ֔ה יִמְכֹּ֥ר
on the-road which you are-going for into-the-hand-of a-woman will-sell
H5921 H1870 H0834 H0859 H1980 H3588 H3027 H0802 H4376

סִיסְרָא֙ אֶת־ יְהוָ֔ה וַתָּ֣קָם דְּבוֹרָ֔ה וַתֵּ֥לֶךְ עִם־ בָּרָ֖ק קֶדְשָׁ֑ה׃
Sisera [obj] the-LORD And-arose Deborah and-went with Barak to-Kedesh
H5516 H0853 H3068 H6965 H1683 H3212 H5973 H1301 H6943

And she said, I will surely go with thee: notwithstanding the journey that thou takest shall not be for thine honour; for the Lord shall sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

10 וַיַּעַל קֶדְשָׁה נַפְתָּלִי וְאֶת־ זְבוּלֻן אֶת־ בָּרָק וַיִּזְעֵק
and-went-up to-Kedesh Naphtali and-[obj] Zebulun [obj] Barak And-summoned
H5927 H6943 H5321 H0853 H2074 H0853 H1301 H2199

דְּבוֹרָה׃ עִמּוֹ וַתַּעַל אִישׁ אַלְפֵי עֲשֶׂרֶת בְּרַגְלָיו
Deborah with-him and-went-up men thousand ten at-his-feet
H1683 H5927 H0376 H0505 H6235 H7272

And Barak called Zebulun and Naphtali to Kedesh; and he went up with ten thousand men at his feet: and Deborah went up with him.

11 וְחֶבֶר הַקֵּינִי נִפְרָד מִקַּיִן מִבְּנֵי חֹבָב
Now-Heber the-Kenite had-separated from-the-Kenites from-the-descendants-of Hobab
H2268 H7017 H6504 H7017 H2246

]בצענים[אֵלוֹן עַד־ אָהֳלוֹ וַיֵּט מֹשֶׁה חֹתֵן
[ketiv] the-oak-of as-far-as his-tent and-he-pitched Moses the-father-in-law-of
H6815 H0436 H5704 H0168 H5186 H4872

קֶדֶשׁ׃ אֵת־ אֲשֶׁר)בְּצַעֲנַנִּים(
Kedesh is-near which Zaanannim
H6943 H0854 H6815

Now Heber the Kenite, which was of the children of Hobab the father in law of Moses, had severed himself from the Kenites, and pitched his tent unto the plain of Zaanaim, which is by Kedesh.

12 וַיַּגִּדוּ לְסִיסְרָא כִּי עָלָה בָּרָק בֶּן־ אֲבִינֹעַם הַר־ לְתָבוֹר׃
And-they-told Sisera that had-gone-up Barak son-of Abinoam to-Mount Tabor
H5046 H5516 H3588 H5927 H1301 H0001 H0042 H2022 H8396

ס
[S]

And they shewed Sisera that Barak the son of Abinoam was gone up to mount Tabor.

13 וַיַּזְעֵק סִיסְרָא אֶת־ כָּל־ רִכְבּוֹ תְּשַׁע מֵאוֹת רֶכֶב בַּרְזֶל
And-summoned Sisera [obj] all his-chariots nine hundred chariots-of iron
H2199 H5516 H0853 H3605 H7393 H8672 H3967 H7393 H1270

אֶל־ הַגּוֹיִם מֵחֲרֹשֶׁת אִתּוֹ אֲשֶׁר הָעָם כָּל־ וְאֶת־
to of-the-nations from-Harosheth were-with-him who the-people all and-[obj]
H0413 H2800 H0854 H0834 H5971 H3605 H0853

קִישׁוֹן׃ נַחַל
Kishon the-brook
H7028

And Sisera gathered together all his chariots, even nine hundred chariots of iron, and all the people that were with him, from Harosheth of the Gentiles unto the river of Kishon.

14 וַתֹּאמֶר דְּבֹרָה אֶל־בָּרָק קוּם כִּי זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן
And-said Deborah to Barak Arise for this is-the-day in-which has-given
H0559 H1683 H0413 H1301 H6965 H3117 H0834 H5414

יְהוָה בְּיָדֶךָ הֲלֹא יְהוָה יָצָא לְפָנֶיךָ וַיֵּרֶד בָּרָק
the-LORD into-your-hand Has-not the-LORD gone-out before-you So-went-down Barak
H3068 H3027 H3808 H3068 H3318 H6440 H3381 H1301

מֵהַר תָּבוֹר וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ אַחֲרָיו׃
from-Mount Tabor and-ten thousand men after-him
H2022 H8396 H6235 H0505 H0376 H0310

And Deborah said unto Barak, Up; for this is the day in which the Lord hath delivered Sisera into thine hand: is not the Lord gone out before thee? So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

15 וַיָּהָם יְהוָה אֶת־סִיסְרָא וְאֶת־כָּל־הָרֶכֶב וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה לְפִי־חָרֶב
And-routed the-LORD [obj] Sisera and-[obj] the-chariots and-[obj] all the-army by-the-edge-of
H2000 H3068 H0853 H5516 H0853 H7393 H0853 H3605 H4264 H6310

לִפְנֵי בָּרָק וַיֵּרֶד סִיסְרָא מֵעַל הַמֶּרְכָּבָה וַיָּנָס בְּרַגְלָיו׃
before Barak and-got-down Sisera from the-chariot and-fled on-foot
H6440 H1301 H3381 H5516 H4818 H5127 H7272

And the Lord discomfited Sisera, and all his chariots, and all his host, with the edge of the sword before Barak; so that Sisera lighted down off his chariot, and fled away on his feet.

16 וּבָרָק רָדַף אַחֲרֵי הָרֶכֶב וְאַחֲרֵי הַמַּחֲנֶה עַד חֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם
And-Barak pursued after the-chariots and-after the-army as-far-as Harosheth of-the-nations
H1301 H7291 H0310 H7393 H0310 H4264 H5704 H2800 H1471

וַיִּפֹּל כָּל־מַחֲנֵה סִיסְרָא לְפִי־חָרֶב לֹא נִשְׁאַר עַד־אֶחָד׃
and-fell all the-army-of Sisera by-the-edge-of the-sword not was-left even one
H5307 H3605 H4264 H5516 H6310 H2719 H3808 H7604 H5704 H0259

But Barak pursued after the chariots, and after the host, unto Harosheth of the Gentiles: and all the host of Sisera fell upon the edge of the sword; and there was not a man left.

17 וְסִיסְרָא נָס בְּרַגְלָיו אֶל־אֹהֶל יָעֵל אֵשֶׁת חֶבֶר הַקֵּינִי
And-Sisera had-fled on-foot to the-tent-of Jael the-wife-of Heber the-Kenite
H5516 H5127 H7272 H0413 H0168 H3278 H0802 H2268 H7017

כִּי שָׁלוֹם הָיָה בֵּין יָבִין מֶלֶךְ־חָצוֹר וּבֵין בֵּית חֶבֶר הַקֵּינִי׃
for there-was-peace between Jabin king-of Hazor and-between the-house-of Heber the-Kenite
H3588 H7965 H0996 H2985 H4428 H2674 H0996 H1004 H2268 H7017

Howbeit Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber the Kenite: for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

18 וַתֵּצֵא יָעֵל לִקְרַאת סִיסְרָא וַתֹּאמֶר אֵלָיו סוּרָה אֲדֹנִי סוּרָה אֵלַי אַל־תִּירָא וַיָּסַר אֵלֶיהָ הָאֹהֱלָה וַתְּכַסֵהוּ בַּשְּׂמִיכָה׃

And–went–out Jael to–meet Sisera and–she–said to–him Turn–aside my–lord Turn–aside to–me do–not be–afraid so–he–turned–aside into–the–tent and–she–covered–him with–a–blanket

H5493 H0113 H5493 H0413 H0559 H5516 H7125 H3278 H3318 H3680 H0168 H0413 H5493 H3372 H0408 H0413 H8063

And Jael went out to meet Sisera, and said unto him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And when he had turned in unto her into the tent, she covered him with a mantle.

19 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי־נָא מְעַט־מַיִם כִּי צָמֵאתִי וַתִּפְתַּח אֶת־נֹאוד הֶחָלָב וַתַּשְׁקֵהוּ וַתְּכַסֵהוּ׃

And–he–said to–her Give–me–to–drink please a–little water for I–am–thirsty And–she–opened [obj] the–skin–of milk and–gave–him–a–drink and–covered–him

H0559 H0413 H8248 H4994 H4592 H4325 H6770 H0853 H4997 H2461 H8248 H3680

And he said unto her, Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty. And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.

20 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עֲמֹד פֶּתַח הָאֹהֶל וְהָיָה אִם־אִישׁ יָבוֹא וְשָׁאֲלֵךְ וְאָמַר הֲיֵשׁ־פֹּה אִישׁ וְאָמַרְתְּ אָיִן׃

And–he–said to–her Stand at–the–entrance–of the–tent and–it–shall–be if anyone comes and–asks–you and–says Is–there here anyone then–you–shall–say No

H0559 H0413 H5975 H6607 H0168 H1961 H0376 H0935 H7592 H0559 H3426 H6311 H0376 H0559 H0369

Again he said unto her, Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and enquire of thee, and say, Is there any man here? that thou shalt say, No.

21 וַתִּקַּח יָעֵל אֵשֶׁת־חֶבֶר וַתִּקַּח אֶת־יְתַד הָאֹהֶל וַתָּשֶׂם בְּיָדָהּ וַתָּבֹא אֵלָיו בַּלָּאט וַתִּתְקַע אֶת־הַיָּתֵד בְּרַקָּתוֹ וַתִּצְנַח וְהוּא־עָיֵף וְנִרְדָּם וַיָּמֹת׃

Then–took Jael the–wife–of Heber [obj] a–tent–peg of–the–tent and–placed in–her–hand and–she–went softly to–him and–drove the–peg into–his–temple and–it–went–down and–he and–exhausted was–fast–asleep and–he–died

H3947 H3278 H0802 H2268 H0853 H3489 H0168 H7760 H3027 H0935 H3814 H0413 H8628 H0853 H3489 H7541 H6795 H1931 H3286 H7290 H4191

Then Jael Heber’s wife took a nail of the tent, and took an hammer in her hand, and went softly unto him, and smote the nail into his temples, and fastened it into the ground: for he was fast asleep and weary. So he died.

לִקְרָאתוֹ	יָעֵל	וַתֵּצֵא	סִיסְרָא	אֶת־	רֹדֵף	בָּרָק	וְהִנֵּה	22
to-meet-him	Jael	and-came-out	Sisera	[obj]	was-pursuing	Barak	And-behold	
H7125	H3278	H3318	H5516	H0853	H7291	H1301	H2009	

מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֶת־	וְאַרְאֶךָּ	לֵךְ	לוֹ	וַתֹּאמֶר
are-seeking	you	whom	the-man	[obj]	and-I-will-show-you	Come	to-him	and-she-said
H1245			H0376	H0853	H7200	H3212		H0559

בְּרַקָּתוֹ׃	וְהַיָּתֵד	מֵת	נֹפֵל	סִיסְרָא	וְהִנֵּה	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	
in-his-temple	with-the-peg	dead	was-lying	Sisera	and-behold	to-her	and-he-came	
H7541	H3489	H4191	H5307	H5516	H2009	H0413	H0935	

And, behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said unto him, Come, and I will shew thee the man whom thou seekest. And when he came into her tent, behold, Sisera lay dead, and the nail was in his temples.

בְּנֵי	לִפְנֵי	כְּנָעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֶת	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהִים	וַיַּכְנַע	23
the-sons-of	before	Canaan	king-of	Jabin	[obj]	that	on-that-day	God	So-subdued	
	H6440		H4428	H2985	H0853	H1931	H3117	H0430	H3665	

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel.

כְּנָעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	עַל	וְקָשָׁה	הָלוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַד	וַתֵּלֶךְ	24
Canaan	king-of	Jabin	against	harder	ever	Israel	the-sons-of	the-hand-of	And-grew	
	H4428	H2985		H7186	H1980	H3478		H3027	H3212	

פ	כְּנָעַן׃	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֶת	הִכְרִיתוּ	אֲשֶׁר	עַד	
[P]	Canaan	king-of	Jabin	[obj]	they-destroyed	[rel]	until	
		H4428	H2985	H0853	H3772		H5704	

And the hand of the children of Israel prospered, and prevailed against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.

Chapter 5

לֵאמֹר׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	וּבָרָק	דְּבוֹרָה	וַתָּשַׁר	1
saying	that	on-that-day	Abinoam	son-of	and-Barak	Deborah	And-sang	
H0559	H1931	H3117	H0042		H1301	H1683	H7891	

Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,

יְהוָה׃	בָּרֲכוּ	עָם	בְּהִתְנַדֵּב	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרָעוֹת	בִּפְרֹעַ	2
the-LORD	bless	the-people	when-volunteer	in-Israel	freely	When-leaders-lead	
H3068	H1288		H5068	H3478	H6546		

Praise ye the Lord for the avenging of Israel, when the people willingly offered themselves.

אֲזַמֵּר	אָשִׁירָה	אָנֹכִי	לַיהוָה	אָנֹכִי	רֹזְנִים	הַאֲזִינוּ	מְלָכִים	שִׁמְעוּ	3
I-will-make-melody	will-sing	I	to-the-LORD	I	O-rulers	give-ear	O-kings	Hear	
H2167	H7891	H0595	H3068	H0595	H7336	H0238	H4428	H8085	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה
Israel	the-God-of	to-the-LORD
H3478	H0430	H3068

Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, even I, will sing unto the Lord; I will sing praise to the Lord God of Israel.

4 יְהוָה בְּצֵאתְךָ מִשֵּׂעִיר בְּצַעְדְּךָ מִשְּׂדֵה אֱדוֹם
O-LORD when-You-went-out from-Seir when-You-marched from-the-field-of Edom
H3068 H3318 H6805 H0123

אֶרֶץ רָעָשָׁה גַּם־ נָּטְפוּ שָׁמַיִם גַּם־ נָטְפוּ עָבִים מָיִם׃
the-earth trembled also dripped the-heavens also dripped the-clouds water
H0776 H7493 H1571 H5197 H8064 H1571 H5197 H5645 H4325

Lord, when thou wentest out of Seir, when thou marchedst out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens dropped, the clouds also dropped water.

5 אֱלֹהֵי יְהוָה סִינַי מִפְּנֵי זֶה יְהוָה מִפְּנֵי נָזְלוּ הָרִים
the-God-of the-LORD Sinai before this-one-of the-LORD before quaked The-mountains
H0430 H3068 H5514 H6440 H2088 H3068 H6440 H5140 H2022

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

The mountains melted from before the Lord, even that Sinai from before the Lord God of Israel.

6 בִּימֵי שַׁמְגַּר בֶּן־ עֲנָת בִּימֵי יָעֵל חָדְלוּ אֲרָחוֹת
In-the-days-of Shamgar son-of Anath in-the-days-of Jael ceased the-highways
H3117 H8044 H1121 H6067 H3117 H3278 H2308 H0734

וְהֹלְכֵי נְתִיבוֹת יֵלְכוּ אֲרָחוֹת עֲקַלְקַלּוֹת׃
and-travelers of-the-paths walked by-roads winding
H1980 H5410 H3212 H0734 H6128

In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, the highways were unoccupied, and the travellers walked through byways.

7 חָדְלוּ פְרָזוֹן בְּיִשְׂרָאֵל חָדַלּוּ עַד שַׁקַּמְתִּי דְּבוֹרָה שַׁקַּמְתִּי אֵם
Ceased village-life in-Israel it-ceased until I-arose Deborah I-arose as-a-mother
H2308 H6520 H3478 H2308 H5704 H6965 H1683 H6965 H0517

בְּיִשְׂרָאֵל׃
in-Israel
H3478

The inhabitants of the villages ceased, they ceased in Israel, until that I Deborah arose, that I arose a mother in Israel.

8 יִבְחַר אֱלֹהִים חֲדָשִׁים אָז מִלְחָמָה שְׁעָרִים מָגֵן אִם־ נִרְאֶה
They-chose gods new then was-war at-the-gates a-shield was-not to-be-seen
H0977 H0430 H2319 H0227 H3901 H8179 H4043 H0518 H7200

וָרֹמַח בְּאַרְבָּעִים אֶלֶף בְּיִשְׂרָאֵל׃
nor-a-spear among-forty thousand in-Israel
H7420 H0705 H0505 H3478

They chose new gods; then was war in the gates: was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel?

9 לִבִּי לְחוֹקְקֵי יִשְׂרָאֵל הַמִּתְנַדְּבִים בָּעָם בָּרֲכוּ
My-heart goes-to-the-commanders-of Israel who-volunteered among-the-people bless
H3820 H2710 H3478 H5068 H5971 H1288

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

My heart is toward the governors of Israel, that offered themselves willingly among the people. Bless ye the Lord.

וְהֹלְכֵי	מְדָיִן	עַל־	יֹשְׁבֵי	צְחֹרוֹת	אֲתֹנוֹת	רֹכְבֵי׃	10
and–you–who–walk	saddle–blankets	on	you–who–sit	white	on–donkeys	You–who–ride	
H1980	H4055		H3427	H6715	H0860	H7392	

שִׂיחוּ׃	דָּרֶךְ	עַל־
tell–of–it	the–road	on
H7878	H1870	

Speak, ye that ride on white asses, ye that sit in judgment, and walk by the way.

יְתַנּוּ	שָׁם	מַשְׁאֲבִים	בֵּין	מְחַצְּצִים	מִקּוֹל	11
they–recite	there	the–watering–places	among	musicians	At–the–sound–of	
H8567	H8033	H4857	H0996			

יָרְדוּ	אָז	בְּיִשְׂרָאֵל	פִּרְזֹנוֹ	צִדְקֹת	יְהוָה	צִדְקוֹת	
went–down	then	in–Israel	His–villagers	the–righteous–acts–of	the–LORD	the–righteous–acts–of	
H3381		H3478	H6520	H6666	H3068	H6666	

יְהוָה׃	עַם־	לַשְּׁעָרִים
the–LORD	the–people–of	to–the–gates
H3068		H8179

They that are delivered from the noise of archers in the places of drawing water, there shall they rehearse the righteous acts of the Lord, even the righteous acts toward the inhabitants of his villages in Israel: then shall the people of the Lord go down to the gates.

וּשְׁבֵה	בָרָק	קוּם	שִׂיר	דַּבְּרִי־	עוּרִי	עוּרִי	דְּבוֹרָה	עוּרִי	עוּרִי	12
and–lead–captive	Barak	Arise	a–song	sing	awake	Awake	Deborah	awake	Awake	
H7617	H1301			H1696	H5782	H5782	H1683	H5782	H5782	

אֲבִינֹעַם׃	בֶּן־	שִׁבְיֶךָ
Abinoam	O–son–of	your–captives
H0042		

Awake, awake, Deborah: awake, awake, utter a song: arise, Barak, and lead thy captivity captive, thou son of Abinoam.

לִי	יָרַד־	יְהוָה	עָם	לְאַדִּירִים	שָׁרִיד	יָרַד	אָז	13
for–me	came–down	the–LORD	the–people	to–the–nobles	a–remnant	came–down	Then	
		H3068		H0117	H8300			

בַּגִּבּוֹרִים׃	
against–the–mighty	
H1368	

Then he made him that remaineth have dominion over the nobles among the people: the Lord made me have dominion over the mighty.

בְּעַמֶּיךָ	בִּנְיָמִין	אַחֲרֶיךָ	בַּעֲמָלֵק	שָׁרְשָׁם	אֶפְרַיִם	מִנִּי	14
among–your–peoples	Benjamin	after–you	Amalek	those–whose–roots–were–in	Ephraim	From	
	H1144		H6002	H8328	H0669		

בְּשֵׁבֶט	מֹשְׁכִים	וּמִזְּבוּלֻן	מְחֹקְקִים	יָרְדוּ	מָכִיר	מִנִּי	
the–staff–of	those–who–bear	and–from–Zebulun	commanders	came–down	Machir	from	
H7626	H4900	H2074	H2710	H3381	H4353		

סֹפֵר׃
the–scribe

Out of Ephraim was there a root of them against Amalek; after thee, Benjamin, among thy people; out of Machir came down governors, and out of Zebulun they that handle the pen of the writer.

15 וְשָׂרֵי בְיִשָּׂשכָר עִם־ דְּבֹרָה וְיִשָּׂשכָר כֵּן בָּרָק
And-the-princes-of Issachar were-with Deborah and-Issachar so-also Barak
H8269 H3485 H1683 H3485 H1301

בְּעֵמֶק שֻׁלַּח בְּרַגְלָיו בִּפְלַגּוֹת רְאוּבֵן גְּדֹלִים חִקְקֵי־
into-the-valley was-sent on-his-feet Among-the-divisions-of Reuben were-great searchings-of
H6010 H7971 H7272 H6391 H7205 H2711

לֵב׃
heart

And the princes of Issachar were with Deborah; even Issachar, and also Barak: he was sent on foot into the valley. For the divisions of Reuben there were great thoughts of heart.

16 לָמָּה יָשַׁבְתָּ בֵּין הַמִּשְׁפְּתַיִם לִשְׁמֹעַ שְׁרֹקוֹת עֲדָרִים
Why did-you-sit among the-sheepfolds to-hear the-whistling of-the-flocks
H4100 H3427 H0996 H4942 H8085 H8292 H5739

חִקְקֵי־ לֵב׃
searchings-of heart
H2714

גְּדוֹלִים רְאוּבֵן לִפְלַגּוֹת
were-great Reuben Among-the-divisions-of
H7205 H6391

Why abodest thou among the sheepfolds, to hear the bleatings of the flocks? For the divisions of Reuben there were great searchings of heart.

17 גִּלְעָד בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכַן וְדָן לָמָּה יָגוּר אֲנִיּוֹת אָשֵׁר יָשַׁב
beyond the-Jordan stayed And-Dan why did-he-linger by-ships Asher sat
H1568 H5676 H3383 H7931 H1835 H4100 H0591 H0836 H3427

לְחֹוף יַמִּים עַל וְעַל מִפְרָצָיו יִשְׁכֹּן׃
at-the-shore-of the-seas and-by his-harbors he-remained
H2348 H3220 H4664 H7931

Gilead abode beyond Jordan: and why did Dan remain in ships? Asher continued on the sea shore, and abode in his breaches.

18 זְבֻלוּן עַם חֵרֵף נַפְשׁוֹ לָמוּת וְנַפְתָּלִי עַל
Zebulun was-a-people-who risked their-lives unto-death and-Naphtali on
H2074 H5315 H4191 H5321

מְרוֹמֵי הַשָּׂדֶה׃
the-heights-of the-field
H4791

Zebulun and Naphtali were a people that jeoparded their lives unto the death in the high places of the field.

19 בָּאוּ מְלָכִים נִלְחֲמוּ אָז נִלְחָמוּ מַלְכֵי כְנַעַן בְּתַעְנַךְ עַל־
Came kings fought then they-fought the-kings-of Canaan at-Taanach by
H0935 H4428 H3898 H4428 H3947 H8590

מֵי מְגִדּוֹ לָקָחוּ׃ בָּצַע כֶּסֶף לֹא
the-waters-of Megiddo did-they-take plunder-of silver not
H4325 H4023 H3947 H1215 H3701 H3808

The kings came and fought, then fought the kings of Canaan in Taanach by the waters of Megiddo; they took no gain of money.

20 מִן־ שָׁמַיִם נִלְחֲמוּ הַכּוֹכָבִים נִלְחֲמוּ מִמְּסִלּוֹתָם עִם־ סִיסְרָא׃
From the-heavens they-fought the-stars from-their-courses against Sisera
H8064 H3556 H4546 H5516

They fought from heaven; the stars in their courses fought against Sisera.

21 נַחַל קִישׁוֹן נַחַל קְדוּמִים נַחַל קִישׁוֹן תִּדְרְכִי
The-torrent Kishon the-ancient torrent the-torrent Kishon March-on
H7028 H6917 H1640 H7028 H1869

נַפְשִׁי עֹז׃
my-soul with-strength
H5315 H5797

The river of Kishon swept them away, that ancient river, the river Kishon. O my soul, thou hast trodden down strength.

22 אָז הָלְמוּ עִקְּבֵי־ סוּס מִדַּהֲרוֹת דַּהֲרוֹת אַבִּירָיו׃
Then pounded the-hoofs-of horses from-the-galloping the-galloping of-his-mighty-steeds
H1986 H6119 H1726 H1726 H0047

Then were the horsehoofs broken by the means of the pransings, the pransings of their mighty ones.

23 אָרוּ מֵרוֹז אָמַר מַלְאַךְ יְהוָה אָרוּ יוֹשְׁבֶיהָ כִּי לֹא־
Curse Meroz said the-angel-of the-LORD curse its-inhabitants because not
H0779 H4789 H0559 H4397 H3068 H0779 H3427 H3808

בָּאוּ לְעֶזְרַת יְהוָה לְעֶזְרַת יְהוָה בַּגִּבּוֹרִים׃
did-they-come to-the-help-of the-LORD to-the-help-of the-LORD against-the-mighty
H0935 H5833 H3068 H5833 H3068 H1368

Curse ye Meroz, said the angel of the Lord, curse ye bitterly the inhabitants thereof; because they came not to the help of the Lord, to the help of the Lord against the mighty.

24 תְּבֹרַךְ מִנָּשִׁים יָעֵל אֵשֶׁת חֶבֶר הַקֵּינִי מִנָּשִׁים תְּבֹרַךְ
Most-blessed among-women be-Jael the-wife-of Heber the-Kenite among-women most-blessed
H1288 H0802 H3278 H0802 H2268 H7017 H0802 H1288

בָּאֹהֶל תְּבֹרָךְ׃
in-the-tent most-blessed
H0168 H1288

Blessed above women shall Jael the wife of Heber the Kenite be, blessed shall she be above women in the tent.

25 מַיִם שָׁאַל חָלָב נָתָנָה בְּסֵפֶל אַדִּירִים הִקְרִיבָה חֶמְאָה׃
Water he-asked milk she-gave in-a-bowl of-nobles she-offered curds
H4325 H7592 H2461 H5414 H5602 H0117 H7126

He asked water, and she gave him milk; she brought forth butter in a lordly dish.

26 יָדָהּ לַיָּתֵד תִּשְׁלַחְנָה וְיִמִינָהּ לְהַלְמוּת עֲמֵלִים
Her-hand to-the-tent-peg she-reached and-her-right-hand to-the-workman's hammer
H3027 H3489 H7971 H3225 H1989

וְהָלְמָה סִיסְרָא רֹאשׁוֹ וּמָחֲצָה וְחָלְפָה רַקָּתוֹ׃
and-she-struck Sisera his-head and-shattered and-pierced his-temple
H1986 H5516 H4277 H4272 H2498 H7541

She put her hand to the nail, and her right hand to the workmen's hammer; and with the hammer she smote Sisera, she smote off his head, when she had pierced and stricken through his temples.

27

בֵּין	רַגְלֶיהָ	כָּרַע	נָפַל	שָׁכַב	בֵּין	רַגְלֶיהָ	כָּרַע	נָפַל	בַּאֲשֶׁר
Between	her-feet	he-sank	he-fell	he-lay	between	her-feet	he-sank	he-fell	where
H0996	H7272	H3766	H5307	H7901	H0996	H7272	H3766	H5307	

כָּרַע	נָפַל	שָׁם	שָׁדוּד׃
he-sank	he-fell	there	destroyed
H3766	H5307	H8033	H7703

At her feet he bowed, he fell, he lay down: at her feet he bowed, he fell: where he bowed, there he fell down dead.

28

בְּעַד	הַחַלּוֹן	נִשְׁקְפָה	וַתְּיַבֵּב	אֵם	סִיסְרָא	בְּעַד	הָאֶשְׁנָב
Through	the-window	peered	and-cried-out	the-mother-of	Sisera	through	the-lattice
H1157	H2474	H8259	H2980	H0517	H5516	H1157	H0822

מַדּוּעַ	בֹּשֵׁשׁ	רִכְבּוֹ	לָבוֹא	מַדּוּעַ	אֶחֱרוּ	פַּעֲמֵי	מַרְכְּבוֹתָיו׃
Why	is-delayed	his-chariot	in-coming	Why	are-late	the-hoof-beats-of	his-chariots
H4069	H0954	H7393	H0935	H4069	H0309	H6471	H4818

The mother of Sisera looked out at a window, and cried through the lattice, Why is his chariot so long in coming? why tarry the wheels of his chariots?

29

חַכְמוֹת	שָׂרוֹתֶיהָ	תַּעֲנֶינָּה	אַף־	הִיא	תָּשִׁיב	אֲמָרֶיהָ	לָהּ׃
The-wisest-of	her-ladies	answer-her	indeed	she-herself	repeats	her-words	to-herself
H2450	H8282		H0637	H1931	H7725	H0561	

Her wise ladies answered her, yea, she returned answer to herself,

30

הֲלֹא	יִמְצְאוּ	יְחַלְּקוּ	שָׁלָל	רֶחֶם	רַחֲמָתַיִם	לְרֹאשׁ	גֶּבֶר
Are-they-not	finding	dividing	the-spoil	a-womb	two-wombs	for-every	man
H3808	H4672		H7998		H7361		H1397

שְׁלַל	לְסִיסְרָא	צְבָעִים	שְׁלַל	רִקְמָה	צֶבַע
spoil-of	for-Sisera	dyed-garments	spoil-of	embroidered	dyed-garments
H7998	H5516	H6648	H7998	H7553	H6648

רִקְמָתַיִם	לְצַוְּארֵי	שָׁלָל׃
of-double-embroidery	for-the-necks-of	the-plunder
H7553		H7998

Have they not sped? have they not divided the prey; to every man a damsel or two; to Sisera a prey of divers colours, a prey of divers colours of needlework, of divers colours of needlework on both sides, meet for the necks of them that take the spoil?

31

כֵּן	יֹאבְדוּ	כָּל־	אוֹיְבֶיךָ	יְהוָה	וְאֹהֲבָיו	
So	may-perish	all	Your-enemies	O-LORD	but-those-who-love-Him	
H3651	H0006	H3605	H0341	H3068	H0157	

כְּצֵאת	הַשֶּׁמֶשׁ	בִּגְבֻרָתוֹ	וַתִּשְׁקֹט	הָאָרֶץ	אַרְבָּעִים	שָׁנָה׃	
be-like-the-going-forth-of	the-sun	in-its-strength	And-was-at-rest	the-land	forty	years	
H3318	H8121	H1369	H8252	H0776	H0705	H8141	

פ
[P]

So let all thine enemies perish, O Lord: but let them that love him be as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.

Chapter 6

וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּעֵינֵי הָרַע יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיַּעֲשׂוּ 1
and–gave–them the–LORD in–the–eyes–of what–was–evil Israel the–sons–of And–did
H5414 H3068 H7451 H3478

שָׁנִים׃ שֶׁבַע מִדְיָן בְּיַד־ יְהוָה
years seven Midian into–the–hand–of the–LORD
H8141 H7651 H4080 H3027 H3068

And the children of Israel did evil in the sight of the Lord: and the Lord delivered them into the hand of Midian seven years.

עָשׂוּ מִדְיָן מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ מִדְיָן יַד־ וַתָּעָז 2
made Midian because–of Israel over Midian the–hand–of And–prevailed
H4080 H6440 H3478 H4080 H3027 H5810

וְאֶת־ בָּהָרִים אֲשֶׁר הַמְּנָהָרוֹת אֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וְלָהֶם
and–[obj] were–in–the–mountains that the–tunnels [obj] Israel the–sons–of for–themselves
H0853 H2022 H4492 H0853 H3478

הַמְּעָרוֹת׃ וְאֶת־ הַמְּצָדוֹת
the–caves and–[obj] the–strongholds
H4631 H0853 H4679

And the hand of Midian prevailed against Israel: and because of the Midianites the children of Israel made them the dens which are in the mountains, and caves, and strong holds.

וְעָמָלֵק מִדְיָן וְעָלָה יִשְׂרָאֵל זָרַע אִם־ וְהָיָה 3
and–Amalek Midian then–came–up Israel sowed whenever And–it–happened
H6002 H4080 H5927 H3478 H2232 H1961

עָלָיו׃ וְעָלוּ קֶדֶם וּבְנֵי־
against–them and–came–up the–east and–the–sons–of
H5927

And so it was, when Israel had sown, that the Midianites came up, and the Amalekites, and the children of the east, even they came up against them;

עַד־ הָאָרֶץ יְבוּל אֶת־ וַיַּשְׁחִיתוּ עֲלֵיהֶם וַיַּחֲנוּ 4
as–far–as the–land the–produce–of [obj] and–destroyed against–them And–they–encamped
H5704 H0776 H2981 H0853 H7843 H2583

וְשֶׂה וְשׁוֹר בְּיִשְׂרָאֵל מָחְיָה יַשְׁאִירוּ וְלֹא־ עַזָּה בּוֹאֲךָ
neither–sheep nor–ox in–Israel sustenance did–they–leave and–not Gaza the–entrance–of
H7716 H7794 H3478 H4241 H7604 H3808 H5804 H0935

וַחֲמוֹר׃
nor–donkey
H2543

And they encamped against them, and destroyed the increase of the earth, till thou come unto Gaza, and left no sustenance for Israel, neither sheep, nor ox, nor ass.

5 כִּי הֵם֙ וּמִקְנֵיהֶ֣ם יַעֲל֔וּ וְאָהֳלֵיהֶ֖ם [יבאו] (ויבֹאוּ)
For they and-their-livestock would-come-up and-their-tents [ketiv] they-would-come
H1992 H4735 H5927 H0168 H0935 H0935

כְּדֵי־אַרְבֶּה֙ לָרֹ֔ב וְלָהֶ֖ם וְלִגְמַלֵּיהֶ֑ם אֵ֥ין מִסְפָּ֛ר
as-numerous-as locusts in-abundance and-for-them and-their-camels there-was-no number
H1767 H0697 H7230 H1581 H0369 H4557

וַיָּבֹ֖אוּ בָּאָ֥רֶץ לְשַׁחֲתָֽהּ׃
and-they-came into-the-land to-destroy-it
H0935 H0776 H7843

For they came up with their cattle and their tents, and they came as grasshoppers for multitude; for both they and their camels were without number: and they entered into the land to destroy it.

6 וַיִּדַּ֥ל יִשְׂרָאֵ֖ל מְאֹ֑ד מִפְּנֵ֣י מִדְיָ֔ן וַיִּזְעֲק֥וּ בְנֵי־
And-was-impoverished Israel greatly because-of Midian and-cried-out the-sons-of
H1809 H3478 H3966 H6440 H4080 H2199

פ יְהוָֽה׃ אֶל־ יִשְׂרָאֵ֖ל
[P] the-LORD to Israel
H3068 H0413 H3478

And Israel was greatly impoverished because of the Midianites; and the children of Israel cried unto the Lord.

7 וַיְהִ֕י כִּי־ זָעֲק֥וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל אֶל־ יְהוָ֑ה עַ֚ל
And-it-happened when cried-out the-sons-of Israel to the-LORD on-account-of
H1961 H3068 H2199 H0413 H3478

אֹד֥וֹת מִדְיָֽן׃
the-matter-of Midian
H0182 H4080

And it came to pass, when the children of Israel cried unto the Lord because of the Midianites,

8 וַיִּשְׁלַ֤ח יְהוָה֙ אִ֣ישׁ נָבִ֔יא אֶל־ בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֔ם
that-sent the-LORD a-man a-prophet to the-sons-of Israel and-he-said to-them
H7971 H3068 H0376 H5030 H0413 H1121 H3478 H0559

כֹּה־ אָמַ֞ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אָנֹכִי֙ הֶעֱלֵ֣יתִי אֶתְכֶ֔ם מִמִּצְרַ֖יִם
Thus says the-LORD the-God-of Israel I brought-up you from-Egypt
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0595 H5927 H0853 H4714

וָאוֹצִ֣יא אֶתְכֶ֔ם מִבֵּ֖ית עֲבָדִֽים׃
and-I-brought-out you from-the-house-of slavery
H3318 H0853 H5650

That the Lord sent a prophet unto the children of Israel, which said unto them, Thus saith the Lord God of Israel, I brought you up from Egypt, and brought you forth out of the house of bondage;

9 וָאַצֵּ֣ל אֶתְכֶ֔ם מִיַּד֙ מִצְרַ֔יִם וּמִיַּד֙ כָּל־
And-I-delivered you from-the-hand-of Egypt and-from-the-hand-of all
H5337 H0853 H3027 H4713 H3027 H3605

לֹֽחֲצֵיכֶ֑ם וָאֲגָרֶשׁ֙ אוֹתָ֣ם מִפְּנֵיכֶ֔ם וָאֶתְּנָ֥ה לָכֶ֖ם אֶת־ אַרְצָֽם׃
your-oppressors and-I-drove-out them from-before-you and-I-gave to-you [obj] their-land
H3905 H1644 H0853 H6440 H5414 H0853 H0776

10 וָאֹמְרָה לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִירְאוּ אֶת־
And-I-said to-you I am-the-LORD your-God do-not fear [obj]
H0559 H0589 H3068 H0430 H3808 H3372 H0853

אֱלֹהֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אַתֶּם יוֹשְׁבִים בְּאַרְצָם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלִי׃
the-gods-of the-Amorites in-whose you are-dwelling in-their-land but-not have-you-obeyed My-voice
H0430 H0567 H0834 H0859 H3427 H0776 H3808 H8085 H6963

פ
[P]

And I said unto you, I am the Lord your God; fear not the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but ye have not obeyed my voice.

11 וַיָּבֹא מַלְאַךְ יְהוָה וַיֵּשֶׁב תַּחַת הָאֵלָה אֲשֶׁר בְּעָפְרָה אֲשֶׁר
And-came the-angel-of the-LORD and-sat under the-oak that was-in-Ophrah which
H0935 H4397 H3068 H3427 H8478 H0424 H0834 H6084

לְיוֹאָשׁ הָעֶזְרִיאֵבִי וְגִדְעוֹן בְּנוֹ חֹבֵט חִטִּים בַּגַּת
belonged-to-Joash the-Abiezrite and-Gideon his-son was-beating-out wheat in-the-winepress
H3101 H0033 H1439 H1121 H2251 H2406 H1660

לְהָנִיס מִפְּנֵי מִדְיָן׃
to-hide-it from Midian
H5127 H6440 H4080

And there came an angel of the Lord, and sat under an oak which was in Ophrah, that pertained unto Joash the Abi-ezrite: and his son Gideon threshed wheat by the winepress, to hide it from the Midianites.

12 וַיֵּרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה עִמְּךָ
And-appeared to-him the-angel-of the-LORD and-said to-him The-LORD is-with-you
H7200 H0413 H3068 H0559 H0413 H3068 H5973

גִּבּוֹר הֶחָיִל׃
O-mighty man-of-valor
H1368 H2428

And the angel of the Lord appeared unto him, and said unto him, The Lord is with thee, thou mighty man of valour.

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו גִּדְעוֹן בִּי אֲדֹנִי אִם־יֵשׁ יְהוָה עִמָּנוּ וְלָמָּה
And-said to-him Gideon Please my-lord if-is the-LORD with-us then-why
H0559 H0413 H1439 H0994 H0113 H3426 H3068 H5973 H4100

מְצָאַתְנוּ כָּל־זֹאת וְאַיֵּה כָּל־נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר סִפְּרוּ־לָנוּ אֲבוֹתֵינוּ
has-befallen-us all this and-where are-all His-wonders which told us our-fathers
H4672 H3605 H2063 H0346 H3605 H6381 H0834 H5608 H0853 H1 H0001

לֵאמֹר הֲלֹא יְהוָה הֶעֱלָנוּ מִמִּצְרַיִם וְעַתָּה יְהוָה נְטָשָׁנוּ
saying Did-not the-LORD bring-us-up from-Egypt But-now the-LORD has-abandoned-us
H0559 H3808 H3068 H5927 H4714 H6258 H3068 H5203

וַיִּתְּנֵנוּ בְכַף־מִדְיָן׃
and-given-us into-the-palm-of Midian
H5414 H3709 H4080

And Gideon said unto him, Oh my Lord, if the Lord be with us, why then is all this befallen us? and where be all his miracles which our fathers told us of, saying, Did not the Lord bring us up from Egypt? but now the Lord hath forsaken us, and delivered us into the hands of the Midianites.

14 וַיִּפֶן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֵךְ בְּכֹחֲךָ זֶה וְהוֹשַׁעְתָּ
And-turned and-said the-LORD to-him Go in-this-strength-of-yours this and-save
H6437 H0559 H3068 H0413 H3212 H2088 H3467

אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִכַּף מִדְיָן הֲלֹא שְׁלַחְתִּיךָ׃
[obj] Israel from-the-palm-of Midian Have-not I-sent-you
H0853 H3478 H3709 H4080 H3808 H7971

And the Lord looked upon him, and said, Go in this thy might, and thou shalt save Israel from the hand of the Midianites: have not I sent thee?

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי אֲדֹנָי בַּמֶּה אוֹשִׁיעַ אֶת־ יִשְׂרָאֵל הִנֵּה
And-he-said to-Him Please my-Lord with-what shall-I-save [obj] Israel behold
H0559 H0413 H0994 H0136 H4100 H3467 H0853 H3478 H2009

אֶלְפִּי בִּמְנַשֶּׁה וְאָנֹכִי הַצָּעִיר בְּבֵית אָבִי׃
my-clan in-Manasseh and-I am-the-youngest in-the-house-of my-father
H0504 H4519 H0595 H6810 H0001

And he said unto him, Oh my Lord, wherewith shall I save Israel? behold, my family is poor in Manasseh, and I am the least in my father's house.

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה כִּי אֶהְיֶה עִמָּךְ וְהִכִּיתָ אֶת־
And-said to-him the-LORD Surely I-will-be with-you and-you-will-strike-down [obj]
H0559 H0413 H3068 H3588 H1961 H5973 H5221 H0853

מִדְיָן כְּאִישׁ אֶחָד׃
Midian as-one man
H4080 H0376 H0259

And the Lord said unto him, Surely I will be with thee, and thou shalt smite the Midianites as one man.

17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־ נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְעָשִׂיתָ לִּי
And-he-said to-Him If please I-have-found favor in-Your-eyes then-show me
H0559 H0413 H0518 H4994 H4672 H2580 H5869 H6213 H0589

אוֹת אַתָּה שֹׁאֵתָה עִמִּי׃
a-sign that-You are-speaking with-me
H0226 H1696 H0859

And he said unto him, If now I have found grace in thy sight, then shew me a sign that thou talkest with me.

18 אַל־ תָּמֻשׁ נָא מִזֶּה עַד־ בֹּאִי אֵלֶיךָ וְהֹצֵאתִי אֶת־ מִנְחָתִי
Do-not depart please from-here until I-come to-You and-bring-out [obj] my-offering
H0408 H4185 H4994 H2088 H5704 H0935 H0413 H3318 H0853 H4503

וְהִנַּחְתִּי לְפָנֶיךָ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֵשֵׁב עַד שׁוּבֶךָ׃
and-set-it before-You And-He-said I will-stay until you-return
H3240 H6440 H0559 H0595 H3427 H5704 H7725

Depart not hence, I pray thee, until I come unto thee, and bring forth my present, and set it before thee. And he said, I will tarry until thou come again.

19 וְגִדְעוֹן בָּא וַיַּעַשׂ גְּדִי־עִזִּים וְאֵיפַת־קֶמַח מַצּוֹת הַבָּשָׂר שָׂם בַּסַּל וְהַמָּרָק שָׂם בַּפָּרוּר וַיּוֹצֵא אֵלָיו אֶל־תַּחַת הָאֵלָה וַיַּגֶּשׁ׃ ס

And–Gideon went–in and–prepared a–young goat and–an–ephah–of flour he–put in–a–basket the–meat he–put and–the–broth he–put in–a–pot and–brought–it–out to–Him under the–oak and–presented–it [S]

H1439 H0935 H6213 H1423 H5795 H0374 H7058 H4682 H1320 H7760 H5536 H4839 H7760 H6517 H3318 H0413 H8478 H0424 H5066

And Gideon went in, and made ready a kid, and unleavened cakes of an ephah of flour: the flesh he put in a basket, and he put the broth in a pot, and brought it out unto him under the oak, and presented it.

20 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאֱלֹהִים קַח אֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הַמַּצּוֹת הַלָּז עַל־הַסֶּלַע הַנַּח וְאֶת־הַמָּרָק שְׁפֹךְ וַיַּעַשׂ כֵּן׃

And–said to–him God Take [obj] the–meat and–[obj] the–unleavened–bread and–place–them on the–rock this and–[obj] the–broth pour–out so and–he–did

H0559 H0413 H0430 H3947 H0853 H1320 H0853 H4682 H3240 H0413 H5553 H1975 H0853 H4839 H8210 H3651 H6213

And the angel of God said unto him, Take the flesh and the unleavened cakes, and lay them upon this rock, and pour out the broth. And he did so.

21 וַיִּשְׁלַח מַלְאַךְ יְהוָה אֶת־קְצֵה הַמִּשְׁעֶנֶת אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּגַּע בַּבָּשָׂר וּבַמַּצּוֹת וַתַּעַל הָאֵשׁ מִן־הַצּוּר וַתֹּאכַל הַבָּשָׂר וְאֶת־הַמַּצּוֹת וּמַלְאַךְ יְהוָה הָלַךְ מֵעֵינָיו׃

And–stretched–out the–angel–of the–LORD the–tip–of the–staff that was–in–his–hand and–touched and–the–meat and–the–unleavened–bread and–rose–up the–fire from the–rock and–consumed the–meat [obj] and–[obj] the–unleavened–bread and–the–angel–of departed the–LORD from–his–sight

H7971 H3027 H5060 H1320 H6697 H0398 H0853 H1320 H0853 H4682 H5927 H0784 H4397 H1980 H3068

Then the angel of the Lord put forth the end of the staff that was in his hand, and touched the flesh and the unleavened cakes; and there rose up fire out of the rock, and consumed the flesh and the unleavened cakes. Then the angel of the Lord departed out of his sight.

22 וַיַּרְא גִּדְעוֹן כִּי־מַלְאַךְ יְהוָה הוּא וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֲהָהּ ס אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־עַל־כֵּן רָאִיתִי מַלְאַךְ יְהוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים׃

And–saw Gideon that the–angel–of the–LORD it–was [S] Alas Gideon and–said for because–of this I–have–seen the–angel–of the–LORD face to face

H7200 H1439 H3068 H1931 H0559 H0162 H1439 H3069 H5921 H3651 H7200 H4397 H3068 H6440 H0413 H6440

O–Lord GOD for

H0136 H3069 H3588

face

H6440

And when Gideon perceived that he was an angel of the Lord, Gideon said, Alas, O Lord God! for because I have seen an angel of the Lord face to face.

תָּמוּת׃	לֹא	תִירָא	אַל־	לְךָ	שָׁלוֹם	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר
will–you–die	not	be–afraid	do–not	to–you	Peace	the–LORD	to–him	And–said
H4191	H3808	H3372	H0408		H7965	H3068		H0559

23

And the Lord said unto him, Peace be unto thee; fear not: thou shalt not die.

עַד	שָׁלוֹם	יְהוָה	לוֹ	וַיִּקְרָא־	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	גִּדְעוֹן	שָׁם	וַיִּבֶן	24
to	Is–Peace	The–LORD	it	and–called	to–the–LORD	an–altar	Gideon	there	And–built	
H5704	H7965	H3068		H7121	H3068	H4196	H1439	H8033	H1129	

פ	הָעֶזְרִי׃	בְּעָפְרָת	עוֹדֶנּוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם
[P]	the–Abiezrites	in–Ophrah–of	it–is–still	day	this
	H0033	H6084	H5750	H2088	H3117

Then Gideon built an altar there unto the Lord, and called it Jehovah–shalom: unto this day it is yet in Ophrah of the Abi–ezrites.

פַּר־	אֶת־	קַח	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	25
the–bull	[obj]	Take	the–LORD	to–him	that–said	that	on–that–night	And–it–happened	
H6499	H0853	H3947	H3068		H0559	H1931	H3915	H1961	

וְהָרַסְתָּ	שָׁנִים	שֶׁבַע	הַשֵּׁנִי	וּפַר	לְאָבִיךָ	אֲשֶׁר	הַשּׁוֹר	
and–tear–down	years	of–seven	the–second	and–the–bull	belongs–to–your–father	that	the–ox	
H2040	H8141	H7651	H8145	H6499	H0001		H7794	

אֲשֶׁר־	הָאֲשֵׁרָה	וְאֶת־	לְאָבִיךָ	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	מִזְבַּח	אֶת־	
that	the–Asherah	and–[obj]	belongs–to–your–father	that	Baal	the–altar–of	[obj]	
	H0842	H0853	H0001			H4196	H0853	

תִּכְרֹת׃	עָלָיו
cut–down	is–beside–it
H3772	

And it came to pass the same night, that the Lord said unto him, Take thy father's young bullock, even the second bullock of seven years old, and throw down the altar of Baal that thy father hath, and cut down the grove that is by it:

הַזֶּה	הַמָּעוֹז	רֹאשׁ	עַל	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	וּבָנִיתָ	26
this	the–stronghold	the–top–of	on	your–God	to–the–LORD	an–altar	And–build	
H2088	H4581			H0430	H3068	H4196	H1129	

וְהַעֲלִיתָ	הַשֵּׁנִי	הַפָּר	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	בַּמַּעֲרָכָה	
and–offer–it	the–second	the–bull	[obj]	and–take	in–an–orderly–arrangement	
H5927	H8145	H6499	H0853	H3947	H4634	

תִּכְרֹת׃	אֲשֶׁר	הָאֲשֵׁרָה	בַּעֲצֵי	עוֹלָה
you–will–cut–down	which	the–Asherah	with–the–wood–of	as–a–burnt–offering
H3772		H0842	H6086	

And build an altar unto the Lord thy God upon the top of this rock, in the ordered place, and take the second bullock, and offer a burnt sacrifice with the wood of the grove which thou shalt cut down.

27 וַיִּקַּח גִּדְעוֹן עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מֵעֲבָדָיו וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו
So-took Gideon ten men of-his-servants and-did as had-spoken to-him
H3947 H1439 H6235 H0376 H5650 H6213 H1696 H0413

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָרֵא אֶת־בֵּית אָבִיו וְאֶת־אַנְשֵׁי הָעִיר מֵעֲשׂוֹת יוֹמָם וַיַּעַשׂ לָיְלָה׃
and-it-happened because he-feared [obj] the-household-of his-father and-[obj] the-men-of from-doing-it by-day that-he-did-it by-night
H1961 H3372 H0853 H1004 H0001 H0853 H0376 H4639 H3119 H6213 H3915

Then Gideon took ten men of his servants, and did as the Lord had said unto him: and so it was, because he feared his father's household, and the men of the city, that he could not do it by day, that he did it by night.

28 וַיַּשְׁכִּימוּ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה נִתַּץ מִזְבַּח הַבַּעַל וְאֶת־הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר־עָלָיו כְּרֻתָה וְאֶת־הַפַּר הַשֵּׁנִי הָעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ הַבָּנוּי׃
And-rose-early the-men-of the-city in-the-morning and-behold had-been-torn-down the-altar-of Baal and-the-Asherah that-was-by-it had-been-cut-down and-[obj] the-bull the-second had-been-offered on the-altar that-was-built
H7925 H0376 H5892 H1242 H2009 H5422 H4196 H1168 H0834 H0842 H3772 H0853 H6499 H8145 H5927 H5921 H4196 H1129

And when the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baal was cast down, and the grove was cut down that was by it, and the second bullock was offered upon the altar that was built.

29 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה וַיְבַקְשׁוּ וַיִּדְרְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ גִּדְעוֹן בֶּן־יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה׃
And-they-said each to his-neighbor Who has-done this the-thing and-they-inquired and-they-investigated and-they-said Gideon son-of Joash has-done the-thing this
H0559 H0376 H0413 H7453 H4310 H6213 H2088 H1697 H1245 H1875 H0559 H1439 H1121 H3101 H6213 H1697 H2088

And they said one to another, Who hath done this thing? And when they enquired and asked, they said, Gideon the son of Joash hath done this thing.

30 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל־יוֹאָשׁ הוֹצֵא אֶת־בִּנְךָ וְיָמֹת כִּי נָתַץ מִזְבַּח הַבַּעַל וְכִי כָרַת אֲשֵׁרָה אֲשֶׁר־עָלָיו׃
And-said the-men-of the-city to Joash Bring-out [obj] your-son so-he-may-die because he-has-torn-down [obj] the-altar-of Baal and-because he-has-cut-down the-Asherah that was-beside-it
H0559 H0376 H5892 H0413 H3101 H3318 H0853 H1121 H4191 H3588 H5422 H0853 H4196 H1168 H3588 H3772 H0842 H0834 H5921

Then the men of the city said unto Joash, Bring out thy son, that he may die: because he hath cast down the altar of Baal, and because he hath cut down the grove that was by it.

31 וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָ֔שׁ לְכָל־הַנִּצָּבִ֖ים עָלָ֑יו הַאַתֶּ֤ם תְּרִיבוּן֙ לַבַּ֔עַל אִם־אַתֶּ֥ם תּוֹשִׁיעֻ֖ן אִ֣ישׁ אֲשֶׁר־יָרִ֣יב לוֹ֮ יוּמַ֣ת עַד־בֹּ֒קֶר֒ אִם־אֱלֹהִ֣ים הוּא֮ יָרֶב־לוֹ֒ כִּ֣י נִתַּ֣ץ אִ֔ישׁ אֶת־מִזְבְּחֽוֹ׃

31 And-said Joash to-all who stood against-him, Will-you contend for-Baal? or-will you save him? he that will-plead for-him, let-him-be-put-to-death by morning: if he be a-god, let-him-plead for-himself, because someone-has-torn-down [obj] his-altar.

And Joash said unto all that stood against him, Will ye plead for Baal? will ye save him? he that will plead for him, let him be put to death whilst it is yet morning: if he be a god, let him plead for himself, because one hath cast down his altar.

32 וַיִּקְרָא־ל֣וֹ בַיּ֣וֹם הַה֗וּא יְרֻבַּ֤עַל לֵאמֹר֙ יָרֶב־בּ֣וֹ הַבַּ֔עַל כִּ֥י נִתַּ֖ץ אֶת־מִזְבְּחֽוֹ׃ פ

32 So-he-called him on-that-day Jerubbaal saying, Let-contend Baal against-him, because he-has-torn-down [obj] his-altar. [P]

Therefore on that day he called him Jerubbaal, saying, Let Baal plead against him, because he hath thrown down his altar.

33 וְכָל־מִדְיָ֣ן וַעֲמָלֵ֗ק וּבְנֵי־קֶ֙דֶם֙ נֶאֶסְפ֣וּ יַחְדָּ֔ו וַיַּעַבְר֖וּ וַיַּחֲנ֥וּ בְּעֵ֖מֶק יִזְרְעֶֽאל׃

33 And-all Midian and-Amalek and-the-sons-of the-east gathered together, and-they-crossed-over and-encamped in-the-Valley-of Jezreel.

Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east were gathered together, and went over, and pitched in the valley of Jezreel.

34 וְר֣וּחַ יְהוָ֗ה לָבְשָׁה֙ אֶת־גִּדְעוֹן֙ וַיִּתְקַ֣ע בַּשּׁוֹפָ֔ר וַיִּזָּעֵ֥ק אֲבִיעֶ֖זֶר אַחֲרָֽיו׃

34 And-the-Spirit-of the-LORD clothed [obj] Gideon and-he-blew the-trumpet; and-was-summoned Abiezer after-him.

But the Spirit of the Lord came upon Gideon, and he blew a trumpet; and Abi-ezer was gathered after him.

35 וּמַלְאָכִ֣ים שָׁלַ֗ח בְּכָל־מְנַשֶּׁה֮ וַיִּזָּעֵק֒ גַּם־הוּא֙ וּבְאָשֵׁ֣ר וּבִזְבֻלֻ֔ן וּבְנַפְתָּלִ֖י וַיַּעֲל֥וּ לִקְרָאתָֽם׃

35 And-messengers he-sent throughout-all Manasseh; and-was-summoned also it throughout-Asher, and-Zebulun and-Naphtali; and-they-came-up to-meet-them.

And he sent messengers throughout all Manasseh; who also was gathered after him: and he sent messengers unto Asher, and unto Zebulun, and unto Naphtali; and they came up to meet them.

36 וַיֹּ֤אמֶר גִּדְעוֹן֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים אִם־יְשִׁ֥ךָ מוֹשִׁ֛יעַ בְּיָדִ֖י אֶת־
And-said Gideon to God If You-are-indeed saving by-my-hand [obj]
H1439 H0413 H0430 H0559 H3426 H3467 H3027 H0853

יִשְׂרָאֵ֑ל כַּאֲשֶׁ֖ר דִּבַּ֥רְתָּ׃
Israel as You-have-spoken
H3478 H1696

And Gideon said unto God, If thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said,

37 הִנֵּ֗ה אָנֹכִי֙ מַצִּ֣יג גִּזַּ֣ת הַצֶּ֔מֶר בַּגֹּ֖רֶן אִם־טַ֣ל
Behold I am-placing a-fleece-of wool on-the-threshing-floor if dew
H2009 H0595 H3322 H1492 H6785 H1637 H2919

יְהִ֤יה עַל־הַגִּזָּה֙ לְבַדָּ֔הּ וְעַל־כָּל־הָאָ֖רֶץ חֹ֑רֶב וְיָדַ֙עְתִּי֙
there-is on the-fleece alone and-on all the-ground it-is-dry then-I-will-know
H1961 H1492 H0905 H3605 H0776 H2721 H3045

כִּֽי־תוֹשִׁ֣יעַ בְּיָדִ֔י אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖רְתָּ׃
that You-will-save by-my-hand [obj] Israel as You-have-spoken
H3467 H3027 H0853 H3478 H1696

Behold, I will put a fleece of wool in the floor; and if the dew be on the fleece only, and it be dry upon all the earth beside, then shall I know that thou wilt save Israel by mine hand, as thou hast said.

38 וַיְהִי־כֵ֔ן וַיַּשְׁכֵּם֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַיָּ֥זַר אֶת־הַגִּזָּ֖ה
And-it-was so and-he-rose-early the-next-day and-he-wrung-out [obj] the-fleece
H1961 H7925 H4283 H2115 H0853 H1492

וַיִּמְצֶ֤ת טַל־מִן־הַגִּזָּה֙ מְלֹ֣א הַסָּ֔פֶל מָֽיִם׃
and-he-squeezed dew from the-fleece a-full bowl-of water
H4680 H2919 H4480 H1492 H4393 H5602 H4325

And it was so: for he rose up early on the morrow, and thrust the fleece together, and wringed the dew out of the fleece, a bowl full of water.

39 וַיֹּ֤אמֶר גִּדְעוֹן֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים אַל־יִֽחַר־אַפְּךָ֖ בִּ֑י
And-said Gideon to God Do-not let-burn Your-anger against-me
H1439 H0413 H0430 H0408 H2734 H0639

וַאֲדַבְּרָ֗ה אַךְ־הַפַּ֤עַם הַזֶּה֙ אֲנַסֶּ֣ה נָּ֣א רַק־הַפַּ֔עַם בַּגִּזָּ֖ה
and-let-me-speak just this-once let-me-test please only this-time with-the-fleece
H1696 H0389 H6471 H5254 H4994 H7535 H6471 H1492

יִֽהְיֶה־חָ֔רֶב וְעַל־כָּל־הָאָ֖רֶץ יְהִי־טָֽל׃
let-there-be dry on the-fleece alone and-on all the-ground let-it-be dew
H1961 H0413 H1492 H0905 H5921 H3605 H0776 H1961 H2919

And Gideon said unto God, Let not thine anger be hot against me, and I will speak but this once: let me prove, I pray thee, but this once with the fleece; let it now be dry only upon the fleece, and upon all the ground let there be dew.

לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה	אֶל־	חָרֵב	וַיְהִי־	הַהֽוּא	בַּלַּיְלָה	כֵּן	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	40
alone	the-fleece	on	dry	and-it-was	that	on-that-night	so	God	And-did	
H0905	H1492	H0413		H1961	H1931	H3915		H0430		

פ	טָֽל׃	הָיָה	הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל־	
[P]	dew	there-was	the-ground	all	and-on	
	H2919	H1961	H0776	H3605		

And God did so that night: for it was dry upon the fleece only, and there was dew on all the ground.

Chapter 7

אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם֙	וְכָל־	גִּדְעוֹן	הִוא	יְרֻבַּעַל	וַיַּשְׁכֵּם		1
were-with-him	who	the-people	and-all	Gideon	that-is	Jerubbaal	And-rose-early		
H0854			H3605	H1439	H1931	H3378	H7925		

לוֹ	הָיָה־	מִדְיָן	וּמַחֲנֵה	חֲרֹ֣דעֵין	עַל־	וַיַּחֲנוּ	
to-him	was	Midian	and-the-camp-of	the-spring-of-Harod	by	and-they-encamped	
	H1961	H4080	H4264	H5878		H2583	

בָּעֵמֶק׃	הַמּוֹרֶה	מִגִּבְעַת	מִצָּפוֹן
in-the-valley	Moreh	from-the-hill-of	to-the-north
H6010	H4176	H1389	H6828

Then Jerubbaal, who is Gideon, and all the people that were with him, rose up early, and pitched beside the well of Harod: so that the host of the Midianites were on the north side of them, by the hill of Moreh, in the valley.

אִתָּךְ	אֲשֶׁר	הָעָם֙	רַ֣ב	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה֙	וַיֹּאמֶר	2
are-with-you	who	are-the-people	Too-many	Gideon	to	the-LORD	And-said	
H0854				H1439	H0413	H3068	H0559	

לֵאמֹ֑ר	יִשְׂרָאֵל֙	עָלַ֔י	יִתְפָּאֵ֖ר	פֶּן־	בְּיָדָ֑ם	מִדְיָ֣ן	אֶת־	מִתְתִּ֥י	
saying	Israel	against-Me	boast	lest	into-their-hands	Midian	[obj]	for-Me-to-give	
H0559	H3478			H6435	H3027	H4080	H0853	H5414	

לִ֖י׃	הוֹשִׁיעָ֥ה	יָדִ֛י	
me	has-saved	My-own-hand	
	H3467	H3027	

And the Lord said unto Gideon, The people that are with thee are too many for me to give the Midianites into their hands, lest Israel vaunt themselves against me, saying, Mine own hand hath saved me.

יָרֵ֥א	מִי־	לֵאמֹ֑ר	הָעָם֙	בְּאָזְנֵ֣י	נָ֔א	קְרָ֥א	וְעַתָּ֖ה	3
is-afraid	Whoever	saying	the-people	in-the-ears-of	please	proclaim	Now-therefore	
H3373	H4310	H0559		H0241	H4994	H7121	H6258	

הָעָם֙	מִן־	וַיָּשָׁב	הַגִּלְעָ֔ד	מֵהַ֖ר	וְיִצְפֹּ֑ר	יָשֹׁ֣ב	וְחָרֵ֔ד	
the-people	from	So-returned	Gilead	from-Mount	and-depart	let-him-return	and-trembling	
		H7725	H1568	H2022	H6852	H7725	H2730	

ס	נִשְׁאֲרוּ׃	אֲלָפִ֔ים	וַעֲשֶׂ֥רֶת	אֶ֖לֶף	וּשְׁנַ֣ים	עֶשְׂרִ֑ים	
[S]	remained	thousand	and-ten	thousand	and-two	twenty	
	H7604	H0505	H6235	H0505	H8147	H6242	

Now therefore go to, proclaim in the ears of the people, saying, Whosoever is fearful and afraid, let him return and depart early from mount Gilead. And there returned of the people twenty and two thousand; and there remained ten thousand.

4

אוֹתָם֙	הוֹרֵ֔ד	רָ֖ב	הָעָ֑ם	עוֹד֙	גִּדְעוֹן֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר
them	Bring-down	are-too-many	the-people	Still	Gideon	to	the-LORD	And-said
H0853	H3381			H5750	H1439	H0413	H3068	H0559

אֵלֶ֣יךָ	אֹמַ֗ר	אֲשֶׁר֙	וְהָיָ֔ה	שָׁ֖ם	לְךָ֑	וְאֶצְרְפֵ֣ם	הַמַּ֔יִם	אֶל־
to-you	I-say	of-whom	and-it-shall-be	there	for-you	and-I-will-test-them	the-water	to
H0413	H0559		H1961	H8033		H6884	H4325	H0413

אֵלֶ֣יךָ	אֹמַ֗ר	אֲשֶׁר־	וְכֹל֙	אִתְּךָ֔	יֵלֵ֖ךְ	הֽוּא֙	אִתְּךָ֔	יֵלֵ֖ךְ
to-you	I-say	of-whom	and-everyone	with-you	shall-go	he	with-you	shall-go
H0413	H0559		H3605	H0854	H3212	H1931	H0854	H3212

זֶ֔ה	יֵלֵ֖ךְ׃	לֹ֣א	הֽוּא֙	עִמָּ֔ךְ	יֵלֵ֖ךְ	לֹ֣א־	זֶ֔ה
This-one	go	shall-not	he	with-you	go	shall-not	This-one
H2088	H3212	H3808	H1931		H3212	H3808	H2088

And the Lord said unto Gideon, The people are yet too many; bring them down unto the water, and I will try them for thee there: and it shall be, that of whom I say unto thee, This shall go with thee, the same shall go with thee; and of whomsoever I say unto thee, This shall not go with thee, the same shall not go.

5

אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	ס	הַמַּ֔יִם	אֶל־	הָעָ֑ם	אֶת־	וַיּ֣וֹרֶד
to	the-LORD	and-said	[S]	the-water	to	the-people	[obj]	So-he-brought-down
H0413	H3068	H0559		H4325	H0413		H0853	H3381

הַכֶּ֖לֶב	יָלֹ֥ק	כַּאֲשֶׁ֛ר	הַמַּ֔יִם	מִן־	בִּלְשׁוֹנ֑וֹ	יָלֹ֣ק	אֲשֶׁר־	כָּל	גִּדְעוֹן֙
a-dog	laps	as	the-water	from	with-his-tongue	laps	who	Everyone	Gideon
H3611	H3952		H4325		H3956	H3952		H3605	H1439

לִשְׁתּ֖וֹת׃	בִּרְכָּיו֙	עַל־	יִכְרַ֔ע	אֲשֶׁר־	וְכָל֙	לְבָ֔ד	אוֹתוֹ֙	תַּצִּ֣יג
to-drink	his-knees	on	kneels-down	who	and-everyone	apart	him	you-shall-set
H8354	H1290		H3766		H3605	H0905	H0853	H3322

So he brought down the people unto the water: and the Lord said unto Gideon, Every one that lappeth of the water with his tongue, as a dog lappeth, him shalt thou set by himself; likewise every one that boweth down upon his knees to drink.

6

שְׁלֹ֣שׁ	פִּיהֶ֗ם	אֶל־	בְּיָדָם֙	הַמְלַקְּקִ֔ים	מִסְפַּ֖ר	וַיְהִ֑י		
three	their-mouth	to	with-their-hand	those-who-lapped	the-number-of	And-was		
H7969	H6310	H0413	H3027	H3952	H4557	H1961		

לִשְׁתּ֔וֹת	בִּרְכֵּיהֶ֖ם	עַל־	כָּרְע֣וּ	הָעָ֑ם	יֶתֶר֙	וְכֹל֙	אִ֔ישׁ	מֵאֹ֖ות
to-drink	their-knees	on	knelt-down	the-people	the-rest-of	and-all	men	hundred
H8354	H1290		H3766			H3605	H0376	H3967

ס	מָֽיִם׃	
[S]	water	
	H4325	

And the number of them that lapped, putting their hand to their mouth, were three hundred men: but all the rest of the people bowed down upon their knees to drink water.

7

אוֹשִׁ֣יעַ	הַמְלַקְּקִ֗ים	הָאֲנָשִׁ֛ים	מְאֹ֥ות	בִּשְׁלֹ֣שׁ	גִּדְעוֹן֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר
I-will-save	who-lapped	men	hundred	With-the-three	Gideon	to	the-LORD	And-said
H3467	H3952	H0376	H3967	H7969	H1439	H0413	H3068	H0559

אִ֣ישׁ	יֵלְכ֔וּ	הָעָ֖ם	וְכָל־	בְּיָדֶ֑ךָ	מִדְיָ֣ן	אֶת־	וְנָתַ֤תִּי	אֶתְכֶם֙
each	go	the-people	and-let-all	into-your-hand	Midian	[obj]	and-I-will-give	you
H0376	H3212		H3605	H3027	H4080	H0853	H5414	H0853

לִמְקֹמֹֽו׃
to-his-place
H4725

And the Lord said unto Gideon, By the three hundred men that lapped will I save you, and deliver the Midianites into thine hand: and let all the other people go every man unto his place.

8 וַיִּקְח֗וּ אֶת־ צֵדָ֛ה the-provisions-of H6720 בְּיָדָ֖ם in-their-hands H3027 וְאֶת the-people H0853 שׁוֹפְרֹתֵיהֶ֑ם their-trumpets H7782

וְאֶת and-[obj] H0853 כָּל־ all H3605 אִ֣ישׁ the-men-of H0376 יִשְׂרָאֵל֙ Israel H3478 שִׁלַּ֔ח he-sent H7971 אִ֖ישׁ each H0376 לְאָהָלָ֑יו to-his-tent H0168 וּבִשְׁלֹ֣שׁ־ but-the-three H7969 מֵא֔וֹת hundred H3967

וַיַּחֲזֵ֖ק the-men H0376 הָאִ֣ישׁ and-the-camp-of H4264 וּמַחֲנֵ֔ה Midian H4080 מִדְיָ֥ן was H1961 לוֹ֙ for-him H8478 מִתָּ֣חַת below H6010 בָּעֵ֔מֶק׃ in-the-valley H6010 פ [P]

So the people took victuals in their hand, and their trumpets: and he sent all the rest of Israel every man unto his tent, and retained those three hundred men: and the host of Midian was beneath him in the valley.

9 וַיְהִ֣י And-it-happened H1961 בַּלַּ֣יְלָה on-that-night H3915 הַה֔וּא that H1931 וַיֹּ֥אמֶר that-said H0559 יְהוָ֖ה the-LORD H3068 אֵלָ֑יו to-him H0413 קוּם֙ Arise רֵ֣ד go-down H3381

בְּיָדֶ֔ךָ into-your-hand H3027 נְתַתִּ֖יו I-have-given-it H5414 כִּ֥י for בְּמַחֲנֵֽה against-the-camp H4264

And it came to pass the same night, that the Lord said unto him, Arise, get thee down unto the host; for I have delivered it into thine hand.

10 וְאִם־ But-if רֵ֣א afraid H3373 אַתָּ֔ה you לָרֶ֖דֶת are-to-go-down H3381 אַתָּ֑ה go-down H3381 רֵ֣ד you H3381 וּפוּרָ֖ה and-Purah H6513 נַעַרְךָ֥ your-servant H5288 אֶל־ to H0413

הַמַּחֲנֶֽה׃ the-camp H4264

But if thou fear to go down, go thou with Phurah thy servant down to the host:

11 וְשָׁמַעְתָּ֣ And-you-will-hear H8085 מַה־ what H4100 יְדַבֵּ֔רוּ they-are-saying H1696 וְאַחַ֕ר and-afterward H0310 תֶּחֱזַ֖קְנָה will-be-strengthened H2388 יָדֶ֑יךָ your-hands H3027

וְיָרַדְתָּ֣ and-you-will-go-down H3381 בְּמַחֲנֶ֔ה against-the-camp H4264 וַיֵּ֖רֶד So-went-down H3381 הוּא֙ he H1931 וּפוּרָ֣ה and-Purah H6513 נַעֲר֔וֹ his-servant H5288 אֶל־ to H0413

קְצֵ֖ה the-edge-of הַחֲמֻשִׁ֑ים the-armed-men אֲשֶׁ֥ר who בְּמַחֲנֶֽה׃ were-in-the-camp H4264

And thou shalt hear what they say; and afterward shall thine hands be strengthened to go down unto the host. Then went he down with Phurah his servant unto the outside of the armed men that were in the host.

12 וּמִדְיָן וַעֲמָלֵק וְכָל־ בְּנֵי־ קֶדֶם נֹפְלִים בָּעֵמֶק כָּאַרְבֶּה
And-Midian and-Amalek and-all the-sons-of the-east were-lying in-the-valley like-locusts
H4080 H6002 H3605 H6003 H5307 H6010 H0697

וְלִגְמַלֵּיהֶם אֵין מִסְפָּר כַּחוֹל שֹׂעַל־ שְׂפַת לָרֹב׃
and-their-camels were-without number like-the-sand that-is-on the-shore-of in-abundance
H1581 H0369 H4557 H2344 H8193 H7230

לָרֹב׃ הַיָּם
in-abundance the-sea
H7230 H3220

And the Midianites and the Amalekites and all the children of the east lay along in the valley like grasshoppers for multitude; and their camels were without number, as the sand by the sea side for multitude.

13 וַיָּבֹא גִדְעוֹן וְהִנֵּה אִישׁ מְסַפֵּר לְרֵעֵהוּ חֲלוֹם וַיֹּאמֶר
And-came Gideon and-behold a-man was-telling to-his-companion a-dream and-he-said
H0935 H1439 H2009 H0376 H7453 H2472 H0559

הִנֵּה חָלַמְתִּי וְהִנֵּה [צלול] צְלִיל(חַלַּת לֶחֶם שְׂעֹרִים׃
Behold I-dreamed and-behold [ketiv] a-round-loaf-of bread-of barley
H2009 H2009 H6742 H6742 H3899 H8184

וַיַּכֵּהוּ הָאֹהֶל עַד־ וַיָּבֹא מִדְיָן בְּמַחֲנֵה מִתְהַפֵּךְ׃
and-struck-it the-tent to and-it-came Midian through-the-camp-of was-tumbling
H5221 H0168 H5704 H0935 H4080 H4264 H2015

וַיַּהֲפְכֵהוּ לְמַעְלָה וְנָפַל הָאֹהֶל׃
and-turned-it upside-down and-collapsed the-tent
H2015 H4605 H5307 H0168

And when Gideon was come, behold, there was a man that told a dream unto his fellow, and said, Behold, I dreamed a dream, and, lo, a cake of barley bread tumbled into the host of Midian, and came unto a tent, and smote it that it fell, and overturned it, that the tent lay along.

14 וַיַּעַן חֶרֶב אִם־ בִּלְתִּי זֹאת אֵין וַיֹּאמֶר רֵעֵהוּ
And-answered the-sword-of [conj] except this Nothing-is and-said his-companion
H2719 H0518 H1115 H2063 H0369 H0559 H7453

גִּדְעוֹן בֶּן־ יוֹאָשׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל נָתַן הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ אֶת־ מִדְיָן
Gideon son-of Joash a-man-of Israel has-given God into-his-hand [obj] Midian
H1439 H1121 H3101 H0376 H3478 H5414 H0430 H3027 H0853 H4080

וְאֶת־ כָּל־ הַמַּחֲנֶה׃ פ
and-[obj] all the-camp [P]
H0853 H3605 H4264

And his fellow answered and said, This is nothing else save the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel: for into his hand hath God delivered Midian, and all the host.

15 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ גִּדְעוֹן אֶת־ מִסַּפֵּר הַחֲלוֹם וְאֶת־
And-it-happened when-heard Gideon [obj] the-telling-of the-dream and-[obj]
H1961 H8085 H1439 H0853 H4557 H2472 H0853

וַיֹּאמֶר וַיָּשָׁב אֶל־ וַיִּשְׁתַּחוּ מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל שִׁבְרוֹ
and-he-said and-he-returned to that-he-worshiped the-camp-of Israel its-interpretation
H0559 H7725 H0413 H7812 H4264 H3478 H7667

מִדְיָן׃ מַחֲנֵה בְּיֶדְכֶם אֶת־ נָתַן יְהוָה כִּי־ קוּמוּ
Midian the-camp-of into-your-hand [obj] has-given the-LORD for Arise
H4080 H4264 H3027 H0853 H5414 H3068 H0003 H6965

And it was so, when Gideon heard the telling of the dream, and the interpretation thereof, that he worshipped, and returned into the host of Israel, and said, Arise; for the Lord hath delivered into your hand the host of Midian.

16 וַיַּ֣חַץ אֶת־ שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת הָאִ֖ישׁ שְׁלֹ֣שָׁה רָאשִׁ֑ים וַיִּתֵּ֨ן
And-he-divided [obj] the-three hundred men into-three companies and-he-put
H2673 H0853 H7969 H3967 H0376 H7969 companies H5414

בְּיַד־ כֹּלָם֙ וְכַדִּ֣ים רֵקִ֔ים וְלַפִּדִ֖ים בְּתוֹךְ֙ הַכַּדִּ֔ים׃
in-the-hand-of all-of-them and-empty jars with-torches inside the-jars
H3027 H3605 H3537 H7386 H3940 H8432 H3537

And he divided the three hundred men into three companies, and he put a trumpet in every man's hand, with empty pitchers, and lamps within the pitchers.

17 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם מִמֶּנִּ֤י תִרְאוּ֙ כֵּ֣ן וְכֵ֔ן תַּעֲשׂ֖וּ וְהִנֵּ֣ה אָנֹכִ֔י בָּ֣א
And-he-said to-them From-me watch likewise and-likewise do and-behold I am-coming
H0559 H0413 H4480 H7200 H3651 H3651 H6213 H2009 H0595 H0935

כַּאֲשֶׁר־ אֶעֱשֶׂ֖ה כֵּ֑ן תַּעֲשׂ֖וּן׃ וְהָיָ֗ה בְּקֵצֵה֙ הַמַּחֲנֶ֔ה
as I-do so shall-you-do and-it-shall-be the-camp to-the-edge-of
H3651 H6213 H3651 H3651 H6213 H1961 H4264 H7097

And he said unto them, Look on me, and do likewise: and, behold, when I come to the outside of the camp, it shall be that, as I do, so shall ye do.

18 וְתָקַעְתִּי֙ אֲנֹכִ֔י בַּשּׁוֹפָ֖ר אֲשֶׁ֣ר וְכָל־ אִתִּ֑י תִּתְקְעוּ֙ אָ֣ז בַּשּׁוֹפָר֙
And-I-will-blow I the-trumpet who and-all are-with-me then-blow the-trumpets
H8628 H0595 H7782 H0834 H3605 H0854 H8628 H7782

פ וּלְגִדְעוֹ֖ן׃ לַיהוָ֥ה וַאֲמַרְתֶּ֛ם הַמַּחֲנֶ֔ה כָּל־ סְבִיבוֹת֙ אַתֶּ֣ם גַּם־
[P] and-for-Gideon For-the-LORD and-cry-out camp the-whole all-around you also
H1439 H3068 H0559 H4264 H3605 H5439 H0859 H1571

When I blow with a trumpet, I and all that are with me, then blow ye the trumpets also on every side of all the camp, and say, The sword of the Lord, and of Gideon.

19 וַיָּבֹ֣א גִדְעוֹן֮ וּמֵאָה־ אִישׁ֒ אֲשֶׁר־ אִתּ֗וֹ בִּקְצֵה֙ הַמַּחֲנֶ֔ה
And-came Gideon and-the-hundred men who were-with-him to-the-edge-of the-camp
H0935 H1439 H3967 H0376 H0834 H0854 H7097 H4264

אֶת־ הֵקִ֖ימוּ הָקֵ֑ם אַךְ֙ הַתִּיכוֹנָ֔ה הָאַשְׁמֹ֣רֶת רֹ֚אשׁ
[obj] posted set when-they-had-just the-middle the-watch at-the-beginning-of
H0853 H6965 H6965 H0389 H8484 H0821 H7218

בְּיָדָֽם׃ אֲשֶׁ֣ר הַכַּדִּ֔ים וְנָפ֖וֹץ בַּשּׁוֹפָר֙ וַיִּתְקְע֣וּ הַשֹּׁמְרִ֔ים
were-in-their-hands that the-jars and-smashed the-trumpets and-they-blew the-guards
H3027 H0834 H3537 H5310 H7782 H8628 H8104

So Gideon, and the hundred men that were with him, came unto the outside of the camp in the beginning of the middle watch; and they had but newly set the watch: and they blew the trumpets, and brake the pitchers that were in their hands.

20 וַיִּתְקְע֣וּ שְׁלֹ֣שֶׁת הָרָאשִׁ֗ים בַּשּׁוֹפָרוֹת֙ הַכַּדִּ֔ים וַיְשַׁבְּר֖וּ וַיַּחֲזִ֣יקוּ בְּיַד־
And-blew the-three companies the-trumpets the-jars and-broke and-held in-the-hand
H8628 H7969 H7218 H3537 H7665 H2388 H3027

לִתְקֹ֣עַ הַשּׁוֹפָרוֹת֙ יְמִינָ֔ם וּבְיַד־ בַּלַּפִּ֖ידִים שְׂמֹאולָ֑ם
for-blowing the-trumpets their-right and-in-the-hand the-torches their-left
H8628 H7782 H3225 H3027 H3940 H8040

וּלְגִדְעֽוֹן׃ לַיהוָ֥ה חֶ֖רֶב וַיִּקְרְא֔וּ
and-for-Gideon for-the-LORD A-sword and-they-cried-out
H1439 H3068 H2719 H7121

And the three companies blew the trumpets, and brake the pitchers, and held the lamps in their left hands, and the trumpets in their right hands to blow withal: and they cried, The sword of the Lord, and of Gideon.

הַמַּחֲנֶה	כָּל־	וַיָּרָץ	לַמַּחֲנֶה	סָבִיב	תַּחְתָּיו	אִישׁ	וַיַּעַמְדוּ	21
the-camp	all	and-ran	the-camp	surrounding	in-his-place	each-man	And-stood	
H4264	H3605	H7323	H4264	H5439	H8478	H0376	H5975	

וַיָּנֻסוּ׃)	ויניסון [ketiv]	וַיָּרִיעוּ
and-they-fled	[ketiv]	and-they-cried-out
H5127	H5127	H7321

And they stood every man in his place round about the camp: and all the host ran, and cried, and fled.

חֶרֶב	אֶת	יְהוָה	וַיָּשֶׂם	הַשּׁוֹפָרוֹת	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	וַיִּתְקְעוּ	22
the-sword-of	[obj]	the-LORD	and-set	the-trumpets	hundred	the-three	And-blew	
H2719	H0853	H3068		H7782	H3967	H7969	H8628	

עַד־	הַמַּחֲנֶה	וַיָּנָס	הַמַּחֲנֶה	וּבְכָל־	בְּרֵעֵהוּ	אִישׁ
as-far-as	the-camp	and-fled	the-camp	and-throughout-all	against-his-companion	each-man
H5704	H4264	H5127	H4264	H3605	H7453	H0376

טַבָּת׃	עַל־	מְחוֹלָה־אָבֵל	שִׂפַּת־	עַד	צְרֵרָתָה	הַשִּׁטָּה־בֵית
Tabbath	by	Abel-meholah	the-border-of	as-far-as	toward-Zererah	Beth-shittah
H2888		H0065	H8193	H5704	H6888	H1029

And the three hundred blew the trumpets, and the Lord set every man's sword against his fellow, even throughout all the host: and the host fled to Beth-shittah in Zererath, and to the border of Abel-meholah, unto Tabbath.

כָּל־	וּמִן־	אָשֵׁר	וּמִן־	מִנַּפְתָּלִי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיִּצָּעֵק	23
all	and-from	Asher	and-from	from-Naphtali	Israel	the-men-of	And-was-summoned	
H3605		H0836		H5321	H3478	H0376	H6817	

מִדְיָן׃	אַחֲרֵי	וַיִּרְדְּפוּ	מְנַשֶּׁה
Midian	after	and-they-pursued	Manasseh
H4080		H7291	H4519

And the men of Israel gathered themselves together out of Naphtali, and out of Asher, and out of all Manasseh, and pursued after the Midianites.

לֵאמֹר	אֶפְרַיִם	הַר	בְּכָל־	גִּדְעוֹן	שָׁלַח	וּמַלְאָכִים		24
saying	Ephraim	the-hill-country-of	throughout-all	Gideon	sent	And-messengers		
H0559	H0669	H2022	H3605	H1439	H7971	H4397		

בָּרָהבָּיתָה	עַד	הַמַּיִם	אֶת־	לָהֶם	וְלִכְדוּ	מִדְיָן	לִקְרַאת	רְדוּ
Beth-barah	as-far-as	the-waters	[obj]	from-them	and-seize	Midian	to-meet	Come-down
H1012	H5704	H4325	H0853		H3920	H4080	H7125	H3381

אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ	אֶפְרַיִם	אִישׁ	כָּל־	וַיִּצָּעֵק	הַיַּרְדֵּן	וְאֶת־	
[obj]	and-they-seized	Ephraim	man-of	every	So-was-summoned	the-Jordan	and-[obj]	
H0853	H3920	H0669	H0376	H3605	H6817	H3383	H0853	

הַיַּרְדֵּן׃	וְאֶת־	בָּרָהבָּיתָה	עַד	הַמַּיִם
the-Jordan	and-[obj]	Beth-barah	as-far-as	the-waters
H3383	H0853	H1012	H5704	H4325

And Gideon sent messengers throughout all mount Ephraim, saying, Come down against the Midianites, and take before them the waters unto Beth-barah and Jordan. Then all the men of Ephraim gathered themselves together, and took the waters unto Beth-barah and Jordan.

25 וַיַּהַרְגוּ זְאֵב וְאֶת־ עֹרֵב אֶת־ מִדְיָן שָׂרֵי שְׁנֵי־ וַיִּלְכְּדוּ
and-they-killed Zeeb and-[obj] Oreb [obj] Midian princes-of the-two And-they-captured
H2026 H2062 H0853 H6159 H0853 H4080 H8269 H8147 H3920

זְאֵב בְּיֶקֶב־ הָרְגוּ זְאֵב וְאֶת־ עֹרֵב בְּצוּר־ עוֹרֵב אֶת־
Zeeb at-the-winepress-of they-killed Zeeb and-[obj] Oreb at-the-rock-of Oreb [obj]
H2062 H3342 H2026 H2062 H0853 H6159 H6697 H6159 H0853

אֶל־ הֵבִיאוּ וּזְאֵב עֹרֵב וְרֹאשֵׁ־ מִדְיָן אֶל־ וַיִּרְדְּפוּ
to they-brought and-Zeeb Oreb and-the-heads-of Midian after and-they-pursued
H0413 H0935 H2062 H6159 H4080 H0413 H7291

לַיַּרְדֵּן׃ מֵעֵבֶר גִּדְעוֹן
the-Jordan from-beyond Gideon
H3383 H5676 H1439

And they took two princes of the Midianites, Oreb and Zeeb; and they slew Oreb upon the rock Oreb, and Zeeb they slew at the winepress of Zeeb, and pursued Midian, and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon on the other side Jordan.

Chapter 8

1 לָנוּ עָשִׂיתָ הַזֶּה הַדָּבָר מָּה־ אֶפְרַיִם אֲנָשׁ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ
to-us you-have-done this is-this-thing What Ephraim the-men-of to-him And-said
H2088 H1697 H4100 H0669 H0376 H0413 H0559

אִתּוֹ וַיָּרִיבוּן בְּמִדְיָן לְהִלָּחֶם הָלַכְתָּ כִּי לָנוּ קָרָאוֹת לִבְלְתִּי
with-him and-they-contended against-Midian to-fight you-went when us calling in-not
H0854 H7378 H4080 H1980 H7121 H1115

בְּחָזְקָה׃
sharply
H2394

And the men of Ephraim said unto him, Why hast thou served us thus, that thou calledst us not, when thou wentest to fight with the Midianites? And they did chide with him sharply.

2 טוֹב הֲלוֹא כָכֶם עַתָּה עָשִׂיתִי מָּה־ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר
better Is-not compared-to-you now have-I-done What to-them And-he-said
H3808 H6258 H4100 H0413 H0559

אֲבִיעֶזֶר׃ מִבְצִיר אֶפְרַיִם עוֹלְלוֹת
Abiezer than-the-vintage-of Ephraim the-gleanings-of
H0044 H1210 H0669 H5955

And he said unto them, What have I done now in comparison of you? Is not the gleaning of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abi-ezer?

3 זְאֵב וְאֶת־ עֹרֵב אֶת־ מִדְיָן שָׂרֵי אֶת־ אֱלֹהִים נָתַן בְּיֶדְכֶם
Zeeb and-[obj] Oreb [obj] Midian the-princes-of [obj] God gave Into-your-hand
H2062 H0853 H6159 H0853 H4080 H8269 H0853 H0430 H5414 H3027

מֵעָלָיו רוּחָם רָפְתָה אָז כָכֶם עֲשׂוֹת יָכֹלְתִּי וּמַה־
toward-him their-anger subsided Then compared-to-you to-do was-I-able and-what
H7307 H7503 H3201 H4100

הַזֶּה׃ הַדָּבָר בְּדַבְּרוֹ
this the-word when-he-spoke
H2088 H1697 H1696

God hath delivered into your hands the princes of Midian, Oreb and Zeeb: and what was I able to do in comparison of you? Then their anger was abated toward him, when he had said that.

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֵאָות	וּשְׁלֹשׁ־	הוּא	עֹבֵר	הַיַּרְדֵּנָה	גִּדְעוֹן	וַיָּבֹא	4
who	men	hundred	and-the-three	he	crossing-over	to-the-Jordan	Gideon	And-came	
	H0376	H3967	H7969	H1931		H3383	H1439	H0935	

וְרֹדְפִים׃	עֲיֵפִים	אִתּוֹ
yet-pursuing	exhausted	were-with-him
H7291	H5889	H0854

And Gideon came to Jordan, and passed over, he, and the three hundred men that were with him, faint, yet pursuing them.

אֲשֶׁר	לָעָם	לֶחֶם	כִּכְּרוֹת	נָא	תְּנוּ־	סֻכּוֹת	לְאַנְשֵׁי	וַיֹּאמֶר	5
who	to-the-people	bread	loaves-of	please	Give	Succoth	to-the-men-of	And-he-said	
		H3899	H3603	H4994	H5414	H5523	H0376	H0559	

זֶבַח	אַחֲרֵי	רֹדֵף	וְאָנֹכִי	הֵם	עֲיֵפִים	כִּי־	בְּרַגְלָי
Zebah	after	am-pursuing	and-I	they-are	exhausted	for	are-following-me
H2078		H7291	H0595	H1992	H5889		H7272

מִדְיָן׃	מַלְכֵי	וְצַלְמֻנָּע
Midian	the-kings-of	and-Zalmunna
H4080	H4428	H6759

And he said unto the men of Succoth, Give, I pray you, loaves of bread unto the people that follow me; for they be faint, and I am pursuing after Zebah and Zalmunna, kings of Midian.

עַתָּה	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	הֲכַף	סֻכּוֹת	שָׂרֵי	וַיֹּאמֶר	6
already	and-Zalmunna	Zebah	Are-the-hands-of	Succoth	the-officials-of	And-said	
H6258	H6759	H2078	H3709	H5523	H8269	H0559	

לֶחֶם׃	לְצִבְאֲךָ	נִתֵּן	כִּי־	בְיָדֶךָ
bread	to-your-army	we-should-give	that	in-your-hand
H3899		H5414		H3027

And the princes of Succoth said, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread unto thine army?

צַלְמֻנָּע	וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	יְהוָה	בְּתֵת	לָכֵן	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	7
Zalmunna	and-[obj]	Zebah	[obj]	the-LORD	when-gives	Therefore	Gideon	And-said	
H6759	H0853	H2078	H0853	H3068	H5414		H1439	H0559	

הַמִּדְבָּר	קוֹצֵי	אֶת־	בְּשַׂרְכֶם	אֶת־	וְדַשְׁתִּי	בְּיָדִי
the-wilderness	the-thorns-of	with	your-flesh	[obj]	then-I-will-thresh	into-my-hand
	H6975	H0854	H1320	H0853	H1758	H3027

הַבַּרְקָנִים׃	וְאֶת־
briers	and-with
H1303	H0854

And Gideon said, Therefore when the Lord hath delivered Zebah and Zalmunna into mine hand, then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers.

אוֹתוֹ	וַיַּעֲנוּ	כָּזֹאת	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	פְּנוּאֵל	מִשָּׁם	וַיַּעַל	8
him	and-answered	likewise	to-them	and-spoke	to-Penuel	from-there	And-he-went-up	
H0853		H2063	H0413	H1696	H6439	H8033	H5927	

סֻכּוֹת׃	אַנְשֵׁי	עָנוּ	כַּאֲשֶׁר	פְּנוּאֵל	אַנְשֵׁי
Succoth	the-men-of	had-answered	just-as	Penuel	the-men-of
H5523	H0376			H6439	H0376

And he went up thence to Penuel, and spake unto them likewise: and the men of Penuel answered him as the men of Succoth had answered him.

אֶתֹּץ	בְּשָׁלוֹם	בְּשׁוּבִי	לֵאמֹר	פְּנוּאֵל	לְאַנְשֵׁי	גַּם־	וַיֹּאמֶר	9
I-will-tear-down	in-peace	When-I-return	saying	Penuel	to-the-men-of	also	And-he-said	
H5422	H7965	H7725	H0559	H6439	H0376	H1571	H0559	

פ	הַזֶּה׃	הַמִּגְדָּל	אֶת־
[P]	this	the-tower	[obj]
	H2088	H4026	H0853

And he spake also unto the men of Penuel, saying, When I come again in peace, I will break down this tower.

כַּחֲמֵשֶׁת	עִמָּם	וּמַחֲנֵיהֶם	בְּקַרְקֹר	וְצַלְמֻנָּע	וְזֶבַח	10
about-fifteen	with-them	and-their-armies	were-in-Karkor	and-Zalmunna	Now-Zebah	
H2568		H4264	H7174	H6759	H2078	

קֶדֶם	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	מִכֹּל	הַנּוֹתָרִים	כָּל	אֶלֶף	עָשָׂר
the-east	the-sons-of	the-army-of	of-all	who-were-left	all	thousand	[included-above]
		H4264	H3605	H3498	H3605	H0505	H6240

חֶרֶב׃	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְהַנֹּפְלִים
the-sword	who-drew	men	thousand	and-twenty	were-a-hundred	and-the-fallen
H2719	H8025	H0376	H0505	H6242	H3967	H5307

Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their hosts with them, about fifteen thousand men, all that were left of all the hosts of the children of the east: for there fell an hundred and twenty thousand men that drew sword.

לְנֹבַח	מִקֶּדֶם	בָּאֳהָלִים	הַשְּׁכוֹנֵי	דֶּרֶךְ	גִּדְעוֹן	וַיַּעַל	11
Nobah	east-of	in-tents	those-who-dwell	by-the-way-of	Gideon	And-went-up	
H5025		H0168	H7931	H1870	H1439	H5927	

בֶּטַח׃	הָיָה	וְהַמַּחֲנֶה	הַמַּחֲנֶה	אֶת־	וַיַּךְ	וְיָגְבְּהָה
unsuspecting	was	and-the-camp	the-camp	[obj]	and-he-struck	and-Jogbehah
H0983	H1961	H4264	H4264	H0853	H5221	H3011

And Gideon went up by the way of them that dwelt in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and smote the host: for the host was secure.

אֶת־	וַיִּלְכֹּד	אַחֲרֵיהֶם	וַיִּרְדֹּף	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	וַיָּנֻסוּ	12
[obj]	and-he-captured	after-them	and-he-pursued	and-Zalmunna	Zebah	And-fled	
H0853	H3920		H7291	H6759	H2078	H5127	

הַמַּחֲנֶה	וְכֹל־	צַלְמֻנָּע	וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	מִדְיָן	מַלְכֵי	שְׁנֵי	
the-army	and-all	Zalmunna	and-[obj]	Zebah	[obj]	Midian	kings-of	the-two	
H4264	H3605	H6759	H0853	H2078	H0853	H4080	H4428	H8147	

הֶחֱרִיד׃
he-threw-into-panic
H2729

And when Zebah and Zalmunna fled, he pursued after them, and took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and discomfited all the host.

הֶחָרֵס׃	מִלְמַעֲלֵה	הַמִּלְחָמָה	מִן־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	גִּדְעוֹן	וַיָּשָׁב	13
Heres	by-the-ascent-of	the-battle	from	Joash	son-of	Gideon	And-returned	
	H4608	H4421		H3101		H1439	H7725	

And Gideon the son of Joash returned from battle before the sun was up,

14 וַיִּלְכָּד־ And-he-caught H3920 | נַעַר a-young-man H5288 | מֵאַנְשֵׁי from-the-men-of H0376 | סֻכּוֹת Succoth H5523 | וַיִּשְׁאָלֵהוּ and-questioned-him H7592

וַיִּכְתֹּב and-he-wrote-down H3789 | אֵלָיו for-him H0413 | אֶת־ [obj] H0853 | שָׂרֵי the-officials-of H8269 | סֻכּוֹת Succoth H5523 | וְאֶת־ and-[obj] H0853 | זְקֵנֶיהָ its-elders H2205 | שִׁבְעִים seventy H7657

וְשִׁבְעָה and-seven H7651 | אִישׁ׃ men H0376

And caught a young man of the men of Succoth, and enquired of him: and he described unto him the princes of Succoth, and the elders thereof, even threescore and seventeen men.

15 וַיָּבֹא And-he-came H0935 | אֶל־ to H0413 | אַנְשֵׁי the-men-of H0376 | סֻכּוֹת Succoth H5523 | וַיֹּאמֶר and-said H0559 | הִנֵּה Behold H2009 | זֶבַח Zebah H2078 | וְצַלְמֻנָּע and-Zalmunna H6759

חֵרַפְתֶּם you-taunted H2778 | אֹתִי me H0853 | לֵאמֹר saying H0559 | הֲכַף Are-the-hands-of H3709 | זֶבַח Zebah H2078 | וְצַלְמֻנָּע and-Zalmunna H6759 | עַתָּה already H6258

לַחֶם׃ bread H3899 | הַיְעֵפִים who-are-weary H3286 | לַאֲנָשֶׁיךָ to-your-men H0376 | נִתֵּן we-should-give H5414 | כִּי that | בְיָדֶךָ in-your-hand H3027 | אֲשֶׁר about-whom H0834

And he came unto the men of Succoth, and said, Behold Zebah and Zalmunna, with whom ye did upbraid me, saying, Are the hands of Zebah and Zalmunna now in thine hand, that we should give bread unto thy men that are weary?

16 וַיִּקַּח And-he-took H3947 | אֶת־ [obj] H0853 | זִקְנֵי the-elders-of H2205 | הָעִיר the-city | וְאֶת־ and-[obj] H0853 | קוֹצֵי the-thorns-of H6975 | הַמִּדְבָּר the-wilderness | וְאֶת־ and-[obj] H0853

הָבְרְקָנִים the-briers H1303 | וַיֵּדַע and-with-them-he-taught H3045 | בָּהֶם [obj] | אֶת [obj] H0853 | אַנְשֵׁי the-men-of H0376 | סֻכּוֹת׃ Succoth H5523

And he took the elders of the city, and thorns of the wilderness and briers, and with them he taught the men of Succoth.

17 וְאֶת־ And-[obj] H0853 | מִגְדַּל the-tower-of H4026 | פְּנוּאֵל Penuel H6439 | נָתָץ he-tore-down H5422 | וַיַּהַרֹג and-he-killed H2026 | אֶת־ [obj] H0853 | אַנְשֵׁי the-men-of H0376 | הָעִיר׃ the-city

And he beat down the tower of Penuel, and slew the men of the city.

18 וַיֹּאמֶר And-he-said H0559 | אֶל־ to H0413 | זֶבַח Zebah H2078 | וְאֶל־ and-to H0413 | צַלְמֻנָּע Zalmunna H6759 | אֵיפֹה What-kind-of H0375 | הָאֲנָשִׁים men H0376 | אֲשֶׁר were-those-whom

הָרַגְתֶּם you-killed H2026 | בְתָבוֹר at-Tabor H8396 | וַיֹּאמְרוּ And-they-said H0559 | כָּמוֹךָ Like-you H3644 | כְּמוֹהֶם like-them H3644 | אֶחָד each-one H0259 | כְּתֹאַר resembled H8389 | בְּנֵי the-sons-of

הַמָּלֶךְ׃ a-king H4428

Then said he unto Zebah and Zalmunna, What manner of men were they whom ye slew at Tabor? And they answered, As thou art, so were they; each one resembled the children of a king.

19 וַיֹּאמֶר אַחַי בְּנֵי־אִמִּי הֵם חַי־ יְהוָה אִם־ לוּ
And-he-said My-brothers the-sons-of my-mother they-were As-lives the-LORD if
H0559 H0251 H0517 H1992 H3068 H3863

הֲרַגְתִּי לֹא אֶתְכֶם׃ אוֹתָם הַחֲיִתֶם
would-I-kill not you them you-had-let-live
H2026 H3808 H0853 H0853 H2421

And he said, They were my brethren, even the sons of my mother: as the Lord liveth, if ye had saved them alive, I would not slay you.

20 וַיֹּאמֶר לְיֶתֶר בְּכֹרוֹ קוּם הָרֹג אוֹתָם וְלֹא־ שָׁלַף הַנַּעַר
And-he-said to-Jether his-firstborn Arise kill them But-did-not draw the-youth
H0559 H3500 H1060 H0853 H2026 H3808 H8025 H5288

כִּי נָעַר׃ עוֹדֶנּוּ כִּי יָרֵא כִּי חַרְבּוֹ
for a-youth he-was-still for he-was-afraid because his-sword
H5288 H5750 H3372 H2719

And he said unto Jether his firstborn, Up, and slay them. But the youth drew not his sword: for he feared, because he was yet a youth.

21 וַיֹּאמֶר זֶבַח וְצַלְמֻנָּע קוּם אַתָּה וּפְגַע־ בָּנוּ כִּי כָּאִישׁ
And-said Zebah and-Zalmunna Rise yourself and-fall-upon us for as-the-man
H0559 H2078 H6759 H6293 H0376

וַיַּהַרֹג זֶבַח וְאֶת־ צַלְמֻנָּע וַיָּקָם גִּדְעוֹן וַיַּקַּח גְּבוּרָתוֹ
and-killed Zebah [obj] Zalmunna So-arose Gideon and-[obj] so-is-his-strength
H2026 H2078 H0853 H6759 H1439 H0853 H1369

בְּצַוְּארֵי אֲשֶׁר הַשַּׂהֲרֹנִים אֶת־ וַיִּקַּח גְּמַלֵּיהֶם׃
were-on-the-necks-of that the-crescent-ornaments [obj] and-he-took their-camels
H1581 H7720 H0853 H3947

Then Zebah and Zalmunna said, Rise thou, and fall upon us: for as the man is, so is his strength. And Gideon arose, and slew Zebah and Zalmunna, and took away the ornaments that were on their camels' necks.

22 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל לְ־ גִּדְעוֹן מָשְׁלָ־ בָּנוּ גַּם־ אַתָּה גַּם־
And-said the-men-of Israel to Rule over-us both you and-also
H0559 H0376 H3478 H0413 H4910 H1439 H1571 H1571 H1571

מִדְיָן׃ מִיַּד הוֹשַׁעְתָּנוּ כִּי בְּנֶךָ בֶּן־ גַּם בִּנְךָ
Midian from-the-hand-of you-have-saved-us for son your-son's and-also your-son
H4080 H3027 H3467 H1571

Then the men of Israel said unto Gideon, Rule thou over us, both thou, and thy son, and thy son's son also: for thou hast delivered us from the hand of Midian.

23 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֶם גִּדְעוֹן לֹא־ אֶמְשֹׁל אֲנִי וְלֹא־ יִמְשֹׁל בְּנִי
And-said to-them Gideon Not will-I-rule I and-not shall-rule my-son
H0559 H0413 H1439 H3808 H4910 H0589 H3808 H4910

בָּכֶם׃ יְהוָה יִמְשֹׁל בָּכֶם
over-you the-LORD shall-rule over-you
H4910 H3068

And Gideon said unto them, I will not rule over you, neither shall my son rule over you: the Lord shall rule over you.

24 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ גִּדְעוֹן֙ אֶשְׁאֲלָ֤ה מִכֶּם֙ שְׁאֵלָ֔ה וּתְנ֥וּ־לִ֖י אִ֣ישׁ נִזְמֵ֑י
And-said to-them Gideon Let-me-make of-you a-request and-give to-me each earrings-of
H0559 H0413 H1439 H7592 H7596 H5414 H0376 H5141

כִּ֣י לָהֶ֔ם זָהָ֖ב כִּ֥י יִשְׁמְעֵאלִ֖ים הֵֽם׃ שְׁלָלֹ֔ו נֶ֖זֶם מִן־
for they-had gold because Ishmaelites they-were his-spoil an-earring-from for
H3588 H2091 H3588 H3459 H1992 H7998 H5141 H3588

And Gideon said unto them, I would desire a request of you, that ye would give me every man the earrings of his prey. (For they had golden earrings, because they were Ishmaelites.)

25 וַיֹּאמְר֖וּ נִתֵּ֣ן נִתֵּ֑ן וַיִּפְרְשׂ֤וּ הַשִּׂמְלָה֙ וַיַּשְׁלִ֣יכוּ
And-they-said we-will-give Gladly and-they-spread-out the-garment and-threw
H0559 H5414 H5414 H6566 H8071 H7993

שָׁ֖מָּה אִ֣ישׁ נֶ֔זֶם מִן־שְׁלָלֹ֖ו׃
there each an-earring-from his-spoil
H8033 H0376 H5141 H7998

And they answered, We will willingly give them. And they spread a garment, and did cast therein every man the earrings of his prey.

26 וַיְהִ֗י מִשְׁקַל֙ נִזְמֵ֣י הַזָּהָ֔ב אֲשֶׁ֥ר שָׁאָ֖ל אֶ֣לֶף וּשְׁבַ֣ע־
And-was the-weight-of the-earrings-of gold that he-requested one-thousand seven
H1961 H4948 H5141 H2091 H0834 H7592 H0505 H7651

מֵא֑וֹת זָהָ֔ב לְבַ֖ד וְהַנְּטִפֹ֥ות וְהַשַּׁהֲרֹנִ֖ים מִן־
hundred shekels-of-gold besides and-the-pendants the-crescent-ornaments [obj]
H3967 H2091 H0905 H5188 H7720 H3588

הַמְּלָכִ֣ים מִדְיָ֔ן וּלְבַד֙ מִן־
the-kings-of Midian and-besides [obj]
H4428 H4080 H0905 H3588

וּבִגְדֵ֣י הָאַרְגָּמָ֗ן שֶׁעַל֙ מַלְכֵ֣י
and-the-garments-of purple that-were-on the-kings-of
H0713 H7472 H4428

וְגַמְלֵיהֶֽם׃ בְּצַוְּארֵ֖י אֲשֶׁ֥ר הָעֲנָקֹֽות
their-camels were-on-the-necks-of that the-chains
H1581 H0834

And the weight of the golden earrings that he requested was a thousand and seven hundred shekels of gold; beside ornaments, and collars, and purple raiment that was on the kings of Midian, and beside the chains that were about their camels' necks.

27 וַיַּ֣עַשׂ אֹתֹו֮ גִּדְעוֹן֒ לְאֵפֹ֣וד וַיַּצֵּ֗ג בְּעִירֹו֙ בְּעָפְרָ֔ה
And-made it Gideon into-an-ephod and-set in-his-city in-Ophrah
H6213 H0853 H1439 H0646 H3322 H5892 H6084

וַיִּזְנ֤וּ אַחֲרָיו֙ שָׁ֔ם וַיְהִ֥י לְגִדְעֹ֖ון וּלְבֵיתֹ֑ו לְמֹוקֵֽשׁ׃ כָּל־יִשְׂרָאֵ֔ל
and-prostituted-themselves after-it there and-it-became for-Gideon and-for-his-house a-snare all Israel
H2181 H0310 H8033 H1961 H1439 H1004 H4170 H3605 H3478

And Gideon made an ephod thereof, and put it in his city, even in Ophrah: and all Israel went thither a whoring after it: which thing became a snare unto Gideon, and to his house.

28 וַיִּכָּנַע מִדְיָן לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסְפוּ לָשֵׂאת
So-was-subdued Midian before the-sons-of Israel and-not did-they-again lift-up
H3665 H4080 H6440 H3478 H3808 H3254 H5375

רֹאשָׁם וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בִּימֵי גִדְעוֹן׃ פ
their-head And-was-at-rest the-land forty years in-the-days-of Gideon [P]
H7218 H8252 H0776 H0705 H8141 H3117 H1439

Thus was Midian subdued before the children of Israel, so that they lifted up their heads no more. And the country was in quietness forty years in the days of Gideon.

29 וַיֵּלֶךְ יְרֻבַּעַל בֶּן־יוֹאָשׁ וַיֵּשֶׁב בְּבֵיתוֹ׃
And-went Jerubbaal son-of Joash and-lived in-his-house
H3212 H3378 H3101 H3427

And Jerubbaal the son of Joash went and dwelt in his own house.

30 וּלְגִדְעוֹן הָיוּ שִׁבְעִים בָּנִים יֹצְאֵי יְרֵכוֹ כִּי־נָשִׁים רַבּוֹת הָיוּ לוֹ׃
And-Gideon had seventy sons who-came-from his-body for wives many he-had to-him [poss]
H1439 H1961 H7657 H3205 H3409 H0802 H7227 H1961

And Gideon had threescore and ten sons of his body begotten: for he had many wives.

31 וּפִילַגְשׁוֹ אֲשֶׁר בִּשְׁכֶם הִיא־יָלְדָה־לּוֹ גַּם־הִיא וַיָּשֶׂם שְׁמוֹ אֲבִימֶלֶךְ׃
And-his-concubine who was-in-Shechem bore to-him also she and-he-set his-name Abimelech
H6370 H7927 H3205 H1571 H1931 H8034 H0040

And his concubine that was in Shechem, she also bare him a son, whose name he called Abimelech.

32 וַיָּמָת גִּדְעוֹן בֶּן־יוֹאָשׁ בְּשֵׂיבָה טוֹבָה וַיִּקָּבֵר בְּקֶבֶר יוֹאָשׁ אָבִיו
And-died Gideon son-of Joash at-a-good old-age and-was-buried in-the-tomb-of Joash his-father
H4191 H1439 H3101 H7872 H6912 H6913 H3101 H0001

בְּעָפְרָה הָעֶזְרִי׃ אֲבִי פ
in-Ophrah-of the-Abiezrites [P]
H6084 H0033

And Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the sepulchre of Joash his father, in Ophrah of the Abi-ezrites.

33 וַיְהִי כְּאֶשֶׁר מֵת גִּדְעוֹן וַיָּשׁוּבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
And-it-happened as-soon-as died Gideon that-turned-again the-sons-of Israel
H1961 H4191 H1439 H7725 H3478

וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי הַבְּעָלִים וַיָּשִׂימוּ לָהֶם בְּרִית־בָּעַל
and-prostituted-themselves after the-Baals and-they-made for-themselves Baal-berith
H2181 H1170

לֵאלֹהִים׃
as-god
H0430

And it came to pass, as soon as Gideon was dead, that the children of Israel turned again, and went a whoring after Baalim, and made Baal-berith their god.

34 וְלֹא זָכְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמַּצִּיל
And-did-not remember the-sons-of Israel [obj] the-LORD their-God who-had-delivered
H3808 H2142 H3478 H0853 H3068 H0430 H5337

אוֹתָם מִיַּד כָּל־אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב׃
them from-the-hand-of all their-enemies all-around
H0853 H3027 H3605 H0341 H5439

And the children of Israel remembered not the Lord their God, who had delivered them out of the hands of all their enemies on every side:

35 וְלֹא־עָשׂוּ חֶסֶד עִם־בֵּית יְרֻבַּעַל גִּדְעוֹן כְּכֹל הַטּוֹבָה
And-not did-they-show kindness to the-house-of Jerubbaal Gideon for-all the-good
H3808 H3212 H3378 H1439 H3605

אֲשֶׁר עָשָׂה עִם־יִשְׂרָאֵל׃ פ
that he-had-done for Israel [P]
H3478

Neither shewed they kindness to the house of Jerubbaal, namely, Gideon, according to all the goodness which he had shewed unto Israel.

Chapter 9

1 וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־יְרֻבַּעַל שְׁכֶמָה אֶל־אֲחֵי אִמּוֹ
And-went Abimelech son-of Jerubbaal to-Shechem to the-brothers-of his-mother
H3212 H0040 H3378 H7927 H0413 H0251 H0517

וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם וְאֶל־כָּל־מִשְׁפַּחַת בֵּית־אֲבִי אִמּוֹ
and-spoke to-them and-to all the-clan-of the-house-of the-father-of his-mother
H1696 H0413 H0413 H3605 H4940 H1696 H0001 H0517

לֵאמֹר׃
saying
H0559

And Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem unto his mother's brethren, and communed with them, and with all the family of the house of his mother's father, saying,

2 דַּבְּרוּ־נָא בְּאָזְנֵי כָּל־בַּעֲלֵי שְׁכֶם מַה־טּוֹב לָכֶם
Speak please in-the-ears-of all the-lords-of Shechem What-is better for-you
H1696 H4994 H0241 H3605 H1167 H7927 H4100 H0375 H3807

הַמְשֹׁל בָּכֶם שִׁבְעִים אִישׁ כֹּל בְּנֵי יְרֻבַּעַל אִם־מְשֹׁל
to-rule over-you seventy men all the-sons-of Jerubbaal or to-rule
H4910 H3807 H7657 H0376 H3605 H1121 H3378 H0518 H4910

בָּכֶם וּזְכַרְתֶּם כִּי עַצְמְכֶם וּבְשַׂרְכֶם אָנִי׃
over-you and-remember that your-bone and-your-flesh I-am
H3807 H2142 H3588 H6106 H1320 H0589

אֶחָד אִישׁ
alone one-man
H0259 H0376

Speak, I pray you, in the ears of all the men of Shechem, Whether is better for you, either that all the sons of Jerubbaal, which are threescore and ten persons, reign over you, or that one reign over you? remember also that I am your bone and your flesh.

3 וַיְדַבְּרוּ And-spoke H1696 אֲחֵי־ the-brothers-of H0251 אִמּוֹ his-mother H0517 עָלָיו about-him H0241 בְּאָזְנֵי in-the-ears-of H3605 כָּל־ all H1167 בַּעֲלֵי the-lords-of
שְׁכֶם Shechem H7927 אֶת [obj] H0853 כָּל־ all H1697 הַדְּבָרִים these-words H0428 הָאֵלֶּה these H5186 וַיֵּט and-inclined H0517 לִבָּם their-hearts H0310 אַחֲרֵי after H0040 אֲבִימֶלֶךְ Abimelech
כִּי for H0559 אָמְרוּ they-said H0251 אָחִינוּ our-brother H1931 הוּא׃ he-is

And his mother's brethren spake of him in the ears of all the men of Shechem all these words: and their hearts inclined to follow Abimelech; for they said, He is our brother.

4 וַיִּתְּנוּ־ And-they-gave H7657 שִׁבְעִים seventy H3701 כֶּסֶף pieces-of-silver H1004 מִבֵּית from-the-temple-of H1170 בְּרִית־בַּעַל Baal-berith לוֹ him H7936 וַיִּשְׂכֹּר and-hired
אֲבִימֶלֶךְ Abimelech H0376 אֲנָשִׁים men H7386 רֵיקִים worthless H6348 וּפַחֲזִים and-reckless H3212 וַיֵּלְכוּ and-they-followed H0310 אַחֲרָיו׃ after-him

And they gave him threescore and ten pieces of silver out of the house of Baal-berith, wherewith Abimelech hired vain and light persons, which followed him.

5 וַיָּבֹא And-he-came H1121 בֵּית־ to-the-house-of H0001 אָבִיו his-father H6084 עָפְרָתָה at-Ophrah H2026 וַיַּהַרֹּג and-killed H0853 אֶת־ [obj] H0251 אֶחָיו his-brothers
בְּנֵי־ the-sons-of H3378 יְרֻבַּעַל Jerubbaal H7657 שִׁבְעִים seventy H0376 אִישׁ men H5921 עַל־ on H0068 אֶבֶן one-stone H0259 אַחַת one H3498 וַיִּוָּתֵר but-remained H3147 יוֹתָם Jotham H1121 בֶּן־ son-of
סּ [S] נֶחְבָּא׃ he-hid H3588 כִּי because H6996 הַקָּטֹן the-youngest H3378 יְרֻבַּעַל Jerubbaal

And he went unto his father's house at Ophrah, and slew his brethren the sons of Jerubbaal, being threescore and ten persons, upon one stone: notwithstanding yet Jotham the youngest son of Jerubbaal was left; for he hid himself.

6 וַיֵּאָסְפוּ And-gathered H0622 כָּל־ all H1167 בַּעֲלֵי the-lords-of H7927 שְׁכֶם Shechem וְכָל־ and-all H3605 בֵּית מִלּוֹא the-house-of Millo H4407 וַיֵּלְכוּ and-they-went H3212
וַיַּמְלִיכוּ and-made-king H853 אֶת־ [obj] H0040 אֲבִימֶלֶךְ Abimelech H4428 לְמֶלֶךְ as-king H5921 עִם־ beside H0436 אֵלוֹן the-oak-of H5324 מֵצַב the-pillar H834 אֲשֶׁר that-is H7927 בִּשְׁכֶם׃ in-Shechem

And all the men of Shechem gathered together, and all the house of Millo, and went, and made Abimelech king, by the plain of the pillar that was in Shechem.

7 וַיֻּגַּד לְיוֹתָם וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲמֹד בְּרֹאשׁ הַר־גְּרִזִים וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּ אֵלַי בַּעֲלֵי שְׁכֶם וְיִשְׁמַע אֲלֵיכֶם אֱלֹהִים׃

And when they told it to Jotham, he went and stood in the top of mount Gerizim, and lifted up his voice, and cried, and said unto them, Hearken unto me, ye men of Shechem, that God may hearken unto you.

8 הָלוֹךְ הָלְכוּ הָעֵצִים לִמְשֹׁחַ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לַזַּיִת מָלְכָה [מלוכה] (מָלְכָה) עָלֵינוּ׃

The trees went forth on a time to anoint a king over them; and they said unto the olive tree, Reign thou over us.

9 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַזַּיִת הֶחָדַלְתִּי אֶת־דִּשְׁנִי אֲשֶׁר־בִּי וְנָעַתִּי לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים וְהָלַכְתִּי וַאֲנָשִׁים אֱלֹהִים יְכַבְּדוּ׃

But the olive tree said unto them, Should I leave my fatness, wherewith by me they honour God and man, and go to be promoted over the trees?

10 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַתְּאֵנָה לְכִי־אַתְּ מָלְכִי עָלֵינוּ׃

And the trees said to the fig tree, Come thou, and reign over us.

11 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתְּאֵנָה הֶחָדַלְתִּי אֶת־מָתְקִי וְאֶת־תְּנוּבָתִי הַטּוֹבָה וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים׃

But the fig tree said unto them, Should I forsake my sweetness, and my good fruit, and go to be promoted over the trees?

12 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַגָּפֶן לְכִי־אַתְּ [מלוכי] (מָלְכִי) עָלֵינוּ׃

Then said the trees unto the vine, Come thou, and reign over us.

13 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַגֶּפֶן הֶחָדַלְתִּי תִּירוֹשִׁי אֶת־ הַמְשַׂמֵּחַ אֱלֹהִים
And-said to-them the-vine Should-I-stop my-new-wine [obj] that-gladdens God
H0559 H0853 H2308 H8492 H0853 H8055 H0430

וְאֲנָשִׁים וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל־ הָעֵצִים׃
and-men and-go to-sway over the-trees
H0376 H1980 H5128 H6086

And the vine said unto them, Should I leave my wine, which cheereth God and man, and go to be promoted over the trees?

14 וַיֹּאמְרוּ כָל־ הָעֵצִים אֶל־ הָאָטָד לֵךְ אַתָּה מְלָךְ־ עָלֵינוּ׃
And-said all the-trees to the-thornbush Come you reign over-us
H0559 H3605 H6086 H0413 H0329 H3212

Then said all the trees unto the bramble, Come thou, and reign over us.

15 וַיֹּאמֶר הָאָטָד אֶל־ הָעֵצִים אִם בֶּאֱמֶת אַתֶּם מֹשְׁחִים אֹתִי
And-said the-thornbush to the-trees If in-truth you are-anointing me
H0559 H0329 H0413 H6086 H0571 H0853 H4886 H0853

לְמֶלֶךְ עֲלֵיכֶם בֹּאוּ חֲסוּ בְּצִלִּי וְאִם־ אַיִן תֵּצֵא אֵשׁ מִן־
as-king over-you come take-refuge in-my-shade and-if not may-come-out fire from
H4428 H5921 H0935 H2620 H6738 H0518 H0369 H3318 H0784 H4480

הָאָטָד וְתֹאכַל אֶת־ אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃
the-thornbush and-consume [obj] the-cedars-of Lebanon
H0329 H0398 H0853 H0730 H3844

And the bramble said unto the trees, If in truth ye anoint me king over you, then come and put your trust in my shadow: and if not, let fire come out of the bramble, and devour the cedars of Lebanon.

16 וְעַתָּה אִם־ בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם וַתַּמְלִיכוּ אֶת־ אֲבִימֶלֶךְ
And-now if in-truth and-integrity you-have-acted and-made-king [obj] Abimelech
H6258 H0518 H0571 H8549 H6213 H0853 H0040

וְאִם־ טוֹבָה עֲשִׂיתֶם עִם־ יְרֻבַּעַל וְעִם־ בֵּיתוֹ וְאִם־
and-if well you-have-dealt with Jerubbaal and-with his-house and-if
H0518 H2896 H6213 H0854 H3378 H0854 H1004 H0518

כִּגְמוּל יָדָיו עֲשִׂיתֶם לוֹ׃
according-to-the-deeds-of his-hands you-have-done to-him
H1576 H3027 H6213 H0518

Now therefore, if ye have done truly and sincerely, in that ye have made Abimelech king, and if ye have dealt well with Jerubbaal and his house, and have done unto him according to the deserving of his hands;

17 אֲשֶׁר־ נִלְחַם אָבִי עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁלֵךְ נַפְשׁוֹ אֶת־ מִנֶּגֶד וַיַּצֵּל
who fought my-father for-you and-cast his-life [obj] from-before-him and-delivered
H0834 H3898 H0001 H5921 H7993 H5315 H0853 H5048 H5337

אֶתְכֶם מִיַּד מִדְיָן׃
you from-the-hand-of Midian
H0853 H3027 H4080

(For my father fought for you, and adventured his life far, and delivered you out of the hand of Midian:

18 וְאַתֶּם֙ קַמְתֶּ֣ם עַל־בֵּ֣ית אָבִ֔י הַיּ֖וֹם וַתַּהַרְגוּ֙ אֶת־בָּנָ֔יו
Yet-you have-risen against the-house-of my-father today and-killed [obj] his-sons
H0853 H2026 H3117 H0001

שִׁבְעִ֣ים אִ֔ישׁ עַל־אֶ֖בֶן אַחַ֑ת וַתַּמְלִ֗יכוּ אֶת־אֲבִימֶ֙לֶךְ֙ בֶּן־
seventy men on one-stone one and-made-king [obj] Abimelech son-of
H7657 H0376 H0068 H0259 H0853 H0040

אֲמָתֹ֔ו כִּ֥י אֲחִיכֶ֖ם הֽוּא׃
his-maidservant over Shechem because your-brother he-is
H0519 H5921 H7927 H3588 H0251 H1931

And ye are risen up against my father's house this day, and have slain his sons, threescore and ten persons, upon one stone, and have made Abimelech, the son of his maidservant, king over the men of Shechem, because he is your brother;)

19 וְאִם־בֶּאֱמֶת֙ וּבְתָמִ֔ים עֲשִׂיתֶ֖ם עִם־יְרֻבָּעַ֑ל וְעִם־בֵּיתֹ֔ו
And-if in-truth and-integrity you-have-acted with Jerubbaal and-with his-house
H0571 H8549 H3378 H0854

הַיֹּ֣ום הַזֶּ֔ה שִׂמְח֥וּ בַאֲבִימֶ֖לֶךְ וְיִשְׂמַ֣ח גַּם־הֽוּא׃ בָּכֶֽם׃
this-day this in-Abimelech then-rejoice and-let-rejoice also he in-you
H3117 H2088 H0040 H8055 H8055 H1931 H0854

If ye then have dealt truly and sincerely with Jerubbaal and with his house this day, then rejoice ye in Abimelech, and let him also rejoice in you:

20 וְאִם־אַ֗יִן תֵּצֵ֤א אֵשׁ֙ מֵאֲבִימֶ֔לֶךְ וְתֹאכַ֖ל אֶת־בַּעֲלֵ֣י
But-if not let-come-out fire from-Abimelech and-consume [obj] the-lords-of
H0369 H3318 H0784 H0040 H0398 H0853 H1167

שְׁכֶ֑ם וּמִבַּעֲלֵ֣י שְׁכֶ֔ם וְתֵצֵ֥א אֵ֖שׁ וְתֹאכַ֥ל אֶת־אֲבִימֶֽלֶךְ׃
Shechem from-the-lords-of Shechem fire and-let-come-out and-consume [obj] Abimelech
H7927 H1167 H7927 H0784 H3318 H0398 H0853 H0040

But if not, let fire come out from Abimelech, and devour the men of Shechem, and the house of Millo; and let fire come out from the men of Shechem, and from the house of Millo, and devour Abimelech.

21 וַיָּנָס֙ יוֹתָ֔ם וַיִּבְרַ֖ח וַיֵּ֣לֶךְ בְּאֵרָ֑ה וַיֵּ֥שֶׁב שָׁ֖ם מִפְּנֵ֥י אֲבִימֶֽלֶךְ׃
And-fled Jotham and-escaped and-went to-Beer and-dwelt there because-of Abimelech
H5127 H3147 H1272 H3212 H0876 H3427 H8033 H6440 H0040

פ אָחִֽיו׃
[P] his-brother
H0251

And Jotham ran away, and fled, and went to Beer, and dwelt there, for fear of Abimelech his brother.

22 וַיָּ֥שַׂר אֲבִימֶ֖לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל שָׁלֹ֥שׁ שָׁנִֽים׃
And-ruled Abimelech over Israel three years
H7786 H0040 H3478 H7969 H8141

When Abimelech had reigned three years over Israel,

23 וַיִּשְׁלַ֤ח אֱלֹהִים֙ רוּחַ־רָעָ֔ה בֵּ֖ין אֲבִימֶ֑לֶךְ וּבֵ֖ין בַּעֲלֵ֥י שְׁכֶֽם׃ וַיִּבְגְּד֥וּ
And-sent God a-spirit evil between Abimelech and-between the-lords-of Shechem
H7971 H0430 H7307 H0996 H0040 H0996 H1167 H7927
בַּאֲבִימֶֽלֶךְ׃ שְׁכֶם֙ בַּעֲלֵי־ וַיִּבְגְּדוּ
against-Abimelech Shechem the-lords-of and-dealt-treacherously
H0040 H7927 H1167 H0898

Then God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; and the men of Shechem dealt treacherously with Abimelech:

24 וְדָמָ֗ם יְרֻבָּעַל֙ בְּנֵי־ שִׁבְעִ֤ים חֲמַס֙ לָבֹ֔וא
and-their-blood Jerubbaal sons-of the-seventy the-violence-against so-that-would-come
H1818 H3378 H7657 H2555 H0935
בַּעֲלֵ֖י וְעַל֙ אוֹתָ֔ם הָרַ֣ג אֲשֶׁ֔ר אֲחִיהֶ֖ם אֲבִימֶ֑לֶךְ עַל־ לָשִׂ֥ום
the-lords-of and-upon them killed who their-brother Abimelech upon to-be-laid
H1167 H0853 H2026 H0251 H0040
אֶחָֽיו׃ אֶת־ לַהֲרֹ֣ג יָדָ֔יו אֶת־ חִזְּקוּ֙ אֲשֶׁר־ שְׁכֶ֖ם
his-brothers [obj] to-kill his-hands [obj] strengthened who Shechem
H0251 H0853 H2026 H3027 H0853 H2388 H7927

That the cruelty done to the threescore and ten sons of Jerubbaal might come, and their blood be laid upon Abimelech their brother, which slew them; and upon the men of Shechem, which aided him in the killing of his brethren.

25 וַיָּשִׂ֨ימוּ לוֹ֙ בַּעֲלֵי֙ שְׁכֶ֔ם מְאָרְבִ֖ים עַל֙ רָאשֵׁ֣י הֶהָרִ֑ים
And-set against-him the-lords-of Shechem ambushers on the-tops-of the-mountains
H2022 H0693 H7927 H1167
וַיַּגִּ֣ד בַּדָּ֔רֶךְ עֲלֵיהֶ֖ם יַעֲבֹ֥ר אֲשֶׁר־ כָּל־ אֵ֛ת וַיְגֹזְל֥וּ
and-it-was-told on-the-road by-them passed who all [obj] and-they-robbed
H5046 H1870 H1497
לַאֲבִימֶֽלֶךְ׃ פ
to-Abimelech [P]
H0040

And the men of Shechem set liers in wait for him in the top of the mountains, and they robbed all that came along that way by them: and it was told Abimelech.

26 וַיָּבֹ֗א עֶבֶד֙ בֶּן־ גָּעַ֔ל וְאֶחָ֖יו וַיַּעַבְר֣וּ בִשְׁכֶ֑ם
And-came Ebed son-of Gaal and-his-brothers and-they-passed-through Shechem
H0935 H5651 H1603 H0251 H7927
וַיִּבְטְחוּ־ בּ֖וֹ בַּעֲלֵ֥י שְׁכֶֽם׃
and-trusted in-him the-lords-of Shechem
H0982 H1167 H7927

And Gaal the son of Ebed came with his brethren, and went over to Shechem: and the men of Shechem put their confidence in him.

27 וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וַיִּבְצְרוּ אֶת־כַּרְמֵיהֶם וַיִּדְרֹכוּ וַיַּעֲשׂוּ
And-they-went-out to-the-field and-gathered [obj] their-vineyards and-trod and-held
H3318 H0853 H3754 H1869

וַיָּבֹאוּ הִלּוּלִים בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיְקַלְלוּ אֶת־
and-went a-festival to-the-house-of their-god and-ate and-drank and-cursed [obj]
H0935 H1974 H0430 H0398 H8354 H7043 H0853

אֲבִימֶלֶךְ׃
Abimelech
H0040

And they went out into the fields, and gathered their vineyards, and trode the grapes, and made merry, and went into the house of their god, and did eat and drink, and cursed Abimelech.

28 וַיֹּאמֶר גָּעַל בֶּן־עֶבֶד מִי־אֲבִימֶלֶךְ וּמִי־שְׁכֶם כִּי
And-said Gaal son-of Ebed Who-is Abimelech and-who-is Shechem that
H0559 H1603 H5651 H4310 H0040 H4310 H7927

נַעַבְדֶנּוּ הֲלֹא יְרֻבַּעַל וּזְבֻל פְּקִידֹו עִבְדוּ אֶת־
we-should-serve-him Is-not Jerubbaal the-son-of and-Zebul his-officer Serve [obj]
H5647 H3808 H3378 H2083 H6496 H5647 H0853

אַנְשֵׁי חֲמוֹר אֲבִי שְׁכֶם וּמַדּוּעַ נַעַבְדֶנּוּ אֲנָחְנוּ׃
the-men-of Hamor the-father-of Shechem but-why should-we-serve-him we
H0376 H2544 H0001 H7927 H4069 H5647 H0587

And Gaal the son of Ebed said, Who is Abimelech, and who is Shechem, that we should serve him? is not he the son of Jerubbaal? and Zebul his officer? serve the men of Hamor the father of Shechem: for why should we serve him?

29 וּמִי יִתֵּן אֶת־הָעָם הַזֶּה בְיָדִי וְאָסִירָה אֶת־
And-who would-give [obj] this-people this into-my-hand then-I-would-remove [obj]
H4310 H5414 H0853 H2088 H3027 H5493 H0853

אֲבִימֶלֶךְ וַיֹּאמֶר לַאֲבִימֶלֶךְ רַבֶּה צְבָאֶךָ וְצֵאָה׃
Abimelech And-he-said to-Abimelech Increase your-army and-come-out
H0040 H0559 H0040 H7227 H3318

And would to God this people were under my hand! then would I remove Abimelech. And he said to Abimelech, Increase thine army, and come out.

30 וַיִּשְׁמַע זְבֻל שַׂר־הָעִיר אֶת־דִּבְרֵי גַּעַל בֶּן־עֶבֶד
And-heard Zebul the-ruler-of the-city [obj] the-words-of Gaal son-of Ebed
H8085 H2083 H8269 H0853 H1697 H1603 H5651

וַיִּחַר אַפּוֹ׃
and-burned his-anger
H2734 H0639

And when Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.

31 וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־אֲבִימֶלֶךְ בְּתָרְמָה לֵאמֹר הִנֵּה גַּעַל בֶּן־עֶבֶד
And-he-sent messengers to Abimelech secretly saying Behold Gaal son-of Ebed
H7971 H4397 H0413 H0040 H8496 H0559 H2009 H1603 H5651

וְאֶחָיו בָּאִים שְׁכֶמָה וְהִנָּם צָרִים אֶת־הָעִיר
and-his-brothers are-coming to-Shechem and-behold-they are-stirring-up [obj] the-city
H0251 H0935 H7927 H2009 H0853

עָלֶיךָ׃
against-you

And when Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed, his anger was kindled.

And he sent messengers unto Abimelech privily, saying, Behold, Gaal the son of Ebed and his brethren be come to Shechem; and, behold, they fortify the city against thee.

32 וְעַתָּה֙ קוּם֙ לַ֣יְלָה אַתָּ֔ה וְהָעָ֖ם אֲשֶׁר־ אִתָּ֑ךְ וֶאֱרֹ֖ב
So-now rise-up by-night you and-the-people who-are with-you and-lie-in-wait
H6258 H3915 H0854 H0693

בַּשָּׂדֶֽה׃
in-the-field

Now therefore up by night, thou and the people that is with thee, and lie in wait in the field:

33 וְהָיָ֗ה בַּבֹּ֙קֶר֙ כִּזְרֹ֣חַ הַשֶּׁ֔מֶשׁ תַּשְׁכִּ֖ים וּפָשַׁטְתָּ֑
And-it-shall-be in-the-morning at-the-rising-of the-sun you-shall-rise-early and-rush-upon
H1961 H1242 H2224 H8121 H7925 H6584

וְהִנֵּה־ הֽוּא֙ וְהָעָ֣ם אֲשֶׁר־ אִתּ֔וֹ יֹצְאִ֖ים אֵלֶ֑יךָ וְעָשִׂ֥יתָ לּ֛וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר תִּמְצָ֖א יָדֶֽךָ׃ ס
and-behold he and-the-people who-are with-him come-out against-you [S]
H2009 H1931 H0854 H3318 H0413 H3027 H4672

And it shall be, that in the morning, as soon as the sun is up, thou shalt rise early, and set upon the city: and, behold, when he and the people that is with him come out against thee, then mayest thou do to them as thou shalt find occasion.

34 וַיָּ֣קָם אֲבִימֶ֔לֶךְ וְכָל־ הָעָ֖ם אֲשֶׁר־ עִמּ֑וֹ וַיֶּֽאֶרְבוּ֙ לְשֶׁ֣כֶם אַרְבָּ֖ע רָאשִֽׁים׃
And-rose-up Abimelech and-all the-people who-were with-him and-lay-in-wait against-Shechem in-four companies
H0040 H3605 H0693 H7927 H0702

And Abimelech rose up, and all the people that were with him, by night, and they laid wait against Shechem in four companies.

35 וַיֵּצֵ֣א גַּ֔עַל בֶּן־ עֶ֖בֶד וַיַּעֲמֹ֣ד פֶּ֣תַח שַׁ֣עַר הָעִ֑יר
And-went-out Gaal son-of Ebed and-stood at-the-entrance-of the-gate-of the-city
H3318 H1603 H5975 H6607 H8179

וְהָעָ֣ם אֲשֶׁר־ אִתּ֗וֹ מִן־ הַמַּאְרָ֔ב וַיָּ֥קָם אֲבִימֶ֖לֶךְ וְכָל־ הָעָ֥ם אֲשֶׁר־ אִתּֽוֹ׃
and-the-people who-were with-him from the-ambush and-rose-up Abimelech and-all the-people who-were with-him
H0854 H3993 H0040 H3605 H0854

And Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entering of the gate of the city: and Abimelech rose up, and the people that were with him, from lying in wait.

36 וַיַּרְא־ גַּ֙עַל֙ בֶּן־ עֶ֔בֶד וַיֹּ֥אמֶר גַּ֖עַל אֶל־ זְבֻ֑ל הִנֵּה־ עָ֣ם יוֹרֵ֔ד
And-saw Gaal son-of Ebed and-said Gaal to Zebul Look people are-coming-down
H7200 H1603 H0559 H0413 H2083 H2009 H3381

מֵרָאשֵׁ֖י הֶהָרִ֑ים וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו זְבֻ֔ל אֶת־ צֵ֣ל הֶהָרִ֔ים כָּאֲנָשִׁ֖ים אַתָּ֥ה רֹאֶֽה׃ ס
from-the-tops-of the-mountains And-said to-him Zebul [obj] the-shadow-of the-mountains as-men you are-seeing [S]
H7218 H2022 H0559 H0413 H2083 H0853 H6738 H2022 H0376 H0859 H7200

And when Gaal saw the people, he said to Zebul, Behold, there come people down from the top of the mountains. And Zebul said unto him, Thou seest the shadow of the mountains as if they were men.

37 וַיֹּסֶף עוֹד גַּעַל לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־עָם יוֹרְדִים מֵעֻם
And-again once-more Gaal spoke and-said Look people are-coming-down from-beside
H3254 H5750 H1603 H1696 H0559 H2009 H5750 H3381

אֵלוֹן מִדֶּרֶךְ בָּא אֶחָד וְרֹאשׁ־ אֶחָד הָאָרֶץ טַבּוּר
the-oak-of from-the-direction-of is-coming one and-one-company the-land the-navel-of
H0436 H1870 H0935 H0259 H0776 H2872

מְעוֹנְנִים׃
the-diviners

And Gaal spake again and said, See there come people down by the middle of the land, and another company come along by the plain of Meonenim.

38 וַיֹּאמֶר זְבֻל אֵלָיו אַיֵּה אֲפוּא עַתָּה פִּיךָ אֲשֶׁר תֹּאמַר מִי אֲבִימֶלֶךְ
And-said Zebul to-him Where-is now that your-mouth said Who-is Abimelech
H0559 H2083 H0413 H0346 H0645 H6310 H0559 H4310 H0040

כִּי נַעַבְדֶנּוּ הֲלֹא זֶה הָעָם אֲשֶׁר בּוֹ מָאַסְתָּה צֵא־ נָא
that we-should-serve-him Is-not this the-people whom [obj] you-despised Go-out
H5647 H3808 H2088 H6258 H4994 H0413 H3318

וְהִלָּחֶם בּוֹ׃ ס
and-fight against-him [S]

Then said Zebul unto him, Where is now thy mouth, wherewith thou saidst, Who is Abimelech, that we should serve him? is not this the people that thou hast despised? go out, I pray now, and fight with them.

39 וַיֵּצֵא גַּעַל לִפְנֵי בַּעֲלֵי שְׁכֶם וַיִּלָּחֶם בַּאֲבִימֶלֶךְ׃
And-went-out Gaal before the-lords-of Shechem and-fought against-Abimelech
H3318 H1603 H6440 H1167 H7927 H0040

And Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.

40 וַיִּרְדְּפֵהוּ אֲבִימֶלֶךְ וַיָּנָס מִפָּנָיו וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים רַבִּים עַד־
And-pursued-him Abimelech and-he-fled from-before-him and-fell slain many up-to
H7291 H0040 H5127 H6440 H5307 H2491 H7227 H5704

פֶּתַח הַשָּׁעַר׃
the-entrance-of the-gate
H6607 H8179

And Abimelech chased him, and he fled before him, and many were overthrown and wounded, even unto the entering of the gate.

41 וַיֵּשֶׁב אֲבִימֶלֶךְ בְּארוּמָה וַיְגָרֶשׁ זְבֻל אֶת־ גַּעַל וְאֶת־ אֶחָיו
And-dwelt Abimelech in-Arumah and-drove-out Zebul [obj] Gaal and-[obj] his-brothers
H3427 H0040 H0725 H1644 H2083 H0853 H1603 H0853 H0251

מִשֶּׁבֶת בִּשְׁכֶם׃
from-dwelling in-Shechem
H3427 H7927

And Abimelech dwelt at Arumah: and Zebul thrust out Gaal and his brethren, that they should not dwell in Shechem.

42 וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַיֵּצֵ֖א הָעָ֑ם הַשָּׂדֶ֖ה וַיַּגִּ֥דוּ
And-it-happened the-next-day that-went-out the-people to-the-field and-it-was-told
H1961 H4283 H3318 H5046

לַאֲבִימֶֽלֶךְ׃
to-Abimelech
H0040

And it came to pass on the morrow, that the people went out into the field; and they told Abimelech.

43 וַיִּקַּ֗ח אֶת־ הָעָם֙ וַיְחַצֵּ֣ם לִשְׁלֹשָׁ֔ה רָאשִׁ֖ים וַיֶּֽאֱרֹ֑ב
And-he-took [obj] the-people and-divided-them into-three companies and-lay-in-wait
H3947 H0853 H2673 H7969 H0693

וַיַּ֗רְא וְהִנֵּה֙ הָעָ֣ם יֹצֵ֔א מִן־ הָעִ֑יר וַיָּ֣קָם עֲלֵיהֶ֔ם וַיַּכֵּֽם׃
and-he-looked and-behold the-people were-coming-out from the-city and-he-rose against-them and-struck-them
H7200 H2009 H5971 H3318 H4480 H5921 H5221

And he took the people, and divided them into three companies, and laid wait in the field, and looked, and, behold, the people were come forth out of the city; and he rose up against them, and smote them.

44 וַאֲבִימֶ֣לֶךְ וְהָרָאשִׁ֗ים אֲשֶׁ֤ר עִמּוֹ֙ פָּשְׁט֣וּ וַיַּעַמְדוּ֒ פֶּ֣תַח שַׁ֣עַר הָעִ֗יר וּשְׁנֵ֣י הָרָאשִׁ֔ים פָּשְׁט֖וּ עַל־ כָּל־ אֲשֶׁ֥ר בַּשָּׂדֶ֖ה וַיַּכּֽוּם׃
And-Abimelech and-the-companies that-were with-him rushed-forward and-stood at-the-entrance-of the-gate-of the-city and-the-two other-companies rushed-upon [obj] all-who-were [who-were] in-the-field and-struck-them
H0040 H7218 H0834 H5973 H6607 H8179 H5892 H8147 H7218 H5921 H3605 H0834 H7704 H5221

And Abimelech, and the company that was with him, rushed forward, and stood in the entering of the gate of the city: and the two other companies ran upon all the people that were in the fields, and slew them.

45 וַאֲבִימֶ֗לֶךְ נִלְחָם֙ בָּעִ֣יר כָּל־ הַיּ֣וֹם הַה֔וּא וַיִּלְכֹּ֖ד אֶת־ הָעִ֑יר
And-Abimelech fought against-the-city all that-day that and-captured [obj] the-city
H0040 H3898 H5921 H3605 H3117 H1931 H3920 H0853 H5892

וַיַּהֲרֹ֣ג בָּ֔הּ אֲשֶׁר־ הָעָ֖ם וְאֶת־ וַיִּתֹּ֥ץ וַיִּזְרָעֶ֥הָ
he-killed in-it who-were the-people and-[obj] and-tore-down and-sowed-it
H2026 H0834 H5971 H0853 H5422 H2232

פ מֶֽלַח׃
[P] with-salt
H4417

And Abimelech fought against the city all that day; and he took the city, and slew the people that was therein, and beat down the city, and sowed it with salt.

46 וַיִּשְׁמְע֣וּ כָּל־ בַּעֲלֵ֣י מִגְדַּל־ שְׁכֶ֗ם וַיָּבֹ֔אוּ אֶל־
And-heard all the-lords-of the-tower-of Shechem and-they-entered into
H8085 H3605 H1167 H4026 H7927 H0935 H0413

בְּרִֽית׃ אֵ֖ל בֵּ֣ית צְרִ֥יַח
Berith El the-temple-of the-stronghold-of
H1286 H0410 H1004 H6877

And when all the men of the tower of Shechem heard that, they entered into an hold of the house of the god Berith.

47 וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ כִּי הִתְקַבְּצוּ כָּל־בַּעֲלֵי מִגְדַּל־
And-it-was-told to-Abimelech that had-gathered all the-lords-of the-tower-of
H5046 H0040 H6908 H3605 H1167 H4026

שְׁכֶם׃
Shechem
H7927

And it was told Abimelech, that all the men of the tower of Shechem were gathered together.

48 וַיַּעַל אֲבִימֶלֶךְ הַר־צַלְמוֹן הוּא וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ
And-went-up Abimelech to-Mount Zalmon he and-all the-people who-were with-him
H5927 H0040 H2022 H1931 H3605 H0854

וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ אֶת־הַקַּרְדֻּמוֹת בְּיָדוֹ וַיִּכְרֹת שׂוֹכַת עֵצִים
and-took Abimelech [obj] the-axes in-his-hand and-cut-down a-branch-of trees
H3947 H0040 H0853 H7134 H3027 H3772 H6086

וַיָּשֶׂם עַל־שִׁכְמוֹ וַיִּשָּׂא וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם אֲשֶׁר־
and-placed-it and-lifted-it and-said to the-people who-were
H5375 H7926 H0559 H0413

אִתּוֹ מָה עִשִּׂיתִי רְאִיתֶם עֲשׂוּ מַהֵרוּ כָּמֹנִי׃
with-him What I-did you-have-seen do hurry as-I-did
H4100 H7200 H3644

And Abimelech gat him up to mount Zalmon, he and all the people that were with him; and Abimelech took an axe in his hand, and cut down a bough from the trees, and took it, and laid it on his shoulder, and said unto the people that were with him, What ye have seen me do, make haste, and do as I have done.

49 וַיִּכְרְתוּ גַּם־כָּל־הָעָם אִישׁ שׂוֹכֹה וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ
And-cut-down also all the-people each his-branch and-went after Abimelech
H3772 H1571 H3605 H0376 H7898 H3212 H0040

וַיָּשִׂימוּ עַל־הַמִּצְדָּה וַיַּצִּיתוּ עֲלֵיהֶם אֶת־הַמִּצְדָּה בָּאֵשׁ
and-placed-them against the-stronghold and-set-on-fire over-them [obj] the-stronghold with-fire
H7760 H6877 H3341 H5921 H0853 H6877 H0784

וַיָּמֻתוּ גַּם כָּל־אַנְשֵׁי מִגְדַּל־שְׁכֶם כְּאֶלֶף אִישׁ וְאִשָּׁה׃ פ
and-died also all the-men-of the-tower-of Shechem about-a-thousand men and-women [P]
H4191 H1571 H3605 H0376 H4026 H7927 H0505 H0376 H0802

And all the people likewise cut down every man his bough, and followed Abimelech, and put them to the hold, and set the hold on fire upon them; so that all the men of the tower of Shechem died also, about a thousand men and women.

50 וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ אֶל־תֵּבֵץ וַיִּחַן בְּתֵבֵץ וַיִּלְכְּדָהּ׃
And-went Abimelech to Thebez and-encamped against-Thebez and-captured-it
H3212 H0040 H0413 H8405 H2583 H8405 H3920

Then went Abimelech to Thebez, and encamped against Thebez, and took it.

51 וּמִגְדַּל־עֹז הָיָה בְתוֹךְ־הָעִיר וַיָּנֻסוּ שָׁמָּה כָּל־הָאֲנָשִׁים
But-a-strong tower was in-the-midst-of the-city and-fled there all the-men
H4026 H5797 H1961 H8432 H5127 H8033 H3605 H0376

וְהַנָּשִׁים וְכֹל בַּעֲלֵי הָעִיר וַיִּסְגְּרוּ בַעֲדָם וַיַּעֲלוּ עַל־
and-the-women and-all the-lords-of the-city and-shut behind-them and-went-up onto
H0802 H3605 H1167 H5462 H1157 H5927

גַּג הַמִּגְדָּל׃
the-roof-of the-tower
H1406 H4026

But there was a strong tower within the city, and thither fled all the men and women, and all they of the city, and shut it to them, and gat them up to the top of the tower.

52 וַיָּבֹא אֲבִימֶלֶךְ עַד־הַמִּגְדָּל וַיִּלָּחֶם בּוֹ וַיִּגַּשׁ עַד־
And-came Abimelech up-to the-tower and-fought against-it and-approached up-to
H0935 H0040 H5704 H4026 H3898 H5066 H5704

פֶּתַח הַמִּגְדָּל לְשָׂרְפוֹ בָאֵשׁ׃
the-entrance-of the-tower to-burn-it with-fire
H6607 H4026 H8313 H0784

And Abimelech came unto the tower, and fought against it, and went hard unto the door of the tower to burn it with fire.

53 וַתַּשְׁלֵךְ אַחַת אִשָּׁה פֶּלַח רֶכֶב עַל־רֹאשׁ אֲבִימֶלֶךְ
And-threw one a-woman an-upper-millstone piece on the-head-of Abimelech
H7993 H0259 H0802 H6400 H7393 H5921 H7218 H0040

וַתָּר�ץ אֶת־גֻּלְגָּלְתּוֹ׃
and-crushed [obj] his-skull
H7533 H0853 H1538

And a certain woman cast a piece of a millstone upon Abimelech's head, and all to brake his skull.

54 וַיִּקְרָא מְהֵרָה אֶל־הַנַּעַר נֹשֵׂא כֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁלֹף
And-he-called quickly to the-young-man bearing his-armor and-said to-him Draw
H7121 H4120 H0413 H5288 H5375 H3627 H0559 H3808 H8025

חַרְבְּךָ וּמוֹתְתֵנִי פֶּן־יֹאמְרוּ לִי אִשָּׁה הֲרָגָתְהוּ וַיְדַקְּרֵהוּ
your-sword and-kill-me lest they-say of-me A-woman killed-him And-pierced-him
H2719 H4191 H6435 H0559 H0376 H2026 H1856

נַעֲרוֹ וַיָּמֹת׃
his-servant and-he-died
H5288 H4191

Then he called hastily unto the young man his armourbearer, and said unto him, Draw thy sword, and slay me, that men say not of me, A woman slew him. And his young man thrust him through, and he died.

55 וַיִּרְאוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל כִּי מֵת אֲבִימֶלֶךְ וַיֵּלְכוּ אִישׁ
And-saw each and-they-went Abimelech was-dead that Israel the-men-of each
H7200 H0376 H3212 H0040 H4191 H3588 H3478 H0376 H0376

לִמְקֹמוֹ׃
to-his-place
H4725

And when the men of Israel saw that Abimelech was dead, they departed every man unto his place.

לַהֲרֹג	לְאָבִיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֲבִימֶלֶךְ	רָעַת	אֵת	אֱלֹהִים	וַיָּשֶׁב	56
in-killing	to-his-father	he-did	which	Abimelech	the-evil-of	[obj]	God	And-repaid	
H2026	H0001			H0040		H0853	H0430	H7725	

אֶחָיו׃	שִׁבְעִים	אֶת־
brothers	his-seventy	[obj]
H0251	H7657	H0853

Thus God rendered the wickedness of Abimelech, which he did unto his father, in slaying his seventy brethren:

בְּרֹאשָׁם	אֱלֹהִים	הֵשִׁיב	שְׁכֶם	אַנְשֵׁי	רָעַת	כָּל־	וְאֵת	57
on-their-heads	God	repaid	Shechem	the-men-of	the-evil-of	all	And-[obj]	
	H0430	H7725	H7927	H0376		H3605	H0853	

פ	יְרֻבָּעַל׃	בֶּן־	יוֹתָם	קִלְלַת	אֲלֵיהֶם	וַתָּבֹא
[P]	Jerubbaal	son-of	Jotham	the-curse-of	upon-them	and-came
	H3378		H3147	H7045	H0413	H0935

And all the evil of the men of Shechem did God render upon their heads: and upon them came the curse of Jotham the son of Jerubbaal.

Chapter 10

דּוֹדוֹ	בֶּן־	פּוּאָה	בֶּן־	תּוֹלָע	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	וַיָּקָם	1
Dodo	son-of	Puah	son-of	Tola	Israel	[obj]	to-save	Abimelech	after	And-arose	
H1734		H6312		H8439	H3478	H0853	H3467	H0040			

אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	בְּשָׁמִיר	יֹשֵׁב	וְהוּא־	יִשָּׂשכָר	אִישׁ
Ephraim	in-the-hill-country-of	in-Shamir	was-dwelling	and-he	Issachar	a-man-of
H0669	H2022	H8069	H3427	H1931	H3485	H0376

And after Abimelech there arose to defend Israel Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar; and he dwelt in Shamir in mount Ephraim.

וַיִּקָּבֵר	וַיָּמָת	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	2
and-was-buried	and-he-died	years	and-three	twenty	Israel	[obj]	And-he-judged	
H6912	H4191	H8141	H7969	H6242	H3478	H0853	H8199	

פ	בְּשָׁמִיר׃	
[P]	in-Shamir	
	H8069	

And he judged Israel twenty and three years, and died, and was buried in Shamir.

וּשְׁתָּיִם	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	הַגִּלְעָדִי	יָאִיר	אַחֲרָיו	וַיָּקָם	3
and-two	twenty	Israel	[obj]	and-he-judged	the-Gileadite	Jair	after-him	And-arose	
H8147	H6242	H3478	H0853	H8199	H1569	H2971			

שָׁנָה׃
years
H8141

And after him arose Jair, a Gileadite, and judged Israel twenty and two years.

4 וַיְהִי־ לוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים רֹכְבִים עַל־ שְׁלֹשִׁים עֲיָרִים וּשְׁלֹשִׁים עֲיָרִים
And-he-had [for-him] thirty sons riding on thirty donkeys and-thirty towns
H1961 H7970 H1121 H7392 H5921 H7970 H5895 H7970 H5895

אֲשֶׁר הַיּוֹם הַזֶּה עַד חַוֹּת יָאִיר וְיִקְרְאוּ לָהֶם בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃
which-are this this-day to Havvoth-jair are-called which belonged-to-them in-the-land-of Gilead
H2088 H3117 H5704 H2334 H7121 H1992 H1992 H0776 H1568

And he had thirty sons that rode on thirty ass colts, and they had thirty cities, which are called Havoth-jair unto this day, which are in the land of Gilead.

5 וַיָּמָת יָאִיר וַיִּקָּבֵר בְּקָמוֹן׃ פ
And-died Jair and-was-buried in-Kamon [P]
H4191 H2971 H6912 H7056

And Jair died, and was buried in Camon.

6 וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעַבְדוּ אֶת־
And-again the-sons-of Israel did evil in-the-eyes-of the-LORD and-served [obj]
H3254 H1121 H3478 H6213 H7451 H5869 H3068 H5647 H0853

הַבְּעָלִים וְאֶת־ הָעַשְׁתָּרוֹת וְאֶת־ אֱלֹהֵי אֲרָם וְאֶת־ אֱלֹהֵי צִידוֹן
the-Baals and-[obj] the-Ashtaroth and-[obj] the-gods-of Aram and-[obj] the-gods-of Sidon
H1168 H0853 H6252 H0853 H0430 H0853 H0430 H0758 H0853 H0430 H6721

וְאֶת אֱלֹהֵי מוֹאָב וְאֶת־ אֱלֹהֵי בְנֵי־ עַמּוֹן וְאֶת
and-[obj] the-gods-of Moab and-[obj] the-gods-of Ammon and-[obj]
H0853 H0430 H4124 H0853 H0430 H5983 H0853

פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַזְבוּ אֶת־ יְהוָה וְלֹא עָבָדוּהוּ׃
the-Philistines and-they-forsook [obj] the-LORD and-not did-they-serve-Him
H6430 H0853 H3068 H3808 H5647

And the children of Israel did evil again in the sight of the Lord, and served Baalim, and Ashtaroth, and the gods of Syria, and the gods of Zidon, and the gods of Moab, and the gods of the children of Ammon, and the gods of the Philistines, and forsook the Lord, and served not him.

7 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד־
And-burned the-anger-of the-LORD against-Israel and-He-sold-them into-the-hand-of
H2734 H0639 H3068 H3478 H4376 H3027

פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד בְּנֵי עַמּוֹן׃
the-Philistines and-into-the-hand-of the-sons-of Ammon
H6430 H3027 H1121 H5983

And the anger of the Lord was hot against Israel, and he sold them into the hands of the Philistines, and into the hands of the children of Ammon.

8 וַיֵּרֵעֻצוּ וַיְרֹצְצוּ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁנָה הַהִיא שְׁמֹנֶה
And-they-oppressed And-crushed [obj] the-sons-of Israel in-that-year that eighteen
H7492 H7533 H0853 H1121 H3478 H8141 H1931 H8083

עֶשְׂרֵה כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
[eighteen] all- the-sons-of Israel who-were beyond the-Jordan
H6240 H3605 H1121 H3478 H5676 H3383

בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בַּגִּלְעָד׃
in-the-land-of the-Amorites which-is in-Gilead
H0776 H0567 H1568

And that year they vexed and oppressed the children of Israel: eighteen years, all the children of Israel that were on the other side Jordan in the land of the Amorites, which is in Gilead.

9 וַיֵּעָבְרוּ בְּנֵי־עַמּוֹן אֶת־הַיַּרְדֵּן לְהִלָּחֶם גַּם־בִּיהוּדָה
And-crossed the-sons-of Ammon [obj] the-Jordan to-fight also-against-Judah
H5983 H0853 H3383 H3063 H1571

וּבְבִנְיָמִין וּבְבֵית אֶפְרָיִם וַתֵּצַר לְיִשְׂרָאֵל׃
and-against-Benjamin and-against-the-house-of Ephraim and-it-was-distressed for-Israel
H1144 H0669 H3334 H3478

מְאֹד׃
greatly
H3966

Moreover the children of Ammon passed over Jordan to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim; so that Israel was sore distressed.

10 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה לֵאמֹר חָטָאנוּ לָךְ
And-cried-out the-sons-of Israel to the-LORD saying We-have-sinned against-You
H2199 H3478 H0413 H3068 H0559 H2398

וְכִי עָזַבְנוּ אֶת־אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲבֹד אֶת־הַבְּעָלִים׃ פ
both-because we-have-forsaken [obj] our-God and-served [obj] the-Baals [P]
H0853 H0430 H5647 H0853

And the children of Israel cried unto the Lord, saying, We have sinned against thee, both because we have forsaken our God, and also served Baalim.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמִּצְרַיִם וּמִן־
And-said the-LORD to the-sons-of Israel Did-not from-Egypt and-from
H0559 H3068 H0413 H3478 H3808 H4714

הָאֱמֹרִי בְּנֵי עַמּוֹן וּמִן־פְּלִשְׁתִּים׃
the-Amorites the-sons-of Ammon and-from the-Philistines
H0567 H5983 H6430

And the Lord said unto the children of Israel, Did not I deliver you from the Egyptians, and from the Amorites, from the children of Ammon, and from the Philistines?

12 וְצִידוֹנִים וַעֲמָלֵק וּמָעוֹן וַתִּצְעֲקוּ אֵלַי וְאוֹשִׁיעָה אֶתְכֶם
And-the-Sidonians And-Amalek and-Maon and-you-cried-out to-Me and-I-saved you
H6722 H6002 H4584 H6817 H0413 H3467 H0853

מִיָּדָם׃
from-their-hand
H3027

The Zidonians also, and the Amalekites, and the Maonites, did oppress you; and ye cried to me, and I delivered you out of their hand.

13 וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים לָכֵן לֹא־
Yet-you forsook Me and-served gods other therefore not
H0853 H5647 H0430 H0312 H3808

אוֹסִיף לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם׃
will-I-again save you
H3254 H3467 H0853

Yet ye have forsaken me, and served other gods: wherefore I will deliver you no more.

14 לָכֶם יוֹשִׁיעוּ הֵמָּה בָּם בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים אֶל־ וְזַעֲקוּ לְכוּ
you save let-them for-yourselves you-chose whom the-gods to and-cry-out Go
H3467 H1992 H0977 H0430 H0413 H2199 H3212

בְּעֵת צָרַתְכֶם׃
in-the-time-of your-distress
H6256

Go and cry unto the gods which ye have chosen; let them deliver you in the time of your tribulation.

15 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה חָטָאנוּ עֲשֵׂה־ אַתָּה לָּנוּ
And-said the-sons-of Israel to the-LORD We-have-sinned do You to-us
H0559 H3478 H0413 H3068 H2398 H6213 H0859 H3807

הַיּוֹם הַזֶּה׃ נָא הַצִּילֵנוּ אַךְ בְּעֵינֶיךָ הַטּוֹב כְּכֹל־
this-day this please deliver-us only in-Your-eyes the-good according-to-all
H3117 H2088 H4994 H5337 H0389 H3605

And the children of Israel said unto the Lord, We have sinned: do thou unto us whatsoever seemeth good unto thee; deliver us only, we pray thee, this day.

16 אֶת־ וַיַּעַבְדוּ מִקִרְבָּם הַנֵּכָר אֱלֹהֵי אֶת־ וַיָּסִירוּ
[obj] and-served from-their-midst the-foreigners the-gods-of [obj] And-they-removed
H0853 H5647 H7130 H5236 H0430 H0853 H5493

פ יִשְׂרָאֵל׃ בַּעֲמַל נַפְשׁוֹ וַתִּקְצַר יְהוָה
[P] Israel with-the-suffering-of His-soul and-grew-short the-LORD
H3478 H5999 H5315 H3068

And they put away the strange gods from among them, and served the Lord: and his soul was grieved for the misery of Israel.

17 וַיֵּאָסְפוּ בַּגִּלְעָד וַיַּחֲנוּ עַמּוֹן בְּנֵי וַיִּצָּעֲקוּ
and-gathered in-Gilead and-encamped Ammon the-sons-of And-were-called-to-arms
H0622 H1568 H2583 H5983 H6817

בַּמִּצְפָּה׃ וַיַּחֲנוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
at-Mizpah and-encamped Israel the-sons-of
H4709 H2583 H3478

Then the children of Ammon were gathered together, and encamped in Gilead. And the children of Israel assembled themselves together, and encamped in Mizpeh.

18 מִי רֵעֵהוּ אֶל־ אִישׁ גִּלְעָד שָׂרֵי הָעָם וַיֹּאמְרוּ
Who-is his-neighbor to each-man Gilead the-leaders-of the-people And-said
H4310 H7453 H0413 H0376 H1568 H8269 H0559

לְרֹאשׁ יִהְיֶה עַמּוֹן בִּבְנֵי לְהִלָּחֶם יָחֵל אֲשֶׁר הָאִישׁ
as-head he-shall-be Ammon against-the-sons-of to-fight will-begin who the-man
H1961 H5983 H0376

פ גִּלְעָד׃ יֹשְׁבֵי לְכֹל
[P] Gilead the-inhabitants-of over-all
H1568 H3427 H3605

And the people and princes of Gilead said one to another, What man is he that will begin to fight against the children of Ammon? he shall be head over all the inhabitants of Gilead.

Chapter 11

1 וְיִפְתָּח הַגִּלְעָדִי הָיָה גִּבּוֹר חַיִל וְהוּא בֶּן־אִשָּׁה
Now–Jephthah the–Gileadite was a–mighty warrior and–he–was the–son–of a–woman
H3316 H1569 H1961 H1368 H2428 H1931 H0802

וַיּוֹלֶד גִּלְעָד אֶת־יִפְתָּח׃ זוֹנָה
and–fathered Gilead [obj] Jephthah prostitute
H3205 H1568 H0853 H3316 H2181

Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valour, and he was the son of an harlot: and Gilead begat Jephthah.

2 וַתֶּלֶד הָאִשָּׁה גִּלְעָד בָּנֶיהָ וַיִּגְדְּלוּ בְּנֵים לוֹ גִּלְעָד אֶשֶׁת־ בְּנֵי־
And–bore the–wife Gilead for–him sons and–grew–up the–sons–of
H3205 H0802 H1568 H0802 H1431

וַיְגָרְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ יִפְתָּח אֶת־ לוֹ וַיֹּאמְרוּ לֹא־ תִנְחַל בְּבֵית־
and–drove–out and–said Jephthah [obj] to–him You–shall–not inherit in–the–house–of
H1644 H0559 H3316 H0853 H3808 H5157

אָבִינוּ כִּי בֶן־ אִשָּׁה אַחֶרֶת אָתָּה׃
our–father for the–son–of a–woman another you–are
H0001 H0802 H0312

And Gilead’s wife bare him sons; and his wife’s sons grew up, and they thrust out Jephthah, and said unto him, Thou shalt not inherit in our father’s house; for thou art the son of a strange woman.

3 וַיִּבְרַח יִפְתָּח מִפְּנֵי אֶחָיו וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ טֹוב
And–fled Jephthah from–the–presence–of his–brothers and–dwelt in–the–land–of Tob
H1272 H3316 H6440 H0251 H3427 H0776 H2897

וַיֵּצְאוּ עִמּוֹ׃ פ אֶל־ יִפְתָּח אֲנָשִׁים רֵיקִים וַיִּתְלַקְּטוּ
and–went–out with–him [P] to men worthless and–gathered
H3318 H0413 H3950 H0376 H7386

Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob: and there were gathered vain men to Jephthah, and went out with him.

4 וַיְהִי מִיָּמִים וַיִּלָּחֲמוּ בְּנֵי־ עַמּוֹן עִם־ יִשְׂרָאֵל׃
And–it–happened after–some–time that–fought the–sons–of Ammon against Israel
H1961 H3117 H3478 H5983

And it came to pass in process of time, that the children of Ammon made war against Israel.

5 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ נִלְחֲמוּ בְּנֵי־ עַמּוֹן עִם־ יִשְׂרָאֵל וַיֵּלְכוּ זִקְנֵי
And–it–was when fought the–sons–of Ammon against Israel that–went the–elders–of
H1961 H3478 H5983 H3212 H2205

גִּלְעָד לָקַחַת אֶת־ יִפְתָּח מֵאֶרֶץ טֹוב׃
Gilead to–bring [obj] Jephthah from–the–land–of Tob
H1568 H3947 H0853 H3316 H0776 H2897

And it was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob:

וְנִלָּחֲמָה לְקָצִין לָנוּ וְהָיִיתָה לְכָה לְיִפְתָּח וַיֹּאמְרוּ 6
and-let-us-fight as-commander for-us and-be Come to-Jephthah And-they-said
H7101 H1961 H3212 H3316 H0559

בִּבְנֵי עַמּוֹן׃
against-the-sons-of Ammon
H5983

And they said unto Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight with the children of Ammon.

אוֹתִי שְׂנֵאתֶם אַתֶּם הֲלֹא גִלְעָד לְזִקְנֵי יִפְתָּח וַיֹּאמֶר 7
me hate you Did-not Gilead to-the-elders-of Jephthah And-said
H0853 H8130 H3808 H1568 H2205 H3316 H0559

כַּאֲשֶׁר עַתָּה אֵלַי בָּאתֶם וּמַדּוּעַ אָבִי מִבֵּית וַתְּגָרְשׁוּנִי
when now to-me have-you-come So-why my-father from-the-house-of and-drive-me-out
H6258 H0413 H0935 H4069 H0001 H1644

לָכֶם׃ צַר
for-you it-is-distressing

And Jephthah said unto the elders of Gilead, Did not ye hate me, and expel me out of my father's house? and why are ye come unto me now when ye are in distress?

אֵלֶיךָ שַׁבְנוּ עַתָּה לָכֵן יִפְתָּח אֶל־ גִּלְעָד זִקְנֵי וַיֹּאמְרוּ 8
to-you we-have-returned now Therefore Jephthah to Gilead the-elders-of And-said
H0413 H7725 H6258 H3316 H0413 H1568 H2205 H0559

לָנוּ וְהָיִיתָ עַמּוֹן בִּבְנֵי וְנִלְחַמְתָּ עִמָּנוּ וְהָלַכְתָּ
for-us and-you-shall-be Ammon against-the-sons-of and-fight with-us and-you-shall-go
H1961 H5983 H1980

גִּלְעָד׃ יֹשְׁבֵי לְכֹל לְרֹאשׁ
Gilead the-inhabitants-of over-all as-head
H1568 H3427 H3605

And the elders of Gilead said unto Jephthah, Therefore we turn again to thee now, that thou mayest go with us, and fight against the children of Ammon, and be our head over all the inhabitants of Gilead.

אוֹתִי אַתֶּם מְשִׁיבִים אִם־ גִּלְעָד זִקְנֵי אֶל־ יִפְתָּח וַיֹּאמֶר 9
me you you-are-bringing-back If Gilead the-elders-of to Jephthah And-said
H0853 H7725 H1568 H2205 H0413 H3316 H0559

אֶהְיֶה אֲנֹכִי לְפָנַי אוֹתָם יְהוָה וְנָתַן עַמּוֹן בִּבְנֵי לְהִלָּחֵם
shall-be I before-me them the-LORD and-gives Ammon against-the-sons-of to-fight
H1961 H0595 H6440 H0853 H3068 H5414 H5983

לָכֶם לְרֹאשׁ׃
for-you as-head

And Jephthah said unto the elders of Gilead, If ye bring me home again to fight against the children of Ammon, and the Lord deliver them before me, shall I be your head?

בֵּינוֹתֵינוּ שֹׁמֵעַ יִהְיֶה יְהוָה יִפְתָּח אֶל־ גִּלְעָד זִקְנֵי־ וַיֹּאמְרוּ 10
between-us a-witness shall-be The-LORD Jephthah to Gilead the-elders-of And-said
H0996 H8085 H1961 H3068 H3316 H0413 H1568 H2205 H0559

נַעֲשֶׂה׃ כֵּן כִּדְבָרְךָ לֹא אִם־
we-shall-do so according-to-your-word not if
H1697 H3808

And the elders of Gilead said unto Jephthah, The Lord be witness between us, if we do not so according to thy words.

11 וַיֵּלֶךְ יִפְתָּח֙ עִם־זִקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד וַיָּשִׂ֥ימוּ הָעָ֖ם אוֹת֣וֹ עֲלֵיהֶ֑ם
And-went Jephthah with the-elders-of Gilead and-made the-people him over-them
H3212 H3316 H0853

וַיְדַבֵּ֣ר יִפְתָּח֩ אֶת־כָּל־דְּבָרָ֨יו לִפְנֵ֧י יְהוָ֛ה בַּמִּצְפָּֽה׃ פ
and-spoke Jephthah all-his-words before the-LORD at-Mizpah [P]
H1696 H3316 H3605 H6440 H3068 H4709

וּלְקָצִ֖ין לְרֹ֑אשׁ

and-commander as-head
H7101

Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and captain over them: and Jephthah uttered all his words before the Lord in Mizpeh.

12 וַיִּשְׁלַ֤ח יִפְתָּח֙ מַלְאָכִ֣ים אֶל־מֶ֣לֶךְ בְּנֵי־עַמּ֔וֹן לֵאמֹ֑ר
And-sent Jephthah messengers to the-king-of the-sons-of Ammon saying
H7971 H3316 H4397 H0413 H4428 H5983 H0559

מַה־לִּ֣י וָלָ֔ךְ כִּ֥י בָ֖אתָ אֵלַ֑י לְהִלָּחֵ֖ם בְּאַרְצִֽי׃
What-is-there and-you that you-have-come against-me to-fight against-my-land
H4100 H0935 H0413

And Jephthah sent messengers unto the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come against me to fight in my land?

13 וַיֹּ֣אמֶר מֶלֶךְ־בְּנֵי־עַמּ֗וֹן אֶל־מַלְאֲכֵי֙ יִפְתָּ֔ח כִּ֣י
And-said the-king-of the-sons-of Ammon to the-messengers-of Jephthah Because
H0559 H4428 H5983 H0413 H4397 H3316

לָקַ֤ח יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־אַרְצִ֔י בַּעֲלוֹתָ֖ו מִמִּצְרַ֑יִם מִן־הָאַרְנֹ֥ן וְעַד־הַיַּבֹּ֖ק וְעַד־הַיַּרְדֵּ֑ן וְעַתָּ֕ה הָשִׁ֥יבָה אֹתָ֖ן בְּשָׁלֹֽום׃
took Israel [obj] my-land when-it-came-up from-Egypt from-the-Arnon and-up-to the-Jabbok and-up-to the-Jordan so-now return them in-peace
H3947 H3478 H0853 H0776 H5927 H4714 H0769 H5704 H2999 H5704 H3383 H6258 H7725 H0853 H7965

And the king of the children of Ammon answered unto the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when they came up out of Egypt, from Arnon even unto Jabbok, and unto Jordan: now therefore restore those lands again peaceably.

14 וַיֹּ֣סֶף עֹ֔וד וַיִּשְׁלַ֥ח יִפְתָּ֖ח מַלְאָכִ֑ים אֶל־מֶ֣לֶךְ בְּנֵי־עַמּֽוֹן׃
And-again once-more sent Jephthah messengers to the-king-of the-sons-of Ammon
H3254 H5750 H7971 H3316 H4397 H0413 H4428

And Jephthah sent messengers again unto the king of the children of Ammon:

15 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יִפְתָּח לֹא־לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת־אֶרֶץ מוֹאָב וְאֶת־אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן׃
And-said to-him Thus says Jephthah Not did-take Israel [obj] the-land-of Moab and-not-[obj] the-land-of the-sons-of Ammon
H0559 H0559 H0559 H3316 H3808 H3947 H3478 H0853 H0776 H4124 H0853 H0776 H1121 H5983

And said unto him, Thus saith Jephthah, Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon:

16 כִּי בַּעֲלוֹתָם מִמִּצְרָיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־יַם סוּף וַיָּבֹא קָדֵשָׁה׃
For when-they-came-up from-Egypt went Israel through-the-wilderness up-to Reeds the-Sea-of and-came to-Kadesh
H3588 H5927 H4714 H3212 H3478 H4057 H5704 H5488 H3220 H0935 H6946

But when Israel came up from Egypt, and walked through the wilderness unto the Red sea, and came to Kadesh;

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר אֶעְבְּרָה־נָּא בְאַרְצֶךָ וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ אֱדוֹם וְגַם אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב לֹא אָבָה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּקָדֵשׁ׃
And-sent Israel messengers to the-king-of Edom saying Let-me-pass please through-your-land but-not listened the-king-of Edom and-also to the-king-of Moab but-not was-he-willing and-stayed Israel in-Kadesh
H7971 H3478 H4397 H0413 H4428 H0123 H0559 H5674 H4994 H0776 H3808 H8085 H4428 H0123 H1571 H0413 H4428 H4124 H3808 H0014 H3427 H3478 H6946

Then Israel sent messengers unto the king of Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy land: but the king of Edom would not hearken thereto. And in like manner they sent unto the king of Moab: but he would not consent: and Israel abode in Kadesh.

18 וַיֵּלֶךְ וַיָּסָב בַּמִּדְבָּר וְאֶת־אֶרֶץ אֱדוֹם וְאֶת־אֶרֶץ מוֹאָב וַיָּבֹא מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ לְאֶרֶץ מוֹאָב וַיַּחֲנוּ בְּעֵבֶר אַרְנֹן וְלֹא־בָאוּ בִּגְבוּל מוֹאָב כִּי אַרְנֹן גְּבוּל מוֹאָב׃
And-went and-went-around through-the-wilderness and-[obj] Edom the-land-of [obj] Moab and-came from-the-east-of the-sun to-the-land-of Moab and-they-encamped beyond the-Arnon but-not did-they-enter the-border-of Moab for the-Arnon was-the-border-of Moab
H3212 H5437 H4057 H0853 H0776 H0123 H0853 H0776 H4124 H0935 H4217 H8121 H0776 H4124 H2583 H5676 H0769 H3808 H0935 H1366 H4124 H3588 H0769 H1366 H4124

Then they went along through the wilderness, and compassed the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and pitched on the other side of Arnon, but came not within the border of Moab: for Arnon was the border of Moab.

19 וַיִּשְׁלַ֣ח יִשְׂרָאֵ֗ל מַלְאָכִים֙ אֶל־סִיחֹ֣ן מֶֽלֶךְ־הָאֱמֹרִ֔י מֶ֖לֶךְ חֶשְׁבּ֑וֹן
And-sent Israel messengers to Sihon king-of the-Amorites king-of Heshbon
H7971 H3478 H4397 H0413 H5511 H4428 H0567 H4428 H2809

וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל נַֽעַבְרָה־נָּ֥א בְאַרְצְךָ֖ עַד־מְקוֹמִֽי׃
and-said to-him Israel Let-us-pass please through-your-land to our-place
H0559 H3478 H5704 H4994 H0776 H5704 H4725

And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said unto him, Let us pass, we pray thee, through thy land into my place.

20 וְלֹא־הֶאֱמִ֥ין סִיחֹ֖ן אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל לַעֲבֹ֣ר בִּגְבֻלֹ֔ו וַיֶּאֱסֹ֤ף סִיחֹן֙ אֶת־כָּל־עַמֹּ֔ו
But-not did-trust Sihon [obj] Israel to-pass through-his-territory and-gathered Sihon
H3808 H0539 H5511 H0853 H3478 H5704 H1366 H0622 H5511

וַיַּחֲנ֖וּ בְּיָהְצָ֑ה וַיִּלָּ֖חֶם עִם־יִשְׂרָאֵֽל׃
and-they-encamped at-Jahaz and-fought against Israel
H2583 H3096 H3605 H0853 H3478

But Sihon trusted not Israel to pass through his coast: but Sihon gathered all his people together, and pitched in Jahaz, and fought against Israel.

21 וַיִּתֵּ֨ן יְהוָ֜ה אֱלֹהֵ֧י יִשְׂרָאֵ֛ל אֶת־סִיחֹ֥ן וְאֶת־כָּל־עַמֹּ֖ו בְּיַ֣ד יִשְׂרָאֵ֑ל
And-gave the-LORD the-God-of Israel [obj] Sihon and-[obj] all his-people into-the-hand-of Israel
H5414 H3068 H0430 H3478 H0853 H5511 H0853 H3605 H3027 H3478

וַיַּכֻּ֔ם וַיִּירַ֣שׁ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־כָּל־אֶ֥רֶץ הָאֱמֹרִ֖י יֹשֵׁ֥ב הָאָֽרֶץ׃ הַהִֽיא׃
and-they-struck-them and-possessed Israel [obj] all the-land-of the-Amorites the-inhabitants-of the-land-of that
H5221 H3423 H3478 H0853 H3605 H0776 H0567 H3427 H0776 H1931

And the Lord God of Israel delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them: so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.

22 וַיִּֽירְשׁ֗וּ אֵ֚ת כָּל־גְּבוּל֙ הָאֱמֹרִ֔י מֵאַרְנֹ֖ן וְעַד־הַיַּבֹּ֑ק וּמִן־הַמִּדְבָּ֖ר וְעַד־הַיַּרְדֵּֽן׃
And-they-possessed [obj] all the-territory-of the-Amorites from-the-Arnon and-up-to the-Jabbok and-from the-wilderness and-up-to the-Jordan
H3423 H0853 H3605 H0567 H0769 H5704 H2999 H4057 H4057 H3383

And they possessed all the coasts of the Amorites, from Arnon even unto Jabbok, and from the wilderness even unto Jordan.

23 וְעַתָּ֗ה יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הֹורִ֣ישׁ אֶת־הָאֱמֹרִ֔י מִפְּנֵ֖י עַמֹּ֑ו יִשְׂרָאֵל֙ וְאַתָּ֖ה תִּירָשֶֽׁנּוּ׃
And-now the-LORD the-God-of Israel dispossessed [obj] the-Amorites from-before His-people Israel and-you would-possess-it
H6258 H3068 H0430 H3478 H3423 H0853 H0567 H6440 H5971 H3478 H3423

So now the Lord God of Israel hath dispossessed the Amorites from before his people Israel, and shouldest thou possess it?

24 הֲלֹא֙ אֵ֣ת אֲשֶׁ֣ר יוֹרִישְׁךָ֣ כְמ֔וֹשׁ אֱלֹהֶ֖יךָ אוֹת֣וֹ תִירָ֑שׁ וְאֵ֥ת כָּל־
Is-not [obj] whatever gives-you Chemosh your-god that you-possess And-[obj] all
H3808 H0853 H0834 H3423 H3645 H0430 H0853 H3423 H0853 H3605

אֲשֶׁ֨ר הוֹרִ֤ישׁ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣ינוּ מִפָּנֵ֔ינוּ אוֹת֖וֹ נִירָ֥שׁ׃
that dispossessed the-LORD our-God from-before-us that we-shall-possess
H3423 H3068 H0430 H6440 H0853 H3423

Wilt not thou possess that which Chemosh thy god giveth thee to possess? So whomsoever the Lord our God shall drive out from before us, them will we possess.

25 וְעַתָּ֗ה הֲטֹ֤וב אַתָּה֙ טֹ֣וב מִבָּלָ֣ק בֶּן־צִפֹּ֔ור מֶ֖לֶךְ מֹואָ֑ב
And-now are-you-indeed you better than-Balak son-of Zippor king-of Moab
H6258 H2896 H0859 H1111 H6834 H4428 H4124

הֲרֹ֤ב רָב֙ עִם־יִשְׂרָאֵ֔ל אִם־נִלְחֹ֥ם נִלְחַ֖ם בָּֽם׃
Did-he-ever-contend contend with Israel or-did-he-ever fight fight against-them
H7378 H7378 H5973 H3478 H0518 H3898 H3898 H0996

And now art thou any thing better than Balak the son of Zippor, king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them,

26 בְּשֶׁ֨בֶת יִשְׂרָאֵ֜ל בְּחֶשְׁבֹּ֣ון וּבִבְנוֹתֶ֗יהָ וּבְעֲרֹעֵר֙ וּבִבְנוֹתֶ֔יהָ וּבְכָל־
While-dwelt Israel in-Heshbon and-its-villages and-in-Aroer and-its-villages and-in-all
H3427 H3478 H2809 H1323 H6177 H1323 H3605

הֶֽעָרִ֔ים אֲשֶׁ֖ר עַל־יְדֵ֣י אַרְנֹ֑ון שְׁלֹ֥שׁ מֵא֖וֹת שָׁנָ֑ה וּמַדּ֥וּעַ
the-cities that-are along the-banks-of the-Arnon three hundred years why-then
H5892 H0834 H5921 H3027 H0769 H7969 H3967 H8141 H4069

לֹא־הִצַּלְתֶּ֖ם בָּעֵ֥ת הַהִֽיא׃
did-you-not recover-them during-that-time that
H3808 H5337 H6256 H1931

While Israel dwelt in Heshbon and her towns, and in Aroer and her towns, and in all the cities that be along by the coasts of Arnon, three hundred years? why therefore did ye not recover them within that time?

27 וְאָנֹכִ֗י לֹא־חָטָ֤אתִי לְךָ֙ וְאַתָּ֣ה עֹשֶׂ֣ה אִתִּ֔י רָעָ֖ה לְהִלָּחֶ֣ם
And-I have-not sinned against-you but-you are-doing to-me wrong by-fighting
H0595 H3808 H2398 H0854

בָּ֑י יִשְׁפֹּ֤ט יְהוָה֙ הַשֹּׁפֵ֣ט הַיֹּ֔ום בֵּ֚ין בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בֵּ֖ין בְּנֵ֥י עַמֹּֽון׃
against-me May-judge the-LORD the-Judge today between the-sons-of Israel between the-sons-of and-between
H8199 H3068 H8199 H3117 H0996 H1121 H3478 H0996 H1121 H5983

Wherefore I have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me: the Lord the Judge be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon.

28 וְלֹא֙ שָׁמַ֣ע מֶ֔לֶךְ בְּנֵ֥י עַמֹּ֖ון אֶל־דִּבְרֵ֣י יִפְתָּ֑ח אֲשֶׁ֖ר
But-not listened the-king-of the-sons-of Ammon to the-words-of Jephthah that
H3808 H8085 H4428 H1121 H5983 H0413 H1697 H3316 H0834

פ שָׁלַ֥ח אֵלָֽיו׃
[P] he-sent to-him
H7971 H0413

Howbeit the king of the children of Ammon hearkened not unto the words of Jephthah which he sent him.

29 וַתְּהִי עַל־ יִפְתָּח֙ רֽוּחַ־ יְהוָ֔ה וַיַּעֲבֹ֖ר אֶת־ הַגִּלְעָ֑ד

And-came upon Jephthah the-Spirit-of the-LORD and-he-passed-through [obj] Gilead

H1961 H5921 H3316 H7307 H3068 H5674 H0853 H1568

וּמִמִּצְפֵּ֖ה גִּלְעָ֑ד מִצְפֵּ֖ה אֶת־ וַיַּעֲבֹ֖ר מְנַשֶּׁ֑ה וְאֶת־

and-from-Mizpah-of Gilead Mizpah-of [obj] and-he-passed-through Manasseh and-[obj]

H4708 H1568 H4708 H0853 H5674 H4519 H0853

עַמּֽוֹן׃ בְּנֵ֥י עָבַ֖ר גִּלְעָֽד

Ammon the-sons-of he-passed-on-to Gilead

H5983 H1121 H5674 H1568

Then the Spirit of the Lord came upon Jephthah, and he passed over Gilead, and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over unto the children of Ammon.

30 וַיִּדַּ֣ר יִפְתָּ֣ח נֶ֔דֶר לַיהוָ֖ה וַיֹּ֣אמֶר אִם־ נָת֥וֹן תִּתֵּ֛ן אֶת־

And-vowed Jephthah a-vow to-the-LORD and-said If You-will-surely give [obj]

H5087 H3316 H5088 H3068 H0559 H5414 H5414 H0853

בְּנֵ֥י עַמּ֖וֹן בְּיָדִֽי׃

the-sons-of Ammon into-my-hand

H1121 H5983 H3027

And Jephthah vowed a vow unto the Lord, and said, If thou shalt without fail deliver the children of Ammon into mine hands,

31 וְהָיָה֮ הַיּוֹצֵא֒ אֲשֶׁ֣ר יֵצֵ֗א מִדַּלְתֵ֤י בֵיתִי֙

then-it-shall-be the-one-coming-out who comes-out from-the-doors-of my-house

H1961 H3318 H834 H3318 H1817 H1004

לַיהוָ֔ה וְהָיָה֙ עַמּ֔וֹן מִבְּנֵ֖י בְּשָׁל֑וֹם בְּשׁוּבִ֣י לִקְרָאתִ֔י

to-the-LORD shall-belong Ammon from-the-sons-of in-peace when-I-return to-meet-me

H3068 H1961 H5983 H1121 H7965 H7725 H7125

וְהַעֲלִיתִ֖הוּ עוֹלָֽה׃ פ

and-I-will-offer-it-up as-a-burnt-offering [P]

H5927

Then it shall be, that whatsoever cometh forth of the doors of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, shall surely be the Lord's, and I will offer it up for a burnt offering.

32 וַיַּעֲבֹ֤ר יִפְתָּח֙ אֶל־ בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן לְהִלָּחֶ֖ם בָּ֑ם

And-passed-over Jephthah against the-sons-of Ammon to-fight against-them

H5674 H3316 H413 H1121 H5983 H3898 H935

וַיִּתְּנֵ֖ם יְהוָ֥ה בְּיָדֽוֹ׃

and-gave-them the-LORD into-his-hand

H5414 H3068 H3027

So Jephthah passed over unto the children of Ammon to fight against them; and the Lord delivered them into his hands.

וְעַד֙ עִ֣יר עֶשְׂרִ֔ים מִנִּ֖ית בּוֹאֲךָ֑ וְעַד־ מֵעֲרוֹעֵ֕ר וַיַּכֵּ֥ם 33
and-until cities twenty Minnith you-come-to and-until from-Aroer And-he-struck-them
H5704 H6242 H4511 H0935 H5704 H6177 H5221

מִפְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן בְּנֵ֖י וַיִּכָּנְע֥וּ מְאֹ֛ד גְּדוֹלָ֖ה מַכָּ֣ה כְּרֶמִֽים־אָבֵ֥ל
before Ammon the-sons-of and-were-subdued very great a-defeat Abel-keramim
H6440 H5983 H3665 H3966 H4347 H0064

פ יִשְׂרָאֵֽל׃ בְּנֵ֥י
[P] Israel the-sons-of
H3478

And he smote them from Aroer, even till thou come to Minnith, even twenty cities, and unto the plain of the vineyards, with a very great slaughter. Thus the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

וְיִפְתָּ֗ח וַיָּבֹא֙ הַמִּצְפָּה֙ אֶל־ בֵּיתוֹ֙ וְהִנֵּ֣ה בִתּ֔וֹ יֹצֵ֥את 34
And-Jephthah And-came to-Mizpah to his-house and-behold his-daughter was-coming-out
H3316 H0935 H0413 H4709 H2009 H1323 H3318

לִקְרָאתוֹ֙ בְּתֻפִּ֣ים וּבְמְחֹלֹ֔ות וְרַ֖ק הִ֣יא יְחִידָ֑ה אֵ֣ין־ לֹ֖ו מִמֶּ֥נּוּ בֵ֛ן אֹו־ בַּֽת׃
to-meet-him with-tambourines and-dancing and-only she was-his-only-child there-was-not for-him besides-her a-son or daughter
H7125 H8596 H4246 H7535 H1931 H3173 H0369 H1323

And Jephthah came to Mizpeh unto his house, and, behold, his daughter came out to meet him with timbrels and with dances: and she was his only child; beside her he had neither son nor daughter.

אֲהָהּ֙ וַיֹּ֣אמֶר בְּגָדָ֔יו אֶת־ וַיִּקְרַ֖ע אֹתָ֑הּ כִּרְאוֹתֹ֣ו וַיְהִ֔י 35
Alas and-said his-clothes [obj] that-he-tore her when-he-saw And-it-was
H0162 H0559 H0853 H7167 H0853 H7200 H1961

וְאָנֹכִ֕י בְּעֹכְרָ֖י הָיִ֣ית וְאַתְּ֙ הַכְרַעְתִּ֔נִי הַכְרַ֖ע בִּתִּ֑י
for-I my-trouble have-become and-you brought-me-low you-have-brought-low my-daughter
H0595 H5916 H1961 H3766 H3766 H1323

לָשׁ֔וּב אוּכַ֖ל וְלֹ֣א יְהוָ֑ה אֶל־ פִּ֙י פָּצִ֥יתִי־
turn-back can-I and-not the-LORD to my-mouth have-opened
H7725 H3201 H3808 H3068 H0413 H6310 H6475

And it came to pass, when he saw her, that he rent his clothes, and said, Alas, my daughter! thou hast brought me very low, and thou art one of them that trouble me: for I have opened my mouth unto the Lord, and I cannot go back.

יְהוָ֔ה אֶל־ פִּ֖יךָ אֶת־ פָּצִ֣יתָה אָבִ֑י אֵלָ֙יו וַתֹּ֣אמֶר 36
the-LORD to your-mouth [obj] you-have-opened My-father to-him And-she-said
H3068 H0413 H6310 H0853 H6475 H0001 H0413 H0559

עָשָׂ֔ה אֲשֶׁ֖ר אַחֲרֵ֣י מִפִּ֑יךָ יָצָ֙א כַּאֲשֶׁ֣ר לִ֔י עֲשֵׂ֕ה
has-done that after from-your-mouth has-gone-out according-to-what to-me do
H6310 H3318

עַמּֽוֹן׃ מִבְּנֵ֖י מֵאֹיְבֶ֑יךָ נְקָמֹ֣ות יְהוָ֔ה לְךָ֖
Ammon from-the-sons-of on-your-enemies vengeance the-LORD for-you
H5983 H0341 H5360 H3068

And she said unto him, My father, if thou hast opened thy mouth unto the Lord, do to me according to that which hath proceeded out of thy mouth; forasmuch as the Lord hath taken vengeance for thee of thine enemies, even of the children of Ammon.

								37
הַרְפֵּה	הַזֶּה	הַדָּבָר	לִי	יֵעָשֶׂה	אָבִיהָ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	
Leave–me–alone	this	this–thing	for–me	Let–be–done	her–father	to	And–she–said	
H7503	H2088	H1697			H0001	H0413	H0559	

וְאֶבְכֶּה	הֶהָרִים	עַל־	וְיָרַדְתִּי	וְאֵלְכָה	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	מִמֶּנִּי
and–weep	the–mountains	to	and–I–will–go–down	and–let–me–go	months	two	from–me
H1058	H2022		H3381	H3212	H2320	H8147	

וְרֵעוֹתָי׃)	ורעיתין]	אָנֹכִי	בְּתוּלַי	עַל־
and–my–companions	[ketiv]	I	my–virginity	over
H7453	H7453	H0595	H1331	

And she said unto her father, Let this thing be done for me: let me alone two months, that I may go up and down upon the mountains, and bewail my virginity, I and my fellows.

								38
הִיא	וַתֵּלֶךְ	חֳדָשִׁים	שְׁנֵי	אוֹתָהּ	וַיְשַׁלַּח	לֵכִי	וַיֹּאמֶר	
she	and–she–went	months	for–two	her	and–he–sent	Go	And–he–said	
H1931	H3212	H2320	H8147	H0853	H7971	H3212	H0559	

הֶהָרִים׃	עַל־	בְּתוּלֶיהָ	עַל־	וַתֵּבְךְּ	וְרֵעוֹתֶיהָ
the–mountains	on	her–virginity	over	and–wept	and–her–companions
H2022		H1331		H1058	H7464

And he said, Go. And he sent her away for two months: and she went with her companions, and bewailed her virginity upon the mountains.

								39
וַיַּעַשׂ	אָבִיהָ	אֶל־	וַתָּשָׁב	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	מִקֵּץ	וַיְהִי	
and–he–did	her–father	to	that–she–returned	months	two	at–the–end–of	And–it–was	
	H0001	H0413	H7725	H2320	H8147	H7093	H1961	

אִישׁ	יָדָעָה	לֹא־	וְהִיא	נָדַר	אֲשֶׁר	נִדְרוֹ	אֶת־	לָהּ
a–man	known	had–not	and–she	he–had–vowed	that	his–vow	[obj]	to–her
H0376	H3045	H3808	H1931	H5087		H5088	H0853	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	חֹק	וַתְּהִי־
in–Israel	a–custom	and–it–became
H3478	H2706	H1961

And it came to pass at the end of two months, that she returned unto her father, who did with her according to his vow which he had vowed: and she knew no man. And it was a custom in Israel,

							40
לִבַּת־	לְתַנּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנוֹת	תֵּלַכְנָה	יָמִימָה	וּמִימֵים	
for–the–daughter–of	to–lament	Israel	the–daughters–of	would–go	to–year	From–year	
H1323	H8567	H3478	H1323	H3212	H3117	H3117	

ס	בַּשָּׁנָה׃	יָמִים	אַרְבָּעַת	הַגִּלְעָדִי	יִפְתָּח
[S]	in–the–year	days	four	the–Gileadite	Jephthah
	H8141	H3117	H0702	H1569	H3316

That the daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.

Chapter 12

1

וַיֹּאמְרוּ	צָפוֹנָה	וַיַּעֲבֹר	אֶפְרַיִם	אִישׁ	וַיִּצָּעֵק	
and-said	northward	and-crossed-over	Ephraim	the-men-of	And-were-called-together	
H0559	H6828		H0669	H0376	H6817	

לָ֣א	וְלָ֔נוּ	עַמּ֖וֹן	בִּבְנֵי־	לְהִלָּחֶ֑ם	וְעָבַ֥רְתָּ	וּמַדּ֛וּעַ	לְיִפְתָּ֖ח
not	and-us	Ammon	against-the-sons-of	to-fight	did-you-cross-over	Why	to-Jephthah
H3808		H5983				H4069	H3316

בָּאֵֽשׁ׃	עָלֶ֖יךָ	נִשְׂרָ֥ף	בֵּיתֶ֛ךָּ	עִמָּ֥ךְ	לָלֶ֖כֶת	קָרָ֥אתָ
with-fire	over-you	we-will-burn	Your-house	with-you	to-go	did-you-call
H0784		H8313			H3212	H7121

And the men of Ephraim gathered themselves together, and went northward, and said unto Jephthah, Wherefore passedst thou over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee? we will burn thine house upon thee with fire.

2

וּבְנֵי־	וְעַמִּ֣י	אֲנִ֞י	הָיִ֣יתִי	רִ֗יב	אִישׁ	אֲלֵיהֶם֙	יִפְתָּ֣ח	וַיֹּ֤אמֶר
and-the-sons-of	and-my-people	I	was	strife	A-man-of	to-them	Jephthah	And-said
		H0589	H1961	H7379	H0376	H0413	H3316	H0559

מִיָּדָֽם׃	אוֹתִ֖י	הוֹשַׁעְתֶּ֥ם	וְלֹא־	אֶתְכֶ֔ם	וָאֶזְעַ֣ק	מְאֹ֑ד	עַמּ֖וֹן
from-their-hand	me	did-you-save	but-not	you	and-I-cried-out-to	greatly	Ammon
H3027	H0853	H3467	H3808	H0853	H2199	H3966	H5983

And Jephthah said unto them, I and my people were at great strife with the children of Ammon; and when I called you, ye delivered me not out of their hands.

3

וָאֶעְבְּרָ֔ה	בְּכַפִּ֑י	נַפְשִׁ֣י	וָאָשִׂ֖ימָה	מוֹשִׁ֥יעַ	אֵינְךָ֛	כִּי־	וָאֵרְאֶ֣ה	
and-crossed-over	in-my-hands	my-life	so-I-put	saving	you-were-not	that	And-I-saw	
	H3709	H5315		H3467	H0369		H7200	

וְלָמָּה	בְיָדִ֔י	יְהוָ֖ה	וַיִּתְּנֵ֥ם	עַמּ֛וֹן	בְּנֵ֥י	אֶל־	
so-why	into-my-hand	the-LORD	and-gave-them	Ammon	the-sons-of	against	
H4100	H3027	H3068	H5414	H5983		H0413	

בִּי׃	לְהִלָּחֶם	הַזֶּה	הַיּוֹם	אֵלַ֣י	עֲלִיתֶ֖ם	
against-me	to-fight	this	this-day	against-me	have-you-come-up	
		H2088	H3117	H0413	H5927	

And when I saw that ye delivered me not, I put my life in my hands, and passed over against the children of Ammon, and the Lord delivered them into my hand: wherefore then are ye come up unto me this day, to fight against me?

4

אֶפְרָ֑יִם	אֶת־	וַיִּלָּחֶם	גִּלְעָ֖ד	אַנְשֵׁ֥י	כָּל־	אֶת־	יִפְתָּ֛ח	וַיִּקְבֹּ֥ץ	
Ephraim	[obj]	and-fought	Gilead	the-men-of	all	[obj]	Jephthah	And-gathered	
H0669	H0854		H1568	H0376	H3605	H0853	H3316	H6908	

אֶפְרַ֔יִם	פְּלִיטֵ֣י	אָמְר֗וּ	כִּ֣י	אֶפְרַ֔יִם	אֶת־	גִּלְעָ֖ד	אַנְשֵׁ֣י	וַיַּכּוּ֙
Ephraim	Fugitives-of	they-said	because	Ephraim	[obj]	Gilead	the-men-of	and-struck
H0669		H0559		H0669	H0853	H1568	H0376	H5221

מְנַשֶּׁ֖ה׃	בְּתוֹךְ	אֶפְרַ֑יִם	בְּתוֹךְ	גִּלְעָ֖ד	אַתֶּ֥ם
Manasseh	in-the-midst-of	Ephraim	in-the-midst-of	Gilead	are-you
H4519	H8432	H0669	H8432	H1568	

Then Jephthah gathered together all the men of Gilead, and fought with Ephraim: and the men of Gilead smote Ephraim, because they said, Ye Gileadites are fugitives of Ephraim among the Ephraimites, and among the Manassites.

5

כִּי וְהָיָה לְאֶפְרָיִם הַיַּרְדֵּן מַעְבְּרוֹת אֶת־ גִּלְעָד וַיִּלְכֹּד
when and-it-was toward-Ephraim the-Jordan the-fords-of [obj] Gilead And-captured
H1961 H0669 H3383 H0853 H1568 H3920

אַנְשֵׁי־ לוֹ וַיֹּאמְרוּ אֶעְבְּרָה אֶפְרַיִם פְּלִיטֵי יֹאמְרוּ
the-men-of to-him that-would-say Let-me-cross-over Ephraim the-fugitives-of would-say
H0376 H0559 H0669 H0559

לֹא׃ וַיֹּאמֶר אַתָּה הַאֶפְרָתִי גִּלְעָד
No and-he-would-say are-you An-Ephraimite Gilead
H3808 H0559 H0673 H1568

And the Gileadites took the passages of Jordan before the Ephraimites: and it was so, that when those Ephraimites which were escaped said, Let me go over; that the men of Gilead said unto him, Art thou an Ephraimite? If he said, Nay;

6

וְלֹא סִבֹּלֶת וַיֹּאמֶר שִׁבֹּלֶת נָא אֱמָר־ לוֹ וַיֹּאמְרוּ
for-not Sibboleth and-he-would-say Shibboleth now Say to-him Then-they-would-say
H3808 H5451 H0559 H4994 H0559 H0559

מַעְבְּרוֹת אֶל־ וַיִּשְׁחָטוּהוּ אוֹתוֹ וַיֹּאחֲזוּ כֵּן לְדַבֵּר יָכִין
the-fords-of at and-slaughter-him him and-they-would-seize correctly speak could-he
H0413 H0853 H0270 H1696

אֶלֶף׃ וּשְׁנַיִם אַרְבָּעִים מֵאֶפְרַיִם הַהִיא בָּעֵת וַיִּפֹּל הַיַּרְדֵּן
thousand and-two forty from-Ephraim that at-that-time and-fell the-Jordan
H0505 H8147 H0705 H0669 H1931 H6256 H5307 H3383

Then said they unto him, Say now Shibboleth: and he said Sibboleth: for he could not frame to pronounce it right. Then they took him, and slew him at the passages of Jordan: and there fell at that time of the Ephraimites forty and two thousand.

7

הַגִּלְעָדִי יִפְתָּח וַיָּמָת שָׁנִים שֵׁשׁ יִשְׂרָאֵל אֶת־ יִפְתָּח וַיִּשְׁפֹּט
the-Gileadite Jephthah and-died years six Israel [obj] Jephthah And-judged
H1569 H3316 H4191 H8141 H8337 H3478 H0853 H3316 H8199

פ גִּלְעָד׃ בְּעָרֵי וַיִּקָּבֵר
[P] Gilead in-the-cities-of and-was-buried
H1568 H6912

And Jephthah judged Israel six years. Then died Jephthah the Gileadite, and was buried in one of the cities of Gilead.

8

לֶחֶם מִבֵּית׃ אִבְצָן יִשְׂרָאֵל אֶת־ אַחֲרָיו וַיִּשְׁפֹּט
from-Bethlehem Ibzan Israel [obj] after-him And-judged
H1035 H0078 H3478 H0853 H8199

And after him Ibzan of Beth-lehem judged Israel.

9

וּשְׁלֹשִׁים הַחוּצָה שִׁלַּח בָּנוֹת וּשְׁלֹשִׁים בָּנִים שְׁלֹשִׁים לּוֹ וַיְהִי־
and-thirty outside he-sent daughters and-thirty sons thirty [for-him] And-he-had
H7970 H2351 H7971 H1323 H7970 H7970 H1961

שֶׁבַע יִשְׂרָאֵל אֶת־ וַיִּשְׁפֹּט הַחוּץ מִן־ לִבְנָיו הֵבִיא בָּנוֹת
seven Israel [obj] and-he-judged outside from for-his-sons he-brought daughters
H7651 H3478 H0853 H8199 H2351 H0935 H1323

שָׁנִים׃
years
H8141

And he had thirty sons, and thirty daughters, whom he sent abroad, and took in thirty daughters from abroad for his sons. And he judged Israel seven years.

וַיָּמָת	אִבְצָן	וַיִּקָּבֵר	בְּבֵית לָחֶם׃	פ	10
And-died	Ibzan	and-was-buried	in-Bethlehem	[P]	
H4191	H0078	H6912	H1035		

Then died Ibzan, and was buried at Beth-lehem.

וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֵילוֹן	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	11
And-judged	after-him	[obj]	Israel	Elon	the-Zebulunite	and-he-judged	[obj]	Israel	
H8199	H0853	H3478	H0356	H2075		H8199	H0853	H3478	

עֶשֶׂר	שָׁנִים׃	
ten	years	
H6235	H8141	

And after him Elon, a Zebulonite, judged Israel; and he judged Israel ten years.

וַיָּמָת	אֵלוֹן	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּקָּבֵר	בְּאַיָלוֹן	בְּאֶרֶץ	זְבוּלֻן׃	פ	12
And-died	Elon	the-Zebulunite	and-was-buried	in-Aijalon	in-the-land-of	Zebulun	[P]	
H4191	H0356	H2075	H6912	H0357	H0776	H2074		

And Elon the Zebulonite died, and was buried in Aijalon in the country of Zebulun.

וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עַבְדּוֹן	בֶּן־	הִלֵּל	הַפִּרְעָתוֹנִי׃	13
And-judged	after-him	[obj]	Israel	Abdon	son-of	Hillel	the-Pirathonite	
H8199	H0853	H3478	H5658		H1985		H6553	

And after him Abdon the son of Hillel, a Pirathonite, judged Israel.

שִׁבְעִים	עַל־	רֹכְבֵי	בָנִים	בְּנֵי	וּשְׁלֹשִׁים	בָנִים	אַרְבָּעִים	לוֹ	וַיְהִי־	14
seventy	on	riding	sons	sons-of	and-thirty	sons	forty	[for-him]	And-he-had	
H7657		H7392			H7970		H0705		H1961	

שָׁנִים׃	שְׁמֹנֶה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	עֲיָרִם	
years	eight	Israel	[obj]	and-he-judged	donkeys	
H8141	H8083	H3478	H0853	H8199	H5895	

And he had forty sons and thirty nephews, that rode on threescore and ten ass colts: and he judged Israel eight years.

בְּאֶרֶץ	בְּפִרְעָתוֹן	וַיִּקָּבֵר	הַפִּרְעָתוֹנִי	הִלֵּל	בֶּן־	עַבְדּוֹן	וַיָּמָת	15
in-the-land-of	in-Pirathon	and-was-buried	the-Pirathonite	Hillel	son-of	Abdon	And-died	
H0776	H6552	H6912	H6553	H1985		H5658	H4191	

פ	הָעֲמָלֵקִי׃	בְּהַר	אֶפְרָיִם	
[P]	the-Amalekites	in-the-hill-country-of	Ephraim	
	H6003	H2022	H0669	

And Abdon the son of Hillel the Pirathonite died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the mount of the Amalekites.

Chapter 13

וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ	1
and-gave-them	the-LORD	in-the-eyes-of	evil	did	Israel	the-sons-of	And-again	
H5414	H3068		H7451		H3478		H3254	

פ	שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	פְּלִשְׁתִּים	בְּיַד־	יְהוָה
[P]	years	forty	the-Philistines	into-the-hand-of	the-LORD
	H8141	H0705	H6430	H3027	H3068

And the children of Israel did evil again in the sight of the Lord; and the Lord delivered them into the hand of the Philistines forty years.

2 וַיְהִי֙ אִ֣ישׁ אֶחָ֔ד מִצָּרְעָ֖ה מִמִּשְׁפַּ֣חַת הַדָּנִ֑י וּשְׁמ֖וֹ
And-there-was a-man certain from-Zorah from-the-clan-of the-Danite and-his-name-was
H0376 H0259 H6881 H4940 H1839 H8034

מָנ֣וֹחַ וְאִשְׁתּ֥וֹ עֲקָרָ֖ה וְלֹ֥א יָלָֽדָה׃
Manoah and-his-wife was-barren and-had-not given-birth
H4495 H0802 H6135 H3808 H3205

And there was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name was Manoah; and his wife was barren, and bare not.

3 וַיֵּרָ֣א מַלְאַךְ־יְהוָ֗ה אֶל־הָֽאִשָּׁה֙ וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֔יהָ הִנֵּה־נָ֣א
And-appeared the-angel-of the-LORD to the-woman and-said to-her Behold now
H7200 H4397 H3068 H0413 H0802 H0559 H0413 H2009 H4994

אַתְּ־עֲקָרָ֖ה וְלֹ֣א יָלַ֑דְתְּ וְהָרִ֥ית וְיָלַ֖דְתְּ בֵּֽן׃
you-are barren and-have-not given-birth but-you-shall-conceive and-bear a-son
H6135 H3808 H3205 H2029 H3205 H1121

And the angel of the Lord appeared unto the woman, and said unto her, Behold now, thou art barren, and bearest not: but thou shalt conceive, and bear a son.

4 וְעַתָּה֮ הִשָּׁמְרִי֒ נָ֣א וְאַל־תֹּאכְלִ֗י וְאַל־תִּשְׁתִּי֙ יַ֣יִן וְשֵׁכָ֔ר וְאַל־תֹּאכְלִ֖י כָּל־
So-now be-careful please and-do-not drink wine and-do-not or-strong-drink and-do-not eat anything
H6258 H8104 H4994 H0408 H8354 H3196 H0408 H7941 H0408 H0398 H3605

טָמֵֽא׃
unclean
H2931

Now therefore beware, I pray thee, and drink not wine nor strong drink, and eat not any unclean thing:

5 כִּ֣י הִנָּךְ֮ הָרָה֒ וְיֹלַ֣דְתְּ בֵּן֮ וּמוֹרָה֒ לֹא־תַעֲלֶ֣ה
For behold-you are-pregnant and-shall-bear a-son and-a-razor shall-not come-upon
H2009 H2030 H3205 H1121 H4177 H3808 H5927

עַל־רֹאשׁוֹ֒ כִּֽי־נְזִ֣יר אֱלֹהִ֗ים יִהְיֶ֤ה הַנַּ֙עַר֙ מִן־הַבָּ֔טֶן וְה֥וּא
[obj] his-head for a-Nazirite-of God shall-be the-boy from the-womb and-he
H5921 H7218 H3588 H5139 H0430 H1961 H5288 H4480 H0990 H1931

יָחֵ֖ל לְהוֹשִׁ֣יעַ אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל מִיַּ֖ד פְּלִשְׁתִּֽים׃
shall-begin to-save [obj] Israel from-the-hand-of the-Philistines
H3467 H0853 H3478 H3027 H6430

For, lo, thou shalt conceive, and bear a son; and no razor shall come on his head: for the child shall be a Nazarite unto God from the womb: and he shall begin to deliver Israel out of the hand of the Philistines.

6 וַתָּבֹ֣א הָֽאִשָּׁה֮ וַתֹּ֣אמֶר֒ לְאִישָׁהּ֙ לֵאמֹ֔ר אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֤ים בָּא֙
And-came the-woman and-said to-her-husband saying A-man-of God came
H0935 H0802 H0559 H0376 H0559 H0376 H0430 H0935

אֵלַ֔י וּמַרְאֵ֖הוּ כְּמַרְאֵ֣ה מַלְאַ֣ךְ הָאֱלֹהִ֑ים נוֹרָ֥א מְאֹ֖ד
to-me and-his-appearance was-like-the-appearance-of an-angel-of God awesome very
H0413 H4758 H4758 H4758 H4397 H0430 H3372 H3966

וְלֹ֣א שָׁאַ֔לְתִּיהוּ אֵ֥י מִזֶּ֖ה הֽוּא׃ וְאֶת־שְׁמ֖וֹ לֹ֣א הִגִּ֑יד לִֽי׃
and-not did-I-ask-him from-where from-this he-was and-[obj] his-name not did-he-tell me
H3808 H7592 H0335 H4480 H2088 H1931 H0853 H8034 H3808 H5046 H0589

Then the woman came and told her husband, saying, A man of God came unto me, and his countenance was like the countenance of an angel of God, very terrible: but I asked him not whence he was, neither told he me his name:

7 וַיֹּ֣אמֶר לִ֔י הִנֵּ֥ךְ הָרָ֖ה וְיֹלַ֣דְתְּ בֵּ֑ן וְעַתָּ֡ה אַל־ do-not so-now a-son and-shall-bear are-pregnant Behold-you to-me And-he-said H0408 H6258 H1121 H3205 H2030 H2009 H0559

תִּשְׁתֵּ֣י וְ֠יַיִן וְשֵׁכָ֨ר אַל־ וְ֜אַל תֹּאכְלִ֗י כָּל־ טֻמְאָ֤ה כִּי־ נְזִ֥יר a-Nazirite-of for unclean anything eat and-do-not or-strong-drink wine drink H5139 H3588 H2932 H3605 H0398 H0408 H7941 H3196 H8354

פ מוֹתֹ֑ו יוֹם֙ עַד־ הַבֶּ֣טֶן מִן־ הַנַּ֔עַר יִהְיֶ֥ה אֱלֹהִ֖ים [P] his-death the-day-of until the-womb from the-boy shall-be God H4194 H3117 H5704 H0990 H4480 H5288 H1961 H0430

But he said unto me, Behold, thou shalt conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, neither eat any unclean thing: for the child shall be a Nazarite to God from the womb to the day of his death.

8 וַיֶּעְתַּ֣ר מָנ֔וֹחַ וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה בִּ֥י אֲדֹנָ֖י אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֑ים אֶל־ to God H0413 H0430 וַיֹּ֣אמֶר בִּ֥י Please H0994 אֲדֹנָ֖י my-Lord H0136 אִ֣ישׁ the-man-of H0376 הָאֱלֹהִ֑ים God H0430

מָ֣ה־ מָּ֔ה נַעֲשֶׂ֖ה וְיוֹרֵ֥נוּ אֵלֵ֛ינוּ עֹ֥וד נָ֖א יָבֹ֣וא שָׁלַ֔חְתָּ אֲשֶׁ֥ר what and-teach-us to-us again please let-him-come You-sent whom H4100 H3384 H0413 H5750 H4994 H0935 H7971

הַיִּוָּלֵֽד׃ לַנָּ֖עַר who-will-be-born for-the-boy H3205 H5288

Then Manoah intreated the Lord, and said, O my Lord, let the man of God which thou didst send come again unto us, and teach us what we shall do unto the child that shall be born.

9 וַיִּשְׁמַ֤ע הָאֱלֹהִים֙ בְּקֹ֣ול מָנ֔וֹחַ וַיָּבֹ֣א מַלְאַ֤ךְ עֹוד֙ אֶל־ And-heard God the-voice-of Manoah and-came the-angel-of again to H8085 H0430 H0430 H0935 H4397 H5750 H0413

עִמָּ֑הּ אֵ֣ין אִישָׁ֔הּ וּמָנ֖וֹחַ בַּשָּׂדֶ֥ה יוֹשֶׁ֛בֶת וְהִיא֙ הָאִשָּׁ֔ה with-her was-not her-husband and-Manoah in-the-field was-sitting and-she the-woman H0369 H0376 H4495 H3427 H1931 H0802

Then God hearkened to the voice of Manoah; and the angel of God came again unto the woman as she sat in the field: but Manoah her husband was not with her.

10 וַתְּמַהֵ֣ר וַתָּ֔רָץ וַתַּגֶּ֖ד לְאִישָׁ֑הּ וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו הִנֵּ֥ה And-hurried and-ran and-told her-husband and-said to-him Behold H0413 H2009

נִרְאָ֣ה אֵלַ֔י הָאִ֖ישׁ אֲשֶׁר־ בָּ֥א בַיֹּ֛ום אֵלָֽי׃ has-appeared to-me the-man who came the-other-day to-me H7200 H0376 H0834 H0935 H3117 H0413

And the woman made haste, and ran, and shewed her husband, and said unto him, Behold, the man hath appeared unto me, that came unto me the other day.

11 וַיָּ֣קָם מָנ֔וֹחַ וַיֵּ֖לֶךְ אַחֲרֵ֣י אִשְׁתֹּ֑ו וַיָּבֹ֣א אֶל־ הָאִ֗ישׁ וַיֹּ֣אמֶר And-arose and-went Manoah after his-wife and-came to the-man and-said H3212 H4495 H0310 H0802 H0935 H0413 H0376 H0559

אָנִֽי׃ וַיֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֔ה אֶל־ דִּבַּ֖רְתָּ אֲשֶׁר־ הָאִ֥ישׁ הַאַתָּ֛ה לֹ֥ו I-am And-he-said the-woman to spoke who the-man Are-you to-him H0589 H0559 H0802 H0413 H1696 H0834 H0376

And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said unto him, Art thou the man that spakest unto the woman? And he said, I am.

הַנָּעַר	מִשְׁפַּט־	יִהְיֶה	מַה־	דְּבָרֶיךָ	יָבֹא	עַתָּה	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר	12
the-boy	the-rule-for	shall-be	what	your-word	when-comes-true	Now	Manoah	And-said	
H5288	H4941	H1961	H4100	H1697	H0935	H6258	H4495	H0559	

וּמַעֲשֵׂהוּ׃
and-his-conduct
H4639

And Manoah said, Now let thy words come to pass. How shall we order the child, and how shall we do unto him?

אֶל־	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	מָנוֹחַ	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר	13
to	I-said	that	From-all	Manoah	to	the-LORD	the-angel-of	And-said	
H0413	H0559		H3605	H4495	H0413	H3068	H4397	H0559	

תִּשָּׁמֶר׃	הָאִשָּׁה
let-her-be-careful	the-woman
H8104	H0802

And the angel of the Lord said unto Manoah, Of all that I said unto the woman let her beware.

וְיַיִן	תֹּאכַל	לֹא	הַיַּיִן	מִגֶּפֶן	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	מִכֹּל		14
and-wine	eat	she-shall-not	wine	from-the-vine-of	comes	that	From-anything		
H3196	H0398	H3808	H3196	H1612	H3318		H3605		

כֹּל	תֹּאכַל	אַל־	טֻמְאָה	וְכֹל־	תֵּשְׁתְּ	אַל־	וְשֵׁכָר	
all	eat	she-shall-not	unclean-thing	and-any	drink	she-shall-not	or-strong-drink	
H3605	H0398	H0408	H2932	H3605	H8354	H0408	H7941	

תִּשְׁמֹר׃	צִוִּיתִיהָ	אֲשֶׁר־
let-her-observe	I-commanded-her	that
H8104	H6680	

She may not eat of any thing that cometh of the vine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing: all that I commanded her let her observe.

אוֹתָךְ	נָּא	נַעְצְרָה־	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר		15
you	please	Let-us-detain	the-LORD	the-angel-of	to	Manoah	And-said		
H0853	H4994	H6113	H3068	H4397	H0413	H4495	H0559		

עִזִּים׃	גְּדִי	לְפָנֶיךָ	וְנַעֲשֶׂה
of-the-goats	a-young-goat	before-you	and-let-us-prepare
H5795	H1423	H6440	

And Manoah said unto the angel of the Lord, I pray thee, let us detain thee, until we shall have made ready a kid for thee.

אֹכַל	לֹא־	תַּעְצְרֵנִי	אִם־	מָנוֹחַ	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר	16
eat	I-will-not	you-detain-me	If	Manoah	to	the-LORD	the-angel-of	And-said	
H0398	H3808	H6113		H4495	H0413	H3068	H4397	H0559	

לֹא־	כִּי	תַעֲלֶנָּה	לַיהוָה	עֹלָה	תַּעֲשֶׂה	וְאִם־	בְּלַחְמֶךָ	
not	for	you-shall-offer-it	to-the-LORD	a-burnt-offering	you-prepare	but-if	your-food	
H3808		H5927	H3068				H3899	

הוּא׃	יְהוָה	מַלְאַךְ	כִּי־	מָנוֹחַ	יָדַע
he-was	the-LORD	the-angel-of	that	Manoah	knew
H1931	H3068	H4397		H4495	H3045

And the angel of the Lord said unto Manoah, Though thou detain me, I will not eat of thy bread: and if thou wilt offer a burnt offering, thou must offer it unto the Lord. For Manoah knew not that he was an angel of the Lord.

17 וַיֹּ֥אמֶר מָנ֖וֹחַ אֶל־ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֑ה מִֽי־ שְׁמֶ֗ךָ
And-said Manoah to the-angel-of the-LORD What-is your-name
H0559 H4495 H0413 H4397 H3068 H4310 H8034

כִּֽי־ יָבֹ֣א דְבָרְךָ֔ (דברך) [דברירך] וְכִבַּדְנ֖וּךָ׃
so-that-when comes-true [ketiv] your-word we-may-honor-you
H0935 H1697 H1697 H3513

And Manoah said unto the angel of the Lord, What is thy name, that when thy sayings come to pass we may do thee honour?

18 וַיֹּ֥אמֶר ל֖וֹ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֑ה לָ֣מָּה זֶּ֔ה תִּשְׁאַ֖ל לִשְׁמִ֥י
And-said to-him the-angel-of the-LORD Why is-this you-ask for-my-name
H0559 H4397 H3068 H4100 H2088 H7592 H8034

וְהוּא־ פֶּֽלִאי׃ ס
and-it-is wonderful [S]
H1931 H6383

And the angel of the Lord said unto him, Why askest thou thus after my name, seeing it is secret?

19 וַיִּקַּ֣ח מָנ֗וֹחַ אֶת־ גְּדִ֛י הָעִזִּ֖ים וְאֶת־ הַמִּנְחָ֑ה
And-took Manoah [obj] the-young-goat of-the-goats and-[obj] the-grain-offering
H3947 H4495 H0853 H1423 H5795 H0853 H4503

וַיַּ֣עַל עַל־ הַצּ֔וּר לַיהוָ֖ה וּמַפְלָ֣א לַעֲשׂ֑וֹת וּמָנ֖וֹחַ
and-offered-it-up on the-rock to-the-LORD and-He-did-wonders performing while-Manoah
H5927 H6697 H3068 H6381 H4495

וְאִשְׁתּ֥וֹ רֹאִֽים׃
and-his-wife watched
H0802 H7200

So Manoah took a kid with a meat offering, and offered it upon a rock unto the Lord: and the angel did wondrously; and Manoah and his wife looked on.

20 וַיְהִ֡י בַּעֲל֣וֹת הַלַּהַב֩ מֵעַ֨ל הַמִּזְבֵּ֜חַ הַשָּׁמַ֗יְמָה וַיַּ֤עַל
And-it-happened as-went-up the-flame from-above the-altar toward-heaven that-went-up
H1961 H5927 H3851 H4196 H8064 H5927

מָנ֣וֹחַ וְאִשְׁתּ֔וֹ רֹאִ֖ים מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֑ה בְּלַהַב֙ הַמִּזְבֵּ֔חַ
and-Manoah and-his-wife were-watching the-angel-of the-LORD in-the-flame-of the-altar
H4495 H0802 H7200 H4397 H3068 H3851 H4196

וַיִּפְּל֥וּ עַל־ פְּנֵיהֶ֖ם אָֽרְצָה׃
and-they-fell on their-faces to-the-ground
H5307 H6440 H0776

For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the altar, that the angel of the Lord ascended in the flame of the altar. And Manoah and his wife looked on it, and fell on their faces to the ground.

21 וְלֹא־ יָסַ֣ף עוֹד֮ מַלְאַ֣ךְ יְהוָה֒ לְהֵרָאָ֗ה אֶל־ מָנוֹחַ֙ וְאֶל־
And-not again anymore the-angel-of the-LORD appeared to Manoah and-to
H3808 H3254 H5750 H4397 H3068 H7200 H0413 H4495 H0413

אִשְׁתּ֔וֹ אָ֣ז יָדַ֔ע מָנ֖וֹחַ כִּ֣י מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֣ה הֽוּא׃
his-wife Then knew Manoah that the-angel-of the-LORD he-was
H0802 H3045 H4495 H3588 H4397 H3068 H1931

But the angel of the Lord did no more appear to Manoah and to his wife. Then Manoah knew that he was an angel of the Lord.

22 וַיֹּ֣אמֶר מָנ֔וֹחַ אֶל־אִשְׁתּ֖וֹ מ֣וֹת נָמ֑וּת כִּ֥י אֱלֹהִ֖ים רָאִ֥ינוּ׃
And-said Manoah to-his-wife Surely-dying we-shall-die for God we-have-seen
H0559 H4495 H0413 H0802 H4191 H4191 H0430 H7200

And Manoah said unto his wife, We shall surely die, because we have seen God.

23 וַתֹּ֣אמֶר ל֣וֹ אִשְׁתּ֗וֹ לוּ֩ חָפֵ֨ץ יְהוָ֜ה לַהֲמִיתֵ֗נוּ לֹֽא־
But-said to-him his-wife If had-desired the-LORD to-kill-us He-would-not
H0559 H0802 H3863 H2654 H3068 H4191 H3808

לָקַ֣ח מִיָּדֵ֗נוּ וְעֹלָ֤ה וּמִנְחָה֙ הֶרְאָ֣נוּ וְלֹ֣א אֵ֔ת־
have-accepted from-our-hands a-burnt-offering and-a-grain-offering shown-us and-not [obj]
H3947 H3027 H5930 H4503 H7200 H3808 H0853

כָּזֹ֔את׃ הִשְׁמִיעָ֖נוּ לֹ֣א כָּעֵ֑ת וְכָ֣זֹאת אֱלֶ֥ה כָּל־
such-things let-us-hear not and-at-this-time these-things all
H2063 H8085 H3808 H6256 H0428 H3605

But his wife said unto him, If the Lord were pleased to kill us, he would not have received a burnt offering and a meat offering at our hands, neither would he have shewed us all these things, nor would as at this time have told us such things as these.

24 הַנַּ֔עַר וַיִּגְדַּ֣ל שִׁמְשׁ֑וֹן שְׁמ֣וֹ אֶת־ וַתִּקְרָ֣א בֵּ֔ן הָאִשָּׁ֖ה וַתֵּ֥לֶד
the-boy and-grew Samson his-name [obj] and-called a-son the-woman And-bore
H5288 H1431 H8123 H8034 H0853 H7121 H1121 H0802 H3205

יְהוָ֖ה׃ וַיְבָרְכֵֽהוּ׃
the-LORD and-blessed-him
H3068 H1288

And the woman bare a son, and called his name Samson: and the child grew, and the Lord blessed him.

25 צָרְעָ֔ה בֵּ֥ין דָּ֖ן בְּמַחֲנֵה־ לְפַעֲמ֣וֹ יְהוָ֔ה רֽוּחַ־ וַתָּ֖חֶל
Zorah between Dan in-the-camp-of to-stir-him the-LORD the-Spirit-of And-began
H6881 H0996 H1835 H4264 H6470 H3068 H7307 H2490

פ אֶשְׁתָּאֹֽל׃ וּבֵ֥ין
[P] Eshtaol and-between
H0847 H0996

And the Spirit of the Lord began to move him at times in the camp of Dan between Zorah and Eshtaol.

Chapter 14

1 מִבְּנ֣וֹת בִּתִּמְנָתָ֗ה אִשָּׁה֙ וַיַּ֣רְא וְתִמְנָתָ֔ה שִׁמְשׁ֖וֹן וַיֵּ֥רֶד
from-the-daughters-of in-Timnah a-woman and-saw to-Timnah Samson And-went-down
H1323 H8553 H0802 H7200 H8553 H8123 H3381

פְּלִשְׁתִּֽים׃
the-Philistines
H6430

And Samson went down to Timnath, and saw a woman in Timnath of the daughters of the Philistines.

2

רָאִ֣יתִי	אִשָּׁ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	וּלְאִמּ֑וֹ	לְאָבִ֖יו	וַיַּגֶּד֙	וַיַּ֤עַל	
I-have-seen	A-woman	and-said	and-his-mother	his-father	and-told	And-he-went-up	
H7200	H0802	H0559	H0517	H0001	H5046	H5927	

לְאִשָּׁ֔ה׃	לִ֣י	אוֹתָ֔הּ	קְחוּ־	וְעַתָּ֕ה	פְּלִשְׁתִּ֖ים	מִבְּנ֥וֹת	בְּתִמְנָתָֽה
as-a-wife	for-me	her	get	so-now	the-Philistines	from-the-daughters-of	in-Timnah
H0802		H0853	H3947	H6258	H6430	H1323	H8553

And he came up, and told his father and his mother, and said, I have seen a woman in Timnath of the daughters of the Philistines: now therefore get her for me to wife.

3

בִּבְנ֣וֹת	הַאֵ֗ין	וּבְכָל־	וּבְכָל־	אָבִ֣יו	לוֹ֮	וַיֹּ֣אמֶר
among-the-daughters-of	Is-there-not	and-his-mother	and-his-mother	his-father	to-him	And-said
H1323	H0369	H0517	H0517	H0001		H0559

אִשָּׁ֔ה	לָקַחַ֖ת	הוֹלֵ֣ךְ	אַתָּ֑ה	כִּי־	אִשָּׁ֣ה	עַמִּ֔י	וּבְכָל־	אַחֶ֖יךָ
a-wife	to-take	are-going	you	that	a-woman	my-people	or-among-all	your-brothers
H0802	H3947	H1980			H0802		H3605	H0251

קַח־	אוֹתָ֥הּ	אָבִ֛יו	אֶל־	שִׁמְשׁ֖וֹן	וַיֹּ֣אמֶר	הָעֲרֵלִ֑ים	מִפְּלִשְׁתִּ֔ים
get	Her	his-father	to	Samson	And-said	the-uncircumcised	from-the-Philistines
H3947	H0853	H0001	H0413	H8123	H0559	H6189	H6430

בְּעֵינָ֖י׃	יָשְׁרָ֥ה	הִ֛יא	כִּי־	לִ֥י
in-my-eyes	is-right	she	for	for-me
	H3474	H1931		

Then his father and his mother said unto him, Is there never a woman among the daughters of thy brethren, or among all my people, that thou goest to take a wife of the uncircumcised Philistines? And Samson said unto his father, Get her for me; for she pleaseth me well.

4

כִּי־	הִ֣יא	מֵיְהוָ֔ה	כִּ֚י	יָדְע֣וּ	לֹ֣א	וְאִמּ֗וֹ	וְאָבִ֤יו	
for	it-was	from-the-LORD	that	know	did-not	and-his-mother	But-his-father	
	H1931	H3068		H3045	H3808	H0517	H0001	

פְּלִשְׁתִּ֑ים	הַה֣וּא	וּבָעֵ֣ת	מִפְּלִשְׁתִּ֗ים	מְבַקֵּ֤שׁ	הֽוּא־	תֹּאֲנָה֙	
the-Philistines	that	and-at-that-time	against-the-Philistines	seeking	He-was	an-occasion	
H6430	H1931	H6256	H6430	H1245	H1931		

פ	בְּיִשְׂרָאֵ֖ל׃	מֹשְׁלִ֥ים	
[P]	over-Israel	were-ruling	
	H3478	H4910	

But his father and his mother knew not that it was of the Lord, that he sought an occasion against the Philistines: for at that time the Philistines had dominion over Israel.

5

וַיָּבֹ֣אוּ	תִמְנָתָ֗ה	וְאִמּ֛וֹ	וְאָבִ֥יו	שִׁמְשׁ֖וֹן	וַיֵּ֣רֶד	
and-they-came	to-Timnah	and-his-mother	and-his-father	Samson	And-went-down	
H0935	H8553	H0517	H0001	H8123	H3381	

לִקְרָאתֽוֹ׃	שֹׁאֵ֖ג	אֲרָיֹ֑ות	כְּפִ֣יר	וְהִנֵּ֣ה	תִמְנָתָ֔ה	כַּרְמֵ֣י	עַד־	
toward-him	roaring	of-the-lions	a-young-lion	and-behold	Timnah	the-vineyards-of	as-far-as	
H7125	H7580			H2009	H8553	H3754	H5704	

Then went Samson down, and his father and his mother, to Timnath, and came to the vineyards of Timnath: and, behold, a young lion roared against him.

6 וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ־יְהוָה וַיְשַׁסְּעֵהוּ כְּשַׁסַּע הַגְּדִי וּמְאוּמָה אֵין בְּיָדוֹ וְלֹא הִגִּיד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה׃

הַגְּדִי	כְּשַׁסַּע	וַיְשַׁסְּעֵהוּ	יְהוָה	רוּחַ־	עָלָיו	וַתִּצְלַח		6
a-young-goat	as-one-tears	and-he-tore-it	the-LORD	the-Spirit-of	him	And-rushed-upon		
H1423	H8156	H8156	H3068	H7307				
אֵת	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הִגִּיד	וְלֹא	בְּיָדוֹ	אֵין	וּמְאוּמָה	
[obj]	or-his-mother	his-father	did-he-tell	but-not	in-his-hand	was-there	and-nothing	
H0853	H0517	H0001	H5046	H3808	H3027	H0369	H3972	
						עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	
						he-had-done	what	

And the Spirit of the Lord came mightily upon him, and he rent him as he would have rent a kid, and he had nothing in his hand: but he told not his father or his mother what he had done.

7 וַיֵּרֶד וַיְדַבֵּר לָאִשָּׁה וַתִּישַׁר בְּעֵינֵי שִׁמְשׁוֹן׃

וַיֵּרֶד	וַיְדַבֵּר	לָאִשָּׁה	וַתִּישַׁר	בְּעֵינֵי	שִׁמְשׁוֹן׃
And-he-went-down	and-spoke	with-the-woman	and-she-was-right	in-the-eyes-of	Samson
H3381	H1696	H0802	H3474		H8123

And he went down, and talked with the woman; and she pleased Samson well.

8 וַיָּשָׁב לְאַחַר יָמִים לְקַחְתָּהּ וַיָּסַר לִרְאוֹת אֵת מַפֶּלֶת הָאַרְיֵה וְהִנֵּה עֲדַת דְּבוֹרִים בִּגְוִיַּת הָאַרְיֵה וּדְבָשׁ׃

וַיָּשָׁב	לְאַחַר	יָמִים	לְקַחְתָּהּ	וַיָּסַר	לִרְאוֹת	אֵת	מַפֶּלֶת	
And-he-returned		after-some-time	to-take-her	and-turned-aside	to-see	[obj]	the-carcass-of	
H7725		H3117	H3947	H5493	H7200	H0853	H4658	
הָאַרְיֵה	וְהִנֵּה	עֲדַת	דְּבוֹרִים	בִּגְוִיַּת	הָאַרְיֵה	וּדְבָשׁ׃		
the-lion	and-behold	a-swarm-of	bees	in-the-body-of	the-lion	and-honey		
H2009		H5712	H1682	H1472		H1706		

And after a time he returned to take her, and he turned aside to see the carcase of the lion: and, behold, there was a swarm of bees and honey in the carcase of the lion.

9 וַיֹּרֶד־הוּ עַל־כַּפָּיו וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְאָכֹל וַיֵּלֶךְ אֶל־אָבִיו וְאֶל־אִמּוֹ וַיִּתֵּן לָהֶם וַיֹּאכֵלוּ וְלֹא־הִגִּיד לָהֶם כִּי מִגְוִיַּת הָאַרְיֵה הַדְּבָשׁ׃

וַיֹּרֶד־הוּ	עַל־	כַּפָּיו	וַיֵּלֶךְ	הָלוֹךְ	וְאָכֹל	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	אָבִיו	וְאֶל־	אִמּוֹ	וַיִּתֵּן	
And-he-scraped-it-out	into	his-hands	and-went	going	and-eating	and-he-went	to	his-father	and-to	his-mother	and-gave	
H3381	H0413	H3709	H3212	H1980	H0398	H3212	H0413	H0001	H0413	H0517	H5414	
לָהֶם	וַיֹּאכֵלוּ	וְלֹא־	הִגִּיד	לָהֶם	כִּי	מִגְוִיַּת	הָאַרְיֵה	רָדָה	הַדְּבָשׁ׃			
them	and-they-ate	but-not	did-he-tell	to-them	that	from-the-body-of	the-lion	he-had-scraped-out	the-honey			
H5046	H0398	H3808				H1472			H1706			

And he took thereof in his hands, and went on eating, and came to his father and mother, and he gave them, and they did eat: but he told not them that he had taken the honey out of the carcase of the lion.

10 וַיֵּרֶד אָבִיהוּ אֶל־הָאִשָּׁה וַיַּעַשׂ שָׁם שִׁמְשׁוֹן מִשְׁתֶּה כִּי כֵן יַעֲשׂוּ הַבַּחוּרִים׃

וַיֵּרֶד	אָבִיהוּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַיַּעַשׂ	שָׁם	שִׁמְשׁוֹן	מִשְׁתֶּה	כִּי
And-went-down	his-father	to	the-woman	and-made	there	Samson	a-feast	for
H3381	H0001	H0413	H0802		H8033	H8123	H4960	
כֵן	יַעֲשׂוּ	הַבַּחוּרִים׃						
so	would-do	the-young-men						
		H0970						

So his father went down unto the woman: and Samson made there a feast; for so used the young men to do.

11 וַיְהִי כִּרְאוֹתָם אוֹתוֹ וַיְקִחוּ שְׁלֹשִׁים מְרֵעִים וַיִּהְיוּ אִתּוֹ׃
And-it-was when-they-saw him that-they-brought thirty companions and-they-were with-him
H1961 H7200 H0853 H3947 H7970 H4828 H1961 H0854

And it came to pass, when they saw him, that they brought thirty companions to be with him.

12 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אָחוּדָה־נָּא לָכֶם חִידָה אִם־תַּגִּידוּ לִי בְּשִׁבְעַת יְמֵי הַמִּשְׁתֶּה וּמְצָאתֶם וְנָתַתִּי לָכֶם שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִפֹת בְּגָדִים׃
And-said to-them Samson Let-me-put now a-riddle If telling you-can-tell to-me it within-the-seven days-of the-feast and-solve-it then-I-will-give to-you and-thirty changes-of clothing
H0559 H8123 H0853 H4994 H2330 H2420 H0518 H5046 H5046 H0853 H7651 H3117 H4960 H4672 H5414 H7970 H2487 H0899

And Samson said unto them, I will now put forth a riddle unto you: if ye can certainly declare it me within the seven days of the feast, and find it out, then I will give you thirty sheets and thirty change of garments:

13 וְאִם־לֹא תוּכְלוּ לְהַגִּיד לִי אַתֶּם וּנְתַתֶּם לִי שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִיפוֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חוּדָה חִידָתֶךָ וְנִשְׁמָעֶנָּה׃
But-if not you-are-able to-tell me you then-you-shall-give thirty linen-garments and-thirty changes-of clothing And-they-said to-him Put-forth your-riddle and-let-us-hear-it
H0518 H3808 H3201 H5046 H0589 H5414 H7970 H5466 H7970 H2487 H0899 H0559 H2330 H2420 H8085

But if ye cannot declare it me, then shall ye give me thirty sheets and thirty change of garments. And they said unto him, Put forth thy riddle, that we may hear it.

14 וַיֹּאמֶר לָהֶם מִמַּאֲכֵל יָצָא מַאֲכָל וּמֵעַז יָצָא מָתוֹק וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד אֶת־הַחִידָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
And-he-said to-them From-the-eater came-out food and-from-the-strong came-out sweetness and-not could-they solve the-riddle for-three days
H0559 H0398 H3318 H3978 H5794 H3318 H4966 H3808 H3201 H5046 H2420 H7969 H3117

And he said unto them, Out of the eater came forth meat, and out of the strong came forth sweetness. And they could not in three days expound the riddle.

15 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיֹּאמְרוּ לְאֵשֶׁת־שִׁמְשׁוֹן פַּתִּי אֶת־אִישֵׁךְ וְיַגֶּד־לָנוּ אֶת־הַחִידָה פֶּן־נִשְׂרֹף אוֹתָךְ וְאֶת־בֵּית אָבִיךְ בָּאֵשׁ הַלְיָרְשֵׁנוּ קְרָאתֶם לָנוּ הֲלֹא׃
And-it-was on-the-day the-seventh that-they-said to-the-wife-of Samson Entice [obj] that-he-may-tell us [obj] the-riddle lest we-burn you and-[obj] the-house-of with-fire Was-it-to-impoverish-us you-invited us was-it-not
H1961 H3117 H0559 H0802 H8123 H6601 H0853 H0376 H5046 H0853 H2420 H6435 H8313 H0859 and-[obj] your-father H0001 H0853 H1004 H3423 H7121 H0518 H3808

And it came to pass on the seventh day, that they said unto Samson's wife, Entice thy husband, that he may declare unto us the riddle, lest we burn thee and thy father's house with fire: have ye called us to take that we have? is it not so?

16

אֲהַבְתָּנִי	וְלֹא	שְׂנֵאתַנִי	רַק־	וַתֹּאמֶר	עָלָיו	שִׁמְשׁוֹן	אֵשֶׁת	וַתֵּבְךְּ
love–me	and–not	you–hate–me	Surely	and–said	upon–him	Samson	the–wife–of	And–wept
H0157	H3808	H8130	H7535	H0559		H8123	H0802	H1058

וַיֹּאמֶר	הִגַּדְתָּה	לֹא	וְלִי	עַמִּי	לִבְנֵי	חַדְתָּ	הַחִידָה
And–he–said	have–you–told–it	not	and–to–me	my–people	to–the–sons–of	you–put	The–riddle
H0559	H5046	H3808				H2330	H2420

אַגִּיד׃	וְלָךְ	הִגַּדְתִּי	לֹא	וּלְאִמִּי	לְאָבִי	הִנֵּה	לָהּ
should–I–tell	and–to–you	have–I–told–it	not	and–to–my–mother	to–my–father	Behold	to–her
H5046		H5046	H3808	H0517	H0001	H2009	

And Samson's wife wept before him, and said, Thou dost but hate me, and lovest me not: thou hast put forth a riddle unto the children of my people, and hast not told it me. And he said unto her, Behold, I have not told it my father nor my mother, and shall I tell it thee?

17

הַמִּשְׁתֶּה	לָהֶם	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	שִׁבְעַת	עָלָיו	וַתֵּבְךְּ	
the–feast	[for–them]	was–for–them	that	days	the–seven	upon–him	And–she–wept	
H4960		H1961		H3117	H7651		H1058	

וַתַּגֶּד	הֵצִיקָתְהוּ	כִּי	לָהּ	וַיַּגֶּד־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	
and–she–told	she–pressed–him	because	her	that–he–told	the–seventh	on–the–day	and–it–was	
H5046	H6693			H5046	H7637	H3117	H1961	

עַמָּהּ׃	לִבְנֵי	הַחִידָה
her–people	to–the–sons–of	the–riddle
		H2420

And she wept before him the seven days, while their feast lasted: and it came to pass on the seventh day, that he told her, because she lay sore upon him: and she told the riddle to the children of her people.

18

יָבֹא	בְטֶרֶם	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הָעִיר	אַנְשֵׁי	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	
went–down	before	the–seventh	on–the–day	the–city	the–men–of	to–him	And–said	
H0935	H2962	H7637	H3117		H0376		H0559	

וַיֹּאמֶר	מֵאֲרִי	עַז	וּמֶה	מִדְּבַשׁ	מָתוֹק	מַה־	הַחַרְסָה	
And–he–said	than–a–lion	stronger	and–what–is	than–honey	sweeter	What–is	the–sun	
H0559		H5794	H4100	H1706	H4966	H4100		

חִידָתִי׃	מְצָאתֶם	לֹא	בְּעֶגְלָתִי	חֲרַשְׁתֶּם	לוּלֵא	לָהֶם	
my–riddle	would–you–have–found	not	with–my–heifer	you–had–plowed	If–not	to–them	
H2420	H4672	H3808			H3884		

And the men of the city said unto him on the seventh day before the sun went down, What is sweeter than honey? and what is stronger than a lion? And he said unto them, If ye had not plowed with my heifer, ye had not found out my riddle.

19 וַתִּצְלַ֤ח עָלָיו֙ רוּחַ־יְהוָ֔ה וַיֵּ֣רֶד אַשְׁקְל֔וֹן וַיַּ֖ךְ
And-rushed-upon him the-Spirit-of the-LORD and-he-went-down to-Ashkelon and-struck
H5221 H0831 H3381 H3068 H7307 H0831 H5221

מֵהֶ֣ם שְׁלֹשִׁ֔ים וַיִּקַּ֞ח אֵ֣ת חֶלְיצוֹתָ֗ם וַיִּתֵּן֙ הַחֲלִיפֹ֔ות
of-them thirty men and-took [obj] their-spoil and-gave the-changes-of-clothing
H1992 H7970 H0376 H3947 H0853 H2488 H5414 H2487

לְמַגִּידֵ֖י הַחִידָ֑ה וַיִּֽחַר־אַפּ֔וֹ וַיַּ֖עַל בֵּ֥ית
to-those-who-told the-riddle and-burned his-anger and-he-went-up to-the-house-of
H5046 H2420 H2734 H0639 H5927

אָבִֽיהוּ׃ פ
his-father [P]
H0001

And the Spirit of the Lord came upon him, and he went down to Ashkelon, and slew thirty men of them, and took their spoil, and gave change of garments unto them which expounded the riddle. And his anger was kindled, and he went up to his father's house.

20 וַתְּהִ֕י אֵ֖שֶׁת שִׁמְשׁ֑וֹן אֲשֶׁ֥ר רֵעֵ֖הוּ לְמֵרֵעֵֽהוּ׃
And-was-given the-wife-of Samson who had-been-his-best-man to-his-companion
H1961 H0802 H8123 H0834 H4828

But Samson's wife was given to his companion, whom he had used as his friend.

Chapter 15

1 וַיְהִ֗י מִיָּמִים֙ בִּימֵ֣י קְצִיר־חִטִּ֔ים וַיִּפְקֹ֥ד שִׁמְשׁ֖וֹן אֶת־
And-it-was after-some-days in-the-days-of the-wheat harvest and-visited Samson [obj]
H1961 H3117 H3117 H7105 H2406 H6485 H8123 H0853

אִשְׁתִּ֣י אֶל־חֲדַר֒ וַיֹּ֣אמֶר אָבֹ֤אָה אֶל־אִשְׁתִּי֙ בְּגְדִ֣י עִזִּ֔ים
my-wife to I-will-go-in and-he-said of-goats with-a-young-goat his-wife
H0802 H0413 H0935 H0559 H5795 H1423 H0802

לָבֹ֑וא׃ אָבִ֖יהָ נָתֹ֥ן וְלֹא־ הֶחֱדִֽרָה
to-go-in her-father allowed-him but-not into-the-chamber
H0935 H0001 H5414 H3808 H2315

But it came to pass within a while after, in the time of wheat harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not suffer him to go in.

2 וַיֹּ֣אמֶר אָבִ֗יהָ אָמֹ֤ר אָמַ֙רְתִּי֙ כִּֽי־שָׂנֹ֣א שָׂנֵ֔אתָּ וָאֶתְּנֶ֖הָ
And-said her-father Surely I-said that utterly-hating you-hated-her so-I-gave-her
H0559 H0559 H0559 H3588 H8130 H8130 H5414

לְמֵרֵעֶ֑יךָ הֲלֹא֩ אֲחֹתָ֨הּ הַקְּטַנָּ֜ה טֹובָ֤ה מִמֶּ֙נָּה֙ תִּֽהִי־נָ֔א
to-your-companion Is-not her-sister the-younger more-beautiful than-she Let-her-be please
H4828 H3808 H0269 H6810 H2896 H4480 H1961 H4994

תַּחְתֶּ֖יהָ לָ֥ךְ׃
instead-of-her for-you
H8478 H0000

And her father said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion: is not her younger sister fairer than she? take her, I pray thee, instead of her.

עֹשֶׂה	כִּי־	מִפְּלִשְׁתִּים	הַפָּעַם	נָקֵיתִי	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם׀	וַיֹּאמֶר	3
I-do	when	from-the-Philistines	this-time	I-am-innocent	Samson	to-them	And-said	
		H6430	H6471	H5352	H8123		H0559	

רָעָה׃	עִמָּם	אֲנִי
harm	to-them	I
		H0589

And Samson said concerning them, Now shall I be more blameless than the Philistines, though I do them a displeasure.

וַיֵּפֶן	לַפִּדִּים	וַיִּקַּח	שׁוּעָלִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	וַיִּלְכֹּד	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּלֶךְ	4
and-turned	torches	and-took	foxes	hundred	three	and-caught	Samson	And-went	
H6437	H3940	H3947	H7776	H3967	H7969	H3920	H8123	H3212	

בַּתָּוֶךְ׃	הַזְּנָבוֹת	שְׁנֵי	בֵּין־	אֶחָד	לַפִּיד	וַיָּשֶׂם	זָנָב	אֶל־	זָנָב׀
in-the-middle	tails	every-two	between	one	one-torch	and-put	tail	to	tail
H8432	H2180	H8147	H0996	H0259	H3940		H2180	H0413	H2180

And Samson went and caught three hundred foxes, and took firebrands, and turned tail to tail, and put a firebrand in the midst between two tails.

פְּלִשְׁתִּים	בְּקָמוֹת	וַיְשַׁלַּח	בַּלַּפִּידִים	אֵשׁ	וַיַּבְעֵר־	5
the-Philistines	into-the-standing-grain-of	and-sent-them	to-the-torches	fire	And-he-set-fire	
H6430	H7054	H7971	H3940	H0784		

כֶּרֶם	וְעַד־	קָמָה	וְעַד־	מִגְדִּישׁ	וַיַּבְעֵר
the-vineyards	and-also	the-standing-grain	and-also	both-the-shocks	and-burned-up
H3754	H5704	H7054	H5704		

זָֽיִת׃
and-olive-groves
H2132

And when he had set the brands on fire, he let them go into the standing corn of the Philistines, and burnt up both the shocks, and also the standing corn, with the vineyards and olives.

חֲתַן	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמְרוּ	זֹאת׀	עָשָׂה	מִי	פְּלִשְׁתִּים׀	וַיֹּאמְרוּ	6
son-in-law-of	Samson	And-they-said	this	did	Who	the-Philistines	And-said	
H2860	H8123	H0559	H2063		H4310	H6430	H0559	

וַיַּעַל	לְמֵרֵעֵהוּ	וַיִּתְּנָהּ	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	לָקַח	כִּי	הַתִּמְנִי
And-went-up	to-his-companion	and-gave-her	his-wife	[obj]	he-took	because	the-Timnite
H5927	H4828	H5414	H0802	H0853	H3947		H8554

בָּאֵשׁ׃	אָבִיהָ	וְאֶת־	אוֹתָהּ	וַיִּשְׂרְפוּ	פְּלִשְׁתִּים
with-fire	her-father	and-[obj]	her	and-burned	the-Philistines
H0784	H0001	H0853	H0853	H8313	H6430

Then the Philistines said, Who hath done this? And they answered, Samson, the son in law of the Timnite, because he had taken his wife, and given her to his companion. And the Philistines came up, and burnt her and her father with fire.

נִקַּמְתִּי	אִם־	כִּי	כָּזֹאת	תַּעֲשׂוּן	אִם־	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם׀	וַיֹּאמֶר	7
I-have-avenged-myself	when	surely	like-this	you-do	If	Samson	to-them	And-said	
H5358			H2063			H8123		H0559	

אֶחְדָּל׃	וְאַחַר	בָּכֶם
I-will-stop	and-after	on-you
H2308		

And Samson said unto them, Though ye have done this, yet will I be avenged of you, and after that I will cease.

וַיֵּשֶׁב	וַיֵּרֶד	גְּדוֹלָה	מַכָּה	יָרֵךְ	עַל־	שֹׁוק	אוֹתָם	וַיַּךְ	8
and-stayed	and-he-went-down	great	a-striking	thigh	upon	leg	them	And-he-struck	
H3427	H3381		H4347	H3409		H7785	H0853	H5221	

ס	עִיטָם׃	סֶלַע	בִּסְעִיף
[]	Etam	the-rock-of	in-the-cleft-of
	H5862	H5553	H5585

And he smote them hip and thigh with a great slaughter: and he went down and dwelt in the top of the rock Etam.

בַּלֶּחִי׃	וַיִּנָּטְשׁוּ	בִּיהוּדָה	וַיַּחֲנוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעֲלוּ	9
in-Lehi	and-spread-out	in-Judah	and-camped	the-Philistines	And-went-up	
H3896	H5203	H3063	H2583	H6430	H5927	

Then the Philistines went up, and pitched in Judah, and spread themselves in Lehi.

לֶאֱסֹר	וַיֹּאמְרוּ	עָלֵינוּ	עֲלִיתֶם	לָמָּה	יְהוּדָה	אֲנָשׁ	וַיֹּאמְרוּ	10
To-bind	And-they-said	against-us	have-you-come-up	Why	Judah	the-men-of	And-said	
H0631	H0559		H5927	H4100	H3063	H0376	H0559	

לָנוּ׃	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לוֹ	לַעֲשׂוֹת	עָלִינוּ	שִׁמְשׁוֹן	אֶת־
to-us	he-did	as	to-him	to-do	we-have-come-up	Samson	[obj]
					H5927	H8123	H0853

And the men of Judah said, Why are ye come up against us? And they answered, To bind Samson are we come up, to do to him as he hath done to us.

עִיטָם	סֶלַע	סְעִיף	אֶל־	מִיהוּדָה	אִישׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	וַיֵּרְדוּ	11
Etam	the-rock-of	the-cleft-of	to	from-Judah	men	thousand	three	And-went-down	
H5862	H5553	H5585	H0413	H3063	H0376	H0505	H7969	H3381	

פְּלִשְׁתִּים	בָּנוּ	מֹשְׁלִים	כִּי־	יָדַעְתָּ	הֲלֹא	לְשִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמְרוּ
the-Philistines	over-us	are-ruling	that	you-know	Do-not	to-Samson	and-they-said
H6430		H4910		H3045	H3808	H8123	H0559

לִי	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֹאת	וּמַה־
to-me	they-did	As	to-them	And-he-said	to-us	you-have-done	this	And-what-is
				H0559			H2063	H4100

לָהֶם׃	עָשִׂיתִי	כֵּן
to-them	I-did	so

Then three thousand men of Judah went to the top of the rock Etam, and said to Samson, Knowest thou not that the Philistines are rulers over us? what is this that thou hast done unto us? And he said unto them, As they did unto me, so have I done unto them.

בְּיַד־	לְתִתְּךָ	יָרַדְנוּ	לֶאֱסָרְךָ	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	12
into-the-hand-of	to-give-you	we-have-come-down	To-bind-you	to-him	And-they-said	
H3027	H5414	H3381	H0631		H0559	

אַתֶּם׃	בִּי	תִּפְגְּעוּן	פֶּן־	לִי	הִשָּׁבְעוּ	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	פְּלִשְׁתִּים
yourselves	me	you-attack	lest	to-me	Swear	Samson	to-them	And-said	the-Philistines
		H6293	H6435		H7650	H8123		H0559	H6430

And they said unto him, We are come down to bind thee, that we may deliver thee into the hand of the Philistines. And Samson said unto them, Swear unto me, that ye will not fall upon me yourselves.

13 וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֵאמֹר לֹא כִּי־אָסֹר נֶאֱסָרְךָ וְנִתַּנּוּךָ בְּיָדָם וְהָמֵת לֹא נְמִיתֶךָּ וַיַּאַסְרֻהוּ בִּשְׁנֵים עֲבֹתִים וַיַּעֲלוּהוּ מִן־הַסֶּלַע׃ חֲדָשִׁים

13 And–they–said to–him saying No but binding we–will–bind–you and–give–you into–their–hand but–killing not will–we–kill–you And–they–bound–him with–two ropes the–rock from and–brought–him–up new

H0559 H0559 H0559 H3808 H0631 H0631 H5414 H3027 H4191 H3808 H4191 H0631 H8147 H5688 H5553 H5927 H2319

And they spake unto him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their hand: but surely we will not kill thee. And they bound him with two new cords, and brought him up from the rock.

14 הוּא־בָא עַד־לֶחְיִ וְהַפְּלִשְׁתִּים הֵרִיעוּ לִקְרָאתוֹ וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ־יְהוָה וַתִּהְיֶינָה הָעֲבֹתִים אֲשֶׁר עַל־זְרוֹעוֹתָיו כַּפִּשְׁתִּים וַתִּמַּסּוּ מֵעַל יָדָיו׃ אֲסוּרָיו וַיִּמְסוּ בָּאֵשׁ וַיִּבָּעֲרוּ אֲשֶׁר

14 He came as–far–as Lehi and–the–Philistines shouted to–meet–him and–rushed–upon him the–Spirit–of Yahweh and–became the–ropes which–were on his–arms like–flax and–melted his–bonds from–upon his–hands that is–burned with–fire

H1931 H5704 H0935 H3896 H7321 H6430 H7125 H7307 H3068 H1961 H5688 H0834 H5921 H2220 H6593 H4549 H0612 H4480 H3027 H0834 H1197 H0784

And when he came unto Lehi, the Philistines shouted against him: and the Spirit of the Lord came mightily upon him, and the cords that were upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands loosed from off his hands.

15 וַיִּמְצָא לְחִי־חֲמוֹר טְרִיָּה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקָּחֶהָ וַיַּךְ־בָּהּ אֶלֶף אִישׁ׃

15 And–he–found a–jawbone–of a–donkey fresh and–stretched–out his–hand and–took–it and–struck with–it a–thousand men

H4672 H3895 H2543 H2961 H7971 H3027 H3947 H5221 H0505 H0376

And he found a new jawbone of an ass, and put forth his hand, and took it, and slew a thousand men therewith.

16 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן בִּלְחִי הַחֲמוֹר חֲמֹרָתַיִם בִּלְחִי הַחֲמוֹר הִכֵּיתִי אֶלֶף אִישׁ׃

16 And–said Samson With–the–jawbone–of a–donkey a–heap two–heaps with–the–jawbone–of men a–thousand I–struck a–donkey

H0559 H8123 H3895 H2543 H2565 H2565 H3895 H0376 H0505 H5221 H2543

And Samson said, With the jawbone of an ass, heaps upon heaps, with the jaw of an ass have I slain a thousand men.

17 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וַיַּשְׁלֵךְ הַלְּחִי מִיָּדוֹ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא רָמַת־לֶחִי׃

17 And–it–was when–he–finished speaking and–he–threw the–jawbone from–his–hand and–he–called the–place that Ramath-lehi

H1961 H3615 H1696 H7993 H3895 H3027 H7121 H4725 H1931 H7437

And it came to pass, when he had made an end of speaking, that he cast away the jawbone out of his hand, and called that place Ramath-lehi.

18

נָתַתָּ	אַתָּה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	מְאֹד	וַיִּצְמָא	
have-given	You	and-said	Yahweh	to	and-he-called	greatly	And-he-was-very-thirsty	
H5414		H0559	H3068	H0413	H7121	H3966	H6770	

אָמוּת	וְעַתָּה	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הַתְּשׁוּעָה	אֶת־	עַבְדֶּךָ	בְּיַד־	
shall-I-die	and-now	this	great	the-deliverance	[obj]	Your-servant	by-the-hand-of	
H4191	H6258	H2063		H8668	H0853	H5650	H3027	

הָעֲרֵלִים׃	בְּיַד	וְנָפַלְתִּי	בַּצָּמָא
the-uncircumcised	into-the-hand-of	and-fall	of-thirst
H6189	H3027	H5307	H6772

And he was sore athirst, and called on the Lord, and said, Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant: and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

19

מִמֶּנּוּ	וַיֵּצְאוּ	בַּלֶּחִי	אֲשֶׁר־	הַמַּכְתֵּשׁ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּבְקַע	
from-it	and-came-out	in-Lehi	which-was	the-hollow-place	[obj]	God	And-split-open	
	H3318	H3895		H4388	H0853	H0430	H1234	

קָרָא	וּכֵן	עַל־	וַיְחִי	רוּחוֹ	וַתָּשָׁב	וַיִּשְׁתְּ	מַיִם	
he-called	thus	therefore	and-he-revived	his-spirit	and-returned	and-he-drank	water	
H7121			H2421	H7307	H7725	H8354	H4325	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בַּלֶּחִי	אֲשֶׁר	הַקּוֹרֵא־עַיִן	שְׁמָהּ
this	the-day	until	in-Lehi	which-is	En-hakkore	its-name
H2088	H3117	H5704	H3896		H5875	H8034

But God clave an hollow place that was in the jaw, and there came water thereout; and when he had drunk, his spirit came again, and he revived: wherefore he called the name thereof En-hakkore, which is in Lehi unto this day.

20

פ	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	פְּלִשְׁתִּים	בִּימֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט
[]	years	twenty	the-Philistines	in-the-days-of	Israel	[obj]	And-he-judged
	H8141	H6242	H6430	H3117	H3478	H0853	H8199

And he judged Israel in the days of the Philistines twenty years.

Chapter 16

1

אֵלֶיהָ׃	וַיָּבֹא	זוֹנָה	אִשָּׁה	שָׁם	וַיַּרְא־	עַזָּתָה	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּלֶךְ
to-her	and-went-in	a-prostitute	a-woman	there	and-saw	to-Gaza	Samson	And-went
H0413	H0935	H2181	H0802	H8033	H7200	H5804	H8123	H3212

Then went Samson to Gaza, and saw there an harlot, and went in unto her.

2

וַיֶּאֶרְבוּ־	וַיָּסֹבּוּ	הֵנָּה	שִׁמְשׁוֹן	בָּא	לֵאמֹר	וְלַעֲזָתִים		
and-lay-in-wait	and-they-surrounded	here	Samson	Has-come	saying	To-the-Gazites		
H0693	H5437	H2008	H8123	H0935	H0559	H5841		

לֵאמֹר	הַלַּיְלָה	כָּל־	וַיִּתְחָרְשׁוּ	הָעִיר	בְּשַׁעַר	הַלָּיְלָה	כָּל־	לוֹ
saying	the-night	all	and-they-kept-quiet	the-city	at-the-gate-of	the-night	all	for-him
H0559	H3915	H3605			H8179	H3915	H3605	

וַהֲרַגְנֵהוּ׃	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־
then-we-will-kill-him	the-morning	the-light-of	Until
H2026	H1242	H0216	H5704

And it was told the Gazites, saying, Samson is come hither. And they compassed him in, and laid wait for him all night in the gate of the city, and were quiet all the night, saying, In the morning, when it is day, we shall kill him.

3 וַיִּשְׁכַּב שִׁמְשׁוֹן עַד־ חֲצִי הַלַּיְלָה וַיָּקָם הַלַּיְלָה׀ בַּחֲצִי
And-lay Samson until the-middle-of the-night and-arose at-the-middle-of
H7901 H8123 H5704 H2677 H3915 H2677 H3915

וַיִּסָּעֵם וַיֶּאֱחֹז בְּדַלְתוֹת הָעִיר׀ שַׁעַר־ וּבִשְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת
and-pulled-them-up and-seized the-doors-of the-city the-gate-of and-the-two doorposts
H5265 H0270 H8179 H5927 H8147 H4201

עִם־ הַבְּרִיחַ וַיָּשֶׂם עַל־ כְּתֵפָיו וַיַּעֲלֵם׀ אֶל־ רֹאשׁ
with the-bar and-put-them on his-shoulders and-carried-them-up to the-top-of
H1280 H6440 H5927 H0413

פ [] חֶבְרוֹן׃ פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הָהָר
Hebron the-face-of before which-is the-hill
H6440 H2022

And Samson lay till midnight, and arose at midnight, and took the doors of the gate of the city, and the two posts, and went away with them, bar and all, and put them upon his shoulders, and carried them up to the top of an hill that is before Hebron.

4 וַיְהִי אַחֲרֵי־ כֵן וַיֶּאֱהַב אִשָּׁה בְּנַחַל שֹׂרֵק
And-it-was after this and-he-loved a-woman in-the-Valley-of Sorek
H1961 H0157 H0802 H7796

וּשְׁמָהּ דְּלִילָה׃
and-her-name-was Delilah
H8034 H1807

And it came to pass afterward, that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name was Delilah.

5 וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לָהּ פַּתִּי אוֹתוֹ וּרְאִי
And-came-up to-her the-lords-of the-Philistines and-said to-her Entice him and-see
H5927 H0413 H6430 H0559 H0853 H7200

וְאֵסְרֵנֵהוּ לוֹ נוּכַל וּבַמָּה׀ גָּדוֹל כֹּחוֹ בַּמָּה׀
and-bind-him him we-can-overpower and-by-what is-great his-strength in-what
H0631 H3201 H4100 H4100

וּמֵאָה אֶלֶף אִישׁ לָךְ נִתַּן־ וַאֲנַחְנוּ לְעַנֹּתוֹ
and-a-hundred eleven-hundred each-man to-you will-give and-we to-afflict-him
H3967 H0505 H0376 H5414 H0587

כֶּסֶף׃
pieces-of-silver
H3701

And the lords of the Philistines came up unto her, and said unto her, Entice him, and see wherein his great strength lieth, and by what means we may prevail against him, that we may bind him to afflict him: and we will give thee every one of us eleven hundred pieces of silver.

6 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה׀ אֶל־ שִׁמְשׁוֹן הַגִּידָה־ נָּא לִי בַּמָּה כֹּחֲךָ
And-said Delilah to Samson Tell please me in-what your-strength
H0559 H1807 H0413 H8123 H5046 H4994 H4100 H3588

גָּדוֹל׃ לְעַנּוֹתֶךָ׃ תֵּאָסֵר וּבַמָּה
is-great to-afflict-you you-could-be-bound and-with-what
H1419 H0631 H4100

And she said unto him, The Philistines be upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and went away the pin of the beam, and the web.

And Delilah said to Samson, Tell me, I pray thee, wherein thy great strength lieth, and wherewith thou mightest be bound to afflict thee.

לֹא־	אֲשֶׁר	לַחִים	יְתָרִים	בְּשִׁבְעָה	יַאַסְרֻנִי	אִם־	שִׁמְשׁוֹן	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	7
not	which	fresh	bowstrings	with-seven	they-bind-me	If	Samson	to-her	And-said	
H3808		H3892		H7651	H0631		H8123	H0413	H0559	

הָאָדָם׃	כְּאַחַד	וְהָיִיתִי	וְחָלִיתִי	חָרָבוּ
man	like-any-other	and-be	then-I-will-become-weak	have-dried
H0120	H0259	H1961		

And Samson said unto her, If they bind me with seven green withs that were never dried, then shall I be weak, and be as another man.

לֹא־	אֲשֶׁר	לַחִים	יְתָרִים	שִׁבְעָה	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	לָהּ	וַיַּעֲלוּ־	8
not	which	fresh	bowstrings	seven	the-Philistines	the-lords-of	to-her	And-brought-up	
H3808		H3892		H7651	H6430			H5927	

בָּהֶם׃	וַתַּאַסְרֵהוּ	חָרָבוּ
with-them	and-she-bound-him	had-dried
	H0631	

Then the lords of the Philistines brought up to her seven green withs which had not been dried, and she bound him with them.

פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	בַּחֶדֶר	לָהּ	יֹשֵׁב	וְהָאֹרֵב		9
The-Philistines	to-him	and-she-said	in-the-chamber	for-her	was-sitting	Now-the-ambush		
H6430	H0413	H0559	H2315		H3427	H0693		

פְּתִיל־	יִנָּתֵק	כַּאֲשֶׁר	הַיְתָרִים	אֶת־	וַיְנַתֵּק	שִׁמְשׁוֹן	עָלֶיךָ
a-cord-of	is-snapped	just-as	the-bowstrings	[obj]	and-he-snapped	Samson	are-upon-you
H6616	H5423			H0853	H5423	H8123	

כֹּחוֹ׃	נוֹדַע	וְלֹא	אֵשׁ	בַּהֲרִיחָו	הַנְּעֹרֶת	
his-strength	was-discovered	and-not	fire	when-it-touches	tow	
	H3045	H3808	H0784	H7306	H5296	

Now there were men lying in wait, abiding with her in the chamber. And she said unto him, The Philistines be upon thee, Samson. And he brake the withs, as a thread of tow is broken when it toucheth the fire. So his strength was not known.

אֵלַי	וַתְּדַבֵּר	בִּי	הֵתַלְתָּ	הִנֵּה	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָה	וַתֹּאמֶר	10
to-me	and-spoken	me	you-have-deceived	Behold	Samson	to	Delilah	And-said	
H0413	H1696			H2009	H8123	H0413	H1807	H0559	

תֵּאָסֵר׃	בַּמָּה	לִּי	נָא	הַגִּידָה־	עַתָּה	כְּזָבִים
you-could-be-bound	with-what	me	please	tell	Now	lies
H0631	H4100		H4994	H5046	H6258	H3576

And Delilah said unto Samson, Behold, thou hast mocked me, and told me lies: now tell me, I pray thee, wherewith thou mightest be bound.

לֹא־	אֲשֶׁר	חֲדָשִׁים	בַּעֲבֹתִים	יַאַסְרוּנִי	אָסוֹר	אִם־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	11
not	with-which	new	with-ropes	they-bind-me	binding	If	to-her	And-he-said	
H3808		H2319	H5688	H0631	H0631		H0413	H0559	

הָאָדָם׃	כְּאַחַד	וְהָיִיתִי	וְחָלִיתִי	מְלָאכָה	בָּהֶם	נַעֲשָׂה
man	like-any-other	and-be	then-I-will-become-weak	work	with-them	has-been-done
H0120	H0259	H1961		H4399		

And he said unto her, If they bind me fast with new ropes that never were occupied, then shall I be weak, and be as another man.

12 וַתִּקַּח דְּלִילָה֙ עֲבֹתִ֣ים חֲדָשִׁ֔ים וַתַּאַסְרֵ֖הוּ בָּהֶ֑ם וַתֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙
And-took Delilah new ropes and-bound-him with-them and-said to-him
H3947 H1807 H2319 H5688 H0631 H0559 H0413

פְּלִשְׁתִּ֣ים עָלֶ֔יךָ שִׁמְשׁ֖וֹן וְהָאֹרֵ֑ב וְיֹשֶׁ֥בֶת בֶּחָדֶ֖ר
The-Philistines are-upon-you Samson and-the-ambush was-sitting in-the-chamber
H6430 H5921 H8123 H0693 H3427 H2315

וַיְנַתְּקֵ֖ם מֵעַ֣ל זְרֹעֹתָ֑יו כַּחוּט׃
and-he-tore-them from-upon his-arms like-a-thread
H5423 H5921 H2220 H2339

Delilah therefore took new ropes, and bound him therewith, and said unto him, The Philistines be upon thee, Samson. And there were liers in wait abiding in the chamber. And he brake them from off his arms like a thread.

13 וַתֹּ֤אמֶר דְּלִילָה֙ אֶל־ שִׁמְשׁ֔וֹן עַד־ הֵ֣נָּה תַּתָּ֔לְתָּ בִּ֖י וַתְּדַבֶּ֣ר אֵלַ֑י
And-said Delilah to Samson Until now you-have-deceived me and-spoken to-me
H0559 H1807 H0413 H8123 H5704 H2008 H8123 H1696 H0413

אִם־ תַּאַרְגִ֣י אֶת־ שֶׁ֣בַע מַחְלְפ֔וֹת רֹאשִׁ֖י עִם־ הַמַּסָּֽכֶת׃
If you-weave with-what you-could-be-bound And-he-said to-her Tell me lies
H0707 H4100 H0631 H0559 H0413 H5046 H0589 H3576

וַיֹּ֤אמֶר אֵלֶ֙יהָ֙ הַתִּתְקַ֔ע בַּיָּתֵ֖ד וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֑יו אִם־ תַּאַרְגִ֣י
And-he-said to-her the-pin-of with-the-pin And-she-fastened-it to-him And-said If you-weave
H0559 H0413 H3489 H8628 H0413 H0559 H0518 H0707

שִׁמְשׁ֔וֹן עָלֶ֖יךָ פְּלִשְׁתִּ֑ים וַיִּיָּקֶץ֙ מִשְּׁנָתֹ֔ו וַיִּסַּ֗ע אֶת־ הַיְתֵ֙ד֙ הָאֶ֣רֶג וְאֶת־ הַמַּסָּֽכֶת׃
Samson are-upon-you The-Philistines and-he-awoke from-his-sleep and-pulled-out [obj] the-pin-of the-loom and-[obj] the-web
H8123 H5921 H6430 H3364 H8142 H5265 H0853 H3489 H0708 H0853 H4545

14 And she fastened it with the pin, and said unto him, The Philistines be upon thee, Samson. And he awaked out of his sleep, and went away with the pin of the beam, and with the web.

15 וַתֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ אֵ֣יךְ תֹּאמַ֔ר אֲהַבְתִּ֖יךְ וְלִבֵּ֣ךְ אֵ֑ין אִתִּ֕י
And-she-said to-him How can-you-say I-love-you when-your-heart is-not with-me
H0559 H0413 H0349 H0157 H0559 H0369 H0854

זֶ֣ה שָׁלֹ֔שׁ פְּעָמִ֖ים וְלֹא־ הִגַּ֣דְתָּ לִּ֑י בַּמֶּ֥ה כֹחֲךָ֖ גָּדֽוֹל׃ תַּתָּ֥לְתָּ בִּ֛י
These three times and-not told me in-what your-strength is-great you-have-deceived me
H2088 H7969 H6471 H3808 H5046 H0589 H4100 H3581 H1419 H8123 H0589

And she said unto him, How canst thou say, I love thee, when thine heart is not with me? thou hast mocked me these three times, and hast not told me wherein thy great strength lieth.

16

וַיְהִי כִּי־הֵצִיקָה לוֹ בִּדְבָרֶיהָ כָּל־הַיָּמִים וַתְּאַלֲצֵהוּ
And-it-was when she-pressed him with-her-words all the-days and-urged-him
H1961 H6693 H3605 H1697 H3605 H0509

וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ לָמוּת׃
and-was-shortened his-soul to-death
H4191 H5315

And it came to pass, when she pressed him daily with her words, and urged him, so that his soul was vexed unto death;

17

וַיַּגֶּד־לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַיֹּאמֶר לָהּ֙ מוֹרָה֙ לֹא־עָלָה עַל־רֹאשִׁי כִּי־נְזִיר אֱלֹהִים אֲנִי מִבֶּטֶן אִמִּי אִם־
And-he-told her [obj] all his-heart and-said to-her A-razor not has-come-upon for a-Nazirite-of God I-am from-the-womb-of my-mother If
H5046 H853 H3605 H0559 H4177 H3808 H5927 H5139 H0430 H0589 H0990 H0517

גֻּלַּחְתִּי וְסָרָה מִמֶּנִּי כֹחִי וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּכָל־הָאָדָם׃
I-am-shaved then-will-depart from-me my-strength and-I-will-become-weak and-be like-any-other man
H1548 H5493 H3605 H0120

That he told her all his heart, and said unto her, There hath not come a razor upon mine head; for I have been a Nazarite unto God from my mother's womb: if I be shaven, then my strength will go from me, and I shall become weak, and be like any other man.

18

וַתַּרְא דְּלִילָה כִּי־הִגִּיד לָהּ֙ אֶת־כָּל־לִבּוֹ֔ וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא֙
And-saw Delilah that he-had-told her [obj] all his-heart and-she-sent and-called
H7200 H1807 H3605 H5046 H853 H7971 H7121

לְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים עֲלוּ֙ הַפַּ֣עַם כִּי־הִגִּ֔יד לָהּ֖ [לה]
for-the-lords-of the-Philistines Come-up this-time for he-has-told [to-her]
H6430 H6471 H5046

וַיַּעַל֙ אֵלֶ֔יהָ סַרְנֵ֖י פְּלִשְׁתִּ֑ים וְעָל֣וּ לְבֹא֔וֹ כָּל־אֶת־(לי)
saying the-Philistines the-lords-of to-her And-came-up his-heart all [obj] (to-me)
H0559 H6430 H0413 H5927 H3605 H853

בְיָדָם׃ הַכֶּסֶף וַיַּעֲל֥וּ
in-their-hand the-silver and-brought-up
H3027 H3701 H5927

And when Delilah saw that he had told her all his heart, she sent and called for the lords of the Philistines, saying, Come up this once, for he hath shewed me all his heart. Then the lords of the Philistines came up unto her, and brought money in their hand.

19

אֶת־ וַתְּגַלַּח לָאִישׁ וַתִּקְרָא֙ בִּרְכֶּיהָ֔ עַל־ וַתְּיַשְׁנֵ֖הוּ
[obj] and-she-shaved for-a-man and-called her-knees on And-she-made-him-sleep
H0853 H1548 H0376 H7121 H1290 H3462

כֹּחוֹ וַיָּסַר֙ לְעַנּוֹתֹ֔ו וַתָּחֶל֖ רֹאשׁ֑וֹ מַחְלְפ֣וֹת שֶׁבַע
his-strength and-departed to-afflict-him and-she-began his-head locks-of the-seven
H5493 H6031 H7651

מֵעָלָֽיו׃
from-him

And she made him sleep upon her knees; and she called for a man, and she caused him to shave off the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.

וַיֹּאמֶר	מִשְּׁנָתוֹ	וַיִּקַץ	שִׁמְשׁוֹן	עָלַיִךְ	פְּלִשְׁתִּים	וַתֹּאמֶר	20
and-said	from-his-sleep	And-he-awoke	Samson	are-upon-you	The-Philistines	And-she-said	
H0559	H8142	H3364	H8123		H6430	H0559	

יְהוָה	כִּי	יָדַע	לֹא	וְהוּא	וְאִנָּעֵר	בְּפַעַם	כְּפַעַם	אֵצֵא
Yahweh	that	knew	not	but-he	and-shake-myself-free	after-time	as-time	I-will-go-out
H3068		H3045	H3808	H1931	H5287	H6471	H6471	H3318

מֵעָלָיו׃	סָר
from-him	had-departed
	H5493

And she said, The Philistines be upon thee, Samson. And he awoke out of his sleep, and said, I will go out as at other times before, and shake myself. And he wist not that the Lord was departed from him.

אוֹתוֹ	וַיּוֹרִידוּ	עֵינָיו	אֶת־	וַיְנַקְּרוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּאחֲזוּהוּ	21
him	and-brought-down	his-eyes	[obj]	and-gouged-out	the-Philistines	And-seized-him	
H0853	H3381		H0853	H5365	H6430	H0270	

בְּבֵית	טוֹחֵן	וַיְהִי	בְנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרוּהוּ	עַזָּתָה	
in-the-house-of	grinding	and-he-was	with-bronze-shackles	and-bound-him	to-Gaza	
	H2912	H1961		H0631	H5804	

הָאֲסוּרִים׃)	[האסירים
(the-prisoners)	[the-prisoners]
H0631	H0615

But the Philistines took him, and put out his eyes, and brought him down to Gaza, and bound him with fetters of brass; and he did grind in the prison house.

פ	גֻּלָּח׃	כַּאֲשֶׁר	לְצַמְּחַ	רֹאשׁוֹ	שְׂעַר־	וַיָּחֶל	22
[]	it-was-shaved	as-soon-as	to-grow	his-head	the-hair-of	And-began	
	H1548		H6779		H8181		

Howbeit the hair of his head began to grow again after he was shaven.

אֱלֹהֵיהֶם	לְדָגוֹן	גָּדוֹל	זֶבַח־	לִזְבֹּחַ	נֶאֱסְפוּ	פְּלִשְׁתִּים	וְסַרְנֵי	23
their-god	to-Dagon	great	a-sacrifice	to-offer	gathered	the-Philistines	And-the-lords-of	
H0430	H1712		H2077	H2076	H0622	H6430		

אוֹיְבֵינוּ׃	שִׁמְשׁוֹן	אֶת	בְּיָדֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	נָתַן	וַיֹּאמְרוּ	וּלְשִׂמְחָה	
our-enemy	Samson	[obj]	into-our-hand	our-god	Has-given	and-they-said	and-for-rejoicing	
H0341	H8123	H0853	H3027	H0430	H5414	H0559	H8057	

Then the lords of the Philistines gathered them together for to offer a great sacrifice unto Dagon their god, and to rejoice: for they said, Our god hath delivered Samson our enemy into our hand.

נָתַן	אָמְרוּ	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וַיְהַלְלוּ	הָעָם	אֹתוֹ	וַיִּרְאוּ	24
Has-given	they-said	for	their-god	[obj]	and-praised	the-people	him	And-saw	
H5414	H0559		H0430	H0853			H0853	H7200	

וַאֲשֶׁר	אַרְצֵנוּ	מַחֲרִיב	וְאֶת	אוֹיְבֵנוּ	אֶת־	בְּיָדֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ		
and-who	our-land	the-destroyer-of	and-[obj]	our-enemy	[obj]	into-our-hand	our-god		
	H0776		H0853	H0341	H0853	H3027	H0430		

חֲלָלֵינוּ׃	אֶת־	הִרְבָּה
our-slain	[obj]	multiplied
	H0853	

And when the people saw him, they praised their god: for they said, Our god hath delivered into our hands our enemy, and the destroyer of our country, which slew many of us.

לְשִׁמְשׁוֹן	קִרְאוּ	וַיְאַמְּרוּ	לִבָּם	כְּטוֹב(	]טוב[	]כי[	וַיְהִי	25
for-Samson	Call	and-they-said	their-heart	(when-was-merry)	[good]	[when]	And-it-was	
H8123	H7121	H0559		H2896			H1961	

]האסירים[	מִבֵּית	לְשִׁמְשׁוֹן	וַיִּקְרְאוּ	לָנוּ	וִישַׂחֵק־	
[the-prisoners]	from-the-house-of	for-Samson	And-they-called	us	that-he-may-entertain	
H0615		H8123	H7121		H7832	

הָעַמּוּדִים׃	בֵּין	אוֹתוֹ	וַיַּעֲמִידוּ	לִפְנֵיהֶם	וַיְצַחֵק	)הָאֲסוּרִים(
the-pillars	between	him	and-they-stood	before-them	and-he-entertained	(the-prisoners)
H5982	H0996	H0853	H5975	H6440	H6711	H0631

And it came to pass, when their hearts were merry, that they said, Call for Samson, that he may make us sport. And they called for Samson out of the prison house; and he made them sport: and they set him between the pillars.

אוֹתִי׃	הַנִּיחָה	בְּיָדוֹ	הַמַּחֲזִיק	הַנַּעַר	אֶל־	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמֶר	26
me	Let-go-of	his-hand	holding	the-young-man	to	Samson	And-said	
H0853	H3240	H3027	H2388	H5288	H0413	H8123	H0559	

עֲלֵיהֶם	נָכוֹן	הַבַּיִת	אֲשֶׁר	הָעַמּוּדִים	אֶת־	)וַהֲמִשֵּׁנִי(
upon-them	rests	the-house	on-which	the-pillars	[obj]	(and-let-me-feel)
				H5982	H0853	H4959

]והימשני[	עֲלֵיהֶם׃	וְאֶשָּׁעֵן
[and-let-me-feel]	against-them	that-I-may-lean
H4959		H8172

And Samson said unto the lad that held him by the hand, Suffer me that I may feel the pillars whereupon the house standeth, that I may lean upon them.

סַרְנֵי	כָּל	וְשָׁמָּה	וְהַנָּשִׁים	הָאֲנָשִׁים	מָלֵא	וְהַבַּיִת		27
the-lords-of	all	and-there-were	and-the-women	of-the-men	was-full	And-the-house		
	H3605	H8033	H0802	H0376	H4390			

הָרֹאִים	וְאִשָּׁה	אִישׁ	אֲלָפִים	כִּשְׁלֹשֶׁת	הַגָּג	וְעַל־	פְּלִשְׁתִּים
watching	and-women	men	thousand	about-three	the-roof	and-on	the-Philistines
H7200	H0802	H0376	H0505	H7969	H1406		H6430

שִׁמְשׁוֹן׃	בְּשַׂחֵק
Samson	the-entertainment-of
H8123	H7832

Now the house was full of men and women; and all the lords of the Philistines were there; and there were upon the roof about three thousand men and women, that beheld while Samson made sport.

נָא׀	זָכְרֵנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּקְרָא	28
please	remember-me	Yahweh	Lord	and-said	Yahweh	to	Samson	And-called	
H4994	H2142	H3069	H0136	H0559	H3068	H0413	H8123	H7121	

נְקָם־	וְאִנָּקְמָה	הָאֱלֹהִים	הַזֶּה	הַפָּעַם	אַךְ	נָא	וְחַזְּקֵנִי	
vengeance	that-I-may-be-avenged	O-God	this	this-time	only	please	and-strengthen-me	
H5359	H5358	H0430	H2088	H6471	H0389	H4994	H2388	

מִפְּלִשְׁתִּים׃	עֵינַי	מִשְׁתֵּי	אַחַת
from-the-Philistines	eyes	for-my-two	one
H6430		H8147	H0259

And Samson called unto the Lord, and said, O Lord God, remember me, I pray thee, and strengthen me, I pray thee, only this once, O God, that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes.

נָכוֹן	הַבַּיִת	אֲשֶׁר	הַתָּוֶךְ	עַמּוּדֵי	שְׁנֵי	אֶת־	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּלְפֹּת	29
rested	the–house	on–which	the–middle	pillars–of	the–two	[obj]	Samson	And–grasped	
			H8432	H5982	H8147	H0853	H8123	H3943	

בִּשְׂמֹאלוֹ׃	וְאֶחָד	בִּימִינוֹ	אֶחָד	עֲלֵיהֶם	וַיִּסָּמֶךְ	עֲלֵיהֶם	
with–his–left	and–one	with–his–right–hand	one	against–them	and–leaned	upon–them	
H8040	H0259	H3225	H0259		H5564		

And Samson took hold of the two middle pillars upon which the house stood, and on which it was borne up, of the one with his right hand, and of the other with his left.

בְּכֹחַ	וַיֵּט	פְּלִשְׁתִּים	עִם־	נַפְשִׁי	תָּמוּת	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמֶר	30
with–his–strength	and–he–pushed	the–Philistines	with	my–soul	Let–die	Samson	And–said	
	H5186	H6430		H5315	H4191	H8123	H0559	

וַיִּהְיוּ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וְעַל־	הַסְּרָנִים	עַל־	הַבַּיִת	וַיִּפֹּל
and–were	in–it	who–were	the–people	all	and–upon	the–lords	upon	the–house	and–fell
H1961				H3605					H5307

בְּחַיָּיו׃	הֵמִית	מֵאֲשֶׁר	רַבִּים	בְּמוֹתוֹ	הֵמִית	אֲשֶׁר	הַמֵּתִים
in–his–life	he–killed	than–those–whom	more	at–his–death	he–killed	whom	the–dead
	H4191			H4194	H4191		H4191

And Samson said, Let me die with the Philistines. And he bowed himself with all his might; and the house fell upon the lords, and upon all the people that were therein. So the dead which he slew at his death were more than they which he slew in his life.

אֹתוֹ	וַיִּשְׂאוּ	אֲבִיהוּ	בֵּית	וְכָל־	אֶחָיו	וַיֵּרְדוּ	31
him	and–took	his–father	the–house–of	and–all	his–brothers	And–went–down	
H0853	H5375	H0001		H3605	H0251	H3381	

בְּקֶבֶר	אֶשְׁתָּאֹל	וּבֵין	צָרְעָה	בֵּין	אוֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	וַיַּעֲלוּ	
in–the–tomb–of	Eshtaol	and–between	Zorah	between	him	and–buried	and–brought–him–up	
H6913	H0847	H0996	H6881	H0996	H0853	H6912	H5927	

פ	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שָׁפַט	וְהוּא	אָבִיו	מָנוֹחַ
[]	years	twenty	Israel	[obj]	had–judged	And–he	his–father	Manoah
	H8141	H6242	H3478	H0853	H8199	H1931	H0001	H4495

Then his brethren and all the house of his father came down, and took him, and brought him up, and buried him between Zorah and Eshtaol in the buryingplace of Manoah his father. And he judged Israel twenty years.

Chapter 17

מִיכָיְהוּ׃	וּשְׁמוֹ	אֶפְרָיִם	מֵהַר־	אִישׁ	וַיְהִי־	1
Micaiah	and–his–name–was	Ephraim	from–the–hill–country–of	a–man	And–there–was	
H4319	H8034	H0669	H2022	H0376	H1961	

And there was a man of mount Ephraim, whose name was Micah.

2

וַיֹּ֣אמֶר	לְאִמּ֗וֹ	אֶ֚לֶף	וּמֵאָ֣ה	הַכֶּ֔סֶף	אֲשֶׁ֥ר
And-he-said	to-his-mother	The-eleven-hundred	and-a-hundred	pieces-of-silver	which
H0559	H0517	H0505	H3967	H3701	

לֻקַּ֖ח־	לָ֑ךְ	ואתין]	(וְאַתְּ֣	אָלִ֔ית	וְגַם֙	אָמַ֣רְתְּ	בְּאָזְנָ֔י	
were-taken	from-you	[and-you]	(and-you)	uttered-a-curse	and-also	spoke	in-my-ears	
H3947				H0422	H1571	H0559	H0241	

הִנֵּ֤ה־	הַכֶּ֙סֶף֙	אִתִּ֔י	אֲנִ֥י	לְקַחְתִּ֖יו	וַתֹּ֣אמֶר	אִמּ֑וֹ	בָּר֥וּךְ	בְּנִ֖י
behold	the-silver	is-with-me	I	took-it	And-said	his-mother	Blessed-be	my-son
H2009	H3701	H0854	H0589	H3947	H0559	H0517	H1288	

לַֽיהוָֽה׃
by-Yahweh
H3068

And he said unto his mother, The eleven hundred shekels of silver that were taken from thee, about which thou cursedst, and spakest of also in mine ears, behold, the silver is with me; I took it. And his mother said, Blessed be thou of the Lord, my son.

3

לְאִמּ֑וֹ	הַכֶּ֖סֶף	וּמֵאָ֣ה	אֶ֚לֶף־	אֶת־	וַיָּ֣שֶׁב	
to-his-mother	pieces-of-silver	and-a-hundred	the-eleven-hundred	[obj]	And-he-returned	
H0517	H3701	H3967	H0505	H0853	H7725	

לַיהוָ֔ה	הַכֶּ֣סֶף	אֶת־	הִקְדַּ֤שְׁתִּי	הַקְדֵּ֙שׁ֙	אִמּ֔וֹ	וַתֹּ֣אמֶר
to-Yahweh	the-silver	[obj]	I-dedicated	Solemnly-dedicating	his-mother	and-said
H3068	H3701	H0853	H6942	H6942	H0517	H0559

וְעַתָּ֕ה	וּמַסֵּכָ֖ה	פֶּ֣סֶל	לַעֲשׂ֣וֹת	לִבְנִ֑י	מִיָּדִ֖י
and-now	and-a-metal-image	a-carved-image	to-make	for-my-son	from-my-hand
H6258		H6459			H3027

לָ֥ךְ׃	אֲשִׁיבֶ֖נּוּ
to-you	I-will-return-it
	H7725

And when he had restored the eleven hundred shekels of silver to his mother, his mother said, I had wholly dedicated the silver unto the Lord from my hand for my son, to make a graven image and a molten image: now therefore I will restore it unto thee.

4

מָאתַ֖יִם	אִמּ֑וֹ	וַתִּקַּ֣ח	לְאִמּ֗וֹ	הַכֶּ֙סֶף֙	אֶת־	וַיָּ֣שֶׁב
two-hundred	his-mother	and-took	to-his-mother	the-silver	[obj]	And-he-returned
H3967	H0517	H3947	H0517	H3701	H0853	H7725

פֶּ֔סֶל	וַיַּעֲשֵׂ֖הוּ	לַצּוֹרֵ֑ף	וַתִּתְּנֵ֥הוּ	כֶּ֙סֶף֙
a-carved-image	and-he-made-them-into	to-the-silversmith	and-gave-them	pieces-of-silver
H6459		H6884	H5414	H3701

מִיכָֽיְהוּ׃	בְּבֵ֖ית	וַיְהִ֥י	וּמַסֵּכָ֔ה	
Micaiah	in-the-house-of	and-it-was	and-a-metal-image	
H4319		H1961		

Yet he restored the money unto his mother; and his mother took two hundred shekels of silver, and gave them to the founder, who made thereof a graven image and a molten image: and they were in the house of Micah.

5

וּתְרָפִ֔ים	אֵפ֣וֹד	וַיַּ֣עַשׂ	אֱלֹהִ֔ים	בֵּ֖ית	לְ֣	מִיכָ֑ה	וְהָאִ֣ישׁ	
and-teraphim	an-ephod	and-he-made	gods	a-house-of	had	Micah	And-the-man	
H8655	H0646		H0430			H4318	H0376	

לְכֹהֵֽן׃	לוֹ֙	וַיְהִי־	מִבָּנָ֔יו	אַחַ֥ד	יַד	אֶת־	וַיְמַלֵּ֖א	
a-priest	for-him	and-he-became	of-his-sons	one	the-hand-of	[obj]	and-he-ordained	
H3548		H1961		H0259	H3027	H0853	H4390	

And the man Micah had an house of gods, and made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his sons, who became his priest.

הַיָּשָׁר	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים		6
what-was-right	each-man	in-Israel	king	there-was-no	those	In-those-days		
H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117		
					פ	יַעֲשֶׂה׃	בְּעֵינָיו	
					[]	would-do	in-his-own-eyes	

In those days there was no king in Israel, but every man did that which was right in his own eyes.

וְהוּא	יְהוּדָה	מִמִּשְׁפַּחַת	יְהוּדָה	לֶחֶם־מִבְיִת	נַעַר	וַיְהִי־		7
and-he-was	Judah	of-the-family-of	of-Judah	from-Bethlehem	a-young-man	And-there-was		
H1931	H3063	H4940	H3063	H1035	H5288	H1961		
				שָׁם׃	גָּר־	וְהוּא	לֵוִי	
				there	was-sojourning	and-he	a-Levite	
				H8033		H1931	H3881	

And there was a young man out of Beth-lehem-judah of the family of Judah, who was a Levite, and he sojourned there.

בַּאֲשֶׁר	לָגוּר	יְהוּדָה	לֶחֶם־מִבְיִת	מֵהָעִיר	הָאִישׁ	וַיֵּלֶךְ		8
wherever	to-sojourn	of-Judah	from-Bethlehem	from-the-city	the-man	And-went		
		H3063	H1035		H0376	H3212		
בָּיִת	עַד־	אֶפְרַיִם	הַר־	וַיָּבֹא	יִמְצָא			
the-house-of	as-far-as	Ephraim	to-the-hill-country-of	and-he-came	he-could-find-a-place			
	H5704	H0669	H2022	H0935	H4672			
					דַּרְכּוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	מִיכָה	
					his-way	making	Micah	
					H1870		H4318	

And the man departed out of the city from Beth-lehem-judah to sojourn where he could find a place: and he came to mount Ephraim to the house of Micah, as he journeyed.

אָנֹכִי	לֵוִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	תָּבוֹא	מֵאַיִן	מִיכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	9
I-am	A-Levite	to-him	And-he-said	do-you-come	From-where	Micah	to-him	And-said
H0595	H3881	H0413	H0559	H0935	H0370	H4318		H0559
				אֶמְצָא׃	בַּאֲשֶׁר	לָגוּר	הֹלֵךְ	וְאָנֹכִי	יְהוּדָה	לֶחֶם־מִבְיִת
				I-can-find-a-place	wherever	to-sojourn	going	and-I-am	of-Judah	from-Bethlehem
				H4672			H1980	H0595	H3063	H1035

And Micah said unto him, Whence comest thou? And he said unto him, I am a Levite of Beth-lehem-judah, and I go to sojourn where I may find a place.

וְאָנֹכִי	וּלְכֹהֵן	לְאָב	לִי	וֶהְיֵה־	עִמָּדִי	שְׁבָה	מִיכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר׃	10
and-I	and-a-priest	a-father	for-me	and-be	with-me	Stay	Micah	to-him	And-said	
H0595	H3548	H0001		H1961	H5978	H3427	H4318		H0559	
וּמִחְיֶתֶךָ	בְּגָדִים	וְעֶרֶךְ	לַיָּמִים	כֶּסֶף	עֲשָׂרֶת	לְךָ	אֶתֵּן־			
and-your-food	garments	and-a-set-of	per-year	pieces-of-silver	ten	to-you	will-give			
H4241		H6187	H3117	H3701	H6235		H5414			
						הַלֵּוִי׃	וַיֵּלֶךְ			
						the-Levite	And-went-in			
						H3881	H3212			

And Micah said unto him, Dwell with me, and be unto me a father and a priest, and I will give thee ten shekels of silver by the year, and a suit of apparel, and thy victuals. So the Levite went in.

לוֹ	הַנַּעַר	וַיְהִי	הָאִישׁ	אֶת־	לָשֶׁבֶת	הַלֵּוִי	וַיּוֹאֶל	11
for–him	the–young–man	and–became	the–man	with	to–dwell	the–Levite	And–was–content	
	H5288	H1961	H0376	H0854	H3427	H3881	H2974	

מִבָּנָיו׃	כְּאַחַד	
of–his–sons	like–one	
	H0259	

And the Levite was content to dwell with the man; and the young man was unto him as one of his sons.

הַנַּעַר	לוֹ	וַיְהִי־	הַלֵּוִי	יַד־	אֶת־	מִיכָהוּ	וַיְמַלֵּא	12
the–young–man	for–him	and–became	the–Levite	the–hand–of	[obj]	Micah	And–ordained	
H5288		H1961	H3881	H3027	H0853	H4318	H4390	

מִיכָה׃	בְּבֵית	וַיְהִי	לְכֹהֵן
Micah	in–the–house–of	and–he–was	a–priest
H4318		H1961	H3548

And Micah consecrated the Levite; and the young man became his priest, and was in the house of Micah.

הָיָה־	כִּי	לִי	יְהוָה	ייטיב	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַתָּה	מִיכָה	וַיֹּאמֶר	13
has–become	because	to–me	Yahweh	will–do–good	that	I–know	Now	Micah	And–said	
H1961			H3068	H3190		H3045	H6258	H4318	H0559	

לְכֹהֵן׃	הַלֵּוִי	לִי
a–priest	the–Levite	for–me
H3548	H3881	

Then said Micah, Now know I that the Lord will do me good, seeing I have a Levite to my priest.

Chapter 18

שֵׁבֶט	הַהֵם	וּבַיָּמִים	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הַהֵם	בַּיָּמִים		1
the–tribe	those	and–in–those–days	in–Israel	king	there–was–no	those	In–those–days		
H7626	H1992	H3117	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117		

לוֹ	נָפְלָה	לֹא־	כִּי	לָשֶׁבֶת	נַחֲלָה	לוֹ	מְבַקֵּשׁ־	הַדָּנִי
to–them	had–fallen	not	for	to–settle–in	an–inheritance	for–itself	was–seeking	of–Dan
	H5307	H3808		H3427	H5159		H1245	H1839

ס	בְּנַחֲלָה׃	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּתוֹךְ־	הַהוּא	הַיּוֹם	עַד־
[]	an–inheritance	Israel	the–tribes–of	among	that	that–day	until
	H5159	H3478	H7626	H8432	H1931	H3117	H5704

In those days there was no king in Israel: and in those days the tribe of the Danites sought them an inheritance to dwell in; for unto that day all their inheritance had not fallen unto them among the tribes of Israel.

2 וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי־דָן מִמִּשְׁפַּחְתָּם חֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים מִקְצוֹתָם׃
So-sent the-sons-of Dan from-their-clan five men from-their-whole-number men
H7971 H1835 H4940 H2568 H0376 H7098 H0376

בְּנֵי־חַיִל מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֹל לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ וּלְחָקְרָהּ
sons-of valor from-Zorah and-from-Eshtaol to-spy-out [obj] the-land and-to-explore-it
H2428 H6881 H0847 H7270 H0853 H0776 H2713

וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם לְכוּ חִקְרוּ אֶת־הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ הַר־אֶפְרַיִם עַד־בֵּית מִיכָה וַיָּלִינוּ שָׁם׃
and-they-said to-them Go explore [obj] the-land And-they-came-to the-hill-country-of Ephraim as-far-as the-house-of Micah there and-they-lodged
H0559 H0413 H3212 H2713 H0853 H0776 H0935 H2022 H0669 H5704 H4318 H8033

And the children of Dan sent of their family five men from their coasts, men of valour, from Zorah, and from Eshtaol, to spy out the land, and to search it; and they said unto them, Go, search the land: who when they came to mount Ephraim, to the house of Micah, they lodged there.

3 הֵמָּה עִם־בֵּית מִיכָה וְהֵמָּה הִכִּירוּ אֶת־קוֹל הַנַּעַר הַלֵּוִי וַיָּסֻרוּ שָׁם וַיֹּאמְרוּ לוֹ מִי־הֱבִיאֲךָ הֲלֹם וּמָה־לְּךָ פֹּה׃
They near the-house-of Micah and-they recognized [obj] the-voice-of the-young-man the-Levite so-they-turned-aside there and-said to-him Who brought-you here and-what do-you-have here
H1992 H4318 H1992 H0853 H5288 H3881 H5493 H8033 H0559 H4310 H0935 H1988 H4100 H6311

וַיֹּאמֶר לָהֶם כָּזֹה וְכָזֶה עָשָׂה לִי מִיכָה וַיְשַׂכְּרֵנִי וְהָיִיתִי־לוֹ לְכֹהֵן׃
And-he-said to-them Such and-such has-done for-me Micah and-he-hired-me and-I-became for-him a-priest
H0559 H0413 H2090 H2088 H6213 H4318 H7939 H1961 H3548

When they were by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite: and they turned in thither, and said unto him, Who brought thee hither? and what makest thou in this place? and what hast thou here?

4 וַיֹּאמֶר לָהֶם כָּזֹה וְכָזֶה עָשָׂה לִי מִיכָה וַיְשַׂכְּרֵנִי וְהָיִיתִי־לוֹ לְכֹהֵן׃
And-he-said to-them Such and-such has-done for-me Micah and-he-hired-me and-I-became for-him a-priest
H0559 H0413 H2090 H2088 H6213 H4318 H7939 H1961 H3548

And he said unto them, Thus and thus dealeth Micah with me, and hath hired me, and I am his priest.

5 וַיֹּאמְרוּ לוֹ שְׁאַל־נָא בֵאלֹהִים וְנֵדְעָה הַתַּצְלִיחַ אֲשֶׁר־אֲנַחְנוּ הֹלְכִים עָלֶיהָ׃
And-they-said to-him Please-inquire now of-God so-we-may-know whether-will-succeed on-which we are-going on-it
H0559 H7592 H4994 H0430 H3045 H0587 H1980 H6213

And they said unto him, Ask counsel, we pray thee, of God, that we may know whether our way which we go shall be prosperous.

6 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַכֹּהֵן לְכוּ לְשָׁלוֹם נֹכַח יְהוָה אֲשֶׁר דַּרְכְּכֶם הֹלֶכֶת בָּהּ׃ פ
And-said to-them the-priest Go in-peace before the-LORD on-which is-your-journey you-go on-it []
H0559 H3548 H3212 H7965 H5227 H3068 H1870 H3212 H6213

And the priest said unto them, Go in peace: before the Lord is your way wherein ye go.

7 וַיֵּלְכוּ֙ חֲמֵ֣שֶׁת הָאֲנָשִׁ֔ים וַיָּבֹ֖אוּ לָ֑יְשָׁה וַיִּרְא֞וּ אֶת־ הָעָ֣ם אֲשֶׁר־
So-went the-five men and-came to-Laish and-they-saw [obj] the-people who
H3212 H2568 H0376 H0935 H7200 H0853

בְּקִרְבָּ֗הּ הָי֤וּ כְּמִשְׁפַּט֙ צִדֹנִ֔ים שֹׁקֵ֖ט וּבֹטֵ֑חַ וְאֵין־ מַכְלִ֣ים דָּבָ֔ר בָּאָ֖רֶץ יוֹרֵ֥שׁ
were-in-its-midst in-security after-the-manner-of the-Sidonians quiet and-unsuspecting and-there-was-no one-putting-to-shame anything in-the-land possessing
H7130 H0983 H4941 H6722 H8252 H0982 H0369 H3637 H1697 H0776 H3423

עֹ֔שֶׁר וּרְחֹקִ֖ים הֵ֣מָּה מִצִּדֹנִ֑ים וְדָבָ֖ר אֵ֥ין לָהֶ֛ם עִם־ אָדָֽם׃
restraint and-far they-were from-the-Sidonians and-dealings they-had-none with any person
H6114 H7350 H1992 H6722 H1697 H0369 H0120

Then the five men departed, and came to Laish, and saw the people that were therein, how they dwelt careless, after the manner of the Zidonians, quiet and secure; and there was no magistrate in the land, that might put them to shame in any thing; and they were far from the Zidonians, and had no business with any man.

8 וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ אֲחֵיהֶ֗ם צָרְעָה֙ וְאֶשְׁתָּאֹ֔ל וַיֹּאמְר֥וּ לָהֶ֖ם אֲחֵיהֶ֑ם מָֽה־
And-they-came to their-brothers at-Zorah and-Eshtaol and-said to-them their-brothers What-news
H0935 H0413 H0251 H6881 H0847 H0559 H0251

אַתֶּֽם׃
do-you-bring

And they came unto their brethren to Zorah and Eshtaol: and their brethren said unto them, What say ye?

9 וַיֹּאמְר֣וּ קוּמָ֗ה וְנַעֲלֶ֤ה עֲלֵיהֶם֙ כִּ֣י רָאִ֔ינוּ אֶת־ הָאָ֖רֶץ
And-they-said Arise and-let-us-go-up against-them for we-have-seen [obj] the-land
H0559 H6965 H5927 H0413 H7200 H0853 H0776

וְהִנֵּ֣ה טוֹבָ֔ה מְאֹ֖ד וְאַתֶּ֑ם מַחְשִׁ֣ים אַל־ תֵּעָצְל֔וּ לָלֶ֖כֶת לָבֹ֥א לָרֶ֛שֶׁת
and-behold it-is-very good And-you are-idle do-not be-slow to-go to-enter to-possess
H2009 H2896 H3966 H0859 H2814 H0408 H6101 H3212 H0935 H3423

אֶת־ הָאָֽרֶץ׃
[obj] the-land
H0853 H0776

And they said, Arise, that we may go up against them: for we have seen the land, and, behold, it is very good: and are ye still? be not slothful to go, and to enter to possess the land.

10 כְּבֹאֲכֶ֖ם תָּבֹ֣אוּ אֶל־ עַ֣ם בֹּטֵ֑חַ וְהָאָ֖רֶץ רַחַבַ֣ת
When-you-come you-will-come to a-people unsuspecting and-the-land is-spacious
H0935 H0935 H0413 H5971 H0982 H0776 H7342

יָדַ֔יִם כִּֽי־ נְתָנָ֥הּ אֱלֹהִ֖ים בִּֽידֵכֶ֑ם מָק֣וֹם אֲשֶׁ֔ר אֵ֥ין שָׁ֖ם מַחְסוֹר֙ כָּל־
on-both-sides for has-given-it God into-your-hands a-place where there-is-no there any lack-of
H3027 H5414 H0430 H3027 H4725 H0834 H0369 H8033 H3605 H4270

בָּאָֽרֶץ׃
on-the-earth
H0776

דָּבָ֖ר אֲשֶׁ֥ר
thing that-is
H1697

When ye go, ye shall come unto a people secure, and to a large land: for God hath given it into your hands; a place where there is no want of any thing that is in the earth.

11 וַיִּסְעוּ מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֹל שֵׁשׁ־
So-set-out from-there from-the-clan-of the-Danites from-Zorah and-from-Eshtaol six
H5265 H8033 H4940 H1839 H6881 H0847 H8337

מֵאוֹת אִישׁ חָגוּר כְּלֵי־מִלְחָמָה׃
hundred men armed with-weapons-of war
H3967 H0376 H2296 H3627 H4421

And there went from thence of the family of the Danites, out of Zorah and out of Eshtaol, six hundred men appointed with weapons of war.

12 וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה כֵּן עַל־ קָרְאוּ
And-they-went-up and-camped in-Judah therefore thus they-called
H5927 H2583 H3063 H7157 H7121

בְּקִרְיַת־יְעָרִים מַחֲנֵה־דָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה אַחֲרֵי קִרְיַת־יְעָרִים׃
at-Kiriath-jearim Mahaneh-dan to this-day this behold it-is-west-of Kiriath-jearim
H7157 H4265 H5704 H3117 H2088 H2009 H0310 H7157

And they went up, and pitched in Kirjath-jearim, in Judah: wherefore they called that place Mahaneh-dan unto this day: behold, it is behind Kirjath-jearim.

13 וַיַּעַבְרוּ מִשָּׁם הַר־ אֶפְרַיִם וַיָּבֹאוּ עַד־
And-they-passed-on from-there to-the-hill-country-of Ephraim and-came to
H5704 H0935 H0669 H2022 H8033

בֵּית מִיכָה׃
the-house-of Micah
H4318

And they passed thence unto mount Ephraim, and came unto the house of Micah.

14 וַיַּעֲנוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לָרָגֶל לָיִשׁ אֶת־ הָאָרֶץ
Then-answered the-five men who-had-gone to-spy-out of-Laish [obj] the-land
H2568 H0376 H1980 H7270 H3919 H0853 H0776

וַיֹּאמְרוּ אֶל־ אֲחֵיהֶם הֲיִדַעְתֶּם כִּי יֶשׁ בַּבָּתִּים הָאֵלֶּה
and-said to their-brothers Do-you-know that there-are in-these-houses these
H0559 H0413 H0251 H3045 H3426 H1004 H0428

וְעַתָּה דְּעוּ מַה־ וּמַסֵּכָה וּפֶסֶל וּתְרָפִים וְאֵפוֹד
So-now consider what and-a-metal-image and-a-carved-image and-teraphim an-ephod
H6258 H3045 H4100 H4541 H6459 H8655 H0646

תַּעֲשׂוּ׃
you-should-do

Then answered the five men that went to spy out the country of Laish, and said unto their brethren, Do ye know that there is in these houses an ephod, and teraphim, and a graven image, and a molten image? now therefore consider what ye have to do.

15 וַיָּסוּרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל־ בֵּית־ הַנַּעַר הַלֵּוִי
So-they-turned-aside there and-came to the-house-of the-young-man the-Levite
H5493 H8033 H0935 H0413 H1004 H5288 H3881

וַיִּשְׁאֲלוּ־ לוֹ לְשָׁלוֹם׃ בֵּית מִיכָה
and-asked him about-his-welfare at-the-house-of Micah
H7592 H0413 H7965 H1004 H4318

And they turned thitherward, and came to the house of the young man the Levite, even unto the house of Micah, and saluted him.

16 וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ חֲגוּרֵי כְלֵי מִלְחַמְתָּם נִצָּבִים
And-the-six hundred men armed with-weapons-of their-war were-standing
H8337 H3967 H0376 H2296 H3627 H4421 H5324

פֶּתַח הַשָּׁעַר אֲשֶׁר מִבְּנֵי־דָן׃
at-the-entrance-of the-gate who-were from-the-sons-of Dan
H6607 H8179 H1835

And the six hundred men appointed with their weapons of war, which were of the children of Dan, stood by the entering of the gate.

17 וַיַּעֲלוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ בָּאוּ
And-went-up the-five men who-had-gone to-spy-out [obj] the-land they-entered
H5927 H2568 H0376 H1980 H7270 H0853 H0776 H0935

שָׁמָּה וַיִּקְחוּ אֶת־הַפֶּסֶל הָאֵפוֹד וְאֶת־הַתְּרָפִים וְאֶת־
there and-took [obj] the-carved-image and-[obj] the-ephod and-[obj] the-teraphim
H8033 H3947 H0853 H6456 H0853 H0646 H0853 H8655

הַמַּסֵּכָה וְהַכֹּהֵן נִצָּב פֶּתַח הַשַּׁעַר
the-metal-image while-the-priest was-standing at-the-entrance-of the-gate
H3548 H5324 H6607 H8179

וְאֶת־שֵׁשׁ־מֵאוֹת הָאִישׁ הֶחָגוּר כְּלֵי הַמִּלְחָמָה׃
and-[obj] with-the-six hundred men who-were-armed with-weapons-of war
H0853 H8337 H3967 H0376 H2296 H3627 H4421

And the five men that went to spy out the land went up, and came in thither, and took the graven image, and the ephod, and the teraphim, and the molten image: and the priest stood in the entering of the gate with the six hundred men that were appointed with weapons of war.

18 וְאֵלֶּה בָּאוּ בֵּית מִיכָה וַיִּקְחוּ אֶת־הָאֵפוֹד הַפָּסֶל
And-these entered the-house-of Micah and-took [obj] the-ephod the-carved-image
H0428 H0935 H4318 H3947 H0853 H0646 H6459

וְאֶת־הַתְּרָפִים וְאֶת־הַמַּסֵּכָה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הַכֹּהֵן מָה
and-[obj] the-teraphim and-[obj] the-metal-image and-said to-them the-priest What
H0853 H8655 H0853 H4100 H3548 H0413 H0559 H4100

אַתֶּם עֹשִׂים׃
are-you doing

And these went into Micah's house, and fetched the carved image, the ephod, and the teraphim, and the molten image. Then said the priest unto them, What do ye?

19 וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַחֲרֵשׁ שִׂים־יָדְךָ עַל־פִּיךָ וְלֵךְ עִמָּנוּ
And-they-said to-him Be-silent Put-your-hand over your-mouth and-come with-us
H0559 H2790 H7760 H3027 H5921 H6310 H3212 H5973

וְהְיֵה־לָנוּ לְאָב וְלְכֹהֵן הֲטוֹב לִהְיוֹת לְךָ כֹּהֵן לְשֵׁבֶט
and-be for-us a-father and-a-priest Is-it-better for-you-to-be a-priest for-the-house-of
H1961 H0001 H3548 H2896 H1961 H3548 H7626

וּלְמִשְׁפָּחָה בְּיִשְׂרָאֵל׃ אִישׁ אֶחָד אוֹ הֱיוֹת לְךָ כֹּהֵן לְשִׁבְטַ
and-a-clan in-Israel one-man one or to-be a-priest for-a-tribe
H4940 H3478 H0376 H0259 H0176 H1961 H3548 H7626

And they said unto him, Hold thy peace, lay thine hand upon thy mouth, and go with us, and be to us a father and a priest: is it better for thee to be a priest unto the house of one man, or that thou be a priest unto a tribe and a family in Israel?

20

וְאֶת־	הָאֵפוֹד	אֶת־	וַיִּקַּח	הַכֹּהֵן	לֵב	וַיִּיטַב
and–[obj]	the–ephod	[obj]	and–he–took	the–priest	the–heart–of	And–was–glad
H0853	H0646	H0853	H3947	H3548		H3190

הָעָם׃	בְּקֶרֶב	וַיָּבֹא	הַפָּסֶל	וְאֶת־	הַתְּרָפִים	
the–people	into–the–midst–of	and–went	the–carved–image	and–[obj]	the–teraphim	
	H7130	H0935	H6459	H0853	H8655	

And the priest's heart was glad, and he took the ephod, and the teraphim, and the graven image, and went in the midst of the people.

21

הַמִּקְנֶה	וְאֶת־	הַטָּף	אֶת־	וַיָּשִׂימוּ	וַיֵּלֵכוּ	וַיִּפְנוּ
the–livestock	and–[obj]	the–little–ones	[obj]	and–they–put	and–departed	So–they–turned
H4735	H0853	H2945	H0853		H3212	H6437

לִפְנֵיהֶם׃	הַכְּבוּדָּה	וְאֶת־
in–front–of–them	the–valuables	and–[obj]
H6440		H0853

So they turned and departed, and put the little ones and the cattle and the carriage before them.

22

בַּבָּתִּים	אֲשֶׁר	וְהָאֲנָשִׁים	מִיכָה	מִבֵּית	הִרְחִיקוּ	הֵמָּה
in–the–houses	who–were	the–men	Micah	from–the–house–of	had–gone–far	When–they
		H0376	H4318		H7368	H1992

אֶת־	וַיַּדְבִּיקוּ	נֶזְעֲקוּ	מִיכָה	בֵּית	עִם־	אֲשֶׁר	
[obj]	and–they–overtook	were–called–together	Micah	the–house–of	near	that–were	
H0853	H1692	H2199	H4318				

דָּן׃	בְּנֵי־
Dan	the–sons–of
H1835	

And when they were a good way from the house of Micah, the men that were in the houses near to Micah's house were gathered together, and overtook the children of Dan.

23

לְמִיכָה	וַיֹּאמְרוּ	פְּנֵיהֶם	וַיָּסֹבּוּ	דָּן	בְּנֵי־	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ	
to–Micah	and–said	their–faces	who–turned	Dan	the–sons–of	to	And–they–called–out	
H4318	H0559	H6440	H5437	H1835		H0413	H7121	

נִזְעָקְתָּ׃	כִּי	לְךָ	מַה־
you–have–gathered–together	that	to–you	What–is–it
H2199			H4100

And they cried unto the children of Dan. And they turned their faces, and said unto Micah, What aileth thee, that thou comest with such a company?

24

הַכֹּהֵן	וְאֶת־	לָקַחְתָּם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהַי	אֶת־	וַיֹּאמֶר	
the–priest	and–[obj]	you–have–taken	I–made	which	my–gods	[obj]	And–he–said	
H3548	H0853	H3947			H0430	H0853	H0559	

מַה־	אֵלַי	תֹּאמְרוּ	זֶה	וּמַה־	עוֹד	לִי	וּמַה־	וַתֵּלְכוּ	
What–is–wrong	to–me	you–say	is–this	and–what	left	do–I–have	and–what	and–gone–away	
H4100	H0413	H0559	H2088	H4100	H5750		H4100	H3212	

לָךְ׃
with–you

And he said, Ye have taken away my gods which I made, and the priest, and ye are gone away: and what have I more? and what is this that ye say unto me, What aileth thee?

25 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַל־תַּשְׁמַע קוֹלְךָ עִמָּנוּ פֶּן־
And-said to-him Do-not let-be-heard your-voice among-us lest
H0559 H0413 H0408 H8085 H6435

יִפְגְּעוּ בָכֶם אֲנָשִׁים מָרֵי נֶפֶשׁ וְאָסַפְתָּה נַפְשְׁךָ וְנֶפֶשׁ
fall-upon you men fierce of-spirit and-you-lose your-life and-the-lives-of
H6293 H0376 H4751 H5315 H0622 H5315 H5315

בֵּיתֶךָ׃
your-household

And the children of Dan said unto him, Let not thy voice be heard among us, lest angry fellows run upon thee, and thou lose thy life, with the lives of thy household.

26 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־דָן לְדַרְכָּם וַיַּרְא מִיכָה כִּי־חֲזָקִים הֵמָּה
So-went the-sons-of Dan on-their-way and-saw Micah that they-were
H3212 H1835 H1870 H7200 H4318 H3588 H2389 H1992

מִמֶּנּוּ וַיִּפֶן וַיָּשָׁב אֶל־בֵּיתוֹ׃
for-him so-he-turned and-went-back to his-house
H6437 H7725 H0413

And the children of Dan went their way: and when Micah saw that they were too strong for him, he turned and went back unto his house.

27 וְהֵמָּה לָקְחוּ אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה מִיכָה וְאֶת־הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־
And-they took [obj] what had-made Micah and-[obj] the-priest who
H1992 H3947 H0853 H0834 H4318 H0853 H3548 H0834

הָיָה־לוֹ וַיָּבֹאוּ עַל־לַיִשׁ עַל־עַם שֹׁקֵט וּבֹטֵחַ וַיַּכּוּ
had-belonged to-him and-came against Laish against a-people quiet and-unsuspecting and-struck
H1961 H0935 H5921 H3919 H5921 H5971 H8252 H0983 H5221

אוֹתָם לְפִי־חָרֶב וְאֶת־הָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ׃
them with-the-edge-of the-sword and-[obj] the-city they-burned with-fire
H0853 H6310 H2719 H0853 H8313 H0784

And they took the things which Micah had made, and the priest which he had, and came unto Laish, unto a people that were at quiet and secure: and they smote them with the edge of the sword, and burnt the city with fire.

28 וְאֵין מַצִּיל כִּי רְחוֹקָה־הִיא מִצִּידוֹן וְדָבָר
And-there-was-no deliverer because far it-was from-Sidon and-dealings
H0369 H5337 H3588 H7350 H1931 H6721 H1697

אֵין־לָהֶם עִם־אָדָם וְהִיא בָּעֵמֶק אֲשֶׁר לְבֵית־רְחוֹב
they-had-none with any person and-it was-in-the-valley that-belongs-to Beth-rehob
H0369 H0854 H5973 H0120 H1931 H6010 H0834 H1050

וַיִּבְנוּ אֶת־הָעִיר וַיֵּשְׁבוּ בָהּ׃
And-they-rebuilt [obj] the-city and-settled in-it
H1129 H0853 H3427

And there was no deliverer, because it was far from Zidon, and they had no business with any man; and it was in the valley that lieth by Beth-rehob. And they built a city, and dwelt therein.

29 וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־ הָעִיר֙ דָּ֣ן בְּשֵׁ֔ם דָּ֖ן אֲבִיהֶ֑ם אֲשֶׁ֣ר
And-they-named the-name-of the-city Dan after-the-name-of Dan their-father who
H7121 H8034 H1835 H8034 H1835 H0001

יוּלַּ֥ד לְיִשְׂרָאֵ֖ל וְאוּלָ֥ם לַ֛יִשׁ שֵׁם־ הָעִ֥יר לָרִאשֹׁנָֽה׃
was-born to-Israel but-formerly Laish was-the-name-of the-city at-the-first
H3205 H3478 H0199 H8034 H1835 H7223

And they called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born unto Israel: howbeit the name of the city was Laish at the first.

30 וַיָּקִ֥ימוּ לָהֶ֖ם בְּנֵי־ דָ֑ן אֶת־ הַפֶּ֣סֶל וִֽיהוֹנָתָ֞ן בֶּן־
And-set-up for-themselves the-sons-of Dan [obj] the-carved-image and-Jonathan son-of
H6459 H1835 H0853 H3129

מְנַשֶּׁ֗ה הוּא֙ וּבָנָ֣יו הָי֔וּ כֹּהֲנִ֖ים לְשֵׁ֣בֶט הַדָּנִ֑י
Manasseh he and-his-sons were priests for-the-tribe-of the-Danites
H4519 H1931 H1961 H3548 H7626 H1839

גֵּרְשֹׁ֖ם בֶּן־ מְנַשֶּׁ֥ה עַד־ יוֹם֙ גְּל֣וֹת הָאָֽרֶץ׃
Gershom son-of Manasseh until the-day-of the-exile-of the-land
H1647 H4519 H5704 H3117 H1540 H0776

And the children of Dan set up the graven image: and Jonathan, the son of Gershom, the son of Manasseh, he and his sons were priests to the tribe of Dan until the day of the captivity of the land.

31 עָשָׂ֑ה אֲשֶׁ֣ר מִיכָ֔ה פֶּ֖סֶל אֶת־ לָהֶ֥ם וַיָּשִׂ֛ימוּ
he-had-made which Micah the-carved-image-of [obj] for-themselves And-they-set-up
H4318 H6459 H0853

כָּל־ יְמֵ֣י בֵית־ הָאֱלֹהִ֔ים הָי֖וֹת בְּשִׁלֹ֑ה׃ פ
all the-days the-house-of God was in-Shiloh []
H3605 H3117 H1961 H0430 H7887

And they set them up Micah's graven image, which he made, all the time that the house of God was in Shiloh.

Chapter 19

1 וַיְהִ֗י בַּיָּמִ֣ים הָהֵם֮ וּמֶ֣לֶךְ אֵ֣ין בְּיִשְׂרָאֵל֒ וַיְהִי֙
that-there-was in-those-days those when-a-king there-was-none in-Israel And-it-happened
H1961 H3117 H1992 H4428 H0369 H3478 H1961

אִ֣ישׁ לֵוִ֔י גָּ֖ר בְּיַרְכְּתֵ֣י הַר־ אֶפְרָ֑יִם וַיִּקַּ֣ח־
a-man a-Levite sojourning in-the-remote-parts-of the-hill-country-of Ephraim who-took
H0376 H3881 H1616 H3411 H2022 H0669 H3947

לוֹ֙ אִשָּׁ֣ה פִילֶ֔גֶשׁ מִבֵּ֥ית לֶ֖חֶם יְהוּדָֽה׃
for-himself a-woman a-concubine from-Bethlehem in-Judah
H0802 H6370 H1035 H3063

And it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the side of mount Ephraim, who took to him a concubine out of Beth-lehem-judah.

2 וַתִּזְנֶ֣ה עָלָ֗יו פִּילַגְשׁוֹ֙ וַתֵּ֣לֶךְ מֵאִתּ֔וֹ אֶל־ בֵּ֖ית
But-was-unfaithful-to him his-concubine and-she-went from-him to the-house-of
H2181 H6370 H3212 H0854 H0413

אָבִ֣יהָ אֶל־ לֶ֖חֶם בֵּ֣ית יְהוּדָ֑ה וַתְּהִי־ שָׁ֥ם יָמִ֛ים אַרְבָּעָ֥ה חֳדָשִֽׁים׃
her-father to Bethlehem in-Judah and-she-was there for-a-period-of four months
H0001 H0413 H1035 H3063 H1961 H8033 H3117 H0702 H2320

And his concubine played the whore against him, and went away from him unto her father's house to Beth–lehem–judah, and was there four whole months.

3 וַיָּקָם אִישָׁהּ וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ לְדַבֶּר עַל־לִבָּהּ
Then–arose her–husband and–went after–her to–speak to
H0376 H3212 H1696

וְנַעֲרוֹ עִמּוֹ וְצֶמֶד חֲמֹרִים
and–his–servant was–with–him and–a–pair–of donkeys
H5288 H6776 H2543

וַתְּבִיאֵהוּ בֵּית אָבִיהָ וַיִּרְאֵהוּ הַנַּעֲרָה אֲבִי
And–she–brought–him to–the–house–of her–father and–saw–him the–young–woman the–father–of
H0935 H0001 H0001 H7200 H5291 H0001

וַיִּשְׂמַח לִקְרָאתוֹ׃
and–was–glad to–meet–him
H8055 H7125

And her husband arose, and went after her, to speak friendly unto her, and to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father's house: and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him.

4 וַיֵּשֶׁב הַנַּעֲרָה אֲבִי חֹתְנוֹ בּוֹ וַיְחֲזֵק־
and–he–stayed the–young–woman the–father–of his–father–in–law him And–detained
H3427 H5291 H0001 H2388

וַיָּלִינוּ שָׁם׃ וַיִּשְׁתּוּ וַיֹּאכְלוּ יָמִים שְׁלֹשֶׁת אִתּוֹ
and–they–lodged there and–they–drank and–they–ate days three with–him
H8033 H8354 H0398 H3117 H7969 H0854

And his father in law, the damsel's father, retained him; and he abode with him three days: so they did eat and drink, and lodged there.

5 וַיְהִי בַּיּוֹם הָרְבִיעִי כִּי־הִשְׁכִּימוּ וַיָּקָם לָלֶכֶת
And–it–was on–the–day the–fourth that–they–rose–early and–he–arose to–go
H1961 H3117 H7243 H7925 H1242 H3212

וַיֹּאמֶר חָתָנוֹ אֶל־הַנַּעֲרָה אֲבִי סְעָד לִבֶּךָ
and–said his–son–in–law to the–young–woman the–father–of Sustain your–heart
H0559 H2860 H0413 H5291 H0001 H5582

וְאַחַר תֵּלֵכוּ׃ פַּת־לֶחֶם
and–afterward you–may–go with–a–morsel–of bread
H3212 H3899

And it came to pass on the fourth day, when they arose early in the morning, that he rose up to depart: and the damsel's father said unto his son in law, Comfort thine heart with a morsel of bread, and afterward go your way.

6 וַיֵּשְׁבוּ וַיֹּאכְלוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וַיִּשְׁתּוּ וַיֹּאמֶר אֲבִי
So–they–sat–down and–ate the–two–of–them together and–drank and–said the–father–of
H3427 H0398 H8147 H3427 H0559 H0001

וְיִיטַב וְלִין נָא הוֹאֶל־ הָאִישׁ אֶל־ הַנַּעֲרָה
and–let–be–merry to–stay–overnight now Please–be–willing the–man to the–young–woman
H3190 H4994 H2974 H0376 H0413 H5291

לִבָּךְ׃
your–heart

And they sat down, and did eat and drink both of them together: for the damsel's father had said unto the man, Be content, I pray thee, and tarry all night, and let thine heart be merry.

וַיָּשָׁב	חֹתְנוֹ	בּוֹ	וַיִּפְצַר־	לָלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיָּקָם	7
so–he–returned	his–father-in-law	him	but–urged	to–go	the–man	And–arose	
H7725			H6484	H3212	H0376		

שָׁם׃	וַיָּלֶן
there	and–stayed–overnight
H8033	

And when the man rose up to depart, his father in law urged him: therefore he lodged there again.

אֲבִי	וַיֹּאמֶר	לָלֶכֶת	הַחֲמִישִׁי	בַּיּוֹם	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכֵּם		8
the–father–of	and–said	to–go	the–fifth	on–the–day	in–the–morning	And–he–rose–early		
H0001	H0559	H3212	H2549	H3117	H1242	H7925		

הַיּוֹם	נְטוֹת	עַד־	וְהִתְמַהְמְהוּ	לְבָבְךָ	נָא	סְעָד־	הַנַּעֲרָה
the–day	the–declining–of	until	and–linger	your–heart	now	Please–sustain	the–young–woman
H3117	H5186	H5704	H4102	H3824	H4994	H5582	H5291

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֹּאכְלוּ
the–two–of–them	and–they–ate
H8147	H0398

And he arose early in the morning on the fifth day to depart: and the damsel's father said, Comfort thine heart, I pray thee. And they tarried until afternoon, and they did eat both of them.

לוֹ	וַיֹּאמֶר	וְנַעֲרוֹ	וּפִילַגְשׁוֹ	הוּא	לָלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיָּקָם	9
to–him	and–said	and–his–servant	and–his–concubine	he	to–go	the–man	And–arose	
	H0559	H5288	H6370	H1931	H3212	H0376		

הַיּוֹם	רָפָה	נָא	הִנֵּה	הַנַּעֲרָה	אֲבִי	חֹתְנוֹ
the–day	is–waning	now	Behold	the–young–woman	the–father–of	his–father-in-law
H3117	H7503	H4994	H2009	H5291	H0001	

פֹּה	לִין	הַיּוֹם	חֲנוֹת	הִנֵּה	נָא	לִינוּ־	לַעֲרֹב	
here	Lodge	the–day	the–declining–of	behold	now	Please–stay–overnight	toward–evening	
H6311		H3117	H2583	H2009	H4994		H6150	

וְהָלַכְתָּ	לְדַרְכְּכֶם	מָחָר	וְהִשְׁכַּמְתָּם	לְבָבְךָ	וְיִיטַב	
and–go	for–your–journey	tomorrow	and–you–can–rise–early	your–heart	and–let–be–merry	
H1980	H1870	H4279	H7925	H3824	H3190	

לְאָהֳלֶךָ׃
to–your–home
H0168

And when the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father in law, the damsel's father, said unto him, Behold, now the day draweth toward evening, I pray you tarry all night: behold, the day groweth to an end, lodge here, that thine heart may be merry; and to morrow get you early on your way, that thou mayest go home.

וְלֹא־ 10
But–not
H3808
אָבָה
was–willing
H0014
הָאִישׁ
the–man
H0376
לָלוּן
to–stay–overnight
וַיָּקָם
so–he–arose
H6965
וַיֵּלֶךְ
and–went
H3212
וַיָּבֹא
and–came
H0935

עַד־
to–opposite
H5704
נֹכַח
Jebus
H5227
יְבוּס
that–is
H2982
הִיא
it
H1931
יְרוּשָׁלָם
Jerusalem
H3389
וְעִמּוֹ
and–with–him
צֶמֶד
were–a–pair–of
H6776
חֲמוֹרִים
donkeys
H2543
חֲבוּשִׁים
saddled
H2280

וּפִילַגְשׁוֹ
and–his–concubine
H6370
עִמּוֹ׃
was–with–him

But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus, which is Jerusalem; and there were with him two asses saddled, his concubine also was with him.

הֵם 11
They–were
H1992
עִם־
near
יְבוּס
Jebus
H2982
וְהַיּוֹם
and–the–day
H3117
רַד
was–far
H7286
מְאֹד
spent
H3966
וַיֹּאמֶר
and–said
H0559
הַנַּעַר
the–servant
H5288
אֶל־
to
H0413

אֲדֹנָיו
his–master
H0113
לְכָה־
Come–now
H3212
נָא
please
H4994
וְנָסוּרָה
and–let–us–turn–aside
H5493
אֶל־
to
H0413
עִיר־
the–city–of
הַיְבוּסִי
the–Jebusites
H2983
הַזֹּאת
this
H2063

בָּהּ׃
in–it
וְנָלִין
and–stay–overnight

And when they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn in into this city of the Jebusites, and lodge in it.

וַיֹּאמֶר 12
And–said
H0559
אֵלָיו
to–him
H0413
אֲדֹנָיו
his–master
H0113
לֹא
Not
H3808
נָסוּר
will–we–turn–aside
H5493
אֶל־
to
H0413
עִיר
a–city–of
נָכְרִי
foreigners
H5237
אֲשֶׁר
who

גִּבְעָה׃
Gibeah
H1390
עַד־
as–far–as
H5704
וְעָבְרָנוּ
but–we–will–pass–on
הֵנָּה
here
H2008
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
מִבְּנֵי
of–the–sons–of
לֹא־
are–not
H3808

And his master said unto him, We will not turn aside hither into the city of a stranger, that is not of the children of Israel; we will pass over to Gibeah.

וַיֹּאמֶר 13
And–he–said
H0559
לְנַעֲרוֹ
to–his–servant
H5288
לְךָ
Come
H3212
וְנִקְרְבָה
and–let–us–draw–near
H7126
בְּאַחַד
to–one–of
H0259
הַמְּקֹמוֹת
these–places
H4725

בָּרָמָה׃
in–Ramah
H7414
אוֹ
or
בַּגִּבְעָה
in–Gibeah
H1390
וְנָלִינוּ
and–spend–the–night

And he said unto his servant, Come, and let us draw near to one of these places to lodge all night, in Gibeah, or in Ramah.

וַיַּעַבְרוּ 14
So–they–passed–on
וַיֵּלֵכוּ
and–went
H3212
וַתָּבֹא
and–set–on–them
H0935
לָהֶם
for–them
הַשֶּׁמֶשׁ
the–sun
H8121
אֵצֶל
near
H0681
הַגִּבְעָה
Gibeah
H1390

לְבִנְיָמִן׃
Benjamin
H1144
אֲשֶׁר
which–belongs–to

And they passed on and went their way; and the sun went down upon them when they were by Gibeah, which belongeth to Benjamin.

15 וַיִּשְׁבְּ֥וּ וַיָּבֹ֖אוּ בְּגִבְעָ֑ה לָלֻ֣ון לָבֹ֔וא שָׁ֕ם וַיָּסֻ֖רוּ
and-sat-down and-he-went-in in-Gibeah to-lodge to-go-in there So-they-turned-aside
H3427 H0935 H1390 H8033 H5493

הַבָּ֣יְתָה אֹותָ֗ם מְאַסֵּף֙ אִ֔ישׁ וְאֵ֥ין הָעִ֖יר בִּרְחֹ֥וב
into-the-house them to-take-in man but-there-was-no the-city in-the-open-square-of
H0853 H0622 H0376 H0369 H7339

לָלֻֽון׃
to-lodge

And they turned aside thither, to go in and to lodge in Gibeah: and when he went in, he sat him down in a street of the city: for there was no man that took them into his house to lodging.

16 בָּעֶ֔רֶב הַשָּׂדֶ֖ה מִן־ מַעֲשֵׂ֣הוּ מִן־ בָּ֑א זָקֵ֣ן אִ֤ישׁ וְהִנֵּה֙
in-the-evening the-field from his-work from was-coming old a-man And-behold
H6153 H4639 H0935 H2205 H0376 H2009

בַּגִּבְעָ֔ה גָּ֖ר וְהוּא־ אֶפְרָ֥יִם מֵהַ֣ר וְהָאִ֔ישׁ
in-Gibeah was-sojourning and-he Ephraim was-from-the-hill-country-of and-the-man
H1390 H1931 H0669 H2022 H0376

בְּנֵ֥י יְמִינִֽי׃ הַמָּקֹ֖ום וְאַנְשֵׁ֥י
were-Benjaminites the-place but-the-men-of
H1145 H4725 H0376

And, behold, there came an old man from his work out of the field at even, which was also of mount Ephraim; and he sojourned in Gibeah: but the men of the place were Benjamites.

17 בִּרְחֹ֑ב הָאֹרֵ֣חַ הָאִ֗ישׁ אֶת־ וַיַּ֤רְא עֵינָיו֙ וַיִּשָּׂ֣א
in-the-open-square-of the-traveler the-man [obj] and-saw his-eyes And-he-lifted-up
H7339 H0732 H0376 H0853 H7200 H5375

תָּבֹ֖וא׃ וּמֵאַ֥יִן תֵּלֵ֛ךְ אָנָ֥ה הַזָּקֵ֖ן הָאִ֣ישׁ וַיֹּ֤אמֶר הָעִיר֙
do-you-come and-from-where are-you-going Where the-old the-man and-said the-city
H0935 H0370 H3212 H0575 H2205 H0376 H0559

And when he had lifted up his eyes, he saw a wayfaring man in the street of the city: and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

18 עַד־ יְהוּדָ֔ה מִבֵּ֥ית־לֶ֖חֶם אֲנַ֣חְנוּ עֹבְרִ֑ים אֵלָ֖יו וַיֹּ֥אמֶר
to of-Judah from-Bethlehem we-are Passing-through to-him And-he-said
H5704 H3063 H1035 H0587 H0413 H0559

עַד־ וְאֵלֵ֖ךְ אָנֹכִ֣י מִשָּׁ֑ם אֶפְרָ֔יִם הַר־ יַרְכְתֵ֣י
to and-I-went am-I from-there Ephraim the-hill-country-of the-remote-parts-of
H5704 H3212 H0595 H8033 H0669 H2022 H3411

אִ֔ישׁ וְאֵ֥ין הֹלֵ֖ךְ אֲנִ֣י יְהוָ֑ה בָּ֣יִת וְאֶת־ יְהוּדָ֔ה לֶ֖חֶם בֵּ֥ית
man but-there-is-no going I-am the-LORD the-house-of and-to of-Judah Bethlehem
H0376 H0369 H1980 H0589 H3068 H0853 H3063 H1035

הַבָּֽיְתָה׃ אֹותִ֖י מְאַסֵּֽף
into-his-house me taking-in
H0853 H0622

And he said unto him, We are passing from Beth-lehem-judah toward the side of mount Ephraim; from thence am I: and I went to Beth-lehem-judah, but I am now going to the house of the Lord; and there is no man that receiveth me to house.

19 וְגַם־ And-also H1571 תֶּבֶן straw H8401 גַּם־ and-also H1571 מִסְפּוֹא fodder H4554 יֵשׁ there-is H3426 לַחֲמוֹרֵינוּ for-our-donkeys H2543 וְגַם and-also H1571 לֶחֶם bread H3899 וְיַיִן and-wine H3196

וְלַאֲמָתֶךָ and-for-your-maidservant H0519 וְלַנַּעַר and-for-the-young-man H5288 עִם־ with H5650 עֲבָדֶיךָ your-servants H5650

אֵין there-is-no H0369 מַחְסוֹר lack-of H4270 כָּל־ any H3605 דָּבָר׃ thing H1697 יֵשׁ־ there-is H3426 לִי׃ for-me

Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man which is with thy servants: there is no want of any thing.

20 וַיֹּאמֶר And-said H0559 הָאִישׁ the-man H0376 הַזָּקֵן the-old H2205 שָׁלוֹם Peace H7965 לָךְ׃ be-to-you H7535 רַק only H7535 כָּל־ all H3605 מַחְסוֹרֵךְ your-needs H4270 עָלַי are-upon-me H5921 רַק׃ only H7535

תָּלֶן׃ spend-the-night H3885 אַל־ do-not H0408 בָּרְחוֹב in-the-square H7339

And the old man said, Peace be with thee; howsoever let all thy wants lie upon me; only lodge not in the street.

21 וַיְבִיאֵהוּ So-he-brought-him H0935 לְבֵיתוֹ to-his-house H1004 [וַיָּבָל] [and-fed] (וַיָּבָל) (and-he-fed) לַחֲמוֹרִים the-donkeys H2543 וַיִּרְחֲצוּ and-they-washed H7364

וַיִּשְׁתּוּ׃ and-drank H8354 וַיֹּאכְלוּ and-ate H0398 רַגְלֵיהֶם their-feet H7272

So he brought him into his house, and gave provender unto the asses: and they washed their feet, and did eat and drink.

22 הֵמָּה׃ As-they-were H1992 מֵיטִיבִים making-merry H3190 אֶת־ [obj] H0853 לִבָּם׃ their-hearts H3820 וְהִנֵּה behold H2009 אַנְשֵׁי men-of H0376 הָעִיר the-city H5892 אַנְשֵׁי men H0376 בְנֵי־ sons-of H1121

בְלִיַּעַל Belial H1100 נָסַבּוּ surrounded H5437 אֶת־ [obj] H0853 הַבַּיִת the-house H1004 מְתַדְפְּקִים pounding H1849 עַל־ on H5921 הַדֶּלֶת the-door H1817 וַיֹּאמְרוּ and-they-said H0559 אֶל־ to H0413

הָאִישׁ the-man H0376 הַבַּיִת the-house H1004 בַּעַל the-owner-of H1167 הַזָּקֵן the-old-man H2205 לֵאמֹר saying H0559 הוֹצֵא Bring-out H3318 אֶת־ [obj] H0853 אֲשֶׁר־ who H0834

וְנֵדָעֵנּוּ׃ so-we-may-know-him H3045 בֵּיתֶךָ your-house H1004 אֶל־ to H0413 בָּא came H0935

Now as they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain sons of Belial, beset the house round about, and beat at the door, and spake to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thine house, that we may know him.

23 וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם הָאִישׁ בַּעַל הַבַּיִת וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־
And-went-out to-them the-man the-owner-of the-house and-said to-them No
H3318 H0413 H0376 H1167 H0559 H0413 H0408

אַחַי אַל־ תָּרֵעוּ נָא אַחֲרֵי אֲשֶׁר־ בָּא הָאִישׁ הַזֶּה אַל־
my-brothers do-not act-wickedly please since has-come this-man this into
H0251 H0408 H4994 H0935 H0376 H2088 H0413

תַּעֲשׂוּ אֶת־ הַנְּבָלָה הַזֹּאת׃ בֵּיתִי אַל־ תַּעֲשׂוּ אֶת־
do-not commit [obj] this-outrage this my-house
H0408 H0853 H5039 H2063

And the man, the master of the house, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, nay, I pray you, do not so wickedly; seeing that this man is come into mine house, do not this folly.

24 הִנֵּה בִתִּי הַבְּתוּלָה וּפִילַגְשֵׁהוּ אוֹצִיאָה־ נָּא אֹתָם
Behold my-daughter the-virgin and-his-concubine let-me-bring-out now them
H2009 H1323 H1330 H6370 H3318 H4994 H0853

וְעַנּוּ אוֹתָם וַעֲשׂוּ לָהֶם הַטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם וְלָאִישׁ הַזֶּה לֹא
and-humble them and-do to-them the-good in-your-eyes but-to-this-man this do-not
H6031 H0853 H6213 H3808 H0376 H2088 H3808

תַּעֲשׂוּ דְּבַר הַנְּבָלָה הַזֹּאת׃
do the-thing-of this-outrage this
H6213 H1697 H5039 H2063

Behold, here is my daughter a maiden, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good unto you: but unto this man do not so vile a thing.

25 וְלֹא־ אָבוּ הָאֲנָשִׁים לִשְׁמֹעַ לוֹ וַיַּחֲזֵק הָאִישׁ בְּפִילַגְשׁוֹ
But-not were-willing the-men to-listen to-him so-seized the-man his-concubine
H3808 H0014 H0376 H8085 H3808 H2388 H0376 H6370

וַיֹּצֵא אֲלֵיהֶם הַחוּץ וַיֵּדְעוּ אֹתָהּ וַיִּתְעַלְלוּ־ בָהּ כָּל־
and-brought-her-out to-them outside and-they-knew her and-abused her all
H3318 H0413 H2351 H3045 H0853 H6031 H3605

הַלַּיְלָה עַד־ הַבֹּקֶר וַיְשַׁלְּחוּהָ בַּעֲלוֹת׃)כַּעֲלוֹת(הַשָּׁחַר׃
the-night until the-morning and-released-her [at-the-rising-of] (at-the-rising-of) the-dawn
H3915 H5704 H1242 H7971 H5927 H5927 H7837

But the men would not hearken to him: so the man took his concubine, and brought her forth unto them; and they knew her, and abused her all the night until the morning: and when the day began to spring, they let her go.

26 וַתָּבֹא הָאִשָּׁה לִפְנוֹת הַבֹּקֶר וַתִּפֹּל פֶּתַח
And-came the-woman at-the-turning-of the-morning and-fell-down at-the-entrance-of
H0935 H0802 H6437 H1242 H5307 H6607

בֵּית־ הָאִישׁ אֲשֶׁר־ אֲדוֹנֶיהָ שָׁם עַד־ הָאוֹר׃
the-house-of the-man where her-master was until the-light
H1004 H0376 H0834 H0113 H8033 H5704 H0216

Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord was, till it was light.

27 וַיָּקָם אֲדֹנֶיהָ בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח דַּלְתוֹת הַבַּיִת וַיֵּצֵא
And-rose her-master in-the-morning and-opened the-doors-of the-house and-went-out
H0113 H1242 H3318

לָלֶכֶת לְדַרְכּוֹ וְהִנֵּה הָאִשָּׁה פִּילַגְשׁוֹ נֹפֶלֶת פֶּתַח
to-go on-his-way and-behold the-woman his-concubine was-fallen at-the-entrance-of
H3212 H1870 H2009 H0802 H6370 H5307 H6607

הַבַּיִת וְיָדֶיהָ עַל־ הַסַּף׃
the-house with-her-hands on the-threshold
H3027

And her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way: and, behold, the woman his concubine was fallen down at the door of the house, and her hands were upon the threshold.

28 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ קוּמִי וְנֵלֵכָה וְאֵין עֹנֶה וַיִּקָּחֶהָ עַל־
And-he-said to-her Get-up and-let-us-go but-there-was-no answer So-he-put-her on
H0559 H0413 H6965 H3212 H0369 H6030 H3947

לִמְקֹמוֹ׃ וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ וַיָּקָם הַחֲמוֹר
to-his-place and-went the-man and-arose the-donkey
H4725 H3212 H0376 H6965 H2543

And he said unto her, Up, and let us be going. But none answered. Then the man took her up upon an ass, and the man rose up, and gat him unto his place.

29 וַיָּבֹא אֶל־ בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת־ הַמַּאֲכֶלֶת בְּפִילַגְשׁוֹ וַיַּחֲזֵק
And-he-came to his-house and-took [obj] the-knife his-concubine and-seized
H0935 H0413 H3947 H0853 H3979 H6370 H2388

וַיְנַתְּחָהּ לַעֲצָמֶיהָ לִשְׁנֵים עָשָׂר נְתָחִים וַיְשַׁלְּחֶהָ בְּכֹל
and-cut-her limb-by-limb into-twelve twelve pieces and-sent-her throughout-all
H5408 H6106 H8147 H6240 H5409 H7971 H3605

גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃
the-territory-of Israel
H1366 H3478

And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, together with her bones, into twelve pieces, and sent her into all the coasts of Israel.

30 וְהָיָה כָּל־ רֹאֵה וְאָמַר לֹא־ נִהְיְתָה וְלֹא־ נִרְאֲתָה כָּזֹאת
And-it-was all who-saw-it and-said Never has-happened nor been-seen such-a-thing
H1961 H3605 H7200 H0559 H3808 H1961 H3808 H7200 H2063

מִיּוֹם הַזֶּה עַד מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ עֲלוֹת לְמִיּוֹם
from-the-day this-day until Egypt from-the-land-of Israel the-sons-of the-going-up-of from-the-day
H3117 H3117 H5704 H4714 H0776 H3478 H5927 H3117

פ וְדַבְּרוּ׃ עֲצוּ עָלֶיהָ לָכֶם שִׂימוּ־ הַזֹּה
[] and-speak take-counsel about-it for-yourselves Consider this
H1696 H5779 H2088

And it was so, that all that saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came up out of the land of Egypt unto this day: consider of it, take advice, and speak your minds.

Chapter 20

1

כְּאִישׁ	הָעֵדָה	וַתִּקָּהֵל	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	כָּל־	וַיֵּצְאוּ
as-one-man	the-congregation	and-assembled	Israel	the-sons-of	all	Then-went-out
H0376	H5712	H6950	H3478		H3605	H3318

הַמִּצְפָּה׃	יְהוָה	אֶל־	הַגִּלְעָד	וְאֶרֶץ	שֶׁבַעבְּאֵר	וְעַד־	לְמִדָן	אֶחָד
at-Mizpah	the-LORD	to	Gilead	and-the-land-of	Beersheba	even-to	from-Dan	one
H4709	H3068	H0413	H1568	H0776	H0884	H5704	H1835	H0259

Then all the children of Israel went out, and the congregation was gathered together as one man, from Dan even to Beer-sheba, with the land of Gilead, unto the Lord in Mizpeh.

2

יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל	הָעָם	כָּל־	פִּנּוֹת	וַיִּתְיַצְּבוּ
Israel	the-tribes-of	all	the-people	all	the-leaders-of	And-presented-themselves
H3478	H7626	H3605		H3605	H6438	H3320

רַגְלִי	אִישׁ	אֶלֶף	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הָאֱלֹהִים	עַם	בִּקְהַל
on-foot	men	thousand	hundred	four	God	the-people-of	in-the-assembly-of
H7273	H0376	H0505	H3967	H0702	H0430		H6951

פ	חָרֶב׃	שֹׁלֵף
[]	the-sword	who-drew
	H2719	H8025

And the chief of all the people, even of all the tribes of Israel, presented themselves in the assembly of the people of God, four hundred thousand footmen that drew sword.

3

הַמִּצְפָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עָלוּ	כִּי־	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וַיִּשְׁמְעוּ
to-Mizpah	Israel	the-sons-of	had-gone-up	that	Benjamin	the-sons-of	And-heard
H4709	H3478		H5927		H1144		H8085

הַזֹּאת׃	הָרָעָה	נִהְיְתָה	אֵיכָה	דַּבְּרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ
this	this-evil	did-happen	how	Tell-us	Israel	the-sons-of	And-said
H2063		H1961		H1696	H3478		H0559

(Now the children of Benjamin heard that the children of Israel were gone up to Mizpeh.) Then said the children of Israel, Tell us, how was this wickedness?

4

וַיֹּאמַר	הַנִּרְצָחָה	הָאִשָּׁה	אִישׁ	הַלֵּוִי	הָאִישׁ	וַיַּעַן
and-said	who-was-murdered	the-woman	the-husband-of	the-Levite	the-man	And-answered
H0559	H7523	H0802	H0376	H3881	H0376	

לָלוּן׃	וּפִילַגְשִׁי	אֲנִי	בָּאתִי	לְבִנְיָמִן	אֲשֶׁר	הַגִּבְעָתָה
to-lodge	and-my-concubine	I	I-came	Benjamin	which-belongs-to	To-Gibeah
	H6370	H0589	H0935	H1144		H1390

And the Levite, the husband of the woman that was slain, answered and said, I came into Gibeah that belongeth to Benjamin, I and my concubine, to lodge.

5

הַבַּיִת	אֶת־	עָלַי	וַיָּסֹבּוּ	הַגִּבְעָה	בַּעֲלֵי	עָלַי	וַיָּקֻמוּ
the-house	[obj]	against-me	and-surrounded	Gibeah	the-lords-of	against-me	And-rose-up
	H0853		H5437	H1390	H1167		

וַתָּמֹת׃	עִנּוּ	פִּילַגְשִׁי	וְאֶת־	לַהֲרֹג	דָּמּוּ	אוֹתִי	לָיְלָה
and-she-died	they-humiliated	my-concubine	and-[obj]	to-kill	they-intended	me	at-night
H4191		H6370	H0853	H2026	H1819	H0853	H3915

And the men of Gibeah rose against me, and beset the house round about upon me by night, and thought to have slain me: and my concubine have they forced, that she is dead.

שְׂדֵה	בְּכָל־	וָאֲשַׁלְּחֶהָ	וָאֲנַתְּחֶהָ	בְּפִילַגְשִׁי	וָאֹחֶז	6
the-territory-of	throughout-all	and-sent-her	and-cut-her-in-pieces	my-concubine	So-I-seized	
	H3605	H7971	H5408	H6370	H0270	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וּנְבָלָה	זִמָּה	עָשׂוּ	כִּי	יִשְׂרָאֵל	נַחֲלַת
in-Israel	and-outrage	wickedness	they-committed	because	Israel	the-inheritance-of
H3478	H5039	H2154			H3478	H5159

And I took my concubine, and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel: for they have committed lewdness and folly in Israel.

הַלֹּם׃	וְעֵצָה	דָּבָר	לָכֶם	הָבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֻּלְּכֶם	הִנֵּה	7
here	and-counsel	a-word	among-yourselves	give	Israel	sons-of	all-of-you	Behold	
H1988	H6098	H1697		H3051	H3478		H3605	H2009	

Behold, ye are all children of Israel; give here your advice and counsel.

אִישׁ	נֵלֵךְ	לֹא	לֵאמֹר	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	כֹּל־	וַיָּקָם	8
any-man	will-we-go	Not	saying	one	as-one-man	the-people	all	So-arose	
H0376	H3212	H3808	H0559	H0259	H0376		H3605		

לְבֵיתוֹ׃	אִישׁ	נָסוּר	וְלֹא	לְאָהֳלוֹ	
to-his-house	any-man	will-we-turn-aside	and-not	to-his-tent	
	H0376	H5493	H3808	H0168	

And all the people arose as one man, saying, We will not any of us go to his tent, neither will we any of us turn into his house.

בְּגוֹרָל׃	עָלֶיהָ	לַגִּבְעָה	נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	וְעַתָּה	9
by-lot	against-it	to-Gibeah	we-will-do	that	the-thing	this-is	And-now	
H1486		H1390			H1697	H2088	H6258	

But now this shall be the thing which we will do to Gibeah; we will go up by lot against it;

וּמֵאָה	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	וּלְכָל	לַמֵּאָה	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה׳	וְלָקַחְנוּ		10
and-a-hundred	Israel	the-tribes-of	from-all	per-hundred	men	ten	And-we-will-take		
H3967	H3478	H7626	H3605	H3967	H0376	H6235	H3947		

לַעֲשׂוֹת	לָעָם	צֵדָה	לָקַחַת	לָרִבְבָה	וְאֶלֶף	לָאֶלֶף
to-do	for-the-people	provisions	to-bring	per-ten-thousand	and-a-thousand	per-thousand
		H6720	H3947	H7233	H0505	H0505

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנִּבְלָה	כְּכָל־	בִּנְיָמִן	לְגֶבַע	לְבוֹאָם	
they-committed	that	the-outrage	according-to-all	of-Benjamin	to-Geba	when-they-come	
		H5039	H3605	H1144	H1387	H0935	

בְּיִשְׂרָאֵל׃
in-Israel
H3478

And we will take ten men of an hundred throughout all the tribes of Israel, and an hundred of a thousand, and a thousand out of ten thousand, to fetch victual for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that they have wrought in Israel.

פ	חֲבֵרִים׃	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעִיר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַיֵּאָסֵף	11
[]	united	one	as-one-man	the-city	against	Israel	man-of	every	So-gathered	
	H2270	H0259	H0376		H0413	H3478	H0376	H3605	H0622	

So all the men of Israel were gathered against the city, knit together as one man.

12 וַיִּשְׁלְחוּ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲנָשִׁים בְּכָל־שִׁבְטֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר מָה
And-sent the-tribes-of Israel men throughout-all the-tribes-of Benjamin saying What
H7971 H7626 H3478 H0376 H3605 H7626 H1144 H0559 H4100

הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נִהְיְתָה בָּכֶם׃
is-this-evil this that has-happened among-you
H2063 H1961

And the tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, What wickedness is this that is done among you?

13 וְעַתָּה תְּנוּ אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה
Now-therefore hand-over [obj] the-men the-sons-of Belial who-are in-Gibeah
H6258 H5414 H0853 H0376 H1100 H1390

וְנָמִיתֻם וּנְבַעֲרָה רָעָה מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבוּ
that-we-may-put-them-to-death and-purge evil from-Israel But-not were-willing
H4191 H3808 H3478 H0014

לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל אֲחֵיהֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃ (בְּנֵי)
to-listen to-the-voice-of their-brothers the-sons-of Israel
H8085 H0251 H1121 H3478

Benjamin

Now therefore deliver us the men, the children of Belial, which are in Gibeah, that we may put them to death, and put away evil from Israel. But the children of Benjamin would not hearken to the voice of their brethren the children of Israel:

14 וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי־בִנְיָמִן מִן־הֶעָרִים הַגִּבְעָתָה לָצֵאת לַמִּלְחָמָה
And-gathered the-sons-of Benjamin from the-cities to-Gabeah to-go-out to-battle
H0622 H1144 H4480 H5892 H1390 H3318 H4421

עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
against the-sons-of Israel
H3478

But the children of Benjamin gathered themselves together out of the cities unto Gibeah, to go out to battle against the children of Israel.

15 וַיִּתְפָּקְדוּ בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא מֵהֶעָרִים עֶשְׂרִים
And-were-mustered the-sons-of Benjamin on-that-day that from-the-cities twenty
H6485 H1121 H1144 H3117 H1931 H5892 H6242

וְשִׁשָּׁה אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב לְבַד מִיֹּשְׁבֵי הַגִּבְעָה
and-six thousand men who-drew the-sword besides the-inhabitants-of Gibeah
H8337 H0505 H0376 H8025 H2719 H0905 H3427 H1390

הִתְפָּקְדוּ שְׁבַע מֵאוֹת אִישׁ בָּחוּר׃
who-were-mustered seven hundred men chosen
H6485 H7651 H3967 H0376 H0977

And the children of Benjamin were numbered at that time out of the cities twenty and six thousand men that drew sword, beside the inhabitants of Gibeah, which were numbered seven hundred chosen men.

16

אִטֵּר	בָּחוּר	אִישׁ	מֵאוֹת	שֶׁבַע	הַזֶּה	הָעָם	וּמִכֹּל	
left-handed	chosen	men	hundred	seven	this	this-people	Among-all	
H0334	H0977	H0376	H3967	H7651	H2088		H3605	

וְלֹא	הַשַּׂעֲרָה	אֶל־	בָּאֶבֶן	קָלַע	זֶה	כָּל־	יְמִינוֹ	יַד־	
and-not	a-hair	at	a-stone	could-sling	these	each-of	right	with-their-right-hand	
H3808	H8185	H0413	H0068		H2088	H3605	H3225	H3027	

פ		יַחֲטֵא׃
[]		miss
		H2398

Among all this people there were seven hundred chosen men lefthanded; every one could sling stones at an hair breadth, and not miss.

17

אֶלֶף	מֵאוֹת	אַרְבַּע	מִבִּנְיָמִן	לְבַד	הִתְפָּקְדוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ
thousand	hundred	four	Benjamin	apart-from	were-mustered	Israel	And-the-men-of
H0505	H3967	H0702	H1144	H0905		H3478	H0376

מִלְחָמָה׃	אִישׁ	זֶה	כָּל־	חֶרֶב	שֹׁלֵף	אִישׁ	
war	were-men-of	these	all-of	the-sword	who-drew	men	
H4421	H0376	H2088	H3605	H2719	H8025	H0376	

And the men of Israel, beside Benjamin, were numbered four hundred thousand men that drew sword: all these were men of war.

18

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	בֵּאלֹהִים	וַיִּשְׁאֲלוּ	בֵּית־אֵל	וַיַּעֲלוּ	וַיָּקֻמוּ	
Israel	the-sons-of	and-said	of-God	and-inquired	to-Bethel	and-went-up	So-they-arose	
H3478		H0559	H0430	H7592	H1008	H5927		

וַיֹּאמֶר	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	עִם־	לַמִּלְחָמָה	בַּתְּחִלָּה	לָנוּ	יַעֲלֶה־	מִי	
And-said	Benjamin	the-sons-of	against	to-battle	first	for-us	shall-go-up	Who	
H0559	H1144			H4421	H8462		H5927	H4310	

בַּתְּחִלָּה׃	יְהוּדָה	יְהוָה	
shall-go-first	Judah	the-LORD	
H8462	H3063	H3068	

And the children of Israel arose, and went up to the house of God, and asked counsel of God, and said, Which of us shall go up first to the battle against the children of Benjamin? And the Lord said, Judah shall go up first.

19

פ	הַגִּבְעָה׃	עַל־	וַיַּחֲנוּ	בַּבֹּקֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּקוּמוּ
[]	Gibeah	against	and-encamped	in-the-morning	Israel	the-sons-of	And-rose
	H1390		H2583	H1242	H3478		

And the children of Israel rose up in the morning, and encamped against Gibeah.

20

אִתָּם	וַיַּעַרְכוּ	בִּנְיָמִן	עִם־	לַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וַיֵּצְאוּ	
against-them	and-drew-up	Benjamin	against	to-battle	Israel	the-men-of	And-went-out	
H0854		H1144		H4421	H3478	H0376	H3318	

הַגִּבְעָה׃	אֶל־	מִלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	
Gibeah	at	in-battle	Israel	the-men-of	
H1390	H0413	H4421	H3478	H0376	

And the men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel put themselves in array to fight against them at Gibeah.

21 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן מִן־הַגִּבְעָה וַיַּשְׁחִיתוּ בְיִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ אָרְצָה׃

And–came–out the–sons–of Benjamin from Gibeah and–struck–down of–Israel on–that–day
H3318 H1144 H1390 H7843 H3478 H3117

that twenty and–two thousand men to–the–ground
H1931 H8147 H6242 H0505 H0376 H0776

And the children of Benjamin came forth out of Gibeah, and destroyed down to the ground of the Israelites that day twenty and two thousand men.

22 וַיִּתְחַזַּק הָעָם אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וַיֹּסִפוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־עָרְכוּ שָׁם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן׃

But–strengthened–themselves the–people the–men–of Israel and–again drew–up in–battle
H2388 H3478 H0376 H3478 H3254 H6153 H4421

in–the–place where they–had–drawn–up there on–the–day the–first
H4725 H4725 H8033 H3117 H7223

And the people the men of Israel encouraged themselves, and set their battle again in array in the place where they put themselves in array the first day.

23 וַיַּעֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּבְכּוּ לִפְנֵי־יְהוָה עַד־הָעֶרֶב וַיִּשְׁאֲלוּ בַיהוָה הַעוֹד אֶקְרַב לָמִלְחָמָה עִם־בְּנֵי בִנְיָמִן אָחִי וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ אֵלָיו׃ פ

And–went–up the–sons–of Israel and–wept before the–LORD until evening and–inquired
H5927 H1144 H3478 H1058 H6440 H3068 H5704 H6153 H7592

Shall–we–again draw–near to–battle against the–sons–of Benjamin
H3254 H5066 H4421 H5704 H1144

saying of–the–LORD
H0559 H3068

And–said the–LORD Go–up against–him
H0559 H3068 H5927 H0413

our–brother
H0251

(And the children of Israel went up and wept before the Lord until even, and asked counsel of the Lord, saying, Shall I go up again to battle against the children of Benjamin my brother? And the Lord said, Go up against him.)

24 וַיִּקְרְבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי׃

So–drew–near the–sons–of Israel against the–sons–of Benjamin on–the–day the–second
H7126 H1144 H3478 H0413 H1144 H3117 H8145

And the children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.

25 וַיֵּצֵא בִנְיָמִן לִקְרָאתָם מִן־הַגִּבְעָה בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיַּשְׁחִיתוּ עוֹד בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנַת עָשָׂר אִישׁ אֶלֶף עָשָׂר חָרֵב׃ שֹׁלְפֵי אֵלֶּה כָּל־אָרְצָה

And–came–out Benjamin to–meet–them from Gibeah on–the–day the–second
H3318 H1144 H7125 H1390 H3117 H8145

and–struck–down among–the–sons–of Israel again eighteen eighteen thousand men
H7843 H3478 H5750 H8083 H6240 H0505 H0376

the–sword who–drew of–these all to–the–ground
H2719 H8025 H0428 H3605 H0776

And Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day, and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen thousand men; all these drew the sword.

26 וַיַּעֲלוּ כָל־ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי֙ הָעָם וַיָּבֹאוּ בֵּית־אֵ֔ל
Then-went-up all- and-all Israel the-sons-of the-people and-came to-Bethel
H3605 H3605 H3478 H1008

וַיִּבְכּוּ֙ וַיֵּשְׁבוּ֩ שָׁ֨ם לִפְנֵ֜י יְהוָ֗ה בַּיּוֹם־ הַה֣וּא עַד־ הָעֶ֔רֶב
and-wept and-sat there before the-LORD on-that-day that until evening
H1058 H3427 H8033 H6440 H3068 H3117 H1931 H5704 H6153

וַיַּעֲל֥וּ וַיִּזְבְּח֖וּ שְׁלָמִ֑ים וְ עֹלֹ֖ת לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
and-offered and-sacrificed and-peace-offerings and burnt-offerings before the-LORD
H5927 H2077 H8002 H5930 H6440 H3068

Then all the children of Israel, and all the people, went up, and came unto the house of God, and wept, and sat there before the Lord, and fasted that day until even, and offered burnt offerings and peace offerings before the Lord.

27 וַיִּשְׁאֲל֣וּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל וְשָׁ֣ם בְּרִית֙ אֲרוֹן֙
And-inquired the-sons-of Israel and-there of-the-LORD was-the-ark-of the-covenant-of
H7592 H1121 H3478 H8033 H3068 H0727 H1285

הָאֱלֹהִ֔ים בַּיָּמִ֖ים הָהֵ֑ם׃
God in-those-days those
H0430 H3117 H1992

And the children of Israel enquired of the Lord, (for the ark of the covenant of God was there in those days,

28 וּפִינְחָ֞ס בֶּן־ אֶלְעָזָ֤ר בֶּן־ אַהֲרֹן֙ עֹמֵ֣ד לְפָנָ֔יו בַּיָּמִ֖ים הָהֵ֑ם
And-Phinehas son- Eleazar son- Aaron was-standing before-it in-those-days those
H6372 H1121 H0499 H1121 H0175 H5975 H6440 H3117 H1992

לֵאמֹ֗ר הַאוֹסִ֤ף עוֹד֙ לָצֵ֣את לַמִּלְחָמָ֔ה עִם־ בְּנֵ֖י בִּנְיָמִ֣ן אָחִ֑י
saying Shall-I-yet-again more go-out to-battle against the-sons-of Benjamin my-brother
H0559 H3254 H5750 H3318 H4421 H5973 H1121 H1144 H0251

אִם־ אֶחְדָּ֔ל וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ עֲל֣וּ כִ֔י מָחָ֖ר וְאֶתְּנֵ֥ם בְּיָדֶֽךָ׃
or shall-I-cease And-said the-LORD Go-up for tomorrow I-will-give-them into-your-hand
H2308 H0559 H3068 H5927 H3588 H4279 H5414 H3027

And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days,) saying, Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease? And the Lord said, Go up; for to morrow I will deliver them into thine hand.

29 וַיָּשֶׂם֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֹרְבִ֖ים אֶל־ הַגִּבְעָ֑ה סָבִ֖יב׃ פ
And-set Israel men-in-ambush around Gibeah all-around []
H7760 H3478 H0693 H0413 H1390 H5439

And Israel set liers in wait round about Gibeah.

30 וַיַּעֲל֤וּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ אֶל־ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן בַּיּ֥וֹם הַשְּׁלִישִׁ֖י
And-went-up the-sons-of Israel against the-sons-of Benjamin on-the-day the-third
H5927 H1121 H3478 H0413 H1121 H1144 H3117 H7992

וַיַּעַרְכ֥וּ אֶל־ הַגִּבְעָ֖ה כְּפַ֣עַם בְּפָ֑עַם׃
and-drew-up against Gibeah as-at-other-times other-times
H6186 H0413 H1390 H6471 H6471

And the children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and put themselves in array against Gibeah, as at other times.

31 וַיֵּצְאוּ בְּנֵי־בִנְיָמִן לִקְרַאת הָעָם וַיִּנָּתְקוּ מִן־
And-came-out the-sons-of Benjamin to-meet the-people and-were-drawn-away from
H3318 H1144 H7125 H5423

הָעִיר וַיָּחֵלּוּ לְהַכּוֹת מֵהָעָם חֲלָלִים כְּפַעַם
the-city and-they-began to-strike-down some-of-the-people slain as-at-other-times
H5221 H6471

בְּפַעַם בַּמְסִלּוֹת אֲשֶׁר אַחַת עֹלָה בֵּית־אֵל וְאַחַת גִּבְעָתָה
other-times on-the-highways of-which one goes-up to-Bethel and-one to-Gibeah
H6471 H4546 H0259 H5927 H1008 H0259 H1390

כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ מִיִּשְׂרָאֵל׃ בַּשָּׂדֶה
about-thirty men of-Israel in-the-field
H7970 H0376 H3478

And the children of Benjamin went out against the people, and were drawn away from the city; and they began to smite of the people, and kill, as at other times, in the highways, of which one goeth up to the house of God, and the other to Gibeah in the field, about thirty men of Israel.

32 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי בִנְיָמִן נִגָּפִים הֵם לְפָנֵינוּ כְּבָרִאשֹׁנָה וּבְנֵי
And-said the-sons-of Benjamin Defeated they before-us as-at-first But-the-sons-of
H0559 H1144 H5062 H1992 H6440 H7223

יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ נָנוּסָה וְנִתַּקֻּהוּ מִן־הָעִיר אֶל־הַמְסִלּוֹת׃
Israel said Let-us-flee and-draw-them-away from the-city to the-highways
H3478 H0559 H5127 H5423 H0413 H4546

And the children of Benjamin said, They are smitten down before us, as at the first. But the children of Israel said, Let us flee, and draw them from the city unto the highways.

33 וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל קָמוּ מִמְּקוֹמוֹ וַיַּעַרְכוּ בְּבַעַל תָּמָר
And-all the-men-of Israel rose-up from-their-places and-drew-up at-Baal-tamar
H3605 H0376 H3478 H4725 H6186 H1193

וְאֹרֵב יִשְׂרָאֵל מִמְּקֹמוֹ מֵגִיחַ מִמַּעֲרֵה־גָבַע׃
while-the-ambush-of Israel from-its-place burst-forth from-Maareh-geba Geba
H0693 H3478 H4725 H1518 H4629 H1390

And all the men of Israel rose up out of their place, and put themselves in array at Baal-tamar: and the liers in wait of Israel came forth out of their places, even out of the meadows of Gibeah.

34 וַיָּבֹאוּ לְנֶגֶד גִּבְעָה עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר מִכָּל־
And-came from-opposite Gibeah ten thousand men chosen from-all
H0935 H5048 H1390 H6235 H0505 H0376 H0977 H3605

יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה כָּבְדָה וְהֵמָּה לֹא יָדְעוּ כִּי־נֶגְעָה עֲלֵיהֶם הָרָעָה׃
Israel and-the-battle was-fierce but-they did-not know that was-closing-in upon-them disaster
H3478 H4421 H3513 H1992 H3808 H3045 H5060

פ
[]

And there came against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel, and the battle was sore: but they knew not that evil was near them.

35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־בִּנְיָמִן לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִיתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּבִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף אִישׁ וּמֵאָה אֶלֶף הָחֶרֶב׃ שֹׁלֵף כָּל־אֵלֶּה

And the Lord smote Benjamin before Israel: and the children of Israel destroyed of the Benjamites that day twenty and five thousand and an hundred men: all these drew the sword.

36 וַיִּרְאוּ בְּנֵי־בִנְיָמִן כִּי נִגָּפוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל לְבִנְיָמִן כִּי בָטְחוּ אֶל־הָאֹרֵב אֲשֶׁר שָׂמוּ אֶל־גִּבְעָה׃ הַגִּבְעָתִי

So the children of Benjamin saw that they were smitten: for the men of Israel gave place to the Benjamites, because they trusted unto the liers in wait which they had set beside Gibeah.

37 וְהָאֹרֵב הֵחִישׁוּ וַיִּפְשְׁטוּ אֶל־הַגִּבְעָה וַיִּמְשֹׁךְ הָאֹרֵב וַיַּךְ אֶת־כָּל־הָעִיר לְפִי־חָרֶב׃

And the liers in wait hasted, and rushed upon Gibeah; and the liers in wait drew themselves along, and smote all the city with the edge of the sword.

38 וְהַמּוֹעֵד הָיָה לָאֲנָשִׁים אֹרֵב עִם־יִשְׂרָאֵל הַגְדִּיל הָאֹרֵב לְהַעֲלוֹת מַשָּׂאת עָשָׁן מִן־הָעִיר׃

Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke rise up out of the city.

39 וַיַּהֲפֹךְ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה וּבִנְיָמִן הֵחֵל לְהַכּוֹת כִּי אָמְרוּ אַךְ נִגּוּף נִגָּף הוּא לְפָנֵינוּ כַּמִּלְחָמָה הָרִאשֹׁנָה׃

Now there was an appointed sign between the men of Israel and the liers in wait, that they should make a great flame with smoke rise up out of the city.

And when the men of Israel retired in the battle, Benjamin began to smite and kill of the men of Israel about thirty persons: for they said, Surely they are smitten down before us, as in the first battle.

40 וְהַמַּשְׂאֵת הֵחֵלָּה לַעֲלוֹת מִן־הָעִיר עַמּוּד עָשָׁן וַיִּפֶן בִּנְיָמִן
But-the-signal began to-rise from the-city a-column-of smoke and-turned Benjamin
H4864 H2009 H5927 H3632 H8064 H6227 H6437 H1144

אַחֲרָיו וְהִנֵּה עָלָה כְלִיל־הָעִיר הַשָּׁמָיְמָה׃
behind-them and-behold was-going-up the-whole-of the-city toward-the-sky
H0376 H2015 H5927 H3632 H5892 H8064

But when the flame began to arise up out of the city with a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them, and, behold, the flame of the city ascended up to heaven.

41 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הָפַךְ וַיִּבְהֲלוּ אַנְשֵׁי בִנְיָמִן כִּי רָאָה
And-the-men-of Israel turned and-panicked the-men-of Benjamin for they-saw
H0376 H3478 H2015 H0926 H0376 H1144 H3588 H7200

כִּי־נָגְעָה עֲלֵיהֶם הָרָעָה׃
that had-come upon-them disaster
H5060

And when the men of Israel turned again, the men of Benjamin were amazed: for they saw that evil was come upon them.

42 וַיִּפְנוּ לִפְנֵי אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר
So-they-turned before the-men-of Israel toward the-way-of the-wilderness
H6437 H6440 H0376 H3478 H0413 H1870 H4057

וְהַמִּלְחָמָה הִדְבִיקָתְהוּ וַאֲשֶׁר מֵהֶעָרִים מַשְׁחִיתִים אוֹתוֹ בְּתוֹכוֹ׃
but-the-battle overtook-them and-those from-the-cities were-destroying them in-their-midst
H4421 H1692 H0834 H5892 H4480 H5892 H0853 H8432

Therefore they turned their backs before the men of Israel unto the way of the wilderness; but the battle overtook them; and them which came out of the cities they destroyed in the midst of them.

43 כִּתְּרוּ אֶת־בִּנְיָמִן הִרְדִיפֻהוּ מְנוּחָה הִדְרִיכֻהוּ עַד
They-surrounded [obj] Benjamin pursued-them without-rest trampled-them as-far-as
H3803 H0853 H1144 H7291 H4496 H1869 H5704

נֹכַח הַגִּבְעָה מִמִּזְרַח־שָׁמֶשׁ׃
opposite Gibeah toward-the-east the-sunrise
H5227 H1390 H4217 H8121

Thus they inclosed the Benjamites round about, and chased them, and trode them down with ease over against Gibeah toward the sunrising.

44 וַיִּפְּלוּ מִבִּנְיָמִן שְׁמֹנָה־עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ אֶת־כָּל־אֵלֶּה אַנְשֵׁי־
And-fell from-Benjamin eighteen eighteen thousand men [obj] all of-these men-of
H5307 H1144 H8083 H6240 H0505 H0376 H0853 H3605 H0428 H0376

חָיִל׃
valor
H2428

And there fell of Benjamin eighteen thousand men; all these were men of valour.

45 וַיִּפְנ֗וּ וַיָּנֻ֙סוּ֙ הַמִּדְבָּ֔רָה אֶל־סֶ֖לַע הָרִמּ֑וֹן
And-they-turned and-fled toward-the-wilderness to the-rock-of Rimmon
H6437 H5127 H0413 H5553

וַיְעֹלְלֻ֥הוּ בְמִסְלּ֖וֹת חֲמֵ֣שֶׁת אֲלָפִ֑ים וַיַּדְבִּ֤יקוּ אַחֲרָיו֙ עַד־גִּדְעֹ֔ם וַיַּכּ֥וּ מִמֶּ֖נּוּ אַלְפַ֥יִם אִֽישׁ׃
and-they-gleaned on-the-highways five thousand men and-pursued-hard after-them as-far-as Gidom and-struck-down of-them two-thousand men
H4546 H2568 H0505 H0376 H1692 H5704 H1440 H5221 H0505 H0376

And they turned and fled toward the wilderness unto the rock of Rimmon: and they gleaned of them in the highways five thousand men; and pursued hard after them unto Gidom, and slew two thousand men of them.

46 וַיִּהְי֣וּ כָל־הַנֹּפְלִ֗ים מִבִּנְיָמִן֙ עֶשְׂרִ֣ים וַחֲמִשָּׁ֔ה אֶ֖לֶף אִ֣ישׁ שֹׁלֵ֑ף כָּל־אֵ֖לֶּה אַנְשֵׁי־חָֽיִל׃
So-were all the-fallen-of Benjamin twenty and-five thousand men who-drew all-these men-of valor
H1961 H3605 H5307 H1144 H6242 H2568 H0505 H0376 H8025 H0428 H0376 H2428

So that all which fell that day of Benjamin were twenty and five thousand men that drew the sword; all these were men of valour.

47 וַיִּפְנ֗וּ וַיָּנֻ֙סוּ֙ הַמִּדְבָּ֔רָה אֶל־סֶ֖לַע הָרִמּ֑וֹן שֵׁ֣שׁ מֵא֣וֹת אִ֔ישׁ וַיֵּשְׁב֖וּ בְּסֶ֣לַע רִמּ֔וֹן אַרְבָּעָ֥ה חֳדָשִֽׁים׃
But-turned and-fled toward-the-wilderness to the-rock-of Rimmon six hundred men and-they-stayed at-the-rock-of Rimmon four months
H6437 H5127 H0413 H5553 H8337 H3967 H0376 H3427 H5553 H7725 H0702 H2320

But six hundred men turned and fled to the wilderness unto the rock Rimmon, and abode in the rock Rimmon four months.

48 וְאִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל שָׁ֙בוּ֙ אֶל־בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן וַיַּכּ֖וּם לְפִי־חָ֑רֶב מֵעִ֤יר מְתֹם֙ עַד־בְּהֵמָ֔ה כָּל־הַנִּמְצָ֖א גַּ֣ם כָּל־הֶעָרִ֣ים שִׁלְּח֔וּ בָּאֵֽשׁ׃ פ
And-the-men-of Israel turned-back against the-sons-of Benjamin and-struck-them with-the-edge-of the-sword entirely every-city including livestock and all that-was-found also every city they-set on-fire []
H0376 H7725 H0413 H1121 H1144 H5221 H6310 H2719 H4974 H4480 H5892 H5704 H0929 H3605 H4672 H1571 H3605 H5892 H0784

And the men of Israel turned again upon the children of Benjamin, and smote them with the edge of the sword, as well the men of every city, as the beast, and all that came to hand: also they set on fire all the cities that they came to.

Chapter 21

1

יִתֵּן	לֹא־	מִמֶּנּוּ	אִישׁ	לֵאמֹר	בַּמִּצְפָּה	נִשְׁבַּע	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ
give	shall-not	among-us	No-man	saying	at-Mizpah	had-sworn	Israel	Now-the-men-of
H5414	H3808		H0376	H0559	H4709	H7650	H3478	H0376

לְאִשָּׁה׃	לְבִנְיָמִן	בִּתּוֹ
as-a-wife	to-Benjamin	his-daughter
H0802	H1144	H1323

Now the men of Israel had sworn in Mizpeh, saying, There shall not any of us give his daughter unto Benjamin to wife.

2

הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	הָעֶרֶב	עַד־	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	בֵּית־אֵל	הָעָם	וַיָּבֹא
God	before	evening	until	there	and-sat	to-Bethel	the-people	And-came
H0430	H6440	H6153	H5704	H8033	H3427	H1008		H0935

גָּדוֹל׃	בְּכִי	וַיִּבְכּוּ	קוֹלָם	וַיִּשְׂאוּ
great	with-weeping	and-wept	their-voices	and-lifted-up
	H1065	H1058		H5375

And the people came to the house of God, and abode there till even before God, and lifted up their voices, and wept sore;

3

בְּיִשְׂרָאֵל	זֹאת	הָיְתָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לָמָּה	וַיֹּאמְרוּ	
in-Israel	this	has-happened	Israel	God-of	O-LORD	Why	And-they-said	
H3478	H2063	H1961	H3478	H0430	H3068	H4100	H0559	

אֶחָד׃	שֵׁבֶט	מִיִּשְׂרָאֵל	הַיּוֹם	לְהִפָּקֵד
one	one-tribe	from-Israel	today	that-should-be-missing
H0259	H7626	H3478	H3117	

And said, O Lord God of Israel, why is this come to pass in Israel, that there should be to day one tribe lacking in Israel?

4

מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבְנוּ־	הָעָם	וַיַּשְׁכִּימוּ	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי	
an-altar	there	and-built	the-people	that-rose-early	on-the-next-day	And-it-was	
H4196	H8033	H1129		H7925	H4283	H1961	

פ	וּשְׁלָמִים׃	עֹלוֹת	וַיַּעֲלוּ
[]	and-peace-offerings	burnt-offerings	and-offered
	H8002		H5927

And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt offerings and peace offerings.

5

מִכָּל־	בַּקָּהָל	עָלָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ
from-all	in-the-assembly	come-up	did-not	that	Who-is-it	Israel	the-sons-of	And-said
H3605	H6951	H5927	H3808		H4310	H3478		H0559

הָיְתָה	הַגְּדוֹלָה	הַשְּׁבוּעָה	כִּי	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי
had-been-made	the-great	the-oath	For	the-LORD	to	Israel	the-tribes-of
H1961		H7621		H3068	H0413	H3478	H7626

מוֹת	לֵאמֹר	הַמִּצְפָּה	יְהוָה	אֶל־	עָלָה	לֹא־	לַאֲשֶׁר
He-shall-surely	saying	at-Mizpah	the-LORD	to	come-up	did-not	concerning-whoever
H4191	H0559	H4709	H3068	H0413	H5927	H3808	

יוּמָת׃
be-put-to-death
H4191

And the children of Israel said, Who is there among all the tribes of Israel that came not up with the congregation unto the Lord? For they had made a great oath concerning him that came not up to the Lord to Mizpeh, saying, He shall surely be put to death.

נִגְדָּע	וַיֹּאמְרוּ	אֲחֵיהֶם	בִּנְיָמִן	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּנָּחֲמוּ	6
Cut-off-is	and-said	their-brother	Benjamin	for	Israel	the-sons-of	And-had-compassion	
H1438	H0559	H0251	H1144	H0413	H3478		H5162	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	אֶחָד	שֵׁבֶט	הַיּוֹם
from-Israel	one	one-tribe	today
H3478	H0259	H7626	H3117

And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.

בַּיהוָה	נִשְׁבַּעְנוּ	וַאֲנַחְנוּ	לְנָשִׁים	לַנּוֹתָרִים	לָהֶם	נַעֲשֶׂה	מַה־	7
by-the-LORD	have-sworn	since-we	for-wives	for-the-survivors	for-them	shall-we-do	What	
H3068	H7650	H0587	H0802	H3498			H4100	

לְנָשִׁים׃	מִבְּנוֹתֵינוּ	לָהֶם	תֵּת־	לְבִלְתִּי
as-wives	any-of-our-daughters	to-them	to-give	not
H0802	H1323		H5414	H1115

How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by the Lord that we will not give them of our daughters to wives?

אֶל־	עָלָה	לֹא־	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִשִּׁבְטֵי	אֶחָד	מִי	וַיֹּאמְרוּ	8
to	come-up	did-not	that	Israel	of-the-tribes-of	one	Which-one	And-they-said	
H0413	H5927	H3808		H3478	H7626	H0259	H4310	H0559	

מִיָּבֵישׁ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	אִישׁ	בָּא־	לֹא	וְהִנֵּה	הַמִּצְפָּה	יְהוָה
from-Jabesh	the-camp	to	man	one-had-come	no	And-behold	at-Mizpah	the-LORD
H3003	H4264	H0413	H0376	H0935	H3808	H2009	H4709	H3068

הַקָּהָל׃	אֶל־	גִּלְעָד
the-assembly	to	Gilead
H6951	H0413	H1568

And they said, What one is there of the tribes of Israel that came not up to Mizpeh to the Lord? And, behold, there came none to the camp from Jabesh-gilead to the assembly.

אִישׁ	שָׁם	אֵין־	וְהִנֵּה	הָעָם	וַיִּתְפָּקֵד	9
a-man	there	there-was-not	and-behold	the-people	And-were-counted	
H0376	H8033	H0369	H2009			

גִּלְעָד׃	יָבֵשׁ	מִיּוֹשְׁבֵי
Gilead	Jabesh	from-the-inhabitants-of
H1568	H3003	H3427

For the people were numbered, and, behold, there were none of the inhabitants of Jabesh-gilead there.

הֶחָיִל	מִבְּנֵי	אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	הָעֵדָה	שָׁם	וַיִּשְׁלְחוּ־	10
valor	of-the-sons-of	men	thousand	twelve	twelve	the-congregation	there	So-sent	
H2428		H0376	H0505	H6240	H8147	H5712	H8033	H7971	

גִּלְעָד	יָבֵשׁ	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	וְהַכִּיתֶם	לְכוּ	לֵאמֹר	אוֹתָם	וַיְצַוּוּ
Gilead	Jabesh	the-inhabitants-of	[obj]	and-strike	Go	saying	them	and-commanded
H1568	H3003	H3427	H0853	H5221	H3212	H0559	H0853	H6680

וְהַטָּף׃	וְהַנָּשִׁים	חֶרֶב	לְפִי־
and-the-children	including-the-women	the-sword	with-the-edge-of
H2945	H0802	H2719	H6310

And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabesh-gilead with the edge of the sword, with the women and the children.

11 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּל־זָכָר וְכָל־אִשָּׁה יֹדַעַת
And-this-is the-thing that you-shall-do Every male and-every woman who-has-known
H2088 H1697 H3605 H2145 H3605 H0802 H3045

מִשְׁכַּב־ זָכָר תַּחֲרִימוּ׃
the-bed-of a-male you-shall-devote-to-destruction
H4904 H2145

And this is the thing that ye shall do, Ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.

12 וַיִּמְצְאוּ מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד אַרְבַּע מֵאוֹת נַעֲרָה
And-they-found among-the-inhabitants-of Jabesh Gilead four hundred young-women
H4672 H3427 H3003 H1568 H0702 H3967 H5291

בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־ יָדְעָה אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר וַיָּבִיאוּ אוֹתָם אֶל־
virgins who had-not known a-man by-lying-with a-male and-they-brought them to
H1330 H3808 H3045 H0376 H4904 H2145 H0935 H0853 H0413

הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃ ס
the-camp at-Shiloh which-is in-the-land-of Canaan []
H4264 H7887 H0776 H3667

And they found among the inhabitants of Jabesh-gilead four hundred young virgins, that had known no man by lying with any male: and they brought them unto the camp to Shiloh, which is in the land of Canaan.

13 וַיִּשְׁלְחוּ כָּל־ הָעֵדָה וַיְדַבְּרוּ אֶל־ בְּנֵי בִנְיָמִן אֲשֶׁר
And-sent all the-congregation and-spoke to the-sons-of Benjamin who-were
H7971 H3605 H5712 H1696 H0413 H1144

בִּסֶּלַע רִמּוֹן וַיִּקְרְאוּ לָהֶם שָׁלוֹם׃
at-the-rock-of Rimmon and-proclaimed to-them peace
H5553 H7121 H7965

And the whole congregation sent some to speak to the children of Benjamin that were in the rock Rimmon, and to call peaceably unto them.

14 וַיָּשָׁב בִּנְיָמִן בָּעֵת הַהִיא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים אֲשֶׁר
So-returned Benjamin at-that-time that and-they-gave to-them the-women whom
H7725 H1144 H6256 H1931 H5414 H0802

חָיּוּ מִנְּשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד וְלֹא־ מָצְאוּ לָהֶם
they-had-kept-alive from-the-women-of Jabesh Gilead but-not did-they-find-enough for-them
H2421 H0802 H3003 H1568 H3808 H4672

כֵּן׃
so

And Benjamin came again at that time; and they gave them wives which they had saved alive of the women of Jabesh-gilead: and yet so they sufficed them not.

15 וְהָעָם נִחַם לְבִנְיָמִן כִּי־ עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ
And-the-people had-compassion for-Benjamin because had-made the-LORD a-breach
H5162 H1144 H3068 H6556

בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
in-the-tribes-of Israel
H7626 H3478

And the people repented them for Benjamin, because that the Lord had made a breach in the tribes of Israel.

לְנָשִׁים	לַנּוֹתָרִים	נַעֲשָׂה	מַה־	הָעֵדָה	זִקְנֵי	וַיֹּאמְרוּ	16
for–wives	for–the–survivors	shall–we–do	What	the–congregation	the–elders–of	And–said	
H0802	H3498		H4100	H5712	H2205	H0559	

אִשָּׁה׃	מִבִּנְיָמִן	נִשְׁמְדָה	כִּי־
woman	from–Benjamin	has–been–destroyed	since
H0802	H1144	H8045	

Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?

יִמָּחֶה	וְלֹא־	לְבִנְיָמִן	פְּלֵיטָה	יְרֻשָּׁת	וַיֹּאמְרוּ	17
shall–be–wiped–out	and–not	Benjamin	the–survivors–of	An–inheritance–for	And–they–said	
	H3808	H1144	H6413	H3425	H0559	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	שֵׁבֶט
from–Israel	a–tribe
H3478	H7626

And they said, There must be an inheritance for them that be escaped of Benjamin, that a tribe be not destroyed out of Israel.

נִשְׁבְּעוּ	כִּי־	מִבְּנוֹתֵינוּ	נָשִׁים	לָהֶם	לָתֵת־	נוּכַל	לֹא	וַאֲנַחְנוּ	18
had–sworn	for	from–our–daughters	wives	to–them	give	are–able	cannot	But–we	
H7650		H1323	H0802		H5414	H3201	H3808	H0587	

ס	לְבִנְיָמִן׃	אִשָּׁה	נֹתֵן	אָרוּר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
[]	to–Benjamin	a–wife	is–he–who–gives	Cursed	saying	Israel	the–sons–of
	H1144	H0802	H5414	H0779	H0559	H3478	

Howbeit we may not give them wives of our daughters: for the children of Israel have sworn, saying, Cursed be he that giveth a wife to Benjamin.

אֲשֶׁר	יָמִימָה	וּמִיָּמִים	בְּשִׁלֹה	יְהוָה	חַג־	הִנֵּה	וַיֹּאמְרוּ	19
which–is	to–year	from–year	is–in–Shiloh	the–LORD	a–feast–of	Behold	So–they–said	
	H3117	H3117	H7887	H3068	H2282	H2009	H0559	

מִבֵּית־אֵל	הָעֹלָה	לִמְסִלָּה	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרָחָה	לְבֵית־אֵל	מִצְפּוֹנָה	
from–Bethel	that–goes–up	by–the–highway	the–sun	to–the–east–of	Bethel	to–the–north–of	
H1008	H5927	H4546	H8121	H4217	H1008	H6828	

לִלְבוֹנָה׃	וּמִנֶּגֶב	שְׁכֶמָה
Lebonah	and–to–the–south–of	to–Shechem
H3829	H5045	H7927

Then they said, Behold, there is a feast of the Lord in Shiloh yearly in a place which is on the north side of Beth–el, on the east side of the highway that goeth up from Beth–el to Shechem, and on the south of Lebonah.

לְכוּ	לֵאמֹר	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	אֶת־	(וַיְצַוּוּ)	[ויצו]	20
Go	saying	Benjamin	the–sons–of	[obj]	(And–they–commanded)	[and–they–commanded]	
H3212	H0559	H1144		H0853	H6680	H6680	

בַּכְּרָמִים׃	וַאֲרַבְתֶּם
in–the–vineyards	and–lie–in–wait
H3754	H0693

Therefore they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards;

21 וּרְאִיתֶם וְהִנֵּה אִם־ יֵצְאוּ בְּנוֹת־ שִׁילֹו לָחוּל בַּמְּחֹלוֹת
And-watch And-behold when come-out the-daughters-of Shiloh to-dance in-the-dances
H7200 H2009 H3318 H1323 H7887 H4246

וְיִצָּאתֶם מִן־ הַכְּרָמִים וַחֲטַפְתֶּם לָכֶם אִישׁ אִשְׁתּוֹ
then-come-out from the-vineyards and-seize for-yourselves each-man his-wife
H3318 H3754 H2414 H0376 H0802

וַהֲלַכְתֶּם אֶרֶץ שִׁילֹו מִבְּנוֹת בִּנְיָמִן׃
and-go to-the-land-of Shiloh from-the-daughters-of Benjamin
H1980 H0776 H7887 H1323 H1144

And see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

22 וְהָיָה כִּי־ יָבֹאוּ אֲבוֹתָם אֹו אֲחֵיהֶם לָרוב] לָרִיב׃)
And-it-shall-be when come their-fathers or their-brothers [to-contend] (to-complain)
H1961 H0935 H0001 H0251 H7378 H7378

וְאָמְרוּ אֵלֵינוּ חָנּוּנוּ אוֹתָם אֱלֹהֵם וְאָמַרְנוּ לָקַחְנוּ אִישׁ
that-we-will-say to-us Be-gracious-to them to-them that-we-will-say did-we-take each-man
H0559 H0413 H2603 H0853 H0430 H0559 H3947 H0376

כָּעֵת לָהֶם נְתַתֶּם אַתֶּם לֹא כִּי בַּמִּלְחָמָה אִשְׁתּוֹ׃ ס
at-this-time to-them gave you-yourselves not for in-battle his-wife []
H6256 H5414 H0859 H3808 H3588 H4421 H0802 H0

תֶּאְשָׁמוּ׃
you-would-be-guilty
H0816

And it shall be, when their fathers or their brethren come unto us to complain, that we will say unto them, Be favourable unto them for our sakes: because we reserved not to each man his wife in the war: for ye did not give unto them at this time, that ye should be guilty.

23 וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן בְּנֵי בִנְיָמִן וַיִּשְׂאוּ נָשִׁים לְמִסְפָּרָם מִן־
And-did-so thus the-sons-of Benjamin and-took wives according-to-their-number from
H6213 H3651 H1121 H1144 H5375 H0802 H4557 H4480

הַמְּחֹלְלוֹת אֲשֶׁר גָּזָלוּ וַיֵּלְכוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל־ נַחֲלָתָם
the-dancers whom they-carried-off and-they-went and-returned to their-inheritance
H4246 H0834 H1497 H3212 H7725 H0413 H5159

וַיִּבְנוּ אֶת־ הֶעָרִים וַיֵּשְׁבוּ בָהֶם׃
and-rebuilt [obj] the-cities and-lived in-them
H1129 H0853 H5892 H3427 H0

And the children of Benjamin did so, and took them wives, according to their number, of them that danced, whom they caught: and they went and returned unto their inheritance, and repaired the cities, and dwelt in them.

24 וַיִּתְהַלְּכוּ מִשָּׁם בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא אִישׁ לְשִׁבְטוֹ
And-dispersed from-there the-sons-of Israel at-that-time that each-man to-his-tribe
H1980 H4480 H8033 H1121 H3478 H6256 H1931 H0376 H7626

וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃
and-to-his-clan and-went-out from-there each-man to-his-inheritance
H4940 H3318 H4480 H8033 H0376 H5159

And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from thence every man to his inheritance.

הַיָּשָׁר	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים	25
what–was–right	each–man	in–Israel	king	there–was–no	those	In–those–days	
H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	

יַעֲשֶׂה׃	בְּעֵינָיו
would–do	in–his–own–eyes

In those days there was no king in Israel: every man did that which was right in his own eyes.

Ruth

Chapter 1

רָעָב	וַיְהִי	הַשֹּׁפְטִים	שְׁפֹּט	בִּימֵי	וַיְהִי		1
a-famine	that-there-was	the-judges	the-judging-of	in-the-days-of	And-it-happened		
H7458	H1961	H8199	H8199	H3117	H1961		
מוֹאָב	בִּשְׂדֵי	לָגוּר	יְהוּדָה	לֶחֶם־מִבֵּית	אִישׁ	וַיֵּלֶךְ	בָּאָרֶץ
Moab	in-the-fields-of	to-sojourn	of-Judah	from-Bethlehem	a-man	and-went	in-the-land
H4124			H3063	H1035	H0376	H3212	H0776
בָּנָיו׃	וּשְׁנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא				
sons	and-his-two	and-his-wife	he				
	H8147	H0802	H1931				

Now it came to pass in the days when the judges ruled, that there was a famine in the land. And a certain man of Beth-lehem-judah went to sojourn in the country of Moab, he, and his wife, and his two sons.

נָעֳמִי	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	אֱלִימֶלֶךְ	הָאִישׁ	וְשֵׁם		2
was-Naomi	his-wife	and-the-name-of	was-Elimelech	the-man	And-the-name-of		
H5281	H0802	H8034	H0458	H0376	H8034		
לֶחֶם־מִבֵּית	אֶפְרָתִים	וְכִלְיוֹן	מַחְלוֹן	וּבָנָיו	שְׁנֵי־	וְשֵׁם	
from-Bethlehem	Ephrathites	and-Chilion	were-Mahlon	sons	his-two	and-the-names-of	
H1035	H0673	H3630	H4248		H8147	H8034	
שָׁם׃	וַיִּהְיוּ־	מוֹאָב	שְׂדֵי־	וַיָּבֹאוּ	יְהוּדָה		
there	and-they-remained	Moab	the-fields-of	And-they-came-to	of-Judah		
H8033	H1961	H4124		H0935	H3063		

And the name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Beth-lehem-judah. And they came into the country of Moab, and continued there.

בָּנֶיהָ׃	וּשְׁנֵי	הִיא	וַתִּשָּׁאֵר	נָעֳמִי	אִישׁ	אֱלִימֶלֶךְ	וַיָּמָת	3
sons	and-her-two	she	and-she-was-left	Naomi	the-husband-of	Elimelech	And-died	
	H8147	H1931	H7604	H5281	H0376	H0458	H4191	

And Elimelech Naomi's husband died; and she was left, and her two sons.

עָרְפָּה	הָאַחַת	שֵׁם	מֹאֲבִיּוֹת	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּשְׂאוּ	4
was-Orpah	the-one	the-name-of	Moabite-women	wives	for-themselves	And-they-married	
H6204	H0259	H8034	H4125	H0802		H5375	
שָׁנִים׃	כְּעֶשֶׂר	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	רוּת	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	
years	about-ten	there	And-they-lived	was-Ruth	the-second	and-the-name-of	
H8141	H6235	H8033	H3427	H7327	H8145	H8034	

And they took them wives of the women of Moab; the name of the one was Orpah, and the name of the other Ruth: and they dwelled there about ten years.

5

הָאִשָּׁה	וַתִּשָּׁאֵר	וְכִלְיֹן	מַחְלוֹן	שְׁנֵיהֶם	גַּם־	וַיָּמוּתוּ	
the-woman	and-was-left	and-Chilion	Mahlon	both-of-them	also	And-died	
H0802	H7604	H3630	H4248	H8147	H1571	H4191	

וּמֵאִישָׁהּ׃	יְלָדֶיהָ	מִשְּׁנֵי	
and-without-her-husband	children	without-her-two	
H0376	H3206	H8147	

And Mahlon and Chilion died also both of them; and the woman was left of her two sons and her husband.

6

מוֹאָב	מִשְּׂדֵי	וַתָּשָׁב	וְכַלֹּתֶיהָ	הִיא	וַתָּקָם	
Moab	from-the-fields-of	and-returned	with-her-daughters-in-law	she	Then-she-arose	
H4124		H7725	H3618	H1931		

עַמּוֹ	אֶת־	יְהוָה	פָּקַד	כִּי־	מוֹאָב	בִּשְׂדֵה	שָׁמְעָה	כִּי
His-people	[obj]	the-LORD	had-visited	that	Moab	in-the-fields-of	she-had-heard	for
	H0853	H3068			H4124		H8085	

לָחֶם׃	לָהֶם	לָתֶת
food	to-them	by-giving
H3899		H5414

Then she arose with her daughters in law, that she might return from the country of Moab: for she had heard in the country of Moab how that the Lord had visited his people in giving them bread.

7

וּשְׁתֵּי	שָׁמָּה	הָיְתָה־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	מִן־	וַתֵּצֵא
and-her-two	there	she-had-been	where	the-place	from	So-she-went-out
H8147	H8033	H1961		H4725		H3318

יְהוּדָה׃	אֶרֶץ	אֶל־	לָשׁוּב	בַּדֶּרֶךְ	וַתֵּלַכְנָה	עִמָּהּ	כַּלֹּתֶיהָ	
Judah	the-land-of	to	to-return	on-the-road	and-they-walked	with-her	daughters-in-law	
H3063	H0776	H0413	H7725	H1870	H3212		H3618	

Wherefore she went forth out of the place where she was, and her two daughters in law with her; and they went on the way to return unto the land of Judah.

8

לְבֵית	אִשָּׁה	שֹׁבְנָה	לֵכְנָה	כַּלֹּתֶיהָ	לִשְׁתֵּי	נָעֳמִי	וַתֹּאמֶר	
to-the-house-of	each-woman	return	Go	daughters-in-law	to-her-two	Naomi	And-said	
	H0802	H7725	H3212	H3618	H8147	H5281	H0559	

עִם־	עֲשִׂיתֶם	כַּאֲשֶׁר	חֶסֶד	עִמָּכֶם	יְהוָה	(יַעַשׂ)	[יעשה]	אִמָּהּ
with	you-have-dealt	as	kindly	with-you	the-LORD	May-deal	[ketiv]	her-mother
					H3068			H0517

וְעִמָּדִי׃	הַמֵּתִים
and-with-me	the-dead
	H4191

And Naomi said unto her two daughters in law, Go, return each to her mother's house: the Lord deal kindly with you, as ye have dealt with the dead, and with me.

9

בֵּית	אִשָּׁה	מְנוּחָה	וּמְצֶאןָ	לָכֶם	יְהוָה	יִתֵּן	
in-the-house-of	each-woman	rest	that-you-may-find	to-you	the-LORD	May-grant	
	H0802	H4496	H4672		H3068	H5414	

וַתִּבְכֶּינָה׃	קוֹלָן	וַתִּשָּׂאנָה	לָהֶן	וַתִּשַּׁק	אִישָׁהּ
and-wept	their-voices	and-they-lifted	them	And-she-kissed	her-husband
H1058		H5375			H0376

The Lord grant you that ye may find rest, each of you in the house of her husband. Then she kissed them; and they lifted up their voice, and wept.

10 וַתֹּאמַרְנָה־ לָהּ כִּי־ אִתָּךְ נָשׁוּב לְעַמֵּךְ׃
And-they-said to-her Surely with-you we-will-return to-your-people
H0559 H0854 H7725

And they said unto her, Surely we will return with thee unto thy people.

11 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד־ לִי בָנִים בְּמֵעַי וְהָיוּ לָכֶם לַאֲנָשִׁים׃
And-said Naomi Return my-daughters Why would-you-go with-me Do-I-still-have for-me sons in-my-womb that-they-might-become for-you husbands
H0559 H5281 H7725 H1323 H4100 H3212 H5750 H0376 H1961 H4578

And Naomi said, Turn again, my daughters: why will ye go with me? are there yet any more sons in my womb, that they may be your husbands?

12 שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְנָה כִּי אֵלֵךְ לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ־ לִי תִקְוָה גַּם הָיִיתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים׃
Return my-daughters go for I-will-go a-husband Even-if I-said there-is for-me hope even-if I-were tonight with-a-husband and-also bore sons
H7725 H1323 H3212 H3588 H0376 H3588 H0559 H3426 H0369 H1571 H1961 H3915 H0376 H1571 H3205 H1121

Turn again, my daughters, go your way; for I am too old to have an husband. If I should say, I have hope, if I should have an husband also to night, and should also bear sons;

13 הֲלָהֵן תְּשַׂבֵּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן תֵּעָג�used
Would-for-them you-wait until they grew-up Would-for-them you-shut-yourselves-off
H3860 H5704 H0834 H1431 H3860 H5702

מְאֹד לִי מַר־ כִּי בְנֹתַי לְאִישׁ עוֹד וַתִּבְכֶּינָה קוֹלָן וַתִּשָּׂנָה
much for-me it-is-more-bitter for my-daughters No a-husband again and-wept their-voices And-they-lifted
H3966 H4843 H3588 H1323 H0408 H0376 H5750 H1058 H6963 H5375

יְהוָה׃ יַד־ בִּי יָצְאָה כִּי מִכֶּם
the-LORD the-hand-of against-me has-gone-out because than-for-you
H3068 H3027 H3318 H3588

Would ye tarry for them till they were grown? would ye stay for them from having husbands? nay, my daughters; for it grieveth me much for your sakes that the hand of the Lord is gone out against me.

14 וַתִּשַּׁק עֳרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ׃
And-they-lifted And-kissed Orpah her-mother-in-law but-Ruth clung to-her
H5375 H6204 H2545 H7327 H1692

And they lifted up their voice, and wept again: and Orpah kissed her mother in law; but Ruth clave unto her.

15 וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֵּךְ אֶל־ עַמָּהּ וְאֶל־ אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי יְבִמְתֵּךְ׃
And-she-said Look has-returned your-sister-in-law to her-people and-to her-gods Return after your-sister-in-law
H0559 H2009 H7725 H2994 H0413 H5971 H0413 H0430 H7725 H0310 H2994

And she said, Behold, thy sister in law is gone back unto her people, and unto her gods: return thou after thy sister in law.

16 וַתֹּ֣אמֶר רוּת֮ אַל־תִּפְגְּעִי־בִי֒ לָעָזְבֵךְ֙ לָשׁ֣וּב מֵאַחֲרָ֔יִךְ
And-said Ruth Do-not press-me [emph] to-leave-you to-turn-back from-following-you
H0559 H7327 H0408 H6293 H3212 H7725

כִּ֣י אֶל־אֲשֶׁ֣ר תֵּלְכִ֔י אֵלֵ֖ךְ וּבַאֲשֶׁ֣ר תָּלִ֑ינִי עַמֵּךְ֙ עַמִּ֔י
For wherever [rel] you-go I-will-go and-wherever you-lodge I-will-lodge your-people
H0413 H3212 H3212

וֵאלֹהַ֖יִךְ אֱלֹהָֽי׃ עַמִּ֔י
and-your-God is-my-God are-my-people
H0430 H0430

And Ruth said, Intreat me not to leave thee, or to return from following after thee: for whither thou goest, I will go; and where thou lodgest, I will lodge: thy people shall be my people, and thy God my God:

17 בַּאֲשֶׁ֣ר תָּמ֔וּתִי אָמ֖וּת וְשָׁ֣ם אֶקָּבֵ֑ר כֹּֽה־יַעֲשֶׂ֤ה יְהוָה֙ לִ֔י
Where you-die I-will-die and-there I-will-be-buried Thus may-do the-LORD to-me
H4191 H4191 H8033 H6912 H3541 H3068

וְכֹ֣ה יֹסִ֔יף כִּ֚י הַמָּ֔וֶת יַפְרִ֥יד בֵּינִ֖י וּבֵינֵ֑ךְ׃
and-thus may-He-add if even-death separates between-me and-you
H3541 H3254 H4194 H6504 H0996 H0996

Where thou diest, will I die, and there will I be buried: the Lord do so to me, and more also, if ought but death part thee and me.

18 וַתֵּ֗רֶא כִּֽי־מִתְאַמֶּ֤צֶת הִיא֙ לָלֶ֣כֶת אִתָּ֔הּ וַתֶּחְדַּ֖ל לְדַבֵּ֥ר אֵלֶֽיהָ׃
When-she-saw that she-was-determined she to-go with-her she-stopped speaking to-her
H7200 H0553 H1931 H3212 H0854 H2308 H1696 H0413

When she saw that she was stedfastly minded to go with her, then she left speaking unto her.

19 וַתֵּלַכְנָ֣ה שְׁתֵּיהֶ֔ם עַד־בֹּאָ֖נָה בֵּ֣ית לָ֑חֶם וַיְהִ֗י כְּבֹאָ֙נָה֙ בֵּ֣ית לֶ֔חֶם
So-they-walked the-two-of-them until they-came-to Bethlehem And-it-happened when-they-came-to Bethlehem
H3212 H8147 H5704 H0935 H1035 H1961 H0935 H1035

וַתֵּהֹ֤ם כָּל־הָעִיר֙ עֲלֵיהֶ֔ן וַתֹּאמַ֖רְנָה הֲזֹ֥את נָעֳמִֽי׃
that-was-stirred all the-city over-them and-they-said Is-this Naomi
H1949 H3605 H5281 H0559 H2063 H5281

So they two went until they came to Beth-lehem. And it came to pass, when they were come to Beth-lehem, that all the city was moved about them, and they said, Is this Naomi?

20 וַתֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ן אַל־תִּקְרֶ֤אנָה לִי֙ נָעֳמִ֔י קְרֶ֥אןָ לִ֖י מָרָ֑א כִּֽי־הֵמַ֥ר
And-she-said to-them Do-not call-me [emph] Naomi Call me Mara for
H0559 H0413 H0408 H7121 H5281 H7121 H4755

שַׁדַּ֖י לִ֥י מְאֹֽד׃ הֵמַ֥ר
the-Almighty for-me greatly has-made-bitter
H7706 H3966 H4843

And she said unto them, Call me not Naomi, call me Mara: for the Almighty hath dealt very bitterly with me.

לָמָּה	יְהוָה	הֱשִׁיבַנִי	וְרֵיקָם	הָלַכְתִּי	מְלֵאָה	אֲנִי׀	21
Why	the-LORD	has-brought-me-back	and-empty	went-away	full	I	
H4100	H3068	H7725	H7387	H1980	H4392	H0589	

וְשַׁדַּי	בִּי	עָנָה	וַיהוָה׀	נָעֳמִי	לִי	תִקְרֶאנָה
and-the-Almighty	against-me	has-testified	when-the-LORD	Naomi	[emph]	would-you-call-me
H7706			H3068	H5281		H7121

הֵרַע	לִי׃
has-afflicted	me

I went out full, and the Lord hath brought me home again empty: why then call ye me Naomi, seeing the Lord hath testified against me, and the Almighty hath afflicted me?

הַשָּׁבָה	עִמָּהּ	כַלָּתָהּ׀	הַמּוֹאֲבִיָּה	וְרוּת	נָעֳמִי	וַתָּשָׁב	22
who-returned	with-her	her-daughter-in-law	the-Moabitess	and-Ruth	Naomi	So-returned	
H7725		H3618	H4125	H7327	H5281	H7725	

קְצִיר	בִּתְחִלַּת	לֶחֱמָה	בָּאוּ	וְהֵמָּה	מוֹאָב	מִשְׂדֵי	
the-harvest-of	at-the-beginning-of	Bethlehem	came-to	And-they	Moab	from-the-fields-of	
	H8462	H1035	H0935	H1992	H4124		

שְׂעֹרִים׃
barley
H8184

So Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter in law, with her, which returned out of the country of Moab: and they came to Beth-lehem in the beginning of barley harvest.

Chapter 2

חַיִל	גִּבּוֹר	אִישׁ	לְאִישָׁהּ	)מוֹדַע(	]מידע[	וְלִנָעֳמִי	1
of-wealth	mighty	a-man	of-her-husband	a-relative	[ketiv]	Now-Naomi-had	
H2428	H1368	H0376	H0376	H4129	H3045	H5281	

בֹּעַז׃	וּשְׁמוֹ	אֱלִימֶלֶךְ	מִמִּשְׁפַּחַת	
Boaz	and-his-name-was	Elimelech	from-the-family-of	
H1162	H8034	H0458	H4940	

And Naomi had a kinsman of her husband's, a mighty man of wealth, of the family of Elimelech; and his name was Boaz.

הַשָּׂדֶה׀	נָא	אֵלְכָה־	נָעֳמִי	אֶל־	הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וַתֹּאמֶר׃	2
to-the-field	please	Let-me-go	Naomi	to	the-Moabitess	Ruth	And-said	
	H4994	H3212	H5281	H0413	H4125	H7327	H0559	

חֵן	אֶמְצָא־	אֲשֶׁר	אַחַר	בַּשִּׁבֳּלִים	וַאֲלַקֳטָה
favor	in-whose-sight-I-find	anyone	after	among-the-heads-of-grain	and-let-me-glean
H2580	H4672				H3950

בִּתִּי׃	לְכִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	בְּעֵינָיו
my-daughter	Go	to-her	And-she-said	in-his-eyes
H1323	H3212		H0559	

And Ruth the Moabitess said unto Naomi, Let me now go to the field, and glean ears of corn after him in whose sight I shall find grace. And she said unto her, Go, my daughter.

3

הַקֹּצְרִים	אַחֲרֵי	בַּשָּׂדֶה	וַתְּלַקֶּט	וַתָּבוֹא	וַתֵּלֶךְ
the-reapers	behind	in-the-field	and-gleaned	and-came	So-she-went
			H3950	H0935	H3212

אֲשֶׁר	לְבֹעַז	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	מִקְרֶהָ	וַיִּקֶר
who-was	belonging-to-Boaz	the-field	to-a-portion-of	to-bring-her	and-her-chance-happened
	H1162			H4745	

מִמִּשְׁפַּחַת	אֱלִימֶלֶךְ׃
from-the-family-of	Elimelech
H4940	H0458

And she went, and came, and gleaned in the field after the reapers: and her hap was to light on a part of the field belonging unto Boaz, who was of the kindred of Elimelech.

4

עִמָּכֶם	יְהוָה	לַקֹּצְרִים	וַיֹּאמֶר	מִבֵּית־לֶחֶם	בָּא	בֹּעַז	וְהִנֵּה־	
with-you	The-LORD-be	to-the-reapers	and-said	from-Bethlehem	came	Boaz	And-behold	
	H3068		H0559	H1035	H0935	H1162	H2009	

יְהוָה׃	יְבָרֶכְךָ	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ
the-LORD	May-bless-you	to-him	And-they-said
H3068	H1288		H0559

And, behold, Boaz came from Beth-lehem, and said unto the reapers, The Lord be with you. And they answered him, The Lord bless thee.

5

לְמִי	הַקֹּצְרִים	עַל־	הַנִּצָּב	לְנַעֲרָו	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר
To-whom-does	the-reapers	over	the-one-set-over	to-his-servant	Boaz	And-said
H4310			H5324	H5288	H1162	H0559

הַזֹּאת׃	הַנַּעֲרָה
belong	this-young-woman
H2063	H5291

Then said Boaz unto his servant that was set over the reapers, Whose damsel is this?

6

מוֹאֲבִיָּה	נַעֲרָה	וַיֹּאמֶר	הַקֹּצְרִים	עַל־	הַנִּצָּב	הַנַּעַר	וַיַּעַן	
Moabite	A-young-woman	and-said	the-reapers	[prep]	set-over	the-servant	And-answered	
H4125	H5291	H0559			H5324	H5288		

מוֹאָב׃	מִשְּׂדֵה	נָעֳמִי	עִם־	הַשָּׁבָה	הִיא	
Moab	from-the-country-of	Naomi	with	who-returned	she-is	
H4124		H5281		H7725	H1931	

And the servant that was set over the reapers answered and said, It is the Moabitish damsel that came back with Naomi out of the country of Moab:

7

אַחֲרֵי	בֶּעֳמָרִים	וְאָסַפְתִּי	נָא	אֲלַקֳּטָה־	וַתֹּאמֶר	
behind	among-the-sheaves	and-gather	I-pray	Please-let-me-glean	And-she-said	
		H0622	H4994	H3950	H0559	

זֶה	עַתָּה	וְעַד־	הַבֹּקֶר	מֵאָז	וַתַּעֲמֹד	וַתָּבוֹא	הַקֹּצְרִים
this	now	and-until	morning	from-early	and-has-continued	So-she-came	the-reapers
H2088	H6258	H5704	H1242		H5975	H0935	

מְעָט׃	הַבַּיִת	שִׁבְתָּהּ
has-been-little	the-house	her-sitting-in
H4592		H3427

And she said, I pray you, let me glean and gather after the reapers among the sheaves: so she came, and hath continued even from the morning until now, that she tarried a little in the house.

8 וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל־תֵּלְכִי לְלַקֵּט
Then-said Boaz to Ruth Have-you-not heard my-daughter Do-not go to-glean
H0559 H1162 H0413 H7327 H3808 H8085 H1323 H0408 H3212 H3950

בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה תִּדְבָּקִין עִם־
in-a-field another and-also do-not go-away from-here but-rather stay-close with
H7704 H0312 H1571 H3808 H5674 H2088 H3541 H1692 H5973

נַעֲרֹתָי׃
my-young-women
H5291

Then said Boaz unto Ruth, Hearest thou not, my daughter? Go not to glean in another field, neither go from hence, but abide here fast by my maidens:

9 עֵינַיִךְ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר־יִקְצֹרוּן וְהָלַכְתְּ אַחֲרֵיהֶן הֲלוֹא
Keep-your-eyes on-the-field that they-are-reaping and-follow after-them Have-I-not
H5869 H7704 H0834 H7114 H1980 H310 H3808

צִוִּיתִי אֶת־הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי נָגְעֵךְ וְצָמִת וְהָלַכְתְּ
commanded [obj] the-young-men not to-touch-you And-when-you-are-thirsty go
H6680 H853 H5288 H1115 H5060 H6770 H1980

אֶל־הַכֵּלִים וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן הַנְּעָרִים׃
to the-vessels and-drink from-what draw the-young-men
H413 H3627 H8354 H4480 H834 H7579 H5288

Let thine eyes be on the field that they do reap, and go thou after them: have I not charged the young men that they shall not touch thee? and when thou art athirst, go unto the vessels, and drink of that which the young men have drawn.

10 וַתִּפֹּל עַל־פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה וַתֹּאמֶר אֵלָיו מַדּוּעַ
Then-she-fell on her-face and-bowed-down to-the-ground and-said to-him Why
H5307 H5921 H6440 H7812 H776 H559 H413 H4069

אָנֹכִי נָכְרִיָּה׃ לְהַכִּירֵנִי בְּעֵינֶיךָ חֵן מָצָאתִי וְאָנֹכִי
a-foreigner since-I-am to-notice-me in-your-eyes favor have-I-found since-I-am
H5237 H589 H5234 H5869 H2580 H4672 H589

Let thine eyes be on the field that they do reap, and go thou after them: have I not charged the young men that they shall not touch thee? and when thou art athirst, go unto the vessels, and drink of that which the young men have drawn.

Then she fell on her face, and bowed herself to the ground, and said unto him, Why have I found grace in thine eyes, that thou shouldest take knowledge of me, seeing I am a stranger?

11 וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד הֻגַּד לִי כָּל אֲשֶׁר־
And-answered Boaz and-said to-her It-has-been-fully told to-me all that
H6030 H1162 H0559 H0559 H5046 H5046 H0559 H3605 H834

עָשִׂית אֶת־חֲמוֹתֵךְ אַחֲרֵי מוֹת אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִּי
you-did for how-you-left after the-death-of your-husband how-you-left
H6213 H853 H2545 H310 H4194 H376 H5800

אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל־עַם אֲשֶׁר
your-father and-your-mother and-the-land-of your-birth and-came to a-people whom
H1 H517 H776 H4138 H3212 H413 H5971 H834

לֹא־יָדַעַתְּ תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
not you-knew yesterday or-before
H3808 H3045 H8543 H8032

And Boaz answered and said unto her, It hath fully been shewed me, all that thou hast done unto thy mother in law since the death of thine husband: and how thou hast left thy father and thy mother, and the land of thy nativity, and art come unto a people which thou knewest not heretofore.

12 יְשַׁלֵּם יְהוָה פָּעֳלֶךְ וּתְהִי מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּאת לַחֲסוֹת תָּחַת־כְּנָפָיו׃

May-repay the-LORD your-work and-may-be your-reward complete from the-LORD God-of Israel under-whose wings-you-have-come to-take-refuge under His-wings

H3068 H6467 H1961 H4909 H8003 H3068 H0430 H3478 H0413 H2620 H8478 H3671

The Lord recompense thy work, and a full reward be given thee of the Lord God of Israel, under whose wings thou art come to trust.

13 וַתֹּאמֶר אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ עַל־לֵב שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת שִׁפְחֹתֶיךָ׃

Then-she-said May-I-find favor in-your-eyes my-lord for you-have-comforted-me and-because you-have-spoken to the-heart-of your-servant though-I-am not even your-maidservants like-one-of

H0559 H4672 H2580 H5162 H0113 H3588 H1696 H0413 H8198 H0595 H3808 H1961 H8198 H0259

Then she said, Let me find favour in thy sight, my lord; for that thou hast comforted me, and for that thou hast spoken friendly unto thine handmaid, though I be not like unto one of thine handmaidens.

14 וַיֹּאמֶר לָהּ בֹּעַז לְעֵת הָאֹכֶל גְּשִׁי הֲלֹם וְאָכַלְתְּ מִן־הַלֶּחֶם וּטָבַלְתְּ פִּתֵּךְ בַּחֹמֶץ וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקֹּצְרִים וַיִּצְבָּט־לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר׃

And-said to-her Boaz at-the-time-of the-meal Come here and-eat from the-bread and-dip your-morsel in-the-vinegar So-she-sat beside the-reapers and-he-offered to-her roasted-grain and-she-ate and-was-satisfied and-had-some-left-over

H0559 H3899 H6256 H0400 H5066 H1988 H0398 H4639 H2558 H3427 H6654 H7039 H6642 H3498 H7646 H0398

And Boaz said unto her, At mealtime come thou hither, and eat of the bread, and dip thy morsel in the vinegar. And she sat beside the reapers: and he reached her parched corn, and she did eat, and was sufficed, and left.

15 וַתָּקָם וַתְּלַקֵּט וּבֹעַז צִוָּה אֶת־נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט וְלֹא תַכְלִימוּהָ׃

Then-she-rose to-glean and-commanded [obj] Boaz his-young-men saying Even among the-sheaves let-her-glean and-do-not shame-her

H3950 H6680 H0853 H1162 H5288 H0559 H1571 H0996 H3950 H3808 H3637

And when she was risen up to glean, Boaz commanded his young men, saying, Let her glean even among the sheaves, and reproach her not:

16 וְגַם שֹׁל־תָּשְׁלוּ לָהּ מִן־הַצְּבָתִים וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ־בָהּ׃

And-also pull-out you-shall-pull-out for-her from the-bundles and-leave-them for-her-to-glean and-do-not rebuke her

H1571 H7997 H8523 H4673 H6653 H5800 H3808 H1605

And let fall also some of the handfuls of purpose for her, and leave them, that she may glean them, and rebuke her not.

לְקֳטָהּ	אֲשֶׁר־	אֶת	וַתַּחְבֹּט	הָעֶרֶב	עַד־	בַּשָּׂדֶה	וַתְּלַקֶּט	17
she–had–gleaned	what	[obj]	and–she–beat–out	evening	until	in–the–field	So–she–gleaned	
H3950		H0853	H2251	H6153	H5704		H3950	

שְׂעֹרִים׃	כְּאֵיפָה	וַיְהִי	
barley	about–an–ephah–of	and–it–was	
H8184	H0374	H1961	

So she gleaned in the field until even, and beat out that she had gleaned: and it was about an ephah of barley.

אֲשֶׁר־	אֵת	חֲמוֹתָהּ	וַתֵּרֶא	הָעִיר	וַתָּבוֹא	וַתִּשָּׂא		18
what	[obj]	her–mother–in–law	and–saw	to–the–city	and–came	And–she–carried–it		
	H0853	H2545	H7200		H0935	H5375		

הוֹתִרָה	אֲשֶׁר־	אֵת	לָהּ	וַתִּתֶּן־	וַתּוֹצֵא	לְקֶטָהּ
she–had–left–over	what	[obj]	to–her	and–gave	and–she–brought–out	she–had–gleaned
H3498		H0853		H5414	H3318	H3950

מִשָּׂבְעָהּ׃
from–her–meal
H7648

And she took it up, and went into the city: and her mother in law saw what she had gleaned: and she brought forth, and gave to her that she had reserved after she was sufficed.

עָשִׂית	וְאָנָה	הַיּוֹם	לָקַטְתְּ	אֵיפֹה	חֲמוֹתָהּ	לָהּ	וַתֹּאמֶר׀	19
did–you–work	And–where	today	did–you–glean	Where	her–mother–in–law	to–her	And–said	
	H0575	H3117	H3950	H0375	H2545		H0559	

אֵת	לַחֲמוֹתָהּ	וַתַּגֶּד	בָּרוּךְ	מַכִּירֵךְ	יְהִי	
[obj]	her–mother–in–law	And–she–told	blessed	the–one–who–noticed–you	May–be	
H0853	H2545	H5046	H1288		H1961	

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	שֵׁם	וַתֹּאמֶר	עִמּוֹ	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	
with–whom	the–man	The–name–of	and–said	with–him	she–had–worked	the–one–with–whom	
	H0376	H8034	H0559				

בֹּעַז׃	הַיּוֹם	עִמּוֹ	עָשִׂיתִי
is–Boaz	today	with–him	I–worked
H1162	H3117		

And her mother in law said unto her, Where hast thou gleaned to day? and where wroughtest thou? blessed be he that did take knowledge of thee. And she shewed her mother in law with whom she had wrought, and said, The man's name with whom I wrought to day is Boaz.

לֹא־	אֲשֶׁר	לַיהוָה	הוּא	בָּרוּךְ	לְכַלָּתָהּ	נָעֳמִי	וַתֹּאמֶר	20
has–not	who	by–the–LORD	he	Blessed–be	to–her–daughter–in–law	Naomi	And–said	
H3808		H3068	H1931	H1288	H3618	H5281	H0559	

נָעֳמִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	הַמֵּתִים	וְאֶת־	הַחַיִּים	אֶת־	חַסְדּוֹ	עָזַב
Naomi	to–her	And–said	the–dead	and–toward	the–living	toward	his–kindness	abandoned
H5281		H0559	H4191	H0854		H0854		

הוּא׃	מְגֹאֲלֵנוּ	הָאִישׁ	לָנוּ	קָרוֹב
he–is	one–of–our–redeemers	is–the–man	to–us	Close
H1931		H0376		H7138

And Naomi said unto her daughter in law, Blessed be he of the Lord, who hath not left off his kindness to the living and to the dead. And Naomi said unto her, The man is near of kin unto us, one of our next kinsmen.

הַנְּעָרִים	עִם־	אֵלַי	אָמַר	כִּי־	גַּם	הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וַתֹּאמֶר	21
the-young-men	With	to-me	he-said	indeed	Also	the-Moabitess	Ruth	And-said	
H5288		H0413	H0559		H1571	H4125	H7327	H0559	

הַקָּצִיר	כָּל־	אֶת	כִּלּוּ	אִם־	עַד	תִּדְבָּקִין	לִי	אֲשֶׁר־
the-harvest	all	[obj]	finished	they-have	until	you-shall-stay-close	mine	who-are
	H3605	H0853	H3615		H5704	H1692		

לִי׃	אֲשֶׁר־
mine	that-is

And Ruth the Moabitess said, He said unto me also, Thou shalt keep fast by my young men, until they have ended all my harvest.

כִּי	בִתִּי	טוֹב	כַּלָּתָהּ	רוּת	אֶל־	נָעֳמִי	וַתֹּאמֶר	22
that	my-daughter	It-is-good	her-daughter-in-law	Ruth	to	Naomi	And-said	
	H1323		H3618	H7327	H0413	H5281	H0559	

אַחֵר׃	בִּשְׂדֵה	בָּךְ	יִפְגְּעוּ־	וְלֹא	נַעֲרוֹתָיו	עִם־	תֵּצְאִי	
another	in-a-field	you	mistreat	so-they-will-not	his-young-women	with	you-go-out	
H0312			H6293	H3808	H5291		H3318	

And Naomi said unto Ruth her daughter in law, It is good, my daughter, that thou go out with his maidens, that they meet thee not in any other field.

קְצִיר־	כְּלוֹת	עַד־	לְלַקֵּט	בֹּעַז	בְּנַעֲרוֹת	וַתִּדָּבֵק	23
the-harvest-of	the-end-of	until	to-glean	Boaz	to-the-young-women-of	So-she-stayed-close	
	H3615	H5704	H3950	H1162	H5291	H1692	

חֲמוֹתָהּ׃	אֶת־	וַתֵּשֶׁב	הַחִטִּים	וּקְצִיר	הַשְּׂעֹרִים	
her-mother-in-law	with	and-she-lived	wheat	and-the-harvest-of	barley	
H2545	H0854	H3427	H2406		H8184	

So she kept fast by the maidens of Boaz to glean unto the end of barley harvest and of wheat harvest; and dwelt with her mother in law.

Chapter 3

מָנוֹחַ	לָךְ	אֲבַקֶּשׁ־	הֲלֹא	בִּתִּי	חֲמוֹתָהּ	נָעֳמִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	1
rest	for-you	seek	shall-I-not	My-daughter	her-mother-in-law	Naomi	to-her	And-said	
H4494		H1245	H3808	H1323	H2545	H5281		H0559	

לָךְ׃	יִיטַב־	אֲשֶׁר
for-you	it-may-be-well	so-that
	H3190	

Then Naomi her mother in law said unto her, My daughter, shall I not seek rest for thee, that it may be well with thee?

אֶת־	הָיִית	אֲשֶׁר	מֹדַעְתָּנוּ	בֹּעַז	הֲלֹא	וְעַתָּה	2
[obj]	young-women-you-have-been	with-whose	our-relative	Boaz	is-not	And-now	
H0854	H1961		H4130	H1162	H3808	H6258	

הַלָּיְלָה׃	הַשְּׂעֹרִים	גֹּרֶן	אֶת־	זֹרֶה	הוּא	הִנֵּה־	נַעֲרוֹתָיו
tonight	barley	the-threshing-floor-of	[obj]	is-winnowing	he	Behold	working
H3915	H8184	H1637	H0853	H2219	H1931	H2009	H5291

And now is not Boaz of our kindred, with whose maidens thou wast? Behold, he winnoweth barley to night in the threshingfloor.

3 וְרָחַצְתְּ וָסַכְתְּ וְשַׂמְתְּ [שמלתך] (שִׂמְלֹתַיִךְ) עָלָיִךְ
So-wash-yourself (H7364) and-anoint-yourself (H5480) and-put-on [ketiv] (H8071) your-best-clothes (H8071) upon-you

וְיָרַדְתְּ (וירדתי) הַגֹּרֶן אַל־ תִּוָּדְעִי לָאִישׁ עַד
(and-go-down (H3381) [ketiv] (H3381) to-the-threshing-floor (H1637) Do-not (H0408) make-yourself-known (H3045) to-the-man (H0376) until (H5704)

כַּלֹּתוֹ לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת׃
he-finishes (H3615) eating (H0398) and-drinking (H8354)

Wash thyself therefore, and anoint thee, and put thy raiment upon thee, and get thee down to the floor: but make not thyself known unto the man, until he shall have done eating and drinking.

4 וְיִהְיֶ֗ה בְּשָׁכְבוֹ֙ וְיָדַעְתְּ֙ אֶת־ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר יִשְׁכַּב־
And-it-shall-be (H1961) when-he-lies-down (H7901) that-you-shall-note (H3045) [obj] (H0853) the-place (H4725) where (H7901) he-lies-down (H7901)

שָׁ֔ם וּבָ֣את וְגִלִּ֔ית מַרְגְּלֹתָיו֙ וְשָׁכַבְתְּ֔ (ושכבתי) וְהוּא֙ יַגִּ֣יד לָ֔ךְ
there (H8033) then-go-in (H0935) and-uncover (H1540) his-feet (H4772) [ketiv] (H7901) (and-lie-down (H7901) and-he (H1931) will-tell (H5046) you

תַּעֲשִׂ֖ין׃ אֲשֶׁ֥ר אֵ֛ת
you-should-do (H0853) what (H0834) [obj]

And it shall be, when he lieth down, that thou shalt mark the place where he shall lie, and thou shalt go in, and uncover his feet, and lay thee down; and he will tell thee what thou shalt do.

5 וַתֹּ֣אמֶר אֵלֶ֗יהָ כֹּ֚ל אֲשֶׁ֣ר תֹּאמְרִ֔י (אֵלַ֖י) אֶֽעֱשֶׂ֥ה׃
And-she-said (H0559) to-her (H0413) All (H3605) that (H0834) you-say (H0559) (to-me (H0413) I-will-do

And she said unto her, All that thou sayest unto me I will do.

6 וַתֵּ֣רֶד הַגֹּ֔רֶן וַתַּ֖עַשׂ כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־
So-she-went-down (H3381) to-the-threshing-floor (H1637) and-did (H6213) according-to-all (H3605) that

צִוַּ֥תָה חֲמוֹתָֽהּ׃
had-commanded-her (H6680) her-mother-in-law (H2545)

And she went down unto the floor, and did according to all that her mother in law bade her.

7 וַיֹּ֣אכַל בֹּ֔עַז וַיִּשְׁתְּ֖ וַיִּיטַ֣ב לִבּ֑וֹ וַיָּבֹ֗א וַתָּבֹ֙א בַּלָּ֔ט וַתְּגַל֙ מַרְגְּלֹתָ֔יו וַתִּשְׁכָּֽב׃
And-ate (H0398) Boaz (H1162) and-drank (H8354) and-his-heart-was (H3190) glad (H3190) and-he-went (H0935) Then-she-came (H0935) quietly (H3909) and-uncovered (H1540) his-feet (H4772) and-lay-down (H7901)

בִּקְצֵ֖ה הָעֲרֵמָֽה׃
at-the-end-of (H7097) the-heap-of-grain (H6194)

And when Boaz had eaten and drunk, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of corn: and she came softly, and uncovered his feet, and laid her down.

8 וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּחֱרַד הָאִישׁ וַיִּלָּפֵת
And-it-happened at-the-middle-of the-night that-startled the-man and-turned-over
H1961 H2677 H3915 H2729 H0376 H3943

וְהִנֵּה אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת מַרְגְּלֹתָיו׃
And-behold a-woman was-lying at-his-feet
H2009 H0802 H7901 H4772

And it came to pass at midnight, that the man was afraid, and turned himself: and, behold, a woman lay at his feet.

9 וַיֹּאמֶר מִי־ אַתְּ וַתֹּאמֶר אָנֹכִי רוּת אֲמָתֶךָ וּפָרַשְׂתָּ כְנָפֶךָ
And-he-said Who-are you And-she-said I-am Ruth your-servant Spread your-covering
H0559 H4310 H0559 H0595 H7327 H0519 H6566 H3671

עַל־ אֲמָתְךָ כִּי גֹאֵל אָתָּה׃
over your-servant for a-redeemer you-are
H0519

And he said, Who art thou? And she answered, I am Ruth thine handmaid: spread therefore thy skirt over thine handmaid; for thou art a near kinsman.

10 וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתְּ לַיהוָה בִּתִּי הֵיטַבְתְּ
And-he-said Blessed-are you by-the-LORD my-daughter You-have-made-better
H0559 H1288 H0559 H3068 H1323 H3190

חַסְדֵּךְ הָאַחֲרוֹן מִן־ הָרִאשׁוֹן לְבִלְתִּי־ לֶכֶת אַחֲרֵי הַבַּחוּרִים אִם־
your-kindness this-latter than- the-former by-not going after the-young-men whether
H0314 H4480 H7223 H1115 H3212 H0310 H0970 H0518

וְאִם־ דָּל עָשִׁיר׃
or poor rich
H6223

And he said, Blessed be thou of the Lord, my daughter: for thou hast shewed more kindness in the latter end than at the beginning, inasmuch as thou followedst not young men, whether poor or rich.

11 וְעַתָּה בִּתִּי אַל־ תִּירְאִי כֹּל אֲשֶׁר־ תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה־ לָּךְ כִּי
And-now my-daughter do-not fear All that you-say I-will-do for-you for
H6258 H1323 H0408 H3372 H3605 H0834 H0559 H6213 H0834

אֵשֶׁת חַיִל אָתְּ׃
a-woman-of excellence you-are
H0802 H2428

כִּי יוֹדֵעַ כָּל־ שַׁעַר עַמִּי
that knows all the-gate-of my-people
H3045 H3605 H8179 H5971

And now, my daughter, fear not; I will do to thee all that thou requirest: for all the city of my people doth know that thou art a virtuous woman.

12 וְעַתָּה כִּי אָמְנָם כִּי גֹאֵל אָנֹכִי וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל מִמֶּנִּי׃
And-now that indeed that-is-true I-am yet-also there-is a-redeemer than-I
H6258 H3588 H0551 H3588 H0595 H1571 H3426 H1350 H4480

קָרוֹב
closer
H7138

And now it is true that I am thy near kinsman: howbeit there is a kinsman nearer than I.

13 וְלִינִי הַלַּיְלָה וְהָיָה בַּבֹּקֶר אִם־ יִגְאָלֵךְ טוֹב
Stay the-night and-it-shall-be in-the-morning if he-will-redeem-you good
H3915 H1961 H1242

יִגְאָל וְאִם־ לֹא יַחְפֹּץ לְגָאֳלֵךְ וּגְאַלְתִּיךְ אָנֹכִי
let-him-redeem but-if not he-is-willing to-redeem-you then-I-will-redeem-you I-myself
H3808 H0595

חַי־ יְהוָה שִׁכְבִי עַד־ הַבֹּקֶר׃
as-the-LORD-lives [emph] Lie-down until the-morning
H3068 H7901 H5704 H1242

Tarry this night, and it shall be in the morning, that if he will perform unto thee the part of a kinsman, well; let him do the kinsman's part: but if he will not do the part of a kinsman to thee, then will I do the part of a kinsman to thee, as the Lord liveth: lie down until the morning.

14 וַתִּשְׁכַּב (מַרְגְּלֹתָיו) [מרגלתו] עַד־ הַבֹּקֶר וַתָּקָם [בטרום] (בְּטֶרֶם)
So-she-lay at-his-feet [ketiv] until the-morning and-she-arose [ketiv] before
H7901 H4772 H4772 H5704 H1242 H7925 H2962

יִוָּדַע כִּי־ וַיֹּאמֶר אַל־ רֵעֵהוּ אִישׁ אֶת־ יַכִּיר
be-known that And-he-said Let-it-not his-neighbor a-person [obj] one-could-recognize
H3045 H0559 H0408 H7453 H0376 H0853

הַגֹּרֶן׃ הָאִשָּׁה וַתָּבֹא
to-the-threshing-floor the-woman came
H1637 H0802 H0935

And she lay at his feet until the morning: and she rose up before one could know another. And he said, Let it not be known that a woman came into the floor.

15 וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר־ עָלָיִךְ וְאֶחֳזִי־ בָהּ פָּתְחִי בָהּ
And-he-said Bring the-shawl that-is upon-you and-hold-it open open
H0559 H3051 H4304 H0834 H5921 H0270 H6605

וַתָּאחֶז וַיָּמָד שֵׁשׁ־ שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר׃
So-she-held-it And-he-measured six-measures-of barley and-placed-it on-her Then-he-went-into the-city
H0270 H4058 H8337 H8184 H7896 H5921 H0935

Also he said, Bring the vail that thou hast upon thee, and hold it. And when she held it, he measured six measures of barley, and laid it on her: and she went into the city.

16 בִּתִּי אַתְּ מִי־ וַתֹּאמֶר חֲמוֹתָהּ אֶל־ וַתָּבוֹא
my-daughter you Who-are who-said her-mother-in-law to And-she-came
H1323 H4310 H0559 H2545 H0413 H0935

הָאִישׁ׃ לָהּ עָשָׂה־ אֲשֶׁר כָּל־ אֶת לָהּ וַתַּגֶּד־
the-man for-her had-done that all [obj] her And-she-told
H0376 H3605 H0853 H5046

And when she came to her mother in law, she said, Who art thou, my daughter? And she told her all that the man had done to her.

17 וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ־ הַשְּׂעֹרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר
And-she-said These-six-measures-of barley these he-gave to-me for he-said
H0559 H8337 H8184 H0428 H5414 H0559

חֲמוֹתֵךְ׃ אֶל־ רֵיקָם תָּבוֹאִי אַל־ (אֵלַי)
your-mother-in-law to empty-handed go Do-not (to-me)
H2545 H0413 H7387 H0935 H0408 H0413

And she said, These six measures of barley gave he me; for he said to me, Go not empty unto thy mother in law.

יִפֹּ֖ל	אֵ֣יךְ	תֵּדְעִ֑ין	אֲשֶׁ֥ר	עַד	בִּתִּ֛י	שְׁבִ֥י	וַתֹּ֕אמֶר	18
the–matter–will–fall	how	[emph]	you–know	until	my–daughter	Wait	Then–she–said	
H5307		H3045		H5704	H1323	H3427	H0559	

הַיּ֔וֹם׃	הַדָּבָ֖ר	כִּלָּ֥ה	אִם־	כִּי־	הָאִ֛ישׁ	יִשְׁקֹ֥ט	לֹ֣א	כִּ֤י	דָבָר֙
today	the–matter	settled	he–has	unless	the–man	rest	will–not	for	[emph]
H3117	H1697	H3615			H0376	H8252	H3808		H1697

Then said she, Sit still, my daughter, until thou know how the matter will fall: for the man will not be in rest, until he have finished the thing this day.

Chapter 4

	הַגֹּאֵ֑ל	וְהִנֵּ֤ה	שָׁם֙	וַיֵּ֣שֶׁב	הַשַּׁעַר֮	עָלָה֒	וּבֹ֣עַז	1
	the–redeemer	And–behold	there	and–sat–down	the–gate	went–up–to	Now–Boaz	
		H2009	H8033	H3427	H8179	H5927	H1162	

פְּלֹנִ֣י	פֹּ֔ה	שְׁבָ֖ה־	סֻ֣רָה	וַיֹּ֣אמֶר	בֹּ֠עַז	דִּבֶּר־	אֲשֶׁ֨ר	עֹבֵ֜ר
friend	here	sit–down	Turn–aside	And–he–said	Boaz	had–spoken	of–whom	was–passing–by
H6423	H6311	H3427	H5493	H0559	H1162	H1696		

וַיֵּשֶׁב׃	וַיָּ֥סַר	אַלְמֹנִ֖י	
and–sat–down	So–he–turned–aside	[unnamed]	
H3427	H5493	H0492	

Then went Boaz up to the gate, and sat him down there: and, behold, the kinsman of whom Boaz spake came by; unto whom he said, Ho, such a one! turn aside, sit down here. And he turned aside, and sat down.

פֹּ֔ה	שְׁבוּ־	וַיֹּ֣אמֶר	הָעִ֑יר	מִזִּקְנֵ֣י	אֲנָשִׁ֔ים	עֲשָׂרָ֖ה	וַיִּקַּ֥ח	2
here	Sit–down	and–said	the–city	from–the–elders–of	men	ten	And–he–took	
H6311	H3427	H0559		H2205	H0376	H6235	H3947	

וַיֵּשֵׁ֖בוּ׃	
And–they–sat–down	
H3427	

And he took ten men of the elders of the city, and said, Sit ye down here. And they sat down.

לֶאֱלִימֶ֖לֶךְ	לְאָחִ֣ינוּ	אֲשֶׁ֥ר	הַשָּׂדֶ֛ה	חֶלְקַ֥ת	לַגֹּאֵ֑ל	וַיֹּ֣אמֶר	3
Elimelech	to–our–brother	that–belonged	land	The–piece–of	to–the–redeemer	Then–he–said	
H0458	H0251					H0559	

מוֹאָ֔ב׃	מִשְּׂדֵ֣ה	הַשָּׁבָ֔ה	נָעֳמִ֕י	מָכְרָ֖ה
Moab	from–the–country–of	who–has–returned	Naomi	has–sold
H4124		H7725	H5281	H4376

And he said unto the kinsman, Naomi, that is come again out of the country of Moab, selleth a parcel of land, which was our brother Elimelech's:

4 וַאֲנִי֙ אָמַ֣רְתִּי אֶגְלָ֔ה אָזְנְךָ֖ לֵאמֹ֑ר קְנֵ֣ה נֶגֶד֩ הַיֹּשְׁבִ֨ים
So-I said-to-myself I-would-inform your-ear saying Buy-it before those-sitting-here
H0589 H0559 H1540 H0241 H0559 H7069 H5048 H3427

וְנֶ֙גֶד֙ זִקְנֵ֣י עַמִּ֔י אִם־ תִּגְאַ֖ל תִּגְאָ֑ל וְאִם־ לֹ֣א
and-before the-elders-of my-people If you-will-redeem redeem-it but-if not
H5048 H2205 H5971 H0518 H1350 H3808

זוּלָתְךָ֖ לִ֥י הַגִּ֛ידָה יִגְאָ֑ל וְאֵ֣ין כִּ֔י)וְאֵדְעָ֖ה([ואדע] לְגָאֳלֹ֔ת אֲנֹכִ֣י וְאָנֹכִ֔י אַחֲרֶ֖יךָ וַיֹּ֣אמֶר אֲנִ֥י׃ אֶגְאָ֖ל
besides-you me tell he-will-redeem there-is-no-one for so-I-may-know [ketiv] to-redeem I and-I-am after-you And-he-said will-redeem-it
H2108 H3045 H3045 H5046 H0369 H0595 H0595 H0559

And I thought to advertise thee, saying, Buy it before the inhabitants, and before the elders of my people. If thou wilt redeem it, redeem it: but if thou wilt not redeem it, then tell me, that I may know: for there is none to redeem it beside thee; and I am after thee. And he said, I will redeem it.

5 וַיֹּ֣אמֶר בֹּ֗עַז בְּי֨וֹם־ קְנוֹתְךָ֜ הַשָּׂדֶ֗ה מִיַּד֙ נָעֳמִ֣י וּמֵאֵ֔ת רָ֖וּת הַמֹּֽאֲבִיָּ֑ה גַּם־ אֶת־ קְנִיתִי֙ [קניתי] לְהָקִ֣ים)קָנִ֔יתָה(שֵׁ֥ם־ הַמֵּ֖ת עַל־ נַחֲלָתֽוֹ׃ הַמֵּֽת
Then-said Boaz On-the-day you-buy the-field from-the-hand-of Naomi and-from Ruth the-Moabitess the-wife-of the-dead [ketiv] you-must-also-acquire to-raise-up the-name-of the-dead over his-inheritance
H0559 H1162 H3117 H7069 H4191 H5971 H3027 H0853 H7327 H4125 H0802 H4191 H7069 H7069 H8034 H4191 H5921 H5159

Then said Boaz, What day thou buyest the field of the hand of Naomi, thou must buy it also of Ruth the Moabitess, the wife of the dead, to raise up the name of the dead upon his inheritance.

6 וַיֹּ֣אמֶר הַגֹּאֵ֗ל לֹ֤א אוּכַל֙ [לנאול־])לִגְאָל־(לִ֔י פֶּן־ אַשְׁחִ֖ית נַחֲלָתִ֑י גְּאַל־ לְךָ֤ אַתָּה֙ אֶת־ גְּאֻלָּתִ֔י כִּ֥י לִגְאָל׃ אוּכַ֖ל לֹ֥א
And-said the-redeemer I-cannot am-able [ketiv] to-redeem-it for-myself lest I-ruin Redeem for-yourself you [obj] my-right-of-redemption for to-redeem am-able I-cannot
H0559 H1350 H3808 H3201 H1353 H6435 H7843 H1353 H3808 H3201

And the kinsman said, I cannot redeem it for myself, lest I mar mine own inheritance: redeem thou my right to thyself; for I cannot redeem it.

7 וְזֹאת֙ לְפָנִ֔ים בְּיִשְׂרָאֵ֑ל עַל־ הַגְּאוּלָ֖ה וְעַל־ הַתְּמוּרָ֔ה לְקַיֵּ֖ם כָּל־ דָּבָ֑ר שָׁלַ֣ף אִ֔ישׁ נַעֲלֹ֖ו וְנָתַ֥ן בְּיִשְׂרָאֵֽל׃ הַתְּעוּדָ֔ה וְזֹ֖את לְרֵעֵֽהוּ׃
Now-this was-formerly-the-custom in-Israel concerning redemption and-concerning and-gave-it his-sandal [subj] a-man-drew-off matter every to-confirm exchange in-Israel was-the-attestation and-this to-his-neighbor
H2063 H6440 H3478 H5921 H1353 H5921 H5414 H5275 H0376 H8025 H1697 H3605 H6965 H8545 H3478 H8584 H2063 H7453

Now this was the manner in former time in Israel concerning redeeming and concerning changing, for to confirm all things; a man plucked off his shoe, and gave it to his neighbour: and this was a testimony in Israel.

8 וַיֹּ֤אמֶר הַגֹּאֵל֙ לְבֹ֣עַז קְנֵה־ לָ֔ךְ וַיִּשְׁלֹ֖ף נַעֲלֽוֹ׃
So-said the-redeemer to-Boaz Buy-it for-yourself And-he-drew-off his-sandal
H0559 H1162 H7069 H8025 H5275

Therefore the kinsman said unto Boaz, Buy it for thee. So he drew off his shoe.

9 וַיֹּ֨אמֶר בֹּ֜עַז לַזְּקֵנִ֣ים וְכָל־ הָעָ֗ם עֵדִ֤ים אַתֶּם֙ הַיּ֔וֹם כִּ֣י
Then-said Boaz to-the-elders and-all the-people Witnesses you-are today that
H0559 H1162 H2205 H3605 H5707 H3117

קָנִ֙יתִי֙ אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר לֶאֱלִימֶ֔לֶךְ וְאֵת֙ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר לְכִלְיֹ֔ון וּמַחְלֹ֖ון מִיַּ֥ד נָעֳמִֽי׃
I-have-acquired [obj] that-belonged to-Elimelech and-all [obj] that-belonged all [obj] that-belonged from-the-hand-of and-Mahlon to-Chilion Naomi
H7069 H0853 H3605 H0458 H0853 H3605 H4248 H3027 H5281

And Boaz said unto the elders, and unto all the people, Ye are witnesses this day, that I have bought all that was Elimelech's, and all that was Chilion's and Mahlon's, of the hand of Naomi.

10 וְגַם֙ אֶת־ רוּת֙ הַמֹּֽאֲבִיָּ֣ה אֵֽשֶׁת־ מַחְלֹ֔ון קָנִ֥יתִי לִ֖י לְאִשָּׁ֑ה לְהָקִ֤ים שֵׁם־ הַמֵּת֙ עַל־ נַחֲלָתֹ֔ו וְלֹֽא־ יִכָּרֵ֤ת שֵׁם־ הַמֵּת֙ מֵעִ֣ם אֶחָ֔יו וּמִשַּׁ֖עַר מְקֹומֹ֑ו עֵדִ֥ים אַתֶּ֖ם הַיֹּֽום׃
And-also Ruth the-Moabitess wife-of Mahlon I-have-acquired for-myself as-wife to-raise-up the-name-of the-dead over his-inheritance so-that-will-not be-cut-off the-name-of the-dead from-among his-brothers and-from-the-gate-of his-place Witnesses you-are today
H1571 H7327 H4125 H0802 H4248 H7069 H0802 H7054 H8034 H4191 H5159 H3808 H3772 H8034 H4191 H4480 H0251 H8179 H4725 H5707 H0859 H3117

Moreover Ruth the Moabitess, the wife of Mahlon, have I purchased to be my wife, to raise up the name of the dead upon his inheritance, that the name of the dead be not cut off from among his brethren, and from the gate of his place: ye are witnesses this day.

11 וַיֹּ֣אמְרוּ כָל־ הָעָ֡ם אֲשֶׁר־ בַּשַּׁ֩עַר֩ וְהַזְּקֵנִ֨ים עֵדִ֜ים
And-said all the-people who-were at-the-gate and-the-elders We-are-witnesses
H0559 H3605 H5971 H8179 H2205 H5707

יִתֵּ֣ן יְהוָ֗ה אֶת־ הָֽאִשָּׁה֙ הַבָּאָ֣ה אֶל־ בֵּיתֶ֔ךָ כְּרָחֵ֖ל וּכְלֵאָ֑ה וַעֲשֵׂה־
May-grant the-LORD [obj] the-woman who-is-coming into your-house like-Rachel and-like-Leah And-may-you-prosper
H5414 H3068 H0853 H0802 H0935 H0413 H1004 H7354 H3812 H6213

חַ֙יִל֙ בְּאֶפְרָ֔תָה וְקָרָ֥א שֵׁ֖ם בְּבֵ֥ית לָֽחֶם׃
in-strength in-Ephrathah and-be-renowned in-name in-Bethlehem
H2428 H0672 H7121 H8034 H1035

And all the people that were in the gate, and the elders, said, We are witnesses. The Lord make the woman that is come into thine house like Rachel and like Leah, which two did build the house of Israel: and do thou worthily in Ephratah, and be famous in Beth-lehem:

מִן־	לִיהוּדָה	תָּמָר	יָלְדָה	אֲשֶׁר־	פֶּרֶץ	כְּבֵית	בֵּיתְךָ	וִיהִי		12
from	to-Judah	Tamar	bore	whom	Perez	like-the-house-of	your-house	And-may-be		
H3063		H8559	H3205		H6557			H1961		
הַזֹּאת׃	הַנַּעֲרָה	מִן־	לְךָ	יְהוָה	יִתֶּן	אֲשֶׁר	הַזֶּרַע			
[dem]	this-young-woman	from	to-you	the-LORD	will-give	that	the-offspring			
H2063	H5291			H3068	H5414		H2233			

And let thy house be like the house of Pharez, whom Tamar bare unto Judah, of the seed which the Lord shall give thee of this young woman.

אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	לְאִשָּׁה	לוֹ	וַתְּהִי־	רוּת	אֶת־	בֹּעַז	וַיִּקַּח		13
to-her	And-he-went-in	wife	his	and-she-became	Ruth	[obj]	Boaz	So-took		
H0413	H0935	H0802		H1961	H7327	H0853	H1162	H3947		
בֵּן׃	וַתֵּלֶד	הֵרָיון	לָהּ	יְהוָה	וַיִּתֵּן					
a-son	and-she-bore	conception	to-her	the-LORD	and-gave					
	H3205	H2032		H3068	H5414					

So Boaz took Ruth, and she was his wife: and when he went in unto her, the Lord gave her conception, and she bare a son.

הִשְׁבִּית	לֹא	אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	נָעֳמִי	אֶל־	הַנָּשִׁים	וַתֹּאמַרְנָה		14
left-you-without	has-not	who	the-LORD	Blessed-be	Naomi	to	the-women	And-said		
	H3808		H3068	H1288	H5281	H0413	H0802	H0559		
בְּיִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	וְיִקָּרֵא	הַיּוֹם	גֹּאֵל	לָךְ					
in-Israel	his-name	And-may-be-proclaimed	today	a-redeemer	to-you					
H3478	H8034	H7121	H3117							

And the women said unto Naomi, Blessed be the Lord, which hath not left thee this day without a kinsman, that his name may be famous in Israel.

כִּי	שֵׂיבָתֵךְ	אֶת־	וּלְכַלְכֵּל	נֶפֶשׁ	לְמֵשִׁיב	לָךְ	וְהָיָה			15
for	your-old-age	[obj]	and-a-nourisher-of	life	a-restorer-of	to-you	And-he-shall-be			
	H7872	H0853	H3557	H5315	H7725		H1961			
לָךְ	טוֹבָה	הִיא	אֲשֶׁר־	יְלָדַתּוּ	אֲהֵבַתֶךְ	אֲשֶׁר־	כַּלָּתֵךְ			
to-you	is-better	she	who	has-borne-him	loves-you	who	your-daughter-in-law			
		H1931		H3205	H0157		H3618			
בָּנִים׃	מִשִּׁבְעָה									
sons	than-seven									
	H7651									

And he shall be unto thee a restorer of thy life, and a nourisher of thine old age: for thy daughter in law, which loveth thee, which is better to thee than seven sons, hath born him.

לוֹ	וַתְּהִי־	בְּחֵיקָהּ	וַתְּשִׁתֵהוּ	הַיֶּלֶד	אֶת־	נָעֳמִי	וַתִּקַּח			16
to-him	and-she-became	in-her-bosom	and-laid-him	the-child	[obj]	Naomi	And-took			
	H1961	H2436	H7896	H3206	H0853	H5281	H3947			
לְאֹמֶנֶת׃										
his-caretaker										
H0539										

And Naomi took the child, and laid it in her bosom, and became nurse unto it.

בֵּן	יֻלַּד־	לֵאמֹר	שֵׁם	הַשְּׁכֵנוֹת	לוֹ	וַתִּקְרֶאנָה	17
[emph]	A-son-has-been-born	saying	[obj]	the-neighbor-women	a-name	And-gave-him	
	H3205	H0559	H8034	H7934		H7121	

דָּוִד׃	אֲבִי	יִשָׁי	אֲבִי־	הוּא	עוֹבֵד	שְׁמוֹ	וַתִּקְרֶאנָה	לְנָעֳמִי
David	the-father-of	Jesse	the-father-of	He-was	Obed	his-name	And-they-called	to-Naomi
H1732	H0001	H3448	H0001	H1931	H5744	H8034	H7121	H5281

פ
[para]

And the women her neighbours gave it a name, saying, There is a son born to Naomi; and they called his name Obed: he is the father of Jesse, the father of David.

חֶצְרוֹן׃	אֶת־	הוֹלִיד	פֶּרֶץ	פֶּרֶץ	תּוֹלְדוֹת	וְאֵלֶּה	18
Hezron	[obj]	fathered	Perez	Perez	the-generations-of	Now-these-are	
H2696	H0853	H3205	H6557	H6557	H8435	H0428	

Now these are the generations of Pharez: Pharez begat Hezron,

עַמִּינָדָב׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְרָם	רָם	אֶת־	הוֹלִיד	וְחֶצְרוֹן	19
Amminadab	[obj]	fathered	and-Ram	Ram	[obj]	fathered	And-Hezron	
H5992	H0853	H3205	H7410	H7410	H0853	H3205	H2696	

And Hezron begat Ram, and Ram begat Amminadab,

שַׂלְמָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְנַחְשׁוֹן	נַחְשׁוֹן	אֶת־	הוֹלִיד	וְעַמִּינָדָב	20
Salmon	[obj]	fathered	and-Nahshon	Nahshon	[obj]	fathered	And-Amminadab	
H8009	H0853	H3205	H5177	H5177	H0853	H3205	H5992	

And Amminadab begat Nahshon, and Nahshon begat Salmon,

עוֹבֵד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּבֹעַז	בֹּעַז	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׂלְמוֹן	21
Obed	[obj]	fathered	and-Boaz	Boaz	[obj]	fathered	And-Salmon	
H5744	H0853	H3205	H1162	H1162	H0853	H3205	H8012	

And Salmon begat Boaz, and Boaz begat Obed,

דָּוִד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיִשָׁי	יִשָׁי	אֶת־	הוֹלִיד	וְעֹבֵד	22
David	[obj]	fathered	and-Jesse	Jesse	[obj]	fathered	And-Obed	
H1732	H0853	H3205	H3448	H3448	H0853	H3205	H5744	

And Obed begat Jesse, and Jesse begat David.

1 Samuel

Chapter 1

1 וַיְהִי׀ אִישׁ־אֶחָד מִן־הָרָמָתַיִם צוֹפִים מֵהַר אֶפְרָיִם
and–there-was a–man one from Ramathaim Zophim from–the-hill-country-of Ephraim
H1961 H0376 H0259 H7436 H7436 H2022 H0669

וּשְׁמוֹ אֶלְקָנָה בֶּן־יְרֹחָם בֶּן־אֱלִיהוּא בֶּן־תֹּחוּ בֶּן־צוּף אֶפְרָתִי׃
and–his-name-was Elkanah son–of Jeroham son–of Elihu son–of Tohu son–of Zuph an–Ephrathite
H8034 H0511 H3395 H0453 H8459 H6689 H0673

Now there was a certain man of Ramathaim–zophim, of mount Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite:

2 וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאַחַת חַנָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פְּנִנָּה וַיְהִי לִפְנִנָּה יְלָדִים וּלְחַנָּה אֵין יְלָדִים׃
and–he-had two wives the–name-of one Hannah and–the-name-of the–second Peninnah and–there-were to–Peninnah children but–to-Hannah there-were–no children
H0802 H8147 H8034 H0259 H2584 H8034 H8145 H6444 H1961 H6444 H3206 H0369 H2584 H3206

And he had two wives; the name of the one was Hannah, and the name of the other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children.

3 וְעָלָה הָאִישׁ הַהוּא מֵעִירוֹ מִיָּמִים יָמִימָה לְהִשְׁתַּחֲוֺת וְלִזְבֹּחַ לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשִׁלֹה וְשָׁם שְׁנֵי־בְנֵי עֵלִי חָפְנִי וּפִנְחָס כֹּהֲנִים לַיהוָה׃
and–he-went-up this–man that from–his-city from–year to–year to–worship at–Shiloh and–there two sons–of Eli Hophni and–Phinehas were–priests of–the-LORD
H5927 H0376 H1931 H4480 H3117 H3117 H7812 H7887 H8033 H8147 H5941 H2652 H6372 H3548 H3068

And this man went up out of his city yearly to worship and to sacrifice unto the Lord of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of the Lord, were there.

4 וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לְפְנִנָּה אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מָנוֹת׃
and–it-happened one–day and–Elkanah-sacrificed and–he-gave to–Peninnah his–wife and–to-all her–sons and–her-daughters portions
H1961 H3117 H2076 H5414 H6444 H0802 H3605 H1323 H4490

And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions:

אָהֵב	חַנָּה	אֶת־	כִּי	אַפַּיִם	אַחַת	מָנָה	יִתֵּן	וּלְחַנָּה	5
he–loved	Hannah	[obj]	because	double	one	a–portion	he–gave	but–to–Hannah	
H0157	H2584	H0853		H0639	H0259	H4490	H5414	H2584	

רַחְמָהּ׃	סָגַר	וַיהוָה
her–womb	had–closed	but–the–LORD
H7358	H5462	H3068

But unto Hannah he gave a worthy portion; for he loved Hannah: but the Lord had shut up her womb.

כִּי־	הַרְּעִמָהּ	בַּעֲבוּר	כַּעַס	גַּם־	צָרָתָהּ	וְכָעַסַתָּהּ	6
because	irritate–her	in–order–to	with–provocation	also	provoked–her	and–her–rival	
	H7481	H5668		H1571		H3707	

רַחְמָהּ׃	בְּעַד	יְהוָה	סָגַר
her–womb	over	the–LORD	the–LORD–had–closed
H7358	H1157	H3068	H5462

And her adversary also provoked her sore, for to make her fret, because the Lord had shut up her womb.

יְהוָה	בְּבֵית	עָלְתָה	מִדֵּי	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	7
the–LORD	to–the–house–of	she–went–up	whenever	after–year	year	it–happened	and–so	
H3068		H5927	H1767	H8141	H8141			

תֹּאכַל׃	וְלֹא	וַתִּבְכֶּה	תַכְעִסֶנָּה	כֵּן
eat	and–did–not	and–she–wept	she–provoked–her	so
H0398	H3808	H1058	H3707	

And as he did so year by year, when she went up to the house of the Lord, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat.

וְלָמָּה	תִבְכִּי	לָמָּה	חַנָּה	אִישָׁהּ	אֶלְקָנָה	לָהּ	וַיֹּאמֶר		8
and–why	do–you–weep	why	Hannah	her–husband	Elkanah	to–her	and–Elkanah–said		
H4100	H1058	H4100	H2584	H0376	H0511		H0559		

מֵעֲשָׂרָה	לָּךְ	טוֹב	אָנֹכִי	הֲלוֹא	לִבָּךְ	יֵרַע	וְלָמָּה	תֹאכְלִי	לֹא
than–ten	to–you	better	I	am–I–not	your–heart	is–grieved	and–why	eat	do–you–not
H6235			H0595	H3808	H3824	H3415	H4100	H0398	H3808

בָּנִים׃
sons

Then said Elkanah her husband to her, Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? am not I better to thee than ten sons?

הַכֹּהֵן	וְעֵלִי	שָׁתֹה	וְאַחֲרֵי	בְּשִׁלֹה	אָכְלָה	אַחֲרֵי	חַנָּה	וַתָּקָם	9
the–priest	and–Eli	drinking	and–after	at–Shiloh	eating	after	Hannah	and–Hannah–rose	
H3548	H5941	H8354		H7887	H0398		H2584		

יְהוָה׃	הֵיכַל	מְזוּזַת	עַל־	הַכִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב
the–LORD	the–temple–of	the–doorpost–of	by	the–seat	on	was–sitting
H3068	H1964	H4201		H3678		H3427

So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh, and after they had drunk. Now Eli the priest sat upon a seat by a post of the temple of the Lord.

תִּבְכֶּה׃	וּבָכֹה	יְהוָה	עַל־	וַתִּתְפַּלֵּל	נָפֶשׁ	מָרַת	וְהִיא	10
bitterly	and–wept	the–LORD	to	and–she–prayed	of–soul	was–bitter	and–she	
H1058	H1058	H3068		H6419	H5315	H4751	H1931	

And she was in bitterness of soul, and prayed unto the Lord, and wept sore.

11 וַתִּדֹּ֙ר נֶ֔דֶר וַתֹּ֣אמַר יְהוָ֔ה צְבָא֑וֹת אִם־ רָא֣וֹ תִרְאֶ֗ה
and-she-vowed a-vow and-said O-LORD of-hosts if surely You-will-look
H5087 H5088 H0559 H3068 H6635 H7200 H7200

אֶת־ תִּשְׁכַּ֤ח וְלֹא־ וּזְכַרְתַּנִי֙ אֲמָתֶ֔ךָ בָּעֳנִ֖י אֲמָתֶ֑ךָ
[obj] forget and-not and-remember-me Your-servant upon-the-affliction-of Your-servant
H0853 H7911 H3808 H2142 H0519 H6040

כָּל־ לַיהוָ֔ה וּנְתַתָּ֥יו אֲנָשִׁ֖ים זֶ֣רַע לַאֲמָתֶ֑ךָ וְנָתַתָּ֣ה
all to-the-LORD then-I-will-give-him of-men an-offspring to-Your-servant and-give
H3605 H3068 H5414 H0376 H2233 H0519 H5414

רֹאשׁ֔וֹ עַל־ יַעֲלֶ֣ה לֹא־ וּמוֹרָ֖ה חַיָּ֑יו יְמֵי֙
his-head upon come shall-not and-no-razor his-life the-days-of
H5927 H3808 H4177 H3117

And she vowed a vow, and said, O Lord of hosts, if thou wilt indeed look on the affliction of thine handmaid, and remember me, and not forget thine handmaid, but wilt give unto thine handmaid a man child, then I will give him unto the Lord all the days of his life, and there shall no razor come upon his head.

12 וְהָיָ֗ה כִּ֤י הִרְבְּתָה֙ לְהִתְפַּלֵּ֔ל לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה שֹׁמֵ֖ר וְעֵלִ֥י
and-it-happened as she-continued to-pray before the-LORD was-watching that-Eli
H1961 H3588 H7235 H6419 H6440 H3068 H8104 H5941

פִּֽיהָ׃ אֶת־
her-mouth [obj]
H6310 H0853

And it came to pass, as she continued praying before the Lord, that Eli marked her mouth.

13 וְחַנָּ֗ה וְהִ֤יא מְדַבֶּ֙רֶת֙ עַל־ לִבָּ֔הּ רַ֚ק שְׂפָתֶ֣יהָ נָעֽוֹת
and-Hannah she was-speaking in her-heart only her-lips were-moving
H2584 H1931 H1696 H5921 H3824 H8193 H5128

לְשִׁכֹּרָֽה׃ עֵלִ֖י וַיַּחְשְׁבֶ֣הָ יִשְׁמַ֑ע לֹ֣א וְקוֹלָ֔הּ
she-was-drunk Eli so-Eli-thought heard was-not but-her-voice
H7910 H5941 H2803 H8085 H3808 H6963

Now Hannah, she spake in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard: therefore Eli thought she had been drunken.

14 וַיֹּ֥אמֶר אֵלֶ֖יהָ עֵלִ֑י עַד־ מָתַ֥י תִּשְׁתַּכָּ֖רִין הָסִ֥ירִי אֶת־ יֵינֵֽךְ׃
and-Eli-said to-her Eli how-long will-you be-drunk put-away [obj] your-wine
H0559 H0413 H5941 H5704 H4970 H7937 H5493 H0853 H3196

מֵעָלָֽיִךְ׃
from-you

And Eli said unto her, How long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee.

15 וַתַּ֣עַן חַנָּ֔ה וַתֹּ֕אמֶר לֹ֥א אֲדֹנִ֖י אִשָּׁה־קְשַׁת־ר֣וּחַ אָנֹ֑כִי
and-Hannah-answered Hannah and-said no my-lord a-woman hard-of-spirit am-I
H6030 H2584 H0559 H3808 H0113 H0802 H7186 H7307 H0595

וְיַ֣יִן וְשֵׁכָ֗ר לֹ֤א שָׁתִ֙יתִי֙ וָאֶשְׁפֹּ֣ךְ אֶת־נַפְשִׁ֔י לִפְנֵ֖י
and-wine and-strong-drink I-have-not drunk but-I-poured-out [obj] my-soul before
H3196 H7941 H3808 H8354 H8210 H0853 H5315 H6440

יְהוָֽה׃
the-LORD
H3068

And Hannah answered and said, No, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit: I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the Lord.

16 אַל־תִּתֵּ֤ן אֲמָתְךָ֙ לִפְנֵ֣י כִּי־בַת־בְּלִיָּ֔עַל אֶת־ כִּ֥י מֵרֹ֖ב שִׂיחִ֣י וְכַעְסִ֑י דִּבַּ֥רְתִּי עַד־הֵֽנָּה׃
do-not regard [obj] your-servant as for a-daughter-of worthlessness for from-the-abundance-of my-anxiety and-my-grief I-have-spoken until now
H0408 H5414 H0853 H0519 H6440 H1323 H1100 H3588 H7230 H7879 H3708 H1696 H5704 H2008

Count not thine handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto.

17 וַיַּ֣עַן עֵלִ֔י וַיֹּ֕אמֶר לְכִ֖י לְשָׁל֑וֹם וֵאלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל יִתֵּ֥ן אֶת־
and-Eli-answered Eli and-said go in-peace and-the-God-of Israel grant [obj]
H5941 H0559 H3212 H7965 H0430 H3478 H5414 H0853

שְׁאֵלָתְךָ֖ אֲשֶׁ֥ר שָׁאַ֛לְתָּ מֵעִמּֽוֹ׃
your-petition that you-asked from-Him
H7596 H7592

Then Eli answered and said, Go in peace: and the God of Israel grant thee thy petition that thou hast asked of him.

18 וַתֹּ֣אמֶר תִּמְצָ֤א שִׁפְחָתְךָ֙ חֵ֣ן בְּעֵינֶ֔יךָ וַתֵּ֥לֶךְ הָאִשָּׁ֖ה לְדַרְכָּ֑הּ וַתֹּ֣אכַל וּפָנֶ֥יהָ לֹא־הָי֖וּ לָ֥הּ עֽוֹד׃
and-she-said may-find your-servant favor in-your-eyes and-the-woman-went the-woman on-her-way and-ate and-her-face was-no longer sad anymore
H0559 H4672 H8198 H2580 H3212 H0802 H1870 H0398 H6440 H3808 H1961 H3512 H5750

And she said, Let thine handmaid find grace in thy sight. So the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more sad.

19 וַיַּשְׁכִּ֣מוּ בַבֹּ֗קֶר וַיִּשְׁתַּחֲוּ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיָּשֻׁ֖בוּ
and-they-rose-early in-the-morning and-worshiped before the-LORD and-they-returned
H7925 H1242 H7812 H6440 H3068 H7725

וַיָּבֹ֤א אֶלְקָנָה֙ וַיֵּדַ֣ע חַנָּ֔ה אֶת־ אִשְׁתּ֑וֹ הָרָמָתָ֖ה בֵּיתָ֛ם אֶל־
and-came to and-Elkanah-knew Hannah [obj] his-wife at-Ramah their-house
H0935 H0413 H0511 H3045 H2584 H0853 H0802 H7414 H1004

וַיִּזְכְּרֶ֥הָ יְהוָֽה׃
and-the-LORD-remembered her
H2142 H3068

And they rose up in the morning early, and worshipped before the Lord, and returned, and came to their house to Ramah: and Elkanah knew Hannah his wife; and the Lord remembered her.

20 וַיְהִי לִתְקֻפּוֹת הַיָּמִים וַתַּהַר חַנָּה וַתֵּלֶד בֵּן
and-it-happened at-the-turn-of the-days that-Hannah-conceived Hannah and-bore a-son
H1961 H8622 H3117 H2584 H2029 H3205

וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל כִּי מֵיְהוָה שְׁאִלְתִּיו׃
and-she-called [obj] his-name Samuel because from-the-LORD I-asked-him
H7121 H0853 H8034 H8050 H3068 H7592

Wherefore it came to pass, when the time was come about after Hannah had conceived, that she bare a son, and called his name Samuel, saying, Because I have asked him of the Lord.

21 וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה וְכָל־בֵּיתוֹ לִזְבֹּחַ לַיהוָה
and-the-man-went-up the-man Elkanah and-all his-household to-sacrifice to-the-LORD
H5927 H0376 H0511 H3605 H2076 H3068

וְאֶת־נִדְרוֹ׃ וְאֶת־הַיָּמִים זֶבַח אֶת־
his-vow and [obj] the-days the-sacrifice-of [obj]
H5088 H0853 H3117 H2077 H0853

And the man Elkanah, and all his house, went up to offer unto the Lord the yearly sacrifice, and his vow.

22 וְחַנָּה לֹא עָלְתָה כִּי־אָמְרָה לְאִישָׁהּ עַד יִגָּמֵל
but-Hannah did-not go-up for she-said to-her-husband until the-child-is-weaned
H2584 H3808 H5927 H0559 H0376 H5704 H1580

הַנַּעַר וְהֲבִאֹתִיו וְנִרְאָה וְנִשַּׁב עוֹלָם׃ עַד־ שָׁם וְיָשַׁב
the-child then-I-will-bring-him and-he-shall-appear before the-presence-of the-LORD forever until there and-he-shall-remain
H5288 H0935 H7200 H0854 H6440 H3068 H5769 H5704 H8033 H3427

But Hannah went not up; for she said unto her husband, I will not go up until the child be weaned, and then I will bring him, that he may appear before the Lord, and there abide for ever.

23 וַיֹּאמֶר אֶלְקָנָה אִישָׁהּ אֵלֶיהָ עֲשִׂי בְעֵינַיִךְ הַטּוֹב שְׁבִי
and-Elkanah-said Elkanah her-husband do what-is-good in-your-eyes stay
H0559 H0511 H0376 H6213 H2896 H5869 H3427

וַתֵּשֶׁב הָאִשָּׁה וַתֵּינֶק אֶת־בְּנָהּ עַד־ גְּמָלָהּ אֹתוֹ׃ וְאַךְ יָקֵם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ
and-the-woman-stayed the-woman and-nursed [obj] her-son until she-weaned him only may-establish the-LORD [obj] His-word
H3427 H0802 H3243 H0853 H1121 H5704 H1580 H0853 H0389 H6965 H3068 H0853 H1697

And Elkanah her husband said unto her, Do what seemeth thee good; tarry until thou have weaned him; only the Lord establish his word. So the woman abode, and gave her son suck until she weaned him.

24 וַתַּעֲלֵהוּ עִמָּהּ כַּאֲשֶׁר גְּמָלַתּוּ בִּשְׁלֹשָׁה בְּפָרִים וְאֵיפָה אַחַת קֶמַח וְנֵבֶל יַיִן וַתְּבִאֵהוּ בֵּית־יְהוָה שִׁלֹו וְהַנַּעַר נָעַר׃

וַתַּעֲלֵהוּ	עִמָּהּ	כַּאֲשֶׁר	גְּמָלַתּוּ	בִּשְׁלֹשָׁה	בְּפָרִים	שְׁלֹשָׁה	וְאֵיפָה	אַחַת	קֶמַח
and-she-brought-him-up	with-her	when	she-weaned-him	with-three	bulls	and-one	ephah	of-flour	
H5927			H1580	H6499	H7969	H0374		H0259	H7058

וְנֵבֶל	יַיִן	וַתְּבִאֵהוּ	בֵּית־	יְהוָה	שִׁלֹו	וְהַנַּעַר	נָעַר׃	
and-a-skin-of	wine	and-she-brought-him	to-the-house-of	the-LORD	at-Shiloh	and-the-child	was-young	
	H3196	H0935		H3068	H7887	H5288	H5288	

And when she had weaned him, she took him up with her, with three bullocks, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him unto the house of the Lord in Shiloh: and the child was young.

25 וַיִּשְׁחֲטוּ אֶת־הַפָּר וַיָּבִיאוּ אֶת־הַנַּעַר אֶל־עֵלִי׃

וַיִּשְׁחֲטוּ	אֶת־	הַפָּר	וַיָּבִיאוּ	אֶת־	הַנַּעַר	אֶל־	עֵלִי׃
and-they-slaughtered	[obj]	the-bull	and-they-brought	[obj]	the-child	to	Eli
	H0853	H6499	H0935	H0853	H5288	H0413	H5941

And they slew a bullock, and brought the child to Eli.

26 וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי חֵי־נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי אֲנִי הָאִשָּׁה הַנִּצֶּבֶת עִמְּכָה בָּזֶה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה׃

וַתֹּאמֶר	בִּי	אֲדֹנִי	חֵי־	נַפְשְׁךָ	אֲדֹנִי	אֲנִי	הָאִשָּׁה	הַנִּצֶּבֶת	עִמְּכָה
and-she-said	please	my-lord	as-surely-as	your-soul-lives	my-lord	I-am	the-woman	who-stood	with-you
H0559	H0994	H0113		H5315	H0113	H0589	H0802	H5324	

בָּזֶה	לְהִתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה׃	
here	praying	to	the-LORD	
H2088	H6419	H0413	H3068	

And she said, Oh my lord, as thy soul liveth, my lord, I am the woman that stood by thee here, praying unto the Lord.

27 וַיִּתֵּן יְהוָה לִי אֶת־שְׁאֵלָתִי אֲשֶׁר שָׁאַלְתִּי מֵעִמּוֹ׃

וַיִּתֵּן	יְהוָה	לִי	אֶת־	שְׁאֵלָתִי	אֲשֶׁר	שָׁאַלְתִּי	מֵעִמּוֹ׃		
and-the-LORD-gave	the-LORD	to-me	[obj]	my-petition	that	I-asked	from-Him		
H5414	H3068		H0853	H7596		H7592			

הַזֶּה	הַנַּעַר	אֶל־	הִתְפַּלָּלְתִּי	הַנַּעַר	הַזֶּה	
this	this-child	for	I-prayed			
H2088	H5288	H0413	H6419			

For this child I prayed; and the Lord hath given me my petition which I asked of him:

28 וְגַם אֲנִכִי הִשְׁאִלְתִּהוּ לַיהוָה כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הוּא הָיָה לַיהוָה׃ פ וַיִּשְׁתָּחוּ שָׁם לַיהוָה׃

וְגַם	אֲנִכִי	הִשְׁאִלְתִּהוּ	לַיהוָה	כָּל־	הַיָּמִים	אֲשֶׁר	הוּא	הָיָה	לַיהוָה
and-also	I	have-lent-him	to-the-LORD	all	the-days	that	he	he-lives	
H1571	H0595	H7592	H3068	H3605	H3117		H1931	H1961	

פ	וַיִּשְׁתָּחוּ	שָׁם	לַיהוָה׃	לַיהוָה	שָׁאוּל		
[para]	and-he-worshiped	there	the-LORD	to-the-LORD	is-dedicated		
	H7812	H8033	H3068	H3068	H7592		

Therefore also I have lent him to the Lord; as long as he liveth he shall be lent to the Lord. And he worshipped the Lord there.

Chapter 2

1 וַתִּתְפַּלֵּל חַנָּה וַתֹּאמַר עָלַץ לִבִּי בַּיהוָה רָמָה קַרְנִי בַּיהוָה רָחַב פִּי עַל־ אֹיְבַי כִּי שָׂמַחְתִּי בִּישׁוּעָתֶךָ׃

and-Hannah-prayed and-said Hannah my-heart my-heart-exults in-the-LORD my-horn my-horn-is-exalted my-mouth my-mouth-speaks-boldly against my-enemies because I-rejoice in-Your-salvation

H6419 H0559 H2584 H3820 H6970 H3068 H7161 H6310 H7337 H0341 H3588 H8055 H3444

And Hannah prayed, and said, My heart rejoiceth in the Lord, mine horn is exalted in the Lord: my mouth is enlarged over mine enemies; because I rejoice in thy salvation.

2 אֵין־ קָדוֹשׁ כַּיהוָה כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ׃

there-is-no-one holy like-the-LORD for there-is-none besides-You and-there-is-no rock like-our-God

H0369 H6918 H3068 H3588 H0369 H1115 H0369 H6697 H0430

There is none holy as the Lord: for there is none beside thee: neither is there any rock like our God.

3 אַל־ תַּרְבּוּ תְדַבְּרוּ גְבֹהָה גְבֹהָה יֵצֵא עָתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דֵּעוֹת יְהוָה וְלוֹ( )וְלֹא] נִתְכְּנוּ עֲלִלוֹת׃

do-not keep-on speaking proudly proudly let-come-out arrogance from-your-mouth for a-God-of knowledge is-the-LORD and-by-Him by-Him are-weighed deeds

H0408 H7235 H1696 H1364 H1364 H3318 H6277 H6310 H3588 H0410 H1844 H3068 H3808 H0 H8505 H5949

Talk no more so exceeding proudly; let not arrogancy come out of your mouth: for the Lord is a God of knowledge, and by him actions are weighed.

4 קֶשֶׁת גִּבֹּרִים חַתִּים וְנִכְשָׁלִים אָזְרוּ חָיִל׃

the-bows-of the-mighty are-shattered and-those-who-stumble are-girded-with strength

H7198 H1368 H2865 H3782 H0247 H2428

The bows of the mighty men are broken, and they that stumbled are girded with strength.

5 שְׂבֵעִים בַּלֶּחֶם נִשְׂכָּרוּ וּרְעֵבִים חָדֵלוּ עַד־ עֲקָרָה יָלְדָה שִׁבְעָה וְרַבַּת בָּנִים אֻמְלָלָה׃

the-well-fed for-bread hire-themselves-out but-the-hungry cease even-the-barren bears seven and-she-with-many children languishes

H7649 H3899 H7936 H7457 H2308 H5704 H3205 H7651 H7227 H1121 H0535

They that were full have hired out themselves for bread; and they that were hungry ceased: so that the barren hath born seven; and she that hath many children is waxed feeble.

6 יְהוָה מֵמִית וּמְחַיֶּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וַיָּעַל׃

the-LORD kills and-brings-to-life He-brings-down to-Sheol and-raises-up

H3068 H4191 H2421 H3381 H7585 H5927

The Lord killeth, and maketh alive: he bringeth down to the grave, and bringeth up.

7 יְהוָה מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׁיר מַשְׁפִּיל אַף־ מְרוֹמֵם׃

the-LORD makes-poor and-makes-rich He-humbles and-also exalts

H3068 H3423 H6238 H8213 H0637 H7311

The Lord maketh poor, and maketh rich: he bringeth low, and lifteth up.

לְהוֹשִׁיב	אֶבְיוֹן	יָרִים	מֵאַשְׁפֹּת	דָּל	מֵעָפָר	מֵקִים	8
to-seat-them	the-needy	He-lifts	from-the-ash-heap	the-poor	from-the-dust	He-raises	
H3427	H0034		H0830	H1800	H6083		

לַיהוָה	כִּי	יַנְחִלֵם	כָּבוֹד	וְכִסֵּא	נְדִיבִים	עִם־	
to-the-LORD-belong	for	He-gives-them	glory	and-a-throne-of	nobles	with	
H3068		H5157	H3519	H3678	H5081		

תֵּבֵל׃	עֲלֵיהֶם	וַיָּשֶׁת	אֶרֶץ	מְצֻקֵי
the-world	upon-them	and-He-set	the-earth	the-foundations-of
H8398		H7896	H0776	H4690

He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth up the beggar from the dunghill, to set them among princes, and to make them inherit the throne of glory: for the pillars of the earth are the Lord's, and he hath set the world upon them.

בַּחֹשֶׁךְ	וּרְשָׁעִים	יִשְׁמֹר	(חֲסִידָיו)	[חסידו]	רַגְלֵי	9
in-darkness	but-the-wicked	He-guards	His-faithful-ones	His-faithful-ones	the-feet-of	
H2822	H7563	H8104	H2623	H2623	H7272	

אִישׁ׃	יִגְבַּר־	בְּכֹחַ	לֹא	כִּי־	יִדֹּמּוּ	
prevail	shall-a-man	by-strength	not	for	are-silenced	
H0376	H1396		H3808			

He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be silent in darkness; for by strength shall no man prevail.

(מְרִיבָיו)	[מריבו]	יֵחַתּוּ	יְהוָה	10
against-Him	those-contending	those-who-contend-with-Him-will-be-shattered	the-LORD	
H7378	H7378	H5181	H3068	

אַפְסֵי־	יָדִין	יְהוָה	יַרְעֵם	בַּשָּׁמַיִם	(עָלָיו)	[עלו]
the-ends-of	will-judge	the-LORD	He-thunders	in-the-heavens	from-heaven	against-Him
	H1777	H3068	H7481	H8064		

פ	מְשִׁיחוֹ׃	קֶרֶן	וְיָרֶם	לְמַלְכּוֹ	עֹז	וְיִתֶּן־	אֶרֶץ	
[para]	His-anointed	the-horn-of	and-exalt	to-His-king	strength	and-He-will-give	the-earth	
	H4899			H4428	H5797	H5414	H0776	

The adversaries of the Lord shall be broken to pieces; out of heaven shall he thunder upon them: the Lord shall judge the ends of the earth; and he shall give strength unto his king, and exalt the horn of his anointed.

מְשָׁרֵת	הָיָה	וְהַנַּעַר	בֵּיתוֹ	עַל־	הָרָמָתָה	אֶלְקָנָה	וַיֵּלֶךְ	11
serving	remained	but-the-boy	his-home	to	to-Ramah	Elkanah	and-Elkanah-went	
H8334	H1961	H5288			H7414	H0511	H3212	

הַכֹּהֵן׃	עֵלִי	פְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	אֶת־	
the-priest	Eli	the-face-of	in-the-presence-of	the-LORD	[obj]	
H3548	H5941	H6440	H0854	H3068	H0853	

And Elkanah went to Ramah to his house. And the child did minister unto the Lord before Eli the priest.

יְהוָה׃	אֶת־	יָדְעוּ	לֹא	בְלִיַּעַל	בְּנֵי	עֵלִי	וּבְנֵי	12
the-LORD	[obj]	know	they-did-not	worthlessness	were-sons-of	Eli	and-the-sons-of	
H3068	H0853	H3045	H3808	H1100		H5941		

Now the sons of Eli were sons of Belial; they knew not the Lord.

13 וּמִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים אֶת־הָעָם כָּל־אִישׁ זֹבֵחַ זֶבַח
and-the-practice-of the-priests with the-people whenever-any man offered a-sacrifice
H4941 H3548 H0854 H3605 H0376 H2076 H2077

וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן כְּבַשֵּׁל הַבָּשָׂר וְהַמִּזְלֵג שְׁלֹשׁ־הַשִּׁנַּיִם
and-there-came the-servant-of the-priest while-was-boiling the-meat with-a-fork of-three prongs
H0935 H5288 H3548 H1310 H1320 H7969 H8127

בְּיָדוֹ׃
in-his-hand
H3027

And the priests' custom with the people was, that, when any man offered sacrifice, the priest's servant came, while the flesh was in seething, with a fleshhook of three teeth in his hand;

14 וְהִכָּה בַכִּיּוֹר אוֹ בַדּוּד אוֹ בַקַּלַּחַת אוֹ בַפָּרוּר
and-he-thrust-it into-the-pan or the-kettle or the-caldron or the-pot
H5221 H3595 H1731 H7037 H6517

כָּל אֲשֶׁר יַעֲלֶה הַמִּזְלֵג יִקַּח הַכֹּהֵן לוֹ בָּכָה
everything that the-fork-brought-up the-fork the-priest-took for-himself thus
H3605 H0834 H5927 H4207 H3548 H0000 H3602

בְּשִׁלֹה׃ הַבָּאִים שָׁם יִשְׂרָאֵל לְכָל־ יַעֲשׂוּ
at-Shiloh who-came there Israel to-all they-did
H7887 H0935 H8033 H3478 H3605

And he struck it into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the fleshhook brought up the priest took for himself. So they did in Shiloh unto all the Israelites that came thither.

15 גַּם בְּטֶרֶם יַקְטִרוּן אֶת־הַחֵלֶב וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן
even before they-burned [obj] the-fat and-the-servant-of the-servant-of the-priest-came
H1571 H2962 H6999 H0853 H2459 H0935 H5288 H3548

וְאָמַר לָאִישׁ הַזֹּבֵחַ תְּנָה בָשָׂר לִצְלוֹת לַכֹּהֵן וְלֹא־ יִקַּח
and-said to-the-man who-sacrificed give meat to-roast for-the-priest for-he-will-not take
H0559 H0376 H2076 H5414 H1320 H6740 H3548 H3808 H3947

מִמְּךָ בָּשָׂר מְבֻשָּׁל כִּי אִם־ חָי׃
from-you meat boiled but-only rather raw
H1320 H1310

Also before they burnt the fat, the priest's servant came, and said to the man that sacrificed, Give flesh to roast for the priest; for he will not have sodden flesh of thee, but raw.

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ קָטֵר יַקְטִירוּן כַּיּוֹם הַחֵלֶב
and-the-man-said to-him the-man let-them-burn let-them-first-burn today the-fat
H0559 H0413 H0376 H7200 H6999 H3117 H2459

וְקַח־ לְךָ כַּאֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וְאָמַר לוֹ [לֹא] (לֹא)
and-then-take for-yourself whatever your-soul-desires your-soul but-he-said no no
H3947 H0000 H0834 H8378 H5315 H0559 H3808 H3808

כִּי עַתָּה תִּתֵּן וְאִם־ לֹא לָקַחְתִּי בְחָזָקָה׃
for now you-must-give and-if not I-will-take-it by-force
H6258 H5414 H0518 H3808 H3947 H2394

And if any man said unto him, Let them not fail to burn the fat presently, and then take as much as thy soul desireth; then he would answer him, Nay; but thou shalt give it me now: and if not, I will take it by force.

17 וַתְּהִי֙ חַטַּ֣את הַנְּעָרִ֔ים גְּדוֹלָ֥ה מְאֹ֖ד אֶת־פְּנֵ֣י יְהוָ֑ה כִּ֣י נִאֲצ֗וּ הָֽאֲנָשִׁים֙ אֶת־מִנְחַ֣ת יְהוָֽה׃

17 and-the-sin-of the-sin-of the-young-men was-very-great very before the-face-of the-LORD for the-men-despised [obj] the-offering-of the-LORD

H1961 H2403 H5288 H3966 H0854 H6440 H3068 H3588 H5006 H0853 H4503 H3068

Wherefore the sin of the young men was very great before the Lord: for men abhorred the offering of the Lord.

18 וּשְׁמוּאֵ֖ל מְשָׁרֵ֣ת לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה נַ֚עַר חָגוּר֙ אֵפ֣וֹד בָּֽד׃

18 but-Samuel was-serving before the-LORD as-a-boy wearing a-linen ephod

H8050 H8334 H6440 H3068 H5288 H2296 H0646 H0906

But Samuel ministered before the Lord, being a child, girded with a linen ephod.

19 וּמְעִ֤יל קָטֹן֙ תַּֽעֲשֶׂה־ל֣וֹ אִמּ֔וֹ וְהַעֲלְתָ֥ה ל֖וֹ מִיָּמִ֣ים יָמִ֑ימָה בְּעָלוֹתָ֣הּ אֶת־אִישָׁ֔הּ לִזְבֹּ֖חַ אֶת־זֶ֥בַח הַיָּמִֽים׃

19 and-a-little small robe-made his-mother for-him and-she-brought-it to-him from-year to-year with her-husband to-sacrifice [obj] the-sacrifice-of the-yearly

H4598 H7051 H6213 H0517 H0376 H5927 H0853 H3117 H3117 H0854 H0376 H2076 H0853 H2077 H3117

Moreover his mother made him a little coat, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.

20 וּבֵרַ֤ךְ עֵלִי֙ אֶת־אֶלְקָנָ֔ה וְאֶת־אִשְׁתּ֖וֹ וְאָמַ֑ר יָשֵׂ֤ם יְהוָה֙ לְךָ֣ זֶ֔רַע מִן־הָֽאִשָּׁ֥ה הַזֹּ֖את תַּ֣חַת הַשְּׁאֵלָ֑ה אֲשֶׁ֥ר שָׁאַ֖ל לַיהוָ֔ה וְהָלְכ֖וּ לִמְקֹמֽוֹ׃

20 and-Eli-blessed Elkanah [obj] and his-wife and-said may-give the-LORD to-you offspring from this-woman this which was-asked for-the-LORD and-they-went to-their-home

H1288 H7940 H0853 H0511 H0853 H0802 H0559 H7760 H3068 H0853 H2233 H0802 H2063 H8478 H7596 H7592 H3068 H1980 H4725

And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, The Lord give thee seed of this woman for the loan which is lent to the Lord. And they went unto their own home.

21 וַיִּפְקֹ֤ד יְהוָה֙ אֶת־חַנָּ֔ה וַתַּ֖הַר וַתֵּ֣לֶד ע֑וֹד שְׁלֹשָׁ֤ה בָנִים֙ וּשְׁתֵּ֣י בָנ֔וֹת וַיִּגְדַּ֥ל הַנַּ֖עַר שְׁמוּאֵ֥ל עִם־יְהוָֽה׃ ס

21 for the-LORD-visited Hannah [obj] and-she-conceived and-bore three and-two daughters and-the-boy-grew Samuel with the-LORD [selah]

H3588 H6485 H2584 H0853 H3068 H2029 H3205 H7969 H8147 H1323 H1431 H5288 H8050 H5973 H3068 H5750

22 וְעֵלִי֙ זָקֵ֣ן מְאֹ֔ד וְשָׁמַ֗ע אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יַעֲשׂ֔וּן בָּנָ֖יו לְכָל־

now–Eli was–very-old very and–he-heard [obj] all that his–sons-did his–sons to-all
H5941 H2204 H3966 H8085 H0853 H3605 H0834 H1121 H3605

יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֵת֙ אֲשֶׁר־ יִשְׁכְּב֣וּן הַנָּשִׁ֔ים הַצֹּבְא֖וֹת פֶּ֥תַח

Israel and–how they lay–with the–women who–served at–the-entrance-of
H3478 H0853 H0834 H7901 H0802 H6633 H6607

אֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃

the–tent-of meeting
H0168 H4150

Now Eli was very old, and heard all that his sons did unto all Israel; and how they lay with the women that assembled at the door of the tabernacle of the congregation.

23 וַיֹּ֣אמֶר לָ֔הֶם לָמָּ֥ה תַעֲשׂ֖וּן כַּדְּבָרִ֣ים הָאֵ֑לֶּה אֲשֶׁ֨ר אָנֹכִ֜י שֹׁמֵ֤עַ אֶת־

and–he-said to–them why do–you-do such–things these that I hear [obj]
H0559 H4100 H1697 H0428 H0834 H0595 H8085 H0853

דִּבְרֵיכֶ֣ם רָעִ֔ים מֵאֵ֖ת כָּל־ הָעָ֥ם הָאֵֽלֶּה׃

your–evil-deeds evil from all the–people these
H1697 H7451 H0854 H3605 H5971 H0428

And he said unto them, Why do ye such things? for I hear of your evil dealings by all this people.

24 אַל֙ בָּנַ֔י כִּ֥י לוֹא־ טוֹבָ֖ה הַשְּׁמֻעָ֑ה אֲשֶׁ֨ר אָנֹכִ֜י שֹׁמֵ֗עַ

no my–sons for it-is-not a–good report that I hear
H0408 H1121 H3808 H2896 H8052 H0834 H0595 H8085

מַעֲבִרִ֖ים עַם־ יְהוָֽה׃

you-are–causing-to-transgress the–people-of the-LORD
H5674 H5971 H3068

Nay, my sons; for it is no good report that I hear: ye make the Lord's people to transgress.

25 אִם־ יֶחֱטָ֥א אִ֛ישׁ לְאִ֖ישׁ וּפִלְל֣וֹ אֱלֹהִ֑ים וְאִם֙ לַֽיהוָ֣ה יֶחֱטָ֔א מִ֥י

if a–man-sins a–man against–a-man then–God-will-mediate but–if against–the-LORD a–man-sins who
H2398 H0376 H0376 H6419 H0430 H0834 H3068 H2398 H4310

יִתְפַּלֶּל־ לּ֑וֹ וְלֹ֣א יִשְׁמְע֔וּ לְק֖וֹל אֲבִיהֶ֥ם כִּֽי־ חָפֵ֛ץ יְהוָ֖ה לַהֲמִיתָֽם׃

will–intercede for–him but–they-did-not listen to–the-voice-of their–father because the-LORD–desired to–put-them-to-death
H6419 H3808 H8085 H6963 H1 H3068 H2654 H4191

If one man sin against another, the judge shall judge him: but if a man sin against the Lord, who shall intreat for him? Notwithstanding they hearkened not unto the voice of their father, because the Lord would slay them.

26 וְהַנַּ֗עַר שְׁמוּאֵל֙ הָלַ֣ךְ וְגָדֵ֔ל וְט֖וֹב גַּ֣ם עִם־ יְהוָ֑ה

but–the-boy Samuel continued–to-grow and–grew and–was-good both with the-LORD
H5288 H8050 H1980 H1432 H2896 H1571 H5973 H3068

וְגַם֙ עִם־ אֲנָשִׁ֔ים׃ ס

and–also with people [selah]
H1571 H5973 H0376

And the child Samuel grew on, and was in favour both with the Lord, and also with men.

27 וַיָּבֹא אִישׁ־אֱלֹהִים אֶל־עֵלִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה
and-a-man-of a-man-of came-to Eli and-said to-him thus says the-LORD
H0935 H0376 H0413 H5941 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068

הֵנָּגְלֹה נִגְלֵיתִי אֶל־בֵּית אָבִיךָ בִּהְיוֹתָם בְּמִצְרַיִם
did-I-not-clearly reveal-Myself to the-house-of your-father when-they-were in-Egypt
H1540 H1540 H0413 H1004 H0001 H1961 H4714

לְבֵית פַּרְעֹה׃
belonging-to-the-house-of Pharaoh
H6547

And there came a man of God unto Eli, and said unto him, Thus saith the Lord, Did I plainly appear unto the house of thy father, when they were in Egypt in Pharaoh's house?

28 וּבָחַר אֹתוֹ מִכָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִי לְכֹהֵן לַעֲלוֹת עַל־
and-I-chose him from-all the-tribes-of Israel for-Myself as-priest to-go-up to
H0977 H0853 H3605 H7626 H3478 H0001 H3548 H5927 H5921

מִזְבְּחִי לְהַקְטִיר קְטֹרֶת לָשֵׂאת אֵפוֹד לְפָנָי וָאֶתְּנָה לְבֵית
My-altar to-burn incense to-wear an-ephod before-Me and-I-gave to-the-house-of
H4196 H6999 H7004 H5375 H0646 H6440 H5414 H1004

אָבִיךָ אֵת־כָּל־אִשֵּׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
your-father [obj] all the-offerings-by-fire-of the-sons-of Israel
H0001 H0853 H3605 H0801 H1121 H3478

And did I choose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to offer upon mine altar, to burn incense, to wear an ephod before me? and did I give unto the house of thy father all the offerings made by fire of the children of Israel?

29 לָמָּה תִבְעֲטוּ בְּזִבְחִי וּבְמִנְחָתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי מָעוֹן
why do-you-kick-at My-sacrifice and-My-offering which I-commanded for-My-dwelling
H4100 H1163 H2077 H4503 H0834 H6680 H4583

לְהַבְרִיאֲכֶם מִמֶּנִּי בְּנֶיךָ וַתְּכַבֵּד אֵת־כָּל־
to-fatten-yourselves above-Me your-sons and-you-honor [obj] of-all
H1197 H4480 H1121 H3513 H0853 H3605

מֵרֵאשִׁית מִנְחַת יִשְׂרָאֵל עַמִּי׃
with-the-choicest the-offerings-of Israel My-people
H7225 H4503 H3478 H5971

Wherefore kick ye at my sacrifice and at mine offering, which I have commanded in my habitation; and honourest thy sons above me, to make yourselves fat with the chiefest of all the offerings of Israel my people?

30 לָכֵן נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמֹר אָמַרְתִּי בֵּיתְךָ
therefore declares the-LORD the-God-of Israel said I-surely your-house
H3651 H5002 H3068 H0430 H3478 H0559 H0559 H1004

וּבֵית אָבִיךָ יִתְהַלְּכוּ לְפָנַי עַד־עוֹלָם וְעַתָּה נְאֻם־
and-the-house-of your-father would-walk before-Me until forever but-now declares
H1004 H1004 H1980 H6440 H5704 H5769 H6258 H5002

יְהוָה חָלִילָה לִּי כִּי מְכַבְּדַי אֲכַבֵּד וּבֹזַי
the-LORD far-be-it from-Me for those-who-honor-Me I-will-honor and-those-who-despise-Me
H3068 H2486 H0000 H3513 H3513 H0959

יֵקָלּוּ׃
will-be-lightly-esteemed
H7043

Wherefore the Lord God of Israel saith, I said indeed that thy house, and the house of thy father, should walk before me for ever: but now the Lord saith, Be it far from me; for them that honour me I will honour, and they that despise me shall be lightly esteemed.

31 הִנֵּה֩ יָמִ֨ים בָּאִ֜ים וְגָדַעְתִּ֣י אֶת־זְרֹעֲךָ֗ וְאֶת־זְרֹ֙עַ֙
behold days are–coming when–I-will-cut-off [obj] your–arm and the–arm-of
H2009 H3117 H0935 H1438 H0853 H2220 H0853 H2220

בְּבֵיתֶךָ׃ זָקֵן מִֽהְיוֹת֙ אָבִ֣יךָ בֵּ֔ית
in–your-house an–old-man so-there-will-not-be your–father the–house-of
H2205 H1961 H0001

Behold, the days come, that I will cut off thine arm, and the arm of thy father's house, that there shall not be an old man in thine house.

32 יִשְׂרָאֵ֑ל אֶת־ ט֣וֹב ׀ אֲשֶׁר־ בְּכֹ֖ל מָע֥וֹן צַ֛ר וְהִבַּטְתָּ֥
Israel for He–does the–good-that in–all in–My-dwelling distress and–you-will-see
H3478 H0853 H3190 H3605 H4583 H5027

הַיָּמִֽים׃ כָּל־ בְּבֵיתְךָ֖ זָקֵ֥ן יִֽהְיֶ֛ה וְלֹא־
the–days all in–your-house an–old-man be and–there-will-not
H3117 H3605 H2205 H1961 H3808

And thou shalt see an enemy in my habitation, in all the wealth which God shall give Israel: and there shall not be an old man in thine house for ever.

33 וְאִ֣ישׁ לֹא־ אַכְרִ֤ית לְךָ֙ מֵעִ֔ם מִזִּבְחִ֖י אֶת־ לְכַלּ֣וֹת עֵינֶ֑יךָ
and–a-man I–will-not cut–off for–you from My–altar [obj] to–consume your–eyes
H0376 H3808 H3772 H4196 H0853 H3615

וְלַאֲדִ֣יב וְאֶת־ נַפְשֶׁ֔ךָ וְכָל־ מַרְבִּ֥ית בֵּיתְךָ֖ יָמ֣וּתוּ אֲנָשִֽׁים׃
and–to-grieve [obj] your–soul but–all the–increase-of your–house will–die as–men
H0109 H0853 H5315 H3605 H4768 H1004 H4191 H0376

And the man of thine, whom I shall not cut off from mine altar, shall be to consume thine eyes, and to grieve thine heart: and all the increase of thine house shall die in the flower of their age.

34 וְזֶה־ לְךָ֣ הָאוֹת֮ אֲשֶׁ֣ר יָבֹא֒ אֶל־ שְׁנֵ֣י בָנֶ֔יךָ אֶל־ חָפְנִ֖י
and–this to–you shall–be-the-sign that will–come upon your–two sons upon Hophni
H2088 H0226 H0834 H0935 H0413 H8147 H0413 H2652

פִּֽינְחָ֑ס וּֽפִ֣ינְחָ֔ס בְּי֥וֹם אֶחָ֖ד יָמ֥וּתוּ שְׁנֵיהֶֽם׃
and–Phinehas in–one one day–they-will-die both–of–them
H6372 H3117 H0259 H4191 H8147

And this shall be a sign unto thee, that shall come upon thy two sons, on Hophni and Phinehas; in one day they shall die both of them.

35 וְהַקִימֹתִ֥י לִי֙ כֹּהֵ֣ן נֶאֱמָ֔ן כַּאֲשֶׁ֖ר בִּלְבָבִ֣י וּבְנַפְשִׁ֑י
and–I-will-raise-up for–Myself a–faithful priest who according-to–My-heart and–My-soul
H3548 H0539 H3824 H5315

וְהִתְהַלֵּךְ֙ לִפְנֵ֣י מְשִׁיחִ֔י וּבָנִ֥יתִי לוֹ֙ בַּ֣יִת נֶאֱמָ֔ן
and–he-will-walk before My–anointed and–I-will-build for–him a–house enduring
H1980 H6440 H4899 H1129 H0539

כָּל־ יַעֲשֶׂ֖ה הַיָּמִֽים׃
all will–do the–days
H3605 H3117

And I will raise me up a faithful priest, that shall do according to that which is in mine heart and in my mind: and I will build him a sure house; and he shall walk before mine anointed for ever.

לוֹ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	יָבוֹא	בְּבֵיתְךָ	הַנּוֹתָר	כָּל־	וְהָיָה	36
to–him	to–bow-down	will–come	in–your-house	remaining	everyone	and–it-will-happen	
	H7812	H0935		H3498	H3605	H1961	

אַחַת	אֶל־	נָא	סְפָּחֵנִי	וְאָמַר	לֶחֶם	וְכִכַּר־	כֶּסֶף	לַאֲגֹרַת
one-of	to	please	please–assign-me	and–will-say	bread	and–a-loaf-of	silver	for–a-piece-of
H0259	H0413	H4994		H0559	H3899	H3603	H3701	H0095

ס	לָחֶם׃	פַּת־	לֶאֱכֹל	הַכְּהֻנּוֹת
[selah]	bread	a–piece-of	so–I-may-eat	the–priestly-offices
	H3899		H0398	H3550

And it shall come to pass, that every one that is left in thine house shall come and crouch to him for a piece of silver and a morsel of bread, and shall say, Put me, I pray thee, into one of the priests' offices, that I may eat a piece of bread.

Chapter 3

יְהוָה	וּדְבַר־	עֵלִי	לִפְנֵי	יְהוָה	אֶת־	מְשָׁרֵת	שְׁמוּאֵל	וְהַנַּעַר	1
the-LORD	and–the-word-of	Eli	before	the-LORD	[obj]	was–serving	Samuel	and–the-boy	
H3068	H1697	H5941	H6440	H3068	H0853	H8334	H8050	H5288	

ס	נִפְרָץ׃	חָזוֹן	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים	יָקָר	הָיָה	
[selah]	widespread	vision	there–was–no	those	in–those-days	rare	was	
	H6555	H2377	H0369	H1992	H3117	H3368	H1961	

And the child Samuel ministered unto the Lord before Eli. And the word of the Lord was precious in those days; there was no open vision.

]ועינו[	בִּמְקֹמוֹ	שֹׁכֵב	וְעֵלִי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיְהִי		2
and–his-eyes	in–his-place	was–lying-down	and–Eli	that	on–that-day	and–it-happened		
	H4725	H7901	H5941	H1931	H3117	H1961		

לִרְאוֹת׃	יוּכַל	לֹא	כֵּהוֹת	הֵחֵלּוּ	(וְעֵינָיו)	
see	could	he–could-not	to–grow-dim	had–begun	his–eyes	
H7200	H3201	H3808	H3544			

And it came to pass at that time, when Eli was laid down in his place, and his eyes began to wax dim, that he could not see;

בְּהֵיכַל	שֹׁכֵב	וּשְׁמוּאֵל	יִכְבֶּה	טֶרֶם	אֱלֹהִים	וְנֵר	3
in–the-temple-of	was–lying-down	and–Samuel	gone–out	had–not-yet	God	and–the-lamp-of	
H1964	H7901	H8050	H3518	H2962	H0430		

פ	אֱלֹהִים׃	אֲרוֹן	שָׁם	אֲשֶׁר־	יְהוָה	
[para]	God	the–ark-of	there-was	where	the-LORD	
	H0430	H0727	H8033		H3068	

And ere the lamp of God went out in the temple of the Lord, where the ark of God was, and Samuel was laid down to sleep;

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיִּקְרָא	4
here–I-am	and–he-said	Samuel	to	the-LORD	and–the-LORD-called	
H2009	H0559	H8050	H0413	H3068	H7121	

That the Lord called Samuel: and he answered, Here am I.

לֹא־	וַיֹּאמֶר	לִי	קָרָאתָ	כִּי־	הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	אֶל־	וַיָּרָץ	5
I-did-not	but-he-said	me	you-called	for	here-I-am	and-said	Eli	to	and-he-ran	
H3808	H0559		H7121		H2009	H0559	H5941	H0413	H7323	

ס	וַיִּשְׁכָּב׃	וַיֵּלֶךְ	שְׁכָב	שׁוּב	קָרָאתִי
[selah]	and-lay-down	and-he-went	lie-down	go-back	call
	H7901	H3212	H7901	H7725	H7121

And he ran unto Eli, and said, Here am I; for thou calledst me. And he said, I called not; lie down again. And he went and lay down.

וַיֵּלֶךְ	שְׁמוּאֵל	וַיָּקָם	שְׁמוּאֵל	עוֹד	קָרָא	יְהוָה	וַיֹּסֶף			6
and-went	Samuel	and-Samuel-got-up	Samuel	again	called	the-LORD	and-the-LORD-again			
H3212	H8050		H8050	H5750	H7121	H3068	H3254			

קָרָאתִי	לֹא־	וַיֹּאמֶר	לִי	קָרָאתָ	כִּי	הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	אֶל־
call	I-did-not	but-he-said	me	you-called	for	here-I-am	and-said	Eli	to
H7121	H3808	H0559		H7121		H2009	H0559	H5941	H0413

שְׁכָב׃	שׁוּב	בְּנִי
lie-down	go-back	my-son
H7901	H7725	

And the Lord called yet again, Samuel. And Samuel arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.

								7
אֵלָיו	יִגָּלֶה	וְטֶרֶם	יְהוָה	אֶת־	יָדַע	טֶרֶם	וּשְׁמוּאֵל	
to-him	had-been-revealed	and-not-yet	the-LORD	[obj]	know	did-not-yet	now-Samuel	
H0413	H1540	H2962	H3068	H0853	H3045	H2962	H8050	

יְהוָה׃	דְּבַר־
the-LORD	the-word-of
H3068	H1697

Now Samuel did not yet know the Lord, neither was the word of the Lord yet revealed unto him.

									8
אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	בַּשְּׁלִשִׁית	שְׁמוּאֵל	קְרָא־	יְהוָה	וַיֹּסֶף		
to	and-went	and-he-got-up	a-third-time	Samuel	Samuel	the-LORD	and-the-LORD-called		
H0413	H3212		H7992	H8050	H7121	H3068	H3254		

יְהוָה	כִּי	עֵלִי	וַיָּבֶן	לִי	קָרָאתָ	כִּי	הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי
the-LORD	that	Eli	then-Eli-perceived	me	you-called	for	here-I-am	and-said	Eli
H3068		H5941	H0995		H7121		H2009	H0559	H5941

לַנָּעַר׃	קֹרֵא
the-boy	was-calling
H5288	H7121

And the Lord called Samuel again the third time. And he arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And Eli perceived that the Lord had called the child.

									9
אֵלֶיךָ	יִקְרָא	אִם־	וְהָיָה	שְׁכָב	לֵךְ	לִשְׁמוּאֵל	עֵלִי	וַיֹּאמֶר	
to-you	He-calls	if	and-it-shall-be	lie-down	go	to-Samuel	Eli	and-Eli-said	
H0413	H7121		H1961	H7901	H3212	H8050	H5941	H0559	

וַיֵּלֶךְ	עַבְדֶּךָ	שֹׁמֵעַ	כִּי	יְהוָה	דַּבֵּר	וְאָמַרְתָּ	
and-Samuel-went	Your-servant	Your-servant-is-listening	for	LORD	speak	then-you-shall-say	
H3212	H5650	H8085		H3068	H1696	H0559	

בִּמְקוֹמוֹ׃	וַיִּשְׁכַּב	שְׁמוּאֵל
in-his-place	and-lay-down	Samuel
H4725	H7901	H8050

Therefore Eli said unto Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he call thee, that thou shalt say, Speak, Lord; for thy servant heareth. So Samuel went and lay down in his place.

10

בְּפַעַם	כְּפַעַם־	וַיִּקְרָא	וַיִּתְיַצַּב	יְהוָה	וַיָּבֹא	
time–after-time	as–at-other-times	and–called	and–stood	the-LORD	and–the-LORD-came	
H6471	H6471	H7121	H3320	H3068	H0935	

עַבְדֶּךָ׃	שֹׁמֵעַ	כִּי	דַּבֵּר	שְׁמוּאֵל׃	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	וּשְׁמוּאֵל
Your–servant	Your–servant-is-listening	for	speak	Samuel	and–Samuel-said	Samuel	Samuel
H5650	H8085		H1696	H8050	H0559	H8050	H8050

פ
[para]

And the Lord came, and stood, and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel answered, Speak; for thy servant heareth.

11

בְּיִשְׂרָאֵל	דָּבָר	עֹשֶׂה	אָנֹכִי	הִנֵּה	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
in–Israel	a–thing	am–about-to-do	I	behold	Samuel	to	the-LORD	and–the-LORD-said
H3478	H1697		H0595	H2009	H8050	H0413	H3068	H0559

אָזְנָיו׃	שְׁתֵּי	תְצִלֶּינָה	שֹׁמְעוֹ	כָּל־	אֲשֶׁר	
his–ears	both	will–tingle	who–hears-it	everyone	at–which	
H0241	H8147	H6750	H8085	H3605		

And the Lord said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of every one that heareth it shall tingle.

12

אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	עֵלִי	אֶל־	אָקִים	הַהוּא	בַּיּוֹם
against	I–spoke	that	everything	[obj]	Eli	against	I–will-carry-out	that	on–that-day
H0413	H1696		H3605	H0853	H5941	H0413		H1931	H3117

וְכַלֵּה׃	הָחֵל	בֵּיתוֹ	
to–end	from–beginning	his–house	
H3615			

In that day I will perform against Eli all things which I have spoken concerning his house: when I begin, I will also make an end.

13

בַּעֲוֹן	עוֹלָם	עַד־	בֵּיתוֹ	אֶת־	אֲנִי	שֹׁפֵט	כִּי־	לוֹ	וְהִגַּדְתִּי
for–the-iniquity	forever	until	his–house	[obj]	I	I–am-judging	that	him	and–I-told
H5771	H5769	H5704		H0853	H0589	H8199			H5046

בָּנָיו	לָהֶם	מְקַלְלִים	כִּי־	יָדַע	אֲשֶׁר־
his–sons	brought–curses-on-themselves	his–sons-were-blaspheming	that	he–knew	which
	H1992	H7043		H3045	

בָּם׃	כָּהָה	וְלֹא	
them	restrain	and–he-did-not	
		H3808	

For I have told him that I will judge his house for ever for the iniquity which he knoweth; because his sons made themselves vile, and he restrained them not.

14

עֲוֹן	יְכֻפַּר	אִם־	עֵלִי	לְבֵית	נִשְׁבַּעְתִּי	וְלָכֵן	
the–iniquity-of	shall–be-atoned-for	that–never	Eli	to–the-house-of	I–swore	and–therefore	
H5771			H5941		H7650		

עוֹלָם׃	עַד־	וּבְמִנְחָה	בְּזֶבַח	עֵלִי	בֵּית־	
forever	until	or–by-offering	by–sacrifice	Eli	the–house-of	
H5769	H5704	H4503	H2077	H5941		

And therefore I have sworn unto the house of Eli, that the iniquity of Eli's house shall not be purged with sacrifice nor offering for ever.

15

בֵּית־	הַדְּלָתוֹת	אֶת־	וַיִּפְתַּח	הַבֹּקֶר	עַד־	שְׁמוּאֵל	וַיִּשְׁכַּב
the–house-of	the–doors-of	[obj]	and–he-opened	morning	until	Samuel	and–Samuel-lay
		H0853		H1242	H5704	H8050	H7901

עֵלִי׃	אֶל־	הַמַּרְאָה	אֶת־	מֵהַגִּיד	יָרֵא	וּשְׁמוּאֵל	יְהוָה
Eli	to	the–vision	[obj]	to–tell	was–afraid	but–Samuel	the-LORD
H5941	H0413		H0853	H5046	H3372	H8050	H3068

And Samuel lay until the morning, and opened the doors of the house of the Lord. And Samuel feared to shew Eli the vision.

16

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶת־	עֵלִי	וַיִּקְרָא
here–I-am	and–he-said	my–son	Samuel	and–said	Samuel	[obj]	Eli	then–Eli-called
H2009	H0559		H8050	H0559	H8050	H0853	H5941	H7121

Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he answered, Here am I.

17

מִמֶּנִּי	תְּכַחֵד	נָא	אַל־	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	מָה	וַיֹּאמֶר
from–me	hide–it	please	do–not	to–you	He–spoke	that	is–the-word	what	and–he-said
	H3582	H4994	H0408	H0413	H1696		H1697	H4100	H0559

מִמֶּנִּי	תְּכַחֵד	אִם־	יוֹסִיף	וְכֹה	אֱלֹהִים	לְךָ	יַעֲשֶׂה־	כֹּה
from–me	you–hide	if	add	and–even-more	God	to–you	may–God-do	thus
	H3582		H3254	H3541	H0430			H3541

אֵלֶיךָ׃	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	מִכֹּל־	דָּבָר
to–you	He–spoke	that	the–words	of–all	anything
H0413	H1696		H1697	H3605	H1697

And he said, What is the thing that the Lord hath said unto thee? I pray thee hide it not from me: God do so to thee, and more also, if thou hide any thing from me of all the things that he said unto thee.

18

מִמֶּנּוּ	כִּחֵד	וְלֹא	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	שְׁמוּאֵל	לוֹ	וַיַּגֶּד־
from–him	hide	and–did-not	the–words	all	[obj]	Samuel	him	so–Samuel-told
	H3582	H3808	H1697	H3605	H0853	H8050		H5046

פ	יַעֲשֶׂה׃	בְּעֵינָו	הַטּוֹב	הוּא	יְהוָה	וַיֹּאמַר
[para]	let–Him-do	in–His-eyes	what–is–good	He	it–is–the-LORD	and–he-said
				H1931	H3068	H0559

And Samuel told him every whit, and hid nothing from him. And he said, It is the Lord: let him do what seemeth him good.

19

מִכָּל־	הִפִּיל	וְלֹא־	עִמּוֹ	הָיָה	וַיהוָה	שְׁמוּאֵל	וַיִּגְדָּל
of–any-of	fall	and–He-let-none	with–him	was	and–the-LORD	Samuel	and–Samuel-grew
H3605	H5307	H3808		H1961	H3068	H8050	H1431

אַרְצָה׃	דְּבָרָיו
to–the-ground	his–words
H0776	H1697

And Samuel grew, and the Lord was with him, and did let none of his words fall to the ground.

20

שְׁמוּאֵל	נֶאֱמָן	כִּי	שָׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיֵּדַע
Samuel	Samuel–was-faithful	that	Beersheba	to	from–Dan	Israel	all	and–all-knew
H8050	H0539		H0884	H5704	H1835	H3478	H3605	H3045

לַיהוָה׃	לְנָבִיא
of–the-LORD	as–a-prophet
H3068	H5030

And all Israel from Dan even to Beer–sheba knew that Samuel was established to be a prophet of the Lord.

21

נִגְלָה	כִּי־	בְּשִׁלֹה	לְהֵרָאָה	יְהוָה	וַיֹּסֶף	
the-LORD–revealed-Himself	for	at–Shiloh	to–appear	the-LORD	and–the-LORD-continued	
H1540		H7887	H7200	H3068	H3254	

פ	יְהוָה׃	בִּדְבַר	בְּשִׁלֹה	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה
[para]	the-LORD	through–the-word-of	at–Shiloh	Samuel	to	the-LORD
	H3068	H1697	H7887	H8050	H0413	H3068

And the Lord appeared again in Shiloh: for the Lord revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of the Lord.

Chapter 4

1

יִשְׂרָאֵל׃	וַיֵּצֵא	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	שְׁמוּאֵל	דְּבַר־	וַיְהִי
Israel	and–Israel-went-out	Israel	came-to-all	Samuel	the–word-of	and–the-word-of
H3478	H3318	H3478	H3605	H8050	H1697	H1961

וּפְלִשְׁתִּים	הָעֶזֶר הָאֲבֶן	עַל־	וַיַּחֲנוּ	לַמִּלְחָמָה	פְּלִשְׁתִּים	לִקְרַאת
and–the-Philistines	Ebenezer	beside	and–they-camped	for–battle	the–Philistines	to–meet
H6430	H0072		H2583	H4421	H6430	H7122

בַּאֲפֵק׃	חָנוּ
at–Aphek	camped
H0663	H2583

And the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out against the Philistines to battle, and pitched beside Eben–ezer: and the Philistines pitched in Aphek.

2

וַתִּטֹּשׁ	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעַרְכוּ	
and–the-battle-spread	Israel	in–battle-array-against	the–Philistines	and–the-Philistines-drew-up	
H5203	H3478	H7122	H6430		

וַיִּגָּף	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּכּוּ	הַמִּלְחָמָה	
and–Israel-was-defeated	Israel	before	the–Philistines	and–they-struck-down	the–battle	
H5062	H3478	H6440	H6430	H5221	H4421	

אִישׁ׃	אֲלָפִים	כְּאַרְבַּעַת	בַּשָּׂדֶה	בַּמַּעֲרָכָה
men	thousand	about–four	in–the-field	on–the-battlefield
H0376	H0505	H0702		H4634

And the Philistines put themselves in array against Israel: and when they joined battle, Israel was smitten before the Philistines: and they slew of the army in the field about four thousand men.

3

יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	הָעָם	וַיָּבֹא
Israel	the–elders-of	and–the-elders-said	the–camp	to	the–people	and–the-people-came
H3478	H2205	H0559	H4264	H0413		H0935

אֵלֵינוּ	נִקְחָה	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי	הַיּוֹם	יְהוָה	נְגָפָנוּ	לָמָּה
to–us	let–us–bring	the–Philistines	before	today	the-LORD	has–the-LORD-defeated–us	why
H0413	H3947	H6430	H6440	H3117	H3068	H5062	H4100

בְּקִרְבֵּנוּ	וְיָבֹא	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	מִשִּׁלֹה
among–us	that–it-may-come	the-LORD	the–covenant-of	the–ark-of	[obj]	from–Shiloh
H7130	H0935	H3068	H1285	H0727	H0853	H7887

אֹיְבֵינוּ׃	מִכַּף	וְיֹשִׁעֵנוּ
our–enemies	from–the-hand-of	and–save-us
H0341	H3709	H3467

And when the people were come into the camp, the elders of Israel said, Wherefore hath the Lord smitten us to day before the Philistines? Let us fetch the ark of the covenant of the Lord out of Shiloh unto us, that, when it cometh among us, it may save us out of the hand of our enemies.

4

אֲרוֹן	אֵת	מִשָּׁם	וַיִּשְׂאוּ	שִׁלֹה	הָעָם	וַיִּשְׁלַח
the–ark-of	[obj]	from–there	and–they-carried	to–Shiloh	the–people	so–the-people-sent
H0727	H0853	H8033	H5375	H7887		H7971

וְשָׁם	הַכְּרֻבִים	יֹשֵׁב	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּרִית־
and–there	the–cherubim	who–sits-enthroned-between	of–hosts	the-LORD	the–covenant-of
H8033	H3742	H3427		H3068	H1285

וּפִינְחָס׃	חָפְנִי	הָאֱלֹהִים	בְּרִית	אֲרוֹן	עִם־	עֵלִי	בְּנֵי־	שְׁנֵי
and–Phinehas	Hophni	God	the–covenant-of	the–ark-of	were–with	Eli	sons–of	the–two
H6372	H2652	H0430	H1285	H0727		H5941		H8147

So the people sent to Shiloh, that they might bring from thence the ark of the covenant of the Lord of hosts, which dwelleth between the cherubims: and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

5

הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	כְּבוֹא	וַיְהִי
the–camp	into	the-LORD	the–covenant-of	the–ark-of	when–came	and–it-happened
H4264	H0413	H3068	H1285	H0727	H0935	H1961

הָאָרֶץ׃	וַתֹּהֶם	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיָּרִעוּ	
the–earth	so–that–the-earth-shook	great	with–a-shout	Israel	all	and–all-Israel-shouted	
H0776	H1949		H8643	H3478	H3605	H7321	

And when the ark of the covenant of the Lord came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth rang again.

6

וַיֹּאמְרוּ	הַתְּרוּעָה	קוֹל	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמְעוּ	
and–they-said	the–shouting	the–sound-of	[obj]	the–Philistines	and–the-Philistines-heard	
H0559	H8643		H0853	H6430	H8085	

הָעִבְרִים	בְּמַחֲנֵה	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הַתְּרוּעָה	קוֹל	מָה	
the–Hebrews	shouting–in-the-camp-of	this	great	this–great	the–sound-of	what-is	
H5680	H4264	H2063		H8643		H4100	

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	בָּא	יְהוָה	אֲרוֹן	כִּי	וַיֵּדָעוּ	
the–camp	into	had–come	the-LORD	the–ark-of	that	and–they-learned	
H4264	H0413	H0935	H3068	H0727		H3045	

And when the Philistines heard the noise of the shout, they said, What meaneth the noise of this great shout in the camp of the Hebrews? And they understood that the ark of the Lord was come into the camp.

7

אֶל־	אֱלֹהִים	בָּא	אָמְרוּ	כִּי	הַפְּלִשְׁתִּים	וַיִּרְאוּ	
into	God	God–has-come	they–said	for	the–Philistines	and–the-Philistines-were-afraid	
H0413	H0430	H0935	H0559		H6430	H3372	

אֶתְמוֹל	כָּזֹאת	הָיְתָה	לֹא	כִּי	לָנוּ	אוֹי	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּחֲנֶה
before	like–this	has–happened	nothing–like-this	for	to–us	woe	and–they-said	the–camp
H0865	H2063	H1961	H3808			H0188	H0559	H4264

שִׁלְשֹׁם׃
ever
H8032

And the Philistines were afraid, for they said, God is come into the camp. And they said, Woe unto us! for there hath not been such a thing heretofore.

8 אַוֹי לָנוּ מִי יַצִּילֵנוּ מִיַּד הָאֱלֹהִים הָאַדִּירִים הָאֵלֶּה
woe to-us who will-deliver-us from-the-hand-of these-mighty gods mighty
H0188 H4310 H5337 H3027 H0430 H0117 H0428

אֵלֶּה הֵם הָאֱלֹהִים הַמַּכִּים אֶת־ מִצְרַיִם בְּכָל־ מַכָּה בַּמִּדְבָּר׃
these-are these-are the-gods who-struck [obj] Egypt with-every kind-of-plague in-the-wilderness
H0428 H1992 H0430 H5221 H0853 H4714 H3605 H4347

Woe unto us! who shall deliver us out of the hand of these mighty Gods? these are the Gods that smote the Egyptians with all the plagues in the wilderness.

9 הֶחֱזִקּוּ וְהְיוּ לַאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים פֶּן תַּעַבְדוּ לָעִבְרִים כַּאֲשֶׁר עָבְדוּ
be-strong and-be men O-Philistines lest you-serve the-Hebrews as they-served
H2388 H1961 H0376 H6430 H6435 H5647 H5680 H5647

לָכֶם וִהְיִיתֶם לַאֲנָשִׁים וְנִלְחַמְתֶּם׃
you so-be men and-fight

Be strong, and quit yourselves like men, O ye Philistines, that ye be not servants unto the Hebrews, as they have been to you: quit yourselves like men, and fight.

10 וַיִּלָּחֲמוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּנָּגֶף יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ
so-the-Philistines-fought the-Philistines and-Israel-was-defeated Israel and-they-fled
H5127 H6430 H5062 H3478 H5127

וַיִּפֹּל מְאֹד גְּדוֹלָה הַמַּכָּה וַתְּהִי לְאָהָלָיו אִישׁ
and-there-fell very very-great the-slaughter and-the-slaughter-was to-his-tent each-man
H5307 H3966 H1961 H0168 H0376

מִיִּשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רַגְלִי׃
from-Israel thirty thousand foot-soldiers
H3478 H7970 H0505 H7273

And the Philistines fought, and Israel was smitten, and they fled every man into his tent: and there was a very great slaughter; for there fell of Israel thirty thousand footmen.

11 וַאֲרוֹן אֱלֹהִים נִלְקָח וּשְׁנֵי בְנֵי־ עֵלִי מֵתוּ חָפְנִי
and-the-ark-of God was-captured and-the-two sons-of Eli died Hophni
H0727 H0430 H3947 H8147 H5941 H4191 H2652

וּפִינְחָס׃
and-Phinehas
H6372

And the ark of God was taken; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were slain.

12 וַיָּרָץ אִישׁ־ בִּנְיָמִן מֵהַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא שִׁלֹה
and-a-man-of-Benjamin-ran a-man-of Benjamin from-the-battle-line and-came to-Shiloh
H7323 H0376 H1144 H4634 H0935 H7887

בַּיּוֹם הַהוּא וּמַדָּיו קְרֻעִים וַאֲדָמָה עַל־ רֹאשׁוֹ׃
on-that-day that-same with-his-clothes torn and-earth on his-head
H3117 H1931 H4055 H7167 H0127 H5921 H7218

And there ran a man of Benjamin out of the army, and came to Shiloh the same day with his clothes rent, and with earth upon his head.

דֶּרֶךְ	)יַד(	]יַד	הַכִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	עֵלִי	וְהִנֵּה	וַיָּבוֹא	13
the–road	the–side–of	beside	his–seat	on	was–sitting	Eli	and–behold	and–he-came	
H1870	H3027	H5221	H3678		H3427	H5941	H2009	H0935	

וְהָאִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	עַל	חָרֵד	לִבּוֹ	הָיָה	כִּי־	מְצַפֶּה
and–the-man	God	the–ark-of	for	trembling	his–heart	his–heart-was	for	watching
H0376	H0430	H0727		H2730		H1961		H6822

:הָעִיר	כָּל־	וַתִּזְעַק	בָּעִיר	לְהַגִּיד	בָּא	
the–city	all	and–all-the-city-cried-out	in–the-city	to–report	came	
	H3605	H2199		H5046	H0935	

And when he came, lo, Eli sat upon a seat by the wayside watching: for his heart trembled for the ark of God. And when the man came into the city, and told it, all the city cried out.

קוֹל	מֶה	וַיֹּאמֶר	הַצְּעָקָה	קוֹל	אֶת־	עֵלִי	וַיִּשְׁמַע	14
the–sound-of	what-is	and–said	the–outcry	the–sound-of	[obj]	Eli	and–Eli-heard	
	H4100	H0559	H6818		H0853	H5941	H8085	

:לְעֵלִי	וַיַּגֵּד	וַיָּבֹא	מְהֵר	וְהָאִישׁ	הַזֶּה	הֶהָמוֹן	
Eli	and–told	and–came	hurried	and–the-man	this	this–commotion	
H5941	H5046	H0935		H0376	H2088		

And when Eli heard the noise of the crying, he said, What meaneth the noise of this tumult? And the man came in hastily, and told Eli.

יָכוֹל	וְלֹא	קָמָה	וְעֵינָיו	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	תִּשְׁעִים	בֶּן־	וְעֵלִי	15
could	and–he-could-not	were–set	and–his-eyes	years–old	-eight	ninety	was	now–Eli	
H3201	H3808			H8141	H8083	H8673		H5941	

לִרְאוֹת:
see
H7200

Now Eli was ninety and eight years old; and his eyes were dim, that he could not see.

הַמַּעֲרָכָה	מִן־	הַבָּא	אָנֹכִי	עֵלִי	אֶל־	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר		16
the–battle-line	from	am–the-one-who-came	I	Eli	to	the–man	and–the-man-said		
H4634		H0935	H0595	H5941	H0413	H0376	H0559		

:בְּנִי	הַדָּבָר	הָיָה	מֶה־	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	נַסְתִּי	הַמַּעֲרָכָה	מִן־	וַאֲנִי
my–son	the–matter	happened	what	and–he-said	today	fled	the–battle-line	from	and–I
	H1697	H1961	H4100	H0559	H3117	H5127	H4634		H0589

And the man said unto Eli, I am he that came out of the army, and I fled to day out of the army. And he said, What is there done, my son?

17 וַיַּעַן הַמְבַשֵּׂר וַיֹּאמֶר נָס יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי
and-the-messenger-answered the-messenger and-said Israel-fled before
H5127 H0559 H1319 H3478 H6440

פְּלִשְׁתִּים וְגַם גְּדוֹלָה מַגֵּפָה הָיְתָה בָעָם וְגַם־
the-Philistines and-also a-great-slaughter great there-was among-the-people and-also
H1571 H1961 H4046 H1571 H6430

שְׁנֵי בָנֶיךָ מֵתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס וַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקָחָה׃
your-two sons are-dead Hophni and-Phinehas and-the-ark-of God has-been-captured
H8147 H0430 H3947

פ
[para]

And the messenger answered and said, Israel is fled before the Philistines, and there hath been also a great slaughter among the people, and thy two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is taken.

18 וַיְהִי כְּהַזְכִּירוֹ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּפֹּל מֵעַל־הַכִּסֵּא
and-it-happened when-he-mentioned the-ark-of God that-he-fell from the-seat
H1961 H2142 H0853 H0430 H5307 H0727 H3678

אֶחֹרַנִּית וּבְעֶד יַד הַשַּׁעַר וַתִּשָּׁבֵר מַפְרַקְתּוֹ וַיָּמָת כִּי־
backward beside the-side-of the-gate and-his-neck-broke his-neck and-he-died for
H0322 H1157 H3027 H8179 H7665 H4665 H4191

זָקֵן הָאִישׁ וְכָבֵד וְהוּא שָׁפַט אֶת־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃
the-man-was-old the-man and-heavy and-he had-judged [obj] Israel forty years
H2204 H0376 H3515 H1931 H8199 H0853 H3478 H0705 H8141

And it came to pass, when he made mention of the ark of God, that he fell from off the seat backward by the side of the gate, and his neck brake, and he died: for he was an old man, and heavy. And he had judged Israel forty years.

19 וְכַלָּתוֹ אֵשֶׁת־פִּינְחָס הָרָה לָלַתֶּ֫ת וַתִּשְׁמַע
and-his-daughter-in-law the-wife-of Phinehas was-pregnant about-to-give-birth and-she-heard
H3618 H0802 H6372 H3205 H8085

אֶת־הַשְּׁמֻעָה הִלָּקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וּמֵת חָמִיהָ
[obj] the-news the-capture-of the-ark-of God and-the-death-of her-father-in-law
H0853 H8052 H0413 H3947 H0727 H0430 H4191 H2524

וְאִישָׁהּ וַתִּכְרַע וַתֵּלֶד כִּי־נֶהֶפְכוּ עָלֶיהָ צִרֶיהָ׃
and-her-husband and-she-collapsed and-gave-birth for her-labor-pains-came upon-her her-pains
H0376 H3766 H3205 H2015

And his daughter in law, Phinehas' wife, was with child, near to be delivered: and when she heard the tidings that the ark of God was taken, and that her father in law and her husband were dead, she bowed herself and travailed; for her pains came upon her.

20 וּכְעֵת מוֹתָהּ וַתְּדַבֵּרְנָהּ הַנִּצָּבוֹת עָלֶיהָ
and–at-the-time-of her–dying the–women-attending-her-spoke the–women-attending her
H6256 H4191 H1696 H5324

אַל־ תִּירְאִי כִּי בֵן יָלַדְתְּ וְלֹא־ עָנְתָה וְלֹא׃ לִבָּהּ׃ שָׁתָה
do–not fear for a–son you–have-borne but–she-did-not answer nor–did-she to–her-heart pay–attention
H0408 H3372 H3205 H3808 H3808 H7896

And about the time of her death the women that stood by her said unto her, Fear not; for thou hast born a son. But she answered not, neither did she regard it.

21 וַתִּקְרָא לַנַּעַר אִי־כָבוֹד לֵאמֹר וְתָקְרָא מִיִּשְׂרָאֵל כָּבוֹד גָּלָה
and–she-named the–child Ichabod saying the–glory-has-departed the–glory from–Israel
H7121 H5288 H0350 H0559 H1540 H3519 H3478

חָמִיהָ וְאֶל־ הָאֱלֹהִים אֲרוֹן הִלָּקֵחַ אֶל־ וְאִישָׁהּ׃
her–father-in-law and–because-of God the–ark-of the–capture-of because-of and–her-husband
H2524 H0413 H0430 H0727 H3947 H0413 H0376

And she named the child I–chabod, saying, The glory is departed from Israel: because the ark of God was taken, and because of her father in law and her husband.

22 וַתֹּאמֶר כְּבוֹד גָּלָה כְּבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל כִּי נִלְקַח
and–she-said the–glory-has-departed the–glory from–Israel for has–been-captured
H0559 H1540 H3519 H3478 H3947

אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃ פ
the–ark-of God [para]
H0727 H0430

And she said, The glory is departed from Israel: for the ark of God is taken.

Chapter 5

1 וּפְלִשְׁתִּים לָקְחוּ אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִאֻהוּ
and–the-Philistines had–captured [obj] the–ark-of God and–they-brought-it
H6430 H3947 H0853 H0727 H0430 H0935

אַשְׁדּוֹדָה׃ מֵאֶבֶן הָעֱזֶר
to–Ashdod from–Ebenezer
H0795 H0072

And the Philistines took the ark of God, and brought it from Eben–ezer unto Ashdod.

2 וַיִּקְחוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִיאוּ אֹתוֹ
and–the-Philistines-took the–Philistines [obj] the–ark-of God and–brought it
H3947 H6430 H0853 H0727 H0430 H0935 H0853

בֵּית דָּגוֹן׃ אֵצֶל אֹתוֹ וַיַּצִּיגוּ דָּגוֹן בֵּית
into–the-house-of Dagon and–set it beside Dagon
H1712 H3322 H0853 H0681 H1712

When the Philistines took the ark of God, they brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.

דָּגוֹן	וְהִנֵּה	מָמָּחֳרָת	אַשְׁדּוֹדִים	וַיַּשְׁכִּמוּ	3
Dagon	and-behold	the-next-day	the-Ashdodites	and-the-people-of-Ashdod-rose-early	
H1712	H2009	H4283	H0796	H7925	

דָּגוֹן	אֶת־	וַיִּקְחוּ	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	אַרְצָה	לְפָנָיו	נֹפֵל
Dagon	[obj]	so-they-took	the-LORD	the-ark-of	before	to-the-ground	on-his-face	had-fallen
H1712	H0853	H3947	H3068	H0727	H6440	H0776	H6440	H5307

לִמְקוֹמוֹ׃	אֹתוֹ	וַיָּשִׁבוּ
in-his-place	him	and-put-him-back
H4725	H0853	H7725

And when they of Ashdod arose early on the morrow, behold, Dagon was fallen upon his face to the earth before the ark of the Lord. And they took Dagon, and set him in his place again.

לְפָנָיו	נֹפֵל	דָּגוֹן	וְהִנֵּה	מָמָּחֳרָת	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ	4
on-his-face	had-fallen	Dagon	and-behold	the-next-day	in-the-morning	and-they-rose-early	
H6440	H5307	H1712	H2009	H4283	H1242	H7925	

כַּפּוֹת	וּשְׁתֵּי	דָּגוֹן	וְרֹאשׁ	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	אַרְצָה
the-palms-of	and-both	Dagon	and-the-head-of	the-LORD	the-ark-of	before	to-the-ground
H3709	H8147	H1712		H3068	H0727	H6440	H0776

עָלָיו׃	נִשְׁאַר	דָּגוֹן	רַק	הַמִּפְתָּן	אֶל־	כְּרֻתוֹת	יָדָיו
on-it	remained	the-trunk-of-Dagon	only	the-threshold	on	were-cut-off	his-hands
	H7604	H1712	H7535	H4670	H0413	H3772	H3027

And when they arose early on the morrow morning, behold, Dagon was fallen upon his face to the ground before the ark of the Lord; and the head of Dagon and both the palms of his hands were cut off upon the threshold; only the stump of Dagon was left to him.

וְכָל־	דָּגוֹן	כֹּהֲנֵי	יְדֹרְכוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־	5
nor-anyone	Dagon	the-priests-of	the-priests-of-Dagon-tread	neither	this-is-why	therefore	
H3605	H1712	H3548	H1869	H3808			

הַיּוֹם	עַד	בְּאַשְׁדּוֹד	דָּגוֹן	מִפְתַּן	עַל־	דָּגוֹן	בֵּית־	הַבָּאִים
this-day	to	in-Ashdod	Dagon	the-threshold-of	on	Dagon	the-house-of	who-enters
H3117	H5704	H0795	H1712	H4670		H1712		H0935

הַזֶּה׃	ס	
this	[selah]	
H2088		

Therefore neither the priests of Dagon, nor any that come into Dagon's house, tread on the threshold of Dagon in Ashdod unto this day.

הָאַשְׁדּוֹדִים	אֶל־	יְהוָה	יַד־	וַתִּכְבַּד	6
the-Ashdodites	was-heavy-upon	the-LORD	the-hand-of	and-the-hand-of	
H0796	H0413	H3068	H3027	H3513	

וְאֶת־	אַשְׁדּוֹד	אֶת־	בַּטְּחֹרִים)	בעפלים]	אֹתָם	וַיַּךְ	וַיְשַׁמֵּם
and	Ashdod	[obj]	with-tumors	with-tumors	them	and-He-struck	and-He-devastated-them
H0853	H0795	H0853	H2914		H0853	H5221	H8074

גְּבוּלֶיהָ׃	
its-territory	
H1366	

But the hand of the Lord was heavy upon them of Ashdod, and he destroyed them, and smote them with emerods, even Ashdod and the coasts thereof.

לֹא־	וְאָמְרוּ	כֵּן	כִּי־	אַשְׁדּוֹד	אַנְשֵׁי־	וַיִּרְאוּ		7
the–ark-of	they–said	it-was–so	saw–that	Ashdod	the–men-of	and–when-the-men-of		
H3808	H0559			H0795	H0376	H7200		

קָשְׁתָה	כִּי־	עִמָּנוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	יֹשֵׁב	
His–hand-is-hard	for	must–not-remain-with-us	Israel	the–God-of	the–ark-of	the–God-of	
H7185			H3478	H0430	H0727	H3427	

אֱלֹהֵינוּ׃	דָּגוֹן	וְעַל	עָלֵינוּ	יָדוֹ
our–god	Dagon	and–upon	upon–us	His–hand
H0430	H1712			H3027

And when the men of Ashdod saw that it was so, they said, The ark of the God of Israel shall not abide with us: for his hand is sore upon us, and upon Dagon our god.

וַיֹּאמְרוּ	אֲלֵיהֶם	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וַיִּשְׁלְחוּ	8
and–said	to–them	the–Philistines	the–lords-of	all	[obj]	and–gathered	so–they-sent	
H0559	H0413	H6430		H3605	H0853	H0622	H7971	

יִסֹּב	גַּת	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַאֲרוֹן	נַעֲשֶׂה	מַה־
let–it–be-moved	to–Gath	and–they-said	Israel	the–God-of	with–the–ark-of	shall–we-do	what
H5437	H1661	H0559	H3478	H0430	H0727		H4100

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־	וַיָּסֹבּוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן
[selah]	Israel	the–God-of	the–ark-of	[obj]	so–they-moved	Israel	the–God-of	the–ark-of
	H3478	H0430	H0727	H0853	H5437	H3478	H0430	H0727

They sent therefore and gathered all the lords of the Philistines unto them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about unto Gath. And they carried the ark of the God of Israel about thither.

וַתְּהִי	יַד־	וַתְּהִי	אֹתוֹ	הֵסַבּוּ	וְאַחֲרֵי	וַיְהִי		9
the-LORD	the–hand-of	that–the-hand-of	it	they–moved	after	and–it-happened		
H3068	H3027	H1961	H0853	H5437		H1961		

הָעִיר	אַנְשֵׁי	אֶת־	וַיַּךְ	מְאֹד	גְּדוֹלָה	מְהוּמָה	בָּעִיר
the–city	the–men-of	[obj]	and–He-struck	very	great	causing–a-panic	was–against-the-city
	H0376	H0853	H5221	H3966		H4103	

)טְחֹרִים׃(	]עפלים[	לָהֶם	וַיִּשָּׁתֵרוּ	גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטֹן
tumors	tumors	on–them	and–tumors-broke-out	great	to	from–small
H2914			H8368		H5704	

And it was so, that, after they had carried it about, the hand of the Lord was against the city with a very great destruction: and he smote the men of the city, both small and great, and they had emerods in their secret parts.

אֲרוֹן	כְּבוֹא	וַיְהִי	עֶקְרוֹן	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיְשַׁלְּחוּ	10
the–ark-of	as–came	and–it-happened	to–Ekron	God	the–ark-of	[obj]	so–they-sent	
H0727	H0935	H1961	H6138	H0430	H0727	H0853	H7971	

הֵסַבּוּ	לֵאמֹר	הָעֶקְרֹנִים	וַיִּזְעֲקוּ	עֶקְרוֹן	הָאֱלֹהִים	
they–have-brought-around	saying	the–Ekronites	the–Ekronites-cried-out	to–Ekron	God	
H5437	H0559	H6139	H2199	H6138	H0430	

עַמִּי׃	וְאֶת־	לַהֲמִיתֵנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־	אֵלַי
my–people	and	to–kill-me	Israel	the–God-of	the–ark-of	[obj]	to–me
	H0853	H4191	H3478	H0430	H0727	H0853	H0413

Therefore they sent the ark of God to Ekron. And it came to pass, as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to slay us and our people.

11 וַיִּשְׁלְחוּ וַיַּאַסְפוּ אֶת־ כָּל־ סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ שַׁלְּחוּ
so–they-sent and–gathered [obj] all the–lords-of the–Philistines and–said send–away
H7971 H0622 H0853 H3605 H6430 H0559 H7971

אֶת־ אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב וְלֹא־ יָמֵית לִמְקֹמוֹ
[obj] the–ark-of the–God-of Israel and–let-it-return so–that–it-will-not kill to–its-place
H0853 H0727 H0430 H3478 H7725 H3808 H4191 H4725

אֹתִי וְאֶת־ עַמִּי כִּי־ הָיְתָה מְהוּמַת־ מָוֶת בְּכָל־ הָעִיר
me and [obj] my–people for there–was a–deadly panic throughout–the-whole city
H0853 H0853 H0853 H5971 H4103 H4194 H3605 H5892

שָׁם׃ הָאֱלֹהִים יַד מְאֹד כָּבְדָה
there God the–hand-of God–was-very-heavy the–hand-of
H8033 H0430 H3027 H3966 H3513

So they sent and gathered together all the lords of the Philistines, and said, Send away the ark of the God of Israel, and let it go again to his own place, that it slay us not, and our people: for there was a deadly destruction throughout all the city; the hand of God was very heavy there.

12 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־ מֵתוּ הֻכּוּ [בעפלים] (בַּטְּחֹרִים) וַתַּעַל
and–the-men who did–not die were–struck with–tumors with–tumors and–the-cry-of
H0376 H0834 H3808 H4191 H5221 H2914 H5927

הַשָּׁמָיִם׃ הָעִיר שַׁוְעַת
went–up-to-heaven the–city the–cry-of
H8064 H7775

And the men that died not were smitten with the emerods: and the cry of the city went up to heaven.

Chapter 6

1 וַיְהִי אֲרוֹן־ יְהוָה בִּשְׂדֵה פְּלִשְׁתִּים שִׁבְעָה חֳדָשִׁים׃
and–the-ark-of the–ark-of the–LORD was–in-the-territory-of the–Philistines seven months
H1961 H0727 H3068 H7704 H6430 H7651 H2320

And the ark of the Lord was in the country of the Philistines seven months.

2 וַיִּקְרְאוּ פְּלִשְׁתִּים לַכֹּהֲנִים וְלַקֹּסְמִים לֵאמֹר מַה־
and–the-Philistines-called-for the–Philistines the–priests and–the-diviners saying what
H7121 H6430 H3548 H7080 H0559 H4100

נְשַׁלְּחֶנּוּ לַאֲרוֹן יְהוָה הוֹדִיעֻנוּ בַּמָּה לִמְקוֹמוֹ׃
we–should-send-it with–the-ark-of the–LORD tell–us how to–its-place
H7971 H0727 H3068 H3045 H4100 H4725

And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, What shall we do to the ark of the Lord? tell us wherewith we shall send it to his place.

3 וַיֹּאמְרוּ אִם־ מְשַׁלְּחִים אַתֶּם אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל־ תְּשַׁלְּחוּ
and–they-said if you–send-away [obj] the–ark-of the–God-of Israel do–not send
H0559 H0853 H0727 H0430 H3478 H0408 H7971

רֵיקָם כִּי־ הָשֵׁב תָּשִׁיבוּ לוֹ אָשָׁם אָז תֵּרָפְאוּ וְנוֹדַע לָכֶם מַדּוּעַ
empty but you–must-surely return to–Him a–guilt-offering then you-will-be-healed and–it-will-be-known why to–you
H7387 H7725 H7725 H7725 H0817 H7495 H3045 H4100

לֹא־ יָדוֹ תָסוּר מִכֶּם׃
His–hand-did-not turn-away His–hand from–you
H3808 H5493 H3027

And they said, If ye send away the ark of the God of Israel, send it not empty; but in any wise return him a trespass offering: then ye shall be healed, and it shall be known to you why his hand is not removed from you.

4 וַיֹּאמְרוּ מָה אָשָׁם יָשׁוּב נָשִׁיב לוֹ וַיֹּאמְרוּ
and–they-said what guilt-offering shall we–return to–Him and–they-said
H0559 H4100 H0817 H7725 H0559

חֲמִשָּׁה פְּלִשְׁתִּים סַרְנֵי מִסְפַּר טְחֹרֵי זָהָב [עפלין] (טחרי) כִּי־ מַגֵּפָה אַחַת הָיְתָה לְכֻלָּם וְלִסַרְנֵיכֶם׃
five the–Philistines the–lords-of according-to-the-number-of tumors of–gold golden for one–plague one was–on-all and–on-your-lords
H2568 H6430 H4557 H2914 H2091 H3605 H0259 H4046 H3605 H2091

עַכְבְּרֵי זָהָב וַחֲמִשָּׁה
golden–mice of–gold and–five
H5909 H2091 H2568

Then said they, What shall be the trespass offering which we shall return to him? They answered, Five golden emerods, and five golden mice, according to the number of the lords of the Philistines: for one plague was on you all, and on your lords.

5 וַעֲשִׂיתֶם צַלְמֵי [עפליכם] (טחריכם) וְצַלְמֵי עַכְבְּרֵיכֶם הַמַּשְׁחִיתִם
so–make images-of your–tumors your–tumors and–images-of your–mice that–are-destroying
H6754 H6754 H2914 H6754 H5909 H7843

אֶת־ יָקֶל אוּלַי כָּבוֹד יִשְׂרָאֵל לֵאלֹהֵי וּנְתַתֶּם הָאָרֶץ אֶת־
[obj] He–will-lighten perhaps glory Israel to–the-God-of and–give the–land [obj]
H0853 H7043 H0194 H3519 H3478 H0430 H5414 H0776 H0853

אַרְצְכֶם׃ וּמֵעַל אֱלֹהֵיכֶם וּמֵעַל מֵעֲלֵיכֶם יָדוֹ
your–land and–from-upon your–gods and–from-upon from–upon-you His–hand
H0776 H0430 H3027

Wherefore ye shall make images of your emerods, and images of your mice that mar the land; and ye shall give glory unto the God of Israel: peradventure he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land.

6 וְלָמָּה תְכַבְּדוּ כַּאֲשֶׁר לִבַּבְכֶם אֶת־ תְּכַבְּדוּ מִצְרַיִם
and–why should–you-harden [obj] your–hearts as the–Egyptians-hardened Egypt
H4100 H3513 H0853 H3824 H3513 H4713

הֲלוֹא כַּאֲשֶׁר הִתְעַלֵּל בָּהֶם לִבָּם אֶת־ וּפַרְעֹה
did–He-not when He–dealt-harshly with–them their–hearts [obj] and–Pharaoh
H3808 H6547 H0853

וַיֵּלֵכוּ׃ וַיְשַׁלְּחוּם
and–they-departed then–they-let-them-go
H3212 H7971

Wherefore then do ye harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? when he had wrought wonderfully among them, did they not let the people go, and they departed?

עָלוֹת	פָּרוֹת	וּשְׁתֵּי	אֶחָת	חֲדָשָׁה	עֲגָלָה	וַעֲשׂוּ	קְחוּ	וְעַתָּה	7
nursing	milking-cows	and-two	one	new	a-cart	and-prepare	take	and-now	
H5763	H6510	H8147	H0259	H2319	H5699		H3947	H6258	

הַפָּרוֹת	אֶת־	וַאֲסַרְתֶּם	עַל	עֲלֵיהֶם	עָלָה	לֹא־	אֲשֶׁר
the-cows	[obj]	and-hitch	a-yoke	upon-them	been-placed	there-has-never	on-which
H6510	H0853	H0631	H5923		H5927	H3808	

הַבָּיְתָה׃	מֵאַחֲרֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	וַהֲשֵׁבֹתֶם	בָּעֲגָלָה
to-the-house	from-them	their-calves	and-take-back	to-the-cart
			H7725	H5699

Now therefore make a new cart, and take two milch kine, on which there hath come no yoke, and tie the kine to the cart, and bring their calves home from them:

כְּלֵי	וְאֶת	הָעֲגָלָה	אֶל־	אֹתוֹ	וּנְתַתֶּם	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	וּלְקַחְתֶּם	8
objects-of	and-the	the-cart	on	it	and-place	the-LORD	the-ark-of	[obj]	and-take	
H3627	H0853	H5699	H0413	H0853	H5414	H3068	H0727	H0853	H3947	

וְשִׁלַּחְתֶּם	מִצִּדּוֹ	בָּאַרְגָּז	תָּשִׂימוּ	אָשָׁם	לוֹ	תְּשִׁבוּ־	אֲשֶׁר	הַזָּהָב
and-send	beside-it	in-a-chest	place	as-a-guilt-offering	to-Him	you-return	which	gold
H7971	H6654	H0712		H0817		H7725		H2091

וְהָלָךְ׃	אֹתוֹ
on-its-way	it
H1980	H0853

And take the ark of the Lord, and lay it upon the cart; and put the jewels of gold, which ye return him for a trespass offering, in a coffer by the side thereof; and send it away, that it may go.

עָשָׂה	הוּא	שֶׁמֶשׁבֵּית	יַעֲלֶה	גְּבוּלוֹ	דֶּרֶךְ	אִם־	וּרְאִיתֶם		9
has-done	then-He	to-Beth-shemesh	it-goes-up	its-own-territory	toward	if	and-watch		
	H1931	H1053	H5927	H1366	H1870		H7200		

לֹא	כִּי	וְיָדַעְנוּ	לֹא	וְאִם־	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הָרָעָה	אֶת־	לָנוּ
it-was-not	that	then-we-will-know	not	but-if	evil	great	this-great	[obj]	to-us
H3808		H3045	H3808		H2063			H0853	

לָנוּ׃	הָיְתָה	הוּא	מִקְרֶה	בָּנוּ	נָגְעָה	יָדוֹ	
to-us	that-happened	it	it-was-a-chance-happening	us	that-struck	His-hand	
	H1961	H1931	H4745		H5060	H3027	

And see, if it goeth up by the way of his own coast to Beth-shemesh, then he hath done us this great evil: but if not, then we shall know that it is not his hand that smote us; it was a chance that happened to us.

עָלוֹת	פָּרוֹת	שְׁתֵּי	וַיִּקְחוּ	כֵּן	הָאֲנָשִׁים	וַיַּעֲשׂוּ	10
nursing	milking-cows	two	and-they-took	so	the-men	and-the-men-did	
H5763	H6510	H8147	H3947		H0376		

בַּבָּיִת׃	כָּלוּא	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־	בָּעֲגָלָה	וַיַּאַסְרוּם	
at-home	they-shut-up	their-calves	and	to-the-cart	and-hitched-them	
	H3607		H0853	H5699	H0631	

And the men did so; and took two milch kine, and tied them to the cart, and shut up their calves at home:

11 וַיָּשִׂמוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֶל־הָעֲגָלָה וְאֶת־הָאַרְגַּז וְאֶת וְאֶת־
and-they-placed [obj] the-ark-of the-LORD on the-cart and the-chest and
H0853 H0712 H0853 H5699 H0413 H3068 H0727 H0853

עַכְבְּרֵי הַזָּהָב וְאֶת צַלְמֵי טְחֹרֵיהֶם׃
the-golden-mice of-gold and the-images-of their-tumors
H5909 H2091 H0853 H6754 H2914

And they laid the ark of the Lord upon the cart, and the coffer with the mice of gold and the images of their emerods.

12 וַיְיַשַּׁרְנָה הַפָּרוֹת דֶּרֶךְ עַל־ בַּדֶּרֶךְ שֶׁמֶשׁבֵּית
and-the-cows-went-straight the-cows the-road-to on on-the-road Beth-shemesh
H3474 H6510 H1870 H5921 H1870 H1053

וְלֹא־ סָרוּ יָמִין וְגָעוֹ הָלוֹךְ הָלְכוּ בִמְסִלָּה אַחַת
and-did-not turn-aside to-the-right as-they-went lowing highway-they-went along-one one
H3808 H5493 H3225 H1600 H1980 H1980 H4546 H0259

גְּבוּל עַד־ אַחֲרֵיהֶם הֹלְכִים פְּלִשְׁתִּים וְסַרְנֵי וּשְׂמֹאול
the-border-of to after-them walked the-Philistines and-the-lords-of or-to-the-left
H1366 H5704 H1980 H6430 H8040

שֶׁמֶשׁ׃בֵּית
Beth-shemesh
H1053

And the kine took the straight way to the way of Beth–shemesh, and went along the highway, lowing as they went, and turned not aside to the right hand or to the left; and the lords of the Philistines went after them unto the border of Beth–shemesh.

13 בָּעֵמֶק חִטִּים קֻצְרֵי־ קְצִיר שֶׁמֶשׁוּבִית
in-the-valley harvest the-wheat were-harvesting and-the-people-of-Beth-shemesh
H6010 H2406 H7105 H1053

לִרְאוֹת׃ וַיִּשְׂמְחוּ הָאָרוֹן אֶת־ וַיִּרְאוּ עֵינֵיהֶם אֶת־ וַיִּשְׂאוּ
to-see-it and-they-rejoiced the-ark [obj] and-saw their-eyes [obj] and-they-lifted
H7200 H8055 H0727 H0853 H7200 H5375 H0853 H5375

And they of Beth–shemesh were reaping their wheat harvest in the valley: and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see it.

14 וְהָעֲגָלָה בָּאָה אֶל־ שְׂדֵה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי וַתַּעֲמֹד שָׁם
and-the-cart came into the-field-of Joshua the-Beth-shemite and-stopped there
H5699 H0935 H0413 H7704 H3091 H1030 H5975 H8033

וְשָׁם וַיְהִי־ גְדוֹלָה אֶבֶן וַיְבַקְּעוּ אֶת־ עֲצֵי הָעֲגָלָה וְאֶת־ הַפָּרוֹת
and-there was-a-stone great and-they-split [obj] the-wood-of the-cart and the-cows
H8033 H0068 H1419 H1234 H0853 H6086 H5699 H0853 H6510

לַיהוָה׃ עֹלָה הֶעֱלוּ ס
to-the-LORD a-burnt-offering they-offered-as [selah]
H3068 H5927

And the cart came into the field of Joshua, a Beth–shemite, and stood there, where there was a great stone: and they clave the wood of the cart, and offered the kine a burnt offering unto the Lord.

15

אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָאַרְגָּז	וְאֶת־	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	וְהוֹרִידוּ	וְהַלְוִיִּם
was-with-it	that	the-chest	and	the-LORD	the-ark-of	[obj]	took-down	and-the-Levites
H0854		H0712	H0853	H3068	H0727	H0853	H3381	H3881

הַגְּדוֹלָה	הָאֶבֶן	אֶל־	וַיָּשִׂמוּ	זָהָב	כְּלֵי־	בּוֹ	אֲשֶׁר־
stone	the-great	on	and-placed-them	gold	the-objects-of	were	in-which
	H0068	H0413		H2091	H3627		

בַּיּוֹם	זְבָחִים	וַיִּזְבְּחוּ	עֹלוֹת	הֶעֱלוּ	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְאַנְשֵׁי
on-that-day	sacrifices	and-sacrificed	burnt-offerings	offered	Beth-shemesh	and-the-men-of
H3117	H2077	H2076		H5927	H1053	H0376

לַיהוָה׃	הַהוּא
to-the-LORD	that
H3068	H1931

And the Levites took down the ark of the Lord, and the coffer that was with it, wherein the jewels of gold were, and put them on the great stone: and the men of Beth-shemesh offered burnt offerings and sacrificed sacrifices the same day unto the Lord.

16

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	עֶקְרוֹן	וַיָּשֻׁבוּ	רָאוּ	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי־	וַחֲמִשָּׁה	
that	on-that-day	to-Ekron	and-returned	saw	the-Philistines	lords-of	and-the-five	
H1931	H3117	H6138	H7725	H7200	H6430		H2568	

ס
[selah]

And when the five lords of the Philistines had seen it, they returned to Ekron the same day.

17

פְּלִשְׁתִּים	הַשָּׁיבוּ	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	טְחֹרֵי	וְאֵלֶּה		
the-Philistines	the-Philistines-returned	which	of-gold	are-the-golden-tumors	and-these		
H6430	H7725		H2091	H2914	H0428		

אֶחָד	לְאַשְׁקְלוֹן	אֶחָד	לְעַזָּה	אֶחָד	לְאַשְׁדּוֹד	לַיהוָה	אָשָׁם
one	for-Ashkelon	one	for-Gaza	one	for-Ashdod	to-the-LORD	as-a-guilt-offering
H0259	H0831	H0259	H5804	H0259	H0795	H3068	H0817

ס	אֶחָד׃	לְעֶקְרוֹן	אֶחָד	לְגַת
[selah]	one	for-Ekron	one	for-Gath
	H0259	H6138	H0259	H1661

And these are the golden emerods which the Philistines returned for a trespass offering unto the Lord; for Ashdod one, for Gaza one, for Askelon one, for Gath one, for Ekron one;

18

עָרֵי	כֹּל־	מִסְפַּר	הַזָּהָב	וְעַכְבְּרֵי		
the-cities-of	all	were-according-to-the-number-of	of-gold	and-the-golden-mice		
	H3605	H4557	H2091	H5909		

כְּפָר	וְעַד	מִבְצָר	מֵעִיר	הַסְּרָנִים	לַחֲמֵשֶׁת	פְּלִשְׁתִּים
the-villages	to	fortified-cities	from-fortified	lords	belonging-to-the-five	the-Philistines
	H5704	H4013			H2568	H6430

אֵת	עָלֶיהָ	הִנִּיחוּ	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלָה	אָבֵל	וְעַד	הַפְּרָזִי
[obj]	upon-it	they-set	on-which	stone	great	and-the-great	of-the-open-country
H0853		H3240			H0059	H5704	H6521

בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי׃	יְהוֹשֻׁעַ	בִּשְׂדֵה	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יְהוָה	אֲרוֹן
the-Beth-shemite	Joshua	in-the-field-of	this	this-day	remains-to	the-LORD	the-ark-of
H1030	H3091		H2088	H3117	H5704	H3068	H0727

And the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both of fenced cities, and of country villages, even unto the great stone of Abel, whereon they set down the ark of the Lord: which stone remaineth unto this day in the field of Joshua, the Beth–shemite.

19

יְהוָה	בַּאֲרוֹן	רָאוּ	כִּי	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	בְּאַנְשֵׁי	וַיַּךְ
the-LORD	the–ark-of	they–looked-into	because	Beth-shemesh	some–men-of	but–He-struck
H3068	H0727	H7200		H1053	H0376	H5221

וַיִּתְאַבְּלוּ	אִישׁ	אֶלֶף	חֲמִשִּׁים	אִישׁ	שִׁבְעִים	בָּעָם	וַיַּךְ
and–the-people-mourned	men	thousand	fifty	men	seventy	of–the-people	and–He-struck
H0056	H0376	H0505	H2572	H0376	H7657		H5221

גְּדוֹלָה	מַכָּה	בָּעָם	יְהוָה	הִכָּה	כִּי־	הָעָם
slaughter	with–a-great	the–people	the-LORD	the-LORD–had-struck	because	the–people
	H4347		H3068	H5221		

And he smote the men of Beth–shemesh, because they had looked into the ark of the Lord, even he smote of the people fifty thousand and threescore and ten men: and the people lamented, because the Lord had smitten many of the people with a great slaughter.

20

יְהוָה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	יוּכַל	מִי	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ
the-LORD	before	to-stand	is-able	said–who	Beth-shemesh	the–men-of	and–the-men-of
H3068	H6440	H5975	H3201	H4310	H1053	H0376	H0559

ס	מֵעָלֵינוּ׃	יַעֲלֶה	מִי	וְאֶל־	הַזֶּה	הַקָּדוֹשׁ	הָאֱלֹהִים
[selah]	from–us	shall–it-go-up	whom	and–to	this	this–holy	God
		H5927	H4310	H0413	H2088	H6918	H0430

And the men of Beth–shemesh said, Who is able to stand before this holy Lord God? and to whom shall he go up from us?

21

לֵאמֹר	קִרְיַת־יְעָרִים	יוֹשְׁבֵי	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלְחוּ
saying	Kiriath-jearim	the–inhabitants-of	to	messengers	so–they-sent
H0559	H7157	H3427	H0413	H4397	H7971

רְדוּ	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	הֵשִׁבוּ
come–down	the-LORD	the–ark-of	[obj]	the–Philistines	the-Philistines–have-returned
H3381	H3068	H0727	H0853	H6430	H7725

אֲלֵיכֶם׃	אֹתוֹ	הַעֲלוּ
to–you	it	and–take-it-up
H0413	H0853	H5927

And they sent messengers to the inhabitants of Kirjath–jearim, saying, The Philistines have brought again the ark of the Lord; come ye down, and fetch it up to you.

Chapter 7

1

יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	יְעָרִיקִרְיַת	וְאַנְשֵׁי	וַיָּבֹאוּ
the-LORD	the–ark-of	[obj]	came–and-took-up	Kiriath-jearim	the–men-of	and–the-men-of
H3068	H0727	H0853	H5927	H7157	H0376	H0935

בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וְאֶת־	בַּגִּבְעָה	אֲבִינָדָב	בֵּית	אֶל־	אֹתוֹ	וַיְבָאוּ
his–son	Eleazar	and	on–the-hill	Abinadab	the–house-of	to	it	and–brought
	H0499	H0853	H1389	H0041		H0413	H0853	H0935

פ	יְהוָה׃	אֲרוֹן	אֶת־	לִשְׁמֹר	קִדְּשׁוּ
[para]	the-LORD	the–ark-of	[obj]	to–guard	they–consecrated
	H3068	H0727	H0853	H8104	H6942

And the men of Kirjath–jearim came, and fetched up the ark of the Lord, and brought it into the house of Abinadab in the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of the Lord.

2 וַיְהִי מִיּוֹם שָׁבֶת הָאָרוֹן בִּקְרִיַת יְעָרִים וַיִּרְבּוּ
and-it-happened from–the-day the–ark-rested the–ark at–Kiriath-jearim that–the-time-increased
H1961 H3117 H3427 H0727 H7157

כָּל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיִּנָּהוּ כָּל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים שָׁנָה וַיִּהְיוּ הַיָּמִים
and–became the–days twenty years and–all-the-house-of all the–house-of Israel
H1961 H3117 H6242 H8141 H5091 H3605 H3478

אַחֲרֵי יְהוָה׃ ס
lamented–after the-LORD [selah]
H3068

And it came to pass, while the ark abode in Kirjath–jearim, that the time was long; for it was twenty years: and all the house of Israel lamented after the Lord.

3 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ כָּל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־ בְּכָל־
and–Samuel-said Samuel to all the–house-of Israel saying if with–all
H0559 H8050 H0413 H3605 H3478 H0559 H3605

לְבַבְכֶם אַתֶּם שָׁבִים אֶל־ יְהוָה הָסִירוּ אֶת־ אֱלֹהֵי
your–hearts you are–returning to the-LORD then–put-away [obj] the–gods-of
H3824 H0413 H7725 H3068 H5493 H0853 H0430

הַנֵּכָר מִתּוֹכְכֶם וְהָעַשְׁתָּרוֹת וְהָכִינוּ לְבַבְכֶם אֶל־ יְהוָה
the–foreigners from–among-you and–the-Ashtaroth and–direct your–hearts to the-LORD
H5236 H8432 H6252 H3824 H0413 H3068

וְיַצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃ וְעִבְדֵהוּ לְבַדּוֹ
and–He-will-deliver you from–the-hand-of the–Philistines and–serve Him–alone
H5337 H0853 H3027 H6430 H5647 H0905

And Samuel spake unto all the house of Israel, saying, If ye do return unto the Lord with all your hearts, then put away the strange gods and Ashtaroth from among you, and prepare your hearts unto the Lord, and serve him only: and he will deliver you out of the hand of the Philistines.

4 וַיָּסִירוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַבְּעָלִים וְאֶת־ הָעַשְׁתָּרֹת וַיַּעַבְדוּ
so-the-sons-of the–sons-of Israel put–away the–Baals and the–Ashtaroth and–served
H5493 H1121 H3478 H0853 H1168 H0853 H6252 H5647

אֶת־ יְהוָה לְבַדּוֹ׃ פ
[obj] the-LORD alone [para]
H0853 H3068 H0905

Then the children of Israel did put away Baalim and Ashtaroth, and served the Lord only.

5 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל קִבְצוּ אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּתָה וְאֶתְפַּלֵל
and–Samuel-said Samuel gather [obj] all Israel to–Mizpah and–I-will-pray
H0559 H8050 H6908 H0853 H3605 H3478 H4709 H6419

בַּעַדְכֶם׃ אֶל־ יְהוָה
for–you to the-LORD
H1157 H0413 H3068

And Samuel said, Gather all Israel to Mizpeh, and I will pray for you unto the Lord.

יְהוָה לִפְנֵי וַיִּשְׁפְּכוּ מַיִם וַיִּשְׁאֲבוּ־ הַמִּצְפָּתָה וַיִּקָּבְצוּ 6
the-LORD before and–poured-it-out water and–drew at–Mizpah so–they-gathered
H3068 H6440 H8210 H4325 H7579 H4709 H6908

לַיהוָה חָטָאנוּ שָׁם וַיֹּאמְרוּ הַהוּא בַּיּוֹם וַיָּצוֹמוּ
against–the-LORD we–have-sinned there and–said that on–that-day and–fasted
H3068 H2398 H8033 H0559 H1931 H3117 H6684

בַּמִּצְפָּה׃ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־ שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁפֹּט
at–Mizpah Israel the–sons-of [obj] Samuel and–Samuel-judged
H4709 H3478 H0853 H8050 H8199

And they gathered together to Mizpeh, and drew water, and poured it out before the Lord, and fasted on that day, and said there, We have sinned against the Lord. And Samuel judged the children of Israel in Mizpeh.

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ הִתְקַבְּצוּ כִּי־ פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁמְעוּ 7
Israel the–sons-of the–sons-of that the–Philistines and–the-Philistines-heard
H3478 H6908 H6430 H8085

יִשְׂרָאֵל אֶל־ פְּלִשְׁתִּים סַרְנֵי־ וַיַּעֲלוּ הַמִּצְפָּתָה
Israel went–up-against the–Philistines the–lords-of and–the-lords-of had–gathered-at-Mizpah
H3478 H0413 H6430 H5927 H4709

פְּלִשְׁתִּים׃ מִפְּנֵי וַיִּרְאוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּשְׁמְעוּ
of–the-Philistines afraid heard–and-were-afraid Israel the–sons-of and–the-sons-of
H6430 H6440 H3372 H3478 H8085

And when the Philistines heard that the children of Israel were gathered together to Mizpeh, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the children of Israel heard it, they were afraid of the Philistines.

מִמֶּנּוּ תַּחֲרֵשׁ אַל־ שְׁמוּאֵל אֶל־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיֹּאמְרוּ 8
from–us cease do–not Samuel said–to Israel the–sons-of and–the-sons-of
H0408 H8050 H0413 H3478 H0559

פְּלִשְׁתִּים׃ מִיַּד וְיוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶל־ מִזְּעֹק
the–Philistines from–the-hand-of that–He-may-save-us our–God the-LORD to from–crying-out
H6430 H3027 H3467 H0430 H3068 H0413 H2199

And the children of Israel said to Samuel, Cease not to cry unto the Lord our God for us, that he will save us out of the hand of the Philistines.

(וַיַּעֲלֵהוּ) [ויעלהן] אֶחָד חָלָב טְלֵה שְׁמוּאֵל וַיִּקַּח 9
and–offered-it-up and–offered-it lamb suckling a–nursing Samuel and–Samuel-took
H5927 H5927 H0259 H2461 H2924 H8050 H3947

יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל וַיִּזְעַק לַיהוָה כָּלִיל עוֹלָה
the-LORD to Samuel and–Samuel-cried-out to–the-LORD a–whole as–a-burnt-offering
H3068 H0413 H8050 H2199 H3068 H3632

יְהוָה׃ וַיַּעֲנֵהוּ יִשְׂרָאֵל בְּעַד
him and–the-LORD-answered Israel on–behalf-of
H3068 H3478 H1157

And Samuel took a sucking lamb, and offered it for a burnt offering wholly unto the Lord: and Samuel cried unto the Lord for Israel; and the Lord heard him.

10 וַיְהִי שְׁמוּאֵל מַעֲלֵה הָעוֹלָה וּפְלִשְׁתִּים נִגְּשׁוּ
and–as-Samuel-was Samuel offering-up the–burnt-offering the–Philistines drew–near
H1961 H8050 H5927 H5066 H6430

לַמִּלְחָמָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיהוָה וַיַּרְעֵם בְּקוֹל־ גָּדוֹל
for–battle against–Israel the-LORD but–the-LORD-thundered with–a-loud great
H4421 H3478 H3068 H7481

בַּיּוֹם הַהוּא עַל־ פְּלִשְׁתִּים וַיְהֻמֵּם
voice–on-that-day that against the–Philistines and–threw-them-into-confusion
H3117 H1931 H6430 H2000

וַיִּנָּגְפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
and–they-were-defeated before Israel
H5062 H6440 H3478

And as Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines drew near to battle against Israel: but the Lord thundered with a great thunder on that day upon the Philistines, and discomfited them; and they were smitten before Israel.

11 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִן־ הַמִּצְפָּה וַיִּרְדְּפוּ אֶת־
and–the-men-of the–men-of Israel went–out-from Mizpah and–pursued [obj]
H3318 H0376 H3478 H4709 H7291 H0853

פְּלִשְׁתִּים וַיַּכֻּם עַד־ מִתַּחַת לְבֵית כָּר׃
the–Philistines and–struck-them-down as–far-as below Beth-car
H6430 H5221 H5704 H8478 H1033

And the men of Israel went out of Mizpeh, and pursued the Philistines, and smote them, until they came under Beth–car.

12 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶבֶן אַחַת וַיָּשֶׂם בֵּין־ הַמִּצְפָּה וּבֵין הַשֵּׁן
and–Samuel-took Samuel a–stone one and–set-it between Mizpah and–between Shen
H3947 H8050 H0068 H0259 H3254 H0996 H4709 H0996 H8129

וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמָהּ הָעֶזֶר וַיֹּאמֶר עַד־ הֵנָּה עֲזָרָנוּ
and–called [obj] its–name Ebenezer and–said up–to here the-LORD–has-helped-us
H7121 H0853 H8034 H0072 H0559 H5704 H2008 H5826

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

Then Samuel took a stone, and set it between Mizpeh and Shen, and called the name of it Eben–ezer, saying, Hitherto hath the Lord helped us.

13 וַיִּכָּנְעוּ הַפְּלִשְׁתִּים וְלֹא־ יָסְפוּ עוֹד לָבוֹא
so–the-Philistines-were-subdued the–Philistines and–they-did-not again come to–enter
H3665 H6430 H3808 H3254 H5750 H0935

בִּגְבוּל יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי יַד־ יְהוָה בְּכָל־ יְמֵי שְׁמוּאֵל׃
the–territory-of Israel and–the-hand-of the–hand-of the-LORD was–against-the-Philistines all
H1366 H3478 H1961 H3027 H3068 H6430 H3605

Samuel
H8050

So the Philistines were subdued, and they came no more into the coast of Israel: and the hand of the Lord was against the Philistines all the days of Samuel.

14 וַתָּשֻׁבְנָה הֶעָרִים אֲשֶׁר לָקְחוּ־ פְלִשְׁתִּים מֵאֵת
and-the-cities-were-restored the-cities that the-Philistines-had-taken the-Philistines from
H7725 H5892 H3947 H6430 H0854

וְיִשְׂרָאֵל לְיִשְׂרָאֵל מֵעֶקְרוֹן וְעַד־ גַּת וְאֶת־ גְּבוּלָן הִצִּיל יִשְׂרָאֵל
and-Israel to-Israel from-Ekron to Gath and their-territory Israel-recovered Israel
H3478 H3478 H6138 H5704 H1661 H0853 H1366 H5337 H3478

וּבֵין יִשְׂרָאֵל בֵּין שָׁלוֹם וַיְהִי פְלִשְׁתִּים מִיַּד
and-between Israel between peace and-there-was the-Philistines from-the-hand-of
H0996 H3478 H0996 H7965 H1961 H6430 H3027

הָאֱמֹרִי׃
the-Amorites
H0567

And the cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron even unto Gath; and the coasts thereof did Israel deliver out of the hands of the Philistines. And there was peace between Israel and the Amorites.

15 וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת־ כָּל יִשְׂרָאֵל כָּל יְמֵי חַיָּיו׃
and-Samuel-judged Samuel [obj] all Israel all the-days-of his-life
H8199 H8050 H0853 H3605 H3478 H3117

And Samuel judged Israel all the days of his life.

16 וְהָלַךְ וְהַגִּלְגָּל בֵּית־ אֵל וְסָבַב בְּשָׁנָה שָׁנָה מִדֵּי וְהַלֵּךְ
and-he-went and-Gilgal Bethel and-he-circuited year-after-year to-year from-year
H1980 H1537 H1008 H5437 H8141 H8141 H1767

הָאֵלֶּה׃ הַמְּקוֹמוֹת כָּל־ אֶת יִשְׂרָאֵל אֶת־ וְשָׁפַט וְהַמִּצְפָּה
these these-places all at Israel [obj] and-he-judged and-Mizpah
H0428 H4725 H3605 H0853 H3478 H0853 H8199 H4709

And he went from year to year in circuit to Beth–el, and Gilgal, and Mizpeh, and judged Israel in all those places.

17 אֶת־ שָׁפַט וְשָׁם בֵּיתוֹ שָׁם כִּי־ הָרָמָתָה וּתְשׁוּבָתוֹ
[obj] he-judged and-there his-home there-was for Ramah and-his-return-was-to
H0853 H8199 H8033 H8033 H7414 H8666

פ לַיהוָה׃ מִזְבֵּחַ שָׁם וַיִּבֶן־ יִשְׂרָאֵל
[para] to-the-LORD an-altar there and-he-built Israel
H3068 H4196 H8033 H1129 H3478

And his return was to Ramah; for there was his house; and there he judged Israel; and there he built an altar unto the Lord.

Chapter 8

1 בָּנָיו אֶת־ וַיָּשֶׂם שְׁמוּאֵל זָקֵן כַּאֲשֶׁר וַיְהִי
his-sons [obj] that-he-appointed Samuel Samuel-was-old when and-it-happened
H0853 H8050 H2204 H1961

לְיִשְׂרָאֵל׃ שֹׁפְטִים
over-Israel as-judges
H3478 H8199

And it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.

2

וְשֵׁם	יוֹאֵל	הַבְּכוֹר	בְּנוֹ	שֵׁם־	וַיְהִי	
and–the-name-of	was–Joel	firstborn	his–firstborn-son	the–name-of	and–the-name-of	
H8034	H3100	H1060		H8034	H1961	

בִּבְאֵר׃שָׁבַע	שֹׁפְטִים	אֲבִיָּה	מִשְׁנֵהוּ
in–Beersheba	they–were-judges	Abijah	his–second
H0884	H8199	H0029	H4932

Now the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abiah: they were judges in Beer–sheba.

3

אַחֲרֵי	וַיִּטּוּ	)בִּדְרָכָיו(	]בדרכו[	בָּנָיו	הָלְכוּ	וְלֹא־	
after	but–turned-aside	in–his-ways	in–his-ways	his–sons	walk	but–his-sons-did-not	
	H5186	H1870	H1870		H1980	H3808	

פ	מִשְׁפָּט׃	וַיַּטּוּ	שֹׁחַד	וַיִּקָּחוּ־	הַבָּצַע
[para]	justice	and–perverted	bribes	and–they-took	dishonest–gain
	H4941	H5186	H7810	H3947	H1215

And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted judgment.

4

הָרָמָתָה׃	שְׁמוּאֵל	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כֹּל	וַיִּתְקַבְּצוּ	
at–Ramah	Samuel	to	and–came	Israel	the–elders-of	all	so–all-gathered	
H7414	H8050	H0413	H0935	H3478	H2205	H3605	H6908	

Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel unto Ramah,

5

בִּדְרָכֶיךָ	הָלְכוּ	לֹא	וּבָנֶיךָ	זָקַנְתָּ	אַתָּה	הִנֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
in–your-ways	walk	do–not	and–your-sons	are–old	you	behold	to–him	and–they-said
H1870	H1980	H3808		H2204		H2009	H0413	H0559

הַגּוֹיִם׃	כְּכָל־	לְשָׁפְטֵנוּ	מֶלֶךְ	לָנוּ	שִׂימָה־	עַתָּה
the–nations	like–all	to–judge-us	a–king	for–us	appoint	now
	H3605	H8199	H4428			H6258

And said unto him, Behold, thou art old, and thy sons walk not in thy ways: now make us a king to judge us like all the nations.

6

תְּנָה־	אָמְרוּ	כַּאֲשֶׁר	שְׁמוּאֵל	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיֵּרַע	
give	they–said	when	Samuel	in–the-eyes-of	the–matter	and–the-matter-was-displeasing	
H5414	H0559		H8050		H1697		

פ	יְהוָה׃	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיִּתְפַּלֵּל	לְשָׁפְטֵנוּ	מֶלֶךְ	לָנוּ
[para]	the-LORD	to	Samuel	and–Samuel-prayed	to–judge-us	a–king	us
	H3068	H0413	H8050	H6419	H8199	H4428	

But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. And Samuel prayed unto the Lord.

7

אֲשֶׁר־	לְכֹל	הָעָם	בְּקוֹל	שִׁמְעוּ	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
that	in–all	the–people	to–the-voice-of	listen	Samuel	to	the-LORD	and–the-LORD-said	
	H3605			H8085	H8050	H0413	H3068	H0559	

מָאֲסוּ	אֹתִי	כִּי־	מָאֲסוּ	אֹתָךְ	לֹא	כִּי	אֵלֶיךָ	יֹאמְרוּ
they–have-rejected	Me	but	they–have-rejected	you	it-is-not	for	to–you	they–say
	H0853			H0853	H3808		H0413	H0559

עֲלֵיהֶם׃	מִמְלֹךְ
over–them	from–reigning

And the Lord said unto Samuel, Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.

							8
אֹתָם	הַעֲלֹתִי	מִיּוֹם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשִׂים	כְּכָל־	
them	I-brought-them-up	from-the-day	they-have-done	which	the-deeds	according-to-all	
H0853	H5927	H3117			H4639	H3605	

כֵּן	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַיַּעַבְדוּ	וַיַּעַזְבֻנִי	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד־	מִמִּצְרַיִם
so	gods	other	and-served	they-have-forsaken-Me	this	this-day	until	from-Egypt
	H0312	H0430	H5647		H2088	H3117	H5704	H4714

לָךְ׃	גַּם־	עֹשִׂים	הֵמָּה
to-you	also	are-doing	they
	H1571		H1992

According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, wherewith they have forsaken me, and served other gods, so do they also unto thee.

									9
לָהֶם	וְהִגַּדְתָּ	בָּהֶם	תָּעִיד	הָעֵד	כִּי־	אַךְ	בְּקוֹלָם	שְׁמַע	וְעַתָּה	
them	and-tell	them	warn	solemnly-warn	you-must	only	to-their-voice	listen	so-now	
	H5046					H0389		H8085	H6258	

ס	עֲלֵיהֶם׃	יִמְלֹךְ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִשְׁפַּט
[selah]	over-them	will-reign	who	the-king	the-practice-of
				H4428	H4941

Now therefore hearken unto their voice: howbeit yet protest solemnly unto them, and shew them the manner of the king that shall reign over them.

								10
הָעָם	אֶל־	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	
the-people	to	the-LORD	the-words-of	all	[obj]	Samuel	and-Samuel-told	
	H0413	H3068	H1697	H3605	H0853	H8050	H0559	

ס	מֶלֶךְ׃	מֵאִתּוֹ	הַשֹּׁאֲלִים	
[selah]	a-king	from-him	who-were-asking	
	H4428	H0854	H7592	

And Samuel told all the words of the Lord unto the people that asked of him a king.

									11
אֶת־	עֲלֵיכֶם	יִמְלֹךְ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִשְׁפַּט	יִהְיֶה	זֶה	וַיֹּאמֶר	
[obj]	over-you	will-reign	who	the-king	the-practice-of	will-be	this	and-he-said	
H0853				H4428	H4941	H1961	H2088	H0559	

וּבְפָרָשָׁיו	בְּמֶרְכַּבְתּוֹ	לוֹ	וְשָׂם	יִקַּח	בְּנֵיכֶם	
and-as-his-horsemen	in-his-chariots	for-himself	and-appoint-them	he-will-take	your-sons	
	H4818			H3947		

מֶרְכַּבְתּוֹ׃	לִפְנֵי	וְרָצוּ	
his-chariot	before	and-they-will-run	
H4818	H6440	H7323	

And he said, This will be the manner of the king that shall reign over you: He will take your sons, and appoint them for himself, for his chariots, and to be his horsemen; and some shall run before his chariots.

12 וְשָׂרֵי
and–commanders-of
H8269
אֲלָפִים
of–thousands
H0505
שָׂרֵי
commanders–of-thousands
H8269
לוֹ
for–himself
וְלָשׂוּם
and–to-appoint
כְּלֵי־
his–weapons-of
H3627
וְלַעֲשׂוֹת
and–to-make
קְצִירוֹ
his–harvest
וְלִקְצֹר
and–to-reap
חֲרִישׁוֹ
his–plowing
H2758
וְלַחֲרֹשׁ
and–to-plow
חֲמִשִּׁים
fifties
H2572
רִכְבּוֹ׃
his–chariots
H7393
וּכְלֵי
and–equipment-for
H3627
מִלְחַמְתּוֹ
war
H4421

And he will appoint him captains over thousands, and captains over fifties; and will set them to ear his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.

13 וְאֶת־
and
H0853
בְּנוֹתֵיכֶם
your–daughters
H1323
יִקַּח
he–will-take
H3947
לְרַקָּחוֹת
as–perfumers
H7548
וּלְטַבָּחוֹת
and–as-cooks
H2879
וּלְאֹפוֹת׃
and–as-bakers
H0644

And he will take your daughters to be confectionaries, and to be cooks, and to be bakers.

14 וְאֶת־
and
H0853
שְׂדוֹתֵיכֶם
your–fields
וְאֶת־
and
H0853
כַּרְמֵיכֶם
your–vineyards
וְזֵיתֵיכֶם
and–your-olive-groves
H2132
הַטּוֹבִים
the–best
יִקַּח
he–will-take
H3947
וְנָתַן
and–give
H5414
לַעֲבָדָיו׃
to–his-servants
H5650

And he will take your fields, and your vineyards, and your oliveyards, even the best of them, and give them to his servants.

15 וְזַרְעֵיכֶם
and–your-grain
H2233
וְכַרְמֵיכֶם
and–your-vineyards
H3754
יַעְשֵׂר
he–will-take-a-tenth-of
H6237
וְנָתַן
and–give
H5414
לְסָרִיסָיו
to–his-officers
H5631
וְלַעֲבָדָיו׃
and–to-his-servants
H5650

And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.

16 וְאֶת־
and
H0853
עַבְדֵיכֶם
your–male-servants
H5650
וְאֶת־
and
H0853
שִׁפְחֹתֵיכֶם
your–female-servants
H8198
וְאֶת־
and
H0853
בַּחוּרֵיכֶם
your–best-young-men
H0970
הַטּוֹבִים
best
וְאֶת־
and
H0853
חֲמֹרֵיכֶם
your–donkeys
H2543
יִקַּח
he–will-take
H3947
וְעָשָׂה
and–put-them-to
לִמְלַאכְתּוֹ׃
his–work
H4399

And he will take your menservants, and your maidservants, and your goodliest young men, and your asses, and put them to his work.

17 צֹאנְכֶם
your–flocks
H6629
יַעְשֵׂר
he–will-take-a-tenth-of
H6237
וְאַתֶּם
and–you
תִּהְיוּ־
will–become
H1961
לוֹ
his
לַעֲבָדִים׃
servants
H5650

He will take the tenth of your sheep: and ye shall be his servants.

18 וְזַעַקְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא מִלִּפְנֵי מַלְכְּכֶם אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם
and-you-will-cry-out on-that-day because-of your-king whom you-chose
H2199 H3117 H1931 H6440 H4428 H0977

לָכֶם וְלֹא־יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא׃
for-yourselves but-the-LORD-will-not answer the-LORD you on-that-day that
H3808 H6030 H3068 H0853 H3117 H1931

And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen you; and the Lord will not hear you in that day.

19 וַיְמָאֲנוּ הָעָם לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמְרוּ לֹא
but-the-people-refused the-people to-listen to-the-voice-of Samuel and-they-said no
H3985 H8085 H0559 H8050 H3808

כִּי אִם־מֶלֶךְ יִהְיֶה עָלֵינוּ׃
but rather a-king shall-be over-us
H4428 H1961

Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, Nay; but we will have a king over us;

20 וְהָיִינוּ גַּם־אֲנַחְנוּ כְּכָל־הַגּוֹיִם וְשָׁפְטָנוּ מַלְכֵּנוּ
so-that-we-may-be also we like-all the-nations that-our-king-may-judge-us our-king
H1961 H1571 H0587 H3605 H8199 H4428

וְיָצָא לְפָנֵינוּ וְנִלְחַם אֶת־מִלְחֲמֹתֵנוּ׃
and-go-out before-us and-fight [obj] our-battles
H3318 H6440 H0853 H4421

That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.

21 וַיִּשְׁמַע שְׁמוּאֵל אֵת כָּל־דִּבְרֵי הָעָם וַיְדַבְּרֵם
and-Samuel-heard Samuel [obj] all the-words-of the-people and-he-repeated-them
H8085 H8050 H0853 H3605 H1697 H1696

בְּאָזְנֵי יְהוָה׃ פ
in-the-ears-of the-LORD [para]
H0241 H3068

And Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of the Lord.

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹלָם וְהִמְלַכְתָּ לָהֶם
and-the-LORD-said to Samuel listen to-their-voice and-make-them for-them
H0559 H0413 H8050 H8085 H6030 H4427 H1961

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְכוּ אִישׁ לְעִירוֹ׃
and-Samuel-said to Samuel the-men-of Israel go each-man to-his-city
H0559 H0413 H8050 H0376 H3478 H3212 H0376

מֶלֶךְ פ
a-king [para]
H4428

And the Lord said to Samuel, Hearken unto their voice, and make them a king. And Samuel said unto the men of Israel, Go ye every man unto his city.

Chapter 9

1 וַיְהִי־ אִישׁ]מִבִּנְיָמִן־[(מִבִּנְיָמִין) וּשְׁמוֹ קִישׁ בֶּן־ אֲבִיאֵל
and–there-was a–man of–Benjamin from–Benjamin) and–his-name-was Kish son–of Abiel
H1961 H0376 H1144 H1144 H8034 H7027 H0022

צֻף בֶּן־ תֹּחוּ בֶּן־ אֱלִיאָב בֶּן־ יְמִינִי גִּבּוֹר
Zeror son–of Becorath son–of Aphiah son–of Benjamin a–mighty
H6689 H1064 H0647 H1144 H1368

חָיִל׃
man–of-valor
H2428

Now there was a man of Benjamin, whose name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of Aphiah, a Benjamite, a mighty man of power.

2 וְלוֹ־ הָיָה בֵּן וּשְׁמוֹ שָׁאוּל בָּחוּר וְטוֹב
and–he-had had a–son whose–name-was Saul a–young-man and–handsome
H1961 H1121 H8034 H7586 H0970 H2896

מִמֶּנּוּ טוֹב מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ וְאֵין
than–he more–handsome among–the-sons-of Israel man and–there-was-no
H4480 H2896 H1121 H3478 H0376 H0369

הָעָם׃ מִכֹּל־ גָּבְהָה וָמַעְלָה מִשִּׁכְמוֹ
the–people than–all he–was-taller and–upward from–his-shoulders
H5971 H3605 H1361 H4605 H7926

And he had a son, whose name was Saul, a choice young man, and a goodly: and there was not among the children of Israel a goodlier person than he: from his shoulders and upward he was higher than any of the people.

3 וַיֹּאמֶר קִישׁ לְקִישׁ שָׁאוּל אֲבִי הָאֲתֹנוֹת וַתֹּאבַדְנָה
and–Kish-said belonging–to-Kish Saul the–father-of the–donkeys now–the-donkeys-had-strayed
H0559 H7027 H7586 H0001 H0860 H0006

וְקוּם מֵהַנְּעָרִים אַחַד אֶת־ אִתְּךָ נָא קַח־ בְּנוֹ שָׁאוּל אֶל־ קִישׁ
and–arise of–the-servants one [obj] with–you please take his–son Saul to Kish
H6965 H5288 H0259 H0853 H0854 H4994 H3947 H1121 H7586 H0413 H7027

הָאֲתֹנֹת׃ אֶת־ בַּקֵּשׁ לֵךְ
the–donkeys [obj] search–for go
H0860 H0853 H1245 H3212

And the asses of Kish Saul's father were lost. And Kish said to Saul his son, Take now one of the servants with thee, and arise, go seek the asses.

4 שָׁלִשָׁה בְּאֶרֶץ־ וַיַּעֲבֹר אֶפְרַיִם בְּהַר־ וַיַּעֲבֹר
Shalishah the–land-of and–passed-through Ephraim the–hill-country-of and–he-passed-through
H8031 H0776 H5674 H0669 H2022 H5674

וָאַיִן שַׁעַלִים בְּאֶרֶץ־ וַיַּעַבְרוּ מָצְאוּ וְלֹא
but–nothing Shaalim the–land-of then–they-passed-through find–them but–did-not
H0369 H8171 H0776 H5674 H4672 H3808

מָצָאוּ׃ וְלֹא יְמִינִי בְּאֶרֶץ־ וַיַּעֲבֹר
find–them but–did-not Benjamin the–land-of then–he-passed-through
H4672 H3808 H1144 H0776 H5674

And he passed through mount Ephraim, and passed through the land of Shalisha, but they found them not: then they passed through the land of Shalim, and there they were not: and he passed through the land of the Benjamites, but they found them not.

עִמּוֹ אֲשֶׁר־ לְנַעֲרוֹ אָמַר וְשָׁאוּל צוּף בְּאֶרֶץ בָּאוּ הֵמָּה 5
with–him who–was to–his-servant said Saul Zuph to–the-land-of came when–they
H5288 H0559 H7586 H6689 H0776 H0935 H1992

וְדָאַג הָאֲתֹנוֹת מִן־ אָבִי יֶחְדַּל פֶּן־ וְנָשׁוּבָה לְכָה
and–worry the–donkeys worrying–about my–father my–father-stop lest let–us-go-back come
H1672 H0860 H0001 H2308 H6435 H7725 H3212

לָנוּ׃
about–us

And when they were come to the land of Zuph, Saul said to his servant that was with him, Come, and let us return; lest my father leave caring for the asses, and take thought for us.

וְהָאִישׁ הַזֹּאת בָּעִיר אֱלֹהִים אִישׁ־ נָא הִנֵּה־ לוֹ וַיֹּאמֶר 6
and–the-man this is–in–this-city God a–man-of please behold to–him but–he-said
H0376 H2063 H0430 H0376 H4994 H2009 H0559

שָׁם גֵּלְכָה עַתָּה יָבוֹא בּוֹא יְדַבֵּר אֲשֶׁר־ כֹּל נִכְבָּד
there let–us-go now comes–true surely he–says that everything is–held-in–honor
H8033 H3212 H6258 H0935 H0935 H1696 H3605 H3513

עָלֶיהָ׃ הָלַכְנוּ אֲשֶׁר־ דַּרְכֵּנוּ אֵת־ לָנוּ יַגִּיד אוּלַי
on–it we–have-gone on–which our–way [obj] us he–can-tell perhaps
H1980 H1870 H0853 H5046 H0194

And he said unto him, Behold now, there is in this city a man of God, and he is an honourable man; all that he saith cometh surely to pass: now let us go thither; peradventure he can shew us our way that we should go.

לָאִישׁ נָבִיא וּמַה־ נֵּלֵךְ וְהִנֵּה לְנַעֲרוֹ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר 7
to–the-man shall–we-bring what if–we-go but–behold to–his-servant Saul and–Saul-said
H0376 H0935 H4100 H3212 H2009 H5288 H7586 H0559

לְהָבִיא אֵין־ וּתְשׁוּרָה מִכֵּלֵינוּ אָזַל הַלֶּחֶם כִּי
to–bring there–is–nothing and–there-is-no-gift from–our-bags is–gone the–bread for
H0935 H0369 H8670 H3627 H0235 H3899

אִתָּנוּ׃ מָה הָאֱלֹהִים לְאִישׁ
do–we–have what God to–the-man–of
H0854 H4100 H0430 H0376

Then said Saul to his servant, But, behold, if we go, what shall we bring the man? for the bread is spent in our vessels, and there is not a present to bring to the man of God: what have we?

נִמְצָא הִנֵּה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶת־ לַעֲנוֹת הַנַּעַר וַיֹּסֶף 8
I–have-found look and–said Saul [obj] answered the–servant and–the-servant-again
H4672 H2009 H0559 H7586 H0853 H5288 H3254

הָאֱלֹהִים לְאִישׁ וְנָתַתִּי כֶּסֶף שֶׁקֶל רֶבַע בְּיָדִי
God to–the-man–of and–I-will-give-it of–silver of–a-shekel a–quarter in–my-hand
H0430 H0376 H5414 H3701 H8255 H7253 H3027

דַּרְכֵּנוּ׃ אֵת־ לָנוּ וְהִגִּיד
our–way [obj] us and–he-will-tell
H1870 H0853 H5046

And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have here at hand the fourth part of a shekel of silver: that will I give to the man of God, to tell us our way.

9 וְלִפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל כֹּה־ אָמַר הָאִישׁ בְּלֶכְתּוֹ לִדְרוֹשׁ אֱלֹהִים
formerly in–Israel thus a–man–would–say the–man when–going to–inquire–of God
H6440 H3478 H3541 H0559 H0376 H3212 H1875 H0430

לְכוּ וְנֵלְכָה עַד־ הָרֹאֶה כִּי לַנָּבִיא הַיּוֹם יִקָּרֵא לְפָנִים הָרֹאֶה׃
come let–us–go to the–seer for the–prophet–of today was–called formerly the–seer
H3212 H3212 H5704 H7200 H3117 H5030 H6440 H7121

(Beforetime in Israel, when a man went to enquire of God, thus he spake, Come, and let us go to the seer: for he that is now called a Prophet was beforetime called a Seer.)

10 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנַעֲרוֹ טוֹב דְּבָרֶךָ הָבָה וְנֵלְכָה וַיֵּלְכוּ
and–Saul–said to–his–servant good is–your–word come let–us–go so–they–went
H0559 H7586 H5288 H2896 H1697 H3212 H3212 H3212

אֶל־ הָעִיר אֲשֶׁר־ שָׁם אִישׁ הָאֱלֹהִים׃
to the–city where was the–man–of God
H0413 H0834 H8033 H0376 H0430

Then said Saul to his servant, Well said; come, let us go. So they went unto the city where the man of God was.

11 הֵמָּה כְּעָלֵתָם בְּמַעֲלֵה הָעִיר וְהֵמָּה מָצְאוּ נְעָרוֹת יֹצְאוֹת עֹלִים
as–they were–going–up the–ascent–to the–city they found young–women going–out
H1992 H5927 H4608 H5892 H1992 H4672 H5291 H3318

לִשְׁאֹב מַיִם וַיֹּאמְרוּ לָהֶן הֲיֶשׁ בָּזֶה הָרֹאֶה׃
to–draw water and–said to–them is–there here the–seer
H7579 H4325 H0559 H0559 H3426 H2088 H7200

And as they went up the hill to the city, they found young maidens going out to draw water, and said unto them, Is the seer here?

12 וַתַּעֲנֶינָה אוֹתָם וַתֹּאמַרְנָה הִנֵּה יֵשׁ וַתֹּאמֶרְנָה אֹתָם וַתַּעֲנֶינָה
and–they–answered them and–said behold yes and–said them and–they–answered
H0853 H0559 H0559 H0853 H6030

לְפָנֶיךָ מַהֵר עַתָּה כִּי הַיּוֹם בָּא לָעִיר כִּי זֶבַח הַיּוֹם לָעָם בַּבָּמָה׃
ahead–of–you hurry now for today he–has–come to–the–city because there–is–a–sacrifice today for–the–people at–the–high–place
H6440 H4116 H6258 H3588 H3117 H0935 H5892 H3588 H2077 H3117 H5971 H1116

And they answered them, and said, He is; behold, he is before you: make haste now, for he came to day to the city; for there is a sacrifice of the people to day in the high place:

13 כְּבֹאֲכֶם הָעִיר כֵּן תִּמְצְאוּן אֹתוֹ בְּטֶרֶם יַעֲלֶה הַבָּמָתָה
as–you–enter the–city you–will–surely find–him him before he–goes–up to–the–high–place
H0935 H5892 H3651 H4672 H0853 H2962 H5927 H1116

לֶאֱכֹל כִּי לֹא־ יֹאכַל הָעָם עַד־ בֹּאוֹ כִּי־ הוּא יְבָרֵךְ הַזֶּבַח
to–eat for the–people–will–not eat the–people until he–comes because he blesses the–sacrifice
H0398 H3588 H3808 H0398 H5971 H5704 H0935 H3588 H1931 H1288 H2077

אַחֲרֵי־ כֵן יֹאכְלוּ הַקְּרֻאִים וְעַתָּה עֲלוּ כִּי־ אֹתוֹ תִמְצְאוּן׃
after–that then the–guests–eat the–guests so–now go–up for him you–will–find
H0310 H3651 H0398 H7121 H6258 H5927 H3588 H0853 H4672

כְּהַיּוֹם about–this–time H3117

As soon as ye be come into the city, ye shall straightway find him, before he go up to the high place to eat: for the people will not eat until he come, because he doth bless the sacrifice; and afterwards they eat that be bidden. Now therefore get you up; for about this time ye shall find him.

14

שְׁמוּאֵל֙	וְהִנֵּה	הָעִיר	בְּתוֹךְ	בָּאִים֙	הֵמָּה	הָעִיר	וַיַּעֲל֔וּ
Samuel	behold	the-city	the-midst-of	were-entering	as-they	to-the-city	so-they-went-up
H8050	H2009		H8432	H0935	H1992		H5927

ס	הַבָּמָֽה׃	לַעֲלֽוֹת	לִקְרָאתָ֖ם	יֹצֵ֥א
[selah]	to-the-high-place	going-up	toward-them	was-coming-out
	H1116	H5927	H7122	H3318

And they went up into the city: and when they were come into the city, behold, Samuel came out against them, for to go up to the high place.

15

בּ֣וֹא־	לִפְנֵי	אֶחָד	יוֹם	שְׁמוּאֵ֗ל	אֹזֶן	אֶת־	גָּלָ֤ה	וַיהוָה֙
Saul-came	before	one	a-day	Samuel	to-the-ear-of	[obj]	had-revealed	now-the-LORD
H0935	H6440	H0259	H3117	H8050	H0241	H0853	H1540	H3068

לֵאמֹֽר׃	שָׁא֔וּל
saying	Saul
H0559	H7586

Now the Lord had told Samuel in his ear a day before Saul came, saying,

16

בִּנְיָמִן	מֵאֶ֣רֶץ	אִ֔ישׁ	אֵלֶ֖יךָ	אֶשְׁלַ֣ח	מָחָ֗ר	וְכָעֵת֙
Benjamin	from-the-land-of	a-man	to-you	I-will-send	tomorrow	about-this-time
H1144	H0776	H0376	H0413	H7971	H4279	H6256

עַמִּ֑י	אֶת־	וְהוֹשִׁ֣יעַ	יִשְׂרָאֵל֙	עַמִּ֔י	עַל־	לְנָגִ֖יד	וּמְשַׁחְתָּ֥	
My-people	[obj]	and-he-will-save	Israel	My-people	over	as-ruler	and-you-shall-anoint-him	
	H0853	H3467	H3478			H5057	H4886	

כִּ֣י	עַמִּ֔י	אֶת־	רָאִ֖יתִי	כִּ֣י	פְּלִשְׁתִּ֑ים	מִיַּד֙	
because	My-people	[obj]	I-have-seen	for	the-Philistines	from-the-hand-of	
		H0853	H7200		H6430	H3027	

אֵלַ֔י׃	צַעֲקָתָ֖ם	בָּאָ֥ה
to-Me	their-cry	their-cry-has-come
H0413	H6818	H0935

To morrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin, and thou shalt anoint him to be captain over my people Israel, that he may save my people out of the hand of the Philistines: for I have looked upon my people, because their cry is come unto me.

17

הִנֵּ֣ה	עָנָ֔הוּ	וַיהוָ֖ה	שָׁא֑וּל	אֶת־	רָאָ֣ה	וּשְׁמוּאֵ֗ל	
behold	answered-him	the-LORD	Saul	[obj]	Samuel-saw	and-when-Samuel-saw	
H2009		H3068	H7586	H0853	H7200	H8050	

בְּעַמִּֽי׃	יַעְצֹ֖ר	זֶ֥ה	אֵלֶ֛יךָ	אָמַ֥רְתִּי	אֲשֶׁ֣ר	הָאִ֔ישׁ
over-My-people	shall-rule	this-one	to-you	I-spoke	of-whom	this-is-the-man
	H6113	H2088	H0413	H0559		H0376

And when Samuel saw Saul, the Lord said unto him, Behold the man whom I spake to thee of! this same shall reign over my people.

18

הַגִּֽידָה־	וַיֹּ֣אמֶר	הַשָּׁעַ֔ר	בְּתוֹךְ	שְׁמוּאֵ֗ל	אֶת־	שָׁא֜וּל	וַיִּגַּ֤שׁ	
please-tell	and-said	the-gate	in-the-midst-of	Samuel	[obj]	Saul	and-Saul-approached	
H5046	H0559	H8179	H8432	H8050	H0853	H7586	H5066	

הָרֹאֶֽה׃	בֵּ֖ית	זֶ֥ה	אֵי־	לִּ֛י	נָ֑א
the-seer	the-house-of	here	where-is	me	please
		H2088	H0335		H4994

Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, I pray thee, where the seer's house is.

19

לְפָנַי	עֲלֵה	הָרֹאֶה	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיַּעַן
before–me	go–up	am–the–seer	I	and–said	Saul	[obj]	Samuel	and–Samuel–answered
H6440	H5927		H0595	H0559	H7586	H0853	H8050	

בַּבֹּקֶר	וְשִׁלַּחְתִּיךָ	הַיּוֹם	עִמִּי	וַאֲכַלְתָּם	הַבָּמָה		
in–the–morning	and–I–will–send–you–off	today	with–me	and–you–shall–eat	to–the–high–place		
H1242	H7971	H3117		H0398	H1116		

לָךְ׃	אַגִּיד	בִּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר	וְכָל	
you	I–will–tell	is–in–your–heart	that	and–everything	
	H5046	H3824		H3605	

And Samuel answered Saul, and said, I am the seer: go up before me unto the high place; for ye shall eat with me to day, and to morrow I will let thee go, and will tell thee all that is in thine heart.

20

תָּשֶׂם	אַל־	הַיָּמִים	שְׁלֹשֶׁת	הַיּוֹם	לְךָ	הָאֹבְדוֹת	וְלָאֲתֹנוֹת	
set	do–not	days–ago	three	now–three	from–you	that–strayed	and–as–for–the–donkeys	
	H0408	H3117	H7969	H3117		H0006	H0860	

חֶמְדַּת	כָּל־	וּלְמִי	נִמְצָאוּ	כִּי	לָהֶם	לִבְּךָ	אֶת־	
the–desire–of	is–all	and–for–whom	they–have–been–found	for	on–them	your–mind	[obj]	
	H3605	H4310	H4672				H0853	

ס	אָבִיךָ׃	בֵּית	וּלְכָל	לְךָ	הֲלוֹא	יִשְׂרָאֵל	
[selah]	your–father	the–house–of	and–for–all	for–you	is–it–not	Israel	
	H0001		H3605		H3808	H3478	

And as for thine asses that were lost three days ago, set not thy mind on them; for they are found. And on whom is all the desire of Israel? Is it not on thee, and on all thy father's house?

21

מִקַּטַנִּי	אָנֹכִי	בֶן־יְמִינִי	הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	וַיַּעַן	
from–the–smallest–of	I	a–Benjaminite	am–I–not	and–said	Saul	and–Saul–answered	
	H0595	H1145	H3808	H0559	H7586		

בִנְיָמִן	שִׁבְטֵי	מִשְׁפְּחוֹת	מִכָּל־	הַצְּעִרָה	וּמִשְׁפַּחְתִּי	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	
Benjamin	the–tribes–of	the–clans–of	of–all	the–least	and–my–clan	Israel	the–tribes–of	
H1144	H7626	H4940	H3605	H6810	H4940	H3478	H7626	

ס	הַזֶּה׃	כַּדָּבָר	אֵלַי	דִּבַּרְתָּ	וְלָמָּה	
[selah]	this	like–this	to–me	have–you–spoken	so–why	
	H2088	H1697	H0413	H1696	H4100	

And Saul answered and said, Am not I a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? wherefore then speakest thou so to me?

22

לִשְׁכָּתָה	וַיְבִיאֵם	נַעֲרוֹ	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח	
to–the–hall	and–brought–them	his–servant	and	Saul	[obj]	Samuel	then–Samuel–took	
H3957	H0935		H0853	H7586	H0853	H8050	H3947	

אִישׁ׃	כִּשְׁלֹשִׁים	וְהֵמָּה	הַקְּרוּאִים	בְּרֹאשׁ	מָקוֹם	לָהֶם	וַיִּתֵּן
men	about–thirty	and–they–were	the–guests	at–the–head–of	a–place	them	and–gave
H0376	H7970	H1992	H7121		H4725		H5414

And Samuel took Saul and his servant, and brought them into the parlour, and made them sit in the chiefest place among them that were bidden, which were about thirty persons.

23 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לַטַּבָּח תְּנָה אֶת־הַמָּנָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ שִׂים אִתָּהּ עִמָּךְ׃
and–Samuel-said Samuel to–the-cook bring [obj] the–portion which I–gave you
H0559 H8050 H2876 H5414 H0853 H4490 H5414
of–which I–said to–you set it aside
H0559 H0413 H0853

And Samuel said unto the cook, Bring the portion which I gave thee, of which I said unto thee, Set it by thee.

24 וַיָּרֶם הַטַּבָּח אֶת־הַשּׁוֹק וְהָעֲלֶיהָ וַיָּשֶׂם לִפְנֵי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַנִּשְׁאָר לְפָנֶיךָ אֱכֹל כִּי לַמּוֹעֵד שָׁמוּר־לְךָ לֵאמֹר הִזְמֹנְתִּי אֶת־הָעָם וַיֹּאכַל שָׁאוּל עִם־שְׁמוּאֵל בַּיּוֹם הַהוּא׃
and–the-cook-lifted-up the–cook [obj] the–leg and–what-was-on-it and–set-it before Saul
H0559 H2009 what–remains before–you and–eat for this–appointed-time
H0559 H7604 H6440 H0398 H3588 H4150
and–he-said behold what–remains before–you and–eat for this–appointed-time
H0559 H2009 H7604 H6440 H0398 H3588 H4150
I–have-invited I–have-invited-the-people so–Saul-ate Saul
H7121 H7121 H0398 H7586
it–was-reserved for–you when–I-said
H8104 H0559
with Samuel on–that-day that
H5973 H8050 H3117 H1931

And the cook took up the shoulder, and that which was upon it, and set it before Saul. And Samuel said, Behold that which is left! set it before thee, and eat: for unto this time hath it been kept for thee since I said, I have invited the people. So Saul did eat with Samuel that day.

25 וַיֵּרְדוּ מִן־הַבָּמָה הָעִיר וַיְדַבֵּר עִם־שָׁאוּל עַל־הַגָּג׃
and–they-came-down from–the-high-place to–the-city and–he-spoke with Saul on
H3381 H1116 H5892 H1696 H5973 H7586 H5921
the–roof
H1406

And when they were come down from the high place into the city, Samuel communed with Saul upon the top of the house.

26 וַיַּשְׁכִּמוּ וַיְהִי כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל הַגָּג לֵאמֹר קוּמָה וַאֲשַׁלְּחֲךָ וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הוּא וּשְׁמוּאֵל הַחוּצָה׃
and–they-rose-early and–it-was at–the-break-of dawn Samuel–called Samuel to Saul
H7925 H1961 H5927 H7837 H7121 H8050 H0413 H7586
on–the-roof the–roof saying get–up so–I-may-send-you-off and–Saul-got-up
H1406 H1406 H0559 H7971 H7586
and–they-both-went-out both–of-them he and–Samuel outside
H3318 H8147 H1931 H8050 H2351

And they arose early: and it came to pass about the spring of the day, that Samuel called Saul to the top of the house, saying, Up, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, abroad.

27 הֵמָּה כְּהֵם֣וֹת יוֹרְדִ֔ים בִּקְצֵ֖ה הָעִ֑יר וּשְׁמוּאֵ֗ל אָמַ֛ר אֶל־שָׁא֥וּל אֱמֹ֖ר

as–they were–going–down to–the–edge–of the–city Samuel said to Saul tell
H1992 H3381 H0413 H8050 H0559 H7586 H0559

לַנַּ֣עַר יַעֲבֹ֣ר לְפָנֵ֔ינוּ וַיַּעֲבֹ֖ר וְאַתָּ֣ה עֲמֹ֣ד כַּיּ֑וֹם

the–servant to–pass–on ahead–of–us and–he–passed–on but–you stand–here now
H5288 H6440 H0853 H5975 H3117

וְאַשְׁמִיעֲךָ֖ אֶת־דְּבַ֣ר אֱלֹהִ֑ים׃ פ

so–I–may–make–you–hear [obj] the–word–of God [para]
H8085 H0853 H1697 H0430

And as they were going down to the end of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us, (and he passed on,) but stand thou still a while, that I may shew thee the word of God.

Chapter 10

1 וַיִּקַּ֣ח שְׁמוּאֵ֗ל אֶת־פַּ֙ךְ֙ הַשֶּׁ֔מֶן וַיִּצֹ֖ק עַל־רֹאשׁ֑וֹ

then–Samuel–took Samuel [obj] a–flask–of oil and–poured–it on his–head
H3947 H8050 H0853 H6378 H8081 H3332 H5921

וַיִּשָּׁקֵ֣הוּ וַיֹּ֗אמֶר הֲלוֹא֙ כִּי־מְשָׁחֲךָ֣ יְהוָ֔ה עַל־נַחֲלָת֖וֹ לְנָגִ֥יד׃

and–kissed–him and–said has–not indeed the–LORD–anointed–you the–LORD over His–inheritance as–ruler
H5959 H3808 H3588 H4886 H3068 H5921 H5159 H5057

Then Samuel took a vial of oil, and poured it upon his head, and kissed him, and said, Is it not because the Lord hath anointed thee to be captain over his inheritance?

2 בְּלֶכְתְּךָ֣ הַיּ֗וֹם מֵעִמָּדִי֙ וּמָצָאתָ֣ שְׁנֵ֣י אֲנָשִׁ֔ים עִם־קִבְרַ֖ת רָחֵ֑ל

when–you–depart today from–me you–will–find two men near the–tomb–of Rachel
H3212 H3117 H5978 H4672 H8147 H0376 H5973 H6900 H7354

בִּגְבֻ֔ול בִּבְנְיָמִ֖ן בְּצֶ֣לְצַ֑ח וְאָמְר֣וּ אֵלֶ֗יךָ נִמְצְא֙וּ הָאֲתֹנ֔וֹת

in–the–territory–of Benjamin at–Zelzah to–you and–they–will–say the–donkeys–have–been–found
H1366 H1144 H6766 H0413 H0559 H4672

אֲבִ֣יךָ נָטַ֔שׁ וְהִנֵּ֖ה לְבַקֵּ֣שׁ הָלַ֑כְתָּ אֲשֶׁ֣ר אֶת־

your–father your–father–has–stopped and–behold to–seek you–went which [obj]
H0001 H5203 H2009 H1245 H1980 H0834 H0853

לְבִנִ֖י׃ אֶעֱשֶׂ֥ה מָּ֛ה לֵאמֹ֥ר לָכֶ֖ם וְדָאֲגִ֣ אֲתֹנ֔וֹת דִּבְרֵ֖י

about–my–son shall–I–do what saying about–you and–is–worried the–donkeys worrying–about
H4100 H0559 H1672 H0860 H1697

When thou art departed from me to day, then thou shalt find two men by Rachel's sepulchre in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say unto thee, The asses which thou wentest to seek are found: and, lo, thy father hath left the care of the asses, and sorroweth for you, saying, What shall I do for my son?

3 וְחָלַפְתָּ֗ וָהָלְאָה֙ וּבָאתָ֣ עַד־ אֵלֹ֣ון תָּבֹ֔ור
and-you-shall-go-on and-farther and-come to the-oak-of Tabor
H2498 H1973 H0935 H5704 H0436 H8396

מִשָּׁם֙ וּמְצָאוּךָ֣ שְׁלֹשָׁה֮ אֲנָשִׁים֒ עֹלִ֣ים אֶל־ הָאֱלֹהִ֗ים בֵּֽית־אֵל֙ אֶחָ֔ד
from-there and-three-men-will-meet-you there three men going-up to God at-Bethel one
H8033 H4672 H8033 H7969 H0376 H5927 H0413 H0430 H1008 H0259

נֹשֵׂ֣א שְׁלֹשָׁ֣ה גְדָיִ֔ים וְאֶחָ֣ד נֹשֵׂ֣א שְׁלֹשֶׁת֮ כִּכְּרֹ֣ות לֶ֒חֶם֒ וְאֶחָ֣ד נֹשֵׂ֣א
carrying three young-goats and-one carrying three loaves-of bread and-one carrying
H5375 H7969 H1423 H0259 H5375 H7969 H3603 H3899 H0259 H5375

נֵ֥בֶל־ יָ֖יִן׃
a-skin-of wine
H3196

Then shalt thou go on forward from thence, and thou shalt come to the plain of Tabor, and there shall meet thee three men going up to God to Beth–el, one carrying three kids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a bottle of wine:

4 וְשָׁאֲל֣וּ לְךָ֣ לְשָׁלֹ֔ום וְנָתְנ֥וּ לְךָ֖ שְׁתֵּ֣י־ לֶ֑חֶם
and-they-will-greet you with-peace and-give you two loaves-of-bread
H7592 H7965 H5414 H0413 H8147 H3899

וְלָקַחְתָּ֖ מִיָּדָֽם׃
and-you-shall-accept from-their-hand
H3947 H3027

And they will salute thee, and give thee two loaves of bread; which thou shalt receive of their hands.

5 אַחַ֗ר כֵּן֙ תָּבֹוא֙ גִּבְעַ֣ת הָאֱלֹהִ֔ים אֲשֶׁר־ שָׁ֖ם נְצִ֣בֵי
after that you-will-come to-Gibeah-of God where there-is a-garrison-of
H0310 H3651 H0935 H1389 H0430 H0834 H8033 H5333

פְּלִשְׁתִּ֑ים וְהָיָ֣ה כְבֹאֲךָ֣ שָּׁ֔ם הָעִ֖יר וּפָגַעְתָּ֣ חֶ֔בֶל
the-Philistines and-it-will-happen when-you-arrive there at-the-city and-you-will-meet a-band-of
H6430 H1961 H0935 H8033 H5892 H6293

נְבִיאִ֔ים וְלִפְנֵיהֶ֖ם נֵ֣בֶל וְתֹ֑ף מֵהַבָּמָ֖ה יֹרְדִ֥ים
prophets from-the-high-place coming-down and-before-them a-harp and-a-tambourine
H5030 H1116 H3381 H6440 H5035 H8596

מִתְנַבְּאִֽים׃ וְהֵמָּה֙ וְכִנֹּ֣ור וְחָלִ֔יל
will-be-prophesying and-they and-a-lyre and-a-flute
H5012 H1992 H3658 H2485

After that thou shalt come to the hill of God, where is the garrison of the Philistines: and it shall come to pass, when thou art come thither to the city, that thou shalt meet a company of prophets coming down from the high place with a psaltery, and a tabret, and a pipe, and a harp, before them; and they shall prophesy:

6 עִמָּ֑ם וְהִתְנַבֵּ֣יתָ וְצָלְחָ֞ה יְהוָ֣ה רֽוּחַ־ עָלֶ֗יךָ
with-them and-you-will-prophesy and-the-Spirit-of the-LORD the-Spirit-of will-rush-upon-you
H5012 H3068 H7307

וְנֶהְפַּכְתָּ֖ לְאִ֥ישׁ אַחֵֽר׃
and-you-will-be-changed into-a-different man
H2015 H0376 H0312

And the Spirit of the Lord will come upon thee, and thou shalt prophesy with them, and shalt be turned into another man.

7

עֲשֶׂה	לָךְ	הָאֵלֶּה	הָאֹתוֹת	)תָּבֹאנָה(	]תבאינה[	כִּי	וְהָיָה
do	come-to-you	these	signs	these-signs	these-signs	when	and-it-shall-be
		H0428	H0226	H0935	H0935		H1961

עִמָּךְ׃	הָאֱלֹהִים	כִּי	יָדֶךָ	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	לְךָ
is-with-you	God	for	your-hand	your-hand-finds	whatever	for-yourself
	H0430		H3027	H4672		

And let it be, when these signs are come unto thee, that thou do as occasion serve thee; for God is with thee.

8

אֵלֶיךָ	יֵרֵד	אָנֹכִי	וְהִנֵּה	הַגִּלְגָּל	לְפָנַי	וְיָרַדְתָּ
to-you	will-come-down	I	and-behold	to-Gilgal	before-me	and-you-shall-go-down
H0413	H3381	H0595	H2009	H1537	H6440	H3381

עַד־	תּוֹחֵל	יָמִים	שִׁבְעַת	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	לְזִבֹּחַ	עֹלוֹת	לְהַעֲלוֹת
until	you-shall-wait	days	seven	offerings	peace	to-sacrifice	burnt-offerings	to-offer
H5704	H3176	H3117	H7651	H8002	H2077	H2076		H5927

תַּעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	אֶת	לְךָ	וְהוֹדַעְתִּי	אֵלֶיךָ	בּוֹאֲי
you-shall-do	what	[obj]	you	and-I-will-show-you	to-you	I-come
		H0853		H3045	H0413	H0935

And thou shalt go down before me to Gilgal; and, behold, I will come down unto thee, to offer burnt offerings, and to sacrifice sacrifices of peace offerings: seven days shalt thou tarry, till I come to thee, and shew thee what thou shalt do.

9

לוֹ	וַיַּהֲפָךְ־	שְׁמוּאֵל	מֵעִם	לָלֶכֶת	שְׁכְמוֹ	כְּהַפְנוֹתוֹ	וְהָיָה
him	God-gave-him	Samuel	from	to-leave	his-shoulder	when-he-turned	and-it-happened
	H2015	H8050		H3212	H7926	H6437	H1961

ס	הַהוּא׃	בַּיּוֹם	הָאֵלֶּה	הָאֹתוֹת	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	אַחֵר	לֵב	אֱלֹהִים
[selah]	that	on-that-day	these	these-signs	all	and-all-came	heart	another	God
	H1931	H3117	H0428	H0226	H3605	H0935	H0312		H0430

And it was so, that when he had turned his back to go from Samuel, God gave him another heart: and all those signs came to pass that day.

10

לִקְרָאתוֹ	נְבִאִים	חֶבֶל־	וְהִנֵּה	הַגִּבְעָתָה	שָׁם	וַיָּבֹאוּ
came-to-meet-him	prophets	a-band-of	and-behold	to-Gibeah	there	and-they-came
H7122	H5030		H2009	H1389	H8033	H0935

בְּתוֹכָם׃	וַיִּתְנַבֵּא	אֱלֹהִים	רוּחַ	עָלָיו	וַתִּצְלַח
among-them	and-he-prophesied	God	the-Spirit-of	God-rushed-upon-him	and-the-Spirit-of
H8432	H5012	H0430	H7307		

And when they came thither to the hill, behold, a company of prophets met him; and the Spirit of God came upon him, and he prophesied among them.

11 וַיְהִי כָּל־ יוֹדְעוֹ מֵאֶתְמוֹל שִׁלְשֹׁום וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה עִם־
and–it-happened all who–knew-him from–before previously saw that–behold with
H1961 H3605 H3045 H0865 H8032 H7200 H2009

נְּבִאִים הָעָם וַיֹּאמֶר נִבָּא אִישׁ אֶל־
the–prophets the–people and–the-people-said he–was-prophesying each–man to
H5030 H5559 H5012 H0376 H0413

רֵעֵהוּ מַה־ זֶּה הָיָה לְבֶן־ קִישׁ הֲגַם שָׁאוּל
his-neighbor what is–this that–has-happened to–the-son-of Kish is–also Saul
H7453 H4100 H2088 H1961 H7027 H1571 H7586

בַּנְּבִיאִים׃
among–the-prophets
H5030

And it came to pass, when all that knew him beforetime saw that, behold, he prophesied among the prophets, then the people said one to another, What is this that is come unto the son of Kish? Is Saul also among the prophets?

12 וַיַּעַן אִישׁ וַיֹּאמֶר מִשָּׁם וּמִי אֲבִיהֶם עַל־
and–a-man-answered a–man and–said from–there and–who is–their-father therefore
H0376 H0559 H8033 H4310 H0001

כֵּן הָיְתָה לְמָשָׁל הֲגַם שָׁאוּל בַּנְּבִיאִים׃
this-is-why it–became a–proverb is–also Saul among–the-prophets
H5030 H7586 H1571 H4912 H1961

And one of the same place answered and said, But who is their father? Therefore it became a proverb, Is Saul also among the prophets?

13 וַיְכַל מֵהִתְנַבּוֹת וַיָּבֹא הַבָּמָה׃
and–when-he-finished prophesying he–came to–the-high-place
H3615 H5012 H0935 H1116

And when he had made an end of prophesying, he came to the high place.

14 וַיֹּאמֶר דּוֹד שָׁאוּל אֶלָּיו וְאֶל־ נַעֲרוֹ אָן הֲלַכְתֶּם
and–Saul's-uncle-said the–uncle-of Saul to–him and–to his–servant where did–you-go
H0559 H1730 H7586 H0413 H0413 H5288 H0575 H1980

וַיֹּאמֶר אַיִן כִּי נִרְאֶה וַנִּרְאָה הָאֲתֹנוֹת אֶת־ לְבַקֵּשׁ
and–he-said they–were–nowhere that and–when-we-saw the–donkeys [obj] to–search-for
H0559 H0369 H7200 H0860 H0853 H1245

וַנָּבוֹא אֶל־ שְׁמוּאֵל׃
we–went to Samuel
H0935 H0413 H8050

And Saul's uncle said unto him and to his servant, Whither went ye? And he said, To seek the asses: and when we saw that they were no where, we came to Samuel.

15 וַיֹּאמֶר דּוֹד שָׁאוּל הַגֶּידָה־ נָּא לִי מָה־ אָמַר
and–Saul's-uncle-said the–uncle-of Saul please–tell please me what did–Samuel-say
H0559 H1730 H7586 H5046 H4994 H4100 H0559

לָכֶם שְׁמוּאֵל׃
to–you Samuel
H8050

And Saul's uncle said, Tell me, I pray thee, what Samuel said unto you.

16 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דֹּדוֹ הַגֶּד הִגִּיד לָנוּ כִּי
and–Saul-said to his–uncle he–clearly-told told us that
H0559 H7586 H0413 H1730 H5046 H5046

נִמְצְאוּ הָאֲתֹנוֹת וְאֶת־דְּבַר הַמְּלוּכָה
the–donkeys-had-been-found the–donkeys but–about-the-matter-of the–matter-of the–kingship
H4672 H0860 H0853 H1697 H4410

פ אָמַר שְׁמוּאֵל׃ אֲשֶׁר לוֹ הִגִּיד לֹא־
[para] Samuel–had-said Samuel what him tell he–did-not
H0559 H8050 H5046 H3808

And Saul said unto his uncle, He told us plainly that the asses were found. But of the matter of the kingdom, whereof Samuel spake, he told him not.

17 וַיַּצְעֵק שְׁמוּאֵל אֶת־הָעָם אֶל־יְהוָה הַמִּצְפָּה׃
then–Samuel-summoned Samuel [obj] the–people to the-LORD at–Mizpah
H6817 H8050 H0853 H0413 H3068 H4709

And Samuel called the people together unto the Lord to Mizpeh;

18 וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
and–he-said to the–sons-of Israel [para] thus says the-LORD the–God-of Israel
H0559 H0413 H3478 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

אָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם וָאַצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד
I brought–up [obj] Israel from–Egypt and–I-delivered you from-the-hand-of
H0595 H5927 H0853 H3478 H4714 H5337 H0853 H3027

מִצְרַיִם וּמִיַּד כָּל־הַמַּמְלָכוֹת הַלֹּחֲצִים אֶתְכֶם׃
Egypt from–the-hand-of all the–kingdoms that–oppressed you
H4714 H3027 H3605 H4467 H3905 H0853

And said unto the children of Israel, Thus saith the Lord God of Israel, I brought up Israel out of Egypt, and delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all kingdoms, and of them that oppressed you:

19 וְאַתֶּם הַיּוֹם מְאַסְתֶּם אֶת־אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוּא מוֹשִׁיעַ לָכֶם מִכָּל־
but–you have–today rejected [obj] your–God who Himself saves you from–all
H3117 H0853 H0430 H1931 H3467 H0853 H3605

רָעוֹתֵיכֶם וְצָרֹתֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לוֹ כִּי־מֶלֶךְ תָּשִׂים עָלֵינוּ
your–calamities and–your-distresses and–you-said to–Him no–but a–king you–shall-set over–us
H0559 H4428

וְעַתָּה הִתְיַצְּבוּ לִפְנֵי יְהוָה לִשְׁבְטֵיכֶם וּלְאַלְפֵיכֶם׃
so–now present–yourselves before the-LORD by–your-tribes and–by-your-clans
H6258 H3320 H6440 H3068 H7626 H0505

And ye have this day rejected your God, who himself saved you out of all your adversities and your tribulations; and ye have said unto him, Nay, but set a king over us. Now therefore present yourselves before the Lord by your tribes, and by your thousands.

20 וַיַּקְרֵב שְׁמוּאֵל אֶת־כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּכֵד
and–Samuel-brought-near Samuel [obj] all the–tribes-of Israel and–the-tribe-of
H7126 H8050 H0853 H3605 H7626 H3478 H3920

שֵׁבֶט בִּנְיָמִן׃
the–tribe-of Benjamin–was-chosen
H7626 H1144

And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was taken.

21 וַיַּקְרֵ֤ב אֶת־ שֵׁ֙בֶט֙ בִּנְיָמִ֔ן [לְמִשְׁפְּחֹתָ֖יו] (לְמִשְׁפְּחֹתָ֑יו) וַתִּלָּכֵ֖ד
then-he-brought-near [obj] the-tribe-of Benjamin by-its-clans its-clans and-the-clan-of
H7126 H0853 H7626 H1144 H4940 H4940 H3920

מִשְׁפַּ֣חַת הַמַּטְרִ֗י וַיִּלָּכֵד֙ שָׁא֣וּל בֶּן־ קִ֔ישׁ
the-clan-of the-Matrites-was-chosen and-Saul-was-chosen Saul son-of Kish
H4940 H4309 H3920 H7586 H7027

וְלֹ֣א נִמְצָ֑א וַיִּבַקְשֻׁ֖הוּ׃
and-he-could-not be-found but-they-looked-for-him
H3808 H4672 H1245

When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Matri was taken, and Saul the son of Kish was taken: and when they sought him, he could not be found.

22 ס וַיִּשְׁאֲל֣וּ עוֹד֮ בַּֽיהוָה֒ הֲבָ֣א עוֹד֙ הֲלֹ֔ם אִ֖ישׁ
[selah] so-they-inquired-again again of-the-LORD has-the-man-come yet here the-man
H7592 H5750 H3068 H0935 H5750 H1988 H0376

הַכֵּלִ֑ים׃ אֶל־ נֶחְבָּ֣א הִנֵּה־ יְהוָ֔ה וַיֹּ֖אמֶר
the-baggage among has-hidden-himself he behold the-LORD and-the-LORD-said
H3627 H0413 H2244 H1931 H2009 H3068 H0559

Therefore they enquired of the Lord further, if the man should yet come thither. And the Lord answered, Behold, he hath hid himself among the stuff.

23 וַיָּרֻ֣צוּ וַיִּקְח֣וּ מִשָּׁ֔ם וַיִּתְיַצַּ֖ב בְּתוֹךְ֙ הָעָ֔ם וַיִּגְבַּ֖הּ
so-they-ran and-brought-him from-there and-he-stood among the-people and-he-was-taller
H7323 H3947 H8033 H3320 H8432 H5971 H1361

מִכֹּ֖ל הָעָ֑ם מִשִּׁכְמ֖וֹ וָמָ֥עְלָה׃
than-all the-people from-his-shoulders and-upward
H3605 H7926 H4605

And they ran and fetched him thence: and when he stood among the people, he was higher than any of the people from his shoulders and upward.

24 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־ כָּל־ הָעָ֔ם הַרְאִיתֶ֕ם אֲשֶׁ֥ר
and-Samuel-said Samuel to all the-people do-you-see him-whom
H0559 H8050 H0413 H3605 H7200

בָּחַ֤ר בּוֹ֙ יְהוָ֔ה כִּ֥י אֵ֖ין כָּמֹ֑הוּ בְּכָל־ הָעָ֖ם
the-LORD-has-chosen him the-LORD that there-is-none like-him among-all the-people
H0977 H0369 H3644 H3605

וַיֹּ֣אמְרוּ֮ יְחִי֒ הַמֶּ֔לֶךְ׃ פ וַיָּרִ֥עוּ כָל־ הָעָ֖ם
and-said long-live the-king [para] and-all-the-people-shouted all the-people
H0559 H2421 H4428 H7321 H3605

And Samuel said to all the people, See ye him whom the Lord hath chosen, that there is none like him among all the people? And all the people shouted, and said, God save the king.

25 וַיְדַבֵּר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם אֵת מִשְׁפַּט הַמְּלוּכָה
then-Samuel-told Samuel to the-people [obj] the-rights-of the-kingship
H1696 H8050 H0413 H0853 H0853 H4941 H4410

וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר וַיַּנַּח לִפְנֵי יְהוָה וַיְשַׁלַּח שְׁמוּאֵל אֶת־
and-wrote-them in-a-book and-laid-it before the-LORD then-Samuel-sent Samuel [obj]
H3789 H3240 H6440 H3068 H7971 H8050 H0853

כָּל־הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
all the-people each-man to-his-home
H3605 H0376

Then Samuel told the people the manner of the kingdom, and wrote it in a book, and laid it up before the Lord. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

26 וְגַם־שָׁאוּל הָלַךְ לְבֵיתוֹ גִּבְעָתָה וַיֵּלְכוּ עִמּוֹ הַחַיִל
and-also Saul went to-his-home at-Gibeah and-there-went with-him valiant-men
H1571 H7586 H1980 H0413 H1390 H3212 H5973 H2428

אֲשֶׁר־נָגַע אֱלֹהִים בְּלִבָּם׃
whose hearts-God-had-touched God their-hearts
H0834 H5060 H0430 H3824

And Saul also went home to Gibeah; and there went with him a band of men, whose hearts God had touched.

27 וּבְנֵי בְלִיַּעַל אָמְרוּ מַה־יּוֹשִׁיעֵנוּ זֶה
but-some-sons-of worthlessness said how can-this-one-save-us this-one
H1121 H1100 H0559 H4100 H3467 H2088

וַיִּבְזֻהוּ וְלֹא־הֵבִיאוּ לוֹ מִנְחָה וַיְהִי כְּמַחֲרִישׁ׃ פ
and-they-despised-him and-did-not bring him a-gift but-he kept-silent [para]
H0959 H3808 H0935 H3808 H4503 H1961 H2790

But the children of Belial said, How shall this man save us? And they despised him, and brought him no presents. But he held his peace.

Chapter 11

1 וַיַּעַל נָחָשׁ הָעַמּוֹנִי וַיִּחַן עַל־יָבֵשׁ גִּלְעָד
then-Nahash-came-up Nahash the-Ammonite and-besieged [obj] Jabesh Gilead
H5927 H5176 H5984 H2583 H5921 H3003 H1568

וַיֹּאמְרוּ כָּל־אַנְשֵׁי יָבֵישׁ אֶל־נָחָשׁ כְּרָת־לָנוּ בְרִית
and-all-the-men-of all the-men-of Jabesh said-to Nahash make with-us a-treaty
H0559 H3605 H0376 H3003 H0413 H5176 H3772 H0854 H1285

וְנַעַבְדֶךָּ׃
and-we-will-serve-you
H5647

Then Nahash the Ammonite came up, and encamped against Jabesh-gilead: and all the men of Jabesh said unto Nahash, Make a covenant with us, and we will serve thee.

2

לָכֶם	אֶכְרֹת	בְּזֹאת	הָעַמּוֹנִי	נָחָשׁ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
with–you	I–will–make–it	on–this–condition	the–Ammonite	Nahash	to–them	but–Nahash–said
	H3772	H2063	H5984	H5176	H0413	H0559

עַל־	חֶרְפָּה	וְשַׂמְתִּיהָ	יָמִין	עֵין	כָּל־	לָכֶם	בִּנְקֹר
upon	as–a–disgrace	and–I–will–bring–it	eye	right–eye	every	of–all–of–you	by–gouging–out
	H2781		H3225		H3605		H5365

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־
Israel	all
H3478	H3605

And Nahash the Ammonite answered them, On this condition will I make a covenant with you, that I may thrust out all your right eyes, and lay it for a reproach upon all Israel.

3

יָמִים	שִׁבְעַת	לָנוּ	הֶרֶף	יָבִישׁ	זִקְנֵי	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
days	seven	us	give–us	Jabesh	the–elders–of	said–to–him	and–the–elders–of
H3117	H7651		H7503	H3003	H2205	H0413	H0559

אֵין	וְאִם־	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכֹל	מַלְאָכִים	וְנִשְׁלְחָה	
there–is–no–one	and–if	Israel	the–territory–of	throughout–all	messengers	and–we–will–send	
H0369		H3478	H1366	H3605	H4397	H7971	

אֵלֶיךָ׃	וְיָצָאנוּ	אֹתָנוּ	מוֹשִׁיעַ	
to–you	then–we–will–come–out	us	to–save	
H0413	H3318	H0853	H3467	

And the elders of Jabesh said unto him, Give us seven days' respite, that we may send messengers unto all the coasts of Israel: and then, if there be no man to save us, we will come out to thee.

4

הַדְּבָרִים	וַיְדַבְּרוּ	שָׁאוּל	גִּבְעַת	הַמַּלְאָכִים	וַיָּבֹאוּ	
the–words	and–spoke	Saul	to–Gibeah–of	the–messengers	and–the–messengers–came	
H1697	H1696	H7586	H1390	H4397	H0935	

קוֹלָם	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיִּשְׂאוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	
their–voices	[obj]	the–people	all	and–all–the–people–lifted–up	the–people	in–the–ears–of	
	H0853		H3605	H5375		H0241	

וַיִּבְכּוּ׃
and–wept
H1058

Then came the messengers to Gibeah of Saul, and told the tidings in the ears of the people: and all the people lifted up their voices, and wept.

5

שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	הַשָּׂדֶה	מִן־	הַבָּקָר	אַחֲרֵי	בָּא	שָׁאוּל	וְהִנֵּה
Saul	and–Saul–said	the–field	from	the–oxen	behind	was–coming	Saul	and–behold
H7586	H0559			H1241		H0935	H7586	H2009

דִּבְרֵי	אֶת־	לוֹ	וַיְסַפְּרוּ־	יִבְכּוּ	כִּי	לָעָם	מַה־	
the–words–of	[obj]	him	and–they–told	they–are–weeping	that	the–people	what–is–wrong–with	
H1697	H0853			H1058			H4100	

יָבִישׁ׃	אַנְשֵׁי
Jabesh	the–men–of
H3003	H0376

And, behold, Saul came after the herd out of the field; and Saul said, What aileth the people that they weep? And they told him the tidings of the men of Jabesh.

6 וַתִּצְלַ֤ח ׀ רוּחַ־אֱלֹהִים֙ עַל־שָׁא֔וּל בְּשָׁמְעֹ֖ו (כְּשָׁמְעֹ֑ו) וַיִּחַר־אַפֹּ֖ו מְאֹֽד׃
and-the-Spirit-of the-Spirit-of God rushed-upon Saul when-he-heard (when-he-heard) and-his-anger-burned greatly
H8085 H8085 H7586 H7307 H0430 H7307 H2734 H0639 H3966

וַיִּשְׁלַ֣ח בְּכָל־גְּבֻ֣ול יִשְׂרָאֵ֗ל בְּיַד־הַמַּלְאָכִים֙ לֵאמֹ֔ר אֲשֶׁ֛ר לֹא־יֵצֵ֥א אַחֲרֵי־שָׁא֖וּל וְאַחֲרֵ֣י שְׁמוּאֵ֑ל כֵּ֚ן יֵעָשֶׂ֣ה לִבְקָרֹ֔ו וַיִּפֹּ֥ל פַּחַד־יְהוָ֖ה עַל־הָעָ֥ם וַיֵּצְא֖וּ כְּאִ֥ישׁ אֶחָֽד׃
and-sent-them throughout-all the-territory-of Israel whoever saying messengers by-the-hand-of does-not come-out after Saul and-after Samuel so shall-be-done to-his-oxen and-the-dread-of the-LORD fell-upon the-people and-they-came-out as-one man
H7971 H3605 H1366 H3478 H0834 H0559 H4397 H3027 H0369 H3318 H0310 H7586 H0310 H8050 H3541 H6213 H1241 H6343 H3068 H5971 H3318 H0376 H0259

7 וַיִּקַּ֣ח צֶ֔מֶד בָּקָ֖ר וַיְנַתְּחֵ֑הוּ

and-he-took a-yoke-of oxen and-cut-them-in-pieces
H3947 H6776 H1241 H5408

And he took a yoke of oxen, and hewed them in pieces, and sent them throughout all the coasts of Israel by the hands of messengers, saying, Whosoever cometh not forth after Saul and after Samuel, so shall it be done unto his oxen. And the fear of the Lord fell on the people, and they came out with one consent.

8 וַיִּפְקְדֵ֖ם בְּבֶ֑זֶק וַיִּהְי֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל שְׁלֹ֚שׁ מֵא֣וֹת אָ֔לֶף וְאִ֖ישׁ יְהוּדָ֥ה שְׁלֹשִׁ֖ים אָֽלֶף׃
and-he-mustered-them at-Bezek and-the-sons-of the-sons-of Israel were-three hundred thousand and-the-men-of Judah thirty thousand
H6485 H0966 H1961 H1121 H3478 H7969 H3967 H0376 H3063 H7970 H0505

And when he numbered them in Bezek, the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

9 וַיֹּאמְר֣וּ לַמַּלְאָכִ֣ים הַבָּאִ֗ים כֹּ֚ה תֹּאמְר֣וּן לְאִישׁ־יָבֵ֔ישׁ מָחָ֥ר תִּהְיֶה־לָּכֶ֖ם תְּשׁוּעָ֑ה בְּחֹ֣ם (כְּחֹ֔ם) הַשָּׁ֖מֶשׁ וַיִּשְׁמְח֖וּ וַיַּגִּ֣ידוּ לְאַנְשֵׁ֣י יָבֵ֔ישׁ וַיָּבֹ֖אוּ הַמַּלְאָכִֽים׃
and-they-said to-the-messengers the-who-had-come thus you-shall-say to-the-men-of Jabesh tomorrow you-will-have deliverance by-the-heat-of (the-heat-of) the-sun and-they-rejoiced and-told the-men-of Jabesh and-the-messengers-came the-messengers
H0559 H4397 H0935 H3541 H0559 H0376 H3003 H4279 H1961 H8668 H2527 H2527 H8121 H8055 H5046 H0376 H3003 H0935 H4397

And they said unto the messengers that came, Thus shall ye say unto the men of Jabesh–gilead, To morrow, by that time the sun be hot, ye shall have help. And the messengers came and shewed it to the men of Jabesh; and they were glad.

וַיֹּאמְרוּ֙ אַנְשֵׁ֣י יָבֵ֔ישׁ מָחָ֖ר נֵצֵ֣א אֲלֵיכֶ֑ם וַעֲשִׂיתֶ֥ם 10
and-the-men-of Jabesh said-tomorrow we-will-come-out to-you and-you-may-do
H0559 H3003 H4279 H3318 H0413

לָ֖נוּ כְּכָל־ הַטּ֥וֹב בְּעֵינֵיכֶֽם׃ ס
to-us whatever H3605 seems-good in-your-eyes [selah]

Therefore the men of Jabesh said, To morrow we will come out unto you, and ye shall do with us all that seemeth good unto you.

וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַיָּ֣שֶׂם שָׁא֗וּל אֶת־ הָעָם֙ שְׁלֹשָׁ֣ה רָאשִׁ֔ים 11
and-it-happened the-next-day Saul-put [obj] the-people in-three companies
H1961 H4283 H7586 H0853 H7969

וַיָּבֹ֤אוּ בְתוֹךְ־ הַמַּחֲנֶה֙ בְּאַשְׁמֹ֣רֶת הַבֹּ֔קֶר וַיַּכּ֥וּ
and-they-came into-the-midst-of the-camp during-the-morning watch and-they-struck-down
H0935 H8432 H4264 H0821 H1242 H5221

אֶת־ עַמּ֖וֹן עַד־ חֹ֣ם הַיּ֑וֹם וַיְהִי֙ הַנִּשְׁאָרִ֔ים
[obj] the-Ammonites until the-heat-of the-day and-those-who-survived the-survivors
H0853 H5983 H5704 H2527 H3117 H1961 H7604

וְלֹֽא־ נִשְׁאֲר֥וּ בָהֶ֖ם שְׁנַ֣יִם יָחָ֑ד׃
so-that-no two-of-them-remained among-them two together
H3808 H7604 H8147 H3161

And it was so on the morrow, that Saul put the people in three companies; and they came into the midst of the host in the morning watch, and slew the Ammonites until the heat of the day: and it came to pass, that they which remained were scattered, so that two of them were not left together.

וַיֹּ֤אמֶר הָעָם֙ אֶל־ שְׁמוּאֵ֔ל מִ֣י הָאֹמֵ֔ר שָׁא֖וּל 12
and-the-people-said to Samuel who was-the-one-who-said shall-Saul
H0559 H0413 H8050 H4310 H0559 H7586

יִמְלֹ֣ךְ עָלֵ֑ינוּ תְּנ֥וּ הָאֲנָשִׁ֖ים וְנָמִיתֵֽם׃
reign over-us bring the-men so-we-may-put-them-to-death
H7586 H5414 H0376 H4191

And the people said unto Samuel, Who is he that said, Shall Saul reign over us? bring the men, that we may put them to death.

וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ לֹא־ יוּמַ֣ת אִ֔ישׁ בַּיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה כִּ֣י הַיּ֑וֹם 13
but-Saul-said no-one shall-be-put-to-death a-man on-this-day this for today
H0559 H7586 H3808 H4191 H0376 H3117 H2088 H3117

כִּ֣י עָשָׂ֤ה יְהוָה֙ תְּשׁוּעָ֣ה בְיִשְׂרָאֵ֔ל׃ ס
for the-LORD salvation in-Israel [selah]
H3068 H8668 H3478

the-LORD-has-accomplished

And Saul said, There shall not a man be put to death this day: for to day the Lord hath wrought salvation in Israel.

וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־ הָעָ֔ם לְכ֥וּ וְנֵלְכָ֖ה הַגִּלְגָּ֑ל וְנְחַדֵּ֥שׁ שָׁ֖ם 14
then-Samuel-said to the-people come let-us-go to-Gilgal and-renew there
H0559 H0413 H8050 H3212 H3212 H1537 H2318 H8033

הַמְלוּכָֽה׃
the-kingship
H4410

Then said Samuel to the people, Come, and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.

15 וַיֵּלְכוּ כָל־הָעָם הַגִּלְגָּלָה וַיַּמְלִכוּ שָׁם אֶת־שָׁאוּל לִפְנֵי
so-all-went all the-people to-Gilgal and-they-made-Saul-king there [obj] Saul before
H3212 H3605 H1537 H8033 H0853 H7586 H6440

יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם זִבְחֵי שְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה וַיִּשְׂמְחוּ שָׁם שָׁאוּל וְכָל־אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל עַד־מְאֹד׃ פ
the-LORD and-they-sacrificed there offerings before the-LORD at-Gilgal and-Saul-rejoiced there and-all the-men-of Israel with-very-great joy [para]
H3068 H2076 H8033 H8002 H6440 H3068 H1537 H8055 H8033 H3605 H0376 H3478 H5704 H3966

And all the people went to Gilgal; and there they made Saul king before the Lord in Gilgal; and there they sacrificed sacrifices of peace offerings before the Lord; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

Chapter 12

1 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְקֹלְכֶם לְכֹל אֲשֶׁר־
And-said Samuel to all Israel Behold I-have-listened to-your-voice in-all that
H0559 H8050 H0413 H3605 H3478 H2009 H8085 H0853 H3605 H4428

אָמַרְתֶּם לִי וָאַמְלִיךְ עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃
you-said to-me and-I-have-made-reign over-you a-king
H0559 H4428

And Samuel said unto all Israel, Behold, I have hearkened unto your voice in all that ye said unto me, and have made a king over you.

2 וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵיכֶם וַאֲנִי זָקַנְתִּי וְשַׂבְתִּי
And-now behold the-king walks before-you and-I am-old and-gray-headed
H6258 H2009 H4428 H1980 H6440 H0589 H2204 H7867

וּבָנַי הִנָּם אִתְּכֶם וַאֲנִי הִתְהַלַּכְתִּי לִפְנֵיכֶם מִנְּעֻרַי עַד־
and-my-sons behold-they-are with-you and-I have-walked before-you from-my-youth until
H1121 H2009 H0854 H0589 H1980 H6440 H5704

הַיּוֹם הַזֶּה׃
the-day this
H3117 H2088

And now, behold, the king walketh before you: and I am old and grayheaded; and, behold, my sons are with you: and I have walked before you from my childhood unto this day.

3 הִנְנִי עֲנוּ בִי נֶגֶד יְהוָה וְנֶגֶד מְשִׁיחוֹ אֶת־שׁוֹר מִי
Here-I-am testify against-me before the-LORD and-before His-anointed [obj] ox-of whom
H2009 H6030 H0413 H5048 H3068 H5048 H4899 H0853 H7794 H4310

לָקַחְתִּי וְחֲמוֹר מִי לָקַחְתִּי וְאֶת־מִי עָשַׁקְתִּי אֶת־מִי רַצּוֹתִי
have-I-taken or-donkey-of whom have-I-taken and-[obj] whom have-I-defrauded
H3947 H2543 H4310 H3947 H0853 H4310 H6231

וּמִיַּד־מִי לָקַחְתִּי כֹפֶר וְאַעְלִים עֵינַי בּוֹ וְאָשִׁיב לָכֶם׃
and-from-hand-of whom have-I-taken a-bribe that-I-would-hide my-eyes by-it and-I-will-restore to-you
H3027 H4310 H3947 H3724 H5956 H5869 H1157 H7725

And now, behold the king walketh before you: and I am old and grayheaded; and, behold, my sons are with you: and I have walked before you from my childhood unto this day.

Behold, here I am: witness against me before the Lord, and before his anointed: whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or of whose hand have I received any bribe to blind mine eyes therewith? and I will restore it you.

וְלֹא־ and-not H3808 רַצּוֹתָנוּ have-you-oppressed-us H7533 וְלָא and-not H3808 עֲשַׁקְתָּנוּ have-you-defrauded-us H6231 לֹא not H3808 וַיֹּאמְרוּ And-they-said H0559 4

מְאוּמָה׃ anything H3972 אִישׁ any-man H0376 מִיַּד־ from-hand-of H3027 לָקַחְתָּ have-you-taken H3947

And they said, Thou hast not defrauded us, nor oppressed us, neither hast thou taken ought of any man's hand.

מְשִׁיחוֹ His-anointed H4899 וְעֵד and-witness-is H5707 בָּכֶם against-you יְהוָה the-LORD H3068 עֵד witness-is H5707 אֲלֵיהֶם to-them H0413 וַיֹּאמֶר And-he-said H0559 5

וַיֹּאמֶר And-he-said H0559 מְאוּמָה anything H3972 בְּיָדִי in-my-hand H3027 מְצָאתֶם you-have-found H4672 לֹא not H3808 כִּי that הַזֶּה this H2088 הַיּוֹם the-day H3117

פ (P) עֵד׃ He-is-witness H5707

And he said unto them, The Lord is witness against you, and his anointed is witness this day, that ye have not found ought in my hand. And they answered, He is witness.

מֹשֶׁה Moses H4872 אֶת־ [obj] H0853 עָשָׂה appointed אֲשֶׁר who יְהוָה The-LORD-is-the-one H3068 הָעָם the-people שְׁמוּאֵל to Samuel H0413 H8050 וַיֹּאמֶר And-said H0559 6

מִצְרָיִם׃ Egypt H4714 מֵאֶרֶץ from-the-land-of H0776 אֲבֹתֵיכֶם your-fathers H0001 אֶת־ [obj] H0853 הֶעֱלָה brought-up H5927 וַאֲשֶׁר and-who אַהֲרֹן Aaron H0175 וְאֶת־ and-[obj] H0853

And Samuel said unto the people, It is the Lord that advanced Moses and Aaron, and that brought your fathers up out of the land of Egypt.

כָּל־ all H3605 אֶת [obj] H0853 יְהוָה the-LORD H3068 לִפְנֵי before H6440 אִתְּכֶם with-you H0854 וְאִשָּׁפְטָה and-let-me-plead H8199 הֻתְיַצְּבוּ stand-here H3320 וְעַתָּה And-now H6258 7

אֲבוֹתֵיכֶם׃ your-fathers H0001 וְאֶת־ and-with H0854 אִתְּכֶם with-you H0854 עָשָׂה He-did אֲשֶׁר־ which יְהוָה the-LORD H3068 צִדְקֹת the-righteous-acts-of H6666

Now therefore stand still, that I may reason with you before the Lord of all the righteous acts of the Lord, which he did to you and to your fathers.

וַיִּשְׁלַח then-sent יְהוָה the-LORD H7971 H3068 אֶל־ to H0413 אֲבוֹתֵיכֶם your-fathers H0001 וַיִּזְעֲקוּ and-cried-out H2199 מִצְרַיִם to-Egypt H4714 יַעֲקֹב Jacob H3290 בָּא came H0935 כַּאֲשֶׁר־ When 8

אֲבֹתֵיכֶם your-fathers H0001 אֶת־ [obj] H0853 וַיּוֹצִיאוּ and-they-brought-out H3318 אַהֲרֹן Aaron H0175 וְאֶת־ and-[obj] H0853 מֹשֶׁה Moses H4872 אֶת־ [obj] H0853 יְהוָה the-LORD H3068

הַזֶּה׃ this H2088 בַּמָּקוֹם in-the-place H4725 וַיֹּשְׁבוּם and-settled-them H3427 מִמִּצְרַיִם from-Egypt H4714

When Jacob was come into Egypt, and your fathers cried unto the Lord, then the Lord sent Moses and Aaron, which brought forth your fathers out of Egypt, and made them dwell in this place.

9 וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּמְכֹּר אֹתָם בְּיַד סִיסְרָא
But-they-forgot [obj] the-LORD their-God and-He-sold them into-the-hand-of Sisera
H7911 H0853 H3068 H0430 H4376 H0853 H3027 H5516

שַׂר־צְבָא חָצוֹר וּבְיַד פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֲמוּ בָם׃
commander-of the-army-of Hazor and-into-the-hand-of the-Philistines and-into-the-hand-of the-king-of Moab and-they-fought against-them
H8269 H6635 H2674 H3027 H6430 H3027 H4124 H4428

And when they forgat the Lord their God, he sold them into the hand of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.

10 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה [ויאמרו] (ויאמרו) חָטָאנוּ כִי
And-they-cried-out to the-LORD [Kethiv] and-said We-have-sinned because
H2199 H0413 H3068 H0559 H0559 H2398

עָזַבְנוּ אֶת־יְהוָה וַנַּעֲבֹד אֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־הָעַשְׁתָּרוֹת וְעַתָּה
we-forsook [obj] the-LORD and-served [obj] the-Baals and-[obj] the-Ashtaroth and-now
H5800 H0853 H3068 H5647 H0853 H1168 H0853 H6252 H6258

הַצִּילֵנוּ מִיַּד אֹיְבֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃
deliver-us from-the-hand-of our-enemies and-we-will-serve-You
H5337 H3027 H0341 H5647

And they cried unto the Lord, and said, We have sinned, because we have forsaken the Lord, and have served Baalim and Ashtaroth: but now deliver us out of the hand of our enemies, and we will serve thee.

11 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־יְרֻבַּעַל וְאֶת־בְּדָן וְאֶת־יִפְתָּח וְאֶת־שְׁמוּאֵל
And-sent the-LORD [obj] Jerubbaal and-[obj] Bedan and-[obj] Jephthah and-[obj] Samuel
H7971 H3068 H0853 H3378 H0853 H0917 H0853 H3316 H0853 H8050

וַתֵּשְׁבוּ מִסָּבִיב אֹיְבֵיכֶם מִיָּד וַיַּצֵּל אֶתְכֶם וַתֵּשְׁבוּ בָּטַח׃
and-you-lived all-around your-enemies from-the-hand-of you and-delivered and-you-lived in-safety
H3427 H5439 H0341 H3027 H0853 H5337 H3427 H0983

And the Lord sent Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies on every side, and ye dwelled safe.

12 וַתִּרְאוּ כִּי־נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן בָּא עֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ
But-you-saw that Nahash king-of the-sons-of Ammon came against-you and-you-said
H7200 H3588 H5176 H4428 H1121 H5983 H0935 H5921 H0559

לִי לֹא כִּי־מֶלֶךְ יִמְלֹךְ עָלֵינוּ וַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם מַלְכְּכֶם׃
to-me No but a-king shall-reign over-us though-the-LORD your-God was-your-king
H3808 H3588 H4428 H4427 H5921 H3068 H0430 H4428

And when ye saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said unto me, Nay; but a king shall reign over us: when the Lord your God was your king.

13 וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר שְׁאִלְתֶּם וְהִנֵּה נָתַן
And-now behold the-king whom you-chose whom you-asked-for and-behold has-given
H6258 H2009 H4428 H0977 H7592 H2009 H5414

יְהוָה עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃
the-LORD over-you a-king
H3068 H4428

Now therefore behold the king whom ye have chosen, and whom ye have desired! and, behold, the Lord hath set a king over you.

14 אִם־ תִּירְאוּ אֶת־ יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ וּשְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ וְלֹא
If you-will-fear [obj] the-LORD and-serve Him and-obey His-voice and-not
H3372 H0853 H3068 H5647 H0853 H8085 H3808

תַמְרוּ אֶת־ פִּי יְהוָה וְהְיִתֶם גַּם־ אַתֶּם וְגַם־
you-will-rebel [obj] the-command-of the-LORD then-you-will-be both you and-also
H4784 H0853 H6310 H3068 H1961 H1571 H0859 H1571

אֶת־ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מָלַךְ עֲלֵיכֶם אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
the-king who reigns over-you following the-LORD your-God
H4428 H4427 H5921 H3068 H0430

If ye will fear the Lord, and serve him, and obey his voice, and not rebel against the commandment of the Lord, then shall both ye and also the king that reigneth over you continue following the Lord your God:

15 וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וּמְרִיתֶם אֶת־ פִּי יְהוָה וְהָיְתָה
But-if not you-listen to-the-voice-of the-LORD and-rebel-against [obj] the-command-of the-LORD then-will-be
H3808 H8085 H6963 H3068 H4784 H0853 H6310 H3068 H1961

יַד־ יְהוָה בָּכֶם וּבַאֲבֹתֵיכֶם׃
the-hand-of the-LORD against-you and-against-your-fathers
H3027 H3068 H0000

But if ye will not obey the voice of the Lord, but rebel against the commandment of the Lord, then shall the hand of the Lord be against you, as it was against your fathers.

16 גַּם־ עַתָּה הִתְיַצְּבוּ וּרְאוּ אֶת־ הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אֲשֶׁר יְהוָה עֹשֶׂה
Even now stand-still and-see [obj] the-thing the-great this which the-LORD is-doing
H1571 H6258 H3320 H7200 H0853 H1697 H1419 H2088 H3068 H6213

לְעֵינֵיכֶם׃
before-your-eyes

Now therefore stand and see this great thing, which the Lord will do before your eyes.

17 הֲלוֹא קְצִיר־ חִטִּים הַיּוֹם אֶקְרָא אֶל־ יְהוָה וְיִתֵּן קֹלוֹת
Is-it-not harvest-of wheat today I-will-call to the-LORD and-He-will-send thunder
H3808 H7105 H2406 H3117 H7121 H0413 H3068 H5414 H6963

וּמָטָר וּדְעוּ וּרְאוּ כִּי־ רָעַתְכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם בְּעֵינֵי יְהוָה
and-rain and-you-will-know and-see that your-wickedness-is which you-have-done in-the-eyes-of the-LORD
H4306 H3045 H7200 H3588 H7451 H0834 H6213 H3068

לִשְׁאוֹל לָכֶם לִפְנֵי יְהוָה מֶלֶךְ׃ ס
by-asking for-yourselves a-king (S)
H7592 H4428

Is it not wheat harvest to day? I will call unto the Lord, and he shall send thunder and rain; that ye may perceive and see that your wickedness is great, which ye have done in the sight of the Lord, in asking you a king.

18 וַיִּקְרָ֣א שְׁמוּאֵ֔ל אֶל־יְהוָ֖ה וַיִּתֵּ֣ן יְהוָ֗ה קֹלֹ֤ת וּמָטָר֙ בַּיּ֣וֹם
And-called Samuel to the-LORD and-gave the-LORD thunder and-rain on-the-day
H7121 H8050 H0413 H3068 H5414 H3068 H6963 H4306 H3117

הַה֔וּא וַיִּירָ֣א כָל־הָעָ֔ם מְאֹ֖ד אֶת־יְהוָ֣ה וְאֶת־שְׁמוּאֵֽל׃
that and-feared all the-people greatly [obj] the-LORD and-[obj] Samuel
H1931 H3372 H3605 H3966 H0853 H3068 H0853 H8050

So Samuel called unto the Lord; and the Lord sent thunder and rain that day: and all the people greatly feared the Lord and Samuel.

19 וַיֹּאמְר֣וּ כָל־הָעָ֗ם אֶל־שְׁמוּאֵל֙ הִתְפַּלֵּ֣ל בְּעַד־עֲבָדֶ֔יךָ אֶל־
And-said all the-people to Samuel Pray on-behalf-of your-servants to
H0559 H3605 H0413 H8050 H6419 H1157 H5650 H0413

יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בַּעֲדֵ֖נוּ וְאַל־נָמ֑וּת כִּ֣י יָסַ֗פְנוּ עַל־כָּל־
the-LORD your-God for-ourselves and-let-not us-die for to all
H3068 H0430 H0408 H4191 H3254 H5921 H3605

חַטֹּאתֵ֣ינוּ רָעָ֔ה לִשְׁאָ֖ל לָ֥נוּ מֶ֖לֶךְ׃ ס
our-sins the-evil of-asking for-ourselves a-king (S)
H2398 H7592 H4428

And all the people said unto Samuel, Pray for thy servants unto the Lord thy God, that we die not: for we have added unto all our sins this evil, to ask us a king.

20 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־הָעָ֔ם אַל־תִּירְא֖וּ אַתֶּ֣ם עֲשִׂיתֶ֣ם אֶת־
And-said Samuel to the-people Do-not fear you have-done [obj]
H0559 H8050 H0413 H5971 H3372 H0859 H6213 H0853

כָּל־הָרָעָ֣ה הַזֹּ֑את אַ֣ךְ אַל־תָּס֗וּרוּ מֵאַחֲרֵי֙ יְהוָ֔ה וַעֲבַדְתֶּ֥ם
all the-evil this yet do-not turn-aside from-following the-LORD but-serve
H3605 H7451 H2063 H0389 H0408 H5493 H3068 H5647 H0853

אֶת־יְהוָ֖ה בְּכָל־לְבַבְכֶֽם׃
[obj] the-LORD with-all your-heart
H0853 H3068 H3605 H3824

And Samuel said unto the people, Fear not: ye have done all this wickedness: yet turn not aside from following the Lord, but serve the Lord with all your heart;

21 וְלֹ֣א תָס֔וּרוּ כִּ֥י אָז֙ אַחֲרֵ֣י הַתֹּהוּ֔ אֲשֶׁ֥ר לֹא־יוֹעִ֖ילוּ
And-do-not turn-aside for-then after the-empty-things which cannot profit
H3808 H5493 H3588 H0310 H8414 H0834 H3808 H3276

וְלֹ֣א יַצִּ֑ילוּ כִּ֥י תֹ֖הוּ הֵֽמָּה׃
and-cannot deliver for empty they-are
H3808 H5337 H3588 H8414 H1992

And turn ye not aside: for then should ye go after vain things, which cannot profit nor deliver; for they are vain.

22 כִּֽי־לֹא֩ יִטֹּ֨שׁ יְהוָ֜ה אֶת־עַמּ֗וֹ בַּעֲב֤וּר שְׁמוֹ֙ הַגָּד֔וֹל
For will-not forsake the-LORD [obj] His-people for-the-sake-of His-name great
H3588 H3808 H5203 H3068 H0853 H5971 H5668 H8034 H1419

כִּֽי־הוֹאִ֥יל יְהוָ֛ה לַעֲשׂ֥וֹת אֶתְכֶ֖ם לְעָ֑ם לוֹ׃
because it-pleased the-LORD to-make you for-Himself a-people
H3588 H2974 H3068 H6213 H0853 H0 H5971

For the Lord will not forsake his people for his great name's sake: because it hath pleased the Lord to make you his people.

לְהִתְפַּלֵּל	מֵחָדֵל	לַיהוָה	מֵחֲטֹא	לִי	חָלִילָה	אָנֹכִי	גַּם	23
to-pray	by-ceasing	the-LORD	to-sin-against	from-me	far-be-it	as-for-me	Moreover	
H6419	H2308	H3068	H2398		H2486	H0595	H1571	

וְהַיְשָׁרָה׃	הַטּוֹבָה	בְּדֶרֶךְ	אֶתְכֶם	וְהוֹרֵיתִי	בַּעַדְכֶם
and-right	good	in-the-way	you	and-I-will-instruct	for-you
H3477		H1870	H0853		H1157

Moreover as for me, God forbid that I should sin against the Lord in ceasing to pray for you: but I will teach you the good and the right way:

כִּי	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	בֶּאֱמֶת	אֹתוֹ	וַעֲבַדְתֶּם	יְהוָה	אֶת־	יִרְאוּ	אַךְ	24
for	your-heart	with-all	in-truth	Him	and-serve	the-LORD	[obj]	fear	Only	
	H3824	H3605	H0571	H0853	H5647	H3068	H0853	H3372	H0389	

עִמָּכֶם׃	הִגְדִּיל	אֲשֶׁר־	אֵת	רְאוּ
with-you	He-has-done-greatly	what	[obj]	consider
	H1431		H0853	H7200

Only fear the Lord, and serve him in truth with all your heart: for consider how great things he hath done for you.

פ	תִּסָּפּוּ׃	מַלְכְּכֶם	גַּם־	אַתֶּם	גַּם־	תָּרֵעוּ	הָרֵעַ	וְאִם־	25
(P)	will-be-swept-away	your-king	and-also	you	both	you-do-evil	doing-evil	But-if	
	H5595	H4428	H1571		H1571				

But if ye shall still do wickedly, ye shall be consumed, both ye and your king.

Chapter 13

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	מָלַךְ	שָׁנִים	וּשְׁתֵּי	בְּמָלְכוֹ	שָׁאוּל	שָׁנָה	בֶּן־	1
Israel	over	he-reigned	years	and-two	when-he-began-to-reign	Saul	years	A-son-of	
H3478			H8141	H8147		H7586	H8141		

Saul reigned one year; and when he had reigned two years over Israel,

שָׁאוּל	עִם־	וַיִּהְיוּ	מִיִּשְׂרָאֵל	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	לוֹ	וַיִּבְחַר־	2
Saul	with	and-there-were	from-Israel	thousand	three	Saul	for-himself	And-chose	
H7586		H1961	H3478	H0505	H7969	H7586		H0977	

עִם־	הָיוּ	וְאֶלֶף	בֵּית־אֵל	וּבְהַר	בְּמִכְמָשׂ	אַלְפַּיִם	
with	were	and-a-thousand	Bethel	and-in-the-hill-country-of	in-Michmash	two-thousand	
	H1961	H0505	H1008	H2022	H4363	H0505	

לְאָהָלָיו׃	אִישׁ	שִׁלַּח	הָעָם	וְיֶתֶר	בִּנְיָמִין	בְּגִבְעַת	יוֹנָתָן
to-his-tent	each-man	he-sent	the-people	and-the-rest-of	Benjamin	in-Gibeah-of	Jonathan
H0168	H0376	H7971			H1144	H1390	H3129

Saul chose him three thousand men of Israel; whereof two thousand were with Saul in Michmash and in mount Beth-el, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin: and the rest of the people he sent every man to his tent.

3 בְּגֶבַע אֲשֶׁר פְּלִשְׁתִּים נְצִיב אֶת יוֹנָתָן וַיַּךְ
in-Geba that-was the-Philistines the-garrison-of [obj] Jonathan And-struck-down
H1387 H6430 H5333 H0853 H3129 H5221

לֵאמֹר הָאָרֶץ בְּכָל־ בַּשּׁוֹפָר תָּקַע וְשָׁאוּל ׀ פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁמְעוּ
saying the-land throughout-all the-trumpet blew and-Saul the-Philistines and-heard
H0559 H0776 H3605 H7782 H8628 H7586 H6430 H8085

הָעִבְרִים׃ יִשְׁמְעוּ
the-Hebrews Let-hear
H5680 H8085

And Jonathan smote the garrison of the Philistines that was in Geba, and the Philistines heard of it. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.

4 פְּלִשְׁתִּים נְצִיב אֶת־ שָׁאוּל ׀ הִכָּה לֵאמֹר שָׁמְעוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל־
the-Philistines the-garrison-of [obj] Saul Has-struck-down it-said heard Israel And-all
H6430 H5333 H0853 H7586 H5221 H0559 H8085 H3478 H3605

אַחֲרֵי הָעָם וַיִּצָּעֲקוּ בַּפְּלִשְׁתִּים יִשְׂרָאֵל נִבְאַשׁ וְגַם־
after the-people and-were-summoned to-the-Philistines Israel has-become-odious and-also
H6817 H6430 H3478 H0887 H1571

שָׁאוּל ׀ הַגִּלְגָּל׃
Saul to-Gilgal
H7586 H1537

And all Israel heard say that Saul had smitten a garrison of the Philistines, and that Israel also was had in abomination with the Philistines. And the people were called together after Saul to Gilgal.

5 וְשֵׁשֶׁת רֶכֶב אֶלֶף שְׁלֹשִׁים יִשְׂרָאֵל עִם־ לְהִלָּחֶם וְנֶאֱסְפוּ וּפְלִשְׁתִּים
and-six chariots thousand thirty Israel with to-fight gathered And-the-Philistines
H8337 H7393 H0505 H7970 H3478 H0622 H6430

הַיָּם שְׂפַת־ עַל־ אֲשֶׁר כַּחוֹל וְעָם פָּרָשִׁים אַלְפֵי
the-sea the-shore-of on that-is like-the-sand and-people horsemen thousand
H3220 H8193 H2344 H6076 H0505

בֵּית׃ אָוֶן קִדְמַת בְּמִכְמָשׁ וַיַּחֲנוּ וַיַּעֲלוּ לָרֹב
Beth-aven east-of at-Michmash and-camped and-they-went-up in-multitude
H1007 H6926 H4363 H2583 H5927 H7230

And the Philistines gathered themselves together to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the sea shore in multitude: and they came up, and pitched in Michmash, eastward from Beth-aven.

6 נִגַּשׂ כִּי לוֹ צַר־ כִּי רָאוּ יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ
was-hard-pressed for were-they distressed that saw Israel And-the-men-of
H5065 H7200 H3478 H0376

וּבַסְּלָעִים וּבַחֲוָחִים בַּמְּעָרוֹת הָעָם וַיִּתְחַבְּאוּ הָעָם
and-among-rocks and-in-thickets in-caves the-people and-hid-themselves the-people
H5553 H2337 H4631 H2244

וּבַבֹּרוֹת׃ וּבַצְּרָחִים
and-in-pits and-in-tombs
H6877

When the men of Israel saw that they were in a strait, (for the people were distressed,) then the people did hide themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.

וְשָׁאוּל	וְגִלְעָד	גָּד	אֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבְרוּ	וְעִבְרִים	7
but–Saul	and–Gilead	Gad	to–the–land–of	the–Jordan	[obj]	crossed–over	And–Hebrews	
H7586	H1568	H1410	H0776	H3383	H0853		H5680	

אַחֲרָיו׃	חָרְדוּ	הָעָם	וְכָל־	בַּגִּלְגָּל	עוֹדֶנּוּ	
after–him	trembled	the–people	and–all	at–Gilgal	was–still	
	H2729		H3605	H1537	H5750	

And some of the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he was yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.

וְלֹא־	שְׁמוּאֵל	אֲשֶׁר	לַמּוֹעֵד	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיּוֹחֶל()	וייחל[	8
but–not	Samuel–had–set	that	for–the–appointed–time	days	seven	And–he–waited	[Kethiv]	
H3808	H8050		H4150	H3117	H7651	H3176	H3176	

מֵעָלָיו׃	הָעָם	וַיָּפֶץ	הַגִּלְגָּל	שְׁמוּאֵל	בָּא	
from–him	the–people	and–scattered	to–Gilgal	Samuel	came	
			H1537	H8050	H0935	

And he tarried seven days, according to the set time that Samuel had appointed: but Samuel came not to Gilgal; and the people were scattered from him.

וַיַּעַל	וְהַשְּׁלָמִים	הָעֹלָה	אֵלַי	הַגִּשׁוּ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	9
and–he–offered–up	and–the–peace–offerings	the–burnt–offering	to–me	Bring	Saul	And–said	
H5927	H8002		H0413	H5066	H7586	H0559	

הָעֹלָה׃	
the–burnt–offering	

And Saul said, Bring hither a burnt offering to me, and peace offerings. And he offered the burnt offering.

בָּא	שְׁמוּאֵל	וְהִנֵּה	הָעֹלָה	לְהַעֲלוֹת	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי		10
came	Samuel	that–behold	the–burnt–offering	offering–up	as–he–finished	And–it–happened		
H0935	H8050	H2009		H5927	H3615	H1961		

לְבָרְכוֹ׃	לִקְרָאתוֹ	שָׁאוּל	וַיֵּצֵא
to–greet–him	to–meet–him	Saul	and–went–out
H1288	H7122	H7586	H3318

And it came to pass, that as soon as he had made an end of offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him.

כִּי־	רָאִיתִי	כִּי־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	עָשִׂיתָ	מָה	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	11
that	I–saw	Because	Saul	And–said	have–you–done	What	Samuel	And–said	
	H7200		H7586	H0559		H4100	H8050	H0559	

הַיָּמִים	לְמוֹעֵד	בָּאתָ	לֹא־	וְאַתָּה	מֵעָלַי	הָעָם	נָפֵץ
time	at–the–appointed	come	did–not	and–you	from–me	the–people	were–scattering
H3117	H4150	H0935	H3808				

מִכְמָשׂ׃	נֶאֱסָפִים	וּפְלִשְׁתִּים
at–Michmash	were–assembling	and–the–Philistines
H4363	H0622	H6430

And Samuel said, What hast thou done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and that thou camest not within the days appointed, and that the Philistines gathered themselves together at Michmash;

וּפְנֵי הַגִּלְגָּל אֵלַי פְּלִשְׁתִּים יֵרְדוּ עַתָּה וָאֹמַר 12
and-the-face-of at-Gilgal against-me the-Philistines will-come-down Now And-I-said
H6440 H1537 H0413 H6430 H3381 H6258 H0559

הָעֹלָה׃ וָאֶעֱלֶה וָאֶתְאַפַּק חִלִּיתִי לֹא יְהוָה
the-burnt-offering and-offered-up so-I-forced-myself sought-favor-of I-have-not the-LORD
H5927 H0662 H3808 H3068

ס
(S)

Therefore said I, The Philistines will come down now upon me to Gilgal, and I have not made supplication unto the Lord: I forced myself therefore, and offered a burnt offering.

אֶת־ שָׁמַרְתָּ לֹא נִסְכָּלְתָּ שָׁאוּל אֶל־ שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר 13
[obj] have-you-kept not You-have-acted-foolishly Saul to Samuel And-said
H0853 H8104 H3808 H5528 H7586 H0413 H8050 H0559

עַתָּה כִּי צִוָּךְ אֲשֶׁר אֱלֹהֶיךָ יְהוָה מִצְוַּת
now for He-commanded-you which your-God the-LORD the-command-of
H6258 H6680 H0430 H3068 H4687

עוֹלָם׃ עַד־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ מַמְלַכְתְּךָ אֶת־ יְהוָה הֵכִין
forever to Israel over your-kingdom [obj] the-LORD would-have-established
H5769 H5704 H3478 H0413 H4467 H0853 H3068

And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not kept the commandment of the Lord thy God, which he commanded thee: for now would the Lord have established thy kingdom upon Israel for ever.

אִישׁ לוֹ יְהוָה בִּקֵּשׁ תָּקוּם לֹא־ מַמְלַכְתְּךָ וְעַתָּה 14
a-man for-Himself the-LORD has-sought endure shall-not your-kingdom But-now
H0376 H3068 H1245 H3808 H4467 H6258

לֹא כִּי עַמּוֹ עַל־ לְנָגִיד יְהוָה וַיְצַוֵּהוּ כִּלְבָבוֹ
not because His-people over as-ruler the-LORD and-appointed-him after-His-own-heart
H3808 H5057 H3068 H6680 H3824

פ יְהוָה׃ צִוָּךְ אֲשֶׁר־ אֵת שָׁמַרְתָּ
(P) the-LORD commanded-you what [obj] have-you-kept
H3068 H6680 H0853 H8104

But now thy kingdom shall not continue: the Lord hath sought him a man after his own heart, and the Lord hath commanded him to be captain over his people, because thou hast not kept that which the Lord commanded thee.

וַיִּפְקֹד בִּנְיָמִן גִּבְעַת הַגִּלְגָּל מִן־ וַיַּעַל שְׁמוּאֵל וַיָּקָם 15
and-mustered Benjamin to-Gibeah-of Gilgal from and-went-up Samuel And-arose
H1144 H1390 H1537 H5927 H8050

אִישׁ׃ מֵאוֹת כְּשֵׁשׁ עִמּוֹ הַנִּמְצְאִים הָעָם אֶת־ שָׁאוּל
men hundred about-six with-him who-were-found the-people [obj] Saul
H0376 H3967 H8337 H4672 H0853 H7586

And Samuel arose, and gat him up from Gilgal unto Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people that were present with him, about six hundred men.

16 וְשָׁא֨וּל וְיוֹנָתָ֜ן בְּנ֗וֹ וְהָעָם֙ הַנִּמְצָ֣א עִמָּ֔ם יֹשְׁבִ֖ים
And-Saul and-Jonathan his-son and-the-people who-were-found with-them were-staying
H7586 H3129 H1121 H5971 H4672 H5973 H3427

בְּגִבְעַ֣ת בִּנְיָמִ֑ן וּפְלִשְׁתִּ֖ים חָנ֥וּ בְמִכְמָֽשׁ׃
in-Geba-of Benjamin but-the-Philistines camped at-Michmash
H1387 H1144 H6430 H2583 H4363

And Saul, and Jonathan his son, and the people that were present with them, abode in Gibeah of Benjamin: but the Philistines encamped in Michmash.

17 וַיֵּצֵ֣א מִֽמַּחֲנֵ֣ה פְלִשְׁתִּ֗ים הַמַּשְׁחִית֙ שְׁלֹשָׁ֣ה רָאשִׁ֔ים
And-went-out from-the-camp-of the-Philistines the-raiding-party in-three companies
H3318 H4264 H6430 H7843 H7969 H7218

הָאֶחָ֗ד יִפְנֶה֙ אֶל־דֶּ֣רֶךְ עָפְרָ֔ה אֶל־אֶ֖רֶץ שׁוּעָֽל׃
the-one company turned toward the-road-of Ophrah toward the-land-of Shual
H0259 H6437 H0413 H1870 H6084 H0413 H0776 H7777

And the spoilers came out of the camp of the Philistines in three companies: one company turned unto the way that leadeth to Ophrah, unto the land of Shual:

18 וְהָאֶחָ֣ד יִפְנֶ֔ה דֶּ֖רֶךְ בֵּ֣ית חֹרוֹן֑ וְהָאֶחָ֣ד יִפְנֶ֔ה דֶּ֖רֶךְ הַגְּבוּל֙ הַנִּשְׁקָ֣ף עַל־גֵּ֣י הַצְּבֹעִ֔ים וְהַמִּדְבָּרָ֖ה׃
And-the-one company turned the-road-of Beth-horon and-the-one company turned the-road-of the-border that-overlooks over the-valley-of Zeboim toward-the-wilderness
H0259 H6437 H1870 H1032 H0259 H6437 H1870 H1366 H8259 H5921 H1516 H6650 H4057

ס
(S)

And another company turned the way to Beth-horon: and another company turned to the way of the border that looketh to the valley of Zeboim toward the wilderness.

19 (וְאָמְרוּ֙) [אמרן] כִּ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶ֖רֶץ בְּכָ֑ל יִמָּצֵ֣א לֹ֤א וְחָרָשׁ֙
(said) [Kethiv] for Israel the-land-of in-all be-found could-not Now-a-blacksmith
H0559 H0559 H3478 H0776 H3605 H4672 H3808 H2796

חֶ֔רֶב אוֹ֙ חֲנִ֔ית׃ הָעִבְרִ֖ים יַעֲשׂ֣וּ פֶּן־
swords or spears the-Hebrews make Lest the-Philistines
H2719 H0176 H2595 H5680 H6213 H6435 H6430

Now there was no smith found throughout all the land of Israel: for the Philistines said, Lest the Hebrews make them swords or spears:

20 לְלַטֵּ֔שׁ אִ֖ישׁ אֵ֣ת־מַחֲרֵשְׁתּ֑וֹ לַפְּלִשְׁתִּ֖ים יִשְׂרָאֵ֥ל כָּל־וַיֵּרְד֗וּ
to-sharpen each-man [obj] his-plowshare to-the-Philistines Israel all So-went-down
H3913 H0376 H0853 H4282 H6430 H3478 H3605 H3381

וְאֵת֙ קַרְדֻּמּ֔וֹ וְאֵת֙ מַחֲרֵשְׁתּ֑וֹ אֵת֙ וְאֵת֙
and-[obj] his-axe and-[obj] his-plowpoint [obj] and-[obj]
H0853 H7134 H0853 H4281 H0853 H0853

But all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his share, and his coulter, and his axe, and his mattock.

וְלָאֵתִים
and-for-the-mattocks
H0855

לַמְּחַרֵשֹׁת
for-the-plowshares
H4281

פִּים
[two-thirds-of-a-shekel]
H6310

הַפְּצִירָה
a-pim
H6477

וְהָיְתָה
And-the-charge-was
H1961

21

הַדָּרְבָּן׃
the-goads

וּלְהַצִּיב
and-for-setting
H5324

וּלְהַקְרְדֻמִּים
and-for-the-axes
H7134

קֶלְשׁוֹן
forks
H7053

וְלִשְׁלֹשׁ
and-for-the-three-pronged
H7969

Yet they had a file for the mattocks, and for the coulters, and for the forks, and for the axes, and to sharpen the goads.

בְּיַד
in-the-hand-of
H3027

וַחֲנִית
or-a-spear
H2595

חֶרֶב
a-sword
H2719

נִמְצָא
was-found
H4672

וְלֹא
that-not
H3808

מִלְחֶמֶת
battle
H4421

בְּיוֹם
on-the-day-of
H3117

וְהָיָה
So-it-was
H1961

22

לְשָׁאוּל
for-Saul
H7586

וַתִּמָּצֵא
but-was-found-one

יוֹנָתָן
Jonathan
H3129

וְאֶת־
and-with
H0854

שָׁאוּל
Saul
H7586

אֶת־
with
H0854

אֲשֶׁר
who-were

הָעָם
the-people

כָּל־
any-of
H3605

בְּנוֹ׃
his-son

וּלְיוֹנָתָן
and-for-Jonathan
H3129

So it came to pass in the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people that were with Saul and Jonathan: but with Saul and with Jonathan his son was there found.

ס
(S)

מִכְמָשׁ׃
Michmash
H4363

מַעֲבַר
the-pass-of

אֶל־
to
H0413

פְּלִשְׁתִּים
the-Philistines
H6430

מַצַּב
the-garrison-of
H4673

וַיֵּצֵא
And-went-out
H3318

23

And the garrison of the Philistines went out to the passage of Michmash.

Chapter 14

הַנַּעַר
the-young-man
H5288

אֶל־
to
H0413

שָׁאוּל
Saul
H7586

בֶּן־
son-of

יוֹנָתָן
Jonathan
H3129

וַיֹּאמֶר
that-said
H0559

הַיּוֹם
one-day
H3117

וַיְהִי
And-it-happened
H1961

1

אֲשֶׁר
that-is

פְּלִשְׁתִּים
the-Philistines
H6430

מַצַּב
the-garrison-of
H4673

אֶל־
to
H0413

וְנַעְבְּרָה
and-let-us-cross-over

לְכָה
Come
H3212

כֵּלָיו
his-armor
H3627

נֹשֵׂא
who-bore
H5375

הִגִּיד׃
he-told
H5046

לֹא
not
H3808

וּלְאָבִיו
but-to-his-father
H0001

הַלָּז
yonder
H1975

מֵעֵבֶר
on-the-other-side
H5676

Now it came to pass upon a day, that Jonathan the son of Saul said unto the young man that bare his armour, Come, and let us go over to the Philistines' garrison, that is on the other side. But he told not his father.

אֲשֶׁר
that-was

הָרִמּוֹן
the-pomegranate-tree
H7416

תַּחַת
under
H8478

הַגִּבְעָה
the-hill
H1390

בִּקְצֵה
at-the-outskirts-of

יוֹשֵׁב
was-sitting
H3427

וְשָׁאוּל
And-Saul
H7586

2

אִישׁ׃
men
H0376

מֵאוֹת
hundred
H3967

כְּשֵׁשׁ
about-six
H8337

עִמּוֹ
with-him

אֲשֶׁר
who-were

וְהָעָם
and-the-people

בְּמִגְרוֹן
in-Migron
H4051

And Saul tarried in the uttermost part of Gibeah under a pomegranate tree which is in Migron: and the people that were with him were about six hundred men;

וְכֹהֵן
priest-of
H3548
עֵלִי
Eli
H5941
בֶּן־
son-of
H1121
פִּינְחָס
Phinehas
H6372
בֶּן־
son-of
H1121
וְאִיכָבוֹד
Ichabod
H0350
אֲחִי
brother-of
H0251
אֲחִטוּב
Ahitub
H0285
בֶּן־
son-of
H1121
וַאֲחִיָה 3
And-Ahijah
H0281

הָלַךְ
had-gone
H1980
כִּי
that
H3588
יָדַע
know
H3045
לֹא
did-not
H3808
וְהָעָם
and-the-people
H5971
אֵפוֹד
an-ephod
H0646
נֹשֵׂא
was-wearing
H5375
בְּשִׁלוֹ
at-Shiloh
H7887
יְהוָה
the-LORD
H3068

יוֹנָתָן׃
Jonathan
H3129

And Ahiah, the son of Ahitub, I-chabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the Lord's priest in Shiloh, wearing an ephod. And the people knew not that Jonathan was gone.

מַצַּב
the-garrison-of
H4673
עַל־
to
H5921
לַעֲבֹר
to-cross-over
H5674
יְוֹנָתָן
Jonathan
H3129
בִּקֵּשׁ
sought
H1245
אֲשֶׁר
by-which
H834
הַמַּעְבְּרוֹת 4
the-passes
H4569
וּבֵין
And-between
H0996

מִזֶּה
side
H2088
מֵהָעֵבֶר
on-the-other
H5676
הַסֶּלַע
rock
H5553
וְשֶׁן־
and-a-crag-of
H8127
מִזֶּה
side
H2088
מֵהָעֵבֶר
on-the-one
H5676
הַסֶּלַע
rock
H5553
שֶׁן־
a-crag-of
H8127
פְּלִשְׁתִּים
the-Philistines
H6430

סֶנֵּה׃
Seneh
H5573
הָאֶחָד
the-other
H0259
וְשֵׁם
and-the-name-of
H8034
בּוֹצֵץ
was-Bozez
H0949
הָאֶחָד
the-one
H0259
וְשֵׁם
and-the-name-of
H8034

And between the passages, by which Jonathan sought to go over unto the Philistines' garrison, there was a sharp rock on the one side, and a sharp rock on the other side: and the name of the one was Bozez, and the name of the other Seneh.

מִנֶּגֶב
on-the-south
H5045
וְהָאֶחָד
and-the-other
H0259
מִכְמָשׂ
Michmash
H4363
מָוּל
opposite
H4136
מִצָּפוֹן
on-the-north
H6828
מָצוּק
rose
H4690
הָאֶחָד
crag
H0259
הַשֵּׁן 5
The-one
H8127

ס
(S)
גָּבַע׃
Geba
H1387
מָוּל
opposite
H4136

The forefront of the one was situate northward over against Michmash, and the other southward over against Gibeah.

וְנַעְבְּרָה
and-let-us-cross-over
לְכָה
Come
H3212
כֵּלָיו
his-armor
H3627
נֹשֵׂא
who-bore
H5375
הַנַּעַר
the-young-man
H5288
אֶל־
to
H0413
יְהוֹנָתָן
Jonathan
H3083
וַיֹּאמֶר 6
And-said
H0559

כִּי
for
H3588
לָנוּ
for-us
יְהוָה
the-LORD
H3068
יַעֲשֶׂה
will-work
אוּלַי
perhaps
H0194
הָאֵלֶּה
these
H0428
הָעֲרֵלִים
the-uncircumcised
H6189
מַצַּב
the-garrison-of
H4673
אֶל־
to
H0413

בְּמִעָט׃
by-few
H4592
אוֹ
or
בְּרַב
by-many
לְהוֹשִׁיעַ
to-save
H3467
מַעְצוֹר
hindrance
H4623
לַיהוָה
restraint-for-the-LORD
H3068
אֵין
there-is-no
H0369

And Jonathan said to the young man that bare his armour, Come, and let us go over unto the garrison of these uncircumcised: it may be that the Lord will work for us: for there is no restraint to the Lord to save by many or by few.

נְטֵה	בִלְבָבֶךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	עֲשֵׂה	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	לוֹ	וַיֹּאמֶר	7
Go	your-heart	is-in	all-that	Do	his-armor	the-bearer-of	to-him	And-said	
H5186	H3824		H3605		H3627	H5375		H0559	

	כִּלְבָבֶךָ׃	עִמָּךְ	הִנֵּנִי	לֶךָ	ס
	as-your-heart-desires	with-you	behold-I-am	forward	(S)
	H3824		H2009		

And his armourbearer said unto him, Do all that is in thine heart: turn thee; behold, I am with thee according to thy heart.

וְנִגָּלֶה	הָאֲנָשִׁים	אֶל־	עֹבְרִים	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	8
and-reveal-ourselves	the-men	to	will-cross-over	we	Behold	Jonathan	And-said	
H1540	H0376	H0413		H0587	H2009	H3083	H0559	

אֲלֵיהֶם׃	
to-them	
H0413	

Then said Jonathan, Behold, we will pass over unto these men, and we will discover ourselves unto them.

וְעָמַדְנוּ	אֲלֵיכֶם	הַגִּיעֵנוּ	עַד־	דֹּמּוּ	אֵלֵינוּ	יֹאמְרוּ	כֹּה	אִם־	9
then-we-will-stand	you	we-reach	until	Stand-still	to-us	they-say	thus	If	
H5975	H0413	H5060	H5704		H0413	H0559	H3541		

אֲלֵיהֶם׃	נַעֲלֶה	וְלֹא	תַּחְתֵּינוּ
to-them	go-up	and-not	in-our-place
H0413	H5927	H3808	H8478

If they say thus unto us, Tarry until we come to you; then we will stand still in our place, and will not go up unto them.

נְתָנָם	כִּי־	וְעָלִינוּ	עָלֵינוּ	עֲלֵה	יֹאמְרוּ	כֹּה	וְאִם־		10
has-given-them	for	then-we-will-go-up	to-us	Come-up	they-say	thus	But-if		
H5414		H5927		H5927	H0559	H3541			

הָאוֹת׃	לָנוּ	וְזֶה־	בְיָדֵנוּ	יְהוָה
will-be-the-sign	for-us	and-this	into-our-hand	the-LORD
H0226		H2088	H3027	H3068

But if they say thus, Come up unto us; then we will go up: for the Lord hath delivered them into our hand: and this shall be a sign unto us.

וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	מַצַּב	אֶל־	שְׁנֵיהֶם	וַיִּגָּלוּ		11
and-said	the-Philistines	the-garrison-of	to	both-of-them	And-revealed-themselves		
H0559	H6430	H4673	H0413	H8147	H1540		

אֲשֶׁר	הַחֹרִים	מִן־	יֹצְאִים	עִבְרִים	הִנֵּה	פְּלִשְׁתִּים
where	the-holes	from	coming-out	Hebrews	Look	the-Philistines
	H2356		H3318	H5680	H2009	H6430

שָׁם׃	הִתְחַבְּאוּ־
there	they-had-hidden-themselves
H8033	H2244

And both of them discovered themselves unto the garrison of the Philistines: and the Philistines said, Behold, the Hebrews come forth out of the holes where they had hid themselves.

12 וַיַּעֲנוּ אַנְשֵׁי הַמַּצָּבָה אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־נֹשְׂא כֵלָיו
And-answered the-men-of the-garrison [obj] Jonathan and-[obj] the-bearer-of his-armor
H0376 H4675 H0853 H3129 H0853 H5375 H3627

וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה אֵלֵינוּ וְנוֹדִיעָה אֶתְכֶם דָּבָר פ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן
and-said Come-up to-us and-we-will-show you something (P) And-said Jonathan
H0559 H5927 H0413 H3045 H0853 H1697 H0559 H3129

אֶל־נֹשְׂא כֵלָיו עֲלֵה אַחֲרַי כִּי־נְתָנָם יְהוָה בְּיַד יִשְׂרָאֵל׃
to the-bearer-of his-armor Come-up after-me for has-given-them the-LORD into-the-hand-of Israel
H0413 H5375 H3627 H5927 H0310 H5414 H3068 H3027 H3478

And the men of the garrison answered Jonathan and his armourbearer, and said, Come up to us, and we will shew you a thing. And Jonathan said unto his armourbearer, Come up after me: for the Lord hath delivered them into the hand of Israel.

13 וַיַּעַל יוֹנָתָן עַל־יָדָיו וְעַל־רַגְלָיו וְנֹשְׂא כֵלָיו אַחֲרָיו
And-climbed-up Jonathan on his-hands and-on his-feet and-the-bearer-of his-armor behind-him
H5927 H3129 H0310 H3027 H0310 H7272 H5375 H3627 H0310

וַיִּפְּלוּ לִפְנֵי יוֹנָתָן וְנֹשְׂא כֵלָיו מְמוֹתֵת אַחֲרָיו׃
and-they-fell before Jonathan and-the-bearer-of his-armor was-killing after-him
H5307 H6440 H3129 H5375 H3627 H4191 H0310

And Jonathan climbed up upon his hands and upon his feet, and his armourbearer after him: and they fell before Jonathan; and his armourbearer slew after him.

14 וַתְּהִי הַמַּכָּה הָרִאשֹׁנָה אֲשֶׁר הִכָּה יוֹנָתָן וְנֹשְׂא כֵלָיו
And-was the-slaughter first which struck Jonathan and-the-bearer-of his-armor
H1961 H4347 H7223 H0834 H5221 H3129 H5375 H3627

כְּעֶשְׂרִים אִישׁ כְּבַחֲצִי מַעֲנָה צֶמֶד שָׂדֶה׃
about-twenty men within-about-half a-furrow-of a-yoke-of land
H6242 H0376 H2677 H4618 H6776

And that first slaughter, which Jonathan and his armourbearer made, was about twenty men, within as it were an half acre of land, which a yoke of oxen might plow.

15 וַתְּהִי חֲרָדָה בַּמַּחֲנֶה בַּשָּׂדֶה וּבְכָל־הָעָם הַמַּצָּב
And-there-was trembling in-the-camp in-the-field and-among-all the-people the-garrison
H1961 H2731 H4264 H7704 H3605 H5971 H4673

וְהַמַּשְׁחִית גַּם־הֵמָּה חָרְדוּ וַתִּרְגַּז הָאָרֶץ וַתְּהִי
and-the-raiding-party even they trembled and-quaked the-earth and-it-became
H7843 H1571 H1992 H2729 H7264 H0776 H1961

לְחֲרָדַת אֱלֹהִים׃
a-trembling-of God
H2731 H0430

And there was trembling in the host, in the field, and among all the people: the garrison, and the spoilers, they also trembled, and the earth quaked: so it was a very great trembling.

16 וַיִּרְאוּ הַצֹּפִים לְשָׁאוּל בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וְהִנֵּה הֶהָמוֹן נָמוֹג וַיֵּלֶךְ וַהֲלֹם׃ פ

And–looked the–watchmen of–Saul in–Gibeah–of Benjamin and–behold the–multitude was–melting–away and–going here–and–there (P)

H7200 H6822 H7586 H1390 H1144 H2009 H4127 H3212 H1986

And the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked; and, behold, the multitude melted away, and they went on beating down one another.

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ פִּקְדוּ־נָא וּרְאוּ מִי הָלַךְ מֵעָלֵינוּ וַיִּפְקְדוּ וְהִנֵּה אֵין יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֵלָיו׃

And–said Saul to–the–people who–were with–him Number now and–see who has–gone from–us and–they–numbered and–behold was–not–there Jonathan and–the–bearer–of his–armor

H0559 H7586 H5971 H0854 H6485 H4994 H7200 H4310 H1980 H4480 H6485 H2009 H0369 H3129 H5375 H3627

Then said Saul unto the people that were with him, Number now, and see who is gone from us. And when they had numbered, behold, Jonathan and his armourbearer were not there.

18 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַאֲחִיָּה הַגִּישָׁה אֲרוֹן כִּי־הָיָה אֲרוֹן הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

And–said Saul to–Ahijah Bring–near the–ark–of for was the–ark–of God on–the–day that with–the–sons–of Israel

H0559 H7586 H0281 H5066 H0727 H3588 H1961 H0727 H0430 H3117 H1931 H1121 H3478

And Saul said unto Ahiah, Bring hither the ark of God. For the ark of God was at that time with the children of Israel.

19 וַיְהִי עַד דִּבֶּר שָׁאוּל אֶל־הַכֹּהֵן וְהֶהָמוֹן אֲשֶׁר בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים הָלוֹךְ וָרָב וַיֹּאמֶר שָׁאוּל פ אֶל־הַכֹּהֵן אֱסֹף יָדֶךָ׃

And–it–happened while was–speaking Saul to the–priest that–the–tumult that–was in–the–camp–of the–Philistines kept–going and–increasing and–said Saul (P) to the–priest Withdraw your–hand

H1961 H5704 H1696 H7586 H0413 H3548 H1993 H1980 H3212 H6430 H4264 H0559 H7586 H3548 H0622 H3027

And it came to pass, while Saul talked unto the priest, that the noise that was in the host of the Philistines went on and increased: and Saul said unto the priest, Withdraw thine hand.

20 וַיִּזָּעֵק שָׁאוּל וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד־הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה הָיְתָה חֶרֶב אִישׁ בְּרֵעֵהוּ מְהוּמָה גְדוֹלָה מְאֹד׃

And–rallied Saul and–all the–people who–were with–him and–came to the–battle and–behold was every–man the–sword–of against–his–neighbor confusion great very

H2199 H7586 H3605 H5971 H0834 H0854 H0935 H5704 H4421 H2009 H1961 H0376 H2719 H7453 H4103 H1419 H3966

And all the men of Israel and Judah rallied around Saul and went to the battle; and behold, every man's sword was against his fellow, and there was very great confusion.

And Saul and all the people that were with him assembled themselves, and they came to the battle: and, behold, every man's sword was against his fellow, and there was a very great discomfiture.

21 וְהָעִבְרִים
And–the–Hebrews–who
H5680
הָיוּ
had–been
H1961
לַפְּלִשְׁתִּים
with–the–Philistines
H6430
כְּאֶתְמוֹל
as–before
H0865
שִׁלְשׁוֹם
previously
H8032
אֲשֶׁר

עִם־
with
H5973
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
הָיוֹת
turned–to–be
H1961
הֵמָּה
they
H1992
גַּם־
even
H1571
סָבִיב
all–around
H5439
בַּמַּחֲנֶה
into–the–camp
H4264
עִמָּם
with–them
H5973
עָלוּ
had–gone–up
H5927

וְיוֹנָתָן׃
and–Jonathan
H3129
שָׁאוּל
Saul
H7586
עִם־
with
H5973
אֲשֶׁר
who–were

Moreover the Hebrews that were with the Philistines before that time, which went up with them into the camp from the country round about, even they also turned to be with the Israelites that were with Saul and Jonathan.

22 וְכָל־
And–all
H3605
אִישׁ
the–men–of
H0376
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
הַמִּתְחַבְּאִים
who–had–hidden–themselves
H2244
בְּהַר־
in–the–hill–country–of
H2022
אֶפְרַיִם
Ephraim
H0669

שָׁמְעוּ
heard
H8085
כִּי־
that
H3588
נָסוּ
had–fled
H5127
פְּלִשְׁתִּים
the–Philistines
H6430
וַיִּדְבְּקוּ
and–pursued–closely
H1692
גַּם־
also
H1571
הֵמָּה
they
H1992
אַחֲרֵיהֶם
after–them

בַּמִּלְחָמָה׃
in–the–battle
H4421

Likewise all the men of Israel which had hid themselves in mount Ephraim, when they heard that the Philistines fled, even they also followed hard after them in the battle.

23 וַיּוֹשַׁע
So–saved
H3467
יְהוָה
the–LORD
H3068
בַּיּוֹם
on–the–day
H3117
הַהוּא
that
H1931
אֶת־
[obj]
H0853
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
וְהַמִּלְחָמָה
and–the–battle
H4421
עָבְרָה
passed–beyond
H5674
אֶת־
[obj]
H0853

אָוֶן׃בֵּית
Beth–aven
H1007

So the Lord saved Israel that day: and the battle passed over unto Beth–aven.

24 וְאִישׁ־
And–the–men–of
H0376
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
נִגַּשׂ
were–hard–pressed
H5065
בַּיּוֹם
on–the–day
H3117
הַהוּא
that
H1931
וַיֹּאֶל
and–put–under–oath
H0422
שָׁאוּל
Saul
H7586

אֶת־
[obj]
H0853
הָעָם
the–people
H5971
לֵאמֹר
saying
H0559
אָרוּר
Cursed–be
H0779
הָאִישׁ
the–man
H0376
אֲשֶׁר־
who
H0834
יֹאכַל
eats
H0398
לֶחֶם
food
H3899
עַד־
before
H5704
הָעֶרֶב
evening
H6153

וְנִקַּמְתִּי
until–I–am–avenged
H5358
מֵאֹיְבָי
on–my–enemies
H0341
וְלֹא
and–not
H3808
טָעַם
tasted
H2938
כָּל־
any–of
H3605
הָעָם
the–people
H5971
לֶחֶם׃
food
H3899
ס
(S)

So none of the people tasted any food.

And the men of Israel were distressed that day: for Saul had adjured the people, saying, Cursed be the man that eateth any food until evening, that I may be avenged on mine enemies.

25 וְכָל־ הָאָרֶץ בָּאוּ בַיָּעַר וַיְהִי דְבַשׁ עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה׃
And-all-of the-land came-into the-forest and-there-was honey on the-surface-of the-field
H3605 H0776 H0935 H3293 H1961 H1706 H6440

And all they of the land came to a wood; and there was honey upon the ground.

26 וַיָּבֹא הָעָם אֶל־ הַיַּעַר וְהִנֵּה דֹבֵשׁ הֹלֵךְ וְאֵין־ מַשִּׁיג יָדוֹ אֶל־ פִּיו כִּי־ יָרֵא הָעָם אֶת־ הַשְּׁבֻעָה׃
And-came the-people into the-forest and-behold honey a-flow-of but-no-one his-hand to his-mouth for feared the-people [obj] the-oath
H0935 H5381 H0413 H6310 H3372 H3027 H0413 H1982 H1706 H0369

And when the people were come into the wood, behold, the honey dropped; but no man put his hand to his mouth: for the people feared the oath.

27 וְיוֹנָתָן לֹא־ שָׁמַע בְּהַשְׁבִּיעַ אָבִיו אֶת־ הָעָם וַיִּשְׁלַח אֶת־ קְצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּטְבֹּל אֹתָהּ בַּיַּעְרַת הַדְּבָשׁ וַיָּשֶׁב יָדוֹ אֶל־ פִּיו]וּתראנה[עֵינָיו׃)וַתָּאֹרְנָה(
But-Jonathan had-not heard when-put-under-oath his-father [obj] the-people and-he-stretched-out [obj] the-end-of the-staff that-was in-his-hand and-dipped it and-brought-back his-hand to his-mouth [Kethiv] his-eyes and-became-bright
H3129 H3808 H8085 H7650 H0001 H0853 H5186 H7971 H0853 H7097 H4294 H3027 H2881 H0853 H7725 H3027 H0413 H6310 H7200 H5869 H0215

But Jonathan heard not when his father charged the people with the oath: wherefore he put forth the end of the rod that was in his hand, and dipped it in an honeycomb, and put his hand to his mouth; and his eyes were enlightened.

28 וַיַּעַן אִישׁ מֵהָעָם וַיֹּאמֶר הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ אָבִיךָ לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר־ יֹאכַל לֶחֶם הַיּוֹם וְיָעַף הָעָם׃ אֶת־
And-answered a-man from-the-people and-said Solemnly put-under-oath your-father saying Cursed-be the-man who eats food today and-are-faint the-people [obj]
H0853 H5971 H3117 H3899 H0398 H0834 H0376 H0779 H0559 H7650 H0001 H0376 H4427 H5583

Then answered one of the people, and said, Thy father straitly charged the people with an oath, saying, Cursed be the man that eateth any food this day. And the people were faint.

29 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן עָכַר אָבִי אֶת־ הָאָרֶץ רְאוּ־ נָא כִּי־ אָרוּ עֵינַי כִּי טָעַמְתִּי מְעַט דְּבַשׁ הַזֶּה׃
And-said Jonathan Has-troubled my-father [obj] the-land See now how brightened my-eyes because I-tasted a-little honey this
H0559 H3129 H5916 H0001 H0853 H0776 H7200 H4994 H0215 H5869 H4592 H1706 H2088

And Jonathan said, My father hath troubled the land: see, I pray you, how mine eyes have been enlightened, because I tasted a little of this honey.

Then said Jonathan, My father hath troubled the land: see, I pray you, how mine eyes have been enlightened, because I tasted a little of this honey.

מִשְּׁלַל	הָעָם	הַיּוֹם	אָכֹל	אָכֹל	לוּא	כִּי	אַף	30
from-the-spoil-of	the-people	today	eaten	had-freely-eaten	indeed	if	How-much-more	
H7998		H3117	H0398	H0398	H3863		H0637	

מַכָּה	רָבְתָה	לֹא־	עַתָּה	כִּי	מָצְאוּ	אֲשֶׁר	אֹיְבָיו
the-slaughter	have-been-greater	would-not	then	for	they-found	which	their-enemies
H4347		H3808	H6258		H4672		H0341

בַּפְּלִשְׁתִּים׃
among-the-Philistines
H6430

How much more, if haply the people had eaten freely to day of the spoil of their enemies which they found? for had there not been now a much greater slaughter among the Philistines?

אַיָּלֹנָה	מִמִּכְמָשׂ	בַּפְּלִשְׁתִּים	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיַּכּוּ	31
to-Aijalon	from-Michmash	the-Philistines	that	on-the-day	And-they-struck-down	
H0357	H4363	H6430	H1931	H3117	H5221	

מְאֹד׃	הָעָם	וַיֵּעַף
very	the-people	and-were-faint
H3966		

And they smote the Philistines that day from Michmash to Aijalon: and the people were very faint.

וּבָקָר	צֹאן	וַיִּקְחוּ	(הַשָּׁלָל)	[שלל]	אֶל־	הָעָם	(וַיַּעַט)	[ויעש]	32
and-cattle	sheep	and-took	the-spoil	[Kethiv]	on	the-people	And-pounced	[Kethiv]	
H1241	H6629	H3947	H7998	H7998	H0413		H5860		

עַל־	הָעָם	וַיֹּאכַל	אָרְצָה	וַיִּשְׁחֲטוּ־	בָּקָר	וּבְנֵי
with	the-people	and-ate	on-the-ground	and-slaughtered-them	of-cattle	and-calves
		H0398	H0776		H1241	

הַדָּם׃
the-blood
H1818

And the people flew upon the spoil, and took sheep, and oxen, and calves, and slew them on the ground: and the people did eat them with the blood.

לֶאֱכֹל	לַיהוָה	חֹטְאִים	הָעָם	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְשָׁאוּל	וַיַּגִּידוּ	33
by-eating	against-the-LORD	are-sinning	the-people	Behold	saying	Saul	And-they-told	
H0398	H3068	H2398		H2009	H0559	H7586	H5046	

אֶבֶן	הַיּוֹם	אֵלַי	גֹּלוּ־	בָּגַדְתֶּם	וַיֹּאמֶר	הַדָּם	עַל־
a-stone	today	to-me	Roll	You-have-acted-treacherously	and-he-said	the-blood	with
H0068	H3117	H0413	H1556	H0898	H0559	H1818	

גְּדוֹלָה׃
great

Then they told Saul, saying, Behold, the people sin against the Lord, in that they eat with the blood. And he said, Ye have transgressed: roll a great stone unto me this day.

34 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל פְּצוּ בָעָם וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם הַגִּישׁוּ אֵלַי אִישׁ
And-said Saul Scatter among-the-people and-say to-them Bring-near to-me each-man
H0559 H7586 H6327 H5971 H0559 H0413 H5066 H0413 H0376

שׁוֹרוֹ וְאִישׁ וּשְׁחַטְתֶּם שֵׂיוֹ וְאִישׁ וְאַכַלְתֶּם בָּזֶה וְלֹא־ תֶחֱטְאוּ
his-ox and-each-man his-sheep and-slaughter and-eat here and-do-not sin
H7794 H0376 H7716 H7819 H0398 H2088 H3808 H2398

אֶל־ אִישׁ שׁוֹרוֹ בְיָדוֹ וַיִּשְׁחֲטוּ־ הַלָּיְלָה הַדָּם בַּיהוָה לַיהוָה אֵל־ לֶאֱכֹל הָעָם כָּל־ וַיַּגִּשׁוּ הַדָּם
with each-man his-ox in-his-hand and-slaughtered that-night the-blood against-the-LORD by-eating with each-man the-people all And-brought-near the-blood
H0413 H0376 H7794 H3027 H7819 H3915 H1818 H3068 H0398 H0413 H0376 H5971 H3605 H5066 H1818

׃ שָׁם
there
H8033

And Saul said, Disperse yourselves among the people, and say unto them, Bring me hither every man his ox, and every man his sheep, and slay them here, and eat; and sin not against the Lord in eating with the blood. And all the people brought every man his ox with him that night, and slew them there.

35 וַיִּבֶן שָׁאוּל לַיהוָה מִזְבֵּחַ הוּא אֹתוֹ הֵחֵל לִבְנוֹת לַיהוָה מִזְבֵּחַ
And-built Saul to-the-LORD an-altar it he-began to-build to-the-LORD an-altar
H1129 H7586 H3068 H4196 H0853 H2490 H1129 H3068 H4196

׃ לַיהוָה
to-the-LORD
H3068

פ
(P)

And Saul built an altar unto the Lord: the same was the first altar that he built unto the Lord.

36 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל נֵרְדָה אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים לַיְלָה וְנָבְזָה בָהֶם
And-said Saul Let-us-go-down after the-Philistines by-night and-plunder among-them
H0559 H7586 H3381 H0310 H6430 H3915 H0962 H0996

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ בָּהֶם נִשְׁאַר וְלֹא־ הַבֹּקֶר אוֹר עַד־
and-they-said a-man among-them leave and-let-us-not the-morning light-of until
H0559 H0376 H0996 H7604 H3808 H1242 H0216 H5704

הֵלֹם נִקְרְבָה הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר ס עֲשֵׂה בְּעֵינֶיךָ הַטּוֹב כָּל־
here Let-us-draw-near the-priest But-said (S) do in-your-eyes good All-that-is
H1988 H7126 H3548 H0559 H6213 H5869 H2896 H3605

׃ הָאֱלֹהִים אֶל־
God to
H0430 H0413

And Saul said, Let us go down after the Philistines by night, and spoil them until the morning light, and let us not leave a man of them. And they said, Do whatsoever seemeth good unto thee. Then said the priest, Let us draw near hither unto God.

37 וַיִּשְׁאַל שָׁאוּל בֵּאלֹהִים הַאֵרֵד אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים הֲתִתְּנֵם
And-inquired Saul of-God Shall-I-go-down after the-Philistines Will-You-give-them
H7592 H7586 H0430 H3381 H0310 H6430 H5414

׃ הַהוּא בַּיּוֹם עָנָהוּ וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּיַד
that on-the-day He-answered-him but-not Israel into-the-hand-of
H1931 H3117 H6030 H3808 H3478 H3027

And Saul asked counsel of God, Shall I go down after the Philistines? wilt thou deliver them into the hand of Israel? But he answered him not that day.

38 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל גְּשׁוּ־הֵ֙נָּה֙ כֹּ֣ל פִּנּ֣וֹת הָעָ֔ם וְדָעוּ֙ וּרְא֔וּ
And-said Saul Come-here hither all leaders-of the-people and-know and-see
H0559 H7586 H5066 H1988 H3605 H6438 H3045 H7200

בַּמָּ֥ה הָיְתָ֛ה הַחַטָּ֥את הַזֹּ֖את הַיּֽוֹם׃
by-what has-been the-sin this today
H4100 H1961 H2063 H3117

And Saul said, Draw ye near hither, all the chief of the people: and know and see wherein this sin hath been this day.

39 כִּ֣י חַי־יְהוָ֗ה הַמּוֹשִׁ֤יעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל֙ כִּ֣י אִם־בִּֽיהוֹנָתָ֣ן בְּנִ֔י
For as-lives the-LORD who-saves [obj] Israel even-though it-be in-Jonathan my-son
H3068 H3467 H0853 H3478 H3426

מֹ֖ת יָמ֑וּת וְאֵ֥ין מִכָּל־הָעָ֖ם עֹנֵֽהוּ׃
dying he-shall-die but-no-one from-all the-people answered-him
H4191 H4191 H0369 H3605

For, as the Lord liveth, which saveth Israel, though it be in Jonathan my son, he shall surely die. But there was not a man among all the people that answered him.

40 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵ֗ל אַתֶּם֙ תִּֽהְי֣וּ לְעֵ֔בֶר וַאֲנִ֥י וִיהוֹנָתָ֖ן
And-he-said to all Israel You will-be on-one side and-I and-Jonathan
H0559 H0413 H3605 H3478 H1961 H5676 H0259 H0589 H3129

אֶהְיֶ֣ה לְעֵ֑בֶר וַיֹּ֤אמֶר הָעָם֙ אֶל־שָׁא֔וּל הַטּ֖וֹב
will-be on-the-other side and-said the-people to Saul What-is-good
H1961 H5676 H0259 H0559 H0413 H7586

בְּעֵינֶ֥יךָ תַּעֲשֶׂ֖ה׃ ס
in-your-eyes do (S)

Then said he unto all Israel, Be ye on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. And the people said unto Saul, Do what seemeth good unto thee.

41 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל אֶל־יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל תָּמִ֖ים הָבָ֑ה וַיִּלָּכֵ֣ד
And-said Saul to the-LORD God-of Israel a-perfect-lot Give and-was-taken-by-lot
H0559 H7586 H0413 H3068 H0430 H3478 H8549 H3051 H3920

שָׁא֣וּל וְיוֹנָתָ֔ן וְהָעָ֖ם יָצָֽאוּ׃
and-Saul Jonathan but-the-people were-cleared
H7586 H3129 H3318

Therefore Saul said unto the Lord God of Israel, Give a perfect lot. And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

42 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל הַפִּ֤ילוּ בֵינִי֙ וּבֵ֣ין בְּנִ֔י יוֹנָתָ֖ן
And-said Saul Cast-lots between-me and-between my-son Jonathan
H0559 H7586 H5307 H0996 H0996 H3129

וַיִּלָּכֵ֥ד יוֹנָתָֽן׃
and-was-taken-by-lot Jonathan
H3920 H3129

And Saul said, Cast lots between me and Jonathan my son. And Jonathan was taken.

43 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־יוֹנָתָן הַגִּידָה לִּי מֶה עָשִׂיתָה וַיַּגֶּד־לוֹ
And-said Saul to Jonathan Tell me what you-have-done And-told him
H0559 H7586 H0413 H3129 H4100 H5046 H5046

יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר טָעֹם טָעַמְתִּי בִּקְצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר־הָיָה בְיָדִי מְעַט
Jonathan and-said I-indeed tasted with-the-end-of the-staff that-was in-my-hand a-little
H3129 H0559 H2938 H2938 H4294 H3027 H4592

הִנְנִי אָמוּת׃ דְּבָשׁ
here-I-am let-me-die honey
H2009 H4191 H1706

Then Saul said to Jonathan, Tell me what thou hast done. And Jonathan told him, and said, I did but taste a little honey with the end of the rod that was in mine hand, and, lo, I must die.

44 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִף כִּי־מוֹת
And-said Saul Thus may-do God and-thus may-He-add for surely-dying
H0559 H7586 H3541 H6213 H0430 H3541 H3254 H3588 H4191

תָּמוּת יוֹנָתָן׃
you-shall-die Jonathan
H4191 H3129

And Saul answered, God do so and more also: for thou shalt surely die, Jonathan.

45 וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־שָׁאוּל וְיוֹנָתָן יָמוּת אֲשֶׁר
But-said the-people to Saul Shall-Jonathan die who
H0559 H5971 H0413 H7586 H3129 H4191 H3588

עָשָׂה
has-accomplished
H6213

הַיְשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל חָלִילָה חַי־יְהוָה אִם־יִפֹּל
the-deliverance great this in-Israel Far-be-it as-lives the-LORD not shall-fall
H3444 H1419 H2063 H3478 H2486 H2416 H3068 H3808 H5307

מִשַּׂעֲרַת רֹאשׁוֹ אַרְצָה כִּי־עִם אֱלֹהִים עָשָׂה הַזֶּה הַיּוֹם
a-hair-of his-head to-the-ground for with God he-has-worked this the-day
H8185 H7218 H0776 H3588 H5973 H0430 H6213 H2088 H3117

וַיִּפְדּוּ הָעָם אֶת־יוֹנָתָן וְלֹא־מֵת׃ ס
So-ransomed the-people [obj] Jonathan and-he-did-not die (S)
H6299 H0853 H3129 H3808 H4191

And the people said unto Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? God forbid: as the Lord liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people rescued Jonathan, that he died not.

46 וַיַּעַל שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים הָלְכוּ לִמְקוֹמָם׃
And-went-up Saul from-pursuing the-Philistines and-the-Philistines went to-their-place
H5927 H7586 H4480 H6430 H6430 H1980 H4725

Then Saul went up from following the Philistines: and the Philistines went to their own place.

47 וְשָׁאוּל לָכַד הַמְלוּכָה עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּחֶם סָבִיב בְּכָל־אֹיְבָיו
And-Saul took the-kingship over Israel and-fought all-around against-all his-enemies
H7586 H3920 H4410 H5921 H3478 H3898 H5439 H3605 H0341

בְּמוֹאָב וּבִבְנֵי־עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וּבְמַלְכֵי וּבְכֹל אֲשֶׁר יִרְשִׁיעַ׃ יִפְנֶה
against-Moab and-against-the-sons-of Ammon and-against-Edom and-against-the-kings-of wherever he turned he-prevailed
H4124 H1121 H5983 H0123 H4428 H3605 H0834 H7561 H6437

וּבַפְּלִשְׁתִּים צוֹבָה
and-against-the-Philistines Zobah
H6430 H6678

So Saul took the kingdom over Israel, and fought against all his enemies on every side, against Moab, and against the children of Ammon, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines: and whithersoever he turned himself, he vexed them.

48

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּצֵּל	עֲמָלֵק	אֶת־	וַיַּךְ	חַיִל	וַיַּעַשׂ
Israel	[obj]	and-delivered	Amalek	[obj]	and-struck	valiantly	And-he-acted-valiantly
H3478	H0853	H5337	H6002	H0853	H5221	H2428	

ס	שֹׁסֵהוּ׃	מִיַּד	
(S)	its-plunderer	from-the-hand-of	
	H8154	H3027	

And he gathered an host, and smote the Amalekites, and delivered Israel out of the hands of them that spoiled them.

49

וְשֵׁם	וּמַלְכִּי־שׁוּעַ	וְיִשְׁוִי	יוֹנָתָן	שָׁאוּל	בְּנֵי	וַיִּהְיוּ	
and-the-names-of	and-Malchi-shua	and-Ishvi	Jonathan	Saul	the-sons-of	And-were	
H8034	H4444	H3440	H3129	H7586		H1961	

הַקְּטַנָּה	וְשֵׁם	מֵרַב	הַבְּכִירָה	שֵׁם	בְּנֹתָיו	שְׁתֵּי	
the-younger	and-the-name-of	was-Merab	the-firstborn	the-name-of	daughters	his-two	
	H8034	H4764	H1067	H8034	H1323	H8147	

מִיכַל׃
Michal
H4324

Now the sons of Saul were Jonathan, and Ishui, and Melchi-shua: and the names of his two daughters were these; the name of the firstborn Merab, and the name of the younger Michal:

50

וְשֵׁם	אֲחִינֹעַם	בַּת־	אֲחִימַעַץ	וְשֵׁם	אֵשֶׁת	שָׁאוּל	
and-the-name-of	was-Ahinoam	daughter-of	Ahimaaz	And-the-name-of	the-wife-of	Saul	
H8034	H0293	H1323	H0290	H8034	H0802	H7586	

שָׁאוּל׃	דּוֹד	נֵר	בֶּן־	אַבְנֵר	צְבָאוֹ	שַׂר־	
Saul	the-uncle-of	Ner	son-of	was-Abner	his-army	the-commander-of	
H7586	H1730	H5369		H0074		H8269	

And the name of Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz: and the name of the captain of his host was Abner, the son of Ner, Saul's uncle.

51

אֲבִיאֵל׃	בֶּן־	אַבְנֵר	אֲבִי־	וְנֵר	שָׁאוּל	אֲבִי־	וְקִישׁ
Abiel	were-the-sons-of	Abner	the-father-of	and-Ner	Saul	the-father-of	And-Kish
H0022		H0074	H0001	H5369	H7586	H0001	H7027

ס
(S)

And Kish was the father of Saul; and Ner the father of Abner was the son of Abiel.

52

וְרָאָה	שָׁאוּל	יְמֵי	כֹּל	פְּלִשְׁתִּים	עַל־	חֲזָקָה	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	
and-when-saw	Saul	the-days-of	all	the-Philistines	against	fierce	the-war	And-was	
H7200	H7586	H3117	H3605	H6430		H2389	H4421	H1961	

ס	אֵלָיו׃	וַיַּאַסְפֵהוּ	חַיִל	בֶּן־	וְכָל־	גִּבּוֹר	אִישׁ	כָּל־	שָׁאוּל
(S)	to-himself	he-would-gather-him	valor	son-of	or-any	mighty	man	any	Saul
	H0413	H0622	H2428		H3605	H1368	H0376	H3605	H7586

And there was sore war against the Philistines all the days of Saul: and when Saul saw any strong man, or any valiant man, he took him unto him.

Chapter 15

עַל־	לְמֶלֶךְ	לִמְשָׁחֲךָ	יְהוָה	שְׁלָחַ	אֹתִי	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר		1
over	as-king	to-anoint-you	the-LORD	sent	Me	Saul	to	Samuel	And-said		
	H4428	H4886	H3068	H7971	H0853	H7586	H0413	H8050	H0559		

ס	יְהוָה׃	דִּבְרֵי	לְקוֹל	שְׁמַע	וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַל־	עַמּוֹ
(S)	the-LORD	the-words-of	to-the-voice-of	listen	and-now	Israel	over	His-people
	H3068	H1697		H8085	H6258	H3478		

Samuel also said unto Saul, The Lord sent me to anoint thee to be king over his people, over Israel: now therefore hearken thou unto the voice of the words of the Lord.

לְיִשְׂרָאֵל	עֲמָלֵק	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	פָּקַדְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה		2
to-Israel	Amalek	did	what	[obj]	I-have-noted	of-hosts	the-LORD	says	Thus		
H3478	H6002			H0853			H3068	H0559	H3541		

מִמִּצְרָיִם׃	בַּעֲלֹתוֹ	בַּדֶּרֶךְ	לוֹ	שָׁם	אֲשֶׁר־
from-Egypt	when-he-came-up	on-the-way	against-him	he-set-himself	how
H4714	H5927	H1870			

Thus saith the Lord of hosts, I remember that which Amalek did to Israel, how he laid wait for him in the way, when he came up from Egypt.

אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	וְהַחֲרַמְתֶּם	עֲמָלֵק	אֶת־	וְהִכִּיתָה	לֵךְ	עַתָּה		3
that	all	[obj]	and-utterly-destroy	Amalek	[obj]	and-strike	go	Now		
	H3605	H0853		H6002	H0853	H5221	H3212	H6258		

אִשָּׁה	עַד־	מֵאִישׁ	וְהֵמַתָּה	עָלָיו	תַּחְמֹל	וְלֹא	לוֹ
woman	to	from-man	but-put-to-death	him	spare	and-do-not	belongs-to-him
H0802	H5704	H0376	H4191		H2550	H3808	

ס	חֲמוֹר׃	וְעַד־	מִגָּמָל	שֶׂה	וְעַד־	מִשּׁוֹר	יוֹנֵק	וְעַד־	מֵעֹלֵל	
(S)	donkey	and-to	from-camel	sheep	and-to	from-ox	nursing-infant	and-to	from-child	
	H2543	H5704	H1581	H7716	H5704	H7794	H3243	H5704	H5768	

Now go and smite Amalek, and utterly destroy all that they have, and spare them not; but slay both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.

								4
מָאתַיִם	בַּטְלָאִים	וַיְפָקְדֵם	הָעָם	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע		
two-hundred	at-Telaim	and-mustered-them	the-people	[obj]	Saul	And-summoned		
H3967	H2923			H0853	H7586	H8085		

יְהוּדָה׃	אִישׁ	אֶת־	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	רַגְלִי	אָלֶף
Judah	the-men-of	[obj]	thousand	and-ten	foot-soldiers	thousand
H3063	H0376	H0854	H0505	H6235	H7273	H0505

And Saul gathered the people together, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.

							5
בַּנָּחַל׃	וַיֶּרֶב	עֲמָלֵק	עִיר	עַד־	שָׁאוּל	וַיָּבֹא	
in-the-valley	and-set-an-ambush	Amalek	the-city-of	to	Saul	And-came	
	H7378	H6002		H5704	H7586	H0935	

And Saul came to a city of Amalek, and laid wait in the valley.

6 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל אֶל־הַקֵּינִי֮ לְכ֣וּ סֻרוּ֒ רְד֤וּ מִתּוֹךְ֙ הָֽעֲמָלֵקִ֔י
And-said Saul to the-Kenites Go depart go-down from-among the-Amalekites
H0559 H7586 H0413 H7017 H3212 H5493 H3381 H8432 H6003

פֶּן־אַסְפְּךָ֖ עִמּ֑וֹ וְאַתָּ֣ה עָשִׂ֔יתָ חֶ֚סֶד עִם־כָּל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל
lest I-destroy-you with-them for-you showed kindness to all the-sons-of Israel
H6435 H0622 H5973 H0853 H6213 H2617 H3605 H1121 H3478

מִתּ֖וֹךְ עֲמָלֵ֑ק וַיָּ֥סַר קֵינִ֖י מִתּ֥וֹךְ עֲמָלֵֽק׃
from-among the-Amalekites So-departed the-Kenites from-among the-Amalekites
H8432 H6002 H5493 H7017 H8432 H6002

בַּעֲלוֹתָ֖ם מִמִּצְרָֽיִם׃
when-they-came-up from-Egypt
H5927 H4714

And Saul said unto the Kenites, Go, depart, get you down from among the Amalekites, lest I destroy you with them: for ye shewed kindness to all the children of Israel, when they came up out of Egypt. So the Kenites departed from among the Amalekites.

7 וַיַּ֥ךְ שָׁא֖וּל אֶת־עֲמָלֵ֑ק מֵחֲוִילָ֖ה בּוֹאֲךָ֥ שׁ֛וּר אֲשֶׁ֥ר עַל־פְּנֵ֖י מִצְרָֽיִם׃
And-struck Saul [obj] Amalek from-Havilah as-you-go-to Shur which-is east-of the-face-of Egypt
H5221 H7586 H0853 H6002 H2341 H0935 H7793 H0834 H5921 H6440 H4714

And Saul smote the Amalekites from Havilah until thou comest to Shur, that is over against Egypt.

8 וַיִּתְפֹּ֣שׂ אֶת־אֲגַ֣ג מֶֽלֶךְ־עֲמָלֵ֔ק חַ֖י וְאֶת־כָּל־הָעָ֑ם הֶחֱרִ֖ים לְפִי־חָֽרֶב׃
And-captured [obj] Agag king-of Amalek alive and-[obj] all the-people he-utterly-destroyed by-the-edge-of the-sword
H8610 H0853 H0090 H4428 H6002 H2416 H0853 H3605 H0853 H6310 H2719

And he took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.

9 וַיַּחְמֹ֨ל שָׁא֜וּל וְהָעָ֗ם עַל־אֲגַג֙ וְעַל־מֵיטַ֣ב הַצֹּ֔אן
But-spared Saul and-the-people [obj] Agag and-[obj] the-best-of the-sheep
H2550 H7586 H5971 H0853 H0090 H5921 H4315 H6629

וְעַל־הַבָּקָ֖ר וְעַל־הַמִּשְׁנִ֑ים וְעַל־הַכָּרִ֣ים וְעַל־כָּל־הַטּ֗וֹב
and-the-cattle and-[obj] the-fatlings and-[obj] the-lambs and-[obj] all that-was-good
H1241 H0853 H4932 H0853 H3733 H0853 H3605 H2896

וְלֹ֣א אָבוּ֔ וְכָל־הַמְּלָאכָ֖ה נִמְבָּזָ֣ה וְנָמֵ֑ס אֹתָ֛ם הַחֲרִ֥ימוּ
and-were-not willing but-all the-property despised and-worthless them to-utterly-destroy-them
H3808 H0014 H3605 H4399 H5240 H4549 H0853 H2763

פ׃ הֶחֱרִֽימוּ׃
(P) they-utterly-destroyed
H0853

But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, and of the fatlings, and the lambs, and all that was good, and would not utterly destroy them: but every thing that was vile and refuse, that they destroyed utterly.

10 וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֣ה אֶל־שְׁמוּאֵ֔ל לֵאמֹֽר׃
And-came the-word-of the-LORD to Samuel saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H8050 H0559

Then came the word of the Lord unto Samuel, saying,

11 נִחַמְתִּי כִּי־ הִמְלַכְתִּי אֶת־ שָׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי־ שָׁב
I-regret that I-made-king [obj] Saul as-king for he-has-turned-back
H5162 H3588 H0853 H7586 H4428 H3588 H7725

מֵאַחֲרַי וְאֶת־ דְּבָרַי לֹא הֵקִים וַיִּחַר לִשְׁמוּאֵל
from-following-Me and-[obj] My-words he-has-not carried-out and-it-distressed Samuel
H0310 H0853 H1697 H3808 H7054 H8050

וַיִּזְעַק אֶל־ יְהוָה כָּל־ הַלָּיְלָה׃
and-he-cried-out to the-LORD all the-night
H2199 H0413 H3068 H3605 H3915

It repenteth me that I have set up Saul to be king: for he is turned back from following me, and hath not performed my commandments. And it grieved Samuel; and he cried unto the Lord all night.

12 לֵאמֹר לִשְׁמוּאֵל וַיֻּגַּד בַּבֹּקֶר שָׁאוּל לִקְרַאת שְׁמוּאֵל וַיַּשְׁכֵּם
saying to-Samuel and-it-was-told in-the-morning Saul to-meet Samuel And-rose-early
H0559 H8050 H5046 H1242 H7586 H7122 H8050 H7925

בָּא־ שָׁאוּל הַכַּרְמֶלָה וְהִנֵּה מַצִּיב לוֹ יָד
Came Saul to-Carmel and-behold he-set-up for-himself a-monument
H0935 H7586 H3760 H2009 H5324 H3027

וַיִּסֹּב וַיַּעֲבֹר וַיֵּרֶד הַגִּלְגָּל׃
then-he-turned-around and-passed-on and-went-down to-Gilgal
H5437 H5674 H3381 H1537

And when Samuel rose early to meet Saul in the morning, it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and, behold, he set him up a place, and is gone about, and passed on, and gone down to Gilgal.

13 וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לוֹ בָּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה
And-came Samuel to Saul and-said Saul to-him Blessed-are you by-the-LORD
H0935 H8050 H0413 H7586 H0559 H7586 H1288 H0859 H3068

הֲקִימֹתִי אֶת־ דְּבַר יְהוָה׃
I-have-carried-out [obj] the-word-of the-LORD
H6965 H0853 H1697 H3068

And Samuel came to Saul: and Saul said unto him, Blessed be thou of the Lord: I have performed the commandment of the Lord.

14 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וּמֶה קוֹל־ הַצֹּאן הַזֶּה בְּאָזְנָי
And-said Samuel Then-what-is the-sound-of the-sheep this in-my-ears
H0559 H8050 H4100 H6963 H6629 H2088 H0241

וְקוֹל הַבָּקָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃
and-the-sound-of the-cattle that I am-hearing
H6963 H1241 H0834 H0595 H8085

And Samuel said, What meaneth then this bleating of the sheep in mine ears, and the lowing of the oxen which I hear?

15 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל מֵעֲמָלֵקִי הֱבִיאוּם אֲשֶׁר חָמַל הָעָם עַל־
And-said Saul From-the-Amalekites they-brought-them because spared the-people [obj]
H0559 H7586 H6003 H0935 H2550

וְאֶת־ אֱלֹהֶיךָ לַיהוָה זֶבַח לְמַעַן וְהַבָּקָר הַצֹּאן מֵיטַב
and-[obj] your-God to-the-LORD sacrifice in-order-to and-the-cattle the-sheep the-best-of
H0853 H0430 H3068 H2076 H4616 H1241 H6629 H4315

ס הֶחֱרַמְנוּ׃ הַיּוֹתֵר
(S) we-utterly-destroyed the-rest
H3498

And Saul said, They have brought them from the Amalekites: for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice unto the Lord thy God; and the rest we have utterly destroyed.

16 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל הֶרֶף וְאַגִּידָה לְךָ אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
And-said Samuel to Saul Stop and-let-me-tell you [obj] what spoke the-LORD
H0559 H8050 H0413 H7586 H7503 H5046 H0853 H1696 H3068

ס דַּבֵּר׃ לוֹ וַיֹּאמֶר (ויאמרו) הַלָּיְלָה אֵלָי
(S) Speak to-him And-he-said [Kethiv] last-night to-me
H1696 H0559 H0559 H3915 H0413

Then Samuel said unto Saul, Stay, and I will tell thee what the Lord hath said to me this night. And he said unto him, Say on.

17 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אִם־ קָטֹן אַתָּה בְּעֵינֶיךָ רֹאשׁ
And-said Samuel Is-it-not though small you-are in-your-own-eyes the-head-of
H0559 H8050 H3808

שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אַתָּה וַיִּמְשָׁחֲךָ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
the-tribes-of Israel you-are and-anointed-you the-LORD as-king over Israel
H7626 H3478 H0859 H3068 H4428 H0413 H3478

And Samuel said, When thou wast little in thine own sight, wast thou not made the head of the tribes of Israel, and the Lord anointed thee king over Israel?

18 וַיִּשְׁלָחֲךָ יְהוָה בְּדֶרֶךְ וַיֹּאמֶר לֵךְ וְהַחֲרַמְתָּה אֶת־ הַחַטָּאִים
And-sent-you the-LORD on-a-mission and-said Go and-utterly-destroy [obj] the-sinners
H7971 H3068 H1870 H0559 H3212 H0853 H2400

עֲמָלֵק וְנִלְחַמְתָּ בּוֹ עַד כַּלּוֹתָם אֹתָם׃
Amalek and-fight-against them until you-have-consumed them
H0853 H6002 H0853 H5704 H3615 H0853

And the Lord sent thee on a journey, and said, Go and utterly destroy the sinners the Amalekites, and fight against them until they be consumed.

19 וְלָמָּה לֹא־ שָׁמַעְתָּ בְקוֹל יְהוָה וַתַּעַט אֶל־ הַשָּׁלָל וַתַּעַשׂ
So-why did-you-not obey the-voice-of the-LORD but-pounced on the-spoil and-did
H4100 H3808 H8085 H3068 H0413 H7998

ס יְהוָה׃ בְּעֵינֵי הָרַע
(S) the-LORD in-the-eyes-of the-evil
H3068

Wherefore then didst thou not obey the voice of the Lord, but didst fly upon the spoil, and didst evil in the sight of the Lord?

20 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־שְׁמוּאֵ֔ל וְאֵ֣ת כָּל־קוֹל֔ שָׁמַ֖עְתִּי אֲשֶׁר֙ שְׁלָחַ֣נִי יְהוָ֔ה וָאֵלֵ֖ךְ
And-said Saul to Samuel But I-did-obey the-voice-of the-LORD and-went
H0559 H7586 H0413 H8050 H0413 H8085 H0853 H3068 H3212

וָאָבִ֣יא אֶת־אֲגַ֣ג מֶֽלֶךְ־עֲמָלֵ֑ק וְאֶת־עֲמָלֵ֖ק הֶחֱרַֽמְתִּי׃
and-brought-back [obj] Agag king-of Amalek and-[obj] I-utterly-destroyed
H0935 H0853 H0090 H4428 H6002 H0853 H6002

And Saul said unto Samuel, Yea, I have obeyed the voice of the Lord, and have gone the way which the Lord sent me, and have brought Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.

21 וַיִּקַּ֣ח הָעָ֗ם מִן־הַשָּׁלָל֙ צֹ֣אן וּבָקָ֔ר רֵאשִׁ֖ית הַחֵ֑רֶם
But-took the-people from-the-spoil sheep and-cattle the-best-of the-devoted-things
H3947 H7998 H6629 H1241 H7225

לְזִבְּחַ֥ לַיהוָ֛ה אֱלֹהֶ֖יךָ בַּגִּלְגָּֽל׃
to-sacrifice to-the-LORD your-God at-Gilgal
H2076 H3068 H0430 H1537

But the people took of the spoil, sheep and oxen, the chief of the things which should have been utterly destroyed, to sacrifice unto the Lord thy God in Gilgal.

22 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ הַֽחֵפֶץ֩ לַיהוָ֨ה בְּעֹלוֹת֙ וּזְבָחִ֔ים כִּשְׁמֹ֖עַ
And-said Samuel Has-delight the-LORD in-burnt-offerings and-sacrifices as-in-obeying
H0559 H8050 H2656 H3068 H2077 H8085

בְּקוֹל֙ יְהוָ֔ה הִנֵּ֥ה שְׁמֹ֖עַ מִזֶּ֣בַח טֽוֹב לְהַקְשִׁ֑יב
the-voice-of the-LORD Behold to-obey is-better-than-sacrifice good to-pay-attention
H0559 H3068 H2009 H8085 H2077 H7181

מֵחֶ֥לֶב אֵילִֽים׃
than-the-fat-of rams
H2459

And Samuel said, Hath the Lord as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the Lord? Behold, to obey is better than sacrifice, and to hearken than the fat of rams.

23 כִּ֣י חַטַּאת־קֶ֤סֶם מֶ֙רִי֙ וְאָ֣וֶן וּתְרָפִ֔ים הַפְצַ֑ר
For the-sin-of divination is-rebellion and-the-iniquity-of idolatry is-presumption
H3282 H7081 H4805 H0205 H8655 H6484

יַ֣עַן מָאַ֔סְתָּ אֶת־דְּבַ֖ר יְהוָ֑ה וַיִּמְאָסְךָ֖ מִמָּֽלֶךְ׃
Because you-have-rejected [obj] the-word-of the-LORD He-has-rejected-you from-being-king
H3282 H3068 H1697 H0853 H4428

ס
(S)

For rebellion is as the sin of witchcraft, and stubbornness is as iniquity and idolatry. Because thou hast rejected the word of the Lord, he hath also rejected thee from being king.

24 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־שְׁמוּאֵ֔ל חָטָ֙אתִי֙ כִּֽי־עָבַ֣רְתִּי אֶת־פִּ֣י
And-said Saul to Samuel I-have-sinned for I-transgressed [obj] the-command-of
H0559 H7586 H0413 H8050 H2398 H3372 H0853 H6310

יְהוָ֔ה וְאֶת־דְּבָרֶ֖יךָ כִּ֣י יָרֵ֑אתִי וָאֶשְׁמַ֖ע בְּקוֹלָֽם׃
the-LORD and-[obj] your-words because I-feared and-obeyed their-voice
H3068 H0853 H1697 H3372 H8085

And Saul said unto Samuel, I have sinned: for I have transgressed the commandment of the Lord, and thy words: because I feared the people, and obeyed their voice.

25 וְעַתָּה֙ שָׂ֣א נָ֔א אֶת־חַטָּאתִ֖י וְשׁ֣וּב עִמִּ֑י וְאֶשְׁתַּחֲוֶ֖ה לַיהוָֽה׃
And-now bear please [obj] my-sin and-return with-me that-I-may-worship the-LORD
H6258 H5375 H4994 H0853 H2398 H7725 H5973 H7812 H3068

Now therefore, I pray thee, pardon my sin, and turn again with me, that I may worship the Lord.

26 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־שָׁא֔וּל לֹ֥א אָשׁ֖וּב עִמָּ֑ךְ כִּ֣י מָאַ֔סְתָּ אֶת־דְּבַ֥ר יְהוָ֖ה וַיִּמְאָסְךָ֥ יְהוָ֛ה מִהְי֥וֹת מֶ֖לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃ ס
And-said Samuel to Saul Not will-I-return with-you because you-have-rejected the-word-of the-LORD and-has-rejected-you the-LORD from-being king over Israel (S)
H0559 H8050 H0413 H7586 H3808 H7725 H5973 H3988 H1697 H3068 H3117 H4428 H5921 H3478

And Samuel said unto Saul, I will not return with thee: for thou hast rejected the word of the Lord, and the Lord hath rejected thee from being king over Israel.

27 וַיִּסֹּ֣ב שְׁמוּאֵ֗ל לָלֶ֤כֶת וַיַּחֲזֵק֙ בִּכְנַף־מְעִילוֹ֔ וַיִּקָּרַֽע׃
And-turned Samuel to-go and-he-seized the-edge-of his-robe and-it-tore
H5437 H8050 H3212 H2388 H3671 H4598 H7167

And as Samuel turned about to go away, he laid hold upon the skirt of his mantle, and it rent.

28 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֵלָ֔יו קָרַ֥ע יְהוָ֛ה אֶת־מַמְלְכ֥וּת יִשְׂרָאֵ֖ל מֵעָלֶ֑יךָ וְנָתָ֣הּ לְרֵעֲךָ֔ הַטּ֖וֹב מִמֶּֽךָּ׃
And-said Samuel to-him Has-torn the-LORD [obj] the-kingdom-of Israel from-upon-you and-has-given-it to-your-neighbor who-is-better than-you
H0559 H8050 H0413 H7167 H3068 H0853 H4468 H3478 H5921 H5414 H7453 H2896 H4480

And Samuel said unto him, The Lord hath rent the kingdom of Israel from thee this day, and hath given it to a neighbour of thine, that is better than thou.

29 וְגַ֣ם נֵצַ֣ח יִשְׂרָאֵ֗ל לֹ֤א יְשַׁקֵּר֙ וְלֹ֣א יִנָּחֵ֔ם כִּ֥י לֹא־אָדָ֖ם הוּא֙ לְהִנָּחֵֽם׃
And-moreover the-Glory-of Israel will-not lie and-will-not relent for not a-man He-is that-He-should-relent
H1571 H5331 H3478 H3808 H8266 H3808 H5162 H3588 H0120 H1931 H5162

And also the Strength of Israel will not lie nor repent: for he is not a man, that he should repent.

30 וַיֹּ֗אמֶר חָטָ֙אתִי֙ עַתָּ֔ה כַּבְּדֵ֥נִי נָ֛א נֶ֥גֶד זִקְנֵי־עַמִּ֖י וְנֶ֣גֶד יִשְׂרָאֵ֑ל וְשׁ֣וּב עִמִּ֔י וְאֶשְׁתַּחֲוֶ֖ה לַיהוָ֥ה אֱלֹהֶֽיךָ׃
And-he-said I-have-sinned yet-now honor-me please before the-elders-of my-people and-before Israel and-return with-me that-I-may-worship the-LORD your-God
H0559 H2398 H6258 H3513 H4994 H5048 H2205 H5971 H5048 H3478 H7725 H5973 H7812 H3068 H0430

Then he said, I have sinned: yet honour me now, I pray thee, before the elders of my people, and before Israel, and turn again with me, that I may worship the Lord thy God.

ס	לַיהוָה׃	שָׁאוּל	וַיִּשְׁתָּחוּ	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	שְׁמוּאֵל	וַיָּשָׁב	31
(S)	the–LORD	Saul	and–worshipped	Saul	after	Samuel	And–returned	
	H3068	H7586	H7812	H7586		H8050	H7725	

So Samuel turned again after Saul; and Saul worshipped the Lord.

אֲגַג	אֵלָיו	וַיֵּלֶךְ	עֲמָלֵק	מֶלֶךְ	אֲגַג	אֶת־	אֵלַי	הַגִּישׁוּ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	32
Agag	to–him	and–walked	Amalek	king–of	Agag	[obj]	to–me	Bring	Samuel	And–said	
H0090	H0413	H3212	H6002	H4428	H0090	H0853	H0413	H5066	H8050	H0559	

ס	הַמָּוֶת׃	מַר־	סָר	אָכֵן	אֲגַג	וַיֹּאמֶר	מַעֲדַנֹּת
(S)	death	the–bitterness–of	has–turned–aside	Surely	Agag	and–said	cheerfully
	H4194	H4751	H5493	H0403	H0090	H0559	H4574

Then said Samuel, Bring ye hither to me Agag the king of the Amalekites. And Agag came unto him delicately. And Agag said, Surely the bitterness of death is past.

תִּשְׁכַּל	כֵּן־	חַרְבֶּךָ	נָשִׁים	שִׁכְלָה	כַּאֲשֶׁר	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	33
shall–be–bereaved	so	your–sword	women	has–bereaved	As	Samuel	And–said	
		H2719	H0802			H8050	H0559	

יְהוָה	לִפְנֵי	אֲגַג	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיְשַׁסַּף	אִמֶּךָ	מִנָּשִׁים
the–LORD	before	Agag	[obj]	Samuel	And–hewed–in–pieces	your–mother	among–women
H3068	H6440	H0090	H0853	H8050	H8158	H0517	H0802

ס	בַּגִּלְגָּל׃
(S)	at–Gilgal
	H1537

And Samuel said, As thy sword hath made women childless, so shall thy mother be childless among women. And Samuel hewed Agag in pieces before the Lord in Gilgal.

שָׁאוּל׃	גִּבְעַת	בֵּיתוֹ	אֶל־	עָלָה	וְשָׁאוּל	הָרָמָתָה	שְׁמוּאֵל	וַיֵּלֶךְ	34
Saul	at–Gibeah–of	his–house	to	went–up	and–Saul	to–Ramah	Samuel	And–went	
H7586	H1390		H0413	H5927	H7586	H7414	H8050	H3212	

Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah of Saul.

כִּי־	מוֹתוֹ	יוֹם	עַד־	שָׁאוּל	אֶת־	לִרְאוֹת	שְׁמוּאֵל	יָסַף	וְלֹא־	35
for	his–death	the–day–of	until	Saul	[obj]	see	Samuel	again–did	And–not	
	H4194	H3117	H5704	H7586	H0853	H7200	H8050	H3254	H3808	

אֶת־	הִמְלִיךְ	כִּי־	נִחָם	וַיהוָה	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	הִתְאַבֵּל
[obj]	He–had–made–king	that	regretted	but–the–LORD	Saul	for	Samuel	mourned
H0853			H5162	H3068	H7586	H0413	H8050	H0056

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	שָׁאוּל
(P)	Israel	over	Saul
	H3478		H7586

And Samuel came no more to see Saul until the day of his death: nevertheless Samuel mourned for Saul: and the Lord repented that he had made Saul king over Israel.

Chapter 16

וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־שְׁמוּאֵ֔ל עַד־מָתַ֗י אַתָּה֙ מִתְאַבֵּ֣ל אֶל־שָׁא֔וּל וְאָנֹכִ֣י מְאַסְתִּ֔יו מִמְּלֹ֖ךְ עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל מַלֵּ֤א קַרְנְךָ֙ שֶׁ֔מֶן וְלֵ֕ךְ וְאֶשְׁלָחֲךָ֖ אֶל־יִשַׁ֣י בֵּֽית־הַלַּחְמִ֑י כִּֽי־רָאִ֥יתִי בְבָנָ֖יו לִ֥י מֶֽלֶךְ׃ 1

And the Lord said unto Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thine horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Beth-lehemite: for I have provided me a king among his sons.

וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֵ֣יךְ אֵלֵ֔ךְ וְשָׁמַ֥ע שָׁא֖וּל וְהָרָגַ֑נִי וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ עֶגְלַ֣ת בָּקָ֔ר תִּקַּ֖ח בְּיָדֶ֑ךָ וְאָמַרְתָּ֙ לִזְבֹּ֣חַ לַיהוָ֔ה בָּֽאתִי׃ ס 2

And Samuel said, How can I go? if Saul hear it, he will kill me. And the Lord said, Take an heifer with thee, and say, I am come to sacrifice to the Lord.

וְקָרָ֤אתָ לְיִשַׁי֙ בַּזֶּ֔בַח וְאָנֹכִ֖י אוֹדִיעֲךָ֣ אֵת־אֲשֶׁ֣ר תַּעֲשֶׂ֑ה וּמָשַׁחְתָּ֙ לִ֣י אֶת־אֲשֶׁ֔ר אֹמַ֥ר אֵלֶֽיךָ׃ 3

And call Jesse to the sacrifice, and I will shew thee what thou shalt do: and thou shalt anoint unto me him whom I name unto thee.

וַיַּ֣עַשׂ שְׁמוּאֵ֔ל אֵ֥ת אֲשֶׁר־דִּבֶּ֖ר יְהוָ֑ה וַיָּבֹא֙ בֵּֽיתְלֶ֔חֶמָה וַיֶּחֶרְד֣וּ זִקְנֵי־הָעִ֔יר לִקְרָאתֹ֖ו וַיֹּ֣אמֶר שָׁלֹ֑ם בֹּואֶֽךָ׃ 4

And Samuel did that which the Lord spake, and came to Beth-lehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?

הִתְקַדְּשׁוּ	בָּאתִי	לַיהוָה	לִזְבֹּחַ	שָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר		5
consecrate-yourselves	I-have-come	to-the-LORD	to-sacrifice	in-peace	And-he-said		
H6942	H0935	H3068	H2076	H7965	H0559		
בָּנָיו	וְאֶת־	יִשַׁי	אֶת־	וַיְקַדֵּשׁ	בַּזֶּבַח	אִתִּי	וּבָאתֶם
his-sons	and	Jesse	[obj]	and-he-consecrated	to-the-sacrifice	with-me	and-come
	H0853	H3448	H0853	H6942	H2077	H0854	H0935
				לַזָּבַח׃	לָהֶם	וַיִּקְרָא	
				to-the-sacrifice	them	and-invited	
				H2077		H7121	

And he said, Peaceably: I am come to sacrifice unto the Lord: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

נֶגֶד	אַךְ	וַיֹּאמֶר	אֱלִיאָב	אֶת־	וַיַּרְא	בְּבוֹאָם	וַיְהִי	6
before	surely	and-thought	Eliab	[obj]	that-he-looked-at	when-they-came	And-it-was	
H5048	H0389	H0559	H0446	H0853	H7200	H0935	H1961	
						מְשִׁיחוֹ׃	יְהוָה	
						stands-His-anointed	the-LORD	
						H4899	H3068	

And it came to pass, when they were come, that he looked on Eliab, and said, Surely the Lord's anointed is before him.

וְאֶל־	מַרְאֵהוּ	אֶל־	תַּבֵּט	אַל־	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
or-at	his-appearance	at	look	do-not	Samuel	to	the-LORD	But-said	
H0413	H4758	H0413	H5027	H0408	H8050	H0413	H3068	H0559	
הָאָדָם	יִרְאֶה	אֲשֶׁר	לֹא	וְכִי	מְאַסְתִּיהוּ	כִּי	קוֹמָתוֹ	גְּבַהּ	
man	sees	as	not	for	I-have-rejected-him	for	his-stature	the-height-of	
H0120	H7200		H3808				H6967	H1364	
	לַלֵּבָב׃	יִרְאֶה	וַיהוָה	לָעֵינַיִם		יִרְאֶה	הָאָדָם	כִּי	
	at-the-heart	looks	but-the-LORD	at-the-outward-appearance		looks	man	for	
	H3824	H7200	H3068			H7200	H0120		

But the Lord said unto Samuel, Look not on his countenance, or on the height of his stature; because I have refused him: for the Lord seeth not as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but the Lord looketh on the heart.

וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	לִפְנֵי	וַיַּעֲבִרֵהוּ		אֲבִינָדָב	אֶל־	יִשַׁי	וַיִּקְרָא	8
and-he-said	Samuel	before	and-made-him-pass		Abinadab	[obj]	Jesse	Then-called	
H0559	H8050	H6440			H0041	H0413	H3448	H7121	
				יְהוָה׃	בָּחַר	לֹא־	בָּזֶה	גַּם־	
				the-LORD	chosen	has-not	this-one	neither	
				H3068	H0977	H3808	H2088	H1571	

Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, Neither hath the Lord chosen this.

בָּחַר	לֹא־	בָּזֶה	גַּם־	וַיֹּאמֶר	שַׁמָּה	יִשָׁי	וַיַּעֲבֵר	9
chosen	has-not	this-one	neither	and-he-said	Shammah	Jesse	Then-made-pass	
H0977	H3808	H2088	H1571	H0559	H8048	H3448		
							יְהוָה׃	
							the-LORD	
							H3068	

Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither hath the Lord chosen this.

10

יִשַׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	לִפְנֵי	בָּנָיו	שִׁבְעַת	יִשַׁי	וַיַּעֲבֵר
Jesse	to	Samuel	and-said	Samuel	before	his-sons	seven-of	Jesse	And-made-pass
H3448	H0413	H8050	H0559	H8050	H6440		H7651	H3448	

בָּאֵלֶּה׃	יְהוָה	בָּחַר	לֹא־
among-these	the-LORD	chosen	has-not
H0428	H3068	H0977	H3808

Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And Samuel said unto Jesse, The Lord hath not chosen these.

11

עוֹד	וַיֹּאמֶר	הַנְּעָרִים	הֲתַמּוּ	יִשַׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	
there-still	and-he-said	the-young-men	are-these-all	Jesse	to	Samuel	And-said	
H5750	H0559	H5288	H8552	H3448	H0413	H8050	H0559	

אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	בַּצֹּאן	רֹעֶה	וְהִנֵּה	הַקָּטָן	שָׁאַר	
to	Samuel	and-said	the-sheep	he-is-shepherding	and-behold	the-youngest	remains	
H0413	H8050	H0559	H6629		H2009		H7604	

פֹּה׃	בֹּאוֹ	עַד־	נָסֹב	לֹא־	כִּי	וְקָחֻנוּ	שְׁלָחָה	יִשַׁי
here	he-comes	until	sit-down	we-will-not	for	and-bring-him	send	Jesse
H6311	H0935	H5704	H5437	H3808		H3947	H7971	H3448

And Samuel said unto Jesse, Are here all thy children? And he said, There remaineth yet the youngest, and, behold, he keepeth the sheep. And Samuel said unto Jesse, Send and fetch him: for we will not sit down till he come hither.

12

וְטוֹב	עֵינַיִם	יְפֵה	עִם־	אַדְמוֹנִי	וְהוּא	וַיְבִיאֵהוּ	וַיִּשְׁלַח	
and-good	eyes	beautiful	with	was-ruddy	and-he	and-brought-him	So-he-sent	
		H3303		H0132	H1931	H0935	H7971	

הוּא׃	זֶה	כִּי־	מְשָׁחֵהוּ	קוּם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פ	רְאִי
is-the-one	this	for	anoint-him	arise	the-LORD	and-said	[para]	of-appearance
H1931	H2088		H4886		H3068	H0559		H7210

And he sent, and brought him in. Now he was ruddy, and withal of a beautiful countenance, and goodly to look to. And the Lord said, Arise, anoint him: for this is he.

13

בְּקֶרֶב	אֹתוֹ	וַיִּמְשַׁח	הַשָּׁמֶן	קֶרֶן	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח	
in-the-midst-of	him	and-anointed	oil	the-horn-of	[obj]	Samuel	And-took	
H7130	H0853	H4886	H8081		H0853	H8050	H3947	

הַהוּא	מֵהַיּוֹם	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	רוּחַ־	וַתִּצְלַח	אֶחָיו׃	
[that]	from-that-day	David	[upon]	the-LORD	the-Spirit-of	and-rushed-upon	his-brothers	
H1931	H3117	H1732	H0413	H3068	H7307		H0251	

ס	הָרָמָתָה׃	וַיֵּלֶךְ	שְׁמוּאֵל	וַיָּקָם	וָמָעְלָה	
[section]	to-Ramah	and-went	Samuel	and-arose	and-onward	
	H7414	H3212	H8050		H4605	

Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren: and the Spirit of the Lord came upon David from that day forward. So Samuel rose up, and went to Ramah.

14

רָעָה	רוּחַ־	וּבִעַתָּתוּ	שָׁאוּל	מֵעִם	סָרָה	יְהוָה	וְרוּחַ	
evil	a-spirit	and-terrorized-him	Saul	from	departed	the-LORD	Now-the-Spirit-of	
	H7307	H1204	H7586		H5493	H3068	H7307	

יְהוָה׃	מֵאֵת	
the-LORD	from	
H3068	H0854	

But the Spirit of the Lord departed from Saul, and an evil spirit from the Lord troubled him.

15 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־שָׁאוּל אֵלָיו הִנֵּה־נָא רוּחַ־אֱלֹהִים רָעָה מְבַעֲתָֽךְ׃

And-said	the-servants-of	Saul	to-him	behold	now	a-spirit	of-God	evil
H0559	H5650	H7586	H0413	H2009	H4994	H7307	H0430	
								is-terrorizing-you
								H1204

And Saul's servants said unto him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.

16 יֹאמַר־נָא אֲדֹנֵינוּ לְפָנֶיךָ עֲבָדֶיךָ יְבַקְשׁוּ אִישׁ
יֹדֵעַ מְנַגֵּן בַּכִּנּוֹר וְהָיָה בִּהְיוֹת עָלֶיךָ רוּחַ־אֱלֹהִים
וְנִגֵּן בְּיָדוֹ וְטוֹב לָךְ׃ פ רָעָה

let-command	please	our-lord	your-servants	who-are-before-you	let-them-seek	a-man		
H0559	H4994	H0113	H5650	H6440	H1245	H0376		
who-is-skillful	in-playing	the-lyre	and-it-shall-be	when-is	upon-you	the-spirit	of-God	
H3045	H5059	H3658	H1961	H1961		H7307	H0430	
evil	that-he-will-play	with-his-hand	and-it-will-be-well	for-you	[para]			
	H5059	H3027	H2895					

Let our lord now command thy servants, which are before thee, to seek out a man, who is a cunning player on an harp: and it shall come to pass, when the evil spirit from God is upon thee, that he shall play with his hand, and thou shalt be well.

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־עֲבָדָיו רְאוּ־נָא מְצָא־לִי אִישׁ מֵיטִיב לְנַגֵּן
וַהֲבִיאוֹתֶם אֵלָֽי׃

And-said	Saul	to	his-servants	find	please	a-man	for-me	who-plays-well	[plays]
H0559	H7586	H0413	H5650	H7200	H4994	H0376		H3190	H5059
and-bring-him	to-me							
H0935	H0413							

And Saul said unto his servants, Provide me now a man that can play well, and bring him to me.

18 וַיַּעַן אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֵן לְיִשַׁי
הַבֵּית וְאִישׁ וְגִבּוֹר חַיִל וְאִישׁ מִלְחָמָה וְנָבוֹן דָּבָר וְאִישׁ
תֹּאַר וַיהוָה עִמּֽוֹ׃

And-answered	one	of-the-young-men	and-said	behold	I-have-seen	a-son	of-Jesse	
H0259		H5288	H0559	H2009	H7200		H3448	
the-Bethlehemite	who-is-skillful-in	playing	and-a-mighty	man-of-valor	and-a-man-of	war		
H1022	H3045		H1368	H2428	H0376	H4421		
and-prudent-in	speech	and-a-man-of	good-appearance	and-the-LORD	is-with-him			
H0995	H1697	H0376	H8389	H3068				

Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Beth-lehemite, that is cunning in playing, and a mighty valiant man, and a man of war, and prudent in matters, and a comely person, and the Lord is with him.

19 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־יִשַׁי וַיֹּאמֶר שְׁלַח־אֵלַי אֶת־דָּוִד
בִּנְךָ אֲשֶׁר בַּצֹּֽאן׃

So-sent	Saul	messengers	to	Jesse	and-said	send	to-me	[obj]	David	your-son
H7971	H7586	H4397	H0413	H3448	H0559	H7971	H0413	H0853	H1732	
who-is	with-the-sheep									
	H6629									

Wherefore Saul sent messengers unto Jesse, and said, Send me David thy son, which is with the sheep.

20 וַיִּקַּח יִשַׁי וְנַאד־ חֲמֹור לֶחֶם וְגַדִי עִזִּים
And-took Jesse and-a-skin-of a-donkey-loaded-with bread and-a-young-goat [goat]
H3947 H3448 H5997 H2543 H3899 H1423 H5795

וַיִּשְׁלַח בְּיַד־ דָּוִד בְּנֹו אֶל־ שָׁאוּל׃
and-sent-them by-the-hand-of David his-son to Saul
H7971 H3027 H1732 H1121 H0413 H7586

And Jesse took an ass laden with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent them by David his son unto Saul.

21 וַיָּבֹא דָוִד אֶל־ שָׁאוּל וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֶּאֱהָבֵהוּ מְאֹד
And-came David to Saul and-stood before-him and-he-loved-him greatly
H0935 H1732 H0413 H7586 H5975 H6440 H0157 H3966

וַיְהִי־ לֹו נֹשֵׂא כֵלִים׃
and-he-became for-him a-bearer-of armor
H1961 H5375 H3627

And David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armourbearer.

22 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶל־ יִשַׁי לֵאמֹר יַעֲמָד־ נָא דָוִד לְפָנַי כִּי־
And-sent Saul to Jesse saying let-remain please David before-me for
H7971 H7586 H0413 H3448 H0559 H5975 H4994 H1732 H6440

מָצָא חֵן בְּעֵינָי׃
he-has-found favor in-my-eyes
H4672 H2580

And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me; for he hath found favour in my sight.

23 וְהָיָה בִּהְיֹות רוּחַ־ אֱלֹהִים אֶל־ שָׁאוּל וְלָקַח דָּוִד אֶת־
And-it-was whenever-was the-spirit of-God upon Saul that-would-take David [obj]
H1961 H1961 H7307 H0430 H0413 H7586 H3947 H1732 H0853

וְנִגַּן בְּיָדֹו וְרָוַח לְשָׁאוּל וְטֹוב לֹו
and-play with-his-hand and-relief-came to-Saul and-it-was-well for-him
H5059 H3027 H7304 H7586 H2895

הַכִּנֹּור וְסָרָה מֵעָלָיו רוּחַ הָרָעָה פ׃
the-lyre and-would-depart from-him the-spirit evil [para]
H3658 H5493 H7307 H7451

And it came to pass, when the evil spirit from God was upon Saul, that David took an harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.

Chapter 17

1 וַיַּאַסְפוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־ מַחֲנֵיהֶם לַמִּלְחָמָה וַיֵּאָסְפוּ שֹׂכֹה
And-gathered the-Philistines [obj] their-armies for-battle and-they-gathered at-Socoh
H0622 H6430 H0853 H4264 H4421 H0622 H7755

וּבֵין־ עֲזֵקָה בְּין־ שֹׂכֹה וַיַּחֲנוּ לִיהוּדָה אֲשֶׁר
and-between Azekah between Socoh and-encamped to-Judah which-belongs
H0996 H5825 H0996 H7755 H2583 H3063

בַּאֶפֶס דַּמִּים׃
in-Ephes-Dammim
H0658

Now the Philistines gathered together their armies to battle, and were gathered together at Shochoh, which belongeth to Judah, and pitched between Shochoh and Azekah, in Ephes-dammim.

הָאֵלָה	בְּעֵמֶק	וַיַּחֲנוּ	נֶאֱסְפוּ	יִשְׂרָאֵל֙	וְאִישׁ־	וְשָׁא֔וּל	2
Elah	in-the-Valley-of	and-encamped	gathered	Israel	and-the-men-of	And-Saul	
H0425	H6010	H2583	H0622	H3478	H0376	H7586	

פְּלִשְׁתִּֽים׃	לִקְרַ֖את	מִלְחָמָ֑ה	וַיַּעַרְכ֥וּ
the-Philistines	to-meet	battle-formation	and-drew-up-in
H6430	H7122	H4421	

And Saul and the men of Israel were gathered together, and pitched by the valley of Elah, and set the battle in array against the Philistines.

הָהָר	אֶל־	עֹמְדִ֔ים	וְיִשְׂרָאֵ֗ל	מִזֶּ֔ה	הָהָר֙	אֶל־	עֹמְדִ֔ים	וּפְלִשְׁתִּ֕ים	3
the-hill	on	stood	and-Israel	on-one-side	the-hill	on	stood	And-the-Philistines	
H2022	H0413	H5975	H3478	H2088	H2022	H0413	H5975	H6430	

בֵּינֵיהֶֽם׃	וְהַגַּ֖יְא	מִזֶּֽה	
between-them	with-the-valley	on-the-other-side	
H0996	H1516	H2088	

And the Philistines stood on a mountain on the one side, and Israel stood on a mountain on the other side: and there was a valley between them.

שְׁמ֣וֹ	גָלְיָ֗ת	פְּלִשְׁתִּים֙	מִמַּחֲנ֣וֹת	הַבֵּנַ֔יִם	אִישׁ־	וַיֵּצֵ֣א	4
his-name	Goliath	the-Philistines	from-the-camp-of	[champion]	a-champion	And-came-out	
H8034	H1555	H6430	H4264	H1143	H0376	H3318	

וָזָֽרֶת׃	אַמּ֖וֹת	שֵׁ֣שׁ	גָּבְה֑וֹ	מִגַּ֥ת
and-a-span	cubits	six	his-height	from-Gath
H2239		H8337	H1363	H1661

And there went out a champion out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height was six cubits and a span.

לָבֻ֔וּשׁ	הוּא֙	קַשְׂקַשִּׂ֔ים	וְשִׁרְיׁ֖וֹן	רֹאשׁ֑וֹ	עַל־	נְחֹ֣שֶׁת	וְכ֥וֹבַע	5
wearing	he-was	scale-armor	and-a-coat-of	his-head	was-on	bronze	and-a-helmet-of	
H3847	H1931	H7193					H3553	

נְחֹֽשֶׁת׃	שְׁקָלִ֔ים	אֲלָפִ֖ים	חֲמֵ֣שֶׁת־	הַשִּׁרְיׁ֑וֹן	וּמִשְׁקַ֥ל
of-bronze	shekels	thousand	was-five	the-coat-of-armor	and-the-weight-of
	H8255	H0505	H2568		H4948

And he had an helmet of brass upon his head, and he was armed with a coat of mail; and the weight of the coat was five thousand shekels of brass.

בֵּ֔ין	נְחֹ֣שֶׁת	וְכִידֹ֔ון	רַגְלָ֑יו	עַל־	נְחֹ֣שֶׁת	וּמִצְחַ֥ת	6
was-between	bronze	and-a-javelin-of	his-legs	were-on	bronze	and-greaves-of	
H0996		H3591	H7272			H4697	

כְּתֵפָֽיו׃
his-shoulders
H3802

And he had greaves of brass upon his legs, and a target of brass between his shoulders.

חֲנִיתֹ֔ו	וְלַהֶ֣בֶת	אֲרֹגִ֔ים	כִּמְנ֥וֹר	חֲנִיתֹ֖ו	)וְעֵ֥ץ(	]וחץ[	7
his-spear	and-the-head-of	beam	was-like-a-weaver's	his-spear	and-the-shaft-of	[ketiv]	
H2595	H3852	H0707	H4500	H2595	H6086	H2671	

לְפָנָֽיו׃	הָלַ֖ךְ	הַצִּנָּ֑ה	וְנֹשֵׂ֥א	בַּרְזֶ֛ל	שְׁקָלִ֥ים	מֵא֖וֹת	שֵׁשׁ־	
before-him	went	the-shield	and-a-bearer-of	of-iron	shekels	hundred	weighed-six	
H6440	H1980		H5375	H1270	H8255	H3967	H8337	

And the staff of his spear was like a weaver's beam; and his spear's head weighed six hundred shekels of iron: and one bearing a shield went before him.

8 וַיַּעֲמֹד וַיִּקְרָא אֶל־ מַעַרְכֹת יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה
And-he-stood and-called-out to the-ranks-of Israel and-said to-them why
H5975 H7121 H0413 H4634 H3478 H0559 H4100

תֵּצְאוּ הֲלוֹא אָנֹכִי הַפְּלִשְׁתִּי וְאַתֶּם עַבְדִים
do-you-come-out for-battle am-not I the-Philistine and-you servants
H3318 H4421 H3808 H0595 H6430 H0859 H5650

לְשָׁאוּל בְּרוּ־ לָכֶם אִישׁ וְיֵרֶד אֵלָי׃
of-Saul choose for-yourselves a-man and-let-him-come-down to-me
H7586 H1262 H0376 H3381 H0413

And he stood and cried unto the armies of Israel, and said unto them, Why are ye come out to set your battle in array? am not I a Philistine, and ye servants to Saul? choose you a man for you, and let him come down to me.

9 אִם־ יוּכַל לְהִלָּחֵם אִתִּי וְהִכָּנִי וְהָיִינוּ לָכֶם
if he-is-able to-fight with-me and-strikes-me-down then-we-will-become to-you
H3201 H0854 H5221 H1961

וְאִם־ אֲנִי אוּכַל־ לוֹ וְהִכִּיתִיו וְהָיִיתֶם לָנוּ
but-if I prevail-over him and-strike-him-down then-you-will-become to-us
H3201 H0589 H5221 H1961

לַעֲבָדִים וַעֲבַדְתֶּם אֹתָנוּ׃
servants and-you-will-serve us
H5650 H5647 H0853

If he be able to fight with me, and to kill me, then will we be your servants: but if I prevail against him, and kill him, then shall ye be our servants, and serve us.

10 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֲנִי חֵרַפְתִּי אֶת־ יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה תְּנוּ־
And-said the-Philistine I defy [obj] Israel this-day [this] give
H0559 H6430 H0589 H2853 H3478 H3117 H2088 H5414

לִי אִישׁ וְנִלָּחֲמָה יָחַד׃
me a-man and-let-us-fight together
H0376

And the Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

11 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וְכָל־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ דִּבְרֵי הַפְּלִשְׁתִּי הָאֵלֶּה
And-heard Saul and-all Israel [obj] the-words-of the-Philistine these
H8085 H7586 H3605 H3478 H0853 H1697 H6430 H0428

וַיֵּחַתּוּ וַיִּרְאוּ מְאֹד׃ פ
and-were-dismayed and-greatly-afraid [greatly] [para]
H2865 H3372 H3966

When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.

12 וְדָוִד֙ בֶּן־ אִ֣ישׁ אֶפְרָתִ֔י הַזֶּ֖ה מִבֵּֽית־לֶ֑חֶם מִיהוּדָ֔ה
Now-David was-the-son-of a-man an-Ephrathite this from-Bethlehem of-Judah
H1732 H0376 H0673 H2088 H1035 H3063

וּשְׁמ֣וֹ יִשַׁ֗י וְלוֹ֙ שְׁמֹנָ֣ה בָנִ֔ים וְהָאִישׁ֙ בִּימֵ֣י שָׁא֔וּל
and-his-name was-Jesse and-he-had eight sons and-the-man in-the-days-of Saul
H8034 H3448 H0376 H8083 H1121 H0376 H3117 H7586

בָּ֥א בָאֲנָשִׁ֖ים זָקֵֽן׃
advanced in-years was-old
H0935 H0376 H2204

Now David was the son of that Ephrathite of Beth-lehem-judah, whose name was Jesse; and he had eight sons: and the man went among men for an old man in the days of Saul.

13 וַיֵּלְכ֗וּ שְׁלֹשֶׁת֙ בְּנֵי־ יִשַׁ֔י הַגְּדֹלִ֖ים הָלְכ֣וּ אַחֲרֵי־ שָׁא֑וּל לַמִּלְחָמָ֔ה
And-went the-three oldest-sons-of Jesse [oldest] they-went after Saul to-the-battle
H3212 H7969 H1121 H3448 H1419 H1980 H0310 H7586 H4421

וְשֵׁ֣ם שְׁלֹשֶׁת֩ בָּנָ֨יו אֲשֶׁ֤ר הָלְכוּ֙ בַּמִּלְחָמָ֔ה הַבְּכ֖וֹר
and-the-names-of the-three sons-of-his who went to-the-battle the-firstborn
H8034 H7969 H1121 H0834 H1980 H4421 H1060

וְאֵלִיאָ֣ב הַבְּכוֹר֒ וּמִשְׁנֵ֣הוּ אֲבִינָדָ֗ב וְהַשְּׁלִשִׁ֖י שַׁמָּֽה׃
were-Eliab the-firstborn and-his-second Abinadab and-the-third Shammah
H0446 H1060 H4932 H0041 H7992 H8048

And the three eldest sons of Jesse went and followed Saul to the battle: and the names of his three sons that went to the battle were Eliab the firstborn, and next unto him Abinadab, and the third Shammah.

14 וְדָוִ֖ד הַקָּטָ֑ן וְשִׁלֹּשָׁה֙ הַגְּדֹלִ֔ים הָלְכ֖וּ אַחֲרֵ֥י שָׁא֖וּל׃
And-David the-youngest and-the-three oldest had-followed after Saul
H1732 H7969 H1419 H1980 H0310 H7586

הוּא֙ הַ
he-was the-
H1931

ס
[section]

And David was the youngest: and the three eldest followed Saul.

15 וְדָוִ֗ד הָלֹךְ֙ וָשׁ֣וֹב מֵעַ֔ל שָׁא֖וּל לִרְעוֹת֙ אֶת־ צֹ֣אן
But-David went-back-and-forth [back-and-forth] from Saul to-tend [obj] the-sheep-of
H1732 H1980 H7725 H5921 H7586 H7462 H0853 H6629

אָבִ֔יו בֵּ֥ית־ לָֽחֶם׃
his-father at-Bethlehem
H0001 H1035

But David went and returned from Saul to feed his father's sheep at Beth-lehem.

16 וַיִּגַּ֣שׁ הַפְּלִשְׁתִּ֗י הַשְׁכֵּם֙ וְהַעֲרֵ֔ב וַיִּתְיַצַּ֖ב אַרְבָּעִ֣ים יֽוֹם׃
And-drew-near the-Philistine morning and-evening and-took-his-stand for-forty days
H5066 H6430 H7925 H6150 H3320 H0705 H3117

פ
[para]

And the Philistine drew near morning and evening, and presented himself forty days.

17 וַיֹּ֤אמֶר יִשַׁי֙ לְדָוִ֣ד בְּנ֔וֹ קַח־נָ֥א לְאַחֶ֖יךָ אֵיפָ֣ת
And-said Jesse to-David his-son take please for-your-brothers an-ephah-of
H0559 H3448 H1732 H3947 H4994 H0251 H0374

הַקָּלִ֣יא הַזֶּ֔ה וַעֲשָׂרָ֥ה הַלֶּ֖חֶם הַזֶּ֑ה וְהָרֶ֣ץ וְעַשָּׂרֹ֥ת הַמַּחֲנֶֽה׃
this-roasted-grain [this] and-these-ten loaves-of-bread [these] and-run-to the-camp
H7039 H2088 H6235 H3899 H2088 H7323 H4264

לְאַחֶֽיךָ׃
for-your-brothers
H0251

And Jesse said unto David his son, Take now for thy brethren an ephah of this parched corn, and these ten loaves, and run to the camp to thy brethren;

18 וְאֶת־עֲשֶׂ֣רֶת חֲרֻצֵ֣י הֶחָלָב֮ הָאֵ֣לֶּה תָּבִיא֒ לְשַׂר־הָאֶ֣לֶף וְאֶת־הָאֲלָפִ֣ים
and-these ten cuts-of cheese [these] bring to-the-commander-of and the-thousand
H0853 H6235 H2757 H2461 H0428 H0935 H8269 H0853 H0505

תִּקָּ֑ח וְאֶת־עֵרְבָתָם֙ לִשְׁל֣וֹם אַחֶ֔יךָ תִּפְקֹ֖ד
bring-back their-pledge and for-their-welfare check-on your-brothers
H3947 H6161 H0853 H7965 H0251

And carry these ten cheeses unto the captain of their thousand, and look how thy brethren fare, and take their pledge.

19 וְשָׁא֗וּל וְהֵ֙מָּה֙ וְכָל־אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֔ל בְּעֵ֥מֶק הָאֵלָ֖ה נִלְחָמִ֑ים
Now-Saul and-they and-all the-men-of Israel were-in-the-Valley-of Elah fighting
H7586 H1992 H3605 H0376 H3478 H6010 H0425

עִם־פְּלִשְׁתִּֽים׃
against the-Philistines
H6430

Now Saul, and they, and all the men of Israel, were in the valley of Elah, fighting with the Philistines.

20 וַיַּשְׁכֵּ֣ם דָּוִ֗ד בַּבֹּ֙קֶר֙ וַיַּנַּ֤ח אֶת־הַצֹּאן֙ עַל־שֹׁמֵ֔ר
And-rose-early David in-the-morning and-left [obj] the-sheep with a-keeper
H7925 H1732 H1242 H5203 H0853 H6629 H5375 H8104

וַיִּשָּׂ֔א כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖הוּ יִשַׁ֑י וַיֵּ֣לֶךְ וַיָּבֹ֗א וַיָּבֹא֙ הַמַּעְגָּלָ֔ה
and-took-up as had-commanded-him Jesse and-went and-he-came-to the-encampment
H3212 H6680 H3448 H0935 H4570

וְהַחַ֖יִל כַּאֲשֶׁ֣ר הַיּוֹצֵ֔א הַמַּעֲרָכָ֖ה וְהֵרִ֣יעוּ וְהֵרָ֑עוּ אֶל־הַמִּלְחָמָֽה׃
as-the-army was-going-out the-battle-line and-shouting and-the-war-cry to
H2428 H3318 H4634 H7321 H4421 H0413

And David rose up early in the morning, and left the sheep with a keeper, and took, and went, as Jesse had commanded him; and he came to the trench, as the host was going forth to the fight, and shouted for the battle.

21 וַתַּעֲרֹ֤ךְ יִשְׂרָאֵל֙ וּפְלִשְׁתִּ֔ים מַעֲרָכָ֖ה מַעֲרָכָ֑ה לִקְרַ֖את
And-drew-up Israel and-the-Philistines battle-line battle-line against
H3478 H6430 H4634 H4634 H7122

׃מַעֲרָכָֽה
battle-line
H4634

For Israel and the Philistines had put the battle in array, army against army.

22 וַיִּטֹּשׁ דָּוִד אֶת־הַכֵּלִים מֵעָלָיו עַל־יַד שׁוֹמֵר וַיָּרָץ וַיָּבֹא וַיִּשְׁאַל לְאֶחָיו לְשָׁלוֹם׃

וַיִּטֹּשׁ	דָּוִד	אֶת־	הַכֵּלִים	מֵעָלָיו	עַל־	יַד	שׁוֹמֵר		22
And-left	David	[obj]	the-supplies	from-himself	with	the-keeper-of	[keeper]		
H5203	H1732	H0853	H3627			H3027	H8104		
וַיָּרָץ	הַכֵּלִים	וַיָּבֹא	וַיִּשְׁאַל	לְאֶחָיו	לְשָׁלוֹם׃				
and-ran	the-supplies	and-came	and-greeted	his-brothers	with-peace				
H7323	H3627	H0935	H7592	H0251	H7965				

And David left his carriage in the hand of the keeper of the carriage, and ran into the army, and came and saluted his brethren.

23 וְהוּא עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר וְהִנֵּה אִישׁ הַבֵּנַיִם עֹלֶה עִמָּם וְהָאִישׁ

וְהוּא	עוֹדֶנּוּ	מְדַבֵּר	וְהִנֵּה	אִישׁ	הַבֵּנַיִם	עֹלֶה	עִמָּם		23
And-while-he	was-coming-up	was-speaking	behold	the-champion	[champion]	was-coming-up	with-them		
H1931		H1696	H2009	H0376	H1143	H5927			
גָּלְיָת	הַפְּלִשְׁתִּי	שְׁמוֹ	מִגַּת	]ממערות[	)מִמַּעַרְכוֹת(	פְּלִשְׁתִּים			
Goliath	the-Philistine	his-name	from-Gath	[ketiv]	from-the-ranks-of	the-Philistines			
H1555	H6430	H8034	H1661	H4631	H4634	H6431			
וַיְדַבֵּר	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיִּשְׁמַע	דָּוִד׃					
and-he-spoke	the-same-words	as-before	and-heard	David					
H1696	H1697	H0428	H8085	H1732					

And as he talked with them, behold, there came up the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, out of the armies of the Philistines, and spake according to the same words: and David heard them.

24 וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר רָאוּ אֶת־הָאִישׁ וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו וַיִּרְאוּ מְאֹד׃

וְכָל	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בִּרְאוֹתָם	אֶת־	הָאִישׁ	וַיָּנֻסוּ	מִפָּנָיו		24
And-all	the-men-of	Israel	when-they-saw	[obj]	the-man	fled	from-his-presence		
H3605	H0376	H3478	H7200	H0853	H0376	H5127	H6440		
וַיִּירְאוּ	מְאֹד׃								
and-were-greatly-afraid	[greatly]								
H3372	H3966								

And all the men of Israel, when they saw the man, fled from him, and were sore afraid.

25 וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַרְאִיתֶם הָאִישׁ הָעֹלֶה כִּי הַזֶּה כִּי לְחָרֵף אֶת־יִשְׂרָאֵל עָלָה וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּנּוּ

וַיֹּאמֶר	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	הַרְאִיתֶם	הָאִישׁ	הָעֹלֶה	כִּי	הַזֶּה	כִּי	25
And-said	the-men-of	Israel	have-you-seen	this-man	who-comes-up	for	[this]		
H0559	H0376	H3478	H7200	H0376	H5927		H2088		
לְחָרֵף	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עָלָה	וְהָיָה	הָאִישׁ	אֲשֶׁר־	יַכֶּנּוּ		
to-defy	[obj]	Israel	he-comes-up	and-it-shall-be	the-man	who	strikes-him-down		
	H0853	H3478	H5927	H1961	H0376		H5221		
וְאֶת	לוֹ	יִתֶּן־	בִּתּוֹ	וְאֶת־	גָּדוֹל	עֹשֶׁר	וְהַמֶּלֶךְ	יַעְשְׁרֶנּוּ	
and	to-him	he-will-give	his-daughter	and	[great]	with-great-riches	the-king	will-enrich	
H0853		H5414	H1323	H0853		H6239	H4428	H6238	
בְּיִשְׂרָאֵל׃	חָפְשִׁי	יַעֲשֶׂה	אֲבִיו	בֵּית					
in-Israel	free	he-will-make	[father's]	his-father's-house					
H3478	H2670		H0001						

And the men of Israel said, Have ye seen this man that is come up? surely to defy Israel is he come up: and it shall be, that the man who killeth him, the king will enrich him with great riches, and will give him his daughter, and make his father’s house free in Israel.

26 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ אֶל־הָֽאֲנָשִׁים֒ הָֽעֹמְדִ֣ים עִמּ֗וֹ לֵאמֹר֙ מַה־יֵּעָשֶׂ֔ה
And-said David to-the-men who-stood near-him saying what shall-be-done
H0559 H1732 H0413 H0376 H5975 H0559 H4100

לָאִ֕ישׁ כִּ֣י יַכֶּ֔ה אֶת־הַפְּלִשְׁתִּ֥י הַזֶּ֖ה הַלָּ֑ז וְהֵסִ֣יר חֶרְפָּ֔ה
for-the-man who strikes-down [obj] this-Philistine [this] and-removes the-reproach
H0376 H5221 H0853 H6430 H1975 H5493 H2781

מֵעַ֣ל יִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֣י מִ֤י הַפְּלִשְׁתִּי֙ הָֽעֲרֵ֣ל הַזֶּ֔ה כִּ֥י חֵרֵ֖ף
from Israel for who is-this-Philistine uncircumcised [this] that he-should-defy
H3478 H4310 H6430 H6189 H2088

מַעַרְכ֣וֹת אֱלֹהִ֔ים חַיִּֽים׃
the-armies-of the-living-God [living]
H4634 H0430

And David spake to the men that stood by him, saying, What shall be done to the man that killeth this Philistine, and taketh away the reproach from Israel? for who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?

27 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ הָעָ֔ם כַּדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה לֵאמֹ֑ר כֹּ֚ה יֵעָשֶׂ֔ה
And-told him the-people according-to-this-word [this] saying thus it-shall-be-done
H0559 H1697 H2088 H0559 H3541

לָאִ֕ישׁ אֲשֶׁ֥ר יַכֶּ֖נּוּ׃
for-the-man who strikes-him-down
H0376 H5221

And the people answered him after this manner, saying, So shall it be done to the man that killeth him.

28 וַיִּשְׁמַ֣ע אֱלִיאָ֣ב הַגָּדוֹל֮ אָחִיו֒ אֶל־בְּדַבְּרוֹ֙ אֶל־הָֽאֲנָשִׁ֔ים וַיִּֽחַר־
Now-heard Eliab the-oldest his-brother as-he-spoke to the-men and-burned
H8085 H0446 H0251 H1696 H0413 H0376 H2734

אַ֥ף אֱלִיאָ֖ב בְּדָוִ֑ד וַיֹּ֣אמֶר לָמָּה־ זֶּ֗ה יָרַ֙דְתָּ֙
the-anger-of Eliab against-David and-he-said why [why] have-you-come-down
H0639 H0446 H1732 H0559 H4100 H2088 H3381

וְעַל־ מִי֙ נָטַ֣שְׁתָּ מְעַ֔ט הַצֹּ֖אן הָֽהֵנָּ֑ה בַּמִּדְבָּ֔ר אָנִ֕י
and-with-whom [whom] did-you-leave those-few sheep [those] in-the-wilderness I
H4310 H5203 H4592 H6629 H2007 H0589

וְאֶת־ זְדֹנְךָ֣ וְרַ֣ע לְבָבְךָ֔ כִּ֥י לְמַ֖עַן רְא֑וֹת יָדַ֙עְתִּי֙ אֶת־
and your-presumption and the-wickedness-of your-heart for in-order-to see know [obj]
H0853 H2087 H7455 H3824 H4616 H7200 H3045

הַמִּלְחָמָ֔ה יָרַ֖דְתָּ׃
the-battle you-came-down
H4421 H3381

And Eliab his eldest brother heard when he spake unto the men; and Eliab's anger was kindled against David, and he said, Why camest thou down hither? and with whom hast thou left those few sheep in the wilderness? I know thy pride, and the naughtiness of thine heart; for thou art come down that thou mightest see the battle.

29 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד מֶ֥ה עָשִׂ֖יתִי עָתָ֑ה הֲלֹ֥וא דָבָ֖ר׃ הִֽוא׃
And-said David what have-I-done now was-it-not just-a-question [question]
H0559 H1732 H4100 H6258 H3808 H1697 H1931

And David said, What have I now done? Is there not a cause?

כַּדָּבָר	וַיֹּאמֶר	אַחֵר	מָוּל	אֶל־	מֵאֶצְלוֹ	וַיִּסֹּב	30
the-same-word	and-spoke	another	face	to	from-beside-him	And-he-turned-away	
H1697	H0559	H0312	H4136	H0413	H0681	H5437	

הָרִאשׁוֹן׃	כַּדָּבָר	דָּבָר	הָעָם	וַיְשִׁבֻהוּ	הַזֶּה	
[first]	as-the-first-word	a-word	the-people	and-answered-him	[same]	
H7223	H1697	H1697		H7725	H2088	

And he turned from him toward another, and spake after the same manner: and the people answered him again after the former manner.

שָׁאוּל	לִפְנֵי־	וַיַּגִּדוּ	דָּוִד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	וַיִּשָּׁמְעוּ	31
Saul	before	and-they-reported-them	David	spoke	that	the-words	And-were-heard	
H7586	H6440	H5046	H1732	H1696		H1697	H8085	

וַיִּקָּחֵהוּ׃	
and-he-sent-for-him	
H3947	

And when the words were heard which David spake, they rehearsed them before Saul: and he sent for him.

עָלָיו	אָדָם	לֵב־	יִפֹּל	אַל־	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	32
because-of-him	any-man	the-heart-of	fall	let-not	Saul	to	David	And-said	
	H0120		H5307	H0408	H7586	H0413	H1732	H0559	

הַזֶּה׃	הַפְּלִשְׁתִּי	עִם־	וְנִלְחַם	יֵלֵךְ	עַבְדֶּךָ	
[this]	this-Philistine	with	and-fight	will-go	your-servant	
H2088	H6430			H3212	H5650	

And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; thy servant will go and fight with this Philistine.

הַזֶּה	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל־	לָלֶכֶת	תּוּכַל	לֹא	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	33
[this]	this-Philistine	against	to-go	[able]	you-are-not-able	David	to	Saul	And-said	
H2088	H6430	H0413	H3212	H3201	H3808	H1732	H0413	H7586	H0559	

מִנְּעָרָיו׃	מִלְחָמָה	אִישׁ	וְהוּא	אַתָּה	נַעַר	כִּי־	עִמּוֹ	לְהִלָּחֵם
from-his-youth	war	is-a-man-of	and-he	you-are	a-youth	for	with-him	to-fight
	H4421	H0376	H1931		H5288			

ס
[section]

And Saul said to David, Thou art not able to go against this Philistine to fight with him: for thou art but a youth, and he a man of war from his youth.

בַּצֹּאן	לְאָבִיו	עַבְדְּךָ	הָיָה	רֹעֶה	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	34
with-the-flock	for-his-father	your-servant	was	a-shepherd	Saul	to	David	And-said	
H6629	H0001	H5650	H1961		H7586	H0413	H1732	H0559	

מֵהָעֵדֶר׃	שֶׂה	וְנָשָׂא	הַדֹּב	וְאֶת־	הָאַרְיֵה	וּבָא
from-the-flock	a-lamb	and-carried-off	the-bear	and	the-lion	and-there-came
H5739	H7716	H5375	H1677	H0853		H0935

And David said unto Saul, Thy servant kept his father's sheep, and there came a lion, and a bear, and took a lamb out of the flock:

35 וְיָצָאתִי אַחֲרָיו וְהִכִּתִיו וְהִצַּלְתִּי מִפִּיו וַיָּקָם
and-I-went-out after-it and-struck-it-down and-rescued from-its-mouth and-when-it-rose
H3318 H5221 H5337 H6310

וַהֲמִיתִיו׃ וְהִכִּתִיו בִּזְקָנוֹ וְהֶחֱזַקְתִּי עָלָי
and-killed-it and-struck-it-down by-its-beard I-seized-it against-me
H4191 H5221 H2206 H2388

And I went out after him, and smote him, and delivered it out of his mouth: and when he arose against me, I caught him by his beard, and smote him, and slew him.

36 וְהָיָה עַבְדְּךָ הִכָּה הַדֹּב גַּם־ הָאֲרִי אֶת־ גַּם
and-shall-be your-servant has-struck-down the-bear and the-lion [obj] both
H1961 H5650 H5221 H1677 H1571 H0853 H1571

מַעַרְכֹת חֵרֵף כִּי מֵהֶם כְּאַחַד הַזֶּה הֶעָרֵל הַפְּלִשְׁתִּי
the-armies-of he-has-defied for them as-one-of [this] uncircumcised this-Philistine
H4634 H2088 H6189 H6430

ס חַיִּים׃ אֱלֹהִים
[section] [living] the-living-God
H0430

Thy servant slew both the lion and the bear: and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, seeing he hath defied the armies of the living God.

37 וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּלַנִי מִיַּד הָאֲרִי
And-said David the-LORD who delivered-me from-the-paw-of the-lion
H0559 H1732 H3068 H5337 H3027

וּמִיַּד הַדֹּב הוּא יַצִּילֵנִי מִיַּד הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה
and-from-the-paw-of the-bear He will-deliver-me from-the-hand-of this-Philistine [this]
H3027 H1677 H1931 H5337 H3027 H6430 H2088

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ דָּוִד לֵךְ וַיהוָה יִהְיֶה עִמָּךְ׃ ס
And-said Saul to David go and-the-LORD be with-you [section]
H0559 H7586 H0413 H1732 H3212 H3068 H1961

David said moreover, The Lord that delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, he will deliver me out of the hand of this Philistine. And Saul said unto David, Go, and the Lord be with thee.

38 וַיַּלְבֵּשׁ שָׁאוּל אֶת־ דָּוִד מַדָּיו וְנָתַן קוֹבַע נְחֹשֶׁת עַל־
And-clothed Saul [obj] David with-his-garments and-put a-helmet-of bronze on
H3847 H7586 H0853 H1732 H4055 H5414 H6959 H5178

רֹאשׁוֹ וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ שִׁרְיוֹן׃
his-head and-clothed him with-armor
H0853 H3847

And Saul armed David with his armour, and he put an helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail.

39 וַיַּחְגֹּר דָּוִד אֶת־ חַרְבּוֹ מֵעַל לְמַדָּיו וַיֹּאֶל לָלֶכֶת כִּי
And-strapped David [obj] his-sword over his-garments and-tried to-walk for
H2296 H1732 H0853 H2719 H4055 H2974 H3212

לֹא־ הִנָּסָה שָׁאוּל אֶל־ דָּוִד וַיֹּאמֶר לֹא יָכֹל אוּכַל לָלֶכֶת בָּאֵלֶּה
he-had-not tested-them Saul to David and-said I-cannot [cannot] walk in-these
H3808 H5254 H7586 H0413 H1732 H0559 H3808 H3201 H3212 H0428

כִּי לֹא נִסִּיתִי דָּוִד מֵעָלָיו׃
for I-have-not tested-them David from-himself
H3808 H5254 H1732 H5493

And David girded his sword upon his armour, and he assayed to go; for he had not proved it. And David said unto Saul, I cannot go with these; for I have not proved them. And David put them off him.

40 וַיִּקַּח מַקְלֹו בְּיָדֹו וַיִּבְחַר־לֹו חֲמִשָּׁה חַלְקֵי־אֲבָנִים מִן־
And-he-took his-staff in-his-hand and-chose for-himself five smooth stones from
H3947 H4731 H3027 H0977 H2568 H2512 H0068
הַנַּחַל וַיָּשֶׂם אֹתָם בִּכְלִי הָרֹעִים אֲשֶׁר־ לֹו הָיָה וּבַיַּלְקוּט
the-brook and-put them in-the-pouch-of the-shepherd that he-had in-his-bag
H3219
וְקַלְעֹו בְּיָדֹו וַיִּגַּשׁ אֶל־ הַפְּלִשְׁתִּי׃
and-his-sling was-in-his-hand and-he-drew-near to the-Philistine
H6430 H0413 H5066 H3027

And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd's bag which he had, even in a scrip; and his sling was in his hand: and he drew near to the Philistine.

41 וַיֵּלֶךְ הַפְּלִשְׁתִּי הֹלֵךְ וְקָרֵב אֶל־ דָּוִד וְהָאִישׁ נֹשֵׂא
And-came the-Philistine walking and-drawing-nearer toward David and-the-man bearing
H3212 H6430 H1980 H7131 H0413 H1732 H0376 H5375
לְפָנָיו׃ הַצִּנָּה
was-before-him the-shield
H6440

And the Philistine came on and drew near unto David; and the man that bare the shield went before him.

42 וַיַּבֶּט הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּרְאֶה אֶת־ דָּוִד וַיִּבְזֵהוּ כִּי־ הָיָה
And-looked the-Philistine and-saw [obj] David and-disdained-him for he-was
H5027 H6430 H7200 H0853 H1732 H0959 H3588 H1961
נַּעַר וְאַדְמֹנִי עִם־ יְפֵה מַרְאֶה׃
a-youth and-ruddy with a-handsome appearance
H5288 H0132 H3303 H4758

And when the Philistine looked about, and saw David, he disdained him: for he was but a youth, and ruddy, and of a fair countenance.

43 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־ דָּוִד הֲכֶלֶב אָנֹכִי כִּי־ אַתָּה בָּא־
And-said the-Philistine to David am-I-a-dog [dog] that you come
H0559 H6430 H0413 H1732 H3611 H0595 H3588 H0859 H0935
אֵלַי וַיְקַלֵּל הַפְּלִשְׁתִּי אֶת־ דָּוִד בֵּאלֹהָיו׃
to-me and-cursed the-Philistine [obj] David by-his-gods
H0413 H7043 H6430 H0853 H1732 H0430
בַּמַּקְלוֹת
with-sticks
H4731

And the Philistine said unto David, Am I a dog, that thou comest to me with staves? And the Philistine cursed David by his gods.

44 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־ דָּוִד לְכָה אֵלַי וְאֶתְּנָה אֶת־
And-said the-Philistine to David come to-me and-I-will-give [obj]
H0559 H6430 H0413 H1732 H3212 H0413 H5414 H0853
בְּשַׂרְךָ לְעֹוף הַשָּׁמַיִם וְלִבְהֵמַת הַשָּׂדֶה׃ ס
your-flesh to-the-birds-of the-sky and-to-the-beasts-of the-field [section]
H1320 H5775 H8064 H0929 H7704

And the Philistine said to David, Come to me, and I will give thy flesh unto the fowls of the air, and to the beasts of the field.

45 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי אַתָּה בָּא אֵלַי בְּחֶרֶב וּבַחֲנִית
And-said David to the-Philistine you come to-me with-a-sword and-with-a-spear
H0559 H1732 H0413 H6430 H0413 H0935 H2719 H2595

וּבְכִידֹון וְאָנֹכִי בָּא־אֵלֶיךָ בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
and-with-a-javelin but-I come to-you in-the-name-of the-LORD of-hosts the-God-of
H3591 H0595 H0935 H0413 H8034 H3068 H6430

מַעַרְכוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חֵרַפְתָּ׃
the-armies-of Israel whom you-have-defied
H4634 H3478

Then said David to the Philistine, Thou comest to me with a sword, and with a spear, and with a shield: but I come to thee in the name of the Lord of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.

46 וְהַכִּיתִךָ בְּיָדִי יְהוָה יְסַגֶּרְךָ הַיּוֹם הַזֶּה
and-I-will-strike-you-down into-my-hand the-LORD will-deliver-you this-day [this]
H5221 H3027 H3068 H5462 H3117 H2088

מַחֲנֵה פֶּגֶר וְנָתַתִּי מֵעָלֶיךָ רֹאשְׁךָ אֶת־ וְהַסְרֹתִי
the-camp-of the-corpses-of and-I-will-give from-you your-head [obj] and-I-will-remove
H4264 H6297 H5414 H5493 H0853

הָאָרֶץ וּלְחַיַּת הַשָּׁמַיִם לְעוֹף הַיּוֹם הַזֶּה פְּלִשְׁתִּים
the-earth and-to-the-wild-animals-of the-sky to-the-birds-of this-day [this] the-Philistines
H0776 H8064 H5775 H3117 H2088 H6430

לְיִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהִים יֵשׁ כִּי הָאָרֶץ כָּל־ וְיֵדְעוּ
for-Israel a-God there-is that the-earth all and-will-know
H3478 H0430 H3426 H0776 H3605 H3045

This day will the Lord deliver thee into mine hand; and I will smite thee, and take thine head from thee; and I will give the carcases of the host of the Philistines this day unto the fowls of the air, and to the wild beasts of the earth; that all the earth may know that there is a God in Israel.

47 וְיֵדְעוּ כָּל־ הַקָּהָל הַזֶּה כִּי־ לֹא בְחֶרֶב וּבַחֲנִית יְהוֹשִׁיעַ
and-will-know all this-assembly [this] that not by-sword and-by-spear does-save
H3045 H3605 H6951 H2088 H3068 H3808 H2719 H2595 H3467

יְהוָה לַיהוָה הַמִּלְחָמָה וְנָתַן אֶתְכֶם בְּיָדֵנוּ׃
the-LORD for to-the-LORD belongs-the-battle and-He-will-give you into-our-hand
H3068 H3588 H3068 H4421 H5414 H0853 H3027

And all this assembly shall know that the Lord saveth not with sword and spear: for the battle is the Lord's, and he will give you into our hands.

48 וְהָיָה כִּי־ קָם הַפְּלִשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ וַיִּקְרַב דָּוִד לִקְרַאת
And-it-was when rose-up the-Philistine and-came and-drew-near David to-meet
H1961 H3588 H6965 H6430 H3212 H7126 H1732 H7122

הַפְּלִשְׁתִּי׃ לִקְרַאת הַמַּעֲרָכָה וַיָּרָץ דָּוִד וַיְמַהֵר
the-Philistine to-meet toward-the-battle-line and-ran David that-hurried
H6430 H7122 H4634 H7323 H1732 H4116

And it came to pass, when the Philistine arose, and came and drew nigh to meet David, that David hasted, and ran toward the army to meet the Philistine.

אֶבֶן	מִשָּׁם	וַיִּקַּח	הַכֶּלִי	אֶל־	יָדוֹ	אֶת־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח׃		49
a-stone	from-there	and-took	the-bag	into	his-hand	[obj]	David	And-reached		
H0068	H8033	H3947	H3627	H0413	H3027	H0853	H1732	H7971		
הָאֶבֶן	וַתִּטְבַּע	מִצְחוֹ	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	וַיַּךְ	וַיְקַלַּע			
the-stone	and-sank	his-forehead	on	the-Philistine	[obj]	and-struck	and-slung-it			
H0068	H2883	H4696	H0413	H6430	H0853	H5221				
אָרְצָה׃	פָּנָיו	עַל־	וַיִּפֹּל	בְּמִצְחוֹ						
to-the-ground	his-face	on	and-he-fell	into-his-forehead						
H0776	H6440		H5307	H4696						

And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and slang it, and smote the Philistine in his forehead, that the stone sunk into his forehead; and he fell upon his face to the earth.

אֶת־	וַיַּךְ	וּבָאֶבֶן	בַּקָּלַע	הַפְּלִשְׁתִּי	מִן־	דָּוִד	וַיֶּחֱזַק			50
[obj]	and-struck-down	and-a-stone	with-a-sling	the-Philistine	over	David	So-prevailed			
H0853	H5221	H0068		H6430		H1732	H2388			
דָּוִד׃	בְּיַד־	אֵין	וְחֶרֶב	וַיְמִיתֵהוּ	הַפְּלִשְׁתִּי					
David	in-the-hand-of	was	but-no-sword	and-killed-him	the-Philistine					
H1732	H3027	H0369	H2719	H4191	H6430					

So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and smote the Philistine, and slew him; but there was no sword in the hand of David.

וַיִּשְׁלְפָהּ	חַרְבּוֹ	אֶת־	וַיִּקַּח	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל־	וַיַּעֲמֹד	דָּוִד	וַיָּרָץ		51
and-drew-it	his-sword	[obj]	and-took	the-Philistine	over	and-stood	David	Then-ran		
H8025	H2719	H0853	H3947	H6430	H0413	H5975	H1732	H7323		
הַפְּלִשְׁתִּים	וַיִּרְאוּ	רֹאשׁוֹ	אֶת־	בָּהּ	וַיִּכְרֹת־	וַיְמִתֵהוּ	מֻתַּעֲרָהּ			
the-Philistines	and-saw	his-head	[obj]	with-it	and-cut-off	and-killed-him	from-its-sheath			
H6430	H7200		H0853		H3772	H4191	H8593			
וַיָּנֻסוּ׃	גִּבּוֹרָם	מֵת	כִּי־							
and-they-fled	their-champion	was-dead	that							
H5127	H1368	H4191								

Therefore David ran, and stood upon the Philistine, and took his sword, and drew it out of the sheath thereof, and slew him, and cut off his head therewith. And when the Philistines saw their champion was dead, they fled.

הַפְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיִּרְדְּפוּ	וַיָּרֵעוּ	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וַיָּקֻמוּ			52
the-Philistines	[obj]	and-pursued	and-shouted	and-Judah	Israel	the-men-of	And-rose-up			
H6430	H0853	H7291	H7321	H3063	H3478	H0376				
חַלְלֵי	וַיִּפֹּלוּ	עֶקְרוֹן	שַׁעֲרֵי	וְעַד	גַּיְא	בּוֹאֲךָ	עַד־			
the-slain-of	and-fell	Ekron	the-gates-of	and-to	the-valley	the-entrance-of	to			
	H5307	H6138	H8179	H5704	H1516	H0935	H5704			
עֶקְרוֹן׃	וְעַד־	גַּת	וְעַד־	שַׁעֲרַיִם	בְּדֶרֶךְ	פְּלִשְׁתִּים				
Ekron	and-to	Gath	and-to	Shaaraim	along-the-road-to	the-Philistines				
H6138	H5704	H1661	H5704	H8189	H1870	H6430				

And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines, until thou come to the valley, and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, even unto Gath, and unto Ekron.

53 וַיָּשֻׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִדֹּלֵק אַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיָּשֹׁסּוּ אֶת־ מַחֲנֵיהֶם׃
And-returned the-sons-of Israel from-chasing after the-Philistines and-plundered [obj] their-camp
H7725 H1121 H3478 H1814 H0310 H6430 H8155 H0853 H4264

And the children of Israel returned from chasing after the Philistines, and they spoiled their tents.

54 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־ רֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי וַיְבִאֵהוּ יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־ כֵּלָיו שָׂם בְּאָהֳלוֹ׃ ס
And-took David [obj] the-head-of the-Philistine and-brought-it to-Jerusalem but his-weapons he-put in-his-tent [section]
H3947 H1732 H0853 H7218 H6430 H0935 H3389 H0853 H3627 H0168

And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem; but he put his armour in his tent.

55 וּכְרְאוֹת שָׁאוּל אֶת־ דָּוִד יֹצֵא לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי אָמַר אַבְנֵר אֶל־ אַבְנֵר
And-when-saw Saul [obj] David going-out to-meet the-Philistine he-said to Abner
H7200 H7586 H0853 H1732 H3318 H7122 H6430 H0559 H0413 H0074

שַׂר הַצָּבָא אַבְנֵר בֶּן־ מִי־ זֶה הַנַּעַר אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אַבְנֵר
the-commander-of the-army Abner whose-son [whose] is-this the-young-man Abner and-said Abner
H8269 H6635 H0074 H1121 H4310 H2088 H5288 H0074 H0559 H0074

חֵי־ נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ אִם־ לֹא יָדָעְתִּי׃
as-your-soul-lives O-king I-do-not know
H5315 H4428 H0518 H3045

And when Saul saw David go forth against the Philistine, he said unto Abner, the captain of the host, Abner, whose son is this youth? And Abner said, As thy soul liveth, O king, I cannot tell.

56 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁאַל אַתָּה בֶּן־ מִי־ זֶה הָעֶלֶם׃ ס
And-said the-king inquire you whose-son [whose] is-this young-man [section]
H0559 H4428 H7592 H0859 H1121 H4310 H2088 H5958

And the king said, Enquire thou whose son the stripling is.

57 וּכְשׁוּב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֹתוֹ אַבְנֵר
And-when-returned David from-striking-down [obj] the-Philistine took him Abner
H7725 H1732 H5221 H0853 H6430 H3947 H0853 H0074

וַיְבִאֵהוּ לִפְנֵי שָׁאוּל וְרֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי בְּיָדוֹ׃
and-brought-him before Saul with-the-head-of the-Philistine in-his-hand
H0935 H6440 H7586 H7218 H6430 H3027

And as David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.

58 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בֶּן־ מִי אַתָּה הַנַּעַר דָּוִד וַיֹּאמֶר
And-said to-him whose-son [whose] are-you the-young-man David and-said
H0559 H0413 H1121 H4310 H0859 H5288 H1732 H0559

בֶּן־ עַבְדְּךָ יִשַׁי הַלַּחְמִי בֵּית׃
the-son-of your-servant Jesse the-Bethlehemite
H1121 H5650 H3448 H1022

And Saul said to him, Whose son art thou, thou young man? And David answered, I am the son of thy servant Jesse the Beth–lehemite.

Chapter 18

נִקְשְׁרָה	יְהוֹנָתָן	וְנֶפֶשׁ	שָׁאוּל	אֶל־	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי	1
was–knit	Jonathan	that–the–soul–of	Saul	to	speaking	when–he–finished	And–it–was	
H7194	H3083	H5315	H7586	H0413	H1696	H3615	H1961	

כְּנַפְשׁוֹ׃	יְהוֹנָתָן	(וַיֶּאֱהָבֵהוּ)	[ויאהבו]	דָּוִד	בְּנֶפֶשׁ
as–his–own–soul	Jonathan	and–loved–him	[ketiv]	David	to–the–soul–of
H5315	H3083	H0157	H0157	H1732	H5315

And it came to pass, when he had made an end of speaking unto Saul, that the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.

בֵּית	לָשׁוּב	נָתְנוֹ	וְלֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁאוּל	וַיִּקָּחֵהוּ	2
to–the–house–of	to–return	allow–him	and–did–not	[that]	on–that–day	Saul	And–took–him	
	H7725	H5414	H3808	H1931	H3117	H7586	H3947	

אָבִיו׃
his–father
H0001

And Saul took him that day, and would let him go no more home to his father's house.

כְּנַפְשׁוֹ׃	אֹתוֹ	בְּאַהֲבָתוֹ	בְּרִית	וְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיִּכְרֹת		3
as–his–own–soul	for–him	because–of–his–love	a–covenant	and–David	Jonathan	And–made		
H5315	H0853	H0160	H1285	H1732	H3083	H3772		

Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

לְדָוִד	וַיִּתְנֵהוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַמְּעִיל	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיִּתְפַּשֵּׁט	4
to–David	and–gave–it	on–him	that–was	the–robe	[obj]	Jonathan	And–stripped–off	
	H5414			H4598	H0853	H3083	H6584	

חֲגֹרוֹ׃	וְעַד־	קַשְׁתּוֹ	וְעַד־	חַרְבּוֹ	וְעַד־	וּמַדָּיו
his–belt	and–to	his–bow	and–to	his–sword	even–to	and–his–garments
	H5704	H7198	H5704	H2719	H5704	H4055

And Jonathan stripped himself of the robe that was upon him, and gave it to David, and his garments, even to his sword, and to his bow, and to his girdle.

וַיְשִׂמֵהוּ	יַשְׂכִּיל	שָׁאוּל	יִשְׁלָחֶנּוּ	אֲשֶׁר	בְּכֹל	דָּוִד	וַיֵּצֵא	5
and–set–him	he–succeeded	Saul	sent–him	[wherever]	wherever	David	And–went–out	
		H7586	H7971		H3605	H1732	H3318	

הָעָם	כָּל־	בְּעֵינֵי	וַיִּיטַב	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	עַל	שָׁאוּל
the–people	all	in–the–eyes–of	and–it–was–pleasing	war	the–men–of	over	Saul
	H3605		H3190	H4421	H0376		H7586

פ	שָׁאוּל׃	עַבְדֵי	בְּעֵינֵי	וְגַם
[para]	Saul	the–servants–of	in–the–eyes–of	and–also
	H7586	H5650		H1571

And David went out whithersoever Saul sent him, and behaved himself wisely: and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.

הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	מֵהַכּוֹת	דָּוִד	בְּשׁוּב	בְּבוֹאָם	וַיְהִי		6
the-Philistine	[obj]	from-striking-down	David	when-returned	as-they-came	And-it-was		
H6430	H0853	H5221	H1732	H7725	H0935	H1961		
וְהַמְּחֹלוֹת	לְשָׁיר)	[לשור]	יִשְׂרָאֵל	עָרֵי	מִכָּל־	הַנָּשִׁים	וַתֵּצֶאנָה	
and-dancing	singing	[ketiv]	Israel	the-cities-of	from-all	the-women	that-came-out	
H4246	H7891	H7891	H3478		H3605	H0802	H3318	
	וּבְשָׁלִשִׁים׃	בְּשִׂמְחָה	בְּתֻפִּים	הַמֶּלֶךְ	שָׁאוּל	לִקְרַאת		
	and-with-instruments	with-joy	with-tambourines	the-king	Saul	to-meet		
		H8057	H8596	H4428	H7586	H7122		

And it came to pass as they came, when David was returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tabrets, with joy, and with instruments of musick.

[באלפו]	שָׁאוּל	הִכָּה	וַתֹּאמַרְן	הַמְשַׂחֲקוֹת	הַנָּשִׁים	וַתַּעֲנֶינָה	7
[ketiv]	Saul	has-struck-down	and-said	as-they-celebrated	the-women	And-sang	
H0505	H7586	H5221	H0559	H7832	H0802		
		בְּרִבְבֹתָיו׃	וְדָוִד	בַּאֲלָפָיו)			
		his-tens-of-thousands	and-David	his-thousands			
		H7233	H1732	H0505			

And the women answered one another as they played, and said, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands.

הַזֶּה	הַדָּבָר	בְּעֵינָיו	וַיֵּרַע	מְאֹד	לְשָׁאוּל	וַיִּחַר		8
[this]	this-saying	in-his-eyes	and-was-displeasing	greatly	Saul	And-it-angered		
H2088	H1697			H3966	H7586	H2734		
נָתְנוּ	וְלִי	רְבָבוֹת	לְדָוִד	נָתְנוּ	וַיֹּאמֶר			
they-have-ascribed	but-to-me	ten-thousands	to-David	they-have-ascribed	and-he-said			
H5414		H7233	H1732	H5414	H0559			
	הַמְּלוּכָה׃	אַךְ	לוֹ	וְעוֹד	הָאֲלָפִים			
	the-kingdom	but	for-him	and-what-more	the-thousands			
	H4410	H0389		H5750	H0505			

And Saul was very wroth, and the saying displeased him; and he said, They have ascribed unto David ten thousands, and to me they have ascribed but thousands: and what can he have more but the kingdom?

ס	וָהָלְאָה׃	הַהוּא	מֵהַיּוֹם	דָּוִד	אֶת־	(עוֹיֵן	[עון]	שָׁאוּל	וַיְהִי	9
[section]	and-onward	[that]	from-that-day	David	[obj]	eyeing	[ketiv]	Saul	And-was	
	H1973	H1931	H3117	H1732	H0853	H5770	H5771	H7586	H1961	

And Saul eyed David from that day and forward.

שָׁאוּל	אֶל־	וְרָעָה	אֱלֹהִים	רוּחַ	וַתִּצְלַח	מָמָּחֳרָת	וַיְהִי		10
Saul	[upon]	evil	of-God	a-spirit	that-rushed-upon	on-the-next-day	And-it-was		
H7586	H0413		H0430	H7307		H4283	H1961		
וְכַיּוֹם	בְּיָדוֹ	מְנַגֵּן	וְדָוִד	הַבַּיִת	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְנַבֵּא			
as-day	with-his-hand	was-playing	while-David	the-house	in-the-midst-of	and-he-raved			
H3117	H3027	H5059	H1732		H8432	H5012			
	שָׁאוּל׃	בְּיַד־	וְהַחֲנִית	בְּיוֹם					
	Saul	was-in-the-hand-of	and-the-spear	by-day					
	H7586	H3027	H2595	H3117					

And it came to pass on the morrow, that the evil spirit from God came upon Saul, and he prophesied in the midst of the house: and David played with his hand, as at other times: and there was a javelin in Saul's hand.

וַיְסֹ֣ב	וּבַקִּ֣יר	בְּדָוִ֔ד	אַכֶּ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר	הַחֲנִ֑ית	אֶת־	שָׁא֗וּל	וַיַּ֤ט		11
but-evaded	to-the-wall	David	I-will-pin	and-thought	the-spear	[obj]	Saul	And-hurled		
H5437	H7023	H1732	H5221	H0559	H2595	H0853	H7586	H2904		

פַּעֲמָֽיִם׃	מִפָּנָ֖יו	דָּוִ֥ד
twice	from-his-presence	David
H6471	H6440	H1732

And Saul cast the javelin; for he said, I will smite David even to the wall with it. And David avoided out of his presence twice.

שָׁא֔וּל	וּמֵעִ֣ם	עִמּ֑וֹ	יְהוָ֖ה	הָיָ֥ה	כִּֽי־	דָוִ֛ד	מִלִּפְנֵ֥י	שָׁא֖וּל	וַיִּרָ֥א	12
Saul	but-from	with-him	the-LORD	was	because	David	of	Saul	And-was-afraid	
H7586			H3068	H1961		H1732	H6440	H7586	H3372	

סָֽר׃
He-had-departed
H5493

And Saul was afraid of David, because the Lord was with him, and was departed from Saul.

שַׂר־	לוֹ֙	וַיְשִׂמֵ֣הוּ	מֵֽעִמּ֔וֹ	שָׁא֖וּל	וַיְסִרֵ֥הוּ					13
a-commander-of	for-himself	and-appointed-him	from-his-presence	Saul	So-removed-him					
H8269				H7586	H5493					

פ	הָעָ֑ם׃	לִפְנֵ֣י	וַיָּבֹ֖א	וַיֵּצֵ֥א	אָֽלֶף
[para]	the-people	before	and-came-in	and-he-went-out	a-thousand
		H6440	H0935	H3318	H0505

Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.

עִמּֽוֹ׃	וַיהוָ֖ה	מַשְׂכִּ֑יל	דְּרָכָ֣ו	לְכֹל־	דָּוִ֔ד	וַיְהִ֥י	14
was-with-him	and-the-LORD	successful	his-ways	in-all	David	And-was	
	H3068		H1870	H3605	H1732	H1961	

And David behaved himself wisely in all his ways; and the Lord was with him.

מִפָּנָֽיו׃	וַיָּגָר	מְאֹ֑ד	מַשְׂכִּ֣יל	הֽוּא	אֲשֶׁר־	שָׁא֖וּל	וַיַּ֥רְא	15
him	and-he-dreaded	[very]	was-very-successful	he	that	Saul	And-saw	
H6440		H3966		H1931		H7586	H7200	

Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him.

וָבָ֣א	יוֹצֵ֣א	הֽוּא֙	כִּֽי־	דָוִ֔ד	אֶת־	אֹהֵ֖ב	וִיהוּדָ֣ה	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְכָל־	16
and-came-in	went-out	he	for	David	[obj]	loved	and-Judah	Israel	But-all	
H0935	H3318	H1931		H1732	H0853	H0157	H3063	H3478	H3605	

פ	לִפְנֵיהֶֽם׃	
[para]	before-them	
	H6440	

But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.

17 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־דָּוִ֔ד הִנֵּ֥ה בִתִּ֖י הַגְּדוֹלָ֣ה מֵרַ֑ב אֹתָ֥הּ אֶתֶּן־לָ֖ךְ לְאִשָּׁ֥ה רַק־הֱיֵה־לִ֛י בֶּן־חַ֖יִל וְהִלָּחֶ֥ם מִלְחֲמ֖וֹת יְהוָ֑ה וְשָׁא֣וּל אָמַ֔ר אַל־תְּהִ֥י יָדִ֖י בּ֑וֹ וּתְהִי־בּ֖וֹ פְּלִשְׁתִּֽים׃ ס

And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the Lord's battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him.

18 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־שָׁא֔וּל מִ֥י אָנֹכִ֖י וּמִ֣י חַיַּ֑י מִשְׁפַּ֥חַת אָבִ֖י בְּיִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֥י אֶהְיֶ֖ה חֲתַ֥ן לַמֶּֽלֶךְ׃

And David said unto Saul, Who am I? and what is my life, or my father's family in Israel, that I should be son in law to the king?

19 וַיְהִי֙ בְּעֵ֣ת תֵּ֣ת אֶת־מֵרַ֔ב בַּת־שָׁא֖וּל לְדָוִ֑ד וְהָיָ֕ה לַמְחֹלָתִ֖י נִתְּנָ֥ה לְאִשָּֽׁה׃

But it came to pass at the time when Merab Saul's daughter should have been given to David, that she was given unto Adriel the Meholathite to wife.

20 וַתֶּאֱהַ֖ב מִיכַ֣ל בַּת־שָׁא֑וּל וַיַּגִּ֖דוּ לְשָׁא֣וּל וַיִּישַׁ֥ר הַדָּבָ֖ר בְּעֵינָֽיו׃

And Michal Saul's daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him.

21 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶתְּנֶ֣נָּה לּ֔וֹ וּתְהִי־לּ֥וֹ לְמוֹקֵ֖שׁ וּתְהִי־בּ֣וֹ פְלִשְׁתִּ֑ים וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־דָּוִ֔ד בִּשְׁתַּ֥יִם תִּתְחַתֵּ֖ן הַיּֽוֹם׃ בִּ֥י

And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David, Thou shalt this day be my son in law in the one of the twain.

22 וַיְצַו שָׁאוּל אֶת־עֲבָדָו דַּבְּרוּ אֶל־דָּוִד בַּלָּט לֵאמֹר הִנֵּה
And-commanded Saul [obj] his-servants speak to David privately saying behold
H6680 H7586 H0853 H5650 H1696 H0413 H1732 H3909 H0559 H2009

חָפֵץ בְּךָ וְכָל־עֲבָדָיו אֹהֲבִוךָ וְעַתָּה הִתְחַתֵּן
delights in-you and-all his-servants love-you so-now become-son-in-law
H2656 H0996 H3605 H5650 H0157 H6258 H2859

בַּמֶּלֶךְ׃
to-the-king
H4428

And Saul commanded his servants, saying, Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son in law.

23 וַיְדַבְּרוּ עַבְדֵי שָׁאוּל בְּאָזְנֵי דָּוִד אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
And-spoke the-servants-of Saul in-the-ears-of David [obj] these-words [these]
H1696 H5650 H7586 H0241 H1732 H0853 H1697 H0428

וַיֹּאמֶר דָּוִד הַנָקַלָה בְּעֵינֵיכֶם הִתְחַתֵּן לַמֶּלֶךְ
and-said David does-it-seem-trivial in-your-eyes to-become-son-in-law to-the-king
H0559 H1732 H7043 H0996 H2859 H4428

וְנִקְלֶה׃ וְאָנֹכִי אִישׁ־רָשׁ
and-lightly-esteemed when-I-am a-man poor
H7034 H0595 H0376 H7326

And Saul's servants spake those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you a light thing to be a king's son in law, seeing that I am a poor man, and lightly esteemed?

24 וַיַּגִּדוּ עַבְדֵי שָׁאוּל לוֹ לֵאמֹר כַּדִּבְרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר
And-reported the-servants-of Saul to-him saying according-to-these-words [these] spoke
H5046 H5650 H7586 H0996 H0559 H1697 H0428 H1696

דָּוִד׃ פ
David [para]
H1732

And the servants of Saul told him, saying, On this manner spake David.

25 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־תֹאמְרוּ לְדָוִד אֵין־חֵפֶץ לַמֶּלֶךְ
And-said Saul thus you-shall-say to-David there-is-no desire for-the-king
H0559 H7586 H3541 H0559 H1732 H0369 H2656 H4428

בְּמֵאָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים לְהִנָּקֵם כִּי בִּמֹהַר
a-hundred foreskins-of the-Philistines to-take-vengeance but-only in-a-bride-price
H3967 H6190 H6430 H5358 H3588 H4119

בְּיַד־ דָּוִד אֶת־ לְהַפִּיל חָשַׁב וְשָׁאוּל הַמֶּלֶךְ בְּאֹיְבֵי
by-the-hand-of David [obj] to-cause-to-fall intended now-Saul the-king on-the-enemies-of
H3027 H1732 H0853 H5307 H2803 H7586 H4428 H0341

פְּלִשְׁתִּים׃
the-Philistines
H6430

And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dowry, but an hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

26 וַיַּגִּדוּ And-reported H5046 עֲבָדָיו his-servants H5650 לְדָוִד to-David H1732 אֶת־ [obj] H0853 הַדְּבָרִים these-words H1697 הָאֵלֶּה [these] H0428 וַיִּשָּׁר and-was-pleasing H3474

הַדָּבָר the-matter H1697 בְּעֵינֵי in-the-eyes-of דָּוִד David H1732 לְהִתְחַתֵּן to-become-son-in-law בַּמֶּלֶךְ to-the-king H4428 וְלֹא and-had-not H3808 מָלְאוּ expired H4390

הַיָּמִים׃ the-days H3117

And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son in law: and the days were not expired.

27 וַיָּקָם And-arose H1732 דָּוִד David H1732 וַיֵּלֶךְ and-went H3212 הוּא he H1931 וַאֲנָשָׁיו and-his-men H0376 וַיַּךְ and-struck-down H5221 בַּפְּלִשְׁתִּים among-the-Philistines H6430

וַיְמַלְאֵום and-gave-them-in-full H4390 עָרְלֹתֵיהֶם their-foreskins H6190 אֶת־ [obj] H0853 דָּוִד David H1732 וַיָּבֵא and-brought H0935 אִישׁ men H0376 מָאתַיִם two-hundred H3967

לַמֶּלֶךְ to-the-king H4428 לְהִתְחַתֵּן to-become-son-in-law בַּמֶּלֶךְ to-the-king H4428 לוֹ him שָׁאוּל Saul H7586 אֶת־ [obj] H0853 מִיכַל Michal H4324 וַיִּתֶּן־ and-gave H5414

ס [section] לְאִשָּׁה׃ as-a-wife H0802 בִּתּוֹ his-daughter H1323

Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king's son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.

28 וַיַּרְא And-saw H7200 שָׁאוּל Saul H7586 וַיֵּדַע and-knew H3045 כִּי that יְהוָה the-LORD H3068 עִם־ was-with דָּוִד David H1732 וּמִיכַל and-Michal H4324 בַּת־ the-daughter-of H1323

אֲהֵבָתְהוּ׃ loved-him H0157 שָׁאוּל Saul H7586

And Saul saw and knew that the Lord was with David, and that Michal Saul's daughter loved him.

29 וַיֹּסֶף And-continued H3254 שָׁאוּל Saul H7586 לִרְאֹת to-be-afraid מִפְּנֵי of דָּוִד David H1732 עוֹד even-more H5750 וַיְהִי and-was H1961 שָׁאוּל Saul H7586 אֹיֵב an-enemy-of H0341

ס [section] הַיָּמִים׃ his-days H3117 כָּל־ all H3605 דָּוִד David H1732 אֶת־ [obj] H0853

And Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually.

30 וַיֵּצְאוּ פְּלִשְׁתִּים שָׂרֵי וַיְהִי מִדֵּי צֵאתָם
And-went-out the-Philistines the-commanders-of and-it-was as-often-as they-went-out
H3318 H6430 H8269 H1961 H1767 H3318

וַיִּיקַר שָׁאוּל עַבְדֵי מִכֹּל דָּוִד שָׂכַל
so-that-was-highly-esteemed Saul the-servants-of than-all David acted-more-wisely
H3365 H7586 H5650 H3605 H1732

ס שְׁמוֹ מְאֹד׃
[section] his-name very
H8034 H3966

Then the princes of the Philistines went forth: and it came to pass, after they went forth, that David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.

Chapter 19

1 וַיְדַבֵּר שָׁאוּל אֶל־ יוֹנָתָן בְּנוֹ וְאֶל־ כָּל־ עֲבָדָיו לְהָמִית
And-spoke Saul to Jonathan his-son and-to all his-servants to-put-to-death
H1696 H7586 H0413 H3129 H1130 H0413 H3605 H5650 H4191

אֶת־ דָּוִד וִיהוֹנָתָן בֶּן־ שָׁאוּל חָפֵץ בְּדָוִד מְאֹד׃
[obj] David But-Jonathan son-of Saul delighted in-David greatly
H0853 H1732 H3083 H1121 H7586 H2654 H1732 H3966

And Saul spake to Jonathan his son, and to all his servants, that they should kill David.

2 וַיַּגֶּד יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵאמֹר מְבַקֵּשׁ שָׁאוּל אָבִי לַהֲמִיתֶךָ
So-told Jonathan to-David saying is-seeking Saul my-father to-kill-you
H5046 H3083 H1732 H0559 H1245 H7586 H0001 H4191

וְעַתָּה הִשָּׁמֶר־ נָא בַּבֹּקֶר וְיָשַׁבְתָּ בְסֵתֶר וְנַחְבָּאתָ׃
And-now be-on-guard please in-the-morning and-stay in-a-hiding-place and-conceal-yourself
H6258 H8104 H4994 H1242 H3427 H5643 H2244

But Jonathan Saul's son delighted much in David: and Jonathan told David, saying, Saul my father seeketh to kill thee: now therefore, I pray thee, take heed to thyself until the morning, and abide in a secret place, and hide thyself:

3 וַאֲנִי אֵצֵא וְעָמַדְתִּי לְיַד־ אָבִי בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר אַתָּה שָׁם
And-I will-go-out and-stand beside my-father in-the-field where you are
H0589 H3318 H5975 H3027 H0001 H7704 H0834 H0859 H8033

וַאֲנִי אֲדַבֵּר אֶל־ אָבִי בְּךָ וְרָאִיתִי וְהִגַּדְתִּי לָךְ׃ ס
And-I will-speak to my-father about-you and-I-will-see what and-tell you [section]
H0589 H1696 H0413 H0001 H1157 H7200 H4100 H5046 H0859

And I will go out and stand beside my father in the field where thou art, and I will commune with my father of thee; and what I see, that I will tell thee.

4 וַיְדַבֵּר יְהוֹנָתָן בְּדָוִד טּוֹב אֶל־ שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אַל־
And-spoke Jonathan of-David good to Saul his-father and-said Let-not
H1696 H3083 H1732 H2896 H0413 H7586 H0001 H0559 H0408

יֶחֱטָא הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדּוֹ בְּדָוִד כִּי לוֹא חָטָא לָךְ
sin the-king against-his-servant against-David for not has-he-sinned against-you
H2398 H4428 H5650 H1732 H3588 H3808 H2398 H0859

וְכִי מַעֲשָׂיו טוֹב־ לְךָ מְאֹד׃
and-because his-deeds are-very good-for-you indeed
H3588 H4639 H2896 H0859 H3966

And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, and because his works have been to thee-ward very good:

וַיָּשֶׂם נַפְשׁוֹ בְכַפּוֹ וַיַּךְ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּעַשׂ 5
He-risked [obj] his-life in-his-hand and-struck-down the-Philistine and-wrought
H5315 H0853 H3709 H5221 H6430

יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאִיתָ וַתִּשְׂמָח וְלָמָּה תֶחֱטָא
the-LORD a-great deliverance for-all Israel you-saw and-rejoiced So-why would-you-sin
H3068 H8668 H1419 H3605 H3478 H7200 H8055 H4100 H2398

חִנָּם׃ דָּוִד אֶת־ לְהָמִית נָקִי בְדָם
without-cause David [obj] by-putting-to-death blood against-innocent
H2600 H1732 H0853 H4191 H5355 H1818

For he did put his life in his hand, and slew the Philistine, and the Lord wrought a great salvation for all Israel: thou sawest it, and didst rejoice: wherefore then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?

וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל בְּקוֹל יְהוֹנָתָן וַיִּשָּׁבַע שָׁאוּל יְהוָה חַי־ אִם־ 6
And-listened Saul to-the-voice-of Jonathan And-swore Saul the-LORD As-lives surely
H8085 H7586 H3083 H7650 H7586 H3068 H2416 H0518

יוּמָת׃
he-shall-not-be-put-to-death
H4191

And Saul hearkened unto the voice of Jonathan: and Saul sware, As the Lord liveth, he shall not be slain.

וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד וַיַּגֶּד־ לוֹ יְהוֹנָתָן אֶת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה 7
And-called Jonathan to-David and-told him Jonathan [obj] all these-things these
H7121 H3083 H1732 H5046 H3083 H0853 H3605 H1697 H0428

וַיָּבֵא יְהוֹנָתָן אֶת־ דָּוִד אֶל־ שָׁאוּל וַיְהִי לְפָנָיו כְּאֶתְמוֹל
And-brought Jonathan [obj] David to Saul and-he-was in-his-presence as-in-times
H0935 H3083 H0853 H1732 H0413 H7586 H1961 H6440 H0865

שִׁלְשׁוֹם׃ ס
past [section]
H8032

And Jonathan called David, and Jonathan shewed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as in times past.

וַתְּהִי עוֹד מִלְחָמָה וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים 8
And-again And-was the-war broke-out and-went-out David and-fought against-the-Philistines
H3254 H4421 H1961 H3318 H1732 H3898 H6430

וַיַּךְ בָּהֶם מַכָּה גְדוֹלָה וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃
and-struck them a-blow great and-they-fled from-before-him
H5221 H4347 H1419 H5127 H6440

And there was war again: and David went out, and fought with the Philistines, and slew them with a great slaughter; and they fled from him.

וַתְּהִי רוּחַ יְהוָה רָעָה אֶל־ שָׁאוּל וְהוּא יוֹשֵׁב בְּבֵיתוֹ 9
And-came a-spirit of-the-LORD evil upon Saul as-he was-sitting in-his-house
H1961 H7307 H3068 H7451 H0413 H7586 H1931 H3427 H1004

וְדָוִד מְנַגֵּן בְּיָדוֹ וַחֲנִיתוֹ בְּיָדוֹ׃
and-David was-playing in-his-hand with-his-spear
H1732 H5059 H3027 H2595 H3027

And the evil spirit from the Lord was upon Saul, as he sat in his house with his javelin in his hand: and David played with his hand.

וַיְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לְהַכּוֹת בַּחֲנִית בְּדָוִד וּבְקִיר וַיִּפְטַר but-he-slipped-away to-the-wall David with-the-spear to-pin Saul And-sought H6362 H7023 H1732 H2595 H5221 H7586 H1245 10

מִפְּנֵי שָׁאוּל וַיַּךְ וַיַּךְ בַּקִּיר וְדָוִד נָס fled And-David into-the-wall the-spear [obj] and-he-struck Saul from-before H5127 H1732 H7023 H2595 H0853 H5221 H7586 H6440

וַיִּמָּלֵט וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ הַהֲלוֹן בְּעַד דָּוִד אֶת־ מִיכַל בַּבֹּקֶר וַתַּגֶּד לְדָוִד מִיכַל אִשְׁתּוֹ לֵאמֹר אִם־ אֵינְךָ מְמַלֵּט אֶת־ נַפְשְׁךָ הַלַּיְלָה מָחָר אַתָּה מוּמָת׃ and-escaped and-fled and-he-went the-window through David [obj] Michal So-let-down H4422 H1272 H3212 H2474 H1157 H1732 H0853 H4324 H3381

So Michal let David down through a window: and he went, and fled, and escaped.

וַתִּקַּח מִיכַל אֶת־ הַתְּרָפִים הַמִּטָּה וְאֶת and-[obj] the-bed on and-laid-it the-household-idol [obj] Michal Then-took H0853 H4296 H0413 H8655 H0853 H4324 H3947 13

וַתְּכַס בַּבָּגֶד׃ מְרַאֲשֹׁתָיו שָׂמָה הָעִזִּים כְּבִיר ס with-the-garment and-covered-it at-its-head she-placed goats'-hair a-pillow-of [section] H3680 H4763 H5795 H3523

And Michal took an image, and laid it in the bed, and put a pillow of goats' hair for his bolster, and covered it with a cloth.

וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל לָקַחַת מַלְאָכִים אֶת־ דָּוִד וַתֹּאמֶר חֹלֶה הוּא׃ פ And-sent Saul to-take messengers [obj] David but-she-said He-is-sick [he] [para] H7971 H7586 H3947 H4397 H0853 H1732 H0559 H1931 14

And when Saul sent messengers to take David, she said, He is sick.

וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶת־ הַמַּלְאָכִים לִרְאוֹת אֶת־ דָּוִד לֵאמֹר הַעֲלוּ אֹתוֹ Then-sent Saul [obj] messengers to-see [obj] David saying Bring-up him H7971 H7586 H0853 H4397 H7200 H0853 H1732 H0559 H5927 H0853 15

בַּמִּטָּה אֵלַי לַהֲמִתְוֹ׃ on-the-bed to-me so-I-may-kill-him H4296 H0413 H4191

And Saul sent the messengers again to see David, saying, Bring him up to me in the bed, that I may slay him.

16 וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וְהִנֵּה הַתְּרָפִים עַל־הַמִּטָּה וּכְבִיר הָעִזִּים מְרַאֲשֹׁתָיו׃

וַיָּבֹאוּ	הַמַּלְאָכִים	וְהִנֵּה	הַתְּרָפִים	עַל־	הַמִּטָּה	וּכְבִיר	
And-came	the-messengers	and-behold	the-household-idol	was-on	the-bed	with-a-pillow-of	
H0935	H4397	H2009	H8655	H0413	H4296	H3523	
הָעִזִּים	מְרַאֲשֹׁתָיו׃						
goats'-hair	at-its-head						
H5795	H4763						

And when the messengers were come in, behold, there was an image in the bed, with a pillow of goats' hair for his bolster.

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־מִיכַל לָמָּה כָּכָה רִמִּיתַנִי וַתְּשַׁלְּחִי אֶת־אֹיְבִי וַיְמַלֵּט וַתַּאמֶר מִיכַל אֶל־שָׁאוּל שַׁלְּחֵנִי אֲלָי לָמָּה אֲמִיתֶךָּ׃

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	מִיכַל	לָמָּה	כָּכָה	רִמִּיתַנִי	וַתְּשַׁלְּחִי	אֶת־	אֹיְבִי	וַיְמַלֵּט	וַתַּאמֶר	מִיכַל	אֶל־	שָׁאוּל	שַׁלְּחֵנִי
And-said	Saul	to	Michal	Why	thus	have-you-deceived-me	and-let-go	[obj]	my-enemy	so-he-escaped	And-said	Michal	to	Saul	Let-me-go
H0559	H7586	H0413	H4324	H4100	H3602		H7971	H0853	H0341	H4422	H0559	H4324	H0413	H7586	H7971
אֲלָי	אָמַר	הוּא־	שָׁאוּל	אֶל־	מִיכַל	וַתַּאמֶר	וַיְמַלֵּט	אֹיְבִי							
to-me	said	He	Saul	to	Michal	And-said	so-he-escaped	my-enemy							
H0413	H0559	H1931	H7586	H0413	H4324	H0559	H4422	H0341							
אֲמִיתֶךָּ׃	לָמָּה														
should-I-kill-you	why														
H4191	H4100														

And Saul said unto Michal, Why hast thou deceived me so, and sent away mine enemy, that he is escaped? And Michal answered Saul, He said unto me, Let me go; why should I kill thee?

18 וְדָוִד בָּרַח וַיִּמָּלֵט וַיָּבֹא אֶל־שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה וַיַּגֶּד־לוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂה לוֹ שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ הוּא וּשְׁמוּאֵל וַיֵּשְׁבוּ בְּנָיוֹת׃ (בנויות)[בנית]

וְדָוִד	בָּרַח	וַיִּמָּלֵט	וַיָּבֹא	אֶל־	שְׁמוּאֵל	הָרָמָתָה	וַיַּגֶּד־	לוֹ							
And-David	had-fled	and-escaped	and-came	to	Samuel	at-Ramah	and-told	him							
H1732	H1272	H4422	H0935	H0413	H8050	H7414	H5046								
אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה־	לוֹ	שָׁאוּל	וַיֵּלֶךְ	הוּא	וּשְׁמוּאֵל	וַיֵּשְׁבוּ						
[obj]	all	that	had-done	to-him	Saul	And-went	he	and-Samuel	and-stayed						
H0853	H3605				H7586	H3212	H1931	H8050	H3427						
[בנית]	(בְּנָיוֹת׃)														
[at-Naioth]	in-Naioth														
H5121	H5121														

So David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and dwelt in Naioth.

19 וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד בְּנָיוֹת (בנויות)[בנית] בָּרָמָה׃

וַיֻּגַּד	לְשָׁאוּל	לֵאמֹר	הִנֵּה	דָוִד	בְּנָיוֹת (בנויות)	[בנית]	בָּרָמָה׃
And-it-was-told	Saul	saying	Behold	David	is-in-Naioth	[at-Naioth]	in-Ramah
H5046	H7586	H0559	H2009	H1732	H5121	H5121	H7414

And it was told Saul, saying, Behold, David is at Naioth in Ramah.

20 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לָקַחַת אֶת־דָּוִד וַיַּרְא אֶת־לַהֲקַת הַנְּבִיאִים נִבְּאִים וּשְׁמוּאֵל עֹמֵד נִצָּב עֲלֵיהֶם וַתְּהִי עַל־מַלְאֲכֵי שָׁאוּל וַיִּתְנַבְּאוּ גַּם־הֵמָּה׃

וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל	מַלְאָכִים	לָקַחַת	אֶת־	דָּוִד	וַיַּרְא	אֶת־	לַהֲקַת	הַנְּבִיאִים	נִבְּאִים	וּשְׁמוּאֵל	עֹמֵד	נִצָּב	עֲלֵיהֶם	וַתְּהִי
So-sent	Saul	messengers	to-seize	[obj]	David	and-they-saw	[obj]	a-company-of	the-prophets	prophesying	with-Samuel	standing	appointed	over-them	and-came
H7971	H7586	H4397	H3947	H0853	H1732	H7200	H0853	H3862	H5030	H5012	H8050	H5975	H5324		H1961
עַל־	מַלְאֲכֵי	שָׁאוּל	וַיִּתְנַבְּאוּ	גַּם־	הֵמָּה׃										
upon	the-messengers-of	Saul	and-they-prophesied	also	they										
H1961	H4397	H7586	H5012	H1571	H1992										

And Saul sent messengers to take David: and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as appointed over them, the Spirit of God was upon the messengers of Saul, and they also prophesied.

הֵמָּה	גַּם־	וַיִּתְנַבְּאוּ	אֲחֵרִים	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	לְשָׁאוּל	וַיַּגִּדוּ	21
they	also	and-they-prophesied	other	messengers	and-he-sent	Saul	And-they-told	
H1992	H1571	H5012	H0312	H4397	H7971	H7586	H5046	

הֵמָּה׃	גַּם־	וַיִּתְנַבְּאוּ	שְׁלִשִׁים	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל	וַיֹּסֶף
they	also	and-they-prophesied	a-third-time	messengers	sent	Saul	And-again
H1992	H1571	H5012	H7992	H4397	H7971	H7586	H3254

And when it was told Saul, he sent other messengers, and they prophesied likewise. And Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.

אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	בּוֹר	עַד־	וַיָּבֹא	הָרָמָתָה	הוּא	גַּם־	וַיֵּלֶךְ	22
that	the-great	the-great-cistern	to	and-came	to-Ramah	he-himself	also	Then-went	
			H5704	H0935	H7414	H1931	H1571	H3212	

הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	וְדָוִד	שְׁמוּאֵל	אֵיפֹה	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁאַל	בַּשֶּׁכוּ
Behold	And-they-said	and-David	are-Samuel	Where	and-said	and-asked	is-in-Secu
H2009	H0559	H1732	H8050	H0375	H0559	H7592	H7906

בָּרָמָה׃	בְּנָיוֹת)	בנוית]
in-Ramah	in-Naioth	[at-Naioth]
H7414	H5121	H5121

Then went he also to Ramah, and came to a great well that is in Sechu: and he asked and said, Where are Samuel and David? And one said, Behold, they be at Naioth in Ramah.

הוּא	גַּם־	עָלָיו	וַתְּהִי	בָּרָמָה	נָיוֹת)	נוית]	אֶל־	שָׁם	וַיֵּלֶךְ	23
him	also	upon-him	and-came	in-Ramah	Naioth	[Naioth]	to	there	So-he-went	
H1931	H1571		H1961	H7414	H5121	H5121	H0413	H8033	H3212	

בנוית]	בֹּאוֹ	עַד־	וַיִּתְנַבֵּא	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	אֱלֹהִים	רוּחַ
[Naioth]	he-came-to	until	and-prophesying	walking	and-he-went	God	the-Spirit-of
H5121	H0935	H5704	H5012	H1980	H3212	H0430	H7307

בָּרָמָה׃	בְּנָיוֹת)
in-Ramah	Naioth
H7414	H5121

And he went thither to Naioth in Ramah: and the Spirit of God was upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.

שְׁמוּאֵל	לִפְנֵי	הוּא	גַּם־	וַיִּתְנַבֵּא	בְּגָדָיו	הוּא	גַּם־	וַיִּפְשַׁט	24
Samuel	before	he	also	and-prophesied	his-garments	he	also	And-he-stripped-off	
H8050	H6440	H1931	H1571	H5012		H1931	H1571	H6584	

הֲגַם	יֹאמְרוּ	כֵּן	עַל־	הַלָּיְלָה	וְכָל־	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל־	עָרֹם	וַיִּפֹּל
Is-even	they-say	it-is	therefore	that-night	and-all	that	that-day	all	naked	and-lay
H1571	H0559			H3915	H3605	H1931	H3117	H3605	H6174	H5307

פ	בַּנְּבִיאִם׃		שָׁאוּל
[para]	among-the-prophets		Saul
	H5030		H7586

And he stripped off his clothes also, and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night. Wherefore they say, Is Saul also among the prophets?

Chapter 20

1 וַיִּבְרַח דָּוִד וַיָּבֹא בְּרָמָה)מִנָּיוֹת( ]מנוות[וַיָּבֹא וַיֹּאמֶר לִפְנֵי
And-fled David [from-Naioth] from-Naioth) in-Ramah and-came and-said before
H1272 H1732 H5121 H5121 H7414 H0935 H0559 H6440

יְהוֹנָתָן מֶה עָשִׂיתִי מֶה־עֲוֹנִי וּמֶה־חַטָּאתִי לִפְנֵי אָבִיךָ
Jonathan What have-I-done What-is-my-guilt and-what is-my-sin before your-father
H3083 H4100 H6213 H5771 H4100 H2398 H6440 H0001

כִּי מְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשִׁי׃
that he-seeks [obj] my-life
H1245 H0853 H5315

And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what is mine iniquity? and what is my sin before thy father, that he seeketh my life?

2 וַיֹּאמֶר לוֹ חָלִילָה לֹא תָמוּת הִנֵּה]לוֹ־[ ]עשה[ )לֹא־( )יַעֲשֶׂה(
And-said to-him Far-be-it not you-shall-die Behold [not] [does] not) does)
H0559 H0369 H2486 H3808 H4191 H2009 H3808 H6213

וּמַדּוּעַ אָזְנִי אֶת־ יִגְלֶה וְלֹא קָטֹן דָּבָר אוֹ גָדוֹל דָּבָר אָבִי
So-why my-ear [obj] reveal and-not small a-thing or great a-thing my-father
H4069 H0241 H0853 H1540 H3808 H6996 H1697 H0176 H1419 H1697 H0001

זֹאת׃ אֵין הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־ מִמֶּנִּי אָבִי יַסְתִּיר
such-thing There-is-no this this-matter [obj] from-me my-father would-hide
H2063 H0369 H2088 H1697 H0853 H4480 H0001 H5641

And he said unto him, God forbid; thou shalt not die: behold, my father will do nothing either great or small, but that he will shew it me: and why should my father hide this thing from me? it is not so.

3 וַיִּשָּׁבַע עוֹד דָּוִד וַיֹּאמֶר יָדֹעַ יָדַע אָבִיךָ כִּי־ מָצָאתִי
And-swore again David and-said Surely-knows knows your-father that I-have-found
H7650 H5750 H1732 H0559 H3045 H3045 H0001 H3588 H4672

יֵעָצֵב פֶּן־ יְהוֹנָתָן זֹאת יֵדַע־ אַל־ וַיֹּאמֶר בְּעֵינֶיךָ חֵן
he-be-grieved lest Jonathan this know Let-not and-he-thought in-your-eyes favor
H6435 H3083 H2063 H3045 H0408 H0559 H5869 H2580

בֵּינִי כִּפְשַׁע כִּי נַפְשֶׁךָ וְחֵי יְהוָה חַי־ וְאוּלָם
between-me but-a-step surely your-soul and-as-lives the-LORD as-lives But-truly
H0996 H6587 H3588 H5315 H2416 H3068 H2416 H0199

וּבֵין הַמָּוֶת׃
and-between death
H0996 H4194

And David sware moreover, and said, Thy father certainly knoweth that I have found grace in thine eyes; and he saith, Let not Jonathan know this, lest he be grieved: but truly as the Lord liveth, and as thy soul liveth, there is but a step between me and death.

4 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־ דָּוִד מַה־ תֹּאמַר נַפְשְׁךָ וְאֶעֱשֶׂה־ לָךְ׃ פ
Then-said Jonathan to David Whatever says your-soul I-will-do for-you [para]
H0559 H3083 H0413 H1732 H4100 H0559 H5315 H6213 H0413 H3588

Then said Jonathan unto David, Whatsoever thy soul desireth, I will even do it for thee.

5 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד אֶל־יְהוֹנָתָ֖ן הֵ֣ן׀ חֹ֣דֶשׁ הַֽחֹדֶ֣שׁ מָחָ֑ר וְאָנֹכִ֞י יָשֹׁ֤ב לֹֽא־אֵשֵׁב֙ עִם־הַמֶּ֣לֶךְ לֶֽאֱכֹ֔ל וְשִׁלַּחְתַּ֙נִי֙ וְנִסְתַּרְתִּ֣י בַשָּׂדֶ֔ה עַ֖ד הָעֶ֥רֶב הַשְּׁלִשִֽׁית׃

And David said unto Jonathan, Behold, to morrow is the new moon, and I should not fail to sit with the king at meat: but let me go, that I may hide myself in the field unto the third day at even.

6 אִם־יִפְקְדֵ֥נִי אָבִ֖יךָ פָּקֹ֣ד וְאָמַרְתָּ֗ נִשְׁאֹל֨ נִשְׁאַ֤ל מִמֶּנִּי֙ דָּוִ֔ד לָר֥וּץ בֵּֽית־לֶ֖חֶם עִירֹ֑ו כִּ֣י זֶ֤בַח הַיָּמִים֙ שָׁ֔ם לְכָל־הַמִּשְׁפָּחָֽה׃

If thy father at all miss me, then say, David earnestly asked leave of me that he might run to Beth-lehem his city: for there is a yearly sacrifice there for all the family.

7 אִם־כֹּ֥ה יֹאמַ֖ר טֹ֣וב שָׁלֹ֑ום לְעַבְדֶּ֕ךָ וְאִם־חָרֹ֥ה יֶחֱרֶ֖ה כִּ֥י כָלְתָ֛ה הָרָעָ֥ה מֵעִמֹּֽו׃

If he say thus, It is well; thy servant shall have peace: but if he be very wroth, then be sure that evil is determined by him.

8 וְעָשִׂ֤יתָ חֶ֙סֶד֙ עַל־עַבְדֶּ֔ךָ כִּ֥י בְרִית־יְהוָ֖ה הֵבֵ֣אתָ אֹתְךָ֑ עִמָּ֔ךְ וְאִם־יֶ֥שׁ בִּ֖י עָוֹ֑ן וְעַד־אַתָּ֥ה הֲמִיתֵ֖נִי וְאֶל־אָבִ֥יךָ פ תְּבִיאֵ֖נִי׃

Therefore thou shalt deal kindly with thy servant; for thou hast brought thy servant into a covenant of the Lord with thee: notwithstanding, if there be in me iniquity, slay me thyself; for why shouldest thou bring me to thy father?

9 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹנָתָ֗ן חָלִ֤ילָה לְךָ֙ כִּֽי־ אִם־ כִּ֣י יָדֹ֔עַ יָדַ֕עְתִּי כִּֽי־ רָעָ֛ה כָּלְתָ֥ה מֵעִ֖ם אָבִ֑י לָב֥וֹא עָלֶ֖יךָ וְלֹ֥א אִגֶּ֥ה אָזְנְךָ֖ אֹתָֽהּ׃

And–said Jonathan Far–be–it from–you if For I–knew surely–knew that the–evil was–determined from my–father to–come upon–you would–not it I–tell you

H0559 H3083 H2486 H0413 H3045 H3045 H3615 H0001 H0935 H5046 H0853 H3808

ס

[section]

And Jonathan said, Far be it from thee: for if I knew certainly that evil were determined by my father to come upon thee, then would not I tell it thee?

10 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד אֶל־ יְהוֹנָתָ֖ן מִֽי יַגִּ֣יד לִ֑י אֽוֹ מַה־ יַּעֲנְךָ֥ אָבִ֖יךָ קָשֶֽׁה׃

And–said David to Jonathan Who will–tell me or what–if answers–you your–father harshly

H0559 H1732 H0413 H3083 H4310 H5046 H0413 H4100 H7186 H0001

ס

[section]

Then said David to Jonathan, Who shall tell me? or what if thy father answer thee roughly?

11 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹנָתָ֗ן אֶל־ דָּוִד֙ לְכָ֣ה וְנֵצְאָ֔ה וַיֵּצְא֖וּ שְׁנֵיהֶ֑ם הַשָּׂדֶֽה׃

And–said Jonathan to David Come and–let–us–go–out And–went–out both–of–them to–the–field

H0559 H3083 H0413 H1732 H3212 H3318 H3318 H8147 H7704

ס

[section]

And Jonathan said unto David, Come, and let us go out into the field. And they went out both of them into the field.

12 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹנָתָ֗ן אֶל־ דָּוִד֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ כִּֽי־ אֶחְקֹ֣ר אֶת־ אָבִ֣י כָעֵ֣ת מָחָ֗ר הַשִּׁלְשִׁ֔ית וְהִנֵּ֥ה־ טוֹב֙ אֶל־ דָּוִ֔ד וְלֹ֥א אָז֙ אֶשְׁלַ֣ח אֵלֶ֔יךָ וְגָלִ֥יתִי אֶת־ אָזְנֶ֖ךָ׃

And–said Jonathan to David the–LORD God–of Israel when I–have–sounded–out my–father [obj] about–this–time tomorrow or–the–third–day and–behold there–is–good toward David and–I–do–not then send to–you and–disclose your–ear [obj]

H0559 H3083 H0413 H1732 H3068 H0430 H3478 H3045 H1 H0853 H6256 H4279 H7992 H2009 H2896 H0413 H1732 H3808 H0227 H7971 H0413 H1540 H0241 H0853

And Jonathan said unto David, O Lord God of Israel, when I have sounded my father about to morrow any time, or the third day, and, behold, if there be good toward David, and I then send not unto thee, and shew it thee;

13 כֹּה־ יַעֲשֶׂה ׀ יְהוָה לְיהוֹנָתָן וְכֹה יֹסִיף כִּי־ יִיטַב אֶל־
Thus may-do the-LORD to-Jonathan and-thus may-He-add but-if it-pleases [obj]
H3541 H3068 H3083 H3541 H3254 H3190 H0413

וְשִׁלַּחְתִּיךָ וְגָלִיתִי אָזְנְךָ אֶת־ עָלֶיךָ הָרָעָה אֶת־ אָבִי
and-send-you-away then-I-will-disclose your-ear [obj] against-you the-evil [obj] my-father
H7971 H1540 H0241 H0853 H0853 H0001

עִם־ הָיָה כַּאֲשֶׁר עִמָּךְ יְהוָה וְיִהְיֶ֥ה לְשָׁלוֹם וְהָלַכְתָּ
with He-was as with-you the-LORD And-may-be in-peace and-you-shall-go
H1961 H1961 H3068 H7965 H1980

אָבִי׃
my-father
H0001

The Lord do so and much more to Jonathan: but if it please my father to do thee evil, then I will shew it thee, and send thee away, that thou mayest go in peace: and the Lord be with thee, as he hath been with my father.

14 חֶסֶד תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְלֹא־ חָיָ֥ה עוֹדֶ֖נִּי אִם־ וְלֹא
the-kindness-of show to-me will-you-not alive I-am-still if And-will-you-not
H2617 H6213 H5978 H3808 H2416 H5750 H0518 H3808

אָמוּת׃ וְלֹא יְהוָה
I-may-die that-not the-LORD
H4191 H3808 H3068

And thou shalt not only while yet I live shew me the kindness of the Lord, that I die not:

15 וְלֹא עוֹלָם עַד־ בֵּיתִי מֵעִם חַסְדְּךָ אֶת־ תַּכְרִת וְלֹא־
No-not forever until my-house from your-kindness [obj] cut-off And-you-shall-not
H3808 H5769 H5704 H1004 H5973 H2617 H0853 H3772 H3808

פְּנֵי מֵעַל אִישׁ דָּוִד אֹיְבֵי אֶת־ יְהוָה בְּהַכְרֶת
the-face-of from-upon every-man David the-enemies-of [obj] the-LORD when-cuts-off
H6440 H5921 H0376 H1732 H0341 H0853 H3068 H3772

הָאֲדָמָה׃
the-earth
H0127

But also thou shalt not cut off thy kindness from my house for ever: no, not when the Lord hath cut off the enemies of David every one from the face of the earth.

16 יְהוָה וּבִקֵּשׁ דָּוִד בֵּית עִם־ יְהוֹנָתָן וַיִּכְרֹת
the-LORD saying-May-require David the-house-of a-covenant-with Jonathan So-made
H3068 H1245 H1732 H1004 H5973 H3083 H3772

דָּוִד׃ אֹיְבֵי מִיַּד
David the-enemies-of it-from-the-hand-of
H1732 H0341 H3027

So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, Let the Lord even require it at the hand of David's enemies.

17 אַהֲבַת כִּי־ אֹתוֹ בְּאַהֲבָתוֹ דָּוִד אֶת־ לְהַשְׁבִּיעַ יְהוֹנָתָן וַיּוֹסֶף
as-the-love-of for him by-his-love-for David [obj] made-swear Jonathan And-again
H0160 H3588 H0853 H0160 H1732 H0853 H7650 H3083 H3254

ס אַהֲבוֹ׃ נַפְשׁוֹ
[section] he-loved-him his-own-soul
H0157 H5315

And Jonathan caused David to swear again, because he loved him: for he loved him as he loved his own soul.

18 וַיֹּ֤אמֶר־ לוֹ֙ יְהוֹנָתָ֔ן מָחָ֖ר חֹ֣דֶשׁ הוּא֑ וְנִפְקַ֖דְתָּ כִּ֥י
Then-said to-him Jonathan Tomorrow is-the-new-moon and-you-will-be-missed for
H0559 H3083 H4279 H2320

יִפָּקֵֽד׃ מוֹשָׁבֶֽךָ׃
will-be-empty your-seat
H4186

Then Jonathan said to David, To morrow is the new moon: and thou shalt be missed, because thy seat will be empty.

19 וְשִׁלַּשְׁתָּ֖ תֵּרֵ֣ד מְאֹ֑ד וּבָאתָ֙ אֶל־ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־ נִסְתַּ֣רְתָּ שָּׁ֔ם
And-on-the-third-day go-down quickly and-come to the-place where you-hid there
H8027 H3381 H3966 H0935 H0413 H4725 H5641 H8033

בְּי֖וֹם הַמַּעֲשֶׂ֑ה וְיָשַׁבְתָּ֖ אֵ֥צֶל הָאֶ֛בֶן הָאֵ֥זֶל׃
on-the-day-of the-deed and-remain beside the-stone Ezel
H3117 H4639 H3427 H0681 H0068 H0237

And when thou hast stayed three days, then thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thyself when the business was in hand, and shalt remain by the stone Ezel.

20 וַאֲנִ֗י שְׁלֹשֶׁת֙ הַחִצִּ֔ים הַצְּדָ֖ה אוֹרֶ֑ה לְשַׁלַּ֖ח לִ֥י לְמַטָּרָֽה׃
And-I three the-arrows to-the-side will-shoot sending for-myself at-a-target
H0589 H7969 H2678 H6654 H7971 H0853 H4307

And I will shoot three arrows on the side thereof, as though I shot at a mark.

21 וְהִנֵּ֣ה אֶשְׁלַ֤ח אֶת־ הַנַּ֙עַר֙ לֵ֣ךְ מְצָ֔א אֶת־ הַחִצִּ֖ים אִם־
And-behold I-will-send [obj] the-lad Go find [obj] the-arrows If
H2009 H7971 H0853 H5288 H3212 H4672 H0853 H2678

אָמֹ֨ר אֹמַ֤ר לַנַּ֙עַר֙ הִנֵּ֣ה הַחִצִּ֔ים מִמְּךָ֖ וָהֵ֑נָּה קָחֶ֣נּוּ
I-expressly-say say to-the-lad Behold the-arrows are-on-this-side of-you and-here-they-are take-them
H0559 H0559 H5288 H2009 H2678 H4480 H2008 H3947

בָּ֥א וָ֛בָא כִּֽי־ שָׁל֥וֹם לְךָ֖ וְאֵ֣ין דָּבָ֑ר חַי־ יְהוָֽה׃
and-come for it-is-well for-you and-there-is-no danger as-lives the-LORD
H0935 H3588 H7965 H0369 H1697 H2416 H3068

And, behold, I will send a lad, saying, Go, find out the arrows. If I expressly say unto the lad, Behold, the arrows are on this side of thee, take them; then come thou: for there is peace to thee, and no hurt; as the Lord liveth.

22 וְאִם־ כֹּ֤ה אֹמַר֙ לָֽעֶלֶם֙ הִנֵּ֣ה הַחִצִּ֔ים מִמְּךָ֖ וָהָלְאָ֑ה לֵ֣ךְ כִּ֥י
But-if thus I-say to-the-youth Behold the-arrows are-beyond you Go for
H3588 H3541 H0559 H5958 H2009 H2678 H4480 H1973 H3212

שִׁלַּחֲךָ֖ יְהוָֽה׃
has-sent-you-away the-LORD
H7971 H3068

But if I say thus unto the young man, Behold, the arrows are beyond thee; go thy way: for the Lord hath sent thee away.

23 וְהַדָּבָ֕ר אֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖רְנוּ אֲנִ֣י וָאָ֑תָּה הִנֵּ֥ה יְהוָ֛ה
And-as-for-the-matter which we-have-spoken I and-you behold the-LORD
H1697 H0834 H1696 H0589 H2009 H3068

עַד־ עוֹלָ֔ם וּבֵינְךָ֖ וּבֵינִ֑י ס
until forever and-between-you is-between-me [section]
H5704 H5769 H0996 H0996

And as touching the matter which thou and I have spoken of, behold, the Lord be between thee and me for ever.

24 וַיִּסָּתֵ֣ר דָּוִ֔ד בַּשָּׂדֶ֑ה וַיְהִי֙ הַחֹ֣דֶשׁ הַחֲדָ֔שׁ וַיֵּ֥שֶׁב הַמֶּ֖לֶךְ [עַל־]
So-hid David in-the-field And-when-came the-new-moon sat-down the-king [at]
H5641 H1732 H1961 H2320 H3427 H4428

(אֶל־ הַלֶּ֥חֶם לֶאֱכֽוֹל׃
at the-table to-eat
H0413 H3899 H0398

So David hid himself in the field: and when the new moon was come, the king sat him down to eat meat.

25 וַיֵּ֥שֶׁב הַמֶּ֛לֶךְ עַל־ מוֹשָׁבֹ֖ו כְּפַ֣עַם ׀ בְּפַ֑עַם מוֹשַׁ֣ב אֶל־ הַקִּ֗יר
And-sat the-king on- his-seat as-time after-time the-seat at by-the-wall
H3427 H4428 H4186 H6471 H6471 H4186 H0413 H7023

וַיָּ֣קָם יְהֹונָתָ֔ן וַיֵּ֥שֶׁב אַבְנֵ֖ר מִצַּ֣ד שָׁא֑וּל וַיִּפָּקֵ֖ד מְקֹ֥ום דָּוִֽד׃
And-rose Jonathan and-sat Abner at-the-side-of Saul and-was-empty the-place-of David
H3083 H3427 H0074 H6654 H7586 H4725 H1732

And the king sat upon his seat, as at other times, even upon a seat by the wall: and Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, and David's place was empty.

26 וְלֹא־ דִבֶּ֥ר שָׁא֖וּל מְאוּמָ֑ה בַּיֹּ֣ום הַה֔וּא כִּ֥י אָמַ֖ר
But-not did-speak Saul anything on-that-day that for he-thought
H3808 H1696 H7586 H3972 H3117 H1931 H3808 H0559

ס טָה֥וֹר׃ לֹ֖א כִּי־ ה֥וּא טָה֛וֹר בִּלְתִּ֥י הֽוּא־ לֹ֑ו מִקְרֶ֖ה
[section] clean not surely he clean he-is-not to-him Something-has-happened
H2889 H3808 H1931 H2889 H1115 H1931 H4745

Nevertheless Saul spake not any thing that day: for he thought, Something hath befallen him, he is not clean; surely he is not clean.

27 וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֣ת הַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י וַיִּפָּקֵ֖ד מְקֹ֣ום דָּוִ֑ד
And-it-was on-the-next-day the-new-moon the-second and-was-empty the-place-of David
H1961 H4283 H2320 H8145 H4725 H1732

וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל אֶל־ יְהֹונָתָן֙ בְּנֹ֔ו מַדֹּ֣ועַ לֹא־ בָ֤א בֶן־ יִשַׁי֙ גַּם־ תְּמֹ֔ול גַּם־ הַיֹּ֖ום אֶל־ הַלָּֽחֶם׃ ס
Then-said Saul to Jonathan his-son Why has-not come the-son-of Jesse yesterday either today to the-meal [section]
H0559 H7586 H0413 H3083 H1121 H4069 H3808 H0935 H1121 H3448 H8543 H1571 H3117 H0413 H3899

And it came to pass on the morrow, which was the second day of the month, that David's place was empty: and Saul said unto Jonathan his son, Wherefore cometh not the son of Jesse to meat, neither yesterday, nor to day?

28 וַיַּ֣עַן יְהֹונָתָן֮ אֶת־ שָׁאוּל֒ נִשְׁאֹ֣ל נִשְׁאַ֤ל דָּוִד֙ מֵעִמָּדִ֔י עַד־
And-answered Jonathan [obj] Saul Earnestly-asked asked David from-me to-go-to
H3083 H0853 H7586 H7592 H7592 H1732 H5978 H5704

בֵּ֥ית לָֽחֶם׃
Bethlehem
H1035

And Jonathan answered Saul, David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem:

29 וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי נָא כִּי זֶבַח מִשְׁפָּחָה לָנוּ
And-he-said Please-let-me-go please for a-clan-sacrifice of-the-family we-have
H0559 H7971 H4994 H2077 H4940

בָּעִיר וְהוּא צִוָּה־לִי אָחִי עַתָּה וְאִם־מָצָאתִי חֵן
in-the-city and-he has-commanded me my-brother so-now if I-have-found favor
H1931 H6680 H0251 H6258 H4672 H2580

בְּעֵינֶיךָ אִמָּלְטָה נָא וְאֶרְאֶה אֶת־אַחָי עַל־כֵּן
in-your-eyes let-me-slip-away please and-see [obj] my-brothers For-this reason
H4422 H4994 H7200 H0853 H0251

לֹא־בָא אֶל־שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ׃ ס
he-has-not to the-table-of the-king [section]
H3808 H0935 H0413 H7979 H4428

And he said, Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me to be there: and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he cometh not unto the king's table.

30 וַיִּחַר־אַף שָׁאוּל בִּיהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לוֹ בֶּן־
Then-burned the-anger-of Saul against-Jonathan and-he-said to-him You-son-of
H2734 H0639 H7586 H3083 H0559

נַעֲוַת לְבֶן־אַתָּה בֹחֵר כִּי־יָדַעְתִּי הֲלוֹא הַמַּרְדּוּת
a-perverse the-son-of you you-are-choosing that know Do-I-not rebellious-woman
H0977 H3045 H3808 H4780

וּלְבָשְׁתְּךָ לְבָשֶׁת עֶרְוַת אִמֶּךָ׃ יִשַׁי
and-to-the-shame-of to-your-shame the-nakedness-of your-mother Jesse
H1322 H1322 H6172 H0517 H3448

Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him, Thou son of the perverse rebellious woman, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own confusion, and unto the confusion of thy mother's nakedness?

31 כִּי כָל־הַיָּמִים אֲשֶׁר בֶּן־יִשַׁי חַי עַל־הָאֲדָמָה לֹא
For all the-days that the-son-of Jesse lives upon the-earth not
H3605 H3117 H3808 H3448 H2425 H0127 H3808

תִּכּוֹן אַתָּה וּמַלְכוּתֶךָ וְעַתָּה שְׁלַח וְקַח אֹתוֹ אֵלַי
shall-be-established you or-your-kingdom Now-therefore send and-bring him to-me
H3559 H6258 H7971 H3947 H0853 H0413

כִּי בֶן־מָוֶת הוּא׃ ס
for a-son-of death he-is [section]
H4194 H1931

For as long as the son of Jesse liveth upon the ground, thou shalt not be established, nor thy kingdom. Wherefore now send and fetch him unto me, for he shall surely die.

32 וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת־שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה
And-answered Jonathan [obj] Saul his-father and-said to-him Why
H3083 H7586 H0001 H0559 H0413 H4100

יוּמַת מֶה עָשָׂה׃
should-he-be-put-to-death What has-he-done
H4191 H4100

And Jonathan answered Saul his father, and said unto him, Wherefore shall he be slain? what hath he done?

And Jonathan answered Saul his father, and said unto him, Wherefore shall he be slain? what hath he done?

33 וַיָּטֶל שָׁאוּל אֶת־הַחֲנִית עָלָיו לְהַכֹּתוֹ וַיֵּדַע יְהוֹנָתָן כִּי־
Then-hurled Saul [obj] the-spear at-him to-strike-him So-knew Jonathan that
H7586 H0853 H2595 H5221 H3045 H3083

מֵאִת אָבִיו לַהֲמִית אֶת־דָּוִד׃ ס
by his-father to-put-to-death [obj] David [section]
H4191 H0001 H0853 H1732

And Saul cast a javelin at him to smite him: whereby Jonathan knew that it was determined of his father to slay David.

34 וַיָּקָם יְהוֹנָתָן מֵעִם הַשֻּׁלְחָן בָּחֳרִי־אַף וְלֹא־אָכַל
And-rose Jonathan from the-table in-fierce anger and-did-not eat
H3083 H0639 H2750 H7979 H0398 H3808

בְּיוֹם־ הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי כִּי נֶעְצַב אֶל־דָּוִד כִּי הִכְלִמוֹ׃ ס
on-the-day-of the-new-moon the-second for he-was-grieved for David because [section]
H3117 H2320 H8145 H3899 H0413 H1732 his-father had-humiliated-him
H0001 H3637

So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no meat the second day of the month: for he was grieved for David, because his father had done him shame.

35 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא יְהוֹנָתָן הַשָּׂדֶה לְמוֹעֵד
And-it-was in-the-morning and-went-out Jonathan to-the-field at-the-appointed-time-with
H1961 H1242 H3318 H3083 H4150

וְנַעַר קָטֹן עִמּוֹ׃ דָּוִד
and-a-young lad was-with-him David
H5288 H1732

And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

36 וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ רֻץ מְצָא נָא אֶת־ הַחִצִּים אֲשֶׁר אָנֹכִי
And-he-said to-his-lad Run find please [obj] the-arrows which I
H0559 H5288 H7323 H4672 H4994 H0853 H2678 H0595

מוֹרֶה הַנַּעַר רָץ וְהוּא־ יָרָה הַחֵצִי לְהַעֲבְרוֹ׃
am-shooting The-lad ran and-he shot the-arrow beyond-him
H5288 H7323 H1931 H2678

And he said unto his lad, Run, find out now the arrows which I shoot. And as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

37 וַיָּבֹא הַנַּעַר עַד־ מְקוֹם הַחֵצִי אֲשֶׁר יָרָה יְהוֹנָתָן וַיִּקְרָא
And-came the-lad to the-place-of the-arrow which had-shot Jonathan and-called
H0935 H5288 H5704 H4725 H2678 H3083 H7121

אַחֲרֵי הַנַּעַר יְהוֹנָתָן הֲלוֹא הַחֵצִי מִמְּךָ וָהָלְאָה׃
after the-lad Jonathan Is-not the-arrow beyond you
H1973

And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said, Is not the arrow beyond thee?

38 וַיִּקְרָא אַחֲרֵי הַנַּעַר מְהֵרָה חוּשָׁה אַל־תַּעֲמֹד וַיְלַקֵּט
And-called after the-lad Hurry make-haste do-not stop And-gathered
H7121 H3083 H5288 H4120 H0408 H5975 H3950

יְהוֹנָתָן נַעַר אַחֲרֵי הַחִצִּים (הֶחָצִין) אֶת־ יְהוֹנָתָן וַיָּבֹא אֶל־ אֲדֹנָיו׃
Jonathan the-lad-of [the-arrow] the-arrows) and-came to his-master
H3083 H5288 H2678 H2671 H0935 H0413 H0113

And Jonathan cried after the lad, Make speed, haste, stay not. And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

39 וְהַנַּעַר לֹא־ יָדַע מְאוּמָה אַךְ יְהוֹנָתָן וְדָוִד יָדְעוּ אֶת־ הַדָּבָר׃
But-the-lad did-not know anything Only Jonathan and-David knew [obj] the-matter
H3808 H3045 H3972 H0389 H3083 H1732 H3045 H0853 H1697

But the lad knew not any thing: only Jonathan and David knew the matter.

40 וַיִּתֵּן יְהוֹנָתָן אֶת־ כֵּלָיו אֶל־ הַנַּעַר אֲשֶׁר־ לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ
And-gave Jonathan [obj] his-weapons to the-lad who-was his and-said to-him
H5414 H3083 H0853 H3627 H0413 H5288 H0834 H0559 H0834

לֵךְ הָבִיא הָעִיר׃
Go carry-them to-the-city
H3212 H0935

And Jonathan gave his artillery unto his lad, and said unto him, Go, carry them to the city.

41 הַנַּעַר כְּבוֹא וְדָוִד קָם מֵאֵצֶל הַנֶּגֶב וַיִּפֹּל לְאַפָּיו
The-lad had-gone and-David arose from-beside the-south-side and-fell on-his-face
H5288 H0935 H1732 H0681 H5045 H5307 H0639

וַיִּשְׁתָּחוּ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים וַיִּשְׁקוּ אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ
and-bowed-down three times And-kissed each-man [obj] his-friend
H7812 H7969 H6471 H0376 H0853 H7453

עַד־ דָּוִד הִגְדִּיל׃ רֵעֵהוּ אֶת־ אִישׁ וַיִּבְכּוּ אַרְצָה
until David wept-greatly his-friend with each-man and-wept to-the-ground
H5704 H1732 H1431 H7453 H0853 H0376 H1058 H0776

And as soon as the lad was gone, David arose out of a place toward the south, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times: and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

42 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵךְ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר׀ נִשְׁבַּעְנוּ שְׁנֵינוּ
And-said Jonathan to-David Go in-peace inasmuch-as we-have-sworn both-of-us
H0559 H3083 H1732 H1980 H7965 H0834 H7650 H8147

אֲנַחְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה יִהְיֶה וּבֵינֶךָ בֵּינִי וּבֵין
we in-the-name-of the-LORD saying The-LORD shall-be and-between-you between-me and-between
H0587 H8034 H3068 H0559 H3068 H1961 H0996 H0996 H0996

זַרְעִי וּבֵין זַרְעֲךָ עַד־ עוֹלָם׃ פ
my-descendants and-between your-descendants until forever [para]
H2233 H0996 H2233 H5704 H5769

And Jonathan said to David, Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the Lord, saying, The Lord be between me and thee, and between my seed and thy seed for ever. And he arose and departed: and Jonathan went into the city.

Chapter 21

1 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וִיהוֹנָתָן בָּא הָעִיר׃
And-he-arose and-went and-Jonathan went into-the-city
H0935 H3083 H3212

Then came David to Nob to Ahimelech the priest: and Ahimelech was afraid at the meeting of David, and said unto him, Why art thou alone, and no man with thee?

2 וַיָּבֹא דָוִד נֹבָה אֶל־אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וַיֶּחֱרַד אֲחִימֶלֶךְ לִקְרַאת דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ אַתָּה לְבַדֶּךָ וְאִישׁ אֵין אִתָּךְ׃
And-came David to-Nob to-Ahimelech the-priest And-trembled Ahimelech at-meeting David and-said to-him Why are-you alone and-no-man is with-you
H0935 H1732 H5011 H0413 H0288 H3548 H2729 H0288 H7122 H0559 H4069 H0905 H0376 H0369 H0854

And David said unto Ahimelech the priest, The king hath commanded me a business, and hath said unto me, Let no man know any thing of the business whereabout I send thee, and what I have commanded thee: and I have appointed my servants to such and such a place.

3 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲחִימֶלֶךְ לַכֹּהֵן הַמֶּלֶךְ צִוַּנִי דָּבָר וַיֹּאמֶר אַל־יֵדַע אִישׁ אַל־מְאוּמָה אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָנֹכִי שֹׁלֵחֲךָ וַאֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ אֶת־הַנְּעָרִים יוֹדַעְתִּי אֶל־מְקוֹם פְּלֹנִי אַלְמוֹנִי׃
And-said David to-Ahimelech the-priest The-king has-charged-me with-a-matter and-said know let-not No-one to-me about anything the-matter on-which I am-sending-you and-which I-have-commanded-you the-young-men I-have-directed to a-certain place such-and-such
H0559 H0559 H0288 H3548 H4428 H6680 H1697 H0559 H1732 H0408 H0376 H0413 H0853 H3972 H1697 H0834 H0595 H7971 H0853 H6680 H5288 H3045 H0413 H4725 H6423 H0492

Now therefore what is under thine hand? give me five loaves of bread in mine hand, or what there is present.

4 וְעַתָּה מַה־יֶּשׁ תַּחַת־יָדְךָ חֲמִשָּׁה־לֶחֶם תְּנָה בְיָדִי אוֹ הַנִּמְצָא׃
Now-then what is-there on hand-of-you Five loaves-of-bread give into-my-hand or whatever-can-be-found
H6258 H4100 H3426 H8478 H3027 H2568 H3899 H5414 H3027 H0834 H4672

And the priest answered David, and said, There is no common bread under mine hand, but there is hallowed bread; if the young men have kept themselves at least from women.

5 וַיַּעַן הַכֹּהֵן אֶת־דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵין־תַּחַת יָדִי לֶחֶם אִם־יֵשׁ חֹל לֶחֶם כִּי־אִם־לֶחֶם קֹדֶשׁ אִם־נִשְׁמְרוּ הַנְּעָרִים אַךְ מֵאִשָּׁה׃ פ
And-answered the-priest [obj] David and-said There-is-no common common-bread except holy if there-is only at under my-hand holy-bread if have-kept-themselves the-young-men only from-women [para]
H3548 H0853 H1732 H0559 H0369 H2455 H3899 H3588 H6944 H3426 H0518 H0413 H8478 H3027 H3899 H0518 H8104 H5288 H0389 H0802

And David answered the priest, and said unto him, Of a truth women have been kept from us about these three days, since I came out, and the vessels of the young men are holy, and the bread is in a manner common, yea, though it were sanctified this day in the vessel.

6

אִשָּׁה	אִם־	כִּי	לוֹ	וַיַּאמֶר	הַכֹּהֵן	אֶת־	דָּוִד	וַיַּעַן
women	surely	Indeed	to-him	and-said	the-priest	[obj]	David	And-answered
H0802				H0559	H3548	H0853	H1732	

כְּלֵי־	וַיִּהְיוּ	בְּצֵאתִי	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמוֹל	לָנוּ	עֻצָּרָה־	
the-vessels-of	and-were	when-I-set-out	past	as-in-times	us	have-been-kept-from	
H3627	H1961	H3318	H8032	H8543		H6113	

הַיּוֹם	כִּי	וְאַף	חֹל	דֶּרֶךְ	וְהוּא	קֹדֶשׁ	הַנְּעָרִים	
today	then	how-much-more	journey	is-a-common	even-though-it	holy	the-young-men	
H3117		H0637	H2455	H1870	H1931	H6944	H5288	

בַּכֶּלִי׃	יִקְדַּשׁ
in-the-vessels	will-it-be-holy
H3627	H6942

So the priest gave him hallowed bread: for there was no bread there but the shewbread, that was taken from before the Lord, to put hot bread in the day when it was taken away.

7

כִּי־	לֶחֶם	שָׁם	הָיָה	לֹא־	כִּי	קֹדֶשׁ	הַכֹּהֵן	לוֹ	וַיִּתֶּן־
except	there	bread	there	there-was-no	for	the-holy-bread	the-priest	him	So-gave
	H3899	H8033	H1961	H3808		H6944	H3548		H5414

לָשׂוּם	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמּוּסָרִים	הַפָּנִים	לֶחֶם	אִם־	
to-set-out	the-LORD	from-before	that-had-been-removed	the-Presence	the-bread-of	only	
	H3068	H6440	H5493	H6440	H3899		

הִלָּקֵחוּ׃	בְּיוֹם	חֹם	לֶחֶם
it-was-taken-away	on-the-day	warm	fresh-bread
H3947	H3117	H2527	H3899

Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before the Lord; and his name was Doeg, an Edomite, the chiefest of the herdmen that belonged to Saul.

8

לִפְנֵי	נֶעְצָר	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁאוּל	מֵעַבְדֵי	אִישׁ	וְשָׁם	
before	detained	that	on-that-day	Saul	of-the-servants-of	was-a-man	Now-there	
H6440	H6113	H1931	H3117	H7586	H5650	H0376	H8033	

אֲשֶׁר	הָרֹעִים	אַבִּיר	הָאֲדֹמִי	דֹּאֵג	וּשְׁמוֹ	יְהוָה	
who-belonged	of-the-herdsmen	the-chief	the-Edomite	was-Doeg	and-his-name	the-LORD	
	H7473	H0047	H0130	H1673	H8034	H3068	

לְשָׁאוּל׃
to-Saul
H7586

And David said unto Ahimelech, And is there not here under thine hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste.

9 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד לַאֲחִימֶ֙לֶךְ֙ וְאֵ֣ין יֵֽשׁ־פֹּ֔ה תַּ֖חַת־יָדְךָ֣ חֲנִ֑ית כִּ֣י גַם־חַרְבִּ֤י וְנִשְׁקִ֙י֙ לֹא־לָקַ֣חְתִּי בְיָדִ֔י כִּ֥י דְבַר־הַמֶּ֖לֶךְ הָיָ֥ה נָחוּֽץ׃ ס

And David said to Ahimelech the priest, And is there not here under thine hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste.

10 וַיֹּ֣אמֶר הַכֹּהֵ֗ן חֶ֚רֶב גָּלְיָ֣ת הַפְּלִשְׁתִּ֔י אֲשֶׁ֥ר הִכִּ֖יתָ בְּעֵ֣מֶק הָאֵלָ֑ה הִנֵּ֤ה הוּא֙ לוּטָ֣ה בַשִּׂמְלָ֔ה אַחֲרֵ֖י הָאֵפ֑וֹד אִם־אֹתָ֥הּ לְךָ֛ קַ֖ח כִּ֣י אֵ֥ין אַחֶ֛רֶת זוּלָתָ֖הּ כֹּ֣ה לִ֑י וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד אֵ֥ין כָּמוֹהָ֖ תְּנֶ֥נָּה לִֽי׃

And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom thou slewest in the valley of Elah, behold, it is here wrapped in a cloth behind the ephod: if thou wilt take that, take it: for there is no other save that here. And David said, There is none like that; give it me.

11 וַיָּ֣קָם דָּוִ֗ד וַיִּבְרַ֤ח בַּיּוֹם־הַהוּא֙ מִפְּנֵ֣י שָׁא֔וּל וַיָּבֹ֖א אֶל־אָכִ֥ישׁ מֶֽלֶךְ־גַּֽת׃

And David arose, and fled that day for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

12 וַיֹּ֣אמְרוּ עַבְדֵ֣י אָכִ֗ישׁ אֵלָיו֙ הֲלוֹא־זֶ֣ה דָוִ֣ד מֶֽלֶךְ־הָאָ֔רֶץ הֲלוֹא־זֶ֣ה יַעֲנ֤וּ בַמְּחֹלוֹת֙ לֵאמֹ֔ר הִכָּ֥ה שָׁא֖וּל באלפו[בְּרִבְבֹתָֽיו׃)בַּאֲלָפָ֑יו(ברבבתו[וְדָוִ֖ד

And the servants of Achish said unto him, Is not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?

And David laid up these words in his heart, and was sore afraid of Achish the king of Gath.

13 וַיָּשֶׂם דָּוִד אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּלְבָבוֹ וַיִּרָא מְאֹד מִפְּנֵי
And-laid David [obj] these-words in-his-heart and-feared greatly because-of
H7760 H1732 H0853 H1697 H0428 H3824 H3372 H3966 H6440

אָכִישׁ מֶלֶךְ־גַּת׃
Achish king-of Gath
H0397 H4428 H1661

And he changed his behaviour before them, and feigned himself mad in their hands, and scrabbled on the doors of the gate, and let his spittle fall down upon his beard.

14 וַיְשַׁנּוֹ אֶת־טַעְמוֹ בְּעֵינֵיהֶם וַיִּתְהֹלֵל בְּיָדָם
So-he-changed [obj] his-behavior in-their-eyes and-acted-madly in-their-hands
H7737 H0853 H2940 H5869 H1984 H3027

וַיִּתָּיו (ויתו) עַל־דַּלְתוֹת הַשַּׁעַר וַיּוֹרֶד רִירוֹ
[and-scratched] (and-scratched) on the-doors-of the-gate and-let-run-down his-saliva
H8427 H8427 H5921 H1817 H8179 H3381 H7388

אֶל־זְקָנוֹ׃
onto his-beard
H0413 H2206

Then said Achish unto his servants, Lo, ye see the man is mad: wherefore then have ye brought him to me?

15 וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־עֲבָדָיו הִנֵּה תִרְאוּ אִישׁ מְשֻׁגָּע לָמָּה
Then-said Achish to his-servants Behold you-see the-man is-acting-mad Why
H0559 H0397 H0413 H5650 H2009 H7200 H0376 H7696 H4100

אֹתוֹ׃ אֵלָי׃ מְשֻׁגָּעִים׀ חָסַר כִּי־ אָנִי הֲבֵאתֶם אֹתִי׃ אֶת־
him to-me madmen Am-I-lacking that I you-have-brought [obj]
H0853 H0413 H7696 H2638 H3588 H0589 H0935 H0853

תָּבִיאוּ לְהִשְׁתַּגַּע זֶה עָלָי לָבוֹא אֶל־ בֵּיתִי׃ ס
do-you-bring to-act-madly this-one before-me Shall-this-one into my-house [section]
H0935 H7696 H2088 H5921 H2088 H0413 H1004

Have I need of mad men, that ye have brought this fellow to play the mad man in my presence? shall this fellow come into my house?

Chapter 22

1 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיִּמָּלֵט מִשָּׁם וַיִּשְׁמְעוּ עֲדֻלָּם מְעָרַת אֶל־
So-departed David and-escaped from-there and-heard Adullam the-cave-of to
H3212 H1732 H4422 H8033 H8085 H5725 H4631 H0413

וְכָל־ בֵּית אָבִיו וַיֵּרְדוּ אֵלָיו שָׁמָּה׃ אֶחָיו
and-all the-household-of his-father and-went-down to-him there his-brothers
H3605 H1004 H0001 H3381 H0413 H8033 H0251

David therefore departed thence, and escaped to the cave Adullam: and when his brethren and all his father's house heard it, they went down thither to him.

וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו כָּל־אִישׁ מָצוֹק וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־לוֹ נֹשֶׁא 2
And-gathered to-him every man in-distress and-every man who had a-debt
H6908 H0413 H3605 H0376 H4689 H3605 H0376 H3978 H5378

וַיְהִי עֲלֵיהֶם לְשָׂר וַיִּהְיוּ עִמּוֹ כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ׃
and-he-became over-them captain and-there-were with-him about-four hundred men
H1961 H5921 H8269 H1961 H5973 H0702 H3967 H0376

And every one that was in distress, and every one that was in debt, and every one that was discontented, gathered themselves unto him; and he became a captain over them: and there were with him about four hundred men.

וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם וַיֵּלֶךְ הַמִּצְפֵּה מוֹאָב וַיֹּאמֶר אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב 3
Then-went David from-there to-Mizpah-of Moab and-said to the-king-of Moab
H3212 H1732 H4033 H4708 H4124 H0559 H0413 H4428 H4124

יֵצֵא־נָא אָבִי וְאִמִּי אִתָּכֶם עַד אֲשֶׁר אֵדַע מַה־יַּעֲשֶׂה לִּי אֱלֹהִים׃
please-let-come my-father and-my-mother with-you until that I-know what God will-do for-me
H3318 H4994 H0001 H0517 H0854 H5704 H0834 H3045 H4100 H0430

And David went thence to Mizpeh of Moab: and he said unto the king of Moab, Let my father and my mother, I pray thee, come forth, and be with you, till I know what God will do for me.

וַיַּנִּחֵם אֶת־פְּנֵי מֶלֶךְ מוֹאָב וַיֵּשְׁבוּ עִמּוֹ כָּל־יְמֵי הֱיוֹת־דָּוִד בַּמְּצוּדָה׃ ס 4
So-he-brought-them before the-presence-of the-king-of Moab and-they-stayed with-him all the-days that-David-was in-the-stronghold [section]
H5148 H0854 H6440 H4428 H4124 H3427 H3605 H3117 H1961 H1732 H4679

And he brought them before the king of Moab: and they dwelt with him all the while that David was in the hold.

וַיֹּאמֶר גָּד הַנָּבִיא אֶל־דָּוִד לֹא־תֵשֵׁב בַּמְּצוּדָה לֵךְ וּבָאתָ 5
Then-said Gad the-prophet to David do-not stay in-the-stronghold go and-enter
H0559 H1410 H5030 H0413 H1732 H3808 H3427 H4679 H3212 H0935

אֶרֶץ יְהוּדָה וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיָּבֹא יַעַר חָרֶת׃ ס
the-land-of Judah so-went David and-came-to the-forest-of Hereth [section]
H0776 H3063 H3212 H1732 H0935 H3293 H2802

And the prophet Gad said unto David, Abide not in the hold; depart, and get thee into the land of Judah. Then David departed, and came into the forest of Hareth.

6 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל כִּי נוֹדַע דָּוִד וַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ
And-heard Saul that was-discovered David and-the-men who-were with-him
H8085 H7586 H3045 H1732 H0376 H0854

וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב בַּגִּבְעָה תָּחַת־הָאֶשֶׁל בָּרָמָה וַחֲנִיתוֹ בְיָדוֹ וְכָל־עֲבָדָיו נִצָּבִים עָלָיו׃
and-Saul was-sitting in-Gibeah under the-tamarisk-tree in-Ramah with-his-spear in-his-hand and-all his-servants standing around-him
H7586 H3427 H1390 H8478 H0815 H7413 H2595 H3027 H3605 H5650 H5324 H5921

When Saul heard that David was discovered, and the men that were with him, (now Saul abode in Gibeah under a tree in Ramah, having his spear in his hand, and all his servants were standing about him;)

7 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַעֲבָדָיו הַנִּצָּבִים עָלָיו שִׁמְעוּ־נָא בְנֵי יְמִינִי
And-said Saul to-his-servants who-stood around-him listen now sons-of Benjamin
H0559 H7586 H5650 H5324 H5921 H8085 H4994 H1121 H3225

הֲלְכֻלְּכֶם יִתֵּן בֶּן־יִשַׁי שָׂדוֹת וּכְרָמִים לְכֻלְּכֶם יִתֵּן־גַּם
will-he-make-all-of-you and-vineyards fields Jesse the-son-of give to-all-of-you will-indeed
H3605 H3754 H7704 H3448 H1121 H5414 H3605 H1571

אַלְפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת׃ יְשִׂים שָׂרֵי
thousands and-captains-of hundreds appoint captains-of
H0505 H8269 H3967 H7760 H8269

Then Saul said unto his servants that stood about him, Hear now, ye Benjamites; will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, and make you all captains of thousands, and captains of hundreds;

8 כִּי קְשַׁרְתֶּם כֻּלְּכֶם עָלַי וְאֵין־גֹּלֶה אָזְנִי אֶת־בְּרִיתִי בֶּן־יִשַׁי
that you-have-conspired all-of-you against-me and-no-one reveals my-ear to
H3588 H7194 H3605 H5921 H0369 H1540 H0241 H0853

וְאֵין־חֹלֶה מִכֶּם עָלָי כִּי־הֵקִים בְּנִי עִם־בֶּן־יִשַׁי לְבֹשְׁתְּךָ וְאֵין־כֻּלְּכֶם
and-none-of-you is-troubled for-me that has-raised-up my-son with the-son-of Jesse and-none-of-you
H0369 H2470 H5921 H3588 H6965 H1121 H5973 H1121 H3448 H0369 H3605

דּוֹדֵעַ כִּי־בְנִי כָּרַת בְּרִית עִם־בֶּן־יִשַׁי וְאֵין־אֹמֵר אֵלַי וַיָּחֶר־אַפּוֹ בְּנִי
who-knows that my-son makes-a-covenant with the-son-of Jesse and-none-of-you against-me my-son
H3045 H3588 H1121 H3772 H5973 H1121 H3448 H0369 H0559 H0413 H2734 H0639 H1121

בְּעַבְדִּי לֶאֱרֹב כַּיּוֹם הַזֶּה׃ ס
my-servant to-lie-in-ambush as-on-this day [section]
H5650 H0693 H3117 H2088

That all of you have conspired against me, and there is none that sheweth me that my son hath made a league with the son of Jesse, and there is none of you that is sorry for me, or sheweth unto me that my son hath stirred up my servant against me, to lie in wait, as at this day?

9 וַיַּעַן דֹּאֵג הָאֲדֹמִי וְהוּא נִצָּב עַל־עַבְדֵי שָׁאוּל
Then-answered Doeg the-Edomite who-was stationed over the-servants-of Saul
H6030 H1673 H0130 H1961 H5324 H5921 H5650 H7586

וַיֹּאמֶר רָאִיתִי בֶן־יִשַׁי בָּא נֹבָה אֶל־אֲחִימֶלֶךְ אֲחִיטוּב׃
and-said I-saw the-son-of Jesse coming-to Nob to Ahimelech Ahitub
H0559 H7200 H0853 H1121 H3448 H0935 H5011 H0413 H0288 H0285

Then answered Doeg the Edomite, which was set over the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

וְאֹת֙ לֹ֔ו נָתַ֖ן וְצֵדָ֣ה בַיהוָ֑ה לֹ֣ו וַיִּשְׁאַל־ 10
and-also to-him he-gave and-provisions of-the-LORD for-him and-he-inquired
H0853 H5414 H6720 H3068 H7592

לֹ֔ו נָתַ֗ן הַפְּלִשְׁתִּ֛י גָּלְיָ֥ת חֶֽרֶב׃
to-him he-gave the-Philistine Goliath the-sword-of
H5414 H6430 H1555 H2719

And he enquired of the Lord for him, and gave him victuals, and gave him the sword of Goliath the Philistine.

וְאֵ֖ת כָּל־ הַכֹּהֵ֑ן אֲחִיטֹ֣וב בֶּן־ אֲחִימֶ֔לֶךְ אֶת־ לִקְרֹ֣א וַיִּשְׁלַ֞ח הַמֶּ֗לֶךְ 11
and-all the-priest Ahitub son-of Ahimelech [obj] to-summon the-king Then-sent
H0853 H3548 H0285 H0288 H0853 H7121 H4428 H7971

כֻּלָּ֔ם וַיָּבֹ֖אוּ בְּנֹ֑ב אֲשֶׁ֣ר הַכֹּהֲנִ֔ים אָבִ֖יו בֵּ֥ית כָּל־
all-of-them and-they-came in-Nob who-were the-priests his-father the-house-of all
H3605 H0935 H5011 H3548 H0001 H3605

ס הַמָּֽלֶךְ׃ אֶל־
[section] the-king to
H4428 H0413

Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests that were in Nob: and they came all of them to the king.

אֲדֹנִֽי׃ הִנֶּנִּי֙ וַיֹּ֣אמֶר אֲחִיטֹ֔וב בֶּן־ נָ֣א שְׁמַע־ שָׁא֔וּל וַיֹּ֣אמֶר 12
my-lord here-I-am and-he-said Ahitub son-of now listen Saul And-said
H0113 H2009 H0559 H0285 H4994 H8085 H7586 H0559

And Saul said, Hear now, thou son of Ahitub. And he answered, Here I am, my lord.

אַתָּ֥ה עָלַ֖י קְשַׁרְתֶּ֣ם לֶ֔חֶם שָׁא֔וּל)אֵלָיו֙( ]אלו[וַיֹּ֣אמֶר 13
you against-me have-you-conspired why Saul to-him [ketiv] And-said
H7194 H4100 H7586 H0413 H0413 H0559

בֵּאלֹהִ֑ים לֹ֣ו וְשָׁאֹ֣ול וְחֶ֔רֶב לֶ֖חֶם לֹ֥ו בְּתִתְּךָ֛ יִשַׁ֥י וּבֶן־
of-God for-him and-inquiring and-a-sword bread him by-giving Jesse and-the-son-of
H0430 H7592 H2719 H3899 H5414 H3448

ס הַזֶּ֔ה כַּיֹּ֖ום לֶאֱרֹ֣ב אֵלַ֑י לָקֽוּם׃
[section] day as-on-this to-lie-in-ambush against-me to-rise-up
H2088 H3117 H0693 H0413

And Saul said unto him, Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, in that thou hast given him bread, and a sword, and hast enquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?

עֲבָדֶ֔יךָ בְּכָל־ וּמִ֣י וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֗לֶךְ אֶת־ אֲחִימֶ֔לֶךְ וַיַּ֣עַן 14
your-servants among-all and-who and-said the-king [obj] Ahimelech Then-answered
H5650 H3605 H4310 H0559 H4428 H0853 H0288

וְנִכְבָּ֖ד מִשְׁמַעְתֶּ֑ךָ אֶל־ וְסָ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ וַחֲתַ֖ן נֶאֱמָ֥ן כְּדָוִֽד׃
and-honored your-council over and-captain the-king and-son-in-law-of faithful is-like-David
H3513 H4928 H0413 H5493 H4428 H2860 H0539 H1732

בְּבֵיתֶֽךָ׃
in-your-house

Then Ahimelech answered the king, and said, And who is so faithful among all thy servants as David, which is the king's son in law, and goeth at thy bidding, and is honourable in thine house?

15 הַיּוֹם was-today H3117 הַחִלֹּתִי the-first-time-I-began לשאול] [ketiv] H7592 לִשְׁאָל־ to-inquire H7592 לוֹ for-him H7592 בֵּאלֹהִים of-God H0430 חָלִילָה far-be-it H2486 לִי from-me

אַל־ do-not H0408 יָשֵׂם let-charge H4428 הַמֶּלֶךְ the-king H5650 בְּעַבְדּוֹ his-servant-with H1697 דָּבָר anything H3605 בְּכָל־ in-all H1697 בֵּית the-house-of H0001 אָבִי my-father H0001 כִּי for

לֹא־ did-not H3808 יָדַע know H3045 עַבְדְּךָ your-servant H5650 בְּכָל־ about-any-of H2063 זֹאת this H1697 דָּבָר matter קָטֹן small אוֹ or גָּדוֹל׃ great

Did I then begin to enquire of God for him? be it far from me: let not the king impute any thing unto his servant, nor to all the house of my father: for thy servant knew nothing of all this, less or more.

16 וַיֹּאמֶר And-said H0559 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 מוֹת you-shall-surely H4191 תָּמוּת die H4191 אֲחִימֶלֶךְ Ahimelech H0288 אַתָּה you וְכָל־ and-all H3605 בֵּית the-house-of

אָבִיךָ׃ your-father H0001

And the king said, Thou shalt surely die, Ahimelech, thou, and all thy father's house.

17 וַיֹּאמֶר And-said H0559 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 לָרָצִים to-the-guards H7323 הַנִּצָּבִים who-stood עָלָיו around-him סֹבּוּ turn H5437 וְהָמִיתוּ and-put-to-death H4191

יְדֵעוּ they-knew H3045 וְכִי and-because דָּוִד David H1732 עִם־ with יָדָם their-hand-is H3027 גַּם־ also H1571 כִּי because יְהוָה the-LORD H3068 כֹּהֲנֵי the-priests-of H3548

וְלֹא־ but-were-unwilling H3808 אָזְנָי) [ketiv] אזנו] H0241 אֶת־ to H0853 גָלוּ reveal H1540 וְלֹא and-did-not H3808 הוּא he-was H1931 בֹרֵחַ fleeing H1272 כִּי־ that

לִפְגֹּעַ to-strike H6293 יָדָם their-hand H3027 אֶת־ [obj] H0853 לִשְׁלֹחַ to-stretch-out H7971 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 עַבְדֵי the-servants-of H5650 אָבוּ were-unwilling H0014

סּ [section] יְהוָה׃ the-LORD H3068 בְּכֹהֲנֵי the-priests-of H3548

And the king said unto the footmen that stood about him, Turn, and slay the priests of the Lord; because their hand also is with David, and because they knew when he fled, and did not shew it to me. But the servants of the king would not put forth their hand to fall upon the priests of the Lord.

18 וַיֹּאמֶר Then-said H0559 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 לְדוֹאֵג) [ketiv] לדוינ] H1673 סֹב to-Doeg H1673 אַתָּה turn H5437 וּפְגַע and-strike H6293 בַּכֹּהֲנִים the-priests H3548 וַיִּסֹּב so-turned H5437

שְׁמֹנִים eighty H8084 הַהוּא day H1931 בַּיּוֹם on-that H3117 וַיָּמֶת and-killed H4191 בַּכֹּהֲנִים the-priests H3548 הוּא he H1931 וַיִּפְגַּע־ and-struck H6293 הָאֲדֹמִי the-Edomite H0130 דּוֹאֵג) [ketiv] דוינ] H1673

בָּד׃ ephod H0906 אֵפוֹד a-linen H0646 נֹשֵׂא wearing H5375 אִישׁ men H0376 וַחֲמִשָּׁה and-five H2568

And the king said to Doeg, Turn thou, and fall upon the priests. And Doeg the Edomite turned, and he fell upon the priests, and slew on that day fourscore and five persons that did wear a linen ephod.

19 וְאֶת נֹב עִיר־ הַכֹּהֲנִים הִכָּה לְפִי־ חָרֶב מֵאִישׁ
And-also Nob the-city-of the-priests he-struck with-the-edge-of from-man
H0853 H5011 H3548 H5221 H6310 H2719 H0376

וְעַד־ יוֹנֵק מֵעוֹלֵל אִשָּׁה וְעַד־ שׁוֹר וַחֲמוֹר וָשֶׂה
and-to nursing-infant from-child woman and-to and-ox and-donkey and-sheep
H5704 H3243 H5768 H0802 H5704 H7794 H2543 H7716

לְפִי־ חָרֶב׃
with-the-edge-of the-sword
H6310 H2719

And Nob, the city of the priests, smote he with the edge of the sword, both men and women, children and sucklings, and oxen, and asses, and sheep, with the edge of the sword.

20 וַיִּמָּלֵט בֶּן־ אֶחָד לַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־ אֲחִיטוּב וְשֵׁמוֹ אֶבְיָתָר
But-escaped a-son one of-Ahimelech son-of Ahitub and-his-name-was Abiathar
H4422 H1121 H0259 H0288 H0285 H8034 H0054

וַיִּבְרַח אַחֲרֵי דָוִד׃
and-he-fled after David
H1272 H0310 H1732

And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped, and fled after David.

21 וַיַּגֶּד אֶבְיָתָר לְדָוִד כִּי הָרַג שָׁאוּל אֶת כֹּהֲנֵי יְהוָה׃
And-reported Abiathar to-David that had-killed Saul [obj] the-priests-of the-LORD
H5046 H0054 H1732 H3588 H2026 H7586 H0853 H3548 H3068

And Abiathar shewed David that Saul had slain the Lord's priests.

22 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֶבְיָתָר יָדַעְתִּי בַיּוֹם הַהוּא כִּי־ שָׁם דואג (דוינ) אֲדֹמִי
And-said David to-Abiathar I-knew on-that day that there [ketiv] Doeg
H0559 H1732 H0054 H3045 H3117 H1931 H3588 H8033 H1673 H1673

הַגֶּד יַגִּיד לְשָׁאוּל אָנֹכִי סַבֹּתִי בְּכָל־ נֶפֶשׁ
surely tell I Saul for-every life-of
H5046 H5046 H0595 H7586 H5437 H3605 H5315

בֵּית אָבִיךָ׃
the-house-of your-father
H0001

And David said unto Abiathar, I knew it that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul: I have occasioned the death of all the persons of thy father's house.

23 שְׁבָה אִתִּי אַל־ תִּירָא כִּי אֲשֶׁר־ יְבַקֵּשׁ אֶת־ נַפְשִׁי יְבַקֵּשׁ אֶת־
stay with-me do-not be-afraid for whoever seeks my-life [obj] seeks [obj]
H3427 H0854 H0408 H3372 H3588 H0834 H1245 H5315 H0853 H1245 H0853

נַפְשֶׁךָ כִּי־ מִשְׁמֶרֶת אַתָּה עִמָּדִי׃
your-life for in-safekeeping you-are with-me
H5315 H3588 H4931 H0859 H5978

Abide thou with me, fear not: for he that seeketh my life seeketh thy life: but with me thou shalt be in safeguard.

Chapter 23

וְהֵמָּה בִּקְעִילָה נִלְחָמִים פְּלִשְׁתִּים הִנֵּה לֵאמֹר לְדָוִד וַיַּגִּדוּ 1
and-they against-Keilah are-fighting the-Philistines behold saying David And-they-told
H1992 H7084 H6430 H2009 H0559 H1732 H5046

הַגָּרְנוֹת׃ אֶת־ שֹׁסִים
the-threshing-floors [obj] are-plundering
H1637 H0853 H8154

Then they told David, saying, Behold, the Philistines fight against Keilah, and they rob the threshingfloors.

הָאֵלֶּה בַּפְּלִשְׁתִּים וְהִכֵּיתִי הַאֵלֵךְ לֵאמֹר בַּיהוָה דָּוִד וַיִּשְׁאַל 2
Philistines these and-attack shall-I-go saying of-the-LORD David So-inquired
H0428 H6430 H5221 H3212 H0559 H3068 H1732 H7592

אֶת־ וְהוֹשַׁעְתָּ בַּפְּלִשְׁתִּים וְהִכִּיתָ לֵךְ דָּוִד אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר ס
[obj] and-save the-Philistines and-attack go David to the-LORD and-said [section]
H0853 H3467 H6430 H5221 H3212 H1732 H0413 H3068 H0559

קְעִילָה׃
Keilah
H7084

Therefore David enquired of the Lord, saying, Shall I go and smite these Philistines? And the Lord said unto David, Go, and smite the Philistines, and save Keilah.

יְרֵאִים בִּיהוּדָה פֹּה אֲנַחְנוּ הִנֵּה אֵלָיו דָּוִד אַנְשֵׁי וַיֹּאמְרוּ 3
are-afraid in-Judah here we behold to-him David the-men-of But-said
H3372 H3063 H6311 H0587 H2009 H0413 H1732 H0376 H0559

ס פְּלִשְׁתִּים׃ מַעַרְכוֹת אֶל־ קְעִילָה נֵלֵךְ כִּי־ וְאַף
[section] the-Philistines the-battle-lines-of against to-Keilah we-go if how-much-more
H6430 H4634 H0413 H7084 H3212 H0637

And David's men said unto him, Behold, we be afraid here in Judah: how much more then if we come to Keilah against the armies of the Philistines?

יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ ס בַּיהוָה לִשְׁאַל דָּוִד עוֹד וַיֹּסֶף 4
the-LORD and-answered-him [section] of-the-LORD inquired David once-more So-again
H3068 H3068 H7592 H1732 H5750 H3254

פְּלִשְׁתִּים אֶת־ נֹתֵן אֲנִי כִּי־ קְעִילָה רֵד קוּם וַיֹּאמֶר
the-Philistines [obj] giving I-am for Keilah go-down-to arise and-said
H6430 H0853 H5414 H0589 H7084 H3381 H0559

בְּיָדֶךָ׃
into-your-hand
H3027

Then David enquired of the Lord yet again. And the Lord answered him and said, Arise, go down to Keilah; for I will deliver the Philistines into thine hand.

בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֶם	קְעִילָה	(וַאֲנָשָׁיו)	[ואנשו]	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ		5
against-the-Philistines	and-fought	to-Keilah	and-his-men	[ketiv]	David	So-went		
H6430		H7084	H0376	H0376	H1732	H3212		

וַיֹּשַׁע	גְּדוֹלָה	מַכָּה	בָּהֶם	וַיַּךְ	מִקְנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּנְהַג
and-saved	blow	a-great	among-them	and-struck	their-livestock	[obj]	and-drove-away
H3467		H4347		H5221	H4735	H0853	

ס	קְעִילָה׃	יֹשְׁבֵי	אֶת	דָּוִד
[section]	Keilah	the-inhabitants-of	[obj]	David
	H7084	H3427	H0853	H1732

So David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and smote them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.

אֵפוֹד	קְעִילָה	דָּוִד	אֶל־	אֲחִימֶלֶךְ	בֶּן־	אֶבְיָתָר	בְּבִרְחַ	וַיְהִי	6
an-ephod	at-Keilah	David	to	Ahimelech	son-of	Abiathar	when-fled	And-it-happened	
H0646	H7084	H1732	H0413	H0288		H0054	H1272	H1961	

בְּיָדוֹ׃	יָרַד
in-his-hand	came-down
H3027	H3381

And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, that he came down with an ephod in his hand.

נִכַּר	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	קְעִילָה	דָּוִד	בָּא	כִּי־	לְשָׁאוּל	וַיֻּגַּד	7
has-delivered	Saul	and-said	to-Keilah	David	had-come	that	to-Saul	And-it-was-told	
	H7586	H0559	H7084	H1732	H0935		H7586	H5046	

וּבְרִיחַ׃	דְּלָתַיִם	בְּעִיר	לָבוֹא	נִסְגַּר	כִּי	בְיָדִי	אֱלֹהִים	אֹתוֹ
and-bars	gates	a-city-with	by-entering	he-is-trapped	for	into-my-hand	God	him
H1280			H0935	H5462		H3027	H0430	H0853

And it was told Saul that David was come to Keilah. And Saul said, God hath delivered him into mine hand; for he is shut in, by entering into a town that hath gates and bars.

קְעִילָה	לָרֶדֶת	לַמִּלְחָמָה	הָעָם	כָּל־	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע		8
Keilah	to-go-down-to	for-war	the-people	all	[obj]	Saul	And-summoned		
H7084	H3381	H4421		H3605	H0853	H7586	H8085		

אֲנָשָׁיו׃	וְאֶל־	דָּוִד	אֶל־	לָצוּר
his-men	and	David	[obj]	to-besiege
H0376	H0413	H1732	H0413	

And Saul called all the people together to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.

אֶבְיָתָר	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הָרָעָה	מַחֲרִישׁ	שָׁאוּל	עָלָיו	כִּי	דָּוִד	וַיֵּדַע	9
Abiathar	to	and-said	harm	was-plotting	Saul	against-him	that	David	And-knew	
H0054	H0413	H0559			H7586			H1732	H3045	

ס	הָאֵפוֹד׃	הַגִּישָׁה	הַכֹּהֵן
[section]	the-ephod	bring-here	the-priest
	H0646	H5066	H3548

And David knew that Saul secretly practised mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.

10 וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמוֹעַ שָׁמַע עַבְדְּךָ כִּי־מְבַקֵּשׁ
And-said David O-LORD God-of Israel surely has-heard your-servant that seeks
H0559 H1732 H3068 H0430 H3478 H8085 H8085 H5650 H1245

שָׁאוּל לָבוֹא אֶל־קְעִילָה לְשַׁחֵת לָעִיר בַּעֲבוּרִי׃
Saul to-come to Keilah to-destroy the-city on-my-account
H7586 H0935 H0413 H7084 H7843 H0776 H5668

Then said David, O Lord God of Israel, thy servant hath certainly heard that Saul seeketh to come to Keilah, to destroy the city for my sake.

11 הַיַסְגִּרֻנִי בַעֲלֵי קְעִילָה בְיָדוֹ יֵרֵד שָׁאוּל כַּאֲשֶׁר
will-surrender-me the-citizens-of Keilah into-his-hand will-come-down Saul as
H5462 H1167 H7084 H3027 H3381 H7586

שָׁמַע עַבְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַגֶּד־נָא לְעַבְדֶּךָ סְ
has-heard your-servant O-LORD God-of Israel please-tell I-pray your-servant [section]
H8085 H5650 H3068 H0430 H3478 H5046 H4994 H5650

יֵרֵד׃ יְהוָה וַיֹּאמֶר
he-will-come-down the-LORD and-said
H3381 H3068 H0559

Will the men of Keilah deliver me up into his hand? will Saul come down, as thy servant hath heard? O Lord God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And the Lord said, He will come down.

12 וַיֹּאמֶר דָּוִד הַיַסְגִּרוּ בַעֲלֵי קְעִילָה אֹתִי וְאֶת־אֲנָשָׁי
And-said David will-surrender the-citizens-of Keilah me and my-men
H0559 H1732 H5462 H1167 H7084 H0853 H0853 H0376

בְּיַד־ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר יְהוָה יַסְגִּירוּ׃ סְ
into-the-hand-of Saul and-said the-LORD they-will-surrender׃ [section]
H3027 H7586 H0559 H3068 H5462

Then said David, Will the men of Keilah deliver me and my men into the hand of Saul? And the Lord said, They will deliver thee up.

13 וַיָּקָם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקְּעִילָה
Then-arose David and-his-men about-six hundred men and-departed from-Keilah
H0559 H1732 H0376 H8337 H3967 H0376 H3318 H7084

וַיִתְהַלְכוּ בַאֲשֶׁר יִתְהַלָכוּ וּלְשָׁאוּל הֻגַּד כִּי־נִמְלַט דָּוִד
and-went wherever they-could-go and-to-Saul it-was-reported that had-escaped David
H1980 H1980 H7586 H5046 H4422 H1732

וַיֶּחְדַּל לָצֵאת׃ מִקְּעִילָה
and-he-gave-up going-out from-Keilah
H2308 H3318 H7084

Then David and his men, which were about six hundred, arose and departed out of Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David was escaped from Keilah; and he forbare to go forth.

14 וַיֵּשֶׁב דָּוִד וַיֵּשֶׁב בַּמִּדְבָּר בַּמְּצָדוֹת בָּהָר
And-stayed David and-stayed in-the-wilderness in-the-strongholds in-the-hill-country
H3427 H1732 H3427 H4679 H2022

וַיְבַקְשֵׁהוּ שָׁאוּל כָּל־הַיָמִים וְלֹא־נְתָנוֹ אֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃ בְּמִדְבַּר־זִיף
and-sought-him Saul all the-days but-did-not deliver-him God into-his-hand׃ in-the-wilderness-of Ziph
H1245 H7586 H3605 H3117 H3808 H5414 H0430 H3027 H2128

And David abode in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.

15 וַיַּרְא דָּוִד כִּי־יָצָא שָׁאוּל לְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשׁוֹ וְדָוִד
and-saw David that had-come-out Saul to-seek [obj] his-life and-David-was
H7200 H1732 H3588 H3318 H7586 H1245 H0853 H5315 H1732

בְּמִדְבַּר־זִיף בַּחֹרְשָׁה׃ ס
in-the-wilderness-of Ziph in-the-forest [section]
H2128 H2793

And David saw that Saul was come out to seek his life: and David was in the wilderness of Ziph in a wood.

16 וַיָּקָם יְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּוִד חָרְשָׁה וַיְחַזֵּק
And-arose Jonathan son-of Saul and-went to David at-the-forest and-strengthened
H3083 H1121 H7586 H3212 H0413 H1732 H2793 H2388

אֶת־יָדוֹ בֵּאלֹהִים׃
[obj] his-hand in-God
H0853 H3027 H0430

And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.

17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל־תִּירָא כִּי לֹא תִמְצָאֲךָ יַד שָׁאוּל
And-said to-him do-not be-afraid for shall-not find-you the-hand-of Saul
H0559 H0413 H0408 H3372 H3588 H3808 H4672 H3027 H7586

אָבִי תִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי אֶהְיֶה־לְּךָ לְמִשְׁנֶה וְגַם־
my-father shall-reign over Israel and-I shall-be to-you second and-also
H0001 H4427 H5921 H3478 H0595 H1961 H0413 H4932 H1571

כֵּן׃ יֹדֵעַ אָבִי שָׁאוּל
this knows my-father Saul
H3651 H3045 H0001 H7586

And he said unto him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find thee; and thou shalt be king over Israel, and I shall be next unto thee; and that also Saul my father knoweth.

18 וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לִפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּחֹרְשָׁה
And-made the-two-of-them a-covenant before the-LORD and-stayed David in-the-forest
H3772 H8147 H1285 H6440 H3068 H3427 H1732 H2793

וְיהוֹנָתָן הָלַךְ לְבֵיתוֹ׃ ס
and-Jonathan went to-his-home [section]
H3083 H1980 H1004

And they two made a covenant before the Lord: and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.

19 וַיַּעֲלוּ זִפִים אֶל־שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר
Then-came-up the-Ziphites to Saul at-Gibeah saying is-not David hiding
H5927 H2130 H0413 H7586 H1390 H0559 H3808 H1732 H5641

עִמָּנוּ בַּמְּצָדוֹת בַּחֹרְשָׁה בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר מִימִין
among-us in-the-strongholds in-the-forest on-the-hill-of Hachilah which-is south-of
H5973 H4679 H2793 H1389 H2444 H0834 H3225

הַיְשִׁימוֹן׃
Jeshimon
H3452

Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself with us in strong holds in the wood, in the hill of Hachilah, which is on the south of Jeshimon?

רֵד	לָרֶדֶת	הַמֶּלֶךְ	נַפְשְׁךָ	אַוַּת	לְכֹל־	וְעַתָּה	20
come-down	to-come-down	O-king	your-soul	the-desire-of	according-to-all	So-now	
H3381	H3381	H4428	H5315	H0185	H3605	H6258	

הַמֶּלֶךְ׃	בְּיַד	הַסְגִּירוֹ	וְלָנוּ
the-king	into-the-hand-of	to-surrender-him	and-ours-will-be
H4428	H3027	H5462	

Now therefore, O king, come down according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king's hand.

עָלָי׃	חֲמַלְתֶּם	כִּי	לַיהוָה	אַתֶּם	בְּרוּכִים	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	21
on-me	you-have-had-compassion	for	by-the-LORD	you	blessed-are	Saul	And-said	
	H2550		H3068		H1288	H7586	H0559	

And Saul said, Blessed be ye of the Lord; for ye have compassion on me.

אֲשֶׁר	מְקוֹמוֹ	אֶת־	וּרְאוּ	וּדְעוּ	עוֹד	הָכִינוּ	נָא	לְכוּ־	22
where	his-place	[obj]	and-observe	and-find-out	further	make-sure	now	go	
	H4725	H0853	H7200	H3045	H5750		H4994	H3212	

יַעְרֹם	עָרוֹם	אֵלַי	אָמַר	כִּי	שָׁם	רָאָהוּ	מִי	רַגְלוֹ	תְּהֵיָה
he-acts-craftily	crafty	to-me	it-is-said	for	there	has-seen-him	who	been	his-foot-has
H6191	H6191	H0413	H0559		H8033	H7200	H4310	H7272	H1961

הֻוא׃
he
H1931

Go, I pray you, prepare yet, and know and see his place where his haunt is, and who hath seen him there: for it is told me that he dealeth very subtilly.

שָׁם	יִתְחַבֵּא	אֲשֶׁר	הַמַּחֲבֹאִים	מִכָּל	וּדְעוּ	וּרְאוּ	23
there	he-hides-himself	where	the-hiding-places	from-all	and-find-out	so-observe	
H8033	H2244			H3605	H3045	H7200	

בָּאָרֶץ	יֶשְׁנֶנּוּ	אִם־	וְהָיָה	אִתְּכֶם	וְהָלַכְתִּי	נָכוֹן	אֶל־	אֵלַי	וְשַׁבְתֶּם
in-the-land	he-is	if	and-if	with-you	and-I-will-go	certainty	with	to-me	and-return
H0776	H3426		H1961	H0854	H1980		H0413	H0413	H7725

יְהוּדָה׃	אַלְפֵי	בְּכֹל	אֹתוֹ	וְחִפַּשְׂתִּי	
Judah	the-clans-of	among-all	him	then-I-will-search-for	
H3063	H0505	H3605	H0853	H2664	

See therefore, and take knowledge of all the lurking places where he hideth himself, and come ye again to me with the certainty, and I will go with you: and it shall come to pass, if he be in the land, that I will search him out throughout all the thousands of Judah.

וַאֲנָשָׁיו	וְדָוִד	שָׁאוּל	לִפְנֵי	זִיפָה	וַיֵּלְכוּ	וַיָּקוּמוּ	24
and-his-men	and-David	Saul	ahead-of	to-Ziph	and-went	So-they-arose	
H0376	H1732	H7586	H6440	H2128	H3212		

הַיְשִׁימֹן׃	יְמִין	אֶל	בָּעֲרָבָה	מָעוֹן	בְּמִדְבָּר	
Jeshimon	the-south-of	to	in-the-Arabah	Maon	were-in-the-wilderness-of	
H3452	H3225	H0413	H6160	H4584		

And they arose, and went to Ziph before Saul: but David and his men were in the wilderness of Maon, in the plain on the south of Jeshimon.

25 וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל וַאֲנָשָׁיו לְבַקֵּשׁ וַיַּגִּדוּ לְדָוִד וַיֵּרֶד
And-went Saul and-his-men to-search and-they-told David so-he-went-down-to
H3212 H7586 H0376 H1245 H5046 H1732 H3381

הַסֶּלַע וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר מָעוֹן וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי־
the-rock and-stayed in-the-wilderness-of Maon and-heard Saul and-pursued after
H5553 H3427 H4584 H8085 H7586 H7291

דָּוִד מִדְבַּר מָעוֹן׃
David into-the-wilderness-of Maon
H1732 H4584

Saul also and his men went to seek him. And they told David: wherefore he came down into a rock, and abode in the wilderness of Maon. And when Saul heard that, he pursued after David in the wilderness of Maon.

26 וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל מִזֶּה הָהָר וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו
And-went Saul on-this-side the-mountain and-David and-his-men
H3212 H7586 H2088 H2022 H1732 H0376

מִצַּד הָהָר מִזֶּה וְדָוִד וַיְהִי נֶחְפָּז לְהִמָּלֵט מִפְּנֵי
on-the-other-side-of the-mountain on-that-side and-was David hurrying to-get-away from
H6654 H2022 H2088 H1961 H1732 H2648 H3212 H6440

שָׁאוּל וְשָׁאוּל וַאֲנָשָׁיו עֹטְרִים אֶל־ וְאֶל־ אֲנָשָׁיו
Saul while-Saul and-his-men were-closing-in on and-on his-men
H7586 H7586 H0376 H0413 H0413 H1732 H0376

לְתָפְשָׂם׃
to-capture-them
H8610

And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain: and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men compassed David and his men round about to take them.

27 וּמַלְאָךְ בָּא אֶל־ שָׁאוּל לֵאמֹר מַהֲרָה וְלֵכָה כִּי־ פָּשְׁטוּ
But-a-messenger came to Saul saying hurry and-come for have-raided
H4397 H0935 H0413 H7586 H0559 H3212 H6584

עַל־ פְּלִשְׁתִּים הָאָרֶץ׃
upon the-Philistines the-land
H6430 H0776

But there came a messenger unto Saul, saying, Haste thee, and come; for the Philistines have invaded the land.

28 וַיָּשָׁב שָׁאוּל מֵרְדֹף אַחֲרֵי דָוִד וַיֵּלֶךְ לִקְרַאת פְּלִשְׁתִּים
So-returned Saul from-pursuing after David and-went to-meet the-Philistines
H7725 H7586 H7291 H1732 H3212 H7122 H6430

עַל־ כֵּן קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא הַמַּחְלְקוֹת׃ סֶלַע
therefore so they-called that-place that Separation the-Rock-of
H5555 H5555 H1931 H4725 H7121 H3651 H5555

Wherefore Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines: therefore they called that place Sela-hammahlekoth.

29 וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם וַיֵּשֶׁב בְּמְצָדוֹת עֵין־ גֶּדִי׃
And-went-up David from-there and-stayed in-the-strongholds-of En Gedi
H5927 H1732 H8033 H3427 H4679 H5872 H5872

And David went up from thence, and dwelt in strong holds at En-gedi.

Chapter 24

1 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר שָׁב שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיַּגִּדוּ לוֹ
And-it-happened when returned Saul from-pursuing the-Philistines they-told him
H1961 H7725 H7586 H0310 H6430 H5046

לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד בְּמִדְבַּר עֵין גֶּדִי׃ ס
saying behold David is-in-the-wilderness-of En Gedi [section]
H0559 H2009 H1732 H5872 H5872

And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of En-gedi.

2 וַיִּקַּח שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ
So-took Saul three thousand chosen men from-all Israel and-went
H3947 H7586 H7969 H0505 H0376 H0977 H3605 H3478 H3212

לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד וְאַנְשָׁיו עַל־פְּנֵי צוּרֵי הַיְעֵלִים׃
to-seek [obj] David and-his-men upon the-face-of the-Rocks-of the-Wild-Goats
H1245 H0853 H1732 H0376 H6440 H6697 H3277

Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek David and his men upon the rocks of the wild goats.

3 וַיָּבֹא אֶל־גְּדֵרוֹת הַצֹּאן עַל־הַדֶּרֶךְ וְשָׁם מְעָרָה
And-he-came to the-sheepfolds of-the-flock along the-road and-there-was a-cave
H0935 H0413 H1448 H6629 H5921 H1870 H8033 H4631

וַיָּבֹא שָׁאוּל לְהָסֵךְ אֶת־רַגְלָיו וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו בְּיַרְכְּתֵי
and-went-in Saul to-relieve [obj] himself while-David and-his-men in-the-recesses-of
H0935 H7586 H3680 H0853 H7272 H1732 H0376 H3411

הַמְּעָרָה יֹשְׁבִים׃
the-cave were-sitting
H4631 H3427

And he came to the sheepcotes by the way, where was a cave; and Saul went in to cover his feet: and David and his men remained in the sides of the cave.

4 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ
And-said the-men-of David to-him behold the-day of-which said the-LORD to-you
H0559 H0376 H1732 H0413 H2009 H3117 H0834 H0559 H3068 H0413

הִנֵּה אָנֹכִי נֹתֵן אֶת־אֹיִבְךָ [אֹיְבֶךָ] בְּיָדֶךָ וְעָשִׂיתָ לּוֹ
behold I am-giving [obj] [ketiv] your-enemy into-your-hand and-you-may-do to-him
H2009 H0595 H5414 H0853 H0341 H0341 H3027 H6213 H0834 H0853

כַּאֲשֶׁר יִטַב בְּעֵינֶיךָ וַיָּקָם דָּוִד וַיִּכְרֹת אֶת־כְּנַף
as seems-good in-your-eyes then-arose David and-cut-off [obj] the-corner-of
H3190 H0834 H3772 H0853 H3671

הַמְּעִיל בַּלָּט׃ לְשָׁאוּל אֲשֶׁר־הָיָה
the-robe secretly to-Saul which-belonged
H4598 H3909 H7586 H0834 H1961

And the men of David said unto him, Behold the day of which the Lord said unto thee, Behold, I will deliver thine enemy into thine hand, that thou mayest do to him as it shall seem good unto thee. Then David arose, and cut off the skirt of Saul's robe privily.

									5
אֲשֶׁר	עַל	אֹתוֹ	דָּוִד	לֵב־	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	
that	because	him	David	the-heart-of	and-struck	this	after	And-it-happened	
		H0853	H1732		H5221			H1961	

ס	לְשָׁאוּל׃	אֲשֶׁר	כְּנַף	אֶת־	כָּרַת
[section]	to-Saul	which-belonged	the-corner	[obj]	he-had-cut
	H7586		H3671	H0853	H3772

And it came to pass afterward, that David's heart smote him, because he had cut off Saul's skirt.

								6
אֶת־	אֶעֱשֶׂה	אִם־	מֵיהוָה	לִי	חָלִילָה	לַאֲנָשָׁיו	וַיֹּאמֶר	
[obj]	I-should-do	if	before-the-LORD	from-me	far-be-it	to-his-men	And-he-said	
H0853			H3068		H2486	H0376	H0559	

בּוֹ	יָדִי	לִשְׁלֹחַ	יְהוָה	לִמְשִׁיחַ	לַאדֹנִי	הַזֶּה	הַדָּבָר
against-him	my-hand	to-stretch-out	the-LORD	the-anointed-of	to-my-lord	this	this-thing
	H3027	H7971	H3068	H4899	H0113	H2088	H1697

הוּא׃	יְהוָה	מְשִׁיחַ	כִּי־
he-is	the-LORD	the-anointed-of	for
H1931	H3068	H4899	

And he said unto his men, The Lord forbid that I should do this thing unto my master, the Lord's anointed, to stretch forth mine hand against him, seeing he is the anointed of the Lord.

									7
לָקוּם	נִתָּנֶם	וְלֹא	בַּדְּבָרִים	אֲנָשָׁיו	אֶת־	דָּוִד	וַיְשַׁסַּע		
to-rise-up	permit-them	and-did-not	with-these-words	his-men	[obj]	David	So-restrained		
	H5414	H3808	H1697	H0376	H0853	H1732	H8156		

ס	בַּדֶּרֶךְ׃	וַיֵּלֶךְ	מֵהַמְּעָרָה	קָם	וְשָׁאוּל	שָׁאוּל	אֶל־
[section]	on-his-way	and-went	from-the-cave	rose-up	and-Saul	Saul	against
	H1870	H3212	H4631		H7586	H7586	H0413

So David stayed his servants with these words, and suffered them not to rise against Saul. But Saul rose up out of the cave, and went on his way.

								8
מֵהַמְּעָרָה)	[המערה]	[מן־]	וַיֵּצֵא	כֵּן	אַחֲרֵי־	דָּוִד	וַיָּקָם	
from-the-cave	[ketiv]	[ketiv]	and-went-out	this	after	David	Then-arose	
H4631	H4631		H3318			H1732		

אַחֲרָיו	שָׁאוּל	וַיַּבֵּט	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	לֵאמֹר	שָׁאוּל	אַחֲרֵי־	וַיִּקְרָא
behind-him	Saul	and-looked	the-king	my-lord	saying	Saul	after	and-called-out
	H7586	H5027	H4428	H0113	H0559	H7586		H7121

ס	וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	אַפַּיִם	דָּוִד	וַיִּקֹּד
[section]	and-prostrated-himself	to-the-ground	with-his-face	David	and-bowed
	H7812	H0776	H0639	H1732	H6915

David also arose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the king. And when Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and bowed himself.

									9
הִנֵּה	לֵאמֹר	אָדָם	דִּבְרֵי	אֶת־	תִּשְׁמַע	לָמָּה	לְשָׁאוּל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
behold	saying	men	the-words-of	[obj]	do-you-listen-to	why	to-Saul	David	And-said
H2009	H0559	H0120	H1697	H0853	H8085	H4100	H7586	H1732	H0559

רָעָתֶךָ׃	מְבַקֵּשׁ	דָּוִד
your-harm	seeks	David
	H1245	H1732

And David said to Saul, Wherefore hearest thou men's words, saying, Behold, David seeketh thy hurt?

10 הִנֵּה֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה רָא֥וּ עֵינֶ֖יךָ אֲשֶׁר־ אֶת֙ נְתָנְךָ֙ יְהוָ֔ה וְהַיּ֑וֹם
behold this very have-seen your-eyes that [obj] gave-you the-LORD today
H2009 H3117 H2088 H7200 H5414 H0853 H3068 H3117

וָאֹמַ֗ר לֹא־ אָבָ֣ה עָלֶ֔יךָ וַתָּ֣חָס לַהֲרָגֶ֑ךָ וְאָמַ֖ר בַּמְּעָרָ֥ה בְיָדִֽי׃
and-I-said I-will-not you but-I-spared to-kill-you and-he-said in-the-cave into-my-hand
H0559 H3808 H2347 H2026 H0559 H4631 H3027

הֽוּא׃ יְהוָ֖ה מְשִׁ֥יחַ כִּֽי־ בָּאדֹנִ֔י יָדִ֣י אֶשְׁלַ֔ח
he-is the-LORD the-anointed-of for against-my-lord my-hand stretch-out
H1931 H3068 H4899 H0113 H3027 H7971

Behold, this day thine eyes have seen how that the Lord had delivered thee to day into mine hand in the cave: and some bade me kill thee: but mine eye spared thee; and I said, I will not put forth mine hand against my lord; for he is the Lord's anointed.

11 כִּ֣י בְיָדִ֗י מְעִ֙יל֣וֹ כְנַף֮ אֶת־ רְאֵה֒ גַּם֙ רְאֵ֔ה וְאָבִ֖י
for in-my-hand your-robe the-corner-of [obj] see yes see And-my-father
H3027 H4598 H3671 H0853 H7200 H1571 H7200 H0001

כִּ֣י וּרְאֵה֮ דַ֣ע הֲרַגְתִּ֣יךָ֒ וְלֹ֣א מְעִ֙יל֣וֹ כְנַף֮ אֶת־ בְּכָרְתִ֣י
that and-see know kill-you and-did-not your-robe the-corner-of [obj] when-I-cut-off
H7200 H3045 H2026 H3808 H4598 H3671 H0853 H3772

וְאַתָּ֖ה לָ֑ךְ חָטָ֣אתִי וְלֹא־ וָפֶ֣שַׁע רָעָ֔ה בְיָדִ֖י אָ֥ין
yet-you against-you sinned and-I-have-not or-rebellion evil in-my-hand there-is-no
H2398 H3808 H6588 H3027 H0369

לְקַחְתָּ֥הּ׃ נַפְשִׁ֖י אֶת־ צֹדֶ֥ה
to-take-it my-life [obj] are-hunting
H3947 H5315 H0853

Moreover, my father, see, yea, see the skirt of thy robe in my hand: for in that I cut off the skirt of thy robe, and killed thee not, know thou and see that there is neither evil nor transgression in mine hand, and I have not sinned against thee; yet thou huntest my soul to take it.

12 מִמֶּ֔ךָּ יְהוָ֖ה וְנָקְמַ֣נִי וּבֵינֶ֑ךָּ בֵּינִ֖י יְהוָ֥ה יִשְׁפֹּ֛ט
of-you the-LORD and-may-avenge-me and-you between-me the-LORD may-judge
H3068 H5358 H0996 H0996 H3068 H8199

בָּ֔ךְ׃ תִּהְיֶה־ לֹ֣א וְיָדִ֖י
against-you be shall-not but-my-hand
H1961 H3808 H3027

The Lord judge between me and thee, and the Lord avenge me of thee: but mine hand shall not be upon thee.

13 כַּאֲשֶׁ֣ר יֹאמַ֔ר מְשַׁלֵּ֖י הַקַּדְמֹנִ֑י מֵרְשָׁעִ֖ים יֵצֵ֥א רֶ֛שַׁע
as says the-proverb of-the-ancients from-the-wicked comes-forth wickedness
H3588 H0559 H4912 H6931 H7561 H3318 H7562

בָּ֔ךְ׃ תִּהְיֶה־ לֹ֣א וְיָדִ֖י
against-you be shall-not but-my-hand
H1961 H3808 H3027

As saith the proverb of the ancients, Wickedness proceedeth from the wicked: but mine hand shall not be upon thee.

14 אַחֲרֵי מִי אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ יָצָא אַחֲרֵי מִי אַתָּה רֹדֵף אַחֲרֵי כֶּלֶב מֵת אַחֲרֵי פַּרְעֹשׁ אֶחָד׃

after whom after Israel the-king-of has-come-out after whom are-you pursuing after a-dead dog after a-single flea

H7291 H4310 H3478 H4428 H3318 H4310 H4191 H6550 H0259

After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a flea.

15 וְיֵרֶא וְיָרֶב רִיבִי אֶת־ וְיִשְׁפְּטֵנִי מִיָּדֶךָ׃ פ וְיִתְּנֵנִי יְהוָה לְדַיָּן וְשָׁפַט בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְהָיָה

and-may-he-see and-plead my-cause [obj] and-deliver-me from-your-hand [para] and-he-will-deliver-me the-LORD as-judge and-decide between-me and-you So-may-be

H7200 H7378 H7379 H0853 H8199 H3027 H3068 H1781 H8199 H0996 H0996 H1961

The Lord therefore be judge, and judge between me and thee, and see, and plead my cause, and deliver me out of thine hand.

16 וַיְהִי כְּכַלּוֹת דָּוִד לְדַבֵּר אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הֲזֶה בִּנִי דָּוִד וַיִּשָּׂא שָׁאוּל קֹלוֹ וַיִּבְךְּ׃

And-it-happened when-finished David speaking [obj] these-words these to Saul then-said Saul is-this-your-voice my-son David and-lifted-up Saul his-voice and-wept

H1961 H3615 H1732 H1696 H0853 H1697 H0428 H0413 H7586 H0559 H7586 H2088 H1732 H5375 H7586 H1058

And it came to pass, when David had made an end of speaking these words unto Saul, that Saul said, Is this thy voice, my son David? And Saul lifted up his voice, and wept.

17 וַיֹּאמֶר לְדָוִד אֶל־ שָׁאוּל וְאַתָּה צַדִּיק מִמֶּנִּי כִּי אַתָּה גְּמַלְתַּנִי הַטּוֹבָה וַאֲנִי גְּמַלְתִּיךָ הָרָעָה׃

And-he-said to David to Saul you more-righteous than-I for you have-repaid-me the-good while-I have-repaid-you evil

H0559 H0413 H1732 H6662 H4480 H3588 H0859 H1580 H2896 H0589 H1580 H7451

And he said to David, Thou art more righteous than I: for thou hast rewarded me good, whereas I have rewarded thee evil.

18 וְאַתָּה(וְאֵת] אֲשֶׁר־ הַיּוֹם אֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתָה אִתִּי טוֹבָה אֵת הִגַּדְתָּ הַרְגֵנִי׃ וְלֹא בְיָדֶךָ יְהוָה סְגָרַנִי

and-you [ketiv] how today [obj] that you-did to-me good that have-declared kill-me yet-did-not into-your-hand the-LORD delivered-me

H0859 H3117 H0853 H0854 H0834 H5046 H2026 H3808 H3027 H3068 H5462

And thou hast shewed this day how that thou hast dealt well with me: forasmuch as when the Lord had delivered me into thine hand, thou killedst me not.

19 וְכִי־ יִמְצָא אִישׁ אֶת־ אֹיְבוֹ וְשִׁלְּחוֹ בְּדֶרֶךְ טוֹבָה
and–when finds a–man [obj] his–enemy does–he–send–him–away on–a–good road
H3588 H4672 H0376 H0853 H0341 H7971 H1870

וַיהוָה יְשַׁלֶּמְךָ טוֹבָה תַּחַת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָה לִי׃
so–may–the–LORD repay–you–with good in–return–for this day that you–have–done for–me
H3068 H7999 H2896 H3117 H2088 H6213 H3588

For if a man find his enemy, will he let him go well away? wherefore the Lord reward thee good for that thou hast done unto me this day.

20 וְעַתָּה הִנֵּה יָדַעְתִּי כִי מָלֹךְ תִּמְלֹךְ וְקָמָה
And–now behold I–know that you–will–surely reign and–will–be–established
H6258 H2009 H3045 H3588 H4427 H8551 H6965

בְּיָדֶךָ מַמְלֶכֶת יִשְׂרָאֵל׃
in–your–hand the–kingdom–of Israel
H3027 H4467 H3478

And now, behold, I know well that thou shalt surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in thine hand.

21 וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִי בַּיהוָה אִם־ לֹא תַכְרִית אֶת־ זַרְעִי
so–now swear to–me by–the–LORD that–not you–will–cut–off [obj] my–offspring
H6258 H7650 H0413 H3068 H0518 H3772 H0853 H2233

אַחֲרָי וְאִם־ לֹא תַשְׁמִיד אֶת־ שְׁמִי מִבֵּית אָבִי׃
after–me and–that–not you–will–destroy [obj] my–name from–the–house–of my–father
H0310 H3808 H8045 H0853 H8034 H1004 H0001

Swear now therefore unto me by the Lord, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.

22 וַיִּשָּׁבַע דָּוִד לְשָׁאוּל וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל אֶל־ בֵּיתוֹ וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו
And–swore David to–Saul then–went Saul to his–home and–David and–his–men
H7650 H1732 H7586 H3212 H7586 H0413 H1004 H1732 H0376

עָלוּ עַל־ הַמְּצוּדָה׃ פ
went–up to the–stronghold [para]
H5927 H4679

And David sware unto Saul. And Saul went home; but David and his men gat them up unto the hold.

Chapter 25

1 וַיָּמָת שְׁמוּאֵל וַיִּקָּבְצוּ כָל־ יִשְׂרָאֵל וַיִּסְפְּדוּ־ לוֹ וַיִּקְבְּרֻהוּ
And–died Samuel and–gathered all Israel and–mourned for–him and–buried–him
H4191 H8050 H6908 H3605 H3478 H5594 H0413 H6912

בְּבֵיתוֹ בָּרָמָה וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּרֶד אֶל־ מִדְבַּר פָּארָן׃
at–his–home in–Ramah then–arose David and–went–down to the–wilderness–of Paran
H1004 H7414 H6965 H1732 H3381 H0413 H4057 H6290

ס
[section]

And Samuel died; and all the Israelites were gathered together, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. And David arose, and went down to the wilderness of Paran.

2 וְאִישׁ בְּמָעוֹן וּמַעֲשֵׂהוּ בַכַּרְמֶל וְהָאִישׁ גָּדוֹל
Now-there-was-a-man in-Maon and-his-business-was in-Carmel and-the-man was-very
H0376 H4584 H4639 H3760 H0376 H1419

מְאֹד וְלוֹ צֹאן שְׁלֹשֶׁת־אֲלָפִים וְאֶלֶף עִזִּים וַיְהִי בְּגֹזֵז
wealthy and-he-had sheep three thousand and-a-thousand goats and-he-was shearing
H3966 H6629 H7969 H0505 H0505 H5795 H1961 H1494

צֹאנוֹ בַּכַּרְמֶל׃ אֶת־ צֹאנוֹ בַּכַּרְמֶל׃
his-sheep in-Carmel [obj] his-sheep in-Carmel
H6629 H3760 H0853 H6629 H3760

And there was a man in Maon, whose possessions were in Carmel; and the man was very great, and he had three thousand sheep, and a thousand goats: and he was shearing his sheep in Carmel.

3 וְשֵׁם הָאִישׁ נָבָל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ אֲבִגַיִל
And-the-name-of the-man was-Nabal and-the-name-of his-wife was-Abigail
H8034 H0376 H5037 H8034 H0802 H0026

וְהָאִשָּׁה טוֹבַת־שֵׂכֶל וְיִפַת תֹּאַר וְהָאִישׁ
and-the-woman was-of-good understanding and-beautiful-of appearance but-the-man
H0802 H7922 H3303 H8389 H0376

כָּלְבִי׃) כלבו [וְהוּא מַעֲלָלָיו וְרַע קָשֶׁה
was-a-Calebite [ketiv] and-he his-deeds and-evil-in was-harsh
H3614 H1931 H4611 H7186

Now the name of the man was Nabal; and the name of his wife Abigail: and she was a woman of good understanding, and of a beautiful countenance: but the man was churlish and evil in his doings; and he was of the house of Caleb.

4 וַיִּשְׁמַע דָּוִד בַּמִּדְבָּר כִּי־ גֹזֵז נָבָל אֶת־ צֹאנוֹ׃
And-heard David in-the-wilderness that was-shearing Nabal [obj] his-sheep
H8085 H1732 H4057 H1494 H5037 H0853 H6629

And David heard in the wilderness that Nabal did shear his sheep.

5 וַיִּשְׁלַח דָּוִד עֲשָׂרָה נְעָרִים וַיֹּאמֶר דָּוִד לַנְּעָרִים עֲלוּ כַרְמֶלָה
So-sent David ten young-men and-said David to-the-young-men go-up-to Carmel
H7971 H1732 H6235 H5288 H0559 H1732 H5288 H5927 H3760

וּבָאתֶם אֶל־ נָבָל וּשְׁאַלְתֶּם־ לוֹ בִּשְׁמִי לְשָׁלוֹם׃
and-go to Nabal and-greet him in-my-name with-peace
H0935 H0413 H5037 H7592 H0559 H8034 H7965

And David sent out ten young men, and David said unto the young men, Get you up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name:

6 וְאַתָּה וְאָמַרְתֶּם כֹּה לֶחָי שָׁלוֹם וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם
and-peace-to-you and-you-shall-say thus may-you-live-long peace and-your-house peace
H7965 H0559 H3541 H7965 H7965

וְכֹל אֲשֶׁר־ לְךָ שָׁלוֹם׃
and-all that-is yours peace
H3605 H0834 H7965

And thus shall ye say to him that liveth in prosperity, both peace be to thee, and peace be to thine house, and peace be unto all that thou hast.

And thus shall ye say to him that liveth in prosperity, Peace be both to thee, and peace be to thine house, and peace be unto all that thou hast.

7 וְעַתָּה שָׁמַעְתִּי כִּי גֹזְזִים לָךְ עַתָּה הָרֹעִים אֲשֶׁר־
and-now I-have-heard that you-have-shearers for-you now the-shepherds who-belong
H6258 H8085 H1494 H6258

הָיוּ עִמָּנוּ לָא הֶכְלַמְנוּם וְלֹא־ נִפְקַד לָהֶם׃
were with-us we-did-not mistreat-them and-nothing was-missing from-them
H1961 H3808 H3637 H3808

כָּל־ יְמֵי הֵיוֹתָם בַּכַּרְמֶל׃ מְאוּמָה
all the-days they-were in-Carmel anything
H3605 H3117 H1961 H3760 H3972

And now I have heard that thou hast shearers: now thy shepherds which were with us, we hurt them not, neither was there ought missing unto them, all the while they were in Carmel.

8 שְׁאַל חֵן הַנְּעָרִים וְיִמְצְאוּ לָךְ וְיַגִּידוּ נְעָרֶיךָ אֶת־ לְעֵינֶיךָ כִּי־ עַל־ יוֹם טוֹב בָּנוּ תְּנָה־ נָּא אֵת אֲשֶׁר יָדְךָ תִּמְצָא לַעֲבָדֶיךָ וּלְבִנְךָ לְדָוִד׃
ask favor the-young-men so-may-find you and-they-will-tell your-young-men [obj] in-your-eyes for a-good day we-have-come please-give I-pray whatever that finds your-hand-finds your-servants and-to-your-son to-David
H7592 H2580 H5288 H4672 H5046 H5288 H0853 H3117 H0935 H5414 H4994 H0853 H3027 H4672 H5650

Ask thy young men, and they will shew thee. Wherefore let the young men find favour in thine eyes: for we come in a good day: give, I pray thee, whatsoever cometh to thine hand unto thy servants, and to thy son David.

9 וַיָּבֹאוּ נַעֲרֵי דָוִד וַיְדַבְּרוּ אֶל־ נָבָל כְּכָל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד וַיָּנוּחוּ׃
So-came the-young-men-of David and-spoke to Nabal according-to-all these-words these in-the-name-of David and-waited
H0935 H5288 H1732 H1696 H0413 H5037 H3605 H1697 H0428 H1732 H5117

And when David's young men came, they spake to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

10 וַיַּעַן נָבָל אֶת־ עַבְדֵי דָוִד וַיֹּאמֶר מִי דָוִד וּמִי אֲדֹנָיו׃ מִפָּנֵי אִישׁ הַמִּתְפָּרְצִים עֲבָדִים רַבִּוּ הַיּוֹם יִשַׁי בֶּן־
And-answered Nabal [obj] servants-of David and-said who-is David who-is his-master from each who-break-away servants there-are-many today Jesse the-son-of
H5037 H0853 H5650 H1732 H0559 H4310 H1732 H4310 H0113 H6440 H0376 H6555 H5650 H3117 H3448

And Nabal answered David's servants, and said, Who is David? and who is the son of Jesse? there be many servants now a days that break away every man from his master.

11 וְלָקַחְתִּי֙ אֶת־לַחְמִ֔י וְאֶת־מֵימַ֖י וְאֶת־טִבְחָתִ֑י אֲשֶׁ֣ר טָבַ֔חְתִּי וְנָתַתִּי֙ לַאֲנָשִׁ֔ים וְלֹ֥א יָדַ֖עְתִּי אֵ֥י מִזֶּ֖ה לְגֹזְזָֽי׃ הֵֽמָּה׃

וְלָקַחְתִּי	אֶת־	לַחְמִי	וְאֶת־	מֵימַי	וְאֶת	טִבְחָתִי	אֲשֶׁר	טָבַחְתִּי		
should-I-take	[obj]	my-bread	and	my-water	and	my-meat	that	I-have-slaughtered		
H3947	H0853	H3899	H0853	H4325	H0853	H2878		H2873		
לְגֹזְזָי	וְנָתַתִּי	לַאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	לֹא	יָדַעְתִּי	אֵי	מִזֶּה			
for-my-shearers	and-give-it	to-men	whom	I-do-not	know	from-where	[from-here]			
H1494	H5414	H0376		H3808	H3045	H0335	H2088			
הֵמָּה׃										
they-are										
H1992										

Shall I then take my bread, and my water, and my flesh that I have killed for my shearers, and give it unto men, whom I know not whence they be?

12 וַיָּשֻׁבוּ֙ נַעֲרֵי־דָוִ֔ד לְדַרְכָּ֑ם וַיָּבֹ֣אוּ וַיַּגִּ֔דוּ לוֹ֙ כְּכֹ֣ל הַדְּבָרִ֔ים הָאֵ֖לֶּה׃

וַיָּשֻׁבוּ	לְדַרְכָּם	דָּוִד	נַעֲרֵי־		וַיַּהַפְכוּ				
and-returned	on-their-way	David	the-young-men-of		So-turned				
H7725	H1870	H1732	H5288		H2015				
וַיָּבֹאוּ									
and-came-back									
H0935									
וַיַּגִּדוּ	לוֹ	כְּכֹל	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה׃					
and-reported	to-him	according-to-all	these-words	these					
H5046		H3605	H1697	H0428					

So David's young men turned their way, and went again, and came and told him all those sayings.

13 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד לַאֲנָשָׁיו֙ וְחִגְר֣וּ אִ֔ישׁ חַרְבּ֖וֹ וַיַּחְגְּר֣וּ אִ֔ישׁ חַרְבּ֑וֹ וַיַּעַ֣ל דָּוִ֔ד אַחֲרָ֖יו כְּאַרְבַּ֣ע מֵא֔וֹת אִ֕ישׁ וּמָאתַ֖יִם יָשְׁב֥וּ עַל־הַכֵּלִֽים׃

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לַאֲנָשָׁיו	וְחִגְרוּ	אִישׁ	חַרְבּוֹ	וַיַּחְגְּרוּ	אִישׁ	חַרְבּוֹ	וַיַּעַל	דָּוִד	גַּם־	אִישׁ
Then-said	David	to-his-men	strap-on	each-man	his-sword	and-they-strapped-on	each-man	his-sword	and-went-up	David	also	each-man
H0559	H1732	H0376	H2296	H0376	H2719	H2296	H0376	H2719	H5927	H1732	H1571	H0376
אַחֲרָיו	כְּאַרְבַּע	מֵאוֹת	אִישׁ	וּמָאתַיִם	יָשְׁבוּ	עַל־	הַכֵּלִים׃					
after	about-four	hundred	men	while-two-hundred	stayed-behind	with	the-supplies					
H0310	H0702	H3967	H0376	H3967	H3427		H3627					

And David said unto his men, Gird ye on every man his sword. And they girded on every man his sword; and David also girded on his sword: and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the stuff.

14 וְלַאֲבִיגַ֗יִל נָבָל֙ אֵ֣שֶׁת הִגִּ֔יד לֵאמֹ֕ר הִנֵּ֣ה נַעַר־ אֶחָ֔ד מִֽמַּלְאָכֵ֖ים דָּוִ֑ד שָׁלַ֣ח מִמַּלְאָכִ֔ים לְבָרֵ֖ךְ אֶת־אֲדֹנֵ֑ינוּ וַיָּ֥עַט בָּהֶֽם׃

וְלַאֲבִיגַיִל	נָבָל	אֵשֶׁת	הִגִּיד	נַעַר־	אֶחָד	מִמַּלְאָכִים	דָּוִד	שָׁלַח	מִמַּלְאָכִים	לְבָרֵךְ	אֶת־	אֲדֹנֵינוּ
But-to-Abigail	Nabal	wife-of	reported	a-young-man	one	of-the-servants	David	sent	messengers	to-greet	[obj]	our-master
H0026	H5037	H0802	H5046	H5288	H0259	H5288	H1732	H7971	H4397	H1288	H0853	H0113
וַיָּעַט	בָּהֶם׃											
but-he-screamed-at	them											

But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers out of the wilderness to salute our master; and he railed on them.

וְלֹא־ and-we-did-not H3808 הָכְלַמְּנוּ mistreated H3637 וְלֹא and-we-were-not H3808 מְאֹד very H3966 לָנוּ to-us טֹבִים were-very-good וְהָאֲנָשִׁים yet-the-men H0376 15

בַּשָּׂדֶה׃ in-the-field בִּהְיוֹתֵנוּ while-we-were H1961 אִתָּם with-them H0854 הִתְהַלַּכְנוּ we-went-about H1980 יְמֵי the-days H3117 כָּל־ all H3605 מְאוּמָה anything H3972 פָּקַדְנוּ miss

But the men were very good unto us, and we were not hurt, neither missed we any thing, as long as we were conversant with them, when we were in the fields:

הָיוֹתֵנוּ we-were H1961 יְמֵי the-days H3117 כָּל־ all H3605 יוֹמָם by-day H3119 גַּם־ and-also H1571 לַיְלָה by-night H3915 גַּם־ both H1571 עָלֵינוּ around-us הָיוּ they-were H1961 חוֹמָה a-wall H2346 16

הַצֹּאן׃ the-flock H6629 רֹעִים shepherding עִמָּם with-them

They were a wall unto us both by night and day, all the while we were with them keeping the sheep.

הָרָעָה evil כָּלְתָה disaster-is-determined H3615 כִּי־ for תַעֲשֶׂה you-should-do מַה־ what H4100 וּרְאִי and-consider H7200 דְעִי know H3045 וְעַתָּה so-now H6258 17

בְּלִיַּעַל worthlessness H1100 בֶּן־ such-a-son-of וְהוּא and-he-is H1931 בֵיתוֹ his-household כָּל־ all H3605 וְעַל and-against אֲדֹנֵינוּ our-master H0113 אֶל־ against H0413

אֵלָיו׃ to-him H0413 מִדַּבֵּר that-no-one-can-speak H1696

Now therefore know and consider what thou wilt do; for evil is determined against our master, and against all his household: for he is such a son of Belial, that a man cannot speak to him.

נִבְלֵי־ skins-of וּשְׁנַיִם and-two H8147 לֶחֶם loaves-of-bread H3899 מָאתַיִם two-hundred H3967 וַתִּקַּח and-took H3947 (אֲבִיגַיִל) Abigail H0026 [אבוגיל] [ketiv] H0026 וַתְּמַהֵר Then-hurried 18

וּמֵאָה and-a-hundred H3967 קָלִי roasted-grain H7039 סְאִים measures-of H5429 וְחָמֵשׁ and-five H2568 (עֲשׂוּיֹת) prepared [עשוות] [ketiv] צֹאן sheep H6629 וְחָמֵשׁ and-five H2568 יַיִן wine H3196

הַחֲמֹרִים׃ the-donkeys עַל־ on וַתָּשֶׂם and-loaded-them דְּבֵלִים fig-cakes H1690 וּמָאתַיִם and-two-hundred H3967 צִמֻקִים clusters-of-raisins H6778

Then Abigail made haste, and took two hundred loaves, and two bottles of wine, and five sheep ready dressed, and five measures of parched corn, and an hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and laid them on asses.

בָּאָה am-coming H0935 אַחֲרֵיכֶם after-you הִנֵּנִי behold-I H2009 לְפָנַי ahead-of-me H6440 עִבְרוּ go-on לִנְעָרֶיהָ to-her-servants H5288 וַתֹּאמֶר And-said H0559 19

הִגִּידָה׃ tell H5046 לֹא she-did-not H3808 נָבָל Nabal H5037 וּלְאִישָׁהּ but-to-her-husband H0376

And she said unto her servants, Go on before me; behold, I come after you. But she told not her husband Nabal.

20 וְהָיָה וְהִיא רֹכֶבֶת עַל־ הַחֲמוֹר וְיֹרֶדֶת בְּסֵתֶר
And-as-she-was she riding on the-donkey and-coming-down under-the-cover-of
H1961 H1931 H7392 H5921 H2543 H3381

הָהָר וְהִנֵּה דָוִד וַאֲנָשָׁיו יֹרְדִים לִקְרָאתָהּ וַתִּפְגֹּשׁ
the-mountain and-behold David and-his-men were-coming-down toward-her and-she-met
H2022 H2009 H1732 H0376 H3381 H7122 H6298

אֹתָם׃
them
H0853

And it was so, as she rode on the ass, that she came down by the covert of the hill, and, behold, David and his men came down against her; and she met them.

21 וְדָוִד אָמַר אַךְ׀ לַשֶּׁקֶר שָׁמַרְתִּי אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר
Now-David had-said surely in-vain I-have-guarded [obj] all that-belonged
H1732 H0559 H0389 H8267 H8104 H0853 H3605

לְזֶה בַּמִּדְבָּר וְלֹא־ נִפְקַד מִכֹּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ
to-this-one in-the-wilderness and-nothing was-missing of-all that-belonged to-him
H2088 H3808 H3605

וַיָּשֶׁב־ לִי רָעָה תָּחַת טוֹבָה׃ מְאוּמָה
yet-he-has-returned to-me evil in-place-of good anything
H7725 H8478 H3972

Now David had said, Surely in vain have I kept all that this fellow hath in the wilderness, so that nothing was missed of all that pertained unto him: and he hath requited me evil for good.

22 כֹּה־ יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאֹיְבֵי דָוִד וְכֹה יֹסִיף אִם־
thus may-do God to-the-enemies-of David and-thus more-also if
H3541 H0430 H0341 H1732 H3541 H3254

אַשְׁאִיר מִכָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ עַד־ הַבֹּקֶר מַשְׁתִּין בְּקִיר׃
I-leave of-all that-belongs to-him by morning-light even-one-who-urinates against-a-wall
H7604 H3605 H0834 H0518 H1242 H8366 H7023

So and more also do God unto the enemies of David, if I leave of all that pertain to him by the morning light any that pisseth against the wall.

23 וַתַּרְא אֲבִיגַיִל אֶת־ דָּוִד וַתְּמַהֵר וַתֵּרֶד מֵעַל הַחֲמוֹר
When-saw Abigail [obj] David she-hurried and-dismounted from-upon the-donkey
H7200 H0026 H0853 H1732 H3381 H5921 H2543

וַתִּשְׁתַּחוּ לְאַפָּיו עַל־ דָּוִד וַתִּפֹּל פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה׃
and-fell before-the-face-of David on her-face and-bowed-down to-the-ground
H5307 H0639 H1732 H5921 H6440 H7812 H0776

And when Abigail saw David, she hasted, and lighted off the ass, and fell before David on her face, and bowed herself to the ground,

24 וַתִּפֹּל֙ עַל־ רַגְלָ֔יו וַתֹּ֣אמֶר בִּי־ אֲנִ֔י אֲדֹנִ֖י הֶעָוֹ֑ן
And-fell at his-feet and-said on-me alone my-lord be-the-guilt
H5307 H7272 H0559 H0589 H0113 H5771

וְתִדַּבֶּר־ נָ֣א אֲמָתְךָ֗ בְּאָזְנֶ֙יךָ֙ וּשְׁמַ֣ע אֶת־ דִּבְרֵ֔י
and-please-let-speak I-pray your-maidservant in-your-ears and-hear [obj] the-words-of
H1696 H4994 H0519 H0241 H8085 H0853 H1697

אֲמָתֶֽךָ׃
your-maidservant
H0519

And fell at his feet, and said, Upon me, my lord, upon me let this iniquity be: and let thine handmaid, I pray thee, speak in thine audience, and hear the words of thine handmaid.

25 אַל־ נָ֣א יָשֵׁ֗ת אֲדֹנִי֙ וְאֶת־ לִבּ֔וֹ אֶל־ אִ֥ישׁ
please-do-not I-pray let-pay-attention my-lord [obj] his-heart to this-man-of
H0408 H4994 H7760 H0113 H0853 H0413 H0376

הַבְּלִיַּ֣עַל הַזֶּ֔ה עַל־ נָבָ֖ל כִּ֣י כְשִׁמ֑וֹ כֵּ֥ן הֽוּא׃ שְׁמ֥וֹ נָבָ֖ל
worthlessness this upon Nabal for as-his-name so-is he Fool is-his-name
H1100 H2088 H5037 H8034 H3931 H5037 H8034

וְנִבְלָ֖ה עִמּ֑וֹ וַאֲנִי֙ לֹ֣א רָאִ֔יתִי אֶת־ נַעֲרֵ֥י אֲדֹנִ֖י אֲשֶׁ֥ר
and-folly is-with-him but-I did-not see [obj] the-young-men-of my-lord whom
H5039 H5973 H0589 H3808 H7200 H0853 H5288 H0113 H0834

שָׁלָֽחְתָּ׃
you-sent
H7971

Let not my lord, I pray thee, regard this man of Belial, even Nabal: for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him: but I thine handmaid saw not the young men of my lord, whom thou didst send.

26 וְעַתָּ֡ה אֲדֹנִי֩ חַי־ יְהוָ֨ה וְחֵֽי־ נַפְשְׁךָ֜ אֲשֶׁ֣ר
and-now my-lord as-the-LORD-lives and-as-lives your-soul who
H6258 H0113 H3068 H2416 H5315 H0834

מְנָעֲךָ֣ יְהוָ֗ה מִבּוֹא֙ בְּדָמִ֔ים וְהוֹשֵׁ֥עַ יָדְךָ֖ לָ֑ךְ
has-restrained-you the-LORD from-coming-to bloodshed and-from-saving your-own-hand for-yourself
H4513 H3068 H0935 H1818 H3467 H3027 H0

וְעַתָּ֡ה כִּנְבָל֩ יִהְי֨וּ אֹיְבֶ֜יךָ וְהַֽמְבַקְשִׁ֣ים אֲדֹנִ֗י אֶל־
and-now like-Nabal may-become your-enemies and-those-who-seek my-lord against
H6258 H5037 H1961 H0341 H1245 H0113 H0413

רָעָֽה׃
harm

Now therefore, my lord, as the Lord liveth, and as thy soul liveth, seeing the Lord hath withholden thee from coming to shed blood, and from avenging thyself with thine own hand, now let thine enemies, and they that seek evil to my lord, be as Nabal.

27 וְעַתָּ֗ה הַבְּרָכָה֙ הַזֹּ֣את אֲשֶׁר־ הֵבִ֣יא שִׁפְחָתְךָ֔ לַאדֹנִ֖י וְנִתְּנָ֑ה
and-now this-gift this which has-brought your-maidservant to-my-lord let-it-be-given
H6258 H1293 H2063 H0834 H0935 H8198 H0113 H5414

לַנְּעָרִ֗ים הַֽמִּתְהַלְּכִים֙ בְּרַגְלֵ֣י אֲדֹנִֽי׃
to-the-young-men who-follow at-the-feet-of my-lord
H5288 H1980 H7272 H0113

And now this blessing which thine handmaid hath brought unto my lord, let it even be given unto the young men that follow my lord.

28

עָשֹׂה־	כִּי	אֲמָתֶךָ	לְפֶשַׁע	נָא	שָׂא	
the-LORD-will-surely	for	your-maidservant	the-transgression-of	I-pray	please-forgive	
		H0519	H6588	H4994	H5375	

אֲדֹנִי	יְהוָה	מִלְחֲמוֹת	כִּי־	נֶאֱמָן	בַּיִת	לַאדֹנִי	יְהוָה	יַעֲשֶׂה־
my-lord	the-LORD	the-battles-of	because	house	a-sure	for-my-lord	for-the-LORD	make
H0113	H3068	H4421		H0539		H0113	H3068	

מִימֶיךָ׃	בְךָ	תִמָּצֵא	לֹא־	וְרָעָה	נִלְחָם	
all-your-days	in-you	be-found	shall-not	and-evil	is-fighting	
H3117		H4672	H3808			

I pray thee, forgive the trespass of thine handmaid: for the Lord will certainly make my lord a sure house; because my lord fighteth the battles of the Lord, and evil hath not been found in thee all thy days.

29

וְהָיְתָה	נַפְשֶׁךָ	אֶת־	וּלְבַקֵּשׁ	לְרָדְפְךָ	אָדָם	וַיָּקָם	
then-shall-be	your-life	[obj]	and-to-seek	to-pursue-you	a-man	even-if-rises-up	
H1961	H5315	H0853	H1245	H7291	H0120		

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת	הַחַיִּים	בִּצְרוֹר	וּצְרוּרָה	אֲדֹנִי	נֶפֶשׁ
your-God	the-LORD	with	the-living	in-the-bundle-of	bound-up	my-lord	the-life-of
H0430	H3068	H0854				H0113	H5315

כַּף	בְּתוֹךְ	יְקַלְּעֶנָּה	אֹיְבֶיךָ	נֶפֶשׁ	וְאֶת	
the-palm-of	from-the-hollow-of	he-will-sling-away	your-enemies	the-life-of	but-the-lives-of	
H3709	H8432		H0341	H5315	H0853	

הַקָּלַע׃
the-sling

Yet a man is risen to pursue thee, and to seek thy soul: but the soul of my lord shall be bound in the bundle of life with the Lord thy God; and the souls of thine enemies, them shall he sling out, as out of the middle of a sling.

30

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כְּכָל	לַאדֹנִי	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי־	וְהָיָה	
he-has-spoken	that	according-to-all	for-my-lord	the-LORD	does	that	and-when	
H1696		H3605	H0113	H3068			H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְנָגִיד	וְצִוְּךָ	עָלֶיךָ	הַטּוֹבָה	אֶת־	
Israel	over	as-ruler	and-appoints-you	concerning-you	the-good	[obj]	
H3478		H5057	H6680			H0853	

And it shall come to pass, when the Lord shall have done to my lord according to all the good that he hath spoken concerning thee, and shall have appointed thee ruler over Israel;

31

לֵב	וְלִמְכְשׁוֹל	לְפוּקָה	לְךָ	וְזֹאת	תִּהְיֶה	וְלֹא	
heart	or-an-offense-of	a-stumbling-block	to-you	this	be	then-this-shall-not	
	H4383	H6330		H2063	H1961	H3808	

לוֹ	אֲדֹנִי	וּלְהוֹשִׁיעַ	חִנָּם	דָּם	וְלִשְׁפָּךְ־	לַאדֹנִי	
himself	my-lord	or-by-my-lord-saving	without-cause	blood	either-by-shedding	to-my-lord	
	H0113	H3467	H2600	H1818	H8210	H0113	

ס	אֲמָתֶךָ׃	אֶת־	וְזָכַרְתָּ	לַאדֹנִי	יְהוָה	וְהֵיטַב	
[section]	your-maidservant	[obj]	then-remember	with-my-lord	the-LORD	and-when-deals-well	
	H0519	H0853	H2142	H0113	H3068	H3190	

That this shall be no grief unto thee, nor offence of heart unto my lord, either that thou hast shed blood causeless, or that my lord hath avenged himself: but when the Lord shall have dealt well with my lord, then remember thine handmaid.

שְׁלָחֶךָ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	לַאֲבִיגַל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	32
sent-you	who	Israel	God-of	the-LORD	blessed-be	to-Abigail	David	Then-said	
H7971		H3478	H0430	H3068	H1288	H0026	H1732	H0559	

לִקְרָאתִי׃	הַזֶּה	הַיּוֹם
to-meet-me	this	this-day
H7122	H2088	H3117

And David said to Abigail, Blessed be the Lord God of Israel, which sent thee this day to meet me:

הַיּוֹם	כְּלֹתַנִי	אֲשֶׁר	אֶת	וּבְרוּכָה	טַעְמֵךְ	וּבָרוּךְ	33
this-day	have-kept-me	who	you	and-blessed-are	your-discernment	and-blessed-be	
H3117	H3607			H1288	H2940	H1288	

לִי׃	יָדִי	וְהוֹשֵׁעַ	בְּדָמִים	מִבּוֹא	הַזֶּה׀	
myself	myself-with-my-own-hand	and-from-avenging	bloodshed	from-coming-to	this	
	H3027	H3467	H1818	H0935	H2088	

And blessed be thy advice, and blessed be thou, which hast kept me this day from coming to shed blood, and from avenging myself with mine own hand.

מְנָעַנִי	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	חַי־	וְאוּלָם	34
has-restrained-me	who	Israel	God-of	the-LORD	as-the-LORD-lives	for-indeed	
H4513		H3478	H0430	H3068		H0199	

כִּי	לִקְרָאתִי	)וַתָּבוֹא(	]ותבאתין[	מִהַרְתְּ	לוּלֵי	וְכִי	אַתָּךְ	מֵהָרַע
surely	to-meet-me	and-come	[ketiv]	you-had-hurried	if-not	for	you	from-harming
	H7122	H0935	H0935		H3884		H0853	

מַשְׁתִּין	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־	לְנָבָל	נוֹתָר	אִם־
even-one-who-urinates	morning	the-light-of	by	to-Nabal	have-been-left	there-would-not
H8366	H1242	H0216	H5704	H5037	H3498	

בְּקִיר׃
against-a-wall
H7023

For in very deed, as the Lord God of Israel liveth, which hath kept me back from hurting thee, except thou hadst hasted and come to meet me, surely there had not been left unto Nabal by the morning light any that pisseth against the wall.

וְלָהּ	לוֹ	הֵבִיאָה	אֲשֶׁר־	אֵת	מִיָּדָהּ	דָּוִד	וַיִּקַּח	35
and-to-her	to-him	she-had-brought	what	[obj]	from-her-hand	David	So-received	
		H0935		H0853	H3027	H1732	H3947	

וָאֶשָּׂא	בְקוֹלֵךְ	שָׁמַעְתִּי	רְאִי	לְבֵיתֵךְ	לְשָׁלוֹם	עֲלִי	אָמַר
and-accepted	to-your-voice	I-have-listened	see	to-your-house	in-peace	go-up	he-said
H5375		H8085	H7200		H7965	H5927	H0559

פָּנֶיךָ׃
your-request
H6440

So David received of her hand that which she had brought him, and said unto her, Go up in peace to thine house; see, I have hearkened to thy voice, and have accepted thy person.

36 וַתָּבֹא אֲבִיגַיִל אֶל־נָבָל וְהִנֵּה־ לוֹ מִשְׁתֶּה בְּבֵיתוֹ
And–came Abigail to Nabal and–behold he–had a–feast in–his–house
H0935 H0026 H0413 H5037 H2009 H4960

כְּמִשְׁתֵּה הַמֶּלֶךְ וְלֵב־ נָבָל וְהוּא עָלָיו טוֹב שִׁכֹּר
like–the–feast–of a–king and–the–heart–of Nabal and–he–was within–him was–merry very
H4960 H4428 H5037 H1931 H7910

וְלֹא־ הִגִּידָה לוֹ דָּבָר קָטֹן וְגָדוֹל עַד־ אוֹר
so–she–did–not tell him a–thing small or–great until the–light–of
H3808 H5046 H1697 H7704 H5704 H0216

הַבֹּקֶר׃ עַד־ מְאֹד
morning very drunk
H1242 H3966 H5704

And Abigail came to Nabal; and, behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart was merry within him, for he was very drunken: wherefore she told him nothing, less or more, until the morning light.

37 וַיְהִי בַּבֹּקֶר בְּצֵאת הַיַּיִן מִנָּבָל וַתַּגֶּד־ לוֹ אִשְׁתּוֹ אֶת־
And–in the–morning when–left the–wine from–Nabal then–told him his–wife [obj]
H1961 H1242 H3318 H3196 H5037 H5046 H0802 H0853

לִבּוֹ בְקִרְבּוֹ וְהוּא הָיָה לְאָבֶן׃ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת
his–heart within–him and–he became like–a–stone these–things these and–died
H3820 H7130 H1931 H1961 H0068 H1697 H0428 H4191

But it came to pass in the morning, when the wine was gone out of Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became as a stone.

38 וַיְהִי כַּעֲשֶׂרֶת הַיָּמִים וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־ נָבָל וַיָּמֹת׃
And–about ten days–later then–struck the–LORD [obj] Nabal and–he–died
H1961 H6235 H3117 H5062 H3068 H0853 H5037 H4191

And it came to pass about ten days after, that the Lord smote Nabal, that he died.

39 וַיִּשְׁמַע דָּוִד כִּי מֵת נָבָל וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר
When–heard David that had–died Nabal he–said blessed–be the–LORD who
H8085 H1732 H3588 H4191 H5037 H0559 H1288 H3068 H0834

רָב אֶת־ רִיב חֶרְפָּתִי מִיַּד נָבָל וְאֶת־ עַבְדּוֹ חָשַׂךְ מֵרָעָה וְאֶת־
has–pleaded [obj] the–cause–of my–reproach from–the–hand–of Nabal and–has–kept
H7378 H0853 H7379 H2781 H3027 H5037 H0853

רָעַת נָבָל הֵשִׁיב יְהוָה בְּרֹאשׁוֹ וַיְדַבֵּר דָּוִד וַיִּשְׁלַח
wickedness–of Nabal has–returned the–LORD on–his–own–head and–spoke David then–sent
H7451 H5037 H7725 H3068 H1732 H1696 H7971

וְאֶת־ עַבְדּוֹ לְקַחְתָּהּ לְאִשָּׁה׃ לוֹ לְאַבִיגַיִל בַּאֲבִיגַיִל
and–the from–evil held–back his–servant to–take–her as–wife for–himself to–Abigail
H0853 H7451 H2820 H5650 H3947 H0802 H0376 H0026

And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be the Lord, that hath pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and hath kept his servant from evil: for the Lord hath returned the wickedness of Nabal upon his own head. And David sent and communed with Abigail, to take her to him to wife.

40 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל־אֲבִיגַיִל הַכַּרְמֶלָה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר
And-came the-servants-of David to Abigail at-Carmel and-spoke to-her saying
H0935 H5650 H1732 H0413 H0026 H3760 H1696 H0413 H0559

דָּוִד שְׁלָחָנוּ אֵלַיִךְ לְקַחְתָּךְ לוֹ לְאִשָּׁה׃
David has-sent-us to-you to-take-you for-himself as-wife
H1732 H7971 H0413 H3947 H0802

And when the servants of David were come to Abigail to Carmel, they spake unto her, saying, David sent us unto thee, to take thee to him to wife.

41 וַתָּקָם וַתִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אָרְצָה וַתֹּאמֶר הִנֵּה
And-she-arose and-bowed-down with-her-face to-the-ground and-said behold
H7812 H0639 H0776 H0559 H2009

עַבְדֵי אֲדֹנִי׃ רַגְלֵי לִרְחֹץ לִשְׁפְּחָה אֲמָתְךָ
the-servants-of my-lord the-feet-of to-wash as-a-servant your-maidservant
H5650 H0113 H7272 H7364 H8198 H0519

And she arose, and bowed herself on her face to the earth, and said, Behold, let thine handmaid be a servant to wash the feet of the servants of my lord.

42 וַתְּמַהֵר וַתָּקָם אֲבִיגַיִל וַתִּרְכַּב עַל־ הַחֲמוֹר וְחָמֵשׁ
Then-hurried and-arose Abigail and-rode on the-donkey with-five
H2568 H2543 H7392 H0026 H0559 H0776

נַעֲרֹתֶיהָ הַהֹלְכוֹת לְרַגְלָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי מַלְאֲכֵי דָוִד
of-her-young-women who-attended her and-went after the-messengers-of David
H5291 H1980 H7272 H3212 H0310 H4397 H1732

וַתְּהִי־ לוֹ לְאִשָּׁה׃
and-became for-him wife
H1961 H0802

And Abigail hasted, and arose, and rode upon an ass, with five damsels of hers that went after her; and she went after the messengers of David, and became his wife.

43 וְאֶת־ אֲחִינֹעַם מִיִּזְרְעֶאל וַתִּהְיֶיןָ גַּם־ שְׁתֵּיהֶן
And-also Ahinoam from-Jezreel and-they-became both the-two-of-them
H0853 H0293 H3157 H1961 H1571 H8147

דָּוִד לָקַח לוֹ לְנָשִׁים׃ ס
David had-taken for-him wives [section]
H1732 H3947 H0802

David also took Ahinoam of Jezreel; and they were also both of them his wives.

44 וְשָׁאוּל נָתַן אֶת־ מִיכַל בִּתּוֹ אֵשֶׁת דָּוִד לְפַלְטִי בֶן־ לַיִשׁ
Now-Saul had-given [obj] Michal his-daughter the-wife-of David to-Palti son-of Laish
H7586 H5414 H0853 H4324 H1323 H0802 H1732 H6406 H3919

אֲשֶׁר מִגַּלִּים׃
who-was from-Gallim
H1554

But Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Phalti the son of Laish, which was of Gallim.

Chapter 26

1 וַיָּבֹאוּ הַזִּפִים אֶל־שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר
Then-came the-Ziphites to Saul at-Gibeah saying is-not David hiding
H0935 H2130 H0413 H7586 H1390 H0559 H3808 H1732 H5641

בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה עַל פְּנֵי הַיְשִׁימֹן׃
on-the-hill-of Hachilah which-is before Jeshimon
H1389 H2444 H6440 H3452

And the Ziphites came unto Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon?

2 וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּרֶד אֶל־מִדְבַּר־זִיף וְאִתּוֹ שְׁלֹשֶׁת
So-arose Saul and-went-down to the-wilderness-of Ziph and-with-him three
H7586 H3381 H0413 H2128 H0854 H7969

אַלְפִּים אִישׁ בְּחוּרֵי יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד בְּמִדְבַּר־זִיף׃
thousand chosen-men-of men Israel to-seek [obj] David in-the-wilderness-of Ziph
H0505 H0376 H0977 H3478 H1245 H0853 H1732 H2128

And Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.

3 וַיִּחַן שָׁאוּל בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַיְשִׁימֹן עַל־
And-camped Saul on-the-hill-of Hachilah which-is beside the-road of-Jeshimon beside
H2583 H7586 H1389 H2444 H0834 H6440 H3452

דֶּרֶךְ וְדָוִד יֹשֵׁב בַּמִּדְבָּר וַיַּרְא כִּי בָא שָׁאוּל אַחֲרָיו
the-road while-David was-staying in-the-wilderness and-he-saw that had-come Saul after-him
H1870 H1732 H3427 H7200 H0935 H7586 H0310

בַּמִּדְבָּרָה׃
into-the-wilderness
H4057

And Saul pitched in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon, by the way. But David abode in the wilderness, and he saw that Saul came after him into the wilderness.

4 וַיְשַׁלַּח דָּוִד מְרַגְּלִים וַיֵּדַע כִּי־בָא שָׁאוּל אֶל־נָכוֹן׃
So-sent-out David spies and-learned that had-come Saul for certain
H7971 H1732 H4157 H3045 H3588 H0935 H7586 H0413 H5227

David therefore sent out spies, and understood that Saul was come in very deed.

5 וַיָּקָם דָּוִד וַיָּבֹא אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁם שָׁאוּל וַיַּרְא
Then-arose David and-came to the-place where there Saul and-saw
H7971 H1732 H0935 H0413 H4725 H0834 H8033 H7586 H7200

אֶת־מְקוֹם אֲשֶׁר שָׁכַב שָׁם שָׁאוּל וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר
[obj] the-place where lay there Saul and-Abner son-of Ner
H1732 H4725 H0834 H7901 H8033 H7586 H0074 H1121 H5369

שַׂר־צְבָאוֹ וְשָׁאוּל שֹׁכֵב בַּמַּעְגָּל וְהָעָם חֹנִים׃
the-commander-of his-army with-Saul lying within-the-encampment and-the-people camped
H8269 H6635 H7586 H7901 H4570 H5971 H2583

סביבתו׀ (סְבִיבֹתָיו׃)
[ketiv] all-around-him
H5439 H5439

And David arose, and came to the place where Saul had pitched: and David beheld the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the captain of his host: and Saul lay in the trench, and the people pitched round about him.

צְרוּיָה	בֶּן־	אֲבִישַׁי	וְאֶל־	הַחִתִּי	אֲחִימֶלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	וַיַּעַן	6
Zeruiah	son–of	Abishai	and–to	the–Hittite	Ahimelech	to	and–said	David	Then–spoke	
H6870		H0052	H0413	H2850	H0288	H0413	H0559	H1732		

הַמַּחֲנֶה	אֶל־	שָׁאוּל	אֶל־	אִתִּי	יֵרֵד	מִי־	לֵאמֹר	יוֹאָב	אֲחִי
the–camp	into	Saul	to	with–me	will–go–down	who	saying	Joab	brother–of
H4264	H0413	H7586	H0413	H0854	H3381	H4310	H0559	H3097	H0251

עִמָּךְ׃	אֵרֵד	אֲנִי	אֲבִישַׁי	וַיֹּאמֶר
with–you	will–go–down	I	Abishai	and–said
	H3381	H0589	H0052	H0559

Then answered David and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruiah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with thee.

שֹׁכֵב	שָׁאוּל	וְהִנֵּה	לַיְלָה	הָעָם	אֶל־	וַאֲבִישַׁי	דָּוִד	וַיָּבֹא		7
was–lying	Saul	and–behold	by–night	the–people	to	and–Abishai	David	So–came		
H7901	H7586	H2009	H3915		H0413	H0052	H1732	H0935		

מְרַאֲשֹׁתָיו)	]מראשתו[	בָּאָרֶץ	מְעוּכָה־	וַחֲנִיתוֹ	בַּמַּעְגָּל	יָשֵׁן		
at–his–head	[ketiv]	in–the–ground	stuck	with–his–spear	within–the–encampment	asleep		
H4763	H4763	H0776	H4600	H2595	H4570	H3463		

ס	סְבִיבֹתָיו׃)	]סביבתו[	שֹׁכְבִים	וְהָעָם	וַאֲבנֵר	
[section]	all–around–him	[ketiv]	were–lying	and–the–people	and–Abner	
	H5439	H5439	H7901		H0074	

So David and Abishai came to the people by night: and, behold, Saul lay sleeping within the trench, and his spear stuck in the ground at his bolster: but Abner and the people lay round about him.

אוֹיִבֵךְ	אֶת־	הַיּוֹם	אֱלֹהִים	סִגַּר	דָּוִד	אֶל־	אֲבִישַׁי	וַיֹּאמֶר	8
your–enemy	[obj]	today	God	has–delivered	David	to	Abishai	Then–said	
H0341	H0853	H3117	H0430	H5462	H1732	H0413	H0052	H0559	

פַּעַם	וּבָאָרֶץ	בַּחֲנִית	נָא	אַכֶּנּוּ	וְעַתָּה	בְיָדֵךְ	
with–one	into–the–ground	with–the–spear	please	let–me–strike–him	so–now	into–your–hand	
H6471	H0776	H2595	H4994	H5221	H6258	H3027	

לוֹ׃	אֲשַׁנֶּה	וְלֹא	אַחַת	
him	need–to–strike–twice	and–I–will–not	stroke	
		H3808	H0259	

Then said Abishai to David, God hath delivered thine enemy into thine hand this day: now therefore let me smite him, I pray thee, with the spear even to the earth at once, and I will not smite him the second time.

שָׁלַח	מִי	כִּי	תַשְׁחִיתֶהוּ	אַל־	אֲבִישָׁי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	9
has–stretched–out	who	for	destroy–him	do–not	Abishai	to	David	But–said	
H7971	H4310		H7843	H0408	H0052	H0413	H1732	H0559	

פ	וְנָקִה׃	יְהוָה	בִּמְשִׁיחַ	יָדוֹ	
[para]	and–been–guiltless	the–LORD	against–the–anointed–of	his–hand	
	H5352	H3068	H4899	H3027	

And David said to Abishai, Destroy him not: for who can stretch forth his hand against the Lord's anointed, and be guiltless?

10 וַיֹּאמֶר דָּוִד חַי־יְהוָה כִּי אִם־יְהוָה יִנְּגֶפְנּוּ
And-said David as-the-LORD-lives surely either the-LORD will-strike-him
H0559 H1732 H3068 H3068 H3068 H5062

אוֹ־יוֹמוֹ יָבוֹא וָמֵת אוֹ בַמִּלְחָמָה יֵרֵד וְנִסְפָּה׃
or his-day will-come and-he-will-die or in-battle he-will-go-down and-perish
H0176 H3117 H0935 H4191 H0176 H4421 H3381 H5595

David said furthermore, As the Lord liveth, the Lord shall smite him; or his day shall come to die; or he shall descend into battle, and perish.

11 חָלִילָה לִּי מֵיְהוָה מִשְׁלֹחַ יָדִי בִּמְשִׁיחַ
far-be-it from-me before-the-LORD from-stretching-out my-hand against-the-anointed-of
H2486 H0369 H3068 H7971 H3027 H4899

וְאֶת־ (מְרַאֲשֹׁתָיו) [מראשתו] אֲשֶׁר הַחֲנִית אֶת־ נָא קַח־ וְעַתָּה יְהוָה
and at-his-head [ketiv] which-is the-spear [obj] please take but-now the-LORD
H0853 H4763 H4763 H0834 H2595 H0853 H4994 H3947 H6258 H3068

וְנֵלְכָה לָנוּ׃ הַמַּיִם צַפַּחַת
and-let-us-go our-way water the-jug-of
H3212 H4325 H6835

The Lord forbid that I should stretch forth mine hand against the Lord's anointed: but, I pray thee, take thou now the spear that is at his bolster, and the cruse of water, and let us go.

12 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־ הַחֲנִית וְאֶת־ צַפַּחַת הַמַּיִם מֵרַאֲשֹׁתֵי שָׁאוּל
So-took David [obj] the-spear and the-jug-of water from-beside-the-head-of Saul
H3947 H1732 H0853 H2595 H0853 H6835 H4325 H7226 H7586

וַיֵּלְכוּ לָהֶם וְאֵין רֹאֶה וְאֵין יוֹדֵעַ וְאֵין מֵקִיץ
and-they-went-away on-their-way and-no-one saw and-no-one knew and-no-one awoke
H3212 H0413 H0369 H7200 H0369 H3045 H0369 H6974

כִּי כֻלָּם יְשֵׁנִים כִּי תַרְדֵּמַת יְהוָה נָפְלָה
for all-of-them were-sleeping because a-deep-sleep-from the-LORD had-fallen
H3605 H3462 H3588 H8639 H3068 H5307

עֲלֵיהֶם׃
upon-them
H5921

So David took the spear and the cruse of water from Saul's bolster; and they gat them away, and no man saw it, nor knew it, neither awaked: for they were all asleep; because a deep sleep from the Lord was fallen upon them.

13 וַיַּעֲבֹר דָּוִד וַיַּעֲמֹד עַל־ רֹאשׁ הָהָר
Then-crossed-over David to-the-other-side and-stood on the-top-of the-hill
H5674 H1732 H5676 H5975 H5921 H7218 H2022

מֵרָחֹק רַב הַמָּקוֹם בֵּינֵיהֶם׃
at-a-distance great-was the-distance between-them
H7350 H7227 H4725 H0996

Then David went over to the other side, and stood on the top of an hill afar off; a great space being between them:

14 וַיִּקְרָ֣א דָוִ֔ד אֶל־הָעָ֖ם וְאֶל־אַבְנֵ֣ר בֶּן־נֵ֑ר לֵאמֹ֗ר הֲלוֹא֙ תַּעֲנֶ֣ה אַבְנֵ֔ר וַיַּ֥עַן אַבְנֵ֖ר וַיֹּ֣אמֶר מִי־אַתָּ֣ה קָרָ֔אתָ אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ׃

And-called-out David to the-people and-to Abner son-of Ner saying will-you-not answer Abner then-answered Abner and-said who-are you-who calls-out to the-king

פ [para]

And David cried to the people, and to Abner the son of Ner, saying, Answerest thou not, Abner? Then Abner answered and said, Who art thou that criest to the king?

15 הֲלוֹא־אִ֥ישׁ אַתָּ֖ה וּמִ֣י כָמ֑וֹךָ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וְלָ֣מָּה לֹֽא־שָׁמַ֗רְתָּ אֶל־אֲדֹנֶ֙יךָ֙ אֶת־הַמֶּ֔לֶךְ כִּֽי־בָ֥א אַחַ֖ד לָעָ֑ם לְהַשְׁחֵ֥ת אֶת־הַמֶּ֖לֶךְ אֲדֹנֶֽיךָ׃

are-you-not a-man you-are and-who is-like-you in-Israel and-so-why have-you-not guarded your-lord [obj] for-came one of-the-people to-destroy the-king [obj] your-lord

And David said to Abner, Art not thou a valiant man? and who is like to thee in Israel? wherefore then hast thou not kept thy lord the king? for there came one of the people in to destroy the king thy lord.

16 כִּי֙ חַי־יְהוָ֔ה כִּ֥י אִם־בְּנֵי־מָ֖וֶת אַתֶּ֑ם אֲשֶׁ֨ר לֹֽא־שְׁמַרְתֶּ֜ם עַל־אֲדֹנֵיכֶ֗ם עַל־מְשִׁיַּ֙ח יְהוָ֔ה וְעַתָּ֕ה רְאֵ֕ה אַיֵּ֖ה חֲנִ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ וְאֵת֙ צַפַּ֣חַת הַמַּ֔יִם אֲשֶׁ֖ר מְרַאֲשֹׁתָֽיו׃ (מראשתו) [ketiv]

surely the-LORD as-the-LORD-lives you-have-done that this is-this-thing good not over your-lord over guard you-did-not because are-you death sons-of the-anointed-of the-LORD and-now look where-is the-spear-of the-king and the-jug-of at-his-head

This thing is not good that thou hast done. As the Lord liveth, ye are worthy to die, because ye have not kept your master, the Lord's anointed. And now see where the king's spear is, and the cruse of water that was at his bolster.

17 וַיַּכֵּר֙ שָׁא֣וּל אֶת־קוֹל֔ דָּוִ֖ד וַיֹּ֣אמֶר הֲקוֹלְךָ֥ זֶ֖ה בְּנִ֣י דָוִ֑ד וַיֹּ֣אמֶר קוֹלִ֔י אֲדֹנִ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃

Then-recognized Saul [obj] the-voice-of David and-said is-this-your-voice [this] my-son David and-said it-is-my-voice my-lord the-king

And Saul knew David's voice, and said, Is this thy voice, my son David? And David said, It is my voice, my lord, O king.

18 וַיֹּאמֶר (H0559) And-said מָה (H4100) why-is זֶּה (H2088) this אֲדֹנִי (H0113) my-lord רֹדֵף (H7291) pursuing אַחֲרֵי (H5650) after עַבְדּוֹ (H5650) his-servant כִּי (H4100) for מֶה (H4100) what עָשִׂיתִי have-I-done

וּמַה־ (H4100) and-what בְיָדִי (H3027) evil-is-in-my-hand רָעָה׃ evil

And he said, Wherefore doth my lord thus pursue after his servant? for what have I done? or what evil is in mine hand?

19 וְעַתָּה (H6258) so-now יִשְׁמַע־ (H8085) please-let-hear נָא (H4994) I-pray אֲדֹנִי (H0113) my-lord אֶת־ (H0853) [obj] דִּבְרֵי (H1697) the-words-of עַבְדּוֹ (H5650) his-servant אִם־ if

הַמֶּלֶךְ (H4428) the-king בִּי (H0853) against-me הֵסִיתְךָ (H5496) has-stirred-you-up יְהוָה (H3068) the-LORD בְּנֵי (H0120) sons-of וְאִם (H4503) but-if מִנְחָה (H7306) an-offering יָרַח let-him-accept הָאָדָם׃ men

מֵהִסְתַּפֵּחַ (H3117) from-sharing-in הַיּוֹם (H1644) today גֵּרְשׁוּנִי they-have-driven-me-out כִּי־ (H3068) for יְהוָה (H6440) the-LORD לִפְנֵי (H1992) before הֵם (H0779) they אֲרוּרִים cursed-are

אֲחֵרִים׃ (H0312) gods אֱלֹהִים (H0430) other עָבֹד (H5647) serve לֵךְ (H3212) go לֵאמֹר (H0559) saying יְהוָה (H3068) the-LORD בְּנַחֲלַת (H5159) the-inheritance-of

Now therefore, I pray thee, let my lord the king hear the words of his servant. If the Lord have stirred thee up against me, let him accept an offering: but if they be the children of men, cursed be they before the Lord; for they have driven me out this day from abiding in the inheritance of the Lord, saying, Go, serve other gods.

20 וְעַתָּה (H6258) so-now אַל־ (H0408) do-not-let יִפֹּל (H5307) fall דָּמִי (H1818) my-blood אַרְצָה (H0776) to-the-ground מִנֶּגֶד (H5048) away-from פְּנֵי (H6440) the-presence-of יְהוָה (H3068) the-LORD

כִּי־ (H4428) for מֶלֶךְ (H3318) has-come-out יָצָא (H1245) the-king-of לְבַקֵּשׁ (H3478) to-seek יִשְׂרָאֵל Israel אֶת־ (H0853) [obj] פַּרְעֹשׁ (H6550) a-single אֶחָד (H0259) flea כַּאֲשֶׁר (H7291) as יֹרֵדְ one-hunts

הַקֹּרֵא (H7124) the-partridge בֶּהָרִים׃ (H2022) in-the-mountains

Now therefore, let not my blood fall to the earth before the face of the Lord: for the king of Israel is come out to seek a flea, as when one doth hunt a partridge in the mountains.

21 וַיֹּאמֶר (H0559) Then-said שָׁאוּל (H7586) Saul חָטָאתִי (H2398) I-have-sinned שׁוּב (H7725) return בְּנִי־ (H1732) my-son דָּוִד (H3808) David כִּי (H3808) for לֹא־ (H0408) I-will-not אָרַע harm-you לְךָ׃ you

עוֹד (H5750) again תַּחַת (H8478) because אֲשֶׁר that יָקְרָה (H3365) was-precious נַפְשִׁי (H5315) my-life בְּעֵינֶיךָ (H3117) in-your-eyes הַיּוֹם (H2088) this הַזֹּאת (H2009) day הִנֵּה behold

הִסְכַּלְתִּי (H5528) I-have-acted-foolishly וָאֶשְׁגֶּה (H7686) and-have-erred הַרְבֵּה (H3966) exceedingly מְאֹד׃ greatly

Then said Saul, I have sinned: return, my son David: for I will no more do thee harm, because my soul was precious in thine eyes this day: behold, I have played the fool, and have erred exceedingly.

22 וַיַּ֣עַן דָּוִד֮ וַיֹּאמֶר֒ הִנֵּה֙]החנית[ )חֲנִ֣ית(הַמֶּ֔לֶךְ וְיַעֲבֹ֖ר אֶחָ֑ד
And-answered David and-said behold [ketiv] the-spear-of the-king let-come-over one
H5414 H1732 H0559 H2009 H2595 H2595 H4428 H5674 H0259

מִנַּ֥עֲרֵ֖י וְיִקָּחֶֽהָ׃
of-the-young-men and-take-it
H5288 H3947

And David answered and said, Behold the king's spear! and let one of the young men come over and fetch it.

23 וַיהוָה֙ יָשֵׁ֣ב לְאִ֔ישׁ אֶת־ צִדְקָת֖וֹ וְאֶת־ אֱמֻנָתֹ֑ו אֲשֶׁ֨ר
And-the-LORD will-repay each-man [obj] his-righteousness and his-faithfulness for
H3068 H7725 H0376 H0853 H6666 H0853 H0530 H0834

נְתָנְךָ֤ הַיּוֹם֙ בְּיָ֔ד וְלֹא־ אָבִ֖יתִי לִשְׁלֹ֥חַ יָדִ֛י
delivered-you today into-my-hand but-I-was-not willing to-stretch-out my-hand
H5414 H3117 H3027 H3808 H0014 H7971 H3027

בִּמְשִׁ֥יחַ יְהוָֽה׃
against-the-anointed-of the-LORD
H4899 H3068

The Lord render to every man his righteousness and his faithfulness: for the Lord delivered thee into my hand to day, but I would not stretch forth mine hand against the Lord's anointed.

24 וְהִנֵּ֣ה כַאֲשֶׁ֣ר גָּדְלָ֣ה נַפְשְׁךָ֣ הַיּ֔וֹם הַזֶּ֑ה בְּעֵינָ֖י כֵּ֥ן תִּנָּדֵֽל׃
and-behold as was-precious your-life this day in-my-eyes so may-be-precious
H2009 H0834 H1431 H5315 H3117 H2088 H5869 H3651 H1431

פ וַיַּצִּלֵ֕נִי מִכָּל־ צָרָֽה׃ יְהוָ֔ה בְּעֵינֵ֖י נַפְשִׁ֥י
[para] and-may-he-deliver-me from-all trouble the-LORD in-the-eyes-of my-life
H5337 H3605 H6869 H3068 H5869 H5315

And, behold, as thy life was much set by this day in mine eyes, so let my life be much set by in the eyes of the Lord, and let him deliver me out of all tribulation.

25 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל אֶל־ דָּוִד֙ בָּר֣וּךְ אַתָּ֔ה בְּנִ֖י דָּוִ֑ד גַּ֚ם עָשֹׂ֣ה
Then-said Saul to- David blessed-are you my-son David both doing
H0559 H7586 H0413 H1732 H1288 H0859 H1732 H1571 H6213

תּוּכָ֣ל וְגַ֥ם יָכֹ֛ל וַיֵּ֥לֶךְ דָּוִ֖ד לְדַרְכֹּ֑ו וְשָׁא֣וּל תַּעֲשֶׂ֔ה
you-shall-prevail and-also prevailing then-went David on-his-way and-Saul you-shall-do
H3201 H1571 H3201 H3212 H1732 H1870 H7586 H6213

פ לִמְקֹומֹ֖ו׃ שָׁ֥ב
[para] to-his-place returned
H4725 H7725

Then Saul said to David, Blessed be thou, my son David: thou shalt both do great things, and also shalt still prevail. So David went on his way, and Saul returned to his place.

Chapter 27

וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ אֶל־לִבּוֹ֒ עַתָּ֗ה אֶסָּפֶה֙ יוֹם־אֶחָ֔ד בְּיַד־שָׁא֖וּל אֵ֣ין לִ֔י טוֹב֙ כִּ֣י אִם־מִהֵ֔ר וְאִמָּלְטָ֖ה אֶל־אֶ֣רֶץ פְּלִשְׁתִּ֑ים וְנוֹאַ֤שׁ מִמֶּנִּי֙ שָׁא֣וּל לְבַקְשֵׁ֔נִי עוֹד֙ בְּכָל־גְּב֣וּל יִשְׂרָאֵ֔ל וְנִמְלַטְתִּ֖י מִיָּדֽוֹ׃ 1

And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: there is nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul shall despair of me, to seek me any more in any coast of Israel: so shall I escape out of his hand.

וַיָּ֣קָם דָּוִ֗ד וַיַּעֲבֹר֙ ה֣וּא וְשֵׁשׁ־מֵא֣וֹת אִ֔ישׁ אֲשֶׁ֥ר עִמּ֖וֹ אֶל־אָכִ֣ישׁ בֶּן־מָע֑וֹךְ מֶ֖לֶךְ גַּֽת׃ 2

And David arose, and he passed over with the six hundred men that were with him unto Achish, the son of Maoch, king of Gath.

וַיֵּ֣שֶׁב דָּוִ֗ד אֶת־אָכִישׁ֙ עִם־גַּ֔ת הוּא֙ וַאֲנָשָׁ֣יו אִ֔ישׁ וּבָתָּ֖יו וּשְׁתֵּ֣י נָשָׁ֑יו וְדָוִ֗ד וּבֵיתוֹ֙ וַאֲבִיגַ֣יִל הַיִּזְרְעֵאלִ֔ית אֵ֖שֶׁת־נָבָ֥ל הַכַּרְמְלִֽית׃ 3

And David dwelt with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, even David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's wife.

וַיֻּגַּ֣ד לְשָׁא֔וּל כִּֽי־בָרַ֥ח דָּוִ֖ד גַּ֑תָּה וְלֹא־(יוסף) [יָסַ֥ף] עוֹד֙ לְבַקְשֽׁוֹ׃ ס 4

And it was told Saul that David was fled to Gath: and he sought no more again for him.

5 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ אֶל־אָכִישׁ֒ אִם־נָ֣א מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֶ֔יךָ

Then-said David to-Achish if now I-have-found favor in-your-eyes
H0559 H1732 H0413 H0397 H0518 H4994 H4672 H2580

יִתְּנ֤וּ־לִי֙ מָק֣וֹם בְּאַחַ֣ת הֶֽעָרֵ֔י הַשָּׂדֶ֖ה וְאֶשְׁבָּ֣ה שָּׁ֑ם

let-them-give to-me a-place in-one-of the-towns-of the-countryside and-I-will-live there
H5414 H4725 H0259 H5892 H3427 H8033

וְלָ֤מָּה יֵשֶׁב֙ עַבְדְּךָ֣ בְּעִ֔יר הַמַּמְלָכָ֖ה עִמָּֽךְ׃

for-why should-dwell your-servant in-the-city-of the-kingdom with-you
H4100 H3427 H5650 H5892 H4467 H5973

And David said unto Achish, If I have now found grace in thine eyes, let them give me a place in some town in the country, that I may dwell there: for why should thy servant dwell in the royal city with thee?

6 וַיִּתֶּן־לוֹ֩ אָכִ֨ישׁ בַּיּ֜וֹם הַה֗וּא אֶת־צִקְלַג֙ לָכֵ֔ן צִקְלַ֖ג הָיְתָ֣ה לִמְלָכִ֑ים לִיהוּדָ֖ה עַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ פ

So-gave to-him Achish on-that day [obj] Ziklag therefore Ziklag has-belonged to-the-kings-of Judah to this day [para]
H5414 H0397 H3117 H1931 H0853 H6860 H3651 H6860 H1961 H4428 H3063 H3117 H2088

Then Achish gave him Ziklag that day: wherefore Ziklag pertaineth unto the kings of Judah unto this day.

7 וַיְהִי֙ מִסְפַּ֣ר הַיָּמִ֔ים אֲשֶׁר־יָשַׁ֥ב דָּוִ֖ד בִּשְׂדֵ֣ה פְלִשְׁתִּ֑ים יָמִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה חֳדָשִֽׁים׃

And-the-number-of the-number-of days that lived David in-the-territory-of the-Philistines was-a-year and-four months
H1961 H4557 H3117 H0834 H3427 H1732 H7704 H3117 H0702 H2320

And the time that David dwelt in the country of the Philistines was a full year and four months.

8 וַיַּעַל֩ דָּוִ֨ד וַאֲנָשָׁ֜יו וַיִּפְשְׁט֗וּ אֶל־הַגְּשׁוּרִי֙ וְ֠הַגִּרְזִי [ketiv] וְהַגַּזְרִי֙ וְהָעֲמָלֵקִ֔י כִּ֚י הֵ֣נָּה יוֹשְׁב֔וֹת הָאָ֖רֶץ אֲשֶׁ֑ר מִעוֹלָ֕ם בּוֹאֲךָ֥ שׁ֖וּרָה וְעַד־אֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

And-went-up David and-his-men and-raided against the-Geshurites [ketiv] and-the-Girzites and-the-Amalekites for these were-the-inhabitants-of the-land from as-you-go-toward Shur and-as-far-as the-land-of Egypt of-old
H5927 H1732 H0376 H7704 H0413 H1651 H1511 H6003 H3588 H2007 H3427 H0776 H0834 H0935 H7793 H5704 H0776 H4714 H5769

And David and his men went up, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for those nations were of old the inhabitants of the land, as thou goest to Shur, even unto the land of Egypt.

9 וְהִכָּ֤ה דָוִד֙ אֶת־כָּל־הָאָ֔רֶץ וְלֹֽא־יְחַיֶּ֥ה אִישׁ֙ וְאִשָּׁ֔ה וְלָקַ֖ח צֹ֣אן וּבָקָ֑ר וַחֲמֹרִ֥ים וּגְמַלִּ֖ים וּבְגָדִ֑ים וַיָּשָׁב֙ וַיָּבֹ֣א אֶל־אָכִֽישׁ׃

And-struck David [obj] the-land and-did-not-leave alive man or-woman and-took sheep and-cattle and-donkeys and-camels and-clothing then-returned and-came-back to Achish
H5221 H1732 H0853 H0776 H3808 H2421 H0376 H0802 H3947 H6629 H1241 H2543 H1581 H0899 H7725 H0935 H0413 H0397

And David and his men went up, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for those nations were of old the inhabitants of the land, as thou goest to Shur, even unto the land of Egypt.

And David smote the land, and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the asses, and the camels, and the apparel, and returned, and came to Achish.

10

בַּנֶּגֶב	עַל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	פְּשַׁטְתֶּם	אַל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר
the–Negev–of	against	David	and–said	today	you–raided	where–have	Achish	And–said
H5045		H1732	H0559	H3117	H6584	H0408	H0397	H0559

הַכְּרִיִ׃	בַּנֶּגֶב	וְאֶל־	הַיַּרְחְמְאֵלִי	בַּנֶּגֶב	וְעַל־	יְהוּדָה
the–Kenites	the–Negev–of	and–against	the–Jerahmeelites	the–Negev–of	and–against	Judah
H7017	H5045	H0413	H3397	H5045		H3063

And Achish said, Whither have ye made a road to day? And David said, Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelites, and against the south of the Kenites.

11

לֵאמֹר	גַּת	לְהָבִיא	דָּוִד	יְחַיֶּה	לֹא־	וְאִשָּׁה	וְאִישׁ		
thinking	Gath	to–bring–to	David	alive	would–he–leave	nor–woman	And–neither–man		
H0559	H1661	H0935	H1732	H2421	H3808	H0802	H0376		

כָּל־	מִשְׁפָּטוֹ	וְכֹה	דָּוִד	עָשָׂה	כֹּה־	לֵאמֹר	עָלֵינוּ	יַגִּדוּ	פֶּן־
all	was–his–practice	and–thus	David	did	thus	saying	about–us	they–tell	lest
H3605	H4941	H3541	H1732		H3541	H0559		H5046	H6435

פְּלִשְׁתִּים׃	בִּשְׂדֵה	יָשַׁב	אֲשֶׁר	הַיָּמִים
the–Philistines	in–the–territory–of	he–lived	that	the–days
H6430		H3427		H3117

And David saved neither man nor woman alive, to bring tidings to Gath, saying, Lest they should tell on us, saying, So did David, and so will be his manner all the while he dwelleth in the country of the Philistines.

12

בְּעַמּוֹ	הִבְאִישׁ	הַבְאֵשׁ	לֵאמֹר	בְּדָוִד	אָכִישׁ	וַיַּאֲמֶן	
among–his–people	odious	he–has–surely–made–himself	thinking	David	Achish	And–trusted	
	H0887	H0887	H0559	H1732	H0397	H0539	

פ	עוֹלָם׃	לְעֶבֶד	לִי	וְהָיָה	בְּיִשְׂרָאֵל
[para]	forever	a–servant	to–me	and–he–will–be	among–Israel
	H5769	H5650		H1961	H3478

And Achish believed David, saying, He hath made his people Israel utterly to abhor him; therefore he shall be my servant for ever.

Chapter 28

1

לַצָּבָא	מַחֲנֵיהֶם	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיְקַבְּצוּ	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	
for–war	their–armies	[obj]	the–Philistines	that–gathered	days	in–those	And–it–happened	
	H4264	H0853	H6430	H6908	H1992	H3117	H1961	

כִּי	תֵּדַע	יָדֹעַ	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	בְּיִשְׂרָאֵל	לְהִלָּחֶם
that	for–certain	you–should–know		David	to	Achish	and–said	against–Israel	to–fight
	H3045	H3045		H1732	H0413	H0397	H0559	H3478	

וַאֲנָשֶׁיךָ׃	אַתָּה	בַּמַּחֲנֶה	תֵּצֵא	אִתִּי
and–your–men	you	to–the–battle	you–shall–go–out	with–me
H0376		H4264	H3318	H0854

And it came to pass in those days, that the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel. And Achish said unto David, Know thou assuredly, that thou shalt go out with me to battle, thou and thy men.

2 וַיֹּ֨אמֶר דָּוִ֜ד אֶל־אָכִ֗ישׁ לָכֵן֙ אַתָּ֣ה תֵדַ֔ע אֵ֥ת אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂ֖ה
And-said David to Achish therefore you shall-know [obj] what will-do
H1732 H0413 H0397 H3045 H0853 H0559

עַבְדֶּ֑ךָ וַיֹּ֨אמֶר אָכִ֜ישׁ לָכֵ֗ן דָּוִד֙ אֶל־ אָכִ֔ישׁ לְרֹאשִׁ֖י שֹׁמֵ֥ר אֲשִׂימְךָ֛
your-servant and-said Achish therefore David to my-head guardian-of I-will-make-you
H5650 H0559 H0397 H1732 H0413 H8104

כָּל־ הַיָּמִֽים׃ פ
all the-days [para]
H3605 H3117

And David said to Achish, Surely thou shalt know what thy servant can do. And Achish said to David, Therefore will I make thee keeper of mine head for ever.

3 וּשְׁמוּאֵ֣ל מֵ֔ת וַיִּסְפְּדוּ־ ל֖וֹ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּקְבְּרֻ֥הוּ בָרָ֖מָה
Now-Samuel had-died and-mourned for-him all Israel and-buried-him in-Ramah
H8050 H4191 H5594 H0776 H3605 H3478 H6912 H7414

מֵהָאָֽרֶץ׃ הַיִּדְּעֹנִ֖ים וְאֶת־ הָאֹבֹ֥ות הֵסִ֛יר וְשָׁא֥וּל וּבְעִירָֽו׃
from-the-land the-spiritists and the-mediums had-removed and-Saul in-his-own-city
H0776 H3049 H0853 H0178 H5493 H7586

Now Samuel was dead, and all Israel had lamented him, and buried him in Ramah, even in his own city. And Saul had put away those that had familiar spirits, and the wizards, out of the land.

4 שָׁא֗וּל וַיִּקָּבְצ֤וּ וַיָּבֹ֨אוּ֙ וַיַּחֲנ֣וּ בְשׁוּנֵ֔ם וַיַּחֲנ֖וּ וַיִּקָּבְצ֥וּ פְלִשְׁתִּ֑ים
Saul and-gathered at-Shunem and-camped and-came the-Philistines And-assembled
H7586 H6908 H7766 H2583 H0935 H6430 H6908

אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֖ל וַיַּחֲנ֥וּ בַגִּלְבֹּֽעַ׃
[obj] all Israel and-they-camped at-Gilboa
H0853 H3605 H3478 H2583 H1533

And the Philistines gathered themselves together, and came and pitched in Shunem: and Saul gathered all Israel together, and they pitched in Gilboa.

5 וַיַּ֣רְא שָׁא֗וּל וַיֶּחֱרַ֥ד לִבֹּ֖ו מְאֹֽד׃
When-saw Saul [obj] the-camp-of the-Philistines he-was-afraid and-trembled his-heart greatly
H7200 H7586 H0853 H4264 H6430 H3372 H2729 H3966

And when Saul saw the host of the Philistines, he was afraid, and his heart greatly trembled.

6 וַיִּשְׁאַ֤ל שָׁאוּל֙ בַּיהוָ֔ה וְלֹ֥א עָנָ֖הוּ בַּחֲלֹמֹ֑ות גַּ֚ם בָּאוּרִ֔ים גַּ֖ם בַּנְּבִיאִֽם׃
And-inquired Saul of-the-LORD but-did-not answer-him by-dreams either the-LORD
H7592 H7586 H3068 H3808 H6030 H2472 H1571 H3068

by-Urim or by-prophets
H0224 H1571 H5030

And when Saul enquired of the Lord, the Lord answered him not, neither by dreams, nor by Urim, nor by prophets.

אֹוב	בַּעֲלַת־	אִשָּׁה	לִי	בַּקְּשׁוּ־	לַעֲבָדָיו	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	7
a-medium	who-is-a-mistress-of	a-woman	for-me	seek	to-his-servants	Saul	Then-said	
H0178	H1172	H0802		H1245	H5650	H7586	H0559	

הִנֵּה	אֵלָיו	עֲבָדָיו	וַיֹּאמְרוּ	בָּהּ	וְאֶדְרְשָׁה־	אֵלֶיהָ	וְאֵלְכָה	
behold	to-him	his-servants	and-said	through-her	and-inquire	to-her	that-I-may-go	
H2009	H0413	H5650	H0559		H1875	H0413	H3212	

בְּעֵין דֹּור׃	אֹוב	בַּעֲלַת־	אִשָּׁה	
in-En-Dor	a-medium	who-is-a-mistress-of	there-is-a-woman	
H5874	H0178	H1172	H0802	

Then said Saul unto his servants, Seek me a woman that hath a familiar spirit, that I may go to her, and enquire of her. And his servants said to him, Behold, there is a woman that hath a familiar spirit at En-dor.

אֲנָשִׁים	וּשְׁנֵי	הוּא	וַיֵּלֶךְ	אֲחֵרִים	בְּגָדִים	וַיִּלְבַּשׁ	שָׁאוּל	וַיִּתְחַפֵּשׂ	8
men	with-two	he	and-went	garments	other	and-put-on	Saul	So-disguised-himself	
H0376	H8147	H1931	H3212	H0312		H3847	H7586	H2664	

נָא	(קָסֳמִי־	[קסומי־]	וַיֹּאמֶר	לָיְלָה	הָאִשָּׁה	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	עִמּוֹ
please	divine	[ketiv]	and-said	by-night	the-woman	to	and-they-came	with-him
H7080	H7080	H7080	H0559	H3915	H0802	H0413	H0935	

אֵלָיִךְ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר־	אֵת	לִי	וְהַעֲלִי	בָּאֹוב	לִי
to-you	I-shall-name	the-one-whom	[obj]	for-me	and-bring-up	by-a-medium	for-me
H0413	H0559		H0853		H5927	H0178	

And Saul disguised himself, and put on other raiment, and he went, and two men with him, and they came to the woman by night: and he said, I pray thee, divine unto me by the familiar spirit, and bring me him up, whom I shall name unto thee.

אֲשֶׁר	שָׁאוּל	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	יָדַעְתָּ	אַתָּה	הִנֵּה	אֶלָיו	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	9
how	Saul	did	what	[obj]	know	you	behold	to-him	the-woman	And-said	
	H7586			H0853	H3045		H2009	H0413	H0802	H0559	

אַתָּה	וְלָמָּה	הָאָרֶץ	מִן־	הַיִּדְּעֹנִי	וְאֶת־	הָאֹבוֹת	אֶת־	הִכְרִית
are-you	so-why	the-land	from	the-spiritists	and	the-mediums	[obj]	he-cut-off
	H4100	H0776		H3049	H0853	H0178	H0853	H3772

לַהֲמִיתֵנִי׃	בְּנַפְשִׁי	מְתַנְקֵשׁ	
to-kill-me	for-my-life	setting-a-trap	
H4191	H5315	H5367	

And the woman said unto him, Behold, thou knowest what Saul hath done, how he hath cut off those that have familiar spirits, and the wizards, out of the land: wherefore then layest thou a snare for my life, to cause me to die?

אִם־	יְהוָה	חַי־	לֵאמֹר	בַּיהוָה	שָׁאוּל	לָהּ	וַיִּשָּׁבַע	10
no	the-LORD	as-the-LORD-lives	saying	by-the-LORD	Saul	to-her	And-swore	
	H3068		H0559	H3068	H7586		H7650	

הַזֶּה׃	בַּדָּבָר	עָוֹן	יִקָּרֶךְ	
thing	for-this	iniquity	punishment-shall-come-to-you	
H2088	H1697	H5771		

And Saul sware to her by the Lord, saying, As the Lord liveth, there shall no punishment happen to thee for this thing.

שְׁמוּאֵל	אֶת־	וַיֹּאמֶר	לָךְ	אֶעֱלֶה־	מִי	אֶת־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	11
Samuel	[obj]	and-he-said	for-you	shall-I-bring-up	whom	[obj]	the-woman	Then-said	
H8050	H0853	H0559		H5927	H4310	H0853	H0802	H0559	

לִי׃	הַעֲלִי־
for-me	bring-up
	H5927

Then said the woman, Whom shall I bring up unto thee? And he said, Bring me up Samuel.

וַתֹּאמֶר	נְּדֹל	בְּקוֹל	וַתִּזְעַק	שְׁמוּאֵל	אֶת־	הָאִשָּׁה	וַתֶּרֶא	12
and-said	voice	with-a-loud	she-cried-out	Samuel	[obj]	the-woman	When-saw	
H0559			H2199	H8050	H0853	H0802	H7200	

שָׁאוּל׃	וְאַתָּה	רִמִּיתָנִי	לָמָּה	לֵאמֹר	שָׁאוּל	אֶל־	הָאִשָּׁה
are-Saul	for-you	have-you-deceived-me	why	saying	Saul	to	the-woman
H7586			H4100	H0559	H7586	H0413	H0802

And when the woman saw Samuel, she cried with a loud voice: and the woman spake to Saul, saying, Why hast thou deceived me? for thou art Saul.

וַתֹּאמֶר	רָאִית	מָה	כִּי	תִּירְאִי	אַל־	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	13
and-said	do-you-see	what	for	be-afraid	do-not	the-king	to-her	And-said	
H0559	H7200	H4100		H3372	H0408	H4428		H0559	

הָאָרֶץ׃	מִן־	עֹלִים	רָאִיתִי	אֱלֹהִים	שָׁאוּל	אֶל־	הָאִשָּׁה
the-earth	from	coming-up	I-see	a-divine-being	Saul	to	the-woman
H0776		H5927	H7200	H0430	H7586	H0413	H0802

And the king said unto her, Be not afraid: for what sawest thou? And the woman said unto Saul, I saw gods ascending out of the earth.

וְהוּא	עֹלֶה	זָקֵן	אִישׁ	וַתֹּאמֶר	תָּאֳרוֹ	מָה־	לָהּ	וַיֹּאמֶר	14
and-he	is-coming-up	man	an-old	and-she-said	his-appearance	what-is	to-her	And-said	
H1931	H5927	H2205	H0376	H0559	H8389	H4100		H0559	

אַפָּיִם	וַיִּקֹּד	הוּא	שְׁמוּאֵל	כִּי־	שָׁאוּל	וַיֵּדַע	מְעִיל	עֹטֶה
with-his-face	and-bowed	he	Samuel	that-it-was	Saul	and-knew	a-robe	is-wrapped-in
H0639	H6915	H1931	H8050		H7586	H3045	H4598	

ס	וַיִּשְׁתָּחוּ׃		אָרְצָה
[section]	and-prostrated-himself		to-the-ground
	H7812		H0776

And he said unto her, What form is he of? And she said, An old man cometh up; and he is covered with a mantle. And Saul perceived that it was Samuel, and he stooped with his face to the ground, and bowed himself.

15 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל לָמָּה הִרְגַּזְתָּנִי לְהַעֲלוֹת אֹתִי
Then-said Samuel to Saul why have-you-disturbed-me by-bringing-me-up [obj]me
H0559 H8050 H0413 H7586 H4100 H7264 H5927 H0853

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל צַר־לִי מְאֹד וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים
and-said Saul I-am-greatly distressed for-me greatly for-the-Philistines are-making-war
H0559 H7586 H6869 H3966 H6430

וְגַם עוֹד עָנֵנִי וְלֹא־מֵעָלַי סָר וֵאלֹהִים בִּי
either anymore answers-me and-no-longer from-me has-turned-away and-God against-me
H1571 H5750 H3808 H5493 H0430

מָה לְהוֹדִיעֵנִי לְךָ וָאֶקְרָאֵה בַּחֲלֹמוֹת גַּם־נַבִיאִם בְּיַד־
what to-make-known-to-me you so-I-have-called dreams or-through prophets through
H4100 H3045 H7121 H2472 H1571 H5030 H3027

אֶעֱשֶׂה׃ ס
I-should-do [section]

And Samuel said to Saul, Why hast thou disquieted me, to bring me up? And Saul answered, I am sore distressed; for the Philistines make war against me, and God is departed from me, and answereth me no more, neither by prophets, nor by dreams: therefore I have called thee, that thou mayest make known unto me what I shall do.

16 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וְלָמָּה תִשְׁאָלֵנִי וַיהוָה סָר מֵעָלֶיךָ
And-said Samuel so-why do-you-ask-me since-the-LORD has-turned-away from-you
H0559 H8050 H4100 H7592 H3068 H5493

וַיְהִי עָרֶךָ׃
and-has-become your-adversary
H1961 H6145

Then said Samuel, Wherefore then dost thou ask of me, seeing the Lord is departed from thee, and is become thine enemy?

17 וַיַּעַשׂ יְהוָה לוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיָדִי וַיִּקְרַע יְהוָה
And-has-done the-LORD to-you just-as he-spoke through-me and-has-torn the-LORD
H3027 H3068 H1696 H3027 H7167 H3068

מַמְלָכָה מִיָּדֶךָ וַיִּתְּנָהּ לְרֵעֲךָ לְדָוִד׃ הַ אֶת־
the-kingdom from-your-hand and-given-it to-your-neighbor to-David [obj]
H4467 H3027 H5414 H7453 H1732 H0853

And the Lord hath done to him, as he spake by me: for the Lord hath rent the kingdom out of thine hand, and given it to thy neighbour, even to David:

18 כַּאֲשֶׁר לֹא־שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא־עָשִׂיתָ חֲרוֹן־אַפּוֹ
because you-did-not obey the-voice-of the-LORD and-did-not execute his-fierce wrath
H3808 H8085 H0639 H3068 H3808 H6213 H2740 H0639

בַּעֲמָלֵק עַל־כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה עָשְׂתָה לְךָ יְהוָה הַיּוֹם הַזֶּה׃
upon-Amalek therefore therefore this-thing this has-done to-you the-LORD this day
H6002 H3651 H5921 H1697 H2088 H6213 H0413 H3068 H3117 H2088

Because thou obeyedst not the voice of the Lord, nor executedst his fierce wrath upon Amalek, therefore hath the Lord done this thing unto thee this day.

19 וְיִתֵּן יְהוָה גַּם־אֹתְךָ יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים
And-will-give the-LORD also [obj] Israel with-you into-the-hand-of the-Philistines
H5414 H3068 H1571 H0853 H3478 H3027 H6430

וּמָחָר אַתָּה וּבָנֶיךָ עִמִּי תִּהְיוּ גַּם אֶת־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל תִּתֵּן יְהוָה בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים׃
and-tomorrow you and-your-sons will-be-with-me also [obj] the-army-of Israel the-LORD into-the-hand-of the-Philistines
H4279 H0859 H1961 H1571 H0853 H4264 H3478 H3068 H3027 H6430

Moreover the Lord will also deliver Israel with thee into the hand of the Philistines: and to morrow shalt thou and thy sons be with me: the Lord also shall deliver the host of Israel into the hand of the Philistines.

20 וַיִּפֹּל שָׁאוּל מִלְאׇ־קוֹמָתוֹ אַרְצָה וַיִּירָא מְאֹד וַיִּתְמַהֵר
Then-fell Saul immediately his-full length to-the-ground and-was-greatly terrified
H7586 H5307 H4393 H6967 H0776 H3372 H3966

לֶאֱכׇל כִּי בּוֹ כֹחַ לֹא־הָיָה בּוֹ כִּי לֹא אָכַל
eaten for in-him there was-no strength also Samuel by-the-words-of
H0398 H3808 H3808 H1961 H3808 H3808 H1571 H8050 H1697

כׇּל־הַיּוֹם וְכׇל־הַלָּיְלָה׃
all day and-all night
H3605 H3117 H3605 H3915

Then Saul fell straightway all along on the earth, and was sore afraid, because of the words of Samuel: and there was no strength in him; for he had eaten no bread all the day, nor all the night.

21 וַתָּבוֹא הָאִשָּׁה אֶל־שָׁאוּל וַתֵּרֶא כִּי־נִבְהַל מְאֹד וַתֹּאמֶר
Then-came the-woman to Saul and-saw that he-was-terrified greatly and-said
H0935 H0802 H0413 H7586 H7200 H3588 H0926 H3966 H0559

הִנֵּה שָׁמְעָה שִׁפְחָתְךָ בְקוֹלֶךָ וָאָשִׂים נַפְשִׁי בְכַפִּי וָאֶשְׁמְעָה אֶל־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלָי׃
behold has-listened your-maidservant to-your-voice and-I-put my-life in-my-hand and-I-listened-to your-words that you-spoke to-me
H2009 H8085 H8198 H0413 H7760 H5315 H3709 H0853 H1697 H0834 H1696 H0413

And the woman came unto Saul, and saw that he was sore troubled, and said unto him, Behold, thine handmaid hath obeyed thy voice, and I have put my life in my hand, and have hearkened unto thy words which thou spakest unto me.

22 וְעַתָּה שְׁמַע־נָא גַם־אַתָּה בְּקוֹל שִׁפְחָתֶךָ וְאָשִׂימָה
so-now please-listen also you to-the-voice-of your-maidservant and-let-me-set
H6258 H8085 H4994 H1571 H0859 H8198

לִפָּנֶיךָ פַּת־לֶחֶם וְאֹכַל וְיִהְיוּ בְךָ כֹּחַ כִּי תֵלֵךְ
before-you a-piece-of bread and-eat so-there-will-be in-you strength when you-go
H6440 H3899 H0398 H1961 H0859 H3581 H3588 H3212

בַּדָּרֶךְ׃
on-your-way
H1870

Now therefore, I pray thee, hearken thou also unto the voice of thine handmaid, and let me set a morsel of bread before thee; and eat, that thou mayest have strength, when thou goest on thy way.

23 וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר לֹא אֹכֵל כִּי־יִפְרְצוּ־בוֹ עֲבָדָיו וְגַם־
But–he–refused and–said I–will–not eat but–urged–him forcefully his–servants and–also
H3985 H0559 H3808 H0398 H6555 H0398 H5650 H1571

הָאִשָּׁה וַיִּשְׁמַע לְקוֹלָם וַיָּקָם וַיֵּשֶׁב מֵהָאָרֶץ אֶל־
the–woman so–he–listened to–their–voice and–got–up and–sat from–the–ground on
H0802 H8085 H6963 H3427 H0776 H0413

הַמִּטָּה׃
the–bed
H4296

But he refused, and said, I will not eat. But his servants, together with the woman, compelled him; and he hearkened unto their voice. So he arose from the earth, and sat upon the bed.

24 וְלָאִשָּׁה עֵגֶל־ מַרְבֵּק בַּבַּיִת וַתְּמַהֵר
Now–the–woman–had a–fattened–calf a–fattened in–the–house and–she–hurried
H0802 H5695 H4770

וַתִּקַּח־ קֶמַח וַתָּלָשׁ וַתֹּפֶהוּ מַצּוֹת׃
and–took flour and–kneaded–it and–baked unleavened–bread
H3947 H7058 H3888 H0644 H4682

וַתִּזְבָּחֵהוּ
and–slaughtered–it
H2076

And the woman had a fat calf in the house; and she hasted, and killed it, and took flour, and kneaded it, and did bake unleavened bread thereof:

25 וַתִּגַּשׁ לִפְנֵי־ שָׁאוּל וְלִפְנֵי עֲבָדָיו וַיֹּאכְלוּ וַיָּקֻמוּ
And–she–set–it before Saul and–before his–servants and–they–ate then–they–arose
H5066 H6440 H7586 H6440 H5650 H0398

וַיֵּלְכוּ בַּלַּיְלָה הַהוּא׃ פ
and–departed that night [para]
H3212 H3915 H1931

And she brought it before Saul, and before his servants; and they did eat. Then they rose up, and went away that night.

Chapter 29

1 וַיְקַבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־ כָּל־ מַחֲנֵיהֶם אֲפֵקָה וְיִשְׂרָאֵל
Now–assembled the–Philistines [obj] all their–armies at–Aphek while–Israel
H6908 H6430 H0853 H3605 H4264 H0663 H3478

חֹנִים אֲשֶׁר בַּעֲיִן בְּיִזְרְעֶאל׃
was–encamped which–is by–the–spring in–Jezreel
H2583 H0834 H5869 H3157

Now the Philistines gathered together all their armies to Aphek: and the Israelites pitched by a fountain which is in Jezreel.

2 וְסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים עֹבְרִים לְמֵאוֹת וְלַאֲלָפִים וְדָוִד
And–the–lords–of the–Philistines were–marching by–hundreds and–by–thousands while–David
H6430 H5632 H3967 H0505 H1732

וַאֲנָשָׁיו בָּאַחֲרֹנָה עִם־ אָכִישׁ׃
and–his–men at–the–rear with Achish
H0376 H0314 H0854 H0397

And the lords of the Philistines passed on by hundreds, and by thousands: but David and his men passed on in the rereward with Achish.

וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִ֔	הָעִבְרִים	מָה	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	וַיְאמְרוּ	3
and-said	doing-here	these-Hebrews	what-are	the-Philistines	the-commanders-of	Then-said	
H0559	H0428	H5680	H4100	H6430	H8269	H0559	

וְעֶבֶד	דָּוִד	זֶ֣ה	הֲלוֹא־	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	אֶל־	אָכִישׁ
the-servant-of	David	this	is-this-not	the-Philistines	the-commanders-of	to	Achish
H5650	H1732	H2088	H3808	H6430	H8269	H0413	H0397

שָׁנִים	זֶה	אוֹ־	יָמִים	זֶה	אִתִּי	הָיָה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	שָׁאוּל
years	these	or	days	these	with-me	has-been	who	Israel	king-of	Saul
H8141	H2088		H3117	H2088	H0854	H1961		H3478	H4428	H7586

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד־	נָפַל֖וֹ	מִיּוֹם	מְאוּמָה	בּוֹ	מָצָאתִי	וְלֹא־
day	this	until	he-deserted	from-the-day	anything-wrong	in-him	found	and-I-have-not
H2088	H3117	H5704	H5307	H3117	H3972		H4672	H3808

פ
[para]

Then said the princes of the Philistines, What do these Hebrews here? And Achish said unto the princes of the Philistines, Is not this David, the servant of Saul the king of Israel, which hath been with me these days, or these years, and I have found no fault in him since he fell unto me unto this day?

לוֹ׀	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	עָלָיו	וַיִּקְצְפוּ		4
to-him	and-said	the-Philistines	the-commanders-of	at-him	But-were-angry		
	H0559	H6430	H8269		H7107		

אֶל־	וְיָשֹׁב	הָאִישׁ	אֶת־	הָשֵׁב	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	
to	and-let-him-return	this-man	[obj]	send-back	the-Philistines	the-commanders-of	
H0413	H7725	H0376	H0853	H7725	H6430	H8269	

בַּמִּלְחָמָה	עִמָּנוּ	יֵרֵד	וְלֹא־	שָׁם	הִפְקַדְתּוֹ	אֲשֶׁר	מְקוֹמוֹ	
into-battle	with-us	go-down	and-let-him-not	there	you-assigned-him	where	his-place	
H4421		H3381	H3808	H8033			H4725	

יִתְרַצֶּה	וּבַמֶּה	בַּמִּלְחָמָה	לְשָׂטָן	לָנוּ	יִֽהְיֶה־	וְלֹא־	
could-reconcile-himself	for-with-what	in-the-battle	an-adversary	for-us	become	lest-he-not	
H7521	H4100	H4421	H7854		H1961	H3808	

הָהֵם׃	הָאֲנָשִׁים	בְּרָאשֵׁי	הֲלוֹא	אֲדֹנָיו	אֶל־	זֶה	
these	these-men	with-the-heads-of	would-it-not-be	his-master	to	this-one	
H1992	H0376		H3808	H0113	H0413	H2088	

And the princes of the Philistines were wroth with him; and the princes of the Philistines said unto him, Make this fellow return, that he may go again to his place which thou hast appointed him, and let him not go down with us to battle, lest in the battle he be an adversary to us: for wherewith should he reconcile himself unto his master? should it not be with the heads of these men?

הִכָּה	לֵאמֹר	בַּמְּחֹלוֹת	לָזֶ֔ה	לָזֶ֑ה	יַעֲנ֣וּ־	אֲשֶׁר	דָּוִד	זֶה	הֲלוֹא־	5
struck	saying	in-the-dances	to-one-another		they-sang	of-whom	David	this	is-this-not	
H5221	H0559	H4246					H1732	H2088	H3808	

ס	בְּרִבְבֹתָיו׃)	ברבבתו[	וְדָוִד	בְּאַלְפָּיו	שָׁאוּל׀
[section]	his-ten-thousands	[ketiv]	and-David	his-thousands	Saul
	H7233	H7233	H1732	H0505	H7586

Is not this David, of whom they sang one to another in dances, saying, Saul slew his thousands, and David his ten thousands?

כִּי־	יְהוָה	חַי־	אֱלָיו	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	וַיִּקְרָא	6
surely	the-LORD	as-the-LORD-lives	to-him	and-said	David	to	Achish	Then-called	
	H3068		H0413	H0559	H1732	H0413	H0397	H7121	

אִתִּי׀	וּבֹאֲךָ	צֵאתְךָ	בְּעֵינַי	וְטוֹב	אַתָּה	יָשָׁר	
with-me	and-your-coming-in	your-going-out	in-my-eyes-is	and-good	you	upright-are	
H0854	H0935	H3318				H3477	

עַד־	אֵלַי	בֹּאֲךָ	מִיּוֹם	רָעָה	בְךָ	מָצָאתִי	לֹא־	כִּי	בַּמַּחֲנֶה	
until	to-me	you-came	from-the-day	evil	in-you	found	I-have-not	for	in-the-camp	
H5704	H0413	H0935	H3117			H4672	H3808		H4264	

אָתָּה׃	טוֹב	לֹא־	הַסְּרָנִים	וּבְעֵינֵי	הַזֶּה	הַיּוֹם	
you	acceptable	you-are-not	the-lords	but-in-the-eyes-of	day	this	
		H3808			H2088	H3117	

Then Achish called David, and said unto him, Surely, as the Lord liveth, thou hast been upright, and thy going out and thy coming in with me in the host is good in my sight: for I have not found evil in thee since the day of thy coming unto me unto this day: nevertheless the lords favour thee not.

סַרְנֵי	בְּעֵינֵי	רָע	תַּעֲשֶׂה	וְלֹא־	בְּשָׁלוֹם	וְלֵךְ	שׁוּב	וְעַתָּה	7
the-lords-of	in-the-eyes-of	evil	do	and-do-not	in-peace	and-go	return	so-now	
				H3808	H7965	H3212	H7725	H6258	

ס	פְּלִשְׁתִּים׃	
[section]	the-Philistines	
	H6430	

Wherefore now return, and go in peace, that thou displease not the lords of the Philistines.

מָצָאת	וּמַה־	עָשִׂיתִי׀	מֶּה	כִּי	אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	8
have-you-found	and-what	have-I-done	what	but	Achish	to	David	And-said	
H4672	H4100		H4100		H0397	H0413	H1732	H0559	

כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	לְפָנֶיךָ	הָיֵיתִי	אֲשֶׁר	מִיּוֹם׀	בְּעַבְדֶּךָ
that	day	this	until	before-you	I-came	that	from-the-day	in-your-servant
	H2088	H3117	H5704	H6440	H1961		H3117	H5650

הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	בְּאֹיְבֵי	וְנִלְחַמְתִּי	אָבוֹא׀	לֹא	
the-king	my-lord	against-the-enemies-of	and-fight	come	I-may-not	
H4428	H0113	H0341		H0935	H3808	

And David said unto Achish, But what have I done? and what hast thou found in thy servant so long as I have been with thee unto this day, that I may not go fight against the enemies of my lord the king?

בְּעֵינָי	אַתָּה	טוֹב	כִּי	יָדַעְתִּי	דָוִד׀	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אָכִישׁ׀	וַיַּעַן	9
in-my-eyes	you	good-are	that	I-know	David	to	and-said	Achish	And-answered	
				H3045	H1732	H0413	H0559	H0397		

לֹא־	אָמְרוּ׀	פְּלִשְׁתִּים׀	שָׂרֵי	אַךְ	אֱלֹהִים	כְּמַלְאַךְ		
he-shall-not	have-said	the-Philistines	the-commanders-of	but	God	like-an-angel-of		
H3808	H0559	H6430	H8269	H0389	H0430	H4397		

בַּמִּלְחָמָה׃	עִמָּנוּ	יַעֲלֶה
into-battle	with-us	go-up
H4421		H5927

And Achish answered and said to David, I know that thou art good in my sight, as an angel of God: notwithstanding the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.

אִתָּךְ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	אֲדֹנֶיךָ	וְעַבְדֵי	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֶּם	וְעַתָּה	10
with–you	came	who	your–lord	with–the–servants–of	in–the–morning	rise–early	so–now	
H0854	H0935		H0113	H5650	H1242	H7925	H6258	

וְלֵכוּ׃	לָכֶם	וְאוֹר	בַּבֹּקֶר	וְהַשְׁכַּמְתֶּם	
then–depart	for–you	and–there–is–light	in–the–morning	and–when–you–have–risen–early	
H3212		H0215	H1242	H7925	

Wherefore now rise up early in the morning with thy master's servants that are come with thee: and as soon as ye be up early in the morning, and have light, depart.

אֶל־	לָשׁוּב	בַּבֹּקֶר	לָלֶכֶת	וַאֲנָשָׁיו	הוּא	דָּוִד	וַיַּשְׁכֵּם	11
to	to–return	in–the–morning	to–depart	and–his–men	he	David	So–rose–early	
H0413	H7725	H1242	H3212	H0376	H1931	H1732	H7925	

ס	יִזְרְעֶאל׃	עָלוּ	וּפְלִשְׁתִּים	פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	
[section]	Jezreel	went–up–to	and–the–Philistines	the–Philistines	the–land–of	
	H3157	H5927	H6430	H6430	H0776	

So David and his men rose up early to depart in the morning, to return into the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

Chapter 30

הַשְּׁלִישִׁי	בְּיוֹם	צִקְלַג	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	בְּבֹא	וַיְהִי		1
day	on–the–third	to–Ziklag	and–his–men	David	when–came	And–it–happened		
H7992	H3117	H6860	H0376	H1732	H0935	H1961		

צִקְלַג	אֶת־	וַיִּכּוּ	צִקְלַג	וְאֶל־	נֶגֶב	אֶל־	פָּשְׁטוּ	וַעֲמָלֵקִי
Ziklag	[obj]	and–attacked	Ziklag	and–against	the–Negev	against	had–raided	the–Amalekites
H6860	H0853	H5221	H6860	H0413	H5045	H0413	H6584	H6003

בָּאֵשׁ׃	אֹתָהּ	וַיִּשְׂרְפוּ	
with–fire	it	and–burned	
H0784	H0853	H8313	

And it came to pass, when David and his men were come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had invaded the south, and Ziklag, and smitten Ziklag, and burned it with fire;

גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטָן	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנָּשִׁים	אֶת־	וַיִּשְׁבּוּ	2
great	to	from–small	in–it	who–were	the–women	[obj]	And–had–taken–captive	
	H5704				H0802	H0853	H7617	

לְדַרְכָּם׃	וַיֵּלְכוּ	וַיְנַהֲגוּ	אִישׁ	הֵמִיתוּ	לֹא
on–their–way	and–went	but–carried–them–off	anyone	kill	they–did–not
H1870	H3212		H0376	H4191	H3808

And had taken the women captives, that were therein: they slew not any, either great or small, but carried them away, and went on their way.

בָּאֵשׁ	שְׂרוּפָה	וְהִנֵּה	הָעִיר	אֶל־	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיָּבֹא	3
with–fire	it–was–burned	and–behold	the–city	to	and–his–men	David	When–came	
H0784	H8313	H2009		H0413	H0376	H1732	H0935	

נִשְׁבּוּ׃	וּבְנֹתֵיהֶם	וּבְנֵיהֶם	וּנְשֵׁיהֶם	
had–been–taken–captive	and–their–daughters	and–their–sons	and–their–wives	
H7617	H1323		H0802	

So David and his men came to the city, and, behold, it was burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, were taken captives.

4 וַיִּשָּׂא דָוִד וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכּוּ
Then-lifted-up David and-the-people who-were with-him [obj] their-voices and-wept
H5375 H1732 H0854 H0853 H1058

עַד אֲשֶׁר־אֵין בָּהֶם כֹּחַ לִבְכּוֹת׃
until there-was-no more in-them strength to-weep
H5704 H0369 H1058

Then David and the people that were with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.

5 וּשְׁתֵּי נְשֵׁי־דָוִד נִשְׁבּוּ אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית וַאֲבִיגַיִל
And-the-two wives-of David had-been-taken-captive Ahinoam the-Jezreelitess and-Abigail
H8147 H0802 H1732 H7617 H0293 H3159 H0026

אֵשֶׁת נָבָל הַכַּרְמְלִי׃
wife-of Nabal the-Carmelite
H0802 H5037 H3761

And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

6 וַתֵּצַר לְדָוִד מְאֹד כִּי־אָמְרוּ הָעָם לְסָקְלוֹ כִּי
And-was-greatly distressed David for spoke the-people of-stoning-him because
H3334 H1732 H3966 H0559 H5619

נָפְשׁ כָּל־הָעָם אִישׁ עַל־בָּנָיו (וְעַל־בָּנֶיהָ) [ketiv]
bitter-was the-soul-of all the-people each-man over his-sons and-over
H4784 H5315 H3605 H0376

וַיִּתְחַזֵּק דָּוִד בַּיהוָה אֱלֹהָיו׃ ס
but-strengthened-himself David in-the-LORD his-God [section]
H2388 H1732 H3068 H0430

And David was greatly distressed; for the people spake of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and for his daughters: but David encouraged himself in the Lord his God.

7 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן בֶּן־אֲחִימֶלֶךְ הַגִּישָׁה־נָּא לִי
And-said David to Abiathar the-priest son-of Ahimelech please-bring I-pray to-me
H0559 H1732 H0413 H0054 H3548 H0288 H5066 H4994

וַיַּגֶּשׁ אֶבְיָתָר אֶת־הָאֵפוֹד אֶל־דָּוִד׃
and-brought Abiathar [obj] the-ephod to David
H5066 H0054 H0853 H0646 H0413 H1732

And David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, I pray thee, bring me hither the ephod. And Abiathar brought thither the ephod to David.

8 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר אַרְדֹּף אַחֲרֵי הַגְּדוּד־הַזֶּה
And-inquired David of-the-LORD saying shall-I-pursue after this-raiding-band this
H7592 H1732 H3068 H0559 H7291 H0310 H1416 H2088

הַאַשִּׂיגֵנּוּ וַיֹּאמֶר לוֹ רְדֹף כִּי־הַשֵּׂג תַּשִּׂיג וְהַצֵּל תַּצִיל׃
shall-I-overtake-them and-he-said to-him pursue for you-shall-surely overtake you-shall-surely rescue
H5381 H0559 H7291 H5381 H5381 H5337 H5337

And David enquired at the Lord, saying, Shall I pursue after this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue: for thou shalt surely overtake them, and without fail recover all.

עַד־	וַיָּבֹאוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	אִישׁ	מְאוֹת	וְשֵׁשׁ־	הוּא	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	9
to	and-they-came	with-him	who-were	men	hundred	and-six	he	David	So-went	
H5704	H0935	H0854		H0376	H3967	H8337	H1931	H1732	H3212	

עָמָדוּ׃	וְהַנּוֹתָרִים	הַבְּשׂוֹר	נַחַל
stayed-behind	and-those-remaining	Besor	the-Brook
H5975	H3498	H1308	

So David went, he and the six hundred men that were with him, and came to the brook Besor, where those that were left behind stayed.

מָאתַיִם	וַיַּעַמְדוּ	אִישׁ	מְאַת	וְאַרְבַּע־	הוּא	דָּוִד	וַיִּרְדֹּף		10
two-hundred	while-stayed-behind	men	hundred	and-four	he	David	Then-pursued		
H3967	H5975	H0376	H3967	H0702	H1931	H1732	H7291		

הַבְּשׂוֹר׃	נַחַל	אֶת־	מֵעֲבֹר	פִּגְּרוּ	אֲשֶׁר	אִישׁ
Besor	the-Brook	[obj]	to-cross	were-too-exhausted	who	men
H1308		H0853		H6296		H0376

But David pursued, he and four hundred men: for two hundred abode behind, which were so faint that they could not go over the brook Besor.

דָּוִד	אֶל־	אֹתוֹ	וַיִּקְחוּ	בַּשָּׂדֶה	מִצְרִי	אִישׁ־	וַיִּמְצְאוּ	11
David	to	him	and-brought	in-the-field	Egyptian	an-Egyptian-man	And-they-found	
H1732	H0413	H0853	H3947		H4713	H0376	H4672	

מָיִם׃	וַיַּשְׁקֻהוּ	וַיֹּאכַל	לֶחֶם	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־	
water	and-gave-him	and-he-ate	bread	him	and-gave	
H4325	H8248	H0398	H3899		H5414	

And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he did eat; and they made him drink water;

וַתָּשָׁב	וַיֹּאכַל	צִמֻקִים	וּשְׁנֵי	דְּבֵלָה	פֶּלַח	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־			12
and-returned	and-he-ate	clusters-of-raisins	and-two	fig-cake	a-piece-of	him	And-gave			
H7725	H0398	H6778	H8147	H1690	H6400		H5414			

יָמִים	שְׁלֹשָׁה	מַיִם	שָׁתָה	וְלֹא־	לֶחֶם	אָכַל	לֹא־	כִּי	אֵלָיו	רוּחוֹ
days	for-three	water	drunk	or	food	eaten	he-had-not	for	to-him	his-spirit
H3117	H7969	H4325	H8354	H3808	H3899	H0398	H3808		H0413	H7307

	ס	לֵילוֹת׃	וּשְׁלֹשָׁה
	[section]	nights	and-three
		H3915	H7969

And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him: for he had eaten no bread, nor drunk any water, three days and three nights.

אָתָּה	מִזֶּה	וְאֵי	אַתָּה	לְמִי־	דָוִד	לוֹ	וַיֹּאמֶר		13
are-you	[from-here]	and-from-where	you-belong	to-whom-do	David	to-him	And-said		
	H2088	H0335		H4310	H1732		H0559		

עֲמָלֵקִי	לְאִישׁ	עֶבֶד	אָנֹכִי	מִצְרִי	נַעַר	וַיֹּאמֶר	
man	an-Amalekite	servant-of	am-I	an-Egyptian	a-young-man	and-he-said	
H6003	H0376	H5650	H0595	H4713	H5288	H0559	

שִׁלְשֹׁם׃	הַיּוֹם	חָלִיתִי	כִּי	אֲדֹנִי	וַיַּעַזְבֵנִי	
ago	three-days	I-fell-ill	because	my-master	and-abandoned-me	
H7969	H3117			H0113		

And David said unto him, To whom belongest thou? and whence art thou? And he said, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days agone I fell sick.

14 אֲנַ֣חְנוּ פָשַׁ֗טְנוּ נֶ֚גֶב הַכְּרֵתִ֔י וְעַל־ אֲשֶׁ֖ר לִֽיהוּדָ֑ה
we raided the-Negev-of the-Cherethites and-against that-which-belongs to-Judah
H0587 H6584 H5045 H3774 H0413 H0834 H3063

וְעַל־ נֶ֣גֶב כָּלֵ֔ב וְאֶת־ צִקְלַ֖ג שָׂרַ֥פְנוּ בָאֵֽשׁ׃
and-against the-Negev-of Caleb and Ziklag we-burned with-fire
H0413 H5045 H3612 H0853 H6860 H8313 H0784

We made an invasion upon the south of the Cherethites, and upon the coast which belongeth to Judah, and upon the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire.

15 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֵלָ֔יו וַיֹּ֣אמֶר הַֽאַתָּ֗ה הַגְּדוּד֙ הַזֶּ֔ה אֶל־ הַתּוֹרִדֵ֖נִי
And-said David to-him and-he-said this this-raiding-band to can-you-lead-me-down
H0559 H0413 H0559 H1732 H0413 H0559 H2088 H1416 H0413 H3381

בֵּאלֹהִ֗ים לִ֚י הִשָּׁבְעָה֙ אִם־ תְּמִיתֵ֔נִי וְאִם־ תַּסְגִּרֵ֖נִי בְּיַד־ אֲדֹנִ֑י וְאוֹרִדְךָ֖ אֶל־ הַגְּד֥וּד הַזֶּֽה׃
by-God to-me swear that-you-will-not kill-me and-that-you-will-not hand-me-over into-the-hand-of my-master and-I-will-bring-you-down to this-raiding-band this
H0430 H0559 H7650 H0518 H4191 H0518 H5462 H0113 H3027 H0413 H3381 H0413 H1416 H2088

And David said to him, Canst thou bring me down to this company? And he said, Swear unto me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliver me into the hands of my master, and I will bring thee down to this company.

16 וַיֹּרִדֵ֔הוּ וְהִנָּ֣ה נְטֻשִׁ֗ים עַל־ פְּנֵי֙ כָּל־ הָאָ֔רֶץ וְעַל־ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר לָקְח֔וּ הַגָּד֖וֹל הַשָּׁלָ֑ל בְּכֹל֙ וְחַגִּ֔ים וְשֹׁתִ֖ים אֹכְלִ֑ים
And-he-led-him-down and-behold they-were-spread-out over the-face-of the-land all that great plunder the-great over-all and-celebrating and-drinking eating
H3381 H2009 H5203 H5921 H6440 H0776 H3605 H3947 H0834 H1419 H7998 H3605 H2287 H8354 H0398

וּמֵאֶ֥רֶץ יְהוּדָֽה׃ פְּלִשְׁתִּ֖ים מֵאֶ֥רֶץ וּמִן־
and-from-the-land-of the-Philistines the-land-of they-had-taken-from
H3063 H0776 H6430 H0776

And when he had brought him down, behold, they were spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.

17 וַיַּכֵּ֣ם דָּוִ֔ד מֵהַנֶּ֖שֶׁף וְעַד־ הָעֶ֣רֶב לְמָחֳרָתָ֑ם וְלֹא־ נִמְלַ֥ט
And-struck-them David from-twilight until the-evening of-the-next-day and-not escaped
H5221 H1732 H5399 H5704 H6153 H4283 H3808 H4422

אִ֣ישׁ מֵהֶ֗ם כִּ֣י אִם־ אַרְבַּ֤ע מֵאוֹת֙ נַ֣עַר אֲשֶׁר־ רָכְב֖וּ עַל־ הַגְּמַלִּ֑ים וַיָּנֻֽסוּ׃
a-man of-them except four only men who rode on camels and-fled
H0376 H1992 H3588 H0702 H0518 H5288 H0834 H7392 H5921 H1581 H5127

And David smote them from the twilight even unto the evening of the next day: and there escaped not a man of them, save four hundred young men, which rode upon camels, and fled.

18 וַיַּצֵּל דָּוִד אֵת כָּל־אֲשֶׁר הִכּוּ עֲמָלֵק וְאֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו הִצִּיל דָּוִד׃
And–recovered David [obj] all that had–taken the–Amalekites and the–two his–wives rescued David
H5337 H1732 H0853 H3605 H0834 H3947 H6002 H0853 H8147 H0802 H5337 H1732

And David recovered all that the Amalekites had carried away: and David rescued his two wives.

19 וְלֹא נֶעְדַּר־לָהֶם מִן־הַקָּטֹן וְעַד־הַגָּדוֹל וְעַד־בָּנִים וְעַד־בָּנוֹת וּמִן־הַשָּׁלָל וְעַד כָּל־אֲשֶׁר לָקְחוּ לָהֶם וַיָּשֶׁב דָּוִד אֶת־הַכֹּל׃
And–nothing was–missing for–them from the–small to and–including sons and–from–the–plunder and–even all that they–had–taken from–them and–daughters and–to and–including the–great the–small
H3808 H5737 H0000 H4480 H6810 H5704 H5704 H1121 H4480 H7998 H5704 H3605 H0834 H3947 H0000 H1323 H5704 H1732 H7725 H3605

And there was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil, nor any thing that they had taken to them: David recovered all.

20 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־כָּל־הַצֹּאן הַבָּקָר וְהַמִּקְנֶה לִפְנֵי נָהֲגוּ וַיֹּאמְרוּ זֶה שְׁלַל דָּוִד׃
And–took David [obj] all the–flocks the–herds and–the–livestock before they–drove and–they–said this–is the–plunder–of David
H3947 H1732 H0853 H3605 H6629 H1241 H1241 H4735 H6440 H5090 H0559 H2088 H7998 H1732

And David took all the flocks and the herds, which they drave before those other cattle, and said, This is David's spoil.

21 וַיָּבֹא דָּוִד אֶל־מָאתַיִם הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עָיְפוּ מִלֶּכֶת דָּוִד וַיֵּצְאוּ לִקְרַאת דָּוִד וְלִקְרַאת הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיִּגַּשׁ דָּוִד אֶל־הָעָם וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם׃ ס
Then–came David to the–two–hundred the–men who had–been–too–exhausted and–to–go David and–they–came–out to–meet David at–the–Brook Besor and–he–had–left–them after David and–to–meet the–people who–were with–him and–approached David [obj] the–people and–greeted them with–peace [section]
H0935 H1732 H0413 H0376 H3967 H6296 H3212 H1732 H3318 H7122 H1732 H1308 H0854 H3427 H0310 H1732 H7122 H5066 H1732 H0853 H5971 H0854 H0834 H5971 H7965 H7592

And David came to the two hundred men, which were so faint that they could not follow David, whom they had made also to abide at the brook Besor: and they went forth to meet David, and to meet the people that were with him: and when David came near to the people, he saluted them.

22 וַיַּעַן כָּל־ אִישׁ־ רָע וּבְלִיַּעַל מֵהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ
Then–answered every wicked–and man worthless among–the–men who had–gone
H3605 H0376 H1100 H0376 H1980

עִמּוֹ לֹא־ נִתֵּן לָהֶם מִן־ הַשָּׁלָל אֲשֶׁר הִצַּלְנוּ כִּי־ אִם־ אִישׁ אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְאֶת־ בָּנָיו וְיִנְהֲגוּ וְיֵלֵכוּ׃ ס
with–me go they–did–not that because and–said David with give and his–wife [obj] each–man only except we–recovered that from–the–plunder them his–children [section] and–depart
H5414 H3808 H0559 H1732 H0854 H0802 H0853 H0376 H0853 H5337 H7998 H3212

Then answered all the wicked men and men of Belial, of those that went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them ought of the spoil that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead them away, and depart.

23 וַיֹּאמֶר דָּוִד לֹא־ תַעֲשׂוּ כֵן אֲחַי אֶת־ אֲשֶׁר־ נָתַן
But–said David you–shall–not so my–brothers with what has–given
H0559 H1732 H3808 H0251 H0854 H5414

יְהוָה לָנוּ אֲשֶׁר שָׁמַר עָלֵינוּ וַיִּתֵּן אֶת־ הַגְּדוּד הַבָּא
the–LORD to–us who–has–protected us and–has–given [obj] the–raiding–band that–came
H3068 H0853 H8104 H0853 H5414 H1416 H0935

בְּיָדֵנוּ׃ עָלֵינוּ
into–our–hand against–us
H3027

Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which the Lord hath given us, who hath preserved us, and delivered the company that came against us into our hand.

24 וּמִי יִשְׁמַע לָכֶם לַדָּבָר הַזֶּה כִּי כְּחֵלֶק
and–who would–listen to–you in–this–matter this for as–the–share–of
H4310 H8085 H1697 H2088

הַיֹּרֵד בַּמִּלְחָמָה כֵּן יִהְיֶה חֵלֶק הַיּוֹשֵׁב עַל־ הַכֵּלִים
him–who–goes–down into–battle so–shall–be–the–share–of him–who–stays with the–supplies
H3381 H4421 H3427 H3627

יַחְדָּו׃ יַחֲלֹקוּ ס
alike they–shall–share [section]

For who will hearken unto you in this matter? but as his part is that goeth down to the battle, so shall his part be that tarrieth by the stuff: they shall part alike.

25 וַיְהִי מֵהַיּוֹם הַהוּא וָמָעְלָה וַיְשִׂמֵהָ לְחֹק וּלְמִשְׁפָּט לְיִשְׂרָאֵל
And–from that–day and–onward he–made–it a–statute and–an–ordinance for–Israel
H1961 H3117 H4605 H2706 H4941 H3478

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
to this day [para]
H5704 H3117 H2088

And it was so from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel unto this day.

יְהוּדָה	לִזְקֵנֵי	מֵהַשָּׁלָל	וַיִּשְׁלַח	צִקְלַג	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא		26
Judah	to-the-elders-of	some-of-the-plunder	he-sent	Ziklag	to	David	When-came		
H3063	H2205	H7998	H7971	H6860	H0413	H1732	H0935		
יְהוָה׃	אֹיְבֵי	מִשְּׁלַל	בְּרָכָה	לָכֶם	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְרֵעָיו		
the-LORD	the-enemies-of	from-the-plunder-of	a-gift	for-you	behold	saying	to-his-friends		
H3068	H0341	H7998	H1293		H2009	H0559	H7453		

And when David came to Ziklag, he sent of the spoil unto the elders of Judah, even to his friends, saying, Behold a present for you of the spoil of the enemies of the Lord;

יַתִּר׃	וְלַאֲשֶׁר	בְּרָמוֹת־נֶגֶב	וְלַאֲשֶׁר	בְּבֵית־אֵל	לַאֲשֶׁר	27
Jattir	and-to-those-in	Ramoth-of-the-Negev	and-to-those-in	Bethel	to-those-in	
H3492		H7418		H1008		

To them which were in Beth-el, and to them which were in south Ramoth, and to them which were in Jattir,

ס	בְּאֶשְׁתְּמֹעַ׃	וְלַאֲשֶׁר	בְּשִׁפְמוֹת	וְלַאֲשֶׁר	בַּעֲרֹעֵר	וְלַאֲשֶׁר	28
[section]	Eshtemoa	and-to-those-in	Siphmoth	and-to-those-in	Aroer	and-to-those-in	
	H0851		H8224		H6177		

And to them which were in Aroer, and to them which were in Siphmoth, and to them which were in Eshtemoa,

וְלַאֲשֶׁר	הַיְרַחְמְאֵלִי	בְּעָרֵי	וְלַאֲשֶׁר	בְּרָכָל	וְלַאֲשֶׁר	29
and-to-those-in	the-Jerahmeelites	the-cities-of	and-to-those-in	Racal	and-to-those-in	
	H3397			H7403		
				הַקֵּינִי׃	בְּעָרֵי	
				the-Kenites	the-cities-of	
				H7017		

And to them which were in Rachal, and to them which were in the cities of the Jerahmeelites, and to them which were in the cities of the Kenites,

בַּעֲתָךְ׃	וְלַאֲשֶׁר	בְּבוֹר־עָשָׁן	וְלַאֲשֶׁר	בְּחָרְמָה	וְלַאֲשֶׁר	30
Athach	and-to-those-in	Bor-Ashan	and-to-those-in	Hormah	and-to-those-in	
H6269		H3565		H2767		

And to them which were in Hormah, and to them which were in Chor-ashan, and to them which were in Athach,

הוּא	דָּוִד	שָׁם	הִתְהַלֵּךְ־	אֲשֶׁר־	הַמְּקֹמוֹת	וּלְכָל־	בְּחֶבְרוֹן	וְלַאֲשֶׁר	31
he	David	there	had-roamed	where	the-places	and-to-all	Hebron	and-to-those-in	
H1931	H1732	H8033	H1980		H4725	H3605			
							פ	וַאֲנָשָׁיו׃	
							[para]	and-his-men	
								H0376	

And to them which were in Hebron, and to all the places where David himself and his men were wont to haunt.

Chapter 31

מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וַיָּנֻסוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחָמִים	וּפְלִשְׁתִּים		1
from-before	Israel	the-men-of	and-fled	against-Israel	were-fighting	Now-the-Philistines		
H6440	H3478	H0376	H5127	H3478		H6430		
				הַגִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	חֲלָלִים	וַיִּפְלוּ	פְּלִשְׁתִּים
				Gilboa	on-Mount	slain	and-fell	the-Philistines
				H1533	H2022		H5307	H6430

Now the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

וַיַּכּוּ בָּנָיו וְאֶת־ שָׁאוּל אֶת־ פְּלִשְׁתִּים וַיִּדְבְּקוּ 2
and-struck-down his-sons and-upon Saul upon the-Philistines And-pressed-hard
H5221 H0853 H7586 H0853 H6430 H1692

שָׁאוּל׃ בְּנֵי מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־ אֲבִינָדָב וְאֶת־ יְהוֹנָתָן אֶת־ פְּלִשְׁתִּים
Saul the-sons-of Malchi-shua and Abinadab and Jonathan [obj] the-Philistines
H7586 H4444 H0853 H0041 H0853 H3083 H0853 H6430

And the Philistines followed hard upon Saul and upon his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchi-shua, Saul's sons.

בַּקָּשֶׁת אֲנָשִׁים הַמּוֹרִים וַיִּמְצָאֻהוּ שָׁאוּל אֶל־ הַמִּלְחָמָה וַתִּכְבָּד 3
bows men-with the-archers and-found-him Saul against fiercely And-the-battle-raged
H7198 H0376 H4672 H7586 H0413 H4421 H3513

מִן־הַמּוֹרִים׃ מְאֹד וַיָּחֶל
by-the-archers wounded and-he-was-severely
H3966

And the battle went sore against Saul, and the archers hit him; and he was sore wounded of the archers.

וְחַרְבֶּךָ שְׁלֹף כֵּלָיו לְנַשֵּׂא שָׁאוּל וַיֹּאמֶר 4
your-sword draw his-armor-bearer to-his-armor-bearer Saul Then-said
H2719 H8025 H3627 H5375 H7586 H0559

וּדְקָרֵנִי הָאֵלֶּה הָעֲרֵלִים יָבוֹאוּ פֶּן־ בָּהּ וְדָקְרֵנִי
and-thrust-me-through these these-uncircumcised come lest with-it and-thrust-me-through
H1856 H0428 H6189 H0935 H6435 H1856

כִּי כֵּלָיו נַשֵּׂא כֵּלָיו אָבָה וְלֹא בִּי וְהִתְעַלְּלוּ־
for his-armor-bearer his-armor-bearer be-willing but-would-not me and-abuse-me
H3627 H5375 H0014 H3808

עָלֶיהָ׃ וַיִּפֹּל הַחֶרֶב אֶת־ שָׁאוּל וַיִּקַּח מְאֹד יָרֵא
upon-it and-fell the-sword [obj] Saul so-took afraid he-was-greatly
H5307 H2719 H0853 H7586 H3947 H3966 H3372

Then said Saul unto his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and thrust me through, and abuse me. But his armourbearer would not; for he was sore afraid. Therefore Saul took a sword, and fell upon it.

הוּא גַּם־ וַיִּפֹּל שָׁאוּל מֵת כִּי כֵּלָיו נַשֵּׂא־ וַיַּרְא 5
he also he-also-fell Saul was-dead that armor-bearer his-armor-bearer When-saw
H1931 H1571 H5307 H7586 H4191 H3627 H5375 H7200

עִמּוֹ׃ וַיָּמָת חַרְבּוֹ עַל־
with-him and-died his-sword upon
H4191 H2719

And when his armourbearer saw that Saul was dead, he fell likewise upon his sword, and died with him.

כָּל־ גַּם כֵּלָיו וְנַשֵּׂא בָּנָיו וּשְׁלֹשֶׁת שָׁאוּל וַיָּמָת 6
all also armor-bearer and-his-armor-bearer sons and-his-three Saul So-died
H3605 H1571 H3627 H5375 H7969 H7586 H4191

יַחְדָּו׃ הַהוּא בַּיּוֹם אֲנָשָׁיו
together day on-that his-men
H1931 H3117 H0376

So Saul died, and his three sons, and his armourbearer, and all his men, that same day together.

7 וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ בְּעֵבֶר הָעֵמֶק
When-saw the-men-of Israel who-were-across the-other-side-of the-valley
H7200 H0376 H3478 H5676 H6010

וַאֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן כִּי־ נָסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְכִי־
and-those-across the-other-side-of the-Jordan that had-fled the-men-of Israel and-that
H5676 H3383 H5127 H0376 H3478

מֵתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ אֶת־ הֶעָרִים וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ
were-dead Saul and-his-sons they-abandoned [obj] the-cities and-fled and-came
H4191 H7586 H0853 H5127 H0935

וַיֵּשְׁבוּ פְּלִשְׁתִּים בָּהֶן׃ ס
and-settled the-Philistines in-them׃ [section]
H3427 H6430

And when the men of Israel that were on the other side of the valley, and they that were on the other side Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities, and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

8 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְּלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט הַחֲלָלִים
And-on-the-next-day the-next-day came the-Philistines to-strip the-slain
H1961 H4283 H0935 H6430 H6584 H2491

אֶת־ שָׁאוּל וְאֶת־ שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו נֹפְלִים בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ׃
[obj] Saul and [obj] his-three sons fallen on-Mount Gilboa׃
H0853 H7586 H0853 H7969 H1121 H5307 H2022 H1533

וַיִּמְצְאוּ אֶת־ שָׁאוּל וְאֶת־ שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו נֹפְלִים בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ׃
and-they-found [obj] Saul and [obj] his-three sons fallen on-Mount Gilboa׃
H4672 H0853 H7586 H0853 H7969 H1121 H5307 H2022 H1533

And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen in mount Gilboa.

9 וַיִּכְרְתוּ אֶת־ רֹאשׁוֹ וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת־ כֵּלָיו וַיְשַׁלְּחוּ
And-they-cut-off [obj] his-head and-stripped-off [obj] his-armor and-sent-word
H3772 H0853 H7218 H6584 H0853 H3627 H7971

בֵּית לְבַשֵּׂר סָבִיב פְּלִשְׁתִּים בְּאֶרֶץ־
in-the-temple-of to-proclaim-the-news all-around the-Philistines throughout-the-land-of
H1319 H5439 H6430 H0776

הָעָם׃ וְאֶת־ עַצַּבֵּיהֶם
the-people׃ and-among their-idols
H0853 H6091

And they cut off his head, and stripped off his armour, and sent into the land of the Philistines round about, to publish it in the house of their idols, and among the people.

10 וַיָּשִׂמוּ אֶת־ כֵּלָיו בֵּית עַשְׁתָּרוֹת וְאֶת־ גְּוִיָּתוֹ תָּקְעוּ
And-they-put [obj] his-armor in-the-temple-of Ashtaroth and [obj] his-body they-fastened
H7760 H0853 H3627 H1004 H6252 H0853 H1472 H8628

בְּחוֹמַת בֵּית שָׁן׃
to-the-wall-of Beth-Shan׃
H2346 H1052

And they put his armour in the house of Ashtaroth: and they fastened his body to the wall of Beth-shan.

11 וַיִּשְׁמְעוּ יֹשְׁבֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד אֵת אֲשֶׁר־ עָשׂוּ
When–heard the–inhabitants–of Jabesh Gilead [obj] what had–done
H8085 H0413 H3427 H3003 H1568 H0853

לְשָׁאוּל׃ פְּלִשְׁתִּים
to–Saul the–Philistines
H7586 H6430

And when the inhabitants of Jabesh–gilead heard of that which the Philistines had done to Saul;

12 וַיָּקוּמוּ כָּל־ אַנְשֵׁי הֶחָיִל וַיֵּלְכוּ כָּל־ הַלַּיְלָה וַיִּקְחוּ אֶת־
then–arose all the–valiant–men men and–marched all night and–took [obj]
H3605 H0376 H2428 H3212 H3605 H3915 H3947 H0853

וַיָּבֹאוּ שָׁוְבִית מֵחוֹמַת בָּנָיו גְּוִיַּת וְאֵת שָׁאוּל גְּוִיַּת
and–came Beth–Shan from–the–wall–of his–sons the–bodies–of and Saul the–body–of
H0935 H1052 H2346 H1472 H0853 H7586 H1472

שָׁם׃ אֹתָם וַיִּשְׂרְפוּ יָבֵשָׁה
there them and–burned to–Jabesh
H8033 H0853 H8313 H3003

All the valiant men arose, and went all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Beth–shan, and came to Jabesh, and burnt them there.

13 בְּיָבֵשָׁה הָאֶשֶׁל תַּחַת־ וַיִּקְבְּרוּ עַצְמֹתֵיהֶם אֶת־ וַיִּקְחוּ
in–Jabesh the–tamarisk–tree under and–buried–them their–bones [obj] And–they–took
H3003 H0815 H8478 H6912 H6106 H0853 H3947

פ יָמִים׃ שִׁבְעַת וַיָּצֻמוּ
[para] days for–seven and–fasted
H3117 H7651 H6684

And they took their bones, and buried them under a tree at Jabesh, and fasted seven days.

2 Samuel

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת שָׁאוּל וְדָוִד שָׁב מֵהַכּוֹת אֶת־עֲמָלֵק וַיֵּשֶׁב דָּוִד בְּצִקְלָג שְׁנָיִם יָמִים׃

וַיְהִי	אַחֲרֵי	מוֹת	שָׁאוּל	וְדָוִד	שָׁב	מֵהַכּוֹת	אֶת־	
And-it-happened	after	the-death-of	Saul	and-David	had-returned	from-striking	[obj]	
H1961		H4194	H7586	H1732	H7725	H5221	H0853	

עֲמָלֵק	וַיֵּשֶׁב	דָּוִד	בְּצִקְלָג	יָמִים	שְׁנָיִם׃	
the-Amalekites	and-David-stayed	David	in-Ziklag	days	two	
H6002	H3427	H1732	H6860	H3117	H8147	

Now it came to pass after the death of Saul, when David was returned from the slaughter of the Amalekites, and David had abode two days in Ziklag;

2 וַיְהִי הַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְהִנֵּה אִישׁ בָּא מִן־הַמַּחֲנֶה מֵעִם שָׁאוּל וּבְגָדָיו קְרֻעִים וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ וַיְהִי כְּבֹאוֹ אֶל־דָּוִד וַיִּפֹּל אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃

וַיְהִי	הַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וְהִנֵּה	אִישׁ	בָּא	מִן־	הַמַּחֲנֶה		
And-it-happened	on-the-day	the-third	and-behold	a-man	came	from	the-camp		
H1961	H3117	H7992	H2009	H0376	H0935		H4264		

וּבְגָדָיו	קְרֻעִים	וַאֲדָמָה	עַל־	רֹאשׁוֹ	וַיְהִי	כְּבֹאוֹ	אֶל־	דָּוִד
and-his-clothes	were-torn	and-earth	on	his-head	and-it-happened	when-he-came	to	David
H7167		H0127			H1961	H0935	H0413	H1732

מֵעִם	שָׁאוּל	וַיִּפֹּל	דָּוִד	אֶל־	בְּבֹאוֹ
from-with	Saul	he-fell	David	to	when-he-came
	H7586	H5307	H1732	H0413	H0935

אַרְצָה	וַיִּשְׁתָּחוּ׃		
to-the-ground	and-bowed-down		
H0776	H7812		

It came even to pass on the third day, that, behold, a man came out of the camp from Saul with his clothes rent, and earth upon his head: and so it was, when he came to David, that he fell to the earth, and did obeisance.

3 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד אֵי מִזֶּה תָּבוֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִמַּחֲנֵה יִשְׂרָאֵל נִמְלָטְתִּי׃

וַיֹּאמֶר	לוֹ	דָּוִד	אֵי	מִזֶּה	תָּבוֹא	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	
and-said	to-him	David	where	from-this	have-you-come	and-he-said	to-him	
H0559		H1732	H0335	H2088	H0935	H0559	H0413	

מִמַּחֲנֵה	יִשְׂרָאֵל	נִמְלָטְתִּי׃	
from-the-camp-of	Israel	I-escaped	
H4264	H3478	H4422	

And David said unto him, From whence comest thou? And he said unto him, Out of the camp of Israel am I escaped.

4 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד מָה־הָיָה הַדָּבָר הַגֶּד־נָא לִי וַיֹּאמֶר כִּי־נָס הָעָם מִן־הַמִּלְחָמָה וְגַם־רַבִּים מִן־הָעָם נָפַל וָמֵתוּ וְגַם שָׁאוּל וְיהוֹנָתָן בְּנוֹ מֵתוּ׃

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	דָּוִד	מָה־	הָיָה	הַדָּבָר	הַגֶּד־	נָא	לִי	וַיֹּאמֶר
and-said	to-him	David	what	happened	the-matter	tell	please	me	and-he-said
H0559	H0413	H1732	H4100	H1961	H1697	H5046	H4994		H0559

כִּי־	נָס	הָעָם	מִן־	הַמִּלְחָמָה	וְגַם־	רַבִּים	נָפַל	מִן־	הָעָם
that	fled	the-people	from	the-battle	and-also	many	fell	from	the-people
	H5127				H1571		H5307		

וַיָּמֻתוּ	גַּם	שָׁאוּל	וְיהוֹנָתָן	בְּנוֹ	מֵתוּ׃	
and-died	and-also	Saul	and-Jonathan	his-son	died	
H4191	H1571	H7586	H3083		H4191	

And David said unto him, How went the matter? I pray thee, tell me. And he answered, That the people are fled from the battle, and many of the people also are fallen and dead; and Saul and Jonathan his son are dead also.

כִּי־	יָדַעְתָּ	אֵיךְ	לוֹ	הַמַּגִּיד	הַנַּעַר	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר		5
that	did-you-know	how	to-him	who-reported	the-young-man	to	David	and-said		
	H3045			H5046	H5288	H0413	H1732	H0559		

בְּנוֹ׃	וִיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	מֵת	
his-son	and-Jonathan	Saul	died	
	H3083	H7586	H4191	

And David said unto the young man that told him, How knowest thou that Saul and Jonathan his son be dead?

בְּהַר	נִקְרֵיתִי	נִקְרָא	לוֹ	הַמַּגִּיד	וְהַנַּעַר	וַיֹּאמֶר			6
on-Mount	I-happened-to-be	by-chance	to-him	who-reported	the-young-man	and-said			
H2022		H7122		H5046	H5288	H0559			

הָרֶכֶב	וְהִנֵּה	חֲנִיתוֹ	עַל־	נִשְׁעָן	שָׁאוּל	וְהִנֵּה	הַגִּלְבֹּעַ	
the-chariots	and-behold	his-spear	on	was-leaning	Saul	and-behold	Gilboa	
H7393	H2009	H2595		H8172	H7586	H2009	H1533	

הִדְבִּקֻהוּ׃	הַפָּרָשִׁים	וּבַעֲלֵי	
were-closing-in-on-him	the-riders	and-the-horsemen	
H1692		H1167	

And the young man that told him said, As I happened by chance upon mount Gilboa, behold, Saul leaned upon his spear; and, lo, the chariots and horsemen followed hard after him.

הִנֵּנִי׃	וָאֹמַר	אֵלָי	וַיִּקְרָא	וַיִּרְאֵנִי	אַחֲרָיו	וַיִּפֶן	7
here-I-am	and-I-said	to-me	and-he-called	and-saw-me	behind-him	and-he-turned	
H2009	H0559	H0413	H7121	H7200		H6437	

And when he looked behind him, he saw me, and called unto me. And I answered, Here am I.

אָנֹכִי׃	עֲמָלֵקִי	אֵלָיו	וָאֹמַר)	[ויאמר]	אָתָּה	מִי־	לִי	וַיֹּאמֶר	8
I-am	an-Amalekite	to-him	and-I-said	[and-he-said]	are-you	who	to-me	and-he-said	
H0595	H6003	H0413	H0559	H0559		H4310		H0559	

And he said unto me, Who art thou? And I answered him, I am an Amalekite.

הַשָּׁבֶץ	אֲחָזַנִי	כִּי	וּמְתֹתֵנִי	עָלַי	נָא	עֲמָד־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר		9
the-anguish	has-seized-me	for	and-kill-me	over-me	please	stand	to-me	and-he-said		
H7661	H0270		H4191		H4994	H5975	H0413	H0559		

בִּי׃	נַפְשִׁי	עוֹד	כָּל־	כִּי־
is-in-me	my-life	still	all	because
	H5315	H5750	H3605	

He said unto me again, Stand, I pray thee, upon me, and slay me: for anguish is come upon me, because my life is yet whole in me.

אַחֲרֵי	יִחְיֶה	לֹא	כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	וַאֲמִתְּתֵהוּ	עָלָיו	וָאֶעֱמָד	10
after	he-would-live	not	that	I-knew	for	and-killed-him	over-him	so-I-stood	
	H2421	H3808		H3045		H4191		H5975	

עַל־	אֲשֶׁר	וְאֶצְעָדָה	רֹאשׁוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	וַהַנֵּזֶר	וָאֶקַּח	נִפְלוֹ
on	that-was	and-the-bracelet	his-head	on	that-was	the-crown	and-I-took	his-falling
		H0685				H5145	H3947	H5307

הֵנָּה׃	אֲדֹנִי	אֶל־	וָאֲבִיאֵם		זְרֹעוֹ
here	my-lord	to	and-I-brought-them		his-arm
H2008	H0113	H0413	H0935		H2220

So I stood upon him, and slew him, because I was sure that he could not live after that he was fallen: and I took the crown that was upon his head, and the bracelet that was on his arm, and have brought them hither unto my lord.

הָאֲנָשִׁים	כָּל־	וְגַם	וַיִּקְרָעֵם	)בִּבְגָדָיו(	]בבגדו[	דָּוִד	וַיַּחֲזֵק	11
the-men	all	and-also	and-tore-them	his-garments	[his-garment]	David	and-seized	
H0376	H3605	H1571	H7167			H1732	H2388	

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר
with-him	who-were
H0854	

Then David took hold on his clothes, and rent them; and likewise all the men that were with him:

	וְעַל־	שָׁאוּל	עַל־	הָעֶרֶב	עַד־	וַיָּצֻמוּ	וַיִּבְכּוּ	וַיִּסְפְּדוּ	12
	and-for	Saul	for	the-evening	until	and-fasted	and-wept	and-they-mourned	
		H7586		H6153	H5704	H6684	H1058	H5594	

כִּי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְעַל־	יְהוָה	עַם	וְעַל־	בְּנוֹ	יְהוֹנָתָן
because	Israel	the-house-of	and-for	the-LORD	the-people-of	and-for	his-son	Jonathan
	H3478			H3068				H3083

ס	בֶּחָרֶב׃	נָפְלוּ
[section]	by-the-sword	they-fell
	H2719	H5307

And they mourned, and wept, and fasted until even, for Saul, and for Jonathan his son, and for the people of the Lord, and for the house of Israel; because they were fallen by the sword.

אָתָּה	מִזֶּה	אֵי	לוֹ	הַמַּגִּיד	הַנַּעַר	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	13
are-you	from	where	to-him	who-reported	the-young-man	to	David	and-said	
	H2088	H0335		H5046	H5288	H0413	H1732	H0559	

אָנֹכִי׃	עֲמָלֵקִי	גֵּר	אִישׁ	בֶּן־	וַיֹּאמֶר
I-am	an-Amalekite	a-sojourner	a-man	the-son-of	and-he-said
H0595	H6003	H1616	H0376		H0559

And David said unto the young man that told him, Whence art thou? And he answered, I am the son of a stranger, an Amalekite.

									14
לְשַׁחֵת	יָדְךָ	לִשְׁלֹחַ	יָרֵאתָ	לֹא	אֵיךְ	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
to-destroy	your-hand	to-stretch-out	were-you-afraid	not	how	David	to-him	and-said	
H7843	H3027	H7971	H3372	H3808		H1732	H0413	H0559	

יְהוָה׃	מְשִׁיחַ	אֶת־
the-LORD	the-anointed-of	[obj]
H3068	H4899	H0853

And David said unto him, How wast thou not afraid to stretch forth thine hand to destroy the Lord's anointed?

								15
בּוֹ	פְּגַע־	גַּשׁ	וַיֹּאמֶר	מֵהַנְּעָרִים	לְאַחַד	דָּוִד	וַיִּקְרָא	
him	strike	go	and-said	of-the-young-men	to-one	David	and-called	
	H6293	H5066	H0559	H5288	H0259	H1732	H7121	

וַיָּמֹת׃	וַיַּכֵּהוּ
and-he-died	and-he-struck-him
H4191	H5221

And David called one of the young men, and said, Go near, and fall upon him. And he smote him that he died.

16 וַיֹּ֨אמֶר אֵלָ֜יו דָּוִ֗ד]דמיך[ )דָּמְךָ(עַל־ רֹאשֶׁךָ֙ כִּ֣י פִ֔יךָ
and-said to-him David [your-blood] your-blood-is on your-head for your-mouth
H0559 H0413 H1732 H1818 H1818 H6310

עָנָ֖ה בְּךָ֑ לֵאמֹ֗ר אָנֹכִי֙ מִתָּ֣תִי אֶת־ מְשִׁ֣יחַ יְהוָ֔ה׃ ס
testified against-you saying I killed [obj] the-anointed-of the-LORD [section]
H6030 H0413 H0559 H0595 H4191 H0853 H4899 H3068

And David said unto him, Thy blood be upon thy head; for thy mouth hath testified against thee, saying, I have slain the Lord's anointed.

17 וַיְקֹנֵ֣ן דָּוִ֗ד אֶת־ הַקִּינָ֤ה הַזֹּאת֙ עַל־ שָׁא֣וּל וְעַל־ יְהוֹנָתָ֖ן
and-lamented David [obj] this-lamentation over Saul and-over Jonathan
H6969 H1732 H0853 H7015 H2063 H7586 H3083

בְּנֽוֹ׃
his-son

And David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his son:

18 וַיֹּ֕אמֶר לְלַמֵּ֖ד בְּנֵ֣י יְהוּדָ֑ה הִנֵּ֥ה כְתוּבָ֖ה עַל־
and-he-said to-teach the-sons-of Judah behold it-is-written in
H0559 H3925 H3063 H2009 H3789

סֵ֥פֶר הַיָּשָׁ֖ר׃
the-Book-of the-Upright
H3477

(Also he bade them teach the children of Judah the use of the bow: behold, it is written in the book of Jasher.)

19 הַצְּבִ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל עַל־ בָּמוֹתֶ֖יךָ חָלָ֑ל אֵ֚יךְ נָפְל֣וּ גִבֹּרִֽים׃
The-beauty-of Israel on your-high-places is-slain how have-fallen the-mighty
H3478 H5307 H1116 H2491 H0349 H1368

The beauty of Israel is slain upon thy high places: how are the mighty fallen!

20 אַל־ תַּגִּ֣ידוּ בְּגַ֔ת אַל־ תְּבַשְּׂר֖וּ בְּחוּצ֣וֹת אַשְׁקְל֑וֹן פֶּן־
do-not tell-it in-Gath do-not proclaim-it in-the-streets-of Ashkelon lest
H0408 H5046 H1661 H0408 H1319 H2351 H0831 H6435

תִּשְׂמַ֣חְנָה בְּנ֣וֹת פְּלִשְׁתִּ֔ים פֶּן־ תַּעֲלֹ֖זְנָה בְּנ֣וֹת הָעֲרֵלִֽים׃
rejoice the-daughters-of the-Philistines lest exult the-daughters-of the-uncircumcised
H8055 H1323 H6430 H6435 H5937 H1323 H6189

Tell it not in Gath, publish it not in the streets of Askelon; lest the daughters of the Philistines rejoice, lest the daughters of the uncircumcised triumph.

21 הָרֵ֣י גִלְבֹּ֗עַ אַל־ טַ֤ל וְאַל־ מָטָר֙ עֲלֵיכֶ֔ם וּשְׂדֵ֖י תְּרוּמֹ֑ת
O-mountains-of Gilboa let-no dew and-no rain fall-on-you nor-fields-of offerings
H2022 H1533 H0408 H2919 H0408 H4306 H5927 H8641

כִּ֣י שָׁ֔ם נִגְעַ֖ל מָגֵ֣ן גִּבֹּרִ֑ים מָגֵ֥ן שָׁא֛וּל בְּלִ֥י מָשִׁ֖יחַ
for there was-defiled the-shield-of the-mighty the-shield-of Saul no-longer anointed
H3588 H8033 H1602 H4043 H1368 H4043 H7586 H1097 H4899

בַּשָּֽׁמֶן׃
with-oil
H8081

Ye mountains of Gilboa, let there be no dew, neither let there be rain, upon you, nor fields of offerings: for there the shield of the mighty is vilely cast away, the shield of Saul, as though he had not been anointed with oil.

22 מִדַּם חֲלָלִים מֵחֵלֶב גִּבּוֹרִים קֶשֶׁת יְהוֹנָתָן לֹא
From-the-blood-of the-slain from-the-fat-of the-mighty the-bow-of Jonathan did-not
H1818 H2491 H1368 H7198 H3083 H3808

רֵיקָם׃ תָּשׁוּב לֹא שָׁאוּל וְחֶרֶב אָחוֹר נָשׂוֹג
empty return did-not Saul and-the-sword-of empty turn-back
H7387 H7725 H3808 H7586 H2719 H0268 H7734

From the blood of the slain, from the fat of the mighty, the bow of Jonathan turned not back, and the sword of Saul returned not empty.

23 וְהַנְּעִימִם בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא שָׁאוּל
and-the-pleasant in-their-lives and-in-their-death not Saul
H5276 H2416 H4194 H3808 H7586

וְיהוֹנָתָן הַנֶּאֱהָבִים
and-Jonathan the-beloved
H3083 H0157

גָּבֵרוּ׃ מִנְּשָׁרִים קַלּוּ מֵאֲרָיוֹת נִפְרָדוּ
they-were-stronger than-eagles they-were-swifter than-lions were-they-parted
H1396 H5404 H7043 H0738 H6504

Saul and Jonathan were lovely and pleasant in their lives, and in their death they were not divided: they were swifter than eagles, they were stronger than lions.

24 בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל־ שָׁאוּל בְּכֶינָה הַמַּלְבִּשְׁכֶם שָׁנִי עִם־ עֲדָנִים
O-daughters-of Israel over Saul weep who-clothed-you in-scarlet with delights
H1323 H3478 H0413 H7586 H1058 H3847 H8144 H5973 H6026

עֲדִי תַכְשִׁיט עַל לְבוּשְׁכֶן׃
ornaments-of gold on your-garments
H5716 H2091 H5921 H3830

Ye daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you in scarlet, with other delights, who put on ornaments of gold upon your apparel.

25 אֵיךְ נָפְלוּ גִבֹּרִים בְּתוֹךְ הַמִּלְחָמָה יְהוֹנָתָן עַל־ בָּמוֹתֶיךָ
how have-fallen the-mighty in-the-midst-of the-battle Jonathan on your-high-places
H1368 H5307 H8432 H4421 H3083 H5921 H1116

חָלָל׃
lies-slain
H2491

How are the mighty fallen in the midst of the battle! O Jonathan, thou wast slain in thine high places.

26 צַר־ לִי עָלֶיךָ אָחִי יְהוֹנָתָן נָעַמְתָּ לִי
I-am-distressed for-you over-you my-brother Jonathan you-were-delightful to-me
H6887 H3117 H5921 H0251 H3083 H5276 H3117

מֵאַהֲבַת נָשִׁים׃ אַהֲבָתְךָ לִי נִפְלְאַתָה מְאֹד
surpassing-the-love-of women your-love to-me your-love-was-wonderful very-much
H0160 H0802 H0160 H3117 H6381 H3966

I am distressed for thee, my brother Jonathan: very pleasant hast thou been unto me: thy love to me was wonderful, passing the love of women.

27 אֵיךְ נָפְלוּ גִבֹּרִים וַיֹּאבְדוּ כְּלֵי מִלְחָמָה׃ פ
how have-fallen the-mighty and-perished the-weapons-of war [paragraph]
H1368 H5307 H0006 H3627 H4421

How are the mighty fallen, and the weapons of war perished!

Chapter 2

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר 1
And–it–happened after this that–David–inquired of–the–LORD saying
H1961 H0310 H3651 H7592 H3068 H0559

הַאֶעֱלֶה בְאַחַת עָרֵי יְהוּדָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו עֲלֵה וַיֹּאמֶר דָּוִד אָנָה אֶעֱלֶה וַיֹּאמֶר אֶל־חֶבְרוֹן׃
shall–I–go–up to–one–of the–cities–of Judah and–said the–LORD go–up and–said to–him where shall–I–go–up and–He–said to–Hebron
H5927 H0259 H5892 H3063 H0559 H3068 H5927 H0413 H0575 H5927 H0559

And it came to pass after this, that David enquired of the Lord, saying, Shall I go up into any of the cities of Judah? And the Lord said unto him, Go up. And David said, Whither shall I go up? And he said, Unto Hebron.

וַיַּעַל שָׁמָּה דָּוִד וְגַם שְׁתֵּי נָשָׁיו אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית וַאֲבִיגַיִל הַכַּרְמְלִי׃ 2
so–went–up there David and–also his–two wives Ahinoam the–Jezreelite and–Abigail the–Carmelite
H5927 H8033 H1732 H1571 H8147 H0802 H0293 H3159 H0026 H3761

נָבָל אֵשֶׁת
Nabal the–wife–of
H5037 H0802

So David went up thither, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail Nabal's wife the Carmelite.

וַאֲנָשָׁיו וַיַּעַל דָּוִד אִישׁ וּבֵיתוֹ עִמּוֹ הֶעֱלָה אֲשֶׁר־ 3
and–his–men and–so–went–up David each–man and–his–household with–him brought–up who–were
H0376 H5927 H1732 H0376 H1004 H5973 H0834

בְּעָרֵי חֶבְרוֹן׃ וַיֵּשְׁבוּ
in–the–cities–of Hebron and–they–settled
H3427

And his men that were with him did David bring up, every man with his household: and they dwelt in the cities of Hebron.

וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיִּמְשְׁחוּ־שָׁם אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־ 4
and–came the–men–of Judah and–they–anointed there [obj] David as–king over
H0935 H0376 H3063 H4886 H8033 H0853 H1732 H4428 H5921

בֵּית יְהוּדָה וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַנְשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד׃ ס וַיֹּאמֶר אֶת־שָׁאוּל׃
the–house–of Judah and–they–told David saying the–men–of Jabesh Gilead [section] Saul [obj] buried are–the–ones–who
H1004 H3063 H5046 H1732 H0559 H0376 H3003 H1568 H7586 H0853 H6912 H0834

And the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying, That the men of Jabesh–gilead were they that buried Saul.

5 וַיִּשְׁלַ֣ח דָּוִד֮ מַלְאָכִים֒ אֶל־אַנְשֵׁ֣י יָבֵישׁ֮ גִּלְעָד֒ וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם
and-sent David messengers to the-men-of Jabesh Gilead and-said to-them
H7971 H1732 H4397 H0413 H0376 H3003 H1568 H0559 H0413

בְּרֻכִּ֣ים אַתֶּ֔ם לַיהוָ֖ה אֲשֶׁ֣ר עֲשִׂיתֶ֣ם הַחֶ֤סֶד הַזֶּה֙ עִם־אֲדֹנֵיכֶ֔ם עִם־שָׁא֖וּל
blessed-are you by-the-LORD who showed this-kindness this to your-lord to
H1288 H0859 H3068 H0834 H6213 H2617 H2088 H0854 H0113 H0854

וַתִּקְבְּרֻ֥הוּ אֹתֽוֹ׃
and-buried him
H6912 H0853

And David sent messengers unto the men of Jabesh-gilead, and said unto them, Blessed be ye of the Lord, that ye have shewed this kindness unto your lord, even unto Saul, and have buried him.

6 וְעַתָּ֗ה יַעַשׂ־יְהוָ֥ה עִמָּכֶ֛ם חֶ֖סֶד וֶאֱמֶ֑ת וְגַ֣ם אָנֹכִ֔י אֶֽעֱשֶׂ֥ה
and-now may-show the-LORD to-you kindness and-faithfulness and-also I will-do
H6258 H6213 H3068 H5973 H2617 H0571 H1571 H0589 H6213

אֶת־הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר עֲשִׂיתֶ֣ם הַטּוֹבָ֥ה הַזֹּ֖את אִתְּכֶֽם׃
this-thing this because you-did this-good this for-you
H1697 H2088 H0834 H6213 H2896 H2063 H0854

And now the Lord shew kindness and truth unto you: and I also will requite you this kindness, because ye have done this thing.

7 וְעַתָּ֗ה תֶּחֱזַ֤קְנָה יְדֵיכֶם֙ וִֽהְיוּ֙ לִבְנֵי־חַ֔יִל כִּ֥י מֵ֖ת
and-now let-be-strengthened your-hands and-be sons-of valor for has-died
H6258 H2388 H3027 H1961 H0120 H2428 H0834 H4191

אֲדֹנֵיכֶ֣ם שָׁא֔וּל וְגַם־בֵּ֥ית יְהוּדָ֖ה מָשְׁח֣וּ אֹתִ֑י לְמֶ֖לֶךְ עֲלֵיהֶֽם׃
your-lord Saul and-also the-house-of Judah have-anointed me as-king over-them
H0113 H7586 H1571 H1004 H3063 H4886 H0853 H4428 H5921

פ
[paragraph]

Therefore now let your hands be strengthened, and be ye valiant: for your master Saul is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.

8 וְאַבְנֵ֣ר בֶּן־נֵ֗ר שַׂר־צְבָ֛א אֲשֶׁ֥ר לְשָׁא֖וּל לָקַ֣ח אֶת־
Now-Abner son-of Ner commander-of the-army that-belonged to-Saul had-taken [obj]
H0074 H1004 H5369 H8269 H6635 H0834 H7586 H3947 H0853

אִ֣ישׁ בֹּ֔שֶׁת וַיַּעֲבִרֵ֖הוּ מַחֲנָֽיִם׃
Ish-bosheth and-brought-him-over to-Mahanaim
H0378 H0378 H5674 H4266

9 וַיַּמְלִכֵ֣הוּ אֶל־הַגִּלְעָ֗ד וְאֶל־הָאֲשׁוּרִי֙ וְאֶל־יִזְרְעֶ֣אל וְעַל־
and-made-him-king over Gilead and-over the-Ashurites and-over Jezreel and-over
H4427 H0413 H1568 H0413 H0413 H3157 H0413

כֹּ֖ל יִשְׂרָאֵ֑ל וְעַל־בִּנְיָמִ֥ן וְעַל־אֶפְרַ֖יִם
all-Israel and-over Benjamin and-over Ephraim
H3605 H3478 H5921 H1144 H5921 H0669

פ
[paragraph]

And made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel.

10 בֶּן־ אַרְבָּעִים שָׁנָה אִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־ שָׁאוּל בְּמָלְכוֹ
a-son-of forty years was-Ish-bosheth son-of Saul when-he-became-king
H1121 H0705 H8141 H0378 H1323 H7586

עַל־ יִשְׂרָאֵל וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ אַךְ בֵּית יְהוּדָה הָיוּ אַחֲרֵי
over Israel and-two years he-reigned but the-house-of Judah followed after
H5921 H3478 H8147 H8141 H4427 H0389 H1004 H3063 H1961 H0310

דָּוִד׃
David
H1732

Ish-bosheth Saul's son was forty years old when he began to reign over Israel, and reigned two years. But the house of Judah followed David.

11 עַל־ בְּחֶבְרוֹן מֶלֶךְ דָּוִד הָיָה אֲשֶׁר הַיָּמִים מִסְפַּר וַיְהִי
over in-Hebron king David was that the-days the-number-of and-the-number-of
H5921 H2275 H4428 H1732 H1961 H0834 H3117 H4557 H1961

ס חֶדָשִׁים׃ וְשִׁשָּׁה שָׁנִים שֶׁבַע יְהוּדָה בֵּית
[section] months and-six years was-seven Judah the-house-of
H2320 H8337 H8141 H7651 H3063 H1004

And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

12 בֶּן־ בֹּשֶׁת אִישׁ־ וְעַבְדֵי נֵר בֶּן־ אַבְנֵר וַיֵּצֵא
son-of Ish-bosheth Ish-bosheth and-the-servants-of Ner son-of Abner and-went-out
H1121 H0378 H0378 H5650 H5369 H1121 H0074 H3318

גִּבְעוֹנָה׃ מָמַחֲנַיִם שָׁאוּל
to-Gibeon from-Mahanaim Saul
H1391 H4266 H7586

And Abner the son of Ner, and the servants of Ish-bosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.

13 עַל־ וַיִּפְגּוּשׁוּם יָצְאוּ דָוִד וְעַבְדֵי צְרוּיָה בֶּן־ וְיוֹאָב
at and-met-them went-out David and-the-servants-of Zeruiah son-of and-Joab
H5921 H6298 H3318 H1732 H5650 H6870 H1121 H3097

וְאֵלֶּה מִזֶּה הַבְּרֵכָה עַל־ אֵלֶּה וַיֵּשְׁבוּ יַחְדָּו גִּבְעוֹן בְּרֵכַת
and-these on-this-side the-pool on these and-they-sat together Gibeon the-pool-of
H0428 H2088 H1295 H5921 H0428 H3427 H3162 H1391 H1295

מִזֶּה׃ הַבְּרֵכָה עַל־
on-that-side the-pool on
H2088 H1295

And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out, and met together by the pool of Gibeon: and they sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.

14 לִפְנֵינוּ וְיִשַּׂחֲקוּ הַנְּעָרִים נָא יָקוּמוּ יוֹאָב אֶל־ אַבְנֵר וַיֹּאמֶר
before-us and-compete the-young-men please let-arise Joab to Abner and-said
H6440 H7832 H5288 H4994 H6965 H3097 H0413 H0074 H0559

יָקֻמוּ׃ יוֹאָב וַיֹּאמֶר
let-them-arise Joab and-said
H6965 H3097 H0559

And Abner said to Joab, Let the young men now arise, and play before us. And Joab said, Let them arise.

15 וַיָּקֻמוּ וַיַּעַבְרוּ בְמִסְפָּר שְׁנֵים עָשָׂר לְבִנְיָמִן וּלְאִישׁ
so-they-arose and-crossed-over by-number twelve for-Benjamin and-for-Ish-bosheth
H0378 H1144 H6240 H8147 H4557

בֹּשֶׁת וּשְׁנֵים עָשָׂר מֵעַבְדֵי דָוִד׃
Ish-bosheth son-of Saul and-twelve twelve from-the-servants-of David
H0378 H7586 H8147 H6240 H5650 H1732

Then there arose and went over by number twelve of Benjamin, which pertained to Ish-bosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.

16 וַיַּחֲזִקוּ אִישׁ בְּרֹאשׁ וְאִישׁ רֵעֵהוּ וְחַרְבּוֹ בְּצַד
and-each-seized a-man the-head-of his-opponent and-his-sword into-the-side-of
H2388 H0376 H7453 H2719 H6654

רֵעֵהוּ וַיִּפְּלוּ יַחְדָּו וַיִּקָּרֵא לַמָּקוֹם הַהוּא חֶלְקַת הַצֻּרִים
his-opponent and-they-fell together and-was-called that-place that Helkath-hazzurim
H7453 H5307 H3966 H7121 H4725 H1931 H2521

אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃
which-is in-Gibeon
H1391

And they caught every one his fellow by the head, and thrust his sword in his fellow's side; so they fell down together: wherefore that place was called Helkath-hazzurim, which is in Gibeon.

17 וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה קָשָׁה מְאֹד עַד־מְאֹד בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּנָּגֶף
and-was the-battle fierce very very on-that-day that and-was-defeated
H1961 H4421 H7186 H3966 H5704 H3117 H1931 H5062

אַבְנֵר וְאַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד׃
Abner and-the-men-of Israel before the-servants-of David
H0074 H0376 H3478 H6440 H5650 H1732

And there was a very sore battle that day; and Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.

18 וַיִּהְיוּ־שָׁם שְׁלֹשָׁה בְּנֵי צְרוּיָה יוֹאָב וַאֲבִישַׁי וְעַשָׂהאֵל וְעַשָׂהאֵל
and-were there three sons-of Zeruiah Joab and-Abishai and-Asahel and-Asahel
H1961 H8033 H7969 H6870 H3097 H0052 H6214 H6214

כְּאַחַד הַצְּבָיִם אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה׃
like-one-of the-gazelles that-are in-the-field
H0259

בִּרְגְלָיו קַל
on-his-feet was-swift
H7272 H7031

And there were three sons of Zeruiah there, Joab, and Abishai, and Asahel: and Asahel was as light of foot as a wild roe.

19 וַיֵּרֶד עֲשָׂהאֵל אַחֲרֵי אַבְנֵר וְלֹא־נָטָה לָלֶכֶת יָמִין וְעַל־
and-pursued Asahel after Abner and-did-not turn to-go the-right or-to
H7291 H6214 H0074 H3808 H5186 H3212 H3225

שְׂמֹאל מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר׃
the-left from-after Abner
H8040 H0074

And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.

20 וַיִּפֶן אַבְנֵר אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה עֲשָׂהאֵל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי׃
and-turned Abner behind-him and-said is-it-you this Asahel and-he-said it-is-I
H6437 H0074 H0559 H2088 H6214 H0559 H0595

Then Abner looked behind him, and said, Art thou Asahel? And he answered, I am.

שְׂמֹאלֶךָ	עַל־	אוֹ	יְמִינְךָ	עַל־	לְךָ	נְטֵה	אַבְנֵר	לוֹ	וַיֹּאמֶר	21
your-left	to	or	your-right	to	for-yourself	turn-aside	Abner	to-him	and-said	
H8040			H3225			H5186	H0074		H0559	

חֲלִצָתוֹ	אֶת־	לְךָ	וְקַח־	מֵהַנְּעָרִים	אֶחָד	לְךָ	וֶאֱחֹז	
his-armor	[obj]	for-yourself	and-take	of-the-young-men	one	for-yourself	and-seize	
H2488	H0853		H3947	H5288	H0259		H0270	

מֵאַחֲרָיו׃	לָסוּר	עֲשָׂהאֵל	אָבָה	וְלֹא־
from-following-him	to-turn	Asahel	consent	but-would-not
	H5493	H6214	H0014	H3808

And Abner said to him, Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and lay thee hold on one of the young men, and take thee his armour. But Asahel would not turn aside from following of him.

לָמָּה	מֵאַחֲרָי	לְךָ	סוּר	עֲשָׂהאֵל	אֶל־	לֵאמֹר	אַבְנֵר	עוֹד	וַיֹּסֶף	22
why	from-following-me	away	turn	Asahel	to	said	Abner	once-more	and-again	
H4100			H5493	H6214	H0413	H0559	H0074	H5750	H3254	

אָחִיךָ׃	יוֹאָב	אֶל־	פָּנַי	אֶשָּׂא	וְאֵיךְ	אַרְצָה	אַכֶּכָּה	
your-brother	Joab	to	my-face	could-I-lift	and-how	to-the-ground	should-I-strike-you	
H0251	H3097	H0413	H6440	H5375		H0776	H5221	

And Abner said again to Asahel, Turn thee aside from following me: wherefore should I smite thee to the ground? how then should I hold up my face to Joab thy brother?

אֶל־	הַחֲנִית	בְּאַחֲרֵי	אַבְנֵר	וַיַּכֵּהוּ	לָסוּר	וַיְמָאֵן		23
in	the-spear	with-the-butt-end-of	Abner	so-struck-him	to-turn-aside	but-he-refused		
H0413	H2595		H0074	H5221	H5493	H3985		

]תחתו[	וַיָּמָת	שָׁם	וַיִּפֹּל־	מֵאַחֲרָיו	הַחֲנִית	וַתֵּצֵא	הַחֹמֶשׁ
[on-the-spot]	and-died	there	and-he-fell	from-his-back	the-spear	and-came-out	the-belly
H8478	H4191	H8033	H5307		H2595	H3318	H2570

שָׁם	נָפַל	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	הַבָּא	כָּל־	וַיְהִי
there	had-fallen	where	the-place	to	who-came	all	and-it-happened
H8033	H5307		H4725	H0413	H0935	H3605	H1961

תַּחְתָּיו׃)	עֲשָׂהאֵל	וַיָּמָת	וַיַּעַמְדוּ׃
on-the-spot	Asahel	and-died	stood-still
H8478	H6214	H4191	H5975

Howbeit he refused to turn aside: wherefore Abner with the hinder end of the spear smote him under the fifth rib, that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place: and it came to pass, that as many as came to the place where Asahel fell down and died stood still.

בָּאוּ	וְהֵמָּה	בָּאָה	וְהַשֶּׁמֶשׁ	אַבְנֵר	אַחֲרֵי	וַאֲבִישַׁי	יוֹאָב	וַיִּרְדְּפוּ	24
came	and-they	was-setting	and-the-sun	Abner	after	and-Abishai	Joab	and-pursued	
H0935	H1992	H0935	H8121	H0074		H0052	H3097	H7291	

דֶּרֶךְ	גִּיחַ	פְּנֵי־	עַל־	אֲשֶׁר	אַמָּה	גִּבְעַת	עַד־	
on-the-way-to	Giah	the-face-of	before	which-is	Ammah	the-hill-of	to	
H1870	H1520	H6440			H0522	H1389	H5704	

גִּבְעוֹן׃	מִדְבָּר
Gibeon	the-wilderness-of
H1391	

Joab also and Abishai pursued after Abner: and the sun went down when they were come to the hill of Ammah, that lieth before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.

25 וַיִּתְקַבְּצוּ בְּנֵי־בִנְיָמִן אַחֲרֵי אַבְנֵר וַיִּהְיוּ לַאֲגֻדָּה אֶחָת וַיַּעַמְדוּ עַל־רֹאשׁ גִּבְעָה אֶחָת׃

אֶחָת	לַאֲגֻדָּה	וַיִּהְיוּ	אַבְנֵר	אַחֲרֵי	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיִּתְקַבְּצוּ	25
one	one-band	and-became	Abner	behind	Benjamin	the-sons-of	and-gathered-together	
H0259	H0092	H1961	H0074		H1144		H6908	
אֶחָת׃	גִּבְעָה	רֹאשׁ־	עַל	וַיַּעַמְדוּ				
one	a-hill	the-top-of	on	and-stood				
H0259	H1389			H5975				

And the children of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one troop, and stood on the top of an hill.

26 וַיִּקְרָא אַבְנֵר אֶל־יוֹאָב וַיֹּאמֶר הֲלָנֶצַח תֹּאכַל הֶחָרֶב הֲלוֹא יָדַעְתָּ כִּי־תִהְיֶה בָאַחֲרוֹנָה מָרָה וְעַד־מָתַי לֹא־תֹאמַר לָעָם לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי אֲחֵיהֶם׃

וַיִּקְרָא	אַבְנֵר	אֶל־	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	הֲלָנֶצַח	תֹּאכַל	הֶחָרֶב	הֲלוֹא	יָדַעְתָּ	כִּי־	מָרָה	26
and-called	Abner	to	Joab	and-said	shall-forever	devour	the-sword	do-you-not	know	that	bitter	
H7121	H0074	H0413	H3097	H0559	H5331	H0398	H2719	H3808	H3045		H4751	
תִּהְיֶה	בָאַחֲרוֹנָה	בְּ	עַד־	וְ	מָתַי	לֹא־	תֹאמַר	לָעָם				
it-will-be	in-the-end		and-until		when	will-you-not	tell	the-people				
H1961	H0314		H5704		H4970	H3808	H0559					
אֲחֵיהֶם׃	מֵאַחֲרֵי	לָשׁוּב										
their-brothers	from-pursuing	to-turn-back										
H0251		H7725										

Then Abner called to Joab, and said, Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the latter end? how long shall it be then, ere thou bid the people return from following their brethren?

27 וַיֹּאמֶר יוֹאָב חַי הָאֱלֹהִים כִּי לוּלֵא דִבַּרְתָּ כִּי אָז מִן־הַבֹּקֶר נַעֲלָה הָעָם אִישׁ מֵאַחֲרֵי אָחִיו׃

וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	חַי	הָאֱלֹהִים	כִּי	לוּלֵא	דִבַּרְתָּ	כִּי	אָז		27
and-said	Joab	as-lives	God	if	you-had-not	spoken	then	surely		
H0559	H3097		H0430		H3884	H1696				
מִן־הַבֹּקֶר	נַעֲלָה	הָעָם	אִישׁ	מֵאַחֲרֵי	אָחִיו׃					
from-the-morning	would-have-gone-up	the-people	each-man	from-pursuing	his-brother					
H1242	H5927		H0376		H0251					

And Joab said, As God liveth, unless thou hadst spoken, surely then in the morning the people had gone up every one from following his brother.

28 וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשּׁוֹפָר וַיַּעֲמֹד וְלֹא־יָרְדְפוּ עוֹד כָּל־הָעָם וְלֹא־יָסְפוּ עוֹד לְהִלָּחֶם׃

וַיִּתְקַע	יוֹאָב	בַּשּׁוֹפָר	וַיַּעֲמֹד	כָּל־	הָעָם	וְלֹא־	יָרְדְפוּ	עוֹד		28
and-blew	Joab	the-trumpet	and-halted	all	the-people	and-no-longer	pursued	anymore		
H8628	H3097	H7782	H5975	H3605		H3808	H7291	H5750		
אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא־	יָסְפוּ	עוֹד	לְהִלָּחֶם׃					
after	Israel	and-no-longer	continued	anymore	to-fight					
H0310	H3478	H3808	H3254	H5750						

So Joab blew a trumpet, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither fought they any more.

29 וְאַבְנֵר וַאֲנָשָׁיו הָלְכוּ בָעֲרָבָה כָּל הַלַּיְלָה הַהוּא וַיַּעַבְרוּ כָּל־בִּתְרוֹן וַיָּבֹאוּ מַחֲנָיִם׃

וְאַבְנֵר	וַאֲנָשָׁיו	הָלְכוּ	בָעֲרָבָה	כָּל	הַלַּיְלָה	הַהוּא	וַיַּעַבְרוּ			29
and-Abner	and-his-men	marched	through-the-Arabah	all	that-night	that	and-crossed			
H0074	H0376	H1980	H6160	H3605	H3915	H1931				
כָּל־	בִּתְרוֹן	וַיָּבֹאוּ	מַחֲנָיִם׃							
through-all	Bithron	and-came	to-Mahanaim							
H3605	H1338	H0935	H4266							
וַיֵּלֶךְ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־								
and-went	the-Jordan	[obj]								
H3212	H3383	H0853								

And Abner and his men walked all that night through the plain, and passed over Jordan, and went through all Bithron, and they came to Mahanaim.

30 וְיוֹאָב שָׁב מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר וַיְקַבֵּץ אֶת־כָּל־הָעָם
and–Joab returned from–pursuing Abner and–gathered [obj] all the–people
H3097 H7725 H0074 H6908 H0853 H3605

וַיִּפָּקְדוּ מֵעַבְדֵי דָוִד תִּשְׁעָה־עָשָׂר אִישׁ וַעֲשָׂהאֵל׃
and–were–missing from–the–servants–of David nineteen nineteen men and–Asahel
H5650 H1732 H8672 H6240 H0376 H6214 H0410

And Joab returned from following Abner: and when he had gathered all the people together, there lacked of David's servants nineteen men and Asahel.

31 וְעַבְדֵי דָוִד הִכּוּ מִבִּנְיָמִן וּבְאַנְשֵׁי אַבְנֵר שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת
but–the–servants–of David had–struck of–Benjamin and–of–the–men–of Abner three hundred
H5650 H1732 H5221 H1144 H0376 H0074 H7969 H3967

וְשִׁשִּׁים אִישׁ מֵתוּ׃
and–sixty men who–died
H8346 H0376 H4191

But the servants of David had smitten of Benjamin, and of Abner's men, so that three hundred and threescore men died.

32 וַיִּשְׂאוּ אֶת־עֲשָׂהאֵל וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּקֶבֶר אָבִיו אֲשֶׁר
and–they–carried [obj] Asahel and–buried–him in–the–tomb–of his–father which–was
H5375 H0853 H6214 H6912 H6913 H0001 H0834

בְּבֵית לָחֶם וַיֵּאֶר וַאֲנָשָׁיו וְיוֹאָב הַלַּיְלָה כָּל־וַיֵּלְכוּ
in–Bethlehem and–dawn–broke and–his–men Joab the–night all and–marched
H1035 H0215 H0376 H3097 H3915 H3605 H3212

בְּחֶבְרוֹן׃
in–Hebron

And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which was in Beth–lehem. And Joab and his men went all night, and they came to Hebron at break of day.

Chapter 3

1 וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה אֲרֻכָּה בֵּין בֵּית שָׁאוּל וּבֵין בֵּית
and–there–was war long between the–house–of Saul and–between the–house–of
H1961 H4421 H0752 H0996 H7586 H0996 H1004

דָּוִד וְדָוִד הָלֹךְ וְחָזֵק וּבֵית שָׁאוּל הָלְכִים וְדַלִּים׃ ס
David and–David grew stronger but–the–house–of Saul grew weaker [section]
H1732 H1732 H1980 H2390 H1004 H7586 H1980 H1800

Now there was long war between the house of Saul and the house of David: but David waxed stronger and stronger, and the house of Saul waxed weaker and weaker.

2 וּלְדָוִד נוֹלְדוּ( ]וילדון[בְּנִים בְּחֶבְרוֹן וַיְהִי בְכוֹרוֹ אַמְנוֹן
and–were–born [and–were–born] to–David sons in–Hebron and–his firstborn–was Amnon
H3205 H3205 H1732 H1121 H2275 H1961 H1060 H0550

לַאֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִת׃
by–Ahinoam the–Jezreelite
H0293 H3159

And unto David were sons born in Hebron: and his firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess;

הַכַּרְמְלִי	נָבָל	אֵשֶׁת	)לַאֲבִיגַיִל(	]לאביגל[	כִּלְאָב	וּמִשְׁנֵהוּ	3
the-Carmelite	Nabal	the-wife-of	by-Abigail	[by-Abigail]	was-Chileab	and-his-second	
H3761	H5037	H0802	H0026	H0026	H3609	H4932	

:גְּשׁוּר	מֶלֶךְ	תַּלְמַי	בַּת־	מַעֲכָה	בֶּן־	אַבְשָׁלוֹם	וְהַשְּׁלִשִׁי
Geshur	king-of	Talmai	daughter-of	Maacah	son-of	was-Absalom	and-the-third
H1650	H4428	H8526	H1323	H4601		H0053	H7992

And his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmai king of Geshur;

:אֲבִיטָל	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	וְהַחֲמִישִׁי	חַגִּית	בֶּן־	אֲדֹנִיָּה	וְהָרְבִיעִי	4
Abital	son-of	was-Shephatiah	and-the-fifth	Haggith	son-of	was-Adonijah	and-the-fourth	
H0037		H8203	H2549	H2294		H0138	H7243	

And the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

לְדָוִד	יֻלְּדוּ	אֵלֶּה	דָּוִד	אֵשֶׁת	לְעֶגְלָה	יִתְרְעָם	וְהַשִּׁשִּׁי	5
to-David	were-born	these	David	the-wife-of	by-Eglah	was-Ithream	and-the-sixth	
H1732	H3205	H0428	H1732	H0802	H5698	H3507	H8345	

פ	בְּחֶבְרוֹן:
[paragraph]	in-Hebron

And the sixth, Ithream, by Eglah David's wife. These were born to David in Hebron.

וּבֵין	שָׁאוּל	בֵּית	בֵּין	הַמִּלְחָמָה	בִּהְיוֹת	וַיְהִי	6
and-between	Saul	the-house-of	between	war	while-there-was	and-it-happened	
H0996	H7586		H0996	H4421	H1961	H1961	

:שָׁאוּל	בְּבֵית	מִתְחַזֵּק	הָיָה	וַאַבְנֵר	דָּוִד	בֵּית
Saul	in-the-house-of	strengthening-himself	was	that-Abner	David	the-house-of
H7586		H2388	H1961	H0074	H1732	

And it came to pass, while there was war between the house of Saul and the house of David, that Abner made himself strong for the house of Saul.

וַיֹּאמֶר	אַיָּה	בַּת־	רִצְפָּה	וּשְׁמָהּ	פִּלֶגֶשׁ	וּלְשָׁאוּל	7
and-he-said	Aiah	daughter-of	Rizpah	and-her-name-was	a-concubine	now-Saul-had	
H0559	H0345	H1323	H7532	H8034	H6370	H7586	

:אָבִי	פִּילֶגֶשׁ	אֶל־	בָּאתָה	מַדּוּעַ	אַבְנֵר	אֶל־	
my-father	the-concubine-of	to	have-you-gone-in	why	Abner	to	
H0001	H6370	H0413	H0935	H4069	H0074	H0413	

And Saul had a concubine, whose name was Rizpah, the daughter of Aiah: and Ish-bosheth said to Abner, Wherefore hast thou gone in unto my father's concubine?

8 וַיֹּאמֶר בֹּשֶׁת אִישׁ־ דִּבְרֵי עַל־ מְאֹד לְאַבְנֵר וַיִּחַר׃
and-he-said Ish-bosheth Ish-bosheth the-words-of over greatly Abner and-was-angry
H0559 H0378 H0378 H1697 H3966 H0074 H2734

עִם־ חֶסֶד אֶעֱשֶׂה־ הַיּוֹם לִיהוּדָה׃ אֲשֶׁר אָנֹכִי כֶּלֶב הֲרֹאשׁ
to kindness I-show today to-Judah that-belongs I-am of-a-dog am-I-a-head
H3117 H3063 H0595 H3611

וְלֹא מְרֵעֵהוּ וְאֶל־ אֶחָיו׃ אֶל־ אָבִיךָ שָׁאוּל וּבֵית
and-have-not his-friends and-to his-brothers to your-father Saul the-house-of
H3808 H4828 H0413 H0251 H0413 H0001 H7586

עָוֹן עָלַי וַתִּפְקֹד דָּוִד בְּיַד־ הִמְצִיתֶךָ
a-fault against-me yet-you-charge David into-the-hand-of delivered-you
H5771 H1732 H3027 H4672

הַיּוֹם׃ הָאִשָּׁה
today concerning-the-woman
H3117 H0802

Then was Abner very wroth for the words of Ish-bosheth, and said, Am I a dog's head, which against Judah do shew kindness this day unto the house of Saul thy father, to his brethren, and to his friends, and have not delivered thee into the hand of David, that thou chargest me to day with a fault concerning this woman?

9 נִשְׁבָּע כַּאֲשֶׁר כִּי לוֹ יֹסִיף וְכֹה לְאַבְנֵר אֱלֹהִים יַעֲשֶׂה־ כֹּה־
swore just-as for to-him may-add and-so to-Abner God may-do so
H7650 H3254 H3541 H0074 H0430 H3541

לוֹ׃ אֶעֱשֶׂה־ כֵּן כִּי־ לְדָוִד יְהוָה
for-him I-will-do so surely to-David the-LORD
H1732 H3068

So do God to Abner, and more also, except, as the Lord hath sworn to David, even so I do to him;

10 כִּסֵּא אֶת־ וּלְהָקִים שָׁאוּל מִבֵּית הַמַּמְלָכָה לְהַעֲבִיר
the-throne-of [obj] and-to-establish Saul from-the-house-of the-kingdom to-transfer
H3678 H0853 H7586 H4467

שֶׁבַע׃בְּאֵר וְעַד־ מִדָּן יְהוּדָה וְעַל־ יִשְׂרָאֵל עַל־ דָּוִד
Beersheba even-to from-Dan Judah and-over Israel over David
H0884 H5704 H1835 H3063 H3478 H1732

To translate the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beer-sheba.

11 אֹתוֹ׃ מִיִּרְאָתוֹ דָּבָר אַבְנֵר אֶת־ לְהָשִׁיב עוֹד יָכֹל וְלֹא־
him because-he-feared a-word Abner [obj] answer anymore could-he and-not
H0853 H3372 H1697 H0074 H0853 H7725 H5750 H3201 H3808

ס
[section]

And he could not answer Abner a word again, because he feared him.

12 וַיִּשְׁלַח֩ אַבְנֵ֨ר ׀ וּמַלְאָכִ֜ים אֶל־ דָּוִ֣ד תַּחְתָּ֗יו (תַּחְתָּיו֙) לֵאמֹ֔ר
and-sent Abner and-messengers to David [on-his-behalf] (on-his-behalf) saying
H7971 H0074 H4397 H0413 H1732 H8478 H8478 H0559

לְמִי־ אֶ֖רֶץ לֵאמֹ֑ר כָּרְתָ֤ה בְרִֽיתְךָ֙ אִתִּ֔י וְהִנֵּ֥ה יָדִ֖י
to-whom-belongs the-land saying make your-covenant with-me and-behold my-hand
H4310 H0776 H0559 H3772 H1285 H0854 H2009 H3027

עִמָּ֔ךְ לְהָסֵ֥ב אֵלֶ֖יךָ אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֥ל׃
is-with-you to-bring-over to-you [obj] all Israel
H5437 H0413 H0853 H3605 H3478

And Abner sent messengers to David on his behalf, saying, Whose is the land? saying also, Make thy league with me, and, behold, my hand shall be with thee, to bring about all Israel unto thee.

13 וַיֹּ֣אמֶר֮ טֽוֹב֒ אֲנִ֣י אֶכְרֹ֤ת אִתְּךָ֙ בְּרִ֔ית אַ֚ךְ דָּבָ֣ר אֶחָ֔ד אָנֹכִ֖י
and-he-said good I will-make with-you a-covenant only one-thing I
H0559 H0589 H3772 H0854 H1285 H0389 H1697 H0259 H0595

עִמָּ֑ךְ לִפְנֵי֙ אִם־ כִּ֣י תִרְאֶ֔ה אֶת־ פָּנַ֖י לֹא־ תִרְאֶ֣ה לֵאמֹ֔ר מֵאִתְּךָ֖ שְׁאַ֣ל
is-with-you before first unless see my-face [obj] you-shall-not saying from-you ask
H6440 H0853 H7200 H6440 H0853 H7200 H3808 H0559 H0854 H7592

ס פָּנַ֑י׃ אֶת־ לְרֹאוֹת֙ בְּבֹאֲךָ֔ שָׁא֖וּל בַּת־ מִיכַ֥ל אֶת֙ הֵבִיאֲךָ֔
[section] my-face [obj] to-see when-you-come Saul daughter-of Michal [obj] you-bring
H6440 H0853 H7200 H0935 H7586 H1323 H4324 H0853 H0935

And he said, Well; I will make a league with thee: but one thing I require of thee, that is, Thou shalt not see my face, except thou first bring Michal Saul's daughter, when thou comest to see my face.

14 וַיִּשְׁלַ֤ח דָּוִד֙ מַלְאָכִ֔ים אֶל־ אִישׁ־ בֹּ֖שֶׁת בֶּן־ שָׁא֑וּל לֵאמֹ֕ר תְּנָ֥ה
and-sent David messengers to Ish-bosheth Ish-bosheth son-of Saul saying give
H7971 H1732 H4397 H0413 H0378 H0378 H1323 H7586 H0559 H5414

אֶת־ אִשְׁתִּ֖י אֵ֣שֶׁר אֵרַ֔שְׂתִּי לִ֣י בְמֵאָ֔ה עָרְלֹ֖ות פְּלִשְׁתִּֽים׃
[obj] my-wife I-betrothed whom Michal [obj] to-me for-a-hundred foreskins-of the-Philistines
H0853 H0802 H0781 H0834 H4324 H0853 H0413 H3967 H6190 H6430

And David sent messengers to Ish-bosheth Saul's son, saying, Deliver me my wife Michal, which I espoused to me for an hundred foreskins of the Philistines.

15 וַיִּשְׁלַ֤ח אִישׁ־ בֹּ֙שֶׁת֙ וַיִּקָּחֶ֔הָ מֵעִ֖ם אִ֣ישׁ מֵעִ֑ם
and-sent Ish-bosheth and-took-her from-with her-husband from-with
H7971 H0378 H3947 H0376

פַּלְטִיאֵ֖ל בֶּן־ [לוּשׁ] (לַ֥יִשׁ׃)
Paltiel son-of [Laish] (Laish)
H6409 H3919 H3919

And Ish-bosheth sent, and took her from her husband, even from Phaltiel the son of Laish.

16 וַתֵּ֣לֶךְ אִתָּ֗הּ אִישָׁהּ֙ הָלֹ֣וךְ וּבֹכָ֔ה אַחֲרֶ֖יהָ בָּחֻרִ֑ימָה עַד־
and-went with-her her-husband walking and-weeping behind-her Bahurim as-far-as
H3212 H0854 H0376 H1980 H1058 H0310 H0980 H5704

וַיָּ֣שָׁב׃ שׁ֔וּב לֵ֖ךְ אַבְנֵ֑ר אֵלָ֖יו וַיֹּ֥אמֶר
and-he-returned return go Abner to-him and-said
H7725 H7725 H3212 H0074 H0413 H0559

And her husband went with her along weeping behind her to Bahurim. Then said Abner unto him, Go, return. And he returned.

17 וּדְבַר־ אַבְנֵר הָיָה עִם־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תְּמוֹל
and-the-word-of Abner had-been with the-elders-of Israel saying previously
H1697 H0074 H1961 H2205 H3478 H0559 H8543

גַּם־ שִׁלְשֹׁם הֱיִיתֶם מְבַקְשִׁים אֶת־ דָּוִד לִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם׃
also before-that you-were seeking [obj] David as-king over-you
H1571 H8032 H1961 H1245 H0853 H1732 H4428

And Abner had communication with the elders of Israel, saying, Ye sought for David in times past to be king over you:

18 וְעַתָּה עֲשׂוּ כִּי יְהוָה אָמַר אֶל־ דָּוִד לֵאמֹר
and-now act for the-LORD has-spoken concerning David saying
H6258 H6213 H3068 H0559 H0413 H1732 H0559

בְּיַד עַבְדִּי דָּוִד מִיַּד יִשְׂרָאֵל עַמִּי אֶת־ הוֹשִׁיעַ
by-the-hand-of my-servant David from-the-hand-of Israel my-people [obj] I-will-save
H3027 H5650 H1732 H3027 H3478 H5971 H0853 H3467

פְּלִשְׁתִּים וּמִיַּד כָּל־ אֹיְבֵיהֶם׃
the-Philistines and-from-the-hand-of all their-enemies
H6430 H3027 H3605 H0341

Now then do it: for the Lord hath spoken of David, saying, By the hand of my servant David I will save my people Israel out of the hand of the Philistines, and out of the hand of all their enemies.

19 וַיְדַבֵּר אַבְנֵר גַּם־ בְּאָזְנֵי בִנְיָמִן וַיֵּלֶךְ גַּם־ אַבְנֵר לְדַבֵּר
and-spoke Abner also in-the-ears-of Benjamin and-went also Abner to-speak
H1696 H0074 H1571 H0241 H1144 H3212 H1571 H0074 H1696

בְּאָזְנֵי דָוִד בְּחֶבְרוֹן אֵת כָּל־ אֲשֶׁר טוֹב בְּעֵינֵי יִשְׂרָאֵל
in-the-ears-of David in-Hebron [obj] all that was-good in-the-eyes-of Israel
H0241 H1732 H0853 H3605 H0834 H2896 H5869 H3478

וּבְעֵינֵי כָּל־ בֵּית בִּנְיָמִן׃
and-in-the-eyes-of all the-house-of Benjamin
H1144 H3605 H1004 H1144

And Abner also spake in the ears of Benjamin: and Abner went also to speak in the ears of David in Hebron all that seemed good to Israel, and that seemed good to the whole house of Benjamin.

20 וַיָּבֹא אַבְנֵר אֶל־ דָּוִד וְאִתּוֹ עֶשְׂרִים אֲנָשִׁים וַיַּעַשׂ דָּוִד
and-came Abner to David and-with-him twenty men and-made David
H0935 H0074 H0413 H1732 H0854 H6242 H0376 H6213 H1732

לְאַבְנֵר וְלָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ אִתּוֹ מִשְׁתֶּה׃
for-Abner and-for-the-men who-were with-him a-feast
H0074 H0376 H0834 H0854 H4960

So Abner came to David to Hebron, and twenty men with him. And David made Abner and the men that were with him a feast.

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶל־	וְאֶקְבְּצָה׀	וְאֵלְכָה	וְאָקוּמָה	דָּוִד	אֶל־	אַבְנֵר	וַיֹּאמֶר	21
the–king	my–lord	to	and–gather	and–go	let–me–arise	David	to	Abner	and–said	
H4428	H0113	H0413	H6908	H3212		H1732	H0413	H0074	H0559	

בְּכֹל	וּמָלַכְתָּ	בְּרִית	אִתְּךָ	וְיִכְרְתוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	
over–all	and–you–shall–reign	a–covenant	with–you	and–let–them–make	Israel	all	[obj]	
H3605		H1285	H0854	H3772	H3478	H3605	H0853	

בְּשָׁלוֹם׃	וַיֵּלֶךְ	אַבְנֵר	אֶת־	דָּוִד	וַיְשַׁלַּח	נַפְשֶׁךָ	תְּאַוֶּה	אֲשֶׁר־
in–peace	and–he–went	Abner	[obj]	David	and–sent–away	your–soul	desires	that
H7965	H3212	H0074	H0853	H1732	H7971	H5315	H0183	

And Abner said unto David, I will arise and go, and will gather all Israel unto my lord the king, that they may make a league with thee, and that thou mayest reign over all that thine heart desireth. And David sent Abner away; and he went in peace.

רָב	וְשָׁלָל	מֵהַגְּדוּד	בָּא	וְיוֹאָב	דָּוִד	עַבְדֵי	וְהִנֵּה׀		22
great	and–plunder	from–a–raid	came	and–Joab	David	the–servants–of	and–behold		
	H7998	H1416	H0935	H3097	H1732	H5650	H2009		

כִּי	בְּחֶבְרוֹן	דָּוִד	עִם־	אֵינֶנּוּ	וְאַבְנֵר	הֵבִיאוּ	עִמָּם
for	in–Hebron	David	with	was–not	and–Abner	they–brought	with–them
		H1732		H0369	H0074	H0935	

בְּשָׁלוֹם׃	וַיֵּלֶךְ	שִׁלְּחוֹ
in–peace	and–he–went	he–had–sent–him–away
H7965	H3212	H7971

And, behold, the servants of David and Joab came from pursuing a troop, and brought in a great spoil with them: but Abner was not with David in Hebron; for he had sent him away, and he was gone in peace.

בָּא־	לֵאמֹר	לְיוֹאָב	וַיַּגִּדוּ	בָּאוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הַצָּבָא	וְכָל־	וְיוֹאָב	23
came	saying	Joab	and–they–told	came	with–him	that–was	the–army	and–all	and–Joab	
H0935	H0559	H3097	H5046	H0935	H0854			H3605	H3097	

בְּשָׁלוֹם׃	וַיֵּלֶךְ	וַיְשַׁלְּחֵהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	נֵר	בֶּן־	אַבְנֵר
in–peace	and–he–went	and–he–sent–him–away	the–king	to	Ner	son–of	Abner
H7965	H3212	H7971	H4428	H0413	H5369		H0074

When Joab and all the host that was with him were come, they told Joab, saying, Abner the son of Ner came to the king, and he hath sent him away, and he is gone in peace.

אַבְנֵר	בָּא	הִנֵּה־	עָשִׂיתָה	מָּה	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא	24
Abner	came	behold	have–you–done	what	and–said	the–king	to	Joab	and–came	
H0074	H0935	H2009		H4100	H0559	H4428	H0413	H3097	H0935	

הָלוֹךְ׃	וַיֵּלֶךְ	שִׁלַּחְתּוֹ	זֶּה	לָמָּה־	אֵלֶיךָ
freely	and–he–went	did–you–send–him–away	then	why	to–you
H1980	H3212	H7971	H2088	H4100	H0413

Then Joab came to the king, and said, What hast thou done? behold, Abner came unto thee; why is it that thou hast sent him away, and he is quite gone?

25 יָדַעְתָּ֙ אֶת־ אַבְנֵ֣ר בֶּן־ נֵ֔ר כִּ֥י לְפַתֹּתְךָ֖ בָּ֑א וְלָדַ֣עַת אֶת־ כָּל־ מוֹצָאֲךָ֥)מבואך([מבואך] וְאֶת־ מוֹצָאֲךָ֖ וְלָדַ֣עַת אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁ֥ר אַתָּ֖ה עֹשֶֽׂה׃

יָדַעְתָּ	אֶת־	אַבְנֵר	בֶּן־	נֵר	כִּי	לְפַתֹּתְךָ	בָּא	וְלָדַעַת	אֶת־	
you-know	[obj]	Abner	son-of	Ner	that	to-deceive-you	he-came	and-to-learn	[obj]	
H3045	H0853	H0074		H5369			H0935	H3045	H0853	

כָּל־	אֶת	וְלָדַּעַת	)מבואך(	[מבואך]	וְאֶת־	מוֹצָאֲךָ		
all	[obj]	and-to-know	your-comings-in	[your-comings-in]	and-[obj]	your-goings-out		
H3605	H0853	H3045	H3996	H3996	H0853	H4161		

עֹשֶׂה׃	אַתָּה	אֲשֶׁר
are-doing	you	that

Thou knowest Abner the son of Ner, that he came to deceive thee, and to know thy going out and thy coming in, and to know all that thou doest.

26 אַבְנֵ֗ר אַחֲרֵי֙ מַלְאָכִ֣ים וַיִּשְׁלַ֤ח דָּוִד֙ מֵעִ֣ם יוֹאָ֔ב וַיֵּצֵ֖א

אַבְנֵר	אַחֲרֵי	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	מֵעִם	יוֹאָב	וַיֵּצֵא
Abner	after	messengers	and-sent	David	from-with	Joab	and-went-out
H0074		H4397	H7971	H1732		H3097	H3318

יָדֵֽעַ׃	לֹא	וְדָוִד	הַסִּרָה	מִבְּוֹר	אֹתוֹ	וַיָּשֻׁבוּ
know	did-not	but-David	Sirah	from-the-well-of	him	and-they-brought-back
H3045	H3808	H1732	H5626		H0853	H7725

And when Joab was come out from David, he sent messengers after Abner, which brought him again from the well of Sirah: but David knew it not.

27 הַשַּׁ֣עַר תָּ֠וֹךְ אֶל־ יוֹאָ֨ב וַיַּטֵּ֤הוּ חֶבְרוֹן֙ אַבְנֵ֣ר וַיָּ֔שָׁב

הַשַּׁעַר	תָּוֹךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיַּטֵּהוּ	חֶבְרוֹן	אַבְנֵר	וַיָּשָׁב
the-gate	the-middle-of	to	Joab	and-drew-him-aside	to-Hebron	Abner	and-returned
H8179	H8432	H0413	H3097	H5186		H0074	H7725

וַיָּמָת	הַחֹמֶשׁ	שָׁם	וַיַּכֵּהוּ	בַּשֶּׁלִי	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	
and-he-died	in-the-belly	there	and-he-struck-him	privately	with-him	to-speak	
H4191	H2570	H8033	H5221	H7987	H0854	H1696	

אָחִֽיו׃	אֶל	עֲשָׂה־	בְּדַם
his-brother	Asahel	Asahel	for-the-blood-of
H0251	H6214	H6214	H1818

And when Abner was returned to Hebron, Joab took him aside in the gate to speak with him quietly, and smote him there under the fifth rib, that he died, for the blood of Asahel his brother.

28 מֵעִ֣ם וּמִמַּלְכְּתִ֗י אָנֹכִ֤י נָקִי֙ וַיֹּ֣אמֶר כֵּ֔ן מֵאַחֲרֵ֖י דָּוִ֑ד וַיִּשְׁמַ֣ע

מֵעִם	וּמִמַּלְכְּתִי	אָנֹכִי	נָקִי	וַיֹּאמֶר	כֵּן	מֵאַחֲרֵי	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע
before	and-my-kingdom	am-I	innocent	and-he-said	about-it	afterward	David	and-heard
	H4467	H0595		H0559			H1732	H8085

נֵֽר׃	בֶּן־	אַבְנֵר	מִדְּמֵי	עוֹלָם	עַד־	יְהוָה
Ner	son-of	Abner	from-the-blood-of	ever	for	the-LORD
H5369		H0074	H1818	H5769	H5703	H3068

And afterward when David heard it, he said, I and my kingdom are guiltless before the Lord for ever from the blood of Abner the son of Ner:

29 אָבִ֔יו בֵּ֣ית כָּל־ וְאֶל יוֹאָ֖ב רֹ֑אשׁ עַל־ יָחֻ֣לוּ

אָבִיו	בֵּית	כָּל־	וְאֶל	יוֹאָב	רֹאשׁ	עַל־	יָחֻלוּ
his-father	the-house-of	all	and-on	Joab	the-head-of	on	let-it-fall
H0001		H3605	H0413	H3097			

וּמְצֹרָ֔ע	זָ֣ב	יוֹאָ֔ב	מִבֵּ֣ית	יִכָּרֵ֣ת	וְאַל־	
or-a-leper	one-with-a-discharge	Joab	from-the-house-of	be-cut-off	and-let-there-not	
H6879	H2100	H3097		H3772	H0408	

לָ֑חֶם׃	וְחַסַר־	בַּחֶ֖רֶב	וְנֹפֵ֥ל	בַּפָּלֶךְ	וּמַחֲזִ֖יק
bread	or-one-who-lacks	by-the-sword	or-one-who-falls	the-spindle	or-one-who-holds
H3899	H2638	H2719	H5307	H6418	H2388

Let it rest on the head of Joab, and on all his father's house; and let there not fail from the house of Joab one that hath an issue, or that is a leper, or that leaneth on a staff, or that falleth on the sword, or that lacketh bread.

30 וְיוֹאָב וַאֲבִישַׁי אָחִיו הָרְגוּ לְאַבְנֵר עַל אֲשֶׁר־ הֵמִית אֶת־
and-Joab and-Abishai his-brother killed Abner because that he-had-killed [obj]
H3097 H0052 H0251 H2026 H0074 H0853 H4191

עֲשָׂהאֵל אֲחִיהֶם בִּגִבְעוֹן בַּמִּלְחָמָה׃ פ
Asahel their-brother in-Gibeon in-the-battle [paragraph]
H6214 H0251 H1391 H4421

So Joab and Abishai his brother slew Abner, because he had slain their brother Asahel at Gibeon in the battle.

31 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ יוֹאָב וְאֶל־ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ קִרְעוּ
and-said David to Joab and-to all the-people who-were with-him tear
H0559 H1732 H0413 H3097 H0413 H3605 H0854 H7167

בִּגְדֵיכֶם וְחִגְרוּ שַׂקִּים וְסִפְדוּ לִפְנֵי אַבְנֵר וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד הֹלֵךְ
your-garments and-put-on sackcloth and-mourn before Abner and-King David walked
H0899 H2296 H8242 H5594 H6440 H0074 H4428 H1732 H1980

אַחֲרֵי הַמִּטָּה׃
behind the-bier
H4296

And David said to Joab, and to all the people that were with him, Rend your clothes, and gird you with sackcloth, and mourn before Abner. And king David himself followed the bier.

32 וַיִּבְכְּרוּ אֶת־ אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּשָּׂא הַמֶּלֶךְ אֶת־ קוֹלוֹ וַיֵּבְךְּ
and-they-buried [obj] Abner in-Hebron and-lifted the-king [obj] his-voice and-wept
H6912 H0853 H0074 H5375 H4428 H0853 H0559 H1058

כָּל־ הָעָם׃ וַיִּבְכּוּ אַבְנֵר קֶבֶר אֶל־ פ
all the-people and-wept Abner the-grave-of at [paragraph]
H3605 H6912 H0074 H1058 H0413

And they buried Abner in Hebron: and the king lifted up his voice, and wept at the grave of Abner; and all the people wept.

33 וַיְקֹנֵן הַמֶּלֶךְ אֶל־ אַבְנֵר וַיֹּאמֶר הַכְּמוֹת יָמוּת נָבָל
and-lamented the-king for Abner and-said should-die-like-the-death-of die a-fool
H6969 H0413 H0074 H0559 H4194 H4191 H5036

אַבְנֵר׃
Abner
H0074

And the king lamented over Abner, and said, Died Abner as a fool dieth?

34 יָדֶיךָ לֹא־ אֲסֻרוֹת וְרַגְלֶיךָ לֹא־ הֻגְּשׁוּ לְנְחֻשְׁתַּיִם כִּנְפֹל
your-hands were-not bound and-your-feet were-not placed in-bronze-chains as-one-falls
H3027 H3808 H0631 H7272 H3808 H5066 H5307

עָלָיו׃ לִבְכּוֹת הָעָם כָּל־ וַיֹּסֶף נָפַלְתָּ עַוְלָה בְּנֵי־ לִפְנֵי
over-him to-weep the-people all and-continued you-fell wickedness the-sons-of before
H1058 H3605 H3254 H5307 H6440

Thy hands were not bound, nor thy feet put into fetters: as a man falleth before wicked men, so fellest thou. And all the people wept again over him.

35 וַיָּבֹא כָּל־ הָעָם לְהַבְרוֹת לְדָוִד לֶחֶם אֶת־ הַיּוֹם בְּעוֹד
and-came all the-people to-give-food-to David bread [obj] while-still the-day
H0935 H3605 H1262 H1732 H3899 H0853 H5750 H3117

וַיִּשָּׁבַע דָּוִד לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־ לִי אֱלֹהִים וְכֹה יֹסִיף אִם־
and-swore David saying so may-do to-me God and-so may-add if before
H7650 H1732 H0559 H3541 H6213 H0430 H3541 H3254 כִּי H0518

מְאוּמָה׃ כָּל־ אִוֹ לֶחֶם אֶטְעַם־ הַשָּׁמֶשׁ בֹּוא־ לִפְנֵי
thing any or bread I-taste the-sun down-of the-going
H3972 H3605 H0176 H3899 H2938 H8121 H0935 H6440

And when all the people came to cause David to eat meat while it was yet day, David sware, saying, So do God to me, and more also, if I taste bread, or ought else, till the sun be down.

36 וְכָל־ הָעָם הֵכִירוּ וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה
and-all the-people took-notice and-it-was-good in-their-eyes as-all that did
H3605 H3190 H3605 H0834 H6213

טוֹב׃ הָעָם כָּל־ בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ
was-good the-people all in-the-eyes-of the-king
H3605 H4428

And all the people took notice of it, and it pleased them: as whatsoever the king did pleased all the people.

37 וַיֵּדְעוּ כָּל־ הָעָם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא כִּי לֹא הָיְתָה מֵהַמֶּלֶךְ
and-knew all the-people and-all Israel on-that-day that it-was-not from the-king
H3045 H3605 H3605 H3478 H3117 H1931 H3808 H1961 H4428

פ נֵר׃ בֶּן־ אַבְנֵר אֶת־ לְהָמִית
[paragraph] Ner son-of Abner [obj] to-kill
H5369 H0074 H0853 H4191

For all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to slay Abner the son of Ner.

38 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ עֲבָדָיו הֲלוֹא תֵדְעוּ כִּי־ שַׂר וְגָדוֹל
and-said the-king to his-servants do-you-not know that a-prince and-a-great-man
H0559 H4428 H0413 H5650 H3808 H3045 H3588 H8269 H1419

נָפַל הַיּוֹם הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל׃
has-fallen this-day this in-Israel
H5307 H3117 H2088 H3478

And the king said unto his servants, Know ye not that there is a prince and a great man fallen this day in Israel?

39 וְאָנֹכִי רַךְ׀ הַיּוֹם וּמָשׁוּחַ מֶלֶךְ וְהָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּנֵי צְרוּיָה
and-I am-weak today though-anointed king and-these-men these the-sons-of Zeruiah
H0595 H7390 H3117 H4886 H4428 H0376 H0428 H6870

כְּרָעָתוֹ׃ הָרָעָה לְעֹשֶׂה יְהוָה יְשַׁלֵּם מִמֶּנִּי קָשִׁים
according-to-his-evil evil the-one-who-does the-LORD may-repay for-me are-too-hard
H7451 H7451 H6213 H3068 H7999 H4480 H7186

פ
[paragraph]

And I am this day weak, though anointed king; and these men the sons of Zeruiah be too hard for me: the Lord shall reward the doer of evil according to his wickedness.

Chapter 4

וַיִּשְׁמַע בֶּן־שָׁאוּל כִּי מֵת אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּרְפּוּ יָדָיו וְכָל־יִשְׂרָאֵל נִבְהָלוּ׃ 1
and-heard the-son-of Saul that had-died Abner in-Hebron and-dropped his-hands and-all Israel was-dismayed
H8085 H1121 H7586 H3588 H4191 H0074 H0929 H3027 H3605 H3478 H0926

And when Saul's son heard that Abner was dead in Hebron, his hands were feeble, and all the Israelites were troubled.

וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים שָׂרֵי־גְדוּדִים הָיוּ לְבֶן־שָׁאוּל שֵׁם הָאֶחָד 2
and-two men captains-of raiding-bands had the-son-of Saul the-name-of the-one
H8147 H0376 H8269 H1416 H1961 H1121 H7586 H8034 H0259

בַּעֲנָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי רֵכָב בְּנֵי רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי מִבְּנֵי בִנְיָמִן׃
was-Baanah and-the-name-of the-second was-Rechab sons-of Rimmon the-Beerothite of Benjamin
H1196 H8034 H8145 H7394 H1121 H7305 H0886 H1121 H1144

כִּי גַם־בְּאֵרוֹת תֵּחָשֵׁב עַל־בִּנְיָמִן׃
for also Beeroth was-considered-part-of of Benjamin
H3588 H1571 H0881 H2803 H5921 H1144

And Saul's son had two men that were captains of bands: the name of the one was Baanah, and the name of the other Rechab, the sons of Rimmon a Beerothite, of the children of Benjamin: (for Beeroth also was reckoned to Benjamin:

וַיִּבְרְחוּ הַבְּאֵרֹתִים גִּתָּיְמָה וַיִּהְיוּ־שָׁם גָּרִים עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ 3
and-fled the-Beerothites to-Gittaim and-have-been there sojourners until this-day this
H1272 H0886 H1664 H1961 H8033 H1481 H5704 H3117 H2088

ס
[section]

And the Beerothites fled to Gittaim, and were sojourners there until this day.)

וְלִיהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל בֵּן נְכֵה רַגְלַיִם חָמֵשׁ שָׁנִים בֶּן־שְׁמֹנֶה שָׁנִים 4
now-Jonathan son-of Saul had-a-son crippled in-his-feet five a-son-of years
H3083 H1121 H7586 H1121 H5223 H7272 H2568 H1121 H8141

וַיְהִי בְּבֹא שְׁמֻעָתוֹ מִיִּזְרְעֶאל וְיהוֹנָתָן וַתִּשָּׂאֵהוּ
he-was when-came the-news-of Saul and-Jonathan from-Jezreel and-picked-him-up
H1961 H0935 H8052 H7586 H3083 H3157 H5375

וַתָּנָס וַיְהִי בְחָפְזָהּ וַיִּפֹּל וַיִּפָּסַח וּשְׁמוֹ מְפִיבֹשֶׁת׃
and-fled and-it-happened in-her-haste he-fell and-became-lame his-nurse and-his-name-was Mephibosheth
H5127 H1961 H2648 H5307 H3212 H0539 H8034 H4648

And Jonathan, Saul's son, had a son that was lame of his feet. He was five years old when the tidings came of Saul and Jonathan out of Jezreel, and his nurse took him up, and fled: and it came to pass, as she made haste to flee, that he fell, and became lame. And his name was Mephibosheth.

וַיָּבֹאוּ
and–came
H0935
וּבַעֲנָה
and–Baanah
H1196
רֵכָב
Rechab
H7394
הַבְּאֵרֹתִי
the–Beerothite
H0886
רִמּוֹן
Rimmon
בְּנֵי־
the–sons–of
וַיֵּלְכוּ
and–went
H3212
5

שֹׁכֵב
was–lying–down
H7901
וְהוּא
and–he
H1931
בֶּשֶׁת
Ish–bosheth
H0378
אִישׁ
Ish–bosheth
H0378
בֵּית
the–house–of
אֶל־
to
H0413
הַיּוֹם
the–day
H3117
כְּחֹם
at–the–heat–of
H2527

הַצָּהֳרָיִם׃
rest
מִשְׁכָּב
the–noonday
H4904
אֶת
for
H0853

And the sons of Rimmon the Beerothite, Rechab and Baanah, went, and came about the heat of the day to the house of Ish–bosheth, who lay on a bed at noon.

חִטִּים
wheat
H2406
לֹקְחֵי
as–if–taking
H3947
הַבַּיִת
the–house
תְּוֹךְ
middle–of
H8432
עַד־
into–the
H5704
בָּאוּ
they–came
H0935
וְהִנֵּה
and–behold
H2007
6

נִמְלָטוּ׃
escaped
H4422
אָחִיו
his–brother
H0251
וּבַעֲנָה
and–Baanah
H1196
וְרֵכָב
and–Rechab
H7394
הַחֹמֶשׁ
the–belly
H2570
אֶל־
in
H0413
וַיַּכֻּהוּ
and–they–struck–him
H5221

And they came thither into the midst of the house, as though they would have fetched wheat; and they smote him under the fifth rib: and Rechab and Baanah his brother escaped.

בַּחֲדַר
in–the–room–of
H2315
מִטָּתוֹ
his–bed
H4296
עַל־
on
שֹׁכֵב
was–lying
H7901
וְהוּא־
while–he
H1931
הַבַּיִת
the–house
וַיָּבֹאוּ
and–they–entered
H0935
7

וַיִּקְחוּ
and–they–took
H3947
רֹאשׁוֹ
his–head
אֶת־
[obj]
H0853
וַיָּסִירוּ
and–removed
H5493
וַיְמִתֻהוּ
and–killed–him
H4191
וַיַּכֻּהוּ
and–they–struck–him
H5221
מִשְׁכָּבוֹ
his–sleeping
H4904

הַלָּיְלָה׃
the–night
H3915
כָּל־
all
H3605
הָעֲרָבָה
the–Arabah
H6160
דֶּרֶךְ
by–the–way–of
H1870
וַיֵּלְכוּ
and–went
H3212
רֹאשׁוֹ
his–head
אֶת־
[obj]
H0853

For when they came into the house, he lay on his bed in his bedchamber, and they smote him, and slew him, and beheaded him, and took his head, and gat them away through the plain all night.

חֶבְרוֹן
at–Hebron
דָּוִד
David
H1732
אֶל־
to
H0413
בֹּשֶׁת
Ish–bosheth
H0378
אִישׁ־
Ish–bosheth
H0378
רֹאשׁ
the–head–of
אֶת־
[obj]
H0853
וַיָּבִאוּ
and–they–brought
H0935
8

שָׁאוּל
Saul
H7586
בֶּן־
son–of
בֹּשֶׁת
Ish–bosheth
H0378
אִישׁ־
Ish–bosheth
H0378
רֹאשׁ
the–head–of
הִנֵּה־
behold
H2009
הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428
אֶל־
to
H0413
וַיֹּאמְרוּ
and–said
H0559

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428
לַאדֹנִי
to–my–lord
H0113
יְהוָה
the–LORD
H3068
וַיִּתֵּן
and–has–given
H5414
נַפְשֶׁךָ
your–life
H5315
אֶת־
[obj]
H0853
בִּקֵּשׁ
sought
H1245
אֲשֶׁר
who
אֹיְבֶךָ
your–enemy
H0341

ס
[section]
וּמִזַּרְעוֹ׃
and–from–his–offspring
H2233
מִשָּׁאוּל
from–Saul
H7586
הַזֶּה
this
H2088
הַיּוֹם
this–day
H3117
נְקָמוֹת
vengeance
H5360

And they brought the head of Ish–bosheth unto David to Hebron, and said to the king, Behold the head of Ish–bosheth the son of Saul thine enemy, which sought thy life; and the Lord hath avenged my lord the king this day of Saul, and of his seed.

9 וַיַּעַן דָּוִד אֶת־רֵכָב וְאֶת־בַּעֲנָה אֲחִיו בְּנֵי רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־פָּדָה אֶת־נַפְשִׁי מִכָּל־צָרָה׃

and-answered David [obj] Rechab and-[obj] Baanah his-brother the-sons-of Rimmon the-Beerothite and-said as-lives the-LORD who [obj] has-redeemed my-life from-every distress

H3027 H0853 H7394 H1196 H0251 H1121 H7417 H0559 H2416 H3068 H0834 H6299 H0853 H5315 H3605 H6869

And David answered Rechab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite, and said unto them, As the Lord liveth, who hath redeemed my soul out of all adversity,

10 כִּי בְּצִקְלַג אֲשֶׁר הָיָה וְהוּא־שָׁאוּל מֵת הִנֵּה־לִי לֵאמֹר הַמַּגִּיד כִּי בְּעֵינָיו כִּמְבַשֵּׂר אֲשֶׁר וָאֶתְרְגֵהוּ בּוֹ וָאֶחֱזֶה לְתִתִי־לוֹ בְּשׂרָה׃

when the-one-who-told me saying behold was and-he Saul is-dead me in-his-eyes like-a-bearer-of-good-news which-was in-Ziklag and-killed-him him and-I-seized the-reward-I-gave to-him for-his-news

H3588 H5046 H0559 H2009 H1961 H1931 H7586 H4191 H0589 H5869 H1319 H0834 H6860 H2026 H0270 H5414 H0559 H1309

When one told me, saying, Behold, Saul is dead, thinking to have brought good tidings, I took hold of him, and slew him in Ziklag, who thought that I would have given him a reward for his tidings:

11 אַף כִּי־אַנְשֵׁי רְשָׁעִים הָרְגוּ אִישׁ־צַדִּיק בְּבֵיתוֹ עַל־מִשְׁכָּבוֹ וְעַתָּה הֲלוֹא אֶבַקֶּשׁ אֶת־דָּמוֹ מִיֶּדְכֶם וּבִעַרְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ׃

how-much-more when wicked-men have-killed wicked a-righteous [obj] in-his-house on his-bed and-now shall-I-not demand his-blood from-your-hands and-remove you from the-earth

H0637 H3588 H0376 H7563 H2026 H0376 H6662 H0853 H1004 H5921 H4904 H6258 H3808 H1245 H1818 H3027 H1197 H0853 H0776

How much more, when wicked men have slain a righteous person in his own house upon his bed? shall I not therefore now require his blood of your hand, and take you away from the earth?

12 וַיְצַו דָּוִד אֶת־הַנְּעָרִים וַיַּהַרְגוּם וַיְקַצְּצוּ וְאֵת בְּחֶבְרוֹן הַבְּרֵכָה עַל־וַיִּתְלוּ רַגְלֵיהֶם וְאֶת־יְדֵיהֶם וַיִּקְבְּרוּ לָקְחוּ בֹּשֶׁת אִישׁ־רֹאשׁ אַבְנֵר בְּקֶבֶר־בְּחֶבְרוֹן׃ פ

and-commanded David [obj] the-young-men and-they-killed-them and-cut-off and-[obj] in-Hebron the-pool by and-hung-them their-feet and-[obj] their-hands and-buried-it they-took Ish-bosheth the-head-of Abner in-the-tomb-of in-Hebron [paragraph]

H6680 H1732 H0853 H5288 H2026 H7112 H0853 H0853 H1320 H5921 H8518 H7272 H0853 H3027 H6912 H3947 H0378 H0378 H7218 H0074 H6913 H2275 H6912

And David commanded his young men, and they slew them, and cut off their hands and their feet, and hanged them up over the pool in Hebron. But they took the head of Ish-bosheth, and buried it in the sepulchre of Abner in Hebron.

Chapter 5

הִנֵּנוּ	לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ	חֶבְרוֹנָה	דָּוִד	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ		1
behold	saying	and-said	at-Hebron	David	to	Israel	the-tribes-of	all	and-came		
H2009	H0559	H0559		H1732	H0413	H3478	H7626	H3605	H0935		
									אֲנַחְנוּ׃	וּבְשָׂרְךָ	עַצְמְךָ
									we-are	and-your-flesh	your-bone
									H0587	H1320	H6106

Then came all the tribes of Israel to David unto Hebron, and spake, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.

[הייתה]	אַתָּה	עָלֵינוּ	מֶלֶךְ	שָׁאוּל	בְּהִוֹת	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	אֶתְמוֹל	גַּם־	2
[were]	you	over-us	king	Saul	when-was	before-that	also	previously	also	
H1961			H4428	H7586	H1961	H8032	H1571	H0865	H1571	

אֶת־	(וְהַמֵּבִיא)	[והמבין]	(הַמּוֹצִיא)	[מוציא]	(הָיִיתָ)	
[obj]	and-bringing-in	[and-bringing-in]	the-one-leading-out	[the-one-leading-out]	were	
H0853	H0935	H0935	H3318	H3318	H1961	

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	תִּרְעֶה	אַתָּה	לְךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל
Israel	[obj]	my-people	[obj]	shall-shepherd	you	to-you	the-LORD	and-said	Israel
H3478	H0853		H0853				H3068	H0559	H3478

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְנָגִיד	תִּהְיֶה	וְאַתָּה	
Israel	over	ruler	shall-be	and-you	
H3478		H5057	H1961		

Also in time past, when Saul was king over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the Lord said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be a captain over Israel.

לָהֶם׃	וַיִּכְרֹת	חֶבְרוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ		3
with-them	and-made	at-Hebron	the-king	to	Israel	the-elders-of	all	and-came		
	H3772		H4428	H0413	H3478	H2205	H3605	H0935		

דָּוִד	אֶת־	וַיִּמְשְׁחוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּחֶבְרוֹן	בְּרִית	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	
David	[obj]	and-they-anointed	the-LORD	before	in-Hebron	a-covenant	David	the-king	
H1732	H0853	H4886	H3068	H6440		H1285	H1732	H4428	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְמֶלֶךְ	
[paragraph]	Israel	over	as-king	
	H3478		H4428	

So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a league with them in Hebron before the Lord: and they anointed David king over Israel.

מָלָךְ׃	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בְּמָלְכוֹ	דָּוִד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	4
he-reigned	years	forty	when-he-became-king	David	years	thirty	a-son-of	
	H8141	H0705		H1732	H8141	H7970		

David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

5 בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ־עַל יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּבִירוּשָׁלַ͏ִם
in-Hebron he-reigned over Judah seven years and-six months and-in-Jerusalem
H3389 H2320 H8337 H8141 H7651 H3063

מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה עַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
he-reigned thirty and-three years over all Israel and-Judah
H7970 H7969 H8141 H5921 H3605 H3478 H3063

In Hebron he reigned over Judah seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.

6 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַאֲנָשָׁיו יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־הַיְבוּסִי יוֹשֵׁב
and-went the-king and-his-men to-Jerusalem against the-Jebusites the-inhabitants-of
H3212 H4428 H0376 H3389 H0413 H2983 H3427

הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְדָוִד לֵאמֹר לֹא־תָבוֹא הֵנָּה כִּי אִם־
the-land and-they-said to-David saying you-shall-not come here unless unless
H0776 H0559 H1732 H0559 H3808 H0935 H2008

הֵסִירְךָ הָעִוְרִים וְהַפִּסְחִים לֵאמֹר לֹא־יָבֹא דָוִד הֵנָּה׃
you-remove the-blind and-the-lame saying shall-not come David here
H5493 H5787 H0559 H3808 H0935 H1732 H2008

And the king and his men went to Jerusalem unto the Jebusites, the inhabitants of the land: which spake unto David, saying, Except thou take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thinking, David cannot come in hither.

7 וַיִּלְכֹּד דָּוִד אֶת מְצֻדַת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִד׃
but-captured David [obj] the-stronghold-of Zion that-is the-City-of David
H3920 H1732 H0853 H6726 H1931 H5892 H1732

Nevertheless David took the strong hold of Zion: the same is the city of David.

8 וַיֹּאמֶר דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא כָּל־מַכֶּה יְבֻסִי וְיִגַּע
and-said David on-that-day that whoever strikes the-Jebusites let-him-reach
H0559 H1732 H3117 H1931 H3605 H5221 H2983 H5060

בַּצִּנּוֹר וְאֶת־הַפִּסְחִים וְאֶת־הָעִוְרִים שִׂנְאֵי(שנאו) נֶפֶשׁ דָּוִד עַל־כֵּן יֹאמְרוּ עִוֵּר וְפִסֵּחַ לֹא יָבוֹא אֶל־הַבָּיִת׃
the-water-shaft and-[obj] the-lame and-[obj] the-blind [who-are-hated] who-are-hated-by the-soul-of David therefore therefore they-say the-blind and-the-lame shall-not enter into the-house
H6794 H0853 H6455 H0853 H5787 H8130 H8130 H5315 H1732 H5921 H3588 H0559 H5787 H6455 H3808 H0935 H0413 H1004

And David said on that day, Whosoever getteth up to the gutter, and smiteth the Jebusites, and the lame and the blind, that are hated of David's soul, he shall be chief and captain. Wherefore they said, The blind and the lame shall not come into the house.

9 וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמְּצָדָה וַיִּקְרָא־לָהּ עִיר דָּוִד וַיִּבֶן דָּוִד
and-settled David in-the-stronghold and-called it the-City-of David and-built David
H3427 H1732 H7121 H1931 H5892 H1732 H1129 H1732

מִן־הַמִּלּוֹא וָבָיְתָה׃ סָבִיב
from the-Millo and-inward all-around
H4407 H5439

So David dwelt in the fort, and called it the city of David. And David built round about from Millo and inward.

10 וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד וְגָדֹ֖ל הָלוֹ֣ךְ וְיְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֥י צְבָאֹ֖ות עִמֹּֽו׃
and-went David continually growing-greater and-the-LORD the-God-of hosts with-him
H3212 H1732 H1980 H3068 H0430 H4397

And David went on, and grew great, and the Lord God of hosts was with him.

11 וַיִּשְׁלַ֣ח חִירָ֣ם ׀ מֶֽלֶךְ־צֹ֡ר מַלְאָכִים֩ אֶל־דָּוִ֜ד וַעֲצֵ֣י אָרָזִ֗ים וְחָרָשֵׁ֤י עֵץ֙ וְחָרָשֵׁ֣י קִ֔יר וַיִּבְנ֥וּ בַ֖יִת לְדָוִֽד׃
and-sent Hiram king-of Tyre messengers to David and-cedar trees and-carpenters of-wood and-masons of-stone for-walls and-they-built a-house for-David
H7971 H2438 H4428 H6865 H4397 H0413 H1732 H6086 H0730 H2796 H6086 H2796 H0068 H7023 H1129 H1004 H1732

And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and carpenters, and masons: and they built David an house.

12 וַיֵּ֣דַע דָּוִ֔ד כִּֽי־הֱכִינֹ֥ו יְהוָ֖ה לְמֶ֣לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל וְכִ֣י נִשֵּׂ֤א מַמְלַכְתֹּו֙ בַּעֲבֻ֣ור עַמֹּ֔ו יִשְׂרָאֵ֖ל׃ ס
and-knew David that had-established-him the-LORD as-king over Israel and-that [section]
H3045 H1732 H3559 H3068 H4428 H5921 H3478 H3541 H5668 H5971 H3478

And David perceived that the Lord had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake.

13 וַיִּקַּ֣ח דָּוִ֗ד עֹ֚וד פִּלַגְשִׁ֣ים וְנָשִׁ֔ים מִירוּשָׁלִַ֖ם אַחֲרֵ֣י בֹאֹ֑ו וַיִּוָּלְד֥וּ עֹ֛וד לְדָוִ֖ד בָּנִ֥ים וּבָנֹֽות׃
and-took David more concubines and-wives from-Jerusalem after his-coming and-were-born more to-David sons and-daughters
H3947 H1732 H5750 H6370 H0802 H3389 H0310 H0935 H3205 H5750 H1732 H1121 H1323

And David took him more concubines and wives out of Jerusalem, after he was come from Hebron: and there were yet sons and daughters born to David.

14 וְאֵ֣לֶּה שְׁמֹ֗ות הַיִּלּ֤וֹד לֹו֙ בִּירוּשָׁלִַ֔ם שַׁמּ֥וּעַ וְשׁוֹבָ֖ב וְנָתָ֥ן וּשְׁלֹמֹֽה׃
and-these-are the-names-of those-born to-him in-Jerusalem Shammua and-Shobab and-Nathan and-Solomon
H0428 H8034 H3209 H0408 H3389 H8051 H7727 H5416 H8010

And these be the names of those that were born unto him in Jerusalem; Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon,

15 וְיִבְחָ֥ר וֶאֱלִישׁ֖וּעַ וְנֶ֣פֶג וְיָפִֽיעַ׃
and-Ibhar and-Elishua and-Nepheg and-Japhia
H2984 H0474 H5298 H3309

Ibhar also, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,

16 וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט׃ פ
and-Elishama H0476 and-Eliada H0450 and-Eliphelet H0467 [paragraph]

And Elishama, and Eliada, and Eliphalet.

17 וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־מָשְׁחוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל
and-heard H8085 the-Philistines H6430 that they-had-anointed H4886 [obj] David H1732 as-king over Israel H3478

וַיֵּרֶד דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד אֶת־לְבַקֶּשׁ פְּלִשְׁתִּים כָּל־וַיַּעֲלוּ
and-went-down H3381 David H1732 and-heard David H1732 [obj] to-seek H1245 the-Philistines H6430 all H3605 and-went-up H5927

אֶל־הַמְּצוּדָה׃
to H0413 the-stronghold

But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard of it, and went down to the hold.

18 וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּנָּטְשׁוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
and-the-Philistines H6430 came H0935 and-spread-out H5203 in-the-Valley-of Rephaim H6010

The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim.

19 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה אֶל־פְּלִשְׁתִּים
and-inquired H7592 David H1732 of-the-LORD H3068 saying H0559 shall-I-go-up H5927 against H0413 the-Philistines H6430

הֲתִתְּנֵם בְּיָדִי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד עֲלֵה כִּי־נָתֹן
will-You-give-them H5414 into-my-hand H3027 and-said H0559 the-LORD H3068 to H0413 David H1732 go-up H5927 for H3588 surely H5414

אֶתֵּן אֶת־הַפְּלִשְׁתִּים בְּיָדֶךָ׃
I-will-give H5414 [obj] H0853 the-Philistines H6430 into-your-hand H3027

And David enquired of the Lord, saying, Shall I go up to the Philistines? wilt thou deliver them into mine hand? And the Lord said unto David, Go up: for I will doubtless deliver the Philistines into thine hand.

20 וַיָּבֹא דָוִד בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִד וַיֹּאמֶר פָּרַץ
and-came H0935 David H1732 to-Baal-perazim H1188 and-struck-them H5221 there H8033 David H1732 and-said H0559 broke-through H6555

יְהוָה אֶת־אֹיְבַי לְפָנַי כְּפֶרֶץ מָיִם עַל־כֵּן
the-LORD H3068 [obj] H0853 my-enemies H0341 before-me H6440 like-a-breaking-through-of H6556 waters H4325 therefore

קָרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בְּעַל פְּרָצִים׃
he-called H7121 the-name-of H8034 that-place H4725 that H1931 Baal-perazim H1188

And David came to Baal-perazim, and David smote them there, and said, The Lord hath broken forth upon mine enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baal-perazim.

21 וַיַּעַזְבוּ־שָׁם אֶת־עֲצַבֵּיהֶם וַיִּשָּׂאֵם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו׃
and-they-abandoned there [obj] their-idols and-carried-them-away David and-his-men
H5800 H8033 H0853 H6091 H5375 H1732 H0376

פ
[paragraph]

And there they left their images, and David and his men burned them.

22 וַיֹּסִפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים לַעֲלוֹת וַיִּנָּטְשׁוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
and-again once-more the-Philistines came-up and-spread-out in-the-Valley-of Rephaim
H3254 H5750 H6430 H5927 H5203 H6010

And the Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.

23 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲלֶה סֹב אֶל־אַחֲרֵיהֶם בֹּא מִמּוּל לָהֶם אֶל־בְּכָאִים׃
and-inquired David of-the-LORD and-He-said do-not go-up go-around to the-balsam-trees
H7592 H1732 H3068 H0559 H3808 H5927 H5437 H0413 H1057

opposite against-them and-come behind-them
H4136 H0935

And when David enquired of the Lord, he said, Thou shalt not go up; but fetch a compass behind them, and come upon them over against the mulberry trees.

24 וְיִהְיֶה כְּשָׁמְעֲךָ (בשמעך) אֶת־קוֹל צְעָדָה
and-it-shall-be when-you-hear [when-you-hear] [obj] the-sound-of marching
H1961 H8085 H8085 H0853 H6963

בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים כִּי אָז תֵּחֵרֵץ לִפְנֵיךָ לְהַכּוֹת בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים׃
in-the-tops-of the-balsam-trees then for then act-decisively before-you to-strike the-camp-of the-Philistines
H1057 H0227 H3588 H2782 H6440 H5221 H4264 H6430

And let it be, when thou hearest the sound of a going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt bestir thyself: for then shall the Lord go out before thee, to smite the host of the Philistines.

25 וַיַּעַשׂ דָּוִד כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה וַיַּךְ אֶת־פְּלִשְׁתִּים מִגֶּבַע עַד־בֹּאֲךָ גָּזֶר׃
and-did David so just-as commanded-him the-LORD and-struck [obj] the-Philistines from-Geba until you-come-to Gezer
H6213 H1732 H3651 H3588 H6680 H3068 H5221 H0853 H6430 H1387 H5704 H0935 H1507

פ
[paragraph]

And David did so, as the Lord had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou come to Gazer.

Chapter 6

1 וַיֹּסֶף עוֹד דָּוִד אֶת־כָּל־בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אָלֶף׃
and-again-gathered again David [obj] all the-chosen-men in-Israel thirty thousand
H0622 H5750 H1732 H0853 H3605 H0977 H3478 H7970 H0505

Again, David gathered together all the chosen men of Israel, thirty thousand.

2 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִבַּעֲלֵי יְהוּדָה
and-arose and-went David and-all the-people who-were with-him from-Baale-judah
H1184 H0854 H3605 H1732 H3212

לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֶת [obj] אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־ נִקְרָא שֵׁם
to-bring-up from-there [obj] the-ark-of God which called-by the-Name
H5927 H8033 H0853 H0727 H0430 H7121 H8034

יְהוָה צְבָאוֹת יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים עָלָיו׃
the-LORD-of hosts who-is-enthroned-above the-cherubim upon-it
H3068 H3427 H3742

And David arose, and went with all the people that were with him from Baale of Judah, to bring up from thence the ark of God, whose name is called by the name of the Lord of hosts that dwelleth between the cherubims.

3 וַיַּרְכִּבוּ אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עַל־ עֲגָלָה חֲדָשָׁה וַיִּשָּׂאֻהוּ
and-they-set [obj] the-ark-of God on a-cart new and-carried-it
H7392 H0853 H0727 H0430 H0413 H5699 H2319 H5375

מִבֵּית אֲבִינָדָב אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה וְאַחְיוֹ בְּנֵי אֲבִינָדָב וְעֻזָּא
from-the-house-of Abinadab which-is on-the-hill and-Uzzah and-Ahio sons-of Abinadab
H0041 H1389 H0283 H0041

נֹהֲגִים אֶת־ הָעֲגָלָה חֲדָשָׁה׃
were-driving [obj] the-cart new
H0853 H5699 H2319

And they set the ark of God upon a new cart, and brought it out of the house of Abinadab that was in Gibeah: and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drave the new cart.

4 וַיִּשָּׂאֻהוּ מִבֵּית אֲבִינָדָב אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה עִם אֲרוֹן
and-they-carried-it from-the-house-of Abinadab which-was on-the-hill with the-ark-of
H5375 H0041 H1389 H0727

הָאֱלֹהִים וְאַחְיוֹ הֹלֵךְ לִפְנֵי הָאָרוֹן׃
God and-Ahio walked before the-ark
H0430 H0283 H1980 H6440 H0727

And they brought it out of the house of Abinadab which was at Gibeah, accompanying the ark of God: and Ahio went before the ark.

5 וְדָוִד וְכָל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל מְשַׂחֲקִים לִפְנֵי יְהוָה בְּכָל
and-David and-all the-house-of Israel were-celebrating before the-LORD with-all
H1732 H3605 H3478 H7832 H6440 H3068 H3605

עֲצֵי בְרוֹשִׁים וּבְכִנֹּרוֹת וּבִנְבָלִים וּבְתֻפִּים וּבִמְנַעֲנָעִים
kinds-of cypress-wood and-with-lyres and-with-harps and-with-tambourines and-with-sistrums
H6086 H1265 H3658 H5035 H8596 H4517

וּבְצֶלְצֵלִים׃
and-with-cymbals

And David and all the house of Israel played before the Lord on all manner of instruments made of fir wood, even on harps, and on psalteries, and on timbrels, and on cornets, and on cymbals.

6 וַיָּבֹאוּ עַד־ אֶל־ עֻזָּא וַיִּשְׁלַח נָכֹון נָּרֶן הָאֱלֹהִים אֲרֹון
and-they-came to Uzzah and-reached-out Nacon the-threshing-floor-of God the-ark-of
H0935 H5704 H0413 H7971 H5225 H1637 H0430 H0727

הַבָּקָר׃ שָׁמְטוּ כִּי בּוֹ וַיֹּאחֶז
the-oxen stumbled because it and-took-hold-of
H1241 H8058 H0270

And when they came to Nachon's threshingfloor, Uzzah put forth his hand to the ark of God, and took hold of it; for the oxen shook it.

7 עַל־ הָאֱלֹהִים שָׁם וַיַּכֵּהוּ בְּעֻזָּה יְהוָה אַף וַיִּחַר־
for God there and-struck-him against-Uzzah the-LORD the-anger-of and-burned
H0430 H8033 H5221 H3068 H0639 H2734

הָאֱלֹהִים׃ אֲרוֹן עִם שָׁם וַיָּמָת הַשָּׁל
God the-ark-of beside there and-he-died the-irreverence
H0430 H0727 H8033 H4191 H7944

And the anger of the Lord was kindled against Uzzah; and God smote him there for his error; and there he died by the ark of God.

8 בְּעֻזָּה פֶּרֶץ יְהוָה פָּרַץ אֲשֶׁר עַל לְדָוִד וַיִּחַר
against-Uzzah an-outburst the-LORD broke-out that because David and-was-angry
H6556 H3068 H6555 H1732 H2734

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד עֻזָּה פֶּרֶץ הַהוּא לַמָּקוֹם וַיִּקְרָא
this this-day to Perez-uzzah Perez-uzzah that that-place and-he-called
H2088 H3117 H5704 H6560 H6560 H1931 H4725 H7121

And David was displeased, because the Lord had made a breach upon Uzzah: and he called the name of the place Perez-uzzah to this day.

9 יָבוֹא אֵיךְ וַיֹּאמֶר הַהוּא בַּיּוֹם יְהוָה אֶת־ דָּוִד וַיִּרָא
can-come how and-said that on-that-day the-LORD of David and-was-afraid
H0935 H0559 H1931 H3117 H3068 H0853 H1732 H3372

יְהוָה׃ אֲרוֹן אֵלָי
the-LORD the-ark-of to-me
H3068 H0727 H0413

And David was afraid of the Lord that day, and said, How shall the ark of the Lord come to me?

10 עַל־ יְהוָה אֲרוֹן אֶת־ אֵלָיו לְהָסִיר דָּוִד אָבָה וְלֹא־
to the-LORD the-ark-of [obj] to-him to-bring David willing and-was-not
H3068 H0727 H0853 H0413 H5493 H1732 H0014 H3808

הַגִּתִּי׃ אֱדֹם עֹבֵד־ בֵּית דָּוִד וַיַּטֵּהוּ דָּוִד עִיר
the-Gittite Obed-edom Obed-edom to-the-house-of David so-diverted-it David the-City-of
H1663 H5654 H5654 H1732 H5186 H1732

So David would not remove the ark of the Lord unto him into the city of David: but David carried it aside into the house of Obed-edom the Gittite.

11 חֳדָשִׁים שְׁלֹשָׁה הַגִּתִּי אֱדֹם־עֹבֵד בֵּית יְהוָה אֲרוֹן וַיֵּשֶׁב
months three the-Gittite Obed-edom in-the-house-of the-LORD the-ark-of and-remained
H2320 H7969 H1663 H5654 H3068 H0727 H3427

בֵּיתוֹ׃ כָּל־ וְאֶת־ אֱדֹם־עֹבֵד אֶת־ יְהוָה וַיְבָרֶךְ
his-household all and-[obj] Obed-edom [obj] the-LORD and-blessed
H3605 H0853 H5654 H0853 H3068 H1288

And the ark of the Lord continued in the house of Obed-edom the Gittite three months: and the Lord blessed Obed-edom, and all his household.

12 וַיֻּגַּד לַמֶּלֶךְ דָּוִד לֵאמֹר בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־ the-household-of
and-it-was-told to-King David saying has-blessed the-LORD [obj]
H5046 H4428 H1732 H0559 H3068 H0853

וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ בַּעֲבוּר אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ
and-[obj] all that-belongs to-him because-of the-ark-of God so-went
H0853 H3605 H0853 H5668 H0727 H0430 H3212

דָּוִד וַיַּעַל אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים מִבֵּית אֱדֹם עֹבֵד
David and-brought-up [obj] the-ark-of God from-the-house-of Obed-edom
H1732 H5927 H0853 H0727 H0430 H5654

עִיר דָּוִד בְּשִׂמְחָה׃
to-the-City-of David with-joy
H1732 H8057

And it was told king David, saying, The Lord hath blessed the house of Obed-edom, and all that pertaineth unto him, because of the ark of God. So David went and brought up the ark of God from the house of Obed-edom into the city of David with gladness.

13 וַיְהִי כִּי צָעֲדוּ נֹשְׂאֵי אֲרוֹן־ יְהוָה שִׁשָּׁה צְעָדִים
and-it-happened when had-marched the-bearers-of the-ark-of the-LORD six steps
H1961 H6805 H5375 H0727 H3068 H8337 H6806

וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא׃
he-sacrificed an-ox and-a-fattened-calf
H2076 H7794 H4806

And it was so, that when they that bare the ark of the Lord had gone six paces, he sacrificed oxen and fatlings.

14 וְדָוִד מְכַרְכֵּר בְּכָל־ עֹז לִפְנֵי יְהוָה וְדָוִד חָגוּר
and-David was-dancing with-all his-might before the-LORD and-David was-wearing
H1732 H3769 H3605 H5797 H6440 H3068 H1732 H2296

אֵפוֹד בָּד׃
a-linen ephod
H0646 H0906

And David danced before the Lord with all his might; and David was girded with a linen ephod.

15 וְדָוִד וְכָל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה
and-David and-all the-house-of Israel were-bringing-up [obj] the-ark-of the-LORD
H1732 H3605 H1732 H3478 H5927 H0853 H0727 H3068

בִּתְרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר׃
with-shouting and-with-the-sound-of the-trumpet
H8643 H7782

So David and all the house of Israel brought up the ark of the Lord with shouting, and with the sound of the trumpet.

וּמִיכַל 16
and–Michal
H4324
דָּוִד
David
H1732
עִיר
the–City–of
בָּא
came–into
H0935
יְהוָה
the–LORD
H3068
אֲרוֹן
the–ark–of
H0727
וְהָיָה
and–it–happened
H1961

דָּוִד
David
H1732
הַמֶּלֶךְ
King
H4428
אֶת־
[obj]
H0853
וַתֵּרֶא
and–she–saw
H7200
הַחַלּוֹן
the–window
H2474
בְּעַד
through
H1157
וְנִשְׁקָפָה
looked–out
H8259
שָׁאוּל
Saul
H7586
בַּת־
daughter–of
H1323

בְּלִבָּהּ׃
in–her–heart
לוֹ
him
וַתִּבֶז
and–she–despised
H0959
יְהוָה
the–LORD
H3068
לִפְנֵי
before
H6440
וּמְכַרְכֵּר
and–dancing
H3769
מְפַזֵּז
leaping
H6339

And as the ark of the Lord came into the city of David, Michal Saul's daughter looked through a window, and saw king David leaping and dancing before the Lord; and she despised him in her heart.

בִּמְקוֹמוֹ 17
in–its–place
H4725
אֹתוֹ
it
H0853
וַיַּצִּגוּ
and–set–it
H3322
יְהוָה
the–LORD
H3068
אֲרוֹן
the–ark–of
H0727
אֶת־
[obj]
H0853
וַיָּבִאוּ
and–they–brought–in
H0935

עֹלוֹת
burnt–offerings
דָּוִד
David
H1732
וַיַּעַל
and–offered
H5927
דָּוִד
David
H1732
לוֹ
for–it
נָטָה־
had–pitched
H5186
אֲשֶׁר
that
הָאֹהֶל
the–tent
H0168
בְּתוֹךְ
in–the–midst–of
H8432

וּשְׁלָמִים׃
and–peace–offerings
H8002
יְהוָה
the–LORD
H3068
לִפְנֵי
before
H6440

And they brought in the ark of the Lord, and set it in his place, in the midst of the tabernacle that David had pitched for it: and David offered burnt offerings and peace offerings before the Lord.

וַיְבָרֶךְ 18
and–he–blessed
H1288
וְהַשְּׁלָמִים
and–the–peace–offerings
H8002
הָעוֹלָה
the–burnt–offerings
מֵהַעֲלוֹת
offering
H5927
דָּוִד
David
H1732
וַיְכַל
and–finished
H3615

צְבָאוֹת׃
hosts
יְהוָה
the–LORD–of
H3068
בְּשֵׁם
in–the–name–of
H8034
הָעָם
the–people
אֶת־
[obj]
H0853

And as soon as David had made an end of offering burnt offerings and peace offerings, he blessed the people in the name of the Lord of hosts.

וְעַד־ 19
and–to
H5704
לְמֵאִישׁ
from–man
H0376
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
הֲמוֹן
the–multitude–of
לְכָל־
to–all
H3605
הָעָם
the–people
לְכָל־
to–all
H3605
וַיְחַלֵּק
and–he–distributed
H3605

אֲחֵת
raisins
וַאֲשִׁישָׁה
and–a–cake–of
H0809
אֶחָד
meat
H0259
וְאִשָּׁפָר
and–a–portion–of
H0829
אַחַת
one
H0259
לֶחֶם
bread
H3899
חַלַּת
a–cake–of
H2471
לְאִישׁ
to–each
H0376
אִשָּׁה
woman
H0802

לְבֵיתוֹ׃
to–his–house
אִישׁ
each
H0376
הָעָם
the–people
כָּל־
all
H3605
וַיֵּלֶךְ
and–went
H3212

And he dealt among all the people, even among the whole multitude of Israel, as well to the women as men, to every one a cake of bread, and a good piece of flesh, and a flagon of wine. So all the people departed every one to his house.

20 וַיָּשָׁב דָּוִד לְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ וַתֵּצֵא מִיכַל בַּת־
returned David to-bless [obj] his-household and-came-out Michal daughter-of
H7725 H1732 H1288 H0853 H1323 H3318 H4324 H1323

שָׁאוּל לִקְרַאת דָּוִד וַתֹּאמֶר מַה־נִּכְבַּד הַיּוֹם מֶלֶךְ־
Saul to-meet David and-she-said how glorious-was today the-king-of
H7586 H7125 H1732 H0559 H4100 H3513 H3117 H4428

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִגְלָה הַיּוֹם לְעֵינֵי אַמְהוֹת עֲבָדָיו
Israel who uncovered-himself today before-the-eyes-of the-maidservants-of his-servants
H3478 H1540 H3117 H0519 H5650

כְּהִגָּלוֹת נִגְלוֹת אַחַד הָרֵקִים׃
as-uncovers-himself shamelessly one-of the-vulgar-fellows
H1540 H1540 H0259 H7386

Then David returned to bless his household. And Michal the daughter of Saul came out to meet David, and said, How glorious was the king of Israel to day, who uncovered himself to day in the eyes of the handmaids of his servants, as one of the vain fellows shamelessly uncovereth himself!

21 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־מִיכַל לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בָּחַר־בִּי מֵאָבִיךָ
and-said David to Michal before the-LORD who chose me over-your-father
H0559 H1732 H0413 H6440 H3068 H0977 H0977 H0001

וּמִכָּל־בֵּיתוֹ לְצַוֹּת אֹתִי נָגִיד עַל־יְהוָה עַם עַל־
and-over-all his-house to-appoint me ruler over the-LORD the-people-of over
H3605 H6680 H0853 H5057 H3068

יִשְׂרָאֵל וְשִׂחַקְתִּי לִפְנֵי יְהוָה׃
Israel I-will-celebrate before the-LORD
H3478 H7832 H6440 H3068

And David said unto Michal, It was before the Lord, which chose me before thy father, and before all his house, to appoint me ruler over the people of the Lord, over Israel: therefore will I play before the Lord.

22 וְעִם־ הַשְּׁפָלוֹת בְּעֵינָי וְהָיֵיתִי מִזֹּאת עוֹד וּנְקַלֹּתִי
but-with in-my-eyes lowly and-I-will-be than-this more and-I-will-be-even-more
H8217 H1961 H2063 H5750 H7043

וְעִם־ הָאֲמָהוֹת אֲשֶׁר אָמַרְתָּ עִמָּם אִכָּבֵדָה׃
but-with the-maidservants of-whom you-speak with-them I-will-be-honored
H0519 H0559 H3513

And I will yet be more vile than thus, and will be base in mine own sight: and of the maidservants which thou hast spoken of, of them shall I be had in honour.

23 וּלְמִיכַל בַּת־שָׁאוּל לֹא־הָיָה לָהּ יֶלֶד עַד יוֹם
and-as-for-Michal daughter-of Saul had-no she-had to-her child until the-day-of
H3117 H5704 H3206 H1961 H3808 H7586 H1323

מוֹתָהּ׃ פ
her-death
H4194
[paragraph]

Therefore Michal the daughter of Saul had no child unto the day of her death.

Chapter 7

1 וַיְהִי֙ כִּֽי־ יָשַׁ֣ב הַמֶּ֔לֶךְ בְּבֵיתֹ֑ו וַיהוָ֣ה הֵנִ֤יחַ־ לֹו֙ מִסָּבִ֔יב מִכָּל־ אֹיְבָֽיו׃

וַיְהִי֙	כִּֽי־	יָשַׁ֣ב	הַמֶּ֔לֶךְ	בְּבֵיתֹ֑ו	וַיהוָ֣ה	הֵנִ֤יחַ־	לֹו֙
and-it-happened	when	settled	the-king	in-his-house	and-the-LORD	had-given-rest	to-him
H1961		H3427	H4428		H3068	H5117	

מִסָּבִ֔יב מִכָּל־ אֹיְבָֽיו׃

מִסָּבִ֔יב	מִכָּל־	אֹיְבָֽיו׃
from-all-around	from-all	his-enemies
H5439	H3605	H0341

And it came to pass, when the king sat in his house, and the Lord had given him rest round about from all his enemies;

2 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּלֶךְ֙ אֶל־ נָתָ֣ן הַנָּבִ֔יא רְאֵה־ נָ֕א אָנֹכִ֖י יֹושֵׁ֣ב בְּבֵ֣ית אֲרָזִ֑ים וַאֲרֹ֥ון הָאֱלֹהִ֖ים יֹושֵׁ֥ב בְּתֹ֖וךְ הַיְרִיעָֽה׃

וַיֹּ֤אמֶר	הַמֶּלֶךְ֙	אֶל־	נָתָ֣ן	הַנָּבִ֔יא	רְאֵה־	נָ֕א	אָנֹכִ֖י	יֹושֵׁ֣ב	בְּבֵ֣ית
and-said	the-king	to	Nathan	the-prophet	see	now	I	dwell	in-a-house-of
H0559	H4428	H0413	H5416	H5030	H7200	H4994	H0595	H3427	

אֲרָזִ֑ים וַאֲרֹ֥ון הָאֱלֹהִ֖ים יֹושֵׁ֥ב בְּתֹ֖וךְ הַיְרִיעָֽה׃

אֲרָזִ֑ים	וַאֲרֹ֥ון	הָאֱלֹהִ֖ים	יֹושֵׁ֥ב	בְּתֹ֖וךְ	הַיְרִיעָֽה׃
cedar	but-the-ark-of	God	dwells	in-the-midst-of	a-tent-curtain
H0730	H0727	H0430	H3427	H8432	H3407

That the king said unto Nathan the prophet, See now, I dwell in an house of cedar, but the ark of God dwelleth within curtains.

3 וַיֹּ֤אמֶר נָתָן֙ אֶל־ הַמֶּ֔לֶךְ כָּל־ אֲשֶׁ֥ר בִּלְבָבְךָ֖ לֵ֣ךְ עֲשֵׂ֑ה כִּ֥י יְהוָ֖ה עִמָּֽךְ׃ ס

וַיֹּ֤אמֶר	נָתָן֙	אֶל־	הַמֶּ֔לֶךְ	כָּל־	אֲשֶׁ֥ר	בִּלְבָבְךָ֖	לֵ֣ךְ	עֲשֵׂ֑ה	כִּ֥י
and-said	Nathan	to	the-king	all	that-is	in-your-heart	go	do	for
H0559	H5416	H0413	H4428	H3605		H3824	H3212		

יְהוָ֖ה עִמָּֽךְ׃ ס

יְהוָ֖ה	עִמָּֽךְ׃	ס
the-LORD	is-with-you	[section]
H3068		

And Nathan said to the king, Go, do all that is in thine heart; for the Lord is with thee.

4 וַיְהִי֙ בַּלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֶל־ נָתָ֥ן לֵאמֹֽר׃

וַיְהִי֙	בַּלַּ֣יְלָה	הַה֔וּא	וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֶל־	נָתָ֥ן	לֵאמֹֽר׃
but-it-happened	in-that-night	that	that-came	the-word-of	the-LORD	to	Nathan	saying
H1961	H3915	H1931	H1961	H1697	H3068	H0413	H5416	H0559

And it came to pass that night, that the word of the Lord came unto Nathan, saying,

5 הֹלֵ֔ךְ וְאָמַרְתָּ֖ אֶל־ עַבְדִּ֣י אֶל־ כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הַאַתָּ֥ה תִבְנֶה־ לִּ֖י בַּ֥יִת לְשִׁבְתִּֽי׃

הֹלֵ֔ךְ	וְאָמַרְתָּ֖	אֶל־	עַבְדִּ֣י	אֶל־	כֹּ֤ה	אָמַר֙	יְהוָ֔ה	הַאַתָּ֥ה	תִבְנֶה־	
go	and-say	to	my-servant	to	thus	says	the-LORD	shall-you	build	
H3212	H0559	H0413	H5650	H0413	H3541	H0559	H3068		H1129	

לִּ֖י	בַּ֥יִת	לְשִׁבְתִּֽי׃
for-Me	a-house	for-My-dwelling
		H3427

Go and tell my servant David, Thus saith the Lord, Shalt thou build me an house for me to dwell in?

6 כִּ֣י לֹ֤א יָשַׁ֙בְתִּי֙ בְּבַ֣יִת לְמִיֹּ֔ום הַעֲלֹתִ֖י אֶת־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וָאֶהְיֶ֣ה מִתְהַלֵּ֔ךְ בְּאֹ֖הֶל וּבְמִשְׁכָּֽן׃

כִּ֣י	לֹ֤א	יָשַׁ֙בְתִּי֙	בְּבַ֣יִת	לְמִיֹּ֔ום	הַעֲלֹתִ֖י	אֶת־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וָאֶהְיֶ֣ה	מִתְהַלֵּ֔ךְ	בְּאֹ֖הֶל
for	I-have-not	dwelt	in-a-house	from-the-day	I-brought-up	[obj]	the-sons-of	Israel	but-I-have-been	moving-about	in-a-tent
	H3808	H3427		H3117	H5927	H0853		H3478	H1961	H1980	H0168

הַזֶּ֔ה	הַיֹּ֔ום	וְעַ֖ד	מִמִּצְרַ֑יִם	יִשְׂרָאֵל֙		וּבְמִשְׁכָּֽן׃	
this	this-day	until	from-Egypt	Israel		and-in-a-tabernacle	
H2088	H3117	H5704	H4714	H3478		H4908	

Whereas I have not dwelt in any house since the time that I brought up the children of Israel out of Egypt, even to this day, but have walked in a tent and in a tabernacle.

7 בְּכֹל אֲשֶׁר־ הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׀ הַדָּבָר
in-all wherever I-have-walked among-all the-sons-of Israel did-I-ever-speak-a-word
H3605 H3605 H1980 H3605 H3478 H1697

דִּבַּרְתִּי אֶת־ אַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִרְעוֹת
that-I-spoke to any-of the-tribes-of Israel whom I-commanded to-shepherd
H1696 H0854 H0259 H7626 H3478 H6680 H0853

אֶת־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לָמָּה לֹא־ בְנִיתֶם לִי בֵּית אַרְזִים׃
[obj] my-people Israel saying why have-you-not built for-Me a-house-of cedar
H0853 H5971 H3478 H0559 H4100 H3808 H1129 H0730

In all the places wherein I have walked with all the children of Israel spake I a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why build ye not me an house of cedar?

8 וְעַתָּה כֹּה־ תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
and-now thus you-shall-say to-my-servant to-David thus says the-LORD-of hosts
H6258 H3541 H0559 H5650 H1732 H3541 H0559 H3068

אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן־ הַנָּוֶה מֵאַחַר הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל־ עַמִּי
I took-you from the-pasture from-following the-flock to-be ruler over my-people
H0589 H3947 H4999 H4480 H6629 H1961 H5057 H5921 H5971

יִשְׂרָאֵל׃ עַל־
Israel over
H3478

Now therefore so shalt thou say unto my servant David, Thus saith the Lord of hosts, I took thee from the sheepcote, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel:

9 וָאֶהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרֹתָה אֶת־ כָּל־ אֹיְבֶיךָ
and-I-was with-you in-all wherever you-went and-I-cut-off [obj] all your-enemies
H1961 H5973 H3605 H834 H3772 H853 H3605 H0341

מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂתִי לְךָ שֵׁם כִּשְׁם הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר
from-before-you and-I-will-make for-you a-name like-the-name-of the-great-ones who-are
H6440 H6213 H8034 H1419 H8034 H3644

בָּאָרֶץ׃
in-the-earth
H0776

And I was with thee whithersoever thou wentest, and have cut off all thine enemies out of thy sight, and have made thee a great name, like unto the name of the great men that are in the earth.

10 וְשַׂמְתִּי וּנְטַעְתִּיו לְיִשְׂרָאֵל לְעַמִּי מָקוֹם וְשָׁכַן
and-I-will-appoint and-I-will-plant-them for-Israel for-my-people a-place and-they-will-dwell
H7760 H5193 H3478 H5971 H4725 H7931

עַוְלָה בְּנֵי־ יֹסִיפוּ וְלֹא־ עוֹד יִרְגָּז וְלֹא תַחְתָּיו
wickedness the-sons-of will-continue and-not anymore be-disturbed and-not in-their-place
H5766 H1121 H3254 H3808 H5750 H7264 H3808 H8478

לְעַנּוֹתָו כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה׃
to-afflict-them as at-the-first
H6031 H834 H7223

Moreover I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in a place of their own, and move no more; neither shall the children of wickedness afflict them any more, as beforetime,

11 וּלְמִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל
and-from the-day that I-appointed judges over my-people Israel
H3117 H6680 H8199 H5921 H5971 H3478

וַהֲנִיחֹתִי לְךָ מִכָּל־ אֹיְבֶיךָ וְהִגִּיד לְךָ יְהוָה כִּי־
and-I-will-give-rest to-you from-all your-enemies and-declares to-you the-LORD that
H5117 H3605 H0341 H5046 H3068

בַּיִת יַעֲשֶׂה־ לְךָ יְהוָה׃
a-house will-make for-you the-LORD
H3068

And as since the time that I commanded judges to be over my people Israel, and have caused thee to rest from all thine enemies. Also the Lord telleth thee that he will make thee an house.

12 וְכִי יִמְלְאוּ יָמֶיךָ וְשָׁכַבְתָּ אֶת־ אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימֹתִי אֶת־
when are-complete your-days and-you-lie-down with your-fathers and-I-will-raise-up [obj]
H3117 H4390 H7901 H0854 H0001 H6965 H0853

זַרְעֲךָ אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֵּעֶיךָ וַהֲכִינֹתִי אֶת־
your-offspring who will-come from-your-body and-I-will-establish [obj]
H2233 H0834 H3318 H4578 H3559 H0853

מַמְלַכְתּוֹ׃
his-kingdom
H4467

And when thy days be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.

13 הוּא יִבְנֶה־ בַּיִת לִשְׁמִי וְכֹנַנְתִּי אֶת־ כִּסֵּא
he will-build a-house for-my-name and-I-will-establish [obj] the-throne-of
H1931 H1129 H1004 H8034 H3559 H0853 H3678

מַמְלַכְתּוֹ עַד־ עוֹלָם׃
his-kingdom for ever
H4467 H5704 H5769

He shall build an house for my name, and I will stablish the throne of his kingdom for ever.

14 אֲנִי אֶהְיֶה־ לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־ לִי לְבֵן אֲשֶׁר
I will-be to-him a-father and-he will-be to-Me a-son when
H0589 H1961 H0559 H1931 H1961 H0559 H1121 H0834

בְּהַעֲוֹתוֹ וְהֹכַחְתִּיו בְּשֵׁבֶט אֲנָשִׁים וּבִנְגָעֵי בְּנֵי אָדָם׃
he-does-wrong and-I-will-discipline-him with-the-rod-of men and-with-the-blows-of the-sons-of mankind
H5771 H3198 H7626 H0376 H5061 H1121 H0120

I will be his father, and he shall be my son. If he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men:

15 וְחַסְדִּי לֹא־ יָסוּר מִמֶּנּוּ כַּאֲשֶׁר הַסִרֹתִי מֵעִם שָׁאוּל אֲשֶׁר
but-my-steadfast-love shall-not depart from-him as I-removed-it from Saul whom
H2617 H3808 H5493 H4480 H3588 H5493 H4480 H7586 H0834

הֲסִרֹתִי מִלְּפָנֶיךָ׃
I-removed from-before-you
H5493 H6440

But my mercy shall not depart away from him, as I took it from Saul, whom I put away before thee.

16 וְנֶאֱמַן בֵּיתְךָ וּמַמְלַכְתְּךָ עַד־עוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּסְאֲךָ יִהְיֶה נָכוֹן עַד־עוֹלָם׃

וְנֶאֱמַן	בֵּיתְךָ	וּמַמְלַכְתְּךָ	עַד־	עוֹלָם	לְפָנֶיךָ	כִּסְאֲךָ	יִהְיֶה	נָכוֹן	עַד־עוֹלָם׃
and-will-be-established	your-house	and-your-kingdom	for	ever	before-you	your-throne	will-be	firm	for ever
H0539	H1004	H4467	H5704	H5769	H6440	H3678	H1961	H0000	H5704 H5769

And thine house and thy kingdom shall be established for ever before thee: thy throne shall be established for ever.

17 כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּכְכֹל הַחִזָּיוֹן הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתָן אֶל־דָּוִד׃ ס

כְּכֹל	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וּכְכֹל	הַחִזָּיוֹן	הַזֶּה	כֵּן	דִּבֶּר	נָתָן	אֶל־דָּוִד׃ ס
according-to-all	these-words	these	and-according-to-all	this-vision	this	so	spoke	Nathan	to David
H3605	H1697	H0428	H3605	H2384	H2088	H0000	H1696	H5416	H0413 H1732

According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak unto David.

18 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי אָנֹכִי אֲדֹנָי יְהוִה וּמִי בֵיתִי כִּי הֲבִיאֹתָנִי עַד־הֵנָּה׃

וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	מִי	אָנֹכִי	אֲדֹנָי	יְהוִה	וּמִי	בֵיתִי	כִּי	הֲבִיאֹתָנִי	עַד־הֵנָּה׃
and-came	King	David	and-sat	before	the-LORD	and-said	who	am-I	O-Lord	GOD	and-who	is-my-house	that	You-have-brought-me	far
H0935	H4428	H1732	H3427	H6440	H3068	H0559	H4310	H0595	H0136	H3069	H4310			H0935	H1988

Then went king David in, and sat before the Lord, and he said, Who am I, O Lord God? and what is my house, that thou hast brought me hitherto?

19 וַתְּקַטֹּן עוֹד זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יְהוִה וַתְּדַבֵּר גַּם אֶל־בֵּית עַבְדְּךָ לְמֵרָחוֹק וְזֹאת תּוֹרַת הָאָדָם יְהוִה אֲדֹנָי׃

וַתְּקַטֹּן	עוֹד	זֹאת	בְּעֵינֶיךָ	אֲדֹנָי	יְהוִה	וַתְּדַבֵּר	גַּם	אֶל־	בֵּית	עַבְדְּךָ	לְמֵרָחוֹק	וְזֹאת	תּוֹרַת	הָאָדָם	יְהוִה	אֲדֹנָי׃
and-was-too-small	still	this	in-Your-eyes	O-Lord	GOD	and-You-have-spoken	also	concerning	the-house-of	Your-servant	for-a-great-while	and-this	is-the-instruction-for	mankind	GOD	O-Lord
H6994	H5750	H2063		H0136	H3069	H1696	H1571	H0413		H5650	H7350	H2063	H8452	H0120	H3069	H0136

And this was yet a small thing in thy sight, O Lord God; but thou hast spoken also of thy servant's house for a great while to come. And is this the manner of man, O Lord God?

20 וּמַה־יּוֹסִיף עוֹד דָּוִד לְדַבֵּר אֵלֶיךָ וְאַתָּה אֲדֹנָי יְהוִה יָדַעְתָּ אֶת־עַבְדֶּךָ׃

וּמַה־	יּוֹסִיף	עוֹד	דָּוִד	לְדַבֵּר	אֵלֶיךָ	וְאַתָּה	אֲדֹנָי	יְהוִה	יָדַעְתָּ	אֶת־	עַבְדֶּךָ׃
and-what-more	can-add	still	David	to-speak	to-You	for-You	O-Lord	GOD	know	[obj]	Your-servant
H4100	H3254	H5750	H1732	H1696	H0413		H0136	H3069	H3045	H0853	H5650

And what can David say more unto thee? for thou, Lord God, knowest thy servant.

21 בַּעֲבוּר דְּבָרְךָ וְכִלְבָבְךָ עָשִׂיתָ אֶת־כָּל־ הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת לְהוֹדִיעַ אֶת־ עַבְדֶּךָ׃
for-the-sake-of Your-word and-according-to-Your-heart You-have-done [obj] all this-greatness to-make-known to Your-servant
H5668 H1697 H3824 H6213 H0853 H3605 H1420 H3045 H0853 H5650

For thy word's sake, and according to thine own heart, hast thou done all these great things, to make thy servant know them.

22 עַל־ כֵּן גָּדַלְתָּ אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־ אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־ שָׁמַעְנוּ בְאָזְנֵינוּ׃
therefore therefore You-are-great O-Lord GOD for there-is-none like-You and-there-is-no God besides-You in-all that we-have-heard with-our-ears
H5921 H3651 H1431 H0136 H3069 H3588 H0369 H3644 H0430 H2108 H3605 H0834 H8085 H0241

Wherefore thou art great, O Lord God: for there is none like thee, neither is there any God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

23 וּמִי כְעַמְּךָ כְּיִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הָלְכוּ־ אֱלֹהִים לִפְדּוֹת־ לוֹ לְעָם וְלָשׂוּם לוֹ שֵׁם וְלַעֲשׂוֹת לָכֶם הַגְּדוּלָה וְנוֹרָאוֹת לְגָרְשׁ מִפְּנֵי עַמְּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ לְךָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם וֵאלֹהָיו׃
and-who like-Your-people like-Israel one a-nation on-the-earth whom went God to-redeem to-Himself as-a-people and-to-make a-name and-to-do great-things for-you before for-your-land and-awesome-things for-Yourself from-Egypt nations and-their-gods
H4310 H3644 H3478 H0259 H1471 H0776 H0834 H1980 H0430 H6299 H0776 H5971 H7760 H8034 H6213 H1420 H3372 H6440 H0776 H3372 H1420 H3807 H4714 H1471 H6299 H1471 H1471 H0430

And what one nation in the earth is like thy people, even like Israel, whom God went to redeem for a people to himself, and to make him a name, and to do for you great things and terrible, for thy land, before thy people, which thou redeemedst to thee from Egypt, from the nations and their gods?

24 וַתְּכֹן לְךָ עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְךָ לְעָם עַד־ סׄ לָהֶם לֵאלֹהִים׃ וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ
and-You-established for-Yourself Your-people Israel for-Yourself as-a-people for ever to-them God became O-LORD and-You
H3559 H3651 H5971 H3478 H3651 H5971 H5704 H5769 H3651 H0430 H1961 H3068 H0859

For thou hast confirmed to thyself thy people Israel to be a people unto thee for ever: and thou, Lord, art become their God.

25 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל־ עַבְדְּךָ וְעַל־ בֵּיתוֹ הָקֵם עַד־ עוֹלָם וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
and-now O-LORD God the-word that You-have-spoken concerning Your-servant and-concerning his-house confirm for ever and-do as You-have-spoken
H6258 H3068 H0430 H1697 H0834 H1696 H5921 H5650 H5921 H1004 H6965 H5704 H5769 H6213 H3651 H1696

For thou, LORD of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee an house: therefore thy servant hath found in his heart to pray this prayer unto thee.

And now, O Lord God, the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, establish it for ever, and do as thou hast said.

26 וְיִגְדַּל שִׁמְךָ עַד־עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים עַל־
and-may-be-magnified Your-name for ever saying the-LORD-of hosts is-God over
H1431 H8034 H5704 H5769 H0559 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל וּבֵית עַבְדְּךָ דָּוִד יִהְיֶה נָכוֹן לְפָנֶיךָ׃
Israel and-the-house-of Your-servant David will-be established before-You
H3478 H5650 H1732 H1961 H6440

And let thy name be magnified for ever, saying, The Lord of hosts is the God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee.

27 כִּי־ אַתָּה יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל גָּלִיתָה אֶת־ אֹזֶן
for You O-LORD-of hosts God-of Israel have-revealed [obj] the-ear-of
H3068 H0430 H3478 H1540 H0853 H0241

עַבְדְּךָ לֵאמֹר בְּיִת לְךָ אֶבְנֶה־ עַל־ כֵּן מָצָא
Your-servant saying a-house for-you I-will-build therefore therefore has-found
H5650 H0559 H1129 H0413 H6419 H0853 H5650

עַבְדְּךָ אֶת־ לִבּוֹ לְהִתְפַּלֵל אֵלֶיךָ אֶת־ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת׃
Your-servant [obj] his-heart to-pray to-You [obj] this-prayer this
H5650 H0853 H6419 H0413 H0853 H8605 H2063

For thou, O Lord of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee an house: therefore hath thy servant found in his heart to pray this prayer unto thee.

28 וְעַתָּה אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה־ הוּא הָאֱלֹהִים וּדְבָרֶיךָ יִהְיוּ אֱמֶת
and-now O-Lord GOD You are-He the-God and-Your-words are truth
H6258 H0136 H3069 H0853 H1931 H0430 H1697 H1961 H0571

וַתְּדַבֵּר אֶל־ עַבְדְּךָ אֶת־ הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃
and-You-have-promised to [obj] Your-servant this-good-thing this
H1696 H0413 H0853 H5650 H2063

And now, O Lord God, thou art that God, and thy words be true, and thou hast promised this goodness unto thy servant:

29 וְעַתָּה הוֹאֵל וּבָרֵךְ אֶת־ בֵּית עַבְדְּךָ לִהְיוֹת לְעוֹלָם
and-now be-pleased and-bless [obj] the-house-of Your-servant to-continue forever
H6258 H2974 H1288 H0853 H5650 H1961 H5769

וְעַתָּה אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה דִּבַּרְתָּ וּמִבִּרְכָתְךָ יְבֹרַךְ
and-now O-Lord GOD You have-spoken and-from-Your-blessing may-be-blessed
H6258 H0136 H3069 H1696 H1293 H1288

לְפָנֶיךָ כִּי־ אַתָּה אֲדֹנָי יְהוִה דִּבַּרְתָּ וּמִבִּרְכָתְךָ יְבֹרַךְ
before-You for You O-Lord GOD have-spoken and-from-Your-blessing may-be-blessed
H6440 H3069 H0136 H1696 H1293 H1288

בֵּית־ עַבְדְּךָ לְעוֹלָם׃ פ
the-house-of Your-servant forever [paragraph]
H5650 H5769

Therefore now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O Lord God, hast spoken it: and with thy blessing let the house of thy servant be blessed for ever.

Chapter 8

וַיַּכְנִיעֵם
and-subdued-them
H3665
פְּלִשְׁתִּים
the-Philistines
H6430
אֶת־
[obj]
H0853
דָּוִד
David
H1732
וַיַּךְ
that-struck
H5221
כֵּן
this
אַחֲרֵי־
after
וַיְהִי׃
and-it-happened
H1961
1

:פְּלִשְׁתִּים
the-Philistines
H6430
מִיַּד
from-the-hand-of
H3027
הָאַמָּה
the-chief-city
H4965
מֶתֶג
the-control-of
H4965
אֶת־
[obj]
H0853
דָּוִד
David
H1732
וַיִּקַּח
and-took
H3947

And after this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them: and David took Metheg-ammah out of the hand of the Philistines.

אוֹתָם
them
H0853
הַשְׁכֵּב
making-them-lie-down
H7901
בַּחֶבֶל׃
with-a-line
וַיְמַדֵּדֵם
and-measured-them
H4058
מוֹאָב
Moab
H4124
אֶת־
[obj]
H0853
וַיַּךְ
and-he-struck
H5221
2

הַחֶבֶל
line
וּמְלֵא
and-a-full
H4393
לְהָמִית
to-put-to-death
H4191
חֲבָלִים׀
lines
שְׁנֵי־
two
H8147
וַיְמַדֵּד
and-he-measured
H4058
אַרְצָה
on-the-ground
H0776

:מִנְחָה
tribute
H4503
נֹשְׂאֵי
bearers-of
H5375
לַעֲבָדִים
servants
H5650
לְדָוִד
to-David
H1732
מוֹאָב׀
Moab
H4124
וַתְּהִי
and-became
H1961
לְהַחֲיוֹת
to-keep-alive
H2421

And he smote Moab, and measured them with a line, casting them down to the ground; even with two lines measured he to put to death, and with one full line to keep alive. And so the Moabites became David's servants, and brought gifts.

לְהָשִׁיב
to-restore
H7725
בְּלֶכְתּוֹ
as-he-went
H3212
צוֹבָה
Zobah
H6678
מֶלֶךְ
king-of
H4428
רְחֹב
Rehob
H7340
בֶּן־
son-of
הֲדַדְעֶזֶר
Hadadezer
H1909
אֶת־
[obj]
H0853
דָּוִד
David
H1732
וַיַּךְ
and-struck
H5221
3

)פְּרָת׃(
Euphrates
H6578
בִּנְהַר־
at-the-River
H5104
יָדוֹ
his-power
H3027

David smote also Hadadezer, the son of Rehob, king of Zobah, as he went to recover his border at the river Euphrates.

וְעֶשְׂרִים
and-twenty
H6242
פָּרָשִׁים
horsemen
מֵאוֹת׀
hundred
H3967
וּשְׁבַע־
and-seven
H7651
אֶלֶף
one-thousand
H0505
מִמֶּנּוּ
from-him
דָּוִד
David
H1732
וַיִּלְכֹּד
and-captured
H3920
4

וַיּוֹתֶר
but-reserved
H3498
הָרֶכֶב
the-chariot-horses
כָּל־
all
H3605
אֶת־
[obj]
H0853
דָּוִד׀
David
H1732
וַיְעַקֵּר
and-hamstrung
רַגְלֵי
soldiers
אִישׁ
foot
H0376
אֶלֶף
thousand
H0505

:רָכֶב
chariots
H7393
מֵאָה
a-hundred
H3967
מִמֶּנּוּ
from-them

And David took from him a thousand chariots, and seven hundred horsemen, and twenty thousand footmen: and David houghed all the chariot horses, but reserved of them for an hundred chariots.

וַיַּךְ
and-struck
H5221
צוֹבָה
Zobah
H6678
מֶלֶךְ
king-of
H4428
לַהֲדַדְעֶזֶר
Hadadezer
H1909
לַעְזֹר
to-help
H5826
דַּמֶּשֶׂק
Damascus
H1834
אֲרַם
the-Arameans-of
H0758
וַתָּבֹא
and-came
H0935
5

:אִישׁ
men
H0376
אֶלֶף
thousand
H0505
וּשְׁנַיִם
two
H8147
עֶשְׂרִים־
twenty
H6242
בָּאֲרָם
among-the-Arameans
H0758
דָּוִד׀
David
H1732

And when the Syrians of Damascus came to succour Hadadezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

6 וַיָּשֶׂם דָּוִד בַּאֲרַם דַּמֶּשֶׂק וַתְּהִי אֲרָם לְדָוִד לַעֲבָדִים נֹצְבִים וַיְהוָה אֶת־דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃

and-placed	David	garrisons	in-Aram-of	Damascus	and-became	Aram	to-David	servants	
H7760	H1732	H5333	H0758	H1834	H1961	H0758	H1732	H5650	
and-saved	the-LORD	[obj]	David	in-all	wherever	he-went			
H3467	H3068	H0853	H1732	H3605	H1980				

וַיִּשָּׂא מְנָחָה נוֹשְׂאֵי׃

bearers-of	tribute
H5375	H4503

Then David put garrisons in Syria of Damascus: and the Syrians became servants to David, and brought gifts. And the Lord preserved David whithersoever he went.

7 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַבְדֵי אֶל־הֲדַדְעֶזֶר וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלִָם׃

and-took	David	[obj]	the-shields-of	gold	that	belonged	to	the-servants-of	
H3947	H1732	H0853	H7982	H2091	H0834	H1961	H0413	H5650	
Hadadezer	and-brought-them	to-Jerusalem							
H1909	H0935	H3389							

And David took the shields of gold that were on the servants of Hadadezer, and brought them to Jerusalem.

8 וּמִבְּטַח וּמִמִּבְרֹתַי עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח דָּוִד הַמֶּלֶךְ נְחֹשֶׁת הַרְבֵּה מְאֹד׃ ס

and-from-Betah	and-from-Berothai	cities-of	Hadadezer	took	King	David	bronze	very	
H0984			H1909	H3947	H4428	H1732			
much	[section]								
H3966									

And from Betah, and from Berothai, cities of Hadadezer, king David took exceeding much brass.

9 וַיִּשְׁמַע תֹּעִי מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָּוִד אֶת־כָּל־חֵיל הֲדַדְעֶזֶר׃

and-heard	Toi	king-of	Hamath	that	had-struck	David	[obj]	all	the-army-of
H8085	H8583	H4428	H2574	H3588	H5221	H1732	H0853	H3605	H2426
Hadadezer									
H1909									

When Toi king of Hamath heard that David had smitten all the host of Hadadezer,

10 וַיִּשְׁלַח תֹּעִי אֶת־יוֹרָם בְּנוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִד לִשְׁאָל־לוֹ לִשְׁלוֹם וְלִבָרְכוֹ עַל אֲשֶׁר נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר כִּי־נִגַּהוּ

and-sent	Toi	[obj]	Joram	his-son	to	King	David	to-ask	of-him	for-peace	
H7971	H8583	H0853	H3141		H0413	H4428	H1732	H7592		H7965	
and-to-bless-him	because	that	he-had-fought	against-Hadadezer							
H1288				H1909							
for	and-defeated-him										
	H5221										

וּכְלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּכְלֵי נְחֹשֶׁת׃

a-man-of	wars	of-Toi	had-been	Hadadezer	and-in-his-hand	were	articles-of	silver	
H0376	H4421	H8583	H1961	H1909	H3027	H1961	H3627	H3701	
and-articles-of	gold	and-articles-of	bronze						
H3627	H2091	H3627							

Then Toi sent Joram his son unto king David, to salute him, and to bless him, because he had fought against Hadadezer, and smitten him: for Hadadezer had wars with Toi. And Joram brought with him vessels of silver, and vessels of gold, and vessels of brass:

11

וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	עִם־	לַיהוָה	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	הִקְדִּישׁ	אֹתָם	גַּם־
and–the–gold	the–silver	together–with	to–the–LORD	David	King	dedicated	them	also
H2091	H3701		H3068	H1732	H4428	H6942	H0853	H1571

כִּבֵּשׁ׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	הִקְדִּישׁ	אֲשֶׁר
he–had–subdued	that	the–nations	from–all	he–had–dedicated	that
H3533			H3605	H6942	

Which also king David did dedicate unto the Lord, with the silver and gold that he had dedicated of all nations which he subdued;

12

וּמִפְּלִשְׁתִּים	עַמּוֹן	וּמִבְּנֵי	וּמִמּוֹאָב	מֵאֲרָם
and–from–the–Philistines	Ammon	and–from–the–sons–of	and–from–Moab	from–Aram
H6430	H5983		H4124	H0758

צוֹבָה׃	מֶלֶךְ	רְחֹב	בֶּן־	הֲדַדְעֶזֶר	וּמִשְׁלַל	וּמֵעֲמָלֵק	
Zobah	king–of	Rehob	son–of	Hadadezer	and–from–the–plunder–of	and–from–Amalek	
H6678	H4428	H7340		H1909	H7998	H6002	

Of Syria, and of Moab, and of the children of Ammon, and of the Philistines, and of Amalek, and of the spoil of Hadadezer, son of Rehob, king of Zobah.

13

אֲרָם	אֶת־	מֵהַכּוֹתוֹ	בְּשׁוּבוֹ	שֵׁם	דָּוִד	וַיַּעַשׂ
the–Arameans	[obj]	from–striking	when–he–returned	a–name	David	and–made
H0758	H0853	H5221	H7725	H8034	H1732	

אֶלֶף׃	עָשָׂר	שְׁמוֹנָה	מֶלַח	בְּגֵיא־
thousand	eighteen	eighteen	Salt	in–the–Valley–of
H0505	H6240	H8083	H4417	H1516

And David gat him a name when he returned from smiting of the Syrians in the valley of salt, being eighteen thousand men.

14

כָּל־	וַיִּהְיוּ	נְצִבִים	שָׁם	אֱדוֹם	בְּכָל־	נְצִבִים	בֶּאֱדוֹם	וַיָּשֶׂם
all	and–became	garrisons	he–placed	Edom	in–all	garrisons	in–Edom	and–he–placed
H3605	H1961	H5333		H0123	H3605	H5333	H0123	

הָלָךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	דָּוִד	אֶת־	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע	לְדָוִד	עֲבָדִים	אֱדוֹם
he–went	wherever	in–all	David	[obj]	the–LORD	and–saved	of–David	servants	Edom
H1980		H3605	H1732	H0853	H3068	H3467	H1732	H5650	H0123

And he put garrisons in Edom; throughout all Edom put he garrisons, and all they of Edom became David's servants. And the Lord preserved David whithersoever he went.

15

מִשְׁפָּט	עֹשֶׂה	דָּוִד	וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	דָּוִד	וַיִּמְלֹךְ
justice	administering	David	and–was	Israel	all	over	David	and–reigned
H4941		H1732	H1961	H3478	H3605		H1732	

עַמּוֹ׃	לְכָל־	וּצְדָקָה
his–people	to–all	and–righteousness
	H3605	H6666

And David reigned over all Israel; and David executed judgment and justice unto all his people.

16 וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה הָיָה עַל־ הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־ אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃
and-Joab son-of Zeruiah was-over the-army and-Jehoshaphat son-of Ahilud was-recorder
H3097 H1121 H6870 H5921 H6635 H3092 H1121 H0286 H2142

And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder;

17 וְצָדוֹק בֶּן־ אֲחִיטוּב וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וּשְׂרָיָה סוֹפֵר׃
and-Zadok son-of Ahitub and-Ahimelech son-of Abiathar were-priests and-Seraiah was-secretary
H6659 H1121 H0285 H0288 H1121 H0054 H3548 H8304 H5608

And Zadok the son of Ahitub, and Ahimelech the son of Abiathar, were the priests; and Seraiah was the scribe;

18 וּבְנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי דָוִד כֹּהֲנִים הָיוּ׃ פ
and-Benaiah son-of Jehoiada was-over-the-Cherethites and-the-Pelethites and-the-sons-of David were-priests were [paragraph]
H1141 H1121 H3077 H3774 H6432 H1732 H3548 H1961

And Benaiah the son of Jehoiada was over both the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief rulers.

Chapter 9

1 וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲכִי יֵשׁ־ עוֹד אֲשֶׁר נוֹתַר לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ חֶסֶד בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן׃
and-said David is-there anyone-who-is still who remains of-the-house-of Saul that-I-may-show to-him kindness for-the-sake-of Jonathan
H0559 H1732 H2005 H3426 H5750 H0834 H3498 H1004 H7586 H6213 H5978 H2617 H5668 H3083

And David said, Is there yet any that is left of the house of Saul, that I may shew him kindness for Jonathan's sake?

2 וּלְבֵית שָׁאוּל עֶבֶד וּשְׁמוֹ צִיבָא וַיִּקְרְאוּ־ לוֹ וַיֹּאמֶר הַאַתָּה צִיבָא וַיֹּאמֶר עַבְדֶּךָ׃
now-the-house-of Saul had-a-servant and-his-name-was Ziba and-they-called him and-said are-you Ziba and-he-said your-servant
H1004 H7586 H5650 H8034 H6717 H7121 H0559 H0413 H6717 H0559 H5650

And there was of the house of Saul a servant whose name was Ziba. And when they had called him unto David, the king said unto him, Art thou Ziba? And he said, Thy servant is he.

וְאֶעֱשֶׂה
that–I–may–show

שָׁאוּל
Saul
H7586

לְבֵית
of–the–house–of

אִישׁ
anyone
H0376

עוֹד
still
H5750

הַאֶפֶס
is–there–not

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

3

בֶּן
a–son

עוֹד
there–is–still
H5750

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

אֶל־
to
H0413

צִיבָא
Ziba
H6717

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

אֱלֹהִים
God
H0430

חֶסֶד
the–kindness–of

עִמּוֹ
to–him

רַגְלָיִם׃
in–his–feet
H7272

נְכֵה
crippled
H5223

לִיהוֹנָתָן
of–Jonathan
H3083

And the king said, Is there not yet any of the house of Saul, that I may shew the kindness of God unto him? And Ziba said unto the king, Jonathan hath yet a son, which is lame on his feet.

הִוא
he–is
H1931

הִנֵּה־
behold
H2009

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

אֶל־
to
H0413

צִיבָא
Ziba
H6717

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

הוּא
is–he
H1931

אֵיפֹה
where
H0375

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

לוֹ
to–him

וַיֹּאמֶר־
and–said
H0559

4

דְּבָר׃בְּלוֹ
in–Lo–debar
H3810

עַמִּיאֵל
Ammiel
H5988

בֶּן־
son–of

מָכִיר
Machir
H4353

בְּית
in–the–house–of

And the king said unto him, Where is he? And Ziba said unto the king, Behold, he is in the house of Machir, the son of Ammiel, in Lo–debar.

עַמִּיאֵל
Ammiel
H5988

בֶּן־
son–of

מָכִיר
Machir
H4353

מִבֵּית
from–the–house–of

וַיִּקָּחֵהוּ
and–took–him
H3947

דָּוִד
David
H1732

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

וַיִּשְׁלַח
and–sent
H7971

5

דְּבָר׃מִלּוֹ
from–Lo–debar
H3810

Then king David sent, and fetched him out of the house of Machir, the son of Ammiel, from Lo–debar.

עַל־
on

וַיִּפֹּל
and–fell
H5307

דָּוִד
David
H1732

אֶל־
to
H0413

שָׁאוּל
Saul
H7586

בֶּן־
son–of

יְהוֹנָתָן
Jonathan
H3083

בֶּן־
son–of

מְפִיבֹשֶׁת
Mephibosheth
H4648

וַיָּבֹא
and–came
H0935

6

עַבְדֶּךָ׃
your–servant
H5650

הִנֵּה
behold
H2009

וַיֹּאמֶר
and–he–said
H0559

מְפִיבֹשֶׁת
Mephibosheth
H4648

דָּוִד
David
H1732

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

וַיִּשְׁתָּחוּ
and–bowed–down
H7812

פָּנָיו
his–face
H6440

Now when Mephibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, was come unto David, he fell on his face, and did reverence. And David said, Mephibosheth. And he answered, Behold thy servant!

חֶסֶד
kindness

עִמְּךָ
to–you

אֶעֱשֶׂה
I–will–show

עָשֹׂה
surely

כִּי
for

תִירָא
be–afraid
H3372

אַל־
do–not
H0408

דָּוִד
David
H1732

לוֹ
to–him

וַיֹּאמֶר
and–said
H0559

7

שְׂדֵה
the–land–of

כָּל־
all
H3605

אֶת־
[obj]
H0853

לְךָ
to–you

וַהֲשִׁבֹתִי
and–I–will–restore
H7725

אָבִיךָ
your–father
H0001

יְהוֹנָתָן
Jonathan
H3083

בַּעֲבוּר
for–the–sake–of
H5668

תָּמִיד׃
always
H8548

שֻׁלְחָנִי
my–table
H7979

עַל־
at

לֶחֶם
food
H3899

תֹּאכַל
shall–eat
H0398

וְאַתָּה
and–you

אָבִיךָ
your–grandfather
H0001

שָׁאוּל
Saul
H7586

And David said unto him, Fear not: for I will surely shew thee kindness for Jonathan thy father's sake, and will restore thee all the land of Saul thy father; and thou shalt eat bread at my table continually.

8

אֶל־	פָּנִית	כִּי	עַבְדְּךָ	מָה	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתַּחוּ
toward	you-should-turn	that	is-your-servant	what	and-said	and-he-bowed-down
H0413	H6437		H5650	H4100	H0559	H7812

כָּמוֹנִי׃	אֲשֶׁר	הַמֵּת	הַכֶּלֶב
I-am	such-as	dead	the-dead-dog
H3644		H4191	H3611

And he bowed himself, and said, What is thy servant, that thou shouldest look upon such a dead dog as I am?

9

אֲשֶׁר	כֹּל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	נַעַר	צִיבָא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא
that	all	to-him	and-said	Saul	the-servant-of	Ziba	to	the-king	and-called
	H3605	H0413	H0559	H7586	H5288	H6717	H0413	H4428	H7121

אֲדֹנֶיךָ׃	לְבֶן־	נָתַתִּי	בֵּיתוֹ	וּלְכָל־	לְשָׁאוּל	הָיָה
your-lord	to-the-son-of	I-have-given	his-house	and-to-all	to-Saul	belonged
H0113		H5414		H3605	H7586	H1961

Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said unto him, I have given unto thy master's son all that pertained to Saul and to all his house.

10

וַעֲבָדֶיךָ	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	הָאֲדָמָה	אֶת־	לוֹ	וְעָבַדְתָּ	
and-your-servants	and-your-sons	you	the-land	[obj]	for-him	and-you-shall-work	
H5650			H0127	H0853		H5647	

וַאֲכָלוֹ	לֶחֶם	אֲדֹנֶיךָ	לְבֶן־	וְהָיָה	וְהֵבֵאתָ	
to-eat	food	your-lord	for-the-son-of	and-it-shall-be	and-you-shall-bring-in	
H0398	H3899	H0113		H1961	H0935	

שֻׁלְחָנִי	עַל־	לֶחֶם	תָּמִיד	יֹאכַל	אֲדֹנֶיךָ	בֶּן־	וּמְפִיבֹשֶׁת	
my-table	at	food	always	shall-eat	your-lord	the-son-of	but-Mephibosheth	
H7979		H3899	H8548	H0398	H0113		H4648	

עֲבָדִים׃	וְעֶשְׂרִים	בָּנִים	עָשָׂר	חֲמִשָּׁה	וּלְצִיבָא
servants	and-twenty	sons	fifteen	fifteen	and-Ziba-had
H5650	H6242		H6240	H2568	H6717

Thou therefore, and thy sons, and thy servants, shall till the land for him, and thou shalt bring in the fruits, that thy master's son may have food to eat: but Mephibosheth thy master's son shall eat bread alway at my table. Now Ziba had fifteen sons and twenty servants.

11

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	יְצַוֶּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צִיבָא	וַיֹּאמֶר
the-king	my-lord	commands	that	according-to-all	the-king	to	Ziba	and-said
H4428	H0113	H6680		H3605	H4428	H0413	H6717	H0559

עַל־	אֹכֵל	וּמְפִיבֹשֶׁת	עַבְדְּךָ	יַעֲשֶׂה	כֵּן	עַבְדּוֹ	אֶת־
at	was-eating	and-Mephibosheth	your-servant	shall-do	so	his-servant	[obj]
	H0398	H4648	H5650			H5650	H0853

הַמֶּלֶךְ׃	מִבְּנֵי	כְּאַחַד	שֻׁלְחָנִי
the-king	the-sons-of	like-one-of	my-table
H4428		H0259	H7979

Then said Ziba unto the king, According to all that my lord the king hath commanded his servant, so shall thy servant do. As for Mephibosheth, said the king, he shall eat at my table, as one of the king's sons.

12 וְלִמְפִיבֹשֶׁת בֵּן־קָטָן וּשְׁמוֹ מִיכָא וְכֹל מוֹשַׁב
and-Mephibosheth had a-young-son young and-his-name-was Mica and-all who-lived-in
H4648 H4316 H8034 H3605 H4186

בֵּית־צִיבָא עֲבָדִים לִמְפִיבֹשֶׁת׃
the-house-of Ziba were-servants of-Mephibosheth
H6717 H5650 H4648

And Mephibosheth had a young son, whose name was Micha. And all that dwelt in the house of Ziba were servants unto Mephibosheth.

13 וּמְפִיבֹשֶׁת יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם כִּי עַל־שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ תָּמִיד הוּא
and-Mephibosheth lived in-Jerusalem for at the-table-of the-king always he
H4648 H3427 H3389 H3588 H5921 H7979 H4428 H8548 H1931

וְהוּא אֹכֵל וְשְׁתֵּי פִסְחַ רַגְלָיו׃ פ
and-he was-eating in-both was-lame his-feet [paragraph]
H1931 H0398 H8147 H6455 H7272

So Mephibosheth dwelt in Jerusalem: for he did eat continually at the king's table; and was lame on both his feet.

Chapter 10

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת מֶלֶךְ־בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ
and-it-happened after this that-died the-king-of the-sons-of Ammon and-reigned
H1961 H0310 H3651 H4428 H1121 H5983 H4427

חָנוּן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
Hanun his-son in-his-place
H2586 H1121 H8478

And it came to pass after this, that the king of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his stead.

2 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד עִם־חָנוּן בֶּן־נָחָשׁ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
and-said David I-will-show kindness to Hanun son-of Nahash just-as showed
H0559 H1732 H6213 H2617 H5971 H2586 H1121 H5176 H3651 H6213

אָבִיו עִמָּדִי וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְנַחֲמוֹ בְיַד־עֲבָדָיו אֶל־
his-father to-me and-sent David to-console-him through his-servants concerning
H1 H5978 H7971 H1732 H5162 H3027 H5650 H0413

אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן׃ וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד לְאֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן׃
to-the-land-of the-sons-of Ammon and-came the-servants-of David to-the-land-of the-sons-of Ammon
H0776 H1121 H5983 H0935 H5650 H1732 H0776 H1121 H5983

Then said David, I will shew kindness unto Hanun the son of Nahash, as his father shewed kindness unto me. And David sent to comfort him by the hand of his servants for his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.

דָּוִד הַמְכַבֵּד אֲדֹנֵיהֶם חָנוּן אֶל־ עַמּוֹן בְּנֵי־ שָׂרֵי וַיֹּאמְרוּ׃ 3
David does-honor their-lord Hanun to Ammon the-sons-of the-princes-of and-said
H1732 H3513 H0113 H2586 H0413 H5983 H8269 H0559

הֲלוֹא מְנַחֲמִים לְךָ שָׁלַח כִּי־ בְעֵינֶיךָ אָבִיךָ אֶת־
rather has-not comforters to-you he-has-sent that in-your-eyes your-father [obj]
H5668 H3808 H5162 H7971 H0001 H0853

אֶת־ דָּוִד שָׁלַח וּלְהָפְכָהּ וּלְרַגְלָהּ הָעִיר אֶת־ לַחֲקוֹר
[obj] David sent and-to-overthrow-it and-to-spy-on-it the-city [obj] to-search-out
H0853 H1732 H7971 H2015 H7270 H0853 H2713

עֲבָדָיו׃ אֵלֶיךָ
his-servants to-you
H5650 H0413

And the princes of the children of Ammon said unto Hanun their lord, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? hath not David rather sent his servants unto thee, to search the city, and to spy it out, and to overthrow it?

זְקָנָם חֲצִי אֶת־ וַיְגַלַּח דָּוִד עַבְדֵי אֶת־ חָנוּן וַיִּקַּח 4
their-beards half [obj] and-shaved David the-servants-of [obj] Hanun and-took
H2206 H2677 H0853 H1548 H1732 H5650 H0853 H2586 H3947

וַיְשַׁלְּחֵם׃ שְׁתוֹתֵיהֶם עַד בַּחֲצִי מַדְוֵיהֶם אֶת־ וַיִּכְרֹת
and-sent-them-away their-buttocks to in-the-middle their-garments [obj] and-cut-off
H7971 H8357 H5704 H2677 H4063 H0853 H3772

Wherefore Hanun took David's servants, and shaved off the one half of their beards, and cut off their garments in the middle, even to their buttocks, and sent them away.

נִכְלָמִים הָאֲנָשִׁים הָיוּ כִּי־ לִקְרָאתָם וַיִּשְׁלַח לְדָוִד וַיַּגִּדוּ 5
deeply-ashamed the-men were for to-meet-them and-he-sent David and-they-told
H3637 H0376 H1961 H7125 H7971 H1732 H5046

וְשַׁבְתֶּם׃ זְקַנְכֶם יְצֶמַח עַד־ בִּירֵחוֹ שְׁבוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר מְאֹד
and-then-return your-beards grows-back until in-Jericho stay the-king and-said very
H7725 H2206 H6779 H5704 H3405 H3427 H4428 H0559 H3966

When they told it unto David, he sent to meet them, because the men were greatly ashamed: and the king said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and then return.

וַיִּשְׁלְחוּ בְּדָוִד נִבְאֲשׁוּ כִּי עַמּוֹן בְּנֵי וַיִּרְאוּ 6
and-sent to-David they-had-become-odious that Ammon the-sons-of and-saw
H7971 H1732 H0887 H5983 H7200

וְאֶת־ רְחֹוב בֵּית־ אֲרַם אֶת־ וַיִּשְׂכְּרוּ עַמּוֹן בְּנֵי־
and-[obj] Beth-rehob Beth-rehob the-Arameans-of [obj] and-hired Ammon the-sons-of
H0853 H1050 H1050 H0758 H0853 H5983

מַעֲכָה מֶלֶךְ וְאֶת־ רַגְלִי אֶלֶף עֶשְׂרִים צוֹבָא אֲרַם
Maacah the-king-of and-[obj] foot-soldiers thousand twenty Zobah the-Arameans-of
H4601 H4428 H0853 H7273 H0505 H6242 H6678 H0758

אִישׁ׃ אֶלֶף עָשָׂר שְׁנֵים־ טוֹב וְאַנְשֵׁי אִישׁ אֶלֶף
men thousand twelve twelve Tob and-the-men-of men one-thousand
H0376 H0505 H6240 H8147 H2897 H0376 H0376 H0505

And when the children of Ammon saw that they stank before David, the children of Ammon sent and hired the Syrians of Beth–rehob, and the Syrians of Zoba, twenty thousand footmen, and of king Maacah a thousand men, and of Ish–tob twelve thousand men.

7 וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיִּשְׁלַח אֶת־יוֹאָב וְאֶת כָּל־הַצָּבָא הַגִּבֹּרִים׃
and–heard David and–sent [obj] Joab and–[obj] all the–army the–mighty–men
H8085 H1732 H7971 H0853 H3097 H0853 H3605 H0358 H1368

And when David heard of it, he sent Joab, and all the host of the mighty men.

8 וַיֵּצְאוּ וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הַשָּׁעַר וְהָאֲרַם צוֹבָא וְרְחוֹב וְאִישׁ־טוֹב וּמַעֲכָה לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃
and–came–out and–drew–up–for battle at–the–entrance–of the–gate and–the–Arameans–of Zobah and–Rehob and–the–men–of Tob and–Maacah were–by–themselves in–the–field
H3318 H6440 H4421 H6607 H8179 H0758 H6678 H7340 H0376 H2897 H4601 H0905

And the children of Ammon came out, and put the battle in array at the entering in of the gate: and the Syrians of Zoba, and of Rehob, and Ish–tob, and Maacah, were by themselves in the field.

9 וַיַּרְא יוֹאָב כִּי־הָיְתָה אֵלָיו מִפְּנֵים וּמֵאָחוֹר מִכֹּל בְּחוּרֵי [בישראל] (יִשְׂרָאֵל) וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃
and–saw Joab that was against–him the–face–of the–battle from–the–front and–from–the–rear from–all the–choice–men–of [Israel] (Israel) and–drew–up to–meet the–Arameans
H7200 H3097 H3588 H1961 H0413 H6440 H4421 H6440 H0268 H0977 H0977 H3605 H0977 H0977 H3478 H3478 H7125 H0758

When Joab saw that the front of the battle was against him before and behind, he chose of all the choice men of Israel, and put them in array against the Syrians:

10 וְאֶת יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אֲבִישַׁי אָחִיו וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃
and–[obj] the–rest–of the–people he–put in–the–hand–of Abishai his–brother and–he–drew–up to–meet the–sons–of Ammon
H0853 H3498 H5971 H5414 H3027 H0052 H0251 H6186 H7125 H1121 H5983

And the rest of the people he delivered into the hand of Abishai his brother, that he might put them in array against the children of Ammon.

11 וַיֹּאמֶר אִם־תֶּחֱזַק אֲרָם מִמֶּנִּי וְהָיִתָה לִי לִישׁוּעָה וְאִם־בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֱזְקוּ מִמְּךָ וְהָלַכְתִּי לְהוֹשִׁיעֲךָ׃
and–he–said if is–too–strong Aram for–me then–you–shall–be for–me for–salvation and–if the–sons–of Ammon are–too–strong for–you then–I–will–come to–save you
H0559 H0518 H2388 H0758 H4480 H1961 H3467 H0518 H1121 H5983 H2388 H4480 H1980 H3467 H0859

And if the children of Ammon be too strong for me, then I will come and help thee.

And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will come and help thee.

12 חֲזַק וְנִתְחַזַּק בְּעַד־ for H1157 and-let-us-be-courageous H2388 be-strong H2388 עַמֵּנוּ our-people וּבְעַד and-for H1157 עָרֵי the-cities-of אֱלֹהֵינוּ our-God H0430 וַיהוָה וַיַּעֲשֶׂה will-do הַטּוֹב what-is-good בְּעֵינָיו׃ in-His-eyes H3068

Be of good courage, and let us play the men for our people, and for the cities of our God: and the Lord do that which seemeth him good.

13 וַיִּגַּשׁ and-advanced H5066 יוֹאָב Joab H3097 וְהָעָם and-the-people אֲשֶׁר who-were עִמּוֹ with-him לַמִּלְחָמָה to-battle H4421 בָּאֲרָם against-the-Arameans H0758 וַיָּנֻסוּ and-they-fled H5127 מִפָּנָיו׃ before-him H6440

And Joab drew nigh, and the people that were with him, unto the battle against the Syrians: and they fled before him.

14 וּבְנֵי and-the-sons-of עַמּוֹן Ammon H5983 רָאוּ saw H7200 כִּי־ that נָס had-fled H5127 אֲרָם the-Arameans H0758 וַיָּנֻסוּ and-they-fled H5127 מִפְּנֵי before H6440 אֲבִישַׁי Abishai H0052 וַיָּבֹא and-entered H0935 הָעִיר the-city וַיָּשָׁב and-returned H7725 יוֹאָב Joab H3097 מֵעַל from-against בְּנֵי the-sons-of עַמּוֹן Ammon H5983 וַיָּבֹא and-came H0935 יְרוּשָׁלִָם׃ to-Jerusalem H3389

And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled, then fled they also before Abishai, and entered into the city. So Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.

15 וַיַּרְא and-saw H7200 כִּי that אֲרָם the-Arameans H0758 נִגְּפוּ they-were-defeated H5062 לִפְנֵי before H6440 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 וַיֵּאָסְפוּ and-they-gathered H0622 יָחַד׃ together

And when the Syrians saw that they were smitten before Israel, they gathered themselves together.

16 וַיִּשְׁלַח and-sent H7971 הֲדַדְעֶזֶר Hadadezer H1909 וַיּוֹצֵא and-brought-out אֶת־ [obj] H0853 אֲרָם the-Arameans H0758 אֲשֶׁר who-were מֵעֵבֶר beyond H5676 הַנָּהָר the-River H5104 וַיָּבֹאוּ and-they-came H0935 חֵילָם to-Helam H2431 וְשׁוֹבַךְ and-Shobach H7731 שַׂר־ the-commander-of צְבָא the-army-of הֲדַדְעֶזֶר Hadadezer H1909 לִפְנֵיהֶם׃ was-before-them H6440

And Hadarezer sent, and brought out the Syrians that were beyond the river: and they came to Helam; and Shobach the captain of the host of Hadarezer went before them.

17 וַיַּעֲבֹר יִשְׂרָאֵל כָּל־ אֶת־ וַיֶּאֱסֹף ס לְדָוִד וַיֻּגַּד
and–crossed Israel all [obj] and–he–gathered [section] to–David and–it–was–told
H3478 H3605 H0853 H0622 H1732 H5046

דָּוִד לִקְרַאת אֲרָם וַיַּעַרְכוּ חֶלָאמָה וַיָּבֹא הַיַּרְדֵּן אֶת־
David against the–Arameans and–drew–up to–Helam and–came the–Jordan [obj]
H1732 H7125 H0758 H2431 H0935 H3383 H0853

עִמּוֹ׃ וַיִּלָּחֲמוּ
with–him and–fought

And when it was told David, he gathered all Israel together, and passed over Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in array against David, and fought with him.

18 מֵאוֹת שִׁבְעָ֣ה מֵאָ֔רָם דָּוִד וַיַּהֲרֹג יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי אֲרָם וַיָּנָס
hundred seven of–the–Arameans David and–killed Israel before the–Arameans and–fled
H3967 H7651 H0758 H1732 H2026 H3478 H6440 H0758 H5127

צְבָאוֹ שַׂר־ שׁוֹבַךְ וְאֶת פָּרָשִׁים אֶלֶף וְאַרְבָּעִים רֶכֶב
his–army the–commander–of Shobach and–[obj] horsemen thousand and–forty charioteers
H8269 H7731 H0853 H0705 H7393

שָׁם׃ וַיָּמָת הִכָּה
there and–he–died he–struck
H8033 H4191 H5221

And the Syrians fled before Israel; and David slew the men of seven hundred chariots of the Syrians, and forty thousand horsemen, and smote Shobach the captain of their host, who died there.

19 לִפְנֵי נִגְּפוּ כִּי הֲדַדְעֶזֶר עַבְדֵי הַמְּלָכִים כָּל־ וַיִּרְאוּ
before they–were–defeated that Hadadezer the–vassals–of the–kings all and–saw
H6440 H5062 H1909 H5650 H4428 H3605 H7200

אֲרָם וַיִּרְאוּ וַיַּעַבְדוּם יִשְׂרָאֵל אֶת־ וַיַּשְׁלִמוּ יִשְׂרָאֵל
the–Arameans and–were–afraid and–served–them Israel with and–they–made–peace Israel
H0758 H3372 H5647 H3478 H0854 H3478

פ עַמּוֹן׃ בְּנֵי אֶת־ עוֹד לְהוֹשִׁיעַ
[paragraph] Ammon the–sons–of [obj] anymore to–save
H5983 H0853 H5750 H3467

And when all the kings that were servants to Hadarezer saw that they were smitten before Israel, they made peace with Israel, and served them. So the Syrians feared to help the children of Ammon any more.

Chapter 11

וַיְשַׁלַּח — that-sent — H7971
הַמַּלְאָכִים — kings — H4428
צֵאת — when-go-out — H3318
וְלִעֵת — at-the-time — H6256
הַשָּׁנָה — the-year — H8141
לִתְשׁוּבַת — at-the-turn-of — H8666
וַיְהִי׃ — and-it-happened — H1961 — 1

יִשְׂרָאֵל — Israel — H3478
כָּל־ — all — H3605
וְאֶת־ — and-[obj] — H0853
עִמּוֹ — with-him
עֲבָדָיו — his-servants — H5650
וְאֶת־ — and-[obj] — H0853
יוֹאָב׃ — Joab — H3097
אֶת־ — [obj] — H0853
דָּוִד — David — H1732

וְדָוִד — but-David — H1732
רַבָּה — Rabbah — H7237
עַל־ — [obj]
וַיַּצֵּרוּ — and-besieged
עַמּוֹן — Ammon — H5983
בְּנֵי — the-sons-of
אֶת־ — [obj] — H0853
וַיַּשְׁחִתוּ — and-they-ravaged — H7843

ס — [section]
בִּירוּשָׁלִָם׃ — in-Jerusalem — H3389
יוֹשֵׁב — remained — H3427

And it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.

מִשְׁכָּבוֹ — his-bed — H4904
מֵעַל — from
דָּוִד — David — H1732
וַיָּקָם — that-arose
הָעֶרֶב — the-evening — H6153
לְעֵת — at-the-time-of — H6256
וַיְהִי — and-it-happened — H1961 — 2

רֹחֶצֶת — bathing — H7364
אִשָּׁה — a-woman — H0802
וַיַּרְא — and-he-saw — H7200
הַמֶּלֶךְ — the-king — H4428
בֵּית־ — the-house-of
גַּג — the-roof-of — H1406
עַל־ — on
וַיִּתְהַלֵּךְ — and-walked-about — H1980

מְאֹד׃ — very — H3966
מַרְאֶה — in-appearance — H4758
טוֹבַת — was-very-beautiful
וְהָאִשָּׁה — and-the-woman — H0802
הַגָּג — the-roof — H1406
מֵעַל — from

And it came to pass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman was very beautiful to look upon.

בַּת־שֶׁבַע — Bathsheba — H1339
זֹאת — this — H2063
הֲלוֹא־ — is-not — H3808
וַיֹּאמֶר — and-someone-said — H0559
לָאִשָּׁה — about-the-woman — H0802
וַיִּדְרֹשׁ — and-inquired — H1875
דָּוִד — David — H1732
וַיִּשְׁלַח — and-sent — H7971 — 3

הַחִתִּי׃ — the-Hittite — H2850
אוּרִיָּה — Uriah
אֵשֶׁת — the-wife-of — H0802
אֱלִיעָם — Eliam — H0463
בַּת־ — daughter-of — H1323

And David sent and enquired after the woman. And one said, Is not this Bath-sheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

עִמָּהּ — with-her
וַיִּשְׁכַּב — and-he-lay — H7901
אֵלָיו — to-him — H0413
וַתָּבוֹא — and-she-came — H0935
וַיִּקָּחֶהָ — and-took-her — H3947
מַלְאָכִים — messengers — H4397
דָּוִד — David — H1732
וַיִּשְׁלַח׃ — and-sent — H7971 — 4

בֵּיתָהּ׃ — her-house
אֶל־ — to — H0413
וַתָּשָׁב — and-she-returned — H7725
מִטָּמְאָתָהּ — from-her-uncleanness — H2932
מִתְקַדֶּשֶׁת — was-purifying-herself — H6942
וְהִיא — and-she — H1931

And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned unto her house.

אָנֹכִי׃ — am-I — H0595
הָרָה — pregnant
וַתֹּאמֶר — and-said — H0559
לְדָוִד — David — H1732
וַתַּגֶּד — and-told — H5046
וַתִּשְׁלַח׃ — and-she-sent — H7971
הָאִשָּׁה — the-woman — H0802
וַתָּהַר — and-conceived — H2029 — 5

And the woman conceived, and sent and told David, and said, I am with child.

6 וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל־יוֹאָב שְׁלַח אֵלַי אֶת־אוּרִיָּה הַחִתִּי וַיִּשְׁלַח יוֹאָב אֶת־אוּרִיָּה׃ אֶל־דָּוִד

and-sent David to Joab send to-me Uriah the-Hittite and-sent Joab Uriah [obj]
H7971 H1732 H0413 H7971 H0853 H2850 H7971 H3097 H0413 H1732

7 וַיָּבֹא אוּרִיָּה אֵלָיו וַיִּשְׁאַל דָּוִד לִשְׁלוֹם יוֹאָב וְלִשְׁלוֹם הָעָם וְלִשְׁלוֹם הַמִּלְחָמָה׃

and-came Uriah to-him and-asked David about-the-welfare-of Joab and-about-the-welfare-of the-people and-about-the-welfare-of the-war
H0935 H0413 H7592 H1732 H7965 H3097 H7965 H5971 H7965 H4421

And David sent to Joab, saying, Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.

And when Uriah was come unto him, David demanded of him how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.

8 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאוּרִיָּה רֵד לְבֵיתְךָ וּרְחַץ רַגְלֶיךָ וַיֵּצֵא מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַתֵּצֵא אַחֲרָיו מַשְׂאֵת הַמֶּלֶךְ׃

and-said David to-Uriah go-down to-your-house and-wash your-feet and-went-out from-the-house-of the-king and-went-out after-him a-gift-from the-king
H0559 H1732 H0413 H3381 H7364 H7272 H3318 H1004 H4428 H3318 H0310 H4864 H4428

And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess of meat from the king.

9 וַיִּשְׁכַּב אוּרִיָּה פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל־עַבְדֵי אֲדֹנָיו וְלֹא יָרַד אֶל־בֵּיתוֹ׃

but-slept Uriah at-the-entrance-of the-house-of the-king with all the-servants-of his-lord and-did-not go-down to his-house
H7901 H0310 H6607 H1004 H4428 H0854 H3605 H5650 H0113 H3808 H3381 H0413 H1004

But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

10 וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר לֹא־יָרַד אוּרִיָּה אֶל־בֵּיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אוּרִיָּה הֲלוֹא מִדֶּרֶךְ אַתָּה בָּא מַדּוּעַ לֹא־יָרַדְתָּ אֶל־בֵּיתֶךָ׃

and-they-told David saying did-not go-down Uriah to his-house and-said David to-Uriah have-you-not from-a-journey you come why did-you-not go-down to your-house
H5046 H1732 H0559 H3808 H3381 H0310 H0413 H1004 H0559 H1732 H0310 H1870 H0859 H0935 H4069 H3381 H3808 H0413 H1004

And when they had told David, saying, Uriah went not down unto his house, David said unto Uriah, Camest thou not from thy journey? why then didst thou not go down unto thine house?

11 וַיֹּאמֶר אוּרִיָּה אֶל־דָּוִד הָאָרוֹן וְיִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה יֹשְׁבִים בַּסֻּכּוֹת
and-said Uriah to David the-ark and-Israel and-Judah are-dwelling in-booths
H0559 H0413 H1732 H0727 H3478 H3063 H3427 H5521

וַאדֹנִי יוֹאָב וְעַבְדֵי אֲדֹנִי עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה חֹנִים
and-my-lord Joab and-the-servants-of my-lord on the-face-of the-field are-encamped
H0113 H3097 H5650 H0113 H6440 H7704 H2583

אִשְׁתִּי עִם־ וְלִשְׁכַּב וְלִשְׁתּוֹת לֶאֱכֹל בֵּיתִי אֶל־ אָבוֹא וַאֲנִי
my-wife with and-to-lie-down and-to-drink to-eat my-house to go and-shall-I
H0802 H7901 H8354 H0398 H0413 H0935 H0589

הַזֶּה׃ הַדָּבָר הַדָּבָר אֵת־ אֶעֱשֶׂה אִם־ נַפְשְׁךָ וְחֵי חַיֶּךָ
this this-thing [obj] do I-will-not your-soul and-by-the-life-of as-you-live
H2088 H1697 H0853 H6213 H0518 H5315 H2416

And Uriah said unto David, The ark, and Israel, and Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open fields; shall I then go into mine house, to eat and to drink, and to lie with my wife? as thou livest, and as thy soul liveth, I will not do this thing.

12 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אוּרִיָּה שֶׁב בָּזֶה גַּם־ הַיּוֹם וּמָחָר אֲשַׁלְּחֶךָּ
and-said David to Uriah stay here also today and-tomorrow I-will-send-you
H0559 H1732 H0413 H3427 H2088 H1571 H3117 H4279 H7971

וּמִמָּחֳרָת׃ הַהוּא בַּיּוֹם בִּירוּשָׁלִַם אוּרִיָּה וַיֵּשֶׁב
and-the-next that that-day in-Jerusalem Uriah and-stayed
H4283 H1931 H3117 H3389 H0223 H3427

And David said to Uriah, Tarry here to day also, and to morrow I will let thee depart. So Uriah abode in Jerusalem that day, and the morrow.

13 וַיִּקְרָא־ לוֹ דָּוִד וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתְּ לְפָנָיו וַיְשַׁכְּרֵהוּ
and-invited him David and-he-ate and-drank before-him and-he-made-him-drunk
H7121 H0398 H1732 H8354 H6440 H7937

וַיֵּצֵא בָּעֶרֶב לִשְׁכַּב בְּמִשְׁכָּבוֹ עִם־ עַבְדֵי אֲדֹנָיו
and-he-went-out in-the-evening to-lie-down on-his-bed with the-servants-of his-lord
H3318 H6153 H7901 H4904 H5650 H0113

וְאֶל־ בֵּיתוֹ לֹא יָרַד׃
but-to his-house he-did-not go-down
H0413 H3808 H3381

And when David had called him, he did eat and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

14 וַיְהִי בַּבֹּקֶר וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר וַיִּשְׁלַח יוֹאָב אֶל־
and-it-happened in-the-morning that-wrote David a-letter and-sent-it Joab to
H1961 H1242 H3789 H1732 H5612 H7971 H3097 H0413

בְּיַד אוּרִיָּה׃
by-the-hand-of Uriah
H3027

And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.

15 וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר הָבוּ אֶת־ אוּרִיָּה אֶל־ מוּל פְּנֵי
and-he-wrote in-the-letter saying place [obj] Uriah at the-front-of the-face-of
H3789 H5612 H3051 H0559 H0853 H0413 H4136 H6440

הַמִּלְחָמָה הַחֲזָקָה וְשַׁבְתֶּם מֵאַחֲרָיו וְנִכָּה וָמֵת׃ ס
the-battle the-fiercest and-withdraw from-behind-him so-he-is-struck and-dies [section]
H4421 H2389 H7725 H0310 H5221 H4191

And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah in the forefront of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.

16 וַיְהִי בְּשָׁמְר יוֹאָב אֶל־הָעִיר וַיִּתֵּן אֶת־אֻרִיָּה אֶל־
and-it-happened as-watched Joab [obj] the-city that-he-assigned [obj] Uriah to
H1961 H8104 H3097 H0853 H0413 H5414 H0413

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָדַע כִּי אַנְשֵׁי־חַיִל שָׁם׃
the-place where he-knew that men-of valor were-there
H4725 H3045 H0376 H2428 H8033

And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah unto a place where he knew that valiant men were.

17 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי הָעִיר וַיִּלָּחֲמוּ אֶת־יוֹאָב וַיִּפֹּל מִן־
and-went-out the-men-of the-city and-fought against Joab and-fell some-of
H3318 H0376 H5307 H3097 H0854

הָעָם מֵעַבְדֵי דָוִד וַיָּמָת גַּם אוּרִיָּה הַחִתִּי׃
the-people from-the-servants-of David and-died also Uriah the-Hittite
H5650 H1732 H4191 H1571 H2850

And the men of the city went out, and fought with Joab: and there fell some of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.

18 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב וַיַּגֶּד לְדָוִד אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה׃
and-sent Joab and-told David [obj] all the-details-of the-battle
H7971 H3097 H5046 H1732 H0853 H3605 H1697 H4421

Then Joab sent and told David all the things concerning the war;

19 וַיְצַו אֶת־הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר כְּכַלּוֹתְךָ אֶת־כָּל־
and-he-commanded [obj] the-messenger saying when-you-finish [obj] all
H6680 H0853 H4397 H0559 H3615 H0853 H3605

דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה אֶל־הַמֶּלֶךְ׃ לְדַבֵּר
the-details-of the-battle to the-king telling
H1697 H4421 H0413 H4428 H1696

And charged the messenger, saying, When thou hast made an end of telling the matters of the war unto the king,

20 וְהָיָה אִם־תַּעֲלֶה חֲמַת הַמֶּלֶךְ וְאָמַר לְךָ מַדּוּעַ
and-it-shall-be if rises the-anger-of the-king and-he-says to-you why
H1961 H5927 H2534 H4428 H0559 H0413 H4069

נְגַשְׁתֶּם אֶל־הָעִיר לְהִלָּחֶם הֲלוֹא יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־
did-you-approach to the-city to-fight did-you-not know [obj] that they-would-shoot
H5066 H0413 H5921 H3808 H3045 H0853 H0834 H3384

יֹרוּ מֵעַל הַחוֹמָה׃
from-on the-wall
H5921 H2346

And if so be that the king's wrath arise, and he say unto thee, Wherefore approached ye so nigh unto the city when ye did fight? knew ye not that they would shoot from the wall?

21 מִי־ who H4310 הִכָּה struck H5221 אֶת־ [obj] H0853 אֲבִימֶלֶךְ Abimelech H0040 בֶּן־ son-of H1121 יְרֻבֶּשֶׁת Jerubbesheth H3380 הֲלוֹא־ did-not H3808 אִשָּׁה a-woman H0802 הִשְׁלִיכָה throw H7993 עָלָיו׀ on-him H5921

פֶּלַח an-upper-millstone H6400 רֶכֶב piece H7393 מֵעַל from-on H5921 הַחוֹמָה׀ the-wall H2346 וַיָּמָת and-he-died H4191 בִּתֵּבֵץ at-Thebez H8405 לָמָּה why H4100 נִגַּשְׁתָּם did-you-approach H5066

אֶל־ to H0413 הַחוֹמָה the-wall H2346 וְאָמַרְתָּ׀ then-you-shall-say H0559 גַּם also H1571 עַבְדְּךָ your-servant H5650 אוּרִיָּה Uriah H0223 הַחִתִּי the-Hittite H2850 מֵת׃ is-dead H4191

Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.

22 וַיֵּלֶךְ and-went H3212 הַמַּלְאָךְ the-messenger H4397 וַיָּבֹא and-came H0935 וַיַּגֶּד and-told H5046 לְדָוִד David H1732 אֵת [obj] H0853 כָּל־ all H3605 אֲשֶׁר that H0834 שְׁלָחוֹ had-sent-him H7971

יוֹאָב׃ Joab H3097

So the messenger went, and came and shewed David all that Joab had sent him for.

23 וַיֹּאמֶר and-said H0559 הַמַּלְאָךְ the-messenger H4397 אֶל־ to H0413 דָּוִד David H1732 כִּי־ indeed H3588 גָבְרוּ prevailed H1396 עָלֵינוּ against-us H5921 הָאֲנָשִׁים the-men H0376

וַיֵּצְאוּ and-they-came-out H3318 אֵלֵינוּ against-us H0413 הַשָּׂדֶה into-the-field H7704 וְנִהְיֶה but-we-drove-them-back H1961 עֲלֵיהֶם against-them H5921 עַד־ to H5704

הַשָּׁעַר׃ the-gate H8179 פֶּתַח the-entrance-of H6607

And the messenger said unto David, Surely the men prevailed against us, and came out unto us into the field, and we were upon them even unto the entering of the gate.

24 וירו֞[[and-shot] וַיֹּרוּ֝(and-shot המורי֞[[the-archers] הַמּוֹרֵי֝(the-archers אֶל־ at H0413 עַבְדֶּךָ your-servants H5650 מֵעַל from-on H5921 הַחוֹמָה the-wall H2346

וַיָּמָת and-died H4191 מֵעַבְדֵי some-of-the-servants-of H5650 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 וְגַם and-also H1571 עַבְדְּךָ your-servant H5650 אוּרִיָּה Uriah H0223 הַחִתִּי the-Hittite H2850 מֵת׃ is-dead H4191

ס [section]

And the shooters shot from off the wall upon thy servants; and some of the king's servants be dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.

25 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַמַּלְאָךְ כֹּה־תֹאמַר אֶל־יוֹאָב אַל־יֵרַע
and-said David to the-messenger thus you-shall-say to Joab do-not let-be-evil
H0559 H1732 H0413 H4397 H3541 H0559 H0413 H3097 H0408

בְּעֵינֶיךָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי־כָזֶה וְכָזֶה תֹּאכַל הַחֶרֶב
in-your-eyes [obj] this-matter this for this-one and-that-one devours the-sword
H0853 H1697 H2088 H2090 H0413 H0398 H2719

הַחֲזֵק מִלְחַמְתֶּךָ אֶל־הָעִיר וְהָרְסָהּ וְחַזְּקֵהוּ׃
strengthen your-battle against the-city and-overthrow-it and-encourage-him
H2388 H4421 H0413 H2040 H2388

Then David said unto the messenger, Thus shalt thou say unto Joab, Let not this thing displease thee, for the sword devoureth one as well as another: make thy battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage thou him.

26 וַתִּשְׁמַע אֵשֶׁת אוּרִיָּה כִּי־מֵת אוּרִיָּה אִישָׁהּ וַתִּסְפֹּד
and-heard the-wife-of Uriah that had-died Uriah her-husband and-she-mourned
H8085 H0802 H0376 H4191 H0376 H5594

עַל־בַּעְלָהּ׃
for her-lord
H1167

And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

27 וַיַּעֲבֹר הָאֵבֶל וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיַּאַסְפָּהּ אֶל־בֵּיתוֹ
and-when-passed the-mourning sent David and-gathered-her to his-house
H0060 H7971 H1732 H0622 H0413 H1167

וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ בֵּן וַיֶּרַע אֲשֶׁר־עָשְׂתָה הַדָּבָר
and-she-became for-him a-wife and-she-bore for-him a-son but-was-evil that the-thing
H1961 H0802 H3205 H0413 H1121 H7489 H0834 H1697

בְּעֵינֵי יְהוָה׃ פ עָשָׂה דָּוִד
in-the-eyes-of the-LORD [paragraph] had-done David
H3068 H6213 H1732

And when the mourning was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done displeased the Lord.

Chapter 12

1 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־נָתָן אֶל־דָּוִד וַיָּבֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ
and-sent the-LORD [obj] Nathan to David and-he-came to-him and-said to-him
H7971 H3068 H0853 H5416 H0413 H1732 H0935 H0413 H0559

שְׁנֵי אֲנָשִׁים הָיוּ בְּעִיר אַחַת אֶחָד עָשִׁיר וְאֶחָד רָאשׁ׃
two men there-were in-a-city one rich and-one poor
H8147 H0376 H1961 H0259 H0259 H6223 H0259 H7326

There were two men in one city; the one rich, and the other poor.

2 לָעָשִׁיר הָיָה צֹאן וּבָקָר הַרְבֵּה מְאֹד׃
the-rich-man had flocks and-herds very many
H6223 H1961 H6629 H1241 H3966

The rich man had exceeding many flocks and herds:

3 אֲשֶׁר קִטַּנְתּוֹ אַחַת כִּבְשָׂה אִם־ כִּי כֹּל אֵין־ וְלָרָשׁ
which ewe-lamb one one-little except except at-all had-nothing but-the-poor-man
H0259 H3535 H3605 H0369 H7326

יַחְדָּו בָּנָיו וְעִם־ עִמּוֹ וַתִּגְדַּל וַיְחַיֶּהָ קָנָה
together his-children and-with with-him and-it-grew-up and-he-raised-it he-had-bought
H1431 H2421 H7069

תִּשְׁכַּב וּבְחֵיקוֹ תִּשְׁתֶּה וּמִכֹּסוֹ תֹּאכַל מִפִּתּוֹ
it-would-lie and-in-his-bosom it-would-drink and-from-his-cup it-would-eat from-his-morsel
H7901 H2436 H8354 H0398

כְּבַת׃ לוֹ וַתְּהִי־
like-a-daughter to-him and-it-was
H1323 H1961

But the poor man had nothing, save one little ewe lamb, which he had bought and nourished up: and it grew up together with him, and with his children; it did eat of his own meat, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.

4 מִצֹּאנוֹ לָקַחַת וַיַּחְמֹל הֶעָשִׁיר לְאִישׁ הֵלֶךְ וַיָּבֹא
from-his-own-flock to-take and-he-was-unwilling the-rich to-the-man a-traveler and-came
H6629 H3947 H2550 H6223 H0376 H1982 H0935

אֶת־ וַיִּקַּח לוֹ הַבָּא־ לָאֹרֵחַ לַעֲשׂוֹת וּמִבְּקָרוֹ
[obj] but-he-took to-him who-had-come for-the-traveler to-prepare or-from-his-own-herd
H0853 H3947 H0935 H0732 H1241

אֵלָיו׃ הַבָּא לָאִישׁ וַיֵּעָשֶׂהָ הָרָאשׁ הָאִישׁ כִּבְשַׂת
to-him who-had-come for-the-man and-prepared-it the-poor the-man the-ewe-lamb-of
H0413 H0935 H0376 H7326 H0376 H3535

And there came a traveller unto the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the wayfaring man that was come unto him; but took the poor man's lamb, and dressed it for the man that was come to him.

5 נָתָן אֶל־ וַיֹּאמֶר מְאֹד בָּאִישׁ דָּוִד אַף וַיִּחַר־
Nathan to and-he-said greatly against-the-man David the-anger-of and-burned
H5416 H0413 H0559 H3966 H0376 H1732 H0639 H2734

זֹאת׃ הָעֹשֶׂה הָאִישׁ מָוֶת בֶּן־ כִּי יְהוָה חַי־
this who-did is-the-man death a-son-of surely the-LORD as-lives
H2063 H0376 H4194 H3068

And David's anger was greatly kindled against the man; and he said to Nathan, As the Lord liveth, the man that hath done this thing shall surely die:

6 אֶת־ עָשָׂה אֲשֶׁר עֵקֶב אַרְבַּעְתָּיִם יְשַׁלֵּם הַכִּבְשָׂה וְאֶת־
[obj] he-did that because fourfold he-shall-restore the-ewe-lamb and-[obj]
H0853 H6118 H0706 H3535 H0853

חָמָל׃ לֹא־ אֲשֶׁר וְעַל הַזֹּאת הַדָּבָר
pity he-had-no that and-because this this-thing
H2550 H3808 H2088 H1697

And he shall restore the lamb fourfold, because he did this thing, and because he had no pity.

7 וַיֹּ֤אמֶר נָתָן֙ אֶל־דָּוִ֔ד אַתָּ֥ה הָאִ֖ישׁ כֹּה־אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י
and-said Nathan to David you-are the-man thus says the-LORD the-God-of
H0559 H5416 H0413 H1732 H0376 H3541 H0559 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵ֑ל אָנֹכִ֗י מְשַׁחְתִּ֤יךָ לְמֶ֙לֶךְ֙ עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָנֹכִ֖י הִצַּלְתִּ֥יךָ מִיַּ֖ד
Israel I anointed-you as-king over Israel and-I delivered-you from-the-hand-of
H3478 H0595 H4886 H4428 H5921 H3478 H0595 H5337 H3027

שָׁאֽוּל׃
Saul
H7586

And Nathan said to David, Thou art the man. Thus saith the Lord God of Israel, I anointed thee king over Israel, and I delivered thee out of the hand of Saul;

8 וָאֶתְּנָ֤ה לְךָ֙ אֶת־בֵּ֣ית אֲדֹנֶ֔יךָ וְאֶת־נְשֵׁ֖י אֲדֹנֶ֑יךָ וְאֶתְּנָ֤ה לְךָ֙ אֶת־בֵּ֣ית
and-I-gave to-you [obj] the-house-of your-lord and-[obj] the-wives-of your-lord
H5414 H0853 H1004 H0853 H0802 H0113

יִשְׂרָאֵ֣ל וְיהוּדָ֔ה וְאִם־מְעָ֖ט וְהֹסַפְתִּ֥י לְךָ֖ כָּהֵ֥נָּה וְכָהֵֽנָּה׃
Israel and-Judah and-if too-little and-I-would-have-added for-you things-like-these and-like-these
H3478 H3063 H0518 H4592 H3254 H0413 H2007 H2007

And I gave thee thy master's house, and thy master's wives into thy bosom, and gave thee the house of Israel and of Judah; and if that had been too little, I would moreover have given unto thee such and such things.

9 לָמָּה֩ בָזִ֨יתָ֜ אֶת־דְּבַ֣ר יְהוָ֗ה לַעֲשׂוֹת֙ הָרַ֣ע [בעינו]
why have-you-despised [obj] the-word-of the-LORD to-do evil [in-His-eyes]
H4069 H0959 H0853 H1697 H3068 H6213 H7451

הַכִּיתָ֣ בַחֶ֔רֶב וְאֶת־אִשְׁתּ֖וֹ לָקַ֣חְתָּ לְךָ֣ לְאִשָּׁ֑ה וְאֹת֞וֹ הָרַ֤גְתָּ בְחֶ֙רֶב֙
you-struck with-the-sword and-[obj] his-wife you-took for-yourself as-a-wife and-him you-killed with-the-sword-of
H5221 H2719 H0853 H0802 H3947 H0413 H0802 H0853 H2026 H2719

בְּנֵ֥י עַמּ֖וֹן׃
the-sons-of Ammon
H1121 H5983

Wherefore hast thou despised the commandment of the Lord, to do evil in his sight? thou hast killed Uriah the Hittite with the sword, and hast taken his wife to be thy wife, and hast slain him with the sword of the children of Ammon.

10 וְעַתָּ֗ה לֹא־תָסוּר֙ חֶ֣רֶב עוֹלָ֔ם עַד־ מִבֵּיתְךָ֑ כִּ֣י בָזִ֔יתָנִי וַתִּקַּ֖ח אֵ֣שֶׁת
and-now shall-never depart the-sword ever for from-your-house that you-despised-Me and-took the-wife-of
H6258 H3808 H5493 H2719 H5769 H5704 H4480 H1004 H3588 H0959 H3947 H0802

אוּרִיָּ֥ה הַחִתִּ֖י לִהְי֣וֹת לְךָ֥ לְאִשָּֽׁה׃ ס
Uriah the-Hittite to-be for-you a-wife [section]
H0223 H2850 H1961 H0413 H0802 H5880

Now therefore the sword shall never depart from thine house; because thou hast despised me, and hast taken the wife of Uriah the Hittite to be thy wife.

11 וְכֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵקִים עָלֶיךָ רָעָה מִבֵּיתֶךָ
thus says the-LORD behold I-am-raising-up against-you evil from-your-own-house
H3541 H0559 H3068 H2009

וְלָקַחְתִּי אֶת־נָשֶׁיךָ לְעֵינֶיךָ וְנָתַתִּי לְרֵעֶיךָ
and-I-will-take [obj] your-wives before-your-eyes and-give-them to-your-neighbor
H3947 H0853 H0802 H5414 H7453

וְשָׁכַב עִם־נָשֶׁיךָ לְעֵינֵי הַשֶּׁמֶשׁ הַזֹּאת׃
and-he-will-lie with your-wives in-the-sight-of this-sun this
H7901 H0802 H8121 H2063

Thus saith the Lord, Behold, I will raise up evil against thee out of thine own house, and I will take thy wives before thine eyes, and give them unto thy neighbour, and he shall lie with thy wives in the sight of this sun.

12 כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ בַסָּתֶר וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה נֶגֶד כָּל־
for you did-it in-secret but-I will-do [obj] this-thing this before all
H3605 H5048 H2088 H1697 H0853 H0589 H6213 H3478

יִשְׂרָאֵל וְנֶגֶד הַשָּׁמֶשׁ׃ ס
Israel and-before the-sun [section]
H3478 H5048 H8121

For thou didst it secretly: but I will do this thing before all Israel, and before the sun.

13 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־נָתָן חָטָאתִי לַיהוָה וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־דָּוִד
and-said David to Nathan I-have-sinned against-the-LORD and-said Nathan to David
H0559 H1732 H0413 H5416 H2398 H3068 H0559 H5416 H0413 H1732

גַּם־יְהוָה הֶעֱבִיר חַטָּאתְךָ לֹא תָמוּת׃ ס
also the-LORD has-put-away your-sin you-shall-not die [section]
H1571 H3068 H5674 H3808 H4191

And David said unto Nathan, I have sinned against the Lord. And Nathan said unto David, The Lord also hath put away thy sin; thou shalt not die.

14 אֶפֶס כִּי נִאֵץ נִאַצְתָּ אֶת־אֹיְבֵי יְהוָה בַּדָּבָר
however because you-have-utterly scorned [obj] the-enemies-of the-LORD by-this-deed
H0657 H3588 H5006 H5006 H0853 H0341 H3068 H1697

הַזֶּה גַּם הַבֵּן הַיִּלּוֹד לְךָ מוֹת יָמוּת׃
this indeed the-son who-is-born to-you shall-surely die
H2088 H1571 H1121 H3209 H0413 H4191 H4191

Howbeit, because by this deed thou hast given great occasion to the enemies of the Lord to blaspheme, the child also that is born unto thee shall surely die.

15 וַיֵּלֶךְ נָתָן אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־הַיֶּלֶד אֲשֶׁר
and-went Nathan to his-house and-struck the-LORD [obj] the-child that
H3212 H5416 H0413 H1004 H5062 H3068 H0853 H3206 H0834

יָלְדָה אֵשֶׁת־אוּרִיָּה לְדָוִד וַיֵּאָנַשׁ׃
had-borne the-wife-of Uriah to-David and-he-became-ill
H3205 H0802 H0223 H1732 H0605

And Nathan departed unto his house. And the Lord struck the child that Uriah's wife bare unto David, and it was very sick.

16 וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד אֶת־הָאֱלֹהִים בְּעַד הַנָּעַר וַיָּצָם דָּוִד וַיָּבֹא וְלָן וְשָׁכַב אָרְצָה׃
and-sought David [obj] God on-behalf-of the-child and-fasted David and-went-in and-spent-the-night and-lay on-the-ground
H1245 H1732 H0853 H0430 H1157 H5288 H6684 H1732 H0935 H7901 H0776

David therefore besought God for the child; and David fasted, and went in, and lay all night upon the earth.

17 וַיָּקֻמוּ זִקְנֵי בֵיתוֹ עָלָיו לַהֲקִימוֹ מִן־הָאָרֶץ וְלֶחֶם לֹא אָכָל׃
and-arose the-elders-of his-house over-him to-raise-him from the-ground food would-he-eat
H2205 H0776 H3899

And the elders of his house arose, and went to him, to raise him up from the earth: but he would not, neither did he eat bread with them.

18 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהַיֶּלֶד מֵת וַיִּרְאוּ עַבְדֵי דָוִד לְהַגִּיד לוֹ כִּי־מֵת הַיֶּלֶד אָמְרוּ הִנֵּה
and-it-happened on-the-day the-seventh that-died the-child and-were-afraid the-servants-of David to-tell him that-had-died the-child for they-said behold
H1961 H3117 H7637 H4191 H3206 H3372 H5650 H1732 H5046 H4191 H3206 H0559 H2009

בְּהְיוֹת הַיֶּלֶד חַי דִּבַּרְנוּ אֵלָיו וְלֹא־יִשְׁמַע בְּקוֹלֵנוּ וְאֵיךְ
while-was the-child alive we-spoke to-him and-he-would-not listen to-our-voice so-how
H1961 H3206 H2416 H1696 H0413 H3808 H8085

נֹאמַר אֵלָיו מֵת הַיֶּלֶד וְעָשָׂה רָעָה׃
can-we-say to-him is-dead the-child and-he-will-do something-harmful
H0559 H0413 H4191 H3206

And it came to pass on the seventh day, that the child died. And the servants of David feared to tell him that the child was dead: for they said, Behold, while the child was yet alive, we spake unto him, and he would not hearken unto our voice: how will he then vex himself, if we tell him that the child is dead?

19 וַיַּרְא דָּוִד כִּי עֲבָדָיו מִתְלַחֲשִׁים וַיָּבֶן דָּוִד כִּי מֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־עֲבָדָיו הֲמֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמְרוּ מֵת׃
and-saw David that his-servants were-whispering and-understood David that the-child and-said David to his-servants has-died the-child and-they-said he-has-died
H7200 H1732 H5650 H3907 H0995 H1732 H4191 H3206 H0559 H5650 H4191 H3206 H0559 H4191

But when David saw that his servants whispered, David perceived that the child was dead: therefore David said unto his servants, Is the child dead? And they said, He is dead.

20 וַיָּקָם דָּוִד מֵהָאָרֶץ וַיִּרְחַץ וַיָּסֶךְ וַיְחַלֵּף
and–arose David from–the–ground and–washed and–anointed–himself and–changed
H0776 H1732 H7364 H5480 H2498

שִׂמְלֹתָיו (שמלתו) וַיָּבֹא וַיִּשְׁתָּחוּ יְהוָה בֵּית־
his–garments [his–garment] and–went and–worshiped the–LORD to–the–house–of
H8071 H8071 H0935 H7812 H3068

וַיֹּאכַל׃ לֶחֶם לְוֹ וַיָּשִׂימוּ וַיִּשְׁאַל בֵּיתוֹ אֶל־
and–he–ate food before–him and–they–set and–requested his–house to
H0398 H3899 H7592 H0413

Then David arose from the earth, and washed, and anointed himself, and changed his apparel, and came into the house of the Lord, and worshipped: then he came to his own house; and when he required, they set bread before him, and he did eat.

21 וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלָיו מָה־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָה
and–said his–servants to–him what this is–this–thing that you–have–done
H0559 H5650 H0413 H4100 H2088 H1697

בַּעֲבוּר הַיֶּלֶד בְּעוֹד חַי צַמְתָּ וַתִּבְךְּ וְכַאֲשֶׁר מֵת הַיֶּלֶד
for–the–sake–of the–child while–alive you–fasted and–wept but–when died the–child
H5668 H3206 H6684 H1058 H4191 H3206

קַמְתָּ וַתֹּאכַל לָחֶם׃
you–arose and–ate food
H3899 H0398

Then said his servants unto him, What thing is this that thou hast done? thou didst fast and weep for the child, while it was alive; but when the child was dead, thou didst rise and eat bread.

22 וַיֹּאמֶר בְּעוֹד הַיֶּלֶד חַי צַמְתִּי וָאֶבְכֶּה כִּי אָמַרְתִּי מִי
and–he–said while–still the–child was–alive I–fasted and–wept for I–said who
H0559 H5750 H3206 H2416 H6684 H1058 H0559 H4310

יוֹדֵעַ [יחנני] (וְחַנָּנִי) יְהוָה וְחַי הַיָּלֶד׃
knows [may–be–gracious] the–LORD–may–be–gracious) and–live the–child
H3045 H3206 H3068 H2416

And he said, While the child was yet alive, I fasted and wept: for I said, Who can tell whether God will be gracious to me, that the child may live?

23 וְעַתָּה מֵת לָמָּה זֶּה אֲנִי צָם הַאוּכַל לַהֲשִׁיבוֹ עוֹד אֲנִי׃
but–now he–has–died why should I fast can–I bring–him–back again I
H6258 H4191 H4100 H2088 H0589 H6684 H3201 H7725 H5750 H0589

אֵלָיו וְהוּא לֹא־ יָשׁוּב אֵלָי׃ הֹלֵךְ
to–him but–he will–not return to–me will–go
H0413 H1931 H3808 H7725 H0413 H1980

But now he is dead, wherefore should I fast? can I bring him back again? I shall go to him, but he shall not return to me.

24 וַיְנַחֵם דָּוִד אֶת־בַּת־שֶׁבַע אִשְׁתּוֹ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ
and-comforted David [obj] Bathsheba his-wife and-went to-her and-lay with-her
H5162 H1732 H0853 H1339 H0802 H0935 H0413 H7901

וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא (וַתִּקְרָא) אֶת־שְׁמוֹ שְׁלֹמֹה וַיהוָה
and-she-bore a-son [and-he-called] and-she-called [obj] his-name Solomon and-the-LORD
H3205 H1121 H7121 H7121 H0853 H8034 H8010 H3068

אֲהֵבוֹ׃
loved-him
H0157

And David comforted Bath-sheba his wife, and went in unto her, and lay with her: and she bare a son, and he called his name Solomon: and the Lord loved him.

25 וַיִּשְׁלַח בְּיַד נָתָן הַנָּבִיא וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יְדִידְיָהּ
and-He-sent by-the-hand-of Nathan the-prophet and-called [obj] his-name Jedidiah
H7971 H3027 H5416 H5030 H7121 H0853 H8034 H3041

בַּעֲבוּר יְהוָה׃ פ
for-the-sake-of the-LORD׃ [paragraph]
H5668 H3068

And he sent by the hand of Nathan the prophet; and he called his name Jedidiah, because of the Lord.

26 וַיִּלָּחֶם יוֹאָב בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּלְכֹּד אֶת־עִיר
and-fought Joab against-Rabbah of-the-sons-of Ammon and-captured [obj] the-royal
H3898 H3097 H7237 H1121 H5983 H3920 H0853 H5892

הַמְּלוּכָה׃
city
H4410

And Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the royal city.

27 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב מַלְאָכִים אֶל־דָּוִד וַיֹּאמֶר נִלְחַמְתִּי גַּם־
and-sent Joab messengers to David and-said I-have-fought also
H7971 H3097 H4397 H0413 H1732 H0559 H3898 H1571

בְּרַבָּה לָכַדְתִּי אֶת־עִיר הַמָּיִם׃
against-Rabbah I-have-captured [obj] the-city-of waters׃
H7237 H3920 H0853 H5892 H4325

And Joab sent messengers to David, and said, I have fought against Rabbah, and have taken the city of waters.

28 וְעַתָּה אֱסֹף שְׁאָר הָעָם וַחֲנֵה עַל־ הָעִיר
and-now gather the-rest-of the-people and-encamp against the-city
H6258 H0622 H0853 H7605 H2583 H5921 H5892

וְלָכְדָהּ פֶּן־ אֲנִי אֶלְכֹּד אֶת־ הָעִיר וְנִקְרָא שְׁמִי עָלֶיהָ׃
and-capture-it lest I capture [obj] the-city and-be-called my-name over-it
H3920 H6435 H0589 H3920 H0853 H5892 H7121 H8034 H5921

Now therefore gather the rest of the people together, and encamp against the city, and take it: lest I take the city, and it be called after my name.

29 וַיֶּאֱסֹף דָּוִד אֶת־ כָּל־ הָעָם וַיֵּלֶךְ רַבָּתָה וַיִּלָּחֶם בָּהּ
and-gathered David [obj] all the-people and-went to-Rabbah and-fought against-it
H0622 H1732 H0853 H3605 H7605 H3212 H7237 H3898 H0

וַיִּלְכְּדָהּ׃
and-captured-it
H3920

And David gathered all the people together, and went to Rabbah, and fought against it, and took it.

30 וַיִּקַּח֙ אֶת־ עֲטֶ֣רֶת מַלְכָּ֔ם מֵעַ֖ל רֹאשׁ֑וֹ וּמִשְׁקָלָ֗הּ
and-he-took [obj] the-crown-of their-king from-on his-head and-its-weight-was
H3947 H0853 H5850 H4428 H4948

כִּכַּ֣ר זָהָ֔ב וְאֶ֖בֶן יְקָרָ֣ה וַתְּהִ֥י עַל־ רֹ֖אשׁ דָּוִ֑ד וְה֣וּא
a-talent-of gold with-a-precious stone and-it-was-set on the-head-of David and-he
H3603 H2091 H0068 H3368 H1961 H0853 H1732 H0853

מִאֹ֥ד׃ הַרְבֵּ֖ה הוֹצִ֣יא הָעִ֑יר וּשְׁלַ֖ל
much very he-brought-out the-city and-the-plunder-of
H3966 H3318 H7998

And he took their king's crown from off his head, the weight whereof was a talent of gold with the precious stones: and it was set on David's head. And he brought forth the spoil of the city in great abundance.

31 וּבַחֲרִצֵ֣י בַּמְּגֵרָ֔ה וַיָּ֖שֶׂם הוֹצִ֣יא בָּ֑הּ אֲשֶׁר־ הָעָ֗ם וְאֶת־
and-iron the-saws and-set-them-to he-brought-out in-it who-were the-people and-[obj]
H2757 H4050 H3318 H0853

)בַּמַּלְבֵּֽן( ]במלכן[אוֹתָ֔ם וְהֶעֱבִ֖יר הַבַּרְזֶ֥ל וּבְמַגְזְרֹ֖ת הַבַּרְזֶֽל׃
the-brick-kiln [the-brick-kiln] them and-made-them-pass-through axes and-iron picks
H4404 H4404 H0853 H1270 H4037 H1270

וְכֵ֣ן עַמּ֔וֹן בְּנֵי־ עָרֵ֖י לְכָל־ יַעֲשֶׂ֣ה וְכֵ֑ן וְכָל־
and-all David and-returned Ammon the-sons-of the-cities-of to-all he-did and-thus
H3605 H1732 H7725 H5983 H3605

פ יְרוּשָׁלִָֽם׃ הָעָ֖ם
[paragraph] to-Jerusalem the-people
H3389

And he brought forth the people that were therein, and put them under saws, and under harrows of iron, and under axes of iron, and made them pass through the brickkiln: and thus did he unto all the cities of the children of Ammon. So David and all the people returned unto Jerusalem.

Chapter 13

1 וַיְהִ֣י אַחֲרֵי־ כֵ֗ן וּלְאַבְשָׁל֤וֹם בֵּן־ דָּוִד֙ אָחֹ֣ות יָפָ֔ה
And-it-happened after this that-Absalom son-of David had-a-sister beautiful
H1961 H0269 H3303

וּשְׁמָ֖הּ תָּמָ֑ר וַיֶּאֱהָבֶ֣הָ אַמְנ֔וֹן בֶּן־ דָּוִֽד׃
and-her-name-was Tamar and-loved-her Amnon son-of David
H8034 H8559 H0157 H0550 H1732

And it came to pass after this, that Absalom the son of David had a fair sister, whose name was Tamar; and Amnon the son of David loved her.

2 וַיֵּ֣צֶר אֶחֹתֹ֔ו תָּמָ֖ר בָּעֲבוּר֑ לְהִתְחַלֹּ֣ות לְאַמְנ֔וֹן כִּ֥י
And-was-distressed his-sister Tamar on-account-of to-make-himself-ill Amnon for
H3334 H0269 H8559 H5668 H0550

מְאוּמָ֖ה׃ לָ֥הּ לַעֲשֹׂ֣ות אַמְנ֔וֹן בְּעֵינֵ֖י וַיִּפָּלֵ֣א הָיְתָ֑ה בְּתוּלָ֗ה
anything to-her to-do Amnon in-the-eyes-of and-it-seemed-impossible she-was a-virgin
H3972 H0550 H6381 H1931 H1330

And Amnon was so vexed, that he fell sick for his sister Tamar; for she was a virgin; and Amnon thought it hard for him to do any thing to her.

דָּוִד	אַחֵי	שִׁמְעָה	בֶּן־	יוֹנָדָב	וּשְׁמוֹ	רֵעַ	וּלְאַמְנוֹן		3
David	brother–of	Shimeah	son–of	Jonadab	and–his–name–was	a–friend	And–Amnon–had		
H1732	H0251	H8093		H3122	H8034	H7453	H0550		

מְאֹד׃	חָכָם	אִישׁ	וְיוֹנָדָב
very	crafty	was–a–man	and–Jonadab
H3966	H2450	H0376	H3122

But Amnon had a friend, whose name was Jonadab, the son of Shimeah David's brother: and Jonadab was a very subtil man.

בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	דַּל	כָּכָה	אַתָּה	מַדּוּעַ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	4
after–morning	morning	the–king	son–of	thin	so	are–you	why	to–him	And–he–said	
H1242	H1242	H4428		H1800	H3602		H4069		H0559	

אַבְשָׁלֹם	אֲחוֹת	תָּמָר	אֶת־	אַמְנוֹן	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לִי	תַּגִּיד	הֲלוֹא
Absalom	sister–of	Tamar	[obj]	Amnon	to–him	And–said	me	tell	will–you–not
H0053	H0269	H8559	H0853	H0550		H0559		H5046	H3808

אֹהֵב׃	אֲנִי	אָחִי
love	I	my–brother
H0157	H0589	H0251

And he said unto him, Why art thou, being the king's son, lean from day to day? wilt thou not tell me? And Amnon said unto him, I love Tamar, my brother Absalom's sister.

וְהִתְחַל	מִשְׁכָּבְךָ	עַל־	שְׁכַב	יְהוֹנָדָב	לוֹ	וַיֹּאמֶר	5
and–pretend–to–be–ill	your–bed	on	lie–down	Jonadab	to–him	And–said	
	H4904		H7901	H3082		H0559	

תָּמָר	נָא	תָּבֹא	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	לְרְאוֹתְךָ	אָבִיךָ	וּבָא
Tamar	please	let–come	to–him	then–say	to–see–you	your–father	and–when–comes
H8559	H4994	H0935	H0413	H0559	H7200	H0001	H0935

הַבִּרְיָה	אֶת־	לְעֵינַי	וְעָשְׂתָה	לֶחֶם	וְתַבְרֵנִי	אֲחוֹתִי		
the–food	[obj]	before–my–eyes	and–let–her–prepare	bread	and–let–her–feed–me	my–sister		
H1279	H0853			H3899	H1262	H0269		

מִיָּדָהּ׃	וְאֹכַלְתִּי	אֶרְאֶה	אֲשֶׁר	לְמַעַן
from–her–hand	and–eat	I–may–see	[relative]	so–that
H3027	H0398	H7200		H4616

And Jonadab said unto him, Lay thee down on thy bed, and make thyself sick: and when thy father cometh to see thee, say unto him, I pray thee, let my sister Tamar come, and give me meat, and dress the meat in my sight, that I may see it, and eat it at her hand.

לִרְאוֹתוֹ	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא	וַיִּתְחַל	אַמְנוֹן	וַיִּשְׁכַּב				6
to–see–him	the–king	and–when–came	and–pretended–to–be–ill	Amnon	So–lay–down				
H7200	H4428	H0935		H0550	H7901				

וּתְלַבֵּב	אֲחֹתִי	תָּמָר	נָּא	תָּבוֹא־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אַמְנוֹן	וַיֹּאמֶר
and–let–her–make	my–sister	Tamar	please	let–come	the–king	to	Amnon	then–said
	H0269	H8559	H4994	H0935	H4428	H0413	H0550	H0559

מִיָּדָהּ׃	וְאֹכְלָה	לְבִבוֹת	שְׁתֵּי	לְעֵינָי
from–her–hand	and–I–will–eat	cakes	two	before–my–eyes
H3027	H1262	H3834	H8147	

So Amnon lay down, and made himself sick: and when the king was come to see him, Amnon said unto the king, I pray thee, let Tamar my sister come, and make me a couple of cakes in my sight, that I may eat at her hand.

7

אַמְנוֹן	בֵּית	נָא	לְכִי	לֵאמֹר	הַבַּיְתָה	תָּמָר	אֶל־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח
Amnon	to-the-house-of	please	go	saying	at-the-house	Tamar	to	David	So-sent
H0550		H4994	H3212	H0559		H8559	H0413	H1732	H7971

הַכִּרְיָה׃	לוֹ	וַעֲשִׂי־	אָחִיךְ
food	for-him	and-prepare	your-brother
H1279			H0251

Then David sent home to Tamar, saying, Go now to thy brother Amnon's house, and dress him meat.

8

שֹׁכֵב	וְהוּא	אָחִיהָ	אַמְנוֹן	בֵּית	תָּמָר	וַתֵּלֶךְ
was-lying-down	and-he	her-brother	Amnon	to-the-house-of	Tamar	So-went
H7901	H1931	H0251	H0550		H8559	H3212

לְעֵינָיו	וַתִּלְבֵּב	)וַתָּלָשׁ(	]ותלוש[	הַבָּצֵק	אֶת־	וַתִּקַּח
before-his-eyes	and-shaped-cakes	and-kneaded	[and-kneaded]	the-dough	[obj]	and-she-took
		H3888	H3888	H1217	H0853	H3947

הַלְּבִבוֹת׃	אֶת־	וַתְּבַשֵּׁל
the-cakes	[obj]	and-cooked
H3834	H0853	H1310

So Tamar went to her brother Amnon's house; and he was laid down. And she took flour, and kneaded it, and made cakes in his sight, and did bake the cakes.

9

וַיֹּאמֶר	לֶאֱכֹל	וַיְמָאֵן	לְפָנָיו	וַתִּצֹק	הַמַּשְׂרֵת	אֶת־	וַתִּקַּח
And-said	to-eat	but-he-refused	before-him	and-poured-out	the-pan	[obj]	And-she-took
H0559	H0398	H3985	H6440	H3332	H4958	H0853	H3947

מֵעָלָיו׃	אִישׁ	כָּל־	וַיֵּצְאוּ	מֵעָלַי	אִישׁ	כָּל־	הוֹצִיאוּ	אַמְנוֹן
from-him	man	every	and-went-out	from-me	man	every	send-out	Amnon
	H0376	H3605	H3318		H0376	H3605	H3318	H0550

And she took a pan, and poured them out before him; but he refused to eat. And Amnon said, Have out all men from me. And they went out every man from him.

10

וְאֶבְרֶה	הַחֶדֶר	הַבִּרְיָה	הָבִיאִי	תָּמָר	אֶל־	אַמְנוֹן	וַיֹּאמֶר
and-I-will-eat	into-the-chamber	the-food	bring	Tamar	to	Amnon	And-said
H1262	H2315	H1279	H0935	H8559	H0413	H0550	H0559

וַתָּבֵא	עָשָׂתָה	אֲשֶׁר	הַלְּבִבוֹת	אֶת־	תָּמָר	וַתִּקַּח	מִיָּדֵךְ
and-brought-them	she-had-made	which	the-cakes	[obj]	Tamar	And-took	from-your-hand
H0935			H3834	H0853	H8559	H3947	H3027

הַחֲדָרָה׃	אָחִיהָ	לְאַמְנוֹן
into-the-chamber	her-brother	to-Amnon
H2315	H0251	H0550

And Amnon said unto Tamar, Bring the meat into the chamber, that I may eat of thine hand. And Tamar took the cakes which she had made, and brought them into the chamber to Amnon her brother.

11

שִׁכְבִי	בּוֹאִי	לָּהּ	וַיֹּאמֶר	בָּהּ	וַיֶּחֱזַק־	לֶאֱכֹל	אֵלָיו	וַתַּגֶּשׁ
lie	come	to-her	and-said	her	but-he-seized	to-eat	to-him	And-she-brought-near
H7901	H0935		H0559		H2388	H0398	H0413	H5066

אֲחוֹתִי׃	עִמִּי
my-sister	with-me
H0269	

And when she had brought them unto him to eat, he took hold of her, and said unto her, Come lie with me, my sister.

כֵּן	יֵעָשֶׂה	לֹא־	כִּי	תְעַנֵּנִי	אַל־	אָחִי	אַל־	לוֹ	וַתֹּאמֶר	12
so	is-done	not	for	violate-me	do-not	my-brother	no	to-him	And-she-said	
		H3808			H0408	H0251	H0408		H0559	

הַזֹּאת׃	הַנְּבָלָה	אֶת־	תַּעֲשֶׂה	אַל־	בְּיִשְׂרָאֵל
this	this-disgraceful-thing	[obj]	do	do-not	in-Israel
H2063	H5039	H0853		H0408	H3478

And she answered him, Nay, my brother, do not force me; for no such thing ought to be done in Israel: do not thou this folly.

הַנְּבָלִים	כְּאַחַד	תִּהְיֶה	וְאַתָּה	חֶרְפָּתִי	אֶת־	אוֹלִיךְ	אָנָה	וַאֲנִי		13
the-fools	like-one-of	would-be	and-you	my-shame	[obj]	would-I-carry	where	And-I		
H5036	H0259	H1961		H2781	H0853	H3212	H0575	H0589		

יִמְנָעֵנִי	לֹא	כִּי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	נָא	דַּבֵּר־	וְעַתָּה	בְּיִשְׂרָאֵל	
will-he-withhold-me	not	for	the-king	to	please	speak	and-now	in-Israel	
H4513	H3808		H4428	H0413	H4994	H1696	H6258	H3478	

מִמֶּךָּ׃
from-you

And I, whither shall I cause my shame to go? and as for thee, thou shalt be as one of the fools in Israel. Now therefore, I pray thee, speak unto the king; for he will not withhold me from thee.

וַיְעַנֶּהָ	מִמֶּנָּה	וַיֶּחֱזַק	בְּקוֹלָהּ	לִשְׁמֹעַ	אָבָה	וְלֹא	14
and-violated-her	her	and-he-overpowered	to-her-voice	to-listen	was-he-willing	But-not	
		H2388		H8085	H0014	H3808	

אִתָּהּ׃	וַיִּשְׁכָּב
with-her	and-lay
H0853	H7901

Howbeit he would not hearken unto her voice: but, being stronger than she, forced her, and lay with her.

הַשִּׂנְאָה	גְּדוֹלָה	כִּי	מְאֹד	גְּדוֹלָה	שִׂנְאָהּ	אַמְנוֹן	וַיִּשְׂנָאֶהָ	15
the-hatred	greater-was	for	very	great	with-hatred	Amnon	Then-hated-her	
H8135			H3966		H8135	H0550	H8130	

לָהּ	וַיֹּאמֶר־	אֲהֵבָהּ	אֲשֶׁר	מֵאַהֲבָה	שְׂנֵאָהּ	אֲשֶׁר	
to-her	and-said	he-had-loved-her	with-which	than-the-love	he-hated-her	with-which	
	H0559	H0157		H0160	H8130		

לֵכִי׃	קוּמִי	אַמְנוֹן
go	get-up	Amnon
H3212		H0550

Then Amnon hated her exceedingly; so that the hatred wherewith he hated her was greater than the love wherewith he had loved her. And Amnon said unto her, Arise, be gone.

מֵאַחֶרֶת	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הָרָעָה	אוֹדֹּת	אַל־	לוֹ	וַתֹּאמֶר	16
is-worse-than-the-other	this	great	this-evil	because	no	to-him	And-she-said	
H0312	H2063			H0182	H0408		H0559	

לָהּ׃	לִשְׁמֹעַ	אָבָה	וְלֹא	לְשַׁלְּחֵנִי	עִמִּי	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר־
to-her	to-listen	was-he-willing	but-not	to-send-me-away	to-me	you-did	which
	H8085	H0014	H3808	H7971			

And she said unto him, There is no cause: this evil in sending me away is greater than the other that thou didst unto me. But he would not hearken unto her.

17 וַיִּקְרָא And-he-called H7121 אֶת־ [obj] H0853 נַעֲרוֹ his-servant H5288 מְשָׁרְתּוֹ who-attended-him H8334 וַיֹּאמֶר and-said H0559 שִׁלְחוּ־ send-away H7971 נָא please H4994 אֶת־ [obj] H0853 זֹאת this-woman H2063 מֵעָלַי from-me מִן H4480 הַחוּצָה outside H2351 וּנְעַל and-bolt הַדֶּלֶת the-door אַחֲרֶיהָ׃ after-her

Then he called his servant that ministered unto him, and said, Put now this woman out from me, and bolt the door after her.

18 וְעָלֶיהָ And-on-her-was כְּתֹנֶת a-robe H3801 פַּסִּים of-many-colors H6446 כִּי for כֵן thus תִּלְבַּשְׁן were-dressed H3847 בְּנוֹת־ daughters-of H1323 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 וַיֹּצֵא and-put-out H3318 אֹתָהּ her H0853 מְשָׁרְתּוֹ his-servant H8334 הַחוּץ outside H2351 וְנָעַל and-bolted הַדֶּלֶת the-door אַחֲרֶיהָ׃ after-her

And she had a garment of divers colours upon her: for with such robes were the king's daughters that were virgins apparelled. Then his servant brought her out, and bolted the door after her.

19 וַתִּקַּח And-put תָּמָר Tamar H8559 אֵפֶר ashes H0665 עַל־ on רֹאשָׁהּ her-head וּכְתֹנֶת and-the-robe H3801 הַפַּסִּים of-many-colors H6446 אֲשֶׁר that-was עָלֶיהָ on-her וַתָּשֶׂם and-she-put יָדָהּ her-hand עַל־ on רֹאשָׁהּ her-head וַתֵּלֶךְ and-went-away הָלוֹךְ going H1980 וְזָעָקָה׃ and-crying-out H2199

And Tamar put ashes on her head, and rent her garment of divers colours that was on her, and laid her hand on her head, and went on crying.

20 וַיֹּאמֶר And-said H0559 אֵלֶיהָ to-her H0413 אַבְשָׁלוֹם Absalom H0053 אֲחִיהָ her-brother H0251 הֲיָה been H1961 אֲחִיךְ your-brother H0251 עִמָּךְ with-you וְעַתָּה and-now H6258 אַל־ do-not H0408 תָּשִׂיתִי set H7896 אֶת־ [obj] H0853 לִבֵּךְ your-heart לְדָבָר on-this-thing H1697 הַזֶּה this H2088 הוּא he-is אָחִיךְ your-brother H0251 הַחֲרִישִׁי be-silent אֲחֹתִי my-sister H0269 וְתָשֶׁם and-dwelt תָּמָר Tamar H8559 שֹׁמֵמָה desolate וְאַבְשָׁלוֹם Absalom H0053 בֵּית in-the-house-of אֲחִיהָ׃ her-brother H0251

And Absalom her brother said unto her, Hath Amnon thy brother been with thee? but hold now thy peace, my sister: he is thy brother; regard not this thing. So Tamar remained desolate in her brother Absalom's house.

21 וְהַמֶּלֶךְ And-the-king דָּוִד David H1732 שָׁמַע heard H8085 אֵת [obj] H0853 כָּל־ all H3605 הַדְּבָרִים these-things H1697 הָאֵלֶּה these H0428 וַיִּחַר and-he-was-angry H2734 לוֹ [intensifier] מְאֹד׃ very H3966

But when king David heard of all these things, he was very wroth.

22 וְלֹא־ דִבֶּר אַבְשָׁלוֹם עִם־ אַמְנוֹן לְמֵרַע וְעַד־ טוֹב כִּי־ שָׂנֵא אַבְשָׁלוֹם אֶת־ אַמְנוֹן עַל־ דְּבַר אֲשֶׁר עִנָּה אֶת־ תָּמָר אֲחֹתוֹ׃ פ

And–not spoke Absalom with Amnon either–bad or good for hated Absalom Amnon because–of the–matter that he–violated Tamar his–sister [paragraph]

H1696 H0053 H0550 H3117 H8130 H0853 H8559 H0269

And Absalom spake unto his brother Amnon neither good nor bad: for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar.

23 וַיְהִי לִשְׁנָתַיִם יָמִים וַיִּהְיוּ גֹּזְזִים לְאַבְשָׁלוֹם בְּבַעַל חָצוֹר אֲשֶׁר עִם־ אֶפְרָיִם וַיַּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לְכָל־ בְּנֵי הַמָּלֶךְ׃

And–it–happened after–two years that–there–were sheep–shearers for–Absalom in–Baal–Hazor which–is near Ephraim and–invited Absalom all sons–of the–king

H1961 H8141 H3117 H1961 H1494 H0053 H1178 H0669 H7121 H0053 H3605 H4428

And it came to pass after two full years, that Absalom had sheepshearers in Baal–hazor, which is beside Ephraim: and Absalom invited all the king's sons.

24 וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה־ נָא גֹּזְזִים לְעַבְדֶּךָ תֵּלֶךְ־ נָא עִם־ עַבְדֶּיךָ וַעֲבָדָיו׃

And–came Absalom to the–king and–said behold please shearers has–your–servant let–go please with your–servant and–his–servants

H0935 H0053 H0413 H0559 H2009 H4994 H1494 H5650 H3212 H4994 H0408 H5650

And Absalom came to the king, and said, Behold now, thy servant hath sheepshearers; let the king, I beseech thee, and his servants go with thy servant.

25 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־ הַמֶּלֶךְ אַל־ נָא יֵלֵךְ כֻּלָּנוּ וְלֹא נִכְבַּד עָלֶיךָ וַיִּפְרָץ־ בּוֹ וְלֹא אָבָה לָלֶכֶת וַיְבָרְכֵהוּ׃

And–said Absalom to the–king no please go all–of–us but–not be–a–burden on–you and–he–urged him and–not he–was–willing to–go and–he–blessed–him

H0559 H0053 H0413 H4428 H0408 H4994 H3212 H3605 H3808 H5375 H6555 H0014 H3212 H1288

And the king said to Absalom, Nay, my son, let us not all now go, lest we be chargeable unto thee. And he pressed him: howbeit he would not go, but blessed him.

26 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְלֹא אִם־ נָא יֵלֵךְ־ אִתָּנוּ אַמְנוֹן אָחִי וַיֹּאמֶר לוֹ לָמָּה יֵלֵךְ עִמָּךְ׃

And–said Absalom if–not please let–go with–us Amnon my–brother And–said to–him why should–he–go with–you the–king

H0559 H0053 H3808 H4994 H3212 H0854 H0550 H0251 H0559 H0413 H4100 H3212 H4428

Then said Absalom, If not, I pray thee, let my brother Amnon go with us. And the king said unto him, Why should he go with thee?

27 וַיִּפְרָץ־ בּוֹ אַבְשָׁלוֹם וַיְשַׁלַּח אִתּוֹ אֶת־ אַמְנוֹן וְאֶת כָּל־ בְּנֵי
But-urged him Absalom and-he-sent with-him [obj] Amnon and all sons-of
H6555 H0053 H7971 H0854 H0853 H0550 H0853 H3605

הַמֶּלֶךְ׃ ס
the-king [section]
H4428

But Absalom pressed him, that he let Amnon and all the king's sons go with him.

28 וַיְצַו אַבְשָׁלוֹם אֶת־ נְעָרָיו לֵאמֹר רְאוּ נָא כְּטוֹב
And-commanded Absalom [obj] his-servants saying watch please when-is-merry
H6680 H0053 H0853 H5288 H0559 H7200 H4994

לֵב־ אַמְנוֹן בַּיַּיִן וְאָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם הַכֻּוּ אֶת־ אַמְנוֹן וַהֲמִתֶּם אֹתוֹ
the-heart-of Amnon with-wine and-I-say to-you strike [obj] Amnon and-kill him
H0550 H3196 H0559 H0413 H5221 H0853 H0550 H4191 H0853

אַל־ תִּירָאוּ הֲלוֹא כִי אָנֹכִי צִוִּיתִי אֶתְכֶם חִזְקוּ וִהְיוּ
do-not fear is-it-not that I-myself have-commanded you be-strong and-be
H0408 H3372 H3808 H0595 H6680 H0853 H2388 H1961

לִבְנֵי־ חָיִל׃
sons-of valor
H2428

Now Absalom had commanded his servants, saying, Mark ye now when Amnon's heart is merry with wine, and when I say unto you, Smite Amnon; then kill him, fear not: have not I commanded you? be courageous, and be valiant.

29 וַיַּעֲשׂוּ נַעֲרֵי אַבְשָׁלוֹם לְאַמְנוֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה אַבְשָׁלוֹם וַיָּקֻמוּ
And-did the-servants-of Absalom to-Amnon just-as commanded Absalom and-arose
H5288 H0053 H0550 H0834 H6680 H0053 H6965

כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּרְכְּבוּ אִישׁ עַל־ פִּרְדּוֹ וַיָּנֻסוּ׃
all sons-of the-king and-rode each-man on his-mule and-fled
H3605 H1121 H4428 H7392 H0376 H5922 H6505 H5127

And the servants of Absalom did unto Amnon as Absalom had commanded. Then all the king's sons arose, and every man gat him up upon his mule, and fled.

30 וַיְהִי הֵמָּה בַּדֶּרֶךְ וְהַשְּׁמֻעָה בָּאָה אֶל־ דָּוִד לֵאמֹר
And-it-happened while-they were-on-the-road that-the-report came to David saying
H1961 H1992 H1870 H8052 H0935 H0413 H1732 H0559

הִכָּה אַבְשָׁלוֹם אֶת־ כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלֹא־ נוֹתַר מֵהֶם אֶחָד׃
has-struck Absalom [obj] all sons-of the-king and-not remains of-them one
H5221 H0053 H0853 H3605 H1121 H4428 H3808 H3498 H1992 H0259

ס
[section]

And it came to pass, while they were in the way, that tidings came to David, saying, Absalom hath slain all the king's sons, and there is not one of them left.

31 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיְקַרַע אֶת־ בְּגָדָיו וַיִּשְׁכַּב אָרְצָה וְכָל־
And-arose the-king and-tore [obj] his-garments and-lay on-the-ground and-all
H6965 H4428 H7167 H0853 H0899 H7901 H0776 H3605

עֲבָדָיו נִצָּבִים קְרֵעֵי בְגָדִים׃ ס
his-servants stood-by with-torn garments [section]
H5650 H5324 H7167

Then the king arose, and tare his garments, and lay on the earth; and all his servants stood by with their clothes rent.

32 וַיַּ֣עַן יְה֠וֹנָדָב בֶּן־שִׁמְעָ֨ה אֲחִי־דָוִ֜ד וַיֹּ֣אמֶר אַל־יֹאמַ֣ר
And-answered Jonadab son-of Shimeah brother-of David and-said let-not say
H0559 H3122 H8093 H0251 H1732 H0559 H0408 H0559

אֲדֹנִ֗י אֶת־כָּל־הַנְּעָרִים֙ בְּנֵי־הַמֶּ֣לֶךְ הֵמִ֔יתוּ כִּ֥י אַמְנ֖וֹן לְבַדּ֣וֹ מֵ֑ת
my-lord [obj] all the-young-men sons-of the-king they-have-killed for Amnon
H0113 H0853 H3605 H5288 H1121 H4428 H4191 H0559 H0550

כִּ֚י עַל־פִּ֣י אַבְשָׁל֔וֹם הָיְתָ֥ה שׂוּמָ֖ה זֹ֣את מִיּ֣וֹם עַנּוֹת֑וֹ אֶת־תָּמָ֖ר אֲחֹתֽוֹ׃
for by the-command-of Absalom it-has-been determined this since-the-day he-violated Tamar his-sister
H0559 H6310 H0053 H1961 H7760 H3117 H8559 H0269

And Jonadab, the son of Shimeah David's brother, answered and said, Let not my lord suppose that they have slain all the young men the king's sons; for Amnon only is dead: for by the appointment of Absalom this hath been determined from the day that he forced his sister Tamar.

33 וְעַתָּ֗ה אַל־יָשֵׂ֤ם אֲדֹנִי֙ הַמֶּ֣לֶךְ אֶל־לִבּ֔וֹ לֵאמֹ֕ר כָּל־הַדָּבָ֖ר
And-now let-not take my-lord the-king to his-heart saying all
H6258 H0408 H7760 H0113 H4428 H0413 H0559 H1697 H3605

הַזֶּ֑ה כִּ֣י אַמְנ֤וֹן לְבַדּוֹ֙ מֵ֔ת כִּ֥י עַל־פִּ֖י אַבְשָׁל֥וֹם שָׂ֛ם מִיּ֥וֹם עַנּוֹת֖וֹ אֶת־תָּמָ֥ר אֲחֹתֽוֹ׃ פ
this-thing for Amnon alone is-dead for by the-command-of Absalom appointed since-the-day he-violated Tamar his-sister [paragraph]
H1697 H3605 H0559 H0905 H4191 H0559 H0413 H0853 H8559 H0269

Now therefore let not my lord the king take the thing to his heart, to think that all the king's sons are dead: for Amnon only is dead.

34 וַיִּבְרַ֖ח אַבְשָׁל֑וֹם וַיִּשָּׂ֣א הַנַּ֗עַר הַצֹּפֶה֙ וַיַּרְא֔ וְהִנֵּ֥ה
And-fled Absalom and-lifted-up the-young-man the-watchman and-looked and-behold
H1272 H1272 H5375 H5288 H6822 H7200 H2009

עָ֛ם רַ֖ב הֹלְכִ֥ים מִדֶּ֖רֶךְ אַחֲרָ֑יו מִצַּ֖ד הָהָ֥ר׃
many-people great were-coming by-the-road behind-him from-the-side-of the-hill
H5971 H7227 H1980 H1870 H0310 H6654 H2022

But Absalom fled. And the young man that kept the watch lifted up his eyes, and looked, and, behold, there came much people by the way of the hill side behind him.

35 וַיֹּ֣אמֶר יְה֠וֹנָדָב אֶל־הַמֶּ֨לֶךְ הִנֵּ֜ה בְּנֵי־הַמֶּ֣לֶךְ בָּ֗אוּ
And-said Jonadab to the-king behold the-sons-of the-king have-come
H0559 H3122 H0413 H4428 H2009 H1121 H4428 H0935

כִּדְבַ֥ר עַבְדְּךָ֖ כֵּ֥ן הָיָ֑ה׃
as-the-word-of your-servant so it-has-been
H1697 H5650 H3651 H1961

And Jonadab said unto the king, Behold, the king's sons come: as thy servant said, so it is.

36 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וְהִנֵּה בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ בָּאוּ
And-it-happened as-he-finished speaking that-behold the-sons-of the-king came
H1961 H3615 H1696 H2009 H4428 H0935

וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וְגַם־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו בָּכּוּ׃
and-they-lifted-up their-voice and-wept and-also the-king and-all his-servants wept
H5375 H1058 H1571 H4428 H3605 H5650 H1058

בְּכִי גָדוֹל מְאֹד׃
with-weeping great very
H1065 H3966

And it came to pass, as soon as he had made an end of speaking, that, behold, the king's sons came, and lifted up their voice and wept: and the king also and all his servants wept very sore.

37 וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ אֶל־תַּלְמַי בֶּן־[עמיחור](עַמִּיהוּד) מֶלֶךְ גְּשׁוּר
And-Absalom fled and-went to Talmai son-of [Ammihur](Ammihud) king-of Geshur
H1272 H3212 H0413 H8526 H0413 H5991 H5991 H4428 H1650

וַיִּתְאַבֵּל עַל־בְּנוֹ כָּל־הַיָּמִים׃
and-mourned for his-son all the-days
H0056 H0413 H1121 H3605 H3117

But Absalom fled, and went to Talmai, the son of Ammihud, king of Geshur. And David mourned for his son every day.

38 וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּרָה וַיְהִי־שָׁם שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
And-Absalom fled and-went to-Geshur and-was there three years
H1272 H3212 H1650 H1961 H8033 H7969 H8141

So Absalom fled, and went to Geshur, and was there three years.

39 וַתְּכַל דָּוִד לָצֵאת אֶל־אַבְשָׁלוֹם כִּי־נִחַם
And-longed David to-go-out to Absalom for he-was-comforted
H3615 H1732 H3318 H0413 H0053 H0413 H5162

עַל־אַמְנוֹן כִּי־מֵת׃ ס
concerning Amnon for he-was-dead [section]
H0550 H4191

And the soul of king David longed to go forth unto Absalom: for he was comforted concerning Amnon, seeing he was dead.

Chapter 14

1 וַיֵּדַע יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה לֵב כִּי־הַמֶּלֶךְ עַל־אַבְשָׁלוֹם׃
And-perceived Joab son-of Zeruiah the-heart-of that the-king was-toward Absalom
H3045 H3097 H0413 H6870 H3820 H3824 H4428 H0413 H0053

Now Joab the son of Zeruiah perceived that the king's heart was toward Absalom.

2 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב תְּקוֹעָה וַיִּקַּח מִשָּׁם אִשָּׁה חֲכָמָה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
And-sent Joab to-Tekoa and-took from-there a-woman wise and-said to-her
H7971 H3097 H8620 H3947 H8033 H0802 H2450 H0559 H0413

וְאַל־תָּסוּכִי נָא וְלִבְשִׁי־נָא בִּגְדֵי־אֵבֶל וְאַל־תָּסוּכִי נָא
and-do-not anoint-yourself-with please and-put-on please garments-of mourning and-do-not anoint-yourself-with please
H0408 H5480 H4994 H3847 H4994 H0060 H0408 H5480 H4994

שֶׁמֶן וְהָיִית כְּאִשָּׁה זֶה יָמִים רַבִּים מִתְאַבֶּלֶת עַל־מֵת׃
oil and-be like-a-woman who-has many-days been-mourning over the-dead
H8081 H1961 H0802 H2088 H3117 H7227 H0056 H0413 H4191

And Joab sent to Tekoah, and fetched thence a wise woman, and said unto her, I pray thee, feign thyself to be a mourner, and put on now mourning apparel, and anoint not thyself with oil, but be as a woman that had a long time mourned for the dead:

3 וּבָ֣א יוֹאָ֔ב וַיָּ֥שֶׂם הַדָּ֖וָה כִּדְבָ֣ר אֶלָ֑יו וְדִבֶּ֤רְתְּ הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ וּבָ֣א
And-go Joab and-put this according-to-this-thing to-him and-speak the-king to And-go
H0935 H3097 H2088 H1697 H0413 H1696 H4428 H0413 H0935

אֶת־ הַדְּבָרִ֖ים בְּפִ֥יהָ׃
[obj] the-words in-her-mouth
H0853 H1697 H6310

And come to the king, and speak on this manner unto him. So Joab put the words in her mouth.

4 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֣ה הַתְּקֹעִ֗ית אֶל־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַתִּפֹּ֣ל עַל־ אַפֶּ֔יהָ אַ֥רְצָה
And-said the-woman of-Tekoa to the-king and-fell on her-face to-the-ground
H0559 H0802 H8621 H0413 H4428 H5307 H0639 H0776

וַתִּשְׁתָּ֖חוּ וַתֹּ֣אמֶר הוֹשִׁ֥עָה הַמֶּֽלֶךְ׃ ס
and-bowed-down and-said save-me O-king [section]
H7812 H0559 H3467 H4428

And when the woman of Tekoah spake to the king, she fell on her face to the ground, and did obeisance, and said, Help, O king.

5 וַתֹּ֣אמֶר־ לָ֔הּ מַה־ לָּ֥ךְ הַמֶּ֖לֶךְ וַתֹּ֣אמֶר אָבֶ֗ל אִשָּׁה־ אַלְמָנָ֥ה
And-said to-her what is-wrong-with-you the-king And-she-said truly a-woman widow
H0559 H0559 H4100 H4428 H0061 H0802 H0490

אָנֹכִ֖י אִישִׁ֥י וַיָּמֹֽת׃
I-am my-husband and-has-died
H0589 H0376 H4191

And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, I am indeed a widow woman, and mine husband is dead.

6 וּלְשִׁפְחָתְךָ֣ שְׁנֵ֣י בָנִ֔ים וַיִּנָּצ֥וּ שְׁנֵיהֶ֖ם בַּשָּׂדֶ֑ה
And-your-maidservant-had two sons and-fought the-two-of-them in-the-field
H8198 H8147 H1121 H5327 H8147 H7704

וַיַּכֵּ֤הוּ הָאֶחָד֙ אֶת־ וַיָּמֶ֣ת הָאֶחָ֔ד וְאֵ֥ין מַצִּ֖יל בֵּינֵיהֶ֑ם
and-struck the-one [obj] and-killed the-other and-there-was-no deliverer between-them
H5221 H0259 H0853 H4191 H0259 H0369 H5337 H0996

אֹתֽוֹ׃
him
H0853

And thy handmaid had two sons, and they two strove together in the field, and there was none to part them, but the one smote the other, and slew him.

7 וְהִנֵּה֩ קָ֨מָה כָל־ הַמִּשְׁפָּחָ֜ה עַל־ שִׁפְחָתֶ֗ךָ וַיֹּאמְרוּ֙ תְּנִי֙
And-behold has-risen all the-family against your-maidservant and-they-say give-up
H2009 H3605 H4940 H5921 H8198 H0559 H5414

אֶת־ מַכֵּ֖ה אָחִ֑יו וְנִמְתָּ֣הוּ בְנֶ֣פֶשׁ אָחִ֔יו
[obj] the-one-who-struck his-brother and-we-will-put-him-to-death for-the-life-of his-brother
H0853 H5221 H0251 H4191 H5315 H0251

וְגַם־ אֶת־ הַיּוֹרֵ֖שׁ וְכִבּ֣וּ אֶת־ אֵ֑ם אֲשֶׁ֥ר וְנַשְׁמִ֖ידָה
also [obj] the-heir and-they-would-quench [obj] whom and-we-will-destroy
H1571 H0853 H3423 H3518 H0853 H2026 H8045

גָּחַ֣לְתִּי אֲשֶׁ֤ר נִשְׁאָרָה֙ לְבִלְתִּ֣י]שׂום־[ )שִׂים־(לְאִישִׁ֔י שֵׁ֥ם וּשְׁאֵרִ֖ית
my-coal which remains so-as-not [to-set] to-leave for-my-husband a-name or-remnant
H1513 H7604 H1115 H8034 H0376 H7611

עַל־ פְּנֵ֥י הָאֲדָמָֽה׃ פ
on the-face-of the-earth [paragraph]
H6440 H0127

And, behold, the whole family is risen against thine handmaid, and they said, Deliver him that smote his brother, that we may kill him, for the life of his brother whom he slew; and we will destroy the heir also: and so they shall quench my coal which is left, and shall not leave to my husband neither name nor remainder upon the earth.

8 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ הָאִשָּׁ֔ה לְכִ֖י לְבֵיתֵ֑ךְ וַאֲנִ֣י אֲצַוֶּ֔ה
And-said the-king to the-woman go to-your-house and-I will-give-orders
H0559 H4428 H0413 H0802 H3212 H0589 H6680

עָלָֽיִךְ׃
concerning-you

And the king said unto the woman, Go to thine house, and I will give charge concerning thee.

9 וַתֹּ֤אמֶר הָאִשָּׁה֙ הַתְּקוֹעִ֔ית אֶל־ הַמֶּ֖לֶךְ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֑לֶךְ עָלַ֤י הֶעָוֹן֙
And-said the-woman of-Tekoa to the-king my-lord the-king on-me be-the-guilt
H0559 H0802 H8621 H0413 H4428 H0113 H4428 H5771

וְעַל־ בֵּ֥ית אָבִ֖י וְהַמֶּ֥לֶךְ וְכִסְאֹ֖ו נְקִֽי׃ ס
and-on the-house-of my-father and-the-king and-his-throne be-guiltless [section]
H3678 H4428 H0001

And the woman of Tekoah said unto the king, My lord, O king, the iniquity be on me, and on my father's house: and the king and his throne be guiltless.

10 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֵלַ֔יִךְ וַהֲבֵאתֹ֖ו אֵלַ֑יִךְ וְלֹא־ יֹסִ֣יף
And-said the-king to-you bring-him to-me and-not will-he-continue
H0559 H4428 H0413 H0935 H0413 H3808 H3254

עֹ֖וד לָגַ֥עַת בָּֽךְ׃
again to-touch you
H5750 H5060

And the king said, Whosoever saith ought unto thee, bring him to me, and he shall not touch thee any more.

11 וַתֹּאמֶר֙ יִזְכָּר־נָ֣א הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ מֵהַרְבִּ֣ית
And-she-said let-remember please the-king [obj] the-LORD your-God [from-multiplying]
H0559 H2142 H4994 H4428 H0853 H3068 H0430

גֹּאֵ֣ל הַדָּ֗ם לְשַׁחֵת֙ וְלֹ֣א יַשְׁמִ֔ידוּ אֶת־בְּנִ֖י (מֵהַרְבֵּ֑ת)
the-avenger-of blood to-destroy and-not let-them-destroy [obj] my-son (from-increasing)
H1818 H7843 H3808 H8045 H0853

וַיֹּ֣אמֶר חַי־יְהוָ֗ה אִם־יִפֹּ֤ל מִשַּׂעֲרַת֙ בִּנְךָ֣ אַ֔רְצָה׃
And-he-said as-lives the-LORD not shall-fall of-the-hair-of your-son to-the-ground
H0559 H3068 H5307 H8185 H0776

Then said she, I pray thee, let the king remember the Lord thy God, that thou wouldest not suffer the revengers of blood to destroy any more, lest they destroy my son. And he said, As the Lord liveth, there shall not one hair of thy son fall to the earth.

12 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֗ה תְּדַבֶּר־נָ֤א שִׁפְחָתְךָ֙ אֶל־אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ דָּבָ֖ר
And-said the-woman let-speak please your-maidservant to my-lord the-king a-word
H0559 H0802 H1696 H4994 H8198 H0413 H0113 H4428 H1697

וַיֹּ֣אמֶר דַּבֵּ֔רִי׃ ס
And-he-said speak [section]
H0559 H1696

Then the woman said, Let thine handmaid, I pray thee, speak one word unto my lord the king. And he said, Say on.

13 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֗ה וְלָמָּה֙ חָשַׁ֣בְתָּה כָזֹ֔את עַל־עַם֙ אֱלֹהִ֔ים וּמִדַּבֵּ֥ר
And-said the-woman then-why have-you-devised such-a-thing against the-people-of and-from-speaking
H0559 H0802 H4100 H2803 H2063 H0430 H1696

הַמֶּ֣לֶךְ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֗ה כְּאָשֵׁם֙ לְבִלְתִּ֣י הָשִׁ֔יב אֶת־נִדְּח֖וֹ׃
the-king this-thing this is-as-guilty in-not bringing-back [obj] his-banished-one
H4428 H1697 H2088 H0818 H1115 H7725 H0853 H5080

And the woman said, Wherefore then hast thou thought such a thing against the people of God? for the king doth speak this thing as one which is faulty, in that the king doth not fetch home again his banished.

14 כִּי־מ֤וֹת נָמ֙וּת֙ וְכַמַּ֣יִם הַנִּגָּרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר לֹ֖א יֵאָסֵ֑פוּ וְלֹא־יִשָּׂ֤א אֱלֹהִים֙ נֶ֔פֶשׁ וְחָשַׁ֥ב מַחֲשָׁבֹ֖ת לְבִלְתִּ֣י יִדַּ֔ח מִמֶּ֖נּוּ׃ נִדָּֽח׃
For surely we-die and-like-water poured-out which cannot on-the-ground gathered-up and-not does-lift God a-life but-devises plans so-that-not be-banished from-him the-banished-one
כִּי־ H4191 נָמ֙וּת֙ H4191 וְכַמַּ֣יִם H4325 הַנִּגָּרִ֔ים H5064 אֲשֶׁ֥ר H3808 לֹ֖א אַ֑רְצָה H0776 יֵאָסֵ֑פוּ H0622 וְלֹא־ H3808 יִשָּׂ֤א H5375 אֱלֹהִים֙ H0430 נֶ֔פֶשׁ H5315 וְחָשַׁ֥ב H2803 מַחֲשָׁבֹ֖ת H4284 לְבִלְתִּ֣י H1115 יִדַּ֔ח H5080 מִמֶּ֖נּוּ׃ H5080 נִדָּֽח׃ H5080

For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again; neither doth God respect any person: yet doth he devise means, that his banished be not expelled from him.

15 וְעַתָּה אֲשֶׁר־ בָּאתִי לְדַבֵּר אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה
And-now that I-have-come to-speak to the-king my-lord [obj] this-thing this
H6258 H0834 H0935 H1696 H0413 H4428 H0113 H0853 H1697 H2088

כִּי יְרָאֻנִי הָעָם וַתֹּאמֶר שִׁפְחָתְךָ נָּא אֲדַבְּרָה־ נָּא אֶל־
because frightened-me the-people and-said your-maidservant please let-me-speak please to
H3372 H5971 H0559 H8198 H4994 H1696 H4994 H0413

אֲמָתוֹ׃ דְּבַר אֶת־ הַמֶּלֶךְ יַעֲשֶׂה אוּלַי הַמֶּלֶךְ
his-maidservant the-request-of [obj] the-king will-do perhaps the-king
H0519 H1697 H0853 H4428 H6213 H0194 H4428

Now therefore that I am come to speak of this thing unto my lord the king, it is because the people have made me afraid: and thy handmaid said, I will now speak unto the king; it may be that the king will perform the request of his handmaid.

16 כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַצִּיל אֶת־ אֲמָתוֹ מִכַּף הָאִישׁ
For will-hear the-king to-deliver [obj] his-maidservant from-the-hand-of the-man
H3588 H8085 H4428 H5337 H0853 H0519 H3709 H0376

לְהַשְׁמִיד אֹתִי וְאֶת־ בְּנִי יַחַד מִנַּחֲלַת אֱלֹהִים׃
who-would-destroy me and [obj] my-son together from-the-inheritance-of God
H8045 H0853 H0853 H1121 H3162 H5159 H0430

For the king will hear, to deliver his handmaid out of the hand of the man that would destroy me and my son together out of the inheritance of God.

17 וַתֹּאמֶר שִׁפְחָתְךָ תְּהִי־ נָּא לִמְנוּחָה כִּי דְּבַר־ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לִמְנוּחָה
And-said your-maidservant let-be please for the-word-of my-lord the-king for-rest for
H0559 H8198 H1961 H4994 H1697 H0113 H4428 H4496 H3588

כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים לִשְׁמֹעַ הַטּוֹב וְהָרָע וַיהוָה אֱלֹהֶיךָ יְהִי עִמָּךְ׃ פ
like-an-angel-of God to-discern the-good and-the-evil and-the-LORD be your-God with-you [paragraph]
H4397 H0430 H8085 H2896 H7451 H3068 H1961 H0430 H5973

Then thine handmaid said, The word of my lord the king shall now be comfortable: for as an angel of God, so is my lord the king to discern good and bad: therefore the Lord thy God will be with thee.

18 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶל־ הָאִשָּׁה אַל־ תְּכַחֲדִי נָּא מִמֶּנִּי
And-answered the-king and-said to the-woman do-not hide please from-me
H6030 H4428 H0559 H0413 H0802 H0408 H3582 H4994 H4480

דָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁאֵל אֹתָךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה יְדַבֶּר־ נָּא אֲדֹנִי
anything that I am-asking you And-said the-woman let-speak please my-lord
H1697 H0834 H0595 H7592 H0853 H0559 H0802 H1696 H4994 H0113

הַמֶּלֶךְ׃
the-king
H4428

Then the king answered and said unto the woman, Hide not from me, I pray thee, the thing that I shall ask thee. And the woman said, Let my lord the king now speak.

19 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ הֲיַד־יוֹאָ֣ב אִתְּךָ֣ בְּכָל־זֹ֗את וַתַּ֤עַן הָֽאִשָּׁה֙ וַתֹּ֔אמֶר
And-said the-king is-the-hand-of Joab with-you in-all this And-answered the-woman
H0559 H4428 H3027 H3097 H0854 H3605 H2063 H0802

חַי־נַפְשְׁךָ֣ אֲדֹנִ֔י אִם־יֵ֥שׁ אִ֖ישׁ לִֽהָטֹ֑ת מִכֹּל֙ אֲשֶׁר־דִּבֶּ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ אֲדֹנִ֖י לִימִ֥ין וְלִשְׂמֹֽאל׃
as-lives your-soul my-lord the-king there-is-no-one who-can-turn to-the-right
H2416 H5315 H0113 H4428 H0369 H0786 H3231

וְגַם֙ עַבְדְּךָ֣ יוֹאָ֔ב הוּא֙ צִוָּ֣נִי וְהוּא֙ שָׂ֣ם בְּפִ֔י אֵ֖ת כָּל־הַדְּבָרִ֑ים אֵ֚ת שִׁפְחָתֶ֔ךָ׃
and-also your-servant Joab he commanded-me and-he put in-the-mouth-of [obj] all
H1571 H5650 H3097 H1931 H6680 H1931 H6310 H0853 H3605

הָֽאֵלֶּה׃ הַדְּבָרִ֖ים
these these-words
H0428 H1697

And the king said, Is not the hand of Joab with thee in all this? And the woman answered and said, As thy soul liveth, my lord the king, none can turn to the right hand or to the left from ought that my lord the king hath spoken: for thy servant Joab, he bade me, and he put all these words in the mouth of thine handmaid:

20 לְסֹבַ֣ב אֶת־פְּנֵ֣י הַדָּבָ֗ר עָשָׂ֤ה עַבְדְּךָ֙ יוֹאָ֔ב וְאֵת־הָֽאִישׁ֙ הַזֶּ֔ה
In-order-to change [obj] the-appearance-of the-matter did your-servant Joab [obj]
H5668 H5437 H0853 H6440 H1697 H6213 H5650 H3097 H0853

יוֹדֵ֣עַ אֲדֹנִ֔י כְּחָכְמַ֖ת מַלְאַ֣ךְ הָאֱלֹהִ֑ים לָדַ֣עַת אֶת־כָּל־אֲשֶׁ֥ר בָּאָ֖רֶץ׃ ס
this-thing this my-lord and-is-wise is-wise according-to-the-wisdom-of an-angel-of God
H1697 H2088 H0113 H2450 H2451 H4397 H0430

to-know [obj] all-that is in-the-land [section]
H3045 H0853 H3605 H0834 H0776

To fetch about this form of speech hath thy servant Joab done this thing: and my lord is wise, according to the wisdom of an angel of God, to know all things that are in the earth.

21 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ אֶל־יוֹאָ֗ב הִנֵּה־נָ֤א עָשִׂ֙יתִי֙ אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה וְלֵ֖ךְ
And-said the-king to Joab behold now I-have-done [obj] this-thing this so-go
H0559 H4428 H0413 H3097 H2009 H4994 H6213 H0853 H1697 H2088 H3212

הָשֵׁ֖ב אֶת־הַנַּ֣עַר אֶת־אַבְשָׁלֽוֹם׃
bring-back [obj] the-young-man [obj] Absalom
H7725 H0853 H5288 H0853 H0053

And the king said unto Joab, Behold now, I have done this thing: go therefore, bring the young man Absalom again.

22 וַיִּפֹּ֤ל יוֹאָב֙ אֶל־פָּנָ֣יו אַ֔רְצָה וַיִּשְׁתָּ֖חוּ וַיְבָ֣רֶךְ הַמֶּ֑לֶךְ
And-fell on Joab his-face to-the-ground and-bowed-down and-blessed the-king
H5307 H0413 H3097 H6440 H0776 H7812 H1288 H4428

וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָ֗ב הַיּוֹם֙ יָדַ֣ע עַבְדְּךָ֔ כִּֽי־מָצָ֥אתִי חֵ֛ן בְּעֵינֶ֖יךָ אֲדֹנִ֑י
and-said Joab today knows your-servant that I-have-found favor in-your-eyes my-lord
H0559 H3117 H3045 H5650 H3588 H4672 H2580 H5869 H0113

עַבְדּ֔וֹ׃) [עבדו] דְּבַ֣ר אֶת־הַמֶּ֔לֶךְ עָשָׂ֖ה אֲשֶׁר־
your-servant [his-servant] the-request-of [obj] the-king has-done because
H5650 H5650 H1697 H0853 H4428 H6213 H0834

הַמֶּֽלֶךְ׃
the-king
H4428

And Joab fell to the ground on his face, and bowed himself, and thanked the king: and Joab said, To day thy servant knoweth that I have found grace in thy sight, my lord, O king, in that the king hath fulfilled the request of his servant.

23 וַיָּקָם יוֹאָב וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּרָה וַיָּבֵא אֶת־אַבְשָׁלוֹם יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
And-arose Joab and-went to-Geshur and-brought [obj] Absalom to-Jerusalem
H3389 H0053 H0853 H0935 H1650 H3212 H3097 H0853 H0053 H3389

פ
[paragraph]

So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָסֹב אֶל־בֵּיתוֹ וּפָנַי לֹא יִרְאֶה
And-said the-king let-him-turn to his-house but-my-face not shall-he-see
H0559 H4428 H5437 H0413 H1004 H6440 H3808 H7200

ס וַיָּסָב אַבְשָׁלוֹם אֶל־בֵּיתוֹ וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה׃
[section] so-turned Absalom to his-house but-the-face-of the-king not he-saw
H5437 H0053 H0413 H1004 H6440 H4428 H3808 H7200

And the king said, Let him turn to his own house, and let him not see my face. So Absalom returned to his own house, and saw not the king's face.

25 וּכְאַבְשָׁלוֹם לֹא־הָיָה אִישׁ־יָפֶה לְהִתְהַלֵּל בְּכָל־יִשְׂרָאֵל מְאֹד
And-like-Absalom not was-there a-man handsome to-praise in-all Israel greatly
H0053 H3808 H1961 H0376 H3303 H1984 H3605 H3478 H3966

מִכַּף רַגְלוֹ וְעַד קָדְקֳדוֹ לֹא־הָיָה בּוֹ מוּם׃
from-the-sole-of his-foot and-up-to his-crown not was in-him a-blemish
H3709 H7272 H5704 H6936 H3808 H1961 H1004 H3971

But in all Israel there was none to be so much praised as Absalom for his beauty: from the sole of his foot even to the crown of his head there was no blemish in him.

26 וּבְנַלְּחוֹ אֶת־רֹאשׁוֹ וְהָיָה מִקֵּץ יָמִים יָמִימָה אֲשֶׁר
And-when-he-shaved [obj] his-head and-it-was at-the-end-of every year that
H1548 H0853 H7218 H1961 H7093 H3117 H3117 H3117

יְגַלֵּחַ כִּי־כָבֵד עָלָיו וְגִלַּחוֹ אֶת־וְשָׁקַל
he-would-shave for heavy-it-was on-him so-he-shaved-it [obj] and-he-weighed
H1548 H3513 H5921 H1548 H0853 H8254

מָאתַיִם שְׁקָלִים בְּאֶבֶן הַמֶּלֶךְ׃ רֹאשׁוֹ שְׂעַר
two-hundred shekels by-the-weight-of the-king his-head the-hair-of
H3967 H8255 H0068 H4428 H7218 H8181

And when he polled his head, (for it was at every year's end that he polled it: because the hair was heavy on him, therefore he polled it:) he weighed the hair of his head at two hundred shekels after the king's weight.

27 וַיִּוָּלְדוּ לְאַבְשָׁלוֹם שְׁלֹשָׁה בָנִים וּבַת אַחַת וּשְׁמָהּ
And-were-born to-Absalom three sons and-a-daughter one and-her-name-was
H3205 H0053 H7969 H1121 H1323 H0259 H8034

פ תָּמָר הָיְתָה אִשָּׁה יְפַת מַרְאֶה׃
[paragraph] Tamar was she a-woman beautiful of-appearance
H8559 H1961 H1931 H0802 H3303 H4758

And unto Absalom there were born three sons, and one daughter, whose name was Tamar: she was a woman of a fair countenance.

28 וַיֵּשֶׁב אַבְשָׁלוֹם בִּירוּשָׁלִַם שְׁנָתַיִם יָמִים וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה׃
And-dwelt Absalom in-Jerusalem two years and-the-face-of the-king not he-saw
H3427 H0053 H3389 H8141 H3117 H6440 H4428 H3808 H7200

So Absalom dwelt two full years in Jerusalem, and saw not the king's face.

29 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶל־יוֹאָב לִשְׁלָחַ אֹתוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ וְלֹא אָבָה
And-sent Absalom for Joab to-send him to the-king but-not he-was-willing
H7971 H0053 H0413 H3097 H7971 H0853 H0413 H4428 H3808 H0014

לָבוֹא׃ וַיִּשְׁלַח עוֹד שֵׁנִית וְלֹא אָבָה לָבוֹא אֵלָיו
to-come he-was-willing but-not a-second-time again and-he-sent to-him to-come
H0935 H0014 H3808 H8145 H5750 H7971 H0413 H0935

Therefore Absalom sent for Joab, to have sent him to the king; but he would not come to him: and when he sent again the second time, he would not come.

30 וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו רְאוּ חֶלְקַת יוֹאָב אֶל־יָדִי וְלוֹ־
And-he-said to his-servants look the-field-of Joab is-near my-field and-he-has
H0559 H0413 H5650 H7200 H2513 H3097 H0413 H3027

שָׁם שְׂעֹרִים לְכוּ וְהוצתיהן [וְהַצִּיתֻהָ] בָּאֵשׁ וַיַּצְּתוּ עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם
there barley go [and-set-it] and-set-it on-fire and-set-on-fire the-servants-of Absalom
H8033 H8184 H3212 H3341 H3341 H0784 H3341 H5650 H0053

אֶת־הַחֶלְקָה בָּאֵשׁ׃ פ
[obj] the-field with-fire [paragraph]
H0853 H2513 H0784

Therefore he said unto his servants, See, Joab's field is near mine, and he hath barley there; go and set it on fire. And Absalom's servants set the field on fire.

31 וַיָּקָם יוֹאָב וַיָּבֹא אֶל־אַבְשָׁלוֹם הַבָּיְתָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה
And-arose Joab and-came to Absalom at-his-house and-said to-him why
H3097 H0935 H0413 H0053 H1004 H0559 H0413 H4100

עַבְדֶּיךָ הִצּוּ אֶת־הַחֶלְקָה אֲשֶׁר־לִי בָּאֵשׁ׃
your-servants did-set-on-fire [obj] the-field that-belongs to-me with-fire
H5650 H3341 H0853 H2513 H0834 H0784

Then Joab arose, and came to Absalom unto his house, and said unto him, Wherefore have thy servants set my field on fire?

32 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־יוֹאָב הִנֵּה שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר בֹּא
And-said Absalom to Joab behold I-sent to-you saying come
H0559 H0053 H0413 H3097 H2009 H7971 H0413 H0559 H0935

הֵנָּה כִּי־מִגְשׁוּר בָּאתִי לָמָּה לֵאמֹר לַמֶּלֶךְ אֶל־אֶתְכָּה וְאֶשְׁלְחָה
here for-from-Geshur did-I-come why to-say the-king to you so-I-may-send
H2008 H0935 H1650 H0935 H4100 H0559 H4428 H0413 H0853 H7971

לִי עֹד שָׁם וְעַתָּה אֶרְאֶה פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אִם־יֶשׁ־בִּי עָוֹן וְיָמֶתֻנִי׃
for-me still there and-now let-me-see the-face-of the-king and-if there-is in-me guilt then-let-him-kill-me
H0589 H5750 H8033 H6258 H7200 H6440 H4428 H0518 H3426 H5771 H4191

And Absalom answered Joab, Behold, I sent unto thee, saying, Come hither, that I may send thee to the king, to say, Wherefore am I come from Geshur? it had been good for me to have been there still: now therefore let me see the king's face; and if there be any iniquity in me, let him kill me.

									33
אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	וַיִּקְרָא	לוֹ	וַיַּגֶּד־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא	
Absalom	for	and-he-called	him	and-told	the-king	to	Joab	And-came	
H0053	H0413	H7121		H5046	H4428	H0413	H3097	H0935	

אַרְצָה	אַפָּיו	עַל־	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבֹא
to-the-ground	his-face	on	to-him	and-bowed-down	the-king	to	and-he-came
H0776	H0639			H7812	H4428	H0413	H0935

פ	לְאַבְשָׁלוֹם׃	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשַּׁק	הַמֶּלֶךְ	לְפָנֵי
[paragraph]	Absalom	the-king	and-kissed	the-king	before
	H0053	H4428		H4428	H6440

So Joab came to the king, and told him: and when he had called for Absalom, he came to the king, and bowed himself on his face to the ground before the king: and the king kissed Absalom.

Chapter 15

								1
וְסוּסִים	מֶרְכָּבָה	אַבְשָׁלוֹם	לוֹ	וַיַּעַשׂ	כֵּן	מֵאַחֲרֵי	וַיְהִי	
and-horses	a-chariot	Absalom	for-himself	that-made	this	after	And-it-happened	
	H4818	H0053					H1961	

לְפָנָיו׃	רָצִים	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים
before-him	running	men	and-fifty
H6440	H7323	H0376	H2572

And it came to pass after this, that Absalom prepared him chariots and horses, and fifty men to run before him.

									2
וַיְהִי	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	יַד־	עַל־	וְעָמַד	אַבְשָׁלוֹם	וְהַשְׁכִּים		
and-it-was	the-gate	of-the-road-to	the-way	beside	and-stood	Absalom	And-rose-early		
H1961	H8179	H1870	H3027		H5975	H0053	H7925		

וַיִּקְרָא	לַמִּשְׁפָּט	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא	רִיבٌ	לוֹ־	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	כָּל־
then-called	for-judgment	the-king	to	to-come	dispute	a	had	who	man	every
H7121	H4941	H4428	H0413	H0935	H7379		H1961		H0376	H3605

מֵאַחַד	וַיֹּאמֶר	אַתָּה	עִיר	מִזֶּה	אֵי־	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם
from-one-of	and-he-would-say	you	are	city	from-what	and-said	to-him	Absalom
H0259	H0559			H2088	H0335	H0559	H0413	H0053

עַבְדְּךָ׃	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי־
is-your-servant	Israel	the-tribes-of
H5650	H3478	H7626

And Absalom rose up early, and stood beside the way of the gate: and it was so, that when any man that had a controversy came to the king for judgment, then Absalom called unto him, and said, Of what city art thou? And he said, Thy servant is of one of the tribes of Israel.

									3
וְשֹׁמֵעַ	וּנְכֹחִים	טוֹבִים	דְּבָרֶיךָ	רְאֵה	אַבְשָׁלוֹם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		
but-a-listener	and-right	are-good	your-claims	look	Absalom	to-him	And-would-say		
H8085	H5228		H1697	H7200	H0053	H0413	H0559		

הַמֶּלֶךְ׃	מֵאֵת	לְךָ	אֵין־
the-king	from	for-you	there-is-none
H4428	H0854		H0369

And Absalom said unto him, See, thy matters are good and right; but there is no man deputed of the king to hear thee.

וְעָלַי	בָּאָרֶץ	שֹׁפֵט	יְשִׂמֵנִי	מִי־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	4
then–to–me	in–the–land	judge	a–judge	who–will–make–me	Absalom	And–would–say	
	H0776	H8199		H4310	H0053	H0559	

וְהִצְדַּקְתִּיו׃	וּמִשְׁפָּט	רִיב	לוֹ־	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	יָבוֹא
and–I–would–give–him–justice	or–case	dispute	a	has	who	man	every	would–come
H6663	H4941	H7379		H1961		H0376	H3605	H0935

Absalom said moreover, Oh that I were made judge in the land, that every man which hath any suit or cause might come unto me, and I would do him justice!

אֶת־	וְשָׁלַח	לוֹ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	אִישׁ	בִּקְרָב־	וְהָיָה	5
[obj]	he–would–stretch–out	to–him	to–bow–down	a–man	when–drew–near	And–it–was	
H0853	H7971		H7812	H0376	H7126	H1961	

לוֹ׃	וְנָשַׁק	לוֹ	וְהֶחֱזִיק	יָדוֹ
him	and–kiss	him	and–take–hold–of	his–hand
			H2388	H3027

And it was so, that when any man came nigh to him to do him obeisance, he put forth his hand, and took him, and kissed him.

אֵל־	לְמִשְׁפָּט	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	הַזֶּה	כַּדָּבָר	אַבְשָׁלוֹם	וַיַּעַשׂ	6
to	for–judgment	came	who	Israel	to–all	this	like–this–thing	Absalom	And–did	
H0413	H4941	H0935		H3478	H3605	H2088	H1697	H0053		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אַנְשֵׁי	לֵב	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	וַיְנַנֵּב	הַמֶּלֶךְ
[paragraph]	Israel	the–men–of	the–hearts–of	[obj]	Absalom	so–stole	the–king
	H3478	H0376		H0853	H0053	H1589	H4428

And on this manner did Absalom to all Israel that came to the king for judgment: so Absalom stole the hearts of the men of Israel.

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	7
the–king	to	Absalom	that–said	years	forty	at–the–end–of	And–it–happened	
H4428	H0413	H0053	H0559	H8141	H0705	H7093	H1961	

בְּחֶבְרוֹן׃	לַיהוָה	נָדַרְתִּי	אֲשֶׁר־	נִדְרִי	אֶת־	וַאֲשַׁלֵּם	נָּא	אֵלְכָה
in–Hebron	to–the–LORD	I–vowed	which	my–vow	[obj]	and–fulfill	please	let–me–go
	H3068	H5087		H5088	H0853		H4994	H3212

And it came to pass after forty years, that Absalom said unto the king, I pray thee, let me go and pay my vow, which I have vowed unto the Lord, in Hebron.

אִם־	לֵאמֹר	בַּאֲרָם	בִּגְשׁוּר	בְּשִׁבְתִּי	עַבְדְּךָ	נָדַר	נֵדֶר	כִּי־	8
if	saying	in–Aram	in–Geshur	while–I–dwelt	your–servant	vowed	a–vow	For	
	H0559	H0758	H1650	H3427	H5650	H5087	H5088		

אֶת־	וְעָבַדְתִּי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יְהוָה	יְשִׁיבֵנִי	)יָשׁוֹב(	]ישיב[	
[obj]	then–I–will–serve	to–Jerusalem	the–LORD	brings–me–back	returning	[returning]	
H0853	H5647	H3389	H3068	H7725	H7725	H7725	

יְהוָה׃
the–LORD
H3068

For thy servant vowed a vow while I abode at Geshur in Syria, saying, If the Lord shall bring me again indeed to Jerusalem, then I will serve the Lord.

9 וַיֹּאמֶר־ לוֹ הַמֶּלֶךְ לֵךְ בְּשָׁלוֹם וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ חֶבְרוֹנָה׃ פ
And-said to-him the-king go in-peace and-he-arose and-went to-Hebron [paragraph]
H0559 H4428 H3212 H7965 H3212

And the king said unto him, Go in peace. So he arose, and went to Hebron.

10 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם מְרַגְּלִים בְּכָל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּשְׁמְעֲכֶם
And-sent Absalom spies throughout-all the-tribes-of Israel saying when-you-hear
H7971 H0053 H7270 H3605 H7626 H3478 H0559 H8085

אֶת־ קוֹל הַשֹּׁפָר וַאֲמַרְתֶּם מָלַךְ אַבְשָׁלוֹם בְּחֶבְרוֹן׃
[obj] the-sound-of the-trumpet then-say has-become-king Absalom in-Hebron
H0853 H7782 H0559 H0053

But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as ye hear the sound of the trumpet, then ye shall say, Absalom reigneth in Hebron.

11 וְאֶת־ אַבְשָׁלוֹם הָלְכוּ מָאתַיִם אִישׁ מִירוּשָׁלַם קְרֻאִים וְהֹלְכִים
And-with Absalom went two-hundred men from-Jerusalem invited and-going
H0854 H0053 H1980 H3967 H0376 H3389 H7121 H1980

בְּתֻמָּם וְלֹא יָדְעוּ כָּל־ דָּבָר׃
in-innocence and-not they-knew any thing
H8537 H3808 H3045 H3605 H1697

And with Absalom went two hundred men out of Jerusalem, that were called; and they went in their simplicity, and they knew not any thing.

12 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶת־ אֲחִיתֹפֶל הַגִּילֹנִי יוֹעֵץ דָּוִד מֵעִירוֹ
And-sent Absalom for Ahithophel the-Gilonite counselor-of David from-his-city
H7971 H0053 H0853 H0302 H1526 H3289 H1732

מִגִּלֹה בִּזְבָחוֹ אֶת־ הַזְּבָחִים וַיְהִי הַקֶּשֶׁר אַמִּץ
from-Giloh while-sacrificing [obj] the-sacrifices and-was the-conspiracy strong
H1542 H2076 H0853 H2077 H1961 H7195 H0533

וְהָעָם הוֹלֵךְ וָרָב אֶת־ אַבְשָׁלוֹם׃
and-the-people going and-increasing with Absalom
H1980 H0854 H0053

And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counsellor, from his city, even from Giloh, while he offered sacrifices. And the conspiracy was strong; for the people increased continually with Absalom.

13 וַיָּבֹא הַמַּגִּיד אֶל־ דָּוִד לֵאמֹר הָיָה לֵב־ אִישׁ
And-came the-messenger to David saying has-turned the-heart-of the-men-of
H0935 H4397 H0413 H1732 H0559 H1961 H0376

יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי אַבְשָׁלוֹם׃
Israel after Absalom
H3478 H0053

And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.

14 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ לְכָל־עֲבָדָ֔יו אֲשֶׁר־אִתּ֖וֹ בִּירוּשָׁלִַ֑ם קֻ֣מוּ
And-said David to-all his-servants who-were with-him in-Jerusalem arise
H0559 H1732 H3605 H5650 H0854 H3389

וְנִבְרְחָ֔ה כִּ֣י לֹא־תִהְיֶ֥ה לָ֛נוּ פְּלֵיטָ֖ה מִפְּנֵ֣י אַבְשָׁל֑וֹם מַהֲר֣וּ
and-let-us-flee for not will-there-be for-us escape from-the-face-of Absalom hurry
H1272 H3808 H1961 H6413 H6440 H0053

לָלֶ֔כֶת פֶּן־יְמַהֵ֥ר וְהִשִּׂגָ֖נוּ וְהִדִּ֣יחַ עָלֵ֑ינוּ רָעָ֗ה וְהִכָּה֙
to-go lest he-hurry and-overtake-us and-bring-down upon-us disaster and-strike
H3212 H6435 H3381 H5080 H0853 H7451 H5221

אֶת־הָעִ֔יר לְפִ֖י חָֽרֶב׃
[obj]-the-city with-the-edge-of the-sword
H0853 H6310 H2719

And David said unto all his servants that were with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not else escape from Absalom: make speed to depart, lest he overtake us suddenly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of the sword.

15 וַיֹּאמְר֣וּ עַבְדֵי־הַמֶּ֗לֶךְ אֶל־הַמֶּ֛לֶךְ כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־יִבְחַ֖ר
And-said the-servants-of the-king to the-king according-to-all that chooses
H0559 H5650 H4428 H0413 H4428 H3605 H0834 H0977

אֲדֹנִ֥י הַמֶּ֖לֶךְ הִנֵּ֣ה עֲבָדֶ֑יךָ׃
my-lord the-king behold your-servants
H0113 H4428 H2009 H5650

And the king's servants said unto the king, Behold, thy servants are ready to do whatsoever my lord the king shall appoint.

16 וַיֵּצֵ֣א הַמֶּ֔לֶךְ וְכָל־בֵּיתוֹ֙ בְּרַגְלָ֔יו וַיַּעֲזֹ֕ב הַמֶּ֖לֶךְ אֶת־עֶ֣שֶׂר
And-went-out the-king and-all his-household on-foot and-left the-king [obj]-ten
H3318 H4428 H3605 H7272 H5975 H4428 H0853 H6235

נָשִׁ֥ים פִּלַגְשִׁ֖ים לִשְׁמֹ֥ר הַבָּֽיִת׃
women concubines to-keep the-house
H0802 H6370 H8104 H1004

And the king went forth, and all his household after him. And the king left ten women, which were concubines, to keep the house.

17 וַיֵּצֵ֣א הַמֶּ֔לֶךְ וְכָל־הָעָ֖ם בְּרַגְלָ֑יו וַיַּעַמְד֖וּ בֵּ֥ית
And-went-out the-king and-all the-people on-foot and-they-stopped at-the-house-of
H3318 H4428 H3605 H5971 H7272 H5975 H1004

הַמֶּֽרְחָק׃
the-distance
H1023

And the king went forth, and all the people after him, and tarried in a place that was far off.

18 וְכָל־הַכְּרֵתִ֣י וְכָל־הַפְּלֵתִ֗י וְכָל־הַגִּתִּי֙ שֵׁ֣שׁ מֵא֣וֹת אִ֔ישׁ
And-all the-Cherethites and-all the-Pelethites and-all the-Gittites six hundred men
H3605 H3774 H3605 H6432 H3605 H1663 H8337 H3967 H0376

אֲשֶׁר־בָּ֣אוּ בְרַגְלוֹ֔ עָבְר֖וּ לִפְנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ מִגָּֽת׃
who had-come on-foot were-passing before the-king from-Gath
H0834 H0935 H7272 H5674 H6440 H4428 H1661

And all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men which came after him from Gath, passed on before the king.

And all his servants passed on beside him; and all the Cherethites, and all the Pelethites, and all the Gittites, six hundred men which came after him from Gath, passed on before the king.

19 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ אִתַּ֣י הַגִּתִּ֔י לָמָּה֙ תֵּלֵ֣ךְ גַּם־ אַתָּ֔ה אִתָּ֖נוּ
And-said the-king to Ittai the-Gittite why should-you-go also you with-us
H0559 H4428 H0413 H0863 H1663 H4100 H3212 H1571 H0854

שׁ֣וּב וְשֶׁ֔בֶת כִּ֥י גֹלֶ֖ה וְגַם־ אַתָּ֑ה נָכְרִ֣י אַתָּ֔ה
return and-stay for an-exile and-also you-are a-foreigner you-are
H7725 H3427 H4428 H1540 H1571 H5237

לִמְקוֹמֶֽךָ׃ עִם־ הַמֶּ֖לֶךְ
to-your-place with the-king
H4725 H4428

Then said the king to Ittai the Gittite, Wherefore goest thou also with us? return to thy place, and abide with the king: for thou art a stranger, and also an exile.

20 וְתִמּ֔וֹל וְהַיּ֖וֹם]אנועך[ )אֲנִיעֲךָ(
yesterday and-today [shall-I-make-you-wander] shall-I-make-you-wander
H8543 H3117 H5128 H5128

עִמָּ֑נוּ לָלֶ֣כֶת בְּוֹאֲךָ֙ אֲשֶׁר־ עַל֩ הוֹלֵ֨ךְ וַאֲנִ֜י הוֹלֵ֗ךְ אָ֣נִי שׁ֣וּב וְהָשֵׁ֔ב
with-us to-go was-your-coming wherever to am-going when-I am-going I return and-take-back
H5973 H3212 H0935 H0834 H5921 H1980 H0589 H1980 H7725 H7725

וֶאֱמֶֽת׃ חֶ֖סֶד עִמָּ֑ךְ אַחֶ֣יךָ אֶת־
and-faithfulness with-kindness with-you your-brothers [obj]
H0571 H2617 H5973 H0251 H0853

Whereas thou camest but yesterday, should I this day make thee go up and down with us? seeing I go whither I may, return thou, and take back thy brethren: mercy and truth be with thee.

21 וַיַּ֣עַן אִתַּ֔י אֶת־ הַמֶּ֖לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר חַי־ יְהוָ֔ה וְחֵ֖י אֲדֹנִ֑י
And-answered Ittai [obj] the-king and-said as-lives the-LORD and-as-lives my-lord
H6030 H0863 H0853 H4428 H0559 H2416 H3068 H2416 H0113

כִּ֣י אִם־ בַּמָּ֗קוֹם אֲשֶׁ֤ר יִֽהְיֶה־ שָּׁם֙ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אִם־ לְחַיִּ֖ים אִם־ לְמָ֑וֶת
surely in the-place where shall-be there my-lord the-king whether for-life or for-death
H3588 H0518 H4725 H0834 H1961 H8033 H0113 H4428 H0518 H2416 H0518 H4194

עַבְדֶּֽךָ׃ יִֽהְיֶה־ שָּׁם֙ כִּ֣י
your-servant will-be there surely
H5650 H1961 H8033 H3588

And Ittai answered the king, and said, As the Lord liveth, and as my lord the king liveth, surely in what place my lord the king shall be, whether in death or life, even there also will thy servant be.

22 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־ אִתַּי֙ לֵ֣ךְ וְעֲבֹ֔ר וַיַּעֲבֹ֖ר אִתַּ֣י הַגִּתִּ֑י
And-said David to Ittai go and-pass-over so-passed-over Ittai the-Gittite
H0559 H1732 H0413 H0863 H3212 H5674 H5674 H0863 H1663

אִתּ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר הַטַּ֖ף וְכָל־ אֲנָשָׁ֑יו וְכָל־
with-him who-were the-children and-all his-men and-all
H0854 H0834 H2945 H3605 H0376 H3605

And David said to Ittai, Go and pass over. And Ittai the Gittite passed over, and all his men, and all the little ones that were with him.

23 וְכָל־ הָאָרֶץ בּוֹכִים קוֹל גָּדוֹל וְכָל־ הָעָם עֹבְרִים
And-all the-land was-weeping with-a-voice loud and-all the-people were-passing-over
H3605 H1058 H0776 H3605

וְהַמֶּלֶךְ עֹבֵר בְּנַחַל קִדְרוֹן וְכָל־ הָעָם עֹבְרִים עַל־
and-the-king was-crossing the-brook Kidron and-all the-people were-passing-over on
H4428 H6939 H3605

פְּנֵי־ דֶּרֶךְ אֶת־ הַמִּדְבָּר׃
the-face-of the-road-to [obj] the-wilderness
H6440 H1870 H0853

And all the country wept with a loud voice, and all the people passed over: the king also himself passed over the brook Kidron, and all the people passed over, toward the way of the wilderness.

24 וְהִנֵּה גַם־ צָדוֹק וְכָל־ הַלְוִיִּם אִתּוֹ נֹשְׂאִים אֶת־ אֲרוֹן
And-behold also Zadok and-all the-Levites with-him carrying [obj] the-ark-of
H2009 H1571 H6659 H3605 H3881 H0854 H5375 H0853 H0727

בְּרִית הָאֱלֹהִים וַיַּצִּקוּ אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּעַל
the-covenant-of God and-they-set-down [obj] the-ark-of God and-went-up
H1285 H0430 H3332 H0853 H0727 H0430 H5927

אֶבְיָתָר עַד־ תֹּם כָּל־ הָעָם עֹבֵר לְעָבוֹר מִן־ הָעִיר׃
Abiathar until finished all the-people passing out-of the-city
H0054 H5704 H8552 H3605

And lo Zadok also, and all the Levites were with him, bearing the ark of the covenant of God: and they set down the ark of God; and Abiathar went up, until all the people had done passing out of the city.

25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצָדוֹק הָשֵׁב אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים הָעִיר אִם־
And-said the-king to-Zadok take-back [obj] the-ark-of God to-the-city if
H0559 H4428 H6659 H7725 H0853 H0727 H0430 H0559

וְאֶת־ אֹתוֹ וְהִרְאַנִי וְנֶחְשַׁבֵּנִי יְהוָה בְּעֵינָיו חֵן אֶמְצָא
and it and-show-me then-he-will-bring-me-back the-LORD in-the-eyes-of favor I-find
H0853 H0853 H7200 H7725 H3068 H2580 H4672

נָוֵהוּ׃
its-dwelling-place

And the king said unto Zadok, Carry back the ark of God into the city: if I shall find favour in the eyes of the Lord, he will bring me again, and shew me both it, and his habitation:

26 וְאִם־ כֹּה יֹאמַר לֹא חָפַצְתִּי בָךְ הִנֵּנִי יַעֲשֶׂה־ לִּי כַּאֲשֶׁר
But-if thus he-says not I-delight in-you here-I-am let-him-do to-me as
H3541 H0559 H3808 H2009

טוֹב בְּעֵינָיו׃ ס
seems-good in-his-eyes [section]

But if he thus say, I have no delight in thee; behold, here am I, let him do to me as seemeth good unto him.

27 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ צָדוֹק הַכֹּהֵן הֲרֹאֶה אַתָּה שָׁבָה הָעִיר
And-said the-king to Zadok the-priest do-you-see you return to-the-city
H0559 H4428 H0413 H6659 H3548 H7200 H7725

בְּשָׁלוֹם בְּנֵיכֶם שְׁנֵי אֶבְיָתָר בֶּן־ וִיהוֹנָתָן בִּנְךָ וַאֲחִימַעַץ
in-peace sons your-two Abiathar son-of and-Jonathan your-son and-Ahimaaz
H7965 H0290 H3083 H0054 H8147 H0854

אִתְּכֶם׃
with-you

The king said also unto Zadok the priest, Art not thou a seer? return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz thy son, and Jonathan the son of Abiathar.

28

דָּבָר	בֹּוא	עַד	הַמִּדְבָּר	)בְּעַרְבוֹת(	]בעברות[	מִתְמַהְמֵהַ	אָנֹכִי	רְאוּ
a-word	comes	until	the-wilderness	at-the-plains-of	[at-the-fords]	will-wait	I	see
H1697	H0935	H5704		H6160	H5679	H4102	H0595	H7200

לִי׃	לְהַגִּיד	מֵעִמָּכֶם	
me	to-tell	from-you	
	H5046		

See, I will tarry in the plain of the wilderness, until there come word from you to certify me.

29

וַיֵּשְׁבוּ	יְרוּשָׁלִַם	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וְאֶבְיָתָר	צָדוֹק	וַיָּשָׁב	
and-they-stayed	to-Jerusalem	God	the-ark-of	[obj]	and-Abiathar	Zadok	And-returned	
H3427	H3389	H0430	H0727	H0853	H0054	H6659	H7725	

שָׁם׃
there
H8033

Zadok therefore and Abiathar carried the ark of God again to Jerusalem: and they tarried there.

30

וְרֹאשׁ	וּבוֹכֶה	וְעֹלֶה	הַזֵּיתִים	בְּמַעֲלֵה	עֹלֶה֙	וְדָוִד		
and-his-head	and-weeping	going-up	the-Olives	the-ascent-of	was-going-up	And-David		
	H1058	H5927	H2132	H4608	H5927	H1732		

חָפוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	יָחֵף	הֹלֵךְ	וְהוּא	חָפוּי	לוֹ
covered	with-him	who-were	the-people	and-all	barefoot	was-going	and-he	covered	was
H2645	H0854			H3605	H3182	H1980	H1931	H2645	

וּבֹכֶה׃	עֹלֶה	וְעָלוּ	רֹאשׁוֹ	אִישׁ
and-weeping	going-up	and-went-up	his-head	each-man
H1058	H5927	H5927		H0376

And David went up by the ascent of mount Olivet, and wept as he went up, and had his head covered, and he went barefoot: and all the people that was with him covered every man his head, and they went up, weeping as they went up.

31

וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלֹום	עִם־	בַּקֹּשְׁרִים	אֲחִיתֹפֶל	לֵאמֹר	הֻגַּד	וְדָוִד	
and-said	Absalom	with	is-among-the-conspirators	Ahithophel	saying	was-told	And-David	
H0559	H0053		H7194	H0302	H0559	H5046	H1732	

יְהוָה׃	אֲחִיתֹפֶל	עֲצַת	אֶת־	נָא	סַכֵּל־	דָּוִד
O-LORD	Ahithophel	the-counsel-of	[obj]	please	make-foolish	David
H3068	H0302	H6098	H0853	H4994	H5528	H1732

And one told David, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. And David said, O Lord, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.

32

לֵאלֹהִים	שָׁם	יִשְׁתַּחֲוֶה	אֲשֶׁר־	הָרֹאשׁ	עַד־	בָּא	דָּוִד	וַיְהִי
God	there	he-would-worship	where	the-summit	to	had-come	David	And-it-was
H0430	H8033	H7812			H5704	H0935	H1732	H1961

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	וַאֲדָמָה	כֻּתָּנְתּוֹ	קָרוּעַ	הָאַרְכִּי	חוּשַׁי	לִקְרָאתוֹ	וְהִנֵּה	
his-head	on	and-dirt	his-robe	with-torn	the-Archite	Hushai	to-meet-him	and-behold	
		H0127	H3801	H7167	H0757	H2365	H7125	H2009	

And it came to pass, that when David was come to the top of the mount, where he worshipped God, behold, Hushai the Archite came to meet him with his coat rent, and earth upon his head:

33 וַיֹּ֨אמֶר לוֹ֙ דָּוִ֔ד אִם־ עָבַ֥רְתָּ אִתִּ֖י וְהָיִ֣תָ עָלַ֑י לְמַשָּֽׂא׃
And-said to-him David if you-pass-over with-me then-you-will-be on-me a-burden
H0559 H1732 H0854 H1961

Unto whom David said, If thou passest on with me, then thou shalt be a burden unto me:

34 וְאִם־ הָעִ֣יר תָּשׁ֔וּב וְאָמַרְתָּ֙ לְאַבְשָׁל֔וֹם עַבְדְּךָ֖ אֲנִ֣י מַלְכִּ֑י אֶֽהְיֶ֔ה
But-if to-the-city you-return and-say to-Absalom your-servant I-am O-king I-will-be
H0559 H7725 H0053 H5650 H0589 H4428 H1961

וְעַתָּה֙ מֵאָ֣ז וַאֲנִ֔י עַבְדְּךָ֖ אָבִ֑יךָ עֶ֣בֶד
and-now from-then I-was your-father servant-of
H6258 H0589 H0001 H5650

וְהֵפַרְתָּ֖ לִ֥י אֵ֛ת עֲצַ֥ת אֲחִיתֹ֖פֶל׃
then-you-will-frustrate for-me [obj] the-counsel-of Ahithophel
H0853 H6098 H0302

But if thou return to the city, and say unto Absalom, I will be thy servant, O king; as I have been thy father's servant hitherto, so will I now also be thy servant: then mayest thou for me defeat the counsel of Ahithophel.

35 הֲלֹ֤וא אִתָּם֙ שָׁ֣ם צָד֔וֹק וְאֶבְיָתָ֖ר הַכֹּהֲנִ֑ים וְהָיָ֣ה כָל־ הַדָּבָ֗ר
And-are-not with-you there Zadok and-Abiathar the-priests and-it-shall-be every thing
H3808 H6659 H0054 H3548 H1961 H3605 H1697

אֲשֶׁ֤ר תִּשְׁמַע֙ מִבֵּ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ תַּגִּ֥יד לְצָד֖וֹק וּלְאֶבְיָתָ֣ר הַכֹּהֲנִֽים׃
that you-hear from-the-house-of the-king you-shall-tell to-Zadok and-to-Abiathar the-priests
H8085 H4428 H5046 H6659 H0054 H3548

And hast thou not there with thee Zadok and Abiathar the priests? therefore it shall be, that what thing soever thou shalt hear out of the king's house, thou shalt tell it to Zadok and Abiathar the priests.

36 הִנֵּה־ שָׁ֣ם עִמָּ֗ם שְׁנֵ֤י בְנֵיהֶם֙ אֲחִימַ֣עַץ לְצָד֔וֹק וִיהוֹנָתָ֖ן
behold there with-them are-two their-sons Ahimaaz belonging-to-Zadok and-Jonathan
H2009 H8033 H0854 H8147 H1121 H0290 H6659 H3083

לְאֶבְיָתָ֑ר וּשְׁלַחְתֶּ֣ם בְּיָדָ֔ם אֵלַ֖י כָּל־ דָּבָ֥ר אֲשֶׁ֖ר תִּשְׁמָעֽוּ׃
belonging-to-Abiathar and-you-shall-send by-their-hand to-me every thing that you-hear
H0054 H7971 H3027 H0413 H3605 H1697 H8085

Behold, they have there with them their two sons, Ahimaaz Zadok's son, and Jonathan Abiathar's son; and by them ye shall send unto me every thing that ye can hear.

37 וַיָּבֹ֣א חוּשַׁ֗י רֵעֵ֤ה דָוִד֙ הָעִ֣יר וְאַבְשָׁל֔וֹם יָבֹ֖א יְרוּשָׁלִָֽם׃
And-came Hushai friend-of David to-the-city and-Absalom was-about-to-enter Jerusalem
H0935 H2365 H7463 H1732 H0053 H0935 H3389

So Hushai David's friend came into the city, and Absalom came into Jerusalem.

Chapter 16

1 וְדָוִד עָבַר מְעַט מֵהָרֹאשׁ וְהִנֵּה צִיבָא נַעַר
And-David had-passed a-little from-the-summit and-behold Ziba servant-of
H1732 H4592 H6717 H5288

מְפִי־בֹשֶׁת לִקְרָאתוֹ וְצֶמֶד חֲמֹרִים חֲבֻשִׁים וַעֲלֵיהֶם מָאתַיִם
Mephibosheth to-meet-him with-a-pair-of donkeys saddled and-on-them two-hundred
H4648 H7122 H6776 H2543 H2280 H6776 H3967

קַיִץ וּמֵאָה צִמֻקִים וּמֵאָה לֶחֶם וְנֵבֶל
cakes-of-summer-fruit and-a-hundred clusters-of-raisins and-a-hundred loaves-of-bread and-a-skin-of
H7019 H3967 H6778 H3967 H3899 H3196

יָיִן׃
wine
H3196

And when David was a little past the top of the hill, behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred loaves of bread, and an hundred bunches of raisins, and an hundred of summer fruits, and a bottle of wine.

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־צִיבָא מָה־אֵלֶּה וַיֹּאמֶר צִיבָא לָךְ וַיֹּאמֶר הַחֲמֹרִים
And-said the-king to Ziba what-are these And-said to-you Ziba the-donkeys
H0559 H4428 H0413 H6717 H4100 H0428 H0559 H6717 H2543

לְבֵית־ הַמֶּלֶךְ לִרְכֹּב]וּלהלחם[(וְהַלֶּחֶם) וְהַקַּיִץ
for-the-household-of the-king to-ride [and-the-bread] and-the-bread and-the-summer-fruit
H4428 H7392 H3899 H3899 H7019

לֶאֱכֹל וְהַיַּיִן לִשְׁתּוֹת הַיָּעֵף בַּמִּדְבָּר׃
for-eating and-the-wine for-drinking for-the-weary in-the-wilderness
H0398 H3196 H8354 H3287

And the king said unto Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, The asses be for the king's household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as be faint in the wilderness may drink.

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וְאַיֵּה בֶן־ אֲדֹנֶיךָ וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־ הַמֶּלֶךְ
And-said the-king and-where-is the-son-of your-master And-said Ziba to the-king
H0559 H4428 H0346 H1121 H0113 H0559 H6717 H0413 H4428

הִנֵּה יוֹשֵׁב בִּירוּשָׁלִַם כִּי אָמַר הַיּוֹם יָשִׁיבוּ לִי בֵּית
behold he-is-staying in-Jerusalem for he-said today will-restore to-me the-house-of
H2009 H3427 H3389 H3588 H0559 H3117 H7725 H3588 H1004

יִשְׂרָאֵל אֶת מַמְלְכוּת אָבִי׃
Israel [obj] the-kingdom-of my-father
H3478 H0853 H4467 H1

And the king said, And where is thy master's son? And Ziba said unto the king, Behold, he abideth at Jerusalem: for he said, To day shall the house of Israel restore me the kingdom of my father.

4 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצִבָא הֵן לְךָ כֹּל אֲשֶׁר לְמְפִי־בֹשֶׁת
And-said the-king to-Ziba behold to-you is-all that belongs-to-Mephibosheth
H0559 H4428 H6717 H2009 H3605 H3588 H4648

וַיֹּאמֶר צִיבָא הִשְׁתַּחֲוֵיתִי אֶמְצָא־ חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
And-said Ziba I-bow-down may-I-find favor in-your-eyes my-lord the-king
H0559 H7812 H4672 H2580 H5869 H0113 H4428

Then said the king to Ziba, Behold, thine are all that pertained unto Mephibosheth. And Ziba said, I humbly beseech thee that I may find grace in thy sight, my lord, O king.

יוֹצֵא	אִישׁ	מִשָּׁם	וְהִנֵּה	בָּחוּרִים	עַד־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	וּבָא	5
came-out	a-man	from-there	and-behold	Bahurim	to	David	the-king	And-came	
H3318	H0376	H8033	H2009	H0980	H5704	H1732	H4428	H0935	

יֹצֵא	גֵּרָא	בֶּן־	שִׁמְעִי	וּשְׁמוֹ	שָׁאוּל	בֵּית־	מִמִּשְׁפַּחַת
coming-out	Gera	son-of	Shimei	and-his-name-was	Saul	the-house-of	from-the-family-of
H3318	H1617		H8096	H8034	H7586		H4940

וּמְקַלֵּל׃	יָצוֹא
and-cursing	continually-coming-out
H7043	H3318

And when king David came to Bahurim, behold, thence came out a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed still as he came.

וְכָל־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	כָּל־	וְאֶת־	דָּוִד	אֶת־	בָּאֲבָנִים	וַיְסַקֵּל	6
and-all	David	the-king	the-servants-of	all	and-at	David	at	stones	And-he-threw	
H3605	H1732	H4428	H5650	H3605	H0853	H1732	H0853	H0068	H5619	

וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃	מִימִינוֹ	הַגִּבֹּרִים	וְכָל־	הָעָם
and-on-his-left	were-on-his-right	the-mighty-men	and-all	the-people
H8040	H3225	H1368	H3605	

And he cast stones at David, and at all the servants of king David: and all the people and all the mighty men were on his right hand and on his left.

וְאִישׁ	הַדָּמִים	אִישׁ	צֵא	צֵא	בְּקַלְלוֹ	שִׁמְעִי	אָמַר	וְכֹה־	7
and-man-of	blood	man-of	get-out	get-out	in-his-cursing	Shimei	said	And-thus	
H0376	H1818	H0376	H3318	H3318	H7043	H8096	H0559	H3541	

הַבְלִיָּעַל׃
wickedness
H1100

And thus said Shimei when he cursed, Come out, come out, thou bloody man, and thou man of Belial:

אֲשֶׁר	שָׁאוּל	בֵּית־	דְּמֵי	וְכָל	יְהוָה	עָלֶיךָ	הֵשִׁיב	8
in-whose	Saul	the-house-of	the-blood-of	all	the-LORD	upon-you	Has-returned	
	H7586		H1818	H3605	H3068		H7725	

הַמְּלוּכָה	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	)תַּחְתָּיו(	]תחתו[	מָלַכְתָּ
the-kingdom	[obj]	the-LORD	and-has-given	in-his-place	[in-his-place]	place-you-reigned
H4410	H0853	H3068	H5414	H8478	H8478	

אִישׁ	כִּי	בְרָעָתֶךָ	וְהִנְּךָ	בִּנְךָ	אַבְשָׁלוֹם	בְּיַד	
a-man-of	for	are-in-your-calamity	and-behold-you	your-son	Absalom	into-the-hand-of	
H0376			H2009		H0053	H3027	

אָתָּה׃	דָּמִים
are-you	blood
	H1818

The Lord hath returned upon thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and the Lord hath delivered the kingdom into the hand of Absalom thy son: and, behold, thou art taken in thy mischief, because thou art a bloody man.

9 וַיֹּ֣אמֶר אֲבִישַׁי֮ בֶּן־צְרוּיָה֒ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ לָמָ֗ה יְקַלֵּ֤ל הַכֶּ֙לֶב֙ הַמֵּ֣ת הַזֶּ֔ה אֶת־אֲדֹנִ֖י הַמֶּ֑לֶךְ אֶעְבְּרָה־נָּ֕א וְאָסִ֥ירָה אֶת־רֹאשׁ֖וֹ׃

And-said Abishai son-of Zeruiah to the-king why should-curse this-dead dog my-lord the-king please let-me-cross-over and-remove [obj] his-head

ס

[section]

Then said Abishai the son of Zeruiah unto the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.

10 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ לִ֣י וְלָכֶ֔ם בְּנֵ֖י צְרוּיָ֑ה כִּ֣י [כֹ֔ה] [וכי] יְקַלֵּ֖ל וְכִ֣י אָמַ֣ר לוֹ֮ יְהוָה֒ לְדָוִד֙ מִ֣י אֹמַ֔ר מַדּ֖וּעַ עָשִׂ֥יתָ כֵֽן׃

And-said the-king to-me what-is-it to-you sons-of Zeruiah [so] [thus] he-curses because [and-because] has-said the-LORD to-him curse [obj] David so-who shall-say why have-you-done so

ס

[section]

And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? so let him curse, because the Lord hath said unto him, Curse David. Who shall then say, Wherefore hast thou done so?

11 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־אֲבִישַׁי֙ וְאֶל־כָּל־עֲבָדָ֔יו הִנֵּ֥ה בְנִ֖י אֲשֶׁר־יָצָ֣א מִמֵּעַ֑י מְבַקֵּ֥שׁ אֶת־נַפְשִׁ֖י אַ֥ף כִּי־עַתָּ֛ה וְאַ֥ף כִּֽי־עַתָּ֖ה הַנָּחוּ֙ לוֹ֙ וִיקַלֵּ֔ל כִּֽי־אָמַ֥ר לוֹ֖ יְהוָֽה׃ בֶּן־הַיְמִינִ֑י

And-said David to Abishai and-to all his-servants behold my-son who came-out from-my-body seeks [obj] my-life how-much-more now then how-much-more now then leave him and-let-him-curse for has-told him the-LORD this-Benjaminite

And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, which came forth of my bowels, seeketh my life: how much more now may this Benjamite do it? let him alone, and let him curse; for the Lord hath bidden him.

12 אוּלַ֣י יִרְאֶ֤ה יְהוָה֙ בְּעֵינִ֔י [בעוני] וְהֵשִׁ֥יב לִ֖י יְהוָ֑ה טוֹבָ֛ה תַּחַ֥ת קִלְלָתוֹ֖ הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃

perhaps will-see the-LORD [my-affliction] my-affliction and-will-return to-me the-LORD good in-place-of his-cursing this-day this

It may be that the Lord will look on mine affliction, and that the Lord will requite me good for his cursing this day.

13 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַאֲנָשָׁיו בַּדָּרֶךְ ס וְשִׁמְעִי הָלַךְ
And-went David and-his-men on-the-road [section] and-Shimei was-going
H3212 H1732 H0376 H1870 H8096 H1980

בְּצַלַע הָהָר לְעֻמָּתוֹ הָלוֹךְ וְקִלֵּל וְסַקֵּל בָּאֲבָנִים
along-the-hillside of-the-hill alongside-him going and-cursing and-throwing stones
H6763 H2022 H5980 H1980 H7043 H5619 H0068

לְעֻמָּתוֹ וְעָפָר בְּעָפָר׃ פ
alongside-him and-throwing dust [paragraph]
H5980 H6080 H6083

And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill's side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.

14 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ עֲיֵפִים
And-came the-king and-all the-people who-were with-him weary
H0935 H4428 H3605 H0854 H5889

וַיִּנָּפֶשׁ שָׁם׃
and-he-refreshed-himself there
H5314 H8033

And the king, and all the people that were with him, came weary, and refreshed themselves there.

15 וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלִַם וַאֲחִיתֹפֶל אִתּוֹ׃
And-Absalom and-all the-men-of Israel came to-Jerusalem and-Ahithophel was-with-him
H0053 H3605 H0376 H3478 H0935 H3389 H0302 H0854

And Absalom, and all the people the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.

16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־בָּא חוּשַׁי הָאַרְכִּי רֵעֵה דָוִד אֶל־אַבְשָׁלוֹם
And-it-happened when came Hushai the-Archite friend-of David to Absalom
H1961 H0834 H0935 H2365 H0757 H7463 H1732 H0413 H0053

וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלוֹם יְחִי הַמֶּלֶךְ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃
that-said Hushai to Absalom long-live the-king long-live the-king
H0559 H2365 H0413 H0053 H2421 H4428 H2421 H4428

And it came to pass, when Hushai the Archite, David's friend, was come unto Absalom, that Hushai said unto Absalom, God save the king, God save the king.

17 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־חוּשַׁי זֶה חַסְדְּךָ אֶת־רֵעֶךָ לָמָּה לֹא־
And-said Absalom to Hushai is-this your-loyalty to your-friend why did-you-not
H0559 H0053 H0413 H2365 H2088 H2617 H0854 H7453 H4100 H3808

הָלַכְתָּ אֶת־רֵעֶךָ׃
go with your-friend
H1980 H0854 H7453

And Absalom said to Hushai, Is this thy kindness to thy friend? why wentest thou not with thy friend?

18 וַיֹּ֤אמֶר חוּשַׁי֙ אֶל־אַבְשָׁלֹ֔ם לֹ֣א כִי֔ אֲשֶׁר־בָּחַ֥ר יְהוָ֖ה
And-said Hushai to Absalom no for the-one-whom has-chosen the-LORD
H0559 H2365 H0413 H0053 H3808 H0977 H3068

וּבָזֶ֣ה הָעָ֔ם וְכָל־אִ֖ישׁ יִשְׂרָאֵ֑ל)לוֹ([לֹא] אֶהְיֶ֣ה וְאִתּ֔וֹ׃
and-this-people and-all the-men-of Israel to-him [not] I-will-belong and-with-him
H0854 H1961 H3808 H3478 H0376 H3605 H2088

אֵשֵֽׁב׃
I-will-stay
H3427

And Hushai said unto Absalom, Nay; but whom the Lord, and this people, and all the men of Israel, choose, his will I be, and with him will I abide.

19 וְהַשֵּׁנִ֖ית לְמִ֣י אֲנִ֑י אֵעֱבֹ֕ד הֲלֹוא֙ לִפְנֵ֣י בְנ֔וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר עָבַ֖דְתִּי לְפָנֶֽיךָ׃ פ
And-secondly whom should-I serve is-it-not before his-son just-as I-served before [paragraph]
H8145 H4310 H0589 H5647 H6440 H3808 H6440 H5647 H6440

כֵּ֖ן אֶהְיֶ֑ה לִפְנֶ֣יךָ אָבִֽיךָ׃
so I-will-be before-you your-father
H0001 H1961 H6440

And again, whom should I serve? should I not serve in the presence of his son? as I have served in thy father's presence, so will I be in thy presence.

20 וַיֹּ֤אמֶר אַבְשָׁלוֹם֙ אֶל־אֲחִיתֹ֔פֶל הָב֥וּ לָכֶ֖ם עֵצָ֑ה מַה־נַּעֲשֶֽׂה׃
And-said Absalom to Ahithophel give among-yourselves counsel what shall-we-do
H0559 H0053 H0413 H0302 H3051 H6098 H4100

Then said Absalom to Ahithophel, Give counsel among you what we shall do.

21 וַיֹּ֤אמֶר אַבְשָׁלוֹם֙ אֶל־אֲחִיתֹ֔פֶל בֹּ֖א אֶל־פִּלַגְשֵׁ֣י אָבִ֑יךָ אֲשֶׁ֥ר הִנִּ֖יחַ לִשְׁמֹ֥ר הַבָּ֛יִת וְשָׁמַ֥ע כָּל־יִשְׂרָאֵ֖ל כִּֽי־נִבְאַ֥שְׁתָּ אֶת־אָבִ֖יךָ וְחָזְק֥וּ יְדֵ֖י כָּל־אֲשֶׁ֥ר אִתָּֽךְ׃
And-said Absalom to Ahithophel go-in to the-concubines-of your-father whom he-left to-keep the-house and-will-hear all Israel that you-have-made-yourself-odious your-father and-will-be-strengthened the-hands-of all who-are with-you
H0559 H0053 H0413 H0302 H0935 H0413 H6370 H0001 H0834 H5117 H8104 H1004 H8085 H3605 H3478 H3588 H0887 H0001 H2388 H3027 H3605 H0834 H0854

And Ahithophel said unto Absalom, Go in unto thy father's concubines, which he hath left to keep the house; and all Israel shall hear that thou art abhorred of thy father: then shall the hands of all that are with thee be strong.

22 וַיַּטּ֤וּ לְאַבְשָׁלוֹם֙ הָאֹ֔הֶל עַל־הַגָּ֖ג וַיָּבֹ֣א אַבְשָׁלוֹם֮ אֶל־פִּלַגְשֵׁ֣י אָבִיו֒ לְעֵינֵ֖י כָּל־יִשְׂרָאֵֽל׃
So-they-pitched for-Absalom the-tent the-roof on and-went-in Absalom to the-concubines-of his-father in-the-sight-of all Israel
H5186 H1004 H0168 H0053 H1406 H5921 H0935 H0053 H0413 H6370 H0001 H5869 H3605 H3478

So they spread Absalom a tent upon the top of the house; and Absalom went in unto his father's concubines in the sight of all Israel.

כַּאֲשֶׁר הָהֵם בַּיָּמִים יָעַץ אֲשֶׁר אֲחִיתֹפֶל וַעֲצַת 23
was-as-if those in-those-days he-counseled which Ahithophel And-the-counsel-of
H1992 H3117 H3289 H0302 H6098

אֲחִיתֹפֶל עֲצַת כֹּל כֵּן הָאֱלֹהִים בִּדְבַר (אִישׁ) יִשְׁאַל־
Ahithophel the-counsel-of all so-was God of-the-word-of of-a-man one-inquired
H0302 H6098 H3605 H0430 H1697 H0376 H7592

ס לְאַבְשָׁלֹם׃ גַּם לְדָוִד גַּם־
[section] to-Absalom and-also to-David both
H0053 H1571 H1732 H1571

And the counsel of Ahithophel, which he counselled in those days, was as if a man had enquired at the oracle of God: so was all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom.

Chapter 17

אִישׁ אֶלֶף עָשָׂר שְׁנֵים־ נָא אֶבְחֲרָה אַבְשָׁלֹם אֶל־ אֲחִיתֹפֶל וַיֹּאמֶר 1
men thousand [tens] twelve please let-me-choose Absalom to Ahithophel And-said
H0376 H0505 H6240 H8147 H4994 H0977 H0053 H0413 H0302 H0559

הַלָּיְלָה׃ דָּוִד אַחֲרֵי־ וְאֶרְדְּפָה וְאָקוּמָה
tonight David after and-pursue and-let-me-arise
H3915 H1732 H7291

Moreover Ahithophel said unto Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night:

אֹתוֹ וְהַחֲרַדְתִּי יָדָיִם וּרְפֵּה יָגֵעַ וְהוּא עָלָיו וְאָבוֹא 2
him and-I-will-terrify of-hands and-weak is-weary while-he upon-him and-I-will-come
H0853 H2729 H3027 H7504 H3023 H1931 H0935

לְבַדּוֹ׃ הַמֶּלֶךְ אֶת־ וְהִכֵּיתִי אִתּוֹ אֲשֶׁר־ הָעָם כָּל־ וְנָס
alone the-king [obj] and-I-will-strike with-him who-are the-people all and-will-flee
H0905 H4428 H0853 H5221 H0854 H3605 H5127

And I will come upon him while he is weary and weak handed, and will make him afraid: and all the people that are with him shall flee; and I will smite the king only:

אֲשֶׁר הָאִישׁ הַכֹּל כְּשׁוּב אֵלֶיךָ הָעָם כָּל־ וְאָשִׁיבָה 3
whom the-man the-whole as-the-return-of to-you the-people all and-I-will-bring-back
H0376 H3605 H7725 H0413 H3605 H7725

שָׁלוֹם׃ יִהְיֶה הָעָם כָּל־ מְבַקֵּשׁ אַתָּה
at-peace will-be the-people all seek you
H7965 H1961 H3605 H1245

And I will bring back all the people unto thee: the man whom thou seekest is as if all returned: so all the people shall be in peace.

זִקְנֵי כָּל־ וּבְעֵינֵי אַבְשָׁלֹם בְּעֵינֵי הַדָּבָר וַיִּישַׁר 4
the-elders-of all and-in-the-eyes-of Absalom in-the-eyes-of the-thing And-was-pleasing
H2205 H3605 H0053 H1697 H3474

ס יִשְׂרָאֵל׃
[section] Israel
H3478

And the saying pleased Absalom well, and all the elders of Israel.

מַה־	וְנִשְׁמְעָה	הָאַרְכִּי	לְחוּשַׁי	גַּם	נָא	קְרָא	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	5
what	and-let-us-hear	the-Archite	for-Hushai	also	please	call	Absalom	And-said	
H4100	H8085	H0757	H2365	H1571	H4994	H7121	H0053	H0559	

הוּא׃	גַּם־	בְּפִיו
he	also	is-in-his-mouth
H1931	H1571	H6310

Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he saith.

לֵאמֹר	אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיָּבֹא	6
saying	to-him	Absalom	and-said	Absalom	to	Hushai	And-came	
H0559	H0413	H0053	H0559	H0053	H0413	H2365	H0935	

אִם־	דְּבָרוֹ	אֶת־	הֲנַעֲשֶׂה	אֲחִיתֹפֶל	דִּבֶּר	הַזֶּה	כַּדָּבָר
if	his-word	[obj]	shall-we-do	Ahithophel	has-spoken	this	according-to-this-thing
	H1697	H0853		H0302	H1696	H2088	H1697

ס	דַּבֵּר׃	אַתָּה	אַיִן
[section]	speak	you	not
	H1696		H0369

And when Hushai was come to Absalom, Absalom spake unto him, saying, Ahithophel hath spoken after this manner: shall we do after his saying? if not; speak thou.

יָעַץ	אֲשֶׁר־	הָעֵצָה	טוֹבָה	לֹא־	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	7
has-counseled	which	is-the-counsel	good	not	Absalom	to	Hushai	And-said	
H3289		H6098		H3808	H0053	H0413	H2365	H0559	

הַזֹּאת׃	בַּפַּעַם	אֲחִיתֹפֶל
this	at-this-time	Ahithophel
H2063	H6471	H0302

And Hushai said unto Absalom, The counsel that Ahithophel hath given is not good at this time.

גִּבֹּרִים	כִּי	אֲנָשָׁיו	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	8
mighty-men	that	his-men	and	your-father	[obj]	know	you	Hushai	And-said	
H1368		H0376	H0853	H0001	H0853	H3045		H2365	H0559	

וְאָבִיךָ	בַּשָּׂדֶה	שַׁכּוּל	כְּדֹב	הֵמָּה	נֶפֶשׁ	וּמָרֵי	הֵמָּה	
and-your-father	in-the-field	robbed-of-cubs	like-a-bear	they-are	of-soul	and-bitter	they-are	
H0001		H7909	H1677	H1992	H5315	H4751	H1992	

הָעָם׃	אֶת־	יָלִין	וְלֹא	מִלְחָמָה	אִישׁ
the-people	with	will-he-spend-the-night	and-not	war	is-a-man-of
	H0854		H3808	H4421	H0376

For, said Hushai, thou knowest thy father and his men, that they be mighty men, and they be chafed in their minds, as a bear robbed of her whelps in the field: and thy father is a man of war, and will not lodge with the people.

הַמְּקוֹמֹת	בְּאַחַד	אוֹ	הַפְּחָתִים	בְּאַחַת	נֶחְבָּא	הוּא־	עַתָּה	הִנֵּה	9
the-places	in-one-of	or	the-pits	in-one-of	is-hiding	he	now	behold	
H4725	H0259		H6354	H0259	H2244	H1931	H6258	H2009	

וְאָמַר	הַשֹּׁמֵעַ	וְשָׁמַע	בַּתְּחִלָּה	בָּהֶם	כִּנְפֹּל	וְהָיָה	
and-says	the-one-who-hears	and-hears	at-the-first	among-them	when-fall	and-it-will-be	
H0559	H8085	H8085	H8462		H5307	H1961	

אַבְשָׁלֹם׃	אַחֲרֵי	אֲשֶׁר	בָּעָם	מַגֵּפָה	הָיְתָה
Absalom	follow	who	among-the-people	a-slaughter	there-has-been
H0053				H4046	H1961

Behold, he is hid now in some pit, or in some other place: and it will come to pass, when some of them be overthrown at the first, that whosoever heareth it will say, There is a slaughter among the people that follow Absalom.

10 וְהוּא־גַם־בֶּן־חַיִל אֲשֶׁר־לִבּוֹ כְּלֵב־הָאַרְיֵה הָמֵס יִמָּס
then-even also the-son-of valor whose heart-is like-the-heart-of the-lion utterly
H1931 H1571 H2428 H4549

כִּי־יֹדֵעַ כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי־גִבּוֹר אָבִיךָ וּבְנֵי־
for knows all Israel that a-mighty-man-is your-father and-sons-of
H3045 H3605 H3478 H1368 H0001

אִתּוֹ׃ אֲשֶׁר חַיִל
with-him those-who-are valor-are
H0854 H2428

And he also that is valiant, whose heart is as the heart of a lion, shall utterly melt: for all Israel knoweth that thy father is a mighty man, and they which be with him are valiant men.

11 כִּי עָצְתִּי יִשְׂרָאֵל כָּל־עָלֶיךָ יֵאָסֵף הֵאָסֵף
therefore I-counsel Israel all to-you all-be-gathered that-surely-be-gathered
H3289 H3478 H3605 H0622 H0622

מִדָּן וְעַד־שֶׁבַע־בְּאֵר כַּחוֹל אֲשֶׁר־עַל־הַיָּם לָרֹב
from-Dan and-to Beersheba like-the-sand that-is on the-sea in-abundance
H1835 H5704 H0884 H2344 H3220 H7230

בַּקְּרָב׃ הֹלְכִים וּפָנֶיךָ
in-the-battle going and-your-face
H7128 H1980 H6440

Therefore I counsel that all Israel be generally gathered unto thee, from Dan even to Beer-sheba, as the sand that is by the sea for multitude; and that thou go to battle in thine own person.

12 וּבָאנוּ עָלָיו [באחת] (בְּאַחַד) הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נִמְצָא שָׁם
and-we-will-come upon-him [in-one] in-one-of the-places where he-is-found there
H0935 H0413 H0259 H0259 H4725 H4672 H8033

וְנַחְנוּ כַּאֲשֶׁר יִפֹּל הַטַּל עַל־הָאֲדָמָה וְלֹא־נִוָּתֵר
and-we as falls the-dew on the-ground and-not will-be-left
H5117 H5307 H2919 H0127 H3808 H3498

עָלָיו יִפָּל
will-fall-on-him
H5307

אִתּוֹ׃ אֲשֶׁר־הָאֲנָשִׁים וּבְכָל־בּוֹ גַּם־אֶחָד
with-him who-are the-men or-of-all of-him even one
H0854 H0376 H3605 H0259 H1571

So shall we come upon him in some place where he shall be found, and we will light upon him as the dew falleth on the ground: and of him and of all the men that are with him there shall not be left so much as one.

13 וְאִם־אֶל־עִיר יֶאֱסֹף וְהֵשִׁיאוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר הַהִיא
And-if into a-city he-gathers then-will-bring all Israel to that-city that
H0413 H5892 H3605 H3478 H0413 H5892 H1931

חֲבָלִים וְסָחַבְנוּ אֹתוֹ עַד־אֲשֶׁר לֹא־נִמְצָא שָׁם גַּם־
ropes and-we-will-drag it to that not is-found there even
H5498 H0853 H5704 H3808 H4672 H8033 H1571

צְרוֹר׃ פ הַנַּחַל עַד־
a-pebble [paragraph] the-ravine until
H6864 H5704

Moreover, if he be gotten into a city, then shall all Israel bring ropes to that city, and we will draw it into the river, until there be not one small stone found there.

14 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל טוֹבָה עֲצַת חוּשַׁי
And-said Absalom and-all the-men-of Israel better-is the-counsel-of Hushai
H0559 H0053 H0376 H3478 H6098 H2365

מֵעֲצַת אֲחִיתֹפֶל הָאַרְכִּי וַיהוָה צִוָּה לְהָפֵר אֶת־
than-the-counsel-of Ahithophel the-Archite and-the-LORD had-ordained to-frustrate [obj]
H6098 H0302 H0757 H3068 H6680 H0853

עֲצַת אֲחִיתֹפֶל הַטּוֹבָה לְבַעֲבוּר הָבִיא יְהוָה עַל־אַבְשָׁלוֹם אֶת־
the-counsel-of Ahithophel the-good in-order-to bring the-LORD upon Absalom [obj]
H6098 H0302 H5668 H0935 H3068 H0413 H0053 H0853

הָרָעָה׃ ס
disaster [section]

And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel. For the Lord had appointed to defeat the good counsel of Ahithophel, to the intent that the Lord might bring evil upon Absalom.

15 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־צָדוֹק וְאֶל־אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים כָּזֹאת וְכָזֹאת יָעַץ
And-said Hushai to Zadok and-to Abiathar the-priests thus and-thus counseled
H0559 H2365 H0413 H6659 H0413 H0054 H3548 H2063 H2063 H3289

אֲחִיתֹפֶל אֶת־אַבְשָׁלוֹם וְאֶת זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּזֹאת וְכָזֹאת יָעַצְתִּי אָנִי׃
Ahithophel [obj] Absalom and the-elders-of Israel thus and-thus counseled I
H0302 H0853 H0053 H0853 H2205 H3478 H2063 H2063 H3289 H0589

Then said Hushai unto Zadok and to Abiathar the priests, Thus and thus did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; and thus and thus have I counselled.

16 וְעַתָּה שִׁלְחוּ מְהֵרָה וְהַגִּידוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַל־תָּלֶן הַלַּיְלָה
and-now send quickly and-tell David saying do-not spend-the-night tonight
H6258 H7971 H4120 H5046 H1732 H0559 H0408 H3915

פֶּן יְבֻלַּע עָבוֹר תַּעֲבֹר וְגַם הַמִּדְבָּר בְּעַרְבוֹת
lest be-swallowed-up surely-cross cross-over but-also the-wilderness at-the-fords-of
H6435 H1104 H5674 H6296 H1571 H4057 H6160

אִתּוֹ׃ אֲשֶׁר הָעָם וּלְכָל־ לַמֶּלֶךְ
with-him who-are the-people and-all the-king
H0854 H0834 H5971 H3605 H4428

Now therefore send quickly, and tell David, saying, Lodge not this night in the plains of the wilderness, but speedily pass over; lest the king be swallowed up, and all the people that are with him.

17 וְיהוֹנָתָן וַאֲחִימַעַץ עֹמְדִים בְּעֵין־רֹגֶל וְהָלְכָה הַשִּׁפְחָה וְהִגִּידָה
And-Jonathan and-Ahimaaz were-waiting at-En-Rogel and-went a-maidservant and-told
H3083 H0290 H5975 H5883 H1980 H8198 H5046

לְהֵרָאוֹת יוּכְלוּ לֹא כִּי דָוִד לַמֶּלֶךְ וְהִגִּידוּ יֵלְכוּ וְהֵם לָהֶם
be-seen they-could not for David the-king and-tell would-go and-they them
H7200 H3201 H3808 H1732 H4428 H5046 H3212 H1992

הָעִירָה׃ לָבוֹא
into-the-city coming
H0935

Now Jonathan and Ahimaaz stayed by En-rogel; for they might not be seen to come into the city: and a wench went and told them; and they went and told king David.

18 וַיַּרְא אֹתָם נַעַר וַיַּגֶּד לְאַבְשָׁלֹם וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם מְהֵרָה
But-saw them a-young-man and-told Absalom and-went the-two-of-them quickly
H7200 H0853 H5288 H5046 H0053 H3212 H8147 H4120

וַיָּבֹאוּ אֶל־ בֵּית־ אִישׁ בְּבַחוּרִים וְלוֹ בְאֵר בַּחֲצֵרוֹ
and-came to a-man the-house-of in-Bahurim and-he-had a-well in-his-courtyard
H0935 H0413 H0376 H0980 H0875

וַיֵּרְדוּ שָׁם׃
and-they-went-down there
H3381 H8033

Nevertheless a lad saw them, and told Absalom: but they went both of them away quickly, and came to a man's house in Bahurim, which had a well in his court; whither they went down.

19 וַתִּקַּח הָאִשָּׁה וַתִּפְרֹשׂ אֶת־ הַמָּסָךְ עַל־ פְּנֵי הַבְּאֵר
And-took the-woman and-spread [obj] the-covering over the-face-of the-well
H3947 H0802 H6566 H0853 H4539 H6440 H0875

וַתִּשְׁטַח עָלָיו הָרִפּוֹת וְלֹא נוֹדַע דָּבָר׃
and-scattered on-it grain and-not was-known a-thing
H7849 H7383 H3808 H3045 H1697

And the woman took and spread a covering over the well's mouth, and spread ground corn thereon; and the thing was not known.

20 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם אֶל־ הָאִשָּׁה הַבַּיְתָה וַיֹּאמְרוּ אַיֵּה
And-came the-servants-of Absalom to the-woman at-the-house and-said where-are
H0935 H5650 H0053 H0413 H0802 H0559 H0346

אֲחִימַעַץ וְיהוֹנָתָן וַתֹּאמֶר לָהֶם הָאִשָּׁה עָבְרוּ מִיכַל הַמָּיִם
Ahimaaz and-Jonathan And-said to-them the-woman they-crossed the-brook-of the-water
H0290 H3083 H0559 H0413 H0802 H5674 H4323 H4325

וַיְבַקְשׁוּ וְלֹא מָצְאוּ וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלִָם׃ ס
and-they-searched but-not found and-returned to-Jerusalem [section]
H1245 H3808 H4672 H7725 H3389

And when Absalom's servants came to the woman to the house, they said, Where is Ahimaaz and Jonathan? And the woman said unto them, They be gone over the brook of water. And when they had sought and could not find them, they returned to Jerusalem.

21 וַיְהִי אַחֲרֵי לֶכְתָּם וַיַּעֲלוּ מֵהַבְּאֵר וַיֵּלְכוּ וַיַּגִּדוּ
And-it-happened after they-left that-they-came-up from-the-well and-went and-told
H1961 H0310 H3212 H5927 H0875 H3212 H5046

הַמַּיִם אֶת־ מְהֵרָה וְעִבְרוּ קוּמוּ דָּוִד אֶל־ וַיֹּאמְרוּ דָּוִד לַמֶּלֶךְ כִּי־
the-water [obj] quickly and-cross arise David to and-said David the-king for
H4325 H0853 H4120 H5674 H6965 H1732 H0413 H0559 H1732 H4428 H3588

אֲחִיתֹפֶל׃ עֲלֵיכֶם יָעַץ כָּכָה
Ahithophel against-you has-counseled thus
H0302 H5921 H3289 H3602

And it came to pass, after they were departed, that they came up out of the well, and went and told king David, and said unto David, Arise, and pass quickly over the water: for thus hath Ahithophel counselled against you.

22 וַיָּקָם דָּוִד וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּעַבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן
And-arose David and-all the-people who-were with-him and-crossed [obj] the-Jordan
H3383 H0853 H0854 H0853 H3605 H1732

עַד־ אוֹר הַבֹּקֶר עַד־ אַחַד לֹא נֶעְדַּר אֲשֶׁר לֹא־ עָבַר אֶת־ הַיַּרְדֵּן׃
by the-light-of the-morning until one not was-missing who had-not crossed [obj] the-Jordan
H5704 H0216 H1242 H5704 H0259 H3808 H3808 H0853 H3383

Then David arose, and all the people that were with him, and they passed over Jordan: by the morning light there lacked not one of them that was not gone over Jordan.

23 וַאֲחִיתֹפֶל רָאָה כִּי לֹא נֶעֱשְׂתָה עֲצָתוֹ וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־ הַחֲמוֹר
And-Ahithophel saw that not was-done his-counsel and-saddled [obj] the-donkey
H0302 H7200 H3808 H6098 H2280 H0853 H2543

וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיְבֹא אֶל־ בֵּיתוֹ אֶל־ עִירוֹ וַיְצַו אֶל־ בֵּיתוֹ
and-arose and-went to his-house to his-city and-gave-orders to his-household
H3212 H0413 H1004 H6680 H0413 H1004

וַיֶּחְנַק וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר בְּקֶבֶר אָבִיו׃ ס
and-hanged-himself and-died and-was-buried in-the-tomb-of his-father [section]
H2614 H4191 H6912 H6913 H0001

And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his ass, and arose, and gat him home to his house, to his city, and put his household in order, and hanged himself, and died, and was buried in the sepulchre of his father.

24 וְדָוִד בָּא מַחֲנָיְמָה וְאַבְשָׁלוֹם עָבַר הוּא וְכָל־ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃
And-David came to-Mahanaim and-Absalom crossed he and-all the-men-of Israel with-him
H1732 H0935 H4266 H0053 H5674 H1931 H3605 H0376 H3478 H5973

And when David came to Mahanaim. And Absalom passed over Jordan, he and all the men of Israel with him.

25 וְאֶת־ עֲמָשָׂא שָׂם אַבְשָׁלוֹם תַּחַת יוֹאָב עַל־ הַצָּבָא וַעֲמָשָׂא
And Amasa set Absalom in-place-of Joab over the-army and-Amasa
H0853 H6021 H7760 H0053 H8478 H3097 H5921 H6635 H6021

אִישׁ בֶּן־ וּשְׁמוֹ יִתְרָא הַיִּשְׂרְאֵלִי אֲשֶׁר־ בָּא אֶל־ אֲבִיגַל
a-man was-the-son-of whose-name-was Ithra the-Israelite who went-in to Abigail
H0376 H1121 H8034 H3501 H3481 H0834 H0935 H0413 H0026

בַּת־ נָחָשׁ אֲחוֹת צְרוּיָה אֵם יוֹאָב׃
daughter-of Nahash sister-of Zeruiah mother-of Joab
H1323 H5176 H0269 H6870 H0517 H3097

And Absalom made Amasa captain of the host instead of Joab: which Amasa was a man's son, whose name was Ithra an Israelite, that went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah Joab's mother.

26 וַיַּחַן יִשְׂרָאֵל וְאַבְשָׁלוֹם בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃ ס
And-camped Israel and-Absalom in-the-land-of Gilead [section]
H2583 H3478 H0053 H0776 H1568

So Israel and Absalom pitched in the land of Gilead.

27 וַיְהִי כְּבוֹא דָוִד מַחֲנָיְמָה וְשֹׁבִי בֶן־נָחָשׁ
And-it-happened when-came David to-Mahanaim that-Shobi son-of Nahash
H1961 H0935 H1732 H4266 H7629 H5176

מֵרַבַּת מִבְנֵי־עַמּוֹן וּמָכִיר בֶּן־עַמִּיאֵל מִלֹּא־דְבָר
from-Rabbah-of the-sons-of Ammon and-Machir son-of Ammiel from-Lo-Debar
H7237 H1121 H5983 H4353 H5988 H3810

וּבַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי מֵרֹגְלִים׃
and-Barzillai the-Gileadite from-Rogelim
H1271 H1569 H7274

And it came to pass, when David was come to Mahanaim, that Shobi the son of Nahash of Rabbah of the children of Ammon, and Machir the son of Ammiel of Lo-debar, and Barzillai the Gileadite of Rogelim,

28 מִשְׁכָּב וְסַפּוֹת וּכְלֵי יוֹצֵר וְחִטִּים וּשְׂעֹרִים וְקֶמַח
brought-beds and-basins and-vessels-of pottery and-wheat and-barley and-flour
H4904 H5592 H3627 H3335 H2406 H8184 H7058

וְקָלִי׃ וַעֲדָשִׁים וּפוֹל וְקָלִי
and-roasted-grain and-lentils and-beans and-roasted-grain
H7039 H5742 H6321 H7039

Brought beds, and basons, and earthen vessels, and wheat, and barley, and flour, and parched corn, and beans, and lentiles, and parched pulse,

29 לְדָוִד הֵנִיאוּ בָקָר וּשְׁפוֹת צֹאן וְחֶמְאָה וּדְבַשׁ
for-David they-brought cattle and-cheese-of and-sheep and-curds and-honey
H1732 H5066 H1241 H8194 H6629 H2529 H1706

רָעֵב הָעָם אָמְרוּ כִּי לֶאֱכֹל אִתּוֹ אֲשֶׁר־וְלָעָם
are-hungry the-people they-said for to-eat with-him who-were and-for-the-people
H7457 H0559 H0398 H0854

בַּמִּדְבָּר׃ וְצָמֵא וְעָיֵף
in-the-wilderness and-thirsty and-weary
H6771 H5889

And honey, and butter, and sheep, and cheese of kine, for David, and for the people that were with him, to eat: for they said, The people is hungry, and weary, and thirsty, in the wilderness.

Chapter 18

1 וַיִּפְקֹד דָּוִד אֶת־הָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ וַיָּשֶׂם עֲלֵיהֶם
And-mustered David [obj] the-people who-were with-him and-set over-them
H1961 H1732 H0853 H5971 H0854 H7760

שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת׃
commanders-of thousands and-commanders-of hundreds
H8269 H0505 H8269 H3967

And David numbered the people that were with him, and set captains of thousands and captains of hundreds over them.

וְהַשְּׁלִשִׁית
and-one-third
H7992
יוֹאָב
Joab
H3097
בְּיַד־
under-the-hand-of
H3027
הַשְּׁלִשִׁית
one-third
H7992
הָעָם
the-people
אֶת־
[obj]
H0853
דָּוִד
David
H1732
וַיְשַׁלַּח
And-sent-out
H7971
2

וְהַשְּׁלִשִׁת
and-one-third
H7992
יוֹאָב
Joab
H3097
אֲחֵי
brother-of
H0251
צְרוּיָהּ
Zeruiah
H6870
בֶּן־
son-of
אֲבִישַׁי
Abishai
H0052
בְּיַד
under-the-hand-of
H3027

הָעָם
the-people
אֶל־
to
H0413
הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428
וַיֹּאמֶר
And-said
H0559
ס
[section]
הַגִּתִּי
the-Gittite
H1663
אִתַּי
Ittai
H0863
בְּיַד
under-the-hand-of
H3027

עִמָּכֶם׃
with-you
אֲנִי
I
H0589
גַּם־
also
H1571
אֵצֵא
I-will-go-out
H3318
יָצֹא
surely-going-out
H3318

And David sent forth a third part of the people under the hand of Joab, and a third part under the hand of Abishai the son of Zeruiah, Joab's brother, and a third part under the hand of Ittai the Gittite. And the king said unto the people, I will surely go forth with you myself also.

לֹא־
not
H3808
נָנוּס
we-flee
H5127
נֻס
fleeing
H5127
אִם־
if
כִּי
for
תֵּצֵא
shall-you-go-out
H3318
לֹא
not
H3808
הָעָם
the-people
וַיֹּאמֶר
But-said
H0559
3

אֵלֵינוּ
against-us
H0413
יָשִׂימוּ
will-they-set
לֹא־
not
H3808
חֶצְיֵנוּ
half-of-us
H2677
יָמֻתוּ
die
וְאִם־
and-if
לֵב
their-heart
אֵלֵינוּ
against-us
H0413
יָשִׂימוּ
will-they-set

לָנוּ
for-us
תִּהְיֶה־
you-be
H1961
כִּי־
that
טוֹב
better
וְעַתָּה
and-now
H6258
אֲלָפִים
thousand
H0505
עֲשָׂרָה
ten
H6235
כָּמֹנוּ
like-us
H3644
עַתָּה
now
H6258
כִּי־
for
לֵב
their-heart

ס
[section]
לַעְזוֹר׃)
to-help
H5826
לעזיר[
[to-help]
H5826
מֵעִיר
from-the-city

But the people answered, Thou shalt not go forth: for if we flee away, they will not care for us; neither if half of us die, will they care for us: but now thou art worth ten thousand of us: therefore now it is better that thou succour us out of the city.

וַיַּעֲמֹד
and-stood
H5975
אֶעֱשֶׂה
I-will-do
בְּעֵינֵיכֶם
in-your-eyes
יִטַּב
seems-good
H3190
אֲשֶׁר־
whatever
הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428
אֱלֹהֶם
to-them
H0413
וַיֹּאמֶר
And-said
H0559
4

לְמֵאוֹת
by-hundreds
H3967
וַיֵּצְאוּ
went-out
H3381
הָעָם
the-people
וְכָל־
and-all
H3605
הַשַּׁעַר
the-gate
H8179
יַד־
the-side-of
H3027
אֶל־
beside
H0413
הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

וְלַאֲלָפִים׃
and-by-thousands
H0505

And the king said unto them, What seemeth you best I will do. And the king stood by the gate side, and all the people came out by hundreds and by thousands.

5 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־יוֹאָב וְאֶת־אֲבִישַׁי וְאֶת־אִתַּי לֵאמֹר נְעָרִי לְאַט־לִי לְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־הָעָם שָׁמְעוּ בְּצַוֹּת הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל־הַשָּׂרִים עַל־דְּבַר אַבְשָׁלוֹם׃

And the king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, Deal gently for my sake with the young man, even with Absalom. And all the people heard when the king gave all the captains charge concerning Absalom.

6 וַיֵּצֵא הָעָם הַשָּׂדֶה לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה בְּיַעַר אֶפְרָיִם׃

So the people went out into the field against Israel: and the battle was in the wood of Ephraim;

7 וַיִּנָּגְפוּ שָׁם עַם־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וַתְּהִי־שָׁם הַמַּגֵּפָה גְּדוֹלָה בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים אָלֶף׃

Where the people of Israel were slain before the servants of David, and there was there a great slaughter that day of twenty thousand men.

8 וַתְּהִי־שָׁם הַמִּלְחָמָה נפצית[נָפְצָת] עַל־פְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ וַיִּרֶב הַיַּעַר לֶאֱכֹל בָּעָם מִן־אֲשֶׁר אָכְלָה הַחֶרֶב בַּיּוֹם הַהוּא׃

For the battle was there scattered over the face of all the country: and the wood devoured more people that day than the sword devoured.

9 וַיִּקְרָא֩ אַבְשָׁל֨וֹם לִפְנֵ֜י עַבְדֵ֣י דָוִ֗ד וְאַבְשָׁל֙וֹם רֹכֵ֣ב
And-happened-upon Absalom before the-servants-of David and-Absalom was-riding
H7122 H0053 H6440 H5650 H1732 H0053 H7392

עַל־ הַפֶּ֣רֶד וַיָּבֹ֤א תַּחַת֙ שׂ֣וֹבְךְ֣ הָאֵלָ֔ה הַגְּדוֹלָ֑ה
on the-mule and-went under the-thick-branches-of the-oak great
H6505 H0935 H8478 H7730 H0424

הַפֶּ֣רֶד וַיֵּחֶז֤ק רֹאשׁוֹ֙ בָּאֵלָ֔ה וַיִּתֵּ֖ן בֵּ֣ין הַשָּׁמַ֑יִם וּבֵ֖ין
the-mule and-was-caught his-head in-the-oak and-was-suspended between the-heavens and-between
H6505 H2388 H7218 H0424 H5414 H0996 H8064 H0996

הָאָ֔רֶץ וְהַפֶּ֖רֶד אֲשֶׁר־ תַּחְתָּ֥יו עָבָֽר׃
the-earth and-the-mule that-was under-him passed-on
H0776 H6505 H8478 H5674

And Absalom met the servants of David. And Absalom rode upon a mule, and the mule went under the thick boughs of a great oak, and his head caught hold of the oak, and he was taken up between the heaven and the earth; and the mule that was under him went away.

10 וַיַּרְא֙ אִ֣ישׁ אֶחָ֔ד וַיַּגֶּד֙ לְיוֹאָ֔ב וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֔ה רָאִ֕יתִי אֶת־ אַבְשָׁלֹ֖ם תָּלֽוּי
And-saw a-man one and-told Joab and-said behold I-saw [obj] Absalom hanging
H7200 H0376 H0259 H5046 H3097 H0559 H2009 H7200 H0853 H0053 H8518

בָּאֵלָֽה׃
in-an-oak
H0424

And a certain man saw it, and told Joab, and said, Behold, I saw Absalom hanged in an oak.

11 וַיֹּ֣אמֶר לְאִ֣ישׁ הַמַּגִּ֣יד לּ֔וֹ וְהִנֵּ֖ה רָאִ֑יתָ וּמַדּ֣וּעַ לֹֽא־ הִכִּיתָ֥וֹ שָׁ֖ם אַ֣רְצָה וְעָלַ֣י לָתֵ֔ת לְךָ֖ עֲשָׂרָ֥ה כֶ֙סֶף֙ וַחֲגֹרָֽה׃
And-said to-the-man who-told him and-behold you-saw then-why did-you-not strike-him there to-the-ground and-on-me to-give you ten pieces-of-silver and-a-belt
H0559 H0376 H3045 H5046 H2009 H7200 H4069 H3808 H5221 H8033 H0776 H5414 H0413 H6235 H3701 H2289

אֶחָֽת׃
one
H0259

And Joab said unto the man that told him, And, behold, thou sawest him, and why didst thou not smite him there to the ground? and I would have given thee ten shekels of silver, and a girdle.

12 וַיֹּ֣אמֶר הָאִישׁ֮ אֶל־ יוֹאָב֒ [ולא] (וְלוּא) אָנֹכִ֣י שֹׁקֵ֗ל עַל־ כַּפַּי֙ וּבֶן־ הַמֶּ֣לֶךְ֔ אֶל־ יָדִ֖י אֶשְׁלַ֑ח לֹא־ כֶ֙סֶף֙ אֶ֣לֶף
And-said the-man to Joab [even-if] even-if I were-weighing on my-hands the-son-of the-king against my-hand would-I-stretch-out not pieces-of-silver a-thousand
H0559 H0376 H0413 H3097 [H3808] H3863 H0595 H8254 H5921 H3709 H1121 H4428 H0413 H3027 H7971 H3808 H3701 H0505

לְאמֹ֔ר אִתַּ֣י וְאֶת־ אֲבִישַׁ֔י וְאֶת־ אֹתְךָ֖ הַמֶּ֣לֶךְ צִוָּ֑ה בְּאָזְנֵ֣ינוּ כִּ֗י בַּנַּ֙עַר֙ בְּאַבְשָׁל֔וֹם׃ שִׁמְרוּ־ מִ֖י
saying Ittai and Abishai and you the-king commanded in-our-hearing for the-young-man Absalom protect whoever
H0559 H0863 H0853 H0052 H0853 H0853 H4428 H6680 H0241 H5288 H4310 H8104

The Bible text is from the World English Bible.

And the man said unto Joab, Though I should receive a thousand shekels of silver in mine hand, yet would I not put forth mine hand against the king's son: for in our hearing the king charged thee and Abishai and Ittai, saying, Beware that none touch the young man Absalom.

13 אוֹ־ עָשִׂיתִי [בנפשו] (בְנַפְשִׁי) שֶׁקֶר וְכָל־ דָּבָר לֹא־
or I-would-have-dealt [against-his-life] against-my-life falsely and-no thing not
H0176 H6213 H5315 H8267 H3605 H1697 H3808

מִמֶּנִּי תִתְיַצֵּב וְאַתָּה הַמֶּלֶךְ מִן־ יִכָּחֵד׃
aloof would-stand and-you the-king from is-hidden
H5048 H3320 H0859 H4428 H4480 H3582

Otherwise I should have wrought falsehood against mine own life: for there is no matter hid from the king, and thou thyself wouldest have set thyself against me.

14 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לֹא־ כֵן אֶתְיַלֶּה לְפָנֶיךָ וַיִּקַּח שְׁלֹשָׁה שִׁבָּטִים
And-said Joab not so will-I-wait before-you and-he-took three javelins
H0559 H3097 H3808 H3651 H6440 H3947 H7969 H7626

בְּכַפּוֹ וַיִּתְקָעֵם בְּלֵב אַבְשָׁלוֹם עוֹדֶנּוּ חַי
in-his-hand and-thrust-them into-the-heart-of Absalom while-he-was-still alive
H3709 H8628 H0053 H5750 H2416

בְּלֵב הָאֵלָה׃
in-the-heart-of the-oak
H0424

Then said Joab, I may not tarry thus with thee. And he took three darts in his hand, and thrust them through the heart of Absalom, while he was yet alive in the midst of the oak.

15 וַיָּסֹבּוּ עֲשָׂרָה נְעָרִים נֹשְׂאֵי כְּלֵי יוֹאָב וַיַּכּוּ וַיְמִיתֻהוּ אֶת־
And-surrounded-him ten young-men bearers-of the-armor-of Joab and-struck [obj]
H5437 H6235 H5288 H5375 H3627 H3097 H5221 H0853

אַבְשָׁלוֹם׃
Absalom
H0053

And ten young men that bare Joab's armour compassed about and smote Absalom, and slew him.

16 וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשּׁוֹפָר וַיָּשָׁב הָעָם מִרְדֹּף אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל
And-blew Joab the-trumpet and-returned the-people from-pursuing after Israel
H8628 H3097 H7782 H7725 H5971 H7291 H0310 H3478

כִּי־ חָשַׂךְ יוֹאָב אֶת־ הָעָם׃
for held-back Joab [obj] the-people
H3588 H2820 H3097 H0853 H5971

And Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel: for Joab held back the people.

17 וַיִּקְחוּ אֶת־ אַבְשָׁלוֹם וַיַּשְׁלִיכוּ אֹתוֹ בַּיַּעַר אֶל־ הַפַּחַת הַגְּדוֹלָה
And-took [obj] Absalom and-threw him in-the-forest into the-pit the-great
H3947 H0853 H0853 H7993 H0413 H6354

וַיָּסֻבּוּ אִישׁ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל נָסוּ מְאֹד גְּדוֹל אֲבָנִים עָלָיו גַּל־
and-set-up each-man fled Israel and-all very great stones over-him a-heap-of
H5324 H0376 H5127 H3478 H3605 H3966 H1419 H0068 H5921 H1530

ס (לְאָהֳלָיו׃) [לאהלו]
[section] to-his-tent [to-his-tent]
H0168 H0168

And they took Absalom, and cast him into a great pit in the wood, and laid a very great heap of stones upon him: and all Israel fled every one to his tent.

18 וְאַבְשָׁלֹם לָקַח וַיַּצֶּב־לוֹ]בחיו[(בְּחַיָּיו) אֶת־מַצֵּבַת
Now-Absalom had-taken and-set-up for-himself [in-his-life] (in-his-lifetime) [obj] the-pillar
H0053 H3947 H5324 H0853 H4678

אֲשֶׁר בְּעֶמֶק־ הַמֶּלֶךְ אָמַר כִּי לִי אֵין־ בֵּן בַּעֲבוּר
that-is in-the-valley-of the-king he-said for to-me there-is-no son in-order-to
H6010 H4428 H0559 H0369 H1121 H5668

הַזְכִּיר שְׁמִי וַיִּקְרָא לַמַּצֵּבֶת וַיִּקְרָא שְׁמוֹ עַל־
keep-in-remembrance my-name and-he-called the-pillar and-it-is-called his-name by
H2142 H8034 H7121 H4678 H7121 H8034 H5921

סּ הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד אַבְשָׁלֹם יַד לָהּ׃
[section] this this-day to Absalom the-monument-of to-it
H2088 H3117 H5704 H0053 H3027

Now Absalom in his lifetime had taken and reared up for himself a pillar, which is in the king's dale: for he said, I have no son to keep my name in remembrance: and he called the pillar after his own name: and it is called unto this day, Absalom's place.

19 וַאֲחִימַעַץ בֶּן־ צָדוֹק אָמַר אָרוּצָה נָּא וַאֲבַשְּׂרָה אֶת־ הַמֶּלֶךְ
And-Ahimaaz son-of Zadok said let-me-run please and-bring-the-news to the-king
H0290 H6659 H0559 H7323 H4994 H1319 H0853 H4428

כִּי־ שְׁפָטוֹ יְהוָה מִיַּד אֹיְבָיו׃
that has-vindicated-him the-LORD from-the-hand-of his-enemies
H8199 H3068 H3027 H0341

Then said Ahimaaz the son of Zadok, Let me now run, and bear the king tidings, how that the Lord hath avenged him of his enemies.

20 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹאָב לֹא ׀ אִישׁ בְּשֹׂרָה אַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה
And-said to-him Joab not a-man-of tidings are-you this-day this
H0559 H3097 H3808 H0376 H1309 H0859 H3117 H2088

וְהַיּוֹם הַזֶּה לֹא אַחֵר בְּיוֹם וּבִשַּׂרְתָּ
but-this-day this not another on-another-day but-you-may-bring-news
H3117 H2088 H3808 H0312 H3117 H1319

כִּי־ תְבַשֵּׂר עַל־כֵּן (עַל] בֶּן־ הַמֶּלֶךְ מֵת׃
because shall-you-bring-news because [because] the-son-of the-king is-dead
H1319 H3651 H5921 H1121 H4428 H4191

And Joab said unto him, Thou shalt not bear tidings this day, but thou shalt bear tidings another day: but this day thou shalt bear no tidings, because the king's son is dead.

21 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לְכוּשִׁי לֵךְ הַגֶּד לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר רָאִיתָה
And-said Joab to-the-Cushite go tell the-king what you-have-seen
H0559 H3097 H3569 H3212 H5046 H4428 H0834 H7200

וַיָּרָץ׃ לִיוֹאָב כּוּשִׁי וַיִּשְׁתָּחוּ
and-ran to-Joab the-Cushite and-bowed-down
H7323 H3097 H3569 H7812

Then said Joab to Cushi, Go tell the king what thou hast seen. And Cushi bowed himself unto Joab, and ran.

22 וַיֹּסֶף עוֹד אֲחִימַעַץ בֶּן־צָדוֹק וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹאָב וְיִהִי מָּה
And-again further Ahimaaz son-of Zadok said to Joab and-let-it-be what-may
H3254 H5750 H0290 H6659 H0559 H0413 H3097 H1961 H4100

אֲרֻצָה־נָּא גַּם־אָנִי אַחֲרֵי הַכּוּשִׁי וַיֹּאמֶר יוֹאָב לָמָּה־זֶּה אַתָּה
let-me-run please also I after the-Cushite And-said Joab why is-this you
H7323 H4994 H1571 H0589 H0310 H3569 H0559 H3097 H4100 H2088 H0859

מֹצֵאת׃ בְּשׂוֹרָה אֵין־לְךָ וּלְכָה בְּנִי רָץ
to-be-found news there-is-no since-for-you my-son running
H4672 H1309 H0369 H0310 H0518 H7323

Then said Ahimaaz the son of Zadok yet again to Joab, But howsoever, let me, I pray thee, also run after Cushi. And Joab said, Wherefore wilt thou run, my son, seeing that thou hast no tidings ready?

23 וַיְהִי־מָה אֲרוּץ גַּם־כֵּן וַיֹּאמֶר לוֹ רוּץ וַיָּרָץ אֲחִימַעַץ
but-let-it-be what-may I-will-run also-so and-he-said to-him run and-ran Ahimaaz
H1961 H4100 H0310 H7323 H0559 H0310 H7323 H7323 H0290

דֶּרֶךְ הַכִּכָּר וַיַּעֲבֹר אֶת־הַכּוּשִׁי׃
by-the-way-of the-plain and-passed [obj] the-Cushite
H1870 H3603 H5674 H0853 H3569

But howsoever, said he, let me run. And he said unto him, Run. Then Ahimaaz ran by the way of the plain, and overran Cushi.

24 וְדָוִד יוֹשֵׁב בֵּין שְׁנֵי הַשְּׁעָרִים וַיֵּלֶךְ הַצֹּפֶה אֶל־גַּג
And-David was-sitting between the-two gates and-went the-watchman to
H1732 H3427 H0996 H8147 H8179 H3212 H6822 H0413

הַשַּׁעַר אֶל־הַחוֹמָה וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־
the-gate to the-wall and-lifted-up his-eyes and-looked and-behold
H8179 H0413 H2346 H5375 H0853 H7200 H2009

אִישׁ רָץ לְבַדּוֹ׃
a-man running alone
H0376 H7323 H0905

And David sat between the two gates: and the watchman went up to the roof over the gate unto the wall, and lifted up his eyes, and looked, and behold a man running alone.

25 וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה וַיַּגֶּד לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִם־לְבַדּוֹ
And-called the-watchman and-told the-king And-said the-king if alone
H7121 H6822 H5046 H4428 H0559 H4428 H0518 H0905

בְּשׂוֹרָה בְּפִיו וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְקָרֵב׃
there-is-news in-his-mouth and-he-came going and-drawing-near
H1309 H6310 H3212 H1980 H7131

And the watchman cried, and told the king. And the king said, If he be alone, there is tidings in his mouth. And he came apace, and drew near.

26 וַיַּרְא הַצֹּפֶה אִישׁ־אַחֵר רָץ וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה אֶל־
And-saw the-watchman another-man another running and-called the-watchman to
H7200 H6822 H0376 H0312 H7323 H7121 H6822 H0413

הַשַּׁעַר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־אִישׁ רָץ לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גַּם־זֶה
the-gatekeeper and-said behold a-man running alone And-said the-king also this-one
H7778 H0559 H2009 H0376 H7323 H0905 H0559 H4428 H1571 H2088

מְבַשֵּׂר׃
brings-news
H1319

And the watchman saw another man running: and the watchman called unto the porter, and said, Behold another man running alone. And the king said, He also bringeth tidings.

27

כְּמִרְצַת	הָרִאשׁוֹן	מְרוּצַת	אֶת־	רֹאֶה	אֲנִי	הַצָּפָה	וַיֹּאמֶר
is-like-the-running-of	the-first	the-running-of	[obj]	see	I	the-watchman	And-said
H4794	H7223	H4794	H0853	H7200	H0589	H6822	H0559

בְּשׂוֹרָה	וְאֶל־	זֶה	טוֹב	אִישׁ־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	צָדוֹק	בֶּן־	אֲחִימַעַץ
good-news	and-with	this-is	good	a-good-man	the-king	And-said	Zadok	son-of	Ahimaaz
H1309	H0413	H2088		H0376	H4428	H0559	H6659		H0290

טוֹבָה׃	יָבוֹא׃
good	he-comes
	H0935

And the watchman said, Me thinketh the running of the foremost is like the running of Ahimaaz the son of Zadok. And the king said, He is a good man, and cometh with good tidings.

28

לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ	שָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אֲחִימַעַץ	וַיִּקְרָא
to-the-king	and-bowed-down	peace	the-king	to	and-said	Ahimaaz	And-called
H4428	H7812	H7965	H4428	H0413	H0559	H0290	H7121

אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	ס	אָרְצָה	לְאַפָּיו
who	your-God	the-LORD	blessed-be	and-said	[section]	to-the-ground	with-his-face
	H0430	H3068	H1288	H0559		H0776	H0639

הַמֶּלֶךְ׃	בַּאדֹנִי	יָדָם	אֶת־	נָשְׂאוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	סָגַר
the-king	against-my-lord	their-hand	[obj]	raised	who	the-men	[obj]	has-delivered-up
H4428	H0113	H3027	H0853	H5375		H0376	H0853	H5462

And Ahimaaz called, and said unto the king, All is well. And he fell down to the earth upon his face before the king, and said, Blessed be the Lord thy God, which hath delivered up the men that lifted up their hand against my lord the king.

29

רָאִיתִי	אֲחִימַעַץ	וַיֹּאמֶר	לְאַבְשָׁלוֹם	לַנַּעַר	שָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
I-saw	Ahimaaz	And-said	with-Absalom	with-the-young-man	is-it-well	the-king	And-said
H7200	H0290	H0559	H0053	H5288	H7965	H4428	H0559

עַבְדֶּךָ	וְאֶת־	יוֹאָב	הַמֶּלֶךְ	עֶבֶד	אֶת־	לְשָׁלְחַ	הַגָּדוֹל	הֶהָמוֹן
your-servant	and	Joab	the-king	the-servant-of	[obj]	when-sent	great	the-great-tumult
H5650	H0853	H3097	H4428	H5650	H0853	H7971		

מָה׃	יָדַעְתִּי	וְלֹא
what	I-knew	but-not
H4100	H3045	H3808

And the king said, Is the young man Absalom safe? And Ahimaaz answered, When Joab sent the king's servant, and me thy servant, I saw a great tumult, but I knew not what it was.

30

וַיַּעֲמֹד׃	וַיִּסֹּב	כֹּה	הִתְיַצֵּב	סֹב	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
and-stood	and-he-turned-aside	here	stand	turn-aside	the-king	And-said
H5975	H5437	H3541	H3320	H5437	H4428	H0559

And the king said unto him, Turn aside, and stand here. And he turned aside, and stood still.

31 וְהִנֵּה הַכּוּשִׁי בָּא וַיֹּאמֶר הַכּוּשִׁי יִתְבַּשַּׂר אֲדֹנִי
And–behold the–Cushite came and–said the–Cushite let–receive–good–news my–lord
H2009 H3569 H0935 H0559 H3569 H1319 H0113

הַמֶּלֶךְ כִּי שְׁפָטְךָ יְהוָה הַיּוֹם מִיַּד כָּל־ הַקָּמִים
the–king for has–vindicated–you the–LORD today from–the–hand–of all who–rose–up
H4428 H3588 H8199 H3068 H3117 H3027 H3605

עָלֶיךָ׃ ס
against–you [section]

And, behold, Cushi came; and Cushi said, Tidings, my lord the king: for the Lord hath avenged thee this day of all them that rose up against thee.

32 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ הַכּוּשִׁי הֲשָׁלוֹם לַנַּעַר לְאַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר
And–said the–king to the–Cushite is–it–well with–the–young–man with–Absalom And–said
H0559 H4428 H0413 H3569 H7965 H5288 H0053 H0559

הַכּוּשִׁי כַּנַּעַר יְהִי אֹיְבֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וְכֹל אֲשֶׁר־
the–Cushite like–the–young–man may–be the–enemies–of my–lord the–king and–all who
H3569 H5288 H1961 H0341 H0113 H4428 H3605 H0834

קָמוּ עָלֶיךָ לְרָעָה׃ ס
rise–up against–you for–evil [section]

And the king said unto Cushi, Is the young man Absalom safe? And Cushi answered, The enemies of my lord the king, and all that rise against thee to do thee hurt, be as that young man is.

33 וַיִּרְגַּז וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ עַל־ עֲלִיַּת הַשַּׁעַר וַיֵּבְךְּ
And–was–shaken and–went–up the–king to the–upper–room–of the–gate and–wept
H7264 H5927 H4428 H5944 H8179 H1058

וְכֹה אָמַר בְּלֶכְתּוֹ אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי מִי־ יִתֵּן
and–thus he–said as–he–went Absalom my–son my–son Absalom my–son who–will grant
H3541 H0559 H3212 H0053 H1121 H1121 H0053 H4310 H5414

בְּנִי׃ בְּנִי אַבְשָׁלוֹם תַּחְתֶּיךָ אֲנִי מוּתִי
my–son my–son Absalom instead–of–you I my–death
H1121 H1121 H0053 H8478 H0589 H4191

And the king was much moved, and went up to the chamber over the gate, and wept: and as he went, thus he said, O my son Absalom, my son, my son Absalom! would God I had died for thee, O Absalom, my son, my son!

Chapter 19

1 וַיֻּגַּד לְיוֹאָב הִנֵּה הַמֶּלֶךְ בֹּכֶה וַיִּתְאַבֵּל עַל־ אַבְשָׁלוֹם׃
And–was–told to–Joab behold the–king is–weeping and–mourning for Absalom
H5046 H3097 H2009 H1058 H0056 H3588 H0053

And it was told Joab, Behold, the king weepeth and mourneth for Absalom.

2 וַתְּהִי הַתְּשׁוּעָה בַּיּוֹם הַהוּא לְאֵבֶל לְכָל־ הָעָם כִּי־
And–became the–victory on–that–day into–mourning for–all the–people for
H1961 H8668 H3117 H1931 H0060 H3605 H5971 H3588

שָׁמַע הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר נֶעֱצַב הַמֶּלֶךְ עַל־ בְּנוֹ׃
heard the–people on–that–day that saying is–grieving the–king over his–son
H8085 H5971 H3117 H1931 H0559 H6087 H4428 H5921 H1121

And the victory that day was turned into mourning unto all the people: for the people heard say that day how the king was grieved for his son.

3

יִתְגַּנֵּב	כַּאֲשֶׁר	הָעִיר	לָבוֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	וַיִּתְגַּנֵּב
steals-away	as	into-the-city	to-come	that	on-that-day	the-people	And-stole-away
H1589			H0935	H1931	H3117		H1589

בְּמִלְחָמָה׃	בְּנוּסָם	הַנִּכְלָמִים	הָעָם
in-battle	when-they-flee	ashamed	a-people
H4421	H5127	H3637	

And the people gat them by stealth that day into the city, as people being ashamed steal away when they flee in battle.

4

בְּנִי	גָּדוֹל	קוֹל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְעַק	פָּנָיו	אֶת־	לָאַט	וְהַמֶּלֶךְ
my-son	loud	with-a-voice	the-king	and-cried-out	his-face	[obj]	covered	And-the-king
			H4428	H2199	H6440	H0853	H3813	H4428

ס	בְּנִי׃	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	אַבְשָׁלוֹם
[section]	my-son	my-son	Absalom	Absalom
			H0053	H0053

But the king covered his face, and the king cried with a loud voice, O my son Absalom, O Absalom, my son, my son!

5

אֶת־	הַיּוֹם	הֹבַשְׁתָּ	וַיֹּאמֶר	הַבַּיְתָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא
[obj]	today	you-have-shamed	and-said	at-the-house	the-king	to	Joab	And-came
H0853	H3117	H3001	H0559		H4428	H0413	H3097	H0935

נֶפֶשׁ	וְאֶת	הַיּוֹם	נַפְשֶׁךָ	אֶת־	הַמְמַלְּטִים	עֲבָדֶיךָ	כָּל־	פְּנֵי
the-lives-of	and	today	your-life	[obj]	who-saved	your-servants	all	the-faces-of
H5315	H0853	H3117	H5315	H0853	H4422	H5650	H3605	H6440

פִּלַגְשֶׁיךָ׃	וְנֶפֶשׁ	נָשֶׁיךָ	וְנֶפֶשׁ	וּבְנֹתֶיךָ	בָּנֶיךָ
your-concubines	and-the-lives-of	your-wives	and-the-lives-of	and-your-daughters	your-sons
H6370	H5315	H0802	H5315	H1323	

And Joab came into the house to the king, and said, Thou hast shamed this day the faces of all thy servants, which this day have saved thy life, and the lives of thy sons and of thy daughters, and the lives of thy wives, and the lives of thy concubines;

6

כִּי	אֹהֲבֶיךָ	אֶת־	וְלִשְׂנֹא	שֹׂנְאֶיךָ	אֶת־	לְאַהֲבָה	
for	those-who-love-you	[obj]	and-by-hating	those-who-hate-you	[obj]	by-loving	
	H0157	H0853	H8130	H8130	H0853	H0157	

יָדַעְתִּי	כִּי	וַעֲבָדִים	שָׂרִים	לְךָ	אֵין	כִּי	הַיּוֹם	הִגַּדְתָּ
I-know	for	and-servants	are-commanders	to-you	nothing	that	today	you-have-shown
H3045		H5650	H8269		H0369		H3117	H5046

כִּי־	מֵתִים	הַיּוֹם	וְכֻלָּנוּ	חַי	אַבְשָׁלוֹם	לִי	[לֹא]	כִּי	הַיּוֹם
then	were-dead	today	and-all-of-us	were-alive	Absalom	if	[if]	that	today
	H4191	H3117	H3605		H0053	H3863	H3808		H3117

בְּעֵינֶיךָ׃	יָשָׁר	אָז	
in-your-eyes	right	it-would-be	
	H3477		

In that thou lovest thine enemies, and hatest thy friends. For thou hast declared this day, that thou regardest neither princes nor servants: for this day I perceive, that if Absalom had lived, and all we had died this day, then it had pleased thee well.

7 וְעַתָּה֙ קוּם֙ צֵ֣א וְדַבֵּ֔ר עַל־לֵ֖ב עֲבָדֶ֑יךָ כִּ֣י בַיהוָ֗ה
And-now arise go-out and-speak to the-heart-of your-servants for by-the-LORD
H6258 H6965 H3318 H1696 H5921 H3820 H5650 H3588 H3068

אִם־אֵינְךָ֞ יוֹצֵ֣א אִ֗ישׁ אִתְּךָ֙ הַלַּ֣יְלָה֔ וְנִשְׁבַּ֣עְתִּי כִּי־
if you-are-not going-out a-man with-you tonight that I-swear
H518 H369 H3318 H376 H854 H3915 H3588 H7650

זֹּ֣את לְךָ֗ וְרָעָ֤ה מִכָּל־הָרָעָה֙ אֲשֶׁר־בָּ֣אָה עָלֶ֔יךָ
will-be-this for-you and-worse than-all the-evil that has-come upon-you
H2063 H3605 H7451 H834 H935 H5921

סמ עָתָּ֑ה׃ עַד־מִנְּעֲרֶֽיךָ׃
[section] now until from-your-youth
H6258 H5704

Now therefore arise, go forth, and speak comfortably unto thy servants: for I swear by the Lord, if thou go not forth, there will not tarry one with thee this night: and that will be worse unto thee than all the evil that befell thee from thy youth until now.

8 וַיָּ֣קָם הַמֶּ֔לֶךְ וַיֵּ֖שֶׁב בַּשָּׁעַ֑ר וְלְכָל־הָעָ֗ם הִנֵּ֤ה הִגִּ֙ידוּ֙ לֵאמֹ֔ר
And-arose the-king and-sat in-the-gate and-to-all the-people behold they-told saying
H6965 H4428 H3427 H8179 H3605 H5971 H2009 H5046 H559

הַמֶּ֣לֶךְ יוֹשֵׁ֔ב בַּשַּׁ֖עַר וַיָּבֹ֣א כָל־הָעָ֑ם לִפְנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וְיִשְׂרָאֵ֖ל
the-king is-sitting in-the-gate and-came all the-people before the-king and-Israel
H4428 H3427 H8179 H935 H3605 H5971 H6440 H4428 H3478

סמ לְאָהָלָֽיו׃ אִ֖ישׁ וַיָּנֻ֥סוּ
[section] to-his-tent each-man had-fled
H0168 H376 H5127

Then the king arose, and sat in the gate. And they told unto all the people, saying, Behold, the king doth sit in the gate. And all the people came before the king: for Israel had fled every man to his tent.

9 וַיְהִ֣י כָל־הָעָ֗ם נָד֙וֹן֙ בְּכָל־שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר הַמֶּ֣לֶךְ
And-was all the-people arguing throughout-all the-tribes-of Israel saying the-king
H1961 H3605 H5971 H1777 H3605 H7626 H3478 H559 H4428

הִצִּ֣ילָנוּ֙ וְה֣וּא מִלְּטָ֔נוּ אֹיְבֵ֖ינוּ מִכַּ֣ף מִכַּ֣ף פְּלִשְׁתִּ֑ים
and-delivered-us and-he rescued-us our-enemies from-the-hand-of from-the-hand-of the-Philistines
H5337 H1931 H4422 H0341 H3709 H3709 H6430

וְעַתָּ֗ה מִן־הָאָ֙רֶץ֙ מִפְּנֵ֣י אַבְשָׁל֔וֹם׃ בָּרַ֖ח
and-now from-the-land from-before Absalom he-has-fled
H6258 H0776 H6440 H53 H1272

And all the people were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, The king saved us out of the hand of our enemies, and he delivered us out of the hand of the Philistines; and now he is fled out of the land for Absalom.

10 וְאַבְשָׁלוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר מָשַׁ֔חְנוּ עָלֵ֖ינוּ מֵ֣ת בַּמִּלְחָמָ֑ה וְעַתָּ֗ה לָמָּה֙ אַתֶּ֔ם
And-Absalom whom we-anointed over-us is-dead in-battle and-now why are-you
H53 H834 H4886 H5921 H4191 H4421 H6258 H4100 H859

סמ הַמֶּ֔לֶךְ׃ אֶת־ לְהָשִׁ֖יב מַחֲרִשִֽׁים׃
[section] the-king [obj] about-bringing-back silent
H4428 H853 H7725

And Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. Now therefore why speak ye not a word of bringing the king back?

11

וְהַמֶּלֶךְ	דָּוִד	שָׁלַח	אֶל־	צָדוֹק	וְאֶל־	אֶבְיָתָר	הַכֹּהֲנִים	לֵאמֹר	דַּבְּרוּ	אֶל־
And-the-king	David	sent	to	Zadok	and-to	Abiathar	the-priests	saying	speak	to
H4428	H1732	H7971	H0413	H6659	H0413	H0054	H3548	H0559	H1696	H0413

זִקְנֵי	יְהוּדָה	לֵאמֹר	לָמָּה	תִּהְיוּ	אַחֲרֹנִים	לְהָשִׁיב	אֶת־	הַמֶּלֶךְ
the-elders-of	Judah	saying	why	should-you-be	last	to-bring-back	[obj]	the-king
H2205	H3063	H0559	H4100	H1961	H0314	H7725	H0853	H4428

אֶל־	בֵּיתוֹ׃	וּדְבַר	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בָּא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בֵּיתוֹ
to	his-house	since-the-word-of	all	Israel	has-come	to	the-king	to	his-house
H0413		H1697	H3605	H3478	H0935	H0413	H4428	H0413	

And king David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, Speak unto the elders of Judah, saying, Why are ye the last to bring the king back to his house? seeing the speech of all Israel is come to the king, even to his house.

12

אַחֲרֹנִים	תִּהְיוּ	וְלָמָּה	אַתֶּם	וּבְשָׂרִי	עַצְמִי	אַתֶּם	אַחַי	
last	should-you-be	so-why	you-are	and-my-flesh	my-bone	you-are	my-brothers	
H0314	H1961	H4100		H1320	H6106		H0251	

הַמֶּלֶךְ׃	אֶת־	לְהָשִׁיב		
the-king	[obj]	to-bring-back		
H4428	H0853	H7725		

Ye are my brethren, ye are my bones and my flesh: wherefore then are ye the last to bring back the king?

13

לִי	יַעֲשֶׂה־	כֹּה	אָתָּה	וּבְשָׂרִי	עַצְמִי	הֲלוֹא	תֹּמְרוּ	וְלַעֲמָשָׂא	
to-me	may-do	thus	you	and-my-flesh	my-bone	are-you-not	say	And-to-Amasa	
		H3541		H1320	H6106	H3808	H0559	H6021	

לְפָנַי	תִּהְיֶה	צָבָא	שַׂר־	לֹא	אִם־	יוֹסִיף	וְכֹה	אֱלֹהִים	
before-me	you-will-be	the-army	commander-of	not	if	may-add	and-thus	God	
H6440	H1961		H8269	H3808		H3254	H3541	H0430	

יוֹאָב׃	תַּחַת	הַיָּמִים	כָּל־	
Joab	in-place-of	the-days	all	
H3097	H8478	H3117	H3605	

And say ye to Amasa, Art thou not of my bone, and of my flesh? God do so to me, and more also, if thou be not captain of the host before me continually in the room of Joab.

14

וַיִּשְׁלְחוּ	אֶחָד	כְּאִישׁ	יְהוּדָה	אִישׁ־	כָּל־	לְבַב	אֶת־	וַיֵּט	
and-they-sent	one	as-one-man	Judah	man-of	every	the-heart-of	[obj]	And-he-turned	
H7971	H0259	H0376	H3063	H0376	H3605	H3824	H0853	H5186	

עֲבָדֶיךָ׃	וְכָל־	אַתָּה	שׁוּב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	
your-servants	and-all	you	return	the-king	to	
H5650	H3605		H7725	H4428	H0413	

And he bowed the heart of all the men of Judah, even as the heart of one man; so that they sent this word unto the king, Return thou, and all thy servants.

15

לָלֶכֶת	הַגִּלְגָּלָה	בָּא	וִיהוּדָה	הַיַּרְדֵּן	עַד־	וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיָּשָׁב	
to-go	to-Gilgal	came	and-Judah	the-Jordan	to	and-came	the-king	And-returned	
H3212	H1537	H0935	H3063	H3383	H5704	H0935	H4428	H7725	

הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	לְהַעֲבִיר	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	
the-Jordan	[obj]	the-king	[obj]	to-bring-across	the-king	to-meet	
H3383	H0853	H4428	H0853		H4428	H7125	

So the king returned, and came to Jordan. And Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to conduct the king over Jordan.

16 וַיֵּרֶד מִבַּחוּרִים אֲשֶׁר בֶּן־הַיְמִינִי גֵּרָא בֶן־ שִׁמְעִי וַיְמַהֵר
and-came-down from-Bahurim who-was the-Benjaminite Gera son-of Shimei And-hurried
H3381 H0980 H1145 H1617 H8096

עִם־ אִישׁ יְהוּדָה לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ דָּוִד׃
with the-men-of Judah to-meet the-king David
H0376 H3063 H7125 H4428 H1732

And Shimei the son of Gera, a Benjamite, which was of Bahurim, hasted and came down with the men of Judah to meet king David.

17 וְאֶלֶף אִישׁ עִמּוֹ מִבִּנְיָמִן וְצִיבָא וַעַר בֵּית שָׁאוּל
And-a-thousand men with-him from-Benjamin and-Ziba servant-of the-house-of Saul
H0505 H0376 H1144 H6717 H5288 H7586

וְחַמֵּשֶׁת וַעֲשָׂרָה בָנָיו וְעֶשְׂרִים עֲבָדָיו אִתּוֹ וְצָלְחוּ הַיַּרְדֵּן
and-his-fifteen [tens] sons and-twenty servants with-him and-they-rushed to-the-Jordan
H2568 H6240 H1121 H6242 H5650 H0854 H6743 H3383

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
ahead-of the-king
H6440 H4428

And there were a thousand men of Benjamin with him, and Ziba the servant of the house of Saul, and his fifteen sons and his twenty servants with him; and they went over Jordan before the king.

18 וְעָבְרָה הָעֲבָרָה לַעֲבִיר אֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ וְלַעֲשׂוֹת
And-crossed the-ford to-bring-across [obj] the-household-of the-king and-to-do
H5674 H5679 H3858 H0853 H1004 H4428 H6213

הַטּוֹב בְּעֵינָיו (בעינו) וְשִׁמְעִי בֶן־ גֵּרָא נָפַל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
the-good in-his-eyes [in-his-eye] and-Shimei son-of Gera fell before the-king
H2896 H5869 H8096 H1617 H5307 H6440 H4428

בְּעָבְרוֹ בַיַּרְדֵּן׃
as-he-was-crossing the-Jordan
H5674 H3383

And there went over a ferry boat to carry over the king's household, and to do what he thought good. And Shimei the son of Gera fell down before the king, as he was come over Jordan;

19 וַיֹּאמֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ אַל־ יַחֶשְׁב־ לִי אֲדֹנִי עָוֹן וְאַל־ תִּזְכֹּר
And-said to the-king let-not hold-against me my-lord guilt and-do-not remember
H0559 H0413 H4428 H0408 H2803 H0113 H5771 H0408 H2142

אֲשֶׁר־ עָוָה עַבְדְּךָ בַּיּוֹם אֲשֶׁר־ יָצָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
what did-wrong your-servant on-the-day that went-out my-lord the-king
H0834 H5753 H5650 H3117 H0834 H3318 H0113 H4428

אֶת לִבּוֹ׃ אֶל־ הַמֶּלֶךְ לָשׂוּם מִירוּשָׁלִָם
[obj] to-his-heart [obj] the-king so-as-to-set from-Jerusalem
H0853 H3824 H0413 H4428 H7760 H3389

And said unto the king, Let not my lord impute iniquity unto me, neither do thou remember that which thy servant did perversely the day that my lord the king went out of Jerusalem, that the king should take it to his heart.

20 כִּי יָדַע עַבְדְּךָ כִּי אֲנִי חָטָאתִי וְהִנֵּה־בָאתִי הַיּוֹם
for knows your-servant that I have-sinned and-behold I-have-come today
H3045 H5650 H0589 H2398 H2009 H0935 H3117

רִאשׁוֹן לְכָל־בֵּית יוֹסֵף לָרֶדֶת לִקְרַאת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃ ס
first of-all the-house-of Joseph to-come-down to-meet my-lord the-king [section]
H7223 H3605 H3130 H3381 H7125 H0113 H4428

For thy servant doth know that I have sinned: therefore, behold, I am come the first this day of all the house of Joseph to go down to meet my lord the king.

21 וַיַּעַן אֲבִישַׁי בֶּן־צְרוּיָהּ וַיֹּאמֶר הַתַּחַת זֹאת לֹא
And-answered Abishai son-of Zeruiah and-said for-this reason shall-not
H0052 H6870 H0559 H8478 H2063 H3808

יוּמַת שִׁמְעִי כִּי קִלֵּל אֶת־מְשִׁיחַ יְהוָה׃ ס
be-put-to-death Shimei because he-cursed [obj] the-anointed-of the-LORD [section]
H4191 H8096 H7043 H0853 H4899 H3068

But Abishai the son of Zeruiah answered and said, Shall not Shimei be put to death for this, because he cursed the Lord's anointed?

22 וַיֹּאמֶר דָּוִד לִי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי־תִהְיוּ־
And-said David to-me and-to-you sons-of Zeruiah that you-should-be
H0559 H1732 H4100 H6870 H1961

לִי הַיּוֹם לְשָׂטָן הַיּוֹם אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל כִּי הֲלוֹא
to-me today as-an-adversary today a-man in-Israel for do-I-not
H3117 H7854 H3117 H0376 H3478 H3808

אֲנִי־הַיּוֹם כִּי יָדַעְתִּי עַל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
I-am today that know over king Israel
H0589 H3117 H3045 H4428 H3478

And David said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah, that ye should this day be adversaries unto me? shall there any man be put to death this day in Israel? for do not I know that I am this day king over Israel?

23 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־שִׁמְעִי לֹא תָמוּת אַתָּה לוֹ וַיִּשָּׁבַע
And-said the-king to Shimei not shall-you-die to-him and-swore
H0559 H4428 H0413 H8096 H3808 H4191 H7650

הַמֶּלֶךְ׃ ס
the-king [section]
H4428

Therefore the king said unto Shimei, Thou shalt not die. And the king sware unto him.

24 וּמְפִבֹשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל יָרַד לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וְלֹא־עָשָׂה
And-Mephibosheth son-of Saul came-down to-meet the-king and-not had-he-tended
H4648 H7586 H3381 H7125 H4428 H3808 H6213

רַגְלָיו וְלֹא־עָשָׂה שְׂפָמוֹ וְאֶת־בְּגָדָיו לֹא כִבֵּס
his-feet and-not had-he-trimmed his-mustache and [obj] his-clothes not had-he-washed
H7272 H3808 H6213 H8222 H0853 H0899 H3526

בְּשָׁלוֹם׃ בָּא אֲשֶׁר־הַיּוֹם עַד־הַמֶּלֶךְ בְּלֶכְתּוֹ לְמִן־הַיּוֹם
in-peace he-came that the-day until the-king the-king-went-away from the-day
H7965 H0935 H3117 H5704 H4428 H3212 H3117

And Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king, and had neither dressed his feet, nor trimmed his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came again in peace.

25 וַיְהִי כִּי־בָא מִירוּשָׁלַם לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לוֹ
And-it-happened when he-came to-Jerusalem to-meet the-king that-said to-him
H1961 H3389 H7125 H4428 H0559

לָמָּה לֹא־הָלַכְתָּ עִמִּי מְפִיבֹשֶׁת׃
why did-you-not go with-me Mephibosheth
H4100 H3808 H1980 H4648

And it came to pass, when he was come to Jerusalem to meet the king, that the king said unto him, Wherefore wentest not thou with me, Mephibosheth?

26 וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי עַבְדִּי רִמָּנִי כִּי־אָמַר עַבְדְּךָ
And-he-said my-lord the-king my-servant deceived-me for said your-servant
H0559 H0113 H4428 H5650 H0559 H5650

אֶחְבְּשָׁה־לִּי הַחֲמוֹר וְאֶרְכָּב עָלָיְהוּ וְאֵלֵךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ כִּי פִסֵּחַ
I-will-saddle for-myself the-donkey and-ride on-it and-go with the-king for lame
H2280 H2543 H7392 H5921 H3212 H0854 H4428 H3588 H6455

עַבְדֶּךָ׃
is-your-servant
H5650

And he answered, My lord, O king, my servant deceived me: for thy servant said, I will saddle me an ass, that I may ride thereon, and go to the king; because thy servant is lame.

27 וַיְרַגֵּל אֶל־עַבְדְּךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ
And-he-slandered to your-servant my-lord the-king but-my-lord the-king
H7270 H0413 H5650 H0113 H4428 H0113 H4428

כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים וַעֲשֵׂה הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃
is-like-an-angel-of God so-do what-is-good in-your-eyes
H4397 H0430

And he hath slandered thy servant unto my lord the king; but my lord the king is as an angel of God: do therefore what is good in thine eyes.

28 כִּי לֹא הָיָה כָל־בֵּית אָבִי כִּי אִם־אַנְשֵׁי מָוֶת
for not was all the-house-of my-father anything-but men worthy-of death
H3808 H1961 H3605 H1004 H1115 H0376 H4194

וַתָּשֶׁת אֶת־עַבְדְּךָ בְּאֹכְלֵי שֻׁלְחָנֶךָ
yet-you-set [obj] your-servant among-those-who-eat-at your-table
H7896 H0853 H5650 H0398 H7979

וּמַה־לִּי עוֹד יֶשׁ־לִי לְצְעֹק אֶל־הַמֶּלֶךְ׃ וְלִזְעֹק צְדָקָה עוֹד
so-what more do-I-have still right to-cry-out to the-king [paragraph]
H4100 H3426 H5750 H6666 H2199 H0413 H4428

For all of my father's house were but dead men before my lord the king: yet didst thou set thy servant among them that did eat at thine own table. What right therefore have I yet to cry any more unto the king?

29 וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה תְדַבֵּר עוֹד דְּבָרֶיךָ אָמַרְתִּי אַתָּה
And-said to-him the-king why do-you-speak still your-words I-have-said you
H0559 H0559 H4428 H4100 H1696 H5750 H1697 H0559 H0859

וְצִיבָא תַּחְלְקוּ אֶת־הַשָּׂדֶה׃
and-Ziba shall-divide [obj] the-field
H6717 H0853 H7704

And the king said unto him, Why speakest thou any more of thy matters? I have said, Thou and Ziba divide the land.

אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	יִקַּח	הַכֹּל	אֶת־	גַּם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	מְפִיבֹשֶׁת	וַיֹּאמֶר	30
that	since	let-him-take	the-whole	[obj]	even	the-king	to	Mephibosheth	And-said	
	H3947		H3605	H0853	H1571	H4428	H0413	H4648	H0559	

ס	בֵּיתוֹ׃	אֶל־	בְּשָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	בָּא
[section]	his-house	to	in-peace	the-king	my-lord	has-come
		H0413	H7965	H4428	H0113	H0935

And Mephibosheth said unto the king, Yea, let him take all, forasmuch as my lord the king is come again in peace unto his own house.

הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיַּעֲבֹר	מֵרֹגְלִים	יָרַד	הַגִּלְעָדִי	וּבַרְזִלַּי	31
the-king	with	and-crossed-over	from-Rogelim	came-down	the-Gileadite	And-Barzillai	
H4428	H0854		H7274	H3381	H1569	H1271	

)הַיַּרְדֵּן׃(	]בירדן[	אֶת־	לְשַׁלְּחוֹ	הַיַּרְדֵּן
across-the-Jordan	[across-the-Jordan]	him	to-escort	the-Jordan
H3383	H3383	H0853	H7971	H3383

And Barzillai the Gileadite came down from Rogelim, and went over Jordan with the king, to conduct him over Jordan.

אֶת־	כִּלְכָּל	וְהוּא־	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	מְאֹד	זָקֵן	וּבַרְזִלַּי	32
[obj]	had-provided-for	and-he	years	eighty	a-son-of	very	was-old	And-Barzillai	
H0853	H3557	H1931	H8141	H8084		H3966	H2204	H1271	

מְאֹד׃	הוּא	גָּדוֹל	אִישׁ	כִּי־	בְּמַחֲנַיִם	בְּשִׁבְתּוֹ	הַמֶּלֶךְ
very	he-was	great	a-man	for	in-Mahanaim	during-his-stay	the-king
H3966	H1931		H0376		H4266	H7871	H4428

Now Barzillai was a very aged man, even fourscore years old: and he had provided the king of sustenance while he lay at Mahanaim; for he was a very great man.

אִתְּךָ	וְכִלְכַּלְתִּי	אִתִּי	עֲבֹר	אַתָּה	בַּרְזִלַּי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	33
you	and-I-will-provide-for	with-me	cross-over	you	Barzillai	to	the-king	And-said	
H0853	H3557	H0854			H1271	H0413	H4428	H0559	

בִּירוּשָׁלִָם׃	עִמָּדִי	
in-Jerusalem	with-me	
H3389	H5978	

And the king said unto Barzillai, Come thou over with me, and I will feed thee with me in Jerusalem.

כִּי־	חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	כַּמָּה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בַּרְזִלַּי	וַיֹּאמֶר	34
that	my-life	the-years-of	are-the-days-of	how-many	the-king	to	Barzillai	And-said	
	H8141		H3117	H4100	H4428	H0413	H1271	H0559	

יְרוּשָׁלִָם׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אֶעֱלֶה
to-Jerusalem	the-king	with	I-should-go-up
H3389	H4428	H0854	H5927

And Barzillai said unto the king, How long have I to live, that I should go up with the king unto Jerusalem?

35 בֶּן־ שְׁמֹנִים שָׁנָה֙ אָנֹכִי֙ הַיּ֔וֹם הֲאֵדַ֖ע בֵּין־ טֹ֣וב לְרָ֑ע אִם־ can
a-son-of eighty years I-am today can-I-distinguish between good and-bad can
H1121 H8084 H8141 H0595 H3117 H3045 H0996 H2896 H7451 H0518

יִטְעַ֤ם עַבְדְּךָ֙ אֶת־ אֲשֶׁ֣ר אֹכַ֔ל וְאֶת־ אֲשֶׁ֥ר אֶשְׁתֶּ֖ה אִם־ אֶשְׁמַ֣ע עֹ֑וד
taste your-servant [obj] what I-eat and what I-drink can I-hear still
H2938 H5650 H0853 H0834 H0398 H0853 H0834 H8354 H0518 H8085 H5750

עֹ֣וד עַבְדְּךָ֔ יִֽהְיֶ֖ה וְלָמָּ֑ה שָׁרִ֥ים וְשָׁרֹ֖ות בְּקֹ֥ול
still your-servant should-be so-why and-singing-women singing-men the-voice-of
H5750 H5650 H1961 H4100 H7891 H7891 H0871

לְמַשָּׂ֖א אֶל־ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ׃
a-burden to my-lord the-king
H4853 H0413 H0113 H4428

I am this day fourscore years old: and can I discern between good and evil? can thy servant taste what I eat or what I drink? can I hear any more the voice of singing men and singing women? wherefore then should thy servant be yet a burden unto my lord the king?

36 כִּמְעַ֣ט יַעֲבָ֣ר עַבְדְּךָ֔ אֶת־ הַיַּרְדֵּ֖ן אֶת־ הַמֶּ֑לֶךְ וְלָמָּ֥ה
just-a-little will-cross your-servant [obj] the-Jordan with the-king so-why
H4592 H5674 H5650 H0853 H3383 H0854 H4428 H4100

יִגְמְלֵ֥נִי הַמֶּ֖לֶךְ הַגְמוּלָ֥ה הַזֹּֽאת׃
should-reward-me the-king with-this-reward this
H1580 H4428 H1578 H2063

Thy servant will go a little way over Jordan with the king: and why should the king recompense it me with such a reward?

37 אָבִי֙ קֶ֣בֶר עִם֙ בְּעִירִ֔י וְאָמֵ֖ת עַבְדְּךָ֣ נָ֑א יָשָׁב־
my-father the-grave-of near in-my-city and-let-me-die your-servant please let-return
H0001 H6913 H5973 H5892 H4191 H5650 H4994 H7725

אֲדֹנִ֣י עִם־ יַעֲבֹ֔ר כִּמְהָ֖ם עַבְדֶּ֑ךָ וְהִנֵּ֥ה וְאִמִּֽי׃
my-lord with let-him-cross-over Chimham your-servant but-behold and-my-mother
H0113 H5973 H5674 H3643 H5650 H2009 H0517

ס בְּעֵינֶ֖יךָ׃ טֹ֣וב אֲשֶׁר־ אֶת֙ לֹּ֔ו וַעֲשֵׂה־ הַמֶּ֖לֶךְ
[section] in-your-eyes is-good what [obj] for-him and-do the-king
H5973 H3190 H0834 H0853 H0559 H6213 H4428

Let thy servant, I pray thee, turn back again, that I may die in mine own city, and be buried by the grave of my father and of my mother. But behold thy servant Chimham; let him go over with my lord the king; and do to him what shall seem good unto thee.

38 אֶת־ לֹּ֔ו אֶעֱשֶׂה־ וַאֲנִ֣י כִמְהָ֔ם יַעֲבֹ֖ר אִתִּ֑י הַמֶּ֣לֶךְ וַיֹּ֥אמֶר
[obj] for-him will-do and-I Chimham shall-cross-over with-me the-king And-said
H0853 H0559 H4428 H0854 H5674 H3643 H0589 H6213 H0853

לָ֔ךְ׃ אֶעֱשֶׂה־ עָלַ֖י תִּבְחַ֣ר אֲשֶׁר־ וְכֹ֥ל בְּעֵינֶ֑יךָ הַטֹּ֖וב
for-you I-will-do upon-me you-choose that and-all in-your-eyes the-good
H0559 H6213 H5921 H0977 H0834 H3605 H5869 H2896

And the king answered, Chimham shall go over with me, and I will do to him that which shall seem good unto thee: and whatsoever thou shalt require of me, that will I do for thee.

39 וַיַּעֲבֹר כָּל־הָעָם הַיַּרְדֵּן וְהַמֶּלֶךְ עָבָר וַיִּשַּׁק
And–crossed–over all the–people [obj] the–Jordan and–the–king crossed–over and–kissed
H3605 H0853 H3383 H4428

לַמֶּלֶךְ לְבַרְזִלַּי וַיְבָרְכֵהוּ וַיָּשָׁב לִמְקֹמוֹ׃ ס
the–king Barzillai and–blessed–him and–he–returned to–his–place [section]
H1271 H1288 H7725 H4725

And all the people went over Jordan. And when the king was come over, the king kissed Barzillai, and blessed him; and he returned unto his own place.

40 וַיַּעֲבֹר הַמֶּלֶךְ הַגִּלְגָּלָה וְכִמְהָם עָבַר עִמּוֹ וְכָל־
And–crossed–over the–king to–Gilgal and–Chimham crossed–over with–him and–all
H4428 H1537 H3643 H3605

הָעָם יְהוּדָה עַם וְגַם חֲצִי הַמֶּלֶךְ אֶת־ (הֶעֱבִירוּ) [ויעברון] יְהוּדָה עַם
the–people–of Judah [brought–across] brought–across the–king [obj] and–also half
H3063 H4428 H0853 H2677 H1571

יִשְׂרָאֵל׃ עַם
Israel the–people–of
H3478

Then the king went on to Gilgal, and Chimham went on with him: and all the people of Judah conducted the king, and also half the people of Israel.

41 וְהִנֵּה כָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאִים אֶל־ אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ אֶל־
And–behold all the–men–of Israel were–coming to and–said the–king to
H2009 H3605 H0376 H3478 H0935 H0413 H0559 H4428 H0413

הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ גְּנָבוּךָ אַחֵינוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיַּעֲבִרוּ
the–king why have–stolen–you–away our–brothers the–men–of Judah and–brought–across
H4428 H4069 H1589 H0251 H0376 H3063

אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ בֵּיתוֹ אֶת־ הַיַּרְדֵּן וְכָל־ אַנְשֵׁי דָוִד עִמּוֹ׃
[obj] the–king and [obj] his–household [obj] the–Jordan and–all the–men–of David with–him
H0853 H4428 H0853 H0853 H3605 H0376 H1732

ס
[section]

And, behold, all the men of Israel came to the king, and said unto the king, Why have our brethren the men of Judah stolen thee away, and have brought the king, and his household, and all David's men with him, over Jordan?

42 וַיַּעַן כָּל־ אִישׁ יְהוּדָה עַל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל כִּי־ קָרוֹב
And–answered every man–of Judah against the–men–of Israel because close
H3605 H0376 H3063 H0376 H3478 H7138

הַמֶּלֶךְ אֵלַי לָמָּה וְלָכֶה זֶּה אָז הֲחָרָה לְךָ עַל־ הַדָּבָר הַזֶּה
the–king is–to–me so–why then are–you–angry about–you over this–matter this
H4428 H0413 H4100 H2088 H2734 H0413 H1697 H2088

נָשֹׂא נָשָׂא לָנוּ׃ ס אִם־ הַמֶּלֶךְ מִן־ אָכַלְנוּ הֲאָכוֹל
given has–he–given–us–a–gift to–us [section] or the–king from eaten have–we–eaten
H5375 H5379 H0398 H0398

And all the men of Judah answered the men of Israel, Because the king is near of kin to us: wherefore then be ye angry for this matter? have we eaten at all of the king's cost? or hath he given us any gift?

43 וַיַּעַן אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶת־אִישׁ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר עֶשֶׂר־יָדוֹת
And-answered the-men-of Israel [obj] the-men-of Judah and-said ten shares
H0376 H3478 H0853 H0376 H3063 H0559 H6235 H3027

לִי בַּמֶּלֶךְ וְגַם־בְּדָוִד אֲנִי מִמְּךָ וּמַדּוּעַ הֵקַלְתַּנִי
have-we in-the-king and-also in-David we more-than-you so-why did-you-despise-us
H4428 H1571 H1732 H0589 H4069 H7043

לְהָשִׁיב לִי רִאשׁוֹן דִּבְרֵי דְבָרֵי הָיָה וְלֹא־ אֶת־ מַלְכִּי
to-bring-back to-us first our-word our-word and-was-not [obj] our-king
H7725 H7223 H1697 H1961 H3808 H0853 H4428

יִשְׂרָאֵל׃ אִישׁ מִדְּבַר יְהוּדָה אִישׁ דְּבַר־ וַיִּקְשׁ
Israel the-men-of than-the-word-of Judah the-men-of the-word-of but-harder-was
H3478 H0376 H1697 H3063 H0376 H1697 H7185

ס
[section]

And the men of Israel answered the men of Judah, and said, We have ten parts in the king, and we have also more right in David than ye: why then did ye despise us, that our advice should not be first had in bringing back our king? And the words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.

Chapter 20

1 וְשָׁם נִקְרָא אִישׁ בְּלִיַּעַל וּשְׁמוֹ שֶׁבַע בִּכְרִי
And-there happened-to-be a-man-of wickedness and-his-name-was Sheba son-of Bichri
H8033 H0376 H1100 H8034 H7638 H1075

בְּנ־ יָמִינִי אִישׁ וַיִּתְקַע בַּשּׁפָר וַיֹּאמֶר אֵין־ לָנוּ חֵלֶק בְּדָוִד
a-Benjamite and-he-blew the-trumpet and-said there-is-no for-us share in-David
H3228 H0376 H8628 H7782 H0559 H0369 H2506 H1732

יִשְׂרָאֵל׃ לְאֹהָלָיו אִישׁ יִשַׁי בְּבֶן־ לָנוּ נַחֲלָה־ וְלֹא
O-Israel to-his-tent each-man Jesse in-the-son-of for-us inheritance and-no
H3478 H0168 H0376 H3448 H0369 H5159 H3808

And there happened to be there a man of Belial, whose name was Sheba, the son of Bichri, a Benjamite: and he blew a trumpet, and said, We have no part in David, neither have we inheritance in the son of Jesse: every man to his tents, O Israel.

2 וַיַּעַל כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרֵי דָוִד אַחֲרֵי שֶׁבַע בִּכְרִי
And-went-up every man-of Israel from-following David after Sheba son-of Bichri
H5927 H3605 H0376 H3478 H1732 H0310 H7638 H1075

וְאַנְשֵׁי יְהוּדָה דָּבְקוּ בְמַלְכָּם מִן־ הַיַּרְדֵּן וְעַד־ יְרוּשָׁלִָם׃
but-the-men-of Judah clung to-their-king from the-Jordan and-to Jerusalem
H0376 H3063 H1692 H4428 H4480 H3383 H5704 H3389

So every man of Israel went up from after David, and followed Sheba the son of Bichri: but the men of Judah clave unto their king, from Jordan even to Jerusalem.

וַיָּבֹא דָוִד אֶל־בֵּיתוֹ בִּירוּשָׁלִַם וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲשֶׂר נָשִׁים 3
And-came to-David his-house in-Jerusalem and-took the-king [obj] the-ten women
H0935 H1732 H0413 H0853 H3389 H3947 H4428 H6235 H0802

פִּלַגְשִׁים אֲשֶׁר הִנִּיחַ לִשְׁמֹר הַבַּיִת וַיִּתְּנֵם בֵּית־ מִשְׁמֶרֶת
concubines whom he-had-left to-keep the-house and-put-them in-a-house-of confinement
H6370 H3240 H8104 H1004 H5414 H1004 H4931

וַיְכַלְכְּלֵם וַאֵלֵיהֶם לֹא־ בָא וַתִּהְיֶינָה צְרֻרוֹת עַד־
and-provided-for-them but-to-them not he-went-in and-they-were shut-up until
H3557 H0413 H3808 H0935 H1961 H6887 H5704

יוֹם מָתָן אַלְמְנוּת חַיּוּת׃ ס
the-day-of their-death widows of-a-living-husband [section]
H3117 H4194 H0491 H2424

And David came to his house at Jerusalem; and the king took the ten women his concubines, whom he had left to keep the house, and put them in ward, and fed them, but went not in unto them. So they were shut up unto the day of their death, living in widowhood.

וַיֹּאמֶר לַמֶּלֶךְ אֶל־ עֲמָשָׂא אֱמֹר־ לִי אֶת־ אִישׁ־ יְהוּדָה שְׁלֹשֶׁת 4
And-said the-king to Amasa for-me [obj] the-men-of Judah within-three
H0559 H4428 H0413 H6021 H2199 H0853 H0376 H3063 H7969

יָמִים פֹּה וְאַתָּה עֲמֹד׃
days here and-you stand
H3117 H6311 H5975

Then said the king to Amasa, Assemble me the men of Judah within three days, and be thou here present.

וַיֵּלֶךְ עֲמָשָׂא לְהַזְעִיק אֶת־ יְהוּדָה [וייחר] (וַיְּוחֶר) מִן־ 5
And-went Amasa to-summon [obj] Judah [and-he-delayed] but-he-delayed beyond
H3212 H6021 H2199 H0853 H3063 H0309 H0309 H0309

הַמּוֹעֵד אֲשֶׁר יְעָדוֹ׃ ס
the-appointed-time that was-set-for-him [section]
H4150 H3259

So Amasa went to assemble the men of Judah: but he tarried longer than the set time which he had appointed him.

וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲבִישַׁי אֶל־ עַתָּה יָרַע לָנוּ שֶׁבַע בֶּן־ בִּכְרִי 6
And-said David to-Abishai to now will-do-us-more-harm to-us Sheba son-of Bichri
H0559 H1732 H0413 H0052 H6258 H3415 H0413 H7969 H1075

מִן־ אַבְשָׁלוֹם אַתָּה קַח אֶת־ עַבְדֵי אֲדֹנֶיךָ וּרְדֹף אַחֲרָיו פֶּן־
than Absalom you take [obj] the-servants-of your-lord and-pursue after-him lest
H0053 H0859 H3947 H0853 H5650 H0113 H7291 H0310 H6435

יִמְצָא לוֹ עָרִים בְּצֻרוֹת וְהִצִּיל עֵינֵנוּ׃
he-find for-himself fortified-cities fortified and-escape our-sight
H4672 H0559 H1219 H5337 H5869

And David said to Abishai, Now shall Sheba the son of Bichri do us more harm than did Absalom: take thou thy lord's servants, and pursue after him, lest he get him fenced cities, and escape us.

וַיֵּצְאוּ אַחֲרָיו אַנְשֵׁי יוֹאָב וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וְכָל־ 7
And-went-out after-him the-men-of Joab and-the-Cherethites and-the-Pelethites and-all
H3318 H0310 H0376 H3097 H3774 H6432 H3605

הַגִּבֹּרִים יָצְאוּ מִירוּשָׁלִַם לִרְדֹּף אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־ בִּכְרִי׃
the-mighty-men and-went-out from-Jerusalem to-pursue after Sheba son-of Bichri
H1368 H3318 H3389 H7291 H0310 H7969 H1121 H1075

And there went out after him Joab's men, and the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty men: and they went out of Jerusalem, to pursue after Sheba the son of Bichri.

8 הֵ֣ם עִם־ הָאֶ֔בֶן הַגְּדוֹלָ֖ה אֲשֶׁ֣ר בְּגִבְעוֹ֑ן וַעֲמָשָׂ֖א בָּ֥א
they–were near the–great–stone that–is great in–Gibeon and–Amasa came
H1992 H0068 H1391 H6021 H0935

לִפְגֵיהֶֽם׃ וְיוֹאָ֗ב וחגור֙ מִדּ֣וֹ לְבֻשׁ֔וֹ]ועלו[ )וְעָלָ֖יו(
to–meet–them and–Joab was–wearing his–garment his–clothing [and–on–it] and–on–it
H6440 H3097 H2296 H4055 H3830

חֲגֹ֥ר חֶ֛רֶב מְצֻמֶּ֥דֶת עַל־ מָתְנָ֖יו וְהֽוּא־ בְּתַעְרָ֑הּ וְיָצָ֖א
was–strapped a–sword fastened on his–waist and–as–he in–its–sheath went–forward
H2296 H2719 H6775 H5921 H4975 H1931 H8593 H3318

וַתִּפֹּֽל׃ ס
it–fell–out [section]
H5307

When they were at the great stone which is in Gibeon, Amasa went before them. And Joab's garment that he had put on was girded unto him, and upon it a girdle with a sword fastened upon his loins in the sheath thereof; and as he went forth it fell out.

9 וַיֹּ֤אמֶר יוֹאָב֙ לַעֲמָשָׂ֔א הֲשָׁל֥וֹם אַתָּ֖ה אָחִ֑י וַתֹּ֨חֶז
And–said Joab to–Amasa is–it–well–with you my–brother and–took–hold
H0559 H3097 H6021 H7965 H0859 H0251 H0270

לְנָשְׁקָ֖ה לֽוֹ׃ עֲמָשָׂ֔א בִּזְקַ֣ן יוֹאָ֔ב יְמִ֥ין בְּיַד־
to–kiss him Amasa the–beard–of Joab right the–right–hand–of
H5401 H0 H6021 H2206 H3097 H3225 H3027

And Joab said to Amasa, Art thou in health, my brother? And Joab took Amasa by the beard with the right hand to kiss him.

10 וַעֲמָשָׂ֖א לֹא־ נִשְׁמַ֣ר בַּחֶ֑רֶב אֲשֶׁ֣ר בְּיַד־ יוֹאָ֔ב
And–Amasa not was–on–guard against–the–sword that–was in–the–hand–of Joab
H0559 H3808 H8104 H2719 H0834 H3027 H3097

וַיַּכֵּ֤הוּ בָהּ֙ אֶל־ הַחֹ֔מֶשׁ וַיִּשְׁפֹּ֥ךְ מֵעָ֖יו אַ֣רְצָה
and–struck–him with–it in the–stomach and–spilled–out his–entrails to–the–ground
H5221 H0 H0413 H2570 H8210 H4578 H0776

וְלֹא־ שָׁנָ֥ה לוֹ֙ וַיָּ֣מָת וְיוֹאָ֔ב וַאֲבִישַׁ֖י אָחִ֑יו ס
and–not a–second–time to–him and–he–died and–Joab and–Abishai his–brother [section]
H3808 H8138 H0 H4191 H3097 H0052 H0251

רָדַ֖ף אַחֲרֵ֣י שֶׁ֔בַע בֶּן־ בִּכְרִֽי׃
pursued after Sheba son–of Bichri
H7291 H0310 H7652 H1121 H1075

But Amasa took no heed to the sword that was in Joab's hand: so he smote him therewith in the fifth rib, and shed out his bowels to the ground, and struck him not again; and he died. So Joab and Abishai his brother pursued after Sheba the son of Bichri.

11 וְאִישׁ֙ עָמַ֣ד עָלָ֔יו מִנַּעֲרֵ֖י יוֹאָ֑ב וַיֹּ֣אמֶר מִֽי
And–a–man stood by–him of–the–young–men–of Joab and–said whoever
H0376 H5975 H5921 H5288 H3097 H0559 H4310

חָפֵ֥ץ אֲשֶׁ֛ר בְּיוֹאָ֖ב וּמִ֥י אֲשֶׁר־ לְדָוִ֑ד אַחֲרֵ֖י יוֹאָֽב׃
favors [relative] Joab and–whoever is for–David follow–after Joab
H2654 H0834 H3097 H4310 H0834 H1732 H0310 H3097

And one of Joab's men stood by him, and said, He that favoureth Joab, and he that is for David, let him go after Joab.

12 וַעֲמָשָׂא מִתְגֹּלֵל בַּדָּם בְּתוֹךְ הַמְּסִלָּה וַיַּרְא הָאִישׁ
And-Amasa was-wallowing in-the-blood in-the-middle-of the-highway and-saw the-man
H6021 H1556 H1818 H8432 H4546 H7200 H0376

כִּי־ כָל־ עָמַד וַיַּסֵּב אֶת־ עֲמָשָׂא מִן־ הַמְּסִלָּה
that all stopped so-he-moved [obj] Amasa from the-highway
H5975 H3605 H5437 H0853 H6021 H4546

כִּי־ רָאָה כָּל־ הַבָּא עָלָיו וַיַּשְׁלֵךְ בֶּגֶד כַּאֲשֶׁר הָעָם
when he-saw all who-came upon-him and-threw a-garment when the-people
H7200 H3605 H0935 H7993

הַשָּׂדֶה׃ וְעָמָד
to-the-field stopped
H5975

And Amasa wallowed in blood in the midst of the highway. And when the man saw that all the people stood still, he removed Amasa out of the highway into the field, and cast a cloth upon him, when he saw that every one that came by him stood still.

13 כַּאֲשֶׁר הֹגָה מִן־ הַמְּסִלָּה עָבַר כָּל־ אִישׁ אַחֲרֵי יוֹאָב
when he-was-removed from the-highway passed-on every man after Joab
H3014 H4546 H5674 H3605 H0376 H3097

לְרָדַף׃ אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־ בִּכְרִי׃
to-pursue after Sheba son-of Bichri
H7291 H7652 H1121 H1075

When he was removed out of the highway, all the people went on after Joab, to pursue after Sheba the son of Bichri.

14 וַיַּעֲבֹר בְּכָל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָבֵלָה וּמַעֲכָהּוּבֵית וְכָל־
And-he-passed-through all the-tribes-of Israel to-Abel and-Beth-Maacah and-all
H5674 H3605 H7626 H3478 H0059 H1038 H3605

וַיָּבֹאוּ אַף־ אַחֲרָיו׃ ס הַבֵּרִים וְנִקְהֲלוּ(וַיִּקָּהֲלוּ׃)
and-came also after-him [section] the-Berites [and-they-assembled] and-they-assembled
H0935 H0637 H1276 H6950 H6950

And he went through all the tribes of Israel unto Abel, and to Beth-maachah, and all the Berites: and they were gathered together, and went also after him.

15 וַיָּבֹאוּ וַיָּצֻרוּ עָלָיו בְּאָבֵלָה הַמַּעֲכָהבֵּית וַיִּשְׁפְּכוּ סֹלְלָה
And-came and-besieged him in-Abel of-Beth-Maacah and-poured-out a-siege-ramp
H0935 H6696 H5921 H0059 H1038 H8210 H5550

וְכָל־ בַּחֵל וַתַּעֲמֹד הָעִיר אֶל־ אֲשֶׁר הָעָם אֶת־ יוֹאָב
and-all against-the-rampart and-it-stood the-city against who-were the-people with Joab
H3605 H2426 H5975 H5892 H0413 H0834 H5971 H0854 H3097

הַחוֹמָה׃ לְהַפִּיל מַשְׁחִיתִם
the-wall to-bring-down were-battering
H2346 H5307 H7843

And they came and besieged him in Abel of Beth-maachah, and they cast up a bank against the city, and it stood in the trench: and all the people that were with Joab battered the wall, to throw it down.

16 וַתִּקְרָא אִשָּׁה חֲכָמָה מִן־הָעִיר שִׁמְעוּ שִׁמְעוּ אִמְרוּ־נָא אֶל־יוֹאָב
And-called-out a-woman wise from the-city hear hear say please to Joab
H7121 H0802 H2450 H4480 H0853 H8085 H8085 H0559 H4994 H0413 H3097

וְאֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ׃ הֵנָּה עַד־קָרֵב
and-I-will-speak to-you here to come-near
H1696 H0413 H2008 H5704 H7126

Then cried a wise woman out of the city, Hear, hear; say, I pray you, unto Joab, Come near hither, that I may speak with thee.

17 וַיִּקְרַב אֵלֶיהָ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר יוֹאָב הַאַתָּה אֲנִי
And-drew-near to-her and-said the-woman and-he-said Joab are-you I-am
H7126 H0413 H0559 H0802 H0559 H3097 H0589

שֹׁמֵעַ׃ אָנֹכִי וַיֹּאמֶר אֲמָתֶךָ דִּבְרֵי שִׁמְעוּ לוֹ וַתֹּאמֶר
I-am I-am-listening and-he-said your-maidservant the-words-of hear to-him and-she-said
H0595 H8085 H0559 H0519 H1697 H8085 H0559

And when he was come near unto her, the woman said, Art thou Joab? And he answered, I am he. Then she said unto him, Hear the words of thine handmaid. And he answered, I do hear.

18 וַתֹּאמֶר לֵאמֹר בָּרִאשֹׁנָה יְדַבְּרוּ דַּבֵּר לֵאמֹר וַתֹּאמֶר
And-she-said saying in-the-beginning in-former-times they-used-to-say saying And-she-said
H0559 H0559 H7223 H1696 H1696 H0559 H0559

הֵתַמּוּ׃ וְכֵן בְּאָבֵל יִשְׁאֲלוּ שָׁאֹל
they-settled-it and-so in-Abel ask let-them-surely-ask
H8552 H0059 H7592 H7592

Then she spake, saying, They were wont to speak in old time, saying, They shall surely ask counsel at Abel: and so they ended the matter.

19 אָנֹכִי שְׁלֵמֵי אֱמוּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתָּה מְבַקֵּשׁ לְהָמִית עִיר
I-am one-of-the-peaceable and-faithful-of Israel you seek to-destroy a-city
H0595 H7999 H0539 H3478 H0859 H1245 H4191 H5892

וְאֵם בְּיִשְׂרָאֵל לָמָּה תְבַלַּע נַחֲלַת יְהוָה׃ פ
and-a-mother in-Israel why should-you-swallow-up the-inheritance-of the-LORD [paragraph]
H0517 H3478 H4100 H1104 H5159 H3068

I am one of them that are peaceable and faithful in Israel: thou seekest to destroy a city and a mother in Israel: why wilt thou swallow up the inheritance of the Lord?

20 וַיַּעַן יוֹאָב וַיֹּאמֶר חָלִילָה חָלִילָה לִי מֵאֵם אֲבַלַּע
And-answered Joab and-said far-be-it far-be-it from-me that I-should-swallow-up
H6030 H3097 H0559 H2486 H2486 H0369 H0853 H1104

אַשְׁחִית׃ וְאִם־
I-should-destroy or-that
H7843

And Joab answered and said, Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy.

21 לֹא־ כֵן דָּבָר הַדָּבָר כִּי אִישׁ מֵהַר אֶפְרַיִם שֶׁבַע בֶּן־
not so is-the-matter but a-man from-the-hill-country-of Ephraim Sheba son-of
H3808 H3651 H1697 H3588 H0376 H2022 H0669 H7652 H1121

בִּכְרִי שְׁמוֹ נָשָׂא יָדוֹ בַּמֶּלֶךְ בְּדָוִד תְּנוּ־ אֹתוֹ לְבַדּוֹ
Bichri is-his-name has-lifted his-hand against-the-king against-David give-up him alone
H1075 H8034 H5375 H3027 H4428 H1732 H5414 H0853 H0905

וְאֵלְכָה מֵעַל הָעִיר וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־ יוֹאָב וַיֹּאמֶר רֹאשׁוֹ
and-I-will-withdraw from the-city And-said the-woman to Joab behold his-head
H3212 H4480 H5921 H6551 H0802 H0413 H3097 H2009 H7218

מְשֻׁלָּךְ אֵלֶיךָ בְּעַד הַחוֹמָה׃
will-be-thrown to-you over the-wall
H7993 H0413 H1157 H2346

The matter is not so: but a man of mount Ephraim, Sheba the son of Bichri by name, hath lifted up his hand against the king, even against David: deliver him only, and I will depart from the city. And the woman said unto Joab, Behold, his head shall be thrown to thee over the wall.

22 וַתָּבוֹא הָאִשָּׁה אֶל־ כָּל־ הָעָם בְּחָכְמָתָהּ וַיִּכְרְתוּ אֶת־
And-came the-woman to all the-people in-her-wisdom and-they-cut-off [obj]
H0935 H0802 H0413 H3605 H5971 H2451 H3772 H0853

רֹאשׁ שֶׁבַע בֶּן־ בִּכְרִי וַתְּשֻׁלְכוּ אֶל־ יוֹאָב וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר
the-head-of Sheba son-of Bichri and-threw-it to Joab and-he-blew the-trumpet
H7218 H7652 H1121 H1075 H7993 H0413 H3097 H8628 H7782

וַיָּפֻצוּ מֵעַל־ הָעִיר אִישׁ לְאָהָלָיו וְיוֹאָב שָׁב יְרוּשָׁלִַם
and-they-dispersed from the-city each-man to-his-tent and-Joab returned to-Jerusalem
H6504 H5921 H5892 H0376 H0168 H3097 H7725 H3389

אֶל־ הַמֶּלֶךְ׃ ס
to the-king [section]
H0413 H4428

Then the woman went unto all the people in her wisdom. And they cut off the head of Sheba the son of Bichri, and cast it out to Joab. And he blew a trumpet, and they retired from the city, every man to his tent. And Joab returned to Jerusalem unto the king.

23 וְיוֹאָב אֶל כָּל־ הַצָּבָא יִשְׂרָאֵל וּבְנָיָהוּ בֶּן־ יְהוֹיָדָע עַל־
And-Joab was-over all the-army-of Israel and-Benaiah son-of Jehoiada was-over
H3097 H0413 H3605 H6635 H3478 H1141 H1121 H3077 H5921

הַכְּרֵתִי וְעַל־ הַפְּלֵתִי׃ [הכרין]
the-Cherethites and-over the-Pelethites [the-Cherethites]
H3774 H5921 H6432 H3746

Now Joab was over all the host of Israel: and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and over the Pelethites:

24 וַאֲדֹרָם עַל־ הַמַּס וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־ אֲחִילוּד הַמַּזְכִּיר׃
And-Adoram was-over the-forced-labor and-Jehoshaphat son-of Ahilud was-the-recorder
H0151 H5921 H4522 H3092 H1121 H0286 H2142

And Adoram was over the tribute: and Jehoshaphat the son of Ahilud was recorder:

25 וְשִׁיָא [וישוא] סֹפֵר וְצָדוֹק וְאֶבְיָתָר כֹּהֲנִים׃
and-Sheva [and-Sheva] was-scribe and-Zadok and-Abiathar were-priests
H7864 H7864 H5608 H6659 H0054 H3548

And Sheva was scribe: and Zadok and Abiathar were the priests:

ס	לְדָוִד׃	כֹּהֵן	הָיָה	הַיָּאִרִי	עִירָא	וְגַם	26
[section]	to-David	a-priest	was	the-Jairite	Ira	And-also	
	H1732	H3548	H1961	H2972	H5896	H1571	

And Ira also the Jairite was a chief ruler about David.

Chapter 21

שָׁנָה	אַחֲרֵי	שָׁנָה	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	דָּוִד	בִּימֵי	רָעָב	וַיְהִי	1
year	after	year	years	for-three	David	in-the-days-of	a-famine	And-there-was	
H8141		H8141	H8141	H7969	H1732	H3117	H7458	H1961	

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	דָּוִד	וַיְבַקֵּשׁ
the-LORD	And-said	[section]	the-LORD	the-face-of	[obj]	David	and-sought
H3068	H0559		H3068	H6440	H0853	H1732	H1245

הֵמִית	אֲשֶׁר־	עַל־	הַדָּמִים	בֵּית	וְאֶל־	שָׁאוּל	אֶל־
put-to-death	he	because	of-bloodshed	his-house	and-because-of	Saul	It-is-because-of
H4191			H1818		H0413	H7586	H0413

הַגִּבְעֹנִים׃	אֶת־
the-Gibeonites	[obj]
H1393	H0853

Then there was a famine in the days of David three years, year after year; and David enquired of the Lord. And the Lord answered, It is for Saul, and for his bloody house, because he slew the Gibeonites.

לֹא	וְהַגִּבְעֹנִים	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	לַגִּבְעֹנִים	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא	2
were-not	Now-the-Gibeonites	to-them	and-said	the-Gibeonites	the-king	So-called	
H3808	H1393	H0413	H0559	H1393	H4428	H7121	

מִיֶּתֶר	אִם־	כִּי	הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	
the-remnant-of	from-the-remnant-of	but-rather	they	Israel	from-the-children-of	
			H1992	H3478		

שָׁאוּל	וַיְבַקֵּשׁ	לָהֶם	נִשְׁבְּעוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הָאֱמֹרִי
Saul	but-sought	to-them	had-sworn	Israel	and-the-children-of	the-Amorites
H7586	H1245	H1992	H7650	H3478		H0567

וִיהוּדָה׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי־	בְּקִנְאָתוֹ	לְהַכֹּתָם
and-Judah	Israel	for-the-children-of	in-his-zeal	to-strike-them
H3063	H3478		H7065	H5221

And the king called the Gibeonites, and said unto them; (now the Gibeonites were not of the children of Israel, but of the remnant of the Amorites; and the children of Israel had sworn unto them: and Saul sought to slay them in his zeal to the children of Israel and Judah.)

וּבַמָּה	לָכֶם	אֶעֱשֶׂה	מָה	הַגִּבְעֹנִים	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	3
and-with-what	for-you	shall-I-do	What	the-Gibeonites	to	David	And-said	
H4100			H4100	H1393	H0413	H1732	H0559	

יְהוָה׃	נַחֲלַת	אֶת־	וּבָרְכוּ	אֲכַפֵּר
the-LORD	the-inheritance-of	[obj]	so-that-you-may-bless	shall-I-make-atonement
H3068	H5159	H0853	H1288	

Wherefore David said unto the Gibeonites, What shall I do for you? and wherewith shall I make the atonement, that ye may bless the inheritance of the Lord?

4 וַיֹּאמְרוּ הַגִּבְעֹנִים לוֹ אֵין־ [ketiv] (לָנוּ) for-us כֶּסֶף a-matter-of-silver וְזָהָב or-gold עִם־ with
H0559 And-said H1393 the-Gibeonites H0369 It-is-not H3701 H2091

שָׁאוּל or-with וְעִם־ his-house בֵּיתוֹ and-it-is-not וְאֵין־ for-us לָנוּ to-put-any-man אִישׁ to-death לְהָמִית in-Israel בְּיִשְׂרָאֵל
H7586 H4191 H3478

וַיֹּאמֶר And-he-said מָה־ What אַתֶּם are-you אֹמְרִים saying אֶעֱשֶׂה I-should-do לָכֶם׃ for-you
H4100 H0559

And the Gibeonites said unto him, We will have no silver nor gold of Saul, nor of his house; neither for us shalt thou kill any man in Israel. And he said, What ye shall say, that will I do for you.

5 וַיֹּאמְרוּ And-they-said אֶל־ to הָאִישׁ The-man הַמֶּלֶךְ the-king
H0559 H0413 H0376 H4428

אֲשֶׁר who כִּלָּנוּ consumed-us וַאֲשֶׁר and-who דָּמָּה־ plotted לָנוּ against-us
H3615 H1819

נִשְׁמַדְנוּ that-we-should-be-destroyed מֵהִתְיַצֵּב from-having-any-place בְּכָל־ in-all גְּבֻל the-territory-of יִשְׂרָאֵל׃ Israel
H8045 H3320 H3605 H1366 H3478

And they answered the king, The man that consumed us, and that devised against us that we should be destroyed from remaining in any of the coasts of Israel,

6 [ינתן־] [ketiv] (יִתֶּן־) Let-be-given לָנוּ to-us שִׁבְעָה seven אֲנָשִׁים men מִבָּנָיו from-his-sons וְהוֹקַעֲנוּם and-we-will-hang-them
H5414 H5414 H7651 H0376 H3363

וַיֹּאמֶר And-said ס [section] יְהוָה the-LORD בְּחִיר the-chosen-one-of שָׁאוּל Saul בְּגִבְעַת at-Gibeah-of לַיהוָה before-the-LORD
H0559 H3068 H0972 H7586 H1390 H3068

אֶתֵּן׃ will-give-them אֲנִי I הַמֶּלֶךְ the-king
H5414 H0589 H4428

Let seven men of his sons be delivered unto us, and we will hang them up unto the Lord in Gibeah of Saul, whom the Lord did choose. And the king said, I will give them.

7 וַיַּחְמֹל But-spared הַמֶּלֶךְ the-king עַל־ [obj] מְפִי־ Mephibosheth בֶּן־ son-of בֶּן־ son-of יְהוֹנָתָן Jonathan בֶּן־ son-of שָׁאוּל Saul
H2550 H7586 H4428 H4648 H1322 H3083 H7586

עַל־ because-of שְׁבֻעַת the-oath-of יְהוָה the-LORD אֲשֶׁר that-was בֵּינָתָם between-them בֵּין between דָּוִד David וּבֵין and-between
H7621 H3068 H0996 H0996 H1732 H0996

יְהוֹנָתָן Jonathan בֶּן־ son-of שָׁאוּל׃ Saul
H3083 H7586

But the king spared Mephibosheth, the son of Jonathan the son of Saul, because of the Lord's oath that was between them, between David and Jonathan the son of Saul.

8 וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֶת־שְׁנֵי בְנֵי רִצְפָּה בַת־אַיָּה אֲשֶׁר יָלְדָה
And-took the-king [obj] the-two sons-of Rizpah daughter-of Aiah whom she-bore
H3947 H4428 H0853 H8147 H7532 H1323 H0345 H3205

לְשָׁאוּל אֶת־אַרְמֹנִי וְאֶת־מְפִבֹשֶׁת וְאֶת־חֲמֵשֶׁת בְּנֵי מִיכַל בַּת־
to-Saul [obj] Armoni and [obj] Mephibosheth and-the five sons-of Michal daughter-of
H7586 H0853 H0764 H0853 H4648 H0853 H2568 H1323 H4324 H1323

עַדְרִיאֵל בֶּן־בַּרְזִלַּי הַמְּחֹלָתִי׃
to-Adriel son-of Barzillai the-Meholathite
H5741 H1271 H4259

But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bare unto Saul, Armoni and Mephibosheth; and the five sons of Michal the daughter of Saul, whom she brought up for Adriel the son of Barzillai the Meholathite:

9 וַיִּתְּנֵם בְּיַד הַגִּבְעֹנִים וַיְקִיעֻם בָּהָר
And-he-gave-them into-the-hands-of the-Gibeonites and-they-hanged-them on-the-mountain
H5414 H3027 H1393 H3363 H2022

יְהוָה לִפְנֵי וַיִּפְּלוּ [שבעתים] (שִׁבְעָתָם) יָחַד [והם] (וְהֵמָּה)
the-LORD before and-fell [ketiv] all-seven together [ketiv] and-they
H3068 H6440 H5307 H7651 H7651 H1992 H1992

בִּימֵי קָצִיר בָּרִאשֹׁנִים [תחלת] (בְּתְחִלַּת) הֻמְתוּ
in-the-days-of harvest in-the-first [ketiv] at-the-beginning-of were-put-to-death
H3117 H7105 H7223 H8462 H8462 H4191

קְצִיר שְׂעֹרִים׃
the-harvest-of barley
H8184

And he delivered them into the hands of the Gibeonites, and they hanged them in the hill before the Lord: and they fell all seven together, and were put to death in the days of harvest, in the first days, in the beginning of barley harvest.

10 וַתִּקַּח רִצְפָּה בַת־אַיָּה אֶת־הַשַּׂק וַתַּטֵּהוּ לָהּ עַל־
And-took Rizpah daughter-of Aiah [obj] the-sackcloth and-spread-it for-herself upon
H3947 H7532 H1323 H0345 H0853 H8242 H5186 H0413

הַצּוּר מִתְּחִלַּת קְצִיר עַד־נָתְדָּה עֲלֵיהֶם מִן־
the-rock from-the-beginning-of harvest until was-poured upon-them from
H6697 H8462 H7105 H5704 H5413 H4325 H5921 H4480

הַשָּׁמַיִם וְלֹא־נָתְנָה עוֹף הַשָּׁמַיִם לָנוּחַ עֲלֵיהֶם יוֹמָם
the-heavens and-she-did-not allow the-birds-of the-sky to-rest upon-them by-day
H8064 H3808 H5414 H5775 H8064 H5117 H5921 H3119

וְאֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה לָיְלָה׃
nor-the beasts-of the-field by-night
H0853 H2416 H7704 H3915

And Rizpah the daughter of Aiah took sackcloth, and spread it for her upon the rock, from the beginning of harvest until water dropped upon them out of heaven, and suffered neither the birds of the air to rest on them by day, nor the beasts of the field by night.

11 וַיֻּגַּד לְדָוִד אֵת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה רִצְפָּה בַת־אַיָּה
And-it-was-told to-David [obj] what had-done Rizpah daughter-of Aiah
H5046 H1732 H0853 H0834 H6213 H7532 H1323 H0345

פִּלֶגֶשׁ שָׁאוּל׃
the-concubine-of Saul
H6370 H7586

And it was told David what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

12 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיִּקַּח אֶת־עַצְמוֹת שָׁאוּל וְאֶת־עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן בְּנוֹ
So-went David and-took [obj] the-bones-of Saul and-the bones-of Jonathan his-son
H1732 H3947 H0853 H6106 H7586 H0853 H6106 H3083

מֵאֵת בַּעֲלֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד אֲשֶׁר גָּנְבוּ אֹתָם מֵרְחֹב
from the-leaders-of Jabesh Gilead who had-stolen-away them from-the-public-square-of
H0854 H1167 H3003 H1568 H1589 H0853 H7339

בֵּית־שָׁן אֲשֶׁר תְּלָאוּם (תלום) [ketiv] שָׁם [ketiv] הפלשתים [ketiv] שָׁמָּה (פְּלִשְׁתִּים)
Beth-Shan where had-hung-them there the-Philistines
H1052 H8518 H8033 H6430 H8033 H6430

בְּיוֹם הַכּוֹת פְּלִשְׁתִּים אֶת־שָׁאוּל בַּגִּלְבֹּעַ׃
on-the-day when-struck the-Philistines [obj] Saul at-Gilboa
H3117 H5221 H6430 H0853 H7586 H1533

And David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabesh-gilead, which had stolen them from the street of Beth-shan, where the Philistines had hanged them, when the Philistines had slain Saul in Gilboa:

13 וַיַּעַל מִשָּׁם אֶת־עַצְמוֹת שָׁאוּל וְאֶת־עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן
And-he-brought-up from-there [obj] the-bones-of Saul and-the bones-of Jonathan
H5927 H8033 H0853 H6106 H7586 H0853 H6106 H3083

בְּנוֹ וַיַּאַסְפוּ אֶת־עַצְמוֹת הַמּוּקָעִים׃
his-son and-they-gathered [obj] the-bones-of those-who-were-hanged
H0622 H0853 H6106 H3363

And he brought up from thence the bones of Saul and the bones of Jonathan his son; and they gathered the bones of them that were hanged.

14 וַיִּקְבְּרוּ אֶת־עַצְמוֹת שָׁאוּל וִיהוֹנָתָן בְּנוֹ בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן
And-they-buried [obj] the-bones-of Saul and-Jonathan his-son in-the-land-of Benjamin
H6912 H0853 H6106 H7586 H3083 H0776 H1144

בְּצֵלָע בְּקֶבֶר קִישׁ אָבִיו וַיַּעֲשׂוּ כֹּל אֲשֶׁר־צִוָּה הַמֶּלֶךְ
in-Zela in-the-tomb-of Kish his-father and-they-did all that commanded the-king
H6762 H6913 H7027 H0001 H3605 H6680 H4428

וַיֵּעָתֶר אֱלֹהִים לָאָרֶץ אַחֲרֵי כֵן׃ פ
And-was-moved-to-mercy God for-the-land after that [section]
H6279 H0430 H0776

And the bones of Saul and Jonathan his son buried they in the country of Benjamin in Zelah, in the sepulchre of Kish his father: and they performed all that the king commanded. And after that God was intreated for the land.

15 וַתְּהִי עוֹד מִלְחָמָה לַפְּלִשְׁתִּים עִם־יִשְׂרָאֵל וַיֵּרֶד דָּוִד
And-there-was again war with-the-Philistines against Israel and-went-down David
H1961 H5750 H4421 H6430 H0854 H3478 H3381 H1732

וַעֲבָדָיו עִמּוֹ וַיִּלָּחֲמוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיָּעַף דָּוִד׃
and-his-servants with-him and-they-fought against the-Philistines and-grew-weary David
H5650 H0854 H6430 H3288 H1732

Moreover the Philistines had yet war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought against the Philistines: and David waxed faint.

16 בְּנֹב|וישבו (בְּנֹב)וְיִשְׁבִּי וַאֲשֶׁר בִּילִידֵי הָרָפָּה
And–Ishbi-benob who–was who–was–in–Nob among–the–descendants–of the–Raphah
H3430 H3430 H3211

וְהוּא נְחֹשֶׁת מִשְׁקַל מֵאוֹת שְׁלֹשׁ קֵינוֹ וּמִשְׁקַל
and–he bronze shekels–weight–of hundred was–three his–spear and–the–weight–of
H1931 H4948 H3967 H7969 H7013 H4948

דָּוִד׃ אֶת־ לְהַכּוֹת וַיֶּאֱמָר חֲדָשָׁה חָגוּר
David [obj] to–strike–down and–he–intended a–new–weapon was–armed–with
H1732 H0853 H5221 H0559 H2319 H2296

And Ishbi–benob, which was of the sons of the giant, the weight of whose spear weighed three hundred shekels of brass in weight, he being girded with a new sword, thought to have slain David.

17 הַפְּלִשְׁתִּי אֶת־ וַיַּךְ צְרוּיָה בֶּן־ אֲבִישַׁי לוֹ וַיַּעְזָר־
the–Philistine [obj] and–struck Zeruiah son–of Abishai him But–came–to–help
H6430 H0853 H5221 H6870 H0052 H5826

עוֹד תֵּצֵא לֹא־ לֵאמֹר לוֹ דָּוִד אַנְשֵׁי־ נִשְׁבְּעוּ אָז וַיְמִיתֵהוּ
again go–out You–shall–not saying to–him David the–men–of swore Then and–killed–him
H5750 H3318 H3808 H0559 H1732 H0376 H7650 H4191

פ יִשְׂרָאֵל׃ נֵר אֶת־ תְּכַבֶּה וְלֹא לַמִּלְחָמָה אִתָּנוּ
[section] Israel the–lamp–of [obj] extinguish lest–you to–battle with–us
H3478 H0853 H3518 H3808 H4421 H0854

But Abishai the son of Zeruiah succoured him, and smote the Philistine, and killed him. Then the men of David sware unto him, saying, Thou shalt go no more out with us to battle, that thou quench not the light of Israel.

18 עִם־ בְּגֹב הַמִּלְחָמָה עוֹד וַתְּהִי־ כֵּן אַחֲרֵי־ וַיְהִי
with at–Gob battle again that–there–was this after And–it–happened
H1359 H4421 H5750 H1961 H1961

אֲשֶׁר סָּף אֶת־ הַחֻשָׁתִי סִבְכַּי הִכָּה אָז פְּלִשְׁתִּים
who–was Saph [obj] the–Hushathite Sibbecai struck–down Then the–Philistines
H5593 H0853 H2843 H5444 H5221 H6430

פ הָרָפָּה׃ בִּילִדֵי
[section] the–Raphah among–the–descendants–of
H3211

And it came to pass after this, that there was again a battle with the Philistines at Gob: then Sibbechai the Hushathite slew Saph, which was of the sons of the giant.

19 אֶלְחָנָן וַיַּךְ פְּלִשְׁתִּים עִם־ בְּגֹב הַמִּלְחָמָה עוֹד וַתְּהִי־
Elhanan and–struck–down the–Philistines with at–Gob battle again And–there–was
H0445 H5221 H6430 H1359 H4421 H5750 H1961

חֲנִיתוֹ וְעֵץ הַגִּתִּי גָּלְיָת אֶת הַלַּחְמִי בֵּית אֹרְגִים יַעְרֵי בֶּן־
his–spear and–the–shaft–of the–Gittite Goliath [obj] the–Bethlehemite Oregim Jaare son–of
H2595 H6086 H1663 H1555 H0853 H1022 H3296 H3296

ס אֹרְגִים׃ כִּמְנוֹר
[section] beam was–like–a–weaver's
H0707 H4500

And there was again a battle in Gob with the Philistines, where Elhanan the son of Jaare–oregim, a Beth–lehemite, slew the brother of Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver’s beam.

20 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ [מדין] (מָדוֹן)
And-there-was yet-again battle at-Gath and-there-was a-man [ketiv] of-great-stature
H1961 H5750 H4421 H1661 H1961 H0376 H4055 H4055

וְאַרְבַּע עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ שֵׁשׁ רַגְלָיו וְאֶצְבְּעֹת וְאֶצְבְּעֹת יָדָיו
and-four twenty and-six and-six were-six his-feet and-the-toes-of and-the-fingers-of his-hands
H0702 H6242 H8337 H8337 H7272 H0676 H0676 H3027

לְהָרָפָה׃ יֻלַּד הוּא וְגַם־ מִסְפָּר
to-the-Raphah was-born he and-he-also in-number
H3205 H1931 H1571 H4557

And there was yet a battle in Gath, where was a man of great stature, that had on every hand six fingers, and on every foot six toes, four and twenty in number; and he also was born to the giant.

21 וַיְחָרֵף אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּהוּ יְהוֹנָתָן בֶּן־ [שמעי] (שִׁמְעָה)
And-he-taunted [obj] Israel and-struck-him-down Jonathan son-of [ketiv] Shimeah
H2778 H0853 H3478 H5221 H3083 H8095 H8092

דָּוִד׃ אֲחִי
David the-brother-of
H1732 H0251

And when he defied Israel, Jonathan the son of Shimea the brother of David slew him.

22 אֵלֶּה אַרְבָּעָת יֻלְּדוּ לְהָרָפָה בְּגַת וַיִּפְּלוּ בְיַד־ דָּוִד
These-four [obj] were born to-the-Raphah in-Gath and-they-fell by-the-hand-of David
H0702 H0853 H0428 H3205 H1961 H5307 H3027 H1732

וּבְיַד פ עֲבָדָיו׃
and-by-the-hand-of [section] his-servants
H3027 H5650

These four were born to the giant in Gath, and fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

Chapter 22

1 וַיְדַבֵּר דָּוִד לַיהוָה אֶת־ דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל
And-spoke David to-the-LORD [obj] the-words-of this-song this delivered on-the-day
H1696 H1732 H3068 H0853 H1697 H7892 H2063 H3117 H5337

יְהוָה אֹתוֹ מִכַּף כָּל־ אֹיְבָיו וּמִכַּף שָׁאוּל׃
the-LORD him from-the-hand-of all his-enemies and-from-the-hand-of Saul
H3068 H0853 H3709 H3605 H0341 H3709 H7586

And David spake unto the Lord the words of this song in the day that the Lord had delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul:

2 וַיֹּאמַר יְהוָה סַלְעִי וּמְצָדָתִי וּמְפַלְטִי־ לִי׃
And-he-said The-LORD-is my-rock and-my-fortress and-my-deliverer for-me
H0559 H3068 H5553 H4686 H6403

And he said, The Lord is my rock, and my fortress, and my deliverer;

3 אֱלֹהֵי צוּרִי אֶחֱסֶה־ בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן יִשְׁעִי
My-God-is my-rock I-take-refuge in-Him my-shield and-the-horn-of my-salvation
H0430 H6697 H2620 H0 H4043 H7161 H3468

מִשְׂגַּבִּי וּמְנוֹסִי מוֹשִׁיעִי מֵחָמָס תּוֹשִׁיעֵנִי׃
my-high-tower and-my-refuge my-Savior from-violence You-save-me
H4869 H4498 H3467 H2555 H3467

The God of my rock; in him will I trust: he is my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge, my saviour; thou savest me from violence.

4 מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃
The-One-worthy-of-praise I-call-upon the-LORD and-from-my-enemies I-am-saved
H3467 H0341 H3068 H7121

I will call on the Lord, who is worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

5 כִּי אֲפָפֻנִי מִשְׁבְּרֵי־מָוֶת נַחֲלֵי בְלִיָּעַל יְבַעֲתֻנִי׃
For surrounded-me the-breakers-of death the-torrents-of destruction terrified-me
H0661 H4867 H4194 H0100 H1204

When the waves of death compassed me, the floods of ungodly men made me afraid;

6 חֶבְלֵי שְׁאוֹל סַבֻּנִי קִדְּמֻנִי מוֹקְשֵׁי־מָוֶת׃
The-cords-of Sheol encircled-me confronted-me the-snares-of death
H7585 H5437 H6923 H4170 H4194

The sorrows of hell compassed me about; the snares of death prevented me;

7 בַּצַּר־לִי אֶקְרָא וַיִּשְׁמַע׃ וְאֶל־אֱלֹהַי יְהוָה אֶקְרָא לִי
In-my-distress I-called-upon And-He-heard and-to my-God the-LORD I-called-upon to-me
H7121 H8085 H0413 H0430 H3068 H7121

מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי בְּאָזְנָיו׃
from-His-temple my-voice and-my-cry reached-His-ears
H1964 H7775 H0241

In my distress I called upon the Lord, and cried to my God: and he did hear my voice out of his temple, and my cry did enter into his ears.

8 וַתִּגָּעַשׁ (וַיִּתְגָּעַשׁ) וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ מוֹסְדוֹת הַשָּׁמַיִם יִרְגָּזוּ
[ketiv] Then-shook and-trembled the-earth the-foundations-of the-heavens quaked
H1607 H1607 H7493 H0776 H4146 H8064 H7264

לוֹ׃ חָרָה כִּי־ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ
against-them He-was-angry because and-shook
H2734 H1607

Then the earth shook and trembled; the foundations of heaven moved and shook, because he was wroth.

9 עָלָה עָשָׁן מִנְּחִירָו וְאֵשׁ מִפִּיו גֶּחָלִים בָּעֲרוּ
Went-up smoke from-His-nostrils and-fire from-His-mouth coals blazed-forth
H5927 H6227 H0639 H0784 H6310 H1513

מִמֶּנּוּ׃ תֹּאכַל
from-Him devoured
H0398

There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

10 וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃
And-He-bowed the-heavens and-came-down and-thick-darkness-was under His-feet
H5186 H3381 H6205 H8478 H7272

He bowed the heavens also, and came down; and darkness was under his feet.

11 וַיִּרְכַּב עַל־ וַיָּעֹף כְּרוּב וַיֵּרָא עַל־ כַּנְפֵי־ רוּחַ׃
And-He-rode upon and-flew a-cherub and-He-was-seen upon the-wings-of the-wind
H7392 H5774 H3742 H7200 H5921 H3671 H7307

And he rode upon a cherub, and did fly: and he was seen upon the wings of the wind.

עָבֵי	מַיִם	חֲשַׁרַת־	סֻכּוֹת	סְבִיבֹתָיו	חֶשְׁכַּת	וַיָּשֶׁת	12
thick-clouds-of	waters	a-mass-of	as-canopies	all-around-Him	darkness	And-He-made	
H5645	H4325	H2841	H5521	H5439	H2822	H7896	

שְׁחָקִים׃
the-skies
H7834

And he made darkness pavilions round about him, dark waters, and thick clouds of the skies.

אֵשׁ׃	נַחֲלֵי־	בָעֲרוּ	נֶגְדּוֹ	מִנֹּגַהּ	13
fire	coals-of	burned	before-Him	From-the-brightness	
H0784	H1513		H5048	H5051	

Through the brightness before him were coals of fire kindled.

קוֹלוֹ׃	יִתֵּן	וְעֶלְיוֹן	יְהוָה	שָׁמַיִם	מִן־	יַרְעֵם	14
His-voice	uttered	and-the-Most-High	the-LORD	the-heavens	from	Thundered	
	H5414		H3068	H8064		H7481	

The Lord thundered from heaven, and the most High uttered his voice.

)וַיָּהֹם׃(	]ויהמם[	בָּרָק	וַיְפִיצֵם	חִצִּים	וַיִּשְׁלַח	15
and-routed-them	[ketiv]	lightning	and-scattered-them	arrows	And-He-sent-out	
H2000	H2000			H2671	H7971	

And he sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.

תֵּבֵל	מוֹסְדוֹת	יִגָּלוּ	יָם	אֲפִקֵי	וַיֵּרָאוּ	16
the-world	the-foundations-of	were-exposed	the-sea	the-channels-of	And-were-laid-bare	
H8398	H4146	H1540	H3220	H0650	H7200	

אַפּוֹ׃	רוּחַ	מִנִּשְׁמַת	יְהוָה	בְּנַעֲרַת
His-nostrils	the-breath-of	at-the-blast-of	the-LORD	at-the-rebuke-of
H0639	H7307	H5397	H3068	H1606

And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were discovered, at the rebuking of the Lord, at the blast of the breath of his nostrils.

רַבִּים׃	מִמַּיִם	יַמְשֵׁנִי	יִקָּחֵנִי	מִמָּרוֹם	יִשְׁלַח	17
waters	of-many	He-drew-me-out	and-took-hold-of-me	from-on-high	He-reached-down	
	H4325	H4871	H3947	H4791	H7971	

He sent from above, he took me; he drew me out of many waters;

כִּי	מִשֹּׂנְאַי	עָז	מֵאֹיְבִי	יַצִּילֵנִי	18
for	from-those-who-hated-me	so-strong	from-my-enemy	He-rescued-me	
	H8130	H5794	H0341	H5337	

מִמֶּנִּי׃	אָמְצוּ
than-me	they-were-mightier
	H0553

He delivered me from my strong enemy, and from them that hated me: for they were too strong for me.

לִי׃	מִשְׁעָן	יְהוָה	וַיְהִי	אֵידִי	בְּיוֹם	יְקַדְּמֻנִי	19
for-me	my-support	the-LORD	but-was	my-calamity	on-the-day-of	They-confronted-me	
		H3068	H1961	H0343	H3117	H6923	

They prevented me in the day of my calamity: but the Lord was my stay.

20 וַיֹּצִיאֵ֥נִי לַמֶּרְחָ֖ב אֹתִ֑י יְחַלְּצֵ֕נִי כִּי־חָפֵ֖ץ בִּֽי׃
And-He-brought-me-out into-a-broad-place me He-rescued-me because He-delighted in-me
H3318 H4800 H0853

He brought me forth also into a large place: he delivered me, because he delighted in me.

21 וַיִּגְמְלֵ֥נִי יְהוָ֖ה כְּצִדְקָתִ֑י כְּבֹ֥ר יָדַ֖י יָשִׁ֥יב לִֽי׃
Rewarded-me the-LORD according-to-my-righteousness according-to-the-cleanness-of my-hands He-repaid me
H1580 H3068 H6666 H1252 H3027 H7725

The Lord rewarded me according to my righteousness: according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

22 כִּ֥י שָׁמַ֖רְתִּי דַּרְכֵ֣י יְהוָ֑ה וְלֹ֥א רָשַׁ֖עְתִּי מֵאֱלֹהָֽי׃
For I-have-kept the-ways-of the-LORD and-have-not acted-wickedly-against my-God
H8104 H1870 H3068 H3808 H7561 H0430

For I have kept the ways of the Lord, and have not wickedly departed from my God.

23 כִּ֣י כָל־מִשְׁפָּטָ֣יו (משפטו) לְנֶגְדִּ֑י וְחֻקֹּתָ֖יו לֹא־אָסִ֥וּר מִמֶּֽנָּה׃
For all His-judgments-are [ketiv] before-me and-His-statutes I-have-not turned-aside from-them
H3605 H4941 H5048 H2708 H3808 H5493

For all his judgments were before me: and as for his statutes, I did not depart from them.

24 וָאֱהִ֥י תָמִ֖ים לֽוֹ׃ וָאֶשְׁתַּמְּרָ֖ה מֵעֲוֹנִֽי׃
And-I-was blameless before-Him and-I-kept-myself from-my-iniquity
H1961 H8549 H8104 H5771

I was also upright before him, and have kept myself from mine iniquity.

25 וַיָּ֤שֶׁב יְהוָה֙ לִ֔י כְּבָרִ֖י כְּצִדְקָתִ֑י לְנֶ֥גֶד עֵינָֽיו׃
And-repaid the-LORD to-me according-to-my-cleanness according-to-my-righteousness before His-eyes
H7725 H3068 H1252 H6666 H5048

Therefore the Lord hath recompensed me according to my righteousness; according to my cleanness in his eye sight.

26 עִם־חָסִ֥יד תִּתְחַסָּ֖ד עִם־גִּבּ֣וֹר תָּמִ֑ים תִּתַּמָּֽם׃
With the-faithful You-show-Yourself-faithful with the-mighty-man blameless You-show-Yourself-blameless
H2623 H8549 H1368 H8552

With the merciful thou wilt shew thyself merciful, and with the upright man thou wilt shew thyself upright.

תִּתַּפָּֽל׃	עִקֵּ֥שׁ	וְעִם־	תִּתָּבָ֖ר	נָבָ֑ר	עִם־	27
You–show–Yourself–shrewd	the–crooked	and–with	You–show–Yourself–pure	the–pure	With	
H6617	H6141		H1305	H1305		

With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself unsavoury.

רָמִֽים	עַל־	וְעֵינֶ֥יךָ	תּוֹשִׁ֖יעַ	עָנִ֑י	עַ֣ם	וְאֶת־	28
the–haughty	on	but–Your–eyes–are	You–save	afflicted	humble–people	And–the	
			H3467	H6041		H0853	

תַּשְׁפִּֽיל׃	
to–bring–them–low	
H8213	

And the afflicted people thou wilt save: but thine eyes are upon the haughty, that thou mayest bring them down.

חָשְׁכִּֽי׃	יַגִּ֖יהַּ	וַיהוָ֑ה	יְהוָ֣ה	נֵרִ֔י	אַתָּ֣ה	כִּי־	29
my–darkness	illumines	and–the–LORD	O–LORD	my–lamp	You–are	For	
H2822	H5050	H3068	H3068				

For thou art my lamp, O Lord: and the Lord will lighten my darkness.

שׁוּֽר׃	אֲדַלֶּג־	בֵּאלֹהַ֖י	גְּד֣וּד	אָר֑וּץ	בְּכָ֥ה	כִּ֛י	30
a–wall	I–can–leap–over	by–my–God	a–troop	I–can–charge	by–You	For	
	H1801	H0430	H1416	H7323			

For by thee I have run through a troop: by my God have I leaped over a wall.

לְכֹ֣ל	הֽוּא	מָגֵ֑ן	צְרוּפָ֥ה	יְהוָ֖ה	אִמְרַת	דַּרְכּ֣וֹ	תְמִ֔ים	הָאֵ֣ל	31
to–all	He–is	a–shield	is–proven	the–LORD	the–word–of	His–way	perfect–is	As–for–God	
H3605	H1931	H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	

בּֽוֹ׃	הַחֹסִ֖ים
in–Him	who–take–refuge
	H2620

As for God, his way is perfect; the word of the Lord is tried: he is a buckler to all them that trust in him.

אֱלֹהֵֽינוּ׃	מִבַּלְעֲדֵ֖י	צ֣וּר	וּמִ֑י	יְהוָ֣ה	מִבַּלְעֲדֵ֔י	אֵ֚ל	מִי־	כִּ֣י	32
our–God	besides	a–rock	and–who–is	the–LORD	besides	God	who–is	For	
H0430	H1107	H6697	H4310	H3068	H1107	H0410	H4310		

For who is God, save the Lord? and who is a rock, save our God?

דַּרְכִּֽי׃)	[דרכו	תָמִ֖ים	וַיִּתֵּ֑ר	חָ֣יִל	מָעוּזִּ֔י	הָאֵ֣ל	33
my–way	[ketiv]	perfect	and–He–makes	of–might	my–strong–refuge	God–is	
H1870	H1870	H8549		H2428	H4581	H0410	

God is my strength and power: and he maketh my way perfect.

יַעֲמִדֵֽנִי׃	בָּמוֹתָ֖י	וְעַ֑ל	כָּאַיָּל֣וֹת	רַגְלַ֔י)	[רגליו	מְשַׁוֶּ֣ה	34
He–sets–me	my–high–places	and–upon	like–the–deer's	my–feet	[ketiv]	He–makes	
H5975	H1116		H0355	H7272	H7272		

He maketh my feet like hinds' feet: and setteth me upon my high places.

זְרֹעֹתָֽי׃	נְחוּשָׁ֖ה	קֶ֣שֶׁת־	וְנִחַ֑ת	לַמִּלְחָמָ֔ה	יָדַ֣י	מְלַמֵּ֣ד	35
my–arms	bronze	a–bow–of	so–that–can–bend	for–war	my–hands	He–trains	
H2220	H5154	H7198	H5181	H4421	H3027	H3925	

He teacheth my hands to war; so that a bow of steel is broken by mine arms.

וַעֲנֹתְךָ	יְשִׁעֶךָ	מָגֵן	לִי	וַתִּתֶּן־	36
and–Your–gentleness	Your–salvation	the–shield–of	me	And–You–have–given	
	H3468	H4043		H5414	

תַּרְבֵּנִי׃
has–made–me–great

Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.

קַרְסֻלָּי׃	מָעֲדוּ	וְלֹא	תַּחְתֶּנִי	צַעֲדִי	תַּרְחִיב	37
my–ankles	slipped	and–have–not	beneath–me	my–steps	You–have–enlarged	
H7166	H4571	H3808	H8478	H6806	H7337	

Thou hast enlarged my steps under me; so that my feet did not slip.

עַד־	אָשׁוּב	וְלֹא	וָאֲשִׁמִידֵם	אֹיְבַי	אֶרְדְּפָה	38
until	turn–back	and–did–not	and–destroyed–them	my–enemies	I–pursued	
H5704	H7725	H3808	H8045	H0341	H7291	

כַּלּוֹתָם׃
they–were–consumed
H3615

I have pursued mine enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.

תָּחַת	וַיִּפְּלוּ	יְקוּמוּן	וְלֹא	וָאֶמְחָצֵם	וָאֲכַלֵּם	39
under	and–they–fell	rise	so–they–could–not	and–crushed–them	And–I–consumed–them	
H8478	H5307		H3808	H4272	H0398	

רַגְלָי׃
my–feet
H7272

And I have consumed them, and wounded them, that they could not arise: yea, they are fallen under my feet.

קָמַי	תַּכְרִיעַ	לַמִּלְחָמָה	חַיִל	וַתְּזַרֵנִי	40
those–who–rose–against–me	You–brought–down	for–battle	with–strength	And–You–girded–me	
	H3766	H4421	H2428	H0247	

תַּחְתָּנִי׃
beneath–me
H8478

For thou hast girded me with strength to battle: them that rose up against me hast thou subdued under me.

וָאַצְמִיתֵם׃	מְשַׂנְאַי	עֹרֶף	לִי	תָּתָּה	וְאֹיְבַי	41
and–I–destroyed–them	those–who–hated–me	their–backs	to–me	You–gave	And–my–enemies	
H6789	H8130	H6203		H5414	H0341	

Thou hast also given me the necks of mine enemies, that I might destroy them that hate me.

עָנֶם׃	וְלֹא	יְהוָה	אֶל־	מוֹשִׁיעַ	וְאֵין	יִשְׁעוּ	42
answer–them	but–He–did–not	the–LORD	to	one–to–save	but–there–was–no	They–looked	
	H3808	H3068	H0413	H3467	H0369	H8159	

They looked, but there was none to save; even unto the Lord, but he answered them not.

אֲדַקֵּם	חוּצוֹת	כְּטִיט־	אֶרֶץ	כַּעֲפַר־	וְאֶשְׁחָקֵם	43
I-crushed-them	the-streets	like-the-mud-of	the-earth	like-the-dust-of	And-I-ground-them	
H1854	H2351	H2916	H0776	H6083	H7833	

אֲרִקָּעֵם׃	
I-stamped-them-down	
H7554	

Then did I beat them as small as the dust of the earth, I did stamp them as the mire of the street, and did spread them abroad.

גּוֹיִם	לְרֹאשׁ	תִּשְׁמְרֵנִי	עַמִּי	מְרִיבֵי	וַתְּפַלְּטֵנִי	44
the-nations	as-the-head-of	You-kept-me	my-people	from-the-strife-of	And-You-delivered-me	
		H8104		H7379	H6403	

יַעַבְדֵנִי׃	יָדַעְתִּי	לֹא־	עַם
served-me	known	I-had-not	a-people
H5647	H3045	H3808	

Thou also hast delivered me from the strivings of my people, thou hast kept me to be head of the heathen: a people which I knew not shall serve me.

לִי׃	יִשָּׁמְעוּ	אֹזֶן	לִשְׁמוֹעַ	לִי	יִתְכַּחֲשׁוּ־	נֵכָר	בְּנֵי	45
me	they-obeyed	the-ear	at-the-hearing-of	to-me	came-cringing	foreigners	The-sons-of	
	H8085	H0241	H8085		H3584	H5236		

Strangers shall submit themselves unto me: as soon as they hear, they shall be obedient unto me.

מִמִּסְגְּרוֹתָם׃	וַיַּחְגְּרוּ	יִבֹּלוּ	נֵכָר	בְּנֵי	46
from-their-strongholds	and-came-trembling	withered-away	foreigners	The-sons-of	
H4526	H2296		H5236		

Strangers shall fade away, and they shall be afraid out of their close places.

צוּר	אֱלֹהֵי	וְיָרֹם	צוּרִי	וּבָרוּךְ	יְהוָה	חַי־	47
the-rock-of	the-God-of	and-exalted-be	my-Rock	and-blessed-is	the-LORD	Lives	
H6697	H0430		H6697	H1288	H3068		

יִשְׁעִי׃	
my-salvation	
H3468	

The Lord liveth; and blessed be my rock; and exalted be the God of the rock of my salvation.

תַּחְתָּנִי׃	עַמִּים	וּמוֹרִיד	לִי	נְקָמוֹת	הַנֹּתֵן	הָאֵל	48
under-me	peoples	and-brings-down	to-me	vengeance	who-gives	The-God	
H8478		H3381		H5360	H5414	H0410	

It is God that avengeth me, and that bringeth down the people under me,

תְּרוֹמְמֵנִי	וּמִקָּמַי	מֵאֹיְבָי	וּמוֹצִיאִי	49
You-exalt-me	and-above-those-who-rise-against-me	from-my-enemies	And-He-brings-me-out	
		H0341	H3318	

תַּצִּילֵנִי׃	חָמָסִים	מֵאִישׁ
You-rescue-me	violence	from-the-man-of
H5337	H2555	H0376

And that bringeth me forth from mine enemies: thou also hast lifted me up on high above them that rose up against me: thou hast delivered me from the violent man.

וּלְשִׁמְךָ	בַּגּוֹיִם	יְהוָה	אוֹדְךָ	כֵּן	עַל־	50
and–to–Your–name	among–the–nations	O–LORD	I–give–thanks–to–You	indeed	Therefore	
H8034		H3068	H3034			

אֲזַמֵּר׃
I–sing–praises
H2167

Therefore I will give thanks unto thee, O Lord, among the heathen, and I will sing praises unto thy name.

לִמְשִׁיחוֹ	חֶסֶד	וְעֹשֶׂה־	מַלְכּוֹ	יְשׁוּעוֹת	(מִגְדּוֹל)	[מגדיל]	51
to–His–anointed	lovingkindness	and–showing	for–His–king	salvation	A–tower–of	[ketiv]	
H4899			H4428	H3444	H4026	H1431	

פ	עוֹלָם׃	עַד־	וּלְזַרְעוֹ	לְדָוִד
[section]	evermore	for	and–to–his–descendants	to–David
	H5769	H5704	H2233	H1732

He is the tower of salvation for his king: and sheweth mercy to his anointed, unto David, and to his seed for evermore.

Chapter 23

יִשַׁי	בֶּן־	דָּוִד	נְאֻם	הָאַחֲרֹנִים	דָּוִד	דִּבְרֵי	וְאֵלֶּה	1
Jesse	son–of	David	The–declaration–of	the–last	David	the–last–words–of	And–these–are	
H3448		H1732	H5002	H0314	H1732	H1697	H0428	

יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	מְשִׁיחַ	עָל	הֻקַם	הַגֶּבֶר	וּנְאֻם
Jacob	the–God–of	the–anointed–of	on–high	raised–up	the–man	and–the–declaration–of
H3290	H0430	H4899	H5920		H1397	H5002

יִשְׂרָאֵל׃	זְמִרוֹת	וּנְעִים
Israel	psalmist–of	and–the–sweet
H3478	H2158	

Now these be the last words of David. David the son of Jesse said, and the man who was raised up on high, the anointed of the God of Jacob, and the sweet psalmist of Israel, said,

לְשׁוֹנִי׃	עַל־	וּמִלָּתוֹ	בִּי	דִּבֶּר־	יְהוָה	רוּחַ	2
my–tongue	on	and–His–word–was	through–me	spoke	the–LORD	The–Spirit–of	
H3956		H4405		H1696	H3068	H7307	

The Spirit of the Lord spake by me, and his word was in my tongue.

בָּאָדָם	מוֹשֵׁל	יִשְׂרָאֵל	צוּר	דִּבֶּר	לִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אָמַר	3
over–mankind	He–who–rules	Israel	the–Rock–of	spoke	to–me	Israel	the–God–of	Said	
H0120	H4910	H3478	H6697	H1696		H3478	H0430	H0559	

אֱלֹהִים׃	יִרְאַת	מוֹשֵׁל	צַדִּיק
God	in–the–fear–of	he–who–rules	righteous
H0430	H3374	H4910	H6662

The God of Israel said, the Rock of Israel spake to me, He that ruleth over men must be just, ruling in the fear of God.

							4
עָבֹת	לֹא	בֹּקֶר	שֶׁמֶשׁ	יִזְרַח־	בֹּקֶר	וּכְאוֹר	
clouds	without	a–morning	the–sun	when–rises	morning	Is–like–the–light–of	
H5645	H3808	H1242	H8121	H2224	H1242	H0216	

מֵאָרֶץ׃	דֶּשֶׁא	מִמָּטָר	מִנֹּגַהּ
from–the–earth	the–tender–grass	after–rain	from–brightness
H0776	H1877	H4306	H5051

And he shall be as the light of the morning, when the sun riseth, even a morning without clouds; as the tender grass springing out of the earth by clear shining after rain.

עוֹלָם	בְּרִית	כִּי	אֵל	עִם־	בֵּיתִי	כֵּן	לֹא־	כִּי־	5
eternal	an–everlasting–covenant	For	God	with	my–house	so	not	For–is	
H5769	H1285		H0410				H3808		

יְשׁוּעִי	כָּל־	כִּי־	וּשְׁמֻרָה	בַכֹּל	עֲרוּכָה	לִי	שָׂם	
my–salvation	all	For	and–secured	in–everything	ordered–in–all	with–me	He–has–made	
H3468	H3605		H8104	H3605				

יַצְמִיחַ׃	לֹא	כִּי־	חֶפְצִי	וְכָל־	
make–it–flourish	indeed	will–He–not	my–desire	and–all	
H6779	H3808		H2656	H3605	

Although my house be not so with God; yet he hath made with me an everlasting covenant, ordered in all things, and sure: for this is all my salvation, and all my desire, although he make it not to grow.

בְיָד	לֹא	כִּי־	כֻּלָּהֶם	מְנֻד	כְּקוֹץ	וּבְלִיַּעַל	6
by–hand	not	for	all–of–them	cast–away	are–like–thorns	But–the–worthless	
H3027	H3808		H3605	H5074	H6975	H1100	

יִקָּחוּ׃
can–they–be–taken
H3947

But the sons of Belial shall be all of them as thorns thrust away, because they cannot be taken with hands:

חֲנִית	וְעֵץ	בַּרְזֶל	יִמָּלֵא	בָּהֶם	יִגַּע	וְאִישׁ	7
a–spear	and–the–shaft–of	iron	must–be–armed–with	them	touches	And–the–man–who	
H2595	H6086	H1270	H4390		H5060	H0376	

פ	בַּשָּׁבֶת׃	יִשָּׂרְפוּ	שָׂרוֹף	וּבָאֵשׁ
[section]	where–they–stand	be–burned	they–shall–surely	and–with–fire
	H7675	H8313	H8313	H0784

But the man that shall touch them must be fenced with iron and the staff of a spear; and they shall be utterly burned with fire in the same place.

בַּשֶּׁבֶת־בַּשְׁבֵּת	לְדָוִד	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה		8
Josheb-Basshebeth	to–David	who–belonged	the–mighty–warriors	the–names–of	These–are		
H3429	H1732		H1368	H8034	H0428		

שְׁמֹנֶה	עַל־	(הָעֶצְנִי)	[העצנו]	עֲדִינוֹ	הָוּא	הַשָּׁלִשִׁי	רֹאשׁ	וְתַחְכְּמֹנִי
eight	against	the–Eznite	[ketiv]	Adino	he–was	the–three	chief–of	the–Tachmonite
H8083		H6112	H6112	H5722	H1931			H8461

ס	(אֶחָת׃)	[אחדן]	בְּפַעַם	חָלָל	מֵאוֹת
[section]	time	[ketiv]	at–one	slain	hundred
	H0259	H0259	H6471		H3967

These be the names of the mighty men whom David had: The Tachmonite that sat in the seat, chief among the captains; the same was Adino the Eznite: he lift up his spear against eight hundred, whom he slew at one time.

9 וְאַחֲרָיו (וְאַחֲרִי) בֶּן־ (דֹּדוֹ) [דדין] בֶּן־ אֶלְעָזָר הָיָה [ואחרון]
And-next-to-him (And-next-to-him) son-of (Dodo) [ketiv] son-of was-Eleazar [ketiv]
H0266 H1734 H1734 H0499

בַּפְּלִשְׁתִּים בְּחָרְפָּם דָּוִד עִם־ (הַגִּבֹּרִים) [גברים] בִּשְׁלֹשָׁה
the-Philistines when-they-taunted David with (mighty-warriors) [ketiv] one-of-the-three
H6430 H1732 H1368 H1368 H7969

יִשְׂרָאֵל׃ אִישׁ וַיַּעֲלוּ לַמִּלְחָמָה שָׁם נֶאֶסְפוּ־
Israel the-men-of and-withdrew for-battle there who-had-gathered
H3478 H0376 H5927 H4421 H8033 H0622

And after him was Eleazar the son of Dodo the Ahohite, one of the three mighty men with David, when they defied the Philistines that were there gathered together to battle, and the men of Israel were gone away:

10 יָדוֹ יָגְעָה כִּי־ וְעַד בַּפְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ קָם הוּא
his-hand grew-weary that until the-Philistines and-struck-down arose He
H3027 H3021 H5704 H6430 H5221 H1931

גְּדוֹלָה תְּשׁוּעָה יְהוָה וַיַּעַשׂ הַחֶרֶב אֶל־ יָדוֹ וַתִּדְבָּק
great a-great-victory the-LORD and-wrought the-sword to his-hand and-clung
H8668 H3068 H2719 H0413 H3027 H1692

ס לְפַשֵּׁט׃ אַךְ־ אַחֲרָיו שָׁבוּ וְהָעָם בַּיּוֹם
[section] to-strip-the-slain only after-him returned and-the-people that on-that-day
H6584 H0389 H7725 H1931 H3117

He arose, and smote the Philistines until his hand was weary, and his hand clave unto the sword: and the Lord wrought a great victory that day; and the people returned after him only to spoil.

11 וַיֵּאָסְפוּ הָרָרִי אָגֵא בֶּן־ שַׁמָּא וְאַחֲרָיו
And-gathered-together the-Hararite Agee son-of was-Shammah And-next-to-him
H0622 H2043 H0089 H8037

עֲדָשִׁים מְלֵאָה הַשָּׂדֶה חֶלְקַת שָׁם וַתְּהִי־ לַחֲיָה פְּלִשְׁתִּים
lentils full-of ground a-plot-of there and-there-was in-a-band the-Philistines
H5742 H4395 H8033 H1961 H6430

פְּלִשְׁתִּים׃ מִפְּנֵי נָס וְהָעָם
the-Philistines before fled and-the-people
H6430 H6440 H5127

And after him was Shammah the son of Agee the Hararite. And the Philistines were gathered together into a troop, where was a piece of ground full of lentiles: and the people fled from the Philistines.

12 אֶת־ וַיַּךְ וַיִּצֻּלֶהָ הַחֶלְקָה בְּתוֹךְ־ וַיִּתְיַצַּב
[obj] and-struck-down and-defended-it the-plot in-the-middle-of But-he-took-his-stand
H0853 H5221 H5337 H8432 H3320

ס גְּדוֹלָה׃ תְּשׁוּעָה יְהוָה וַיַּעַשׂ פְּלִשְׁתִּים
[section] great a-great-victory the-LORD and-wrought the-Philistines
H8668 H3068 H6430

But he stood in the midst of the ground, and defended it, and slew the Philistines: and the Lord wrought a great victory.

13 וַיֵּרְדוּ (שְׁלֹשָׁה) [שלשים] מֵהַשְּׁלֹשִׁים רֹאשׁ וַיָּבֹאוּ אֶל־ קְצִיר
And-went-down [ketiv] three of-the-thirty chiefs and-came at harvest-time
H3381 H7970 H7969 H7970 H0935 H0413

אֶל־ דָּוִד אֶל־ מְעָרַת עֲדֻלָּם וְחַנַּיָת פְּלִשְׁתִּים חֹנָה
to David at the-cave-of Adullam and-a-band-of Philistines was-encamped
H0413 H1732 H0413 H4631 H5725 H6430 H2583

בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
in-the-Valley-of Rephaim
H6010

And three of the thirty chief went down, and came to David in the harvest time unto the cave of Adullam: and the troop of the Philistines pitched in the valley of Rephaim.

14 וְדָוִד אָז בַּמְּצוּדָה וּמַצַּב פְּלִשְׁתִּים אָז
And-David-was then in-the-stronghold and-a-garrison-of the-Philistines was-then
H1732 H0227 H4673 H6430 H0227

בְּבֵית׃ לָחֶם
in-Bethlehem
H1035

And David was then in an hold, and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.

15 וַיִּתְאַוֶּה וַיֹּאמֶר דָּוִד מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם
And-longed and-said David Oh-that someone-would-give-me-a-drink-of water
H0183 H0559 H1732 H4310 H8248 H4325

מִבְּאֵר בֵּית־ לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃
from-the-well-of Bethlehem that-is by-the-gate
H0877 H1035 H0834 H8179

And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Beth-lehem, which is by the gate!

16 וַיִּבְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים בְּמַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־
So-broke-through the-three mighty-warriors through-the-camp-of the-Philistines and-drew
H1234 H7969 H1368 H4264 H6430 H7579

מַיִם מִבְּאֵר בֵּית־ לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִאוּ אֶל־
water from-the-well-of Bethlehem that-was by-the-gate and-carried-it and-brought-it to
H4325 H0877 H1035 H0834 H8179 H5375 H0935 H0413

דָּוִד וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם וַיַּסֵּךְ אֹתָם לַיהוָה׃
David but-he-would-not be-willing to-drink-it but-poured-out it to-the-LORD
H1732 H3808 H0014 H8354 H5258 H0853 H3068

And the three mighty men brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Beth-lehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: nevertheless he would not drink thereof, but poured it out unto the Lord.

17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי יְהוָה מֵעֲשֹׂתִי זֹאת הֲדַם
And-he-said Far-be-it from-me O-LORD from-doing this Is-this-not-the-blood-of
H0559 H2486 H0369 H3068 H4480 H2063 H1818

הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים בְּנַפְשׁוֹתָם וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם
the-men who-went at-the-risk-of-their-lives So-he-would-not be-willing to-drink-it
H0376 H1980 H5315 H3808 H0014 H8354

עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים׃ ס אֵלֶּה
did the-three mighty-warriors [section] These-things
H6213 H7969 H1368 H0428

And these three mighty men did such things.

And he said, Be it far from me, O Lord, that I should do this: is not this the blood of the men that went in jeopardy of their lives? therefore he would not drink it. These things did these three mighty men.

18 וַאֲבִישַׁי אֲחִי יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה הָיָה רֹאשׁ [השלשי] (הַשְּׁלֹשָׁה)
And-Abishai the-brother-of Joab son-of Zeruiah he-was chief-of [ketiv] the-three
H0052 H0251 H3097 H6870 H1931 H7992 H7969

וְהוּא עוֹרֵר אֶת־חֲנִיתוֹ עַל־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל וְלוֹ־שֵׁם
and-he wielded [obj] his-spear against three hundred slain and-he-had a-name
H1931 H5782 H0853 H2595 H0413 H7969 H3967 H2491 H8034

בַּשְּׁלֹשָׁה׃
among-the-three
H7969

And Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief among three. And he lifted up his spear against three hundred, and slew them, and had the name among three.

19 מִן־הַשְּׁלֹשָׁה הֲכִי נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר
From the-three was-he-not the-most-honored and-he-became for-them commander
H7969 H3513 H1961 H8269

וְעַד־הַשָּׁלֹשָׁה לֹא־בָא׃ ס
but-to the-three he-did-not attain [section]
H5704 H7969 H3808 H0935

Was he not most honourable of three? therefore he was their captain: howbeit he attained not unto the first three.

20 וּבְנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע בֶּן־אִישׁ־חַי [חין] (חַיִל) רַב־פְּעָלִים
And-Benaiah son-of Jehoiada son-of a-man-of [ketiv] valor of-great deeds
H1141 H3077 H0376 H2428 H6467

הִכָּה אֶת־שְׁנֵי אֲרִיאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרַד וְהוּא הַיָּה מִקַּבְצְאֵל
struck-down [obj] the-two champions-of Moab and-he went-down he from-Kabzeel
H5221 H0853 H8147 H0739 H4124 H1931 H3381 H1931 H6909

וְהִכָּה אֶת־[האריה] (הָאֲרִי) בְּתוֹךְ הַבֹּאר בְּיוֹם הַשָּׁלֶג׃
and-struck-down [obj] [ketiv] a-lion in-the-middle-of a-pit on-a-day-of snow
H5221 H0853 H0834 H0376 H8432 H0834 H3117 H7950

And Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man, of Kabzeel, who had done many acts, he slew two lionlike men of Moab: he went down also and slew a lion in the midst of a pit in time of snow:

21 וְהוּא־הִכָּה אִישׁ מִצְרִי [אשר] (אִישׁ) מַרְאֶה
And-he struck-down [obj] a-man Egyptian [ketiv] a-man-of impressive-appearance
H1931 H5221 H0853 H0376 H4713 H0834 H0376 H4758

וּבְיַד הַמִּצְרִי הָיָה חֲנִית וַיֵּרֶד אֵלָיו בַּשֹּׁבֶט
and-in-the-hand-of the-Egyptian-was a-spear but-he-went-down to-him with-a-staff
H3027 H4713 H2595 H3381 H0413 H7626

וַיַּהַרְגֵהוּ הַמִּצְרִי מִיַּד הַחֲנִית וַיִּגְזֹל אֶת־חֲנִיתוֹ׃
and-killed-him the-Egyptian from-the-hand-of the-spear [obj] and-snatched with-his-own-spear
H2026 H4713 H3027 H2595 H0853 H1497 H2595

And he slew an Egyptian, a goodly man: and the Egyptian had a spear in his hand; but he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

22

בִּשְׁלֹשָׁה	שֵׁם	וְלוֹ־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	עָשָׂה	אֵלֶּה
among-the-three	a-name	and-he-had	Jehoiada	son-of	Benaiah	did	These-things
H7969	H8034		H3077		H1141		H0428

הַגִּבֹּרִים׃
mighty-warriors
H1368

These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among three mighty men.

23

וַיְשִׂמֵהוּ	בָּא	לֹא־	הַשְּׁלֹשָׁה	וְאֶל־	נִכְבָּד	הַשְּׁלֹשִׁים	מִן־	
And-appointed-him	attain	he-did-not	the-three	but-to	he-was-honored	the-thirty	Among	
	H0935	H3808	H7969	H0413	H3513	H7970		

ס	מִשְׁמַעְתּוֹ׃	אֶל־	דָּוִד	
[section]	his-bodyguard	over	David	
	H4928	H0413	H1732	

He was more honourable than the thirty, but he attained not to the first three. And David set him over his guard.

24

לָחֶם׃בֵּית	דֹּדוֹ	בֶּן־	אֶלְחָנָן	בַּשְּׁלֹשִׁים	יוֹאָב	אֲחִי־	עֲשָׂה־אֵל
of-Bethlehem	Dodo	son-of	Elhanan	was-among-the-thirty	Joab	the-brother-of	Asahel
H1035	H1734		H0445	H7970	H3097	H0251	H6214

Asahel the brother of Joab was one of the thirty; Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,

25

ס	הַחֲרֹדִי׃	אֱלִיקָא	הַחֲרֹדִי	שַׁמָּה
[section]	the-Harodite	Elika	the-Harodite	Shammah
	H2733	H0470	H2733	H8048

Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

26

ס	הַתְּקוֹעִי׃	עִקֵּשׁ	בֶּן־	עִירָא	הַפַּלְטִי	חֶלֶץ
[section]	the-Tekoite	Ikkesh	son-of	Ira	the-Paltite	Helez
	H8621	H6142		H5896	H6407	H2503

Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,

27

ס	הַחֻשָׁתִי׃	מְבֻנַּי	הָעַנְּתֹתִי	אֲבִיעֶזֶר
[section]	the-Hushathite	Mebunnai	the-Anathothite	Abiezer
	H2843	H4012	H6069	H0044

Abiezer the Anethothite, Mebunnai the Hushathite,

28

ס	הַנְּטֹפָתִי׃	מַהְרַי	הָאֲחֹחִי	צַלְמוֹן
[section]	the-Netophathite	Maharai	the-Ahohite	Zalmon
	H5200	H4121	H0266	

Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,

29

מִגִּבְעַת	רִיבַי	בֶּן־	אִתַּי	ס	הַנְּטֹפָתִי	בַּעֲנָה	בֶּן־	חֶלֶב
from-Gibeah-of	Ribai	son-of	Ittai	[section]	the-Netophathite	Baanah	son-of	Heleb
H1390	H7380		H0863		H5200	H1196		H2460

ס	בִּנְיָמִן׃	בְּנֵי	
[section]	Benjamin	the-sons-of	
	H1144		

Heleb the son of Baanah, a Netophathite, Ittai the son of Ribai out of Gibeah of the children of Benjamin,

ס	גָּעַשׁ׃	מִנַּחֲלֵי	הִדָּי	פִּרְעָתֹנִי	בְּנָיָהוּ	30
[section]	Gaash	from-the-brooks-of	Hiddai	the-Pirathonite	Benaiah	
	H1608		H1914	H6553	H1141	

Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash,

ס	הַבַּרְחֻמִי׃	עַזְמָוֶת	הָעַרְבָתִי	עַלְבוֹן	אֲבִי־	31
[section]	the-Barhumite	Azmaveth	the-Arbathite	[name]	Abi-Albon	
	H1273	H5820	H6164	H0045	H0045	

Abi-albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

ס	יְהוֹנָתָן׃	יָשֵׁן	בְּנֵי	הַשַּׁעַלְבֹנִי	אֶלְיַחְבָא	32
[section]	Jonathan	Jashen	the-sons-of	the-Shaalbonite	Eliahba	
	H3083	H3464		H8170	H0455	

Eliahba the Shaalbonite, of the sons of Jashen, Jonathan,

ס	הָאֲרָרִי׃	שָׁרָר	בֶּן־	אֲחִיאָם	הַהֲרָרִי	שַׁמָּה	33
[section]	the-Ararite	Sharar	son-of	Ahiam	the-Hararite	Shammah	
	H2043	H8325		H0279	H2043	H8048	

Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Hararite,

אֲחִיתֹפֶל	בֶּן־	אֱלִיעָם	ס	הַמַּעֲכָתִי	בֶּן־	אַחַסְבַּי	בֶּן־	אֱלִיפֶלֶט	34
Ahithophel	son-of	Eliam	[section]	the-Maacathite	son-of	Ahasbai	son-of	Eliphelet	
H0302		H0463		H4602		H0308		H0467	

ס	הַגִּלֹנִי׃
[section]	the-Gilonite
	H1526

Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite, Eliam the son of Ahithophel the Gilonite,

ס	הָאַרְבִּי׃	פַּעֲרַי	הַכַּרְמְלִי	חֶצְרַי(ו)	חצרו[	35
[section]	the-Arbite	Paarai	the-Carmelite	Hezrai	[ketiv]	
	H0701	H6474	H3761	H2695	H2695	

Hezrai the Carmelite, Paarai the Arbite,

ס	הַגָּדִי׃	בָּנִי	ס	מִצֹּבָה	נָתָן	בֶּן־	יִגְאָל	36
[section]	the-Gadite	Bani	[section]	from-Zobah	Nathan	son-of	Igal	
	H1425	H1137		H6678	H5416		H3008	

Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,

נֹשֵׂא(ו)	נשאי[	הַבְּאֵרֹתִי	נַחְרַי	ס	הָעַמֹּנִי	צֶלֶק	37
armor-bearer-of	[ketiv]	the-Beerothite	Naharai	[section]	the-Ammonite	Zelek	
H5375	H5375	H0886	H5171		H5984	H6768	

ס	צְרוּיָה׃	בֶּן־	יוֹאָב	כְּלֵי
[section]	Zeruiah	son-of	Joab	the-weapons-of
	H6870		H3097	H3627

Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, armourbearer to Joab the son of Zeruiah,

ס	הַיִּתְרִי׃	גָּרֵב	הַיִּתְרִי	עִירָא
[section]	the-Ithrite	Gareb	the-Ithrite	Ira
	H3505	H1619	H3505	H5896

Ira an Ithrite, Gareb an Ithrite,

	פ	וְשִׁבְעָה׃	שְׁלֹשִׁים	כֹּל	הַחִתִּי	אוּרִיָּה׀	39
	[section]	and-seven	thirty	in-all	the-Hittite	Uriah	
		H7651	H7970	H3605	H2850		

Uriah the Hittite: thirty and seven in all.

Chapter 24

אֶת־	וַיָּסֶת	בְּיִשְׂרָאֵל	לַחֲרוֹת	יְהוָה	אַף־	וַיֹּסֶף		1
[obj]	and-He-incited	against-Israel	to-burn	the-LORD	the-anger-of	And-again-burned		
H0853	H5496	H3478	H2734	H3068	H0639	H3254		

יְהוּדָה׃	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מְנֵה	לֵךְ	לֵאמֹר	בָּהֶם׀	דָּוִד
Judah	and	Israel	[obj]	number	Go	saying	against-them	David
H3063	H0853	H3478	H0853	H4487	H3212	H0559		H1732

And again the anger of the Lord was kindled against Israel, and he moved David against them to say, Go, number Israel and Judah.

שׁוּט־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הַחַיִל	שַׂר־	וְיוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
Go-now	with-him	who-was	the-army	the-commander-of	Joab	to	the-king	And-said	
	H0854		H2428	H8269	H3097	H0413	H4428	H0559	

וּפִקְדוּ	שֶׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	נָא	
and-register	Beersheba	all-the-way-to	from-Dan	Israel	the-tribes-of	through-all	please	
	H0884	H5704	H1835	H3478	H7626	H3605	H4994	

	ס	הָעָם׃	מִסְפַּר	אֶת	וְיָדַעְתִּי	הָעָם	אֶת־
	[section]	the-people	the-number-of	[obj]	so-that-I-may-know	the-people	[obj]
			H4557	H0853	H3045		H0853

For the king said to Joab the captain of the host, which was with him, Go now through all the tribes of Israel, from Dan even to Beer-sheba, and number ye the people, that I may know the number of the people.

הָעָם	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְיוֹסֵף	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	3
the-people	to	your-God	the-LORD	May-add	the-king	to	Joab	And-said	
	H0413	H0430	H3068	H3254	H4428	H0413	H3097	H0559	

אֲדֹנִי־	וְעֵינֵי	פְּעָמִים	מֵאָה	וְכָהֵם׀	וְכָהֵם	
my-lord	and-may-the-eyes-of	times	a-hundred	and-as-many-again	as-many-as-they-are	
H0113		H6471	H3967	H1992	H1992	

הַזֶּה׃	בַּדָּבָר	חָפֵץ	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	וַאדֹנִי	רְאוֹת	הַמֶּלֶךְ
this	this-thing	does-he-desire	why	the-king	But-my-lord	see-it	the-king
H2088	H1697		H4100	H4428	H0113	H7200	H4428

And Joab said unto the king, Now the Lord thy God add unto the people, how many soever they be, an hundredfold, and that the eyes of my lord the king may see it: but why doth my lord the king delight in this thing?

שָׂרֵי	וְעַל	יוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	וַיֶּחֱזַק		4
the-commanders-of	and-against	Joab	against	the-king	the-word-of	But-prevailed		
H8269		H3097	H0413	H4428	H1697	H2388		

הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַחַיִל׀	וְשָׂרֵי	יוֹאָב	וַיֵּצֵא	הֶחָיִל		
the-king	from-the-presence-of	the-army	and-the-commanders-of	Joab	So-went-out	the-army		
H4428	H6440	H2428	H8269	H3097	H3318	H2428		

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הָעָם	אֶת־	לִפְקֹד	
Israel	[obj]	the-people	[obj]	to-register	
H3478	H0853		H0853		

Notwithstanding the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host. And Joab and the captains of the host went out from the presence of the king, to number the people of Israel.

5 וַיַּעַבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן וַיַּחֲנוּ בַּעֲרוֹעֵר יְמִין הָעִיר
And-they-crossed [obj] the-Jordan and-camped at-Aroer on-the-right-side-of the-city
H0853 H3383 H2583 H6177 H3225

אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־ הַנַּחַל הַגָּד וְאֶל־ יַעְזֵר׃
that-is in-the-middle-of the-valley-of Gad and-toward Jazer
H8432 H1410 H0413 H3270

And they passed over Jordan, and pitched in Aroer, on the right side of the city that lieth in the midst of the river of Gad, and toward Jazer:

6 וַיָּבֹאוּ הַגִּלְעָדָה וְאֶל־ אֶרֶץ תַּחְתִּים חָדְשִׁי וַיָּבֹאוּ דָּנָה
Then-they-came to-Gilead and-to the-land-of Tahtim Hodshi and-they-came to-Dan
H0935 H1568 H0413 H0776 H8483 H8483 H0935 H1842

וְסָבִיב אֶל־ צִידוֹן׃ יַעַן
and-around to Sidon Jaan
H5439 H0413 H6721 H1842

Then they came to Gilead, and to the land of Tahtim-hodshi; and they came to Dan-jaan, and about to Zidon,

7 וַיָּבֹאוּ מִבְצַר־ צֹר וְכָל־ עָרֵי הַחִוִּי וְהַכְּנַעֲנִי
And-they-came to-the-fortress-of Tyre and-all the-cities-of the-Hivites and-the-Canaanites
H0935 H4013 H6865 H3605 H2340 H3605

וַיֵּצְאוּ אֶל־ נֶגֶב יְהוּדָה בִּבְאֵר שָׁבַע׃
and-they-went-out to the-Negev-of Judah at-Beersheba
H3318 H0413 H5045 H3063 H0884

And came to the strong hold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they went out to the south of Judah, even to Beer-sheba.

8 וַיִּשְׁטוּ בְּכָל־ הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ מִקְצֵה תִשְׁעָה חֳדָשִׁים
So-they-went-throughout all the-land and-they-came at-the-end-of nine months
H3605 H0776 H0935 H8672 H2320

וְעֶשְׂרִים יוֹם יְרוּשָׁלִָם׃
and-twenty days to-Jerusalem
H6242 H3117 H3389

So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.

9 וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־ מִסְפַּר מִפְקַד־ הָעָם אֶל־ הַמֶּלֶךְ
And-gave Joab [obj] the-number-of the-registration-of the-people to the-king
H5414 H3097 H0853 H4557 H4662 H0376 H0413 H4428

וַתְּהִי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ־ חַיִל שֹׁלֵף חָרֶב
and-there-were-in Israel eight hundred thousand men-of valor who-drew the-sword
H1961 H3478 H8083 H3967 H0505 H0376 H2428 H8025 H2719

וְאִישׁ יְהוּדָה חֲמֵשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ׃
and-the-men-of Judah were-five hundred thousand men
H0376 H3063 H2568 H3967 H0505 H0376

And Joab gave up the sum of the number of the people unto the king: and there were in Israel eight hundred thousand valiant men that drew the sword; and the men of Judah were five hundred thousand men.

10 וַיַּךְ לֵב־ דָּוִד אֹתוֹ אַחֲרֵי־ כֵּן סָפַר אֶת־ הָעָם
And-struck the-heart-of David him after thus he-had-numbered [obj] the-people
H5221 H1732 H0853 H0853 H0413 H3068 H2398 H3966 H0559 H1732 H0413 H3068 H6258 H5650 H5771 H0853 H4994 H5674 H3068 H5528 H3966

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ יְהוָה חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְעַתָּה יְהוָה הַעֲבֶר־ נָא אֶת־ עֲוֹן עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃ ס
And-said David to the-LORD I-have-sinned greatly in-what I-have-done And-now O-LORD take-away please [obj] the-iniquity-of Your-servant for I-have-acted-foolishly greatly [section]

And David's heart smote him after that he had numbered the people. And David said unto the Lord, I have sinned greatly in that I have done: and now, I beseech thee, O Lord, take away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

11 וַיָּקָם דָּוִד בַּבֹּקֶר וּדְבַר־ יְהוָה הָיָה אֶל־ גָּד חֹזֵה דָּוִד הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
And-arose David in-the-morning [section] And-the-word-of the-LORD came to Gad David's-seer the-prophet saying
H1732 H1242 H6440 H1697 H3068 H1961 H0413 H1410 H2374 H1732 H5030 H0559

For when David was up in the morning, the word of the Lord came unto the prophet Gad, David's seer, saying,

12 הָלוֹךְ וְדַבַּרְתָּ אֶל־ דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלֹשׁ אָנֹכִי נוֹטֶל לְךָ לְ֝אַחַת מֵהֶם וְאֶעֱשֶׂה־ לָּךְ׃
Go and-speak to David Thus says the-LORD Three-things I am-imposing upon-you choose of-them one for-yourself to-you and-I-will-do-it
H1980 H1696 H0413 H1732 H3541 H0559 H7969 H0595 H5190 H5921 H0977 H4480 H0259 H0259 H0413 H6213

Go and say unto David, Thus saith the Lord, I offer thee three things; choose thee one of them, that I may do it unto thee.

13 וַיָּבֹא־ גָד אֶל־ דָּוִד וַיַּגֶּד־ לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ הֲתָבוֹא לְךָ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב בְּאַרְצֶךָ אִם־ שְׁלֹשָׁה יְרָחִים נָסְךָ לִפְנֵי־ צָרֶיךָ וְאִם־ שְׁלֹשֶׁת יָמִים דֶּבֶר בְּאַרְצֶךָ עַתָּה וְהָשֵׁב דָּבָר׃ ס אֶשִׁיב לְשֹׁלְחִי מָה־ אֶרְאֶה וּמָה אָדִיעַ׃
So-came Gad to David and-told him and-said to-him Shall-there-come upon-you seven years-of famine in-your-land or three months of-fleeing before your-enemies or three days of plague in-your-land Now while-he pursues-you or shall-there-be three days-of plague in-your-land Now send-back word to-the-One-who-sent me-word [section] answer-I-shall-return what and-decide consider
H0935 H0559 H5046 H1732 H0413 H1410 H0935 H7651 H8141 H7458 H0776 H0776 H6440 H5127 H2320 H7969 H0776 H6258 H1931 H7291 H1961 H7969 H3117 H1698 H0776 H6258 H1697 H7971 H7725 H4100 H7200 H3045

So Gad came to David, and told him, and said unto him, Shall seven years of famine come unto thee in thy land? or wilt thou flee three months before thine enemies, while they pursue thee? or that there be three days' pestilence in thy land? now advise, and see what answer I shall return to him that sent me.

14 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־גָּ֔ד צַר־לִ֥י מְאֹ֖ד נִפְּלָה־נָּ֑א
And-said David to Gad I-am-in-great-distress for-me greatly Let-us-fall please
H0559 H1732 H0413 H1410 H6887 H3966 H5307 H4994

בְּיַד־יְהוָ֖ה כִּֽי־רַבִּ֥ים רַחֲמָ֛יו (רחמון) וּבְיַד־אָדָ֥ם אַל־אֶפֹּֽלָה׃
into-the-hand-of for great-is [ketiv] His-mercy but-into-the-hand-of man fall let-me-not
H3027 H3068 H7227 H7356 H3027 H0120 H5307 H0408

And David said unto Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of the Lord; for his mercies are great: and let me not fall into the hand of man.

15 וַיִּתֵּ֨ן יְהוָ֤ה דֶּ֙בֶר֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל מִן־הַבֹּ֖קֶר וְעַד־עֵ֣ת מוֹעֵ֑ד
So-sent the-LORD a-plague upon-Israel from-the-morning until the-time appointed
H5414 H3068 H1698 H3478 H1242 H5704 H6256 H4150

וַיָּ֥מָת מִן־הָעָ֖ם מִדָּ֣ן וְעַד־בְּאֵ֣ר שָׁ֔בַע שִׁבְעִ֥ים אֶ֖לֶף אִֽישׁ׃
and-died of the-people from-Dan and-to Beersheba seventy thousand men
H4191 H4480 H5971 H1835 H5704 H0884 H7657 H0505 H0376

So the Lord sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed: and there died of the people from Dan even to Beer-sheba seventy thousand men.

16 וַיִּשְׁלַ֤ח יָדוֹ֙ הַמַּלְאָ֣ךְ יְרוּשָׁלַ֔ם לְשַׁחֲתָ֖הּ וַיִּנָּ֣חֶם
And-stretched-out his-hand the-angel toward-Jerusalem to-destroy-it but-relented
H7971 H3027 H4397 H3389 H7843 H5162

יְהוָה֙ אֶל־הַמַּלְאָ֣ךְ הַמַּשְׁחִ֔ית וַיֹּ֣אמֶר לַמַּלְאָ֔ךְ רַ֥ב עַתָּ֖ה הָרֶ֣ף יָדֶ֑ךָ
the-LORD concerning the-calamity and-said to-the-angel who-was-destroying
H3068 H0413 H7451 H0559 H4397 H7843

וּמַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה הָיָ֖ה עִם־גֹּ֥רֶן הָאָרְנָ֖ן (הָאֲרַוְנָה) הַיְבוּסִֽי׃ ס
And-the-angel-of the-LORD was by the-threshing-floor-of [ketiv] Araunah the-Jebusite [section]
H4397 H3068 H1961 H5973 H1637 H0728 H0728 H2983

And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, the Lord repented him of the evil, and said to the angel that destroyed the people, It is enough: stay now thine hand. And the angel of the Lord was by the threshingplace of Araunah the Jebusite.

17 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־יְהוָה֙ בִּרְאֹתָ֣ו אֶת־הַמַּלְאָ֔ךְ הַמַּכֶּ֖ה בָּעָ֑ם
And-said David to the-LORD when-he-saw [obj] the-angel striking the-people
H0559 H1732 H0413 H3068 H7200 H0853 H4397 H5221 H5971

וְאֵ֖לֶּה הָעֲשִׂ֣יתִי וְאָנֹכִ֔י חָטָ֥אתִי הֵעֵ֖וִיתִי הַצֹּ֣אן מֶ֑ה
but-these have-done-wrong and-I have-sinned I Behold and-he-said what the-sheep
H0428 H6213 H0595 H2398 H0595 H2009 H0559 H6629 H4100

וּבְבֵ֖ית אָבִֽי׃ בִּ֔י יָדְךָ֙ נָ֣א תְהִ֔י עָשֹׂ֖ו
and-against-the-house-of against-me Your-hand please Let-be have-they-done
H1004 H0001 H0413 H3027 H4994 H1961 H6213

פ
[section]

And David spake unto the Lord when he saw the angel that smote the people, and said, Lo, I have sinned, and I have done wickedly: but these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, be against me, and against my father's house.

18 וַיָּבֹא־ And-came H0935 גָּד Gad H1410 אֶל־ to H0413 דָּוִד David H1732 בַּיּוֹם on-that-day H3117 הַהוּא that H1931 וַיֹּאמֶר and-said H0559 עֲלֵה Go-up H5927 לוֹ to-him הָקֵם and-erect

בְּגֹרֶן on-the-threshing-floor-of H1637 [ארניה] [ketiv] H0728 (אֲרַוְנָה) Araunah H0728 הַיְבוּסִי׃ the-Jebusite H2983 מִזְבֵּחַ an-altar H4196 לַיהוָה׃ to-the-LORD H3068

And Gad came that day to David, and said unto him, Go up, rear an altar unto the Lord in the threshingfloor of Araunah the Jebusite.

19 וַיַּעַל So-went-up H5927 דָּוִד׃ David H1732 כִּדְבַר־ according-to-the-word-of H1697 גָּד Gad H1410 כַּאֲשֶׁר just-as צִוָּה commanded H6680 יְהוָה׃ the-LORD H3068

And David, according to the saying of Gad, went up as the Lord commanded.

20 וַיַּשְׁקֵף And-looked-out H8259 אֲרַוְנָה Araunah H0728 וַיַּרְא and-saw H7200 אֶת־ [obj] H0853 הַמֶּלֶךְ׃ the-king H4428 וְאֶת־ and H0853 עֲבָדָיו his-servants H5650 עֹבְרִים coming עָלָיו toward-him

וַיִּצֵּא and-went-out H3318 אֲרַוְנָה Araunah H0728 וַיִּשְׁתַּחוּ and-bowed-down-before H7812 לַמֶּלֶךְ the-king H4428 אַפָּיו with-his-face H0639 אָרְצָה׃ to-the-ground H0776

And Araunah looked, and saw the king and his servants coming on toward him: and Araunah went out, and bowed himself before the king on his face upon the ground.

21 וַיֹּאמֶר And-said H0559 אֲרַוְנָה Araunah H0728 וַיֹּאמֶר And-said H0559 דָּוִד David H1732

מַדּוּעַ Why H4069 בָּא has-come H0935 אֲדֹנִי־ my-lord H0113 הַמֶּלֶךְ׃ the-king H4428 אֶל־ to H0413 עַבְדּוֹ his-servant H5650

לִקְנוֹת to-buy H7069 מֵעִמְּךָ from-you אֶת־ [obj] H0853 הַגֹּרֶן the-threshing-floor לִבְנוֹת to-build H1129 מִזְבֵּחַ an-altar H4196 לַיהוָה to-the-LORD H3068

וְתֵעָצַר so-that-may-be-stopped H6113 הַמַּגֵּפָה the-plague H4046 מֵעַל from-upon הָעָם׃ the-people

And Araunah said, Wherefore is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshingfloor of thee, to build an altar unto the Lord, that the plague may be stayed from the people.

22 וַיֹּאמֶר And-said H0559 אֲרַוְנָה Araunah H0728 אֶל־ to H0413 דָּוִד David H1732 יִקַּח Let-take H3947 וְיַעַל and-offer-up H5927 אֲדֹנִי my-lord H0113 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 הַטּוֹב whatever-is-good

[בעינו] [ketiv] בְּעֵינָיו׃ (in-his-eyes) רְאֵה׃ See H7200 הַבָּקָר the-oxen H1241 לָעֹלָה for-the-burnt-offering וְהַמֹּרָגִים and-the-threshing-sledges H4173

וּכְלֵי and-the-yokes-of H3627 הַבָּקָר the-oxen H1241 לָעֵצִים׃ for-wood H6086

And Araunah said unto David, Let my lord the king take and offer up what seemeth good unto him: behold, here be oxen for burnt sacrifice, and threshing instruments and other instruments of the oxen for wood.

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אֲרַוְנָה׀	וַיֹּאמֶר	ס	לַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	אֲרַוְנָה	נָתַן	הַכֹּל	23
the-king	to	Araunah	And-said	[section]	to-the-king	the-king	Araunah	gives	All-this	
H4428	H0413	H0728	H0559		H4428	H4428	H0728	H5414	H3605	

יִרְצֶךָּ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
accept-you	your-God	May-the-LORD
H7521	H0430	H3068

All these things did Araunah, as a king, give unto the king. And Araunah said unto the king, The Lord thy God accept thee.

מֵאוֹתְךָ׀	אֶקְנֶה	קָנוֹ	כִּי־	לֹא	אֲרַוְנָה	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	24
from-you	I-will-buy	I-will-surely-buy-it	but	No	Araunah	to	the-king	And-said	
H0854	H7069	H7069		H3808	H0728	H0413	H4428	H0559	

חִנָּם	עֹלוֹת	אֱלֹהַי	לַיהוָה	אַעֲלֶה	וְלֹא	בִמְחִיר	
that-cost-nothing	burnt-offerings	my-God	to-the-LORD	offer-up	and-I-will-not	at-a-price	
H2600		H0430	H3068	H5927	H3808	H4242	

חֲמִשִּׁים׃	שְׁקָלִים	בְּכֶסֶף	הַבָּקָר	וְאֶת־	הַגֹּרֶן׀	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקֶן
fifty	shekels	for-silver	the-oxen	and	the-threshing-floor	[obj]	David	So-bought
H2572	H8255	H3701	H1241	H0853	H1637	H0853	H1732	H7069

And the king said unto Araunah, Nay; but I will surely buy it of thee at a price: neither will I offer burnt offerings unto the Lord my God of that which doth cost me nothing. So David bought the threshingfloor and the oxen for fifty shekels of silver.

עֹלוֹת	וַיַּעַל	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	דָּוִד	שָׁם	וַיִּבֶן׀	25
burnt-offerings	and-offered-up	to-the-LORD	an-altar	David	there	And-built	
	H5927	H3068	H4196	H1732	H8033	H1129	

וַתֵּעָצַר	לָאָרֶץ	יְהוָה׀	וַיֵּעָתֶר	וּשְׁלָמִים	
and-was-stopped	for-the-land	the-LORD	And-was-moved-to-mercy	and-peace-offerings	
H6113	H0776	H3068	H6279	H8002	

יִשְׂרָאֵל׃	מֵעַל	הַמַּגֵּפָה
Israel	from-upon	the-plague
H3478		H4046

And David built there an altar unto the Lord, and offered burnt offerings and peace offerings. So the Lord was intreated for the land, and the plague was stayed from Israel.

1 Kings

Chapter 1

בַּבְּגָדִים	וַיְכַסֻּהוּ	בַּיָּמִים	בָּא	זָקֵן	דָּוִד	וְהַמֶּלֶךְ	1
with-garments	and-they-covered-him	in-years	advanced	was-old	David	and-the-king	
	H3680	H3117	H0935	H2204	H1732	H4428	

לוֹ׃	יְחַם	וְלֹא
for-him	was-he-warm	but-not
	H3179	H3808

Now king David was old and stricken in years; and they covered him with clothes, but he gat no heat.

בְּתוּלָה	נַעֲרָה	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנִי	יְבַקְשׁוּ	עֲבָדָיו	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	2
virgin	a-young	the-king	for-my-lord	let-them-seek	his-servants	to-him	and-said	
H1330	H5291	H4428	H0113	H1245	H5650		H0559	

וְשָׁכְבָה	סֹכֶנֶת	לוֹ	וּתְהִי־	הַמֶּלֶךְ	לְפָנֵי	וְעָמְדָה	
and-she-shall-lie	a-caretaker	to-him	and-she-shall-be	the-king	before	and-she-shall-stand	
H7901	H5532		H1961	H4428	H6440	H5975	

הַמֶּלֶךְ׃	לַאדֹנִי	וְחַם	בְּחֵיקֶךָ	
the-king	for-my-lord	and-it-shall-be-warm	in-your-bosom	
H4428	H0113	H2552	H2436	

Wherefore his servants said unto him, Let there be sought for my lord the king a young virgin: and let her stand before the king, and let her cherish him, and let her lie in thy bosom, that my lord the king may get heat.

							3
יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכָל	יָפָה	נַעֲרָה	וַיְבַקְשׁוּ		
Israel	the-territory-of	throughout-all	beautiful	a-young-woman	so-they-sought		
H3478	H1366	H3605	H3303	H5291	H1245		

לַמֶּלֶךְ׃	אֹתָהּ	וַיָּבֹאוּ	הַשּׁוּנַמִּית	אֲבִישַׁג	אֶת־	וַיִּמְצְאוּ
to-the-king	her	and-they-brought	the-Shunammite	Abishag	[obj]	and-they-found
H4428	H0853	H0935	H7767	H0049	H0853	H4672

So they sought for a fair damsel throughout all the coasts of Israel, and found Abishag a Shunammite, and brought her to the king.

							4
לַמֶּלֶךְ	וַתְּהִי	מְאֹד	עַד־	יָפָה	וְהַנַּעֲרָה		
for-the-king	and-she-became	the-utmost	to	was-beautiful	and-the-young-woman		
H4428	H1961	H3966	H5704	H3303	H5291		

יְדָעָהּ׃	לֹא	וְהַמֶּלֶךְ	וַתְּשָׁרְתֵהוּ	סֹכֶנֶת	
know-her	did-not	but-the-king	and-she-served-him	a-caretaker	
H3045	H3808	H4428	H8334	H5532	

And the damsel was very fair, and cherished the king, and ministered to him: but the king knew her not.

אֶמְלֹךְ	אֲנִי	לֵאמֹר	מִתְנַשֵּׂא	חַגִּית	בֶּן־	וַאֲדֹנִיָּה	5
shall–reign	I	saying	was–exalting–himself	Haggith	son–of	now–Adonijah	
	H0589	H0559	H4984	H2294		H0138	

לְפָנָיו׃	רָצִים	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	וּפָרָשִׁים	רֶכֶב	לוֹ	וַיַּעַשׂ
before–him	running	men	and–fifty	and–horsemen	chariots	for–himself	and–he–prepared
H6440	H7323	H0376	H2572		H7393		

Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king: and he prepared him chariots and horsemen, and fifty men to run before him.

עָשִׂיתָ	כָּכָה	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	מִיָּמָיו׀	אָבִיו	עֲצָבוֹ	וְלֹא־	6
have–you–done	thus	why	saying	in–his–days	his–father	rebuked–him	and–never	
	H3602	H4069	H0559	H3117	H0001		H3808	

אַבְשָׁלוֹם׃	אַחֲרֵי	יָלְדָה	וְאֹתוֹ	מְאֹד	תֹּאַר	טוֹב־	הוּא	וְגַם־
Absalom	after	she–bore	and–him	very	of–appearance	was–good	he	and–also
H0053		H3205	H0853	H3966	H8389		H1931	H1571

And his father had not displeased him at any time in saying, Why hast thou done so? and he also was a very goodly man; and his mother bare him after Absalom.

הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	וְעִם	צְרוּיָה	בֶּן־	יוֹאָב	עִם	דְּבָרָיו	וַיִּהְיוּ	7
the–priest	Abiathar	and–with	Zeruiah	son–of	Joab	with	his–dealings	and–were	
H3548	H0054		H6870		H3097		H1697	H1961	

אֲדֹנִיָּה׃	אַחֲרֵי	וַיַּעְזְרוּ
Adonijah	following	and–they–supported
H0138		H5826

And he conferred with Joab the son of Zeruiah, and with Abiathar the priest: and they following Adonijah helped him.

וְשִׁמְעִי	הַנָּבִיא׀	וְנָתָן	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	הַכֹּהֵן	וְצָדוֹק	8
and–Shimei	the–prophet	and–Nathan	Jehoiada	son–of	and–Benaiah	the–priest	but–Zadok	
H8096	H5030	H5416	H3077		H1141	H3548	H6659	

אֲדֹנִיָּהוּ׃	עִם־	הָיוּ	לֹא	לְדָוִד	אֲשֶׁר	וְהַגִּבֹּרִים	וְרֵעִי	
Adonijah	with	with	were–not	belonged–to–David	who	and–the–mighty–men	and–Rei	
H0138		H1961	H3808	H1732		H1368	H7472	

But Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty men which belonged to David, were not with Adonijah.

הַזֹּחֶלֶת	אֶבֶן	עֵם	וּמְרִיא	וּבָקָר׀	צֹאן	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיִּזְבַּח	9
Zoheleth	the–stone–of	beside	and–fatlings	and–cattle	sheep	Adonijah	and–sacrificed	
H2120	H0068		H4806	H1241	H6629	H0138	H2076	

בְּנֵי	אֶחָיו׀	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְרָא	רֹגֶל	עֵין	אֶצֶל	אֲשֶׁר־
the–sons–of	his–brothers	all	[obj]	and–he–invited	En–rogel	the–spring–of	near	which–is
	H0251	H3605	H0853	H7121	H5883	H5883	H0681	

הַמֶּלֶךְ׃	עַבְדֵי	יְהוּדָה	אַנְשֵׁי	וּלְכָל־	הַמֶּלֶךְ	
the–king	servants–of	Judah	the–men–of	and–all	the–king	
H4428	H5650	H3063	H0376	H3605	H4428	

And Adonijah slew sheep and oxen and fat cattle by the stone of Zoheleth, which is by En–rogel, and called all his brethren the king's sons, and all the men of Judah the king's servants:

10 וְאֶת־ but-[obj] H0853 נָתָן׀ Nathan H5416 הַנָּבִיא the-prophet H5030 וּבְנָיָהוּ and-Benaiah H1141 וְאֶת־ and-[obj] H0853 הַגִּבֹּרִים the-mighty-men H1368 וְאֶת־ and-[obj] H0853 שְׁלֹמֹה Solomon H8010
לֹא he-did-not H3808 קָרָא׃ invite H7121 אָחִיו his-brother H0251

But Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he called not.

11 וַיֹּאמֶר and-said H0559 נָתָן Nathan H5416 אֶל־ to H0413 בַּת־שֶׁבַע Bathsheba H1339 אֵם־ mother-of H0517 שְׁלֹמֹה׀ Solomon H8010 לֵאמֹר saying H0559 הֲלוֹא have-you-not H3808 שָׁמַעַתְּ heard H8085
כִּי that מָלַךְ has-become-king אֲדֹנִיָּהוּ Adonijah H0138 בֶּן־ son-of חַגִּית Haggith H2294 וַאֲדֹנֵינוּ and-our-lord דָּוִד David H1732 לֹא does-not H3808 יָדָע׃ know H3045

Wherefore Nathan spake unto Bath-sheba the mother of Solomon, saying, Hast thou not heard that Adonijah the son of Haggith doth reign, and David our lord knoweth it not?

12 וְעַתָּה come-and-now H6258 לְכִי come H3212 אִיעָצְךָ let-me-advise-you H3289 נָא please H4994 עֵצָה counsel H6098 וּמַלְטִי and-save H4422 אֶת־ [obj] H0853 נַפְשֶׁךָ your-life H5315 וְאֶת־ and-[obj] H0853
נֶפֶשׁ the-life-of H5315 בְּנֶךָ your-son שְׁלֹמֹה׃ Solomon H8010

Now therefore come, let me, I pray thee, give thee counsel, that thou mayest save thine own life, and the life of thy son Solomon.

13 לְכִי go H3212 וּבֹאִי and-enter H0935 אֶל־ to H0413 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 דָּוִד David H1732 וְאָמַרְתְּ and-say H0559 אֵלָיו׀ to-him H0413 הֲלֹא did-not H3808 אַתָּה you אֲדֹנִי my-lord H0113
לֵאמֹר saying H0559 כִּי־ surely שְׁלֹמֹה Solomon H8010 בְנֵךְ your-son יִמְלֹךְ shall-reign אַחֲרָי after-me לַאֲמָתְךָ׀ to-your-maidservant H0519 נִשְׁבַּעְתָּ swear H7650 הַמֶּלֶךְ the-king H4428
אֲדֹנִיָּהוּ׃ Adonijah H0138 מָלַךְ has-become-king וּמַדּוּעַ so-why H4069 כִּסְאִי my-throne H3678 עַל־ on יֵשֵׁב shall-sit H3427 וְהוּא and-he H1931

Go and get thee in unto king David, and say unto him, Didst not thou, my lord, O king, swear unto thine handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne? why then doth Adonijah reign?

14 הִנֵּה behold H2009 עוֹדֶךָּ while-you-are-still מְדַבֶּרֶת speaking H1696 שָׁם there H8033 עִם־ with הַמֶּלֶךְ the-king H4428 וַאֲנִי then-I H0589 אָבוֹא will-come-in H0935 אַחֲרֶיךָ after-you
וּמִלֵּאתִי and-I-will-confirm H4390 אֶת־ [obj] H0853 דְּבָרֶיךָ׃ your-words H1697

Behold, while thou yet talkest there with the king, I also will come in after thee, and confirm thy words.

15 וַתָּבֹא בַת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ חֲדֹרָה וְהַמֶּלֶךְ זָקֵן מְאֹד
and-came Bathsheba to the-king into-the-chamber and-the-king was-very old
H0935 H1339 H0413 H4428 H2315 H4428 H2204 H3966

וַאֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית מְשָׁרֶת אֶת־הַמֶּלֶךְ׃
and-Abishag the-Shunammite was-attending [obj] the-king
H0049 H7767 H8334 H0853 H4428

And Bath-sheba went in unto the king into the chamber: and the king was very old; and Abishag the Shunammite ministered unto the king.

16 וַתִּקֹּד בַּת־שֶׁבַע וַתִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־
and-bowed Bathsheba and-prostrated-herself before-the-king and-said the-king what-do
H6915 H1339 H7812 H4428 H0559 H4428 H4100

לָךְ׃
you-wish

And Bath-sheba bowed, and did obeisance unto the king. And the king said, What wouldest thou?

17 וַתֹּאמֶר לוֹ אַתָּה נִשְׁבַּעְתָּ בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ לַאֲמָתֶךָ
and-she-said to-him you swore by-the-LORD your-God to-your-maidservant
H0559 H0113 H7650 H3068 H0430 H0519

אֲדֹנִי אַתָּה כִּי־שְׁלֹמֹה בִנְךָ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־
my-lord you surely Solomon your-son shall-reign after-me and-he shall-sit on
H0113 H3068 H8010 H1121 H4427 H0310 H1931 H3427 H5921

כִּסְאִי׃
my-throne
H3678

And she said unto him, My lord, thou swarest by the Lord thy God unto thine handmaid, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne.

18 וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנִיָּה מָלָךְ וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לֹא
and-now behold Adonijah has-become-king and-now my-lord the-king you-do-not
H6258 H2009 H0138 H4427 H6258 H0113 H4428 H3808

יָדָעְתָּ׃
know
H3045

And now, behold, Adonijah reigneth; and now, my lord the king, thou knowest it not:

19 וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא־וְצֹאן לָרֹב וַיִּקְרָא לְכָל־
and-he-has-sacrificed oxen and-fatlings and-sheep in-abundance and-he-has-invited all
H2076 H7794 H4806 H6629 H7230 H7121 H3605

בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלִיוָאָב שַׂר הַצָּבָא וְלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן
the-sons-of the-king and-Abiathar the-priest and-Joab commander-of the-army
H4428 H0054 H3548 H3097 H8269 H6635

וְלִשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא׃
but-Solomon your-servant he-did-not invite
H8010 H5650 H3808 H7121

And he hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab the captain of the host: but Solomon thy servant hath he not called.

20 וְאַתָּה֙ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ עֵינֵ֥י כָל־יִשְׂרָאֵ֖ל עָלֶ֑יךָ לְהַגִּ֤יד לָהֶם֙ מִי֙ יֵשֵׁ֣ב עַל־כִּסֵּ֔א אֲדֹנִ֥י הַמֶּ֖לֶךְ אַחֲרָֽיו׃

and-you my-lord the-king eyes-of all-Israel are-upon-you to-tell them who shall-sit on-throne-of my-lord the-king after-him

H0113 H4428 H3605 H3478 H5046 H4310 H3427 H3678 H0113 H4428 H0310

And thou, my lord, O king, the eyes of all Israel are upon thee, that thou shouldest tell them who shall sit on the throne of my lord the king after him.

21 וְהָיָ֗ה כִּשְׁכַּב֙ אֲדֹנַ֣י הַמֶּ֔לֶךְ עִם־אֲבֹתָ֖יו וְהָיִ֣יתִי אֲנִ֣י וּבְנִ֣י שְׁלֹמֹ֔ה חַטָּאִ֖ים׃

and-it-shall-be when-lies-down my-lord the-king with his-fathers then-shall-be-treated I and-my-son Solomon as-offenders

H1961 H7901 H0113 H4428 H0001 H1961 H0589 H8010 H2400

Otherwise it shall come to pass, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be counted offenders.

22 וְהִנֵּ֗ה עוֹדֶ֙נָּה֙ מְדַבֶּ֣רֶת עִם־הַמֶּ֔לֶךְ וְנָתָ֥ן הַנָּבִ֖יא בָּ֑א׃

and-behold while-she-was-still speaking with the-king and-Nathan the-prophet came-in

H2009 H5750 H1696 H0310 H4428 H5416 H5030 H0935

And, lo, while she yet talked with the king, Nathan the prophet also came in.

23 וַיַּגִּ֣ידוּ לַמֶּ֔לֶךְ לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה נָתָ֣ן הַנָּבִ֑יא וַיָּבֹא֙ לִפְנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וַיִּשְׁתָּ֥חוּ לַמֶּ֛לֶךְ עַל־אַפָּ֖יו אָֽרְצָה׃

and-they-told saying behold Nathan the-prophet and-he-came before the-king and-he-bowed to-the-king upon his-face to-the-ground

H5046 H0559 H2009 H5416 H5030 H0935 H6440 H4428 H7812 H0639 H0776

And they told the king, saying, Behold Nathan the prophet. And when he was come in before the king, he bowed himself before the king with his face to the ground.

24 וַיֹּ֗אמֶר נָתָן֙ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אַתָּ֥ה אָמַ֖רְתָּ אֲדֹנִיָּ֣הוּ יִמְלֹ֤ךְ אַחֲרַי֙ וְה֣וּא יֵשֵׁ֔ב עַל־כִּסְאִֽי׃

and-said Nathan my-lord the-king you have-said Adonijah shall-reign after-me and-he shall-sit on-throne-my

H0559 H5416 H0113 H4428 H0859 H0559 H0138 H4427 H0310 H1931 H3678

And Nathan said, My lord, O king, hast thou said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit upon my throne?

25 וְכִי יָרַד הַיּוֹם וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא־וְצֹאן לָרֹב׃
for he–went–down today and–he–sacrificed oxen and–fatlings and–sheep in–abundance
H3381 H3117 H2076 H7794 H4806 H6629 H7230

וַיִּקְרָא֙ לְכָל־בְּנֵי֙ הַמֶּ֔לֶךְ וְלִשָׂרֵ֖י הַצָּבָ֑א וְלְאֶבְיָתָ֣ר
and–he–invited all the–sons–of the–king and–the–commanders–of the–army and–Abiathar
H7121 H3605 H4428 H8269 H6635 H0054

הַכֹּהֵ֗ן וְהִנָּם֙ אֹכְלִ֣ים וְשֹׁתִ֔ים לְפָנָ֖יו וַיֹּאמְר֑וּ יְחִ֖י
the–priest and–behold–they–are eating and–drinking before–him and–they–say long–live
H3548 H2009 H0398 H8354 H6440 H0559 H2421

אֲדֹנִיָּ֥הוּ הַמֶּֽלֶךְ׃
Adonijah the–king
H0138 H4428

For he is gone down this day, and hath slain oxen and fat cattle and sheep in abundance, and hath called all the king's sons, and the captains of the host, and Abiathar the priest; and, behold, they eat and drink before him, and say, God save king Adonijah.

26 וְלִ֨י אֲנִ֜י וְעַבְדֶּ֗ךָ וּלְצָדֹק֙ הַכֹּהֵ֔ן וְלִבְנָיָ֥הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֖ע
but–me I your–servant and–Zadok the–priest and–Benaiah son–of Jehoiada
H3588 H0589 H5650 H6659 H3548 H1141 H3077

וְלִשְׁלֹמֹ֥ה עַבְדְּךָ֖ לֹ֥א קָרָֽא׃
and–Solomon your–servant he–did–not invite
H8010 H5650 H3808 H7121

But me, even me thy servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and thy servant Solomon, hath he not called.

27 אִם־מֵאֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ נִהְיָ֥ה הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה וְלֹ֣א הוֹדַ֔עְתָּ
if from my–lord the–king has–come this–thing this and–you–have–not made–known
H0854 H0113 H4428 H1961 H1697 H2088 H3808 H3045

לְעַבְדְּךָ֔ [עבדיך] מִ֣י יֵשֵׁ֔ב עַל־כִּסֵּ֖א אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֑לֶךְ אֶת־
your–servant [your–servants] who shall–sit on the–throne–of my–lord the–king [obj]
H5650 H5650 H4310 H3427 H5921 H3678 H0113 H4428 H0853

אַחֲרָֽיו׃ ס
after–him [section]

Is this thing done by my lord the king, and thou hast not shewed it unto thy servant, who should sit on the throne of my lord the king after him?

28 וַיַּ֣עַן דָּוִ֔ד הַמֶּ֖לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר קִרְאוּ־לִ֣י לְבַת־שֶׁ֔בַע וַתָּבֹ֖א
and–answered David the–king and–said call to–me Bathsheba and–she–came
H6030 H1732 H4428 H0559 H7121 H0853 H1339 H0935

לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃ וַתַּעֲמֹ֖ד לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃
before the–king and–she–stood before the–king
H6440 H4428 H5975 H6440 H4428

Then king David answered and said, Call me Bath–sheba. And she came into the king's presence, and stood before the king.

29 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמַר חַי־ יְהוָה אֲשֶׁר־ פָּדָה נַפְשִׁי אֶת־ מִכָּל־ צָרָה׃
and-swore the-king and-said as-lives the-LORD who has-redeemed my-soul [obj] from-all distress
H3627 H4428 H0559 H3068 H0834 H6299 H5315 H0853 H3605 H6869

And the king sware, and said, As the Lord liveth, that hath redeemed my soul out of all distress,

30 כִּי כַאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּי שְׁלֹמֹה בְנֵךְ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־ כִּסְאִי תַּחְתָּי כִּי כֵּן אֶעֱשֶׂה הַיּוֹם הַזֶּה׃
surely as I-swore to-you by-the-LORD God-of Israel saying surely Solomon your-son shall-reign after-me and-he shall-sit on my-throne in-my-place surely so I-will-do this-very day
H3588 H0834 H7650 H0413 H3068 H0430 H3478 H0559 H3588 H8010 H1121 H4427 H0310 H1931 H3427 H5921 H3678 H8478 H3588 H3651 H6213 H3117 H2088

Even as I sware unto thee by the Lord God of Israel, saying, Assuredly Solomon thy son shall reign after me, and he shall sit upon my throne in my stead; even so will I certainly do this day.

31 וַתִּקֹּד בַּת־שֶׁבַע אַפַּיִם אֶרְצָה וַתִּשְׁתַּחוּ וַתֹּאמֶר לְעֹלָם׃ פ
and-bowed Bathsheba with-her-face to-the-ground and-she-prostrated-herself and-said forever [paragraph]
H6915 H1339 H0639 H0776 H7812 H0559 H5769

דָּוִד הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי יְחִי וְתֹאמֶר לַמֶּלֶךְ׃
David the-king my-lord may-live and-she-said before-the-king
H1732 H4428 H0113 H2421 H0559 H4428

Then Bath-sheba bowed with her face to the earth, and did reverence to the king, and said, Let my lord king David live for ever.

32 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִד קִרְאוּ־ לִי לְצָדוֹק הַכֹּהֵן וְלִנָתָן הַנָּבִיא וַיָּבֹאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
and-said the-king David call to-me Zadok the-priest and-Nathan the-prophet and-they-came before the-king
H0559 H4428 H1732 H7121 H0413 H6659 H3548 H5416 H5030 H0935 H6440 H4428

וַיְהוֹיָדָע בֶּן־ וּלְבְנָיָהוּ׃
Jehoiada son-of and-Benaiah
H3077 H1121 H1141

And king David said, Call me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada. And they came before the king.

33 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ קְחוּ עִמָּכֶם אֶת־ עַבְדֵי אֲדֹנֵיכֶם וְהִרְכַּבְתֶּם אֶת־ שְׁלֹמֹה בְנִי עַל־ הַפִּרְדָּה אֲשֶׁר־ לִי וְהוֹרַדְתֶּם אֹתוֹ אֶל־
and-said to-them the-king take with-you the-servants-of your-lord and-have-ride [obj] Solomon my-son on the-mule that-belongs to-me and-bring-down him to
H0559 H4428 H3947 H5973 H0853 H5650 H0113 H7392 H0853 H8010 H1121 H5921 H6506 H0834 H0413 H3381 H0853 H0413

גִּחוֹן׃
Gihon
H1521

The king also said unto them, Take with you the servants of your lord, and cause Solomon my son to ride upon mine own mule, and bring him down to Gihon:

34 וּמָשַׁח שָׁם אֹתוֹ צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ עַל־
and-shall-anoint there him Zadok the-priest and-Nathan the-prophet as-king over
H4886 H8033 H0853 H6659 H3548 H5416 H5030 H4428

יִשְׂרָאֵל וּתְקַעְתֶּם בַּשּׁוֹפָר וַאֲמַרְתֶּם הַמֶּלֶךְ יְחִי שְׁלֹמֹה׃
Israel and-you-shall-blow the-trumpet and-you-shall-say the-king long-live Solomon
H3478 H8628 H7782 H0559 H4428 H2421 H8010

And let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel: and blow ye with the trumpet, and say, God save king Solomon.

35 וַעֲלִיתֶם אַחֲרָיו וּבָא וְיָשַׁב עַל־ כִּסְאִי וְהוּא
and-you-shall-go-up after-him and-he-shall-come and-sit on my-throne and-he
H5927 H0935 H3427 H3678 H1931

וְעַל־ יִשְׂרָאֵל עַל־ נָגִיד לִהְיוֹת צִוִּיתִי וְאֹתוֹ תַּחְתָּי יִמְלֹךְ
and-over Israel over ruler to-be I-have-appointed and-him in-my-place shall-reign
H0853 H8478 H5057 H1961 H6680 H3478

יְהוּדָה׃
Judah
H3063

Then ye shall come up after him, that he may come and sit upon my throne; for he shall be king in my stead: and I have appointed him to be ruler over Israel and over Judah.

36 וַיַּעַן בְּנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶת־ אָמֵן וַיֹּאמֶר כֵּן יֹאמַר
and-answered Benaiah son-of Jehoiada [obj] the-king and-said amen so may-say
H1141 H0853 H3077 H0559 H4428 H0543 H0559

הַמֶּלֶךְ׃ אֲדֹנִי אֱלֹהֵי יְהוָה
the-king my-lord God-of the-LORD
H4428 H0113 H0430 H3068

And Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and said, Amen: the Lord God of my lord the king say so too.

37 כַּאֲשֶׁר הָיָה יְהוָה עִם־ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֵּן]יהי[ )יִהְיֶה(
as has-been the-LORD with my-lord the-king so [may-He-be] may-He-be
H1961 H3068 H0113 H4428 H1961 H1961

וְיגַדֵּל אֶת־ כִּסְאוֹ מִכִּסֵּא אֲדֹנִי עִם־ שְׁלֹמֹה
and-may-He-make-greater [obj] his-throne than-the-throne-of my-lord with Solomon
H1431 H0853 H3678 H3678 H0113 H8010

דָּוִד׃ הַמֶּלֶךְ
David the-king
H1732 H4428

As the Lord hath been with my lord the king, even so be he with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord king David.

38 וַיֵּרֶד צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע
and-went-down Zadok the-priest and-Nathan the-prophet and-Benaiah son-of Jehoiada
H3381 H6659 H3548 H5416 H5030 H1141 H3077

וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וַיַּרְכִּבוּ אֶת־שְׁלֹמֹה עַל־פִּרְדַּת
and-the-Cherethites and-the-Pelethites and-they-had-ride [obj] Solomon on the-mule-of
H3774 H6432 H7392 H0853 H8010 H6506

הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיּוֹלִכוּ אֹתוֹ עַל־גִּחוֹן׃
the-king David and-they-led him to Gihon
H4428 H1732 H3212 H0853 H1521

So Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, went down, and caused Solomon to ride upon king David's mule, and brought him to Gihon.

39 וַיִּקַּח צָדוֹק הַכֹּהֵן אֶת־מִן־הָאֹהֶל הַשֶּׁמֶן קֶרֶן וַיִּמְשַׁח
and-took Zadok the-priest [obj] from the-tent the-oil the-horn-of and-he-anointed
H3947 H6659 H3548 H0853 H0168 H8081 H4886

אֶת־שְׁלֹמֹה וַיִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם יְחִי
[obj] Solomon and-they-blew the-trumpet and-said all the-people long-live
H0853 H8010 H8628 H7782 H0559 H3605 H2421 H4428

הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃
the-king Solomon
H4428 H8010

And Zadok the priest took an horn of oil out of the tabernacle, and anointed Solomon. And they blew the trumpet; and all the people said, God save king Solomon.

40 וַיַּעֲלוּ כָל־הָעָם אַחֲרָיו וְהָעָם מְחַלְלִים בַּחֲלִלִים
and-went-up all the-people after-him and-the-people were-playing flutes
H5927 H3605 H2485

וּשְׂמֵחִים שִׂמְחָה גְדוֹלָה וַתִּבָּקַע הָאָרֶץ בְּקוֹלָם׃
and-rejoicing with-joy great and-the-earth split-open with-their-sound
H8056 H8057 H1234 H0776

And all the people came up after him, and the people piped with pipes, and rejoiced with great joy, so that the earth rent with the sound of them.

41 וַיִּשְׁמַע אֲדֹנִיָּהוּ וְכָל־הַקְּרֻאִים אִתּוֹ וְהֵם כִּלּוּ
and-heard Adonijah and-all the-guests with-him and-they had-finished
H8085 H0138 H3605 H7121 H0854 H1992 H3615

לֶאֱכֹל וַיִּשְׁמַע יוֹאָב אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ קוֹל־
eating and-heard Joab [obj] the-sound-of the-trumpet and-he-said why is-the-sound-of
H0398 H8085 H3097 H0853 H7782 H0559 H4069

הוֹמָה׃ הָעִיר הַקִּרְיָה
in-uproar the-city
H1993 H7151

And Adonijah and all the guests that were with him heard it as they had made an end of eating. And when Joab heard the sound of the trumpet, he said, Wherefore is this noise of the city being in an uproar?

42 עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר וְהִנֵּה יוֹנָתָן בֶּן־אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן בָּא
while-he-was-still speaking and-behold Jonathan son-of Abiathar the-priest came
H5750 H1696 H2009 H3129 H0054 H3548 H0935

וַיֹּאמֶר אֲדֹנִיָּהוּ בֹּא כִּי אִישׁ חַיִל אַתָּה וְטוֹב תְּבַשֵּׂר׃
and-said Adonijah come-in for a-man-of valor you-are and-good news-you-bring
H0559 H0138 H0935 H0376 H2428 H0859 H0375 H1319

And while he yet spake, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came: and Adonijah said unto him, Come in; for thou art a valiant man, and bringest good tidings.

43 וַיַּעַן יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לַאֲדֹנִיָּהוּ אֲבָל אֲדֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ־דָּוִד
and-answered Jonathan and-said to-Adonijah indeed our-lord the-king David
H3129 H0559 H0138 H0061 H0113 H4428 H1732

הִמְלִיךְ אֶת־שְׁלֹמֹה׃
has-made-king [obj] Solomon
H0853 H8010

And Jonathan answered and said to Adonijah, Verily our lord king David hath made Solomon king.

44 וַיִּשְׁלַח אִתּוֹ־הַמֶּלֶךְ אֶת־צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶת־נָתָן הַנָּבִיא
and-sent with-him the-king [obj] Zadok the-priest and-[obj] Nathan the-prophet
H7971 H0854 H4428 H0853 H6659 H3548 H0853 H5416 H5030

וַיַּרְכִּבוּ וְהַפְּלֵתִי וְהַכְּרֵתִי יְהוֹיָדָע בֶּן־ וּבְנָיָהוּ
and-they-had-him-ride and-the-Pelethites and-the-Cherethites Jehoiada son-of and-Benaiah
H7392 H6432 H3774 H3077 H1141

עַל אֹתוֹ פִּרְדַּת הַמֶּלֶךְ׃
on him the-mule-of the-king
H0853 H6506 H4428

And the king hath sent with him Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada, and the Cherethites, and the Pelethites, and they have caused him to ride upon the king's mule:

45 וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ בְּגִחוֹן
and-anointed him Zadok the-priest and-Nathan the-prophet as-king at-Gihon
H4886 H0853 H6659 H3548 H5416 H5030 H4428 H1521

וַיַּעֲלוּ מִשָּׁם שְׂמֵחִים וַתֹּהֶם הַקְּרָיָה הָהִוא הַקּוֹל
and-they-went-up from-there rejoicing and-the-city was-in-an-uproar that is-the-sound
H5927 H8033 H8056 H1949 H7151 H1931

אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם׃
that you-heard
H8085

And Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon: and they are come up from thence rejoicing, so that the city rang again. This is the noise that ye have heard.

46 וְגַם יָשַׁב שְׁלֹמֹה עַל כִּסֵּא הַמְלוּכָה׃
and-moreover has-sat Solomon on the-throne-of the-kingdom
H1571 H3427 H8010 H5921 H3678 H4410

And also Solomon sitteth on the throne of the kingdom.

47 וְגַם־בָּאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לְבָרֵךְ אֶת־אֲדֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ דָּוִד
and-moreover came the-servants-of the-king to-bless [obj] our-lord the-king David
H1571 H0935 H5650 H4428 H1288 H0853 H0113 H4428 H1732

לֵאמֹר יֵיטֵב |אלהיך| (אֱלֹהִים) אֶת־שֵׁם שְׁלֹמֹה
saying may-make-good [your-God] God [obj] the-name-of Solomon
H0559 H3190 H0430 H0430 H0853 H8034 H8010

מִכִּסְאֶךָ כִּסְאוֹ אֶת־ וְיגְדַּל מִשְׁמֶךָ
more-than-your-throne his-throne [obj] and-may-He-make-greater more-than-your-name
H3678 H3678 H0853 H1431 H8034

עַל־ הַמִּשְׁכָּב׃ הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתָּחוּ
upon the-bed the-king and-bowed
H4904 H4428 H7812

And moreover the king's servants came to bless our lord king David, saying, God make the name of Solomon better than thy name, and make his throne greater than thy throne. And the king bowed himself upon the bed.

48 וְגַם־ and-moreover H1571 כָּכָה thus H3602 אָמַר said H0559 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 בָּרוּךְ blessed-be H1288 יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֵי God-of H0430 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 אֲשֶׁר who
נָתַן has-given H5414 הַיּוֹם today H3117 יֹשֵׁב one-sitting H3427 עַל־ on כִּסְאִי my-throne H3678 וְעֵינַי and-my-eyes רֹאוֹת׃ are-seeing H7200

And also thus said the king, Blessed be the Lord God of Israel, which hath given one to sit on my throne this day, mine eyes even seeing it.

49 וַיָּחֳרְדוּ and-trembled H2729 וַיָּקֻמוּ and-rose-up כָּל־ all H3605 הַקְּרֻאִים the-guests אֲשֶׁר who-were לְאַדֹנִיָּהוּ with-Adonijah H0138 וַיֵּלְכוּ and-they-went H3212
אִישׁ each-man H0376 לְדַרְכּוֹ׃ his-own-way H1870

And all the guests that were with Adonijah were afraid, and rose up, and went every man his way.

50 וַאֲדֹנִיָּהוּ and-Adonijah H0138 יָרֵא was-afraid H3372 מִפְּנֵי of H6440 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 וַיָּקָם and-he-arose וַיֵּלֶךְ and-went H3212 וַיַּחֲזֵק and-seized H2388 בְּקַרְנוֹת the-horns-of
הַמִּזְבֵּחַ׃ the-altar H4196

And Adonijah feared because of Solomon, and arose, and went, and caught hold on the horns of the altar.

51 וַיֻּגַּד and-it-was-told H5046 לִשְׁלֹמֹה to-Solomon H8010 לֵאמֹר saying H0559 הִנֵּה behold H2009 אֲדֹנִיָּהוּ Adonijah H0138 יָרֵא fears H3372 אֶת־ [obj] H0853 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 הַמֶּלֶךְ the-king H4428
וְהִנֵּה and-behold H2009 אָחַז he-has-seized H0270 בְּקַרְנוֹת the-horns-of הַמִּזְבֵּחַ the-altar H4196 לֵאמֹר saying H0559 יִשָּׁבַע־ let-swear H7650 לִי to-me הַיּוֹם today H3117 הַמֶּלֶךְ the-king H4428
בֶּחָרֶב׃ by-the-sword עַבְדּוֹ his-servant אֶת־ [obj] H0853 יָמִית he-will-not-put-to-death אִם־ that שְׁלֹמֹה Solomon H8010

And it was told Solomon, saying, Behold, Adonijah feareth king Solomon: for, lo, he hath caught hold on the horns of the altar, saying, Let king Solomon swear unto me to day that he will not slay his servant with the sword.

52 וַיֹּאמֶר and-said H0559 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 אִם if יִהְיֶה he-proves-to-be H1961 לְבֶן־ a-son-of חַיִל valor H2428 לֹא־ not H3808 יִפֹּל shall-fall H5307 מִשַּׂעֲרָתוֹ any-of-his-hair H8185
וְאִם־ but-if רָעָה evil תִּמָּצֵא־ is-found H4672 בּוֹ in-him וָמֵת׃ he-shall-die H4191 אָרְצָה to-the-ground H0776

And Solomon said, If he will shew himself a worthy man, there shall not an hair of him fall to the earth: but if wickedness shall be found in him, he shall die.

וַיָּבֹא	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	וַיִּרְדְּהוּ		שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	53
and-he-came	the-altar	from	and-they-brought-him-down		Solomon	the-king	and-sent	
H0935	H4196		H3381		H8010	H4428	H7971	

לְבֵיתֶךָ׃	לֵךְ	שְׁלֹמֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ
to-your-house	go	Solomon	to-him	and-said	Solomon	to-the-king	and-bowed-down
	H3212	H8010		H0559	H8010	H4428	H7812

פ
[paragraph]

So king Solomon sent, and they brought him down from the altar. And he came and bowed himself to king Solomon: and Solomon said unto him, Go to thine house.

Chapter 2

לֵאמֹר׃	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	וַיְצַו	לָמוּת	דָּוִד	יְמֵי־	וַיִּקְרְבוּ	1
saying	his-son	Solomon	[obj]	and-he-charged	to-die	David	the-days-of	and-drew-near	
H0559		H8010	H0853	H6680	H4191	H1732	H3117	H7126	

Now the days of David drew nigh that he should die; and he charged Solomon his son, saying,

לְאִישׁ׃	וְהָיִיתָ	וְחָזַקְתָּ	הָאָרֶץ	כָּל־	בְּדֶרֶךְ	הֹלֵךְ	אָנֹכִי	2
a-man	and-prove-yourself	so-be-strong	the-earth	all	in-the-way-of	am-going	I	
H0376	H1961	H2388	H0776	H3605	H1870	H1980	H0595	

I go the way of all the earth: be thou strong therefore, and shew thyself a man;

לִשְׁמֹר	בִּדְרָכָיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ		3
to-keep	in-His-ways	to-walk	your-God	the-LORD	the-charge-of	[obj]	and-keep		
H8104	H1870	H3212	H0430	H3068	H4931	H0853	H8104		

כַּכָּתוּב	וְעֵדוֹתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו	מִצְוֹתָיו	חֻקָּתָיו
as-written	and-His-testimonies	and-His-judgments	His-commandments	His-statutes
H3789	H5715	H4941	H4687	H2708

וְאֵת	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תַּשְׂכִּיל	לְמַעַן	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת
and-in-[obj]	you-do	that	all	in-[obj]	you-may-prosper	so-that	Moses	in-the-law-of
H0853			H3605	H0853		H4616	H4872	H8451

שָׁם׃	תִּפְנֶה	אֲשֶׁר	כָּל־
there	you-turn	that	everywhere
H8033	H6437		H3605

And keep the charge of the Lord thy God, to walk in his ways, to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and his testimonies, as it is written in the law of Moses, that thou mayest prosper in all that thou doest, and whithersoever thou turnest thyself:

לֵאמֹר׃ עָלַי דִּבֶּר אֲשֶׁר דְּבָרוֹ אֶת־ יְהוָה יָקִים לְמַעַן 4
saying concerning-me He-spoke which His-word [obj] the-LORD may-fulfill so-that
H0559 H1696 H1697 H0853 H3068 H4616

לְבָבָם בְּכָל־ בֶּאֱמֶת לְפָנַי לָלֶכֶת דַּרְכָּם אֶת־ בָּנֶיךָ יִשְׁמְרוּ אִם־
their-heart with-all in-truth before-Me to-walk their-way [obj] your-sons guard if
H3824 H3605 H0571 H6440 H3212 H1870 H0853 H8104

מֵעַל אִישׁ לְךָ יִכָּרֵת לֹא־ לֵאמֹר נַפְשָׁם וּבְכָל־
from a-man for-you be-cut-off there-shall-not saying their-soul and-with-all
H0376 H3772 H3808 H0559 H5315 H3605

יִשְׂרָאֵל׃ כִּסֵּא
Israel the-throne-of
H3478 H3678

That the Lord may continue his word which he spake concerning me, saying, If thy children take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail thee (said he) a man on the throne of Israel.

עָשָׂה אֲשֶׁר צְרוּיָה בֶּן־ יוֹאָב לִי עָשָׂה אֲשֶׁר־ אֵת־ יָדַעְתָּ אַתָּה וְגַם 5
he-did what Zeruiah son-of Joab to-me did what- [obj] know you and-also
H6870 H3097 H0853 H3045 H1571

וְלַעֲמָשָׂא נֵר בֶּן־ לְאַבְנֵר יִשְׂרָאֵל צִבְאוֹת שָׂרֵי לִשְׁנֵי־
and-to-Amasa Ner son-of to-Abner Israel the-armies-of commanders-of to-the-two
H6021 H5369 H0074 H3478 H8269 H8147

בְּשָׁלֹם מִלְחָמָה דְּמֵי־ וַיָּשֶׂם וַיַּהַרְגֵם יֶתֶר בֶּן־
in-peacetime war the-blood-of and-he-shed and-he-killed-them Jether son-of
H7965 H4421 H1818 H2026 H3500

וּבְנַעֲלוֹ בְּמָתְנָיו אֲשֶׁר בַּחֲגֹרָתוֹ מִלְחָמָה דְּמֵי וַיִּתֵּן
and-on-his-sandals on-his-waist that-was on-his-belt war blood-of and-he-put
H5275 H4975 H4421 H1818 H5414

בְּרַגְלָיו׃ אֲשֶׁר
on-his-feet that-were
H7272

Moreover thou knowest also what Joab the son of Zeruiah did to me, and what he did to the two captains of the hosts of Israel, unto Abner the son of Ner, and unto Amasa the son of Jether, whom he slew, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war upon his girdle that was about his loins, and in his shoes that were on his feet.

שְׁאוֹל׃ בְּשָׁלֹם שֵׂיבָתוֹ תוֹרֵד וְלֹא־ כְּחָכְמָתֶךָ וְעָשִׂיתָ 6
to-Sheol in-peace his-gray-head go-down and-do-not-let according-to-your-wisdom so-act
H7585 H7965 H7872 H3381 H3808 H2451

ס
[section]

Do therefore according to thy wisdom, and let not his hoar head go down to the grave in peace.

7 וְלִבְנֵי בַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי תַּעֲשֶׂה־חָסֶד וְהָיוּ
but-to-the-sons-of Barzillai the-Gileadite show kindness and-let-them-be
H1271 H1569 H1961

בְּאֹכְלֵי שֻׁלְחָנֶךָ כִּי־כֵן קָרְבוּ אֵלַי בְּבָרְחִי מִפְּנֵי
among-those-who-eat-at your-table for so they-came-near to-me when-I-fled from
H0398 H7979 H7126 H0413 H1272 H6440

אֲחִיךָ׃ אַבְשָׁלוֹם
your-brother Absalom
H0251 H0053

But shew kindness unto the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be of those that eat at thy table: for so they came to me when I fled because of Absalom thy brother.

8 וְהִנֵּה עִמְּךָ שִׁמְעִי בֶן־גֵּרָא בֶּן־הַיְמִינִי מִבַּחֻרִים וְהוּא
and-behold with-you is-Shimei son-of Gera the-Benjaminite from-Bahurim and-he
H2009 H8096 H1617 H1145 H0980 H1931

קִלְלַנִי קְלָלָה נִמְרֶצֶת בְּיוֹם לֶכְתִּי מַחֲנָיִם וְהוּא־יָרַד
cursed-me with-a-curse grievous on-the-day I-went to-Mahanaim but-he came-down
H7043 H7045 H4834 H3117 H3212 H4266 H1931 H3381

לִקְרָאתִי בַּיהוָה לוֹ וָאֶשָּׁבַע לֵאמֹר אִם־
to-meet-me by-the-LORD to-him and-I-swore saying I-will-not
H7125 H3068 H7650 H0559

אֲמִיתְךָ בֶּחָרֶב׃ הַיַּרְדֵּן
put-you-to-death by-the-sword at-the-Jordan
H4191 H2719 H3383

And, behold, thou hast with thee Shimei the son of Gera, a Benjamite of Bahurim, which cursed me with a grievous curse in the day when I went to Mahanaim: but he came down to meet me at Jordan, and I sware to him by the Lord, saying, I will not put thee to death with the sword.

9 וְעַתָּה אַל־תְּנַקֵּהוּ כִּי אִישׁ חָכָם אָתָּה וְיָדַעְתָּ אֵת
but-now do-not hold-him-guiltless for a-man wise you-are and-you-will-know [obj]
H6258 H0408 H5352 H0376 H2450 H3045 H0853

אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־לּוֹ וְהוֹרַדְתָּ אֶת־שֵׂיבָתוֹ בְּדָם שְׁאוֹל׃
what you-should-do to-him and-bring-down [obj] his-gray-head in-blood to-Sheol
H0834 H6213 H0853 H7872 H1818 H7585

Now therefore hold him not guiltless: for thou art a wise man, and knowest what thou oughtest to do unto him; but his hoar head bring thou down to the grave with blood.

10 פ וַיִּשְׁכַּב דָּוִד עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִד׃
[paragraph] and-lay-down David with his-fathers and-he-was-buried in-the-city-of David
H7901 H1732 H0001 H6912 H1732

So David slept with his fathers, and was buried in the city of David.

11 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ דָּוִד עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה
and-the-days that reigned David over Israel were-forty years
H3117 H4427 H1732 H5921 H3478 H0705 H8141

בְּחֶבְרוֹן וּשְׁלֹשִׁים מָלַךְ וּבִירוּשָׁלַם שָׁנִים שֶׁבַע מָלַךְ׃
in-Hebron and-three thirty he-reigned and-in-Jerusalem years seven he-reigned
H2275 H7969 H7970 H4427 H3389 H8141 H7651 H4427

And the days that David reigned over Israel were forty years: seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.

וַתִּכֹּן	אָבִיו	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	יָשַׁב	וּשְׁלֹמֹה	12
and-was-established	his-father	David	the-throne-of	on	sat	and-Solomon	
	H0001	H1732	H3678		H3427	H8010	

מְאֹד׃	מַלְכֻתּוֹ
firmly	his-kingdom
H3966	H4438

Then sat Solomon upon the throne of David his father; and his kingdom was established greatly.

וַתֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	אֵם־	בַּת־שֶׁבַע	אֶל־	חַגִּית	בֶּן־	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיָּבֹא	13
and-she-said	Solomon	mother-of	Bathsheba	to	Haggith	son-of	Adonijah	and-came	
H0559	H8010	H0517	H1339	H0413	H2294		H0138	H0935	

שָׁלוֹם׃	וַיֹּאמֶר	בּוֹאֶךָ	הֲשָׁלוֹם
in-peace	and-he-said	your-coming	do-you-come-in-peace
H7965	H0559	H0935	H7965

And Adonijah the son of Haggith came to Bath-sheba the mother of Solomon. And she said, Comest thou peaceably? And he said, Peaceably.

דַּבֵּר׃	וַתֹּאמֶר	אֵלַיִךְ	לִי	דָּבָר	וַיֹּאמֶר	14
speak	and-she-said	for-you	I-have	a-word	and-he-said	
H1696	H0559	H0413		H1697	H0559	

He said moreover, I have somewhat to say unto thee. And she said, Say on.

שָׂמוּ	וְעָלַי	הַמְּלוּכָה	הָיְתָה	לִי	כִּי־	יָדַעְתָּ	אַתְּ	וַיֹּאמֶר	15
set	and-upon-me	the-kingdom	belonged	to-me	that	know	you	and-he-said	
		H4410	H1961			H3045		H0559	

לְאָחִי	וַתְּהִי	הַמְּלוּכָה	וַתִּסֹּב	לִמְלֹךְ	פְּנֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	
my-brother's	and-became	the-kingdom	but-turned-around	to-reign	their-faces	Israel	all	
H0251	H1961	H4410	H5437		H6440	H3478	H3605	

לוֹ׃	הָיְתָה	מֵיְהוָה	כִּי
his	it-was	from-the-LORD	for
	H1961	H3068	

And he said, Thou knowest that the kingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, that I should reign: howbeit the kingdom is turned about, and is become my brother's: for it was his from the Lord.

פָּנַי	אֶת־	תָּשֹׁבִי	אַל־	מֵאִתָּךְ	שֹׁאֵל	אָנֹכִי	אַחַת	שְׁאֵלָה	וְעַתָּה	16
my-face	[obj]	refuse	do-not	from-you	am-asking	I	one	one-request	and-now	
H6440	H0853	H7725	H0408	H0854	H7592	H0595	H0259	H7596	H6258	

דַּבֵּר׃	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר
speak	to-him	and-she-said
H1696	H0413	H0559

And now I ask one petition of thee, deny me not. And she said unto him, Say on.

אֶת־	יָשִׁיב	לֹא־	כִּי	הַמֶּלֶךְ	לִשְׁלֹמֹה	נָא	אִמְרִי־	וַיֹּאמֶר	17
[obj]	refuse	he-will-not	for	the-king	to-Solomon	please	please-say	and-he-said	
H0853	H7725	H3808		H4428	H8010	H4994	H0559	H0559	

לְאִשָּׁה׃	הַשּׁוּנַמִּית	אֲבִישַׁג	אֶת־	לִי	וְיִתֶּן־	פָּנֶיךָ
as-wife	the-Shunammite	Abishag	[obj]	to-me	and-let-him-give	your-face
H0802	H7767	H0049	H0853		H5414	H6440

And he said, Speak, I pray thee, unto Solomon the king, (for he will not say thee nay,) that he give me Abishag the Shunammite to wife.

18 וַתֹּ֣אמֶר טוֹב֮ אָנֹכִי֒ אֲדַבֵּ֣ר עָלֶ֔יךָ אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ׃
and-said good I will-speak for-you to the-king
H0559 H2896 H0589 H1696 H5921 H0413 H4428

And Bath–sheba said, Well; I will speak for thee unto the king.

19 וַתָּבֹ֣א בַת־שֶׁבַע֮ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹה֒ לְדַבֵּ֣ר־ל֔וֹ עַל־אֲדֹנִיָּ֖הוּ
and-came Bathsheba to the-king Solomon to-speak to-him about Adonijah
H0935 H1339 H0413 H4428 H8010 H1696 H0413 H0138

וַיָּ֣קָם ׀ לִקְרָאתָ֗הּ וַיִּשְׁתַּ֤חוּ לָהּ֙ וַיֵּ֣שֶׁב עַל־כִּסְא֔וֹ
and-rose to-meet-her and-he-bowed-down to-her and-he-sat on his-throne
H6965 H7125 H7812 H3427 H5921 H3678

וְכִסֵּא֙ לְאֵ֣ם הַמֶּ֔לֶךְ וַתֵּ֖שֶׁב לִימִינֽוֹ׃
a-throne for-the-mother-of the-king and-she-sat at-his-right
H3678 H0517 H4428 H3427 H3225

Bath–sheba therefore went unto king Solomon, to speak unto him for Adonijah. And the king rose up to meet her, and bowed himself unto her, and sat down on his throne, and caused a seat to be set for the king's mother; and she sat on his right hand.

20 וַתֹּ֣אמֶר שְׁאֵלָ֤ה אַחַת֙ קְטַנָּ֣ה אָנֹכִ֔י מֵאִתָּ֖ךְ אַל־תָּשֵׁ֣ב אֶת־
and-she-said one-request small I from-you do-not refuse [obj]
H0559 H7596 H0259 H6996 H0589 H0854 H0408 H7725 H0853

פָּנָ֑יִךְ כִּ֣י לֹא־אָשִׁ֔יב אֶת־שַׁאֲלִ֥י הַמֶּ֖לֶךְ לָ֥הּ וַתֹּ֣אמֶר
my-face for I-will-not refuse [obj] ask the-king to-her and-said
H6440 H3588 H3808 H7725 H0853 H7592 H4428 H0559

פָּנֶֽיךָ׃
your-face
H6440

Then she said, I desire one small petition of thee; I pray thee, say me not nay. And the king said unto her, Ask on, my mother: for I will not say thee nay.

21 וַתֹּ֣אמֶר תִּנָּתֶן֩ אֲבִישַׁגְ֨ הַשֻּׁנַמִּ֜ית לַאֲדֹנִיָּ֧הוּ אָחִ֛יךָ
and-she-said let-be-given Abishag the-Shunammite to-Adonijah your-brother
H0559 H5414 H0049 H7766 H0138 H0251

לְאִשָּׁ֖ה׃
as-wife
H0802

And she said, Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah thy brother to wife.

22 וַיַּעַן׀ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ וְלָמָּה׃ אַתְּ שֹׁאֶלֶת אֶת־
and-answered the-king Solomon and-said to-his-mother and-why are-you asking [obj]
H4428 H8010 H0559 H0517 H4100 H0853 H7592

אֲבִישַׁג הַשֻּׁנַמִּית לַאֲדֹנִיָּהוּ וְשַׁאֲלִי־ לוֹ אֶת־ כִּי הִוא
Abishag the-Shunammite for-Adonijah ask [obj] for-him for he
H0049 H7767 H0138 H7592 H0853 H0518 H1931

וּלְיוֹאָב הַכֹּהֵן וּלְאֶבְיָתָר וְלוֹ מִמֶּנִּי הַגָּדוֹל אָחִי
and-for-Joab the-priest and-for-Abiathar and-for-him than-me the-older is-my-brother
H3097 H3548 H0054 H1571 H4480 H1419 H0251

פ צְרוּיָה׃ בֶּן־
[paragraph] Zeruiah son-of
H6870

And king Solomon answered and said unto his mother, And why dost thou ask Abishag the Shunammite for Adonijah? ask for him the kingdom also; for he is mine elder brother; even for him, and for Abiathar the priest, and for Joab the son of Zeruiah.

23 וְכֹה אֱלֹהִים לִי יַעֲשֶׂה־ כֹּה לֵאמֹר בַּיהוָה שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיִּשָּׁבַע
and-so God to-me may-do so saying by-the-LORD Solomon the-king and-swore
H3541 H0430 H3541 H0559 H3068 H8010 H4428 H7650

הַדָּבָר הַזֶּה׃ אֶת־ אֲדֹנִיָּהוּ דִּבֶּר בְּנַפְשׁוֹ כִּי יוֹסִיף
this-word this [obj] Adonijah has-spoken against-his-own-life for may-He-add
H1697 H2088 H0853 H0138 H1696 H5315 H3254

Then king Solomon sware by the Lord, saying, God do so to me, and more also, if Adonijah have not spoken this word against his own life.

24 (וַיּוֹשִׁבֵנִי) [ויושיבנין] הֵכִינַנִי אֲשֶׁר יְהוָה חַי־ וְעַתָּה
and-has-seated-me [and-seated-me] has-established-me who the-LORD as-lives and-now
H3427 H3427 H3559 H3068 H2416 H6258

כַּאֲשֶׁר בַּיִת לִי עָשָׂה־ וַאֲשֶׁר אָבִי דָּוִד כִּסֵּא עַל־
as a-house for-me has-made and-who my-father David the-throne-of on
H0001 H1732 H3678

אֲדֹנִיָּהוּ׃ יוּמַת הַיּוֹם כִּי דִּבֶּר
Adonijah shall-be-put-to-death this-day surely He-promised
H0138 H4191 H3117 H1696

Now therefore, as the Lord liveth, which hath established me, and set me on the throne of David my father, and who hath made me an house, as he promised, Adonijah shall be put to death this day.

25 יְהוֹיָדָע בֶּן־ בְּנָיָהוּ בְיַד שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח
Jehoiada son-of Benaiah by-the-hand-of Solomon the-king and-sent
H3077 H1141 H3027 H8010 H4428 H7971

ס וַיָּמָת׃ בּוֹ וַיִּפְגַּע־
[section] and-he-died him and-he-struck-him-down
H4191 H6293

And king Solomon sent by the hand of Benaiah the son of Jehoiada; and he fell upon him that he died.

26 וּלְאֶבְיָתָר֙ הַכֹּהֵ֔ן אָמַ֖ר הַמֶּ֣לֶךְ עֲנָתֹ֑תְ֜ לֶךְ־ לְ֠ךָ עַל־ שָׂדֶ֨יךָ כִּ֤י
and-to-Abiathar the-priest said the-king to-Anathoth go to your-fields for
H0054 H3548 H0559 H4428 H6068 H3212 H5921 H7704

אֵ֣ישׁ מָ֗וֶת אַתָּ֤ה הַיּוֹם֙ וּבַ֣ יָּמִ֔ית לֹ֣א הַזֶּ֔ה הַיּ֖וֹם אֲמִֽיתְךָ֑ כִּי־
a-man-of death you-are but-on-this day I-will-not put-you-to-death because
H0376 H4194 H0859 H3117 H3117 H2088 H3808 H4191 H3588

וְכִ֣י אֲדֹנָ֣י יְהוִה֮ אֲרוֹן֒ אֶת־ נָשָׂ֣אתָ אָבִי֙ לִפְנֵ֣י דָוִ֔ד
and-because the-Lord GOD the-ark-of [obj] you-carried my-father before David
H3588 H0136 H3069 H0727 H0853 H5375 H0001 H6440 H1732

בְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ הִתְעַנִּ֥יתָ אָבִ֑י׃
in-all that you-suffered my-father
H3605 H0834 H6031 H0001

And unto Abiathar the priest said the king, Get thee to Anathoth, unto thine own fields; for thou art worthy of death: but I will not at this time put thee to death, because thou barest the ark of the Lord God before David my father, and because thou hast been afflicted in all wherein my father was afflicted.

27 וַיְגָ֣רֶשׁ שְׁלֹמֹ֗ה אֶת־ אֶבְיָתָר֙ מִֽהְיוֹת֣ כֹּהֵ֔ן לַיהוָ֖ה לְמַלֹּ֣א אֶת־
and-banished Solomon [obj] Abiathar from-being priest of-the-LORD to-fulfill [obj]
H1644 H8010 H0853 H0054 H1961 H3548 H3068 H4390 H0853

דְּבַ֣ר יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר עַל־ בֵּ֣ית עֵלִ֑י בְּשִׁלֹ֖ה׃
the-word-of the-LORD which He-had-spoken concerning the-house-of Eli at-Shiloh
H1697 H3068 H0834 H1696 H5921 H1004 H5941 H7887

פ
[paragraph]

So Solomon thrust out Abiathar from being priest unto the Lord; that he might fulfil the word of the Lord, which he spake concerning the house of Eli in Shiloh.

28 וְהַשְּׁמֻעָה֙ בָּ֣אָה עַד־ יוֹאָ֔ב יוֹאָ֖ב כִּ֣י נָטָ֑ה אַחֲרֵי֙ אֲדֹנִיָּ֔הוּ
and-the-report reached to Joab Joab for had-turned after Adonijah
H8052 H0935 H5704 H3097 H3097 H5186 H0310 H0138

וְאַחֲרֵי֙ אַבְשָׁל֣וֹם לֹ֣א נָטָ֔ה וַיָּ֥נָס יוֹאָ֖ב אֶל־ אֹ֣הֶל יְהוָ֑ה
though-after Absalom he-had-not turned and-fled Joab to the-tent-of the-LORD
H0310 H0053 H3808 H5186 H5127 H3097 H0413 H0168 H3068

וַיַּחֲזֵ֖ק בְּקַרְנ֣וֹת הַמִּזְבֵּֽחַ׃
and-he-seized the-horns-of the-altar
H2388 H7161 H4196

Then tidings came to Joab: for Joab had turned after Adonijah, though he turned not after Absalom. And Joab fled unto the tabernacle of the Lord, and caught hold on the horns of the altar.

29 וַיֻּגַּ֣ד לַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה כִּ֣י נָס֙ יוֹאָ֔ב אֶל־ אֹ֣הֶל יְהוָ֔ה
and-it-was-told to-the-king Solomon that had-fled Joab to the-tent-of the-LORD
H5046 H4428 H8010 H3588 H5127 H3097 H0413 H0168 H3068

וְהִנֵּ֖ה אֵ֣צֶל הַמִּזְבֵּ֑חַ וַיִּשְׁלַ֣ח שְׁלֹמֹ֗ה אֶת־ בְּנָיָ֥הוּ בֶן־ יְהוֹיָדָ֖ע לֵאמֹ֔ר
and-behold beside the-altar and-sent Solomon [obj] Benaiah son-of Jehoiada saying
H2009 H0681 H4196 H7971 H8010 H0853 H1141 H3077 H0559

פְּגַע־ בּ֥וֹ לֵ֖ךְ׃
strike-him-down him go
H6293 H0 H3212

And it was told king Solomon that Joab was fled unto the tabernacle of the Lord; and, behold, he is by the altar. Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, Go, fall upon him.

30 וַיָּבֹא בְנָיָהוּ אֶל־אֹהֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה־אָמַר
and-came Benaiah to the-tent-of the-LORD and-he-said to-him thus says
H0935 H1141 H0413 H3068 H0559 H0413 H3541 H0559

הַמֶּלֶךְ צֵא וַיֹּאמֶר לֹא כִי פֹּה אָמוּת וַיָּשֶׁב בְּנָיָהוּ
the-king come-out and-he-said no for here I-will-die and-brought-back Benaiah
H4428 H3318 H0559 H3808 H3588 H6311 H4191 H7725 H1141

אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר כֹּה־דִבֶּר יוֹאָב וְכֹה יַעֲנֵנִי׃
to-the-king the-report saying thus spoke Joab and-thus he-answered-me
H0853 H4428 H1697 H0559 H3541 H1696 H3097 H3541 H6030

And Benaiah came to the tabernacle of the Lord, and said unto him, Thus saith the king, Come forth. And he said, Nay; but I will die here. And Benaiah brought the king word again, saying, Thus said Joab, and thus he answered me.

31 וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ עֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר וּפְגַע־בּוֹ
and-said to-him the-king do as he-has-said and-strike-him-down him
H0559 H4428 H6213 H1696 H6293

וְהַסִרֹתָ דְּמֵי חִנָּם אֲשֶׁר שָׁפַךְ יוֹאָב וּקְבַרְתּוֹ
and-you-shall-remove the-blood-of the-innocent which shed Joab and-bury-him
H5493 H1818 H2600 H834 H8210 H3097 H6912

מֵעָלַי וּמֵעַל בֵּית אָבִי׃
from-upon-me and-from-upon the-house-of my-father
H5921 H1004 H1

And the king said unto him, Do as he hath said, and fall upon him, and bury him; that thou mayest take away the innocent blood, which Joab shed, from me, and from the house of my father.

32 וְהֵשִׁיב יְהוָה אֶת־דָּמוֹ עַל־רֹאשׁוֹ אֲשֶׁר
and-shall-bring-back the-LORD [obj] his-blood upon his-own-head because
H7725 H3068 H0853 H1818 H5921 H7218 H834

פָּגַע בִּשְׁנֵי־אֲנָשִׁים צַדִּיקִים וְטֹבִים מִמֶּנּוּ וַיַּהַרְגֵם
he-struck-down two men more-righteous and-better than-himself and-he-killed-them
H6293 H8147 H0376 H6662 H2896 H4480 H2026

בַּחֶרֶב וְאָבִי דָוִד לֹא יָדַע אֶת־אַבְנֵר בֶּן־נֵר
with-the-sword and-my-father David did-not know [obj] Abner son-of Ner
H2719 H1732 H3808 H3045 H853 H0074 H1121 H5369

שַׂר־צְבָא יִשְׂרָאֵל וְאֶת־עֲמָשָׂא בֶן־יֶתֶר שַׂר־צְבָא
commander-of the-army-of Israel and-[obj] Amasa son-of Jether commander-of
H8269 H6635 H3478 H853 H6021 H1121 H3500 H8269 H6635

יְהוּדָה׃
Judah
H3063

And the Lord shall return his blood upon his own head, who fell upon two men more righteous and better than he, and slew them with the sword, my father David not knowing thereof, to wit, Abner the son of Ner, captain of the host of Israel, and Amasa the son of Jether, captain of the host of Judah.

33 וְשָׁבוּ דְמֵיהֶם בְּרֹאשׁ יוֹאָב וּבְרֹאשׁ זַרְעוֹ
and-shall-return their-blood on-the-head-of Joab and-on-the-head-of his-descendants
H7725 H1818 H3097 H2233

וּלְכִסְאוֹ וּלְבֵיתוֹ וּלְזַרְעוֹ וּלְדָוִד לְעֹלָם
and-for-his-throne and-for-his-house and-for-his-descendants but-for-David forever
H3678 H2233 H1732 H5769

יְהוָה׃ מֵעִם עוֹלָם עַד־ שָׁלוֹם יִהְיֶה
the-LORD from forever until peace there-shall-be
H3068 H5769 H5704 H7965 H1961

Their blood shall therefore return upon the head of Joab, and upon the head of his seed for ever: but upon David, and upon his seed, and upon his house, and upon his throne, shall there be peace for ever from the Lord.

34 וַיַּעַל בְּנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וַיִּפְגַּע־ בּוֹ וַיְמִתֵהוּ
and-went-up Benaiah son-of Jehoiada and-struck-him-down him and-put-him-to-death
H5927 H1141 H3077 H6293 H4191

וַיִּקָּבֵר׃ בְּבֵיתוֹ בַּמִּדְבָּר׃
and-he-was-buried at-his-house in-the-wilderness
H6912

So Benaiah the son of Jehoiada went up, and fell upon him, and slew him: and he was buried in his own house in the wilderness.

35 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־ בְּנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע תַּחְתָּיו עַל־ הַצָּבָא
and-appointed the-king [obj] Benaiah son-of Jehoiada in-his-place over the-army
H5414 H0853 H4428 H1141 H3077 H8478

וְאֶת־ צָדוֹק הַכֹּהֵן נָתַן הַמֶּלֶךְ תַּחַת אֶבְיָתָר׃
and-[obj] Zadok the-priest appointed the-king in-place-of Abiathar
H0853 H6659 H3548 H5414 H4428 H8478 H0054

And the king put Benaiah the son of Jehoiada in his room over the host: and Zadok the priest did the king put in the room of Abiathar.

36 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר לוֹ בְּנֵה־ לְךָ בַּיִת
and-sent the-king and-called for-Shimei and-said to-him build for-yourself a-house
H7971 H4428 H7121 H8096 H0559 H1129

וְיָשַׁבְתָּ שָׁם וְלֹא־ תֵצֵא מִשָּׁם אָנֶה אָנָה וָאָנָה׃
and-dwell there and-do-not go-out from-there anywhere at-all
H3427 H8033 H3808 H3318 H8033 H0575 H0575

בִּירוּשָׁלִַם
in-Jerusalem
H3389

And the king sent and called for Shimei, and said unto him, Build thee an house in Jerusalem, and dwell there, and go not forth thence any whither.

37 וְהָיָה בְּיוֹם צֵאתְךָ וְעָבַרְתָּ אֶת־ נַחַל קִדְרוֹן יָדֹעַ
and-it-shall-be on-the-day you-go-out and-you-cross [obj] the-brook Kidron know
H1961 H3117 H3318 H0853 H6939 H3045

תֵּדַע כִּי מוֹת תָּמוּת דָּמְךָ בְרֹאשֶׁךָ׃
you-shall-surely-know that surely you-shall-die your-blood shall-be on-your-own-head
H3045 H4191 H4191 H1818 H1961

For it shall be, that on the day thou goest out, and passest over the brook Kidron, thou shalt know for certain that thou shalt surely die: thy blood shall be upon thine own head.

38 וַיֹּאמֶר שִׁמְעִי לַמֶּלֶךְ טוֹב כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַדָּבָר הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי כֵּן יַעֲשֶׂה עַבְדֶּךָ שִׁמְעִי וַיֵּשֶׁב בִּירוּשָׁלִַם יָמִים רַבִּים׃ ס

and-said Shimei to-the-king good as is-the-word has-spoken my-lord the-king so shall-do your-servant Shimei and-dwelt in-Jerusalem for-days many [section]

H0559 H8096 H4428 H2896 H1697 H1696 H0113 H4428 H3651 H5650 H8096 H3427 H3117 H7227

And Shimei said unto the king, The saying is good: as my lord the king hath said, so will thy servant do. And Shimei dwelt in Jerusalem many days.

39 וַיְהִי מִקֵּץ שָׁלֹשׁ שָׁנִים וַיִּבְרְחוּ שְׁנֵי עַבְדֵי שִׁמְעִי אֶל אָכִישׁ בֶּן מַעֲכָה מֶלֶךְ גַּת וַיַּגִּידוּ לְשִׁמְעִי לֵאמֹר הִנֵּה עֲבָדֶיךָ בְּגַת׃

and-it-happened at-the-end-of three years and-they-ran-away two servants of-Shimei to Achish son-of Maachah king-of Gath and-they-told Shimei saying behold your-servants are-in-Gath

H1961 H7093 H7969 H8141 H1272 H8147 H5650 H8096 H0413 H0397 H1121 H4601 H4428 H1661 H5046 H8096 H0559 H2009 H5650 H1661

And it came to pass at the end of three years, that two of the servants of Shimei ran away unto Achish son of Maachah king of Gath. And they told Shimei, saying, Behold, thy servants be in Gath.

40 וַיָּקָם שִׁמְעִי וַיַּחֲבֹשׁ אֶת חֲמֹרוֹ וַיֵּלֶךְ גַּתָּה אֶל אָכִישׁ לְבַקֵּשׁ אֶת עֲבָדָיו וַיָּבֵא שִׁמְעִי אֶת עֲבָדָיו מִגַּת׃

and-arose Shimei and-saddled and-went his-donkey to-Gath to Achish to-seek [obj] his-servants and-brought-back Shimei [obj] his-servants from-Gath

H8096 H2280 H3212 H2543 H1661 H0413 H0397 H1245 H0853 H5650 H0935 H8096 H0853 H5650 H1661

And Shimei arose, and saddled his ass, and went to Gath to Achish to seek his servants: and Shimei went, and brought his servants from Gath.

41 וַיֻּגַּד לִשְׁלֹמֹה כִּי הָלַךְ שִׁמְעִי מִירוּשָׁלִַם גַּת וַיָּשָׁב׃

and-it-was-told to-Solomon that had-gone Shimei from-Jerusalem to-Gath and-had-returned

H5046 H8010 H3212 H8096 H3389 H1661 H7725

And it was told Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and was come again.

42 וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַיִּקְרָ֣א לְשִׁמְעִ֔י וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו הֲלֹ֣א הִשְׁבַּעְתִּ֑יךָ
and-sent the-king and-called for-Shimei and-he-said to-him did-I-not make-you-swear
H7971 H4428 H7121 H8096 H0559 H0413 H3808 H7650

וָאָעִ֤ד בְּךָ֙ בַּיהוָ֔ה בְּי֥וֹם צֵאתְךָ֖ וְהָלַכְתָּ֣ אָנָ֑ה
and-I-warned you by-the-LORD on-the-day you-go-out and-you-go anywhere
H0559 H3068 H3117 H3318 H1980 H0575

וַתֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י טוֹב֙ הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר שָׁמָ֖עְתִּי׃
and-you-said to-me good the-word is-the-word I-have-heard
H0559 H0413 H2896 H1697 H8085

תָּמ֥וּת מ֛וֹת כִּ֥י תֵדַ֖ע כִּ֣י ׀ בְּי֣וֹם צֵאתְךָ֗ וְיָדֹ֣עַ וָאָנָ֔ה
you-shall-die surely that you-shall-surely-know that on-the-day you-go-out know at-all
H4191 H4191 H3045 H3045 H0575

And the king sent and called for Shimei, and said unto him, Did I not make thee to swear by the Lord, and protested unto thee, saying, Know for a certain, on the day thou goest out, and walkest abroad any whither, that thou shalt surely die? and thou saidst unto me, The word that I have heard is good.

43 אֲשֶׁר־ הַמִּצְוָה֙ וְאֶת־ יְהוָ֔ה שְׁבֻעַ֥ת אֶת֙ שָׁמַ֣רְתָּ לָּ֔א וּמַדּ֖וּעַ
that the-command and-[obj] the-LORD the-oath-of [obj] keep did-you-not so-why
H4687 H0853 H3068 H7621 H0853 H8104 H3808 H4069

צִוִּיתִֽיךָ׃ עָלֶ֔יךָ
you I-commanded
H6680

Why then hast thou not kept the oath of the Lord, and the commandment that I have charged thee with?

44 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֗לֶךְ אֶל־ שִׁמְעִי֙ אַתָּ֣ה יָדַ֔עְתָּ אֵ֣ת כָּל־ הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר יָדְעָ֖ה
and-said the-king to Shimei you know [obj] all the-evil that knows
H0559 H4428 H0413 H8096 H3045 H0853 H3605 H7451 H3045

לְבָבְךָ֔ אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתָ לְדָוִ֣ד אָבִ֑י וְהֵשִׁ֤יב יְהוָה֙ אֶת־
your-heart that you-did to-David my-father and-shall-bring-back the-LORD [obj]
H3824 H0834 H6213 H1732 H0001 H7725 H3068 H0853

רָעָתְךָ֖ בְּרֹאשֶֽׁךָ׃
your-evil on-your-own-head
H7451 H7218

The king said moreover to Shimei, Thou knowest all the wickedness which thine heart is privy to, that thou didst to David my father: therefore the Lord shall return thy wickedness upon thine own head;

45 וְהַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה בָּר֖וּךְ יִהְיֶ֑ה וְכִסֵּא֙ דָּוִ֔ד יִהְיֶ֥ה נָכ֖וֹן
but-the-king Solomon shall-be-blessed and-the-throne-of David shall-be established
H4428 H8010 H1288 H3678 H1732 H1961 H3559

לְפָנֶ֖יךָ יְהוָ֥ה עַד־ עוֹלָֽם׃
before the-LORD until forever
H6440 H3068 H5704 H5769

And king Solomon shall be blessed, and the throne of David shall be established before the Lord for ever.

46

וַיֵּצֵא	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	
and-he-went-out	Jehoiada	son-of	Benaiah	[obj]	the-king	and-commanded	
H3318	H3077		H1141	H0853	H4428	H6680	

בְּיַד־	נָכוֹנָה	וְהַמַּמְלָכָה	וַיָּמָת	בּוֹ	וַיִּפְגַּע־
in-the-hand-of	was-established	and-the-kingdom	and-he-died	him	and-struck-him-down
H3027		H4467	H4191		H6293

שְׁלֹמֹה׃
Solomon
H8010

So the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; which went out, and fell upon him, that he died. And the kingdom was established in the hand of Solomon.

Chapter 3

1

אֶת־	וַיִּקַּח	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיִּתְחַתֵּן
[obj]	and-he-took	Egypt	king-of	Pharaoh	with	Solomon	and-allied-himself-by-marriage
H0853	H3947	H4714	H4428	H6547	H0854	H8010	

כַּלֹּתוֹ	עַד	דָּוִד	עִיר	אֶל־	וַיְבִיאֶהָ	פַּרְעֹה	בַּת־	
he-finished	until	David	the-city-of	to	and-he-brought-her	Pharaoh	the-daughter-of	
H3615	H5704	H1732		H0413	H0935	H6547	H1323	

יְרוּשָׁלִַם	חוֹמַת	וְאֵת־	יְהוָה	בֵּית	וְאֵת־	בֵּיתוֹ	אֶת־	לִבְנוֹת
Jerusalem	the-wall-of	and-[obj]	the-LORD	the-house-of	and-[obj]	his-house	[obj]	building
H3389	H2346	H0853	H3068		H0853		H0853	H1129

סָבִיב׃
all-around
H5439

And Solomon made affinity with Pharaoh king of Egypt, and took Pharaoh's daughter, and brought her into the city of David, until he had made an end of building his own house, and the house of the Lord, and the wall of Jerusalem round about.

2

בַּיִת	נִבְנָה	לֹא־	כִּי	בַּבָּמוֹת	מְזַבְּחִים	הָעָם	רַק
a-house	built	had-not-been	because	at-the-high-places	were-sacrificing	the-people	only
	H1129	H3808		H1116	H2076		H7535

פ	הָהֵם׃	הַיָּמִים	עַד	יְהוָה	לְשֵׁם	
[paragraph]	days	those	until	the-LORD	for-the-name-of	
	H1992	H3117	H5704	H3068	H8034	

Only the people sacrificed in high places, because there was no house built unto the name of the Lord, until those days.

3

רַק	אָבִיו	דָּוִד	בְּחֻקּוֹת	לָלֶכֶת	יְהוָה	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיֶּאֱהַב
only	his-father	David	in-the-statutes-of	walking	the-LORD	[obj]	Solomon	and-loved
H7535	H0001	H1732	H2708	H3212	H3068	H0853	H8010	H0157

וּמַקְטִיר׃	מְזַבֵּחַ	הוּא	בַּבָּמוֹת	
and-burning-incense	was-sacrificing	he	at-the-high-places	
	H2076	H1931	H1116	

And Solomon loved the Lord, walking in the statutes of David his father: only he sacrificed and burnt incense in high places.

4 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ גִּבְעֹנָה לִזְבַּח שָׁם כִּי הִיא הַבָּמָה
and-went the-king to-Gibeon to-sacrifice there for it was-the-high-place
H3212 H4428 H1391 H2076 H8033 H1931 H1116

הַגְּדוֹלָה אֶלֶף עֹלוֹת יַעֲלֶה שְׁלֹמֹה עַל הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא׃
the-great a-thousand burnt-offerings would-offer Solomon on that-altar that
H1931 H4196 H0505 H5927 H8010 H0413 H4196 H1931

And the king went to Gibeon to sacrifice there; for that was the great high place: a thousand burnt offerings did Solomon offer upon that altar.

5 בְּגִבְעוֹן נִרְאָה יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
at-Gibeon appeared the-LORD to Solomon in-a-dream of-the-night and-said God
H1391 H7200 H3068 H0413 H8010 H2472 H3915 H0559 H0430

שְׁאַל מָה אֶתֶּן־לָךְ׃
ask what shall-I-give you
H7592 H4100 H5414

In Gibeon the Lord appeared to Solomon in a dream by night: and God said, Ask what I shall give thee.

6 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אַתָּה עָשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי חֶסֶד
and-said Solomon You have-shown to Your-servant David my-father great
H0559 H8010 H0413 H6213 H5650 H1732 H0001 H2617

גָּדוֹל כַּאֲשֶׁר הָלַךְ לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְצֶדֶק וּבְיֹשֶׁר לֵבָב עִמָּךְ
kindness as he-walked before-You in-faithfulness and-in-righteousness and-in-uprightness-of heart with-You
H1419 H0834 H1980 H6440 H0571 H6666 H3483 H3824 H5973

וַתִּשְׁמָר־לּוֹ אֶת־הַחֶסֶד הַגָּדוֹל הַזֶּה וַתִּתֶּן־לוֹ בֵּן יֹשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
and-You-have-kept for-him [obj] this-great great kindness and-You-have-given him a-son sitting on his-throne as-this day
H8104 H3117 H2088 H5414 H3427 H3678 H3117 H2088

And Solomon said, Thou hast shewed unto thy servant David my father great mercy, according as he walked before thee in truth, and in righteousness, and in uprightness of heart with thee; and thou hast kept for him this great kindness, that thou hast given him a son to sit on his throne, as it is this day.

7 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי אַתָּה הִמְלַכְתָּ אֶת־עַבְדְּךָ תַּחַת דָּוִד אָבִי
and-now O-LORD my-God You have-made-king [obj] Your-servant in-place-of David my-father
H6258 H3068 H0430 H0859 H5650 H8478 H1732 H0001

וְאָנֹכִי לֹא אֵדַע צֵאת וָבוֹא׃
and-I I-do-not know how-to-go-out or-come-in
H0595 H3808 H3045 H3318 H0935

And now, O Lord my God, thou hast made thy servant king instead of David my father: and I am but a little child: I know not how to go out or come in.

8 וְעַבְדְּךָ בְּתוֹךְ עַמְּךָ אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ עַם־רָב
and-Your-servant is-in-the-midst-of Your-people whom You-have-chosen a-people great
H5650 H8432 H5971 H0834 H0977 H5971 H7227

אֲשֶׁר לֹא־יִמָּנֶה וְלֹא יִסָּפֵר מֵרֹב׃
who cannot be-numbered and-cannot be-counted for-multitude
H0834 H3808 H4487 H3808 H5608 H7230

And thy servant is in the midst of thy people which thou hast chosen, a great people, that cannot be numbered nor counted for multitude.

9 וְנָתַתָּ לְעַבְדְּךָ לֵב שֹׁמֵעַ לִשְׁפֹּט אֶת־עַמְּךָ לְהָבִין
so-give to-Your-servant a-heart that-hears to-judge [obj] Your-people to-discern
H5414 H5650 H8085 H8199 H0853 H0995

בֵּין־טוֹב וְרָע כִּי מִי יוּכַל לִשְׁפֹּט אֶת־עַמְּךָ הַכָּבֵד הַזֶּה׃
between good and-evil for who is-able to-judge [obj] Your-people so-great this
H0996 H7451 H3588 H4310 H3201 H8199 H0853 H5971 H3515 H2088

Give therefore thy servant an understanding heart to judge thy people, that I may discern between good and bad: for who is able to judge this thy so great a people?

10 וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי אֲדֹנָי כִּי שְׁאַל שְׁלֹמֹה אֶת־
and-was-pleasing this-matter in-the-eyes-of the-Lord because had-asked Solomon [obj]
H3190 H1697 H5869 H0136 H3588 H7592 H8010 H0853

הַדָּבָר הַזֶּה׃
this-thing this
H1697 H2088

And the speech pleased the Lord, that Solomon had asked this thing.

11 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלָיו יַעַן אֲשֶׁר שְׁאַלְתָּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה
and-said God to-him because that you-have-asked [obj] this-thing this
H0559 H0430 H0413 H3282 H0834 H7592 H0853 H1697 H2088

וְלֹא־שָׁאַלְתָּ לְךָ יָמִים רַבִּים שְׁאֹל לְךָ וְלֹא־שָׁאַלְתָּ
and-you-have-not asked for-yourself days many for-yourself asked and-you-have-not
H3808 H7592 H3117 H7592 H3808

לְךָ עֹשֶׁר וְשָׁאַלְתָּ לְךָ נֶפֶשׁ אֹיְבֶיךָ וְלֹא שָׁאַלְתָּ
for-yourself riches but-you-have-asked for-yourself for-the-life-of your-enemies but-you-have-asked
H6239 H7592 H5315 H0341 H7592

כִּי אִם־שָׁאַלְתָּ לְךָ הָבִין לִשְׁמֹעַ מִשְׁפָּט׃
for-yourself understanding to-discern justice
H0995 H8085 H4941

And God said unto him, Because thou hast asked this thing, and hast not asked for thyself long life; neither hast asked riches for thyself, nor hast asked the life of thine enemies; but hast asked for thyself understanding to discern judgment;

12 הִנֵּה עָשִׂיתִי כִּדְבָרֶיךָ הִנֵּה נָתַתִּי לְךָ לֵב חָכָם
behold I-have-done according-to-your-words behold I-have-given you a-heart wise
H2009 H6213 H1697 H2009 H5414 H0000 H3820 H2450

וְנָבוֹן אֲשֶׁר כָּמוֹךָ לֹא־הָיָה לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא־יָקוּם
and-understanding so-that like-you has-not-been before-you and-after-you shall-not arise
H0995 H3644 H3808 H6440 H0310 H3808

כָּמוֹךָ׃
anyone-like-you
H3644

Behold, I have done according to thy words: lo, I have given thee a wise and an understanding heart; so that there was none like thee before thee, neither after thee shall any arise like unto thee.

13 וְגַם אֲשֶׁר לֹא־שָׁאַלְתָּ נָתַתִּי לָךְ גַּם־עֹשֶׁר גַּם־כָּבוֹד אֲשֶׁר כָּל־הָאֲנָשִׁים בַּמְּלָכִים כָּמוֹךָ לֹא־הָיָה כָּל־יָמֶיךָ׃

and-also what you-did-not ask I-have-given you both riches also honor so-that there-has-not-been anyone-like-you among-kings a-man all your-days

H1571 H3808 H7592 H5414 H0859 H1571 H6239 H1571 H3519 H0834 H3808 H3644 H4428 H0376 H3605 H3117

And I have also given thee that which thou hast not asked, both riches, and honour: so that there shall not be any among the kings like unto thee all thy days.

14 וְאִם תֵּלֵךְ בִּדְרָכַי לִשְׁמֹר חֻקַּי וּמִצְוֹתַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ

and-if you-walk in-My-ways to-keep My-statutes and-My-commandments as walked

H1980 H4687 H2706 H8104 H1870 H3212 H0834 H1980

דָּוִיד אָבִיךָ וְהַאֲרַכְתִּי אֶת־יָמֶיךָ׃ ס

David your-father then-I-will-lengthen [obj] your-days [section]

H1732 H0001 H0748 H0853 H3117

And if thou wilt walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as thy father David did walk, then I will lengthen thy days.

15 וַיִּיקַץ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּעֲמֹד

and-awoke Solomon and-behold it-was-a-dream and-he-came-to Jerusalem and-he-stood

H3364 H8010 H2009 H2472 H0935 H3389 H5975

וַיַּעַל וַיַּעַשׂ עֹלוֹת וַיַּעַשׂ שְׁלָמִים וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל־עֲבָדָיו׃ פ

and-he-offered and-he-made burnt-offerings and-he-made a-feast for-all his-servants [paragraph]

H5927 H6213 H5930 H8002 H6213 H4960 H3605 H5650

And Solomon awoke; and, behold, it was a dream. And he came to Jerusalem, and stood before the ark of the covenant of the Lord, and offered up burnt offerings, and offered peace offerings, and made a feast to all his servants.

16 אָז תָּבֹאנָה שְׁתַּיִם נָשִׁים זֹנוֹת אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתַּעֲמֹדְנָה לְפָנָיו׃

then came two women prostitutes unto the-king and-they-stood before-him

H0116 H0935 H8147 H0802 H2181 H0413 H4428 H5975 H6440

Then came there two women, that were harlots, unto the king, and stood before him.

17 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאַחַת בִּי אֲדֹנִי אֲנִי וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת בַּבָּיִת׃ עִמָּהּ וָאֵלֵד אֶחָד בְּבַיִת יֹשְׁבֶת

and-said the-one-woman please my-lord I and-this-woman this in-the-house with-her and-I-gave-birth one in-one-house are-dwelling

H0559 H0259 H0994 H0113 H0589 H0802 H2063 H3205 H0259 H1004 H3427

And the one woman said, O my lord, I and this woman dwell in one house; and I was delivered of a child with her in the house.

18 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְלִדְתִּי וַתֵּלֶד גַּם־הִוא
and-it-happened on-the-day the-third after-my-giving-birth and-gave-birth also
H1961 H3117 H7992 H3205 H3205 H1571

הָאִשָּׁה הַזֹּאת וַאֲנַחְנוּ יַחְדָּיו אֵין־זָר אִתָּנוּ בַּבָּיִת׃
this-woman this and-we were-together there-was-no stranger with-us in-the-house
H0802 H2063 H0587 H0369 H0854

אֲנַחְנוּ שְׁתָּיִם־בַּבָּיִת׃ זוּלָתִי
us the-two-of in-the-house only
H0587 H8147 H2108

And it came to pass the third day after that I was delivered, that this woman was delivered also: and we were together; there was no stranger with us in the house, save we two in the house.

19 וַיָּמָת בֶּן־הָאִשָּׁה הַזֹּאת בַּלָּיְלָה אֲשֶׁר שָׁכְבָה עָלָיו׃
and-died the-son-of this-woman at-night because she-lay on-him
H4191 H0802 H2063 H3915 H7901

And this woman's child died in the night; because she overlaid it.

20 וַתָּקָם בְּתוֹךְ הַלַּיְלָה וַתִּקַּח אֶת־בְּנִי מֵאֶצְלִי
and-she-arose in-the-middle-of the-night and-she-took [obj] my-son from-beside-me
H8432 H3915 H3947 H0853 H0681

בְּעֶנָה וְאֶת־בִּחֵיקָהּ וַתַּשְׁכִּיבֵהוּ יְשֵׁנָה וַאֲמָתְךָ
her-son and-[obj] in-her-bosom and-she-laid-him was-sleeping while-your-maidservant
H0853 H2436 H7901 H3463 H0519

בְּחֵיקִי׃ הִשְׁכִּיבָה הַמֵּת
in-my-bosom she-laid the-dead
H2436 H7901 H4191

And she arose at midnight, and took my son from beside me, while thine handmaid slept, and laid it in her bosom, and laid her dead child in my bosom.

21 וָאָקָם בַּבֹּקֶר לְהֵינִיק אֶת־בְּנִי וְהִנֵּה־מֵת
and-I-arose in-the-morning to-nurse [obj] my-son and-behold he-was-dead
H3243 H1242 H0853 H1242 H4191

וָאֶתְבּוֹנֵן אֵלָיו וְהִנֵּה בַּבֹּקֶר לֹא־הָיָה בְנִי אֲשֶׁר
but-I-examined him in-the-morning and-behold it-was-not was my-son whom
H0995 H0413 H1242 H2009 H3808 H1961 H1242

יָלָדְתִּי׃
I-had-borne
H3205

And when I rose in the morning to give my child suck, behold, it was dead: but when I had considered it in the morning, behold, it was not my son, which I did bear.

22 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאַחֶרֶת לֹא כִּי בְנִי הַחַי וּבְנֵךְ
and-said the-other-woman the-other no for my-son is-the-living-one and-your-son
H0559 H0802 H0312 H3808 H1242 H2009 H0853 H3243

הַמֵּת וְזֹאת אֹמֶרֶת לֹא כִּי בִנֵּךְ הַמֵּת וּבְנִי
is-the-dead-one and-this-one says no for your-son is-the-dead-one and-my-son
H4191 H2063 H0559 H3808 H1242 H2009 H0853 H3243

הַחַי וַתְּדַבֵּרְנָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
is-the-living-one and-they-argued before the-king
H4191 H6440 H1696 H4428

And the other woman said, Nay; but the living is my son, and the dead is thy son. And this said, No; but the dead is thy son, and the living is my son. Thus they spake before the king.

23 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ זֹאת אֹמֶרֶת זֶה־ בְּנִי הַחַי וּבִנֵךְ
and-said the-king this-one says this is-my-son the-living-one and-your-son
H0559 H4428 H2063 H0559 H2088 H0559 H2088 H0559

הַמֵּת וּבְנִי אֹמֶרֶת וְזֹאת לֹא כִּי בִנֵךְ הַמֵּת
is-the-dead-one and-my-son says and-this-one no for your-son is-the-dead-one
H4191 H0559 H2063 H3808 H0559 H2063 H4191

׃ הַחָי פ
is-the-living-one [paragraph]

Then said the king, The one saith, This is my son that liveth, and thy son is the dead: and the other saith, Nay; but thy son is the dead, and my son is the living.

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ קְחוּ־ לִי חָרֶב וַיָּבִאוּ הַחֶרֶב לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
and-said the-king bring me a-sword and-they-brought the-sword before the-king
H0559 H4428 H3947 H2719 H0935 H2719 H6440 H4428

And the king said, Bring me a sword. And they brought a sword before the king.

25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גִּזְרוּ אֶת־ הַיֶּלֶד הַחַי לִשְׁנָיִם וּתְנוּ אֶת־ הַחֲצִי
and-said the-king divide [obj] the-living-child the-living in-two and-give [obj] the-half
H0559 H4428 H1504 H0853 H3206 H2416 H8147 H5414 H0853 H2677

וְאֶת־ לְאֶחָת׃ הַחֲצִי
and-[obj] to-one to-the-other the-half
H0853 H0259 H0259 H2677

And the king said, Divide the living child in two, and give half to the one, and half to the other.

26 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־ בְּנָהּ הַחַי כִּי־ נִכְמְרוּ רַחֲמֶיהָ עַל־ בְּנָהּ וַתֹּאמֶר
and-said the-woman whose son was-the-living-one because the-king to and-she-said her-son for her-compassion her-compassion-was-stirred
H0559 H0802 H0834 H1121 H2416 H3588 H0413 H4428 H0559 H1121 H5921 H7356 H7356 H3648

בִּי אֲדֹנִי תְּנוּ־ לָהּ אֶת־ הַיָּלוּד הַחַי וְהָמֵת אַל־ תְּמִיתֻהוּ וְזֹאת אֹמֶרֶת גַּם־
please my-lord give her [obj] the-living child and-killing do-not kill-him but-this-one says neither
H0994 H0113 H5414 H0853 H3205 H2416 H1121 H4191 H0408 H4191 H2063 H0559 H1571

לִי לָךְ לֹא יִהְיֶה גְּזֹרוּ׃
mine nor yours he-shall-not be divide-him
H1571 H3588 H3808 H1961 H1504

Then spake the woman whose the living child was unto the king, for her bowels yearned upon her son, and she said, O my lord, give her the living child, and in no wise slay it. But the other said, Let it be neither mine nor thine, but divide it.

27 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר תְּנוּ־ לָהּ אֶת־ הַיָּלוּד הַחַי וְהָמֵת לֹא
and-answered the-king and-said give her [obj] the-living child and-killing do-not
H0559 H4428 H0559 H5414 H0853 H3205 H2416 H1121 H4191 H0408

תְּמִיתֻהוּ הִיא אִמּוֹ׃
kill-him she is-his-mother
H4191 H1931 H0517

Then the king answered and said, Give her the living child, and in no wise slay it: she is the mother thereof.

וַיִּרְאוּ	הַמֶּלֶךְ	שָׁפַט	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּט	אֵת־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ		28
and-they-feared	the-king	had-judged	that	the-judgment	[obj]	Israel	all	and-heard		
H3372	H4428	H8199		H4941	H0853	H3478	H3605	H8085		
לַעֲשׂוֹת	בְּקִרְבּוֹ	אֱלֹהִים	חָכְמַת	כִּי־	רָאוּ	כִּי	הַמֶּלֶךְ	מִפְּנֵי		
to-render	was-within-him	God	the-wisdom-of	that	they-saw	for	the-king	before		
	H7130	H0430	H2451		H7200		H4428	H6440		
							ס	מִשְׁפָּט׃		
							[section]	justice		
								H4941		

And all Israel heard of the judgment which the king had judged; and they feared the king: for they saw that the wisdom of God was in him, to do judgment.

Chapter 4

ס	יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	עַל־	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיְהִי	1
[section]	Israel	all	over	king	Solomon	the-king	and-was	
	H3478	H3605		H4428	H8010	H4428	H1961	

So king Solomon was king over all Israel.

ס	הַכֹּהֵן׃	צָדוֹק	בֶּן־	עֲזַרְיָהוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַשָּׂרִים	וְאֵלֶּה	2
[section]	the-priest	Zadok	son-of	Azariah	his	who-were	were-the-officials	and-these	
	H3548	H6659		H5838			H8269	H0428	

And these were the princes which he had; Azariah the son of Zadok the priest,

הַמַּזְכִּיר׃	אֲחִילוּד	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	סֹפְרִים	שִׁישָׁא	בְּנֵי	וַאֲחִיָה	אֱלִיחֹרֶף	3
the-recorder	Ahilud	son-of	Jehoshaphat	scribes	Shisha	sons-of	and-Ahijah	Elihoreph	
H2142	H0286		H3092		H7894		H0281	H0456	

Elihoreph and Ahiah, the sons of Shisha, scribes; Jehoshaphat the son of Ahilud, the recorder.

כֹּהֲנִים׃	וְאֶבְיָתָר	וְצָדוֹק	הַצָּבָא	עַל־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	4
were-priests	and-Abiathar	and-Zadok	the-army	over	Jehoiada	son-of	and-Benaiah	
H3548	H0054	H6659			H3077		H1141	
							ס	
							[section]	

And Benaiah the son of Jehoiada was over the host: and Zadok and Abiathar were the priests:

כֹּהֵן	נָתָן	בֶּן־	וְזָבוּד	הַנִּצָּבִים	עַל־	נָתָן	בֶּן־	וַעֲזַרְיָהוּ		5
was-priest	Nathan	son-of	and-Zabud	the-governors	over	Nathan	son-of	and-Azariah		
H3548	H5416		H2071	H5324		H5416		H5838		
							הַמֶּלֶךְ׃	רֵעֶה		
							the-king	and-friend-of		
							H4428	H7463		

And Azariah the son of Nathan was over the officers: and Zabud the son of Nathan was principal officer, and the king's friend:

עַל־	עַבְדָּא	בֶּן־	וַאֲדֹנִירָם	הַבַּיִת	עַל־	וַאֲחִישָׁר		6
was–over	Abda	son–of	and–Adoniram	the–household	was–over	and–Ahishar		
	H5653		H0141			H0301		
					ס	הַמָּס׃		
					[section]	the–labor–force		
						H4522		

And Ahishar was over the household: and Adoniram the son of Abda was over the tribute.

וְכִלְכְּלוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	נִצָּבִים	עָשָׂר	שְׁנֵים־	וְלִשְׁלֹמֹה	7
and–they–provided–for	Israel	all	over	governors	twelve	twelve	and–Solomon–had	
H3557	H3478	H3605		H5324	H6240	H8147	H8010	

[אחד]	עַל־	יִהְיֶה	בַּשָּׁנָה	חֹדֶשׁ	בֵּיתוֹ	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־
[each]	for	it–was	in–the–year	one–month	his–household	and–[obj]	the–king	[obj]
H0259		H1961	H8141	H2320		H0853	H4428	H0853

ס	לְכַלְכֵּל׃	(הָאֶחָד
[section]	to–provide	each–one
	H3557	H0259

And Solomon had twelve officers over all Israel, which provided victuals for the king and his household: each man his month in a year made provision.

ס	אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	חוּר	בֶּן־	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	8
[section]	Ephraim	in–the–hill–country–of	Hur	Ben–hur	were–their–names	and–these	
	H0669	H2022	H1133	H1133	H8034	H0428	

And these are their names: The son of Hur, in mount Ephraim:

בֵּית־חָנָן׃	וְאֵילוֹן	שַׁעַלְבִּים	וּבְשַׁמְשׁוֹבֵית	בְּמָקֵץ	דֶּקֶר	בֶּן־	9
Beth–hanan	and–Elon	and–in–Shaalbim	and–Beth–shemesh	in–Makaz	Deker	Ben–deker	
H0358	H0358	H8169	H1053	H4739	H1128	H1128	

ס
[section]

The son of Dekar, in Makaz, and in Shaalbim, and Beth–shemesh, and Elon–beth–hanan:

ס	חֵפֶר׃	אֶרֶץ	וְכָל־	שֹׂכֹה	לוֹ	בַּאֲרֻבּוֹת	בֶּן־חֶסֶד	10
[section]	Hepher	the–land–of	and–all	belonged–Socoh	to–him	in–Arubboth	Ben–hesed	
		H0776	H3605	H7755		H0700	H1136	

The son of Hesed, in Aruboth; to him pertained Sochoh, and all the land of Hepher:

הָיְתָה	שְׁלֹמֹה	בַּת־	טָפַת	דֹּאר	נָפַת	כָּל־	אֲבִינָדָב	בֶּן־	11
was	Solomon	daughter–of	Taphath	Dor	the–heights–of	all	Abinadab	Ben–abinadab	
H1961	H8010	H1323	H2955	H1756		H3605	H1125	H1125	

ס	לְאִשָּׁה׃	לוֹ	
[section]	wife	his	
	H0802		

The son of Abinadab, in all the region of Dor; which had Taphath the daughter of Solomon to wife:

12 בָּעֲנָא בֶּן־ אֲחִילוּד תַּעְנַךְ וּמְגִדּוֹ וְכָל־ שְׁאָן־בֵּית אֲשֶׁר־ אֵצֶל
Baana son–of Ahilud in–Taanach and–Megiddo and–all Beth–shean which–is beside
H1195 H0286 H8590 H4023 H3605 H1052 H0286 H0681

צָרְתָנָה מִתַּחַת לְיִזְרְעֶאל שְׁאָן־בֵּית עַד־ אָבֵל מְחוֹלָה עַד־ יָקְמְעָם׃
Zarethan below Jezreel from–Beth–shean to Abel–meholah to Jokmeam
H6891 H8478 H3157 H1052 H5704 H0065 H5704 H3361

ס
[section]

Baana the son of Ahilud; to him pertained Taanach and Megiddo, and all Beth–shean, which is by Zartanah beneath Jezreel, from Beth–shean to Abel–meholah, even unto the place that is beyond Jokneam:

13 בֶּן־ גֶּבֶר בֶּן־ בְּרָמֹת לוֹ גִּלְעָד חַוֹּת יָאִיר בֶּן־
son–of Geber Ben–geber in–Ramoth to–him Gilead belonged–the–villages–of Jair son–of
H1127 H1127 H7433 H0000 H1568 H2333 H2971

מְנַשֶּׁה אֲשֶׁר לוֹ בַּגִּלְעָד הֵמָּה אַרְגֹּב חֶבֶל אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן
Manasseh which to–him are–in–Gilead belonged–the–region–of Argob which is–in–Bashan
H4519 H0834 H0000 H1568 H2256 H0709 H0834 H1316

ס נְחֹשֶׁת׃ וּבְרִיחַ חוֹמָה עָרִים גְּדֹלוֹת שִׁשִּׁים
[section] bars and–bronze with–walls cities great sixty
H1280 H2346 H8346

The son of Geber, in Ramoth–gilead; to him pertained the towns of Jair the son of Manasseh, which are in Gilead; to him also pertained the region of Argob, which is in Bashan, threescore great cities with walls and brasen bars:

14 אֲחִינָדָב בֶּן־ עִדֹּא מַחֲנָיְמָה׃
Ahinadab son–of Iddo in–Mahanaim
H0292 H5714 H4266

Ahinadab the son of Iddo had Mahanaim:

15 אֲחִימַעַץ בְּנַפְתָּלִי גַּם־ הוּא לָקַח אֶת־ בָּשְׂמַת בַּת־ שְׁלֹמֹה לְאִשָּׁה׃
Ahimaaz in–Naphtali he–also he took [obj] Basmath daughter–of Solomon as–wife
H0290 H5321 H1571 H1931 H3947 H0853 H1315 H1323 H8010 H0802

Ahimaaz was in Naphtali; he also took Basmath the daughter of Solomon to wife:

16 בָּעֲנָא בֶּן־ חוּשַׁי בְּאָשֵׁר וּבְעָלוֹת׃ ס
Baana son–of Hushai in–Asher and–Bealoth [section]
H1195 H2365 H0836 H1175

Baanah the son of Hushai was in Asher and in Aloth:

17 יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ פָּרוּחַ בְּיִשָּׂשכָר׃ ס
Jehoshaphat son–of Paruah in–Issachar [section]
H3092 H6515 H3485

Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar:

18 שִׁמְעִי בֶּן־ אֵלָא בְּבִנְיָמִן׃ ס
Shimei son–of Ela in–Benjamin [section]
H8096 H0414 H1144

Shimei the son of Elah, in Benjamin:

19 גֶּבֶר בֶּן־ אֻרִי בְּאֶרֶץ גִּלְעָד אֶרֶץ סִיחֹן וּמַלְכוּת הָאֱמֹרִי
Geber son–of Uri in–the–land–of Gilead the–land–of Sihon king–of the–Amorites
H1398 H0221 H0776 H1568 H0776 H5511 H4428 H0567

וְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּנְצִיב אֶחָד אֲשֶׁר הָיָה בָּאָרֶץ׃
and–Og king–of Bashan and–one–governor one who–was in–the–land
H5747 H4428 H1316 H5333 H0259 H0834 H0776

Geber the son of Uri was in the country of Gilead, in the country of Sihon king of the Amorites, and of Og king of Bashan; and he was the only officer which was in the land.

20 יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל רַבִּים הָיוּ כַּחוֹל אֲשֶׁר־ עַל־ הַיָּם לָרֹב אֹכְלִים
Judah and–Israel were–as–many as–the–sand that–is on the–sea in–multitude eating
H3063 H3478 H7227 H2344 H0834 H5921 H3220 H7230 H0398

וְשֹׁתִים וּשְׂמֵחִים׃
and–drinking and–rejoicing
H8354 H8056

Judah and Israel were many, as the sand which is by the sea in multitude, eating and drinking, and making merry.

21 וּשְׁלֹמֹה הָיָה מוֹשֵׁל בְּכָל־ מַמְלְכוֹת הַמַּמְלָכָה מִן־ הַנָּהָר אֶרֶץ
and–Solomon was ruling over–all the–kingdoms the–River from to–the–land–of
H8010 H1961 H4910 H3605 H4467 H5104 H0776

וְעֹבְדִים אֶת־ מִנְחָה מַגִּשִׁים מִצְרָיִם גְּבוּל וְעַד פְּלִשְׁתִּים
and–serving [obj] tribute they–were–bringing Egypt the–border–of and–to the–Philistines
H5647 H0853 H4503 H5066 H4714 H1366 H5704 H6430

כֹּל־ שְׁלֹמֹה יְמֵי חַיָּיו׃ פ
all Solomon the–days–of his–life [paragraph]
H3605 H8010 H3117

And Solomon reigned over all kingdoms from the river unto the land of the Philistines, and unto the border of Egypt: they brought presents, and served Solomon all the days of his life.

22 וַיְהִי לֶחֶם־ שְׁלֹמֹה לְיוֹם אֶחָד שְׁלֹשִׁים כֹּר סֹלֶת
and–was the–daily–provision–of Solomon for–one day thirty cors–of fine–flour
H1961 H3899 H8010 H3117 H0259 H7970 H3734 H5560

וְשִׁשִּׁים כֹּר קָמַח׃
and–sixty cors–of meal
H8346 H3734 H7058

And Solomon’s provision for one day was thirty measures of fine flour, and threescore measures of meal,

23 עֲשָׂרָה בָקָר בְּרִאִים וְעֶשְׂרִים בָּקָר רְעִי וּמֵאָה
ten fattened–cattle fattened and–twenty pasture–fed–cattle pasture–fed and–a–hundred
H6235 H1241 H1277 H6242 H1241 H7471 H3967

צֹאן לְבַד מֵאַיָּל וּצְבִי וְיַחְמוּר וּבַרְבְּרִים אֲבוּסִים׃
sheep besides deer and–gazelles and–roebucks and–fattened–fowl fattened
H6629 H0905 H0354 H6643 H3180 H1257 H0075

Ten fat oxen, and twenty oxen out of the pastures, and an hundred sheep, beside harts, and roebucks, and fallowdeer, and fatted fowl.

24 כִּי־ הוּא֙ הָיָ֣ה ר֔וֹדֶה בְּכָל־ עֵ֥בֶר הַנָּהָ֖ר מִתִּפְסַ֣ח וְעַד־ עַזָּ֑ה
for he was ruling over all the region beyond the River from Tiphsah even to Gaza
H1931 H3605 H5676 H5104 H8607 H5704 H5804

בְּכָל־ מַלְכֵ֣י עֵ֤בֶר הַנָּהָר֙ וּשְׁלֹ֣ום הָיָ֣ה לֹ֔ו מִכָּל־ סְבִיבֹֽת׃ עֶבְרָיו֙
over all the kings of the region beyond the River and peace he had for him on every side
H3605 H4428 H5676 H5104 H7965 H1961 H3605 H5439 H5676

For he had dominion over all the region on this side the river, from Tiphsah even to Azzah, over all the kings on this side the river: and he had peace on all sides round about him.

25 וַיֵּשֶׁב֩ יְהוּדָ֨ה וְיִשְׂרָאֵ֜ל לָבֶ֣טַח אִ֣ישׁ תַּחַת֩ גַּפְנֹ֨ו וְתַחַת֙ תְּאֵנָתֹ֔ו
and dwelt Judah and Israel securely each man under his vine and under his fig tree
H3427 H3063 H3478 H0983 H0376 H8478 H1612 H8478 H8384

מִדָּ֖ן וְעַד־ בְּאֵ֣ר שָׁבַ֑ע כֹּ֖ל יְמֵ֥י שְׁלֹמֹֽה׃ ס
from Dan even to Beersheba all the days of Solomon [section]
H1835 H5704 H0884 H3605 H3117 H8010

And Judah and Israel dwelt safely, every man under his vine and under his fig tree, from Dan even to Beer-sheba, all the days of Solomon.

26 וַיְהִי֙ לִשְׁלֹמֹ֔ה אַרְבָּעִ֥ים אֶ֖לֶף אֻרְוֹ֣ת סוּסִ֑ים לְמֶרְכָּבֹ֔ו
and Solomon had and forty thousand stalls of horses for his chariots
H1961 H8010 H0705 H0505 H0723 H0688 H4817

וּשְׁנֵים־ עָשָׂ֥ר אֶ֖לֶף פָּרָשִֽׁים׃
and twelve twelve thousand horsemen
H8147 H6240 H0505 H6571

And Solomon had forty thousand stalls of horses for his chariots, and twelve thousand horsemen.

27 וְכִלְכְּל֣וּ הַנִּצָּבִ֗ים הָאֵ֤לֶּה אֶת־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ שְׁלֹמֹ֔ה וְאֶת֙ כָּל־
and provided these governors these the king Solomon and all
H3557 H5324 H0428 H0853 H4428 H8010 H0853 H3605

אֲשֶׁ֥ר בָּ֖א אֶל־ שֻׁלְחַ֣ן הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֑ה אִ֥ישׁ בְּחָדְשֹׁ֖ו לֹ֥א
who came near to the table of the king Solomon each man in his month they let lack
H7131 H0413 H7979 H4428 H8010 H0376 H2320 H3808

יְעַדֵּ֖רוּ דָּבָֽר׃
nothing nothing
H1697

And those officers provided victual for king Solomon, and for all that came unto king Solomon's table, every man in his month: they lacked nothing.

28 וְהַשְּׂעֹרִ֣ים וְהַתֶּ֔בֶן וְלָרֶ֖כֶשׁ יָבִ֣יאוּ אֶל־
and the barley and the straw and for the steeds they would bring to
H8184 H8401 H7409 H0935 H0413

הַמָּקֹ֗ום אֲשֶׁ֤ר יִהְיֶה־ שָּׁם֙ אִ֣ישׁ כְּמִשְׁפָּטֹ֔ו ס׃
the place where it would be there each man according to his duty [section]
H4725 H0834 H1961 H8033 H0376 H4941

Barley also and straw for the horses and dromedaries brought they unto the place where the officers were, every man according to his charge.

29 וַיִּתֵּן אֱלֹהִים חָכְמָה לִשְׁלֹמֹה וּתְבוּנָה הַרְבֵּה מְאֹד וְרֹחַב
and-gave God wisdom to-Solomon and-understanding very much and-breadth-of
H5414 H0430 H2451 H8010 H8394 H3966 H7341

לֵב כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת הַיָּם׃
heart like-the-sand that is-on the-shore-of the-sea
H2344 H3220

And God gave Solomon wisdom and understanding exceeding much, and largeness of heart, even as the sand that is on the sea shore.

30 וַתֵּרֶב חָכְמַת שְׁלֹמֹה חָכְמַת מִבְּנֵי־קֶדֶם וְכֹל חָכְמַת מִצְרָיִם׃
and-surpassed the-wisdom-of Solomon the-wisdom-of the-people-of the-east all the-wisdom-of Egypt
H2451 H8010 H2451 H1121 H6924 H3605 H2451 H4714

וּמִכֹּל

and-all
H3605

And Solomon's wisdom excelled the wisdom of all the children of the east country, and all the wisdom of Egypt.

31 וַיֶּחְכַּם מִכָּל־הָאָדָם מֵאֵיתָן הָאֶזְרָחִי וְהֵימָן וְכַלְכֹּל
and-he-was-wiser than-all mankind than-Ethan the-Ezrahite and-Heman and-Calcol
H2449 H3605 H0120 H0387 H0250 H1968 H3633

וְדַרְדַּע בְּנֵי מָחֹל וַיְהִי־שְׁמוֹ בְּכָל־הַגּוֹיִם סָבִיב׃
and-Darda sons-of Mahol and-was his-fame in-all the-nations around
H1862 H4235 H1961 H8034 H3605 H1471 H5439

For he was wiser than all men; than Ethan the Ezrahite, and Heman, and Chalcol, and Darda, the sons of Mahol: and his fame was in all nations round about.

32 וַיְדַבֵּר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מָשָׁל וַיְהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה וָאָלֶף׃
and-he-spoke three thousand proverbs and-were his-songs one-thousand and-five
H1696 H7969 H0505 H4912 H1961 H7892 H2568 H0505

And he spake three thousand proverbs: and his songs were a thousand and five.

33 וַיְדַבֵּר עַל־הָעֵצִים מִן־הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וְעַד הָאֵזוֹב
and-he-spoke about the-trees from the-cedar that-is in-Lebanon and-to the-hyssop
H1696 H6086 H0730 H0834 H3844 H5704 H0231

הַיֹּצֵא בַּקִּיר וַיְדַבֵּר עַל־הַבְּהֵמָה וְעַל־הָעוֹף וְעַל־הָרֶמֶשׂ וְעַל־הַדָּגִים׃
that grows on-the-wall and-he-spoke about the-animals and-about the-birds and-about the-creeping-things and-about the-fish
H0834 H3318 H7023 H1696 H0929 H5775 H7431 H1709

And he spake of trees, from the cedar tree that is in Lebanon even unto the hyssop that springeth out of the wall: he spake also of beasts, and of fowl, and of creeping things, and of fishes.

34 וַיָּבֹאוּ מִכָּל־הָעַמִּים לִשְׁמֹעַ אֶת־כָּל חָכְמַת שְׁלֹמֹה מֵאֵת
and-they-came from-all the-peoples to-hear [obj] the-wisdom-of Solomon from
H0935 H3605 H5971 H8085 H0853 H2451 H8010 H0854

כָּל־מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־חָכְמָתוֹ׃ ס
the-kings-of the-earth who had-heard-of [obj] his-wisdom [section]
H4428 H0776 H0834 H8085 H0853 H2451

And there came of all people to hear the wisdom of Solomon, from all kings of the earth, which had heard of his wisdom.

Chapter 5

שָׁמַע	כִּי	שְׁלֹמֹה	אֶל־	עֲבָדָיו	אֶת־	צֹור	מֶלֶךְ־	חִירָם	וַיִּשְׁלַח	1
he–heard	because	Solomon	to	his–servants	[obj]	Tyre	king–of	Hiram	And–sent	
H8085		H8010	H0413	H5650	H0853	H6865	H4428	H2438	H7971	

הָיָה	אֹהֵב	כִּי	אָבִיהוּ	תַּחַת	לְמֶלֶךְ	מָשְׁחוּ	אֹתוֹ	כִּי	
had–been	a–friend	for	his–father	in–place–of	as–king	they–had–anointed	him	that	
H1961	H0157		H0001	H8478	H4428	H4886	H0853		

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	לְדָוִד	חִירָם	
[section]	the–days	all	to–David	Hiram	
	H3117	H3605	H1732	H2438	

And Hiram king of Tyre sent his servants unto Solomon; for he had heard that they had anointed him king in the room of his father: for Hiram was ever a lover of David.

לֵאמֹר׃	חִירָם	אֶל־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁלַח	2
saying	Hiram	to	Solomon	And–sent	
H0559	H2438	H0413	H8010	H7971	

And Solomon sent to Hiram, saying,

בַּיִת	לִבְנוֹת	יָכֹל	לֹא	כִּי	אָבִי	דָּוִד	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	3
a–house	to–build	he–was–able	not	that	my–father	David	[obj]	know	You	
	H1129	H3201	H3808		H0001	H1732	H0853	H3045		

עַד	סְבָבֻהוּ	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה	מִפְּנֵי	אֱלֹהָיו	יְהוָה	לְשֵׁם	
until	surrounded–him	that	the–warfare	because–of	his–God	the–LORD	for–the–name–of	
H5704	H5437		H4421	H6440	H0430	H3068	H8034	

):רַגְלָי(	]רגלו[	כַּפּוֹת	תָּחַת	אֹתָם	יְהוָה	תֵּת־	
his–feet	[his–foot]	the–soles–of	under	them	the–LORD	the–LORD–put	
H7272	H7272	H3709	H8478	H0853	H3068	H5414	

Thou knowest how that David my father could not build an house unto the name of the Lord his God for the wars which were about him on every side, until the Lord put them under the soles of his feet.

שָׂטָן	אֵין	מִסָּבִיב	לִי	אֱלֹהַי	יְהוָה	הֵנִיחַ	וְעַתָּה	4
adversary	there–is–no	on–every–side	to–me	my–God	the–LORD	has–given–rest	But–now	
H7854	H0369	H5439		H0430	H3068	H5117	H6258	

רָע׃	פֶּגַע	וְאֵין
evil	misfortune	and–no
	H6294	H0369

But now the Lord my God hath given me rest on every side, so that there is neither adversary nor evil occurrent.

5 וְהִנְנִי אֹמֵר לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
And-behold-I intend to-build a-house for-the-name-of the-LORD my-God just-as spoke
H2009 H0559 H1129 H0413 H8034 H3068 H0430 H1696

יְהוָה אֶל־ דָּוִד אָבִי לֵאמֹר בִּנְךָ אֲשֶׁר אֶתֵּן תַּחְתֶּיךָ עַל־
the-LORD to David my-father saying Your-son whom I-will-set in-your-place on
H3068 H0413 H1732 H0001 H0559 H1121 H0834 H5414 H8478 H5921

כִּסְאֶךָ הוּא־ יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי׃
your-throne he will-build the-house for-My-name
H3678 H1931 H1129 H1004 H8034

And, behold, I purpose to build an house unto the name of the Lord my God, as the Lord spake unto David my father, saying, Thy son, whom I will set upon thy throne in thy room, he shall build an house unto my name.

6 וְעַתָּה צַוֵּה וְיִכְרְתוּ־ לִי אֲרָזִים מִן־ הַלְּבָנוֹן וַעֲבָדַי
So-now command and-let-them-cut for-me cedars from Lebanon and-my-servants
H6258 H6680 H3772 H0730 H4480 H3844 H5650

יִהְיוּ עִם־ עֲבָדֶיךָ וּשְׂכַר עֲבָדֶיךָ אֶתֵּן לְךָ
will-be with your-servants and-the-wages-of I-will-give to-you
H1961 H5973 H5650 H7939 H5414 H0413

כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ כִּי־ אֵין בָּנוּ אִישׁ יוֹדֵעַ לִכְרָת־ עֵצִים כַּצִּדֹנִים׃
that you know that-you-say there-is-no-one among-us man who-knows-how to-cut timber like-the-Sidonians
H3588 H0859 H3045 H3588 H0559 H0369 H0376 H3772 H6086 H6722

Now therefore command thou that they hew me cedar trees out of Lebanon; and my servants shall be with thy servants: and unto thee will I give hire for thy servants according to all that thou shalt appoint: for thou knowest that there is not among us any that can skill to hew timber like unto the Sidonians.

7 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ חִירָם אֶת־ דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה וַיִּשְׂמַח מְאֹד
And-it-was when-heard Hiram [obj] the-words-of Solomon that-he-rejoiced greatly
H1961 H8085 H2438 H0853 H1697 H8010 H8055 H3966

וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִד עַל־ הָעָם הָרַב הַזֶּה׃ בֵּן חָכָם
and-he-said Blessed-be the-LORD this-day who has-given to-David over the-people great this a-son wise
H0559 H1288 H3068 H3117 H0834 H5414 H1732 H5921 H5971 H7227 H2088 H1121 H2450

אֵלַי שָׁלַחְתָּ אֲשֶׁר־ אֵת שָׁמַעְתִּי לֵאמֹר שְׁלֹמֹה אֶל־ חִירָם וַיִּשְׁלַח 8
to-me you-sent what [obj] I-have-heard saying Solomon to Hiram And-sent
H0413 H7971 H0834 H0853 H8085 H0559 H8010 H0413 H2438 H7971

בְּרוֹשִׁים׃ וּבַעֲצֵי אַרְזֵים בַּעֲצֵי חֶפְצְךָ כָּל־ אֵת־ אֶעֱשֶׂה אֲנִי
cypress and-with-timber-of cedar with-timber-of your-desire all [obj] will-do I
H1265 H6086 H0730 H6086 H2656 H3605 H0853 H6213 H0589

And it came to pass, when Hiram heard the words of Solomon, that he rejoiced greatly, and said, Blessed be the Lord this day, which hath given unto David a wise son over this great people.

And Hiram sent to Solomon, saying, I have considered the things which thou sentest to me for: and I will do all thy desire concerning timber of cedar, and concerning timber of fir.

9 עֲבָדַי My-servants H5650 יֹרְדוּ will-bring-down H3381 מִן־ from הַלְּבָנוֹן Lebanon H3844 יָמָּה to-the-sea H3220 וַאֲנִי and-I H0589 אֲשִׂימֵם will-make-them דִּבְרוֹת into-rafts H1702

וְנִפַּצְתִּים and-I-will-break-them-apart אֵלָי to-me H0413 תִּשְׁלַח you-send-word H7971 אֲשֶׁר־ that הַמָּקוֹם the-place H4725 עַד־ to H5704 בַּיָּם on-the-sea H3220 שָׁם there H8033

לֶחֶם food H3899 לָתֵת by-giving H5414 חֶפְצִי my-desire H2656 אֶת־ [obj] H0853 תַּעֲשֶׂה will-fulfill וְאַתָּה and-you תִּשָּׂא will-carry-them H5375 וְאַתָּה and-you

בֵּיתִי׃ for-my-household

My servants shall bring them down from Lebanon unto the sea: and I will convey them by sea in floats unto the place that thou shalt appoint me, and will cause them to be discharged there, and thou shalt receive them: and thou shalt accomplish my desire, in giving food for my household.

10 כָּל־ all H3605 בְּרוֹשִׁים cypress וַעֲצֵי and-timber-of עֲצֵי timber-of אֲרָזִים cedar H0730 לִשְׁלֹמֹה to-Solomon H8010 נֹתֵן giving H5414 חִירוֹם Hiram H2438 וַיְהִי And-it-was H1961

חֶפְצוֹ׃ his-desire H2656

So Hiram gave Solomon cedar trees and fir trees according to all his desire.

11 לְבֵיתוֹ for-his-household מַכֹּלֶת as-food חִטִּים wheat H2406 כֹּר cors-of אֶלֶף thousand H0505 עֶשְׂרִים twenty H6242 לְחִירָם to-Hiram H2438 נָתַן gave H5414 וּשְׁלֹמֹה And-Solomon H8010

בְּשָׁנָה׃ by-year שָׁנָה year H8141 לְחִירָם to-Hiram H2438 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 יִתֵּן would-give H5414 כֹּה־ thus H3541 כְּתִית beaten H3795 שֶׁמֶן oil H8081 כֹּר cors-of וְעֶשְׂרִים and-twenty H6242

פ [paragraph]

And Solomon gave Hiram twenty thousand measures of wheat for food to his household, and twenty measures of pure oil: thus gave Solomon to Hiram year by year.

12 וַיְהִי and-there-was H1961 לוֹ to-him דִּבֶּר־ He-had-spoken H1696 כַּאֲשֶׁר just-as לִשְׁלֹמֹה to-Solomon H8010 חָכְמָה wisdom H2451 נָתַן gave H5414 וַיהוָה And-the-LORD H3068

שְׁנֵיהֶם׃ the-two-of-them H8147 בְּרִית a-covenant H1285 וַיִּכְרְתוּ and-they-made H3772 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 וּבֵין and-between H0996 חִירָם Hiram H2438 בֵּין between H0996 שָׁלֹם peace H7965

And the Lord gave Solomon wisdom, as he promised him: and there was peace between Hiram and Solomon; and they two made a league together.

13 וַיְהִי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־ מַס שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיַּעַל
and-the-labor-force-was Israel from-all a-labor-force Solomon the-king And-raised
H1961 H3478 H3605 H4522 H8010 H4428 H5927

אִישׁ׃ אֶלֶף שְׁלֹשִׁים הַמַּס
men thousand thirty the-labor-force
H0376 H0505 H7970 H4522

And king Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men.

14 חֹדֶשׁ חֳלִיפוֹת בַּחֹדֶשׁ אֲלָפִים עֲשָׂרֶת לְבָנוֹנָה וַיִּשְׁלָחֵם
a-month in-shifts per-month thousand ten to-Lebanon And-he-sent-them
H2320 H2487 H2320 H0505 H6235 H3844 H7971

הַמָּס׃ עַל־ וַאֲדֹנִירָם בְּבֵיתוֹ חֳדָשִׁים שְׁנֵים בַּלְּבָנוֹן יִהְיוּ
the-labor-force over and-Adoniram-was at-home months two in-Lebanon they-would-be
H4522 H0141 H2320 H8147 H3844 H1961

ס
[section]

And he sent them to Lebanon, ten thousand a month by courses: a month they were in Lebanon, and two months at home: and Adoniram was over the levy.

15 חֹצֵב אֶלֶף וּשְׁמֹנִים סַבָּל נֹשֵׂא אֶלֶף שִׁבְעִים לִשְׁלֹמֹה וַיְהִי
cutting-stone thousand and-eighty burdens bearing thousand seventy Solomon And-had
H2672 H0505 H8084 H5449 H5375 H0505 H7657 H8010 H1961

בָּהָר׃
in-the-mountains
H2022

And Solomon had threescore and ten thousand that bare burdens, and fourscore thousand hewers in the mountains;

16 שְׁלֹשֶׁת הַמְּלָאכָה עַל־ אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה הַנִּצָּבִים מִשְׂרֵי לְבַד
three the-work over who-were of-Solomon the-officers the-chiefs-of apart-from
H7969 H4399 H8269 H0905

בַּמְּלָאכָה׃ הָעֹשִׂים בָּעָם הָרֹדִים מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ אַלְפִים
the-work who-were-doing over-the-people who-ruled hundred and-three thousand
H4399 H3967 H7969 H0505

Beside the chief of Solomon's officers which were over the work, three thousand and three hundred, which ruled over the people that wrought in the work.

17 יְקָרוֹת אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֲבָנִים וַיְסַעוּ הַמֶּלֶךְ וַיְצַו
costly stones great stones and-they-quarried the-king And-commanded
H3368 H0068 H0068 H5265 H4428 H6680

גָּזִית׃ אַבְנֵי הַבָּיִת לְיַסַּד
hewn stones the-house to-lay-the-foundation-of
H1496 H0068 H3245

And the king commanded, and they brought great stones, costly stones, and hewed stones, to lay the foundation of the house.

18 וְהַגִּבְלִ֑ים חִירֹ֗ם וּבֹנֵי֙ שְׁלֹמֹ֔ה בֹּנֵ֖י וַיְפַסְּל֥וּ
and-the-Gebalites Hiram and-the-builders-of Solomon the-builders-of And-shaped
H1382 H2438 H1129 H8010 H1129 H6458

פ לִבְנֹ֖ות הַבָּ֥יִת׃ וְהָאֲבָנִ֔ים הָעֵצִ֣ים וַיָּכִ֕ינוּ
[paragraph] the-house to-build and-the-stones the-timber and-they-prepared
H1129 H0068 H6086

And Solomon's builders and Hiram's builders did hew them, and the stonesquarers: so they prepared timber and stones to build the house.

Chapter 6

1 לְצֵ֣את שָׁנָ֗ה מֵאֹ֤ות וְאַרְבַּע֙ שָׁנָ֔ה בִּשְׁמֹונִ֖ים וַיְהִ֗י
after-the-going-out-of year hundredth and-four year in-the-eighth And-it-was
H3318 H8141 H3967 H0702 H8141 H8084 H1961

זִ֚ו בְּחֹ֣דֶשׁ הָרְבִיעִ֔ית בַּשָּׁנָ֖ה מִצְרַ֑יִם מֵאֶ֣רֶץ־ יִשְׂרָאֵ֛ל בְּנֵי־
Ziv in-the-month-of the-fourth in-the-year Egypt from-the-land-of Israel the-sons-of
H2099 H2320 H7243 H8141 H4714 H0776 H3478

וַיִּבֶן that-he-built H1129 יִשְׂרָאֵ֛ל Israel H3478 עַל־ over שְׁלֹמֹ֥ה Solomon H8010 לִמְלֹ֖ךְ of-the-reign-of הַשֵּׁנִ֑י the-second H8145 הַחֹ֣דֶשׁ the-month H2320 הֽוּא׃ which-is H1931

לַיהוָֽה׃ for-the-LORD H3068 הַבָּֽיִת׃ the-house

And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Zif, which is the second month, that he began to build the house of the Lord.

2 אָרְכֹּ֔ו its-length H0753 אַמָּ֖ה cubits שִׁשִּׁ֣ים־ sixty H8346 לַיהוָ֑ה for-the-LORD H3068 שְׁלֹמֹ֣ה Solomon H8010 הַמֶּ֔לֶךְ the-king H4428 בָּנָ֖ה built H1129 אֲשֶׁ֥ר that וְהַבַּ֣יִת And-the-house

קֹומָתֹ֑ו its-height H6967 אַמָּ֖ה cubits וּשְׁלֹשִׁ֣ים and-thirty H7970 רָחְבֹּ֔ו its-width H7341 וְעֶשְׂרִ֖ים and-twenty H6242

And the house which king Solomon built for the Lord, the length thereof was threescore cubits, and the breadth thereof twenty cubits, and the height thereof thirty cubits.

3 אָרְכֹּ֔ו its-length H0753 אַמָּ֖ה cubits עֶשְׂרִ֣ים twenty H6242 הַבַּ֑יִת the-house הֵיכַ֣ל the-temple-of H1964 פְּנֵי֙ the-face-of H6440 עַל־ before וְהָאוּלָ֔ם And-the-portico H0197

פְּנֵי֙ the-face-of H6440 עַל־ before רָחְבֹּ֔ו its-width H7341 בָּאַמָּ֖ה cubits עֶ֣שֶׂר ten H6235 הַבָּ֑יִת the-house רֹ֣חַב the-width-of H7341 פְּנֵי֙ the-face-of H6440 עַל־ along

הַבָּֽיִת׃ the-house

And the porch before the temple of the house, twenty cubits was the length thereof, according to the breadth of the house; and ten cubits was the breadth thereof before the house.

4 וַיַּעַשׂ לַבָּיִת חַלֹּנֵי שְׁקֻפִים אֲטֻמִים׃
And-he-made for-the-house windows framed with-lattice
H0331 H8261 H2474

And for the house he made windows of narrow lights.

5 וַיִּבֶן עַל־ קִיר הַבַּיִת]יצוע[ )יָצִוּעַ(סָבִיב אֶת־
And-he-built against the-wall-of the-house [a-structure] a-structure all-around [obj]
H1129 H7023 H0853 H5439

וַיַּעַשׂ וְלַדְּבִיר לַהֵיכָל סָבִיב הַבַּיִת קִירוֹת
and-he-made and-the-inner-sanctuary the-temple all-around the-house the-walls-of
H1687 H1964 H5439 H7023

צְלָעוֹת׃ סָבִיב
side-chambers all-around
H6763 H5439

And against the wall of the house he built chambers round about, against the walls of the house round about, both of the temple and of the oracle: and he made chambers round about:

6]היצוע[ )הַיָּצִיעַ(הַתַּחְתֹּנָה הַתָּחֳמָּשׁ בָּאַמָּה רָחְבָּהּ וְהַתִּיכֹנָה שֵׁשׁ
[The-structure] The-structure the-lowest five cubits its-width and-the-middle six
H8481 H2568 H7341 H8484 H8337

נָתַן מִגְרָעוֹת לִבְלִי בָּאַמָּה רָחְבָּהּ בָּאַמָּה שֶׁבַע וְהַשְּׁלִישִׁית רָחְבָּהּ בָּאַמָּה׃
he-made ledges for its-width cubits seven and-the-third its-width cubits
H5414 H4052 H7341 H7651 H7992 H7341

הַבָּיִת׃ בְּקִירוֹת־ אֲחֹז לְבִלְתִּי חוּצָה סָבִיב לַבָּיִת
the-house on-the-walls-of to-have-hold so-as-not on-the-outside all-around for-the-house
H7023 H0270 H1115 H2351 H5439

The nethermost chamber was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad: for without in the wall of the house he made narrowed rests round about, that the beams should not be fastened in the walls of the house.

7 וְהַבַּיִת נִבְנָה מַסָּע שְׁלֵמָה אֶבֶן־ בְּהִבָּנֹתוֹ
And-the-house was-built quarried finished-at-the-quarry of-stone when-it-was-built
H1129 H8003 H0068 H1129

וּמַקָּבוֹת וְהַגַּרְזֶן כָּל־ כְּלִי בַרְזֶל לֹא־ נִשְׁמַע בַּבָּיִת
and-hammers and-axes any tool-of iron not were-heard in-the-house
H4717 H1631 H3605 H3627 H1270 H3808 H8085

בְּהִבָּנֹתוֹ׃
while-it-was-being-built
H1129

And the house, when it was in building, was built of stone made ready before it was brought thither: so that there was neither hammer nor axe nor any tool of iron heard in the house, while it was in building.

8 פֶּתַח הַצֶּלַע הַתִּיכֹנָה אֶל־ כֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית
The-entrance-of the-side-chamber the-middle was-at the-side-of the-house the-right
H6607 H6763 H8484 H0413 H3802 H0413 H3233

וּבִלּוּלִים יַעֲלוּ עַל־ הַתִּיכֹנָה וּמִן־ הַתִּיכֹנָה אֶל־
and-by-winding-stairs they-would-go-up to the-middle and-from the-middle to
H3883 H5927 H8484 H8484 H0413

הַשְּׁלִשִׁים׃
the-third
H7992

The door for the middle chamber was in the right side of the house: and they went up with winding stairs into the middle chamber, and out of the middle into the third.

הַבַּ֑יִת	אֶת־	וַיְסַפֵּ֖ן	וַיְכַלֵּ֥הוּ	הַבָּ֛יִת	אֶת־	וַיִּבֶן	9
the-house	[obj]	and-he-paneled	and-he-finished-it	the-house	[obj]	And-he-built	
	H0853	H5603	H3615		H0853	H1129	

בָּאֲרָזִֽים׃	וּשְׂדֹרֹ֥ת	גֹּבִֽים
cedar	and-rows-of	with-beams
H0730	H7713	

So he built the house, and finished it; and covered the house with beams and boards of cedar.

אַמּ֔וֹת	חֲמֵ֣שׁ	הַבַּ֑יִת	כָּל־	עַל־	(הַיָּצִ֣יעַ)	[היצוע]	אֶת־	וַיִּבֶן	10
cubits	five	the-house	all	against	the-structure	[the-structure]	[obj]	And-he-built	
	H2568		H3605				H0853	H1129	

פ	אֲרָזִֽים׃	בַּעֲצֵ֣י	הַבָּ֔יִת	אֶת־	וַיֶּאֱחֹ֥ז	קוֹמָתֹֽו׃
[paragraph]	cedar	with-beams-of	the-house	[obj]	and-it-was-joined-to	its-height
	H0730	H6086		H0853	H0270	H6967

And then he built chambers against all the house, five cubits high: and they rested on the house with timber of cedar.

לֵאמֹֽר׃	שְׁלֹמֹ֖ה	אֶל־	יְהוָ֑ה	דְּבַר־	וַיְהִ֣י	11
saying	Solomon	to	the-LORD	the-word-of	And-came	
H0559	H8010	H0413	H3068	H1697	H1961	

And the word of the Lord came to Solomon, saying,

וְאֶת־	בְּחֻקֹּתַ֣י	תֵּלֵ֔ךְ	אִם־	בֹּנֶ֗ה	אַתָּ֛ה	אֲשֶׁר־	הַזֶּ֥ה	הַבַּ֖יִת	12
and-[obj]	in-My-statutes	you-walk	if	are-building	you	that	this	This-house	
H0853	H2708	H3212		H1129			H2088		

בָּהֶ֑ם	לָלֶ֣כֶת	מִצְוֹתַ֗י	כָּל־	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ֙	תַּעֲשֶׂ֔ה	מִשְׁפָּטַ֖י
in-them	to-walk	My-commandments	all	[obj]	and-you-keep	you-carry-out	My-ordinances
	H3212	H4687	H3605	H0853	H8104		H4941

אָבִֽיךָ׃	דָּוִ֖ד	אֶל־	דִּבַּ֥רְתִּי	אֲשֶׁ֛ר	אִתָּ֑ךְ	דְּבָרִ֔י	אֶת־	וַהֲקִמֹתִ֣י
your-father	David	to	I-spoke	which	with-you	My-word	[obj]	then-I-will-establish
H0001	H1732	H0413	H1696		H0854	H1697	H0853	

Concerning this house which thou art in building, if thou wilt walk in my statutes, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I perform my word with thee, which I spake unto David thy father:

אֶת־	אֶֽעֱזֹ֖ב	וְלֹ֣א	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	בְּתוֹךְ֙	וְשָׁכַנְתִּ֤י	13
[obj]	forsake	and-I-will-not	Israel	the-sons-of	in-the-midst-of	And-I-will-dwell	
H0853		H3808	H3478		H8432	H7931	

ס	יִשְׂרָאֵֽל׃	עַמִּֽי	
[section]	Israel	My-people	
	H3478		

And I will dwell among the children of Israel, and will not forsake my people Israel.

וַיְכַלֵּֽהוּ׃	הַבָּ֔יִת	אֶת־	שְׁלֹמֹ֖ה	וַיִּבֶן	14
and-he-finished-it	the-house	[obj]	Solomon	And-built	
H3615		H0853	H8010	H1129	

So Solomon built the house, and finished it.

15 וַיִּבֶן֙ אֶת־קִירֹ֣ות הַבַּ֔יִת מִבַּ֖יְתָה בְּצַלְעֹ֣ות אֲרָזִ֑ים
And-he-built [obj] the-walls-of the-house on-the-inside with-boards-of cedar
H1129 H0853 H7023 H0853 H6763 H0730

מִקַּרְקַ֣ע הַבַּ֔יִת וַיְצַ֖ף אֶת־קַרְקַ֣ע הַבָּ֑יִת בְּצַלְעֹ֖ות בְּרֹושִֽׁים׃
from-the-floor-of the-house and-he-covered [obj] the-floor-of the-house with-planks-of cypress
H7172 H6823 H0853 H7172 H1129 H6763 H1265

And he built the walls of the house within with boards of cedar, both the floor of the house, and the walls of the cieling: and he covered them on the inside with wood, and covered the floor of the house with planks of fir.

16 וַיִּבֶן֙ אֶת־עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֔ה [מירכותין] (מֵֽירַכְתֵּ֖י) הַבַּ֑יִת
And-he-built [obj] the-twenty cubits [of-the-rear] of-the-rear of-the-house
H1129 H0853 H6242 H3411 H3411

וַיִּבֶן־לֹ֣ו מִבַּ֔יִת לִדְבִ֖יר לְקֹ֥דֶשׁ הַקָּדָשִֽׁים׃
and-he-built for-it on-the-inside as-the-inner-sanctuary as-the-Holy of-Holies
H1129 H0687 H6944 H6944

וְאֵ֣ת הַקִּירֹ֗ות הַבַּ֛יִת מִן־הַקַּרְקַ֥ע עַד־הַקִּירֹ֖ות אֲרָזִ֑ים בְּצַלְעֹ֖ות
And-the-walls the-house from the-floor to the-walls cedar with-boards-of
H7023 H6944 H7172 H5704 H7023 H0730 H6763

And he built twenty cubits on the sides of the house, both the floor and the walls with boards of cedar: he even built them for it within, even for the oracle, even for the most holy place.

17 וְאַרְבָּעִ֣ים בָּאַמָּ֔ה הָיָ֖ה הַבַּ֣יִת הַה֑וּא הַהֵיכָ֖ל לִפְנִֽי׃
And-forty cubits was the-house that-is the-temple in-front
H0705 H1961 H1931 H1964 H3942

And the house, that is, the temple before it, was forty cubits long.

18 וְאֶ֣רֶז עַל־הַבַּ֗יִת פְּנִימָה֙ מִקְלַ֣עַת פְּקָעִ֔ים וּפִטּוּרֵ֖י צִצִּ֑ים הַכֹּ֖ל
And-cedar on the-house within carvings-of gourds and-open flowers everything-was
H0730 H0413 H6441 H4734 H6497 H6358 H3605

נִרְאָֽה׃ אֶ֥בֶן אֵ֖ין אֶ֥רֶז
was-seen stone no cedar
H7200 H0068 H0369 H0730

And the cedar of the house within was carved with knops and open flowers: all was cedar; there was no stone seen.

19 וּדְבִ֣יר בְּתֹוךְ־הַבַּ֗יִת מִפְּנִימָה֙ הַכִּ֣ין לְתִתָּ֥ן שָׁ֖ם
And-the-inner-sanctuary in-the-midst-of the-house within he-prepared to-place there
H1687 H8432 H0853 H6441 H3559 H5414 H8033

אֵ֖ת אֲרֹ֣ון בְּרִ֣ית יְהוָֽה׃
[obj] the-ark-of the-covenant-of the-LORD
H0853 H0727 H1285 H3068

And the oracle he prepared in the house within, to set there the ark of the covenant of the Lord.

20 וְלִפְנֵי הַדְּבִיר עֶשְׂרִים אַמָּה אֹרֶךְ וְעֶשְׂרִים אַמָּה רֹחַב
And-before the-inner-sanctuary twenty cubits in-length and-twenty cubits in-width
H6440 H1687 H6242 H0753 H6242 H7341

וְעֶשְׂרִים אַמָּה קוֹמָתוֹ וַיְצַפֵּהוּ זָהָב סָגוּר וַיְצַף מִזְבַּח
and-twenty cubits its-height and-he-overlaid-it with-gold pure and-he-overlaid the-altar
H6242 H0521 H6967 H6823 H2091 H5462 H6823 H4196

אָרֶז׃
with-cedar
H0730

And the oracle in the forepart was twenty cubits in length, and twenty cubits in breadth, and twenty cubits in the height thereof: and he overlaid it with pure gold; and so covered the altar which was of cedar.

21 וַיְצַף שְׁלֹמֹה אֶת־הַבַּיִת מִבַּיִת זָהָב וַיַּעֲבֵר סָגוּר זָהָב [ברתיקות]
And-overlaid Solomon [obj] the-house within with-gold and-he-drew pure with-gold [chains]
H6823 H8010 H0853 H1004 H6441 H2091 H5674 H5462 H2091 H7569

(בְּרַתּוּקוֹת זָהָב לִפְנֵי הַדְּבִיר וַיְצַפֵּהוּ זָהָב׃
chains-of gold before the-inner-sanctuary and-he-overlaid-it with-gold
H7569 H2091 H6440 H1687 H6823 H2091

So Solomon overlaid the house within with pure gold: and he made a partition by the chains of gold before the oracle; and he overlaid it with gold.

22 וְאֵת־כָּל־הַבַּיִת תָּם עַד־כָּל־הַבַּיִת צִפָּה זָהָב עַד תֻּם
And-[obj] all the-house he-overlaid with-gold until the-finishing-of all the-house
H0853 H3605 H6823 H2091 H5704 H8552 H3605 H1004

כָּל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לַדְּבִיר צִפָּה זָהָב׃
and-all the-altar that-was by-the-inner-sanctuary he-overlaid with-gold
H3605 H4196 H0834 H1687 H6823 H2091

And the whole house he overlaid with gold, until he had finished all the house: also the whole altar that was by the oracle he overlaid with gold.

23 וַיַּעַשׂ בַּדְּבִיר שְׁנֵי כְרוּבִים עֲצֵי־שֶׁמֶן עֲשֶׂר אַמּוֹת
And-he-made in-the-inner-sanctuary two cherubim of-wood-of olive ten cubits
H6213 H1687 H8147 H3742 H6086 H8081 H6235 H0520

קוֹמָתָם׃
their-height
H6967

And within the oracle he made two cherubims of olive tree, each ten cubits high.

24 וְחָמֵשׁ אַמּוֹת כְּנַף הַכְּרוּב הָאֶחָת וְחָמֵשׁ אַמּוֹת כְּנַף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִית
And-five cubits the-wing-of the-cherub the-one and-five cubits the-wing-of the-cherub the-second
H2568 H0520 H3671 H3742 H0259 H2568 H0520 H3671 H3742 H8145

עֶשֶׂר אַמּוֹת מִקְצוֹת כְּנָפָיו וְעַד־קְצוֹת כְּנָפָיו׃
ten cubits from-the-tips-of its-wings to the-tips-of its-wings
H6235 H0520 H7098 H3671 H5704 H7098 H3671

And five cubits was the one wing of the cherub, and five cubits the other wing of the cherub: from the uttermost part of the one wing unto the uttermost part of the other were ten cubits.

25 וְעֶשֶׂר בָּאַמָּה הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי מִדָּה אַחַת וְקֶצֶב אֶחָד
And-ten cubits the-cherub the-second of-the-same-measure one and-one-shape one
H6235 H0259 H3742 H8145 H0259 H7095 H0259

לִשְׁנֵי הַכְּרֻבִים׃
for-the-two cherubim
H8147 H3742

And the other cherub was ten cubits: both the cherubims were of one measure and one size.

26 קוֹמַת הַכְּרוּב הָאֶחָד עֶשֶׂר בָּאַמָּה וְכֵן הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי׃
The-height-of the-cherub the-one ten cubits and-so the-cherub the-second
H6967 H3742 H0259 H6235 H3742 H8145

The height of the one cherub was ten cubits, and so was it of the other cherub.

27 וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּרוּבִים בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַפְּנִימִי
And-he-placed [obj] the-cherubim in-the-midst-of the-house the-inner
H5414 H0853 H3742 H8432 H6442

וַיִּפְרְשׂוּ אֶת־כַּנְפֵי הַכְּרֻבִים וַתִּגַּע כְּנַף־הָאֶחָד
and-they-spread-out [obj] the-wings-of the-cherubim and-touched the-wing-of the-one
H6566 H0853 H3671 H5060 H3671 H0259

בַּקִּיר וְכִנַף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי נֹגַעַת בַּקִּיר הַשֵּׁנִי׃
the-wall and-the-wing-of the-cherub the-second was-touching the-wall the-other
H7023 H3671 H3742 H8145 H5060 H7023 H8145

וְכַנְפֵיהֶם אֶל־תּוֹךְ הַבַּיִת נֹגְעֹת כָּנָף אֶל־כָּנָף׃
and-their-wings toward the-middle-of the-house were-touching wing to wing
H3671 H0413 H8432 H3671 H5060 H3671 H0413 H3671

And he set the cherubims within the inner house: and they stretched forth the wings of the cherubims, so that the wing of the one touched the one wall, and the wing of the other cherub touched the other wall; and their wings touched one another in the midst of the house.

28 וַיְצַף אֶת־הַכְּרוּבִים זָהָב׃
And-he-overlaid [obj] the-cherubim with-gold
H6823 H0853 H3742 H2091

And he overlaid the cherubims with gold.

29 וְאֶת כָּל־קִירוֹת הַבַּיִת מִסָּבִיב פִּתּוּחֵי מִקְלָעוֹת קָלַע
And-[obj] all the-walls-of the-house all-around engravings-of carvings-of he-carved
H0853 H3605 H7023 H0853 H6603 H4524 H4734

וְתִמֹרֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים מִלִּפְנִים וְלַחִיצוֹן׃
and-palm-trees and-open flowers inside and-outside
H8561 H6358 H6358 H6440 H2435

כְּרוּבִים
cherubim
H3742

And he carved all the walls of the house round about with carved figures of cherubims and palm trees and open flowers, within and without.

30 וְאֶת־קַרְקַע הַבַּיִת צָפָה זָהָב לִפְנִימָה וְלַחִיצוֹן׃
And-[obj] the-floor-of the-house he-overlaid with-gold inside and-outside
H0853 H7172 H0853 H6823 H2091 H6441 H2435

And the floor of the house he overlaid with gold, within and without.

הָאֵיל	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	דַּלְתוֹת	עָשָׂה	הַדְּבִיר	פֶּתַח	וְאֶת	31
the–pillar	olive	wood–of	doors–of	he–made	the–inner–sanctuary	the–entrance–of	And–[obj]	
	H8081	H6086			H1687	H6607	H0853	

חֲמִשִּׁית׃	מְזוּזוֹת
a–fifth	and–doorposts
H2549	H4201

And for the entering of the oracle he made doors of olive tree: the lintel and side posts were a fifth part of the wall.

כְּרוּבִים	מִקְלְעוֹת	עֲלֵיהֶם	וְקִלַּע	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	דַּלְתוֹת	וּשְׁתֵי	32
cherubim	carvings–of	on–them	and–he–carved	olive	wood–of	doors–of	And–the–two	
H3742	H4734			H8081	H6086		H8147	

עַל־	וַיֶּרֶד	זָהָב	וְצִפָּה	צִצִּים	וּפְטוּרֵי	וְתִמֹרוֹת	
on	and–he–spread	with–gold	and–he–overlaid	flowers	and–open	and–palm–trees	
	H7286	H2091	H6823		H6358	H8561	

הַזָּהָב׃	אֶת־	הַתְּמֹרוֹת	וְעַל־	הַכְּרוּבִים
the–gold	[obj]	the–palm–trees	and–on	the–cherubim
H2091	H0853	H8561		H3742

The two doors also were of olive tree; and he carved upon them carvings of cherubims and palm trees and open flowers, and overlaid them with gold, and spread gold upon the cherubims, and upon the palm trees.

מֵאֵת	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	מְזוּזוֹת	הַהֵיכָל	לְפֶתַח	עָשָׂה	וְכֵן	33
from	olive	wood–of	doorposts–of	the–temple	for–the–entrance–of	he–made	And–so	
H0854	H8081	H6086	H4201	H1964	H6607			

רְבִעִית׃
a–fourth
H7243

So also made he for the door of the temple posts of olive tree, a fourth part of the wall.

גְּלִילִים	הָאַחַת׀	הַדֶּלֶת	צַלְעֹת	שְׁנֵי	בְּרוֹשִׁים	עֲצֵי	דַּלְתוֹת	וּשְׁתֵי	34
folding	the–one	the–door	leaves–of	two	cypress	wood–of	doors–of	And–the–two	
	H0259		H6763	H8147	H1265	H6086		H8147	

גְּלִילִים׃	הַשֵּׁנִית	הַדֶּלֶת	קַלְעֵי	וּשְׁנֵי
folding	the–second	the–door	leaves–of	and–two
	H8145			H8147

And the two doors were of fir tree: the two leaves of the one door were folding, and the two leaves of the other door were folding.

זָהָב	וְצִפָּה	צִצִּים	וּפְטָרֵי	וְתִמֹרוֹת	כְּרוּבִים׀	וְקִלַּע	35
with–gold	and–he–overlaid	flowers	and–open	and–palm–trees	cherubim	And–he–carved	
H2091	H6823		H6358	H8561	H3742		

הַמְּחֻקָּה׃	עַל־	מְיֻשָּׁר
the–engraving	on	fitted
H2707		H3474

And he carved thereon cherubims and palm trees and open flowers: and covered them with gold fitted upon the carved work.

36 וַיִּבֶן֙ אֶת־ הַחָצֵ֣ר הַפְּנִימִ֔ית שְׁל֥וֹשָׁה טוּרֵ֖י גָּזִ֑ית וְטוּר֙
And-he-built [obj] the-court the-inner three rows-of hewn-stone and-a-row-of
H1129 H0853 H2905 H6442 H7969 H2905 H1496 H2905
אֲרָזִֽים׃ כְּרֻתֹ֥ת
cedar beams-of
H0730 H3773

And he built the inner court with three rows of hewed stone, and a row of cedar beams.

37 בַּשָּׁנָה֙ הָרְבִיעִ֔ית יֻסַּ֖ד בֵּ֣ית יְהוָ֑ה בְּיֶרַ֖ח זִֽו׃
In-the-year the-fourth was-laid the-foundation-of-the-house-of the-LORD in-the-month-of Ziv
H8141 H7243 H3245 H3391 H3068 H3391 H2099

In the fourth year was the foundation of the house of the Lord laid, in the month Zif:

38 וּבַשָּׁנָה֙ הָאַחַ֣ת עֶשְׂרֵ֔ה בְּיֶרַ֖ח בּ֑וּל הוּא֙ הַחֹ֣דֶשׁ הַשְׁמִינִ֔י
And-in-the-year the-one tenth in-the-month-of Bul which-is the-month the-eighth
H8141 H0259 H6240 H3391 H0945 H1931 H2320 H8066
וּלְכָל־ דְּבָרָ֖יו וְכָל־ מִשְׁפָּטָ֑יו]משפטו[ )מִשְׁפָּטָ֑יו(
and-according-to-all its-details in-all the-house was-finished its-plans [its-plan]
H3605 H1697 H3605 H1004 H3615 H4941 H4941
שֶׁ֥בַע שָׁנִ֖ים בְּנָ֥הוּ וַיִּבְנֵֽהוּ׃
seven years and-he-built-it
H7651 H8141 H1129

And in the eleventh year, in the month Bul, which is the eighth month, was the house finished throughout all the parts thereof, and according to all the fashion of it. So was he seven years in building it.

Chapter 7

1 וְאֶת־ בֵּיתוֹ֙ בָּנָ֣ה שְׁלֹמֹ֔ה שְׁלֹ֥שׁ עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָ֑ה וַיְכַל֙ אֶת־
And-[obj] his-own-house built Solomon thirteen years and-he-finished [obj]
H0853 H1129 H8010 H7969 H6240 H8141 H3615 H0853
כָּל־ בֵּיתֽוֹ׃
all his-house
H3605

But Solomon was building his own house thirteen years, and he finished all his house.

2 וַיִּבֶן֙ אֶת־ בֵּ֣ית יַ֣עַר הַלְּבָנ֔וֹן מֵאָ֥ה אַמָּ֖ה אָרְכּ֑וֹ
And-he-built [obj] the-House-of the-Forest-of Lebanon a-hundred cubits its-length
H1129 H0853 H3844 H3967 H0753
וַחֲמִשִּׁ֖ים אַמָּ֥ה רָחְבּ֛וֹ וּשְׁלֹשִׁ֥ים אַמָּ֖ה קוֹמָתֹ֑ו עַ֚ל
and-fifty cubits its-width and-thirty cubits its-height on four rows-of pillars-of
H2572 H0520 H7341 H7970 H0520 H6967 H5921 H0702 H2905 H5982
וּכְרֻתוֹת֙ אֲרָזִ֔ים עַל־ הָעַמּוּדִֽים׃
and-beams-of cedar on the-pillars
H3773 H0730 H5921 H5982

He built also the house of the forest of Lebanon; the length thereof was an hundred cubits, and the breadth thereof fifty cubits, and the height thereof thirty cubits, upon four rows of cedar pillars, with cedar beams upon the pillars.

3

הָעַמּוּדִים	עַל־	אֲשֶׁר	הַצְּלָעֹת	עַל־	מִמַּעַל	בָּאֳרֶז	וְסָפֻן
the-pillars	on	that-were	the-chambers	over	above	with-cedar	And-it-was-paneled
H5982			H6763		H4605	H0730	H5603

הַטּוּר׃	עָשֶׂר	חֲמִשָּׁה	וַחֲמִשָּׁה	אַרְבָּעִים
per-row	ten	fifteen	and-five	forty
H2905	H6240	H2568	H2568	H0705

And it was covered with cedar above upon the beams, that lay on forty five pillars, fifteen in a row.

4

פְּעָמִים׃	שָׁלֹשׁ	מָחֻזָה	אֶל־	וּמְחֻזָה	טוּרִים	שְׁלֹשָׁה	וּשְׁקֻפִים
times	three	window	facing	and-window	rows	in-three	And-windows-with-frames
H6471	H7969	H4237	H0413	H4237	H2905	H7969	H8261

And there were windows in three rows, and light was against light in three ranks.

5

מְחֻזָה	וּמָוּל	שָׁקֻף	רְבֻעִים	וְהַמְזוּזוֹת	הַפְּתָחִים	וְכָל־
window	and-facing	with-frames	were-squared	and-the-doorposts	the-doorways	And-all
H4237	H4136	H8260	H7251	H4201	H6607	H3605

פְּעָמִים׃	שָׁלֹשׁ	מָחֻזָה	אֶל־	
times	three	window	toward	
H6471	H7969	H4237	H0413	

And all the doors and posts were square, with the windows: and light was against light in three ranks.

6

אַמָּה	וּשְׁלֹשִׁים	אָרְכּוֹ	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	עָשָׂה	הָעַמּוּדִים	אוּלָם	וְאֶת	
cubits	and-thirty	its-length	cubits	fifty	he-made	Pillars	the-Hall-of	And-[obj]	
	H7970	H0753		H2572		H5982	H0197	H0853	

פְּנֵיהֶם׃	עַל־	וְעָב	וְעַמֻּדִים	פְּנֵיהֶם	עַל־	וְאוּלָם	רָחְבּוֹ
them	before	and-a-canopy	and-pillars	them	before	and-a-portico	its-width
H6440		H5646	H5982	H6440		H0197	H7341

And he made a porch of pillars; the length thereof was fifty cubits, and the breadth thereof thirty cubits: and the porch was before them: and the other pillars and the thick beam were before them.

7

עָשָׂה	הַמִּשְׁפָּט	אֻלָם	שָׁם	יִשְׁפֹּט־	אֲשֶׁר	הַכִּסֵּא	וְאוּלָם	
he-made	Judgment	the-Hall-of	there	he-would-judge	where	the-Throne	And-the-Hall-of	
	H4941	H0197	H8033	H8199		H3678	H0197	

הַקַּרְקַע׃	עַד־	מֵהַקַּרְקַע	בָּאֳרֶז	וְסָפֻן
the-floor	to	from-the-floor	with-cedar	and-it-was-paneled
H7172	H5704	H7172	H0730	H5603

Then he made a porch for the throne where he might judge, even the porch of judgment: and it was covered with cedar from one side of the floor to the other.

8

לָאוּלָם	מִבֵּית	הָאַחֶרֶת	חָצֵר	שָׁם	יֵשֶׁב	אֲשֶׁר־	וּבֵיתוֹ	
from-the-hall	set-back	the-other	the-court	there	he-would-dwell	where	And-his-house	
H0197		H0312		H8033	H3427			

פַּרְעֹה	לְבַת־	יַעֲשֶׂה	וּבַיִת	הָיָה	הַזֶּה	כַּמַּעֲשֶׂה	
Pharaoh	for-the-daughter-of	he-would-make	and-a-house	was	this	like-the-workmanship	
H6547	H1323			H1961	H2088	H4639	

הַזֶּה׃	כָּאוּלָם	שְׁלֹמֹה	לָקַח	אֲשֶׁר
this	like-this-hall	Solomon	had-taken	whom
H2088	H0197	H8010	H3947	

And his house where he dwelt had another court within the porch, which was of the like work. Solomon made also an house for Pharaoh's daughter, whom he had taken to wife, like unto this porch.

9

מְגֹרָרוֹת	גָּזִית	כְּמִדַּת	יְקָרֹת֙	אֲבָנִים	אֵ֔לֶּה	כָּל־	
sawed	hewn-stone	according-to-the-measurements-of	costly	were-of-stones	these	All	
H1641	H1496		H3368	H0068	H0428	H3605	

עַד־	וּמִחוּץ	הַטְּפָחוֹת	עַד־	וּמִמָּסָד֙	וּמִחֻ֔ץ	מִבַּ֖יִת	בַּמְּגֵרָ֑ה
to	and-outside	the-coping	to	and-from-the-foundation	and-outside	inside	with-a-saw
H5704	H2351	H2947	H5704	H4527	H2351		H4050

הַגְּדוֹלָֽה׃	הֶחָצֵ֣ר
the-great	the-court

All these were of costly stones, according to the measures of hewed stones, sawed with saws, within and without, even from the foundation unto the coping, and so on the outside toward the great court.

10

אַמּוֹת	עֶשֶׂר	אַבְנֵי֙	גְּדֹלוֹת֙	אֲבָנִ֔ים	יְקָרוֹת֙	אֲבָנִ֔ים	וּמְיֻסָּ֖ד
cubits	ten	stones-of	great	stones	costly	stones	And-the-foundation-was-of
	H6235	H0068		H0068	H3368	H0068	H3245

אַמּֽוֹת׃	שְׁמֹנֶ֔ה	וְאַבְנֵי֙
cubits	eight	and-stones-of
	H8083	H0068

And the foundation was of costly stones, even great stones, stones of ten cubits, and stones of eight cubits.

11

וָאָרֶז׃	גָּזִית	כְּמִדּוֹת֙	יְקָרוֹת֙	אֲבָנִ֔ים	וּמִלְמַ֖עְלָה	
and-cedar	hewn-stone	according-to-the-measurements-of	costly	stones	And-above	
H0730	H1496		H3368	H0068	H4605	

And above were costly stones, after the measures of hewed stones, and cedars.

12

כְּרֻתֹ֥ת	וְטוּר	גָּזִ֖ית	טוּרִ֑ים	שְׁלֹשָׁה֙	סָבִ֔יב	הַגְּדוֹלָ֖ה	וְחָצֵ֣ר	
beams-of	and-a-row-of	hewn-stone	rows-of	three	all-around	the-great	And-the-court	
H3773	H2905	H1496	H2905	H7969	H5439			

הַבָּֽיִת׃	וּלְאֻלָ֖ם	הַפְּנִימִ֑ית	יְהוָ֔ה	בֵּית־	וְלַחֲצַ֣ר	אֲרָזִֽים׃
the-house	and-for-the-hall-of	the-inner	the-LORD	the-house-of	and-for-the-court-of	cedar
	H0197	H6442	H3068			H0730

פ
[paragraph]

And the great court round about was with three rows of hewed stones, and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of the Lord, and for the porch of the house.

13

מִצֹּֽר׃	חִירָ֔ם	אֶת־	וַיִּקַּ֖ח	שְׁלֹמֹ֑ה	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיִּשְׁלַ֥ח	
from-Tyre	Hiram	[obj]	and-he-brought	Solomon	the-king	And-sent	
H6865	H2438	H0853	H3947	H8010	H4428	H7971	

And king Solomon sent and fetched Hiram out of Tyre.

14 בֶּן־ אִשָּׁה֙ אַלְמָנָ֔ה הִ֖וא מִמַּטֵּ֣ה נַפְתָּלִ֑י וְאָבִ֗יו
The-son-of a-woman a-widow he-was from-the-tribe-of Naphtali and-his-father
H1121 H0802 H0490 H1931 H4294 H5321 H0001

אִישׁ־ צֹרִ֣י הָיָ֔ה חֹרֵ֖שׁ נְחֹ֣שֶׁת וַיִּמָּלֵ֣א אֶת־ הַחָכְמָ֣ה
was-a-man-of Tyre a-craftsman-in bronze and-he-was-filled-with [obj] the-wisdom
H0376 H6876 H2794 H5178 H4390 H0853 H2451

וְאֶת־ הַתְּבוּנָ֣ה וְאֶת־ הַדַּ֗עַת לַעֲשׂ֥וֹת כָּל־ מְלָאכָ֛ה בַּנְּחֹ֖שֶׁת
and-[obj] the-understanding and-[obj] the-skill to-do all work in-bronze
H0853 H8394 H0853 H1847 H6213 H3605 H4399 H5178

וַיָּבֹא֙ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה וַיַּ֖עַשׂ אֶת־ כָּל־ מְלַאכְתּ֑וֹ׃
and-he-came to the-king Solomon and-he-did [obj] all his-work
H0935 H0413 H4428 H8010 H6213 H0853 H3605 H4399

He was a widow's son of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in brass: and he was filled with wisdom, and understanding, and cunning to work all works in brass. And he came to king Solomon, and wrought all his work.

15 וַיָּצַר֙ אֶת־ שְׁנֵ֣י הָעַמּוּדִ֔ים נְחֹ֖שֶׁת שְׁמֹנֶ֣ה עֶשְׂרֵ֑ה אַמָּ֗ה קוֹמַ֛ת
And-he-cast [obj] the-two pillars of-bronze eighteen ten cubits the-height-of
H0853 H8147 H5982 H5178 H8083 H6240 H0520 H6967

הָעַמּוּד֙ אֶת־ יָסֹ֔ב וְחוּט־ שְׁתִּ֥ים עֶשְׂרֵ֖ה אַמָּ֣ה הָאֶחָ֑ד הָעַמּוּד֙
the-pillar [obj] would-go-around and-a-line-of twelve cubits ten the-one the-pillar
H5982 H0853 H5437 H2339 H8147 H6240 H0520 H0259 H5982

הַשֵּׁנִֽי׃
the-second
H8145

For he cast two pillars of brass, of eighteen cubits high apiece: and a line of twelve cubits did compass either of them about.

16 וּשְׁתֵּ֣י כֹתָרֹ֗ת עָשָׂ֛ה לָתֵ֥ת עַל־ רָאשֵׁ֖י הָעַמּוּדִ֑ים יְצֻ֣ק נְחֹ֔שֶׁת חֲמֵ֥שׁ
And-two capitals he-made to-set on the-tops-of the-pillars cast of-bronze five
H8147 H3805 H6213 H5414 H5921 H7218 H5982 H3332 H5178 H2568

אַמּ֖וֹת הַכֹּתֶ֣רֶת הָאֶחָ֑ת וְחָמֵ֤שׁ אַמּוֹת֙ קוֹמַ֣ת הַכֹּתֶ֔רֶת הַשֵּׁנִֽית׃
cubits the-capital the-one and-five cubits the-height-of the-capital the-second
H0520 H3805 H0259 H2568 H0520 H6967 H3805 H8145

And he made two chapiters of molten brass, to set upon the tops of the pillars: the height of the one chapiter was five cubits, and the height of the other chapiter was five cubits:

17 שְׂבָכִ֣ים מַעֲשֵׂ֣ה גְדִלִים֮ שִׁרְשְׁרוֹת֒ לַכֹּתָרֹ֔ת אֲשֶׁ֖ר
Nets-of work-of twisted-chains-of chain for-the-capitals that-were
H7638 H4639 H1434 H8333 H3805

שִׁבְעָ֣ה לַכֹּתֶ֣רֶת הָאֶחָ֑ת וְשִׁבְעָ֣ה עַל־ רֹ֔אשׁ הָעַמּוּדִ֖ים שִׁבְעָ֥ה
seven for-the-capital the-one and-seven on the-top-of the-pillars seven
H7651 H3805 H0259 H7651 H5921 H7218 H5982 H7651

הַשֵּׁנִֽית׃
the-second
H8145

And nets of checker work, and wreaths of chain work, for the chapiters which were upon the top of the pillars; seven for the one chapiter, and seven for the other chapiter.

18 וַיַּעַשׂ אֶת־ הָעַמּוּדִים וּשְׁנֵי טוּרִים סָבִיב עַל־ הַשְּׂבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת־ הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל־ רֹאשׁ הָרִמֹּנִים וְכֵן עָשָׂה לַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית׃

And he made the pillars, and two rows round about upon the one network, to cover the chapiters that were upon the top, with pomegranates: and so did he for the other chapiter.

19 וְהַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל־ רֹאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֶׂה שׁוֹשָׁן אַרְבַּע בָּאוּלָם׃ אַמּוֹת

And the chapiters that were upon the top of the pillars were of lily work in the porch, four cubits.

20 וְהַכֹּתָרֹת עַל־ שְׁנֵי הָעַמּוּדִים גַּם־ מִמַּעַל מִלְּעֻמַּת הַבֶּטֶן אֲשֶׁר לְעֵבֶר שבכה] [הַשְּׂבָכָה(וְהָרִמֹּנִים מָאתַיִם טֵרִים׃ סָבִיב עַל הַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית׃

And the chapiters that were upon the top of the pillars were of lily work in the porch, four cubits.

And the chapiters upon the two pillars had pomegranates also above, over against the belly which was by the network: and the pomegranates were two hundred in rows round about upon the other chapiter.

21 וַיָּקֶם אֶת־ הָעַמֻּדִים לְאֻלָם הַהֵיכָל וַיָּקֶם אֶת־ הָעַמּוּד הַיָּמָנִי וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ יָכִין וַיָּקֶם אֶת־ הָעַמּוּד הַשְּׂמְאלִי וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ בֹּעַז׃

And he set up the pillars in the porch of the temple: and he set up the right pillar, and called the name thereof Jachin: and he set up the left pillar, and called the name thereof Boaz.

22 וְעַל רֹאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֵׂה שׁוֹשָׁן וַתִּתְּמָם מְלֶאכֶת
And-on the-top-of the-pillars was-the-design-of lily and-was-completed the-work-of
H5982 H4639 H7799 H8552 H4399

הָעַמּוּדִים׃
the-pillars
H5982

And upon the top of the pillars was lily work: so was the work of the pillars finished.

23 וַיַּעַשׂ אֶת־הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְּׂפָתוֹ עַד־שְׂפָתוֹ
And-he-made [obj] the-Sea of-cast-metal ten cubits from-its-brim to its-brim
H0853 H3220 H4165 H6235 H8193 H5704 H8193

עָגֹל סָבִיב וְחָמֵשׁ בָּאַמָּה קוֹמָתוֹ וְקָו (וקוה) שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה יָסֹב׃ סָבִיב׃
round all-around and-five cubits its-height and-a-line-of [and-a-line] thirty cubits would-go-around it all-around
H5696 H5439 H2568 H0853 H6967 H6957 [H6957] H7970 H5437 H0853 H5439

And he made a molten sea, ten cubits from the one brim to the other: it was round all about, and his height was five cubits: and a line of thirty cubits did compass it round about.

24 וּפְקָעִים מַקִּפִים בָּאַמָּה עֶשֶׂר אֹתוֹ סֹבְבִים סָבִיב וּלְשִׂפָתוֹ מִתַּחַת
And-gourds encircling per-cubit ten it surrounding all-around its-brim beneath
H6497 H5437 H0853 H6235 H5439 H8193 H8478

הַפְּקָעִים יְצֻקִים בִּיצֻקָתוֹ׃ שְׁנֵי טוּרִים סָבִיב הַיָּם אֶת־
the-gourds cast in-its-casting two rows-of all-around the-Sea [obj]
H6497 H3332 H3333 H8147 H2905 H5439 H3220 H0853

And under the brim of it round about there were knops compassing it, ten in a cubit, compassing the sea round about: the knops were cast in two rows, when it was cast.

25 עֹמֵד עַל־שְׁנֵים עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פֹנִים וּשְׁלֹשָׁה פֹנִים צָפוֹנָה וּשְׁלֹשָׁה פֹנִים
It-stood on twelve ox three facing and-three facing northward and-three facing
H5975 H6240 H1241 H7969 H6437 H7969 H6828 H7969 H6437

וְהַיָּם מִזְרָחָה פֹנִים וּשְׁלֹשָׁה פֹנִים נֶגְבָּה וּשְׁלֹשָׁה פֹנִים יָמָּה׃
and-the-Sea eastward facing and-three facing southward and-three facing westward
H3220 H4217 H6437 H7969 H6437 H5045 H7969 H6437 H3220

וְכָל־מִלְמַעְלָה עֲלֵיהֶם אֲחֹרֵיהֶם בָּיְתָה׃
and-all above was-upon-them their-hindquarters were-inward
H3605 H4605 H0268

It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.

26 וְעָבְיוֹ טֶפַח וּשְׂפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שִׂפַת־כּוֹס פֶּרַח שׁוֹשָׁן אַלְפַּיִם בַּת יָכִיל׃ פ
And-its-thickness was-a-handbreadth and-its-brim was-like-the-work-of the-brim-of a-cup a-flower-of lily two-thousand baths it-would-hold [paragraph]
H5672 H2947 H8193 H4639 H8193 H7799 H6525 H0505 H1324 H3557

And it was an hand breadth thick, and the brim thereof was wrought like the brim of a cup, with flowers of lilies: it contained two thousand baths.

27 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַמְּכֹנָה עֶשֶׂר אַמּוֹת נְחֹשֶׁת אַרְבַּע בָּאַמָּה אֹרֶךְ הַמְּכוֹנָה
And-he-made [obj] the-stands ten of-bronze four cubits the-length-of the-stand
H0853 H4350 H6235 H0702 H0702 H0753 H4350

הָאֶחָת וְאַרְבַּע בָּאַמָּה רָחְבָּהּ וְשָׁלֹשׁ בָּאַמָּה קוֹמָתָהּ׃
the-one and-four cubits its-width and-three cubits its-height
H0259 H0702 H7341 H7969 H6967

And he made ten bases of brass; four cubits was the length of one base, and four cubits the breadth thereof, and three cubits the height of it.

28 וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּכוֹנָה מִסְגְּרֹת לָהֶם וּמִסְגְּרֹת בֵּין הַשְׁלַבִים׃
And-this-was the-design-of the-stand panels they-had and-panels between the-frames
H2088 H4639 H4350 H4526 H1992 H4526 H0996 H7948

And the work of the bases was on this manner: they had borders, and the borders were between the ledges:

29 וְעַל־ הַמִּסְגְּרוֹת אֲשֶׁר בֵּין הַשְׁלַבִים אֲרָיוֹת וּבָקָר וּכְרוּבִים
And-on the-panels that-were between the-frames were-lions and-oxen and-cherubim
H3742 H1241 H0996 H7948 H0738 H1241 H3742

וְעַל־ הַשְׁלַבִים כֵּן מִמַּעַל וּמִתַּחַת לָאֲרָיוֹת וְלַבָּקָר לְיוֹת
and-on the-frames likewise above and-beneath the-lions and-the-oxen were-wreaths-of
H3914 H7948 H3653 H4605 H8478 H0738 H1241 H3914

מַעֲשֶׂה מוֹרָד׃
work hanging-down
H4639 H4174

And on the borders that were between the ledges were lions, oxen, and cherubims: and upon the ledges there was a base above: and beneath the lions and oxen were certain additions made of thin work.

30 וְאַרְבָּעָה אוֹפַנֵּי נְחֹשֶׁת לַמְּכוֹנָה הָאֶחָת וְסַרְנֵי נְחֹשֶׁת אַרְבָּעָה וְאַרְבָּעָה
And-four wheels-of bronze for-the-stand the-one and-axles-of bronze and-its-four
H0702 H0212 H4350 H0259 H0702 H0702

כְּתֵפֹת לָהֶם מֻתָּכוֹת כִּיֹּר הַכְּתֵפֹת יְצֻקוֹת מֵעֵבֶר
had-supports for-them beneath the-basin the-supports were-cast on-the-side-of
H3802 H6471 H3802 H8478 H3595 H3802 H3333 H5676

אִישׁ לְיוֹת׃
each with-wreaths
H0376 H3914

And every base had four brasen wheels, and plates of brass: and the four corners thereof had undersetters: under the laver were undersetters molten, at the side of every addition.

31 וּפִיהוּ מִבֵּית לַכֹּתֶרֶת וָמַעְלָה בָּאַמָּה עָגֻל
And-its-opening within the-crown and-upward was-one-cubit was-round
H6310 H4605 H3805 H6310 H0376 H5696

וּפִיהָ עַל־ וְגַם־ הָאַמָּה וַחֲצִי אַמָּה כֵּן מַעֲשֵׂה־
and-its-opening on and-also cubit and-a-half a-cubit the-pedestal the-design-of
H6310 H5921 H1571 H0376 H2677 H0376 H3653 H4639

מְקֻלָּעוֹת וּמִסְגְּרֹתֵיהֶם עֲגֻלוֹת׃ לֹא מְרֻבָּעוֹת
were-engravings and-their-panels round not were-square
H4734 H4526 H5696 H3808 H7251

And the mouth of it within the chapiter and above was a cubit: but the mouth thereof was round after the work of the base, a cubit and an half: and also upon the mouth of it were gravings with their borders, foursquare, not round.

הָאֹפַנִּים	וְיֵרוֹת	לַמִּסְגְּרוֹת	לְמִתַּחַת	הָאֹפַנִּים	וְאַרְבַּעַת	32
the–wheels	and–the–axles–of	the–panels	were–underneath	wheels	And–the–four	
H0212	H3027	H4526	H8478	H0212	H0702	

הָאַמָּה׃	וַחֲצִי	אַמָּה	הָאֶחָד	הָאֹפָן	וְקוֹמַת	בַּמְּכוֹנָה
cubit	and–a–half	was–a–cubit	the–one	the–wheel	and–the–height–of	were–in–the–stand
	H2677		H0259	H0212	H6967	H4350

And under the borders were four wheels; and the axletrees of the wheels were joined to the base: and the height of a wheel was a cubit and half a cubit.

יְרוֹתָם	הַמֶּרְכָּבָה	אוֹפַן	כְּמַעֲשֵׂה	הָאֹפַנִּים	וּמַעֲשֵׂהוּ	33
their–axles	a–chariot	a–wheel–of	was–like–the–design–of	the–wheels	And–the–design–of	
H3027	H4818	H0212	H4639	H0212	H4639	

מוּצָק׃	הַכֹּל	וְחִשֻּׁרֵיהֶם	וְחִשֻּׁקֵיהֶם	וְנַבֵּיהֶם	
cast	all–were	and–their–hubs	and–their–spokes	and–their–rims	
H3332	H3605	H2840	H2839	H1354	

And the work of the wheels was like the work of a chariot wheel: their axletrees, and their naves, and their felloes, and their spokes, were all molten.

הַמְּכֹנָה	מִן־	הָאֶחָת	הַמְּכֹנָה	פִּנּוֹת	אַרְבַּע	אֶל	כְּתֵפוֹת	וְאַרְבַּע	34
the–stand	from	the–one	the–stand	corners–of	the–four	at	supports	And–four	
H4350		H0259	H4350	H6438	H0702	H0413	H3802	H0702	

כְּתֵפֶיהָ׃	
were–its–supports	
H3802	

And there were four undersetters to the four corners of one base: and the undersetters were of the very base itself.

וְעַל	סָבִיב	וְעֲנֹל	קוֹמָה	הָאַמָּה	חֲצִי	הַמְּכוֹנָה	וּבְרֹאשׁ	35
and–on	all–around	round	in–height	cubit	a–half	the–stand	And–on–the–top–of	
	H5439	H5696	H6967		H2677	H4350		

מִמֶּנָּה׃	וּמִסְגְּרֹתֶיהָ	יְדֹתֶיהָ	הַמְּכֹנָה	רֹאשׁ	
were–of–it	and–its–panels	its–supports	the–stand	the–top–of	
	H4526	H3027	H4350		

And in the top of the base was there a round compass of half a cubit high: and on the top of the base the ledges thereof and the borders thereof were of the same.

מִסְגְּרֹתֶיהָ)	[ומסגרתיהן	וְעַל	יְדֹתֶיהָ	הַלְּחֹת	עַל־	וַיִּפְתָּח	36
its–panels	[its–panels]	and–on	its–supports	the–plates–of	on	And–he–engraved	
H4526	H4526		H3027	H3871			

סָבִיב׃	וְלִיוֹת	אִישׁ	כְּמַעֲר־	וְתִמֹרֹת	אֲרָיוֹת	כְּרוּבִים	
all–around	with–wreaths	each	according–to–the–space–of	and–palm–trees	lions	cherubim	
H5439	H3914	H0376	H4626	H8561		H3742	

For on the plates of the ledges thereof, and on the borders thereof, he graved cherubims, lions, and palm trees, according to the proportion of every one, and additions round about.

37 כָּזֹאת עָשָׂה אֶת־הָעֲשָׂרֹה הַמְּכֹנוֹת מוּצָק אֶחָד מִדָּה אַחַת׃ ס לְכֻלָּהֶנָּה׃ אֶחָד קֶצֶב

Like-this he-made [obj]-the-ten stands one-casting one one-measure one [section] for-all-of-them one one-form

H2063 H6235 H0853 H4350 H4165 H0259 H0259 H3605 H0259 H7095

After this manner he made the ten bases: all of them had one casting, one measure, and one size.

38 וַיַּעַשׂ עֲשָׂרָה כִּיֹּרוֹת נְחֹשֶׁת אַרְבָּעִים בַּת יְכִיל הַכִּיּוֹר הָאֶחָד

And-he-made ten basins-of bronze forty baths could-hold the-basin the-one

H6235 H3595 H0853 H0705 H1324 H3557 H3595 H0259

אַרְבַּע בָּאַמָּה אֶחָד כִּיּוֹר הָאֶחָד הַכִּיּוֹר עַל־ הַמְּכוֹנָה הָאַחַת לְעֶשֶׂר

four cubits one one-basin the-one the-basin on the-stand the-one for-the-ten

H0702 H0259 H3595 H0259 H3595 H4350 H0259 H6235

הַמְּכֻנוֹת׃

stands

H4350

Then made he ten lavers of brass: one laver contained forty baths: and every laver was four cubits: and upon every one of the ten bases one laver.

39 וַיִּתֵּן אֶת־ הַמְּכֻנוֹת עַל־ כֶּתֶף הַבַּיִת מִימִין וְחָמֵשׁ

And-he-placed [obj]- the-stands on the-side-of the-house on-the-right and-five

H5414 H0853 H4350 H2568 H3802 H3225 H2568

וְאֶת־ הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף מִשְּׂמֹאלוֹ הַבַּיִת כֶּתֶף עַל־

and-[obj] the-Sea he-placed at-the-side-of on-its-left the-house the-side-of on

H0853 H3220 H5414 H3802 H8040 H3802

ס נֶגֶב׃ מִמּוּל קֵדְמָה הַיְמָנִית הַבָּיִת

[section] the-south toward eastward the-right the-house

H5045 H4136 H3233

And he put five bases on the right side of the house, and five on the left side of the house: and he set the sea on the right side of the house eastward over against the south.

40 וַיַּעַשׂ חִירוֹם וְאֶת־ הַכִּיֹּרוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְרָקוֹת

And-made Hiram [obj]- the-basins and-[obj] the-shovels and-[obj] the-bowls

H2438 H0853 H3595 H0853 H3257 H0853 H4219

וַיְכַל חִירָם לַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה

and-finished Hiram doing [obj]- all the-work that he-did for-the-king Solomon

H3615 H2438 H6213 H0853 H3605 H4399 H4428 H8010

בֵּית יְהוָה׃

for-the-house-of the-LORD

H3068

And Hiram made the lavers, and the shovels, and the basons. So Hiram made an end of doing all the work that he made king Solomon for the house of the Lord:

41 עַמֻּדִים שְׁנַיִם וְגֻלַּת הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר־עַל־רֹאשׁ הָעַמֻּדִים שְׁתָּיִם

Pillars two and-the-bowls-of the-capitals that-were on the-top-of the-pillars two

וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתֵּי גֻלַּת הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר־עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃

and-the-networks two to-cover [obj] the-two bowls-of the-capitals that-were on the-top-of the-pillars

The two pillars, and the two bowls of the chapiters that were on the top of the two pillars; and the two networks, to cover the two bowls of the chapiters which were upon the top of the pillars;

42 וְאֶת־הָרִמֹּנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׂבָכוֹת שְׁנֵי־טוּרִים

And-[obj] the-pomegranates four hundred for-the-two networks two rows-of

לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גֻלַּת הַכֹּתָרֹת לַשְּׂבָכָה הָאֶחָת רִמֹּנִים

to-cover [obj] the-two bowls-of the-capitals for-the-network the-one pomegranates

אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָעַמּוּדִים׃

that-were on the-face-of the-pillars

And four hundred pomegranates for the two networks, even two rows of pomegranates for one network, to cover the two bowls of the chapiters that were upon the pillars;

43 וְאֶת־הַמְּכֹנוֹת עָשָׂר וְאֶת־הַכִּיֹּרֹת עֲשָׂרָה עַל־הַמְּכֹנוֹת׃

And-[obj] the-stands ten and-[obj] the-basins ten on the-stands

And the ten bases, and ten lavers on the bases;

44 וְאֶת־הַיָּם הָאֶחָד וְאֶת־הַבָּקָר שְׁנֵים־עָשָׂר תָּחַת הַיָּם׃

And-[obj] the-Sea the-one and-[obj] the-oxen twelve ten beneath the-Sea

And one sea, and twelve oxen under the sea;

45 וְאֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְרָקוֹת וְאֶת־כָּל־הַכֵּלִים

And-[obj] the-pots and-[obj] the-shovels and-[obj] the-bowls and-[obj] all the-vessels

אֲשֶׁר עָשָׂה חִירָם לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה

that made Hiram for-the-king Solomon for-the-house-of the-LORD

הָאֵלֶּה (האהל) מְמֹרָט׃ נְחֹשֶׁת

these [these] polished were-of-bronze

And the pots, and the shovels, and the basons: and all these vessels, which Hiram made to king Solomon for the house of the Lord, were of bright brass.

46 בְּכִכַּר הַיַּרְדֵּן יְצָקָם הַמֶּלֶךְ בְּמַעֲבֵה הָאֲדָמָה בֵּין
In-the-plain-of the-Jordan cast-them the-king in-the-thick-clay-of the-ground between
H3603 H3383 H3332 H4428 H4568 H0127 H0996

סֻכּוֹת וּבֵין צָרְתָן׃
Succoth and-between Zarethan
H5523 H0996 H6891

In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarthan.

47 וַיַּנַּח שְׁלֹמֹה אֶת־כָּל־הַכֵּלִים מֵרֹב מְאֹד מְאֹד לֹא
And-left Solomon [obj] all the-vessels because-of-the-abundance very very not
H3240 H8010 H0853 H3605 H7230 H3966 H3966 H3808

נֶחְקַר מִשְׁקַל הַנְּחֹשֶׁת׃
was-determined the-weight-of the-bronze
H2713 H4948

And Solomon left all the vessels unweighed, because they were exceeding many: neither was the weight of the brass found out.

48 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית יְהוָה אֶת
And-made Solomon [obj] all the-vessels that-were-in the-house-of the-LORD [obj]
H3240 H8010 H0853 H3605 H3627 H0834 H1004 H3068 H0853

וְאֶת־הַזָּהָב הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר עָלָיו לֶחֶם הַפָּנִים זָהָב׃
and-[obj] gold the-table on-which was the-bread-of the-Presence of-gold
H0853 H2091 H7979 H0834 H5921 H3899 H6440 H2091

מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת־הַמְּנֹרוֹת חָמֵשׁ מִיָּמִין חָמֵשׁ לִפְנֵי
the-altar-of gold and-[obj] the-lampstands five on-the-right five before
H4196 H2091 H0853 H4501 H2568 H3225 H2568 H6440

מִשְׁמָאול וְחָמֵשׁ וְהַפְּרָחִים וְהַנֵּרוֹת וְהַמֶּלְקָחַיִם זָהָב׃
on-the-left and-five and-the-flowers and-the-lamps and-the-tongs of-gold
H8040 H2568 H6525 H5216 H4457 H2091

וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּזְמְרוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת זָהָב סָגוּר וְהַמַּחְתּוֹת
and-the-ladles and-the-bowls and-the-snuffers and-the-cups of-gold pure and-the-fire-pans
H3709 H4219 H4212 H3713 H2091 H5462 H4289

50 וְהַפֹּתוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַמְּזַמְּרוֹת וְהַכּוֹסוֹת זָהָב סָגוּר וְהַצִּיצוֹת
and-the-hinges and-the-bowls and-the-snuffers and-the-cups of-gold pure
H6596 H4219 H4212 H3713 H2091 H5462

לְדַלְתוֹת הַבַּיִת לְדֶבִר הַקֳּדָשִׁים זָהָב׃ פ לַהֵיכָל דַּלְתֵי הַבָּיִת
for-the-doors-of the-house for-the-Holy of-Holies of-gold [paragraph] of-the-temple for-the-doors-of
H6607 H1004 H1687 H6944 H2091 H1964

וְהַפְּנִימִי לְקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים זָהָב׃
and-the-inner for-the-Holy of-Holies of-gold
H6442 H6944 H6944 H2091

And the bowls, and the snuffers, and the basons, and the spoons, and the censers of pure gold; and the hinges of gold, both for the doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, to wit, of the temple.

51 וַתִּשְׁלַם כָּל־ הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית
And-was-completed all the-work that did the-king Solomon for-the-house-of
H8010 H4428 H4399 H3605

יְהוָה וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה אֶת־ קָדְשֵׁי דָוִד אָבִיו אֶת־
the-LORD and-brought-in Solomon [obj] the-holy-things-of David his-father [obj]
H3068 H0935 H8010 H0853 H6944 H1732 H0001 H0853

הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַזָּהָב וְאֶת־ הַכֵּלִים נָתַן בְּאֹצְרוֹת בֵּית
the-silver and-[obj] the-gold and-[obj] the-vessels he-put in-the-treasuries-of the-house-of
H3701 H0853 H2091 H0853 H3627 H5414 H0214

יְהוָה׃ פ
the-LORD [paragraph]
H3068

So was ended all the work that king Solomon made for the house of the Lord. And Solomon brought in the things which David his father had dedicated; even the silver, and the gold, and the vessels, did he put among the treasures of the house of the Lord.

Chapter 8

1 אָז יַקְהֵל שְׁלֹמֹה אֶת־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ כָּל־ רָאשֵׁי
Then assembled Solomon [obj] the-elders-of Israel [obj] all the-heads-of
H6950 H8010 H0853 H2205 H3478 H0853 H3605

הַמַּטּוֹת נְשִׂיאֵי הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
the-tribes the-leaders-of the-fathers of-the-sons-of Israel to the-king Solomon
H4294 H0001 H3478 H0413 H4428 H8010

יְרוּשָׁלִַם לְהַעֲלוֹת אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה מֵעִיר דָּוִד
in-Jerusalem to-bring-up [obj] the-ark-of the-covenant-of the-LORD from-the-city-of David
H3389 H5927 H0853 H0727 H1285 H3068 H1732

הִיא צִיּוֹן׃
that-is Zion
H1931 H6726

Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, unto king Solomon in Jerusalem, that they might bring up the ark of the covenant of the Lord out of the city of David, which is Zion.

2 וַיִּקָּהֲלוּ אֶל־ שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּיֶרַח
And-gathered to Solomon the-king every man-of Israel in-the-month-of
H6950 H0413 H8010 H4428 H3605 H0376 H3478 H3391

הָאֶתָנִים בֶּחָג הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃
Ethanim at-the-feast that-is the-month the-seventh
H0388 H2282 H1931 H2320 H7637

And all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast in the month Ethanim, which is the seventh month.

3 וַיָּבֹאוּ כָּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ הָאָרוֹן׃
And-came all the-elders-of Israel and-carried the-priests [obj] the-ark
H0935 H3605 H2205 H3478 H5375 H3548 H0853 H0727

And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark.

4 וַיַּעֲל֖וּ אֶת־ אֲרֹ֣ון יְהוָ֣ה אֶת־ אֹ֣הֶל מֹועֵ֑ד וְאֶת־ כְּלֵ֣י הַקֹּ֔דֶשׁ אֲשֶׁ֥ר בָּאֹ֖הֶל וַיַּעֲל֣וּ אֹתָ֔ם הַכֹּהֲנִ֖ים וְהַלְוִיִּֽם׃

וְאֶת־	מֹועֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	יְהוָה	אֲרֹון	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	4
and-[obj]	meeting	the-tent-of	and-[obj]	the-LORD	the-ark-of	[obj]	And-they-brought-up	
H0853	H4150	H0168	H0853	H3068	H0727	H0853	H5927	
הַכֹּהֲנִים	אֹתָם	וַיַּעֲלוּ	בָּאֹהֶל	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי	כָּל־	
the-priests	them	and-brought-up	in-the-tent	that-were	the-holy-place	the-vessels-of	all	
H3548	H0853	H5927	H0168		H6944	H3627	H3605	
וְהַלְוִיִּם׃								
and-the-Levites								
H3881								

And they brought up the ark of the Lord, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that were in the tabernacle, even those did the priests and the Levites bring up.

5 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־ עֲדַת יִשְׂרָאֵל֙ הַנּוֹעָדִ֔ים עָלָ֖יו לְפָנֵ֣י הָאָרֹ֑ון וְזָבְחִ֞ים צֹ֣אן וּבָקָ֗ר אֲשֶׁ֤ר לֹא־ יִסָּפְרוּ֙ וְלֹ֣א יִמָּנֹ֔וּ מֵרֹֽב׃

וְהַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	וְכָל־	עֲדַת	יִשְׂרָאֵל	הַנּוֹעָדִים	עָלָיו				5
And-the-king	Solomon	and-all	the-congregation-of	Israel	who-had-assembled	before-him				
H4428	H8010	H3605	H5712	H3478	H3259					
אִתּוֹ	לִפְנֵי	הָאָרֹון	מְזַבְּחִים	צֹאן	וּבָקָר	אֲשֶׁר	לֹא־	יִסָּפְרוּ		
with-him	before	the-ark	were-sacrificing	sheep	and-cattle	that	not	could-be-counted		
H0854	H6440	H0727	H2076	H6629	H1241		H3808			
וְלֹא	יִמָּנוּ	מֵרֹב׃								
and-not	could-be-numbered	for-abundance								
H3808	H4487	H7230								

And king Solomon, and all the congregation of Israel, that were assembled unto him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude.

6 וַיָּבִאוּ֙ הַכֹּהֲנִ֔ים אֶת־ אֲרֹ֖ון בְּרִית־ יְהוָ֑ה אֶל־ מְקֹומֹ֔ו אֶל־ דְּבִ֣יר הַבַּ֔יִת אֶל־ קֹ֖דֶשׁ הַקָּדָשִׁ֑ים תַּחַ֖ת כַּנְפֵ֥י הַכְּרוּבִֽים׃

וַיָּבִאוּ	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	אֲרֹון	בְּרִית־	יְהוָה	אֶל־	מְקֹומֹו	אֶל־		6
And-brought	the-priests	[obj]	the-ark-of	the-covenant-of	the-LORD	to	its-place	to		
H0935	H3548	H0853	H0727	H1285	H3068	H0413	H4725	H0413		
דְּבִיר	הַבַּיִת	אֶל־	קֹדֶשׁ	הַקָּדָשִׁים	אֶל־	תַּחַת	כַּנְפֵי			
the-inner-sanctuary-of	the-house	to	the-Holy	of-Holies	to	beneath	the-wings-of			
H1687		H0413	H6944	H6944	H0413	H8478	H3671			
הַכְּרוּבִים׃										
the-cherubim										
H3742										

And the priests brought in the ark of the covenant of the Lord unto his place, into the oracle of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubims.

7 וַיָּסֹכּוּ֙ הָאָרֹ֔ון מְקֹ֖ום אֶל־ כְּנָפִ֑ים פֹּרְשִׂ֣ים הַכְּרוּבִ֔ים כִּ֥י וְעַל־ הָאָרֹ֖ון מִלְמָֽעְלָה׃ בַּדָּ֥יו

וַיָּסֹכּוּ	הָאָרֹון	מְקֹום	אֶל־	כְּנָפִים	פֹּרְשִׂים	הַכְּרוּבִים	כִּי			7
and-covered	the-ark	the-place-of	over	their-wings	were-spreading	the-cherubim	For			
	H0727	H4725	H0413	H3671	H6566	H3742				
מִלְמָעְלָה׃	בַּדָּיו	וְעַל־	הָאָרֹון	עַל־	הַכְּרֻבִים					
from-above	its-poles	and-over	the-ark	over	the-cherubim					
H4605	H0905		H0727		H3742					

For the cherubims spread forth their two wings over the place of the ark, and the cherubims covered the ark and the staves thereof above.

8 וַיַּאַרְכוּ֙ הַבַּדִּ֔ים וַיֵּרָא֥וּ רָאשֵׁ֖י הַבַּדִּ֑ים מִן־ הַקֹּ֣דֶשׁ
And-they-extended the-poles and-were-seen the-ends-of the-poles from the-Holy-Place
H0748 H0905 H7200 H0905 H6944

עַל־ פְּנֵ֣י הַדְּבִ֔יר וְלֹ֥א יֵרָא֖וּ הַחֻ֑צָה
before the-face-of the-inner-sanctuary but-not they-were-seen from-the-outside
H6440 H1687 H3808 H7200 H2351

וַיִּהְי֥וּ שָׁ֖ם עַ֣ד הַיּ֑וֹם הַזֶּֽה׃
and-they-have-been there until the-day this
H1961 H8033 H5704 H3117 H2088

And they drew out the staves, that the ends of the staves were seen out in the holy place before the oracle, and they were not seen without: and there they are unto this day.

9 אֵ֣ין בָּאָרֹ֗ון רַ֚ק שְׁנֵ֣י לֻחֹ֣ות הָאֲבָנִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הִנִּ֛יחַ שָׁ֖ם
Nothing-was in-the-ark except the-two tablets-of stone which had-placed there
H0369 H0727 H7535 H8147 H3871 H0068 H3240 H8033

מֹשֶׁ֔ה בְּחֹרֵ֑ב בְּכָרְתָ֤ יְהוָה֙ עִם־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּצֵאתָ֖ם מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
Moses at-Horeb when made the-LORD a-covenant-with the-sons-of Israel when-they-went-out from-the-land-of Egypt
H4872 H2722 H3772 H3068 H3478 H3318 H0776 H4714

There was nothing in the ark save the two tables of stone, which Moses put there at Horeb, when the Lord made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt.

10 וַיְהִ֗י בְּצֵ֤את הַכֹּהֲנִים֙ מִן־ הַקֹּ֔דֶשׁ וְהֶעָנָ֕ן מָלֵ֖א אֶת־
And-it-was when-came-out the-priests from the-Holy-Place that-the-cloud filled [obj]
H1961 H3318 H3548 H6944 H6051 H4390 H0853

בֵּ֥ית יְהוָֽה׃
the-house-of the-LORD
H3068

And it came to pass, when the priests were come out of the holy place, that the cloud filled the house of the Lord,

11 וְלֹא־ יָכְלוּ֙ הַכֹּהֲנִ֔ים לַעֲמֹ֥ד לְשָׁרֵ֖ת מִפְּנֵ֣י הֶעָנָ֑ן כִּי־ מָלֵ֣א
And-not could the-priests stand to-minister because-of the-cloud for filled
H3808 H3201 H3548 H5975 H8334 H6440 H6051 H4390

כְּבוֹד־ יְהוָ֖ה אֶת־ בֵּ֥ית יְהוָֽה׃ פ
the-glory-of the-LORD [obj] the-house-of the-LORD [paragraph]
H3519 H3068 H0853 H1004 H3068

So that the priests could not stand to minister because of the cloud: for the glory of the Lord had filled the house of the Lord.

12 אָ֣ז אָמַ֔ר שְׁלֹמֹ֖ה יְהוָ֣ה אָמַ֑ר לִשְׁכֹּ֖ן בָּעֲרָפֶֽל׃
Then said Solomon The-LORD has-said He-would-dwell in-thick-darkness
H0559 H8010 H3068 H0559 H7931 H6205

Then spake Solomon, The Lord said that he would dwell in the thick darkness.

13 בָּנֹה בָּנִיתִי בֵּית זְבֻל לָךְ מָכוֹן לְשִׁבְתֶּךָ
I-have-surely built a-house of-exaltation for-You an-established-place for-Your-dwelling
H1129 H1129 H2073 H4349 H3427

עוֹלָמִים׃
forever
H5769

I have surely built thee an house to dwell in, a settled place for thee to abide in for ever.

14 וַיָּסֹב הַמֶּלֶךְ פָּנָיו אֶת־ וַיְבָרֶךְ אֵת כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל
And-turned the-king his-face [obj] and-he-blessed [obj] all the-assembly-of Israel
H5437 H4428 H6440 H0853 H1288 H0853 H3605 H6951 H3478

עֹמֵד׃ וְכָל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל
was-standing while-all the-assembly-of Israel
H5975 H3605 H6951 H3478

And the king turned his face about, and blessed all the congregation of Israel: (and all the congregation of Israel stood;)

15 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֵת
And-he-said Blessed-be the-LORD God-of Israel who spoke with-His-mouth to
H0559 H1288 H3068 H0430 H3478 H0834 H1696 H6310 H0854

לֵאמֹר׃ מִלֵּא וּבְיָדוֹ אָבִי דָּוִד
saying has-fulfilled and-with-His-hand my-father David
H0559 H4390 H3027 H0001 H1732

And he said, Blessed be the Lord God of Israel, which spake with his mouth unto David my father, and hath with his hand fulfilled it, saying,

16 מִן־ הַיּוֹם הוֹצֵאתִי אֶת־ אֲשֶׁר עַמִּי אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם
From the-day I-brought-out [obj] that My-people [obj] Israel from-Egypt
H4480 H3117 H3318 H0853 H0834 H5971 H0853 H3478 H4714

לְבִלְתִּי בָּחַרְתִּי בְּעִיר מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת
I-did-not choose a-city out-of-all the-tribes-of Israel to-build a-house
H3808 H0977 H5892 H3605 H7626 H3478 H1129 H1004

לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וָאֶבְחַר בְּדָוִד לִהְיוֹת עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
for-My-name-to-be My-name there but-I-chose David to-be over My-people Israel
H1961 H8034 H8033 H0977 H1732 H1961 H5921 H5971 H3478

Since the day that I brought forth my people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build an house, that my name might be therein; but I chose David to be over my people Israel.

17 וַיְהִי עִם־ לְבַב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם
And-it-was in the-heart-of David my-father to-build a-house for-the-name-of
H1961 H5973 H3824 H1732 H0001 H1129 H1004 H8034

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-LORD God-of Israel
H3068 H0430 H3478

And it was in the heart of David my father to build an house for the name of the Lord God of Israel.

18 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־דָּוִ֣ד אָבִ֔י יַ֗עַן אֲשֶׁ֤ר הָיָה֙ עִם־לְבָבֶ֔ךָ
But-said the-LORD to David my-father Because that it-was in your-heart
H3068 H0413 H1732 H0001 H3282 H1961 H3824

הֵיטִ֖בְתָּ לִשְׁמִ֑י בָּנ֣וֹת בָּ֔יִת לִבְנ֖וֹת עִם־לְבָבֶֽךָ׃
you-did-well for-My-name a-house to-build in your-heart
H2895 H8034 H1129 H1961 H3824

And the Lord said unto David my father, Whereas it was in thine heart to build an house unto my name, thou didst well that it was in thine heart.

19 רַ֚ק אַתָּ֣ה לֹא־תִבְנֶ֣ה הַבָּ֔יִת כִּ֣י אִם־בִּנְךָ֗ הַיֹּצֵ֤א מִֽמָּתְנֶ֙יךָ֙ הֽוּא־יִבְנֶ֥ה הַבַּ֖יִת לִשְׁמִֽי׃
Nevertheless you will-not build the-house but rather your-son who-comes-forth from-your-loins he will-build the-house for-My-name
H7535 H3808 H1129 H3318

Nevertheless thou shalt not build the house; but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my name.

20 וַיָּ֤קֶם יְהוָה֙ אֶת־דְּבָר֔וֹ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר וָאָקֻ֥ם תַּחַת֙ דָּוִ֣ד אָבִ֔י וָאֵשֵׁ֗ב עַל־כִּסֵּא֙ יִשְׂרָאֵ֔ל כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר יְהוָ֔ה וָאֶבְנֶ֥ה בַּ֖יִת לְשֵׁ֥ם יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
And-established the-LORD His-word that He-spoke and-I-rose-up in-place-of
H3068 H1697 H1696 H8478

And-I-sat on the-throne-of Israel just-as the-LORD spoke David my-father
H3427 H3678 H3478 H3068 H1696 H1732

And-I-built the-house for-the-name-of the-LORD God-of Israel
H1129 H8034 H3068 H0430 H3478

And the Lord hath performed his word that he spake, and I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the Lord promised, and have built an house for the name of the Lord God of Israel.

21 וָאָשִׂ֤ם שָׁם֙ מָקוֹם֙ לָאָר֔וֹן אֲשֶׁר־בּ֖וֹ בְּרִ֣ית יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֥ר כָּרַ֖ת עִם־אֲבֹתֵ֑ינוּ בְּהוֹצִיאֽוֹ אֹתָ֖ם מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃ ס
And-I-set there a-place for-the-ark which-is-in-it the-covenant-of the-LORD which He-made with our-fathers when-He-brought-them from-the-land-of Egypt [section]
H3068 H1285 H8033 H4725 H0727 H8033 H3772 H0001 H0853 H3318 H0776 H4714

And I have set there a place for the ark, wherein is the covenant of the Lord, which he made with our fathers, when he brought them out of the land of Egypt.

22 וַיַּעֲמֹ֣ד שְׁלֹמֹ֔ה לִפְנֵ֖י מִזְבַּ֣ח יְהוָ֑ה נֶ֚גֶד כָּל־קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּפְרֹ֥שׂ כַּפָּ֖יו הַשָּׁמָֽיִם׃
And-stood Solomon before the-altar-of the-LORD in-the-presence-of all the-assembly-of Israel and-he-spread-out his-palms toward-the-heavens
H5975 H8010 H6440 H4196 H3068 H5048 H3605 H6951 H3478 H6566 H3709 H8064

22

And Solomon stood before the altar of the Lord in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven:

23 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם
And-he-said O-LORD God-of Israel there-is-none like-You God in-the-heavens
H0559 H3068 H0430 H3478 H0369 H3644 H0430 H8064

מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד
above or-on-the-earth below who-keeps the-covenant and-the-steadfast-love
H4605 H0776 H8478 H8104 H1285

לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְכָל־לִבָּם׃
for-Your-servants who-walk before-You with-all their-heart
H5650 H1980 H6440 H3605

And he said, Lord God of Israel, there is no God like thee, in heaven above, or on earth beneath, who keepest covenant and mercy with thy servants that walk before thee with all their heart:

24 לוֹ דִּבַּרְתָּ אֲשֶׁר־אֵת אָבִי דָּוִד לְעַבְדֶּךָ שָׁמַרְתָּ אֲשֶׁר
to-him You-spoke what [obj] my-father David for-Your-servant have-kept who
H1696 H0853 H0001 H1732 H5650 H8104

הַזֶּה׃ כַּיּוֹם מִלֵּאתָ וּבְיָדְךָ בְּפִיךָ וַתְּדַבֵּר
this as-this-day You-have-fulfilled and-with-Your-hand with-Your-mouth and-You-spoke
H2088 H3117 H4390 H3027 H6310 H1696

Who hast kept with thy servant David my father that thou promisedst him: thou spakest also with thy mouth, and hast fulfilled it with thine hand, as it is this day.

25 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר
And-now O-LORD God-of Israel keep for-Your-servant David my-father [obj] what
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853

יֹשֵׁב מִלְּפָנַי אִישׁ לְךָ יִכָּרֵת לֹא־יֵאָמֵר לוֹ דִּבַּרְתָּ
sitting from-before-Me a-man for-you be-cut-off There-will-not saying to-him You-spoke
H3427 H6440 H0376 H3772 H3808 H0559 H1696

לָלֶכֶת דַּרְכָּם אֶת־בָּנֶיךָ יִשְׁמְרוּ אִם־רַק יִשְׂרָאֵל כִּסֵּא עַל־
to-walk their-way [obj] your-sons guard if only Israel the-throne-of on
H3212 H1870 H0853 H8104 H7535 H3478 H3678

לְפָנַי׃ הָלַכְתָּ כַּאֲשֶׁר לְפָנַי
before-Me you-walked just-as before-Me
H6440 H1980 H6440

Therefore now, Lord God of Israel, keep with thy servant David my father that thou promisedst him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit on the throne of Israel; so that thy children take heed to their way, that they walk before me as thou hast walked before me.

26 וְעַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן נָא [דבריך] (דְּבָרְךָ) אֲשֶׁר
And-now O-God-of Israel let-be-confirmed please [Your-words] Your-word that
H6258 H0430 H3478 H0539 H4994 H1697 H1697 H1697

אָבִי׃ דָּוִד לְעַבְדֶּךָ דִּבַּרְתָּ
my-father David to-Your-servant You-spoke
H0001 H1732 H5650 H1696

And now, O God of Israel, let thy word, I pray thee, be verified, which thou spakest unto thy servant David my father.

27 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי
But will-indeed God dwell on the-earth Behold the-heavens and-the-heavens-of
H0552 H0430 H3427 H0776 H2009 H8064 H8064

הַשָּׁמָיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר
the-heavens cannot contain-You how-much-less indeed the-house this that
H8064 H3808 H3557 H0637 H3588 H1004 H0834

בָּנִיתִי׃
I-have-built
H1129

But will God indeed dwell on the earth? behold, the heaven and heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house that I have builded?

28 וּפָנִיתָ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי
Yet-turn toward the-prayer-of Your-servant and-toward his-plea O-LORD my-God
H6437 H0413 H8605 H5650 H0413 H8467 H3068 H0430

לִשְׁמֹעַ אֶל־הָרִנָּה וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל
to-hear toward the-cry and-toward the-prayer that Your-servant is-praying
H8085 H0413 H7440 H0413 H8605 H0834 H5650 H6419

לְפָנֶיךָ הַיּוֹם׃
before-You today
H6440 H3117

Yet have thou respect unto the prayer of thy servant, and to his supplication, O Lord my God, to hearken unto the cry and to the prayer, which thy servant prayeth before thee to day:

29 לִהְיוֹת עֵינְךָ פְּתֻחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה לַיְלָה וְיוֹם אֶל־
that-may-be Your-eyes open toward the-house this night and-day toward
H1961 H5869 H6605 H0413 H1004 H3915 H3117 H0413

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל־
the-place of-which You-said will-be My-name there to-hear toward
H4725 H0834 H0559 H1961 H8034 H8033 H8085 H0413

הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
the-prayer that will-pray Your-servant toward the-place this
H8605 H0834 H6419 H5650 H0413 H4725 H2088

That thine eyes may be open toward this house night and day, even toward the place of which thou hast said, My name shall be there: that thou mayest hearken unto the prayer which thy servant shall make toward this place.

30 וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
And-may-You-hear toward the-plea-of Your-servant and-Your-people Israel when
H8085 H0413 H8467 H5650 H6639 H3478 H0834

יִתְפַּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע אֶל־מְקוֹם שִׁבְתְּךָ
they-pray toward the-place this and-You will-hear in the-place-of Your-dwelling
H6419 H0413 H4725 H2088 H6639 H8085 H0413 H4725 H3427

וְסָלָחְתָּ׃ וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם אֶל־
and-You-will-forgive and-You-will-hear the-heavens in
H5545 H8085 H8064 H0413

And hearken thou to the supplication of thy servant, and of thy people Israel, when they shall pray toward this place: and hear thou in heaven thy dwelling place: and when thou hearest, forgive.

אֵת׀ אֲשֶׁר יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא־בוֹ אָלָה 31
[obj] when sins a-man against-his-neighbor and-is-laid-on him an-oath
H0853 H2398 H0376 H7453 H5378 H0423

וּבָא לְהַאֲלֹתוֹ אָלָה לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
and-he-comes to-make-him-swear with-an-oath before Your-altar in-the-house this
H0935 H0422 H0423 H6440 H4196 H0413 H2088

If any man trespass against his neighbour, and an oath be laid upon him to cause him to swear, and the oath come before thine altar in this house:

וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת־ 32
then-You will-hear from-the-heavens and-You-will-act and-You-will-judge [obj]
H0853 H8085 H8064 H6213 H8199

עֲבָדֶיךָ לְהַרְשִׁיעַ רָשָׁע לָתֵת דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ וּלְהַצְדִּיק
Your-servants condemning the-wicked to-bring his-way on-his-head and-vindicating
H5650 H7561 H7563 H5414 H1870 H0413 H6663

צַדִּיק לָתֵת לוֹ כְּצִדְקָתוֹ׃ ס
the-righteous to-give to-him according-to-his-righteousness [section]
H6662 H5414 H6666

Then hear thou in heaven, and do, and judge thy servants, condemning the wicked, to bring his way upon his head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.

בְּהִנָּגֵף לִפְנֵי אוֹיֵב אֲשֶׁר יֶחֱטְאוּ־לָךְ וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ 33
When-are-defeated before an-enemy because they-sin against-You and-they-return to-You
H5062 H6440 H0341 H0834 H2398 H7725 H0413

וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
and-they-confess [obj] Your-name and-they-pray and-they-plead to-You in-the-house this
H3034 H0853 H8034 H6419 H0413 H1004 H2088

When thy people Israel be smitten down before the enemy, because they have sinned against thee, and shall turn again to thee, and confess thy name, and pray, and make supplication unto thee in this house:

וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל 34
then-You will-hear from-the-heavens and-You-will-forgive the-sin-of Your-people Israel
H0859 H8085 H8064 H5545 H2403 H5971 H3478

וְהֵשַׁבְתָּם אֶל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּ לַאֲבוֹתָם׃ ס
and-You-will-bring-them-back to the-land that You-gave to-their-fathers [section]
H7725 H0413 H0127 H0834 H5414 H0001

Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest unto their fathers.

בְּהֵעָצֵר שָׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֱטְאוּ־לָךְ 35
When-are-shut-up the-heavens and-there-is-no rain because they-sin against-You
H6113 H8064 H3808 H1961 H4306 H3588 H2398

וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ וּמֵחַטָּאתָם
and-they-pray toward the-place this and-they-confess [obj] Your-name and-from-their-sin
H6419 H0413 H4725 H2088 H3034 H0853 H8034 H2403

כִּי תְעַנֵּם׃ יְשׁוּבוּן
when You-afflict-them they-turn-back
H3588 H6031 H7725

When heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou afflictest them:

36 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ
then-You will-hear from-the-heavens and-You-will-forgive the-sin-of Your-servants
H8085 H8064 H5545 H5650

וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי תוֹרֵם אֶת־ הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר
and-Your-people Israel when You-teach-them [obj] the-way the-good in-which
H3478 H0853 H1870

יֵלְכוּ־ בָהּ וְנָתַתָּה מָטָר עַל־ אַרְצְךָ אֲשֶׁר־ נָתַתָּה
they-should-walk in-it and-You-will-give rain on Your-land which You-gave
H3212 H5414 H4306 H0776 H5414

לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה׃ ס
to-Your-people as-an-inheritance: [section]
H5159

Then hear thou in heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, that thou teach them the good way wherein they should walk, and give rain upon thy land, which thou hast given to thy people for an inheritance.

37 רָעָב כִּי־ יִהְיֶה דֶבֶר כִּי־ יִהְיֶה בָּאָרֶץ שִׁדָּפוֹן יֵרָקוֹן אַרְבֶּה
Famine if there-is pestilence if there-is in-the-land blight mildew locust
H7458 H1961 H1698 H1961 H0776 H7458 H3420 H0697

חָסִיל כִּי יִהְיֶה כִּי יָצַר־ לוֹ אֹיְבוֹ בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו כָּל־
caterpillar if there-is if besieges him his-enemy in-the-land-of his-gates any
H2625 H3605 H8179 H0776 H0341

מַחֲלָה׃ כָּל־ נֶגַע
sickness any plague
H3605 H5061

If there be in the land famine, if there be pestilence, blasting, mildew, locust, or if there be caterpiller; if their enemy besiege them in the land of their cities; whatsoever plague, whatsoever sickness there be;

38 כָּל־ תְּפִלָּה תְּחִנָּה אֲשֶׁר תִּהְיֶה לְכָל־ בְּכָל־ אָדָם לְכֹל
Any prayer plea that may-be-made by-any person of-all
H3605 H8605 H8467 H3605 H1961 H3605 H0120 H3605

עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּן אִישׁ נֶגַע לְבָבוֹ וּפָרַשׂ
Your-people Israel who knows each-man the-affliction-of his-own-heart and-he-spreads-out
H3478 H3045 H0376 H5061 H3824 H6566

כַּפָּיו אֶל־ הַבַּיִת הַזֶּה׃
his-palms toward the-house this
H3709 H0413 H2088

What prayer and supplication soever be made by any man, or by all thy people Israel, which shall know every man the plague of his own heart, and spread forth his hands toward this house:

39 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ
then-You will-hear from-the-heavens the-established-place-of Your-dwelling
H8085 H8064 H4349 H3427

וְסָלַחְתָּ וְעָשִׂיתָ וְנָתַתָּ לָאִישׁ כְּכֹל־ דְּרָכָיו
and-You-will-forgive and-You-will-act and-You-will-give to-the-man according-to-all his-ways
H5545 H6213 H5414 H0376 H3605 H1870

אֲשֶׁר תֵּדַע לִבָּבוֹ אֶת־ כִּי־ אַתָּה יָדַעְתָּ לְבַדְּךָ אֶת־ לִבַּב כָּל־
whose You-know his-heart [obj] for You know alone [obj] the-heart-of all
H3045 H3824 H0853 H3588 H0859 H3045 H0905 H0853 H3824 H3605

בְּנֵי הָאָדָם׃
the-sons-of mankind
H0120

Then hear thou in heaven thy dwelling place, and forgive, and do, and give to every man according to his ways, whose heart thou knowest; (for thou, even thou only, knowest the hearts of all the children of men;)

40 לְמַעַן יִרָאוּךָ כָּל־ הַיָּמִים אֲשֶׁר־ הֵם חַיִּים עַל־ פְּנֵי
so-that they-may-fear-You all the-days that they are-alive on the-face-of
H4616 H3372 H3605 H3117 H0834 H1992 H2416 H6440

אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ׃ הָאֲדָמָה
that You-gave to-our-fathers the-land
H0834 H5414 H0001 H0127

That they may fear thee all the days that they live in the land which thou gavest unto our fathers.

41 וְגַם אֶל־ הַנָּכְרִי אֲשֶׁר לֹא־ מֵעַמְּךָ הוּא יִשְׂרָאֵל
And-also concerning the-foreigner who is-not of-Your-people he Israel
H1571 H0413 H5237 H0834 H3808 H5971 H1931 H3478

וּבָא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן שְׁמֶךָ׃
but-he-comes from-a-land far-away for-the-sake-of Your-name
H0935 H0776 H7350 H4616 H8034

Moreover concerning a stranger, that is not of thy people Israel, but cometh out of a far country for thy name's sake;

42 כִּי יִשְׁמְעוּן אֶת־ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְאֶת־ יָדְךָ הַחֲזָקָה
For they-will-hear-of [obj] Your-name the-great and-of Your-hand the-mighty
H3588 H8085 H0853 H8034 H1419 H0853 H3027 H2389

וּזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה וּבָא וְהִתְפַּלֵּל אֶל־ הַבַּיִת הַזֶּה׃
and-Your-arm the-outstretched and-he-comes and-prays toward the-house this
H2220 H5186 H0935 H6419 H0413 H1004 H2088

(For they shall hear of thy great name, and of thy strong hand, and of thy stretched out arm;) when he shall come and pray toward this house;

43 אַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתְּךָ וְעָשִׂיתָ
You will-hear from-the-heavens the-established-place-of Your-dwelling and-You-will-do
H8085 H8064 H4349 H3427

כְּכֹל אֲשֶׁר־יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי לְמַעַן יֵדְעוּן כָּל־
according-to-all that calls-out to-You the-foreigner so-that may-know all
H3605 H7121 H0413 H5237 H4616 H3045 H3605

עַמֵּי הָאָרֶץ שִׁמְךָ לְיִרְאָה אֹתְךָ כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
the-peoples-of the-earth Your-name to-fear You like-Your-people Israel
H3478 H0776 H8034 H3372 H0853 H3478

וְלָדַעַת כִּי־ שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
and-to-know that Your-name is-called over the-house this that I-have-built
H3045 H8034 H7121 H2088 H1129

Hear thou in heaven thy dwelling place, and do according to all that the stranger calleth to thee for: that all people of the earth may know thy name, to fear thee, as do thy people Israel; and that they may know that this house, which I have builded, is called by thy name.

44 כִּי־ יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה לְאֹיְבוֹ עַל־ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
When goes-out Your-people to-battle its-enemy against in-the-way that
H3318 H4421 H0341 H1870

תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ אֵל־ יְהוָה דֶּרֶךְ הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ
You-send-them and-they-pray to the-LORD toward the-city that You-have-chosen
H7971 H6419 H0413 H3068 H1870 H0977

וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־ בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃
and-the-house that I-have-built for-Your-name
H1129 H8034

If thy people go out to battle against their enemy, whithersoever thou shalt send them, and shall pray unto the Lord toward the city which thou hast chosen, and toward the house that I have built for thy name:

45 וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם אֶת־ תְּפִלָּתָם וְאֶת־ תְּחִנָּתָם
then-You-will-hear from-the-heavens [obj] their-prayer and-[obj] their-plea
H8085 H8064 H0853 H8605 H0853 H8467

וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃
and-You-will-uphold their-cause
H4941

Then hear thou in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.

46 כִּי יֶחֶטְאוּ־ לְךָ כִּי־ אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־ יֶחֱטָא
When they-sin against-You for there-is-no person who does-not sin
H2398 H0369 H0120 H3808 H2398

וְאָנַפְתָּ בָּם וְנָתַתָּם לִפְנֵי אוֹיֵב וְשָׁבוּם
and-You-are-angry with-them and-You-give-them before an-enemy and-carry-them-captive
H0599 H6440 H5414 H0341 H7617

שֹׁבֵיהֶם אֶל־ אֶרֶץ הָאוֹיֵב רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה׃
their-captors to the-land-of the-enemy far-away or near
H7617 H0413 H0776 H0341 H7350 H0176 H7138

If they sin against thee, (for there is no man that sinneth not,) and thou be angry with them, and deliver them to the enemy, so that they carry them away captives unto the land of the enemy, far or near;

47 וְהֵשִׁיבוּ֙ אֶל־ לִבָּ֔ם בָּאָ֖רֶץ אֲשֶׁ֣ר נִשְׁבּוּ־ שָׁ֑ם
and-they-take-it-to their heart in-the-land where they-have-been-taken-captive there
H7725 H0413 H0776 H7617 H8033

וְשָׁ֙בוּ֙ וְהִתְחַנְּנ֣וּ אֵלֶ֔יךָ בְּאֶ֖רֶץ שֹׁבֵיהֶ֑ם לֵאמֹ֗ר חָטָ֙אנוּ֙
and-they-repent and-they-plead to-You in-the-land-of their-captors saying We-have-sinned
H7725 H0413 H0776 H7617 H0559 H2398

וְהֶעֱוִ֖ינוּ רָשָׁ֥עְנוּ׃
and-acted-perversely we-have-been-wicked
H7561

Yet if they shall bethink themselves in the land whither they were carried captives, and repent, and make supplication unto thee in the land of them that carried them captives, saying, We have sinned, and have done perversely, we have committed wickedness;

48 וְשָׁ֙בוּ֙ אֵלֶ֔יךָ בְּכָל־ לְבָבָ֖ם וּבְכָל־ נַפְשָׁ֑ם בְּאֶ֣רֶץ
and-they-return to-You with-all their-heart and-with-all their-soul in-the-land-of
H7725 H0413 H3605 H3824 H3605 H5315 H0776

אֹיְבֵיהֶ֗ם אֲשֶׁר־ שָׁבוּ֙ אֹתָ֔ם וְהִתְפַּלְל֣וּ דֶּ֔רֶךְ אֶ֥רְצָ֙ם֙ אֲשֶׁ֣ר
their-enemies who took-captive them and-they-pray toward their-land that
H0341 H0834 H7617 H0853 H6419 H1870 H0776 H0834

נָתַ֙תָּה֙ לַאֲבוֹתָ֔ם הָעִ֣יר אֲשֶׁ֣ר בָּחַ֔רְתָּ וְהַבַּ֕יִת אֲשֶׁ֥ר בָּנִ֖יתִי)בָּנִ֥יתִ֛[בנית]
You-gave to-their-fathers the-city that You-chose and-the-house that [I-built] I-built
H5414 H0001 H0834 H0977 H1004 H0834 H1129 H1129

לִשְׁמֶֽךָ׃
for-Your-name
H8034

And so return unto thee with all their heart, and with all their soul, in the land of their enemies, which led them away captive, and pray unto thee toward their land, which thou gavest unto their fathers, the city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name:

49 וְשָׁמַעְתָּ֙ מִכּ֣וֹן מְכ֔וֹן הַשָּׁמַ֖יִם שִׁבְתְּךָ֑ אֶת־
then-You-will-hear from-the-heavens the-established-place-of Your-dwelling [obj]
H8085 H8064 H4349 H3427 H0853

תְּפִלָּתָ֙ם֙ וְאֶת־ תְּחִנָּתָ֔ם וְעָשִׂ֖יתָ מִשְׁפָּטָֽם׃
their-prayer and-[obj] their-plea and-You-will-uphold their-cause
H8605 H0853 H8467 H6213 H4941

Then hear thou their prayer and their supplication in heaven thy dwelling place, and maintain their cause,

50 וְסָלַחְתָּ֙ לְעַמְּךָ֔ אֲשֶׁ֥ר חָטְא֖וּ־ לָ֑ךְ וּלְכָל־
and-You-will-forgive Your-people who have-sinned against-You and-all
H5545 H6213 H0834 H2398 H3605

פִּשְׁעֵיהֶ֗ם אֲשֶׁ֥ר פָּשְׁע֖וּ־ בָּ֑ךְ וְנָתַתָּ֙ם֙ לְרַחֲמִ֔ים
their-transgressions that they-transgressed against-You and-You-will-grant-them compassion
H6588 H0834 H6586 H5414

וְרִחֲמ֖וּם׃ שֹׁבֵיהֶ֑ם לִפְנֵ֣י
and-they-will-have-compassion-on-them their-captors before
H7355 H7617 H6440

And forgive thy people that have sinned against thee, and all their transgressions wherein they have transgressed against thee, and give them compassion before them who carried them captive, that they may have compassion on them:

51 כִּי־ עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר הֵם הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם
For your-people and-your-inheritance whom they-are You-brought-out from-Egypt
H3588 H5971 H5159 H834 H1992 H3318 H4714

מִתּוֹךְ כּוּר הַבַּרְזֶל׃
from-the-midst-of the-furnace-of iron
H8432 H3564 H1270

For they be thy people, and thine inheritance, which thou broughtest forth out of Egypt, from the midst of the furnace of iron:

52 לִהְיוֹת פְּתֻחוֹת עֵינֶיךָ אֶל־ תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־ תְּחִנַּת
that-may-be open your-eyes toward the-plea-of your-servant and-toward the-plea-of
H1961 H6605 H5869 H413 H8467 H5650 H413 H8467

עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִשְׁמֹעַ אֲלֵיהֶם בְּכָל קָרְאָם אֵלֶיךָ׃
your-people Israel to-hear them in-all their-calling to-You
H5971 H3478 H8085 H413 H3605 H7121 H413

That thine eyes may be open unto the supplication of thy servant, and unto the supplication of thy people Israel, to hearken unto them in all that they call for unto thee.

53 כִּי־ אַתָּה הִבְדַּלְתָּם לְךָ לְנַחֲלָה מִכָּל עַמֵּי
For You set-them-apart for-Yourself as-an-inheritance from-all the-peoples-of
H3588 H859 H914 H7931 H5159 H3605 H5971

הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ בְּהוֹצִיאֲךָ
the-earth just-as You-spoke by-the-hand-of Moses your-servant when-You-brought-out
H0776 H834 H1696 H3027 H4872 H5650 H3318

פ אֶת־ אֲבֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם עָדֶנָּי אֲדֹנָי יְהוִה׃
[paragraph] [obj] our-fathers from-Egypt O-Lord GOD
H0853 H0001 H4714 H0136 H3069

For thou didst separate them from among all the people of the earth, to be thine inheritance, as thou spakest by the hand of Moses thy servant, when thou broughtest our fathers out of Egypt, O Lord God.

54 וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה אֵת כָּל־ הַתְּפִלָּה
And-it-was when-finished Solomon praying to the-LORD [obj] all the-prayer
H1961 H3615 H8010 H6419 H413 H3068 H853 H3605 H8605

הַזֹּאת וְהַתְּחִנָּה מִלִּפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה מִכְּרַע עַל־
this and-the-plea from-before the-altar-of the-LORD from-kneeling on
H2063 H8467 H6440 H4196 H3068 H3766 H5921

בִּרְכָּיו וְכַפָּיו פְּרֻשׂוֹת הַשָּׁמָיִם׃
his-knees with-his-palms spread-out toward-the-heavens
H1290 H3709 H6566 H8064

And it was so, that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication unto the Lord, he arose from before the altar of the Lord, from kneeling on his knees with his hands spread up to heaven.

55 וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל קוֹל גָּדוֹל
And-he-stood and-he-blessed [obj] all the-assembly-of Israel with-a-voice loud
H5975 H1288 H853 H3605 H6951 H3478 H6963 H1419

לֵאמֹר׃
saying
H0559

And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying,

56 בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל
Blessed-be the-LORD who has-given rest to-His-people Israel according-to-all
H1288 H3068 H5414 H4496 H3478 H3605

אֲשֶׁר דִּבֶּר לֹא־נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכֹּל דְּבָרוֹ הַטּוֹב אֲשֶׁר
He-spoke not has-fallen a-word one from-all His-word the-good that
H1696 H3808 H5307 H1697 H0259 H3605 H1697 H2896 H0834

עַבְדּוֹ׃ בְּיַד מֹשֶׁה דִּבֶּר
His-servant Moses by-the-hand-of He-spoke
H5650 H4872 H3027 H1696

Blessed be the Lord, that hath given rest unto his people Israel, according to all that he promised: there hath not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant.

57 יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבֹתֵינוּ אַל־
May-be the-LORD our-God with-us just-as He-was with our-fathers may-He-not
H1961 H3068 H0430 H5973 H3588 H1961 H5973 H1 H0408

יִטְּשֵׁנוּ׃ וְאַל־יַעַזְבֵנוּ
abandon-us and-may-He-not forsake-us
H5203 H0408 H5800

The Lord our God be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us:

58 לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו
to-incline our-hearts to-Him to-walk in-all His-ways and-to-keep His-commandments
H5186 H3824 H0413 H3212 H3605 H1870 H8104 H4687

אֲבֹתֵינוּ׃ אֶת־ צִוָּה אֲשֶׁר וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקָּיו
our-fathers [obj] He-commanded that and-His-ordinances and-His-statutes
H0001 H0853 H6680 H834 H4941 H2706

That he may incline our hearts unto him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers.

59 וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קְרֹבִים אֶל־
And-may-be my-words these with-which I-have-pleaded before the-LORD near to
H1961 H1697 H0428 H834 H2603 H6440 H3068 H7138 H0413

וּמִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט יוֹם וְלֵילָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה
and-the-cause-of His-servant the-cause-of day and-night our-God the-LORD
H4941 H5650 H4941 H3117 H3915 H0430 H3068

יוֹם׀ בְּיוֹמוֹ׃ דְּבַר־ עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
each-day in-its-day the-matter-of His-people Israel
H3117 H3117 H1697 H5971 H3478

לְהָקִים

And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel at all times, as the matter shall require:

60 לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים
so-that may-know all the-peoples-of the-earth that the-LORD He is-God
H4616 H3045 H3605 H5971 H0776 H3588 H3068 H1931 H0430

עוֹד׃ אֵין אֱלֹהִים׀ אֵין
other there-is-no
H5750 H0369

That all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else.

בְּחֻקָּיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עִם	שָׁלֵם	לְבַבְכֶם	וְהָיָה	61
in-His-statutes	to-walk	our-God	the-LORD	to	wholly-devoted	your-hearts	And-may-be	
H2706	H3212	H0430	H3068		H8003	H3824	H1961	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר
this	as-this-day	His-commandments	and-to-keep
H2088	H3117	H4687	H8104

Let your heart therefore be perfect with the Lord our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day.

יְהוָה׃	לִפְנֵי	זֶבַח	ז�ֹבְחִים	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְהַמֶּלֶךְ	62
the-LORD	before	sacrifice	were-offering	with-him	Israel	and-all	And-the-king	
H3068	H6440	H2077	H2076		H3478	H3605	H4428	

And the king, and all Israel with him, offered sacrifice before the Lord.

זָבַח	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	אֵת	שְׁלֹמֹה	וַיִּזְבַּח	63
he-offered	that	peace-offerings	the-sacrifice-of	[obj]	Solomon	And-sacrificed	
H2076		H8002	H2077	H0853	H8010	H2076	

אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְצֹאן	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	בָּקָר	לַיהוָה
thousand	and-twenty	a-hundred	and-sheep	thousand	and-two	twenty	cattle	to-the-LORD
H0505	H6242	H3967	H6629	H0505	H8147	H6242	H1241	H3068

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	וַיַּחְנְכוּ
Israel	the-sons-of	and-all	the-king	the-LORD	the-house-of	[obj]	and-they-dedicated
H3478		H3605	H4428	H3068		H0853	H2596

And Solomon offered a sacrifice of peace offerings, which he offered unto the Lord, two and twenty thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep. So the king and all the children of Israel dedicated the house of the Lord.

לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הֶחָצֵר	תְּוֹךְ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	קִדַּשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	64
before	that-was	the-court	the-middle-of	[obj]	the-king	consecrated	that	On-that-day	
H6440			H8432	H0853	H4428	H6942	H1931	H3117	

וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	שָׁם	עָשָׂה	כִּי־	יְהוָה	בֵּית־
and-[obj]	the-burnt-offering	[obj]	there	he-offered	for	the-LORD	the-house-of
H0853		H0853	H8033			H3068	

הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	כִּי־	הַשְּׁלָמִים	חֶלְבֵי	וְאֶת	הַמִּנְחָה
bronze	the-altar-of	because	the-peace-offerings	the-fat-of	and-[obj]	the-grain-offering
	H4196		H8002	H2459	H0853	H4503

וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	מֵהָכִיל	קָטֹן	יְהוָה	לִפְנֵי	אֲשֶׁר
and-[obj]	the-burnt-offering	[obj]	to-hold	was-too-small	the-LORD	before	that-was
H0853		H0853	H3557		H3068	H6440	

הַשְּׁלָמִים׃	חֶלְבֵי	וְאֶת	הַמִּנְחָה
the-peace-offerings	the-fat-of	and-[obj]	the-grain-offering
H8002	H2459	H0853	H4503

The same day did the king hallow the middle of the court that was before the house of the Lord: for there he offered burnt offerings, and meat offerings, and the fat of the peace offerings: because the brasen altar that was before the Lord was too little to receive the burnt offerings, and meat offerings, and the fat of the peace offerings.

65

עִמּוֹ׃ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ הֶחָג אֶת־ וְהַהִיא בָּעֵת־ שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ
with-him Israel and-all the-feast [obj] that at-that-time Solomon And-observed
H3478 H3605 H2282 H0853 H1931 H6256 H8010

יְהוָה לִפְנֵי מִצְרַיִם נַחַל עַד־ וְחֲמָת מִלְּבוֹא גָּדוֹל קָהָל
the-LORD before Egypt the-Brook-of to Hamath from-Lebo great an-assembly
H3068 H6440 H4714 H5704 H2574 H0935 H6951

יוֹם׃ עָשָׂר אַרְבָּעָה יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים שִׁבְעַת אֱלֹהֵינוּ
days ten fourteen days and-seven days seven our-God
H3117 H6240 H0702 H3117 H7651 H3117 H7651 H0430

And at that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt, before the Lord our God, seven days and seven days, even fourteen days.

66

הַמֶּלֶךְ אֶת־ וַיְבָרְכוּ הָעָם אֶת־ שִׁלַּח הַשְּׁמִינִי בַּיּוֹם
the-king [obj] and-they-blessed the-people [obj] he-sent-away the-eighth On-the-day
H4428 H0853 H1288 H0853 H7971 H8066 H3117

אֲשֶׁר הַטּוֹבָה כָּל־ עַל לֵב וְטוּבֵי שְׂמֵחִים לְאָהֳלֵיהֶם וַיֵּלְכוּ
that the-good all over heart and-glad-of joyful to-their-tents and-they-went
H3605 H8056 H0168 H3212

עַמּוֹ׃ וּלְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ לְדָוִד יְהוָה עָשָׂה
His-people and-for-Israel His-servant for-David the-LORD had-done
H3478 H5650 H1732 H3068

On the eighth day he sent the people away: and they blessed the king, and went unto their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the Lord had done for David his servant, and for Israel his people.

Chapter 9

1

וְאֶת־ יְהוָה בֵּית־ אֶת־ לִבְנוֹת שְׁלֹמֹה כְּכַלּוֹת וַיְהִי
and-(obj) the-LORD the-house-of (obj) building Solomon when-finished And-it-was
H0853 H3068 H0853 H1129 H8010 H3615 H1961

חָפֵץ אֲשֶׁר שְׁלֹמֹה חֵשֶׁק כָּל־ וְאֵת הַמֶּלֶךְ בֵּית
he-was-pleased that Solomon the-desire-of all and-(obj) the-king the-house-of
H8010 H2837 H3605 H0853 H4428

פ לַעֲשׂוֹת׃
--- to-do

And it came to pass, when Solomon had finished the building of the house of the Lord, and the king's house, and all Solomon's desire which he was pleased to do,

2

אֵלָיו נִרְאָה כַּאֲשֶׁר שֵׁנִית שְׁלֹמֹה אֶל־ יְהוָה וַיֵּרָא
to-him He-had-appeared as a-second-time Solomon to the-LORD that-appeared
H0413 H7200 H8145 H0413 H3068 H7200

בְּגִבְעוֹן׃
at-Gibeon
H1391

That the Lord appeared to Solomon the second time, as he had appeared unto him at Gibeon.

3 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלָ֔יו שָׁמַ֙עְתִּי֙ אֶת־תְּפִלָּתְךָ֔ וְאֶת־תְּחִנָּתְךָ֖
And-said the-LORD to-him I-have-heard (obj) your-prayer and-(obj) your-supplication
H0559 H3068 H0413 H8085 H0853 H8605 H0853 H8467

אֲשֶׁ֣ר הִתְחַנַּ֑נְתָּה לְפָנָ֔י הִקְדַּ֙שְׁתִּי֙ אֶת־הַבַּ֣יִת הַזֶּ֔ה
with-which you-have-pleaded before-Me I-have-consecrated (obj) this-house this
H0834 H2603 H6440 H6942 H0853 H1004 H2088

אֲשֶׁ֥ר בָּנִ֖יתָה לָשׂ֣וּם שְׁמִ֑י עֵינַ֥י וְלִבִּ֖י שָׁ֥ם כָּל־הַיָּמִֽים׃
you-have-built to-put My-name there and-My-heart My-eyes and-shall-be there all the-days
H1129 H7760 H8034 H8033 H3824 H5869 H1961 H8033 H3605 H3117

And the Lord said unto him, I have heard thy prayer and thy supplication, that thou hast made before me: I have hallowed this house, which thou hast built, to put my name there for ever; and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

4 וְאַתָּ֗ה אִם־תֵּלֵ֤ךְ לְפָנַי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר הָלַ֔ךְ דָּוִ֖ד אָבִ֑יךָ
And-as-for-you if you-walk before-Me as walked David your-father
H0859 H0518 H3212 H6440 H0834 H1980 H1732 H0001

לַעֲשׂ֣וֹת כְּכֹ֔ל אֲשֶׁ֥ר צִוִּיתִ֖יךָ וְחֻקַּ֥י וּמִשְׁפָּטַ֖י תִּשְׁמֹֽר׃
to-do according-to-all that I-have-commanded-you and-My-ordinances My-statutes you-shall-keep
H6213 H3605 H0834 H6680 H4941 H2706 H8104

בְּתֹם־לֵבָב֙ וּבְיׇשֶׁ֔ר
in-integrity-of heart and-in-uprightness
H8537 H3824 H3476

And if thou wilt walk before me, as David thy father walked, in integrity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded thee, and wilt keep my statutes and my judgments:

5 וַהֲקִמֹתִ֗י אֶת־כִּסֵּא֙ מַמְלַכְתְּךָ֔ עַל־יִשְׂרָאֵ֖ל לְעֹלָ֑ם כַּאֲשֶׁ֣ר
then-I-will-establish (obj) the-throne-of your-kingdom over Israel forever as
H6965 H0853 H3678 H4467 H5921 H3478 H5769 H0834

דִּבַּ֙רְתִּי֙ לְדָוִ֣ד אָבִ֔יךָ לֵאמֹ֖ר לֹא־יִכָּרֵ֣ת לְךָ֔ אִ֖ישׁ מֵעַ֣ל כִּסֵּ֑א יִשְׂרָאֵֽל׃
I-promised concerning David your-father saying There-shall-not be-cut-off for-you a-man from-upon the-throne-of Israel
H1696 H5921 H1732 H0001 H0559 H3808 H3772 H0376 H4480 H3678 H3478

Then I will establish the throne of thy kingdom upon Israel for ever, as I promised to David thy father, saying, There shall not fail thee a man upon the throne of Israel.

6 אִם־שׁ֣וֹב תָּשֻׁ֗בוּן אַתֶּם֙ וּבְנֵיכֶם֙ מֵאַחֲרַ֔י וְלֹ֣א תִשְׁמְר֔וּ
But-if you-truly turn-away you and-your-sons from-following-Me and-do-not keep
H0518 H7725 H7725 H0859 H1121 H3808 H8104

וַעֲבַדְתֶּ֖ם אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֑ים וְהַלַכְתֶּ֖ם לִפְנֵיכֶ֑ם נָתַ֙תִּי֙ אֲשֶׁ֣ר חֻקַּתַּ֔י מִצְוֹתַ֖י
and-serve gods other and-you-go before-you I-have-set that My-statutes My-commandments
H5647 H0430 H0312 H1980 H6440 H5414 H0834 H2708 H4687

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶ֥ם לָהֶֽם׃
and-worship them
H7812 H0413

But if ye shall at all turn from following me, ye or your children, and will not keep my commandments and my statutes which I have set before you, but go and serve other gods, and worship them:

7

נָתַתִּי אֲשֶׁר הָאֲדָמָה פְּנֵי מֵעַל יִשְׂרָאֵל אֶת־ וְהִכְרַתִּי
I-have-given that the-land the-face-of from-upon Israel (obj) then-I-will-cut-off
H5414 H0127 H6440 H3478 H0853 H3772

מֵעַל אֲשַׁלַּח לִשְׁמִי הִקְדַּשְׁתִּי אֲשֶׁר הַבַּיִת וְאֶת־ לָהֶם
from I-will-cast-out for-My-name I-have-consecrated that the-house and-(obj) to-them
H7971 H8034 H6942 H0853

הָעַמִּים׃ בְּכָל־ וְלִשְׁנִינָה לְמָשָׁל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה פָּנָי
the-peoples among-all and-a-byword a-proverb Israel and-shall-become My-presence
H3605 H8148 H4912 H3478 H1961 H6440

Then will I cut off Israel out of the land which I have given them; and this house, which I have hallowed for my name, will I cast out of my sight; and Israel shall be a proverb and a byword among all people:

8

עָלָיו עֹבֵר כָּל־ עִיִּין יִהְיֶה הַזֶּה וְהַבַּיִת
by-it who-passes everyone a-heap-of-ruins will-become this And-this-house
H3605 H1961 H2088

יְהוָה עָשָׂה מָּה עַל־ וְאָמְרוּ וְשָׁרַק יִשֹּׁם
the-LORD has-done what For-what-reason and-they-will-say and-will-hiss will-be-astonished
H3068 H4100 H0559 H8319 H8074

הַזֶּה׃ וְלַבַּיִת הַזֹּאת לָאָרֶץ כָּכָה
this and-to-this-house this to-this-land thus
H2088 H2063 H0776 H3602

And at this house, which is high, every one that passeth by it shall be astonished, and shall hiss; and they shall say, Why hath the Lord done thus unto this land, and to this house?

9

אֲשֶׁר אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה אֶת־ עָזְבוּ אֲשֶׁר עַל וְאָמְרוּ
who their-God the-LORD (obj) they-forsook (reason) Because And-they-will-say
H0430 H3068 H0853 H0559

בֵּאלֹהִים וַיַּחֲזִקוּ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ אֲבֹתָם אֶת־ הוֹצִיא
gods and-they-took-hold-of Egypt from-the-land-of their-fathers (obj) brought-out
H0430 H2388 H4714 H0776 H0001 H0853 H3318

כֵּן עַל־ וַיַּעַבְדֵם לָהֶם (וַיִּשְׁתַּחֲווּ) [וישתחון] אֲחֵרִים
reason for-this and-served-them to-them (and-bowed-down) [and-worshipped] other
H5647 H7812 H7812 H0312

פ הַזֹּאת׃ הָרָעָה כָּל־ אֵת עֲלֵיהֶם יְהוָה הֵבִיא
--- this this-disaster all (obj) upon-them the-LORD brought
H2063 H3605 H0853 H3068 H0935

And they shall answer, Because they forsook the Lord their God, who brought forth their fathers out of the land of Egypt, and have taken hold upon other gods, and have worshipped them, and served them: therefore hath the Lord brought upon them all this evil.

10

שְׁנֵי אֶת־ שְׁלֹמֹה בָּנָה אֲשֶׁר־ שָׁנָה עֶשְׂרִים מִקְצֵה וַיְהִי
the-two (obj) Solomon had-built in-which years twenty at-the-end-of And-it-was
H8147 H0853 H8010 H1129 H8141 H6242 H1961

הַמֶּלֶךְ׃ בֵּית וְאֶת־ יְהוָה בֵּית אֶת־ הַבָּתִּים
the-king the-house-of and-(obj) the-LORD the-house-of (obj) houses
H4428 H0853 H3068 H0853

And it came to pass at the end of twenty years, when Solomon had built the two houses, the house of the Lord, and the king's house,

11 חִירָם מֶלֶךְ־ צֹר נָשָׂא אֶת־ שְׁלֹמֹה בַּעֲצֵי אֲרָזִים
Hiram the-king-of Tyre had-supplied (obj) Solomon with-wood-of cedars
H2438 H4428 H6865 H5375 H0853 H8010 H6086 H0730

וּבַעֲצֵי בְרוֹשִׁים וּבַזָּהָב לְכָל־ חֶפְצוֹ אָז יִתֵּן הַמֶּלֶךְ
and-with-wood-of cypresses and-with-gold for-all his-desire then gave the-king
H6086 H1265 H2091 H3605 H2656 H5414 H4428

שְׁלֹמֹה לְחִירָם עֶשְׂרִים עִיר בְּאֶרֶץ הַגָּלִיל׃
Solomon to-Hiram twenty cities in-the-land-of Galilee
H8010 H2438 H6242 H0776 H1551

(Now Hiram the king of Tyre had furnished Solomon with cedar trees and fir trees, and with gold, according to all his desire,) that then king Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.

12 וַיֵּצֵא חִירָם מִצֹּר לִרְאוֹת אֶת־ הֶעָרִים אֲשֶׁר־ נָתַן־ לוֹ
And-went-out Hiram from-Tyre to-see (obj) the-cities that had-given to-him
H3318 H2438 H6865 H7200 H0853 H5414

וְלֹא יָשְׁרוּ בְּעֵינָיו׃ שְׁלֹמֹה
but-not were-they-pleasing in-his-eyes Solomon
H3808 H3474 H8010

And Hiram came out from Tyre to see the cities which Solomon had given him; and they pleased him not.

13 וַיֹּאמֶר מָה הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־ נָתַתָּה לִּי אָחִי
And-he-said What-are the-cities these that you-have-given to-me my-brother
H0559 H4100 H0428 H0853 H5414 H0251

וַיִּקְרָא לָהֶם אֶרֶץ כָּבּוּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
And-he-called them the-land-of Cabul to this-day this ---
H7121 H0776 H3521 H5704 H3117 H2088

And he said, What cities are these which thou hast given me, my brother? And he called them the land of Cabul unto this day.

14 וַיִּשְׁלַח חִירָם לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב׃
And-had-sent Hiram to-the-king a-hundred and-twenty talents-of gold
H7971 H2438 H4428 H3967 H6242 H3603 H2091

And Hiram sent to the king sixscore talents of gold.

15 וְזֶה דְּבַר־ הַמַּס אֲשֶׁר־ הֶעֱלָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת
And-this-is the-account-of the-forced-labor that raised the-king Solomon to-build
H2088 H1697 H4522 H5927 H4428 H8010 H1129

אֶת־ בֵּית יְהוָה וְאֶת־ בֵּיתוֹ וְאֶת־ הַמִּלּוֹא וְאֵת
(obj) house-of the-LORD and-(obj) his-own-house and-(obj) the-Millo and-(obj)
H0853 H1004 H3068 H0853 H1004 H0853 H4407 H0853

חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־ חָצֹר וְאֶת־ מְגִדּוֹ וְאֶת־ גָּזֶר׃
the-wall-of Jerusalem and-(obj) Hazor and-(obj) Megiddo and-(obj) Gezer
H2346 H3389 H0853 H2674 H0853 H4023 H0853 H1507

And this is the reason of the levy which king Solomon raised; for to build the house of the Lord, and his own house, and Millo, and the wall of Jerusalem, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.

16 פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם עָלָה וַיִּלְכֹּד וַיִּשְׂרְפָהּ
Pharaoh the-king-of Egypt had-gone-up and-captured and-burned-it
H6547 H4428 H4714 H5927 H3920 H8313

אֶת־ גֶּזֶר וַיִּתְּנָהּ שִׁלֻּחִים
(obj) Gezer and-he-gave-it as-a-dowry
H0853 H1507 H5414 H7964

לְבִתּוֹ אֵשֶׁת שְׁלֹמֹה׃
to-his-daughter the-wife-of Solomon
H1323 H0802 H8010

For Pharaoh king of Egypt had gone up, and taken Gezer, and burnt it with fire, and slain the Canaanites that dwelt in the city, and given it for a present unto his daughter, Solomon's wife.

17 וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת־ גָּזֶר וְאֶת־ חֹרֹן בֵּית הַתַּחְתוֹן׃
And-rebuilt Solomon (obj) Gezer and-(obj) Beth-Horon the-lower
H1129 H8010 H0853 H1507 H0853 H1032 H8481

And Solomon built Gezer, and Beth-horon the nether,

18 וְאֶת־ בַּעֲלָת וְאֶת־ [תמר] (תַּדְמֹר) בַּמִּדְבָּר בָּאָרֶץ׃
and-(obj) Baalath and-(obj) [Tamar] Tadmor in-the-wilderness in-the-land
H0853 H1191 H0853 H8559 H8412 H0776

And Baalath, and Tadmor in the wilderness, in the land,

19 וְאֵת כָּל־ עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת
and-(obj) all the-cities-of storage that belonged to-Solomon and-(obj)
H0853 H3605 H4543 H0834 H1961 H8010 H0853

עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת חֶשֶׁק
the-cities-for the-chariots and-(obj) the-cities-for the-horsemen and-(obj) the-desire-of
H0853 H7393 H0853 H2837

שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשַׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַ͏ִם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל אֶרֶץ
Solomon that he-desired to-build in-Jerusalem and-in-Lebanon and-in-all the-land-of
H8010 H0834 H2837 H1129 H3389 H3844 H3605 H0776

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
his-dominion
H4475

And all the cities of store that Solomon had, and cities for his chariots, and cities for his horsemen, and that which Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and in all the land of his dominion.

20 כָּל־ הָעָם הַנּוֹתָר מִן־ הָאֱמֹרִי הַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי
All the-people who-were-remaining from the-Amorites the-Hittites the-Perizzites
H3605 H3498 H0567 H2850 H6522

וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא־ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
and-the-Jebusites who were-not of-the-sons-of Israel they
H2983 H0834 H3808 H1121 H3478 H1992

הַחִוִּי
the-Hivites
H2340

And all the people that were left of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, which were not of the children of Israel,

21 בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נִתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־ יָכְלוּ בְּנֵי
their-children who remained after-them in-the-land whom were-not able the-sons-of
H1121 H3498 H0310 H0776 H3808 H3201

יִשְׂרָאֵל לְהַחֲרִימָם וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמַס־ עֹבֵד עַד
Israel to-devote-to-destruction and-conscripted-them Solomon as-forced laborers to
H3478 H2763 H5927 H8010 H4522 H5647 H5704

הַיּוֹם הַזֶּה׃
this-day this
H3117 H2088

Their children that were left after them in the land, whom the children of Israel also were not able utterly to destroy, upon those did Solomon levy a tribute of bondservice unto this day.

22 וּמִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ נָתַן שְׁלֹמֹה עָבֶד כִּי־ הֵם
But-from-the-sons-of Israel did-not make Solomon a-slave for they-were
H3478 H3808 H5414 H8010 H5650 H3588 H1992

וְשָׂרָיו וְשָׁלִשָׁיו וְרָכְבּוֹ וְרִכְבֵּי וְשָׂרֵי אַנְשֵׁי מִלְחָמָה וַעֲבָדָיו
and-his-commanders and-his-officers his-chariots and-the-captains-of the-men-of war and-his-servants
H8269 H7991 H7393 H8269 H0376 H4421 H5650

וּפָרָשָׁיו׃ ס
and-his-horsemen ---

But of the children of Israel did Solomon make no bondmen: but they were men of war, and his servants, and his princes, and his captains, and rulers of his chariots, and his horsemen.

23 וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנִּצָּבִים עַל־ אֲשֶׁר הַמְּלָאכָה לִשְׁלֹמֹה
These-were the-chief-officers-of the-overseers who-were over the-work of-Solomon
H0428 H8269 H5324 H0834 H5921 H4399 H8010

חֲמִשִּׁים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת הָרֹדִים בָּעָם הָעֹשִׂים בַּמְּלָאכָה׃
five-hundred and-fifty (hundreds) who-ruled over-the-people who-did the-work
H2572 H2568 H3967 H7287 H5971 H6213 H4399

These were the chief of the officers that were over Solomon's work, five hundred and fifty, which bare rule over the people that wrought in the work.

24 וְאַךְ בַּת־ פַּרְעֹה עָלְתָה מֵעִיר דָּוִד אֶל־ בֵּיתָהּ אֲשֶׁר
Only the-daughter-of Pharaoh came-up from-the-city-of David to her-house that
H0389 H1323 H6547 H5927 H4480 H1732 H0413 H1004 H0834

בָּנָה־ אָז לָהּ אֶת־ הַמִּלּוֹא׃
he-had-built then for-her (obj) the-Millo
H1129 H0227 H0853 H4407

But Pharaoh's daughter came up out of the city of David unto her house which Solomon had built for her: then did he build Millo.

25 וְהֶעֱלָה שְׁלֹמֹה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה עֹלוֹת וּשְׁלָמִים עַל־
And-offered Solomon three times a-year burnt-offerings and-peace-offerings upon
H5927 H8010 H7969 H6471 H8141 H5930 H8002 H5921

הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בָּנָה לַיהוָה וְהַקְטִיר אִתּוֹ אֲשֶׁר לִפְנֵי
the-altar that he-had-built for-the-LORD and-burned-incense with-it that-was before
H4196 H0834 H1129 H3068 H7004 H0854 H0834 H6440

הַבָּיִת׃ אֶת־ וְשִׁלֵּם יְהוָה
the-house (obj) and-he-completed the-LORD
H1004 H0853 H8552 H3068

And three times in a year did Solomon offer burnt offerings and peace offerings upon the altar which he built unto the Lord, and he burnt incense upon the altar that was before the Lord. So he finished the house.

עַל־	אֱלוֹת	אֵת־	אֲשֶׁר	בְּעֶצְיוֹן־גֶּבֶר	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה׀	וַאֲנִי		26
on	Eloth	near	which–is	at–Ezion–Geber	Solomon	the–king	made	And–a–fleet		
		H0854		H6100	H8010	H4428		H0590		

אֱדֹום׃	בְּאֶרֶץ	סוּף	יַם־	שְׂפַת
Edom	in–the–land–of	Reeds	the–Sea–of	the–shore–of
H0123	H0776	H5488	H3220	H8193

And king Solomon made a navy of ships in Ezion–geber, which is beside Eloth, on the shore of the Red sea, in the land of Edom.

עִם	הַיָּם	יֹדְעֵי	אֳנִיּוֹת	אַנְשֵׁי	עֲבָדָיו	אֶת־	בָּאֳנִי	חִירָם	וַיִּשְׁלַח	27
with	the–sea	who–knew	ships	men–of	his–servants	(obj)	in–the–fleet	Hiram	And–sent	
	H3220	H3045	H0591	H0376	H5650	H0853	H0590	H2438	H7971	

שְׁלֹמֹה׃	עַבְדֵי
Solomon	the–servants–of
H8010	H5650

And Hiram sent in the navy his servants, shipmen that had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.

וְעֶשְׂרִים	מֵאוֹת	אַרְבַּע־	זָהָב	מִשָּׁם׀	וַיִּקְחוּ	אוֹפִירָה	וַיָּבֹאוּ	28
and–twenty	hundred	four	gold	from–there	and–they–took	to–Ophir	And–they–came	
H6242	H3967	H0702	H2091	H8033	H3947	H0211	H0935	

פ	שְׁלֹמֹה׃	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבִאוּ	כִכָּר	
---	Solomon	the–king	to	and–they–brought–it	talents	
	H8010	H4428	H0413	H0935	H3603	

And they came to Ophir, and fetched from thence gold, four hundred and twenty talents, and brought it to king Solomon.

Chapter 10

לְשֵׁם	שְׁלֹמֹה	שֶׁמַע	אֶת־	שִׁמְעַת	שְׁבָא	וּמַלְכַּת־		1
concerning–the–name–of	Solomon	the–fame–of	(obj)	hearing–of	Sheba	And–the–queen–of		
H8034	H8010		H0853	H8085	H7614	H4436		

בְּחִידוֹת׃	לְנַסֹּתוֹ	וַתָּבֹא	יְהוָה
with–riddles	to–test–him	and–she–came	the–LORD
H2420	H5254	H0935	H3068

And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the Lord, she came to prove him with hard questions.

בְּשָׂמִים	נֹשְׂאִים	גְּמַלִּים	מְאֹד׀	כָּבֵד	בְּחַיִל׀	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַתָּבֹא		2
spices	bearing	camels	very	very–heavy	with–a–retinue	to–Jerusalem	And–she–came		
H1314	H5375	H1581	H3966	H3515	H2428	H3389	H0935		

שְׁלֹמֹה	אֶל־	וַתָּבֹא׀	יְקָרָה	וְאֶבֶן	מְאֹד	רַב־	וְזָהָב
Solomon	to	and–she–came	stones	and–precious	very	very–much	and–gold
H8010	H0413	H0935	H3368	H0068	H3966		H2091

לִבָּהּ׃	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	אֵלָיו	וַתְּדַבֵּר
her–heart	on	was	that	all	(obj)	to–him	and–she–spoke
H3824		H1961		H3605	H0853	H0413	H1696

And she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bare spices, and very much gold, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

3 וַיְגֶּד־ לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת־ כָּל־ דְּבָרֶיהָ לֹא־ הָיָה דָבָר נֶעְלָם
And-told her Solomon (obj) all her-questions nothing was a-matter hidden
H5046 H3808 H1961 H1697 H3605 H0853 H8010 H0776 H5956

מִן־ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָהּ׃
from the-king that not he-could-explain to-her
H4428 H3808 H5046

And Solomon told her all her questions: there was not any thing hid from the king, which he told her not.

4 וַתֵּרֶא וַתַּלְכֹּת־ מַלְכַּת שְׁבָא אֶת כָּל־ חָכְמַת שְׁלֹמֹה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר
And-saw the-queen-of Sheba (obj) all the-wisdom-of Solomon and-the-house that
H7200 H4436 H7614 H0853 H3605 H2451 H8010

בָּנָה׃
he-had-built
H1129

And when the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom, and the house that he had built,

5 וּמַאֲכַל שֻׁלְחָנוֹ וּמוֹשַׁב עֲבָדָיו וּמַעֲמַד
and-the-food-of his-table and-the-seating-of his-servants and-the-attendance-of
H3978 H7979 H4186 H5650 H4612

וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וּמַשְׁקָיו וְעֹלָתוֹ
and-their-clothing and-his-cupbearers and-his-burnt-offerings
H4403

(מְשָׁרְתָיו) [משרתון]
his-ministers [his-ministers]
H8334 H8334

וְלֹא־ הָיְתָה עוֹד בָּהּ רוּחַ׃
and-there-was-no the-LORD in-the-house-of he-offered that
H3808 H3068 H5927 H7307 H5750

And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel, and his cupbearers, and his ascent by which he went up unto the house of the Lord; there was no more spirit in her.

6 וַתֹּאמֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֱמֶת הָיָה הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאַרְצִי
And-she-said to the-king True was the-report that I-heard in-my-own-land
H0559 H0413 H0571 H1961 H1697 H8085 H0776

עַל־ דְּבָרֶיךְ וְעַל־ חָכְמָתֶךָ׃
about your-deeds and-about your-wisdom
H1697 H2451

And she said to the king, It was a true report that I heard in mine own land of thy acts and of thy wisdom.

7 וְלֹא־ הֶאֱמַנְתִּי לַדְּבָרִים עַד אֲשֶׁר־ בָּאתִי וַתִּרְאֶינָה עֵינַי
But-I-did-not believe the-reports until (that) I-came and-saw my-own-eyes
H3808 H0539 H1697 H5704 H0935 H7200

וְהִנֵּה לֹא־ הֻגַּד לִי הַחֲצִי הוֹסַפְתָּ חָכְמָה וְטוֹב אֵל־
and-behold not was-told to-me the-half you-surpass in-wisdom and-goodness (beyond)
H2009 H3808 H5046 H2677 H3254 H2451 H0413

אֲשֶׁר שָׁמָעְתִּי׃ הַשְּׁמוּעָה
that I-had-heard the-report
H8085 H8052

Howbeit I believed not the words, until I came, and mine eyes had seen it: and, behold, the half was not told me: thy wisdom and prosperity exceedeth the fame which I heard.

8

לְפָנֶיךָ	הָעֹמְדִים	אֵלֶּה	עֲבָדֶיךָ	אַשְׁרֵי	אַנְשֶׁיךָ	אַשְׁרֵי
before–you	who–stand	these	your–servants	how–blessed–are	your–men	How–blessed–are
H6440	H5975	H0428	H5650	H0835	H0376	H0835

חָכְמָתֶךָ׃	אֶת־	הַשֹּׁמְעִים	תָּמִיד
your–wisdom	(obj)	who–hear	continually
H2451	H0853	H8085	H8548

Happy are thy men, happy are these thy servants, which stand continually before thee, and that hear thy wisdom.

9

עַל־	לְתִתְּךָ	בְּךָ	חָפֵץ	אֲשֶׁר	בָּרוּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְהִי
on	to–set–you	in–you	delighted	who	blessed	your–God	the–LORD	May–be
	H5414				H1288	H0430	H3068	H1961

וַיְשִׂימְךָ	לְעֹלָם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	בְּאַהֲבַת	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא
He–made–you	forever	Israel	for	the–LORD	Because–of–the–love–of	Israel	the–throne–of
	H5769	H3478	H0853	H3068	H0160	H3478	H3678

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט	לַעֲשׂוֹת	לְמֶלֶךְ
and–righteousness	justice	to–do	king
H6666	H4941		H4428

Blessed be the Lord thy God, which delighted in thee, to set thee on the throne of Israel: because the Lord loved Israel for ever, therefore made he thee king, to do judgment and justice.

10

הַרְבָּה	וּבְשָׂמִים	זָהָב	כִּכַּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	לַמֶּלֶךְ	וַתִּתֵּן	
very–many	and–spices	gold	talents–of	and–twenty	a–hundred	to–the–king	And–she–gave	
	H1314	H2091	H3603	H6242	H3967	H4428	H5414	

לָרֹב	עוֹד	הַהוּא	כַּבֹּשֶׂם	בָּא	לֹא־	יְקָרָה	וְאֶבֶן	מְאֹד	
so–many	again	such	such–an–abundance–of–spices	came	never	stones	and–precious	very	
H7230	H5750	H1931	H1314	H0935	H3808	H3368	H0068	H3966	

שְׁלֹמֹה׃	לַמֶּלֶךְ	שְׁבָא	מַלְכַּת־	נָתְנָה	אֲשֶׁר־
Solomon	to–the–king	Sheba	the–queen–of	gave	as–what
H8010	H4428	H7614	H4436	H5414	

And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices very great store, and precious stones: there came no more such abundance of spices as these which the queen of Sheba gave to king Solomon.

11

מֵאוֹפִיר	הֵבִיא	מֵאוֹפִיר	זָהָב	נָשָׂא	אֲשֶׁר־	חִירָם	אֳנִי	וְגַם	
from–Ophir	brought	from–Ophir	gold	carried	that	Hiram	the–fleet–of	And–also	
H0211	H0935	H0211	H2091	H5375		H2438	H0590	H1571	

יְקָרָה׃	וְאֶבֶן	מְאֹד	הַרְבֵּה	אַלְמֻגִּים	עֲצֵי	
stones	and–precious	very	very–much	almug	wood–of	
H3368	H0068	H3966		H0484	H6086	

And the navy also of Hiram, that brought gold from Ophir, brought in from Ophir great plenty of almug trees, and precious stones.

12 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲצֵי הָאַלְמֻגִּים מִסְעָד לְבֵית־ יְהוָה
And-made the-king (obj) the-wood-of almug a-support for-the-house-of the-LORD
H4428 H0853 H6086 H0484 H4552 H3068

וְלְבֵית הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים לֹא־ בָא כֵּן
and-for-the-house-of the-king and-lyres and-harps for-the-singers never came such
H4428 H3658 H0935 H3808 H7891

עֵצֵי אַלְמֻגִּים וְלֹא נִרְאָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
wood-of almug nor-has-been seen to this-day this
H6086 H0484 H3808 H7200 H5704 H3117 H2088

And the king made of the almug trees pillars for the house of the Lord, and for the king's house, harps also and psalteries for singers: there came no such almug trees, nor were seen unto this day.

13 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת־ שְׁבָא אֶת־ כָּל־ חֶפְצָהּ אֲשֶׁר
And-the-king Solomon gave to-the-queen-of Sheba (obj) all her-desire that
H4428 H8010 H5414 H4436 H7614 H0853 H3605 H2656 H0834

שָׁאֲלָה מִלְבַד אֲשֶׁר־ נָתַן לָהּ כְּיַד הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
she-asked besides what he-gave to-her according-to-the-bounty-of the-king Solomon
H7592 H0905 H0834 H5414 H3027 H4428 H8010

ס וַתֵּפֶן וַתֵּלֶךְ לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ׃
--- and-she-turned and-went to-her-own-land she and-her-servants
H6437 H3212 H0776 H1931 H5650

And king Solomon gave unto the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside that which Solomon gave her of his royal bounty. So she turned and went to her own country, she and her servants.

14 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר־ בָּא לִשְׁלֹמֹה בִּשְׁנָה אַחַת שֵׁשׁ
And-the-weight-of (was) the-gold that came to-Solomon in-a-year one six
H1961 H4948 H2091 H0834 H0935 H8010 H8141 H0259 H8337

מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשֵׁשׁ כִּכַּר זָהָב׃
hundred sixty and-six talents-of gold
H3967 H8346 H8337 H3603 H2091

Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred threescore and six talents of gold,

15 וְכָל־ הָרֹכְלִים וּמִסְחַר הַתָּרִים מֵאַנְשֵׁי לְבַד
and-all the-merchants and-the-merchandise-of the-traders from-the-men-of besides
H3605 H7402 H4536 H8446 H0376 H0905

הָעֵרֶב וּפַחוֹת הָאָרֶץ׃ מַלְכֵי
Arabia and-the-governors-of the-land the-kings-of
H6346 H0776 H4428

Beside that he had of the merchantmen, and of the traffick of the spice merchants, and of all the kings of Arabia, and of the governors of the country.

16 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט שֵׁשׁ־
And-made the-king Solomon two-hundred large-shields-of gold hammered six
H4428 H8010 H3967 H6793 H2091 H7820 H8337

מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל־ הַצִּנָּה הָאֶחָת׃
hundred shekels-of-gold went into each-large-shield one
H3967 H2091 H5927 H5921 H6793 H0259

And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of gold went to one target.

17 וַיַּעֲשֶׂה שְׁלֹמֹה מָאתַיִם מָגִנֵּי זָהָב שְׁחוּטִים זָהָב שִׁשׁ־מֵאוֹת שְׁלָשֶׁת מָנִים זָהָב יַעֲלֶה׃
went gold minas-of three hammered gold small-shields-of hundred and-three
H5927 H2091 H4488 H7969 H7820 H2091 H4043 H3967 H7969

עַל־ הַמָּגֵן הָאֶחָת וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן׃ פ
into each-small-shield one and-he-put-them the-king in-the-House-of the-Forest-of Lebanon
H4043 H0259 H5414 H4428 H3844 ---

And he made three hundred shields of beaten gold; three pound of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon.

18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא־ שֵׁן גָּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב מוּפָז׃
And-made the-king a-throne-of ivory great and-overlaid-it with-gold refined
H4428 H3678 H8127 H6823 H2091 H6338

Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the best gold.

19 שֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּא וְרֹאשׁ־ עָגֹל לַכִּסֵּא וְיָדֹת מֵאַחֲרָיו לַכִּסֵּא׃
Six steps had-the-throne rounded and-a-top had-the-throne and-armrests at-its-back on-the-throne
H8337 H3678 H5696 H3678 H3027

וּשְׁנַיִם אֲרָיוֹת עֹמְדִים מִזֶּה וּמִזֶּה אֵל־ מְקוֹם הַמּוֹשָׁב שְׁנַיִם אֲרָיוֹת עֹמְדִים׃
and-two lions standing on-this-side and-on-that-side beside the-place-of the-seat and-two lions standing
H8147 H0738 H5975 H2088 H2088 H0413 H4725 H7675 H8147 H0738 H5975

אֵצֶל הַיָּדוֹת׃
beside the-armrests
H0681 H3027

The throne had six steps, and the top of the throne was round behind: and there were stays on either side on the place of the seat, and two lions stood beside the stays.

20 וּשְׁנֵים עָשָׂר אֲרָיוֹת עֹמְדִים שָׁם עַל־ שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה
And-twelve (ten) lions standing there on the-six steps on-this-side
H8147 H6240 H0738 H5975 H8033 H0413 H8337 H4609 H2088

לְכָל־ כֵּן נַעֲשָׂה לֹא־ מַמְלָכוֹת׃
for-any thus like-it-was-made nothing kingdom
H3605 H3651 H6213 H3808 H4467

And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps: there was not the like made in any kingdom.

21 וְכָל כְּלֵי בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן זָהָב סָגוּר אֵין כֶּסֶף לֹא נֶחְשָׁב
And-all the-vessels-of in-the-House-of the-Forest-of Lebanon were-gold pure no silver it-was-not considered
H3605 H3627 H1004 H3293 H6728 H0369 H3701 H3808 H2803

בִּימֵי שְׁלֹמֹה לִמְאוּמָה׃
in-the-days-of Solomon as-anything
H3117 H8010 H3972

וְכָל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב הָיוּ כֹּל
And-all the-vessels-of the-drinking-of the-king Solomon were-gold
H3605 H3627 H4945 H4428 H8010 H2091 H1961 H3605

And all king Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold; none were of silver: it was nothing accounted of in the days of Solomon.

אַחַת׃	חִירָם	אֳנִי	עִם	בַּיָּם	לַמֶּלֶךְ׃	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִי	כִּי׃	22
once	Hiram	the-fleet-of	along-with	at-sea	had-the-king	Tarshish	a-fleet-of	For	
H0259	H2438	H0590		H3220	H4428	H8659	H0590		

שֶׁנְהַבִּים	וָכֶסֶף	זָהָב	נֹשְׂאֵת׃	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִי	וְתָבוֹא׃	שָׁנִים	לְשָׁלֹשׁ
ivory	and-silver	gold	carrying	Tarshish	the-fleet-of	would-come	years	every-three
H8143	H3701	H2091	H5375	H8659	H0590	H0935	H8141	H7969

וְתֻכִיִּים׃	וְקֹפִים
and-peacocks	and-apes
H8500	H6971

For the king had at sea a navy of Tharshish with the navy of Hiram: once in three years came the navy of Tharshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

וּלְחָכְמָה׃	לְעֹשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	מִכֹּל	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּגְדַּל׃	23
and-in-wisdom	in-riches	the-earth	the-kings-of	all	Solomon	the-king	And-surpassed	
H2451	H6239	H0776	H4428	H3605	H8010	H4428	H1431	

So king Solomon exceeded all the kings of the earth for riches and for wisdom.

חָכְמָתוֹ	אֶת־	לִשְׁמֹעַ	שְׁלֹמֹה	פְּנֵי	אֶת־	מְבַקְּשִׁים	הָאָרֶץ	וְכָל־	24
his-wisdom	(obj)	to-hear	Solomon	the-face-of	(obj)	was-seeking	the-earth	And-all	
H2451	H0853	H8085	H8010	H6440	H0853	H1245	H0776	H3605	

בִּלְבּוֹ׃	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר־
in-his-heart	God	had-put	that
	H0430	H5414	

And all the earth sought to Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.

זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי	מִנְחָתוֹ	אִישׁ	מְבִאִים	וְהֵמָּה	25
gold	and-articles-of	silver	articles-of	his-tribute	each-one	were-bringing	And-they	
H2091	H3627	H3701	H3627	H4503	H0376	H0935	H1992	

בְּשָׁנָה׃	שָׁנָה	דְּבַר־	וּפְרָדִים	סוּסִים	וּבְשָׂמִים	וְנֶשֶׁק	וּשְׂלָמוֹת	
by-year	each-year	the-quota-of	and-mules	horses	and-spices	and-weapons	and-garments	
H8141	H8141	H1697	H6505		H1314	H5402	H8008	

ס

And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and armour, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

אֶלֶף	לוֹ	וַיְהִי־	וּפָרָשִׁים׃	רֶכֶב	שְׁלֹמֹה	וַיֶּאֱסֹף	26
a-thousand	(for-him)	and-he-had	and-horsemen	chariots	Solomon	And-gathered	
H0505		H1961		H7393	H8010	H0622	

וַיַּנִּחֵם׃	פָּרָשִׁים	אֶלֶף	עָשָׂר	וּשְׁנֵים־	רֶכֶב	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע־	
and-he-stationed-them	horsemen	thousand	(ten)	and-twelve	chariots	hundred	and-four	
H5148		H0505	H6240	H8147	H7393	H3967	H0702	

בִּירוּשָׁלָם׃	הַמֶּלֶךְ	וְעִם־	הָרֶכֶב	בְּעָרֵי
in-Jerusalem	the-king	and-with	the-chariots	in-the-cities-of
H3389	H4428		H7393	

And Solomon gathered together chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he bestowed in the cities for chariots, and with the king at Jerusalem.

27 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלַ͏ִם כָּאֲבָנִים וְאֶת־הָאֲרָזִים
And-made the-king (obj) silver in-Jerusalem as-common-as-stones and-(obj) cedars
H5414 H4428 H0853 H3701 H3389 H0068 H0853 H0730

כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר־בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
as-plentiful-as-sycamores that-are in-the-lowlands for-abundance
H8256 H8219 H7230

And the king made silver to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycamore trees that are in the vale, for abundance.

28 וּמוֹצָא לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרַיִם וּמִקְוֵה
And-the-source-of belonged-to-Solomon was-from-Egypt and-from-Kue
H4161 H8010 H4714

הַסּוּסִים אֲשֶׁר סֹחֲרֵי הַמֶּלֶךְ יִקְחוּ מִקְוֵה בִּמְחִיר׃
the-horses that the-traders-of the-king would-acquire-them from-Kue at-a-price
H5503 H4428 H3947 H4242

And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

29 וַתַּעֲלֶה וְיָצָא מֵאוֹת בְּשֵׁשׁ מִמִּצְרַיִם מֶרְכָּבָה וְסוּס בַּחֲמִשִּׁים וּמֵאָה וְכֵן לְכֹל־מַלְכֵי
And-would-come-up and-go-out hundred for-six from-Egypt a-chariot and-a-horse for-a-hundred and-fifty and-likewise to-all the-kings-of
H5927 H3318 H3967 H8337 H4714 H4818 H2572 H3967 H3605 H4428

הַחִתִּים וְלַמַּלְכֵי אֲרָם בְּיָדָם יוֹצִיאוּ׃ פ
the-Hittites and-to-the-kings-of Aram by-their-hand they-would-export ---
H2850 H0758 H3027 H3318

And a chariot came up and went out of Egypt for six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring them out by their means.

Chapter 11

1 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אָהַב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת רַבּוֹת וְאֶת־בַּת־פַּרְעֹה
Now-King Solomon loved women foreign many and-[obj] the-daughter-of Pharaoh
H4428 H8010 H0157 H0802 H5237 H7227 H0853 H1323 H6547

מוֹאֲבִיּוֹת עַמֳּנִיּוֹת אֲדֹמִיּת צִדְנִיּת חִתִּית׃
Moabite Ammonite Edomite Sidonian and-Hittite-women
H4125 H5984 H0130 H6722 H2850

But king Solomon loved many strange women, together with the daughter of Pharaoh, women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Zidonians, and Hittites;

2 מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָמַר־ יְהוָה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־
From the-nations of-which had-said the-LORD to the-sons-of Israel You-shall-not
H4480 H1471 H0559 H3068 H0413 H1121 H3478 H3808

תָּבֹאוּ בָהֶם וְהֵם לֹא־ יָבֹאוּ בָכֶם אָכֵן יַטּוּ אֶת־
go-in-to them and-they shall-not come-in-to you for-surely they-will-turn-away [obj]
H0935 H1992 H3808 H0935 H0403 H5186 H0853

לְבַבְכֶם אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם דָּבַק שְׁלֹמֹה לְאַהֲבָה׃
your-hearts after their-gods clung Solomon in-love
H3824 H0310 H0430 H1692 H8010 H0160

Of the nations concerning which the Lord said unto the children of Israel, Ye shall not go in to them, neither shall they come in unto you: for surely they will turn away your heart after their gods: Solomon clave unto these in love.

3 וַיְהִי־ לוֹ נָשִׁים שָׂרוֹת שִׁבְעִ֥ים מֵאוֹת וּפִלַגְשִׁים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
And-he-had for-himself wives princesses seven hundred and-concubines three hundred
H1961 H0802 H8282 H7651 H3967 H6370 H7969 H3967

וַיַּטּוּ נָשָׁיו אֶת־ לִבּוֹ׃
and-turned-away his-wives [obj] his-heart
H5186 H0802 H0853 H3824

And he had seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines: and his wives turned away his heart.

4 וַיְהִי לְעֵת זִקְנַת שְׁלֹמֹה נָשָׁיו הִטּוּ אֶת־ לִבָּו
And-it-was at-the-time-of the-old-age-of Solomon his-wives turned-away [obj] his-heart
H1961 H6256 H2209 H8010 H5186 H0853 H3824

אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא־ הָיָה לְבָבוֹ שָׁלֵם עִם־ יְהוָה אֱלֹהָיו
after gods other and-not was his-heart wholly-devoted with the-LORD his-God
H0310 H0430 H0312 H3808 H1961 H3824 H8003 H0854 H3068 H0430

כִּלְבַב דָּוִיד אָבִיו׃
as-the-heart-of David his-father
H3824 H1732 H0001

For it came to pass, when Solomon was old, that his wives turned away his heart after other gods: and his heart was not perfect with the Lord his God, as was the heart of David his father.

5 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה אַחֲרֵי עַשְׁתֹּרֶת אֱלֹהֵי צִדֹנִים וְאַחֲרֵי מִלְכֹּם
And-went Solomon after Ashtoreth the-goddess-of the-Sidonians and-after Milcom
H3212 H8010 H0310 H6253 H0430 H6722 H0310 H4445

שִׁקֻּץ עַמֹּנִים׃
the-abomination-of the-Ammonites
H8251 H5984

For Solomon went after Ashtoreth the goddess of the Zidonians, and after Milcom the abomination of the Ammonites.

6 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וְלֹא מִלֵּא אַחֲרֵי
And-did Solomon what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD and-did-not fully-follow after
H6213 H8010 H7451 H5869 H3068 H3808 H4390 H0310

ס כְּדָוִד אָבִיו׃ יְהוָה
[] as-had-David his-father the-LORD
H0001 H1732 H0001 H3068

And Solomon did evil in the sight of the Lord, and went not fully after the Lord, as did David his father.

בָּהָר	מוֹאָב	שִׁקֻּץ	לִכְמוֹשׁ	בָּמָה	שְׁלֹמֹה	יִבְנֶה	אָז	7
on-the-hill	Moab	the-abomination-of	for-Chemosh	a-high-place	Solomon	built	Then	
H2022	H4124	H8251	H3645	H1116	H8010	H1129		

בְּנֵי	שִׁקֻּץ	וּלְמֹלֶךְ	יְרוּשָׁלִָם	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	
the-sons-of	the-abomination-of	and-for-Molech	Jerusalem	the-face-of	before	that-is	
	H8251	H4432	H3389	H6440			

עַמּוֹן׃
Ammon
H5983

Then did Solomon build an high place for Chemosh, the abomination of Moab, in the hill that is before Jerusalem, and for Molech, the abomination of the children of Ammon.

וּמְזַבְּחוֹת	מַקְטִירוֹת	הַנָּכְרִיּוֹת	נָשָׁיו	לְכָל־	עָשָׂה	וְכֵן	8
and-sacrificing	who-were-burning-incense	the-foreign	his-wives	for-all	he-did	And-likewise	
H2076		H5237	H0802	H3605			

לֵאלֹהֵיהֶן׃
to-their-gods
H0430

And likewise did he for all his strange wives, which burnt incense and sacrificed unto their gods.

מֵעִם	לְבָבוֹ	נָטָה	כִּי־	בִּשְׁלֹמֹה	יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף		9
from	his-heart	had-turned-away	because	with-Solomon	the-LORD	And-was-angry		
H3824	H5186			H8010	H3068	H0599		

פַּעֲמָיִם׃	אֵלָיו	הַנִּרְאָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	
twice	to-him	who-had-appeared	Israel	the-God-of	the-LORD	
H6471	H0413	H7200	H3478	H0430	H3068	

And the Lord was angry with Solomon, because his heart was turned from the Lord God of Israel, which had appeared unto him twice,

אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	לְבִלְתִּי־	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	אֵלָיו	וְצִוָּה	10
gods	after	to-go	not	this	this-matter	concerning	him	And-had-commanded	
H0430		H3212	H1115	H2088	H1697		H0413	H6680	

פ	יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַר	וְלֹא	אֲחֵרִים	
[]	the-LORD	had-commanded	what	[obj]	keep	but-he-did-not	other	
	H3068	H6680		H0853	H8104	H3808	H0312	

And had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods: but he kept not that which the Lord commanded.

עִמָּךְ	זֹּאת	הָיְתָה־	אֲשֶׁר	יַעַן	לִשְׁלֹמֹה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
with-you	this	this-has-been	that	Because	to-Solomon	the-LORD	So-said	
	H2063	H1961		H3282	H8010	H3068	H0559	

עָלֶיךָ	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתַי	בְּרִיתִי	שָׁמַרְתָּ	וְלֹא	
you	I-commanded	which	and-My-statutes	My-covenant	kept	and-you-have-not	
	H6680		H2708	H1285	H8104	H3808	

לְעַבְדֶּךָ׃	וּנְתַתִּיהָ	מֵעָלֶיךָ	הַמַּמְלָכָה	אֵת־	אֶקְרַע	קָרֹעַ
to-your-servant	and-give-it	from-you	the-kingdom	[obj]	tear	I-will-surely-tear
H5650	H5414		H4467	H0853	H7167	H7167

Wherefore the Lord said unto Solomon, Forasmuch as this is done of thee, and thou hast not kept my covenant and my statutes, which I have commanded thee, I will surely rend the kingdom from thee, and will give it to thy servant.

12 אֲבִיךָ דָּוִד לְמַעַן אֶעֱשֶׂנָּה לֹא בְיָמֶיךָ אַךְ־
your-father David for-the-sake-of will-I-do-it not in-your-days However
H0001 H1732 H4616 H3808 H3117 H0389

אֶקְרָעֶנָּה׃ בִּנְךָ מִיַּד
I-will-tear-it your-son from-the-hand-of
H7167 H3027

Notwithstanding in thy days I will not do it for David thy father's sake: but I will rend it out of the hand of thy son.

13 אֶתֵּן אֶחָד שֵׁבֶט אֶקְרָע לֹא הַמַּמְלָכָה כָּל־ אֶת־ רַק
I-will-give one one-tribe will-I-tear-away not kingdom the-whole [obj] Yet
H5414 H0259 H7626 H7167 H3808 H4467 H3605 H0853 H7535

אֲשֶׁר יְרוּשָׁלִַם וּלְמַעַן עַבְדִּי דָּוִד לְמַעַן לִבְנֶךָּ
which Jerusalem and-for-the-sake-of My-servant David for-the-sake-of to-your-son
H3389 H4616 H5650 H1732 H4616

בָּחָרְתִּי׃
I-have-chosen
H0977

Howbeit I will not rend away all the kingdom; but will give one tribe to thy son for David my servant's sake, and for Jerusalem's sake which I have chosen.

14 הָאֲדֹמִי הֲדַד אֶת לִשְׁלֹמֹה שָׂטָן יְהוָה וַיָּקֶם
the-Edomite Hadad [obj] against-Solomon an-adversary the-LORD And-raised-up
H0130 H1908 H0853 H8010 H7854 H3068

בֶּאֱדֹם׃ הוּא הַמֶּלֶךְ מִזֶּרַע
in-Edom he-was the-king from-the-seed-of
H0123 H1931 H4428 H2233

And the Lord stirred up an adversary unto Solomon, Hadad the Edomite: he was of the king's seed in Edom.

15 שַׂר יוֹאָב בַּעֲלוֹת אֱדוֹם אֶת־ דָּוִד בִּהְיוֹת וַיְהִי
the-commander-of Joab when-went-up Edom with David when-was And-it-was
H8269 H3097 H5927 H0123 H0854 H1732 H1961 H1961

בֶּאֱדוֹם׃ זָכָר כָּל־ וַיַּךְ הַחֲלָלִים אֶת־ לִקְבֹּר הַצָּבָא
in-Edom male every he-struck-down the-slain [obj] to-bury the-army
H0123 H2145 H3605 H5221 H0853 H6912

For it came to pass, when David was in Edom, and Joab the captain of the host was gone up to bury the slain, after he had smitten every male in Edom;

16 כָּל־ הִכְרִית עַד־ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יוֹאָב שָׁם יֶשַׁב־ חֳדָשִׁים שִׁשָּׁה כִּי
every he-had-cut-off until Israel and-all Joab there remained months six For
H3605 H3772 H5704 H3478 H3605 H3097 H8033 H3427 H2320 H8337

בֶּאֱדוֹם׃ זָכָר
in-Edom male
H0123 H2145

(For six months did Joab remain there with all Israel, until he had cut off every male in Edom:)

17 וַיִּבְרַח אֲדַד הוּא וַאֲנָשִׁים מֵעַבְדֵי אָבִיו אִתּוֹ
But-fled Hadad he and-certain-men from-the-servants-of his-father with-him
H1272 H0111 H1931 H0376 H5650 H0001 H0854

לָבוֹא מִצְרַיִם פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ אֶל־ מִצְרַיִם וַאֲדַד נַעַר הָיָה קָטָן׃
to-go-to Egypt Pharaoh king-of to- to-Egypt and-Hadad was-a-young boy
H0935 H4714 H6547 H4428 H0413 H4714 H1908 H5288

That Hadad fled, he and certain Edomites of his father's servants with him, to go into Egypt; Hadad being yet a little child.

18 וַיָּקֻמוּ מִמִּדְיָן וַיָּבֹאוּ פָארָן וַיִּקְחוּ אֲנָשִׁים עִמָּם
And-they-arose from-Midian and-came-to Paran and-they-took men with-them
H6965 H4080 H0935 H6290 H3947 H0376 H5973

וַיָּבֹאוּ מִפָּארָן וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם אֶל־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם וַיִּתֶּן־ לוֹ
and-came from-Paran and-they-came Egypt to- Pharaoh king-of Egypt and-he-gave to-him
H0935 H6290 H0935 H4714 H0413 H6547 H4428 H4714 H5414 H0559

וְלֶחֶם וְאֶרֶץ נָתַן לוֹ׃ בַּיִת לוֹ וַיֹּאמֶר
and-bread and-land he-gave to-him a-house to-him he-assigned
H3899 H0776 H5414 H0559

And they arose out of Midian, and came to Paran: and they took men with them out of Paran, and they came to Egypt, unto Pharaoh king of Egypt; which gave him an house, and appointed him victuals, and gave him land.

19 וַיִּמְצָא חֵן הֲדַד בְּעֵינֵי פַּרְעֹה מְאֹד וַיִּתֶּן־ לוֹ אִשָּׁה
And-found favor Hadad in-the-eyes-of Pharaoh greatly and-he-gave to-him a-wife
H4672 H2580 H1908 H6547 H3966 H5414 H0559 H0802

אֲחוֹת תַּחְפְּנֵיס הַגְּבִירָה׃ אֲחוֹת אִשְׁתּוֹ אֶת־
the-sister-of Tahpenes the-queen the-sister-of his-own-wife [obj]
H0269 H8472 H1377 H0269 H0802 H0853

And Hadad found great favour in the sight of Pharaoh, so that he gave him to wife the sister of his own wife, the sister of Tahpenes the queen.

20 וַתִּלֶד לוֹ אֲחוֹת תַּחְפְּנֵיס אֶת גְּנֻבַת בְּנוֹ וַתִּגְמְלֵהוּ
And-bore for-him the-sister-of Tahpenes [obj] Genubath his-son and-weaned-him
H3205 H0269 H8472 H0853 H1592 H1580

בְּבֵית בְּתוֹךְ תַּחְפְּנֵס גְּנֻבַת וַיְהִי פַּרְעֹה בֵּית בְּתוֹךְ
in-the-house-of Genubath and-was Pharaoh the-house-of in-the-midst-of Tahpenes
H1592 H1961 H6547 H8432 H8472

בְּנֵי פַּרְעֹה׃
the-sons-of Pharaoh
H6547 H8432 H6547

And the sister of Tahpenes bare him Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house: and Genubath was in Pharaoh's household among the sons of Pharaoh.

21 וְהַדַּד שָׁמַע בְּמִצְרַיִם כִּי־ שָׁכַב דָּוִד עִם־ אֲבֹתָיו וְכִי־ מֵת
And–Hadad heard in–Egypt that had–slept David with his–fathers and–that had–died
H1908 H8085 H4714 H7901 H1732 H0001 H4191

וַיֹּאמֶר הַצָּבָא שַׂר־ יוֹאָב שַׁלְּחֵנִי פַּרְעֹה אֶל־ הַדַּד
and–said the–army the–commander–of Joab Let–me–go Pharaoh to Hadad
H0559 H8269 H3097 H7971 H6547 H0413 H1908

וְאֵלֵךְ אֶל־ אַרְצִי׃
that–I–may–go to my–land
H3212 H0413 H0776

And when Hadad heard in Egypt that David slept with his fathers, and that Joab the captain of the host was dead, Hadad said to Pharaoh, Let me depart, that I may go to mine own country.

22 וַיֹּאמֶר לוֹ פַּרְעֹה כִּי מָה־ אַתָּה חָסֵר עִמִּי וְהִנְּךָ
And–said to–him Pharaoh For what are–you lacking with–me that–behold–you
H0559 H6547 H4100 H2638 H0853 H2009

מְבַקֵּשׁ לָלֶכֶת אֶל־ אַרְצֶךָ וַיֹּאמֶר כִּי לֹא שַׁלֵּחַ תְּשַׁלְּחֵנִי׃
are–seeking to–go to your–land And–he–said but Nothing you–must–surely–let me–go
H1245 H3212 H0413 H0776 H0559 H3808 H7971

Then Pharaoh said unto him, But what hast thou lacked with me, that, behold, thou seekest to go to thine own country? And he answered, Nothing: howbeit let me go in any wise.

23 וַיָּקֶם אֱלֹהִים לוֹ שָׂטָן אֶת־ רְזוֹן בֶּן־ אֶלְיָדָע אֲשֶׁר
And–raised–up against–him an–adversary [obj] Rezon son–of Eliada who
H0430 H7854 H0853 H7331 H0450

בָּרַח מֵאֵת הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ־ צוֹבָה אֲדֹנָיו׃
had–fled from Hadadezer king–of Zobah his–master
H1272 H0854 H1909 H4428 H6678 H0113

And God stirred him up another adversary, Rezon the son of Eliadah, which fled from his lord Hadadezer king of Zobah:

24 וַיִּקָּבֵץ עָלָיו אֲנָשִׁים וַיְהִי שַׂר־ גְּדוּד בַּהֲרֹג
And–gathered to–himself men and–became a–leader–of a–band–of–raiders when–killed
H6908 H0376 H1961 H8269 H1416 H2026

אֹתָם דָּוִד וַיֵּלְכוּ דַּמֶּשֶׂק וַיֵּשְׁבוּ בָהּ וַיִּמְלְכוּ בְּדַמָּשֶׂק׃
them David and–they–went–to Damascus and–settled in–it and–reigned in–Damascus
H0853 H1732 H3212 H1834 H3427 H1961 H1834

And he gathered men unto him, and became captain over a band, when David slew them of Zobah: and they went to Damascus, and dwelt therein, and reigned in Damascus.

25 וַיְהִי הָרָעָה וְאֶת־ שְׁלֹמֹה יְמֵי כָּל־ לְיִשְׂרָאֵל שָׂטָן
And–he–was the–harm in–addition–to Solomon the–days–of all to–Israel an–adversary
H1961 H7854 H3478 H3605 H3117 H8010 H0854

וַיָּקָץ בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ עַל־ אֲרָם׃ פ
and–he–abhorred Israel and–reigned over Aram []
H6973 H3478 H4427 H5921 H0758

אֲשֶׁר הֲדַד
that Hadad–did
H1908

And he was an adversary to Israel all the days of Solomon, beside the mischief that Hadad did: and he abhorred Israel, and reigned over Syria.

26 וְיָרָבְעָם֙ בֶּן־נְבָט֙ אֶפְרָתִ֔י מִן־הַצְּרֵדָ֖ה וְשֵׁם־אִמּ֑וֹ אִשָּׁ֣ה אַלְמָנָ֔ה צְרוּעָ֖ה עֶ֣בֶד לִשְׁלֹמֹ֔ה וַיָּ֥רֶם יָ֖ד בַּמֶּֽלֶךְ׃

And Jeroboam the son of Nebat, an Ephrathite of Zereda, Solomon's servant, whose mother's name was Zeruah, a widow woman, even he lifted up his hand against the king.

27 וְזֶה֙ הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁר־הֵרִ֥ים יָ֖ד בַּמֶּ֑לֶךְ בָּנָ֣ה שְׁלֹמֹ֔ה אֶת־הַמִּלּ֖וֹא סָגַ֥ר אֶת־פֶּ֖רֶץ עִ֣יר דָּוִ֑ד אָבִֽיו׃

And this was the cause that he lifted up his hand against the king: Solomon built Millo, and repaired the breaches of the city of David his father.

28 וְהָאִ֣ישׁ יָרָבְעָ֗ם גִּבּ֤וֹר חָיִל֙ וַיַּ֣רְא שְׁלֹמֹ֔ה אֶת־הַנַּ֖עַר כִּֽי־עֹשֵׂ֣ה מְלָאכָ֑ה הוּא֙ וַיַּפְקֵ֣ד אֹת֔וֹ לְכָל־סִבֶּ֖ל בֵּ֥ית יוֹסֵֽף׃ ס

And the man Jeroboam was a mighty man of valour: and Solomon seeing the young man that he was industrious, he made him ruler over all the charge of the house of Joseph.

29 וַיְהִ֣י בָעֵת֮ הַהִוא֒ וְיָרָבְעָם֙ יָצָ֣א מִירוּשָׁלִָ֔ם וַיִּמְצָ֥א אֹת֖וֹ אֲחִיָּ֣ה הַשִּׁילֹנִ֑י הַנָּבִ֗יא בַּדֶּ֙רֶךְ֙ וְהוּא֙ מִתְכַּסֶּ֣ה בְשַׂלְמָ֔ה חֲדָשָׁ֖ה וּשְׁנֵיהֶ֣ם לְבַדָּ֑ם בַּשָּׂדֶֽה׃

And it came to pass at that time when Jeroboam went out of Jerusalem, that the prophet Ahijah the Shilonite found him in the way; and he had clad himself with a new garment; and they two were alone in the field:

30 וַיִּתְפֹּשׂ אֲחִיָּה הַחֲדָשָׁה שֶּׁאֲשֶׁר עָלָיו וַיִּקְרָעֵהָ שְׁנֵים עָשָׂר קְרָעִים׃
And-seized Ahijah the-garment the-new that-was on-him and-tore-it into-twelve twelve pieces
H8610 H0281 H8008 H2319 H0834 H5921 H7167 H8147 H6240 H7168

And Ahijah caught the new garment that was on him, and rent it in twelve pieces:

31 וַיֹּאמֶר לְיָרָבְעָם קַח־לְךָ עֲשָׂרָה קְרָעִים כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי קֹרֵעַ אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיַּד שְׁלֹמֹה וְנָתַתִּי לְךָ עֲשָׂרָה הַשְּׁבָטִים׃
And-he-said to-Jeroboam Take for-yourself ten pieces for thus says the-LORD the-God-of Israel Behold-I-am about-to-tear [obj] the-kingdom from-the-hand-of Solomon and-I-will-give to-you ten tribes
H0559 H3379 H7947 H6235 H7168 H3541 H3068 H0430 H3478 H2009 H7167 H0853 H4467 H3027 H8010 H5414 H0853 H6235 H7626

And he said to Jeroboam, Take thee ten pieces: for thus saith the Lord, the God of Israel, Behold, I will rend the kingdom out of the hand of Solomon, and will give ten tribes to thee:

32 וְהַשֵּׁבֶט הָאֶחָד יִהְיֶה־לּוֹ וּלְמַעַן עַבְדִּי דָּוִד וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי בָהּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
But-the-one-tribe shall-be his for-the-sake-of My-servant David and-for-the-sake-of Jerusalem the-city which I-have-chosen it from-all the-tribes-of Israel
H7626 H1961 H0259 H4616 H5650 H1732 H4616 H3389 H5892 H0977 H0834 H0853 H3605 H7626 H3478

(But he shall have one tribe for my servant David's sake, and for Jerusalem's sake, the city which I have chosen out of all the tribes of Israel:)

33 וַעַן אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְעַשְׁתֹּרֶת אֱלֹהֵי בְנֵי־עַמּוֹן וּלְמִלְכֹּם אֱלֹהֵי מוֹאָב וּלְכְמוֹשׁ אֱלֹהֵי בְנֵי־צִדֹנִין וְלֹא־הָלְכוּ בִדְרָכַי לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינַי וְחֻקֹּתַי וּמִשְׁפָּטַי כְּדָוִד אָבִיו׃
Because they-have-forsaken-Me and-worshiped Ashtoreth the-goddess-of the-sons-of Ammon and-Milcom the-god-of Moab Chemosh the-god-of the-Sidonians and-not in-My-ways have-they-walked what-is-right in-My-eyes and-My-statutes to-do as-had-David his-father and-My-judgments
H5800 H7812 H6253 H0430 H5983 H4445 H6722 H3645 H0430 H4124 H4445 H1870 H1980 H3477 H5869 H2708 H1732 H0001 H4941

Because that they have forsaken me, and have worshipped Ashtoreth the goddess of the Zidonians, Chemosh the god of the Moabites, and Milcom the god of the children of Ammon, and have not walked in my ways, to do that which is right in mine eyes, and to keep my statutes and my judgments, as did David his father.

34 וְלֹא־ But-not H3808 אֶקַּח will-I-take H3947 אֶת־ [obj] H0853 כָּל־ the-whole H3605 הַמַּמְלָכָה kingdom H4467 מִיָּדוֹ from-his-hand H3027 כִּי־ but נָשִׂיא a-ruler

אֲשֶׁתֶּנּוּ I-will-make-him H7896 כָּל all H3605 יְמֵי the-days-of H3117 חַיָּיו his-life לְמַעַן for-the-sake-of H4616 דָּוִד David H1732 עַבְדִּי My-servant H5650 אֲשֶׁר whom H0977 בָּחַרְתִּי I-chose

אֲשֶׁר who אֹתוֹ him H0853 שָׁמַר kept H8104 מִצְוֹתַי My-commandments וְחֻקֹּתָי׃ and-My-statutes H2708

Howbeit I will not take the whole kingdom out of his hand: but I will make him prince all the days of his life for David my servant's sake, whom I chose, because he kept my commandments and my statutes:

35 וְלָקַחְתִּי But-I-will-take H3947 הַמְּלוּכָה the-kingship H4410 מִיַּד from-the-hand-of H3027 בְּנוֹ his-son וּנְתַתִּיהָ and-give-it H5414 לְךָ֖ to-you אֶת [obj] H0853 עֲשֶׂרֶת the-ten H6235

הַשְּׁבָטִֽים׃ tribes H7626

But I will take the kingdom out of his son's hand, and will give it unto thee, even ten tribes.

36 וְלִבְנוֹ And-to-his-son אֶתֵּן I-will-give H5414 שֵׁבֶט־ one-tribe H7626 אֶחָד one H0259 לְמַעַן so-that-may-be H4616 יִהְיוֹת־ there-be H1961 נִיר a-lamp H3974 לְדָוִיד־ for-David H1732

עֲבָדִי My-servant H5650 כָּל־ all H3605 וְהַיָּמִים the-days H3117 לְפָנַי before-Me H6440 בִּירוּשָׁלַ֗͏ִם in-Jerusalem H3389 הָעִיר the-city אֲשֶׁר which בָּחַרְתִּי I-have-chosen H0977

לָשׂוּם to-put שְׁמִי My-name H8034 שָׁם׃ there H8033 לִי for-Myself

And unto his son will I give one tribe, that David my servant may have a light alway before me in Jerusalem, the city which I have chosen me to put my name there.

37 וְאַתָּה And-you וְאֶקָּחֲךָ I-will-take H3947 וּמָלַכְתָּ and-you-will-reign בְּכֹל over-all H3605 תְּאַוֶּה desires H0183 אֲשֶׁר־ that נַפְשֶׁךָ your-soul H5315 וְהָיִיתָ and-you-will-be H1961

מֶלֶךְ king H4428 עַל־ over יִשְׂרָאֵֽל׃ Israel H3478

And I will take thee, and thou shalt reign according to all that thy soul desireth, and shalt be king over Israel.

38 וְהָיָה אִם־תִּשְׁמַע אֶת־כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ וְהָלַכְתָּ
And-it-shall-be if you-listen to all that I-command-you and-walk
H1961 H8085 H0853 H3605 H6680 H1980

בִּדְרָכַי וְעָשִׂיתָ הַיָּשָׁר בְּעֵינַי לִשְׁמֹר חֻקֹּתַי וּמִצְוֹתַי
in-My-ways and-do what-is-right in-My-eyes to-keep My-statutes and-My-commandments
H1870 H6213 H3477 H5869 H8104 H2708 H4687

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד עַבְדִּי וְהָיִיתִי עִמָּךְ וּבָנִיתִי לְךָ בַּיִת־
as did David My-servant then-I-will-be with-you and-I-will-build for-you a-house
H1961 H5650 H1732 H6213 H1129

נֶאֱמָן כַּאֲשֶׁר בָּנִיתִי לְדָוִד וְנָתַתִּי לְךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
enduring as I-built for-David and-I-will-give to-you [obj] Israel
H0539 H1129 H1732 H5414 H0853 H3478

And it shall be, if thou wilt hearken unto all that I command thee, and wilt walk in my ways, and do that is right in my sight, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did; that I will be with thee, and build thee a sure house, as I built for David, and will give Israel unto thee.

39 כָּל־ לֹא אַךְ זֹאת לְמַעַן דָּוִד זֶרַע אֶת־ וָאֶעֱנֶה
for-all not but this because-of David the-seed-of [obj] And-I-will-humble
H3605 H3808 H0389 H2063 H4616 H1732 H2233 H0853

סַ הַיָּמִים׃
[] the-days
H3117

And I will for this afflict the seed of David, but not for ever.

40 וַיִּבְרַח יָרָבְעָם וַיָּקָם יָרָבְעָם אֶת־ לְהָמִית שְׁלֹמֹה וַיְבַקֵּשׁ
and-fled Jeroboam so-arose Jeroboam [obj] to-put-to-death Solomon And-sought
H1272 H3379 H3379 H0853 H4191 H8010 H1245

שְׁלֹמֹה׃ מוֹת עַד־ בְּמִצְרַיִם וַיְהִי מִצְרַיִם מֶלֶךְ־ שִׁישַׁק אֶל־ מִצְרַיִם
Solomon the-death-of until in-Egypt and-he-was Egypt king-of Shishak to to-Egypt
H8010 H4194 H5704 H4714 H1961 H4714 H4428 H7895 H0413 H4714

Solomon sought therefore to kill Jeroboam. And Jeroboam arose, and fled into Egypt, unto Shishak king of Egypt, and was in Egypt until the death of Solomon.

41 הֲלוֹא־ וְחָכְמָתוֹ עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ שְׁלֹמֹה דִּבְרֵי וְיֶתֶר
are-they-not and-his-wisdom he-did that and-all Solomon the-acts-of And-the-rest-of
H3808 H2451 H6213 H0834 H3605 H8010 H1697 H3499

שְׁלֹמֹה׃ דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתֻבִים הֵם
Solomon the-Acts-of the-Book-of in written they
H8010 H1697 H5612 H5921 H3789 H1992

And the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisdom, are they not written in the book of the acts of Solomon?

42 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַ͏ִם עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים
And-the-days that reigned Solomon in-Jerusalem over all Israel were-forty
H3117 H0834 H4427 H8010 H3389 H5921 H3605 H3478 H0705

שָׁנָה׃
years
H8141

And the days that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty

And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years.

אֲבֹתָיו	דָּוִד	בְּעִיר	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁכַּב	43
his-father	David	in-the-city-of	and-was-buried	his-fathers	with	Solomon	And-slept	
H0001	H1732		H6912	H0001		H8010	H7901	

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	רְחַבְעָם	וַיִּמְלֹךְ
[]	in-his-place	his-son	Rehoboam	and-reigned
	H8478		H7346	

And Solomon slept with his fathers, and was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

Chapter 12

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בָּא	שְׁכֶם	כִּי	שְׁכֶם	רְחַבְעָם	וַיֵּלֶךְ	1
Israel	all	had-come	to-Shechem	for	to-Shechem	Rehoboam	And-went	
H3478	H3605	H0935	H7927		H7927	H7346	H3212	

אֹתוֹ׃	לְהַמְלִיךְ
him	to-make-king
H0853	

And Rehoboam went to Shechem: for all Israel were come to Shechem to make him king.

אֲשֶׁר	בְּמִצְרַיִם	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וכְשָׁמְעַ	2
where	in-Egypt	was-still	and-he	Nebat	son-of	Jeroboam	when-heard	
	H4714	H5750	H1931	H5028		H3379	H8085	

וַיְהִי	בְּרַח	מִפְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	וַיֵּשֶׁב	יָרָבְעָם	בְּמִצְרָיִם׃
And-it-was	he-had-fled	from-before	the-king	Solomon	and-stayed	Jeroboam	in-Egypt
H1961	H1272	H6440	H4428	H8010	H3427	H3379	H4714

And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was yet in Egypt, heard of it, (for he was fled from the presence of king Solomon, and Jeroboam dwelt in Egypt;)

וְכָל־	יָרָבְעָם	)וַיָּבֹא(	]ויבאו[	לוֹ	וַיִּקְרְאוּ־	וַיִּשְׁלְחוּ		3
and-all	Jeroboam	and-he-came	[and-they-came]	him	and-summoned	and-they-sent		
H3605	H3379	H0935	H0935		H7121	H7971		

לֵאמֹר׃	רְחַבְעָם	אֶל־	וַיְדַבְּרוּ	יִשְׂרָאֵל	קְהַל
saying	Rehoboam	to	and-they-spoke	Israel	the-assembly-of
H0559	H7346	H0413	H1696	H3478	H6951

That they sent and called him. And Jeroboam and all the congregation of Israel came, and spake unto Rehoboam, saying,

מֵעֲבֹדַת	הָקֵל׀	עַתָּה	וְאַתָּה	עֻלֵּנוּ	אֶת־	הִקְשָׁה	אָבִיךָ	4
the-hard-service-of	lighten	now	but-you	our-yoke	[dir.obj]	made-harsh	Your-father	
H5656	H7043	H6258		H5923	H0853	H7185	H0001	

עָלֵינוּ	נָתַן	אֲשֶׁר־	הַכָּבֵד	וּמֵעֻלּוֹ	הַקָּשָׁה	אָבִיךָ	
on-us	he-put	that	the-heavy	and-his-heavy-yoke	the-harsh	your-father	
	H5414		H3515	H5923	H7186	H0001	

וְנַעַבְדֶךָּ׃
and-we-will-serve-you
H5647

Thy father made our yoke grievous: now therefore make thou the grievous service of thy father, and his heavy yoke which he put upon us, lighter, and we will serve thee.

הָעָם׃	וַיֵּלְכוּ	אֵלָי	וְשׁוּבוּ	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	עֲד	לְכוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	5
the-people	and-went	to-me	and-return	days	three	yet	go	to-them	And-he-said	
	H3212	H0413	H7725	H3117	H7969	H5750	H3212	H0413	H0559	

And he said unto them, Depart yet for three days, then come again to me. And the people departed.

אֶת־	עֹמְדִים	הָיוּ	אֲשֶׁר־	הַזְּקֵנִים	אֶת־	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעַץ	6
before	standing	had-been	who	the-elders	[dir.obj]	Rehoboam	the-king	And-consulted	
H0854	H5975	H1961		H2205	H0854	H7346	H4428	H3289	

נֹועָצִים	אַתֶּם	אֵיךְ	לֵאמֹר	חַי	בִּהְיֹתוֹ	אָבִיו	שְׁלֹמֹה	פְּנֵי
advise	do-you	how	saying	alive	while-he-was	his-father	Solomon	the-face-of
H3289			H0559		H1961	H0001	H8010	H6440

דָּבָר׃	הַזֶּה	הָעָם־	אֶת־	לְהָשִׁיב
an-answer	this	this-people	to	to-return
H1697	H2088		H0853	H7725

And king Rehoboam consulted with the old men, that stood before Solomon his father while he yet lived, and said, How do ye advise that I may answer this people?

								7
עֶבֶד	תִּהְיֶה־	הַיּוֹם	אִם־	לֵאמֹר	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ(	וידברן]	
a-servant	you-will-be	today	if	saying	to-him	and-they-spoke	[and-he-spoke]	
H5650	H1961	H3117		H0559	H0413	H1696	H1696	

טוֹבִים	דְּבָרִים	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	וַעֲנִיתָם	וַעֲבַדְתָּם	הַזֶּה	לָעָם
good	words	to-them	and-speak	and-answer-them	and-serve-them	this	to-the-people
	H1697	H0413	H1696		H5647	H2088	

הַיָּמִים׃	כָּל־	עֲבָדִים	לְךָ	וְהָיוּ
the-days	all	servants	to-you	then-they-will-be
H3117	H3605	H5650		H1961

And they spake unto him, saying, If thou wilt be a servant unto this people this day, and wilt serve them, and answer them, and speak good words to them, then they will be thy servants for ever.

								8
וַיִּוָּעַץ	יְעָצֻהוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	עֲצַת	אֶת־	וַיַּעֲזֹב		
and-consulted	they-advised-him	that	the-elders	the-counsel-of	[dir.obj]	But-he-forsook		
H3289	H3289		H2205	H6098	H0853			

לְפָנָיו׃	הָעֹמְדִים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	גָּדְלוּ	אֲשֶׁר	הַיְלָדִים	אֶת־
before-him	were-standing	who	with-him	had-grown-up	who	the-young-men	[dir.obj]
H6440	H5975		H0854	H1431		H3206	H0854

But he forsook the counsel of the old men, which they had given him, and consulted with the young men that were grown up with him, and which stood before him:

										9
הָעָם	אֶת־	דָּבָר	וְנָשִׁיב	נֹועָצִים	אַתֶּם	מָה	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר		
the-people	to	a-word	that-we-return	advise	do-you	what	to-them	And-he-said		
	H0853	H1697	H7725	H3289		H4100	H0413	H0559		

אָבִיךָ	נָתַן	אֲשֶׁר־	הָעֹל	מִן־	הָקֵל	לֵאמֹר	אֵלַי	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה
your-father	put	that	the-yoke	from	lighten	saying	to-me	spoke	who	this
H0001	H5414		H5923		H7043	H0559	H0413	H1696		H2088

עָלֵינוּ׃
on-us

And he said unto them, What counsel give ye that we may answer this people, who have spoken to me, saying, Make the yoke which thy father did put upon us lighter?

10 וַיְדַבְּרוּ֩ אֵלָ֨יו הַיְלָדִ֜ים אֲשֶׁ֣ר גָּדְל֣וּ אִתּ֗וֹ לֵאמֹר֙ כֹּ֣ה
And-spoke to-him the-young-men who had-grown-up with-him saying thus
H1696 H0413 H3206 H0834 H1431 H0854 H0559 H3541

תֹּאמַ֣ר לָעָ֣ם הַזֶּ֣ה אֲשֶׁר֩ דִּבְּר֨וּ אֵלֶ֜יךָ לֵאמֹ֗ר אָבִ֙יךָ֙ הִכְבִּ֣יד
you-shall-say to-the-people this who spoke to-you saying your-father made-heavy
H0559 H3541 H2088 H0834 H1696 H0413 H0559 H0001 H3513

אֶת־עֻלֵּ֔נוּ אַתָּ֖ה הָקֵ֣ל מֵעָלֵ֑ינוּ כֹּ֤ה תְדַבֵּר֙ אֲלֵהֶ֔ם
[dir.obj] our-yoke but-you lighten from-upon-us thus you-shall-speak to-them
H0853 H5923 H0859 H7043 H4480 H5921 H3541 H1696 H0413

מָתְנֵ֖י אָבִֽי׃ מִמָּתְנֵ֥י עָבְתָ֛ה קָטַנִּ֖י
my-father than-the-loins-of is-thicker my-little-finger
H0001 H4975 H5666 H6995

And the young men that were grown up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou speak unto this people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou it lighter unto us; thus shalt thou say unto them, My little finger shall be thicker than my father's loins.

11 וְעַתָּ֗ה אָבִי֙ הֶעְמִ֣יס עֲלֵיכֶ֔ם עֻלְּכֶ֖ם עַ֣ל אֹסִ֑יף וַאֲנִ֞י כָּבֵ֤ד עַל֙
And-now my-father loaded upon-you a-yoke heavy but-I will-add to your-yoke
H6258 H0001 H6006 H5921 H5923 H3515 H0589 H3254 H5923

בַּשּׁוֹטִ֔ים וְאָתֶּ֖ם אֲיַסֵּ֣ר בָּעַקְרַבִּֽים׃
with-whips you disciplined my-father with-scorpions
H7752 H0853 H3256 H0001 H6137

And now whereas my father did lade you with a heavy yoke, I will add to your yoke: my father hath chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

12 וַיָּבֹ֣א ויבן יָרָבְעָ֗ם וְכָל־ הָעָם֙ אֶל־ רְחַבְעָ֔ם בַּיּ֖וֹם
and-came [and-they-came] Jeroboam and-all the-people to Rehoboam on-the-day
H0935 H0935 H3379 H3605 H0413 H7346 H3117

הַשְּׁלִישִׁ֑י כַּאֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֤ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ לֵאמֹ֔ר שׁ֥וּבוּ אֵלַ֖י בַּיּ֥וֹם
the-third just-as had-spoken the-king saying return to-me on-the-day
H7992 H3588 H1696 H4428 H0559 H7725 H0413 H3117

So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king had appointed, saying, Come to me again the third day.

13 וַיַּ֤עַן הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־ הָעָ֔ם קָשָׁ֖ה וַיַּעֲזֹ֣ב עֲצַ֣ת
And-answered the-king [dir.obj] the-people harshly and-he-forsook the-counsel-of
H6030 H4428 H0853 H5971 H7186 H5800 H6098

הַזְּקֵנִ֑ים אֲשֶׁ֥ר יְעָצֻֽהוּ׃
the-elders that they-advised-him
H2205 H0834 H3289

And the king answered the people roughly, and forsook the old men's counsel that they gave him;

14 וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אָבִי
And-he-spoke to-them according-to-the-counsel-of the-young-men saying my-father
H1696 H0413 H6098 H3206 H0559 H0001

הִכְבִּיד עֻלְּכֶם וַאֲנִי אֹסִיף עַל־ עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר
made-heavy [dir.obj] your-yoke but-I will-add to your-yoke my-father disciplined
H3513 H0853 H5923 H0589 H3254 H5923 H0001 H3256

אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם בָּעַקְרַבִּים׃
you with-whips but-I will-discipline you with-scorpions
H0853 H7752 H0589 H3256 H0853 H6137

And spake to them after the counsel of the young men, saying, My father made your yoke heavy, and I will add to your yoke: my father also chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

15 וְלֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־ הָעָם כִּי־ הָיְתָה סִבָּה מֵעִם
And-not did-listen the-king to the-people for it-was a-turning from-with
H3808 H8085 H4428 H0413 H5438 H1961 H5438

יְהוָה לְמַעַן הָקִים אֶת־ דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
the-LORD in-order-to establish [dir.obj] his-word that had-spoken the-LORD
H3068 H4616 H0853 H1697 H0853 H1696 H3068

בְּיַד אֲחִיָּה הַשִּׁלֹנִי אֶל־ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט׃
by-the-hand-of Ahijah the-Shilonite to Jeroboam son-of Nebat
H3027 H0281 H7888 H0413 H3379 H5028

Wherefore the king hearkened not unto the people; for the cause was from the Lord, that he might perform his saying, which the Lord spake by Ahijah the Shilonite unto Jeroboam the son of Nebat.

16 וַיַּרְא כָּל־ יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם וַיָּשֻׁבוּ
And-saw all Israel that not did-listen the-king to-them and-returned
H7200 H3605 H3478 H3808 H8085 H4428 H0413 H7725

הָעָם אֶת־ הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר מַה־ לָּנוּ חֵלֶק וְלֹא־ בְדָוִד
the-people to the-king a-word saying what do-we-have share and-no in-David
H3808 H1732 H0853 H4428 H1697 H0559 H4100 H2506 H3808 H1732

וְנַחֲלָה בְּבֶן־ יִשַׁי לְאָהָלֶיךָ יִשְׂרָאֵל עַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ
inheritance in-the-son-of Jesse to-your-tents O-Israel now look-after your-own-house
H5159 H1121 H3448 H0168 H3478 H6258 H7200 H1004

לְאָהָלָיו׃ יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ דָּוִד
to-their-tents Israel and-went O-David
H0168 H3478 H3212 H1732

So when all Israel saw that the king hearkened not unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? neither have we inheritance in the son of Jesse: to your tents, O Israel: now see to thine own house, David. So Israel departed unto their tents.

17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם
But-the-sons-of Israel who-were-living in-the-cities-of Judah and-reigned over-them
H3478 H3427 H3063 H1121

פ רְחַבְעָם׃
[para] Rehoboam
H7346

But as for the children of Israel which dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

18 וַיִּשְׁלַ֤ח רְחַבְעָם֙ הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־אֲדֹרָ֖ם אֲשֶׁ֣ר עַל־הַמַּ֑ס
And-sent (H7971) Rehoboam (H7346) the-king (H4428) [dir.obj] (H0853) Adoram (H0151) who-was (H0853) over (H5921) the-forced-labor (H4522)

וַיִּרְגְּמ֣וּ בּ֔וֹ יִשְׂרָאֵ֖ל כָּל־ וַיָּמֹ֑ת וְהַמֶּ֣לֶךְ רְחַבְעָ֗ם הִתְאַמֵּ֛ץ
and-stoned (H7275) him (H0853) Israel (H3478) all (H3605) and-he-died (H4191) and-the-king (H4428) Rehoboam (H7346) hurried (H0553)

לָנ֥וּס יְרוּשָׁלִָֽם׃ בַּמֶּרְכָּבָ֖ה לַעֲלֽוֹת
to-flee (H5127) to-Jerusalem (H3389) his-chariot (H4818) to-mount (H5927)

Then king Rehoboam sent Adoram, who was over the tribute; and all Israel stoned him with stones, that he died. Therefore king Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem.

19 וַיִּפְשְׁע֥וּ יִשְׂרָאֵ֛ל בְּבֵ֥ית דָּוִ֖ד עַ֣ד הַיּ֑וֹם הַזֶּ֖ה׃ ס
So-rebelled (H6586) Israel (H3478) against-the-house-of David (H1732) until (H5704) the-day (H3117) this (H2088) [setuma]

So Israel rebelled against the house of David unto this day.

20 וַיְהִ֗י כְּשָׁמְע֤וֹ כָל־יִשְׂרָאֵל֙ כִּֽי־שָׁ֣ב יָרָבְעָ֔ם וַיִּשְׁלְח֥וּ
And-it-was (H1961) when-heard (H8085) all (H3605) Israel (H3478) that (H3588) had-returned (H7725) Jeroboam (H3379) and-they-sent (H7971)

וַיִּקְרְא֣וּ אֹת֗וֹ אֶל־הָעֵדָה֙ וַיַּמְלִיכ֣וּ אֹת֔וֹ עַל־ כָּל־יִשְׂרָאֵ֑ל לֹ֥א
and-summoned (H7121) him (H0853) to (H0413) the-assembly (H5712) and-made-king (H4427) him (H0853) over (H5921) all (H3605) Israel (H3478) none (H3808)

לְבַדּ֖וֹ׃ יְהוּדָ֔ה שֵׁ֥בֶט זוֹלָתִ֖י בֵּית־דָּוִ֑ד אַחֲרֵ֣י הָיָ֔ה
alone (H0905) Judah (H3063) the-tribe-of (H7626) except (H2108) David (H1732) the-house-of (H1004) after (H0310) followed (H1961)

And it came to pass, when all Israel heard that Jeroboam was come again, that they sent and called him unto the congregation, and made him king over all Israel: there was none that followed the house of David, but the tribe of Judah only.

21 וַיָּבֹ֣א רְחַבְעָ֗ם יְרוּשָׁלִַ֙ם֙ וַיַּקְהֵ֣ל אֶת־כָּל־
(And-came (H0935) Rehoboam (H7346) to-Jerusalem (H3389) and-he-assembled (H6950) [dir.obj] (H0853) all (H3605)

בֵּ֣ית יְהוּדָ֔ה וְאֶת־שֵׁ֖בֶט בִּנְיָמִ֑ן מֵאָ֥ה וּשְׁמֹנִ֛ים אֶ֖לֶף בָּח֥וּר
the-house-of (H1004) Judah (H3063) and-the-tribe-of (H7626) Benjamin (H1144) a-hundred (H3967) and-eighty (H8084) thousand (H0505) chosen (H0977)

עֹשֵׂ֣י מִלְחָמָ֔ה עִם־בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵ֑ל לְהָשִׁ֣יב אֶת־הַמְּלוּכָ֔ה
makers-of war (H4421) against (H5973) the-house-of Israel (H3478) to-restore (H7725) [dir.obj] (H0853) the-kingdom (H4410)

לִרְחַבְעָ֖ם בֶּן־שְׁלֹמֹֽה׃ פ
to-Rehoboam (H7346) son-of Solomon (H8010) [para]

And when Rehoboam was come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah, with the tribe of Benjamin, an hundred and fourscore thousand chosen men, which were warriors, to fight against the house of Israel, to bring the kingdom again to Rehoboam the son of Solomon.

22 וַיְהִ֥י דְבַר־ הָאֱלֹהִ֖ים אֶל־שְׁמַעְיָ֣ה אִ֣ישׁ־ הָאֱלֹהִ֑ים לֵאמֹֽר׃
But-came (H1961) the-word-of (H1697) God (H0430) to (H0413) Shemaiah (H8098) the-man-of (H0376) God (H0430) saying (H0559)

But the word of God came unto Shemaiah the man of God, saying,

23 אֱמֹר | אֶל־ | רְחַבְעָם | בֶּן־ | שְׁלֹמֹה | מֶלֶךְ | יְהוּדָה | וְאֶל־ | כָּל־ | בֵּית
say | to | Rehoboam | son–of | Solomon | king–of | Judah | and–to | all | the–house–of
H0559 | H0413 | H7346 | H8010 | H4428 | H3063 | H0413 | H3605

יְהוּדָה | וּבִנְיָמִין | וְיֶתֶר | הָעָם | לֵאמֹר׃
Judah | and–Benjamin | and–the–rest–of | the–people | saying
H3063 | H1144 | H0559

Speak unto Rehoboam, the son of Solomon, king of Judah, and unto all the house of Judah and Benjamin, and to the remnant of the people, saying,

24 כֹּה | אָמַר | יְהוָה | לֹא־ | תַעֲלוּ | וְלֹא־ | תִלָּחֲמוּן | עִם־ | אֲחֵיכֶם
thus | says | the–LORD | you–shall–not | go–up | and–not | fight | against | your–brothers
H3541 | H0559 | H3068 | H3808 | H5927 | H3808 | H3898 | H0251

בְּנֵי־ | יִשְׂרָאֵל | שׁוּבוּ | אִישׁ | לְבֵיתוֹ | כִּי | מֵאִתִּי | נִהְיָה | הַדָּבָר
the–sons–of | Israel | return | each–man | to–his–house | for | from–me | has–come | the–matter
H1121 | H3478 | H7725 | H0376 | H1004 | H3588 | H0854 | H1961 | H1697

לָלֶכֶת | וַיָּשֻׁבוּ | יְהוָה | דְּבַר | אֶת־ | וַיִּשְׁמְעוּ | הַזֶּה
to–go | and–they–turned–back | the–LORD | the–word–of | to | and–they–listened | this
H3212 | H7725 | H3068 | H1697 | H0853 | H8085 | H2088

ס | יְהוָה׃ | כִּדְבַר
[setuma] | the–LORD | according–to–the–word–of
H3068 | H1697

Thus saith the Lord, Ye shall not go up, nor fight against your brethren the children of Israel: return every man to his house; for this thing is from me. They hearkened therefore to the word of the Lord, and returned to depart, according to the word of the Lord.

25 בָּהּ | וַיֵּשֶׁב | אֶפְרַיִם | בְּהַר | שְׁכֶם | אֶת־ | יָרָבְעָם | וַיִּבֶן
in–it | and–dwelt | Ephraim | in–the–hill–country–of | Shechem | [dir.obj] | Jeroboam | And–built
H3427 | H0669 | H2022 | H7927 | H0853 | H3379 | H1129

פְּנוּאֵל׃ | אֶת־ | וַיִּבֶן | מִשָּׁם | וַיֵּצֵא
Penuel | [dir.obj] | and–built | from–there | and–went–out
H6439 | H0853 | H1129 | H8033 | H3318

Then Jeroboam built Shechem in mount Ephraim, and dwelt therein; and went out from thence, and built Penuel.

26 דָּוִד׃ | לְבֵית | הַמַּמְלָכָה | תָּשׁוּב | עַתָּה | בִּלְבָבוֹ | יָרָבְעָם | וַיֹּאמֶר
David | to–the–house–of | the–kingdom | will–return | now | in–his–heart | Jeroboam | And–said
H1732 | H1004 | H4467 | H7725 | H6258 | H3824 | H3379 | H0559

And Jeroboam said in his heart, Now shall the kingdom return to the house of David:

27 אִם־ if H0518
יַעֲלֶה goes-up H5927
הָעָם the-people H2088
הַזֶּה this H2088
לַעֲשׂוֹת to-offer H6213
זְבָחִים sacrifices H2077
בְּבֵית־ in-the-house-of H1004
יְהוָה׀ the-LORD H3068
וְשָׁב then-will-return H7725
לֵב the-heart-of H3820
הָעָם the-people H2088
הַזֶּה this H2088
אֶל־ to H0413
אֲדֹנֵיהֶם their-lord H0113
אֶל־ to H0413
בִּירוּשָׁלִַם in-Jerusalem H3389
מֶלֶךְ־ king-of H4428
רְחַבְעָם Rehoboam H7346
וְשָׁבוּ and-return H7725
אֶל־ to H0413
וְהָרְגֻנִי and-they-will-kill-me H2026
יְהוּדָה׃ Judah H3063
מֶלֶךְ king-of H4428
רְחַבְעָם Rehoboam H7346

If this people go up to do sacrifice in the house of the Lord at Jerusalem, then shall the heart of this people turn again unto their lord, even unto Rehoboam king of Judah, and they shall kill me, and go again to Rehoboam king of Judah.

28 וַיִּוָּעַץ So-took-counsel H3289
הַמֶּלֶךְ the-king H4428
וַיַּעַשׂ and-made H6213
שְׁנֵי two H8147
עֶגְלֵי calves-of H5695
זָהָב gold H2091
וַיֹּאמֶר and-said H0559
אֲלֵהֶם to-them H0413
אַתֶּם׀ it-is-too-much רַב־ H7227
לָכֶם for-you H0408
מֵעֲלוֹת going-up H5927
יְרוּשָׁלִַם to-Jerusalem H3389
הִנֵּה behold H2009
אֱלֹהֶיךָ your-gods H0430
יִשְׂרָאֵל O-Israel H3478
אֲשֶׁר who H0834
הֶעֱלוּךָ brought-you-up H5927
מֵאֶרֶץ from-the-land-of H0776
מִצְרָיִם׃ Egypt H4714

Whereupon the king took counsel, and made two calves of gold, and said unto them, It is too much for you to go up to Jerusalem: behold thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

29 וַיָּשֶׂם And-he-set H7760
אֶת־ [dir.obj] H0853
הָאֶחָד the-one H0259
בְּבֵית־אֵל in-Bethel H1008
וְאֶת־ and H0853
הָאֶחָד the-other H0259
נָתַן he-put H5414
בְּדָן׃ in-Dan H1835

And he set the one in Beth-el, and the other put he in Dan.

30 וַיְהִי And-became H1961
הַדָּבָר this-thing H1697
הַזֶּה this H2088
לְחַטָּאת a-sin H2403
וַיֵּלְכוּ and-went H3212
הָעָם the-people H5971
לִפְנֵי before H6440
הָאֶחָד the-one H0259
עַד־ as-far-as H5704
דָּן׃ Dan H1835

And this thing became a sin: for the people went to worship before the one, even unto Dan.

31 וַיַּעַשׂ And-he-made H6213
אֶת־ [dir.obj] H0853
בֵּית a-house-of H1004
בָּמוֹת high-places H1116
וַיַּעַשׂ and-made H6213
כֹּהֲנִים priests H3548
מִקְצוֹת from-among H7098
הָעָם the-people H5971
אֲשֶׁר who H0834
לֹא־ were-not H3808
הָיוּ from H1961
מִבְּנֵי the-sons-of H1121
לֵוִי׃ Levi H3878

And he made an house of high places, and made priests of the lowest of the people, which were not of the sons of Levi.

וְיַעַשׂ וְיָרָבְעָם חָג בַּחֹדֶשׁ בַּחֲמִשָּׁה־ עָשָׂר֙ וֹיּוֹם הַשְּׁמִינִי֮ כֶּן עַל־ הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעַל֒ בְּיהוּדָ֗ה אֲשֶׁר֙ וְכֶחָג֙ לַחֹ֔דֶשׁ בְּבֵית־אֵ֖ל עָשָׂה֙ וְהֶעֱמִיד֙ עָשָׂה֙ אֲשֶׁר־ לָעֲגָלִ֔ים לִזְבֹּ֖חַ בְּבֵית־אֵ֑ל עָשָׂה׃ אֲשֶׁר֙ הַבָּמ֔וֹת כֹּהֲנֵי֙ אֵת־ 32

And-made	Jeroboam	a-feast	in-the-month	the-eighth	on-the-fifteenth	[cont.]	day	
	H3379	H2282	H2320	H8066	H2568	H6240	H3117	

of-the-month	like-the-feast	that-was	in-Judah	and-he-went-up	on	the-altar	so	
H2320	H2282		H3063	H5927		H4196		

he-did	in-Bethel	sacrificing	to-the-calves	that	he-had-made	and-he-stationed	in-Bethel
H6213	H1008	H2076	H5695			H5975	H1008

he-had-made	that	the-high-places	the-priests-of	[dir.obj]
		H1116	H3548	H0853

And Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like unto the feast that is in Judah, and he offered upon the altar. So did he in Beth–el, sacrificing unto the calves that he had made: and he placed in Beth–el the priests of the high places which he had made.

עָשָׂר בַּחֲמִשָּׁה בְּבֵית־אֵל֙ עָשָׂה֙ אֲשֶׁר־ וְהַמִּזְבֵּ֔חַ עַל־ וַיַּעַל֙ 33

And-he-went-up	on	the-altar	that	he-had-made	in-Bethel	on-the-fifteenth	[cont.]
H5927		H4196		H6213	H1008	H2568	H6240

day	the-eighth	in-the-month	that	he-had-devised	[kethiv]	
H3117	H8066	H2320	H0834	H0908	H0905	

from-his-own-heart	and-he-made	a-feast	for-the-sons-of	Israel	and-went-up	on	
H3820		H2282		H3478	H5927		

the-altar	to-burn-incense	[para]
H4196		

So he offered upon the altar which he had made in Beth–el the fifteenth day of the eighth month, even in the month which he had devised of his own heart; and ordained a feast unto the children of Israel: and he offered upon the altar, and burnt incense.

Chapter 13

בְּבֵית־אֵל֙ אֶל־ יְהוָ֔ה בִּדְבַר֙ מִיהוּדָ֔ה בָּ֣א אִ֤ישׁ אֱלֹהִים֙ וְהִנֵּה֙ 1

And-behold	a-man-of	God	came	from-Judah	by-the-word-of	the-LORD	to	Bethel
H2009	H0376	H0430	H0935	H3063	H1697	H3068	H0413	H1008

and-Jeroboam	was-standing	upon	the-altar	to-burn-incense	
H3379	H5975		H4196		

And, behold, there came a man of God out of Judah by the word of the Lord unto Beth–el: and Jeroboam stood by the altar to burn incense.

2

מִזְבֵּ֣חַ	מִזְבֵּ֣חַ	וַיֹּ֗אמֶר	יְהוָה֙	בִּדְבַ֣ר	הַמִּזְבֵּ֔חַ	עַל־	וַיִּקְרָ֣א
O-altar	O-altar	and-said	the-LORD	by-the-word-of	the-altar	against	And-he-cried-out
H4196	H4196	H0559	H3068	H1697	H4196		H7121

שְׁמ֑וֹ	יֹאשִׁיָּ֣הוּ	דָוִד֮	לְבֵית־	נוֹלָד֒	בֵּ֣ן	הִנֵּה־	יְהוָ֞ה	אָמַ֣ר	כֹּ֤ה
his-name	Josiah	David	to-the-house-of	will-be-born	a-son	behold	the-LORD	says	thus
H8034	H2977	H1732		H3205		H2009	H3068	H0559	H3541

הַמְקַטְּרִים	הַבָּמוֹת֙	כֹּהֲנֵ֣י	אֶת־	עָלֶ֔יךָ	וְזָבַ֖ח	
who-burn-incense	the-high-places	the-priests-of	[dir.obj]	upon-you	and-he-will-sacrifice	
	H1116	H3548	H0853		H2076	

עָלֶ֑יךָ׃	יִשְׂרְפ֥וּ	אָדָ֛ם	וְעַצְמ֥וֹת	עָלֶ֖יךָ	
upon-you	will-be-burned	of-men	and-human-bones	upon-you	
	H8313	H0120	H6106		

And he cried against the altar in the word of the Lord, and said, O altar, altar, thus saith the Lord; Behold, a child shall be born unto the house of David, Josiah by name; and upon thee shall he offer the priests of the high places that burn incense upon thee, and men's bones shall be burnt upon thee.

3

דִּבֶּ֣ר	אֲשֶׁ֤ר	הַמּוֹפֵת֙	זֶ֔ה	לֵאמֹ֖ר	מוֹפֵ֣ת	הַהֽוּא֮	בַּיּ֣וֹם	וְנָתַ֣ן	
has-spoken	that	the-sign	this-is	saying	a-sign	that	on-that-day	And-he-gave	
H1696		H4159	H2088	H0559	H4159	H1931	H3117	H5414	

עָלָ֑יו׃	אֲשֶׁר־	הַדֶּ֣שֶׁן	וְנִשְׁפַּ֔ךְ	נִקְרָ֖ע	הַמִּזְבֵּ֣חַ	הִנֵּה	יְהוָ֔ה	
upon-it	that-are	the-ashes	and-poured-out	will-be-torn-apart	the-altar	behold	the-LORD	
		H1880	H8210	H7167	H4196	H2009	H3068	

And he gave a sign the same day, saying, This is the sign which the Lord hath spoken; Behold, the altar shall be rent, and the ashes that are upon it shall be poured out.

4

אֲשֶׁ֤ר	הָאֱלֹהִים֙	אִ֣ישׁ־	דְּבַ֣ר	אֶת־	הַמֶּ֔לֶךְ	כִּשְׁמֹ֣עַ	וַיְהִ֗י	
who	God	the-man-of	the-word-of	[dir.obj]	the-king	when-heard	And-it-was	
	H0430	H0376	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	

יָדֽוֹ	אֶת־	יָרָבְעָם֮	וַיִּשְׁלַ֣ח	בְּבֵית־אֵל֒	הַמִּזְבֵּ֣חַ	עַל־	קָרָ֣א	
his-hand	[dir.obj]	Jeroboam	and-stretched-out	at-Bethel	the-altar	against	had-cried-out	
H3027	H0853	H3379	H7971	H1008	H4196		H7121	

שָׁלַ֖ח	אֲשֶׁ֣ר	יָד֑וֹ	וַתִּיבַ֖שׁ	תִּפְשֻׁ֥הוּ	וּלֵאמֹ֛ר	הַמִּזְבֵּ֥חַ	מֵעַ֖ל	
he-stretched-out	which	his-hand	and-withered	seize-him	saying	the-altar	from-upon	
H7971		H3027	H3001	H8610	H0559	H4196		

אֵלָֽיו׃	לַהֲשִׁיבָ֥הּ	יָכְל֖	וְלֹ֣א	עָלָֽיו	
to-himself	draw-it-back	could-he	and-not	against-him	
H0413	H7725	H3201	H3808		

And it came to pass, when king Jeroboam heard the saying of the man of God, which had cried against the altar in Beth-el, that he put forth his hand from the altar, saying, Lay hold on him. And his hand, which he put forth against him, dried up, so that he could not pull it in again to him.

5

הַמִּזְבֵּ֑חַ	מִן־	הַדֶּ֣שֶׁן	וַיִּשָּׁפֵ֔ךְ	נִקְרָ֖ע	וְהַמִּזְבֵּ֣חַ	
the-altar	from	the-ashes	and-poured-out	was-torn-apart	And-the-altar	
H4196		H1880	H8210	H7167	H4196	

יְהוָֽה׃	בִּדְבַ֣ר	הָאֱלֹהִ֔ים	אִ֣ישׁ	נָתַ֖ן	אֲשֶׁ֥ר	כַּמּוֹפֵ֖ת
the-LORD	by-the-word-of	God	the-man-of	had-given	that	according-to-the-sign
H3068	H1697	H0430	H0376	H5414		H4159

The altar also was rent, and the ashes poured out from the altar, according to the sign which the man of God had given by the word of the Lord.

אֶת־	נָ֣א	חַל־	הָאֱלֹהִים	אִ֖ישׁ	אֶל־	וַיֹּ֥אמֶר	הַמֶּ֛לֶךְ	וַיַּ֧עַן		6
[dir.obj]	now	please–entreat	God	the–man–of	to	and–said	the–king	And–answered		
H0853	H4994		H0430	H0376	H0413	H0559	H4428			
אֵלָ֑י	יָדִ֣י	וְתָשֹׁ֔ב	בַּעֲדִ֖י	וְהִתְפַּלֵּ֥ל	אֱלֹהֶ֛יךָ	יְהוָ֖ה	פְּנֵ֥י			
to–me	my–hand	that–may–return	for–me	and–pray	your–God	the–LORD	the–face–of			
H0413	H3027	H7725	H1157	H6419	H0430	H3068	H6440			
יַד־	וַתָּשָׁב	יְהוָ֥ה	פְּנֵ֛י	אֶת־	הָאֱלֹהִ֖ים	אִ֣ישׁ־	וַיֶּחֱלַ֕			
the–hand–of	and–returned	the–LORD	the–face–of	[dir.obj]	God	the–man–of	and–entreated			
H3027	H7725	H3068	H6440	H0853	H0430	H0376				
כְּבָרִאשֹׁנָֽה׃	וַתְּהִ֥י	אֵלָ֖יו	הַמֶּֽלֶךְ׃							
as–at–first	and–it–was	to–him	the–king							
H7223	H1961	H0413	H4428							

And the king answered and said unto the man of God, Intreat now the face of the Lord thy God, and pray for me, that my hand may be restored me again. And the man of God besought the Lord, and the king's hand was restored him again, and became as it was before.

הַבָּיְתָה	אִתִּ֖י	בֹּ֣אָה־	הָאֱלֹהִ֑ים	אִ֣ישׁ	אֶל־	הַמֶּ֖לֶךְ	וַיְדַבֵּ֥ר			7
to–the–house	with–me	come	God	the–man–of	to	the–king	And–spoke			
H0854	H0935	H0430	H0376	H0413	H4428	H1696				
מַתָּ֖ת׃	לְךָ֔	וְאֶתְּנָ֣ה	וְסְעָדָ֔ה							
a–gift	to–you	and–I–will–give	and–refresh–yourself							
H4991		H5414	H5582							

And the king said unto the man of God, Come home with me, and refresh thyself, and I will give thee a reward.

אֶת־	לִ֣י	תִּתֶּן־	אִם־	הַמֶּ֣לֶךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִ֔ים	אִישׁ־	וַיֹּ֥אמֶר		8
[dir.obj]	to–me	you–were–to–give	if	the–king	to	God	the–man–of	And–said		
H0853		H5414		H4428	H0413	H0430	H0376	H0559		
וְלֹ֣א	לֶ֔חֶם	אֹכַ֖ל	וְלֹא־	עִמָּ֑ךְ	אָבֹ֣א	לֹ֤א	בֵּיתֶ֙ךָ֙	חֲצִ֣י		
and–not	bread	would–I–eat	and–not	with–you	would–I–go	not	your–house	half		
H3808	H3899	H0398	H3808		H0935	H3808		H2677		
הַזֶּֽה׃	בַּמָּק֥וֹם	מַ֖יִם	אֶשְׁתֶּ֥ה־							
this	in–this–place	water	would–I–drink							
H2088	H4725	H4325	H8354							

And the man of God said unto the king, If thou wilt give me half thine house, I will not go in with thee, neither will I eat bread nor drink water in this place:

תֹּאכַל	לֹא־	לֵאמֹ֣ר	יְהוָ֗ה	בִּדְבַר	אֹתִ֣י	צִוָּ֡ה	וְכֵן	כִּי־		9
eat	you–shall–not	saying	the–LORD	by–the–word–of	me	commanded	so	for		
H0398	H3808	H0559	H3068	H1697	H0853	H6680				
הָלַ֖כְתָּ׃	אֲשֶׁ֣ר	בַּדֶּ֥רֶךְ	תָּשׁ֛וּב	וְלֹ֥א	מַ֖יִם	תִּשְׁתֶּ֣ה־	וְלֹ֥א	לֶ֖חֶם		
you–went	that	by–the–way	shall–you–return	and–not	water	shall–you–drink	and–not	bread		
H1980		H1870	H7725	H3808	H4325	H8354	H3808	H3899		

For so was it charged me by the word of the Lord, saying, Eat no bread, nor drink water, nor turn again by the same way that thou camest.

10 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אַחֵר וְלֹא־שָׁב בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּא בָּהּ אֶל־בֵּית־אֵל׃ פ

And-he-went by-a-way another and-not did-he-return by-the-way that he-had-come by-it to Bethel [para]

H3212 H1870 H0312 H3808 H7725 H1870 H0935 H0413 H1008

So he went another way, and returned not by the way that he came to Beth-el.

11 וְנָבִיא אֶחָד זָקֵן יֹשֵׁב בְּבֵית־אֵל וַיָּבוֹא בְנוֹ וַיְסַפֵּר־לוֹ

Now-a-prophet a-certain old was-dwelling in-Bethel and-came his-son and-told him

H5030 H0259 H2205 H3427 H1008 H0935 H1121 H5608 H0853

אֵת־כָּל־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־עָשָׂה אִישׁ־הָאֱלֹהִים בְּבֵית־אֵל הַיּוֹם הַהוּא

[dir.obj] all the-deed that had-done the-man-of God in-Bethel that-day

H0853 H3605 H4639 H0834 H6213 H0376 H0430 H1008 H3117 H1931

אֵת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיְסַפְּרוּם לַאֲבִיהֶם׃

[dir.obj] the-words that he-spoke to the-king and-they-told-them to-their-father

H0853 H1697 H0834 H1696 H0413 H4428 H5608 H0853 H1

Now there dwelt an old prophet in Beth-el; and his sons came and told him all the works that the man of God had done that day in Beth-el: the words which he had spoken unto the king, them they told also to their father.

12 וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם אֲבִיהֶם אֵי־זֶה הַדֶּרֶךְ הָלָךְ וַיִּרְאוּ בָנָיו

And-spoke to-them their-father which is-the way did-he-go and-had-seen his-sons

H1696 H0413 H0853 H0335 H2088 H1870 H1980 H7200 H1121

אֵת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־הָלַךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־בָּא מִיהוּדָה׃

[dir.obj] the-way that had-gone the-man-of God who had-come from-Judah

H0853 H1870 H0834 H1980 H0376 H0430 H0834 H0935 H3063

And their father said unto them, What way went he? For his sons had seen what way the man of God went, which came from Judah.

13 וַיֹּאמֶר אֶל־בָּנָיו חִבְשׁוּ־לִי הַחֲמוֹר וַיַּחְבְּשׁוּ־לוֹ

And-he-said to his-sons saddle for-me the-donkey and-they-saddled for-him

H0559 H0413 H1121 H2280 H0853 H2543 H2280 H0853

וַיִּרְכַּב עָלָיו׃ הַחֲמוֹר

and-he-rode on-it the-donkey

H7392 H2543

And he said unto his sons, Saddle me the ass. So they saddled him the ass: and he rode thereon,

14 וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיִּמְצָאֵהוּ יֹשֵׁב תַּחַת הָאַלָּה

And-he-went after the-man-of God and-found-him sitting under an-oak-tree

H3212 H0310 H0376 H0430 H4672 H3427 H8478 H0424

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַאַתָּה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־בָּאתָ מִיהוּדָה וַיֹּאמֶר אָנִי׃

and-said to-him are-you the-man-of God who came from-Judah and-he-said I-am

H0559 H0413 H0859 H0376 H0430 H0834 H0935 H3063 H0559 H0589

And went after the man of God, and found him sitting under an oak: and he said unto him, Art thou the man of God that camest from Judah? And he said, I am.

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵךְ אִתִּי הַבָּיְתָה וְאֶאֱכֹל לָחֶם׃

And-he-said to-him come with-me to-my-house and-eat bread

H0559 H0413 H3212 H0854 H1004 H0398 H3899

Then he said unto him, Come home with me, and eat bread.

16 וַיֹּאמֶר לֹא אוּכַל לָשׁוּב אִתָּךְ וְלָבוֹא אִתָּךְ וְלֹא־אֹכַל לֶחֶם וְלֹא־אֶשְׁתֶּה אִתָּךְ בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

וַיֹּאמֶר	לֹא	אוּכַל	לָשׁוּב	אִתָּךְ	וְלָבוֹא	אִתָּךְ	וְלֹא־	אֹכַל	לֶחֶם
And-he-said	I-cannot	am-able	to-return	with-you	or-to-go	with-you	and-not	will-I-eat	bread
H0559	H3808	H3201	H7725	H0854	H0935	H0854	H3808	H0398	H3899

וְלֹא־	אֶשְׁתֶּה	אִתָּךְ	מַיִם	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה׃
and-not	will-I-drink	with-you	water	in-this-place	this
H3808	H8354	H0854	H4325	H4725	H2088

And he said, I may not return with thee, nor go in with thee: neither will I eat bread nor drink water with thee in this place:

17 כִּי־ דָבָר אֵלַי בִּדְבַר יְהוָה לֹא־ תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא־ תִשְׁתֶּה מַיִם שָׁם תִּשְׁתֶּה וְלֹא־ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־ לֶלֶכְתְּ תָּשׁוּב לֹא־ תָשׁוּב בָּהּ׃

כִּי־	דָבָר	אֵלַי	בִּדְבַר	יְהוָה	לֹא־	תֹאכַל	לֶחֶם	וְלֹא־	תִשְׁתֶּה	מַיִם	שָׁם	תִּשְׁתֶּה
for	a-word-came	to-me	by-the-word-of	the-LORD	you-shall-not	eat	bread	and-not	shall-you-drink	water	there	shall-you-drink
	H1697	H0413	H1697	H3068	H3808	H0398	H3899	H3808	H8354	H4325	H8033	H8354

וְלֹא־	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר־	לֶלֶכְתְּ	תָּשׁוּב	לֹא־	תָשׁוּב	בָּהּ׃
and-not	by-the-way	that	to-go	return	you-shall-not	return	by-it
H3808	H1870		H3212	H7725	H3808	H7725	H0413

For it was said to me by the word of the Lord, Thou shalt eat no bread nor drink water there, nor turn again to go by the way that thou camest.

18 וַיֹּאמֶר גַּם־ אֲנִי נָבִיא כָּמוֹךָ וּמַלְאָךְ דִּבֶּר אֵלַי בִּדְבַר יְהוָה לֵאמֹר הֲשִׁבֵהוּ אִתָּךְ בֵּיתֶךָ וְיֹאכַל לֶחֶם וְיִשְׁתְּ מָיִם כִּחֵשׁ לוֹ׃

וַיֹּאמֶר	גַּם־	אֲנִי	נָבִיא	כָּמוֹךָ	וּמַלְאָךְ	דִּבֶּר	אֵלַי	בִּדְבַר	יְהוָה	לֵאמֹר	הֲשִׁבֵהוּ	אִתָּךְ	בֵּיתֶךָ	וְיֹאכַל	לֶחֶם	וְיִשְׁתְּ	מָיִם	כִּחֵשׁ	לוֹ׃
And-he-said	also	I	am-a-prophet	like-you	and-an-angel	spoke	to-me	by-the-word-of	the-LORD	saying	bring-him-back	with-you	your-house	that-he-may-eat	bread	and-drink	water	he-lied	to-him
H0559	H1571	H0589	H5030	H3644	H4397	H1696	H0413	H1697	H3068	H0559	H7725	H0854		H0398	H3899	H8354	H4325	H3584	

He said unto him, I am a prophet also as thou art; and an angel spake unto me by the word of the Lord, saying, Bring him back with thee into thine house, that he may eat bread and drink water. But he lied unto him.

19 וַיָּשָׁב וַיֹּאכַל אִתּוֹ בְּבֵיתוֹ לֶחֶם וַיִּשְׁתְּ מָיִם׃

וַיָּשָׁב	וַיֹּאכַל	אִתּוֹ	בְּבֵיתוֹ	לֶחֶם	וַיִּשְׁתְּ	מָיִם׃
So-he-went-back	and-ate	with-him	in-his-house	bread	and-drank	water
H7725	H0398	H0854		H3899	H8354	H4325

So he went back with him, and did eat bread in his house, and drank water.

20 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ הַשֻּׁלְחָן פ וַיְהִי הֵם יֹשְׁבִים אֶל־ הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ׃

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	פ	הַשֻּׁלְחָן	אֶל־	יֹשְׁבִים	הֵם	וַיְהִי	אֶל־	הַנָּבִיא	אֲשֶׁר	הֱשִׁיבוֹ׃
And-it-was	the-word-of	the-LORD	[para]	the-table	at	were-sitting	as-they	And-it-was	to	the-prophet	who	had-brought-him-back
H1961	H1697	H3068		H7979	H0413	H3427	H1992	H1961	H0413	H5030		H7725

And it came to pass, as they sat at the table, that the word of the Lord came unto the prophet that brought him back:

כֹּה	לֵאמֹר	מִיהוּדָה	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַיִּקְרָא	21
thus	saying	from-Judah	had-come	who	God	the-man-of	to	And-he-cried-out	
H3541	H0559	H3063	H0935		H0430	H0376	H0413	H7121	

שָׁמַרְתָּ	וְלֹא	יְהוָה	פִּי	מָרִיתָ	כִּי	יַעַן	יְהוָה	אָמַר
did-keep	and-not	the-LORD	the-mouth-of	have-disobeyed	you	because	the-LORD	says
H8104	H3808	H3068	H6310	H4784		H3282	H3068	H0559

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	אֶת־
your-God	the-LORD	commanded-you	that	the-commandment	[dir.obj]
H0430	H3068	H6680		H4687	H0853

And he cried unto the man of God that came from Judah, saying, Thus saith the Lord, Forasmuch as thou hast disobeyed the mouth of the Lord, and hast not kept the commandment which the Lord thy God commanded thee,

אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	מַיִם	וַתֶּשְׁתְּ	לֶחֶם	וַתֹּאכַל	וַתָּשָׁב	22
to-you	he-said	that	in-the-place	water	and-drank	bread	and-ate	but-you-returned	
H0413	H1696		H4725	H4325	H8354	H3899	H0398	H7725	

אֶל־	נִבְלָתֶךָ	תָּבוֹא	לֹא־	מַיִם	תֵּשְׁתְּ	וְאַל־	לֶחֶם	תֹּאכַל	אַל־
to	your-body	come	shall-not	water	drink	and-do-not	bread	eat	do-not
H0413	H5038	H0935	H3808	H4325	H8354	H0408	H3899	H0398	H0408

אֲבֹתֶיךָ׃	קֶבֶר
your-fathers	the-tomb-of
H0001	H6913

But camest back, and hast eaten bread and drunk water in the place, of the which the Lord did say to thee, Eat no bread, and drink no water; thy carcase shall not come unto the sepulchre of thy fathers.

הַחֲמוֹר	לוֹ	וַיַּחֲבֹשׁ־	שְׁתוֹתָו	וְאַחֲרֵי	לֶחֶם	אָכְלוֹ	אַחֲרֵי	וַיְהִי	23
the-donkey	for-him	and-he-saddled	he-drank	and-after	bread	he-ate	after	And-it-was	
H2543		H2280	H8354		H3899	H0398		H1961	

הֵשִׁיבוֹ׃	אֲשֶׁר	לַנָּבִיא
had-brought-him-back	who	for-the-prophet
H7725		H5030

And it came to pass, after he had eaten bread, and after he had drunk, that he saddled for him the ass, to wit, for the prophet whom he had brought back.

נִבְלָתוֹ	וַתְּהִי	וַיִּמְיתֵהוּ	בַּדֶּרֶךְ	אַרְיֵה	וַיִּמְצָאֵהוּ	וַיֵּלֶךְ		24
his-body	and-was	and-killed-him	on-the-road	a-lion	and-found-him	And-he-went		
H5038	H1961	H4191	H1870		H4672	H3212		

אֵצֶל	עֹמֶד	וְהָאַרְיֵה	אֶצְלָהּ	עֹמֵד	וְהַחֲמוֹר	בַּדֶּרֶךְ	מֻשְׁלֶכֶת
beside	standing	and-the-lion	beside-it	standing	and-the-donkey	on-the-road	thrown
H0681	H5975		H0681	H5975	H2543	H1870	H7993

הַנִּבְלָה׃
the-body
H5038

And when he was gone, a lion met him by the way, and slew him: and his carcase was cast in the way, and the ass stood by it, the lion also stood by the carcase.

25 וְהִנֵּה אֲנָשִׁים עֹבְרִים וַיִּרְאוּ֙ אֶת־הַנִּבְלָ֔ה מֻשְׁלֶ֖כֶת בַּדֶּ֑רֶךְ
And-behold men passing-by and-they-saw [dir.obj] the-body thrown on-the-road
H2009 H0376 H7200 H0853 H5038 H7993 H1870

וְאֶת־הָאַרְיֵ֣ה עֹמֵ֔ד אֵצֶ֖ל הַנִּבְלָ֑ה וַיָּבֹ֣אוּ וַיְדַבְּר֗וּ בָּעִיר֙ אֲשֶׁ֣ר
and [dir.obj] the-lion standing beside the-body and-they-came and-told in-the-city where
H0853 H0376 H5975 H0681 H5038 H0935 H1696 H0834

יֹשֵׁ֥ב הַנָּבִ֖יא הַזָּקֵ֥ן בָּֽהּ׃
was-dwelling the-old the-prophet in-it
H3427 H2205 H5030

And, behold, men passed by, and saw the carcase cast in the way, and the lion standing by the carcase: and they came and told it in the city where the old prophet dwelt.

26 וַיִּשְׁמַ֣ע הַנָּבִיא֮ אֲשֶׁ֣ר הֱשִׁיבֻ֣ו מִן־הַדֶּ֒רֶךְ֒ וַיֹּ֣אמֶר
And-heard the-prophet who had-brought-him-back from the-road and-said
H8085 H5030 H0834 H7725 H0559

אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֗ים אֲשֶׁ֤ר מָרָה֙ אֶת־פִּ֣י יְהוָ֔ה וַיִּתְּנֵ֤הוּ יְהוָה֙ לָאַרְיֵ֔ה וַיְשַׁבְּרֵ֖הוּ וַיְמִתֵ֑הוּ כִּדְבַ֥ר יְהוָ֖ה אֲשֶׁר־דִּבֶּ֥ר אֵלָֽיו׃
the-man-of God who disobeyed [dir.obj] the-mouth-of the-LORD and-gave-him-over the-LORD to-the-lion and-it-tore-him and-killed-him according-to-the-word-of the-LORD that he-had-spoken to-him
H0376 H0430 H0834 H4784 H6310 H3068 H5414 H3068 H0834 H7665 H4191 H1697 H3068 H0834 H1696 H0413

And when the prophet that brought him back from the way heard thereof, he said, It is the man of God, who was disobedient unto the word of the Lord: therefore the Lord hath delivered him unto the lion, which hath torn him, and slain him, according to the word of the Lord, which he spake unto him.

27 וַיְדַבֵּ֣ר אֶל־בָּנָ֔יו לֵאמֹ֖ר חִבְשׁ֣וּ־לִ֑י אֶת־הַחֲמֹ֖ור וַיַּחֲבְשֽׁוּ׃
And-he-spoke to his-sons saying for-me saddle [dir.obj] the-donkey and-they-saddled
H1696 H0413 H0559 H2280 H0853 H2543 H2280

And he spake to his sons, saying, Saddle me the ass. And they saddled him.

28 וַיֵּ֖לֶךְ וַיִּמְצָ֣א נִבְלָתֹ֗ו מֻשְׁלֶ֤כֶת בַּדֶּ֙רֶךְ֙ וְהַחֲמֹ֣ור וְהָאַרְיֵ֔ה עֹמְדִ֖ים אֵצֶ֣ל הַנִּבְלָ֑ה וְלֹא־אָכַ֤ל הָאַרְיֵה֙ אֶת־הַנְּבֵלָ֔ה וְלֹא־טָרַ֖ף אֶת־הַחֲמֹֽור׃
And-he-went and-found his-body thrown on-the-road and-the-donkey and-the-lion standing beside the-body and-not eaten the-lion [dir.obj] the-body and-not had-mauled [dir.obj] the-donkey
H3212 H4672 H5038 H7993 H1870 H2543 H0853 H5975 H0681 H5038 H0853 H0398 H0853 H3808 H7665 H0853 H2543

And he went and found his carcase cast in the way, and the ass and the lion standing by the carcase: the lion had not eaten the carcase, nor torn the ass.

29 וַיִּשָּׂא הַנָּבִיא אֶת־נִבְלַת אִישׁ־הָאֱלֹהִים וַיַּנִּחֵהוּ אֶל־
And-lifted-up the-prophet [dir.obj] the-body-of the-man-of God and-laid-him upon
H5375 H5030 H0853 H5038 H0376 H0430 H3240 H0413

הַחֲמוֹר וַיְשִׁיבֵהוּ וַיָּבֹא אֶל־עִיר הַנָּבִיא הַזָּקֵן׃
the-donkey and-brought-him-back and-he-came to the-city-of the-prophet the-old
H2543 H7725 H0935 H0413 H5030 H2205

לִסְפֹּד וּלְקָבְרוֹ׃
to-mourn and-to-bury-him
H5594 H6912

And the prophet took up the carcase of the man of God, and laid it upon the ass, and brought it back: and the old prophet came to the city, to mourn and to bury him.

30 וַיַּנַּח אֶת־נִבְלָתוֹ בְּקִבְרוֹ וַיִּסְפְּדוּ עָלָיו הוֹי אָחִי׃
And-he-laid [dir.obj] his-body in-his-grave and-they-mourned over-him alas my-brother
H3240 H0853 H5038 H6913 H5594 H1945 H0251

And he laid his carcase in his own grave; and they mourned over him, saying, Alas, my brother!

31 וַיְהִי אַחֲרֵי קָבְרוֹ אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־בָּנָיו לֵאמֹר בְּמוֹתִי
And-it-was after burying him and-he-said to his-sons saying when-I-die
H1961 H0853 H6912 H0559 H0413 H0559 H4191

וּקְבַרְתֶּם אֹתִי בַּקֶּבֶר אֲשֶׁר אִישׁ הָאֱלֹהִים בּוֹ קָבוּר אֵצֶל עַצְמֹתָיו׃
then-bury me in-the-grave where man-of God in-it is-buried beside his-bones
H6912 H0853 H6913 H0834 H0376 H0430 H0834 H6912 H0681 H6106

הַנִּיחוּ אֶת־עַצְמֹתָי׃
lay [dir.obj] my-bones
H3240 H0853 H6106

And it came to pass, after he had buried him, that he spake to his sons, saying, When I am dead, then bury me in the sepulchre wherein the man of God is buried; lay my bones beside his bones:

32 כִּי הָיֹה תִהְיֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר קָרָא בִּדְבַר יְהוָה
for surely will-come-to-pass the-word that he-proclaimed by-the-word-of the-LORD
H3588 H1961 H1961 H1697 H0834 H7121 H1697 H3068

עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל וְעַל כָּל־בָּתֵּי הַבָּמוֹת
against the-altar that-is in-Bethel and-against all the-shrines-of the-high-places
H5921 H4196 H0834 H1008 H0854 H3605 H1004 H1116

אֲשֶׁר בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן׃ פ
that-are in-the-cities-of Samaria [para]
H0834 H8111

For the saying which he cried by the word of the Lord against the altar in Beth-el, and against all the houses of the high places which are in the cities of Samaria, shall surely come to pass.

33 אַחַר הַדָּבָר הַזֶּה לֹא־שָׁב יָרָבְעָם מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וַיָּשָׁב
After this-event this did-not turn Jeroboam from-his-way the-evil but-turned-again
H0310 H1697 H2088 H3808 H7725 H3379 H1870 H7451 H7725

וַיַּעַשׂ מִקְצוֹת הָעָם כֹּהֲנֵי בָמוֹת הֶחְפִּץ יְמַלֵּא יָדוֹ אֶת־
and-made from-among the-people priests-of high-places whoever-desired he-would-fill his-hand [dir.obj]
H6213 H7098 H5971 H3548 H1116 H2654 H4390 H3027 H0853

כֹּהֲנֵי בָמוֹת׃
a-priest-of high-places
H3548 H1116

and-he-would-become
H1961

After this thing Jeroboam returned not from his evil way, but made again of the lowest of the people priests of the high places: whosoever would, he consecrated him, and he became one of the priests of the high places.

34

וּלְהַכְחִיד	יָרָבְעָם	בֵּית	לְחַטָּאת	הַזֹּה	בַּדָּבָר	וַיְהִי	
and-to-cut-off	Jeroboam	the-house-of	the-sin-of	this	in-this-matter	And-became	
H3582	H3379			H2088	H1697	H1961	

פ	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל	וּלְהַשְׁמִיד	
[para]	the-earth	the-face-of	from-upon	and-to-destroy	
	H0127	H6440		H8045	

And this thing became sin unto the house of Jeroboam, even to cut it off, and to destroy it from off the face of the earth.

Chapter 14

1

יָרָבְעָם׃	בֶּן־	אֲבִיָּה	חָלָה	הַהִוא	בָּעֵת	
Jeroboam	son-of	Abijah	became-sick	that	At-that-time	
H3379		H0029		H1931	H6256	

At that time Abijah the son of Jeroboam fell sick.

2

וְלֹא	וְהִשְׁתַּנִּית	נָא	קוּמִי	לְאִשְׁתּוֹ	יָרָבְעָם	וַיֹּאמֶר	
so-that-not	and-disguise-yourself	please	arise	to-his-wife	Jeroboam	And-said	
H3808		H4994		H0802	H3379	H0559	

הִנֵּה־	שִׁלֹה	וְהָלַכְתְּ	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	)אַתְּ(	]אתי[	כִּי־	יֵדְעוּ
behold	to-Shiloh	and-go	Jeroboam	the-wife-of	you-are	[kethiv]	that	they-will-know
H2009	H7887	H1980	H3379	H0802				H3045

הַזֶּה׃	הָעָם	עַל־	לְמֶלֶךְ	עָלָי	דִּבֶּר	הוּא־	הַנָּבִיא	אֲחִיָּה	שָׁם
this	the-people	over	as-king	concerning-me	spoke	he	the-prophet	is-Ahijah	there
H2088			H4428		H1696	H1931	H5030	H0281	H8033

And Jeroboam said to his wife, Arise, I pray thee, and disguise thyself, that thou be not known to be the wife of Jeroboam; and get thee to Shiloh: behold, there is Ahijah the prophet, which told me that I should be king over this people.

3

וּבָאת	דְּבַשׁ	וּבַקְבָּק	וְנִקֻּדִים	לֶחֶם	עֲשָׂרָה	בְּיָדֵךְ	וְלָקַחַתְּ
and-go	honey	and-a-jar-of	and-cakes	loaves-of-bread	ten	in-your-hand	And-take
H0935	H1706	H1228	H5350	H3899	H6235	H3027	H3947

לַנָּעַר׃	יִהְיֶה	מַה־	לָּךְ	יַגִּיד	הוּא	אֵלָיו
to-the-child	will-happen	what	you	will-tell	he	to-him
H5288	H1961	H4100		H5046	H1931	H0413

And take with thee ten loaves, and cracknels, and a cruse of honey, and go to him: he shall tell thee what shall become of the child.

4

וַתָּבֹא	שִׁלֹה	וַתֵּלֶךְ	וַתָּקָם	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	כֵּן	וַתַּעַשׂ
and-came	to-Shiloh	and-went	and-she-arose	Jeroboam	the-wife-of	so	And-did
H0935	H7887	H3212		H3379	H0802		

עֵינָיו	קָמוּ	כִּי	לִרְאוֹת	יָכֹל	לֹא־	וַאֲחִיָּהוּ	אֲחִיָּה	בֵּית
his-eyes	were-set	for	to-see	was-able	could-not	but-Ahijah	Ahijah	to-the-house-of
			H7200	H3201	H3808	H0281	H0281	

ס	מִשֵּׂיבוֹ׃	
[setuma]	from-his-old-age	
	H7869	

And Jeroboam's wife did so, and arose, and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. But Ahijah could not see; for his eyes were set by reason of his age.

לִדְרֹשׁ	בָּאָה	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	הִנֵּה	אֲחִיָּהוּ	אֶל־	אָמַר	וַיהוָה	5
to-seek	is-coming	Jeroboam	the-wife-of	behold	Ahijah	to	had-said	And-the-LORD	
H1875	H0935	H3379	H0802	H2009	H0281	H0413	H0559	H3068	

וְכָזֶה	כָּזֹה	הוּא	חֹלֶה	כִּי־	בְנָהּ	אֶל־	מֵעִמְּךָ	דָּבָר
and-such	such-and-such	he-is	sick	for	her-son	about	from-you	a-word
H2088	H2090	H1931				H0413		H1697

מִתְנַכֶּרֶת׃	וְהָיָא	כְּבֹאָהּ	וְיִהְיֶ	אֵלֶיהָ	תְּדַבֵּר	
will-be-disguised	and-she	when-she-comes	and-it-will-be	to-her	you-shall-say	
	H1931	H0935	H1961	H0413	H1696	

And the Lord said unto Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam cometh to ask a thing of thee for her son; for he is sick: thus and thus shalt thou say unto her: for it shall be, when she cometh in, that she shall feign herself to be another woman.

בַּפֶּתַח	בָּאָה	רַגְלֶיהָ	קוֹל	אֶת־	אֲחִיָּהוּ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		6
at-the-entrance	coming	her-feet	the-sound-of	[dir.obj]	Ahijah	when-heard	And-it-was		
H6607	H0935	H7272		H0853	H0281	H8085	H1961		

וְאָנֹכִי	מִתְנַכֶּרֶת	אַתְּ	זֶה	לָמָּה	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	בֹּאִי	וַיֹּאמֶר
but-I	are-disguising-yourself	that-you	is-this	why	Jeroboam	wife-of	come-in	and-he-said
H0595			H2088	H4100	H3379	H0802	H0935	H0559

קָשָׁה׃	אֵלַיִךְ	שָׁלُוּחַ
with-harsh-news	to-you	am-sent
H7186	H0413	H7971

And it was so, when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, that he said, Come in, thou wife of Jeroboam; why feignest thou thyself to be another? for I am sent to thee with heavy tidings.

אֲשֶׁר	יַעַן	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לְיָרָבְעָם	אִמְרִי	לְכִי	7
that	because	Israel	the-God-of	the-LORD	says	thus	to-Jeroboam	say	go	
	H3282	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H3379	H0559	H3212	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל	נָגִיד	וָאֶתֶּנְךָ	הָעָם	מִתּוֹךְ	הֲרִימֹתִיךָ
Israel	my-people	over	a-ruler	and-made-you	the-people	from-among	I-exalted-you
H3478			H5057	H5414		H8432	

Go, tell Jeroboam, Thus saith the Lord God of Israel, Forasmuch as I exalted thee from among the people, and made thee prince over my people Israel,

וְלֹא־	לָךְ	וָאֶתְּנָהָ	דָּוִד	מִבֵּית	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	וָאֶקְרַע		8
but-not	to-you	and-gave-it	David	from-the-house-of	the-kingdom	[dir.obj]	and-I-tore		
H3808		H5414	H1732		H4467	H0853	H7167		

הָלַךְ	וַאֲשֶׁר־	מִצְוֹתַי	שָׁמַר	אֲשֶׁר	דָּוִד	כְּעַבְדִּי	הָיִיתָ	
walked	and-who	my-commandments	kept	who	David	like-my-servant	have-you-been	
H1980		H4687	H8104		H1732	H5650	H1961	

בְּעֵינָי׃	הַיָּשָׁר	רַק	לַעֲשׂוֹת	לְבָבוֹ	בְּכָל־	אַחֲרָי
in-my-eyes	what-was-right	only	to-do	his-heart	with-all	after-me
	H3477	H7535		H3824	H3605	

And rent the kingdom away from the house of David, and gave it thee: and yet thou hast not been as my servant David, who kept my commandments, and who followed me with all his heart, to do that only which was right in mine eyes;

9 וַתַּעַשֶּׂה־ וַתֵּלֶךְ לְפָנֶיךָ הָיוּ אֲשֶׁר־ מִכֹּל לַעֲשׂוֹת וַתָּרַע
and-made and-you-went before-you were who than-all in-doing but-you-did-worse
H3212 H6440 H1961 H3605

אַחֲרָי הִשְׁלַכְתָּ וְאֹתִי לְהַכְעִיסֵנִי וּמַסֵּכוֹת אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְךָ׃
behind you-have-cast but-me to-provoke-me and-cast-images other gods for-yourself
H7993 H0853 H3707 H0312 H0430

ס גַּוֶּךָ׃
[setuma] your-back
H1458

But hast done evil above all that were before thee: for thou hast gone and made thee other gods, and molten images, to provoke me to anger, and hast cast me behind thy back:

10 וְהִכְרַתִּי יָרָבְעָם בֵּית אֶל־ רָעָה מֵבִיא הִנְנִי לָכֵן
and-I-will-cut-off Jeroboam the-house-of upon disaster am-bringing behold-I therefore
H3772 H3379 H0413 H0935 H2009

אַחֲרָי וּבָעַרְתִּי בְּיִשְׂרָאֵל וְעָצוּר בְּקִיר מַשְׁתִּין לְיָרָבְעָם
after and-I-will-sweep-away in-Israel and-free bond [idiom] every-male from-Jeroboam
H3478 H6113 H7023 H8366 H3379

וְעַד־ הַגָּלָל יְבַעֵר כַּאֲשֶׁר יָרָבְעָם בֵּית־
it-is-gone until dung one-sweeps-away just-as Jeroboam the-house-of
H8552 H5704 H1557 H3379

תֻּמּוֹ׃
H8552

Therefore, behold, I will bring evil upon the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel, and will take away the remnant of the house of Jeroboam, as a man taketh away dung, till it be all gone.

11 בַּשָּׂדֶה וְהַמֵּת הַכְּלָבִים יֹאכְלוּ בָּעִיר לְיָרָבְעָם הַמֵּת
in-the-field and-whoever-dies the-dogs will-eat in-the-city of-Jeroboam whoever-dies
H4191 H3611 H0398 H3379 H4191

דִּבֶּר׃ יְהוָה כִּי הַשָּׁמַיִם עוֹף יֹאכְלוּ
has-spoken the-LORD for the-heavens the-birds-of will-eat
H1696 H3068 H8064 H5775 H0398

Him that dieth of Jeroboam in the city shall the dogs eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat: for the Lord hath spoken it.

12 וְאַתְּ קוּמִי לְכִי לְבֵיתֵךְ בְּבֹאָה רַגְלַיִךְ הָעִירָה וּמֵת הַיֶּלֶד׃
But-you arise go to-your-house when-enter your-feet the-city then-will-die the-child
H3212 H7272 H0935 H4191 H3206

Arise thou therefore, get thee to thine own house: and when thy feet enter into the city, the child shall die.

13 וְסָפְדוּ־ לוֹ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וְקָבְרוּ אֹתוֹ כִּי־ זֶה לְבַדּוֹ יָבֹא
And-will-mourn for-him all Israel and-bury him for this-one alone will-come
H5594 H3605 H3478 H6912 H0853 H2088 H0905 H0935

אֶל־ יָרָבְעָם לְבֵית מָצָא־ בּוֹ דָּבָר טוֹב אֶל־ קֶבֶר יַעַן נִמְצָא־ בּוֹ
toward of-Jeroboam in-the-house-of was-found in-him something good toward a-grave because
H0413 H3379 H1004 H4672 H3282 H6913 H0413 H1697

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה יָרָבְעָם׃
Israel God-of the-LORD Jeroboam
H3478 H0430 H3068 H3379

And all Israel shall mourn for him, and bury him: for he only of Jeroboam shall come to the grave, because in him there is found some good thing toward the Lord God of Israel in the house of Jeroboam.

14 וְהֵקִים֨ לוֹ֙ יְהוָ֔ה מֶ֖לֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֥ר יַכְרִ֖ית אֶת־
And-will-raise-up for-himself the-LORD a-king over Israel who will-cut-off [dir.obj]
H3068 H4428 H3478 H3772 H0853

בֵּ֣ית יָרָבְעָ֔ם זֶ֖ה הַיּ֑וֹם וּמֶ֖ה גַּם־ עָתָֽה׃
the-house-of Jeroboam this day and-what even now
H3379 H2088 H3117 H4100 H1571 H6258

Moreover the Lord shall raise him up a king over Israel, who shall cut off the house of Jeroboam that day: but what? even now.

15 וְהִכָּ֣ה יְהוָ֔ה אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל כַּאֲשֶׁ֥ר יָנ֛וּד הַקָּנֶ֖ה בַּמָּ֑יִם
And-will-strike the-LORD [dir.obj] Israel as sways a-reed in-the-water
H5221 H3068 H0853 H3478 H5110 H7070 H4325

וְנָתַ֗שׁ אֶת־ יִשְׂרָאֵל֙ מֵעַ֣ל הָאֲדָמָ֤ה הַטּוֹבָה֙ הַזֹּ֔את אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖ן
and-will-uproot [dir.obj] Israel from-upon the-land the-good this that he-gave
H5428 H0853 H3478 H0127 H2063 H5414

לַאֲבוֹתֵיהֶ֑ם וְזֵרָ֣ם מֵעֵבֶ֔ר לַנָּהָ֖ר יַ֣עַן אֲשֶׁ֤ר עָשׂוּ֙ אֶת־
to-their-fathers and-scatter-them beyond the-River because that they-made [dir.obj]
H0001 H2219 H5676 H5104 H3282 H0853

אֲשֵׁרֵיהֶ֔ם מַכְעִיסִ֖ים אֶת־ יְהוָֽה׃
their-Asherah-poles provoking [dir.obj] the-LORD
H0842 H3707 H0853 H3068

For the Lord shall smite Israel, as a reed is shaken in the water, and he shall root up Israel out of this good land, which he gave to their fathers, and shall scatter them beyond the river, because they have made their groves, provoking the Lord to anger.

16 וְיִתֵּ֣ן אֶת־ יִשְׂרָאֵ֔ל בִּגְלַ֖ל חַטֹּ֣אות יָרָבְעָ֑ם אֲשֶׁ֥ר חָטָ֖א
And-he-will-give-up [dir.obj] Israel because-of the-sins-of Jeroboam which he-sinned
H5414 H0853 H3478 H1558 H2398 H3379

וַאֲשֶׁ֥ר הֶחֱטִ֖יא אֶת־ יִשְׂרָאֵֽל׃
and-which he-caused-to-sin [dir.obj] Israel
H2398 H0853 H3478

And he shall give Israel up because of the sins of Jeroboam, who did sin, and who made Israel to sin.

17 וַתָּ֣קָם וַתֵּ֔לֶךְ יָרָבְעָ֖ם וַתָּבֹ֣א תִרְצָ֑תָה הִ֚יא בָּ֣אָה
And-arose and-went Jeroboam and-came to-Tirzah as-she came
H3379 H3212 H0935 H8656 H1931 H0935

אֵ֣שֶׁת הַבַּ֔יִת וְהַנַּ֖עַר מֵ֑ת׃ בְּסַ֖ף
the-wife-of the-house and-the-child died to-the-threshold-of
H0802 H1004 H5288 H4191

And Jeroboam's wife arose, and departed, and came to Tirzah: and when she came to the threshold of the door, the child died;

18 וַיִּקְבְּרוּ֙ אֹת֔וֹ וַיִּסְפְּדוּ־ לֹ֖ו כָּל־ יִשְׂרָאֵ֑ל כִּדְבַ֣ר
And-they-buried him and-mourned for-him all Israel according-to-the-word-of
H6912 H0853 H5594 H3605 H3478 H1697

יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר בְּיַד־ עַבְדּ֣וֹ אֲחִיָּ֣הוּ הַנָּבִ֑יא׃
the-LORD that he-spoke by-the-hand-of his-servant Ahijah the-prophet
H3068 H1696 H3027 H5650 H0281 H5030

And they buried him; and all Israel mourned for him, according to the word of the Lord, which he spake by the hand of his servant Ahijah the prophet.

19 וְיֶתֶר־ And-the-rest-of H3379 דִּבְרֵי the-acts-of H1697 יָרָבְעָם Jeroboam H3379 אֲשֶׁר how נִלְחַם he-fought וַאֲשֶׁר and-how מָלָךְ he-reigned הִנָּם behold-they H2009

כְּתוּבִים are-written H3789 עַל־ in סֵפֶר the-book-of דִּבְרֵי the-chronicles-of הַיָּמִים the-days H3117 לְמַלְכֵי of-the-kings-of H4428 יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478

And the rest of the acts of Jeroboam, how he warred, and how he reigned, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

20 וְהַיָּמִים׀ And-the-days H3117 אֲשֶׁר that מָלַךְ reigned יָרָבְעָם Jeroboam H3379 עֶשְׂרִים twenty H6242 וּשְׁתֵּים and-two H8147 שָׁנָה years H8141 וַיִּשְׁכַּב and-he-rested H7901 עִם־ with

פ [para] תַּחְתָּיו׃ in-his-place H8478 בְּנוֹ his-son נָדָב Nadab H5070 וַיִּמְלֹךְ and-reigned אֲבֹתָיו his-fathers H0001

And the days which Jeroboam reigned were two and twenty years: and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his stead.

21 וּרְחַבְעָם׀ And-Rehoboam H7346 בֶּן־ he-was אַרְבָּעִים forty H0705 וְאַחַת and-one H0259 שָׁנָה׀ years-old H8141 בִּיהוּדָה in-Judah H3063 מָלַךְ reigned שְׁלֹמֹה Solomon H8010 בֶּן־ son-of

בִּירוּשָׁלַ͏ִם in-Jerusalem H3389 מָלַךְ he-reigned שָׁנָה years H8141 וְשֶׁבַע [cont.] H6240 עֶשְׂרֵה and-seventeen H7651 בְּמָלְכוֹ when-he-became-king רְחַבְעָם Rehoboam H7346

שִׁבְטֵי the-tribes-of H7626 מִכֹּל from-all H3605 שָׁם there H8033 שְׁמוֹ his-name H8034 אֶת־ [dir.obj] H0853 לָשׂוּם to-put יְהוָה the-LORD H3068 בָּחַר chose H0977 אֲשֶׁר־ that הָעִיר the-city

הָעַמֹּנִית׃ the-Ammonite נַעֲמָה was-Naamah אִמּוֹ his-mother וְשֵׁם and-the-name-of H8034 יִשְׂרָאֵל Israel H3478

And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty and one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the Lord did choose out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name was Naamah an Ammonitess.

22 וַיַּעַשׂ And-did יְהוּדָה Judah H3063 הָרַע what-was-evil בְּעֵינֵי in-the-eyes-of יְהוָה the-LORD H3068 וַיְקַנְאוּ and-they-provoked-him-to-jealousy H7065

חָטָאוּ׃ they-sinned H2398 אֲשֶׁר that בְּחַטֹּאתָם with-their-sins אֲבֹתָם their-fathers H0001 עָשׂוּ had-done אֲשֶׁר that מִכֹּל more-than-all H3605 אֹתוֹ [dir.obj-him] H0853

And Judah did evil in the sight of the Lord, and they provoked him to jealousy with their sins which they had committed, above all that their fathers had done.

23 וַיִּבְנוּ And-they-also-built H1129 גַם־ even הֵמָּה they H1992 לָהֶם for-themselves H1992 בָּמוֹת high-places H1116 וּמַצֵּבוֹת and-sacred-pillars H4676

רַעֲנָן׃ green עֵץ tree H6086 כָּל־ every H3605 וְתַחַת and-under H8478 גִּבְעָה high גְּבֹהָה hill H1364 כָּל־ every H3605 עַל on וַאֲשֵׁרִים and-Asherah-poles H0842

For they also built them high places, and images, and groves, on every high hill, and under every green tree.

24 וְגַם־ קָדֵשׁ הָיָה בָּאָרֶץ עָשׂוּ כְּכֹל הַתּוֹעֲבֹת
And-also cult-prostitutes were in-the-land they-did according-to-all the-abominations-of
H1571 H6945 H1961 H0776 H3605 H8441

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
the-nations that had-driven-out the-LORD from-before the-sons-of Israel [para]
H3423 H3068 H6440 H3478

And there were also sodomites in the land: and they did according to all the abominations of the nations which the Lord cast out before the children of Israel.

25 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה שׁישׁק (שושק) שִׁישַׁק
And-it-was in-the-year the-fifth of-the-king Rehoboam came-up [kethiv] Shishak
H1961 H8141 H2549 H4428 H7346 H5927 H7895 H7895

מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם עַל־ יְרוּשָׁלִָם׃
king-of Egypt against Jerusalem
H4428 H4714 H5921 H3389

And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam, that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem:

26 וַיִּקַּח אֶת־ אֹצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־ אֹצְרוֹת בֵּית־ הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ הַכֹּל לָקָח וַיִּקַּח אֶת־ כָּל־
And-he-took [dir.obj] the-treasures-of the-house-of the-LORD and the-treasures-of the-house-of the-king and the-everything he-took and-he-took [dir.obj] all
H3947 H0853 H0214 H1004 H3068 H0853 H0214 H1004 H4428 H0853 H3605 H3947 H3947 H0853 H3605

מָגִנֵּי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃
the-shields-of gold that had-made Solomon
H4043 H2091 H0834 H6213 H8010

And he took away the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house; he even took away all: and he took away all the shields of gold which Solomon had made.

27 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתָּם מָגִנֵּי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד
And-made the-king Rehoboam in-their-place shields-of bronze and-committed-them
H6213 H4428 H7346 H8478 H4043 H5178 H6485

עַל־ יַד שָׂרֵי הָרָצִים הַשֹּׁמְרִים פֶּתַח בֵּית
to the-hands-of the-commanders-of the-guards who-kept the-entrance-of the-house-of
H5921 H3027 H8269 H7323 H8104 H6607 H1004

הַמֶּלֶךְ׃
the-king
H4428

And king Rehoboam made in their stead brasen shields, and committed them unto the hands of the chief of the guard, which kept the door of the king's house.

28 וַיְהִי מִדֵּי־ בָא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה יִשָּׂאוּם הָרָצִים וְהֵשִׁיבוּם אֶל־ תָּא הָרָצִים׃
And-it-was whenever would-go the-king to-the-house-of the-LORD would-carry-them the-guards and-bring-them-back to the-room-of the-guards
H1961 H1767 H0935 H4428 H1004 H3068 H5375 H7323 H7725 H0413 H8372 H7323

And it was so, when the king went into the house of the Lord, that the guard bare them, and brought them back into the guard chamber.

29 וְיֶתֶר דִּבְרֵי רְחַבְעָם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵמָּה כְתוּבִים
And-the-rest-of the-acts-of Rehoboam and-all that he-did are-they-not they written
H3789 H1992 H3808 H3605 H7346 H1697 H3117

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
in the-book-of the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Judah
H3063 H4428 H3117 H1697

Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

30 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין רְחַבְעָם וּבֵין יָרָבְעָם כָּל־הַיָּמִים׃
And-war there-was between Rehoboam and-between Jeroboam all the-days
H4421 H1961 H0996 H7346 H0996 H3379 H3605 H3117

And there was war between Rehoboam and Jeroboam all their days.

31 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר
And-rested Rehoboam with his-fathers and-was-buried with his-fathers in-the-city-of
H7901 H7346 H0001 H6912 H0001 H0001

דָּוִד וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּם בְּנוֹ
David and-the-name-of his-mother was-Naamah the-Ammonite and-reigned Abijam his-son
H1732 H8034 H0517 H5985 H0038

תַּחְתָּיו׃ פ
in-his-place [para]
H8478

And Rehoboam slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And his mother's name was Naamah an Ammonitess. And Abijam his son reigned in his stead.

Chapter 15

1 וּבִשְׁנַת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט מָלַךְ אֲבִיָּם
And-in-the-year-of eighteen [cont.] of-the-king Jeroboam son-of Nebat reigned Abijam
H8141 H8083 H6240 H4428 H3379 H5028 H0038

עַל־יְהוּדָה׃
over Judah
H3063

Now in the eighteenth year of king Jeroboam the son of Nebat reigned Abijam over Judah.

2 שָׁלֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעֲכָה
three years he-reigned in-Jerusalem and-the-name-of his-mother was-Maacah
H7969 H8141 H3389 H8034 H0517 H4601

בַּת־אֲבִישָׁלוֹם׃
daughter-of Abishalom
H1323 H0053

Three years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.

3 וַיֵּ֣לֶךְ בְּכָל־ חַטֹּאות אָבִיו אֲשֶׁר־ עָשָׂה לְפָנָיו וְלֹא־
And-he-walked in-all the-sins-of his-father that he-had-done before-him and-not
H3212 H3605 H0001 H6440 H3808

הָיָה לְבָבֹו שָׁלֵם עִם־ יְהוָה הָאֱלֹהָיו כִּלְבַב דָּוִד אָבִיו׃
was his-heart fully-devoted to the-LORD his-God like-the-heart-of David his-father
H1961 H3824 H8003 H3068 H0430 H3824 H1732 H0001

And he walked in all the sins of his father, which he had done before him: and his heart was not perfect with the Lord his God, as the heart of David his father.

4 בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם נֵ֣ר לֹ֗ו אֱלֹהָיו֙ יְהוָ֔ה נָתַ֥ן דָּוִ֖ד לְמַעַן֙ כִּֽי
in-Jerusalem a-lamp to-him his-God the-LORD gave David for-the-sake-of Nevertheless
H3389 H0430 H3068 H5414 H1732 H4616

יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ אֶת־ וּלְהַעֲמִיד אַחֲרָיו בְנֹו֙ אֶת־ לְהָקִ֔ים
Jerusalem [dir.obj] and-to-establish after-him his-son [dir.obj] to-raise-up
H3389 H0853 H5975 H0853

Nevertheless for David's sake did the Lord his God give him a lamp in Jerusalem, to set up his son after him, and to establish Jerusalem:

5 וְלֹא־ יְהוָה֙ בְּעֵינֵ֔י הַיָּשָׁ֖ר אֶת־ דָּוִ֑ד עָשָׂה֙ אֲשֶׁ֣ר
and-had-not the-LORD in-the-eyes-of what-was-right [dir.obj] David had-done because
H3808 H3068 H3477 H0853 H1732

רַ֗ק חַיָּיו֙ יְמֵ֣י כָּל֙ צִוָּ֔הוּ אֲשֶׁ֥ר מִכֹּ֖ל סָ֑ר
except his-life the-days-of all he-commanded-him that from-anything turned-aside
H7535 H3117 H3605 H6680 H3605 H5493

הַחִתִּֽי׃ אוּרִיָּ֖ה בִּדְבַ֥ר
the-Hittite Uriah in-the-matter-of
H2850 H1697

Because David did that which was right in the eyes of the Lord, and turned not aside from any thing that he commanded him all the days of his life, save only in the matter of Uriah the Hittite.

6 יְמֵי֙ כָּל־ יָרָבְעָ֔ם וּבֵ֖ין רְחַבְעָ֑ם בֵּ֣ין הָיְתָ֥ה וּמִלְחָמָ֖ה
the-days-of all Jeroboam and-between Rehoboam between there-was And-war
H3117 H3605 H3379 H0996 H7346 H0996 H1961 H4421

חַיָּֽיו׃
his-life

And there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.

7 כְּתוּבִ֔ים הֵ֣ם הֲלֹוא־ עָשָׂ֑ה אֲשֶׁ֣ר וְכָל־ אֲבִיָּ֖ם דִּבְרֵ֥י וְיֶ֛תֶר
written they are-they-not he-did that and-all Abijam the-acts-of And-the-rest-of
H3789 H1992 H3808 H3605 H0038 H1697

הָיְתָ֣ה וּמִלְחָמָ֔ה יְהוּדָ֑ה לְמַלְכֵ֣י הַיָּמִ֗ים דִּבְרֵי֙ סֵ֣פֶר עַל־
there-was and-war Judah of-the-kings-of the-days the-chronicles-of the-book-of in
H1961 H4421 H3063 H4428 H3117 H1697

יָרָבְעָֽם׃ וּבֵ֖ין אֲבִיָּ֑ם בֵּ֣ין
Jeroboam and-between Abijam between
H3379 H0996 H0038 H0996

Now the rest of the acts of Abijam, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? And there was war between Abijam and Jeroboam.

דָּוִד	בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	אֲבִיָּם	וַיִּשְׁכַּב	8
David	in–the–city–of	him	and–they–buried	his–fathers	with	Abijam	And–rested	
H1732		H0853	H6912	H0001		H0038	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָסָא	וַיִּמְלֹךְ
[para]	in–his–place	his–son	Asa	and–reigned
	H8478		H0609	

And Abijam slept with his fathers; and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead.

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָסָא	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לְיָרָבְעָם	עֶשְׂרִים	וּבִשְׁנַת	9
Judah	as–king–of	Asa	reigned	Israel	king–of	of–Jeroboam	twenty	And–in–the–year–of	
H3063	H4428	H0609		H3478	H4428	H3379	H6242	H8141	

And in the twentieth year of Jeroboam king of Israel reigned Asa over Judah.

							10
אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	וְאַרְבָּעִים	
his–mother	and–the–name–of	in–Jerusalem	he–reigned	years	and–one	And–forty	
H0517	H8034	H3389		H8141	H0259	H0705	

אֲבִישָׁלוֹם׃	בַּת־	מַעֲכָה
Abishalom	daughter–of	was–Maacah
H0053	H1323	H4601

And forty and one years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Maachah, the daughter of Abishalom.

							11
אָבִיו׃	כְּדָוִד	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	אָסָא	וַיַּעַשׂ	
his–father	like–David	the–LORD	in–the–eyes–of	what–was–right	Asa	And–did	
H0001	H1732	H3068		H3477	H0609		

And Asa did that which was right in the eyes of the Lord, as did David his father.

							12
כָּל־	אֶת־	וַיְבַעֵר	הָאָרֶץ	מִן־	הַקְּדֵשִׁים	וַיַּעֲבֵר	
all	[dir.obj]	and–took–away	the–land	from	the–cult–prostitutes	And–he–removed	
H3605	H0853	H5493	H0776		H6945		

אֲבֹתָיו׃	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הַגִּלֻּלִים
his–fathers	had–made	that	the–idols
H0001			H1544

And he took away the sodomites out of the land, and removed all the idols that his fathers had made.

							13
אֲשֶׁר־	מִגְּבִירָה	וַיְסִרֶהָ	אִמּוֹ	מַעֲכָה	אֶת־	וְגַם	
because	from–being–queen–mother	he–removed–her	his–mother	Maacah	[dir.obj]	And–also	
	H1377	H5493	H0517	H4601	H0853	H1571	

מִפְלֶצֶת	לְאֲשֵׁרָה	וַיִּכְרֹת	אָסָא	אֶת־	מִפְלַצְתָּהּ	עָשְׂתָה
a–horrible–image	for–Asherah	and–cut–down	Asa	[dir.obj]	her–horrible–image	she–had–made
H4656	H0842	H3772	H0609	H0853	H4656	

וַיִּשְׂרֹף	בְּנַחַל	קִדְרוֹן׃	
and–burned–it	in–the–brook–of	Kidron	
H8313		H6939	

And also Maachah his mother, even her he removed from being queen, because she had made an idol in a grove; and Asa destroyed her idol, and burnt it by the brook Kidron.

14 וְהַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ רַק לְבַב־ אָסָא הָיָה שָׁלֵם
But-the-high-places were-not removed yet the-heart-of Asa was fully-devoted
H1116 H3808 H5493 H7535 H3824 H0609 H1961 H8003

עִם־ יְהוָה כָּל־ יָמָיו׃
to the-LORD all his-days
H3068 H3605 H3117

But the high places were not removed: nevertheless Asa's heart was perfect with the Lord all his days.

15 וַיָּבֵא אֶת־ קָדְשֵׁי אָבִיו [וקדשון] (וְקָדְשָׁיו)
And-he-brought-in [dir.obj] the-holy-things-of his-father [kethiv] and-his-own-holy-things
H0935 H0853 H6944 H0001 H6944 H6944

בֵּית יְהוָה כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים׃
into-the-house-of the-LORD silver and-gold and-vessels
H3068 H3701 H2091 H3627

And he brought in the things which his father had dedicated, and the things which himself had dedicated, into the house of the Lord, silver, and gold, and vessels.

16 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כָּל־
And-war there-was between Asa and-between Baasha king-of Israel all
H4421 H1961 H0996 H0609 H0996 H1201 H4428 H3478 H3605

יְמֵיהֶם׃
their-days
H3117

And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

17 וַיַּעַל בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל עַל־ יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־ הָרָמָה
And-went-up Baasha king-of Israel against Judah and-built [dir.obj] Ramah
H5927 H1201 H4428 H3478 H5921 H3063 H1129 H0853 H7414

לְבִלְתִּי יִתֵּן יֹצֵא וָבָא לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
so-as-not-to allow going-out or-coming-in for-Asa king-of Judah
H1115 H5414 H3318 H0935 H0609 H4428 H3063

And Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might not suffer any to go out or come in to Asa king of Judah.

18 וַיִּקַּח אָסָא אֶת־ כָּל־ הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב הַנּוֹתָרִים בְּאוֹצְרוֹת
Then-took Asa [dir.obj] all the-silver and-the-gold remaining in-the-treasuries-of
H3947 H0609 H0853 H3605 H3701 H2091 H3498 H0214

בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־ אוֹצְרוֹת בֵּית [מלך] (הַמֶּלֶךְ) וַיִּתֵּן
the-house-of the-LORD and the-treasures-of the-house-of [kethiv] the-king and-put-them
H1004 H3068 H0853 H0214 H1004 H4428 H4428 H5414

בְּיַד־ עֲבָדָיו וַיִּשְׁלָחֵם הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶל־ בֶּן־ הֲדַד בֶּן־
into-the-hands-of his-servants and-sent-them the-king Asa to son-of Ben-Hadad son-of
H3027 H5650 H7971 H4428 H0609 H0413 H1130

טַבְרִמֹּן בֶּן־ חֶזְיוֹן מֶלֶךְ אֲרָם הַיֹּשֵׁב בְּדַרְמֶשֶׂק לֵאמֹר׃
Tabrimmon son-of Hezion king-of Aram who-was-dwelling in-Damascus saying
H2886 H1121 H2383 H4428 H0758 H3427 H1834 H0559

Then Asa took all the silver and the gold that were left in the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house, and delivered them into the hand of his servants: and king Asa sent them to Ben-hadad, the son of Tabrimon, the son of Hezion, king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

19 בְּרִיתׁ בֵּינִי וּבֵינֶךָ בֵּין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ
a-treaty is-between-me and-between-you between my-father and-between your-father
H1285 H0996 H0996 H0996 H0001 H0996 H0001

הִנֵּהׁ שָׁלַחְתִּי לְךָ שֹׁחַד כֶּסֶף וְזָהָב לֵךְ הָפֵרָה אֶת־ בְּרִיתְךָ
behold I-am-sending to-you a-gift-of silver and-gold go break [dir.obj] your-treaty
H2009 H7971 H7810 H3701 H2091 H3212 H0853 H1285

אֶת־ בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֶה מֵעָלָי׃
with Baasha king-of Israel so-that-he-will-withdraw from-me
H0854 H1201 H4428 H3478 H5927

There is a league between me and thee, and between my father and thy father: behold, I have sent unto thee a present of silver and gold; come and break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

20 וַיִּשְׁמַע בֶּן־הֲדַד אֶל־ הַמֶּלֶךְ אָסָא וַיְשַׁלַּח אֶת־ שָׂרֵי
And-listened Ben-Hadad to the-king Asa and-sent [dir.obj] the-commanders-of
H8085 H1130 H0413 H4428 H0609 H7971 H0853 H8269

אֲשֶׁר־ לוֹ עַל־ עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּךְ אֶת־ עִיּוֹן וְאֶת־
that he-had against the-cities-of Israel and-struck [dir.obj] Ijon and
H0834 H0413 H5892 H6213 H3478 H5221 H0853 H5859 H0853

כָּל־ אַרְצֹת נַפְתָּלִי׃ וְאֶת־ דָּן וְאֶת־ אָבֵל בֵּית־ מַעֲכָה וְאֶת־ כָּל־ כִּנְרוֹת עַל
all the-land-of Naphtali and Dan and Abel-Beth-Maacah and all Chinneroth along-with
H3605 H0776 H5321 H0853 H1835 H0853 H0062 H3605 H3672 H5921

So Ben-hadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of the hosts which he had against the cities of Israel, and smote Ijon, and Dan, and Abel-beth-maachah, and all Cinneroth, with all the land of Naphtali.

21 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְנוֹת אֶת־ הָרָמָה
And-it-was when-heard Baasha and-he-stopped from-building [dir.obj] Ramah
H1961 H8085 H1201 H2308 H1129 H0853 H7414

וַיֵּשֶׁב בְּתִרְצָה׃
and-he-stayed in-Tirzah
H3427 H8656

And it came to pass, when Baasha heard thereof, that he left off building of Ramah, and dwelt in Tirzah.

22 וְהַמֶּלֶךְ אָסָא הִשְׁמִיעַ כָּל־ אֶת־ יְהוּדָה אֵין נָקִי
And-the-king Asa summoned all [dir.obj] Judah none was-exempt
H4428 H0609 H8085 H3605 H0853 H3063 H0369

וַיִּשְׂאוּ אַבְנֵי הָרָמָה וְאֶת־ עֵצֶיהָ אֲשֶׁר בָּנָה
and-they-carried-away the-stones-of Ramah and its-timber with-which had-built
H5375 H0068 H7414 H0853 H6086 H0834 H1129

בַּעְשָׁא וַיִּבֶן בָּם הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶת־ גֶּבַע בִּנְיָמִן וְאֶת־ הַמִּצְפָּה׃
Baasha and-built with-them the-king Asa [dir.obj] Geba-of Benjamin and [dir.obj] Mizpah
H1201 H1129 H0854 H4428 H0609 H0853 H1387 H1144 H0853 H4709

Then king Asa made a proclamation throughout all Judah; none was exempted: and they took away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha had builded; and king Asa built with them Geba of Benjamin, and Mizpah.

23 וְיֶתֶר כָּל־ דִּבְרֵי־ אָסָא וְכָל־ גְּבוּרָתוֹ וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה
And-the-rest-of all of-the-acts-of Asa and-all his-might and-all that he-did
H3605 H1369 H3605 H0609 H1697 H3605

וְהֶעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הֲלֹא־ הֵמָּה כְתוּבִים עַל־ סֵפֶר
and-the-cities that he-built are-they-not they written in the-book-of
H3789 H1992 H3808 H1129

דִּבְרֵי יְמֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה רַק לְעֵת זִקְנָתוֹ
the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Judah only at-the-time-of his-old-age
H2209 H6256 H7535 H3063 H4428 H3117 H1697

חָלָה אֶת־ רַגְלָיו׃
he-was-diseased in his-feet
H7272 H0854

The rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? Nevertheless in the time of his old age he was diseased in his feet.

24 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר
And-rested Asa with his-fathers and-was-buried with his-fathers in-the-city-of
H7901 H0609 H0001 H6912 H0001

דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
David his-father and-reigned Jehoshaphat his-son in-his-place [para]
H1732 H0001 H3092 H8478

And Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoshaphat his son reigned in his stead.

25 וְנָדָב בֶּן־ יָרָבְעָם מָלַךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְאָסָא
And-Nadab son-of Jeroboam reigned over Israel in-the-year-of two of-Asa
H5070 H3379 H3478 H8141 H8147 H0609

מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתָיִם׃
king-of Judah and-he-reigned over Israel two-years
H4428 H3063 H3478 H8141

And Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah, and reigned over Israel two years.

26 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו
And-he-did what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD and-walked in-the-way-of his-father
H3068 H3212 H1870 H0001

וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
and-in-his-sin by-which he-caused-to-sin [dir.obj] Israel
H2398 H0853 H3478

And he did evil in the sight of the Lord, and walked in the way of his father, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

27 וַיַּכֵּהוּ יִשָּׂשכָר לְבֵית אֲחִיָּה בֶּן־ בַּעְשָׁא עָלָיו וַיִּקְשֹׁר
and-struck-him Issachar of-the-house-of Ahijah son-of Baasha against-him And-conspired
H5221 H3485 H0281 H1201 H7194

יִשְׂרָאֵל וְכָל־ וְנָדָב לַפְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּגִבְּתוֹן בַּעְשָׁא
Israel and-all while-Nadab to-the-Philistines which-belonged at-Gibbethon Baasha
H3478 H3605 H5070 H6430 H1405 H1201

גִּבְּתוֹן׃ עַל־ צָרִים
Gibbethon [dir.obj] were-besieging
H1405

And Baasha the son of Ahijah, of the house of Issachar, conspired against him; and Baasha smote him at Gibbethon, which belonged to the Philistines; for Nadab and all Israel laid siege to Gibbethon.

28 וַיִּמְלֹךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ לְאָסָא שָׁלֹשׁ בִּשְׁנַת בַּעְשָׁא וַיְמִתֵהוּ
and-reigned Judah king-of of-Asa three in-the-year-of Baasha And-killed-him
H3063 H4428 H0609 H7969 H8141 H1201 H4191

תַּחְתָּיו׃
in-his-place
H8478

Even in the third year of Asa king of Judah did Baasha slay him, and reigned in his stead.

29 וַיְהִי כְּמָלְכוֹ הִכָּה כָּל־ אֶת־ בֵּית יָרָבְעָם
And-it-was when-he-became-king he-struck-down all [dir.obj] the-house-of Jeroboam
H1961 H5221 H3605 H0853 H3379

לְיָרָבְעָם נְשָׁמָה כָּל־ הִשְׁאִיר לֹא־ הִשְׁמִידוֹ עַד־
of-Jeroboam living-thing any leave he-did-not he-destroyed-it until
H3379 H5397 H3605 H7604 H3808 H8045 H5704

עַבְדּוֹ בְּיַד־ דִּבֶּר אֲשֶׁר יְהוָה כִּדְבַר אֲחִיָּה
his-servant by-the-hand-of he-spoke that the-LORD according-to-the-word-of Ahijah
H5650 H3027 H1696 H3068 H1697 H0281

הַשִּׁילֹנִי׃
the-Shilonite
H7888

And it came to pass, when he reigned, that he smote all the house of Jeroboam; he left not to Jeroboam any that breathed, until he had destroyed him, according unto the saying of the Lord, which he spake by his servant Ahijah the Shilonite:

30 אֶת־ הֶחֱטִיא וַאֲשֶׁר חָטָא אֲשֶׁר יָרָבְעָם חַטָּאוֹת עַל־
[dir.obj] he-caused-to-sin and-that he-sinned that Jeroboam the-sins-of because-of
H0853 H2398 H2398 H3379

יִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהֵי יְהוָה אֶת־ הִכְעִיס אֲשֶׁר בְּכַעְסוֹ יִשְׂרָאֵל
Israel God-of the-LORD [dir.obj] he-provoked by-which by-his-provocation Israel
H3478 H0430 H3068 H0853 H3707 H3478

Because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he made Israel sin, by his provocation wherewith he provoked the Lord God of Israel to anger.

31 כְּתוּבִים הֵם הֲלֹא־ עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ נָדָב דִּבְרֵי וְיֶתֶר
written they are-they-not he-did that and-all Nadab the-acts-of And-the-rest-of
H3789 H1992 H3808 H6213 H3605 H5070 H1697

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־
Israel of-the-kings-of the-days the-chronicles-of the-book-of in
H3478 H4428 H3117 H1697

Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

כָּל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	וּבֵין	אָסָא	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	32
all	Israel	king-of	Baasha	and-between	Asa	between	there-was	And-war	
H3605	H3478	H4428	H1201	H0996	H0609	H0996	H1961	H4421	

פ	יְמֵיהֶם׃	
[para]	their-days	
	H3117	

And there was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

כָּל־	עַל־	אֲחִיָּה	בֶּן־	בַּעְשָׁא	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁלֹשׁ	בִּשְׁנַת	33
all	over	Ahijah	son-of	Baasha	reigned	Judah	king-of	of-Asa	three	In-the-year-of	
H3605		H0281		H1201		H3063	H4428	H0609	H7969	H8141	

שָׁנָה׃	וְאַרְבָּע	עֶשְׂרִים	בְּתִרְצָה	יִשְׂרָאֵל	
years	and-four	twenty	in-Tirzah	Israel	
H8141	H0702	H6242	H8656	H3478	

In the third year of Asa king of Judah began Baasha the son of Ahijah to reign over all Israel in Tirzah, twenty and four years.

יָרָבְעָם	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ		34
Jeroboam	in-the-way-of	and-walked	the-LORD	in-the-eyes-of	what-was-evil	And-he-did		
H3379	H1870	H3212	H3068					

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	וּבְחַטָּאתוֹ	
[setuma]	Israel	[dir.obj]	he-caused-to-sin	by-which	and-in-his-sin	
	H3478	H0853	H2398			

And he did evil in the sight of the Lord, and walked in the way of Jeroboam, and in his sin wherewith he made Israel to sin.

Chapter 16

לֵאמֹר׃	בַּעְשָׁא	עַל־	חֲנָנִי	בֶּן־	יֵהוּא	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	Baasha	against	Hanani	son-of	Jehu	to	the-LORD	the-word-of	And-came	
H0559	H1201		H2607		H3058	H0413	H3068	H1697	H1961	

Then the word of the Lord came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

עַמִּי	עַל	נָגִיד	וָאֶתֶּנְךָ	הֶעָפָר	מִן־	הֲרִימֹתִיךָ	אֲשֶׁר	יַעַן	2
my-people	over	a-ruler	and-made-you	the-dust	from	I-lifted-you	that	because	
		H5057	H5414	H6083				H3282	

עַמִּי	אֶת־	וַתַּחֲטֵא	יָרָבְעָם	בְּדֶרֶךְ	וַתֵּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	
my-people	[dir.obj]	and-caused-to-sin	Jeroboam	in-the-way-of	but-you-walked	Israel	
	H0853	H2398	H3379	H1870	H3212	H3478	

בְּחַטֹּאתָם׃	לְהַכְעִיסֵנִי	יִשְׂרָאֵל	
with-their-sins	to-provoke-me	Israel	
	H3707	H3478	

Forasmuch as I exalted thee out of the dust, and made thee prince over my people Israel; and thou hast walked in the way of Jeroboam, and hast made my people Israel to sin, to provoke me to anger with their sins;

3 הִנְנִי מַבְעִיר אַחֲרֵי בַּעְשָׁא וְאַחֲרֵי בֵיתוֹ וְנָתַתִּי אֶת־
behold-I am-sweeping-away after Baasha and-after his-house and-I-will-make [dir.obj]
H2009 H0310 H1201 H0310 H1004 H5414 H0853

בֵּיתְךָ כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט׃
your-house like-the-house-of Jeroboam son-of Nebat
H1004 H3644 H3379 H1121 H5028

Behold, I will take away the posterity of Baasha, and the posterity of his house; and will make thy house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

4 הַמֵּת לְבַעְשָׁא בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת לוֹ בַּשָּׂדֶה
whoever-dies of-Baasha in-the-city will-eat the-dogs and-whoever-dies of-his in-the-field
H4191 H1201 H5892 H3611 H4191 H3808 H7704

יֹאכְלוּ הָעוֹף הַשָּׁמָיִם׃
will-eat the-birds-of the-heavens
H0398 H5775 H8064

Him that dieth of Baasha in the city shall the dogs eat; and him that dieth of his in the fields shall the fowls of the air eat.

5 וְיֶתֶר דִּבְרֵי בַעְשָׁא וַאֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֲלֹא־ הֵם
And-the-rest-of the-acts-of Baasha and-what he-did and-his-might are-they-not they
H3498 H1697 H1201 H0834 H6213 H1369 H3808 H1992

כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
written in the-book-of the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Israel
H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

6 וַיִּשְׁכַּב בַּעְשָׁא עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּתִרְצָה וַיִּמְלֹךְ אֵלָה
And-rested Baasha with his-fathers and-was-buried in-Tirzah and-reigned Elah
H7901 H1201 H5973 H0001 H6912 H8656 H4427 H0425

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
his-son in-his-place
H1121 H8478

So Baasha slept with his fathers, and was buried in Tirzah: and Elah his son reigned in his stead.

7 וְגַם בְּיַד־ יֵהוּא בֶן־ חֲנָנִי הַנָּבִיא דְּבַר־ יְהוָה
And-also by-the-hand-of Jehu son-of Hanani the-prophet the-word-of the-LORD
H1571 H3027 H3058 H1121 H2607 H5030 H1697 H3068

אֶל־ בַּעְשָׁא וְאֶל־ בֵּיתוֹ וְעַל כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר־ עָשָׂה
against Baasha and-against his-house and-for all the-evil that he-did
H0413 H1201 H0413 H1004 H5921 H3605 H7451 H0834 H6213

לְהִיוֹת בְּמַעֲשֵׂה יָדָיו לְהַכְעִיסוֹ בְּעֵינֵי יְהוָה
in-being with-the-work-of his-hands to-provoke-him in-the-eyes-of the-LORD
H1961 H4639 H3027 H3707 H5869 H3068

כְּבֵית יָרָבְעָם וְעַל אֲשֶׁר־ הִכָּה אֹתוֹ׃ פ
like-the-house-of Jeroboam and-because that he-struck-down him [para]
H3644 H3379 H5921 H0834 H5221 H0853

And also by the hand of the prophet Jehu the son of Hanani came the word of the Lord against Baasha, and against his house, even for all the evil that he did in the sight of the Lord, in provoking him to anger with the work of his hands, in being like the house of Jeroboam; and because he killed him.

8 בְּשְׁנַת עֶשְׂרִים שֵׁשׁ וְשָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ אֵלָה בֶּן־
In-the-year-of twenty and-six years of-Asa king-of Judah reigned Elah son-of
H8141 H6242 H8337 H8141 H0609 H4428 H3063 H0425

בַּעְשָׁא עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּתִרְצָה שְׁנָתָיִם׃
Baasha over Israel in-Tirzah two-years
H1201 H3478 H8656 H8141

In the twenty and sixth year of Asa king of Judah began Elah the son of Baasha to reign over Israel in Tirzah, two years.

9 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו עַבְדּוֹ זִמְרִי שַׂר מַחֲצִית הָרֶכֶב
And-conspired against-him his-servant Zimri commander-of half his-chariots
H7194 H5650 H8269 H4276 H7393

וְהוּא בְתִרְצָה שֹׁתֶה שִׁכּוֹר בְּבֵית אַרְצָא אֲשֶׁר עַל־
and-he-was in-Tirzah drinking drunk in-the-house-of Arza who-was over
H1931 H8656 H8354 H7910 H0777

הַבַּיִת בְּתִרְצָה׃
the-household in-Tirzah
H8656

And his servant Zimri, captain of half his chariots, conspired against him, as he was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza steward of his house in Tirzah.

10 וַיָּבֹא זִמְרִי וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע
And-came-in Zimri and-struck-him and-killed-him in-the-year-of twenty and-seven
H0935 H5221 H4191 H8141 H6242 H7651

לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
of-Asa king-of Judah and-reigned in-his-place
H0609 H4428 H3063 H8478

And Zimri went in and smote him, and killed him, in the twenty and seventh year of Asa king of Judah, and reigned in his stead.

11 וַיְהִי כְּמָלְכוֹ כְּשִׁבְתּוֹ עַל־ כִּסְאוֹ הִכָּה
And-it-was when-he-became-king as-soon-as-he-sat on his-throne he-struck-down
H1961 H4427 H5921 H3678 H5221

בֵּית בַּעְשָׁא לֹא־ הִשְׁאִיר לוֹ מַשְׁתִּין בְּקִיר
the-house-of Baasha he-did-not leave for-him any-male [idiom]
H1004 H1201 H3808 H7604 H8366 H7023

וְרֵעֵהוּ׃ וְגֹאֲלָיו כָּל־ אֶת־
nor-his-friends nor-his-relatives all [dir.obj]
H7453 H3605 H0853

And it came to pass, when he began to reign, as soon as he sat on his throne, that he slew all the house of Baasha: he left him not one that pisseth against a wall, neither of his kinsfolks, nor of his friends.

12 כִּדְבַר בַּעְשָׁא בֵּית כָּל־ אֶת זִמְרִי וַיַּשְׁמֵד
according-to-the-word-of Baasha the-house-of all [dir.obj] Zimri So-destroyed
H1697 H1201 H1004 H3605 H0853 H8045

הַנָּבִיא׃ יֵהוּא בְיַד בַּעְשָׁא אֶל־ דִּבֶּר אֲשֶׁר יְהוָה
the-prophet Jehu by-the-hand-of Baasha against he-spoke that the-LORD
H5030 H3058 H3027 H1201 H0413 H1696 H3068

Thus did Zimri destroy all the house of Baasha, according to the word of the Lord, which he spake against Baasha by Jehu the prophet,

13

חָטְאוּ	אֲשֶׁר	בְּנוֹ	אֵלָה	וְחַטֹּאות	בַּעְשָׁא	חַטֹּאות	כָּל־	אֶל	
they–sinned	that	his–son	Elah	and–the–sins–of	Baasha	the–sins–of	all	because–of	
H2398			H0425		H1201		H3605	H0413	

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיאוּ	וַאֲשֶׁר
Israel	God–of	the–LORD	[dir.obj]	provoking	Israel	[dir.obj]	they–caused–to–sin	and–that
H3478	H0430	H3068	H0853	H3707	H3478	H0853	H2398	

בְּהַבְלֵיהֶם׃	
with–their–idols	
H1892	

For all the sins of Baasha, and the sins of Elah his son, by which they sinned, and by which they made Israel to sin, in provoking the Lord God of Israel to anger with their vanities.

14

כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	אֵלָה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
written	they	are–they–not	he–did	that	and–all	Elah	the–acts–of	And–the–rest–of
H3789	H1992	H3808			H3605	H0425	H1697	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	
[para]	Israel	of–the–kings–of	the–days	the–chronicles–of	the–book–of	in	
	H3478	H4428	H3117	H1697			

Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

15

שִׁבְעַת	זִמְרִי	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁנָה	וְשִׁבַּע	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת
seven	Zimri	reigned	Judah	king–of	of–Asa	years	and–seven	twenty	In–the–year–of
H7651			H3063	H4428	H0609	H8141	H7651	H6242	H8141

אֲשֶׁר	גִּבְּתוֹן	עַל־	חֹנִים	וְהָעָם	בְּתִרְצָה	יָמִים	
which–belonged	Gibbethon	against	were–encamped	and–the–people	in–Tirzah	days	
	H1405		H2583		H8656	H3117	

לַפְּלִשְׁתִּים׃	
to–the–Philistines	
H6430	

In the twenty and seventh year of Asa king of Judah did Zimri reign seven days in Tirzah. And the people were encamped against Gibbethon, which belonged to the Philistines.

16

וְגַם	זִמְרִי	קָשַׁר	לֵאמֹר	הַחֹנִים	הָעָם	וַיִּשְׁמַע	
and–also	Zimri	has–conspired	saying	who–were–encamped	the–people	And–heard	
H1571		H7194	H0559	H2583		H8085	

שַׂר־	עָמְרִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיַּמְלִכוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הִכָּה
commander–of	Omri	[dir.obj]	Israel	all	and–made–king	the–king	[dir.obj]	struck–down
H8269	H6018	H0853	H3478	H3605		H4428	H0853	H5221

בַּמַּחֲנֶה׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	צָבָא	
in–the–camp	that	on–that–day	Israel	over	the–army	
H4264	H1931	H3117	H3478			

And the people that were encamped heard say, Zimri hath conspired, and hath also slain the king: wherefore all Israel made Omri, the captain of the host, king over Israel that day in the camp.

17 וַיַּעַל עָמְרִי וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִגִּבְּתוֹן וַיָּצֻרוּ עַל־
And-went-up Omri and-all Israel with-him from-Gibbethon and-they-besieged [dir.obj]
H5927 H6018 H3605 H3478 H1405 H3791

תִּרְצָה׃
Tirzah
H8656

And Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.

18 וַיְהִי כִּרְאוֹת זִמְרִי כִּי־נִלְכְּדָה הָעִיר וַיָּבֹא אֶל־
And-it-was when-saw Zimri that was-captured the-city and-he-went into
H1961 H7200 H2398 H3920 H0935 H0413

בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׂרֹף עָלָיו אֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ אַרְמוֹן
the-house-of [dir.obj] over-himself and-burned the-king the-house-of the-citadel-of
H1004 H0853 H5921 H8313 H4428 H1004 H0759

וַיָּמֹת׃ בָּאֵשׁ הַמֶּלֶךְ
and-he-died with-fire the-king
H4191 H0784 H4428

And it came to pass, when Zimri saw that the city was taken, that he went into the palace of the king's house, and burnt the king's house over him with fire, and died,

19 עַל־]חטאתו[(חַטֹּאתָיו) אֲשֶׁר חָטָא לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי
because-of [kethiv] his-sins that he-sinned in-doing what-was-evil in-the-eyes-of
H2398 H3605

יְהוָה לָלֶכֶת וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה יָרָבְעָם בִּדֶּרֶךְ
the-LORD walking and-in-his-sin that he-committed Jeroboam in-the-way-of
H3068 H3212 H3379 H1870

לְהַחֲטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
to-cause-to-sin [dir.obj] Israel
H2398 H0853 H3478

For his sins which he sinned in doing evil in the sight of the Lord, in walking in the way of Jeroboam, and in his sin which he did, to make Israel to sin.

20 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זִמְרִי וְקֶשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הֲלֹא־
And-the-rest-of the-acts-of Zimri and-his-conspiracy that he-conspired are-they-not
H3808 H7194 H7195 H1697

פ הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
[para] they written in the-book-of the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Israel
H1992 H3789 H0413 H1697 H3117 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he wrought, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

21 אָז יֵחָלֵק הָעָם יִשְׂרָאֵל לַחֲצִי לַחֲצִי הָעָם חֲצִי הָיָה אַחֲרֵי
then was-divided the-people-of Israel into-two-parts half followed after
H2677 H2677 H3478 H2677 H1961

עָמְרִי׃ אַחֲרֵי וְהַחֲצִי לְהַמְלִיכוֹ גִּינַת בֶּן־ תִּבְנִי
Omri followed-after and-the-other-half to-make-him-king Ginath son-of Tibni
H6018 H2677 H1527 H8402

Then were the people of Israel divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginath, to make him king; and half followed Omri.

22 וַיֶּחֱזַק הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי עָמְרִי אֶת־ אֲשֶׁר הָעָם אַחֲרֵי תִּבְנִי
And-prevailed the-people who followed Omri over who the-people followed Tibni
H2388 H6018 H0854 H8402

בֶּן־ גִּינַת וַיָּמָת תִּבְנִי וַיִּמְלֹךְ עָמְרִי׃ פ
son-of Ginath and-died Tibni and-reigned Omri [para]
H1527 H4191 H8402 H6018

But the people that followed Omri prevailed against the people that followed Tibni the son of Ginath: so Tibni died, and Omri reigned.

23 בִּשְׁנַת עָמְרִי עַל־ מָלַךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ לְאָסָא שָׁנָה וְאַחַת שְׁלֹשִׁים
In-the-year-of Omri over reigned Judah king-of of-Asa years and-one thirty
H8141 H6018 H4428 H3063 H4428 H0609 H8141 H0259 H7970

שָׁנִים׃ שֵׁשׁ־ מָלַךְ בְּתִרְצָה שָׁנָה עֶשְׂרֵה [cont.] שְׁתֵּים יִשְׂרָאֵל
years six he-reigned in-Tirzah years [cont.] twelve Israel
H8141 H8337 H4428 H8656 H8141 H6240 H8147 H3478

In the thirty and first year of Asa king of Judah began Omri to reign over Israel, twelve years: six years reigned he in Tirzah.

24 כֶּסֶף בְּכִכְּרַיִם שֶׁמֶר מֵאֵת שֹׁמְרוֹן הָהָר אֶת־ וַיִּקֶן
silver for-two-talents-of Shemer from Samaria the-hill-of [dir.obj] And-he-bought
H3701 H3603 H8106 H0854 H8111 H2022 H0853 H7069

בָּנָה אֲשֶׁר הָעִיר שֵׁם אֶת־ וַיִּקְרָא הָהָר אֶת־ וַיִּבֶן
he-built that the-city the-name-of [dir.obj] and-called the-hill [dir.obj] and-built-on
H1129 H8034 H0853 H7121 H2022 H0853 H1129

שֹׁמְרוֹן׃ הָהָר אֲדֹנֵי שֶׁמֶר שֵׁם־ עַל
Samaria the-hill the-owner-of Shemer the-name-of after
H8111 H2022 H0113 H8106 H8034

And he bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver, and built on the hill, and called the name of the city which he built, after the name of Shemer, owner of the hill, Samaria.

25 וַיַּעַשׂ עָמְרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיָּרַע מִכֹּל אֲשֶׁר
And-did Omri what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD and-did-worse than-all who-were
H6018 H7451 H5869 H3068 H7489 H3605

לְפָנָיו׃
before-him
H6440

But Omri wrought evil in the eyes of the Lord, and did worse than all that were before him.

26 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־ דֶּרֶךְ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט [וּבחטאתיו] (וּבְחַטָּאתוֹ)
And-he-walked in-all-the way-of Jeroboam son-of Nebat [kethiv] and-in-his-sin
H3212 H3605 H1870 H3379 H5028

אֲשֶׁר הֶחֱטִיא יִשְׂרָאֵל אֶת־ לְהַכְעִיס יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אֶת־
by-which he-caused-to-sin Israel [dir.obj] provoking Israel God-of the-LORD [dir.obj]
H3478 H2398 H0853 H3707 H3478 H0430 H3068 H0853

בְּהַבְלֵיהֶם׃
with-their-idols
H1892

For he walked in all the way of Jeroboam the son of Nebat, and in his sin wherewith he made Israel to sin, to provoke the Lord God of Israel to anger with their vanities.

27 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עָמְרִי אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

And-the-rest-of (H1697) the-acts-of (H1697) Omri (H6018) that he-did and-his-might (H1369) that he-showed are-they-not (H3808) written (H3789) in the-book-of the-chronicles-of (H1697) the-days (H3117) of-the-kings-of (H4428) Israel (H3478)

Now the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he shewed, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

28 וַיִּשְׁכַּב עָמְרִי עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ אַחְאָב בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

And-rested (H7901) Omri (H6018) with his-fathers (H0001) and-was-buried (H6912) in-Samaria (H8111) and-reigned Ahab (H0256) his-son in-his-place (H8478) [para]

So Omri slept with his fathers, and was buried in Samaria: and Ahab his son reigned in his stead.

29 וְאַחְאָב בֶּן־עָמְרִי מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה׃

And-Ahab (H0256) son-of Omri (H6018) reigned over Israel (H3478) in-the-year-of thirty (H7970) years (H8141) and-eight (H8083)

וַיִּמְלֹךְ אַחְאָב בֶּן־עָמְרִי עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים שָׁנָה׃

and-reigned Ahab (H0256) son-of Omri (H6018) over Israel (H3478) in-Samaria (H8111) twenty (H6242) years (H8141)

And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel: and Ahab the son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty and two years.

30 וַיַּעַשׂ אַחְאָב בֶּן־עָמְרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה מִכֹּל אֲשֶׁר לְפָנָיו׃

And-did Ahab (H0256) son-of Omri (H6018) what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD (H3068) more-than-all (H3605) who-were before-him (H6440)

And Ahab the son of Omri did evil in the sight of the Lord above all that were before him.

31 וַיְהִי הֲנָקֵל בְּחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט לְכָתּוֹ וַיֵּלֶךְ אִיזֶבֶל בַּת־אֶתְבַּעַל מֶלֶךְ צִידֹנִים אֶת־אִשָּׁה וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד אֶת־הַבַּעַל וַיִּשְׁתָּחוּ לוֹ׃

And-it-was (H1961) as-if-it-was-a-light-thing (H7043) for-him-to-walk (H3212) Jeroboam (H3379) in-the-sins-of Nebat (H5028) son-of and-went (H3212) the-Sidonians (H6722) king-of (H4428) Ethbaal (H0856) daughter-of (H1323) Jezebel (H0348) [dir.obj] (H0853) as-wife (H0802) that-he-took (H3947) and-served (H5647) [dir.obj] (H0853) Baal and-worshiped (H7812) him

And it came to pass, as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took to wife Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Zidonians, and went and served Baal, and worshipped him.

32 וַיָּקֶם מִזְבֵּחַ לַבָּעַל בֵּית הַבַּעַל אֲשֶׁר בָּנָה בְּשֹׁמְרוֹן׃
And-he-set-up an-altar for-Baal in-the-temple-of Baal that he-built in-Samaria
H4196 H1129 H8111

And he reared up an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria.

33 וַיַּעַשׂ אַחְאָב אֶת־הָאֲשֵׁרָה וַיּוֹסֶף אַחְאָב לְהַכְעִיס לַעֲשׂוֹת
And-made Ahab [dir.obj] the-Asherah and-continued Ahab to-provoke to-do-things
H0853 H0842 H3254 H0256 H3707 H6213

אֵת מִכֹּל מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃
[dir.obj] more-than-all the-kings-of Israel who were before-him
H0853 H3605 H4428 H3478 H0834 H1961 H6440

And Ahab made a grove; and Ahab did more to provoke the Lord God of Israel to anger than all the kings of Israel that were before him.

34 בְּיָמָיו בָּנָה חִיאֵל בֵּית הָאֵלִי אֶת־יְרִיחוֹ בַּאֲבִירָם בְּכֹרוֹ
In-his-days built Hiel the-Bethelite [dir.obj] Jericho at-the-cost-of-Abiram his-firstborn
H3117 H1129 H2419 H1017 H0853 H3405 H0048 H1060

וּבִשְׂגוּב צְעִירוֹ הִצִּיב דְּלָתֶיהָ
and-at-the-cost-of-Segub his-youngest he-set-up its-gates
H7687 H6810 H5324 H1817

[וּבשניב] יְסָדָהּ
[kethiv] he-laid-its-foundation
H7687 H3245

כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן׃
according-to-the-word-of the-LORD that he-spoke by-the-hand-of Joshua son-of Nun
H1697 H3068 H0834 H1696 H3027 H3091 H1121 H5126

ס
[setuma]

In his days did Hiel the Beth-elite build Jericho: he laid the foundation thereof in Abiram his firstborn, and set up the gates thereof in his youngest son Segub, according to the word of the Lord, which he spake by Joshua the son of Nun.

Chapter 17

1 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי מִתֹּשְׁבֵי גִלְעָד אֶל־אַחְאָב חַי־
And-said Elijah the-Tishbite from-the-inhabitants-of Gilead to Ahab as-lives
H0559 H0452 H8664 H1568 H0413 H0256 H2416

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו אִם־
the-LORD God-of Israel before-whom I-stand before-him there-shall-not
H3068 H0430 H3478 H0834 H5975 H6440 H0518

יִהְיֶה הַשָּׁנִים הָאֵלֶּה טַל וּמָטָר כִּי אִם־לְפִי דְבָרִי׃ ס
be these-years these dew or-rain except by the-word-of my-mouth [setuma]
H1961 H8141 H0428 H2919 H4306 H3588 H0518 H6310 H1697

And Elijah the Tishbite, who was of the inhabitants of Gilead, said unto Ahab, As the Lord God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלָיו	לֵאמֹר׃	2
And-came	the-word-of	the-LORD	to-him	saying	
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

And the word of the Lord came unto him, saying,

כְּרִית	בְּנַחַל	וְנִסְתַּרְתָּ	קֶדְמָה	לְךָ	וּפָנִיתָ	מִזֶּה	לֵךְ	3
Cherith	by-the-brook-of	and-hide-yourself	eastward	yourself	and-turn	from-here	depart	
H3747		H5641			H6437	H2088	H3212	

הַיַּרְדֵּן׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
the-Jordan	the-face-of	east-of	that-is
H3383	H6440		

Get thee hence, and turn thee eastward, and hide thyself by the brook Cherith, that is before Jordan.

צִוִּיתִי	הָעֹרְבִים	וְאֶת־	תִּשְׁתֶּה	מִהַנַּחַל	וְהָיָה	4
I-have-commanded	the-ravens	and	you-shall-drink	from-the-brook	And-it-shall-be	
H6680	H6158	H0853	H8354		H1961	

שָׁם׃	לְכַלְכְּלֶךָ
there	to-provide-for-you
H8033	H3557

And it shall be, that thou shalt drink of the brook; and I have commanded the ravens to feed thee there.

							5
וַיֵּשֶׁב	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	כִּדְבַר	וַיַּעַשׂ	וַיֵּלֶךְ		
and-stayed	and-he-went	the-LORD	according-to-the-word-of	and-did	And-he-went		
H3427	H3212	H3068	H1697		H3212		

הַיַּרְדֵּן׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	כְּרִית	בְּנַחַל
the-Jordan	the-face-of	east-of	that-was	Cherith	by-the-brook-of
H3383	H6440			H3747	

So he went and did according unto the word of the Lord: for he went and dwelt by the brook Cherith, that is before Jordan.

							6
וְלֶחֶם	בַּבֹּקֶר	וּבָשָׂר	לֶחֶם	לוֹ	מְבִיאִים	וְהָעֹרְבִים	
and-bread	in-the-morning	and-meat	bread	to-him	were-bringing	And-the-ravens	
H3899	H1242	H1320	H3899		H0935	H6158	

יִשְׁתֶּה׃	הַנַּחַל	וּמִן־	בָּעֶרֶב	וּבָשָׂר	
he-would-drink	the-brook	and-from	in-the-evening	and-meat	
H8354			H6153	H1320	

And the ravens brought him bread and flesh in the morning, and bread and flesh in the evening; and he drank of the brook.

							7
לֹא־	כִּי	הַנָּחַל	וַיִּיבַשׁ	יָמִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	
there-was-no	because	the-brook	and-dried-up	some-days	at-the-end-of	And-it-was	
H3808			H3001	H3117	H7093	H1961	

סּ	בָּאָרֶץ׃	גֶּשֶׁם	הָיָה	
[setuma]	in-the-land	rain	[there-had-been]	
	H0776	H1653	H1961	

And it came to pass after a while, that the brook dried up, because there had been no rain in the land.

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר׃
And-came the-word-of the-LORD to-him saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the Lord came unto him, saying,

9 קוּם לֵךְ צָרְפַתָה אֲשֶׁר לְצִידוֹן וְיָשַׁבְתָּ שָׁם הִנֵּה
arise go to-Zarephath which-belongs to-Sidon and-dwell there behold
H3212 H6886 H6721 H3427 H8033 H2009

אִשָּׁה אַלְמָנָה שָׁם צִוִּיתִי לְכַלְכְּלֶךָ׃
a-woman a-widow there I-have-commanded to-provide-for-you
H0802 H0490 H8033 H6680 H3557

Arise, get thee to Zarephath, which belongeth to Zidon, and dwell there: behold, I have commanded a widow woman there to sustain thee.

10 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ צָרְפַתָה וַיָּבֹא אֶל־ פֶּתַח הָעִיר
And-he-arose and-went to-Zarephath and-came to the-entrance-of the-city
H6886 H3212 H0935 H0413 H6607

וְהִנֵּה־ שָׁם אִשָּׁה אַלְמָנָה מְקֹשֶׁשֶׁת עֵצִים וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר
and-behold there was-a-woman a-widow gathering sticks and-he-called and-said
H2009 H8033 H0802 H0490 H6086 H7121 H0559

אֵלֶיהָ קְחִי־ נָא מְעַט־ מַיִם בַּכְּלִי וְאֶשְׁתֶּה׃
to-her bring please a-little water in-a-vessel that-I-may-drink
H0413 H3947 H4994 H4592 H4325 H3627 H8354

So he arose and went to Zarephath. And when he came to the gate of the city, behold, the widow woman was there gathering of sticks: and he called to her, and said, Fetch me, I pray thee, a little water in a vessel, that I may drink.

11 וַתֵּלֶךְ וַתִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר קְחִי־ נָא לִי פַּת־
And-she-went and-he-called to-her and-said bring please to-me a-piece-of
H3212 H7121 H0413 H0559 H3947 H4994 H0559 H6595

לֶחֶם בְּיָדֵךְ׃
bread in-your-hand
H3899 H3027

And as she was going to fetch it, he called to her, and said, Bring me, I pray thee, a morsel of bread in thine hand.

12 וַתֹּאמֶר חַי־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־ יֶשׁ־ לִי מָעוֹג כִּי
And-she-said as-lives the-LORD your-God I-do-not have for-myself a-cake but
H0559 H3068 H0430 H0518 H3426 H0369 H4580 H3588

כַּף־ מְלֵא קֶמַח בַּכַּד וּמְעַט־ שֶׁמֶן בַּצַּפַּחַת אִם־
a-palm-of a-handful-of flour in-the-jar and-a-little oil in-the-jug only
H3709 H4393 H7058 H3537 H4592 H8081 H6835 H0518

וְהִנֵּנִי מְקֹשֶׁשֶׁת שְׁנַיִם עֵצִים וּבָאתִי וַעֲשִׂיתִיהוּ לִי
and-behold-I-am gathering a-couple-of sticks and-I-will-go-in and-prepare-it for-me
H2009 H8147 H6086 H0935 H6213 H3927

וְלִבְנִי וַאֲכַלְנֶהוּ וָמָתְנוּ׃
and-for-my-son and-we-will-eat-it and-die
H0398 H4191

And she said, As the Lord thy God liveth, I have not a cake, but an handful of meal in a barrel, and a little oil in a cruse: and, behold, I am gathering two sticks, that I may go in and dress it for me and my son, that we may eat it, and die.

13 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵלִיָּהוּ אַל־תִּירְאִי בֹּאִי עֲשִׂי כִּדְבָרֵךְ אָךְ עֲשִׂי־
And-said to-her Elijah do-not be-afraid go-in do as-you-have-said but make
H0559 H0413 H0452 H0408 H3372 H0935 H6213 H1697 H0389

לִי מִשָּׁם עֻגָה קְטַנָּה בָּרִאשֹׁנָה וְהוֹצִאתְ לִּי וְלָךְ
for-me from-there a-cake small first and-bring-it-out to-me and-for-you
H8033 H5692 H7223 H3318

וְלִבְנֵךְ תַּעֲשִׂי אַחֲרֹנָה׃ ס
and-for-your-son make afterward [setuma]
H0314

And Elijah said unto her, Fear not; go and do as thou hast said: but make me thereof a little cake first, and bring it unto me, and after make for thee and for thy son.

14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּד הַקֶּמַח לֹא תִכְלֶה
for thus says the-LORD God-of Israel the-jar-of flour will-not be-exhausted
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3537 H7058 H3808 H3615

וְצַפַּחַת הַשֶּׁמֶן לֹא תֶחְסָר עַד־יוֹם אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן (תת־)[תתן־] גֶּשֶׁם
and-the-jug-of oil will-not run-dry until the-day [kethiv] that-gives the-LORD rain
H6835 H8081 H3808 H2637 H5704 H3117 H5414 H5414 H3068 H1653

עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
on the-face-of the-ground
H6440 H0127

For thus saith the Lord God of Israel, The barrel of meal shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, until the day that the Lord sendeth rain upon the earth.

15 וַתֵּלֶךְ וַתַּעַשׂ כִּדְבַר אֵלִיָּהוּ וַתֹּאכַל [הוא־][וְהִיא־](הִיא־)
And-she-went and-did according-to-the-word-of Elijah and-ate [kethiv] [kethiv] she
H3212 H6213 H1697 H0452 H0398 H1931 H1931 H1931

וְהוּא(וָהוּא) וּבֵיתָהּ יָמִים׃
and-he and-her-household for-many-days
H1931 H3117

And she went and did according to the saying of Elijah: and she, and he, and her house, did eat many days.

16 כַּד הַקֶּמַח לֹא כָלְתָה וְצַפַּחַת הַשֶּׁמֶן לֹא חָסֵר
the-jar-of flour was-not exhausted and-the-jug-of oil did-not run-dry
H3537 H7058 H3808 H3615 H6835 H8081 H3808 H2638

כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֵלִיָּהוּ׃ פ
according-to-the-word-of the-LORD that he-spoke by-the-hand-of Elijah [para]
H1697 H3068 H1696 H3027 H0452

And the barrel of meal wasted not, neither did the cruse of oil fail, according to the word of the Lord, which he spake by Elijah.

17 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלָה בֶן־הָאִשָּׁה בַּעֲלַת־הַבַּיִת
And-it-was after these-things these became-sick the-son-of the-woman the-mistress-of
H1961 H0310 H1697 H0428 H2470 H0802 H1172

וַיְהִי חָלְיוֹ חָזָק מְאֹד עַד אֲשֶׁר־לֹא נִוְתְּרָה־בּוֹ נְשָׁמָה׃
and-was his-illness very-severe until that no breath-remained in-him
H1961 H2483 H2389 H3966 H5704 H3808 H3498 H0310 H5397

And it came to pass after these things, that the son of the woman, the mistress of the house, fell sick; and his sickness was so sore, that there was no breath left in him.

18 וַתֹּאמֶר אֶל־אֵלִיָּהוּ מַה־לִּי וָלָךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים
And-she-said to Elijah what-have-I-to-do with-you O-man-of God
H0559 H0413 H0452 H4100 H0310 H0376 H0430

בָּאתָ אֵלַי לְהַזְכִּיר אֶת־עֲוֹנִי וּלְהָמִית אֶת־בְּנִי׃
you-have-come to-me to-bring-to-remembrance [dir.obj] my-sin and-to-cause-to-die [dir.obj] my-son
H0935 H0413 H2142 H0853 H5771 H4191 H0853 H1121

And she said unto Elijah, What have I to do with thee, O thou man of God? art thou come unto me to call my sin to remembrance, and to slay my son?

19 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ תְּנִי־לִי אֶת־בִּנֵךְ וַיִּקָּחֵהוּ מֵחֵיקָהּ
And-he-said to-her give to-me [dir.obj] your-son and-he-took-him from-her-bosom
H0559 H0413 H5414 H0853 H1121 H3947 H2436

וַיַּעֲלֵהוּ אֶל־הָעֲלִיָּה אֲשֶׁר־הוּא יֹשֵׁב שָׁם וַיַּשְׁכִּבֵהוּ
and-carried-him-up to the-upper-room where he was-staying there and-laid-him
H5927 H0413 H5944 H0834 H1931 H3427 H8033 H7901

עַל־מִטָּתוֹ׃
on his-bed
H5921 H4296

And he said unto her, Give me thy son. And he took him out of her bosom, and carried him up into a loft, where he abode, and laid him upon his own bed.

20 וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהָי הֲגַם עַל־
And-he-cried-out to the-LORD and-said O-LORD my-God have-you-also upon
H7121 H0413 H3068 H0559 H3068 H0430 H1571 H5921

הָאַלְמָנָה אֲשֶׁר־אֲנִי מִתְגּוֹרֵר עִמָּהּ הֲרֵעוֹתָ לְהָמִית
the-widow with-whom I am-dwelling with-her brought-calamity by-causing-to-die
H0490 H0834 H0589 H1481 H5973 H7489 H4191

אֶת־בְּנָהּ׃
[dir.obj] her-son
H0853 H1121

And he cried unto the Lord, and said, O Lord my God, hast thou also brought evil upon the widow with whom I sojourn, by slaying her son?

21 וַיִּתְמֹדֵד עַל־הַיֶּלֶד שָׁלֹשׁ פְּעָמִים וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה
And-he-stretched-himself upon the-child three times and-cried-out to the-LORD
H4058 H3206 H7969 H6471 H7121 H0413 H3068

וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהָי תָּשָׁב נָא נֶפֶשׁ־הַיֶּלֶד הַזֶּה עַל־קִרְבּוֹ׃
and-said O-LORD my-God let-return please the-life-of this-child this into his-body
H0559 H3068 H0430 H7725 H4994 H5315 H3206 H2088 H0413 H7130

And he stretched himself upon the child three times, and cried unto the Lord, and said, O Lord my God, I pray thee, let this child's soul come into him again.

22 וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל אֵלִיָּהוּ וַתָּשָׁב נֶפֶשׁ־הַיֶּלֶד עַל־קִרְבּוֹ וַיָּחִי׃
And-heard the-LORD the-voice-of Elijah and-returned the-life-of the-child into his-body and-he-lived
H8085 H3068 H0452 H7725 H5315 H3206 H0413 H7130 H2421

And the Lord heard the voice of Elijah; and the soul of the child came into him again, and he revived.

23 וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ אֶת־הַיֶּלֶד וַיֹּרֶד אֹתוֹ מִן־הָעֲלִיָּה הַבַּיְתָה וַיִּתְּנֵהוּ לְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ רְאִי חַי בְּנֵךְ׃
And-took Elijah [dir.obj] the-child and-brought-him-down from the-upper-room into-the-house and-gave-him to-his-mother and-said Elijah see is-alive your-son
H3947 H0452 H0853 H3206 H3381 H5944 H0413 H5414 H0517 H0559 H0452 H7200 H2421 H1121

And Elijah took the child, and brought him down out of the chamber into the house, and delivered him unto his mother: and Elijah said, See, thy son liveth.

24 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־אֵלִיָּהוּ עַתָּה זֹּאת יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אָתָּה וּדְבַר־יְהוָה בְּפִיךְ אֱמֶת׃ פ
And-said the-woman to Elijah now this I-know that a-man-of God you-are and-the-word-of the-LORD in-your-mouth is-truth [para]
H0559 H0802 H0413 H0452 H6258 H2088 H3045 H0376 H0430 H0859 H1697 H3068 H6310 H0571

And the woman said to Elijah, Now by this I know that thou art a man of God, and that the word of the Lord in thy mouth is truth.

Chapter 18

1 וַיְהִי יָמִים רַבִּים וּדְבַר־יְהוָה הָיָה אֶל־אֵלִיָּהוּ בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית לֵאמֹר לֵךְ הֵרָאֵה אֶל־אַחְאָב וְאֶתְּנָה מָטָר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
And-it-was many-days and-the-word-of the-LORD came to Elijah in-the-year the-third saying go show-yourself to Ahab and-I-will-send rain on the-face-of the-ground
H1961 H3117 H1697 H3068 H1961 H0413 H0452 H8141 H7992 H0559 H3212 H7200 H0413 H0256 H5414 H4306 H0413 H6440 H0127

And it came to pass after many days, that the word of the Lord came to Elijah in the third year, saying, Go, shew thyself unto Ahab; and I will send rain upon the earth.

2 וַיֵּ֥לֶךְ אֵלִיָּ֖הוּ אֶל־ לְהֵרָאֹ֣ות אַחְאָ֑ב וְהָרָעָ֖ב חָזָ֥ק בְּשֹׁמְרֹֽון׃
And-went Elijah to to-show-himself Ahab and-the-famine was-severe in-Samaria
H3212 H0452 H0413 H7200 H0256 H7458 H2389 H8111

And Elijah went to shew himself unto Ahab. And there was a sore famine in Samaria.

3 וַיִּקְרָ֣א אַחְאָ֔ב אֶל־ עֹבַדְיָ֖הוּ אֲשֶׁ֣ר עַל־ הַבָּ֑יִת וְעֹבַדְיָ֖הוּ הָיָ֥ה
And-called Ahab for Obadiah who-was over the-household and-Obadiah was
H7121 H0256 H0413 H5662 H0834 H5921 H1004 H5662 H1961

מְאֹֽד׃ יְהוָה֙ אֶת־ יָרֵ֣א
greatly the-LORD [dir.obj] a-fearer-of
H3966 H3068 H0854 H3373

And Ahab called Obadiah, which was the governor of his house. (Now Obadiah feared the Lord greatly:

4 וַיְהִ֗י בְּהַכְרִ֤ית אִיזֶ֙בֶל֙ אֶת־ נְבִיאֵ֣י יְהוָ֔ה וַיִּקַּ֣ח
And-it-was when-was-cutting-off Jezebel [dir.obj] the-prophets-of the-LORD and-took
H1961 H3772 H0348 H0853 H5030 H3068 H3947

עֹבַדְיָ֗הוּ מֵאָ֤ה נְבִיאִים֙ חֲמִשִּׁ֣ים אִ֔ישׁ בַּמְּעָרָ֖ה וַיְכַלְכְּלֵ֑ם
Obadiah a-hundred prophets fifty men in-a-cave and-provided-for-them
H5662 H3967 H5030 H2572 H0376 H4631 H3557

וָמָֽיִם׃ לֶ֖חֶם
and-water with-bread
H4325 H3899

For it was so, when Jezebel cut off the prophets of the Lord, that Obadiah took an hundred prophets, and hid them by fifty in a cave, and fed them with bread and water.)

5 וַיֹּ֤אמֶר אַחְאָב֙ אֶל־ עֹבַדְיָ֔הוּ לֵ֚ךְ בָּאָ֣רֶץ אֶל־ כָּל־ מַעְיְנֵ֣י הַמָּ֔יִם
And-said Ahab to Obadiah go through-the-land to all the-springs-of water
H0559 H0256 H0413 H5662 H3212 H0776 H0413 H3605 H4599 H4325

וְאוּלַ֣י נִמְצָ֗א חָצִיר֙ וּנְחַיֶּ֣ה סוּס֙ וָפֶ֔רֶד וְלֹ֥א
and-to perhaps we-will-find grass and-keep-alive horse and-mule
H0413 H0194 H4672 H2682 H2421 H5483 H6505

נִכְרֵ֖ת מִן־ הַבְּהֵמָֽה׃
cut-off from-the-livestock
H3772 H0929

And Ahab said unto Obadiah, Go into the land, unto all fountains of water, and unto all brooks: peradventure we may find grass to save the horses and mules alive, that we lose not all the beasts.

6 וַיְחַלְּקוּ־ לָהֶ֣ם בָּהּ֮ לַעֲבֹר־ בָּאָ֒רֶץ אֶת־ הָלַ֣ךְ אַחְאָ֣ב
And-they-divided between-them it to-pass-through the-land [dir.obj] went Ahab
H2505 H1992 H0929 H5674 H0776 H0853 H1980 H0256

לְבַדֹּ֑ו בְּדֶ֣רֶךְ אֶחָ֔ד וְעֹבַדְיָ֖הוּ הָלַ֥ךְ בְּדֶ֖רֶךְ אֶחָ֥ד לְבַדֹּֽו׃
by-himself by-another-way one and-Obadiah went by-one-way by-himself
H0905 H1870 H0259 H5662 H1980 H1870 H0259 H0905

So they divided the land between them to pass throughout it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.

7 וַיְהִי עֹבַדְיָהוּ בַּדֶּרֶךְ וְהִנֵּה אֵלִיָּהוּ וַיַּכִּרֵהוּ וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה אֲדֹנִי אֵלִיָּהוּ׃
And-was Obadiah on-the-way and-behold Elijah came-to-meet-him and-he-recognized-him and-fell on his-face and-said is-it-you this my-lord Elijah:
H1961 H5662 H1870 H2009 H0452 H7125 H5307 H6440 H0559 H2088 H0113 H0452

And as Obadiah was in the way, behold, Elijah met him: and he knew him, and fell on his face, and said, Art thou that my lord Elijah?

8 וַיֹּאמֶר לוֹ אָנִי לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ׃
And-he-said to-him it-is-I go tell your-master behold Elijah-is-here:
H0559 H0589 H3212 H0559 H0113 H2009 H0452

And he answered him, I am: go, tell thy lord, Behold, Elijah is here.

9 וַיֹּאמֶר מָה חָטָאתִי כִּי־אַתָּה נֹתֵן אֶת־עַבְדְּךָ בְּיַד־אַחְאָב לַהֲמִיתֵנִי׃
And-he-said how have-I-sinned that you-are giving [dir.obj] your-servant into-the-hand-of Ahab to-kill-me:
H0559 H4100 H2398 H3588 H0859 H5414 H0853 H5650 H0929 H0256 H4191

And he said, What have I sinned, that thou wouldest deliver thy servant into the hand of Ahab, to slay me?

10 וְחַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־יֵשׁ גּוֹי וּמַמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־שְׁלָחַנִי אֲדֹנִי שָׁם וְאָמְרוּ לְבַקֶּשְׁךָ וְהִשְׁבִּיעַ אֶת־הַמַּמְלָכָה וְאֶת־הַגּוֹי כִּי לֹא יִמְצָאֲכָה׃
as-lives the-LORD your-God there-is-no [there-is] nation or-kingdom where has-not my-master sent there to-search-for-you and-they-said he-is-not-here and-he-made-swear the-kingdom and [dir.obj] the-nation that not they-could-find-you:
H2416 H3068 H0430 H0369 H3426 H1471 H4467 H0834 H3808 H0113 H7971 H8033 H1245 H0559 H0369 H7650 H4467 H0853 H1471 H3588 H3808 H4672

As the Lord thy God liveth, there is no nation or kingdom, whither my lord hath not sent to seek thee: and when they said, He is not there; he took an oath of the kingdom and nation, that they found thee not.

11 וְעַתָּה אַתָּה אֹמֵר לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ׃
and-now you say go tell your-master behold Elijah-is-here:
H6258 H0859 H0559 H3212 H0559 H0113 H2009 H0452

And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah is here.

12 וְהָיָה אֲנִי אֵלֵךְ מֵאִתָּךְ וְרוּחַ יְהוָה יִשָּׂאֲךָ עַל אֲשֶׁר לֹא־אֵדָע וּבָאתִי לְהַגִּיד לְאַחְאָב וְלֹא יִמְצָאֲךָ וַהֲרָגָנִי וְעַבְדְּךָ יָרֵא אֶת־יְהוָה מִנְּעֻרָי׃
and-it-will-be when-I leave you from-you the-Spirit-of the-LORD will-carry-you-away to and-I-will-come to-tell Ahab and-not will-he-find-you and-he-will-kill-me but-your-servant has-feared [dir.obj] the-LORD from-my-youth
H1961 H0589 H3212 H0859 H4480 H7307 H3068 H5375 H0834 H3045 H0935 H5046 H0256 H3808 H4672 H2026 H5650 H3372 H0853 H3068 H5271

And it shall come to pass, as soon as I am gone from thee, that the Spirit of the Lord shall carry thee whither I know not; and so when I come and tell Ahab, and he cannot find thee, he shall slay me: but I thy servant fear the Lord from my youth.

13 הֲלֹא־ הֻגַּד לַאדֹנִי אֵת אֲשֶׁר־ עָשִׂיתִי בַּהֲרֹג אִיזֶבֶל אֵת
was-it-not told to-my-lord [dir.obj] what I-did when-was-killing Jezebel [dir.obj]
H3808 H5046 H0113 H0853 H0834 H6213 H0348 H0853

נְבִיאֵי יְהוָה וָאַחְבֵּא מִנְּבִיאֵי יְהוָה מֵאָה אִישׁ
the-prophets-of the-LORD and-I-hid from-the-prophets-of the-LORD a-hundred men
H5030 H3068 H2244 H5030 H3068 H3967 H0376

וָמָיִם׃ לֶחֶם וְאֲכַלְכְּלֵם בַּמְּעָרָה אִישׁ חֲמִשִּׁים וַחֲמִשִּׁים
and-water with-bread and-provided-for-them in-a-cave men and-fifty fifty
H4325 H3899 H3557 H4631 H0376 H2572 H2572

Was it not told my lord what I did when Jezebel slew the prophets of the Lord, how I hid an hundred men of the Lord's prophets by fifty in a cave, and fed them with bread and water?

14 וְעַתָּה אַתָּה אֹמֵר לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ הָכָה וַהֲרָגָנִי׃
and-now you say go tell your-master behold Elijah-is-here and-he-will-kill-me
H6258 H0559 H3212 H0559 H0113 H2009 H0452 H2026

ס
[setuma]

And now thou sayest, Go, tell thy lord, Behold, Elijah is here: and he shall slay me.

15 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ חַי יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי
And-said Elijah as-lives the-LORD of-Hosts before-whom I-stand before-him surely
H0559 H0452 H2416 H3068 H6635 H5975 H6440

הַיּוֹם אֵרָאֶה אֵלָיו׃
today I-will-show-myself to-him
H3117 H7200 H0413

And Elijah said, As the Lord of hosts liveth, before whom I stand, I will surely shew myself unto him to day.

16 וַיֵּלֶךְ עֹבַדְיָהוּ וַיַּגֶּד־ לָו וַיֵּלֶךְ אַחְאָב לִקְרַאת אֵלִיָּהוּ׃
And-went Obadiah and-told him and-went Ahab to-meet Elijah
H3212 H5662 H5046 H0853 H3212 H0256 H7125 H0452

So Obadiah went to meet Ahab, and told him: and Ahab went to meet Elijah.

17 וַיְהִי כִּרְאוֹת אַחְאָב אֶת־ אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֵלָיו הַאַתָּה זֶה
And-it-was when-saw Ahab [dir.obj] Elijah and-said Ahab to-him is-it-you this
H1961 H7200 H0256 H0853 H0452 H0559 H0256 H0413 H0859 H2088

עֹכֵר יִשְׂרָאֵל׃
O-troubler-of Israel
H5916 H3478

And it came to pass, when Ahab saw Elijah, that Ahab said unto him, Art thou he that troubleth Israel?

18 וַיֹּאמֶר לֹא עָכַרְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־אַתָּה
And-he-said not have-I-troubled [dir.obj] Israel but-rather [but] you
H0559 H3808 H5916 H0853 H3478

וּבֵית אָבִיךָ בְּעָזְבְכֶם אֶת־מִצְוֹת יְהוָה
and-the-house-of your-father in-your-forsaking [dir.obj] the-commandments-of the-LORD
H0001 H0853 H4687 H3068

וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי הַבְּעָלִים׃
and-going after the-Baals
H3212

And he answered, I have not troubled Israel; but thou, and thy father's house, in that ye have forsaken the commandments of the Lord, and thou hast followed Baalim.

19 וְעַתָּה שְׁלַח וְקַבֵּץ אֵלַי כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַר הַכַּרְמֶל וְאֶת־
and-now send and-gather to-me all [dir.obj] Israel to Mount Carmel and
H6258 H7971 H6908 H0413 H3605 H0853 H3478 H0413 H2022 H3760 H0853

נְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּנְבִיאֵי הָאֲשֵׁרָה אַרְבַּע
the-prophets-of Baal four hundred and-fifty and-the-prophets-of Asherah four
H5030 H0702 H3967 H2572 H5030 H0842 H0702

מֵאוֹת אֹכְלֵי שֻׁלְחַן אִיזֶבֶל׃
hundred who-eat-at the-table-of Jezebel
H3967 H0398 H7979 H0348

Now therefore send, and gather to me all Israel unto mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the groves four hundred, which eat at Jezebel's table.

20 וַיִּשְׁלַח אַחְאָב בְּכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבֹּץ אֶת־הַנְּבִיאִים אֶל־
And-sent Ahab among-all the-sons-of Israel and-gathered [dir.obj] the-prophets to
H7971 H0256 H3605 H1121 H3478 H6908 H0853 H5030 H0413

הַר הַכַּרְמֶל׃
Mount Carmel
H2022 H3760

So Ahab sent unto all the children of Israel, and gathered the prophets together unto mount Carmel.

21 וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ אֶל־כָּל־הָעָם וַיֹּאמֶר עַד־מָתַי אַתֶּם פֹּסְחִים
And-drew-near Elijah to all the-people and-said how long will-you waver
H5066 H0452 H0413 H3605 H1121 H0559 H5704 H4970 H0859 H6452

עַל־שְׁתֵּי הַסְּעִפִּים אִם־יְהוָה הָאֱלֹהִים לְכוּ אַחֲרָיו וְאִם־הַבַּעַל לְכוּ
between two opinions if the-LORD is-God follow after-him and-if Baal follow
H8147 H5587 H0518 H3068 H0430 H3212 H0310 H0853 H1168 H3212

אַחֲרָיו וְלֹא־עָנוּ הָעָם אֹתוֹ דָּבָר׃
after-him and-not answered the-people him a-word
H3808 H6030 H0853 H1697

And Elijah came unto all the people, and said, How long halt ye between two opinions? if the Lord be God, follow him: but if Baal, then follow him. And the people answered him not a word.

22 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל־הָעָם אֲנִי נוֹתַרְתִּי נָבִיא לַיהוָה לְבַדִּי
And-said Elijah to the-people I am-left a-prophet of-the-LORD alone
H0559 H0452 H0413 H0589 H3498 H5030 H3068 H0905

וּנְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים אִישׁ׃
but-the-prophets-of Baal are-four hundred and-fifty men
H5030 H0702 H3967 H2572 H0376

Then said Elijah unto the people, I, even I only, remain a prophet of the Lord; but Baal's prophets are four hundred and fifty men.

23

הָאֶחָד	הַפָּר	לָהֶם׃	וְיִבְחֲרוּ	פָּרִים	שְׁנַיִם	לָנוּ	וְיִתְּנוּ־	
the–one	the–bull	for–themselves	and–let–them–choose	bulls	two	to–us	let–them–give	
H0259	H6499	H1992	H0977	H6499	H8147		H5414	

וַאֲנִי	יָשִׂימוּ	לֹא	וְאֵשׁ	הָעֵצִים	עַל־	וְיָשִׂימוּ	וְיְנַתְּחֻהוּ	
and–I	shall–they–put	not	but–fire	the–wood	on	and–place–it	and–cut–it–in–pieces	
H0589		H3808	H0784	H6086			H5408	

לֹא	וְאֵשׁ	הָעֵצִים	עַל־	וְנָתַתִּי	הָאֶחָד	הַפָּר	אֶת־	וְאֶעֱשֶׂה
not	but–fire	the–wood	on	and–place–it	the–other	the–bull	[dir.obj]	will–prepare
H3808	H0784	H6086		H5414	H0259	H6499	H0853	

אָשִׂים׃	
will–I–put	

Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay it on wood, and put no fire under: and I will dress the other bullock, and lay it on wood, and put no fire under:

24

יְהוָה	בְּשֵׁם־	אֶקְרָא	וַאֲנִי	אֱלֹהֵיכֶם	בְּשֵׁם	וּקְרָאתֶם		
the–LORD	on–the–name–of	will–call	and–I	your–god	on–the–name–of	and–you–shall–call		
H3068	H8034	H7121	H0589	H0430	H8034	H7121		

כָּל־	וַיַּעַן	הָאֱלֹהִים	הוּא	בָּאֵשׁ	יַעֲנֶה	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	וְהָיָה
all	and–answered	is–God	he	by–fire	answers	who	the–God	and–it–shall–be
H3605		H0430	H1931	H0784			H0430	H1961

הַדָּבָר׃	טוֹב	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם
is–the–proposal	good	and–said	the–people
H1697		H0559	

And call ye on the name of your gods, and I will call on the name of the Lord: and the God that answereth by fire, let him be God. And all the people answered and said, It is well spoken.

25

הָאֶחָד	הַפָּר	לָכֶם	בַּחֲרוּ	הַבַּעַל	לִנְבִיאֵי	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	
the–one	the–bull	for–yourselves	choose	Baal	to–the–prophets–of	Elijah	And–said	
H0259	H6499		H0977		H5030	H0452	H0559	

אֱלֹהֵיכֶם	בְּשֵׁם	וְקִרְאוּ	הָרַבִּים	אַתֶּם	כִּי	רִאשֹׁנָה	וַעֲשׂוּ	
your–god	on–the–name–of	and–call	are–the–many	you	for	first	and–prepare–it	
H0430	H8034	H7121				H7223		

תָּשִׂימוּ׃	לֹא	וְאֵשׁ
put	do–not	but–fire
	H3808	H0784

26 וַיִּקְחוּ֙ אֶת־הַפָּ֣ר אֲשֶׁר־נָתַן֩ לָהֶ֨ם וַיַּעֲשׂ֜וּ וַיִּקְרְא֗וּ
And–they–took [dir.obj] that the–bull was–given to–them and–they–prepared–it and–called
H3947 H0853 H6499 H5414 H7121

בְּשֵׁם־ הַבַּ֔עַל מֵהַבֹּ֖קֶר וְעַד־ הַצָּהֳרַ֣יִם לֵאמֹ֑ר הַבַּ֔עַל עֲנֵ֔נוּ
on–the–name–of Baal from–the–morning and–until noon saying O–Baal answer–us
H8034 H1242 H5704 H0559

וְאֵ֣ין קֹ֔ול וְאֵ֥ין עֹנֶ֖ה וַיְפַסְּח֣וּ עַל־ הַמִּזְבֵּ֑חַ אֲשֶׁ֖ר עָשָֽׂה׃
but–there–was–no voice and–no–one answered and–they–limped around the–altar that he–had–made
H0369 H0369

And they took the bullock which was given them, and they dressed it, and called on the name of Baal from morning even until noon, saying, O Baal, hear us. But there was no voice, nor any that answered. And they leaped upon the altar which was made.

27 וַיְהִ֣י בַצָּהֳרַ֗יִם וַיִּתְעַ֤ל בָּהֶם֙ אֵ֣לִיָּ֔הוּ וַיֹּ֣אמֶר֔ קִרְא֥וּ בְקֹ֖ול גָּדֹ֑ול
And–it–was at–noon and–mocked them Elijah and–said cry–out with–a–voice loud
H1961 H7121 H0559 H0452 H7121

כִּי־ אֱלֹהִ֣ים הֽוּא כִּי־ שִׂ֤יחַ לֹו֙ וְכִי־ שִׂ֣יג לֹ֔ו וְכִי־ דֶ֖רֶךְ לֹ֑ו אוּלַ֥י יָשֵׁ֛ן הוּא֙ וְיִקָ֔ץ׃
for a–god he–is perhaps he–is–musing for–himself or–perhaps he–is–busy or–perhaps on–a–journey he–is perhaps he–is–sleeping he and–will–awake
H0430 H1931 H7879 H7873 H1870 H0194 H3463 H1931 H3364

And it came to pass at noon, that Elijah mocked them, and said, Cry aloud: for he is a god; either he is talking, or he is pursuing, or he is in a journey, or peradventure he sleepeth, and must be awaked.

28 וַיִּקְרְא֗וּ בְּקֹ֙ול גָּדֹ֔ול וַיִּתְגֹּדְד֖וּ כְּמִשְׁפָּטָ֑ם
And–they–cried–out with–a–voice loud and–cut–themselves according–to–their–custom
H7121 H1413 H4941

בַּחַרְבֹ֣ות וּבָרְמָחִ֔ים עַד־ שְׁפְךָ־ דָ֖ם עֲלֵיהֶֽם׃
with–swords and–with–lances until flowed blood upon–them
H2719 H7420 H5704 H8210 H1818

And they cried aloud, and cut themselves after their manner with knives and lancets, till the blood gushed out upon them.

29 וַיְהִ֣י כַעֲבֹ֣ר הַצָּהֳרַ֗יִם וַיִּתְנַבְּאוּ֙ עַד֙ לַעֲלֹ֣ות הַמִּנְחָ֔ה
And–it–was when–passed the–noon and–they–raved until the–time–of–offering the–offering
H1961 H5012 H5704 H5927 H4503

וְאֵין־ קֹ֥ול וְאֵ֣ין עֹנֶ֔ה וְאֵ֥ין קַשֵּׁ֖ב׃
but–there–was–no voice and–no–one answered and–no–one paid–attention
H0369 H0369 H7182

And it came to pass, when midday was past, and they prophesied until the time of the offering of the evening sacrifice, that there was neither voice, nor any to answer, nor any that regarded.

30 וַיֹּ֤אמֶר אֵלִיָּהוּ֙ לְכָל־הָעָ֔ם גְּשׁ֥וּ אֵלַ֖י כָּל־הָעָ֑ם וַיִּגְּשׁ֣וּ כָל־הָעָ֔ם אֵלָ֑יו וַיְרַפֵּ֗א אֶת־מִזְבַּ֤ח יְהוָה֙ הֶהָר֔וּס׃

And Elijah said unto all the people, Come near unto me. And all the people came near unto him. And he repaired the altar of the Lord that was broken down.

31 וַיִּקַּ֣ח אֵלִיָּ֗הוּ שְׁתֵּ֤ים עֶשְׂרֵה֙ אֲבָנִ֔ים כְּמִסְפַּ֖ר שִׁבְטֵ֣י בְנֵי־יַעֲקֹ֑ב אֲשֶׁ֨ר הָיָ֤ה דְבַר־יְהוָה֙ אֵלָ֣יו לֵאמֹ֔ר יִשְׂרָאֵ֖ל יִהְיֶ֥ה שְׁמֶֽךָ׃

And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, unto whom the word of the Lord came, saying, Israel shall be thy name:

32 וַיִּבֶן֙ אֶת־הָאֲבָנִ֔ים בְּשֵׁ֖ם יְהוָ֑ה וַיַּ֣עַשׂ מִזְבֵּ֗חַ כְּבֵית֙ סָאתַ֣יִם זֶ֔רַע סָבִ֥יב לַמִּזְבֵּֽחַ׃

And with the stones he built an altar in the name of the Lord: and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.

33 וַיַּעֲרֹ֣ךְ אֶת־הָעֵצִ֗ים וַיְנַתַּ֤ח אֶת־הַפָּר֙ וַיָּ֣שֶׂם עַל־הָעֵצִ֔ים

And he put the wood in order, and cut the bullock in pieces, and laid him on the wood, and said, Fill four barrels with water, and pour it on the burnt sacrifice, and on the wood.

34 וַיֹּ֣אמֶר מִלְאוּ֩ אַרְבָּעָ֨ה כַדִּ֜ים מַ֗יִם וְיִצְק֤וּ עַל־הָעֹלָה֙ וְעַל־הָעֵצִ֔ים וַיֹּ֣אמֶר שְׁנ֔וּ וַיִּשְׁנ֑וּ וַיֹּ֣אמֶר שַׁלְּשׁ֔וּ וַיְשַׁלֵּֽשׁוּ׃

And he said, Do it the second time. And they did it the second time. And he said, Do it the third time. And they did it the third time.

מִלֵּא־	הַתְּעָלָה	אֶת־	וְגַם	לַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב	הַמַּיִם	וַיֵּלְכוּ	35
he–filled–with	the–trench	[dir.obj]	and–also	the–altar	all–around	the–water	And–flowed	
H4390		H0853	H1571	H4196	H5439	H4325	H3212	

מָֽיִם׃	
water	
H4325	

And the water ran round about the altar; and he filled the trench also with water.

וַיֹּאמֶר׀	הַנָּבִיא֮	אֵלִיָּהוּ	וַיִּגַּשׁ	הַמִּנְחָה	בַּעֲלֹות	וַיְהִי		36
and–said	the–prophet	Elijah	and–drew–near	the–offering	at–the–time–of–offering	And–it–was		
H0559	H5030	H0452	H5066	H4503	H5927	H1961		

אֱלֹהִים	אַתָּה	כִּי־	יִוָּדַע	הַיּוֹם	וְיִשְׂרָאֵל	יִצְחָק	אַבְרָהָם֮	אֱלֹהֵי	יְהוָה
God	you–are	that	let–it–be–known	today	and–Israel	Isaac	Abraham	God–of	O–LORD
H0430			H3045	H3117	H3478	H3327	H0085	H0430	H3068

כָּל־	אֶת	עָשִׂיתִי	)וּבִדְבָרְךָ(	]ובדבריך[	עַבְדֶּךָ	וַאֲנִי	בְּיִשְׂרָאֵל
all	[dir.obj]	I–have–done	and–at–your–word	[kethiv]	your–servant	and–I–am	in–Israel
H3605	H0853		H1697	H1697	H5650	H0589	H3478

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים
these	these–things
H0428	H1697

And it came to pass at the time of the offering of the evening sacrifice, that Elijah the prophet came near, and said, Lord God of Abraham, Isaac, and of Israel, let it be known this day that thou art God in Israel, and that I am thy servant, and that I have done all these things at thy word.

אַתָּה	כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	וְיֵדְעוּ	עֲנֵנִי	יְהוָה֙	עֲנֵנִי	37
you–are	that	this	the–people	that–may–know	answer–me	O–LORD	answer–me	
		H2088		H3045		H3068		

אֲחֹרַנִּית׃	לִבָּם	אֶת־	הַסַּבְתָּ	וְאַתָּה	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	
back–again	their–heart	[dir.obj]	have–turned	and–that–you	the–God	the–LORD	
H0322		H0853	H5437		H0430	H3068	

Hear me, O Lord, hear me, that this people may know that thou art the Lord God, and that thou hast turned their heart back again.

הָעֵצִים	וְאֶת־	הָעֹלָה֙	אֶת־	וַתֹּאכַל	יְהוָה	אֵשׁ־	וַתִּפֹּל		38
the–wood	and	the–burnt–offering	[dir.obj]	and–consumed	the–LORD	the–fire–of	And–fell		
H6086	H0853		H0853	H0398	H3068	H0784	H5307		

לְחֵכָה׃	בַּתְּעָלָה	אֲשֶׁר־	הַמַּיִם	וְאֶת־	הֶעָפָר	וְאֶת־	הָאֲבָנִים	וְאֶת־
it–licked–up	in–the–trench	that–was	the–water	and	the–dust	and	the–stones	and
H3897			H4325	H0853	H6083	H0853	H0068	H0853

Then the fire of the Lord fell, and consumed the burnt sacrifice, and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that was in the trench.

הוּא	יְהוָה֙	וַיֹּאמְרוּ֙	פְּנֵיהֶם֮	עַל־	וַיִּפְּלוּ֙	הָעָם֮	כָּל־	וַיַּרְא֣	39
he	the–LORD	and–said	their–faces	on	and–they–fell	the–people	all	And–saw	
H1931	H3068	H0559	H6440		H5307		H3605	H7200	

הָאֱלֹהִים׃	הוּא	יְהוָה	הָאֱלֹהִים
is–God	he	the–LORD	is–God
H0430	H1931	H3068	H0430

And when all the people saw it, they fell on their faces: and they said, The Lord, he is the God; the Lord, he is the God.

אַל־	אִישׁ	הַבַּעַל	נְבִיאֵי	אֶת־	וּתְפְשׂוּ	לָהֶם	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר׃	40
not	let-no-man	Baal	the-prophets-of	[dir.obj]	seize	to-them	Elijah	And-said	
H0408	H0376		H5030	H0853	H8610		H0452	H0559	

נַחַל	אֶל־	אֵלִיָּהוּ	וַיּוֹרִדֵם	וַיִּתְפְּשׂוּם	מֵהֶם	יִמָּלֵט	
the-brook-of	to	Elijah	and-brought-them-down	and-they-seized-them	from-them	escape	
	H0413	H0452	H3381	H8610	H1992	H4422	

שָׁם׃	וַיִּשְׁחָטֵם	קִישׁוֹן
there	and-slaughtered-them	Kishon
H8033		H7028

And Elijah said unto them, Take the prophets of Baal; let not one of them escape. And they took them: and Elijah brought them down to the brook Kishon, and slew them there.

הַמּוֹן	קוֹל	כִּי־	וּשְׁתֵה	אֶכֹל	עֲלֵה	לְאַחְאָב	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	41
the-abundance-of	the-sound-of	for	and-drink	eat	go-up	to-Ahab	Elijah	And-said	
			H8354	H0398	H5927	H0256	H0452	H0559	

הַגָּשֶׁם׃
rain
H1653

And Elijah said unto Ahab, Get thee up, eat and drink; for there is a sound of abundance of rain.

הַכַּרְמֶל	רֹאשׁ	אֶל־	עָלָה	וְאֵלִיָּהוּ	וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכֹל	אַחְאָב	וַיַּעַל	42
Carmel	the-top-of	to	went-up	and-Elijah	and-to-drink	to-eat	Ahab	And-went-up	
H3760		H0413	H5927	H0452	H8354	H0398	H0256	H5927	

בִּרְכָּיו׃)	ברכו]	בֵּין	פָּנָיו	וַיָּשֶׂם	אַרְצָה	וַיִּגְהַר
his-knees	[kethiv]	between	his-face	and-put	to-the-ground	and-bowed-down
H1290	H1290	H0996	H6440		H0776	H1457

So Ahab went up to eat and to drink. And Elijah went up to the top of Carmel; and he cast himself down upon the earth, and put his face between his knees,

וַיַּעַל	יָם	דֶּרֶךְ־	הַבֶּט	נָא	עֲלֵה־	נַעֲרוֹ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	43
and-he-went-up	the-sea	toward	and-look	now	go-up	his-servant	to	And-he-said	
H5927	H3220	H1870	H5027	H4994	H5927	H5288	H0413	H0559	

פְּעָמִים׃	שֶׁבַע	שֹׁב	וַיֹּאמֶר	מְאוּמָה	אֵין	וַיֹּאמֶר	וַיַּבֶּט
times	seven	go-back	and-he-said	nothing	there-is	and-said	and-looked
H6471	H7651	H7725	H0559	H3972	H0369	H0559	H5027

And said to his servant, Go up now, look toward the sea. And he went up, and looked, and said, There is nothing. And he said, Go again seven times.

כְּכַף־	קְטַנָּה	עָב	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	בַּשְּׁבִעִית	וַיְהִי		44
like-the-palm-of	small	a-cloud	behold	and-he-said	on-the-seventh-time	And-it-was		
H3709		H5645	H2009	H0559	H7637	H1961		

אַחְאָב	אֶל־	אֱמֹר	עֲלֵה	וַיֹּאמֶר	מִן־	עֹלָה	אִישׁ
Ahab	to	say	go-up	and-he-said	from-the-sea	rising	a-man's-hand
H0256	H0413	H0559	H5927	H0559	H3220	H5927	H0376

הַגָּשֶׁם׃	יַעַצָרְכָה	וְלֹא	וָרֵד	אֶסֹּר
the-rain	stop-you	lest	and-go-down	harness-your-chariot
H1653	H6113	H3808	H3381	H0631

And it came to pass at the seventh time, that he said, Behold, there ariseth a little cloud out of the sea, like a man's hand. And he said, Go up, say unto Ahab, Prepare thy chariot, and get thee down, that the rain stop thee not.

45 וַיְהִי עַד־כֹּה וְעַד־כֹּה וְהַשָּׁמַיִם הֶחְתְּקִדְרוּ עָבִים
And-it-was meanwhile so and-while so and-the-heavens grew-dark with-clouds
H1961 H5704 H3541 H5704 H3541 H8064 H6937 H5645

וְרוּחַ וַיְהִי גֶּשֶׁם נָדֹול וַיִּרְכַּב אַחְאָב וַיֵּלֶךְ יִזְרְעֶאלָה׃
and-wind and-there-was rain heavy and-rode Ahab and-went to-Jezreel
H7307 H1961 H1653 H0259 H7392 H0256 H3212 H3157

And it came to pass in the mean while, that the heaven was black with clouds and wind, and there was a great rain. And Ahab rode, and went to Jezreel.

46 וְיַד־יְהוָה הָיְתָה אֶל־אֵלִיָּהוּ וַיְשַׁנֵּס מָתְנָיו וַיָּרָץ
and-the-hand-of the-LORD was on Elijah and-he-tucked-up his-garment and-ran
H3027 H3068 H1961 H0413 H0452 H8151 H4975 H7323

לִפְנֵי אַחְאָב עַד־בֹּאֲךָ יִזְרְעֶאלָה׃
before Ahab all-the-way-to the-entrance-of Jezreel
H6440 H0256 H5704 H0935 H3157

And the hand of the Lord was on Elijah; and he girded up his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.

Chapter 19

1 וַיַּגֶּד אַחְאָב לְאִיזֶבֶל אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה אֵלִיָּהוּ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר
And-told Ahab to-Jezebel [dir.obj] all that had-done Elijah and [dir.obj] all how
H5046 H0256 H0348 H0853 H3605 H0834 H6213 H0452 H0853 H3605

הָרַג אֶת־כָּל־הַנְּבִיאִים בֶּחָרֶב׃
he-had-killed [dir.obj] all the-prophets with-the-sword
H2026 H0853 H3605 H5030 H2719

And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and withal how he had slain all the prophets with the sword.

2 וַתִּשְׁלַח אִיזֶבֶל אֶל־אֵלִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־יַעֲשׂוּן אֱלֹהִים וְכֹה
And-sent Jezebel to Elijah saying so may-do the-gods and-so
H7971 H0348 H0413 H0452 H0559 H3541 H6213 H0430 H3541

יוֹסִפוּן כִּי אִם־כְּנֶפֶשׁ אֶת־נַפְשְׁךָ כָּעֵת מָחָר אָשִׂים
may-they-add if by-this-time tomorrow I-do-not-make [dir.obj] your-life like-the-life-of
H3254 H3588 H6256 H4279 H7760 H0853 H5315 H5315

מֵהֶם׃ אַחַד
of-them one
H1992 H0259

Then Jezebel sent a messenger unto Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I make not thy life as the life of one of them by to morrow about this time.

3 וַיַּרְא וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ לְנַפְשׁוֹ אֶל־עַל וַיָּבֹא שְׁבַעבְּאֵר
And-he-was-afraid and-arose and-went his-life for and-came to-Beersheba
H7200 H6965 H3212 H5315 H0413 H0935 H0884

אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיַּנַּח אֶת־נַעֲרוֹ שָׁם׃
which-belongs to-Judah and-left [dir.obj] his-servant there
H0834 H3063 H3240 H0853 H5288 H8033

And when he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beer-sheba, which belongeth to Judah, and left his servant there.

וַיֵּ֣שֶׁב וַיָּבֹ֗א יוֹם֙ דֶּ֣רֶךְ בַּמִּדְבָּ֔ר הָלַ֖ךְ וְה֣וּא־ 4
and-sat-down and-came a-day a-journey-of into-the-wilderness went And-he-himself
H3427 H0935 H3117 H1870 H1980 H1931

וַיִּ֣אמֶר לָמ֔וּת נַפְשׁ֖וֹ אֶת־ וַיִּשְׁאַ֤ל)אֶחָד( ]אחת[רֹ֣תֶם תַּחַת
and-said to-die himself for and-asked a-certain [kethiv] a-broom-tree under
H0559 H4191 H5315 H0853 H7592 H0259 H0259 H7574 H8478

מֵאֲבֹתָֽי׃ אָנֹכִ֖י טֹ֣וב לֹא־ כִּ֤י נַפְשִׁי֙ קַ֣ח יְהוָ֔ה עַתָּ֥ה רַב־
than-my-fathers I better-am not for my-life take O-LORD now it-is-enough
H0001 H0595 H3808 H3588 H5315 H3947 H3068 H6258

But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juniper tree: and he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O Lord, take away my life; for I am not better than my fathers.

זֶ֔ה וְהִנֵּה־ אֶחָ֣ד רֹ֔תֶם תַּחַת וַיִּישַׁ֖ן וַיִּשְׁכַּ֣ב 5
this and-behold a-certain a-broom-tree under and-fell-asleep And-he-lay-down
H2088 H2009 H0259 H7574 H8478 H3462 H7901

אֱכֹֽול׃ קוּם֙ ל֔וֹ וַיֹּ֣אמֶר ב֔וֹ נֹגֵ֖עַ מַלְאָ֑ךְ
eat arise to-him and-said him was-touching an-angel
H0398 H0559 H5060 H4397

And as he lay and slept under a juniper tree, behold, then an angel touched him, and said unto him, Arise and eat.

מָ֔יִם וּצְפַ֣חַת רְצָפִ֔ים עֻגַ֖ת מְרַאֲשֹׁתָ֑יו וְהִנֵּ֣ה וַיַּבֵּ֗ט 6
water and-a-jug-of hot-stones a-cake-baked-on at-his-head and-behold And-he-looked
H4325 H6835 H7529 H5692 H4763 H2009 H5027

וַיִּשְׁכָּֽב׃ וַיָּ֣שָׁב וַיֵּ֣שְׁתְּ וַיֹּ֖אכַל
again and-lay-down and-drank and-he-ate
H7901 H7725 H8354 H0398

And he looked, and, behold, there was a cake baken on the coals, and a cruse of water at his head. And he did eat and drink, and laid him down again.

קוּם֙ וַיֹּ֣אמֶר ב֔וֹ וַיִּגַּע־ שֵׁנִ֖ית וַיְהוָ֑ה מַלְאַ֣ךְ וַיָּ֥שָׁב 7
arise and-said him and-touched a-second-time the-LORD the-angel-of And-returned
H0559 H5060 H8145 H3068 H4397 H7725

מִמְּךָ֖ רַ֣ב כִּ֑י אֱכֹ֔ל הַדָּֽרֶךְ׃
for-you too-great for eat is-the-journey
H1870 H0398

And the angel of the Lord came again the second time, and touched him, and said, Arise and eat; because the journey is too great for thee.

אַרְבָּעִ֔ים הַה֣וּא הָאֲכִילָ֔ה וּבְכֹ֖חַ וַיֵּ֣לֶךְ וַיִּשְׁתְּ֑ וַיֹּ֣אכַל וַיָּ֔קָם 8
forty that that-food in-the-strength-of and-went and-drank and-ate And-he-arose
H0705 H1931 H0396 H3212 H8354 H0398

חֹרֵֽב׃ הָאֱלֹהִ֔ים הַ֣ר עַד֙ לַ֣יְלָה וְאַרְבָּעִ֖ים יֹ֥ום
Horeb God the-mountain-of to nights and-forty days
H2722 H0430 H2022 H5704 H3915 H0705 H3117

And he arose, and did eat and drink, and went in the strength of that meat forty days and forty nights unto Horeb the mount of God.

9 וַיָּבֹא־ And-he-came H0935 שָׁם there H8033 אֶל־ to H0413 הַמְּעָרָה a-cave H4631 וַיָּלֶן and-spent-the-night שָׁם there H8033 וְהִנֵּה and-behold H2009 דְבַר־ the-word-of H1697

יְהוָה׃ אֵלָיו׃ וַיֹּאמֶר׃ לוֹ׃ מַה־ what-are-you-doing H4100 לְךָ׃ פֹּה here H6311 אֵלִיָּהוּ׃ Elijah H0452

And he came thither unto a cave, and lodged there; and, behold, the word of the Lord came to him, and he said unto him, What doest thou here, Elijah?

10 וַיֹּאמֶר׃ And-he-said H0559 קַנֹּא׃ קִנֵּאתִי׃ zealous H7065 לַיהוָה׃ for-the-LORD H3068 אֱלֹהֵי God-of H0430 צְבָאוֹת׃ Hosts כִּי־ for עָזְבוּ have-forsaken

בְּרִיתֶךָ׃ your-covenant H1285 בְּנֵי the-sons-of יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478 אֶת־ [dir.obj] H0853 מִזְבְּחֹתֶיךָ׃ your-altars H4196 הָרָסוּ׃ they-have-torn-down H2040 וְאֶת־ and H0853

נְבִיאֶיךָ׃ your-prophets H5030 בְּחֶרֶב׃ with-the-sword H2719 הָרְגוּ׃ they-have-killed H2026 וָאֶוָּתֵר׃ and-I-am-left H3498 אֲנִי׃ I H0589 לְבַדִּי׃ alone H0905 וַיְבַקְשׁוּ׃ and-they-seek H1245

נַפְשִׁי׃ my-life H5315 אֶת־ [dir.obj] H0853 לְקַחְתָּהּ׃ to-take-it H3947

And he said, I have been very jealous for the Lord God of hosts: for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.

11 וַיֹּאמֶר And-he-said H0559 צֵא go-out H3318 וְעָמַדְתָּ and-stand H5975 בָהָר׃ on-the-mountain H2022 לִפְנֵי before H6440 יְהוָה׃ the-LORD H3068 יְהוָה׃ the-LORD H3068 וְהִנֵּה and-behold H2009 יְהוָה׃ the-LORD H3068

עֹבֵר׃ was-passing-by וְרוּחַ and-a-wind גְּדוֹלָה great וְחָזָק׃ and-strong H2389 מְפָרֵק׃ was-tearing-apart H6561 וּמְשַׁבֵּר and-shattering H7665 הָרִים׃ mountains H2022

סְלָעִים׃ rocks H5553 לִפְנֵי׃ before H6440 יְהוָה׃ the-LORD H3068 לֹא׃ but-not H3808 בָרוּחַ׃ in-the-wind H7307 יְהוָה׃ was-the-LORD H3068 וְאַחַר׃ and-after H0310 הָרוּחַ׃ the-wind H7307

רַעַשׁ an-earthquake H7494 לֹא׃ but-not H3808 בָרַעַשׁ in-the-earthquake H7494 יְהוָה׃ was-the-LORD H3068

And he said, Go forth, and stand upon the mount before the Lord. And, behold, the Lord passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and brake in pieces the rocks before the Lord; but the Lord was not in the wind: and after the wind an earthquake; but the Lord was not in the earthquake:

12 וְאַחַר׃ and-after H0310 הָרַעַשׁ׃ the-earthquake H7494 אֵשׁ fire H0784 לֹא׃ but-not H3808 בָאֵשׁ׃ in-the-fire H0784 יְהוָה׃ was-the-LORD H3068 וְאַחַר׃ and-after H0310 הָאֵשׁ׃ the-fire H0784

קוֹל׃ a-sound-of דְמָמָה׃ a-whisper H1827 דַקָּה׃ gentle H1851

And after the fire a still small voice.

And after the earthquake a fire; but the Lord was not in the fire: and after the fire a still small voice.

13 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֵלִיָּהוּ וַיָּלֶט פָּנָיו בְּאַדַּרְתּוֹ וַיֵּצֵא
And-it-was when-heard Elijah and-he-wrapped his-face in-his-cloak and-went-out
H1961 H8085 H0452 H3874 H6440 H0155 H3318

וַיְהִי קוֹל אֵלָיו וַיֹּאמֶר מַה־לְּךָ פֹּה אֵלִיָּהוּ׃
and-stood at-the-entrance-of the-cave and-behold came-to-him a-voice and-said what-are-you-doing here Elijah
H5975 H6607 H4631 H2009 H0413 H0559 H4100 H6311 H0452

And it was so, when Elijah heard it, that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entering in of the cave. And, behold, there came a voice unto him, and said, What doest thou here, Elijah?

14 וַיֹּאמֶר קַנֹּא קִנֵּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי־עָזְבוּ
And-he-said I-have-been-very zealous for-the-LORD God-of Hosts for have-forsaken
H0559 H7065 H7065 H3068 H0430 H6635 H3588

בְּרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מִזְבְּחֹתֶיךָ הָרָסוּ וְאֶת־
your-covenant the-sons-of Israel [dir.obj] your-altars they-have-torn-down and
H1285 H1121 H3478 H0853 H4196 H2040 H0853

נְבִיאֶיךָ הָרְגוּ בֶּחָרֶב וָאִוָּתֵר אֲנִי לְבַדִּי וַיְבַקְשׁוּ
your-prophets they-have-killed with-the-sword and-I-am-left I alone and-they-seek
H5030 H2026 H2719 H0589 H3498 H0905 H1245

נַפְשִׁי אֶת־ לִקְחָתָהּ׃ ס
my-life [dir.obj] to-take-it [setuma]
H5315 H0853 H3947

And he said, I have been very jealous for the Lord God of hosts: because the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו שׁוּב לֵךְ עַל־דַּרְכְּךָ מִדְבָּרָה דַּמָּשֶׂק
And-said the-LORD to-him return go on-your-way to-the-wilderness-of Damascus
H0559 H3068 H0413 H7725 H3212 H1870 H0853 H1834

וּבָאתָ וּמָשַׁחְתָּ אֶת־ חֲזָאֵל לְמֶלֶךְ עַל־ אֲרָם׃
and-when-you-arrive you-shall-anoint [dir.obj] Hazael as-king over Aram
H0935 H4886 H0853 H2371 H4428 H5921 H0758

And the Lord said unto him, Go, return on thy way to the wilderness of Damascus: and when thou comest, anoint Hazael to be king over Syria:

16 וְאֶת־ יֵהוּא בֶּן־ נִמְשִׁי תִּמְשַׁח לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־
and Jehu son-of Nimshi you-shall-anoint as-king over Israel and
H0853 H3058 H1121 H5250 H4886 H4428 H5921 H3478 H0853

אֱלִישָׁע בֶּן־ שָׁפָט מִאָבֵל מְחוֹלָה תִּמְשַׁח לְנָבִיא תַּחְתֶּיךָ׃
Elisha son-of Shaphat from-Abel-Meholah you-shall-anoint as-prophet in-your-place
H0477 H1121 H8202 H0065 H4886 H5030 H8478

And Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be king over Israel: and Elisha the son of Shaphat of Abel-meholah shalt thou anoint to be prophet in thy room.

17 וְהָיָה הַנִּמְלָט מֵחֶרֶב חֲזָאֵל יָמִית יֵהוּא
And-it-shall-be whoever-escapes from-the-sword-of Hazael will-put-to-death Jehu
H1961 H4422 H2719 H2371 H4191 H3058

וְהַנִּמְלָט מֵחֶרֶב יֵהוּא יָמִית אֱלִישָׁע׃
and-whoever-escapes from-the-sword-of Jehu will-put-to-death Elisha
H4422 H2719 H3058 H4191 H0477

And it shall come to pass, that him that escapeth the sword of Hazael shall Jehu slay: and him that escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay.

18 וְהִשְׁאַרְתִּי בְיִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים כֹּל־ הַבִּרְכַּיִם אֲשֶׁר לֹא־ כָרְעוּ
Yet-I-will-leave in-Israel seven thousand all the-knees that have-not bowed
H7604 H3478 H7651 H0505 H3605 H1290 H3808 H3766

לַבַּעַל וְכָל־ הַפֶּה אֲשֶׁר לֹא־ נָשַׁק לוֹ׃
to-Baal and-every mouth that has-not kissed him
H6310 H3605 H3808

Yet I have left me seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed unto Baal, and every mouth which hath not kissed him.

19 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת־ אֱלִישָׁע בֶּן־ שָׁפָט וְהוּא
And-he-departed from-there and-found [dir.obj] Elisha son-of Shaphat and-he-was
H3212 H8033 H4672 H0853 H0477 H8202 H1931

חֹרֵשׁ שְׁנֵים־ עָשָׂר בְּשְׁנֵים הֶעָשָׂר
plowing with-twelve [cont.] was-with-the-twelfth
H8147 H6240 H8147

וְהוּא לְפָנָיו צְמָדִים עָשָׂר וְאַתָּה בִּשְׁנֵים עָשָׂר
and-he before-him yoke-of-oxen [cont.] and-he with-twelve
H1931 H6440 H6776 H6240 H8147

וַיַּעֲבֹר אֵלָיְהוּ וַיַּשְׁלֵךְ אַדַּרְתּוֹ עָלָיו׃
and-passed-by Elijah and-threw his-cloak upon-him
H0452 H7993 H0155 H0413

So he departed thence, and found Elisha the son of Shaphat, who was plowing with twelve yoke of oxen before him, and he with the twelfth: and Elijah passed by him, and cast his mantle upon him.

20 וַיַּעֲזָב הַבָּקָר וַיָּרָץ אַחֲרֵי אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶשְׁקָה־ נָּא
And-he-left the-oxen and-ran after Elijah and-said let-me-kiss please
H0853 H1241 H7323 H0310 H0452 H0559 H5401 H4994

לְאָבִי וּלְאִמִּי וְאֵלְכָה אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר לוֹ שׁוּב לֵךְ
my-father and-my-mother and-I-will-follow after-you and-he-said to-him return go
H0001 H0517 H3212 H0310 H0559 H7725 H3212

כִּי מֶה־ עָשִׂיתִי לָךְ׃
for what have-I-done to-you
H4100

And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and then I will follow thee. And he said unto him, Go back again: for what have I done to thee?

21 וַיָּשָׁב מֵאַחֲרָיו וַיִּקַּח צֶמֶד הַבָּקָר וַיִּזְבָּחֵהוּ
And-he-turned-back from-following-him and-took [dir.obj] the-yoke-of oxen and-slaughtered-them
H7725 H3947 H0853 H6776 H1241 H2076

וּבִכְלֵי הַבָּקָר בִּשְׁלָם הַבָּשָׂר וַיִּתֵּן
and-with-the-equipment-of the-ox he-boiled the-meat and-gave-it
H3627 H1241 H1310 H1320 H5414

לָעָם וַיֹּאכֵלוּ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אֵלִיָּהוּ וַיְשָׁרְתֵהוּ׃ פ
to-the-people and-they-ate and-he-arose and-went after Elijah and-served-him [para]
H0398 H6965 H3212 H0310 H0452 H8334

And he returned back from him, and took a yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave unto the people, and they did eat. Then he arose, and went after Elijah, and ministered unto him.

Chapter 20

וּבֶן־הֲדַד 1
And–Ben-Hadad
H1130

מֶלֶךְ־ king–of
H4428

אֲרָם Aram
H0758

קָבַץ gathered
H6908

אֶת־ [dir.obj]
H0853

כָּל־ all
H3605

חֵילוֹ his–army
H2428

וּשְׁלֹשִׁים and–thirty
H7970

וּשְׁנַיִם and–two
H8147

מְלָכִים kings
H4428

אִתּוֹ with–him
H0854

וְסוּס and–horses
H7393

וָרֶכֶב and–chariots
H5927

וַיַּעַל and–he–went–up
H6965

וַיָּצַר and–besieged
H8111

עַל־ against
H0413

שֹׁמְרוֹן Samaria

וַיִּלָּחֶם and–fought

בָּהּ׃ against–it

And Ben–hadad the king of Syria gathered all his host together: and there were thirty and two kings with him, and horses, and chariots: and he went up and besieged Samaria, and warred against it.

וַיִּשְׁלַח 2
And–he–sent
H7971

מַלְאָכִים messengers
H4397

אֶל־ to
H0413

אַחְאָב Ahab
H0256

מֶלֶךְ־ king–of
H4428

יִשְׂרָאֵל Israel
H3478

הָעִירָה׃ into–the–city

And he sent messengers to Ahab king of Israel into the city, and said unto him, Thus saith Ben–hadad,

וַיֹּאמֶר 3
And–he–said
H0559

לוֹ to–him

כֹּה Thus
H3541

אָמַר says
H0559

בֶּן־הֲדַד Ben-Hadad
H1130

כַּסְפְּךָ Your–silver
H3701

וְזָהָבְךָ and–your–gold
H2091

לִי־ are–mine

הִוא׃ [emph]
H1931

וּבָנֶיךָ and–your–sons

הַטּוֹבִים the–finest

לִי־ are–mine

הֵם׃ [emph]
H1992

וְנָשֶׁיךָ and–your–wives
H0802

Thy silver and thy gold is mine; thy wives also and thy children, even the goodliest, are mine.

וַיַּעַן 4
And–answered

מֶלֶךְ־ the–king–of
H4428

יִשְׂרָאֵל Israel
H3478

וַיֹּאמֶר and–said
H0559

כִּדְבָרְךָ According–to–your–word
H1697

אֲדֹנִי my–lord
H0113

הַמֶּלֶךְ the–king
H4428

לְךָ yours

אֲנִי I–am
H0589

וְכָל־ and–all
H3605

אֲשֶׁר־ that

לִי׃ is–mine

And the king of Israel answered and said, My lord, O king, according to thy saying, I am thine, and all that I have.

וַיָּשֻׁבוּ 5
And–returned
H7725

הַמַּלְאָכִים the–messengers
H4397

וַיֹּאמְרוּ and–said
H0559

כֹּה־ Thus
H3541

אָמַר says
H0559

בֶּן־הֲדַד Ben-Hadad
H1130

לֵאמֹר saying
H0559

כִּי־ Indeed

שָׁלַחְתִּי I–sent
H7971

אֵלֶיךָ to–you
H0413

לֵאמֹר saying
H0559

כַּסְפְּךָ Your–silver
H3701

וְזָהָבְךָ and–your–gold
H2091

וְנָשֶׁיךָ and–your–wives
H0802

וּבָנֶיךָ and–your–sons

לִי to–me

תִּתָּן׃ you–shall–give
H5414

And the messengers came again, and said, Thus speaketh Ben-hadad, saying, Although I have sent unto thee, saying, Thou shalt deliver me thy silver, and thy gold, and thy wives, and thy children;

אֵלֶיךָ	עֲבָדַי	אֶת־	אֶשְׁלַח	מָחָר	כָּעֵת	אִם־	כִּי	6
to-you	my-servants	[dir.obj]	I-will-send	tomorrow	about-this-time	rather	But	
H0413	H5650	H0853	H7971	H4279	H6256			

וְהָיָה	עֲבָדֶיךָ	בָּתֵּי	וְאֵת	בֵּיתְךָ	אֶת־	וְחִפְּשׂוּ	
and-it-shall-be	your-servants	the-houses-of	and	your-house	[dir.obj]	and-they-shall-search	
H1961	H5650		H0853		H0853	H2664	

וְלָקְחוּ׃	בְיָדָם	יָשִׂימוּ	עֵינֶיךָ	מַחְמַד	כָּל־	
and-carry-away	in-their-hands	they-shall-take	your-eyes	desire-of	every	
H3947	H3027			H4261	H3605	

Yet I will send my servants unto thee to morrow about this time, and they shall search thine house, and the houses of thy servants; and it shall be, that whatsoever is pleasant in thine eyes, they shall put it in their hand, and take it away.

נָא	דְּעוּ־	וַיֹּאמֶר	הָאָרֶץ	זִקְנֵי	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּקְרָא	7
please	Know	and-said	the-land	the-elders-of	for-all	Israel	the-king-of	And-called	
H4994	H3045	H0559	H0776	H2205	H3605	H3478	H4428	H7121	

לְנָשָׁי	אֵלַי	שָׁלַח	כִּי־	מְבַקֵּשׁ	זֶה	רָעָה	כִּי	וּרְאוּ	
for-my-wives	to-me	he-sent	for	seeks	this-one	trouble	that	and-see	
H0802	H0413	H7971		H1245	H2088			H7200	

מִמֶּנּוּ׃	מָנַעְתִּי	וְלֹא	וְלִזְהָבִי	וּלְכַסְפִּי	וּלְבָנָי	
him	I-refused	and-not	and-for-my-gold	and-for-my-silver	and-for-my-sons	
	H4513	H3808	H2091	H3701		

Then the king of Israel called all the elders of the land, and said, Mark, I pray you, and see how this man seeketh mischief: for he sent unto me for my wives, and for my children, and for my silver, and for my gold; and I denied him not.

וְלוֹא	תִּשְׁמְעוּ	אַל־	הָעָם	וְכָל־	הַזְּקֵנִים	כָּל־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	8
and-do-not	listen	Do-not	the-people	and-all	the-elders	all	to-him	And-said	
H3808	H8085	H0408		H3605	H2205	H3605	H0413	H0559	

תֹּאבֶה׃
consent
H0014

And all the elders and all the people said unto him, Hearken not unto him, nor consent.

אֲשֶׁר־	כֹּל	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנָי	אִמְרוּ	בֶן־הֲדַד	לְמַלְאֲכֵי	וַיֹּאמֶר		9
that	All	the-king	my-lord	Tell	Ben-Hadad	to-the-messengers-of	And-he-said		
	H3605	H4428	H0113	H0559	H1130	H4397	H0559		

אוּכַל	לֹא	הַזֶּה	וְהַדָּבָר	אֶעֱשֶׂה	בָּרִאשֹׁנָה	עַבְדְּךָ	אֶל־	שָׁלַחְתָּ
I-am-able	not	[dem]	but-this-thing	I-will-do	at-first	your-servant	to	you-sent
H3201	H3808	H2088	H1697		H7223	H5650	H0413	H7971

דָּבָר׃	וַיְשִׁבֻהוּ	הַמַּלְאָכִים	וַיֵּלְכוּ	לַעֲשׂוֹת
word	and-brought-back-him	the-messengers	And-went	to-do
H1697	H7725	H4397	H3212	

Wherefore he said unto the messengers of Ben-hadad, Tell my lord the king, All that thou didst send for to thy servant at the first I will do: but this thing I may not do. And the messengers departed, and brought him word again.

וְכֹ֣ה | אֱלֹהִ֗ים | לִ֙י | יַעֲשׂ֔וּן | כֹּֽה־ | וַיֹּ֣אמֶר | בֶּן־הֲדַ֔ד | אֵלָ֖יו | וַיִּשְׁלַ֑ח | 10
and–more | the–gods | to–me | may–do | Thus | and–said | Ben-Hadad | to–him | And–sent
H3541 | H0430 | | | H3541 | H0559 | H1130 | H0413 | H7971

הָעָ֔ם | לְכָל־ | לִשְׁעָלִ֖ים | שֹׁמְר֣וֹן | עֲפַ֤ר | יִשְׁפֹּק֙ | אִם־ | יוֹסִ֑פוּ
the–people | for–all | suffices–for–handfuls | Samaria | [emph] | the–dust–of | if | may–they–add
H3605 | H8168 | H8111 | H6083 | | | H3254

אֲשֶׁ֖ר | בְּרַגְלָֽי׃
who | follow–me
H7272

And Ben–hadad sent unto him, and said, The gods do so unto me, and more also, if the dust of Samaria shall suffice for handfuls for all the people that follow me.

וַיַּ֣עַן | מֶֽלֶךְ־ | יִשְׂרָאֵל֮ | וַיֹּ֣אמֶר | דַּבְּרוּ־ | אַל־ | יִתְהַלֵּ֥ל | 11
And–answered | the–king–of | Israel | and–said | Tell–him | Let–not | boast
H3478 | H4428 | H0559 | H1696 | H0408

חֹגֵ֖ר | כְּמַפְתָּֽחַ׃
one–who–puts–on–armor | like–one–who–takes–it–off
H2296

And the king of Israel answered and said, Tell him, Let not him that girdeth on his harness boast himself as he that putteth it off.

וַיְהִ֗י | כִּשְׁמֹעַ֙ | אֶת־ | הַדָּבָ֣ר | הַזֶּ֔ה | וְה֣וּא | שֹׁתֶ֔ה | הֽוּא | 12
And–it–happened | when–he–heard | [dir.obj] | this–word | [dem] | and–he | was–drinking | he
H1961 | H8085 | H0853 | H1697 | H2088 | H1931 | H8354 | H1931

וַיָּשִׂ֖ימוּ | שִׂ֣ימוּ | עֲבָדָ֑יו | אֶל־ | וַיֹּ֣אמֶר | בַּסֻּכּ֔וֹת | וְהַמְּלָכִ֖ים
and–they–prepared | Prepare | his–servants | to | and–he–said | in–the–shelters | and–the–kings
H5650 | H0413 | H0559 | H5521 | H4428

עַל־ | הָעִֽיר׃
against | the–city

And it came to pass, when Ben–hadad heard this message, as he was drinking, he and the kings in the pavilions, that he said unto his servants, Set yourselves in array. And they set themselves in array against the city.

כֹּ֚ה | וַיֹּ֣אמֶר | יִשְׂרָאֵ֔ל | מֶ֖לֶךְ־ | אַחְאָ֑ב | אֶל־ | נִגַּ֣שׁ | אֶחָ֗ד | נָבִיא֙ | וְהִנֵּ֤ה | 13
Thus | and–said | Israel | king–of | Ahab | [dir.obj] | approached | one | a–prophet | And–behold
H3541 | H0559 | H3478 | H4428 | H0256 | H0413 | H5066 | H0259 | H5030 | H2009

הֲנִֽבִּי | הַזֶּ֔ה | הַגָּד֖וֹל | הֶהָמ֣וֹן | כָּל־ | אֵ֚ת | הֲרָאִ֔יתָ | יְהוָ֖ה | אָמַ֑ר
Behold–I | [dem] | the–great | this–multitude | all | [dir.obj] | Have–you–seen | the–LORD | says
H2009 | H2088 | | | H3605 | H0853 | H7200 | H3068 | H0559

יְהוָֽה׃ | אֲנִ֣י | כִּ֤י | וְיָדַעְתָּ֙ | הַיּ֔וֹם | בְּיָדֶ֑ךָ | נֹתְנֶ֖נּוּ
the–LORD | I–am | that | and–you–shall–know | today | into–your–hand | am–giving–it
H3068 | H0589 | | H3045 | H3117 | H3027 | H5414

And, behold, there came a prophet unto Ahab king of Israel, saying, Thus saith the Lord, Hast thou seen all this great multitude? behold, I will deliver it into thine hand this day; and thou shalt know that I am the Lord.

14 וַיֹּ֣אמֶר אַחְאָ֔ב וַיֹּ֖אמֶר בְּמִ֣י כֹ֑ה־ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה בִּנַּעֲרֵי֙
And-said Ahab And-he-said By-whom Thus says the-LORD By-the-young-men-of
H0559 H0256 H0559 H4310 H3541 H0559 H3068 H5288

וַיֹּ֣אמֶר מִֽי־ יֶאְסֹ֣ר הַמִּלְחָמָ֔ה וַיֹּ֖אמֶר שָׂרֵ֣י הַמְּדִינ֑וֹת
And-he-said Who shall-begin the-battle And-he-said the-commanders-of the-provinces
H0559 H4310 H0631 H4421 H0559 H8269 H4082

אָתָּ֥ה׃
You

And Ahab said, By whom? And he said, Thus saith the Lord, Even by the young men of the princes of the provinces. Then he said, Who shall order the battle? And he answered, Thou.

15 וַיִּפְקֹ֗ד אֶת־ נַעֲרֵי֙ שָׂרֵ֣י הַמְּדִינ֔וֹת וַיְהִ֣י כָל־ אֶת־ פָּקַ֗ד וְאַחֲרֵיהֶם֙ וּשְׁלֹשִׁ֣ים שְׁנַ֔יִם מָאתַ֖יִם וַיְהִ֑י
And-he-mustered [dir.obj] the-young-men-of the-commanders-of the-provinces And-he-mustered [dir.obj] all and-after-them and-thirty two two-hundred and-they-were
H0853 H5288 H8269 H4082 H0853 H3605 H7970 H8147 H3967 H1961

אֲלָפִ֖ים׃ שִׁבְעַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל בְּנֵ֣י כָּל־ הָעָ֥ם
thousand seven Israel the-sons-of all the-people
H0505 H7651 H3478 H3605

Then he numbered the young men of the princes of the provinces, and they were two hundred and thirty two: and after them he numbered all the people, even all the children of Israel, being seven thousand.

16 וַיֵּצְא֣וּ בַּצָּהֳרָ֔יִם וּבֶן־הֲדַ֖דֿ שֹׁתֶ֣ה שִׁכּ֑וֹר בַּסֻּכּ֗וֹת הֽוּא
And-they-went-out at-noon And-Ben-Hadad was-drinking drunk in-the-shelters he
H3318 H0853 H1130 H8354 H7910 H5521 H1931

וְהַמְּלָכִ֖ים וּשְׁלֹשִׁ֣ים מְלָכִ֔ים וּשְׁנַ֣יִם עֹזֵ֑ר אִתּֽוֹ׃
and-the-kings thirty kings and-two helping him
H4428 H7970 H4428 H8147 H5826 H0853

And they went out at noon. But Ben-hadad was drinking himself drunk in the pavilions, he and the kings, the thirty and two kings that helped him.

17 וַיֵּצְא֣וּ נַעֲרֵי֙ שָׂרֵ֣י הַמְּדִינ֔וֹת בָּרִאשֹׁנָ֖ה וַיִּשְׁלַ֑ח
And-went-out the-young-men-of the-commanders-of the-provinces first And-sent
H3318 H5288 H8269 H4082 H7223 H7971

וַיַּגִּ֣ידוּ לוֹ֮ לֵאמֹר֒ אֲנָשִׁ֣ים יָצְא֣וּ מִשֹּׁמְרֽוֹן׃
and-they-told him saying Men have-come-out from-Samaria
H5046 H0376 H0559 H3318 H8111

בֶּן־הֲדַ֖ד
Ben-Hadad
H1130

And the young men of the princes of the provinces went out first; and Ben-hadad sent out, and they told him, saying, There are men come out of Samaria.

18 וַיֹּ֣אמֶר אִם־ לְשָׁל֣וֹם יָצָ֔אוּ וְאִם֙ חַיִּ֣ים תְּפִשֻׂ֔ום יָצָ֖אוּ לְמִלְחָמָ֑ה
And-he-said If for-peace they-have-come-out and-if alive seize-them they-have-come-out for-war
H0559 H0518 H7965 H3318 H0518 H2416 H8610 H3318 H4421

חַיִּ֖ים תְּפִשֻׂ֔ום יָצָ֑אוּ׃
alive seize-them they-have-come-out
H2416 H8610 H3318

And he said, Whether they be come out for peace, take them alive; or whether they be come out for war, take them alive.

19 וְאֵלֶּה יָצְאוּ מִן־הָעִיר נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת
And-these went-out from the-city the-young-men-of the-commanders-of the-provinces
H0428 H3318 H5288 H8269 H4082

וְהַחַיִל אֲשֶׁר אַחֲרֵיהֶם׃
and-the-army that followed-them
H2428

So these young men of the princes of the provinces came out of the city, and the army which followed them.

20 וַיַּכּוּ אִישׁ אִישׁוֹ וַיָּנֻסוּ אֲרָם וַיִּרְדְּפֵם יִשְׂרָאֵל
And-struck-down each-man his-opponent And-fled Aram and-pursued-them Israel
H5221 H0376 H0376 H5127 H0758 H7291 H3478

וּבֶן־הֲדַד מֶלֶךְ־אֲרָם נִמְלַט עַל־סוּס וּפָרָשִׁים׃
Ben-Hadad king-of Aram And-escaped on a-horse with-horsemen
H1130 H4428 H0758 H4422

And they slew every one his man: and the Syrians fled; and Israel pursued them: and Ben-hadad the king of Syria escaped on an horse with the horsemen.

21 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּךְ אֶת־הַסּוּס וְאֶת־הָרָכֶב
And-went-out the-king-of Israel and-struck [dir.obj] the-horses and the-chariots
H3318 H4428 H3478 H5221 H0853 H0853 H7393

וַיַּךְ בַּאֲרָם מַכָּה גְדוֹלָה׃
and-struck among-Aram a-blow great
H5221 H0758 H4347

And the king of Israel went out, and smote the horses and chariots, and slew the Syrians with a great slaughter.

22 וַיִּגַּשׁ הַנָּבִיא אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ
And-approached the-prophet to the-king-of Israel and-said to-him Go
H5066 H5030 H0413 H4428 H3478 H0559 H3212

וְדַע וּרְאֵה אֵת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה כִּי לִתְשׁוּבַת
and-know and-see [dir.obj] what you-should-do for at-the-turn-of
H3045 H7200 H0853 H0834 H6213 H3588 H8666

הַשָּׁנָה מֶלֶךְ־אֲרָם עֹלֶה עָלֶיךָ׃ ס
the-year the-king-of Aram will-come-up against-you [para]
H8141 H4428 H0758 H5927 H5921

And the prophet came to the king of Israel, and said unto him, Go, strengthen thyself, and mark, and see what thou doest: for at the return of the year the king of Syria will come up against thee.

23 וְעַבְדֵי מֶלֶךְ־אֲרָם אָמְרוּ אֵלָיו אֱלֹהֵי הָרִים הֵמָּה
And-the-servants-of the-king-of Aram said to-him A-god-of the-hills is-their-god
H5650 H4428 H0758 H0559 H0413 H0430 H2022 H0430

עַל־כֵּן חָזְקוּ מִמֶּנּוּ וְאוּלָם נִלָּחֵם אִתָּם בַּמִּישׁוֹר
therefore they-were-stronger than-us But let-us-fight against-them in-the-plain
H5921 H3588 H2388 H4480 H0199 H3898 H0854 H4334

אִם־לֹא נֶחֱזַק מֵהֶם׃
if not we-will-be-stronger than-them
H3808 H2388 H1992

And the servants of the king of Syria said unto him, Their gods are gods of the hills; therefore they were stronger than we; but let us fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they.

24 וְאֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה עֲשֵׂה הָסֵר הַמְּלָכִים אִישׁ מִמְּקֹמוֹ וְשִׂים
And-this the-thing [dem] do Remove the-kings each from-his-place and-put
H0853 H1697 H2088 H5493 H4428 H0376 H4725

פַּחוֹת תַּחְתֵּיהֶם׃
governors in-their-place
H6346 H8478

And do this thing, Take the kings away, every man out of his place, and put captains in their rooms:

25 וְאַתָּה תִּמְנֶה־ לְךָ חַיִל כַּחֵיל הַנֹּפֵל מֵאוֹתָךְ וְסוּס
And-you muster for-yourself an-army like-the-army that-fell from-you and-horse
H0853 H4487 H2428 H2428 H5307 H0853

וְרֶכֶב וְרֶכֶב כָּרֶכֶב אוֹתָם וְנִלָּחֲמָה בַּמִּישׁוֹר אִם־ לֹא
and-chariot and-chariot for-chariot them and-we-will-fight in-the-plain if not
H7393 H7393 H7393 H0853 H4334 H3808

כֵּן׃ וַיַּעַשׂ לְקֹלָם וַיִּשְׁמַע מֵהֶם נֶחֱזַק פ
so and-did to-their-voice And-he-listened than-them we-will-be-stronger [para]
H8085 H1992 H2388

And number thee an army, like the army that thou hast lost, horse for horse, and chariot for chariot: and we will fight against them in the plain, and surely we shall be stronger than they. And he hearkened unto their voice, and did so.

26 וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה וַיִּפְקֹד בֶּן־ הֲדַד אֶת־ אֲרָם
And-it-happened at-the-turn-of the-year and-mustered Ben-Hadad [dir.obj] Aram
H1961 H8666 H8141 H1130 H0853 H0758

וַיַּעַל לַמִּלְחָמָה עִם־ יִשְׂרָאֵל׃ אֲפֵקָה
and-went-up for-battle against Israel to-Aphek
H5927 H4421 H3478 H0663

And it came to pass at the return of the year, that Ben-hadad numbered the Syrians, and went up to Aphek, to fight against Israel.

27 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָתְפָּקְדוּ וְכָלְכְּלוּ וַיֵּלְכוּ לִקְרָאתָם
And-the-sons-of Israel were-mustered and-provisioned and-went to-meet-them
H3478 H3557 H3212 H7125

וַאֲרָם עִזִּים חֲשִׂפֵי כִּשְׁנֵי נֶגְדָּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיַּחֲנוּ
while-Aram of-goats little-flocks like-two opposite-them Israel the-sons-of And-encamped
H0758 H5795 H2835 H8147 H5048 H3478 H2583

הָאָרֶץ׃ אֶת־ מִלְאוּ
the-land [dir.obj] filled
H0776 H0853 H4390

And the children of Israel were numbered, and were all present, and went against them: and the children of Israel pitched before them like two little flocks of kids; but the Syrians filled the country.

28 וַיִּגַּשׁ אִישׁ־הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה־
And-approached the-man-of God and-said to the-king-of Israel and-said Thus
H5066 H0376 H0430 H0559 H0413 H4428 H3478 H0559 H3541

אָמַר יְהוָה יַעַן אֲשֶׁר אָמְרוּ אֲרָם כִּי־אֱלֹהֵי הָרִים יְהוָה הוּא
says the-LORD Because [rel] said Aram A-god-of the-hills the-LORD is-He
H0559 H3068 H3282 H0559 H0758 H0430 H2022 H3068 H1931

וְלֹא־אֱלֹהֵי עֲמָקִים הוּא וְנָתַתִּי אֶת־כָּל־הֲמוֹן הָרַב הַזֶּה בְּיָדֶךָ
and-not a-god-of the-valleys is-He therefore-I-will-give [dir.obj] all this-multitude the-great into-your-hand
H3808 H0430 H6010 H1931 H5414 H0853 H3605 H1995 H7227 H3027

וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
and-you-shall-know that I-am the-LORD
H3045 H0589 H3068

And there came a man of God, and spake unto the king of Israel, and said, Thus saith the Lord, Because the Syrians have said, The Lord is God of the hills, but he is not God of the valleys, therefore will I deliver all this great multitude into thine hand, and ye shall know that I am the Lord.

29 וַיַּחֲנוּ אֵלֶּה נֹכַח אֵלֶּה שִׁבְעַת יָמִים וַיְהִי בַּיּוֹם
And-they-encamped these opposite those seven days And-it-happened on-the-day
H2583 H0428 H5227 H0428 H7651 H3117 H1961 H3117

הַשְּׁבִיעִי וַתִּקְרַב הַמִּלְחָמָה וַיַּכּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־אֲרָם
the-seventh and-drew-near the-battle and-struck-down the-sons-of Israel [dir.obj] Aram
H7637 H7126 H4421 H5221 H3478 H0853 H0758

מֵאָה־אֶלֶף רַגְלִי בְּיוֹם אֶחָד׃
a-hundred thousand foot-soldiers in-a-day one
H3967 H0505 H7273 H3117 H0259

And they pitched one over against the other seven days. And so it was, that in the seventh day the battle was joined: and the children of Israel slew of the Syrians an hundred thousand footmen in one day.

30 וַיָּנָס הַנּוֹתָרִים אַפֵקָה הָעִירָה וַתִּפֹּל הַחוֹמָה עַל־עֶשְׂרִים
And-fled the-survivors to-Aphek into the-city and-fell the-wall on twenty
H5127 H3498 H0663 H0413 H5892 H5307 H2346 H5921 H6242

וּשְׁבַע מֵאוֹת אִישׁ הַנִּשְׁאָרִים וַיָּנָס בֶּן־הֲדַד וַיָּבֹא אֶל־הָעִיר
and-seven thousand men who-remained And-Ben-Hadad fled and-came into the-city
H7651 H0505 H0376 H3498 H1130 H5127 H0935 H0413 H5892

חֶדֶר בְּחֶדֶר׃ ס
room within-room [para]
H2315 H2315

But the rest fled to Aphek, into the city; and there a wall fell upon twenty and seven thousand of the men that were left. And Ben-hadad fled, and came into the city, into an inner chamber.

31 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו עֲבָדָיו הִנֵּה־נָא שָׁמַעְנוּ כִּי מַלְכֵי
And-said to-him his-servants Behold please we-have-heard that the-kings-of
H0559 H0413 H2009 H4994 H8085 H4428

בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי־מַלְכֵי חֶסֶד הֵם נָשִׂימָה נָא שַׂקִּים
the-house-of Israel that kings-of mercy they-are let-us-put please sackcloth
H3478 H4428 H1992 H4994 H8242

בְּמָתְנֵינוּ וַחֲבָלִים בְּרֹאשֵׁינוּ וְנֵצְאָה אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אוּלַי
on-our-waists and-ropes on-our-heads and-go-out to the-king-of Israel perhaps
H4975 H0413 H3318 H4428 H3478 H0194

יְחַיֶּה אֶת־נַפְשֶׁךָ׃
he-will-spare [dir.obj] your-life
H2421 H0853 H5315

And his servants said unto him, Behold now, we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings: let us, I pray thee, put sackcloth on our loins, and ropes upon our heads, and go out to the king of Israel: peradventure he will save thy life.

32 וַיַּחְגְּרוּ שַׂקִּים בְּמָתְנֵיהֶם וַחֲבָלִים בְּרָאשֵׁיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־
And-they-tied sackcloth on-their-waists and-ropes on-their-heads and-came to
H2296 H8242 H4975 H0413 H0935

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ עַבְדְּךָ בֶן־הֲדַד אָמַר תְּחִי־נָא
the-king-of Israel and-said Your-servant Ben-Hadad says Please-let [emph]
H4428 H3478 H0559 H5315 H1130 H0559 H2421 H4994

נַפְשִׁי וַיֹּאמֶר הוּא׃ אָחִי הוּא חָי הַעוֹדֶנּוּ וַיֹּאמֶר
me-live And-he-said Is-he-still alive He-is-my-brother [emph]
H5315 H0559 H5750 H2416 H0251 H1931

So they girded sackcloth on their loins, and put ropes on their heads, and came to the king of Israel, and said, Thy servant Ben-hadad saith, I pray thee, let me live. And he said, Is he yet alive? he is my brother.

33 וְהָאֲנָשִׁים יְנַחֲשׁוּ וַיְמַהֲרוּ וַיַּחְלְטוּ הַמִּמֶּנּוּ וַיֹּאמְרוּ
And-the-men took-it-as-a-sign and-quickly seized-upon-it whether-from-him and-said
H0376 H5172 H4116 H2480 H4480 H0559

אָחִיךָ בֶן־הֲדַד וַיֹּאמֶר בֹּאוּ קָחֻהוּ וַיֵּצֵא אֵלָיו בֶן־הֲדַד
Your-brother Ben-Hadad And-he-said Go bring-him And-came-out to-him Ben-Hadad
H0251 H1130 H0559 H0935 H3947 H3318 H0413 H1130

וַיַּעֲלֵהוּ עַל־הַמֶּרְכָּבָה׃
and-he-took-him-up onto the-chariot
H5927 H5921 H4818

Now the men did diligently observe whether any thing would come from him, and did hastily catch it: and they said, Thy brother Ben-hadad. Then he said, Go ye, bring him. Then Ben-hadad came forth to him; and he caused him to come up into the chariot.

34 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו הֶֽעָרִים֙ אֲשֶׁר־ לָקַ֣ח אָבִ֔י מֵאֵ֖ת אָבִ֑יךָ אָשִׁ֣יב
And-he-said to-him The-cities that took my-father from your-father I-will-return
H0559 H0413 H3947 H0001 H0854 H0001 H7725

וְחוּצוֹת֙ לְךָ֣ תָּשִׂ֔ים בְּדַמֶּ֖שֶׂק כַּאֲשֶׁר־ שָׂ֥ם אָבִ֖י
and-market-streets for-yourself you-may-set-up in-Damascus just-as established my-father
H2351 H1834 H7760 H0001

וַאֲנִי֙ בִּשֹּׁמְר֔וֹן בַּבְּרִ֖ית אֲשַׁלְּחֲךָ֑ וַיִּכְרָת־ לוֹ֙ בְּרִ֔ית
And-I in-Samaria with-a-covenant will-send-you-away And-he-made for-him a-covenant
H0589 H8111 H1285 H7971 H3772 H1285

וַיְשַׁלְּחֵ֖הוּ׃ ס
and-sent-him-away [para]
H7971

And Ben–hadad said unto him, The cities, which my father took from thy father, I will restore; and thou shalt make streets for thee in Damascus, as my father made in Samaria. Then said Ahab, I will send thee away with this covenant. So he made a covenant with him, and sent him away.

35 וְאִ֣ישׁ אֶחָ֗ד מִבְּנֵי֙ הַנְּבִיאִ֔ים אָמַ֥ר אֶל־ רֵעֵ֖הוּ
And-a-man one from-the-sons-of the-prophets said to his-companion
H0376 H0259 H1121 H5030 H0559 H0413 H7453

בִּדְבַ֣ר יְהוָ֔ה הַכֵּ֥נִי נָ֖א וַיְמָאֵ֣ן הָאִ֑ישׁ לְהַכֹּתֽוֹ׃
by-the-word-of the-LORD Strike-me please But-refused the-man to-strike-him
H1697 H3068 H5221 H4994 H3985 H0376 H5221

And a certain man of the sons of the prophets said unto his neighbour in the word of the Lord, Smite me, I pray thee. And the man refused to smite him.

36 וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ יַ֣עַן אֲשֶׁר֩ לֹֽא־ שָׁמַ֨עְתָּ֜ בְּקֹ֣ול יְהוָ֗ה
And-he-said to-him Because [rel] you-did-not obey the-voice-of the-LORD
H0559 H3282 H3808 H8085 H6963 H3068

הִנְּךָ֣ הוֹלֵ֔ךְ מֵאִתִּ֖י וְהִכְּךָ֣ אַרְיֵ֑ה וַיֵּ֣לֶךְ מֵֽאֶצְלֹ֔ו וַיִּמְצָאֵ֖הוּ הָאַרְיֵ֥ה וַיַּכֵּֽהוּ׃
behold-you are-going from-me and-a-lion-will-strike-you And-he-went from-beside-him and-found-him the-lion and-struck-him
H2009 H1980 H4672 H3212 H0681 H4672 H0738 H5221

And a certain man of the sons of the prophets said unto his neighbour in the word of the Lord, Smite me, I pray thee. And the man refused to smite him.

37 וַיִּמְצָ֤א אִישׁ֙ אַחֵ֔ר וַיֹּ֣אמֶר הַכֵּ֥נִי נָ֖א וַיַּכֵּ֥הוּ הָאִ֛ישׁ
And-he-found a-man another and-said Strike-me please And-struck-him the-man
H4672 H0376 H0312 H0559 H5221 H4994 H5221 H0376

וְפָצֹֽעַ׃ הַכֹּֽה
and-wounding striking
H6481 H5221

Then he found another man, and said, Smite me, I pray thee. And the man smote him, so that in smiting he wounded him.

38 וַיֵּלֶךְ הַנָּבִיא וַיַּעֲמֹד לַמֶּלֶךְ עַל־הַדָּרֶךְ וַיִּתְחַפָּשׁ
And-went the-prophet and-stood before-the-king on the-road and-disguised-himself
H3212 H5030 H5975 H4428 H1870 H2664

בָּאֵפֶר עַל־עֵינָיו׃
with-a-bandage over his-eyes
H0666

So the prophet departed, and waited for the king by the way, and disguised himself with ashes upon his face.

39 וַיְהִי הַמֶּלֶךְ וְהוּא עֹבֵר וַיִּקְרָא אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
And-it-happened the-king and-he was-passing-by cried-out to the-king and-said
H1961 H4428 H1931 H6817 H0413 H4428 H0559

עַבְדְּךָ יָצָא בְּקֶרֶב־הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה־אִישׁ סָר
Your-servant went-out into-the-midst-of the-battle and-behold a-man turned-aside
H5650 H3318 H7130 H4421 H2009 H0376 H5493

וַיָּבֵא אֵלַי אִישׁ וַיֹּאמֶר שְׁמֹר הָאִישׁ אֵת־ אִם־ הִפָּקֵד׀
and-brought to-me a-man and-said Guard this-man [dir.obj] if being-missing
H0935 H0413 H0376 H0559 H8104 H0376 H0853 H2088

וְהָיְתָה נַפְשְׁךָ תַּחַת נַפְשׁוֹ אוֹ כִכַּר־ כֶּסֶף יִפָּקֵד׃
then-shall-be your-life in-place-of his-life or a-talent-of silver he-is-missing
H1961 H5315 H8478 H5315 H0176 H3603 H3701 H6485

תִּשְׁקֹול׃
you-shall-pay
H8254

And as the king passed by, he cried unto the king: and he said, Thy servant went out into the midst of the battle; and, behold, a man turned aside, and brought a man unto me, and said, Keep this man: if by any means he be missing, then shall thy life be for his life, or else thou shalt pay a talent of silver.

40 וַיֹּאמֶר אֵינֶנּוּ וְהוּא וָהֵנָּה הֵנָּה עֹשֶׂה עַבְדְּךָ וַיְהִי
And-said was-gone and-he and-there here was-busy your-servant And-it-happened
H0559 H0369 H1931 H2008 H2008 H6213 H5650 H1961

חָרָצְתָּ׃ אַתָּה מִשְׁפָּטֶךָ כֵּן יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ אֲלָיו
have-decided you-yourself is-your-judgment So Israel the-king-of to-him
H2782 H0859 H4941 H3651 H3478 H4428 H0413

And as thy servant was busy here and there, he was gone. And the king of Israel said unto him, So shall thy judgment be; thyself hast decided it.

41 וַיְמַהֵר וַיָּסַר אֶת־ הָאֲפֵר מעל (מֵעָלֵי) עֵינָיו וַיַּכֵּר
And-he-quickly removed [dir.obj] the-bandage [kethiv] from-upon his-eyes and-recognized
H4116 H5493 H0853 H0666 H4480 H5921 H5869 H5234

הוּא׃ מֵהַנְּבִאִים כִּי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֹתוֹ
he-was from-the-prophets that Israel the-king-of him
H1931 H5030 H3588 H3478 H4428 H0853

And he hasted, and took the ashes away from his face; and the king of Israel discerned him that he was of the prophets.

אִישׁ־	אֶת־	שִׁלַּחְתָּ	יַעַן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	42
the–man–of	[dir.obj]	you–released	Because	the–LORD	says	Thus	to–him	And–he–said	
H0376	H0853	H7971	H3282	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

נַפְשׁוֹ	תַּחַת	נַפְשֶׁךָ	וְהָיְתָה	מִיָּדְךָ	חֶרְמִי	
his–life	in–place–of	your–life	therefore–shall–be	from–your–hand	My–destruction	
H5315	H8478	H5315	H1961	H3027		

עַמּוֹ׃	תַּחַת	וְעַמֶּךָ
his–people	in–place–of	and–your–people
	H8478	

And he said unto him, Thus saith the Lord, Because thou hast let go out of thy hand a man whom I appointed to utter destruction, therefore thy life shall go for his life, and thy people for his people.

שֹׁמְרוֹנָה׃	וַיָּבֹא	וְזָעֵף	סַר	בֵּיתוֹ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֵּלֶךְ	43
to–Samaria	and–came	and–angry	sullen	his–house	to	Israel	the–king–of	And–went	
H8111	H0935	H2198	H5620			H3478	H4428	H3212	

פ
[para]

And the king of Israel went to his house heavy and displeased, and came to Samaria.

Chapter 21

הַיִּזְרְעֵאלִי	לְנָבוֹת	הָיָה	כֶּרֶם	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	1
the–Jezreelite	to–Naboth	belonged	a–vineyard	[dem]	these–things	after	And–it–happened	
H3158	H5022	H1961	H3754	H0428	H1697		H1961	

שֹׁמְרוֹן׃	מֶלֶךְ	אַחְאָב	הֵיכַל	אֵצֶל	בְּיִזְרְעֶאל	אֲשֶׁר	
Samaria	king–of	Ahab	the–palace–of	beside	was–in–Jezreel	which	
H8111	H4428	H0256	H1964	H0681	H3157		

And it came to pass after these things, that Naboth the Jezreelite had a vineyard, which was in Jezreel, hard by the palace of Ahab king of Samaria.

כַּרְמְךָ	אֶת־	לִי	תְּנָה־	וְלֵאמֹר	נָבוֹת	אֶל־	אַחְאָב	וַיְדַבֵּר	2
your–vineyard	[dir.obj]	to–me	Give	saying	Naboth	to	Ahab	And–spoke	
H3754	H0853		H5414	H0559	H5022	H0413	H0256	H1696	

בֵּיתִי	אֵצֶל	קָרוֹב	הִוא	כִּי	יָרָק	לְגַן־	לִי	וְיִהְיֶ־
my–house	beside	is–near	it	for	herbs	as–a–garden–of	for–me	and–it–will–be
	H0681	H7138	H1931		H3419	H1588		H1961

טוֹב	אִם	מִמֶּנּוּ	טוֹב	כֶּרֶם	תַּחְתָּיו	לְךָ	וְאֶתְּנָה	
it–seems–good	or–if	than–it	better	a–vineyard	in–its–place	to–you	and–I–will–give	
				H3754	H8478		H5414	

זֶה׃	מְחִיר	כֶּסֶף	לְךָ	אֶתְּנָה־	בְּעֵינֶיךָ
this	the–price–of	silver	to–you	I–will–give	in–your–eyes
H2088	H4242	H3701		H5414	

And Ahab spake unto Naboth, saying, Give me thy vineyard, that I may have it for a garden of herbs, because it is near unto my house: and I will give thee for it a better vineyard than it; or, if it seem good to thee, I will give thee the worth of it in money.

3 וַיֹּ֤אמֶר נָבוֹת֙ אַחְאָ֔ב חָלִ֥ילָה לִּ֖י מֵיְהוָ֑ה מִתִּתִּ֥י אֶת־ נַחֲלַ֛ת אֲבֹתַ֖י לָֽךְ׃
And-said Naboth to Ahab Far-be-it from-me from-the-LORD to-give [dir.obj] the-inheritance-of my-fathers to-you
H0559 H5022 H0413 H0256 H2486 H0853 H5414 H3068 H0853 H5159 H0001 H0853

And Naboth said to Ahab, The Lord forbid it me, that I should give the inheritance of my fathers unto thee.

4 וַיָּבֹא֩ אַחְאָ֨ב אֶל־ בֵּיתוֹ֜ סַ֣ר וְזָעֵ֗ף עַל־ הַדָּבָר֙ אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֣ר נָבוֹת֮ הַיִּזְרְעֵאלִי֒ וַיֹּ֣אמֶר לֹֽא־ אֶתֵּ֣ן לְךָ֗ אֶת־ נַחֲלַ֛ת אֲבֹתָ֖י וַיִּשְׁכַּ֣ב עַל־ מִטָּת֑וֹ וַיָּ֥סֶב אֶת־ פָּנָ֖יו וְלֹ֥א אָכַ֖ל לָֽחֶם׃
And-came Ahab to his-house sullen and-angry about the-word that had-spoken Naboth the-Jezreelite and-said I-will-not give to-you [dir.obj] the-inheritance-of And-he-lay-down on his-bed and-turned-away [dir.obj] his-face and-would-not eat food
H0935 H0256 H0413 H1696 H2198 H5620 H1697 H0834 H1696 H5159 H0853 H3808 H5414 H0559 H3158 H5022 H0413 H7901 H4296 H5437 H0853 H6440 H0398 H3899

And Ahab came into his house heavy and displeased because of the word which Naboth the Jezreelite had spoken to him: for he had said, I will not give thee the inheritance of my fathers. And he laid him down upon his bed, and turned away his face, and would eat no bread.

5 וַתָּבֹא֩ אֵלָ֨יו אִיזֶ֜בֶל אִשְׁתּ֗וֹ וַתְּדַבֶּר־ אֵלָיו֙ מַה־ זֶּ֣ה רוּחֲךָ֔ סָ֖רָה וְאֵינְךָ֥ אֹכֵ֖ל לָֽחֶם׃
And-came to-him Jezebel his-wife and-spoke to-him What is-this your-spirit is-troubled And-you-are-not eating food
H0935 H0413 H0348 H0802 H1696 H0413 H4100 H2088 H7307 H5620 H0369 H0398 H3899

But Jezebel his wife came to him, and said unto him, Why is thy spirit so sad, that thou eatest no bread?

6 וַיְדַבֵּ֣ר אֵלֶ֔יהָ כִּ֥י אָֽדַבֵּ֖ר אֶל־ נָבוֹ֣ת הַיִּזְרְעֵאלִ֑י וָאֹמַ֣ר לוֹ֮ תְּנָה־ לִּי֒ אֶת־ כַּרְמְךָ֣ בְכֶ֔סֶף אוֹ֙ אִם־ חָפֵ֣ץ אַתָּ֔ה אֶתְּנָה־ אֶת־ כַּרְמִ֖י תַּחְתֶּ֑יהָ וַיֹּ֣אמֶר לֹ֥א אֶתֵּ֛ן לָֽךְ׃
And-he-spoke to-her Because I-spoke to Naboth the-Jezreelite and-said to-him Give to-me [dir.obj] your-vineyard for-silver or if you-desire [emph] I-will-give [dir.obj] my-vineyard And-he-said I-will-not give to-you
H0559 H0413 H1696 H3588 H0413 H5022 H3158 H0559 H0559 H5414 H0853 H3754 H3701 H0176 H0518 H2655 H0859 H5414 H0853 H3754 H3808 H5414 H0853 H3754 H8478 H3754 H0559 H3808 H5414 H0853 H3754

And he said unto her, Because I spake unto Naboth the Jezreelite, and said unto him, Give me thy vineyard for money; or else, if it please thee, I will give thee another vineyard for it: and he answered, I will not give thee my vineyard.

7 וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אִיזֶ֨בֶל֙ אִשְׁתּ֔וֹ אַתָּ֗ה עַתָּ֛ה תַּעֲשֶׂ֥ה מְלוּכָ֖ה עַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל קוּם

And–said to–him Jezebel his–wife You now exercise kingship over Israel Arise
H0559 H0413 H0348 H0802 H0859 H6258 H4410 H5921 H3478

וֶֽאֱכָל־ לֶ֔חֶם וְיִטַ֥ב לִבְּךָ֖ אֲנִ֣י אֶתֵּ֣ן לְךָ֔ אֶת־ כֶּ֥רֶם נָבֹ֖ות הַיִּזְרְעֵאלִֽי׃

eat food and–let–be–glad your–heart I will–give to–you [dir.obj] the–vineyard–of Naboth the–Jezreelite
H0398 H3899 H3190 H3824 H0589 H5414 H0853 H3754 H5022 H3158

And Jezebel his wife said unto him, Dost thou now govern the kingdom of Israel? arise, and eat bread, and let thine heart be merry: I will give thee the vineyard of Naboth the Jezreelite.

8 וַתִּכְתֹּ֣ב סְפָרִ֗ים בְּשֵׁם֙ אַחְאָ֔ב וַתַּחְתֹּ֖ם בְּחֹתָמֹ֑ו וַתִּשְׁלַ֣ח

And–she–wrote letters in–the–name–of Ahab and–sealed–them with–his–seal and–sent
H3789 H5612 H8034 H0256 H2856 H2368 H7971

הַיֹּשְׁבִ֖ים בְּעִירֹ֥ו אֲשֶׁ֛ר הַחֹרִ֥ים וְאֶל־ הַזְּקֵנִ֖ים אֶל־ (סְפָרִ֑ים) [הספרים]

dwelling were–in–his–city who the–nobles and–to the–elders to letters [kethiv]
H3427 H5892 H0834 H2715 H0413 H2205 H0413 H5612

נָבֹֽות׃ אֶת־

Naboth with
H5022 H0854

So she wrote letters in Ahab's name, and sealed them with his seal, and sent the letters unto the elders and to the nobles that were in his city, dwelling with Naboth.

9 וַתִּכְתֹּ֣ב בַּסְּפָרִ֗ים לֵאמֹר֙ קִרְא֣וּ צֹ֔ום וְהֹושִׁ֥יבוּ אֶת־ נָבֹ֖ות

And–she–wrote in–the–letters saying Proclaim a–fast and–seat [dir.obj] Naboth
H3789 H5612 H0559 H7121 H6685 H3427 H0853 H5022

בְּרֹ֥אשׁ הָעָֽם׃

at–the–head–of the–people
H7218 H5971

And she wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth on high among the people:

10 וְהֹושִׁ֣יבוּ שְׁנַ֣יִם אֲנָשִׁ֗ים בְּנֵי־ בְלִיָּעַל֙ נֶ֣גְדֹּ֔ו וְיָעִ֥דֻהוּ

And–seat two men sons–of wickedness opposite–him and–let–them–testify–against–him
H3427 H8147 H0376 H1121 H1100 H5048 H5749

וְסָקְלֻ֖הוּ וְיָמֹֽת׃ וְהֹוצִיא�ֻ֔הוּ וַיְמֶ֣לֶךְ נָבֹ֔ות בֵּרַ֖כְתָּ אֱלֹהִ֣ים לֵאמֹ֑ר

and–stone–him and–let–him–die And–bring–him–out and–king Naboth God You–cursed saying
H5619 H4191 H3318 H4428 H5022 H0430 H1288 H0559

And set two men, sons of Belial, before him, to bear witness against him, saying, Thou didst blaspheme God and the king. And then carry him out, and stone him, that he may die.

11 וַיַּֽעֲשׂ֣וּ כַאֲשֶׁ֣ר שָׁלְחָ֣ה אֲלֵיהֶ֑ם כַּאֲשֶׁ֥ר כָּתֹ֖וב בַּסְּפָרִ֥ים אֲשֶׁ֣ר

And–did just–as she–had–sent to–them just–as was–written in–the–letters that
H6213 H3605 H7971 H0413 H3605 H3789 H5612 H0834

אֲנְשֵׁ֣י עִירֹ֔ו הַזְּקֵנִ֖ים וְהַחֹרִ֑ים בְּעִירֹ֥ו הַיֹּשְׁבִ֖ים

the–men–of his–city the–elders and–the–nobles in–his–city dwelt who
H0376 H5892 H2205 H2715 H5892 H3427 H0834

And the men of his city, even the elders and the nobles who were the inhabitants in his city, did as Jezebel had sent unto them, and as it was written in the letters which she had sent unto them.

12

הָעָֽם׃	בְּרֹ֣אשׁ	נָבוֹת֮	אֶת־	וְהוֹשִׁיבוּ֒	צוֹם֙	קָרְא֣וּ
the–people	at–the–head–of	Naboth	[dir.obj]	and–seated	a–fast	They–proclaimed
		H5022	H0853	H3427	H6685	H7121

They proclaimed a fast, and set Naboth on high among the people.

13

נֶגְדּֽוֹ׃	וַיֵּשְׁב֣וּ	בְלִיָּעַל֮	בְּנֵי־	הָאֲנָשִׁים֒	שְׁנֵ֣י	וַיָּבֹ֣אוּ
opposite–him	and–sat	wickedness	sons–of	men	two	And–came
H5048	H3427	H1100		H0376	H8147	H0935

לֵאמֹ֔ר	הָעָם֙	נֶ֣גֶד	נָבוֹת֮	אֶת־	הַבְלִיָּעַל֒	אַנְשֵׁ֣י	וַיְעִדֻ֤הוּ
saying	the–people	before	Naboth	against	wickedness	the–men–of	and–testified–against–him
H0559		H5048	H5022	H0853	H1100	H0376	

וַיִּסְקְל֥וּהוּ	לָעִ֖יר	מִח֑וּץ	וַיֹּצִיא֣וּהוּ	וָֽמֶלֶךְ֒	אֱלֹהִ֣ים	נָבוֹת֮	בֵּרַ֣ךְ
and–stoned–him	the–city	outside	And–they–brought–him–out	and–king	God	Naboth	Cursed
H5619		H2351	H3318	H4428	H0430	H5022	H1288

וַיָּמֹֽת׃	בָּאֲבָנִ֖ים	
and–he–died	with–stones	
H4191	H0068	

And there came in two men, children of Belial, and sat before him: and the men of Belial witnessed against him, even against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth did blaspheme God and the king. Then they carried him forth out of the city, and stoned him with stones, that he died.

14

וַיָּמֹֽת׃	נָבוֹת֙	סְקֹ֔ל	לֵאמֹ֔ר	אִיזֶ֖בֶל	אֶל־	וַיִּשְׁלְח֥וּ
and–he–died	Naboth–has–been	Stoned	saying	Jezebel	to	And–they–sent
H4191	H5022	H5619	H0559	H0348	H0413	H7971

Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned, and is dead.

15

וַתֹּ֣אמֶר	וַיָּמֹ֔ת	נָבוֹת֙	סְקַ֔ל	כִּי־	אִיזֶ֖בֶל	כִּשְׁמֹ֣עַ	וַיְהִ֞י
and–said	and–died	Naboth	had–been–stoned	that	Jezebel	when–heard	And–it–happened
H0559	H4191	H5022	H5619		H0348	H8085	H1961

הַיִּזְרְעֵאלִ֑י	נָבוֹת֙	וְכֶ֣רֶם	אֶת־	רֵ֔שׁ	קוּם֙	אַחְאָ֣ב	אֶל־	אִיזֶ֖בֶל
the–Jezreelite	Naboth	the–vineyard–of	[dir.obj]	take–possession–of	Arise	Ahab	to	Jezebel
H3158	H5022	H3754	H0853	H3423		H0256	H0413	H0348

מֵ֥ת׃	כִּֽי־	חַ֖י	נָבוֹת֙	אֵ֣ין	כִּ֤י	בְּכֶ֨סֶף֙	לְךָ֔	לָתֶ֖ת־	מֵאֵ֑ן	אֲשֶׁ֣ר
dead	but	alive	Naboth	is–not	for	for–silver	to–you	to–give	he–refused	which
H4191			H5022	H0369		H3701		H5414	H3985	

And it came to pass, when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give thee for money: for Naboth is not alive, but dead.

16

אַחְאָ֗ב	וַיָּ֙קָם֙	נָבוֹת֙	מֵ֣ת	כִּ֤י	אַחְאָב֙	כִּשְׁמֹ֣עַ	וַיְהִ֞י
Ahab	and–arose	Naboth	was–dead	that	Ahab	when–heard	And–it–happened
H0256		H5022	H4191		H0256	H8085	H1961

ס	לְרִשְׁתּֽוֹ׃	הַיִּזְרְעֵאלִ֑י	נָבוֹת֙	כֶּ֣רֶם	אֶל־	לָרֶ֣דֶת
[para]	to–take–possession–of–it	the–Jezreelite	Naboth	the–vineyard–of	to	to–go–down
	H3423	H3158	H5022	H3754	H0413	H3381

And it came to pass, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it.

17 וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־אֵלִיָּ֖הוּ הַתִּשְׁבִּ֥י לֵאמֹֽר׃
And-came the-word-of the-LORD to Elijah the-Tishbite saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0452 H8664 H0559

And the word of the Lord came to Elijah the Tishbite, saying,

18 קוּם֙ רֵ֣ד לִקְרַ֔את אַחְאָ֖ב מֶ֣לֶךְ־יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֥ר בְּשֹׁמְר֖וֹן הִנֵּ֑ה הֽוּא־יָרַ֣ד שָׁ֔מָּה לָרֶ֥שֶׁת אֲשֶׁר־נָבֽוֹת בְּכַרְמ֖וֹ לְרִשְׁתּֽוֹ׃
Arise go-down to-meet Ahab king-of Israel who is-in-Samaria Behold there he-has-gone-down where Naboth in-the-vineyard-of to-take-possession-of-it
H7925 H3381 H7125 H0256 H4428 H3478 H8111 H2009 H8033 H3381 H0834 H5022 H3754 H3423

Arise, go down to meet Ahab king of Israel, which is in Samaria: behold, he is in the vineyard of Naboth, whither he is gone down to possess it.

19 וְדִבַּרְתָּ֣ אֵלָ֔יו לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֑ה הֲרָצַ֥חְתָּ וְגַם־יָרָ֖שְׁתָּ וְדִבַּרְתָּ֣ אֵלָ֔יו לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֑ה בִּמְק֗וֹם אֲשֶׁ֨ר׀ לִקְק֣וּ הַכְּלָבִ֗ים אֶת־דַּם֙ נָב֣וֹת יִלְקְק֣וּ הַכְּלָבִ֔ים אֶת־דָּמְךָ֖ גַּם־אָֽתָּה׃
And-you-shall-speak to-him saying Thus says the-LORD Have-you-murdered and-also And-you-shall-speak to-him saying Thus says the-LORD In-the-place where licked-up the-dogs [dir.obj] blood-of Naboth will-lick-up the-dogs [dir.obj] your-blood even yours
H1696 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H0559 H7523 H1571 H1696 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H0559 H3952 H0834 H1818 H5022 H3952 H3611 H0853 H1818 H1571

And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the Lord, Hast thou killed, and also taken possession? And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the Lord, In the place where dogs licked the blood of Naboth shall dogs lick thy blood, even thine.

20 וַיֹּ֤אמֶר אַחְאָב֙ אֶל־אֵלִיָּ֔הוּ הַמְצָאַתְנִ֖י אֹיְבִ֑י וַיֹּ֣אמֶר מָצָ֔אתִי יַ֚עַן הִתְמַכֶּרְךָ֣ לַעֲשׂ֔וֹת הָרַ֖ע בְּעֵינֵ֥י יְהוָֽה׃
And-said Ahab to Elijah Have-you-found-me my-enemy And-he-said I-have-found-you because you-have-sold-yourself to-do evil in-the-eyes-of the-LORD
H0559 H0256 H0413 H0452 H4672 H0341 H0559 H4672 H3282 H4376 H6213 H7451 H5869 H3068

And Ahab said to Elijah, Hast thou found me, O mine enemy? And he answered, I have found thee: because thou hast sold thyself to work evil in the sight of the Lord.

21 הִנְנִ֣י מֵבִ֣יא (מבין) אֵלֶ֔יךָ וּבִעַרְתִּ֖י אַחֲרֶ֑יךָ וְהִכְרַתִּ֣י לְאַחְאָ֗ב מַשְׁתִּ֤ין בְּקִיר֙ וְעָצ֣וּר וְעָז֔וּב בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
Behold-I am-bringing upon-you and-will-sweep-away after-you and-will-cut-off from-Ahab every-male [lit.-urinating-on-wall] both-bond and-free in-Israel
H2009 H0935 H0413 H1197 H0310 H0935 H3772 H0256 H8366 H7023 H6113 H5800 H3478

Behold, I will bring evil upon thee, and will take away thy posterity, and will cut off from Ahab him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel,

22 וְנָתַתִּי אֶת־ בֵּיתְךָ כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט
And-I-will-make [dir.obj] your-house like-the-house-of Jeroboam son-of Nebat
H5414 H0853 H1004 H3379 H5028

וּכְבֵית בַּעְשָׁא בֶּן־ אֲחִיָּה אֶל־ הַכַּעַס אֲשֶׁר
and-like-the-house-of Baasha son-of Ahijah because-of the-provocation with-which
H1201 H0281 H0413 H3707 H0834

הִכְעַסְתָּ וַתַּחֲטֵא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
you-have-provoked and-caused-to-sin [dir.obj] Israel
H3707 H2398 H0853 H3478

And will make thine house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the provocation wherewith thou hast provoked me to anger, and made Israel to sin.

23 וְגַם־ אֶל־ אִיזֶבֶל דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר הַכְּלָבִים יֹאכְלוּ אֶת־ אִיזֶבֶל
And-also concerning-Jezebel spoke the-LORD saying The-dogs will-eat [dir.obj] Jezebel
H1571 H0413 H1696 H3068 H0559 H3611 H0398 H0853 H0348

בְּחֵל יִזְרְעֶאל׃
by-the-wall-of Jezreel
H2426 H3157

And of Jezebel also spake the Lord, saying, The dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel.

24 הַמֵּת לְאַחְאָב בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת
The-one-who-dies belonging-to-Ahab in-the-city will-eat the-dogs and-the-one-who-dies
H4191 H0256 H0413 H5892 H3611 H4191

הַשָּׂדֶה בַּ יֹּאכְלוּ עוֹף הַ הַשָּׁמָיִם׃
in-the-field will-eat the-birds-of the-heavens
H7704 H0398 H5775 H8064

Him that dieth of Ahab in the city the dogs shall eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat.

25 רַק לֹא־ הָיָה כְאַחְאָב אֲשֶׁר הִתְמַכֵּר לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי
Surely there-was-not anyone like-Ahab who sold-himself to-do evil in-the-eyes-of
H7535 H3808 H1961 H0256 H0834 H4376 H6213 H7451

אִשְׁתּוֹ׃ אֹתוֹ אִיזֶבֶל הֵסִתָּה אֲשֶׁר־ יְהוָה
his-wife him Jezebel incited whom the-LORD
H0802 H0853 H0348 H5496 H0834 H3068

But there was none like unto Ahab, which did sell himself to work wickedness in the sight of the Lord, whom Jezebel his wife stirred up.

26 וַיִּתְעַב מְאֹד לָלֶכֶת אַחֲרֵי הַגִּלֻּלִים כְּכֹל אֲשֶׁר
And-he-acted-abominably very-much walking after the-idols according-to-all that
H8581 H3966 H3212 H0310 H1544 H3605 H0834

עָשׂוּ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
had-done the-Amorites whom dispossessed the-LORD from-before the-sons-of Israel
H6213 H0567 H0834 H3423 H3068 H6440 H1121 H3478

ס
[para]

And he did very abominably in following idols, according to all things as did the Amorites, whom the Lord cast out before the children of Israel.

27 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אַחְאָב אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרַע
And-it-happened when-heard Ahab [dir.obj] these-words [dem] and-he-tore
H1961 H8085 H0256 H0853 H1697 H0428 H7167

בְּגָדָיו וַיָּשֶׂם־שַׂק עַל־בְּשָׂרוֹ וַיָּצוֹם וַיִּשְׁכַּב בַּשָּׂק
his-garments and-put sackcloth on his-body and-fasted and-lay-down in-sackcloth
H1961 H8242 H0413 H1320 H6684 H7901 H8242

וַיְהַלֵּךְ אָט׃ ס
And-walked softly [para]
H1980

And it came to pass, when Ahab heard those words, that he rent his clothes, and put sackcloth upon his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went softly.

28 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר׃
And-came the-word-of the-LORD to Elijah the-Tishbite saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0452 H8664 H0559

And the word of the Lord came to Elijah the Tishbite, saying,

29 הֲרָאִיתָ כִּי־נִכְנַע אַחְאָב מִלְּפָנָי יַעַן כִּי־
Have-you-seen how has-humbled-himself Ahab before-Me Because he-has
H7200 H3665 H0256 H6440 H3282

לֹא־אָבִיא [אבין] (אָבִיא) הָרָעָה בְּיָמָיו
I-will-not [kethiv] bring the-disaster in-his-days
H3808 H0935 H0935 H7451 H3117

בְּיֵמֵי בְנוֹ אָבִיא הָרָעָה עַל־בֵּיתוֹ׃
in-the-days-of his-son I-will-bring the-disaster upon his-house
H3117 H1121 H0935 H7451 H5921 H1004

Seest thou how Ahab humbleth himself before me? because he humbleth himself before me, I will not bring the evil in his days: but in his son's days will I bring the evil upon his house.

Chapter 22

1 פ וּבֵין אֲרָם בֵּין מִלְחָמָה אֵין שָׁנִים שָׁלֹשׁ וַיֵּשְׁבוּ
[para] and-between Aram between war without years three And-they-sat
H0996 H0758 H0996 H4421 H0369 H8141 H7969 H3427

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

And they continued three years without war between Syria and Israel.

2 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית וַיֵּרֶד יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־
And-it-happened in-the-year the-third and-went-down Jehoshaphat king-of Judah to
H1961 H8141 H7992 H3381 H3092 H4428 H3063 H0413

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
the-king-of Israel
H4428 H3478

3 וַיֹּ֣אמֶר And-said H0559 מֶ֣לֶךְ the-king-of H4428 יִשְׂרָאֵ֗ל to Israel H0413 אֶל־ to H3478 עֲבָדָ֔יו his-servants H5650 הַיְדַעְתֶּ֖ם Do-you-know H3045 כִּי־ that H3588 לָ֑נוּ ours-is H3588 רָמֹ֣ת Ramoth H7433
וְאֲנַ֣חְנוּ and-we H0587 מַחְשִׁ֔ים are-idle H2814 מִקַּחַ֖ת from-taking H3947 אֹתָ֥הּ it H0853 מִיַּ֛ד from-the-hand-of H3027 מֶ֥לֶךְ the-king-of H4428 אֲרָֽם׃ Aram H0758 גִּלְעָֽד׃ Gilead H1568

And the king of Israel said unto his servants, Know ye that Ramoth in Gilead is ours, and we be still, and take it not out of the hand of the king of Syria?

4 וַיֹּ֣אמֶר And-he-said H0559 אֶל־ to H0413 יְהוֹשָׁפָ֗ט Jehoshaphat H3092 הֲתֵלֵךְ֙ Will-you-go H3212 אִתִּ֣י with-me H0854 לַמִּלְחָמָ֔ה to-battle H4421 רָמֹ֖ת at-Ramoth H7433 גִּלְעָ֑ד Gilead H1568
וַיֹּ֣אמֶר And-said H0559 יְהוֹשָׁפָ֗ט Jehoshaphat H3092 אֶל־ to H0413 מֶ֣לֶךְ the-king-of H4428 יִשְׂרָאֵל֮ Israel H3478 כָּמֻ֣וֹנִי As-I-am H3644 כָמֹ֒וךָ֒ so-are-you H3644 כְּעַמִּ֣י as-my-people
כְּסוּסַ֖י as-my-horses כְּסוּסֶ֑יךָ׃ so-your-horses כְּעַמֶּ֖ךָ so-your-people

And he said unto Jehoshaphat, Wilt thou go with me to battle to Ramoth-gilead? And Jehoshaphat said to the king of Israel, I am as thou art, my people as thy people, my horses as thy horses.

5 וַיֹּ֣אמֶר And-said H0559 יְהוֹשָׁפָ֗ט Jehoshaphat H3092 אֶל־ to H0413 מֶ֣לֶךְ the-king-of H4428 יִשְׂרָאֵל֮ Israel H3478 דְּרָשׁ־ Inquire H1875 נָ֣א please H4994 כַיּ֒וֹם֒ today H3117 אֶת־ [dir.obj] H0853
דְּבַ֖ר the-word-of H1697 יְהוָֽה׃ the-LORD H3068

And Jehoshaphat said unto the king of Israel, Enquire, I pray thee, at the word of the Lord to day.

6 וַיִּקְבֹּ֣ץ And-gathered H6908 מֶ֣לֶךְ־ the-king-of H4428 יִשְׂרָאֵ֗ל Israel H3478 אֶת־ [dir.obj] H0853 הַנְּבִיאִים֙ the-prophets H5030 כְּאַרְבַּ֣ע about-four H0702 מֵא֣וֹת hundred H3967 אִ֔ישׁ men H0376
וַיֹּ֣אמֶר and-said H0559 אֲלֵהֶ֗ם to-them H0413 הַאֵלֵךְ֙ Shall-I-go H3212 עַל־ against H5921 רָמַ֣ת Ramoth H7433 גִּלְעָ֔ד Gilead H1568 לַמִּלְחָמָ֖ה to-battle H4421 אִם־ or H0518 אֶחְדַּ֑ל shall-I-refrain H2308
וַיֹּ֣אמְרוּ And-they-said H0559 עֲלֵ֔ה Go-up H5927 וְיִתֵּ֥ן and-will-give H5414 אֲדֹנָ֖י the-Lord H0136 בְּיַ֣ד into-the-hand-of H3027 הַמֶּ֑לֶךְ׃ the-king H4428

Then the king of Israel gathered the prophets together, about four hundred men, and said unto them, Shall I go against Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for the Lord shall deliver it into the hand of the king.

7 וַיֹּ֣אמֶר And-said H0559 יְהוֹשָׁפָ֗ט Jehoshaphat H3092 הַאֵין֙ Is-there-not H0369 פֹּ֣ה here H6311 נָבִ֣יא a-prophet H5030 עֹ֔וד still H5750 לַיהוָ֖ה of-the-LORD H3068
וְנִדְרְשָׁ֥ה that-we-may-inquire H1875 מֵאֹתֽוֹ׃ from-him H0853

And Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the Lord besides, that we might enquire of him?

8 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשָׁפָט֮ עוֹד֒ אִישׁ־אֶ֣חָד ([emph]) H0259 אִישׁ־ one-man H0376 עוֹד There-is-yet H5750 יְהוֹשָׁפָט֮ Jehoshaphat H3092 אֶל־ to H0413 וְיִשְׂרָאֵל֒ Israel H3478 מֶֽלֶךְ־ the-king-of H4428 וַיֹּ֣אמֶר And-said H0559

לִדְרֹ֣שׁ to-inquire-of H1875 אֶת־ [dir.obj] H0853 יְהוָ֔ה the-LORD H3068 מֵאֹתּ֖וֹ through-him H0853 וַאֲנִ֣י but-I H0589 שְׂנֵאתִ֑יו hate-him H8130 כִּ֤י for H3588 לֹא־ he-does-not H3808 יִתְנַבֵּ֥א prophesy H5012

יְהוֹשָׁפָט֙ Jehoshaphat H3092 וַיֹּ֣אמֶר And-said H0559 יִמְלָ֔ה Imlah H3229 בֶּן־ son-of H1121 מִיכָ֖יְהוּ Micaiah H4321 רָ֣ע evil H7451 אִם־ only H0518 כִּ֤י but H3588 טוֹב֙ good H2896 עָלַ֔י concerning-me

כֵּֽן׃ so H3651 הַמֶּ֥לֶךְ the-king H4428 יֹאמַ֖ר say H0559 אַל־ Let-not H0408

And the king of Israel said unto Jehoshaphat, There is yet one man, Micaiah the son of Imlah, by whom we may enquire of the Lord: but I hate him; for he doth not prophesy good concerning me, but evil. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

9 וַיִּקְרָ֣א And-called H7121 יִשְׂרָאֵ֗ל the-king-of H4428 מֶ֚לֶךְ to H0413 אֶל־ an-officer H5631 סָרִ֣יס one H0259 אֶחָ֔ד and-said H0559 וַיֹּ֖אמֶר Quickly-bring H4116 מַהֲרָ֑ה Micaiah H4321 מִיכָ֖יְהוּ

בֶּן־ son-of H1121 יִמְלָֽה׃ Imlah H3229

Then the king of Israel called an officer, and said, Hasten hither Micaiah the son of Imlah.

10 וּמֶ֣לֶךְ And-the-king-of H4428 יִשְׂרָאֵ֗ל Israel H3478 וִיהוֹשָׁפָט֙ and-Jehoshaphat H3092 מֶ֣לֶךְ־ king-of H4428 יְהוּדָ֔ה Judah H3063 יֹשְׁבִ֥ים were-sitting H3427 אִ֖ישׁ each H0376 עַל־ on H5921

כִּסְאוֹ֙ his-throne H3678 מְלֻבָּשִׁ֣ים clothed H3847 בְּגָדִ֔ים in-robes H899 בְּגֹ֖רֶן at-the-threshing-floor H1637 פֶּ֣תַח at-the-entrance-of H6607 שַׁ֔עַר the-gate-of H8179 שֹׁמְר֑וֹן Samaria H8111

וְכָל־ and-all H3605 הַנְּבִיאִ֔ים the-prophets H5030 מִתְנַבְּאִ֖ים were-prophesying H5012 לִפְנֵיהֶֽם׃ before-them H6440

And the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah sat each on his throne, having put on their robes, in a void place in the entrance of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

11 וַיַּ֣עַשׂ And-made H6213 לוֹ֮ for-himself H0 צִדְקִיָּה֒ Zedekiah H6667 בֶּן־ son-of H1121 כְּנַעֲנָ֔ה Chenaanah H3668 קַרְנֵ֖י horns-of H7161 בַרְזֶ֑ל iron H1270 וַיֹּ֣אמֶר and-said H0559 כֹּ֤ה Thus H3541 אָמַר֙ says H0559

כַּלֹּתָ֖ם׃ destroying-them H3615 עַד־ until H5704 אֲרָ֔ם Aram H0758 אֶת־ [dir.obj] H0853 תְּנַגַּ֥ח you-shall-gore H5055 בְּאֵ֖לֶּה With-these H0428 יְהוָֽה the-LORD H3068

And Zedekiah the son of Chenaanah made him horns of iron: and he said, Thus saith the Lord, With these shalt thou push the Syrians, until thou have consumed them.

12 וְכָל־ הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד
And-all the-prophets were-prophesying so saying Go-up to-Ramoth Gilead
H3605 H5030 H5012 H3651 H0559 H5927 H7433 H1568

וְהַצְלַח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
and-prosper and-will-give the-LORD into-the-hand-of the-king
H6743 H5414 H3068 H3027 H4428

And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth–gilead, and prosper: for the Lord shall deliver it into the king's hand.

13 וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר־ הָלַךְ לִקְרֹא מִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה־
And-the-messenger who- had-gone to-call Micaiah spoke to-him saying Behold
H4397 H0834 H1980 H7121 H4321 H1696 H0413 H0559 H2009

דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים פֶּה־ אֶחָד טוֹב אֶל־ הַמֶּלֶךְ נָא
the-words-of the-prophets with-one mouth are-good toward the-king please
H1697 H5030 H6310 H0259 H2896 H0413 H4428 H4994

יְהִי־ נָא דְבָרְךָ כִּדְבַר אַחַד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טוֹב׃
Please-let-be [emph] your-word like-the-word-of one of-them and-speak good
H1961 H4994 H1697 H1697 H0259 H1992 H1696 H2896

And the messenger that was gone to call Micaiah spake unto him, saying, Behold now, the words of the prophets declare good unto the king with one mouth: let thy word, I pray thee, be like the word of one of them, and speak that which is good.

14 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־ יְהוָה כִּי אִם־ אֵת אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֵלַי
And-said Micaiah As-lives the-LORD [emph] [dir.obj] what says the-LORD to-me
H0559 H4321 H2416 H3068 H3588 H0853 H0834 H0559 H3068 H0413

אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃
that I-will-speak
H0853 H1696

And Micaiah said, As the Lord liveth, what the Lord saith unto me, that will I speak.

15 וַיָּבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ מִיכָיְהוּ הַנֵּלֵךְ אֶל־
And-he-came to the-king And-said to-him the-king Micaiah Shall-we-go to
H0935 H0413 H4428 H0559 H0413 H4428 H4321 H3212 H0413

רָמֹת גִּלְעָד וְנֶחְדַּל אִם־ לַמִּלְחָמָה וְעֲלֵה וְהַצְלַח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
Ramoth Gilead shall-we-refrain or to-battle Go-up and-prosper and-will-give the-LORD into-the-hand-of the-king
H7433 H1568 H2308 H0518 H4421 H5927 H6743 H5414 H3068 H3027 H4428

So he came to the king. And the king said unto him, Micaiah, shall we go against Ramoth–gilead to battle, or shall we forbear? And he answered him, Go, and prosper: for the Lord shall deliver it into the hand of the king.

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ כַּמָּה עַד־ כַּמָּה פְּעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָ אֲשֶׁר
And-said to-him the-king How-many [emph] How-many times must-I make-you-swear that
H0559 H0413 H4428 H4100 H5704 H6471 H0589 H7650 H0834

לֹא־ תְדַבֶּר אֵלַי רַק־ אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃
you-will-not speak to-me except truth in-the-name-of the-LORD
H3808 H1696 H0413 H7535 H0571 H8034 H3068

And the king said unto him, How many times shall I adjure thee that thou tell me nothing but that which is true in the name of the Lord?

And the king said unto him, How many times shall I adjure thee that thou tell me nothing but that which is true in the name of the Lord?

17 וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל נְפֹצִים אֶל־הֶהָרִים כַּצֹּאן
And-he-said I-saw [dir.obj] all Israel scattered upon the-mountains like-sheep
H0559 H7200 H0853 H3605 H3478 H0413 H2022 H6629

אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם עַתָּה רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־לָאֵלֶּה אֲדֹנִים
that have-no [emph] shepherd And-said the-LORD No have-these master
H0369 H1992 H7462 H0559 H3068 H3808 H0428 H0113

בְּשָׁלוֹם׃ לְבֵיתוֹ אִישׁ־ יָשׁוּבוּ
in-peace to-his-house each-man Let-them-return
H7965 H0376 H7725

And he said, I saw all Israel scattered upon the hills, as sheep that have not a shepherd: and the Lord said, These have no master: let them return every man to his house in peace.

18 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הֲלוֹא־ אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לוֹא־
And-said the-king-of Israel to Jehoshaphat Did-I-not tell you He-would-not
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H3808 H0559 H0413 H3808

רָע׃ כִּי אִם־ טוֹב עָלַי לֹא יִתְנַבֵּא
evil but only good concerning-me prophesy
H7451 H3588 H0518 H2896 H5921 H5012

And the king of Israel said unto Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would prophesy no good concerning me, but evil?

19 וַיֹּאמֶר לָכֵן שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה רָאִיתִי אֶת־יְהוָה יֹשֵׁב
And-he-said Therefore hear the-word-of the-LORD I-saw [dir.obj] the-LORD sitting
H0559 H3651 H8085 H1697 H3068 H7200 H0853 H3068 H3427

וְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עָלָיו מִימִינוֹ עַל־ כִּסְאוֹ
and-all the-host-of the-heavens standing beside-Him on-His-right on His-throne
H3605 H6635 H8064 H5975 H5921 H3225 H5921 H3678

וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃
and-on-His-left
H8040

And he said, Hear thou therefore the word of the Lord: I saw the Lord sitting on his throne, and all the host of heaven standing by him on his right hand and on his left.

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת־ אַחְאָב וְיַעַל וְיִפֹּל
And-said the-LORD Who will-entice [dir.obj] Ahab so-that-he-will-go-up and-fall
H0559 H3068 H4310 H6601 H0853 H0256 H5927 H5307

בְּכֹה׃ וְזֶה אֹמֵר בְּכֹה זֶה וַיֹּאמֶר גִּלְעָד בְּרָמֹת
in-that-way said and-that-one in-this-way this-one And-said Gilead at-Ramoth
H3541 H0559 H2088 H3541 H2088 H0559 H1568 H7433

And the Lord said, Who shall persuade Ahab, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? And one said on this manner, and another said on that manner.

21 וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ
And-came-out the-spirit and-stood before the-LORD and-said I will-entice-him
H3318 H7307 H5975 H6440 H3068 H0559 H0589

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה׃
And-said the-LORD to-him With-what
H0559 H3068 H0413 H3964

And there came forth a spirit, and stood before the Lord, and said, I will persuade him.

כָּל־	בְּפִי	שֶׁקֶר	רוּחַ	וְהָיִיתִי	אֵצֵא	וַיֹּאמֶר	22
all	in-the-mouth-of	falsehood	a-spirit-of	and-be	I-will-go-out	And-he-said	
H3605	H6310	H8267	H7307	H1961	H3318	H0559	

כֵּן׃	וַעֲשֵׂה־	צֵא	תּוּכָל	וְגַם־	תְּפַתֶּה	וַיֹּאמֶר	נְבִיאָיו
so	and-do	Go-out	succeed	and-also	You-shall-entice	And-He-said	his-prophets
		H3318	H3201	H1571		H0559	H5030

And the Lord said unto him, Wherewith? And he said, I will go forth, and I will be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And he said, Thou shalt persuade him, and prevail also: go forth, and do so.

כָּל־	בְּפִי	שֶׁקֶר	רוּחַ	יְהוָה	נָתַן	הִנֵּה	וְעַתָּה	23
all	in-the-mouth-of	falsehood	a-spirit-of	the-LORD	has-put	behold	And-now	
H3605	H6310	H8267	H7307	H3068	H5414	H2009	H6258	

רָעָה׃	עָלֶיךָ	דִּבֶּר	וַיהוָה	אֵלֶּה	נְבִיאֶיךָ
disaster	concerning-you	has-spoken	and-the-LORD	these	your-prophets
		H1696	H3068	H0428	H5030

Now therefore, behold, the Lord hath put a lying spirit in the mouth of all these thy prophets, and the Lord hath spoken evil concerning thee.

עַל־	מִיכָיְהוּ	אֶת־	וַיַּכֶּה	כְּנַעֲנָה	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּגַּשׁ	24
on	Micaiah	[dir.obj]	and-struck	Chenaanah	son-of	Zedekiah	And-approached	
H4321	H0853	H5221	H3668		H6667	H5066		

מֵאִתִּי	יְהוָה	רוּחַ־	עָבַר	זֶה	אֵי־	וַיֹּאמֶר	הַלֶּחִי	
from-me	the-LORD	the-Spirit-of	that-passed	this	Where-is	and-said	the-cheek	
H0854	H3068	H7307		H2088	H0335	H0559	H3895	

אוֹתָךְ׃	לְדַבֵּר
you	to-speak-to
H0853	H1696

But Zedekiah the son of Chenaanah went near, and smote Micaiah on the cheek, and said, Which way went the Spirit of the Lord from me to speak unto thee?

חֶדֶר	תָּבֹא	אֲשֶׁר	הַהוּא	בַּיּוֹם	רֹאֶה	הִנְּךָ	מִיכָיְהוּ	וַיֹּאמֶר	25
into-a-room	you-go	when	[dem]	on-that-day	will-see	Behold-you	Micaiah	And-said	
H2315	H0935		H1931	H3117	H7200	H2009	H4321	H0559	

לְהֵחָבֵה׃	בְּחֶדֶר
to-hide	within-a-room
H2247	H2315

And Micaiah said, Behold, thou shalt see in that day, when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

אָמֹן	אֶל־	וַהֲשִׁיבֵהוּ	מִיכָיְהוּ	אֶת־	קַח	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	26
Amon	to	and-return-him	Micaiah	[dir.obj]	Take	Israel	the-king-of	And-said	
H0526	H0413	H7725	H4321	H0853	H3947	H3478	H4428	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	בֶּן־	יוֹאָשׁ	וְאֶל־	הָעִיר	שַׂר־	
the-king	son-of	Joash	and-to	the-city	the-governor-of	
H4428		H3101	H0413		H8269	

And the king of Israel said, Take Micaiah, and carry him back unto Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

27 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ זֶה אֶת־בֵּית הַכֶּלְא
And-say Thus says the-king Put this-one [dir.obj] in-the-house-of prison
H0559 H3541 H0559 H4428 H7760 H2088 H0853 H1004 H3608

וְהַאֲכִילֻהוּ לַחַץ וּמַיִם לַחַץ לֶחֶם בְּשָׁלוֹם׃ בֹּאִי עַד
and-feed-him affliction and-water-of affliction bread-of in-peace I-come until
H0398 H3906 H4325 H3906 H3899 H7965 H0935 H5704

And say, Thus saith the king, Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I come in peace.

28 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה
And-said Micaiah If indeed you-return in-peace has-not spoken the-LORD
H0559 H4321 H7725 H7725 H7965 H3808 H1696 H3068

בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃
through-me And-he-said Hear all-you-peoples all-of-you
H0559 H8085 H5971 H3605

And Micaiah said, If thou return at all in peace, the Lord hath not spoken by me. And he said, Hearken, O people, every one of you.

29 וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה רָמֹת גִּלְעָד׃
And-went-up the-king-of Israel and-Jehoshaphat king-of Judah to-Ramoth Gilead
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H7433 H1568

So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.

30 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט אֶתְחַפֵּשׂ וְאָבֹא בַּמִּלְחָמָה
And-said the-king-of Israel to Jehoshaphat I-will-disguise-myself and-go into-battle
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H4421

וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא בַּמִּלְחָמָה׃
but-you wear your-robes And-disguised-himself the-king-of Israel and-went into-battle
H0389 H3847 H0899 H2664 H4428 H3478 H0935 H4421

And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and enter into the battle; but put thou on thy robes. And the king of Israel disguised himself, and went into the battle.

31 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־
And-the-king-of Aram had-commanded [dir.obj] the-commanders-of the-chariots who
H0559 H4428 H0758 H6680 H0853 H8269 H7393 H0834

לוֹ הָיוּ שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־קָטֹן וְאֶת־גָּדוֹל כִּי
were-his thirty and-two saying Do-not fight with small or-with great but
H0559 H8147 H3808 H0854 H6996 H0854 H1419 H0834 H7969

אִם־אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃
only with the-king-of Israel alone
H0905 H3478 H4428 H0854 H0905

But the king of Syria commanded his thirty and two captains that had rule over his chariots, saying, Fight neither with small nor great, save only with the king of Israel.

וְהֵמָּה יְהוֹשָׁפָט אֶת־ הָרֶכֶב שָׂרֵי כִּרְאוֹת וַיְהִי 32
and-they Jehoshaphat [dir.obj] the-chariots the-commanders-of when-saw And-it-happened
H1992 H3092 H0853 H7393 H8269 H7200 H1961

וַיִּזְעָק לְהִלָּחֶם עָלָיו וַיָּסֻרוּ הוּא יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ אַךְ אָמְרוּ
And-cried-out to-fight against-him and-they-turned he-is Israel the-king-of Surely said
H2199 H5493 H1931 H3478 H4428 H0389 H0559

יְהוֹשָׁפָט׃
Jehoshaphat
H3092

And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, Surely it is the king of Israel. And they turned aside to fight against him: and Jehoshaphat cried out.

מֶלֶךְ לֹא־ כִּי־ הָרֶכֶב שָׂרֵי כִּרְאוֹת וַיְהִי 33
the-king-of [emph] that-not the-chariots the-commanders-of when-saw And-it-happened
H4428 H3808 H7393 H8269 H7200 H1961

מֵאַחֲרָיו׃ וַיָּשׁוּבוּ הוּא יִשְׂרָאֵל
from-pursuing-him and-they-turned-back he-was Israel
H7725 H1931 H3478

And it came to pass, when the captains of the chariots perceived that it was not the king of Israel, that they turned back from pursuing him.

בֵּין יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֶת־ וַיַּכֵּהוּ לְתֻמּוֹ בְּקֶשֶׁת מָשַׁךְ וְאִישׁ 34
between Israel the-king-of [dir.obj] and-struck in-innocence a-bow drew And-a-man
H0996 H3478 H4428 H0853 H5221 H8537 H7198 H4900 H0376

יָדְךָ הַפֵּךְ לְרַכְבּוֹ וַיֹּאמֶר הַשִּׁרְיֹן וּבֵין הַדְּבָקִים
your-hand Turn to-his-charioteer And-he-said the-armor and-between the-joints
H3027 H2015 H7395 H0559 H0996 H1694

הָחֳלֵיתִי׃ כִּי הַמַּחֲנֶה מִן־ וְהוֹצִיאֵנִי
I-am-wounded for the-camp from and-take-me-out
H4264 H3318

And a certain man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: wherefore he said unto the driver of his chariot, Turn thine hand, and carry me out of the host; for I am wounded.

מָעֳמָד הָיָה וְהַמֶּלֶךְ הַהוּא בַּיּוֹם הַמִּלְחָמָה וַתַּעֲלֶה 35
propped-up was and-the-king [dem] on-that-day the-battle And-intensified
H5975 H1961 H4428 H1931 H3117 H4421 H5927

הַמַּכָּה דַּם־ וַיִּצַק בָּעֶרֶב וַיָּמָת אֲרָם נֹכַח בְּמֶרְכָּבָה
the-wound the-blood-of and-flowed in-the-evening and-he-died Aram facing in-the-chariot
H4347 H1818 H3332 H6153 H4191 H0758 H5227 H4818

הָרָכֶב׃ חֵיק אֶל־
the-chariot the-bottom-of into
H7393 H2436 H0413

And the battle increased that day: and the king was stayed up in his chariot against the Syrians, and died at even: and the blood ran out of the wound into the midst of the chariot.

אֶל־ אִישׁ לֵאמֹר הַשֶּׁמֶשׁ כְּבֹא בְּמַחֲנֶה הָרִנָּה וַיַּעֲבֹר 36
to Every-man saying [emph] as-the-sun-set through-the-camp a-cry And-passed
H0413 H0376 H0559 H8121 H0935 H4264 H7440

אַרְצוֹ׃ אֶל־ וְאִישׁ עִירוֹ
his-land to and-every-man his-city
H0776 H0413 H0376

And there went a proclamation throughout the host about the going down of the sun, saying, Every man to his city, and every man to his own country.

הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ	שֹׁמְרוֹן	וַיָּבוֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיָּמָת	37
the-king	[dir.obj]	and-they-buried	to-Samaria	and-was-brought	the-king	And-died	
H4428	H0853	H6912	H8111	H0935	H4428	H4191	

בְּשֹׁמְרוֹן׃	
in-Samaria	
H8111	

So the king died, and was brought to Samaria; and they buried the king in Samaria.

הַכְּלָבִים	וַיְלַקּוּ	שֹׁמְרוֹן	בְּרֵכַת	וְעַל	הָרֶכֶב	אֶת־	וַיִּשְׁטְפוּ	38
the-dogs	and-licked-up	Samaria	the-pool-of	at	the-chariot	[dir.obj]	And-they-washed	
H3611	H3952	H8111	H1295		H7393	H0853	H7857	

אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	רָחֲצוּ	וְהַזֹּנוֹת	דָּמוֹ	אֶת־	
that	the-LORD	according-to-the-word-of	bathed-in-it	and-the-prostitutes	his-blood	[dir.obj]	
	H3068	H1697	H7364	H2185	H1818	H0853	

דִּבֶּר׃	
He-had-spoken	
H1696	

And one washed the chariot in the pool of Samaria; and the dogs licked up his blood; and they washed his armour; according unto the word of the Lord which he spake.

אֲשֶׁר	הַשֵּׁן	וּבֵית	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	אַחְאָב	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	39
that	ivory	and-the-house-of	he-did	that	and-all	Ahab	the-acts-of	And-the-rest-of	
	H8127				H3605	H0256	H1697		

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	בָּנָה	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וְכָל־	בָּנָה
the-book-of	in	written	[emph]	are-they-not	he-built	that	the-cities	and-all	he-built
		H3789	H1992	H3808	H1129			H3605	H1129

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי
Israel	of-the-kings-of	the-days	the-chronicles-of
H3478	H4428	H3117	H1697

Now the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house which he made, and all the cities that he built, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	אַחְאָב	וַיִּשְׁכַּב	40
[para]	in-his-place	his-son	Ahaziah	And-reigned	his-fathers	with	Ahab	And-lay-down	
	H8478		H0274		H0001		H0256	H7901	

So Ahab slept with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his stead.

מֶלֶךְ	לְאַחְאָב	אַרְבַּע	בִּשְׁנַת	יְהוּדָה	עַל־	מָלַךְ	אָסָא	בֶּן־	וְיְהוֹשָׁפָט	41
king-of	of-Ahab	four	in-the-year	Judah	over	reigned	Asa	son-of	And-Jehoshaphat	
H4428	H0256	H0702	H8141	H3063			H0609		H3092	

יִשְׂרָאֵל׃	
Israel	
H3478	

And Jehoshaphat the son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel.

42 יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים
Jehoshaphat was–a–son–of thirty and–five years when–he–became–king and–twenty
H3092 H7970 H2568 H8141 H6242

שָׁנָה וְחָמֵשׁ בִּירוּשָׁלִָם מָלַךְ וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה
years and–five in–Jerusalem he–reigned And–the–name–of his–mother was–Azubah
H8141 H2568 H3389 H4427 H8034 H0517 H5806

בַּת־ שִׁלְחִי׃
daughter–of Shilhi
H1323 H7977

Jehoshaphat was thirty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

43 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־ דֶּרֶךְ אָסָא אָבִיו לֹא־ סָר מִמֶּנּוּ לַעֲשׂוֹת
And–he–walked in–all–the way–of Asa his–father he–did–not turn from–it doing
H3212 H3605 H1870 H0609 H0001 H3808 H5493

יְהוָה׃ בְּעֵינֵי הַיָּשָׁר אַךְ לֹא־ הַבָּמוֹת סָרוּ עוֹד
the–LORD in–the–eyes–of what–was–right However were–not the–high–places removed still
H3068 H3477 H0389 H1116 H5493 H5750

בַּבָּמוֹת׃ וּמְקַטְּרִים מְזַבְּחִים הָעָם
on–the–high–places and–burning–incense were–sacrificing the–people
H1116 H2076

And he walked in all the ways of Asa his father; he turned not aside from it, doing that which was right in the eyes of the Lord: nevertheless the high places were not taken away; for the people offered and burnt incense yet in the high places.

44 וַיַּשְׁלֵם יְהוֹשָׁפָט עִם־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
And–made–peace Jehoshaphat with the–king–of Israel
H3092 H4428 H3478

And Jehoshaphat made peace with the king of Israel.

45 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר־ עָשָׂה וַאֲשֶׁר
And–the–rest–of the–acts–of Jehoshaphat and–his–might that he–displayed and–how
H3092 H1697 H1369 H6213

הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
are–they–not [emph] written in the–book–of the–chronicles–of the–days
H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117

יְהוּדָה׃ לְמַלְכֵי נִלְחָם
Judah of–the–kings–of he–fought
H3063 H4428

Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might that he shewed, and how he warred, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

46 וְיֶתֶר הַקָּדֵשׁ אֲשֶׁר נִשְׁאַר בִּימֵי אָסָא אָבִיו
And–the–remnant–of the–cult–prostitutes who remained in–the–days–of Asa his–father
H7604 H6945 H3117 H0609 H0001

הָאָרֶץ׃ מִן־ בִּעֵר
the–land from he–removed
H0776

And the remnant of the sodomites, which remained in the days of his father Asa, he took out of the land.

מֶלֶךְ׃	נִצָּב	בֶּאֱדוֹם	אֵין	וּמֶלֶךְ	47
king	a-deputy-was	in-Edom	there-was-none	And-a-king	
H4428	H5324	H0123	H0369	H4428	

There was then no king in Edom: a deputy was king.

וְלֹא	לַזָּהָב	אוֹפִירָה	לָלֶכֶת	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	(עָשָׂה)	[עשר]	יְהוֹשָׁפָט	48
but-did-not	for-gold	to-Ophir	to-go	Tarshish	ships-of	built	[kethiv]	Jehoshaphat	
H3808	H2091	H0211	H3212	H8659	H0591	H6213	H6240	H3092	

בְּעֶצְיֹן׃ גָּבֶר	אֳנִיּוֹת	(נִשְׁבְּרוּ)	[נשברה]	כִּי־	הָלְכָה
at-Ezion-Geber	the-ships	were-wrecked	[kethiv]	for	go
H6100	H0591	H7665	H7665		H1980

Jehoshaphat made ships of Tharshish to go to Ophir for gold: but they went not; for the ships were broken at Ezion-geber.

עִם־	עֲבָדַי	יֵלְכוּ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	אָמַר	אָז	49
with	my-servants	Let-go	Jehoshaphat	to	Ahab	son-of	Ahaziah	said	Then	
	H5650	H3212	H3092	H0413	H0256		H0274	H0559		

יְהוֹשָׁפָט׃	אָבָה	וְלֹא	בָּאֳנִיּוֹת	עֲבָדֶיךָ
Jehoshaphat	willing	but-was-not	in-the-ships	your-servants
H3092	H0014	H3808	H0591	H5650

Then said Ahaziah the son of Ahab unto Jehoshaphat, Let my servants go with thy servants in the ships. But Jehoshaphat would not.

אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּשְׁכַּב			50
his-fathers	with	and-was-buried	his-fathers	with	Jehoshaphat	And-lay-down			
H0001		H6912	H0001		H3092	H7901			

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹרָם	וַיִּמְלֹךְ	אָבִיו	דָּוִד	בְּעִיר
[para]	in-his-place	his-son	Jehoram	And-reigned	his-father	David	in-the-city-of
	H8478		H3088		H0001	H1732	

And Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Jehoram his son reigned in his stead.

עֶשְׂרֵה	שֶׁבַע	בִּשְׁנַת	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	51
teen	seven	in-the-year	in-Samaria	Israel	over	reigned	Ahab	son-of	Ahaziah	
H6240	H7651	H8141	H8111	H3478			H0256		H0274	

שְׁנָתָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לִיהוֹשָׁפָט
two-years	Israel	over	And-he-reigned	Judah	king-of	of-Jehoshaphat
H8141	H3478			H3063	H4428	H3092

Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned two years over Israel.

אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ		52
his-father	in-the-way-of	and-walked	the-LORD	in-the-eyes-of	evil	And-he-did		
H0001	H1870	H3212	H3068					

אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבְדֶרֶךְ	אִמּוֹ	וּבְדַרְכָּהּ	
who	Nebat	son-of	Jeroboam	and-in-the-way-of	his-mother	and-in-the-way-of	
	H5028		H3379	H1870	H0517	H1870	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	
Israel	[dir.obj]	caused-to-sin	
H3478	H0853	H2398	

And he did evil in the sight of the Lord, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin:

									53
יְהוָה	אֶת־	וַיַּכְעֵס	לֹו	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	הַבַּעַל	אֶת־	וַיַּעֲבֹד		
the–LORD	[dir.obj]	and–provoked	him	and–worshipped	Baal	[dir.obj]	And–he–served		
H3068	H0853	H3707		H7812		H0853	H5647		

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
his–father	had–done	that	according–to–all	Israel	God–of	
H0001			H3605	H3478	H0430	

For he served Baal, and worshipped him, and provoked to anger the Lord God of Israel, according to all that his father had done.

2 Kings

Chapter 1

וַיִּפְשַׁע	מוֹאָב	בְּיִשְׂרָאֵל	אַחֲרֵי	מוֹת	אַחְאָב׃		1
And-rebelled	Moab	against-Israel	after	the-death-of	Ahab		
H6586	H4124	H3478		H4194	H0256		

Then Moab rebelled against Israel after the death of Ahab.

וַיִּפֹּל	אֲחַזְיָה	בְּעַד	הַשְּׂבָכָה	בַּעֲלִיָּתוֹ	אֲשֶׁר	בְּשֹׁמְרוֹן		2
And-fell	Ahaziah	through	the-lattice	in-his-upper-room	which	was-in-Samaria		
H5307	H0274	H1157	H7639	H5944		H8111		
וַיֵּחָל	וַיִּשְׁלַח	מַלְאָכִים	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	לְכוּ	דִרְשׁוּ	זְבוּבְבַעַל	
and-was-injured	And-he-sent	messengers	and-said	to-them	Go	inquire	of-Baal-Zebub	
	H7971	H4397	H0559	H0413	H3212	H1875	H1176	
אִם־	עֶקְרוֹן	אֱלֹהֵי		מֵחֳלִי	זֶה׃	ס		
whether	Ekron	the-god-of		from-this-sickness	[dem]	[para]		
	H6138	H0430		H2483	H2088			
אֶחְיֶה								
I-shall-recover								
H2421								

And Ahaziah fell down through a lattice in his upper chamber that was in Samaria, and was sick: and he sent messengers, and said unto them, Go, enquire of Baal-zebub the god of Ekron whether I shall recover of this disease.

וּמַלְאַךְ	יְהוָה	דִּבֶּר	אֶל־	אֵלִיָּה	הַתִּשְׁבִּי	קוּם	עֲלֵה	3
But-the-angel-of	the-LORD	spoke	to	Elijah	the-Tishbite	Arise	go-up	
H4397	H3068	H1696	H0413	H0452	H8664		H5927	
לִקְרַאת								
to-meet								
H7125								
מַלְאֲכֵי	שֹׁמְרוֹן	וְדַבֶּר	אֲלֵהֶם	הֲמִבְּלִי	אֵין־	אֱלֹהִים		
the-messengers-of	Samaria	and-say	to-them	Is-it-because	there-is-no	God		
H4397	H8111	H1696	H0413	H1097	H0369	H0430		
מֶלֶךְ־								
the-king-of								
H4428								
אַתֶּם	הֹלְכִים	לִדְרֹשׁ	זְבוּבְבַעַל	אֱלֹהֵי	עֶקְרוֹן׃			
that-you-are	going	to-inquire	of-Baal-Zebub	the-god-of	Ekron			
H1980	H1875	H1176	H0430	H6138				
בְּיִשְׂרָאֵל								
in-Israel								
H3478								

But the angel of the Lord said to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and say unto them, Is it not because there is not a God in Israel, that ye go to enquire of Baal-zebub the god of Ekron?

שָׁם	עָלִיתָ	אֲשֶׁר־	הַמִּטָּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וְלָכֵן	4
there	you-have-gone-up	to-which	The-bed	the-LORD	says	thus	Therefore	
H8033	H5927		H4296	H3068	H0559	H3541		
אֵלִיָּה׃	וַיֵּלֶךְ	תָּמוּת	מוֹת	כִּי	מִמֶּנָּה	תֵּרֵד	לֹא־	
Elijah	And-went	you-shall-die	surely	for	from-it	come-down	you-shall-not	
H0452	H3212	H4191	H4191			H3381	H3808	

Now therefore thus saith the Lord, Thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up, but shalt surely die. And Elijah departed.

זֶה	מַּה־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הַמַּלְאָכִים	וַיָּשׁוּבוּ	5
is-this	Why	to-them	And-he-said	to-him	the-messengers	And-returned	
H2088	H4100	H0413	H0559	H0413	H4397	H7725	

שַׁבְתֶּם׃
you-have-returned
H7725

And when the messengers turned back unto him, he said unto them, Why are ye now turned back?

אֶל־	שׁוּבוּ	לְכוּ	אֵלֵינוּ	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתֵנוּ	עָלָה	וְאִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	6
to	return	Go	to-us	and-said	to-meet-us	came-up	A-man	to-him	And-they-said	
H0413	H7725	H3212	H0413	H0559	H7125	H5927	H0376	H0413	H0559	

הֲמִבְּלִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְדִבַּרְתֶּם	אֶתְכֶם	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ
Is-it-because	the-LORD	says	Thus	to-him	and-say	you	sent	who	the-king
H1097	H3068	H0559	H3541	H0413	H1696	H0853	H7971		H4428

אֱלֹהֵי	זְבוּבְבַעַל	לִדְרֹשׁ	שֹׁלֵחַ	אַתָּה	בְּיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	אֵין־	
the-god-of	of-Baal-Zebub	to-inquire	sending	that-you-are	in-Israel	God	there-is-no	
H0430	H1176	H1875	H7971		H3478	H0430	H0369	

תֵּרֵד	לֹא־	שָׁם	עָלִיתָ	אֲשֶׁר־	הַמִּטָּה	לָכֵן	עֶקְרוֹן
come-down	you-shall-not	there	you-have-gone-up	to-which	the-bed	Therefore	Ekron
H3381	H3808	H8033	H5927		H4296		H6138

תָּמוּת׃	מוֹת	כִּי־	מִמֶּנָּה
you-shall-die	surely	for	from-it
H4191	H4191		

And they said unto him, There came a man up to meet us, and said unto us, Go, turn again unto the king that sent you, and say unto him, Thus saith the Lord, Is it not because there is not a God in Israel, that thou sendest to enquire of Baal-zebub the god of Ekron? therefore thou shalt not come down from that bed on which thou art gone up, but shalt surely die.

לִקְרַאתְכֶם	עָלָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִשְׁפַּט	מֶה	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר		7
to-meet-you	came-up	who	the-man	was-the-appearance-of	What	to-them	And-he-said		
H7125	H5927		H0376	H4941	H4100	H0413	H1696		

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֵת־	אֲלֵיכֶם	וַיְדַבֵּר
[dem]	these-words	[dir.obj]	to-you	and-spoke
H0428	H1697	H0853	H0413	H1696

And he said unto them, What manner of man was he which came up to meet you, and told you these words?

אָזוּר	עוֹר	וְאֵזוֹר	שֵׂעָר	בַּעַל	אִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	8
was-girded	leather	and-a-belt-of	hair	possessing	A-man	to-him	And-they-said	
H0247	H5785	H0232	H8181	H1167	H0376	H0413	H0559	

הוּא׃	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּה	וַיֹּאמֶר	בְּמָתְנָיו
he-is	the-Tishbite	Elijah	And-he-said	around-his-waist
H1931	H8664	H0452	H0559	H4975

And they answered him, He was an hairy man, and girt with a girdle of leather about his loins. And he said, It is Elijah the Tishbite.

9 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שַׂר־חֲמִשִּׁים וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַל אֵלָיו וְהִנֵּה יֹשֵׁב עַל־רֹאשׁ הָהָר וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ רְדָה׃

אֵלָיו	וַיַּעַל	וַחֲמִשָּׁיו	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח			
to-him	And-he-went-up	with-his-fifty	fifty	a-captain-of	to-him	And-he-sent			
H0413	H5927	H2572	H2572	H8269	H0413	H7971			
אִישׁ	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	הָהָר	רֹאשׁ	עַל־	יֹשֵׁב	וְהִנֵּה		
Man-of	to-him	And-he-spoke	the-hill	the-top-of	on	he-was-sitting	and-behold		
H0376	H0413	H1696	H2022			H3427	H2009		
רְדָה׃	דִּבֶּר	הַמֶּלֶךְ	הָאֱלֹהִים						
Come-down	has-said	the-king	God						
H3381	H1696	H4428	H0430						

Then the king sent unto him a captain of fifty with his fifty. And he went up to him: and, behold, he sat on the top of an hill. And he spake unto him, Thou man of God, the king hath said, Come down.

10 וַיַּעַן אֵלִיָּהוּ וַיְדַבֵּר אֶל־שַׂר הַחֲמִשִּׁים וְאִם־אִישׁ אֱלֹהִים אָנִי תֵּרֶד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֹתְךָ וְאֶת־חֲמִשֶּׁיךָ וַתֵּרֶד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתוֹ וְאֶת־חֲמִשָּׁיו׃

וַיַּעַן	אֵלִיָּהוּ	וַיְדַבֵּר	אֶל־	שַׂר	הַחֲמִשִּׁים	וְאִם־	אִישׁ	אֱלֹהִים	
And-answered	Elijah	and-spoke	to	the-captain-of	the-fifty	And-if	a-man-of	God	
H0452	H1696	H0413	H8269		H2572		H0376	H0430	
אָנִי	תֵּרֶד	אֵשׁ	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וְתֹאכַל	אֹתְךָ	וְאֶת־	חֲמִשֶּׁיךָ	
I-am	let-come-down	fire	from	the-heavens	and-consume	you	and	your-fifty	
H0589	H3381	H0784		H8064	H0398	H0853	H0853	H2572	
וַתֵּרֶד	אֵשׁ	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וַתֹּאכַל	אֹתוֹ	וְאֶת־	חֲמִשָּׁיו׃		
And-came-down	fire	from	the-heavens	and-consumed	him	and	his-fifty		
H3381	H0784		H8064	H0398	H0853	H0853	H2572		

And Elijah answered and said to the captain of fifty, If I be a man of God, then let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And there came down fire from heaven, and consumed him and his fifty.

11 וַיַּעַן וַחֲמִשָּׁיו אַחֵר חֲמִשִּׁים שַׂר־ אֵלָיו וַיִּשְׁלַח וַיָּשָׁב וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים כֹּה־ אָמַר הַמֶּלֶךְ מְהֵרָה רְדָה׃

וַיַּעַן	וַחֲמִשָּׁיו	אַחֵר	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	וַיָּשָׁב		
And-he-answered	with-his-fifty	another	fifty	a-captain-of	to-him	he-sent	And-again		
	H2572	H0312	H2572	H8269	H0413	H7971	H7725		
וַיְדַבֵּר	אֵלָיו	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	כֹּה־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	מְהֵרָה	רְדָה׃	
and-spoke	to-him	Man-of	God	thus	says	the-king	Quickly	come-down	
H1696	H0413	H0376	H0430	H3541	H0559	H4428	H4120	H3381	

Again also he sent unto him another captain of fifty with his fifty. And he answered and said unto him, O man of God, thus hath the king said, Come down quickly.

12 וַיַּעַן אֵלִיָּהוּ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם אִם־ אִישׁ אֱלֹהִים אָנִי תֵּרֶד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתְךָ וְאֶת־חֲמִשֶּׁיךָ וַתֵּרֶד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתוֹ וְאֶת־חֲמִשָּׁיו׃

וַיַּעַן	אֵלִיָּהוּ	וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	אִם־	אִישׁ	אֱלֹהִים	אָנִי	תֵּרֶד	
And-answered	Elijah	and-spoke	to-them	If	a-man-of	God	I-am	let-come-down	
	H0452	H1696	H0413		H0376	H0430	H0589	H3381	
אֵשׁ	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וַתֹּאכַל	אֹתְךָ	וְאֶת־	חֲמִשֶּׁיךָ	וַתֵּרֶד	אֵשׁ	
fire	from	the-heavens	and-consume	you	and	your-fifty	And-came-down	fire-of	
H0784		H8064	H0398	H0853	H0853	H2572	H3381	H0784	
מִן־	הַשָּׁמַיִם	וַתֹּאכַל	אֹתוֹ	וְאֶת־	חֲמִשָּׁיו׃				
from	the-heavens	and-consumed	him	and	his-fifty				
	H8064	H0398	H0853	H0853	H2572				

And Elijah answered and said unto them, If I be a man of God, let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty. And the fire of God came down from heaven, and consumed him and his fifty.

13 וַיָּ֣שָׁב וַיִּשְׁלַ֞ח שַׂר־ חֲמִשִּׁ֣ים חֲמִשָּׁ֗יו וַיַּ֤עַל וַיָּבֹא֙
And-again he-sent a-captain-of fifty a-third with-his-fifty And-went-up and-came
H7725 H7971 H8269 H2572 H7992 H2572 H5927 H0935

וַיִּתְחַנַּ֣ן אֵלִיָּ֔הוּ לְנֶ֖גֶד וּבִרְכָּ֑יו עַל־ וַיִּכְרַ֣ע הַשְּׁלִישִׁ֗י הַחֲמִשִּׁים֙ שַׂר־
and-pleaded Elijah before his-knees on and-knelt the-third the-fifty the-captain-of
H2572 H8269 H7992 H3766 H5048 H1290 H0452

נַפְשִׁ֗י נָ֣א תִיקַר־ הָאֱלֹהִ֔ים אִ֣ישׁ אֵלָ֔יו וַיְדַבֵּ֥ר אֵלָ֖יו
my-life [emph] please-let-be-precious God Man-of to-him and-spoke with-him
H5315 H4994 H3365 H0430 H0376 H0413 H1696 H0413

בְּעֵינֶ֑יךָ׃ חֲמִשִּׁ֣ים אֵ֔לֶּה עֲבָדֶ֖יךָ וְנֶ֥פֶשׁ
in-your-eyes fifty these your-servants and-the-lives-of
H5315 H5650 H0428 H2572

And he sent again a captain of the third fifty with his fifty. And the third captain of fifty went up, and came and fell on his knees before Elijah, and besought him, and said unto him, O man of God, I pray thee, let my life, and the life of these fifty thy servants, be precious in thy sight.

14 שָׂרֵ֣י שְׁנֵ֤י אֶת־ וַתֹּאכַל֙ הַשָּׁמַ֔יִם מִן־ אֵ֣שׁ יָרְדָ֔ה הִנֵּ֗ה
captains-of the-two [dir.obj] and-consumed the-heavens from fire came-down Behold
H8269 H8147 H0853 H0398 H8064 H0784 H3381 H2009

בְּעֵינֶ֑יךָ׃ נַפְשִׁ֣י תִיקַ֔ר וְעַתָּ֗ה חֲמִשֵּׁיהֶם֙ וְאֶת־ הָרִאשֹׁנִ֔ים הַחֲמִשִּׁ֖ים
in-your-eyes my-life let-be-precious but-now their-fifties and the-former the-fifties
H5315 H3365 H6258 H2572 H0853 H7223 H2572

ס
[para]

Behold, there came fire down from heaven, and burnt up the two captains of the former fifties with their fifties: therefore let my life now be precious in thy sight.

15 תִּירָ֣א אַל־ אוֹתּ֗וֹ רֵ֣ד אֵלִיָּ֔הוּ אֶל־ יְהוָ֔ה מַלְאַ֣ךְ וַיְדַבֵּ֖ר
be-afraid do-not with-him Go-down Elijah to the-LORD the-angel-of And-spoke
H3372 H0408 H0853 H3381 H0452 H0413 H3068 H4397 H1696

הַמֶּ֑לֶךְ׃ אֶל־ אוֹתּ֗וֹ וַיֵּ֣רֶד וַיָּ֔קָם מִפָּנָ֖יו
the-king to with-him and-went-down And-he-arose of-him
H4428 H0413 H0853 H3381 H6440

And the angel of the Lord said unto Elijah, Go down with him: be not afraid of him. And he arose, and went down with him unto the king.

16 מַלְאָכִ֣ים שָׁלַ֔חְתָּ אֲשֶׁ֣ר־ יַ֗עַן יְהוָה֙ אָמַ֣ר כֹּה־ אֵלָ֔יו וַיְדַבֵּ֖ר
messengers you-sent [rel] Because the-LORD says Thus to-him And-he-said
H4397 H7971 H3282 H3068 H0559 H3541 H0413 H1696

בְּיִשְׂרָאֵ֔ל אֱלֹהִ֖ים אֵ֣ין־ הֲמִבְּלִ֣י עֶקְרוֹן֒ אֱלֹהֵ֣י זְבוּבְבַ֔עַל לִדְרֹ֣שׁ
in-Israel God there-is-no Is-it-because Ekron the-god-of of-Baal-Zebub to-inquire
H3478 H0430 H0369 H1097 H6138 H0430 H1176 H1875

לֹ֣א שָׁ֔ם עָלִ֖יתָ אֲשֶׁ֣ר־ הַמִּטָּ֑ה לָכֵ֗ן בִּדְבָרוֹ֙ לִדְרֹ֣שׁ
you-shall-not there you-have-gone-up to-which the-bed Therefore of-His-word to-inquire
H3808 H8033 H5927 H4296 H1697 H1875

תָּמ֥וּת׃ מ֖וֹת כִּי־ מִמֶּ֔נָּה תֵּרֵ֣ד
you-shall-die surely for from-it come-down
H4191 H4191 H3381

And he said unto him, Thus saith the Lord, Forasmuch as thou hast sent messengers to enquire of Baal-zebub the god of Ekron, is it not because there is no God in Israel to enquire of his word? therefore thou shalt not come down off that bed on which thou art gone up, but shalt surely die.

17 וַיָּמָת וַיִּמְלֹךְ אֵלִיָּהוּ דִּבֶּר אֲשֶׁר־ יְהוָה כִּדְבַר

And-he-died And-reigned Elijah had-spoken that the-LORD according-to-the-word-of

H4191 H0452 H1696 H3068 H1697

יְהוֹרָם תַּחְתָּיו בִּשְׁנַת פ שְׁתַּיִם לִיהוֹרָם בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ

Jehoram in-his-place in-the-year [para] two of-Jehoram son- Jehoshaphat king-of

H3088 H8478 H8141 H8147 H3088 H3092 H4428

יְהוּדָה: כִּי לֹא־ הָיָה לוֹ בֵּן

Judah because he-had-no [emph] him son

H3063 H3808 H1961

So he died according to the word of the Lord which Elijah had spoken. And Jehoram reigned in his stead in the second year of Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah; because he had no son.

18 וְיֶתֶר עַל־ כִּתוּבִים הֲמָה הֲלוֹא־ עָשָׂה אֲשֶׁר אֲחַזְיָהוּ דִּבְרֵי

And-the-rest-of in written [emph] are-they-not he-did that Ahaziah the-acts-of

H1697 H0274 H3808 H1992 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: פ

the-book-of the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Israel [para]

H1697 H3117 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Ahaziah which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

Chapter 2

1 הַשָּׁמָיִם בְּסַעֲרָה אֵלִיָּהוּ אֶת־ יְהוָה בְּהַעֲלוֹת וַיְהִי

to-the-heavens by-a-whirlwind Elijah [dir.obj] the-LORD when-took-up And-it-happened

H8064 H0452 H0853 H3068 H5927 H1961

הַגִּלְגָּל: מִן־ וֶאֱלִישָׁע אֵלִיָּהוּ וַיֵּלֶךְ

Gilgal from and-Elisha Elijah and-went

H1537 H0477 H0452 H3212

And it came to pass, when the Lord would take up Elijah into heaven by a whirlwind, that Elijah went with Elisha from Gilgal.

2 עַד־ שְׁלָחַנִי יְהוָה כִּי פֹּה נָא שֶׁב־ אֱלִישָׁע אֶל־ אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר

to has-sent-me the-LORD for here please Stay Elisha to Elijah And-said

H5704 H7971 H3068 H6311 H4994 H3427 H0477 H0413 H0452 H0559

אֶעֶזְבֶךָּ אִם־ נַפְשְׁךָ וְחֵי־ יְהוָה חַי־ אֱלִישָׁע וַיֹּאמֶר בֵּית־אֵל

leave-you I-will-not your-soul and-as-lives the-LORD As-lives Elisha And-said Bethel

H5315 H3068 H0559 H1008

בֵּית־אֵל: וַיֵּרְדוּ

to-Bethel And-they-went-down

H1008 H3381

And Elijah said unto Elisha, Tarry here, I pray thee; for the Lord hath sent me to Beth-el. And Elisha said unto him, As the Lord liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. So they went down to Beth-el.

3 וַיֵּצְא֗וּ בְּנֵי־הַנְּבִיאִים֙ אֲשֶׁר־בְּבֵֽית־אֵ֔ל אֶל־אֱלִישָׁ֖ע וַיֹּאמְר֣וּ
And–came–out the–sons–of the–prophets who–were at–Bethel to Elisha and–said
H3318 H1121 H5030 H834 H1008 H0413 H0477 H0559

אֵלָ֑יו הֲיָדַ֗עְתָּ כִּ֤י הַיּוֹם֙ יְהוָ֔ה לֹקֵ֥חַ אֶת־אֲדֹנֶ֖יךָ מֵעָלֶ֣יךָ
to–him Do–you–know that today the–LORD is–taking [dir.obj] your–master from–above
H0413 H3045 H3117 H3068 H3947 H0853 H0113 H5921

וַיֹּ֣אמֶר גַּם־אֲנִ֣י יָדַ֔עְתִּי הַחֲשׁ֖וּ׃ ס
And–he–said Also I know Be–silent
H0559 H1571 H0589 H3045 H2814

ראשֶׁךָ
your–head

And the sons of the prophets that were at Beth–el came forth to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the Lord will take away thy master from thy head to day? And he said, Yea, I know it; hold ye your peace.

4 וַיֹּ֣אמֶר ל֔וֹ אֵלִיָּ֖הוּ אֱלִישָׁ֑ע שֶׁב־נָ֣א פֹ֔ה כִּ֥י יְהוָ֖ה שְׁלָחַ֣נִי
And–said to–him Elijah Elisha Stay please here for the–LORD has–sent–me
H0559 H0452 H0477 H3427 H4994 H6311 H3588 H3068 H7971

וַיֹּ֣אמֶר חַֽי־יְהוָ֗ה וְחֵ֤י נַפְשְׁךָ֙ אִם־אֶֽעֶזָּבֶ֔ךָ וַיֵּרְד֖וּ יְרִיחֹֽו׃
And–he–said As–lives the–LORD and–as–lives your–soul I–will–not leave–you to–Jericho
H0559 H2416 H3068 H2416 H5315 H3808 H5800 H3405

וַיָּבֹ֖אוּ יְרִיחֹֽו׃
And–they–came to–Jericho
H0935 H3405

And Elijah said unto him, Elisha, tarry here, I pray thee; for the Lord hath sent me to Jericho. And he said, As the Lord liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. So they came to Jericho.

5 וַיִּגְּשׁ֗וּ בְּנֵי־הַנְּבִיאִים֙ אֲשֶׁר־בִּירִיחֹ֔ו אֶל־אֱלִישָׁ֖ע וַיֹּאמְר֣וּ
And–approached the–sons–of the–prophets who–were at–Jericho to Elisha and–said
H5066 H1121 H5030 H834 H3405 H0413 H0477 H0559

אֵלָ֑יו הֲיָדַ֗עְתָּ כִּ֤י הַיּוֹם֙ יְהוָ֔ה לֹקֵ֥חַ אֶת־אֲדֹנֶ֖יךָ מֵעָלֶ֣יךָ
to–him Do–you–know that today the–LORD is–taking [dir.obj] your–master from–above
H0413 H3045 H3117 H3068 H3947 H0853 H0113 H5921

וַיֹּ֣אמֶר גַּם־אֲנִ֣י יָדַ֔עְתִּי הַחֲשׁ֖וּ׃ ס
And–he–said Also I know Be–silent
H0559 H1571 H0589 H3045 H2814

ראשֶׁךָ
your–head

And the sons of the prophets that were at Jericho came to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the Lord will take away thy master from thy head to day? And he answered, Yea, I know it; hold ye your peace.

6 וַיֹּ֣אמֶר ל֔וֹ אֵלִיָּ֖הוּ אֱלִישָׁ֑ע שֶׁב־נָ֣א פֹ֔ה כִּ֥י יְהוָ֖ה שְׁלָחַ֣נִי הַיַּרְדֵּ֔נָה
And–said to–him Elijah Elisha Stay please here for the–LORD has–sent–me to–the–Jordan
H0559 H0452 H0477 H3427 H4994 H6311 H3588 H3068 H7971 H3383

וַיֵּלְכ֖וּ שְׁנֵיהֶֽם׃
And–went the–two–of–them
H3212 H8147

וַיֹּ֣אמֶר חַֽי־יְהוָ֗ה וְחֵ֤י נַפְשְׁךָ֙ אִם־אֶֽעֶזָּבֶ֔ךָ
And–he–said As–lives the–LORD and–as–lives your–soul I–will–not leave–you
H0559 H2416 H3068 H2416 H5315 H3808 H5800

And Elijah said unto him, Tarry, I pray thee, here; for the Lord hath sent me to Jordan. And he said, As the Lord liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. And they two went on.

7 וַחֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים הָלְכוּ וַיַּעַמְדוּ מִנֶּגֶד מֵרָחוֹק
And-fifty men of-the-sons-of the-prophets went and-stood opposite at-a-distance
H2572 H0376 H1980 H5030 H5975 H5048 H7350

וּשְׁנֵיהֶם עָמְדוּ עַל־ הַיַּרְדֵּן׃
and-the-two-of-them stood by the-Jordan
H8147 H5975 H3383

And fifty men of the sons of the prophets went, and stood to view afar off: and they two stood by Jordan.

8 וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ אֶת־ אַדַּרְתּוֹ וַיִּגְלֹם וַיַּךְ אֶת־ הַמָּיִם
And-took Elijah [dir.obj] his-mantle and-rolled-it-up and-struck [dir.obj] the-waters
H3947 H0452 H0853 H0155 H1563 H5221 H0853 H4325

הֵנָּה וָהֵנָּה וַיֵּעָבְרוּ שְׁנֵיהֶם בֶּחָרָבָה׃
to-here and-to-there and-crossed-over the-two-of-them on-dry-ground
H2008 H2008 H8147 H2724

וַיֵּחָצוּ
and-they-divided
H2673

And Elijah took his mantle, and wrapped it together, and smote the waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground.

9 וַיְהִי כְּעָבְרָם וְאֵלִיָּהוּ אָמַר אֶל־ אֱלִישָׁע שְׁאַל מָה אֶעָשֶׂה־
And-it-happened when-they-crossed and-Elijah said to Elisha Ask what I-shall-do
H1961 H0452 H0559 H0413 H0477 H7592 H4100

לָךְ בְּטֶרֶם אֶלָּקַח מֵעִמָּךְ וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע וְיִהִי־ נָא
for-you before I-am-taken from-you And-said Elisha Please-let-be [emph]
H2962 H3947 H4480 H0559 H0477 H1961 H4994

פִּי־ שְׁנַיִם בְּרוּחֲךָ עָלָי׃
a-double-portion [emph] of-your-spirit upon-me
H6310 H8147 H7307 H0413

And it came to pass, when they were gone over, that Elijah said unto Elisha, Ask what I shall do for thee, before I be taken away from thee. And Elisha said, I pray thee, let a double portion of thy spirit be upon me.

10 וַיֹּאמֶר הִקְשֵׁיתָ לִשְׁאוֹל אִם־ תִּרְאֶה אֹתִי לֻקָּח
And-he-said You-have-asked-a-hard-thing to-ask If you-see me being-taken
H0559 H7185 H7592 H0518 H7200 H0853 H3947

מֵאִתָּךְ יְהִי־ כֵן וְאִם־ אַיִן לֹא יִהְיֶה׃
from-you it-will-be so but-if not it-will-not be
H0854 H1961 H3651 H0369 H3808 H1961

And he said, Thou hast asked a hard thing: nevertheless, if thou see me when I am taken from thee, it shall be so unto thee; but if not, it shall not be so.

11 וַיְהִי הֵמָּה הֹלְכִים הָלוֹךְ וְדַבֵּר וְהִנֵּה רֶכֶב־ אֵשׁ
And-it-happened as-they were-walking along and-talking and-behold a-chariot-of fire
H1961 H1992 H1980 H1696 H2009 H7393 H0784

וְסוּסֵי אֵשׁ וַיַּפְרִדוּ בֵּין שְׁנֵיהֶם וַיַּעַל אֵלִיָּהוּ
and-horses-of fire and-separated between the-two-of-them and-went-up Elijah
H0784 H6504 H0996 H8147 H5927 H0452

בַּסְעָרָה הַשָּׁמָיִם׃
in-the-whirlwind to-the-heavens
H8064

And it came to pass, as they still went on, and talked, that, behold, there appeared a chariot of fire, and horses of fire, and parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.

12 וֵאֱלִישָׁע רֹאֶה וְהוּא מְצַעֵק אָבִי אָבִי רֶכֶב
The-chariot-of my-father My-father was-crying-out and-he was-watching And-Elisha
H7393 H0001 H0001 H6817 H1931 H7200 H0477

יִשְׂרָאֵל וּפָרָשָׁיו וְלֹא רָאָהוּ עוֹד וַיַּחֲזֵק בִּבְגָדָיו
Israel and-its-horsemen And-he-did-not see-him anymore And-he-grasped his-garments
H3478 H3808 H7200 H5750 H2388

וַיִּקְרָעֵם לִשְׁנַיִם קְרָעִים׃
and-tore-them into-two pieces
H7167 H8147 H7168

And Elisha saw it, and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof. And he saw him no more: and he took hold of his own clothes, and rent them in two pieces.

13 וַיָּרֶם אֶת־ אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר נָפְלָה מֵעָלָיו
And-he-picked-up [dir.obj] the-mantle-of Elijah that had-fallen from-upon-him
H0853 H0155 H0452 H0834 H5307

וַיָּשָׁב וַיַּעֲמֹד עַל־ שְׂפַת הַיַּרְדֵּן׃
and-he-returned and-stood at the-bank-of the-Jordan
H7725 H5975 H5921 H8193 H3383

He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of Jordan;

14 וַיִּקַּח אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר־ נָפְלָה מֵעָלָיו וַיַּכֶּה
And-he-took the-mantle-of Elijah that had-fallen from-upon-him and-struck
H3947 H0155 H0452 H0834 H5307 H5221

אֶת־ הַמַּיִם אַיֵּה יְהוָה אֱלֹהֵי אַף־ הוּא וַיַּכֶּה
[dir.obj] the-waters Where-is the-LORD God-of Even He and-he-struck
H0853 H4325 H0346 H3068 H0430 H0637 H1931 H5221

וַיֵּאָמֵר גַּם־ הֵנָּה וְהֵנָּה וַיֶּחָצוּ הֵנָּה וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע׃
and-said to-here and-to-there and-they-divided to-here and-crossed-over Elisha
H0559 H2008 H2008 H2673 H5676 H0477

And he took the mantle of Elijah that fell from him, and smote the waters, and said, Where is the Lord God of Elijah? and when he also had smitten the waters, they parted hither and thither: and Elisha went over.

15 וַיִּרְאֻהוּ בְנֵי־ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־ בִּירִיחוֹ מִנֶּגֶד וַיֹּאמְרוּ נָחָה
And-saw-him the-sons-of the-prophets who-were at-Jericho from-opposite and-said Rests
H7200 H1121 H5030 H0834 H3405 H5048 H0559 H5117

רוּחַ אֵלִיָּהוּ עַל־ אֱלִישָׁע וַיָּבֹאוּ לִקְרָאתוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ
the-spirit-of Elijah upon Elisha And-they-came to-meet-him and-bowed-down to-him
H7307 H0452 H5921 H0477 H0935 H7125 H7812

אָרְצָה׃
to-the-ground
H0776

And when the sons of the prophets which were to view at Jericho saw him, they said, The spirit of Elijah doth rest on Elisha. And they came to meet him, and bowed themselves to the ground before him.

16 וַיֹּאמְרוּ֙ אֵלָ֔יו הִנֵּה־נָ֥א יֵשׁ־עִ֖ם עֲבָדֶ֑יךָ חֲמִשִּׁ֥ים אֲנָשִׁ֛ים
And-they-said to-him Behold please there-are with your-servants fifty men
H0559 H0413 H2009 H4994 H3426 H0854 H5650 H2572 H0376

בְּנֵי־ חַ֣יִל וְיֵלְכ֣וּ נָ֔א וִיבַקְשׁ֖וּ אֶת־ אֲדֹנֶ֑יךָ פֶּן־
sons-of valor Let-them-go please and-search-for [dir.obj] your-master lest
H1121 H2428 H3212 H4994 H1245 H0853 H0113 H6435

יִשָּׂאֵ֤הוּ נְשָׂאוֹ֙ רוּחַ֙ יְהוָ֔ה וַיַּשְׁלִכֵ֖הוּ בְּאַחַ֣ד הֶהָרִ֑ים אוֹ
has-carried-him the-Spirit-of the-LORD and-cast-him on-one-of the-mountains or
H5375 H7307 H3068 H7993 H0259 H2022

בְּאַחַ֣ת הַגְּיָאוֹת֮ [הגיאות] הַנַּחֲלֹ֣ת וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔א תִּשְׁלָ֖חוּ׃
into-one-of [kethiv] the-valleys And-he-said Do-not send
H0259 H1516 H1516 H0559 H3808 H7971

And they said unto him, Behold now, there be with thy servants fifty strong men; let them go, we pray thee, and seek thy master: lest peradventure the Spirit of the Lord hath taken him up, and cast him upon some mountain, or into some valley. And he said, Ye shall not send.

17 וַיִּפְצְרוּ־ בוֹ֮ עַד־ בֹּ֣שׁ וַיֹּ֣אמֶר שְׁלָח֒וּ וַיִּשְׁלְח֣וּ חֲמִשִּׁ֔ים
And-they-urged him until he-was-ashamed and-he-said Send And-they-sent fifty
H6484 H0559 H0954 H5704 H0559 H7971 H7971 H2572

אִ֣ישׁ וַיְבַקְשׁ֣וּ שְׁלֹשֶׁ֣ה יָמִ֔ים וְלֹ֥א מְצָאֻ֖הוּ׃
men and-they-searched three days but-did-not find-him
H0376 H1245 H7969 H3117 H3808 H4672

And when they urged him till he was ashamed, he said, Send. They sent therefore fifty men; and they sought three days, but found him not.

18 וַיָּשֻׁ֣בוּ אֵלָ֗יו וְה֤וּא יוֹשֵׁב֙ בִּיְרִיחֹ֔ו וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵהֶ֖ם הֲלֹ֣וא־
And-they-returned to-him while-he was-staying in-Jericho And-he-said to-them Did-I-not
H7725 H0413 H1931 H3427 H3405 H0559 H0413 H3808

אָמַ֥רְתִּי אֲלֵיכֶ֖ם אַל־ תֵּלֵ֑כוּ׃
say to-you Do-not go
H0559 H0413 H0408 H3212

And when they came again to him, (for he tarried at Jericho,) he said unto them, Did I not say unto you, Go not?

19 וַיֹּאמְר֣וּ אַנְשֵׁ֤י הָעִיר֙ אֶל־ אֱלִישָׁ֔ע הִנֵּה־ נָּ֣א מוֹשַׁ֤ב
And-said the-men-of the-city to Elisha Behold please the-location-of
H0559 H0376 H5892 H0413 H0477 H2009 H4994 H4186

הָעִיר֙ כַּאֲשֶׁ֣ר אֲדֹנִ֔י רֹאֶ֖ה וְהַמַּ֣יִם רָעִ֑ים וְהָאָ֖רֶץ מְשַׁכָּֽלֶת׃
the-city as my-lord sees but-the-water is-bad and-the-land causes-miscarriage
H5892 H0834 H0113 H7200 H4325 H7451 H0776 H7921

And the men of the city said unto Elisha, Behold, I pray thee, the situation of this city is pleasant, as my lord seeth: but the water is naught, and the ground barren.

20 וַיֹּ֣אמֶר קְח֣וּ לִי֮ צְלֹ֣חִית חֲדָשָׁה֒ וְשִׂ֣ימוּ שָׁ֔ם מֶ֖לַח
And-he-said Bring-me [emph] a-new-bowl [emph] and-put there salt
H0559 H3947 H3947 H2319 H6746 H8033 H4417

וַיְקִחֻ֖הוּ אֵלָֽיו׃
And-they-brought-it to-him
H3947 H0413

And he said, Bring me a new cruse, and put salt therein. And they brought it to him.

21 וַיֵּצֵא אֶל־מוֹצָא הַמַּיִם וַיַּשְׁלֵךְ־שָׁם מֶלַח וַיֹּאמֶר כֹּה־
And-he-went-out to the-spring-of the-water and-threw there salt and-said Thus
H3318 H0413 H4161 H4325 H7993 H8033 H4417 H0559 H3541

אָמַר יְהוָה רִפֵּאתִי לַמַּיִם הָאֵלֶּה לֹא־עוֹד מִשָּׁם יִהְיֶה
says the-LORD I-have-healed these-waters [dem] no-longer again from-there shall-come
H0559 H3068 H7495 H4325 H0428 H3808 H5750 H8033 H1961

מָוֶת וּמְשַׁכֵּלֶת׃
death or-miscarriage
H4194

And he went forth unto the spring of the waters, and cast the salt in there, and said, Thus saith the Lord, I have healed these waters; there shall not be from thence any more death or barren land.

22 וַיֵּרָפּוּ הַמַּיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּדְבַר אֱלִישָׁע אֲשֶׁר
And-were-healed the-waters to this-day [dem] according-to-the-word-of Elisha that
H7495 H4325 H5704 H3117 H2088 H1697 H0477 H834

דִּבֶּר׃ פ
he-spoke [para]
H1696

So the waters were healed unto this day, according to the saying of Elisha which he spake.

23 וַיַּעַל מִשָּׁם בֵּית־אֵל וְהוּא עֹלֶה בַּדֶּרֶךְ
And-he-went-up from-there to-Bethel and-as-he was-going-up on-the-road
H5927 H8033 H1008 H1931 H5927 H1870

וּנְעָרִים קְטַנִּים יָצְאוּ מִן־הָעִיר וַיִּתְקַלְּסוּ־בוֹ וַיֹּאמְרוּ לוֹ
and-small-boys young came-out from the-city and-mocked him and-said to-him
H5288 H6996 H3318 H4480 H5892 H0 H559 H0

עֲלֵה קָרֵחַ עֲלֵה קָרֵחַ׃
Go-up bald-head Go-up bald-head
H5927 H7142 H5927 H7142

And he went up from thence unto Beth-el: and as he was going up by the way, there came forth little children out of the city, and mocked him, and said unto him, Go up, thou bald head; go up, thou bald head.

24 וַיִּפֶן אַחֲרָיו וַיִּרְאֵם וַיְקַלְלֵם בְּשֵׁם יְהוָה
And-he-turned behind-him and-saw-them and-cursed-them in-the-name-of the-LORD
H6437 H0 H7200 H7043 H8034 H3068

וַתֵּצֶאנָה שְׁתַּיִם דֻּבִּים מִן־הַיָּעַר וַתְּבַקַּעְנָה מֵהֶם אַרְבָּעִים וּשְׁנֵי
And-came-out two female-bears from the-forest and-mauled of-them forty and-two
H3318 H8147 H1677 H4480 H3293 H1234 H1992 H0705 H8147

יְלָדִים׃
youths
H3206

And he turned back, and looked on them, and cursed them in the name of the Lord. And there came forth two she bears out of the wood, and tare forty and two children of them.

שֹׁמְרוֹן׃	שָׁב	וּמִשָּׁם	הַכַּרְמֶל	הָר	אֶל־	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	25
to-Samaria	he-returned	and-from-there	Carmel	Mount	to	from-there	And-he-went	
H8111	H7725	H8033	H3760	H2022	H0413	H8033	H3212	

פ
[para]

And he went from thence to mount Carmel, and from thence he returned to Samaria.

Chapter 3

עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	בִּשְׁנַת	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	וְיהוֹרָם	1
teen	eight	in-the-year	in-Samaria	Israel	over	reigned	Ahab	son-of	And-Jehoram	
H6240	H8083	H8141	H8111	H3478			H0256		H3088	

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לִיהוֹשָׁפָט
years	[emph]	twelve	and-he-reigned	Judah	king-of	of-Jehoshaphat
H8141	H6240	H8147		H3063	H4428	H3092

Now Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned twelve years.

וּכְאִמּוֹ	כְּאָבִיו	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
and-like-his-mother	like-his-father	not	only	the-LORD	in-the-eyes-of	evil	And-he-did	
H0517	H0001	H3808	H7535	H3068				

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	מַצְּבַת	אֶת־	וַיָּסַר
his-father	had-made	that	Baal	the-pillar-of	[dir.obj]	for-he-removed
H0001				H4676	H0853	H5493

And he wrought evil in the sight of the Lord; but not like his father, and like his mother: for he put away the image of Baal that his father had made.

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר־	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	בְּחַטֹּאות	רַק	3
Israel	[dir.obj]	caused-to-sin	who	Nebat	son-of	Jeroboam	to-the-sins-of	Only	
H3478	H0853	H2398		H5028		H3379		H7535	

ס	מִמֶּנָּה׃	סָר	לֹא־	דָּבֵק
[para]	from-it	turn	he-did-not	he-clung
		H5493	H3808	H1692

Nevertheless he cleaved unto the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.

יִשְׂרָאֵל	לְמֶלֶךְ־	וְהַשֵּׁב	נֹקֵד	הָיָה	מֹואָב	מֶלֶךְ־	וּמֵישָׁע	4
Israel	to-the-king-of	and-he-paid	a-sheep-breeder	was	Moab	king-of	And-Mesha	
H3478	H4428	H7725	H5349	H1961	H4124	H4428	H4338	

צָמֶר׃	אֵילִים	אֶלֶף	וּמֵאָה	כָּרִים	אֶלֶף	מֵאָה־
in-wool	rams	thousand	and-a-hundred	lambs	thousand	a-hundred
H6785		H0505	H3967		H0505	H3967

And Mesha king of Moab was a sheepmaster, and rendered unto the king of Israel an hundred thousand lambs, and an hundred thousand rams, with the wool.

5 וַיְהִי אַחְאָב כְּמוֹת וַיִּפְשַׁע מֶלֶךְ־ מוֹאָב בְּמֶלֶךְ
And-it-happened Ahab when-died and-rebelled the-king-of Moab against-the-king-of
H1961 H0256 H4194 H6586 H4428 H4124 H4428

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

But it came to pass, when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel.

6 וַיֵּצֵּא הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם בַּיּוֹם הַהוּא מִשֹּׁמְרוֹן וַיִּפְקֹד אֶת־
And-went-out King Jehoram on-that-day [dem] from-Samaria and-mustered [dir.obj]
H3318 H4428 H3088 H3117 H1931 H8111 H6485 H0853

כָּל־ יִשְׂרָאֵל׃
all Israel
H3605 H3478

And king Jehoram went out of Samaria the same time, and numbered all Israel.

7 וַיֵּלֶךְ וַיִּשְׁלַח֙ אֶל־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר מֶלֶךְ מוֹאָב
And-he-went And-sent to Jehoshaphat king-of Judah saying The-king-of Moab
H3212 H7971 H0413 H3092 H4428 H3063 H0559 H4428 H4124

גָּשַׁע בִּי עִמָּדִי תֵּלֵךְ אִתִּי בְּמִלְחָמָה לַמִּלְחָמָה מוֹאָב אֶל־ וַיֹּאמֶר
has-rebelled against-me Will-you-go with-me to-battle to-battle Moab against And-he-said
H6586 H0413 H3212 H0854 H4421 H4124 H0413 H0559

אֶעֱלֶה כָּמוֹנִי כָּמוֹךָ כְּעַמִּי כְּעַמֶּךָ כְּסוּסַי כְּסוּסֶיךָ׃
I-will-go-up As-I-am so-are-you as-my-people so-your-people as-my-horses so-your-horses
H5927 H3644 H3644

And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying, The king of Moab hath rebelled against me: wilt thou go with me against Moab to battle? And he said, I will go up: I am as thou art, my people as thy people, and my horses as thy horses.

8 וַיֹּאמֶר אֵי־ זֶה הַדֶּרֶךְ נַעֲלֶה וַיֹּאמֶר דֶּרֶךְ
And-he-said By-which [dem] way shall-we-go-up And-he-said By-the-way-of
H0559 H0335 H2088 H1870 H5927 H0559 H1870

מִדְבַּר אֱדוֹם׃
the-wilderness-of Edom
H0123

And he said, Which way shall we go up? And he answered, The way through the wilderness of Edom.

9 וַיֵּלֶךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ־ יְהוּדָה וּמֶלֶךְ־ אֱדוֹם
And-went the-king-of Israel and-the-king-of Judah and-the-king-of Edom
H3212 H4428 H3478 H3063 H4428 H0123

וַיָּסֹבּוּ שִׁבְעַת דֶּרֶךְ יָמִים וְלֹא־ הָיָה מַיִם לַמַּחֲנֶה
and-they-circled seven a-journey-of days and-there-was-no [emph] water for-the-camp
H5437 H7651 H1870 H3117 H3808 H1961 H4325 H4264

וְלַבְהֵמָה אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם׃
nor-for-the-livestock that followed-them
H0929 H7272

So the king of Israel went, and the king of Judah, and the king of Edom: and they fetched a compass of seven days' journey: and there was no water for the host, and for the cattle that followed them.

10 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹרָ֗ם אֲהָהּ֙ כִּֽי־ קָרָ֣א יְהוָ֔ה לִשְׁלֹשֶׁת֙ הַמְּלָכִ֔ים
And-said the-king-of Israel Alas that has-called the-LORD these-three kings
H0559 H4428 H3478 H0162 H3027 H7121 H3068 H7969 H4428

לָתֵ֥ת אֹתָ֖ם בְּיַד־ מוֹאָֽב׃
to-give them into-the-hand-of Moab
H5414 H0853 H3027 H4124

And the king of Israel said, Alas! that the Lord hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab!

11 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשָׁפָ֗ט הַאֵ֤ין פֹּה֙ נָבִיא֙ לַיהוָ֔ה וְנִדְרְשָׁ֖ה
And-said Jehoshaphat Is-there-not here a-prophet of-the-LORD that-we-may-inquire-of
H0559 H3092 H0369 H6311 H5030 H3068 H1875

אֶת־ יְהוָ֔ה וַיַּ֣עַן אֶחָ֔ד מֵעַבְדֵ֖י מֶ֣לֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֑ל
[dir.obj] the-LORD And-answered one of-the-servants-of the-king-of Israel
H0853 H3068 H0259 H5650 H4428 H3478

וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֔ה פֹּ֖ה אֱלִישָׁ֣ע בֶּן־ שָׁפָ֑ט אֲשֶׁר־ יָצַ֥ק מַ֛יִם עַל־ יְדֵ֥י אֵלִיָּֽהוּ׃
and-said Here is-Elisha son-of Shaphat who poured water on the-hands-of Elijah
H0559 H6311 H0477 H8202 H3332 H4325 H0413 H3027 H0452

But Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the Lord, that we may enquire of the Lord by him? And one of the king of Israel's servants answered and said, Here is Elisha the son of Shaphat, which poured water on the hands of Elijah.

12 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשָׁפָ֔ט יֶשׁ־ אִתּ֖וֹ דְּבַר־ יְהוָ֑ה וַיֵּרְד֨וּ אֵלָ֜יו
And-said Jehoshaphat He-has with-him the-word-of the-LORD And-went-down to-him
H0559 H3092 H3426 H0853 H1697 H3068 H3381 H0413

מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֗ל וִיהוֹשָׁפָט֙ וּמֶ֣לֶךְ אֱד֔וֹם׃
the-king-of Israel and-Jehoshaphat and-the-king-of Edom
H4428 H3478 H3092 H4428 H0123

And Jehoshaphat said, The word of the Lord is with him. So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him.

13 וַיֹּ֣אמֶר אֵלִישָׁ֗ע אֶל־ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵל֮ מַה־ לִּי֒ וָלָ֗ךְ לֵ֚ךְ
And-said Elisha to the-king-of Israel What-is-there between-me and-you Go
H0559 H0477 H0413 H4428 H3478 H4100 H3212

לְאִמֵּ֣ךָ וְאֶל־ נְבִיאֵ֣י אָבִ֔יךָ וַיֹּ֥אמֶר לוֹ֙ לֹ֣א כִּֽי־ קָרָ֣א יְהוָ֔ה
to-your-mother and-to the-prophets-of your-father And-said to-him No for has-called the-LORD
H0517 H0413 H5030 H0001 H0559 H0408 H3068 H7121

לִשְׁלֹשֶׁת֙ הַמְּלָכִ֔ים לָתֵ֥ת אֹתָ֖ם בְּיַד־ מוֹאָֽב׃
these-three kings to-give them into-the-hand-of Moab
H7969 H4428 H5414 H0853 H3027 H4124

לְנִבְיאֵ֣י אָבִ֔יךָ וְאֶל־ נְבִיאֵ֣י אִמֶּ֔ךָ וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו כִּֽי־ אָ֣מַר יְהוָ֔ה
to-the-prophets-of your-father and-to the-prophets-of your-mother And-said to-him for has-called the-LORD
H5030 H0001 H0413 H5030 H0517 H0559 H0413 H3588 H3068

לִשְׁלֹשֶׁת֙ הַמְּלָכִ֔ים לָתֵ֥ת אֹתָ֖ם בְּיַד־ מוֹאָֽב׃
these-three kings to-give them into-the-hand-of Moab
H7969 H4428 H5414 H0853 H3027 H4124

And Elisha said unto the king of Israel, What have I to do with thee? get thee to the prophets of thy father, and to the prophets of thy mother. And the king of Israel said unto him, Nay: for the Lord hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab.

14 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע חַי־ יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי
And-said Elisha As-lives the-LORD of-hosts before-whom I-stand before-Him indeed
H0559 H0477 H3068 H6440 H5975 H6440

לוּלֵי פְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אֲנִי נֹשֵׂא אִם־
were-it-not-that the-face-of Jehoshaphat king-of Judah I regard [emph]
H3884 H6440 H3092 H4428 H3063 H0589 H5375

אַבִּיט אֵלֶיךָ וְאִם־ אֶרְאֶךָּ׃
I-would-not-look at-you nor see-you
H5027 H0413 H7200

And Elisha said, As the Lord of hosts liveth, before whom I stand, surely, were it not that I regard the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not look toward thee, nor see thee.

15 וְעַתָּה קְחוּ־ לִי מְנַגֵּן וְהָיָה כְּנַגֵּן הַמְנַגֵּן וַתְּהִי
And-now bring-me [emph] a-musician And-it-happened as-played the-musician and-came
H6258 H3947 H5059 H1961 H5059 H5059 H1961

עָלָיו יַד־ יְהוָה׃
upon-him the-hand-of the-LORD
H3068 H3027

But now bring me a minstrel. And it came to pass, when the minstrel played, that the hand of the Lord came upon him.

16 וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשׂוּ הַנַּחַל הַזֶּה גֵּבִים וּגְבִים׃
And-he-said Thus says the-LORD Make this-valley [dem] full-of-ditches [emph]
H0559 H3541 H0559 H3068 H6213 H2088

And he said, Thus saith the Lord, Make this valley full of ditches.

17 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה לֹא־ תִרְאוּ [emph] רוּחַ וְלֹא־
For thus says the-LORD You-shall-not-see wind and-you-shall-not-see
H3541 H0559 H3068 H3808 H7307 H3808

וְהַנַּחַל הַהוּא יִמָּלֵא מָיִם וּשְׁתִיתֶם אַתֶּם
yet-this-valley [dem] shall-be-filled with-water and-you-shall-drink you
H1931 H4390 H4325 H8354

וּמִקְנֵיכֶם וּבְהֶמְתְּכֶם׃ תִּרְאוּ [emph] גֶּשֶׁם
and-your-herds and-your-livestock [emph] rain
H4735 H0929 H7200 H1653

For thus saith the Lord, Ye shall not see wind, neither shall ye see rain; yet that valley shall be filled with water, that ye may drink, both ye, and your cattle, and your beasts.

18 וְנָקַל זֹאת בְּעֵינֵי יְהוָה וְנָתַן אֶת־ מוֹאָב
And-this-is-a-light-thing [emph] in-the-eyes-of the-LORD and-He-will-give [dir.obj] Moab
H7043 H2063 H3068 H5414 H0853 H4124

בְּיֶדְכֶם׃
into-your-hand
H3027

And this is but a light thing in the sight of the Lord: he will deliver the Moabites also into your hand.

עֵץ	וְכָל־	מִבְחוֹר	עִיר	וְכָל־	מִבְצָר	עִיר	כָּל־	וְהִכִּיתֶם	19
tree	and–every	choice	city	and–every	fortified	city	every	And–you–shall–strike	
H6086	H3605	H4004		H3605	H4013		H3605	H5221	

הַחֶלְקָה	וְכֹל	תִּסְתְּמוּ	מַיִם	מַעְיְנֵי־	וְכָל־	תַּפִּילוּ	טוֹב	
good–plot–of–land	and–every	you–shall–stop–up	water	springs–of	and–all	you–shall–fell	good	
	H3605		H4325	H4599	H3605	H5307		

בָּאֲבָנִים׃	תַּכְאִבוּ	הַטּוֹבָה
with–stones	you–shall–ruin	[dem]
H0068	H3510	

And ye shall smite every fenced city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all wells of water, and mar every good piece of land with stones.

מַיִם	וְהִנֵּה־	הַמִּנְחָה	כַּעֲלוֹת	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	20
water	and–behold	the–grain–offering	at–the–time–of–offering	in–the–morning	And–it–happened	
H4325	H2009	H4503	H5927	H1242	H1961	

הַמָּיִם׃	אֶת־	הָאָרֶץ	וַתִּמָּלֵא	אֱדוֹם	מִדֶּרֶךְ	בָּאִים	
the–water	with	the–land	and–was–filled	Edom	from–the–direction–of	was–coming	
H4325	H0853	H0776	H4390	H0123	H1870	H0935	

And it came to pass in the morning, when the meat offering was offered, that, behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water.

	בָּם	לְהִלָּח�ֶם	הַמְּלָכִים	עָלוּ	כִּי־	שָׁמְעוּ	מוֹאָב	וְכָל־	21
	against–them	to–fight	the–kings	had–come–up	that	heard	Moab	And–all	
			H4428	H5927		H8085	H4124	H3605	

עַל־	וַיִּתְיַצְּבוּ	וָמַעְלָה	חֲגַרָה	חֹגֵר	מִכֹּל	וַיִּצָּעֲקוּ	
at	and–they–stood	and–upward	a–belt	who–girded	from–all	and–they–were–called–together	
	H5975	H4605		H2296	H3605	H6817	

הַגְּבוּל׃
the–border
H1366

And when all the Moabites heard that the kings were come up to fight against them, they gathered all that were able to put on armour, and upward, and stood in the border.

מוֹאָב	וַיִּרְאוּ	הַמַּיִם	עַל־	זָרְחָה	וְהַשֶּׁמֶשׁ	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ		22
Moab	and–saw	the–water	on	shone	and–the–sun	in–the–morning	And–they–rose–early		
H4124	H7200	H4325		H2224	H8121	H1242	H7925		

כַּדָּם׃	אֲדֻמִּים	הַמָּיִם	אֶת־	מִנֶּגֶד
as–blood	red	the–water	[dir.obj]	from–opposite
H1818		H4325	H0853	H5048

And they rose up early in the morning, and the sun shone upon the water, and the Moabites saw the water on the other side as red as blood:

וַיַּכּוּ	הַמְּלָכִים	נֶחֱרֹבוּ	הָחָרֵב	זֶה	דָּם	וַיֹּאמְרוּ			23
and–struck–down	the–kings	were–destroyed	Surely–destroyed	this–is	Blood	And–they–said			
H5221	H4428			H2088	H1818	H0559			

מוֹאָב׃	לַשָּׁלָל	וְעַתָּה	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ
Moab	to–the–plunder	And–now	his–companion	[dir.obj]	each–man
H4124	H7998	H6258	H7453	H0853	H0376

And they said, This is blood: the kings are surely slain, and they have smitten one another: now therefore, Moab, to the spoil.

24 וַיָּבֹאוּ אֶל־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל קָמוּ וַיַּכּוּ אֶת־מוֹאָב וַיָּנֻסוּ מִפְּנֵיהֶם וַיָּבוֹא (וַיַּכּוּ) בָּהּ וְהַכּוֹת אֶת־מוֹאָב׃

And when they came to the camp of Israel, the Israelites rose up and smote the Moabites, so that they fled before them: but they went forward smiting the Moabites, even in their country.

25 וְהֶעָרִים יְהַרֹּסוּ וְכָל־חֶלְקַת טוֹבָה אִישׁ־אִישׁ יַשְׁלִיכוּ אֲבָנָיו וּמִלְאוּהָ וְכָל־מַעְיַן מַיִם יִסְתֹּמוּ וְכָל־עֵץ טוֹב יַפִּילוּ עַד־הִשָּׁאִיר אַבְנֶיהָ בְּקִיר־חֲרֶשֶׁת וַיָּסֹבּוּ הַקַּלָּעִים וַיַּכֻּהָ׃

And they beat down the cities, and on every good piece of land cast every man his stone, and filled it; and they stopped all the wells of water, and felled all the good trees: only in Kir-haraseth left they the stones thereof; howbeit the slingers went about it, and smote it.

26 וַיַּרְא מֶלֶךְ מוֹאָב כִּי־חָזַק מִמֶּנּוּ הַמִּלְחָמָה וַיִּקַּח אִתּוֹ שְׁבַע־מֵאוֹת אִישׁ שֹׁלֵף חֶרֶב לְהַבְקִיעַ אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם וְלֹא יָכְלוּ׃

And when the king of Moab saw that the battle was too sore for him, he took with him seven hundred men that drew swords, to break through even unto the king of Edom: but they could not.

27 וַיִּקַּח אֶת־בְּנוֹ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר־יִמְלֹךְ תַּחְתָּיו וַיַּעֲלֵהוּ עֹלָה עַל־הַחוֹמָה וַיְהִי קֶצֶף־גָּדוֹל עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּסְעוּ מֵעָלָיו וַיָּשֻׁבוּ לָאָרֶץ׃ פ

And he took his eldest son that should have reigned in his stead, and offered him for a burnt offering upon the wall. And there was great indignation against Israel: and they departed from him, and returned to their own land.

Then he took his eldest son that should have reigned in his stead, and offered him for a burnt offering upon the wall. And there was great indignation against Israel: and they departed from him, and returned to their own land.

Chapter 4

1

אֱלִישָׁע	אֶל־	צָעֲקָה	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	מִנְּשֵׁי	אַחַת	וְאִשָּׁה	
Elisha	to	cried-out	the-prophets	the-sons-of	of-the-wives-of	one	And-a-woman	
H0477	H0413	H6817	H5030		H0802	H0259	H0802	

הָיָה	עַבְדְּךָ	כִּי	יָדַעְתָּ	וְאַתָּה	מֵת	אִישִׁי	עַבְדְּךָ	לֵאמֹר
was	your-servant	that	know	and-you	is-dead	my-husband	Your-servant	saying
H1961	H5650		H3045		H4191	H0376	H5650	H0559

יְלָדַי	שְׁנֵי	אֶת־	לָקַחַת	בָּא	וְהַנֹּשֶׁה	יְהוָה	אֶת־	יָרֵא
children	my-two	[dir.obj]	to-take	has-come	and-the-creditor	the-LORD	[dir.obj]	a-fearer-of
H3206	H8147	H0853	H3947	H0935	H5383	H3068	H0853	H3372

לַעֲבָדִים׃	לוֹ
as-slaves	for-himself
H5650	

Now there cried a certain woman of the wives of the sons of the prophets unto Elisha, saying, Thy servant my husband is dead; and thou knowest that thy servant did fear the Lord: and the creditor is come to take unto him my two sons to be bondmen.

2

יֶשׁ־	מַה־	לִּי	הַגִּידִי	לָּךְ	אֶעֱשֶׂה־	מָה	אֱלִישָׁע	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
you-have	What-do	me	Tell	for-you	shall-I-do	What	Elisha	to-her	And-said
H3426	H4100		H5046			H4100	H0477	H0413	H0559

כֹּל	לִשְׁפָחְתֵּךְ	אַיִן	וַתֹּאמֶר	בַּבַּיִת	(לָךְ)	[לכין]
at-all	your-maidservant	Has-nothing	And-she-said	in-the-house	[emph]	[kethiv]
H3605	H8198	H0369	H0559			

שָׁמֶן׃	אָסוּךְ	אִם־	כִּי	בַּבַּיִת
oil	a-jar-of	[emph]	except	in-the-house
H8081	H0610			

And Elisha said unto her, What shall I do for thee? tell me, what hast thou in the house? And she said, Thine handmaid hath not any thing in the house, save a pot of oil.

3

[שכנכין]	כָּל־	מֵאֵת	הַחוּץ	מִן־	כֵּלִים	לָךְ	שַׁאֲלִי־	לְכִי	וַיֹּאמֶר	
[kethiv]	all	from	outside	from	vessels	for-yourself	borrow	Go	And-he-said	
H7934	H3605	H0854	H2351		H3627		H7592	H3212	H0559	

תַּמְעִיטִי׃	אַל־	רֵקִים	כֵּלִים	(שְׁכֵנָיִךְ)
get-too-few	do-not	[emph]	empty-vessels	your-neighbors
H4591	H0408	H7386	H3627	H7934

Then he said, Go, borrow thee vessels abroad of all thy neighbours, even empty vessels; borrow not a few.

4

כָּל־	עַל	וְיָצַקְתְּ	בָּנַיִךְ	וּבְעַד־	בַּעֲדֵךְ	הַדֶּלֶת	וְסָגַרְתְּ	וּבָאת	
all	into	and-pour	your-sons	and-behind	behind-you	the-door	and-shut	And-go-in	
H3605		H3332		H1157	H1157		H5462	H0935	

תַּסִּיעִי׃	וְהַמְלֵא	הָאֵלֶּה	הַכֵּלִים
set-aside	and-the-full-one	[dem]	these-vessels
H5265	H4392	H0428	H3627

And when thou art come in, thou shalt shut the door upon thee and upon thy sons, and shalt pour out into all those vessels, and thou shalt set aside that which is full.

הֵם	בָּנֶיהָ	וּבְעַד	בַּעֲדָהּ	הַדֶּלֶת	וַתִּסְגֹּר	מֵאִתּוֹ	וַתֵּלֶךְ׃	5
They	her-sons	and-behind	behind-herself	the-door	and-shut	from-him	And-she-went	
H1992		H1157	H1157		H5462	H0854	H3212	

מוֹצָקֶת׃)	[מיצקת	וְהִיא	אֵלֶיהָ	מַגָּשִׁים
was-pouring	[kethiv]	and-she	to-her	were-bringing
H3332	H3332	H1931	H0413	H5066

So she went from him, and shut the door upon her and upon her sons, who brought the vessels to her; and she poured out.

הַגִּישָׁה	בְנָהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	הַכֵּלִים	כִּמְלֵאת	וַיְהִי		6
Bring-near	her-son	to	and-she-said	the-vessels	when-were-full	And-it-happened		
H5066		H0413	H0559	H3627	H4390	H1961		

הַשָּׁמֶן׃	וַיַּעֲמֹד	כֶּלִי	עוֹד	אֵין	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	כֶּלִי	עוֹד	אֵלַי
the-oil	And-stopped	vessel	more	There-is-no	to-her	And-he-said	a-vessel	yet	to-me
H8081	H5975	H3627	H5750	H0369	H0413	H0559	H3627	H5750	H0413

And it came to pass, when the vessels were full, that she said unto her son, Bring me yet a vessel. And he said unto her, There is not a vessel more. And the oil stayed.

									7
הַשָּׁמֶן	אֶת־	מִכְרִי	לְכִי	וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	וַתַּגֶּד	וַתָּבֹא	
the-oil	[dir.obj]	sell	Go	And-he-said	God	the-man-of	and-told	And-she-came	
H8081	H0853	H4376	H3212	H0559	H0430	H0376	H5046	H0935	

בַּנּוֹתָר׃	תְּחְיִי	וּבָנַיִךְ)	[בניכין	וְאַתְּ	נְשִׁיכִךְ)	[נשיכין	אֶת־	וְשַׁלְמִי
on-the-rest	shall-live	and-your-sons	[kethiv]	and-you	your-debt	[kethiv]	[dir.obj]	and-pay
H3498	H2421				H5386	H5386	H0853	

פ
[para]

Then she came and told the man of God. And he said, Go, sell the oil, and pay thy debt, and live thou and thy children of the rest.

								8
וְשָׁם	שׁוּנֵם	אֶל־	אֱלִישָׁע	וַיַּעֲבֹר	הַיּוֹם	וַיְהִי		
and-there	Shunem	to	Elisha	and-passed-through	one-day	And-it-happened		
H8033	H7766	H0413	H0477		H3117	H1961		

מִדֵּי	וַיְהִי	לֶחֶם	לֶאֱכָל־	בּוֹ	וַתַּחֲזֵק־	גְּדוֹלָה	אִשָּׁה
whenever	And-it-happened	food	to-eat	him	and-she-urged	prominent	was-a-woman
H1767	H1961	H3899	H0398		H2388		H0802

לֶחֶם׃	לֶאֱכָל־	שָׁמָּה	יָסֹר	עָבְרוֹ
food	to-eat	there	he-would-turn-in	he-passed-through
H3899	H0398	H8033	H5493	

And it fell on a day, that Elisha passed to Shunem, where was a great woman; and she constrained him to eat bread. And so it was, that as oft as he passed by, he turned in thither to eat bread.

									9
קְדוֹשׁ	אֱלֹהִים	אִישׁ	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה־	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	
holy	God	a-man-of	that	I-know	please	Behold	her-husband	to	And-she-said	
H6918	H0430	H0376		H3045	H4994	H2009	H0376	H0413	H0559	

תָּמִיד׃	עָלֵינוּ	עֹבֵר	הוּא
continually	by-us	who-passes	he-is
H8548			H1931

And she said unto her husband, Behold now, I perceive that this is an holy man of God, which passeth by us continually.

שָׁם	לוֹ	וְנָשִׂים	קְטַנָּה	קִיר	עֲלִיַּת־	נָא	נַעֲשֶׂה־	10
there	for-him	and-let-us-set	[emph]	of-a-wall	a-small-upper-room	please	Let-us-make	
H8033				H7023	H5944	H4994		

אֵלֵינוּ	בְּבֹאוֹ	וְהָיָה	וּמְנוֹרָה	וְכִסֵּא	וְשֻׁלְחָן	מִטָּה	
to-us	when-he-comes	and-it-will-be	and-a-lamp	and-a-chair	and-a-table	a-bed	
H0413	H0935	H1961	H4501	H3678	H7979	H4296	

שָׁמָּה׃	יָסוּר
there	he-can-turn-in
H8033	H5493

Let us make a little chamber, I pray thee, on the wall; and let us set for him there a bed, and a table, and a stool, and a candlestick: and it shall be, when he cometh to us, that he shall turn in thither.

הָעֲלִיָּה	אֶל־	וַיָּסַר	שָׁמָּה	וַיָּבֹא	הַיּוֹם	וַיְהִי	11
the-upper-room	to	and-turned-in	there	and-he-came	one-day	And-it-happened	
H5944	H0413	H5493	H8033	H0935	H3117	H1961	

שָׁמָּה׃	וַיִּשְׁכַּב־
there	and-lay-down
H8033	H7901

And it fell on a day, that he came thither, and he turned into the chamber, and lay there.

לָהּ	וַיִּקְרָא־	הַזֹּאת	לַשּׁוּנַמִּית	קְרָא	נַעֲרוֹ	גֵּחֲזִי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	12
her	And-he-called	woman	this-Shunammite	Call	his-servant	Gehazi	to	And-he-said	
	H7121	H2063	H7767	H7121	H5288	H1522	H0413	H0559	

לְפָנָיו׃	וַתַּעֲמֹד
before-him	and-she-stood
H6440	H5975

And he said to Gehazi his servant, Call this Shunammite. And when he had called her, she stood before him.

אֶת־	אֵלֵינוּ	וחָרַדְתְּ	הִנֵּה	אֵלֶיהָ	נָא	אֱמָר־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	13
with	for-us	you-have-shown-care	Behold	to-her	please	Say	to-him	And-he-said	
H0853	H0413	H2729	H2009	H0413	H4994	H0559		H0559	

אֶל־	לָךְ	לְדַבֶּר־	הֲיֵשׁ	לָךְ	לַעֲשׂוֹת	מֶה	הַזֹּאת	הַחֲרָדָה	כָּל־
to	for-you	to-speak	Would-you-like	for-you	can-be-done	What	[dem]	this-care	all
H0413		H1696	H3426			H4100	H2063	H2731	H3605

אָנֹכִי	עַמִּי	בְּתוֹךְ	וַתֹּאמֶר	הַצָּבָא	שַׂר	אֶל־	אוֹ	הַמֶּלֶךְ
I	my-people	Among	And-she-said	the-army	the-commander-of	to	or	the-king
H0595		H8432	H0559		H8269	H0413		H4428

יֹשֶׁבֶת׃
dwell
H3427

And he said unto him, Say now unto her, Behold, thou hast been careful for us with all this care; what is to be done for thee? wouldest thou be spoken for to the king, or to the captain of the host? And she answered, I dwell among mine own people.

14 וַיֹּ֣אמֶר וּמֶ֔ה לַעֲשׂ֖וֹת לָ֑הּ וַיַּ֣אמֶר גֵּיחֲזִ֔י אָבֶ֖ל בֵּ֥ן אֵֽין־ לָ֔הּ וְאִישָׁ֖הּ זָקֵֽן׃

And he said, What then is to be done for her? And Gehazi answered, Verily she hath no child, and her husband is old.

15 וַיֹּ֣אמֶר קְרָ֣א־ לָ֔הּ וַיִּקְרָ֖א־ לָ֑הּ וַתַּעֲמֹ֖ד בַּפָּֽתַח׃

And he said, Call her. And when he had called her, she stood in the door.

16 וַיֹּ֣אמֶר לַמּוֹעֵ֣ד הַזֶּ֔ה כָּעֵ֖ת חַיָּ֑ה (אַתְּ) [אתי] תְּחַבֶּ֥קֶת בֵּ֖ן וַתֹּ֣אמֶר אַל־ אֲדֹנִ֤י אִישׁ֙ הָאֱלֹהִ֔ים אַל־ תְּכַזֵּ֖ב בְּשִׁפְחָתֶֽךָ׃

And he said, About this season, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, Nay, my lord, thou man of God, do not lie unto thine handmaid.

17 וַתַּהַ֣ר וַתֵּ֣לֶד הָאִשָּׁ֗ה לַמּוֹעֵד֙ הַזֶּ֔ה כָּעֵ֖ת חַיָּ֑ה בֵּ֔ן אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֛ר אֵלֶ֖יהָ אֱלִישָֽׁע׃

And the woman conceived, and bare a son at that season that Elisha had said unto her, according to the time of life.

18 וַיִּגְדַּ֣ל הַיֶּ֔לֶד וַיְהִ֣י הַיּ֔וֹם וַיֵּצֵ֖א אֶל־ אָבִ֑יו אֶל־ הַקֹּצְרִֽים׃

And when the child was grown, it fell on a day, that he went out to his father to the reapers.

19 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ אָבִ֗יו רֹאשִׁ֤י רֹאשִׁי֙ וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ הַנַּ֔עַר שָׂאֵ֖הוּ אֶל־ אִמּֽוֹ׃

And he said unto his father, My head, my head. And he said to a lad, Carry him to his mother.

עַד־	בִּרְכֶּיהָ	עַל־	וַיֵּשֶׁב	אִמּוֹ	אֶל־	וַיְבִיאֵהוּ	וַיִּשָּׂאֵהוּ	20
until	her-knees	on	And-he-sat	his-mother	to	and-brought-him	And-he-carried-him	
H5704	H1290		H3427	H0517	H0413	H0935	H5375	

וַיָּמֹת׃	הַצָּהֳרָיִם
and-died	noon
H4191	

And when he had taken him, and brought him to his mother, he sat on her knees till noon, and then died.

וַתִּסְגֹּר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	מִטַּת	עַל־	וַתַּשְׁכִּבֵהוּ	וַתַּעַל		21
and-shut-the-door	God	the-man-of	the-bed-of	on	and-laid-him	And-she-went-up		
H5462	H0430	H0376	H4296		H7901	H5927		

וַתֵּצֵא׃	בַּעֲדוֹ
and-went-out	behind-him
H3318	H1157

And she went up, and laid him on the bed of the man of God, and shut the door upon him, and went out.

מִן־	אֶחָד	לִי׀	נָא	שִׁלְחָה	וַתֹּאמֶר	אִישָׁהּ	אֶל־	וַתִּקְרָא׀	22
of	one	to-me	please	Send	and-said	her-husband	to	And-she-called	
	H0259		H4994	H7971	H0559	H0376	H0413	H7121	

וְאָשׁוּבָה׃	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	עַד־	וְאָרוּצָה	הָאֲתֹנוֹת	וְאַחַת	הַנְּעָרִים	
and-return	God	the-man-of	to	and-I-will-run	of-the-donkeys	and-one	the-servants	
H7725	H0430	H0376	H5704	H7323	H0860	H0259	H5288	

And she called unto her husband, and said, Send me, I pray thee, one of the young men, and one of the asses, that I may run to the man of God, and come again.

לֹא־	הַיּוֹם	אֵלָיו׀	(הֹלֶכֶת)	[הלכתין]	(אַתְּ)	[אתין]	מַדּוּעַ	וַיֹּאמֶר	23
It-is-not	today	to-him	going	[kethiv]	are-you	[kethiv]	Why	And-he-said	
H3808	H3117	H0413	H1980	H1980			H4069	H0559	

שָׁלוֹם׃	וַתֹּאמֶר	שַׁבָּת	וְלֹא	חֹדֶשׁ
Peace	And-she-said	Sabbath	and-not	new-moon
H7965	H0559	H7676	H3808	H2320

And he said, Wherefore wilt thou go to him to day? it is neither new moon, nor sabbath. And she said, It shall be well.

אַל־	וָלֵךְ	נְהַג	נַעֲרָהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	הָאָתוֹן	וַתַּחֲבֹשׁ	24
Do-not	and-go	Drive	her-servant	to	and-said	the-donkey	And-she-saddled	
H0408	H3212		H5288	H0413	H0559	H0860	H2280	

לָךְ׃	אָמַרְתִּי	אִם־	כִּי	לִרְכֹּב	לִי	תַּעֲצָר־
you	I-tell	[emph]	unless	the-riding	for-me	slow-down
	H0559			H7392		H6113

Then she saddled an ass, and said to her servant, Drive, and go forward; slack not thy riding for me, except I bid thee.

25 וַתֵּלֶךְ וַתָּבֹא אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־הַר הַכַּרְמֶל

And-she-went and-came to the-man-of God at Mount Carmel
H3212 H0935 H0413 H0376 H0430 H0413 H2022 H3760

וַיְהִי כִּרְאוֹת אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֹתָהּ מִנֶּגֶד וַיֹּאמֶר אֶל־

And-it-happened when-saw the-man-of God her from-a-distance and-he-said to
H1961 H7200 H0376 H0430 H0853 H5048 H0559 H0413

גֵּיחֲזִי נַעֲרוֹ הַשּׁוּנַמִּית הַלָּזֶה׃

Gehazi his-servant the-Shunammite woman-there
H1522 H5288 H7767 H1975

So she went and came unto the man of God to mount Carmel. And it came to pass, when the man of God saw her afar off, that he said to Gehazi his servant, Behold, yonder is that Shunammite:

26 עַתָּה רֻוץ־נָא לִקְרָאתָהּ וֶאֱמָר־לָהּ הֲשָׁלוֹם לָךְ הֲשָׁלוֹם לְאִישֵׁךְ הֲשָׁלוֹם לַיָּלֶד

Now run please to-meet-her and-say to-her Is-it-well with-you Is-it-well to-your-husband Is-it-well with-the-child
H6258 H7323 H4994 H7125 H0559 H7965 H7965 H0376 H7965 H3206

וַתֹּאמֶר שָׁלוֹם׃

And-she-said It-is-well
H0559 H7965

Run now, I pray thee, to meet her, and say unto her, Is it well with thee? is it well with thy husband? is it well with the child? And she answered, It is well.

27 וַתָּבֹא אֶל־הָאִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־הָהָר וַתַּחֲזֶק בִּרַגְלָיו

And-she-came to the-man-of God at the-mountain and-grasped his-feet
H0935 H0413 H0376 H0430 H0413 H2022 H2388 H7272

וַיִּגַּשׁ גֵּיחֲזִי לְהָדְפָּהּ וַיֹּאמֶר הַרְפֵּה־לָהּ אִישׁ הָאֱלֹהִים

And-came-near Gehazi to-push-her-away And-said Leave-her-alone the-man-of God
H5066 H1522 H1920 H0559 H7503 H0376 H0430

כִּי־נַפְשָׁהּ מָרָה־לָּהּ וַיהוָה הֶעְלִים מִמֶּנִּי וְלֹא הִגִּיד לִי׃

for her-soul is-bitter within-her and-the-LORD has-hidden-it from-me and-has-not told me
H5315 H4843 H3068 H5956 H3808 H5046

And when she came to the man of God to the hill, she caught him by the feet: but Gehazi came near to thrust her away. And the man of God said, Let her alone; for her soul is vexed within her: and the Lord hath hid it from me, and hath not told me.

28 וַתֹּאמֶר הֲלֹא שָׁאַלְתִּי בֵן מֵאֵת אֲדֹנִי הֲלֹא אָמַרְתִּי לֹא תַשְׁלֶה אֹתִי׃

And-she-said Did-I-ask-for a-son from my-lord Did-I-not say Do-not mislead me
H0559 H7592 H1121 H0854 H0113 H3808 H0559 H3808 H7952 H0853

Then she said, Did I desire a son of my lord? did I not say, Do not deceive me?

29 וַיֹּ֤אמֶר לְגֵיחֲזִי֙ חֲגֹ֣ר מָתְנֶ֔יךָ וְקַ֥ח מִשְׁעַנְתִּ֖י בְּיָדֶ֑ךָ וְלֵ֣ךְ כִּֽי־
And-he-said to-Gehazi Gird your-loins and-take my-staff in-your-hand and-go If
H0559 H1522 H2296 H4975 H3947 H4975 H3027 H3212

תִמְצָ֣א אִ֔ישׁ לֹ֥א תְבָרְכֶ֖נּוּ וְכִֽי־ אִ֣ישׁ לֹ֣א תְבָרְכֶ֔ךָּ יְעַנֶּ֥נּוּ לֹ֖א וְשַׂמְתָּ֣
you-meet a-man do-not greet-him and-if a-man greets-you do-not answer-him and-lay
H4672 H0376 H3808 H1288 H0376 H1288 H3808 H6030

מִשְׁעַנְתִּ֖י עַל־ פְּנֵ֥י הַנָּֽעַר׃
my-staff on the-face-of the-boy
H4938 H6440 H5288

Then he said to Gehazi, Gird up thy loins, and take my staff in thine hand, and go thy way: if thou meet any man, salute him not; and if any salute thee, answer him not again: and lay my staff upon the face of the child.

30 וַתֹּ֣אמֶר אֵם־ הַנַּ֔עַר חַי־ יְהוָ֖ה וְחֵ֣י־ נַפְשְׁךָ֑ אִם־ אֶֽעֶזְבֶ֣ךָּ וַיָּ֥קָם וַיֵּ֖לֶךְ אַחֲרֶֽיהָ׃
And-said the-mother-of the-boy As-lives the-LORD and-as-lives your-soul I-will-not leave-you And-he-arose and-went after-her
H0559 H0517 H5288 H0853 H3068 H0853 H5315 H0518 H6965 H3212 H0310

And the mother of the child said, As the Lord liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. And he arose, and followed her.

31 וְגֵחֲזִ֗י עָבַ֤ר עַל־ הַמִּנְחָה֙ עַל־ פְּנֵיהֶ֔ם וַיָּ֣שֶׂם אֶת־ מִשְׁעֶנֶת֙ עַל־ פְּנֵ֣י הַנָּ֔עַר וְאֵ֥ין קֹ֖ול וְאֵ֣ין
And-Gehazi passed-on ahead-of-them and-laid [dir.obj] the-staff on the-face-of and-no sound but-there-was-no
H1522 H6440 H6440 H0853 H4938 H5921 H6440 H0369 H6963 H0369

מַשִּׁ֑יב וַיֵּ֣לֶךְ לִקְרָאתֹ֗ו וַיַּגֶּד־ לֹ֤ו לֵאמֹר֙ הֵקִ֣יץ הַנָּ֔עַר׃
response And-he-returned to-meet-him and-told him saying awakened the-boy Has-not
H7182 H7725 H7125 H5046 H0559 H6974 H5288 H3808

And Gehazi passed on before them, and laid the staff upon the face of the child; but there was neither voice, nor hearing. Wherefore he went again to meet him, and told him, saying, The child is not awaked.

32 וַיָּבֹ֣א אֱלִישָׁ֗ע הַבַּ֙יְתָה֙ וְהִנֵּ֣ה הַנַּ֔עַר מֻשְׁכָּ֥ב מֵ֖ת עַל־ מִטָּתֹֽו׃
And-came Elisha into-the-house and-behold the-boy was-dead laid on his-bed
H0935 H0477 H1004 H2009 H5288 H4191 H7901 H5921 H4296

And when Elisha was come into the house, behold, the child was dead, and laid upon his bed.

33 וַיָּבֹ֣א וַיִּסְגֹּ֤ר הַדֶּ֙לֶת֙ בְּעַ֣ד שְׁנֵיהֶ֔ם וַיִּתְפַּלֵּ֖ל אֶל־ יְהוָֽה׃
And-he-went-in and-shut the-door behind the-two-of-them and-prayed to the-LORD
H0935 H5462 H1817 H6607 H8147 H6419 H0413 H3068

He went in therefore, and shut the door upon them twain, and prayed unto the Lord.

34 וַיַּ֣עַל וַיִּשְׁכַּ֣ב עַל־ הַיֶּ֗לֶד וַיָּ֤שֶׂם פִּיו֙ עַל־ פִּ֔יו וְעֵינָיו֙ עַל־ עֵינָ֔יו וְכַפָּיו֙ עַל־ כַּפָּ֔יו (כַּפָּיו) [כפון] וַיִּגְהַ֖ר עַל־ הַיָּ֑לֶד וַיָּ֥חָם בְּשַׂ֖ר הַיָּ֥לֶד עָלָֽיו׃

And he went up, and lay upon the child, and put his mouth upon his mouth, and his eyes upon his eyes, and his hands upon his hands: and he stretched himself upon the child; and the flesh of the child waxed warm.

35 וַיָּ֣שָׁב וַיֵּ֗לֶךְ בַּבַּ֙יִת֙ אַחַ֣ת הֵ֔נָּה וְאַחַ֖ת הֵ֑נָּה וַיַּ֥עַל וַיִּגְהַ֛ר עַד־ שֶׁ֥בַע פְּעָמִ֖ים וַיִּזֹּ֣רֶר הַנַּ֑עַר עָלָ֔יו וַיִּפְקַ֥ח הַנַּ֖עַר עֵינָֽיו׃

Then he returned, and walked in the house to and fro; and went up, and stretched himself upon him: and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes.

36 וַיִּקְרָ֣א גֵיחֲזִ֔י וַיֹּ֖אמֶר קְרָ֣א לַשּׁוּנַמִּ֣ית הַזֹּ֑את וַיִּקְרָ֣א לָ֔הּ וַתָּבֹ֖א אֵלָ֑יו וַיֹּ֖אמֶר שְׂאִ֥י בִנֵּֽךְ׃

And he called Gehazi, and said, Call this Shunammite. So he called her. And when she was come in unto him, he said, Take up thy son.

37 וַתָּבֹ֣א וַתִּפֹּ֔ל עַל־ רַגְלָ֖יו וַתִּשְׁתָּ֣חוּ אָ֑רְצָה וַתִּשָּׂ֣א אֶת־ בְּנָ֔הּ וַתֵּצֵ֖א׃ פ

Then she went in, and fell at his feet, and bowed herself to the ground, and took up her son, and went out.

38 וֶאֱלִישָׁ֣ע שָׁ֔ב הַגִּלְגָּ֖לָה וְרָעָ֥ב בָּאָ֖רֶץ וּבְנֵ֣י הַנְּבִיאִ֗ים יֹשְׁבִ֤ים לְפָנָיו֙ וַיֹּ֣אמֶר לְנַעֲר֔וֹ שְׁפֹ֥ת הַסִּ֖יר הַגְּדוֹלָ֑ה וּבַשֵּׁ֥ל נָזִ֖יד לִבְנֵ֥י הַנְּבִיאִֽים׃

And Elisha returned to Gilgal: and there was a famine in the land; and the sons of the prophets were sitting before him: and he said unto his servant, Set on the great pot, and seethe pottage for the sons of the prophets.

And Elisha came again to Gilgal: and there was a dearth in the land; and the sons of the prophets were sitting before him: and he said unto his servant, Set on the great pot, and seethe pottage for the sons of the prophets.

39 וַיֵּצֵא אֶחָד אֶל־ הַשָּׂדֶה לְלַקֵּט אֹרֹת וַיִּמְצָא גֶּפֶן
And-went-out one into the-field to-gather herbs and-he-found a-wild-vine
H3318 H0259 H0413 H7704 H3950 H0853 H4672 H1612

שָׂדֶה מִמֶּנּוּ פַּקֻּעֹת שָׂדֶה מְלֹא בִגְדוֹ
of-the-field from-it wild-gourds of-the-field his-garment-full [emph]
H7704 H4480 H6498 H7704 H4393 H0853

וַיָּבֹא וַיְפַלַּח אֶל־ סִיר הַנָּזִיד כִּי־ לֹא יָדָעוּ׃
and-came and-sliced-them into the-pot-of stew for they-did-not know
H0935 H6398 H0413 H5518 H3588 H3808 H3045

And one went out into the field to gather herbs, and found a wild vine, and gathered thereof wild gourds his lap full, and came and shred them into the pot of pottage: for they knew them not.

40 וַיִּצְקוּ לָאֲנָשִׁים לֶאֱכֹל וַיְהִי כְּאָכְלָם מֵהַנָּזִיד
And-they-poured-out for-the-men to-eat And-it-happened as-they-ate from-the-stew
H3332 H0376 H0398 H1961 H0398 H5518

וְהֵמָּה צָעֲקוּ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ בַּסִּיר מָוֶת הָאֱלֹהִים וְלֹא
and-they cried-out and-said man-of is-in-the-pot Death God And-they-could-not
H1992 H6817 H0559 H0376 H4194 H0430 H3808

יָכְלוּ לֶאֱכֹל׃
[emph] eat
H3201 H0398

So they poured out for the men to eat. And it came to pass, as they were eating of the pottage, that they cried out, and said, O thou man of God, there is death in the pot. And they could not eat thereof.

41 וַיֹּאמֶר צֵא הַסִּיר אֶל־ וַיַּשְׁלֵךְ קֶמַח וּקְחוּ־ וַיֹּאמֶר
And-he-said Pour-out the-pot into And-he-threw-it flour Then-bring And-he-said
H0559 H3332 H5518 H0413 H7993 H7058 H3947 H0559

בַּסִּיר׃ רָע דָּבָר הָיָה וְלֹא וְיֹאכְלוּ לָעָם
in-the-pot [emph] harmful-thing [emph] And-there-was-no and-let-them-eat for-the-people
H5518 H7451 H1697 H1961 H3808 H0398 H5971

ס
[para]

But he said, Then bring meal. And he cast it into the pot; and he said, Pour out for the people, that they may eat. And there was no harm in the pot.

42 לֶחֶם הָאֱלֹהִים לְאִישׁ וַיָּבֹא שָׁלִשָׁה מִבַּעַל וְאִישׁ בָּא
bread-of God to-the-man-of and-brought from-Baal-Shalishah And-a-man came
H3899 H0430 H0376 H0935 H1190 H0376 H0935

תֵּן וַיֹּאמֶר בִּצְקְלֹנוֹ וְכַרְמֶל שְׂעֹרִים לֶחֶם עֶשְׂרִים־ בִּכּוּרִים
Give And-he-said in-his-sack and-fresh-grain barley loaves-of twenty firstfruits
H5414 H0559 H6861 H3759 H8184 H3899 H6242 H1061

וְיֹאכְלוּ׃ לָעָם
and-let-them-eat to-the-people
H0398

And there came a man from Baal-shalisha, and brought the man of God bread of the firstfruits, twenty loaves of barley, and full ears of corn in the husk thereof. And he said, Give unto the people, that they may eat.

תֵּן	וַיֹּאמֶר	אִישׁ	מֵאָה	לִפְנֵי	זֶה	אֶתֵּן	מָה	מְשָׁרְתוֹ	וַיֹּאמֶר	43
Give	And-he-said	men	a-hundred	before	this	can-I-set	How	his-attendant	And-said	
H5414	H0559	H0376	H3967	H6440	H2088	H5414	H4100	H8334	H0559	

אָכֹל	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	וְיֹאכֵלוּ	לָעָם	
They-shall-eat	the-LORD	says	thus	for	and-let-them-eat	to-the-people	
H0398	H3068	H0559	H3541		H0398		

וְהוֹתֵר׃	
and-have-some-left-over	
H3498	

And his servitor said, What, should I set this before an hundred men? He said again, Give the people, that they may eat: for thus saith the Lord, They shall eat, and shall leave thereof.

כִּדְבַר	וַיּוֹתְרוּ	וַיֹּאכְלוּ	לִפְנֵיהֶם	וַיִּתֶּן	44
according-to-the-word-of	and-had-some-left-over	and-they-ate	before-them	And-he-set-it	
H1697	H3498	H0398	H6440	H5414	

פ יְהוָה׃	
[para] the-LORD	
H3068	

So he set it before them, and they did eat, and left thereof, according to the word of the Lord.

Chapter 5

לִפְנֵי	גָּדוֹל	אִישׁ	הָיָה	אֲרָם	מֶלֶךְ־	צְבָא	שַׂר־	וְנַעֲמָן		1
before	great	a-man	was	Aram	the-king-of	the-army-of	commander-of	Now-Naaman		
H6440		H0376	H1961	H0758	H4428		H8269	H5283		

תְּשׁוּעָה	יְהוָה	נָתַן־	בּוֹ	כִּי־	פָּנִים	וּנְשָׂא	אֲדֹנָיו
victory	the-LORD	had-given	through-him	because	[in-face]	and-honored	his-master
H8668	H3068	H5414			H6440	H5375	H0113

מְצֹרָע׃	חַיִל	גִּבּוֹר	הָיָה	וְהָאִישׁ	לַאֲרָם	
but-a-leper	of-valor	a-mighty-warrior	was	and-the-man	to-Aram	
H6879	H2428	H1368	H1961	H0376	H0758	

Now Naaman, captain of the host of the king of Syria, was a great man with his master, and honourable, because by him the Lord had given deliverance unto Syria: he was also a mighty man in valour, but he was a leper.

נַעֲרָה	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	וַיִּשְׁבּוּ	גְּדוּדִים	יָצְאוּ	וַאֲרָם		2
a-girl	Israel	from-the-land-of	and-had-captured	in-raiding-bands	had-gone-out	And-Aram		
H5291	H3478	H0776	H7617	H1416	H3318	H0758		

נַעֲמָן׃	אֵשֶׁת	לִפְנֵי	וַתְּהִי		קְטַנָּה
Naaman	the-wife-of	before	and-she-served		young
H5283	H0802	H6440	H1961		

And the Syrians had gone out by companies, and had brought away captive out of the land of Israel a little maid; and she waited on Naaman's wife.

3 וַתֹּאמֶר֙ אֶל־גְּבִרְתָּ֔הּ אַחֲלֵ֣י אֲדֹנִ֔י לִפְנֵי֙ הַנָּבִ֔יא אֲשֶׁ֖ר בְּשֹׁמְר֑וֹן אָ֥ז יֶאֱסֹ֖ף אֹת֥וֹ מִצָּרַעְתּֽוֹ׃

וַתֹּאמֶר֙	אֶל־	גְּבִרְתָּ֔הּ	אַחֲלֵ֣י	אֲדֹנִ֔י	לִפְנֵי֙	הַנָּבִ֔יא	אֲשֶׁ֖ר	
And-she-said	to	her-mistress	If-only	my-master	were-before	the-prophet	who	
H0559	H0413	H1404	H0305	H0113	H6440	H5030		
בְּשֹׁמְר֑וֹן	אָ֥ז	יֶאֱסֹ֖ף	אֹת֥וֹ	מִצָּרַעְתּֽוֹ׃				
is-in-Samaria	then	he-would-cure	him	of-his-leprosy				
H8111		H0622	H0853	H6883				

And she said unto her mistress, Would God my lord were with the prophet that is in Samaria! for he would recover him of his leprosy.

4 וַיָּבֹ֕א וַיַּגֶּד֙ לַאדֹנָ֔יו לֵאמֹ֖ר כָּזֹ֣את וְכָזֹ֑את דִּבְּרָ֥ה הַנַּעֲרָ֖ה אֲשֶׁ֥ר מֵאֶֽרֶץ׃ יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיָּבֹ֕א	וַיַּגֶּד֙	לַאדֹנָ֔יו	לֵאמֹ֖ר	כָּזֹ֣את	וְכָזֹ֑את	דִּבְּרָ֥ה	הַנַּעֲרָ֖ה	אֲשֶׁ֥ר
And-he-went	and-told	his-master	saying	Such	and-such	spoke	the-girl	who
H0935	H5046	H0113	H0559	H2063	H2063	H1696	H5291	
מֵאֶֽרֶץ	יִשְׂרָאֵֽל׃							
is-from-the-land-of	Israel							
H0776	H3478							

And one went in, and told his lord, saying, Thus and thus said the maid that is of the land of Israel.

5 וַיֹּ֣אמֶר מֶֽלֶךְ־אֲרָ֗ם לֵ֚ךְ־בֹּ֔א וְאֶשְׁלְחָ֥ה סֵ֖פֶר אֶל־מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֵּ֣לֶךְ֮ וַיִּקַּ֣ח בְּיָדוֹ֒ עֶ֣שֶׂר כִּכְּרֵי־כֶ֗סֶף וְשֵׁ֤שֶׁת אֲלָפִים֙ זָהָ֔ב וְעֶ֖שֶׂר חֲלִיפ֥וֹת בְּגָדִֽים׃

וַיֹּ֣אמֶר	מֶֽלֶךְ־	אֲרָ֗ם	לֵ֚ךְ־	בֹּ֔א	וְאֶשְׁלְחָ֥ה	סֵ֖פֶר	אֶל־	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיֵּ֣לֶךְ֮	וַיִּקַּ֣ח	
And-said	the-king-of	Aram	Go	now	and-I-will-send	a-letter	to	the-king-of	Israel	So-he-went	and-took	
H0559	H4428	H0758	H3212	H0935	H7971		H0413	H4428	H3478	H3212	H3947	
בְּיָדוֹ֒	עֶ֣שֶׂר	כִּכְּרֵי־	כֶ֗סֶף	וְשֵׁ֤שֶׁת	אֲלָפִים֙	זָהָ֔ב	וְעֶ֖שֶׂר	חֲלִיפ֥וֹת	בְּגָדִֽים׃			
in-his-hand	ten	talents-of	silver	and-six	thousand		and-ten	changes-of	clothing			
H3027	H6235	H3603	H3701	H8337	H0505		H6235	H2487				

And the king of Syria said, Go to, go, and I will send a letter unto the king of Israel. And he departed, and took with him ten talents of silver, and six thousand pieces of gold, and ten changes of raiment.

6 וַיָּבֵ֣א הַסֵּ֗פֶר אֶל־מֶ֙לֶךְ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֕ר וְעַתָּ֖ה כְּבֹ֣וא הַסֵּ֑פֶר הִנֵּ֣ה שָׁלַ֗חְתִּי אֵלֶ֙יךָ֙ אֶת־נַעֲמָ֣ן עַבְדִּ֔י וַאֲסַפְתּ֖וֹ מִצָּרַעְתּֽוֹ׃

וַיָּבֵ֣א	הַסֵּ֗פֶר	אֶל־	מֶ֙לֶךְ֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	לֵאמֹ֕ר	וְעַתָּ֖ה	כְּבֹ֣וא	הַסֵּ֑פֶר	הִנֵּ֣ה	שָׁלַ֗חְתִּי	אֵלֶ֙יךָ֙	
And-he-brought	the-letter	to	the-king-of	Israel	saying	And-now	when-comes		behold	I-have-sent	to-you	
H0935		H0413	H4428	H3478	H0559	H6258	H0935		H2009	H7971	H0413	
אֶת־	נַעֲמָ֣ן	עַבְדִּ֔י	וַאֲסַפְתּ֖וֹ	מִצָּרַעְתּֽוֹ׃								
[dir.obj]	Naaman	my-servant	that-you-may-cure-him	of-his-leprosy								
H0853	H5283	H5650	H0622	H6883								

And he brought the letter to the king of Israel, saying, Now when this letter is come unto thee, behold, I have therewith sent Naaman my servant to thee, that thou mayest recover him of his leprosy.

7 וַיְהִי כִּקְרֹא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַסֵּפֶר וַיִּקְרַע בְּגָדָיו
And-it-happened when-read the-king-of Israel [dir.obj] the-letter he-tore his-clothes
H1961 H7121 H4428 H3478 H0853 H7167

וַיֹּאמֶר הַאֱלֹהִים אֲנִי לְהָמִית וּלְהַחֲיוֹת כִּי־זֶה שֹׁלֵחַ אֵלַי לֶאֱסֹף
and-said Am-I-God I to-kill and-to-make-alive that this-one sends to-me to-cure
H0559 H0430 H0589 H4191 H2421 H0413 H0622

אִישׁ מִצָּרַעְתּוֹ כִּי כָי אַךְ־דְּעוּ נָא וּרְאוּ כִּי מִתְאַנֶּה הוּא לִי׃
a-man of-his-leprosy Surely just know please and-see that he-is-seeking-a-quarrel he with-me
H0376 H6883 H3588 H0389 H3045 H4994 H7200 H0579 H1931

And it came to pass, when the king of Israel had read the letter, that he rent his clothes, and said, Am I God, to kill and to make alive, that this man doth send unto me to recover a man of his leprosy? wherefore consider, I pray you, and see how he seeketh a quarrel against me.

8 וַיְהִי כִּקְרַע מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־בְּגָדָיו וַיִּשְׁלַח אֶל־הָאִישׁ הָאֱלֹהִים לֵאמֹר לָמָּה קָרַעְתָּ
And-it-happened when-had-torn the-king-of Israel [dir.obj] his-clothes he-sent to the-man-of God saying Why have-you-torn
H1961 H8085 H7167 H4428 H0853 H0413 H0376 H0430 H0559 H4100 H7167

בְּגָדֶיךָ יָבֹא־נָא אֵלַי וְיֵדַע כִּי יֵשׁ נָבִיא בְּיִשְׂרָאֵל׃
your-clothes Let-him-come now to-me and-he-will-know that there-is a-prophet in-Israel
H0935 H4994 H0413 H3045 H3426 H5030 H3478

And it was so, when Elisha the man of God had heard that the king of Israel had rent his clothes, that he sent to the king, saying, Wherefore hast thou rent thy clothes? let him come now to me, and he shall know that there is a prophet in Israel.

9 וַיָּבֹא נַעֲמָן (בְּסוּסָיו) [בסוסן] וּבְרִכְבּוֹ וַיַּעֲמֹד פֶּתַח־
So-came Naaman [kethiv] with-his-horses and-with-his-chariot and-stood at-the-door-of
H0935 H5283 H5975 H6607

הַבָּיִת לֶאֱלִישָׁע׃
the-house of-Elisha
H0477

So Naaman came with his horses and with his chariot, and stood at the door of the house of Elisha.

10 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו אֱלִישָׁע מַלְאָךְ לֵאמֹר הָלוֹךְ וְרָחַצְתָּ שֶׁבַע־פְּעָמִים
And-sent to-him Elisha a-messenger saying Go and-wash seven times
H7971 H0413 H0477 H4397 H0559 H1980 H7364 H7651 H6471

וְיָשֹׁב בְּשָׂרְךָ לְךָ וְטָהֵר׃ בַּיַּרְדֵּן
and-will-be-restored your-flesh to-you and-be-clean in-the-Jordan
H7725 H1320 H0413 H2891 H3383

And Elisha sent a messenger unto him, saying, Go and wash in Jordan seven times, and thy flesh shall come again to thee, and thou shalt be clean.

11 וַיִּקְצֹף נַעֲמָן וַיֵּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָמַרְתִּי אֵלַי
But-was-angry Naaman and-went-away and-said Behold I-thought to-me
H7107 H5283 H3212 H0559 H2009 H0559 H0413

יְהוָה יְהוָה בְּשֵׁם־ וְקָרָא וְעָמַד יָצוֹא יֵצֵא
his-God the-LORD on-the-name-of and-call and-stand surely-come-out he-would-come-out
H0430 H3068 H8034 H7121 H5975 H3318 H3318

הַמְצֹרָע׃ וְאָסַף הַמָּקוֹם אֶל־ יָדוֹ וְהֵנִיף
the-leper and-cure the-place over his-hand and-wave
H6879 H0622 H4725 H0413 H3027

But Naaman was wroth, and went away, and said, Behold, I thought, He will surely come out to me, and stand, and call on the name of the Lord his God, and strike his hand over the place, and recover the leper.

12 הֲלֹא טוֹב אבנהן אֲמָנָה וּפַרְפַּר נַהֲרוֹת דַּמֶּשֶׂק מִכֹּל
Are-not better [kethiv] Abanah and-Pharpar the-rivers-of Damascus than-all
H3808 H0071 H0549 H6554 H5104 H1834 H3605

מֵימֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא־ אֶרְחַץ בָּהֶם וְטָהַרְתִּי וַיִּפֶן
the-waters-of Israel Could-I-not wash in-them and-be-clean So-he-turned
H4325 H3478 H3808 H7364 H2891 H6437

וַיֵּלֶךְ בְּחֵמָה׃
and-went-away in-a-rage
H3212 H2534

Are not Abana and Pharpar, rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash in them, and be clean? So he turned and went away in a rage.

13 וַיִּגְּשׁוּ וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ אָבִי עֲבָדָיו דָּבָר גָּדוֹל
But-came-near and-spoke to-him and-said My-father his-servants a-matter great
H5066 H1696 H0413 H0559 H0001 H5650 H1697 H1419

אָמַר כִּי־ וְאַף תַּעֲשֶׂה הֲלוֹא אֵלֶיךָ דִּבֶּר הַנָּבִיא
he-says when How-much-more do-it would-you-not to-you spoken had-the-prophet
H0559 H0637 H6213 H3808 H0413 H1696 H5030

וּטְהָר׃ רְחַץ אֵלֶיךָ
and-be-clean Wash to-you
H2891 H7364 H0413

And his servants came near, and spake unto him, and said, My father, if the prophet had bid thee do some great thing, wouldest thou not have done it? how much rather then, when he saith to thee, Wash, and be clean?

14 כִּדְבַר שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּטְבֹּל בַּיַּרְדֵּן וַיֵּרֶד
according-to-the-word-of seven times and-dipped in-the-Jordan So-he-went-down
H1697 H7651 H6471 H2881 H3383 H3381

קָטֹן נַעַר כִּבְשַׂר בְּשָׂרוֹ וַיָּשָׁב הָאֱלֹהִים אִישׁ
young a-child like-the-flesh-of his-flesh and-was-restored God the-man-of
H6996 H5288 H1320 H1320 H7725 H0430 H0376

וַיִּטְהָר׃
and-he-was-clean
H2891

Then went he down, and dipped himself seven times in Jordan, according to the saying of the man of God: and his flesh came again like unto the flesh of a little child, and he was clean.

15 וַיָּשָׁב֙ אֶל־אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים הֽוּא־וְכָל־מַחֲנֵ֖הוּ וַיָּבֹא֙ וַיַּעֲמֹ֖ד לְפָנָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּה־נָ֣א יָדַ֔עְתִּי כִּ֥י אֵ֛ין אֱלֹהִ֖ים בְּכָל־הָאָ֑רֶץ כִּ֥י אִם־בְּיִשְׂרָאֵ֖ל וְעַתָּ֣ה קַח־נָ֗א בְּרָכָה֙ מֵאֵ֣ת עַבְדֶּ֔ךָ׃

15 Then–he–returned to–him God the–man–of he and–all his–company and–came
H7725 H0413 H0376 H1931 H0430 H3605 H4264 H0935

and–stood before–him and–said Behold now I–know that there–is–no God in–all
H5975 H6440 H0559 H2009 H4994 H3045 H3369 H0430 H3605

your–servant from a–gift please accept And–now in–Israel only except the–earth
H5650 H0854 H1293 H4994 H3947 H6258 H3478 H0776

And he returned to the man of God, he and all his company, and came, and stood before him: and he said, Behold, now I know that there is no God in all the earth, but in Israel: now therefore, I pray thee, take a blessing of thy servant.

16 וַיֹּ֣אמֶר חַי־יְהוָ֗ה אֲשֶׁ֤ר עָמַ֙דְתִּי֙ לְפָנָ֔יו אִם־אֶקָּ֖ח וַיְמָאֵ֑ן׃ וַיִּפְצַר־בּ֖וֹ לָקַ֥חַת

16 And–he–said As–lives before–whom I–stand before–Him I–will–not accept
H0559 H2416 H3068 H5975 H6440 H3808 H3947

but–he–refused to–accept him And–he–urged
H3985 H3947 H6484

But he said, As the Lord liveth, before whom I stand, I will receive none. And he urged him to take it; but he refused.

17 וַיֹּ֣אמֶר נַעֲמָ֗ן וְלֹ֤א יִנָּתֶן־נָא֙ לְעַבְדְּךָ֔ מַשָּׂ֖א צֶֽמֶד־פְּרָדִ֑ים כִּ֣י לֹֽא־יַעֲשֶׂ֤ה עוֹד֙ עַבְדְּךָ֣ עֹלָ֔ה וָזֶ֖בַח לֵאלֹהִ֥ים אֲחֵרִ֖ים כִּ֥י אִם־לַיהוָֽה׃

17 Then–said Naaman If–not let–be–given please to–your–servant a–load–of a–pair–of
H0559 H5283 H3808 H5414 H4994 H5650 H4853 H6776

longer–will–offer again your–servant burnt–offering or–sacrifice
H5750 H5650 H5930 H3808 H3588 H0127 H6505

to–gods other only but to–the–LORD
H0430 H0312 H0389 H3588 H3068

And Naaman said, Shall there not then, I pray thee, be given to thy servant two mules' burden of earth? for thy servant will henceforth offer neither burnt offering nor sacrifice unto other gods, but unto the Lord.

18 בְּזֹ֣את יִסְלַח־יְהוָ֣ה לְעַבְדֶּ֗ךָ בְּב֤וֹא אֲדֹנִי֙ בֵּ֣ית רִמּ֔וֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת־שָׁ֖מָּה וְהוּא֙ נִשָּׁעֵ֣ן עַל־יָדִ֔י וְהִשְׁתַּחֲוֵ֖יתִי בְּבֵ֣ית רִמּ֑וֹן בְּהִשְׁתַּחֲוָתִ֤י בְּבֵית־רִמֹּן֙ יִסְלַח־נָ֣א יְהוָ֔ה לְעַבְדְּךָ֖ בַּדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃

18 In–this–matter may–pardon the–LORD your–servant when–goes my–master
H1697 H5545 H3068 H5650 H0935 H0113

into–the–house–of Rimmon to–bow–down there and–he leans on my–arm
H1004 H7417 H8033 H7812 H8172 H5921 H3027

and–I–bow–down in–the–house–of Rimmon when–I–bow–down in–the–house–of Rimmon
H7812 H1004 H7417 H7812 H1004 H7417

this in–this–matter your–servant the–LORD [please] may–pardon
H2088 H1697 H5650 H3068 H4994 H5545

In this thing the Lord pardon thy servant, that when my master goeth into the house of Rimmon to worship there, and he leaneth on my hand, and I bow myself in the house of Rimmon: when I bow down myself in the house of Rimmon, the Lord pardon thy servant in this thing.

19

ס	:אָרֶץ	כִּבְרַת־	מֵאִתּוֹ	וַיֵּלֶךְ	לְשָׁלוֹם	לֵךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר
[para]	land	a-distance-of	from-him	So-he-went	in-peace	Go	to-him	And-he-said
	H0776	H3530	H0854	H3212	H7965	H3212		H0559

And he said unto him, Go in peace. So he departed from him a little way.

20

חָשַׂךְ	וְהִנֵּה	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	אֱלִישָׁע	נַעַר	גֵּיחֲזִי	וַיֹּאמֶר
has-spared	Behold	God	the-man-of	Elisha	the-servant-of	Gehazi	Then-said
H2820	H2009	H0430	H0376	H0477	H5288	H1522	H0559

אֵת	מִיָּדוֹ	מִקַּחַת	הַזֶּה	הָאֲרַמִּי	נַעֲמָן	אֶת־	אֲדֹנִי
[dir.obj]	from-his-hand	by-not-receiving	this	this-Aramean	Naaman	[dir.obj]	my-master
H0853	H3027	H3947	H2088	H0761	H5283	H0853	H0113

מֵאִתּוֹ	וְלָקַחְתִּי	אַחֲרָיו	רַצְתִּי	אִם־	כִּי־	יְהוָה	חַי־	הֵבִיא	אֲשֶׁר־
from-him	and-take	after-him	run	I-will	surely	the-LORD	As-lives	he-brought	what
H0854	H3947		H7323			H3068		H0935	

:מְאוּמָה	
something	
H3972	

But Gehazi, the servant of Elisha the man of God, said, Behold, my master hath spared Naaman this Syrian, in not receiving at his hands that which he brought: but, as the Lord liveth, I will run after him, and take somewhat of him.

21

אַחֲרָיו	רָץ	נַעֲמָן	וַיַּרְא	נַעֲמָן	אַחֲרָי	גֵּיחֲזִי	וַיִּרְדֹּף
after-him	someone-running	Naaman	And-saw	Naaman	after	Gehazi	So-pursued
	H7323	H5283	H7200	H5283		H1522	H7291

:הֲשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	הַמֶּרְכָּבָה	מֵעַל	וַיִּפֹּל
Is-all-well	and-said	to-meet-him	the-chariot	from	and-he-got-down
H7965	H0559	H7125	H4818		H5307

So Gehazi followed after Naaman. And when Naaman saw him running after him, he lighted down from the chariot to meet him, and said, Is all well?

22

זֶה	עַתָּה	הִנֵּה	לֵאמֹר	שְׁלָחַנִי	אֲדֹנִי	שָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר
this-moment	just-now	Behold	saying	has-sent-me	My-master	All-is-well	And-he-said
H2088	H6258	H2009	H0559	H7971	H0113	H7965	H0559

מִבְּנֵי	אֶפְרַיִם	מֵהַר	נְעָרִים	שְׁנֵי־	אֵלַי	בָּאוּ
from-the-sons-of	Ephraim	from-the-hill-country-of	young-men	two	to-me	have-come
	H0669	H2022	H5288	H8147	H0413	H0935

:בְּגָדִים	חֲלִפוֹת	וּשְׁתֵּי	כֶּסֶף	כִּכַּר־	לָהֶם	נָא	תְּנָה־	הַנְּבִיאִים
clothing	changes-of	and-two	silver	a-talent-of	them	[emph]	Please-give	the-prophets
	H2487	H8147	H3701	H3603		H4994	H5414	H5030

And he said, All is well. My master hath sent me, saying, Behold, even now there be come to me from mount Ephraim two young men of the sons of the prophets: give them, I pray thee, a talent of silver, and two changes of garments.

23 וַיֹּ֣אמֶר נַעֲמָ֗ן הוֹאֶל֙ קַ֣ח כִּכָּרָ֔יִם וַיִּפְרָץ־ בּ֖וֹ וַיָּצַר֙
And-said Naaman Be-pleased to-take two-talents And-he-urged him and-tied-up
H0559 H5283 H2974 H3947 H3603 H6555

וַיִּתֵּן֙ אֶל־ שְׁתֵּ֣י חֲרִטִ֔ים בִּשְׁנֵ֖י כֶּ֣סֶף כִּכְּרֵ֑י בְּגָדִ֖ים חֲלִפ֥וֹת
and-gave-them to and-two bags in-two silver two-talents-of clothing changes-of
H5414 H0413 H8147 H2754 H8147 H3701 H3603 H2487

וַיִּשְׂאוּ֙ לְפָנָ֔יו׃ שְׁנֵ֖י נְעָרָ֑יו
and-they-carried-them before-him two-of his-servants
H5375 H6440 H8147 H5288

And Naaman said, Be content, take two talents. And he urged him, and bound two talents of silver in two bags, with two changes of garments, and laid them upon two of his servants; and they bare them before him.

24 וַיָּבֹא֙ אֶל־ הָעֹפֶ֔ל וַיִּקַּ֥ח מִיָּדָ֖ם וַיִּסְפֹּ֑ן
When-he-came to the-hill he-took-them from-their-hands and-stored-them
H0935 H0413 H3947 H3027

וַיְשַׁלַּ֣ח אֶת־ הָאֲנָשִׁ֔ים וַיֵּלֵֽכוּ׃ בַּבָּֽיִת
and-sent-away [dir.obj] the-men and-they-left in-the-house
H7971 H0853 H0376 H3212

And when he came to the tower, he took them from their hand, and bestowed them in the house: and he let the men go, and they departed.

25 וְהוּא־ בָ֣א וַיַּעֲמֹ֖ד אֶל־ אֲדֹנָ֑יו וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ אֱלִישָׁ֔ע]מאן[
And-he went-in and-stood before his-master And-said to-him Elisha [kethiv]
H1931 H0935 H5975 H0413 H0113 H0559 H0413 H0477 H0575

וְאָנָ֖ה אָ֣נָה עַבְדְּךָ֑ הָלַ֖ךְ לֹא־ וַיֹּ֥אמֶר גֵּחֲזִ֔י)מֵאַיִן(׃
at-all anywhere your-servant has-gone Not And-he-said Gehazi Where-have-you-been
H0575 H0575 H5650 H1980 H3808 H0559 H1522 H0370

But he went in, and stood before his master. And Elisha said unto him, Whence comest thou, Gehazi? And he said, Thy servant went no whither.

26 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָיו֮ לֹא־ לִבִּי֒ הָלַ֣ךְ כַּאֲשֶׁ֗ר הָפַ֤ךְ אִישׁ֙ מֵעַ֣ל מֶרְכַּבְתּ֔וֹ
And-he-said to-him Did-not my-heart go when turned the-man from his-chariot
H0559 H0413 H3808 H4818 H1980 H3512 H0376 H5921 H4818

וְלָקַחַ֣ת הַלָּקַ֗חַת עֵ֚ת הֲלָקְחַ֣ת כֶּ֔סֶף וּבְגָדִ֖ים וְזֵיתִ֑ים
and-to-receive to-receive Is-it-a-time silver [dir.obj] and-clothing and-olive-groves
H3947 H3947 H6256 H3701 H0853 H0899 H2132

וּשְׁפָחֹ֖ות׃ וַעֲבָדִ֔ים וּבָקָ֣ר וְצֹ֑אן וּכְרָמִֽים׃
and-female-servants and-male-servants and-cattle and-sheep and-vineyards
H8198 H5650 H1241 H6629 H3754

And he said unto him, Went not mine heart with thee, when the man turned again from his chariot to meet thee? Is it a time to receive money, and to receive garments, and oliveyards, and vineyards, and sheep, and oxen, and menservants, and maidservants?

27 לְעֹולָ֑ם וּבְזַרְעֲךָ֣ בְּךָ֖ תִּדְבַּק־ נַעֲמָ֔ן וְצָרַעַת֙
forever and-to-your-descendants to-you shall-cling Naaman Therefore-the-leprosy-of
H5769 H2233 H0000 H1692 H5283 H6883

ס כַּשָּׁ֔לֶג׃ מְצֹרָ֖ע מִלְּפָנָ֑יו וַיֵּצֵֽא׃
[para] white-as-snow a-leper from-his-presence And-he-went-out
H7950 H6879 H6440 H3318

The leprosy therefore of Naaman shall cleave unto thee, and unto thy seed for ever. And he went out from his presence a leper as white as snow.

Chapter 6

1 וַיֹּאמְרוּ אֶל־אֱלִישָׁע הִנֵּה־נָא הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ
And-said to Elisha Behold now the-place where we
H0559 H0413 H0477 H2009 H4994 H4725 H0587

יֹשְׁבִים לְפָנֶיךָ שָׁם צַר מִמֶּנּוּ׃
are-dwelling before-you there is-too-small for-us
H3427 H6440 H8033

And the sons of the prophets said unto Elisha, Behold now, the place where we dwell with thee is too strait for us.

2 נֵלְכָה־נָּא עַד־הַיַּרְדֵּן וְנִקְחָה מִשָּׁם אִישׁ קוֹרָה אֶחָת
Let-us-go please to the-Jordan and-let-us-take from-there each-man a-beam one
H3212 H4994 H5704 H3383 H3947 H8033 H0376 H6982 H0259

וְנַעֲשֶׂה־לָּנוּ שָׁם מָקוֹם לָשֶׁבֶת שָׁם וַיֹּאמֶר לְכוּ׃
and-let-us-make for-ourselves there a-place to-dwell there And-he-said Go
H8033 H3427 H4725 H8033 H0559 H3212

Let us go, we pray thee, unto Jordan, and take thence every man a beam, and let us make us a place there, where we may dwell. And he answered, Go ye.

3 וַיֹּאמֶר הוֹאֶל נָא לְךָ עֲבָדֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲנִי
And-said Please-be-willing [emph] to-go with your-servants And-he-said I
H0559 H2974 H4994 H0854 H3212 H5650 H0559 H0589

וְאָמַר הָאֶחָד אֵלֵךְ׃
And-said the-one will-go
H0559 H0259 H3212

And one said, Be content, I pray thee, and go with thy servants. And he answered, I will go.

4 וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹאוּ הַיַּרְדֵּנָה וַיִּגְזְרוּ הָעֵצִים׃
So-he-went And-they-came to-the-Jordan and-cut-down the-trees
H3212 H0935 H3383 H1504 H6086

So he went with them. And when they came to Jordan, they cut down wood.

5 וַיְהִי הָאֶחָד וְאֶת־הַקּוֹרָה מַפִּיל הַבַּרְזֶל נָפַל אֶל־הַמָּיִם
And-it-happened as-one the-beam was-felling the-iron-head fell into the-water
H1961 H0259 H6982 H5307 H1270 H5307 H0413 H4325

וַיִּצְעַק וַיֹּאמֶר וְהוּא אֲדֹנִי אֲהָהּ שָׁאוּל׃
And-he-cried-out and-said for-it my-master Alas was-borrowed
H6817 H0559 H1931 H0113 H0162 H7592

But as one was felling a beam, the axe head fell into the water: and he cried, and said, Alas, master! for it was borrowed.

6 וַיֹּאמֶר אִישׁ־הָאֱלֹהִים אַיֵּה נָפָל וַיַּרְאֵהוּ אֶת־הַמָּקוֹם
And-said the-man-of God Where did-it-fall And-he-showed-him [dir.obj] the-place
H0559 H0376 H0430 H0575 H5307 H7200 H0853 H4725

וַיְקַצֵּב־עֵץ וַיַּשְׁלֵךְ־שָׁמָּה וַיָּצֶף הַבַּרְזֶל׃
So-he-cut-off a-stick and-threw-it there and-floated the-iron
H7094 H6086 H7993 H8033 H6687 H1270

And the man of God said, Where fell it? And he shewed him the place. And he cut down a stick, and cast it in thither; and the iron did swim.

פ	וַיְקַצֵּהוּ׃	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	לָךְ	הָרֵם	וַיֹּאמֶר	7
[para]	and-took-it	his-hand	So-he-reached-out	for-yourself	Pick-it-up	And-he-said	
	H3947	H3027	H7971			H0559	

Therefore said he, Take it up to thee. And he put out his hand, and took it.

אֶל־	וַיִּוָּעַץ	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחָם	הָיָה	אֲרָם	וּמֶלֶךְ	8
with	And-he-took-counsel	against-Israel	waging-war	was	Aram	Now-the-king-of	
H0413	H3289	H3478		H1961	H0758	H4428	

תַּחֲנֹתִי׃	אַלְמֹנִי	פְּלֹנִי	מְקוֹם	אֶל־	לֵאמֹר	עֲבָדָיו
shall-be-my-camp	unnamed	a-certain	such-a-place	At	saying	his-servants
H8466	H0492	H6423	H4725	H0413	H0559	H5650

Then the king of Syria warred against Israel, and took counsel with his servants, saying, In such and such a place shall be my camp.

מֵעֲבֹר	הִשָּׁמֶר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיִּשְׁלַח	9
of-passing-by	Beware	saying	Israel	the-king-of	to	God	the-man-of	But-sent	
	H8104	H0559	H3478	H4428	H0413	H0430	H0376	H7971	

נִחֲתִים׃	אֲרָם	שָׁם	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
is-encamped	Aram	there	for	this	this-place
H5185	H0758	H8033		H2088	H4725

And the man of God sent unto the king of Israel, saying, Beware that thou pass not such a place; for thither the Syrians are come down.

אִישׁ־	לָוֹ	אָמַר־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	10
the-man-of	him	had-told	about-which	the-place	to	Israel	the-king-of	So-sent	
H0376		H0559		H4725	H0413	H3478	H4428	H7971	

וְלֹא	אַחַת	לֹא	שָׁם	וְנִשְׁמַר	)וְהִזְהִירוֹ(	]והזהירה[	הָאֱלֹהִים
and-not	once	not	there	and-he-was-on-guard	and-warned-him	[kethiv]	God
H3808	H0259	H3808	H8033	H8104			H0430

שְׁתָּיִם׃
twice
H8147

And the king of Israel sent to the place which the man of God told him and warned him of, and saved himself there, not once nor twice.

וַיִּקְרָא	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	אֲרָם	מֶלֶךְ־	לֵב	וַיִּסָּעֵר	11
And-he-called	this	this-matter	over	Aram	the-king-of	the-heart-of	And-was-troubled	
H7121	H2088	H1697		H0758	H4428		H5590	

אֶל־	מִשֶּׁלָנוּ	מִי	לִי	תַּגִּידוּ	הֲלוֹא	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	עֲבָדָיו	אֶל־
is-for	among-us	who	me	tell	Will-you-not	to-them	and-said	his-servants	[dir.obj]
H0413	H7945	H4310		H5046	H3808	H0413	H0559	H5650	H0413

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ
Israel	the-king-of
H3478	H4428

Therefore the heart of the king of Syria was sore troubled for this thing; and he called his servants, and said unto them, Will ye not shew me which of us is for the king of Israel?

12 וַיֹּ֣אמֶר אַחַ֔ד מֵעֲבָדָ֖יו לֹ֣וא אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֑לֶךְ כִּ֣י אֱלִישָׁ֗ע הַנָּבִיא֙ אֲשֶׁ֣ר בְּיִשְׂרָאֵ֔ל יַגִּ֥יד לְמֶ֖לֶךְ יִשְׂרָאֵ֑ל אֶת־הַדְּבָרִ֣ים אֲשֶׁ֣ר תְּדַבֵּ֔ר בַּחֲדַרֶ֖ךָ׃

12 And-said one of-his-servants No my-lord the-king but Elisha the-prophet who
H0559 H0259 H5650 H3808 H0113 H4428 H0477 H5030

tells is-in-Israel the-king-of Israel that the-words [dir.obj] you-speak in-your-bedroom
H5046 H3478 H4428 H3478 H1697 H0853 H1696 H2315

chamber׃
H4904

And one of his servants said, None, my lord, O king: but Elisha, the prophet that is in Israel, telleth the king of Israel the words that thou speakest in thy bedchamber.

13 וַיֹּ֣אמֶר לְכ֔וּ וּרְא֕וּ אֵיכֹ֥ה ה֖וּא וְאֶשְׁלַ֣ח וְאֶקָּחֵ֑הוּ וַיֻּגַּ֣ד־ לֵאמֹ֔ר הִנֵּ֥ה בְדֹתָֽן׃

13 And-he-said Go and-see where he-is that-I-may-send and-seize-him And-it-was-told
H0559 H3212 H7200 H0351 H1931 H7971 H3947 H5046

him saying Behold he-is-in-Dothan׃
H0559 H2009 H1886

And he said, Go and spy where he is, that I may send and fetch him. And it was told him, saying, Behold, he is in Dothan.

14 וַיִּשְׁלַ֣ח שָׁ֗מָּה סוּסִ֤ים וְרֶ֙כֶב֙ וְחֵ֣יל כָּבֵ֔ד וַיָּבֹ֖אוּ לַ֑יְלָה וַיַּקִּפ֖וּ עַל־ הָעִֽיר׃

14 So-he-sent horses and-chariots and-a-force heavy And-they-came by-night
H7971 H7393 H2428 H3515 H0935 H3915

there horses and-chariots and-a-force heavy And-they-came by-night
H8033 H7393 H2428 H3515 H0935 H3915

and-surrounded [dir.obj] the-city׃
H5437 H0853 H5892

Therefore sent he thither horses, and chariots, and a great host: and they came by night, and compassed the city about.

15 וַיַּשְׁכֵּ֣ם מְשָׁרֵ֣ת אִישׁ֩ הָאֱלֹהִ֨ים לָקוּם֜ וַיֵּצֵּ֗א וְהִנֵּה־ אֲלֵיו֙ נַעֲר֣וֹ וַיֹּ֣אמֶר וָרֶ֔כֶב וְסוּס֙ הָעִ֔יר אֶת־ סוֹבֵ֖ב חֵ֑יל וַיֹּ֣אמֶר אֲדֹנִ֖י אֵיכָ֥ה נַעֲשֶֽׂה׃

15 And-rose-early the-attendant-of the-man-of God to-get-up and-went-out and-behold
H7925 H8334 H0376 H0430 H6965 H3318 H2009

to-him his-servant And-said and-chariots with-horses the-city [dir.obj] surrounding a-force
H0413 H5288 H0559 H7393 H5892 H0853 H5437 H2428

shall-we-do׃ What my-master Alas
H0559 H0162

And when the servant of the man of God was risen early, and gone forth, behold, an host compassed the city both with horses and chariots. And his servant said unto him, Alas, my master! how shall we do?

16 וַיֹּ֣אמֶר אַל־ תִּירָ֔א כִּ֣י רַבִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר אִתָּ֖נוּ מֵאֲשֶׁ֥ר אִתָּֽם׃

16 And-he-said Do-not be-afraid for more-are those-who-are with-us
H0559 H0408 H3372 H3588 H7227 H0834 H0854

than-those-who-are with-them׃
H0834 H0853

And he answered, Fear not: for they that be with us are more than they that be with them.

17 וַיִּתְפַּלֵּל אֱלִישָׁע וַיֹּאמַר יְהוָה פְּקַח־נָא אֶת־עֵינָיו וְיִרְאֶה
And–prayed Elisha and–said O–LORD open please [dir.obj] his–eyes that–he–may–see
H6419 H0477 H0559 H3068 H6491 H4994 H0853 H5869 H7200

וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת־עֵינֵי הַנַּעַר וַיַּרְא וְהִנֵּה
And–opened the–LORD [dir.obj] the–eyes–of the–servant and–he–saw and–behold
H6491 H3068 H0853 H5869 H5288 H7200 H2009

הָהָר מָלֵא סוּסִים וְרֶכֶב אֵשׁ סְבִיבֹת אֱלִישָׁע׃
the–mountain was–full–of horses and–chariots–of fire all–around Elisha
H2022 H4390 H0784 H7393 H5439 H0477

And Elisha prayed, and said, Lord, I pray thee, open his eyes, that he may see. And the Lord opened the eyes of the young man; and he saw: and, behold, the mountain was full of horses and chariots of fire round about Elisha.

18 וַיִּתְפַּלֵּל אֱלִישָׁע אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר נָא הַךְ־נָא
And–prayed Elisha to LORD and–said please Strike
H6419 H0477 H0413 H3068 H0559 H4994 H5221

אֶת־הַגּוֹי הַזֶּה בַּסַּנְוֵרִים וַיַּכֵּם בַּסַּנְוֵרִים כִּדְבַר אֱלִישָׁע׃
[dir.obj] this–nation with–blindness And–He–struck–them with–blindness according–to–the–word–of Elisha
H0853 H2088 H5575 H5221 H5575 H1697 H0477

And when they came down to him, Elisha prayed unto the Lord, and said, Smite this people, I pray thee, with blindness. And he smote them with blindness according to the word of Elisha.

19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱלִישָׁע לֹא זֶה הַדֶּרֶךְ וְלֹא זֶה הָעִיר לְכוּ
And–said to–them Elisha This–is–not the road and–this–is–not the city Follow
H0559 H0413 H0477 H3808 H1870 H3808 H2088 H3212

אַחֲרַי וְאוֹלִיכָה אֶתְכֶם אֶל־הָאִישׁ אֲשֶׁר תְּבַקְשׁוּן וַיֹּלֶךְ אוֹתָם
after–me and–I–will–lead you to the–man whom you–seek And–he–led them
H0310 H3212 H0853 H0413 H0376 H0834 H1245 H3212 H0853

שֹׁמְרוֹנָה׃
to–Samaria
H8111

And Elisha said unto them, This is not the way, neither is this the city: follow me, and I will bring you to the man whom ye seek. But he led them to Samaria.

20 וַיְהִי כְּבֹאָם שֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע יְהוָה פְּקַח
And–it–happened when–they–entered Samaria that–said Elisha O–LORD open
H1961 H0935 H8111 H0559 H0477 H3068 H6491

אֶת־עֵינֵי אֵלֶּה וְיִרְאוּ וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת־עֵינֵיהֶם וְהִנֵּה
[dir.obj] the–eyes–of these that–they–may–see And–opened the–LORD [dir.obj] their–eyes and–behold
H0853 H5869 H0428 H7200 H6491 H3068 H0853 H5869 H2009

בְתוֹךְ שֹׁמְרוֹן׃ וַיִּרְאוּ
they–were–in–the–midst–of Samaria and–they–saw
H8432 H8111 H7200

And it came to pass, when they were come into Samaria, that Elisha said, Lord, open the eyes of these men, that they may see. And the Lord opened their eyes, and they saw; and, behold, they were in the midst of Samaria.

21 וַיֹּ֣אמֶר מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֣ל אֶל־אֱלִישָׁ֗ע כִּרְאֹתוֹ֙ אוֹתָ֔ם הַאַכֶּ֖ה

And–said the–king–of Israel to Elisha when–he–saw them Shall–I–strike–them–down

H0559 H4428 H3478 H0413 H0477 H7200 H0853 H5221

אַכֶּ֑ה אָבִ֖י׃

shall–I–strike my–father

H5221 H0001

And the king of Israel said unto Elisha, when he saw them, My father, shall I smite them? shall I smite them?

22 וַיֹּ֣אמֶר לֹ֣א תַכֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר הַֽשְׁבִיתָ֖ בְּחַרְבְּךָ֣

And–he–said You–shall–not strike Would–those–whom you–captured with–your–sword

H0559 H3808 H5221 H7617 H2719

וּבְקַשְׁתֶּ֑ךָ שִׂ֣ים ׀ לֶ֣חֶם וָמַ֗יִם לִפְנֵיהֶם֙ וְיֹאכְל֣וּ

and–with–your–bow Set bread and–water before–them and–let–them–eat

H7198 H3899 H4325 H6440 H0398

וְיֵלְכ֖וּ אֶל־אֲדֹנֵיהֶ֥ם׃ וְיִשְׁתּ֔וּ

and–let–them–go to their–master and–drink

H3212 H0413 H0113 H8354

And he answered, Thou shalt not smite them: wouldest thou smite those whom thou hast taken captive with thy sword and with thy bow? set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master.

23 וַיְכִ֣ן לָהֶ֣ם כְּרָ֣ה גְדוֹלָ֔ה וַיֹּאכְל֖וּ וַיִּשְׁתּ֑וּ וַיְשַׁלְּחֵ֕ם

So–he–prepared for–them a–feast great and–they–ate and–drank and–he–sent–them–away

H3740 H1992 H7971 H0398 H8354 H7971

וַיֵּלְכ֖וּ אֶל־אֲדֹנֵיהֶ֑ם וְלֹא־יָסְפ֣וּ עוֹד֮ גְּדוּדֵי֒ אֲרָ֣ם

and–they–went to their–master And–no–longer did–come again raiding–bands–of Aram

H3212 H0413 H0113 H3808 H3254 H5750 H1416 H0758

בְּאֶ֥רֶץ יִשְׂרָאֵ֖ל׃ פ לָבֹ֔וא

the–land–of Israel [para] to–enter

H0776 H3478 H0935

And he prepared great provision for them: and when they had eaten and drunk, he sent them away, and they went to their master. So the bands of Syria came no more into the land of Israel.

24 וַיְהִ֗י אַחֲרֵי־כֵן֙ וַיִּקְבֹּ֣ץ בֶּן־הֲדַ֔ד מֶֽלֶךְ־אֲרָ֖ם אֶת־כָּל־

And–it–happened after this that–gathered Ben–Hadad king–of Aram [dir.obj] all

H1961 H0310 H6908 H1130 H4428 H0758 H0853 H3605

מַחֲנֵ֑הוּ וַיַּ֣עַל וַיָּצַ֔ר עַל־שֹׁמְר֖וֹן׃

his–army and–went–up and–besieged [dir.obj] Samaria

H4264 H5927 H6696 H5921 H8111

And it came to pass after this, that Ben–hadad king of Syria gathered all his host, and went up, and besieged Samaria.

25 וַיְהִי רָעָב גָּדוֹל בְּשֹׁמְרוֹן וְהִנֵּה צָרִים עָלֶיהָ עַד
And-there-was a-famine great in-Samaria and-behold they-were-besieging it until
H1961 H7458 H1402 H8111 H2009 H6696 H5704

חֲמֹר רֹאשׁ בִּשְׁמֹנִים כֶּסֶף שְׁקָלִים הָיָה
[sold] a-donkey's-head for-eighty shekels-of-silver and-a-quarter of-a-kab-of was
H2543 H7218 H8084 H3701 H7255 H6894 H1961

חֲמִשָּׁה בַּ(דְּ)יוֹנִים [חרייונים] כֶּסֶף׃
for-five seed-pods [kethiv] shekels-of-silver
H2568 H1686 H2755 H3701

And there was a great famine in Samaria: and, behold, they besieged it, until an ass's head was sold for fourscore pieces of silver, and the fourth part of a cab of dove's dung for five pieces of silver.

26 וַיְהִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עֹבֵר עַל הַחֹמָה וְאִשָּׁה צָעֲקָה
And-it-happened the-king-of Israel was-passing along the-wall and-a-woman cried-out
H1961 H4428 H3478 H5674 H5921 H2346 H0802 H6817

אֵלָיו לֵאמֹר הוֹשִׁיעָה אֲדֹנִי הַמָּלֶךְ׃
to-him saying Help my-lord the-king
H0413 H0559 H3467 H0113 H4428

And as the king of Israel was passing by upon the wall, there cried a woman unto him, saying, Help, my lord, O king.

27 וַיֹּאמֶר אַל יְהוָה יוֹשִׁעֵךְ מֵאַיִן אוֹשִׁיעֵךְ הַמִּן
And-he-said If-not the-LORD saves-you from-where can-I-save-you From-the
H0559 H0408 H3068 H3467 H0370 H3467 H4480

הַגֹּרֶן אוֹ מִן הַיָּקֶב׃
threshing-floor or from-the winepress
H1637 H0176 H4480 H3342

And he said, If the Lord do not help thee, whence shall I help thee? out of the barnfloor, or out of the winepress?

28 וַיֹּאמֶר לָהּ מַה הַמֶּלֶךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַזֹּאת
Then-said to-her What-is the-king And-she-said This-woman this
H0559 H0559 H4100 H4428 H0559 H0802 H2063

אֲמָרָה אֵלַי תְּנִי אֶת בִּנֵךְ וְנֹאכְלֶנּוּ הַיּוֹם וְאֶת בְּנִי נֹאכַל׃ מָחָר׃
said to-me Give [dir.obj] your-son that-we-may-eat-him today and-[dir.obj] my-son we-will-eat tomorrow
H0559 H0413 H5414 H0853 H1121 H0398 H3117 H0853 H1121 H0398 H4279

And the king said unto her, What aileth thee? And she answered, This woman said unto me, Give thy son, that we may eat him to day, and we will eat my son to morrow.

29 וַנְּבַשֵּׁל וַנֹּאכְלֵהוּ וָאֹמַר אֵלֶיהָ בַּיּוֹם הָאַחֵר תְּנִי אֶת בְּנֵךְ
So-we-boiled and-ate-him And-I-said to-her on-the-day the-next Give my-son [dir.obj]
H1310 H0398 H0559 H0413 H3117 H0312 H5414 H1121 H0853

וַנֹּאכְלֶנּוּ וַתַּחְבֵּא אֶת בְּנָהּ׃
that-we-may-eat-him but-she-hid [dir.obj] her-son
H0398 H2244 H0853 H1121

So we boiled my son, and did eat him: and I said unto her on the next day, Give thy son, that we may eat him: and she hath hid her son.

אֶת־	וַיִּקְרַע	הָאִשָּׁה	דִּבְרֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי׀	30
[dir.obj]	he–tore	the–woman	the–words–of	[dir.obj]	the–king	when–heard	And–it–happened	
H0853	H7167	H0802	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	

הַשָּׂק	וְהִנֵּה	הָעָם	וַיַּרְא	הַחֹמָה	עַל־	עֹבֵר	וְהוּא	בְּגָדָיו
sackcloth	and–behold	the–people	and–saw	the–wall	along	was–passing	and–he	his–clothes
H8242	H2009		H7200	H2346			H1931	

מִבָּיִת׃	בְּשָׂרוֹ	עַל־
underneath	his–body	was–on
	H1320	

And it came to pass, when the king heard the words of the woman, that he rent his clothes; and he passed by upon the wall, and the people looked, and, behold, he had sackcloth within upon his flesh.

יַעֲמֹד	אִם־	יוֹסֵף	וְכֹה	אֱלֹהִים	לִי	יַעֲשֶׂה־	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	31
shall–remain	if	may–He–add	and–thus	God	to–me	may–do	Thus	And–he–said	
H5975		H3254	H3541	H0430			H3541	H0559	

הַיּוֹם׃	עָלָיו	שָׁפָט	בֶּן־	אֱלִישָׁע	רֹאשׁ
today	on–him	Shaphat	son–of	Elisha	the–head–of
H3117		H8202		H0477	

Then he said, God do so and more also to me, if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day.

וַיִּשְׁלַח	אִתּוֹ	יֹשְׁבִים	וְהַזְּקֵנִים	בְּבֵיתוֹ	יֹשֵׁב	וֶאֱלִישָׁע	32
And–he–sent	with–him	were–sitting	and–the–elders	in–his–house	was–sitting	Now–Elisha	
H7971	H0854	H3427	H2205		H3427	H0477	

הַזְּקֵנִים	אֶל־	אָמַר	וְהוּא	אֵלָיו	הַמַּלְאָךְ	בָּא׀	בְּטֶרֶם	מִלְפָנָיו	אִישׁ
the–elders	to	said	he	to–him	the–messenger	came	Before	from–before–him	a–man
H2205	H0413	H0559	H1931	H0413	H4397	H0935	H2962	H6440	H0376

רֹאשִׁי	אֶת־	לְהָסִיר	הַזֶּה	הַמְרַצֵּחַ	בֶּן־	שָׁלַח	כִּי־	הַרְאִיתֶם
my–head	[dir.obj]	to–remove	this	a–murderer	this–son–of	has–sent	that	Do–you–see
	H0853	H5493	H2088	H7523		H7971		H7200

בַּדֶּלֶת	אִתּוֹ	וּלְחַצְתָּם	הַדֶּלֶת	סִגְרוּ	הַמַּלְאָךְ	כְּבֹא	וּרְאוּ	
the–door	with	and–hold–him–back	the–door	shut	the–messenger	when–comes	Look	
	H0853	H3905		H5462	H4397	H0935	H7200	

אַחֲרָיו׃	אֲדֹנָיו	רַגְלֵי	קוֹל	הֲלוֹא
behind–him	his–master	the–feet–of	the–sound–of	Is–not
	H0113	H7272		H3808

But Elisha sat in his house, and the elders sat with him; and the king sent a man from before him: but ere the messenger came to him, he said to the elders, See ye how this son of a murderer hath sent to take away mine head? look, when the messenger cometh, shut the door, and hold him fast at the door: is not the sound of his master's feet behind him?

33 עוֹדֶנּוּ֙ מְדַבֵּ֣ר עִמָּ֔ם וְהִנֵּ֥ה הַמַּלְאָ֖ךְ יָרַ֣ד אֵלָ֑יו
While-he-was-still speaking with-them behold the-messenger came-down to-him
H5750 H1696 H0413 H2009 H4397 H3381 H0413

וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּה־ זֹּ֣את הָרָעָ֗ה מֵאֵת֙ יְהוָ֔ה מָֽה־ אוֹחִ֥יל לַיהוָ֖ה עֽוֹד׃ ס
and-he-said Behold this disaster is-from the-LORD Why should-I-wait for-the-LORD any-longer [para]
H0559 H2009 H2063 H7451 H0854 H3068 H4100 H3176 H3068 H5750

And while he yet talked with them, behold, the messenger came down unto him: and he said, Behold, this evil is of the Lord; what should I wait for the Lord any longer?

Chapter 7

1 וַיֹּ֣אמֶר אֱלִישָׁ֗ע שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה כֹּ֥ה אָמַ֛ר יְהוָ֖ה כָּעֵ֣ת הַזֹּ֑את
Then-said Elisha Hear the-word-of the-LORD Thus says the-LORD About-this-time
H0559 H0477 H8085 H1697 H3068 H3541 H0559 H3068 H6256

סְאָ֤ה בְשֶׁ֙קֶל֙ סֹ֣לֶת בְּשֶׁ֔קֶל וְסָאתַ֥יִם שְׂעֹרִ֖ים בְּשֶׁ֑קֶל מָחָ֣ר
a-measure-of for-a-shekel fine-flour for-a-shekel and-two-measures-of barley for-a-shekel tomorrow
H5429 H8255 H5560 H8255 H5429 H8184 H8255 H4279

בְּשַׁ֥עַר שֹׁמְרֽוֹן׃
at-the-gate-of Samaria
H8179 H8111

Then Elisha said, Hear ye the word of the Lord; Thus saith the Lord, To morrow about this time shall a measure of fine flour be sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, in the gate of Samaria.

2 וַיַּעַן֙ הַשָּׁלִ֣ישׁ אֲשֶׁר־ עַל־ יָדוֹ֮ נִשְׁעָן֒ לַמֶּ֣לֶךְ֮ וַיֹּ֣אמֶר אֶת־
And-answered the-captain on-whose leaned arm-the-king his-hand on [dir.obj]
H0559 H7969 H0834 H5564 H4428 H3027 H5921 H0853

הָאֱלֹהִ֣ים אִם־ יְהוָ֗ה עֹשִׂ֤ים אֲרֻבֹּת֙ בַּשָּׁמַ֔יִם הֲיִהְיֶ֥ה הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה וַיֹּ֣אמֶר
God the-man-of H0376 Even-if the-LORD were-to-make windows in-the-heavens
H0430 H0376 H2009 H3068 H6213 H0699 H8064

אַתָּ֥ה רֹאֶ֖ה בְּעֵינֶ֑יךָ וּמִשָּׁ֥ם לֹ֖א תֹּאכֵֽל׃ ס
you-will-see-it with-your-own-eyes but-from-it you-will-not eat [para]
H7200 H5869 H4480 H3808 H0398

Then a lord on whose hand the king leaned answered the man of God, and said, Behold, if the Lord would make windows in heaven, might this thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof.

3 וְאַרְבָּעָ֥ה אֲנָשִׁ֛ים הָי֥וּ מְצֹרָעִ֖ים פֶּ֣תַח הַשָּׁ֑עַר וַיֹּ֤אמְרוּ֙ אִ֣ישׁ
Now-four men were lepers at-the-entrance-of the-gate And-they-said each-man
H0702 H0376 H1961 H6879 H6607 H8179 H0559 H0376

אֶל־ רֵעֵ֔הוּ מָ֥ה אֲנַ֛חְנוּ יֹשְׁבִ֖ים פֹּ֑ה עַד־ מָתְנוּ׃
to his-companion Why are-we sitting here until we-die
H0413 H7453 H4100 H0587 H3427 H6311 H5704 H4191

And there were four leprous men at the entering in of the gate: and they said one to another, Why sit we here until we die?

4

שָׁם	וָנָמֻתָנוּ	בָּעִיר֙	וְהָרָעָב	הָעִיר	נָבֹוא	אָמַרְנוּ֙	אִם־	
there	and-we-will-die	in-the-city	the-famine-is	the-city	let-us-enter	we-say	If	
H8033	H4191		H7458		H0935	H0559		

אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶל־	וְנִפְלָה֙	לְכוּ֙	וְעַתָּה֙	וָנָמֻתָנוּ	פֹּה	יָשַׁבְנוּ	וְאִם־
Aram	the-camp-of	to	let-us-go-over	come	So-now	we-will-die	here	we-sit	and-if
H0758	H4264	H0413	H5307	H3212	H6258	H4191	H6311	H3427	

וָנָמֻתָנוּ׃	יְמִיתֻנוּ	וְאִם־	נֶחְיֶה֙	יְחַיֵּנוּ	אִם־
we-will-die	they-kill-us	and-if	we-will-live	they-spare-us	If
H4191	H4191		H2421	H2421	

If we say, We will enter into the city, then the famine is in the city, and we shall die there: and if we sit still here, we die also. Now therefore come, and let us fall unto the host of the Syrians: if they save us alive, we shall live; and if they kill us, we shall but die.

5

עַד־	וַיָּבֹאוּ	אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶל־	לָבֹוא	בַּנֶּשֶׁף	וַיָּקוּמוּ
to	And-they-came	Aram	the-camp-of	to	to-go	at-twilight	So-they-arose
H5704	H0935	H0758	H4264	H0413	H0935	H5399	

אִישׁ׃	שָׁם	אֵין־	וְהִנֵּה	אֲרָם	מַחֲנֵה	קְצֵה֙
at-all	one-there	there-was-no	and-behold	Aram	the-camp-of	the-edge-of
H0376	H8033	H0369	H2009	H0758	H4264	

And they rose up in the twilight, to go unto the camp of the Syrians: and when they were come to the uttermost part of the camp of Syria, behold, there was no man there.

6

רֶכֶב֙	קוֹל	אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶת־	וְהִשְׁמִיעַ	וַאדֹנָי֙	
chariots	the-sound-of	Aram	the-camp-of	[dir.obj]	had-caused-to-hear	For-the-Lord	
H7393		H0758	H4264	H0853	H8085	H0136	

אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ֙	גָּדֹול	חַיִל֙	קוֹל	סוּס֙	קוֹל	
to	each-man	And-they-said	great	an-army	the-sound-of	horses	the-sound-of	
H0413	H0376	H0559		H2428				

מַלְכֵי֙	אֶת־	יִשְׂרָאֵל֙	מֶלֶךְ֙	עָלֵינוּ֙	שָׂכַר־	הִנֵּה	אָחִיו	
the-kings-of	[dir.obj]	Israel	the-king-of	against-us	has-hired	Behold	his-brother	
H4428	H0853	H3478	H4428			H2009	H0251	

עָלֵינוּ׃	לָבֹוא	מִצְרַיִם֙	מַלְכֵי֙	וְאֶת־	הַחִתִּים֙	
against-us	to-come	Egypt	the-kings-of	and-[dir.obj]	the-Hittites	
	H0935	H4714	H4428	H0853	H2850	

For the Lord had made the host of the Syrians to hear a noise of chariots, and a noise of horses, even the noise of a great host: and they said one to another, Lo, the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Egyptians, to come upon us.

7

וְאֶת־	אָהֳלֵיהֶם֙	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	בַּנֶּשֶׁף֙	וַיָּנוּסוּ	וַיָּקוּמוּ֙	
and-[dir.obj]	their-tents	[dir.obj]	and-left	in-the-twilight	and-fled	So-they-arose	
H0853	H0168	H0853		H5399	H5127		

אֶל־	וַיָּנֻסוּ	הֵיא	כַּאֲשֶׁר־	הַמַּחֲנֶה	חֲמֹרֵיהֶם֙	וְאֶת־	סוּסֵיהֶם֙	
for	and-they-fled	it-was	just-as	the-camp	their-donkeys	and-[dir.obj]	their-horses	
H0413	H5127	H1931		H4264	H2543	H0853		

נַפְשָׁם׃
their-lives
H5315

Wherefore they arose and fled in the twilight, and left their tents, and their horses, and their asses, even the camp as it was, and fled for their life.

8 וַיָּבֹאוּ הָאֵלֶּה עַד־ קְצֵה הַמַּחֲנֶה וַיָּבֹאוּ אֶל־
And-came these-lepers to the-edge-of the-camp and-they-entered into
H0935 H0428 H5704 H7097 H4264 H0935 H0413

אֶחָד וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם כֶּסֶף וְזָהָב
one and-ate and-drank and-carried-away from-there silver and-gold
H0259 H0398 H8354 H5375 H8033 H3701 H2091

וַיֵּלְכוּ וַיִּטְמְנוּ וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־ אֹהֶל אַחֵר אֹהֶל
and-went and-hid-them Then-they-returned and-entered into another-tent one-tent another-tent
H3212 H2934 H7725 H0935 H0413 H0168 H0312 H0168

וּבְגָדִים וַיֵּלְכוּ וַיִּטְמְנוּ׃ מִשָּׁם וַיִּשְׂאוּ אַחֵר
and-clothing and-went and-hid from-there and-carried-away another
H3801 H3212 H2934 H8033 H5375 H0312

And when these lepers came to the uttermost part of the camp, they went into one tent, and did eat and drink, and carried thence silver, and gold, and raiment, and went and hid it; and came again, and entered into another tent, and carried thence also, and went and hid it.

9 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ לֹא־ כֵן אֲנַחְנוּ עֹשִׂים הַיּוֹם
Then-they-said each-man to his-companion Not right are-we doing This-day
H0559 H0376 H0413 H7453 H3808 H3651 H0587 H6213 H3117

הַזֶּה חָדְשָׁה בְשֹׂרָה הוּא יוֹם־ אַנַחְנוּ וְאֲנַחְנוּ מַחְשִׁים עַד־ אוֹר
this good-news it-is is-a-day-of and-we are-keeping-silent until the-light-of
H2088 H1309 H1931 H3117 H0587 H2814 H5704 H0216

וְנַגִּידָה וְנָבֹאָה לְכוּ וְעַתָּה עָוֹן וּמְצָאָנוּ הַבֹּקֶר
and-report let-us-go come So-now punishment guilt-will-find-us morning
H5046 H0935 H3212 H6258 H5771 H4672 H1242

בָּיִת׃ הַמֶּלֶךְ
to-the-house-of the-king
H4428

Then they said one to another, We do not well: this day is a day of good tidings, and we hold our peace: if we tarry till the morning light, some mischief will come upon us: now therefore come, that we may go and tell the king's household.

10 וַיָּבֹאוּ וַיִּקְרְאוּ אֶל־ שֹׁעֲרֵי הָעִיר וַיַּגִּידוּ לָהֶם לֵאמֹר
So-they-came and-called to the-gatekeeper-of the-city and-told them saying
H0935 H7121 H0413 H7778 H5046 H1992 H0559

אִישׁ שָׁם אֵין־ וְהִנֵּה אֲרָם מַחֲנֵה אֶל־ בָּאנוּ
nor-any-person one-there there-was-no and-behold Aram the-camp-of to We-came
H0376 H8033 H0369 H2009 H0758 H4264 H0413 H0935

אָסוּר וְהַחֲמֹרִים אָסוּר הַסּוּס אִם־ כִּי אָדָם וְקוֹל
tied-up and-the-donkeys tied-up the-horses [emph] only a-man nor-a-sound-of
H0631 H2543 H0631 H3820 H3588 H0120 H6963

וְאָהָלִים כַּאֲשֶׁר־ הֵמָּה׃
and-the-tents just-as they-were
H0168 H3644 H1992

So they came and called unto the porter of the city: and they told them, saying, We came to the camp of the Syrians, and, behold, there was no man there, neither voice of man, but horses tied, and asses tied, and the tents as they were.

פְּנִימָה׃	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וַיַּגִּידוּ	הַשֹּׁעֲרִים	וַיִּקְרָא	11
inside	the-king	to-the-house-of	and-they-reported	the-gatekeepers	And-called-out	
H6441	H4428		H5046	H7778	H7121	

And he called the porters; and they told it to the king's house within.

נָּא	אַגִּידָה־	עֲבָדָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר֙	לַ֣יְלָה	הַמֶּלֶךְ	וַיָּקָם	12
you-now	Let-me-tell	his-servants	to	and-said	in-the-night	the-king	And-arose	
H4994	H5046	H5650	H0413	H0559	H3915	H4428		

אֲנַחְנוּ	רְעֵבִים	כִּי־	יָדְעוּ֙	אֲרַ֔ם	לָ֣נוּ	עָשׂ֖וּ	אֲשֶׁר־	אֵת	לָכֶ֑ם
we-are	hungry	that	They-know	the-Arameans	to-us	have-done	what	[dir.obj]	[emph]
H0587	H7457		H3045	H0758				H0853	

כִּי־	לֵאמֹר֙	)בַּשָּׂדֶה(	]בהשדה[	לְהֵחָבֵ֣ה	הַמַּחֲנֶ֔ה	מִן־	וַיֵּצְא֖וּ
When	saying	in-the-field	[kethiv]	to-hide	the-camp	from	so-they-have-gone-out
	H0559			H2247	H4264		H3318

נָבֹֽא׃	הָעִ֔יר	וְאֶל־	חַיִּ֣ים	וְנִתְפְּשֵׂ֖ם	הָעִ֑יר	מִן־	יֵצֵ֣אוּ
we-will-enter	the-city	and-into	alive	we-will-capture-them	the-city	from	they-come-out
H0935		H0413		H8610			H3318

And the king arose in the night, and said unto his servants, I will now shew you what the Syrians have done to us. They know that we be hungry; therefore are they gone out of the camp to hide themselves in the field, saying, When they come out of the city, we shall catch them alive, and get into the city.

מִן־	חֲמֻשָּׁה	נָּ֣א	וְיִקְח֤וּ־	וַיֹּאמֶר֙	מֵעֲבָדָ֔יו	אֶחָד	וַיַּ֥עַן	13
of-the	five	please	Let-them-take	and-said	of-his-servants	one	And-answered	
	H2568	H4994	H3947	H0559	H5650	H0259		

)הֲמ֣וֹן(	]ההמון[	כְּכָל־	הִנָּ֗ם	בָּהּ֙	נִשְׁאֲרוּ־	אֲשֶׁ֤ר	הַנִּשְׁאָרִים֙	הַסּוּסִ֔ים
the-multitude-of	[kethiv]	like-all	Behold-they-are	in-it	are-left	that	remaining	horses
		H3605	H2009		H7604		H7604	

אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל֙	הֲמ֣וֹן	כְּכָל־	הִנָּ֗ם	בָּהּ֙	נִשְׁאֲרוּ־	אֲשֶׁ֤ר	יִשְׂרָאֵל֙	
who	Israel	the-multitude-of	like-all	behold-they-are	in-it	are-left	who	Israel	
	H3478		H3605	H2009		H7604		H3478	

וְנִרְאֶ֔ה׃	וְנִשְׁלְחָ֖ה	תָּמֹֽוּ
and-see	Let-us-send	have-perished
H7200	H7971	H8552

And one of his servants answered and said, Let some take, I pray thee, five of the horses that remain, which are left in the city, (behold, they are as all the multitude of Israel that are left in it: behold, I say, they are even as all the multitude of the Israelites that are consumed:) and let us send and see.

לֵאמֹר֙	אֲרָ֔ם	מַחֲנֵ֣ה־	אַחֲרֵ֖י	הַמֶּלֶךְ֙	וַיִּשְׁלַ֤ח	סוּסִים֙	רֶ֔כֶב	שְׁנֵ֣י	וַיִּקְח֖וּ	14
saying	Aram	the-camp-of	after	the-king	And-sent	horses	chariot	two	So-they-took	
H0559	H0758	H4264			H7971		H7393	H8147	H3947	

וּרְא֥וּ׃	לְכ֖וּ
and-see	Go
H7200	H3212

They took therefore two chariot horses; and the king sent after the host of the Syrians, saying, Go and see.

15 וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵיהֶם עַד־הַיַּרְדֵּן הַיִּרְדֵּן וְהִנֵּה כָל־הַדֶּרֶךְ מְלֵאָה
And-they-followed after-them as-far-as the-Jordan and-behold all the-road was-full-of
H3212 H0310 H5704 H3383 H2009 H3605 H1870 H4392

כְּלִים וְכֵלִים בְּגָדִים אֲרָם הִשְׁלִיכוּ אֲשֶׁר־ בְּחָפְזָם)בהחפזם[
and-equipment clothing the-Arameans had-thrown-away that- in-their-haste [kethiv]
H3627 H0899 H0758 H7993 H0834 H2648 H2648

לַמָּלֶךְ׃ וַיַּגִּדוּ הַמַּלְאָכִים וַיָּשֻׁבוּ
the-king and-told the-messengers And-returned
H4428 H5046 H4397 H7725

And they went after them unto Jordan: and, lo, all the way was full of garments and vessels, which the Syrians had cast away in their haste. And the messengers returned, and told the king.

16 וַיְהִי אֲרָם מַחֲנֵה אֶת וַיָּבֹזּוּ הָעָם וַיֵּצֵא
And-it-was Aram the-camp-of [dir.obj] and-plundered the-people Then-went-out
H1961 H0758 H4264 H0853 H0962 H5971 H3318

בְּשֶׁקֶל שְׂעֹרִים וְסָאתַיִם בְּשֶׁקֶל סֹלֶת סְאָה־
for-a-shekel barley and-two-measures-of for-a-shekel fine-flour a-measure-of
H8255 H8184 H5429 H8255 H5560 H5429

יְהוָה׃ כִּדְבַר
the-LORD according-to-the-word-of
H3068 H1697

And the people went out, and spoiled the tents of the Syrians. So a measure of fine flour was sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, according to the word of the Lord.

17 וְהַמֶּלֶךְ הִפְקִיד אֶת־ הַשָּׁלִישׁ אֲשֶׁר־ נִשָּׁעַן עַל־
Now-the-king had-appointed [dir.obj] the-captain on-whose-hand he-leaned upon
H4428 H0853 H7991 H0834 H8172 H5921

יָדוֹ עַל הַשַּׁעַר הָעָם וַיִּרְמְסֵהוּ בַּשָּׁעַר וַיָּמָת כַּאֲשֶׁר
his-arm over the-gate and-trampled-him the-people in-the-gate and-he-died just-as
H3027 H5921 H8179 H7429 H5971 H8179 H4191 H0834

אֵלָיו׃ הַמֶּלֶךְ בְּרֶדֶת דִּבֶּר אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים אִישׁ דִּבֶּר
to-him the-king when-came-down had-spoken who God the-man-of had-spoken
H0413 H4428 H3381 H1696 H0834 H0430 H0376 H1696

And the king appointed the lord on whose hand he leaned to have the charge of the gate: and the people trode upon him in the gate, and he died, as the man of God had said, who spake when the king came down to him.

18 וַיְהִי כִּדַּבֶּר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־ הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר
And-it-happened as-had-spoken the-man-of God to the-king saying
H1961 H1696 H0376 H0430 H0413 H4428 H0559

יִהְיֶה סָאתַיִם שְׂעֹרִים בְּשֶׁקֶל וְסְאָה־ סֹלֶת בְּשֶׁקֶל יִהְיֶה
shall-be Two-measures-of barley for-a-shekel and-a-measure-of fine-flour for-a-shekel shall-be
H1961 H5429 H8184 H8255 H5429 H5560 H8255 H1961

שֹׁמְרוֹן׃ בְּשַׁעַר מָחָר כָּעֵת
Samaria at-the-gate-of tomorrow about-this-time
H8111 H8179 H4279 H6256

And it came to pass as the man of God had spoken to the king, saying, Two measures of barley for a shekel, and a measure of fine flour for a shekel, shall be to morrow about this time in the gate of Samaria:

19 וַיַּעַן הַשָּׁלִישׁ אֶת־אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמַר וְהִנֵּה יְהוָה עֹשֶׂה אֲרֻבֹּת בַּשָּׁמַיִם הֲיִהְיֶה כַּדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר הִנְּךָ רֹאֶה בְעֵינֶיךָ וּמִשָּׁם לֹא תֹאכֵל׃

And–answered the–captain [dir.obj] the–man–of God and–said Even–if the–LORD windows were–to–make in–the–heavens could–happen like–this–thing this And–he–said You will–see–it with–your–own–eyes but–from–it you–will–not eat

And that lord answered the man of God, and said, Now, behold, if the Lord should make windows in heaven, might such a thing be? And he said, Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof.

20 וַיְהִי־לוֹ כֵּן וַיִּרְמְסוּ אֹתוֹ הָעָם בַּשָּׁעַר וַיָּמֹת׃

And–it–happened to–him so and–trampled him the–people in–the–gate and–he–died

ס
[para]

And so it fell out unto him: for the people trode upon him in the gate, and he died.

Chapter 8

1 וֶאֱלִישָׁע דִּבֶּר אֶל־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הֶחֱיָה אֶת־בְּנָהּ לֵאמֹר קוּמִי וּלְכִי אַתְּ(ן [kethiv]) וּבֵיתֵךְ וְגוּרִי בַּאֲשֶׁר תָּגוּרִי כִּי־קָרָא יְהוָה לָרָעָב וְגַם־בָּא אֶל־הָאָרֶץ שֶׁבַע שָׁנִים׃

Now–Elisha had–spoken to the–woman whose he–had–restored–to–life son–her [dir.obj] saying Arise and–go and–your–household you wherever and–sojourn for you–can–sojourn for has–called the–LORD for–a–famine and–also it–is–coming upon the–land for–seven years

Then spake Elisha unto the woman, whose son he had restored to life, saying, Arise, and go thou and thine household, and sojourn wheresoever thou canst sojourn: for the Lord hath called for a famine; and it shall also come upon the land seven years.

2 וַתָּקָם הָאִשָּׁה וַתַּעַשׂ כִּדְבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתֵּלֶךְ הִיא וּבֵיתָהּ וַתָּגָר בְּאֶרֶץ־פְּלִשְׁתִּים שֶׁבַע שָׁנִים׃

So–arose the–woman and–did according–to–the–word–of the–man–of God And–she–went she and–her–household and–sojourned in–the–land–of the–Philistines for–seven years

And the woman arose, and did after the saying of the man of God: and she went with her household, and sojourned in the land of the Philistines seven years.

3 וַיְהִי מִקְצֵה שֶׁבַע שָׁנִים וַתָּשָׁב הָאִשָּׁה מֵאֶרֶץ
And-it-happened at-the-end-of seven years that-returned the-woman from-the-land-of
H1961 H7651 H8141 H7725 H0802 H0776

פְּלִשְׁתִּים וַתֵּצֵא וְתִצְעַק לְבַקֵּשׁ אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ בֵּיתָהּ וְאֶל־
the-Philistines and-she-went-out to-appeal to the-king for her-house and-for
H6430 H3318 H6817 H0413 H4428 H0413 H0413

שָׂדֶהָ׃
her-field

And it came to pass at the seven years' end, that the woman returned out of the land of the Philistines: and she went forth to cry unto the king for her house and for her land.

4 וְהַמֶּלֶךְ עַתָּה מְדַבֵּר אֶל־ גֵּחֲזִי נַעַר אִישׁ־ הָאֱלֹהִים לֵאמֹר
Now-the-king was-speaking with Gehazi the-servant-of the-man-of God saying
H4428 H1696 H0413 H1522 H5288 H0376 H0430 H0559

סַפְּרָה־ נָּא לִי אֵת כָּל־ הַגְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂה אֱלִישָׁע׃
Tell-me please [emph] [dir.obj] all the-great-things that has-done Elisha
H4994 H0853 H3605 H1419 H0834 H6213 H0477

And the king talked with Gehazi the servant of the man of God, saying, Tell me, I pray thee, all the great things that Elisha hath done.

5 וַיְהִי הוּא כַּאֲשֶׁר הָיָה מְסַפֵּר לַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר־ הֶחֱיָה אֶת־
And-it-happened as-he was-telling the-king how [dir.obj] he-had-restored-to-life [dir.obj]
H1961 H1931 H4428 H0853 H0834 H2421 H0853

הָאִשָּׁה וְהִנֵּה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־ הֶחֱיָה אֶת־ בְּנָהּ
the-woman that-behold the-woman whose son-he-had-restored-to-life [dir.obj] her-son
H0802 H2009 H0802 H0834 H2421 H0853 H1121

הַמֵּת וְגֵחֲזִי אָמַר וַיֹּאמֶר שָׂדֶהָ וְעַל־ בֵּיתָהּ עַל־ אֶל־ הַמֶּלֶךְ צֹעֶקֶת
the-dead Gehazi And-said her-field and-about her-house about to the-king was-crying-out
H4191 H1522 H0559 H7704 H5921 H1004 H5921 H0413 H4428 H6817

אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ זֹאת הָאִשָּׁה וְזֶה־ בְּנָהּ אֲשֶׁר־ הֶחֱיָה אֱלִישָׁע׃
My-lord the-king this-is the-woman and-this-is her-son whom restored-to-life Elisha
H0113 H4428 H2063 H0802 H2088 H1121 H0834 H2421 H0477

And it came to pass, as he was telling the king how he had restored a dead body to life, that, behold, the woman, whose son he had restored to life, cried to the king for her house and for her land. And Gehazi said, My lord, O king, this is the woman, and this is her son, whom Elisha restored to life.

6 וַיִּשְׁאַל הַמֶּלֶךְ לָהּ וַיִּתֶּן־ לָהּ וַתְּסַפֶּר־ לְאִשָּׁה הַמֶּלֶךְ לַאמֹר אֶחָד סָרִיס
So-asked the-king for-her And-appointed him and-she-told the-woman the-king saying one an-official
H7592 H4428 H5414 H0559 H0802 H4428 H0259 H5631

כָּל־ וְאֶת לָהּ אֲשֶׁר־ כָּל־ אֶת־ הָשֵׁיב
all and-[dir.obj] was-hers that all [dir.obj] Restore
H3605 H0853 H0834 H3605 H0853 H7725

פ עָתָּה׃ וְעַד־ הָאָרֶץ אֶת־ עָזְבָה מִיּוֹם הַשָּׂדֶה תְּבוּאַת
[para] now until the-land [dir.obj] she-left from-the-day the-field the-produce-of
H6258 H5704 H0776 H0853 H3117 H8393

And when the king asked the woman, she told him. So the king appointed unto her a certain officer, saying, Restore all that was hers, and all the fruits of the field since the day that she left the land, even until now.

וַיְגַּד־	חֹלֶה	אֲרָם	מֶלֶךְ־	וּבֶן־הֲדַד	לַ־מֶּשֶׂק	אֱלִישָׁע	וַיָּבֹא	7
And-it-was-told	was-sick	Aram	king-of	and-Ben-Hadad	to-Damascus	Elisha	Then-came	
H5046		H0758	H4428	H1130	H1834	H0477	H0935	

הֵנָּה׃	עַד־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	בָּא	לֵאמֹר	לוֹ
here	as-far-as	God	the-man-of	Has-come	saying	him
H2008	H5704	H0430	H0376	H0935	H0559	

And Elisha came to Damascus; and Ben-hadad the king of Syria was sick; and it was told him, saying, The man of God is come hither.

אִישׁ	לִקְרַאת	וְלֵךְ	מִנְחָה	בְּיָדְךָ	קַח	חֲזָהאֵל	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	8
the-man-of	to-meet	and-go	a-gift	in-your-hand	Take	Hazael	to	the-king	And-said	
H0376	H7125	H3212	H4503	H3027	H3947	H2371	H0413	H4428	H0559	

הַאֶחְיֶה	לֵאמֹר	מֵאוֹתוֹ	יְהוָה	אֶת־	וְדָרַשְׁתָּ	הָאֱלֹהִים	
Will-I-recover	saying	through-him	the-LORD	[dir.obj]	and-inquire-of	God	
H2421	H0559	H0853	H3068	H0853	H1875	H0430	

זֶה׃	מֵחֳלִי	
this	from-this-illness	
H2088	H2483	

And the king said unto Hazael, Take a present in thine hand, and go, meet the man of God, and enquire of the Lord by him, saying, Shall I recover of this disease?

טוּב	וְכָל־	בְּיָדוֹ	מִנְחָה	וַיִּקַּח	לִקְרָאתוֹ	חֲזָאֵל	וַיֵּלֶךְ		9
good-thing-of	and-every	in-his-hand	a-gift	and-took	to-meet-him	Hazael	So-went		
H2898	H3605	H3027	H4503	H3947	H7125	H2371	H3212		

וַיֹּאמֶר	לְפָנָיו	וַיַּעֲמֹד	וַיָּבֹא	גָּמָל	אַרְבָּעִים	מַשָּׂא	דַּ־מֶּשֶׂק
and-said	before-him	and-stood	And-he-came	camels	forty	a-load-of	Damascus
H0559	H6440	H5975	H0935	H1581	H0705		H1834

הַאֶחְיֶה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	שְׁלָחַנִי	אֲרָם	מֶלֶךְ־	בֶּן־הֲדַד	בִּנְךָ
Will-I-recover	saying	to-you	has-sent-me	Aram	king-of	Ben-Hadad	Your-son
H2421	H0559	H0413	H7971	H0758	H4428	H1130	

זֶה׃	מֵחֳלִי	
this	from-this-illness	
H2088	H2483	

So Hazael went to meet him, and took a present with him, even of every good thing of Damascus, forty camels' burden, and came and stood before him, and said, Thy son Ben-hadad king of Syria hath sent me to thee, saying, Shall I recover of this disease?

תִּחְיֶה	חָיֹה	)לוֹ(	]לא[	אֱמָר־	לֵךְ	אֱלִישָׁע	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	10
recover	You-will-surely	to-him	[kethiv]	say	Go	Elisha	to-him	And-said	
H2421	H2421		H3808	H0559	H3212	H0477	H0413	H0559	

יָמוּת׃	מוֹת	כִּי־	יְהוָה	וְהִרְאַנִי	
die	he-will-surely	that	the-LORD	But-has-shown-me	
H4191	H4191		H3068	H7200	

And Elisha said unto him, Go, say unto him, Thou mayest certainly recover: howbeit the Lord hath shewed me that he shall surely die.

11 וַיַּעֲמֵד֙ אֶת־פָּנָ֔יו וַיָּשֶׂם֙ עַד־בֹּ֔שׁ וַיֵּ֖בְךְּ אִ֥ישׁ הָאֱלֹהִֽים׃

And-he-fixed [dir.obj] his-gaze and-stared until he-was-ashamed and-wept the-man-of God
H5975 H0853 H6440 H7760 H0954 H1058 H0376 H0430

And he settled his countenance stedfastly, until he was ashamed: and the man of God wept.

12 וַיֹּ֣אמֶר חֲזָאֵ֗ל מַדּ֛וּעַ אֲדֹנִ֥י בֹכֶ֖ה וַיֹּ֣אמֶר כִּֽי־יָדַ֣עְתִּי אֵ֣ת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂ֣ה לִבְנֵי־יִשְׂרָאֵ֣ל רָעָ֑ה מִבְצְרֵיהֶם֙ תְּשַׁלַּ֣ח בָּאֵ֔שׁ וּבַחוּרֵיהֶם֙ בַּחֶ֣רֶב תַּהֲרֹ֔ג וְעֹלְלֵיהֶ֖ם תְּרַטֵּ֑שׁ וְהָרֹתֵיהֶ֖ם תְּבַקֵּֽעַ׃

And-said Hazael Why does-my-lord weep And-he-said Because I-know [dir.obj] the-evil-that you-will-do to-the-sons-of Israel evil Their-fortresses you-will-set on-fire and-their-young-men with-the-sword you-will-kill and-their-infants you-will-dash-to-pieces and-their-pregnant-women you-will-rip-open
H5559 H2371 H4069 H0113 H1058 H0559 H3045 H0853 H7451 H3478 H7451 H6213 H0784 H7971 H4013 H7451 H0970 H2719 H2026 H5768 H7376 H2234

And Hazael said, Why weepeth my lord? And he answered, Because I know the evil that thou wilt do unto the children of Israel: their strong holds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay with the sword, and wilt dash their children, and rip up their women with child.

13 וַיֹּ֣אמֶר חֲזָאֵ֗ל כִּ֤י מָה֙ עַבְדְּךָ֣ הַכֶּ֔לֶב כִּ֥י יַעֲשֶׂ֖ה הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה וַיֹּ֣אמֶר אֱלִישָׁ֗ע הֵרְאַ֤נִי יְהוָה֙ אֹתְךָ֣ מֶ֔לֶךְ עַל־אֲרָֽם׃

And-said Hazael But-what is your-servant the-dog that he-should-do this-thing And-said Elisha Has-shown-me the-LORD you as-king over Aram
H0559 H2371 H4100 H5650 H3611 H3588 H6213 H1697 H0559 H0477 H7200 H3068 H0853 H4427 H5921 H0758

And Hazael said, But what, is thy servant a dog, that he should do this great thing? And Elisha answered, The Lord hath shewed me that thou shalt be king over Syria.

14 וַיֵּלֶךְ֙ מֵאֵ֣ת אֱלִישָׁ֔ע וַיָּבֹא֙ אֶל־אֲדֹנָ֔יו וַיֹּ֥אמֶר ל֖וֹ מָֽה־אָמַ֣ר אֵלֶ֑יךָ וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י הָחָיֹ֖ה תִּֽחְיֶֽה׃

Then-he-departed from Elisha and-came to his-master And-said to-him What He-told me And-he-said Elisha to-you did-say You-will-surely recover
H3212 H0854 H0477 H0935 H0413 H0113 H0559 H0559 H4100 H0559 H0559 H0477 H0559 H2421 H2421

So he departed from Elisha, and came to his master; who said to him, What said Elisha to thee? And he answered, He told me that thou shouldest surely recover.

15 וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַיִּקַּ֥ח אֶת־הַמַּכְבֵּ֖ר וַיִּטְבֹּ֣ל בַּמָּ֑יִם וַיִּפְרֹ֥שׂ עַל־פָּנָ֖יו וַיָּמֹ֥ת וַיִּמְלֹךְ֙ חֲזָאֵ֔ל תַּחְתָּֽיו׃ פ

But-it-happened on-the-next-day he-took the-thick-cloth and-dipped-it in-the-water and-spread-it over his-face and-he-died And-reigned Hazael in-his-place [para]
H1961 H4283 H3947 H4346 H2881 H4325 H6566 H5921 H6440 H4191 H4427 H2371 H8478

And it came to pass on the morrow, that he took a thick cloth, and dipped it in water, and spread it on his face, so that he died: and Hazael reigned in his stead.

And it came to pass on the morrow, that he took a thick cloth, and dipped it in water, and spread it on his face, so that he died: and Hazael reigned in his stead.

16 וּבִשְׁנַת חָמֵשׁ לְיוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט
And-in-the-year five of-Joram son-of Ahab king-of Israel while-Jehoshaphat-was
H8141 H2568 H3141 H0256 H4428 H3478 H3092

מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ מָלַךְ יְהוֹרָם בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה
king-of Judah became-king Jehoram son-of Jehoshaphat king-of Judah
H4428 H3063 H3088 H3092 H4428 H3063

And in the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat being then king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign.

17 בֶּן־ שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה שְׁנַת הָיָה בְּמָלְכוֹ וּשְׁמֹנֶה (שָׁנִים)
He-was thirty -two years-old when he-became-king and-eight years
H8141 H7970 H8147 H8141 H1961 H8141 H8083 H8141

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
he-reigned in-Jerusalem
H3389

Thirty and two years old was he when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem.

18 וַיֵּלֶךְ וּבְדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב
And-he-walked in-the-way-of the-kings-of Israel as had-done the-house-of Ahab
H3212 H1870 H4428 H3478 H3478 H0256

כִּי בַּת־ אַחְאָב הָיְתָה־ לוֹ לְאִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי
for a-daughter-of Ahab had-become his wife And-he-did evil in-the-eyes-of
H1323 H0256 H1961 H0802 H6213 H7451

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And he walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab: for the daughter of Ahab was his wife: and he did evil in the sight of the Lord.

19 וְלֹא־ אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת־ יְהוּדָה לְמַעַן דָּוִד
Yet-not was-willing the-LORD to-destroy [dir.obj] Judah for-the-sake-of David
H3808 H0014 H3068 H7843 H0853 H3063 H4616 H1732

כַּאֲשֶׁר אָמַר־ לוֹ לָתֵת לוֹ נִיר לְבָנָיו כָּל־
as He-had-promised him to-give him a-lamp for-his-sons all
H0559 H5414 H3605

עַבְדּוֹ הַיָּמִים׃
His-servant the-days
H5650 H3117

Yet the Lord would not destroy Judah for David his servant's sake, as he promised him to give him alway a light, and to his children.

20 בְּיָמָיו פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־ יְהוּדָה וַיַּמְלִכוּ
In-his-days revolted Edom from-under the-hand-of Judah and-they-set-up
H3117 H6586 H0123 H8478 H3027 H3063

עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃
over-themselves a-king
H4428

In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.

21 וַיַּעֲבֹ֣ר יוֹרָ֗ם וְכָל־הָרֶ֙כֶב֙ עִמּ֔וֹ וַיְהִי־הוּא֙ וַיָּקָ֣מ בַּלַּ֔יְלָה וַיַּ֖ךְ אֶת־אֱד֣וֹם הַסֹּבֵ֑יב אֵלָ֔יו וְאֵ֖ת שָׂרֵ֥י הָרָֽכֶב׃ וְהָעָ֖ם לְאָהָלָ֥יו נָֽס׃

So Joram went over to Zair, and all the chariots with him: and he rose by night, and smote the Edomites which compassed him about, and the captains of the chariots: and the people fled into their tents.

22 וַתִּפְשַׁ֤ע אֱדוֹם֙ מִתַּ֣חַת יַד־יְהוּדָ֔ה עַד־הַיּ֖וֹם הַזֶּ֑ה אָ֣ז תִּפְשַׁ֤ע לִבְנָה֙ בָּעֵ֣ת הַהִ֔יא׃

Yet Edom revolted from under the hand of Judah unto this day. Then Libnah revolted at the same time.

23 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יוֹרָ֔ם וְכָל־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלוֹא־הֵ֣ם כְּתוּבִ֑ים עַ֚ל סֵ֣פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יְהוּדָֽה׃

And the rest of the acts of Joram, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

24 וַיִּשְׁכַּ֤ב יוֹרָם֙ עִם־אֲבֹתָ֔יו וַיִּקָּבֵ֥ר עִם־אֲבֹתָ֖יו בְּעִ֣יר דָּוִ֑ד וַיִּמְלֹ֤ךְ אֲחַזְיָהוּ֙ בְּנ֣וֹ תַחְתָּ֔יו׃ פ

And Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Ahaziah his son reigned in his stead.

25 בִּשְׁנַ֤ת שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֔ה לְיוֹרָ֖ם בֶּן־אַחְאָ֑ב מָלַ֖ךְ יְהוֹרָ֥ם בֶּן־יְהוֹשָׁפָ֖ט מֶ֥לֶךְ יְהוּדָֽה׃

In the twelfth year of Joram the son of Ahab king of Israel did Ahaziah the son of Jehoram king of Judah begin to reign.

26 בֶּן־ עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְּמָלְכוֹ וְשָׁנָה אַחַת
He-was twenty -two years-old Ahaziah when-he-became-king and-one year
H1121 H6242 H8147 H8141 H0274 H4427 H8141 H0259

עָמְרִי בַּת־ עֲתַלְיָהוּ אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלִַם מָלָךְ
Omri granddaughter-of was-Athaliah his-mother And-the-name-of in-Jerusalem he-reigned
H6018 H1323 H6271 H0517 H8034 H3389 H4427

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
king-of Israel
H4428 H3478

Two and twenty years old was Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem. And his mother's name was Athaliah, the daughter of Omri king of Israel.

27 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ בֵּית אַחְאָב וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
And-he-walked in-the-way-of the-house-of Ahab and-did evil in-the-eyes-of the-LORD
H3212 H1870 H1004 H0256 H6213 H7451 H5869 H3068

כְּבֵית אַחְאָב כִּי חֲתַן בֵּית־ אַחְאָב הָיוּא׃
like-the-house-of Ahab for a-son-in-law-of the-house-of Ahab he-was
H0256 H0256 H3588 H2860 H1004 H0256 H1931

And he walked in the way of the house of Ahab, and did evil in the sight of the Lord, as did the house of Ahab: for he was the son in law of the house of Ahab.

28 וַיֵּלֶךְ אֶת־ יוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב לַמִּלְחָמָה עִם־ חֲזָהאֵל מֶלֶךְ־ אֲרָם
And-he-went with Joram son-of Ahab to-battle against Hazael king-of Aram
H3212 H0854 H3141 H1121 H0256 H4421 H5973 H2371 H4428 H0758

וַיַּכּוּ אֲרַמִּים אֶת־ יוֹרָם׃ בְּרָמֹת גִּלְעָד
and-wounded the-Arameans [dir.obj] Joram at-Ramoth Gilead
H5221 H0761 H0853 H3141 H7433 H1568

And he went with Joram the son of Ahab to the war against Hazael king of Syria in Ramoth-gilead; and the Syrians wounded Joram.

29 וַיָּשָׁב יוֹרָם לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן־ הַמַּכִּים אֲשֶׁר
And-returned Joram to-recover in-Jezreel from the-wounds which
H7725 H3141 H7495 H3157 H4480 H4347 H0834

הִכֻּהוּ אֲרַמִּים בְּרָמָה בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת־ חֲזָהאֵל מֶלֶךְ אֲרָם
had-struck-him the-Arameans at-Ramah when-he-fought against Hazael king-of Aram
H5221 H0761 H7414 H3898 H0854 H2371 H4428 H0758

וַאֲחַזְיָהוּ בֶּן־ יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת־ יוֹרָם בֶּן־
And-Ahaziah son-of Jehoram king-of Judah went-down to-visit [dir.obj] Joram son-of
H0274 H1121 H3088 H4428 H3063 H3381 H7200 H0853 H3141 H1121

אַחְאָב כִּי חֹלֶה הוּא׃ פ בְּיִזְרְעֶאל
Ahab because he-was-ill he-was [para] in-Jezreel
H0256 H3588 H2470 H1931 H3157

And king Joram went back to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him at Ramah, when he fought against Hazael king of Syria. And Ahaziah the son of Jehoram king of Judah went down to see Joram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick.

Chapter 9

1 וֶאֱלִישָׁע֙ הַנָּבִ֔יא קָרָ֖א לְאַחַ֣ד מִבְּנֵ֣י הַנְּבִיאִ֑ים וַיֹּ֨אמֶר֙ לֹ֔ו חֲגֹ֥ר
Now-Elisha the-prophet called one-of the-sons-of the-prophets and-said to-him Tuck-in
H0477 H5030 H7121 H0259 H5030 H0559 H2296

וְקַ֤ח אֶת-פַּךְ֙ הַשֶּׁ֣מֶן הַזֶּ֔ה בְּיָדֶ֖ךָ וְלֵ֣ךְ רָמֹ֥ת גִּלְעָֽד׃
and-take this-flask-of oil this in-your-hand and-go to-Ramoth Gilead
H3947 H6378 H8081 H2088 H3027 H3212 H7433 H1568

And Elisha the prophet called one of the children of the prophets, and said unto him, Gird up thy loins, and take this box of oil in thine hand, and go to Ramoth-gilead:

2 וּבָ֣אתָ שָּׁ֗מָּה וּרְאֵה־ שָׁ֤ם יֵהוּא֙ בֶּן־ יְהֹושָׁפָ֣ט בֶּן־ נִמְשִׁ֔י
And-when-you-arrive there look-for there Jehu son-of Jehoshaphat son-of Nimshi
H0935 H8033 H7200 H8033 H3058 H3092 H5250

וּבָ֣אתָ֔ וְהֵבֵאתָ֥ אֹתֹ֖ו מִתֹּ֣וךְ אֶחָ֑יו וַהֲקֵמֹתֹֽ֙ו֙ חֶ֣דֶר אֶל-
and-go-in and-bring him from-among his-brothers and-make-him-arise to-an-inner
H0935 H0935 H0853 H8432 H0251 H2315

בְּחֶ֥דֶר׃
room
H2315

And when thou comest thither, look out there Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi, and go in, and make him arise up from among his brethren, and carry him to an inner chamber;

3 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת-פַּ֣ךְ הַשֶּׁ֔מֶן וְיָצַקְתָּ֖ עַל-רֹאשֹׁ֑ו וְאָמַרְתָּ֙ כֹּ֣ה
Then-take the-flask-of oil and-pour-it on his-head and-say Thus
H3947 H6378 H8081 H3332 H0559 H3541

אָמַ֤ר יְהוָה֙ מְשַׁחְתִּ֣יךָ לְמֶ֔לֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵ֑ל וּפָתַחְתָּ֙ הַדֶּ֔לֶת וְנָסְתָּ֖ה וְלֹ֥א
says the-LORD I-anoint-you as-king over Israel Then-open the-door and-flee and-do-not
H0559 H3068 H4886 H4428 H0413 H3478 H5127 H3808

תְחַכֶּֽה׃
wait
H2442

Then take the box of oil, and pour it on his head, and say, Thus saith the Lord, I have anointed thee king over Israel. Then open the door, and flee, and tarry not.

4 וַיֵּ֥לֶךְ הַנַּ֖עַר הַנַּ֣עַר הַנָּבִ֑יא רָמֹ֥ת גִּלְעָֽד׃
So-went the-young-man the-young-man the-prophet to-Ramoth Gilead
H3212 H5288 H5288 H5030 H7433 H1568

So the young man, even the young man the prophet, went to Ramoth-gilead.

5 וַיָּבֹ֗א וְהִנֵּה֙ שָׂרֵ֣י הַחַ֔יִל יֹשְׁבִ֖ים וַיֹּ֣אמֶר
And-he-came and-behold the-commanders-of the-army were-sitting And-he-said
H0935 H2009 H8269 H2428 H3427 H0559

דָּבָ֤ר לִי֙ אֵלֶ֔יךָ הַשָּׂ֑ר וַיֹּ֣אמֶר יֵה֔וּא אֶל- מִכֻּלָּ֖נוּ מִי֙
I-have-a-word for-you [emph] O-commander And-said Jehu To which-one of-all-of-us
H1697 H0413 H8269 H0559 H3058 H0413 H4310 H3605

אֶל-הַשָּׂ֖ר׃ וַיֹּ֥אמֶר אֵלֶ֑יךָ
O-commander For-you And-he-said
H8269 H0413 H0559

And when he was come, behold, he found the captains of the host sitting; and he said, I have an errand to thee, O captain. And Jehu said, Unto which of all us? And he said, To thee, O captain.

And when he came, behold, the captains of the host were sitting; and he said, I have an errand to thee, O captain. And Jehu said, Unto which of all us? And he said, To thee, O captain.

6 וַיָּקָם וַיָּבֹא הַבַּיְתָה וַיִּצֹק הַשֶּׁמֶן עַל־ רֹאשׁוֹ וַיֹּאמֶר
So-he-arose and-went into-the-house And-he-poured the-oil on his-head and-said
H0559 H0413 H8081 H3332 H0935

כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ עַל־ עַם יְהוָה יִשְׂרָאֵל׃
Thus says the-LORD the-God-of Israel I-anoint-you as-king over the-people-of the-LORD over Israel
H3541 H0559 H3068 H0430 H4886 H4428 H0413 H3068 H3478

לוֹ
to-him

And he arose, and went into the house; and he poured the oil on his head, and said unto him, Thus saith the Lord God of Israel, I have anointed thee king over the people of the Lord, even over Israel.

7 וְהִכִּיתָה אֶת־ בֵּית אַחְאָב אֲדֹנֶיךָ וְנִקַּמְתִּי
And-you-shall-strike-down [dir.obj] the-house-of Ahab your-master and-I-will-avenge
H5221 H0853 H0256 H0113 H5358

דְּמֵי עַבְדַי הַנְּבִיאִים וְדִמֵּי כָּל־ עַבְדֵי יְהוָה
the-blood-of My-servants the-prophets and-the-blood-of all the-servants-of the-LORD
H1818 H5650 H5030 H1818 H3605 H5650 H3068

מִיַּד אִיזֶבֶל׃
from-the-hand-of Jezebel
H3027 H0348

And thou shalt smite the house of Ahab thy master, that I may avenge the blood of my servants the prophets, and the blood of all the servants of the Lord, at the hand of Jezebel.

8 וְאָבַד כָּל־ בֵּית אַחְאָב וְהִכְרַתִּי לְאַחְאָב מַשְׁתִּין
And-shall-perish all the-house-of Ahab and-I-will-cut-off from-Ahab every-male
H0006 H3605 H0256 H3772 H0256 H8366

בְּקִיר וְעָצוּר וְעָזוּב בְּיִשְׂרָאֵל׃
[idiom] both-bond and-free in-Israel
H7023 H6113 H0000 H3478

For the whole house of Ahab shall perish: and I will cut off from Ahab him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel:

9 וְנָתַתִּי אֶת־ בֵּית אַחְאָב כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט
And-I-will-make [dir.obj] the-house-of Ahab like-the-house-of Jeroboam son-of Nebat
H5414 H0853 H0256 H3379 H5028

וּכְבֵית בַּעְשָׁא בֶן־ אֲחִיָּה׃
and-like-the-house-of Baasha son-of Ahijah
H1201 H0281

And I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah:

10 וְאֶת־ אִיזֶבֶל יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים בְּחֶלְקַת יִזְרְעֶאל וְאֵין
And-[dir.obj] Jezebel shall-eat the-dogs in-the-plot-of Jezreel and-there-will-be-no-one
H0853 H0348 H0398 H3611 H2506 H3157 H0369

קֹבֵר וַיִּפְתָּח הַדֶּלֶת וַיָּנָס׃
to-bury-her Then-he-opened the-door and-fled
H6912 H6605 H1817 H5127

And the dogs shall eat Jezebel in the portion of Jezreel, and there shall be none to bury her. And he opened the door, and fled.

11 וְיֵהוּא יָצָא אֶל־ עַבְדֵי אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲשָׁלוֹם
And-Jehu came-out to the-servants-of his-master and-one-said to-him Is-all-well
H3058 H3318 H0413 H5650 H0113 H0559 H7965

מַדּוּעַ בָּא־ הַמְשֻׁגָּע הַזֶּה אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֶת־
Why did-come this-madman this to-you And-he-said to-them You know [dir.obj]
H4069 H0935 H7696 H2088 H0413 H0559 H0413 H3045 H0853

וְאֶת־ הָאִישׁ שִׂיחֹו׃
and-[dir.obj] the-man his-talk
H0853 H0376 H7879

Then Jehu came forth to the servants of his lord: and one said unto him, Is all well? wherefore came this mad fellow to thee? And he said unto them, Ye know the man, and his communication.

12 וַיֹּאמְרוּ נָא הַגֶּד־ שֶׁקֶר וַיֹּאמֶר כָּזֹאת וְכָזֹאת אָמַר אֵלַי
And-they-said please Tell-us A-lie And-he-said Such and-such he-said to-me
H0559 H4994 H5046 H8267 H0559 H2063 H2063 H0559 H0413

לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ אֶל־ יִשְׂרָאֵל׃
saying Thus says the-LORD I-anoint-you as-king over Israel
H0559 H3541 H0559 H3068 H4886 H4428 H0413 H3478

And they said, It is false; tell us now. And he said, Thus and thus spake he to me, saying, Thus saith the Lord, I have anointed thee king over Israel.

13 וַיְמַהֲרוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ בִּגְדֹו וַיָּשִׂימוּ תַחְתָּיו עַל־ גֶּרֶם
Then-they-hurried and-each-took his-own garment and-put-it under-him on the-bare
H0559 H3947 H0376 H0413 H8478 H1634

וַיִּתְקְעוּ וַיֹּאמְרוּ מָלַךְ יֵהוּא׃ בַּשּׁוֹפָר הַמַּעֲלוֹת
and-they-blew and-said Is-king Jehu the-trumpet steps
H8628 H0559 H3058 H7782

Then they hasted, and took every man his garment, and put it under him on the top of the stairs, and blew with trumpets, saying, Jehu is king.

14 וַיִּתְקַשֵּׁר יֵהוּא בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ נִמְשִׁי אֶל־ יוֹרָם וְיוֹרָם
So-conspired Jehu son-of Jehoshaphat son-of Nimshi against Joram Now-Joram
H7194 H3058 H3092 H1121 H5250 H0413 H3141 H3141

שָׁמַר בְּרָמֹת גִּלְעָד הוּא וְכָל־ יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי חֲזָאֵל מֶלֶךְ־
guarding Ramoth Gilead he and-all Israel because-of Hazael king-of
H8104 H7433 H1568 H1931 H3605 H3478 H6440 H2371 H4428

אֲרָם׃
Aram
H0758

So Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi conspired against Joram. (Now Joram had kept Ramoth-gilead, he and all Israel, because of Hazael king of Syria.

15 וַיָּשָׁב֙ יְהוֹרָ֔ם לְהִתְרַפֵּ֖א בְּיִזְרְעֶ֑אל מִן־ הַמַּכִּ֣ים אֲשֶׁ֣ר
But-had-returned Jehoram to-recover in-Jezreel from the-wounds that
H7725 H3088 H7495 H3157 H4347

הִכּ֗וּ אֲרָמִים֙ בְּהִלָּחֲמ֣וֹ אֶת־ חֲזָאֵ֔ל מֶ֖לֶךְ אֲרָ֑ם וַיֹּ֣אמֶר
had-inflicted-on-him the-Arameans when-he-fought against Hazael king-of Aram And-said
H5221 H0761 H2371 H0854 H4428 H0758 H0559

יֵהוּא֙ אִם־ יֶשׁ־ נַפְשְׁכֶ֔ם אַל־ יֵצֵ֥א פָלִ֛יט מִן־ הָעִ֖יר לָלֶ֣כֶת
If Jehu this-is your-desire let-no one-escape a-fugitive from the-city to-go
H3058 H3426 H5315 H0408 H3318 H6412 H3212

לְהַגִּ֥יד בְּיִזְרְעֶֽאל׃]לגידן[ )להגיד(
to-report in-Jezreel [kethiv]
H5046 H3157 H5046

But king Joram was returned to be healed in Jezreel of the wounds which the Syrians had given him, when he fought with Hazael king of Syria.) And Jehu said, If it be your minds, then let none go forth nor escape out of the city to go to tell it in Jezreel.

16 וַיִּרְכַּ֖ב יֵה֣וּא וַיֵּ֣לֶךְ יִזְרְעֶ֑אלָה כִּ֣י יוֹרָ֗ם שָׁכַב֙ שָׁ֔מָּה וַאֲחַזְיָ֥הוּ
Then-rode Jehu and-went to-Jezreel for Joram was-lying there And-Ahaziah
H7392 H3058 H3212 H3157 H3141 H7901 H8033 H0274

מֶ֖לֶךְ יְהוּדָ֥ה יָרַ֛ד לִרְא֥וֹת אֶת־ יוֹרָ֖ם׃
king-of Judah had-gone-down to-visit [dir.obj] Joram
H4428 H3063 H3381 H7200 H0853 H3141

So Jehu rode in a chariot, and went to Jezreel; for Joram lay there. And Ahaziah king of Judah was come down to see Joram.

17 וְהַצֹּפֶ֗ה עֹמֵד֙ עַל־ הַמִּגְדָּ֣ל בְּיִזְרְעֶ֔אל וַיַּ֖רְא אֶת־
Now-the-watchman was-standing on the-tower in-Jezreel and-he-saw [dir.obj]
H6822 H5975 H5921 H4026 H3157 H7200 H0853

כְּב֣וֹא יֵה֑וּא וַיֹּ֣אמֶר שְׁפָעַ֔ת אֲנִ֖י רֹאֶ֑ה וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹרָ֔ם
as-he-came Jehu and-he-said A-company I see And-said Jehoram
H0935 H3058 H0559 H8229 H0589 H7200 H0559 H3088

שְׁלַ֥ח רָכְבּ֖ וְיִקַּ֣ח לִקְרָאתָ֑ם וְיֹ֣אמֶר הֲשָׁל֖וֹם׃
the-company-of a-horseman and-send to-meet-them and-let-him-say Is-it-peace
H8229 H7395 H7971 H7125 H0559 H7965

And there stood a watchman on the tower in Jezreel, and he spied the company of Jehu as he came, and said, I see a company. And Joram said, Take an horseman, and send to meet them, and let him say, Is it peace?

18 וַיֵּ֣לֶךְ הָרֹכֵ֣ב לִקְרָאת֔וֹ וַיֹּ֣אמֶר כֹּ֤ה אָמַר֙ הַמֶּ֣לֶךְ הֲשָׁל֔וֹם
So-went the-rider-of to-meet-him and-said Thus says the-king Is-it-peace
H3212 H7392 H7125 H0559 H3541 H0559 H4428 H7965

וַיַּגֶּד֙ לְכָ֣ה אֲחֹרָ֔י וַיֹּ֣אמֶר יֵה֔וּא מַה־ לְּךָ֖ וְלִשְׁלֹ֑ום סֹ֣ב אֶל־
And-reported to-you behind-me And-said Jehu What-have to-do-with-peace Fall-in [emph]
H5046 H0559 H3058 H4100 H7965 H5437 H0413

וְלֹא־ שָֽׁב׃ הָעֹמֵ֖ד הַמַּלְאָ֑ךְ עַד־ הֵ֣ם לֵאמֹ֔ר בָּ֣א הַצֹּפֶ֔ה
but-has-not returned the-messenger them to Came saying the-watchman
H3808 H7725 H4397 H1992 H5704 H0935 H0559 H6822

So there went one on horseback to meet him, and said, Thus saith the king, Is it peace? And Jehu said, What hast thou to do with peace? turn thee behind me. And the watchman told, saying, The messenger came to them, but he cometh not again.

אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	וַיָּבֹא	שֵׁנִי	סוּס	רֹכֵב	וַיִּשְׁלַח		19
says	Thus	and-said	to-them	and-he-came	a-second	a-horse	a-rider-of	So-he-sent		
H0559	H3541	H0559	H0413	H0935	H8145		H7392	H7971		

אֶל־	סֹב	וּלְשָׁלוֹם	לְךָ	מַה־	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	שָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ
[emph]	Fall-in	to-do-with-peace	you	What-have	Jehu	And-said	Peace	the-king
H0413	H5437	H7965		H4100	H3058	H0559	H7965	H4428

אַחֲרָי׃
behind-me

Then he sent out a second on horseback, which came to them, and said, Thus saith the king, Is it peace? And Jehu answered, What hast thou to do with peace? turn thee behind me.

שָׁב	וְלֹא־	אֲלֵיהֶם	עַד־	בָּא	לֵאמֹר	הַצֹּפֶה	וַיַּגֶּד	20
returned	but-has-not	them	up-to	He-came	saying	the-watchman	And-reported	
H7725	H3808	H0413	H5704	H0935	H0559	H6822	H5046	

יִנְהָג׃	בְּשִׁגָּעוֹן	כִּי	נִמְשִׁי	בֶּן־	יֵהוּא	כְּמִנְהַג	וְהַמִּנְהָג
he-drives	furiously	for	Nimshi	son-of	Jehu	is-like-the-driving-of	And-the-driving
	H7697		H5250		H3058	H4491	H4491

And the watchman told, saying, He came even unto them, and cometh not again: and the driving is like the driving of Jehu the son of Nimshi; for he driveth furiously.

יְהוֹרָם	וַיֵּצֵא	רִכְבּוֹ	וַיֶּאְסֹר	אֱסֹר	יְהוֹרָם	וַיֹּאמֶר		21
Jehoram	And-went-out	his-chariot	And-they-harnessed	Harness	Jehoram	Then-said		
H3088	H3318	H7393	H0631	H0631	H3088	H0559		

לִקְרַאת	וַיֵּצְאוּ	בְּרִכְבּוֹ	אִישׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַאֲחַזְיָהוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־
to-meet	and-they-went-out	in-his-chariot	each	Judah	king-of	and-Ahaziah	Israel	king-of
H7125	H3318	H7393	H0376	H3063	H4428	H0274	H3478	H4428

הַיִּזְרְעֵאלִי׃	נָבוֹת	בְּחֶלְקַת	וַיִּמְצָאֻהוּ	יֵהוּא
the-Jezreelite	Naboth	in-the-plot-of	and-they-found-him	Jehu
H3158	H5022		H4672	H3058

And Joram said, Make ready. And his chariot was made ready. And Joram king of Israel and Ahaziah king of Judah went out, each in his chariot, and they went out against Jehu, and met him in the portion of Naboth the Jezreelite.

וַיֹּאמֶר	יֵהוּא	הֲשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	יֵהוּא	אֶת־	יְהוֹרָם	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	22
And-he-said	Jehu	Is-it-peace	he-said	Jehu	[dir.obj]	Jehoram	when-saw	And-it-happened	
H0559	H3058	H7965	H0559	H3058	H0853	H3088	H7200	H1961	

הָרַבִּים׃	וְכִשְׁפֶּיהָ	אִמֵּךְ	אִיזֶבֶל	זְנוּנֶיהָ	עַד־	הַשָּׁלוֹם	מָה
are-so-many	and-her-sorceries	your-mother	Jezebel	the-harlotries-of	while	peace	What
	H3785	H0517	H0348	H2183	H5704	H7965	H4100

And it came to pass, when Joram saw Jehu, that he said, Is it peace, Jehu? And he answered, What peace, so long as the whoredoms of thy mother Jezebel and her witchcrafts are so many?

אֲחַזְיָה׃	מִרְמָה	אֲחַזְיָהוּ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיָּנָס	יָדָיו	יְהוֹרָם	וַיַּהֲפֹךְ	23
O-Ahaziah	Treachery	Ahaziah	to	and-said	and-fled	his-hands	Jehoram	Then-turned	
H0274	H4820	H0274	H0413	H0559	H5127	H3027	H3088	H2015	

And Joram turned his hands, and fled, and said to Ahaziah, There is treachery, O Ahaziah.

24 וְיֵהֽוּא מָלָא יָדוֹ בַּקֶּשֶׁת וַיַּךְ אֶת־יְהוֹרָם בֵּין זְרֹעָיו
And-Jehu drew his-hand-on the-bow and-struck [dir.obj] Jehoram between his-arms
H3058 H4390 H3027 H7198 H5221 H0853 H3088 H0996 H2220

וַיֵּצֵא הַחֵצִי מִלִּבּוֹ וַיִּכְרַע בִּרְכְבּוֹ׃
and-came-out the-arrow through-his-heart and-he-sank-down in-his-chariot
H3318 H2678 H3766 H7393

And Jehu drew a bow with his full strength, and smote Jehoram between his arms, and the arrow went out at his heart, and he sank down in his chariot.

25 וַיֹּאמֶר בִּדְקַר אֶל־ שְׁלִשָׁו (שלשן) הַשְׁלִכֵהוּ בְּחֶלְקַת
And-he-said Bidkar to his-officer [kethiv] and-throw-him in-the-plot-of
H0559 H0920 H0413 H7991 H5375

רֹכְבִים אֵת וָאַתָּה אֲנִי זְכֹר כִּי־ הַיִּזְרְעֵאלִי נָבוֹת שְׂדֵה
riding [dir.obj] and-you I remember For the-Jezreelite Naboth the-field-of
H7392 H0854 H0589 H2142 H3158 H5022

אֶת־ עָלָיו נָשָׂא וַיהוָה אָבִיו אַחְאָב אַחֲרֵי צְמָדִים
[dir.obj] against-him pronounced and-the-LORD his-father Ahab behind together
H0853 H5375 H3068 H0001 H0256 H6776

הַזֶּה׃ הַמַּשָּׂא
this this-oracle
H2088

Then said Jehu to Bidkar his captain, Take up, and cast him in the portion of the field of Naboth the Jezreelite: for remember how that, when I and thou rode together after Ahab his father, the Lord laid this burden upon him;

26 אִם־ לֹא דְמֵי נָבוֹת וְאֶת־ דְּמֵי בָנָיו רָאִיתִי
Surely [emph] the-blood-of Naboth and-[dir.obj] the-blood-of his-sons I-saw
H7200 H3808 H1818 H5022 H0853 H1818 H1121 H7200

נְאֻם־ יְהוָה אִם־ לְךָ בַּחֶלְקָה הַזֹּאת נְאֻם יְהוָה וְשִׁלַּמְתִּי
declares the-LORD Surely you in-this-plot this declares the-LORD and-I-will-repay
H5002 H3068 H0518 H7999 H2063 H5002 H3068 H7999

כִּדְבַר יְהוָה׃ בַּחֶלְקָה הַשְׁלִכֵהוּ שָׂא וְעַתָּה
according-to-the-word-of the-LORD in-the-plot and-throw-him pick-him-up So-now
H1697 H3068 H2256 H7993 H5375 H6258

Surely I have seen yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons, saith the Lord; and I will requite thee in this plat, saith the Lord. Now therefore take and cast him into the plat of ground, according to the word of the Lord.

27 וַאֲחַזְיָה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה רָאָה וַיָּנָס דֶּרֶךְ בֵּית הַגָּן וַיִּרְדֹּף
And-Ahaziah king-of Judah saw and-fled by-way-of Beth Haggan And-pursued
H0274 H4428 H3063 H7200 H5127 H1870 H1004 H1588 H7291

אַחֲרָיו יֵהוּא וַיֹּאמֶר גַּם־ אֹתוֹ הַכ�ֻּהוּ עַל־ הַמֶּרְכָּבָה
after-him Jehu and-said Him-also [dir.obj] Strike-him-down in the-chariot
H0310 H3058 H0559 H1571 H0853 H5221 H0413 H4818

וַיָּמָת מְגִדּוֹ וַיָּנָס יִבְלְעָם אֶת־ אֲשֶׁר גּוּר בְּמַעֲלֵה־
and-died to-Megiddo And-he-fled Ibleam [dir.obj] which-is-near Gur at-the-ascent-of
H4191 H4023 H5127 H2991 H0854 H0834 H1483 H4608

שָׁם׃
there
H8033

But when Ahaziah the king of Judah saw this, he fled by the way of the garden house. And Jehu followed after him, and said, Smite him also in the chariot. And they did so at the going up to Gur, which is by Ibleam. And he fled to Megiddo, and died there.

28 וַיַּרְכִּבוּ אֹתוֹ עֲבָדָיו יְרוּשָׁלָ͏ִם וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּקְבֻרָתוֹ עִם־
And-carried him his-servants to-Jerusalem and-buried him in-his-tomb with
H7392 H0853 H5650 H3389 H6912 H0853 H6900

אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד׃ פ
his-fathers in-the-city-of David [para]
H0001 H1732

And his servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his sepulchre with his fathers in the city of David.

29 וּבִשְׁנַת אַתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיוֹרָם בֶּן־אַחְאָב מָלַךְ אֲחַזְיָה
And-in-the-year eleven tenth year of-Joram son-of Ahab had-become-king Ahaziah
H8141 H0259 H6240 H8141 H3141 H0256 H0274

עַל־יְהוּדָה׃
over Judah
H3063

And in the eleventh year of Joram the son of Ahab began Ahaziah to reign over Judah.

30 וַיָּבֹא יֵהוּא יִזְרְעֶאלָה וְאִיזֶבֶל שָׁמְעָה וַתָּשֶׂם בַּפּוּךְ עֵינֶיהָ
And-came Jehu to-Jezreel and-Jezebel heard and-she-put paint-on her-eyes
H0935 H3058 H3157 H0348 H8085 H6320 H5869

וַתֵּיטֶב אֶת־רֹאשָׁהּ וַתַּשְׁקֵף בְּעַד הַחַלּוֹן׃
And-adorned [dir.obj] her-head and-looked-out through the-window
H3190 H0853 H8259 H1157 H2474

And when Jehu was come to Jezreel, Jezebel heard of it; and she painted her face, and tired her head, and looked out at a window.

31 וְיֵהוּא בָּא הַשָּׁעַר וַתֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם זִמְרִי הֹרֵג אֲדֹנָיו׃
And-as-Jehu entered the-gate she-said Is-it-peace Zimri murderer-of his-master
H3058 H0935 H8179 H0559 H7965 H2026 H0113

And as Jehu entered in at the gate, she said, Had Zimri peace, who slew his master?

32 וַיִּשָּׂא פָּנָיו אֶל־הַחַלּוֹן וַיֹּאמֶר מִי אִתִּי מִי וַיִּשְׁקִפוּ אֵלָיו שְׁנַיִם שְׁלִשָׁה סָרִיסִים׃
And-he-lifted his-face toward the-window and-said Who is-with-me Who And-looked-down to-him two or-three eunuchs
H5375 H6440 H0413 H2474 H0559 H4310 H0854 H4310 H8259 H0413 H8147 H7969 H5631

And he lifted up his face to the window, and said, Who is on my side? who? And there looked out to him two or three eunuchs.

33 וַיֹּאמֶר שִׁמְטוּהָ (שמטהו) [שִׁמְטֻהָ] וַיִּשְׁמְטֻהָ וַתִּזֶּה
And-he-said Throw-her-down [kethiv] So-they-threw-her-down and-splattered
H0559 H8058 H8058 H8058

מִדָּמָהּ אֶל־הַקִּיר וְאֶל־הַסּוּסִים וַיִּרְמְסֶנָּה׃
some-of-her-blood on the-wall and-on the-horses and-he-trampled-her
H1818 H0413 H7023 H0413 H7429

And he said, Throw her down. So they threw her down: and some of her blood was sprinkled on the wall, and on the horses: and he trode her under foot.

34 וַיָּבֹא וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיֹּאמֶר פִּקְדוּ־נָא אֶת־
Then–he–went–in and–ate and–drank and–he–said Attend–to now [dir.obj]
H0935 H0398 H8354 H0559 H4994 H0853

הָאֲרוּרָה הַזֹּאת וְקִבְּרוּהָ כִּי בַת־מֶלֶךְ הִיא׃
this–cursed–woman this and–bury–her for a–daughter–of a–king she–is
H0779 H2063 H6912 H1323 H4428 H1931

And when he was come in, he did eat and drink, and said, Go, see now this cursed woman, and bury her: for she is a king's daughter.

35 וַיֵּלְכוּ לְקָבְרָהּ וְלֹא־מָצְאוּ בָּהּ כִּי אִם־הַגֻּלְגֹּלֶת
So–they–went to–bury–her but–they–did–not find of–her except [emph] the–skull
H3212 H6912 H3808 H4672 H3709 H3808 H1538

וְהָרַגְלַיִם וְכַפּוֹת הַיָּדָיִם׃
and–the–feet and–the–palms–of the–hands
H7272 H3709 H3027

And they went to bury her: but they found no more of her than the skull, and the feet, and the palms of her hands.

36 וַיָּשֻׁבוּ וַיַּגִּידוּ לוֹ וַיֹּאמֶר דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר
And–they–returned And–told him And–he–said It–is–the–word–of the–LORD which
H7725 H5046 H0559 H1697 H3068 H1931

דִּבֶּר בְּיַד־עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר בְּחֶלְקַת יִזְרְעֶאל
He–spoke by–the–hand–of His–servant Elijah the–Tishbite saying In–the–plot–of Jezreel
H1696 H3027 H5650 H0452 H8664 H0559 H3157

יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים אֶת־בְּשַׂר אִיזֶבֶל׃
shall–eat the–dogs [dir.obj] the–flesh–of Jezebel
H0398 H3611 H0853 H1320 H0348

Wherefore they came again, and told him. And he said, This is the word of the Lord, which he spake by his servant Elijah the Tishbite, saying, In the portion of Jezreel shall dogs eat the flesh of Jezebel:

37 וְהָיְתָה( )נִבְלַת אִיזֶבֶל כְּדֹמֶן עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה
And–shall–be the–corpse–of Jezebel like–dung on the–surface–of the–field
H1961 H5038 H0348 H1828 H6440

]והית[
[kethiv]
H1961

פ אִיזֶבֶל׃ זֹאת יֹאמְרוּ לֹא־אֲשֶׁר יִזְרְעֶאל בְּחֶלְקַת
[para] Jezebel This–is say none–will so–that Jezreel in–the–plot–of
H0348 H2063 H0559 H3808

And the carcase of Jezebel shall be as dung upon the face of the field in the portion of Jezreel; so that they shall not say, This is Jezebel.

Chapter 10

וַיִּשְׁלַח סְפָרִים יֵהוּא וַיִּכְתֹּב בְּשֹׁמְרוֹן בָּנִים שִׁבְעִים וּלְאַחְאָב 1
and-sent-them letters Jehu And-wrote in-Samaria sons seventy Now-Ahab-had
H7971 H3058 H3789 H8111 H7657 H0256

אַחְאָב הָאֹמְנִים וְאֶל־ הַזְּקֵנִים יִזְרְעֶאלָה שָׂרֵי שֹׁמְרוֹן אֶל־
Ahab's-sons the-guardians-of and-to the-elders Jezreel the-rulers-of to-Samaria to
H0256 H0539 H0413 H2205 H3157 H8269 H0413 H8111

לֵאמֹר׃
saying
H0559

And Ahab had seventy sons in Samaria. And Jehu wrote letters, and sent to Samaria, unto the rulers of Jezreel, to the elders, and to them that brought up Ahab's children, saying,

אֲדֹנֵיכֶם בְּנֵי וְאִתְּכֶם אֲלֵיכֶם הַזֶּה הַסֵּפֶר כְּבֹא וְעַתָּה 2
your-master the-sons-of with-you-are to-you this this-letter when-comes And-now
H0113 H0854 H0413 H2088 H0935 H6258

וְהַנָּשֶׁק׃ מִבְצָר וְעִיר וְהַסּוּסִים הָרֶכֶב וְאִתְּכֶם
and-weapons city and-a-fortified and-horses chariots and-with-you
H5402 H4013 H7393 H0854

Now as soon as this letter cometh to you, seeing your master's sons are with you, and there are with you chariots and horses, a fenced city also, and armour;

עַל־ וְשִׂמְתֶּם אֲדֹנֵיכֶם מִבְּנֵי וְהַיָּשָׁר הַטּוֹב וּרְאִיתֶּם 3
on and-set-him your-master of-the-sons-of and-most-worthy the-best Select
H0113 H3477 H7200

אֲדֹנֵיכֶם׃ בֵּית עַל־ וְהִלָּחֲמוּ אָבִיו כִּסֵּא
your-master the-house-of for and-fight his-father the-throne-of
H0113 H0001 H3678

Look even out the best and meetest of your master's sons, and set him on his father's throne, and fight for your master's house.

עָמְדוּ לֹא הַמְּלָכִים שְׁנֵי הִנֵּה וַיֹּאמְרוּ מְאֹד מְאֹד וַיִּרְאוּ 4
stand could-not kings two Behold and-said greatly very But-they-were-afraid
H5975 H3808 H4428 H8147 H2009 H0559 H3966 H3966 H3372

אֲנָחְנוּ׃ נַעֲמֹד וְאֵיךְ לְפָנָיו
we can-stand so-how before-him
H0587 H5975 H6440

But they were exceedingly afraid, and said, Behold, two kings stood not before him: how then shall we stand?

הָעִיר עַל־ וַאֲשֶׁר הַבָּיִת עַל־ אֲשֶׁר־ וַיִּשְׁלַח 5
the-city [emph] and-the-one-over the-palace [emph] the-one-who-was-over So-sent
H7971

אֲשֶׁר־ וְכֹל אֲנַחְנוּ עֲבָדֶיךָ לֵאמֹר וֵיהוּא אֶל־ וְהָאֹמְנִים וְהַזְּקֵנִים׃
that and-all we-are Your-servants saying Jehu to and-the-guardians and-the-elders
H3605 H0587 H5650 H0559 H3058 H0413 H0539 H2205

הַטּוֹב אִישׁ נִמְלִיךְ לֹא־ נַעֲשֶׂה אֵלֵינוּ תֹּאמַר
Whatever-is-good [emph] make-anyone-king We-will-not we-will-do to-us you-say
H0376 H3808 H0413 H0559

עֲשֵׂה׃ בְּעֵינֶיךָ
do in-your-eyes

And he that was over the house, and he that was over the city, the elders also, and the bringers up of the children, sent to Jehu, saying, We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us; we will not make any king: do thou that which is good in thine eyes.

6 וַיִּכְתֹּב אֲלֵיהֶם סֵפֶר שֵׁנִית לֵאמֹר אִם־לִי אַתֶּם
So-he-wrote to-them a-letter a-second-time saying If for-me you-are
H3789 H0413 H5612 H8145 H0559

וּלְקֹלִי תִּשְׁמְעוּ קְחוּ אֶת־רָאשֵׁי אַנְשֵׁי בְנֵי־
and-to-my-voice listening you-are take [dir.obj] the-heads-of the-men the-sons-of
H8085 H3947 H0853 H0376

אֲדֹנֵיכֶם וּבָאוּ אֵלַי כָּעֵת מָחָר בְּיִזְרְעֶאלָה וּבְנֵי
your-master and-come to-me about-this-time tomorrow at-Jezreel Now-the-sons-of
H0113 H0935 H0413 H6256 H4279 H3157

הַמֶּלֶךְ שִׁבְעִים אִישׁ אֶת־הָיוּ גְּדֹלֵי הָעִיר מְגַדְּלִים אוֹתָם׃
the-king seventy men were-with the-leading-men-of the-city who-were-raising them
H4428 H7657 H0376 H0854 H1431 H0853

Then he wrote a letter the second time to them, saying, If ye be mine, and if ye will hearken unto my voice, take ye the heads of the men your master's sons, and come to me to Jezreel by to morrow this time. Now the king's sons, being seventy persons, were with the great men of the city, which brought them up.

7 וַיְהִי כְּבֹא הַסֵּפֶר אֲלֵיהֶם וַיִּקְחוּ אֶת־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
And-it-happened when-came the-letter to-them they-took [dir.obj] the-sons-of the-king
H1961 H0935 H0413 H3947 H0853 H4428

וַיִּשְׁחֲטוּ שִׁבְעִים אִישׁ וַיָּשִׂימוּ אֶת־רָאשֵׁיהֶם בַּדּוּדִים וַיִּשְׁלְחוּ
and-slaughtered seventy men and-put [dir.obj] their-heads in-baskets and-sent-them
H7971 H7657 H0376 H0853 H7218 H1731

אֵלָיו יִזְרְעֶאלָה׃
to-him at-Jezreel
H0413 H3157

And it came to pass, when the letter came to them, that they took the king's sons, and slew seventy persons, and put their heads in baskets, and sent him them to Jezreel.

8 וַיָּבֹא הַמַּלְאָךְ וַיַּגֶּד־לוֹ לֵאמֹר הֵבִיאוּ רָאשֵׁי
And-came the-messenger and-told him saying They-have-brought the-heads-of
H0935 H4397 H5046 H0559 H0935

בְנֵי־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר שִׂימוּ אֹתָם שְׁנֵי צִבֻּרִים פֶּתַח הַשָּׁעַר
the-sons-of the-king And-he-said Pile them in-two heaps at-the-entrance-of the-gate
H4428 H0559 H7760 H0853 H8147 H6652 H6607 H8179

עַד־הַבֹּקֶר׃
until the-morning
H5704 H1242

And there came a messenger, and told him, saying, They have brought the heads of the king's sons. And he said, Lay ye them in two heaps at the entering in of the gate until the morning.

9 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־הָעָם
And-it-happened in-the-morning he-went-out and-stood and-said to all the-people
H1961 H1242 H3318 H5975 H0559 H0413 H3605 H4310

וְאֶהֱרֹגֵהוּ אֲדֹנִי עַל־ קָשַׁרְתִּי אֲנִי הִנֵּה אַתֶּם צַדִּקִים
but-who and-killed-him my-master against conspired I Behold you-are Righteous
H2026 H0113 H7194 H0589 H2009 H6662

אֵלֶּה׃ כָּל־ אֶת־ הִכָּה
these all [dir.obj] struck-down
H0428 H3605 H0853 H5221

And it came to pass in the morning, that he went out, and stood, and said to all the people, Ye be righteous: behold, I conspired against my master, and slew him: but who slew all these?

10 דְּעוּ כִּי לֹא יִפֹּל מִדְּבַר יְהוָה אַדְמָה אֲשֶׁר־
Know that nothing-shall fall of-the-word-of the-LORD to-the-ground which
H3045 H0645 H3808 H5307 H1697 H3068 H0776

יְהוָה דִּבֶּר עַל־ בֵּית אַחְאָב וַיהוָה עָשָׂה אֵת אֲשֶׁר
spoke concerning the-house-of Ahab For-the-LORD has-done [dir.obj] what
H1696 H3068 H0256 H3068 H0853

דִּבֶּר׃ בְּיַד עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ׃
He-spoke by-the-hand-of His-servant Elijah
H1696 H3027 H5650 H0452

Know now that there shall fall unto the earth nothing of the word of the Lord, which the Lord spake concerning the house of Ahab: for the Lord hath done that which he spake by his servant Elijah.

11 וַיַּךְ יֵהוּא כָּל־ אֶת הַנִּשְׁאָרִים לְבֵית־ אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל
So-struck-down Jehu all [dir.obj] who-remained of-the-house-of Ahab in-Jezreel
H5221 H3058 H3605 H0853 H7604 H0256 H3157

וְכָל־ גְּדֹלָיו וּמְיֻדָּעָיו וְכֹהֲנָיו עַד־ בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־
and-all his-great-men and-his-close-friends and-his-priests until without leaving-him
H3605 H7604 H3045 H3548 H5704 H1115 H7604

לוֹ׃ שָׂרִיד׃
[emph] a-survivor
H8300

So Jehu slew all that remained of the house of Ahab in Jezreel, and all his great men, and his kinsfolks, and his priests, until he left him none remaining.

12 וַיָּקָם וַיָּבֹא וַיֵּלֶךְ שֹׁמְרוֹן הוּא בֵּית־ עֵקֶד
Then-he-arose and-went and-traveled toward-Samaria He-was at-Beth Eked
H1044 H1044 H1931 H8111 H3212 H0935 H1044

הָרֹעִים בַּדָּרֶךְ׃
of-the-Shepherds on-the-way
H1870

And he arose and departed, and came to Samaria. And as he was at the shearing house in the way,

13 וַיֵּהוּא מָצָא אֶת־אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר מִי אַתֶּם
And-Jehu met [dir.obj] the-brothers-of Ahaziah king-of Judah and-said Who are-you
H3058 H4672 H0853 H0251 H0274 H4428 H3063 H0559 H4310

וַיֹּאמְרוּ אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ אֲנַחְנוּ וַנֵּרֶד לִשְׁלֹם בְּנֵי־
And-they-said The-brothers-of Ahaziah we-are and-we-came-down to-greet the-sons-of
H0559 H0251 H0274 H0587 H3381 H7965

הַמֶּלֶךְ וּבְנֵי הַגְּבִירָה׃
the-king and-the-sons-of the-queen-mother
H4428 H1377

Jehu met with the brethren of Ahaziah king of Judah, and said, Who are ye? And they answered, We are the brethren of Ahaziah; and we go down to salute the children of the king and the children of the queen.

14 וַיֹּאמֶר תִּפְשׂוּם חַיִּים וַיִּתְפְּשׂוּם חַיִּים וַיִּשְׁחָטוּם אֶל־
And-he-said Seize-them alive So-they-seized-them alive and-slaughtered-them at
H0559 H8610 H2416 H8610 H2416 H0413

בּוֹר בֵּית־עֵקֶד אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אִישׁ וְלֹא־ הִשְׁאִיר אִישׁ מֵהֶם׃ ס
the-pit-of Beth-Eked forty -two men and-he-did-not leave a-man of-them [para]
H1004 H1044 H0705 H8147 H0376 H3808 H7604 H0376 H1992

And he said, Take them alive. And they took them alive, and slew them at the pit of the shearing house, even two and forty men; neither left he any of them.

15 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת־ יְהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב
And-he-went from-there and-found [dir.obj] Jehonadab son-of Rechab
H3212 H8033 H4672 H0853 H3082 H1121 H7394

וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲיֵשׁ לְבָבְךָ יָשָׁר כַּאֲשֶׁר לְבָבִי עִם־ לְבָבֶךָ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָדָב יֵשׁ וְיֵשׁ תְּנָה
and-he-greeted-him and-said to-him Is your-heart right as my-heart-is with your-heart And-Jehonadab It-is Indeed-it-is Give-me
H1288 H0559 H0413 H3426 H3824 H3477 H3824 H0854 H3082 H3426 H3426 H5414

יָדֶךָ וַיִּתֵּן לוֹ יָדוֹ וַיַּעֲלֵהוּ אֵלָיו אֶל־ הַמֶּרְכָּבָה׃
your-hand So-he-gave his-hand and-he-pulled-him-up to-him into the-chariot
H3027 H5414 H3027 H5927 H0413 H0413 H4818

And when he was departed thence, he lighted on Jehonadab the son of Rechab coming to meet him: and he saluted him, and said to him, Is thine heart right, as my heart is with thy heart? And Jehonadab answered, It is. If it be, give me thine hand. And he gave him his hand; and he took him up to him into the chariot.

16 וַיֹּאמֶר לְכָה אִתִּי וּרְאֵה בְקִנְאָתִי לַיהוָה וַיַּרְכִּבוּ אֹתוֹ
And-he-said Come with-me and-see my-zeal for-the-LORD So-they-had-him-ride [emph]
H0559 H3212 H0854 H7200 H7068 H3068 H7392 H0853

בְּרִכְבּוֹ׃
in-his-chariot
H7393

And he said, Come with me, and see my zeal for the Lord. So they made him ride in his chariot.

17 וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹן וַיַּךְ אֶת־כָּל־הַנִּשְׁאָרִים לְאַחְאָב
And-he-came to-Samaria and-struck-down [dir.obj] all who-remained of-Ahab
H0935 H8111 H5221 H0853 H3605 H7604 H0256

בְּשֹׁמְרוֹן עַד־הִשְׁמִידוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר
in-Samaria until he-had-destroyed-him according-to-the-word-of the-LORD which He-spoke
H8111 H5704 H8045 H1697 H3068 H0834 H1696

אֶל־אֵלִיָּהוּ׃ פ
to Elijah [para]
H0413 H0452

And when he came to Samaria, he slew all that remained unto Ahab in Samaria, till he had destroyed him, according to the saying of the Lord, which he spake to Elijah.

18 וַיְקַבֵּץ יֵהוּא אֶת־כָּל־הָעָם הָאֱלֹהֵם וַיֹּאמֶר אֲחָאָב עָבַד
Then-gathered Jehu [dir.obj] all the-people to-them and-said Ahab served
H6908 H3058 H0853 H3605 H0853 H0413 H0559 H0256 H5647

אֶת־הַבַּעַל מְעָט יַעַבְדֶנּוּ יֵהוּא הַרְבֵּה׃
Baal a-little will-serve-him but-Jehu much
H1168 H4592 H5647 H3058 H7235

And Jehu gathered all the people together, and said unto them, Ahab served Baal a little; but Jehu shall serve him much.

19 וְעַתָּה כָּל־נְבִיאֵי הַבַּעַל כָּל־עֲבָדָיו וְכָל־כֹּהֲנָיו קִרְאוּ
So-now all the-prophets-of Baal all his-worshipers and-all his-priests summon
H6258 H3605 H5030 H3605 H5647 H3605 H3548 H7121

לִי כָּל־יִפָּקֵד אַל־אִישׁ אַל־יִחְיֶה כִּי זֶבַח גָּדוֹל לִי לַבַּעַל
I-have whoever is-missing [emph] let-no-man live for a-great-sacrifice for-Baal
H0413 H3605 H0834 H0408 H0376 H2421 H3588 H2077 H3588 H1168 H0834 H1167

וְיֵהוּא עָשָׂה זֹאת בְּעָקְבָּה לְמַעַן
But-Jehu did-this with-cunning in-order
H3058 H6213 H6122 H4616

הַאֲבִיד אֶת־עֹבְדֵי הַבָּעַל׃
to-destroy [dir.obj] the-worshipers-of Baal
H0006 H0853 H5647 H1168

Now therefore call unto me all the prophets of Baal, all his servants, and all his priests; let none be wanting: for I have a great sacrifice to do to Baal; whosoever shall be wanting, he shall not live. But Jehu did it in subtilty, to the intent that he might destroy the worshippers of Baal.

20 וַיֹּאמֶר יֵהוּא קַדְּשׁוּ עֲצָרָה לַבָּעַל וַיִּקְרָאוּ׃
And-said Jehu Sanctify an-assembly for-Baal So-they-proclaimed-it
H0559 H3058 H6942 H6116 H1168 H7121

And Jehu said, Proclaim a solemn assembly for Baal. And they proclaimed it.

21 וַיִּשְׁלַח יֵהוּא בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ כָּל־עֹבְדֵי הַבַּעַל
And-sent Jehu throughout-all Israel and-came all the-worshipers-of Baal
H7971 H3058 H3605 H3478 H0935 H3605 H5647 H1168

וְלֹא־נִשְׁאַר אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־בָא וַיָּבֹאוּ בֵּית
and-there-did-not remain a-man who did-not come And-they-entered the-temple-of
H3808 H7604 H0376 H0834 H3808 H0935 H0935 H1004

הַבַּעַל וַיִּמָּלֵא בֵּית־הַבַּעַל פֶּה מִפֶּה לָפֶה׃
Baal and-was-filled the-temple-of Baal from-wall to-wall
H1168 H4390 H1004 H1168 H6310 H6310

And Jehu sent through all Israel: and all the worshippers of Baal came, so that there was not a man left that came not. And they came into the house of Baal; and the house of Baal was full from one end to another.

22 וַיֹּאמֶר לַאֲשֶׁר עַל־ הַמֶּלְתָּחָה הוֹצֵא לְכֹל לְבוּשׁ
And-he-said to-the-one-over [emph] the-wardrobe Bring-out for-all garments
H0559 H4458 H3318 H3605 H3830

עֹבְדֵי הַבָּעַל וַיֹּצֵא לָהֶם הַמַּלְבּוּשׁ׃
the-worshipers-of Baal So-he-brought-out for-them the-clothing
H5647 H3318 H4403

And he said unto him that was over the vestry, Bring forth vestments for all the worshippers of Baal. And he brought them forth vestments.

23 וַיָּבֹא וַיְהוּא יְהוֹנָדָב וּבֶן־ רֵכָב בֵּית הַבַּעַל וַיֹּאמֶר
And-entered Jehu and-Jehonadab and-son-of Rechab the-temple-of Baal and-said
H0935 H3058 H3082 H7394 H1004 H0559

לְעֹבְדֵי הַבַּעַל חַפְּשׁוּ וּרְאוּ פֶּן־ יֵשׁ־ פֹּה עִמָּכֶם
to-the-worshipers-of Baal Search and-see lest there-is here with-you
H5647 H2664 H7200 H6435 H3426 H6311 H5973

כִּי אִם־ יְהוָה עַבְדֵי מִכָּל־ עַבְדֵי הַבָּעַל׃
but only the-LORD any-of-the-servants-of worshipers-of Baal alone
H3068 H5650 H5647 H1168

And Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, into the house of Baal, and said unto the worshippers of Baal, Search, and look that there be here with you none of the servants of the Lord, but the worshippers of Baal only.

24 וַיָּבֹאוּ לַעֲשׂוֹת זְבָחִים וְעֹלוֹת וְיֵהוּא שָׂם־
Then-they-went-in to-offer sacrifices and-burnt-offerings Now-Jehu had-stationed
H0935 H2077 H5930 H3058 H7760

אִישׁ שְׁמֹנִים בַּחוּץ לוֹ לְעַצְמוֹ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֲשֶׁר־ מִן־ הָאֲנָשִׁים
men eighty outside for-himself and-said The-man who any-of the-men
H0376 H8084 H2351 H0376 H0559 H0376 H4422 H0834 H4480 H0376

אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עַל־ יְדֵיכֶם נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשׁוֹ׃
whom I am-delivering into your-hands his-life shall-be-for his-life
H0834 H0589 H0935 H5921 H3027 H5315 H8478 H5315

And when they went in to offer sacrifices and burnt offerings, Jehu appointed fourscore men without, and said, If any of the men whom I have brought into your hands escape, he that letteth him go, his life shall be for the life of him.

25 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לַעֲשׂוֹת הָעֹלָה וַיֹּאמֶר יֵהוּא
And-it-happened as-soon-as-he-finished offering the-burnt-offering that-said Jehu
H1961 H3615 H5930 H5927 H3068

אַל־ אִישׁ יֵצֵא הַכּוּם וּבָאוּ וְלַשָּׁלִשִׁים לָרָצִים
[emph] Let-no-man come-out and-strike-them-down Go-in and-to-the-officers to-the-guards
H0408 H0376 H3318 H5221 H0935 H7991 H7323

הָרָצִים וַיַּשְׁלִכוּ חָרֶב לְפִי־ וַיַּכּוּם
the-guards And-threw-them-out the-sword with-the-edge-of So-they-struck-them
H7323 H7993 H2719 H6310 H5221

הַבָּעַל׃ בֵּית־ עִיר עַד־ וַיֵּלְכוּ וְהַשָּׁלִשִׁים
Baal the-temple-of the-inner-city-of to and-went and-the-officers
H5704 H3212

And it came to pass, as soon as he had made an end of offering the burnt offering, that Jehu said to the guard and to the captains, Go in, and slay them; let none come forth. And they smote them with the edge of the sword; and the guard and the captains cast them out, and went to the city of the house of Baal.

26 וַיֹּצִ֣אוּ אֶת־ מַצְּבֹ֣ות בֵּית־ הַבָּעַ֔ל וַיִּשְׂרְפ֖וּהָ׃
And-they-brought-out [dir.obj] the-sacred-pillars-of the-temple-of Baal and-burned-them
H3318 H0853 H4676 H1004 H8313

And they brought forth the images out of the house of Baal, and burned them.

27 וַיְתֹצ֣וּ אֶת־ מַצְּבַ֣ת הַבָּעַ֗ל וַיְתֹצ֞וּ אֶת־ בֵּ֤ית הַבַּ֙עַל֙ וַיְשִׂמֻ֣הוּ [למחראות] (לְמֹוצָאֹ֔ות) עַד־ הַיֹּֽום׃
And-they-demolished [dir.obj] the-sacred-pillar-of Baal and-demolished [dir.obj] the-temple-of Baal and-made-it [kethiv] a-latrine to this-day
H5422 H0853 H4676 H1004 H5422 H0853 H1004 H1197 H4280 H4161 H5704 H3117

And they brake down the image of Baal, and brake down the house of Baal, and made it a draught house unto this day.

28 וַיַּשְׁמֵ֥ד יֵה֖וּא אֶת־ הַבַּ֑עַל מִיִּשְׂרָאֵֽל׃
Thus-destroyed Jehu [dir.obj] Baal from-Israel
H8045 H3058 H0853 H1004 H3478

Thus Jehu destroyed Baal out of Israel.

29 רַ֗ק חַטֹּאֹ֛ת יָרָבְעָ֥ם בֶּן־ נְבָ֖ט אֲשֶׁ֣ר הֶחֱטִ֣יא אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל לֹא־ סָ֤ר יֵהוּא֙ מֵאַחֲרֵיהֶ֔ם עֶגְלֵ֣י הַזָּהָ֔ב אֲשֶׁ֥ר בְּבֵֽית־ אֵ֖ל וַאֲשֶׁ֥ר בְּדָֽן׃ ס
However the-sins-of Jeroboam son-of Nebat which he-had-caused-to-sin [dir.obj] Israel did-not turn-away Jehu from-following-them the-golden-calves that-were-in Bethel and-that-were-in Dan [para]
H7535 H2399 H3379 H5028 H2398 H0853 H3478 H3808 H5493 H3058 H4480 H5695 H2091 H1008 H1835

Howbeit from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, Jehu departed not from after them, to wit, the golden calves that were in Beth-el, and that were in Dan.

30 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ יֵה֔וּא יַ֗עַן אֲשֶׁ֤ר הֵטִ֙יבֹ֙תָ֙ לַעֲשֹׂ֔ות בְּעֵינַ֖י כְּכֹ֣ל אֲשֶׁ֣ר בְּלִבָּ֑בִי עָשִׂ֙יתָ֙ לְבֵ֣ית אַחְאָ֔ב בְּנֵ֥י רְבִעִ֖ים יֵשְׁב֣וּ לְךָ֣ עַל־ כִּסֵּ֔א יִשְׂרָאֵֽל׃
And-said the-LORD to Jehu because you-have-done-well in-doing [emph] that-was in-My-eyes what-is-right according-to-all in-My-heart you-have-done to-the-house-of Ahab sons-of the-fourth-generation shall-sit for-you on the-throne-of Israel
H0559 H3068 H0413 H3058 H3282 H2895 H4639 H3477 H3605 H3824 H6213 H1004 H0256 H7243 H3427 H3678 H3478

And the Lord said unto Jehu, Because thou hast done well in executing that which is right in mine eyes, and hast done unto the house of Ahab according to all that was in mine heart, thy children of the fourth generation shall sit on the throne of Israel.

31 וְיֵהוּא לֹא־שָׁמַר לָלֶכֶת בְּתוֹרַת־יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בְּכָל־
But-Jehu was-not careful to-walk in-the-law-of the-LORD the-God-of Israel with-all
H3058 H3808 H8104 H3212 H8451 H3068 H0430 H3478 H3605

לִבָּבוֹ לֹא סָר מֵעַל חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר הֶחֱטִיא׃ אֶת־
his-heart He-did-not turn-away from the-sins-of Jeroboam who had-caused-to-sin [dir.obj]
H3824 H3808 H5493 H5921 H2398 H3379 H0834 H2398 H0853

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

But Jehu took no heed to walk in the law of the Lord God of Israel with all his heart: for he departed not from the sins of Jeroboam, which made Israel to sin.

32 בַּיָּמִים הָהֵם הֵחֵל יְהוָה לְקַצּוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם חֲזָאֵל
In-those-days those began the-LORD to-cut-off-parts of-Israel and-struck-them Hazael
H3117 H1992 H2490 H3068 H7096 H3478 H5221 H2371

בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃
throughout-all the-territory-of Israel
H3605 H1366 H3478

In those days the Lord began to cut Israel short: and Hazael smote them in all the coasts of Israel;

33 מִן־הַיַּרְדֵּן הַשֶּׁמֶשׁ מִזְרָחָה אֵת כָּל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד הַגָּדִי
From the-Jordan eastward [dir.obj] all the-land-of Gilead the-Gadites
H3383 H8121 H4217 H0853 H3605 H0776 H1568 H1425

אַרְנֹן נַחַל עַל־אֲשֶׁר מֵעֲרֹעֵר וְהַמְנַשִּׁי וְהָרְאוּבֵנִי
Arnon the-Wadi by which-is from-Aroer and-the-Manassites and-the-Reubenites
H0769 H5158 H5921 H0834 H6177 H4520 H7206

וְהַבָּשָׁן׃ וְהַגִּלְעָד
and-Bashan including-Gilead
H1316 H1568

From Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which is by the river Arnon, even Gilead and Bashan.

34 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֵהוּא וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְכָל־גְּבוּרָתוֹ הֲלוֹא־
And-the-rest-of the-deeds-of Jehu and-all that he-did and-all his-might are-they-not
H3499 H1697 H3058 H3605 H0834 H6213 H3605 H1369 H3808

הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
they written in the-book-of the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Israel
H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

35 וַיִּשְׁכַּב יֵהוּא עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ
And-lay-down Jehu with his-fathers and-they-buried him in-Samaria And-reigned
H7901 H3058 H5973 H1 H6912 H853 H8111 H4427

יְהוֹאָחָז בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
Jehoahaz his-son in-his-place
H3059 H1121 H8478

And Jehu slept with his fathers: and they buried him in Samaria. And Jehoahaz his son reigned in his stead.

36 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יֵהוּא עַל־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה־שָׁנָה בְּשֹׁמְרוֹן׃
And-the-days that reigned Jehu over Israel were-twenty -eight years in-Samaria
H3117 H3058 H3478 H6242 H8083 H8141 H8111

פ
[para]

And the time that Jehu reigned over Israel in Samaria was twenty and eight years.

Chapter 11

1 וַעֲתַלְיָהוּ אֶם־אֲחַזְיָהוּ [וראתה] (רָאָתָה) כִּי מֵת בְּנָהּ
Now-Athaliah the-mother-of Ahaziah [kethiv] saw that was-dead her-son
H6271 H0517 H0274 H7200 H7200 H4191

וַתָּקָם וַתְּאַבֵּד אֶת כָּל־זֶרַע הַמַּמְלָכָה׃
and-she-rose-up and-destroyed [dir.obj] all- the-seed-of the-kingdom
H0006 H0853 H3605 H2233 H4467

And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal.

2 וַתִּקַּח יְהוֹשֶׁבַע בַּת־הַמֶּלֶךְ יוֹרָם אֲחוֹת אֲחַזְיָהוּ אֶת־יוֹאָשׁ
But-took Jehosheba daughter-of the-king- Joram sister-of Ahaziah [dir.obj] Joash
H3947 H3089 H1323 H4428 H3141 H0269 H0274 H0853 H3101

[הממותתים] הַמֶּלֶךְ בְּנֵי־מִתּוֹךְ אֹתוֹ וַתִּגְנֹב אֲחַזְיָה בֶּן־
[kethiv] the-king the-sons-of from-among him and-stole Ahaziah son-of
H4191 H4428 H8432 H0853 H1589 H0274

וַיַּסְתִּרוּ הַמִּטָּות בַּחֲדַר מֵינַקְתּוֹ וְאֶת־אֹתוֹ (הַמּוּמָתִים)
and-they-hid the-beds into-the-room-of his-nurse and-[dir.obj] him who-were-being-killed
H5641 H4296 H2315 H3243 H0853 H0853 H4191

הוּמָת׃ וְלֹא עֲתַלְיָהוּ מִפְּנֵי אֹתוֹ
was-he-killed and-not Athaliah from-the-face-of him
H4191 H3808 H6271 H6440 H0853

But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister of Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons which were slain; and they hid him, even him and his nurse, in the bedchamber from Athaliah, so that he was not slain.

3 וַיְהִי אִתָּהּ בְּבֵית יְהוָה מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה
And-he-was with-her in-the-house-of the-LORD hiding six years while-Athaliah
H1961 H0854 H1961 H3068 H2244 H8337 H8141 H6271

פ מֹלֶכֶת עַל־הָאָרֶץ׃
[para] was-reigning over- the-land
H0776

And he was with her hid in the house of the Lord six years. And Athaliah did reign over the land.

4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית שָׁלַח יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי
And-in-the-year the-seventh sent Jehoiada and-took [dir.obj] the-commanders-of
H8141 H7637 H7971 H3077 H3947 H0853 H8269

הַמֵּאוֹת (המאיות) לַכָּרִי וְלָרָצִים וַיָּבֵא אֹתָם וַיַּשְׁבַּע אִתּוֹ
the-hundreds [kethiv] of-the-Carites and-of-the-guards and-brought them and-swore to-him
H3967 H3967 H3746 H7323 H0935 H0853 H7650 H0413

בְּבֵית יְהוָה וַיִּכְרֹת אִתָּם בְּרִית וַיַּשְׁבַּע אֹתָם
into-the-house-of the-LORD and-he-made with-them a-covenant and-swore them
H1004 H3068 H3772 H1992 H1285 H7650 H0853

בְּבֵית יְהוָה וַיַּרְא אֹתָם אֶת־בֶּן הַמֶּלֶךְ׃
in-the-house-of the-LORD and-showed them [dir.obj] the-son-of the-king
H1004 H3068 H7200 H0853 H0853 H1121 H4428

And the seventh year Jehoiada sent and fetched the rulers over hundreds, with the captains and the guard, and brought them to him into the house of the Lord, and made a covenant with them, and took an oath of them in the house of the Lord, and shewed them the king's son.

5 וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן מִכֶּם
And-he-commanded-them saying This-is the-thing that you-shall-do of-you
H6680 H0559 H2088 H1697 H0834 H6213 H4480

הַשְּׁלִשִׁית בְּבֵית הַמֶּלֶךְ׃ וְשֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַשַּׁבָּת בָּאֵי
a-third-part the-house-of the-king shall-be-keepers-of the-watch-of on-the-Sabbath who-come-in
H7992 H1004 H4428 H8104 H4931 H7676 H0935

And he commanded them, saying, This is the thing that ye shall do; A third part of you that enter in on the sabbath shall even be keepers of the watch of the king's house;

6 וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר סוּר וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר אַחַר הָרָצִים
And-a-third-part at-the-gate-of Sur and-a-third-part at-the-gate behind the-guards
H7992 H4480 H5495 H7992 H8179 H0310 H7323

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת מַסָּח׃
and-you-shall-keep [dir.obj] the-watch-of the-house as-a-defense
H8104 H0853 H4931 H1004 H4532

And a third part shall be at the gate of Sur; and a third part at the gate behind the guard: so shall ye keep the watch of the house, that it be not broken down.

7 וּשְׁתֵּי כָּל בָּכֶם הַיָּדוֹת יֹצְאֵי הַשַּׁבָּת וְשָׁמְרוּ
And-the-two all-of among-you divisions those-going-out on-the-Sabbath shall-keep
H8147 H3605 H4480 H3027 H3318 H7676 H8104

אֶת־מִשְׁמֶרֶת בֵּית־ יְהוָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ׃
[dir.obj] the-watch-of the-house-of- the-LORD around- the-king
H0853 H4931 H1004 H3068 H0413 H4428

And two parts of all you that go forth on the sabbath, even they shall keep the watch of the house of the Lord about the king.

וְכֵלָיו אִישׁ סָבִיב הַמֶּלֶךְ עַל־ וְהִקַּפְתֶּם 8
with-his-weapons each-man all-around the-king [dir.obj]- And-you-shall-surround
H3627 H0376 H5439 H4428

אֶת־ וְהָיוּ יוּמָת הַשְּׁדֵרוֹת אֶל־ וְהַבָּא בְּיָדוֹ
with- and-be shall-be-put-to-death the-ranks into- and-whoever-comes in-his-hand
H0854 H1961 H4191 H7713 H0413 H0935 H3027

וּבְבֹאוֹ׃ בְּצֵאתוֹ הַמֶּלֶךְ
and-when-he-comes-in when-he-goes-out the-king
H0935 H3318 H4428

And ye shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand: and he that cometh within the ranges, let him be slain: and be ye with the king as he goeth out and as he cometh in.

צִוָּה אֲשֶׁר־ כְּכֹל הַמֵּאוֹת) [המאיות] שָׂרֵי וַיַּעֲשׂוּ 9
commanded that- according-to-all the-hundreds [kethiv] the-commanders-of And-did
H6680 H3605 H3967 H3967 H8269

עִם הַשַּׁבָּת בָּאֵי אֲנָשָׁיו אֶת־ אִישׁ וַיִּקְחוּ הַכֹּהֵן יְהוֹיָדָע
with on-the-Sabbath coming-in his-men [dir.obj] each and-they-took the-priest Jehoiada
H7676 H0935 H0376 H0853 H0376 H3947 H3548 H3077

הַכֹּהֵן׃ יְהוֹיָדָע אֶל־ וַיָּבֹאוּ הַשַּׁבָּת יֹצְאֵי
the-priest Jehoiada to and-they-came on-the-Sabbath those-going-out
H3548 H3077 H0413 H0935 H7676 H3318

And the captains over the hundreds did according to all things that Jehoiada the priest commanded: and they took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that should go out on the sabbath, and came to Jehoiada the priest.

הַחֲנִית אֶת־ הַמֵּאוֹת) [המאיות] לְשָׂרֵי הַכֹּהֵן וַיִּתֵּן 10
the-spears [dir.obj] the-hundreds [kethiv] to-the-commanders-of the-priest And-gave
H2595 H0853 H3967 H3967 H8269 H3548 H5414

בְּבֵית אֲשֶׁר דָּוִד לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הַשְּׁלָטִים וְאֶת־
in-the-house-of which-were David had-belonged-to-the-king that the-shields and-[dir.obj]
H1732 H4428 H7982 H0853

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And to the captains over hundreds did the priest give king David's spears and shields, that were in the temple of the Lord.

הַבַּיִת מִכֶּתֶף בְּיָדוֹ וְכֵלָיו אִישׁ הָרָצִים וַיַּעַמְדוּ 11
the-house from-the-side-of in-his-hand with-his-weapons each-man the-guards And-stood
H3802 H3027 H3627 H0376 H7323 H5975

וְלַבָּיִת לַמִּזְבֵּחַ הַשְּׂמְאלִית הַבַּיִת כֶּתֶף עַד־ הַיְמָנִית
and-by-the-house by-the-altar the-left the-house the-side-of to- the-right
H4196 H8042 H3802 H5704 H3233

סָבִיב׃ הַמֶּלֶךְ עַל־
all-around the-king surrounding-
H5439 H4428

And the guard stood, every man with his weapons in his hand, round about the king, from the right corner of the temple to the left corner of the temple, along by the altar and the temple.

12 וַיּוֹצֵא בֶן־ הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־ הַנֵּזֶר
Then–he–brought–out [dir.obj] the–son–of the–king and–put upon–him the–crown
H3318 H0853 H1121 H4428 H5414 H5921 H5145

וְאֶת־ הָעֵדוּת וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחֻהוּ וַיַּכּוּ־
and–[dir.obj] the–testimony and–they–made–king him and–anointed–him and–they–clapped–
H0853 H5715 H4427 H0853 H4886 H5221

וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ ס כָּף
and–said Long–live the–king [para] hands
H0559 H2421 H4428 H3709

And he brought forth the king's son, and put the crown upon him, and gave him the testimony; and they made him king, and anointed him; and they clapped their hands, and said, God save the king.

13 וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָה אֶת־ קוֹל הָרָצִין וְהָעָם וַתָּבֹא אֶל־
And–heard Athaliah [dir.obj] the–sound–of the–guards–and the–people and–she–came to–
H8085 H6271 H0853 H7323 H5971 H0935 H0413

יְהוָה׃ בֵּית הָעָם
the–LORD in–the–house–of the–people
H3068

And when Athaliah heard the noise of the guard and of the people, she came to the people into the temple of the Lord.

14 וַתַּרְא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל־ הָעַמּוּד כַּמִּשְׁפָּט
And–she–looked And–behold the–king was–standing by– the–pillar according–to–custom
H7200 H2009 H4428 H5975 H5921 H5982 H4941

וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת אֵל־ הַמֶּלֶךְ וְכָל־ עַם הָאָרֶץ
and–the–princes and–the–trumpeters near– the–king and–all– the–people–of the–land
H8269 H2689 H0413 H4428 H3605 H5971 H0776

וְתִקַּרַע אֶת־ בְּגָדֶיהָ וַתִּקְרָא עֲתַלְיָהוּ בַּחֲצֹצְרוֹת וְתֹקֵעַ שָׂמֵחַ
and–tore [dir.obj] her–garments and–cried–out Athaliah the–trumpets and–blowing were–rejoicing
H7167 H0853 H7121 H6271 H2689 H8628 H8056

ס קֶשֶׁר׃ קֶשֶׁר וַתִּקְרָא
[para] treason Treason and–cried–out
H7195 H7195 H7121

And when she looked, behold, the king stood by a pillar, as the manner was, and the princes and the trumpeters by the king, and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets: and Athaliah rent her clothes, and cried, Treason, Treason.

15 וַיְצַו֩ יְהוֹיָדָ֨ע הַכֹּהֵ֜ן אֶת־שָׂרֵ֣י הַמֵּא֗וֹת (המיאות) הַ֠
And-commanded Jehoiada the-priest [dir.obj] the-commanders-of [kethiv] the-hundreds
H6680 H3077 H3548 H0853 H8269 H3967 H3967

פְּקֻדֵּ֣י הַחַ֔יִל וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵיהֶ֖ם הוֹצִ֣יאוּ אֹתָ֑הּ מִבֵּ֣ית לַשְּׁדֵר֔וֹת וְהַמָּ֛ת בַּחֶ֖רֶב אַחֲרֶ֥יהָ וָבָ֑א כִּ֣י אָמַ֗ר הַכֹּהֵן֙
officers-of the-army and-said to-them Bring-out her outside-of to- the-ranks and-whoever-comes after-her with-the-sword for said the-priest
H6486 H2428 H0559 H0413 H3318 H0853 H0413 H7713 H0935 H0310 H2719 H3548 H0559 H3548

אַל־תּוּמַ֖ת בְּבֵ֥ית יְהוָֽה׃
let-her-not in-the-house-of be-put-to-death the-LORD
H0408 H4191 H3068

But Jehoiada the priest commanded the captains of the hundreds, the officers of the host, and said unto them, Have her forth without the ranges: and him that followeth her kill with the sword. For the priest had said, Let her not be slain in the house of the Lord.

16 וַיָּשִׂ֤מוּ לָהּ֙ יָדַ֔יִם וַתָּבֹ֕א דֶּ֖רֶךְ־מְבֹ֣וא הַסּוּסִ֑ים וַתּ֣וּמַת שָׁ֔ם ס
And-they-laid on-her hands and-she-went by-the-way-of- the-entrance-of the-horses there [para]
H3996 H1870 H0935 H3027 H8033 H4191 H8033

בֵּ֖ית הַמֶּֽלֶךְ׃
to-the-house-of the-king
H4428

And they laid hands on her; and she went by the way by the which the horses came into the king's house: and there was she slain.

17 וַיִּכְרֹ֣ת יְהוֹיָדָ֗ע אֶת־הַבְּרִית֙ בֵּ֣ין יְהוָ֔ה וּבֵ֖ין הַמֶּ֣לֶךְ וּבֵ֑ין
And-made Jehoiada [dir.obj] the-covenant between the-LORD and-between the-king
H3772 H3077 H0853 H1285 H0996 H3068 H0996 H4428

לִֽהְיוֹת֙ לְעָ֣ם לַיהוָ֔ה וּבֵ֥ין הַמֶּ֖לֶךְ וּבֵ֥ין הָעָֽם׃
to-be a-people for-the-LORD and-between the-king and-between the-people
H1961 H3068 H0996 H4428 H0996 H5971

And Jehoiada made a covenant between the Lord and the king and the people, that they should be the Lord's people; between the king also and the people.

18 וַיָּבֹ֣אוּ כָל־עַם֩ הָאָ֨רֶץ בֵּית־הַבַּ֜עַל וַיְנַתְּצֻ֗הוּ אֶת־
And-came all- the-people-of the-land to-the-house-of- Baal and-tore-it-down [dir.obj]
H0935 H3605 H5971 H0776 H1004 H1130 H5422 H0853

מִזְבְּחֹתָ֣יו (מזבחתו) [מזבחתו] וְאֶת־צְלָמָ֣יו שִׁבְּר֔וּ הֵיטֵ֖ב וְאֶת־מַתָּ֥ן כֹּהֵ֛ן הַבַּ֥עַל
his-altars [kethiv] his-altars and-[dir.obj] his-images they-shattered thoroughly and-[dir.obj] Mattan the-priest-of Baal
H4196 H4196 H4196 H0853 H6754 H7665 H3190 H0853 H4977 H3548 H1168

הָרְג֖וּ לִפְנֵ֣י הַמִּזְבְּחֹ֑ות וַיָּ֤שֶׂם פְּקֻדֹּת֙ הַבַּ֔יִת עַל־
they-killed before the-altars and-appointed officers the-house-of over-
H2026 H6440 H4196 H3548 H6486 H1004 H5921

יְהוָֽה׃
the-LORD
H3068

And all the people of the land went into the house of Baal, and brake it down; his altars and his images brake they in pieces thoroughly, and slew Mattan the priest of Baal before the altars. And the priest appointed officers over the house of the Lord.

הַכָּרִי	וְאֶת־	הַמֵּאוֹת	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּקַּח		19
the–Carites	and–[dir.obj]	the–hundreds	the–commanders–of	[dir.obj]	And–he–took		
H3746	H0853	H3967	H8269	H0853	H3947		

וַיֹּרִידוּ	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וְאֶת	הָרָצִים	וְאֶת־	
and–they–brought–down	the–land	the–people–of	all–	and–[dir.obj]	the–guards	and–[dir.obj]	
H3381	H0776		H3605	H0853	H7323	H0853	

שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וַיָּבֹאוּ	יְהוָה	מִבֵּית	הַמֶּלֶךְ	אֶת־
the–gate–of	by–the–way–of–	and–they–came	the–LORD	from–the–house–of	the–king	[dir.obj]
H8179	H1870	H0935	H3068		H4428	H0853

הַמְּלָכִים׃	כִּסֵּא	עַל־	וַיֵּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	הָרָצִים
the–kings	the–throne–of	on–	and–he–sat	the–king	to–the–house–of	the–guards
H4428	H3678		H3427	H4428		H7323

And he took the rulers over hundreds, and the captains, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of the Lord, and came by the way of the gate of the guard to the king's house. And he sat on the throne of the kings.

עֲתַלְיָהוּ	וְאֶת־	שָׁקְטָה	וְהָעִיר	הָאָרֶץ	עַם־	כָּל־	וַיִּשְׂמַח	20
Athaliah	and–[dir.obj]	was–quiet	and–the–city	the–land	the–people–of–	all–	And–rejoiced	
H6271	H0853	H8252		H0776		H3605	H8055	

ס	)׃הַמֶּלֶךְ(	]מלך[	בֵּית	בַּחֶרֶב	הֳמִיתוּ
[para]	the–king	[kethiv]	at–the–house–of	with–the–sword	they–had–put–to–death
	H4428	H4428		H2719	H4191

And all the people of the land rejoiced, and the city was in quiet: and they slew Athaliah with the sword beside the king's house.

פ	בְּמָלְכוֹ׃	יְהוֹאָשׁ	שָׁנִים	שֶׁבַע	בֶּן־
[para]	when–he–became–king	was–Jehoash	years	seven	A–son–of
		H3060	H8141	H7651	

Seven years old was Jehoash when he began to reign.

Chapter 12

מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	יְהוֹאָשׁ	מָלַךְ	לְיֵהוּא	שֶׁבַע	בִּשְׁנַת־	1
he–reigned	years	and–forty	Jehoash	became–king	of–Jehu	seven	In–the–year–of–	
	H8141	H0705	H3060		H3058	H7651	H8141	

שָׁבַע׃מִבְאֵר	צִבְיָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָם
from–Beersheba	Zibiah	his–mother–was	and–the–name–of	in–Jerusalem
H0884	H6645	H0517	H8034	H3389

In the seventh year of Jehu Jehoash began to reign; and forty years reigned he in Jerusalem. And his mother's name was Zibiah of Beer–sheba.

אֲשֶׁר	יָמָיו	כָּל־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	יְהוֹאָשׁ	וַיַּעַשׂ	2
in–which	his–days	all–	the–LORD	in–the–eyes–of	what–was–right	Jehoash	And–did	
	H3117	H3605	H3068		H3477	H3060		

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע	הוֹרָהוּ
the–priest	Jehoiada	instructed–him
H3548	H3077	

And Jehoash did that which was right in the sight of the Lord all his days wherein Jehoiada the priest instructed him.

3 רַק הַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת׃
However the-high-places were-not removed still the-people were-sacrificing and-burning-incense on-the-high-places
H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H2076 H1116

But the high places were not taken away: the people still sacrificed and burnt incense in the high places.

4 וַיֹּאמֶר יְהוֹאָשׁ אֶל־הַכֹּהֲנִים כֹּל כֶּסֶף הַקֳדָשִׁים אֲשֶׁר־
And-said Jehoash to- the-priests All the-silver-of the-holy-things that-
H0559 H3060 H0413 H3548 H3605 H3701 H6944

יוּבָא בֵּית־יְהוָה כֶּסֶף עֹבֵר אִישׁ
is-brought-into the-house-of- the-LORD the-silver-of those-passing-through each-person's
H0935 H1004 H3068 H3701 H5674 H0376

עַל יַעֲלֶה אֲשֶׁר כֶּסֶף כָּל־ עֶרְכּוֹ נַפְשׁוֹת כֶּסֶף
the comes-upon that silver all- of-his-valuation the-assessment-of-persons silver-of
H5921 H5927 H0834 H3701 H3605 H6187 H5315 H3701

בֵּית לְהָבִיא אִישׁ לֵב־ יְהוָה׃
to-the-house-of to-bring a-man heart-of- the-LORD
H1004 H0935 H0376 H3820 H3068

And Jehoash said to the priests, All the money of the dedicated things that is brought into the house of the Lord, even the money of every one that passeth the account, the money that every man is set at, and all the money that cometh into any man's heart to bring into the house of the Lord,

5 יִקְחוּ־לָהֶם הַכֹּהֲנִים אִישׁ מֵאֵת מַכָּרוֹ וְהֵם יְחַזְּקוּ
let-take for-themselves the-priests each-man from his-acquaintance and-they shall-repair
H3947 H0376 H0854 H4378 H1992 H2388

בֶּדֶק׃ פ שָׁם יִמָּצֵא אֲשֶׁר־ לְכָל הַבַּיִת בֶּדֶק אֶת־
the-damage-of [para] there is-found there- wherever the-house the-damage-of [dir.obj]
H0919 H8033 H4672 H0834 H3605 H1004 H0919 H0853

Let the priests take it to them, every man of his acquaintance: and let them repair the breaches of the house, wheresoever any breach shall be found.

6 וַיְהִי בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יְהוֹאָשׁ לֹא־ חִזְּקוּ
And-it-was in-the-year-of twenty and-three years of-the-king Jehoash had-not repaired
H1961 H8141 H6242 H7969 H8141 H4428 H3068 H3808 H2388

הַכֹּהֲנִים אֶת־ בֶּדֶק הַבָּיִת׃
the-priests [dir.obj] the-damage-of the-house
H3548 H0853 H0919 H1004

But it was so, that in the three and twentieth year of king Jehoash the priests had not repaired the breaches of the house.

7 וַיִּקְרָא֩ הַמֶּ֨לֶךְ יְהוֹאָ֜שׁ לִֽיהוֹיָדָ֣ע הַכֹּהֵ֗ן וְלַכֹּֽהֲנִים֙ וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֔ם
And-called the-king Jehoash for-Jehoiada the-priest and-for-the-priests and-said to-them
H7121 H4428 H3060 H3077 H3548 H3548 H0559 H0413

אַל־ תִּתְּנֵ֥ו עַתָּ֖ה כֶּ֑סֶף מִֽמַּכְּרֵיכֶ֔ם כִּ֥י־ לְבֶ֖דֶק הַבָּ֥יִת תִּתְּנֻֽהוּ׃
do-not Now-therefore the-house the-damage-of [dir.obj] repairing are-you-not Why
H0408 H6258 H0919 H0853 H2388 H0369 H4069

give-it the-house for-the-damage-of but- your-acquaintances from silver take-
H5414 H0919 H4378 H0854 H3701 H3947

Then king Jehoash called for Jehoiada the priest, and the other priests, and said unto them, Why repair ye not the breaches of the house? now therefore receive no more money of your acquaintance, but deliver it for the breaches of the house.

8 וַיֵּאֹ֣תוּ הַכֹּהֲנִ֗ים לְבִלְתִּי֙ קְחַת־ כֶּ֣סֶף מֵאֵ֣ת הָעָ֔ם וּלְבִלְתִּי֙ חַזֵּ֣ק אֶת־
And-agreed the-priests not-to take- silver from the-people and-not-to repair [dir.obj]
H0225 H3548 H1115 H3947 H3701 H0854 H0853 H2388

בֶּ֖דֶק הַבָּֽיִת׃
the-damage-of the-house
H0919

And the priests consented to receive no more money of the people, neither to repair the breaches of the house.

9 וַיִּקַּ֣ח יְהוֹיָדָ֣ע הַכֹּהֵ֗ן אֲרֹ֤ן אֶחָד֙ וַיִּקֹּ֣ב חֹ֔ר וַיִּתֵּ֥ן בִּדַלְתּ֖וֹ
And-took Jehoiada the-priest a-chest one and-bored a-hole and-placed in-its-lid
H3947 H3077 H3548 H0727 H0259 H2356 H5414

מִימִ֣ין)מִֽימִּ֔ין(בְּבֹ֣וא־ אִ֔ישׁ בֵּ֖ית יְהוָ֑ה וְנָתְנ֣וּ־ שָׁ֔מָּה הַכֹּהֲנִ֗ים שֹׁמְרֵי֙ הַסַּ֔ף אֶת־ כָּל־ הַכֶּ֖סֶף הַנִּמְצָ֥א בֵּית־ יְהוָֽה׃
on-the-right-side [kethiv] as-one-comes-into- a-person the-house-of
H3225 H3225 H0935 H0376

the-altar beside it and-put- there the-priests keepers-of the-threshold [dir.obj] all- the-silver
H4196 H0681 H0853 H5414 H8033 H3548 H8104 H0853 H3605 H3701

the-LORD the-house-of- that-was-brought-into
H3068 H0935

But Jehoiada the priest took a chest, and bored a hole in the lid of it, and set it beside the altar, on the right side as one cometh into the house of the Lord: and the priests that kept the door put therein all the money that was brought into the house of the Lord.

10 וַיְהִי֙ כִּֽי־ רָ֣ב כִּ֔י וַיַּ֥עַל סֹפֵ֖ר הַמֶּ֑לֶךְ וְהַכֹּהֵ֣ן הַגָּד֔וֹל וַיָּצְר֣וּ וַיִּמְנ֗וּ אֶת־
And-it-was when-they-saw that- was-much the-silver in-the-chest then-came-up
H1961 H7200 H3701 H0727 H5927

the-scribe-of the-king and-the-priest the-high and-they-tied-up and-counted [dir.obj]
H4487 H0853

the-LORD the-house-of- that-was-found-in the-silver
H3068 H4672 H3701

And it was so, when they saw that there was much money in the chest, that the king's scribe and the high priest came up, and they put up in bags, and told the money that was found in the house of the Lord.

11 וְנָתְנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַמְתֻכָּן עַל־[יד] (ביד) the-hands-of
And-they-gave [dir.obj] the-silver that-was-weighed-out into- [kethiv] H5414 H0853 H3701 H8505 H3027 H3027

עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה [הפקדים] (הַמְּפֻקָּדִים) בֵּית יְהוָה
the-doers-of the-work [kethiv] who-were-appointed-over the-house-of the-LORD
H4399 H3068

וַיּוֹצִיאֻהוּ לְחָרָשֵׁי הָעֵץ וְלַבֹּנִים הָעֹשִׂים
and-they-paid-it-out to-the-carpenters-of the-wood and-to-the-builders who-were-working-on
H3318 H2796 H6086 H1129

בֵּית יְהוָה׃
the-house-of the-LORD
H3068

And they gave the money, being told, into the hands of them that did the work, that had the oversight of the house of the Lord: and they laid it out to the carpenters and builders, that wrought upon the house of the Lord,

12 וְלַגֹּדְרִים וְלִחְצְבֵי הָאֶבֶן וְלִקְנוֹת עֵצִים וְאַבְנֵי מַחְצֵב
And-to-the-masons and-to-the-stonecutters of-stone and-to-buy timber and-hewn- stones
H1443 H2672 H0068 H7069 H6086 H0068 H4274

לְחַזֵּק אֶת־בֶּדֶק בֵּית־יְהוָה וּלְכָל אֲשֶׁר־יֵצֵא
to-repair [dir.obj] the-damage-of the-house-of- the-LORD and-for-all that- was-spent
H2388 H0853 H0919 H3068 H3605 H3318

עַל־הַבַּיִת לְחָזְקָה׃
on- the-house for-repairs
H2394

And to masons, and hewers of stone, and to buy timber and hewed stone to repair the breaches of the house of the Lord, and for all that was laid out for the house to repair it.

13 אַךְ לֹא יֵעָשֶׂה בֵּית יְהוָה סִפּוֹת כֶּסֶף מְזַמְּרוֹת
However there-were-not made-for the-house-of the-LORD silver-basins silver snuffers
H0389 H3808 H3701 H3068 H3701 H4212

מִזְרָקוֹת חֲצֹצְרוֹת כָּל־כְּלִי זָהָב וּכְלֵי־כֶסֶף מִן־הַכֶּסֶף
bowls trumpets any- vessel-of gold or-vessels-of- silver from- the-silver
H4219 H2689 H3605 H3627 H2091 H3627 H3701 H3701

הַמּוּבָא בֵּית־יְהוָה׃
that-was-brought-into the-house-of- the-LORD
H0935 H3068

Howbeit there were not made for the house of the Lord bowls of silver, snuffers, basons, trumpets, any vessels of gold, or vessels of silver, of the money that was brought into the house of the Lord:

14 כִּי־לְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה יִתְּנֵהוּ וְחִזְּקוּ־בוֹ אֶת־
For- to-the-doers-of the-work they-gave-it and-they-repaired- with-it [dir.obj]
H4399 H5414 H2388 H0853

בֵּית יְהוָה׃
the-house-of the-LORD
H3068

But they gave that to the workmen, and repaired therewith the house of the Lord.

15 וְלָא יִתְּנוּ אֲשֶׁר הָאֲנָשִׁים אֶת־ יְחַשְּׁבוּ
And-not they-gave to-whom the-men [dir.obj] did-they-require-an-accounting-from
H3808 H5414 H0834 H0376 H0853 H2803

הֵם בֶּאֱמֶנָה כִּי הַמְלָאכָה לְעֹשֵׂי לָתֵת יָדָם עַל־ הַכֶּסֶף׃
they in-faithfulness for the-work to-the-doers-of to-give their-hand into- the-silver
H1992 H0530 H3588 H4399 H6213 H5414 H3027 H5921 H3701

עֹשִׂים׃
were-dealing

Moreover they reckoned not with the men, into whose hand they delivered the money to be bestowed on workmen: for they dealt faithfully.

16 יוּבָא לֹא חַטָּאוֹת וְכֶסֶף אָשָׁם כֶּסֶף
brought-into was-not sin-offerings and-the-silver-of guilt-offerings The-silver-of
H0935 H3808 H2403 H3701 H0817 H3701

פ יְהוִה׃ לַכֹּהֲנִים יְהוָה בֵּית
[para] it-belonged to-the-priests the-LORD the-house-of
H1961 H3548 H3068

The trespass money and sin money was not brought into the house of the Lord: it was the priests'.

17 וַיִּלְכְּדָהּ גַּת עַל־ וַיִּלָּחֶם אֲרָם מֶלֶךְ חֲזָאֵל יַעַל אָז
and-captured-it Gath against- and-fought Aram king-of Hazael went-up Then
H3920 H1661 H5921 H3898 H0758 H4428 H2371 H5927 H227

יְרוּשָׁלִָם׃ עַל־ לַעֲלוֹת פָּנָיו חֲזָאֵל וַיָּשֶׂם
Jerusalem against- to-go-up his-face Hazael and-set
H3389 H5921 H5927 H6440 H2371 H7760

Then Hazael king of Syria went up, and fought against Gath, and took it: and Hazael set his face to go up to Jerusalem.

18 הִקְדִּישׁוּ אֲשֶׁר־ הַקֳּדָשִׁים כָּל־ אֶת יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יְהוֹשָׁפָט יְהוֹרָם וַיִּקַּח
had-dedicated that- the-holy-things all- [dir.obj] Judah king-of- Jehoash And-took
H6942 H834 H6944 H3605 H853 H3063 H4428 H3060 H3947

וְאֶת־ יְהוּדָהּ מַלְכֵי אֲבֹתָיו וַאֲחַזְיָהוּ וְיהוֹרָם יְהוֹשָׁפָט
and-[dir.obj] Judah kings-of his-fathers and-Ahaziah and-Jehoram Jehoshaphat
H0853 H3063 H4428 H1 H0001 H0274 H3088 H3092

בֵּית־ בְּאֹצְרוֹת הַנִּמְצָא הַזָּהָב כָּל־ וְאֶת קָדָשָׁיו
the-house-of- in-the-treasuries-of found the-gold all- and-[dir.obj] his-own-holy-things
H0214 H4672 H2091 H3605 H0853 H6944

וַיַּעַל אֲרָם מֶלֶךְ לַחֲזָאֵל וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וּבֵית יְהוָה
and-he-withdrew Aram king-of to-Hazael and-sent-it the-king and-the-house-of the-LORD
H5927 H0758 H4428 H2371 H7971 H4428 H1004 H3068

יְרוּשָׁלִָם׃ מֵעָל
Jerusalem from-against
H3389

And Jehoash king of Judah took all the hallowed things that Jehoshaphat, and Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had dedicated, and his own hallowed things, and all the gold that was found in the treasures of the house of the Lord, and in the king's house, and sent it to Hazael king of Syria: and he went away from Jerusalem.

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים
And-the-rest-of the-acts-of Joash and-all- that he-did are-they-not they written
H3605 H3101 H1697 H3808 H1992 H3789

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
in- the-book-of the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Judah
H3117 H1697 H4428 H3063

And the rest of the acts of Joash, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

20 וַיָּקֻמוּ עֲבָדָיו וַיִּקְשְׁרוּ־קֶשֶׁר וַיַּכּוּ אֶת־יוֹאָשׁ
And-rose-up his-servants and-formed- a-conspiracy and-struck-down [dir.obj] Joash
H5650 H7194 H7195 H5221 H0853 H3101

בֵּית מִלּוֹא הַיּוֹרֵד סִלָּא׃
at-the-house-of Millo on-the-descent-to Silla
H4407 H3381 H5538

And his servants arose, and made a conspiracy, and slew Joash in the house of Millo, which goeth down to Silla.

21 וְיוֹזָכָד בֶּן־שִׁמְעָת וִיהוֹזָבָד בֶּן־שֹׁמֵר עֲבָדָיו הִכֻּהוּ
And-Jozabad son-of Shimeath and-Jehozabad son-of Shomer his-servants struck-him
H3108 H8100 H3075 H7763 H5650 H5221

וַיָּמָת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ
and-he-died and-they-buried him with- his-fathers in-the-city-of David and-reigned
H4191 H6912 H0853 H0001 H1732

פ תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ אֲמַצְיָה
[para] in-his-place his-son Amaziah
H8478 H0558

For Jozachar the son of Shimeath, and Jehozabad the son of Shomer, his servants, smote him, and he died; and they buried him with his fathers in the city of David: and Amaziah his son reigned in his stead.

Chapter 13

1 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה לְיוֹאָשׁ בֶּן־אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
In-the-year-of twenty and-three years of-Joash son-of Ahaziah king-of Judah
H8141 H6242 H7969 H8141 H0274 H4428 H3063

מָלַךְ יְהוֹאָחָז בֶּן־יֵהוּא עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
became-king Jehoahaz son-of Jehu over- Israel in-Samaria seventeen [cont] years
H4427 H3059 H3058 H5921 H3478 H8111 H7651 H6240 H8141

In the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah king of Judah Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, and reigned seventeen years.

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ אַחַר חַטֹּאת
And-he-did what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD and-he-walked after the-sins-of
H6213 H3068 H3212 H0310 H2403

יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר־הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא־סָר מִמֶּנָּה׃
Jeroboam son-of Nebat who- caused-to-sin [dir.obj] Israel he-did-not turn-away from-it
H3379 H5028 H0834 H2398 H0853 H3478 H3808 H5493 H4480

And he did that which was evil in the sight of the Lord, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.

3 וַיִּחַר־ And-burned- H2734 אַף the-anger-of H0639 יְהוָה the-LORD H3068 בְּיִשְׂרָאֵל against-Israel H3478 וַיִּתְּנֵם and-He-gave-them H5414 בְּיַד into-the-hand-of H3027
חֲזָאֵל Hazael H2371 מֶלֶךְ־ king-of- H4428 אֲרָם Aram H0758 וּבְיַד and-into-the-hand-of H3027 בֶּן־הֲדַד Ben-hadad H1130 בֶּן־ son-of H1121 חֲזָאֵל Hazael H2371 כָּל־ all- H3605 הַיָּמִים׃ the-days H3117

And the anger of the Lord was kindled against Israel, and he delivered them into the hand of Hazael king of Syria, and into the hand of Ben-hadad the son of Hazael, all their days.

4 וַיְחַל And-entreated H2470 יְהוֹאָחָז Jehoahaz H3059 אֶת־ [dir.obj] H0853 פְּנֵי the-face-of H6440 יְהוָה the-LORD H3068 וַיִּשְׁמַע and-listened H8085 אֵלָיו׃ to-him H0413 יְהוָה the-LORD H3068
כִּי for H3588 רָאָה׃ He-saw H7200 אֶת־ [dir.obj] H0853 לַחַץ the-oppression-of H3906 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 כִּי־ because- H3588 לָחַץ oppressed H3905 אֹתָם them H0853 מֶלֶךְ the-king-of H4428
אֲרָם׃ Aram H0758

And Jehoahaz besought the Lord, and the Lord hearkened unto him: for he saw the oppression of Israel, because the king of Syria oppressed them.

5 וַיִּתֵּן And-gave H5414 יְהוָה the-LORD H3068 לְיִשְׂרָאֵל to-Israel H3478 מוֹשִׁיעַ a-deliverer H3467 וַיֵּצְאוּ and-they-went-out H3318 מִתַּחַת from-under H8478 יַד־ the-hand-of- H3027
וַיֵּשְׁבוּ and-dwelt H3427 בְּנֵי־ the-sons-of- H1121 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 בְּאָהֳלֵיהֶם in-their-tents H0168 כִּתְמוֹל as-before H8543 שִׁלְשׁוֹם׃ [idiom] H8032
אֲרָם׃ Aram H0758

(And the Lord gave Israel a saviour, so that they went out from under the hand of the Syrians: and the children of Israel dwelt in their tents, as beforetime.

6 אַךְ However H0389 לֹא־ they-did-not H3808 סָרוּ turn-away H5493 מֵחַטֹּאות from-the-sins-of H2403 בֵּית־ the-house-of- H1004 יָרָבְעָם Jeroboam H3379 אֲשֶׁר־ who- H834]החטין[[kethiv] H2398
עָמְדָה׃ remained-standing H5975 הָאֲשֵׁרָה the-Asherah H0842 וְגַם and-also H1571 הָלְכוּ they-walked H1980 בָּהּ in-them H1992 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 אֶת־ [dir.obj] H0853)הֶחֱטִיא(caused-to-sin H2398
בְּשֹׁמְרוֹן׃ in-Samaria H8111

Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, who made Israel sin, but walked therein: and there remained the grove also in Samaria.)

7 כִּי לֹא־הִשְׁאִיר לִיהוֹאָחָז עָם כִּי־אִם־חֲמִשִּׁים פָּרָשִׁים
For He-did-not leave to-Jehoahaz a-people except- only- fifty horsemen
H3808 H7604 H3059 H5971 H3588 H2572

וַעֲשָׂרָה רִכְבֶּב וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים רַגְלִי כִּי אִבְּדָם מֶלֶךְ
and-ten chariots and-ten thousand foot-soldiers for had-destroyed-them the-king-of
H6235 H7393 H6235 H0505 H7273 H3588 H0006 H4428

אֲרָם וַיְשִׂמֵם כֶּעָפָר לָדִישׁ׃
Aram and-made-them like-dust for-threshing
H0758 H6083 H1758

Neither did he leave of the people to Jehoahaz but fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen; for the king of Syria had destroyed them, and had made them like the dust by threshing.

8 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹאָחָז וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֲלוֹא־
And-the-rest-of the-acts-of Jehoahaz and-all- that he-did and-his-might are-they-not
H3808 H1369 H6213 H3605 H3059 H1697

הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
they written in- the-book-of the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Israel
H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

9 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ
And-lay-down Jehoahaz with- his-fathers and-they-buried-him in-Samaria and-reigned
H7901 H3059 H5973 H0001 H6912 H8111 H4427

יוֹאָשׁ בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
Joash his-son in-his-place
H3101 H1121 H8478

And Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria: and Joash his son reigned in his stead.

10 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְיוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ
In-the-year-of thirty and-seven years of-Joash king-of Judah became-king
H8141 H7970 H7651 H8141 H3101 H4428 H3063 H4427

יְהוֹאָחָז בֶּן־ עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה [cont] שָׁנָה׃
Jehoahaz son-of over- Israel in-Samaria sixteen [cont] years
H3059 H1121 H5921 H3478 H8111 H8337 H6240 H8141

In the thirty and seventh year of Joash king of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, and reigned sixteen years.

11 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־
And-he-did what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD he-did-not turn-away from-all-
H3605 H5493 H3808 H3068 H5869 H7451 H6213

חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר־ הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל בָּהּ
the-sins-of Jeroboam son-of Nebat who- caused-to-sin [dir.obj] Israel in-them
H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H853 H3478 H1992

הָלָךְ׃
he-walked
H1980

And he did that which was evil in the sight of the Lord; he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin: but he walked therein.

12 וְיֶתֶר (And-the-rest-of) דִּבְרֵי (the-acts-of) יוֹאָשׁ (Joash) וְכָל־ (and-all-) אֲשֶׁר (that) עָשָׂה (he-did) וּגְבוּרָתוֹ (and-his-might) אֲשֶׁר (with-which)

אֲמַצְיָה (Amaziah) מֶלֶךְ־ (king-of-) יְהוּדָה (Judah) הֲלוֹא־ (are-they-not) הֵם (they) כְּתוּבִים (written) עַל־ (in-) סֵפֶר (the-book-of)

לְמַלְכֵי (of-the-kings-of) יִשְׂרָאֵל׃ (Israel) הַיָּמִים (the-days) דִּבְרֵי (the-chronicles-of) עִם (with) נִלְחַם (he-fought)

And the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might wherewith he fought against Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

13 וַיִּשְׁכַּב (And-lay-down) יוֹאָשׁ (Joash) עִם־ (with-) אֲבֹתָיו (his-fathers) וְיָרָבְעָם (and-Jeroboam) יָשַׁב (sat) עַל־ (on-) כִּסְאוֹ (his-throne)

וַיִּקָּבֵר (and-was-buried) יוֹאָשׁ (Joash) בְּשֹׁמְרוֹן (in-Samaria) עִם (with) מַלְכֵי (the-kings-of) יִשְׂרָאֵל׃ (Israel) פ ([para])

And Joash slept with his fathers; and Jeroboam sat upon his throne: and Joash was buried in Samaria with the kings of Israel.

14 וֶאֱלִישָׁע (Now-Elisha) חָלָה (had-fallen-ill) אֶת־ (with-) חָלְיוֹ (his-illness) אֲשֶׁר (of-which) יָמוּת (he-would-die) בּוֹ (from-it) וַיֵּרֶד (and-came-down)

אֵלָיו (to-him) יוֹאָשׁ (Joash) מֶלֶךְ־ (king-of-) יִשְׂרָאֵל (Israel) וַיֵּבְךְּ (and-wept) עַל־ (over-) פָּנָיו (his-face) וַיֹּאמֶר (and-said) וְאָבִי (My-father) אָבִי (my-father)

וּפָרָשָׁיו׃ (and-its-horsemen) יִשְׂרָאֵל (Israel) רֶכֶב (the-chariots-of)

Now Elisha was fallen sick of his sickness whereof he died. And Joash the king of Israel came down unto him, and wept over his face, and said, O my father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof.

15 וַיֹּאמֶר (And-said) לוֹ (to-him) אֱלִישָׁע (Elisha) קַח (Take) קֶשֶׁת (a-bow) וְחִצִּים (and-arrows) וַיִּקַּח (and-he-took) אֵלָיו (for-himself) קֶשֶׁת (a-bow)

וְחִצִּים׃ (and-arrows)

And Elisha said unto him, Take bow and arrows. And he took unto him bow and arrows.

16 וַיֹּאמֶר (And-he-said) לְמֶלֶךְ (to-the-king-of) יִשְׂרָאֵל (Israel) הַרְכֵּב (Place) יָדְךָ (your-hand) עַל־ (upon-) הַקֶּשֶׁת (the-bow) וַיַּרְכֵּב (and-he-placed)

וַיָּשֶׂם (and-put) אֱלִישָׁע (Elisha) יָדָיו (his-hands) עַל־ (upon-) יְדֵי (the-hands-of) הַמֶּלֶךְ׃ (the-king) יָדוֹ (his-hand)

And he said to the king of Israel, Put thine hand upon the bow. And he put his hand upon it: and Elisha put his hands upon the king's hands.

17 וַיֹּ֣אמֶר פְּתַ֔ח הַחַלּ֖וֹן קֵ֣דְמָה וַיִּפְתָּ֑ח וַיֹּ֤אמֶר אֱלִישָׁע֙ יְרֵ֔ה
And-he-said Open the-window eastward and-he-opened-it and-said Elisha Shoot
H0559 H6605 H2474 H6924 H6605 H0559 H0477 H3384

וַיֹּ֖רְ וַיֹּ֣אמֶר חֵ֤ץ־ תְּשׁוּעָה֙ לַֽיהוָ֔ה וְחֵ֖ץ תְּשׁוּעָ֣ה
and-he-shot and-he-said An-arrow-of- victory for-the-LORD and-an-arrow-of victory
H3384 H0559 H2671 H8668 H3068 H2671 H8668

אֲרָ֔ם בַּאֲפֵ֖ק עַד־ כַּלֵּ֑ה׃ וְהִכִּיתָ֥ אֶת־ אֲרָ֖ם בָּאֲפֵֽק׃
over-Aram and-you-shall-strike [dir.obj] Aram at-Aphek until- complete-destruction
H0758 H5221 H0853 H0758 H0663 H5704 H3615

And he said, Open the window eastward. And he opened it. Then Elisha said, Shoot. And he shot. And he said, The arrow of the Lord's deliverance, and the arrow of deliverance from Syria: for thou shalt smite the Syrians in Aphek, till thou have consumed them.

18 וַיֹּ֣אמֶר קַ֔ח הַחִצִּ֖ים וַיִּקָּ֑ח וַיֹּ֤אמֶר לְמֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל֙
And-he-said Take the-arrows and-he-took-them and-he-said to-the-king-of- Israel
H0559 H3947 H2678 H3947 H0559 H4428 H3478

וַיַּעֲמֹֽד׃ פְּעָמִ֖ים שָׁלֹ֣שׁ־ וַיַּ֔ךְ אַ֥רְצָה הַךְ־
and-stopped times three- and-he-struck the-ground Strike-
H5975 H6471 H7969 H5221 H0776 H5221

And he said, Take the arrows. And he took them. And he said unto the king of Israel, Smite upon the ground. And he smote thrice, and stayed.

19 אוֹ־ חָמֵ֣שׁ לְהַכּ֗וֹת וַיֹּ֣אמֶר הָאֱלֹהִ֔ים אִ֣ישׁ עָלָ֔יו וַיִּקְצֹ֥ף
or- five You-should-have-struck and-said God the-man-of at-him And-was-angry
H2568 H5221 H0559 H0430 H0376 H7107

כַּלֵּ֑ה עַד־ אֲרָם֙ אֶת־ הִכִּ֣יתָ אָ֔ז פְּעָמִ֖ים שֵׁ֥שׁ
complete-destruction until- Aram [dir.obj] you-would-have-struck then times six
H3615 H5704 H0758 H0853 H5221 H6471 H8337

וְעַתָּ֖ה שָׁלֹ֥שׁ פְּעָמִ֛ים תַּכֶּ֑ה אֶת־ אֲרָ֖ם׃ ס
but-now three times you-shall-strike [dir.obj] Aram [para]
H6258 H7969 H6471 H5221 H0853 H0758

And the man of God was wroth with him, and said, Thou shouldest have smitten five or six times; then hadst thou smitten Syria till thou hadst consumed it: whereas now thou shalt smite Syria but thrice.

20 וַיָּמָת֙ אֱלִישָׁ֔ע וַיְקַבְּרֻ֖הוּ וּגְדוּדֵ֣י מוֹאָ֔ב יָבֹ֖אוּ
And-died Elisha and-they-buried-him and-raiding-bands-of Moab would-come
H4191 H0477 H6912 H1416 H4124 H0935

בָּאָ֔רֶץ בְּא֖ וַיְהִ֥י שָׁנָֽה׃
into-the-land at-the-coming-of the-year
H0776 H0935 H8141

And Elisha died, and they buried him. And the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year.

21 וַיְהִי֙ בִּקְבֹ֣ר אִ֔ישׁ וְהִנֵּה֙ רָא֣וּ אֶת־הַגְּדוּד֔ וַיַּשְׁלִ֖יכוּ אֶת־הָאִ֑ישׁ בְּקֶ֣בֶר אֱלִישָׁ֗ע וַיֵּ֤לֶךְ וַיִּגַּע֙ בְּעַצְמ֣וֹת אֱלִישָׁ֔ע וַיִּֽחְיְ֖ וַיָּ֥קָם עַל־רַגְלָֽיו׃

וַיְהִי֙	בִּקְבֹ֣ר	אִ֔ישׁ	וְהִנֵּה֙	רָא֣וּ	אֶת־	הַגְּדוּד֔	וַיַּשְׁלִ֖יכוּ
And–it–happened	were–burying	a–man	and–behold	they–saw	[dir.obj]	the–raiding–band	and–they–cast
H1961	H6912	H0376	H2009	H7200	H0853	H1416	H7993

אֶת־	הָאִ֑ישׁ	בְּקֶ֣בֶר	אֱלִישָׁ֗ע	וַיֵּ֤לֶךְ	וַיִּגַּע֙	בְּעַצְמ֣וֹת	אֱלִישָׁ֔ע
[dir.obj]	the–man	into–the–grave–of	Elisha	and–went	and–touched	the–bones–of	Elisha
H0853	H0376	H6913	H0477	H3212	H5060	H6106	H0477

וַיִּֽחְיְ֖	וַיָּ֥קָם	עַל־	רַגְלָֽיו׃		
and–he–revived	and–stood–up	on–	his–feet		
H2421			H7272		

פ
[para]

And it came to pass, as they were burying a man, that, behold, they spied a band of men; and they cast the man into the sepulchre of Elisha: and when the man was let down, and touched the bones of Elisha, he revived, and stood up on his feet.

22 וְחַזָּאֵ֗ל מֶ֤לֶךְ אֲרָם֙ לָחַ֣ץ אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל כֹּ֖ל יְמֵ֣י יְהוֹאָחָֽז׃

וְחַזָּאֵ֗ל	מֶ֤לֶךְ	אֲרָם֙	לָחַ֣ץ	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	כֹּ֖ל	יְמֵ֣י
Now–Hazael	king–of	Aram	oppressed	[dir.obj]	Israel	all	the–days–of
H2371	H4428	H0758	H3905	H0853	H3478	H3605	H3117

יְהוֹאָחָֽז׃
Jehoahaz
H3059

But Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.

23 וַיָּחֶן֙ יְהוָ֣ה אֹתָ֔ם וַיְרַחֵ֖ם וַיִּפֶן֙ אֲלֵיהֶ֔ם לְמַ֗עַן בְּרִית֛וֹ אֶת־אַבְרָהָ֥ם יִצְחָ֖ק וְיַעֲקֹ֑ב וְלֹא־אָבָ֥ה הַשְׁחִיתָ֖ם וְלֹא־הִשְׁלִיכָ֥ם מֵעַל־פָּנָ֖יו עַד־עָֽתָּה׃

וַיָּחֶן֙	יְהוָ֣ה	אֹתָ֔ם	וַיְרַחֵ֖ם	וַיִּפֶן֙	אֲלֵיהֶ֔ם	לְמַ֗עַן	בְּרִית֛וֹ
But–was–gracious	the–LORD	to–them	and–had–compassion–on–them	and–turned	toward–them	because–of	His–covenant
H2603	H3068	H0853	H7355	H6437	H0413	H4616	H1285

אֶת־	אַבְרָהָ֥ם	יִצְחָ֖ק	וְיַעֲקֹ֑ב	וְלֹא־	אָבָ֥ה	הַשְׁחִיתָ֖ם	וְלֹא־
with–	Abraham	Isaac	and–Jacob	and–was–not	willing	to–destroy–them	and–did–not–
H0854	H0085	H3327	H3290	H3808	H0014	H7843	H3808

הִשְׁלִיכָ֥ם	מֵעַל־	פָּנָ֖יו	עַד־	עָֽתָּה׃	
cast–them	from–	His–presence	until–	now	
H7993		H6440	H5704	H6258	

And the Lord was gracious unto them, and had compassion on them, and had respect unto them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither cast he them from his presence as yet.

24 וַיָּ֥מָת חֲזָאֵ֖ל מֶ֣לֶךְ־אֲרָ֑ם וַיִּמְלֹ֥ךְ בֶּן־הֲדַ֖ד בְּנ֥וֹ תַחְתָּֽיו׃

וַיָּ֥מָת	חֲזָאֵ֖ל	מֶ֣לֶךְ־	אֲרָ֑ם	וַיִּמְלֹ֥ךְ	בֶּן־הֲדַ֖ד	בְּנ֥וֹ	תַחְתָּֽיו׃
And–died	Hazael	king–of–	Aram	and–reigned	Ben–hadad	his–son	in–his–place
H4191	H2371	H4428	H0758	H3782	H1130		H8478

So Hazael king of Syria died; and Ben–hadad his son reigned in his stead.

25 וַיָּ֣שָׁב יְהוֹאָ֗שׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז֙ לָקַ֣ח אֶת־עָרִ֔ים מִיַּ֖ד בֶּן־חֲזָאֵ֑ל אֲשֶׁ֨ר לָקַ֜ח מִיַּ֣ד יְהוֹאָחָ֗ז אָבִ֛יו בַּמִּלְחָמָ֖ה שָׁלֹ֣שׁ פְּעָמִ֑ים וַיַּכֵּ֥הוּ יוֹאָ֛שׁ וַיָּ֥שָׁב אֶת־עָרֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיָּ֣שָׁב	יְהוֹאָ֗שׁ	בֶּן־	יְהוֹאָחָז֙	לָקַ֣ח	אֶת־	עָרִ֔ים	מִיַּ֖ד
And–turned–back	Jehoash	son–of	Jehoahaz	and–took	[dir.obj]	the–cities	from–the–hand–of
H7725	H3060		H3059	H3947	H0853		H3027

בֶּן־	חֲזָאֵ֑ל	אֲשֶׁ֨ר	לָקַ֜ח	מִיַּ֣ד	יְהוֹאָחָ֗ז	אָבִ֛יו	
son–of	Hazael	which	he–had–taken	from–the–hand–of	Jehoahaz	his–father	
H1130	H2371		H3947	H3027	H3059	H0001	

בַּמִּלְחָמָ֖ה	שָׁלֹ֣שׁ	פְּעָמִ֑ים	וַיַּכֵּ֥הוּ	יוֹאָ֛שׁ	וַיָּ֥שָׁב	אֶת־	עָרֵ֖י
in–the–war	Three	times	defeated–him	Joash	and–recovered	[dir.obj]	the–cities–of
H4421	H7969	H6471	H5221	H3101	H7725	H0853	

יִשְׂרָאֵֽל׃
Israel
H3478

פ
[para]

And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Ben-hadad the son of Hazael the cities, which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father by war. Three times did Joash beat him, and recovered the cities of Israel.

Chapter 14

1 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְיוֹאָשׁ בֶּן־ יוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אֲמַצְיָהוּ
In-the-year-of two of-Joash son-of Jehoahaz king-of Israel became-king Amaziah
H8141 H8147 H3101 H1121 H3099 H4428 H3478 H0558

בֶּן־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
son-of Joash king-of Judah
H1121 H3101 H4428 H3063

In the second year of Joash son of Jehoahaz king of Israel reigned Amaziah the son of Joash king of Judah.

2 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְתֵשַׁע
A-son-of twenty and-five years was-he when-he-became-king and-twenty and-nine
H6242 H2568 H8141 H1961 H4427 H6242 H8672

שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְהוֹעַדִּין [יְהוֹעַדָּן] מִן־
years he-reigned in-Jerusalem and-the-name-of his-mother-was [kethiv] Jehoaddan from-
H8141 H4427 H3389 H8034 H0517 H3086 H3086

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

He was twenty and five years old when he began to reign, and reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

3 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּדָוִד אָבִיו
And-he-did what-was-right in-the-eyes-of the-LORD yet not like-David his-father
H6213 H3477 H5869 H3068 H7535 H3808 H1732 H1

עָשָׂה׃ אָבִיו יוֹאָשׁ עָשָׂה אֲשֶׁר־ כְּכֹל
he-did his-father Joash did that- according-to-all
H6213 H1 H3101 H6213 H834 H3605

And he did that which was right in the sight of the Lord, yet not like David his father: he did according to all things as Joash his father did.

4 רַק הַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים
However the-high-places were-not removed still the-people were-sacrificing
H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H5971 H2076

וּמְקַטְּרִים׃ בַּבָּמוֹת
and-burning-incense on-the-high-places
H1116

Howbeit the high places were not taken away: as yet the people did sacrifice and burnt incense on the high places.

5 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָזְקָה הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיַּךְ אֶת־
And-it-happened when was-secure the-kingdom in-his-hand that-he-struck-down [dir.obj]
H1961 H3588 H2388 H4467 H3027 H5221 H853

עֲבָדָיו הַמַּכִּים אֶת־ הַמֶּלֶךְ אָבִיו׃
his-servants who-had-struck-down [dir.obj] the-king his-father
H5650 H5221 H853 H4428 H1

1 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְיוֹאָשׁ בֶּן־ יוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אֲמַצְיָהוּ
In-the-year-of two of-Joash son-of Jehoahaz king-of Israel became-king Amaziah
H8141 H8147 H3101 H1121 H3099 H4428 H3478 H0558

בֶּן־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
son-of Joash king-of Judah
H1121 H3101 H4428 H3063

In the second year of Joash son of Jehoahaz king of Israel reigned Amaziah the son of Joash king of Judah.

2 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְתֵשַׁע
A-son-of twenty and-five years was-he when-he-became-king and-twenty and-nine
H6242 H2568 H8141 H1961 H4427 H6242 H8672

שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְהוֹעַדִּין [יְהוֹעַדָּן] מִן־
years he-reigned in-Jerusalem and-the-name-of his-mother-was [kethiv] Jehoaddan from-
H8141 H4427 H3389 H8034 H0517 H3086 H3086

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

He was twenty and five years old when he began to reign, and reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

3 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּדָוִד אָבִיו
And-he-did what-was-right in-the-eyes-of the-LORD yet not like-David his-father
H6213 H3477 H5869 H3068 H7535 H3808 H1732 H1

עָשָׂה׃ אָבִיו יוֹאָשׁ עָשָׂה אֲשֶׁר־ כְּכֹל
he-did his-father Joash did that- according-to-all
H6213 H1 H3101 H6213 H834 H3605

And he did that which was right in the sight of the Lord, yet not like David his father: he did according to all things as Joash his father did.

4 רַק הַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים
However the-high-places were-not removed still the-people were-sacrificing
H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H5971 H2076

וּמְקַטְּרִים׃ בַּבָּמוֹת
and-burning-incense on-the-high-places
H1116

Howbeit the high places were not taken away: as yet the people did sacrifice and burnt incense on the high places.

5 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָזְקָה הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיַּךְ אֶת־
And-it-happened when was-secure the-kingdom in-his-hand that-he-struck-down [dir.obj]
H1961 H3588 H2388 H4467 H3027 H5221 H853

עֲבָדָיו הַמַּכִּים אֶת־ הַמֶּלֶךְ אָבִיו׃
his-servants who-had-struck-down [dir.obj] the-king his-father
H5650 H5221 H853 H4428 H1

And it came to pass, as soon as the kingdom was confirmed in his hand, that he slew his servants which had slain the king his father.

6 וְאֶת־ But–[dir.obj] H0853 בְּנֵי the–sons–of H5221 הַמַּכִּים the–killers H3808 לֹא he–did–not H4191 הֵמִית put–to–death H3789 כַּכָּתוּב as–it–is–written בְּסֵפֶר in–the–book–of

יוּמָתוּ be–put–to–death H4191 לֹא־ Shall–not H3808 לֵאמֹר saying H0559 יְהוָה the–LORD H3068 צִוָּה commanded H6680 אֲשֶׁר־ which– H4872 מֹשֶׁה Moses H8451 תּוֹרַת־ the–Law–of–

אִם־ only– כִּי but אָבוֹת fathers H0001 עַל־ for– יוּמְתוּ be–put–to–death H4191 לֹא־ shall–not H3808 וּבָנִים and–sons H1121 בָּנִים sons H1121 עַל־ for– אָבוֹת fathers H0001

יוּמָת׃) shall–be–put–to–death H4191]יומת[[kethiv] H4191 בְּחֶטְאוֹ for–his–own–sin H2399 אִישׁ each–man H0376

But the children of the murderers he slew not: according unto that which is written in the book of the law of Moses, wherein the Lord commanded, saying, The fathers shall not be put to death for the children, nor the children be put to death for the fathers; but every man shall be put to death for his own sin.

7 הוּא־ He– H1931 הִכָּה struck–down H5221 אֶת־ [dir.obj] H0853 אֱדֹום Edom H0123 בְּגֵיא־ in–the–Valley–of– H1516]המלח[[kethiv] H4417)מֶלַח(Salt H4417 עֲשֶׂרֶת ten H6235 אֲלָפִים thousand H0505

וְתָפַשׂ and–captured H8610 אֶת־ [dir.obj] H0853 הַסֶּלַע Sela H5554 בַּמִּלְחָמָה in–battle H4421 וַיִּקְרָא and–called H7121 אֶת־ [dir.obj] H0853 שְׁמָהּ its–name H8034 יָקְתְאֵל Joktheel H3371 עַד to H5704

הַיּוֹם this–day H3117 הַזֶּה׃ the–this H2088 פ [para]

He slew of Edom in the valley of salt ten thousand, and took Selah by war, and called the name of it Joktheel unto this day.

8 אָז Then H0227 שָׁלַח sent H7971 אֲמַצְיָהוּ Amaziah H0558 מַלְאָכִים messengers H4397 אֶל־ to– H0413 יְהוֹאָשׁ Jehoash H3060 בֶּן־ son–of H1121 יְהוֹאָחָז Jehoahaz H3059 בֶּן־ son–of H1121 יֵהוּא Jehu H3058 מֶלֶךְ king–of H4428

פָּנִים׃ each–other's–faces H6440 נִתְרָאֶה let–us–look–at H7200 לְכָה Come H3212 לֵאמֹר saying H0559 יִשְׂרָאֵל Israel H3478

Then Amaziah sent messengers to Jehoash, the son of Jehoahaz son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us look one another in the face.

9 וַיִּשְׁלַ֞ח יְהוֹאָ֣שׁ מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־אֲמַצְיָ֤הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָה֙ לֵאמֹ֔ר
And-sent-back Jehoash king-of- Israel to- Amaziah king-of- Judah saying
H7971 H3060 H4428 H3478 H0413 H0558 H4428 H3063 H0559

הַחֹ֣וחַ אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֔וֹן שָׁלַ֥ח אֶל־הָאֶ֖רֶז אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֑וֹן וַתַּעֲבֹ֣ר חַיַּ֔ת הַשָּׂדֶ֖ה
The-thistle that was-in-Lebanon sent to- the-cedar that was-in-Lebanon saying but-passed-by a-wild-beast-of the-field
H2336 H3844 H7971 H0413 H0730 H3844 H0559 H2336 H5414

אֶת־תִּתֶּ֥ה לְבִנִּ֖י לְאִשָּׁ֑ה בִּתְּךָ֣ אֶת־ וַתִּרְמֹ֖ס הַחֹֽוחַ׃ אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֔וֹן אֶת־ וַתִּרְמֹ֖ס הַחֹֽוחַ׃
Give- [dir.obj] your-daughter to-my-son as-a-wife and-trampled the-thistle that was-in-Lebanon [dir.obj] and-trampled the-thistle
H5414 H0853 H1323 H0802 H7429 H2336 H3844 H0853 H7429 H2336

And Jehoash the king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son to wife: and there passed by a wild beast that was in Lebanon, and trode down the thistle.

10 הִכִּ֣יתָ הִכִּ֣יתָ אֶת־אֱד֔וֹם לִבְּךָ֖ וְנִשְׂאֲךָ֑ הִכָּבֵ֣ד
You-have-indeed struck-down [dir.obj] Edom your-heart and-has-lifted-you-up Be-honored
H5221 H5221 H0853 H0123 H3513

אַתָּ֖ה וְנָפַלְתָּ֣ה בְרָעָ֔ה תִּתְגָּרֶ֥ה וְלָמָּ֖ה בְּבֵיתֶ֑ךָ וְשֵׁ֣ב עִמָּ֔ךְ׃ וִיהוּדָ֖ה
you so-that-you-fall trouble should-you-provoke and-why in-your-house and-stay with-you and-Judah
H5307 H1624 H4100 H3427 H3063

Thou hast indeed smitten Edom, and thine heart hath lifted thee up: glory of this, and tarry at home: for why shouldest thou meddle to thy hurt, that thou shouldest fall, even thou, and Judah with thee?

11 וַיִּתְרָ֣אוּ יִשְׂרָאֵ֗ל מֶֽלֶךְ־יְהוֹאָ֣שׁ וַיַּ֤עַל אֲמַצְיָ֙הוּ֙ שָׁמַ֔ע וְלֹא־
and-they-faced Israel king-of- Jehoash and-went-up Amaziah listen But-did-not
H7200 H3478 H4428 H3060 H5927 H0558 H8085 H3808

לִיהוּדָ֑ה אֲשֶׁ֣ר שֶׁמֶשׁבְּבֵ֣ית יְהוּדָ֔ה מֶֽלֶךְ־ וַאֲמַצְיָ֖הוּ הִ֥וא פָּנִֽים׃
to-Judah which-belongs at-Beth-shemesh Judah king-of- and-Amaziah he each-other
H3063 H1053 H3063 H4428 H0558 H1931 H6440

But Amaziah would not hear. Therefore Jehoash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Beth-shemesh, which belongeth to Judah.

12 (לְאָהָלָ֖יו׃ [לְאֹהָלָ֑ו] אִ֣ישׁ וַיָּנֻ֖סוּ יִשְׂרָאֵ֔ל לִפְנֵ֣י יְהוּדָ֔ה וַיִּנָּ֖גֶף
to-his-tent [kethiv] each-man and-they-fled Israel before Judah And-was-defeated
H0168 H0168 H0376 H5127 H3478 H6440 H3063 H5062

And Judah was put to the worse before Israel; and they fled every man to their tents.

13 וְאֶת־ And-[dir.obj] H0853 אֲמַצְיָהוּ Amaziah H0558 מֶלֶךְ־ king-of- H4428 יְהוּדָה Judah H3063 בֶּן־ son-of יְהוֹאָשׁ Jehoash H3060 בֶּן־ son-of אֲחַזְיָהוּ Ahaziah H0274 תָּפַשׂ captured H8610 יְהוֹאָשׁ Jehoash H3060

מֶלֶךְ־ king-of- H4428 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 בְּשֶׁמֶשׁבֵּית at-Beth-shemesh H1053 ויבאו [kethiv] H0935 (וַיָּבֹא) and-he-came-to H0935 יְרוּשָׁלִַם Jerusalem H3389 וַיִּפְרֹץ׃ and-broke-down H6555

בְּחוֹמַת the-wall-of H2346 יְרוּשָׁלִַם Jerusalem H3389 בְּשַׁעַר from-the-Gate-of H8179 אֶפְרַיִם Ephraim H0669 עַד־ to- H5704 שַׁעַר the-Gate-of H8179 הַפִּנָּה the-Corner H6438 אַרְבַּע four H0702

מֵאוֹת hundred H3967 אַמָּה׃ cubits

And Jehoash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Jehoash the son of Ahaziah, at Beth-shemesh, and came to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim unto the corner gate, four hundred cubits.

14 וְלָקַח And-he-took H3947 אֶת־ [dir.obj] H0853 כָּל־ all- H3605 הַזָּהָב־ the-gold- H2091 וְהַכֶּסֶף and-the-silver H3701 כָּל־ all- H3605 וְאֶת־ and-[dir.obj] H0853 הַכֵּלִים the-vessels H3627

הַנִּמְצְאִים that-were-found H4672 בְּבֵית־ in-the-house-of- יְהוָה the-LORD H3068 וּבְאֹצְרוֹת and-in-the-treasuries-of H0214 הַמֶּלֶךְ the-king H4428

וַיָּשָׁב and-returned H7725 שֹׁמְרוֹנָה׃ to-Samaria H8111 הַתָּעֳרֻבוֹת the-hostages H8594 בְּנֵי the-sons-of וְאֶת and-[dir.obj] H0853

And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of the Lord, and in the treasures of the king's house, and hostages, and returned to Samaria.

15 וְיֶתֶר And-the-rest-of יְהוֹאָשׁ Jehoash H3060 דִּבְרֵי the-acts-of H1697 וַאֲשֶׁר and-how וּגְבוּרָתוֹ and-his-might H1369 עָשָׂה he-did אֲשֶׁר that נִלְחַם׃ he-fought

עִם with אֲמַצְיָהוּ Amaziah H0558 מֶלֶךְ־ king-of- יְהוּדָה Judah H3063 הֲלֹא־ are-they-not H3808 הֵם they H1992 כְּתוּבִים written H3789 עַל־ in- סֵפֶר the-book-of

יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478 לְמַלְכֵי of-the-kings-of H4428 הַיָּמִים the-days H3117 דִּבְרֵי the-chronicles-of H1697

Now the rest of the acts of Jehoash which he did, and his might, and how he fought with Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

16 וַיִּשְׁכַּב And-lay-down H7901 יְהוֹאָשׁ Jehoash H3060 עִם־ with- אֲבֹתָיו his-fathers H0001 וַיִּקָּבֵר and-was-buried H6912 בְּשֹׁמְרוֹן in-Samaria H8111 עִם with מַלְכֵי the-kings-of H4428

וַיִּמְלֹךְ and-reigned יָרָבְעָם Jeroboam H3379 בְּנוֹ his-son תַּחְתָּיו׃ in-his-place H8478 פ [para] יִשְׂרָאֵל Israel H3478

And Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of Israel; and Jeroboam his son reigned in his stead.

17 וַיְחִי אֲמַצְיָהוּ בֶן־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

And-lived (H2421) Amaziah (H0558) son-of (H1121) Joash (H3101) king-of (H4428) Judah (H3063) after- (H0310) the-death-of (H4194) Jehoash (H3060) son-of (H1121) Jehoahaz (H3059) king-of (H4428) Israel (H3478) fifteen (H2568) [cont] (H6240) years (H8141)

And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

And-the-rest-of (H3499) the-acts-of (H1697) Amaziah (H0558) are-they-not (H3808) they (H1992) written (H3789) in- (H5921) the-book-of (H5612) the-chronicles-of (H1697) the-days (H3117) of-the-kings-of (H4428) Judah (H3063)

And the rest of the acts of Amaziah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

19 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה וַיְמִתֻהוּ שָׁם׃

And-they-conspired (H7194) against-him (H5921) a-conspiracy (H7195) in-Jerusalem (H3389) and-he-fled (H5127) to-Lachish (H3923) and-they-sent (H7971) after-him (H0310) to-Lachish (H3923) and-killed-him (H4191) there (H8033)

Now they made a conspiracy against him in Jerusalem: and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish, and slew him there.

20 וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ עַל־ סוּסִים וַיִּקָּבֶר בִּירוּשָׁלִַם עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד׃

And-they-carried (H5375) him (H0853) on- (H5921) horses (H5483) and-he-was-buried (H6912) in-Jerusalem (H3389) with- (H5973) his-fathers (H0001) in-the-city-of (H5892) David (H1732)

And they brought him on horses: and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David.

21 וַיִּקְחוּ כָל־ עַם יְהוּדָה אֶת־ עֲזַרְיָהוּ וְהוּא בֶן־ שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃

And-took (H3947) all- (H3605) the-people-of (H5971) Judah (H3063) [dir.obj] (H0853) Azariah (H5838) and-he-was (H1931) a-son-of (H1121) sixteen (H8337) [cont] (H6240) years (H8141) and-they-made-king (H4427) him (H0853) in-place-of (H8478) his-father (H0001) Amaziah (H0558)

And all the people of Judah took Azariah, which was sixteen years old, and made him king instead of his father Amaziah.

22 הוּא בָנָה אֶת־ אֵילַת וַיְשִׁבָהּ לִיהוּדָה אַחֲרֵי שְׁכַב־ הַמֶּלֶךְ עִם־ אֲבֹתָיו׃ פ

He (H1931) built (H1129) [dir.obj] (H0853) Elath (H0359) and-restored-it (H7725) to-Judah (H3063) after (H0310) lay-down- (H7901) the-king (H4428) with- (H5973) his-fathers (H0001) [para]

He built Elath, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

23 בִּשְׁנַת חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַאֲמַצְיָהוּ בֶן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ
In-the-year-of fifteen- years of-Amaziah son-of Joash king-of Judah
H8141 H2568 H8141 H6240 H0558 H3101 H4428 H3063

יָרָבְעָם בֶּן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה׃
became-king Jeroboam son-of Joash king-of- Israel in-Samaria forty and-one years
H4428 H3379 H3101 H4428 H3478 H8111 H0705 H0259 H8141

In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash king of Judah Jeroboam the son of Joash king of Israel began to reign in Samaria, and reigned forty and one years.

24 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־
And-he-did what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD he-did-not turn-away from-all-
H3605 H5493 H3808 H3068 H5493 H3808 H3605

חַטֹּאוֹת יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
the-sins-of Jeroboam son-of Nebat who- caused-to-sin [dir.obj] Israel
H3379 H5028 H3379 H2398 H0853 H3478

And he did that which was evil in the sight of the Lord: he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

25 הוּא הֵשִׁיב אֶת־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־יָם
He restored [dir.obj] the-border-of Israel from-Lebo- Hamath to- the-Sea-of
H1931 H7725 H0853 H1366 H3478 H0935 H2574 H5704 H3220

הָעֲרָבָה כִּדְבַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר
the-Arabah according-to-the-word-of the-LORD God-of Israel which He-spoke
H6160 H1697 H3068 H0430 H3478 H1696

בְּיַד־עַבְדּוֹ יוֹנָה בֶן־אֲמִתַּי הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגַּת הַחֵפֶר׃
by-the-hand-of- His-servant Jonah son-of Amittai the-prophet who-was from-Gath-hepher
H3027 H5650 H3124 H0573 H5030 H3968 H1662

He restored the coast of Israel from the entering of Hamath unto the sea of the plain, according to the word of the Lord God of Israel, which he spake by the hand of his servant Jonah, the son of Amittai, the prophet, which was of Gath-hepher.

26 כִּי־רָאָה יְהוָה אֶת־עֳנִי יִשְׂרָאֵל מֹרֶה מְאֹד
For- saw the-LORD the-affliction-of Israel very bitter
H3966 H4784 H3478 H6040 H0853 H3068 H7200

וְאֶפֶס עָצוּר וְאֶפֶס עָזֻב וְאֵין עֹזֵר לְיִשְׂרָאֵל׃
and-there-was-no-one restrained and-there-was-no-one free and-there-was-no helper for-Israel
H6113 H5826 H0369 H3478

For the Lord saw the affliction of Israel, that it was very bitter: for there was not any shut up, nor any left, nor any helper for Israel.

27 וְלֹא־דִבֶּר יְהוָה לִמְחוֹת אֶת־שֵׁם יִשְׂרָאֵל מִתַּחַת
And-had-not spoken the-LORD to-blot-out [dir.obj] the-name-of Israel from-under
H3808 H1696 H3068 H4229 H0853 H8034 H3478 H8478

הַשָּׁמָיִם וַיּוֹשִׁיעֵם בְּיַד יָרָבְעָם בֶּן־יוֹאָשׁ׃
the-heavens so-He-saved-them by-the-hand-of Jeroboam son-of Joash
H8064 H3467 H3027 H3379 H3101

And the Lord said not that he would blot out the name of Israel from under heaven: but he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.

28 וְיֶתֶר־ דִּבְרֵי יָרָבְעָם וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר־
And-the-rest-of the-acts-of Jeroboam and-all- that he-did and-his-might how-
H3379 H3605 H6213 H1369

נִלְחָם וַאֲשֶׁר הֵשִׁיב אֶת־ דַּמֶּשֶׂק וְאֶת־ חֲמָת לִיהוּדָה
he-fought and-how he-recovered [dir.obj] Damascus and-[dir.obj] Hamath for-Judah
H3063 H2574 H0853 H1834 H0853 H7725

הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים הֵם הֲלֹא־ בְּיִשְׂרָאֵל
the-days the-chronicles-of the-book-of in- written they are-they-not in-Israel
H3117 H1697 H3789 H1992 H3808 H3478

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי
Israel of-the-kings-of
H3478 H4428

Now the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he warred, and how he recovered Damascus, and Hamath, which belonged to Judah, for Israel, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

29 וַיִּשְׁכַּב יָרָבְעָם עִם־ אֲבֹתָיו עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ
And-lay-down Jeroboam with- his-fathers with the-kings-of Israel and-reigned
H7901 H3379 H0001 H5973 H4428 H3478

זְכַרְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
Zechariah his-son in-his-place [para]
H8478

And Jeroboam slept with his fathers, even with the kings of Israel; and Zachariah his son reigned in his stead.

Chapter 15

1 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ
In-the-year-of twenty and-seven years of-Jeroboam king-of Israel became-king
H8141 H6242 H7651 H8141 H4428 H3478

עֲזַרְיָה בֶן־ אֲמַצְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
Azariah son-of Amaziah king-of Judah
H5838 H0558 H4428 H3063

In the twenty and seventh year of Jeroboam king of Israel began Azariah son of Amaziah king of Judah to reign.

2 בֶּן־ שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה
A-son-of sixteen [cont] years was-he when-he-became-king and-fifty and-two years
H8337 H6240 H8141 H1961 H2572 H8147 H8141

וְשֵׁם אִמּוֹ יְכָלְיָהוּ מִירוּשָׁלָם׃
and-the-name-of his-mother-was Jecoliah from-Jerusalem
H8034 H0517 H3203 H3389

מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם
he-reigned in-Jerusalem
H3389

Sixteen years old was he when he began to reign, and he reigned two and fifty years in Jerusalem. And his mother's name was Jecholiah of Jerusalem.

3 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־
And-he-did what-was-right in-the-eyes-of the-LORD according-to-all that-
H3477 H3068 H3605

עָשָׂה אֲמַצְיָהוּ׃ אָבִיו׃
did Amaziah his-father
H0558 H0001

And he did that which was right in the sight of the Lord, according to all that his father Amaziah had done;

4 רַק הַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים
However the-high-places were-not removed still the-people were-sacrificing
H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H2076

וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת׃
and-burning-incense on-the-high-places
H1116

Save that the high places were not removed: the people sacrificed and burnt incense still on the high places.

5 וַיְנַגַּע יְהוָה אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיְהִי מְצֹרָע עַד־ יוֹם מוֹתוֹ
And-struck the-LORD [dir.obj] the-king and-he-was a-leper until- the-day-of his-death
H5060 H3068 H0853 H4428 H1961 H6879 H5704 H3117 H4194

וַיֵּשֶׁב בְּבֵית הַחָפְשִׁית וְיוֹתָם עַל־ בֵּית הַמֶּלֶךְ
and-he-lived in-a-house-of freedom and-Jotham was-over- the-house
H3427 H2669 H3147 H1121 H4428

שֹׁפֵט אֶת־ עַם הָאָרֶץ׃
judging [dir.obj] the-people-of the-land
H8199 H0853 H5971 H0776

And the Lord smote the king, so that he was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house. And Jotham the king's son was over the house, judging the people of the land.

6 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֲזַרְיָהוּ וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים
And-the-rest-of the-acts-of Azariah and-all- that he-did are-they-not they written
H3605 H5838 H1697 H3808 H1992 H3789

עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
in- the-book-of the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Judah
H3063 H4428 H3117 H1697

And the rest of the acts of Azariah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

7 וַיִּשְׁכַּב עֲזַרְיָהוּ עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־ אֲבֹתָיו
And-lay-down Azariah with- his-fathers and-they-buried him with- his-fathers
H7901 H5838 H0001 H6912 H0853 H0001

בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
in-the-city-of David and-reigned Jotham his-son in-his-place [para]
H1732 H3147 H8478

So Azariah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the city of David: and Jotham his son reigned in his stead.

8 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה לַעֲזַרְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ זְכַרְיָהוּ
In-the-year-of thirty and-eight years of-Azariah king-of Judah became-king Zechariah
H8141 H7970 H8083 H8141 H5838 H4428 H3063

בֶּן־ יָרָבְעָם עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים׃
son-of Jeroboam over- Israel in-Samaria six months
H3379 H8337 H8111 H3478 H2320

In the thirty and eighth year of Azariah king of Judah did Zachariah the son of Jeroboam reign over Israel in Samaria six months.

9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו לֹא
And-he-did what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD as did his-fathers he-did-not
H3808 H0001 H3068

מֵחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
from-the-sins-of Jeroboam son-of Nebat who- caused-to-sin [dir.obj] Israel
H5493 H3379 H5028 H2398 H0853 H3478

And he did that which was evil in the sight of the Lord, as his fathers had done: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

10 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו שַׁלֻּם בֶּן־ יָבֵשׁ וַיַּכֵּהוּ קֶבֶל־ עָם וַיְמִתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
And-conspired against-him Shallum son-of Jabesh and-struck-him before- the-people and-killed-him and-reigned in-his-place
H7194 H7967 H3003 H5221 H6905 H4191 H8478

And Shallum the son of Jabesh conspired against him, and smote him before the people, and slew him, and reigned in his stead.

11 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זְכַרְיָה הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
And-the-rest-of the-acts-of Zechariah behold-they-are written in- the-book-of
H1697 H2009 H3789

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Israel
H1697 H3117 H4428 H3478

And the rest of the acts of Zachariah, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

12 הַהוּא דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־ יֵהוּא לֵאמֹר בְּנֵי
That-was the-word-of- the-LORD which He-spoke to- Jehu saying Sons-of
H1931 H1697 H3068 H1696 H0413 H3058 H0559

עַל־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ לְךָ עַד־ רִבֵּעִים וַיְהִי־ כֵן׃
on- the-throne-of Israel for-you shall-sit the-fourth-generation and-it-was- so
H3678 H3478 H3427 H7243 H1961

פ
[para]

This was the word of the Lord which he spake unto Jehu, saying, Thy sons shall sit on the throne of Israel unto the fourth generation. And so it came to pass.

13 שַׁלֻּ֣ם בֶּן־יָבֵישׁ֮ מָלַךְ֒ בִּשְׁנַ֣ת שְׁלֹשִׁ֗ים וְתִשַׁ֤ע שָׁנָה֙ לְעֻזִּיָּ֔הוּ וַיִּמְלֹ֖ךְ יָרֵ֣חַ מָלֵ֑א בְּשֹׁמְרֽוֹן׃ יְהוּדָ֥ה מֶֽלֶךְ

Shallum the son of Jabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah king of Judah; and he reigned a full month in Samaria.

14 וַיַּ֣ךְ שַׁלֻּ֣ם בֶּן־יָבֵישׁ֮ מְנַחֵם֒ מִתִּרְצָ֣ה וַיָּבֹ֗א שֹׁמְרוֹן֙ וַיַּ֣ךְ אֶת־שַׁלֻּ֣ם בֶּן־יָבֵישׁ֮ בְּשֹׁמְרוֹן֒ וַיְמִיתֵ֣הוּ וַיִּמְלֹ֖ךְ תַּחְתָּֽיו׃

For Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shallum the son of Jabesh in Samaria, and slew him, and reigned in his stead.

15 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י שַׁלֻּ֔ם וְקִשְׁרֹ֖ו אֲשֶׁ֣ר קָשָׁ֑ר הִנָּ֗ם כְּתֻבִים֙ עַל־סֵ֣פֶר דִּבְרֵ֔י הַיָּמִ֖ים לְמַלְכֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ ס

And the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he made, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

16 אָ֣ז הִכָּ֣ה מְנַחֵם֮ אֶת־תִּפְסַח֒ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּ֣הּ וְאֶת־גְּבוּלֶ֔יהָ מִתִּרְצָ֖ה כִּ֣י לֹ֣א פָתָ֑חוּ כֵּ֚ן הִכָּ֔ה כָּל־הָהָרֻיֹתֶ֖יהָ בָּקַֽע׃ פ

Then Menahem smote Tiphsah, and all that were therein, and the coasts thereof from Tirzah: because they opened not to him, therefore he smote it; and all the women therein that were with child he ripped up.

17 בִּשְׁנַ֣ת שְׁלֹשִׁ֗ים וְתִשַׁ֤ע שָׁנָה֙ לַעֲזַרְיָ֣ה מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה מָלַ֖ךְ מְנַחֵ֣ם בֶּן־גָּדִ֑י עַל־יִשְׂרָאֵ֗ל עֶ֚שֶׂר שָׁנִ֔ים בְּשֹׁמְרֽוֹן׃

In the nine and thirtieth year of Azariah king of Judah began Menahem the son of Gadi to reign over Israel, and reigned ten years in Samaria.

18 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא־סָר מֵעַל
And-he-did what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD he-did-not turn-away from
H5493 H3808 H3068

חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר־הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל כָּל־יָמָיו׃
the-sins-of Jeroboam son-of Nebat who- caused-to-sin [dir.obj] Israel all- his-days
H2398 H5028 H3379 H0853 H3478 H3605 H3117

And he did that which was evil in the sight of the Lord: he departed not all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

19 וַיָּבֹא פּוּל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן מְנַחֵם לְפוּל אֶלֶף
Came Pul king-of- Assyria against- the-land and-gave Menahem to-Pul a-thousand
H0935 H6322 H4428 H0804 H0776 H5414 H4505 H6322 H0505

כִּכַּר־כֶּסֶף לְהַחֲזִיק אִתּוֹ יָדָיו לִהְיוֹת הַמַּמְלָכָה
talents-of- silver so-that-would-be his-hands with-him to-strengthen the-kingdom
H3603 H3701 H1961 H3027 H0854 H2388 H4467

בְּיָדוֹ׃
in-his-hand
H3027

And Pul the king of Assyria came against the land: and Menahem gave Pul a thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand.

20 וַיֹּצֵא מְנַחֵם אֶת־הַכֶּסֶף עַל־יִשְׂרָאֵל עַל־כָּל־גִּבּוֹרֵי
And-exacted Menahem [dir.obj] the-silver from Israel from all- the-mighty-men-of
H3318 H4505 H0853 H3701 H3478 H3605 H1368

חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים כֶּסֶף לְאִישׁ אֶחָד לָתֵת לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר הַחַיִל׃
fifty shekels-of silver for-each- man to-give to-the-king-of Assyria wealth
H2572 H8255 H3701 H0376 H0259 H5414 H4428 H0804 H2428

וַיָּשָׁב מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא־עָמַד שָׁם בָּאָרֶץ׃
and-turned-back the-king-of Assyria and-did-not stay there in-the-land
H7725 H4428 H0804 H3808 H5975 H8033 H0776

And Menahem exacted the money of Israel, even of all the mighty men of wealth, of each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back, and stayed not there in the land.

21 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַחֵם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים
And-the-rest-of the-acts-of Menahem and-all- that he-did are-they-not they written
H3789 H1992 H3808 H6213 H1697 H4505 H3605 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
in- the-book-of the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Israel
H1697 H3117 H4428 H3478

And the rest of the acts of Menahem, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

22 וַיִּשְׁכַּב מְנַחֵם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ פְּקַחְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃
And-lay-down Menahem with- his-fathers and-reigned Pekahiah his-son in-his-place
H7901 H4505 H0001 H4427 H6494 H1121 H8478

פ
[para]

And Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his stead.

23 בִּשְׁנַת חֲמִשִּׁים שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פְּקַחְיָה בֶן־
In-the-year-of fifty years of-Azariah king-of Judah became-king Pekahiah son-of
H8141 H2572 H8141 H5838 H4428 H3063 H6494

מְנַחֶם עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שְׁנָתָיִם׃
Menahem over- Israel in-Samaria two-years
H4505 H3478 H8111 H8141

In the fiftieth year of Azariah king of Judah Pekahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, and reigned two years.

24 מֵחַטֹּאות וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר
from-the-sins-of And-he-did what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD he-did-not turn-away
H5493 H3808 H3068

יִשְׂרָאֵל׃ אֶת־ הֶחֱטִיא אֲשֶׁר נְבָט בֶּן־ יָרָבְעָם
Israel [dir.obj] caused-to-sin who- Nebat son-of Jeroboam
H3478 H0853 H2398 H5028 H3379

And he did that which was evil in the sight of the Lord: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

25 בְּשֹׁמְרוֹן וַיַּכֵּהוּ שָׁלִישׁוֹ רְמַלְיָהוּ בֶּן־ פֶּקַח עָלָיו וַיִּקְשֹׁר
in-Samaria and-struck-him his-officer Remaliah son-of Pekah against-him And-conspired
H8111 H5221 H7425 H6492 H7194

הָאַרְיֵה וְאֶת־ אַרְגֹּב אֶת־ (הַמֶּלֶךְ) [מלך] בֵּית־ בְּאַרְמֹון
Arieh and-with- Argob with- the-king [kethiv] the-house-of- in-the-citadel-of
H0745 H0854 H0709 H0854 H4428 H4428 H0759

וַיִּמְלֹךְ וַיְמִיתֵהוּ גִּלְעָדִים מִבְּנֵי אִישׁ חֲמִשִּׁים וְעִמֹּו
and-reigned and-killed-him the-Gileadites of-the-sons-of men fifty and-with-him
H4191 H1569 H0376 H2572

תַּחְתָּיו׃
in-his-place
H8478

But Pekah the son of Remaliah, a captain of his, conspired against him, and smote him in Samaria, in the palace of the king's house, with Argob and Arieh, and with him fifty men of the Gileadites: and he killed him, and reigned in his room.

26 כְּתוּבִים הִנָּם עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ פְּקַחְיָה דִּבְרֵי וְיֶתֶר
written behold-they-are he-did that and-all- Pekahiah the-acts-of And-the-rest-of
H3789 H2009 H3605 H6494 H1697

פ יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־
[para] Israel of-the-kings-of the-days the-chronicles-of the-book-of in-
H3478 H4428 H3117 H1697

And the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

27 פֶּקַח מָלַךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ לַעֲזַרְיָה שָׁנָה וּשְׁתַּיִם חֲמִשִּׁים בִּשְׁנַת
Pekah became-king Judah king-of of-Azariah years and-two fifty In-the-year-of
H6492 H3063 H4428 H5838 H8141 H8147 H2572 H8141

שָׁנָה׃ עֶשְׂרִים בְּשֹׁמְרוֹן יִשְׂרָאֵל עַל־ רְמַלְיָהוּ בֶּן־
years twenty in-Samaria Israel over- Remaliah son-of
H8141 H6242 H8111 H3478 H7425

In the two and fiftieth year of Azariah king of Judah Pekah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, and reigned twenty years.

28 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִן־
And–he–did what–was–evil in–the–eyes–of the–LORD he–did–not turn–away from–
H3808 H3068 H5493

חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
the–sins–of Jeroboam son–of Nebat who– caused–to–sin [dir.obj] Israel
H3379 H5028 H2398 H0853 H3478

And he did that which was evil in the sight of the Lord: he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin.

29 בִּימֵי פֶּקַח מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל בָּא תִּגְלַת־פִּלְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּקַּח
In–the–days–of Pekah king–of– Israel came Tiglath–pileser king–of Assyria and–took
H6492 H4428 H3478 H0935 H8407 H4428 H0804 H3947

אֶת־ עִיּוֹן וְאֶת־ אָבֵל בֵּית־מַעֲכָה וְאֶת־ יָנוֹחַ וְאֶת־ קֶדֶשׁ
[dir.obj] Ijon and–[dir.obj] Abel–beth–maacah and–[dir.obj] Janoah and–[dir.obj] Kedesh
H0853 H5859 H0853 H0062 H0853 H3050 H0853 H6943

וְאֶת־ חָצוֹר וְאֶת־ הַגִּלְעָד וְאֶת־ הַגְּלִיל כָּל אֶרֶץ נַפְתָּלִי
and–[dir.obj] Hazor and–[dir.obj] Gilead and–[dir.obj] Galilee all the–land–of Naphtali
H0853 H2674 H0853 H1568 H0853 H1551 H3605 H0776 H5321

וַיַּגְלֶם אַשּׁוּרָה׃
and–deported–them to–Assyria
H1540 H0804

In the days of Pekah king of Israel came Tiglath–pileser king of Assyria, and took Ijon, and Abel–beth–maachah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali, and carried them captive to Assyria.

30 וַיִּקְשֶׁר־ עָלָיו הוֹשֵׁעַ בֶּן־ אֵלָה עַל־ פֶּקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ
And–formed– a–conspiracy Hoshea son–of Elah against– Pekah son–of Remaliah
H7194 H7195 H1954 H0425 H6492 H7425

וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים לְיוֹתָם
and–struck–him and–killed–him and–reigned in–his–place in–the–year–of twenty of–Jotham
H5221 H4191 H8478 H8141 H6242 H3147

בֶּן־ עֻזִּיָּה׃
son–of Uzziah
H5818

And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and smote him, and slew him, and reigned in his stead, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.

31 וְיֶתֶר דִּבְרֵי־ פֶקַח וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הִנָּם כְּתוּבִים
And–the–rest–of the–acts–of– Pekah and–all– that he–did behold–they–are written
H1697 H6492 H3605 H2009 H3789

עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
in– the–book–of the–chronicles–of the–days of–the–kings–of Israel [para]
H1697 H3117 H4428 H3478

And the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

32 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְפֶקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ יוֹתָם
In-the-year-of two of-Pekah son-of Remaliah king-of Israel became-king Jotham
H8141 H8147 H6492 H1121 H7425 H4428 H3478 H3147

בֶּן־ עֻזִּיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה׃
son-of Uzziah king-of Judah
H1121 H5818 H4428 H3063

In the second year of Pekah the son of Remaliah king of Israel began Jotham the son of Uzziah king of Judah to reign.

33 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה שָׁנָה וְשֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה בְּמָלְכוֹ
A-son-of twenty and-five years was-he years [cont] and-sixteen- when-he-became-king
H1121 H6242 H2568 H8141 H1961 H8141 H6240 H8337

מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁא בַּת־ צָדוֹק׃
he-reigned in-Jerusalem and-the-name-of his-mother-was Jerusha daughter-of Zadok
H4427 H3389 H8034 H0517 H3388 H1323 H6659

Five and twenty years old was he when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. And his mother's name was Jerusha, the daughter of Zadok.

34 וַיַּעַשׂ בְּעֵינֵי הַיָּשָׁר כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ
And-he-did in-the-eyes-of what-was-right according-to-all that- did Uzziah
H6213 H3477 H3605 H3068 H5818

אָבִיו עָשָׂה׃
his-father he-did
H0001

And he did that which was right in the sight of the Lord: he did according to all that his father Uzziah had done.

35 רַק הַבָּמוֹת לֹא סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים
However the-high-places were-not removed still the-people were-sacrificing
H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H5971 H2076

וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת הוּא בָּנָה אֶת־ שַׁעַר בֵּית־
and-burning-incense on-the-high-places He built [dir.obj] the-gate-of the-house-of-
H6999 H1116 H1931 H1129 H0853 H8179 H1004

יְהוָה הָעֶלְיוֹן׃
the-LORD the-upper
H3068 H5945

Howbeit the high places were not removed: the people sacrificed and burned incense still in the high places. He built the higher gate of the house of the Lord.

36 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־
And-the-rest-of the-acts-of Jotham that he-did are-they-not they written in-
H3499 H1697 H3147 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
the-book-of the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Judah
H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

Now the rest of the acts of Jotham, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

37 בַּיָּמִים הָהֵם הֵחֵל יְהוָה לְהַשְׁלִיחַ בִּיהוּדָה אֶת־רְצִין מֶלֶךְ־אֲרָם וְאֶת־פֶּקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ׃
In-those-days those began the-LORD to-send against-Judah Rezin king-of Aram and-[dir.obj] Pekah son-of Remaliah
H3117 H1992 H2490 H3068 H7971 H3063 H7526 H4428 H0758 H6492 H0853 H7425

In those days the Lord began to send against Judah Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah.

38 וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר
And-lay-down Jotham with- his-fathers and-was-buried with- his-fathers in-the-city-of
H7901 H3147 H0001 H6912 H0001 H0001

דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ אָחָז בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
David his-father and-reigned Ahaz his-son in-his-place [para]
H1732 H0001 H4427 H0271 H1121 H8478

And Jotham slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father: and Ahaz his son reigned in his stead.

Chapter 16

1 בִּשְׁנַת שְׁבַע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְפֶקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ מָלַךְ אָחָז
In-the-year-of seventeen- [cont] years of-Pekah son-of Remaliah became-king Ahaz
H8141 H7651 H6240 H8141 H6492 H1121 H7425 H4427 H0271

בֶּן־יוֹתָם מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃
son-of Jotham king-of Judah
H1121 H3147 H4428 H3063

In the seventeenth year of Pekah the son of Remaliah Ahaz the son of Jotham king of Judah began to reign.

2 בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה
A-son-of twenty years was-Ahaz when-he-became-king and-sixteen- [cont] years
H1121 H6242 H8141 H0271 H3427 H8337 H6240 H8141

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְלֹא־עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה
he-reigned in-Jerusalem and-he-did-not do what-was-right in-the-eyes-of the-LORD
H4427 H3389 H3808 H6213 H3477 H5869 H3068

אֱלֹהָיו כְּדָוִד אָבִיו׃
his-God like-David his-father
H0430 H1732 H0001

Twenty years old was Ahaz when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem, and did not that which was right in the sight of the Lord his God, like David his father.

3 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם אֶת־בְּנוֹ
And-he-walked in-the-way-of the-kings-of Israel and-even [dir.obj] his-son
H3212 H1870 H4428 H3478 H1571 H0853 H1121

הֶעֱבִיר בָּאֵשׁ כְּתֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
he-made-pass-through the-fire according-to-the-abominations-of the-nations whom-
H5674 H0784 H8441 H1471 H3423 H3068 H0853 H6440 H1121 H3478

הוֹרִישׁ יְהוָה אֹתָם מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
dispossessed the-LORD them from-before the-sons-of Israel
H3423 H3068 H0853 H6440 H1121 H3478

But he walked in the way of the kings of Israel, yea, and made his son to pass through the fire, according to the abominations of the heathen, whom the Lord cast out from before the children of Israel.

4 וַיִּזְבַּח And-he-sacrificed H2076 וַיְקַטֵּר and-burned-incense H6999 בַּבָּמוֹת on-the-high-places H1116 וְעַל־ and-on- H5921 הַגְּבָעוֹת the-hills H1389 וְתַחַת and-under H8478 כָּל־ every- H3605 עֵץ tree H6086 רַעֲנָן׃ that-was-green H7488

And he sacrificed and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

5 אָז Then H227 יַעַל went-up H5927 רְצִין Rezin H7526 מֶלֶךְ־ king-of- H4428 אֲרָם Aram H0758 וּפֶקַח and-Pekah H6492 בֶּן־ son-of H1121 רְמַלְיָהוּ Remaliah H7425 מֶלֶךְ־ king-of- H4428 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 וַיָּצֻרוּ and-they-besieged H6696 עַל־ [dir.obj]- H5921 אָחָז Ahaz H0271 וְלֹא but-could-not H3808 יָכְלוּ prevail H3201 לְהִלָּחֶם׃ to-fight H3898 לַמִּלְחָמָה for-battle H4421 יְרוּשָׁלִַם to-Jerusalem H3389

Then Rezin king of Syria and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to war: and they besieged Ahaz, but could not overcome him.

6 בָּעֵת At-the-time H6256 הַהִיא that H1931 הֵשִׁיב recovered H7725 רְצִין Rezin H7526 מֶלֶךְ־ king-of- H4428 אֲרָם Aram H0758 אֶת־ [dir.obj] H853 אֵילַת Elath H0340 לַאֲרָם for-Aram H0758 וַיְנַשֵּׁל and-drove-out H5394 אֶת־ [dir.obj] H853 הַיְהוּדִים the-Judeans H3064 מֵאֵילוֹת from-Elath H0340 [וארמים] [kethiv] H0758 וַיָּבֹאוּ (and-the-Edomites) H0130 אֵילַת׃ Elath H0340 וַיֵּשְׁבוּ and-dwelt H3427 עַד to H5704 הַיּוֹם this-day H3117 הַזֶּה׃ the-this H2088 פ [para]

At that time Rezin king of Syria recovered Elath to Syria, and drave the Jews from Elath: and the Syrians came to Elath, and dwelt there unto this day.

7 וַיִּשְׁלַח And-sent H7971 אָחָז Ahaz H0271 מַלְאָכִים messengers H4397 אֶל־ to- H0413 תִּגְלַת Tiglath- H8407 פִּלֶאסֶר pileser H8407 מֶלֶךְ־ king-of- H4428 אַשּׁוּר Assyria H0804 לֵאמֹר saying H0559 עַבְדְּךָ Your-servant H5650 וּבִנְךָ and-your-son H1121 אָנִי am-I H0589 עֲלֵה Come-up H5927 וְהוֹשִׁעֵנִי and-save-me H3467 מִכַּף from-the-hand-of H3709 מֶלֶךְ־ the-king-of- H4428 אֲרָם Aram H0758 וּמִכַּף and-from-the-hand-of H3709 מֶלֶךְ the-king-of H4428 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 הַקָּמִים who-are-rising-up H6965 עָלָי׃ against-me H5921

So Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, saying, I am thy servant and thy son: come up, and save me out of the hand of the king of Syria, and out of the hand of the king of Israel, which rise up against me.

8 וַיִּקַּח אָחָז אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב הַנִּמְצָא בֵּית
And-took Ahaz [dir.obj] the-silver and-[dir.obj] the-gold that-was-found in-the-house-of
H3947 H0271 H0853 H3701 H0853 H2091 H4672

יְהוָה וּבְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לְמֶלֶךְ־אַשּׁוּר
the-LORD and-in-the-treasuries-of the-house-of the-king and-sent-it to-the-king-of- Assyria
H3068 H0214 H1004 H4428 H7971 H4428 H0804

שֹׁחַד׃
as-a-gift
H7810

And Ahaz took the silver and gold that was found in the house of the Lord, and in the treasures of the king's house, and sent it for a present to the king of Assyria.

9 וַיִּשְׁמַע אֵלָיו וַיַּעַל אַשּׁוּר מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶל־
And-listened to-him And-went-up Assyria the-king-of Assyria against-
H8085 H0413 H5927 H0804 H4428 H0413

מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּתְפְּשֶׂהָ וַיַּגְלֶהָ קִירָה וְאֶת־רְצִין
the-king-of Assyria and-captured-it and-exiled-it to-Kir and-[dir.obj] Rezin
H4428 H0804 H8610 H1540 H7526 H0853

הֵמִית׃
he-put-to-death
H4191

וַיִּשְׁמַע דַּמֶּשֶׂק
Damascus
H1834

And the king of Assyria hearkened unto him: for the king of Assyria went up against Damascus, and took it, and carried the people of it captive to Kir, and slew Rezin.

10 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ אָחָז לִקְרַאת תִּגְלַת־פִּלְאֶסֶר מֶלֶךְ־אַשּׁוּר
And-went the-king Ahaz to-meet Tiglath- pileser king-of- Assyria
H3212 H4428 H0271 H7125 H8407 H8407 H4428 H0804

דַּמֶּשֶׂק וַיִּרְאֶה אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּדַמֶּשֶׂק וַיִּשְׁלַח
at-Damascus and-he-saw [dir.obj] the-altar that was-in-Damascus and-sent
H1834 H7200 H0853 H4196 H0834 H1834 H7971

הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶל־אוּרִיָּה הַכֹּהֵן אֶת־תַּבְנִית הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־
the-king Ahaz to- Uriah the-priest [dir.obj] its-design the-altar and-[dir.obj]
H4428 H0271 H0413 H3548 H0853 H8403 H4196 H0853

דְּמוּתוֹ לְכָל־מַעֲשֵׂהוּ׃
the-pattern-of according-to-all- its-workmanship
H1823 H3605 H4639

And king Ahaz went to Damascus to meet Tiglath-pileser king of Assyria, and saw an altar that was at Damascus: and king Ahaz sent to Urijah the priest the fashion of the altar, and the pattern of it, according to all the workmanship thereof.

11 וַיִּבֶן אוּרִיָּה הַכֹּהֵן אֶת־הַמִּזְבֵּחַ כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁלַח
And-built Uriah the-priest [dir.obj] the-altar according-to-all that- sent
H1129 H0853 H3548 H4196 H3605 H0834 H7971

הַמֶּלֶךְ אָחָז מִדַּמֶּשֶׂק כֵּן עָשָׂה אוּרִיָּה הַכֹּהֵן עַד־בּוֹא
the-king Ahaz from-Damascus so did Uriah the-priest before- the-coming-of
H4428 H0271 H1834 H3548 H5704 H0935

הַמֶּלֶךְ־אָחָז מִדַּמֶּשֶׂק׃
the-king- Ahaz from-Damascus
H4428 H0271 H1834

And Urijah the priest built an altar according to all that king Ahaz had sent from Damascus: so Urijah the priest made it against king Ahaz came from Damascus.

12

וַיִּקְרַב	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּרְא	מִדַּמֶּשֶׂק	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא	
and–approached	the–altar	[dir.obj]	the–king	and–saw	from–Damascus	the–king	And–came	
H7126	H4196	H0853	H4428	H7200	H1834	H4428	H0935	

עָלָיו׃	וַיַּעַל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הַמֶּלֶךְ
on–it	and–went–up	the–altar	[dir.obj]–	the–king
	H5927	H4196		H4428

And when the king was come from Damascus, the king saw the altar: and the king approached to the altar, and offered thereon.

13

וַיַּסֶךְ	מִנְחָתוֹ	וְאֶת־	עֹלָתוֹ	אֶת־	וַיַּקְטֵר	
and–poured–out	his–grain–offering	and–[dir.obj]	his–burnt–offering	[dir.obj]	And–burned	
	H4503	H0853		H0853		

אֲשֶׁר־	הַשְּׁלָמִים	דַּם־	אֶת־	וַיִּזְרֹק	נִסְכּוֹ	אֶת־	
that–	the–peace–offerings	the–blood–of–	[dir.obj]	and–sprinkled	his–drink–offering	[dir.obj]	
	H8002		H0853	H2236	H5262	H0853	

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־	לוֹ	
the–altar	on–	were–his	
H4196			

And he burnt his burnt offering and his meat offering, and poured his drink offering, and sprinkled the blood of his peace offerings, upon the altar.

14

מֵאֵת	וַיַּקְרֵב	יְהוָה	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֵת
from	he–moved	the–LORD	was–before	that	bronze	the–altar–of	And–[dir.obj]
H0854	H7126	H3068	H6440			H4196	H0853

יְהוָה	בֵּית	וּמִבֵּין	הַמִּזְבֵּחַ	מִבֵּין	הַבַּיִת	פְּנֵי	
the–LORD	the–house–of	and–from–between	the–altar	from–between	the–house	the–front–of	
H3068		H0996	H4196	H0996		H6440	

צָפוֹנָה׃	הַמִּזְבֵּחַ	יֶרֶךְ	עַל־	אֹתוֹ	וַיִּתֵּן	
northward	the–altar	the–side–of	on–	it	and–put	
H6828	H4196	H3409		H0853	H5414	

And he brought also the brasen altar, which was before the Lord, from the forefront of the house, from between the altar and the house of the Lord, and put it on the north side of the altar.

15 וַיְצַו (And-commanded H6680) הַמֶּלֶךְ־ (the-king- H4428) אָחָז (Ahaz H0271) אֶת־ ([dir.obj] H0853) אוּרִיָּה (Uriah H3548) הַכֹּהֵן (the-priest H3548) לֵאמֹר (saying H0559) עַל (On)

[kethiv] H6680 ויצוהו

הַמִּזְבֵּחַ (the-altar H4196) הַגָּדוֹל (the-great) הַקְטֵר (burn) אֶת־ ([dir.obj] H0853) עֹלַת־ (the-burnt-offering-of-) הַבֹּקֶר (the-morning H1242) וְאֶת־ (and-[dir.obj] H0853)

מִנְחַת (the-grain-offering-of H4503) הָעֶרֶב (the-evening H6153) וְאֶת־ (and-[dir.obj] H0853) עֹלַת (the-burnt-offering-of) הַמֶּלֶךְ (the-king H4428) וְאֶת־ (and-[dir.obj] H0853)

מִנְחָתוֹ (his-grain-offering H4503) וְאֶת (and-[dir.obj] H0853) עֹלַת (the-burnt-offering-of) כָּל־ (all- H3605) עַם (the-people-of) הָאָרֶץ (the-land H0776)

וּמִנְחָתָם (and-their-grain-offerings H4503) וְנִסְכֵּיהֶם (and-their-drink-offerings H5262) וְכָל־ (and-all- H3605) דַּם (the-blood-of H1818) עֹלָה (burnt-offerings)

וְכָל־ (and-all- H3605) דַּם־ (the-blood-of- H1818) זֶבַח (sacrifices H2077) עָלָיו (upon-it) תִּזְרֹק (sprinkle H2236) וּמִזְבַּח (but-the-altar-of H4196) הַנְּחֹשֶׁת (bronze) תִּהְיֶה־ (shall-be- H1961) לִי (for-me)

לְבַקֵּר׃ (to-inquire-by H1239)

And king Ahaz commanded Urijah the priest, saying, Upon the great altar burn the morning burnt offering, and the evening meat offering, and the king's burnt sacrifice, and his meat offering, with the burnt offering of all the people of the land, and their meat offering, and their drink offerings; and sprinkle upon it all the blood of the burnt offering, and all the blood of the sacrifice: and the brasen altar shall be for me to enquire by.

16 וַיַּעַשׂ (And-did) אוּרִיָּה (Uriah) הַכֹּהֵן (the-priest H3548) כְּכֹל (according-to-all H3605) אֲשֶׁר־ (that- H0771) צִוָּה (commanded H6680) הַמֶּלֶךְ (the-king H4428) אָחָז׃ (Ahaz H0271)

Thus did Urijah the priest, according to all that king Ahaz commanded.

17 וַיְקַצֵּץ (And-cut-off H7112) הַמֶּלֶךְ (the-king H4428) אָחָז (Ahaz H0271) אֶת־ ([dir.obj] H0853) הַמִּסְגְּרוֹת (the-panels-of H4526) הַמְּכֹנוֹת (the-stands H4350) וַיָּסַר (and-removed H5493) מֵעֲלֵיהֶם (from-on-them)

[kethiv] H0853 ואת־

אֶת־ ([dir.obj] H0853) הַכִּיֹּר (the-basin) וְאֶת־ (and-[dir.obj] H0853) הַיָּם (the-Sea H3220) הוֹרִד (he-took-down H3381) מֵעַל (from-on) הַבָּקָר (the-oxen-of H1241) הַנְּחֹשֶׁת (bronze)

אֲשֶׁר (that-were) תַּחְתֶּיהָ (under-it H8478) וַיִּתֵּן (and-put H5414) אֹתוֹ (it H0853) עַל (on) מַרְצֶפֶת (a-pavement-of H4837) אֲבָנִים׃ (stones H0068)

And king Ahaz cut off the borders of the bases, and removed the laver from off them; and took down the sea from off the brasen oxen that were under it, and put it upon a pavement of stones.

18 וְאֶת־ (מוּסַךְ) [מיסך] הַשַּׁבָּת אֲשֶׁר־ בָּנוּ בַּבַּיִת
And-[dir.obj] [kethiv] the-covered-way-of the-Sabbath that- they-had-built in-the-house
H0853 H4329 H4329 H7676 H1129

וְאֶת־ מְבוֹא הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה הֵסֵב בֵּית יְהוָה
and-[dir.obj] the-entrance-of the-king the-outer he-turned-away-from the-house-of the-LORD
H0853 H3996 H4428 H2435 H5437 H1004 H3068

מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
because-of the-king-of Assyria
H6440 H4428 H0804

And the covert for the sabbath that they had built in the house, and the king's entry without, turned he from the house of the Lord for the king of Assyria.

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אָחָז אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־
And-the-rest-of the-acts-of Ahaz that he-did are-they-not they written in-
H1697 H0271 H0834 H6213 H1992 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
the-book-of the-chronicles-of the-days of-the-kings-of Judah
H1697 H3117 H4428 H3063

Now the rest of the acts of Ahaz which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

20 וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר
And-lay-down Ahaz with- his-fathers and-was-buried with- his-fathers in-the-city-of
H7901 H0271 H0854 H6912 H0854 H5973 H0001

דָּוִד וַיִּמְלֹךְ חִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
David and-reigned Hezekiah his-son in-his-place [para]
H1732 H2396 H1121 H8478

And Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David: and Hezekiah his son reigned in his stead.

Chapter 17

1 בִּשְׁנַת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה [cont] לְאָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ הוֹשֵׁעַ בֶּן־ אֵלָה
In-the-year-of twelve [cont] of-Ahaz king-of Judah became-king Hoshea son-of Elah
H8141 H8147 H6240 H0271 H4428 H3063 H4427 H1954 H1121 H0426

בְּשֹׁמְרוֹן עַל־ יִשְׂרָאֵל תֵּשַׁע שָׁנִים׃
in-Samaria over- Israel nine years
H8111 H5921 H3478 H8672 H8141

In the twelfth year of Ahaz king of Judah began Hoshea the son of Elah to reign in Samaria over Israel nine years.

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל
And-he-did what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD yet not like-the-kings-of Israel
H6213 H7451 H5869 H3068 H7535 H3808 H4428 H3478

אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃
who were before-him
H0834 H1961 H6440

And he did that which was evil in the sight of the LORD, but not like the kings of Israel, that were before him.

And he did that which was evil in the sight of the Lord, but not as the kings of Israel that were before him.

3 הוֹשֵׁעַ לוֹ וַיְהִי־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ שַׁלְמַנְאֶסֶר עָלָה עָלָיו
Hoshea to-him and-became- Assyria king-of Shalmaneser came-up Against-him
H1954 H1961 H0804 H4428 H8022 H5927

מִנְחָה׃ לוֹ וַיָּשֶׁב עֶבֶד
tribute to-him and-brought a-servant
H4503 H7725 H5650

Against him came up Shalmaneser king of Assyria; and Hoshea became his servant, and gave him presents.

4 מַלְאָכִים שָׁלַח אֲשֶׁר קֶשֶׁר בְּהוֹשֵׁעַ אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ וַיִּמְצָא
messengers he-had-sent for treachery in-Hoshea Assyria the-king-of- And-found
H4397 H7971 H7195 H1954 H0804 H4428 H4672

אַשּׁוּר לְמֶלֶךְ מִנְחָה הֶעֱלָה וְלֹא־ מִצְרַיִם מֶלֶךְ־ סוֹא אֶל־
Assyria to-the-king-of tribute bring-up and-did-not Egypt king-of- So to-
H0804 H4428 H4503 H5927 H3808 H4714 H4428 H5471 H0413

בֵּית וַיַּאַסְרֵהוּ אַשּׁוּר מֶלֶךְ וַיַּעַצְרֵהוּ בְּשָׁנָה כְּשָׁנָה
in-a-house-of and-bound-him Assyria the-king-of so-arrested-him by-year as-in-year
H0631 H0804 H4428 H6113 H8141 H8141

כֶּלֶא׃
prison
H3608

And the king of Assyria found conspiracy in Hoshea: for he had sent messengers to So king of Egypt, and brought no present to the king of Assyria, as he had done year by year: therefore the king of Assyria shut him up, and bound him in prison.

5 שֹׁמְרוֹן וַיַּעַל הָאָרֶץ בְּכָל־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ וַיַּעַל
Samaria and-went-up-to the-land through-all- Assyria the-king-of- And-went-up
H8111 H5927 H0776 H3605 H0804 H4428 H5927

שָׁנִים׃ שָׁלֹשׁ עֶלֶיהָ וַיָּצַר
years three it and-besieged
H8141 H7969

Then the king of Assyria came up throughout all the land, and went up to Samaria, and besieged it three years.

6 שֹׁמְרוֹן אֶת־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ לָכַד לְהוֹשֵׁעַ הַתְּשִׁיעִית בִּשְׁנַת
Samaria [dir.obj] Assyria the-king-of- captured of-Hoshea the-ninth In-the-year-of
H8111 H0853 H0804 H4428 H3920 H1954 H8671 H8141

נְהַר וּבְחָבוֹר בַּחְלַח אֹתָם וַיֹּשֶׁב אַשּׁוּרָה יִשְׂרָאֵל אֶת־ וַיֶּגֶל
the-river-of and-in-Habor in-Halah them and-settled to-Assyria Israel [dir.obj] and-exiled
H5104 H2249 H2477 H0853 H3427 H0804 H3478 H0853 H1540

פ מָדָי׃ וְעָרֵי גּוֹזָן
[para] Media and-in-the-cities-of Gozan
H4074 H1470

In the ninth year of Hoshea the king of Assyria took Samaria, and carried Israel away into Assyria, and placed them in Halah and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes.

7 וַיְהִי֙ כִּֽי־ חָטְא֔וּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֑ם
And-it-was because- sinned the-sons-of- Israel against-the-LORD their-God
H1961 H3588 H2398 H1121 H3478 H3068 H0430

הַֽמַּעֲלֶ֗ה אֹתָם֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם מִתַּ֖חַת יַ֣ד פַּרְעֹ֑ה מֶ֖לֶךְ־
who-brought-up them from-the-land-of Egypt from-under the-hand-of Pharaoh king-of-
H5927 H0853 H0776 H4714 H8478 H3027 H6547 H4428

מִצְרַ֔יִם וַיִּירְא֖וּ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֑ים׃
Egypt and-they-feared gods other
H4714 H3372 H0430 H0312

For so it was, that the children of Israel had sinned against the Lord their God, which had brought them up out of the land of Egypt, from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and had feared other gods,

8 וַיֵּלְכ֗וּ בְּחֻקּ֛וֹת הַגּוֹיִ֥ם אֲשֶׁר֙ הוֹרִ֣ישׁ יְהוָ֔ה מִפְּנֵ֖י
And-they-walked in-the-statutes-of the-nations whom dispossessed the-LORD from-before
H3212 H2708 H1471 H3423 H3068 H6440

בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וּמַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֥ר עָשֽׂוּ׃
the-sons-of Israel and-the-kings-of Israel which they-had-made
H1121 H3478 H4428 H3478 H0834 H6213

And walked in the statutes of the heathen, whom the Lord cast out from before the children of Israel, and of the kings of Israel, which they had made.

9 וַיְחַפְּא֣וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל דְּבָרִים֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ כֵ֔ן עַל־ יְהוָ֖ה
And-did-secretly the-sons-of- Israel things that were-not right against- the-LORD
H2644 H1121 H3478 H1697 H0834 H3808 H3651 H5921 H3068

אֱלֹהֵיהֶ֑ם וַיִּבְנ֣וּ לָהֶם֩ בָּמ֨וֹת בְּכֹל־ עָרֵיהֶ֜ם מִמִּגְדַּ֣ל
their-God and-they-built for-themselves high-places in-all- their-cities from-watchtower-of
H0430 H1129 H0376 H1116 H3605 H5892 H4026

נוֹצְרִ֗ים עַד־ עִיר֙ מִבְצָ֔ר׃
guards to- fortified- city
H5341 H5704 H5892 H4013

And the children of Israel did secretly those things that were not right against the Lord their God, and they built them high places in all their cities, from the tower of the watchmen to the fenced city.

10 וַיַּצֵּ֣בוּ לָהֶ֗ם מַצֵּבוֹת֙ וַאֲשֵׁרִ֔ים עַל֙ כָּל־ גִּבְעָ֣ה
And-they-set-up for-themselves sacred-pillars and-Asherah-poles on every- hill
H5324 H0376 H4676 H0842 H5921 H3605 H1389

רַעֲנָ֑ן וְתַ֖חַת כָּל־ עֵ֥ץ גָּבֹֽהָּ׃
green and-under every- tree high
H7488 H8478 H3605 H6086 H1364

And they set them up images and groves in every high hill, and under every green tree:

11 וַיְקַטְּרוּ־ שָׁ֣ם בְּכֹל־ בָּמ֗וֹת כַּגּוֹיִם֙ אֲשֶׁר־ הֶגְלָ֣ה
And-they-burned-incense- there on-all- the-high-places like-the-nations whom- had-exiled
H6999 H8033 H3605 H1116 H1471 H0834 H1540

יְהוָ֔ה אֵ֖ת דְּבָרִ֣ים רָעִ֑ים לְהַכְעִ֖יס וַיַּעֲשׂ֥וּ מִפְּנֵיהֶֽם׃
the-LORD [dir.obj] things evil to-provoke and-they-did before-them
H3068 H0853 H1697 H7451 H3707 H6213 H6440

And there they burnt incense in all the high places, as did the heathen whom the Lord carried away before them; and wrought wicked things to provoke the Lord to anger:

12

אֶת־	תַּעֲשׂוּ	לֹא	לָהֶם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הַגִּלֻּלִים	וַיַּעַבְדוּ
[dir.obj]	do	You-shall-not	to-them	the-LORD	said	of-which	idols	And-they-served
H0853		H3808		H3068	H0559		H1544	H5647

הַזֶּה׃	הַדָּבָר
this	this-thing
H2088	H1697

For they served idols, whereof the Lord had said unto them, Ye shall not do this thing.

13

(וְנָבִיא)	[נביאו]	כָּל־	בְּיַד	וּבִיהוּדָה	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיַּעַד	
prophet-and	[kethiv]	every-	by-the-hand-of	and-Judah	Israel	the-LORD	And-warned	
H5030	H5030	H3605	H3027	H3063	H3478	H3068		

מִצְוֹתַי	וְשִׁמְרוּ	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיכֶם	שֻׁבוּ	לֵאמֹר	חֹזֶה	כָּל־
My-commandments	and-keep	the-evil	from-your-ways	Turn-back	saying	seer	every-
H4687	H8104		H1870	H7725	H0559	H2374	H3605

וַאֲשֶׁר	אֲבֹתֵיכֶם	אֶת־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	כְּכָל־	חֻקּוֹתַי	
and-which	your-fathers	[dir.obj]	I-commanded	which	the-Law	according-to-all-	My-statutes	
	H0001	H0853	H6680		H8451	H3605	H2708	

הַנְּבִיאִים׃	עֲבָדַי	בְּיַד	אֲלֵיכֶם	שָׁלַחְתִּי	
the-prophets	My-servants	by-the-hand-of	to-you	I-sent	
H5030	H5650	H3027	H0413	H7971	

Yet the Lord testified against Israel, and against Judah, by all the prophets, and by all the seers, saying, Turn ye from your evil ways, and keep my commandments and my statutes, according to all the law which I commanded your fathers, and which I sent to you by my servants the prophets.

14

אֲבוֹתָם	כְּעֹרֶף	עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ	שָׁמְעוּ	וְלֹא	
their-fathers	like-the-neck-of	their-neck	[dir.obj]	and-they-stiffened	did-they-listen	But-not	
H0001	H6203	H6203	H0853	H7185	H8085	H3808	

אֱלֹהֵיהֶם׃	בַּיהוָה	הֶאֱמִינוּ	לֹא	אֲשֶׁר
their-God	in-the-LORD	believe	did-not	who
H0430	H3068	H0539	H3808	

Notwithstanding they would not hear, but hardened their necks, like to the neck of their fathers, that did not believe in the Lord their God.

15

אֶת־	כָּרַת	אֲשֶׁר	בְּרִיתוֹ	וְאֶת־	חֻקָּיו	אֶת־	וַיִּמְאָסוּ	
with-	He-made	that	His-covenant	and-[dir.obj]	His-statutes	[dir.obj]	And-they-rejected	
H0854	H3772		H1285	H0853	H2706	H0853		

אַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ	בָּם	הֵעִיד	אֲשֶׁר	עֵדְוֹתָיו	וְאֶת	אֲבוֹתָם	
after	and-they-went	them	He-warned	with-which	His-warnings	and-[dir.obj]	their-fathers	
	H3212				H5715	H0853	H0001	

צִוָּה	אֲשֶׁר	סְבִיבֹתָם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְאַחֲרֵי	וַיֶּהְבָּלוּ	הַהֶבֶל	
commanded	whom	were-around-them	that	the-nations	and-after	and-became-vain	vanity	
H6680		H5439				H1891	H1892	

כָּהֶם׃	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	אֹתָם	יְהוָה
like-them	do	not-to	them	the-LORD
		H1115	H0853	H3068

And they rejected his statutes, and his covenant that he made with their fathers, and his testimonies which he testified against them; and they followed vanity, and became vain, and went after the heathen that were round about them, concerning whom the Lord had charged them, that they should not do like them.

16 וַיַּעַזְבוּ אֶת־ כָּל־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ
And-they-forsook [dir.obj] all- the-commandments-of the-LORD their-God and-made
H0853 H3605 H4687 H3068 H0430

לָהֶם מַסֵּכָה a-molten-image-of [שנים] [kethiv] שְׁנֵי (two) עֲגָלִים calves וַיַּעֲשׂוּ and-made אֲשֵׁירָה an-Asherah
for-themselves H8147 H8147 H5695 and-made H0842

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעַבְדוּ אֶת־ הַבָּעַל׃
and-bowed-down to-all- the-host-of the-heavens and-served [dir.obj] Baal
H7812 H3605 H8064 H5647 H0853

And they left all the commandments of the Lord their God, and made them molten images, even two calves, and made a grove, and worshipped all the host of heaven, and served Baal.

17 וַיַּעֲבִירוּ בְנֵיהֶם וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ
And-they-made-pass their-sons [dir.obj] and-[dir.obj] their-daughters through-the-fire
H0853 H0853 H1323 H0784

וַיִּקְסְמוּ קְסָמִים וַיְנַחֲשׁוּ וַיִּתְמַכְּרוּ לַעֲשׂוֹת הָרַע
and-practiced divination and-used-omens and-sold-themselves to-do what-was-evil
H7080 H7081 H5172 H4376

בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃
in-the-eyes-of the-LORD to-provoke-Him
H3068 H3707

And they caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and sold themselves to do evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger.

18 וַיִּתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל וַיְסִרֵם מֵעַל פָּנָיו
So-was-very-angry the-LORD greatly with-Israel and-removed-them from His-presence
H0599 H3068 H3966 H3478 H5493 H6440

לֹא נִשְׁאַר רַק שֵׁבֶט יְהוּדָה לְבַדּוֹ׃
none remained except the-tribe-of Judah alone
H3808 H7604 H7535 H7626 H3063 H0905

Therefore the Lord was very angry with Israel, and removed them out of his sight: there was none left but the tribe of Judah only.

19 גַּם־ יְהוּדָה לֹא שָׁמַר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
Also- Judah did-not keep [dir.obj] the-commandments-of the-LORD their-God
H1571 H3063 H3808 H8104 H0853 H3068 H0430

וַיֵּלְכוּ בְּחֻקּוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
and-they-walked in-the-statutes-of Israel which they-had-made
H3212 H2708 H3478

Also Judah kept not the commandments of the Lord their God, but walked in the statutes of Israel which they made.

20 וַיִּמְאַס יְהוָה בְּכָל־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל וַיְעַנֵּם וַיִּתְּנֵם
And-rejected the-LORD [dir.obj]-all- the-seed-of Israel and-afflicted-them and-gave-them
H3068 H3605 H2233 H3478 H5414

בְּיַד־ שֹׁסִים עַד אֲשֶׁר הִשְׁלִיכָם מִפָּנָיו׃
into-the-hand-of- plunderers until He- cast-them from-His-presence
H3027 H8154 H5704 H7993 H6440

And the Lord rejected all the seed of Israel, and afflicted them, and delivered them into the hand of spoilers, until he had cast them out of his sight.

21 כִּי־ קָרַע יִשְׂרָאֵל מֵעַל בֵּית דָּוִד וַיַּמְלִיכוּ אֶת־
For- tore-away Israel from the-house-of David and-they-made-king [dir.obj]
H3478 H7167 H1732 H0853

יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט [וידא] וַיַּדַּח(
Jeroboam son-of Nebat [kethiv] and-drove-away
H3379 H5028 H5080

מֵאַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ יָרָבְעָם:
from-following Israel [dir.obj] Jeroboam
H3478 H0853 H3379

גְּדוֹלָה: חַטָּאָה וְהֶחֱטִיאָם יְהוָה
great a-sin and-caused-them-to-sin the-LORD
H2401 H2398 H3068

For he rent Israel from the house of David; and they made Jeroboam the son of Nebat king: and Jeroboam drave Israel from following the Lord, and made them sin a great sin.

22 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־ חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא־
And-walked the-sons-of Israel in-all- the-sins-of Jeroboam that he-did they-did-not
H3212 H3478 H3605 H2398 H3379 H3808

מִמֶּנָּה: סָרוּ
from-them turn-away
H5493

For the children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they departed not from them;

23 עַד אֲשֶׁר־ הֵסִיר יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל מֵעַל פָּנָיו כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
Until [idiom]- removed the-LORD [dir.obj] Israel from His-presence as He-spoke
H5704 H5493 H3068 H0853 H3478 H6440 H1696

בְּיַד כָּל־ עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים וַיִּגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל אַדְמָתוֹ
by-the-hand-of all- His-servants the-prophets so-was-exiled Israel from its-land
H3027 H3605 H5650 H5030 H1540 H3478 H0127

עַד הַיּוֹם הַזֶּה: פ אַשּׁוּרָה
to this-day the-this [para] to-Assyria
H5704 H3117 H2088 H0804

Until the Lord removed Israel out of his sight, as he had said by all his servants the prophets. So was Israel carried away out of their own land to Assyria unto this day.

24 וַיָּבֵא מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר מִבָּבֶל וּמִכּוּתָה וּמֵעַוָּא
And-brought the-king-of- Assyria from-Babylon and-from-Cuthah and-from-Avva
H0935 H4428 H0804 H0894 H3575 H5755

וּמֵחֲמָת וּסְפַרְוַיִם וַיֹּשֶׁב בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן תַּחַת
and-from-Hamath and-Sepharvaim and-settled-them in-the-cities-of Samaria in-place-of
H2574 H5617 H3427 H8111 H8478

בְּעָרֶיהָ: וַיָּשְׁבוּ שֹׁמְרוֹן אֶת־ וַיִּרְשׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
in-its-cities and-dwelt Samaria [dir.obj] and-they-took-possession-of the-sons-of Israel
H3427 H8111 H0853 H3423 H3478

And the king of Assyria brought men from Babylon, and from Cuthah, and from Ava, and from Hamath, and from Sepharvaim, and placed them in the cities of Samaria instead of the children of Israel: and they possessed Samaria, and dwelt in the cities thereof.

25 וַיְהִי בִּתְחִלַּת שִׁבְתָּם שָׁם לֹא יָרְאוּ אֶת־יְהוָה וַיְשַׁלַּח יְהוָה בָּהֶם אֶת־הָאֲרָיוֹת וַיְהִיוּ הֹרְגִים בָּהֶם׃

And–it–was at–the–beginning–of their–dwelling there they–did–not fear [dir.obj] the–LORD and–so–sent the–LORD among–them [dir.obj] lions and–they–were killing among–them

H1961 H8462 H3427 H8033 H3808 H3372 H0853 H3068 H7971 H1961 H2026 H0853

And so it was at the beginning of their dwelling there, that they feared not the Lord: therefore the Lord sent lions among them, which slew some of them.

26 וַיֹּאמְרוּ לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר לֵאמֹר הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִגְלִיתָ

And–they–said to–the–king–of Assyria saying The–nations whom you–have–exiled

H0559 H4428 H0804 H0559 H1540

וְהִנָּם מְמִיתִים אוֹתָם כַּאֲשֶׁר אֵינָם יֹדְעִים אֶת־מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃

and–behold–they–are killing them because they–do–not know [dir.obj] the–custom–of the–God–of the–land

H2009 H4191 H0853 H0369 H3045 H0853 H4941 H0430 H0776

וַיְשַׁלַּח־בָּם אֶת־הָאֲרָיוֹת וְהִנָּם מְמִיתִים אוֹתָם כַּאֲשֶׁר אֵינָם יֹדְעִים אֶת־מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃

so–He–has–sent– among–them [dir.obj] lions and–behold–they–are killing them because they–do–not know [dir.obj] the–custom–of the–God–of the–land

H7971 H0776 H0853 H2009 H4191 H0853 H0369 H3045 H0853 H4941 H0430 H0776

Wherefore they spake to the king of Assyria, saying, The nations which thou hast removed, and placed in the cities of Samaria, know not the manner of the God of the land: therefore he hath sent lions among them, and, behold, they slay them, because they know not the manner of the God of the land.

27 וַיְצַו מֶלֶךְ־אַשּׁוּר לֵאמֹר הוֹלִיכוּ שָׁמָּה אֶחָד מֵהַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר

And–commanded the–king–of– Assyria saying Send there one of–the–priests whom

H6680 H4428 H0804 H0559 H3212 H8033 H0259 H3548

הִגְלִיתֶם מִשָּׁם וְיֵלְכוּ וְיֵשְׁבוּ שָׁם וְיוֹרֵם אֶת־מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃

you–exiled from–there and–let–them–go and–let–them–dwell there and–let–him–teach–them [dir.obj] the–custom–of the–God–of the–land

H1540 H8033 H3212 H3427 H8033 H3384 H0853 H4941 H0430 H0776

Then the king of Assyria commanded, saying, Carry thither one of the priests whom ye brought from thence; and let them go and dwell there, and let him teach them the manner of the God of the land.

28 וַיָּבֹא אֶחָד מֵהַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הָגְלוּ מִשֹּׁמְרוֹן וַיֵּשֶׁב בְּבֵית־אֵל

And–came one of–the–priests whom they–had–exiled from–Samaria and–dwelt in–Bethel

H0935 H0259 H3548 H0834 H1540 H8111 H3427 H1008

וַיְהִי אוֹתָם מוֹרֶה אֵיךְ יִירְאוּ אֶת־יְהוָה׃

and–he–was them teaching how they–should–fear [dir.obj] the–LORD

H1961 H0853 H4175 H0349 H3372 H0853 H3068

Then one of the priests whom they had carried away from Samaria came and dwelt in Beth–el, and taught them how they should fear the Lord.

29 וַיִּהְיוּ עֹשִׂים גּוֹי גּוֹי וַיַּנִּיחוּ אֱלֹהָיו בְּבֵית
But-were making nation by-nation and-placed-them its-own-gods in-the-houses-of
H1961 H6213 H1471 H1471 H3240 H0430

הַבָּמוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ הַשֹּׁמְרֹנִים גּוֹי גּוֹי בְּכָל־עָרֵיהֶם אֲשֶׁר
the-high-places that had-made the-Samaritans nation by-nation in-all-their-cities in-which
H1116 H6213 H6213 H8118 H1471 H1471 H3605 H1931

הֵם יֹשְׁבִים שָׁם׃
they were-dwelling there
H1992 H3427 H8033

Howbeit every nation made gods of their own, and put them in the houses of the high places which the Samaritans had made, every nation in their cities wherein they dwelt.

30 וְאַנְשֵׁי בָבֶל עָשׂוּ אֶת־סֻכּוֹת בְּנוֹת וְאַנְשֵׁי כוּת
And-the-men-of Babylon made [dir.obj] Succoth-benoth [name] and-the-men-of- Cuth
H0376 H6213 H0853 H5524 H5524 H0376 H3575

עָשׂוּ אֶת־נֵרְגַל וְאַנְשֵׁי חֲמָת עָשׂוּ אֶת־אַשִׁימָא׃
made [dir.obj] Nergal and-the-men-of Hamath made [dir.obj] Ashima
H6213 H0853 H5370 H0376 H2574 H6213 H0853 H0807

And the men of Babylon made Succoth-benoth, and the men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath made Ashima,

31 וְהָעַוִּים עָשׂוּ אֶת־נִבְחַז וְתַרְתָּק וְהַסְפַרְוִים שֹׂרְפִים
And-the-Avvites made [dir.obj] Nibhaz and-[dir.obj] Tartak and-the-Sepharvites were-burning
H5757 H6213 H0853 H5026 H0853 H8662 H5616 H8313

אֶת־בְּנֵיהֶם בָּאֵשׁ לְאַדְרַמֶּלֶךְ וַעֲנַמֶּלֶךְ אֱלֹהֵי (אלהי) [ספרים]
their-sons in-fire to-Adrammelech and-Anammelech the-gods-of [kethiv] [kethiv]
H1121 H0784 H0152 H6048 H0433 H0433 H5617

(סְפַרְוָיִם)׃
Sepharvaim
H5617

And the Avites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burnt their children in fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim.

32 וַיִּהְיוּ יְרֵאִים אֶת־יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מִקְצוֹתָם
And-they-were fearing [dir.obj] the-LORD and-they-made for-themselves from-among-them
H1961 H3372 H0853 H3068 H6213 H1992 H7098

כֹּהֲנֵי בָמוֹת וַיִּהְיוּ עֹשִׂים לָהֶם בְּבֵית הַבָּמוֹת׃
priests-of the-high-places and-they-were serving for-them in-the-houses-of the-high-places
H3548 H1961 H6213 H1992 H1004 H1116

So they feared the Lord, and made unto themselves of the lowest of them priests of the high places, which sacrificed for them in the houses of the high places.

33 אֶת־יְהוָה יְרֵאִים וְאֶת־אֱלֹהֵיהֶם עֹבְדִים הָיוּ
[dir.obj] the-LORD fearing and-[dir.obj] their-own-gods serving they-were
H0853 H3068 H3372 H0853 H0430 H5647 H1961

כְּמִשְׁפַּט הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הִגְלוּ אֹתָם מִשָּׁם׃
according-to-the-custom-of the-nations from-which- they-had-exiled them from-there
H4941 H1471 H1540 H0853 H8033

They feared the Lord, and served their own gods, after the manner of the nations whom they carried away from thence.

34 עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֵם עֹשִׂים כַּמִּשְׁפָּטִים הָרִאשֹׁנִים אֵינָם
To this day they do according to the customs the former they not
H5704 H3117 H2088 H1992 H4941 H7223 H0369

יְרֵאִים אֶת־יְהוָה וְאֵינָם עֹשִׂים כְּחֻקָּתָם
fear [dir.obj] the-LORD and they do not act according to their statutes
H3372 H0853 H3068 H0369 H6213 H2708

וְכַמִּצְוָה וְכַתּוֹרָה וּכְמִשְׁפָּטָם
or according to the commandment or according to the Law or according to their ordinances
H4687 H8451 H4941

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר־שָׂם שְׁמוֹ
that commanded the-LORD [dir.obj] the-sons-of Jacob whose- He named name
H6680 H3068 H0853 H3290 H8034

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Unto this day they do after the former manners: they fear not the Lord, neither do they after their statutes, or after their ordinances, or after the law and commandment which the Lord commanded the children of Jacob, whom he named Israel;

35 וַיִּכְרֹת יְהוָה אִתָּם בְּרִית וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר לֹא
And made the-LORD with them a covenant and commanded them saying You shall not
H3772 H3068 H0854 H1285 H6680 H0559 H3808

תִּירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא־תִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וְלֹא תַעַבְדוּם
fear gods other and you shall not bow down to them and you shall not serve them
H3372 H0430 H0312 H3808 H7812 H3808 H5647

וְלֹא תִזְבְּחוּ לָהֶם׃
and you shall not sacrifice to them
H3808 H2076

With whom the Lord had made a covenant, and charged them, saying, Ye shall not fear other gods, nor bow yourselves to them, nor serve them, nor sacrifice to them:

36 כִּי אִם־אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
But only- [dir.obj] the-LORD who brought-up you from the land of Egypt
H3068 H0853 H5927 H0853 H0776 H4714

בְּכֹחַ גָּדוֹל וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה אֹתוֹ תִירָאוּ וְלוֹ
with power great and with an arm outstretched Him you shall fear and to Him
H0853 H3372 H3068 H2220 H5186 H0853 H3372

תִשְׁתַּחֲווּ וְלוֹ תִזְבָּחוּ׃
you shall bow down and to Him you shall sacrifice
H7812 H2076

But the Lord, who brought you up out of the land of Egypt with great power and a stretched out arm, him shall ye fear, and him shall ye worship, and to him shall ye do sacrifice.

37 וְאֶת־ and–[dir.obj] H0853 הַחֻקִּים the–statutes H2706 וְאֶת־ And–[dir.obj] H0853
וְהַמִּצְוָה and–the–commandment H4687 וְהַתּוֹרָה and–the–Law H8451 הַמִּשְׁפָּטִים the–ordinances H4941
אֲשֶׁר that H3789 כָּתַב He–wrote H3789 לָכֶם for–you H8104 תִּשְׁמְרוּן you–shall–observe H8104 לַעֲשׂוֹת to–do H6213 כָּל־ all– H3605 הַיָּמִים the–days H3117 וְלֹא and–you–shall–not H3808 תִּירְאוּ fear H3372
אֱלֹהִים gods H0430 אֲחֵרִים׃ other H0312

And the statutes, and the ordinances, and the law, and the commandment, which he wrote for you, ye shall observe to do for evermore; and ye shall not fear other gods.

38 וְהַבְּרִית And–the–covenant H1285 אֲשֶׁר־ that– H3772 כָּרַתִּי I–made H3772 אִתְּכֶם with–you H0854 לֹא you–shall–not H3808 תִּשְׁכָּחוּ forget H7911 וְלֹא and–you–shall–not H3808 תִּירְאוּ fear H3372
אֱלֹהִים gods H0430 אֲחֵרִים׃ other H0312

And the covenant that I have made with you ye shall not forget; neither shall ye fear other gods.

39 כִּי But H3588 אִם־ only– H0518 אֶת־ [dir.obj] H0853 יְהוָה the–LORD H3068 אֱלֹהֵיכֶם your–God H0430 תִּירָאוּ you–shall–fear H3372 וְהוּא and–He H1931 יַצִּיל will–deliver H5337 אֶתְכֶם you H0853
מִיַּד from–the–hand–of H3027 כָּל־ all– H3605 אֹיְבֵיכֶם׃ your–enemies H0341

But the Lord your God ye shall fear; and he shall deliver you out of the hand of all your enemies.

40 וְלֹא But–not H3808 שָׁמְעוּ did–they–listen H8085 כִּי but H3588 אִם־ only– H0518 כְּמִשְׁפָּטָם according–to–their–custom H4941 הָרִאשׁוֹן the–former H7223 הֵם they H1992
עֹשִׂים׃ were–doing

Howbeit they did not hearken, but they did after their former manner.

41 וַיִּהְיוּ So–were H1961 הַגּוֹיִם these–nations H1471 הָאֵלֶּה these H0428 יְרֵאִים fearing H3372 אֶת־ [dir.obj] H0853 יְהוָה the–LORD H3068 וְאֶת־ and–[dir.obj] H0853 פְּסִילֵיהֶם their–carved–images H6456
גַּם־ also– H1571 עֹבְדִים serving H5647 הָיוּ they–were H1961 בְּנֵיהֶם their–sons וּבְנֵי and–their–sons’ בְּנֵיהֶם sons כַּאֲשֶׁר as H3651 עָשׂוּ did H6213 אֲבֹתָם their–fathers H0001

פ [para] עַד to H5704 הַיּוֹם this–day H3117 הַזֶּה׃ the–this H2088 עֹשִׂים are–doing H6213 הֵם they H1992

So these nations feared the Lord, and served their graven images, both their children, and their children’s children: as did their fathers, so do they unto this day.

Chapter 18

וַיְהִי בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְהוֹשֵׁעַ בֶּן־אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ 1
And-it-was in-the-year three of-Hoshea son-of Elah king-of Israel began-to-reign
H1961 H8141 H7969 H1954 H0425 H4428 H3478

חִזְקִיָּה בֶּן־אָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
Hezekiah son-of Ahaz king-of Judah
H2396 H0271 H4428 H3063

Now it came to pass in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Hezekiah the son of Ahaz king of Judah began to reign.

בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְתֵשַׁע 2
Son-of twenty and-five years he-was when-he-began-to-reign and-twenty and-nine
H6242 H2568 H8141 H1961 H6242 H8672

שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם־ אִמּוֹ אֲבִי בַּת־ זְכַרְיָה׃
years he-reigned in-Jerusalem and-the-name-of his-mother was-Abi daughter-of Zechariah
H8141 H3389 H8034 H0517 H0021 H1323

Twenty and five years old was he when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. His mother's name also was Abi, the daughter of Zachariah.

וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה 3
And-he-did what-was-right in-the-eyes-of the-LORD according-to-all that had-done
H3477 H3068 H3605

דָּוִד אָבִיו׃
David his-father
H1732 H0001

And he did that which was right in the sight of the Lord, according to all that David his father did.

וְהוּא הֵסִיר אֶת־ הַבָּמוֹת וְשִׁבַּר אֶת־ הַמַּצֵּבֹת וְכָרַת 4
He removed [dir.obj] the-high-places and-broke [dir.obj] the-sacred-pillars and-cut-down
H1931 H5493 H0853 H1116 H7665 H0853 H4676 H3772

וְאֶת־ נְחַשְׁתָּן אֲשֶׁר־ עָשָׂה מֹשֶׁה כִּי עַד־ הַיָּמִים הָהֵמָּה הָיוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מְקַטְּרִים לוֹ
and-[dir.obj] the-serpent and-crushed the-Asherah-pole [dir.obj] of-bronze that had-made Moses for until those those-days had-been the-sons-of Israel burning-incense to-it
H5175 H3807 H0842 H0853 H5180 H4872 H5704 H1992 H3117 H1961 H3478 H6999

וַיִּקְרָא־ לוֹ נְחֻשְׁתָּן׃
and-he-called it Nehushtan
H7121 H5180

He removed the high places, and brake the images, and cut down the groves, and brake in pieces the brasen serpent that Moses had made: for unto those days the children of Israel did burn incense to it: and he called it Nehushtan.

בַּיהוָה בָּטָח אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל וְאַחֲרָיו לֹא־ הָיָה כָמֹהוּ 5
In-the-LORD he-trusted the-God-of Israel and-after-him there-was-not anyone like-him
H3068 H0982 H0430 H3478 H0310 H3808 H1961 H3644

בְּכֹל מַלְכֵי יְהוּדָה וַאֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃
among-all the-kings-of Judah nor-among-those-who were before-him
H3605 H4428 H3063 H0834 H1961 H6440

He trusted in the Lord God of Israel; so that after him was none like him among all the kings of Judah, nor any that were before him.

וַיִּשְׁמֹ֣ר	מֵאַחֲרָ֔יו	סָ֖ר	לֹא־	בַּיהוָ֑ה	וַיִּדְבַּ֣ק	6
and-he-kept	from-following-Him	turn-away	he-did-not	to-the-LORD	He-held-fast	
H8104		H5493	H3808	H3068	H1692	

מֹשֶׁ֖ה׃	אֶת־	יְהוָ֔ה	צִוָּ֥ה	אֲשֶׁר־	מִצְוֹתָ֖יו
Moses	[dir.obj]	the-LORD	had-commanded	which	His-commandments
H4872	H0853	H3068	H6680		H4687

For he clave to the Lord, and departed not from following him, but kept his commandments, which the Lord commanded Moses.

וַיִּמְרֹ֖ד	יַשְׂכִּ֑יל	יֵצֵ֣א	אֲשֶׁר־	בְּכֹ֥ל	עִמּ֛וֹ	יְהוָ֖ה	וְהָיָ֥ה	7
and-he-rebelled	he-prospered	he-went-out	that	in-all	with-him	the-LORD	And-was	
H4775		H3318		H3605		H3068	H1961	

עָבְדֽוֹ׃	וְלֹ֥א	אַשּׁ֖וּר	בְּמֶ֥לֶךְ־	
serve-him	and-did-not	Assyria	against-the-king-of	
H5647	H3808	H0804	H4428	

And the Lord was with him; and he prospered whithersoever he went forth: and he rebelled against the king of Assyria, and served him not.

גְּבוּלֶ֔יהָ	וְאֶת־	עַזָּ֖ה	עַד־	פְּלִשְׁתִּ֑ים	אֶת־	הִכָּ֥ה	הֽוּא־	8
its-borders	and	Gaza	as-far-as	the-Philistines	[dir.obj]	struck-down	He	
H1366	H0853	H5804	H5704	H6430	H0853	H5221	H1931	

פ	מִבְצָֽר׃	עִ֖יר	עַד־	נוֹצְרִ֥ים	מִמִּגְדָּֽל׃
[para]	city	fortified	to	of-guards	from-watchtower
	H4013		H5704	H5341	H4026

He smote the Philistines, even unto Gaza, and the borders thereof, from the tower of the watchmen to the fenced city.

הַשְּׁבִיעִ֔ית	הַשָּׁנָ֖ה	הִ֣יא	חִזְקִיָּ֑הוּ	לַמֶּ֣לֶךְ	הָרְבִיעִ֗ית	בַּשָּׁנָה֙	וַיְהִ֣י	9
the-seventh	the-year	which-was	Hezekiah	of-the-king	the-fourth	in-the-year	And-it-was	
H7637	H8141	H1931	H2396	H4428	H7243	H8141	H1961	

עַל־	אַשּׁ֖וּר	מֶ֣לֶךְ־	שַׁלְמַנְאֶ֑סֶר	עָלָ֣ה	יִשְׂרָאֵ֔ל	מֶ֣לֶךְ	אֵלָ֔ה	בֶּן־	לְהוֹשֵׁ֥עַ
against	Assyria	king-of	Shalmaneser	came-up	Israel	king-of	Elah	son-of	of-Hoshea
	H0804	H4428	H8022	H5927	H3478	H4428	H0425		H1954

עָלֶ֖יהָ׃	וַיָּצַ֥ר	שֹׁמְר֔וֹן	
it	and-besieged	Samaria	
		H8111	

And it came to pass in the fourth year of king Hezekiah, which was the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria, and besieged it.

הִ֣יא	לְחִזְקִיָּ֔הוּ	שֵׁ֖שׁ	בִּשְׁנַת־	שָׁנִ֑ים	שָׁל֣שׁ	מִקְצַ֔ת	וַיִּלְכְּדֻ֖הָ	10
which-was	of-Hezekiah	six	in-the-year	years	three	at-the-end-of	And-they-captured-it	
H1931	H2396	H8337	H8141	H8141	H7969		H3920	

שֹׁמְר֔וֹן׃	נִלְכְּדָ֣ה	יִשְׂרָאֵ֗ל	מֶ֣לֶךְ	לְהוֹשֵׁ֣עַ	תֵּ֖שַׁע	שְׁנַת־	
Samaria	was-captured	Israel	king-of	of-Hoshea	nine	the-year	
H8111	H3920	H3478	H4428	H1954	H8672	H8141	

And at the end of three years they took it: even in the sixth year of Hezekiah, that is the ninth year of Hoshea king of Israel, Samaria was taken.

11 וַיִּגֶל מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אֶת־ יִשְׂרָאֵל אַשּׁוּרָה וַיַּנְחֵם בַּחֲלַח
And-exiled the-king-of Assyria [dir.obj] Israel to-Assyria and-settled-them in-Halah
H1540 H4428 H0804 H0853 H3478 H0804 H5148 H2477

וּבְחָבוֹר נְהַר גּוֹזָן וְעָרֵי מָדָי׃
and-on-the-Habor the-river-of Gozan and-in-the-cities-of Media
H2249 H5104 H1470 H4074

And the king of Assyria did carry away Israel unto Assyria, and put them in Halah and in Habor by the river of Gozan, and in the cities of the Medes:

12 וְעַל אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ
Because [rel] they-did-not obey the-voice-of the-LORD their-God and-they-transgressed
H5921 H0834 H3808 H8085 H3068 H0430

יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה צִוָּה אֲשֶׁר כָּל־ אֵת בְּרִיתוֹ אֶת־
the-LORD servant-of Moses had-commanded that all [dir.obj] His-covenant [dir.obj]
H3068 H5650 H4872 H6680 H0834 H3605 H0853 H1285 H0853

פ עָשׂוּ׃ וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא
[para] obey and-did-not listen and-they-did-not
H6213 H3808 H8085 H3808

Because they obeyed not the voice of the Lord their God, but transgressed his covenant, and all that Moses the servant of the Lord commanded, and would not hear them, nor do them.

13 וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּה עָלָה סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־
And-in-the-fourteenth tenth year of-the-king Hezekiah came-up Sennacherib king-of
H0702 H6240 H8141 H4428 H2396 H5927 H5576 H4428

וַיִּתְפְּשֵׂם׃ הַבְּצֻרוֹת יְהוּדָה עָרֵי כָּל־ עַל אַשּׁוּר
and-captured-them the-fortified Judah the-cities-of all against Assyria
H8610 H1219 H3063 H5892 H3605 H5921 H0804

Now in the fourteenth year of king Hezekiah did Sennacherib king of Assyria come up against all the fenced cities of Judah, and took them.

14 וַיִּשְׁלַח חִזְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אֶל־ מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר וְלָכִישָׁה וְלֵאמֹר
And-sent Hezekiah king-of Judah to king-of Assyria at-Lachish saying
H7971 H2396 H4428 H3063 H0413 H4428 H0804 H3923 H0559

אֶשָּׂא עָלַי תִּתֵּן אֲשֶׁר־ אֵת מֵעָלַי שׁוּב חָטָאתִי
I-will-bear on-me you-impose whatever [dir.obj] from-me turn-back I-have-sinned
H5375 H5921 H5414 H0834 H0853 H5921 H7725 H2398

מֵאוֹת שְׁלֹשׁ יְהוּדָה מֶלֶךְ־ חִזְקִיָּה עַל־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ וַיָּשֶׂם
hundred three Judah king-of Hezekiah on Assyria the-king-of And-imposed
H3967 H7969 H3063 H4428 H2396 H5921 H0804 H4428

זָהָב׃ כִּכַּר וּשְׁלֹשִׁים כֶּסֶף כִּכַּר־
gold talents-of and-thirty silver talents-of
H2091 H3603 H7970 H3701 H3603

And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying, I have offended; return from me: that which thou puttest on me will I bear. And the king of Assyria appointed unto Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold.

15 וַיִּתֵּן חִזְקִיָּהוּ אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּבֵית־יְהוָה וּבְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ׃

And–gave Hezekiah [dir.obj] all the–silver that–was–found in–the–house–of the–LORD and–in–the–treasuries–of the–house–of the–king

H5414 H2396 H0853 H3605 H3701 H4672 H3068 H0214 H1004 H4428

And Hezekiah gave him all the silver that was found in the house of the Lord, and in the treasures of the king's house.

16 בָּעֵת הַהִיא קִצַּץ חִזְקִיָּהוּ אֶת־דַּלְתוֹת הֵיכַל יְהוָה וְאֶת־הָאֲמֻנוֹת אֲשֶׁר צִפָּה חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּתְּנֵם לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ פ

At–that–time Hezekiah stripped [dem] the–doors–of [dir.obj] Hezekiah king–of Judah and–gave–them to–the–king–of Assyria [para]

H6256 H1931 H7112 H2396 H0853 H1964 H3068 H0547 H6823 H0834 H2396 H4428 H3063 H5414 H0804 H4428

At that time did Hezekiah cut off the gold from the doors of the temple of the Lord, and from the pillars which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria.

17 וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־תַּרְתָּן וְאֶת־רַב־סָרִיס וְאֶת־רַב־שָׁקֵה מִן־לָכִישׁ אֶל־הִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ בְּחֵיל כָּבֵד יְרוּשָׁלִַם וַיַּעֲמְדוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲלוּ יְרוּשָׁלִַם וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲלוּ בִּתְעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה אֲשֶׁר בִּמְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס׃

And–sent the–king–of Assyria [dir.obj] Tartan and [dir.obj] the–Rabsaris and [dir.obj] the–chief officer and the–chief–cupbearer from Lachish to Hezekiah the–king with–an–army great to–Jerusalem and–they–went–up and–came to–Jerusalem and–they–went–up and–came and–stood by–the–conduit–of the–pool the–upper which–is on–the–highway–of the–field–of the–laundryman

H4428 H0853 H8661 H0853 H7249 H7262 H0853 H7249 H7971 H4428 H0804 H0853 H3923 H0413 H2396 H4428 H2426 H3515 H3389 H5927 H5927 H3389 H0935 H0935 H5975 H1295 H1904 H4546 H3526

And the king of Assyria sent Tartan and Rabsaris and Rab–shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great host against Jerusalem. And they went up and came to Jerusalem. And when they were come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, which is in the highway of the fuller's field.

18 וַיִּקְרְאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם אֶלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר עַל־הַבָּיִת וְשֶׁבְנָה הַסֹּפֵר וְיוֹאָח בֶּן־אָסָף הַמַּזְכִּיר׃

And–they–called to the–king and–came–out to–them Eliakim son–of Hilkiah who–was over the–household and–Shebnah the–scribe and–Joah son–of Asaph the–recorder

H7121 H0413 H4428 H3318 H0413 H0471 H2518 H0834 H5921 H1004 H7644 H5608 H3098 H1121 H0623 H2142

And when they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiah, which was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder.

19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֶל־נָא שָׂקֶה רַב־ אִמְרוּ־ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ כֹּה־ אָמַר
And-said to-them the-chief cupbearer Say to [emph] Hezekiah Thus says
H0559 H0413 H7262 H7262 H0559 H0413 H4994 H2396 H3541 H0559

הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר מָה הַבִּטָּחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בָּטָחְתָּ׃
the-king the-great king-of Assyria What-is this-confidence this in-which you-trust
H4428 H1419 H4428 H0804 H4100 H0986 H2088 H0834 H0982

And Rab-shakeh said unto them, Speak ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this wherein thou trustest?

20 עַל־ עַתָּה לַמִּלְחָמָה וּגְבוּרָה עֵצָה שִׂפְתַיִם דְּבַר־ אַךְ־ אָמַרְתָּ
in Now for-war and-strength strategy lips words-of but-it-is-only You-say
H6258 H4421 H1369 H6098 H8193 H1697 H0389 H0559

בִּי׃ מָרַדְתָּ כִּי בָּטַחְתָּ מִי
against-me you-have-rebelled that do-you-trust whom
H4775 H0982 H4310

Thou sayest, (but they are but vain words,) I have counsel and strength for the war. Now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

21 עַתָּה הִנֵּה בָּטַחְתָּ לְךָ עַל־ מִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה
Now behold you-trust for-yourself on the-staff of-the-reed the-crushed this
H6258 H2009 H0982 H0413 H4938 H7070 H7533 H2088

עָלָיו אִישׁ יִסָּמֶךְ אֲשֶׁר מִצְרַיִם עַל־ וְנִקָּבָה בְכַפּוֹ וּבָא
on-it a-man will-lean which Egypt on and-pierce-it into-his-palm and-it-will-go
H5564 H0376 H0834 H4714 H0413 H3709 H0935

עָלָיו׃ הַבֹּטְחִים לְכֹל־ מִצְרַיִם מֶלֶךְ־ פַּרְעֹה כֵּן
in-him who-trust to-all Egypt king-of Pharaoh so-is
H0982 H3605 H4714 H4428 H6547

Now, behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, even upon Egypt, on which if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt unto all that trust on him.

22 וְכִי־ תֹאמְרוּן אֵלַי אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּטָחְנוּ הֲלוֹא־ הוּא אֲשֶׁר
And-if you-say to-me In the-LORD our-God we-trust is-it-not He whose
H0559 H0413 H0413 H3068 H0430 H0982 H3808 H1931

חִזְקִיָּהוּ הֵסִיר וְאֶת־ בָּמֹתָיו וְאֶת־ מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה
Hezekiah removed [dir.obj] his-high-places and his-altars and-said to-Judah
H2396 H5493 H0853 H1116 H0853 H4196 H0559 H3063

וְלִירוּשָׁלַם לִפְנֵי הַזֶּה הַמִּזְבֵּחַ תְּשְׁתַּחֲווּ בִּירוּשָׁלִַם׃
and-to-Jerusalem Before this this-altar you-shall-worship in-Jerusalem
H3389 H6440 H2088 H4196 H7812 H3389

But if ye say unto me, We trust in the Lord our God: is not that he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and Jerusalem, Ye shall worship before this altar in Jerusalem?

23 וְעַתָּה֙ הִתְעָרֵב־נָ֣א אֶת־אֲדֹנִ֔י אֶת־מֶ֖לֶךְ אַשּׁ֑וּר
And-now make-a-wager [emph] with my-lord [dir.obj] the-king-of Assyria
H6258 H6148 H4994 H0854 H0113 H0854 H4428 H0804

וְאֶתְּנָ֤ה לְךָ֙ אַלְפַּ֣יִם סוּסִ֔ים אִם־תּוּכַ֥ל לָתֶ֛ת לְךָ֖ רֹכְבִ֥ים עֲלֵיהֶֽם׃
and-I-will-give you two-thousand horses if you-are-able to-set for-yourself riders on-them
H5414 H0505 H0854 H3201 H5414 H7392

Now therefore, I pray thee, give pledges to my lord the king of Assyria, and I will deliver thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

24 וְאֵ֣יךְ תָּשִׁ֗יב פְּנֵי֙ אֶחָ֣ד פַּחַ֔ת מֵעַבְדֵ֖י אֲדֹנִ֑י
How-then can-you-turn-back the-face-of [dir.obj] one one-governor of-the-servants-of my-lord
H0853 H7725 H6440 H0259 H6346 H5650 H0113

וְלִפְרָשִֽׁים׃ לְרֶ֥כֶב מִצְרַ֖יִם עַל־לְךָ֥ וַתִּבְטַ֛ח הַקְּטַנִּ֥ים
and-for-horsemen for-chariots Egypt in for-yourself yet-you-trust the-least
H0982 H0113 H7393 H4714 H0982 H7393

How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?

25 וְעַתָּ֗ה הֲמִבַּלְעֲדֵ֤י יְהוָה֙ עָלִ֣יתִי אֶל־הַמָּקוֹם֮ הַזֶּה֒ לְהַשְׁחִיתוֹ֙
Now is-it-without the-LORD that-I-have-come-up against this-place this to-destroy-it
H6258 H1107 H3068 H5927 H0413 H4725 H2088 H7843

וְהַשְׁחִיתָ֖הּ׃ הַזֹּ֔את הָאָ֣רֶץ עַל־עֲלֵ֥ה אֵלַ֛י אָמַ֥ר יְהוָ֖ה
and-destroy-it this this-land against Go-up to-me said The-LORD
H7843 H2063 H0776 H0413 H5927 H0559 H3068

Am I now come up without the Lord against this place to destroy it? The Lord said to me, Go up against this land, and destroy it.

26 וַיֹּ֣אמֶר֮ אֶלְיָקִים֒ בֶּן־חִלְקִיָּ֗הוּ וְשֶׁבְנָ֤ה וְיוֹאָח֙ אֶל־רַב־שָׁקֵ֔ה
And-said Eliakim son-of Hilkiah and-Shebnah and-Joah to the-chief cupbearer
H0559 H0471 H2518 H7644 H3098 H0413 H7262 H7262

דַּבֶּר־נָ֨א אֶל־עֲבָדֶ֜יךָ אֲרָמִ֗ית כִּ֤י שֹׁמְעִים֙ אֲנָ֔חְנוּ וְאַל־תְּדַבֵּ֥ר
Speak [emph] to your-servants in-Aramaic for we-understand we and-do-not
H1696 H4994 H0413 H5650 H0762 H8085 H0587 H0408

אֵלֵ֑ינוּ עַל־אֲשֶׁ֥ר הָעָ֖ם בְּאָזְנֵ֣י יְהוּדִ֔ית עִמָּ֣נוּ תְדַבֵּ֔ר הַחֹמָֽה׃
to-us speak in-Judean in-the-hearing-of the-people who-are on the-wall
H5921 H3066 H0241 H5971 H1696 H2346

Then said Eliakim the son of Hilkiah, and Shebna, and Joah, unto Rab-shakeh, Speak, I pray thee, to thy servants in the Syrian language; for we understand it: and talk not with us in the Jews' language in the ears of the people that are on the wall.

27 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַב־ שָׁקֶה הַעַל אֲדֹנֶיךָ וְאֵלֶיךָ שְׁלָחַנִי
And-said to-them the-chief cupbearer Is-it-to your-master and-to-you that-has-sent-me
H0559 H0413 H7262 H7262 H0413 H0113 H0413 H7971

אֲדֹנִי לְדַבֵּר אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲלֹא עַל־ הָאֲנָשִׁים הַיֹּשְׁבִים עַל־
my-master to-speak [dir.obj] these-words these Is-it-not to the-men who-sit on
H0113 H1696 H0853 H1697 H0428 H3808 H0376 H3427

הַחֹמָה לֶאֱכֹל אֶת [חריהם] (רגליהם) (מימי) הַמַּיִם:
the-wall to-eat [dir.obj] [kethiv] their-own-feet the-water-of
H2346 H0398 H0853 H2755 H7272 H4325

וְלִשְׁתּוֹת אֶת־ [שיניהם] (צוֹאָתָם) עִמָּכֶם:
and-to-drink [dir.obj] [kethiv] their-own-dung with-you
H8354 H0853 H7890 H6674

But Rab-shakeh said unto them, Hath my master sent me to thy master, and to thee, to speak these words? hath he not sent me to the men which sit on the wall, that they may eat their own dung, and drink their own piss with you?

28 וַיַּעֲמֹד וַיִּקְרָא בְקוֹל־ גָּדוֹל וַיְדַבֵּר רַב־ שָׁקֶה הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
Then-stood and-called-out with-a-voice loud and-spoke the-chief cupbearer the-great king-of Assyria
H5975 H7121 H0559 H7262 H7262 H1696 H3066 H1419 H4428 H0804

וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
and-said Hear the-word-of the-king the-great king-of Assyria
H0559 H8085 H1697 H4428 H4428 H0804

Then Rab-shakeh stood and cried with a loud voice in the Jews' language, and spake, saying, Hear the word of the great king, the king of Assyria:

29 כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַל־ יַשִּׁיא לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי־ לֹא יוּכַל
Thus says the-king Do-not let-deceive you Hezekiah for he-is-not able
H3541 H0559 H4428 H0408 H5377 H2396 H3588 H3808 H3201

לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ:
to-deliver you from-my-hand
H5337 H0853 H3027

Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you out of his hand:

30 וְאַל־ יַבְטַח אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל יַצִּילֵנוּ יְהוָה וְלֹא תִנָּתֵן הַזֹּאת הָעִיר אֶת־ בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
And-do-not let-make-you-trust you Hezekiah in the-LORD saying Surely-deliver will-deliver-us the-LORD and-will-not be-given this this-city [dir.obj] into-the-hand-of the-king-of Assyria
H0408 H0982 H0853 H2396 H0413 H3068 H0559 H5337 H3068 H3808 H5414 H2063 H3027 H4428 H0804

Neither let Hezekiah make you trust in the Lord, saying, The Lord will surely deliver us, and this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

31 אִתִּי עֲשׂוּ־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ אָמַר כֹּה כִּי חִזְקִיָּהוּ אֶל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־
with-me Make Assyria the-king-of says thus for Hezekiah to listen Do-not
H0854 H0804 H4428 H0559 H3541 H2396 H0413 H8085 H0408

וְאִישׁ גַּפְנוֹ אִישׁ־ וְאִכְלוּ אֵלַי וּצְאוּ בְּרָכָה
and-each-man his-own-vine each-man and-eat to-me and-come-out peace
H0376 H1612 H0376 H0398 H0413 H3318 H1293

בּוֹרוֹ׃ מֵי־ אִישׁ וּשְׁתוּ תְּאֵנָתוֹ
his-own-cistern the-water-of each-man and-drink his-own-fig-tree
H4325 H0376 H8354 H8384

Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make an agreement with me by a present, and come out to me, and then eat ye every man of his own vine, and every one of his fig tree, and drink ye every one the waters of his cistern:

32 דָּגָן אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ אֶל־ אֶתְכֶם וְלָקַחְתִּי בֹּאִי עַד־
grain a-land-of like-your-land a-land to you and-take I-come Until
H1715 H0776 H0776 H0776 H0413 H0853 H3947 H0935 H5704

וּדְבַשׁ יִצְהָר זֵית אֶרֶץ וּכְרָמִים לֶחֶם אֶרֶץ וְתִירוֹשׁ
and-honey and-oil olive-trees a-land-of and-vineyards bread a-land-of and-new-wine
H1706 H3323 H2132 H0776 H3754 H3899 H0776 H8492

יַסִּית כִּי־ חִזְקִיָּהוּ אֶל־ תִּשְׁמְעוּ וְאַל־ תָּמֻתוּ וְלֹא וִחְיוּ
he-misleads when Hezekiah to listen And-do-not die and-not so-that-you-may-live
H5496 H2396 H0413 H8085 H0408 H4191 H3808 H2421

יַצִּילֵנוּ׃ יְהוָה לֵאמֹר אֶתְכֶם
will-deliver-us The-LORD saying you
H5337 H3068 H0559 H0853

Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards, a land of oil olive and of honey, that ye may live, and not die: and hearken not unto Hezekiah, when he persuadeth you, saying, The Lord will deliver us.

33 אַרְצוֹ אֶת־ אִישׁ הַגּוֹיִם אֱלֹהֵי הִצִּילוּ הַהַצֵּל
his-land [dir.obj] each-one the-nations the-gods-of delivered Have-ever-delivered
H0776 H0853 H0376 H0430 H5337 H5337

אַשּׁוּר׃ מֶלֶךְ מִיַּד
Assyria the-king-of from-the-hand-of
H0804 H4428 H3027

Hath any of the gods of the nations delivered at all his land out of the hand of the king of Assyria?

34 הֵנַע סְפַרְוַיִם אֱלֹהֵי אַיֵּה וְאַרְפָּד חֲמָת אֱלֹהֵי אַיֵּה
Hena Sepharvaim the-gods-of where-are and-Arpad Hamath the-gods-of Where-are
H2012 H5617 H0430 H0346 H0774 H2574 H0430 H0346

מִיָּדִי׃ שֹׁמְרוֹן אֶת־ הִצִּילוּ כִּי־ וְעִוָּה
from-my-hand Samaria [dir.obj] they-deliver did and-Ivvah
H3027 H8111 H0853 H5337 H5755

Where are the gods of Hamath, and of Arpad? where are the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivah? have they delivered Samaria out of mine hand?

35 מִי Who H4310 בְּכֹל־ among-all H3605 אֱלֹהֵי the-gods-of H0430 הָאֲרָצוֹת the-lands H0776 אֲשֶׁר־ [rel] אֶת־ [dir.obj] H0853 הִצִּילוּ delivered H5337 אַרְצָם their-land H0776 מִיָּדִי from-my-hand H3027
כִּי־ that יַצִּיל should-deliver H5337 יְהוָה the-LORD H3068 אֶת־ [dir.obj] H0853 יְרוּשָׁלִַם Jerusalem H3389 מִיָּדִי׃ from-my-hand H3027

Who are they among all the gods of the countries, that have delivered their country out of mine hand, that the Lord should deliver Jerusalem out of mine hand?

36 וְהֶחֱרִישׁוּ And-were-silent הָעָם the-people וְלֹא־ and-did-not H3808 עָנוּ answer אֹתוֹ him H0853 דָּבָר a-word H1697 כִּי־ for מִצְוַת the-command-of H4687
הַמֶּלֶךְ the-king H4428 הָיָה it-was H1931 לֵאמֹר saying H0559 לֹא Do-not H3808 תַעֲנֵהוּ׃ answer-him

But the people held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

37 וַיָּבֹא And-came H0935 אֶלְיָקִים Eliakim H0471 בֶּן־ son-of חִלְקִיָּה Hilkiah H2518 אֲשֶׁר־ who-was עַל־ over הַבַּיִת the-household וְשֶׁבְנָא and-Shebnah H7644
הַסֹּפֵר the-scribe יוֹאָח and-Joah H3098 בֶּן־ son-of אָסָף Asaph H0623 הַמַּזְכִּיר the-recorder אֶל־ to H0413 חִזְקִיָּהוּ Hezekiah H2396 קְרוּעֵי with-torn H7167 בְגָדִים clothes
וַיַּגִּדוּ and-told H5046 לוֹ him דִּבְרֵי the-words-of H1697 רַב־שָׁקֵה׃ the-chief-cupbearer H7262

Then came Eliakim the son of Hilkiah, which was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder, to Hezekiah with their clothes rent, and told him the words of Rab-shakeh.

Chapter 19

1 וַיְהִי And-it-was בְּשָׁמְעַ when-heard הַמֶּלֶךְ the-king חִזְקִיָּהוּ Hezekiah קָרַע he-tore אֶת־ [dir.obj] H0853 בְּגָדָיו his-clothes
וַיִּתְכַּס and-covered-himself בַּשָּׂק with-sackcloth H8242 וַיָּבֹא and-went H0935 בֵּית into-the-house-of יְהוָה׃ the-LORD H3068

And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the Lord.

2 וַיִּשְׁלַח And-he-sent H7971 אֶת־ [dir.obj] H0853 אֶלְיָקִים Eliakim H0471 אֲשֶׁר־ who-was עַל־ over הַבַּיִת the-household וְשֶׁבְנָא and-Shebnah H7644 הַסֹּפֵר the-scribe
וְאֶת and H0853 זִקְנֵי the-elders-of H2205 הַכֹּהֲנִים the-priests H3548 מִתְכַּסִּים covered H3680 בַּשַּׂקִים with-sackcloth H8242 אֶל־ to H0413 יְשַׁעְיָהוּ Isaiah הַנָּבִיא the-prophet H5030 בֶּן־ son-of
אָמוֹץ׃ Amoz H0531

And he sent Eliakim, which was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.

3 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם־צָרָה וְתוֹכֵחָה וְנִאָצָה
and-they-said to-him Thus says Hezekiah A-day-of distress and-rebuke and-disgrace
H0559 H0413 H3541 H2396 H3117

הַיּוֹם הַזֶּה כִּי־בָאוּ בָנִים עַד־מַשְׁבֵּר וְכֹחַ
is-this-day this for have-come children to-the-point-of birth but-strength
H3117 H2088 H0935 H1121 H5704 H4866

אֵין לְלֶדֶת׃
there-is-none to-deliver
H0369 H3205

And they said unto him, Thus saith Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and blasphemy: for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.

4 אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל־דִּבְרֵי רַב־שָׁקֵה
Perhaps will-hear the-LORD your-God [dir.obj] all the-words-of the-chief cupbearer
H0194 H8085 H3068 H0430 H0853 H3605 H1697 H7262 H7262

אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ אֲדֹנָיו מֶלֶךְ־אַשּׁוּר לַחֲרֹף אֱלֹהִים חָי
whom sent-him his-master the-king-of Assyria to-mock the-God the-living
H7971 H0113 H4428 H0804 H2778 H0430 H2416

וְהוֹכִיחַ אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַדְּבָרִים וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה
and-will-rebuke which has-heard the-LORD your-God the-words and-lift-up a-prayer
H3198 H0834 H8085 H3068 H0430 H1697 H5375 H8605

בְּעַד הַשְּׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה׃
on-behalf-of the-remnant that-remains
H1157 H7611 H4672

It may be the Lord thy God will hear all the words of Rab-shakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God; and will reprove the words which the Lord thy God hath heard: wherefore lift up thy prayer for the remnant that are left.

5 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ׃
And-came the-servants-of the-king Hezekiah to Isaiah
H0935 H5650 H4428 H2396 H0413

So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

6 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֲלֵהֶם כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר יְהוָה
And-said to-them Isaiah Thus you-shall-say to your-master Thus says the-LORD
H0559 H0559 H3541 H0413 H0559 H3541 H0113 H3068

אַל־תִּירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ
Do-not be-afraid because-of the-words that you-have-heard with-which have-blasphemed
H0408 H3372 H6440 H1697 H0834 H8085 H0834 H1442

אֹתִי נַעֲרֵי מֶלֶךְ־אַשּׁוּר׃
Me the-servants-of the-king-of Assyria
H0853 H5288 H4428 H0804

And Isaiah said unto them, Thus shall ye say to your master, Thus saith the Lord, Be not afraid of the words which thou hast heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

7 הִנְנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב לְאַרְצוֹ
Behold I-will-put in-him a-spirit and-he-will-hear a-rumor and-return to-his-own-land
H2009 H5414 H7307 H8085 H8052 H7725 H0776

וְהִפַּלְתִּיו בַּחֶרֶב בְּאַרְצוֹ׃
and-I-will-cause-him-to-fall by-the-sword in-his-own-land
H5307 H2719 H0776

Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumour, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

8 וַיָּשָׁב רַב־שָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר נִלְחָם
And-returned the-chief cupbearer and-found [dir.obj] the-king-of Assyria fighting
H7725 H7262 H7262 H4672 H0853 H4428 H0804

עַל־לִבְנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃
against Libnah for he-had-heard that he-had-departed from-Lachish
H3841 H8085 H5265 H3923

So Rab-shakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.

9 וַיִּשְׁמַע לֵאמֹר יָצָא הִנֵּה לֵאמֹר כּוּשׁ מֶלֶךְ־ תִּרְהָקָה אֵל־
And-he-heard concerning Tirhakah king-of Cush saying Behold he-has-gone-out
H8085 H0413 H8640 H4428 H0559 H2009 H3318

וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר׃
so-he-again and-sent messengers to Hezekiah saying
H7725 H7971 H4397 H0413 H2396 H0559

And when he heard say of Tirhakah king of Ethiopia, Behold, he is come out to fight against thee: he sent messengers again unto Hezekiah, saying,

10 כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר אַל־ יַשֵּׁאֲךָ
Thus you-shall-say to Hezekiah king-of Judah saying Do-not let-deceive-you
H3541 H0559 H0413 H2396 H4428 H3063 H0559 H0408 H5377

אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן בְּטַחַ אַתָּה בַּמֶּה יְרוּשָׁלַם
your-God in-whom you trust in-Him saying Not will-be-given Jerusalem
H0430 H0982 H0559 H3808 H5414 H3389

בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
into-the-hand-of the-king-of Assyria
H3027 H4428 H0804

Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God in whom thou trustest deceive thee, saying, Jerusalem shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

11 הִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־
Behold you-yourself have-heard [dir.obj] what did the-kings-of Assyria to-all
H2009 H0859 H8085 H0853 H0834 H6213 H4428 H0804 H3605

הָאֲרָצוֹת לְהַחֲרִימָם וְאַתָּה תִנָּצֵל׃
the-lands destroying-them-completely and-will-you be-delivered
H0776 H2763 H0859 H5337

Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands, by destroying them utterly: and shalt thou be delivered?

12 הַהִצִּילוּ אֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר שִׁחֲתוּ אֲבוֹתָי אֶת־גּוֹזָן וְאֶת־חָרָן וְרֶצֶף וּבְנֵי־עֵדֶן אֲשֶׁר בִּתְלַאשָּׁר׃

Did-deliver them the-gods-of the-nations that destroyed my-fathers [dir.obj] Gozan and Haran and Rezeph and the-people-of Eden who-were in-Telassar

H5337 H0853 H0430 H0853 H7843 H0001 H0853 H1470 H7530 H0853 H7729 H0834 H8515

Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed; as Gozan, and Haran, and Rezeph, and the children of Eden which were in Thelasar?

13 אַיֵּה מֶלֶךְ־חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ עִיר לְעִיר סְפַרְוַיִם הֵנַע וְעִוָּה׃

Where-is the-king-of Hamath and-the-king-of Arpad and-the-king-of the-city-of Sepharvaim Hena and-Ivah

H0335 H4428 H2574 H4428 H0774 H4428 H4428 H5617 H2012 H5755

Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivah?

14 וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ מִיַּד הַסְּפָרִים אֶת־הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵם

And-took Hezekiah from-the-hand-of the-letters [dir.obj] the-messengers and-read-them

H3947 H2396 H3027 H0853 H5612 H4397 H7121

פ וַיַּעַל בֵּית יְהוָה וַיִּפְרְשֵׂהוּ חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה׃

and-went-up to-the-house-of the-LORD and-spread-it-out Hezekiah before the-LORD [para]

H5927 H3068 H6566 H2396 H6440 H3068

And Hezekiah received the letter of the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up into the house of the Lord, and spread it before the Lord.

15 וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃

And-prayed Hezekiah before the-LORD and-said O-LORD God-of Israel who-sits-enthroned-upon the-cherubim You-are God alone of-all the-kingdoms-of the-earth have-made You [dir.obj] the-heavens and the-earth

H6419 H2396 H6440 H3068 H0559 H3068 H0430 H3478 H3427 H3742 H0859 H0430 H0905 H3605 H4467 H0776 H6213 H0853 H8064 H0853 H0776

And Hezekiah prayed before the Lord, and said, O Lord God of Israel, which dwellest between the cherubims, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth; thou hast made heaven and earth.

16 הַטֵּה יְהוָה אָזְנְךָ וּשְׁמָע וְיְהוָה פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה וּשְׁמַע אֶת כָּל־דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב אֲשֶׁר שָׁלַח לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי׃

Incline O-LORD and-hear Your-ear and-see Open Your-eyes and-hear [dir.obj] the-words-of Sennacherib who has-sent to-mock the-God the-living

H5186 H3068 H0241 H8085 H6491 H5869 H7200 H8085 H0853 H1697 H5576 H0834 H7971 H2778 H5414 H2416

Lord, bow down thine ear, and hear: open, Lord, thine eyes, and see: and hear the words of Sennacherib, which hath sent him to reproach the living God.

17 אֲמָנָם הֶחֱרִיבוּ יְהוָה מַלְכֵי אַשּׁוּר אֶת־הַגּוֹיִם וְאֶת־אַרְצָם׃

Truly O-LORD have-laid-waste the-kings-of Assyria [dir.obj] the-nations and their-lands

H0551 H3068 H2717 H4428 H0804 H0853 H1471 H0776

Of a truth, Lord, the kings of Assyria have destroyed the nations and their lands,

כִּי	הֵמָּה	אֱלֹהִים	לֹא	כִּי	בָאֵשׁ	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וְנָתְנוּ	18
but	they	gods	they-were-not	for	into-the-fire	their-gods	[dir.obj]	And-have-cast	
H1992	H0430	H3808		H0784	H0784	H0430	H0853	H5414	

וַיְאַבְּדוּם׃	וָאֶבֶן	עֵץ	אָדָם	יְדֵי־	מַעֲשֵׂה	אִם־	
so-they-destroyed-them	and-stone	wood	hands	human	the-work-of	only	
H0006	H0068	H6086	H0120	H3027	H4639		

And have cast their gods into the fire: for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.

כָּל־	וְיֵדְעוּ	מִיָּדוֹ	נָא	הוֹשִׁיעֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה		19
all	so-that-may-know	from-his-hand	please	save-us	our-God	O-LORD	And-now		
H3605	H3045	H3027	H4994	H3467	H0430	H3068	H6258		

ס	לְבַדֶּךָ׃	אֱלֹהִים	יְהוָה	אַתָּה	כִּי	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת
[para]	alone	are-God	O-LORD	You	that	the-earth	the-kingdoms-of
	H0905	H0430	H3068			H0776	H4467

Now therefore, O Lord our God, I beseech thee, save thou us out of his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art the Lord God, even thou only.

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיִּשְׁלַח	20
the-LORD	says	Thus	saying	Hezekiah	to	Amoz	son-of	Isaiah	And-sent	
H3068	H0559	H3541	H0559	H2396	H0413	H0531			H7971	

מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִב	אֶל־	אֵלַי	הִתְפַּלָּלְתָּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
king-of	Sennacherib	concerning	to-Me	you-have-prayed	Because	Israel	the-God-of	
H4428	H5576	H0413	H0413	H6419		H3478	H0430	

שָׁמָעְתִּי׃	אַשּׁוּר
I-have-heard	Assyria
H8085	H0804

Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the Lord God of Israel, That which thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria I have heard.

לָעֲגָה	לְךָ	בָּזָה	עָלֶיו	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	21
she-mocks	you	She-despises	against-him	the-LORD	has-spoken	that	the-word	This-is	
H3932		H0959		H3068	H1696		H1697	H2088	

בַּת	הֵנִיעָה	רֹאשׁ	אַחֲרֶיךָ	צִיּוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת	לְךָ	
the-daughter-of	she-shakes	her-head	behind-you	Zion	daughter-of	the-virgin	you	
H1323	H5128			H6726	H1323	H1330		

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

This is the word that the Lord hath spoken concerning him; The virgin the daughter of Zion hath despised thee, and laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

הֲרִימוֹתָ	מִי	וְעַל־	וְגִדַּפְתָּ	חֵרַפְתָּ	מִי	אֶת־			22
have-you-raised	whom	And-against	and-blasphemed	have-you-mocked	Whom	[dir.obj]			
	H4310		H1442		H4310	H0853			

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	עַל־	עֵינֶיךָ	מָרוֹם	וַתִּשָּׂא	קוֹל
Israel	the-Holy-One-of	Against	your-eyes	on-high	and-lifted-up	your-voice
H3478	H6918			H4791	H5375	

Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted up thine eyes on high? even against the Holy One of Israel.

23 בְּיַד מַלְאָכֶיךָ חֵרַפְתָּ וַתֹּאמֶר אֲדֹנָי׃ [ברכבן]
By-the-hand-of your-messengers you-have-mocked and-said the-Lord [kethiv]
H3027 H4397 H2778 H0559 H7393

בְּרֹב)רִכְבִּי אֲנִי עָלִיתִי מְרוֹם הָרֵים
With-my-multitude-of chariots I have-ascended the-heights-of the-mountains
H7230 H7393 H0589 H5927 H4791 H2022

יַרְכְּתֵי לְבָנוֹן וְאֶכְרֹת קוֹמַת אֲרָזָיו מִבְחַר
the-remotest-parts-of Lebanon and-I-will-cut-down the-tallest its-cedars the-choicest
H3411 H3844 H3772 H6967 H0730 H4005

כַּרְמְלוֹ׃ יַעַר קְצֹה מְלוֹן וְאָבוֹאָה בְּרֹשָׁיו
its-fruitful-garden forest its-farthest the-lodging-place-of and-I-will-enter its-cypresses
H3759 H7093 H4411 H0935 H1265

By thy messengers thou hast reproached the Lord, and hast said, With the multitude of my chariots I am come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon, and will cut down the tall cedar trees thereof, and the choice fir trees thereof: and I will enter into the lodgings of his borders, and into the forest of his Carmel.

24 פְּעָמַי בְּכַף־ וְאַחְרִב זָרִים מַיִם וְשָׁתִיתִי קָרְתִּי אֲנִי
my-feet with-the-sole-of and-I-will-dry-up foreign waters and-drunk have-dug I
H6471 H3709 H0589 H8354 H4325

מָצוֹר׃ יְאֹרֵי כָּל
Egypt the-streams-of all
H4693 H2975 H3605

I have digged and drunk strange waters, and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of besieged places.

25 עַתָּה וְיִצַּרְתִּיהָ קֶדֶם לְמִימֵי עָשִׂיתִי אֹתָהּ לְמֶרָחוֹק שָׁמַעְתָּ הֲלֹא־
Now I-formed-it old from-days-of planned this-I from-long-ago heard Have-you-not
H6258 H3335 H3117 H0853 H7350 H8085 H3808

עָרִים נִצִּים גַּלִּים לַהְשׁוֹת וּתְהִי הַבִּיאתִיהָ
cities ruined in-crashing-heaps to-lay-waste and-it-has-been I-have-brought-it-to-pass
H1530 H7582 H1961 H0935

בְּצֻרוֹת׃
fortified
H1219

Hast thou not heard long ago how I have done it, and of ancient times that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldest be to lay waste fenced cities into ruinous heaps.

26 הָיוּ וַיֵּבֹשׁוּ חַתּוּ יָד קְצְרֵי־ וְיוֹשְׁבֵיהֶן
they-became and-put-to-shame dismayed strength short-of And-their-inhabitants
H1961 H0954 H2865 H3027 H7116 H3427

לִפְנֵי וּשְׁדֵפָה גַּגּוֹת חָצִיר דֶּשֶׁא וְיֶרֶק שָׂדֶה עֵשֶׂב
before and-scorched rooftops grass-on vegetation and-green the-field like-plants-of
H6440 H1406 H2682 H1877 H3419 H7704 H6212

קָמָה׃
standing-grain
H7054

Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the housetops, and as corn blasted before it be grown up.

27 וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבֹאֶךָ וְאֶת יָדָעְתִּי הִתְרַגִּזְךָ
But-your-sitting and-your-going-out and-your-coming-in and I-know your-raging
H3427 H3318 H0935 H0853 H3045 H7264

אֵלָי׃
against-Me
H0413

But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.

28 יַעַן הִתְרַגִּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ עָלָה בְאָזְנָי וְשַׂמְתִּי
Because of-your-raging against-Me and-your-arrogance has-come-up to-My-ears I-will-put
H3282 H7264 H0413 H7600 H5927 H0241 H7760

אַשֶּׁר־ בְּדַרְכְּךָ וַהֲשִׁבֹתִיךָ בְּשִׂפְתֶיךָ וּמִתְנִי בְּאַפֶּךָ חַחִי
by-which by-the-way and-I-will-turn-you-back in-your-lips and-My-bit in-your-nose My-hook
H1870 H7725 H8193 H4964 H0639 H2397

בָּהּ׃ בָּאתָ
by-it you-came
H0935

Because thy rage against me and thy tumult is come up into mine ears, therefore I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.

29 וְזֶה־ לְךָ הָאוֹת אָכוֹל הַשָּׁנָה סָפִיחַ וּבַשָּׁנָה
And-this shall-be-for-you the-sign Eat this-year what-grows-of-itself and-in-the-second
H2088 H0226 H0398 H8141 H8141

וְנִטְעוּ וְקִצְרוּ זִרְעוּ הַשְּׁלִישִׁית שָׁחִישׁ וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית
and-plant and-reap sow year what-springs-from-that and-in-the-third year
H5193 H7992 H2232 H7823 H8141 H8145

פִּרְיָם׃ וְאִכְלוּ כְּרָמִים
their-fruit and-eat vineyards
H6529 H0398 H3754

And this shall be a sign unto thee, Ye shall eat this year such things as grow of themselves, and in the second year that which springeth of the same; and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruits thereof.

30 וְיָסְפָה פְּלֵיטַת בֵּית־ יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרָה שֹׁרֶשׁ לְמָטָּה
And-will-add the-surviving-remnant-of the-house-of Judah that-remains root downward
H3254 H6413 H1004 H3063 H7604 H8328 H4295

וְעָשָׂה פְּרִי לְמַעְלָה׃
and-bear fruit upward
H6529 H4605

And the remnant that is escaped of the house of Judah shall yet again take root downward, and bear fruit upward.

31 כִּי מִירוּשָׁלַ֫͏ִם תֵּצֵא שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן קִנְאַת
For from-Jerusalem will-go-out a-remnant and-survivors from-Mount Zion The-zeal-of
H3389 H3318 H7611 H6413 H2022 H6726 H7068

יְהוָה צְבָאוֹת) תַּעֲשֶׂה־ זֹּאת׃ ס
the-LORD of-Hosts) will-accomplish this [para]
H3068 H6635 H2063

For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeal of the Lord of hosts shall do this.

									32
יָבֹא	לֹא	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	
come	He-shall-not	Assyria	the-king-of	concerning	the-LORD	says	thus	Therefore	
H0935	H3808	H0804	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541		

וְלֹא־	חֵץ	שָׁם	יוֹרֶה	וְלֹא־	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	
and-he-shall-not	an-arrow	there	shoot	and-he-shall-not	this	this-city	to	
H3808	H2671	H8033		H3808	H2063		H0413	

סֹלְלָה׃	עָלֶיהָ	יִשְׁפֹּךְ	וְלֹא־	מָגֵן	יְקַדְּמֶנָּה	
a-siege-ramp	against-it	build	and-he-shall-not	with-a-shield	come-before-it	
H5550		H8210	H3808	H4043	H6923	

Therefore thus saith the Lord concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shield, nor cast a bank against it.

									33
לֹא	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	יָשׁוּב	בָּהּ	יָבֹא	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	
he-shall-not	this	this-city	and-into	he-shall-return	by-it	he-came	that	By-the-way	
H3808	H2063		H0413	H7725		H0935		H1870	

יְהוָה׃	נְאֻם־	יָבֹא
the-LORD	declares	come
H3068	H5002	H0935

By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith the Lord.

								34
וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	לְהוֹשִׁיעָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	וְגַנּוֹתִי		
and-for-the-sake-of	for-My-own-sake	to-save-it	this	this-city	[dir.obj]	And-I-will-defend		
H4616	H4616	H3467	H2063		H0413	H1598		

עַבְדִּי׃	דָּוִד
My-servant	David
H5650	H1732

For I will defend this city, to save it, for mine own sake, and for my servant David's sake.

								35
וַיַּךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּצֵא	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי		
and-struck-down	the-LORD	the-angel-of	and-went-out	that	on-that-night	And-it-was		
H5221	H3068	H4397	H3318	H1931	H3915	H1961		

וַיַּשְׁכִּימוּ	אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	שְׁמוֹנִים	מֵאָה	אַשּׁוּר	בְּמַחֲנֵה	
and-when-they-arose	thousand	and-five	eighty	one-hundred	Assyria	in-the-camp-of	
H7925	H0505	H2568	H8084	H3967	H0804	H4264	

מֵתִים׃	פְּגָרִים	כֻּלָּם	וְהִנֵּה	בַּבֹּקֶר
bodies	were-dead	all-of-them	behold	in-the-morning
H4191	H6297	H3605	H2009	H1242

And it came to pass that night, that the angel of the Lord went out, and smote in the camp of the Assyrians an hundred fourscore and five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.

									36
בְּנִינְוֵה׃	וַיֵּשֶׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	וַיִּסַּע		
in-Nineveh	and-lived	Assyria	king-of	Sennacherib	and-returned	and-went	And-departed		
H5210	H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265		

So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

37 וַיְהִי֙ מִשְׁתַּחֲוֶ֣ה הֽוּא־ בֵּ֣ית נִסְרַ֔ךְ אֱלֹהָ֖יו וְאַדְרַמֶּ֣לֶךְ
And-it-was worshiping as-he-was in-the-temple-of Nisroch his-god that-Adrammelech
H1961 H7812 H1931 H5268 H0430 H0152

וְשַׂרְאֶ֑צֶר)בָּנָיו֙(הִכֻּ֣הוּ בַחֶ֔רֶב וְהֵ֖מָּה נִמְלְט֥וּ אֶֽרֶץ
and-Sharezer his-sons(struck-him-down with-the-sword and-they escaped to-the-land-of
H8272 H1121 H5221 H2719 H1992 H4422 H0776

פ [para] תַּחְתָּ֥יו׃ בְּנ֖וֹ חַדֹּ֑ן אֵ֣סַר־ וַיִּמְלֹ֖ךְ אֲרָרָֽט
in-his-place: his-son [cont] Esarhaddon and-reigned Ararat
H8478 H0634 H0634 H0780

And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword: and they escaped into the land of Armenia. And Esarhaddon his son reigned in his stead.

Chapter 20

1 בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֗ם חָלָ֤ה חִזְקִיָּהוּ֙ לָמ֔וּת וַיָּבֹ֥א אֵלָ֖יו יְשַׁעְיָ֣הוּ
In-those-days those became-ill Hezekiah to-the-point-of-death and-came to-him Isaiah
H3117 H1992 H2396 H4191 H0935 H0413 H3470

בֶּן־ אָמֹ֣וץ הַנָּבִ֔יא וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֑ה צַ֚ו לְבֵיתֶ֔ךָ
son-of Amoz the-prophet and-said to-him Thus says the-LORD Set-in-order your-house
H0531 H5030 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H6680

כִּ֥י אַתָּ֛ה מֵ֖ת וְלֹ֣א תִחְיֶ֑ה׃
for you dying and-not will-recover:
H4191 H3808 H2421

In those days was Hezekiah sick unto death. And the prophet Isaiah the son of Amoz came to him, and said unto him, Thus saith the Lord, Set thine house in order; for thou shalt die, and not live.

2 וַיִּסֹּ֤ב פָּנָיו֙ אֶל־ הַקִּ֔יר וַיִּתְפַּלֵּ֖ל אֶל־ יְהוָ֥ה לֵאמֹֽר׃
And-he-turned his-face to the-wall and-prayed to the-LORD saying:
H5437 H6440 H0413 H7023 H6419 H0413 H3068 H0559

Then he turned his face to the wall, and prayed unto the Lord, saying,

3 אָנָּ֣ה יְהוָ֗ה זְכָר־ נָ֣א אֵת֩ אֲשֶׁ֨ר הִתְהַלַּ֜כְתִּי לְפָנֶ֗יךָ בֶּאֱמֶת֙
Please O-LORD remember please [obj] how I-have-walked before-You in-faithfulness
H0577 H3068 H2142 H4994 H0853 H1980 H6440 H0571

וּבְלֵבָ֣ב שָׁלֵ֔ם וְהַטּ֖וֹב בְּעֵינֶ֑יךָ עָשִׂ֣יתִי וַיֵּ֥בְךְּ חִזְקִיָּ֖הוּ בְּכִ֥י גָדֽוֹל׃ ס [selah]
and-with-a-heart whole and-the-good in-Your-eyes I-have-done and-wept Hezekiah a-weeping great:
H3824 H8003 H2896 H5869 H6213 H6213 H1058 H2396

I beseech thee, O Lord, remember now how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept sore.

4 וַיְהִ֗י יְשַׁעְיָ֤הוּ לֹֽא־ יָצָא֙]העיר[[the city])חָצֵ֔ר(הַתִּיכֹנָ֖ה וּדְבַר־
And-it-was Isaiah had-not gone-out the-middle(court when-the-word-of
H1961 H3470 H3808 H3318 H2691 H8484 H1697

יְהוָ֖ה הָיָ֣ה אֵלָ֑יו לֵאמֹֽר׃
the-LORD came to-him saying:
H3068 H1961 H0413 H0559

And it came to pass, afore Isaiah was gone out into the middle court, that the word of the Lord came to him, saying,

יְהוָה֙ אָמַ֔ר כֹּה־ עַמִּי֙ נְגִיד־ חִזְקִיָּ֔הוּ אֶל־ וְאָמַרְתָּ֙ שׁ֣וּב 5
the-LORD says Thus My-people the-leader-of Hezekiah to and-say Return
H3068 H0559 H3541 H5057 H2396 H0413 H0559 H7725

דִּמְעָתֶ֑ךָ אֶת־ רָאִ֣יתִי תְפִלָּתֶ֗ךָ אֶת־ שָׁמַ֣עְתִּי֮ אָבִ֣יךָ דָּוִד֒ אֱלֹהֵ֣י
your-tears [obj] I-have-seen your-prayer [obj] I-have-heard your-father David the-God-of
H1832 H0853 H7200 H8605 H0853 H8085 H0001 H1732 H0430

יְהוָה׃ בֵּ֖ית תַּעֲלֶ֥ה הַשְּׁלִשִׁ֔י בַּיּ֣וֹם לָ֙ךְ֙ רָפָ֔א הִנְנִי֙
the-LORD to-the-house-of you-shall-go-up the-third on-the-day you healing Behold-I-am
H3068 H5927 H7992 H3117 H7495 H2009

Turn again, and tell Hezekiah the captain of my people, Thus saith the Lord, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will heal thee: on the third day thou shalt go up unto the house of the Lord.

מֶ֣לֶךְ־ וּמִכַּ֖ף שָׁנָ֑ה עֶשְׂרֵ֥ה חֲמֵ֛שׁ יָמֶ֖יךָ עַל־ וְהֹסַפְתִּ֙י 6
the-king-of and-from-the-hand-of years ten fifteen your-days to And-I-will-add
H4428 H3709 H8141 H6240 H2568 H3117 H3254

הַזֹּ֣את הָעִ֔יר עַל־ וְנַנּוֹתִ֙י֙ הַזֹּ֣את הָעִ֔יר וְאֶת֙ אַצִּ֣ילְךָ֔ אַשּׁ֖וּר
this this-city [obj] and-I-will-defend this this-city and-[obj] I-will-deliver-you Assyria
H2063 H1598 H2063 H0853 H5337 H0804

עַבְדִּ֥י׃ דָּוִ֖ד וּלְמַ֥עַן לְמַעֲנִֽי׃
My-servant David and-for-the-sake-of for-My-own-sake
H5650 H1732 H4616 H4616

And I will add unto thy days fifteen years; and I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria; and I will defend this city for mine own sake, and for my servant David's sake.

הַשְּׁחִ֑ין עַל־ וַיָּשִׂ֖ימוּ וַיִּקְח֔וּ תְּאֵנִ֙ים דְּבֶ֣לֶת קְח֔וּ יְשַׁעְיָ֙הוּ֙ וַיֹּ֣אמֶר 7
the-boil on and-placed and-they-took figs a-lump-of Take Isaiah And-said
H7822 H3947 H8384 H1690 H3947 H0559

וַיָּחִֽי׃
and-he-recovered
H2421

And Isaiah said, Take a lump of figs. And they took and laid it on the boil, and he recovered.

לִ֔י יְהוָה֙ יִרְפָּ֣א כִּֽי־ אוֹת֙ מָ֣ה יְשַׁעְיָ֔הוּ אֶל־ חִזְקִיָּ֔הוּ וַיֹּ֣אמֶר 8
me the-LORD will-heal that is-the-sign What Isaiah to Hezekiah And-said
H3068 H7495 H0226 H4100 H0413 H2396 H0559

יְהוָ֑ה בֵּ֖ית הַשְּׁלִשִׁ֔י בַּיּ֣וֹם וְעָלִ֙יתִי֙
the-LORD to-the-house-of the-third on-the-day and-I-will-go-up
H3068 H7992 H3117 H5927

And Hezekiah said unto Isaiah, What shall be the sign that the Lord will heal me, and that I shall go up into the house of the Lord the third day?

9 וַיֹּ֣אמֶר יְשַׁעְיָ֗הוּ זֶה־לְּךָ֤ הָאוֹת֙ מֵאֵ֣ת יְהוָ֔ה כִּֽי־יַעֲשֶׂ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר הֲתֵלֵ֣ךְ הַצֵּ֔ל עֶ֥שֶׂר מַעֲל֖וֹת אִם־יָשׁ֥וּב עֶ֖שֶׂר מַעֲלֽוֹת׃

And Isaiah said, This sign shalt thou have of the Lord, that the Lord will do the thing that he hath spoken: shall the shadow go forward ten degrees, or go back ten degrees?

10 וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֗הוּ נָקֵל֙ לַצֵּ֔ל לִנְטוֹת֙ עֶ֣שֶׂר מַעֲל֔וֹת לֹ֖א כִּ֑י אִם־עֶ֣שֶׂר מַעֲל֔וֹת לְאָח֖וֹר יָשׁ֥וּב הַצֵּֽל׃

And Hezekiah answered, It is a light thing for the shadow to go down ten degrees: nay, but let the shadow return backward ten degrees.

11 וַיִּקְרָ֣א יְשַׁעְיָ֔הוּ הַנָּבִ֖יא אֶל־יְהוָ֑ה וַיָּ֣שֶׁב אֶת־הַצֵּ֗ל בְּמַעֲלוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר יָרְדָ֔ה בְּמַעֲלוֹת֙ אָחָ֔ז עֶ֥שֶׂר מַעֲל֖וֹת אֲחֹרַנִּ֑ית מַעֲלֽוֹת׃ פ

And Isaiah the prophet cried unto the Lord: and he brought the shadow ten degrees backward, by which it had gone down in the dial of Ahaz.

12 בָּעֵת֙ הַהִ֣יא שָׁלַ֣ח בְּלַאדָ֣ן בֶּן־בַּלְאֲדָ֔ן מֶ֥לֶךְ־בָּבֶ֖ל סְפָרִ֣ים וּמִנְחָ֑ה אֶל־חִזְקִיָּ֔הוּ כִּ֥י שָׁמַ֖ע כִּֽי־חָלָ֥ה חִזְקִיָּ֖הוּ וַיֶּֽחֱזָֽק׃

At that time Berodach–baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present unto Hezekiah: for he had heard that Hezekiah had been sick.

13 וַיִּשְׁמַע עֲלֵיהֶם חִזְקִיָּהוּ וַיַּרְאֵם אֶת־כָּל־בֵּית נְכֹתֹה
And-welcomed them Hezekiah and-showed-them [obj] all the-house-of his-treasures
H8085 H5921 H2396 H7200 H0853 H3605 H1004 H5238

הַטּוֹב וְאֶת־הַבְּשָׂמִים וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־
the-precious and-[obj] the-spices and-[obj] the-gold and-[obj] the-silver [obj]
H2896 H0853 H1314 H0853 H2091 H0853 H3701 H0853

בְּאוֹצְרֹתָיו נִמְצָא אֲשֶׁר כָּל־וְאֶת כְּלֵיו בֵּית וְאֵת
in-his-storehouses was-found that all and-[obj] his-weapons the-house-of and-[obj]
H0214 H4672 H0834 H3605 H0853 H3627 H1004 H0853

וּבְכָל־בְּבֵיתוֹ חִזְקִיָּהוּ הֶרְאָם לֹא־אֲשֶׁר דָּבָר הָיָה לֹא־
and-in-all in-his-house Hezekiah showed-them not that a-thing was there-was-not
H3605 H1004 H2396 H7200 H3808 H0834 H1697 H1961 H3808

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
his-dominion
H4474

And Hezekiah hearkened unto them, and shewed them all the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

14 וַיָּבֹא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָה
And-came Isaiah the-prophet to the-king Hezekiah and-said to-him What
H0935 H3470 H5030 H0413 H4428 H2396 H0559 H0413 H4100

וְאָמְרוּ מֵאַיִן אֵלֶיךָ בָּאוּ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מֵאֶרֶץ
said From-where to-you did-they-come And-said Hezekiah From-a-land
H0559 H0370 H0413 H0935 H0559 H2396 H0776

רְחוֹקָה בָּאוּ מִבָּבֶל׃
far-away they-came from-Babylon
H7350 H0935 H0894

Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they unto thee? And Hezekiah said, They are come from a far country, even from Babylon.

15 וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתֶךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר
And-he-said What did-they-see in-your-house And-said Hezekiah [obj] All that-is
H0559 H4100 H7200 H1004 H0559 H2396 H0853 H3605 H0834

בְּבֵיתִי רָאוּ לֹא־הָיָה דָבָר אֲשֶׁר לֹא־הִרְאִיתִם
in-my-house they-saw there-was-not was a-thing that not I-showed-them
H1004 H7200 H3808 H1961 H1697 H0834 H3808 H7200

בְּאוֹצְרֹתָי׃
in-my-storehouses
H0214

And he said, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All the things that are in mine house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewed them.

16 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ שִׁמַע דְּבַר־יְהוָה׃
And-said Isaiah to Hezekiah Hear the-word-of the-LORD
H0559 H3470 H0413 H2396 H8085 H1697 H3068

And Isaiah said unto Hezekiah, Hear the word of the Lord.

17 הִנֵּה֙ יָמִ֔ים בָּאִ֖ים וְנִשָּׂ֣א כָל־ אֲשֶׁ֤ר בְּבֵיתֶךָ֙ וַאֲשֶׁ֣ר
Behold days are-coming when-will-be-carried all that-is in-your-house and-what
H2009 H3117 H0935 H5375 H3605 H0834 H1004 H0834

אֲבֹתֶ֙יךָ֙ אָצְר֣וּ עַד־ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה בָּבֶ֖לָה לֹא־ יִוָּתֵ֑ר דָּבָ֕ר
your-fathers have-stored-up until this-day this to-Babylon nothing will-remain anything
H0001 H0686 H5704 H3117 H2088 H0894 H3808 H3498 H1697

יְהוָֽה׃ אָמַ֥ר
the-LORD says
H3068 H0559

Behold, the days come, that all that is in thine house, and that which thy fathers have laid up in store unto this day, shall be carried into Babylon: nothing shall be left, saith the Lord.

18 [יִקָּח] תּוֹלִ֣יד אֲשֶׁ֤ר מִמְּךָ֙ יֵצֵ֣א וּמִבָּנֶ֔יךָ אֲשֶׁ֥ר
[will be taken] you-will-father whom you will-come-from And-some-of-your-sons who
H3947 H3205 H0834 H4480 H3318 H1121 H0834

יִקָּח֑וּ) וְהָי֣וּ סָרִיסִ֔ים בְּהֵיכַ֖ל מֶ֣לֶךְ בָּבֶֽל׃
they-will-take) and-they-will-become eunuchs in-the-palace-of the-king-of Babylon
H3947 H1961 H5631 H1964 H4428 H0894

And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

19 דְּבַר־ יְהוָ֥ה אֲשֶׁ֖ר דִּבַּ֑רְתָּ וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֗הוּ אֶל־ יְשַׁעְיָ֤הוּ טוֹב֙
is-the-word-of the-LORD that you-have-spoken And-said Hezekiah to Isaiah Good
H1697 H3068 H0834 H1696 H0559 H2396 H0413 H3091 H2896

בְּיָמָֽי׃ יִהְיֶ֥ה וֶאֱמֶ֖ת שָׁלֹ֥ום אִם־ הֲלֹ֔וא וַיֹּ֣אמֶר
in-my-days will-be and-truth peace so-that Is-it-not and-he-said
H3117 H1961 H0571 H7965 H0518 H3808 H0559

Then said Hezekiah unto Isaiah, Good is the word of the Lord which thou hast spoken. And he said, Is it not good, if peace and truth be in my days?

20 אֵת־ עָשָׂ֣ה וַאֲשֶׁ֣ר גְּבוּרָתֹ֗ו וְכָל־ חִזְקִיָּ֤הוּ דִּבְרֵי֙ וְיֶתֶר֙
[obj] he-made and-how his-might and-all Hezekiah the-acts-of And-the-rest-of
H0853 H6213 H0834 H1369 H3605 H2396 H1697 H3499

הֲלֹא־ הָעִ֣ירָה הַמַּ֔ים אֶת־ וַיָּבֵ֖א הַתְּעָלָ֑ה וְאֶת־ הַבְּרֵכָ֕ה
are-they-not into-the-city the-water [obj] and-brought the-conduit and-[obj] the-pool
H3808 H5892 H4325 H0853 H0935 H8585 H0853 H1295

יְהוּדָֽה׃ לְמַלְכֵ֣י הַיָּמִ֔ים דִּבְרֵי֙ סֵ֣פֶר עַל־ כְּתוּבִ֖ים הֵ֑ם
Judah of-the-kings-of the-days the-chronicles-of the-book-of in written they
H3063 H4428 H3117 H1697 H5612 H5921 H3789 H1992

And the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made a pool, and a conduit, and brought water into the city, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

21 תַּחְתָּֽיו׃ בְּנֹו֙ מְנַשֶּׁ֔ה וַיִּמְלֹ֖ךְ אֲבֹתָ֑יו עִם־ חִזְקִיָּ֣הוּ וַיִּשְׁכַּ֖ב
in-his-place his-son Manasseh and-reigned his-fathers with Hezekiah And-lay-down
H8478 H1121 H4519 H4427 H1 H5973 H2396 H7901

פ
[para]

And Hezekiah slept with his fathers: and Manasseh his son reigned in his stead.

Chapter 21

שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	מְנַשֶּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בֶּן־	1
years	and-five	and-fifty	when-he-became-king	Manasseh	years	ten	twelve	A-son-of	
H8141	H2568	H2572		H4519	H8141	H6240	H8147		

בָּהּ׃	חֶפְצִי־	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	
—	Hephzibah	his-mother	and-the-name-of	in-Jerusalem	he-reigned	
H2657	H2657	H0517	H8034	H3389		

Manasseh was twelve years old when he began to reign, and reigned fifty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Hephzi-bah.

הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבֹת	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
the-nations	according-to-the-abominations-of	the-LORD	in-the-eyes-of	evil	And-he-did	
	H8441	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר
Israel	the-sons-of	from-before	the-LORD	had-driven-out	whom
H3478		H6440	H3068	H3423	

And he did that which was evil in the sight of the Lord, after the abominations of the heathen, whom the Lord cast out before the children of Israel.

חִזְקִיָּהוּ	אִבֵּד	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיָּשָׁב		3
Hezekiah	had-destroyed	which	the-high-places	[obj]	and-rebuilt	And-he-turned-back		
H2396	H0006		H1116	H0853	H1129	H7725		

אַחְאָב	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	אֲשֵׁרָה	וַיַּעַשׂ	לַבַּעַל	מִזְבְּחֹת	וַיָּקֶם	אָבִיו
Ahab	had-done	as	an-Asherah	and-made	for-Baal	altars	and-he-erected	his-father
H0256			H0842			H4196		H0001

אֹתָם׃	וַיַּעֲבֹד	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
them	and-served	heaven	the-host-of	all	and-worshiped	Israel	king-of
H0853	H5647	H8064		H3605	H7812	H3478	H4428

For he built up again the high places which Hezekiah his father had destroyed; and he reared up altars for Baal, and made a grove, as did Ahab king of Israel; and worshipped all the host of heaven, and served them.

בִּירוּשָׁלִַם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּבֵית	מִזְבְּחֹת	וּבָנָה	4
In-Jerusalem	the-LORD	had-said	of-which	the-LORD	in-the-house-of	altars	And-he-built	
H3389	H3068	H0559		H3068		H4196	H1129	

שְׁמִי׃	אֶת־	אָשִׂים
My-name	[obj]	I-will-put
H8034	H0853	

And he built altars in the house of the Lord, of which the Lord said, In Jerusalem will I put my name.

בֵּית־	חֲצֵרוֹת	בִּשְׁתֵּי	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־	מִזְבְּחוֹת	וַיִּבֶן	5
the-house-of	courts-of	in-the-two	heaven	the-host-of	for-all	altars	And-he-built	
		H8147	H8064		H3605	H4196	H1129	

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the Lord.

6 וְהֶעֱבִיר בְּנוֹ אֶת־ בָּאֵשׁ וְעוֹנֵן
And-he-made-pass his-son [obj] through-the-fire and-practiced-soothsaying
H0853 H0784

וְנִחַשׁ וְעָשָׂה אוֹב וְיִדְּעֹנִים הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת הָרַע
and-used-divination and-dealt-with mediums and-spiritists he-did-much to-do evil
H5172 H0178 H3049

בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיס׃
in-the-eyes-of the-LORD to-provoke-Him
H3068 H3707

And he made his son pass through the fire, and observed times, and used enchantments, and dealt with familiar spirits and wizards: he wrought much wickedness in the sight of the Lord, to provoke him to anger.

7 וַיָּשֶׂם אֶת־ פֶּסֶל הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר עָשָׂה בַּבַּיִת
And-he-set [obj] the-carved-image-of the-Asherah that he-had-made in-the-house
H0853 H6459 H0842

הַזֶּה בַּבַּיִת בָּנוֹ שְׁלֹמֹה וְאֶל־ דָּוִד אֶל־ יְהוָה אָמַר אֲשֶׁר
this In-this-house his-son Solomon and-to David to the-LORD had-said of-which
H2088 H8010 H0413 H1732 H0413 H3068 H0559

אֶת־ יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי מִכֹּל בָּחַרְתִּי אֲשֶׁר וּבִירוּשָׁלַם אָשִׂים
[obj] Israel the-tribes-of from-all I-have-chosen which and-in-Jerusalem I-will-put
H0853 H3478 H7626 H3605 H0977 H3389

שְׁמִי לְעוֹלָם׃
My-name forever
H8034 H5769

And he set a graven image of the grove that he had made in the house, of which the Lord said to David, and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all tribes of Israel, will I put my name for ever:

8 וְלֹא אֹסִיף עוֹד לְהָנִיד רֶגֶל־ יִשְׂרָאֵל מִן־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי
And-I-will-not again cause-to-wander the-foot-of Israel from the-land that I-gave
H3808 H3254 H5110 H7272 H3478 H0127 H5414

לַאֲבוֹתָם רַק אִם־ יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר
to-their-fathers only if they-will-be-careful to-do according-to-all that
H0001 H7535 H8104 H3605

צִוִּיתִים וְלִכְל־ הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־ צִוָּה אֹתָם עַבְדִּי
I-commanded-them and-according-to-all the-Law that commanded them My-servant
H6680 H3605 H8451 H6680 H0853 H5650

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

Neither will I make the feet of Israel move any more out of the land which I gave their fathers; only if they will observe to do according to all that I have commanded them, and according to all the law that my servant Moses commanded them.

9 וְלֹא שָׁמְעוּ וַיַּתְעֵם מְנַשֶּׁה לַעֲשׂוֹת אֶת־הָרָע מִן־
But–not they–listened and–led–astray–them Manasseh to–do [obj] evil more–than
H3808 H8085 H8582 H4519 H0853 H7451 H4480

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
the–nations that had–destroyed the–LORD from–before the–sons–of Israel
H1471 H834 H8045 H3068 H6440 H1121 H3478

But they hearkened not: and Manasseh seduced them to do more evil than did the nations whom the Lord destroyed before the children of Israel.

10 וַיְדַבֵּר יְהוָה בְּיַד־עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים לֵאמֹר׃
And–spoke the–LORD through His–servants the–prophets saying
H1696 H3068 H3027 H5650 H5030 H0559

And the Lord spake by his servants the prophets, saying,

11 יַעַן אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה מֶלֶךְ־יְהוּדָה הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה
Because that has–done Manasseh king–of Judah these–abominations these
H3282 H834 H6213 H4519 H4428 H3063 H8441 H0428

לִפְנָיו אֲשֶׁר עָשׂוּ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־ מִכֹּל הֵרַע
before–him who–were the–Amorites did that than–all he–has–done–worse
H6440 H834 H6213 H567 H834 H3605 H7489

וַיַּחֲטִא גַּם־ אֶת־ יְהוּדָה בְּגִלּוּלָיו׃ פ
and–caused–to–sin also [obj] Judah with–his–idols [para]
H2398 H1571 H853 H3063 H1544

Because Manasseh king of Judah hath done these abominations, and hath done wickedly above all that the Amorites did, which were before him, and hath made Judah also to sin with his idols:

12 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־
Therefore thus– says the–LORD God–of Israel Behold–I–am bringing calamity upon
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0935 H7451 H5921

כֹּל־ אֲשֶׁר יִרוּשָׁלַם וְיהוּדָה וְנָטִיתִי אֶת־ יִרוּשָׁלַם שְׁמֹרוֹן וְאֶת־
everyone such–that Jerusalem and–Judah And–I–will–stretch [obj] Jerusalem Samaria and–[obj]
H3605 H834 H3389 H3063 H5186 H853 H3389 H8111 H853

כְּאֲשֶׁר יִמְחֶה מִשְׁקֶלֶת בֵּית אַחְאָב וּמָחִיתִי אֶת־ יְרוּשָׁלַם
as one–wipes the–plumb–line–of the–house–of Ahab and–I–will–wipe [obj] Jerusalem
H3389 H853 H0256 H1004 H4949 H4229 H834 H4229

אֶת־ הַצַּלַּחַת מָחָה וְהָפַךְ עַל־ פָּנֶיהָ׃
[obj] a–dish wiping–it and–turning–it upside down
H853 H6747 H4229 H2015 H5921 H6440

13 וְנָטִיתִי עַל־ יְרוּשָׁלַם אֶת [obj] יְרוּשָׁלַם שְׁמֹרוֹן וְאֶת־ קָו
And–I–will–stretch over Jerusalem [obj] Jerusalem Samaria and–[obj] the–measuring–line–of
H5186 H5921 H3389 H853 H3389 H8111 H853 H6957

Therefore thus saith the Lord God of Israel, Behold, I am bringing such evil upon Jerusalem and Judah, that whosoever heareth of it, both his ears shall tingle.

And I will stretch over Jerusalem the line of Samaria, and the plummet of the house of Ahab: and I will wipe Jerusalem as a man wipeth a dish, wiping it, and turning it upside down.

14 וְנָטַשְׁתִּי אֶת שְׁאֵרִית נַחֲלָתִי וְנָתַתִּים בְּיַד
And-I-will-abandon [obj] the-remnant-of My-inheritance and-give-them into-the-hand-of
H5203 H0853 H7611 H5159 H5414 H3027

אֹיְבֵיהֶם וְלִמְשִׁסָּה וְלָבֵז לְכָל־ אֹיְבֵיהֶם׃
their-enemies and-spoil plunder for-all their-enemies
H0341 H4933 H0957 H3605 H0341

And I will forsake the remnant of mine inheritance, and deliver them into the hand of their enemies; and they shall become a prey and a spoil to all their enemies;

15 יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ הָרַע בְּעֵינַי וַיִּהְיוּ מַכְעִסִים אֹתִי
Because that they-have-done evil in-My-eyes and-have-been provoking Me
H3282 H0853 H6213 H7451 H1961 H3707 H0853

מִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתָם מִמִּצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
from the-day that went-out their-fathers from-Egypt and-until this-day this
H4480 H3117 H0834 H3318 H0001 H4714 H5704 H3117 H2088

Because they have done that which was evil in my sight, and have provoked me to anger, since the day their fathers came forth out of Egypt, even unto this day.

16 וְגַם דָּם נָקִי שָׁפַךְ מְנַשֶּׁה הַרְבֵּה מְאֹד עַד אֲשֶׁר־ מִלֵּא אֶת־
And-also blood innocent shed Manasseh very much until he filled [obj]
H1571 H1818 H5355 H4519 H3966 H5704 H0834 H4390 H0853

יְרוּשָׁלַם לְפֶה עַל לְפֶה לְבַד מֵחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא יְהוּדָה
Jerusalem from-end to-end apart-from his-sin by-which he-caused-to-sin Judah
H3389 H6310 H6310 H0905 H2403 H0834 H2398 H3063

אֶת־ יְהוָה׃ בְּעֵינֵי הָרַע לַעֲשׂוֹת
[obj] the-LORD in-the-eyes-of evil to-do
H0853 H3068 H5869 H7451 H6213

Moreover Manasseh shed innocent blood very much, till he had filled Jerusalem from one end to another; beside his sin wherewith he made Judah to sin, in doing that which was evil in the sight of the Lord.

17 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַשֶּׁה וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר
And-the-rest-of the-acts-of Manasseh and-all that he-did and-his-sin that
H3499 H1697 H4519 H3605 H0834 H6213 H2403 H0834

חָטָא הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
he-sinned are-they-not they written in the-book-of the-chronicles-of the-days
H2398 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117

לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
of-the-kings-of Judah
H4428 H3063

Now the rest of the acts of Manasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

18 וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּגַן־ בֵּיתוֹ
And-lay-down Manasseh with his-fathers and-was-buried in-the-garden-of his-house
H7901 H4519 H5973 H6912 H1588 H1004

בְּגַן־ עֻזָּא וַיִּמְלֹךְ אָמוֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
in-the-garden-of Uzza and-reigned Amon his-son in-his-place [para]
H1588 H5816 H0526 H1121 H8478

And Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza: and Amon his son reigned in his stead.

19 בֶּן־ A-son-of H1121
עֶשְׂרִים twenty H6242
וּשְׁתַּיִם and-two H8147
שָׁנָה years H8141
אָמוֹן Amon H0526
בִּמְלֹכוֹ when-he-became-king
וּשְׁתַּיִם and-two H8147
שָׁנִים years H8141
מָלַךְ he-reigned
יָטְבָה׃ Jotbah H3192
מִן־ from
חָרוּץ Haruz H2743
בַּת־ daughter-of H1323
מְשֻׁלֶּמֶת Meshullemeth H4922
אִמּוֹ his-mother H0517
וְשֵׁם and-the-name-of H8034
בִּירוּשָׁלָם in-Jerusalem H3389

Amon was twenty and two years old when he began to reign, and he reigned two years in Jerusalem. And his mother's name was Meshullemeth, the daughter of Haruz of Jotbah.

20 וַיַּעַשׂ And-he-did
הָרַע evil
בְּעֵינֵי in-the-eyes-of
יְהוָה the-LORD H3068
כַּאֲשֶׁר as
עָשָׂה had-done
מְנַשֶּׁה Manasseh H4519
אָבִיו׃ his-father H0001

And he did that which was evil in the sight of the Lord, as his father Manasseh did.

21 וַיֵּלֶךְ And-he-walked H3212
בְּכָל־ in-all H3605
הַדֶּרֶךְ the-way H1870
אֲשֶׁר־ that
הָלַךְ had-walked H1980
אָבִיו his-father H0001
וַיַּעֲבֹד and-he-served H5647
אֶת־ [obj] H0853
הַגִּלֻּלִים the-idols H1544
אֲשֶׁר that
עָבַד had-served H5647
אָבִיו his-father H0001
וַיִּשְׁתַּחוּ and-worshiped H7812
לָהֶם׃ them

And he walked in all the way that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshipped them:

22 וַיַּעֲזֹב And-he-forsook
אֶת־ [obj] H0853
יְהוָה the-LORD H3068
אֱלֹהֵי the-God-of H0430
אֲבֹתָיו his-fathers H0001
וְלֹא and-did-not H3808
הָלַךְ walk H1980
בְּדֶרֶךְ in-the-way-of H1870
יְהוָה׃ the-LORD H3068

And he forsook the Lord God of his fathers, and walked not in the way of the Lord.

23 וַיִּקְשְׁרוּ And-conspired H7194
עַבְדֵי־ the-servants-of
אָמוֹן Amon H0526
עָלָיו against-him
וַיָּמִיתוּ and-put-to-death H4191
אֶת־ [obj] H0853
הַמֶּלֶךְ the-king H4428
בְּבֵיתוֹ׃ in-his-house

And the servants of Amon conspired against him, and slew the king in his own house.

24 וַיַּךְ But-struck-down H5221
עַם־ the-people-of
הָאָרֶץ the-land H0776
אֵת [obj] H0853
כָּל־ all H3605
הַקֹּשְׁרִים the-conspirators H7194
עַל־ against
הַמֶּלֶךְ the-king H4428
וַיַּמְלִיכוּ and-made-king
עַם־ the-people-of
הָאָרֶץ the-land H0776
אֶת־ [obj] H0853
יֹאשִׁיָּהוּ Josiah H2977
בְנוֹ his-son
תַּחְתָּיו׃ in-his-place H8478
אָמוֹן Amon H0526

And the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אָמוֹן	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר		25
in	written	they	are-they-not	he-did	which	Amon	the-acts-of	And-the-rest-of		
	H3789	H1992	H3808			H0526	H1697			

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
Judah	of-the-kings-of	the-days	the-chronicles-of	the-book-of
H3063	H4428	H3117	H1697	

Now the rest of the acts of Amon which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיִּמְלֹךְ	עֻזָּא	בְּגַן־	בְּקִבְרָתוֹ	אֹתוֹ	וַיִּקָּבֶר	26
his-son	Josiah	and-reigned	Uzza	in-the-garden-of	in-his-tomb	him	And-he-was-buried	
	H2977			H1588	H6900	H0853	H6912	

פ	תַּחְתָּיו׃	
[para]	in-his-place	
	H8478	

And he was buried in his sepulchre in the garden of Uzza: and Josiah his son reigned in his stead.

Chapter 22

שָׁנָה	וְאַחַת	וּשְׁלֹשִׁים	בְּמָלְכוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	שָׁנָה	שְׁמֹנֶה	בֶּן־		1
years	and-one	and-thirty	when-he-became-king	was-Josiah	years	eight	a-son-of		
	H0259	H7970		H2977	H8141	H8083			

עֲדָיָה	בַּת־	יְדִידָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ֫ם	מָלַךְ	
Adaiah	daughter-of	was-Jedidah	his-mother	and-the-name-of	in-Jerusalem	he-reigned	
H5718	H1323	H3040	H0517	H8034	H3389		

מִבָּצְקַת׃
from-Bozkath
H1218

Josiah was eight years old when he began to reign, and he reigned thirty and one years in Jerusalem. And his mother's name was Jedidah, the daughter of Adaiah of Boscath.

דָּוִד	דֶּרֶךְ	בְּכֹל־	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ		2
David	the-way-of	in-all	and-walked	the-LORD	in-the-eyes-of	what-was-right	and-he-did		
H1732	H1870	H3605	H3212	H3068		H3477			

פ	וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	סָר	וְלֹא־	אָבִיו
[para]	or-to-the-left	to-the-right	turn-aside	and-did-not	his-father
	H8040	H3225	H5493	H3808	H0001

And he did that which was right in the sight of the Lord, and walked in all the way of David his father, and turned not aside to the right hand or to the left.

אֶת־	הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמֹנֶה	וַיְהִי		3
[obj]	the-king	sent	Josiah	of-king	year	eighteen	in-the-eighteenth	and-it-happened		
H0853	H4428	H7971	H2977	H4428	H8141	H6240	H8083	H1961		

לֵאמֹר׃	יְהוָה	בֵּית	הַסֹּפֵר	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	אֲצַלְיָהוּ	בֶּן־	שָׁפָן
saying	the-LORD	to-the-house-of	the-scribe	Meshullam	son-of	Azaliah	son-of	Shaphan
H0559	H3068			H4918		H0683		

And it came to pass in the eighteenth year of king Josiah, that the king sent Shaphan the son of Azaliah, the son of Meshullam, the scribe, to the house of the Lord, saying,

4 עֲלֵ֣ה אֶל־ חִלְקִיָּ֗הוּ הַגָּדוֹל֙ הַכֹּהֵ֔ן וְיִתֻּ֖ם אֶת־ הַכֶּ֑סֶף
go-up to Hilkiah the-high the-priest and-let-him-count [obj] the-money
H5927 H0413 H2518 H8552 H0853 H3701

הַמּוּבָ֣א בֵּית֙ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֖ר אָסְפ֥וּ שֹׁמְרֵי֙
that-has-been-brought-into the-house-of the-LORD which have-collected the-keepers-of
H0935 H3068 H0622 H8104

הָעָ֔ם מֵאֵ֖ת הַסָּֽף׃
the-people from H0854 the-threshold

Go up to Hilkiah the high priest, that he may sum the silver which is brought into the house of the Lord, which the keepers of the door have gathered of the people:

5 וְיִתְּנֻ֗הוּ (וְיִתְּנֻהוּ) [ויתנהו] עַל־ יַד֙ עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכָ֔ה
and-let-them-give-it into the-hand-of the-doers-of the-work
H5414 H5414 H3027 H5414 H4399

בְּבֵ֣ית (בֵּית) [בבית] יְהוָ֔ה וְיִתְּנֻ֖הוּ אֹתֹ֑ו הַמְּפֻקָּדִ֖ים
the-house-of [k] the-LORD and-let-them-give it who-are-appointed-over
H1004 H3068 H5414 H0853 H6485

בֶּ֣דֶק לְחַזֵּ֔ק יְהוָ֖ה בְּבֵ֣ית אֲשֶׁ֣ר הַמְּלָאכָ֔ה לְעֹשֵׂ֖י
the-damage-of to-repair the-LORD in-the-house-of who-are the-work to-the-doers-of
H0919 H2388 H3068 H1004 H4399

הַבָּֽיִת׃
the-house

And let them deliver it into the hand of the doers of the work, that have the oversight of the house of the Lord: and let them give it to the doers of the work which is in the house of the Lord, to repair the breaches of the house,

6 וְאַבְנֵ֣י עֵצִ֗ים וְלִקְנ֨וֹת֙ וְלִגְדְּרִ֔ים וְלַבֹּנִ֖ים וְלַחֲרָשִׁ֑ים
and-quarried timber and-to-buy and-to-the-masons and-to-the-builders to-the-carpenters
H0068 H6086 H7069 H1443 H1129 H2796

הַבָּֽיִת׃ אֶת־ לְחַזֵּ֔ק מַחְצֵ֖ב
the-house [obj] to-repair stones
H0853 H2388 H4274

Unto carpenters, and builders, and masons, and to buy timber and hewn stone to repair the house.

7 עַל־ הִנָּתֵ֞ן הַכֶּ֣סֶף אִתָּ֗ם יֵחָשֵׁב֙ לֹא־ אַ֔ךְ
into given for-the-money with-them accounting-shall-be-made no however
H5414 H3701 H0854 H2803 H3808 H0389

עֹשִׂ֖ים הֵ֑ם בֶּאֱמוּנָ֣ה כִּ֥י יָדָֽם׃
are-working they H1992 in-faithfulness H0530 for their-hands H3027

Howbeit there was no reckoning made with them of the money that was delivered into their hand, because they dealt faithfully.

8 וַיֹּ֣אמֶר חִלְקִיָּ֗הוּ הַגָּדוֹל֙ עַל־ שָׁפָ֣ן הַסֹּפֵ֔ר סֵ֖פֶר הַתּוֹרָ֑ה
then-said Hilkiah the-high to Shaphan the-scribe the-Book-of the-Law
H0559 H2518 H3548 H0413 H8451

מָצָ֥אתִי בְּבֵית־ יְהוָ֖ה וַיִּתֵּ֥ן חִלְקִיָּ֛הוּ אֶת־ הַסֵּ֑פֶר שָׁפָ֖ן אֶל־
I-have-found in-the-house-of the-LORD and-gave Hilkiah [obj] the-book Shaphan to
H4672 H3068 H5414 H2518 H0853 H0413

וַיִּקְרָאֵֽהוּ׃
and-he-read-it
H7121

And Hilkiah the high priest said unto Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the Lord. And Hilkiah gave the book to Shaphan, and he read it.

9 וַיָּבֹ֣א שָׁפָ֗ן הַסֹּפֵר֙ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ וַיָּ֤שֶׁב הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־ דָּבָ֔ר
and-came Shaphan the-scribe to the-king and-brought-back the-king to a-report
H0935 H0413 H5613 H4428 H0853 H7725 H4428 H1697

וַיֹּ֣אמֶר עֲבָדֶ֗יךָ הִתִּ֙יכוּ֙ הַכֶּ֣סֶף הַנִּמְצָ֔א בַּבַּ֖יִת
and-said your-servants have-poured-out the-money that-was-found in-the-house
H0559 H5650 H5413 H3701 H4672

וַיִּתְּנֻ֖הוּ עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכָ֑ה הַמְפֻקָּדִ֖ים בְּיַד־ בֵּ֥ית
and-given-it the-doers-of the-work who-are-appointed-over into the-hand-of the-house-of
H5414 H6213 H4399 H6485 H3027 H1004

יְהוָֽה׃
the-LORD
H3068

And Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word again, and said, Thy servants have gathered the money that was found in the house, and have delivered it into the hand of them that do the work, that have the oversight of the house of the Lord.

10 וַיַּגֶּד֩ שָׁפָ֨ן הַסֹּפֵ֜ר לֵאמֹ֗ר סֵ֚פֶר נָתַ֣ן לִ֔י חִלְקִיָּ֖ה
and-told Shaphan the-scribe saying a-book has-given to-me Hilkiah
H5046 H5613 H0559 H5414 H2518

וַיִּקְרָאֵ֥הוּ שָׁפָ֛ן לִפְנֵ֥י הַמֶּ֖לֶךְ׃ הַכֹּהֵ֔ן
and-read-it Shaphan before the-king the-priest
H7121 H6440 H4428 H3548

And Shaphan the scribe shewed the king, saying, Hilkiah the priest hath delivered me a book. And Shaphan read it before the king.

11 וַיְהִ֗י כִּשְׁמֹ֤עַ הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־ דִּבְרֵ֣י סֵ֔פֶר הַתּוֹרָ֖ה וַיִּקְרַ֑ע
and-it-happened when-heard the-king [obj] the-words-of the-Book-of the-Law he-tore
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H8451 H7167

אֶת־ בְּגָדָֽיו׃
[obj] his-garments
H0853

And it came to pass, when the king had heard the words of the book of the law, that he rent his clothes.

12 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּה הַכֹּהֵן וְאֶת־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן
and-commanded the-king [obj] Hilkiah the-priest and-[obj] Ahikam son-of Shaphan
H6680 H4428 H0853 H2518 H3548 H0853 H0296 H8227

וְאֶת־עַכְבּוֹר בֶּן־מִיכָיָה וְאֶת־שָׁפָן הַסֹּפֵר וְאֶת־עֲשָׂיָה
and-[obj] Achbor son-of Micaiah and-[obj] Shaphan the-scribe and-[obj] Asaiah
H0853 H5907 H0853 H4320 H0853 H8227 H0853 H6222

עֶבֶד־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃
the-servant-of the-king saying
H5650 H4428 H0559

And the king commanded Hilkiah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Michaiah, and Shaphan the scribe, and Asahiah a servant of the king's, saying,

13 לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד־הָעָם
go inquire-of [obj] the-LORD on-my-behalf and-on-behalf-of the-people
H3212 H1875 H0853 H3068 H1157 H1157 H5971

וְעַל־כָּל־יְהוּדָה עַל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַנִּמְצָא הַזֶּה
and-on-behalf-of all Judah concerning the-words-of this-book that-has-been-found this
H1157 H3605 H3063 H5921 H1697 H5612 H4672 H2088

כִּי־גְדוֹלָה חֲמַת יְהוָה אֲשֶׁר־הִיא נִצְּתָה בָּנוּ עַל
for great-is the-wrath-of the-LORD that it has-been-kindled against-us because
H3588 H1419 H2534 H3068 H0834 H1931 H3341 H5921 H3282

אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ אֲבֹתֵינוּ עַל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַזֶּה לַעֲשׂוֹת
that did-not listen our-fathers to the-words-of this-book this to-do
H0834 H3808 H8085 H1 H5921 H1697 H5612 H2088 H6213

עָלֵינוּ׃ הַכָּתוּב כְּכָל־
concerning-us that-is-written according-to-all
H5921 H3789 H3605

Go ye, enquire of the Lord for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book that is found: for great is the wrath of the Lord that is kindled against us, because our fathers have not hearkened unto the words of this book, to do according unto all that which is written concerning us.

14 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַאֲחִיקָם וְעַכְבּוֹר וְשָׁפָן וַעֲשָׂיָה
so-went Hilkiah the-priest and-Ahikam and-Achbor and-Shaphan and-Asaiah
H3212 H2518 H3548 H0296 H5907 H8227 H6222

אֶל־חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן־תִּקְוָה בֶּן־חַרְחַס
to Huldah the-prophetess the-wife-of Shallum son-of Tikvah son-of Harhas
H0413 H2468 H5031 H0802 H7967 H8616 H2745

שֹׁמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ
keeper-of the-wardrobe and-she was-dwelling in-Jerusalem in-the-Second-Quarter and-they-spoke
H8104 H0899 H1931 H3427 H3389 H4932 H1696

אֵלֶיהָ׃
to-her
H0413

So Hilkiah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asahiah, went unto Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college;) and they communed with her.

15 וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־
and-she-said to-them thus says the-LORD God-of Israel say to-the-man who
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0376

שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃
sent you to-Me
H7971 H0853 H0413

And she said unto them, Thus saith the Lord God of Israel, Tell the man that sent you to me,

16 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־
thus says the-LORD behold-I-am bringing disaster upon this-place this and-upon
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H7451 H0413 H4725 H2088

יֹשְׁבֶיהָ אֵת כָּל־ דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרָא מֶלֶךְ־ יְהוּדָה׃
its-inhabitants [obj] all the-words-of the-book that has-read the-king-of Judah
H3427 H0853 H3605 H1697 H2349 H7121 H4428 H3063

Thus saith the Lord, Behold, I will bring evil upon this place, and upon the inhabitants thereof, even all the words of the book which the king of Judah hath read:

17 תַּחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן
because that they-have-forsaken-Me and-burned-incense to-gods other in-order-to
H8478 H0834 H5800 H7002 H0430 H0312 H4616

הַכְעִיסֵנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְנִצַּתָּה חֲמָתִי
provoke-Me-to-anger with-all the-work-of their-hands so-has-been-kindled My-wrath
H3707 H3605 H4639 H3027 H3341 H2534

בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא תִכְבֶּה׃
against-this-place this and-will-not be-quenched
H4725 H2088 H3808 H3518

Because they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be kindled against this place, and shall not be quenched.

18 וְאֶל־ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם לִדְרֹשׁ אֶת־ יְהוָה כֹּה
but-to the-king-of Judah who-sent you to-inquire-of [obj] the-LORD thus
H0413 H4428 H3063 H7971 H0853 H1875 H3068 H3541

תֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים
you-shall-say to-him thus says the-LORD God-of Israel regarding-the-words
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1697

אֲשֶׁר שָׁמָעְתָּ׃
that you-have-heard
H8085

But to the king of Judah which sent you to enquire of the Lord, thus shall ye say to him, Thus saith the Lord God of Israel, As touching the words which thou hast heard;

19 יַ֣עַן רַךְ־ לְבָבְךָ֗ וַתִּכָּנַע֙ מִפְּנֵ֣י יְהוָ֔ה בְּשָׁמְעֲךָ֖
because tender-was your-heart and-you-humbled-yourself before the-LORD when-you-heard
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H3068 H8085

אֲשֶׁ֨ר דִּבַּ֜רְתִּי עַל־ הַמָּק֣וֹם הַזֶּ֗ה וְעַל־ יֹשְׁבָיו֙ לִֽהְיוֹת֙ לְשַׁמָּ֣ה וְלִקְלָלָ֔ה וַתִּקְרַ֣ע בְּגָדֶ֔יךָ וַתִּבְכֶּ֖ה לְפָנָ֑י וְגַם־ אָנֹכִ֖י שָׁמַ֥עְתִּי נְאֻם־ יְהוָֽה׃
what I-spoke against this-place this and-against its-inhabitants a-desolation to-become and-you-tore your-garments and-wept before-Me and-also I and-a-curse have-heard declares the-LORD
H1696 H5921 H2088 H4725 H5921 H3427 H8047 H1961 H7167 H0853 H1058 H6440 H1571 H0595 H7045 H8085 H5002 H3068

Because thine heart was tender, and thou hast humbled thyself before the Lord, when thou heardest what I spake against this place, and against the inhabitants thereof, that they should become a desolation and a curse, and hast rent thy clothes, and wept before me; I also have heard thee, saith the Lord.

20 לָכֵן֮ הִנְנִי֒ אֶסְפְּךָ֗ אֶל־ אֲבֹתֶיךָ֙ וְנֶאֱסַפְתָּ֣ אֶל־ קִבְרֹתֶ֔יךָ בְּשָׁלוֹם֙ וְלֹא־ תִרְאֶ֣ינָה עֵינֶ֔יךָ בְּכֹ֖ל הָרָעָ֣ה אֲשֶׁר־ אֲנִ֣י מֵבִ֔יא עַל־ הַמָּק֥וֹם הַזֶּ֖ה וַיָּשִׁ֣יבוּ אֶת־ הַמֶּ֑לֶךְ דָּבָֽר׃
therefore behold-I-will gather-you to your-fathers and-you-will-be-gathered to in-peace and-will-not see your-eyes any-of the-disaster that I am-bringing upon this-place this and-they-brought-back to the-king the-word
H3651 H2009 H0622 H0413 H0622 H0413 H7965 H3808 H7200 H5869 H3605 H7451 H0834 H0589 H6913 H6913 H5921 H4725 H2088 H7725 H0853 H4428 H1697

Behold therefore, I will gather thee unto thy fathers, and thou shalt be gathered into thy grave in peace; and thine eyes shall not see all the evil which I will bring upon this place. And they brought the king word again.

Chapter 23

1 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֔לֶךְ וַיַּאַסְפ֥וּ אֵלָ֖יו כֹּ֣ל זִקְנֵ֣י יְהוּדָ֑ה וִירוּשָׁלִָֽם׃
then-sent the-king and-they-gathered to-him all the-elders-of Judah and-Jerusalem
H7971 H4428 H0622 H0413 H3605 H2205 H3063 H3389

And the king sent, and they gathered unto him all the elders of Judah and of Jerusalem.

2 וַיַּ֣עַל הַמֶּ֗לֶךְ בֵּית־ יְהוָה֮ וְכָל־ אִישׁ֣ יְהוּדָה֒ וְכֹ֣ל יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֗ם עִמּוֹ֙ וְהַכֹּהֲנִ֣ים וְהַנְּבִיאִ֔ים וְכָל־ הָעָ֖ם מִקָּטֹ֥ן וְעַד־ גָּד֑וֹל וַיִּקְרָ֣א בְאָזְנֵיהֶ֗ם אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי֙ סֵ֣פֶר הַבְּרִ֔ית הַנִּמְצָ֖א בְּבֵ֣ית יְהוָֽה׃
and-went-up the-king to-the-house-of the-LORD and-all the-men-of Judah and-all the-inhabitants-of Jerusalem with-him and-the-priests and-the-prophets and-all the-people to-least and-to greatest and-he-read in-their-hearing [obj] all the-words-of the-Book-of the-Covenant that-had-been-found in-the-house-of the-LORD
H5927 H4428 H1004 H3068 H3605 H0376 H3063 H3427 H3389 H0854 H3548 H5030 H3605 H5704 H1419 H7121 H0241 H0853 H3605 H1697 H5612 H1285 H4672 H1004 H3068

And the king went up into the house of the Lord, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great: and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of the Lord.

3 וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־הָעַמּוּד וַיִּכְרֹת אֶת־הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה
and-stood the-king by the-pillar and-made [obj] the-covenant before the-LORD
H5975 H4428 H5982 H3772 H0853 H1285 H6440 H3068

לָלֶכֶת אַחֲרֵי יְהוָה וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְאֶת־עֵדְוֹתָיו
to-walk after the-LORD and-to-keep His-commandments and-[obj] His-testimonies
H3212 H0310 H3068 H8104 H4687 H0853 H5715

וְאֶת־חֻקֹּתָיו בְּכָל־לֵב וּבְכָל־נֶפֶשׁ לְהָקִים אֶת־
and-[obj] His-statutes with-all the-heart and-with-all the-soul to-establish [obj]
H0853 H2708 H3605 H3605 H5315 H3605 H0853

דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת הַכְּתֻבִים עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה וַיַּעֲמֹד כָּל־
the-words-of the-covenant this that-were-written in this-book and-stood all
H1697 H1285 H2063 H3789 H0853 H2088 H5975 H3605

הָעָם בַּבְּרִית׃
the-people in-the-covenant
H1285

And the king stood by a pillar, and made a covenant before the Lord, to walk after the Lord, and to keep his commandments and his testimonies and his statutes with all their heart and all their soul, to perform the words of this covenant that were written in this book. And all the people stood to the covenant.

4 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת־כֹּהֲנֵי
then-commanded the-king [obj] Hilkiah the-priest the-high and-[obj] the-priests-of
H6680 H4428 H0853 H2518 H3548 H1419 H0853 H3548

הַמִּשְׁנֶה וְאֶת־שֹׁמְרֵי הַסַּף לְהוֹצִיא מֵהֵיכַל
the-second-order and-[obj] the-keepers-of the-threshold to-bring-out from-the-temple-of
H4932 H0853 H8104 H5592 H3318 H1964

יְהוָה אֶת־כָּל־הַכֵּלִים הָעֲשׂוּיִם לַבַּעַל וְלָאֲשֵׁרָה וּלְכֹל
the-LORD [obj] all the-vessels that-were-made for-Baal and-for-the-Asherah and-for-all
H3068 H0853 H3605 H3627 H6213 H1168 H0842 H3605

צְבָא הַשָּׁמָיִם וַיִּשְׂרְפֵם מִחוּץ לִירוּשָׁלַ͏ִם בִּשְׁדְמוֹת
the-host-of the-heavens and-he-burned-them outside Jerusalem in-the-fields-of
H6635 H8064 H8313 H2351 H3389 H7709

קִדְרוֹן וַיִּשָּׂא אֶת־עֲפָרָם בֵּית־אֵל׃
the-Kidron and-carried [obj] their-ashes to-Bethel
H6939 H5375 H0853 H6083 H1008

And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the door, to bring forth out of the temple of the Lord all the vessels that were made for Baal, and for the grove, and for all the host of heaven: and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and carried the ashes of them unto Beth-el.

5 וְהִשְׁבִּית אֶת־ הַכְּמָרִים אֲשֶׁר נָתְנוּ מַלְכֵי יְהוּדָה
and–he-removed [obj] the–idolatrous-priests whom had–appointed the–kings–of Judah
H0853 H3649 H5414 H4428 H3063

וְאֶת־ יְרוּשָׁלִָם וּמְסָבִי יְהוּדָה בְּעָרֵי בַּבָּמוֹת וַיְקַטֵּר
and–[obj] Jerusalem and–around Judah in–the–cities–of at–the-high-places who–burned-incense
H0853 H3389 H4524 H3063 H1116

וְלַמַּזָּלוֹת וְלַיָּרֵחַ לַשֶּׁמֶשׁ לַבַּעַל הַמְקַטְּרִים
and–to-the-constellations and–to-the-moon to–the-sun to–Baal those–who-burned-incense
H4208 H3394 H8121

׃הַשָּׁמָיִם צְבָא וּלְכֹל
the–heavens the–host–of and–to-all
H8064 H3605

And he put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places round about Jerusalem; them also that burned incense unto Baal, to the sun, and to the moon, and to the planets, and to all the host of heaven.

6 לִירוּשָׁלִַם מִחוּץ יְהוָה מִבֵּית הָאֲשֵׁרָה אֶת־ וַיֹּצֵא
Jerusalem outside the–LORD from–the-house–of the–Asherah-pole [obj] and–he-brought-out
H3389 H2351 H3068 H0842 H0853 H3318

לְעָפָר וַיַּדֶּק קִדְרוֹן בְּנַחַל אֹתָהּ וַיִּשְׂרֹף קִדְרוֹן נַחַל אֶל־
to–dust and–crushed–it Kidron at–the-Wadi it and–burned Kidron the–Wadi to
H6083 H1854 H6939 H0853 H8313 H6939 H0413

׃הָעָם בְּנֵי קִבְרֵי עַל־ עֲפָרָהּ אֶת־ וַיִּשְׁלְךָ
people the–common the–graves–of on its–dust [obj] and–threw
H6913 H6083 H0853 H7993

And he brought out the grove from the house of the Lord, without Jerusalem, unto the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and stamped it small to powder, and cast the powder thereof upon the graves of the children of the people.

7 בְּבֵית אֲשֶׁר הַקְּדֵשִׁים בָּתֵּי אֶת־ וַיִּתֹּץ
in–the-house–of that–were the–male-cult-prostitutes the–houses–of [obj] and–he-tore-down
H6945 H0853 H5422

׃לָאֲשֵׁרָה בָּתִּים שָׁם אֹרְגוֹת הַנָּשִׁים אֲשֶׁר יְהוָה
for–the-Asherah hangings there were–weaving the–women where the–LORD
H0842 H8033 H0707 H0802 H3068

And he brake down the houses of the sodomites, that were by the house of the Lord, where the women wove hangings for the grove.

8 וַיָּבֵא אֶת־ כָּל־ הַכֹּהֲנִים֙ מֵעָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה וַיְטַמֵּ֗א אֶת־ הַבָּמ֛וֹת אֲשֶׁר־ קִטְּרוּ־ שָׁ֥ם הַכֹּהֲנִ֖ים מִגֶּ֣בַע עַד־ בְּאֵ֣ר שָׁבַ֑ע וַיִּתֹּ֗ץ אֶת־ בָּמ֛וֹת הַשְּׁעָרִ֖ים אֲשֶׁר־ פֶּ֣תַח שַׁ֣עַר יְהוֹשֻׁ֔עַ שַׂ֥ר הָעִ֖יר אֲשֶׁר־ עַל־ שְׂמֹ֣אול אִ֑ישׁ בְּשַׁ֖עַר הָעִֽיר׃

And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba to Beer-sheba, and brake down the high places of the gates that were in the entering in of the gate of Joshua the governor of the city, which were on a man's left hand at the gate of the city.

9 אַךְ֩ לֹ֨א יַעֲל֜וּ כֹּהֲנֵ֣י הַבָּמ֗וֹת אֶל־ מִזְבַּח֙ יְהוָ֔ה בִּירוּשָׁלִָ֑ם כִּ֚י אִם־ אָכְל֣וּ מַצּ֔וֹת בְּת֖וֹךְ אֲחֵיהֶֽם׃

Nevertheless the priests of the high places came not up to the altar of the Lord in Jerusalem, but they did eat of the unleavened bread among their brethren.

10 וְטִמֵּ֞א אֶת־ הַתֹּ֣פֶת אֲשֶׁ֣ר בְּגֵ֣י בֶן־ (בן־[k]) הִנֹּ֗ם לְבִלְתִּי֙ לְהַעֲבִ֣יר אִ֔ישׁ אֶת־ בְּנ֥וֹ וְאֶת־ בִּתּ֖וֹ בָּאֵ֣שׁ לַמֹּֽלֶךְ׃

And he defiled Topheth, which is in the valley of the children of Hinnom, that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech.

11 וַיַּשְׁבֵּ֣ת אֶת־ הַסּוּסִ֗ים אֲשֶׁ֨ר נָתְנ֜וּ מַלְכֵ֤י יְהוּדָה֙ לַשֶּׁ֣מֶשׁ בְּמָבֹ֖א בֵּ֣ית־ יְהוָ֑ה אֶל־ לִשְׁכַּ֤ת נְתַן־ מֶ֙לֶךְ֙ סָרִ֣יס אֲשֶׁ֔ר בַּפַּרְוָרִ֖ים וְאֶת־ מַרְכְּבֹ֥ות הַשֶּׁ֖מֶשׁ שָׂרַ֥ף בָּאֵֽשׁ׃

אֶת־	וַיְטַמֵּא	יְהוּדָה	מֵעָרֵי	הַכֹּהֲנִים	כָּל־	אֶת־	וַיָּבֵא		8
[obj]	and-defiled	Judah	from-the-cities-of	the-priests	all	[obj]	and-he-brought		
H0853		H3063		H3548	H3605	H0853	H0935		
שָׁבַע בְּאֵר	עַד־	מִגֶּבַע	הַכֹּהֲנִים	שָׁמָּה	קִטְּרוּ־	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת		
Beersheba	to	from-Geba	the-priests	there	had-burned-incense	where	the-high-places		
H0884	H5704	H1387	H3548	H8033			H1116		
שַׁעַר	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	הַשְּׁעָרִים	בָּמוֹת	אֶת־	וְנִתַּץ			
the-gate-of	the-entrance-of	that-were-at	the-gates	the-high-places-of	[obj]	and-broke-down			
H8179	H6607		H8179	H1116	H0853	H5422			
בְּשַׁעַר	אִישׁ	שְׂמֹאול	עַל־	אֲשֶׁר־	הָעִיר	שַׂר־	יְהוֹשֻׁעַ		
at-the-gate-of	of-anyone	the-left	on	which-was	the-city	the-governor-of	Joshua		
H8179	H0376	H8040				H8269	H3091		
הָעִיר׃									
the-city									

יְהוָה	מִזְבַּח	אֶל־	הַבָּמוֹת	כֹּהֲנֵי	יַעֲלוּ	לֹא	אַךְ		9
the-LORD	the-altar-of	to	the-high-places	the-priests-of	come-up	did-not	however		
H3068	H4196	H0413	H1116	H3548	H5927	H3808	H0389		
אֲחֵיהֶם׃	בְּתוֹךְ	מַצּוֹת	אָכְלוּ	אִם־	כִּי	בִּירוּשָׁלִָם			
their-brothers	among	unleavened-bread	they-ate	only	but	in-Jerusalem			
H0251	H8432	H4682	H0398			H3389			

לְבִלְתִּי	הִנֹּם	בֶּן־ (בן־[k])	בְּגֵי	אֲשֶׁר	הַתֹּפֶת	אֶת־	וְטִמֵּא		10
so-that-no	Hinnom	Ben	in-the-Valley-of	which-was	Topheth	[obj]	and-he-defiled		
H1115	H2011		H1516		H8712	H0853			
לַמֹּלֶךְ׃	בָּאֵשׁ	בִּתּוֹ	וְאֶת־	בְּנוֹ	אֶת־	אִישׁ	לְהַעֲבִיר		
to-Molech	through-fire	his-daughter	or-[obj]	his-son	[obj]	anyone	one-could-make-pass		
H4432	H0784	H1323	H0853		H0853	H0376			

לַשֶּׁמֶשׁ	יְהוּדָה	מַלְכֵי	נָתְנוּ	אֲשֶׁר	הַסּוּסִים	אֶת־	וַיַּשְׁבֵּת		11
to-the-sun	Judah	the-kings-of	had-dedicated	that	the-horses	[obj]	and-he-removed		
H8121	H3063	H4428	H5414			H0853			
מֶלֶךְ	נְתַן־	לִשְׁכַּת	אֶל־	יְהוָה	בֵּית־	מְבֹא			
Melech	Nathan	the-chamber-of	by	the-LORD	the-house-of	from-the-entrance-of			
H5419	H5419	H3957	H0413	H3068		H0935			
שָׂרַף	הַשֶּׁמֶשׁ	מַרְכְּבוֹת	וְאֶת־	בַּפַּרְוָרִים	אֲשֶׁר	הַסָּרִיס			
he-burned	the-sun	the-chariots-of	and-[obj]	in-the-precincts	which-was	the-eunuch			
H8313	H8121	H4818	H0853	H6503		H5631			
בָּאֵשׁ׃									
with-fire									
H0784									

And he took away the horses that the kings of Judah had given to the sun, at the entering in of the house of the Lord, by the chamber of Nathan–melech the chamberlain, which was in the suburbs, and burned the chariots of the sun with fire.

אֲשֶׁר־	אָחָז	עֲלִיַּת	הַגָּג	עַל־	אֲשֶׁר	הַמִּזְבְּחוֹת	וְאֶת־	12
that	Ahaz	the–upper-chamber–of	the–roof	on	that–were	the–altars	and–[obj]	
	H0271	H5944	H1406			H4196	H0853	

בִּשְׁתֵּי	מְנַשֶּׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבְּחוֹת	וְאֶת־	יְהוּדָה	מַלְכֵי	וַיַּעַשׂ
in–the-two	Manasseh	had–made	that	the–altars	and–[obj]	Judah	the–kings–of	had–made
H8147	H4519			H4196	H0853	H3063	H4428	

מִשָּׁם	וַיָּרֶץ	הַמֶּלֶךְ	נָתַץ	יְהוָה	בֵּית־	חַצְרוֹת
from–there	and–smashed–them	the–king	tore–down	the–LORD	the–house–of	courts–of
H8033	H7323	H4428	H5422	H3068		

קִדְרוֹן׃	נַחַל	אֶל־	עֲפָרָם	אֶת־	וְהִשְׁלִיךְ
Kidron	the–Wadi	into	their–dust	[obj]	and–threw
H6939		H0413	H6083	H0853	H7993

And the altars that were on the top of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the house of the Lord, did the king beat down, and brake them down from thence, and cast the dust of them into the brook Kidron.

מִימִין	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַ͏ִם	פְּנֵי	עַל־	וַאֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	וְאֶת־	13
south–of	that–were	Jerusalem	the–face–of	east–of	that–were	the–high-places	and–[obj]	
H3225		H3389	H6440			H1116	H0853	

וְלִעַשְׁתֹּרֶת	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר	הַמַּשְׁחִית	לְהַר־
for–Ashtoreth	Israel	king–of	Solomon	had–built	which	Destruction	the–Mount–of
H6253	H3478	H4428	H8010	H1129		H4889	H2022

וּלְמִלְכֹּם	מוֹאָב	שִׁקֻּץ	וְלִכְמוֹשׁ	צִידֹנִים	שִׁקֻּץ	
and–for–Milcom	Moab	the–abomination–of	and–for–Chemosh	the–Sidonians	the–abomination–of	
	H4124	H8251	H3645	H6722	H8251	

הַמָּלֶךְ׃	טִמֵּא	עַמּוֹן	בְּנֵי־	תּוֹעֲבַת
the–king	defiled	Ammon	the–sons–of	the–abomination–of
H4428		H5983		H8441

And the high places that were before Jerusalem, which were on the right hand of the mount of corruption, which Solomon the king of Israel had builded for Ashtoreth the abomination of the Zidonians, and for Chemosh the abomination of the Moabites, and for Milcom the abomination of the children of Ammon, did the king defile.

וַיְמַלְּא	הָאֲשֵׁרִים	אֶת־	וַיְכָרֹת	הַמַּצֵּבוֹת	אֶת־	וְשִׁבַּר	14
and–filled	the–Asherah-poles	[obj]	and–cut-down	the–sacred-pillars	[obj]	and–shattered	
H4390	H0842	H0853	H3772	H4676	H0853	H7665	

אָדָם׃	עַצְמוֹת	מְקוֹמָם	אֶת־	
bones	with–human	their–places	[obj]	
H0120	H6106	H4725	H0853	

And he brake in pieces the images, and cut down the groves, and filled their places with the bones of men.

15 וְגַם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־הָיָה בְּבֵית־אֵל הַבָּמָה אֲשֶׁר עָשָׂה יָרָבְעָם
and-also [obj] the-altar that-was at-Bethel the-high-place that had-made Jeroboam
H1571 H0853 H4196 H1008 H1116 H0834 H6213 H3379

וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא הַמְזֻבָּחַ אֶת־גַּם יִשְׂרָאֵל אֶת־הֶחֱטִיא אֲשֶׁר נְבָט בֶּן־
and-[obj] that that-altar [obj] even Israel [obj] caused-to-sin who Nebat son-of
H0853 H1931 H4196 H0853 H1571 H3478 H0853 H2398 H0834 H5028 H1121

לְעָפָר הֵדַק הַבָּמָה אֶת־וַיִּשְׂרֹף נָתָץ הַבָּמָה
to-dust crushing-it the-high-place [obj] and-burned he-tore-down the-high-place
H6083 H1854 H1116 H0853 H8313 H5422 H1116

וְשָׂרַף׃ אַשֵּׁרָה
and-burned the-Asherah-pole
H8313 H0842

Moreover the altar that was at Beth–el, and the high place which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, had made, both that altar and the high place he brake down, and burned the high place, and stamped it small to powder, and burned the grove.

16 וַיִּשְׁלַח בְּהָר שָׁם אֲשֶׁר־הַקְּבָרִים אֶת־וַיַּרְא יֹאשִׁיָּהוּ וַיִּפֶן
and-sent on-the-mountain there that-were the-tombs [obj] and-saw Josiah and-turned
H7971 H2022 H8033 H0834 H6913 H0853 H7200 H2977 H6437

הַמִּזְבֵּחַ עַל־וַיִּשְׂרֹף הַקְּבָרִים מִן־הָעֲצָמוֹת אֶת־וַיִּקַּח
the-altar on and-burned-them the-tombs from the-bones [obj] and-took
H4196 H5921 H8313 H6913 H4480 H6106 H0853 H3947

הָאֱלֹהִים אִישׁ קָרָא אֲשֶׁר יְהוָה כִּדְבַר וַיְטַמְּאֵהוּ
God the-man-of had-proclaimed that the-LORD according-to-the-word-of and-defiled-it
H0430 H0376 H7121 H0834 H3068 H1697 H2930

הָאֵלֶּה׃ הַדְּבָרִים אֶת־קָרָא אֲשֶׁר
these these-things [obj] proclaimed who
H0428 H1697 H0853 H7121 H0834

And as Josiah turned himself, he spied the sepulchres that were there in the mount, and sent, and took the bones out of the sepulchres, and burned them upon the altar, and polluted it, according to the word of the Lord which the man of God proclaimed, who proclaimed these words.

17 וַיֹּאמֶר אָז הַלָּזֶה הַמַּצֵּבָה אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
then-he-said what is-that-monument that I see and-said to-him
H0559 H4100 H6725 H1975 H0834 H0589 H7200 H0559 H0413

מִיהוּדָה בָּא אֲשֶׁר־הָאֱלֹהִים אִישׁ־הָעִיר אַנְשֵׁי הַקֶּבֶר
from-Judah came who God the-man-of the-city the-men-of it-is-the-tomb-of
H3063 H0935 H0834 H0430 H0376 H5892 H0376 H6913

הַמִּזְבֵּחַ עַל עָשִׂיתָ אֲשֶׁר הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֶת־וַיִּקְרָא
the-altar-of against you-have-done that these these-things [obj] and-proclaimed
H4196 H5921 H6213 H0834 H0428 H1697 H0853 H7121

בֵּית־אֵל׃
Bethel
H1008

Then he said, What title is that that I see? And the men of the city told him, It is the sepulchre of the man of God, which came from Judah, and proclaimed these things that thou hast done against the altar of Beth–el.

18 וַיֹּאמֶר֙ הַנִּיחוּ֔ לוֹ֙ אִ֣ישׁ אַל־ יָנַ֔ע עַצְמֹתָ֖יו וַיְמַלְּט֑וּ
and-he-said leave-him-alone to-him let-no-man not disturb his-bones so-they-spared
H0559 H3240 H0376 H0408 H5128 H6106 H4422

מִשֹּׁמְרֹ֔ון בָּ֣א אֲשֶׁר־ הַנָּבִ֣יא עַצְמֹ֔ות אֶת־ עַצְמֹתָ֖יו׃
from-Samaria came who the-prophet the-bones-of with his-bones
H8111 H0935 H0834 H5030 H6106 H0854 H6106

And he said, Let him alone; let no man move his bones. So they let his bones alone, with the bones of the prophet that came out of Samaria.

19 וְגַם֙ אֶת־ כָּל־ בָּתֵּ֣י הַבָּמֹ֔ות אֲשֶׁ֖ר בְּעָרֵ֣י שֹׁמְרֹ֑ון
and-also [obj] all the-shrines-of the-high-places that-were in-the-cities-of Samaria
H1571 H0853 H3605 H1116 H0834 H8111

אֲשֶׁ֣ר עָשׂ֗וּ מַלְכֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ וַיַּכְעִיסוּ֙ הֵסִ֣יר יֹאשִׁיָּ֔הוּ וַיַּעַשׂ֙ לָהֶ֔ם
that had-made the-kings-of Israel to-provoke-anger removed Josiah and-did to-them
H0834 H6213 H4428 H3478 H3707 H5493 H2977 H6213 H1992

כְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֑ה הַמַּעֲשִׂ֣ים אֲשֶׁ֣ר בְּבֵֽית־ אֵ֔ל׃
according-to-all that he-had-done the-deeds that at-Bethel
H3605 H0834 H6213 H4639 H0834 H1008

And all the houses also of the high places that were in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke the Lord to anger, Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Beth-el.

20 וַיִּזְבַּ֣ח אֶת־ כָּל־ כֹּהֲנֵ֣י הַבָּמֹ֔ות אֲשֶׁר־ שָׁ֖ם עַל־
and-he-slaughtered [obj] all the-priests-of the-high-places who-were there on
H2076 H0853 H3605 H3548 H1116 H0834 H8033 H5921

מִזְבְּחֹ֑ות וַיִּשְׂרֹ֣ף אֶת־ עַצְמֹ֣ות אָדָ֔ם עֲלֵיהֶ֖ם וַיָּשָׁ֥ב יְרוּשָׁלִָֽם׃
the-altars and-burned [obj] human bones on-them then-he-returned to-Jerusalem
H4196 H8313 H0853 H6106 H0120 H5921 H7725 H3389

And he slew all the priests of the high places that were there upon the altars, and burned men's bones upon them, and returned to Jerusalem.

21 וַיְצַ֣ו הַמֶּ֣לֶךְ אֶת־ כָּל־ הָעָ֔ם לֵאמֹ֖ר עֲשׂ֣וּ פֶ֑סַח
then-commanded the-king [obj] all the-people saying celebrate the-Passover
H6680 H4428 H0853 H3605 H0559 H6213 H6453

כַּכָּת֖וּב עַל־ סֵ֣פֶר הַבְּרִ֣ית הַזֶּ֔ה׃ אֱלֹהֵיכֶ֖ם לַיהוָ֥ה
as-it-is-written in this-Book-of the-Covenant this your-God to-the-LORD
H3789 H5921 H5612 H1285 H2088 H0430 H3068

And the king commanded all the people, saying, Keep the passover unto the Lord your God, as it is written in the book of this covenant.

22 כִּ֣י לֹ֣א נַעֲשָׂ֗ה כַּפֶּ֤סַח הַזֶּה֙ מִימֵ֣י הַשֹּׁפְטִ֔ים
for never had-been-celebrated such-a-Passover as-this since-the-days-of the-judges
H3808 H6213 H6453 H2088 H3117 H8199

וּמִימֵ֣י מַלְכֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וְכֹ֖ל יְמֵ֣י מַלְכֵ֣י יְהוּדָֽה׃
or-the-kings-of Israel nor-in-all the-days-of the-kings-of Judah
H4428 H3478 H3605 H3117 H4428 H3063

אֲשֶׁ֣ר שָׁפְט֔וּ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל
who judged [obj] Israel
H0834 H8199 H0853 H3478

Surely there was not holden such a passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah;

23 כִּי אִם־ בִּשְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ נֶעֱשָׂה
but only-in the-eighteenth eighteen year of-king Josiah was-celebrated
H3588 H0518 H8083 H6240 H8141 H4428 H2977

הַפֶּסַח הַזֶּה לַיהוָה בִּירוּשָׁלִָם׃
this-Passover this to-the-LORD in-Jerusalem
H6453 H2088 H3068 H3389

But in the eighteenth year of king Josiah, wherein this passover was holden to the Lord in Jerusalem.

24 וְגַם אֶת־ הָאֹבוֹת וְאֶת־ הַיִּדְּעֹנִים וְאֶת־ הַתְּרָפִים
and-also [obj] the-mediums and-[obj] the-spiritists and-[obj] the-household-gods
H1571 H0853 H0178 H0853 H3049 H0853 H8655

וְאֶת־ כָּל־ הַגִּלֻּלִים וְאֶת־ הַשִּׁקֻּצִים אֲשֶׁר נִרְאוּ בְּאֶרֶץ
and-[obj] the-idols and-[obj] the-abominations that-were-seen in the-land-of
H0853 H1544 H0853 H8251 H0834 H7200 H0776

יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם בִּעֵר יֹאשִׁיָּהוּ לְמַעַן הָקִים אֶת־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה
Judah and-in-Jerusalem removed Josiah in-order-to establish [obj] the-words-of the-Law
H3063 H3389 H1197 H2977 H4616 H6965 H0853 H1697 H8451

הַכֹּהֵן חִלְקִיָּהוּ מָצָא אֲשֶׁר הַסֵּפֶר עַל־ הַכְּתֻבִים בֵּית
the-priest Hilkiah found that the-book in that-were-written in-the-house-of
H3548 H2518 H4672 H0834 H5612 H5921 H3789 H1004

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

Moreover the workers with familiar spirits, and the wizards, and the images, and the idols, and all the abominations that were spied in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might perform the words of the law which were written in the book that Hilkiah the priest found in the house of the Lord.

25 וְכָמֹהוּ֙ לֹא־ הָיָה לְפָנָיו֙ מֶ֣לֶךְ אֲשֶׁר־ שָׁ֣ב אֶל־
and-like-him there-was-not there-had-been before-him a-king who turned to
H3644 H3808 H1961 H6440 H4428 H0834 H7725 H0413

יְהוָ֔ה בְּכָל־ לְבָבוֹ֖ וּבְכָל־ נַפְשׁ֑וֹ וּבְכָל־ מְאֹדּ֗וֹ כְּכֹל
the-LORD with-all his-heart and-with-all his-soul and-with-all his-might according-to-all
H3068 H3605 H3824 H3605 H5315 H3605 H3966 H3605

תּוֹרַת֙ מֹשֶׁ֔ה וְאַחֲרָ֖יו לֹא־ קָ֣ם כָּמֹ֑הוּ׃
the-Law-of Moses and-after-him there-has-not arisen one-like-him
H8451 H4872 H0310 H3808 H6965 H3644

And like unto him was there no king before him, that turned to the Lord with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there any like him.

26 אַךְ֙ לֹא־ שָׁ֣ב יְהוָ֔ה מֵחֲר֖וֹן אַפּ֑וֹ הַגָּד֗וֹל אֲשֶׁר־
still did-not turn-back the-LORD from-the-burning-of His-anger the-great that
H0389 H3808 H7725 H3068 H2740 H0639 H1419 H0834

חָרָ֣ה אַפּ֔וֹ בִּיהוּדָ֑ה עַל֙ כָּל־ הַכְּעָסִ֔ים אֲשֶׁ֥ר
burned His-anger against-Judah because-of all the-provocations with-which
H2734 H0639 H3063 H5921 H3605 H3707 H0834

הִכְעִיסוֹ֖ מְנַשֶּׁ֑ה׃
had-provoked-Him Manasseh
H3707 H4519

Notwithstanding the Lord turned not from the fierceness of his great wrath, wherewith his anger was kindled against Judah, because of all the provocations that Manasseh had provoked him withal.

כַּאֲשֶׁר פָּנַי מֵעַל אָסִיר יְהוּדָה אֶת־ גַּם יְהוָה וַיֹּאמֶר 27
just–as My–presence from I–will–remove Judah [obj] also the–LORD and–said
H6440 H5493 H3063 H0853 H1571 H3068 H0559

אֶת־ בָּחַרְתִּי אֲשֶׁר־ הַזֹּאת הָעִיר אֶת־ וּמָאַסְתִּי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הֵסַרְתִּי
[obj] I–chose that this this–city [obj] and–I–will–reject Israel [obj] I–removed
H0853 H0977 H2063 H0853 H3478 H0853 H5493

׃שָׁם שְׁמִי יִהְיֶה אָמַרְתִּי אֲשֶׁר הַבַּיִת וְאֶת־ יְרוּשָׁלִַם
there My–name shall–be I–said of–which the–house and–[obj] Jerusalem
H8033 H8034 H1961 H0559 H0853 H3389

And the Lord said, I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and will cast off this city Jerusalem which I have chosen, and the house of which I said, My name shall be there.

כְּתוּבִים הֵם הֲלֹא־ עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ יֹאשִׁיָּהוּ דִּבְרֵי וְיֶתֶר 28
written they are–they–not he–did that and–all Josiah the–acts–of and–the–rest–of
H3789 H1992 H3808 H0834 H3605 H2977 H1697

׃יְהוּדָה לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־
Judah of–the–Kings–of of–the–Days the–Chronicles the–Book–of in
H3063 H4428 H3117 H1697

Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

עַל־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ עַל־ מִצְרַיִם מֶלֶךְ־ נְכֹה פַּרְעֹה עָלָה בְּיָמָיו 29
to Assyria the–king–of against Egypt king–of Neco Pharaoh went–up in–his–days
H0804 H4428 H4714 H4428 H6549 H6549 H5927 H3117

בִּמְגִדּוֹ וַיְמִיתֵהוּ לִקְרָאתוֹ יֹאשִׁיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֵּלֶךְ פְּרָת נְהַר־
at–Megiddo and–he–killed–him to–meet–him Josiah king and–went Euphrates the–River
H4023 H4191 H7125 H2977 H4428 H3212 H6578 H5104

׃אֹתוֹ כִּרְאֹתוֹ
him when–he–saw
H0853 H7200

In his days Pharaoh–nechoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates: and king Josiah went against him; and he slew him at Megiddo, when he had seen him.

יְרוּשָׁלִַם וַיְבִאֻהוּ מִמְּגִדּוֹ מֵת עֲבָדָיו וַיִּרְכְּבוּ 30
to–Jerusalem and–brought–him from–Megiddo dead his–servants and–his–servants–carried
H3389 H0935 H4023 H4191 H5650 H7392

בֶּן־ יְהוֹאָחָז אֶת־ הָאָרֶץ עַם־ וַיִּקַּח בְּקִבְרָתוֹ וַיִּקְבְּרֻהוּ
son–of Jehoahaz [obj] the–land the–people–of and–took in–his–tomb and–buried–him
H3059 H0853 H0776 H3947 H6900 H6912

פ׃ אָבִיו תַּחַת אֹתוֹ וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחוּ יֹאשִׁיָּהוּ
[para] his–father in–place–of him and–made–him–king him and–anointed Josiah
H0001 H8478 H0853 H4886 H2977

And his servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulchre. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father's stead.

31 בֶּן־ עֶשְׂרִים twenty a-son-of H6242
שָׁנָה וְשָׁלֹשׁ years and-three H8141 H7969
יְהוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ was-Jehoahaz when-he-became-king H3059
וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים months and-three H7969 H2320
מָלַךְ he-reigned
בִּירוּשָׁלִָם in-Jerusalem H3389
וְשֵׁם and-the-name-of H8034
אִמּוֹ his-mother H0517
חֲמוּטַל was-Hamutal H2537
בַּת־ daughter-of H1323
יִרְמְיָהוּ Jeremiah H3414
מִלִּבְנָה׃ from-Libnah H3841

Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

32 וַיַּעַשׂ and-he-did
הָרַע what-was-evil
בְּעֵינֵי in-the-eyes-of
יְהוָה the-LORD H3068
כְּכֹל according-to-all H3605
אֲשֶׁר־ that
עָשׂוּ had-done
אֲבֹתָיו׃ his-fathers H0001

And he did that which was evil in the sight of the Lord, according to all that his fathers had done.

33 וַיַּאַסְרֵהוּ and-imprisoned-him H0631
פַּרְעֹה Pharaoh H6549
נְכֹה Neco H6549
בְּרִבְלָה at-Riblah H7247
בְּאֶרֶץ in-the-land-of H0776
חֲמָת Hamath H2574
[במלך] [k]
(מִמְּלֹךְ) from-reigning
וַיִּתֵּן־ and-imposed H5414
עֹנֶשׁ a-tribute
עַל־ on
הָאָרֶץ the-land H0776
מֵאָה one-hundred H3967
כִּכַּר־ talents-of H3603
כֶּסֶף silver H3701
וְכִכַּר and-a-talent-of H3603
זָהָב׃ gold H2091
בִּירוּשָׁלִָם in-Jerusalem H3389

And Pharaoh-nechoh put him in bands at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and put the land to a tribute of an hundred talents of silver, and a talent of gold.

34 וַיַּמְלֵךְ and-made-king
פַּרְעֹה Pharaoh H6549
נְכֹה Neco H6549
אֶת־ [obj] H0853
אֶלְיָקִים Eliakim H0471
בֶּן־ son-of
יֹאשִׁיָּהוּ Josiah H2977
תַּחַת in-place-of H8478
יֹאשִׁיָּהוּ Josiah H2977
וַיַּסֵּב and-changed H5437
אֶת־ [obj] H0853
שְׁמוֹ his-name H8034
לְיְהוֹיָקִים to-Jehoiakim H3079
וְאֶת־ and-[obj] H0853
יְהוֹאָחָז Jehoahaz H3059
לָקַח he-took H3947
אָבִיו his-father H0001
וַיָּבֵא and-he-went H0935
מִצְרַיִם to-Egypt H4714
וַיָּמָת and-died H4191
שָׁם׃ there H8033

And Pharaoh-nechoh made Eliakim the son of Josiah king in the room of Josiah his father, and turned his name to Jehoiakim, and took Jehoahaz away: and he came to Egypt, and died there.

35 וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נָתַן יְהוֹיָקִים לְפַרְעֹה אַךְ הֶעֱרִיךְ אֶת־הָאָרֶץ
and-the-silver and-the-gold gave Jehoiakim to-Pharaoh however he-taxed [obj] the-land
H3701 H2091 H5414 H3079 H6547 H0389 H0853 H0776

לָתֵת אֶת־הַכֶּסֶף עַל־פִּי פַּרְעֹה אִישׁ
to-give [obj] the-silver at the-command-of Pharaoh each-man
H5414 H0853 H3701 H6310 H6547 H0376

כְּעֶרְכּוֹ נָגַשׂ אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב אֶת־
according-to-his-assessment he-exacted [obj] the-silver and-[obj] the-gold from
H6187 H5065 H0853 H3701 H0853 H2091 H0853

עַם הָאָרֶץ לָתֵת לְפַרְעֹה נְכֹה׃ ס
the-people-of the-land to-give to-Pharaoh Neco [sep]
H5414 H0776 H6549 H6549

And Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh: he exacted the silver and the gold of the people of the land, of every one according to his taxation, to give it unto Pharaoh-nechoh.

36 בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנִים יְהוֹיָקִים בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה
a-son-of twenty years and-five years was-Jehoiakim when-he-became-king and-eleven ten
H6242 H8141 H2568 H3079 H0259 H6240

שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ]זבידה[ )זְבוּדָה(
years he-reigned in-Jerusalem and-the-name-of his-mother [k] was-Zebudah
H8141 H3389 H8034 H0517 H2080 H2080

בַּת־פְּדָיָה מִן־רוּמָה׃
daughter-of Pedaiah from Rumah
H1323 H6305 H7316

Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Zebudah, the daughter of Pedaiah of Rumah.

37 וַיַּעַשׂ בְּעֵינֵי הָרַע כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשׂוּ
and-he-did what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD according-to-all that had-done
H3068 H3605

אֲבֹתָיו׃
his-fathers
H0001

And he did that which was evil in the sight of the Lord, according to all that his fathers had done.

Chapter 24

1 בְּיָמָיו עָלָה נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְהִי־לוֹ יְהוֹיָקִים
in-his-days came-up Nebuchadnezzar king-of Babylon and-became to-him Jehoiakim
H3117 H5927 H5019 H4428 H0894 H1961 H3079

שָׁלֹשׁ שָׁנִים עֶבֶד וַיָּשָׁב וַיִּמְרָד־בּוֹ׃
three years a-servant then-he-turned and-rebelled against-him
H7969 H8141 H5650 H7725 H4775

In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years: then he turned and rebelled against him.

2 וַיְשַׁלַּח יְהוָה בּוֹ אֶת־גְּדוּדֵי כַשְׂדִּים וְאֶת־גְּדוּדֵי אֲרָם וְאֶת־גְּדוּדֵי מוֹאָב וְאֶת־גְּדוּדֵי בְנֵי־עַמּוֹן וַיְשַׁלְּחֵם בִּיהוּדָה לְהַאֲבִידוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃

and–sent the–LORD against–him [obj] bands–of Chaldeans and–[obj] bands–of Arameans and–[obj] bands–of Moabites and–[obj] bands–of the–sons–of Ammon and–sent–them against–Judah to–destroy–it according–to–the–word–of the–LORD that He–spoke by–the–hand–of His–servants the–prophets

H3068 H7971 H0853 H1416 H0853 H3778 H1416 H0853 H0758 H1416 H0853 H4124 H1416 H0853 H5983 H7971 H3063 H0006 H1697 H3068 H1696 H3027 H5650 H5030

And the Lord sent against him bands of the Chaldees, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of the Lord, which he spake by his servants the prophets.

3 אַךְ עַל־פִּי יְהוָה הָיְתָה זֹּאת עַל־יְהוּדָה לְהָסִיר מֵעַל פָּנָיו בְּחַטֹּאת מְנַשֶּׁה כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה׃

surely at the–command–of the–LORD this–came upon–Judah to–remove–them from His–presence because–of–the–sins–of Manasseh according–to–all that he–had–done

H0389 H6310 H3068 H1961 H3063 H5493 H6440 H4519 H3605 H834 H6213

Surely at the commandment of the Lord came this upon Judah, to remove them out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did;

4 וְגַם דַּם־הַנָּקִי שָׁפָךְ אֲשֶׁר מִלֵּא יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶת־דַּם הַנָּקִי וְלֹא־אָבָה יְהוָה לִסְלֹחַ׃

and–also the–blood–of the–innocent he–shed that for–he–filled Jerusalem [obj] the–innocent with–blood–of and–would–not was–willing the–LORD to–forgive

H1571 H1818 H5355 H8210 H834 H4390 H3389 H853 H5355 H1818 H3808 H0014 H3068 H5545

And also for the innocent blood that he shed: for he filled Jerusalem with innocent blood; which the Lord would not pardon.

5 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

and–the–rest–of the–acts–of Jehoiakim and–all that he–did are–they–not they written the–Book–of the–Chronicles of–the–Days of–the–Kings–of Judah

H3605 H3079 H1697 H3808 H1992 H3789 H1697 H3117 H4428 H3063

Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

6 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹיָקִים עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

and–slept Jehoiakim with his–fathers and–reigned Jehoiachin his–son in–his–place

H7901 H3079 H0001 H4427 H3078 H1121 H8478

So Jehoiakim slept with his fathers: and Jehoiachin his son reigned in his stead.

7 וְלֹא־ did-not and-did-not H3808 הֹסִיף continue H3254 עוֹד again H5750 מֶלֶךְ the-king-of H4428 מִצְרַיִם Egypt H4714 לָצֵאת to-go-out H3318 מֵאַרְצוֹ from-his-land H0776 כִּי־ for H3947 לָקַח had-taken

מֶלֶךְ the-king-of H4428 בָּבֶל Babylon H0894 מִנַּחַל from-the-Brook-of מִצְרַיִם Egypt H4714 עַד־ to H5704 נְהַר־ the-River H5104 פְּרָת Euphrates H6578 כֹּל all H3605 אֲשֶׁר that

הָיְתָה had-belonged H1961 לְמֶלֶךְ to-the-king-of H4428 מִצְרָיִם׃ Egypt H4714 פ [para]

And the king of Egypt came not again any more out of his land: for the king of Babylon had taken from the river of Egypt unto the river Euphrates all that pertained to the king of Egypt.

8 בֶּן־ a-son-of שְׁמֹנֶה eighteen H8083 עֶשְׂרֵה eighteen H6240 שָׁנָה years H8141 יְהוֹיָכִין was-Jehoiachin H3078 בְּמָלְכוֹ when-he-became-king וּשְׁלֹשָׁה and-three H7969 חֳדָשִׁים months H2320

מָלָךְ he-reigned בִּירוּשָׁלִָם in-Jerusalem H3389 וְשֵׁם and-the-name-of אִמּוֹ his-mother H0517 נְחֻשְׁתָּא was-Nehushta H5179 בַּת־ daughter-of H1323 אֶלְנָתָן Elnathan H0494

מִירוּשָׁלִָם׃ of-Jerusalem H3389

Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months. And his mother's name was Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem.

9 וַיַּעַשׂ and-he-did בְּעֵינֵי in-the-eyes-of יְהוָה the-LORD H3068 כְּכֹל according-to-all H3605 אֲשֶׁר־ that עָשָׂה had-done הָרַע what-was-evil

אָבִיו׃ his-father H0001

And he did that which was evil in the sight of the Lord, according to all that his father had done.

10 בְּעֵת at-that H6256 הַהִיא time H1931 עלהן [k] H5927 עָלוּ(came-up H5927 עַבְדֵי the-servants-of H5650 נְבֻכַדְנֶאצַּר Nebuchadnezzar H5019 מֶלֶךְ־ king-of H4428 בָּבֶל Babylon H0894

וַתָּבֹא and-came H0935 הָעִיר the-city צוּר׃ בַּמָּ under-siege H4692 יְרוּשָׁלִָם against-Jerusalem H3389

At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged.

11 וַיָּבֹא and-came H0935 נְבוּכַדְנֶאצַּר Nebuchadnezzar H5019 מֶלֶךְ־ king-of H4428 בָּבֶל Babylon H0894 עַל־ against הָעִיר the-city וַעֲבָדָיו while-his-servants H5650

עָלֶיהָ׃ it צָרִים were-besieging

And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, and his servants did besiege it.

12 וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־עַל יְהוּדָה מֶלֶךְ הוּא בָּבֶל וְאִמּוֹ
then-went-out Jehoiachin king-of to Judah the-king-of he Babylon and-his-mother
H3318 H3078 H4428 H0413 H3063 H4428 H1931 H0894 H0517

וַעֲבָדָיו וְשָׂרָיו וְסָרִיסָיו וַיִּקַּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל
and-his-servants and-his-officials and-his-eunuchs and-took him the-king-of Babylon
H5650 H8269 H5631 H3947 H0853 H4428 H0894

בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה לְמָלְכוֹ׃
in-the-year eight of-his-reign
H8141 H8083

And Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers: and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign.

13 וַיּוֹצֵא מִשָּׁם אֶת־כָּל אוֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה
and-he-carried-out from-there [obj] all the-treasures-of the-house-of the-LORD
H3318 H8033 H0853 H3605 H0214 H1004 H3068

וְאוֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְקַצֵּץ אֶת־כָּל כְּלֵי
and-the-treasures-of the-house-of the-king and-cut-in-pieces [obj] all the-vessels-of
H0214 H1004 H4428 H7112 H0853 H3605 H3627

הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בְּהֵיכַל יְהוָה כַּאֲשֶׁר
the-gold that had-made Solomon king-of Israel in-the-temple-of the-LORD just-as
H2091 H0834 H6213 H8010 H4428 H3478 H1964 H3068 H0834

דִּבֶּר יְהוָה׃
had-spoken the-LORD
H1696 H3068

And he carried out thence all the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of the Lord, as the Lord had said.

14 וְהִגְלָה אֶת־כָּל יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־כָּל הַשָּׂרִים וְאֶת־כָּל
and-he-exiled [obj] all Jerusalem and-[obj] all the-officials and-[obj] all
H1540 H0853 H3605 H3389 H0853 H3605 H8269 H0853 H3605

גִּבּוֹרֵי הַחַיִל עֲשֶׂרֶת (עשרה) אַלְפִים כָּל־וְכָל הֶחָרָשׁ
the-mighty-men-of valor [k] ten thousand into-exile and-all the-craftsmen
H1368 H2428 H6235 H6235 H0505 H1473 H3605 H2796

וְהַמַּסְגֵּר לֹא נִשְׁאַר זוּלַת דַּלַּת עַם־הָאָרֶץ׃
and-the-metalworkers none remained except the-poorest people-of the-land
H4525 H3808 H7604 H2108 H1800 H5971 H0776

And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valour, even ten thousand captives, and all the craftsmen and smiths: none remained, save the poorest sort of the people of the land.

15 וַיַּגֶל אֶת־יְהוֹיָכִין בָּבֶלָה וְאֶת־אֵם הַמֶּלֶךְ וְאֶת־
and-he-exiled [obj] Jehoiachin to-Babylon and-[obj] the-mother-of and-[obj] the-king and-[obj]
H1540 H0853 H3078 H0894 H0853 H0517 H4428 H0853

נְשֵׁי הַמֶּלֶךְ וְאֶת־סָרִיסָיו וְאֶת (אולי) אֵילֵי הָאָרֶץ
the-wives-of the-king and-[obj] his-eunuchs and-[obj] the-leading-men-of the-land
H0802 H4428 H0853 H5631 H0853 H0352 H0776

הוֹלִיךְ גּוֹלָה מִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה׃
he-took into-exile from-Jerusalem to-Babylon
H3212 H1473 H3389 H0894

And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, those carried he into captivity from Jerusalem to Babylon.

16 וְאֵת֙ כָּל־ אַנְשֵׁי֙ הַחַ֣יִל שִׁבְעַ֣ת אֲלָפִ֔ים וְהֶחָרָ֖שׁ
and–[obj] all valor the–men–of seven thousand and–the–craftsmen
H0853 H3605 H2428 H0376 H7651 H0505 H2796

וְהַמַּסְגֵּ֑ר אֶ֚לֶף כֹּ֣ל הַגִּבּוֹרִ֔ים עֹשֵׂ֖י מִלְחָמָ֥ה
and–the–metalworkers one–thousand all–of–them mighty–men fit–for war
H4525 H0505 H3605 H1368 H6213 H4421

וַיְבִיאֵ֖ם מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֑ל בָּבֶ֥לָה גּוֹלָ֖ה לְבָבֶֽל׃
and–brought–them the–king–of Babylon as–exiles to–Babylon
H0935 H4428 H0894 H1473 H0894

And all the men of might, even seven thousand, and craftsmen and smiths a thousand, all that were strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon.

17 וַיַּ֤סֶב מֶ֙לֶךְ־ בָּבֶ֔ל אֶת־ מַתַּנְיָ֥ה דֹּד֖וֹ תַּחְתָּ֑יו וַיַּמְלֵ֣ךְ
and–changed the–king–of Babylon [obj] Mattaniah his–uncle in–his–place and–made–king
H5437 H4428 H0894 H0853 H4983 H1730 H8478 H4427

אֶת־ שְׁמ֖וֹ צִדְקִיָּ֥הוּ׃ פ
his–name to–Zedekiah [para]
H8034 H6667

And the king of Babylon made Mattaniah his father's brother king in his stead, and changed his name to Zedekiah.

18 בֶּן־ עֶשְׂרִ֤ים וְאַחַת֙ שָׁנָ֔ה צִדְקִיָּ֖הוּ בְּמָלְכֹ֑ו וְאַחַ֥ת עֶשְׂרֵֽה׃
a–son–of twenty and–one years was–Zedekiah when–he–became–king and–eleven ten
H6242 H0259 H8141 H6667 H0259 H6240

וְשֵׁם֙ אִמּ֔וֹ חמיטל [ק] (חֲמוּטַ֖ל) בִּירוּשָׁלִָ֑ם מָלַ֖ךְ שָׁנִֽים׃
and–the–name–of his–mother [k] was–Hamutal in–Jerusalem he–reigned years
H8034 H0517 H2537 H2537 H3389 H4427 H8141

מִלִּבְנָ֔ה יִרְמְיָ֖הוּ בַּת־
from–Libnah Jeremiah daughter–of
H3841 H3414 H1323

Zedekiah was twenty and one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.

19 וַיַּ֗עַשׂ בְּעֵינֵי֙ יְהוָ֔ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ עָשָׂ֥ה
and–he–did what–was–evil in–the–eyes–of the–LORD according–to–all that had–done
H6213 H7451 H5869 H3068 H3605 H0834 H6213

יְהוֹיָקִֽים׃
Jehoiakim
H3079

And he did that which was evil in the sight of the Lord, according to all that Jehoiakim had done.

20 וְכִי־ עַל־ אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם וּבִיהוּדָה עַד־
for because-of the-anger-of the-LORD it-came upon-Jerusalem and-upon-Judah until
H3588 H5921 H0639 H3068 H1961 H3389 H3063 H5704

הִשְׁלִכוֹ אֹתָם מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ
He-cast-them-out them from His-presence and-rebelled Zedekiah against-the-king-of
H7993 H0853 H5921 H6440 H4775 H6667 H4428

בָּבֶל׃ ס
Babylon [sep]
H0894

For through the anger of the Lord it came to pass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

Chapter 25

1 וַיְהִי בִּשְׁנַת הַתְּשִׁעִית לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בֶּעָשׂוֹר
And-it-happened in-the-year the-ninth of-his-reign in-the-month the-tenth on-the-tenth
H1961 H8141 H8671 H4427 H2320 H6224 H6218

לַחֹדֶשׁ בָּא נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל הוּא וְכָל־ חֵילוֹ עַל־
of-the-month came Nebuchadnezzar king-of Babylon he and-all his-army against
H2320 H0935 H5019 H4428 H0894 H1931 H3605 H2428

יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיִּחַן עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דָּיֵק סָבִיב׃
Jerusalem and-he-encamped against-it and-they-built against-it a-siege-wall all-around
H3389 H2583 H5921 H1129 H5921 H1785 H5439

And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadnezzar king of Babylon came, he, and all his host, against Jerusalem, and pitched against it; and they built forts against it round about.

2 וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר עַד שְׁתֵּי עַשְׂתֵּי שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ׃
And-the-city-came the-city under-siege until the-eleventh year of-king Zedekiah
H0935 H5892 H5704 H6249 H8141 H4428 H6667

And the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah.

3 וַיֶּחֱזַק הָרָעָב בָּעִיר וְלֹא־ הָיָה לֶחֶם לְעַם הָאָרֶץ׃
and-it-grew-severe the-famine in-the-city and-not there-was bread for-the-people of-the-land
H2388 H7458 H5892 H3808 H1961 H3899 H5971 H0776

בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ
On-the-ninth of-the-month
H8672 H2320

And on the ninth day of the fourth month the famine prevailed in the city, and there was no bread for the people of the land.

4 וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְהַמִּלְחָמָה הַלַּיְלָה
And-was-breached the-city and-all the-men-of war and-the-war by-night
H1234 H5892 H3605 H0376 H4421 H4421 H3915

דֶּרֶךְ שַׁעַר בֵּין הַחֹמֹתַיִם אֲשֶׁר עַל־ גַּן הַמֶּלֶךְ וְכַשְׂדִּים
by-way-of the-gate between the-two-walls which was-by the-garden-of the-king while-the-Chaldeans
H1870 H8179 H1115 H2346 H0834 H5921 H1588 H4428 H3778

עַל־ סָבִיב וַיֵּלֶךְ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃
were-around all-around and-he-fled by-way-of the-Arabah
H5921 H5439 H3212 H1870 H6160

And the city was broken up, and all the men of war fled by night by the way of the gate between two walls, which is by the king's garden: (now the Chaldees were against the city round about:) and the king went the way toward the plain.

אֹתוֹ	וַיַּשִּׂגוּ	הַמֶּלֶךְ	אַחֲרֵ	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיִּרְדְּפוּ	5
him	and-they-overtook	the-king	after	the-Chaldeans	the-army-of	And-pursued	
H0853	H5381	H4428		H3778	H2428	H7291	

מֵעָלָיו׃	נָפֹצוּ	חֵילוֹ	וְכָל־	יְרֵחוֹ	בְּעַרְבוֹת
from-him	scattered	his-army	and-all	Jericho	in-the-plains-of
		H2428	H3605	H3405	H6160

And the army of the Chaldees pursued after the king, and overtook him in the plains of Jericho: and all his army were scattered from him.

בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּתְפְּשׂוּ	6
Babylon	the-king-of	to	him	and-brought-up	the-king	[obj]	And-they-captured	
H0894	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	H8610	

מִשְׁפָּט׃	אִתּוֹ	וַיְדַבְּרוּ	רִבְלָתָה
judgment	upon-him	and-they-pronounced	at-Riblah
H4941	H0854	H1696	H7247

So they took the king, and brought him up to the king of Babylon to Riblah; and they gave judgment upon him.

צִדְקִיָּהוּ	עֵינֵי	וְאֶת־	לְעֵינָיו	שָׁחֲטוּ	צִדְקִיָּהוּ	בְּנֵי	וְאֶת־	7
Zedekiah	eyes-of	and-the	before-his-eyes	they-slaughtered	Zedekiah	sons-of	And-the	
H6667		H0853			H6667		H0853	

ס	בָּבֶל׃	וַיְבִאֻהוּ	בַּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	עִוֵּר
[sep]	to-Babylon	and-he-brought-him	in-bronze-shackles	and-he-bound-him	he-blinded
	H0894	H0935		H0631	H5786

And they slew the sons of Zedekiah before his eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound him with fetters of brass, and carried him to Babylon.

תְּשַׁע־	שְׁנַת	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בְּשִׁבְעָה	הַחֲמִישִׁי	וּבַחֹדֶשׁ	8
nineteen	the-year	that-was	of-the-month	on-the-seventh	the-fifth	And-in-the-month	
H8672	H8141	H1931	H2320	H7651	H2549	H2320	

רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	בָּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר	לְמֶלֶךְ	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה
captain-of	Nebuzaradan	came	Babylon	king-of	Nebuchadnezzar	of-king	year	[ten]
	H5018	H0935	H0894	H4428	H5019	H4428	H8141	H6240

יְרוּשָׁלִָם׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	עֶבֶד	טַבָּחִים
to-Jerusalem	Babylon	the-king-of	servant-of	the-guard
H3389	H0894	H4428	H5650	H2876

And in the fifth month, on the seventh day of the month, which is the nineteenth year of king Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nebuzar-adan, captain of the guard, a servant of the king of Babylon, unto Jerusalem:

כָּל־	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֶת־	וַיִּשְׂרֹף	9
all	and	the-king	house-of	and-the	the-LORD	the-house-of	[obj]	And-he-burned	
H3605	H0853	H4428		H0853	H3068		H0853	H8313	

בָּאֵשׁ׃	שָׂרַף	גָּדוֹל	בַּיִת	כָּל־	וְאֵת־	יְרוּשָׁלִַם	בָּתֵּי
with-fire	he-burned	[great]	house	great	and-every	Jerusalem	the-houses-of
H0784	H8313			H3605	H0853	H3389	

And he burnt the house of the Lord, and the king's house, and all the houses of Jerusalem, and every great man's house burnt he with fire.

10 וְאֶת־ חוֹמֹת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב נָתְצוּ כָּל־ חֵיל כַּשְׂדִּים
And-the walls-of Jerusalem all-around tore-down all-of the-army-of the-Chaldeans
H0853 H2346 H3389 H5439 H5422 H3605 H2428 H3778

אֲשֶׁר־ רַב־ טַבָּחִים׃
who-were-with the-captain-of the-guard
H2876

And all the army of the Chaldees, that were with the captain of the guard, brake down the walls of Jerusalem round about.

11 וְאֵת׀ יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־ הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר
And the-rest-of the-people who-remained in-the-city and-the deserters who
H0853 H7604 H5307

נָפְלוּ עַל־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶת יֶתֶר הֶהָמוֹן הֶגְלָה
had-deserted to the-king-of Babylon and the-rest-of the-multitude exiled
H5307 H4428 H0894 H0853

נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים׃
Nebuzaradan captain-of the-guard
H5018 H2876

Now the rest of the people that were left in the city, and the fugitives that fell away to the king of Babylon, with the remnant of the multitude, did Nebuzar-adan the captain of the guard carry away.

12 וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר רַב־ טַבָּחִים לְכֹרְמִים
But-from-the-poorest of-the-land left-behind captain-of the-guard as-vinedressers
H1461 H0776 H7604 H2876 H3755

וּלְיוֹגְבִים׃
and-as-farmers
H1461

But the captain of the guard left of the poor of the land to be vinedressers and husbandmen.

13 וְאֶת־ עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ בְּבֵית־ יְהוָה וְאֶת־ הַמְכֹנוֹת
And-the pillars-of bronze that-were-in the-house-of the-LORD and-the stands
H0853 H5982 H5178 H0834 H1004 H3068 H0853 H4350

וְאֶת־ יָם הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ בְּבֵית־ יְהוָה שִׁבְּרוּ כַּשְׂדִּים
And-the sea-of bronze that-was-in the-house-of the-LORD broke-apart the-Chaldeans
H0853 H3220 H5178 H1004 H3068 H7665 H3778

וַיִּשְׂאוּ אֶת־ נְחֻשְׁתָּם בָּבֶלָה׃
and-they-carried [obj] their-bronze to-Babylon
H5375 H0853 H5178 H0894

And the pillars of brass that were in the house of the Lord, and the bases, and the brasen sea that was in the house of the Lord, did the Chaldees break in pieces, and carried the brass of them to Babylon.

14 וְאֶת־ הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמְזַמְּרוֹת וְאֶת־ הַכַּפּוֹת וְאֵת כָּל־
And-the pots and-the shovels and-the snuffers and-the dishes and all
H0853 H5518 H0853 H3257 H0853 H4212 H0853 H3709 H0853 H3605

כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ־ בָם לָקָחוּ׃
the-vessels-of bronze with-which they-ministered with-them they-took
H3627 H5178 H0834 H8334 H0854 H3947

And the pots, and the shovels, and the snuffers, and the spoons, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away.

15 וְאֶת־ And-the H0853 מַחְתֹּות֙ firepans H4289 וְאֶת־ and-the H0853 מִזְרָקוֹת֙ sprinkling-bowls H4219 אֲשֶׁר those-of H0834 זָהָ֣ב gold H2091 זָהָ֔ב as-gold H2091 וַאֲשֶׁר־ and-those-of H0834 כֶּ֖סֶף silver H3701 לָקַ֣ח took H3947 כֶּ֑סֶף as-silver H3701 רַב־ the-captain-of H7227 הַטַּבָּחִֽים׃ the-guard H2876

And the firepans, and the bowls, and such things as were of gold, in gold, and of silver, in silver, the captain of the guard took away.

16 וְהָעַמּוּדִ֣ים The-pillars H5982 שְׁנַ֗יִם two H8147 הַיָּ֤ם the-sea H3220 הָאֶחָד֙ one H0259 וְהַמְּכֹנ֣וֹת and-the-stands H4350 אֲשֶׁר־ which H0834 עָשָׂ֣ה had-made H6213 שְׁלֹמֹ֔ה Solomon H8010 לְבֵ֣ית for-the-house-of H1004 יְהוָ֑ה the-LORD H3068 לֹא־ not H3808 הָיָ֥ה there-was H1961 מִשְׁקָ֖ל weight H4948 לְכָל־ for-all H3605 הַכֵּלִ֥ים these-vessels H3627 לְנְחֹ֥שֶׁת for-the-bronze-of H5178 הָאֵֽלֶּה׃ these H0428

The two pillars, one sea, and the bases which Solomon had made for the house of the Lord; the brass of all these vessels was without weight.

17 שְׁמֹנֶ֣ה Eighteen H8083 עֶשְׂרֵ֣ה [ten] H6240 אַמָּ֔ה cubits H0520 וְקוֹמַ֖ת the-height-of H6967 הָעַמּ֣וּד the-pillar H5982 הָאֶחָ֑ד one H0259 וְכֹתֶ֥רֶת and-a-capital H3805 נְחֹ֖שֶׁת of-bronze H5178 וְעָלָ֥יו upon-it H5921 שְׁלֹ֣שׁ three H7969 אַמּ֔וֹת cubits H0520]אמה[[k] וְקוֹמַ֣ת and-the-height-of H6967 הַכֹּתֶ֔רֶת the-capital H3805 וּשְׂבָכָ֥ה and-latticework H7639 וְרִמֹּנִ֖ים and-pomegranates H7416 עַל־ upon H5921 הַכֹּתֶ֑רֶת the-capital H3805 סָבִ֣יב all-around H5439 הַכֹּתֶ֔רֶת the-capital H3805 נְחֹ֖שֶׁת bronze H5178 וְכָאֵ֣לֶּה and-like-these H0428 לָעַמּ֣וּד for-the-pillar H5982 הַשֵּׁנִ֔י the-second H8145 עַל־ upon H5921 הַכֹּתֶ֥רֶת the-capital H3805 כָּל־ all-of-it H3605 הַשְּׂבָכָֽה׃ the-latticework H7639

The height of the one pillar was eighteen cubits, and the chapiter upon it was brass: and the height of the chapiter three cubits; and the wreathen work, and pomegranates upon the chapiter round about, all of brass: and like unto these had the second pillar with wreathen work.

18 וַיִּקַּ֣ח And-took H3947 רַב־ the-captain-of H7227 טַבָּחִ֗ים the-guard H2876 אֶת־ [obj] H0853 שְׂרָיָה֙ Seraiah H8304 כֹּהֵ֣ן the-priest H3548 הָרֹ֔אשׁ the-chief H7218 וְאֶת־ and-[obj] H0853 צְפַנְיָ֖הוּ Zephaniah H6846 כֹּהֵ֣ן the-priest H3548 מִשְׁנֶ֑ה the-second H4932 וְאֶת־ and-the H0853 שְׁלֹשֶׁ֖ת three H7969 שֹׁמְרֵ֥י keepers-of H8104 הַסַּֽף׃ the-threshold H5592

And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:

19 וּמִן־ הָעִיר לָקַח֙ סָרִ֣יס אֶחָ֔ד אֲשֶׁר־ הֽוּא־ פָקִ֖יד עַל־
And–from the–city he–took an–official one who he was–commander over
H1947 H5631 H0259 H1931 H6496

אַנְשֵׁי֙ הַמִּלְחָמָ֔ה וַחֲמִשָּׁ֖ה אֲנָשִׁ֑ים מֵרֹאֵי֙ פְּנֵי־ הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֖ר
the–men–of war and–five men from–those–who–saw the–face–of the–king who
H0376 H4421 H2568 H0376 H7200 H6440 H4428

נִמְצְא֣וּ בָעִ֔יר וְאֶת־ סֹפֵ֤ר הַשַּׂר֙ הַצָּבָ֔א הַמַּצְבֵּ֖א אֶת־
were–found in–the–city and the–scribe the–commander–of the–army who–mustered [obj]
H4672 H0853 H0853 H8269 H6633

עַ֣ם הָאָ֔רֶץ מֵעַ֖ם הָאָ֑רֶץ אִישׁ֙ וְשִׁשִּׁ֣ים הָאָ֔רֶץ הַנִּמְצְאִ֖ים
the–people–of the–land from–the–people–of men and–sixty the–land who–were–found
H0776 H0376 H8346 H0776 H4672

בָּעִֽיר׃
in–the–city

And out of the city he took an officer that was set over the men of war, and five men of them that were in the king's presence, which were found in the city, and the principal scribe of the host, which mustered the people of the land, and threescore men of the people of the land that were found in the city:

20 וַיִּקַּ֣ח אֹתָ֔ם וַיֹּ֖לֶךְ טַבָּחִ֑ים רַב־ נְבוּזַרְאֲדָ֣ן אֹתָ֔ם וַיִּקַּ֖ח אֶל־
And–took them and–he–brought the–guard captain–of Nebuzaradan them And–took to
H3947 H0853 H3212 H2876 H5018 H0853 H3947 H0853

מֶ֥לֶךְ בָּבֶ֖ל רִבְלָֽתָה׃
the–king–of Babylon at–Riblah
H4428 H0894 H7247

And Nebuzar–adan captain of the guard took these, and brought them to the king of Babylon to Riblah:

21 וַיַּ֣ךְ אֹתָ֗ם מֶ֚לֶךְ בָּבֶל֙ וַיְמִתֵ֣ם בְּרִבְלָ֔ה בְּאֶ֖רֶץ
And–struck them the–king–of Babylon and–put–them–to–death at–Riblah in–the–land–of
H5221 H0853 H4428 H0894 H4191 H7247 H0776

וַיִּגֶל֙ יְהוּדָ֔ה מֵעַ֖ל אַדְמָתֽוֹ׃ חֲמָ֑ת
and–was–exiled Judah from–upon its–land Hamath
H1540 H3063 H0127 H2574

And the king of Babylon smote them, and slew them at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away out of their land.

22 וְהָעָ֗ם הַנִּשְׁאָר֙ בְּאֶ֣רֶץ יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הִשְׁאִ֖יר נְבוּכַדְנֶאצַּ֑ר
And–the–people who–remained in–the–land–of Judah whom had–left Nebuchadnezzar
H7604 H7604 H0776 H3063 H7604 H5019

וַיַּפְקֵד֙ עֲלֵיהֶ֔ם אֶת־ גְּדַלְיָ֖הוּ בֶּן־ אֲחִיקָ֣ם בֶּן־ שָׁפָֽן׃ פ
and–he–appointed over–them [obj] Gedaliah son–of Ahikam son–of Shaphan [para]
H0853 H0296 H0894 H4428

And as for the people that remained in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had left, even over them he made Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, ruler.

23 וַיִּשְׁמְעוּ כָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים הֵמָּה וְהָאֲנָשִׁים
And-heard all the-commanders-of the-forces they and-the-men
H8085 H3605 H8269 H2428 H1992 H0376

מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶת־ גְּדַלְיָהוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּה
the-king-of Babylon [obj] Gedaliah and-they-came to Gedaliah at-Mizpah
H4428 H0894 H0853 H1414 H0935 H1414 H4709

בֶּן־ נְתַנְיָה וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־ קָרֵחַ וְשְׂרָיָה בֶּן־ וְיוֹחָנָן בֶּן־ נְתַנְיָה
namely-Ishmael son-of Nethaniah and-Johanan son-of Kareah and-Seraiah son-of
H3458 H5418 H3110 H7143 H8304

וְאַנְשֵׁיהֶם׃ הֵמָּה הַמַּעֲכָתִי בֶּן־ וְיַאֲזַנְיָהוּ הַנְּטֹפָתִי תַּנְחֻמֶת
and-their-men they the-Maacathite son-of and-Jaazaniah the-Netophathite Tanhumeth
H0376 H1992 H4602 H1121 H2970 H5200 H8576

And when all the captains of the armies, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, there came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Careah, and Seraiah the son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah the son of a Maachathite, they and their men.

24 תִּירְאוּ אַל־ לָהֶם וַיֹּאמֶר וּלְאַנְשֵׁיהֶם גְּדַלְיָהוּ לָהֶם וַיִּשָּׁבַע
be-afraid do-not to-them and-he-said and-to-their-men Gedaliah to-them And-swore
H3372 H0408 H0559 H0376 H7650

בָּבֶל מֶלֶךְ־ אֶת־ וְעִבְדוּ בָאָרֶץ שְׁבוּ הַכַּשְׂדִּים מֵעַבְדֵי
Babylon the-king-of [obj] and-serve in-the-land dwell the-Chaldeans of-the-servants-of
H0894 H4428 H0853 H5647 H0776 H3427 H3778 H5650

וְיִטַב׃ לָכֶם׃ ס
and-it-will-go-well for-you [sep]
H3190

And Gedaliah sware to them, and to their men, and said unto them, Fear not to be the servants of the Chaldees: dwell in the land, and serve the king of Babylon; and it shall be well with you.

25 בֶּן־ נְתַנְיָה בֶּן־ יִשְׁמָעֵאל בָּא הַשְּׁבִיעִי בַּחֹדֶשׁ וַיְהִי
son-of Nethaniah son-of Ishmael came the-seventh in-the-month And-it-happened
H5418 H3458 H0935 H7637 H2320 H1961

אֶת־ וַיַּכּוּ אִתּוֹ אֲנָשִׁים וַעֲשָׂרָה הַמְּלוּכָה מִזֶּרַע אֱלִישָׁמָע
[obj] and-they-struck with-him men and-ten the-royal-line of-the-seed-of Elishama
H0853 H5221 H0854 H0376 H6235 H4410 H2233 H0476

אִתּוֹ הָיוּ אֲשֶׁר־ הַכַּשְׂדִּים וְאֶת־ הַיְּהוּדִים וְאֶת־ וַיָּמָת גְּדַלְיָהוּ
with-him [were] who-were Chaldeans and-the Jews and-the and-he-died Gedaliah
H0854 H1961 H3778 H0853 H3064 H0853 H4191

בַּמִּצְפָּה׃
at-Mizpah
H4709

But it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the seed royal, came, and ten men with him, and smote Gedaliah, that he died, and the Jews and the Chaldees that were with him at Mizpah.

26 וְשָׂרֵי גָּדוֹל וְעַד־ מִקָּטָן הָעָם כָּל־ וַיָּקֻמוּ
and-the-commanders-of great and-to from-small the-people all And-rose-up
H8269 H5704 H3605

פ כַּשְׂדִּים׃ מִפְּנֵי יָרְאוּ כִּי מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ הַחֲיָלִים
[para] the-Chaldeans because-of they-feared for to-Egypt and-they-went the-forces
H3778 H6440 H3372 H4714 H0935 H2428

And all the people, both small and great, and the captains of the armies, arose, and came to Egypt: for they were afraid of the Chaldees.

27 וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־ יְהוּדָה
And-it-happened in-the-thirty and-seventh year of-the-exile-of Jehoiachin king-of Judah
H1961 H7970 H7651 H8141 H1546 H3078 H4428 H3063

בִּשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ וְשִׁבְעָה אֱוִיל נָשָׂא
in-the-twelfth [ten] month on-the-twenty of-the-month and-seventh Evil lifted-up
H8147 H6240 H2320 H6242 H2320 H7651 H0192 H5375

מֶלֶךְ־ יְהוֹיָכִין רֹאשׁ אֶת־ מָלְכוֹ בִּשְׁנַת בָּבֶל מֶלֶךְ מְרֹדַךְ
king-of Jehoiachin the-head-of [obj] of-his-reign in-the-year Babylon king-of Merodach
H4428 H3078 H0853 H8141 H0894 H4428 H0192

כֶּלֶא׃ מִבֵּית יְהוּדָה
prison from-the-house-of Judah
H3608 H3063

And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the seven and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon in the year that he began to reign did lift up the head of Jehoiachin king of Judah out of prison;

28 כִּסֵּא מֵעַל כִּסְאוֹ אֶת־ וַיִּתֵּן טֹבוֹת אִתּוֹ וַיְדַבֵּר
the-thrones-of above his-throne [obj] and-he-set good-things with-him And-he-spoke
H3678 H3678 H0853 H5414 H0854 H1696

בְּבָבֶל׃ אִתּוֹ אֲשֶׁר הַמְּלָכִים
in-Babylon with-him who-were the-kings
H0894 H0854 H4428

And he spake kindly to him, and set his throne above the throne of the kings that were with him in Babylon;

29 לְפָנָיו תָּמִיד לֶחֶם וְאָכַל כִּלְאָו בִּגְדֵי אֶת וְשִׁנָּא
before-him continually bread and-he-ate prison his-garments-of [obj] And-he-changed
H6440 H8548 H3899 H0398 H3608 H0853 H8132

חַיָּיו׃ יְמֵי כָּל־
his-life the-days-of all
H3117 H3605

And changed his prison garments: and he did eat bread continually before him all the days of his life.

30 וַאֲרֻחָתוֹ אֲרֻחַת תָּמִיד נִתְנָה־ לוֹ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ דְּבַר־
And-his-allowance an-allowance continual was-given to-him from the-king a-matter-of
H0737 H0737 H8548 H5414 H0854 H4428 H1697

חַיָּיו׃ יְמֵי כָּל בְּיוֹמוֹ יוֹם
his-life the-days-of all in-its-day each-day
H3117 H3605 H3117 H3117

And his allowance was a continual allowance given him of the king, a daily rate for every day, all the days of his life.

1 Chronicles

Chapter 1

1 אָדָם שֵׁת אֱנוֹשׁ׃
Adam Seth Enosh
H0121 H8352 H0583

Adam, Sheth, Enosh,

2 קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יֶרֶד׃
Kenan Mahalalel Jared
H7018 H4111 H3382

Kenan, Mahalaleel, Jered,

3 חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח לֶמֶךְ׃
Enoch Methuselah Lamech
H2585 H4968 H3929

Henoch, Methuselah, Lamech,

4 נֹחַ שֵׁם חָם וָיֶפֶת׃ ס
Noah Shem Ham and–Japheth —
H5146 H8035 H2526 H3315

Noah, Shem, Ham, and Japheth.

5 בְּנֵי יֶפֶת׃ גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבַל וּמֶשֶׁךְ
The–sons–of Japheth: Gomer and–Magog and–Madai and–Javan and–Tubal and–Meshech
H3315 H1586 H4031 H4074 H3120 H8422 H4902

וְתִירָס׃ ס
and–Tiras —
H8494

The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

6 וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָה׃
And–the–sons–of Gomer: Ashkenaz and–Diphath and–Togarmah
H1586 H0813 H8425

And the sons of Gomer; Ashchenaz, and Riphath, and Togarmah.

7 וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה תַּרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים׃ ס
And–the–sons–of Javan: Elishah and–Tarshish Kittim and–Rodanim —
H3120 H0473 H8659 H3794 H1721

And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

8 בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט וּכְנָעַן׃
The–sons–of Ham: Cush and–Egypt Put and–Canaan
H2526 H4714 H6316

The sons of Ham; Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.

9 וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּא וְרַעְמָא וְסַבְתְּכָא
And–the–sons–of Cush: Seba and–Havilah and–Sabta and–Raamah and–Sabteca
H5434 H2341 H5454 H7484 H5455

וּבְנֵי רַעְמָא שְׁבָא וּדְדָן׃ ס
And–the–sons–of Raamah: Sheba and–Dedan —
H7484 H7614

And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabta, and Raamah, and Sabtecha. And the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.

10 וְכוּשׁ יָלַד אֶת־ נִמְרֹוד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבֹּור בָּאָרֶץ׃ ס
And–Cush fathered – Nimrod He began to–be a–mighty–one on–the–earth —
H3205 H0853 H5248 H1931 H2490 H1961 H1368 H0776

And Cush begat Nimrod: he began to be mighty upon the earth.

11 וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־ לוּדִים (לודיים) וְאֶת־ עֲנָמִים וְאֶת־ לְהָבִים
And–Egypt fathered – the–Ludim (—) and– the–Anamim and– the–Lehabim
H4714 H3205 H0853 H3866 H3866 H0853 H6047 H0853 H3853

וְאֶת־ נַפְתֻּחִים׃
and– the–Naphtuhim
H0853 H5320

And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

12 וְאֶת־ פַּתְרֻסִים וְאֶת־ כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים
and– the–Pathrusim and– the–Casluhim from–whom came–forth from–there the–Philistines
H0853 H6625 H0853 H3695 H0834 H3318 H8033 H6430

וְאֶת־ כַּפְתֹּרִים׃ ס
and– the–Caphtorim —
H0853 H3732

And Pathrusim, and Casluhim, (of whom came the Philistines,) and Caphthorim.

13 וּכְנַעַן יָלַד אֶת־ צִידֹון בְּכֹרֹו וְאֶת־ חֵת׃
And–Canaan fathered – Sidon his–firstborn and– Heth
H3205 H0853 H6721 H1060 H0853 H2845

And Canaan begat Zidon his firstborn, and Heth,

14 וְאֶת־ הַיְבוּסִי וְאֶת־ הָאֱמֹרִי וְאֶת־ הַגִּרְגָּשִׁי׃
and– the–Jebusite and– the–Amorite and– the–Girgashite
H0853 H2983 H0853 H0567 H0853 H1622

The Jebusite also, and the Amorite, and the Girgashite,

15 וְאֶת־ הַחִוִּי וְאֶת־ הָעַרְקִי וְאֶת־ הַסִּינִי׃
and– the–Hivite and– the–Arkite and– the–Sinite
H0853 H2340 H0853 H6208 H0853 H5513

And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

16 וְאֶת־ הָאַרְוָדִי וְאֶת־ הַצְּמָרִי וְאֶת־ הַחֲמָתִי׃ ס
and– the–Arvadite and– the–Zemarite and– the–Hamathite —
H0853 H0721 H0853 H6786 H0853 H2577

And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite,

And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite.

17 בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוּד וַאֲרָם וְעוּץ
The-sons-of Shem: Elam and-Asshur and-Arpachshad and-Lud and-Aram and-Uz
H8035 H5780 H0758 H3865 H0775 H0804 H5780

וְחוּל וְגֶתֶר וּמֶשֶׁךְ׃ ס
and-Hul and-Gether and-Meshech —
H2343 H1666 H4902

The sons of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and Gether, and Meshech.

18 וְאַרְפַּכְשָׁד יָלַד אֶת־שֶׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר׃
And-Arpachshad fathered – Shelah and-Shelah fathered – Eber
H0775 H3205 H0853 H7974 H7974 H0853 H3205 H5677

And Arphaxad begat Shelah, and Shelah begat Eber.

19 וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי
And-to-Eber were-born two sons the-name-of the-one was-Peleg because
H5677 H3205 H8147 H1121 H8034 H0259 H6389 H3588

בְּיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃
in-his-days was-divided the-earth and-the-name-of his-brother was-Joktan
H3117 H6385 H0776 H8034 H0251 H3355

And unto Eber were born two sons: the name of the one was Peleg; because in his days the earth was divided: and his brother's name was Joktan.

20 וְיָקְטָן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שֶׁלֶף וְאֶת־חֲצַרְמָוֶת וְאֶת־יָרַח׃
And-Joktan fathered – Almodad and- Sheleph and- Hazarmaveth and- Jerah
H3355 H3205 H0853 H0486 H0853 H8026 H0853 H2700 H0853 H3392

And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

21 וְאֶת־הֲדוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה׃
and- Hadoram and- Uzal and- Diklah
H0853 H1916 H0853 H0187 H0853 H1853

Hadoram also, and Uzal, and Diklah,

22 וְאֶת־עֵיבָל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שְׁבָא׃
and- Ebal and- Abimael and- Sheba
H0853 H5858 H0853 H0039 H0853 H7614

And Ebal, and Abimael, and Sheba,

23 וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־חֲוִילָה וְאֶת־יוֹבָב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃ ס
and- Ophir and- Havilah and- Jobab All these were-the-sons-of Joktan —
H0853 H0211 H0853 H2341 H0853 H3103 H3605 H0428 H1121 H3355

And Ophir, and Havilah, and Jobab. All these were the sons of Joktan.

24 שֵׁם אַרְפַּכְשָׁד שֶׁלַח׃
Shem Arpachshad Shelah
H8035 H0775 H7974

Shem, Arphaxad, Shelah,

25 עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ׃
Eber Peleg Reu
H5677 H6389 H7466

Eber, Peleg, Reu,

26	שְׂרוּג	נָחוֹר	תָּרַח׃
	Serug	Nahor	Terah
	H8286	H5152	H8646

Serug, Nahor, Terah,

27	אַבְרָם	הוּא	אַבְרָהָם׃	ס
	Abram	that-is	Abraham	—
	H0087	H1931	H0085	

Abram; the same is Abraham.

28	בְּנֵי	אַבְרָהָם	יִצְחָק	וְיִשְׁמָעֵאל׃	ס
	The-sons-of	Abraham:	Isaac	and-Ishmael	—
		H0085	H3327	H3458	

The sons of Abraham; Isaac, and Ishmael.

29	אֵלֶּה	תּוֹלְדוֹתָם	בְּכוֹר	יִשְׁמָעֵאל	נְבָיוֹת	וְקֵדָר
	These	are-their-descendants:	The-firstborn-of	Ishmael	was-Nebaioth	and-Kedar
	H0428	H8435	H1060	H3458	H5032	H6938

וְאַדְבְּאֵל	
and-Adbeel	
H0110	

וּמִבְשָׂם׃
and-Mibsam
H4017

These are their generations: The firstborn of Ishmael, Nebaioth; then Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

30	מִשְׁמָע	וְדוּמָה	מַשָּׂא	חֲדַד	וְתֵימָא׃
	Mishma	and-Dumah	Massa	Hadad	and-Tema
	H4927	H1746	H4854	H2301	H8485

Mishma, and Dumah, Massa, Hadad, and Tema,

31	יְטוּר	נָפִישׁ	וְקֶדְמָה	אֵלֶּה	הֵם	בְּנֵי	יִשְׁמָעֵאל׃	ס
	Jetur	Naphish	and-Kedemah	These	were	the-sons-of	Ishmael	—
	H3195	H5305	H6929	H0428	H1992		H3458	

Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael.

32	וּבְנֵי	קְטוּרָה	פִּילֶגֶשׁ	אַבְרָהָם	יָלְדָה	אֶת־	זִמְרָן	וְיָקְשָׁן
	And-the-sons-of	Keturah	the-concubine-of	Abraham	she-bore	–	Zimran	and-Jokshan
		H6989	H6370	H0085	H3205	H0853	H2175	H3370

וּמְדָן	וּמִדְיָן	וְיִשְׁבָּק	וְשׁוּחַ	וּבְנֵי	יָקְשָׁן	שְׁבָא	וְדָדָן׃
and-Medan	and-Midian	and-Ishbak	and-Shuah	And-the-sons-of	Jokshan:	Sheba	and-Dedan
H4091	H4080	H3435	H7744		H3370	H7614	

ס
—

Now the sons of Keturah, Abraham's concubine: she bare Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah. And the sons of Jokshan; Sheba, and Dedan.

33	וּבְנֵי	מִדְיָן	עֵיפָה	וְעֵפֶר	וַחֲנוֹךְ	וַאֲבִידָע	וְאֶלְדָּעָה	כָּל־
	And-the-sons-of	Midian:	Ephah	and-Epher	and-Hanoch	and-Abida	and-Eldaah	All
		H4080	H5891	H6081	H2585	H0028	H0420	H3605

אֵלֶּה	בְּנֵי	קְטוּרָה׃	ס	
these	were-the-sons-of	Keturah	—	
H0428		H6989		

And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Henoch, and Abida, and Eldaah. All these are the sons of Keturah.

ס	וְיִשְׂרָאֵל׃	עֵשָׂו	יִצְחָק׃	בְּנֵי	ס	יִצְחָק	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיּוֹלֶד	34
—	and-Israel	Esau	Isaac:	The-sons-of	—	Isaac	-	Abraham	And-fathered	
	H3478	H6215	H3327			H3327	H0853	H0085	H3205	

And Abraham begat Isaac. The sons of Isaac; Esau and Israel.

ס	וְקֹרַח׃	וְיַעְלָם	וְיעוּשׁ	רְעוּאֵל	אֱלִיפַז	עֵשָׂו	בְּנֵי	35
—	and-Korah	and-Jalam	and-Jeush	Reuel	Eliphaz	Esau:	The-sons-of	
	H7141	H3281	H3266	H7467	H0464	H6215		

The sons of Esau; Eliphaz, Reuel, and Jeush, and Jaalam, and Korah.

וַעֲמָלֵק׃	וְתִמְנָע	קְנַז	וְנַעְתָּם	צְפִי	וְאוֹמָר	תֵּימָן	אֱלִיפַז	בְּנֵי	36
and-Amalek	and-Timna	Kenaz	and-Gatam	Zephi	and-Omar	Teman	Eliphaz:	The-sons-of	
H6002	H8555	H7073	H1609	H6825	H0201	H8487	H0464		

ס
—

The sons of Eliphaz; Teman, and Omar, Zephi, and Gatam, Kenaz, and Timna, and Amalek.

ס	וּמִזָּה׃	שַׁמָּה	זֶרַח	נַחַת	רְעוּאֵל	בְּנֵי	37
—	and-Mizzah	Shammah	Zerah	Nahath	Reuel:	The-sons-of	
	H4199	H8048	H2226	H5184	H7467		

The sons of Reuel; Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.

וְאֶצֶר	וְדִישָׁן	וַעֲנָה	וְצִבְעוֹן	וְשׁוֹבָל	לוֹטָן	שֵׂעִיר	וּבְנֵי	38
and-Ezer	and-Dishon	and-Anah	and-Zibeon	and-Shobal	Lotan	Seir:	And-the-sons-of	
H0687	H1787	H6034	H6649	H7732	H3877			

וְדִישָׁן׃
and-Dishan
H1789

The sons of Seir; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah, and Dishon, and Ezer, and Dishan.

ס	תִּמְנָע׃	לוֹטָן	וַאֲחוֹת	וְהוֹמָם	חוֹרִי	לוֹטָן	וּבְנֵי	39
—	was-Timna	Lotan	and-the-sister-of	and-Homam	Hori	Lotan:	And-the-sons-of	
	H8555	H3877	H0269	H1950	H2753	H3877		

And the sons of Lotan; Hori, and Homam: and Timna was Lotan's sister.

ס	וְאוֹנָם	שְׁפִי	וְעֵיבָל	וּמָנַחַת	עַלְיָן	שׁוֹבָל	בְּנֵי	40
—	and-Onam	Shephi	and-Ebal	and-Manahath	Alian	Shobal:	The-sons-of	
	H0208	H8195			H5935	H7732		

וַעֲנָה׃	אַיָּה	צִבְעוֹן	וּבְנֵי
and-Anah	Aiah	Zibeon:	And-the-sons-of
H6034	H0345	H6649	

The sons of Shobal; Alian, and Manahath, and Ebal, Shephi, and Onam. And the sons of Zibeon; Aiah, and Anah.

וְיִתְרָן	וְאַשְׁבָּן	חַמְרָן	דִּישׁוֹן	וּבְנֵי	ס	דִּישָׁן	עֲנָה	בְּנֵי	41
and-Ithran	and-Eshban	Hamran	Dishon:	And-the-sons-of	—	Dishon	Anah:	The-son-of	
H3506	H0790	H2566	H1787			H1787	H6034		

ס	וּכְרָן׃
—	and-Cheran
	H3763

The sons of Anah; Dishon. And the sons of Dishon; Amram, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

פ	:וַאֲרָן	עוּץ	דִּישׁוֹן	בְּנֵי	יַעֲקָן	וְזַעֲוָן	בִּלְהָן	אֶצֶר	בְּנֵי־	42
—	and-Aran	Uz	Dishan:	The-sons-of	Jaakan	and-Zaavan	Bilhan	Ezer:	The-sons-of	
	H0765	H5780	H1787		H3292	H2190	H1092	H0687		

The sons of Ezer; Bilhan, and Zavan, and Jakan. The sons of Dishan; Uz, and Aran.

מָלַךְ	מִמֶּלֶךְ־	לִפְנֵי	אֱדוֹם	בְּאֶרֶץ	מָלְכוּ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֵלֶּה	43
ruled	any-king	before	Edom	in-the-land-of	reigned	who	are-the-kings	And-these	
H4428		H6440	H0123	H0776			H4428	H0428	

:דִּנְהָבָה	עִירוֹ	וְשֵׁם	בְּעוֹר	בֶּן־	בֶּלַע	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
was-Dinhabah	his-city	and-the-name-of	Beor	son-of	Bela	Israel:	over-the-sons-of
H1838		H8034	H1160			H3478	

Now these are the kings that reigned in the land of Edom before any king reigned over the children of Israel; Bela the son of Beor: and the name of his city was Dinhabah.

:מִבָּצְרָה	זֶרַח	בֶּן־	יוֹבָב	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	בָּלַע	וַיָּמָת	44
from-Bozrah	Zerah	son-of	Jobab	in-his-place	and-reigned	Bela	And-died	
H1224	H2226		H3103	H8478			H4191	

And when Bela was dead, Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

:הַתֵּימָנִי	מֵאֶרֶץ	חוּשָׁם	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	יוֹבָב	וַיָּמָת	45
the-Temanite	from-the-land-of	Husham	in-his-place	and-reigned	Jobab	And-died	
H8489	H0776	H2367	H8478		H3103	H4191	

And when Jobab was dead, Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.

אֶת־	הַמַּכָּה	בְּדַד	בֶּן־	הֲדַד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	חוּשָׁם	וַיָּמָת	46
–	who-defeated	Bedad	son-of	Hadad	in-his-place	and-reigned	Husham	And-died	
H0853	H5221	H0911		H1908	H8478		H2367	H4191	

):עֲוִית(	[עיות]	עִירוֹ	וְשֵׁם	מוֹאָב	בִּשְׂדֵה	מִדְיָן
Avith	was	his-city	and-the-name-of	Moab	in-the-field-of	Midian
H5762	H5762		H8034	H4124		H4080

And when Husham was dead, Hadad the son of Bedad, which smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city was Avith.

:מִמַּשְׂרֵקָה	שַׂמְלָה	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	הֲדַד	וַיָּמָת	47
from-Masrekah	Samlah	in-his-place	and-reigned	Hadad	And-died	
H4957	H8072	H8478		H1908	H4191	

And when Hadad was dead, Samlah of Masrekah reigned in his stead.

:הַנָּהָר	מֵרְחֹבוֹת	שָׁאוּל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שַׂמְלָה	וַיָּמָת	48
on-the-River	from-Rehoboth	Shaul	in-his-place	and-reigned	Samlah	And-died	
H5104	H7344	H7586	H8478		H8072	H4191	

And when Samlah was dead, Shaul of Rehoboth by the river reigned in his stead.

:עַכְבּוֹר	בֶּן־	חֲנָנְבַעַל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שָׁאוּל	וַיָּמָת	49
Achbor	son-of	Baal-hanan	in-his-place	and-reigned	Shaul	And-died	
H5907		H1177	H8478		H7586	H4191	

And when Shaul was dead, Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.

50 וַיָּמָת֙ חָנָ֣ן בַּ֔עַל וַיִּמְלֹ֥ךְ תַּחְתָּ֖יו הֲדַ֑ד וְשֵׁם֙ עִירֹ֔ו פָּ֣עִי
And-died Baal-hanan and-reigned in-his-place Hadad and-the-name-of his-city was-Pai
H4191 H1177 H8478 H1908 H8034 H6464

וְשֵׁם֙ אִשְׁתֹּ֔ו מְהֵיטַבְאֵ֖ל בַּת־ מַטְרֵ֣ד בַּת־ מֵ֥י זָהָֽב׃
and-the-name-of his-wife was-Mehetabel daughter-of Matred daughter-of Me-zahab
H8034 H0802 H4105 H1323 H4308 H1323 H4314

And when Baal-hanan was dead, Hadad reigned in his stead: and the name of his city was Pai; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

51 וַיָּמָ֣ת הֲדָ֔ד וְ֠ס אַלּוּפֵ֨י אֱדֹ֜ום אַלּ֣וף תִּמְנָ֗ע אַלּ֤וף [עַלְיָה֙]
And-died Hadad — the-chiefs-of Edom: chief Timna chief —
H4191 H1908 H0123 H8555 H5933

אַלּ֥וף יְתֵֽת׃)עַלְוָה(אַלּ֥וף
chief Jetheth chief Alvah
H0123 H3509 H5933

Hadad died also. And the dukes of Edom were; duke Timnah, duke Aliah, duke Jetheth,

52 אַלּ֥וף אָהֳלִיבָמָ֖ה אַלּ֣וף אֵלָ֑ה אַלּ֥וף פִּינֹֽן׃
chief Oholibamah chief Elah chief Pinon
H0173 H0425 H6373

Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

53 אַלּ֥וף קְנַ֖ז אַלּ֣וף תֵּימָ֑ן אַלּ֥וף מִבְצָֽר׃
chief Kenaz chief Teman chief Mibzar
H7073 H8487 H4014

Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

54 אַלּ֥וף מַגְדִּיאֵ֖ל אַלּ֣וף עִירָ֑ם אֵ֚לֶּה אַלּוּפֵ֣י אֱדֹ֔ום פ
chief Magdiel chief Iram These were-the-chiefs-of Edom —
H4025 H5902 H0428 H0123

Duke Magdiel, duke Iram. These are the dukes of Edom.

Chapter 2

1 אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל רְאוּבֵ֥ן שִׁמְעֹ֖ון לֵוִ֣י יְהוּדָ֑ה וְיִשָּׂשכָ֖ר וּזְבֻלֽוּן׃
These are-the-sons-of Israel: Reuben Simeon Levi and-Judah Issachar and-Zebulun
H0428 H3478 H7205 H8095 H3878 H3063 H3485 H2074

These are the sons of Israel; Reuben, Simeon, Levi, and Judah, Issachar, and Zebulun,

2 דָּ֥ן יֹוסֵ֖ף וּבִנְיָמִ֑ן נַפְתָּלִ֖י גָּ֥ד וְ֠ס וְאָשֵֽׁר׃
Dan Joseph and-Benjamin Naphtali Gad — and-Asher
H1835 H3130 H1144 H5321 H1410 H0836

Dan, Joseph, and Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.

3 בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה שְׁלוֹשָׁה נוֹלַד לוֹ
The-sons-of Judah: Er and-Onan and-Shelah three were-born to-him
H3063 H6147 H0209 H7956 H7969 H3205

מִבַּת־ שׁוּעַ הַכְּנַעֲנִית וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רַע
by-the-daughter-of Shua the-Canaanite And-it-was Er the-firstborn-of Judah was-evil
H1323 H7774 H1961 H6147 H1060 H3063

בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְמִיתֵהוּ׃ ס
in-the-eyes-of the-LORD and-He-put-him-to-death —
H3068 H4191

The sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah: which three were born unto him of the daughter of Shua the Canaanitess. And Er, the firstborn of Judah, was evil in the sight of the Lord; and he slew him.

4 וְתָמָר כַּלָּתוֹ יָלְדָה לוֹ אֶת־ פֶּרֶץ וְאֶת־ זֶרַח כָּל־ בְּנֵי
And-Tamar his-daughter-in-law bore to-him – Perez and- Zerah All the-sons-of
H8559 H3618 H3205 H0853 H6557 H0853 H2226 H3605

יְהוּדָה חֲמִשָּׁה׃ ס
Judah were-five —
H3063 H2568

And Tamar his daughter in law bare him Pharez and Zerah. All the sons of Judah were five.

5 בְּנֵי־ פֶּרֶץ חֶצְרוֹן וְחָמוּל׃ ס
The-sons-of Perez: Hezron and-Hamul —
H6557 H2696 H2538

The sons of Pharez; Hezron, and Hamul.

6 וּבְנֵי זֶרַח זִמְרִי וְאֵיתָן וְהֵימָן וְכַלְכֹּל וְדָרַע כֻּלָּם
And-the-sons-of Zerah: Zimri and-Ethan and-Heman and-Calcol and-Dara all-of-them
H2226 H3605

חֲמִשָּׁה׃ ס
five —
H2568

And the sons of Zerah; Zimri, and Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara: five of them in all.

7 וּבְנֵי כַרְמִי עָכָר עוֹכֵר יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָעַל
And-the-sons-of Carmi: Achar the-troubler-of Israel who transgressed
H3756 H5917 H5916 H3478 H4603

בַּחֵרֶם׃ ס
regarding-the-devoted-things —

And the sons of Carmi; Achar, the troubler of Israel, who transgressed in the thing accursed.

8 וּבְנֵי אֵיתָן עֲזַרְיָה׃
And-the-son-of Ethan: Azariah
H0387 H5838

And the sons of Ethan; Azariah.

9 וּבְנֵי חֶצְרוֹן אֲשֶׁר נוֹלַד־ לוֹ אֶת־ יְרַחְמְאֵל וְאֶת־ רָם וְאֶת־
And-the-sons-of Hezron who were-born to-him: – Jerahmeel and- Ram and-
H2696 H3205 H0853 H3396 H0853 H7410 H0853

כְּלוּבָי׃
Chelubai
H3621

The sons also of Hezron, that were born unto him; Jerahmeel, and Ram, and Chelubai.

10 וְרָם הוֹלִיד אֶת־ עַמִּינָדָב וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת־ נַחְשׁוֹן
And-Ram fathered – Amminadab and-Amminadab fathered – Nahshon
H7410 H3205 H0853 H5992 H5992 H3205 H0853 H5177

נְשִׂיא לִבְנֵי יְהוּדָה׃
the-leader-of the-sons-of Judah
H3063

And Ram begat Amminadab; and Amminadab begat Nahshon, prince of the children of Judah;

11 וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־ שַׂלְמָא וְשַׂלְמָא הוֹלִיד אֶת־ בֹּעַז׃
And-Nahshon fathered – Salma and-Salma fathered – Boaz
H5177 H3205 H0853 H8007 H8007 H3205 H0853 H1162

And Nahshon begat Salma, and Salma begat Boaz,

12 וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת־ עוֹבֵד וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־ יִשָׁי׃
And-Boaz fathered – Obed and-Obed fathered – Jesse
H1162 H3205 H0853 H5744 H5744 H3205 H0853 H3448

And Boaz begat Obed, and Obed begat Jesse,

13 וְאִישַׁי הוֹלִיד אֶת־ בְּכֹרוֹ אֱלִיאָב וַאֲבִינָדָב הַשֵּׁנִי
And-Jesse fathered – his-firstborn Eliab and-Abinadab the-second
H3448 H3205 H0853 H1060 H0446 H0041 H8145

וְשִׁמְעָא הַשְּׁלִישִׁי׃
and-Shimea the-third
H8092 H7992

And Jesse begat his firstborn Eliab, and Abinadab the second, and Shimma the third,

14 נְתַנְאֵל הָרְבִיעִי רַדַּי הַחֲמִישִׁי׃
Nethanel the-fourth Raddai the-fifth
H5417 H7243 H7288 H2549

Nethaneel the fourth, Raddai the fifth,

15 אֹצֶם הַשִּׁשִּׁי דָּוִיד הַשְּׁבִיעִי׃
Ozem the-sixth David the-seventh
H0684 H8345 H1732 H7637

Ozem the sixth, David the seventh:

16 [ואחיתיהם (וְאַחְיוֹתֵיהֶם) צְרוּיָה וַאֲבִיגָיִל וּבְנֵי צְרוּיָה אֲבִשַׁי וְיוֹאָב
and their-sisters: Zeruiah and-Abigail And-the-sons-of Zeruiah Abishai and-Joab
H0269 H0269 H6870 H0026 H6870 H0052 H3097

וַעֲשָׂהאֵל שְׁלֹשָׁה׃
and-Asahel three
H6214 H7969

Whose sisters were Zeruiah, and Abigail. And the sons of Zeruiah; Abishai, and Joab, and Asahel, three.

17

וַאֲבִיגַ֖יִל	יָלְדָ֣ה	אֶת־	עֲמָשָׂ֑א	וַאֲבִ֣י	עַמָּשָׂא֙	יֶ֣תֶר	הַיִּשְׁמְעֵאלִֽי׃	
And-Abigail	bore	–	Amasa	and-the-father-of	Amasa	was-Jether	the-Ishmaelite	
H0026	H3205	H0853	H6021	H0001	H6021	H3500	H3459	

And Abigail bare Amasa: and the father of Amasa was Jether the Ishmeelite.

18

וְכָלֵ֞ב	בֶּן־	חֶצְרֹ֗ון	הוֹלִ֤יד	אֶת־	עֲזוּבָה֙	אִשָּׁ֔ה	וְאֶת־	יְרִיעֹ֑ות	וְאֵ֖לֶּה
And-Caleb	son-of	Hezron	fathered	–	Azubah	his-wife	and-	Jerioth	and-these
H3612	H2696	H3205	H0853	H5806	H0802	H0854	H3408	H0428	

בָּנֶ֖יהָ	יֵ֣שֶׁר	וְשֹׁובָ֔ב	וְאַרְדֹּ֥ון׃	
were-her-sons:	Jesher	and-Shobab	and-Ardon	
	H3475	H7727	H0715	

And Caleb the son of Hezron begat children of Azubah his wife, and of Jerioth: her sons are these; Jesher, and Shobab, and Ardon.

19

וַתָּ֥מָת	עֲזוּבָ֖ה	וַיִּקַּ֥ח־	לֹ֛ו	כָּלֵ֥ב	אֶת־	אֶפְרָ֖ת	וַתֵּ֥לֶד	לֹ֑ו	אֶת־
And-died	Azubah	and-took	for-himself	Caleb	–	Ephrath	and-she-bore	to-him	–
H4191	H5806	H3947	H0413	H3612	H0853	H0672	H3205	H0853	

חֻֽר׃
Hur
H2354

And when Azubah was dead, Caleb took unto him Ephrath, which bare him Hur.

20

וְחוּר֙	הוֹלִ֣יד	אֶת־	אוּרִ֔י	וְאוּרִ֖י	הוֹלִ֣יד	אֶת־	בְּצַלְאֵ֑ל׃	סְ	
And-Hur	fathered	–	Uri	and-Uri	fathered	–	Bezalel	—	
H2354	H3205	H0853	H0221	H0221	H3205	H0853	H1212		

And Hur begat Uri, and Uri begat Bezaleel.

21

וְאַחַ֗ר	בָּ֚א	חֶצְרֹ֣ון	אֶל־	בַּת־	מָכִ֣יר	אֲבִי֙	גִּלְעָ֔ד		
And-afterward	went-in	Hezron	to	the-daughter-of	Machir	the-father-of	Gilead		
H0935	H2696	H0413	H1323	H4353	H0001	H1568			

וְהוּא֙	לְקָחָ֣ה	וְהוּא֙	בֶּן־	שִׁשִּׁ֔ים	שָׁנָ֖ה	וַתֵּ֣לֶד	לֹ֑ו	אֶת־	שְׁגֻ֖וב׃
and-he	married-her	when-he	was	sixty	years-old	and-she-bore	to-him	–	Segub
H1931	H3947	H1931	H1121	H8346	H8141	H3205	H0853		H7687

And afterward Hezron went in to the daughter of Machir the father of Gilead, whom he married when he was threescore years old; and she bare him Segub.

22

וּשְׁגֻ֖וב	הוֹלִ֣יד	אֶת־	יָאִ֑יר	וַיְהִי־	לֹ֛ו	עֶשְׂרִ֥ים	וְשָׁלֹ֖שׁ	עָרִ֥ים	
And-Segub	fathered	–	Jair	and-he-had	for-himself	twenty	and-three	cities	
H7687	H3205	H0853	H2971	H1961		H6242	H7969		

בְּאֶ֖רֶץ	הַגִּלְעָֽד׃	
in-the-land-of	Gilead	
H0776	H1568	

And Segub begat Jair, who had three and twenty cities in the land of Gilead.

23

וַיִּקַּ֣ח	גְּשׁ֔וּר־	וַאֲרָ֖ם	אֶת־	חַוֹּ֣ת	יָאִ֑יר	מֵאִתָּ֗ם	אֶת־	קְנָ֛ת	וְאֶת־
And-took	Geshur	and-Aram	–	the-villages-of	Jair	from-them	–	Kenath	and-
H3947	H1650	H0758	H0853	H2333	H2971	H0854	H0854	H7079	H0853

בְּנֹתֶ֖יהָ	שִׁשִּׁ֥ים	עִ֛יר	כָּל־	אֵ֧לֶּה	בְּנֵ֣י	מָכִ֔יר	אֲבִי־	גִּלְעָֽד׃	
its-towns	sixty	cities	All	these	belonged-to-the-sons-of	Machir	the-father-of	Gilead	
H1323	H8346		H3605	H0428		H4353	H0001	H1568	

And he took Geshur, and Aram, with the towns of Jair, from them, with Kenath, and the towns thereof, even threescore cities. All these belonged to the sons of Machir the father of Gilead.

24

אֲבִיָּה	חֶצְרוֹן	וְאֵשֶׁת	אֶפְרָתָהבְכָלֵב	חֶצְרוֹן	מוֹת־	וְאַחַר
was–Abijah	Hezron	the–wife–of	in–Caleb-ephrathah	Hezron	the–death–of	And–after
H0029	H2696	H0802	H3613	H2696	H4194	

תְּקוֹעַ׃	אֲבִי	אַשְׁחוּר	אֶת־	לוֹ	וַתֶּלֶד
Tekoa	the–father–of	Ashhur	–	to–him	and–she–bore
H8620	H0001	H0806	H0853		H3205

And after that Hezron was dead in Caleb–ephratah, then Abiah Hezron's wife bare him Ashur the father of Tekoa.

25

וּבוּנָה	רָם	וְהַבְּכוֹר	חֶצְרוֹן	בְּכוֹר	יְרַחְמְאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ
and–Bunah	Ram	the–firstborn	Hezron:	the–firstborn–of	Jerahmeel	sons–of	And–there–were
H0946	H7410	H1060	H2696	H1060	H3396		H1961

אֲחִיָּה׃	וָאָצֶם	וָאֶרֶן
and–Ahijah	and–Ozem	and–Oren
H0281	H0684	H0767

And the sons of Jerahmeel the firstborn of Hezron were, Ram the firstborn, and Bunah, and Oren, and Ozem, and Ahijah.

26

הִיא	עַטָרָה	וּשְׁמָהּ	לִירַחְמְאֵל	אַחֶרֶת	אִשָּׁה	וַתְּהִי
She	was–Atarah	and–her–name	for–Jerahmeel	another	a–wife	And–there–was
H1931	H5851	H8034	H3396	H0312	H0802	H1961

ס	אוֹנָם׃	אֵם
—	Onam	was–the–mother–of
	H0208	H0517

Jerahmeel had also another wife, whose name was Atarah; she was the mother of Onam.

27

וָעֵקֶר׃	וְיָמִין	מַעַץ	יְרַחְמְאֵל	בְּכוֹר	רָם	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ
and–Eker	and–Jamin	Maaz	Jerahmeel:	the–firstborn–of	Ram	the–sons–of	And–there–were
H6134	H3226	H4619	H3396	H1060	H7410		H1961

And the sons of Ram the firstborn of Jerahmeel were, Maaz, and Jamin, and Eker.

28

נָדָב	שַׁמַּי	וּבְנֵי	וְיָדָע	שַׁמַּי	אוֹנָם	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ
Nadab	Shammai:	And–the–sons–of	and–Jada	Shammai	Onam:	the–sons–of	And–there–were
H5070	H8060		H3047	H8060	H0208		H1961

וַאֲבִישׁוּר׃
and–Abishur
H0051

And the sons of Onam were, Shammai, and Jada. And the sons of Shammai; Nadab, and Abishur.

29

אַחְבָּן	אֶת־	לוֹ	וַתֶּלֶד	אֲבִיחַיִל	אֲבִישׁוּר	אֵשֶׁת	וְשֵׁם
Ahban	–	to–him	and–she–bore	was–Abihail	Abishur	the–wife–of	And–the–name–of
H0257	H0853		H3205	H0032	H0051	H0802	H8034

מוֹלִיד׃	וְאֶת־
Molid	and–
H4140	H0853

And the name of the wife of Abishur was Abihail, and she bare him Ahban, and Molid.

30 וּבְנֵי נָדָב: סֶלֶד וְאַפַּיִם וַיָּמָת סֶלֶד לֹא בָנִים: ס
And-the-sons-of Nadab: Seled and-Appaim and-died Seled without sons —
H5070 H5540 H0649 H4191 H5540 H3808

And the sons of Nadab; Seled, and Appaim: but Seled died without children.

31 וּבְנֵי אַפַּיִם יִשְׁעִי וּבְנֵי יִשְׁעִי שֵׁשָׁן וּבְנֵי שֵׁשָׁן שֵׁשָׁן:
And-the-sons-of Appaim: Ishi and-the-sons-of Ishi Sheshan Sheshan: Sheshan
H0649 H3469 H3469 H8348 H8348 H8348

אֲחְלָי:
Ahlai
H0304

And the sons of Appaim; Ishi. And the sons of Ishi; Sheshan. And the children of Sheshan; Ahlai.

32 וּבְנֵי יָדָע אֲחִי שַׁמַּי יֶתֶר וְיוֹנָתָן וַיָּמָת יֶתֶר לֹא בָנִים: ס
And-the-sons-of Jada the-brother-of Shammai: Jether and-Jonathan and-died Jether without sons —
H3047 H0251 H8060 H3500 H3129 H4191 H3500 H3808

And the sons of Jada the brother of Shammai; Jether, and Jonathan: and Jether died without children.

33 וּבְנֵי יוֹנָתָן פֶּלֶת וְזָזָא אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי יְרַחְמְאֵל:
And-the-sons-of Jonathan: Peleth and-Zaza These were the-sons-of Jerahmeel
H3129 H6431 H2117 H0428 H1961 H3396

And the sons of Jonathan; Peleth, and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.

34 וְלֹא־ הָיָה לְשֵׁשָׁן בָּנִים כִּי אִם־ בָּנוֹת וּלְשֵׁשָׁן עֶבֶד
And-not had Sheshan sons but-only – daughters And-Sheshan-had a-servant
H3808 H1961 H8348 H3588 H0518 H1323 H8348 H5650

מִצְרִי: וּשְׁמוֹ יַרְחָע:
an-Egyptian and-his-name was-Jarha
H4713 H8034 H3398

Now Sheshan had no sons, but daughters. And Sheshan had a servant, an Egyptian, whose name was Jarha.

35 וַיִּתֵּן שֵׁשָׁן אֶת־ בִּתּוֹ לְיַרְחָע עַבְדּוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד
And-gave Sheshan – his-daughter to-Jarha his-servant as-a-wife and-she-bore
H5414 H8348 H0853 H1323 H3398 H5650 H0802 H3205

לוֹ אֶת־ עַתָּי:
to-him – Attai
H0853 H6262

And Sheshan gave his daughter to Jarha his servant to wife; and she bare him Attai.

36 וְעַתַּי הוֹלִיד אֶת־ נָתָן וְנָתָן הוֹלִיד אֶת־ זָבָד:
And-Attai fathered – Nathan and-Nathan fathered – Zabad
H6262 H3205 H0853 H5416 H5416 H3205 H0853 H2066

And Attai begat Nathan, and Nathan begat Zabad,

37 וְזָבָד הוֹלִיד אֶת־ אֶפְלָל וְאֶפְלָל הוֹלִיד אֶת־ עוֹבֵד:
And-Zabad fathered – Ephlal and-Ephlal fathered – Obed
H2066 H3205 H0853 H0654 H0654 H3205 H0853 H5744

And Zabad begat Ephlal, and Ephlal begat Obed,

עֲזַרְיָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיֵהוּא	יֵהוּא	אֶת־	הוֹלִיד	וְעוֹבֵד	38
Azariah	–	fathered	and–Jehu	Jehu	–	fathered	And–Obed	
H5838	H0853	H3205	H3058	H3058	H0853	H3205	H5744	

And Obed begat Jehu, and Jehu begat Azariah,

אֶלְעָשָׂה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְחֶלֶץ	חֶלֶץ	אֶת־	הוֹלִיד	וַעֲזַרְיָה	39
Eleasah	–	fathered	and–Helez	Helez	–	fathered	And–Azariah	
H0501	H0853	H3205	H2503	H2503	H0853	H3205	H5838	

And Azariah begat Helez, and Helez begat Eleasah,

שַׁלּוּם׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְסִסְמַי	סִסְמַי	אֶת־	הוֹלִיד	וְאֶלְעָשָׂה	40
Shallum	–	fathered	and–Sismai	Sismai	–	fathered	And–Eleasah	
H7967	H0853	H3205	H5581	H5581	H0853	H3205	H0501	

And Eleasah begat Sisamai, and Sisamai begat Shallum,

אֱלִישָׁמָע׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיָקַמְיָה	יְקַמְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלּוּם	41
Elishama	–	fathered	and–Jekamiah	Jekamiah	–	fathered	And–Shallum	
H0476	H0853	H3205	H3359	H3359	H0853	H3205	H7967	

And Shallum begat Jekamiah, and Jekamiah begat Elishama.

הוּא	בְּכֹרוֹ	מֵישָׁע	יְרַחְמְאֵל׃	אֲחֵי	כָּלֵב	וּבְנֵי	42
who–was	his–firstborn	Mesha	Jerahmeel:	the–brother–of	Caleb	And–the–sons–of	
H1931	H1060	H4337	H3396	H0251	H3612		

חֶבְרוֹן׃	אֲבִי	מָרֵשָׁה	וּבְנֵי	זִיף	אֲבִי־	
Hebron	the–father–of	Mareshah	and–the–sons–of	Ziph	the–father–of	
	H0001	H4762		H2128	H0001	

Now the sons of Caleb the brother of Jerahmeel were, Mesha his firstborn, which was the father of Ziph; and the sons of Mareshah the father of Hebron.

וְשָׁמַע׃	וְרֶקֶם	וְתַפֻּחַ	קֹרַח	חֶבְרוֹן	וּבְנֵי	43
and–Shema	and–Rekem	and–Tappuah	Korah	Hebron:	And–the–sons–of	
H8087	H7552		H7141			

And the sons of Hebron; Korah, and Tappuah, and Rekem, and Shema.

אֶת־	הוֹלִיד	וְרֶקֶם	יָרְקְעָם	אֲבִי	רַחַם	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁמַּע	44
–	fathered	and–Rekem	Jorkeam	the–father–of	Raham	–	fathered	And–Shema	
H0853	H3205	H7552	H3421	H0001	H7357	H0853	H3205	H8087	

שַׁמָּי׃
Shammai
H8060

And Shema begat Raham, the father of Jorkoam: and Rekem begat Shammai.

בֵּית־צוּר׃	אֲבִי	וּמָעוֹן	מָעוֹן	שַׁמַּי	וּבֶן־	45
Beth-zur	was–the–father–of	and–Maon	Maon	Shammai:	And–the–son–of	
H1049	H0001	H4584	H4584	H8060		

And the son of Shammai was Maon: and Maon was the father of Beth–zur.

46 וְעֵיפָה֙ פִּילֶ֣גֶשׁ כָּלֵ֔ב יָלְדָ֖ה אֶת־ חָרָ֣ן וְאֶת־ מוֹצָ֑א וְאֶת־ גָּזֵֽז׃
And-Ephah the-concubine-of Caleb bore – Haran and- Moza and- Gazez
H5891 H6370 H3612 H3205 H0853 H2354 H0853 H4162 H0853 H1495

וְחָרָ֖ן הוֹלִ֥יד אֶת־ גָּזֵֽז׃ ס
and-Haran fathered – Gazez —
H3205 H0853 H1495

And Ephah, Caleb's concubine, bare Haran, and Moza, and Gazez: and Haran begat Gazez.

47 וּבְנֵ֖י יָהְדַ֑י רֶ֚גֶם וְיוֹתָ֣ם וְגֵישָׁ֔ן וּפֶלֶ֖ט וְעֵיפָ֥ה וְשָׁעַֽף׃
And-the-sons-of Jahdai: Regem and-Jotham and-Geshan and-Pelet and-Ephah and-Shaaph
H3056 H7276 H3147 H1529 H6404 H5891 H8174

And the sons of Jahdai; Regem, and Jotham, and Geshan, and Pelet, and Ephah, and Shaaph.

48 פִּלֶ֥גֶשׁ כָּלֵ֖ב מַעֲכָ֑ה יָ֚לַד שֶׁ֔בֶר וְאֶת־ תִּרְחֲנָֽה׃
The-concubine-of Caleb Maacah bore Sheber and- Tirhanah
H6370 H3612 H4601 H3205 H7669 H0853 H8647

Maachah, Caleb's concubine, bare Sheber, and Tirhanah.

49 וַתֵּ֣לֶד שַׁעַ֗ף אֲבִי֙ מַדְמַנָּ֔ה אֶת־ שְׁוָ֖א אֲבִי֙ מַכְבֵּנָ֔ה
And-she-bore Shaaph the-father-of Madmannah – Sheva the-father-of Machbenah
H3205 H8174 H0001 H4089 H0853 H7724 H0001 H4343

וּבַת־ כָּלֵ֖ב עַכְסָֽה׃ ס
And-the-daughter-of Caleb was-Achsah —
H1323 H3612 H5915

וַאֲבִי֙ גִּבְעָ֔א
and-the-father-of Gibea
H0001 H1388

She bare also Shaaph the father of Madmannah, Sheva the father of Machbenah, and the father of Gibea: and the daughter of Caleb was Achsah.

50 אֵ֚לֶּה הָי֣וּ בְנֵי֙ כָּלֵ֔ב בֶּן־ חוּר֙ בְּכ֣וֹר אֶפְרָתָ֔ה שׁוֹבָ֖ל
These were the-sons-of Caleb The-son-of Hur the-firstborn-of Ephrathah: Shobal
H0428 H1961 H3612 H1121 H2354 H1060 H0672 H7732

קִרְיַ֥ת יְעָרִֽים׃ אֲבִי֙
Kiriath Jearim: the-father-of
H7157 H7157 H0001

These were the sons of Caleb the son of Hur, the firstborn of Ephratah; Shobal the father of Kirjath-jearim,

51 שַׁלְמָ֣א אֲבִי֙ בֵּ֣ית־לָ֔חֶם חָרֵ֖ף אֲבִי֙ בֵּ֣ית־גָּדֵֽר׃
Salma the-father-of Bethlehem Hareph the-father-of Beth-gader
H8007 H0001 H1035 H2780 H0001 H1013

Salma the father of Beth-lehem, Hareph the father of Beth-gader.

52 וַיִּהְי֗וּ בְּנֵי֙ שׁוֹבָ֣ל אֲבִי֙ קִרְיַ֣ת יְעָרִ֔ים חֲצִ֖י הָרֹאֵֽה׃
And-there-were sons of-Shobal the-father-of Kiriath Jearim: half-of Haroeh
H1961 H1121 H7732 H0001 H7157 H7157 H2679 H7204

הַמְּנֻחֽוֹת׃
the-Menuhoth
H2679

And Shobal the father of Kirjath–jearim had sons; Haroeh, and half of the Manahethites.

וְהַשֻּׁמָתִי	וְהַפּוּתִי	הַיִּתְרִי	יְעָרִים	קִרְיַת	וּמִשְׁפְּחוֹת		53
and–the–Shumathites	and–the–Puthites	the–Ithrites	Jearim:	Kiriath	And–the–clans–of		
H8126	H6336	H3505	H7157	H7157	H4940		
ס	וְהָאֶשְׁטָאֻלִי׃	הַצָּרְעָתִי	יָצְאוּ	מֵאֵלֶּה	וְהַמִּשְׁרָעִי		
—	and–the–Eshtaolites	the–Zorathites	came	From–these	and–the–Mishraites		
	H0848	H6882	H3318	H0428	H4954		

And the families of Kirjath–jearim; the Ithrites, and the Puhites, and the Shumathites, and the Mishraites; of them came the Zareathites, and the Eshtaulites.

וַחֲצִי	יוֹאָבִית	עַטְרוֹת	וּנְטוֹפָתִי	לֶחֱמִבֵית	שַׁלְמָא	בְּנֵי	54
and–half–of	Beth-joab	Atroth	and–the–Netophathites	Bethlehem	Salma:	The–sons–of	
H2680	H5854	H5854	H5200	H1035	H8007		
				הַצָּרְעִי׃	הַמָּנַחְתִי		
				the–Zorites	the–Manahathites		
				H6882	H2680		

The sons of Salma; Beth–lehem, and the Netophathites, Ataroth, the house of Joab, and half of the Manahethites, the Zorites.

שִׁמְעָתִים	תִּרְעָתִים	יַעְבֵּץ	(יֹשְׁבֵי	ישבו]	סֹפְרִים	וּמִשְׁפְּחוֹת	55
the–Shimeathites	the–Tirathites	Jabez:	lived–at	who	the–scribes	And–the–clans–of	
H8101	H8654	H3258	H3427	H3427		H4940	
בֵּית־	אֲבִי	מֵחַמָּת	הַבָּאִים	הַקִּינִים	הֵמָּה	שׁוּכָתִים	
the–house–of	the–father–of	from–Hammath	who–came	are–the–Kenites	These	the–Sucathites	
	H0001		H0935	H7017	H1992	H7756	
					ס	רֵכָב׃	
					—	Rechab	
						H7394	

And the families of the scribes which dwelt at Jabez; the Tirathites, the Shimeathites, and Suchathites. These are the Kenites that came of Hemath, the father of the house of Rechab.

Chapter 3

וְהַבְּכוֹר	בְּחֶבְרוֹן	לוֹ	נוֹלַד־	אֲשֶׁר	דָּוִד	בְּנֵי	הָיוּ	וְאֵלֶּה	1
the–firstborn	in–Hebron:	to–him	were–born	who	David	the–sons–of	were	And–these	
H1060			H3205		H1732		H1961	H0428	
הַכַּרְמְלִית׃	לַאֲבִיגַיִל	דָּנִיֵּאל	שֵׁנִי	הַיִּזְרְעֵאלִית	לַאֲחִינֹעַם	אַמְנֹן		
the–Carmelitess	by–Abigail	Daniel	the–second	the–Jezreelitess	by–Ahinoam	Amnon		
H3762	H0026	H1840	H8145	H3159	H0293	H0550		

Now these were the sons of David, which were born unto him in Hebron; the firstborn Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; the second Daniel, of Abigail the Carmelitess:

גְּשׁוּר	מֶלֶךְ	תַּלְמַי	בַּת־	מַעֲכָה	בֶּן־	לְאַבְשָׁלוֹם	הַשְּׁלִשִׁי	2
Geshur	king–of	Talmai	the–daughter–of	Maacah	the–son–of	Absalom	The–third	
H1650	H4428	H8526	H1323	H4601		H0053	H7992	
חַגִּית׃	בֶּן־	אֲדֹנִיָּה	הָרְבִיעִי					
Haggith	the–son–of	Adonijah	the–fourth					
H2294		H0138	H7243					

The third, Absalom the son of Maachah the daughter of Talmai king of Geshur: the fourth, Adonijah the son of Haggith:

3	הַחֲמִישִׁי	שְׁפַטְיָה	לַאֲבִיטָל	הַשִּׁשִּׁי	יִתְרְעָם	לְעֶגְלָה	אִשְׁתּוֹ׃
	The-fifth	Shephatiah	by-Abital	the-sixth	Ithream	by-Eglah	his-wife
	H2549	H8203	H0037	H8345	H3507	H5698	H0802

The fifth, Shephatiah of Abital: the sixth, Ithream by Eglah his wife.

4	שִׁשָּׁה	נוֹלַד־	לוֹ	בְּחֶבְרוֹן	וַיִּמְלֹךְ־	שָׁם	שֶׁבַע	שָׁנִים	וְשִׁשָּׁה
	Six	were-born	to-him	in-Hebron	and-he-reigned	there	seven	years	and-six
	H8337	H3205				H8033	H7651	H8141	H8337

ס	בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלַךְ	שָׁנָה	וְשָׁלוֹשׁ	וּשְׁלֹשִׁים	חֳדָשִׁים
—	in-Jerusalem	he-reigned	years	and-three	and-thirty	months
	H3389		H8141	H7969	H7970	H2320

These six were born unto him in Hebron; and there he reigned seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years.

5	וְאֵלֶּה	נוֹלְדוּ־	לוֹ	בִּירוּשָׁלִָם	שִׁמְעָא	וְשׁוֹבָב	וְנָתָן	וּשְׁלֹמֹה
	And-these	were-born	to-him	in-Jerusalem:	Shimea	and-Shobab	and-Nathan	and-Solomon
	H0428	H3205		H3389	H8092	H7727	H5416	H8010

עַמִּיאֵל׃	בַּת־	לְבַת־שׁוּעַ	אַרְבָּעָה
Ammiel	the-daughter-of	by-Bathshua	four
H5988	H1323	H1340	H0702

And these were born unto him in Jerusalem; Shimea, and Shobab, and Nathan, and Solomon, four, of Bath-shua the daughter of Ammiel:

6	וְיִבְחָר	וֶאֱלִישָׁמָע	וֶאֱלִיפָלֶט׃
	and-Ibhar	and-Elishama	and-Eliphelet
	H2984	H0476	H0467

Ibhar also, and Elishama, and Eliphelet,

7	וְנֹגַהּ	וְנֶפֶג	וְיָפִיעַ׃
	and-Nogah	and-Nepheg	and-Japhia
	H5052	H5298	H3309

And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

8	וֶאֱלִישָׁמָע	וְאֶלְיָדָע	וֶאֱלִיפֶלֶט	תִּשְׁעָה׃
	and-Elishama	and-Eliada	and-Eliphelet	nine
	H0476	H0450	H0467	H8672

And Elishama, and Eliada, and Eliphelet, nine.

9	כֹּל	בְּנֵי	דָוִיד	מִלְּבַד	בְּנֵי־	פִּילַגְשִׁים	וְתָמָר	אֲחוֹתָם׃
	All	the-sons-of	David	besides	the-sons-of	his-concubines	and-Tamar	was-their-sister
	H3605		H1732	H0905		H6370	H8559	H0269

פ	
—	

These were all the sons of David, beside the sons of the concubines, and Tamar their sister.

10	וּבֶן־	שְׁלֹמֹה	רְחַבְעָם	אֲבִיָּה	בְּנוֹ	אָסָא	בְּנוֹ	יְהוֹשָׁפָט	בְּנוֹ׃
	The-son-of	Solomon:	Rehoboam	Abijah	his-son	Asa	his-son	Jehoshaphat	his-son
		H8010	H7346	H0029		H0609		H3092	

And Solomon's son was Rehoboam, Abia his son, Asa his son, Jehoshaphat his son,

11 יוֹרָם בְּנוֹ אֲחַזְיָהוּ בְּנוֹ יוֹאָשׁ בְּנוֹ׃
Joram H3141 his-son Ahaziah H0274 his-son Joash H3101 his-son

Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,

12 אֲמַצְיָהוּ בְּנוֹ עֲזַרְיָה בְּנוֹ יוֹתָם בְּנוֹ׃
Amaziah H0558 his-son Azariah H5838 his-son Jotham H3147 his-son

Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,

13 אָחָז בְּנוֹ חִזְקִיָּהוּ בְּנוֹ מְנַשֶּׁה בְּנוֹ׃
Ahaz H0271 his-son Hezekiah H2396 his-son Manasseh H4519 his-son

Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,

14 אָמוֹן בְּנוֹ יֹאשִׁיָּהוּ בְּנוֹ׃
Amon H0526 his-son Josiah H2977 his-son

Amon his son, Josiah his son.

15 וּבְנֵי יֹאשִׁיָּהוּ הַבְּכוֹר יוֹחָנָן הַשֵּׁנִי יְהוֹיָקִים הַשְּׁלִשִׁי צִדְקִיָּהוּ
And-the-sons-of Josiah: H2977 the-firstborn H1060 Johanan H3110 the-second H8145 Jehoiakim H3079 the-third H7992 Zedekiah H6667

הָרְבִיעִי שַׁלּוּם׃
the-fourth H7243 Shallum H7967

And the sons of Josiah were, the firstborn Johanan, the second Jehoiakim, the third Zedekiah, the fourth Shallum.

16 וּבְנֵי יְהוֹיָקִים יְכָנְיָה בְּנוֹ צִדְקִיָּה בְּנוֹ׃
And-the-sons-of Jehoiakim: H3079 Jeconiah H3204 his-son Zedekiah H6667 his-son

And the sons of Jehoiakim: Jeconiah his son, Zedekiah his son.

17 וּבְנֵי יְכָנְיָה אַסִּר שְׁאַלְתִּיאֵל בְּנוֹ׃
And-the-sons-of Jeconiah: H3204 Assir H0617 Shealtiel his-son

And the sons of Jeconiah; Assir, Salathiel his son,

18 וּמַלְכִּירָם וּפְדָיָה וְשֶׁנַאצַּר יְקַמְיָה הוֹשָׁמָע וּנְדַבְיָה׃
and-Malchiram H4443 and-Pedaiah H6305 and-Shenazzar H8137 Jekamiah H3359 Hoshama H1953 and-Nedabiah H5072

Malchiram also, and Pedaiah, and Shenazar, Jecamiah, Hoshama, and Nedabiah.

19 וּבְנֵי פְדָיָה זְרֻבָּבֶל וְשִׁמְעִי וּבְנֵי־ זְרֻבָּבֶל מְשֻׁלָּם
And-the-sons-of Pedaiah: H6305 Zerubbabel H2216 and-Shimei H8096 And-the-son-of Zerubbabel: H2216 Meshullam H4918

וְחַנַנְיָה וּשְׁלֹמִית אֲחוֹתָם׃
and-Hananiah and-Shelomith was-their-sister H0269

And the sons of Pedaiah were, Zerubbabel, and Shimei: and the sons of Zerubbabel; Meshullam, and Hananiah, and Shelomith their sister:

חֲמֵשׁ׃	חֶסֶד	יוּשַׁב	וַחֲסַדְיָה	וּבֶרֶכְיָה	וְאֹהֵל	וַחֲשֻׁבָה	20
five	Hesed	Jushab	and-Hasadiah	and-Berechiah	and-Ohel	and-Hashubah	
H2568	H3142	H3142	H2619	H1296	H0169	H2807	

And Hashubah, and Ohel, and Berechiah, and Hasadiah, Jushab-hesed, five.

אַרְנָן	בְּנֵי	רְפָיָה׀	בְּנֵי	וְיִשְׁעְיָה	פְּלַטְיָה	חֲנַנְיָה	וּבְנֵי־	21
Arnan	the-sons-of	Rephaiah	the-sons-of	and-Jeshaiah	Pelatiah	Hananiah:	And-the-son-of	
H0770		H7509			H6410			

ס	שְׁכַנְיָה׃	בְּנֵי	עֹבַדְיָה	בְּנֵי
—	Shecaniah	the-sons-of	Obadiah	the-sons-of
	H7935		H5662	

And the sons of Hananiah; Pelatiah, and Jesaiah: the sons of Rephaiah, the sons of Arnan, the sons of Obadiah, the sons of Shechaniah.

וְיִגְאָל	חַטּוּשׁ	שְׁמַעְיָה׀	וּבְנֵי	שְׁמַעְיָה	שְׁכַנְיָה׀	וּבְנֵי	22
and-Igal	Hattush	Shemaiah:	And-the-sons-of	Shemaiah	Shecaniah:	And-the-sons-of	
H3008	H2407	H8098		H8098	H7935		

שִׁשָּׁה׃	וְשָׁפָט	וְנְעַרְיָה	וּבָרָיַח
six	and-Shaphat	and-Neariah	and-Bariah
H8337	H8202	H5294	H1282

And the sons of Shechaniah; Shemaiah: and the sons of Shemaiah; Hattush, and Igeal, and Bariah, and Neariah, and Shaphat, six.

שִׁלְשָׁה׃	וְעַזְרִיקָם	וְחִזְקִיָה	אֶלְיוֹעֵינַי	נְעַרְיָה׀	וּבְנֵי־	23
three	and-Azrikam	and-Hizkiah	Elioenai	Neariah:	And-the-sons-of	
H7969	H5840	H2396		H5294		

And the sons of Neariah; Elioenai, and Hezekiah, and Azrikam, three.

וְעַקּוּב	וּפְלָיָה	וְאֶלְיָשִׁיב	(הוֹדַוְיָהוּ׀	הדיוהו]	אֶלְיוֹעֵינַי׀	וּבְנֵי	24
and-Akkub	and-Pelaiah	and-Eliashib	—	Hodaviah	Elioenai:	And-the-sons-of	
H6126		H0475	H1939	H1939			

ס	שִׁבְעָה׃	וַעֲנָנִי	וּדְלָיָה	וְיוֹחָנָן
—	seven	and-Anani	and-Delaiah	and-Johanan
	H7651	H6054	H1806	H3110

And the sons of Elioenai were, Hodaiah, and Eliashib, and Pelaiah, and Akkub, and Johanan, and Dalaiah, and Anani, seven.

Chapter 4

וְשׁוֹבָל׃	וְחוּר	וְכַרְמִי	חֶצְרוֹן	פָּרֶץ	יְהוּדָה׀	בְּנֵי	1
and-Shobal	and-Hur	and-Carmi	Hezron	Perez	Judah:	The-sons-of	
H7732	H2354	H3756	H2696	H6557	H3063		

The sons of Judah; Pharez, Hezron, and Carmi, and Hur, and Shobal.

2 וּרְאָיָה֙ שׁוֹבָ֔ל הוֹלִ֖יד יַחַ֑ת וְיַחַ֖ת הוֹלִ֥יד אֶת־אֲחוּמַ֖י וְאֶת־לָהַ֑ד אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּח֣וֹת הַצָּרְעָתִֽי׃ ס

And–Reaiah son–of Shobal fathered Jahath and–Jahath fathered – Ahumai and– Lahad These were–the–clans–of the–Zorathites

H7211 H1121 H7732 H3205 H3189 H3205 H0853 H0267 H0853 H3855 H0428 H4940 H6882

And Reaiah the son of Shobal begat Jahath; and Jahath begat Ahumai, and Lahad. These are the families of the Zorathites.

3 וְאֵ֚לֶּה אֲבִ֣י עֵיטָ֔ם יִזְרְעֶ֖אל וְיִשְׁמָ֣א וְיִדְבָּ֑שׁ וְשֵׁ֥ם אֲחוֹתָ֖ם הַצְּלֶלְפּוֹנִֽי׃

And–these were–the–fathers–of Etam: Jezreel and–Ishma and–Idbash and–the–name–of their–sister was–Hazzelelponi

H0428 H0001 H5862 H3157 H3457 H3031 H8034 H0269 H6753

And these were of the father of Etam; Jezreel, and Ishma, and Idbash: and the name of their sister was Hazelelponi:

4 וּפְנוּאֵ֖ל אֲבִ֣י גְדֹ֑ר וְעֶ֖זֶר אֲבִ֣י חוּשָׁ֔ה אֵ֚לֶּה בְּנֵי־ח֔וּר בְּכ֖וֹר אֶפְרָתָ֑ה אֲבִ֖י בֵּ֥ית לָֽחֶם׃

And–Penuel the–father–of Gedor and–Ezer the–father–of Hushah These were–the–sons–of Hur the–firstborn–of Ephrathah the–father–of Bethlehem

H6439 H0001 H1446 H5829 H0001 H2364 H0428 H2354 H1060 H0672 H0001 H1035

And Penuel the father of Gedor, and Ezer the father of Hushah. These are the sons of Hur, the firstborn of Ephratah, the father of Beth–lehem.

5 וּלְאַשְׁח֥וּר אֲבִ֖י תְּקוֹ֑עַ הָי֥וּ לֹ֛ו שְׁתֵּ֥י נָשִׁ֖ים חֶלְאָ֣ה וְנַעָרָֽה׃

And–Ashhur the–father–of Tekoa had two wives: Helah and–Naarah

H0806 H0001 H8620 H1961 H8147 H0802 H2458 H5291

And Ashur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah.

6 וַתֵּ֣לֶד לֹ֗ו אֶת־נַעֲרָה֙ אֶת־אֲחֻזָּ֣ם וְאֶת־חֵ֔פֶר וְאֶת־תֵּימְנִ֖י וְאֶת־אֲחַשְׁתָּרִ֑י אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י נַעֲרָֽה׃

And–bore to–him Naarah – Ahuzzam and– Hepher and– Temeni and– Ahashtarites These were–the–sons–of Naarah

H3205 H0853 H5291 H0275 H0853 H2660 H0853 H8488 H0853 H0326 H0428 H1121 H5291

And Naarah bare him Ahuzam, and Hepher, and Temeni, and Haahashtari. These were the sons of Naarah.

7 וּבְנֵ֣י חֶלְאָ֔ה צֶ֥רֶת יצחר [וְצֹ֖חַר] (וְאֶתְנָֽן׃)

And–the–sons–of Helah: Zereth and–Zohar — and–Ethnan

H2458 H6889 H3328 H6714 H0869

And the sons of Helah were, Zereth, and Jezoar, and Ethnan.

8 וְקוֹץ֙ הוֹלִ֣יד אֶת־עָנ֔וּב וְאֶת־צֹבֵבָ֖ה וּמִשְׁפְּח֣וֹת אֲחַרְחֵ֑ל בֶּן־הָרֻמֽ׃

And–Koz fathered – Anub and– Hazzobebah and–the–clans–of Aharhel son–of Harum

H6976 H3205 H0853 H6036 H0853 H6637 H4940 H0316 H2037

And Coz begat Anub, and Zobebah, and the families of Aharhel the son of Harum.

And Coz begat Anub, and Zobebah, and the families of Aharhel the son of Harum.

יַעְבֵּ֑ץ	שְׁמ֣וֹ	קָרְאָ֔ה	וְאִמּ֖וֹ	מֵאֶחָ֥יו	נִכְבָּ֛ד	יַעְבֵּ֥ץ	וַיְהִ֣י	9
Jabez	him	named	and-his-mother	than-his-brothers	more-honored	Jabez	And-was	
H3258	H8034	H7121	H0517	H0251	H3513	H3258	H1961	

בְּעִצָּֽב׃	יְלַדְתִּי	כִּ֥י	לֵאמֹ֖ר
in-pain	I-bore-him	Because	saying
	H3205		H0559

And Jabez was more honourable than his brethren: and his mother called his name Jabez, saying, Because I bare him with sorrow.

תְּבָרֲכֵ֣נִי	בָרֵ֔ךְ	אִם־	לֵאמֹ֖ר	יִשְׂרָאֵ֑ל	לֵאלֹהֵ֣י	יַעְבֵּ֗ץ	וַיִּקְרָ֣א	10
You-would-bless-me	blessing	Oh-that	saying	Israel	to-the-God-of	Jabez	And-called-out	
H1288	H1288		H0559	H3478	H0430	H3258	H7121	

מֵרָעָ֔ה	וְעָשִׂ֥יתָ	עִמָּ֖דִי	יָדְךָ֣	וְהָיְתָ֤ה	גְבוּלִי֙	אֶת־	וְהִרְבִּיתָ֤
from-harm	and-keep-me	with-me	Your-hand	and-let-be	my-territory	–	and-enlarge
			H3027	H1961	H1366	H0853	

שָׁאָ֖ל׃	אֲשֶׁר־	אֵ֥ת	אֱלֹהִ֛ים	וַיָּבֵ֥א	עָצְבִּ֑י	לְבִלְתִּ֥י
he-asked	what	–	God	And-granted	I-suffer-pain	so-that-not
H7592		H0853	H0430	H0935		H1115

And Jabez called on the God of Israel, saying, Oh that thou wouldest bless me indeed, and enlarge my coast, and that thine hand might be with me, and that thou wouldest keep me from evil, that it may not grieve me! And God granted him that which he requested.

אֶשְׁתּ֖וֹן׃	אֲבִ֣י	הֽוּא	מְחִ֔יר	אֶת־	הוֹלִ֥יד	שׁוּחָ֖ה	אֲחִי־	וּכְל֥וּב	11
Eshton	the-father-of	who-was	Mehir	–	fathered	Shuhah	the-brother-of	And-Chelub	
H0850	H0001	H1931	H4243	H0853	H3205	H7746	H0251	H3620	

And Chelub the brother of Shuah begat Mehir, which was the father of Eshton.

אֲבִ֣י	תְּחִנָּ֔ה	וְאֶת־	פָּסֵ֖חַ	וְאֶת־	רָפָ֑א	אֶת־	הוֹלִ֥יד	וְאֶשְׁתּ֖וֹן	12
the-father-of	Tehinnah	and-	Paseah	and-	Beth-rapha	–	fathered	And-Eshton	
H0001	H8468	H0853	H6454	H0853	H1051	H0853	H3205	H0850	

ס	רֵכָֽה׃	אַנְשֵׁ֥י	אֵ֖לֶּה	עִ֥יר	נָחָֽשׁ
—	Recah	were-the-men-of	These	Ir-nahash	
		H0376	H0428	H5904	

And Eshton begat Beth-rapha, and Paseah, and Tehinnah the father of Ir-nahash. These are the men of Rechah.

חֲתַ֖ת׃	עָתְנִיאֵ֑ל	וּבְנֵ֣י	וּשְׂרָיָ֔ה	עָתְנִיאֵ֖ל	קְנַ֥ז	וּבְנֵ֥י	13
Hathath	Othniel:	And-the-sons-of	and-Seraiah	Othniel	Kenaz:	And-the-sons-of	
H2867	H6274		H8304	H6274	H7073		

And the sons of Kenaz; Othniel, and Seraiah: and the sons of Othniel; Hathath.

אֲבִ֣י	יוֹאָ֔ב	אֶת־	הוֹלִ֥יד	וּשְׂרָיָ֖ה	עָפְרָ֑ה	אֶת־	הוֹלִ֥יד	וּמְעוֹנֹתַ֖י	14
the-father-of	Joab	–	fathered	and-Seraiah	Ophrah	–	fathered	And-Meonothai	
H0001	H3097	H0853	H3205	H8304	H6084	H0853	H3205	H4587	

פ	הָיֽוּ׃	חָרָשִׁ֖ים	כִּ֥י	חָרָשִׁ֑ים	גֵּ֣יא
—	they-were	craftsmen	for	Craftsmen	the-Valley-of
	H1961	H2796		H2798	H1516

And Meonothai begat Ophrah: and Seraiah begat Joab, the father of the valley of Charashim; for they were craftsmen.

15

אֵלָה	וּבְנֵי	נָעַם	אֵלָה	עִירוּ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	וּבְנֵי
Elah:	And-the-sons-of	and-Naam	Elah	Iru	Jephunneh:	son-of	Caleb	And-the-sons-of
H0425		H5277	H0425	H5900	H3312		H3612	

וְקְנַז׃	
and-Kenaz	
H7073	

And the sons of Caleb the son of Jephunneh; Iru, Elah, and Naam: and the sons of Elah, even Kenaz.

16

וַאֲשַׂרְאֵל׃	תִּירְיָא	וְזִיפָּה	זִיף	יְהַלֶּלְאֵל	וּבְנֵי	
and-Asarel	Tiria	and-Ziphah	Ziph	Jehallelel:	And-the-sons-of	
H0840	H8493	H2129	H2128	H3094		

And the sons of Jehaleleel; Ziph, and Ziphah, Tiria, and Asareel.

17

אֶת־	וַתַּהַר	וְיָלֹון	וְעֶפֶר	וּמֶרֶד	יֶתֶר	עֶזְרָה	וּבְנֵי־
–	And-she-conceived	and-Jalon	and-Epher	and-Mered	Jether	Ezrah:	And-the-sons-of
H0853	H2029	H3210	H6081	H4778	H3500	H5834	

אֶשְׁתְּמֹעַ׃	אֲבִי	יִשְׁבָּח	וְאֶת־	שַׁמַּי	וְאֶת־	מִרְיָם
Eshtemoa	the-father-of	Ishbah	and-	Shammai	and-	Miriam
H0851	H0001	H3431	H0853	H8060	H0853	H4813

And the sons of Ezra were, Jether, and Mered, and Epher, and Jalon: and she bare Miriam, and Shammai, and Ishbah the father of Eshtemoa.

18

חֶבֶר	וְאֶת־	גְּדוֹר	אֲבִי	יֶרֶד	אֶת־	יָלְדָה	הַיְהוּדִיָּה	וְאִשְׁתּוֹ	
Heber	and-	Gedor	the-father-of	Jered	–	bore	the-Judean	And-his-wife	
H2268	H0853	H1446	H0001	H3382	H0853	H3205	H3057	H0802	

בְּנֵי	וְאֵלֶּה	זָנוֹחַ	אֲבִי	יְקוּתִיאֵל	וְאֶת־	שׂוֹכוֹ	אֲבִי	
were-the-sons-of	And-these	Zanoah	the-father-of	Jekuthiel	and-	Soco	the-father-of	
	H0428	H2182	H0001	H3354	H0853	H7755	H0001	

ס	מֶרֶד׃	לָקַח	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	בַּת־	בִּתְיָה
—	Mered	married	whom	Pharaoh	the-daughter-of	Bithiah
	H4778	H3947		H6547	H1323	H1332

And his wife Jehudijah bare Jered the father of Gedor, and Heber the father of Socho, and Jekuthiel the father of Zanoah. And these are the sons of Bithiah the daughter of Pharaoh, which Mered took.

19

קְעִילָה	אֲבִי	נַחַם	אֲחוֹת	הוֹדִיָּה	אֵשֶׁת	וּבְנֵי	
Keilah	the-father-of	Naham:	the-sister-of	Hodiah	the-wife-of	And-the-sons-of	
H7084	H0001	H5163	H0269	H1940	H0802		

הַמַּעֲכָתִי׃	וְאֶשְׁתְּמֹעַ	הַגַּרְמִי
the-Maacathite	and-Eshtemoa	the-Garmite
H4602	H0851	H1636

And the sons of his wife Hodiah the sister of Naham, the father of Keilah the Garmite, and Eshtemoa the Maachathite.

20

(וְתִילֹון)	[ותולון]	בֶּן־חָנָן	וְרִנָּה	אַמְנוֹן	שִׁמְעוֹן	וּבְנֵי
—	and-Tilon	Ben-hanan	and-Rinnah	Amnon	Shimon:	And-the-sons-of
H8436	H8436	H1135	H7441	H0550	H7889	

וּבֶן־זוֹחֵת׃	זוֹחֵת	יִשְׁעִי	וּבְנֵי
and-Ben-zoheth	Zoheth	Ishi:	And-the-sons-of
H1132	H2105	H3469	

And the sons of Shimon were, Amnon, and Rinnah, Ben-hanan, and Tilon. And the sons of Ishi were, Zoheth, and Ben-zoheth.

21 בְּנֵי שֵׁלָה בֶּן־ יְהוּדָה׃ עֵר אֲבִי לֵכָה אֲבִי וְלַעְדָּה
The-sons-of Shelah son-of Judah: Er the-father-of Lecah the-father-of and-Laadah
H7956 H3063 H6147 H0001 H3922 H0001 H3935

מָרֵשָׁה וּמִשְׁפְּחוֹת בֵּית־ עַבְדֵי הַבָּיִץ לְבֵית אַשְׁבֵּעַ׃
Mareshah and-the-clans-of the-house-of the-workers-of fine-linen at-the-house-of Ashbea
H4762 H4940 H1004 H5656 H0948 H0791

The sons of Shelah the son of Judah were, Er the father of Lecah, and Laadah the father of Mareshah, and the families of the house of them that wrought fine linen, of the house of Ashbea,

22 וְיוֹקִים לְמוֹאָב בָּעֲלוּ אֲשֶׁר־ וְשָׂרָף וְיוֹאָשׁ כֹּזֵבָא וְאַנְשֵׁי
And-Jokim in-Moab ruled who and-Saraph and-Joash Cozeba and-the-men-of
H3137 H4124 H1166 H8315 H3101 H3578 H0376

עַתִּיקִים׃ וְהַדְּבָרִים לָחֶם וְיָשֻׁבִי
are-ancient But-the-records and-Jashubi-lehem
H6267 H1697 H3433

And Jokim, and the men of Chozeba, and Joash, and Saraph, who had the dominion in Moab, and Jashubi-lehem. And these are ancient things.

23 הֵמָּה הַיּוֹצְרִים הָיוּ נְטָעִים וּגְדֵרָה עִם־ הַמֶּלֶךְ
They were-the-potters and-the-inhabitants-of Netaim and-Gederah with the-king
H1992 H3335 H3427 H5196 H1448 H4428

בִּמְלַאכְתּוֹ יָשְׁבוּ שָׁם׃ ס
in-his-service they-lived there —
H4399 H3427 H8033

These were the potters, and those that dwelt among plants and hedges: there they dwelt with the king for his work.

24 בְּנֵי שִׁמְעוֹן נְמוּאֵל יָרִיב וְיָמִין זֶרַח שָׁאוּל׃
The-sons-of Simeon: Nemuel Jarib and-Jamin Zerah Shaul
H8095 H5241 H3402 H3226 H2226 H7586

The sons of Simeon were, Nemuel, and Jamin, Jarib, Zerah, and Shaul:

25 שַׁלֻּם בְּנוֹ מִבְשָׂם בְּנוֹ מִשְׁמָע בְּנוֹ׃
Shallum his-son Mibsam his-son Mishma his-son
H7967 H4017 H4927

Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son.

26 וּבְנֵי חַמּוּאֵל בְּנוֹ זַכּוּר בְּנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ׃
And-the-sons-of Hammuel his-son Zaccur his-son Shimei his-son
H2536 H2139 H8096

מִשְׁמָע׃
Mishma:
H4927

And the sons of Mishma; Hamuel his son, Zacchur his son, Shimei his son.

27 וּלְשִׁמְעִי שִׁשָּׁה עָשָׂר בָּנִים וּבָנוֹת שֵׁשׁ אֵין
And-Shimei-had sixteen sons and-daughters six did-not-have
H8096 H8337 H6240 H1323 H8337 H0369

וּלְאֶחָיו׃ בְּנֵי עַד־ כִּי לֹא מִשְׁפַּחְתָּם וְכָל־ רַבִּים בָּנִים ס
but-his-brothers the-sons-of like multiply did-not their-clan and-all many sons —
H0251 H3063 H5704 H3808 H4940 H3605

יְהוּדָה׃
Judah
H3063

And Shimei had sixteen sons and six daughters; but his brethren had not many children, neither did all their family multiply, like to the children of Judah.

28 וַיֵּשְׁבוּ בִּבְאֵר־שָׁבַע וּמוֹלָדָה וְחַצַר שׁוּעָל׃
And-they-lived in-Beersheba and-Moladah and-Hazar-shual
H3427 H0884 H4137 H2705

And they dwelt at Beer-sheba, and Moladah, and Hazar-shual,

29 וּבִבִלְהָה וּבְעֶצֶם וּבְתוֹלָד׃
and-in-Bilhah and-in-Ezem and-in-Tolad
H6107 H8434

And at Bilhah, and at Ezem, and at Tolad,

30 וּבִבְתוּאֵל וּבְחָרְמָה וּבְצִיקְלָג׃
and-in-Bethuel and-in-Hormah and-in-Ziklag
H2767 H6860

And at Bethuel, and at Hormah, and at Ziklag,

31 וּבְבֵית מַרְכָּבוֹת וּבְחַצַר סוּסִים וּבְבֵית בִּרְאִי וּבְשַׁעֲרַיִם אֵלֶּה
and-in-Beth-marcaboth and-in-Hazar-susim and-in-Beth-biri and-in-Shaaraim These
H1024 H2702 H1011 H8189 H0428

עָרֵיהֶם עַד־ מָלְךְ דָּוִיד׃
were-their-cities until the-reign-of David
H5704 H1732

And at Beth-marcaboth, and Hazar-susim, and at Beth-birei, and at Shaaraim. These were their cities unto the reign of David.

32 וְחַצְרֵיהֶם עֵיטָם וְעַיִן וְרִמּוֹן וְתֹכֶן וְעָשָׁן עָרִים חָמֵשׁ׃
And-their-villages: Etam and-Ain Rimmon and-Tochen and-Ashan cities five
H5862 H5871 H8507 H6228 H2568

And their villages were, Etam, and Ain, Rimmon, and Tochen, and Ashan, five cities:

33 וְכָל־ חַצְרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד־ בָּעַל זֹאת
and-all their-villages that surrounded the-cities these as-far-as Baal This
H3605 H5439 H0428 H5704 H2063

וְהִתְיַחְשָׂם מוֹשְׁבֹתָם לָהֶם׃
and-their-genealogical-record was-their-settlement belonged-to-them
H3187 H4186

And all their villages that were round about the same cities, unto Baal. These were their habitations, and their genealogy.

34 וּמְשׁוֹבָב וְיָמְלֵךְ וְיוֹשָׁה בֶּן־ אֲמַצְיָה׃
And-Meshobab and-Jamlech and-Joshah son-of Amaziah
H4877 H3230 H3144 H0558

And Meshobab, and Jamlech, and Joshah the son of Amaziah,

35 וְיוֹאֵל וְיֵהוּא בֶּן־ יְוֹשִ�Bִיָּה בֶּן־ שְׂרָיָה בֶּן־ עֲשִׂיאֵל׃
and-Joel and-Jehu son-of Joshibiah son-of Seraiah son-of Asiel
H3100 H3058 H3143 H8304 H6221

And Joel, and Jehu the son of Josibiah, the son of Seraiah, the son of Asiel,

36 וְאֶלְיוֹעֵינַי וְיַעֲקֹבָה וִישׁוֹחָיָה וַעֲשָׂיָה וַעֲדִיאֵל וְיִשְׁמָעֵאל וּבְנָיָה׃
and-Elioenai and-Jaakobah and-Jeshohaiah and-Asaiah and-Adiel and-Jesimiel and-Benaiah
H3291 H3439 H6222 H5717 H3450 H1141

And Elioenai, and Jaakobah, and Jeshohaiah, and Asaiah, and Adiel, and Jesimiel, and Benaiah,

37 וְזִיזָא בֶּן־ שִׁפְעִי בֶּן־ אַלּוֹן בֶּן־ יְדָיָה בֶּן־ שִׁמְרִי בֶּן־ שְׁמַעְיָה׃
and-Ziza son-of Shiphi son-of Allon son-of Jedaiah son-of Shimri son-of Shemaiah
H2124 H8230 H0438 H3042 H8113 H8098

And Ziza the son of Shiphi, the son of Allon, the son of Jedaiah, the son of Shimri, the son of Shemaiah;

38 אֵלֶּה הַבָּאִים בְּשֵׁמוֹת נְשִׂיאִים בְּמִשְׁפְּחוֹתָם וּבֵית אֲבוֹתֵיהֶם
These mentioned by-name were-leaders in-their-clans and-the-houses-of their-fathers
H0428 H0935 H8034 H4940 H0001

פָּרְצוּ לָרֹב׃
increased greatly
H6555 H7230

These mentioned by their names were princes in their families: and the house of their fathers increased greatly.

39 וַיֵּלְכוּ לִמְבוֹא גְדֹר עַד לְמִזְרַח הַגַּיְא לְבַקֵּשׁ מִרְעֶה
And-they-went to-the-entrance-of Gedor to the-east-of the-valley to-seek pasture
H3212 H3996 H1446 H5704 H4217 H1516 H1245 H4829

לְצֹאנָם׃
for-their-flocks
H6629

And they went to the entrance of Gedor, even unto the east side of the valley, to seek pasture for their flocks.

40 וַיִּמְצְאוּ מִרְעֶה שָׁמֵן וְטוֹב וְהָאָרֶץ רַחַבַת יָדַיִם וְשֹׁקֶטֶת
And-they-found pasture rich and-good and-the-land was-broad on-both-sides and-quiet
H4672 H4829 H8082 H0776 H7342 H3027 H8252

וְשַׁלְוָה כִּי מִן־ חָם הַיֹּשְׁבִים שָׁם לְפָנִים׃
and-peaceful for from Ham those-who-lived there formerly
H7961 H3427 H2526 H8033 H6440

And they found fat pasture and good, and the land was wide, and quiet, and peaceable; for they of Ham had dwelt there of old.

41 וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה הַכְּתוּבִים בְּשֵׁמוֹת בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה
And-came these recorded by-name in-the-days-of Hezekiah king-of Judah
H0935 H0428 H3789 H8034 H3117 H2396 H4428 H3063

וְאֶת־ הַמְעוּנִים [המעינים] (הַמְעוּנִים) אֲשֶׁר נִמְצְאוּ־
and- the-Meunim — who were-found
H0853 H4586 H4586 H4672

בְּאָהֳלֵיהֶם וַיַּכּוּ אֶת־ וַיְחָרִימֵם עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם
their-tents – and-they-struck-down and-devoted-them-to-destruction to this day and-they-settled in-their-place
H0168 H0853 H5221 H8033 H5704 H3117 H2088 H3427 H8478

שָׁמָּה כִּי־ מִרְעֶה לְצֹאנָם שָׁם׃
there because pasture for-their-flocks was-there
H8033 H6629 H4829

And these written by name came in the days of Hezekiah king of Judah, and smote their tents, and the habitations that were found there, and destroyed them utterly unto this day, and dwelt in their rooms: because there was pasture there for their flocks.

42 וּמֵהֶם מִן־ בְּנֵי שִׁמְעֹון הָלְכוּ לְהַר שֵׂעִיר אֲנָשִׁים חֲמֵשׁ מֵאֹות
And-from-them from the-sons-of Simeon went to-Mount Seir men five hundred
H1992 H8095 H1980 H2022 H0376 H2568 H3967

וּפְלַטְיָה וְנְעַרְיָה וְרְפָיָה וְעֻזִּיאֵל בְּנֵי יִשְׁעִי בְּרֹאשָׁם׃
with-Pelatiah and-Neariah and-Rephaiah and-Uzziel the-sons-of Ishi at-their-head
H6410 H5294 H7509 H5816 H3469

And some of them, even of the sons of Simeon, five hundred men, went to mount Seir, having for their captains Pelatiah, and Neariah, and Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi.

43 וַיַּכּוּ אֶת־ הַפְּלֵטָה שְׁאֵרִית לַעֲמָלֵק וַיֵּשְׁבוּ
And-they-struck-down – the-remnant-of the-fugitives-of Amalek and-they-have-lived
H5221 H0853 H7611 H6413 H6002 H3427

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד שָׁם
day this to there
H2088 H3117 H5704 H8033

And they smote the rest of the Amalekites that were escaped, and dwelt there unto this day.

Chapter 5

1 וּבְנֵי רְאוּבֵן בְּכֹור־ יִשְׂרָאֵל הוּא כִי הַבְּכֹורָה׃
And-the-sons-of Reuben the-firstborn-of Israel he for was-the-firstborn
H1060 H7205 H1060 H3478 H1931 H1060

וְּבְחַלְלוֹ אָבִיו יְצוּעֵי נִתְּנָה בְּכֹרָתוֹ לִבְנֵי יוֹסֵף
but-when-he-defiled his-father the-bed-of was-given his-birthright to-the-sons-of Joseph
H1062 H0001 H5414 H1062 H3130

בֶּן־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא לְהִתְיַחֵשׂ לַבְּכֹרָה׃
son-of Israel so-not to-be-enrolled as-the-firstborn
H1062 H3478 H3808 H3187 H1062

Now the sons of Reuben the firstborn of Israel, (for he was the firstborn; but, forasmuch as he defiled his father's bed, his birthright was given unto the sons of Joseph the son of Israel: and the genealogy is not to be reckoned after the birthright.

2 כִּי יְהוּדָה גָּבַר בְּאֶחָיו וּלְנָגִיד מִמֶּנּוּ וְהַבְּכֹרָה
For Judah prevailed over-his-brothers and-as-ruler from-him but-the-birthright
H3063 H1396 H0251 H5057 H1062

ס לְיוֹסֵף׃
— belonged-to-Joseph
H3130

For Judah prevailed above his brethren, and of him came the chief ruler; but the birthright was Joseph's:)

3 בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכֹור יִשְׂרָאֵל חֲנֹוךְ וּפַלּוּא חֶצְרֹון וְכַרְמִי׃
The-sons-of Reuben the-firstborn-of Israel: Hanoch and-Pallu Hezron and-Carmi
H7205 H1060 H3478 H2585 H6396 H2696 H3756

The sons, I say, of Reuben the firstborn of Israel were, Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.

4 בְּנֵי יוֹאֵל שְׁמַעְיָה בְּנֹו גֹּוג בְּנֹו שִׁמְעִי בְּנֹו׃
The-sons-of Joel: Shemaiah his-son Gog his-son Shimei his-son
H3100 H8098 H1463 H8096

The sons of Joel; Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,

5 מִיכָ֖ה רְאָיָ֣ה בְנ֑וֹ בַּ֥עַל בְּנ֖וֹ בְּנ֥וֹ׃

Micah	his-son	Reaiah	his-son	Baal	his-son
H4318		H7211			

Micah his son, Reaia his son, Baal his son,

6 בְּאֵרָ֖ה בְּנ֑וֹ אֲשֶׁ֥ר הָגְלָ֖ה תִּלְגַּ֣ת פִּלְנֶאסֶ֥ר מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֖וּר הֽוּא נָשִׂ֖יא לָרְאוּבֵנִֽי׃

Beerah	his-son	whom	carried-into-exile	Tilgath	Pilneser	king-of	Assyria	He	was-a-chief
H0880			H1540	H8407	H8407	H4428	H0804	H1931	
								of-the-Reubenites	
								H7206	

Beerah his son, whom Tilgath-pilneser king of Assyria carried away captive: he was prince of the Reubenites.

7 וְאָחָ֖יו לְמִשְׁפְּחֹתָ֑יו בְּהִתְיַחֵ֣שׂ לְתוֹלְדוֹתָ֔ם יְעִיאֵ֖ל הָרֹ֣אשׁ וּזְכַרְיָֽהוּ׃

And-his-brothers	by-their-clans	when-enrolled	by-their-genealogies:	the-chief	was-Jeiel	
H0251	H4940	H3187	H8435		H3273	
						and-Zechariah

And his brethren by their families, when the genealogy of their generations was reckoned, were the chief, Jeiel, and Zechariah,

8 וּבֶלַ֣ע בֶּן־עָ֖זָּז בֶּן־שֶׁ֣מַע בֶּן־יוֹאֵ֑ל הֽוּא יוֹשֵׁ֣ב בַּעֲרֹעֵ֔ר וְעַד־נְבֹ֖ו וּבַעַל־מְעֽוֹן׃

and-Bela	son-of	Azaz	son-of	Shema	son-of	Joel	He	lived	in-Aroer	and-as-far-as
		H5811		H8087		H3100	H1931	H3427	H6177	H5704
									and-Baal-meon	Nebo
									H1186	

And Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, who dwelt in Aroer, even unto Nebo and Baal-meon:

9 וְלַמִּזְרָ֖ח יָשַׁ֣ב עַד־לְב֣וֹא הַמִּדְבָּ֔רָה מִן־הַנָּהָ֖ר כִּֽי־רָבְ֥ו מִקְנֵיהֶ֖ם בְּאֶ֣רֶץ גִּלְעָֽד׃

And-to-the-east	he-settled	as-far-as	the-entrance-of	the-wilderness	from	the-river	because	multiplied	their-livestock	in-the-land-of	Gilead
H4217	H3427	H5704	H0935			H5104			H4735	H0776	H1568
											Euphrates
											H6578

And eastward he inhabited unto the entering in of the wilderness from the river Euphrates: because their cattle were multiplied in the land of Gilead.

10 וּבִימֵ֣י שָׁא֔וּל עָשׂ֖וּ מִלְחָמָ֣ה עִם־הַהַגְרִאִ֑ים וַיִּפְּל֣וּ בְיָדָ֗ם וַיֵּשְׁבוּ֙ עַל־כָּל־פְּנֵ֣י מִזְרָ֔ח לְגִלְעָֽד׃ פ

And-in-the-days-of	they-waged	Saul	war	against	the-Hagrites	who-fell	by-their-hand			
H3117		H7586	H4421		H1905	H5307	H3027			
								and-they-settled	in-their-tents	over	all	the-face-of	the-east	of-Gilead	—
								H3427	H0168		H3605	H6440	H4217	H1568	

And in the days of Saul they made war with the Hagarites, who fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all the east land of Gilead.

11 וּבְנֵי־ And–the–sons–of H1410 גָד Gad H5048 לְנֶגְדָּם opposite–them H3427 יָשְׁבוּ lived H0776 בְּאֶרֶץ in–the–land–of H1316 הַבָּשָׁן Bashan H5704 עַד־ as–far–as H5548 סַלְכָה׃ Salecah

And the children of Gad dwelt over against them, in the land of Bashan unto Salchah:

12 יוֹאֵל Joel H7218 הָרֹאשׁ the–chief H8223 וְשָׁפָם and–Shapham H2128 הַמִּשְׁנֶה the–second H3285 וְיַעְנַי and–Janai H8202 וְשָׁפָט and–Shaphat H1316 בַּבָּשָׁן׃ in–Bashan

Joel the chief, and Shapham the next, and Jaanai, and Shaphat in Bashan.

13 וַאֲחֵיהֶם And–their–kinsmen H0251 לְבֵית by–the–house–of H0001 אֲבוֹתֵיהֶם their–fathers: H4317 מִיכָאֵל Michael H4918 וּמְשֻׁלָּם and–Meshullam H7651 וְשֶׁבַע׃ and–Sheba

ס — שִׁבְעָה׃ seven H5677 וָעֵבֶר and–Eber H2127 וְזִיעַ and–Zia H3275 וְיַעְכָּן and–Jacan H3140 וְיוֹרַי and–Jorai

And their brethren of the house of their fathers were, Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven.

14 וְאֵלֶּה These H0428 בְּנֵי were–the–sons–of H0032 אֲבִיחַיִל Abihail H5359 בֶּן־ son–of H2359 חוּרִי Huri H1386 בֶּן־ son–of H3386 יָרוֹחַ Jaroah H1568 בֶּן־ son–of H1568 גִּלְעָד Gilead H1568 בֶּן־ son–of

H0938 בּוּז׃ Buz H1568 בֶּן־ son–of H3163 יַחְדּוֹ Jahdo H1568 בֶּן־ son–of H3454 יְשִׁישַׁי Jeshishai H1568 בֶּן־ son–of H4317 מִיכָאֵל Michael

These are the children of Abihail the son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the son of Michael, the son of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;

15 אֲחִי Ahi H0277 בֶּן־ son–of H5661 עַבְדִּיאֵל Abdiel H1476 גּוּנִּי Guni H1568 בֶּן־ son–of H7218 רֹאשׁ was–chief H0001 לְבֵית of–the–house–of אֲבוֹתָם׃ their–fathers

Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of the house of their fathers.

16 וַיֵּשְׁבוּ And–they–lived H1568 בַּגִּלְעָד in–Gilead H1316 בַּבָּשָׁן in–Bashan H1323 וּבִבְנֹתֶיהָ and–in–its–towns H3605 וּבְכָל־ and–in–all H4054 מִגְרְשֵׁי the–pasturelands–of H8289 שָׁרוֹן Sharon

H0776 עַל־ to H8444 תּוֹצְאוֹתָם׃ their–borders

And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns, and in all the suburbs of Sharon, upon their borders.

17 כֻּלָּם All–of–them H3605 הִתְיַחְשׂוּ were–enrolled H3187 בִּימֵי in–the–days–of H3147 יוֹתָם Jotham H4428 מֶלֶךְ־ king–of H3063 יְהוּדָה Judah H3117 וּבִימֵי and–in–the–days–of

פ — יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478 מֶלֶךְ־ king–of H4428 יָרָבְעָם Jeroboam H3379

All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.

18 בְּנֵי־ men-of H1121 מִן־ from H4480 מְנַשֶּׁה׀ Manasseh H4519 שֵׁבֶט־ tribe-of H7626 וַחֲצִי and-the-half H2677 וְגָדִי׀ and-the-Gadites H1425 רְאוּבֵן Reuben H7205 בְּנֵי־ The-sons-of

מִלְחָמָה war H4421 וּלְמוּדֵי and-skilled-in H3925 קֶשֶׁת the-bow H7198 וְדֹרְכֵי and-drawing H1869 וְחֶרֶב׀ and-sword H2719 מָגֵן shield H4043 נֹשְׂאֵי bearing H5375 אֲנָשִׁים men H0376 חַיִל׀ valor H2428

צָבָא׃ battle H6635 יֹצְאֵי going-out-to H3318 וְשִׁשִּׁים and-sixty H8346 מֵאוֹת hundred H3967 שִׁבְעַ־ seven H7651 אֶלֶף thousand H0505 וְאַרְבָּעָה four H0702 אַרְבָּעִים forty H0705

The sons of Reuben, and the Gadites, and half the tribe of Manasseh, of valiant men, men able to bear buckler and sword, and to shoot with bow, and skilful in war, were four and forty thousand seven hundred and threescore, that went out to the war.

19 וְנוֹדָב׃ and-Nodab H5114 וְנָפִישׁ and-Naphish H5305 וְיִטּוּר and-Jetur H3195 הַהַגְרִיאִים the-Hagrites H1905 עִם־ against H5973 מִלְחָמָה war H4421 וַיַּעֲשׂוּ And-they-made

And they made war with the Hagarites, with Jetur, and Nephish, and Nodab.

20 וְכֹל and-all H3605 הַהַגְרִיאִים the-Hagrites H1905 בְּיָדָם׀ into-their-hand H3027 וַיִּנָּתְנוּ and-were-given H5414 עֲלֵיהֶם against-them H5921 וַיֵּעָזְרוּ And-they-were-helped H5826

לָהֶם them H0 וְנַעְתַּר and-He-answered H6279 בַּמִּלְחָמָה in-the-battle H4421 זָעֲקוּ׀ they-cried-out H2199 לֵאלֹהִים to-God H0430 כִּי for H3588 שֶׁעִמָּהֶם who-were-with-them

בּוֹ׃ in-Him H0 בָּטְחוּ they-trusted H0982 כִּי־ because

And they were helped against them, and the Hagarites were delivered into their hand, and all that were with them: for they cried to God in the battle, and he was intreated of them; because they put their trust in him.

21 מָאתַיִם two-hundred H3967 וְצֹאן and-sheep H6629 אֶלֶף׀ thousand H0505 חֲמִשִּׁים fifty H2572 גְּמַלֵּיהֶם their-camels H1581 מִקְנֵיהֶם their-livestock: H4735 וַיִּשְׁבּוּ And-they-captured H7617

אָלֶף׃ thousand H0505 מֵאָה one-hundred H3967 אָדָם human H0120 וְנֶפֶשׁ and-persons H5315 אַלְפַּיִם two-thousand H0505 וַחֲמוֹרִים and-donkeys H2543 אֶלֶף thousand H0505 וַחֲמִשִּׁים׀ and-fifty H2572

And they took away their cattle; of their camels fifty thousand, and of sheep two hundred and fifty thousand, and of asses two thousand, and of men an hundred thousand.

22 וַיֵּשְׁבוּ And-they-settled H3427 הַמִּלְחָמָה was-the-war H4421 מֵהָאֱלֹהִים from-God H0430 כִּי because H3588 נָפְלוּ fell H5307 רַבִּים׀ many H7227 חֲלָלִים slain-ones H2491 כִּי־ For

פ — הַגֹּלָה׃ the-exile H1473 עַד־ until H5704 תַּחְתֵּיהֶם in-their-place H8478

For there fell down many slain, because the war was of God. And they dwelt in their steads until the captivity.

23 וּבְנֵי חֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בָאָרֶץ מִבָּשָׁן עַד־
And-the-sons-of the-half tribe-of Manasseh lived in-the-land from-Bashan to
H1121 H2677 H7626 H4519 H3427 H0776 H1316 H5704

בַּעַל־הֶרְמוֹן וְשְׂנִיר וְהַר־חָרְמוֹן הֵמָּה רָבּוּ׃
Baal-hermon and-Senir and-Mount Hermon They were-numerous
H1179 H8149 H2022 H2768 H1992

And the children of the half tribe of Manasseh dwelt in the land: they increased from Bashan unto Baal–hermon and Senir, and unto mount Hermon.

24 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי בֵּית־ אֲבוֹתָם וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי וֶאֱלִיאֵל
And-these were-the-heads-of the-houses-of their-fathers: Epher and-Ishi and-Eliel
H0428 H0001 H6081 H3469 H0447

וְעַזְרִיאֵל וְיִרְמְיָה וְהוֹדַוְיָה וְיַחְדִיאֵל אֲנָשִׁים גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי
and-Azriel and-Jeremiah and-Hodaviah and-Jahdiel men mighty-warriors of-valor men
H5837 H3414 H1938 H3164 H0376 H1368 H2428 H0376

שֵׁמוֹת רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם׃
of-renown heads of-the-houses-of their-fathers
H8034 H0001

And these were the heads of the house of their fathers, even Epher, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel, mighty men of valour, famous men, and heads of the house of their fathers.

25 וַיִּזְנוּ וַיִּמְעֲלוּ בֵּאלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם
But-they-acted-unfaithfully against-the-God-of their-fathers and-they-prostituted-themselves
H4603 H0430 H0001 H2181

וַיַּזְנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵי עַמֵּי־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ הִשְׁמִיד אֱלֹהִים מִפְּנֵיהֶם׃
and-they-prostituted-themselves after the-gods-of the-peoples-of the-land whom had-destroyed God from-before-them
H2181 H0310 H0430 H5971 H0776 H0834 H8045 H0430 H6440

And they transgressed against the God of their fathers, and went a whoring after the gods of the people of the land, whom God destroyed before them.

26 וַיָּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ רוּחַ פּוּל מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר וְאֶת־
So-stirred-up the-God-of Israel – the-spirit-of Pul king-of Assyria and-
H5782 H0430 H3478 H0853 H7307 H6322 H4428 H0804 H0853

רוּחַ תִּלְגַּת פִּלְנֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּגְלֵם לָרְאוּבֵנִי
the-spirit-of Tilgath Pilneser king-of Assyria and-he-carried-them-away the-Reubenites
H7307 H8407 H8407 H4428 H0804 H1540 H7206

וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְבִיאֵם לַחְלַח וְחָבוֹר
and-the-Gadites and-the-half tribe-of Manasseh and-he-brought-them to-Halah and-Habor
H1425 H0310 H7626 H4519 H0935 H2477 H2249

וְהָרָא וְנָהַר גּוֹזָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
and-Hara and-the-river Gozan to this day — —
H2024 H5104 H1470 H5704 H3117 H2088

And the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of Assyria, and the spirit of Tilgath–pilneser king of Assyria, and he carried them away, even the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, and brought them unto Halah, and Habor, and Hara, and to the river Gozan, unto this day.

Chapter 6

1	בְּנֵי	לֵוִי	גֵּרְשׁוֹן	קְהָת	וּמְרָרִי׃
	The-sons-of	Levi:	Gershon	Kohath	and-Merari
		H3878	H1648	H6955	H4847

The sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

2	וּבְנֵי	קְהָת	עַמְרָם	יִצְהָר	וְחֶבְרוֹן	וְעֻזִּיאֵל׃	ס
	And-the-sons-of	Kohath:	Amram	Izhar	and-Hebron	and-Uzziel	—
		H6955	H6019	H3324		H5816	

And the sons of Kohath; Amram, Izhar, and Hebron, and Uzziel.

3	וּבְנֵי	עַמְרָם	אַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	וּמִרְיָם	וּבְנֵי	אַהֲרֹן
	And-the-children-of	Amram:	Aaron	and-Moses	and-Miriam	And-the-sons-of	Aaron:
		H6019	H0175	H4872	H4813		H0175

נָדָב׀	וַאֲבִיהוּא	אֶלְעָזָר	וְאִיתָמָר׃	ס
Nadab	and-Abihu	Eleazar	and-Ithamar	—
H5070	H0030	H0499	H0385	

And the children of Amram; Aaron, and Moses, and Miriam. The sons also of Aaron; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

4	אֶלְעָזָר׀	הוֹלִיד	אֶת־	פִּינְחָס	פִּינְחָס	אֶת־	הוֹלִיד	אֲבִישׁוּעַ׃
	Eleazar	fathered	–	Phinehas	Phinehas	–	fathered	Abishua
	H0499	H3205	H0853	H6372	H6372	H0853	H3205	H0050

Eleazar begat Phinehas, Phinehas begat Abishua,

5	וַאֲבִישׁוּעַ	הוֹלִיד	אֶת־	בֻּקִּי	וּבֻקִּי	אֶת־	הוֹלִיד	עֻזִּי׃
	And-Abishua	fathered	–	Bukki	and-Bukki	–	fathered	Uzzi
	H0050	H3205	H0853	H1231	H1231	H0853	H3205	H5813

And Abishua begat Bukki, and Bukki begat Uzzi,

6	וְעֻזִּי׀	הוֹלִיד	אֶת־	זְרַחְיָה	וּזְרַחְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	מְרָיוֹת׃
	And-Uzzi	fathered	–	Zerahiah	and-Zerahiah	–	fathered	Meraioth
	H5813	H3205	H0853	H2228	H2228	H0853	H3205	H4812

And Uzzi begat Zerahiah, and Zerahiah begat Meraioth,

7	מְרָיוֹת׀	הוֹלִיד	אֶת־	אֲמַרְיָה	וַאֲמַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	אֲחִיטוּב׃
	Meraioth	fathered	–	Amariah	and-Amariah	–	fathered	Ahitub
	H4812	H3205	H0853	H0568	H0568	H0853	H3205	H0285

Meraioth begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,

8	וַאֲחִיטוּב׀	הוֹלִיד	אֶת־	צָדוֹק	וְצָדוֹק	אֶת־	הוֹלִיד	אֲחִימַעַץ׃
	And-Ahitub	fathered	–	Zadok	and-Zadok	–	fathered	Ahimaaz
	H0285	H3205	H0853	H6659	H6659	H0853	H3205	H0290

And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Ahimaaz,

9	וַאֲחִימַעַץ׀	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזַרְיָה	וַעֲזַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	יוֹחָנָן׃
	And-Ahimaaz	fathered	–	Azariah	and-Azariah	–	fathered	Johanan
	H0290	H3205	H0853	H5838	H5838	H0853	H3205	H3110

And Ahimaaz begat Azariah, and Azariah begat Johanan,

כֹּהֵן	אֲשֶׁר	הוּא	עֲזַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְיוֹחָנָן	10
served-as-priest	was-the-one-who	He	Azariah	–	fathered	And-Johanan	
H3547		H1931	H5838	H0853	H3205	H3110	

בִּירוּשָׁלִָם׃	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר־	בַּבַּיִת
in-Jerusalem	Solomon	built	that	in-the-temple
H3389	H8010	H1129		

And Johanan begat Azariah, (he it is that executed the priest's office in the temple that Solomon built in Jerusalem:)

אֲחִיטוּב׃	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲמַרְיָה	אֲמַרְיָה	אֶת־	עֲזַרְיָה	וַיּוֹלֶד	11
Ahitub	–	fathered	and-Amariah	Amariah	–	Azariah	And-fathered	
H0285	H0853	H3205	H0568	H0568	H0853	H5838	H3205	

And Azariah begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,

שַׁלּוּם׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְצָדוֹק	צָדוֹק	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִיטוּבֹ	12
Shallum	–	fathered	and-Zadok	Zadok	–	fathered	And-Ahitub	
H7967	H0853	H3205	H6659	H6659	H0853	H3205	H0285	

And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Shallum,

עֲזַרְיָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְחִלְקִיָּה	חִלְקִיָּה	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלּוּמֹ	13
Azariah	–	fathered	and-Hilkiah	Hilkiah	–	fathered	And-Shallum	
H5838	H0853	H3205	H2518	H2518	H0853	H3205	H7967	

And Shallum begat Hilkiah, and Hilkiah begat Azariah,

יְהוֹצָדָק׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּשְׂרָיָה	שְׂרָיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וַעֲזַרְיָהֹ	14
Jehozadak	–	fathered	and-Seraiah	Seraiah	–	fathered	And-Azariah	
H3087	H0853	H3205	H8304	H8304	H0853	H3205	H5838	

And Azariah begat Seraiah, and Seraiah begat Jehozadak,

וִירוּשָׁלִָם	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	בְּהַגְלוֹת	הָלַךְ	וִיהוֹצָדָק	15
and-Jerusalem	Judah	–	the-LORD	when-sent-into-exile	went	And-Jehozadak	
H3389	H3063	H0853	H3068	H1540	H1980	H3087	

ס	נְבֻכַדְנֶאצַּר׃	בְּיַד
—	Nebuchadnezzar	by-the-hand-of
	H5019	H3027

And Jehozadak went into captivity, when the Lord carried away Judah and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar.

וּמְרָרִי׃	קְהָת	גֵּרְשֹׁם	לֵוִי׃	בְּנֵי	16
and-Merari	Kohath	Gershom	Levi:	The-sons-of	
H4847	H6955	H1647	H3878		

The sons of Levi; Gershom, Kohath, and Merari.

וְשִׁמְעִי׃	לִבְנִי	גֵּרְשֹׁם׃	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	17
and-Shimei	Libni	Gershom:	the-sons-of	are-the-names-of	And-these	
H8096	H3845	H1647		H8034	H0428	

And these be the names of the sons of Gershom; Libni, and Shimei.

וְעֻזִּיאֵל׃	וְחֶבְרוֹן	וְיִצְהָר	עַמְרָם	קְהָת	וּבְנֵי	18
and-Uzziel	and-Hebron	and-Izhar	Amram	Kohath:	And-the-sons-of	
H5816		H3324	H6019	H6955		

And the sons of Kohath were, Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel.

19 בְּנֵי מְרָרִי: מַחְלִי וּמוּשִׁי וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַלֵּוִי
The-sons-of Merari: Mahli and-Mushi And-these are-the-clans-of the-Levites
H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3881

לַאֲבוֹתֵיהֶם׃
by-their-fathers
H0001

The sons of Merari; Mahli, and Mushi. And these are the families of the Levites according to their fathers.

20 לְגֵרְשׁוֹם: לִבְנִי בְנוֹ יַחַת בְּנוֹ זִמָּה בְּנוֹ׃
Of-Gershom: Libni his-son Jahath his-son Zimmah his-son
H1647 H3845 H3189 H2155

Of Gershom; Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son,

21 יוֹאָח בְּנוֹ עִדּוֹ בְּנוֹ זֶרַח בְּנוֹ יְאָתְרַי בְּנוֹ׃
Joah his-son Iddo his-son Zerah his-son Jeatherai his-son
H3098 H5714 H2226 H2979

Joah his son, Iddo his son, Zerah his son, Jeaterai his son.

22 בְּנֵי קְהָת: עַמִּינָדָב בְּנוֹ קֹרַח בְּנוֹ אַסִּיר בְּנוֹ׃
The-sons-of Kohath: Amminadab his-son Korah his-son Assir his-son
H6955 H5992 H7141 H0617

The sons of Kohath; Amminadab his son, Korah his son, Assir his son,

23 אֶלְקָנָה בְּנוֹ וְאֶבְיָסָף בְּנוֹ וְאַסִּיר בְּנוֹ׃
Elkanah his-son and-Ebiasaph his-son and-Assir his-son
H0511 H0043 H0617

Elkanah his son, and Ebiasaph his son, and Assir his son,

24 תָּחַת בְּנוֹ אוּרִיאֵל בְּנוֹ עֻזִּיָּה בְּנוֹ וְשָׁאוּל בְּנוֹ׃
Tahath his-son Uriel his-son Uzziah his-son and-Shaul his-son
H8480 H0222 H5818 H7586

Tahath his son, Uriel his son, Uzziah his son, and Shaul his son.

25 וּבְנֵי אֶלְקָנָה: עֲמָשַׂי וַאֲחִימוֹת׃
And-the-sons-of Elkanah: Amasai and-Ahimoth
H0511 H6022 H0287

And the sons of Elkanah; Amasai, and Ahimoth.

26 אֶלְקָנָה [בְּנוֹ] (בְּנֵי) אֶלְקָנָה צוֹפַי בְּנוֹ וְנַחַת בְּנוֹ׃
Elkanah the-sons-of — Elkanah: Zophai his-son and-Nahath his-son
H0511 H0511 H6689 H5184

As for Elkanah: the sons of Elkanah; Zophai his son, and Nahath his son,

27 אֱלִיאָב בְּנוֹ יְרֹחָם בְּנוֹ אֶלְקָנָה בְּנוֹ׃
Eliab his-son Jeroham his-son Elkanah his-son
H0446 H3395 H0511

Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah his son.

28 וּבְנֵי שְׁמוּאֵל הַבְּכֹר וַשְׁנִי וַאֲבִיָה׃ ס
And-the-sons-of Samuel: the-firstborn Vashni and-Abijah —
H8050 H1060 H2059 H0029

And the sons of Samuel; the firstborn Vashni, and Abiah.

29 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי לִבְנִי בְנוֹ שִׁמְעִי בְנוֹ עֻזָּה בְנוֹ׃
The-sons-of Merari: Mahli Libni his-son Shimei his-son Uzza his-son
H4847 H4249 H3845 H8096

The sons of Merari; Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzza his son,

30 שִׁמְעָא בְנוֹ חַגִּיָּה בְנוֹ עֲשָׁיָה בְנוֹ׃ פ
Shimea his-son Haggiah his-son Asaiah his-son —
H8092 H2293 H6222

Shimea his son, Haggiah his son, Asaiah his son.

31 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶעֱמִיד דָּוִיד עַל־ יְדֵי־ שִׁיר
And-these are-the-ones-whom appointed David over the-service-of song
H0428 H5975 H1732 H3027

בֵּית יְהוָה מִמְּנוֹחַ הָאָרוֹן׃
in-the-house-of the-LORD after-the-resting-of the-ark
H4494 H3068 H0727

And these are they whom David set over the service of song in the house of the Lord, after that the ark had rest.

32 וַיִּהְיוּ מְשָׁרְתִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן אֹהֶל־ מוֹעֵד בַּשִּׁיר עַד־ בְּנוֹת
And-they ministered before the-tabernacle the-tent-of meeting with-singing until built
H1961 H8334 H6440 H4908 H0168 H4150 H5704 H1129

שְׁלֹמֹה אֶת־ בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלִָם וַיַּעַמְדוּ
Solomon – the-house-of the-LORD in-Jerusalem and-they-served
H8010 H0853 H3068 H3389 H5975

עֲבוֹדָתָם׃ עַל־ כְּמִשְׁפָּטָם
their-service in according-to-their-regulations
H5656 H4941

And they ministered before the dwelling place of the tabernacle of the congregation with singing, until Solomon had built the house of the Lord in Jerusalem: and then they waited on their office according to their order.

33 וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקְהָתִי הֵימָן
And-these are-those-who-served and-their-sons: From-the-sons-of the-Kohathites: Heman
H0428 H5975 H6956 H1968

הַמְשׁוֹרֵר בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־ שְׁמוּאֵל׃
the-singer son-of Joel son-of Samuel
H7891 H3100 H8050

And these are they that waited with their children. Of the sons of the Kohathites: Heman a singer, the son of Joel, the son of Shemuel,

34 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ אֱלִיאֵל בֶּן־ תּוֹחַ׃
son-of Elkanah son-of Jeroham son-of Eliel son-of Toah
H0511 H3395 H0447 H8430

The son of Elkanah, the son of Jeroham, the son of Eliel, the son of Toah,

35 בֶּן־ צוּף (ציף) בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ מַחַת בֶּן־ עֲמָשַׂי׃
son-of Zuph (Ziph) son-of Elkanah son-of Mahath son-of Amasai
H6689 H6689 H0511 H4287 H6022

בֶּן־
son-of

The son of Zuph, the son of Elkanah, the son of Mahath, the son of Amasai,

36 בֶּן־ אֶלְקָנָה֙ בֶּן־ יוֹאֵ֔ל בֶּן־ עֲזַרְיָ֖ה בֶּן־ צְפַנְיָֽה׃
son-of Elkanah son-of Joel son-of Azariah son-of Zephaniah
H0511 H3100 H5838 H6846

The son of Elkanah, the son of Joel, the son of Azariah, the son of Zephaniah,

37 בֶּן־ תַּחַ֙ת בֶּן־ אַסִּ֔יר בֶּן־ אֶבְיָסָ֖ף בֶּן־ קֹֽרַח׃
son-of Tahath son-of Assir son-of Ebiasaph son-of Korah
H8480 H0617 H0043 H7141

The son of Tahath, the son of Assir, the son of Ebiasaph, the son of Korah,

38 בֶּן־ יִצְהָ֙ר בֶּן־ קְהָ֔ת בֶּן־ לֵוִ֖י בֶּן־ יִשְׂרָאֵ֑ל׃
son-of Izhar son-of Kohath son-of Levi son-of Israel
H3324 H6955 H3878 H3478

The son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, the son of Israel.

39 בֶּן־ וְאָחִ֖יו הָעֹמֵ֥ד עַל־ יְמִינ֑וֹ אָסָ֖ף בֶּן־ בֶּרֶכְיָ֥הוּ
son-of And-his-brother who-stood at his-right-hand: Asaph son-of Berechiah
H1296 H0251 H5975 H3225 H0623 H0623

שִׁמְעָֽא׃
Shimea
H8092

And his brother Asaph, who stood on his right hand, even Asaph the son of Berachiah, the son of Shimea,

40 בֶּן־ מִיכָאֵ֙ל בֶּן־ בַּעֲשֵׂיָ֔ה בֶּן־ מַלְכִּיָּ֖ה׃
son-of Michael son-of Baaseiah son-of Malchijah
H4317 H1202 H4441

The son of Michael, the son of Baaseiah, the son of Malchiah,

41 בֶּן־ אֶתְנִ֙י זֶ֔רַח בֶּן־ עֲדָיָ֖ה׃
son-of Ethni son-of Zerah son-of Adaiah
H0867 H2226 H5718

The son of Ethni, the son of Zerah, the son of Adaiah,

42 בֶּן־ אֵיתָ֙ן זִמָּ֔ה בֶּן־ שִׁמְעִ֖י׃
son-of Ethan son-of Zimmah son-of Shimei
H0387 H2155 H8096

The son of Ethan, the son of Zimmah, the son of Shimei,

43 בֶּן־ יַחַ֙ת בֶּן־ גֵּרְשֹׁ֔ם בֶּן־ לֵוִ֖י׃ ס
son-of Jahath son-of Gershom son-of Levi —
H3189 H1647 H3878

The son of Jahath, the son of Gershom, the son of Levi.

44 וּבְנֵ֣י מְרָרִ֔י אֶחֵיהֶ֖ם עַל־ הַשְּׂמֹאול֙ אֵיתָ֣ן בֶּן־ קִישִׁ֔י בֶּן־ עַבְדִּֽי׃
And-the-sons-of Merari their-brothers at the-left: Ethan son-of Kishi son-of Abdi
H4847 H0251 H5921 H8040 H0387 H7029 H5660

בֶּן־ מַלּֽוּךְ׃
son-of Malluch

And their brethren the sons of Merari stood on the left hand: Ethan the son of Kishi, the son of Abdi, the son of Malluch,

45 בֶּן־ חֲשַׁבְיָה בֶּן־ אֲמַצְיָה בֶּן־ חִלְקִיָּה׃
son–of Hashabiah son–of Amaziah son–of Hilkiah
H2811 H0558 H2518

The son of Hashabiah, the son of Amaziah, the son of Hilkiah,

46 בֶּן־ אַמְצִי בֶּן־ בָּנִי בֶּן־ שָׁמֶר׃
son–of Amzi son–of Bani son–of Shamer
H0557 H1137 H8106

The son of Amzi, the son of Bani, the son of Shamer,

47 בֶּן־ מַחְלִי בֶּן־ מוּשִׁי בֶּן־ מְרָרִי בֶּן־ לֵוִי׃ ס
son–of Mahli son–of Mushi son–of Merari son–of Levi —
H4249 H4187 H4847 H3878

The son of Mahli, the son of Mushi, the son of Merari, the son of Levi.

48 וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל־ עֲבוֹדַת מִשְׁכַּן
And–their–brothers the–Levites were–appointed for–all the–service–of the–tabernacle
H0251 H3881 H5414 H3605 H5656 H4908

בֵּית הָאֱלֹהִים׃
of–the–house–of God
H0430

Their brethren also the Levites were appointed unto all manner of service of the tabernacle of the house of God.

49 וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מַקְטִירִים עַל־ מִזְבַּח הָעוֹלָה וְעַל־
And–Aaron and–his–sons offered–sacrifices on the–altar–of burnt–offering and–on
H0175 H4196

מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת לְכָל־ מְלֶאכֶת קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים וּלְכַפֵּר
the–altar–of incense for–all the–work–of the–most–holy place and–to–make–atonement
H6944 H6944 H4399 H3605 H7004 H4196

עַל־ יִשְׂרָאֵל לְכֹל אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד הָאֱלֹהִים׃
for Israel according–to–all–that which commanded Moses the–servant–of God
H3478 H3605 H6680 H4872 H5650 H0430

פ
—

But Aaron and his sons offered upon the altar of the burnt offering, and on the altar of incense, and were appointed for all the work of the place most holy, and to make an atonement for Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded.

50 וְאֵלֶּה בְּנֵי אַהֲרֹן אֶלְעָזָר בְּנוֹ פִּינְחָס בְּנוֹ אֲבִישׁוּעַ בְּנוֹ׃
And–these are–the–sons–of Aaron: Eleazar his–son Phinehas his–son Abishua his–son
H0428 H0175 H0499 H6372 H0050

And these are the sons of Aaron; Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son,

51 בֻּקִּי בְנוֹ עֻזִּי בְנוֹ זְרַחְיָה בְנוֹ׃
Bukki his–son Uzzi his–son Zerahiah his–son
H1231 H5813 H2228

Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son,

בְּנֹו׃	אֲחִיטוּב	בְּנֹו	אֲמַרְיָה	בְּנֹו	מְרָיוֹת	52
his-son	Ahitub	his-son	Amariah	his-son	Meraioth	
	H0285		H0568		H4812	

Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son,

ס	בְּנֹו׃	אֲחִימַעַץ	בְּנֹו	צָדֹוק	53
—	his-son	Ahimaaz	his-son	Zadok	
		H0290		H6659	

Zadok his son, Ahimaaz his son.

לִבְנֵי	בִּגְבוּלָם	לְטִירוֹתָם	מוֹשְׁבוֹתָם	וְאֵלֶּה	54
For-the-sons-of	in-their-territory	by-their-encampments	were-their-settlements	And-these	
	H1366	H2918	H4186	H0428	

הַגּוֹרָל׃	הָיָה	לָהֶם	כִּי	הַקְהָתִי	לְמִשְׁפַּחַת	אַהֲרֹן
the-first-lot	was	to-them	for	the-Kohathites	of-the-clan-of	Aaron
H1486	H1961	H1992		H6956	H4940	H0175

Now these are their dwelling places throughout their castles in their coasts, of the sons of Aaron, of the families of the Kohathites: for theirs was the lot.

מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	חֶבְרוֹן	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	55
its-pasturelands	and-	Judah	in-the-land-of	Hebron	-	to-them	And-they-gave	
H4054	H0853	H3063	H0776		H0853	H1992	H5414	

סְבִיבֹתֶיהָ׃
around-it
H5439

And they gave them Hebron in the land of Judah, and the suburbs thereof round about it.

ס	יְפֻנֶּה׃	בֶּן־	לְכָלֵב	נָתְנוּ	חַצֵּרֶיהָ	וְאֶת־	הָעִיר	שְׂדֵה	וְאֶת־	56
—	Jephunneh	son-of	to-Caleb	they-gave	its-villages	and-	the-city	the-fields-of	But-	
	H3312		H3612	H5414		H0853			H0853	

But the fields of the city, and the villages thereof, they gave to Caleb the son of Jephunneh.

וְאֶת־	חֶבְרוֹן	אֶת־	הַמִּקְלָט	עָרֵי	אֶת־	נָתְנוּ	אַהֲרֹן	וְלִבְנֵי	57
and-	Hebron	-	refuge:	the-cities-of	-	they-gave	Aaron	And-to-the-sons-of	
H0853		H0853	H4733		H0853	H5414	H0175		

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	אֶשְׁתְּמֹעַ	וְאֶת־	יַתִּר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	לִבְנָה
its-pasturelands	and-	Eshtemoa	and-	Jattir	and-	its-pasturelands	and-	Libnah
H4054	H0853	H0851	H0853	H3492	H0853	H4054	H0853	H3841

And to the sons of Aaron they gave the cities of Judah, namely, Hebron, the city of refuge, and Libnah with her suburbs, and Jattir, and Eshtemoa, with their suburbs,

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	דְּבִיר	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חִילֵז	וְאֶת־	58
its-pasturelands	and-	Debir	-	its-pasturelands	and-	Hilez	and-	
H4054	H0853		H0853	H4054	H0853	H2432	H0853	

And Hilen with her suburbs, Debir with her suburbs,

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	שֶׁמֶשׁ בֵּית	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עָשָׁן	וְאֶת־	59
—	its-pasturelands	and-	Beth-shemesh	and-	its-pasturelands	and-	Ashan	and-	
	H4054	H0853	H1053	H0853	H4054	H0853	H6228	H0853	

And Ashan with her suburbs, and Beth-shemesh with her suburbs:

60

וְאֶת־	עָלֶמֶת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	גָּבַע	אֶת־	בִּנְיָמִן	וּמִמַּטֵּה	
and-	Alemeth	and-	its-pasturelands	and-	Geba	-	Benjamin:	And-from-the-tribe-of	
H0853	H5964	H0853	H4054	H0853	H1387	H0853	H1144	H4294	

שְׁלֹשׁ־	עָרֵיהֶם	כֹּל־	מִגְרָשֵׁיהָ	וְאֶת־	עֲנָתוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	
were-thirteen	their-cities	All	its-pasturelands	and-	Anathoth	and-	its-pasturelands	
H7969		H3605	H4054	H0853	H6068	H0853	H4054	

ס	בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם׃	עִיר	עֶשְׂרֵה	
—	among-their-clans	cities	—	
	H4940		H6240	

And out of the tribe of Benjamin; Geba with her suburbs, and Alemeth with her suburbs, and Anathoth with her suburbs. All their cities throughout their families were thirteen cities.

61

מֶחֱצִית	הַמַּטֶּה	מִמִּשְׁפָּחַת	הַנּוֹתָרִים	קְהָת	וְלִבְנֵי	
from-the-half-of	the-tribe	from-the-clan-of	the-remaining	Kohath	And-to-the-sons-of	
H4276	H4294	H4940	H3498	H6955		

ס	עָשָׂר׃	עָרִים	בְּגוֹרָל	מְנַשֶּׁה	חֲצִי	מַטֵּה	
—	ten	cities	by-lot	Manasseh	the-half-of	the-tribe-of	
	H6235		H1486	H4519	H2677	H4294	

And unto the sons of Kohath, which were left of the family of that tribe, were cities given out of the half tribe, namely, out of the half tribe of Manasseh, by lot, ten cities.

62

וּמִמַּטֵּה	יִשָּׂשכָר	מִמַּטֵּה	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	גֵּרְשׁוֹם	וְלִבְנֵי	
and-from-the-tribe-of	Issachar	from-the-tribe-of	by-their-clans	Gershom	And-to-the-sons-of	
H4294	H3485	H4294	H4940	H1647		

עָרִים	בַּבָּשָׁן	מְנַשֶּׁה	וּמִמַּטֵּה	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה		אָשֵׁר	
cities	in-Bashan	Manasseh	and-from-the-tribe-of	Naphtali	and-from-the-tribe-of		Asher	
	H1316	H4519	H4294	H5321	H4294		H0836	

ס	עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ	
—	—	thirteen	
	H6240	H7969	

And to the sons of Gershom throughout their families out of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of Naphtali, and out of the tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

63

גָּד	וּמִמַּטֵּה־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	מְרָרִי	לִבְנֵי
Gad	and-from-the-tribe-of	Reuben	from-the-tribe-of	by-their-clans	Merari	To-the-sons-of
H1410	H4294	H7205	H4294	H4940	H4847	

עָשְׂרֵה׃	שְׁתָּים	עָרִים	בְּגוֹרָל	זְבוּלֻן	וּמִמַּטֵּה	
—	twelve	cities	by-lot	Zebulun	and-from-the-tribe-of	
H6240	H8147		H1486	H2074	H4294	

Unto the sons of Merari were given by lot, throughout their families, out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

64

מִגְרְשֵׁיהֶם׃	וְאֶת־	הֶעָרִים	אֶת־	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ
their-pasturelands	and-	the-cities	-	to-the-Levites	Israel	the-sons-of	And-gave
H4054	H0853		H0853	H3881	H3478		H5414

And the children of Israel gave to the Levites these cities with their suburbs.

65

וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	בְּנֵי־	מִמַּטֵּה	בַּגּוֹרָל	וַיִּתְּנוּ	
and–from–the–tribe–of	Judah	the–sons–of	from–the–tribe–of	by–lot	And–they–gave	
H4294	H3063		H4294	H1486	H5414	

הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֵת	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וּמִמַּטֵּה	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי־
these	the–cities	–	Benjamin	the–sons–of	and–from–the–tribe–of	Simeon	the–sons–of
H0428		H0853	H1144		H4294	H8095	

ס	בְּשֵׁמוֹת׃	אֶתְהֶם	יִקְרְאוּ	אֲשֶׁר־
—	by–name	them	are–called	which
	H8034	H0853	H7121	

And they gave by lot out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the children of Simeon, and out of the tribe of the children of Benjamin, these cities, which are called by their names.

66

גְּבוּלָם	עָרֵי	וַיְהִי	קְהָת	בְּנֵי	וּמִמִּשְׁפְּחוֹת
their–territory	the–cities–of	there–were	Kohath	the–sons–of	And–from–the–clans–of
H1366		H1961	H6955		H4940

אֶפְרָיִם׃	מִמַּטֵּה
Ephraim	from–the–tribe–of
H0669	H4294

And the residue of the families of the sons of Kohath had cities of their coasts out of the tribe of Ephraim.

67

מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	שְׁכֶם	אֶת־	הַמִּקְלָט	עָרֵי	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ
its–pasturelands	and–	Shechem	–	refuge:	the–cities–of	–	to–them	And–they–gave
H4054	H0853	H7927	H0853	H4733		H0853		H5414

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	גֶּזֶר	וְאֶת־	אֶפְרַיִם	בְּהַר
its–pasturelands	and–	Gezer	and–	Ephraim	in–the–hill–country–of
H4054	H0853	H1507	H0853	H0669	H2022

And they gave unto them, of the cities of refuge, Shechem in mount Ephraim with her suburbs; they gave also Gezer with her suburbs,

68

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	חוֹרוֹן־בֵּית	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	יָקְמְעָם	וְאֶת־
its–pasturelands	and–	Beth–horon	and–	its–pasturelands	and–	Jokmeam	and–
H4054	H0853	H1032	H0853	H4054	H0853	H3361	H0853

And Jokmeam with her suburbs, and Beth–horon with her suburbs,

69

פ	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־
—	its–pasturelands	and–	Gath–rimmon	and–	its–pasturelands	and–	Aijalon	and–
	H4054	H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H0357	H0853

And Aijalon with her suburbs, and Gath–rimmon with her suburbs:

70

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עָנֵר	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵחֲצִית	
and–	its–pasturelands	and–	Aner	–	Manasseh:	the–tribe–of	And–from–the–half–of	
H0853	H4054	H0853	H6063	H0853	H4519	H4294	H4276	

הַנּוֹתָרִים׃	קְהָת	לִבְנֵי־	לְמִשְׁפַּחַת	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בִּלְעָם
who–remained	Kohath	the–remaining–sons–of	for–the–clan–of	its–pasturelands	and–	Bileam
H3498	H6955		H4940	H4054	H0853	

פ
—

And out of the half tribe of Manasseh; Aner with her suburbs, and Bileam with her suburbs, for the family of the remnant of the sons of Kohath.

גּוֹלָן	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	חֲצִי	מִמִּשְׁפַּחַת	גֵּרְשׁוֹם	לִבְנֵי	71
Golan	–	Manasseh:	the-tribe-of	the-half-of	from-the-clan-of	Gershom	To-the-sons-of	
H1474	H0853	H4519	H4294	H2677	H4940	H1647		

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּבָּשָׁן	
—	its-pasturelands	and-	Ashtaroth	and-	its-pasturelands	and-	in-Bashan	
	H4054	H0853	H6252	H0853	H4054	H0853	H1316	

Unto the sons of Gershom were given out of the family of the half tribe of Manasseh, Golan in Bashan with her suburbs, and Ashtaroth with her suburbs:

וְאֶת־	דָּבְרַת	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	קֶדֶשׁ	אֶת־	יִשָּׂשכָר	וּמִמַּטֵּה	72
and-	Daberath	–	its-pasturelands	and-	Kedesh	–	Issachar:	And-from-the-tribe-of	
H0853	H1705	H0853	H4054	H0853	H6943	H0853	H3485	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	
its-pasturelands	
H4054	

And out of the tribe of Issachar; Kedesh with her suburbs, Daberath with her suburbs,

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עָנֶם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	רָאמוֹת	וְאֶת־	73
—	its-pasturelands	and-	Anem	and-	its-pasturelands	and-	Ramoth	and-	
	H4054	H0853	H6046	H0853	H4054	H0853	H7216	H0853	

And Ramoth with her suburbs, and Anem with her suburbs:

וְאֶת־	עַבְדּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	מָשָׁל	אֶת־	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה	74
and-	Abdon	and-	its-pasturelands	and-	Mashal	–	Asher:	And-from-the-tribe-of	
H0853	H5658	H0853	H4054	H0853	H4913	H0853	H0836	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	
its-pasturelands	
H4054	

And out of the tribe of Asher; Mashal with her suburbs, and Abdon with her suburbs,

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חוּקֹק	וְאֶת־	75
its-pasturelands	and-	Rehob	and-	its-pasturelands	and-	Hukok	and-	
H4054	H0853	H7340	H0853	H4054	H0853		H0853	

And Hukok with her suburbs, and Rehob with her suburbs:

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּגָּלִיל	קֶדֶשׁ	אֶת־	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	76
and-	its-pasturelands	and-	in-Galilee	Kedesh	–	Naphtali:	And-from-the-tribe-of	
H0853	H4054	H0853	H1551	H6943	H0853	H5321	H4294	

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	קִרְיָתַיִם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חַמּוֹן	
—	its-pasturelands	and-	Kiriathaim	and-	its-pasturelands	and-	Hammon	
	H4054	H0853	H7156	H0853	H4054	H0853	H2540	

And out of the tribe of Naphtali; Kedesh in Galilee with her suburbs, and Hammon with her suburbs, and Kirjathaim with her suburbs.

וְאֶת־	רִמּוֹנוֹ	אֶת־	זְבוּלֻן	מִמַּטֵּה	הַנּוֹתָרִים	מְרָרִי	לִבְנֵי	77
and-	Rimmono	–	Zebulun:	from-the-tribe-of	who-remained	Merari	To-the-sons-of	
H0853		H0853	H2074	H4294	H3498	H4847		

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	תָּבוֹר	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ
its-pasturelands	and-	Tabor	–	its-pasturelands
H4054	H0853	H8396	H0853	H4054

Unto the rest of the children of Merari were given out of the tribe of Zebulun, Rimmon with her suburbs, Tabor with her suburbs:

רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	הַיַּרְדֵּן׃	לְמִזְרַח	יְרֵחוֹ	לְיַרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר	78
Reuben:	from-the-tribe-of	the-Jordan	to-the-east-of	Jericho	the-Jordan-at	And-across	
H7205	H4294	H3383	H4217	H3405	H3383	H5676	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	יַהְצָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּמִּדְבָּר	בֶּצֶר	אֶת־
its-pasturelands	and-	Jahzah	and-	its-pasturelands	and-	in-the-wilderness	Bezer	–
H4054	H0853	H3096	H0853	H4054	H0853		H1221	H0853

And on the other side Jordan by Jericho, on the east side of Jordan, were given them out of the tribe of Reuben, Bezer in the wilderness with her suburbs, and Jahzah with her suburbs,

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	מֵיפַעַת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	קְדֵמוֹת	וְאֶת־	79
its-pasturelands	and-	Mephaath	and-	its-pasturelands	and-	Kedemoth	and-	
H4054	H0853	H4158	H0853	H4054	H0853	H6932	H0853	

Kedemoth also with her suburbs, and Mephaath with her suburbs:

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּגִּלְעָד	רָאמֹות	אֶת־	גָּד	וּמִמַּטֵּה־	80
and-	its-pasturelands	and-	in-Gilead	Ramoth	–	Gad:	And-from-the-tribe-of	
H0853	H4054	H0853	H1568	H7216	H0853	H1410	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	מַחֲנָיִם	
its-pasturelands	and-	Mahanaim	
H4054	H0853	H4266	

And out of the tribe of Gad; Ramoth in Gilead with her suburbs, and Mahanaim with her suburbs,

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	יַעְזֵיר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	וְאֶת־	81
—	its-pasturelands	and-	Jazer	and-	its-pasturelands	and-	Heshbon	and-	
	H4054	H0853	H3270	H0853	H4054	H0853	H2809	H0853	

And Heshbon with her suburbs, and Jazer with her suburbs.

Chapter 7

ס	אַרְבָּעָה׃	וְשִׁמְרוֹן	(יָשׁוּב)	[ישיב]	וּפוּאָה	תּוֹלָע	יִשָּׂשכָר	וְלִבְנֵי	1
—	four	and-Shimron	—	Jashub	and-Puah	Tola	Issachar:	And-of-the-sons-of	
	H0702		H3437	H3437	H6312	H8439	H3485		

Now the sons of Issachar were, Tola, and Puah, Jashub, and Shimron, four.

וּשְׁמוּאֵל	וְיִבְשָׁם	וְיַחְמַי	וְיִרִיאֵל	וּרְפָיָה	עֻזִּי	תּוֹלָע	וּבְנֵי	2
and-Samuel	and-Ibsam	and-Jahmai	and-Jeriel	and-Rephaiah	Uzzi	Tola:	And-the-sons-of	
H8050	H3005	H3181	H3400	H7509	H5813	H8439		

חַיִל	גִּבּוֹרֵי	לְתוֹלָע	אֲבוֹתָם	לְבֵית־	רָאשִׁים
of-valor	mighty-warriors	belonging-to-Tola	their-fathers	the-house-of	heads-of
H2428	H1368	H8439	H0001		

וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים־	דָּוִיד	בִּימֵי	מִסְפָּרָם	לְתֹלְדוֹתָם
and-six	thousand	two	twenty	David	in-the-days-of	their-number	by-their-generations
H8337	H0505	H8147	H6242	H1732	H3117	H4557	H8435

ס	מֵאוֹת׃	
—	hundred	
	H3967	

And the sons of Tola; Uzzi, and Rephaiah, and Jeriel, and Jahmai, and Jibsam, and Shemuel, heads of their father's house, to wit, of Tola: they were valiant men of might in their generations; whose number was in the days of David two and twenty thousand and six hundred.

								3
וְיוֹאֵל	וְעֹבַדְיָה	מִיכָאֵל	יִזְרַחְיָה:	וּבְנֵי	יִזְרַחְיָה	עֻזִּי	וּבְנֵי	
and–Joel	and–Obadiah	Michael	Izrahiah:	And–the–sons–of	Izrahiah	Uzzi:	And–the–sons–of	
H3100	H5662	H4317	H3156		H3156	H5813		

כֻּלָּם׃	רָאשִׁים	חֲמִשָּׁה	יִשִּׁיָּה
all–of–them	chiefs	five	Isshiah
H3605		H2568	H3449

And the sons of Uzzi; Izrahiah: and the sons of Izrahiah; Michael, and Obadiah, and Joel, Ishiah, five: all of them chief men.

					4
גְּדוּדֵי	אֲבוֹתָם	לְבֵית	לְתוֹלְדוֹתָם	וַעֲלֵיהֶם	
were–units–of	their–fathers	by–the–house–of	by–their–generations	And–with–them	
H1416	H0001		H8435		

וּבָנִים׃	נָשִׁים	הִרְבּוּ	כִּי־	אֶלֶף	וְשִׁשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מִלְחָמָה	צְבָא
and–sons	wives	they–had–many	for	thousand	six	thirty	war	the–army–for
	H0802			H0505	H8337	H7970	H4421	

And with them, by their generations, after the house of their fathers, were bands of soldiers for war, six and thirty thousand men: for they had many wives and sons.

								5
וְשִׁבְעָה	שְׁמוֹנִים	חֲיָלִים	גִּבּוֹרֵי	יִשָּׂשכָר	מִשְׁפְּחוֹת	לְכֹל	וַאֲחֵיהֶם	
seven	eighty	of–valor	mighty–warriors	Issachar	the–clans–of	of–all	And–their–kinsmen	
H7651	H8084	H2428	H1368	H3485	H4940	H3605	H0251	

פ	לַכֹּל׃	הִתְיַחְשָׂם	אֶלֶף
—	in–all	enrolled–by–genealogy	thousand
	H3605	H3187	H0505

And their brethren among all the families of Issachar were valiant men of might, reckoned in all by their genealogies fourscore and seven thousand.

					6
שְׁלֹשָׁה׃	וִידִיעֲאֵל	וָבֶכֶר	בָּלַע	בִּנְיָמִן	
three	and–Jediael	and–Becher	Bela	Benjamin:	
H7969	H3043	H1071		H1144	

The sons of Benjamin; Bela, and Becher, and Jediael, three.

									7
רָאשֵׁי	חֲמִשָּׁה	וְעִירִי	וִירִימוֹת	וְעֻזִּיאֵל	וְעֻזִּי	אֶצְבּוֹן	בָּלַע	וּבְנֵי	
heads–of	five	and–Iri	and–Jerimoth	and–Uzziel	and–Uzzi	Ezbon	Bela:	And–the–sons–of	
	H2568	H5901	H3406	H5816	H5813	H0675			

וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	וְהִתְיַחְשָׂם	חֲיָלִים	גִּבּוֹרֵי	אָבוֹת	בֵּית
two	twenty	and–enrolled–by–genealogy	of–valor	mighty–warriors	their–fathers	the–house–of
H8147	H6242	H3187	H2428	H1368	H0001	

ס	וְאַרְבָּעָה׃	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף
—	four	and–thirty	thousand
	H0702	H7970	H0505

And the sons of Bela; Ezbon, and Uzzi, and Uzziel, and Jerimoth, and Iri, five; heads of the house of their fathers, mighty men of valour; and were reckoned by their genealogies twenty and two thousand and thirty and four.

8 וּבְנֵי בֶּכֶר זְמִירָה וְיוֹעָשׁ וְאֶלִיעֶזֶר וְאֶלְיוֹעֵינַי וְעָמְרִי
And–the–sons–of Becher: Zemirah and–Joash and–Eliezer and–Elioenai and–Omri
H1071 H2160 H3135 H0461 H6018

וְיֶרֵמוֹת וַאֲבִיָּה וַעֲנָתוֹת וְעַלֶמֶת כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי־בֶכֶר׃
and–Jeremoth and–Abijah and–Anathoth and–Alemeth All these were–the–sons–of Becher
H3406 H0029 H6068 H5964 H3605 H0428 H1071

And the sons of Becher; Zemira, and Joash, and Eliezer, and Elioenai, and Omri, and Jerimoth, and Abiah, and Anathoth, and Alameth. All these are the sons of Becher.

9 וְהִתְיַחְשָׂם לְתֹלְדוֹתָם רָאשֵׁי בֵית אֲבוֹתָם
And–enrolled–by–genealogy by–their–generations heads–of the–house–of their–fathers
H3187 H8435 H0001

גִּבּוֹרֵי חַיִל עֶשְׂרִים אֶלֶף וּמָאתַיִם׃ ס
mighty–warriors of–valor twenty thousand and–two–hundred —
H1368 H2428 H6242 H0505 H3967

And the number of them, after their genealogy by their generations, heads of the house of their fathers, mighty men of valour, was twenty thousand and two hundred.

10 וּבְנֵי יְדִיעֲאֵל בִּלְהָן וּבְנֵי בִלְהָן יעיש[יְעוּשׁ)
And–the–sons–of Jediael: Bilhan And–the–sons–of Bilhan Jeush —
H3043 H1092 H1092 H3266 H3266

וּבִנְיָמִן׃ וַאֲחִישָׁחַר׃ וְתַרְשִׁישׁ וְזֵיתָן וְכְנַעֲנָהּ וְאֵהוּד
and–Benjamin and–Ahishahar and–Tarshish and–Zethan and–Chenaanah and–Ehud
H1144 H0300 H8659 H2133 H3668 H0164

The sons also of Jediael; Bilhan: and the sons of Bilhan; Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenaanah, and Zethan, and Tharshish, and Ahishahar.

11 כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יְדִיעֲאֵל לְרָאשֵׁי הָאָבוֹת
All these were–the–sons–of Jediael according–to–the–heads–of their–fathers
H3605 H0428 H3043 H0001

גִּבּוֹרֵי חַיִל שִׁבְעָה־עָשָׂר אֶלֶף וּמָאתַיִם יֹצְאֵי צָבָא
mighty–warriors of–valor seventeen — thousand and–two–hundred going–out–to the–army
H1368 H2428 H7651 H6240 H0505 H3967 H3318

לַמִּלְחָמָה׃
for–battle
H4421

All these the sons of Jediael, by the heads of their fathers, mighty men of valour, were seventeen thousand and two hundred soldiers, fit to go out for war and battle.

12 וְשֻׁפִּם וְחֻפִּם בְּנֵי עִיר חֻשִׁם בְּנֵי אַחֵר׃
And–Shuppim and–Huppim were–the–sons–of Ir Hushim was–the–son–of Aher
H8206 H2650 H5893 H0313

Shuppim also, and Huppim, the children of Ir, and Hushim, the sons of Aher.

13 בְּנֵי נַפְתָּלִי יַחְצִיאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשַׁלּוּם בְּנֵי בִלְהָה׃ פ
The–sons–of Naphtali: Jahziel and–Guni and–Jezer and–Shallum the–sons–of Bilhah —
H5321 H3185 H1476 H3337 H7967

The sons of Naphtali; Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.

14 בְּנֵי מְנַשֶּׁה אַשְׂרִיאֵל אֲשֶׁר יָלְדָה פִּילַגְשׁוֹ הָאֲרַמִּיָּה יָלְדָה אֶת־
Manasseh: Asriel whom bore his-concubine the-Aramean She-bore –
H4519 H0844 H0834 H3205 H6370 H0761 H3205 H0853

גִּלְעָד׃ אֲבִי מָכִיר
Gilead the-father-of Machir
H1568 H0001 H4353

The sons of Manasseh; Ashriel, whom she bare: (but his concubine the Aramitess bare Machir the father of Gilead:

15 וּמָכִיר לָקַח אִשָּׁה לְחֻפִּים וְלִשֻּׁפִּים וְשֵׁם אֲחֹתוֹ
And-Machir took a-wife for-Huppim and-for-Shuppim And-the-name-of his-sister
H4353 H3947 H0802 H2650 H8206 H8034 H0269

מַעֲכָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי צְלָפְחָד הָיְתָה וַתֶּלֶד צְלָפְחָד לְצְלָפְחָד
was-Maacah And-the-name-of the-second was-Zelophehad and-there-were to-Zelophehad
H4601 H8034 H8145 H6765 H1961 H6765

בָּנוֹת׃
only-daughters
H1323

And Machir took to wife the sister of Huppim and Shuppim, whose sister's name was Maachah;) and the name of the second was Zelophehad: and Zelophehad had daughters.

16 וַתֵּלֶד מַעֲכָה אֵשֶׁת־ מָכִיר בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶשׁ
And-bore Maacah the-wife-of Machir a-son and-she-named him Peresh
H3205 H4601 H0802 H4353 H1121 H7121 H8034 H6570

וְרֶקֶם׃ אוּלָם וּבָנָיו שֶׁרֶשׁ אָחִיו וְשֵׁם
and-Rakem were-Ulam and-his-sons was-Sheresh his-brother and-the-name-of
H7552 H0198 H8329 H0251 H8034

And Maachah the wife of Machir bare a son, and she called his name Peresh; and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Ulam and Rakem.

17 וּבְנֵי אוּלָם בְּדָן אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד בֶּן־ מָכִיר בֶּן־
And-the-sons-of Ulam: Bedan These were-the-sons-of Gilead son-of Machir son-of
H1121 H0198 H0917 H0428 H1121 H1568 H4353

מְנַשֶּׁה׃
Manasseh
H4519

And the sons of Ulam; Bedan. These were the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh.

18 וַאֲחֹתוֹ הַמֹּלֶכֶת יָלְדָה אֶת־ אִישְׁהוֹד וְאֶת־ אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־ מַחְלָה׃
And-his-sister Hammoleketh bore –- Ishhod and- Abiezer and- Mahlah:
H0269 H4447 H3205 H0853 H0379 H0853 H0044 H0853 H4244

And his sister Hammoleketh bare Ishod, and Abiezer, and Mahalah.

19 וַיִּהְיוּ בְּנֵי שְׁמִידָע אֲחְיָן שֶׁכֶם וְלִקְחִי וַאֲנִיעָם׃ פ
And-there-were the-sons-of Shemida: Ahian Shechem and-Likhi and-Aniam —
H1961 H8061 H0291 H7928 H3949 H0853

And the sons of Shemida were, Ahian, and Shechem, and Likhi, and Aniam.

20 וּבְנֵי אֶפְרַיִם שׁוּתֶלַח וּבֶרֶד וְתַחַת בְּנוֹ׃ וְאֶלְעָדָה בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ׃

And–the–sons–of Ephraim: Shuthelah and–Bered his–son and–Tahath his–son and–Eladah his–son and–Tahath his–son

H1121 H0669 H7803 H1260 H8480 H1121 H0497 H1121 H8480 H1121

And the sons of Ephraim; Shuthelah, and Bered his son, and Tahath his son, and Eladah his son, and Tahath his son,

21 וְזָבָד בְּנוֹ וְשׁוּתֶלַח בְּנוֹ וְעֶזֶר וְאֶלְעָד וַהֲרֹגוּם אַנְשֵׁי־גַת הַנּוֹלָדִים בָּאָרֶץ כִּי יָרְדוּ לָקַחַת אֶת־ מִקְנֵיהֶם׃

And–Zabad his–son and–Shuthelah his–son and–Ezer and–Elead And–killed–them the–men–of Gath who–were–born in–the–land because they–went–down to–take – their–livestock

H2066 H1121 H7803 H1121 H5827 H0496 H2026 H0376 H1661 H3205 H0776 H3381 H3947 H0853 H4735

And Zabad his son, and Shuthelah his son, and Ezer, and Elead, whom the men of Gath that were born in that land slew, because they came down to take away their cattle.

22 וַיִּתְאַבֶּל אֶפְרַיִם אֲבִיהֶם יָמִים רַבִּים וַיָּבֹאוּ אֶחָיו לְנַחֲמוֹ׃

And–mourned Ephraim their–father many days and–came his–brothers to–comfort–him

H0056 H0669 H0001 H3117 H0935 H0251 H5162

And Ephraim their father mourned many days, and his brethren came to comfort him.

23 וַיָּבֹא אֶל־ אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ בְּרִיעָה כִּי בְרָעָה הָיְתָה בְּבֵיתוֹ׃

And–he–went–in to his–wife and–she–conceived and–bore a–son and–he–called – his–name Beriah because in–misfortune it–was in–his–house

H0935 H0413 H0802 H2029 H3205 H7121 H0853 H8034 H1283 H3588 H7451 H1961 H1004

And when he went in to his wife, she conceived, and bare a son, and he called his name Beriah, because it went evil with his house.

24 וּבִתּוֹ שְׁאֵרָה וְאֶת־ אֻזֵּן וְאֶת־ רְפָה׃

And–his–daughter was–Sheerah the–upper and– the–lower Beth–horon – and–she–built

H1323 H7609 H5945 H0853 H8481 H1032 H0853 H1129

(And his daughter was Sherah, who built Beth–horon the nether, and the upper, and Uzzen–sherah.)

25 וְרֶפַח בְּנוֹ וְרֶשֶׁף בְּנוֹ וְתֶלַח בְּנוֹ וְתַחַן בְּנוֹ׃

And–Rephah was–his–son and–Resheph and–Telah his–son and–Tahan his–son

H7506 H1121 H7566 H8520 H1121 H8465 H1121

And Rephah was his son, also Resheph, and Telah his son, and Tahan his son,

26 לַעְדָּן בְּנוֹ עַמִּיהוּד בְּנוֹ אֱלִישָׁמָע בְּנוֹ׃

Ladan his–son Ammihud his–son Elishama his–son

H3936 H1121 H5989 H1121 H0476 H1121

Laadan his son, Ammihud his son, Elishama his son,

27	נֻן	בְּנוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	בְּנוֹ׃
	Nun	his-son	Joshua	his-son
	H5126		H3091	

Non his son, Jehoshua his son.

28	נַעֲרָן	וְלַמִּזְרָח	וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־אֵל	וּמוֹשְׁבוֹתָם	וַאֲחֻזָתָם
	Naaran	and-to-the-east	and-its-towns	were-Bethel	and-settlements	And-their-possessions
	H5295	H4217	H1323	H1008	H4186	H0272

עַיָּה	עַד־	וּבְנֹתֶיהָ	וּשְׁכֶם	וּבְנֹתֶיהָ	גָּזֶר	וְלַמַּעֲרָב
Ayyah	as-far-as	and-its-towns	and-Shechem	and-its-towns	Gezer	and-to-the-west
H5804	H5704	H1323	H7927	H1323	H1507	H4628

וּבְנֹתֶיהָ׃
and-its-towns
H1323

And their possessions and habitations were, Beth-el and the towns thereof, and eastward Naaran, and westward Gezer, with the towns thereof; Shechem also and the towns thereof, unto Gaza and the towns thereof:

29	תַּעְנַךְ	וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־שְׁאָן	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	יְדֵי	וְעַל־
	Taanach	and-its-towns	Beth-shean	Manasseh:	sons-of	the	And-in-the-hands-of
	H8590	H1323	H1052	H4519		H3027	

בְּנֵי	יָשְׁבוּ	בְּאֵלֶּה	וּבְנֹתֶיהָ	דֹּור	וּבְנֹתֶיהָ	מְגִדּוֹ	וּבְנֹתֶיהָ
the-sons-of	lived	In-these	and-its-towns	Dor	and-its-towns	Megiddo	and-its-towns
	H3427	H0428	H1323	H1756	H1323	H4023	H1323

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בֶּן־	יוֹסֵף	
—	Israel	son-of	Joseph	
	H3478		H3130	

And by the borders of the children of Manasseh, Beth-shean and her towns, Taanach and her towns, Megiddo and her towns, Dor and her towns. In these dwelt the children of Joseph the son of Israel.

30	אֲחוֹתָם׃	וְשֶׂרַח	וּבְרִיעָה	וְיִשְׁוִי	וְיִשְׁוָה	יִמְנָה	אָשֵׁר	בְּנֵי
	their-sister	and-Serah	and-Beriah	and-Ishvi	and-Ishvah	Imnah	Asher:	The-sons-of
	H0269	H8294	H1283	H3440	H3438	H3232	H0836	

The sons of Asher; Imnah, and Isuah, and Ishuai, and Beriah, and Serah their sister.

31	וּבְנֵי	בְרִיעָה	חֶבֶר	וּמַלְכִּיאֵל	הוּא	אֲבִי	]ברזות[	(בִּרְזָיִת׃)
	And-the-sons-of	Beriah:	Heber	and-Malchiel	who-was	the-father-of	Birzaith	—
		H1283	H2268	H4439	H1931	H0001	H1269	H1269

And the sons of Beriah; Heber, and Malchiel, who is the father of Birzavith.

32	וְחֶבֶר	הוֹלִיד	אֶת־	יַפְלֵט	וְאֶת־	שֹׁמֵר	וְאֶת־	חוֹתָם	וְאֶת	שׁוּעָא	אֲחוֹתָם׃
	And-Heber	fathered	–	Japhlet	and-	Shomer	and-	Hotham	and-	Shua	their-sister
	H2268	H3205	H0853	H3310	H0853	H7763	H0853	H2369	H0853	H7774	H0269

And Heber begat Japhlet, and Shomer, and Hotham, and Shua their sister.

33	וּבְנֵי	יַפְלֵט	פָּסַךְ	וּבִמְהָל	וְעַשְׁוַת	אֵלֶּה	בְּנֵי	יַפְלֵט׃
	And-the-sons-of	Japhlet:	Pasach	and-Bimhal	and-Ashvath	These	were-the-sons-of	Japhlet
		H3310	H6457	H1118	H6220	H0428		H3310

And the sons of Japhlet; Pasach, and Bimhal, and Ashvath. These are the children of Japhlet.

34 וּבְנֵי שֶׁמֶר אֲחִי [וְרוֹהֻגָּה] (וְיָהְבָּה) [וְיַחְבָּה] (וְאָרָם׃)
And–the–sons–of Shemer: Ahi and–Rohgah — and–Hubbah — and–Aram
H8106 H0277 H7303 H3160 H7303 H3160 H0758

And the sons of Shamer; Ahi, and Rohgah, Jehubbah, and Aram.

35 וּבְנֵי־ הֵלֶם אֲחִיו צוֹפַח וְיִמְנָע וְשֶׁלֶשׁ וְעָמָל׃
And–the–sons–of Helem his–brother: Zophah and–Imna and–Shelesh and–Amal
H1987 H0251 H6690 H3234 H8028 H6000

And the sons of his brother Helem; Zophah, and Imna, and Shelesh, and Amal.

36 בְּנֵי צוֹפָח סוּחַ וְחַרְנֶפֶר וְשׁוּעָל וּבֵרִי וְיִמְרָה׃
The–sons–of Zophah: Suah and–Harnepher and–Shual and–Beri and–Imrah
H6690 H5477 H2774 H7969 H1275 H3236

The sons of Zophah; Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and Imrah,

37 בֶּצֶר וָהֹוד וְשַׁמָּא וְשִׁלְשָׁה וְיִתְרָן וּבְאֵרָא׃
Bezer and–Hod and–Shamma and–Shilshah and–Ithran and–Beera
H1221 H1936 H8037 H8030 H3506 H0878

Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and Ithran, and Beera.

38 וּבְנֵי יֶתֶר יִפְנֶה וּפִסְפָּה וַאֲרָא׃
And–the–sons–of Jether: Jephunneh and–Pispa and–Ara
H3500 H3312 H6462 H0690

And the sons of Jether; Jephunneh, and Pispah, and Ara.

39 וּבְנֵי עֻלָּא אָרַח וְחַנִיאֵל וְרִצְיָא׃
And–the–sons–of Ulla: Arah and–Haniel and–Rizia
H5925 H0733 H2592 H7525

And the sons of Ulla; Arah, and Haniel, and Rezia.

40 כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי־ אָשֵׁר רָאשֵׁי בֵּית־ הָאָבוֹת בְּרוּרִים׃
All these were–the–sons–of Asher heads–of the–house–of their–fathers chosen–men
H3605 H0428 H0836 H7218 H1004 H0001 H1305

וְהִתְיַחְשָׂם לַצָּבָא לַמִּלְחָמָה
And–enrolled–by–genealogy for–the–army for–battle
H3187 H6635 H4421

הַנְּשִׂיאִים רָאשֵׁי חֵיָלִים גִּבּוֹרֵי
leaders chief of–valor mighty–warriors
H5387 H7218 H2428 H1368

סְ אֶלֶף׃ וְשִׁשָּׁה עֶשְׂרִים אֲנָשִׁים מִסְפָּרָם
— thousand six was–twenty of–men their–number
H0505 H8337 H6242 H0376 H4557

All these were the children of Asher, heads of their father's house, choice and mighty men of valour, chief of the princes. And the number throughout the genealogy of them that were apt to the war and to battle was twenty and six thousand men.

Chapter 8

1 וּבִנְיָמִן הוֹלִיד אֶת־ בֶּלַע בְּכֹרוֹ אַשְׁבֵּל הַשֵּׁנִי וְאַחְרַח
And–Benjamin fathered – Bela his–firstborn Ashbel the–second and–Aharah
H1144 H3205 H0853 H1106 H0788 H8145 H0315

הַשְּׁלִישִׁי׃
the–third
H7992

Now Benjamin begat Bela his firstborn, Ashbel the second, and Aharah the third,

2	נוֹחָה	הָרְבִיעִי	וְרָפָא	הַחֲמִישִׁי׃	ס
	Nohah	the-fourth	and-Rapha	the-fifth	—
	H5119	H7243	H7498	H2549	

Nohah the fourth, and Rapha the fifth.

3	וַיִּהְיוּ	בָנִים	לְבֶלַע	אַדָּר	וְגֶרָא	וַאֲבִיהוּד׃
	And-there-were	sons	of-Bela:	Addar	and-Gera	and-Abihud
	H1961			H0146	H1617	H0031

And the sons of Bela were, Addar, and Gera, and Abihud,

4	וַאֲבִישׁוּעַ	וְנַעֲמָן	וַאֲחֹחַ׃
	and-Abishua	and-Naaman	and-Ahoah
	H0050	H5283	H0265

And Abishua, and Naaman, and Ahoah,

5	וְגֵרָא	שְׁפוּפָן	וְחוּרָם׃
	and-Gera	and-Shephuphan	and-Huram
	H1617		H2361

And Gera, and Shephuphan, and Huram.

6	וְאֵלֶּה	בְּנֵי	אֵחוּד	אֵלֶּה	הֵם	רָאשֵׁי	אָבוֹת
	And-these	were-the-sons-of	Ehud:	These	were	the-heads-of	the-fathers
	H0428		H0261	H0428	H1992		H0001

וַיַּגְלוּם	אֶל־	מָנָחַת׃		
and-they-exiled-them	to	Manahath		
H1540	H0413			
גֶּבַע	לְנוֹשְׁבֵי			
Geba	of-the-inhabitants-of			
H1387	H3427			

And these are the sons of Ehud: these are the heads of the fathers of the inhabitants of Geba, and they removed them to Manahath:

7	וְאֶת־	עֻזָּא	אֶת־	וְהוֹלִיד	הֶגְלָם	הוּא	וְגֵרָא	וַאֲחִיָּה	וְנַעֲמָן
	and-	Uzza	–	and-he-fathered	exiled-them	he	and-Gera	and-Ahijah	and-Naaman
	H0853		H0853	H3205	H1540	H1931	H1617	H0281	H5283

אֲחִיחֻד׃	
Ahihud	
H0284	

And Naaman, and Ahiah, and Gera, he removed them, and begat Uzza, and Ahihud.

8	וְאֶת־	חוּשִׁים	אִתָּם	שִׁלְּחוֹ	מִן־	מוֹאָב	בִּשְׂדֵה	הוֹלִיד	וְשַׁחֲרַיִם
	and-	Hushim	them	he-sent-away	after	Moab	in-the-fields-of	fathered	And-Shaharaim
	H0853		H0853	H7971		H4124		H3205	H7842

נָשָׁיו׃	בַּעֲרָא
were-his-wives	Baara
H0802	H1199

And Shaharaim begat children in the country of Moab, after he had sent them away; Hushim and Baara were his wives.

9 וַיּוֹלֶד מִן־ חֹדֶשׁ אִשְׁתּוֹ אֶת־ יוֹבָב וְאֶת־ צִבְיָא וְאֶת־ מֵישָׁא וְאֶת־
And-he-fathered by Hodesh his-wife – Jobab and- Zibia and- Mesha and-
H3205 H0853 H2321 H0802 H0853 H3103 H0853 H6644 H0853 H4331 H0853

מַלְכָּם׃
Malcam

And he begat of Hodesh his wife, Jobab, and Zibia, and Mesha, and Malcham,

10 וְאֶת־ יְעוּץ וְאֶת־ שָׁכְיָה וְאֶת־ מִרְמָה אֵלֶּה בָּנָיו רָאשֵׁי אָבוֹת׃
and- Jeuz and- Sachia and- Mirmah These were-his-sons heads-of their-fathers
H0853 H3263 H0853 H7634 H0853 H4821 H0428 H1121 H7218 H1

And Jeuz, and Shachia, and Mirma. These were his sons, heads of the fathers.

11 וּמֵחֻשִׁים הוֹלִיד אֶת־ אֲבִיטוּב וְאֶת־ אֶלְפָּעַל׃
And-by-Hushim he-fathered – Abitub and- Elpaal
H1121 H3205 H0853 H0036 H0853 H0508

And of Hushim he begat Abitub, and Elpaal.

12 וּבְנֵי אֶלְפַּעַל עֵבֶר וּמִשְׁעָם וְשָׁמֶד הוּא בָּנָה אֶת־ אוֹנוֹ וְאֶת־
And-the-sons-of Elpaal: Eber and-Misham and-Shamed He built – Ono and-
H1121 H0508 H5677 H4936 H8106 H1931 H1129 H0853 H0207 H0853

וּבְנֹתֶיהָ׃ לֹד
and-its-towns Lod
H1323 H3850

The sons of Elpaal; Eber, and Misham, and Shamed, who built Ono, and Lod, with the towns thereof:

13 וּבְרִעָה וְשֶׁמַע הֵמָּה רָאשֵׁי לְיוֹשְׁבֵי אַיָּלוֹן הָאָבוֹת
And-Beriah And-Shema They were-heads-of of-the-inhabitants-of Aijalon the-fathers
H1283 H8087 H1992 H7218 H3427 H0357 H0001

הִבְרִיחוּ אֶת־ יוֹשְׁבֵי גַּת׃
drove-out – the-inhabitants-of Gath
H1272 H0853 H3427 H1661

Beriah also, and Shema, who were heads of the fathers of the inhabitants of Aijalon, who drove away the inhabitants of Gath:

14 וְאַחְיוֹ וְיָרְמוֹת׃
And-Ahio and-Jeremoth
H0283 H3406

And Ahio, Shashak, and Jeremoth,

15 וּזְבַדְיָה וַעֲרָד וְעֶדֶר׃
and-Zebadiah and-Arad and-Eder
H2069 H5738

And Zebadiah, and Arad, and Ader,

16 וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה׃
and-Michael and-Ishpah and-Joha were-the-sons-of Beriah
H4317 H3472 H3109 H1121 H1283

And Michael, and Jeshpha, and Joha, were the sons of Beriah,

And Michael, and Ispah, and Joha, the sons of Beriah;

וְזַבַדְיָה	וּמְשֻׁלָּם	וְחִזְקִי	וְחֶבֶר׃	17
And-Zebadiah	and-Meshullam	and-Hizki	and-Heber	
H2069	H4918	H2395	H2268	

And Zebadiah, and Meshullam, and Hezeki, and Heber,

וְיִשְׁמְרַי	וְיִזְלִיאָה	וְיוֹבָב	בְּנֵי	אֶלְפָּעַל׃	18
and-Ishmerai	and-Izliah	and-Jobab	were-the-sons-of	Elpaal	
H3461	H3152	H3103		H0508	

Ishmerai also, and Jezliah, and Jobab, the sons of Elpaal;

וְיָקִים	וְזִכְרִי	וְזַבְדִי׃	19
And-Jakim	and-Zichri	and-Zabdi	
H3356	H2147	H2067	

And Jakim, and Zichri, and Zabdi,

וֶאֱלִיעֵנַי	וְצִלְתַּי	וֶאֱלִיאֵל׃	20
and-Elienai	and-Zillethai	and-Eliel	
H0462	H6769	H0447	

And Elienai, and Zilthai, and Eliel,

וַעֲדָיָה	וּבְרָאיָה	וְשִׁמְרָת	בְּנֵי	שִׁמְעִי׃	21
and-Adaiah	and-Beraiah	and-Shimrath	were-the-sons-of	Shimei	
H5718	H1256	H8119		H8096	

And Adaiah, and Beraiah, and Shimrath, the sons of Shimhi;

וְיִשְׁפָּן	וְעֶבֶר	וֶאֱלִיאֵל׃	22
And-Ishpan	and-Eber	and-Eliel	
H3473	H5677	H0447	

And Ishpan, and Heber, and Eliel,

וְעַבְדּוֹן	וְזִכְרִי	וְחָנָן׃	23
and-Abdon	and-Zichri	and-Hanan	
H5658	H2147	H2605	

And Abdon, and Zichri, and Hanan,

וַחֲנַנְיָה	וְעִילָם	וְעַנְתֹתִיָּה׃	24
and-Hananiah	and-Elam	and-Anthothijah	
		H6070	

And Hananiah, and Elam, and Antothijah,

וְיִפְדְּיָה	וּפנואל	(וּפְנוּאֵל)	בְּנֵי	שָׁשָׁק׃	25
and-Iphdeiah	and-Penuel	—	were-the-sons-of	Shashak	
H3301	H6439	H6439		H8349	

And Iphedeiah, and Penuel, the sons of Shashak;

וְשַׁמְשְׁרַי	וּשְׁחַרְיָה	וַעֲתַלְיָה׃	26
And-Shamsherai	and-Sheharіah	and-Athaliah	
H8125	H7841	H6271	

And Shamsherai, and Shehariah, and Athaliah,

27	וְיַעֲרֶשְׁיָה	וְאֵלִיָּה	וְזִכְרִי	בְּנֵי	יְרֹחָם׃
	and-Jaareshiah	and-Elijah	and-Zichri	were-the-sons-of	Jeroham
	H3298	H0452	H2147		H3395

And Jaresiah, and Eliah, and Zichri, the sons of Jeroham.

28	אֵלֶּה	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לְתֹלְדוֹתָם	רָאשִׁים	אֵלֶּה	יָשְׁבוּ
	These	were-the-heads-of	the-fathers	by-their-generations	chief-men	These	lived
	H0428		H0001	H8435		H0428	H3427

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃	ס	
in-Jerusalem	—	
H3389		

These were heads of the fathers, by their generations, chief men. These dwelt in Jerusalem.

29	וּבְגִבְעוֹן	יָשְׁבוּ	אֲבִי	גִבְעוֹן	וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	מַעֲכָה׃
	And-in-Gibeon	lived	the-father-of	Gibeon	and-the-name-of	his-wife	was-Maacah
	H1391	H3427	H0001	H1391	H8034	H0802	H4601

And at Gibeon dwelt the father of Gibeon; whose wife's name was Maachah:

30	וּבְנוֹ	הַבְּכוֹר	עַבְדּוֹן	וְצוּר	וְקִישׁ	וּבַעַל	וְנָדָב׃
	And-his-son	the-firstborn:	Abdon	and-Zur	and-Kish	and-Baal	and-Nadab
	H1060		H5658	H6698	H7027		H5070

And his firstborn son Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and Nadab,

31	וּגְדוֹר	וְאַחְיוֹ	וְזֶכֶר׃
	and-Gedor	and-Ahio	and-Zecher
	H1446	H0283	H2144

And Gedor, and Ahio, and Zacher.

32	וּמִקְלוֹת	הוֹלִיד	אֶת־	שִׁמְאָה	וְאַף־	הֵמָּה	נֶגֶד	אֲחֵיהֶם	יָשְׁבוּ
	And-Mikloth	fathered	–	Shimeah	And-also	they	opposite	their-kinsmen	lived
	H4732	H3205	H0853	H8039	H0637	H1992	H5048	H0251	H3427

בִּירוּשָׁלַ͏ִם	עִם־	אֲחֵיהֶם׃	ס
in-Jerusalem	with	their-kinsmen	—
H3389		H0251	

And Mikloth begat Shimeah. And these also dwelt with their brethren in Jerusalem, over against them.

33	וְנֵר	הוֹלִיד	אֶת־	קִישׁ	וְקִישׁ	הוֹלִיד	אֶת־	שָׁאוּל	וְשָׁאוּל	הוֹלִיד	אֶת־
	And-Ner	fathered	–	Kish	and-Kish	fathered	–	Saul	and-Saul	fathered	–
	H5369	H3205	H0853	H7027	H7027	H3205	H0853	H7586	H7586	H3205	H0853

אִשְׁבָּעַל׃	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	יְהוֹנָתָן	
Eshbaal	and-	Abinadab	and-	Malchi-shua	and-	Jonathan	
H0792	H0853	H0041	H0853	H4444	H0853	H3083	

And Ner begat Kish, and Kish begat Saul, and Saul begat Jonathan, and Malchi-shua, and Abinadab, and Esh-baal.

34	וּבֶן־	יְהוֹנָתָן	בָּעַלְמְרִיב	בָּעַלְמְרִיב	הוֹלִיד	אֶת־	מִיכָה׃	ס
	And-the-son-of	Jonathan:	Merib-baal	and-Merib-baal	fathered	–	Micah	—
		H3083	H4807	H4807	H3205	H0853	H4318	

And the son of Jonathan was Merib-baal; and Merib-baal begat Micah.

35 וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃
And-the-sons-of Micah: Pithon and-Melech and-Tarea and-Ahaz
H4318 H6377 H4429 H8390 H0271

And the sons of Micah were, Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.

36 וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־יְהוֹעַדָּה וִיהוֹעַדָּה הוֹלִיד אֶת־עַלְמֶת וְאֶת־עַזְמָוֶת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־מוֹצָא׃
And-Ahaz fathered Jehoaddah and-Jehoaddah fathered – Alemeth and- Azmaveth and-Zimri and-Zimri fathered – Moza
H0271 H3205 H3085 H3085 H0853 H5964 H0853 H5820 H0853 H3205 H4162

And Ahaz begat Jehoadah; and Jehoadah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza,

37 וּמוֹצָא בִּנְעָא הוֹלִיד אֶת־רָפָה בְּנוֹ אֶלְעָשָׂה בְּנוֹ אָצֶל בְּנוֹ׃
And-Moza Binea fathered – Raphah was-his-son Eleasah his-son Azel his-son
H4162 H1150 H3205 H0853 H7498 H0501 H0501

And Moza begat Binea: Rapha was his son, Eleasah his son, Azel his son:

38 וּלְאָצֵל הָיוּ שִׁשָּׁה בָנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם עַזְרִיקָם בֹּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל
And-Azel-had six sons and-these are-their-names: Azrikam Bocheru and-Ishmael
H0428 H8337 H0428 H8034 H5840 H1074 H3458

וְעֹבַדְיָה וְחָנָן וְכָל־אֵלֶּה בְּנֵי אָצֵל׃
and-Obadiah and-Hanan All these were-the-sons-of Azel
H5662 H2605 H3605 H0428

And Azel had six sons, whose names are these, Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan. All these were the sons of Azel.

39 וּבְנֵי עֵשֶׁק אָחִיו אוּלָם בְּכֹרוֹ יְעוּשׁ הַשֵּׁנִי וֶאֱלִיפֶלֶט
And-the-sons-of Eshek his-brother: Ulam his-firstborn Jeush the-second and-Eliphelet
H6232 H0251 H0198 H1060 H3266 H8145 H0467

הַשְּׁלִשִׁי׃
the-third
H7992

And the sons of Eshek his brother were, Ulam his firstborn, Jehush the second, and Eliphelet the third.

40 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־אוּלָם אֲנָשִׁים גִּבֹּרֵי־חַיִל דֹּרְכֵי קֶשֶׁת וְרַבֵּי בָנִים וּבְנֵי בָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים כָּל־אֵלֶּה
And-were the-sons-of Ulam men mighty-warriors of-valor drawers-of the-bow and-having-many and-sons-of one-hundred and-fifty All these
H1961 H0198 H0376 H1368 H2428 H1869 H7198 H7227 H1121 H3967 H2572 H3605 H0428

מִבְּנֵי בִנְיָמִן׃ פ
were-from-the-sons-of Benjamin —
H1144

And the sons of Ulam were mighty men of valour, archers, and had many sons, and sons' sons, an hundred and fifty. All these are of the sons of Benjamin.

Chapter 9

1 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ הִתְיַחְשׂ֔וּ וְהִנָּ֖ם כְּתוּבִ֑ים עַל־
And–all Israel was–enrolled–by–genealogy and–behold–they were–recorded in
H3605 H3478 H3187 H2009 H3789

סֵ֣פֶר מַלְכֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל וִיהוּדָ֕ה הָגְל֥וּ לְבָבֶ֖ל בְּמַעֲלָֽם׃ ס
the–Book–of the–Kings–of Israel and–Judah was–carried–into–exile to–Babylon for–their–unfaithfulness —
H4604 H4428 H3478 H3063 H1540 H0894

So all Israel were reckoned by genealogies; and, behold, they were written in the book of the kings of Israel and Judah, who were carried away to Babylon for their transgression.

2 וְהַיּוֹשְׁבִ֨ים הָרִאשֹׁנִ֜ים אֲשֶׁ֣ר בַּאֲחֻזָּתָ֗ם בְּעָרֵיהֶם֙
And–the–first–inhabitants who–returned who–were in–their–possessions in–their–cities:
H3427 H7223 H0272

הַנְּתִינִֽים׃ וְ הַלְוִיִּ֖ם הַכֹּהֲנִ֥ים יִשְׂרָאֵ֛ל
and–the–temple–servants the–Levites the–priests Israelites
H5411 H3881 H3548 H3478

Now the first inhabitants that dwelt in their possessions in their cities were, the Israelites, the priests, Levites, and the Nethinims.

3 וּבִירוּשָׁלַ֗͏ִם יָשְׁב֣וּ מִן־ יְהוּדָ֔ה בְּנֵ֖י מִן־ בִּנְיָמִ֑ן
And–in–Jerusalem lived from Judah the–sons–of and–from Benjamin
H3389 H3427 H3063 H1144

וּמְנַשֶּׁ֖ה׃ אֶפְרַ֔יִם בְּנֵ֣י וּמִן־
and–Manasseh Ephraim the–sons–of and–from
H4519 H0669

And in Jerusalem dwelt of the children of Judah, and of the children of Benjamin, and of the children of Ephraim, and Manasseh;

4)מִן־( )בָּנִ֗י( ]בנימן־[בֶּן־ אִמְרִ֞י בֶּן־ עָמְרִ֣י בֶּן־ עַמִּיהֻ֗וד בֶּן־ עוּתַ֥י
from — Bani son–of Imri son–of Omri son–of Ammihud son–of Uthai
H1144 H1137 H1144 H0566 H6018 H5989 H5793

יְהוּדָֽה׃ בֶּן־ פֶּ֖רֶץ בְּנֵ֥י
Judah son–of Perez the–sons–of
H3063 H6557

Uthai the son of Ammihud, the son of Omri, the son of Imri, the son of Bani, of the children of Pharez the son of Judah.

5 וּבָנָֽיו׃ הַבְּכ֣וֹר עַשָּׂיָ֔ה הַשִּׁלֹנִ֖י וּמִן־
and–his–sons the–firstborn Asaiah the–Shilonites: And–from
H1060 H6222 H7888

And of the Shilonites; Asaiah the firstborn, and his sons.

6 וְתִשְׁעִֽים׃ מֵאֹ֥ות שֵׁשׁ־ וַאֲחֵיהֶ֑ם יְע֣וּאֵ֔ל זֶ֖רַח בְּנֵי־ וּמִן־
and–ninety hundred six and–their–kinsmen Jeuel Zerah: the–sons–of And–from
H8673 H3967 H8337 H0251 H3262 H2226

And of the sons of Zerah; Jeuel, and their brethren, six hundred and ninety.

בֶּן־	הוֹדַוְיָה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	סַלּוּא׃	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וּמִן־	7
son–of	Hodaviah	son–of	Meshullam	son–of	Sallu	Benjamin:	the–sons–of	And–from	
	H1938		H4918			H1144			

הַסְנֻאָה׃
Hassenuah
H5574

And of the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Hodaviah, the son of Hasenuah,

וּמְשֻׁלָּם׃	מִכְרִי	בֶּן־	עֻזִּי	בֶּן־	וְאֵלָה	יְרֹחָם	בֶּן־	וְיִבְנְיָה׃	8
and–Meshullam	Michri	son–of	Uzzi	son–of	and–Elah	Jeroham	son–of	And–Ibneiah	
H4918	H4381		H5813		H0425	H3395		H2997	

יִבְנְיָה׃	בֶּן־	רְעוּאֵל	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	בֶּן־		
Ibnijah	son–of	Reuel	son–of	Shephatiah	son–of		
H2998		H7467		H8203			

And Ibneiah the son of Jeroham, and Elah the son of Uzzi, the son of Michri, and Meshullam the son of Shephathiah, the son of Reuel, the son of Ibnijah;

אֵלֶּה	כֹּל־	וְשִׁשָּׁה	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	לְתֹלְדוֹתָם	וַאֲחֵיהֶם׃		9
these	All	six	and–fifty	hundred	nine	by–their–generations	And–their–kinsmen		
H0428	H3605	H8337	H2572	H3967	H8672	H8435	H0251		

ס	אֲבֹתֵיהֶם׃	לְבֵית	אָבוֹת	רָאשֵׁי	אֲנָשִׁים
—	their–fathers	of–the–house–of	the–fathers	heads–of	were–men
	H0001		H0001		H0376

And their brethren, according to their generations, nine hundred and fifty and six. All these men were chief of the fathers in the house of their fathers.

וְיָכִין׃	וִיהוֹיָרִיב	יְדַעְיָה	הַכֹּהֲנִים	וּמִן־	10
and–Jachin	and–Jehoiarib	Jedaiah	the–priests:	And–from	
H3199	H3080	H3048	H3548		

And of the priests; Jedaiah, and Jehoiarib, and Jachin,

בֶּן־	מְרָיוֹת	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	וַעֲזַרְיָה	11
son–of	Meraioth	son–of	Zadok	son–of	Meshullam	son–of	Hilkiah	son–of	and–Azariah	
	H4812		H6659		H4918		H2518		H5838	

ס	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	נְגִיד	אֲחִיטוּב
—	God	of–the–house–of	the–chief–officer	Ahitub
	H0430		H5057	H0285

And Azariah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, the ruler of the house of God;

בֶּן־	וּמַעֲשַׂי	מַלְכִּיָּה	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	בֶּן־	יְרֹחָם	בֶּן־	וַעֲדָיָה׃	12
son–of	and–Maasai	Malchijah	son–of	Pashhur	son–of	Jeroham	son–of	and–Adaiah	
	H4640	H4441		H6583		H3395		H5718	

אִמֵּר׃	בֶּן־	מְשִׁלֵּמִית	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	יַחְזֵרָה	בֶּן־	עֲדִיאֵל
Immer	son–of	Meshillemith	son–of	Meshullam	son–of	Jahzerah	son–of	Adiel
H0564		H4921		H4918		H3170		H5717

And Adaiah the son of Jeroham, the son of Pashur, the son of Malchijah, and Maasiai the son of Adiel, the son of Jahzerah, the son of Meshullam, the son of Meshillemith, the son of Immer;

13

מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אֶלֶף	אֲבוֹתָם	לְבֵית	רָאשִׁים	וַאֲחֵיהֶם
hundred	and-seven	one-thousand	their-fathers	of-the-houses-of	heads	And-their-kinsmen
H3967	H7651	H0505	H0001			H0251

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית־	עֲבוֹדַת	מְלֶאכֶת	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	וְשִׁשִּׁים	
God	the-house-of	the-service-of	for-the-work-of	of-ability	mighty-men	and-sixty	
H0430		H5656	H4399	H2428	H1368	H8346	

And their brethren, heads of the house of their fathers, a thousand and seven hundred and threescore; very able men for the work of the service of the house of God.

14

חֲשַׁבְיָה	בֶּן־	עַזְרִיקָם	בֶּן־	חַשּׁוּב	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	הַלְוִיִּם	וּמִן־
Hashabiah	son-of	Azrikam	son-of	Hasshub	son-of	Shemaiah	the-Levites:	And-from
H2811		H5840		H2815		H8098	H3881	

מְרָרִי׃	בְּנֵי	מִן־
Merari	the-sons-of	from
H4847		

And of the Levites; Shemaiah the son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, of the sons of Merari;

15

בֶּן־	זִכְרִי	בֶּן־	מִיכָא	בֶּן־	וּמַתַּנְיָהוּ	וְגָלָל	חֶרֶשׁ	וּבַקְבַּקָּר
son-of	Zichri	son-of	Mica	son-of	and-Mattaniah	and-Galal	Heresh	And-Bakbakkar
	H2147		H4316		H4983	H1559	H2792	H1230

אָסָף׃	
Asaph	
H0623	

And Bakbakkar, Heresh, and Galal, and Mattaniah the son of Micah, the son of Zichri, the son of Asaph;

16

בֶּן־	וּבֶרֶכְיָה	יְדוּתוּן	בֶּן־	גָּלָל	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	בֶּן־	וְעֹבַדְיָהוּ	
son-of	and-Berechiah	Jeduthun	son-of	Galal	son-of	Shemaiah	son-of	and-Obadiah	
	H1296	H3038		H1559		H8098		H5662	

נְטוֹפָתִי׃	בְּחַצְרֵי	הַיּוֹשֵׁב	אֶלְקָנָה	בֶּן־	אָסָא	
the-Netophathites	in-the-villages-of	who-lived	Elkanah	son-of	Asa	
H5200		H3427	H0511		H0609	

And Obadiah the son of Shemaiah, the son of Galal, the son of Jeduthun, and Berechiah the son of Asa, the son of Elkanah, that dwelt in the villages of the Netophathites.

17

וַאֲחֵיהֶם	וַאֲחִימָן	וְטַלְמֹן	וְעַקּוּב	שַׁלּוּם	וְהַשֹּׁעֲרִים	
and-their-kinsman	and-Ahiman	and-Talmon	and-Akkub	Shallum	And-the-gatekeepers:	
H0251	H0289	H2929	H6126	H7967	H7778	

הָרֹאשׁ׃	שַׁלּוּם	
was-the-chief	Shallum	
	H7967	

And the porters were, Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their brethren: Shallum was the chief;

18

הַשֹּׁעֲרִים	הֵמָּה	מִזְרָחָה	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	הֵנָּה	וְעַד־	
were-the-gatekeepers	These	on-the-east	the-king	at-the-gate-of	now	And-until	
H7778	H1992	H4217	H4428	H8179	H2008	H5704	

לֵוִי׃	בְּנֵי	לְמַחֲנוֹת
Levi	the-sons-of	of-the-camps-of
H3878		H4264

Who hitherto waited in the king's gate eastward: they were porters in the companies of the children of Levi.

19 וְאֶחָיו קֹרַח בֶּן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרֵא בֶּן־ וְשַׁלֻּם
and-his-kinsmen Korah son-of Ebiasaph son-of Kore son-of And-Shallum
H0251 H7141 H0043 H6981 H7967

שֹׁמְרֵי הָעֲבוֹדָה מְלֶאכֶת עַל הַקָּרְחִים אָבִיו לְבֵית־
keepers-of the-service the-work-of were-over the-Korahites his-father of-the-house-of
H8104 H5656 H4399 H7145 H0001

יְהוָה מַחֲנֵה עַל־ וַאֲבֹתֵיהֶם לָאֹהֶל הַסִּפִּים
the-LORD the-camp-of over and-their-fathers of-the-tent the-thresholds
H3068 H4264 H0001 H0168

שֹׁמְרֵי הַמָּבוֹא׃
had-been-keepers-of the-entrance
H8104 H3996

And Shallum the son of Kore, the son of Ebiasaph, the son of Korah, and his brethren, of the house of his father, the Korahites, were over the work of the service, keepers of the gates of the tabernacle: and their fathers, being over the host of the Lord, were keepers of the entry.

20 וּפִינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר נָגִיד הָיָה לְפָנִים עֲלֵיהֶם וַיהוָה
And-Phinehas son-of Eleazar had-been-chief-officer was formerly over-them the-LORD
H6372 H0499 H5057 H1961 H6440 H3068

עִמּוֹ׃
was-with-him

And Phinehas the son of Eleazar was the ruler over them in time past, and the Lord was with him.

21 זְכַרְיָהוּ בֶּן מְשֶׁלֶמְיָה שֹׁעֵר פֶּתַח לְאֹהֶל מוֹעֵד׃
Zechariah son-of Meshelemiah was-gatekeeper at-the-entrance-of the-tent-of meeting
H2148 H4920 H7778 H6607 H0168 H4150

And Zechariah the son of Meshelemiah was porter of the door of the tabernacle of the congregation.

22 כֹּלָּם הַבְּרוּרִים לִשְׁעָרִים בַּסִּפִּים מָאתַיִם וּשְׁנֵים עָשָׂר
All-of-them chosen as-gatekeepers at-the-thresholds were-two-hundred and-twelve —
H3605 H1305 H7778 H3967 H8147 H6240

הֵמָּה בְּחַצְרֵיהֶם הִתְיַחְשָׂם הֵמָּה יָסַד דָּוִיד
They in-their-villages were-enrolled-by-genealogy They were-established-by David
H1992 H3187 H1992 H3245 H1732

בֶּאֱמוּנָתָם׃ הָרֹאֶה וּשְׁמוּאֵל
in-their-trusted-office the-seer and-Samuel
H0530 H7200 H8050

All these which were chosen to be porters in the gates were two hundred and twelve. These were reckoned by their genealogy in their villages, whom David and Samuel the seer did ordain in their set office.

23 וְהֵם לְבֵית־ יְהוָה לְבֵית־ הַשְּׁעָרִים עַל־ וּבְנֵיהֶם
And-they the-house-of the-LORD of-the-house-of the-gates guarded and-their-sons
H1992 H3068 H8179

לְמִשְׁמָרוֹת׃ הָאֹהֶל
by-watches the-tent
H4931 H0168

So they and their children had the oversight of the gates of the house of the Lord, namely, the house of the tabernacle, by wards.

24 לְאַרְבַּע רוּחוֹת יִהְיוּ הַשֹּׁעֲרִים מִזְרָח יָמָּה צָפוֹנָה וְנֶגְבָּה׃
In-four directions were the-gatekeepers: east west north and-south
H0702 H7307 H1961 H7778 H4217 H3220 H6828 H5045

In four quarters were the porters, toward the east, west, north, and south.

25 וַאֲחֵיהֶם בְּחַצֵרֵיהֶם הַיָּמִים לְשִׁבְעַת לָבוֹא מֵעֵת אֶל־עֵת
And-their-kinsmen in-their-villages days for-seven were-to-come from-time to time
H0251 H6256 H0413 H6256 H3117 H7651 H0935

עִם־אֵלֶּה׃
with these
H0428

And their brethren, which were in their villages, were to come after seven days from time to time with them.

26 כִּי בֶּאֱמוּנָה הֵמָּה אַרְבַּעַת גִּבֹּרֵי הַשֹּׁעֲרִים הֵם הַלְוִיִּם
For in-a-trusted-office were the-four chief gatekeepers They were-Levites
H0530 H1992 H0702 H1368 H7778 H1992 H3881

וְהָיוּ עַל־הַלְּשָׁכוֹת וְעַל הָאֹצָרוֹת בֵּית מִבֵּית הָאֱלֹהִים׃
and-they-were over the-chambers and-over the-treasuries of-the-house-of God
H1961 H5921 H3957 H5921 H0214 H1004 H0430

For these Levites, the four chief porters, were in their set office, and were over the chambers and treasuries of the house of God.

27 וְהֵם סְבִיבוֹת בֵּית־הָאֱלֹהִים לָנוּ כִּי־עֲלֵיהֶם מִשְׁמֶרֶת וְהֵם
And-around the-house-of God they-lodged for on-them was-the-duty and-they
H5439 H1004 H0430 H3885 H3588 H5921 H4931 H1992

עַל־הַמַּפְתֵּחַ וְלַבֹּקֶר לַבֹּקֶר׃
had-charge-of the-key and-every-morning by-morning
H5921 H4669 H1242 H1242

And they lodged round about the house of God, because the charge was upon them, and the opening thereof every morning pertained to them.

28 וּמֵהֶם עַל־כְּלֵי הָעֲבוֹדָה כִּי־בְמִסְפָּר
And-some-of-them were-in-charge-of the-utensils-of the-service for by-number
H1992 H5921 H3627 H5656 H3588 H4557

יוֹצִיאוּם׃ וּבְמִסְפָּר יְבִיאוּם
they-took-them-out and-by-number they-brought-them-in
H3318 H4557 H0935

And certain of them had the charge of the ministering vessels, that they should bring them in and out by tale.

29 וּמֵהֶם מְמֻנִּים עַל־הַכֵּלִים וְעַל כָּל־כְּלֵי
And-some-of-them were-appointed over the-equipment and-over all the-vessels-of
H1992 H4487 H5921 H3627 H5921 H3605 H3627

וְהַלְּבוֹנָה וְהַשָּׁמֶן וְהַיַּיִן וְהַסֹּלֶת וְעַל־הַקֹּדֶשׁ
and-the-frankincense and-the-oil and-the-wine the-fine-flour and-over the-sanctuary
H3828 H8081 H3196 H5560 H5921 H6944

וְהַבְּשָׂמִים׃
and-the-spices
H1314

Some of them also were appointed to oversee the vessels, and all the instruments of the sanctuary, and the fine flour, and the wine, and the oil, and the frankincense, and the spices.

30	וּמִן־	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	רֹקְחֵי	הַמִּרְקַחַת	לַבְּשָׂמִים׃
	And-from	the-sons-of	the-priests	were-mixers-of	the-ointment	for-the-spices
	H4480	H1121	H3548	H7543	H4842	H1314

And some of the sons of the priests made the ointment of the spices.

31	וּמַתִּתְיָהוּ	מִן־	הַלְוִיִּם	הִוא	הַבְּכוֹר	לְשַׁלֻּם	הַקָּרְחִי
	And-Mattithiah	from	the-Levites	he	was-the-firstborn	of-Shallum	the-Korahite
	H4993	H4480	H3881	H1931	H1060	H7967	H7145

עַל	מַעֲשֵׂה	הַחֲבִתִּים׃	
over	the-making-of	the-flat-cakes	
H5921	H4639	H2281	

And Mattithiah, one of the Levites, who was the firstborn of Shallum the Korahite, had the set office over the things that were made in the pans.

32	וּמִן־	בְּנֵי	הַקְּהָתִי	מִן־	אֲחֵיהֶם	עַל־	לֶחֶם
	And-from	the-sons-of	the-Kohathites	from	their-kinsmen	were-over	the-bread-of
	H4480	H1121	H6956	H4480	H0251	H5921	H3899

הַמַּעֲרֶכֶת	לְהָכִין	שַׁבָּת	שַׁבָּת׃	ס
the-arrangement	to-prepare	every-Sabbath	—	—
H4635		H7676	H7676	

And other of their brethren, of the sons of the Kohathites, were over the shewbread, to prepare it every sabbath.

33	וְאֵלֶּה	הַמְשֹׁרְרִים	רָאשֵׁי	אָבוֹת	לַלְוִיִּם	בַּלְּשָׁכֹת	[פטירים]
	And-these	were-the-singers	heads-of	the-fathers	of-the-Levites	in-the-chambers	were-free
	H0428	H7891	H7218	H0001	H3881	H3957	H6359

(פְּטוּרִים)	כִּי־	יוֹמָם	וָלַיְלָה	עֲלֵיהֶם	בַּמְּלָאכָה׃
—	for	day	and-night	on-them	was-the-duty
H6362	H3588	H3119	H3915	H5921	H4399

And these are the singers, chief of the fathers of the Levites, who remaining in the chambers were free: for they were employed in that work day and night.

34	אֵלֶּה	רָאשֵׁים	לְתֹלְדוֹתָם	לַלְוִיִּם	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	אֵלֶּה׃
	These	chief-men	by-their-generations	of-the-Levites	the-fathers	were-the-heads-of	These
	H0428		H8435	H3881	H0001		H0428

פ	בִּירוּשָׁלִָם׃	יָשְׁבוּ	
—	in-Jerusalem	lived	
	H3389	H3427	

These chief fathers of the Levites were chief throughout their generations; these dwelt at Jerusalem.

35	וּבְגִבְעוֹן	יָשְׁבוּ	אֲבִי־	גִּבְעוֹן	[יעואל]	(יְעִיאֵל)	וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ
	And-in-Gibeon	lived	the-father-of	Gibeon	Jeiel	—	and-the-name-of	his-wife
	H1391	H3427	H0001	H1391	H3273	H3273	H8034	H0802

מַעֲכָה׃
was-Maacah
H4601

And in Gibeon dwelt the father of Gibeon, Jehiel, whose wife's name was Maachah:

36 וּבְנוֹ הָרִאשׁוֹן עַבְדֹּון וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנֵר וְנָדָב׃
And-his-son the-firstborn: Abdon and-Zur and-Kish and-Baal and-Ner and-Nadab
H1060 H5658 H6698 H7027 H1446 H5369 H5070

And his firstborn son Abdon, then Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab,

37 וּמִקְלוֹת וְזֶכַרְיָה וְאַחְיוֹ וּגְדוֹר׃
and-Mikloth and-Zechariah and-Ahio and-Gedor
H4732 H0283 H1446

And Gedor, and Ahio, and Zechariah, and Mikloth.

38 וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָם וְאַף־הֵם נֶגֶד אֲחֵיהֶם יָשָׁבוּ
And-Mikloth fathered – Shimeam And-also they opposite their-kinsmen lived
H4732 H3205 H0853 H8043 H0637 H1992 H5048 H0251 H3427

ס בִּירוּשָׁלַם עִם־אֲחֵיהֶם׃
— in-Jerusalem with their-kinsmen
H3389 H0251

And Mikloth begat Shimeam. And they also dwelt with their brethren at Jerusalem, over against their brethren.

39 וְנֵר הוֹלִיד אֶת־קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת־
And-Ner fathered – Kish and-Kish fathered – Saul and-Saul fathered –
H5369 H3205 H0853 H7027 H3205 H0853 H7586 H3205 H0853

יְהוֹנָתָן וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעַל׃
Jonathan and-– Malchi-shua and-– Abinadab and-– Eshbaal
H3083 H0853 H4444 H0853 H0041 H0853 H0792

And Ner begat Kish; and Kish begat Saul; and Saul begat Jonathan, and Malchi-shua, and Abinadab, and Esh-baal.

40 וּבֶן־מְרִי־בַעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה׃ וּבְנֵי מִיכָה
And-the-son-of Merib-baal fathered – Micah: And-the-sons-of
H4807 H3205 H0853 H4318 H1121 H4318

And the son of Jonathan was Merib-baal: and Merib-baal begat Micah.

41 פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַחְרֵעַ׃
Pithon and-Melech and-Tahrea
H6377 H4429 H8475

And the sons of Micah were, Pithon, and Melech, and Tahrea, and Ahaz.

42 וְאָחָז יָדָה אֶת־הוֹלִיד וְיַעְרָה אֶת־עֲזָמֶוֶת וְאֶת־אֶלְעֶמֶת
And-Ahaz Jarah – fathered and-Jarah – Azmaveth and– Alemeth
H0271 H3294 H0853 H3205 H3294 H0853 H5820 H0853 H5964

וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־מוֹצָא׃
and– Zimri and-Zimri fathered – Moza
H0853 H4162 H3205 H0853 H4162

And Ahaz begat Jarah; and Jarah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza;

43 וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא וּרְפָיָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֶל בְּנוֹ׃
And-Moza fathered – Binea and-Rephaiah his-son Eleasah his-son Azel his-son
H4162 H3205 H0853 H1150 H7509 H1121 H0501 H1121 H0414 H1121

And Moza begat Binea; and Rephaiah his son, Eleasah his son, Azel his son.

וְיִשְׁמָעֵאל	בֹּכְרוּ	וְעַזְרִיקָם	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	בָּנִים	שִׁשָּׁה	וּלְאָצֵל	44
and-Ishmael	Bocheru	Azrikam	are-their-names:	and-these	sons	six	And-Azel-had	
H3458	H1074	H5840	H8034	H0428		H8337		

פ	אָצֵל׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	וְחָנָן	וְעֹבַדְיָה	וּשְׁעַרְיָה	
—	Azel	were-the-sons-of	These	and-Hanan	and-Obadiah	and-Sheariah	
			H0428	H2605	H5662	H8187	

And Azel had six sons, whose names are these, Azrikam, Bocheru, and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan: these were the sons of Azel.

Chapter 10

מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיָּנָס	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחֲמוּ	וּפְלִשְׁתִּים	1
from-before	Israel	the-men-of	and-fled	against-Israel	fought	And-the-Philistines	
H6440	H3478	H0376	H5127	H3478		H6430	

גִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	חֲלָלִים	וַיִּפְּלוּ	פְּלִשְׁתִּים	
Gilboa	on-Mount	slain	and-fell	the-Philistines	
H1533	H2022		H5307	H6430	

Now the Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

וַיַּכּוּ	בָנָיו	וְאַחֲרֵי	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּדְבְּקוּ	2
and-struck-down	his-sons	and-after	Saul	after	the-Philistines	And-pressed-hard	
H5221			H7586		H6430	H1692	

שָׁאוּל׃	בְּנֵי	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	יוֹנָתָן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים
Saul	the-sons-of	Malchi-shua	and-	Abinadab	and-	Jonathan	–	the-Philistines
H7586		H4444	H0853	H0041	H0853	H3129	H0853	H6430

And the Philistines followed hard after Saul, and after his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchi-shua, the sons of Saul.

בַּקָּשֶׁת	הַמּוֹרִים	וַיִּמְצָאֻהוּ	שָׁאוּל	עַל־	הַמִּלְחָמָה	וַתִּכְבָּד	3
with-the-bow	the-archers	and-found-him	Saul	against	the-battle	And-heavy-grew	
H7198		H4672	H7586		H4421	H3513	

הַיּוֹרִים׃	מִן־	וַיָּחֶל	
the-archers	by	and-he-was-wounded	

And the battle went sore against Saul, and the archers hit him, and he was wounded of the archers.

וְדָקְרֵנִי	וַחֲרְבֶּךָ	שְׁלֹף	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	4
and-thrust-me-through	your-sword	Draw	his-armor	the-bearer-of	to	Saul	And-said	
H1856	H2719	H8025	H3627	H5375	H0413	H7586	H0559	

אָבָה	וְלֹא	בִּי	וְהִתְעַלְּלוּ־	הָאֵלֶּה	הָעֲרֵלִים	יָבֹאוּ	פֶּן־	בָּהּ
would	But-not	me	and-abuse	these	the-uncircumcised	come	lest	with-it
H0014	H3808			H0428	H6189	H0935	H6435	

הַחֶרֶב	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּקַּח	ס	מְאֹד	יָרֵא	כִּי	כֵּלָיו	נֹשֵׂא
the-sword	–	Saul	So-took	—	greatly	he-feared	for	his-armor	the-bearer-of
H2719	H0853	H7586	H3947		H3966	H3372			H5375

עָלֶיהָ׃	וַיִּפֹּל
on-it	and-fell
	H5307

Then said Saul to his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and abuse me. But his armourbearer would not; for he was sore afraid. So Saul took a sword, and fell upon it.

עַל־	הוּא	גַּם־	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	מֵת	כִּי	כֵּלָיו	נֹשֵׂא־	וַיַּרְא	5
on	he	also	and-fell	Saul	was-dead	that	his-armor	the-bearer-of	And-saw	
H1931		H1571	H5307	H7586	H4191		H3627	H5375	H7200	

	ס	וַיָּמֹת׃	הַחֶרֶב
	—	and-died	the-sword
		H4191	H2719

And when his armourbearer saw that Saul was dead, he fell likewise on the sword, and died.

מֵתוּ׃	יַחְדָּו	בֵּיתוֹ	וְכָל־	בָּנָיו	וּשְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	וַיָּמָת	6
died	together	his-house	and-all	sons	and-his-three	Saul	So-died	
H4191			H3605		H7969	H7586	H4191	

So Saul died, and his three sons, and all his house died together.

וְכִי־	נָסוּ	כִּי	בָּעֵמֶק	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַיִּרְאוּ	7
and-that	they-had-fled	that	in-the-valley	who-were	Israel	the-men-of	all	And-saw	
	H5127		H6010		H3478	H0376	H3605	H7200	

וַיָּבֹאוּ	וַיָּנֻסוּ	עָרֵיהֶם	וַיַּעַזְבוּ	וּבָנָיו	שָׁאוּל	מֵתוּ	
and-came	and-fled	their-cities	so-they-abandoned	and-his-sons	Saul	were-dead	
H0935	H5127				H7586	H4191	

ס	בָּהֶם׃	וַיֵּשְׁבוּ	פְּלִשְׁתִּים	
—	in-them	and-settled	the-Philistines	
		H3427	H6430	

And when all the men of Israel that were in the valley saw that they fled, and that Saul and his sons were dead, then they forsook their cities, and fled: and the Philistines came and dwelt in them.

וַיִּמְצְאוּ	הַחֲלָלִים	אֶת־	לְפַשֵּׁט	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	מָמָחֳרָת	וַיְהִי		8
and-they-found	the-slain	–	to-strip	the-Philistines	and-came	the-next-day	And-it-was		
H4672		H0853	H6584	H6430	H0935	H4283	H1961		

גִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	נֹפְלִים	בָּנָיו	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־
Gilboa	on-Mount	fallen	his-sons	and-	Saul	–
H1533	H2022	H5307		H0853	H7586	H0853

And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his sons fallen in mount Gilboa.

וַיְשַׁלְּחוּ	כֵּלָיו	וְאֶת־	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	וַיַּפְשִׁיטֻהוּ		9
and-they-sent	his-armor	and-	his-head	–	and-took	And-they-stripped-him		
H7971	H3627	H0853		H0853	H5375	H6584		

וְאֶת־	עַצַּבֵּיהֶם	אֶת־	לְבַשֵּׂר	סָבִיב	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ־	
and-to	their-idols	to-	to-bring-the-news	all-around	the-Philistines	throughout-the-land-of	
H0853	H6091	H0853	H1319	H5439	H6430	H0776	

הָעָם׃
the-people

And when they had stripped him, they took his head, and his armour, and sent into the land of the Philistines round about, to carry tidings unto their idols, and to the people.

10 וַיָּשִׂימוּ אֶת־ כְּלָיו בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת־ גֻּלְגָּלְתּוֹ תָּקָעוּ
And-they-put – his-armor in-the-temple-of their-gods and- his-skull they-fastened
H3627 H0853 H0430 H0853 H1538 H8628

בֵּית דָּגוֹן׃ ס
in-the-temple-of Dagon — H1712

And they put his armour in the house of their gods, and fastened his head in the temple of Dagon.

11 וַיִּשְׁמְעוּ כֹּל יָבֵישׁ גִּלְעָד אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ עָשׂוּ פְּלִשְׁתִּים לְשָׁאוּל׃
And-heard all Jabesh Gilead – all- that had-done the-Philistines to-Saul
H8085 H3605 H3003 H1568 H0853 H3605 H6430 H7586

And when all Jabesh-gilead heard all that the Philistines had done to Saul,

12 וַיָּקוּמוּ כָּל־ אִישׁ חַיִל וַיִּשְׂאוּ אֶת־ גְּוִיַּת שָׁאוּל וְאֵת גִּוִּיַּת
And-arose every man-of valor and-took – the-body-of Saul and- the-bodies-of
H5375 H3605 H0376 H2428 H0853 H1480 H7586 H0853 H1480

בָּנָיו וַיְבִיאוּם יָבֵישָׁה וַיִּקְבְּרוּ אֶת־ עַצְמוֹתֵיהֶם תָּחַת הָאֵלָה
his-sons and-brought-them to-Jabesh and-buried – their-bones under the-oak
H0935 H3003 H6912 H0853 H6106 H8478 H0424

וַיָּצוּמוּ שִׁבְעַת יָמִים׃
and-fasted seven days
H6684 H7651 H3117

בְּיָבֵשׁ
in-Jabesh
H3003

They arose, all the valiant men, and took away the body of Saul, and the bodies of his sons, and brought them to Jabesh, and buried their bones under the oak in Jabesh, and fasted seven days.

13 וַיָּמָת שָׁאוּל עַל־ בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר מָעַל בַּיהוָה עַל־ דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמָר וְגַם־ לִשְׁאוֹל בָּאוֹב לִדְרוֹשׁ׃
So-died Saul for-his-unfaithfulness that he-committed against-the-LORD against the-word-of the-LORD that not he-kept and-also for-consulting a-medium to-seek-guidance
H4191 H7586 H4604 H0834 H4603 H3068 H1697 H3068 H0834 H3808 H8104 H1571 H7592 H0178 H1875

So Saul died for his transgression which he committed against the Lord, even against the word of the Lord, which he kept not, and also for asking counsel of one that had a familiar spirit, to enquire of it;

14 וְלֹא־ דָרַשׁ בַּיהוָה וַיְמִיתֵהוּ וַיַּסֵּב אֶת־ הַמְלוּכָה לְדָוִיד בֶּן־ יִשָׁי׃ פ
And-not did-he-seek the-LORD so-He-put-him-to-death and-turned – the-kingdom to-David son-of Jesse —
H3808 H1875 H3068 H4191 H5437 H0853 H4410 H1732 H1121 H3448

And enquired not of the Lord: therefore he slew him, and turned the kingdom unto David the son of Jesse.

Chapter 11

1 וַיִּקָּבְצוּ כָל־יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּוִיד חֶבְרוֹנָה לֵאמֹר הִנֵּה עַצְמְךָ
And-gathered all-Israel to David at-Hebron saying behold your-bone
H6908 H3605 H3478 H0413 H1732 H0413 H0559 H2009 H6106

וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ׃
and-your-flesh we-are
H1320 H0587

Then all Israel gathered themselves to David unto Hebron, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.

2 גַּם־תְּמוֹל גַּם־שִׁלְשׁוֹם בְּהְיוֹת שָׁאוּל מֶלֶךְ אַתָּה
Even yesterday even before-that while-was Saul king you
H1571 H8543 H1571 H8032 H1961 H7586 H4428 H0859

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ
and-said the-LORD your-God to-you
H0559 H3068 H0430 H0859

הַמּוֹצִיא וְהַמֵּבִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל
were-the-one-who-led-out and-brought-in [obj] Israel
H3318 H0935 H0853 H3478

אַתָּה תִּרְעֶה אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּהְיֶה נָגִיד עַל
you shall-shepherd [obj] My-people Israel and-you shall-be ruler over
H0859 H7462 H0853 H5971 H3478 H0859 H1961 H5057 H5921

עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
My-people Israel
H5971 H3478

And moreover in time past, even when Saul was king, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the Lord thy God said unto thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be ruler over my people Israel.

3 וַיָּבֹאוּ כָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת לָהֶם
And-came all-the-elders-of Israel to the-king at-Hebron and-made with-them
H0935 H3605 H2205 H3478 H0413 H4428 H2275 H3772 H0854

דָּוִיד אֶת־וַיִּמְשְׁחוּ לִפְנֵי יְהוָה בְּחֶבְרוֹן בְּרִית דָּוִיד לְמֶלֶךְ
David [obj] and-they-anointed before the-LORD at-Hebron a-covenant David as-king
H1732 H0853 H4886 H6440 H3068 H2275 H1285 H1732 H4428

ס שְׁמוּאֵל׃ בְּיַד־יְהוָה כִּדְבַר יִשְׂרָאֵל עַל־
[sep] Samuel by-the-hand-of the-LORD according-to-the-word-of Israel over
H8050 H3027 H3068 H1697 H3478 H5921

Therefore came all the elders of Israel to the king to Hebron; and David made a covenant with them in Hebron before the Lord; and they anointed David king over Israel, according to the word of the Lord by Samuel.

4 וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם הִיא יְבוּס וְשָׁם הַיְבוּסִי
And-went David and-all Israel to-Jerusalem that-is Jebus and-there were-the-Jebusites
H3212 H1732 H3605 H3478 H3389 H1931 H2982 H8033 H2983

יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
the-inhabitants-of the-land
H3427 H0776

And David and all Israel went to Jerusalem, which is Jebus; where the Jebusites were, the inhabitants of the land.

5 וַיֹּאמְרוּ יֹשְׁבֵי יְבוּס לְדָוִיד לֹא תָבוֹא הֵנָּה כִּי אִם־לָכַד
And-said the-inhabitants-of Jebus to-David not shall-you-enter here but-captured
H0559 H3427 H2982 H1732 H3808 H0935 H2008 H3920

דָּוִיד׃ עִיר הִיא צִיּוֹן מְצֻדַת אֶת־דָּוִיד
David the-City-of that-is Zion the-stronghold-of [obj] David
H1732 H5892 H1931 H6726 H4679 H0853 H1732

And the inhabitants of Jebus said to David, Thou shalt not come hither. Nevertheless David took the castle of Zion, which is the city of David.

									6
וּלְשָׂר	לְרֹאשׁ	יִהְיֶה	בָּרִאשֹׁנָה	יְבוּסִי	מַכֶּה	כָּל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	
and–commander	chief	shall–be	first	the–Jebusites	strikes	whoever	David	And–said	
H8269		H1961	H7223	H2983	H5221	H3605	H1732	H0559	

לְרֹאשׁ׃	וַיְהִי	צְרוּיָה	בֶּן־	יוֹאָב	בָּרִאשֹׁנָה	וַיַּעַל	
chief	and–became	Zeruiah	son–of	Joab	first	and–went–up	
	H1961	H6870		H3097	H7223	H5927	

And David said, Whosoever smiteth the Jebusites first shall be chief and captain. So Joab the son of Zeruiah went first up, and was chief.

								7
עִיר	לוֹ	קָרְאוּ־	כֵּן	עַל־	בַּמְצָד	דָּוִיד	וַיֵּשֶׁב	
the–City–of	it	they–called	[therefore]	therefore	in–the–stronghold	David	And–dwelt	
		H7121			H4679	H1732	H3427	

דָּוִיד׃
David
H1732

And David dwelt in the castle; therefore they called it the city of David.

								8
וְיוֹאָב	הַסָּבִיב	וְעַד־	הַמִּלּוֹא	מִן־	מְסָבִיב	הָעִיר׀	וַיִּבֶן	
and–Joab	the–surrounding–area	and–to	the–Millo	from	all–around	the–city	And–he–built	
H3097	H5439	H5704	H4407		H5439		H1129	

הָעִיר׃	שְׁאָר	אֶת־	יְחַיֶּה
the–city	the–rest–of	[obj]	restored
	H7605	H0853	H2421

And he built the city round about, even from Millo round about: and Joab repaired the rest of the city.

								9
פ	עִמּוֹ׃	צְבָאוֹת	וַיהוָה	וְנָדֹל	הָלוֹךְ	דָּוִיד	וַיֵּלֶךְ	
[para]	was–with–him	of–hosts	and–the–LORD	and–grew–greater	on	David	And–went	
			H3068		H1980	H1732	H3212	

So David waxed greater and greater: for the Lord of hosts was with him.

							10
הַמִּתְחַזְּקִים	לְדָוִיד	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים׀	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה		
who–showed–strength	belonged–to–David	who	the–mighty–men	were–the–chiefs–of	And–these		
H2388	H1732		H1368		H0428		

כִּדְבַר	לְהַמְלִיכוֹ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עִם־	בְּמַלְכוּתוֹ	עִמּוֹ	
according–to–the–word–of	to–make–him–king	Israel	all	with	in–his–kingdom	with–him	
H1697		H3478	H3605		H4438		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	יְהוָה
[sep]	Israel	over	the–LORD
	H3478		H3068

These also are the chief of the mighty men whom David had, who strengthened themselves with him in his kingdom, and with all Israel, to make him king, according to the word of the Lord concerning Israel.

11 וְאֵלֶּה מִסְפַּר הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד יָשָׁבְעָם בֶּן־
And-these are-the-number-of the-mighty-men who belonged-to-David Jashob-eam son-of
H0428 H4557 H1368 H0834 H1732 H3434

חַכְמֹנִי רֹאשׁ [השלושים] (הַשָּׁלִישִׁים) הוּא־ עוֹרֵר אֶת־ חֲנִיתוֹ עַל־ שְׁלֹשׁ־
Hachmoni chief-of [k] the-three he wielded [obj] his-spear against three
H2453 H7218 H7970 H7991 H1931 H5782 H0853 H2595 H5921 H7969

מֵאוֹת חָלָל בְּפַעַם אֶחָת׃
hundred slain at-one time
H3967 H2491 H6471 H0259

And this is the number of the mighty men whom David had; Jashobeam, an Hachmonite, the chief of the captains: he lifted up his spear against three hundred slain by him at one time.

12 וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן־ דּוֹדוֹ הָאֲחֹחִי הוּא בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃
And-after-him Eleazar son-of Dodo the-Ahohite he was-among-the-three mighty-men
H0310 H0499 H1121 H1734 H0266 H1931 H7969 H1368

And after him was Eleazar the son of Dodo, the Ahohite, who was one of the three mighties.

13 הוּא־ הָיָה עִם־ דָּוִיד בְּפַס־דַּמִּים וְהַפְּלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ־ שָׁם לַמִּלְחָמָה
He was with David at-Pas-Dammim and-the-Philistines gathered there for-battle
H1931 H1961 H5973 H1732 H6450 H6430 H0622 H8033 H4421

וַתְּהִי חֶלְקַת הַשָּׂדֶה מְלֵאָה שְׂעֹרִים וְהָעָם נָס מִפְּנֵי
and-there-was a-plot-of the-ground full-of barley and-the-people fled from-before
H1961 H2513 H7704 H4392 H8184 H5971 H5127 H6440

פְּלִשְׁתִּים׃
the-Philistines
H6430

He was with David at Pas-dammim, and there the Philistines were gathered together to battle, where was a parcel of ground full of barley; and the people fled from before the Philistines.

14 וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתוֹךְ־ הַחֶלְקָה וַיַּצִּילוּהָ וַיַּכּוּ אֶת־
And-they-stationed-themselves in-the-midst-of the-plot and-defended-it and-struck [obj]
H3320 H8432 H2513 H5337 H5221 H0853

פְּלִשְׁתִּים וַיּוֹשַׁע יְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה׃
the-Philistines and-saved the-LORD a-salvation great
H6430 H3467 H3068 H8668 H1419

And they set themselves in the midst of that parcel, and delivered it, and slew the Philistines; and the Lord saved them by a great deliverance.

15 וַיֵּרְדוּ שְׁלוֹשָׁה מִן־ הַשְּׁלוֹשִׁים רָאשׁ עַל־ הַצּוּר אֶל־ דָּוִיד אֶל־ מְעָרַת עֲדֻלָּם
And-went-down three of the-thirty chiefs to the-rock to David to cave-of Adullam
H3381 H7969 H4480 H7970 H7218 H5921 H6697 H0413 H1732 H0413 H4631 H5725

וּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
and-the-camp-of the-Philistines was-encamped in-the-Valley-of Rephaim
H4264 H6430 H2583 H6010 H7497

Now three of the thirty captains went down to the rock to David, into the cave of Adullam; and the host of the Philistines encamped in the valley of Rephaim.

16 וְדָוִיד אָז בַּמְּצוּדָה וּנְצִיב פְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית לָחֶם׃
And–David was–then in–the–stronghold and–a–garrison–of the–Philistines was–then in–Bethlehem
H1732 H6430 H5333 H1035

And David was then in the hold, and the Philistines' garrison was then at Beth–lehem.

17 (וַיִּתְאָו) וַיֹּאמֶר דָּוִיד מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבּוֹר [וַיִּתְּאוֹ]
And–longed and–said David who will–give–me–a–drink–of water from–the–well–of
H0183 H0559 H1732 H4310 H8248 H4325 H0183

בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃
Bethlehem which–is by–the–gate
H1035 H8179

And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Beth–lehem, that is at the gate!

18 וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם
And–broke–through the–three into–the–camp–of the–Philistines and–drew water
H1234 H7969 H4264 H6430 H7579 H4325

מִבְּוֹר אֲשֶׁר בְּית־לֶחֶם בַּשַּׁעַר וַיִּשְׂאוּ וַיָּבֵאוּ אֶל־
from–the–well–of which–was Bethlehem by–the–gate and–carried–it and–brought–it to
H1035 H8179 H5375 H0935 H0413

דָּוִיד וְלֹא־אָבָה דָּוִיד לִשְׁתּוֹתָם וַיְנַסֵּךְ אֹתָם לַיהוָה׃
David but–not was–willing David to–drink–it and–poured–out it to–the–LORD
H1732 H3808 H0014 H1732 H8354 H0853 H3068

And the three brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Beth–lehem, that was by the gate, and took it, and brought it to David: but David would not drink of it, but poured it out to the Lord,

19 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי מֵאֱלֹהַי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הַדָּם הָאֲנָשִׁים
And–said far–be–it from–me by–my–God from–doing this shall–the–blood–of the–men
H0559 H2486 H0430 H4480 H2063 H1818 H0376

וְלֹא הֵבִיאוּם בְּנַפְשׁוֹתָם כִּי בְּנַפְשׁוֹתָם אֶשְׁתֶּה הָאֵלֶּה
and–not they–brought–it at–the–risk–of–their–lives for at–the–risk–of–their–lives I–drink these
H3808 H0935 H5315 H3588 H5315 H8354 H0428

הַגִּבֹּרִים׃ שְׁלֹשֶׁת עָשׂוּ אֵלֶּה לִשְׁתּוֹתָם אָבָה
mighty–men the–three did these–things to–drink–it was–willing
H1368 H7969 H0428 H8354 H0014

And said, My God forbid it me, that I should do this thing: shall I drink the blood of these men that have put their lives in jeopardy? for with the jeopardy of their lives they brought it. Therefore he would not drink it. These things did these three mightiest.

20 וְאַבְשַׁי אֲחִי־ יוֹאָב הוּא הָיָה רֹאשׁ הַשְּׁלֹשָׁה וְהוּא עוֹרֵר אֶת־
And–Abishai the–brother–of Joab he was chief–of the–three and–he wielded [obj]
H0052 H0251 H3097 H1931 H1961 H7969 H1931 H5782 H0853

חֲנִיתוֹ עַל־ מֵאוֹת שְׁלֹשׁ חָלָל [וְלֹא־] (וְלוֹ־) שֵׁם בַּשְּׁלוֹשָׁה׃
his–spear against hundred three slain [k] and–had a–name among–the–three
H2595 H5921 H3967 H7969 H2491 H3808 H3867 H8034 H7969

And Abishai the brother of Joab, he was chief of the three: for lifting up his spear against three hundred, he slew them, and had a name among the three.

21 מִן־ הַשְּׁלוֹשָׁה בַּשְּׁנַיִם נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד־
Of the-three among-the-two was-honored and-became their commander but-to
H7969 H8147 H3513 H1961 H8269 H5704

הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא־ בָא׃ ס
the-three not did-he-attain [sep]
H7969 H3808 H0935

Of the three, he was more honourable than the two; for he was their captain: howbeit he attained not to the first three.

22 בְּנָיָהוּ בֶּן־ יְהוֹיָדָע בֶּן־ אִישׁ־ חַיִל רַב־ פְּעָלִים מִן־ קַבְצְאֵל הוּא
Benaiah son-of Jehoiada son-of a-man-of valor great-of deeds from Kabzeel he
H1141 H3077 H0376 H2428 H6467 H6909 H1931

אֶת־ וְהִכָּה יָרַד וְהוּא מוֹאָב אֲרִיאֵל שְׁנֵי אֶת הִכָּה
[obj] and-struck went-down and-he Moab champions-of two [obj] struck-down
H0853 H5221 H3381 H1931 H4124 H0739 H8147 H0853 H5221

הַשָּׁלֶג׃ בְּיוֹם הַבּוֹר בְּתוֹךְ הָאֲרִי
snow on-the-day-of the-pit in-the-midst-of the-lion
H7950 H3117 H8432

Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man of Kabzeel, who had done many acts; he slew two lionlike men of Moab: also he went down and slew a lion in a pit in a snowy day.

23 חָמֵשׁ וּמִדָּה אִישׁ הַמִּצְרִי הָאִישׁ אֶת־ הִכָּהוּ וְהוּא־
five great-stature a-man-of the-Egyptian the-man [obj] struck-down And-he
H2568 H0376 H4713 H0376 H0853 H5221 H1931

אֹרֶג כִּמְנוֹר חֲנִית הַמִּצְרִי וּבְיַד בָּאַמָּה
beam like-a-weaver's was-a-spear the-Egyptian and-in-the-hand-of cubits-tall
H0707 H4500 H2595 H4713 H3027

מִיַּד הַחֲנִית אֶת־ וַיִּגְזֹל בַּשֶּׁבֶט אֵלָיו וַיֵּרֶד
from-the-hand-of the-spear [obj] and-snatched with-a-staff to-him and-he-went-down
H3027 H2595 H0853 H1497 H7626 H0413 H3381

בַּחֲנִיתוֹ׃ וַיַּהַרְגֵהוּ הַמִּצְרִי
with-his-own-spear and-killed-him the-Egyptian
H2595 H2026 H4713

And he slew an Egyptian, a man of great stature, five cubits high; and in the Egyptian's hand was a spear like a weaver's beam; and he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

24 בִּשְׁלוֹשָׁה שֵׁם וְלוֹ־ יְהוֹיָדָע בֶּן־ בְּנָיָהוּ עָשָׂה אֵלֶּה
among-the-three a-name and-had Jehoiada son-of Benaiah did These-things
H7969 H8034 H3077 H1141 H0428

הַגִּבֹּרִים׃
mighty-men
H1368

These things did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among the three mighties.

בָּא	לֹא־	הַשְּׁלוֹשָׁה	וְאֶל־	הוּא	נִכְבָּד	הִנֵּה	הַשְּׁלֹשִׁים	מִן־	25
did-he-attain	not	the-three	but-to	he	was-honored	behold	the-thirty	Among	
H0935	H3808	H7969	H0413	H1931	H3513	H2009	H7970		

ס	מִשְׁמַעְתּוֹ׃	עַל־	דָּוִיד	וַיְשִׂימֵהוּ
[sep]	his-bodyguard	over	David	and-placed-him
	H4928		H1732	

Behold, he was honourable among the thirty, but attained not to the first three: and David set him over his guard.

אֶלְחָנָן	יוֹאָב	אֲחֵי	אֶל	עֲשָׂה־	הַחַיָּלִים	וְגִבּוֹרֵי	26
Elhanan	Joab	the-brother-of	the-brother-of	Asahel	the-forces	And-the-mighty-warriors-of	
H0445	H3097	H0251	H6214	H6214	H2428	H1368	

ס	מִבֵּית׃לָחֶם	דּוֹדוֹ	בֶּן־
[sep]	of-Bethlehem	Dodo	son-of
	H1035	H1734	

Also the valiant men of the armies were, Asahel the brother of Joab, Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,

ס	הַפְּלוֹנִי׃	חֶלֶץ	הַהֲרוֹרִי	שַׁמּוֹת	27
[sep]	the-Pelonite	Helez	the-Harorite	Shammoth	
	H6397	H2503	H2033	H8054	

Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,

ס	הָעַנְּתוֹתִי׃	אֲבִיעֶזֶר	הַתְּקוֹעִי	עִקֵּשׁ	בֶּן־	עִירָא	28
[sep]	the-Anathothite	Abiezer	the-Tekoite	Ikkesh	son-of	Ira	
	H6069	H0044	H8621	H6142		H5896	

Ira the son of Ikkesh the Tekoite, Abi-ezer the Antothite,

ס	הָאֲחוֹחִי׃	עִילַי	הַחֻשָׁתִי	סִבְכַּי	29
[sep]	the-Ahohite	Ilai	the-Hushathite	Sibbecai	
	H0266	H5866	H2843	H5444	

Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,

ס	הַנְּטוֹפָתִי׃	בַּעֲנָה	בֶּן־	חֶלֶד	הַנְּטֹפָתִי	מַהְרַי	30
[sep]	the-Netophathite	Baanah	son-of	Heled	the-Netophathite	Maharai	
	H5200	H1196		H2466	H5200	H4121	

Maharai the Netophathite, Heled the son of Baanah the Netophathite,

הַפִּרְעָתֹנִי׃	בְּנָיָה	ס	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	מִגִּבְעַת	רִיבַי	בֶּן־	אִיתַי	31
the-Pirathonite	Benaiah	[sep]	Benjamin	the-sons-of	of-Gibeah-of	Ribai	son-of	Ithai	
H6553	H1141		H1144		H1390	H7380		H0863	

Ithai the son of Ribai of Gibeah, that pertained to the children of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,

ס	הָעַרְבָתִי׃	אֲבִיאֵל	ס	נָעַשׁ	מִנַּחֲלֵי	חוּרַי	32
[sep]	the-Arbathite	Abiel	[sep]	Gaash	of-the-wadis-of	Hurai	
	H6164	H0022		H1608		H2360	

Hurai of the brooks of Gaash, Abiel the Arbathite,

ס	הַשַּׁעַלְבֹנִי׃	אֶלְיַחְבָא	הַבַּחֲרוּמִי	עַזְמָוֶת	33
[sep]	the-Shaalbonite	Eliahba	the-Baharumite	Azmaveth	
	H8170	H0455	H0978	H5820	

Azmaveth the Baharumite, Eliahba the Shaalbonite,

ס	הַהֲרָרִי׃	שַׁגֵּה	בֶּן־	יוֹנָתָן	הַגִּזֹנִי	הָשֵׁם	בְּנֵי	34
[sep]	the-Hararite	Shagee	son-of	Jonathan	the-Gizonite	Hashem	the-sons-of	
	H2043	H7681		H3129	H1493	H2044		

The sons of Hashem the Gizonite, Jonathan the son of Shage the Hararite,

ס	אוּר׃	בֶּן־	אֱלִיפָל	הַהֲרָרִי	שָׂכָר	בֶּן־	אֲחִיָּם	35
[sep]	Ur	son-of	Eliphal	the-Hararite	Sacar	son-of	Ahiam	
			H0465	H2043	H7940		H0279	

Ahiam the son of Sacar the Hararite, Eliphal the son of Ur,

ס	הַפְּלֹנִי׃	אֲחִיָּה	הַמְּכֵרָתִי	חֵפֶר	36
[sep]	the-Pelonite	Ahijah	the-Mecherathite	Hepher	
	H6397	H0281	H4382		

Hepher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,

ס	אֶזְבָּי׃	בֶּן־	נַעֲרַי	הַכַּרְמְלִי	חֶצְרוֹ	37
[sep]	Ezbai	son-of	Naarai	the-Carmelite	Hezro	
	H0229		H5293	H3761	H2695	

Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai,

ס	הַגְרִי׃	בֶּן־	מִבְחָר	נָתָן	אֲחֵי	יוֹאֵל	38
[sep]	Hagri	son-of	Mibhar	Nathan	the-brother-of	Joel	
	H1905		H4006	H5416	H0251	H3100	

Joel the brother of Nathan, Mibhar the son of Haggeri,

בֶּן־	יוֹאָב	כְּלֵי	נֹשֵׂא	הַבֵּרֹתִי	נַחְרַי	הָעַמֹּנִי	צֶלֶק	39
son-of	Joab	the-weapons-of	armor-bearer-of	the-Berothite	Nahrai	the-Ammonite	Zelek	
	H3097	H3627	H5375	H1307	H5171	H5984	H6768	

ס	צְרוּיָה׃	
[sep]	Zeruiah	
	H6870	

Zelek the Ammonite, Naharai the Berothite, the armourbearer of Joab the son of Zeruiah,

ס	הַיִּתְרִי׃	גָּרֵב	הַיִּתְרִי	עִירָא	40
[sep]	the-Ithrite	Gareb	the-Ithrite	Ira	
	H3505	H1619	H3505	H5896	

Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

ס	אַחְלָי׃	בֶּן־	זָבָד	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	41
[sep]	Ahlai	son-of	Zabad	the-Hittite	Uriah	
	H0304		H2066	H2850		

Uriah the Hittite, Zabad the son of Ahlai,

שְׁלוֹשִׁים׃	וְעָלָיו	לָרְאוּבֵנִי	רֹאשׁ	הָרְאוּבֵנִי	שִׁיזָא	בֶּן־	עֲדִינָא	42
thirty	and-with-him	the-Reubenites	a-chief-of	the-Reubenite	Shiza	son-of	Adina	
H7970		H7206		H7206	H7877		H5721	

ס
[sep]

Adina the son of Shiza the Reubenite, a captain of the Reubenites, and thirty with him,

ס	הַמִּתְנִי׃	וְיוֹשָׁפָט	מַעֲכָה	בֶּן־	חָנָן		43
[sep]	the–Mithnite	and–Joshaphat	Maacah	son–of	Hanan		
	H4981	H3146	H4601		H2605		

Hanan the son of Maachah, and Joshaphat the Mithnite,

הָעַרֹעֵרִי׃	חוֹתָם	בְּנֵי	ס	וְיִעִיאֵל(	ויעואל]	שָׁמָע	הָעַשְׁתְּרָתִי	עֻזִּיָא	44
the–Aroerite	Hotham	the–sons–of	[sep]	and–Jeiel	[k]	Shama	the–Ashterathite	Uzzia	
H6200	H2369			H3273	H3273	H8091	H6254	H5814	

ס
[sep]

Uzzia the Ashterathite, Shama and Jehiel the sons of Hothan the Aroerite,

ס	הַתִּיצִי׃	אָחִיו	וְיֹחָא	שִׁמְרִי	בֶּן־	יְדִיעֲאֵל	45
[sep]	the–Tizite	his–brother	and–Joha	Shimri	son–of	Jediael	
	H8491	H0251	H3109	H8113		H3043	

Jediael the son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,

וְיִתְמָה	אֶלְנַעַם	בְּנֵי	וְיוֹשַׁוְיָה	וְיִרִיבַי	הַמַּחֲוִים	אֱלִיאֵל	46
and–Ithmah	Elnaam	the–sons–of	and–Joshaviah	and–Jeribai	the–Mahavite	Eliel	
H3495	H0493		H3145	H3403	H4233	H0447	

הַמּוֹאָבִי׃
the–Moabite
H4125

Eliel the Mahavite, and Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite,

פ	הַמְּצֹבָיָה׃	וְיַעֲשִׂיאֵל	וְעוֹבֵד	אֱלִיאֵל	47
[para]	the–Mezobaite	and–Jaasiel	and–Obed	Eliel	
	H4677	H3300	H5744	H0447	

Eliel, and Obed, and Jasiel the Mesobaite.

Chapter 12

מִפְּנֵי	עָצוּר	עוֹד	לְצִיקְלַג	דָּוִיד	אֶל־	הַבָּאִים	וְאֵלֶּה	1
because–of	restricted	while–still	at–Ziklag	David	to	are–the–ones–who–came	And–these	
H6440	H6113	H5750	H6860	H1732	H0413	H0935	H0428	

הַמִּלְחָמָה׃	עֹזְרֵי	בַּגִּבּוֹרִים	וְהֵמָּה	קִישׁ	בֶּן־	שָׁאוּל
the–battle	helpers–of	were–among–the–mighty–men	and–they	Kish	son–of	Saul
H4421	H5826	H1368	H1992	H7027		H7586

Now these are they that came to David to Ziklag, while he yet kept himself close because of Saul the son of Kish: and they were among the mighty men, helpers of the war.

וּבַחִצִּים	בָּאֲבָנִים	וּמַשְׂמְאִלִים	מַיְמִינִים	קֶשֶׁת	נֹשְׁקֵי	2
and–with–arrows	with–stones	and–the–left	using–the–right–hand	the–bow	armed–with	
H2671	H0068	H8041	H3231	H7198		

מִבִּנְיָמִן׃	שָׁאוּל	מֵאַחֵי	בַּקֶּשֶׁת
from–Benjamin	Saul	from–the–kinsmen–of	with–the–bow
H1144	H7586	H0251	H7198

They were armed with bows, and could use both the right hand and the left in hurling stones and shooting arrows out of a bow, even of Saul's brethren of Benjamin.

3	הָרֹאשׁ	אֲחִיעֶזֶר	הָיָה	וְיוֹאָשׁ	בְּנֵי	שְׁמָעָה	הַגִּבְעָתִי	[וייזואל] וְיִזִיאֵל)
	The-chief	was-Ahiezer		and-Joash	the-sons-of	Shemaah	the-Gibeathite	[k] and-Jeziel
				H3101		H8094	H1395	H3149 H3149

וּפֶלֶט	בְּנֵי	עַזְמָוֶת	וּבְרָכָה	וְיֵהוּא	הָעֲנְתֹתִי׃	
and-Pelet	the-sons-of	Azmaveth	and-Beracah	and-Jehu	the-Anathothite	
H6404		H5820	H1294	H3058	H6069	

The chief was Ahiezer, then Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite; and Jeziel, and Pelet, the sons of Azmaveth; and Berachah, and Jehu the Antothite,

4	וְיִשְׁמַעְיָה	הַגִּבְעוֹנִי	גִּבּוֹר	בַּשְּׁלֹשִׁים	וְעַל־	הַשְּׁלֹשִׁים׃
	And-Ishmaiah	the-Gibeonite	a-mighty-man	among-the-thirty	and-over	the-thirty
	H3460	H1393	H1368	H7970		H7970

And Ismaiah the Gibeonite, a mighty man among the thirty, and over the thirty; and Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad the Gederathite,

5	וְיִרְמְיָה	וְיַחֲזִיאֵל	וְיוֹחָנָן	וְיוֹזָבָד	הַגְּדֵרָתִי׃
	And-Jeremiah	and-Jahaziel	and-Johanan	and-Jozabad	the-Gederathite
	H3414	H3166	H3076	H3107	H1452

Eluzai, and Jerimoth, and Bealiah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite,

6	אֶלְעוּזַי	וְיִרְימוֹת	וּבְעַלְיָה	וּשְׁמַרְיָהוּ	וּשְׁפַטְיָהוּ	[החריפי] הַחֲרוּפִי׃)
	Eluzai	and-Jerimoth	and-Bealiah	and-Shemariah	and-Shephatiah	[k] the-Haruphite
	H0498	H3406	H1183	H8114	H8203	H2741 H2741

Elkanah, and Jesiah, and Azareel, and Joezer, and Jashobeam, the Korhites,

7	אֶלְקָנָה	וְיִשִׁיָּהוּ	וַעֲזַרְאֵל	וְיוֹעֶזֶר	וְיָשָׁבְעָם	הַקָּרְחִים׃
	Elkanah	and-Isshiah	and-Azarel	and-Joezer	and-Jashobeam	the-Korahites
	H0511	H3449	H5832	H3134	H3434	H7145

And Joelah, and Zebadiah, the sons of Jeroham of Gedor.

8	וְיוֹעֵאלָה	וּזְבַדְיָה	בְּנֵי	יְרֹחָם	מִן־	הַגְּדוֹר׃
	And-Joelah	and-Zebadiah	the-sons-of	Jeroham	from	Gedor
	H3132	H2069		H3395		H1446

And of the Gadites there separated themselves unto David into the hold to the wilderness men of might, and men of war fit for the battle, that could handle shield and buckler, whose faces were like the faces of lions, and were as swift as the roes upon the mountains;

9	מִדְבָּרָה	לַמְּצָד	דָּוִיד	אֶל־	נִבְדְּלוּ	הַגָּדִי	וּמִן־	
	in-the-wilderness	at-the-stronghold	David	to	separated-themselves	the-Gadites	And-from	
		H4679	H1732	H0413	H0914	H1425		

וְרֹמַח	צִנָּה	עֹרְכֵי	לַמִּלְחָמָה	צָבָא	אַנְשֵׁי	הַחַיִל	גִּבֹּרֵי
and-spear	shield	who-could-handle	for-battle	war	men-of	valor	mighty-men-of
H7420			H4421		H0376	H2428	H1368

לְמַהֵר׃	הֶהָרִים	עַל־	וּכְצְבָאִים	פְּנֵיהֶם	אַרְיֵה	וּפְנֵי
for-swiftness	the-mountains	on	and-like-gazelles	were-their-faces	lions	and-faces-of
	H2022			H6440	H0738	H6440

ס
[sep]

Ezer the first, Obadiah the second, Eliab the third,

10

עֵזֶר	הָרֹאשׁ	עֹבַדְיָה	הַשֵּׁנִי	אֱלִיאָב	הַשְּׁלִשִׁי׃
Ezer	the–chief	Obadiah	the–second	Eliab	the–third
H5829		H5662	H8145	H0446	H7992

Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,

11

מִשְׁמַנָּה	הָרְבִיעִי	יִרְמְיָה	הַחֲמִשִּׁי׃	
Mishmannah	the–fourth	Jeremiah	the–fifth	
H4925	H7243	H3414	H2549	

Attai the sixth, Eliel the seventh,

12

עַתַּי	הַשִּׁשִּׁי	אֱלִיאֵל	הַשְּׁבִיעִי׃	
Attai	the–sixth	Eliel	the–seventh	
H6262	H8345	H0447	H7637	

Johanan the eighth, Elzabad the ninth,

13

יוֹחָנָן	הַשְּׁמִינִי	אֶלְזָבָד	הַתְּשִׁיעִי׃	
Johanan	the–eighth	Elzabad	the–ninth	
H3076	H8066	H0443	H8671	

Jeremiah the tenth, Machbanai the eleventh.

14

יִרְמְיָהוּ	הָעֲשִׂירִי	ס	מַכְבַּנַּי	עַשְׂתֵּי	עָשָׂר׃	
Jeremiah	the–tenth	[sep]	Machbannai	the–eleventh	[eleventh]	
H3414	H6224		H4344	H6249	H6240	

These were of the sons of Gad, captains of the host: one of the least was over an hundred, and the greatest over a thousand.

15

אֵלֶּה	מִבְּנֵי־	גָד	רָאשֵׁי	הַצָּבָא	אֶחָד	לְמֵאָה
These	from–the–sons–of	Gad	were–heads–of	the–army	the–least	over–a–hundred
H0428		H1410			H0259	H3967

הַקָּטָן	וְהַגָּדוֹל	לְאֶלֶף׃
the–smallest	and–the–greatest	over–a–thousand
		H0505

These are they that went over Jordan in the first month, when it had overflown all his banks; and they put to flight all them of the valleys, both toward the east, and toward the west.

16

אֵלֶּה	הֵם	אֲשֶׁר	עָבְרוּ	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	בַּחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	וְהוּא
These	are–they	who	crossed–over	[obj]	the–Jordan	in–the–month	the–first	when–it
H0428	H1992			H0853	H3383	H2320	H7223	H1931

מְמַלְּא	עַל־	כָּל־	גדיתיו]	[k]	גְּדוֹתָיו)	וַיַּבְרִיחוּ	אֶת־	כָּל־
was–overflowing	over	all			its–banks	and–they–put–to–flight	[obj]	all
H4390		H3605		H1415	H1415	H1272	H0853	H3605

הָעֲמָקִים	לַמִּזְרָח	וְלַמַּעֲרָב׃	ס	
those–in–the–valleys	to–the–east	and–to–the–west	[sep]	
H6010	H4217	H4628		

And there came of the children of Benjamin and Judah to the hold unto David.

17

וַיָּבֹאוּ	מִן־	בְּנֵי	בִנְיָמִן	וִיהוּדָה	עַד־	לַמְּצָד	לְדָוִיד׃
And–came	some–of	the–sons–of	Benjamin	and–Judah	to	the–stronghold	to–David
H0935			H1144	H3063	H5704	H4679	H1732

And David went out to meet them, and answered and said unto them, If ye be come peaceably unto me to help me, mine heart shall be knit unto you: but if ye be come to betray me to mine enemies, seeing there is no wrong in mine hands, the God of our fathers look thereon, and rebuke it.

18 וַיֵּצֵא דָוִיד לִפְנֵיהֶם וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם אִם־לְשָׁלוֹם
And-went-out David to-before-them and-answered and-said to-them if in-peace
H3318 H1732 H6440 H0559 H7965

בָּאתֶם לְעָזְרֵנִי לִי יִהְיֶה־לְּבָב לְיָחַד וְאִם־
you-have-come to-help-me to-me will-be a-heart united but-if
H0935 H5826 H0413 H1961 H3824

לְהַסְגִּירֵנִי לְצָרַי בְּלֹא חָמָס בְּכַפַּי יֵרֶא אֱלֹהֵי
to-betray-me to-my-enemies when-there-is-no violence in-my-hands may-see the-God-of
H5462 H6862 H3808 H2555 H3709 H7200 H0430

אֲבוֹתֵינוּ וְיוֹכַח׃ ס
our-fathers and-rebuke [sep]
H0001 H3198

Then the spirit came upon Amasai, who was chief of the captains, and he said, Thine are we, David, and on thy side, thou son of Jesse: peace, peace be unto thee, and peace be to thine helpers; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them captains of the band.

19 וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת־עֲמָשַׂי רֹאשׁ]השלושים[(הַשָּׁלִישִׁים) לְךָ דָוִיד
And-the-Spirit clothed [obj] Amasai chief-of [k] the-thirty for-you David
H7307 H3847 H0853 H6022 H7970 H7991 H1732

וְעִמְּךָ בֶן־יִשַׁי שָׁלוֹם שָׁלוֹם וְשָׁלוֹם לְךָ וְשָׁלוֹם לְעֹזְרֶיךָ כִּי
and-with-you son-of Jesse peace peace and-peace to-you and-peace to-your-helpers for
H7965 H7965 H3448 H5826

בְּרָאשֵׁי וַיִּתְּנֵם דָּוִיד וַיְקַבְּלֵם אֱלֹהֶיךָ עֹזְרֶךָ
among-the-heads-of and-made-them David and-received-them your-God helps-you
H5414 H1732 H6901 H0430 H5826

הַגְּדוּד׃ פ
the-bands [para]
H1416

And there fell some of Manasseh to David, when he came with the Philistines against Saul to battle: but they helped them not: for the lords of the Philistines upon advisement sent him away, saying, He will fall to his master Saul to the jeopardy of our heads.

20 וּמִמְּנַשֶּׁה נָפְלוּ עַל־דָּוִיד עִם־בֹּאוֹ בְּפְלִשְׁתִּים עַל־
And-from-Manasseh defected to David when-he-came with the-Philistines against
H4519 H5307 H1732 H0935 H6430

שָׁאוּל וְלֹא־עָזְרֵם כִּי בְּעֵצָה שִׁלְּחֻהוּ סַרְנֵי
Saul but-not did-they-help-them for on-counsel sent-him-away the-lords-of
H7586 H3808 H5826 H3588 H6098 H7971

לַמִּלְחָמָה שָׁאוּל׃ אֲדֹנָיו אֶל־יִפּוֹל בְּרָאשֵׁינוּ לֵאמֹר פְּלִשְׁתִּים
for-battle Saul his-master to he-will-defect at-the-cost-of-our-heads saying the-Philistines
H4421 H7586 H0113 H0413 H5307 H0559 H6430

As he went to Ziklag, there fell to him of Manasseh, Adnah, and Jozabad, and Jediael, and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zilthai, captains of the thousands that were of Manasseh.

21 בְּלֶכְתּוֹ אֶל־ צִיקְלַג נָפְלוּ עָלָיו מִמְנַשֶּׁה עֹדְנַח וְיוֹזָבָד
When-he-went to Ziklag defected to-him from-Manasseh Adnah and-Jozabad
H3212 H0413 H6860 H5307 H4519 H5734 H3107

וְיִדִיעֵאֵל וּמִיכָאֵל וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיהוּא וְצִלְתַּי רָאשֵׁי הָאֲלָפִים
and-Jediael and-Michael and-Jozabad and-Elihu and-Zillethai heads-of thousands
H3043 H4317 H3107 H0453 H6769 H7218 H0505

אֲשֶׁר לִמְנַשֶּׁה׃
who-were-of Manasseh
H4519

And they helped David against the band of the rovers: for they were all mighty men of valour, and were captains in the host.

22 וְהֵמָּה עָזְרוּ עִם־ דָּוִיד עַל־ הַגְּדוּד כִּי־ גִבּוֹרֵי חַיִל
And-they helped with David against the-raiding-band for mighty-men-of valor
H1992 H5826 H1732 H5921 H1416 H3588 H1368 H2428

כֻּלָּם וַיִּהְיוּ שָׂרִים בַּצָּבָא׃
were-all-of-them and-they-became commanders in-the-army
H3605 H1961 H8269 H6635

For at that time day by day there came to David to help him, until it was a great host, like the host of God.

23 כִּי לְעֵת־ יוֹם יוֹם בְּיוֹם יָבְאוּ עַל־ דָּוִיד לְעָזְרוֹ עַד־
For at-that-time day day by-day they-came to David to-help-him until
H3588 H6256 H3117 H3117 H3117 H0935 H5921 H1732 H5826 H5704

פ כִּמַחֲנֵה אֱלֹהִים׃ גָּדוֹל לְמַחֲנֶה
[para] like-a-camp-of God great it-was-a-camp
H4264 H0430 H1419 H4264

And these are the numbers of the bands that were ready armed to the war, and came to David to Hebron, to turn the kingdom of Saul to him, according to the word of the Lord.

24 וְאֵלֶּה מִסְפְּרֵי רָאשֵׁי הֶחָלוּץ לַצָּבָא בָּאוּ עַל־
And-these are-the-numbers-of the-heads-of those-armed for-the-army who-came to
H0428 H4557 H7218 H2502 H6635 H0935 H5921

חֶבְרוֹנָה לְהָסֵב מַלְכוּת שָׁאוּל אֵלָיו לְפִי
at-Hebron to-turn-over the-kingdom-of Saul to-him according-to-the-word-of
H2275 H5437 H4438 H7586 H0413 H6310

ס יְהוָה׃
[sep] the-LORD
H3068

The children of Judah that bare shield and spear were six thousand and eight hundred, ready armed to the war.

25 בְּנֵי יְהוּדָה נֹשְׂאֵי צִנָּה וָרֹמַח שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת
Of-the-sons-of Judah bearing shield and-spear six thousand and-eight hundred
H1121 H3063 H5375 H6793 H7420 H8337 H0505 H8083 H3967

ס צָבָא׃ חֲלוּצֵי
[sep] war equipped-for

Of the children of Simeon, mighty men of valour for the war, seven thousand and one hundred.

מִן־	בְּנֵי	שִׁמְעוֹן	גִּבֹּורֵי	חַיִל	לַצָּבָא	שִׁבְעַת	אֲלָפִים
Of	the-sons-of	Simeon	mighty-men-of	valor	for-the-army	seven	thousand
		H8095	H1368	H2428		H7651	H0505

ס	וּמֵאָה׃	26
[sep]	and-one-hundred	
	H3967	

Of the children of Levi four thousand and six hundred.

ס	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	אַרְבָּעַת	הַלֵּוִי	בְּנֵי	מִן־	27
[sep]	hundred	and-six	thousand	four	Levi	the-sons-of	Of	
	H3967	H8337	H0505	H0702	H3878			

And Jehoiada was the leader of the Aaronites, and with him were three thousand and seven hundred;

וּשְׁבַע	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	וְעִמּוֹ	לְאַהֲרֹן	הַנָּגִיד	וְיהוֹיָדָע	28
and-seven	thousand	three	and-with-him	the-house-of-Aaron	the-leader-of	And-Jehoiada	
H7651	H0505	H7969		H0175	H5057	H3077	

ס	מֵאוֹת׃	
[sep]	hundred	
	H3967	

And Zadok, a young man mighty of valour, and of his father's house twenty and two captains.

עֶשְׂרִים	שָׂרִים	אָבִיו	וּבֵית־	חָיִל	גִּבּוֹר	נַעַר	וְצָדוֹק	29
twenty	had-commanders	house	and-his-father's	valor	mighty-of	a-young-man	And-Zadok	
H6242	H8269	H0001		H2428	H1368	H5288	H6659	

ס	וּשְׁנָיִם׃	
[sep]	and-two	
	H8147	

And of the children of Benjamin, the kindred of Saul, three thousand: for hitherto the greatest part of them had kept the ward of the house of Saul.

הֵנָּה	וְעַד־	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	אֲחֵי	בִנְיָמִן	בְּנֵי	וּמִן־	30
then	and-until	thousand	three	Saul	the-kinsmen-of	Benjamin	the-sons-of	And-from	
H2008	H5704	H0505	H7969	H7586	H0251	H1144			

ס	שָׁאוּל׃	בֵּית	מִשְׁמֶרֶת	שָׁמְרִים	מַרְבִּיתָם	
[sep]	Saul	the-house-of	allegiance-to	had-been-keeping	the-majority-of-them	
	H7586		H4931	H8104	H4768	

And of the children of Ephraim twenty thousand and eight hundred, mighty men of valour, famous throughout the house of their fathers.

גִּבֹּורֵי	מֵאוֹת	וּשְׁמוֹנֶה	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	אֶפְרַיִם	בְּנֵי	וּמִן־	31
mighty-men-of	hundred	and-eight	thousand	twenty	Ephraim	the-sons-of	And-from	
H1368	H3967	H8083	H0505	H6242	H0669			

ס	אֲבוֹתָם׃	לְבֵית	שֵׁמוֹת	אַנְשֵׁי	חַיִל	
[sep]	houses	of-their-fathers'	renown	men-of	valor	
	H0001		H8034	H0376	H2428	

And of the half tribe of Manasseh eighteen thousand, which were expressed by name, to come and make David king.

32 וּמֵחֲצִי֙ מַטֵּ֣ה מְנַשֶּׁ֔ה שְׁמוֹנָ֥ה עָשָׂ֖ר אֶ֣לֶף אֲשֶׁ֑ר נִקְבוּ֙
And-from-the-half tribe-of Manasseh eighteen [ten] thousand who were-designated
H2677 H4294 H4519 H8083 H6240 H0505

לְהַמְלִ֣יךְ אֶת־ דָּוִ֔יד ס׃ בְּשֵׁמ֖וֹת לָבֹ֥וא
to-make-king [obj] David [sep] by-name to-come
H0935 H8034

And of the children of Issachar, which were men that had understanding of the times, to know what Israel ought to do; the heads of them were two hundred; and all their brethren were at their commandment.

33 וּמִבְּנֵ֣י יִשָּׂשכָ֗ר יוֹדְעֵי֙ בִינָ֣ה לָעִתִּ֔ים לָדַ֖עַת
And-from-the-sons-of Issachar those-who-had-understanding-of the-times [times] to-know
H3485 H3045 H0998 H6256 H3045

מַה־ יַּעֲשֶׂ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל רָאשֵׁיהֶ֖ם מָאתַ֣יִם וְכָל־ אֲחֵיהֶ֑ם עַל־
what should-do Israel their-chiefs two-hundred and-all their-kinsmen were-at
H4100 H3478 H7218 H3967 H3605 H0251

פִּיהֶ֖ם׃ ס
their-command [sep]
H6310

Of Zebulun, such as went forth to battle, expert in war, with all instruments of war, fifty thousand, which could keep rank: they were not of double heart.

34 מִזְּבֻלֻ֗ן יוֹצְאֵי֙ צָבָ֣א עֹרְכֵ֔י מִלְחָמָ֖ה בְּכָל־ כְּלֵ֣י
From-Zebulun those-going-out-to war arrayed-for battle with-all weapons-of
H2074 H3318 H6635 H4421 H3605 H3627

מִלְחָמָ֑ה לְבָ֣ב וָלֵ֔ב ס׃ וְלַעֲרֹ֖ךְ בְּלֹא־ חֲמִשִּׁ֥ים אֶ֣לֶף
war a-divided heart [sep] and-to-keep-rank without fifty thousand
H4421 H3808 H2572 H0505

And of Naphtali a thousand captains, and with them with shield and spear thirty and seven thousand.

35 וּמִנַּפְתָּלִ֗י שָׂרִ֣ים אֶ֔לֶף וְעִמָּהֶם֙ בְּצִנָּ֣ה וַחֲנִ֔ית שְׁלֹשִׁ֖ים
And-from-Naphtali commanders a-thousand and-with-them with-shield and-spear thirty
H5321 H8269 H0505 H7970

וְשִׁבְעָ֑ה אֶ֔לֶף ס׃
and-seven thousand [sep]
H7651 H0505

And of the Danites expert in war twenty and eight thousand and six hundred.

36 וּמִן־ הַדָּנִ֗י עֹרְכֵי֙ מִלְחָמָ֔ה עֶשְׂרִים־ וּשְׁמוֹנָ֥ה אֶ֖לֶף וְשֵׁ֥שׁ מֵאֽוֹת׃
And-from the-Danites arrayed-for battle twenty and-eight thousand and-six hundred
H1839 H6242 H8083 H0505 H8337 H3967

ס
[sep]

And of Asher, such as went forth to battle, expert in war, forty thousand.

37 וּמֵאָשֵׁ֗ר יוֹצְאֵי֙ צָבָ֣א לַעֲרֹ֔ךְ מִלְחָמָ֖ה אַרְבָּעִ֣ים אֶ֑לֶף ס׃
And-from-Asher going-out-to war to-array-for battle forty thousand [sep]
H0836 H3318 H6635 H4421 H0705 H0505

And on the other side of Jordan, of the Reubenites, and the Gadites, and of the half tribe of Manasseh, with all manner of instruments of war for the battle, an hundred and twenty thousand.

38

שֵׁבֶט	וַחֲצִי	וְהַגָּדִי	הָרְאוּבֵנִי	מִן־	לַיַּרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר	
tribe–of	and–the-half	and–the-Gadites	the–Reubenites	from	the–Jordan	And–from-beyond	
H7626	H2677	H1425	H7206		H3383	H5676	

אָלֶף׃	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	מִלְחָמָה	צְבָא	כְּלֵי	בְּכֹל	מְנַשֶּׁה
thousand	and–twenty	a–hundred	war	an–army–for	weapons–of	with–all	Manasseh
H0505	H6242	H3967	H4421		H3627	H3605	H4519

All these men of war, that could keep rank, came with a perfect heart to Hebron, to make David king over all Israel: and all the rest also of Israel were of one heart to make David king.

39

חֶבְרוֹנָה	בָּאוּ	שָׁלֵם	בְּלֵבָב	מַעֲרָכָה	עֹרְרֵי	מִלְחָמָה	אַנְשֵׁי	אֵלֶּה	כָּל־
to–Hebron	came	heart	with–a–whole	rank	keeping	war	men–of	these	All
	H0935	H3824	H8003	H4634		H4421	H0376	H0428	H3605

יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	כָּל־	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	דָּוִיד	אֶת־	לְהַמְלִיךְ
Israel	the–rest–of	all	and–also	Israel	all	over	David	[obj]	to–make–king
H3478	H7611	H3605	H1571	H3478	H3605		H1732	H0853	

דָּוִיד׃	אֶת־	לְהַמְלִיךְ	אֶחָד	לֵב
David	[obj]	to–make–king	heart	were–of–one
H1732	H0853		H0259	

And there they were with David three days, eating and drinking: for their brethren had prepared for them.

40

כִּי־	וְשׁוֹתִים	אֹכְלִים	שְׁלוֹשָׁה	יָמִים	דָּוִיד	עִם־	שָׁם	וַיִּהְיוּ־
for	and–drinking	eating	three	days	David	with	there	And–they-were
	H8354	H0398	H7969	H3117	H1732		H8033	H1961

יִשָּׂשכָר	עַד־	אֲלֵיהֶם	הַקְּרוֹבִים־	וְגַם	אֶחֵיהֶם׃	לָהֶם	הֵכִינוּ
Issachar	as–far–as	to–them	those–nearby	And–also	their–kinsmen	for–them	had–prepared
H3485	H5704	H0413	H7138	H1571	H0251		

וּבַפְּרָדִים	וּבַגְּמַלִּים	בַּחֲמוֹרִים	לֶחֶם	מְבִיאִים	וְנַפְתָּלִי	וּזְבֻלוּן	
and–on-mules	and–on-camels	on–donkeys	food	were–bringing	and–Naphtali	and–Zebulun	
H6505	H1581	H2543	H3899	H0935	H5321	H2074	

וּבָקָר	וְשֶׁמֶן	וְיַיִן־	וְצִמּוּקִים	דְּבֵלִים	קֶמַח	מַאֲכָל	וּבַבָּקָר	
and–cattle	and–oil	and–wine	and–raisins	cakes–of–figs	flour	provisions–of	and–on-oxen	
H1241	H8081	H3196	H6778	H1690	H7058	H3978	H1241	

פ	בְּיִשְׂרָאֵל׃	שִׂמְחָה	כִּי	לָרֹב	וְצֹאן	
[para]	in–Israel	there–was-joy	for	in–abundance	and–sheep	
	H3478	H8057		H7230	H6629	

Moreover they that were nigh them, even unto Issachar and Zebulun and Naphtali, brought bread on asses, and on camels, and on mules, and on oxen, and meat, meal, cakes of figs, and bunches of raisins, and wine, and oil, and oxen, and sheep abundantly: for there was joy in Israel.

Chapter 13

1

לְכָל־	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים	שָׂרֵי	עִם־	דָּוִיד	וַיִּוָּעַץ	
with–every	and–hundreds	thousands	the–commanders–of	with	David	And–consulted	
H3605	H3967	H0505	H8269		H1732	H3289	

נָגִיד׃	
leader	
H5057	

And David consulted with the captains of thousands and hundreds, and with every leader.

2 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִיד֮ וְלִכֹּל֒ קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵל֮ אִם־ עֲלֵיכֶם֒ טוֹב֙ וּמִן־
And-said David to-all the-assembly-of Israel if-it-seems to-you good and-from
H0559 H1732 H3605 H6951 H3478 H0413 H2895

הַנִּשְׁאָרִ֔ים אַחֵ֖ינוּ עַל־ נִשְׁלְחָ֣ה נִפְרְצָ֑ה יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥ינוּ
who-remain our-brothers to let-us-send-word let-us-spread-out the-LORD our-God
H7604 H0251 H0413 H7971 H6555 H3068 H0430

בְּעָרֵ֣י וְהַלְוִיִּ֔ם הַכֹּהֲנִ֖ים וְעִמָּהֶ֑ם יִשְׂרָאֵ֣ל אַרְצ֥וֹת בְּכֹ֛ל׃
in-the-cities-of and-the-Levites the-priests and-with-them Israel the-lands-of in-all
H3881 H3548 H3478 H0776 H3605

אֵלֵ֔ינוּ׃ וְיִקְבְּצ֥וּ מִגְרְשֵׁיהֶ֖ם
to-us and-let-them-gather their-pasturelands
H0413 H6908 H4054

And David said unto all the congregation of Israel, If it seem good unto you, and that it be of the Lord our God, let us send abroad unto our brethren every where, that are left in all the land of Israel, and with them also to the priests and Levites which are in their cities and suburbs, that they may gather themselves unto us:

3 וְנָסֵ֖בָּה דְּרַשְׁנֵ֑הוּ כִּי־ לֹ֣א אֵלֵ֔ינוּ אֱלֹהֵ֖ינוּ אֲרֹ֥ון אֶת־
And-let-us-bring-around did-we-seek-it for not to-us our-God the-ark-of [obj]
H5437 H1875 H3808 H0413 H0430 H0727 H0853

בִּימֵ֥י שָׁא֖וּל׃
in-the-days-of Saul
H3117 H7586

And let us bring again the ark of our God to us: for we enquired not at it in the days of Saul.

4 וַיֹּ֣אמְרוּ כָל־ הַקָּהָ֗ל לַעֲשׂ֣וֹת כֵּ֚ן כִּי־ יָשָׁ֣ר הַדָּבָ֔ר בְּעֵינֵ֖י
And-said all the-assembly to-do so for was-right the-thing in-the-eyes-of
H0559 H3605 H6951 H3474 H1697

הָעָֽם׃ כָּל־
the-people all
H3605

And all the congregation said that they would do so: for the thing was right in the eyes of all the people.

5 וַיַּקְהֵ֣ל דָּוִיד֮ אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל֒ מִן־ שִׁיחֹ֣ור מִצְרַ֔יִם וְעַד־
So-assembled David [obj] all Israel from the-Shihor-of Egypt and-to
H6950 H1732 H0853 H3605 H3478 H7883 H4714 H5704

לְבֹ֥וא אֶת־ אֲרֹ֖ון הָאֱלֹהִ֑ים עָרֵ֥י מִקִּרְיַ֖ת יְעָרִֽים׃
the-entrance-of Hamath to-bring [obj] the-ark-of God from-Kiriath-Jearim
H0935 H2574 H0935 H0853 H0727 H0430 H7157

So David gathered all Israel together, from Shihor of Egypt even unto the entering of Hemath, to bring the ark of God from Kirjath-jearim.

6 וַיַּ֣עַל דָּוִיד֮ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֒ בַּעֲלָ֣תָה אֶל־ קִרְיַ֣ת יְעָרִ֔ים אֲשֶׁ֖ר
And-went-up David and-all Israel to-Baalah to Kiriath Jearim which-belongs
H5927 H1732 H3605 H3478 H1173 H0413 H7157 H7157

לְיהוּדָ֑ה לְהַעֲלֹ֣ות מִשָּׁ֗ם אֶת֙ אֲרֹ֣ון הָאֱלֹהִ֔ים יְהוָ֖ה
to-Judah to-bring-up from-there [obj] the-ark-of God the-LORD
H3063 H5927 H8033 H0853 H0727 H0430 H3068

יֹושֵׁ֥ב הַכְּרוּבִ֖ים אֲשֶׁר־ נִקְרָ֥א שֵֽׁם׃
who-sits-enthroned-above the-cherubim where-is-called by-His-Name [Name]
H3427 H3742 H7121 H8034

And David went up, and all Israel, to Baalah, that is, to Kirjath–jearim, which belonged to Judah, to bring up thence the ark of God the Lord, that dwelleth between the cherubims, whose name is called on it.

7 וַיַּרְכִּיבוּ אֶת־ [obj] H0853 עַל־ on H0413 אֲרוֹן the–ark–of H0727 הָאֱלֹהִים God H0430 חֲדָשָׁה new H2319 מִבֵּית from–the–house–of
עֻזָּא and–Uzza H5798 וְאַחְיוֹ and–Ahio H0283 נֹהֲגִים were–driving H5090 בָּעֲגָלָה׃ the–cart H5699
אֲבִינָדָב Abinadab H0041

And they carried the ark of God in a new cart out of the house of Abinadab: and Uzza and Ahio drave the cart.

8 וְדָוִיד And–David H1732 וְכָל־ and–all H3605 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 מְשַׂחֲקִים were–celebrating H7832 לִפְנֵי before H6440 הָאֱלֹהִים God H0430 בְּכָל־ with–all H3605 עֻזָּם׃ their–might H5797
וּבִכְנֹרוֹת and–with–lyres H3658 וּבִנְבָלִים and–with–harps H5035 וּבְתֻפִּים and–with–tambourines H8596 וּבִמְצִלְתָּיִם and–with–cymbals H4700
וּבַחֲצֹצְרוֹת׃ and–with–trumpets H2689

And David and all Israel played before God with all their might, and with singing, and with harps, and with psalteries, and with timbrels, and with cymbals, and with trumpets.

9 וַיָּבֹאוּ And–they–came H0935 עַד־ to H5704 גֹּרֶן the–threshing–floor–of H1637 כִּידֹן Chidon H3592 וַיִּשְׁלַח and–reached–out H7971 עֻזָּא Uzza H5798 אֶת־ [obj] H0853 יָדוֹ his–hand H3027
לֶאֱחֹז to–take–hold–of H0270 אֶת־ [obj] H0853 הָאָרוֹן the–ark H0727 כִּי for H3588 שָׁמְטוּ had–stumbled H8058 הַבָּקָר׃ the–oxen H1241

And when they came unto the threshingfloor of Chidon, Uzza put forth his hand to hold the ark; for the oxen stumbled.

10 וַיִּחַר־ And–burned H2734 אַף the–anger–of H0639 יְהוָה the–LORD H3068 בְּעֻזָּא against–Uzza H5798 וַיַּכֵּהוּ and–He–struck–him H5221 עַל because H5921 אֲשֶׁר־ that H0834
שָׁלַח he–had–reached–out H7971 יָדוֹ his–hand H3027 עַל־ to H0413 הָאָרוֹן the–ark H0727 וַיָּמָת and–he–died H4191 שָׁם there H8033 לִפְנֵי before H6440 הָאֱלֹהִים׃ God H0430

And the anger of the Lord was kindled against Uzza, and he smote him, because he put his hand to the ark: and there he died before God.

11 וַיִּחַר And–was–displeased H2734 לְדָוִיד David H1732 כִּי־ because H3588 פָּרַץ had–broken–out H6555 יְהוָה the–LORD H3068 פֶּרֶץ a–breach H6556 בְּעֻזָּא against–Uzza
וַיִּקְרָא and–he–called H7121 לַמָּקוֹם that–place H4725 הַהוּא the–place H1931 פֶּרֶץ Perez H6560 עֻזָּא Uzza H5798 עַד unto H5704 הַיּוֹם this–day H3117 הַזֶּה׃ this H2088

And David was displeased, because the Lord had made a breach upon Uzza: wherefore that place is called Perez–uzza to this day.

12 וַיִּירָ֣א דָוִיד֮ מִֽן־הָאֱלֹהִים֒ בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא לֵאמֹ֔ר אֵ֖יךְ אָבִ֣יא אֵלַ֑י
And-feared David [obj] God on-that-day saying how can-I-bring to-me
H3372 H1732 H0853 H0430 H3117 H0559 H1963 H0935 H0413

אֵ֚ת אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֔ים׃
[obj] the-ark-of God
H0853 H0727 H0430

And David was afraid of God that day, saying, How shall I bring the ark of God home to me?

13 וְלֹא־הֵסִ֤יר דָּוִיד֙ אֵת־הָאָרֹ֣ן אֵלָ֔יו אֶל־עִ֖יר דָּוִ֑יד וַיַּטֵּ֥הוּ
And-not did-move David [obj] the-ark to-himself into the-City-of David
H3808 H5493 H1732 H0853 H0727 H0413 H0413 H1732

בֵּ֖ית עֹבֵ֥ד אֱדֹ֛ם הַגִּתִּֽי׃
the-house-of Obed-Edom the-Gittite
H0413 H5186 H5654 H1663

So David brought not the ark home to himself to the city of David, but carried it aside into the house of Obed-edom the Gittite.

14 וַיֵּ֥שֶׁב אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֗ים עִם־בֵּ֛ית עֹבֵ֥ד אֱדֹ֖ם בְּבֵיתֹ֑ו שְׁלֹשָׁ֔ה
And-remained the-ark-of God with the-house-of Obed-Edom in-his-house three
H3427 H0727 H0430 H0413 H5654 H0413 H7969

וַיְבָ֣רֶךְ יְהוָ֔ה אֶת־בֵּ֥ית עֹבֵד־אֱדֹ֖ם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁ֥ר
and-blessed the-LORD [obj] the-house-of Obed-Edom and-all all that
H1288 H3068 H0853 H0413 H5654 H0853 H3605 H0834

לֹֽו׃ פ
belonged-to-him [para]

And the ark of God remained with the family of Obed-edom in his house three months. And the Lord blessed the house of Obed-edom, and all that he had.

Chapter 14

1 וַיִּשְׁלַ֣ח חִירָ֣ם (חוּרָ֠ם) מֶֽלֶךְ־צֹ֨ר מַלְאָכִ֜ים אֶל־דָּוִ֗יד וַעֲצֵי־אֲרָזִים֙
And-sent [k] Hiram king-of Tyre messengers to David and-cedar timbers
H7971 H2438 H2361 H4428 H6865 H4397 H0413 H1732 H6086 H0730

וְחָרְשֵׁ֥י קִ֖יר וְחָרְשֵׁ֣י עֵצִ֑ים לִבְנֹ֥ות לֹ֖ו בָּֽיִת׃
and-craftsmen-of walls and-craftsmen-of wood to-build for-him a-house
H2796 H7023 H2796 H6086 H1129 H0413 H1004

Now Hiram king of Tyre sent messengers to David, and timber of cedars, with masons and carpenters, to build him an house.

2 וַיֵּ֣דַע דָּוִ֔יד כִּֽי־הֱכִינֹ֥ו יְהוָ֖ה לְמֶ֣לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל כִּֽי־נִשָּׂ֤את
And-knew David that had-established-him the-LORD as-king over Israel for
H3045 H1732 H3559 H3068 H4428 H5921 H3478 H3588

מַלְכוּתֹו֙ לְמַ֣עְלָה בַּעֲב֔וּר עַמֹּ֖ו יִשְׂרָאֵ֑ל׃ פ
his-kingdom on-high for-the-sake-of His-people Israel [para]
H4438 H4605 H5668 H5971 H3478

And David perceived that the Lord had confirmed him king over Israel, for his kingdom was lifted up on high, because of his people Israel.

3 וַיִּקַּח דָּוִיד עוֹד נָשִׁים בִּירוּשָׁלָ͏ִם וַיּ֣וֹלֶד דָּוִיד עוֹד בָּנִים
And-took David more wives in-Jerusalem and-fathered David more sons
H3947 H1732 H5750 H0802 H3389 H3205 H1732 H5750

וּבָנוֹת׃
and-daughters
H1323

And David took more wives at Jerusalem: and David begat more sons and daughters.

4 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיִּלּוֹדִים אֲשֶׁר־הָיוּ־לוֹ בִּירוּשָׁלָ͏ִם שַׁמּוּעַ
And-these are-the-names-of the-children who were-born to-him in-Jerusalem Shammua
H0428 H8034 H3205 H0834 H1961 H3389 H8051

וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה׃
and-Shobab and-Nathan and-Solomon
H7727 H5416 H8010

Now these are the names of his children which he had in Jerusalem; Shammua, and Shobab, Nathan, and Solomon,

5 וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וְאֶלְפָּלֶט׃
And-Ibhar and-Elishua and-Elpelet
H2984 H0474 H0467

And Ibhar, and Elishua, and Elpalet,

6 וְנֹגַהּ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃
And-Nogah and-Nepheg and-Japhia
H5052 H5298 H3309

And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

7 וֶאֱלִישָׁמָע וּבְעַלְיָדָע וֶאֱלִיפָלֶט׃
And-Elishama and-Beeliada and-Eliphelet
H0476 H1182 H0467

And Elishama, and Beeliada, and Eliphalet.

8 וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־מָשְׁחוּ לְמֶלֶךְ דָּוִיד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
And-heard that had-been-anointed as-king David over all Israel
H8085 H3588 H4886 H4428 H1732 H5921 H3605 H3478

וַיַּעֲלוּ כָּל־פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִיד וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיֵּצֵא דָּוִד
and-went-up all the-Philistines to-seek [obj] David and-heard David and-went-out David
H5927 H3605 H6430 H1245 H0853 H1732 H8085 H1732 H3318 H1732

לִפְנֵיהֶם׃
against-them
H6440

And when the Philistines heard that David was anointed king over all Israel, all the Philistines went up to seek David. And David heard of it, and went out against them.

9 וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּפְשְׁטוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
And-the-Philistines had-come and-raided in-the-Valley-of Rephaim
H6430 H0935 H6584 H6010

And the Philistines came and spread themselves in the valley of Rephaim.

)פְּלִשְׁתִּים(	]פלשתיים[	עַל־	הַאֶעֱלֶה	לֵאמֹר	בֵּאלֹהִים	דָּוִיד	וַיִּשְׁאַל	10
the–Philistines	[k]	against	shall–I–go–up	saying	of–God	David	And–inquired	
H6430	H6430		H5927	H0559	H0430	H1732	H7592	

וּנְתַתָּם	עֲלֵה	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בְּיָדִי	וּנְתַתָּם
and–I–will–give–them	go–up	the–LORD	to–him	and–said	into–my–hand	and–will–You–give–them
H5414	H5927	H3068		H0559	H3027	H5414

בְּיָדֶךָ׃
into–your–hand
H3027

And David enquired of God, saying, Shall I go up against the Philistines? and wilt thou deliver them into mine hand? And the Lord said unto him, Go up; for I will deliver them into thine hand.

דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	שָׁם	וַיַּכֵּם	בְּבַעַל־פְּרָצִים	וַיַּעֲלוּ		11
David	and–said	David	there	and–struck–them	to–Baal–Perazim	And–they–went–up		
H1732	H0559	H1732	H8033	H5221	H1188	H5927		

מָיִם	כְּפֶרֶץ	בְּיָדִי	אוֹיְבַי	אֶת־	הָאֱלֹהִים	פָּרַץ	
waters	like–a–breaking–through–of	by–my–hand	my–enemies	[obj]	God	broke–through	
H4325	H6556	H3027	H0341	H0853	H0430	H6555	

פְּרָצִים׃ בַּעַל	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־
Baal–Perazim	the–place	that–place	the–name–of	they–called	[therefore]	therefore
H1188	H1931	H4725	H8034	H7121		

So they came up to Baal–perazim; and David smote them there. Then David said, God hath broken in upon mine enemies by mine hand like the breaking forth of waters: therefore they called the name of that place Baal–perazim.

							12
וַיִּשָּׂרְפוּ	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	שָׁם	וַיַּעַזְבוּ־	
and–they–were–burned	David	and–commanded	their–gods	[obj]	there	And–they–left–behind	
H8313	H1732	H0559	H0430	H0853	H8033		

פ	בָּאֵשׁ׃
[para]	with–fire
	H0784

And when they had left their gods there, David gave a commandment, and they were burned with fire.

בָּעֵמֶק׃	וַיִּפְשְׁטוּ	פְּלִשְׁתִּים	עוֹד	וַיֹּסִפוּ	13
in–the–valley	and–raided	the–Philistines	once–more	And–again	
H6010	H6584	H6430	H5750	H3254	

And the Philistines yet again spread themselves abroad in the valley.

אַחֲרֵיהֶם	תַּעֲלֶה	לֹא	הָאֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בֵּאלֹהִים	דָּוִיד	עוֹד	וַיִּשְׁאַל	14
after–them	go–up	do–not	God	to–him	and–said	of–God	David	again	And–inquired	
	H5927	H3808	H0430		H0559	H0430	H1732	H5750	H7592	

הַבְּכָאִים׃	מִמּוּל	לָהֶם	וּבָאתָ	מֵעֲלֵיהֶם	הָסֵב
the–balsam–trees	from–opposite	upon–them	and–come	from–above–them	go–around
H1057	H4136	H1992	H0935		H5437

Therefore David enquired again of God; and God said unto him, Go not up after them; turn away from them, and come upon them over against the mulberry trees.

15 וְיִהְי כְּשָׁמְעֲךָ אֶת־ קוֹל הַצְּעָדָה בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים
And-it-shall-be when-you-hear [obj] the-sound-of marching in-the-tops-of the-balsam-trees
H1961 H8085 H0853 H6963 H1057

אָז תֵּצֵא מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים׃
then go-out the-camp-of the-Philistines
H3318 H4264 H6430

אָז תֵּצֵא לַמִּלְחָמָה כִּי־ יָצָא הָאֱלֹהִים לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת אֶת־
then go-out into-battle for has-gone-out God before-you to-strike [obj]
H3318 H4421 H3588 H3318 H0430 H6440 H5221 H0853

And it shall be, when thou shalt hear a sound of going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt go out to battle: for God is gone forth before thee to smite the host of the Philistines.

16 וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ הָאֱלֹהִים וַיַּכּוּ אֶת־ מַחֲנֵה
And-did David just-as commanded-him God and-they-struck [obj] the-camp-of
H6213 H1732 H3605 H6680 H0430 H5221 H0853 H4264

פְלִשְׁתִּים מִגִּבְעוֹן וְעַד־ גָּזֶרָה׃
the-Philistines from-Gibeon and-as-far-as Gezer
H6430 H1391 H5704 H1507

David therefore did as God commanded him: and they smote the host of the Philistines from Gibeon even to Gazer.

17 וַיֵּצֵא שֵׁם־ דָּוִיד בְּכָל־ הָאֲרָצוֹת וַיהוָה אֶת־ נָתַן
And-went-out the-fame-of David into-all the-lands and-the-LORD [obj] put
H3318 H8034 H1732 H3605 H0776 H3068 H5414 H0853

פַּחְדּוֹ עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם׃
the-fear-of-him upon all the-nations
H6343 H3605

And the fame of David went out into all lands; and the Lord brought the fear of him upon all nations.

Chapter 15

1 וַיַּעַשׂ־ לוֹ בָתִּים בְּעִיר דָּוִיד וַיָּכֶן מָקוֹם
And-he-made for-himself houses in-the-City-of David and-he-prepared a-place
H6213 H1004 H1732 H3559 H4725

לָאֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֵּט־ לוֹ אֹהֶל׃
for-the-ark-of God and-pitched for-it a-tent
H0727 H0430 H5186 H0168

And David made him houses in the city of David, and prepared a place for the ark of God, and pitched for it a tent.

2 אָז אָמַר דָּוִיד לְשֵׂאת אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי אִם־
Then said David no-one-is to-carry [obj] the-ark-of God except [except]
H0559 H1732 H3808 H5375 H0853 H0727 H0430 H3588 H0518

בָּם בָּחַר יְהוָה לָשֵׂאת אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה וְלִשְׁרְתוֹ עַד־ עוֹלָם׃ ס
them chose the-LORD to-carry [obj] the-ark-of the-LORD and-to-minister-to-Him for ever [sep]
H0977 H3068 H5375 H0853 H0727 H3068 H8334 H5704 H5769

Then David said, None ought to carry the ark of God but the Levites: for them hath the Lord chosen to carry the ark of God, and to minister unto him for ever.

אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיְקַהֵל	3
the–ark–of	[obj]	to–bring–up	Jerusalem	at	Israel	all	[obj]	David	And–assembled	
H0727	H0853	H5927	H3389	H0413	H3478	H3605	H0853	H1732	H6950	

לוֹ׃	הֵכִין	אֲשֶׁר־	מְקוֹמוֹ	אֶל־	יְהוָה
for–it	he–had–prepared	that	its–place	to	the–LORD
			H4725	H0413	H3068

And David gathered all Israel together to Jerusalem, to bring up the ark of the Lord unto his place, which he had prepared for it.

הַלְוִיִּם׃	וְאֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	דָּוִיד	וַיֵּאָסֹף	4
the–Levites	and–[obj]	Aaron	the–sons–of	[obj]	David	And–gathered	
H3881	H0853	H0175		H0853	H1732	H0622	

And David assembled the children of Aaron, and the Levites:

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשַּׂר	אוּרִיאֵל	קְהָת	לִבְנֵי	5
[sep]	and–twenty	one–hundred	and–his–brothers	the–chief	Uriel	Kohath	Of–the–sons–of	
	H6242	H3967	H0251	H8269	H0222	H6955		

Of the sons of Kohath; Uriel the chief, and his brethren an hundred and twenty:

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מָאתַיִם	וְאֶחָיו	הַשַּׂר	עֲשָׂיָה	מְרָרִי	לִבְנֵי	6
[sep]	and–twenty	two–hundred	and–his–brothers	the–chief	Asaiah	Merari	Of–the–sons–of	
	H6242	H3967	H0251	H8269	H6222	H4847		

Of the sons of Merari; Asaiah the chief, and his brethren two hundred and twenty:

ס	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשַּׂר	יוֹאֵל	גֵּרְשֹׁם	לִבְנֵי	7
[sep]	and–thirty	one–hundred	and–his–brothers	the–chief	Joel	Gershom	Of–the–sons–of	
	H7970	H3967	H0251	H8269	H3100	H1648		

Of the sons of Gershom; Joel the chief, and his brethren an hundred and thirty:

ס	מָאתָיִם׃	וְאֶחָיו	הַשַּׂר	שְׁמַעְיָה	אֱלִיצָפָן	לִבְנֵי	8
[sep]	two–hundred	and–his–brothers	the–chief	Shemaiah	Elizaphan	Of–the–sons–of	
	H3967	H0251	H8269	H8098	H0469		

Of the sons of Elizaphan; Shemaiah the chief, and his brethren two hundred:

ס	שְׁמוֹנִים׃	וְאֶחָיו	הַשַּׂר	אֱלִיאֵל	חֶבְרוֹן	לִבְנֵי	9
[sep]	eighty	and–his–brothers	the–chief	Eliel	Hebron	Of–the–sons–of	
	H8084	H0251	H8269	H0447			

Of the sons of Hebron; Eliel the chief, and his brethren fourscore:

וּשְׁנֵים	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשַּׂר	עַמִּינָדָב	עֻזִּיאֵל	לִבְנֵי	10
and–twelve	one–hundred	and–his–brothers	the–chief	Amminadab	Uzziel	Of–the–sons–of	
H8147	H3967	H0251	H8269	H5992	H5816		

ס	עָשָׂר׃	
[sep]	[twelve]	
	H6240	

Of the sons of Uzziel; Amminadab the chief, and his brethren an hundred and twelve.

11 וַיִּקְרָא דָוִיד לְצָדוֹק וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְאוּרִיאֵל עַשָׂיָה
And-summoned David Zadok and-Abiathar the-priests and-the-Levites Uriel Asaiah
H7121 H1732 H6659 H0054 H3548 H3881 H0222 H6222

וְיוֹאֵל שְׁמַעְיָה וְאֶלִיאֵל וְעַמִּינָדָב׃
and-Joel Shemaiah and-Eliel and-Amminadab
H3100 H8098 H0447 H5992

And David called for Zadok and Abiathar the priests, and for the Levites, for Uriel, Asaiah, and Joel, Shemaiah, and Eliel, and Amminadab,

12 וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם
And-said to-them you are-the-heads-of the-fathers'-houses of-the-Levites
H0559 H0001 H3881

הִתְקַדְּשׁוּ אַתֶּם וַאֲחֵיכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֵת אֲרוֹן יְהוָה
consecrate-yourselves you and-your-brothers and-bring-up [obj] the-ark-of the-LORD
H6942 H0251 H5927 H0853 H0727 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל הַכִינוֹתִי לוֹ׃
the-God-of Israel to the-place-I-have-prepared for-it
H0430 H3478 H0413

And said unto them, Ye are the chief of the fathers of the Levites: sanctify yourselves, both ye and your brethren, that ye may bring up the ark of the Lord God of Israel unto the place that I have prepared for it.

13 כִּי לְמַבְרֵאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרַץ יְהוָה בָּנוּ אֱלֹהֵינוּ כִּי־
Because at-the-first-time not you broke-out the-LORD against-us our-God because
H7223 H3808 H6555 H3068 H0430

דְרַשְׁנֵהוּ לֹא כַּמִּשְׁפָּט׃
did-we-seek-Him not according-to-the-ordinance
H1875 H3808 H4941

For because ye did it not at the first, the Lord our God made a breach upon us, for that we sought him not after the due order.

14 וַיִּתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן
So-consecrated-themselves the-priests and-the-Levites to-bring-up [obj] the-ark-of
H6942 H3548 H3881 H5927 H0853 H0727

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-LORD the-God-of Israel
H3068 H0430 H3478

So the priests and the Levites sanctified themselves to bring up the ark of the Lord God of Israel.

15 וַיִּשְׂאוּ בְּנֵי־ הַלְוִיִּם אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה
And-carried the-sons-of the-Levites [obj] the-ark-of God as had-commanded
H5375 H1121 H3881 H0853 H0727 H0430 H0834 H6680

פ מֹשֶׁה כִּדְבַר יְהוָה בִּכְתֵפָם עֲלֵיהֶם׃ בַּמּוֹטוֹת
[para] Moses according-to-the-word-of the-LORD on-their-shoulders upon-them with-the-poles
H4872 H1697 H3068 H3802 H4133

And the children of the Levites bare the ark of God upon their shoulders with the staves thereon, as Moses commanded according to the word of the Lord.

16 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְהַעֲמִיד אֶת־אֲחֵיהֶם הַמְשֹׁרְרִים
And-told David the-chiefs-of the-Levites to-appoint [obj] their-brothers the-singers
H0559 H1732 H8269 H3881 H5975 H0853 H0251 H7891

בִּכְלֵי־שִׁיר נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת וּמְצִלְתָּיִם מַשְׁמִיעִים לְהָרִים־קוֹל
with-instruments-of song harps and-lyres and-cymbals sounding-aloud to-raise the-voice
H3627 H7891 H5035 H3658 H4700 H8085 H7311 H6963

פ לְשִׂמְחָה׃
[para] with-joy
H8057

And David spake to the chief of the Levites to appoint their brethren to be the singers with instruments of musick, psalteries and harps and cymbals, sounding, by lifting up the voice with joy.

17 וַיַּעֲמִידוּ הַלְוִיִּם אֶת־הֵימָן בֶּן־יוֹאֵל וּמִן־אֲחָיו אָסָף
And-appointed the-Levites [obj] Heman son-of Joel and-from his-brothers Asaph
H5975 H3881 H0853 H1968 H3100 H1121 H0251 H0623

בְּנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם אֵיתָן בֶּן־קוּשָׁיָהוּ׃
the-sons-of Merari their-brothers Ethan son-of Kushaiah
H4847 H0251 H0387 H1121 H6984

So the Levites appointed Heman the son of Joel; and of his brethren, Asaph the son of Berechiah; and of the sons of Merari their brethren, Ethan the son of Kushaiah;

18 וְעִמָּהֶם אֲחֵיהֶם מִשְׁנֶה זְכַרְיָהוּ בֶּן וְיַעֲזִיאֵל
And-with-them their-brothers of-the-second-rank Zechariah Ben and-Jaaziel
H0251 H4932 H2148 H1121 H3268

וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעַנִּי וְאֱלִיאָב וּבְנָיָהוּ וּמַעֲשֵׂיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ
and-Shemiramoth and-Jehiel and-Unni Eliab and-Benaiah and-Maaseiah and-Mattithiah
H8070 H3171 H6042 H0446 H1141 H4641 H4993

וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ וְעֹבֵד־אֱדֹם וִיעִיאֵל הַשֹּׁעֲרִים׃
and-Eliphelehu and-Mikneiah and-Obed-Edom and-Jeiel the-gatekeepers
H0466 H4737 H5654 H3273 H7778

And with them their brethren of the second degree, Zechariah, Ben, and Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, Eliab, and Benaiah, and Maaseiah, and Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obed-edom, and Jeiel, the porters.

19 וְהַמְשֹׁרְרִים הֵימָן אָסָף וְאֵיתָן בִּמְצִלְתַיִם נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ׃
And-the-singers Heman Asaph and-Ethan with-cymbals-of bronze to-sound-aloud
H7891 H1968 H0623 H0387 H4700 H5154 H8085

So the singers, Heman, Asaph, and Ethan, were appointed to sound with cymbals of brass;

20 וּזְכַרְיָה וַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעַנִּי וֶאֱלִיאָב וּמַעֲשֵׂיָהוּ
And-Zechariah and-Aziel and-Shemiramoth and-Jehiel and-Unni and-Eliab and-Maaseiah
H2148 H5815 H8070 H3171 H6042 H0446 H4641

עַל־עֲלָמוֹת׃ בִּנְבָלִים וּבְנָיָהוּ
set-to Alamoth with-harps and-Benaiah
H5921 H5961 H5035 H1141

And Zechariah, and Aziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, and Eliab, and Maaseiah, and Benaiah, with psalteries on Alamoth;

21 וּמַתִּתְיָהוּ וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ וְאֹבֵד־אֱדֹם וְיִעִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ
And-Mattithiah and-Eliphelehu and-Mikneiah and-Obed-Edom and-Jeiel and-Azaziah
H4993 H0466 H4737 H5654 H3273 H5812

בְּכִנֹּרוֹת עַל־ הַשְּׁמִינִית לְנַצֵּחַ׃
with-lyres set-to the-Sheminith to-lead
H3658 H5329 H8067 H5329

And Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obed-edom, and Jeiel, and Azaziah, with harps on the Sheminith to excel.

22 וּכְנַנְיָהוּ שַׂר־ הַלְוִיִּם בַּמַּשָּׂא יָסֹר בַּמַּשָּׂא כִּי מֻבִין
And-Chenaniah chief-of the-Levites in-the-music directed for he-was-skilled
H3663 H8269 H3881 H3256 H4853 H3588 H0995

הוּא׃
he-was
H1931

And Chenaniah, chief of the Levites, was for song: he instructed about the song, because he was skilful.

23 וּבֶרֶכְיָהוּ וְאֶלְקָנָה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃
And-Berechiah and-Elkanah were-gatekeepers for-the-ark
H1296 H0511 H7778 H0727

And Berechiah and Elkanah were doorkeepers for the ark.

24 וּשְׁבַנְיָהוּ וְיוֹשָׁפָט וּנְתַנְאֵל וַעֲמָשַׂי וּזְכַרְיָהוּ וּבְנָיָהוּ
And-Shebaniah and-Joshaphat and-Nethanel and-Amasai and-Zechariah and-Benaiah
H7645 H3146 H5417 H6022 H2148 H1141

וֶאֱלִיעֶזֶר הַכֹּהֲנִים מחצצרים [k] מַחְצְרִים לִפְנֵי אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
and-Eliezer the-priests [k] were-blowing before the-ark-of God
H0461 H3548 H2690 H2690 H6440 H0727 H0430

וִיחִיָּה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃ וְאֹבֵד אֱדֹם
and-Jehiah were-gatekeepers for-the-ark and-Obed-Edom
H3174 H7778 H0727 H5654

And Shebaniah, and Jehoshaphat, and Nethaneel, and Amasai, and Zechariah, and Benaiah, and Eliezer, the priests, did blow with the trumpets before the ark of God: and Obed-edom and Jehiah were doorkeepers for the ark.

25 וַיְהִי דָוִיד וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים הַהֹלְכִים
And-it-was David and-the-elders-of Israel and-the-commanders-of thousands who-went
H1961 H1732 H2205 H3478 H8269 H0505 H1980

לְהַעֲלוֹת אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה מִן־ בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם
to-bring-up [obj] the-ark-of the-covenant-of the-LORD from the-house-of Obed-Edom
H5927 H0853 H0727 H1285 H3068 H4480 H1004 H5654

בְּשִׂמְחָה׃ ס
with-joy [sep]
H8057

So David, and the elders of Israel, and the captains over thousands, went to bring up the ark of the covenant of the Lord out of the house of Obed-edom with joy.

26 וַיְהִי בְּעֶזֹר הָאֱלֹהִים אֶת־הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן
And-it-was because-helped God [obj] the-Levites who-were-carrying the-ark-of
H1961 H5826 H0430 H0853 H3881 H5375 H0727

בְּרִית־יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ שִׁבְעָה־פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃
the-covenant-of the-LORD that-they-sacrificed seven bulls and-seven rams
H1285 H3068 H2076 H7651 H6499 H7651 H7651

And it came to pass, when God helped the Levites that bare the ark of the covenant of the Lord, that they offered seven bullocks and seven rams.

27 וְדָוִיד מְכֻרְבָּל בְּמְעִיל בּוּץ כָּל־הַנֹּשְׂאִים אֶת־
And-David was-clothed in-a-robe-of fine-linen and-all the-Levites who-were-carrying [obj]
H1732 H3736 H4598 H0948 H3605 H3736 H5375 H0853

הָאָרוֹן וְעַל־הַמְשֹׁרְרִים וְכְנַנְיָה הַמַּשָּׂא הַמְשֹׁרְרִים
the-ark and-upon the-singers and-Chenaniah the-music-of the-singers
H0727 H7891 H3663 H8269 H7891

וְדָוִיד אֵפוֹד בָּד׃
David was-an-ephod-of linen
H1732 H0646 H0906

And David was clothed with a robe of fine linen, and all the Levites that bare the ark, and the singers, and Chenaniah the master of the song with the singers: David also had upon him an ephod of linen.

28 וְכָל־יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה
And-all Israel were-bringing-up [obj] the-ark-of the-covenant-of the-LORD
H3605 H3478 H5927 H0853 H0727 H1285 H3068

בִּתְרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתַּיִם
with-shouting and-with-the-sound-of the-horn and-with-trumpets and-with-cymbals
H8643 H7782 H2689 H4700

מַשְׁמִעִים בִּנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת׃
sounding-aloud with-harps and-lyres
H8085 H3658

Thus all Israel brought up the ark of the covenant of the Lord with shouting, and with sound of the cornet, and with trumpets, and with cymbals, making a noise with psalteries and harps.

29 וַיְהִי כַּאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה בָּא עַד־עִיר דָּוִיד
And-it-happened as-the-ark-of the-covenant-of the-LORD came to the-City-of David
H1961 H0727 H3068 H0935 H5704 H0727 H1732

וַתֵּרֶא אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִיד מְכַרְכֵּד וּמְשַׂחֵק וַתִּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ׃ פ
and-saw [obj] king David dancing and-celebrating and-she-despised him in-her-heart [para]
H7200 H0853 H4428 H1732 H7540 H7832 H0959 H0959

בַּת־שָׁאוּל וַתַּשְׁקֵף בְּעַד הַחַלּוֹן וַתִּרְאֶה אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִיד מְכַרְכֵּד וּמְשַׂחֵק וַתִּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ׃ פ
daughter-of Saul looked-down through the-window and-saw [obj] king David dancing and-celebrating and-she-despised him in-her-heart [para]
H1323 H7586 H8259 H1157 H2474 H7200 H0853 H4428 H1732 H7540 H7832 H0959 H0959

And it came to pass, as the ark of the covenant of the Lord came to the city of David, that Michal the daughter of Saul looking out at a window saw king David dancing and playing: and she despised him in her heart.

Chapter 16

1

וַיָּבִיאוּ אֶת־ הָאֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל
and-they-brought (obj) the-ark of-God and-they-set it in-the-midst-of the-tent
H0935 H0853 H0727 H0430 H3322 H0853 H8432 H0168

אֲשֶׁר נָטָה־ לוֹ דָּוִיד וַיַּקְרִיבוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי
that had-pitched for-it David and-they-offered burnt-offerings and-peace-offerings before
H5186 H1732 H7126 H8002 H6440

הָאֱלֹהִים׃
God
H0430

So they brought the ark of God, and set it in the midst of the tent that David had pitched for it: and they offered burnt sacrifices and peace offerings before God.

2

וַיְכַל דָּוִיד מֵהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֶךְ
and-when-finished David offering the-burnt-offering and-the-peace-offerings he-blessed
H3615 H1732 H5927 H8002 H1288

אֶת־ הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה׃
(obj) the-people in-the-name-of the-LORD
H0853 H8034 H3068

And when David had made an end of offering the burnt offerings and the peace offerings, he blessed the people in the name of the Lord.

3

וַיְחַלֵּק לְכָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד־ אִשָּׁה לְאִישׁ כִּכַּר־
and-he-distributed to-every man of-Israel from-man and-to woman to-each a-loaf-of
H2505 H3605 H0376 H3478 H0376 H0802 H0376 H3603

לֶחֶם וְאִשְׁפָּר וַאֲשִׁישָׁה׃
bread and-a-portion-of-meat and-a-raisin-cake
H3899 H0829 H0809

And he dealt to every one of Israel, both man and woman, to every one a loaf of bread, and a good piece of flesh, and a flagon of wine.

4

וַיִּתֵּן לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה מִן־ הַלְוִיִּם מְשָׁרְתִים וּלְהַזְכִּיר
and-he-appointed before the-ark-of the-LORD some-of the-Levites as-ministers to-invoke
H5414 H6440 H0727 H3068 H3881 H8334 H2142

וּלְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
and-to-thank and-to-praise the-LORD the-God-of Israel (para)
H3034 H0430 H3478

And he appointed certain of the Levites to minister before the ark of the Lord, and to record, and to thank and praise the Lord God of Israel:

5

אָסָף הָרֹאשׁ וּמִשְׁנֵהוּ זְכַרְיָה יְעִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל
Asaph the-chief and-his-second Zechariah Jeiel and-Shemiramoth and-Jehiel
H0623 H4932 H2199 H3273 H8070 H3171

וּמַתִּתְיָה וַאֲלִיאָב וּבְנָיָהוּ עֹבֵד־אֱדֹם וִיעִיאֵל בִּכְלֵי נְבָלִים
and-Mattithiah and-Eliab and-Benaiah and-Obed-edom and-Jeiel with-instruments-of harps
H4993 H0446 H1141 H5654 H3273 H3627 H5035

וְאָסָף בְּמְצִלְתַּיִם מַשְׁמִיעַ׃ וּבְכִנֹּרוֹת
and-Asaph with-cymbals sounding-loudly and-with-lyres
H0623 H4700 H8085 H3658

Asaph the chief, and next to him Zechariah, Jeiel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obed-edom: and Jeiel with psalteries and with harps; but Asaph made a sound with cymbals;

אֲרוֹן	לִפְנֵי	תָּמִיד	בַּחֲצֹצְרוֹת	הַכֹּהֲנִים	וְיַחֲזִיאֵל	וּבְנָיָהוּ	6
the-ark-of	before	continually	with-trumpets	the-priests	and-Jahaziel	and-Benaiah	
H0727	H6440	H8548	H2689	H3548	H3166	H1141	

הָאֱלֹהִים׃	בְּרִית־
God	the-covenant-of
H0430	H1285

Benaiah also and Jahaziel the priests with trumpets continually before the ark of the covenant of God.

בְּיַד־	לַיהוָה	לְהֹדוֹת	בָּרֹאשׁ	דָּוִיד	נָתַן	אָז	הַהוּא	בַּיּוֹם	7
by-the-hand-of	to-the-LORD	to-give-thanks	first	David	gave	then	that	on-that-day	
H3027	H3068	H3034		H1732	H5414		H1931	H3117	

פ	וְאָחָיו׃	אָסָף
(para)	and-his-brothers	Asaph
	H0251	H0623

Then on that day David delivered first this psalm to thank the Lord into the hand of Asaph and his brethren.

עֲלִילֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	8
his-deeds	among-the-peoples	make-known	upon-his-name	call	to-the-LORD	give-thanks	
H5949		H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

Give thanks unto the Lord, call upon his name, make known his deeds among the people.

נִפְלְאֹתָיו׃	בְּכָל־	שִׂיחוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׁירוּ	9
his-wonders	on-all	meditate	to-him	sing-praises	to-him	sing	
H6381	H3605	H7878		H2167		H7891	

Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works.

יְהוָה׃	מְבַקְשֵׁי	לֵב	יִשְׂמַח	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	הֻתְהַלְלוּ	10
the-LORD	those-who-seek	the-heart-of	let-rejoice	his-holiness	in-the-name-of	glory	
H3068	H1245		H8055	H6944	H8034		

Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the Lord.

תָּמִיד׃	פָּנָיו	בַּקְשׁוּ	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ	11
always	his-face	seek	and-his-strength	the-LORD	seek	
H8548	H6440	H1245	H5797	H3068	H1875	

Seek the Lord and his strength, seek his face continually.

פִּיהוּ׃	וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתָיו	זִכְרוּ	12
his-mouth	and-the-judgments-of	his-signs	he-did	that	his-wonders	remember	
H6310	H4941	H4159			H6381	H2142	

Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth;

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	13
his-chosen-ones	Jacob	O-sons-of	his-servant	Israel	O-seed-of	
H0972	H3290		H5650	H3478	H2233	

O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones.

מִשְׁפָּטָיו׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	14
are-his-judgments	the-earth	in-all	our-God	is-the-LORD	he	
H4941	H0776	H3605	H0430	H3068	H1931	

He is the Lord our God; his judgments are in all the earth.

15	זִכְרוּ	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ	דָּבָר	צִוָּה	לְאֶלֶף	דּוֹר׃
	remember	forever	his-covenant	the-word	he-commanded	for-a-thousand	generations
	H2142	H5769	H1285	H1697	H6680	H0505	H1755

Be ye mindful always of his covenant; the word which he commanded to a thousand generations;

16	אֲשֶׁר	כָּרַת	אֶת־	אַבְרָהָם	וּשְׁבוּעָתוֹ	לְיִצְחָק׃	
	which	he-made	with	Abraham	and-his-oath	to-Isaac	
	H3772	H0854	H0085	H7621	H3327		

Even of the covenant which he made with Abraham, and of his oath unto Isaac;

17	וַיַּעֲמִידֶהָ	לְיַעֲקֹב	לְחֹק	לְיִשְׂרָאֵל	בְּרִית	עוֹלָם׃
	and-he-confirmed-it	to-Jacob	as-a-statute	to-Israel	an-everlasting	covenant
	H5975	H3290	H2706	H3478	H1285	H5769

And hath confirmed the same to Jacob for a law, and to Israel for an everlasting covenant,

18	לֵאמֹר	לְךָ	אֶתֵּן	אֶרֶץ־	כְּנָעַן	חֶבֶל	נַחֲלַתְכֶם׃
	saying	to-you	I-will-give	the-land-of	Canaan	as-the-portion-of	your-inheritance
	H0559		H5414	H0776			H5159

Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance;

19	בִּהְיוֹתְכֶם	מְתֵי	מִסְפָּר	כִּמְעַט	וְגָרִים	בָּהּ׃
	when-you-were	few	in-number	very-few	and-strangers	in-it
	H1961	H4962	H4557	H4592		

When ye were but few, even a few, and strangers in it.

20	וַיִּתְהַלְּכוּ	מִגּוֹי	אֶל־	גּוֹי	וּמִמַּמְלָכָה	אֶל־	עַם	אַחֵר׃
	and-they-wandered	from-nation	to	nation	and-from-kingdom	to	another	people
	H1980		H0413		H4467	H0413		H0312

And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people;

21	לֹא־	הִנִּיחַ	לְאִישׁ	לְעָשְׁקָם	וַיּוֹכַח	עֲלֵיהֶם	מְלָכִים׃
	he-did-not	allow	anyone	to-oppress-them	and-he-rebuked	on-their-behalf	kings
	H3808	H3240	H0376	H6231	H3198		H4428

He suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes,

22	אַל־	תִּגְּעוּ	בִּמְשִׁיחָי	וּבִנְבִיאַי	אַל־	תָּרֵעוּ׃	פ
	do-not	touch	my-anointed-ones	and-to-my-prophets	do-not	do-harm	(para)
	H0408	H5060	H4899	H5030	H0408		

Saying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

23	שִׁירוּ	לַיהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ	בַּשְּׂרוּ	מִיּוֹם־	אֶל־	יוֹם	יְשׁוּעָתוֹ׃
	sing	to-the-LORD	all	the-earth	proclaim	from-day	to	day	his-salvation
	H7891	H3068	H3605	H0776	H1319	H3117	H0413	H3117	H3444

Sing unto the Lord, all the earth; shew forth from day to day his salvation.

24	סַפְּרוּ	בַגּוֹיִם	אֶת־	כְּבוֹדוֹ	בְּכָל־	הָעַמִּים	נִפְלְאוֹתָיו׃
	declare	among-the-nations	(obj)	his-glory	among-all	the-peoples	his-wonders
			H0853	H3519	H3605		H6381

Declare his glory among the heathen; his marvellous works among all nations.

כָּל־	עַל־	הוּא	וְנוֹרָא	מְאֹד	וּמְהֻלָּל֗	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּ֣י	25
all	above	he-is	and-awesome	to-be-praised	and-greatly	the-LORD	great-is	for	
H3605		H1931	H3372	H3966		H3068			

אֱלֹהִֽים׃
gods
H0430

For great is the Lord, and greatly to be praised: he also is to be feared above all gods.

עָשָׂ֥ה׃	שָׁמַ֗יִם	וַיהוָה	אֱלִילִ֑ים	הָעַמִּ֣ים	אֱלֹהֵ֣י	כָּל־	כִּ֣י	26
made	the-heavens	but-the-LORD	are-idols	the-peoples	the-gods-of	all	for	
	H8064	H3068	H0457		H0430	H3605		

For all the gods of the people are idols: but the Lord made the heavens.

בִּמְקֹמֽוֹ׃	וְחֶדְוָ֖ה	עֹ֣ז	לְפָנָ֑יו	וְהָדָ֥ר	הוֹד		27
are-in-his-place	and-joy	strength	are-before-him	and-majesty	splendor		
H4725	H2304	H5797	H6440	H1926	H1935		

Glory and honour are in his presence; strength and gladness are in his place.

וָעֹֽז׃	כָּב֥וֹד	לַיהוָ֑ה	הָב֣וּ	עַמִּ֗ים	מִשְׁפְּח֣וֹת	לַיהוָ֣ה	הָב֣וּ	28
and-strength	glory	to-the-LORD	ascribe	peoples	O-families-of	to-the-LORD	ascribe	
H5797	H3519	H3068	H3051		H4940	H3068	H3051	

Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength.

לְפָנָ֑יו	וּבֹ֣אוּ	מִנְחָ֗ה	שְׂא֣וּ	שְׁמ֣וֹ	כְּב֣וֹד	לַיהוָ֣ה	הָב֣וּ	29
before-him	and-come	an-offering	bring	his-name	the-glory-of	to-the-LORD	ascribe	
H6440	H0935	H4503	H5375	H8034	H3519	H3068	H3051	

קֹ֝דֶשׁ׃	בְּהַדְרַת־	לַיהוָ֥ה	הִשְׁתַּחֲוּ֗וּ
holiness	in-the-splendor-of	the-LORD	worship
H6944	H1927	H3068	H7812

Give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and come before him: worship the Lord in the beauty of holiness.

בַּל־	תִּבֶּ֣ל	תִּכּ֑וֹן	אַף־	הָאָ֥רֶץ	כָּל־	מִלְּפָנָ֗יו	חִ֫ילוּ	30
it-shall-not	the-world	the-world-is-established	indeed	the-earth	all	before-him	tremble	
H1077	H8398		H0637	H0776	H3605	H6440		

תִּמּֽוֹט׃
be-moved
H4131

Fear before him, all the earth: the world also shall be stable, that it be not moved.

בַּגּוֹיִ֑ם	וְיֹאמְר֣וּ	הָאָ֥רֶץ	וְתָגֵ֗ל	הַשָּׁמַ֣יִם	יִשְׂמְח֣וּ	31
among-the-nations	and-let-them-say	the-earth	and-let-be-glad	the-heavens	let-rejoice	
	H0559	H0776	H1523	H8064	H8056	

מָלָֽךְ׃	יְהוָ֥ה
reigns	the-LORD
	H3068

Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let men say among the nations, The Lord reigneth.

בּ֑וֹ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הַשָּׂדֶ֥ה	יַעֲלֹ֗ץ	וּמְלוֹאֹ֣	הַיָּ֣ם	יִרְעַ֥ם	32
in-it	that-is	and-all	the-field	let-exult	and-its-fullness	the-sea	let-thunder	
		H3605		H5970	H4393	H3220	H7481	

Let the sea roar, and the fulness thereof: let the fields rejoice, and all that is therein.

33 אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא
then shall-sing-for-joy the-trees-of the-forest before the-LORD for he-comes
H0935

לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ׃
to-judge (obj) the-earth
H8199 H0853 H0776

Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the Lord, because he cometh to judge the earth.

34 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
give-thanks to-the-LORD for he-is-good for forever-is his-steadfast-love
H3034 H3068 H5769

O give thanks unto the Lord; for he is good; for his mercy endureth for ever.

35 וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם
and-say save-us O-God-of our-salvation and-gather-us and-deliver-us from the-nations
H0559 H3467 H0430 H3468 H6908 H5337

לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃
to-give-thanks to-the-name-of your-holiness to-glory in-your-praise
H3034 H8034 H6944 H8416

And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise.

36 בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ
blessed-be the-LORD the-God-of Israel from everlasting and-to everlasting and-said
H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H5704 H5769 H0559

כָּל־הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיהוָה׃ פ
all the-people Amen and-praised the-LORD (para)
H3605 H0543 H3068

Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the Lord.

37 וַיַּעֲזָב־שָׁם לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה לְאָסָף וּלְאֶחָיו
and-he-left there before the-ark-of the-covenant-of the-LORD Asaph and-his-brothers
H5800 H8033 H6440 H0727 H1285 H3068 H0623 H0251

לְשָׁרֵת לִפְנֵי הָאָרוֹן תָּמִיד לִדְבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
to-minister before the-ark continually according-to-the-duty-of each-day in-its-day
H8334 H6440 H0727 H8548 H1697 H3117 H3117

So he left there before the ark of the covenant of the Lord Asaph and his brethren, to minister before the ark continually, as every day's work required:

38 וְעֹבֵד אֱדֹם וַאֲחֵיהֶם שִׁשִּׁים וּשְׁמוֹנָה עֹבֵד אֱדֹם בֶּן־יְדוּתוּן
and-Obed-edom and-their-brothers sixty and-eight and-Obed-edom son-of Jeduthun
H5654 H0251 H8346 H8083 H5654 H1438 H3038

וְחֹסָה לִשְׁעָרִים׃
and-Hosah as-gatekeepers
H2621 H7778

And Obed-edom with their brethren, threescore and eight; Obed-edom also the son of Jeduthun and Hosah to be porters:

39 וְאֶת צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה בַּבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃

יְהוָה	מִשְׁכַּן	לִפְנֵי	הַכֹּהֲנִים	וְאֶחָיו	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	וְאֶת	
the-LORD	the-tabernacle-of	before	the-priests	and-his-brothers	the-priest	Zadok	and	
H3068	H4908	H6440	H3548	H0251	H3548	H6659	H0853	
בְּגִבְעוֹן׃	אֲשֶׁר	בַּבָּמָה						
in-Gibeon	that-was	at-the-high-place						
H1391		H1116						

And Zadok the priest, and his brethren the priests, before the tabernacle of the Lord in the high place that was at Gibeon,

40 לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה עַל־מִזְבַּח הָעֹלָה תָּמִיד לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב וּלְכֹל הַכָּתוּב בְּתוֹרַת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל׃

לְהַעֲלוֹת	עֹלוֹת	לַיהוָה	עַל־	מִזְבַּח	הָעֹלָה	תָּמִיד	לַבֹּקֶר	וְלָעֶרֶב	
to-offer	burnt-offerings	to-the-LORD	on	the-altar-of	the-burnt-offering	continually	morning	and-evening	
H5927		H3068		H4196		H8548	H1242	H6153	
אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּתוֹרַת	הַכָּתוּב	וּלְכֹל־					
that	the-LORD	in-the-law-of	that-is-written	and-according-to-all					
	H3068	H8451	H3789	H3605					
צִוָּה	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃							
he-commanded	over	Israel							
H6680		H3478							

To offer burnt offerings unto the Lord upon the altar of the burnt offering continually morning and evening, and to do according to all that is written in the law of the Lord, which he commanded Israel;

41 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וּשְׁאָר הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְּבוּ לְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

וְעִמָּהֶם	הֵימָן	וִידוּתוּן	וּשְׁאָר	הַבְּרוּרִים	אֲשֶׁר	נִקְּבוּ			
and-with-them	Heman	and-Jeduthun	and-the-rest-of	those-chosen	who	were-designated			
	H1968	H3038	H7605	H1305					
לְהוֹדוֹת	לַיהוָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃					
to-give-thanks	to-the-LORD	for	forever-is	his-steadfast-love					
H3034	H3068		H5769						
בְּשֵׁמוֹת									
by-name									
H8034									

And with them Heman and Jeduthun, and the rest that were chosen, who were expressed by name, to give thanks to the Lord, because his mercy endureth for ever;

42 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וְכֹלֵי הָאֱלֹהִים שִׁיר לְמַשְׁמִיעִים בְּחֲצֹצְרוֹת וּמְצִלְתַּיִם וּבְנֵי יְדוּתוּן לַשָּׁעַר׃

וְעִמָּהֶם	הֵימָן	וִידוּתוּן	וְכֹלֵי	הָאֱלֹהִים	שִׁיר	לְמַשְׁמִיעִים	בְּחֲצֹצְרוֹת	וּמְצִלְתַּיִם	
and-with-them	Heman	and-Jeduthun	and-instruments-of	God	song-for	for-sounding	with-trumpets	and-cymbals	
	H1968	H3038	H3627	H0430		H8085	H2689	H4700	
וּבְנֵי	יְדוּתוּן	לַשָּׁעַר׃							
and-the-sons-of	Jeduthun	for-the-gate							
	H3038	H8179							

And with them Heman and Jeduthun with trumpets and cymbals for those that should make a sound, and with musical instruments of God. And the sons of Jeduthun were porters.

43 וַיֵּלֶךְ כָּל־הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיָּשָׁב דָּוִיד לְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ׃ פ

וַיֵּלֶךְ	כָּל־	הָעָם	אִישׁ	לְבֵיתוֹ	וַיָּשָׁב	דָּוִיד	לְבָרֵךְ	אֶת־	
and-went	all	the-people	each	to-his-house	and-David-turned	David	to-bless	(obj)	
H3212	H3605		H0376		H5437	H1732	H1288	H0853	
בֵּיתוֹ׃	פ								
his-household	(para)								

And all the people departed every man to his house: and David returned to bless his house.

Chapter 17

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשַׁב דָּוִיד בְּבֵיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־נָתָן הַנָּבִיא הִנֵּה אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית הָאֲרָזִים וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה תָּחַת יְרִיעוֹת׃

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	יָשַׁב	דָּוִיד	בְּבֵיתוֹ	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	נָתָן	הַנָּבִיא
and-it-happened	when	was-settled	David	in-his-house	and-said	David	to	Nathan	the-prophet
H1961		H3427	H1732		H0559	H1732	H0413	H5416	

הִנֵּה	אָנֹכִי	יוֹשֵׁב	בְּבֵית	הָאֲרָזִים	וַאֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	תָּחַת	יְרִיעוֹת׃
behold	I	am-dwelling	in-a-house-of	cedars	but-the-ark-of	the-covenant-of	the-LORD	is-under	tent-curtains
H2009	H0595	H3427		H0730	H0727	H1285	H3068	H8478	H3407

Now it came to pass, as David sat in his house, that David said to Nathan the prophet, Lo, I dwell in an house of cedars, but the ark of the covenant of the Lord remaineth under curtains.

2 וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־דָּוִיד כָּל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ עֲשֵׂה כִּי הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃ ס

וַיֹּאמֶר	נָתָן	אֶל־	דָּוִיד	כָּל	אֲשֶׁר	בִּלְבָבְךָ	עֲשֵׂה	כִּי	הָאֱלֹהִים
and-said	Nathan	to	David	all	that	is-in-your-heart	do	for	God
H0559	H5416	H0413	H1732	H3605		H3824			H0430

ס	עִמָּךְ׃
(section)	is-with-you

Then Nathan said unto David, Do all that is in thine heart; for God is with thee.

3 וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְּבַר־אֱלֹהִים אֶל־נָתָן לֵאמֹר׃

וַיְהִי	בַּלַּיְלָה	הַהוּא	וַיְהִי	דְּבַר־	אֱלֹהִים	אֶל־	נָתָן	לֵאמֹר׃
and-it-happened	in-the-night	that	that-came	the-word-of	God	to	Nathan	saying
H1961	H3915	H1931	H1961	H1697	H0430	H0413	H5416	H0559

And it came to pass the same night, that the word of God came to Nathan, saying,

4 לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־דָּוִיד עַבְדִּי כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא אַתָּה תִּבְנֶה־לִּי הַבַּיִת לָשָׁבֶת׃

לֵךְ	וְאָמַרְתָּ	אֶל־	דָּוִיד	עַבְדִּי	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	לֹא	אַתָּה	תִּבְנֶה־
go	and-say	to	David	my-servant	thus	says	the-LORD	not	you	shall-build
H3212	H0559	H0413	H1732	H5650	H3541	H0559	H3068	H3808		H1129

לִי	הַבַּיִת	לָשָׁבֶת׃	
for-me	the-house	to-dwell-in	
		H3427	

Go and tell David my servant, Thus saith the Lord, Thou shalt not build me an house to dwell in:

5 כִּי לֹא יָשַׁבְתִּי מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הֶעֱלֵיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֶהְיֶה מֵאֹהֶל אֶל־אֹהֶל וּמִמִּשְׁכָּן׃

כִּי	לֹא	יָשַׁבְתִּי	מִן־	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	הֶעֱלֵיתִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְעַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	וָאֶהְיֶה	מֵאֹהֶל	אֶל־	אֹהֶל	וּמִמִּשְׁכָּן׃
for	I-have-not	dwelt	from	the-day	that	I-brought-up	(obj)	Israel	until	the-day	this	but-I-have-gone	from-tent	to	tent	and-from-tabernacle
	H3808	H3427		H3117		H5927	H0853	H3478	H5704	H3117	H2088	H1961	H0168	H0413	H0168	H4908

For I have not dwelt in an house since the day that I brought up Israel unto this day; but have gone from tent to tent, and from one tabernacle to another.

6 בְּכֹל אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי בְּכֹל־יִשְׂרָאֵל הַדָּבָר דִּבַּרְתִּי אֶת־אַחַד שִׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִרְעוֹת עַמִּי לֵאמֹר לָמָּה־לֹא־בְנִיתֶם לִי בֵּית אֲרָזִים׃

בְּכֹל	אֲשֶׁר־	הִתְהַלַּכְתִּי	בְּכֹל־	יִשְׂרָאֵל	הַדָּבָר	דִּבַּרְתִּי	אֶת־	אַחַד	שִׁפְטֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	צִוִּיתִי	לִרְעוֹת	עַמִּי	לֵאמֹר	לָמָּה־	לֹא־	בְנִיתֶם	לִי	בֵּית	אֲרָזִים׃
in-all	where	I-have-walked	among-all	Israel	did-I-ever-speak-a-word	did-I-say	to	any	of-the-judges-of	Israel	whom	I-commanded	to-shepherd	my-people	saying	why	have-you-not	built	for-me	a-house-of	cedar
H3605		H1980	H3605	H3478	H1697	H1696	H0854	H0259	H8199	H3478		H6680	H0853		H0559	H4100	H3808	H1129			H0730

Wheresoever I have walked with all Israel, spake I a word to any of the judges of Israel, whom I commanded to feed my people, saying, Why have ye not built me an house of cedars?

7 וְעַתָּה כֹּה־ תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִיד ס כֹּה אָמַר יְהוָה
and–now thus you–shall–say to–my–servant to–David (section) thus says the–LORD
H6258 H3541 H0559 H3068 H1732 H5650 H0559 H3541 H0559 H3068

צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן־ הַנָּוֶה מִן־ אַחֲרֵי הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד
of–hosts I took–you from the–pasture from following the–sheep to–be ruler
H6635 H0589 H3947 H4480 H5116 H4480 H6629 H1961 H5057

עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
over my–people Israel
H5921 H5971 H3478

Now therefore thus shalt thou say unto my servant David, Thus saith the Lord of hosts, I took thee from the sheepcote, even from following the sheep, that thou shouldest be ruler over my people Israel:

8 וָאֶהְיֶה וְאַכְרֵת הָלַכְתָּ אֲשֶׁר בְּכֹל עִמָּךְ וָאַכְרִית כָּל־ אֶת־
and–I–have–been and–I–cut–off you–have–gone where in–all with–you and–I–cut–off all (obj)
H1961 H3772 H1980 H834 H3605 H5973 H3772 H3605 H853

כְּשֵׁם וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם מִפָּנֶיךָ אוֹיְבֶיךָ
like–the–name–of and–I–will–make for–you a–name from–before–you your–enemies
H8034 H6213 H7760 H8034 H6440 H341

הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
the–great–ones who–are on–the–earth
H1419 H834 H776

And I have been with thee whithersoever thou hast walked, and have cut off all thine enemies from before thee, and have made thee a name like the name of the great men that are in the earth.

9 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן
and–I–will–appoint a–place for–my–people Israel and–I–will–plant–them that–they–may–dwell
H7760 H4725 H5971 H3478 H5193 H7931

בְּנֵי־ יוֹסִיפוּ וְלֹא־ עוֹד יִרְגָּז וְלֹא תַחְתָּיו
the–sons–of longer–shall and–no anymore be–disturbed and–not in–their–own–place
H1121 H3254 H3808 H5750 H7264 H3808 H8478

כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה׃ לְבַלֹּתוֹ עַוְלָה
as at–the–first wear–them–down wickedness
H834 H7223 H1086 H5766

Also I will ordain a place for my people Israel, and will plant them, and they shall dwell in their place, and shall be moved no more; neither shall the children of wickedness waste them any more, as at the beginning,

10 וּלְמִימֵּים שָׁפְטִים צִוִּיתִי אֲשֶׁר עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל
and–from–the–days judges I–commanded that over my–people Israel
H3117 H8199 H6680 H834 H5921 H5971 H3478

וְהִכְנַעְתִּי אֶת־ כָּל־ אוֹיְבֶיךָ וַאֲנִגֶּד לְךָ וּבַיִת יִבְנֶה־
and–I–will–subdue (obj) all your–enemies and–I–declare to–you that–a–house will–build
H3665 H853 H3605 H341 H5046 H1129

יְהוָה׃ לְךָ
the–LORD for–you
H3068

And since the time that I commanded judges to be over my people Israel. Moreover I will subdue all thine enemies. Furthermore I tell thee that the Lord will build thee an house.

11 וְהָיָה כִּי־ מָלְאוּ יָמֶיךָ לָלֶכֶת עִם־ אֲבֹתֶיךָ
and-it-shall-be when are-fulfilled your-days to-go with your-fathers
H1961 H3605 H4390 H3117 H3212 H0001

וַהֲקִימוֹתִי אֶת־ זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יִהְיֶה מִבָּנֶיךָ
then-I-will-raise-up (obj) your-offspring after-you who shall-be from-your-sons
H2233 H0853 H1961

וַהֲכִינוֹתִי אֶת־ מַלְכוּתוֹ׃
and-I-will-establish (obj) his-kingdom
H4438 H0853

And it shall come to pass, when thy days be expired that thou must go to be with thy fathers, that I will raise up thy seed after thee, which shall be of thy sons; and I will establish his kingdom.

12 הוּא יִבְנֶה־ לִּי בָּיִת וְכֹנַנְתִּי אֶת־ כִּסְאוֹ עַד־ עוֹלָם׃
he shall-build for-me a-house and-I-will-establish (obj) his-throne forever and-ever
H1931 H1129 H0853 H3678 H5704 H5769

He shall build me an house, and I will stablish his throne for ever.

13 אֲנִי אֶהְיֶה־ לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־ לִּי לְבֵן וְחַסְדִּי
I will-be to-him a-father and-he shall-be to-me a-son and-my-steadfast-love
H0589 H1961 H0001 H1931 H1961

לֹא־ אָסִיר מֵעִמּוֹ כַּאֲשֶׁר הֲסִירוֹתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ׃
I-will-not take-away from-him as I-took-it-away from-the-one-who was before-you
H3808 H5493 H5493 H4480 H3588 H1961 H6440

I will be his father, and he shall be my son: and I will not take my mercy away from him, as I took it from him that was before thee:

14 וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד־ עוֹלָם וְכִסְאוֹ
and-I-will-set-him in-my-house and-in-my-kingdom forever and-ever and-his-throne
H5975 H1004 H4438 H5704 H5769 H3678

יִהְיֶה נָכוֹן עַד־ עוֹלָם׃
shall-be established forever and-ever
H1961 H5704 H5769

But I will settle him in mine house and in my kingdom for ever: and his throne shall be established for evermore.

15 כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכִכְל הַחָזוֹן הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר
according-to-all these-words these and-according-to-all this-vision so spoke
H3605 H1697 H0428 H3605 H2088 H3651 H1696

פ דָּוִיד׃ אֶל־ נָתָן
(para) David to Nathan
H1732 H0413 H5416

According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak unto David.

16 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִיד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי־ אֲנִי
and-came the-king David and-sat before the-LORD and-he-said who-am I
H0935 H4428 H1732 H3427 H6440 H3068 H0559 H4310 H0589

יְהוָה אֱלֹהִים וּמִי בֵיתִי כִּי הֲבִיאֹתָנִי עַד־ הֲלֹם׃
O-LORD God and-what-is my-house that you-have-brought-me this far
H3068 H0430 H4310 H1004 H3588 H0935 H5704 H1988

And David the king came and sat before the Lord, and said, Who am I, O Lord God, and what is mine house, that thou hast brought me hitherto?

17 וַתְּדַבֵּר עַל־ and-you-have-spoken concerning H1696 אֱלֹהִים בְּעֵינֶיךָ O-God in-your-eyes H0430 זֹאת H2063 וַתַּקְטֵן and-this-was-too-small H6994
וּרְאִיתַנִי and-you-regard-me H7200 לְמֵרָחוֹק for-a-great-while-to-come H7350 עַבְדְּךָ your-servant H5650 בֵּית־ the-house-of
אֱלֹהִים׃ God H0430 יְהוָה O-LORD H3068 הַמַּעֲלָה of-high-degree הָאָדָם a-man H0120 כְּתֹוֹר according-to-the-rank-of H8448

And yet this was a small thing in thine eyes, O God; for thou hast also spoken of thy servant's house for a great while to come, and hast regarded me according to the estate of a man of high degree, O Lord God.

18 וְאַתָּה and-you עַבְדֶּךָ your-servant H5650 אֶת־ (obj) H0853 לְכָבוֹד for-the-honor-of H3519 אֵלֶיךָ to-you H0413 דָּוִיד David H1732 עוֹד still H5750 יוֹסִיף more-can-add H3254 מַה־ what H4100
יָדָעְתָּ׃ know H3045 עַבְדְּךָ your-servant H5650 אֶת־ (obj) H0853

What can David speak more to thee for the honour of thy servant? for thou knowest thy servant.

19 אֶת (obj) H0853 עָשִׂיתָ you-have-done וְכִלְבָבְךָ and-according-to-your-own-heart עַבְדֶּךָ your-servant H5650 בַּעֲבוּר for-the-sake-of H5668 יְהוָה O-LORD H3068
הַגְּדֻלּוֹת׃ these-great-things H1420 כָּל־ all H3605 אֶת־ (obj) H0853 לְהוֹדִיעַ to-make-known H3045 הַזֹּאת this H2063 הַגְדוּלָה this-greatness H1420 כָּל־ all H3605

O Lord, for thy servant's sake, and according to thine own heart, hast thou done all this greatness, in making known all these great things.

20 כְּכֹל according-to-all H3605 זוּלָתֶךָ besides-you H2108 אֱלֹהִים God H0430 וְאֵין and-there-is-no H0369 כָּמוֹךָ like-you H3644 אֵין there-is-none H0369 יְהוָה O-LORD H3068
בְּאָזְנֵינוּ׃ with-our-ears H0241 שָׁמַעְנוּ we-have-heard H8085 אֲשֶׁר־ that

O Lord, there is none like thee, neither is there any God beside thee, according to all that we have heard with our ears.

21 וּמִי כְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־ הָלַךְ הָאֱלֹהִים
and-who-is like-your-people Israel a-nation one on-the-earth whom went God
H4310 H3478 H1471 H0259 H0776 H0834 H1980 H0430

לִפְדּוֹת לוֹ לְעָם לָשׂוּם לְךָ לְשֵׁם גְּדֻלּוֹת
to-redeem for-himself as-a-people to-make for-yourself a-name of-great
H6299 H5971 H7760 H1961 H8034 H1420

פָּדִיתָ אֲשֶׁר־ עַמְּךָ מִפְּנֵי לְגָרֵשׁ וְנֹרָאוֹת
you-redeemed whom your-people from-before by-driving-out and-awesome-deeds
H6299 H6440 H1644 H3372

גּוֹיִם׃ מִמִּצְרַיִם
nations from-Egypt
H4714

And what one nation in the earth is like thy people Israel, whom God went to redeem to be his own people, to make thee a name of greatness and terribleness, by driving out nations from before thy people, whom thou hast redeemed out of Egypt?

22 וַתִּתֵּן אֶת־ עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְךָ לְעָם עַד־ עוֹלָם
and-you-made (obj) your-people Israel your-own as-a-people forever and-ever
H5414 H0853 H5971 H3478 H1961 H5704 H5769

וְאַתָּה יְהוָה לָהֶם הָיִיתָ לֵאלֹהִים׃
and-you O-LORD their have-become God
H3068 H1961 H0430

For thy people Israel didst thou make thine own people for ever; and thou, Lord, becamest their God.

23 וְעַתָּה יְהוָה דִּבַּרְתָּ אֲשֶׁר הַדָּבָר עַל־ עַבְדְּךָ
and-now O-LORD you-have-spoken that the-word concerning your-servant
H6258 H3068 H1696 H0834 H1697 H5921 H5650

וְעַל־ בֵּיתוֹ יֵאָמֵן עַד־ עוֹלָם וְעָשֵׂה כַּאֲשֶׁר
and-concerning his-house let-it-be-confirmed forever and-ever and-do as
H5921 H1004 H0539 H5704 H5769 H6213 H3651

דִּבַּרְתָּ׃
you-have-spoken
H1696

Therefore now, Lord, let the thing that thou hast spoken concerning thy servant and concerning his house be established for ever, and do as thou hast said.

24 וְיֵאָמֵן וְיִגְדַּל שִׁמְךָ עַד־ עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה
and-let-it-be-confirmed and-let-be-magnified your-name forever and-ever saying the-LORD
H0539 H1431 H8034 H5704 H5769 H0559 H3068

צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל וּבֵית־ דָּוִיד עַבְדְּךָ
of-hosts the-God-of Israel is-God to-Israel and-the-house-of David your-servant
H6635 H0430 H3478 H0430 H3478 H1004 H1732 H5650

נָכוֹן לְפָנֶיךָ׃
is-established before-you
H6440

Let it even be established, that thy name may be magnified for ever, saying, The Lord of hosts is the God of Israel, even a God to Israel: and let the house of David thy servant be established before thee.

לוֹ	לִבְנוֹת	עַבְדְּךָ	אָזֶן	אֶת־	גָּלִיתָ	אֱלֹהַי	אַתָּה	וְכִי	25
for–him	to–build	your–servant	(obj)	to–the–ear–of	have–revealed	my–God	you	for	
H1129	H5650	H0241	H0853	H1540	H0430				

לְפָנֶיךָ׃	לְהִתְפַּלֵּל	עַבְדְּךָ	מָצָא	כֵּן	עַל־	בָּיִת
before–you	courage–to–pray	your–servant	has–found	therefore	therefore	a–house
H6440	H6419	H5650	H4672			

For thou, O my God, hast told thy servant that thou wilt build him an house: therefore thy servant hath found in his heart to pray before thee.

עַבְדְּךָ	עַל־	וַתְּדַבֵּר	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	יְהוָה	וְעַתָּה	26
your–servant	to	and–you–have–promised	are–God	you	you	O–LORD	and–now	
H5650		H1696	H0430	H1931		H3068	H6258	

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה
this	this–good–thing
H2063	

And now, Lord, thou art God, and hast promised this goodness unto thy servant:

לְהִיוֹת	עַבְדְּךָ	בֵּית	אֶת־	לְבָרֵךְ	הוֹאַלְתָּ		וְעַתָּה	27
to–continue	your–servant	the–house–of	(obj)	to–bless	you–have–been–pleased		and–now	
H1961	H5650		H0853	H1288	H2974		H6258	

פ	לְעוֹלָם׃	וּמְבֹרָךְ	בֵּרַכְתָּ	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	לְפָנֶיךָ	לְעוֹלָם
(para)	forever	and–it–is–blessed	have–blessed–it	O–LORD	you	for	before–you	forever
	H5769	H1288	H1288	H3068			H6440	H5769

Now therefore let it please thee to bless the house of thy servant, that it may be before thee for ever: for thou blessest, O Lord, and it shall be blessed for ever.

Chapter 18

וַיַּכְנִיעֵם	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
and–subdued–them	the–Philistines	(obj)	David	and–struck	this	after	and–it–happened	
H3665	H6430	H0853	H1732	H5221			H1961	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	וּבְנֹתֶיהָ	גַּת	אֶת־	וַיִּקַּח	
the–Philistines	from–the–hand–of	and–its–villages	Gath	(obj)	and–he–took	
H6430	H3027	H1323	H1661	H0853	H3947	

Now after this it came to pass, that David smote the Philistines, and subdued them, and took Gath and her towns out of the hand of the Philistines.

נֹשְׂאֵי	לְדָוִיד	עֲבָדִים	מוֹאָבִי	וַיִּהְיוּ	מוֹאָב	אֶת־	וַיַּךְ	2
bringing	to–David	servants	the–Moabites	and–became	Moab	(obj)	and–he–defeated	
H5375	H1732	H5650	H4124	H1961	H4124	H0853	H5221	

מִנְחָה׃
tribute
H4503

And he smote Moab; and the Moabites became David's servants, and brought gifts.

בְּלֶכְתּוֹ	חֲמָתָה	צוֹבָה	מֶלֶךְ־	הֲדַדְעֶזֶר	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּךְ	3
as–he–went	toward–Hamath	Zobah	king–of	Hadadezer	(obj)	David	and–struck	
H3212	H2574	H6678	H4428	H1909	H0853	H1732	H5221	

פְּרָת׃	בְּנַהֲר־	יָדוֹ	לְהַצִּיב
Euphrates	at–the–River	his–power	to–establish
H6578	H5104	H3027	H5324

And David smote Hadarezer king of Zobah unto Hamath, as he went to stablish his dominion by the river Euphrates.

4 וַיִּלְכֹּד דָּוִיד מִמֶּנּוּ אֶלֶף וְשִׁבְעַת אַלְפִים פָּרָשִׁים
and-captured David from-him a-thousand and-seven thousand horsemen
H3920 H1732 H0505 H7651 H0505 H6242

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וַיְעַקֵּר דָּוִיד אֶת־ כָּל־ הָרֶכֶב
and-twenty thousand men on-foot and-hamstrung David (obj) all the-chariot-horses
H6242 H0505 H0376 H7273 H1732 H0853 H3605 H7393

וַיּוֹתֶר מִמֶּנּוּ מֵאָה רָכֶב׃
but-kept from-them a-hundred chariots
H3498 H0853 H3967 H7393

And David took from him a thousand chariots, and seven thousand horsemen, and twenty thousand footmen: David also houghed all the chariot horses, but reserved of them an hundred chariots.

5 וַיָּבֹא אֲרַם דַּרְמֶשֶׂק לַעְזוֹר לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה וַיַּךְ
and-came the-Arameans-of Damascus to-help Hadadezer king-of Zobah and-struck
H0935 H0758 H1834 H5826 H1909 H4428 H6678 H5221

דָּוִיד בַּאֲרָם עֶשְׂרִים־ וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ׃
David among-the-Arameans twenty and-two thousand men
H1732 H0758 H6242 H8147 H0505 H0376

And when the Syrians of Damascus came to help Hadarezer king of Zobah, David slew of the Syrians two and twenty thousand men.

6 וַיָּשֶׂם דָּוִיד בַּאֲרַם דַּרְמֶשֶׂק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִיד
and-placed David garrisons-in-Aram-of Damascus and-became the-Arameans to-David
H7760 H1732 H0758 H1834 H1961 H0758 H1732

לַעֲבָדִים נֹשְׂאֵי מִנְחָה וַיּוֹשַׁע יְהוָה לְדָוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
servants bringing tribute and-gave-victory the-LORD to-David in-all where he-went
H5650 H5375 H4503 H3467 H3068 H1732 H3605 H0834 H1980

Then David put garrisons in Syria–damascus; and the Syrians became David's servants, and brought gifts. Thus the Lord preserved David whithersoever he went.

7 וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל עַבְדֵי
and-took David (obj) the-shields-of gold that were on the-servants-of
H3947 H1732 H0853 H7982 H2091 H0834 H1961 H5650

הֲדַדְעֶזֶר וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלִָם׃
Hadadezer and-brought-them to-Jerusalem
H1909 H0935 H3389

And David took the shields of gold that were on the servants of Hadarezer, and brought them to Jerusalem.

8 וּמִטִּבְחַת וּמִכּוּן עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח דָּוִיד נְחֹשֶׁת רַבָּה מְאֹד
and-from-Tibhath and-from-Cun cities-of Hadadezer took David bronze very much
H2880 H3560 H3947 H1732 H5178 H3966

כְּלֵי וְאֶת הָעַמּוּדִים וְאֶת־ הַנְּחֹשֶׁת יָם אֶת־ שְׁלֹמֹה עָשָׂה בָּהֶּ
vessels-of and-the pillars and-the bronze the-sea-of (obj) Solomon made with-it
H3627 H0853 H5982 H0853 H5178 H3220 H0853 H8010 H6213 H1992

פ הַנְּחֹשֶׁת׃
(para) bronze

Likewise from Tibhath, and from Chun, cities of Hadarezer, brought David very much brass, wherewith Solomon made the brasen sea, and the pillars, and the vessels of brass.

9 וַיִּשְׁמַע תֹּעוּ מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָוִיד אֶת־ כָּל־ חֵיל
and-heard Tou king-of Hamath that had-defeated David (obj) all the-army-of
H8085 H8583 H4428 H2574 H5221 H1732 H0853 H3605 H2426

הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ־ צוֹבָה׃
Hadadezer king-of Zobah
H1909 H4428 H6678

Now when Tou king of Hamath heard how David had smitten all the host of Hadarezer king of Zobah;

10 וַיִּשְׁלַח הֲדוֹרָם־ אֶת־ בְּנוֹ אֶל־ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד]לשאול־[ )לִשְׁאָל־(לוֹ
and-he-sent Hadoram (obj) his-son to the-king David (kethiv) to-ask him
H7971 H1913 H0853 H1121 H0413 H4428 H1732 H7592 H7592 H7592

בַּהֲדַדְעֶזֶר נִלְחַם אֲשֶׁר עַל וּלְבָרְכוֹ לִשְׁלוֹם
against-Hadadezer he-had-fought that because and-to-bless-him about-peace
H1909 H3898 H0834 H5921 H1288 H7965

וְכֹל הֲדַדְעֶזֶר הָיָה תֹּעוּ מִלְחֲמוֹת אִישׁ כִּי־ וַיַּכֵּהוּ
and-all with-Hadadezer had-been Tou wars a-man-of for and-defeated-him
H3605 H1909 H1961 H8583 H4421 H0376 H5221

וּנְחֹשֶׁת׃ וְכֶסֶף זָהָב כְּלֵי
and-bronze and-silver gold vessels-of
H3701 H2091 H3627

He sent Hadoram his son to king David, to enquire of his welfare, and to congratulate him, because he had fought against Hadarezer, and smitten him; (for Hadarezer had war with Tou;) and with him all manner of vessels of gold and silver and brass.

11 גַּם־ אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לַיהוָה עִם־ הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב
also these dedicated the-king David to-the-LORD along-with the-silver and-the-gold
H1571 H0853 H6942 H4428 H1732 H3068 H3701 H2091

אֲשֶׁר נָשָׂא מִכָּל־ הַגּוֹיִם מֵאֱדוֹם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי
that he-had-carried from-all the-nations from-Edom and-from-Moab and-from-the-sons-of
H0834 H5375 H3605 H1471 H0123 H4124

וּמֵעֲמָלֵק׃ וּמִפְּלִשְׁתִּים עַמּוֹן
and-from-Amalek and-from-the-Philistines Ammon
H6002 H6430 H5983

Them also king David dedicated unto the Lord, with the silver and the gold that he brought from all these nations; from Edom, and from Moab, and from the children of Ammon, and from the Philistines, and from Amalek.

12 וַאֲבִשַׁי בֶּן־ צְרוּיָה הִכָּה אֶת־ אֱדוֹם בְּגֵיא הַמֶּלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר
and-Abishai son-of Zeruiah struck (obj) Edom in-the-Valley-of Salt eighteen (x)
H0052 H6870 H5221 H0853 H0123 H1516 H4417 H8083 H6240

אָלֶף׃
thousand
H0505

Moreover Abishai the son of Zeruiah slew of the Edomites in the valley of salt eighteen thousand.

13 וַיָּשֶׂם בָּאֱדוֹם נְצִיבִים וַיִּהְיוּ כָל־אֱדוֹם עֲבָדִים לְדָוִיד
and-he-put in-Edom garrisons and-became all Edom servants to-David
H0123 H5333 H1961 H3605 H0123 H5650 H1732

וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת־דָּוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
and-gave-victory the-LORD (obj) David in-all where he-went
H3467 H3068 H0853 H1732 H3605 H0834 H1980

And he put garrisons in Edom; and all the Edomites became David's servants. Thus the Lord preserved David whithersoever he went.

14 וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
and-reigned David over all Israel and-he-administered doing justice
H4427 H1732 H5921 H3605 H3478 H1961 H6213 H4941

וּצְדָקָה לְכָל־עַמּוֹ׃
and-righteousness to-all his-people
H6666 H3605

So David reigned over all Israel, and executed judgment and justice among all his people.

15 וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה עַל־הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־אֲחִילוּד
and-Joab son-of Zeruiah was-over the-army and-Jehoshaphat son-of Ahilud
H3097 H1121 H6870 H5921 H6635 H3092 H1121 H0286

מַזְכִּיר׃
was-recorder
H2142

And Joab the son of Zeruiah was over the host; and Jehoshaphat the son of Ahilud, recorder.

16 וְצָדוֹק בֶּן־אֲחִיטוּב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר וְשַׁוְשָׁא כֹּהֲנִים
and-Zadok son-of Ahitub and-Abimelech son-of Abiathar and-Shavsha were-priests
H6659 H1121 H0285 H0040 H1121 H0054 H7798 H3548

סוֹפֵר׃
was-secretary

And Zadok the son of Ahitub, and Abimelech the son of Abiathar, were the priests; and Shavsha was scribe;

17 וּבְנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע עַל־הַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי־
and-Benaiah son-of Jehoiada was-over the-Cherethites and-the-Pelethites and-the-sons-of
H1141 H1121 H3077 H5921 H3774 H6432 H1121

הָרִאשֹׁנִים לְיַד הַמֶּלֶךְ׃ פ
were-the-chief at-the-side-of the-king (para)
H7223 H3027 H4428

And Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and the sons of David were chief about the king.

Chapter 19

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת נָחָשׁ מֶלֶךְ־בְּנֵי עַמּוֹן
and-it-happened after this and-died Nahash king-of the-sons-of Ammon
H1961 H0310 H3651 H5176 H4428 H1121 H5983

וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
and-reigned his-son in-his-place
H4427 H1121 H8478

Now it came to pass after this, that Nahash the king of the children of Ammon died, and his son reigned in his stead.

2 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִיד֮ אֶֽעֱשֶׂה־חֶ֣סֶד עִם־חָנ֣וּן בֶּן־נָחָשׁ֒ כִּ֣י עָשָׂ֔ה
and-said David I-will-show kindness to Hanun son-of Nahash for showed
H0559 H1732 H2586 H5176

אָבִ֖יו חֶ֑סֶד עִמָּדִי֙ אָבִ֔יו וַיִּשְׁלַ֤ח דָּוִיד֙ מַלְאָכִ֔ים לְנַחֲמ֖וֹ עַל־
his-father kindness to-me his-father and-sent David messengers to-comfort-him concerning
H0001 H2617 H4480 H0001 H7971 H1732 H4397 H5162

אֶל־ עַמּ֣וֹן בְּנֵי־ אֶ֣רֶץ אֶל־ דָּוִיד֒ עַבְדֵ֣י וַיָּבֹ֣אוּ אָבִ֗יו
to Ammon the-sons-of the-land-of to David the-servants-of and-came his-father
H0413 H5983 H0776 H0413 H1732 H5650 H0935 H0001

לְנַחֲמֽוֹ׃ חָנ֔וּן
to-comfort-him Hanun
H5162 H2586

And David said, I will shew kindness unto Hanun the son of Nahash, because his father shewed kindness to me. And David sent messengers to comfort him concerning his father. So the servants of David came into the land of the children of Ammon to Hanun, to comfort him.

3 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ שָׂרֵ֣י בְנֵי־ עַמּ֣וֹן לְחָנ֒וּן הַמְכַבֵּ֤ד דָּוִיד֙ אֶת־
and-said the-princes-of the-sons-of Ammon to-Hanun is-honoring David (obj)
H0559 H8269 H1121 H5983 H0413 H3513 H1732 H0853

אָבִ֔יךָ בְּעֵינֶ֖יךָ כִּ֣י שָׁלַ֤ח לְךָ֙ מְנַחֲמִ֔ים הֲלֹ֣א בַעֲבוּר֙
your-father in-your-eyes that he-has-sent to-you comforters is-it-not rather
H0001 H5869 H3588 H7971 H0413 H5162 H3808 H5668

אֵלֶ֑יךָ עֲבָדָ֖יו בָּ֥אוּ הָאָ֛רֶץ וּלְרַגְּלָ֥הּ וְלַהֲפְכָ֖הּ לַחְקָ֥ר
to-you his-servants have-come the-land and-to-spy-on and-to-overthrow to-search-out
H0413 H5650 H0935 H0776 H7270 H2015 H2713

פ
(para)

But the princes of the children of Ammon said to Hanun, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? are not his servants come unto thee for to search, and to overthrow, and to spy out the land?

4 וַיִּקַּ֣ח חָנ֔וּן אֶת־ עַבְדֵ֖י דָּוִ֑יד וַיְגַלַּח֙ וַיִּכְרֹ֣ת אֶת־
so-took Hanun (obj) the-servants-of David and-shaved-them and-cut-off (obj)
H3947 H2586 H0853 H5650 H1732 H1548 H3772 H0853

מַדְוֵיהֶ֔ם בַּחֲצִ֖י עַד־ הַמִּפְשָׁעָ֑ה וַיְשַׁלְּחֵֽם׃
their-garments in-half at the-buttocks and-sent-them-away
H4063 H2677 H5704 H4667 H7971

Wherefore Hanun took David's servants, and shaved them, and cut off their garments in the midst hard by their buttocks, and sent them away.

כִּי־ לִקְרָאתָם וַיִּשְׁלַח הָאֲנָשִׁים עַל־ לְדָוִיד וַיַּגִּידוּ וַיֵּלְכוּ׃ 5
for to-meet-them and-he-sent the-men about to-David and-reported and-they-went
H7125 H7971 H0376 H1732 H5046 H3212

אֲשֶׁר־ עַד בִּירֵחוֹ שְׁבוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר מְאֹד נִכְלָמִים הָאֲנָשִׁים הָיוּ
when until in-Jericho stay the-king and-said very deeply-humiliated the-men were
H5704 H3405 H3427 H4428 H0559 H3966 H3637 H0376 H1961

וְשַׁבְתֶּם׃ זְקַנְכֶם יְצַמָּח
then-return your-beard grows-back
H7725 H2206 H6779

Then there went certain, and told David how the men were served. And he sent to meet them: for the men were greatly ashamed. And the king said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and then return.

דָּוִיד עִם־ הִתְבָּאֲשׁוּ כִּי עַמּוֹן בְּנֵי וַיִּרְאוּ 6
David to they-had-made-themselves-odious that Ammon the-sons-of and-saw
H1732 H0887 H5983 H7200

לִשְׂכֹּר כֶּסֶף כִּכַּר־ אֶלֶף עַמּוֹן וּבְנֵי חָנוּן וַיִּשְׁלַח
to-hire silver talents-of a-thousand Ammon and-the-sons-of Hanun and-sent
H7971 H2586 H5983 H0505 H3603 H3701

רֶכֶב וּמִצּוֹבָה מַעֲכָה אֲרָם וּמִן־ נַהֲרַיִם־אֲרָם מִן־ לָהֶם
chariots and-from-Zobah Maacah Aram and-from Aram-naharaim from for-themselves
H7393 H6678 H4601 H0758 H0763

וּפָרָשִׁים׃
and-horsemen

And when the children of Ammon saw that they had made themselves odious to David, Hanun and the children of Ammon sent a thousand talents of silver to hire them chariots and horsemen out of Mesopotamia, and out of Syria-maachah, and out of Zobah.

מֶלֶךְ וְאֶת־ רֶכֶב אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים שְׁנַיִם׃ לָהֶם וַיִּשְׂכְּרוּ 7
king-of and-the chariots thousand and-two thirty for-themselves and-they-hired
H4428 H0853 H7393 H0505 H7970 H8147

וּבְנֵי מֵידְבָא לִפְנֵי וַיַּחֲנוּ וַיָּבֹאוּ עַמּוֹ וְאֶת־ מַעֲכָה
and-the-sons-of Medeba before and-encamped and-they-came people and-his Maacah
H4311 H6440 H2583 H0935 H0853 H4601

פ לַמִּלְחָמָה׃ וַיָּבֹאוּ מֵעָרֵיהֶם נֶאֶסְפוּ עַמּוֹן
(para) for-battle and-came from-their-cities gathered Ammon
H4421 H0935 H0622 H5983

So they hired thirty and two thousand chariots, and the king of Maachah and his people; who came and pitched before Medeba. And the children of Ammon gathered themselves together from their cities, and came to battle.

הַגִּבּוֹרִים׃ צְבָא כָּל־ וְאֶת יוֹאָב אֶת־ וַיִּשְׁלַח דָּוִיד וַיִּשְׁמַע 8
the-mighty-men the-army-of all and Joab (obj) and-he-sent David and-heard
H1368 H3605 H0853 H3097 H0853 H7971 H1732 H8085

And when David heard of it, he sent Joab, and all the host of the mighty men.

9 וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח
and–came–out the–sons–of Ammon and–drew–up–in–battle–array for–war at–the–entrance–of
H3318 H5983 H4421 H6607

וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר־ בָּאוּ לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃ הָעִיר
and–the–kings who had–come by–themselves in–the–field the–city
H4428 H0935 H0905

And the children of Ammon came out, and put the battle in array before the gate of the city: and the kings that were come were by themselves in the field.

10 וַיַּרְא יוֹאָב כִּי־ הָיְתָה עָלָיו הַמִּלְחָמָה פְּנֵי־ פָּנִים וְאָחוֹר
and–saw Joab that was against–him the–battle the–front–of both–in–front and–behind
H7200 H3097 H0268 H0413 H4421 H6440 H6440 H0268

וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת בְּיִשְׂרָאֵל מִכֹּל־ בָּחוּר וַיִּבְחַר אֲרָם׃
and–arrayed–them against in–Israel from–all the–best so–he–chose the–Arameans
H0977 H3605 H0977 H3478 H7125 H0758

Now when Joab saw that the battle was set against him before and behind, he chose out of all the choice of Israel, and put them in array against the Syrians.

11 וְאֵת יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אֲבִשַׁי אָחִיו
and–the–rest–of the–people he–put under–the–command–of Abishai his–brother
H0853 H5414 H3027 H0052 H0251

וַיַּעַרְכוּ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃
and–they–arrayed–themselves against the–sons–of Ammon
H7125 H5983

And the rest of the people he delivered unto the hand of Abishai his brother, and they set themselves in array against the children of Ammon.

12 וַיֹּאמֶר אִם־ תֶּחֱזַק מִמֶּנִּי אֲרָם וְהָיִיתָ לִי
and–he–said if are–too–strong for–me the–Arameans then–you–shall–be for–me
H0559 H2388 H4480 H0758 H1961

וְאִם־ בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֱזְקוּ מִמְּךָ וְהוֹשַׁעְתִּיךָ׃ ס לְתְשׁוּעָה
and–if the–sons–of Ammon are–too–strong for–you then–I–will–deliver–you (section) a–deliverance
H3467 H2388 H4480 H5983 H1121 H8668

And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will help thee.

13 חֲזַק וְנִתְחַזְּקָה בְּעַד־ עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ
be–strong and–let–us–be–courageous for on–behalf–of our–people and–for the–cities–of our–God
H2388 H2388 H1157 H5971 H1157 H0430

וַיהוָה הַטּוֹב בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃
and–the–LORD what–is–good in–his–eyes will–do
H3068

Be of good courage, and let us behave ourselves valiantly for our people, and for the cities of our God: and let the Lord do that which is good in his sight.

14 וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ לִפְנֵי אֲרַם לַמִּלְחָמָה
and-advanced Joab and-the-people who-were with-him before the-Arameans for-battle
H5066 H3097 H0758 H6440 H0758 H4421

וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃
and-they-fled before-him
H5127 H6440

So Joab and the people that were with him drew nigh before the Syrians unto the battle; and they fled before him.

15 וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי־נָס גַּם־הֵם אֲרָם וַיָּנֻסוּ גַּם־הֵם
and-the-sons-of Ammon saw that had-fled also the-Arameans so-they-also-fled also
H5983 H7200 H0758 H5127 H1571 H0758 H5127 H1571

מִפְּנֵי אֲבִישַׁי אָחִיו וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיָּבֹא יוֹאָב יְרוּשָׁלִָם׃
from-before Abishai his-brother and-entered the-city and-came Joab to-Jerusalem
H6440 H0052 H0251 H0935 H0935 H3097 H3389

הֵם
they
H1992

פ
(para)

And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled, they likewise fled before Abishai his brother, and entered into the city. Then Joab came to Jerusalem.

16 וַיַּרְא כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ
and-saw that they-had-been-defeated before Israel and-they-sent
H7200 H5062 H6440 H3478 H7971

וַיּוֹצִיאוּ אֶת־אֲרַם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר
and-brought-out (obj) the-Arameans who-were beyond the-River
H3318 H0853 H0758 H0758 H5676 H5104

וְשׁוֹפַךְ שַׂר־צְבָא הֲדַדְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם׃
with-Shophach the-commander-of the-army-of Hadadezer leading-them
H7780 H8269 H1909 H6440

וְהֵם בָּאוּ חֵילָם׃
and-they-came upon-them
H0935 H0413

And when the Syrians saw that they were put to the worse before Israel, they sent messengers, and drew forth the Syrians that were beyond the river: and Shophach the captain of the host of Hadarezer went before them.

17 וַיֻּגַּד לְדָוִיד וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן
and-it-was-reported to-David and-he-gathered (obj) all Israel and-crossed the-Jordan
H5046 H1732 H0622 H0853 H3605 H3478 H5674 H3383

וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם וַיַּעֲרֹךְ אֲלֵיהֶם וְדָוִיד עָרַךְ לִקְרַאת אֲרָם
and-came upon-them and-drew-up against-them and-drew-up David against the-Arameans
H0935 H0413 H6186 H0413 H1732 H7125 H0758

וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ׃ מִלְחָמָה
and-they-fought with-him for-battle
H4421

And it was told David; and he gathered all Israel, and passed over Jordan, and came upon them, and set the battle in array against them. So when David had put the battle in array against the Syrians, they fought with him.

18 וַיָּנָס and-fled H5127 דָּוִיד David H1732 וַיַּהֲרֹג and-David-killed H2026 יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478 מִלִּפְנֵי from-before H6440 אֲרָם׃ the-Arameans H0758

שְׁבַע seven H7651 אֲלָפִים׃ thousand H0505 רֶכֶב charioteers H7393 וְאַרְבָּעִים and-forty H0705 אֶלֶף thousand H0505 אִישׁ men H0376 רַגְלִי on-foot H7273 וְאֶת and H0853 שׁוֹפָךְ Shophach H7780

שַׂר־ the-commander-of H8269 הַצָּבָא the-army הֵמִית׃ he-put-to-death H4191

But the Syrians fled before Israel; and David slew of the Syrians seven thousand men which fought in chariots, and forty thousand footmen, and killed Shophach the captain of the host.

19 וַיִּרְאוּ and-saw H7200 עַבְדֵי the-servants-of H5650 הֲדַדְעֶזֶר Hadadezer H1909 כִּי that נִגְּפוּ they-had-been-defeated H5062 לִפְנֵי before H6440 יִשְׂרָאֵל Israel H3478

וַיַּשְׁלִימוּ and-they-made-peace עִם־ with דָּוִיד David H1732 וַיַּעַבְדֻהוּ and-served-him H5647 וְלֹא־ and-was-not H3808 אָבָה willing H0014 אֲרָם Aram H0758 לְהוֹשִׁיעַ to-help H3467

אֶת־ (obj) H0853 בְּנֵי the-sons-of עַמּוֹן Ammon H5983 עוֹד׃ anymore H5750 פ (para)

And when the servants of Hadarezer saw that they were put to the worse before Israel, they made peace with David, and became his servants: neither would the Syrians help the children of Ammon any more.

Chapter 20

1 וַיְהִי and-it-happened H1961 לְעֵת׃ at-the-time-of H6256 תְּשׁוּבַת the-turn-of H8666 הַשָּׁנָה the-year H8141 וְלֶעֵת at-the-time H6256 צֵאת when-go-out H3318 הַמְּלָכִים the-kings H4428

וַיִּנַּךְ and-led-out יוֹאָב׃ Joab H3097 אֶת־ (obj) H0853 חֵיל the-force-of הַצָּבָא the-army וַיַּשְׁחֵת and-ravaged H7843 אֶת־ (obj) H0853 אֶרֶץ the-land-of H0776 בְּנֵי the-sons-of

עַמּוֹן Ammon H5983 וַיָּבֹא and-he-came H0935 וַיָּצַר and-besieged H3389 אֶת־ (obj) H0853 רַבָּה Rabbah H7237 וְדָוִיד but-David H1732 יֹשֵׁב remained H3427 בִּירוּשָׁלִָם in-Jerusalem H3389

וַיַּךְ and-struck H5221 יוֹאָב Joab H3097 אֶת־ (obj) H0853 רַבָּה Rabbah H7237 וַיְהָרְסֶהָ׃ and-overthrew-it H2040

And it came to pass, that after the year was expired, at the time that kings go out to battle, Joab led forth the power of the army, and wasted the country of the children of Ammon, and came and besieged Rabbah. But David tarried at Jerusalem. And Joab smote Rabbah, and destroyed it.

2 וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת־עֲטֶרֶת מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ וַיִּמְצָאָהּ
and-took David (obj) the-crown-of their-king from-upon his-head and-found-it
H3947 H1732 H0853 H5850 H4428 H4672

עַל־ וַתְּהִי יְקָרָה אֶבֶן וּבָהּ זָהָב כִּכַּר־ מִשְׁקַל
on and-it-was-set stone a-precious and-in-it-was gold a-talent-of weighing
H1961 H3368 H0068 H2091 H3603 H4948

מְאֹד׃ הַרְבֵּה הוֹצִיא הָעִיר וּשְׁלַל דָּוִיד רֹאשׁ
much very he-brought-out the-city and-the-spoil-of David the-head-of
H3966 H3318 H7998 H1732

And David took the crown of their king from off his head, and found it to weigh a talent of gold, and there were precious stones in it; and it was set upon David's head: and he brought also exceeding much spoil out of the city.

3 וְאֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשֵׂר בַּמְּגֵרֹת
and-the (obj) people who-were in-it he-brought-out and-set-them-to-work with-saws
H0853 H5971 H0834 H1931 H3318 H7787 H4050

עָרֵי וְכֵן יַעֲשֶׂה דָּוִיד לְכָל וּבַמְּגֵרוֹת וּבַחֲרִיצֵי הַבַּרְזֶל וּבַחֲרִיצֵי
the-cities-of and-thus dealt David with-all and-with-axes and-with-iron picks and-with-iron
H5892 H3651 H6213 H1732 H3605 H4050 H1270 H2757

פ יְרוּשָׁלִָם׃ הָעָם וְכָל־ דָּוִיד וַיָּשָׁב עַמּוֹן בְּנֵי־
(para) to-Jerusalem the-people and-all David and-returned Ammon the-sons-of
H3389 H5971 H3605 H1732 H7725 H5983

And he brought out the people that were in it, and cut them with saws, and with harrows of iron, and with axes. Even so dealt David with all the cities of the children of Ammon. And David and all the people returned to Jerusalem.

4 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיַּעַמֹּד מִלְחָמָה בְּגֶזֶר עִם־ אָז
and-it-happened after-that and-broke-out war at-Gezer with then
H1961 H0310 H5975 H4421 H1507 H5973 H0227

הַחֻשָׁתִי סִבְּכַי הִכָּה מִילִדֵי הָרְפָאִים פְּלִשְׁתִּים
the-Hushathite Sibbecai struck from-the-descendants-of the-Rephaim the-Philistines
H2843 H5444 H5221 H3211 H7497 H6430

וַיִּכָּנְעוּ׃ סִפַּי אֶת־
and-they-were-subdued Sippai (obj)
H3665 H5598 H0853

And it came to pass after this, that there arose war at Gezer with the Philistines; at which time Sibbechai the Hushathite slew Sippai, that was of the children of the giant: and they were subdued.

5 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה אֶת־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ אֶלְחָנָן בֶּן־ (יעור)
and-there-was again war with the-Philistines and-struck Elhanan son-of (kethiv)
H1961 H5750 H4421 H0854 H6430 H5221 H0445 H3265

(יָעִיר) אֶת־ לַחְמִי אֲחִי הַגִּתִּי גָּלְיָת וְעֵץ חֲנִיתוֹ
Jair (obj) Lahmi the-brother-of the-Gittite Goliath and-the-shaft-of his-spear
H3265 H0853 H3902 H0251 H1663 H1555 H6086 H2595

כִּמְנוֹר אֹרְגִים׃
was-like-a-weaver's beam
H4500 H0707

And there was war again with the Philistines; and Elhanan the son of Jair slew Lahmi the brother of Goliath the Gittite, whose spear staff was like a weaver's beam.

מִדָּה	אִישׁ	וַיְהִי	בְּגַת	מִלְחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי־		6
of-great-stature	a-man	and-there-was	at-Gath	war	again	and-there-was		
H0376	H1961	H1661	H4421	H5750	H1961			
נוֹלַד	הוּא	וְגַם־	וְאַרְבַּע	עֶשְׂרִים	וָשֵׁשׁ	שֵׁשׁ־	וְאֶצְבְּעֹתָיו	
was-descended	he	and-he-also	and-four	twenty	and-six	were-six	whose-fingers	
H3205	H1931	H1571	H0702	H6242	H8337	H8337	H0676	
לְהָרָפָא׃								
from-the-giants								

And yet again there was war at Gath, where was a man of great stature, whose fingers and toes were four and twenty, six on each hand, and six on each foot: and he also was the son of the giant.

אֲחִי	שִׁמְעָא	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	וַיַּכֵּהוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיְחָרֵף	7
the-brother-of	Shimea	son-of	Jonathan	and-struck-him	Israel	(obj)	and-he-taunted	
H0251	H8092		H3083	H5221	H3478	H0853		
דָּוִיד׃								
David								
H1732								

But when he defied Israel, Jonathan the son of Shimea David's brother slew him.

דָּוִיד	בְּיַד־	וַיִּפְּלוּ	בְּגַת	לְהָרָפָא	נוֹלְדוּ	אֵלֶּה	8
David	by-the-hand-of	and-they-fell	in-Gath	to-the-giant	were-born	these	
H1732	H3027	H5307	H1661		H3205	H0411	
פ	עַבְדָּיו׃	וּבְיַד־					
(para)	his-servants	and-by-the-hand-of					
	H5650	H3027					

These were born unto the giant in Gath; and they fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

Chapter 21

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	לִמְנוֹת	דָּוִיד	אֶת־	וַיָּסֶת	יִשְׂרָאֵל	עַל־	שָׂטָן	וַיַּעֲמֹד	1
Israel	(obj)	to-count	David	(obj)	and-incited	Israel	against	Satan	and-rose-up	
H3478	H0853	H4487	H1732	H0853	H5496	H3478		H7854	H5975	

And Satan stood up against Israel, and provoked David to number Israel.

אֶת־	סִפְרוּ	לְכוּ	הָעָם	שָׂרֵי	וְאֶל־	יוֹאָב	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	2
(obj)	count	go	the-people	the-commanders-of	and-to	Joab	to	David	and-said	
H0853		H3212		H8269	H0413	H3097	H0413	H1732	H0559	
אֶת־	וְאֵדְעָה	אֵלַי	וְהָבִיאוּ	דָּן	וְעַד־	שָׁבַעמִבְּאֵר	יִשְׂרָאֵל			
(obj)	that-I-may-know	to-me	and-bring	Dan	and-to	from-Beersheba	Israel			
H0853	H3045	H0413	H0935	H1835	H5704	H0884	H3478			
מִסְפָּרָם׃										
their-number										
H4557										

And David said to Joab and to the rulers of the people, Go, number Israel from Beer-sheba even to Dan; and bring the number of them to me, that I may know it.

מֵאָה	כָּהֵם	וְעַמּוֹ	עַל־	יְהוָה	יוֹסֵף	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר		3
a-hundred	a-hundred-times-as-many	his-people	to	the-LORD	may-add	Joab	and-said		
H3967	H1992			H3068	H3254	H3097	H0559		

זֹאת	יְבַקֵּשׁ	לָמָּה	לַעֲבָדִים	לַאדֹנִי	כֻּלָּם	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	הֲלֹא	פְּעָמִים
this	does-seek	why	servants	my-lord's	all-of-them	the-king	my-lord	are-not	times
H2063	H1245	H4100	H5650	H0113	H3605	H4428	H0113	H3808	H6471

לְיִשְׂרָאֵל׃	לְאַשְׁמָה	יִהְיֶה	לָמָּה	אֲדֹנִי
for-Israel	a-cause-of-guilt	should-it-become	why	my-lord
H3478	H0819	H1961	H4100	H0113

And Joab answered, The Lord make his people an hundred times so many more as they be: but, my lord the king, are they not all my lord's servants? why then doth my lord require this thing? why will he be a cause of trespass to Israel?

וַיִּתְהַלֵּךְ	יוֹאָב	וַיֵּצֵא	יוֹאָב	עַל־	חָזַק	הַמֶּלֶךְ	וּדְבַר־	4
and-traveled	Joab	so-went-out	Joab	over	prevailed	the-king	but-the-word-of	
H1980	H3097	H3318	H3097		H2388	H4428	H1697	

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיָּבֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	
to-Jerusalem	and-came-back	Israel	throughout-all	
H3389	H0935	H3478	H3605	

Nevertheless the king's word prevailed against Joab. Wherefore Joab departed, and went throughout all Israel, and came to Jerusalem.

וַיְהִי	דָּוִיד	אֶל־	הָעָם	מִפְקַד־	מִסְפָּר	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּתֵּן	5
and-was	David	to	the-people	the-enrollment-of	the-number-of	(obj)	Joab	and-gave	
H1961	H1732	H0413		H4662	H4557	H0853	H3097	H5414	

חֶרֶב	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וּמֵאָה	אַלְפִים	אֶלֶף	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	
the-sword	drawing	men	thousand	and-a-hundred	thousands	a-thousand	Israel	all	
H2719	H8025	H0376	H0505	H3967	H0505	H0505	H3478	H3605	

חָרֶב׃	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	וִיהוּדָה	
the-sword	drawing	men	thousand	and-seventy	(x)	four-hundred	and-Judah	
H2719	H8025	H0376	H0505	H7657	H3967	H0702	H3063	

And Joab gave the sum of the number of the people unto David. And all they of Israel were a thousand thousand and an hundred thousand men that drew sword: and Judah was four hundred threescore and ten thousand men that drew sword.

דְּבַר־	נִתְעַב	כִּי־	בְּתוֹכָם	פָּקַד	לֹא	וּבִנְיָמִן	וְלֵוִי		6
the-word-of	was-detestable	for	among-them	count	he-did-not	and-Benjamin	but-Levi		
H1697	H8581		H8432		H3808	H1144	H3878		

יוֹאָב׃	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	
Joab	to	the-king	
H3097	H0854	H4428	

But Levi and Benjamin counted he not among them: for the king's word was abominable to Joab.

אֶת־	וַיַּךְ	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	הָאֱלֹהִים	בְּעֵינֵי	וַיֵּרַע	7
(obj)	and-he-struck	this	this-matter	concerning	God	in-the-eyes-of	and-it-was-evil	
H0853	H5221	H2088	H1697		H0430			

יִשְׂרָאֵל׃	פ	
Israel	(para)	
H3478		

And God was displeased with this thing; therefore he smote Israel.

8 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים חָטָאתִי֙ מְאֹ֔ד אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתִי אֶת־
and-said David to God I-have-sinned greatly in-that I-have-done (obj)
H0559 H1732 H0413 H0430 H2398 H3966 H0853

הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה וְעַתָּ֗ה הַעֲבֶר־נָ֞א אֶת־עֲוֹ֤ן עַבְדְּךָ֙ כִּ֣י
the-thing this but-now please-take-away please (obj) the-guilt-of your-servant for
H1697 H2088 H6258 H2398 H4994 H0853 H5771 H5650 H3588

נִסְכַּ֥לְתִּי מְאֹֽד׃ פ
I-have-acted-very-foolishly very (para)
H5528 H3966

And David said unto God, I have sinned greatly, because I have done this thing: but now, I beseech thee, do away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

9 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־גָּ֖ד חוֹזֵ֣ה דָוִ֑יד לֵאמֹֽר׃
and-spoke the-LORD to Gad the-seer-of David saying
H1696 H3068 H0413 H1410 H2374 H1732 H0559

And the Lord spake unto Gad, David's seer, saying,

10 הָלֹ֗וךְ וְדַבַּרְתָּ֙ אֶל־דָּוִ֣יד לֵאמֹ֔ר כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה שָׁלֹ֥וש
go and-say to David saying thus says the-LORD three-things
H3212 H1696 H0413 H1732 H0559 H3541 H0559 H3068 H7969

אָנֹכִ֣י נֹטֶ֔ה עָלֶ֖יךָ בְּחַר־לְךָ֣ אַחַ֔ת מֵהֶ֑ם וְאֶֽעֱשֶׂה־לָּֽךְ׃
I am-offering to-you choose for-yourself one of-them and-I-will-do-it to-you
H0589 H5186 H6440 H0259 H2007 H6213 H3807

Go and tell David, saying, Thus saith the Lord, I offer thee three things: choose thee one of them, that I may do it unto thee.

11 וַיָּבֹ֣א גָ֔ד אֶל־דָּוִ֖יד וַיֹּ֣אמֶר ל֑וֹ כֹּה־אָמַ֣ר יְהוָ֔ה קַבֵּ֖ל
and-came Gad to David and-said to-him thus says the-LORD choose
H0935 H1410 H0413 H1732 H0559 H3541 H0559 H3068 H6901

לָֽךְ׃
for-yourself
H3807

So Gad came to David, and said unto him, Thus saith the Lord, Choose thee

12 מִפְּנֶ֞יךָ נִסְפֶּ֣ה חָדָשִׁ֗ים שְׁלֹשָׁה֙ וְאִם־רָעָ֣ב שָׁנִ֔ים שָׁלֹ֥וש וְאִם־
before being-swept-away months-of three or famine years-of three either
H6440 H5595 H2320 H7969 H0518 H7458 H8141 H7969 H0518

יָמִ֗ים שְׁלֹשֶׁת֙ וְאִם־לְמַשֶּׁ֣גֶת אוֹיְבֶ֔יךָ וְחֶ֖רֶב צָרֶ֑יךָ
days-of three or overtaking-you your-foes with-the-sword-of your-enemies
H3117 H7969 H0518 H5381 H0341 H2719

וּמַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה מַשְׁחִ֖ית בְּאֶ֣רֶץ וְדֶ֑בֶר יְהוָה֙ חֶ֣רֶב
with-the-angel-of the-LORD destroying in-the-land that-is-pestilence the-LORD the-sword-of
H4397 H3068 H7843 H0776 H1698 H3068 H2719

אֶת־אֲשִׁ֣יב מָה־אָשִׁ֔יב וְעַתָּ֕ה רְאֵ֖ה יִשְׂרָאֵ֑ל גְּב֣וּל בְּכָל־
to answer-I-shall-return what consider now-then Israel the-territory-of throughout-all
H0854 H7725 H4100 H7200 H6258 H3478 H1366 H3605

דָּבָ֔ר׃ פ שֹׁלְחִֽי׃
a-word (para) the-one-who-sent-me
H1697 H7971

Either three years' famine; or three months to be destroyed before thy foes, while that the sword of thine enemies overtaketh thee; or else three days the sword of the Lord, even the pestilence, in the land, and the angel of the Lord destroying throughout all the coasts of Israel. Now therefore advise thyself what word I shall bring again to him that sent me.

13 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ אֶל־גָּ֔ד צַר־לִ֥י מְאֹ֖ד אִפְּלָה־נָּ֑א
and-said David to Gad I-am-in-great-distress for-me greatly let-me-fall please
H0559 H1732 H1410 H0413 H3966 H5307 H4994

וּבְיַד־אָדָ֣ם אַל־אֶפֹּ֔ל כִּ֥י יְהוָ֖ה בְּיַד־ רַחֲמָ֥יו מְאֹ֛ד
but-into-the-hand-of man let-me-not fall for the-LORD into-the-hand-of are-his-mercies indeed
H3027 H0120 H0408 H5307 H3068 H3027 H3966

רַבִּ֣ים׃
very-great
H3966

And David said unto Gad, I am in a great strait: let me fall now into the hand of the Lord; for very great are his mercies: but let me not fall into the hand of man.

14 וַיִּתֵּ֤ן יְהוָה֙ דֶּ֣בֶר בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּפֹּ֥ל מִיִּשְׂרָאֵ֖ל שִׁבְעִ֣ים אֶ֑לֶף אִֽישׁ׃
so-sent the-LORD a-pestilence upon-Israel and-fell from-Israel seventy thousand men
H5414 H3068 H1698 H3478 H5307 H3478 H7657 H0505 H0376

So the Lord sent pestilence upon Israel: and there fell of Israel seventy thousand men.

15 וַיִּשְׁלַ֤ח אֱלֹהִים֙ מַלְאָ֔ךְ לִֽירוּשָׁלַ֖͏ִם לְהַשְׁחִיתָ֑הּ וּכְהַשְׁחִית֙
and-sent God an-angel to-Jerusalem to-destroy-it but-as-he-was-destroying
H7971 H0430 H4397 H3389 H7843 H7843

רָאָ֔ה וַיִּנָּחֶם֙ עַל־הָרָעָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר לַמַּלְאָ֔ךְ הַמַּשְׁחִ֖ית
looked and-relented concerning the-calamity and-said to-the-angel who-was-destroying
H7200 H5162 H5921 H7451 H0559 H4397 H7843

יְהוָ֗ה עֲמֹד֙ עַתָּ֣ה רָפָ֔ה יָדֶ֖ךָ וּמַלְאַ֣ךְ יְהוָ֑ה עָמַ֖ד עִם־
the-LORD now withdraw your-hand and-the-angel-of the-LORD was-standing by
H3068 H6258 H7503 H3027 H4397 H3068 H5975 H5973

גֹּ֥רֶן אָרְנָ֖ן הַיְבוּסִֽי׃ ס
the-threshing-floor-of Ornan the-Jebusite (section)
H1637 H0771 H2983

And God sent an angel unto Jerusalem to destroy it: and as he was destroying, the Lord beheld, and he repented him of the evil, and said to the angel that destroyed, It is enough, stay now thine hand. And the angel of the Lord stood by the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

16 וַיִּשָּׂ֨א דָוִ֜יד וַיַּ֣רְא אֶת־מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֗ה עֹמֵד֙ בֵּ֣ין הָאָ֔רֶץ וּבֵ֣ין הַשָּׁמַ֔יִם וְחַרְבּ֥וֹ שְׁלוּפָ֖ה בְּיָד֑וֹ
and-lifted-up David and-saw (obj) his-eyes (obj) the-angel-of the-LORD standing between the-earth and-between the-heavens and-the-sword drawn in-his-hand
H5375 H1732 H7200 H0853 H5869 H0853 H4397 H3068 H5975 H0996 H0776 H0996 H8064 H2719 H8025 H3027

נְטוּיָ֖ה עַל־יְרוּשָׁלִָ֑͏ם וַיִּפֹּ֣ל דָּוִ֗יד וְהַזְּקֵנִים֙ מְכֻסִּ֣ים בַּשַּׂקִ֔ים עַל־
stretched-out over Jerusalem and-fell David and-the-elders clothed in-sackcloth on
H5186 H5921 H3389 H5307 H1732 H2205 H3680 H8242 H5921

פְּנֵיהֶֽם׃
their-faces
H6440

And David lifted up his eyes, and saw the angel of the Lord stand between the earth and the heaven, having a drawn sword in his hand stretched out over Jerusalem. Then David and the elders of Israel, who were clothed in sackcloth, fell upon their faces.

17 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים הֲלֹא֙ אֲנִ֣י אָמַ֔רְתִּי לִמְנ֖וֹת אֶת־הָעָ֑ם וְאָנֹכִ֤י הוּא֙ הַחָטֵ֣אתִי הָרַ֔עַ וְהָרֵעֹ֖תִי הַצֹּ֣אן מֶ֑ה יְהוָ֣ה אֱלֹהַ֗י יָדְךָ֤ נָא֙ תְּהִי־נָ֣א בִ֔י וּבְבֵ֖ית אָבִ֑י וּבְעַמְּךָ֖ לֹ֥א לְמַגֵּפָ֛ה׃ ס

17 and-said David to-God is-it-not I who-commanded to-number the-people and-I it-is-I who have-sinned and-done the-evil but-these the-sheep what O-LORD my-God please let-be your-hand against-me and-against-the-house-of my-father but-against-your-people not for-a-plague (section)

H0559 H1732 H0413 H0430 H3808 H0589 H4487 H0559 H1931 H0589 H2398 H7489 H6629 H0428 H4100 H3068 H0430 H4994 H1961 H3027 H0776 H1004 H3808 H4046

And David said unto God, Is it not I that commanded the people to be numbered? even I it is that have sinned and done evil indeed; but as for these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, O Lord my God, be on me, and on my father's house; but not on thy people, that they should be plagued.

18 וּמַלְאַךְ֙ יְהוָ֔ה אָמַ֖ר לְדָוִ֑יד כִּ֣י לֵאמֹ֗ר גָּ֚ד אֶל־דָּוִ֔יד לֵאמֹ֖ר יַעֲלֶ֥ה דָוִ֛יד הָקֵ֥ם מִזְבֵּֽחַ־ לַיהוָ֖ה בְּגֹ֣רֶן אָרְנָ֥ן הַיְבוּסִֽי׃

18 and-the-angel-of the-LORD told to-David that to-say Gad (obj) to-David should-go-up David to-set-up an-altar to-the-LORD at-the-threshing-floor-of Ornan the-Jebusite

H4397 H3068 H0559 H1732 H3588 H1410 H0559 H0413 H1732 H5927 H7756 H4196 H3068 H1637 H0771 H2983

Then the angel of the Lord commanded Gad to say to David, that David should go up, and set up an altar unto the Lord in the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

19 וַיַּ֣עַל דָּוִיד֮ בִּדְבַר־גָּד֒ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר בְּשֵׁ֖ם יְהוָֽה׃

19 and-went-up David at-the-word-of Gad which he-spoke in-the-name-of the-LORD

H5927 H1732 H1697 H1410 H1696 H8034 H3068

And David went up at the saying of Gad, which he spake in the name of the Lord.

20 וַיָּ֣שָׁב אָרְנָ֗ן וַיַּ֙רְא֙ אֶת־הַמַּלְאָ֔ךְ וְאַרְבָּעַ֥ת בָּנָ֖יו עִמּ֑וֹ וְאָרְנָן֙ דָּ֣שׁ חִטִּ֔ים׃ וְהֵ֖מָּה מִתְחַבְּאִֽים

20 and-turned-back Ornan and-saw (obj) the-angel and-his-four sons with-him now-Ornan was-threshing wheat were-hiding

H7725 H0771 H7200 H0853 H4397 H0702 H1121 H5973 H0771 H1758 H2406 H2244

And Ornan turned back, and saw the angel; and his four sons with him hid themselves. Now Ornan was threshing wheat.

21 וַיָּבֹ֤א דָוִיד֙ עַד־אָרְנָ֔ן וַיַּבֵּ֥ט אָרְנָ֖ן וַיַּ֣רְא אֶת־דָּוִ֑יד וַיֵּצֵ֤א מִן־הַגֹּ֙רֶן֙ וַיִּשְׁתַּ֣חוּ לְדָוִ֔יד אַפַּ֖יִם אָֽרְצָה׃

21 and-came David to Ornan and-looked Ornan and-saw (obj) David and-went-out from the-threshing-floor and-bowed-down to-David with-his-face to-the-ground

H0935 H1732 H5704 H0771 H5027 H0771 H7200 H0853 H1732 H3318 H4480 H1637 H7812 H1732 H0639 H0776

And as David came to Ornan, Ornan looked and saw David, and went out of the threshingfloor, and bowed himself to David with his face to the ground.

22 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־אָרְנָן תְּנָה־לִי מְקוֹם הַגֹּרֶן this-threshing-floor | the-site-of | to-me | give | Ornan | to | David | and-said
H1637 | H4725 | H5414 | H0771 | H0413 | H1732 | H0559

וְאֶבְנֶה־בּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא תְּנֵהוּ לִי to-me | give-it | price | for-the-full | to-the-LORD | an-altar | on-it | that-I-may-build
H5414 | H4392 | H3701 | H3068 | H4196 | H1129

וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃ the-people | from-upon | the-plague | so-that-may-be-averted
H4046 | H6113

Then David said to Ornan, Grant me the place of this threshingfloor, that I may build an altar therein unto the Lord: thou shalt grant it me for the full price: that the plague may be stayed from the people.

23 וַיֹּאמֶר אָרְנָן אֶל־דָּוִיד קַח־לָךְ וְיַעַשׂ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ the-king | my-lord | and-let-do | for-yourself | take-it | David | to | Ornan | and-said
H4428 | H0113 | H3947 | H1732 | H0413 | H0771 | H0559

רְאֵה נָתַתִּי הַבָּקָר לָעֹלוֹת וְהַמּוֹרָגִים לָעֵצִים וְחִטִּים לַמִּנְחָה הַכֹּל נָתָתִי׃ see | I-give | the-oxen | for-burnt-offerings | and-the-threshing-sledges | for-wood | and-the-wheat | for-the-grain-offering | all-of-it | I-give
H7200 | H5414 | H1241 | H5927 | H4173 | H6086 | H2406 | H4503 | H3605 | H5414

בְּעֵינָיו הַטּוֹב תַּעֲשֶׂה וְהַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי יִתֵּן כִּי־כֵן what-is-good | in-his-eyes | see | I-give | for-burnt-offerings | and-the-threshing-sledges
H2896 | H5414 | H7200 | H5414 | H5927 | H4173

And Ornan said unto David, Take it to thee, and let my lord the king do that which is good in his eyes: lo, I give thee the oxen also for burnt offerings, and the threshing instruments for wood, and the wheat for the meat offering; I give it all.

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לְאָרְנָן לֹא כִּי־קָנֹה אֶקְנֶה בְכֶסֶף for-the-full | I-will-buy-it | surely-buying | but | no | to-Ornan | David | the-king | and-said
H3701 | H7069 | H7069 | H3808 | H0771 | H1732 | H4428 | H0559

מָלֵא לֹא־אֶשָּׂא אֲשֶׁר־לְךָ וְהַעֲלוֹת לַיהוָה עוֹלָה׃ for | price | I-will-not | take | what-is | yours | or-offer | for-the-LORD | a-burnt-offering
H3808 | H4392 | H5375 | H0834 | H0834 | H5927 | H3068

חִנָּם׃ that-costs-nothing
H2600

And king David said to Ornan, Nay; but I will verily buy it for the full price: for I will not take that which is thine for the Lord, nor offer burnt offerings without cost.

25 וַיִּתֵּן דָּוִיד לְאָרְנָן בַּמָּקוֹם שְׁקְלֵי זָהָב מִשְׁקָל שֵׁשׁ מֵאוֹת׃ so-gave | David | to-Ornan | for-the-site | shekels-of | gold | by-weight | six | hundred
H5414 | H1732 | H0771 | H4725 | H8255 | H2091 | H4948 | H8337 | H3967

So David gave to Ornan for the place six hundred shekels of gold by weight.

26 וַיִּבֶן שָׁם דָּוִיד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת וּשְׁלָמִים וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ מִן־הַשָּׁמַיִם בָּאֵשׁ עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃ פ

26 and-built there David an-altar to-the-LORD and-offered burnt-offerings and-peace-offerings and-he-called upon the-LORD and-he-answered-him from-heaven with-fire upon the-altar-of burnt-offering (para)

H1129 H8033 H1732 H4196 H3068 H5927 H8002 H7121 H0413 H3068 H8064 H0784 H4196 H5930

And David built there an altar unto the Lord, and offered burnt offerings and peace offerings, and called upon the Lord; and he answered him from heaven by fire upon the altar of burnt offering.

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה לַמַּלְאָךְ וַיָּשֶׁב חַרְבּוֹ אֶל־נִדְנָהּ׃

27 and-commanded the-LORD to-the-angel and-he-returned his-sword to its-sheath

H0559 H3068 H4397 H7725 H2719 H0413 H5084

And the Lord commanded the angel; and he put up his sword again into the sheath thereof.

28 בָּעֵת הַהִוא כִּי־רָאָה דָּוִיד כִּי עָנָהוּ יְהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי וַיִּזְבַּח שָׁם׃

28 at-that-time that when-saw David that had-answered-him the-LORD at-the-threshing-floor-of Ornan the-Jebusite he-sacrificed there

H6256 H1931 H7200 H1732 H3588 H6030 H3068 H1637 H0771 H2983 H2076 H8033

At that time when David saw that the Lord had answered him in the threshingfloor of Ornan the Jebusite, then he sacrificed there.

29 וּמִשְׁכַּן יְהוָה אֲשֶׁר־עָשָׂה מֹשֶׁה בַּמִּדְבָּר וּמִזְבַּח הָעוֹלָה בָּעֵת הַהִוא בַּבָּמָה בְּגִבְעוֹן׃

29 and-now-the-tabernacle-of the-LORD that had-made Moses in-the-wilderness and-the-altar-of the-burnt-offering at-that-time were-at-the-high-place in-Gibeon

H4908 H3068 H6213 H4872 H4057 H4196 H5930 H6256 H1931 H1116 H1391

For the tabernacle of the Lord, which Moses made in the wilderness, and the altar of the burnt offering, were at that season in the high place at Gibeon.

30 וְלֹא־יָכֹל דָּוִיד לָלֶכֶת לְפָנָיו לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים כִּי נִבְעַת מִפְּנֵי חֶרֶב מַלְאַךְ יְהוָה׃ ס

30 but-was-not able David to-go before-it to-inquire-of God for he-was-terrified because-of the-sword-of the-angel-of the-LORD (section)

H3808 H3201 H1732 H3212 H6440 H1875 H0430 H3588 H1204 H6440 H2719 H4397 H3068

But David could not go before it to enquire of God: for he was afraid because of the sword of the angel of the Lord.

Chapter 22

מִזְבָּחַ	וְזֶה־	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	בֵּית	הוּא	זֶה	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	1
the-altar-of	and-this-is	God	the-LORD	the-house-of	is	this	David	and-said	
H4196	H2088	H0430	H3068		H1931	H2088	H1732	H0559	

	ס	לְיִשְׂרָאֵל׃	לְעֹלָה
	(section)	for-Israel	burnt-offering
		H3478	

Then David said, This is the house of the Lord God, and this is the altar of the burnt offering for Israel.

יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַגֵּרִים	אֶת־	לְכַנֵּס	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר		2
Israel	in-the-land-of	who-were	the-foreigners	(obj)	to-gather	David	and-commanded		
H3478	H0776		H1616	H0853	H3664	H1732	H0559		

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	לִבְנוֹת	גָּזִית	אַבְנֵי	לַחְצֹב	חֹצְבִים	וַיַּעֲמֵד
God	the-house-of	for-building	stones	dressed	to-cut	stonecutters	and-he-appointed
H0430		H1129	H1496	H0068	H2672	H2672	H5975

And David commanded to gather together the strangers that were in the land of Israel; and he set masons to hew wrought stones to build the house of God.

וְלַמְחַבְּרוֹת	הַשְּׁעָרִים	לְדַלְתוֹת	לַמִּסְמְרִים	לָרֹב	וּבַרְזֶל		3
and-for-the-clamps	the-gates	the-doors-of	for-the-nails-for	in-abundance	and-iron		
H4226	H8179		H4548	H7230	H1270		

מִשְׁקָל׃	אֵין	לָרֹב	וּנְחֹשֶׁת	דָּוִיד	הֵכִין
weighing	beyond	in-abundance	and-bronze	David	prepared
H4948	H0369	H7230		H1732	

And David prepared iron in abundance for the nails for the doors of the gates, and for the joinings; and brass in abundance without weight;

עֲצֵי	וְהַצֹּרִים	הַצִּידֹנִים	הֵבִיאוּ	כִּי	מִסְפָּר	לְאֵין	אֲרָזִים	וַעֲצֵי	4
cedar	and-the-Tyrians	the-Sidonians	brought	for	number	without	logs	and-cedar	
H6086	H6876	H6722	H0935		H4557	H0369	H0730	H6086	

	פ	לְדָוִיד׃	לָרֹב	אֲרָזִים
	(para)	to-David	in-abundance	logs
		H1732	H7230	H0730

Also cedar trees in abundance: for the Zidonians and they of Tyre brought much cedar wood to David.

לִבְנוֹת	וְהַבַּיִת	וְרָךְ	נַעַר	בְּנִי	שְׁלֹמֹה	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	5
to-be-built	and-the-house	and-inexperienced	is-young	my-son	Solomon	David	and-said	
H1129		H7390	H5288		H8010	H1732	H0559	

הָאֲרָצוֹת	לְכֹל־	וּלְתִפְאֶרֶת	לְשֵׁם	לְמַעְלָה	וּלְהַגְדִּיל	לַיהוָה	
the-lands	throughout-all	and-of-glory	of-fame	magnificent	must-be-exceedingly	for-the-LORD	
H0776	H3605	H8597	H8034	H4605	H1431	H3068	

מוֹתוֹ׃	לִפְנֵי	לָרֹב	דָּוִיד	וַיָּכֶן	לוֹ	נָא	אָכִינָה	
his-death	before	abundantly	David	so-prepared	for-it	then	let-me-prepare	
H4194	H6440	H7230	H1732			H4994		

And David said, Solomon my son is young and tender, and the house that is to be builded for the Lord must be exceeding magnifical, of fame and of glory throughout all countries: I will therefore now make preparation for it. So David prepared abundantly before his death.

6 וַיִּקְרָא לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ וַיְצַוֵּהוּ לִבְנוֹת בַּיִת לַיהוָה
and-he-called for-Solomon his-son and-charged-him to-build a-house for-the-LORD
H7121 H8010 H1121 H6680 H1129 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
the-God-of Israel (section)
H0430 H3478

Then he called for Solomon his son, and charged him to build an house for the Lord God of Israel.

7 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בנו (kethiv) בְּנִי (my-son) אֲנִי הָיָה עִם־ לִבִּי לִבְנוֹת
and-said David to-Solomon my-son I had-it in my-heart to-build
H0559 H1732 H8010 H1121 H0589 H1961 H3824 H1129

בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי׃
a-house for-the-name-of the-LORD my-God
H1004 H8034 H3068 H0430

And David said to Solomon, My son, as for me, it was in my mind to build an house unto the name of the Lord my God:

8 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר דָּם לָרֹב שָׁפַכְתָּ
but-came the-word-of the-LORD upon-me saying much-blood much you-have-shed
H1961 H1697 H3068 H0559 H1818 H7230 H8210

וּמִלְחָמוֹת גְּדֹלוֹת עָשִׂיתָ לֹא־ תִבְנֶה בַּיִת לִשְׁמִי כִּי
and-great wars you-have-waged you-shall-not build a-house for-my-name because
H4421 H1121 H3808 H1129 H1004 H8034

לְפָנָי׃ אַרְצָה שָׁפַכְתָּ רַבִּים דָּמִים
before-me on-the-earth you-have-shed much much-blood
H6440 H0776 H8210 H1818

But the word of the Lord came to me, saying, Thou hast shed blood abundantly, and hast made great wars: thou shalt not build an house unto my name, because thou hast shed much blood upon the earth in my sight.

9 הִנֵּה־ בֵן יִוָּלֵד לָךְ הוּא יִהְיֶה אִישׁ מְנוּחָה
behold a-son shall-be-born to-you he shall-be a-man-of rest
H2009 H1121 H3205 H1931 H1961 H0376 H4496

וַהֲנִחוֹתִי לוֹ מִכָּל־ אוֹיְבָיו מִסָּבִיב כִּי שְׁלֹמֹה יִהְיֶה
and-I-will-give-him-rest to-him from-all his-enemies all-around for Solomon shall-be
H5117 H3605 H0341 H5439 H3588 H8010 H1961

וְשָׁלוֹם וְשֶׁקֶט אֶתֵּן עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו׃ שְׁמוֹ
and-peace and-quiet I-will-give to Israel in-his-days his-name
H7965 H8252 H5414 H5921 H3478 H3117 H8034

Behold, a son shall be born to thee, who shall be a man of rest; and I will give him rest from all his enemies round about: for his name shall be Solomon, and I will give peace and quietness unto Israel in his days.

10 הוּא־ יִבְנֶה בַּיִת לִשְׁמִי וְהוּא יִהְיֶה־ לִי לְבֵן וַאֲנִי־
he shall-build a-house for-my-name and-he shall-be to-me a-son and-I-will-be
H1931 H1129 H1004 H8034 H1931 H1961 H0589

אָכִין אֶת־ כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל־ יִשְׂרָאֵל עַד־
and-I-will-establish the-throne-of his-kingdom over Israel forever
H3559 H3678 H4438 H5921 H3478 H5704

עוֹלָם׃ לְאָב לוֹ
and-ever a-father to-him
H5769 H1004

He shall build an house for my name; and he shall be my son, and I will be his father; and I will establish the throne of his kingdom over Israel for ever.

11 עַתָּה בְנִי יְהִי יְהוָה עִמָּךְ וְהִצְלַחְתָּ וּבָנִיתָ בֵּית
now my-son may-be the-LORD with-you that-you-may-prosper and-build the-house-of
H6258 H1961 H3068 H1129

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עָלֶיךָ׃
as he-has-spoken the-LORD your-God concerning-you
H1696 H0430 H3068

Now, my son, the Lord be with thee; and prosper thou, and build the house of the Lord thy God, as he hath said of thee.

12 אַךְ יְהוָה־יִתֶּן לְךָ שֶׂכֶל וּבִינָה וְיִצַוְּךָ
only may-give the-LORD to-you insight and-understanding when-he-gives-you-charge
H0389 H5414 H3068 H7922 H0998 H6680

עַל־יִשְׂרָאֵל לִשְׁמֹר אֶת־תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
over Israel to-keep (obj) the-law-of the-LORD your-God
H3478 H8104 H0853 H8451 H3068 H0430

Only the Lord give thee wisdom and understanding, and give thee charge concerning Israel, that thou mayest keep the law of the Lord thy God.

13 אָז תַּצְלִיחַ אִם־תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־
then you-will-prosper if you-are-careful to-observe (obj) the-statutes and-the
H0853 H2706 H0853 H8104 H0853

הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־יִשְׂרָאֵל חֲזַק
rules that commanded the-LORD (obj) Moses concerning Israel be-strong
H4941 H6680 H3068 H0853 H4872 H3478 H2388

וֶאֱמָץ אַל־תִּירָא וְאַל־תֵּחָת׃
and-courageous do-not be-afraid and-do-not be-dismayed
H0553 H0408 H3372 H0408 H2865

Then shalt thou prosper, if thou takest heed to fulfil the statutes and judgments which the Lord charged Moses with concerning Israel: be strong, and of good courage; dread not, nor be dismayed.

14 וְהִנֵּה בְעָנְיִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית־יְהוָה זָהָב כִּכָּרִים
and-behold in-my-trouble I-have-prepared for-the-house-of the-LORD of-gold a-hundred
H2009 H6040 H3603 H2091 H3068 H3603

מֵאָה־אֶלֶף כִּכְּרֵי כֶסֶף וְכֶסֶף אַלְפֵים וְלַנְחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל
thousand talents and-of-silver a-thousand talents thousands-of and-of-bronze and-of-iron
H3967 H0505 H3701 H0505 H3603 H0505 H1270

אֵין מִשְׁקָל כִּי לָרֹב הָיָה וְעֵצִים וַאֲבָנִים הֲכִינוֹתִי
beyond weighing for in-abundance it-is and-timber and-stone I-have-prepared
H0369 H4948 H7230 H1961 H6086 H0068

וַעֲלֵיהֶם תּוֹסִיף׃
and-to-them you-may-add
H3254

Now, behold, in my trouble I have prepared for the house of the Lord an hundred thousand talents of gold, and a thousand thousand talents of silver; and of brass and iron without weight; for it is in abundance: timber also and stone have I prepared; and thou mayest add thereto.

15 אֶבֶן וְחָרָשֵׁי חֹצְבִים מְלָאכָה עֹשֵׂי לָרֹב וְעִמְּךָ
stone and-masons-of stonecutters skilled-in are-workers in-abundance and-with-you
H0068 H2796 H2672 H4399 H7230

מְלָאכָה׃ בְּכָל־ חָכָם וְכָל־ וָעֵץ
craft in-every skilled-person and-every and-wood
H4399 H3605 H2450 H3605 H6086

Moreover there are workmen with thee in abundance, hewers and workers of stone and timber, and all manner of cunning men for every manner of work.

16 וַעֲשֵׂה קוּם מִסְפָּר אֵין וְלַבַּרְזֶל וְלַנְּחֹשֶׁת לַכֶּסֶף לַזָּהָב
and-work arise limit there-is-no and-of-iron and-of-bronze of-silver of-gold
H4557 H0369 H1270 H3701 H2091

עִמָּךְ׃ יְהוָה וְיִהְיֶ
with-you the-LORD and-may-be
H3068 H1961

Of the gold, the silver, and the brass, and the iron, there is no number. Arise therefore, and be doing, and the Lord be with thee.

17 בְּנוֹ׃ לִשְׁלֹמֹה לַעְזֹר יִשְׂרָאֵל שָׂרֵי לְכָל־ דָּוִיד וַיְצַו
his-son Solomon to-help Israel the-leaders-of all David and-commanded
H8010 H5826 H3478 H8269 H3605 H1732 H6680

David also commanded all the princes of Israel to help Solomon his son, saying,

18 מִסָּבִיב לָכֶם וְהֵנִיחַ עִמָּכֶם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה הֲלֹא
on-every-side to-you and-has-he-not-given-you-rest with-you your-God the-LORD is-not
H5439 H5117 H0430 H3068 H3808

וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי אֶת בְּיָדִי נָתַן כִּי
and-the-land-is-subdued the-land the-inhabitants-of (obj) into-my-hand he-has-given for
H3533 H0776 H3427 H0853 H3027 H5414

עַמּוֹ׃ וְלִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי הָאָרֶץ
his-people and-before the-LORD before the-land
H6440 H3068 H6440 H0776

Is not the Lord your God with you? and hath he not given you rest on every side? for he hath given the inhabitants of the land into mine hand; and the land is subdued before the Lord, and before his people.

19 וּבְנוּ וְקוּמוּ אֱלֹהֵיכֶם לַיהוָה לִדְרוֹשׁ וְנַפְשְׁכֶם לְבַבְכֶם תְּנוּ עַתָּה
and-build and-arise your-God the-LORD to-seek and-your-souls your-hearts set now
H1129 H0430 H3068 H1875 H5315 H3824 H5414 H6258

בְּרִית־ אֲרוֹן אֶת־ לְהָבִיא הָאֱלֹהִים יְהוָה מִקְדַּשׁ אֶת־
the-covenant-of the-ark-of (obj) to-bring God the-LORD the-sanctuary-of (obj)
H1285 H0727 H0853 H0935 H0430 H3068 H4720 H0853

הַנִּבְנֶה לַבַּיִת הָאֱלֹהִים קֹדֶשׁ וּכְלֵי יְהוָה
that-is-being-built into-the-house God vessels-of and-the-holy the-LORD
H1129 H0430 H6944 H3627 H3068

פ יְהוָה׃ לְשֵׁם־
(para) the-LORD for-the-name-of
H3068 H8034

Now set your heart and your soul to seek the Lord your God; arise therefore, and build ye the sanctuary of the Lord God, to bring the ark of the covenant of the Lord, and the holy vessels of God, into the house that is to be built to the name of the Lord.

Chapter 23

עַל־	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	וַיַּמְלֵךְ	יָמִים	וְשָׂבַע	זָקֵן	וְדָוִיד	1
over	his-son	Solomon	(obj)	and-he-made-king	days	and-full-of	was-old	and-David	
		H8010	H0853		H3117	H7646	H2204	H1732	

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

So when David was old and full of days, he made Solomon his son king over Israel.

וְהַלְוִיִּם׃	וְהַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי	כָּל־	אֶת־	וַיֶּאֱסֹף	2
and-the-Levites	and-the-priests	Israel	the-leaders-of	all	(obj)	and-he-gathered	
H3881	H3548	H3478	H8269	H3605	H0853	H0622	

And he gathered together all the princes of Israel, with the priests and the Levites.

מִסְפָּרָם	וַיְהִי	וָמָעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	הַלְוִיִּם	וַיִּסָּפְרוּ	3
their-number	and-was	and-upward	years	thirty	from-age	the-Levites	and-were-counted	
H4557	H1961	H4605	H8141	H7970		H3881		

אָלֶף׃	וּשְׁמוֹנָה	שְׁלֹשִׁים	לִגְבָרִים	לְגֻלְגְּלֹתָם
thousand	and-eight	thirty	of-men	by-heads
H0505	H8083	H7970	H1397	H1538

Now the Levites were numbered from the age of thirty years and upward: and their number by their polls, man by man, was thirty and eight thousand.

וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	יְהוָה	בֵּית־	מְלֶאכֶת	עַל־	לְנַצֵּחַ	מֵאֵלֶּה	4
and-four	twenty	the-LORD	the-house-of	the-work-of	(obj)	to-oversee	of-these	
H0702	H6242	H3068		H4399		H5329	H0428	

אֲלָפִים׃	שֵׁשֶׁת	וְשֹׁפְטִים	וְשֹׁטְרִים	אֶלֶף
thousand	six	and-judges	and-officers	thousand
H0505	H8337	H8199	H7860	H0505

Of which, twenty and four thousand were to set forward the work of the house of the Lord; and six thousand were officers and judges:

לַיהוָה	מְהַלְלִים	אַלְפַיִם	וְאַרְבַּעַת	שְׁעָרִים	אַלְפִים	וְאַרְבַּעַת	5
the-LORD	praising	thousand	and-four	gatekeepers	thousand	and-four	
H3068		H0505	H0702	H7778	H0505	H0702	

לְהַלֵּל׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	בַּכֵּלִים
for-praise	I-have-made	that	with-the-instruments
			H3627

Moreover four thousand were porters; and four thousand praised the Lord with the instruments which I made, said David, to praise therewith.

קְהָת	לְגֵרְשׁוֹן	לֵוִי	לִבְנֵי	ס	מַחְלְקוֹת	דָּוִיד	וַיַּחַלְקֵם	6
Kohath	Gershon	Levi	of-the-sons-of	(section)	into-divisions	David	and-divided-them	
H6955	H1647	H3878			H4256	H1732		

ס	וּמְרָרִי׃	
(section)	and-Merari	
	H4847	

And David divided them into courses among the sons of Levi, namely, Gershon, Kohath, and Merari.

	ס	וְשִׁמְעִי׃	לַעְדָּן	לַגֵּרְשֻׁנִּי	7
	(section)	and-Shimei	Ladan	of-the-Gershonites	
		H8096	H3936	H1649	

Of the Gershonites were, Laadan, and Shimei.

ס	שְׁלֹשָׁה׃	וְיוֹאֵל	וְזֵתָם	יְחִיאֵל	הָרֹאשׁ	לַעְדָּן	בְּנֵי	8
(section)	three	and-Joel	and-Zetham	Jehiel	the-chief	Ladan	the-sons-of	
	H7969	H3100	H2241	H3171		H3936		

The sons of Laadan; the chief was Jehiel, and Zetham, and Joel, three.

אֵלֶּה	שְׁלֹשָׁה	וְהָרָן	וַחֲזִיאֵל	(שְׁלוֹמִית)	[שלמות]	שִׁמְעִי	בְּנֵי	9
these	three	and-Haran	and-Haziel	Shelomith	(kethiv)	Shimei	the-sons-of	
H0428	H7969	H2039	H2381	H8013	H8013	H8096		

ס	לְלַעְדָּן׃	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	
(section)	Ladan	the-fathers'-houses-of	were-the-heads-of	
	H3936	H0001		

The sons of Shimei; Shelomith, and Haziel, and Haran, three. These were the chief of the fathers of Laadan.

בְּנֵי־	אֵלֶּה	וּבְרִיעָה	וְיעוּשׁ	זִינָא	יַחַת	שִׁמְעִי	וּבְנֵי	10
were-the-sons-of	these	and-Beriah	and-Jeush	Zina	Jahath	Shimei	and-the-sons-of	
	H0428	H1283	H3266	H2126	H3189	H8096		

אַרְבָּעָה׃	שִׁמְעִי
four	Shimei
H0702	H8096

And the sons of Shimei were, Jahath, Zina, and Jeush, and Beriah. These four were the sons of Shimei.

לֹא־	וּבְרִיעָה	וְיעוּשׁ	הַשֵּׁנִי	וְזִיזָה	הָרֹאשׁ	יַחַת	וַיְהִי־	11
did-not	and-Beriah	but-Jeush	the-second	and-Zizah	the-chief	Jahath	and-was	
H3808	H1283	H3266	H8145	H2125		H3189	H1961	

ס	אֶחָת׃	לְפִקָּדָה	אָב	לְבֵית	וַיִּהְיוּ	בָּנִים	הִרְבּוּ
(section)	one	counted-as	house	as-a-father's	so-they-were	sons	have-many
	H0259	H6486	H0001		H1961		

And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah had not many sons; therefore they were in one reckoning, according to their father’s house.

	ס	אַרְבָּעָה׃	וְעֻזִּיאֵל	חֶבְרוֹן	יִצְהָר	עַמְרָם	קְהָת	בְּנֵי	12
	(section)	four	and-Uzziel	Hebron	Izhar	Amram	Kohath	the-sons-of	
		H0702	H5816		H3324	H6019	H6955		

The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.

לְהַקְדִּישׁוֹ	אַהֲרֹן	וַיִּבָּדֵל	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	עַמְרָם	בְּנֵי	13
to-consecrate-him	Aaron	and-was-set-apart	and-Moses	Aaron	Amram	the-sons-of	
H6942	H0175	H0914	H4872	H0175	H6019		

יְהוָה	לִפְנֵי	לְהַקְטִיר	עוֹלָם	עַד־	וּבָנָיו	הוּא־	קָדְשִׁים	קֹדֶשׁ	
the-LORD	before	to-burn-incense	and-ever	forever	and-his-sons	he	holy	as-most	
H3068	H6440		H5769	H5704		H1931	H6944	H6944	

עוֹלָם׃	עַד־	בִּשְׁמוֹ	וּלְבָרֵךְ	לְשָׁרְתוֹ	
and-ever	forever	in-his-name	and-to-bless	to-minister-to-him	
H5769	H5704	H8034	H1288	H8334	

The sons of Amram; Aaron and Moses: and Aaron was separated, that he should sanctify the most holy things, he and his sons for ever, to burn incense before the Lord, to minister unto him, and to bless in his name for ever.

14 וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו עַל־ שֵׁבֶט הַלֵּוִי׃
and–Moses the–man–of God his–sons among the–tribe–of Levi
H4872 H0376 H0430 H7121 H7626 H3878

Now concerning Moses the man of God, his sons were named of the tribe of Levi.

15 בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשֹׁם וֶאֱלִיעֶזֶר׃
the–sons–of Moses Gershom and–Eliezer
H4872 H1647 H0461

The sons of Moses were, Gershom, and Eliezer.

16 בְּנֵי גֵּרְשֹׁם שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ׃
the–sons–of Gershom Shebuel the–chief
H1647 H7619

Of the sons of Gershom, Shebuel was the chief.

17 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ אֱלִיעֶזֶר הָרֹאשׁ רְחַבְיָה וְלֹא־ הָיָה לֶאֱלִיעֶזֶר בָּנִים
and–were the–sons–of Eliezer Rehabiah the–chief and–did–not have Eliezer sons
H1961 H0461 H7345 H7218 H3808 H1961 H0461

רַבּוּ מְאֹד׃ וּבְנֵי רְחַבְיָה אֲחֵרִים לְמָעְלָה׃
were–very many but–the–sons–of Rehabiah other
H7235 H4605 H1121 H7345 H0312

And the sons of Eliezer were, Rehabiah the chief. And Eliezer had none other sons; but the sons of Rehabiah were very many.

18 בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃ ס
the–sons–of Izhar Shelomith the–chief (section)
H3324

Of the sons of Izhar; Shelomith the chief.

19 בְּנֵי חֶבְרוֹן יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי
the–sons–of Hebron Jeriah the–first Amariah the–second Jahaziel the–third
H3404 H7218 H0568 H8145 H3166 H7992

וְיָקְמְעָם הָרְבִיעִי׃
and–Jekameam the–fourth
H3360 H7243

Of the sons of Hebron; Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.

20 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָה הַשֵּׁנִי׃ ס
the–sons–of Uzziel Micah the–first and–Isshiah the–second (section)
H5816 H4318 H7218 H3449 H8145

Of the sons of Uzziel; Michah the first, and Jesiah the second.

21 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃
the–sons–of Merari Mahli and–Mushi the–sons–of Mahli Eleazar and–Kish
H4847 H4249 H4187 H1121 H4249 H0499 H7027

The sons of Merari; Mahli, and Mushi. The sons of Mahli; Eleazar, and Kish.

22 וַיָּמָת֙ אֶלְעָזָ֔ר וְלֹא־הָיוּ֙ לוֹ֙ בָּנִ֔ים כִּ֥י אִם־בָּנ֖וֹת וַיִּשָּׂאוּם֙ בְּנֵ֣י קִ֔ישׁ אֲחֵיהֶ֖ם׃
and-died Eleazar and-not had he sons but only daughters and-married-them the-sons-of Kish their-kinsmen
H4191 H0499 H3808 H1961 H0369 H3605 H1323 H5375 H7027 H0251

And Eleazar died, and had no sons, but daughters: and their brethren the sons of Kish took them.

23 בְּנֵ֣י מוּשִׁ֔י מַחְלִ֖י וְעֵדֶ֑ר וִירֵמ֖וֹת שְׁלֹשָֽׁה׃
the-sons-of Mushi Mahli and-Eder and-Jeremoth three
H4187 H4249 H5733 H3406 H7969

The sons of Mushi; Mahli, and Eder, and Jeremoth, three.

24 אֵ֚לֶּה בְּנֵי־לֵוִ֔י לְבֵ֖ית אֲבֹתֵיהֶ֑ם רָאשֵׁ֣י
these were-the-sons-of Levi by-the-house-of their-fathers the-heads-of
H0428 H3878 H0001

לְגֻלְגְּלֹתָ֗ם עֹשֵׂ֤ה שֵׁמוֹת֙ בְּמִסְפָּ֔ר לִפְקוּדֵיהֶ֖ם הָאָבֹ֑ות
by-their-heads doing names by-number-of as-they-were-enrolled the-fathers'-houses
H1538 H6213 H8034 H4557 H0001

וָמָ֣עְלָ֔ה שָׁנָ֥ה עֶשְׂרִ֖ים מִבֶּ֑ן יְהוָה֙ בֵּ֣ית לַעֲבֹדַ֔ת הַמְּלָאכָ֖ה׃
and-upward years twenty from-age the-LORD the-house-of for-the-service-of the-work
H4605 H8141 H6242 H1121 H3068 H1004 H5656 H4399

These were the sons of Levi after the house of their fathers; even the chief of the fathers, as they were counted by number of names by their polls, that did the work for the service of the house of the Lord, from the age of twenty years and upward.

25 כִּ֣י אָמַ֣ר דָּוִ֗יד יְהוָה֙ הֵנִ֣יחַ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לְעַמּ֖וֹ
for said David the-LORD has-given-rest the-God-of Israel to-his-people
H3588 H0559 H1732 H3068 H5117 H0430 H3478 H5971

וַיִּשְׁכֹּ֥ן בִּירוּשָׁלִַ֖ם עַד־לְעוֹלָֽם׃
and-he-dwells in-Jerusalem forever and-ever
H7931 H3389 H5704 H5769

For David said, The Lord God of Israel hath given rest unto his people, that they may dwell in Jerusalem for ever:

26 וְגַ֣ם לַלְוִיִּ֗ם אֵת־הַמִּשְׁכָּן֙ וְאֶת־כָּל־כֵּלָ֔יו לְעֲבֹדָתֹ֖ו׃
and-also for-the-Levites (obj) the-tabernacle and-or any-of its-vessels for-its-service
H1571 H3881 H0853 H4908 H0853 H3605 H3627 H5656

And also unto the Levites; they shall no more carry the tabernacle, nor any vessels of it for the service thereof.

27 כִּ֣י בְדִבְרֵ֣י דָוִיד֮ הָאַחֲרֹנִים֒ אֵ֚לֶּה הֵ֣מָּה בְּנֵי־לֵוִ֔י לְמִסְפַּ֖ר
for by-the-last-words-of David the-last these-were the-sons-of Levi the-number-of
H3588 H1697 H1732 H0314 H1992 H1121 H3881 H4557

מִבֶּ֥ן עֶשְׂרִ֖ים שָׁנָ֑ה וּלְמָ֖עְלָה׃
from-age twenty years and-upward
H1121 H6242 H8141 H4605

For by the last words of David the Levites were numbered from twenty years old and above:

28 כִּי לְיַד־ מַעֲמָדָם בְּנֵי אַהֲרֹן לַעֲבֹדַת
for at-the-side-of their-station-was the-sons-of Aaron for-the-service-of
H3027 H4612 H0175 H5656
בֵּית יְהוָה עַל־ הַחֲצֵרוֹת וְעַל־ הַלְּשָׁכוֹת וְעַל־ טָהֳרַת לְכָל־
the-house-of the-LORD over the-courts and-over the-chambers and-over the-purification-of all
H3068 H3957 H2893 H3605
קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
holy-things and-the-work-of the-service-of the-house-of God
H6944 H4639 H5656 H0430

Because their office was to wait on the sons of Aaron for the service of the house of the Lord, in the courts, and in the chambers, and in the purifying of all holy things, and the work of the service of the house of God;

29 וְלִלֶּחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּלְסֹלֶת לְמִנְחָה
and-for-the-bread-of the-arrangement and-for-the-fine-flour for-the-grain-offering
H3899 H4635 H5560 H4503
וְלִרְקִיקֵי הַמַּצּוֹת וְלַמַּחֲבַת וְלַמֻּרְבָּכֶת וּלְכָל־
and-for-the-wafers-of unleavened-bread and-for-the-baking-pans and-for-the-mixing and-for-all
H7550 H4682 H4227 H7246 H3605
מְשׂוּרָה וּמִדָּה׃
measures-of capacity-and-length
H4884

Both for the shewbread, and for the fine flour for meat offering, and for the unleavened cakes, and for that which is baked in the pan, and for that which is fried, and for all manner of measure and size;

30 וְלַעֲמֹד לְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה וְכֵן
and-to-stand and-to-praise to-thank every-morning every-morning and-likewise the-LORD
H5975 H1242 H1242 H3034 H3068
לָעֶרֶב׃
at-evening
H6153

And to stand every morning to thank and praise the Lord, and likewise at even;

31 וּלְכֹל לְעֹלוֹת לַיהוָה לַשַּׁבָּתוֹת לֶחֳדָשִׁים
and-for-all the-offering-of burnt-offerings to-the-LORD on-the-Sabbaths at-the-new-moons
H3605 H5927 H5930 H3068 H7676 H2320
וְלַמּוֹעֲדִים בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפָּט עֲלֵיהֶם תָּמִיד
and-at-the-appointed-feasts by-number according-to-the-ordinance concerning-them continually
H4150 H4557 H4941 H8548
לִפְנֵי יְהוָה׃
before the-LORD
H6440 H3068

And to offer all burnt sacrifices unto the Lord in the sabbaths, in the new moons, and on the set feasts, by number, according to the order commanded unto them, continually before the Lord:

32

מִשְׁמֶ֣רֶת	וְאֵת֙	מוֹעֵ֔ד	אֹ֖הֶל־	מִשְׁמֶ֣רֶת	אֶת־	וְשָׁמְר֣וּ
the–charge–of	and	meeting	the–tent–of	the–charge–of	(obj)	and–they–shall–keep
H4931	H0853	H4150	H0168	H4931	H0853	H8104

לַעֲבֹ֥דַת	אֲחֵיהֶ֖ם	אַהֲרֹ֑ן	בְּנֵ֣י	וּמִשְׁמֶ֣רֶת	הַקֹּ֔דֶשׁ
for–the–service–of	their–brothers	Aaron	the–sons–of	and–the–charge–of	the–holy–place
H5656	H0251	H0175		H4931	H6944

פ	יְהוָ֛ה׃	בֵּ֥ית
(para)	the–LORD	the–house–of
	H3068	

And that they should keep the charge of the tabernacle of the congregation, and the charge of the holy place, and the charge of the sons of Aaron their brethren, in the service of the house of the Lord.

Chapter 24

1

אֶלְעָזָ֖ר	וַאֲבִיה֥וּא	נָדָ֛ב	אַהֲרֹ֑ן	בְּנֵ֣י	מַחְלְקוֹתָ֔ם	לְאַהֲרֹ֖ן	וְלִבְנֵ֥י
Eleazar	and–Abihu	Nadab	Aaron	the–sons–of	their–divisions	Aaron	and–for–the–sons–of
H0499	H0030	H5070	H0175		H4256	H0175	

וְאִיתָמָֽר׃
and–Ithamar
H0385

Now these are the divisions of the sons of Aaron. The sons of Aaron; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

2

לָהֶ֖ם	הָי֥וּ	לֹא־	וּבָנִ֔ים	אֲבִיהֶ֖ם	לִפְנֵ֣י	וַאֲבִיה֑וּא	נָדָ֛ב	וַיָּמֻ֥ת
they	had	not	and–sons	their–father	before	and–Abihu	Nadab	and–died
H1992	H1961	H3808		H0001	H6440	H0030	H5070	H4191

וְאִיתָמָ֖ר׃	אֶלְעָזָ֥ר	וַיְכַהֲנ֖וּ
and–Ithamar	Eleazar	so–served–as–priests
H0385	H0499	H3547

But Nadab and Abihu died before their father, and had no children: therefore Eleazar and Ithamar executed the priest's office.

3

מִן־	וַאֲחִימֶ֔לֶךְ	אֶלְעָזָ֖ר	בְּנֵ֣י	מִן־	וְצָד֥וֹק	דָּוִ֛יד	וַיַּחְלְקֵ֑ם
from	and–Ahimelech	Eleazar	the–sons–of	from	with–Zadok	David	and–divided–them
	H0288	H0499			H6659	H1732	

בַּעֲבֹדָתָֽם׃	לִפְקֻדָּתָ֖ם	אִיתָמָ֥ר	בְּנֵ֛י
in–their–service	for–their–appointed–duties	Ithamar	the–sons–of
H5656	H6486	H0385	

And David distributed them, both Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, according to their offices in their service.

4

מִן־	הַגְּבָרִ֔ים	לְרָאשֵׁ֖י	רַבִּ֑ים	אֶלְעָזָ֖ר	בְּנֵי־	וַיִּמָּצְא֣וּ	
than	men	as–heads–of	more–numerous	Eleazar	the–sons–of	and–were–found	
	H1397			H0499		H4672	

לְבֵית־	רָאשִׁ֥ים	אֶלְעָזָ֖ר	לִבְנֵ֣י	וַיַּחְלְקֻ֗ם	אִיתָמָ֔ר	בְּנֵ֥י
of–father's–houses	heads	Eleazar	for–the–sons–of	so–they–divided–them	Ithamar	the–sons–of
		H0499			H0385	

שְׁמוֹנָֽה׃	אֲבוֹתָ֖ם	לְבֵ֣ית	אִיתָמָ֑ר	וְלִבְנֵ֣י	עָשָׂ֔ר	שִׁשָּׁ֖ה	אָב֥וֹת
eight	houses	by–father's	Ithamar	and–for–the–sons–of	(x)	sixteen	(x)
H8083	H0001		H0385		H6240	H8337	H0001

And there were more chief men found of the sons of Eleazar than of the sons of Ithamar; and thus were they divided. Among the sons of Eleazar there were sixteen chief men of the house of their fathers, and eight among the sons of Ithamar according to the house of their fathers.

5

שָׂרֵי־	הָיוּ	כִּי־	אֵלֶּה	עִם־	אֵלֶּה	בְּגוֹרָלוֹת	וַיַּחְלְקוּם
officials–of	there–were	for	these	with	these	by–lot	and–they–divided–them
H8269	H1961		H0428		H0428	H1486	

וּבִבְנֵי	אֶלְעָזָר	מִבְּנֵי	הָאֱלֹהִים	וְשָׂרֵי	הַקֹּדֶשׁ	
and–among–the–sons–of	Eleazar	among–the–sons–of	God	and–officials–of	the–sanctuary	
	H0499		H0430	H8269	H6944	

ס	אִיתָמָר׃
(section)	Ithamar
	H0385

Thus were they divided by lot, one sort with another; for the governors of the sanctuary, and governors of the house of God, were of the sons of Eleazar, and of the sons of Ithamar.

6

לִפְנֵי	הַלֵּוִי	מִן־	הַסּוֹפֵר	נְתַנְאֵל	בֶּן־	שְׁמַעְיָהוּ	וַיִּכְתְּבֵם
before	the–Levites	from	the–scribe	Nethanel	son–of	Shemaiah	and–recorded–them
H6440	H3881			H5417		H8098	H3789

אֶבְיָתָר	בֶּן־	וַאֲחִימֶלֶךְ	הַכֹּהֵן	וְצָדוֹק	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	
Abiathar	son–of	and–Ahimelech	the–priest	and–Zadok	and–the–officials	the–king	
H0054		H0288	H3548	H6659	H8269	H4428	

אָב	בֵּית־	וְלַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	
house	one–father's	and–of–the–Levites	of–the–priests	the–fathers'–houses	and–the–heads–of	
H0001		H3881	H3548	H0001		

פ	לְאִיתָמָר׃	אֶחָז	וְאֶחָז	לְאֶלְעָזָר	אֶחָז	אֶחָד	
(para)	for–Ithamar	being–taken	and–one	for–Eleazar	being–taken	one	
	H0385	H0270	H0270	H0499	H0270	H0259	

And Shemaiah the son of Nethaneel the scribe, one of the Levites, wrote them before the king, and the princes, and Zadok the priest, and Ahimelech the son of Abiathar, and before the chief of the fathers of the priests and Levites: one principal household being taken for Eleazar, and one taken for Ithamar.

7

הַשֵּׁנִי׃	לִידַעְיָה	לִיהוֹיָרִיב	הָרִאשׁוֹן	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא
the–second	for–Jedaiah	for–Jehoiarib	the–first	the–lot	and–came–out
H8145	H3048	H3080	H7223	H1486	H3318

Now the first lot came forth to Jehoiarib, the second to Jedaiah,

8

הָרְבִיעִי׃	לִשְׂעֹרִים	הַשְּׁלִישִׁי	לְחָרִם	
the–fourth	for–Seorim	the–third	for–Harim	
H7243	H8188	H7992	H2766	

The third to Harim, the fourth to Seorim,

9

הַשִּׁשִּׁי׃	לְמִיָּמִן	הַחֲמִישִׁי	לְמַלְכִּיָּה	
the–sixth	for–Mijamin	the–fifth	for–Malchijah	
H8345	H4326	H2549	H4441	

The fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin,

10

הַשְּׁמִינִי׃	לַאֲבִיָּה	הַשְּׁבִיעִי	לְהַקּוֹץ	
the–eighth	for–Abijah	the–seventh	for–Hakkoz	
H8066	H0029	H7637	H6976	

The seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah,

11	לְיֵשׁוּעַ	הַתְּשִׁעִי	לִשְׁכַנְיָהוּ	הָעֲשִׂרִי׃
	for–Jeshua	the–ninth	for–Shecaniah	the–tenth
	H3442	H8671	H7935	H6224

The ninth to Jeshua, the tenth to Shecaniah,

12	לְאֶלְיָשִׁיב	עַשְׂתֵּי	עָשָׂר	לְיָקִים	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	for–Eliashib	the–eleventh	(x)	for–Jakim	the–twelfth	(x)
	H0475	H6249	H6240	H3356	H8147	H6240

The eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim,

13	לְחֻפָּה	שְׁלִשָּׁה	עָשָׂר	לִישֶׁבְאָב	אַרְבָּעָה	עָשָׂר׃
	for–Huppah	the–thirteenth	(x)	for–Jeshebeab	the–fourteenth	(x)
	H2647	H7969	H6240	H3428	H0702	H6240

The thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab,

14	לְבִלְגָּה	חֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לְאִמֵּר	שִׁשָּׁה	עָשָׂר׃
	for–Bilgah	the–fifteenth	(x)	for–Immer	the–sixteenth	(x)
	H1083	H2568	H6240	H0564	H8337	H6240

The fifteenth to Bilgah, the sixteenth to Immer,

15	לְחֵזִיר	שִׁבְעָה	עָשָׂר	לְהַפִּצֵּץ	שְׁמוֹנָה	עָשָׂר׃
	for–Hezir	the–seventeenth	(x)	for–Happizzez	the–eighteenth	(x)
	H2387	H7651	H6240	H6483	H8083	H6240

The seventeenth to Hezir, the eighteenth to Aphses,

16	לְפְתַחְיָהוּ	תִּשְׁעָה	עָשָׂר	לִיחֶזְקֵאל	הָעֶשְׂרִים׃
	for–Pethahiah	the–nineteenth	(x)	for–Jehezekel	the–twentieth
	H6611	H8672	H6240	H3168	H6242

The nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Jehezekel,

17	לְיָכִין	אֶחָד	וְעֶשְׂרִים	לִנְמוּל	שְׁנֵים	וְעֶשְׂרִים׃
	for–Jachin	the–twenty-first	(x)	for–Gamul	the–twenty-second	(x)
	H3199	H0259	H6242	H1577	H8147	H6242

The one and twentieth to Jachin, the two and twentieth to Gamul,

18	לִדְלָיָהוּ	שְׁלֹשָׁה	וְעֶשְׂרִים	לְמַעַזְיָהוּ	אַרְבָּעָה	וְעֶשְׂרִים׃	פ
	for–Delaiah	the–twenty-third	(x)	for–Maaziah	the–twenty-fourth	(x)	(para)
	H1806	H7969	H6242	H4590	H0702	H6242	

The three and twentieth to Delaiah, the four and twentieth to Maaziah.

19	אֵלֶּה	פְּקֻדָּתָם	לַעֲבֹדָתָם	לָבוֹא	לְבֵית־	יְהוָה
	these–were	their–appointed–duties	for–their–service	to–come–into	the–house–of	the–LORD
	H0428	H6486	H5656	H0935		H3068

כְּמִשְׁפָּטָם	בְּיַד	אַהֲרֹן	אֲבִיהֶם	כַּאֲשֶׁר	צִוָּהוּ
according–to–their–ordinance	by–the–direction–of	Aaron	their–father	as	commanded–him
H4941	H3027	H0175	H0001		H6680

יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃		פ
the–LORD	the–God–of	Israel		(para)
H3068	H0430	H3478		

These were the orderings of them in their service to come into the house of the Lord, according to their manner, under Aaron their father, as the Lord God of Israel had commanded him.

20 וְלִבְנֵי לֵוִי הַנּוֹתָרִים לִבְנֵי עַמְרָם שׁוּבָאֵל
and-of-the-remaining-sons-of Levi the-remaining of-the-sons-of Amram Shubael
H3878 H3498 H6019 H7619

לִבְנֵי שׁוּבָאֵל יֶחְדְּיָהוּ׃
of-the-sons-of Shubael Jehdeiah
H7619 H3165

And the rest of the sons of Levi were these: Of the sons of Amram; Shubael: of the sons of Shubael; Jehdeiah.

21 לְרְחַבְיָהוּ לִבְנֵי רְחַבְיָהוּ הָרֹאשׁ יִשִּׁיָּה׃
of-Rehabiah of-the-sons-of Rehabiah the-chief Isshiah
H7345 H7345 H3449

Concerning Rehabiah: of the sons of Rehabiah, the first was Isshiah.

22 לַיִּצְהָרִי שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי שְׁלֹמוֹת יָחַת׃
of-the-Izharites Shelomoth of-the-sons-of Shelomoth Jahath
H3325 H8013 H8013 H3189

Of the Izharites; Shelomoth: of the sons of Shelomoth; Jahath.

23 וּבְנֵי יְרִיָּהוּ אֲמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃
and-the-sons-of Jeriah Amariah the-second Jahaziel the-third Jekameam the-fourth
H3404 H0568 H8145 H3166 H7992 H3360 H7243

And the sons of Hebron; Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, Jekameam the fourth.

24 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה [שמור] (שָׁמִיר׃)
the-sons-of Uzziel Micah of-the-sons-of Micah (kethiv) Shamir
H5816 H4318 H4318 H8053 H8053

Of the sons of Uzziel; Michah: of the sons of Michah; Shamir.

25 אֲחִי מִיכָה יִשִּׁיָּה לִבְנֵי יִשִּׁיָּה זְכַרְיָהוּ׃
the-brother-of Micah Isshiah of-the-sons-of Isshiah Zechariah
H0251 H4318 H3449 H3449

The brother of Michah was Isshiah: of the sons of Isshiah; Zechariah.

26 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ׃
the-sons-of Merari Mahli and-Mushi the-sons-of Jaaziah his-son
H4847 H4249 H4187 H3269

The sons of Merari were Mahli and Mushi: the sons of Jaaziah; Beno.

27 בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַכּוּר וְעִבְרִי׃
the-sons-of Merari by-Jaaziah his-son and-Shoham and-Zaccur and-Ibri
H4847 H3269 H7719 H2139 H5681

The sons of Merari by Jaaziah; Beno, and Shoham, and Zaccur, and Ibri.

28 לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא־ הָיָה לוֹ בָּנִים׃
of-Mahli Eleazar and-there-were-not for-him (x) sons
H4249 H0499 H3808 H1961

Of Mahli came Eleazar, who had no sons.

29 לְקִישׁ בְּנֵי־ קִישׁ יְרַחְמְאֵל׃
of-Kish the-sons-of Kish Jerahmeel
H7027 H7027 H3396

Concerning Kish: the son of Kish was Jerahmeel.

30 וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירִימוֹת אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי הַלֵּוִיִּם לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם׃
and-the-sons-of Mushi Mahli and-Eder and-Jerimoth these-were the-sons-of the-Levites by-the-house-of their-fathers
H4187 H4249 H0001 H3406 H0428 H3881 H0001

The sons also of Mushi; Mahli, and Eder, and Jerimoth. These were the sons of the Levites after the house of their fathers.

31 וַיַּפִּילוּ גַם־הֵם גּוֹרָלוֹת לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם בְּנֵי־אַהֲרֹן לִפְנֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ וְצָדוֹק וַאֲחִימֶלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְעֻמַּת אָחִיו הָרֹאשׁ אָבוֹת וְלַלְוִיִּם לַכֹּהֲנִים הַקָּטָן׃ ס
and-they-also-cast also they lots corresponding-to their-brothers Aaron the-sons-of before David the-king and-Zadok and-Ahimelech and-the-heads-of the-fathers'-houses his-younger alike-with chief the-chief-father's-house and-of-the-Levites of-the-priests brother (section)
H5307 H1571 H1992 H1486 H5980 H0251 H0175 H6440 H1732 H4428 H6659 H0288 H0001 H0251 H5980 H7218 H0001 H3881 H3548 H7067

These likewise cast lots over against their brethren the sons of Aaron in the presence of David the king, and Zadok, and Ahimelech, and the chief of the fathers of the priests and Levites, even the principal fathers over against their younger brethren.

Chapter 25

1 אָסָף לִבְנֵי לַעֲבֹדָה הַצָּבָא וְשָׂרֵי דָּוִיד וַיַּבְדֵּל
Asaph the-sons-of for-service the-army and-the-commanders-of David and-set-apart
H0623 H5656 H8269 H1732 H0914

וּבִמְצִלְתָּיִם בִּנְבָלִים בְּכִנֹּרוֹת)הַנִּבְּאִים( ]הנביאים[יְדוּתוּן וְהֵימָן
and-with-cymbals with-harps with-lyres who-prophesied (kethiv) and-Jeduthun and-Heman
H4700 H5030 H3038 H1968

לַעֲבֹדָתָם׃ מְלָאכָה אַנְשֵׁי מִסְפָּרָם וַיְהִי
for-their-service the-work the-men-of their-number and-was
H5656 H4399 H0376 H4557 H1961

Moreover David and the captains of the host separated to the service of the sons of Asaph, and of Heman, and of Jeduthun, who should prophesy with harps, with psalteries, and with cymbals: and the number of the workmen according to their service was:

2 אָסָף בְּנֵי וַאֲשַׂרְאֵלָה וּנְתַנְיָה וְיוֹסֵף זַכּוּר אָסָף לִבְנֵי
Asaph the-sons-of and-Asharelah and-Nethaniah and-Joseph Zaccur Asaph of-the-sons-of
H0623 H0841 H5418 H3130 H2139 H0623

הַמֶּלֶךְ׃ יְדֵי עַל־ הַנִּבָּא אָסָף יְדֵי־ עַל
the-king the-direction-of under who-prophesied Asaph the-direction-of under
H4428 H3027 H5012 H0623 H3027

Of the sons of Asaph; Zaccur, and Joseph, and Nethaniah, and Asarelah, the sons of Asaph under the hands of Asaph, which prophesied according to the order of the king.

חֲשַׁבְיָהוּ	וְיֹשַׁעְיָהוּ	וּצְרִי	גְּדַלְיָהוּ	יְדוּתוּן	בְּנֵי	לִידוּתֻן	3
Hashabiah	and-Jeshaiah	and-Zeri	Gedaliah	Jeduthun	the-sons-of	of-Jeduthun	
H2811		H6874		H3038		H3038	

בַּכִּנּוֹר	יְדוּתוּן	אֲבִיהֶם	יְדֵי	עַל	שֵׁשֶׁה	וּמַתִּתְיָהוּ	
with-the-lyre	Jeduthun	their-father	the-direction-of	under	six	and-Mattithiah	
H3658	H3038	H0001	H3027		H8337	H4993	

סּ	לַיהוָה׃	וְהַלֵּל	הֹדוֹת	עַל־	הַנִּבָּא
(section)	the-LORD	and-praising	giving-thanks	in	who-prophesied
	H3068		H3034		H5012

Of Jeduthun: the sons of Jeduthun; Gedaliah, and Zeri, and Jeshaiah, Hashabiah, and Mattithiah, six, under the hands of their father Jeduthun, who prophesied with a harp, to give thanks and to praise the Lord.

חֲנַנְיָה	וְיִרִימוֹת	שְׁבוּאֵל	עֻזִּיאֵל	מַתַּנְיָהוּ	בְּקִיָּהוּ	הֵימָן	בְּנֵי	לְהֵימָן	4
Hananiah	and-Jerimoth	Shebuel	Uzziel	Mattaniah	Bukkiah	Heman	the-sons-of	of-Heman	
H3406		H7619	H5816	H4983	H1232	H1968		H1968	

מַחֲזִיאוֹת׃	הוֹתִיר	מַלּוֹתִי	יָשְׁבְּקָשָׁה	וְעֶזְרֵ֖ל־מַמְתִּי	גִּדַלְתִּי	אֱלִיָּתָה	חֲנָנִי	
Mahazioth	Hothir	Mallothi	Joshbekashah	and-Romamti-ezer	Giddalti	Eliathah	Hanani	
H4238	H1956	H4413	H3436	H7320	H1437	H0448	H2607	

Of Heman: the sons of Heman; Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, and Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, and Romamti-ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, and Mahazioth:

לְהָרֵים	הָאֱלֹהִים	בִּדְבְרֵי	הַמֶּלֶךְ	חוֹזֵה	לְהֵימָן	בָּנִים	אֵלֶּה	כָּל־	5
to-exalt	God	in-the-words-of	the-king	the-seer-of	of-Heman	were-sons	these	all	
	H0430	H1697	H4428	H2374	H1968		H0428	H3605	

שָׁלוֹשׁ׃	וּבָנוֹת	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	בָּנִים	לְהֵימָן	הָאֱלֹהִים	וַיִּתֵּן	קָרֶן
three	and-daughters	(x)	fourteen	sons	to-Heman	God	and-gave	his-horn
H7969	H1323	H6240	H0702		H1968	H0430	H5414	

All these were the sons of Heman the king's seer in the words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

בֵּית	בַּשִּׁיר	אֲבִיהֶם	יְדֵי	עַל־	אֵלֶּה	כָּל־	6
the-house-of	in-the-singing-in	their-father	the-direction-of	were-under	these	all	
		H0001	H3027		H0428	H3605	

עַל	הָאֱלֹהִים	בֵּית	לַעֲבֹדַת	וְכִנֹּרוֹת	נְבָלִים	בִּמְצִלְתַּיִם	יְהוָה
under	God	the-house-of	for-the-service-of	and-lyres	harps	with-cymbals	the-LORD
	H0430		H5656	H3658		H4700	H3068

וְהֵימָן׃	וִידוּתוּן	אָסָף	סּ	הַמֶּלֶךְ	יְדֵי	
and-Heman	and-Jeduthun	Asaph	(section)	the-king	the-direction-of	
H1968	H3038	H0623		H4428	H3027	

All these were under the hands of their father for song in the house of the Lord, with cymbals, psalteries, and harps, for the service of the house of God, according to the king's order to Asaph, Jeduthun, and Heman.

כָּל־	לַיהוָה	שִׁיר	מְלֻמְּדֵי־	אֲחֵיהֶם	עִם־	מִסְפָּרָם	וַיְהִי	7
all	to-the-LORD	song	trained-in	their-brothers	with	their-number	and-was	
H3605	H3068		H3925	H0251		H4557	H1961	

וּשְׁמוֹנָה׃	שְׁמוֹנִים	מָאתַיִם	הַמְּבִין	
and-eight	eighty	two-hundred	the-skillful	
H8083	H8084	H3967	H0995	

So the number of them, with their brethren that were instructed in the songs of the Lord, even all that were cunning, was two hundred fourscore and eight.

עִם־	מֵבִין	כַּגָּדוֹל	כַּקָּטָן	לְעֻמַּת	מִשְׁמֶרֶת	גּוֹרָלוֹת	וַיַּפִּילוּ	8
with	the-teacher	as-the-great	the-small	alike	for-their-duties	lots	and-they-cast	
	H0995			H5980	H4931	H1486	H5307	

פ	תַּלְמִיד׃
(para)	the-student
	H8527

And they cast lots, ward against ward, as well the small as the great, the teacher as the scholar.

הִוא־	הַשֵּׁנִי	גְּדַלְיָהוּ	לְיוֹסֵף	לְאָסָף	הָרִאשׁוֹן	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	9
he	the-second	Gedaliah	to-Joseph	for-Asaph	the-first	the-lot	and-came-out	
H1931	H8145		H3130	H0623	H7223	H1486	H3318	

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וּבָנָיו	וְאֶחָיו
(x)	twelve	and-his-sons	and-his-brothers
H6240	H8147		H0251

Now the first lot came forth for Asaph to Joseph: the second to Gedaliah, who with his brethren and sons were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	זַכּוּר	הַשְּׁלִשִׁי	10
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	Zaccur	the-third	
H6240	H8147	H0251		H2139	H7992	

The third to Zaccur, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְיִצְרִי	הָרְבִיעִי	11
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	to-Izri	the-fourth	
H6240	H8147	H0251		H3339	H7243	

The fourth to Izri, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	נְתַנְיָהוּ	הַחֲמִישִׁי	12
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	Nethaniah	the-fifth	
H6240	H8147	H0251		H5418	H2549	

The fifth to Nethaniah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	בֻּקִּיָּהוּ	הַשִּׁשִּׁי	13
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	Bukkiah	the-sixth	
H6240	H8147	H0251		H1232	H8345	

The sixth to Bukkiah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	יְשַׁרְאֵלָה	הַשְּׁבִעִי	14
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	Jesharelah	the-seventh	
H6240	H8147	H0251		H3480	H7637	

The seventh to Jesharelah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	יְשַׁעְיָהוּ	הַשְּׁמִינִי	15
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	Jeshaiah	the-eighth	
H6240	H8147	H0251			H8066	

The eighth to Jeshaiah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	מַתַּנְיָהוּ	הַתְּשִׁיעִי	16
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	Mattaniah	the-ninth	
H6240	H8147	H0251		H4983	H8671	

The ninth to Mattaniah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	שִׁמְעִי	הָעֲשִׂירִי
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	Shimei	the-tenth
H6240	H8147	H0251		H8096	H6224

17

The tenth to Shimei, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	עֲזַרְאֵל	עָשָׂר	עַשְׁתֵּי־
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	Azarel	(x)	the-eleventh
H6240	H8147	H0251		H5832	H6240	H6249

18

The eleventh to Azareel, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לַחֲשַׁבְיָה	עָשָׂר	הַשְּׁנֵים
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	to-Hashabiah	(x)	the-twelfth
H6240	H8147	H0251		H2811	H6240	H8147

19

The twelfth to Hashabiah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	שׁוּבָאֵל	עָשָׂר	לִשְׁלֹשָׁה
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	Shubael	(x)	the-thirteenth
H6240	H8147	H0251		H7619	H6240	H7969

20

The thirteenth to Shubael, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	מַתִּתְיָהוּ	עָשָׂר	לְאַרְבָּעָה
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	Mattithiah	(x)	the-fourteenth
H6240	H8147	H0251		H4993	H6240	H0702

21

The fourteenth to Mattithiah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לִירֵמוֹת	עָשָׂר	לַחֲמִשָּׁה
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	to-Jeremoth	(x)	the-fifteenth
H6240	H8147	H0251		H3406	H6240	H2568

22

The fifteenth to Jeremoth, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לַחֲנַנְיָהוּ	עָשָׂר	לְשִׁשָּׁה
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	to-Hananiah	(x)	the-sixteenth
H6240	H8147	H0251			H6240	H8337

23

The sixteenth to Hananiah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְיָשְׁבְקָשָׁה	עָשָׂר	לְשִׁבְעָה
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	to-Joshbekashah	(x)	the-seventeenth
H6240	H8147	H0251		H3436	H6240	H7651

24

The seventeenth to Joshbekashah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לַחֲנָנִי	עָשָׂר	לְשְׁמוֹנָה
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	to-Hanani	(x)	the-eighteenth
H6240	H8147	H0251		H2607	H6240	H8083

25

The eighteenth to Hanani, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְמַלּוֹתִי	עָשָׂר	לְתִשְׁעָה
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	to-Mallothi	(x)	the-nineteenth
H6240	H8147	H0251		H4413	H6240	H8672

26

The nineteenth to Mallothi, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לֶאֱלִיָּתָה	לְעֶשְׂרִים	27
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	to-Eliathah	the-twentieth	
H6240	H8147	H0251		H0448	H6242	

The twentieth to Eliathah, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְהוֹתִיר	וְעֶשְׂרִים	לְאֶחָד	28
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	to-Hothir	(x)	the-twenty-first	
H6240	H8147	H0251		H1956	H6242	H0259	

The one and twentieth to Hothir, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְגִדַּלְתִּי	וְעֶשְׂרִים	לִשְׁנַיִם	29
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	to-Giddalti	(x)	the-twenty-second	
H6240	H8147	H0251		H1437	H6242	H8147	

The two and twentieth to Giddalti, he, his sons, and his brethren, were twelve:

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְמַחֲזִיאוֹת	וְעֶשְׂרִים	לִשְׁלִשָּׁה	30
(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	to-Mahazioth	(x)	the-twenty-third	
H6240	H8147	H0251		H4238	H6242	H7969	

The three and twentieth to Mahazioth, he, his sons, and his brethren, were twelve:

פ	עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	עֶזֶרלְרוֹמַמְתִּי	וְעֶשְׂרִים	לְאַרְבָּעָה	31
(para)	(x)	twelve	and-his-brothers	his-sons	to-Romamti-ezer	(x)	the-twenty-fourth	
	H6240	H8147	H0251		H7320	H6242	H0702	

The four and twentieth to Romamti-ezer, he, his sons, and his brethren, were twelve.

Chapter 26

מִן־	קֹרֵא	בֶּן־	מְשֶׁלֶמְיָהוּ	לַקָּרְחִים	לְשֹׁעֲרִים	לְמַחְלְקוֹת	1
from	Kore	son-of	Meshelemiah	of-the-Korahites	the-gatekeepers	for-the-divisions-of	
	H6981		H4920	H7145	H7778	H4256	

אָסָף׃	בְּנֵי
Asaph	the-sons-of
H0623	

Concerning the divisions of the porters: Of the Korhites was Meshelemiah the son of Kore, of the sons of Asaph.

זְבַדְיָהוּ	הַשֵּׁנִי	יְדִיעֲאֵל	הַבְּכוֹר	זְכַרְיָהוּ	בָּנִים	וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	2
Zebadiah	the-second	Jediael	the-firstborn	Zechariah	sons	and-for-Meshelemiah	
H2069		H3043	H1060			H4920	

הָרְבִיעִי׃	יַתְנִיאֵל	הַשְּׁלִישִׁי
the-fourth	Jathniel	the-third
H7243	H3496	H7992

And the sons of Meshelemiah were, Zechariah the firstborn, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

הַשְּׁבִיעִי׃	אֶלְיְהוֹעֵינַי	הַשִּׁשִּׁי	יְהוֹחָנָן	הַחֲמִישִׁי	עֵילָם	3
the-seventh	Eliehoenai	the-sixth	Jehohanan	the-fifth	Elam	
H7637		H8345	H3076	H2549		

Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Elioenai the seventh.

4 וּלְעֹבֵד־אֱדֹם בָּנִים שְׁמַעְיָה הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִשִׁי
and-for-Obed-edom sons Shemaiah the-firstborn Jehozabad the-second Joah the-third
H5654 H8098 H1060 H3075 H8145 H3098 H7992

וְשָׂכָר הָרְבִיעִי וּנְתַנְאֵל הַחֲמִישִׁי׃
and-Sachar the-fourth and-Nethanel the-fifth
H7940 H7243 H5417 H2549

Moreover the sons of Obed-edom were, Shemaiah the firstborn, Jehozabad the second, Joah the third, and Sacar the fourth, and Nethaneel the fifth,

5 עַמִּיאֵל הַשִּׁשִׁי יִשָּׂשכָר הַשְּׁבִיעִי פְּעֻלְּתָי הַשְּׁמִינִי כִּי בֵּרַכוֹ אֱלֹהִים׃
Ammiel the-sixth Issachar the-seventh Peullethai the-eighth for blessed-him God
H5988 H8345 H3485 H7637 H6469 H8066 H1288 H0430

פ
(para)

Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peulthai the eighth: for God blessed him.

6 וְלִשְׁמַעְיָה בְּנוֹ נוֹלַד בָּנִים הַמִּמְשָׁלִים לְבֵית אֲבִיהֶם
and-to-Shemaiah his-son were-born sons who-ruled over-the-house-of their-father
H8098 H1121 H3205 H1121 H4474 H0001

כִּי־ גִבּוֹרֵי חַיִל הֵמָּה׃
for mighty-men-of valor were-they
H1368 H2428 H1992

Also unto Shemaiah his son were sons born, that ruled throughout the house of their father: for they were mighty men of valour.

7 בְּנֵי שְׁמַעְיָה עָתְנִי וּרְפָאֵל וְעוֹבֵד אֶלְזָבָד אֲחָיו
the-sons-of Shemaiah Othni and-Rephael and-Obed Elzabad whose-brothers
H8098 H6273 H7501 H5744 H0443 H0251

וּסְמַכְיָהוּ׃ אֱלִיהוּ חָיִל בְּנֵי־
and-Semachiah Elihu ability were-sons-of
H5565 H0453 H2428

The sons of Shemaiah; Othni, and Rephael, and Obed, Elzabad, whose brethren were strong men, Elihu, and Semachiah.

8 כָּל־ אֵלֶּה מִבְּנֵי עֹבֵד־אֱדֹם הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וְאַחֵיהֶם אִישׁ־
all these of-the-sons-of Obed-edom they and-their-sons and-their-brothers men-of
H3605 H0428 H1992 H5654

לַעֲבֹדָה בַּכֹּחַ חַיִל לְעֹבֵד־אֱדֹם׃ וּשְׁנַיִם שִׁשִּׁים
for-the-service with-strength ability of-Obed-edom and-two sixty
H5656 H8147 H8346

All these of the sons of Obed-edom: they and their sons and their brethren, able men for strength for the service, were threescore and two of Obed-edom.

9 וּלְמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים וְאַחִים בְּנֵי־ חַיִל שְׁמוֹנָה עָשָׂר׃ ס
and-for-Meshelemiah sons and-brothers sons-of ability eighteen (x) (section)
H4920 H1121 H0251 H1121 H2428 H8083 H6240

And Meshelemiah had sons and brethren, strong men, eighteen.

10 וּלְחֹסָה מִן־ בְּנֵי־ מְרָרִי בָּנִים שִׁמְרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא־
and-for-Hosah from the-sons-of Merari sons Shimri the-chief for though-not
H2621 H4847 H8113 H3808

הָיָה בְּכוֹר הַיִּשִּׂימֵהוּ אָבִיהוּ לְרֹאשׁ׃
he-was the-firstborn yet-appointed-him his-father as-chief
H1961 H1060 H0001

Also Hosah, of the children of Merari, had sons; Simri the chief, (for though he was not the firstborn, yet his father made him the chief;)

11 חִלְקִיָּהוּ הַשֵּׁנִי טְבַלְיָהוּ הַשְּׁלִשִׁי זְכַרְיָהוּ הָרְבִעִי כָּל־ בָּנִים וְאַחִים
Hilkiah the-second Tebaliah the-third Zechariah the-fourth all the-sons and-brothers
H2518 H8145 H2882 H7992 H2187 H7243 H3605 H0251

לְחֹסָה עָשָׂר׃ שְׁלֹשָׁה
of-Hosah (x) thirteen
H2621 H6240 H7969

Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth: all the sons and brethren of Hosah were thirteen.

12 לְאֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשְּׁעָרִים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִשְׁמָרוֹת
to-these were-the-divisions-of the-gatekeepers as-the-heads-of the-men with-duties
H0428 H4256 H7778 H7218 H1397 H4931

בְּבֵית לְשָׁרֵת אֲחֵיהֶם לְעֻמַּת יְהוָה׃
in-the-house-of to-minister their-brothers corresponding-to the-LORD
H1004 H8334 H0251 H5980 H3068

Among these were the divisions of the porters, even among the chief men, having wards one against another, to minister in the house of the Lord.

13 וַיַּפִּילוּ גּוֹרָלוֹת כַּקָּטָן כַּגָּדוֹל לְבֵית אֲבוֹתָם לְשַׁעַר
and-they-cast lots small-alike as-great by-their-fathers'-houses (x) for-each-gate
H5307 H1486 H6996 H1419 H1004 H0001 H8179

וְשָׁעַר׃ פ
and-gate (para)
H8179

And they cast lots, as well the small as the great, according to the house of their fathers, for every gate.

14 וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל לִשֶּׁלֶמְיָהוּ מִזְרָחָה לִזְכַרְיָהוּ בְנוֹ יוֹעֵץ בְּשֵׂכֶל
and-fell the-lot to-Shelemiah to-the-east and-Zechariah his-son a-wise counselor
H5307 H1486 H8018 H4217 H2148 H1121 H3289 H7922

הִפִּילוּ גּוֹרָלוֹת וַיֵּצֵא גּוֹרָלוֹ לַצָּפוֹנָה׃ ס
they-cast lots and-came-out his-lot to-the-north (section)
H5307 H1486 H3318 H1486 H6828

And the lot eastward fell to Shelemiah. Then for Zechariah his son, a wise counsellor, they cast lots; and his lot came out northward.

15 לְאֵדֹם־עֶבֶד וְלִבָנָיו בֵּית הָאֲסָפִים׃
to-Obed-edom and-to-his-sons the-house-of the-storehouse
H5654 H1004 H0624

לַנֶּגְבָּה
the-south
H5045

To Obed-edom southward; and to his sons the house of Asuppim.

16 לְשֻׁפִּים וּלְחֹסָה לַמַּעֲרָב עִם שַׁעַר שַׁלֶּכֶת בְּמִסְלָה הָעוֹלָה
to-Shuppim and-to-Hosah the-west by the-gate-of Shallecheth on-the-road going-up
H8206 H2621 H4628 H8179 H7996 H4546 H5927

מִשְׁמָר׃ לְעֻמַּת מִשְׁמָר
guard-duty corresponding-to guard-duty
H4929 H5980 H4929

To Shuppim and Hosah the lot came forth westward, with the gate Shallecheth, by the causeway of the going up, ward against ward.

17 לַמִּזְרָחָה הַלְוִיִם שִׁשָּׁה לַצָּפוֹנָה לְיוֹם אַרְבָּעָה לַנֶּגְבָּה לְיוֹם אַרְבָּעָה
eastward Levites six northward each-day four southward each-day four
H4217 H3881 H8337 H6828 H3117 H0702 H5045 H3117 H0702

שְׁנָיִם׃ וְלָאֲסָפִים שְׁנַיִם
and-two two and-at-the-storehouse
H8147 H8147 H0624

Eastward were six Levites, northward four a day, southward four a day, and toward Asuppim two and two.

18 לַפַּרְבָּר לְמַעְרָב אַרְבָּעָה לַמִּסְלָה שְׁנַיִם לַפַּרְבָּר׃
for-the-colonnade on-the-west four for-the-road two at-the-colonnade
H6503 H4628 H0702 H4546 H8147 H6503

At Parbar westward, four at the causeway, and two at Parbar.

19 אֵלֶּה הַשֹּׁעֲרִים לִבְנֵי מַחְלְקוֹת וְלִבְנֵי הַקָּרְחִי
these-were the-gatekeepers of-the-sons-of the-divisions-of and-of-the-sons-of the-Korahites
H0428 H7778 H1121 H4256 H7145

מְרָרִי׃
Merari
H4847

These are the divisions of the porters among the sons of Kore, and among the sons of Merari.

20 וְהַלְוִיִּם אֲחִיָּה עַל־ אוֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
and-the-Levites Ahijah was-over the-treasuries-of the-house-of God
H3881 H0281 H5921 H0214 H1004 H0430

וּלְאוֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃
and-the-treasuries-of the-dedicated-gifts
H0214 H6944

And of the Levites, Ahijah was over the treasures of the house of God, and over the treasures of the dedicated things.

21 בְּנֵי לַעְדָן בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי לְלַעְדָן רָאשֵׁי
the-sons-of Ladan the-sons-of the-Gershonites belonging-to-Ladan the-heads-of
H1121 H3936 H1121 H1649 H3936 H7218

יְחִיאֵלִי׃ הַגֵּרְשֻׁנִּי לְלַעְדָן הָאָבוֹת
Jehieli the-Gershonite belonging-to-Ladan the-fathers'-houses
H3172 H1649 H3936 H0001

As concerning the sons of Laadan; the sons of the Gershonite Laadan, chief fathers, even of Laadan the Gershonite, were Jehieli.

22 בְּנֵי יְחִיאֵלִי זֵתָם וְיוֹאֵל אֲחִיו עַל־ אֹצְרוֹת בֵּית
the–sons–of Jehieli Zetham and–Joel his–brother over the–treasuries–of the–house–of
H3172 H2241 H3100 H0251 H0214

יְהוָה׃
the–LORD
H3068

The sons of Jehieli; Zetham, and Joel his brother, which were over the treasures of the house of the Lord.

23 לָעַמְרָמִי לַיִּצְהָרִי לַחֶבְרוֹנִי לָעֻזִּיאֵלִי׃
of–the–Amramites of–the–Izharites of–the–Hebronites of–the–Uzzielites
H6020 H3325 H2276 H5817

Of the Amramites, and the Izharites, the Hebronites, and the Uzzielites:

24 וּשְׁבוּאֵל בֶּן־ גֵּרְשֹׁם בֶּן־ מֹשֶׁה נָגִיד עַל־ הָאֹצָרוֹת׃
and–Shebuel son–of Gershom son–of Moses was–officer over the–treasuries
H7619 H1647 H4872 H5057 H0214

And Shebuel the son of Gershom, the son of Moses, was ruler of the treasures.

25 וְאֶחָיו לֶאֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָהוּ בְנוֹ וְיִשַׁעְיָהוּ בְנוֹ וְיוֹרָם
and–his–brothers through–Eliezer Rehabiah his–son and–Jeshaiah his–son and–Joram
H0251 H0461 H7345 H3141

בְּנוֹ׃ וְזִכְרִי בְנוֹ ושלמות] (וּשְׁלֹמִית)
his–son and–Zichri his–son (kethiv) and–Shelomith
H2147 H8013 H8013

And his brethren by Eliezer; Rehabiah his son, and Jeshaiah his son, and Joram his son, and Zichri his son, and Shelomith his son.

26 הַקֳּדָשִׁים אֹצְרוֹת כָּל־ עַל וְאֶחָיו שְׁלֹמוֹת הוּא
the–dedicated–gifts the–treasuries–of all were–over and–his–brothers Shelomoth this
H6944 H0214 H3605 H0251 H8013 H1931

הָאָבוֹת וְרָאשֵׁי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד הִקְדִּישׁ אֲשֶׁר
the–fathers'–houses and–the–heads–of the–king David had–dedicated that
H0001 H4428 H1732 H6942

הַצָּבָא׃ וְשָׂרֵי וְהַמֵּאוֹת וְהָאֲלָפִים לְשָׂרֵי־
the–army and–the–commanders–of and–the–hundreds the–thousands and–the–commanders–of
H8269 H3967 H0505 H8269

Which Shelomith and his brethren were over all the treasures of the dedicated things, which David the king, and the chief fathers, the captains over thousands and hundreds, and the captains of the host, had dedicated.

27 לְבֵית לְחַזֵּק הִקְדִּישׁוּ הַשָּׁלָל וּמִן־ הַמִּלְחָמוֹת מִן־
the–house–of to–maintain they–had–dedicated the–spoil and–from the–battles from
H2388 H6942 H7998 H4421

יְהוָה׃
the–LORD
H3068

Out of the spoils won in battles did they dedicate to maintain the house of the Lord.

28 וְכֹל הַחֹזִי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְשָׁאוּל בֶּן־קִישׁ וַאֲבְנֵר בֶּן־נֵר וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה
and-all that-had-dedicated Samuel the-seer and-Saul son-of Kish and-Abner son-of Ner and-Joab son-of Zeruiah
H3605 H6942 H8050 H7200 H7586 H7027 H0074 H5369 H3097 H6870

עַל הַמַּקְדִּישׁ כֹּל בְּיַד־שְׁלֹמִית וְאָחִיו׃ פ
was-in who-dedicated-anything everyone the-care-of Shelomith and-his-brothers (para)
H6942 H3605 H3027 H0251

And all that Samuel the seer, and Saul the son of Kish, and Abner the son of Ner, and Joab the son of Zeruiah, had dedicated; and whosoever had dedicated any thing, it was under the hand of Shelomith, and of his brethren.

29 לַיִּצְהָרִי כְּנַנְיָהוּ וּבָנָיו לַמְּלָאכָה הַחִיצוֹנָה עַל־יִשְׂרָאֵל
of-the-Izharites Chenaniah and-his-sons for-the-outside-duties over Israel
H3325 H3663 H4399 H2435 H3478

לְשֹׁטְרִים וּלְשֹׁפְטִים׃
as-officers and-as-judges
H7860 H8199

Of the Izharites, Chenaniah and his sons were for the outward business over Israel, for officers and judges.

30 לַחֶבְרוֹנִי חֲשַׁבְיָהוּ וְאָחָיו בְּנֵי־חַיִל אֶלֶף וּשְׁבַע־
of-the-Hebronites Hashabiah and-his-brothers men-of ability one-thousand and-seven
H2276 H2811 H0251 H2428 H0505 H7651

מֵאוֹת פְּקֻדַּת יִשְׂרָאֵל מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מַעְרָבָה לְכֹל
hundred the-oversight-of Israel west-of the-Jordan westward for-all
H3967 H6486 H3478 H5676 H3383 H4628 H3605

מְלֶאכֶת יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמֶּלֶךְ׃
the-work-of the-LORD and-for-the-service-of the-king
H4399 H3068 H5656 H4428

And of the Hebronites, Hashabiah and his brethren, men of valour, a thousand and seven hundred, were officers among them of Israel on this side Jordan westward in all the business of the Lord, and in the service of the king.

31 לַחֶבְרוֹנִי הָרֹאשׁ יְרִיָּה לַחֶבְרוֹנִי לְתֹלְדֹתָיו
of-the-Hebronites the-chief Jerijah of-the-Hebronites according-to-their-genealogies
H2276 H7218 H3404 H2276 H8435

בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים לְמַלְכוּת דָּוִיד נִדְרָשׁוּ
in-the-fortieth-year of-the-reign-of David they-were-sought-out
H8141 H0705 H4438 H1732 H1875

לְאָבוֹת בִּיעְזֵר גִּלְעָד׃ גִּבּוֹרֵי חַיִל בָּהֶם וַיִּמָּצֵא
of-their-fathers in-Jazer-of Gilead mighty-men-of valor among-them and-there-were-found
H0001 H3270 H1568 H1368 H2428 H4672

Among the Hebronites was Jerijah the chief, even among the Hebronites, according to the generations of his fathers. In the fortieth year of the reign of David they were sought for, and there were found among them mighty men of valour at Jazer of Gilead.

32 וְאֶחָיו בְּנֵי־חַיִל אַלְפַּיִם וְשֶׁבַע מֵאוֹת רָאשֵׁי
and-his-brothers men-of ability two-thousand and-seven hundred heads-of
H0251 H2428 H0505 H7651 H3967

הָאָבוֹת וַיַּפְקִידֵם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־ הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי
fathers'-houses and-appointed-them David the-king over the-Reubenites and-the-Gadites
H0001 H1732 H4428 H7206 H1425

וְדָבַר לְכָל־ דְּבַר הָאֱלֹהִים לַמֶּלֶךְ׃ חֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי
and-matter-of for-every matter-of God the-king and-the-half tribe-of the-Manassites
H1697 H3605 H1697 H0430 H4428 H2677 H7626 H4520

פ
(para)

And his brethren, men of valour, were two thousand and seven hundred chief fathers, whom king David made rulers over the Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh, for every matter pertaining to God, and affairs of the king.

Chapter 27

1 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִסְפָּרָם רָאשֵׁי הָאָבוֹת
and-the-sons-of Israel according-to-their-number the-heads-of the-fathers'-houses
H0001 H3478 H4557 H7218 H1

וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְשֹׁטְרֵיהֶם וְהַמְשָׁרְתִים אֶת־
and-the-commanders-of the-thousands and-the-hundreds and-their-officers who-served (obj)
H8269 H0505 H3967 H7860 H8334 H0853

הַמֶּלֶךְ וּלְכָל דְּבַר מַחְלְקוֹת הַבָּאָה בְּחֹדֶשׁ
the-king in-every matter-of the-divisions that-came-in by-month
H4428 H3605 H1697 H4256 H0935 H2320

וְהַיֹּצֵאת חֹדֶשׁ לְכָל חֹדֶשׁ בַּחֹדֶשׁ אֶלֶף׃ וְאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים
and-went-out month throughout-all month by-month thousand and-four twenty
H3318 H2320 H3605 H2320 H0505 H0702 H6242

אֶלֶף בְּכָל מַחְלְקֶת הָאַחַת הַשָּׁנָה לַחֳדָשָׁיו
one each-division the-year the-months-of
H0259 H4256 H8141 H2320

ס
(section)

Now the children of Israel after their number, to wit, the chief fathers and captains of thousands and hundreds, and their officers that served the king in any matter of the courses, which came in and went out month by month throughout all the months of the year, of every course were twenty and four thousand.

2 עַל הָרִאשׁוֹנָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְיָשָׁבְעָם בֶּן־ זַבְדִיאֵל
over the-first for-the-month the-first Jashobeam son-of Zabdiel
H2320 H7223 H7223 H3434 H1121 H2068

וְעַל מַחְלְקָתוֹ וְעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
and-in his-division twenty and-four thousand
H4256 H6242 H0702 H0505

Over the first course for the first month was Jashobeam the son of Zabdiel: and in his course were twenty and four thousand.

3 מִן־ בְּנֵי־ פֶּרֶץ הָרֹאשׁ לְכָל־ שָׂרֵי הַצְּבָאוֹת לַחֹדֶשׁ
from the-sons-of Perez the-chief of-all the-commanders-of the-armies for-the-month
H4480 H1121 H6557 H7218 H3605 H8269 H6635 H2320

הָרִאשׁוֹן׃
the-first
H7223

Of the children of Perez was the chief of all the captains of the host for the first month.

4 וּמַחֲלֻקְתּוֹ הָאֲחוֹחִי דּוֹדַי הַשֵּׁנִי הַחֹדֶשׁ וּמַחֲלֻקֶת וְעַל
and-his-division the-Ahohite Dodai the-second the-month the-division-of and-over
H4256 H0266 H1737 H8145 H2320 H4256 H5921

ס (section) אֶלֶף׃ thousand H0505 וְאַרְבָּעָה and-four H0702 עֶשְׂרִים twenty H6242 מַחֲלֻקְתּוֹ his-division H4256 וְעַל and-in H5921 הַנָּגִיד the-chief-officer H5057 וּמִקְלוֹת with-Mikloth H4732

And over the course of the second month was Dodai an Ahohite, and of his course was Mikloth also the ruler: in his course likewise were twenty and four thousand.

5 יְהוֹיָדָע בֶּן־ בְּנָיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הַצָּבָא שַׂר
Jehoiada son-of Benaiah the-third for-the-month the-third the-army the-commander-of
H3077 H1121 H1141 H7992 H2320 H7992 H6635 H8269

אֶלֶף׃ thousand H0505 וְאַרְבָּעָה and-four H0702 עֶשְׂרִים twenty H6242 מַחֲלֻקְתּוֹ his-division H4256 וְעַל and-in H5921 רֹאשׁ as-chief H7218 הַכֹּהֵן the-priest H3548

The third captain of the host for the third month was Benaiah the son of Jehoiada, a chief priest: and in his course were twenty and four thousand.

6 וּמַחֲלֻקְתּוֹ הַשְּׁלֹשִׁים וְעַל־ הַשְּׁלֹשִׁים גִּבּוֹר בְּנָיָהוּ הוּא
and-his-division the-Thirty and-over the-Thirty was-a-mighty-man-of Benaiah this
H4256 H7970 H5921 H7970 H1368 H1141 H1931

ס (section) בְּנוֹ׃ his-son עַמִּיזָבָד Ammizabad H5990

This is that Benaiah, who was mighty among the thirty, and above the thirty: and in his course was Ammizabad his son.

7 וּזְבַדְיָה and-Zebadiah H2069 יוֹאָב Joab H3097 אֲחִי the-brother-of H0251 אֵל (x) H0410 עֲשָׂהאֵל־ Asahel H6214 הָרְבִיעִי the-fourth H7243 לַחֹדֶשׁ for-the-month H2320 הָרְבִיעִי the-fourth H7243

ס (section) אֶלֶף׃ thousand H0505 וְאַרְבָּעָה and-four H0702 עֶשְׂרִים twenty H6242 מַחֲלֻקְתּוֹ his-division H4256 וְעַל and-in H5921 אַחֲרָיו after-him H0310 בְּנוֹ his-son H1121

The fourth captain for the fourth month was Asahel the brother of Joab, and Zebadiah his son after him: and in his course were twenty and four thousand.

8 וְעַל and-in H5921 הַיִּזְרָחִי the-Izrahite H3155 שַׁמְהוּת Shamhuth H8049 הַשָּׂר the-commander H8269 הַחֲמִישִׁי the-fifth H2549 לַחֹדֶשׁ for-the-month H2320 הַחֲמִישִׁי the-fifth H2549

ס (section) אֶלֶף׃ thousand H0505 וְאַרְבָּעָה and-four H0702 עֶשְׂרִים twenty H6242 מַחֲלֻקְתּוֹ his-division H4256

The fifth captain for the fifth month was Shamhuth the Izrahite: and in his course were twenty and four thousand.

9 הַשִּׁשִּׁי לַחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי עִירָא בֶן־ עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ
the-sixth for-the-month the-sixth Ira son-of Ikkesh the-Tekoite and-in his-division
H8345 H2320 H8345 H5896 H6142 H8621 H4256

עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס
twenty and-four thousand (section)
H6242 H0702 H0505

The sixth captain for the sixth month was Ira the son of Ikkesh the Tekoite: and in his course were twenty and four thousand.

10 הַשִּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי חֶלֶץ הַפְּלוֹנִי מִן־ בְּנֵי אֶפְרָיִם
the-seventh for-the-month the-seventh Helez the-Pelonite from the-sons-of Ephraim
H7637 H2320 H7637 H2503 H6397 H0669

וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס
and-in his-division twenty and-four thousand (section)
H4256 H6242 H0702 H0505

The seventh captain for the seventh month was Helez the Pelonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty and four thousand.

11 הַשְּׁמִינִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי סִבְכַּי הַחֻשָׁתִי לַזַּרְחִי וְעַל
the-eighth for-the-month the-eighth Sibbecai the-Hushathite of-the-Zerahites and-in
H8066 H2320 H8066 H5444 H2843 H2227

מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס
his-division twenty and-four thousand (section)
H4256 H6242 H0702 H0505

The eighth captain for the eighth month was Sibbecai the Hushathite, of the Zarhites: and in his course were twenty and four thousand.

12 הַתְּשִׁעִי לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתֹתִי [לבנימיני] לַבֶּן־()
the-ninth for-the-month the-ninth Abiezer the-Anathothite (kethiv) of-the-Benjaminites
H8671 H2320 H8671 H0044 H6069 H1145 H1121

מַחֲלֻקְתּוֹ וְעַל (יְמִינִי) עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס
his-division and-in (x) twenty and-four thousand (section)
H4256 H1145 H6242 H0702 H0505

The ninth captain for the ninth month was Abiezer the Anetothite, of the Benjamites: and in his course were twenty and four thousand.

13 הָעֲשִׂרִי לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂרִי מַהְרַי הַנְּטוֹפָתִי לַזַּרְחִי וְעַל
the-tenth for-the-month the-tenth Maharai the-Netophathite of-the-Zerahites and-in
H6224 H2320 H6224 H4121 H5200 H2227

מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ ס
his-division twenty and-four thousand (section)
H4256 H6242 H0702 H0505

The tenth captain for the tenth month was Maharai the Netophathite, of the Zarhites: and in his course were twenty and four thousand.

14 עַשְׂתֵּי־ עָשָׂר לְעַשְׂתֵּי־ עָשָׂר חֹדֶשׁ הַחֹדֶשׁ בְּנָיָה הַפִּרְעָתוֹנִי מִן־
the–eleventh (x) for–the–eleventh month Benaiah the–Pirathonite from
H6249 H6240 H6249 H2320 H1141 H6553

בְּנֵי אֶפְרָיִם וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף׃ ס
the–sons–of Ephraim and–in his–division twenty and–four thousand (section)
H0669 H4256 H6242 H0702 H0505

The eleventh captain for the eleventh month was Benaiah the Pirathonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty and four thousand.

15 הַשְּׁנֵים עָשָׂר לִשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ הַחֹדֶשׁ חֶלְדַּי הַנְּטוֹפָתִי לְעָתְנִיאֵל וְעַל
the–twelfth (x) for–the–twelfth month Heldai the–Netophathite of–Othniel and–in
H8147 H6240 H8147 H2320 H2469 H5200 H6274

מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף׃ פ
his–division twenty and–four thousand (para)
H4256 H6242 H0702 H0505

The twelfth captain for the twelfth month was Heldai the Netophathite, of Othniel: and in his course were twenty and four thousand.

16 וְעַל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִרְאוּבֵנִי נָגִיד הָעֶזֶר אֱלִיעֶזֶר בֶּן־ זִכְרִי
and–over the–tribes–of Israel for–the–Reubenites the–leader Eliezer son–of Zichri
H7626 H3478 H7206 H5057 H0461 H2147

לְשִׁמְעוֹנִי שְׁפַטְיָהוּ בֶן־ מַעֲכָה׃ ס
for–the–Simeonites Shephatiah son–of Maachah (section)
H8099 H8203 H4601

Furthermore over the tribes of Israel: the ruler of the Reubenites was Eliezer the son of Zichri: of the Simeonites, Shephatiah the son of Maachah:

17 לְלֵוִי חֲשַׁבְיָה לְאַהֲרֹן קְמוּאֵל בֶּן־ צָדוֹק׃ ס
for–Levi Hashabiah for–Aaron Kemuel son–of Zadok (section)
H3881 H2811 H0175 H7055 H6659

Of the Levites, Hashabiah the son of Kemuel: of the Aaronites, Zadok:

18 לִיהוּדָה אֱלִיהוּ מֵאֲחֵי דָּוִיד לְיִשָּׂשכָר עָמְרִי בֶּן־ מִיכָאֵל׃ ס
for–Judah Elihu from–the–brothers–of David for–Issachar Omri son–of Michael (section)
H3063 H0453 H0251 H1732 H3485 H6018 H4317

Of Judah, Elihu, one of the brethren of David: of Issachar, Omri the son of Michael:

19 לִזְבוּלֻן יִשְׁמַעְיָהוּ עֹבַדְיָהוּ בֶן־ יְרִימוֹת לְנַפְתָּלִי עַזְרִיאֵל׃ ס
for–Zebulun Ishmaiah Obadiah son–of Jerimoth for–Naphtali Azriel (section)
H2074 H3460 H5662 H3406 H5321 H5837

Of Zebulun, Ishmaiah the son of Obadiah: of Naphtali, Jerimoth the son of Azriel:

20 לִבְנֵי אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן־ עֲזַזְיָהוּ לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יוֹאֵל
for–the–sons–of Hoshea son–of Azaziah for–the–half tribe–of Manasseh Joel
H0669 H1954 H5812 H2677 H7626 H4519 H3100

בֶּן־ פְּדָיָהוּ׃ ס
son–of Pedaiah (section)
H6305

Of the children of Ephraim, Hoshea the son of Azaziah: of the half tribe of Manasseh, Joel the son of Pedaiah:

21

לְבִנְיָמִן ס זְכַרְיָהוּ בֶּן־ יִדּוֹ גִּלְעָדָה הַמְנַשֶּׁה לַחֲצִי
for–Benjamin (section) Zechariah son–of Iddo in–Gilead Manasseh for–the–half–tribe–of
H1144 H3035 H1568 H4519 H2677

ס יַעֲשִׂיאֵל בֶּן־ אַבְנֵר׃
(section) Jaasiel son–of Abner
H3300 H0074

Of the half tribe of Manasseh in Gilead, Iddo the son of Zechariah: of Benjamin, Jaasiel the son of Abner:

22

לְדָן עֲזַרְאֵל בֶּן־ יְרֹחָם אֵלֶּה שָׂרֵי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
for–Dan Azarel son–of Jeroham these–were the–leaders–of the–tribes–of Israel
H1835 H5832 H3395 H0428 H8269 H7626 H3478

Of Dan, Azareel the son of Jeroham. These were the princes of the tribes of Israel.

23

וְלֹא־ נָשָׂא דָוִיד מִסְפָּרָם לִמִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
but–did–not take David the–number–of–those from–under–the–age–of twenty years
H3808 H5375 H1732 H4557 H6242 H8141

וּלְמָטָּה וַיהוָה אָמַר כִּי־ הִרְבּוֹת לְהַרְבּוֹת אֶת־ יִשְׂרָאֵל כְּכוֹכְבֵי
and–below and–the–LORD had–said for he–would–multiply (obj) Israel like–the–stars–of
H4295 H3068 H0559 H3588 H0853 H3478 H3556

הַשָּׁמָיִם׃
the–heavens
H8064

But David took not the number of them from twenty years old and under: because the Lord had said he would increase Israel like to the stars of the heavens.

24

יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה הֵחֵל לִמְנוֹת וְלֹא כָלָה וַיִּהְיוּ
Joab son–of Zeruiah had–begun to–count but–did–not finish and–there–came
H3097 H6870 H2490 H4487 H3808 H3615 H1961

בְּמִסְפַּר בַּזֹּאת קֶצֶף עַל־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָלָה הַמִּסְפָּר
in–the–account–of because–of–this wrath upon Israel and–was–not included the–number
H4557 H2063 H7110 H5921 H3478 H3808 H5927 H4557

ס דִּבְרֵי־ הַיָּמִים לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃
(section) the–chronicles–of the–days of–the–king David
H1697 H3117 H4428 H1732

Joab the son of Zeruiah began to number, but he finished not, because there fell wrath for it against Israel; neither was the number put in the account of the chronicles of king David.

25

וְעַל ס עַדִיאֵל בֶּן־ עַזְמָוֶת הַמֶּלֶךְ אֹצְרוֹת וְעַל
and–over (section) Adiel son–of Azmaveth the–king the–treasuries–of and–over
H5921 H5717 H1121 H5820 H4428 H0214 H5921

יְהוֹנָתָן וּבַמִּגְדָּלוֹת וּבַכְּפָרִים וּבֶעָרֵים בַּשָּׂדֶה הָאֲצָרוֹת
Jonathan and–in–the–towers and–in–the–villages in–the–cities in–the–country the–storehouses
H3083 H4026 H3723 H5892 H7704 H0214

ס עֻזִּיָּהוּ׃ בֶּן־
(section) Uzziah son–of
H5818

And over the king's treasures was Azmaveth the son of Adiel: and over the storehouses in the fields, in the cities, and in the villages, and in the castles, was Jehonathan the son of Uzziah:

בֶּן־	עֶזְרִי	הָאֲדָמָה	לַעֲבֹדַת	הַשָּׂדֶה	מְלֶאכֶת	עֹשֵׂי	וְעַל	26
son–of	Ezri	the–soil	for–the–tilling–of	the–field	the–work–of	those–who–did	and–over	
	H5836	H0127	H5656		H4399			

כְּלוּב׃
Chelub
H3620

And over them that did the work of the field for tillage of the ground was Ezri the son of Chelub:

שֶׁבַּכְּרָמִים	וְעַל	הָרָמָתִי	שִׁמְעִי	הַכְּרָמִים	וְעַל־		27
the–produce–of–the–vineyards	and–over	the–Ramathite	Shimei	the–vineyards	and–over		
H3754		H7435	H8096	H3754			

ס	הַשִּׁפְמִי׃	זַבְדִּי	הַיַּיִן	לְאֹצְרוֹת	
(section)	the–Shiphmite	Zabdi	wine	for–the–stores–of	
	H8225	H2067	H3196	H0214	

And over the vineyards was Shimei the Ramathite: over the increase of the vineyards for the wine cellars was Zabdi the Shiphmite:

בַּעַל־חָנָן	בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר	וְהַשִּׁקְמִים	הַזֵּיתִים	וְעַל־	28
Baal-hanan	in–the–Shephelah	that–were	and–the–sycamore–trees	the–olive–trees	and–over	
H1177	H8219		H8256	H2132		

ס	יוֹאָשׁ׃	הַשָּׁמֶן	אֹצְרוֹת	וְעַל־	ס	הַגְּדֵרִי	
(section)	Joash	oil	the–stores–of	and–over	(section)	the–Gederite	
	H3135	H8081	H0214			H1451	

And over the olive trees and the sycomore trees that were in the low plains was Baal–hanan the Gederite: and over the cellars of oil was Joash:

וְעַל־	הַשָּׁרוֹנִי	שִׁטְרַי(׃	שטרין]	בַּשָּׁרוֹן	הָרֹעִים	הַבָּקָר	וְעַל־	29
and–over	the–Sharonite	Shitrai	(kethiv)	in–Sharon	that–pastured	the–herds	and–over	
	H8290	H7861	H7861	H8289		H1241		

ס	עַדְלָי׃	בֶּן־	שָׁפָט	בָּעֲמָקִים	הַבָּקָר	
(section)	Adlai	son–of	Shaphat	in–the–valleys	the–herds	
	H5724		H8202	H6010	H1241	

And over the herds that fed in Sharon was Shitrai the Sharonite: and over the herds that were in the valleys was Shaphat the son of Adlai:

יֶחְדְּיָהוּ	הָאֲתֹנוֹת	וְעַל־	הַיִּשְׁמְעֵלִי	אוֹבִיל	הַגְּמַלִּים	וְעַל־	30
Jehdeiah	the–donkeys	and–over	the–Ishmaelite	Obil	the–camels	and–over	
H3165	H0860		H3459	H0179	H1581		

ס	הַמֵּרֹנֹתִי׃	
(section)	the–Meronothite	
	H4824	

Over the camels also was Obil the Ishmaelite: and over the asses was Jehdeiah the Meronothite:

הָרְכוּשׁ	שָׂרֵי	אֵלֶּה	כָּל־	הַהַגְרִי	יָזִיז	הַצֹּאן	וְעַל־	31
the–property	were–the–stewards–of	these	all	the–Hagrite	Jaziz	the–flocks	and–over	
H7399	H8269	H0428	H3605	H1905	H3151	H6629		

דָּוִיד׃	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	
David	to–the–king	that–belonged	
H1732	H4428		

And over the flocks was Jaziz the Hagerite. All these were the rulers of the substance which was king David's.

32 וְיוֹנָתָן דּוֹד־ דָּוִיד יוֹעֵץ אִישׁ־ מֵבִין וְסוֹפֵר
and–Jonathan the–uncle–of David was–a–counselor a–man–of understanding and–a–scribe
H3083 H1730 H1732 H3289 H0376 H0995

הָיָא הָיָה בְּנֵי עִם־ חַכְמוֹנִי בֶּן־ וִיחִיאֵל הַמֶּלֶךְ׃
he–was he–was the–sons–of attended Hachmoni son–of and–Jehiel the–king
H1931 H1931 H4428 H2453 H1121 H3171 H4428

Also Jonathan David's uncle was a counsellor, a wise man, and a scribe: and Jehiel the son of Hachmoni was with the king's sons:

33 וַאֲחִיתֹפֶל יוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ ס וְחוּשַׁי הָאַרְכִי
and–Ahithophel was–a–counselor–of the–king (section) and–Hushai the–Archite
H0302 H3289 H4428 H2365 H0757

רֵעַ הַמֶּלֶךְ׃
was–the–friend–of the–king
H7453 H4428

And Ahithophel was the king's counsellor: and Hushai the Archite was the king's companion:

34 וְאַחֲרֵי אֲחִיתֹפֶל יְהוֹיָדָע בֶּן־ בְּנָיָהוּ וְאֶבְיָתָר וְשַׂר־
and–after Ahithophel Jehoiada son–of Benaiah and–Abiathar and–the–commander–of
H0310 H0302 H3077 H1121 H1141 H0054 H8269

צָבָא הַמֶּלֶךְ יוֹאָב׃ פ
the–army–of the–king was–Joab (para)
H6635 H4428 H3097

And after Ahithophel was Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar: and the general of the king's army was Joab.

Chapter 28

1 וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־ כָּל שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל שָׂרֵי הַשְּׁבָטִים
And–assembled David (obj) all the–officials–of Israel the–commanders–of the–tribes
H6950 H1732 H0853 H3605 H8269 H3478 H8269 H7626

וְשָׂרֵי הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַמְשָׁרְתִים הַמַּחְלְקוֹת וְשָׂרֵי
and–the–commanders–of the–king (obj) who–served the–divisions and–the–commanders–of
H8269 H4428 H0853 H8334 H4256 H8269

וְכָל־ רְכוּשׁ וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים
all all–of the–property and–the–officers–of hundreds and–the–commanders–of thousands
H3605 H3605 H7399 H8269 H3967 H8269 H0505

וְלִבְנָיו עִם־ הַסָּרִיסִים וְהַגִּבּוֹרִים וְלִכֹּל־
and–his–sons with the–officials and–the–mighty–men even–all
H1121 H5973 H5631 H1368 H3605

וּמִקְנֵה לַמֶּלֶךְ וְלִבְנָיו
and–livestock of–the–king and–his–sons
H4735 H4428 H1121

גִּבּוֹר חַיִל אֶל־ יְרוּשָׁלִָם׃
mighty–men–of valor to Jerusalem
H1368 H2428 H0413 H3389

And David assembled all the princes of Israel, the princes of the tribes, and the captains of the companies that ministered to the king by course, and the captains over the thousands, and captains over the hundreds, and the stewards over all the substance and possession of the king, and of his sons, with the officers, and with the mighty men, and with all the valiant men, unto Jerusalem.

2 וַיָּקָם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־רַגְלָיו וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּנִי אַחַי וְעַמִּי
And-rose David the-king on-his-feet and-said hear-me my-brothers and-my-people
H1732 H4428 H5921 H7272 H0559 H8085 H0251

אֲנִי עִם־בְּלִבִּי לִבְנוֹת בֵּית מְנוּחָה לַאֲרוֹן בְּרִית־
I had-in-my-heart to-build a-house-of rest for-the-ark-of the-covenant-of
H0589 H3824 H1129 H4496 H0727 H1285

יְהוָה וְלַהֲדֹם רַגְלֵי אֱלֹהֵינוּ וַהֲכִינוֹתִי לִבְנוֹת׃
the-LORD and-for-the-footstool-of the-feet-of our-God and-I-prepared to-build
H3068 H1916 H7272 H0430 H3559 H1129

Then David the king stood up upon his feet, and said, Hear me, my brethren, and my people: As for me, I had in mine heart to build an house of rest for the ark of the covenant of the Lord, and for the footstool of our God, and had made ready for the building:

3 וְהָאֱלֹהִים אָמַר לִי לֹא־תִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי כִּי אִישׁ
But-God said to-me not you-shall-build a-house for-My-name because a-man-of
H0430 H0559 H3808 H1129 H8034 H3588 H0376

מִלְחָמוֹת אַתָּה וְדָמִים שָׁפָכְתָּ׃
war you-are and-blood you-have-shed
H4421 H0859 H1818 H8210

But God said unto me, Thou shalt not build an house for my name, because thou hast been a man of war, and hast shed blood.

4 וַיִּבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּי מִכָּל־בֵּית אָבִי לִהְיוֹת
Yet-chose the-LORD God-of Israel me from-all the-house-of my-father to-be
H0977 H3068 H0430 H3478 H0589 H3605 H1004 H0001 H1961

לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם כִּי בִיהוּדָה בָּחַר וּבְבֵית
king over Israel forever for in-Judah He-chose as-ruler and-in-the-house-of
H4428 H5921 H3478 H5769 H3588 H3063 H0977 H5057 H1004

יְהוּדָה בֵּית אָבִי וּבִבְנֵי אָבִי בִּי רָצָה
Judah the-house-of my-father and-among-the-sons-of my-father in-me He-was-pleased
H3063 H1004 H0001 H1121 H0001 H1004 H7521

לְהַמְלִיךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
to-make-king over all Israel
H4427 H5921 H3605 H3478

Howbeit the Lord God of Israel chose me before all the house of my father to be king over Israel for ever: for he hath chosen Judah to be the ruler; and of the house of Judah, the house of my father; and among the sons of my father he liked me to make me king over all Israel:

5 וּמִכָּל־בָּנַי כִּי רַבִּים בָּנִים נָתַן לִי יְהוָה וַיִּבְחַר
And-from-all my-sons for many sons gave to-me the-LORD and-He-chose
H3605 H1121 H3588 H7227 H1121 H5414 H0589 H3068 H0977

בִּשְׁלֹמֹה בְנִי לָשֶׁבֶת עַל־כִּסֵּא מַלְכוּת יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל׃
Solomon my-son to-sit on the-throne-of the-kingdom-of the-LORD over Israel
H8010 H1121 H3427 H5921 H3678 H4438 H3068 H5921 H3478

And of all my sons, (for the Lord hath given me many sons,) he hath chosen Solomon my son to sit upon the throne of the kingdom of the Lord over Israel.

6 וַיֹּאמֶר לִי שְׁלֹמֹה בִּנְךָ־הוּא יִבְנֶה בֵיתִי וְחַצֵרוֹתָי כִּי־
And–He-said to–me Solomon your–son he shall–build My–house and–My-courts for
H0559 H8010 H1931 H1129

בָחַרְתִּי בּוֹ לִי לְבֵן וַאֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב׃
I–have-chosen him for–Myself as–a-son and–I will–be to–him a–Father
H0977 H0589 H1961 H0001

And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my house and my courts: for I have chosen him to be my son, and I will be his father.

7 וַהֲכִינוֹתִי אֶת־מַלְכוּתוֹ עַד־לְעוֹלָם אִם־יֶחֱזַק לַעֲשׂוֹת
And–I-will-establish (obj) his–kingdom unto forever if he–is-strong to–do
H0853 H4438 H5704 H5769 H2388

מִצְוֹתַי וּמִשְׁפָּטַי כַּיּוֹם הַזֶּה׃
My–commandments and–My-judgments as–this-day today
H4687 H4941 H3117 H2088

Moreover I will establish his kingdom for ever, if he be constant to do my commandments and my judgments, as at this day.

8 וְעַתָּה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל קְהַל־יְהוָה וּבְאָזְנֵי
And–now in–the-eyes–of all Israel the–assembly–of the–LORD and–in-the-hearing–of
H6258 H3605 H3478 H6951 H3068 H0241

שִׁמְרוּ וְדִרְשׁוּ כָל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן
keep and–seek all the–commandments–of the–LORD your–God so–that
H8104 H1875 H3605 H4687 H3068 H0430 H4616

תִּירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְהִנְחַלְתֶּם לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם
you–may-possess (obj) the–land the–good and–leave-as-inheritance to–your-sons after–you
H3423 H0776 H5157

עַד־עוֹלָם׃ פ
unto forever *
H5704 H5769

Now therefore in the sight of all Israel the congregation of the Lord, and in the audience of our God, keep and seek for all the commandments of the Lord your God: that ye may possess this good land, and leave it for an inheritance for your children after you for ever.

9 וְאַתָּה שְׁלֹמֹה־בְנִי דַּע אֶת־אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעָבְדֵהוּ
And–you Solomon my–son know (obj) the–God–of your–father and–serve-Him
H8010 H3045 H0853 H0430 H0001 H5647

בְלֵב שָׁלֵם וּבְנֶפֶשׁ חֲפֵצָה כִּי כָל־לְבָבוֹת יְהוָה דוֹרֵשׁ
with–a-heart whole and–with-a-soul willing for all hearts the–LORD searches
H8003 H5315 H2655 H3605 H3824 H3068 H1875

וְכָל־יֵצֶר מַחְשְׁבוֹת מֵבִין אִם־תִּדְרְשֵׁנּוּ יִמָּצֵא לָךְ
and–every intent–of thoughts He–understands if you–seek-Him He–will-be-found by–you
H3605 H3336 H4284 H0995 H1875 H4672

וְאִם־תַּעַזְבֵנּוּ יַזְנִיחֲךָ לָעַד׃
but–if you–forsake-Him He–will-reject-you forever
H5703

And thou, Solomon my son, know thou the God of thy father, and serve him with a perfect heart and with a willing mind: for the Lord searcheth all hearts, and understandeth all the imaginations of the thoughts: if thou seek him, he will be found of thee; but if thou forsake him, he will cast thee off for ever.

10 וְרְאֵה עַתָּה כִּי־יְהוָה בָּחַר בְּךָ לִבְנוֹת־בַּיִת לַמִּקְדָּשׁ
See now that the–LORD has–chosen you to–build a–house for–the–sanctuary
H7200 H6258 H3068 H0977 H1129 H0853 H4720

פ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃
* be–strong and–do-it
H2388

Take heed now; for the Lord hath chosen thee to build an house for the sanctuary: be strong, and do it.

11 וַיִּתֵּן דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ אֶת־תַּבְנִית הָאוּלָם וּבָתָּיו
And–gave David to–Solomon his–son (obj) the–plan–of the–portico and its–buildings
H5414 H1732 H8010 H0853 H8403 H0197 H0853 H1004

וְאֶת־בֵּית הַפְּנִימִים וְאֶת־בֵּית הַכַּפֹּרֶת׃
and–the–room–of the–inner and–its–inner–chambers and–its–upper–rooms and–its–treasuries
H6442 H2315 H5944 H1597

the–mercy–seat
H3727

Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the inner parlours thereof, and of the place of the mercy seat,

12 וְתַבְנִית אֲשֶׁר הָיָה כָל־בָּרוּחַ עִמּוֹ לְחַצְרוֹת בֵּית־
And–the–plan–of that was all by–the–Spirit with–him for–the–courts–of the–house–of
H8403 H1961 H3605 H7307

יְהוָה וְלִכָל־סְבִיב לַאֲצָרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
the–LORD and–for–all the–chambers for–the–treasuries–of around the–house–of God
H3068 H3957 H5439 H0214 H0430

וְלַאֲצָרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃
and–for–the–treasuries–of the–holy–things
H0214 H6944

And the pattern of all that he had by the spirit, of the courts of the house of the Lord, and of all the chambers round about, of the treasuries of the house of God, and of the treasuries of the dedicated things:

13 וְלַמַּחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּלְכָל־מְלֶאכֶת עֲבֹדַת
And–for–the–divisions–of the–priests and–the–Levites and–for–all the–work–of the–service–of
H4256 H3548 H3881 H3605 H4399 H5656

בֵּית־יְהוָה׃ וְלִכְלֵי עֲבֹדַת בֵּית־יְהוָה
the–house–of the–LORD and–for–all the–vessels–of the–service–of the–house–of the–LORD
H1004 H3068 H3605 H3627 H5656 H1004 H3068

Also for the courses of the priests and the Levites, and for all the work of the service of the house of the Lord, and for all the vessels of service in the house of the Lord.

14 לַזָּהָב לַזָּהָב בַּמִּשְׁקָל לְכָל־כְּלֵי עֲבֹדָה וַעֲבֹדָה לְכָל
For–the–gold of–gold by–weight for–all the–vessels–of service and–service for–all
H2091 H2091 H4948 H3605 H3627 H5656 H5656 H3605

כְּלֵי עֲבֹדָה וַעֲבֹדָה׃ לְכָל־כְּלֵי בַמִּשְׁקָל לְכָל־
the–vessels–of service and–service for–all the–vessels–of by–weight for–all
H3627 H5656 H5656 H3605 H3627 H4948 H3605

הַכֶּסֶף כְּלֵי
silver the–vessels–of
H3701 H3627

He gave of gold by weight for things of gold, for all instruments of all manner of service; silver also for all instruments of silver by weight, for all instruments of every kind of service:

15

בְּמִשְׁקַל־	זָהָב	וְנֵרֹתֵיהֶם	הַזָּהָב	לִמְנֹרוֹת	וּמִשְׁקָל
by–the-weight–of	of–gold	and–their-lamps	gold	for–the-lampstands–of	And–the-weight
H4948	H2091		H2091	H4501	H4948

בְּמִשְׁקָל׃	הַכֶּסֶף	וְלִמְנֹרוֹת	וְנֵרֹתֶיהָ	וּמְנוֹרָה	מְנוֹרָה
by–weight	silver	and–for-the-lampstands–of	and–its-lamps	and–lampstand	each–lampstand
H4948	H3701	H4501		H4501	H4501

וּמְנוֹרָה׃	מְנוֹרָה	כַּעֲבוֹדַת	וְנֵרֹתֶיהָ	לִמְנוֹרָה
and–lampstand	each–lampstand	according–to-the-service–of	and–its-lamps	for–each-lampstand
H4501	H4501	H5656		H4501

Even the weight for the candlesticks of gold, and for their lamps of gold, by weight for every candlestick, and for the lamps thereof: and for the candlesticks of silver by weight, both for the candlestick, and also for the lamps thereof, according to the use of every candlestick.

16

וְשֻׁלְחָן	לְשֻׁלְחָן	הַמַּעֲרֶכֶת	לְשֻׁלְחֲנוֹת	מִשְׁקָל	הַזָּהָב	וְאֶת־
and–table	for–each-table	the–showbread	for–the-tables–of	by–weight	the–gold	And
H7979	H7979	H4635	H7979	H4948	H2091	H0853

הַכָּסֶף׃	לְשֻׁלְחֲנוֹת	וְכֶסֶף
silver	for–the-tables–of	and–silver
H3701	H7979	H3701

And by weight he gave gold for the tables of shewbread, for every table; and likewise silver for the tables of silver:

17

הַזָּהָב	וּלְכִפּוֹרֵי	טָהוֹר	זָהָב	וְהַקְּשָׂוֹת	וְהַמִּזְרָקוֹת	וְהַמְּזַלָּגוֹת
gold	and–for-the-basins–of	pure	gold	and–the-cups–of	and–the-bowls	And–the-forks
H2091		H2889	H2091	H7184	H4219	

לִכְפוֹר	בְּמִשְׁקָל	הַכֶּסֶף	וּלְכִפּוֹרֵי	וּכְפוֹר	לִכְפוֹר	בְּמִשְׁקָל
for–each-basin	by–weight	silver	and–for-the-basins–of	and–basin	for–each-basin	by–weight
	H4948	H3701				H4948

וּכְפוֹר׃
and–basin

Also pure gold for the fleshhooks, and the bowls, and the cups: and for the golden basons he gave gold by weight for every bason; and likewise silver by weight for every bason of silver:

18

הַמֶּרְכָּבָה	וּלְתַבְנִית	בַּמִּשְׁקָל	מְזֻקָּק	זָהָב	הַקְּטֹרֶת	וּלְמִזְבַּח	
the–chariot	and–for-the-design–of	by–weight	refined	gold	incense	And–for-the-altar–of	
H4818	H8403	H4948	H2212	H2091	H7004	H4196	

בְּרִית־	אֲרוֹן	עַל־	וְסֹכְכִים	לְפֹרְשִׂים	זָהָב	הַכְּרֻבִים
the–covenant–of	the–ark–of	over	and–covering	spreading–out	gold	the–cherubim–of
H1285	H0727			H6566	H2091	H3742

יְהוָה׃
the–LORD
H3068

And for the altar of incense refined gold by weight; and gold for the pattern of the chariot of the cherubims, that spread out their wings, and covered the ark of the covenant of the Lord.

19 הַכֹּל בִּכְתָב מִיָּד יְהוָה עָלַי הִשְׂכִּיל כֹּל
All-this in-writing from-the-hand-of the-LORD upon-me He-gave-understanding all
H3605 H3791 H3027 H3068 H3605

מַלְאֲכוֹת׃ הַתַּבְנִית׃ פ
the-works-of the-plan *
H4399 H8403

All this, said David, the Lord made me understand in writing by his hand upon me, even all the works of this pattern.

20 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ חֲזַק וֶאֱמַץ וַעֲשֵׂה אַל־תִּירָא
And-said David to-Solomon his-son be-strong and-courageous and-do-it do-not fear
H0559 H1732 H8010 H2388 H0553 H0408 H3372

וְאַל־תֵּחָת כִּי יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהַי עִמָּךְ הוּא לֹא יַרְפְּךָ
and-do-not be-dismayed for the-LORD God my-God is-with-you He-will-not fail-you
H0408 H2865 H3068 H0430 H0430 H3808 H7503

וְלֹא יַעַזְבֶךָּ עַד־כָּל־מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־
and-not forsake-you until all the-work-of the-service-of the-house-of
H3808 H5704 H3605 H4399 H5656

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And David said to Solomon his son, Be strong and of good courage, and do it: fear not, nor be dismayed: for the Lord God, even my God, will be with thee; he will not fail thee, nor forsake thee, until thou hast finished all the work for the service of the house of the Lord.

21 וְהִנֵּה מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־עֲבוֹדַת בֵּית
And-behold the-divisions-of the-priests and-the-Levites for-all the-service-of the-house-of
H2009 H4256 H3548 H3881 H3605 H5656

הָאֱלֹהִים וְעִמְּךָ בְּכָל־מְלָאכָה לְכָל־נָדִיב בְּחָכְמָה לְכָל־עֲבוֹדָה
God and-with-you in-all the-work is-every with-skill for-every service
H0430 H5081 H3605 H4399 H3605 H2451 H3605 H5656

וְכָל־הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם לְכָל־דְּבָרֶיךָ׃ פ
and-all and-the-officials for-all the-people your-commands *
H3605 H8269 H3605 H1697

And, behold, the courses of the priests and the Levites, even they shall be with thee for all the service of the house of God: and there shall be with thee for all manner of workmanship every willing skilful man, for any manner of service: also the princes and all the people will be wholly at thy commandment.

Chapter 29

1 וַיֹּאמֶר דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְכָל־הַקָּהָל שְׁלֹמֹה בְנִי אֶחָד בָּחַר־בּוֹ
And-said David the-king to-all the-assembly Solomon my-son the-one chosen by-him
H0559 H1732 H4428 H6951 H8010 H0259 H0977

וְרַךְ וְנָעַר גְּדוֹלָה וְהַמְּלָאכָה כִּי לֹא לְאָדָם הַבִּירָה
and-tender is-young is-great and-the-work for not for is-the-palace
H7390 H5288 H1419 H4399 H3808 H0120 H1002

אֱלֹהִים׃ לַיהוָה כִּי
God for-the-LORD but
H0430 H3068

Furthermore David the king said unto all the congregation, Solomon my son, whom alone God hath chosen, is yet young and tender, and the work is great: for the palace is not for man, but for the Lord God.

2 וְכֹ֣ל־ כֹּחִ֗י הֵכִ֙ינוֹתִי֙ לְבֵית־ אֱלֹהַ֔י הַזָּהָ֖ב לַזָּהָ֑ב
And-with-all my-strength I-have-prepared for-the-house-of my-God the-gold for-the-gold
H3605 H3581 H0430 H2091 H2091

וְהָעֵצִ֔ים לַבַּרְזֶ֖ל הַבַּרְזֶ֑ל לַנְּחֹ֖שֶׁת וְהַנְּחֹ֑שֶׁת לַכֶּ֖סֶף וְהַכָּֽסֶף׃
and-the-wood for-the-iron the-iron for-the-bronze and-the-bronze for-the-silver and-the-silver
H6086 H1270 H1270 H3701 H3701

וְכֹ֣ל וְרִקְמָ֗ה פּוּךְ֙ אַבְנֵי־ וּמִלּוּאִ֔ים שֹׁ֖הַם אַבְנֵי־ לָעֵצִ֔ים
and-every and-embroidery antimony stones-of and-settings onyx stones-of for-the-wood
H3605 H7553 H6320 H0068 H4394 H7718 H0068 H6086

לָרֹֽב׃ שַׁ֖יִשׁ וְאַבְנֵי־ יְקָרָ֥ה אֶֽבֶן
in-abundance marble and-stones-of precious stone
H7230 H7893 H0068 H3368 H0068

Now I have prepared with all my might for the house of my God the gold for things to be made of gold, and the silver for things of silver, and the brass for things of brass, the iron for things of iron, and wood for things of wood; onyx stones, and stones to be set, glistering stones, and of divers colours, and all manner of precious stones, and marble stones in abundance.

3 סְגֻלָּ֣ה לִ֔י יֶשׁ־ אֱלֹהַ֖י בְּבֵ֣ית בִּרְצוֹתִ֑י וְעֹ֖וד
a-treasure-of to-me there-is my-God in-the-house-of because-I-delight And-moreover
H5459 H3426 H0430 H7521 H5750

הֵכִ֙ינוֹתִי֙ מִכֹּ֣ל לְמַעְלָ֔ה אֱלֹהַ֖י לְבֵית־ נָתַ֤תִּי וָכֶ֙סֶף֙ זָהָ֔ב
I-have-prepared all-that above-and-beyond my-God to-the-house-of I-give and-silver gold
H3605 H4605 H0430 H5414 H3701 H2091

הַקֹּֽדֶשׁ׃ לְבֵ֖ית
the-holy-place for-the-house-of
H6944

Moreover, because I have set my affection to the house of my God, I have of mine own proper good, of gold and silver, which I have given to the house of my God, over and above all that I have prepared for the holy house,

4 כִּכַּ֣ר־ אַלְפַּ֗יִם וְשִׁבְעַ֙ת אוֹפִ֔יר מִזְּהַ֖ב זָהָ֑ב כִּכְּרֵ֣י אַלְפִּ֔ים שְׁלֹשֶׁ֖ת
talents-of thousand and-seven Ophir from-the-gold-of gold talents-of thousand three
H3603 H0505 H7651 H0211 H2091 H2091 H3603 H0505 H7969

הַבָּתִּֽים׃ קִירוֹת֙ לָטֽוּחַ מְזֻקָּ֔ק כֶּ֖סֶף
the-buildings the-walls-of to-overlay refined silver
H7023 H2212 H3701

Even three thousand talents of gold, of the gold of Ophir, and seven thousand talents of refined silver, to overlay the walls of the houses withal:

5 מְלָאכָ֔ה וּלְכָל־ לַכֶּ֖סֶף וְלַכֶּ֑סֶף לַזָּהָב֙ לַזָּהָ֔ב
work and-for-all for-silver-work and-for-the-silver for-gold-work For-the-gold
H4399 H3605 H3701 H3701 H2091 H2091

הַיּ֔וֹם יָדֹ֖ו לְמַלֹּ֣אות מִתְנַדֵּ֑ב וּמִ֣י חָרָשִׁ֔ים בְּיַד֙
today his-hand to-consecrate will-volunteer and-who craftsmen by-the-hands-of
H3117 H3027 H4390 H5068 H4310 H2796 H3027

לַיהוָֽה׃
to-the-LORD
H3068

The gold for things of gold, and the silver for things of silver, and for all manner of work to be made by the hands of artificers. And who then is willing to consecrate his service this day unto the Lord?

יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	וְשָׂרֵי	הָאָבוֹת	שָׂרֵי	וַיִּתְנַדְּבוּ	6
Israel	the-tribes-of	and-the-leaders-of	the-fathers	the-leaders-of	Then-volunteered	
H3478	H7626	H8269	H0001	H8269	H5068	

הַמֶּלֶךְ׃	מְלֶאכֶת	וּלְשָׂרֵי	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים	וְשָׂרֵי
the-king	the-work-of	and-the-overseers-of	and-hundreds	thousands	and-the-commanders-of
H4428	H4399	H8269	H3967	H0505	H8269

Then the chief of the fathers and princes of the tribes of Israel, and the captains of thousands and of hundreds, with the rulers of the king's work, offered willingly,

אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת־	כִּכָּרִים	זָהָב	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	לַעֲבֹדַת	וַיִּתְּנוּ	7
thousand	five	talents	gold	God	the-house-of	for-the-service-of	And-they-gave	
H0505	H2568	H3603	H2091	H0430		H5656	H5414	

רִבּוֹ	וּנְחֹשֶׁת	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	כִּכָּרִים	וְכֶסֶף	רִבּוֹ	וְאַדַרְכֹנִים	
eighteen	and-bronze	thousand	ten	talents	and-silver	ten-thousand	and-darics	
H7239		H0505	H6235	H3603	H3701	H7239	H0150	

כִּכָּרִים׃	אֶלֶף	מֵאָה־	וּבַרְזֶל	כִּכָּרֵים	אֲלָפִים	וּשְׁמוֹנַת
talents	thousand	one-hundred	and-iron	talents	thousand	and-eight
H3603	H0505	H3967	H1270	H3603	H0505	H8083

And gave for the service of the house of God of gold five thousand talents and ten thousand drams, and of silver ten thousand talents, and of brass eighteen thousand talents, and one hundred thousand talents of iron.

יְהוָה	בֵּית־	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	אֲבָנִים	אִתּוֹ	וְהַנִּמְצָא	8
the-LORD	the-house-of	to-the-treasury-of	gave-them	stones	with-him	And-whoever-had	
H3068		H0214	H5414	H0068	H0854	H4672	

הַגֵּרְשֻׁנִי׃	יְחִיאֵל	יַד־	עַל
the-Gershonite	Jehiel	the-hand-of	into
H1649	H3171	H3027	

And they with whom precious stones were found gave them to the treasure of the house of the Lord, by the hand of Jehiel the Gershonite.

שָׁלֵם	בְּלֵב	כִּי	הִתְנַדְּבָם	עַל־	הָעָם	וַיִּשְׂמְחוּ	9
whole	with-a-heart	for	their-volunteering	over	the-people	And-rejoiced	
H8003			H5068			H8055	

פ	גְּדוֹלָה׃	שִׂמְחָה	שָׂמַח	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וְגַם	לַיהוָה	הִתְנַדְּבוּ	
*	great	with-joy	rejoiced	the-king	David	and-also	to-the-LORD	they-volunteered	
		H8057	H8055	H4428	H1732	H1571	H3068	H5068	

Then the people rejoiced, for that they offered willingly, because with perfect heart they offered willingly to the Lord: and David the king also rejoiced with great joy.

וַיֹּאמֶר	הַקָּהָל	כָּל־	לְעֵינֵי	יְהוָה	אֶת־	דָּוִיד	וַיְבָרֶךְ	10
and-said	the-assembly	all	before-the-eyes-of	the-LORD	(obj)	David	And-blessed	
H0559	H6951	H3605		H3068	H0853	H1732	H1288	

וְעַד־	מֵעוֹלָם	אָבִינוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אַתָּה	בָּרוּךְ	דָּוִיד
and-unto	from-everlasting	our-Father	Israel	God-of	O-LORD	You	blessed-are	David
H5704	H5769	H0001	H3478	H0430	H3068		H1288	H1732

עוֹלָם׃
everlasting
H5769

Wherefore David blessed the Lord before all the congregation: and David said, Blessed be thou, Lord God of Israel our father, for ever and ever.

11 וְהַנֵּצַח וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַגְּבוּרָה הַגְּדֻלָּה יְהוָה לְךָ
and–the-victory and–the-glory and–the-power is–the-greatness O–LORD Yours
H5331 H8597 H1369 H1420 H3068

הַמַּמְלָכָה יְהוָה לְךָ וּבָאָרֶץ בַּשָּׁמַיִם כֹּל כִּי־ וְהַהוֹד
is–the-kingdom O–LORD Yours and–on-the-earth in–the-heavens all for and–the-majesty
H4467 H3068 H0776 H8064 H3605 H1935

לְרֹאשׁ׃ וְלְכֹל וְהַמִּתְנַשֵּׂא
as–Head over–all and–You-are-exalted
H3605 H4984

Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as head above all.

12 וּבְיָדְךָ בַכֹּל מוֹשֵׁל וְאַתָּה מִלְּפָנֶיךָ וְהַכָּבוֹד וְהָעֹשֶׁר
and–in-Your-hand over–all rule and–You come–from-You and–the-honor And–the-riches
H3027 H3605 H4910 H6440 H3519 H6239

לַכֹּל׃ וּלְחַזֵּק לְגַדֵּל וּבְיָדְךָ וּגְבוּרָה כֹּחַ
everyone and–to-strengthen to–make-great and–in-Your-hand and–might is–power
H3605 H2388 H1431 H3027 H1369

Both riches and honour come of thee, and thou reignest over all; and in thine hand is power and might; and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all.

13 תִּפְאַרְתֶּךָ׃ לְשֵׁם וּמְהַלְלִים לָךְ אֲנַחְנוּ מוֹדִים אֱלֹהֵינוּ וְעַתָּה
Your–glory the–name–of and–praising to–You we giving–thanks our–God And–now
H8597 H8034 H0587 H3034 H0430 H6258

Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name.

14 נַעְצַר כִּי־ עַמִּי וּמִי אֲנִי מִי וְכִי
we–should-have-strength that my–people and–who–are I who–am But–indeed
H6113 H4310 H0589 H4310

וּמִיָּדְךָ הַכֹּל מִמְּךָ כִּי־ כָזֹאת לְהִתְנַדֵּב כֹּחַ
and–from-Your-hand is–everything from–You for like–this to–give-willingly enough
H3027 H3605 H2063 H5068

לָךְ׃ נָתְנוּ
to–You we–have-given
H5414

But who am I, and what is my people, that we should be able to offer so willingly after this sort? for all things come of thee, and of thine own have we given thee.

15 וְכַצֵּל אֲבֹתֵינוּ כְּכָל־ וְתוֹשָׁבִים לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ גֵרִים כִּי־
like–a-shadow our–fathers like–all and–sojourners before–You we–are strangers For
H6738 H0001 H3605 H6440 H0587 H1616

מִקְוֶה׃ וְאֵין הָאָרֶץ עַל־ יָמֵינוּ
hope and–there-is-no the–earth upon are–our-days
H0369 H0776 H3117

For we are strangers before thee, and sojourners, as were all our fathers: our days on the earth are as a shadow, and there is none abiding.

16 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל־הַהָמוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר הֲכִינֵנוּ לִבְנוֹת־לְךָ
O-LORD our-God all this-abundance this which we-have-prepared to-build for-You
H3068 H0430 H3605 H2088 H1129

בֵּית לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ מִיָּדְךָ הוּא(הִיא) וּלְךָ הַכֹּל׃
a-house for-the-name-of Your-holiness from-Your-hand it-is it-is and-to-You belongs-all
H1931 H1931 H3027 H6944 H8034 H3605

O Lord our God, all this store that we have prepared to build thee an house for thine holy name cometh of thine hand, and is all thine own.

17 וְיָדַעְתִּי אֱלֹהַי כִּי אַתָּה בֹחֵן לֵבָב וּמֵישָׁרִים תִּרְצֶה
And-I-know my-God that You test the-heart and-uprightness You-are-pleased-with
H3045 H0430 H0974 H3824 H4339 H7521

וְעַתָּה אֵלֶּה כָּל־הִתְנַדַּבְתִּי לְבָבִי בְיֹשֶׁר אֲנִי
and-now these-things all I-have-given-willingly my-heart in-the-uprightness-of as-for-me
H6258 H0428 H3605 H5068 H3824 H3476 H0589

לְךָ׃ לְהִתְנַדֵּב־ בְּשִׂמְחָה רָאִיתִי פֹּה הַנִּמְצְאוּ־ עַמְּךָ
to-You giving-willingly with-joy I-have-seen here who-are-present Your-people
H5068 H8057 H7200 H6311 H4672

I know also, my God, that thou triest the heart, and hast pleasure in uprightness. As for me, in the uprightness of mine heart I have willingly offered all these things: and now have I seen with joy thy people, which are present here, to offer willingly unto thee.

18 יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵינוּ שָׁמְרָה־ זֹּאת לְעוֹלָם
O-LORD God-of Abraham Isaac and-Israel our-fathers keep-this forever forever
H3068 H0430 H0085 H3327 H3478 H0001 H8104 H2063 H5769

אֵלֶיךָ׃ לְבָבָם וְהָכֵן עַמֶּךָ לְבַב מַחְשְׁבוֹת לְיֵצֶר
toward-You their-heart and-direct Your-people the-heart-of the-thoughts-of as-the-intent-of
H0413 H3824 H3336 H4284 H3824 H5414

O Lord God of Abraham, Isaac, and of Israel, our fathers, keep this for ever in the imagination of the thoughts of the heart of thy people, and prepare their heart unto thee:

19 וְלִשְׁלֹמֹה בֵּן לֵבָב שָׁלֵם לִשְׁמוֹר מִצְוֹתֶיךָ
And-to-Solomon give a-heart whole to-keep Your-commandments
H8010 H5414 H3824 H8003 H8104 H4687

עֵדוֹתֶיךָ וְחֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת וְלִבְנוֹת הַכֹּל הַבִּירָה אֲשֶׁר־
Your-testimonies and-Your-statutes and-to-do everything the-palace and-to-build for-which
H5715 H2708 H3605 H1002 H1129

הֲכִינוֹתִי׃ פ
I-have-prepared *

And give unto Solomon my son a perfect heart, to keep thy commandments, thy testimonies, and thy statutes, and to do all these things, and to build the palace, for the which I have made provision.

20 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל־הַקָּהָל עַתָּה בָּרְכוּ־נָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
And-said David to-all the-assembly please bless (obj) the-LORD your-God
H0559 H1732 H3605 H6951 H4994 H1288 H0853 H3068 H0430

וַיְקֹדּוּ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם לַיהוָה הַקָּהָל כֹּל־ וַיְבָרֶכוּ
and-bowed-down their-fathers the-God-of the-LORD the-assembly all and-blessed
H6915 H0001 H0430 H3068 H6951 H3605 H1288

וְלַמֶּלֶךְ׃ לַיהוָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ
and-the-king the-LORD and-worshiped
H4428 H3068 H7812

And David said to all the congregation, Now bless the Lord your God. And all the congregation blessed the Lord God of their fathers, and bowed down their heads, and worshipped the Lord, and the king.

21 לַיהוָה עֹלוֹת וַיַּעֲלוּ זְבָחִים וְלַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ
to-the-LORD burnt-offerings and-offered-up sacrifices to-the-LORD And-they-sacrificed
H3068 H5927 H2077 H3068 H2076

כְּבָשִׂים אֶלֶף אֵילִים אֶלֶף פָּרִים הַהוּא הַיּוֹם לְמָחֳרָת׃
lambs a-thousand rams a-thousand bulls that after-that-day on-the-next-day
H3532 H0505 H0505 H6499 H1931 H3117 H4283

יִשְׂרָאֵל׃ לְכָל־ לָרֹב וּזְבָחִים וְנִסְכֵּיהֶם אָלֶף
Israel for-all in-abundance and-sacrifices and-their-drink-offerings a-thousand
H3478 H3605 H7230 H2077 H5262 H0505

And they sacrificed sacrifices unto the Lord, and offered burnt offerings unto the Lord, on the morrow after that day, even a thousand bullocks, a thousand rams, and a thousand lambs, with their drink offerings, and sacrifices in abundance for all Israel:

22 גְּדוֹלָה בְּשִׂמְחָה הַהוּא בַּיּוֹם יְהוָה לִפְנֵי וַיִּשְׁתּוּ וַיֹּאכְלוּ
great with-joy that on-that-day the-LORD before and-they-drank And-they-ate
H8057 H1931 H3117 H3068 H6440 H8354 H0398

לַיהוָה וַיִּמְשְׁחוּ דָּוִיד בֶּן־ לִשְׁלֹמֹה שֵׁנִית וַיַּמְלִיכוּ
for-the-LORD and-they-anointed David son-of Solomon a-second-time and-they-made-king
H3068 H4886 H1732 H8010 H8145

לְכֹהֵן׃ וּלְצָדוֹק לְנָגִיד
as-priest and-Zadok as-ruler
H3548 H6659 H5057

And did eat and drink before the Lord on that day with great gladness. And they made Solomon the son of David king the second time, and anointed him unto the Lord to be the chief governor, and Zadok to be priest.

23 אָבִיו דָּוִיד תַּחַת־ לְמֶלֶךְ וַיְהוָה כִּסֵּא עַל־ שְׁלֹמֹה וַיֵּשֶׁב
his-father David in-place-of as-king the-LORD the-throne-of on Solomon And-sat
H0001 H1732 H8478 H4428 H3068 H3678 H8010 H3427

יִשְׂרָאֵל׃ כָּל־ אֵלָיו וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּצְלַח
Israel all him and-obeyed and-he-prospered
H3478 H3605 H0413 H8085

Then Solomon sat on the throne of the Lord as king instead of David his father, and prospered; and all Israel obeyed him.

24 וְכָל־ הַשָּׂרִים֙ וְהַגִּבֹּרִ֔ים וְגַ֖ם כָּל־ בְּנֵ֣י הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֑יד

And–all the–officials and–the-mighty-men and–also all the–sons–of King David
H3605 H8269 H1368 H1571 H3605 H4428 H1732

נָתְנ֥וּ יָ֖ד תָּחַ֥ת שְׁלֹמֹ֛ה הַמֶּֽלֶךְ׃

pledged allegiance under Solomon the–king
H5414 H3027 H8478 H8010 H4428

And all the princes, and the mighty men, and all the sons likewise of king David, submitted themselves unto Solomon the king.

25 וַיְגַדֵּ֤ל יְהוָה֙ אֶת־ שְׁלֹמֹ֔ה לְמַעְלָ֖ה לְעֵינֵ֣י כָל־ יִשְׂרָאֵ֑ל

And–made-great the–LORD (obj) Solomon exceedingly in–the-eyes–of all Israel
H1431 H3068 H0853 H8010 H4605 H3605 H3478

וַיִּתֶּן־ עָלָ֣יו הָד֔וּר אֲשֶׁ֥ר לֹא־ הָיָ֖ה עַל־ כָּל־ מֶ֥לֶךְ לְפָנָֽיו׃ פ

and–He-gave upon–him royal majesty such–as had–not been upon any king before–him *
H5414 H5921 H1935 H4438 H834 H3808 H1961 H5921 H3605 H4428 H6440

And the Lord magnified Solomon exceedingly in the sight of all Israel, and bestowed upon him such royal majesty as had not been on any king before him in Israel.

26 וְדָוִ֥יד בֶּן־ יִשָׁ֖י מָלַ֥ךְ עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵֽל׃

And–David son–of Jesse reigned over all Israel
H1732 H3448 H4427 H5921 H3605 H3478

Thus David the son of Jesse reigned over all Israel.

27 וְהַיָּמִ֗ים אֲשֶׁ֤ר מָלַךְ֙ עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל אַרְבָּעִ֥ים שָׁנָ֖ה מָלַ֣ךְ בְּחֶבְרֹ֑ון

And–the-days that he–reigned over Israel were–forty years he–reigned in–Hebron
H3117 H834 H4427 H5921 H3478 H0705 H8141 H4427 H2275

וּשְׁלֹשִׁ֥ים שָׁנָ֖ה מָלַ֥ךְ בִּירוּשָׁלִָֽם׃

and–three thirty years he–reigned and–in-Jerusalem
H7969 H7970 H8141 H4427 H3389

And the time that he reigned over Israel was forty years; seven years reigned he in Hebron, and thirty and three years reigned he in Jerusalem.

28 וַיָּ֣מָת֮ שְׁלֹמֹה֒ וַיִּמְלֹ֣ךְ בְּנֹ֔ו תַּחְתָּֽיו׃

And–he-died Solomon and–reigned his–son in–his-place
H4191 H8010 H4427 H1121 H8478

וְכָבֹ֣וד עֹ֔שֶׁר וְיָמִ֖ים שְׂבַ֣ע טֹובָ֑ה בְּשֵׂיבָ֖ה

and–honor riches days full–of old–age in–a-good
H3519 H6239 H3117 H7649 H2896 H7872

And he died in a good old age, full of days, riches, and honour: and Solomon his son reigned in his stead.

29 וְדִבְרֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־
And-the-acts-of David the-king the-first and-the-last behold-they-are written in
H1697 H1732 H4428 H7223 H0314 H2009 H3789

דִּבְרֵי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְעַל־ דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־
the-records-of Samuel the-seer and-in the-records-of Nathan the-prophet and-in
H1697 H8050 H7200 H1697 H5416 H5030

דִּבְרֵי גָד הַחֹזֶה׃
the-records-of Gad the-seer
H1697 H1410 H2374

Now the acts of David the king, first and last, behold, they are written in the book of Samuel the seer, and in the book of Nathan the prophet, and in the book of Gad the seer,

30 עִם כָּל־ מַלְכוּתוֹ וּגְבוּרָתוֹ וְהָעִתִּים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו וְעַל־
with all his-reign and-his-might and-the-times that passed over-him and-over
H3605 H4438 H1369 H6256

כָּל־ וְעַל יִשְׂרָאֵל פ מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃
all and-over Israel * the-kingdoms-of the-lands
H3605 H3478 H4467 H0776

With all his reign and his might, and the times that went over him, and over Israel, and over all the kingdoms of the countries.

2 Chronicles

Chapter 1

1 וַיִּתְחַזֵּק שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִיד עַל־מַלְכוּתֹו וַיהוָה אֱלֹהָיו עִמֹּו וַיְגַדְּלֵהוּ לְמָעְלָה׃

And–strengthened–himself Solomon the–son–of David over his–kingdom and–the–LORD his–God was–with–him and–made–him–great exceedingly

H2388 H8010 H1732 H5921 H4438 H3068 H0430 H5973 H1431 H4605

And Solomon the son of David was strengthened in his kingdom, and the Lord his God was with him, and magnified him exceedingly.

2 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת לְכָל־נָשִׂיא וּלְכָל־רָאשֵׁי הָאָבוֹת׃ לְיִשְׂרָאֵל וְלַשֹּׁפְטִים

And–spoke Solomon to–all Israel to–the–commanders–of the–thousands and–the–hundreds to–every leader in–all the–heads–of the–fathers Israel and–to–the–judges

H0559 H8010 H3605 H3478 H8269 H0505 H3967 H3605 H5387 H3605 H7218 H1 H3478 H8199

Then Solomon spake unto all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every governor in all Israel, the chief of the fathers.

3 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־הַקָּהָל עִמֹּו לַבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעֹון כִּי־שָׁם הָיָה אֹהֶל מֹועֵד הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה בַּמִּדְבָּר׃

And–went Solomon and–all the–assembly with–him to–the–high–place that–was at–Gibeon for there was the–tent–of meeting–of God which had–made Moses the–servant–of the–LORD in–the–wilderness

H3212 H8010 H3605 H6951 H5973 H1116 H834 H1391 H3588 H8033 H1961 H168 H4150 H430 H834 H6213 H4872 H3068 H5650 H4057

So Solomon, and all the congregation with him, went to the high place that was at Gibeon; for there was the tabernacle of the congregation of God, which Moses the servant of the Lord had made in the wilderness.

4 אֲבָל אֲרֹון הָאֱלֹהִים דָּוִיד הֶעֱלָה מִקִּרְיַת־יְעָרִים כִּי כֵן דָּוִיד לֹו הֵכִין בִּירוּשָׁלִָם׃ אֹהֶל לֹו נָטָה־

But the–ark–of God David had–brought–up from–Kiriath–Jearim for so by–David it to–the–place–prepared–for in–Jerusalem a–tent for–it he–had–pitched

H0061 H0727 H0430 H1732 H5927 H7157 H3588 H3651 H1732 H0 H3559 H3389 H168 H0 H5186

But the ark of God had David brought up from Kirjath-jearim to the place which David had prepared for it: for he had pitched a tent for it at Jerusalem.

5

חוּר	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	וּמִזְבַּח
Hur	the-son-of	Uri	the-son-of	Bezalel	had-made	that	bronze	And-the-altar-of
H2354		H0221		H1212				H4196

וְהַקָּהָל׃	שְׁלֹמֹה	וַיִּדְרְשֵׁהוּ	יְהוָה	מִשְׁכַּן	לִפְנֵי	שָׁם
and-the-assembly	Solomon	and-sought-it	the-LORD	the-tabernacle-of	before	was-placed
H6951	H8010	H1875	H3068	H4908	H6440	

Moreover the brasen altar, that Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, had made, he put before the tabernacle of the Lord: and Solomon and the congregation sought unto it.

6

אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	עַל־	שָׁם	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַל
that-was	the-LORD	before	bronze	the-altar-of	upon	there	Solomon	And-went-up
	H3068	H6440		H4196		H8033	H8010	H5927

אָלֶף׃	עֹלוֹת	עָלָיו	וַיַּעַל	מוֹעֵד	לְאֹהֶל
a-thousand	burnt-offerings	upon-it	and-he-offered-up	meeting	at-the-tent-of
H0505			H5927	H4150	H0168

And Solomon went up thither to the brasen altar before the Lord, which was at the tabernacle of the congregation, and offered a thousand burnt offerings upon it.

7

מָה	שְׁאַל	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לִשְׁלֹמֹה	אֱלֹהִים	נִרְאָה	הַהוּא	בַּלַּיְלָה
what	Ask	to-him	and-said	to-Solomon	God	appeared	that	In-that-night
H4100	H7592		H0559	H8010	H0430	H7200	H1931	H3915

לָךְ׃	אֶתֵּן־
to-you	I-shall-give
	H5414

In that night did God appear unto Solomon, and said unto him, Ask what I shall give thee.

8

חֶסֶד	אָבִי	דָּוִיד	עִם־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	לֵאלֹהִים	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר
steadfast-love	my-father	David	to	have-shown	You	to-God	Solomon	And-said
	H0001	H1732				H0430	H8010	H0559

תַּחְתָּיו׃	וְהִמְלַכְתָּנִי	גָּדוֹל
in-his-place	and-You-have-made-me-king	great
H8478		

And Solomon said unto God, Thou hast shewed great mercy unto David my father, and hast made me to reign in his stead.

9

אַתָּה	כִּי	אָבִי	דָּוִיד	עִם	דְּבָרְךָ	יֵאָמֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	עַתָּה
You	for	my-father	David	with	Your-word	let-be-confirmed	God	O-LORD	Now
		H0001	H1732		H1697	H0539	H0430	H3068	H6258

הָאָרֶץ׃	כַּעֲפַר	רָב	עַם	עַל־	הִמְלַכְתַּנִי
the-earth	as-the-dust-of	as-numerous	a-people	over	have-made-me-king
H0776	H6083				

Now, O Lord God, let thy promise unto David my father be established: for thou hast made me king over a people like the dust of the earth in multitude.

10

הַזֶּה	הָעָם־	לִפְנֵי	וְאֵצְאָה	לִי	תֶּן־	וּמַדָּע	חָכְמָה	עַתָּה
this	this-people	before	that-I-may-go-out	to-me	give	and-knowledge	wisdom	Now
H2088		H6440	H3318		H5414	H4093	H2451	H6258

ס	הַגָּדוֹל׃	הַזֶּה	עַמְּךָ	אֶת־	יִשְׁפֹּט	מִי	כִּי־	וְאָבוֹאָה
[selah]	great	this	Your-people	[obj]	can-govern	who	for	and-come-in
		H2088		H0853	H8199	H4310		H0935

Give me now wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people: for who can judge this thy people, that is so great?

11 וַיֹּאמֶר־ And-said H0559 אֱלֹהִים God H0430 לִשְׁלֹמֹה to-Solomon H8010 יַעַן Because H3282 אֲשֶׁר׀ that H1961 הָיְתָה was H2063 זֹּאת this H2063 עִם־ in H3824 לְבָבֶךָ your-heart H3824
נֶפֶשׁ the-lives-of H5315 וְאֶת nor H0853 וְכָבוֹד and-honor H3519 נְכָסִים possessions H5233 עֹשֶׁר riches H6239 שְׁאַלְתָּ ask-for H7592 וְלֹא־ and-you-did-not H3808
וַתִּשְׁאַל־ but-you-asked H7592 שְׁאָלְתָּ ask-for H7592 לֹא you-did-not H3808 רַבִּים long-life H3117 יָמִים many-days H3117 וְגַם־ and-also H1571 שֹׂנְאֶיךָ those-who-hate-you H8130
אֲשֶׁר over-whom עַמִּי My-people [obj] H0853 אֶת־ you-may-judge H8199 תִּשְׁפּוֹט with-which אֲשֶׁר and-knowledge H4093 וּמַדָּע wisdom H2451 חָכְמָה for-yourself לְךָ׀
עָלָיו׃ over-them הִמְלַכְתִּיךָ I-have-made-you-king

And God said to Solomon, Because this was in thine heart, and thou hast not asked riches, wealth, or honour, nor the life of thine enemies, neither yet hast asked long life; but hast asked wisdom and knowledge for thyself, that thou mayest judge my people, over whom I have made thee king:

12 וְכָבוֹד and-honor H3519 וּנְכָסִים and-possessions H5233 וְעֹשֶׁר and-riches H6239 לָךְ to-you נָתוּן is-granted וְהַמַּדָּע and-the-knowledge הַחָכְמָה The-wisdom H2451
לְפָנֶיךָ before-you H6440 אֲשֶׁר who-were לַמְלָכִים the-kings H4428 כֵּן the-like הָיָה had H1961 לֹא־ none-of H3808 וְאֲשֶׁר such-as לָךְ to-you אֶתֶּן־ I-will-give H5414
כֵּן׃ the-like יִהְיֶה־ have H1961 לֹא none-shall H3808 וְאַחֲרֶיךָ and-after-you

Wisdom and knowledge is granted unto thee; and I will give thee riches, and wealth, and honour, such as none of the kings have had that have been before thee, neither shall there any after thee have the like.

13 וַיָּבֹא And-came H0935 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 מִלִּפְנֵי from-before H6440 יְרוּשָׁלַ͏ִם to-Jerusalem H3389 בְּגִבְעוֹן Gibeon H1391 אֲשֶׁר־ that-was-at לַבָּמָה from-the-high-place H1116
פ [para] יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478 עַל־ over וַיִּמְלֹךְ and-he-reigned מוֹעֵד meeting H4150 אֹהֶל the-tent-of H0168

Then Solomon came from his journey to the high place that was at Gibeon to Jerusalem, from before the tabernacle of the congregation, and reigned over Israel.

14 וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי־לוֹ אֶלֶף וְאַרְבַּע־
And-gathered Solomon chariots and-horsemen and-he-had [poss] one-thousand and-four
H0622 H8010 H7393 H6240 H1961 H0505 H0702

מֵאוֹת רֶכֶב וּשְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם
hundred chariots and-twelve thousand horsemen and-he-stationed-them
H3967 H7393 H8147 H6240 H0505 H3240

בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
in-the-cities-of chariots and-with the-king in-Jerusalem
H3389 H4428 H7393

And Solomon gathered chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, which he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

15 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב בִּירוּשָׁלִַם כָּאֲבָנִים וְאֶת
And-made the-king [obj] silver and [obj] gold in-Jerusalem as-common-as-stones and
H5414 H4428 H0853 H3701 H0853 H2091 H3389 H0068 H0853

אַרְזֵי הָאַרְזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר־בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
cedars he-made like-sycamores that-are-in the-lowlands for-abundance
H0730 H5414 H8256 H8219 H7230

And the king made silver and gold at Jerusalem as plenteous as stones, and cedar trees made he as the sycomore trees that are in the vale for abundance.

16 וּמוֹצָא הַסּוּסִים לִשְׁלֹמֹה אֲשֶׁר מִמִּצְרָיִם וּמִקְוֵא
And-the-source-of the-horses for-Solomon that-were was-from-Egypt and-from-Kue
H4161 H5483 H8010 H0834 H4714 H6959

סֹחֲרֵי הַמֶּלֶךְ מִקְוֵא יִקְחוּ בִּמְחִיר׃
the-traders-of the-king from-Kue would-acquire-them at-a-price
H5503 H4428 H6959 H3947 H4242

And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

17 וַיַּעֲלוּ וַיּוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם שֵׁשׁ בְּמֵאוֹת כֶּסֶף מֶרְכָּבָה
And-they-brought-up and-exported from-Egypt for-six hundred pieces-of-silver a-chariot
H5927 H3318 H4714 H8337 H3967 H3701 H4818

וְסוּס בַּחֲמִשִּׁים וּמֵאָה וְכֵן לְכֹל־מַלְכֵי הַחִתִּים
and-a-horse for-one-hundred and-fifty and-so for-all the-kings-of the-Hittites
H5483 H2572 H3967 H3651 H3605 H4428 H2850

וּמַלְכֵי אֲרָם בְּיָדָם יוֹצִיאוּ׃
and-the-kings-of Aram through-their-hand they-exported
H4428 H0758 H3027 H3318

And they fetched up, and brought forth out of Egypt a chariot for six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so brought they out horses for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, by their means.

Chapter 2

1 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה וּבַיִת לְמַלְכוּתוֹ׃
And-determined Solomon to-build a-house for-the-name-of the-LORD and-a-house for-his-kingdom
H0559 H8010 H1129 H1004 H8034 H3068 H4438

And Solomon determined to build an house for the name of the Lord, and an house for his kingdom.

2 וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ סַבָּל וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף חֹצֵב בָּהָר וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ עֲלֵיהֶם מְנַצְּחִים׃
And-counted Solomon seventy thousand men as-burden-bearers and-eighty thousand as-stonecutters in-the-mountains and-three thousand and-six over-them and-overseers
H0559 H8010 H7657 H0505 H0376 H5449 H8084 H0505 H2672 H2022 H7969 H0505 H8337 H5329

פ מֵאוֹת׃
[para] hundred
H3967

And Solomon told out threescore and ten thousand men to bear burdens, and fourscore thousand to hew in the mountain, and three thousand and six hundred to oversee them.

3 וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל־חוּרָם מֶלֶךְ־צֹר לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִם־דָּוִיד אָבִי וַתִּשְׁלַח־לוֹ אֲרָזִים לִבְנוֹת־לוֹ בַיִת לָשֶׁבֶת בּוֹ׃
And-sent Solomon to Huram the-king-of Tyre saying As you-dealt with David my-father and-sent-to-him cedars to-build-for-him a-house to-dwell in
H7971 H8010 H0413 H2361 H4428 H6865 H0559 H3427 H1129 H0730 H7971 H0001 H1732

And Solomon sent to Huram the king of Tyre, saying, As thou didst deal with David my father, and didst send him cedars to build him an house to dwell therein, even so deal with me.

4 הִנֵּה אֲנִי בֹנֶה־בַּיִת לִשְׁמֵ֣ם יְהוָה אֱלֹהָי לְהַקְדִּישׁ לוֹ לְהַקְטִיר לְפָנָיו קְטֹרֶת־סַמִּים וְלֶחֶם תָּמִיד וְעֹלוֹת לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים וְלַמּוֹעֲדֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם זֹאת עַל־יִשְׂרָאֵל׃
Behold I am-about-to-build a-house for-the-name-of the-LORD my-God to-dedicate to-Him to-burn before-Him incense-of sweet-spices and-showbread and-for-the-regular and-burnt-offerings for-the-morning and-for-the-evening for-the-Sabbaths and-for-the-new-moons and-for-the-appointed-feasts-of the-LORD our-God forever this-is-the-duty upon Israel
H2009 H0589 H1129 H1004 H8034 H3068 H0430 H6942 H0430 H7004 H6440 H7003 H5561 H4635 H8548 H5930 H1242 H6153 H7676 H5927 H2320 H4150 H3068 H0430 H5769 H2063 H5921 H3478

Behold, I build an house to the name of the Lord my God, to dedicate it to him, and to burn before him sweet incense, and for the continual shewbread, and for the burnt offerings morning and evening, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts of the Lord our God. This is an ordinance for ever to Israel.

5 וְהַבָּיִת אֲשֶׁר־ אֲנִי בוֹנֶה גָּדוֹל כִּי־ גָדוֹל אֱלֹהֵינוּ מִכָּל־
And-the-house that I am-building is-great for great-is our-God above-all
H1129 H0589 H3605 H0430

הָאֱלֹהִים׃
gods
H0430

And the house which I build is great: for great is our God above all gods.

6 וּמִי הַשָּׁמַיִם כִּי בַּיִת לוֹ לִבְנוֹת־ כֹּחַ יַעְצָר־ וּמִי
But-who the-heavens for a-house for-Him to-build strength is-able-to-retain
H4310 H8064 H1129 H6113

אֶבְנֶה־ אֲשֶׁר אֲנִי וּמִי יְכַלְכְּלֶהוּ לֹא הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי
I-should-build that am-I And-who contain-Him cannot heavens even-the-highest
H1129 H0589 H4310 H3557 H3808 H8064 H8064

לְפָנָיו׃ לְהַקְטִיר אִם־ כִּי בַּיִת לוֹ
before-Him to-burn-incense only except a-house for-Him
H6440

But who is able to build him an house, seeing the heaven and heaven of heavens cannot contain him? who am I then, that I should build him an house, save only to burn sacrifice before him?

7 וְעַתָּה שְׁלַח־ לִי אִישׁ־ חָכָם לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת
So-now send to-me a-man skilled to-work in-gold and-in-silver and-in-bronze
H6258 H7971 H0376 H2450 H2091 H3701

וּבַבַּרְזֶל לִפְתֹחַ וְיֹדֵעַ וּתְכֵלֶת וְכַרְמִיל וּבָאַרְגָּמָן
and-in-iron to-engrave and-who-knows-how and-blue-fabrics and-crimson and-in-purple
H1270 H3045 H8504 H3758 H0710

וּבִירוּשָׁלִַם עִמִּי בִּיהוּדָה אֲשֶׁר הַחֲכָמִים עִם־ פִּתּוּחִים
and-in-Jerusalem with-me in-Judah who-are the-skilled-workers together-with engravings
H3389 H3063 H2450 H6603

אָבִי׃ דָּוִיד הֵכִין אֲשֶׁר
my-father David provided whom
H0001 H1732

Send me now therefore a man cunning to work in gold, and in silver, and in brass, and in iron, and in purple, and crimson, and blue, and that can skill to grave with the cunning men that are with me in Judah and in Jerusalem, whom David my father did provide.

8 וְשִׁלַּח־ לִי עֲצֵי אַרְזִים בְּרוֹשִׁים וְאַלְגּוּמִּים מֵהַלְּבָנוֹן כִּי אֲנִי
And-send to-me timber-of cedar cypress and-algum from-Lebanon for I
H7971 H6086 H0730 H1265 H0418 H3844 H0589

וְהִנֵּה עֲצֵי לְבָנוֹן לִכְרֹת יְדְעִים עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר יָדַעְתִּי
and-behold the-timber-of Lebanon in-cutting are-skilled your-servants that know
H2009 H6086 H3844 H3772 H3045 H5650 H3045

עִם־ עֲבָדַי עִם־ עֲבָדֶיךָ׃
my-servants will-work-with your-servants
H5650 H5650

Send me also cedar trees, fir trees, and algum trees, out of Lebanon: for I know that thy servants can skill to cut timber in Lebanon; and, behold, my servants shall be with thy servants,

9 וְלִבְנֹתָ֣ן לִ֔י עֵצִ֖ים לָרֹ֑ב כִּ֣י הַבַּ֗יִת אֲשֶׁר־ אֲנִי֙ בוֹנֶ֔ה גָּד֥וֹל וְהַפְלֵֽא׃

And-to-prepare	for-me	timber	in-abundance	for	the-house	that	I	am-building
		H6086	H7230				H0589	H1129

וְהַפְלֵֽא׃	גָּד֥וֹל
and-wonderful	will-be-great
H6381	

Even to prepare me timber in abundance: for the house which I am about to build shall be wonderful great.

10 וְהִנֵּ֣ה נָתַ֗תִּי לְכֹרְתֵי֙ הָעֵצִ֔ים לַחֹטְבִ֖ים חִטִּ֣ים כֹּרִ֑ים עֶשְׂרִ֣ים אֶ֔לֶף וּשְׂעֹרִ֖ים כֹּרִ֑ים עֶשְׂרִ֣ים אֶ֔לֶף וְכַמּ֥וֹת בַּת֖וֹת יַ֥יִן עֶשְׂרִ֛ים אֶ֖לֶף וְשֶׁ֣מֶן עֶשְׂרִ֔ים אֶ֖לֶף בַּת֥וֹת פ׃

And-behold	to-the-woodcutters	those-who-cut	for	I-have-given	the-timber	wheat	twenty	thousand	and-barley	cors	twenty	thousand
	H2404	H3772		H5414	H6086	H2406	H6242	H0505	H8184	H3734	H6242	H0505

as-food-rations	for-your-servants	cors	twenty	thousand	and-oil	baths	twenty	thousand	and-wine	baths	twenty	thousand
H4347	H5650	H3734	H6242	H0505	H8081	H1324	H6242	H0505	H3196	H1324	H6242	H0505

פ	
[para]	

And, behold, I will give to thy servants, the hewers that cut timber, twenty thousand measures of beaten wheat, and twenty thousand measures of barley, and twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oil.

11 וַיֹּ֣אמֶר חוּרָ֗ם וְהַשִּׁיבָה֙ בִּכְתָ֔ב צֹ֖ר אֶל־ שְׁלֹמֹ֑ה וַיִּשְׁלַ֗ח מֶ֚לֶךְ־ עַמּ֔וֹ יְהוָ֖ה אֶת־ בְּאַהֲבַ֥ת עָלֵיהֶ֖ם נְתָנְךָ֥ מֶֽלֶךְ׃

And-replied	Huram	the-king-of	Tyre	in-a-letter	and-he-sent	it-to	Solomon			
H0559	H2361	H4428	H6865	H3791	H7971	H0413	H8010			
Because-of-the-love-of	the-LORD	for	His-people	He-has-made-you	over-them	king				
H0160	H3068	H0853	H5971	H5414		H4428				

Then Huram the king of Tyre answered in writing, which he sent to Solomon, Because the Lord hath loved his people, he hath made thee king over them.

12 וַיֹּ֣אמֶר חוּרָ֗ם בָּר֣וּךְ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂה֒ אֶת־ שָׁמַ֣יִם וְאֶת־ הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֣ר נָתַן֮ לְדָוִיד֒ הַמֶּ֣לֶךְ בֵּ֣ן חָכָ֔ם יוֹדֵ֖עַ שֵׂ֣כֶל וּבִינָ֑ה אֲשֶׁ֣ר יִבְנֶה־ בַּ֣יִת לַיהוָ֔ה וּבַ֖יִת לְמַלְכוּתֽוֹ׃

And-said	Huram	Blessed-be	the-LORD	the-God-of	Israel	who	made	[obj]				
H0559	H2361	H1288	H3068	H0430	H3478		H6213	H0853				
the-heavens	and	the-earth	who	has-given	to-David	the-king	a-son	wise	knowing			
H8064	H0853	H0776		H5414	H1732	H4428		H2450	H3045			
discretion	and-understanding	who	will-build	a-house	for-the-LORD	and-a-house						
H7922	H0998		H1129		H3068							
for-his-kingdom												
H4438												

Huram said moreover, Blessed be the Lord God of Israel, that made heaven and earth, who hath given to David the king a wise son, endued with prudence and understanding, that might build an house for the Lord, and an house for his kingdom.

13 וְעַתָּה שָׁלַחְתִּי אִישׁ־ חָכָם יוֹדֵעַ בִינָה לְחוּרָם
And-now I–am–sending a–man skilled who–knows understanding Huram
H6258 H7971 H0376 H2450 H3045 H0998 H2361

אָבִי׃
my–master–craftsman
H0001

And now I have sent a cunning man, endued with understanding, of Huram my father's,

14 בֶּן־ אִשָּׁה מִן־ בְּנוֹת דָּן וְאָבִיו אִישׁ־ צֹרִי
The–son–of a–woman from the–daughters–of Dan and–his–father was–a–man–from Tyre
H1121 H0802 H4480 H1323 H1835 H0001 H0376 H6876

יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב־ וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת בַּבַּרְזֶל בָּאֲבָנִים
skilled in–working with–gold and–with–silver with–bronze with–iron with–stone
H3045 H6213 H2091 H3701 H5178 H1270 H0068

וּלְפַתֵּחַ וּבַכַּרְמִיל וּבַבּוּץ וּבַתְּכֵלֶת בָּאַרְגָּמָן וּבָעֵצִים
and–to–engrave and–with–crimson and–with–fine–linen with–blue with–purple and–with–wood
H6603 H3758 H0948 H8504 H0713 H6086

עִם־ לוֹ יִנָּתֶן־ אֲשֶׁר מַחֲשֶׁבֶת כָּל־ וְלַחְשֹׁב פִּתּוּחַ כָּל־
together–with to–him may–be–assigned that design any and–to–devise engraving any
H5973 H0003 H5414 H0834 H4284 H3605 H2803 H6603 H3605

אָבִיךָ׃ דָּוִיד אֲדֹנִי וְחַכְמֵי חֲכָמֶיךָ
your–father David my–lord and–the–skilled–workers–of your–skilled–workers
H0001 H1732 H0113 H2450 H2450

The son of a woman of the daughters of Dan, and his father was a man of Tyre, skilful to work in gold, and in silver, in brass, in iron, in stone, and in timber, in purple, in blue, and in fine linen, and in crimson; also to grave any manner of graving, and to find out every device which shall be put to him, with thy cunning men, and with the cunning men of my lord David thy father.

15 וְעַתָּה אֲדֹנִי אָמַר אֲשֶׁר וְהַיַּיִן הַשֶּׁמֶן וְהַשְּׂעֹרִים הַחִטִּים
And–now my–lord has–spoken of–which and–the–wine the–oil and–the–barley the–wheat
H6258 H0113 H0559 H0834 H3196 H8081 H8184 H2406

יִשְׁלַח לַעֲבָדָיו׃
let–him–send to–his–servants
H7971 H5650

Now therefore the wheat, and the barley, the oil, and the wine, which my lord hath spoken of, let him send unto his servants:

16 וַאֲנַחְנוּ נִכְרֹת עֵצִים מִן־ הַלְּבָנוֹן כְּכָל־ צָרְכְּךָ וּנְבִיאֵם
And–we will–cut timber from the–Lebanon according–to–all your–need and–bring–them
H0587 H3772 H6086 H4480 H3844 H3605 H6878 H0935

וְאַתָּה תַּעֲלֶה אֹתָם יְרוּשָׁלִַם׃ עַל־ יָם יָפוֹ לְךָ רַפְסֹדוֹת
and–you shall–carry–them–up [obj] to–Jerusalem on the–sea to–Joppa to–you as–rafts
H3389 H0853 H5927 H0859 H5921 H3220 H3305 H0859 H7513

פ
[para]

And we will cut wood out of Lebanon, as much as thou shalt need: and we will bring it to thee in floats by sea to Joppa; and thou shalt carry it up to Jerusalem.

17 וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה כָּל־הָאֲנָשִׁים הַגֵּרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
And-counted Solomon all the-men the-foreigners who-were in-the-land-of Israel
H8010 H3605 H0376 H1616 H0776 H3478

אַחֲרֵי אֲשֶׁר הַסְפָּרָם דָּוִיד אָבִיו וַיִּמָּצְאוּ
after which the-census had-counted-them David his-father and-they-were-found-to-be
H5610 H1732 H0001 H4672

מֵאָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
one-hundred and-fifty thousand and-three thousand and-six hundred
H3967 H2572 H0505 H7969 H0505 H8337 H3967

And Solomon numbered all the strangers that were in the land of Israel, after the numbering wherewith David his father had numbered them; and they were found an hundred and fifty thousand and three thousand and six hundred.

18 וַיַּעַשׂ מֵהֶם שִׁבְעִים אֶלֶף סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף
And-he-assigned of-them seventy thousand as-burden-bearers and-eighty thousand
H1992 H7657 H0505 H5449 H8084 H0505

חֹצֵב בָּהָר וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת מְנַצְּחִים
as-stonecutters in-the-mountains and-three thousand and-six hundred as-overseers
H2672 H2022 H7969 H0505 H8337 H3967 H5329

לְהַעֲבִיד אֶת־הָעָם׃
to-make-work [obj] the-people
H5647 H0853

And he set threescore and ten thousand of them to be bearers of burdens, and fourscore thousand to be hewers in the mountain, and three thousand and six hundred overseers to set the people a work.

Chapter 3

1 וַיָּחֶל שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלַם בְּהַר
Then-began Solomon to-build [obj] the-house-of the-LORD in-Jerusalem on-Mount
H2022 H3389 H3068 H1129 H0853 H8010 H2022

הַמֹּרִיָּה אֲשֶׁר נִרְאָה לְדָוִיד אָבִיהוּ אֲשֶׁר הֵכִין
Moriah where He-had-appeared to-David his-father at-the-place-that had-prepared
H4179 H7200 H1732 H0001 H4725 H1637 H0771 H2983

בִּמְקוֹם אֲשֶׁר הֵכִין דָּוִיד בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃
at-the-place-of David on-the-threshing-floor-of Ornan the-Jebusite
H4725 H1732 H1637 H0771 H2983

Then Solomon began to build the house of the Lord at Jerusalem in mount Moriah, where the Lord appeared unto David his father, in the place that David had prepared in the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

2 וַיָּחֶל בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע לִמְלֻכָתוֹ׃
And-he-began in-the-month the-second on-the-second-day in-the-year four of-his-reign
H1129 H2320 H8145 H8145 H8141 H0702 H4438

And he began to build in the second day of the second month, in the fourth year of his reign.

3 וְאֵלֶּה הוּסַד שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים
And-these-are the-foundations-that-laid Solomon for-building [obj] the-house-of God
H0428 H3245 H8010 H1129 H0853 H0753

הָאֹרֶךְ בַּמִּדָּה אַמּוֹת וְרֹחַב אַמּוֹת׃
The-length by-the-measure in-cubits and-the-width cubits
H0753 H0428 H7223 H8346 H7341 H0853

שִׁשִּׁים אַמָּה עֶשְׂרִים׃
sixty was-cubits twenty
H8346 H0753 H6242

Now these are the things wherein Solomon was instructed for the building of the house of God. The length by cubits after the first measure was threescore cubits, and the breadth twenty cubits.

4 וְהָאוּלָם אֲשֶׁר־עַל־פְּנֵי הָאֹרֶךְ פְּנֵי עַל־רֹחַב
And-the-portico that-was along the-front-of the-length along the-front-of
H0197 H0753 H6440 H0753 H6440

הַבַּיִת אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהַגֹּבַהּ מֵאָה וְעֶשְׂרִים וַיְצַפֵּהוּ
the-house was-cubits twenty and-the-height one-hundred and-twenty and-he-overlaid-it
H0753 H0428 H6242 H1363 H3967 H6242 H6823

מִבְּפִנִימָה זָהָב טָהוֹר׃
inside with-gold pure
H6441 H2091 H2889

And the porch that was in the front of the house, the length of it was according to the breadth of the house, twenty cubits, and the height was an hundred and twenty: and he overlaid it within with pure gold.

5 וְאֶת־הַבַּיִת הַגָּדוֹל חִפָּהוּ עֵץ בְּרוֹשִׁים וַיְחַפֵּהוּ
And the-main-hall the-great he-paneled with-wood-of cypress and-he-overlaid-it
H0853 H0753 H2645 H6086 H1265 H2645

טוֹב זָהָב וַיַּעַל עָלָיו תְּמָרִים וְשַׁרְשְׁרוֹת׃
fine with-gold and-he-put-on it palm-trees and-chains
H0853 H2091 H5927 H8561 H8333

And the greater house he cieled with fir tree, which he overlaid with fine gold, and set thereon palm trees and chains.

6 וַיְצַף אֶת־הַבַּיִת אֶבֶן יְקָרָה לְתִפְאֶרֶת וְהַזָּהָב
And-he-adorned [obj] the-house with-precious stones for-beauty and-the-gold
H6823 H0853 H0068 H3368 H8597 H2091

זְהַב פַּרְוָיִם׃
was-gold-of Parvaim
H2091 H6516

And he garnished the house with precious stones for beauty: and the gold was gold of Parvaim.

7 וַיְחַף אֶת־הַבַּיִת הַקֹּרוֹת הַסִּפִּים וְקִירוֹתָיו וְדַלְתוֹתָיו
And-he-overlaid [obj] the-house the-beams the-thresholds and-its-walls and-its-doors
H2645 H0853 H6982 H7023

וַיִּפְתַּח כְּרוּבִים עַל־הַקִּירוֹת׃ ס
and-he-carved cherubim on the-walls [selah]
H7023 H3742

זָהָב
with-gold
H2091

He overlaid also the house, the beams, the posts, and the walls thereof, and the doors thereof, with gold; and graved cherubims on the walls.

8

וַיְצַפֶּ֣ה	אֶת־	בֵּ֔ית	קֹ֖דֶשׁ	הַקָּדָשִׁ֑ים	אָרְכּ֗וֹ	עַל־	פְּנֵ֣י
And-he-made	[obj]	the-room-of	the-Holy	of-Holies	its-length	along	the-front-of
	H0853		H6944	H6944	H0753		H6440

וַיְחַפֵּ֖הוּ	עֶשְׂרִ֣ים	אַמּ֑וֹת	וְרָחְבּ֗וֹ	עֶשְׂרִ֣ים	אַמּ֔וֹת	הַבַּ֖יִת	רָחַב־	
and-he-overlaid-it	twenty	cubits	and-its-width	twenty	was-cubits	the-house	the-width-of	
H2645	H6242		H7341	H6242			H7341	

	מֵאֹ֥ות׃	שֵׁ֛שׁ	לְכִכָּרִ֖ים	טֽוֹב	זָהָֽב
	hundred	six	totaling-talents	fine	with-gold
	H3967	H8337	H3603		H2091

And he made the most holy house, the length whereof was according to the breadth of the house, twenty cubits, and the breadth thereof twenty cubits: and he overlaid it with fine gold, amounting to six hundred talents.

9

חִפָּ֔ה	וְהָעֲלִיּ֖וֹת	זָהָ֑ב	חֲמִשִּׁ֣ים	לִשְׁקָלִ֔ים	לִמְסְמְרוֹת֙	וּמִשְׁקַ֣ל	
he-overlaid	and-the-upper-rooms	of-gold	was-fifty	in-shekels	of-the-nails	And-the-weight	
H2645	H5944	H2091	H2572	H8255	H4548	H4948	

	זָהָֽב׃
	with-gold
	H2091

And the weight of the nails was fifty shekels of gold. And he overlaid the upper chambers with gold.

10

צַעֲצֻעִ֣ים	מַעֲשֵׂ֔ה	שְׁנַ֥יִם	כְּרוּבִ֖ים	הַקָּדָשִׁ֑ים	קֹ֖דֶשׁ	בְּבֵית־	וַיַּעַשׂ
work	of-sculpted	two	two-cherubim	of-Holies	the-Holy	in-the-room-of	And-he-made
H6816	H4639	H8147	H3742	H6944	H6944		

זָהָֽב׃	אֹתָ֖ם	וַיְצַפּ֥וּ
with-gold	them	and-they-overlaid
H2091	H0853	H6823

And in the most holy house he made two cherubims of image work, and overlaid them with gold.

11

הָאֶחָ֔ד	כְּנַ֖ף	עֶשְׂרִ֣ים	אַמּ֑וֹת	אָרְכָּ֗ם	הַכְּרוּבִ֔ים	וְכַנְפֵ֣י	
the-one	the-wing-of	twenty	was-cubits	their-length	the-cherubim	And-the-wings-of	
H0259	H3671	H6242		H0753	H3742	H3671	

הָאַחֶ֖רֶת	וְהַכָּנָ֣ף	הַבַּ֑יִת	לְקִ֣יר	מַגַּעַת֙	חָמֵ֣שׁ	לְאַמּ֔וֹת	
the-other	and-the-other-wing	the-house	to-the-wall-of	reaching	five	was-cubits	
H0312	H3671		H7023	H5060	H2568		

	הָאַחֵֽר׃	הַכְּרוּב֙	לְכָנָ֣ף	מַגִּ֔יעַ	חָמֵ֥שׁ	אַמּ֖וֹת
	the-other	the-cherub	to-the-wing-of	reaching	five	was-cubits
	H0312	H3742	H3671	H5060	H2568	

And the wings of the cherubims were twenty cubits long: one wing of the one cherub was five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing was likewise five cubits, reaching to the wing of the other cherub.

12

הַבָּ֑יִת	לְקִ֣יר	מַגִּ֔יעַ	חָמֵ֣שׁ	אַמּ֔וֹת	הָאֶחָ֔ד	הַכְּרוּב֙	וּכְנַ֖ף	
the-house	to-the-wall-of	reaching	five	was-cubits	the-one	the-cherub	And-the-wing-of	
	H7023	H5060	H2568		H0259	H3742	H3671	

הָאַחֵֽר׃	הַכְּרוּב֙	לְכָנָ֣ף	דְּבֻקָּ֔ה	חָמֵ֥שׁ	אַמּ֖וֹת	הָאַחֶ֖רֶת	וְהַכָּנָ֣ף	
the-other	the-cherub	to-the-wing-of	joined	five	was-cubits	the-other	and-the-other-wing	
H0312	H3742	H3671	H1695	H2568		H0312	H3671	

And one wing of the other cherub was five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing was five cubits also, joining to the wing of the other cherub.

13 כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים הָאֵלֶּה פְּרֻשִׂים עֶשְׂרִים אַמּוֹת וְהֵם עֹמְדִים
The-wings-of these-cherubim these spread-out twenty were-cubits and-they stood
H3671 H3742 H0428 H6566 H6242 H1992 H5975

עַל־ רַגְלֵיהֶם וּפְנֵיהֶם לַבָּיִת׃ ס
on their-feet and-their-faces toward-the-house [selah]
H7272 H6440

The wings of these cherubims spread themselves forth twenty cubits: and they stood on their feet, and their faces were inward.

14 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְכַרְמִיל וּבוּץ
And-he-made [obj] the-veil of-blue and-purple and-crimson and-fine-linen
H6532 H8504 H0713 H3758 H0948

וַיַּעַל עָלָיו כְּרוּבִים׃ ס
and-he-worked on-it cherubim [selah]
H5927 H3742

And he made the vail of blue, and purple, and crimson, and fine linen, and wrought cherubims thereon.

15 וַיַּעַשׂ לִפְנֵי הַבַּיִת עַמּוּדִים שְׁנַיִם אַמּוֹת שְׁלֹשִׁים אֹרֶךְ
And-he-made in-front-of the-house two-pillars two cubits thirty in-length
H6440 H5982 H8147 H7970 H0753

וְחָמֵשׁ וְהַצָּפֶת אֲשֶׁר־ עַל־ רֹאשׁוֹ כָּל־ אַמּוֹת חָמֵשׁ׃ ס
and-five and-the-capital that-was-on the-top-of each was-cubits five [selah]
H2568 H6858 H2568

Also he made before the house two pillars of thirty and five cubits high, and the chapiter that was on the top of each of them was five cubits.

16 וַיַּעַשׂ שַׁרְשְׁרוֹת בַּדְּבִיר וַיִּתֵּן עַל־ רָאשׁ
And-he-made chains in-the-inner-sanctuary and-he-put-them on-top-of the-tops-of
H8333 H1687 H5414

וַיִּתֵּן רִמּוֹנִים מֵאָה וַיַּעַשׂ הָעַמּוּדִים
and-put-them pomegranates one-hundred and-he-made the-pillars
H5414 H7416 H3967 H5982

בְּשַׁרְשְׁרוֹת׃
on-the-chains
H8333

And he made chains, as in the oracle, and put them on the heads of the pillars; and made an hundred pomegranates, and put them on the chains.

17 וַיָּקֶם אֶת־ הָעַמּוּדִים עַל־ פְּנֵי הַהֵיכָל אֶחָד מִימִין
And-he-set-up [obj] the-pillars in-front-of the-front-of the-temple one on-the-right
H5982 H6440 H1964 H0259 H3225

וְאֶחָד מִשְּׂמֹאול וַיִּקְרָא שֵׁם־ הימינין [ketiv] הַיְמָנִי (ק) יָכִין
and-one on-the-left and-he-called the-name-of the-right-one Jakin
H0259 H8042 H7121 H8034 H3233 H3199

וְשֵׁם הַשְּׂמָאלִי בֹּעַז׃ ס
and-the-name-of the-left-one Boaz [selah]
H8034 H8040 H1162

And he reared up the pillars before the temple, one on the right hand, and the other on the left; and called the name of that on the right hand Jachin, and the name of that on the left Boaz.

Chapter 4

1 וַיַּעַשׂ מִזְבַּח נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכּוֹ עֶשְׂרִים אַמָּה רָחְבּוֹ וְעֶשֶׂר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ׃ ס

And-he-made an-altar-of bronze twenty cubits its-length twenty cubits its-width and-twenty cubits its-height [selah]

H4196 H6242 H0753 H6242 H7341 H6967

Moreover he made an altar of brass, twenty cubits the length thereof, and twenty cubits the breadth thereof, and ten cubits the height thereof.

2 וַיַּעַשׂ אֶת־הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְּׂפָתוֹ אֶל־שְׂפָתוֹ עָגֹל

And-he-made [obj] the-Sea of-cast-metal ten cubits from-brim to brim round

H3220 H3332 H6235 H0413 H8193 H0413 H8193 H5696

וְקָו שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה יָסֹב אֹתוֹ׃

and-a-line-of thirty cubits encircled it

H7970 H5437 H0853

Also he made a molten sea of ten cubits from brim to brim, round in compass, and five cubits the height thereof; and a line of thirty cubits did compass it round about.

3 וּדְמוּת בְּקָרִים תַּחַת לוֹ וְסֻבִּיב וְסֻבִּיב סָבִיב אֹתוֹ סוֹבְבִים׃

And-the-likeness-of oxen was-beneath it all-around all-around it surrounding

H1823 H1241 H8478 H5439 H5439 H0853 H5437

יְצוּקִים הַבָּקָר טוּרֵי שְׁנַיִם סָבִיב הַיָּם אֶת־מַקִּיפִים בָּאַמָּה עֶשֶׂר׃

cast oxen rows-of two all-around the-Sea [obj] encircling to-a-cubit ten

H3332 H1241 H2905 H8147 H5439 H3220 H0853 H6235

בְּמֶצַקְתּוֹ׃

in-its-casting

H4166

And under it was the similitude of oxen, which did compass it round about: ten in a cubit, compassing the sea round about. Two rows of oxen were cast, when it was cast.

4 עוֹמֵד עַל־שְׁנֵים עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פְּנִים צָפוֹנָה וּשְׁלוֹשָׁה פְּנִים

Standing on twelve oxen three facing north and-three facing

H5975 H5921 H8147 H6240 H1241 H7969 H6437 H6828 H7969 H6437

יָמָּה וּשְׁלוֹשָׁה פְּנִים נֶגְבָּה וּשְׁלֹשָׁה פְּנִים מִזְרָחָה וְהַיָּם מִלְמָעְלָה

west facing and-three south facing and-three east and-the-Sea from-above

H3220 H6437 H7969 H5045 H6437 H7969 H4217 H3220 H4605

עֲלֵיהֶם וְכָל־אֲחֹרֵיהֶם בָּיְתָה׃

was-upon-them and-all their-hindquarters were-inward

H5921 H3605 H0268

It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east: and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward.

5 וְעָבְיוֹ And-its-thickness H5672 טֶפַח was-a-handbreadth H2947 וּשְׂפָתוֹ and-its-brim H8193 כְּמַעֲשֵׂה like-the-work-of H4639 שְׂפַת־ the-brim-of H8193 כּוֹס a-cup

פֶּרַח a-blossom-of H6525 שׁוֹשַׁנָּה a-lily H7799 מַחֲזִיק it-held H2388 בַּתִּים baths H1324 שְׁלֹשֶׁת three H7969 אֲלָפִים thousand H0505 יָכִיל׃ it-could-contain H3557 ס [selah]

And the thickness of it was an handbreadth, and the brim of it like the work of the brim of a cup, with flowers of lilies; and it received and held three thousand baths.

6 וַיַּעַשׂ And-he-made H6213 כִּיּוֹרִים basins H3595 עֶשְׂרָה ten H6235 וַיִּתֵּן and-placed H5414 חֲמִשָּׁה five H2568 מִימִין on-the-right H3225 וַחֲמִשָּׁה and-five H2568 מִשְּׂמֹאול׃ on-the-left H8040

לְרָחְצָה to-wash H7364 בָּהֶם in-them H0853 אֶת־ [obj] H4639 מַעֲשֵׂה the-things-for H5930 הָעוֹלָה the-burnt-offering H1740 יְדִיחוּ they-would-rinse H1740 בָּם in-them

וְהַיָּם but-the-Sea H3220 לְרָחְצָה was-for-washing H7364 לַכֹּהֲנִים for-the-priests H3548 בּוֹ׃ in-it H0870 ס [selah]

He made also ten lavers, and put five on the right hand, and five on the left, to wash in them: such things as they offered for the burnt offering they washed in them; but the sea was for the priests to wash in.

7 וַיַּעַשׂ And-he-made H6213 עֶשֶׂר ten H6235 הַזָּהָב the-gold H2091 מְנֹרוֹת the-lampstands-of H4501 אֶת־ [obj] H0853 כְּמִשְׁפָּטָם according-to-their-ordinance H4941

וַיִּתֵּן and-he-set-them H5414 בְּהֵיכָל in-the-temple H1964 חָמֵשׁ five H2568 מִימִין on-the-right H3225 וְחָמֵשׁ and-five H2568 מִשְּׂמֹאול׃ on-the-left H8040 ס [selah]

And he made ten candlesticks of gold according to their form, and set them in the temple, five on the right hand, and five on the left.

8 וַיַּעַשׂ And-he-made H6213 שֻׁלְחָנוֹת tables H7979 עֶשְׂרָה ten H6235 וַיַּנַּח and-he-placed-them H3240 בְּהֵיכָל in-the-temple H1964 חֲמִשָּׁה five H2568 מִימִין on-the-right H3225

וַחֲמִשָּׁה and-five H2568 מִשְּׂמֹאול׃ on-the-left H8040 וַיַּעַשׂ and-he-made H6213 מִזְרְקֵי sprinkling-bowls-of H4219 זָהָב gold H2091 מֵאָה׃ one-hundred H3967

He made also ten tables, and placed them in the temple, five on the right side, and five on the left. And he made an hundred basons of gold.

9 וַיַּעַשׂ And-he-made H6213 חֲצַר the-court-of H2691 הַכֹּהֲנִים the-priests H3548 וְהָעֲזָרָה and-the-great H5835 הַגְּדוֹלָה court H1419 וּדְלָתוֹת and-doors H1817 לָעֲזָרָה for-the-court H5835

וְדַלְתוֹתֵיהֶם and-their-doors H1817 צִפָּה he-overlaid H6823 נְחֹשֶׁת׃ with-bronze H5178

Furthermore he made the court of the priests, and the great court, and doors for the court, and overlaid the doors of them with brass.

10 וְאֶת־ And H0853 הַיָּם the-Sea H3220 נָתַן he-set H5414 מִכֶּתֶף on-the-right-side H3802 הַיְמָנִית the-south H3233 קֶדְמָה eastward H6926 מִמּוּל opposite H4136 נֶגְבָּה׃ the-south H5045

And he set the sea on the right side of the east end, over against the south.

11 וַיַּעַשׂ חוּרָם אֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְרָקוֹת ס
And-made Huram [obj] the-pots and the-shovels and the-sprinkling-bowls [selah]
H2361 H0853 H3257 H0853 H4219

וַיְכַל [חירם] (חוּרָם) לַעֲשׂוֹת אֶת־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
And-finished [ketiv] Huram making [obj] the-work that he-did for-the-king Solomon
H3615 H2438 H2461 H0853 H4399 H0853 H4428 H8010

בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃
in-the-house-of God
H0430

And Huram made the pots, and the shovels, and the basons. And Huram finished the work that he was to make for king Solomon for the house of God;

12 עַמּוּדִים שְׁנַיִם וְהַגֻּלֹּות וְהַכֹּתָרֹות עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים שְׁתָּיִם
Two-pillars two and-the-bowls and-the-capitals on the-top-of the-pillars two
H5982 H8147 H1543 H3805 H0853 H5982 H8147

וְהַשְּׂבָכוֹת וּשְׁתֵּי לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי הַגֻּלֹּות הַכֹּתָרֹות אֲשֶׁר
and-the-networks two to-cover [obj] the-two bowl-shaped-capitals the-capitals that-were
H7639 H8147 H3680 H0853 H8147 H1543 H3805

עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃
on the-top-of the-pillars
H5982

To wit, the two pillars, and the pommels, and the chapiters which were on the top of the two pillars, and the two wreaths to cover the two pommels of the chapiters which were on the top of the pillars;

13 וְאֶת־אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי שְׁנַיִם טוּרִים הָרִמֹּנִים
and four hundred for-the-two networks two rows-of the-pomegranates
H0853 H0702 H3967 H8147 H7639 H8147 H2905 H7416

וּשְׁתֵּי לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי הַגֻּלֹּות רִמֹּנִים לַשְּׂבָכָה הָאֶחָת
and-the-two to-cover [obj] the-two bowl-shaped-capitals pomegranates for-each-network the-one
H8147 H3680 H0853 H8147 H1543 H7416 H7639 H0259

עַל־אֲשֶׁר הַכֹּתָרֹות פְּנֵי הָעַמּוּדִים׃
on that-were the-capitals the-face-of the-pillars
H5982 H6440 H3805

And four hundred pomegranates on the two wreaths; two rows of pomegranates on each wreath, to cover the two pommels of the chapiters which were upon the pillars.

14 וְאֶת־הַכִּיֹּרוֹת עָשָׂה וְאֶת־הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה עַל־הַמְּכֹנוֹת׃
And the-basins he-made and [obj] the-stands he-made upon the-stands
H0853 H3595 H6213 H0853 H4350 H6213 H4350

He made also bases, and lavers made he upon the bases;

15 אֶת־הַיָּם אֶחָד וְאֶת־הַבָּקָר שְׁנֵים־עָשָׂר תַּחְתָּיו׃
[obj] the-Sea one and [obj] the-oxen twelve beneath-it
H0853 H3220 H0259 H0853 H1241 H8147 H6240 H8478

One sea, and twelve oxen under it.

16 וְאֶת־ הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵיהֶם עָשָׂה
And the-pots and the-shovels and the-forks and all their-utensils made
H0853 H3257 H0853 H3605 H3627

חוּרָם לְאָבִיו לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה נְחֹשֶׁת מָרוּק׃
Huram his-father for-the-king Solomon for-the-house-of the-LORD of-polished bronze
H2361 H0001 H4428 H8010 H3068 H4838

The pots also, and the shovels, and the fleshhooks, and all their instruments, did Huram his father make to king Solomon for the house of the Lord of bright brass.

17 בְּכִכַּר הַיַּרְדֵּן יְצָקָם הַמֶּלֶךְ בַּעֲבִי הָאֲדָמָה בֵּין
In-the-plain-of the-Jordan cast-them the-king in-the-clay-ground of-the-ground between
H3603 H3383 H3332 H4428 H5645 H0127 H0996

סֻכּוֹת וּבֵין צְרֵדָתָה׃
Succoth and-between Zeredah
H5523 H0996 H6868

In the plain of Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zeredathah.

18 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה כָּל־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה לָרֹב כִּי לֹא
And-made Solomon all these-vessels these in-great for not
H8010 H3605 H3627 H0428 H7230 H3966 H3808

נֶחְקַר מִשְׁקַל הַנְּחֹשֶׁת׃ פ
could-be-determined the-weight-of the-bronze [para]
H2713 H4948

Thus Solomon made all these vessels in great abundance: for the weight of the brass could not be found out.

19 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים וְאֶת
And-made Solomon [obj] all the-vessels that-were-in the-house-of God and
H8010 H0853 H3605 H3627 H0430 H0853

מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָנוֹת עֲלֵיהֶם וְלֶחֶם הַפָּנִים׃
the-altar-of the-gold and the-tables and-on-them the-bread-of the-Presence
H4196 H2091 H0853 H7979 H6440 H3899 H6440

And Solomon made all the vessels that were for the house of God, the golden altar also, and the tables whereon the shewbread was set;

20 וְאֶת־ הַמְּנֹרוֹת וְנֵרוֹתֵיהֶם כַּמִּשְׁפָּט לְבַעֲרָם לִפְנֵי
and the-lampstands and-their-lamps according-to-the-ordinance to-burn before
H0853 H4501 H4941 H6440

הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר׃
the-inner-sanctuary of-gold pure
H1687 H2091 H5462

Moreover the candlesticks with their lamps, that they should burn after the manner before the oracle, of pure gold;

21 וְהַפֶּרַח וְהַנֵּרוֹת וְהַמַּלְקָחַיִם זָהָב הוּא מִכְלוֹת זָהָב׃
and-the-blossoms and-the-lamps and-the-tongs of-gold it-was of-the-purest gold
H6525 H2091 H4457 H1931 H4357 H2091

And the flowers, and the lamps, and the tongs, made he of gold, and that perfect gold;

22 וְהַמְזַמְּרוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמִּזְלָגוֹת וְהַמַּחְתּוֹת סָגוּר
and-the-snuffers and-the-sprinkling-bowls and-the-cups and-the-firepans pure
H4212 H4219 H3709 H4289 H5462

הַקֳּדָשִׁים לְקֹדֶשׁ הַפְּנִימִיּוֹת דַּלְתוֹתָיו הַבַּיִת וּפֶתַח
of-Holies to-the-Holy the-inner-ones its-doors the-house and-the-entrance-of
H6944 H6944 H6442 H6607

זָהָב׃ לַהֵיכָל הַבָּיִת וְדַלְתֵי
were-of-gold to-the-temple the-house and-the-doors-of
H2091 H1964

And the snuffers, and the basons, and the spoons, and the censers, of pure gold: and the entry of the house, the inner doors thereof for the most holy place, and the doors of the house of the temple, were of gold.

Chapter 5

1 יְהוָה לְבֵית שְׁלֹמֹה עָשָׂה אֲשֶׁר־ הַמְּלָאכָה כָּל־ וַתִּשְׁלַם
the-LORD for-the-house-of Solomon did that the-work all Thus-was-completed
H3068 H8010 H4399 H3605

הַכֶּסֶף וְאֶת־ אָבִיו דָּוִיד וְקָדְשֵׁי אֶת־ שְׁלֹמֹה וַיָּבֵא ס
the-silver and H0853 his-father H0001 David H1732 the-holy-things-of H6944 [obj] H0853 Solomon H8010 And-brought-in H0935 [selah]

הָאֱלֹהִים׃ בֵּית בְּאֹצְרוֹת נָתַן הַכֵּלִים כָּל־ וְאֶת־ הַזָּהָב וְאֶת־ פ
God H0430 the-house-of in-the-treasuries-of H0214 he-put H5414 the-vessels H3627 all H3605 and H0853 the-gold H2091 and H0853 [para]

Thus all the work that Solomon made for the house of the Lord was finished: and Solomon brought in all the things that David his father had dedicated; and the silver, and the gold, and all the instruments, put he among the treasures of the house of God.

2 אָז יַקְהֵיל שְׁלֹמֹה אֶת־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ כָּל־ רָאשֵׁי
Then assembled Solomon [obj] H0853 the-elders-of Israel and H0853 all H3605 the-heads-of

לְהַעֲלוֹת יְרוּשָׁלַם אֶל־ יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי הָאָבוֹת נְשִׂיאֵי הַמַּטּוֹת
to-bring-up Jerusalem H3389 to H0413 Israel H3478 of-the-sons-of the-fathers H0001 the-leaders-of the-tribes H4294

צִיּוֹן׃ הִיא דָּוִיד מֵעִיר יְהוָה בְּרִית־ אֲרוֹן אֶת־
Zion H6726 which-is H1931 David H1732 from-the-city-of the-LORD H3068 the-covenant-of H1285 the-ark-of H0727 [obj] H0853

Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, unto Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the Lord out of the city of David, which is Zion.

3 וַיִּקָּהֲלוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּחַג הַהוּא הַחֹדֶשׁ
And-assembled to the-king every man-of Israel at-the-feast that-is the-month
H6950 H0413 H4428 H3605 H0376 H3478 H1931 H2320

הַשְּׁבִיעִי׃
the-seventh
H7637

Wherefore all the men of Israel assembled themselves unto the king in the feast which was in the seventh month.

4 וַיָּבֹאוּ כָּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הַלְוִיִּם אֶת־הָאָרוֹן׃
And-came all the-elders-of Israel and-carried the-Levites [obj] the-ark
H0935 H3605 H2205 H3478 H5375 H3881 H0853 H0727

And all the elders of Israel came; and the Levites took up the ark.

5 וַיַּעֲלוּ אֶת־הָאָרוֹן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל הֶעֱלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃
And-they-brought-up [obj] the-ark and [obj] the-tent-of and-all meeting and [obj] all the-holy-vessels that-were in-the-tent brought-up them the-priests the-Levites
H5927 H0853 H0727 H0853 H0168 H4150 H0853 H3605 H3627 H0834 H0168 H5927 H0853 H3548 H3881

And they brought up the ark, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that were in the tabernacle, these did the priests and the Levites bring up.

6 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים עָלָיו לְפָנֵי הָאָרוֹן מְזַבְּחִים צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפְרוּ וְלֹא יִמָּנוּ מֵרֹב׃
And-the-king Solomon and-all the-congregation-of Israel who-were-assembled with-him before the-ark sheep were-sacrificing and-cattle that could-not be-counted or be-numbered for-multitude
H4428 H8010 H3605 H5712 H3478 H3259 H5973 H0727 H6440 H6629 H2076 H1241 H0834 H3808 H5608 H3808 H4487 H7230

Also king Solomon, and all the congregation of Israel that were assembled unto him before the ark, sacrificed sheep and oxen, which could not be told nor numbered for multitude.

7 וַיָּבִיאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דְּבִיר הַבַּיִת אֶל־קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים תַּחַת כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים׃
And-brought the-priests [obj] the-ark-of the-covenant-of the-LORD to its-place into the-inner-sanctuary-of the-house into the-Holy of-Holies beneath the-wings-of the-cherubim
H0935 H3548 H0853 H0727 H1285 H3068 H0413 H4725 H0413 H1687 H0413 H6944 H6944 H6944 H8478 H3671 H3742

And the priests brought in the ark of the covenant of the Lord unto his place, to the oracle of the house, into the most holy place, even under the wings of the cherubims:

8 וַיִּהְיוּ הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם עַל־מְקוֹם הָאָרוֹן וַיְכַסּוּ הַכְּרוּבִים עַל־הָאָרוֹן וְעַל־בַּדָּיו מִלְמָעְלָה׃
And-were the-cherubim spreading their-wings over the-place-of the-ark and-covered the-cherubim over the-ark and-over its-poles from-above
H1961 H3742 H6566 H3671 H5921 H4725 H0727 H3680 H3742 H5921 H0727 H5921 H0905 H4605

For the cherubims spread forth their wings over the place of the ark, and the cherubims covered the ark and the staves thereof above.

9

הָאָרוֹן	מִן־	הַבַּדִּים	רָאשֵׁי	וַיֵּרָאוּ׃	הַבַּדִּים	וַיַּאֲרִיכוּ	
the–ark	from	the–poles	the–ends–of	and–could–be–seen	the–poles	And–were–long	
H0727		H0905		H7200	H0905	H0748	

הַחוּצָה	יֵרָאוּ	וְלֹא	הַדְּבִיר	פְּנֵי	עַל־	
from–outside	be–seen	but–could–not	the–inner–sanctuary	the–face–of	in–front–of	
H2351	H7200	H3808	H1687	H6440		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיִּהְיוּ־	
today	this–day	until	there	and–it–has–been	
H2088	H3117	H5704	H8033	H1961	

And they drew out the staves of the ark, that the ends of the staves were seen from the ark before the oracle; but they were not seen without. And there it is unto this day.

10

בְּחֹרֵב	מֹשֶׁה	נָתַן	אֲשֶׁר־	הַלֻּחֹת	שְׁנֵי	רַק	בָּאָרוֹן	אֵין
at–Horeb	Moses	had–placed	which	tablets	the–two	except	in–the–ark	There–was–nothing
H2722	H4872	H5414		H3871	H8147	H7535	H0727	H0369

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עִם־	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר
from–Egypt	when–they–went–out	Israel	the–sons–of	a–covenant–with	the–LORD	made	where
H4714	H3318	H3478			H3068	H3772	

פ
[para]

There was nothing in the ark save the two tables which Moses put therein at Horeb, when the Lord made a covenant with the children of Israel, when they came out of Egypt.

11

הַכֹּהֲנִים	כָּל־	כִּי	הַקֹּדֶשׁ	מִן־	הַכֹּהֲנִים	בְּצֵאת	וַיְהִי	
the–priests	all	for	the–Holy–Place	from	the–priests	when–came–out	And–it–happened	
H3548	H3605		H6944		H3548	H3318	H1961	

לְמַחְלְקוֹת׃	לִשְׁמוֹר	אֵין	הִתְקַדָּשׁוּ	הַנִּמְצְאִים
their–divisions	to–keeping	without–regard	had–consecrated–themselves	who–were–present
H4256	H8104	H0369	H6942	H4672

And it came to pass, when the priests were come out of the holy place: (for all the priests that were present were sanctified, and did not then wait by course:

12

וְלִבְנֵיהֶם	לִידוּתוּן	לְהֵימָן	לְאָסָף	לְכֻלָּם	הַמְשֹׁרְרִים	וְהַלְוִיִּם		
and–their–sons	Jeduthun	Heman	Asaph	all–of–them	who–were–singers	and–the–Levites		
	H3038	H1968	H0623	H3605	H7891	H3881		

עֹמְדִים	וְכִנֹּרוֹת	וּבִנְבָלִים	בִּמְצִלְתַּיִם	בּוּץ	מְלֻבָּשִׁים	וְלַאֲחֵיהֶם	
stood	and–lyres	and–with–harps	with–cymbals	fine–linen	dressed–in	and–their–brothers	
H5975	H3658		H4700	H0948	H3847	H0251	

מִזְרָח	לַמִּזְבֵּחַ	וְעִמָּהֶם	כֹּהֲנִים	לְמֵאָה	וְעֶשְׂרִים	]מחצררים[	
east–of	the–altar	and–with–them	priests	one–hundred	and–twenty	[ketiv]	
H4217	H4196		H3548	H3967	H6242	H2690	

מְחַצְצְרוֹת׃	)מַחְצְרִים(
with–trumpets	sounding–trumpets
H2689	H2690

Also the Levites which were the singers, all of them of Asaph, of Heman, of Jeduthun, with their sons and their brethren, being arrayed in white linen, having cymbals and psalteries and harps, stood at the east end of the altar, and with them an hundred and twenty priests sounding with trumpets:)

13

לְהַשְׁמִיעַ	וְלַמְשֹׁרְרִים	)לַמְחַצְרִים(	]למחצרים[	כְּאֶחָד	וַיְהִי
to-make-heard	and-for-the-singers	for-the-trumpeters	[ketiv]	as-one	And-it-was
H8085	H7891	H2690	H2690	H0259	H1961

קוֹל	וּבְהָרִים	לַיהוָה	וּלְהֹדוֹת	לְהַלֵּל	אֶחָד	קוֹל־	
a-sound	and-when-they-raised	to-the-LORD	and-to-give-thanks	to-praise	one	one-sound	
		H3068	H3034		H0259		

לַיהוָה	וּבְהַלֵּל	הַשִּׁיר	וּבִכְלֵי	וּבִמְצִלְתַּיִם	בַּחֲצֹצְרוֹת	
the-LORD	and-when-praising	song	and-with-instruments-of	and-with-cymbals	with-trumpets	
H3068			H3627	H4700	H2689	

מָלֵא	וְהַבַּיִת	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי
was-filled-with	then-the-house	His-steadfast-love	forever-endures	for	He-is-good	for
H4390			H5769			

יְהוָה׃	בֵּית	עָנָן
the-LORD	the-house-of	a-cloud
H3068		H6051

It came even to pass, as the trumpeters and singers were as one, to make one sound to be heard in praising and thanking the Lord; and when they lifted up their voice with the trumpets and cymbals and instruments of musick, and praised the Lord, saying, For he is good; for his mercy endureth for ever: that then the house was filled with a cloud, even the house of the Lord;

14

מָלֵא	כִּי־	הֶעָנָן	מִפְּנֵי	לְשָׁרֵת	לַעֲמֹד	הַכֹּהֲנִים	יָכְלוּ	וְלֹא־
filled	for	the-cloud	because-of	to-minister	stand	the-priests	could	And-could-not
H4390		H6051	H6440	H8334	H5975	H3548	H3201	H3808

פ	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־
[para]	God	the-house-of	[obj]	the-LORD	the-glory-of
	H0430		H0853	H3068	H3519

So that the priests could not stand to minister by reason of the cloud: for the glory of the Lord had filled the house of God.

Chapter 6

1

בָּעֲרָפֶל׃	לִשְׁכֹּן	אָמַר	יְהוָה	שְׁלֹמֹה	אָמַר	אָז
in-thick-darkness	He-would-dwell	has-said	The-LORD	Solomon	said	Then
H6205	H7931	H0559	H3068	H8010	H0559	

Then said Solomon, The Lord hath said that he would dwell in the thick darkness.

2

עוֹלָמִים׃	לְשִׁבְתְּךָ	וּמָכוֹן	לָךְ	זְבֶל	בֵּית־	בָּנִיתִי	וַאֲנִי
forever	for-Your-dwelling	and-a-place	for-You	exaltation	a-house-of	have-built	But-I
H5769	H3427	H4349		H2073		H1129	H0589

But I have built an house of habitation for thee, and a place for thy dwelling for ever.

3

יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	אֵת	וַיְבָרֶךְ	פָּנָיו	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּסֵּב
Israel	the-assembly-of	all	[obj]	and-blessed	his-face	[obj]	the-king	And-turned
H3478	H6951	H3605	H0853	H1288	H6440	H0853	H4428	H5437

עוֹמֵד׃	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	וְכָל־
was-standing	Israel	the-assembly-of	and-all
H5975	H3478	H6951	H3605

And the king turned his face, and blessed the whole congregation of Israel: and all the congregation of Israel stood.

4

בְּפִיו	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר
with–His–mouth	spoke	who	Israel	the–God–of	the–LORD	Blessed–be	And–he–said
H6310	H1696		H3478	H0430	H3068	H1288	H0559

לֵאמֹר׃	מִלֵּא	וּבְיָדָיו	אָבִי	דָּוִיד	אֶת
saying	has–fulfilled	and–with–His–hands	my–father	David	to
H0559	H4390	H3027	H0001	H1732	H0854

And he said, Blessed be the Lord God of Israel, who hath with his hands fulfilled that which he spake with his mouth to my father David, saying,

5

לֹא־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	עַמִּי	אֶת־	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־
I–did–not	Egypt	from–the–land–of	My–people	[obj]	I–brought–out	that	the–day	From
H3808	H4714	H0776		H0853	H3318		H3117	

שְׁמִי	לִהְיוֹת	בַּיִת	לִבְנוֹת	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בְּעִיר	בָּחַרְתִּי
My–name	for–being	a–house	to–build	Israel	of–the–tribes–of	from–any	a–city	choose
H8034	H1961		H1129	H3478	H7626	H3605		H0977

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל־	נָגִיד	לִהְיוֹת	בְּאִישׁ	בָּחַרְתִּי	וְלֹא־	שָׁם
Israel	My–people	over	ruler	to–be	any–man	choose	and–I–did–not	there
H3478			H5057	H1961	H0376	H0977	H3808	H8033

Since the day that I brought forth my people out of the land of Egypt I chose no city among all the tribes of Israel to build an house in, that my name might be there; neither chose I any man to be a ruler over my people Israel:

6

עַל־	לִהְיוֹת	בְּדָוִיד	וָאֶבְחַר	שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	וָאֶבְחַר	
over	to–be	David	and–I–chose	there	My–name	for–being	Jerusalem	But–I–chose	
	H1961	H1732	H0977	H8033	H8034	H1961	H3389	H0977	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי
Israel	My–people
H3478	

But I have chosen Jerusalem, that my name might be there; and have chosen David to be over my people Israel.

7

לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	אָבִי	דָּוִיד	לְבַב	עִם־	וַיְהִי
for–the–name–of	a–house	to–build	my–father	David	the–heart–of	in	And–it–was
H8034		H1129	H0001	H1732	H3824		H1961

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה
Israel	the–God–of	the–LORD
H3478	H0430	H3068

Now it was in the heart of David my father to build an house for the name of the Lord God of Israel.

8

לְבָבְךָ	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אָבִי	דָּוִיד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
your–heart	in	was	it	Because	my–father	David	to	the–LORD	But–said
H3824		H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559

לְבָבֶךָ׃	עִם־	הָיָה	כִּי	הֱטִיבוֹתָ	לִשְׁמִי	בַּיִת	לִבְנוֹת
your–heart	in	it–was	that	you–did–well	for–My–name	a–house	to–build
H3824		H1961		H2895	H8034		H1129

But the Lord said to David my father, Forasmuch as it was in thine heart to build an house for my name, thou didst well in that it was in thine heart:

9 רַק אַתָּה לֹא־תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי־בִנְךָ הַיּוֹצֵא
Nevertheless you shall-not build the-house but your-son who-comes-forth
H7535 H0859 H1129 H3808 H0859 H3318

מֵחֲלָצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי׃
from-your-loins he shall-build the-house for-My-name
H2504 H1931 H1129 H0859 H8034

Notwithstanding thou shalt not build the house; but thy son which shall come forth out of thy loins, he shall build the house for my name.

10 וַיָּקֶם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וָאָקוּם תַּחַת
And-fulfilled the-LORD [obj] His-word that He-spoke and-I-have-risen in-place-of
H0859 H3068 H0859 H1697 H0859 H1696 H0859 H8478

אָבִי דָּוִיד וָאֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
my-father David and-I-sit on the-throne-of Israel as spoke the-LORD
H0001 H1732 H0859 H0859 H3678 H3478 H0859 H1696 H3068

וָאֶבְנֶה לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
and-I-have-built for-the-name-of the-LORD the-God-of Israel
H1129 H8034 H3068 H0430 H3478

The Lord therefore hath performed his word that he hath spoken: for I am risen up in the room of David my father, and am set on the throne of Israel, as the Lord promised, and have built the house for the name of the Lord God of Israel.

11 וָאָשִׂים שָׁם אֶת־הָאָרוֹן אֲשֶׁר־בּוֹ שָׁם בְּרִית יְהוָה
And-I-have-placed there [obj] the-ark in-which-is there the-covenant-of the-LORD
H0859 H3772 H0859 H0727 H0859 H8033 H0859 H1285 H3068

אֲשֶׁר כָּרַת עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
which He-made with the-sons-of Israel
H3772 H0859 H3478

And in it have I put the ark, wherein is the covenant of the Lord, that he made with the children of Israel.

12 וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל־קְהַל
And-he-stood before the-altar-of the-LORD in-the-presence-of all the-assembly-of
H0859 H5975 H0859 H6440 H0859 H4196 H0859 H3068 H0859 H5048 H0859 H3605 H0859 H6951

יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו׃
Israel and-spread-out his-hands
H3478 H0859 H6566 H0859 H3709

And he stood before the altar of the Lord in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands:

13 כִּי־עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וַיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ הָעֲזָרָה
For had-made Solomon a-platform-of bronze and-set-it in-the-midst-of the-court
H0859 H3588 H0859 H8010 H0859 H3595 H0859 H5178 H0859 H5414 H0859 H8432 H0859 H5835

וְחָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ וְאַמּוֹת שָׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֹד
and-five cubits its-length and-five cubits its-width and-cubits three its-height and-he-stood
H0859 H2568 H0859 H0753 H0859 H2568 H0859 H7341 H0859 H0753 H0859 H7969 H0859 H6967 H0859 H5975

עָלָיו וַיִּבְרַךְ עַל־בִּרְכָּיו נֶגֶד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל
upon-it and-he-knelt on his-knees before all the-assembly-of Israel
H0859 H1288 H0859 H1290 H0859 H5048 H0859 H3605 H0859 H6951 H0859 H3478

וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיְמָה׃
and-spread-out his-hands toward-heaven
H0859 H6566 H0859 H3709 H0859 H8064

For Solomon had made a brasen scaffold, of five cubits long, and five cubits broad, and three cubits high, and had set it in the midst of the court: and upon it he stood, and kneeled down upon his knees before all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven,

14 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם
And-said O-LORD God-of Israel there-is-no-one like-You God in-the-heavens
H0559 H3068 H0430 H3478 H0369 H3644 H0430 H8064

וּבָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים
or-on-the-earth who-keeps the-covenant and-steadfast-love with-Your-servants who-walk
H0776 H8104 H1285 H2617 H5650 H1980

לִבָּם׃ בְּכָל־ לְפָנֶיךָ
their-heart with-all before-You
H3605 H6440

And said, O Lord God of Israel, there is no God like thee in the heaven, nor in the earth; which keepest covenant, and shewest mercy unto thy servants, that walk before thee with all their hearts:

15 דָּבַרְתָּ אֲשֶׁר־ אֵת אָבִי דָּוִיד לְעַבְדְּךָ שָׁמַרְתָּ אֲשֶׁר
You-promised what [obj] my-father David with-Your-servant have-kept You-who
H1696 H0853 H0001 H1732 H5650 H8104

הַזֶּה׃ כַּיּוֹם מִלֵּאתָ וּבְיָדְךָ בְּפִיךָ וַתְּדַבֵּר לוֹ
today as-this-day You-have-fulfilled and-with-Your-hand with-Your-mouth You-spoke to-him
H2088 H3117 H4390 H3027 H6310 H1696

Thou which hast kept with thy servant David my father that which thou hast promised him; and spakest with thy mouth, and hast fulfilled it with thine hand, as it is this day.

16 וְעַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ אָבִי דָוִיד אֵת אֲשֶׁר
And-now O-LORD God-of Israel keep for-Your-servant my-father David [obj] what
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H0001 H1732 H0853

לְפָנַי מִלְּפָנֶיךָ אִישׁ לְךָ יִכָּרֵת לֹא־ לֵאמֹר לוֹ דָּבַרְתָּ
from-before-Me from-before-You a-man for-you be-cut-off There-shall-not saying to-him You-promised
H6440 H6440 H0376 H3772 H3808 H0559 H1696

דַּרְכָּם אֶת־ בָּנֶיךָ יִשְׁמְרוּ אִם־ רַק יִשְׂרָאֵל כִּסֵּא עַל־ יוֹשֵׁב
their-way [obj] your-sons keep if only Israel the-throne-of on sitting
H1870 H0853 H1121 H8104 H0518 H7535 H3478 H3678 H5921 H3427

לְפָנַי׃ הָלַכְתָּ כַּאֲשֶׁר בְּתוֹרָתִי לָלֶכֶת
before-Me you-have-walked as in-My-law to-walk
H6440 H1980 H3212 H8451 H3212

Now therefore, O Lord God of Israel, keep with thy servant David my father that which thou hast promised him, saying, There shall not fail thee a man in my sight to sit upon the throne of Israel; yet so that thy children take heed to their way to walk in my law, as thou hast walked before me.

17 דִּבַּרְתָּ אֲשֶׁר דְּבָרְךָ יֶאֱמַן יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה
You-spoke that Your-word let-be-confirmed Israel God-of O-LORD And-now
H1696 H3212 H1697 H0539 H3478 H0430 H3068 H6258

לְדָוִיד׃ לְעַבְדֶּךָ
David to-Your-servant
H1732 H5650

Now then, O Lord God of Israel, let thy word be verified, which thou hast spoken unto thy servant David.

18 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה
But will-indeed dwell God with mankind on the-earth Behold
H0552 H3427 H0430 H0854 H0120 H0776 H2009

הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־ הַבַּיִת הַזֶּה
the-heavens even-the-highest heavens cannot contain-You how-much-less surely this-house this
H8064 H8064 H8064 H3808 H3557 H0637 H3068 H2088

אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
that I-have-built
H1129

But will God in very deed dwell with men on the earth? behold, heaven and the heaven of heavens cannot contain thee; how much less this house which I have built!

19 וּפָנִיתָ אֶל־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־ תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ
Yet-turn to the-prayer-of Your-servant and-to his-plea O-LORD my-God to-hear
H6437 H0413 H8605 H5650 H0413 H8467 H3068 H0430 H8085

אֶל־ הָרִנָּה וְאֶל־ הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃
the cry and-the prayer that Your-servant prays before-You
H0413 H7440 H0413 H8605 H5650 H6419 H6440

Have respect therefore to the prayer of thy servant, and to his supplication, O Lord my God, to hearken unto the cry and the prayer which thy servant prayeth before thee:

20 אֶל־ הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֶל־ פְּתֻחוֹת עֵינֶיךָ לִהְיוֹת
toward this-house this day and-night toward open Your-eyes That-may-be
H0413 H2088 H3119 H0413 H6605 H5869 H1961

הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר אָמַרְתָּ שָׁמָּה שִׁמְךָ לָשׂוּם אֶל־ לִשְׁמֹעַ אֶל־ הַתְּפִלָּה
the-prayer that You-said there Your-name You-would-put to to-listen to the-prayer
H8605 H0413 H8085 H8033 H8034 H7760 H0413 H8085 H8605

אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
that prays Your-servant toward this-place this
H6419 H5650 H0413 H4725 H2088

That thine eyes may be open upon this house day and night, upon the place whereof thou hast said that thou wouldest put thy name there; to hearken unto the prayer which thy servant prayeth toward this place.

21 וְשָׁמַעְתָּ אֶל־ תַּחֲנוּנֵי עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ
And-hear the pleas-of Your-servant and-of-Your-people Israel when they-pray
H8085 H0413 H8469 H5650 H6419 H3478 H0834 H6419

אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִמְּקוֹם שִׁבְתְּךָ מִן־ הַשָּׁמָיִם
toward this-place this and-You hear from-the-place-of Your-dwelling from heaven
H0413 H4725 H2088 H8085 H4725 H3427 H4480 H8064

וְסָלָחְתָּ׃ וְשָׁמַעְתָּ
forgive and-when-You-hear
H5545 H8085

Hearken therefore unto the supplications of thy servant, and of thy people Israel, which they shall make toward this place: hear thou from thy dwelling place, even from heaven; and when thou hearest, forgive.

22 אִם־ יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא־ בּוֹ אָלָה
If sins a-man against-his-neighbor and-is-required-to-take upon-him an-oath
H0518 H2398 H0376 H7453 H5375 H0413 H0422

וּבָא וְהוּאַל־תּוֹ לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
and-he-comes to-swear before Your-altar in-this-house this
H0935 H0423 H6440 H4196 H1004 H2088

If a man sin against his neighbour, and an oath be laid upon him to make him swear, and the oath come before thine altar in this house;

23 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת־עֲבָדֶיךָ לְהָשִׁיב
then-You hear from heaven and-act and-judge [obj] Your-servants to-repay
H8085 H8064 H6213 H8199 H0853 H5650 H7725

לָרָשָׁע לָתֵת דַּרְכּוֹ בְרֹאשׁוֹ וּלְהַצְדִּיק צַדִּיק לָתֵת לוֹ כְּצִדְקָתוֹ׃ ס
the-wicked to-bring his-way on-his-head and-to-vindicate the-righteous to-give to-him according-to-his-righteousness [selah]
H7563 H5414 H1870 H7218 H6663 H6662 H5414 H6666

Then hear thou from heaven, and do, and judge thy servants, by requiting the wicked, by recompensing his way upon his own head; and by justifying the righteous, by giving him according to his righteousness.

24 וְאִם־יִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי יֶחֶטְאוּ־
And-if is-defeated Your-people Israel before an-enemy because they-have-sinned
H5062 H5971 H3478 H6440 H0341 H3588 H2398

לָךְ וְשָׁבוּ וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ
against-You and-they-return and-confess [obj] Your-name and-pray and-plead-for-mercy
H7725 H3034 H0853 H8034 H6419 H2603

לְפָנֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
before-You in-this-house this
H6440 H1004 H2088

And if thy people Israel be put to the worse before the enemy, because they have sinned against thee; and shall return and confess thy name, and pray and make supplication before thee in this house;

25 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְתִסְלַח לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
then-You hear from heaven and-forgive the-sin-of Your-people Israel
H8085 H4480 H8064 H5545 H2403 H5971 H3478

וְהֵשֵׁבוֹתָם אֶל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לָהֶם וְלַאֲבוֹתֵיהֶם׃ פ
and-bring-them-back to the-land that You-gave to-them and-to-their-fathers [para]
H7725 H413 H0127 H834 H5414 H1992 H1 H0001

Then hear thou from the heavens, and forgive the sin of thy people Israel, and bring them again unto the land which thou gavest to them and to their fathers.

26 בְּהֵעָצֵר הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֶטְאוּ־
When-are-shut-up the-heavens and-there-is-no rain because they-have-sinned
H6113 H8064 H3808 H1961 H4306 H3588 H2398

לָךְ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ
against-You and-they-pray toward this-place this and-confess [obj] Your-name
H6419 H413 H4725 H2088 H3034 H853 H8034

וּמֵחַטָּאתָם תְּעַנֵּם׃ כִּי יְשׁוּבוּן
and-from-their-sin You-answer-them because they-turn-back
H7725 H3588 H6030 H4480 H2403

When the heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against thee; yet if they pray toward this place, and confess thy name, and turn from their sin, when thou dost afflict them;

27 וְאַתָּה תִּשְׁמַע֙ הַשָּׁמַ֔יִם וְסָלַחְתָּ֗ לְחַטַּאת֙ עֲבָדֶ֔יךָ וְעַמְּךָ֖
then-You hear from-heaven and-forgive the-sin-of Your-servants and-Your-people
H8085 H8064 H5545 H2403 H5650

יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֤י תוֹרֵם֙ אֹתָ֔ם אֶל־ הַדֶּ֣רֶךְ הַטּוֹבָ֔ה אֲשֶׁ֥ר יֵלְכ֖וּ בָּ֑הּ
Israel when You-teach-them the good-way the in-which they-should-walk in-it
H3478 H3384 H1870 H2896 H0834 H3212

וְנָתַתָּ֣ה מָטָ֗ר עַל־ אַרְצְךָ֙ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֔תָּה לְעַמְּךָ֖ לְנַחֲלָֽה׃ ס
and-send rain upon Your-land which You-gave to-Your-people as-an-inheritance [selah]
H5414 H4306 H0776 H0834 H5414 H5159

Then hear thou from heaven, and forgive the sin of thy servants, and of thy people Israel, when thou hast taught them the good way, wherein they should walk; and send rain upon thy land, which thou hast given unto thy people for an inheritance.

28 רָעָב֙ כִּֽי־ יִהְיֶ֣ה בָאָ֔רֶץ דֶּ֖בֶר כִּֽי־ יִהְיֶ֑ה שִׁדָּפ֥וֹן יֵרָקוֹן֙ אַרְבֶּ֔ה
Famine if there-is in-the-land pestilence if there-is blight or-mildew locust
H7458 H3588 H1961 H0776 H1698 H3588 H1961 H7711 H3420 H0697

כִּֽי־ יָצַ֤ר לוֹ֙ אוֹיְבָ֔יו בְּאֶ֖רֶץ שְׁעָרָ֑יו כָּל־ נֶ֥גַע כָּל־ מַחֲלָֽה׃
if besieges him his-enemies in-the-land-of his-gates any plague or-any sickness
H3588 H6696 H0776 H0341 H0776 H8179 H3605 H5061 H3605 H4245

If there be dearth in the land, if there be pestilence, if there be blasting, or mildew, locusts, or caterpillers; if their enemies besiege them in the cities of their land; whatsoever sore or whatsoever sickness there be:

29 כָּל־ תְּפִלָּ֣ה כָל־ תְּחִנָּ֗ה אֲשֶׁ֤ר יִהְיֶה֙ לְכָל־ הָאָדָ֔ם וּלְכֹ֖ל עַמְּךָ֣
Any prayer any plea that may-be-made by-any person or-by-all Your-people
H3605 H8605 H3605 H8467 H0834 H1961 H3605 H0120 H3605 H5971

יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר יֵדְע֖וּ אִ֣ישׁ נֶ֣גַע לְבָב֑וֹ וּפָרַ֥שׂ כַּפָּ֖יו
Israel who know each his-own-affliction and-his-own-pain and-spreads-out his-hands
H3478 H0834 H3045 H0376 H5061 H3824 H4341 H6566 H3709

אֶל־ הַבַּ֥יִת הַזֶּֽה׃
toward this-house this
H0413 H1004 H2088

Then what prayer or what supplication soever shall be made of any man, or of all thy people Israel, when every one shall know his own sore and his own grief, and shall spread forth his hands in this house:

30 וְאַתָּ֣ה תִּשְׁמַ֔ע מִמְּכ֥וֹן שִׁבְתְּךָ֖ הַשָּׁמַ֑יִם וְסָלַחְתָּ֗ וְנָתַתָּ֣ה
then-You hear from the-place-of Your-dwelling heaven and-forgive and-render
H8085 H4480 H4349 H3427 H8064 H5545 H5414

לְאִ֣ישׁ כְּכֹ֖ל דְּרָכָ֑יו אֲשֶׁ֥ר תֵּדַ֛ע אֶת־ לְבָבֹ֥ו כִּֽי־ אַתָּ֣ה
to-each-person according-to-all his-ways whose You-know [obj] his-heart for You
H0376 H3605 H1870 H0834 H3045 H0853 H3824 H3588 H0859

יָדַ֥עְתָּ לְבַדְּךָ֖ אֶת־ לִבְּ֥ות בְּנֵ֖י הָאָדָֽם׃
know alone [obj] the-hearts-of the-children-of mankind
H3045 H0905 H0853 H3824 H1121 H0120

Then hear thou from heaven thy dwelling place, and forgive, and render unto every man according unto all his ways, whose heart thou knowest; (for thou only knowest the hearts of the children of men:)

31 לְמַעַן יִירָאוּךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכֶיךָ כָּל־ הַיָּמִים אֲשֶׁר־ הֵם חַיִּים
so-that they-may-fear-You to-walk in-Your-ways all the-days that they are-alive
H4616 H3372 H3212 H1870 H3605 H3117 H1992

עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ׃ ס
on the-face-of the-land that You-gave to-our-fathers [selah]
H6440 H0127 H5414 H0001

That they may fear thee, to walk in thy ways, so long as they live in the land which thou gavest unto our fathers.

32 וְגַם אֶל־ הַנָּכְרִי אֲשֶׁר לֹא מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא
Moreover concerning-the-foreigner who is-not of-Your-people Israel he
H1571 H0413 H5237 H3808 H3478

וּבָא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל
who-comes from-a-land far-away for-the-sake-of Your-name the-great
H0935 H0776 H7350 H4616 H8034

וְיָדְךָ וְזִרוֹעֲךָ הַנְּטוּיָה וּבָאוּ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־
and-Your-hand and-Your-arm the-outstretched when-they-come and-pray toward
H3027 H2220 H5186 H0935 H6419 H0413

הַבַּיִת הַזֶּה׃
this-house this
H1129 H2088

Moreover concerning the stranger, which is not of thy people Israel, but is come from a far country for thy great name's sake, and thy mighty hand, and thy stretched out arm; if they come and pray in this house;

33 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־ הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל
then-You hear from heaven from-the-place-of Your-dwelling and-do according-to-all
H8085 H8064 H4349 H3427 H3605

אֲשֶׁר־ יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי לְמַעַן יֵדְעוּ כָּל־ עַמֵּי הָאָרֶץ
for-which calls-out to-You the-foreigner so-that may-know all the-peoples-of the-earth
H7121 H0413 H5237 H4616 H3045 H3605 H0776

אֶת־ שִׁמְךָ וּלְיִרְאָה אֹתְךָ כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלָדַעַת כִּי־
[obj] Your-name and-to-fear You like-Your-people Israel and-to-know that
H0853 H8034 H3372 H0853 H3478 H3045

שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
Your-name is-called upon this-house this that I-have-built
H8034 H7121 H5921 H2088 H1129

Then hear thou from the heavens, even from thy dwelling place, and do according to all that the stranger calleth to thee for; that all people of the earth may know thy name, and fear thee, as doth thy people Israel, and may know that this house which I have built is called by thy name.

34 כִּי־ יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל־ אוֹיְבָיו בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
When goes-out Your-people to-battle against their-enemies by-the-way that
H3318 H4421 H5921 H0341 H1870 H0834

תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר
You-send-them and-they-pray to-You in-the-direction-of this-city this that
H7971 H6419 H0413 H1870 H2063 H0834

בָּחַרְתָּ בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־ בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃
You-have-chosen in-it and-the-house that I-have-built for-Your-name
H0977 H1129 H8034

If thy people go out to war against their enemies by the way that thou shalt send them, and they pray unto thee toward this city which thou hast chosen, and the house which I have built for thy name;

35

מִשְׁפָּטָם׃	וְעָשִׂית	תְּחִנָּתָם	וְאֶת־	תְּפִלָּתָם	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	מִן־	וְשָׁמַעְתָּ
their-cause	and-uphold	their-plea	and	their-prayer	[obj]	heaven	from	then-hear
H4941		H8467	H0853	H8605	H0853	H8064		H8085

Then hear thou from the heavens their prayer and their supplication, and maintain their cause.

36

יֶחֱטָא	לֹא־	אֲשֶׁר	אָדָם	אֵין	כִּי	לָךְ	יֶחֶטְאוּ־	כִּי
sin	does-not	who	person	there-is-no	for	against-You	they-sin	When
H2398	H3808		H0120	H0369			H2398	

וְשָׁבָיוּם	אוֹיֵב	לִפְנֵי	וּנְתַתָּם	בָּם	וְאָנַפְתָּ	
and-carry-them-away	an-enemy	before	and-You-give-them-over	with-them	and-You-are-angry	
H7617	H0341	H6440	H5414		H0599	

קְרוֹבָה׃	אוֹ	רְחוֹקָה	אֶרֶץ	אֶל־	שׁוֹבֵיהֶם
near	or	far-away	a-land	to	their-captors
H7138		H7350	H0776	H0413	H7617

If they sin against thee, (for there is no man which sinneth not,) and thou be angry with them, and deliver them over before their enemies, and they carry them away captives unto a land far off or near;

37

שָׁם	נִשְׁבּוּ־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	לְבָבָם	אֶל־	וְהֵשִׁיבוּ	
there	they-were-carried-captive	where	in-the-land	heart	their	and-they-take-it-to	
H8033	H7617		H0776	H3824	H0413	H7725	

לֵאמֹר	שְׁבִיָם	בְּאֶרֶץ	אֵלֶיךָ	וְהִתְחַנְנוּ	וְשָׁבוּ
saying	their-captivity	in-the-land-of	to-You	and-plead-for-mercy	and-they-return
H0559	H7633	H0776	H0413		H7725

וְרָשָׁעְנוּ׃	הֶעֱוִינוּ	חָטָאנוּ	
and-acted-wickedly	we-have-done-wrong	We-have-sinned	
H7561		H2398	

Yet if they bethink themselves in the land whither they are carried captive, and turn and pray unto thee in the land of their captivity, saying, We have sinned, we have done amiss, and have dealt wickedly;

38

בְּאֶרֶץ	נַפְשָׁם	וּבְכָל־	לִבָּם	בְּכָל־	אֵלֶיךָ	וְשָׁבוּ	
in-the-land-of	their-soul	and-with-all	their-heart	with-all	to-You	and-they-return	
H0776	H5315	H3605		H3605	H0413	H7725	

דַּרְכָּךְ	וְהִתְפַּלְלוּ	אֹתָם	שָׁבוּ	אֲשֶׁר־	שִׁבְיָם	
in-the-direction-of	and-they-pray	them	they-were-carried-captive	where	their-captivity	
H1870	H6419	H0853	H7617		H7633	

בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	וְהָעִיר	לַאֲבוֹתָם	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	אַרְצָם	
You-chose	that	and-the-city	to-their-fathers	You-gave	that	their-land	
H0977			H0001	H5414		H0776	

לִשְׁמֶךָ׃	בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	וְלַבַּיִת	
for-Your-name	I-have-built	that	and-toward-the-house	
H8034	H1129			

If they return to thee with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, whither they have carried them captives, and pray toward their land, which thou gavest unto their fathers, and toward the city which thou hast chosen, and toward the house which I have built for thy name:

39 וְשָׁמַעְתָּ מִן־ הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שִׁבְתְּךָ אֶת־ תְּפִלָּתָם וְאֶת־
then-hear from heaven from-the-place-of Your-dwelling [obj] their-prayer and
H8085 H8064 H4349 H3427 H0853 H8605 H0853

תְּחִנָּתֵיהֶם תָּעֲשֶׂה וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ־ לָךְ׃
their-pleas and-uphold their-cause and-forgive Your-people who have-sinned against-You
H8467 H4941 H5545 H2398

Then hear thou from the heavens, even from thy dwelling place, their prayer and their supplications, and maintain their cause, and forgive thy people which have sinned against thee.

40 עַתָּה אֱלֹהַי יְהִי־ נָא עֵינֶיךָ פְתֻחוֹת וְאָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת
Now my-God let-be please Your-eyes open and-Your-ears attentive to-the-prayer-of
H6258 H0430 H1961 H4994 H0241 H8605

סלה׃ הַזֶּה׃ הַמָּקוֹם
[selah] this this-place
H2088 H4725

Now, my God, let, I beseech thee, thine eyes be open, and let thine ears be attent unto the prayer that is made in this place.

41 וְעַתָּה קוּמָה יְהוָה אֱלֹהִים לְנוּחֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן
And-now arise O-LORD God to-Your-resting-place You and-the-ark-of
H6258 H3068 H0430 H5118 H0727

עֻזֶּךָ כֹּהֲנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהִים יִלְבְּשׁוּ תְשׁוּעָה
Your-strength Your-priests O-LORD God let-them-be-clothed-with salvation
H5797 H3548 H3068 H0430 H3847 H8668

וַחֲסִידֶיךָ יִשְׂמְחוּ בַטּוֹב׃
and-Your-faithful-ones let-them-rejoice in-Your-goodness
H2623 H8055

Now therefore arise, O Lord God, into thy resting place, thou, and the ark of thy strength: let thy priests, O Lord God, be clothed with salvation, and let thy saints rejoice in goodness.

42 יְהוָה אֱלֹהִים אַל־ תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ זָכְרָה
O-LORD God do-not turn-away the-face-of Your-anointed-one Remember
H3068 H0430 H0408 H7725 H6440 H4899 H2142

פ לְחַסְדֵי דָוִיד עַבְדֶּךָ׃
[para] the-steadfast-love-of David Your-servant
H5650 H1732

O Lord God, turn not away the face of thine anointed: remember the mercies of David thy servant.

Chapter 7

1 וּכְכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל וְהָאֵשׁ יָרְדָה מִן־ הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל
And-when-finished Solomon praying then-fire came-down from-heaven and-consumed
H3615 H8010 H6419 H0784 H3381 H8064 H0398

הַבָּיִת׃ אֶת־ מָלֵא יְהוָה וּכְבוֹד וְהַזְּבָחִים הָעֹלָה
the-house [obj] filled the-LORD and-the-glory-of and-the-sacrifices the-burnt-offering
H0853 H4390 H3068 H3519 H2077

Now when Solomon had made an end of praying, the fire came down from heaven, and consumed the burnt offering and the sacrifices; and the glory of the Lord filled the house.

2

מָלֵא	כִּי־	יְהוָה	בַּיִת	אֶל־	לָבוֹא	הַכֹּהֲנִים	יָכְלוּ	וְלֹא	
filled	because	the-LORD	the-house-of	into	enter	the-priests	could	And-could-not	
H4390		H3068		H0413	H0935	H3548	H3201	H3808	

יְהוָה׃	בַּיִת	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־
the-LORD	the-house-of	[obj]	the-LORD	the-glory-of
H3068		H0853	H3068	H3519

And the priests could not enter into the house of the Lord, because the glory of the Lord had filled the Lord's house.

3

וּכְבוֹד	הָאֵשׁ	בְּרֶדֶת	רֹאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל
and-the-glory-of	the-fire	when-descended	were-watching	Israel	the-sons-of	And-all
H3519	H0784	H3381	H7200	H3478		H3605

עַל־	אַרְצָה	אַפַּיִם	וַיִּכְרְעוּ	הַבָּיִת	עַל־	יְהוָה
on	to-the-ground	with-faces	and-they-bowed-down	the-house	was-upon	the-LORD
	H0776	H0639	H3766			H3068

כִּי	טוֹב	כִּי	לַיהוָה	וְהוֹדוֹת	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	הָרִצְפָּה
for	He-is-good	for	to-the-LORD	and-gave-thanks	and-worshiped	the-pavement
			H3068	H3034	H7812	

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם
His-steadfast-love	forever-endures
	H5769

And when all the children of Israel saw how the fire came down, and the glory of the Lord upon the house, they bowed themselves with their faces to the ground upon the pavement, and worshipped, and praised the Lord, saying, For he is good; for his mercy endureth for ever.

4

ס	יְהוָה׃	לִפְנֵי	זֶבַח	זֹבְחִים	הָעָם	וְכָל־	וְהַמֶּלֶךְ
[selah]	the-LORD	before	sacrifices	were-offering	the-people	and-all	And-the-king
	H3068	H6440	H2077	H2076		H3605	H4428

Then the king and all the people offered sacrifices before the Lord.

5

אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	הַבָּקָר	זֶבַח	אֶת־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְבַּח
thousand	and-two	twenty	cattle	the-sacrifice-of	[obj]	Solomon	the-king	And-sacrificed
H0505	H8147	H6242	H1241	H2077	H0853	H8010	H4428	H2076

בַּיִת	אֶת־	וַיַּחְנְכוּ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְצֹאן	
the-house-of	[obj]	and-they-dedicated	thousand	and-twenty	one-hundred	and-sheep	
	H0853	H2596	H0505	H6242	H3967	H6629	

הָעָם׃	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	הָאֱלֹהִים
the-people	and-all	the-king	God
	H3605	H4428	H0430

And king Solomon offered a sacrifice of twenty and two thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep: so the king and all the people dedicated the house of God.

6 וְהַכֹּהֲנִים עַל־ מִשְׁמְרוֹתָם עֹמְדִים וְהַלְוִיִּם בִּכְלֵי־
And-the-priests at their-posts were-standing and-the-Levites with-instruments-of
H3548 H4931 H5975 H3881 H3627

שִׁיר יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְהֹדוֹת לַיהוָה כִּי־
song-to the-LORD which had-made David the-king for-giving-thanks to-the-LORD for
H3068 H4428 H1732 H3034 H3068

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ בְּהַלֵּל דָּוִיד בְּיָדָם
forever-endures His-steadfast-love when-David-offered-praise David by-their-hand
H5769 H3027 H1732

וְהַכֹּהֲנִים]מחצצרים[(מַחְצְרִים) נֶגְדָּם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל
and-the-priests [ketiv] were-sounding-trumpets opposite-them and-all Israel
H3548 H2690 H2690 H5048 H3605 H3478

עֹמְדִים׃ ס
was-standing [selah]
H5975

And the priests waited on their offices: the Levites also with instruments of musick of the Lord, which David the king had made to praise the Lord, because his mercy endureth for ever, when David praised by their ministry; and the priests sounded trumpets before them, and all Israel stood.

7 וַיְקַדֵּשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־ תְּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵית־
And-consecrated Solomon [obj] the-middle-of the-court that-was before the-house-of
H6942 H8010 H0853 H8432 H2691 H0834 H6440

יְהוָה כִּי־ עָשָׂה שָׁם הָעֹלוֹת וְאֶת חֶלְבֵי
the-LORD for he-offered there the-burnt-offerings and the-fat-portions-of
H3068 H3588 H6213 H8033 H5930 H0853 H2459

כִּי־ הַשְּׁלָמִים מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה לֹא יָכֹל
because the-peace-offerings the-altar-of the-bronze that had-made Solomon was-not able
H3588 H8002 H4196 H5178 H0834 H6213 H8010 H3808 H3201

לְהָכִיל אֶת־ הָעֹלָה וְאֶת־ הַמִּנְחָה וְאֶת־ הַחֲלָבִים׃
to-contain [obj] the-burnt-offering and the-grain-offering and the-fat-portions
H3557 H0853 H5930 H0853 H4503 H0853 H2459

Moreover Solomon hallowed the middle of the court that was before the house of the Lord: for there he offered burnt offerings, and the fat of the peace offerings, because the brasen altar which Solomon had made was not able to receive the burnt offerings, and the meat offerings, and the fat.

8 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת־ הֶחָג בָּעֵת הַהִיא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־
And-celebrated Solomon [obj] the-feast at-that-time that for-seven days and-all
H6213 H8010 H0853 H2282 H6256 H1931 H7651 H3117 H3605

יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מְאֹד מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־ נַחַל מִצְרָיִם׃
Israel with-him a-very great assembly from-Lebo Hamath to Brook-of Egypt
H3478 H6951 H1419 H3966 H0935 H2574 H5704 H5158 H4714

Also at the same time Solomon kept the feast seven days, and all Israel with him, a very great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt.

9 וַיַּעֲשׂוּ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כִּי חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ
And-they-held on-the-day the-eighth a-solemn-assembly for the-dedication-of the-altar
H6213 H3117 H8066 H6116 H3588 H2598 H4196

עָשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים וְהֶחָג שִׁבְעַת יָמִים׃
they-observed seven days and-the-feast seven days
H6213 H7651 H3117 H2282 H7651 H3117

And in the eighth day they made a solemn assembly: for they kept the dedication of the altar seven days, and the feast seven days.

הָעָם	אֶת־	שִׁלַּח	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	וּשְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרִים	וּבְיוֹם		10
the–people	[obj]	he–sent	the–seventh	of–the–month	and–third	twenty	And–on–the–day		
	H0853	H7971	H7637	H2320	H7969	H6242	H3117		
יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	עַל־	לֵב	וְטוֹבֵי	שְׂמֵחִים	לְאָהֳלֵיהֶם	
the–LORD	had–shown	that	the–goodness	over	of–heart	and–glad	rejoicing	to–their–tents	
H3068							H8056	H0168	
				עַמּוֹ׃	וּלְיִשְׂרָאֵל	וְלִשְׁלֹמֹה	לְדָוִיד		
				His–people	and–to–Israel	and–to–Solomon	to–David		
					H3478	H8010	H1732		

And on the three and twentieth day of the seventh month he sent the people away into their tents, glad and merry in heart for the goodness that the Lord had shewed unto David, and to Solomon, and to Israel his people.

וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיְכַל	11
and	the–king	the–house–of	and	the–LORD	the–house–of	[obj]	Solomon	And–finished	
H0853	H4428		H0853	H3068		H0853	H8010	H3615	
יְהוָה	בְּבֵית־	לַעֲשׂוֹת	שְׁלֹמֹה	לֵב	עַל־	הַבָּא	כָּל־		
the–LORD	in–the–house–of	to–make	Solomon	heart–of	the	that–came–into	all		
H3068			H8010			H0935	H3605		
		פ	הִצְלִיחַ׃			וּבְבֵיתוֹ			
		[para]	he–accomplished–successfully			and–in–his–own–house			

Thus Solomon finished the house of the Lord, and the king's house: and all that came into Solomon's heart to make in the house of the Lord, and in his own house, he prosperously effected.

אֶת־	שָׁמַעְתִּי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בַּלַּיְלָה	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	12
[obj]	I–have–heard	to–him	and–said	at–night	Solomon	to	the–LORD	And–appeared	
H0853	H8085		H0559	H3915	H8010	H0413	H3068	H7200	
זָבַח׃	לְבֵית	לִי	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וּבָחַרְתִּי	תְּפִלָּתֶךָ			
sacrifice	as–a–house–of	for–Myself	this	this–place	and–I–have–chosen	your–prayer			
H2077			H2088	H4725	H0977	H8605			

And the Lord appeared to Solomon by night, and said unto him, I have heard thy prayer, and have chosen this place to myself for an house of sacrifice.

עַל־	אֲצַוֶּה	וְהִן־	מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַשָּׁמַיִם	אֶעְצֹר	הֵן	13
the	I–command	or–if	rain	rain	and–there–is–no	the–heavens	I–shut–up	If	
	H6680	H2005	H4306	H1961	H3808	H8064	H6113	H2005	
בְּעַמִּי׃	דֶּבֶר	אֲשַׁלַּח	וְאִם־	הָאָרֶץ	לֶאֱכֹל	חָגָב			
among–My–people	pestilence	I–send	or–if	the–land	to–devour	locust			
	H1698	H7971		H0776	H0398	H2284			

If I shut up heaven that there be no rain, or if I command the locusts to devour the land, or if I send pestilence among my people;

14 וְיִכָּנְעוּ עַמִּי אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עֲלֵיהֶם
and–humble–themselves My–people who are–called–by My–name upon–them
H3665 H5971 H834 H7121 H8034 H5921

וְיִתְפַּלְלוּ וִיבַקְשׁוּ פָנַי וְיָשֻׁבוּ מִדַּרְכֵיהֶם הָרָעִים וַאֲנִי אֶשְׁמַע מִן־
and–they–pray and–seek My–face and–turn from–their–ways the–evil then–I will–hear from
H6419 H1245 H6440 H7725 H1870 H7451 H589 H8085 H4480

הַשָּׁמַיִם וְאֶסְלַח לְחַטָּאתָם וְאֶרְפָּא אֶת־אַרְצָם׃
heaven and–will–forgive their–sin and–will–heal [obj] their–land
H8064 H5545 H2398 H7495 H853 H0776

If my people, which are called by my name, shall humble themselves, and pray, and seek my face, and turn from their wicked ways; then will I hear from heaven, and will forgive their sin, and will heal their land.

15 עַתָּה עֵינַי יִהְיוּ פְתֻחוֹת וְאָזְנַי קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
Now My–eyes will–be open and–My–ears attentive to–the–prayer–of this–place this
H6258 H5869 H1961 H6605 H0241 H7183 H8605 H4725 H2088

Now mine eyes shall be open, and mine ears attent unto the prayer that is made in this place.

16 וְעַתָּה בָּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה לִהְיוֹת־
And–now I–have–chosen and–I–have–consecrated [obj] this–house this for–being
H6258 H0977 H6942 H853 H1004 H2088 H1961

שְׁמִי שָׁם עַד־יָמִים וְלִבִּי עֵינַי וְהָיוּ עוֹלָם עַד־ שָׁם שְׁמִי כָּל־ הַיָּמִים׃
My–name there until forever and–will–be My–eyes My–heart there all the–days
H8034 H8033 H5704 H5769 H1961 H5869 H3824 H8033 H8034 H3605 H3117

For now have I chosen and sanctified this house, that my name may be there for ever: and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

17 וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ וְלַעֲשׂוֹת
And–as–for–you if you–walk before–Me as walked David your–father and–do
H6258 H518 H3212 H6440 H3824 H1980 H1732 H1 H6213

כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וּמִשְׁפָּטַי וְחֻקַּי תִּשְׁמֹר׃
according–to–all that I–have–commanded–you and–My–judgments and–My–statutes you–keep
H3605 H834 H6680 H4941 H2706 H8104

And as for thee, if thou wilt walk before me, as David thy father walked, and do according to all that I have commanded thee, and shalt observe my statutes and my judgments;

18 וַהֲקִימוֹתִי אֶת כִּסֵּא מַלְכוּתֶךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי לְדָוִיד
then–I–will–establish [obj] the–throne–of your–kingdom as I–covenanted with–David
H6965 H853 H3678 H4438 H3824 H3772 H1732

אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃
your–father saying There–shall–not be–cut–off for–you a–man ruling over–Israel
H1 H559 H3808 H3772 H3824 H376 H4910 H3478

Then will I stablish the throne of thy kingdom, according as I have covenanted with David thy father, saying, There shall not fail thee a man to be ruler in Israel.

19 וְאִם־ תְּשׁוּבוּן אַתֶּם וַעֲזַבְתֶּם חֻקַּתַי וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר
But–if you–turn–away you and–forsake My–statutes and–My–commandments which
H518 H7725 H859 H5800 H2708 H4687 H834

נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְהָלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃
I–have–set before–you and–you–go and–serve other gods and–worship them
H5414 H6440 H3824 H1980 H5647 H0430 H0312 H7812 H3824

But if ye turn away, and forsake my statutes and my commandments, which I have set before you, and shall go and serve other gods, and worship them;

20

וְאֶת־ and-this-house H0853 | לָהֶם to-them | נָתַתִּי I-have-given H5414 | אֲשֶׁר which | אַדְמָתִי My-land H0127 | מֵעַל from-upon | וּנְתַשְׁתִּים then-I-will-uproot-them H5428

פָּנַי My-face | מֵעַל from-before | אַשְׁלִיךְ I-will-cast-out H7993 | לִשְׁמִי for-My-name | הִקְדַּשְׁתִּי I-have-consecrated H6942 | אֲשֶׁר which | הַזֶּה this H2088 | הַבַּיִת this-house

הָעַמִּים׃ the-peoples | בְּכָל־ among-all H3605 | וְלִשְׁנִינָה and-a-byword H8148 | לְמָשָׁל a-proverb H4912 | וְאֶתְּנֶנּוּ and-I-will-make-it H5414

Then will I pluck them up by the roots out of my land which I have given them; and this house, which I have sanctified for my name, will I cast out of my sight, and will make it to be a proverb and a byword among all nations.

21

יִשֹּׁם will-be-appalled H8074 | עָלָיו by-it | עֹבֵר passing | לְכָל־ everyone H3605 | עֶלְיוֹן exalted | הָיָה was H1961 | אֲשֶׁר which | הַזֶּה this H2088 | וְהַבַּיִת And-this-house

הַזֶּה׃ this H2088 | וְלַבַּיִת and-to-this-house | הַזֹּאת this H2063 | לָאָרֶץ to-this-land H0776 | כָּכָה thus H3602 | יְהוָה the-LORD H3068 | עָשָׂה has-done | בַּמֶּה Why H4100 | וְאָמַר and-will-say H0559

And this house, which is high, shall be an astonishment to every one that passeth by it; so that he shall say, Why hath the Lord done thus unto this land, and unto this house?

22

אֱלֹהֵי the-God-of H0430 | יְהוָה the-LORD H3068 | אֶת־ [obj] H0853 | עָזְבוּ they-abandoned | אֲשֶׁר that | עַל־ Because | וְאָמְרוּ And-they-will-say H0559

בֵּאלֹהִים gods H0430 | וַיַּחֲזִיקוּ and-they-clung-to H2388 | מִצְרַיִם Egypt H4714 | מֵאֶרֶץ from-the-land-of H0776 | הוֹצִיאָם brought-them-out H3318 | אֲשֶׁר who | אֲבֹתֵיהֶם their-fathers H0001

עֲלֵיהֶם upon-them | הֵבִיא He-brought H0935 | כֵּן therefore | עַל־ therefore | וַיַּעַבְדוּם and-served-them H5647 | לָהֶם them | וַיִּשְׁתַּחֲווּ and-worshiped H7812 | אֲחֵרִים other H0312

פ [para] | הַזֹּאת׃ this H2063 | הָרָעָה this-calamity | כָּל־ all H3605 | אֵת [obj] H0853

And it shall be answered, Because they forsook the Lord God of their fathers, which brought them forth out of the land of Egypt, and laid hold on other gods, and worshipped them, and served them: therefore hath he brought all this evil upon them.

Chapter 8

1

בֵּית the-house-of | אֶת־ [obj] H0853 | שְׁלֹמֹה Solomon H8010 | בָּנָה had-built H1129 | אֲשֶׁר that | שָׁנָה years | עֶשְׂרִים twenty | וּמִקֵּץ at-the-end-of H7093 | וַיְהִי And-it-was H1961

בֵּיתוֹ׃ his-own-house | וְאֶת־ and H0853 | יְהוָה the-LORD H3068

And it came to pass at the end of twenty years, wherein Solomon had built the house of the Lord, and his own house,

2 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חוּרָם לִשְׁלֹמֹה בָּנָה שְׁלֹמֹה אֹתָם וַיּוֹשֶׁב
And-the-cities which had-given Huram to-Solomon built Solomon them and-settled
H3427 H0853 H8010 H1129 H8010 H2361 H5414

שָׁם אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
there [obj] the-sons-of Israel
H8033 H0853 H3478

That the cities which Huram had restored to Solomon, Solomon built them, and caused the children of Israel to dwell there.

3 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמָת צוֹבָה וַיֶּחֱזַק עָלֶיהָ׃
And-went Solomon to-Hamath Zobah and-prevailed against-it
H3212 H8010 H2578 H2578 H2388

And Solomon went to Hamath–zobah, and prevailed against it.

4 וַיִּבֶן אֶת־ תַּדְמֹר בַּמִּדְבָּר וְאֵת כָּל־ עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר
And-he-built [obj] Tadmor in-the-wilderness and all the-cities-of storage which
H1129 H0853 H8412 H0853 H3605 H4543

בָּנָה בַּחֲמָת׃
he-built in-Hamath
H1129 H2574

And he built Tadmor in the wilderness, and all the store cities, which he built in Hamath.

5 וַיִּבֶן אֶת־ חוֹרוֹן בָּיִת הָעֶלְיוֹן וְאֶת־ חוֹרוֹן בָּיִת הַתַּחְתּוֹן עָרֵי
And-he-built [obj] Beth-Horon the-upper and Beth-Horon the-lower fortified-cities
H1129 H0853 H1032 H0853 H1032 H8481

מָצוֹר חוֹמוֹת דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ׃
of-defense with-walls double-doors and-bars
H4692 H2346 H1280

Also he built Beth–horon the upper, and Beth–horon the nether, fenced cities, with walls, gates, and bars;

6 וְאֶת־ בַּעֲלָת וְאֶת כָּל־ עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת
and Baalath and all the-cities-of storage which belonged to-Solomon and
H0853 H1191 H0853 H3605 H4543 H1961 H8010 H0853

כָּל־ עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת הַפָּרָשִׁים עָרֵי וְאֵת כָּל־
all the-cities-for chariots and horsemen the-cities-for and all
H3605 H7393 H0853 H6571 H0853 H3605

חֶשֶׁק אֲשֶׁר חָשַׁק שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכָל אֶרֶץ
the-desire-of which he-desired Solomon to-build in-Jerusalem and-in-Lebanon and-in-all the-land-of
H2837 H0776 H3605 H3844 H3389 H1129 H8010

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
his-dominion
H4474

And Baalath, and all the store cities that Solomon had, and all the chariot cities, and the cities of the horsemen, and all that Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and throughout all the land of his dominion.

7 כָּל־ H3605 הָעָם H5971 הַנּוֹתָר H3498 מִן־ H4480 הַחִתִּי H2850 וְהָאֱמֹרִי H0567 וְהַפְּרִזִּי H6522
וְהַחִוִּי H2340 וְהַיְבוּסִי H2983 אֲשֶׁר H834 לֹא H3808 מִיִּשְׂרָאֵל H3478 הֵמָּה׃ H1992

As for all the people that were left of the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, which were not of Israel,

8 מִן־ H4480 בְּנֵיהֶם H1121 אֲשֶׁר H834 נוֹתְרוּ H3498 אַחֲרֵיהֶם H310 בָּאָרֶץ H776 אֲשֶׁר־ H834 לֹא־ H3808 כִלּוּם H3615
לְמַס H4522 עַד H5704 הַיּוֹם H3117 הַזֶּה׃ H2088 בְּנֵי H1121 יִשְׂרָאֵל H3478 וַיַּעֲלֵם H5927 שְׁלֹמֹה H8010

But of their children, who were left after them in the land, whom the children of Israel consumed not, them did Solomon make to pay tribute until this day.

9 וּמִן־ H4480 בְּנֵי H1121 יִשְׂרָאֵל H3478 אֲשֶׁר H834 לֹא־ H3808 נָתַן H5414 שְׁלֹמֹה H8010 לַעֲבָדִים H5650 לִמְלַאכְתּוֹ H4399
וְשָׂרֵי H8269 שָׁלִישָׁיו H7991 וְשָׂרֵי H8269 מִלְחַמְתּוֹ H4421 אַנְשֵׁי H376 הֵמָּה H1992 כִּי־ H3588
וּפָרָשָׁיו׃ H6571 פ [paragraph]

But of the children of Israel did Solomon make no servants for his work; but they were men of war, and chief of his captains, and captains of his chariots and horsemen.

10 וְאֵלֶּה H428 שָׂרֵי H8269 [הנציבים] [ketiv:officials] (הַנִּצָּבִים) H5324 אֲשֶׁר־ H834 לַמֶּלֶךְ H4428 שְׁלֹמֹה H8010
חֲמִשִּׁים H2572 וּמָאתַיִם H3967 הָרֹדִים H7287 בָּעָם׃ H5971

And these were the chief of king Solomon's officers, even two hundred and fifty, that bare rule over the people.

11 וְאֶת־ H853 בַּת־ H1323 פַּרְעֹה H6547 הֶעֱלָה H5927 שְׁלֹמֹה H8010 מֵעִיר H5892 דָּוִיד H1732 לַבַּיִת H1004
אֲשֶׁר H834 בָּנָה־ H1129 לָהּ H3588 כִּי H3588 אָמַר H559 לֹא־ H3808 תֵּשֵׁב H3427 אִשָּׁה H802 לִי׃
אֲשֶׁר־ H834 בָּאָה H935 אֲלֵיהֶם H413 מְלֶךְ־ H4428 יִשְׂרָאֵל H3478 כִּי־ H3588 קֹדֶשׁ H6944 הֵמָּה H1992 אֲשֶׁר־ H834
בְּבֵית H1004 דָּוִיד H1732 מֶלֶךְ־ H4428 יְהוָה׃ H3068 אֲרוֹן H727 פ [paragraph]

And Solomon brought up the daughter of Pharaoh out of the city of David unto the house that he had built for her: for he said, My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because the places are holy, whereunto the ark of the Lord hath come.

12 אָז הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה עֹלוֹת לַיהוָה עַל מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר
Then offered Solomon burnt-offerings to-the-LORD upon the-altar-of the-LORD which
H5927 H8010 H3068 H5927 H3068 H4196 H3068

בָּנָה לִפְנֵי הָאוּלָם׃
he-had-built before the-portico
H1129 H6440 H0197

Then Solomon offered burnt offerings unto the Lord on the altar of the Lord, which he had built before the porch,

13 וּכְדִבַר־ יוֹם בְּיוֹם לְהַעֲלוֹת
And-according-to-the-requirement-of each-day by-day offering
H1697 H3117 H3117 H5927

וְלֶחָדָשִׁים לַשַּׁבָּתוֹת מֹשֶׁה כְּמִצְוַת
and-for-the-new-moons for-the-Sabbaths Moses according-to-the-commandment-of
H2320 H7676 H4872 H4687

הַמַּצּוֹת בְּחַג בַּשָּׁנָה פְּעָמִים שָׁלוֹשׁ וְלַמּוֹעֲדוֹת
Unleavened-Bread at-the-Feast-of in-the-year times three and-for-the-appointed-feasts
H4682 H2282 H8141 H6471 H7969 H4150

הַסֻּכּוֹת׃ וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג
Tabernacles and-at-the-Feast-of Weeks and-at-the-Feast-of
H5521 H2282 H7620 H2282

Even after a certain rate every day, offering according to the commandment of Moses, on the sabbaths, and on the new moons, and on the solemn feasts, three times in the year, even in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles.

14 וַיַּעֲמֵד כְּמִשְׁפַּט דָּוִיד־ אֲבִיו אֶת־ מַחְלְקוֹת
And-he-appointed according-to-the-ordinance-of David his-father [obj] the-divisions-of
H5975 H4941 H1732 H0001 H0853 H4256

הַכֹּהֲנִים עַל־ עֲבֹדָתָם וְהַלְוִיִּם עַל־ מִשְׁמְרוֹתָם לְהַלֵּל וּלְשָׁרֵת
the-priests over their-service and-the-Levites over their-duties to-praise and-to-minister
H3548 H5656 H3881 H4931 H8334

לִדְבַר־ הַכֹּהֲנִים נֶגֶד בְּיוֹמוֹ יוֹם וְהַשּׁוֹעֲרִים
according-to-the-requirement-of the-priests before on-its-day each-day and-the-gatekeepers
H1697 H3548 H5048 H3117 H3117 H7778

בְּמַחְלְקוֹתָם לְשַׁעַר וְשַׁעַר כִּי כֵן מִצְוַת דָּוִיד
by-their-divisions at-each-gate and-gate for so was-the-command-of David
H4256 H8179 H8179 H3588 H3651 H4687 H1732

אִישׁ־ הָאֱלֹהִים׃
the-man-of God
H0376 H0430

And he appointed, according to the order of David his father, the courses of the priests to their service, and the Levites to their charges, to praise and minister before the priests, as the duty of every day required: the porters also by their courses at every gate: for so had David the man of God commanded.

15 וְלֹא סָרוּ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עַל־הַכֹּהֲנִים
And-not they-departed-from the-command-of the-king concerning the-priests
H3808 H5493 H4687 H4428 H3548

וְהַלְוִיִּם לְכָל־דָּבָר וְלָאֹצָרוֹת׃
and-the-Levites in-any matter or-the-treasuries
H3881 H3605 H1697 H0214

And they departed not from the commandment of the king unto the priests and Levites concerning any matter, or concerning the treasures.

16 וַתִּכֹּן כָּל־מְלֶאכֶת שְׁלֹמֹה עַד־הַיּוֹם מוּסַד
And-was-established all the-work-of Solomon from the-day the-foundation-of
H3605 H4399 H8010 H5704 H3117 H4143

בֵּית יְהוָה׃ שָׁלֵם כָּלְתּוֹ וְעַד־בֵּית יְהוָה
was-the-house-of the-LORD complete its-completion and-until the-house-of the-LORD
H3068 H8003 H3615 H5704 H3068

ס
[section]

Now all the work of Solomon was prepared unto the day of the foundation of the house of the Lord, and until it was finished. So the house of the Lord was perfected.

17 אָז הָלַךְ שְׁלֹמֹה לְעֶצְיוֹן־גָּבֶר וְאֶל־אֵילוֹת עַל־שְׂפַת הַיָּם
Then went Solomon to-Ezion-Geber and-to Eloth on the-shore-of the-sea
H1980 H8010 H6100 H0413 H0413 H8193 H3220

בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃
in-the-land-of Edom
H0776 H0123

Then went Solomon to Ezion-geber, and to Eloth, at the sea side in the land of Edom.

18 וַיְשַׁלַּח־לוֹ חוּרָם בְּיַד־עֲבָדָיו אֳנִיּוֹת (אוניות) וַעֲבָדִים
And-sent to-him Huram by-the-hand-of his-servants [ketiv:ships] ships and-servants
H7971 H0413 H2361 H3027 H5650 H0591 H0591 H5650

יֹדְעֵי יָם וַיָּבֹאוּ עִם־עַבְדֵי שְׁלֹמֹה וַיִּקְחוּ
knowing the-sea and-they-went with the-servants-of Solomon and-they-took
H3045 H3220 H0935 H0413 H5650 H8010 H3947

אוֹפִירָה מִשָּׁם אַרְבַּע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים כִּכַּר זָהָב וַיָּבִיאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ
to-Ophir from-there four hundred and-fifty talents-of gold and-brought to the-king
H0211 H8033 H0702 H3967 H2572 H3603 H2091 H0935 H0413 H4428

פ שְׁלֹמֹה׃
[paragraph] Solomon
H8010

And Huram sent him by the hands of his servants ships, and servants that had knowledge of the sea; and they went with the servants of Solomon to Ophir, and took thence four hundred and fifty talents of gold, and brought them to king Solomon.

Chapter 9

1 וּמַלְכַּת־ שְׁבָא שָׁמְעָה֙ אֶת־ שֶׁמַע שְׁלֹמֹ֔ה וַתָּבוֹא לְנַסּוֹת֙ אֶת־
And-the-queen-of Sheba heard [obj] the-fame-of Solomon and-she-came to-test [obj]
H4436 H7614 H8085 H0853 H8010 H0935 H5254 H0853

בִּירוּשָׁלַ֗͏ִם בְּחִידוֹת֙ שְׁלֹמֹ֔ה נֹשְׂאִ֖ים וּגְמַלִּ֑ים מְאֹ֣ד כָּבֵ֗ד בְּחַ֙יִל֙
in-Jerusalem with-riddles Solomon bearing and-camels indeed very-great with-a-retinue
H3389 H2420 H8010 H5375 H1581 H3966 H3515 H2428

שְׁלֹמֹ֔ה אֶל־ וַתָּבוֹא֙ יְקָרָ֔ה וְאֶבֶן֙ לָרֹ֔ב וְזָהָ֖ב בְּשָׂמִ֑ים
Solomon to and-she-came stones and-precious in-abundance and-gold spices
H8010 H0413 H0935 H3368 H0068 H7230 H2091 H1314

לְבָבָֽהּ׃ עִם־ הָיָה֙ אֲשֶׁ֣ר כָּל־ אֶת֩ עִמּ֨וֹ וַתְּדַבֵּ֜ר
her-heart on was that all [obj] with-him and-she-spoke
H3824 H5973 H1961 H0834 H3605 H0853 H5973 H1696

And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to prove Solomon with hard questions at Jerusalem, with a very great company, and camels that bare spices, and gold in abundance, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

2 וַיַּגֶּד־ לָ֣הּ שְׁלֹמֹ֗ה אֶת־ כָּל־ דְּבָרֶ֙יהָ֙ וְלֹא־ נֶעְלַ֥ם דָּבָ֛ר
And-told her Solomon [obj] all her-questions and-nothing was-hidden a-matter
H5046 H0853 H3605 H1697 H3808 H5956 H1697

מִשְּׁלֹמֹ֔ה אֲשֶׁ֥ר לֹא֙ הִגִּ֣יד לָ֔הּ׃
from-Solomon which not he-told her
H8010 H0834 H3808 H5046 H0853

And Solomon told her all her questions: and there was nothing hid from Solomon which he told her not.

3 וַתֵּ֣רֶא וּמַלְכַּת־ שְׁבָא֮ אֶת֒ חָכְמַ֣ת שְׁלֹמֹה֮ וְהַבַּ֣יִת אֲשֶׁ֣ר
And-saw the-queen-of Sheba [obj] the-wisdom-of Solomon and-the-house that
H7200 H4436 H7614 H0853 H2451 H8010 H1129 H0834

בָּנָה׃
he-had-built
H1129

And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, and the house that he had built,

4 וּמַאֲכַ֣ל שֻׁלְחָנ֗וֹ וּמוֹשַׁ֤ב עֲבָדָיו֙ וּמַעֲמַ֣ד
and-the-food-of his-table and-the-seating-of his-servants and-the-attendance-of
H3978 H7979 H4186 H5650 H4612

וּמַלְבּוּשֵׁיהֶ֔ם וּמַשְׁקָיו֙ וּמַלְבּוּשֵׁיהֶ֔ם מְשָׁרְתָ֖יו וַעֲלִיָּתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר
and-their-attire and-his-cupbearers and-their-clothing his-ministers and-his-ascent by-which
H4403 H4403 H8334 H5944 H0834

רוּחַ׃ בָּהּ֙ עוֹד֙ הָיָ֣ה לֹא־ וְאֵ֥ין בֵּ֖ית לַיהוָ֑ה עָלָ֖ה
spirit in-her any longer and-there-was-no the-LORD to-the-house-of he-went-up
H7307 H0776 H5750 H1961 H3808 H3068 H1004 H5927

And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel; his cupbearers also, and their apparel; and his ascent by which he went up into the house of the Lord; there was no more spirit in her.

5 וַתֹּ֣אמֶר֮ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ֒ אֱמֶ֣ת שָׁמַ֔עְתִּי אֲשֶׁ֥ר בְּאַרְצִ֖י עַל־
And-she-said to the-king True I-heard which in-my-land about
H0559 H0413 H4428 H0571 H8085 H0834 H0776 H5921

דְּבָרֶ֙יךָ֙ וְעַל־ חָכְמָתֶֽךָ׃
your-words and-about your-wisdom
H1697 H5921 H2451

And she said to the king, It was a true report which I heard in mine own land of thine acts, and of thy wisdom:

6 וְלֹא־ הֶאֱמַנְתִּי לְדִבְרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר־ בָּאתִי וַתִּרְאֶינָה עֵינַי וְהִנֵּה
But-not did-I-believe their-reports until [relative] I-came and-saw my-eyes and-behold
H3808 H0539 H1697 H5704 H0935 H7200 H2009

לֹא הֻגַּד־ לִי חֲצִי מַרְבִּית הָחָכְמָתֶךָ יָסַפְתָּ עַל־
not was-told to-me the-half of-the-greatness-of your-wisdom you-surpass [obj]
H3808 H5046 H2677 H4768 H2451 H3254

הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמָעְתִּי׃
the-report that I-had-heard
H8052 H8085

Howbeit I believed not their words, until I came, and mine eyes had seen it: and, behold, the one half of the greatness of thy wisdom was not told me: for thou exceedest the fame that I heard.

7 אַשְׁרֵי אֲנָשֶׁיךָ וְאַשְׁרֵי עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים לְפָנֶיךָ
Blessed are-your-men and-blessed are-your-servants these who-stand before-you
H0835 H0376 H0835 H5650 H0428 H5975 H6440

תָּמִיד וְשֹׁמְעִים אֶת־ חָכְמָתֶךָ׃
continually and-hear [obj] your-wisdom
H8548 H8085 H0853 H2451

Happy are thy men, and happy are these thy servants, which stand continually before thee, and hear thy wisdom.

8 יְהִי יְהוָה הָאֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ אֲשֶׁר חָפֵץ בְּךָ לְתִתְךָ עַל־
May-be the-LORD your-God blessed who delighted in-you to-set-you upon
H1961 H3068 H0430 H1288 H0834 H2654 H0996 H5414

כִּסְאוֹ לְמֶלֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאַהֲבַת אֱלֹהֶיךָ אֶת־ יִשְׂרָאֵל
His-throne as-king for-the-LORD your-God because-of-the-love-of your-God for Israel
H3678 H4428 H3068 H0430 H0160 H0430 H0853 H3478

לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַיִּתֶּנְךָ עֲלֵיהֶם לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט
to-establish-them forever and-He-made-you over-them as-king to-do justice
H5975 H5769 H5414 H5980 H4428 H6213 H4941

וּצְדָקָה׃
and-righteousness
H6666

Blessed be the Lord thy God, which delighted in thee to set thee on his throne, to be king for the Lord thy God: because thy God loved Israel, to establish them for ever, therefore made he thee king over them, to do judgment and justice.

9 וַתִּתֵּן מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב וּבְשָׂמִים
And-she-gave a-hundred and-twenty talents-of gold and-spices
H5414 H3967 H6242 H3603 H2091 H1314

לָרֹב מְאֹד וְאַבְנֵי יְקָרָה וְלֹא הָיָה כַּבֹּשֶׂם הַהוּא
in-abundance very-much and-precious stones and-there-was-never like that-spice that
H7230 H3966 H0068 H3368 H3808 H1961 H1314 H1931

אֲשֶׁר־ נָתְנָה מַלְכַּת־ שְׁבָא לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃
which gave the-queen-of Sheba to-the-king Solomon
H5414 H4436 H7614 H4428 H8010

And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices great abundance, and precious stones: neither was there any such spice as the queen of Sheba gave king Solomon.

10 וְגַם־ עַבְדֵי [חירם] (חוּרָם) וַעֲבְדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר־
And-also the-servants-of [ketiv:Hiram] Huram and-the-servants-of Solomon who
H1571 H5650 H2438 H2361 H5650 H8010

הֵבִיאוּ זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיאוּ עֲצֵי אַלְגֻּמִּים וְאֶבֶן יְקָרָה׃
brought gold from-Ophir brought trees-of algum and-precious stones
H0935 H2091 H0211 H0935 H6086 H0418 H0068 H3368

And the servants also of Huram, and the servants of Solomon, which brought gold from Ophir, brought algum trees and precious stones.

11 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת־ עֲצֵי הָאַלְגֻּמִּים מְסִלּוֹת לְבֵית־
And-made the-king [obj] the-trees-of algum into-stairways for-the-house-of
H4428 H0853 H6086 H0418 H4546

וְלַמֶּלֶךְ וּלְבֵית וְכִנֹּרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים וְלֹא־
and-for-the-king and-for-the-house-of and-lyres and-harps for-the-singers and-none
H3068 H4428 H3658 H5035 H7891 H3808

נִרְאוּ כָהֶם לִפָנִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
had-been-seen like-them before in-the-land-of Judah
H7200 H1992 H6440 H0776 H3063

And the king made of the algum trees terraces to the house of the Lord, and to the king's palace, and harps and psalteries for singers: and there were none such seen before in the land of Judah.

12 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת־ שְׁבָא אֶת־ כָּל־ חֶפְצָהּ אֲשֶׁר
And-the-king Solomon gave to-the-queen-of Sheba [obj] all her-desire which
H4428 H8010 H5414 H4436 H7614 H0853 H3605 H2656 H0834

שָׁאֲלָה מִלְבַד אֲשֶׁר־ הֵבִיאָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַתַּהֲפֶךְ וַתֵּלֶךְ
she-asked besides what she-had-brought to the-king and-she-turned and-went
H7592 H0905 H0834 H0935 H0413 H4428 H2015 H3212

לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ׃ פ
to-her-land she and-her-servants [paragraph]
H0776 H1931 H5650

And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside that which she had brought unto the king. So she turned, and went away to her own land, she and her servants.

13 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר־ בָּא לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אֶחָת
And-the-weight-of the-gold that came to-Solomon in-a-year one
H1961 H4948 H2091 H0834 H0935 H8010 H8141 H0259

שֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְשֵׁשׁ כִּכְּרֵי זָהָב׃
six hundred and-sixty and-six talents-of gold
H8337 H3967 H8346 H8337 H3603 H2091

Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and threescore and six talents of gold;

14 לְבַד מִמַּלְכֵי וְכָל־ מְבִיאֵים וְהַסֹּחֲרִים הַתָּרִים מֵאַנְשֵׁי
apart the-kings-of and-all who-brought and-the-merchants the-traders from-the-men-of
H0905 H4428 H3605 H0935 H5503 H8446 H0376

עֲרַב וּפַחוֹת הָאָרֶץ מְבִיאִים זָהָב וָכֶסֶף לִשְׁלֹמֹה׃
Arabia and-the-governors-of the-land who-brought gold and-silver to-Solomon
H6346 H0776 H0935 H2091 H3701 H8010

Beside that which chapmen and merchants brought. And all the kings of Arabia and governors of the country brought gold and silver to Solomon.

15 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט שֵׁשׁ
And-made the-king Solomon two-hundred large-shields-of gold hammered six
H6240 H4428 H8010 H3967 H6793 H2091 H7820 H8337

מֵאוֹת זָהָב שֶׁקֶל עַל־ הַצִּנָּה הָאֶחָת׃
hundred shekels-of-gold upon each-large-shield one
H3967 H2091 H5927 H6793 H0259

And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of beaten gold went to one target.

16 וּשְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת זָהָב שֶׁקֶל מֵאוֹת שְׁלֹשׁ שָׁחוּט זָהָב מָגִנִּים
And-three hundred shekels-of-gold small-shields-of gold hammered three hundred
H6240 H7969 H3967 H2091 H6793 H7969 H3967 H2091

עַל־ יַעֲלֶה הַמָּגֵן הָאֶחָת וַיִּתֵּנֵם הַמֶּלֶךְ בְּבֵית
upon went-upon each-small-shield one and-placed-them the-king in-the-House-of
H5927 H4043 H0259 H5414 H4428

פ הַלְּבָנוֹן׃ יַעַר
[paragraph] Lebanon the-Forest-of
H3844

And three hundred shields made he of beaten gold: three hundred shekels of gold went to one shield. And the king put them in the house of the forest of Lebanon.

17 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא־ שֵׁן גָּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר׃
And-made the-king a-throne-of ivory great and-overlaid-it with-gold pure
H6240 H4428 H3678 H8127 H6793 H6823 H2091 H2889

Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.

18 וְשֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּא בַּזָּהָב וְכֶבֶשׁ לַכִּסֵּא מְאֻחָזִים
And-six steps led-to-the-throne and-a-footstool of-gold for-the-throne attached
H8337 H4609 H3678 H3534 H6793 H3678 H0270

וּשְׁנַיִם אֲרָיוֹת מֻצָּבוֹת מְקוֹם עַל־ מִזֶּה וּמִזֶּה יְדֹת
and-two lions sitting the-place-of beside and-on-that-side on-this-side and-armrests
H8147 H0738 H3427 H4725 H6793 H2088 H2088 H3027

עֹמְדִים אֵצֶל הַיָּדוֹת׃
standing beside the-armrests
H5975 H0681 H3027

And there were six steps to the throne, with a footstool of gold, which were fastened to the throne, and stays on each side of the sitting place, and two lions standing by the stays:

19 מִזֶּה הַמַּעֲלוֹת שֵׁשׁ עַל־ שָׁם עֹמְדִים אֲרָיוֹת עָשָׂר וּשְׁנֵים
on-this-side steps the-six on there standing lions [number] And-twelve
H2088 H4609 H8337 H6793 H8033 H5975 H0738 H6240 H8147

מַמְלָכָה׃ לְכָל־ כֵּן נַעֲשָׂה לֹא־ וּמִזֶּה
kingdom for-any like-it was-made nothing and-on-that-side
H4467 H3605 H3808 H2088

And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps. There was not the like made in any kingdom.

כְּלֵי
the-vessels-of
H3627
וְכֹל
and-all
H3605
זָהָב
were-gold
H2091
שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010
הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428
מַשְׁקֵה
drinking-of
H3627
כְּלֵי
the-vessels-for
H3627
וְכֹל
And-all
H3605
20

נֶחְשָׁב
was-regarded
H2803
כֶּסֶף
silver
H3701
אֵין
no
H0369
סָגוּר
refined
H5462
זָהָב
were-gold
H2091
הַלְּבָנוֹן
Lebanon
H3844
יַעַר
the-Forest-of
H3844
בֵּית־
the-House-of
H3844

לִמְאוּמָה׃
as-anything
H3972
שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010
בִּימֵי
in-the-days-of
H3117

And all the drinking vessels of king Solomon were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold: none were of silver; it was not any thing accounted of in the days of Solomon.

אַחַת׀
once
H0259
חוּרָם
Huram
H2361
עַבְדֵי
the-servants-of
H5650
עִם
with
H5650
תַּרְשִׁישׁ
to-Tarshish
H8659
הֹלְכוֹת
went
H1980
לַמֶּלֶךְ
the-king
H4428
אֳנִיּוֹת
ships-of
H0591
כִּי־
For
H0591
21

שֶׁנְהַבִּים
ivory
H8143
וָכֶסֶף
and-silver
H3701
זָהָב
gold
H2091
נֹשְׂאוֹת
carrying
H5375
תַּרְשִׁישׁ
Tarshish
H8659
אֳנִיּוֹת
the-ships-of
H0591
וְתָבוֹאנָה
would-come
H0935
שָׁנִים
years
H8141
לְשָׁלוֹשׁ
every-three
H7969

פ
[paragraph]
וְתוּכִיִּים׃
and-peacocks
H8500
וְקוֹפִים
and-apes
H6971

For the king's ships went to Tarshish with the servants of Huram: every three years once came the ships of Tarshish bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

וְחָכְמָה׃
and-wisdom
H2451
לְעֹשֶׁר
in-riches
H6239
הָאָרֶץ
the-earth
H0776
מַלְכֵי
the-kings-of
H4428
מִכֹּל
all
H3605
שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010
הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428
וַיִּגְדַּל׀
And-surpassed
H1431
22

And king Solomon passed all the kings of the earth in riches and wisdom.

אֶת־
[obj]
H0853
לִשְׁמֹעַ
to-hear
H8085
שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010
פְּנֵי
the-face-of
H6440
אֶת־
[obj]
H0853
מְבַקְשִׁים
sought
H1245
הָאָרֶץ
the-earth
H0776
מַלְכֵי
the-kings-of
H4428
וְכֹל׀
And-all
H3605
23

בְּלִבּוֹ׃
in-his-heart
הָאֱלֹהִים
God
H0430
נָתַן
had-put
H5414
אֲשֶׁר־
which
H5414
חָכְמָתוֹ
his-wisdom
H2451

And all the kings of the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, that God had put in his heart.

זָהָב
gold
H2091
וּכְלֵי
and-articles-of
H3627
כֶּסֶף׀
silver
H3701
כְּלֵי
articles-of
H3627
מִנְחָתוֹ
his-tribute
H4503
אִישׁ
each-one
H0376
מְבִיאִים
brought
H0935
וְהֵם
And-they
H1992
24

פ
[paragraph]
בְּשָׁנָה׃
by-year
H8141
שָׁנָה
by-year
H8141
דְּבַר־
year
H1697
וּפְרָדִים
and-mules
H6505
סוּסִים
horses
וּבְשָׂמִים
and-spices
H1314
נֶשֶׁק
weapons
H5402
וּשְׂלָמוֹת
and-garments
H8008

And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and raiment, harness, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

25 וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אֲלָפִים סוּסִים וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים־עָשָׂר
And-had Solomon four thousand horses and-chariots and-twelve [number]
H1961 H8010 H0702 H0505 H0723 H4818 H8147 H6240

אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־הַמֶּלֶךְ
thousand horsemen and-he-stationed-them in-the-cities-of chariots and-with the-king
H0505 H6571 H3240 H5892 H7393 H5973 H4428

בִּירוּשָׁלָם׃
in-Jerusalem
H3389

And Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen; whom he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

26 וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל־הַמְּלָכִים מִן־הַנָּהָר וְעַד־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים
And-he-was ruling over-all the-kings from the-River and-to the-land-of the-Philistines
H1961 H4910 H3605 H4428 H4325 H5104 H5704 H0776 H6430

וְעַד גְּבוּל מִצְרָיִם׃
and-to the-border-of Egypt
H5704 H1366 H4714

And he reigned over all the kings from the river even unto the land of the Philistines, and to the border of Egypt.

27 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלַם כָּאֲבָנִים וְאֶת־הָאֲרָזִים נָתָן
And-made the-king [obj] the-silver in-Jerusalem like-stones and the-cedars he-made
H5414 H4428 H0853 H3701 H3389 H0068 H0853 H0730 H5414

כִּשְׁקְמֵים אֲשֶׁר־בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
like-sycamores which-are in-the-lowland in-abundance
H8256 H0834 H8219 H7230

And the king made silver in Jerusalem as stones, and cedar trees made he as the sycomore trees that are in the low plains in abundance.

28 וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם לִשְׁלֹמֹה וּמִכָּל־הָאֲרָצוֹת׃
And-they-exported horses from-Egypt for-Solomon and-from-all the-lands
H3318 H5483 H4714 H8010 H3605 H0776

And they brought unto Solomon horses out of Egypt, and out of all lands.

29 וְיֶתֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים
And-the-rest-of the-acts-of Solomon the-first and-the-last are-they-not they written
H7605 H1697 H8010 H7223 H0314 H3808 H1992 H3789

עַל־בְּנוֹת נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־נְבוּאַת אֲחִיָּה הַשִּׁילוֹנִי
in records-of Nathan the-prophet and-in the-prophecy-of Ahijah the-Shilonite
H5921 H1697 H5416 H5030 H5921 H5016 H0281 H7888

וְעַל־חִזְיוֹנֵי (יעדו) [יִדּוֹ] עִדּוֹ הַחֹזֶה עַל־יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט׃
and-in-the-visions-of Iddo [ketiv:Jedo] Iddo the-seer concerning Jeroboam son-of Nebat
H2378 H3260 H3260 H3260 H2374 H5921 H3379 H1121 H5028

The rest of the acts of Solomon, first and last, are they not written in the book of Nathan the prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer against Jeroboam the son of Nebat?

30 וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַם עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃
And-reigned Solomon in-Jerusalem over all Israel forty years
H4427 H8010 H3389 H5921 H3605 H3478 H0705 H8141

Now the rest of the acts of Solomon, first and last, are they not written in the book of Nathan the prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer against Jeroboam the son of Nebat?

And Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

אֲבֹיו	דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקָּבֵרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁכַּב	31
his–father	David	in–the–city–of	and–they–buried–him	his–fathers	with	Solomon	And–slept	
H0001	H1732		H6912	H0001		H8010	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	רְחַבְעָם	וַיִּמְלֹךְ
[paragraph]	in–his–place	his–son	Rehoboam	and–reigned
	H8478		H7346	

And Solomon slept with his fathers, and he was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.

Chapter 10

לְהַמְלִיךְ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בָּאוּ	שְׁכֶם	כִּי	שְׁכֶמָה	רְחַבְעָם	וַיֵּלֶךְ	1
to–make–king	Israel	all	came	at–Shechem	for	to–Shechem	Rehoboam	And–went	
	H3478	H3605	H0935	H7927		H7927	H7346	H3212	

אֹתֹו׃
him
H0853

And Rehoboam went to Shechem: for to Shechem were all Israel come to make him king.

אֲשֶׁר	בְּמִצְרַיִם	וְהוּא	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	כְּשָׁמְעַ	וַיְהִי	2
where	was–in–Egypt	and–he	Nebat	son–of	Jeroboam	when–heard	And–it–was	
	H4714	H1931	H5028		H3379	H8085	H1961	

מִמִּצְרָיִם׃	יָרָבְעָם	וַיָּשָׁב	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	מִפְּנֵי	בָּרַח
from–Egypt	Jeroboam	and–returned	the–king	Solomon	from–the–presence–of	he–had–fled
H4714	H3379	H7725	H4428	H8010	H6440	H1272

And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who was in Egypt, whither he had fled from the presence of Solomon the king, heard it, that Jeroboam returned out of Egypt.

וַיְדַבְּרוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יָרָבְעָם	וַיָּבֹא	לֹו	וַיִּקְרְאוּ־	וַיִּשְׁלְחוּ	3
and–they–spoke	Israel	and–all	Jeroboam	and–came	for–him	and–called	And–they–sent	
H1696	H3478	H3605	H3379	H0935		H7121	H7971	

לֵאמֹר׃	רְחַבְעָם	אֶל־	
saying	Rehoboam	to	
H0559	H7346	H0413	

And they sent and called him. So Jeroboam and all Israel came and spake to Rehoboam, saying,

אָבִיךָ	מֵעֲבֹדַת	הָקֵל	וְעַתָּה	עֻלֵּנוּ	אֶת־	הִקְשָׁה	אָבִיךָ	4
your–father	the–hard–service–of	lighten	and–now	our–yoke	[obj]	made–harsh	Your–father	
H0001	H5656	H7043	H6258	H5923	H0853	H7185	H0001	

וְנַעַבְדֶךָּ׃	עָלֵינוּ	נָתַן	אֲשֶׁר־	הַכָּבֵד	וּמֵעֻלּוֹ	הַקָּשָׁה
and–we–will–serve–you	upon–us	he–put	which	the–heavy	and–his–heavy–yoke	the–harsh
H5647		H5414		H3515	H5923	H7186

Thy father made our yoke grievous: now therefore ease thou somewhat the grievous servitude of thy father, and his heavy yoke that he put upon us, and we will serve thee.

5 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלֶךְ הָעָם׃
And-he-said to-them In-another three days return to-me and-went the-people
H0559 H0413 H5750 H7969 H3117 H7725 H0413 H3212

ס
[section]

And he said unto them, Come again unto me after three days. And the people departed.

6 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו בִּהְיֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב דָּבָר׃ לָעָם־ הַזֶּה
And-consulted the-king Rehoboam [obj] the-elders who had-been standing before to-this-people an-answer this to-return advise do-you How saying alive during-his-lifetime his-father Solomon
H3289 H4428 H7346 H0854 H2205 H0834 H1961 H5975 H6440 H0834 H1961 H0559 H2416 H1961 H0001 H8010 H7725 H3289 H0859 H0349 H0559 H2416 H1961 H0001 H8010 H7725 H3289 H0859 H0349 H0559 H2088 H5971 H1697 H5971 H2088 H5971 H1697

And king Rehoboam took counsel with the old men that had stood before Solomon his father while he yet lived, saying, What counsel give ye me to return answer to this people?

7 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם־ תִּהְיֶה לְטוֹב לָעָם הַזֶּה וְרָצִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל־ הַיָּמִים׃
And-they-spoke to-him saying If you-will-be kind to-this-people this and-please-them and-speak to-them words good then-they-will-be to-you servants all their-days
H1696 H0413 H0559 H0518 H1961 H2896 H5971 H2088 H7521 H1696 H0413 H1697 H2896 H1961 H0413 H5650 H3605 H3117

And they spake unto him, saying, If thou be kind to this people, and please them, and speak good words to them, they will be thy servants for ever.

8 וַיַּעֲזֹב אֶת־ עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ וַיִּוָּעַץ לְפָנָיו׃ הָעֹמְדִים אִתּוֹ הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ הָעֹמְדִים לְפָנָיו׃
But-he-abandoned [obj] the-counsel-of the-elders which they-advised-him and-consulted before-him who-stood with-him the-young-men who had-grown-up with-him who-stood before-him
H5800 H0853 H6098 H2205 H0834 H3289 H3289 H6440 H5975 H0854 H3206 H0834 H1431 H0854 H5975 H6440

But he forsook the counsel which the old men gave him, and took counsel with the young men that were brought up with him, that stood before him.

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־ אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֵל מִן־ הָעֹל אֲשֶׁר־ נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ׃
And-he-said to-them What advise do-you that-we-should-answer a-word [obj] spoke to-me saying Lighten from the-yoke which put your-father upon-us
H0559 H0413 H4100 H3289 H0859 H7725 H1697 H0853 H1696 H0413 H0559 H7043 H4480 H5923 H0834 H5414 H1 H5921

And he said unto them, What advice give ye that we may return answer to this people, which have spoken to me, saying, Ease somewhat the yoke that thy father did put upon us?

10 וַיְדַבְּרוּ אִתּוֹ הַיְלָדִים אֲשֶׁר גְּדָלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה־
And-spoke to-him the-young-men who had-grown-up with-him saying Thus
H1696 H0854 H3206 H0854 H1431 H0559 H3541

תֹּאמַר לָעָם אֲשֶׁר־ דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הִכְבִּיד אֶת־
you-shall-say to-the-people who spoke to-you saying Your-father made-heavy [obj]
H0559 H3816 H0834 H1696 H0413 H0559 H0001 H3513 H0853

עֻלֵּנוּ אַתָּה וְאַתָּה הָקֵל מֵעָלֵינוּ כֹּה תֹאמַר אֲלֵהֶם עָבָה
our-yoke but-you lighten it-from-us Thus you-shall-say to-them is-thicker
H5923 H0859 H7043 H4480 H3541 H0559 H0413 H5666

מָתְנֵי אָבִי׃ מִמָּתְנֵי קָטָנִי
than-the-waist-of my-father My-little-finger
H4975 H0001 H6995

And the young men that were brought up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou answer the people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou it somewhat lighter for us; thus shalt thou say unto them, My little finger shall be thicker than my father's loins.

11 וְעַתָּה אָבִי הֶעְמִיס עֲלֵיכֶם עֹל כָּבֵד וַאֲנִי אֹסִיף עַל־
And-now my-father loaded upon-you a-yoke heavy but-I will-add to
H6258 H0001 H6006 H5921 H5923 H3515 H0589 H3254 H5921

עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי בָּעַקְרַבִּים׃ ס
your-yoke my-father disciplined you with-whips but-I with-scorpions [section]
H5923 H0001 H3256 H0853 H7752 H0589 H6137

For whereas my father put a heavy yoke upon you, I will put more to your yoke: my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

12 וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־ הָעָם אֶל־ רְחַבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כַּאֲשֶׁר
And-came Jeroboam and-all the-people to Rehoboam on-the-day the-third as
H0935 H3379 H3605 H5971 H0413 H7346 H3117 H7992 H0834

דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי׃
had-spoken the-king saying Return to-me on-the-day the-third
H1696 H4428 H0559 H7725 H0413 H3117 H7992

So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king bade, saying, Come again to me on the third day.

13 וַיַּעֲנֵם הַמֶּלֶךְ קָשָׁה וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת
And-answered-them the-king harshly and-abandoned the-king Rehoboam [obj]
H6030 H4428 H7186 H5800 H4428 H7346 H0853

עֲצַת הַזְּקֵנִים׃
the-counsel-of the-elders
H6098 H2205

And the king answered them roughly; and king Rehoboam forsook the counsel of the old men,

14 וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אַכְבִּיד
And-he-spoke to-them according-to-the-advice-of the-young-men saying I-will-make-heavy
H1696 H0413 H6098 H3206 H0559 H3513

עֻלְּכֶם וַאֲנִי יָסַף אָבִי עָלָיו אֹסִיף וַאֲנִי בַּשּׁוֹטִים אִתְכֶם יִסַּר אָבִי
your-yoke but-I will-add to-it my-father disciplined you with-whips but-I
H5923 H0589 H3254 H0413 H0001 H3256 H0853 H7752 H0589

בָּעֲקְרַבִּים׃
with-scorpions
H6137

And answered them after the advice of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add thereto: my father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.

15 וְלֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם כִּי־הָיְתָה נְסִבָּה מֵעִם הָאֱלֹהִים
And-not listened the-king to the-people for it-was a-turning from God
H3808 H8085 H4428 H0413 H5971 H1961 H5252 H0430

לְמַעַן הָקִים יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֲחִיָּהוּ הַשִּׁלוֹנִי אֶל־יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט׃
in-order-that might-fulfill the-LORD [obj] His-word which He-had-spoken by-the-hand-of Ahijah the-Shilonite to Jeroboam son-of Nebat
H4616 H3068 H0853 H1697 H0834 H1696 H3027 H0281 H7888 H0413 H3379 H5028

So the king hearkened not unto the people: for the cause was of God, that the Lord might perform his word, which he spake by the hand of Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

16 וְכָל־יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ הָעָם אֶת־
And-all Israel when not listened the-king to-them and-answered the-people [obj]
H3605 H3478 H3588 H3808 H8085 H4428 H1992 H7725 H0853

הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה־לָּנוּ חֵלֶק וְלֹא־נַחֲלָה בְּדָוִיד וְהַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה־לָּנוּ חֵלֶק וְלֹא־נַחֲלָה בְּדָוִיד בְּבֶן־יִשַׁי
the-king saying What have-we share and-no inheritance in-David and-the-king saying What have-we share and-no inheritance in-David in-the-son-of Jesse
H4428 H0559 H4100 H2506 H3808 H5159 H1732 H4428 H0559 H4100 H2506 H3808 H5159 H1732 H3448

לְאָהָלֶיךָ יִשְׂרָאֵל עַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִיד וַיֵּלֶךְ כָּל־
to-your-tents O-Israel now look-after your-own-house O-David and-went all
H0168 H3478 H6258 H7200 H1004 H1732 H3212 H3605

אִישׁ לְאָהָלָיו׃ ס יִשְׂרָאֵל
Everyone to-their-tents [section] Israel
H0376 H0168 H3478

And when all Israel saw that the king would not hearken unto them, the people answered the king, saying, What portion have we in David? and we have none inheritance in the son of Jesse: every man to your tents, O Israel: and now, David, see to thine own house. So all Israel went to their tents.

17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם
But-the-sons-of Israel who-were-dwelling in-the-cities-of Judah and-reigned over-them
H3478 H3427 H5892 H3063 H4427 H5921

רְחַבְעָם׃
Rehoboam
H7346

But as for the children of Israel that dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

הַמַּס	עַל־	אֲשֶׁר	הֲדֹרָם	אֶת־	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	18
the-forced-labor	was-over	who	Hadoram	[obj]	Rehoboam	the-king	And-sent	
H4522				H0853	H7346	H4428	H7971	

רְחַבְעָם	וְהַמֶּלֶךְ	וַיָּמָת	אֶבֶן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	בּוֹ	וַיִּרְגְּמוּ־
Rehoboam	and-the-king	and-he-died	with-stones	Israel	the-sons-of	him	and-stoned
H7346	H4428	H4191	H0068	H3478			H7275

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	לָנוּס	בַּמֶּרְכָּבָה	לַעֲלוֹת	הִתְאַמֵּץ	
[section]	to-Jerusalem	to-flee	his-chariot	to-mount	hurried	
	H3389	H5127	H4818	H5927	H0553	

Then king Rehoboam sent Hadoram that was over the tribute; and the children of Israel stoned him with stones, that he died. But king Rehoboam made speed to get him up to his chariot, to flee to Jerusalem.

ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	דָּוִיד	בְּבֵית	יִשְׂרָאֵל	וַיִּפְשְׁעוּ	19
[section]	this	this-day	until	David	against-the-house-of	Israel	And-rebelled	
	H2088	H3117	H5704	H1732		H3478	H6586	

And Israel rebelled against the house of David unto this day.

Chapter 11

יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־	וַיַּקְהֵל	יְרוּשָׁלִַם	רְחַבְעָם	וַיָּבֹא	1
Judah	the-house-of	[obj]	and-he-assembled	to-Jerusalem	Rehoboam	And-came	
H3063		H0853	H6950	H3389	H7346	H0935	

עִם־	לְהִלָּחֵם	מִלְחָמָה	עֹשֵׂה	בָּחוּר	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	מֵאָה	וּבִנְיָמִן
against	to-fight	of-war	warriors	chosen	thousand	and-eighty	a-hundred	and-Benjamin
		H4421		H0977	H0505	H8084	H3967	H1144

פ	לְרְחַבְעָם׃	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	לְהָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל
[paragraph]	to-Rehoboam	the-kingdom	[obj]	to-restore	Israel
	H7346	H4467	H0853	H7725	H3478

And when Rehoboam was come to Jerusalem, he gathered of the house of Judah and Benjamin an hundred and fourscore thousand chosen men, which were warriors, to fight against Israel, that he might bring the kingdom again to Rehoboam.

לֵאמֹר׃	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	שְׁמַעְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	2
saying	God	the-man-of	Shemaiah	to	the-LORD	the-word-of	And-came	
H0559	H0430	H0376	H8098	H0413	H3068	H1697	H1961	

But the word of the Lord came to Shemaiah the man of God, saying,

בִּיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וְאֶל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	רְחַבְעָם	אֶל־	אֱמֹר	3
in-Judah	Israel	all	and-to	Judah	king-of	Solomon	son-of	Rehoboam	to	Say	
H3063	H3478	H3605	H0413	H3063	H4428	H8010		H7346	H0413	H0559	

לֵאמֹר׃	וּבִנְיָמִן
saying	and-Benjamin
H0559	H1144

Speak unto Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, saying,

4 כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּחֲמוּ עִם־
Thus says the–LORD You–shall–not go–up and–you–shall–not fight against
H3541 H0559 H3068 H3808 H5927 H3808 H0376

אֲחֵיכֶם שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה הַדָּבָר
your–brothers Return each–one to–his–house for from–Me has–come–about this–thing
H0251 H7725 H0376 H1697 H0854 H1961 H1697

הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּלְכוּ מֵאֵל־
this and–they–obeyed [obj] the–words–of the–LORD and–returned from–going against
H2088 H8085 H853 H1697 H3068 H7725 H3212 H0413

יָרָבְעָם׃ פ
Jeroboam [paragraph]
H3379

Thus saith the Lord, Ye shall not go up, nor fight against your brethren: return every man to his house: for this thing is done of me. And they obeyed the words of the Lord, and returned from going against Jeroboam.

5 וַיֵּשֶׁב רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלִַם וַיִּבֶן עָרִים לְמָצוֹר בִּיהוּדָה׃
And–dwelt Rehoboam in–Jerusalem and–built cities for–defense in–Judah
H3427 H7346 H3389 H1129 H4692 H3063

And Rehoboam dwelt in Jerusalem, and built cities for defence in Judah.

6 וַיִּבֶן אֶת־בֵּית־לֶחֶם וְאֶת־עֵיטָם וְאֶת־תְּקוֹעַ׃
And–he–built [obj] Bethlehem and Etam and Tekoa
H1129 H0853 H1035 H0853 H5862 H0853 H8620

He built even Beth–lehem, and Etam, and Tekoa,

7 וְאֶת־בֵּית־צ֫וּר וְאֶת־שׂוֹכוֹ וְאֶת־עֲדֻלָּם׃
and Beth–Zur and Soco and Adullam
H0853 H1049 H0853 H7755 H0853 H5725

And Beth–zur, and Shoco, and Adullam,

8 וְאֶת־גַּת וְאֶת־מָרֵשָׁה וְאֶת־זִיף׃
and Gath and Mareshah and Ziph
H0853 H1661 H0853 H4762 H0853 H2128

And Gath, and Mareshah, and Ziph,

9 וְאֶת־אֲדוֹרַיִם וְאֶת־לָכִישׁ וְאֶת־עֲזֵקָה׃
and Adoraim and Lachish and Azekah
H0853 H0115 H0853 H3923 H0853 H5825

And Adoraim, and Lachish, and Azekah,

10 וְאֶת־צָרְעָה וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־חֶבְרוֹן אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִן עָרֵי
and Zorah and Aijalon and Hebron which–are in–Judah and–in–Benjamin fortified
H0853 H6881 H0853 H0357 H0853 H2275 H3063 H1144

מִבְצָרוֹת׃
cities
H4694

And Zorah, and Aijalon, and Hebron, which are in Judah and in Benjamin fenced cities.

11 וַיְחַזֵּק אֶת־ הַמְּצֻרוֹת וַיָּתֶן בָּהֶם֙ נְגִידִ֔ים וְאֹצְר֥וֹת
And-he-strengthened [obj] the-fortifications and-placed in-them commanders and-stores-of
H2388 H0853 H4694 H5414 H5057 H0214

מַאֲכָ֖ל וְשֶׁ֣מֶן וְיַ֑יִן׃
food and-oil and-wine
H3978 H8081 H3196

And he fortified the strong holds, and put captains in them, and store of victual, and of oil and wine.

12 וּבְכָל־ עִ֥יר וָעִ֛יר צִנּ֥וֹת וּרְמָחִ֖ים וַיְחַזֵּ֣ק לְהַרְבֵּ֑ה
And-in-every city and-city large-shields and-spears and-he-made-them exceedingly
H3605 H5892 H7420 H2388

וַיְהִי־ לוֹ֙ יְהוּדָ֔ה וּבִנְיָמִ֖ן׃ ס
and-belonged to-him Judah and-Benjamin [section]
H1961 H3063 H1144

מְאֹֽד׃
strong
H3966

And in every several city he put shields and spears, and made them exceeding strong, having Judah and Benjamin on his side.

13 וְהַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֗ם בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ אֲשֶׁ֣ר
And-the-priests and-the-Levites in-all Israel who-were
H3548 H3881 H3605 H3478 H0834

עָלָ֔יו הִתְיַצְּב֖וּ מִכָּל־ גְּבוּלָֽם׃
with-him took-their-stand from-all their-territories
H5921 H3320 H3605 H1366

And the priests and the Levites that were in all Israel resorted to him out of all their coasts.

14 כִּי־ עָזְב֣וּ הַלְוִיִּ֗ם אֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶם֙ וַאֲחֻזָּתָ֔ם וַיֵּלְכ֖וּ לִיהוּדָ֑ה
For left the-Levites [obj] their-pasturelands and-their-property and-came to-Judah
H3588 H5800 H3881 H0853 H4054 H0272 H3212 H3063

וְלִירוּשָׁלָ֗͏ִם כִּ֣י הִזְנִיחָ֤ם יָרָבְעָם֙ וּבָנָ֔יו מִכַּהֵ֥ן
and-to-Jerusalem because had-rejected-them Jeroboam and-his-sons from-serving-as-priests
H3389 H3588 H2186 H3379 H1121 H3547

לַיהוָֽה׃
to-the-LORD
H3068

For the Levites left their suburbs and their possession, and came to Judah and Jerusalem: for Jeroboam and his sons had cast them off from executing the priest's office unto the Lord:

15 וַיַּעֲמֶד־ לוֹ֙ כֹּהֲנִ֔ים לַבָּמ֖וֹת וְלַשְּׂעִירִ֑ים
And-he-appointed for-himself priests for-the-high-places and-for-the-goat-idols
H5975 H3548 H1116

וְלָעֲגָלִ֖ים אֲשֶׁ֥ר עָשָֽׂה׃
and-for-the-calves which he-had-made
H5695

And he ordained him priests for the high places, and for the devils, and for the calves which he had made.

16 וְאַחֲרֵיהֶם מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הַנֹּתְנִים אֶת־לְבָבָם לְבַקֵּשׁ

And-after-them from-all the-tribes-of Israel those-who-set [obj] their-hearts to-seek
H3605 H7626 H3478 H5414 H0853 H3824 H1245

אֱלֹהֵי יְהוָה לַיהוָה לְזַבֵּחַ יְרוּשָׁלִַם בָּאוּ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אֶת־

the-God-of the-LORD to-the-LORD to-sacrifice to-Jerusalem came Israel the-God-of the-LORD [obj]
H0430 H3068 H2076 H3389 H0935 H3478 H0430 H3068 H0853

אֲבוֹתֵיהֶם׃

their-fathers
H0001

And after them out of all the tribes of Israel such as set their hearts to seek the Lord God of Israel came to Jerusalem, to sacrifice unto the Lord God of their fathers.

17 וַיְחַזְּקוּ אֶת־מַלְכוּת יְהוּדָה וַיְאַמְּצוּ אֶת־רְחַבְעָם

And-they-strengthened [obj] the-kingdom-of Judah and-supported [obj] Rehoboam
H2388 H0853 H4438 H3063 H0553 H0853 H7346

בֶּן־שְׁלֹמֹה כִּי שָׁלֹשׁ לְשָׁנִים הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ דָּוִיד וּשְׁלֹמֹה

son-of Solomon for three for-years they-walked in-the-way-of David and-Solomon
H8010 H3588 H7969 H8141 H1980 H1870 H1732 H8010

שָׁלֹשׁ לְשָׁנִים׃

three for-years
H7969 H8141

So they strengthened the kingdom of Judah, and made Rehoboam the son of Solomon strong, three years: for three years they walked in the way of David and Solomon.

18 וַיִּקַּח־לוֹ רְחַבְעָם אִשָּׁה אֶת־מָחֲלַת]בן־[ )בַּת־(

And-took for-himself Rehoboam a-wife [obj] Mahalath [ketiv:son-of] daughter-of
H3947 H7346 H0802 H0853 H4258 H1323

יְרִימוֹת בֶּן־דָּוִיד וַאֲבִיחַיִל בַּת־אֱלִיאָב בֶּן־יִשָׁי׃

Jerimoth son-of David and-Abihail daughter-of Eliab son-of Jesse
H3406 H1732 H0032 H0446 H1323 H0446 H3448

And Rehoboam took him Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David to wife, and Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse;

19 וַתֵּלֶד לוֹ בָנִים אֶת־יְעוּשׁ וְאֶת־שְׁמַרְיָה וְאֶת־זָהַם׃

And-she-bore to-him sons [obj] Jeush and [obj] Shemariah and [obj] Zaham
H3205 H0853 H3266 H0853 H8114 H0853 H2093

Which bare him children; Jeush, and Shamariah, and Zaham.

20 וְאַחֲרֶיהָ לָקַח אֶת־מַעֲכָה בַּת־אַבְשָׁלוֹם וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־

And-after-her he-took [obj] Maacah daughter-of Absalom and-she-bore to-him [obj]
H3947 H0853 H4601 H1323 H0053 H3205 H0853

אֲבִיָּה וְאֶת־עַתַּי וְאֶת־זִיזָא וְאֶת־שְׁלֹמִית׃

Abijah and [obj] Attai and [obj] Ziza and [obj] Shelomith
H0029 H0853 H6262 H0853 H2124 H0853

And after her he took Maachah the daughter of Absalom; which bare him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith.

21 וַיֶּאֱהַב רְחַבְעָם אֶת־מַעֲכָה בַת־אַבְשָׁלוֹם מִכָּל־נָשָׁיו

And–loved Rehoboam [obj] Maacah daughter–of Absalom above–all his–wives
H0157 H7346 H0853 H4601 H1323 H0053 H3605 H0802

וּפִילַגְשָׁיו וַיִּקַּח שְׁמוֹנָה־עָשְׂרֵה נָשִׁים כִּי שִׁשִּׁים וּפִילַגְשִׁים

and–his–concubines and–took eighteen [number] wives for sixty and–concubines
H6370 H5375 H8083 H6240 H0802 H8346 H6370

וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנָה בָנִים וְשִׁשִּׁים בָּנוֹת׃

and–he–fathered twenty and–eight sons and–sixty daughters
H3205 H6242 H8083 H3205 H8346 H1323

And Rehoboam loved Maachah the daughter of Absalom above all his wives and his concubines: (for he took eighteen wives, and threescore concubines; and begat twenty and eight sons, and threescore daughters.)

22 וַיַּעֲמֵד לְנָגִיד מַעֲכָה בֶן־אֲבִיָּה אֶת־רְחַבְעָם לָרֹאשׁ

And–appointed as–leader Maacah son–of Abijah [obj] Rehoboam as–chief
H5975 H5057 H4601 H0029 H0853 H7346 H7218

לְהַמְלִיכוֹ׃ כִּי בְּאֶחָיו

to–make–him–king for among–his–brothers
H0251

And Rehoboam made Abijah the son of Maachah the chief, to be ruler among his brethren: for he thought to make him king.

23 וַיָּבֶן מִכָּל־בָּנָיו לְכָל־אַרְצוֹת

And–he–dealt–wisely some–of–all his–sons throughout–all the–districts–of
H0995 H3605 H1121 H3605 H0776

יְהוּדָה וּבִנְיָמִן לְכָל־עָרֵי הַמִּבְצָרוֹת וַיִּתֵּן לָהֶם מָזוֹן

Judah and–Benjamin to–all the–cities–of fortification and–he–gave them provisions
H3063 H1144 H3605 H4694 H5414 H4202

וַיְבַקֵּשׁ נָשִׁים׃ הַמּוֹן וַיִּשְׂאָל לָרֹב

and–he–obtained many wives in–abundance
H7592 H0802 H7230

And he dealt wisely, and dispersed of all his children throughout all the countries of Judah and Benjamin, unto every fenced city: and he gave them victual in abundance. And he desired many wives.

Chapter 12

1 וַיְהִי כְּהָכִין מַלְכוּת רְחַבְעָם וּכְחָזְקָתוֹ

And–it–was when–established the–kingdom–of Rehoboam and–when–he–was–strong
H1961 H3559 H4438 H7346 H2393

עָזַב אֶת־תּוֹרַת יְהוָה וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃ פ

he–forsook [obj] the–law–of the–LORD and–all Israel with–him [paragraph]
H5800 H0853 H8451 H3068 H3605 H3478 H5973

And it came to pass, when Rehoboam had established the kingdom, and had strengthened himself, he forsook the law of the Lord, and all Israel with him.

2 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה שִׁישַׁק מֶלֶךְ־

And–it–was in–the–year the–fifth of–the–king Rehoboam came–up Shishak king–of
H1961 H8141 H2549 H4428 H7346 H5927 H7895 H4428

מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלִַם כִּי מָעֲלוּ בַיהוָה׃

Egypt against Jerusalem because they–had–been–unfaithful to–the–LORD
H4714 H5921 H3389 H3588 H4603 H3068

And it came to pass, that in the fifth year of king Rehoboam Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, because they had transgressed against the Lord,

3

פָּרָשִׁים	אֶלֶף	וּבְשִׁשִּׁים	רֶכֶב	וּמָאתַיִם	בְּאֶלֶף	
horsemen	thousand	and-with-sixty	chariots	and-two-hundred	with-twelve-hundred	
	H0505	H8346	H7393	H3967	H0505	

סֻכִּיִּים	לוּבִים	מִמִּצְרַיִם	עִמּוֹ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	לָעָם	מִסְפָּר	וְאֵין
Sukkites	Libyans	from-Egypt	with-him	came	who	were-the-people	number	and-without
H5525	H3864	H4714		H0935			H4557	H0369

וְכוּשִׁים׃	
and-Cushites	
H3569	

With twelve hundred chariots, and threescore thousand horsemen: and the people were without number that came with him out of Egypt; the Lubims, the Sukkiims, and the Ethiopians.

4

וַיָּבֹא	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	הַמִּבְצָרוֹת	עָרֵי	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	
and-he-came	belonged-to-Judah	which	fortification	the-cities-of	[obj]	And-he-captured	
H0935	H3063		H4694		H0853	H3920	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	עַד־	
[section]	Jerusalem	as-far-as	
	H3389	H5704	

And he took the fenced cities which pertained to Judah, and came to Jerusalem.

5

אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	וְשָׂרֵי	רְחַבְעָם	אֶל־	בָּא	הַנָּבִיא	וּשְׁמַעְיָה	
who	Judah	and-the-officials-of	Rehoboam	to	came	the-prophet	And-Shemaiah	
	H3063	H8269	H7346	H0413	H0935	H5030	H8098	

אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	שִׁישָׁק	מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	נֶאֱסְפוּ
says	Thus	to-them	and-he-said	Shishak	because-of	Jerusalem	at	had-gathered
H0559	H3541		H0559	H7895	H6440	H3389	H0413	H0622

אֶתְכֶם	עָזַבְתִּי	אֲנִי	וְאַף־	אֹתִי	עֲזַבְתֶּם	אַתֶּם	יְהוָה
you	have-abandoned	I	and-so	Me	have-abandoned	You	the-LORD
H0853		H0589	H0637	H0853			H3068

שִׁישָׁק׃	בְּיַד־
Shishak	into-the-hand-of
H7895	H3027

Then came Shemaiah the prophet to Rehoboam, and to the princes of Judah, that were gathered together to Jerusalem because of Shishak, and said unto them, Thus saith the Lord, Ye have forsaken me, and therefore have I also left you in the hand of Shishak.

6

וְצַדִּיק	וַיֹּאמְרוּ	וְהַמֶּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי־	וַיִּכָּנְעוּ	
Righteous	and-they-said	and-the-king	Israel	the-officials-of	And-humbled-themselves	
H6662	H0559	H4428	H3478	H8269	H3665	

יְהוָה׃	
is-the-LORD	
H3068	

Whereupon the princes of Israel and the king humbled themselves; and they said, The Lord is righteous.

7 וּבִרְאוֹת יְהוָה כִּי נִכְנְעוּ הָיָה דְבַר־ יְהוָה
And-when-saw the-LORD that they-humbled-themselves came the-word-of the-LORD
H7200 H3068 H3665 H1961 H1697 H3068

אֶל־ שְׁמַעְיָה לֵאמֹר נִכְנְעוּ לֹא־ אַשְׁחִיתֵם וְנָתַתִּי
to Shemaiah saying They-have-humbled-themselves I-will-not destroy-them and-I-will-give
H0413 H8098 H0559 H3665 H3808 H7843 H5414

לָהֶם כִּמְעַט לִפְלֵיטָה וְלֹא־ תִתַּךְ חֲמָתִי בִירוּשָׁלַ͏ִם בְּיַד־
to-them soon deliverance and-will-not pour-out My-wrath on-Jerusalem by-the-hand-of
H1992 H4592 H6413 H3808 H5413 H2534 H3389 H3027

שִׁישָׁק׃ Shishak H7895

And when the Lord saw that they humbled themselves, the word of the Lord came to Shemaiah, saying, They have humbled themselves; therefore I will not destroy them, but I will grant them some deliverance; and my wrath shall not be poured out upon Jerusalem by the hand of Shishak.

8 כִּי יִהְיוּ־ לוֹ לַעֲבָדִים וְיֵדְעוּ עֲבֹדָתִי וַעֲבוֹדַת
But they-will-become his servants so-they-may-know My-service and-the-service-of
H1961 H5650 H3045 H5656 H5656

מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃ ס the-kingdoms-of the-lands [section] H4467 H0776

Nevertheless they shall be his servants; that they may know my service, and the service of the kingdoms of the countries.

9 וַיַּעַל שִׁישַׁק מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם עַל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיִּקַּח אֶת־
So-came-up Shishak king-of Egypt against Jerusalem and-he-took [obj]
H5927 H7895 H4428 H4714 H3389 H3947 H0853

אֹצְרוֹת וְאֶת־ יְהוָה בֵּית־ אֹצְרוֹת הַמֶּלֶךְ בָּיִת אֶת־
the-treasures-of and the-LORD the-house-of the-treasures-of the-king the-house-of [obj]
H0214 H0853 H3068 H0214 H4428 H0853

הַכֹּל וַיִּקַּח לָקַח הַזָּהָב מָגִנֵּי אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃
everything and-he-took he-took gold the-shields-of which had-made Solomon
H3605 H3947 H3947 H2091 H4043 H0834 H6213 H8010

So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, and took away the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king's house; he took all: he carried away also the shields of gold which Solomon had made.

10 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתֵּיהֶם מָגִנֵּי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד עַל־
And-made the-king Rehoboam in-their-place shields-of bronze and-entrusted-them to
H6213 H4428 H7346 H8478 H4043 H5178 H6485

יַד שָׂרֵי הָרָצִים הַמַּשְׁמִרִים פֶּתַח בֵּית
the-hands-of the-commanders-of the-guards who-guarded the-entrance-of the-house-of
H3027 H8269 H7323 H8104 H6607 H1004

הַמֶּלֶךְ׃ the-king H4428

Instead of which king Rehoboam made shields of brass, and committed them to the hands of the chief of the guard, that kept the entrance of the king's house.

11

הָרָצִים׃	בָּאוּ	יְהוָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	בּוֹא	מִדֵּי־	וַיְהִי	
the-guards	came	the-LORD	the-house-of	the-king	entered	whenever	And-it-was	
H7323	H0935	H3068		H4428	H0935	H1767	H1961	

הָרָצִים׃	תָּא	אֶל־	וְהֵשִׁבוּם	וְנִשָּׂאוּם
the-runners	the-guardroom-of	to	and-returned-them	and-carried-them
H7323	H8372	H0413	H7725	H5375

And when the king entered into the house of the Lord, the guard came and fetched them, and brought them again into the guard chamber.

12

וְלֹא	יְהוָה	אַף־	מִמֶּנּוּ	שָׁב	וּבְהִכָּנְעוֹ			
and-not	the-LORD's-anger	indeed	from-him	turned-away	And-when-he-humbled-himself			
H3808	H3068	H0639		H7725	H3665			

ס	טוֹבִים׃	דְּבָרִים	הָיָה	בִּיהוּדָה	וְגַם	לְכָלָה	לְהַשְׁחִית
[section]	good	things	there-were	in-Judah	and-also	completely	to-destroy
		H1697	H1961	H3063	H1571	H3617	H7843

And when he humbled himself, the wrath of the Lord turned from him, that he would not destroy him altogether: and also in Judah things went well.

13

בֶּן־	כִּי	וַיִּמְלֹךְ	בִּירוּשָׁלִַם	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְחַזֵּק	
a-son-of	for	and-reigned	in-Jerusalem	Rehoboam	the-king	And-strengthened-himself	
			H3389	H7346	H4428	H2388	

עֶשְׂרֵה	וְשֶׁבַע	בְּמָלְכוֹ	רְחַבְעָם	שָׁנָה׀	וְאַחַת	אַרְבָּעִים	
[number]	and-seventeen	when-he-became-king	was-Rehoboam	years	and-one	forty	
H6240	H7651		H7346	H8141	H0259	H0705	

אֶת־	לָשׂוּם	יְהוָה	בָּחַר	אֲשֶׁר־	הָעִיר	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	וְשָׁנָה
[obj]	to-set	the-LORD	had-chosen	which	the-city	in-Jerusalem	he-reigned	years
H0853		H3068	H0977			H3389		H8141

נַעֲמָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל׀	שָׁם	שְׁמוֹ	
was-Naamah	his-mother	and-the-name-of	Israel	the-tribes-of	from-all	there	His-name	
	H0517	H8034	H3478	H7626	H3605	H8033	H8034	

הָעַמֹּנִית׃
the-Ammonite
H5985

So king Rehoboam strengthened himself in Jerusalem, and reigned: for Rehoboam was one and forty years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the Lord had chosen out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name was Naamah an Ammonitess.

14

ס	יְהוָה׃	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	לִבּוֹ	הֵכִין	לֹא	כִּי	הָרָע	וַיַּעַשׂ
[section]	the-LORD	[obj]	to-seek	his-heart	did-he-set	not	because	evil	And-he-did
	H3068	H0853	H1875			H3808			

And he did evil, because he prepared not his heart to seek the Lord.

15 וְדִבְרֵי רְחַבְעָם הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים
And-the-acts-of Rehoboam the-first and-the-last are-they-not they written
H1697 H7346 H7223 H0314 H3808 H1992 H3789

בְּדִבְרֵי שְׁמַעְיָה הַנָּבִיא וְעִדּוֹ הַחֹזֶה לְהִתְיַחֵשׂ
in-the-records-of Shemaiah the-prophet and-Iddo the-seer for-the-genealogies
H1697 H8098 H5030 H5714 H2374 H3187

וּמִלְחֲמוֹת רְחַבְעָם וְיָרָבְעָם כָּל־הַיָּמִים׃
and-the-wars-of Rehoboam and-Jeroboam all their-days
H4421 H7346 H3379 H3605 H3117

Now the acts of Rehoboam, first and last, are they not written in the book of Shemaiah the prophet, and of Iddo the seer concerning genealogies? And there were wars between Rehoboam and Jeroboam continually.

16 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ
And-slept Rehoboam with his-fathers and-was-buried in-the-city-of David and-reigned
H7901 H7346 H0001 H6912 H0001 H1732

אֲבִיָּה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
Abijah his-son in-his-place [paragraph]
H0029 H1121 H8478

And Rehoboam slept with his fathers, and was buried in the city of David: and Abijah his son reigned in his stead.

Chapter 13

1 בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם מָלַךְ אֲבִיָּה עַל־יְהוּדָה׃
In-the-year eighteen th of-king Jeroboam began-to-reign Abijah over Judah
H8141 H8083 H6240 H4428 H3379 H0029 H3063

Now in the eighteenth year of king Jeroboam began Abijah to reign over Judah.

2 שָׁלֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ מִיכָיְהוּ בַּת־אוּרִיאֵל מִן־גִּבְעָה
Three years he-reigned in-Jerusalem and-the-name-of his-mother was-Micaiah daughter-of Uriel from Gibeah
H7969 H8141 H4427 H3389 H8034 H0517 H4322 H1323 H0222 H4480 H1390

וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין יָרָבְעָם׃
and-war broke-out between Abijah and-between Jeroboam
H4421 H1961 H0996 H0029 H0996 H3379

He reigned three years in Jerusalem. His mother’s name also was Michaiah the daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam.

3 וַיֶּאְסֹר אֲבִיָּה אֶת־הַמִּלְחָמָה בְּחַיִל גִּבּוֹרֵי מִלְחָמָה אַרְבַּע־מֵאוֹת
And-assembled Abijah [obj] the-battle with-an-army-of mighty warriors four hundred
H0631 H0029 H0853 H4421 H2428 H1368 H4421 H0702 H3967

אִישׁ בָּחוּר אֶלֶף וְיָרָבְעָם עָרַךְ עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה בִּשְׁמוֹנֶה
men chosen thousand and-Jeroboam [sel] drew-up against-him for-battle with-eight
H0376 H0977 H0505 H3379 H5749 H6186 H5973 H4421 H8083

מֵאוֹת אִישׁ גִּבּוֹר בָּחוּר אֶלֶף מֵאוֹת חָיִל׃ ס
hundred men mighty chosen thousand warriors [sel]
H3967 H0376 H1368 H0977 H0505 H3967 H2428

And Abijah set the battle in array with an army of valiant men of war, even four hundred thousand chosen men: Jeroboam also set the battle in array against him with eight hundred thousand chosen men, being mighty men of valour.

4 וַיָּקָם אֲבִיָּה מֵעַל לְהַר צְמָרַיִם אֲשֶׁר בְּהַר אֶפְרָיִם
And-stood-up Abijah upon Mount Zemaraim which is-in-the-hill-country-of Ephraim
H0029 H6787 H2022 H0669

וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּנִי וְכָל־ יְרָבְעָם וְכָל יִשְׂרָאֵל׃
and-said Listen-to-me and-all Jeroboam and-all Israel
H0559 H8085 H3605 H3379 H3478

And Abijah stood up upon mount Zemaraim, which is in mount Ephraim, and said, Hear me, thou Jeroboam, and all Israel;

5 הֲלֹא לָכֶם לָדַעַת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מַמְלָכָה לְדָוִיד
Do-not you know that the-LORD the-God-of Israel gave the-kingdom to-David
H3808 H3045 H3588 H3068 H0430 H3478 H5414 H4467 H1732

עַל־ יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם לוֹ וּלְבָנָיו בְּרִית מֶלַח׃ ס
over Israel forever to-him and-to-his-sons by-a-covenant-of salt [sel]
H5769 H3478 H1285 H4417

Ought ye not to know that the Lord God of Israel gave the kingdom over Israel to David for ever, even to him and to his sons by a covenant of salt?

6 וַיָּקָם יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט עֶבֶד שְׁלֹמֹה בֶּן־ דָּוִיד וַיִּמְרֹד
Yet-rose-up Jeroboam son-of Nebat a-servant-of Solomon son-of David and-rebelled
H3379 H5028 H8010 H5650 H1732 H4775

עַל־ אֲדֹנָיו׃
against his-lord
H0113

Yet Jeroboam the son of Nebat, the servant of Solomon the son of David, is risen up, and hath rebelled against his lord.

7 וַיִּקָּבְצוּ עָלָיו אֲנָשִׁים רֵקִים בְּנֵי בְלִיַּעַל וַיִּתְאַמְּצוּ
And-gathered to-him worthless men sons-of wickedness and-strengthened-themselves
H6908 H0376 H7386 H1100 H0553

עַל־ רְחַבְעָם בֶּן־ שְׁלֹמֹה וְרַחְבְעָם הָיָה נַעַר וְרַךְ־ לֵבָב
against Rehoboam son-of Solomon and-Rehoboam was young and-tender of-heart
H7346 H8010 H7346 H1961 H5288 H7390 H3824

וְלֹא הִתְחַזֵּק לִפְנֵיהֶם׃
and-not did-he-stand-firm against-them
H3808 H2388 H6440

And there are gathered unto him vain men, the children of Belial, and have strengthened themselves against Rehoboam the son of Solomon, when Rehoboam was young and tenderhearted, and could not withstand them.

8 וְעַתָּה אַתֶּם אֹמְרִים לְהִתְחַזֵּק לִפְנֵי מַמְלֶכֶת יְהוָה בְּיַד
And-now you intend to-resist before the-kingdom-of the-LORD in-the-hand-of
H6258 H0559 H2388 H6440 H4467 H3068 H3027

בְּנֵי דָוִיד וְאַתֶּם הָמוֹן רָב וְעִמָּכֶם עֶגְלֵי זָהָב
the-sons-of David and-you-are a-great multitude and-with-you-are the-calves-of gold
H1732 H3588 H1995 H7230 H5695 H2091

אֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם יָרָבְעָם לֵאלֹהִים׃
that made for-you Jeroboam as-gods
H3588 H6213 H3379 H0430

And now ye think to withstand the kingdom of the Lord in the hand of the sons of David; and ye be a great multitude, and there are with you golden calves, which Jeroboam made you for gods.

9 הֲלֹא אַהֲרֹן בְּנֵי אֶת־ יְהוָה כֹּהֲנֵי אֶת־ הִדַּחְתֶּם הֲלֹא
Have–not Aaron the–sons–of [obj] the–LORD the–priests–of [obj] you–driven–out Have–not
H3808 H0175 H0853 H3068 H3548 H0853 H5080 H3808

כָּל־ הָאֲרָצוֹת כְּעַמֵּי כֹּהֲנִים לָכֶם וַתַּעֲשׂוּ וְהַלְוִיִּם
Anyone the–lands like–the–peoples–of priests for–yourselves and–made and–the–Levites
H3605 H0776 H3548 H3881

שִׁבְעָה וְאֵילִם בֶּקֶר בֶּן־ בְּפַר יָדוֹ לְמַלֵּא הַבָּא
rams and–seven one–of–the–herd a–young with–a–bull himself to–consecrate who–comes
H7651 H1241 H6499 H3027 H4390 H0935

ס אֱלֹהִים׃ לְלֹא כֹהֵן וְהָיָה
[sel] gods of–what–are–no a–priest becomes
H0430 H3808 H3548 H1961

Have ye not cast out the priests of the Lord, the sons of Aaron, and the Levites, and have made you priests after the manner of the nations of other lands? so that whosoever cometh to consecrate himself with a young bullock and seven rams, the same may be a priest of them that are no gods.

10 וְכֹהֲנִים עֲזַבְנֻהוּ וְלֹא אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וַאֲנַחְנוּ
and–the–priests forsaken–Him and–we–have–not is–our–God the–LORD But–as–for–us
H3548 H3808 H0430 H3068 H0587

בַּמְלָאכֶת׃ וְהַלְוִיִּם אַהֲרֹן בְּנֵי לַיהוָה מְשָׁרְתִים
attend–to–their–duties and–the–Levites Aaron are–sons–of to–the–LORD who–minister
H4399 H3881 H0175 H3068 H8334

But as for us, the Lord is our God, and we have not forsaken him; and the priests, which minister unto the Lord, are the sons of Aaron, and the Levites wait upon their business:

11 בָּעֶרֶב וּבָעֶרֶב־ בַּבֹּקֶר־ בַּבֹּקֶר עֹלוֹת לַיהוָה וּמַקְטִרִים
evening and–every morning every burnt–offerings to–the–LORD And–they–burn
H6153 H6153 H1242 H1242 H3068

הַטָּהוֹר הַשֻּׁלְחָן עַל־ לֶחֶם וּמַעֲרֶכֶת סַמִּים וּקְטֹרֶת־
the–pure the–table on bread and–the–arrangement–of incense and–fragrant
H2889 H7979 H3899 H4635 H5561 H7004

אֲנַחְנוּ שֹׁמְרִים כִּי־ בָּעֶרֶב בָּעֶרֶב לְבָעֵר וְנֵרֹתֶיהָ הַזָּהָב וּמְנוֹרַת
we we–keep for evening every to–burn with–its–lamps gold and–the–lampstand–of
H0587 H8104 H6153 H6153 H2091 H4501

אֹתוֹ׃ עֲזַבְתֶּם וְאַתֶּם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה מִשְׁמֶרֶת אֶת־
Him have–forsaken but–you our–God the–LORD the–charge–of [obj]
H0853 H0430 H3068 H4931 H0853

And they burn unto the Lord every morning and every evening burnt sacrifices and sweet incense: the shewbread also set they in order upon the pure table; and the candlestick of gold with the lamps thereof, to burn every evening: for we keep the charge of the Lord our God; but ye have forsaken him.

12 וְהִנֵּה֩ עִמָּ֨נוּ בְרֹאשׁ֜ וְהָאֱלֹהִ֣ים וְכֹהֲנָ֗יו וַחֲצֹצְרוֹת֙ הַתְּרוּעָ֔ה
And-behold with-us at-the-head is-God and-His-priests with-the-trumpets-of alarm
H2009 H0430 H3548 H2689 H8643

לְהָרִ֣יעַ עֲלֵיכֶ֔ם בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אַל־ תִּלָּחֲמ֣וּ עִם־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י
to-sound against-you O-sons-of Israel do-not fight against the-LORD the-God-of
H7321 H5921 H1121 H3478 H0408 H3898 H5973 H3068 H0430

אֲבֹתֵיכֶ֔ם כִּ֥י לֹ֖א תַּצְלִֽיחוּ׃
your-fathers for you-will-not succeed
H0001 H3588 H3808 H6743

And, behold, God himself is with us for our captain, and his priests with sounding trumpets to cry alarm against you. O children of Israel, fight ye not against the Lord God of your fathers; for ye shall not prosper.

13 וְיָרָבְעָ֗ם הֵסֵ֤ב אֶת־ הַמַּאְרָב֙ לָב֣וֹא מֵאַחֲרֵיהֶ֔ם וַיִּהְי֖וּ
But-Jeroboam had-sent [obj] the-ambush to-come from-behind-them so-they-were
H3379 H5437 H0853 H3993 H0935 H4480 H0310 H1961

לִפְנֵ֣י יְהוּדָ֑ה וְהַמַּאְרָ֖ב מֵאַחֲרֵיהֶֽם׃
before Judah and-the-ambush was-behind-them
H6440 H3063 H3993 H4480 H0310

But Jeroboam caused an ambushment to come about behind them: so they were before Judah, and the ambushment was behind them.

14 וַיִּפְנ֣וּ יְהוּדָ֗ה וְהִנֵּ֤ה לָהֶם֙ הַמִּלְחָמָ֣ה פָּנִ֔ים וְאָח֑וֹר
And-turned Judah and-behold to-them the-battle-was in-front and-behind
H6437 H3063 H2009 H0413 H6440 H4421 H6440 H0268

וַיִּצְעֲק֖וּ לַיהוָ֑ה וְהַכֹּהֲנִ֣ים]מחצצרים[(מַחְצְרִ֔ים) בַּחֲצֹצְרוֹת׃
and-they-cried-out to-the-LORD and-the-priests [ktv] were-sounding the-trumpets
H6817 H3068 H3548 H2690 H2690 H2689

And when Judah looked back, behold, the battle was before and behind: and they cried unto the Lord, and the priests sounded with the trumpets.

15 וַיָּרִ֣יעוּ אִ֣ישׁ יְהוּדָ֗ה וַיְהִ֣י בְהָרִ֣יעַ אִ֣ישׁ יְהוּדָה֮ וְהָאֱלֹהִים֒
And-shouted the-men-of Judah and-it-happened as-shouted the-men-of Judah that-God
H7321 H0376 H3063 H1961 H7321 H0376 H3063 H0430

נָגַ֨ף אֶת־ יָרָבְעָ֜ם וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֗ל לִפְנֵ֤י אֲבִיָּה֙ וְיהוּדָ֔ה׃
struck-down [obj] Jeroboam and-all Israel before Abijah and-Judah
H5062 H0853 H3379 H3605 H3478 H6440 H0029 H3063

Then the men of Judah gave a shout: and as the men of Judah shouted, it came to pass, that God smote Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

16 וַיָּנֻ֖וסוּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל מִפְּנֵ֣י יְהוּדָ֔ה וַיִּתְּנֵ֖ם אֱלֹהִ֥ים בְּיָדָֽם׃
And-fled the-sons-of Israel from-before Judah and-gave-them God into-their-hand
H5127 H1121 H3478 H4480 H6440 H3063 H5414 H0430 H3027

And the children of Israel fled before Judah: and God delivered them into their hand.

17 וַיַּכּ֣וּ בָהֶ֗ם אֲבִיָּה֙ וְעַמּ֔וֹ מַכָּ֥ה רַבָּ֖ה וַיִּפְּל֣וּ חֲלָלִ֑ים
And-struck-them Abijah down and-his-people with-a-slaughter great and-fell slain
H5221 H0029 H1992 H5971 H4347 H7227 H5307 H2491

מִיִּשְׂרָאֵ֔ל חֲמֵ֥שׁ מֵא֛וֹת אֶ֖לֶף אִ֣ישׁ בָּח֑וּר׃
from-Israel five hundred thousand men chosen
H3478 H2568 H3967 H0505 H0376 H0977

And Abijah and his people slew them with a great slaughter: so there fell down slain of Israel five hundred thousand chosen men.

18 וַיִּכָּנְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא וַיֶּאֶמְצוּ בְּנֵי יְהוּדָה כִּי נִשְׁעֲנוּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃

And-were-humbled the-sons-of Israel at-that time and-prevailed the-sons-of Judah because they-relied on the-LORD the-God-of their-fathers

H3665 H1121 H3478 H6256 H1931 H0553 H1121 H3063 H3588 H8172 H5921 H3068 H0430 H0001

Thus the children of Israel were brought under at that time, and the children of Judah prevailed, because they relied upon the Lord God of their fathers.

19 וַיִּרְדֹּף אֲבִיָּה אַחֲרֵי יָרָבְעָם וַיִּלְכֹּד מִמֶּנּוּ עָרִים אֶת־בֵּית־אֵל וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־יְשָׁנָה וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־עֶפְרַיִן)עפרון[וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ׃

And-pursued Abijah after Jeroboam and-captured from-him cities [obj] Bethel and its-villages and Jeshanah and its-villages and Ephrain [ktv] and its-villages

H7291 H0029 H0310 H3379 H0853 H5892 H6599 H0853 H1008 H1323 H0853 H3466 H0853 H1323 H6085 H6085 H0853 H1323

And Abijah pursued after Jeroboam, and took cities from him, Beth-el with the towns thereof, and Jeshanah with the towns thereof, and Ephrain with the towns thereof.

20 וְלֹא־עָצַר כֹּחַ־יָרָבְעָם עוֹד בִּימֵי אֲבִיָּהוּ וַיִּגְּפֵהוּ יְהוָה וַיָּמֹת׃ פ

And-not did-retain power Jeroboam again in-the-days-of Abijah and-struck-him the-LORD and-he-died [para]

H3808 H6113 H3581 H5750 H3117 H0029 H5062 H3068 H4191

Neither did Jeroboam recover strength again in the days of Abijah: and the Lord struck him, and he died.

21 וַיִּתְחַזֵּק אֲבִיָּהוּ וַיִּשָּׂא־לוֹ נָשִׁים אַרְבַּע עֶשְׂרֵה וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים בָּנִים וְשִׁשָּׁה עָשָׂר בָּנוֹת׃ ס

But-grew-strong Abijah and-took for-himself wives fourteen — and-fathered twenty sons and-sixteen — daughters [sel]

H2388 H0029 H5375 H0802 H0702 H6240 H3205 H6242 H1121 H8337 H6240 H1323

But Abijah waxed mighty, and married fourteen wives, and begat twenty and two sons, and sixteen daughters.

22 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲבִיָּה וּדְרָכָיו וּדְבָרָיו כְּתוּבִּים בְּמִדְרַשׁ הַנָּבִיא עִדּוֹ׃

And-the-rest-of the-acts-of Abijah and-his-ways and-his-sayings are-written in-the-commentary-of the-prophet Iddo

H3499 H1697 H1870 H0029 H1697 H3789 H4097 H5030 H5714

And the rest of the acts of Abijah, and his ways, and his sayings, are written in the story of the prophet Iddo.

Chapter 14

	דָּוִיד	בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	אֲבִיָּה	וַיִּשְׁכַּב	1
	David	in-the-city-of	him	and-they-buried	his-fathers	with	Abijah	And-lay-down	
	H1732		H0853	H6912	H0001		H0029	H7901	

פ	שָׁנִים׃	עֶשֶׂר	הָאָרֶץ	שָׁקְטָה	בְּיָמָיו	תַּחְתָּיו	בְנוֹ	אָסָא	וַיִּמְלֹךְ
[para]	years	ten	the-land	was-quiet	in-his-days	in-his-place	his-son	Asa	and-reigned
	H8141	H6235	H0776	H8252	H3117	H8478		H0609	

So Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead. In his days the land was quiet ten years.

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְהַיָּשָׁר	הַטּוֹב	אָסָא	וַיַּעַשׂ	2
his-God	the-LORD	in-the-eyes-of	and-right	what-was-good	Asa	And-did	
H0430	H3068		H3477		H0609		

And Asa did that which was good and right in the eyes of the Lord his God:

וַיְשַׁבֵּר	וְהַבָּמוֹת	הַנֵּכָר	מִזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיָּסַר		3
and-broke-down	and-the-high-places	the-foreign-gods	the-altars-of	[obj]	And-he-removed		
H7665	H1116	H5236	H4196	H0853	H5493		

הָאֲשֵׁרִים׃	אֶת־	וַיְנַתֵּץ	הַמַּצֵּבוֹת	אֶת־	
the-Asherah-poles	[obj]	and-cut-down	the-pillars	[obj]	
H0842	H0853	H1438	H4676	H0853	

For he took away the altars of the strange gods, and the high places, and brake down the images, and cut down the groves:

וְלַעֲשׂוֹת	אֲבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	4
and-to-keep	their-fathers	the-God-of	the-LORD	[obj]	to-seek	Judah	And-he-told	
	H0001	H0430	H3068	H0853	H1875	H3063	H0559	

וְהַמִּצְוָה׃	הַתּוֹרָה	
and-the-commandment	the-law	
H4687	H8451	

And commanded Judah to seek the Lord God of their fathers, and to do the law and the commandment.

הַחַמָּנִים	וְאֶת־	הַבָּמוֹת	אֶת־	יְהוּדָה	עָרֵי	מִכָּל־	וַיָּסַר		5
the-sun-pillars	and	the-high-places	[obj]	Judah	the-cities-of	from-all	And-he-removed		
H2553	H0853	H1116	H0853	H3063		H3605	H5493		

לְפָנָיו׃	הַמַּמְלָכָה	וַתִּשְׁקֹט	
before-him	at-rest	and-the-kingdom-was	
H6440	H4467	H8252	

Also he took away out of all the cities of Judah the high places and the images: and the kingdom was quiet before him.

וְאֵין־	הָאָרֶץ	שָׁקְטָה	כִּי־	בִיהוּדָה	מְצוּרָה	עָרֵי	וַיִּבֶן		6
and-there-was-no	the-land	was-at-rest	for	in-Judah	fortification	cities-of	And-he-built		
H0369	H0776	H8252		H3063	H4694		H1129		

לוֹ׃	יְהוָה	הֵנִיחַ	כִּי־	הָאֵלֶּה	בַּשָּׁנִים	מִלְחָמָה	עִמּוֹ
to-him	the-LORD	gave-rest	because	years	in-those	war	against-him
	H3068	H5117		H0428	H8141	H4421	

And he built fenced cities in Judah: for the land had rest, and he had no war in those years; because the Lord had given him rest.

7 וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וְנִבְנֶה־אֶת־הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְנָסֵב חוֹמָה
And-he-said to-Judah Let-us-build [obj] these cities and-surround-them-with walls
H0559 H3063 H1129 H0853 H0428 H5437 H2346

וּמִגְדָּלִים דְּלָתַיִם וּבְרִיחִים עוֹדֶנּוּ בִּפְנֵינוּ הָאָרֶץ כִּי דָרַשְׁנוּ אֶת־
and-towers gates and-bars while-still is-before-us the-land for we-have-sought [obj]
H4026 H1817 H1280 H5750 H6440 H0776 H3588 H1875 H0853

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דָּרַשְׁנוּ וַיָּנַח לָנוּ מִסָּבִיב וַיִּבְנוּ וַיַּצְלִיחוּ׃ פ
the-LORD our-God we-sought-Him and-He-gave-rest to-us on-every-side So-they-built and-prospered [para]
H3068 H0430 H1875 H5117 H3605 H5439 H1129

Therefore he said unto Judah, Let us build these cities, and make about them walls, and towers, gates, and bars, while the land is yet before us; because we have sought the Lord our God, we have sought him, and he hath given us rest on every side. So they built and prospered.

8 וַיְהִי לְאָסָא חֵיל נֹשְׂאֵי צִנָּה וָרֹמַח מִיהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
And-had Asa an-army bearing large-shields and-spears from-Judah three hundred
H1961 H0609 H2428 H5375 H6793 H7420 H3063 H7969 H3967

וּמִבִּנְיָמִן נֹשְׂאֵי מָגֵן וְדֹרְכֵי קָשֶׁת מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף סֶלָה׃
and-from-Benjamin those-bearing small-shields and-drawing bows two-hundred and-eighty thousand [sel]
H1144 H5375 H4043 H1869 H7198 H3967 H8084 H0505 H5542

כָּל־אֵלֶּה גִּבּוֹרֵי חָיִל׃
all these were-mighty warriors
H3605 H0428 H1368 H2428

And Asa had an army of men that bare targets and spears, out of Judah three hundred thousand; and out of Benjamin, that bare shields and drew bows, two hundred and fourscore thousand: all these were mighty men of valour.

9 וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם זֶרַח הַכּוּשִׁי בְּחַיִל אֶלֶף אֲלָפִים
And-came-out against-them Zerah the-Cushite with-an-army-of a-thousand thousands
H3318 H0413 H2226 H3569 H2428 H0505 H0505

וּמַרְכָּבוֹת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיָּבֹא עַד־מָרֵשָׁה׃
and-chariots three hundred and-he-came as-far-as Mareshah
H4818 H7969 H3967 H0935 H5704 H4762

And there came out against them Zerah the Ethiopian with an host of a thousand thousand, and three hundred chariots; and came unto Mareshah.

10 וַיֵּצֵא אָסָא לִפְנָיו וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה בְּגֵיא צְפַתָה
And-went-out Asa to-meet-him and-they-drew-up for-battle in-the-Valley-of Zephathah
H3318 H0609 H6440 H6186 H4421 H1516 H6859

לְמָרֵשָׁה׃
at-Mareshah
H4762

Then Asa went out against him, and they set the battle in array in the valley of Zephathah at Mareshah.

11 וַיִּקְרָא אָסָא אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמַר יְהוָה אֵין־
And-cried-out Asa to the-LORD his-God and-said O-LORD there-is-no-one
H7121 H0609 H0413 H3068 H0430 H0559 H3068 H0369

עִמְּךָ לַעְזוֹר בֵּין רַב וְלָאַיִן כֹּחַ עָזְרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
besides-You to-help between the-mighty and-the powerless Help-us O-LORD our-God
H5826 H0996 H7227 H0369 H3581 H5826 H3068 H0430

כִּי־עָלֶיךָ נִשְׁעַנּוּ וּבְשִׁמְךָ בָּאנוּ עַל־הֲמוֹן הַזֶּה יְהוָה
for on-You we-rely and-in-Your-name we-have-come against this multitude O-LORD
H3588 H8172 H8034 H0935 H5921 H1995 H2088 H3068

אֱלֹהֵינוּ אַתָּה אַל־יַעְצֹר עִמְּךָ אֱנוֹשׁ׃ ס
our-God You-are do-not-let prevail against-You man [sel]
H0430 H0859 H0408 H6113 H5973 H0582

And Asa cried unto the Lord his God, and said, Lord, it is nothing with thee to help, whether with many, or with them that have no power: help us, O Lord our God; for we rest on thee, and in thy name we go against this multitude. O Lord, thou art our God; let not man prevail against thee.

12 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־הַכּוּשִׁים לִפְנֵי אָסָא וְלִפְנֵי יְהוּדָה וַיָּנֻסוּ
And-struck-down the-LORD [obj] the-Cushites before Asa and-before Judah and-fled
H5062 H3068 H0853 H3569 H6440 H0609 H6440 H3063 H5127

הַכּוּשִׁים׃
the-Cushites
H3569

So the Lord smote the Ethiopians before Asa, and before Judah; and the Ethiopians fled.

13 וַיִּרְדְּפֵם אָסָא וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ עַד־לִגְרָר וַיִּפֹּל
And-pursued-them Asa and-the-people who-were with-him as-far-as Gerar and-fell
H7291 H0609 H5973 H0834 H5704 H1642 H5307

כּוּשִׁים מִלִּפְנֵי יְהוָה וְלִמַּחֲנֵהוּ נִשְׁבָּרוּ כִּי לָהֶם מָחְתָּה לִפְנֵי־
from-the-Cushites so-many-that-none of-them survived for they-were-crushed before
H3569 H0369 H1992 H4241 H3588 H7665 H6440

וַיִּשְׂאוּ שָׁלָל הַרְבֵּה מְאֹד׃
and-they-carried-away plunder very much
H5375 H7998 H7235 H3966

His-army and-before the-LORD
H4264 H6440 H3068

And Asa and the people that were with him pursued them unto Gerar: and the Ethiopians were overthrown, that they could not recover themselves; for they were destroyed before the Lord, and before his host; and they carried away very much spoil.

14 וַיַּכּוּ אֵת כָּל־הֶעָרִים סְבִיבוֹת גְּרָר כִּי־הָיָה פַּחַד־
And-they-struck [obj] all the-cities around Gerar for the-dread-of the-fear-of
H5221 H0853 H3605 H5892 H1642 H3588 H1961 H6343

יְהוָה עֲלֵיהֶם וַיָּבֹזּוּ אֵת־כָּל־הֶעָרִים כִּי־בִזָּה הָיְתָה בָהֶם׃
the-LORD was-upon-them and-they-plundered [obj] all the-cities for plunder was in-them
H3068 H5921 H1961 H0853 H3605 H5892 H3588 H0961 H1961 H1931

And they smote all the cities round about Gerar; for the fear of the Lord came upon them: and they spoiled all the cities; for there was exceeding much spoil in them.

15 וְגַם־ אָהֳלֵי מִקְנֶה הִכּוּ וַיִּשְׁבּוּ צֹאן וְגִמַּלִּים לָרֹב׃
And-also the-tents-of livestock they-struck and-captured sheep and-camels in-abundance
H1571 H0168 H4735 H5221 H7617 H6629 H1581 H7230

וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלִָם׃ ס
and-returned-to Jerusalem [sel]
H7725 H3389

They smote also the tents of cattle, and carried away sheep and camels in abundance, and returned to Jerusalem.

Chapter 15

1 וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־ עוֹדֵד הָיְתָה עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃
And-Azariah son-of Oded had-upon-him upon-him the-Spirit-of God
H5838 H5752 H1961 H5921 H7307 H0430

And the Spirit of God came upon Azariah the son of Oded:

2 וַיֵּצֵא לִפְנֵי אָסָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו שִׁמְעוּנִי אָסָא וְכָל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְהוָה עִמָּכֶם בִּהְיוֹתְכֶם עִמּוֹ וְאִם־ תִּדְרְשֻׁהוּ יִמָּצֵא לָכֶם וְאִם־ תַּעַזְבֻהוּ יַעֲזֹב אֶתְכֶם׃ ס
And-he-went-out before Asa and-said to-him Hear-me Asa and-all Judah you-seek-Him and-if with-Him when-you-are with-you The-LORD-is and-Benjamin you-forsake-Him but-if by-you He-will-be-found you He-will-forsake [sel]
H3318 H6440 H0609 H0559 H0413 H8085 H0609 H3605 H3063 H1875 H0518 H5973 H1961 H5973 H3068 H1144 H5800 H0518 H4672 H0518 H5800

And he went out to meet Asa, and said unto him, Hear ye me, Asa, and all Judah and Benjamin; The Lord is with you, while ye be with him; and if ye seek him, he will be found of you; but if ye forsake him, he will forsake you.

3 וְיָמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל וְלָלֹא אֱלֹהֵי אֱמֶת וְלָלֹא כֹהֵן מוֹרֶה וְלֹא תוֹרָה׃
For-many days Israel-was without-the God true without-a teaching priest and-without the-law
H3117 H7227 H3478 H3808 H0430 H0571 H3808 H3548 H4175 H8451

Now for a long season Israel hath been without the true God, and without a teaching priest, and without law.

4 וַיָּשָׁב בַּצַּר־ לוֹ אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבַקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם׃
But-when-they-turned in-their-distress to-Him the-LORD the-God-of Israel and-sought-Him He-was-found by-them
H7725 H6862 H0413 H3068 H0430 H3478 H1245 H4672 H0518

But when they in their trouble did turn unto the Lord God of Israel, and sought him, he was found of them.

5 וּבָעִתִּים הָהֵם אֵין שָׁלוֹם לַיּוֹצֵא וְלַבָּא כִּי מְהוּמוֹת
And-in-those times there-was-no peace for-those-going-out or-coming-in for great
H6256 H1992 H0369 H7965 H3318 H0935 H4103

רַבּוֹת עַל כָּל יוֹשְׁבֵי הָאֲרָצוֹת׃
disturbances were-upon all the-inhabitants-of the-lands
H0776 H3427 H3605

And in those times there was no peace to him that went out, nor to him that came in, but great vexations were upon all the inhabitants of the countries.

6 וְכֻתְּתוּ גּוֹי־ נation וְעִיר בְּעִיר אֱלֹהִים הַמָּם
And-was-crushed nation and-city by-city God troubled-them
H3807 H0430 H2000

בְּכָל־ צָרָה׃
with-every-kind-of distress
H3605

And nation was destroyed of nation, and city of city: for God did vex them with all adversity.

7 וְאַתֶּם חִזְקוּ וְאַל־ יִרְפּוּ יְדֵיכֶם כִּי יֵשׁ שָׂכָר
But-you be-strong and-do-not-let grow-weak your-hands for there-is a-reward
H2388 H0408 H7503 H3027 H3426 H7939

לְפָעֳלַתְכֶם׃ ס
for-your-work [sel]
H6468

Be ye strong therefore, and let not your hands be weak: for your work shall be rewarded.

8 וְכִשְׁמֹעַ אָסָא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהַנְּבוּאָה עֹדֵד הַנָּבִיא
And-when-heard Asa these words and-the-prophecy-of Oded the-prophet
H8085 H0609 H1697 H0428 H5016 H5752 H5030

וַיַּעֲבֵר מִכָּל־ אֶרֶץ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהֶעָרִים אֲשֶׁר לָכַד מֵהַר אֶפְרָיִם
and-removed from-all the-land-of Judah and-Benjamin and-the-cities that he-had-captured from-the-hill-country-of Ephraim
H5674 H3605 H0776 H3063 H1144 H6696 H3920 H2022 H0669

וַיְחַדֵּשׁ אֶת־ מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר לִפְנֵי אוּלָם יְהוָה׃
and-he-renewed [obj] the-altar-of the-LORD that-was before the-vestibule-of the-LORD
H2318 H0853 H4196 H3068 H0834 H6440 H0197 H3068

And when Asa heard these words, and the prophecy of Oded the prophet, he took courage, and put away the abominable idols out of all the land of Judah and Benjamin, and out of the cities which he had taken from mount Ephraim, and renewed the altar of the Lord, that was before the porch of the Lord.

9 וַיַּקְבֵּץ אֶת־ כָּל יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַגָּרִים עִמָּהֶם
And-he-gathered [obj] all Judah and-Benjamin and-the-sojourners with-them
H6908 H0853 H3605 H3063 H1144

מִיִּשְׂרָאֵל עָלָיו נָפְלוּ כִּי־ מִשִּׁמְעוֹן וּמְנַשֶּׁה וּמֵאֶפְרַיִם
from-Israel upon-him they-fell-to-him for from-Simeon and-Manasseh from-Ephraim
H3478 H5307 H8095 H4519 H0669

רַבִּים בִּרְאוֹתָם כִּי־ יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ׃ פ
in-great-numbers when-they-saw that the-LORD his-God was-with-him [para]
H7230 H7200 H0834 H3068 H0430

And he gathered all Judah and Benjamin, and the strangers with them out of Ephraim and Manasseh, and out of Simeon: for they fell to him out of Israel in abundance, when they saw that the Lord his God was with him.

10

עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ־	לִשְׁנַת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלִַם	וַיִּקָּבְצוּ
th	fifteen	in-the-year	the-third	in-the-month	Jerusalem	And-they-assembled-at
H6240	H2568	H8141	H7992	H2320	H3389	H6908

:אָסָא	לְמַלְכוּת
Asa	of-the-reign-of
H0609	H4438

So they gathered themselves together at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of the reign of Asa.

11

בָּקָר	הֵבִיאוּ	הַשָּׁלָל	מִן־	הַהוּא	בַּיּוֹם	לַיהוָה	וַיִּזְבְּחוּ
cattle	they-had-brought	the-plunder	from	day	on-that	to-the-LORD	And-they-sacrificed
H1241	H0935	H7998		H1931	H3117	H3068	H2076

:אֲלָפִים	שִׁבְעַת	וְצֹאן	מֵאוֹת	שִׁבַּע
thousand	seven	and-sheep	hundred	seven
H0505	H7651	H6629	H3967	H7651

And they offered unto the Lord the same time, of the spoil which they had brought, seven hundred oxen and seven thousand sheep.

12

אֲבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	בַּבְּרִית	וַיָּבֹאוּ
their-fathers	the-God-of	the-LORD	[obj]	to-seek	into-the-covenant	And-they-entered
H0001	H0430	H3068	H0853	H1875	H1285	H0935

:נַפְשָׁם	וּבְכָל־	לְבָבָם	בְּכָל־
their-soul	and-with-all	their-heart	with-all
H5315	H3605	H3824	H3605

And they entered into a covenant to seek the Lord God of their fathers with all their heart and with all their soul;

13

יוּמָת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	לַיהוָה	יִדְרֹשׁ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְכֹל
would-be-put-to-death	Israel	the-God-of	the-LORD	seek	not	would	And-whoever
H4191	H3478	H0430	H3068	H1875	H3808		H3605

:אִשָּׁה	וְעַד־	לְמֵאִישׁ	גָּדוֹל	וְעַד־	קָטֹן	לְמִן־
woman	or	whether-man	great	or	small	whether
H0802	H5704	H0376		H5704		

That whosoever would not seek the Lord God of Israel should be put to death, whether small or great, whether man or woman.

14

וּבַחֲצֹצְרוֹת	וּבִתְרוּעָה	גָּדוֹל	בְּקוֹל	לַיהוָה	וַיִּשָּׁבְעוּ
and-with-trumpets	and-with-shouting	loud	with-a-voice	to-the-LORD	And-they-swore
H2689	H8643			H3068	H7650

:וּבְשׁוֹפָרוֹת
and-with-horns
H7782

And they sware unto the Lord with a loud voice, and with shouting, and with trumpets, and with cornets.

15 וַיִּשְׂמְחוּ כָל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׁבוּעָה כִּי בְכָל־לְבָבָם נִשְׁבָּעוּ
And-rejoiced all Judah over the-oath for with-all their-heart they-swore
H8055 H3605 H3063 H7621 H3605 H3824 H7650

וּבְכָל־רְצוֹנָם בִּקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיָּנַח
and-with-all their-desire they-sought-Him and-He-was-found by-them and-gave-rest
H3605 H7522 H1245 H4672 H5117

יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב׃
the-LORD to-them on-every-side
H3068 H5439

And all Judah rejoiced at the oath: for they had sworn with all their heart, and sought him with their whole desire; and he was found of them: and the Lord gave them rest round about.

16 וְגַם־מַעֲכָה אֵם־אָסָא הַמֶּלֶךְ הֱסִירָהּ מִגְּבִירָה
And-also Maacah the-mother-of Asa the-king he-removed-her from-being-queen-mother
H1571 H4601 H0517 H0609 H4428 H5493 H1377

אֲשֶׁר־עָשְׂתָה לְאֲשֵׁרָה מִפְלֶצֶת וַיְכָרֵת אָסָא אֶת־
because she-had-made for-Asherah a-horrid-image and-cut-down Asa [obj]
H0834 H6213 H0842 H4656 H3772 H0609 H0853

מִפְלַצְתָּהּ וַיָּדֶךְ וַיִּשְׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃
her-horrid-image and-crushed-it and-burned-it at-the-brook Kidron
H4656 H1854 H8313 H5158 H6939

And also concerning Maachah the mother of Asa the king, he removed her from being queen, because she had made an idol in a grove: and Asa cut down her idol, and stamped it, and burnt it at the brook Kidron.

17 וְהַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל רַק הָיָה לְבַב־אָסָא
But-the-high-places were-not removed from-Israel nevertheless was Asa the-heart-of
H1116 H3808 H5493 H3478 H7535 H1961 H0609 H3824

כָּל־יָמָיו׃ שָׁלֵם כָּל־
his-days all wholly-devoted
H3117 H3605 H8003

But the high places were not taken away out of Israel: nevertheless the heart of Asa was perfect all his days.

18 וַיָּבֵא אֶת־קָדְשֵׁי אָבִיו וְקָדְשָׁיו
And-he-brought [obj] the-holy-things-of his-father and-his-own-holy-things
H0935 H0853 H6944 H0001 H6942

בֵּית הָאֱלֹהִים כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים׃
into-the-house-of God silver and-gold and-vessels
H3627 H2091 H3701 H0430

And he brought into the house of God the things that his father had dedicated, and that he himself had dedicated, silver, and gold, and vessels.

19 וּמִלְחָמָה לֹא הָיָתָה עַד שְׁנַת־שְׁלֹשִׁים וַחֲמֵשׁ לְמַלְכוּת אָסָא׃ ס
And-war there-was-not any until the-year thirty five of-the-reign-of Asa [sel]
H4421 H3808 H1961 H5704 H8141 H7970 H2568 H4438 H0609

And there was no more war unto the five and thirtieth year of the reign of Asa.

Chapter 16

1 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ לְמַלְכוּת אָסָא עָלָה בַעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
In-the-year thirty six of-the-reign-of Asa came-up Baasha king-of Israel
H8141 H7970 H8337 H4438 H0609 H5927 H1201 H4428 H3478

עַל־יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־רָמָה לְבִלְתִּי תֵּת יוֹצֵא
against Judah and-built [obj] Ramah to-prevent from-allowing anyone-going-out
H5921 H3063 H1129 H0853 H7414 H1115 H5414 H3318

וָבָא׃ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה
or-coming-in to-Asa king-of Judah
H0935 H0609 H4428 H3063

In the six and thirtieth year of the reign of Asa Baasha king of Israel came up against Judah, and built Ramah, to the intent that he might let none go out or come in to Asa king of Judah.

2 וַיּוֹצֵא אָסָא וְזָהָב וְכֶסֶף מֵאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה
And-brought-out Asa and-gold silver from-the-treasuries-of the-house-of the-LORD
H3318 H0609 H2091 H3701 H0214 H3068

וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לְבֶן־הֲדַד בֶּן־טַבְרִמּוֹן מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוֹשֵׁב
and-of-the-house-of the-king and-sent-them to Ben-Hadad A-treaty king-of Aram who-was-living
H1004 H4428 H7971 H0413 H1130 H1285 H4428 H0758 H3427

בְּדַרְמֶשֶׂק לֵאמֹר׃
in-Damascus saying
H1834 H0559

Then Asa brought out silver and gold out of the treasures of the house of the Lord and of the king's house, and sent to Ben-hadad king of Syria, that dwelt at Damascus, saying,

3 בְּרִית אֲבִי וּבֵין אֲבִיךְ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לְךָ כֶּסֶף וְזָהָב
A-treaty my-father and-between your-father Behold I-have-sent to-you silver and-gold
H1285 H0001 H0996 H0001 H2009 H7971 H0413 H3701 H2091

לֵךְ הָפֵר בְּרִיתְךָ אֶת־בַּעְשָׁא וְיַעֲלֶה מֵעָלָי׃
Go break your-treaty with Baasha so-he-will-withdraw from-me
H3212 H6565 H1285 H0854 H1201 H5927 H4480

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
king-of Israel
H4428 H3478

There is a league between me and thee, as there was between my father and thy father: behold, I have sent thee silver and gold; go, break thy league with Baasha king of Israel, that he may depart from me.

4 וַיִּשְׁמַע אָסָא הַמֶּלֶךְ אֶל־הֲדַדְבֶּן שָׂרֵי
And-listened Asa king to Ben-Hadad the-commanders-of
H8085 H0609 H4428 H0413 H1130 H8269

אֲשֶׁר־לוֹ הַחֲיָלִים אֶת־עִיּוֹן וְאֶת־
who-were his-armies [obj] Ijon and
H0834 H0853 H2428 H0853 H5859 H0853

וַיַּכּוּ אֶת־עָרֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־כָּל־מִסְכְּנוֹת עָרֵי נַפְתָּלִי׃
and-they-struck [obj] the-cities-of Israel against all the-store-cities-of the-cities-of Naphtali
H5221 H0853 H5892 H3478 H0413 H3605 H4543 H5892 H5321

וְאֶת־דָּן וְאֶת־אָבֵל מָיִם וְאֵת
and Dan and Abel and Maim and
H1835 H0853 H0066 H0066 H4325 H0853

And Ben-hadad hearkened unto king Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel; and they smote Ijon, and Dan, and Abel-maim, and all the store cities of Naphtali.

5 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא מֵחַדֵּל וַיַּחְדֵּל מִבְנוֹת אֶת־הָרָמָה וַיִּשְׁבֹּת
And-it-happened when-heard Baasha he-stopped from-building [obj] Ramah and-ceased
H1961 H8085 H1201 H2308 H1129 H0853 H7414 H7674

אֶת־מְלַאכְתּוֹ׃ ס
[obj] his-work [sel]
H0853 H4399

And it came to pass, when Baasha heard it, that he left off building of Ramah, and let his work cease.

6 וְאָסָא הַמֶּלֶךְ לָקַח אֶת־כָּל־יְהוּדָה וַיִּשְׂאוּ אֵת אַבְנֵי
Then-Asa the-king took [obj] all Judah and-they-carried-away [obj] the-stones-of
H0609 H4428 H3947 H0853 H3605 H3063 H5375 H0853 H0068

הָרָמָה וְאֶת־עֵצֶיהָ אֲשֶׁר בָּנָה בַּעְשָׁא וַיִּבֶן בָּהֶם אֶת־גֶּבַע
Ramah and [obj] its-timber with-which had-built Baasha and-he-built with-them [obj] Geba
H7414 H0853 H6086 H0834 H1129 H1201 H1129 H0854 H1387

וְאֶת־הַמִּצְפָּה׃ ס
and [obj] Mizpah [sel]
H0853 H4709

Then Asa the king took all Judah; and they carried away the stones of Ramah, and the timber thereof, wherewith Baasha was building; and he built therewith Geba and Mizpah.

7 וּבָעֵת הַהִיא בָּא חֲנָנִי הָרֹאֶה אֶל־אָסָא מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
And-at-that time came Hanani the-seer to Asa king-of Judah and-said
H6256 H1931 H0935 H2607 H7200 H0413 H0609 H4428 H3063 H0559

אֵלָיו בְּהִשָּׁעֶנְךָ עַל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ עַל־יְהוָה
to-him Because-you-relied on your-God and-did-not rely on the-LORD
H0413 H8172 H5921 H0430 H3808 H8172 H5921 H3068

אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן נִמְלַט חֵיל מֶלֶךְ־אֲרָם מִיָּדֶךָ׃
your-God therefore has-escaped the-army-of the-king-of Aram from-your-hand
H0430 H5921 H3651 H4422 H2426 H4428 H0758 H3027

And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him, Because thou hast relied on the king of Syria, and not relied on the Lord thy God, therefore is the host of the king of Syria escaped out of thine hand.

8 הֲלֹא הָיוּ הַכּוּשִׁים וְהַלּוּבִים לְרֶכֶב לָרֹב וְלַחַיִל
Were-not the-Cushites and-the-Libyans with-chariots army a-huge
H3808 H3569 H3864 H7393 H7230 H2428

לָרֹב פָּרָשִׁים וּבְהִשָּׁעֶנְךָ עַל־יְהוָה נְתָנָם
and-horsemen yet-because-you-relied on the-LORD He-gave-them
H6571 H3966 H0834 H8172 H5921 H3068 H5414

בְּיָדֶךָ׃
into-your-hand
H3027

Were not the Ethiopians and the Lubims a huge host, with very many chariots and horsemen? yet, because thou didst rely on the Lord, he delivered them into thine hand.

9 כִּי יְהוָה עֵינָיו מְשׁטְטוֹת בְּכָל־הָאָרֶץ לְהִתְחַזֵּק
For the-LORD His-eyes range throughout-all the-earth to-show-Himself-strong
H3068 H5869 H7751 H3605 H0776 H2388

לְבָבָם שָׁלֵם אֵלָיו עִם־נִסְכָּלְתָּ עַל־זֹאת מִלְחָמוֹת׃ עִמְּךָ יֵשׁ מֵעַתָּה כִּי זֹאת
those-whose-hearts-are fully-committed to-Him on-behalf-of You-have-acted-foolishly in this wars against-you there-will-be from-now-on for this
H3824 H8003 H0413 H5973 H5528 H5921 H2063 H4421 H5973 H3426 H6258 H3588 H2063

For the eyes of the Lord run to and fro throughout the whole earth, to shew himself strong in the behalf of them whose heart is perfect toward him. Herein thou hast done foolishly: therefore from henceforth thou shalt have wars.

10 וַיִּכְעַס אָסָא אֶל־הָרֹאֶה וַיִּתְּנֵהוּ בֵּית הַמַּהְפֶּכֶת כִּי־
And-was-angry Asa with the-seer and-put-him in-the-house-of the-stocks for
H3707 H0609 H0413 H7200 H5414 H1004 H4115 H3588

בְּעֵת הָעָם מִן־ אָסָא וַיְרַצֵּץ זֹאת עַל־ עִמּוֹ בְּזַעַף
at-that the-people some-of Asa and-oppressed this over with-him he-was-in-a-rage
H6256 H5971 H4480 H0609 H7533 H2063 H5921 H5973 H2197

הַהֵיא׃
time
H1931

Then Asa was wroth with the seer, and put him in a prison house; for he was in a rage with him because of this thing. And Asa oppressed some of the people the same time.

11 וְהִנֵּה דִּבְרֵי אָסָא הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־
And-behold the-acts-of Asa the-first and-the-last behold-they-are written in
H2009 H1697 H0609 H7223 H0314 H2009 H3789 H5921

סֵפֶר הַמְּלָכִים לִיהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃
the-Book-of the-Kings of-Judah and-Israel
H4428 H3063 H3478

And, behold, the acts of Asa, first and last, lo, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.

12 וַיֶּחֱלֶא אָסָא בִּשְׁנַת שְׁלוֹשִׁים וָתֵשַׁע לְמַלְכוּתוֹ בִּרְגְלָיו עַד־
And-became-diseased Asa in-the-year thirty nine of-his-reign in-his-feet until
H2456 H0609 H8141 H7970 H8672 H4438 H7272 H5704

חָלְיוֹ גַּם־ וְנַם בְּחָלְיוֹ לֹא־ דָּרַשׁ אֶת־ יְהוָה כִּי
his-disease-was yet-even in-his-illness he-did-not seek [obj] the-LORD but-only
H2483 H3651 H2483 H3808 H1875 H0853 H3068 H3588

הָרֹפְאִים׃ בָּרֹפְאִים לְמַעְלָה
the-physicians severely
H7495 H4605

And Asa in the thirty and ninth year of his reign was diseased in his feet, until his disease was exceeding great: yet in his disease he sought not to the Lord, but to the physicians.

13 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־ אֲבֹתָיו וַיָּמָת בִּשְׁנַת אַרְבָּעִים וְאַחַת לְמָלְכוֹ׃
And-lay-down Asa with his-fathers and-died in-the-year forty one of-his-reign
H7901 H0609 H3651 H0001 H4191 H8141 H0705 H0259

And Asa slept with his fathers, and died in the one and fortieth year of his reign.

14

דָּוִיד	בְּעִיר	לוֹ	כָּרָה־	אֲשֶׁר	בְּקִבְרֹתָיו	וַיִּקְבְּרֻהוּ
David	in-the-city-of	for-himself	he-had-hewn-out	that	in-his-tombs	And-they-buried-him
H1732					H6913	H6912

מְרֻקָּחִים	וּזְנִים	בְּשָׂמִים	מְלֵאָ	אֲשֶׁר	בַּמִּשְׁכָּב	וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ
blended	and-various-kinds-of	spices	was-filled-with	that	on-a-bed	and-they-laid-him
H7543	H2177	H1314	H4390		H4904	H7901

עַד־	גְּדוֹלָה	שְׂרֵפָה	לוֹ	וַיִּשְׂרְפוּ־	מַעֲשֵׂה	בְּמִרְקַחַת
very	exceedingly	a-fire	for-him	and-they-made-for-him	perfumer's-craft	ointments-of
H5704		H8316		H8313	H4639	H4842

פ	לִמְאֹד׃	
[para]	great	
	H3966	

And they buried him in his own sepulchres, which he had made for himself in the city of David, and laid him in the bed which was filled with sweet odours and divers kinds of spices prepared by the apothecaries' art: and they made a very great burning for him.

Chapter 17

1

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	וַיִּתְחַזֵּק	תַּחְתָּיו	בְּנוֹ	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּמְלֹךְ
Israel	against	and-he-strengthened-himself	in-his-place	his-son	Jehoshaphat	And-reigned
H3478		H2388	H8478		H3092	

And Jehoshaphat his son reigned in his stead, and strengthened himself against Israel.

2

נְצִיבִים	וַיִּתֵּן	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־	חַיִל	וַיִּתֵּן־
garrisons	and-he-set	the-fortified	Judah	the-cities-of	in-all	forces	And-he-placed
H5333	H5414	H1219	H3063		H3605	H2428	H5414

אָבִיו׃	אָסָא	לָכַד	אֲשֶׁר	אֶפְרַיִם	וּבְעָרֵי	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ
his-father	Asa	had-captured	that	Ephraim	and-in-the-cities-of	Judah	in-the-land-of
H0001	H0609	H3920		H0669		H3063	H0776

And he placed forces in all the fenced cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah, and in the cities of Ephraim, which Asa his father had taken.

3

דָּוִיד	בְּדַרְכֵּי	הָלַךְ	כִּי	יְהוֹשָׁפָט	עִם־	יְהוָה	וַיְהִי
David	in-the-earlier-ways-of	he-walked	because	Jehoshaphat	with	the-LORD	And-was
H1732	H1870	H1980		H3092		H3068	H1961

לַבְּעָלִים׃	דָּרַשׁ	וְלֹא	הָרִאשֹׁנִים	אָבִיו
the-Baals	seek	and-did-not	the-first	his-father
	H1875	H3808	H7223	H0001

And the Lord was with Jehoshaphat, because he walked in the first ways of his father David, and sought not unto Baalim;

4

וְלֹא	הָלַךְ	וּבְמִצְוֹתָיו	דָּרָשׁ	אָבִיו	לֵאלֹהֵי	כִּי	
and-not	he-walked	and-in-His-commandments	he-sought	his-father	the-God-of	For	
H3808	H1980	H4687	H1875	H0001	H0430		

יִשְׂרָאֵל׃	כְּמַעֲשֵׂה
Israel	according-to-the-practices-of
H3478	H4639

But sought to the Lord God of his father, and walked in his commandments, and not after the doings of Israel.

מִנְחָה	יְהוּדָה	כָּל־	וַיִּתְּנוּ	בְּיָדוֹ	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	יְהוָה	וַיָּכֶן	5
tribute	Judah	all	and-gave	in-his-hand	the-kingdom	[obj]	the-LORD	And-established	
H4503	H3063	H3605	H5414	H3027	H4467	H0853	H3068		

:לָרֹב	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר־	לוֹ	וַיְהִי־	לִיהוֹשָׁפָט	
in-abundance	and-honor	riches	in-abundance	and-he-had	to-Jehoshaphat	
H7230	H3519	H6239		H1961	H3092	

Therefore the Lord stablished the kingdom in his hand; and all Judah brought to Jehoshaphat presents; and he had riches and honour in abundance.

וְעוֹד	יְהוָה	בִּדַרְכֵי	לִבּוֹ	וַיִּגְבַּהּ	6
and-furthermore	the-LORD	in-the-ways-of	with-courage	And-his-heart-was-lifted-up	
H5750	H3068	H1870		H1361	

פ	:מִיהוּדָה	הָאֲשֵׁרִים	וְאֶת־	הַבָּמוֹת	אֶת־	הֵסִיר	
[para]	from-Judah	the-Asherah-poles	and	the-high-places	[obj]	he-removed	
	H3063	H0842	H0853	H1116	H0853	H5493	

And his heart was lifted up in the ways of the Lord: moreover he took away the high places and groves out of Judah.

וּלְעֹבַדְיָה	לְבֶן־חַיִל	לְשָׂרָיו	שָׁלַח	לְמָלְכוֹ	שָׁלוֹשׁ	וּבִשְׁנַת	7
and-Obadiah	Ben-Hail	his-officials	he-sent	of-his-reign	three	And-in-the-year	
H5662	H1134	H8269	H7971		H7969	H8141	

:יְהוּדָה	בְּעָרֵי	לְלַמֵּד	וּלְמִיכָיְהוּ	וְלִנְתַנְאֵל	וְלִזְכַרְיָה	
Judah	in-the-cities-of	to-teach	and-Micaiah	and-Nethanel	and-Zechariah	
H3063		H3925	H4322	H5417		

Also in the third year of his reign he sent to his princes, even to Ben-hail, and to Obadiah, and to Zechariah, and to Nethaneel, and to Michaiah, to teach in the cities of Judah.

]ושמרימות[	וַעֲשָׂהאֵל	וּזְבַדְיָהוּ	וּנְתַנְיָהוּ	שְׁמַעְיָהוּ	הַלְוִיִּם	וְעִמָּהֶם	8
[ktv]	and-Asahel	and-Zebadiah	and-Nethaniah	Shemaiah	the-Levites	And-with-them	
H8070	H6214	H2069	H5418	H8098	H3881		

הַלְוִיִּם	אֲדוֹנִיָּהוּ וְטוֹבִיָּהוּ	וַאֲדֹנִיָּהוּ	וִיהוֹנָתָן	)ושמרמות(		
the-Levites	and-Tob-Adonijah	and-Tobijah	and-Adonijah	and-Jehonathan	and-Shemiramoth	
H3881	H2899	H2900	H0138	H3083	H8070	

:הַכֹּהֲנִים	וִיהוֹרָם	אֱלִישָׁמָע	וְעִמָּהֶם	
the-priests	and-Jehoram	Elishama	and-with-them	
H3548	H3088	H0476		

And with them he sent Levites, even Shemaiah, and Nethaniah, and Zebadiah, and Asahel, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah, and Tobijah, and Tob-adonijah, Levites; and with them Elishama and Jehoram, priests.

יְהוָה	תּוֹרַת	סֵפֶר	וְעִמָּהֶם	בִּיהוּדָה	וַיְלַמְּדוּ	9
the-LORD	the-Law-of	the-Book-of	and-with-them-was	in-Judah	And-they-taught	
H3068	H8451			H3063	H3925	

:בָּעָם	וַיְלַמְּדוּ	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־	וַיָּסֹבּוּ	
among-the-people	and-taught	Judah	the-cities-of	through-all	and-they-went-around	
	H3925	H3063		H3605	H5437	

And they taught in Judah, and had the book of the law of the Lord with them, and went about throughout all the cities of Judah, and taught the people.

10 וַיְהִי פַּחַד יְהוָה עַל־כָּל־מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר
And-fell the-dread-of the-LORD upon all the-kingdoms-of the-lands that
H1961 H6343 H3068 H5921 H3605 H4467 H0776

סְבִיבֹת יְהוּדָה וְלֹא נִלְחֲמוּ עִם־יְהוֹשָׁפָט׃
surrounded Judah and-they-did-not make-war against Jehoshaphat
H5439 H3063 H3808 H3898 H3092

And the fear of the Lord fell upon all the kingdoms of the lands that were round about Judah, so that they made no war against Jehoshaphat.

11 וּמִן־פְּלִשְׁתִּים מְבִיאִים לִיהוֹשָׁפָט מִנְחָה וְכֶסֶף מַשָּׂא גַּם
And-some-of the-Philistines brought to-Jehoshaphat gifts and-silver as-tribute also
H1571 H4503 H3701 H5375 H3092 H0935 H6430

הָעַרְבִיאִים הֵבִיאוּ לוֹ צֹאן אֵילִים שִׁבְעַת אֲלָפִים וְשִׁבְעַ מֵאוֹת
the-Arabs brought to-him flocks rams seven thousand and-seven hundred
H3967 H7651 H0505 H7651 H6629 H0935

פ וְתָיְשִׁים שִׁבְעַת אֲלָפִים וְשִׁבְעַ מֵאוֹת׃
[para] and-male-goats seven thousand and-seven hundred
H8495 H7651 H0505 H7651 H3967

Also some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and tribute silver; and the Arabians brought him flocks, seven thousand and seven hundred rams, and seven thousand and seven hundred he goats.

12 וַיְהִי יְהוֹשָׁפָט הֹלֵךְ וְגָדֵל עַד־לְמָעְלָה וַיִּבֶן
And-was Jehoshaphat growing increasingly-great exceedingly so and-he-built
H1961 H3092 H1980 H1432 H5704 H4605 H1129

בִּיהוּדָה בִּירָנִיּוֹת וְעָרֵי מִסְכְּנוֹת׃
in-Judah fortresses and-cities-of storage
H3063 H1003 H4543

And Jehoshaphat waxed great exceedingly; and he built in Judah castles, and cities of store.

13 וּמְלָאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה וְאַנְשֵׁי מִלְחָמָה
And-supplies abundant he-had for-himself in-the-cities-of Judah and-men-of war
H4399 H7227 H1961 H3063 H0376 H4421

גִּבּוֹרֵי חַיִל בִּירוּשָׁלִָם׃
mighty warriors in-Jerusalem
H1368 H2428 H3389

And he had much business in the cities of Judah: and the men of war, mighty men of valour, were in Jerusalem.

14 וְאֵלֶּה פְּקֻדָּתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לִיהוּדָה שָׂרֵי
And-these-were their-enrollment by-the-house-of their-fathers for-Judah commanders-of
H0428 H6486 H1004 H0001 H3063 H8269

אֲלָפִים עַדְנָה הַשָּׂר וְעִמּוֹ גִּבּוֹרֵי חַיִל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אָלֶף׃
thousands Adnah the-commander and-with-him mighty warriors three hundred thousand
H0505 H5734 H8269 H5973 H1368 H2428 H7969 H3967 H0505

ס
[sel]

And these are the numbers of them according to the house of their fathers: Of Judah, the captains of thousands; Adnah the chief, and with him mighty men of valour three hundred thousand.

15 וְעַל־ יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעִמּוֹ מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים
And–next–to him Jehohanan the–commander and–with–him two–hundred and–eighty
H3027 H3076 H8269 H3967 H8084

אָלֶף׃ ס
thousand [sel]
H0505

And next to him was Jehohanan the captain, and with him two hundred and fourscore thousand.

16 וְעַל־ יָדוֹ עֲמַסְיָה בֶן־ זִכְרִי הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה וְעִמּוֹ
And–next–to him Amasiah son–of Zichri the–volunteer for–the–LORD and–with–him
H3027 H6007 H2147 H5068 H3068

מָאתַיִם אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל׃ ס
two–hundred thousand mighty warriors [sel]
H3967 H0505 H1368 H2428

And next him was Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself unto the Lord; and with him two hundred thousand mighty men of valour.

17 וּמִן־ בִּנְיָמִן בְּנֵי גִבּוֹר חַיִל אֶלְיְדָע וְעִמּוֹ מְנֻשְּׁקֵי־ קֶשֶׁת וּמָגֵן
And–from Benjamin a–mighty warrior Eliada and–with–him armed–with bow and–shield
H1144 H1368 H2428 H0450 H7198 H4043

מָאתַיִם אֶלֶף׃ ס
two–hundred thousand [sel]
H3967 H0505

And of Benjamin; Eliada a mighty man of valour, and with him armed men with bow and shield two hundred thousand.

18 וְעַל־ יָדוֹ יְהוֹזָבָד וְעִמּוֹ מֵאָה־ וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף
And–next–to him Jehozabad and–with–him one–hundred and–eighty thousand
H3027 H3075 H3967 H8084 H0505

חֲלוּצֵי צָבָא׃ ס
equipped–for war [sel]

And next him was Jehozabad, and with him an hundred and fourscore thousand ready prepared for the war.

19 אֵלֶּה הַמְשָׁרְתִים אֲשֶׁר־ נָתַן הַמֶּלֶךְ בִּלְבַּד אֲשֶׁר־ הַמֶּלֶךְ בִּיהוּדָה׃ פ
These were–those–who–served [obj] the–king besides those–whom had–placed the–king [para] Judah
H0428 H8334 H0853 H4428 H0905 H0834 H4428 H3063

בְּכָל־ הַמִּבְצָר בְּעָרֵי
throughout–all the–fortified in–the–cities–of
H3605 H4013

These waited on the king, beside those whom the king put in the fenced cities throughout all Judah.

Chapter 18

1 וַיְהִי לִיהוֹשָׁפָט עֹשֶׁר וְכָבוֹד לָרֹב וַיִּתְחַתֵּן
And–had Jehoshaphat riches and–honor in–abundance and–made–a–marriage–alliance
H1961 H3092 H6239 H3519 H7230

לְאַחְאָב׃
with–Ahab
H0256

Now Jehoshaphat had riches and honour in abundance, and joined affinity with Ahab.

2 וַיֵּרֶד׀ לְקֵץ שָׁנִים אֶל־אַחְאָב לְשֹׁמְרוֹן וַיִּזְבַּח־ לוֹ
And-he-went-down after-some years to Ahab at-Samaria and-slaughtered for-him
H3381 H7093 H8141 H0413 H0256 H8111 H2076

וְלָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ וּבָקָר לָרֹב וְצֹאן אַחְאָב
and-for-the-people who were-with-him and-cattle in-abundance sheep Ahab
H7230 H1241 H6629 H0256

וַיְסִיתֵהוּ לַעֲלוֹת אֶל־רָמוֹת גִּלְעָד׃
and-persuaded-him to-go-up against Ramoth Gilead
H5496 H5927 H0413 H7433 H1568

And after certain years he went down to Ahab to Samaria. And Ahab killed sheep and oxen for him in abundance, and for the people that he had with him, and persuaded him to go up with him to Ramoth-gilead.

3 וַיֹּאמֶר אַחְאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה הֲתֵלֵךְ עִמִּי
And-said Ahab king-of Israel to Jehoshaphat king-of Judah Will-you-go with-me
H0559 H0256 H4428 H3478 H0413 H3092 H4428 H3063 H3212

וַיֹּאמֶר כָּמוֹנִי כָּמוֹךָ וְכַעַמְּךָ לוֹ׃ גִּלְעָד רָמֹת
And-he-said I-am-as-you-are and-as-you-are and-as-your-people to-him Gilead to-Ramoth
H0559 H3644 H3644 H1568 H7433

בַּמִּלְחָמָה׃ וְעִמְּךָ עַמִּי
in-the-battle and-with-you so-are-my-people
H4421

And Ahab king of Israel said unto Jehoshaphat king of Judah, Wilt thou go with me to Ramoth-gilead? And he answered him, I am as thou art, and my people as thy people; and we will be with thee in the war.

4 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ־ נָא כַיּוֹם אֶת־
And-said Jehoshaphat to the-king-of Israel Inquire please for-today for
H0559 H3092 H0413 H4428 H3478 H1875 H4994 H3117 H0853

דְּבַר יְהוָה׃
the-word-of the-LORD
H1697 H3068

And Jehoshaphat said unto the king of Israel, Enquire, I pray thee, at the word of the Lord to day.

5 וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִאִים אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר
So-gathered the-king-of Israel [obj] the-prophets four hundred men and-said
H6908 H4428 H3478 H0853 H5030 H0702 H3967 H0376 H0559

וַיֹּאמְרוּ אֶחְדַּל אִם־ לַמִּלְחָמָה גִּלְעָד רָמֹת אֶל־ הֵנֵּלֵךְ אֲלֵהֶם
And-they-said shall-I-refrain or to-battle Gilead Ramoth to Shall-we-go to-them
H0559 H2308 H0518 H4421 H1568 H7433 H0413 H3212 H0413

הַמֶּלֶךְ׃ בְּיַד הָאֱלֹהִים וְיִתֵּן עֲלֵה
the-king into-the-hand-of God and-will-give-it Go-up
H4428 H3027 H0430 H5414 H5927

Therefore the king of Israel gathered together of prophets four hundred men, and said unto them, Shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And they said, Go up; for God will deliver it into the king's hand.

6 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא לַיהוָה עוֹד
But-said Jehoshaphat Is-there-not here a-prophet-of the-LORD still
H0559 H3092 H0369 H6311 H5030 H3068 H5750

מֵאֹתוֹ׃ וְנִדְרְשָׁה
of-him that-we-may-inquire
H0853 H1875

But Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the Lord besides, that we might enquire of him?

אֶחָד	אִישׁ־	עוֹד	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	וְיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	7
man	one	There-is-yet	Jehoshaphat	to	Israel	the-king-of	And-said	
H0259	H0376	H5750	H3092	H0413	H3478	H4428	H0559	

אֵינֶנּוּ	כִּי־	שְׂנֵאתִיהוּ	וַאֲנִי	מֵאֹתּוֹ	יְהוָה	אֶת־	לִדְרוֹשׁ
he-never	for	hate-him	but-I	from-him	the-LORD	[obj]	through-whom-to-inquire-of
H0369		H8130	H0589	H0853	H3068	H0853	H1875

יִמְלָא	בֶּן־	מִיכָיְהוּ	הוּא	לְרָעָה	יָמָיו	כָּל־	כִּי	לְטוֹבָה	עָלַי	מִתְנַבֵּא
Imlah	son-of	Micaiah	He-is	evil	his-days	all	but	good	about-me	prophesies
H3229		H4321	H1931		H3117	H3605				H5012

כֵּן׃	הַמֶּלֶךְ	יֹאמַר	אַל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר
such-a-thing	the-king	say	Let-not	Jehoshaphat	And-said
	H4428	H0559	H0408	H3092	H0559

And the king of Israel said unto Jehoshaphat, There is yet one man, by whom we may enquire of the Lord: but I hate him; for he never prophesied good unto me, but always evil: the same is Micaiah the son of Imla. And Jehoshaphat said, Let not the king say so.

]מיכהו[	מַהֵר	וַיֹּאמֶר	אֶחָד	סָרִיס	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיִּקְרָא	8
[ktv]	Quickly-bring	and-said	officer	a-certain	for	Israel	the-king-of	So-called	
H4318		H0559	H0259	H5631	H0413	H3478	H4428	H7121	

יִמְלָא׃	בֶּן־	מִיכָיְהוּ(
Imlah	son-of	Micaiah
H3229		H4321

And the king of Israel called for one of his officers, and said, Fetch quickly Micaiah the son of Imla.

עַל־	אִישׁ	יוֹשְׁבִים	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וִיהוֹשָׁפָט	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	9
on	each	were-sitting	Judah	king-of	and-Jehoshaphat	Israel	And-the-king-of	
	H0376	H3427	H3063	H4428	H3092	H3478	H4428	

פֶּתַח	בְּגֹרֶן	וְיֹשְׁבִים	בְּגָדִים	מְלֻבָּשִׁים	כִּסְאוֹ	
at-the-entrance-of	at-the-threshing-floor	and-sitting	their-robes	clothed-in	his-throne	
H6607	H1637	H3427		H3847	H3678	

לִפְנֵיהֶם׃	מִתְנַבְּאִים	הַנְּבִיאִים	וְכָל־	שֹׁמְרוֹן	שַׁעַר
before-them	were-prophesying	the-prophets	and-all	Samaria	the-gate-of
H6440	H5012	H5030	H3605	H8111	H8179

And the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah sat either of them on his throne, clothed in their robes, and they sat in a void place at the entering in of the gate of Samaria; and all the prophets prophesied before them.

אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	בַרְזֶל	קַרְנֵי	כְּנַעֲנָה	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	לוֹ	וַיַּעַשׂ	10
says	Thus	and-said	iron	horns-of	Chenaanah	son-of	Zedekiah	for-himself	And-made	
H0559	H3541	H0559	H1270		H3668		H6667			

כַּלּוֹתָם׃	עַד־	אֲרָם	אֶת־	תְּנַגָּח	בְּאֵלֶּה	יְהוָה	
you-destroy-them	until	Aram	[obj]	you-shall-gore	With-these	the-LORD	
H3615	H5704	H0758	H0853	H5055	H0428	H3068	

And Zedekiah the son of Chenaanah had made him horns of iron, and said, Thus saith the Lord, With these thou shalt push Syria until they be consumed.

11 וְכָל־ הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלַח
And-all the-prophets prophesied likewise saying Go-up-to Ramoth Gilead and-succeed
H3605 H5030 H5012 H3651 H0559 H5927 H7433 H1568

וַיהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וְנָתַן
and-will-give-it the-LORD into-the-hand-of the-king
H5414 H3068 H3027 H4428

And all the prophets prophesied so, saying, Go up to Ramoth-gilead, and prosper: for the Lord shall deliver it into the hand of the king.

12 וְהַמַּלְאָךְ הַהֹלֵךְ לִקְרֹא לְמִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה
And-the-messenger who had-gone to-call Micaiah spoke to-him saying Behold
H4397 H834 H1980 H7121 H4321 H1696 H0413 H0559 H2009

דִּבְרֵי הַנְּבִאִים פֶּה־ אֶחָד טוֹב אֶל־ הַמֶּלֶךְ וְיִהְיֵי־ נָא
the-words-of the-prophets are-with-one accord favorable to the-king so-let-be please
H1697 H5030 H6310 H0259 H2896 H0413 H4428 H1961 H4994

טוֹב׃ וְדַבֶּרְתָּ מֵהֶם כְּאַחַד דְּבָרֶךָ
favorably and-speak theirs like-one-of your-word
H1696 H1992 H0259 H1697

And the messenger that went to call Micaiah spake to him, saying, Behold, the words of the prophets declare good to the king with one assent; let thy word therefore, I pray thee, be like one of theirs, and speak thou good.

13 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־ יְהוָה כִּי אֵת־ אֲשֶׁר יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ
And-said Micaiah As-lives the-LORD surely [obj] whatever says my-God that
H0559 H4321 H2416 H3068 H3588 H853 H834 H0559 H0430 H0853

אֲדַבֵּר׃
I-will-speak
H1696

And Micaiah said, As the Lord liveth, even what my God saith, that will I speak.

14 וַיָּבֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִיכָהוּ הֲנֵלֵךְ אֶל־ רָמֹת גִּלְעָד וְאֶחְדָּל אִם־ נֶחְדָּל לַמִּלְחָמָה וְהַצְלִיחוּ
And-he-came to the-king and-said to-him Micaiah shall-we-go to Ramoth Gilead shall-I-refrain or to-battle and-succeed
H0935 H0413 H4428 H0559 H0413 H4318 H3212 H0413 H7433 H1568 H2308 H0518 H4421 H3651

וְיִנָּתְנוּ בְּיֶדְכֶם׃ עֲלוּ וַיֹּאמֶר
and-they-will-be-given into-your-hand Go-up And-he-said
H5414 H3027 H5927 H0559

And when he was come to the king, the king said unto him, Micaiah, shall we go to Ramoth-gilead to battle, or shall I forbear? And he said, Go ye up, and prosper, and they shall be delivered into your hand.

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד־ כַּמָּה פְּעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָּ אֲשֶׁר
And-said to-him the-king How-many many times must-I make-you-swear that
H0559 H0413 H4428 H5704 H4100 H6471 H0589 H7650 H834

לֹא־ תְדַבֵּר אֵלַי רַק־ אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃
you-will-not speak to-me anything-but the-truth in-the-name-of the-LORD
H3808 H1696 H0413 H7535 H0571 H8034 H3068

And the king said to him, How many times shall I adjure thee that thou say nothing but the truth to me in the name of the Lord?

16 וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל נְפוּצִים עַל־הֶהָרִים כַּצֹּאן אֲשֶׁר
And-said I-saw [obj] all Israel scattered on the-mountains like-sheep that
H0559 H7200 H0853 H3605 H3478 H6629 H2022

אֵין־לָהֶן רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־אֲדֹנִים לָאֵלֶּה
have-no for-them shepherd and-said the-LORD These-have-no master these
H0369 H0559 H3068 H3808 H0113 H0428

בְּשָׁלוֹם׃ לְבֵיתוֹ אִישׁ־ יָשׁוּבוּ
in-peace to-his-house each let-them-return
H7965 H0376 H7725

Then he said, I did see all Israel scattered upon the mountains, as sheep that have no shepherd: and the Lord said, These have no master; let them return therefore every man to his house in peace.

17 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט הֲלֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לֹא־
And-said the-king-of Israel to Jehoshaphat Did-I-not tell you he-would-not
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H3808 H0559 H0413 H3808

ס לְרָע׃ אִם־ כִּי טוֹב עָלַי יִתְנַבֵּא
[sel] evil only but good about-me prophesy
H5012

And the king of Israel said to Jehoshaphat, Did I not tell thee that he would not prophesy good unto me, but evil?

18 וַיֹּאמֶר לָכֵן שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה רָאִיתִי אֶת־ יְהוָה יוֹשֵׁב
And-he-said Therefore hear the-word-of the-LORD I-saw [obj] the-LORD sitting
H0559 H8085 H1697 H3068 H7200 H0853 H3068 H3427

וְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עַל־ יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ׃
and-all the-host-of heaven standing at His-right-hand and-His-left
H3605 H8064 H5975 H3225 H8040

Again he said, Therefore hear the word of the Lord; I saw the Lord sitting upon his throne, and all the host of heaven standing on his right hand and on his left.

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת־ אַחְאָב מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וְיַעַל
And-said the-LORD Who will-entice [obj] Ahab king-of Israel that-he-may-go-up
H0559 H3068 H4310 H6601 H0853 H0256 H4428 H3478 H5927

וַיֹּאמֶר זֶה אֹמֵר כָּזֶה וְזֶה אֹמֵר כָּזֶה׃
And-said this-one saying in-this-way and-that-one saying in-that-way
H0559 H2088 H3602 H0559 H2088 H3602

וַיֹּאמֶר גִּלְעָד בְּרָמוֹת וְיִפֹּל
And-said Gilead at-Ramoth and-fall
H0559 H1568 H7433 H5307

And the Lord said, Who shall entice Ahab king of Israel, that he may go up and fall at Ramoth-gilead? And one spake saying after this manner, and another saying after that manner.

20 וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ
Then-came-forward a-spirit and-stood before the-LORD and-said I will-entice-him
H3318 H7307 H5975 H6440 H3068 H0559 H0589

בַּמָּה׃ אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר
By-what-means to-him the-LORD And-said
H4100 H0413 H3068 H0559

Then there came out a spirit, and stood before the Lord, and said, I will entice him. And the Lord said unto him, Wherewith?

21 וַיֹּאמֶר And-he-said H0559 אֵצֵא I-will-go-out H3318 וְהָיִיתִי and-become H1961 רוּחַ a-spirit-of H7307 שֶׁקֶר deception H8267 בְּפִי in-the-mouth-of H6310 כָּל־ all H3605

וְגַם־ and-also H1571 תּוּכָל you-will-succeed H3201 צֵא Go-out H3318 וַעֲשֵׂה־ and-do

וַיֹּאמֶר And-He-said H0559 תְּפַתֶּה You-shall-entice-him נְבִיאָיו his-prophets H5030

כֵּן׃ so

And he said, I will go out, and be a lying spirit in the mouth of all his prophets. And the Lord said, Thou shalt entice him, and thou shalt also prevail: go out, and do even so.

22 וְעַתָּה And-now H6258 הִנֵּה behold H2009 נָתַן has-put H5414 יְהוָה the-LORD H3068 רוּחַ a-spirit-of H7307 שֶׁקֶר deception H8267 בְּפִי in-the-mouth-of H6310 נְבִיאֶיךָ your-prophets H5030

סּ [sel] רָעָה׃ disaster עָלֶיךָ against-you דִּבֶּר has-spoken H1696 וַיהוָה and-the-LORD H3068 אֵלֶּה these H0428

Now therefore, behold, the Lord hath put a lying spirit in the mouth of these thy prophets, and the Lord hath spoken evil against thee.

23 וַיִּגַּשׁ Then-came-near H5066 צִדְקִיָּהוּ Zedekiah H6667 בֶּן־ son-of כְּנַעֲנָה Chenaanah H3668 וַיַּךְ and-struck H5221 אֶת־ [obj] H0853 מִיכָיְהוּ Micaiah H4321 עַל־ on הַלֶּחִי the-cheek H3895

וַיֹּאמֶר and-said H0559 אֵי By-which H0335 זֶה of-these H2088 הָלְכָה־ ways H1870 עָבַר did-pass רוּחַ־ the-Spirit-of H7307 יְהוָה the-LORD H3068 מֵאִתִּי from-me H0854 לְדַבֵּר to-speak H1696

אֹתָךְ׃ to-you H0853

Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and smote Micaiah upon the cheek, and said, Which way went the Spirit of the Lord from me to speak unto thee?

24 וַיֹּאמֶר And-said H0559 מִיכָיְהוּ Micaiah H4321 הִנְּךָ You-shall-indeed H2009 רֹאֶה see H7200 בַּיּוֹם on-that H3117 הַהוּא day H1931 אֲשֶׁר when תָּבוֹא you-go H0935 חֶדֶר into-an-inner H2315

לְהֵחָבֵא׃ to-hide H2244 בְּחֶדֶר room H2315

And Micaiah said, Behold, thou shalt see on that day when thou shalt go into an inner chamber to hide thyself.

25 וַיֹּאמֶר And-said H0559 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 מֶלֶךְ the-king-of H4428 קְחוּ Take H3947 אֶת־ [obj] H0853 מִיכָיְהוּ Micaiah H4321 וְהָשִׁיבֻהוּ and-return-him H7725 אֶל־ to H0413 אָמוֹן Amon H0526

הַמֶּלֶךְ׃ the-king בֶּן־ the-son-of יוֹאָשׁ Joash H3101 וְאֶל־ and-to H0413 הָעִיר the-city שַׂר־ the-governor-of H8269

Then the king of Israel said, Take ye Micaiah, and carry him back to Amon the governor of the city, and to Joash the king's son;

26 וְאֶמַרְתֶּם כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ זֶה בֵּית הַכֶּלֶא וְהַאֲכִלֶהוּ
And-say Thus says the-king Put this-man in-the-house-of prison and-feed-him
H0559 H3541 H0559 H4428 H2088 H3906 H3608 H0398

לַחַץ וּמַיִם לַחַץ לֶחֶם בְּשָׁלוֹם׃ שׁוּבִי עַד
affliction and-water-of affliction bread-of in-peace I-return until
H3906 H4325 H3906 H3899 H7965 H7725 H5704

And say, Thus saith the king, Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I return in peace.

27 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה
And-said Micaiah If you-indeed return in-peace then-has-not spoken the-LORD
H0559 H4321 H7725 H7725 H7965 H3808 H1696 H3068

בִּי שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃ וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ פ
through-me Hear O-peoples all-of-you And-he-said [para]
H8085 H3605 H0559

And Micaiah said, If thou certainly return in peace, then hath not the Lord spoken by me. And he said, Hearken, all ye people.

28 וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־רָמֹת גִּלְעָד׃
So-went-up the-king-of Israel and-Jehoshaphat king-of Judah to Ramoth Gilead
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H0413 H7433 H1568

So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth-gilead.

29 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבוֹא וַיִּתְחַפֵּשׂ
And-said the-king-of Israel to Jehoshaphat I-will-disguise-myself and-go-into So-disguised-himself
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H2664

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה לְבַשׁ בִּגְדֶיךָ בַּמִּלְחָמָה׃ וַיָּבֹאוּ
the-king-of Israel but-you wear your-robes the-battle and-they-went-into
H4428 H3478 H0935 H3847 H0413 H4421 H4421

And the king of Israel said unto Jehoshaphat, I will disguise myself, and will go to the battle; but put thou on thy robes. So the king of Israel disguised himself; and they went to the battle.

30 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־לוֹ
Now-the-king-of Aram had-commanded [obj] the-captains-of his-chariots who-were his
H4428 H0758 H6680 H0853 H8269 H7393 H0834 H0

לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־הַקָּטֹן וְאֶת־הַגָּדוֹל כִּי אִם־אֶת־לְבַדּוֹ׃
saying Do-not fight with the-small or [obj] the-great but only-with [obj] alone
H0559 H3808 H0854 H0854 H0854 H0854 H0905

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
the-king-of Israel
H4428 H3478

Now the king of Syria had commanded the captains of the chariots that were with him, saying, Fight ye not with small or great, save only with the king of Israel.

31 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וְהֵמָּה אָמְרוּ
And-it-happened when-saw the-captains-of the-chariots [obj] Jehoshaphat and-they said
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H1992 H0559

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא הוּא וַיָּסֹבּוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט
the-king-of Israel it-is-he and-they-turned against-him to-fight but-cried-out Jehoshaphat
H4428 H3478 H1931 H5437 H0853 H3092

וַיהוָה עֲזָרוֹ וַיְסִיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ׃
and-the-LORD helped-him and-drew-them-away God from-him
H3068 H5826 H5496 H0430

And it came to pass, when the captains of the chariots saw Jehoshaphat, that they said, It is the king of Israel. Therefore they compassed about him to fight: but Jehoshaphat cried out, and the Lord helped him; and God moved them to depart from him.

32 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא־הָיָה
And-it-happened when-saw the-captains-of the-chariots that it-was-not he-was-not
H1961 H7200 H8269 H7393 H3808 H1961

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּשֻׁבוּ מֵאַחֲרָיו׃
the-king-of Israel they-turned-back from-pursuing-him
H4428 H3478 H7725

For it came to pass, that, when the captains of the chariots perceived that it was not the king of Israel, they turned back again from pursuing him.

33 וְאִישׁ בְּתֹם מָשַׁךְ בַּקַּשְׁתּוֹ וַיַּךְ אֶת־
But-a-man at-random drew his-bow and-struck [obj]
H0376 H8537 H4900 H7198 H5221 H0853

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים וּבֵין הַשִּׁרְיָן וַיֹּאמֶר לָרַכָּב הַפֶּךְ
the-king-of Israel between the-joints and-between the-armor So-he-said to-the-charioteer Turn
H4428 H3478 H1694 H0996 H7198 H0559 H7395 H2015

]ידיך[ )יָדְךָ(מִן־הַמַּחֲנֶה כִּי הָחֳלֵיתִי׃
[ktv] your-hand out-of the-battle for I-am-wounded
H3027 H3027 H3318 H4264 H3588 H2470

And a certain man drew a bow at a venture, and smote the king of Israel between the joints of the harness: therefore he said to his chariot man, Turn thine hand, that thou mayest carry me out of the host; for I am wounded.

34 וַתַּעַל הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הָיָה מַעֲמִיד
And-raged the-battle on-that day and-the-king-of Israel was propping-himself-up
H5927 H4421 H3117 H1931 H4428 H3478 H1961 H5975

בְּמֶרְכָּבָה בְּנֹכַח אֲרָם עַד־הָעֶרֶב וַיָּמָת לְעֵת בּוֹא
in-his-chariot facing Aram until the-evening and-he-died at-the-time-of the-going-down-of
H4818 H5227 H0758 H5704 H6153 H4191 H6256 H0935

הַשָּׁמֶשׁ׃
the-sun
H8121

And the battle increased that day: howbeit the king of Israel stayed himself up in his chariot against the Syrians until the even: and about the time of the sun going down he died.

Chapter 19

1 וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אֶל־ בֵּיתוֹ בְּשָׁלוֹם :לִירוּשָׁלָם
And-returned Jehoshaphat king-of Judah to his-house in-peace to-Jerusalem
H7725 H3092 H4428 H3063 H0413 H7965 H3389

And Jehoshaphat the king of Judah returned to his house in peace to Jerusalem.

2 וַיֵּצֵא אֶל־ פְּנֵיו יֵהוּא בֶן־ חֲנָנִי הַחוֹזֶה וַיֹּאמֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ
And-went-out to meet-him Jehu son-of Hanani the-seer and-said to king
H3318 H0413 H6440 H3058 H2607 H2374 H0559 H0413 H4428

יְהוֹשָׁפָט הֲלָרָשָׁע תֹּאהַב וְלִשְׂנְאֵי לַעְזֹר וְעַל־ כֵּן עָלֶיךָ קֶצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה׃
Jehoshaphat Should-you-help-the-wicked do-you-love and-those-who-hate to-help upon-you is-wrath from-before the-LORD
H3092 H7563 H0157 H8130 H5826 H2063 H6440 H3068

And Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him, and said to king Jehoshaphat, Shouldest thou help the ungodly, and love them that hate the Lord? therefore is wrath upon thee from before the Lord.

3 אֶבֶל טוֹבִים דְּבָרִים נִמְצְאוּ עִמָּךְ כִּי־ בִעַרְתָּ
Nevertheless some-good things are-found in-you for you-have-removed
H0061 H1697 H4672

הָאֲשֵׁרוֹת מִן־ הָאָרֶץ וַהֲכִינוֹתָ לְבָבְךָ לִדְרֹשׁ לֵאלֹהִים׃
the-Asherah-poles from the-land and-you-have-set your-heart to-seek God
H0842 H0776 H3824 H1875 H0430

Nevertheless there are good things found in thee, in that thou hast taken away the groves out of the land, and hast prepared thine heart to seek God.

4 וַיֵּצֵא וַיָּשָׁב ס בִּירוּשָׁלִַם יְהוֹשָׁפָט וַיֵּשֶׁב
and-went-out Then-he-went-out-again [sel] in-Jerusalem Jehoshaphat And-dwelt
H3318 H7725 H3389 H3092 H3427

וַיְשִׁיבֵם אֶפְרַיִם הַר עַד־ שֶׁבַעמִבְאֵר בָּעָם
and-brought-them-back Ephraim the-hill-country-of to from-Beersheba among-the-people
H7725 H0669 H2022 H5704 H0884

אֲבוֹתֵיהֶם׃ אֱלֹהֵי יְהוָה אֶל־
their-fathers the-God-of the-LORD to
H0001 H0430 H3068 H0413

And Jehoshaphat dwelt at Jerusalem: and he went out again through the people from Beer-sheba to mount Ephraim, and brought them back unto the Lord God of their fathers.

5 לְעִיר הַבְּצֻרוֹת יְהוּדָה עָרֵי בְּכָל־ בָּאָרֶץ שֹׁפְטִים וַיַּעֲמֵד
city the-fortified Judah the-cities-of in-all in-the-land judges And-he-appointed
H1219 H3063 H3605 H0776 H8199 H5975

וָעִיר׃
by-city

And he set judges in the land throughout all the fenced cities of Judah, city by city,

6 וַיֹּאמֶר אֶל־הַשֹּׁפְטִים רְאוּ מָה־אַתֶּם עֹשִׂים כִּי לֹא לְאָדָם תִּשְׁפֹּטוּ כִּי לַיהוָה וְעִמָּכֶם בִּדְבַר מִשְׁפָּט׃

And-he-said to-the-judges Consider what you are-doing for not for-man you-judge but for-the-LORD and-He-is-with-you in-the-matter-of judgment

7 וְעַתָּה יְהִי פַּחַד־יְהוָה עֲלֵיכֶם שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ כִּי־אֵין עִם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַוְלָה וּמַשָּׂא פָּנִים וּמִקַּח־שֹׁחַד׃

And-now let-there-be the-fear-of the-LORD upon-you Be-careful and-do-it for there-is-no in the-LORD our-God injustice or-partiality of-persons or-taking-of bribes

And said to the judges, Take heed what ye do: for ye judge not for man, but for the Lord, who is with you in the judgment.

8 וְגַם בִּירוּשָׁלַם הֶעֱמִיד יְהוֹשָׁפָט מִן־הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּט יְהוָה וְלָרִיב וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלָם׃

And-also in-Jerusalem appointed Jehoshaphat some-of the-Levites and-the-priests and-some-of-the-heads-of the-fathers of-Israel for-the-judgment-of the-LORD and-for-disputes and-they-returned-to Jerusalem

Wherefore now let the fear of the Lord be upon you; take heed and do it: for there is no iniquity with the Lord our God, nor respect of persons, nor taking of gifts.

9 וַיְצַו עֲלֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה תַעֲשׂוּן בְּיִרְאַת יְהוָה בֶּאֱמוּנָה וּבְלֵבָב שָׁלֵם׃

And-he-charged them saying Thus you-shall-do in-the-fear-of the-LORD faithfully and-with-a-whole heart

Moreover in Jerusalem did Jehoshaphat set of the Levites, and of the priests, and of the chief of the fathers of Israel, for the judgment of the Lord, and for controversies, when they returned to Jerusalem.

10 וְכָל־רִיב אֲשֶׁר־יָבוֹא עֲלֵיכֶם מֵאֲחֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵיהֶם בֵּין־דָּם לְדָם בֵּין תּוֹרָה לְמִצְוָה לְחֻקִּים וּלְמִשְׁפָּטִים וְהִזְהַרְתָּם אֹתָם וְלֹא יֶאְשְׁמוּ לַיהוָה וְהָיָה־קֶצֶף עֲלֵיכֶם וְעַל־אֲחֵיכֶם כֹּה תַעֲשׂוּן וְלֹא תֶאְשָׁמוּ׃

And-every dispute that comes to-you from-your-brothers who-dwell in-their-cities between blood and-blood between law and-commandment statutes and-judgments you-shall-warn them so-they-do-not incur-guilt before-the-LORD and-there-would-be wrath on-you and-on your-brothers Thus you-shall-do and-you-will-not incur-guilt

And what cause soever shall come to you of your brethren that dwell in their cities, between blood and blood, between law and commandment, statutes and judgments, ye shall even warn them that they trespass not against the Lord, and so wrath come upon you, and upon your brethren: this do, and ye shall not trespass.

יְהוָה	דִּבַר־	לְכָל	עֲלֵיכֶם	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	אֲמַרְיָהוּ	וְהִנֵּה		11
the–LORD	matters–of	in–all	is–over–you	priest	the–chief	Amariah	And–behold		
H3068	H1697	H3605			H3548	H0568	H2009		
הַמֶּלֶךְ	דִּבַר־	לְכָל	יְהוּדָה	לְבֵית־	הַנָּגִיד	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	וּזְבַדְיָהוּ	
the–king	matters–of	for–all	Judah	the–house–of	the–ruler–of	Ishmael	son–of	and–Zebadiah	
H4428	H1697	H3605	H3063		H5057	H3458		H2069	
עִם־	יְהוָה	וְיִהְיוּ	וַעֲשׂוּ	חִזְקוּ	לִפְנֵיכֶם	הַלְוִיִּם	וְשֹׁטְרִים		
with	the–LORD	and–may–be	and–act	Be–strong	are–before–you	the–Levites	and–the–officers		
	H3068	H1961		H2388	H6440	H3881	H7860		
						פ	הַטּוֹב׃		
						[para]	the–good		

And, behold, Amariah the chief priest is over you in all matters of the Lord; and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, for all the king's matters: also the Levites shall be officers before you. Deal courageously, and the Lord shall be with the good.

Chapter 20

עַמּוֹן	וּבְנֵי	מוֹאָב	בְּנֵי־	בָּאוּ	אַחֲרֵיכֵן	וַיְהִי		1
Ammon	and–the–sons–of	Moab	the–sons–of	came	after–this	And–it–happened		
H5983		H4124		H0935		H1961		
	לַמִּלְחָמָה׃	יְהוֹשָׁפָט	עַל־	מֵהָעַמּוֹנִים		וְעִמָּהֶם		
	for–battle	Jehoshaphat	against	some–of–the–Ammonites		and–with–them		
	H4421	H3092		H5984				

It came to pass after this also, that the children of Moab, and the children of Ammon, and with them other beside the Ammonites, came against Jehoshaphat to battle.

רַב	הֲמוֹן	עָלֶיךָ	בָּא	לֵאמֹר	לִיהוֹשָׁפָט	וַיַּגִּידוּ	וַיָּבֹאוּ	2
comes	multitude	against–you	A–great	saying	Jehoshaphat	and–told	And–they–came	
			H0935	H0559	H3092	H5046	H0935	
גָּדִי׃	עֵין	הִיא	תָּמָר־בְּחַצְצֹן	וְהִנָּם	מֵאֲרָם	לַיָּם	מֵעֵבֶר	
Gedi	En	that–is	in–Hazazon–Tamar	and–behold–they–are	from–Aram	the–sea	from–beyond	
H5872	H5872	H1931	H2688	H2009	H0758	H3220	H5676	

Then there came some that told Jehoshaphat, saying, There cometh a great multitude against thee from beyond the sea on this side Syria; and, behold, they be in Hazazon–tamar, which is En–gedi.

וַיִּקְרָא־	לַיהוָה	לִדְרוֹשׁ	פָּנָיו	אֶת־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּתֵּן	וַיִּירָא	3
and–proclaimed	the–LORD	to–seek	his–face	[obj]	Jehoshaphat	and–set	And–was–afraid	
H7121	H3068	H1875	H6440	H0853	H3092	H5414	H3372	
					יְהוּדָה׃	כָּל־	עַל־	צוֹם
					Judah	all	throughout	a–fast
					H3063	H3605		H6685

And Jehoshaphat feared, and set himself to seek the Lord, and proclaimed a fast throughout all Judah.

4 וַיִּקָּבְצוּ יְהוּדָה לְבַקֵּשׁ מֵיְהוָה גַּם מִכָּל־ עָרֵי יְהוּדָה:
And-gathered Judah to-seek-help from-the-LORD indeed from-all the-cities-of Judah
H6908 H3063 H1245 H3068 H1571 H3605 H3063
בָּאוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־ יְהוָה:
they-came to-seek [obj] the-LORD
H0935 H1245 H0853 H3068

And Judah gathered themselves together, to ask help of the Lord: even out of all the cities of Judah they came to seek the Lord.

5 וַיַּעֲמֹד יְהוֹשָׁפָט בִּקְהַל יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם בְּבֵית יְהוָה
And-stood Jehoshaphat in-the-assembly-of Judah and-Jerusalem in-the-house-of the-LORD
H5975 H3092 H6951 H3063 H3389 H3068
לִפְנֵי הֶחָצֵר הַחֲדָשָׁה:
before the-new court
H6440 H2319

And Jehoshaphat stood in the congregation of Judah and Jerusalem, in the house of the Lord, before the new court,

6 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ הֲלֹא אַתָּה־ הוּא אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם
and-said O-LORD God-of our-fathers are-You-not You are God in-heaven
H0559 H3068 H0430 H0001 H3808 H0859 H1931 H0430 H8064
וּמֹשֵׁל בְּכָל מַמְלְכוֹת הַגּוֹיִם וּבְיָדְךָ כֹחַ וּגְבוּרָה
and-rule over-all the-kingdoms-of the-nations and-in-Your-hand is-power and-might
H4910 H3605 H4467 H1471 H3027 H3581 H1369
וְאֵין עִמָּךְ לְהִתְיַצָּב:
and-there-is-no-one who-can-stand-against You
H0369 H3320

And said, O Lord God of our fathers, art not thou God in heaven? and rulest not thou over all the kingdoms of the heathen? and in thine hand is there not power and might, so that none is able to withstand thee?

7 וְהֲלֹא אַתָּה אֱלֹהֵינוּ הוֹרַשְׁתָּ אֶת־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת מִלִּפְנֵי
Did-You-not You our-God drive-out [obj] the-inhabitants-of this land from-before
H3808 H0859 H0430 H3423 H0853 H3427 H0776 H2063 H6440
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַתִּתְּנָהּ לְזֶרַע אַבְרָהָם אֹהַבְךָ לְעוֹלָם:
Israel Your-people and-gave-it to-the-descendants-of Abraham Your-friend forever
H3478 H5971 H5414 H2233 H0085 H0157 H5769

Art not thou our God, who didst drive out the inhabitants of this land before thy people Israel, and gavest it to the seed of Abraham thy friend for ever?

8 וַיֵּשְׁבוּ בָהּ וַיִּבְנוּ לְךָ בָהּ מִקְדָּשׁ לְשִׁמְךָ לֵאמֹר:
And-they-settled in-it and-built for-You in-it a-sanctuary for-Your-name saying
H3427 H1129 H0559 H8034 H4720

And they dwelt therein, and have built thee a sanctuary therein for thy name, saying,

9 אִם־ תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה חֶרֶב שְׁפוֹט וְדֶבֶר וְרָעָב׃
If comes upon-us calamity the-sword judgment or-pestilence or-famine
H0935 H2719 H8196 H1698 H7458

נַעַמְדָה לִפְנֵי הַבַּיִת הַזֶּה וְלִפְנֶיךָ כִּי שִׁמְךָ בַּבַּיִת הַזֶּה
we-will-stand before this house and-before-You for Your-name is-in-this house
H5975 H6440 H2088 H6440 H8034 H2088

וְנִזְעַק אֵלֶיךָ מִצָּרָתֵנוּ וְתִשְׁמַע וְתוֹשִׁיעַ׃
and-cry-out to-You in-our-distress and-You-will-hear and-save
H2199 H0413 H8085 H3467

If, when evil cometh upon us, as the sword, judgment, or pestilence, or famine, we stand before this house, and in thy presence, (for thy name is in this house,) and cry unto thee in our affliction, then thou wilt hear and help.

10 וְעַתָּה הִנֵּה בְנֵי־ עַמּוֹן וּמוֹאָב וְהַר־ שֵׂעִיר אֲשֶׁר לֹא־
And-now behold the-sons-of Ammon and-Moab and-Mount Seir whom You-did-not
H6258 H2009 H5983 H4124 H2022 H0776 H3808

נָתַתָּה לְיִשְׂרָאֵל לָבוֹא בְּבֹאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי
allow Israel to-invade when-they-came from-the-land-of Egypt but
H5414 H3478 H0935 H0776 H4714

סָרוּ מֵעֲלֵיהֶם וְלֹא הִשְׁמִידוּם׃
they-turned-aside from-them and-did-not destroy-them
H5493 H3808 H8045

And now, behold, the children of Ammon and Moab and mount Seir, whom thou wouldest not let Israel invade, when they came out of the land of Egypt, but they turned from them, and destroyed them not;

11 וְהִנֵּה־ הֵם גֹּמְלִים עָלֵינוּ לָבוֹא לְגָרְשֵׁנוּ
And-behold they are-repaying-us by-coming to-come to-drive-us-out
H2009 H1992 H1580 H0935 H1644

מִירֻשָּׁתְךָ אֲשֶׁר הוֹרַשְׁתָּנוּ׃
from-Your-possession that You-gave-to-us
H3425 H3423

Behold, I say, how they reward us, to come to cast us out of thy possession, which thou hast given us to inherit.

12 אֱלֹהֵינוּ הֲלֹא תִשְׁפֹּט־ בָּם כִּי אֵין בָּנוּ כֹּחַ לִפְנֵי
Our-God will-You-not execute-judgment on-them For we-have-no in-us power before
H0430 H3808 H8199 H0369 H6440

הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה הַבָּא עָלֵינוּ וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה־
this great multitude that-is-coming against-us and-we do-not know what
H2088 H0587 H3808 H3045 H4100

נַּעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ׃
to-do but upon-You are-our-eyes

O our God, wilt thou not judge them? for we have no might against this great company that cometh against us; neither know we what to do: but our eyes are upon thee.

13 וְכָל־ יְהוּדָה עֹמְדִים לִפְנֵי יְהוָה גַּם־ טַפָּם נְשֵׁיהֶם
And-all Judah was-standing before the-LORD with-also their-little-ones their-wives
H3605 H3063 H5975 H6440 H3068 H1571 H2945 H0802

וּבְנֵיהֶם׃ פ
and-their-children [para]

And all Judah stood before the Lord, with their little ones, their wives, and their children.

14 וְיַחֲזִיאֵ֗ל בֶּן־זְכַרְיָ֤הוּ בֶן־בְּנָיָה֙ בֶּן־יְעִיאֵ֔ל בֶּן־מַתַּנְיָ֖ה
Then-upon-Jahaziel son-of Zechariah son-of Benaiah son-of Jeiel son-of Mattaniah
H3166 H2199 H1141 H3273 H4983

הַלֵּוִ֑י מִן־בְּנֵ֣י אָסָ֔ף הָיְתָ֥ה עָלָ֖יו רוּחַ־יְהוָ֥ה
the-Levite of the-sons-of Asaph came upon-him the-Spirit-of the-LORD
H3881 H3063 H0623 H1961 H5921 H7307 H3068

בְּתוֹךְ֙ הַקָּהָֽל׃
in-the-midst-of the-assembly
H8432 H6951

Then upon Jahaziel the son of Zechariah, the son of Benaiah, the son of Jeiel, the son of Mattaniah, a Levite of the sons of Asaph, came the Spirit of the Lord in the midst of the congregation;

15 וַיֹּ֣אמֶר וְהַמֶּ֔לֶךְ וְיוֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלַ֑͏ִם וְיְהוֹשָׁפָ֣ט
And-he-said and-King and-inhabitants-of Jerusalem and-Jehoshaphat
H0559 H4428 H3063 H3389 H3092

כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה לָכֶ֔ם אַתֶּ֖ם אַל־תִּירְא֣וּ וְאַל־
Thus says the-LORD to-you You do-not be-afraid and-do-not
H3541 H0559 H3068 H3605 H0408 H3372 H0408

תֵּחַ֣תּוּ מִפְּנֵ֣י הֶהָמ֣וֹן הַזֶּ֔ה כִּ֥י לֹ֛א לָכֶ֥ם הִ֖וא כִּ֥י
be-dismayed because-of this great multitude for not yours-is but
H2865 H6440 H2088 H1995 H3808 H3808 H4421 H3588

לֵאלֹהִֽים׃
God's
H0430

And he said, Hearken ye, all Judah, and ye inhabitants of Jerusalem, and thou king Jehoshaphat, Thus saith the Lord unto you, Be not afraid nor dismayed by reason of this great multitude; for the battle is not yours, but God's.

16 מָחָר֙ רְד֣וּ עֲלֵיהֶ֔ם הִנָּ֛ם עֹלִ֖ים בְּמַעֲלֵ֣ה הַצִּ֑יץ
Tomorrow go-down against-them Behold-they-are coming-up by-the-ascent-of Ziz
H4279 H3381 H5921 H2009 H5927 H4608 H6732

וּמְצָאתֶ֣ם אֹתָ֔ם בְּסֹ֣וף הַנַּ֔חַל פְּנֵ֖י מִדְבַּ֥ר יְרוּאֵֽל׃
and-you-will-find-them them at-the-end-of the-valley facing the-wilderness-of Jeruel
H4672 H0853 H5490 H5158 H6440 H4057 H3385

To morrow go ye down against them: behold, they come up by the cliff of Ziz; and ye shall find them at the end of the brook, before the wilderness of Jeruel.

17 לֹ֣א אַתֶּ֗ם תִּֽתְיַצְּב֤וּ עִמְדוּ֙ וּרְא֣וּ אֶת־יְשׁוּעַ֣ת
You-will-not-need for-you to-fight in-this-battle Take-your-positions stand and-see [obj]
H3808 H3320 H5975 H7200 H0853 H3444

יְהוָ֔ה עִמָּכֶ֑ם יְהוּדָ֣ה וִירוּשָׁלַ֗͏ִם אַל־תִּירְא֥וּ וְאַל־
the-LORD with-you Judah and-Jerusalem Do-not be-afraid and-do-not
H3068 H3063 H3389 H0408 H3372 H0408

תֵּחַ֖תּוּ מָחָ֣ר צְא֣וּ לִפְנֵיהֶ֑ם וַיהוָ֖ה עִמָּכֶֽם׃
be-dismayed Tomorrow go-out to-face-them and-the-LORD-will-be with-you
H2865 H4279 H3318 H6440 H3068 H5973

Ye shall not need to fight in this battle: set yourselves, stand ye still, and see the salvation of the Lord with you, O Judah and Jerusalem: fear not, nor be dismayed; to morrow go out against them: for the Lord will be with you.

18 וַיִּקֹּד יְהוֹשָׁפָט אַפַּיִם אַרְצָה וְכָל־ יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי
And-bowed Jehoshaphat with-his-face to-the-ground and-all Judah and-the-inhabitants-of
H6915 H3092 H0639 H0776 H3605 H3063 H3427

יְרוּשָׁלַ͏ִם נָפְלוּ לִפְנֵי יְהוָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃
Jerusalem fell-down before the-LORD to-worship the-LORD
H3389 H5307 H6440 H3068 H7812 H3068

And Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell before the Lord, worshipping the Lord.

19 וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מִן־ בְּנֵי הַקְהָתִים וּמִן־ בְּנֵי
And-stood-up the-Levites from the-sons-of the-Kohathites and-from the-sons-of
H6915 H3881 H6956

הַקָּרְחִים לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל גָּדוֹל לְמָעְלָה׃
the-Korahites to-praise the-LORD the-God-of Israel with-a-voice exceedingly loud
H7145 H1984 H3068 H0430 H3478 H0876 H1419 H4605

And the Levites, of the children of the Kohathites, and of the children of the Korhites, stood up to praise the Lord God of Israel with a loud voice on high.

20 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיֵּצְאוּ לְמִדְבַּר תְּקוֹעַ
And-they-rose-early in-the-morning and-went-out to-the-wilderness-of Tekoa
H7925 H1242 H3318 H8620

וּבְצֵאתָם עָמַד יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּנִי יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי
and-as-they-went-out stood Jehoshaphat and-said Hear-me Judah and-inhabitants-of
H3318 H5975 H3092 H0559 H8085 H3063 H3427

יְרוּשָׁלַ͏ִם הַאֲמִינוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְתֵאָמֵנוּ הַאֲמִינוּ בִּנְבִיאָיו וְהַצְלִיחוּ׃
Jerusalem Believe in-the-LORD your-God and-you-will-be-established Believe in-His-prophets and-you-will-succeed
H3389 H0539 H3068 H0430 H0539 H0539 H5030

And they rose early in the morning, and went forth into the wilderness of Tekoa: and as they went forth, Jehoshaphat stood and said, Hear me, O Judah, and ye inhabitants of Jerusalem; Believe in the Lord your God, so shall ye be established; believe his prophets, so shall ye prosper.

21 וַיִּוָּעַץ אֶל־ הָעָם וַיַּעֲמֵד מְשֹׁרְרִים לַיהוָה
And-he-consulted with the-people and-appointed singers for-the-LORD
H3289 H0413 H5975 H7891 H3068

וְאֹמְרִים בְּצֵאת לִפְנֵי הֶחָלוּץ קֹדֶשׁ לְהַדְרַת־ וּמְהַלְלִים
and-saying as-they-went-out before the-army holiness in-the-splendor-of and-those-praising
H0559 H3318 H6440 H2490 H6944 H1927

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לַיהוָה הוֹדוּ
for forever-endures His-steadfast-love to-the-LORD Give-thanks
H3068 H5769 H3034

And when he had consulted with the people, he appointed singers unto the Lord, and that should praise the beauty of holiness, as they went out before the army, and to say, Praise the Lord; for his mercy endureth for ever.

22 וּבְעֵת֙ הֵחֵ֣לּוּ בִרְנָּ֔ה וּתְהִלָּ֖ה נָתַ֣ן יְהוָ֑ה מְאָרְבִ֔ים
And-at-the-time they-began singing-with-joy and-praise set the-LORD ambushes
H6256 H2440 H8416 H5414 H3068 H0693

בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן מוֹאָ֖ב וְהַר־שֵׂעִ֑יר הַבָּאִ֖ים לִיהוּדָ֣ה
the-sons-of Ammon Moab and-Mount Seir who-had-come-against Judah
H1121 H5983 H4124 H2022 H8735 H3063

וַיִּנָּגֵֽפוּ׃
and-they-were-defeated
H5062

And when they began to sing and to praise, the Lord set ambushments against the children of Ammon, Moab, and mount Seir, which were come against Judah; and they were smitten.

23 וַיָּעֲמְד֣וּ בְנֵי־עַמּ֣וֹן וּמוֹאָ֔ב עַל־יֹשְׁבֵ֖י הַר־שֵׂעִ֑יר
And-rose-up the-sons-of Ammon and-Moab against the-inhabitants-of Mount Seir
H5975 H1121 H5983 H4124 H5921 H3427 H2022 H8735

לְהַחֲרִ֥ים וּלְהַשְׁמִ֖יד וּכְכַלּוֹתָ֣ם לְמַשְׁחִ֔ית בְּרֵעֵ֖הוּ עָזְר֥וּ אִישׁ־
to-utterly-destroy and-annihilate and-when-they-had-finished-with the-inhabitants-of Seir
H2763 H8045 H3615 H3427 H8735 H4889 H7453 H5826 H0376

For the children of Ammon and Moab stood up against the inhabitants of mount Seir, utterly to slay and destroy them: and when they had made an end of the inhabitants of Seir, every one helped to destroy another.

24 וִיהוּדָ֕ה בָּ֖א עַל־מִצְפֵּ֣ה לַמִּדְבָּ֑ר וַיִּפְנ֖וּ אֶל־
And-Judah came to the-lookout-point of-the-wilderness and-they-looked toward
H3063 H0935 H5921 H4707 H4057 H6437 H0413

הֲהָמ֔וֹן וְהִנָּ֥ם פְּגָרִ֖ים נֹפְלִ֣ים אָ֑רְצָה וְאֵ֥ין
the-multitude and-behold-there-were dead-bodies fallen on-the-ground and-no-one
H1995 H2009 H6297 H5307 H0776 H0369

פְּלֵיטָֽה׃
had-escaped
H6413

And when Judah came toward the watch tower in the wilderness, they looked unto the multitude, and, behold, they were dead bodies fallen to the earth, and none escaped.

25 וַיָּבֹ֣א יְהוֹשָׁפָ֗ט וְעַמּוֹ֙ לָבֹ֣ז אֶת־שְׁלָלָ֔ם וַיִּמְצְא֖וּ
And-came Jehoshaphat and-his-people to-take [obj] their-plunder and-they-found
H0935 H3092 H5971 H0962 H0853 H7998 H4672

בָהֶ֔ם וּרְכוּשׁ֙ וּפְגָרִ֣ים וּכְלֵי֙ חֲמֻדּ֔וֹת
among-them both-goods and-corpses and-articles-of value
H1961 H7399 H6297 H3627 H2532

שְׁלוֹשָׁ֑ה יָמִ֖ים וַיִּהְי֥וּ מַשָּׂ֖א לְאֵ֣ין לָהֶ֔ם וַיְנַצְּל֥וּ
three days and-they-were they-could-carry more-than for-themselves and-they-stripped-off
H7969 H3117 H1961 H4984 H0369 H5337

הִוא׃ רַב־ כִּ֣י הַשָּׁלָ֔ל אֶת־ בִּזִּ֖ים
it so-great-was for the-plunder [obj] gathering
H1931 H7998 H0853 H0962

And when Jehoshaphat and his people came to take away the spoil of them, they found among them in abundance both riches with the dead bodies, and precious jewels, which they stripped off for themselves, more than they could carry away: and they were three days in gathering of the spoil, it was so much.

26

שָׁם	כִּי־	בְּרָכָה	לְעֵמֶק	נִקְהֲלוּ	הָרְבִעִי	וּבַיּוֹם
there	for	Beracah	in-the-Valley-of	they-assembled	the-fourth	And-on-the-day
H8033		H1294	H6010	H6950	H7243	H3117

שֵׁם	אֶת־	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־	יְהוָה	בֵּרְכוּ
the-name-of	[obj]	they-called	for-this-reason	therefore	the-LORD	[obj]	they-blessed
H8034	H0853	H7121			H3068	H0853	H1288

הַיּוֹם׃	עַד־	בְּרָכָה	עֵמֶק	הַהוּא	הַמָּקוֹם
this-day	to	Beracah	the-Valley-of	place	that
H3117	H5704	H1294	H6010	H1931	H4725

And on the fourth day they assembled themselves in the valley of Berachah; for there they blessed the Lord: therefore the name of the same place was called, The valley of Berachah, unto this day.

27

בְּרֹאשָׁם	וִיהוֹשָׁפָט	וִירוּשָׁלַ͏ִם	יְהוּדָה	אִישׁ	כָּל־	וַיָּשֻׁבוּ
at-their-head	with-Jehoshaphat	and-Jerusalem	Judah	man-of	every	Then-returned
	H3092	H3389	H3063	H0376	H3605	H7725

מֵאוֹיְבֵיהֶם׃	יְהוָה	שִׂמְּחָם	כִּי־	בְּשִׂמְחָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	לָשׁוּב
over-their-enemies	the-LORD	had-given-them-joy	for	with-joy	Jerusalem	to	to-return
H0341	H3068	H8055		H8057	H3389	H0413	H7725

Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, and Jehoshaphat in the forefront of them, to go again to Jerusalem with joy; for the Lord had made them to rejoice over their enemies.

28

בֵּית	אֶל־	וּבַחֲצֹצְרוֹת	וּבְכִנֹּרוֹת	בִּנְבָלִים	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַיָּבֹאוּ
the-house-of	to	and-trumpets	and-lyres	with-harps	Jerusalem	And-they-came-to
	H0413	H2689	H3658		H3389	H0935

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And they came to Jerusalem with psalteries and harps and trumpets unto the house of the Lord.

29

בְּשָׁמְעָם	הָאֲרָצוֹת	מַמְלְכוֹת	כָּל־	עַל	אֱלֹהִים	פַּחַד	וַיְהִי
when-they-heard	the-lands	the-kingdoms-of	all	upon	God	the-dread-of	And-was
H8085	H0776	H4467	H3605		H0430	H6343	H1961

יִשְׂרָאֵל׃	אוֹיְבֵי	עִם	יְהוָה	נִלְחַם	כִּי
Israel	the-enemies-of	against	the-LORD	had-fought	that
H3478	H0341		H3068		

And the fear of God was on all the kingdoms of those countries, when they had heard that the Lord fought against the enemies of Israel.

30

אֱלֹהָיו	לוֹ	וַיָּנַח	יְהוֹשָׁפָט	מַלְכוּת	וַתִּשְׁקֹט
his-God	him	for-gave-rest-to-him	Jehoshaphat	the-kingdom-of	And-was-quiet
H0430		H5117	H3092	H4438	H8252

פ	מִסָּבִיב׃
[para]	on-every-side
	H5439

So the realm of Jehoshaphat was quiet: for his God gave him rest round about.

31 וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט עַל־יְהוּדָה בֶּן־שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
And-reigned Jehoshaphat over Judah he-was thirty five years-old
H3092 H3063 H7970 H2568 H8141

וְשֵׁם בִּירוּשָׁלַ͏ִם מָלַךְ שָׁנָה וְחָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים בְּמָלְכוֹ
and-the-name-of in-Jerusalem he-reigned years five and-twenty when-he-became-king
H8034 H3389 H8141 H2568 H6242

שִׁלְחִי׃ בַּת־ עֲזוּבָה אִמּוֹ
Shilhi daughter-of was-Azubah his-mother
H7977 H1323 H5806 H0517

And Jehoshaphat reigned over Judah: he was thirty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and five years in Jerusalem. And his mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

32 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו אָסָא וְלֹא־ סָר מִמֶּנָּה לַעֲשׂוֹת
And-he-walked in-the-way-of his-father Asa and-did-not turn-aside from-it doing
H1870 H0001 H0609 H3808 H5493

הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
what-was-right in-the-eyes-of the-LORD
H3477 H3068

And he walked in the way of Asa his father, and departed not from it, doing that which was right in the sight of the Lord.

33 אַךְ הַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא־ הֵכִינוּ
However the-high-places were-not removed and-still the-people had-not set
H0389 H1116 H3808 H5493 H5750 H3808

לְבָבָם לֵאלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם׃
their-hearts on-the-God-of their-fathers
H3824 H0430 H0001

Howbeit the high places were not taken away: for as yet the people had not prepared their hearts unto the God of their fathers.

34 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים
And-the-rest-of the-acts-of Jehoshaphat the-first and-the-last behold-they-are recorded
H3789 H2009 H0314 H7223 H3092 H1697

עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי
in the-Book-of the-Kings-of
H4428

יְהוּא בֶן־ חֲנָנִי אֲשֶׁר הֻעֲלָה עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
Jehu son-of Hanani which is-included in the-Book-of the-Kings-of Israel
H3058 H2607 H5927 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Jehoshaphat, first and last, behold, they are written in the book of Jehu the son of Hanani, who is mentioned in the book of the kings of Israel.

35 וְאַחֲרֵיכֵן אֶתְחַבַּר יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה עִם אֲחַזְיָה מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל
And-after-this allied-himself Jehoshaphat king-of Judah with Ahaziah king-of Israel
H2266 H3092 H4428 H3063 H0274 H4428 H3478

הוּא הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת׃
who acted-wickedly in-doing-so
H1931 H7561

And after this did Jehoshaphat king of Judah join himself with Ahaziah king of Israel, who did very wickedly:

36

אֳנִיּוֹת	וַיַּעֲשׂוּ	תַּרְשִׁישׁ	לָלֶכֶת	אֳנִיּוֹת	לַעֲשׂוֹת	עִמּוֹ	וַיִּתְחַבְּרֵהוּ
ships	and-they-made	Tarshish	to-go-to	ships	in-making	with-him	And-he-joined-him
H0591		H8659	H3212	H0591			H2266

בְּעֶצְיוֹן׃ גָּבֶר
at-Ezion-Geber
H6100

And he joined himself with him to make ships to go to Tarshish: and they made the ships in Ezion-geber.

37

לֵאמֹר	יְהוֹשָׁפָט	עַל־	מְמָרֵשָׁה	דֹּדָוָהוּ	בֶּן־	אֱלִיעֶזֶר	וַיִּתְנַבֵּא
saying	Jehoshaphat	against	of-Mareshah	Dodavahu	son-of	Eliezer	Then-prophesied
H0559	H3092		H4762	H1735		H0461	H5012

מַעֲשֶׂיךָ	אֶת־	יְהוָה	פָּרַץ	אֲחַזְיָהוּ	עִם־	כִּהִתְחַבַּרְךָ
your-works	[obj]	the-LORD	has-broken	Ahaziah	with	Because-you-have-allied-yourself
H4639	H0853	H3068	H6555	H0274		H2266

תַּרְשִׁישׁ׃	אֶל־	לָלֶכֶת	עָצְרוּ	וְלֹא	אֳנִיּוֹת	וַיִּשָּׁבְרוּ
Tarshish	to	to-go	were-unable	and-were-not-able	the-ships	And-were-wrecked
H8659	H0413	H3212	H6113	H3808	H0591	H7665

Then Eliezer the son of Dodavah of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, Because thou hast joined thyself with Ahaziah, the Lord hath broken thy works. And the ships were broken, that they were not able to go to Tarshish.

Chapter 21

1

אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּשְׁכַּב
his-fathers	with	and-was-buried	his-fathers	with	Jehoshaphat	And-lay-down
H0001		H6912	H0001		H3092	H7901

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹרָם	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִיד	בְּעִיר
in-his-place	his-son	Jehoram	and-reigned	David	in-the-city-of
H8478		H3088		H1732	

Now Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And Jehoram his son reigned in his stead.

2

וַעֲזַרְיָהוּ	וּזְכַרְיָהוּ	וִיחִיאֵל	עֲזַרְיָה	יְהוֹשָׁפָט	בְּנֵי	אַחִים	וְלוֹ־
and-Azariahu	and-Zechariah	and-Jehiel	Azariah	Jehoshaphat	sons-of	brothers	And-he-had
H5838		H3171	H5838	H3092		H0251	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	וּשְׁפַטְיָהוּ	וּמִיכָאֵל
Israel	king-of	Jehoshaphat	were-sons-of	these	All	and-Shephatiah	and-Michael
H3478	H4428	H3092		H0428	H3605	H8203	H4317

And he had brethren the sons of Jehoshaphat, Azariah, and Jehiel, and Zechariah, and Azariah, and Michael, and Shephatiah: all these were the sons of Jehoshaphat king of Israel.

וּלְמִגְדָּנוֹת וּלְזָהָב לְכֶסֶף רַבּוֹת מַתָּנוֹת אֲבִיהֶם וְלָהֶם וַיִּתֵּן 3
and-precious-things and-gold of-silver many gifts their-father to-them And-gave
H4030 H2091 H3701 H4979 H0001 H1992 H5414

הוּא כִּי־ לִיהוֹרָם נָתַן הַמַּמְלָכָה וְאֶת־ בִּיהוּדָה מְצֻרוֹת עָרֵי עִם־
he because to-Jehoram he-gave the-kingdom but in-Judah cities fortified with
H1931 H3088 H5414 H4467 H0853 H3063 H4694

פ הַבְּכוֹר׃
[para] was-the-firstborn
H1060

And their father gave them great gifts of silver, and of gold, and of precious things, with fenced cities in Judah: but the kingdom gave he to Jehoram; because he was the firstborn.

וַיַּהַרֹג וַיִּתְחַזֵּק אָבִיו מַמְלֶכֶת עַל־ יְהוֹרָם וַיָּקָם 4
and-killed and-strengthened-himself his-father the-kingdom-of over Jehoram And-rose-up
H2026 H2388 H0001 H4467 H3088

יִשְׂרָאֵל׃ מִשָּׂרֵי וְגַם בֶּחָרֶב אֶחָיו כָּל־ אֶת־
Israel some-of-the-officials-of and-also with-the-sword his-brothers all [obj]
H3478 H8269 H1571 H2719 H0251 H3605 H0853

Now when Jehoram was risen up to the kingdom of his father, he strengthened himself, and slew all his brethren with the sword, and divers also of the princes of Israel.

שָׁנִים וּשְׁמוֹנֶה בְּמָלְכוֹ יְהוֹרָם שָׁנָה וּשְׁתַּיִם שְׁלֹשִׁים בֶּן־ 5
years and-eight when-he-became-king Jehoram years-old two thirty He-was
H8141 H8083 H3088 H8141 H8147 H7970

בִּירוּשָׁלִָם׃ מָלָךְ
in-Jerusalem he-reigned
H3389

Jehoram was thirty and two years old when he began to reign, and he reigned eight years in Jerusalem.

אַחְאָב בֵּית עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל מַלְכֵי וּבְדֶרֶךְ וַיֵּלֶךְ 6
Ahab the-house-of had-done just-as Israel the-kings-of in-the-way-of And-he-walked
H0256 H3478 H4428 H1870 H3212

יְהוָה׃ בְּעֵינֵי הָרַע וַיַּעַשׂ אִשָּׁה לוֹ הָיְתָה אַחְאָב בַּת־ כִּי
the-LORD in-the-eyes-of evil and-he-did wife his was Ahab a-daughter-of for
H3068 H0802 H1961 H0256 H1323

And he walked in the way of the kings of Israel, like as did the house of Ahab: for he had the daughter of Ahab to wife: and he wrought that which was evil in the eyes of the Lord.

לְמַעַן דָּוִיד בֵּית אֶת־ לְהַשְׁחִית יְהוָה אָבָה וְלֹא־ 7
because-of David the-house-of [obj] to-destroy the-LORD was-willing Yet-not
H4616 H1732 H0853 H7843 H3068 H0014 H3808

לוֹ לָתֵת אָמַר וְכַאֲשֶׁר לְדָוִיד כָּרַת אֲשֶׁר הַבְּרִית
to-him to-give He-had-promised and-as with-David He-had-made that the-covenant
H5414 H0559 H1732 H3772 H1285

הַיָּמִים׃ כָּל־ וּלְבָנָיו נֵיר
the-days all and-to-his-sons a-lamp
H3117 H3605

Howbeit the Lord would not destroy the house of David, because of the covenant that he had made with David, and as he promised to give a light to him and to his sons for ever.

עֲלֵיהֶם	וַיַּמְלִיכוּ	יְהוּדָה	יַד־	מִתָּחַת	אֱדוֹם	פָּשַׁע	בְּיָמָיו	8
themselves	and-set-up-over	Judah	the-hand-of	from-under	Edom	revolted	In-his-days	
		H3063	H3027	H8478	H0123	H6586	H3117	

מֶלֶךְ׃	
a-king	
H4428	

In his days the Edomites revolted from under the dominion of Judah, and made themselves a king.

עִמּוֹ	הָרֶכֶב	וְכָל־	שָׂרָיו	עִם־	יְהוֹרָם	וַיַּעֲבֹר		9
with-him	the-chariots	and-all	his-officers	with	Jehoram	So-crossed-over		
	H7393	H3605	H8269		H3088			

אֵלָיו	הַסּוֹבֵב	אֱדוֹם	אֶת־	וַיַּךְ	לַיְלָה	קָם	וַיְהִי	
him	who-had-surrounded	the-Edomites	[obj]	and-struck	by-night	he-rose	and-it-happened	
H0413	H5437	H0123	H0853	H5221	H3915		H1961	

הָרֶכֶב׃	שָׂרֵי	וְאֶת
as-well	the-chariot-commanders	and
H7393	H8269	H0853

Then Jehoram went forth with his princes, and all his chariots with him: and he rose up by night, and smote the Edomites which compassed him in, and the captains of the chariots.

תִּפְשַׁע	אָז	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יְהוּדָה	יַד־	מִתָּחַת	אֱדוֹם	וַיִּפְשַׁע	10
revolted	Then	day	this	to	Judah	the-hand-of	from-under	Edom	So-revolted	
H6586		H2088	H3117	H5704	H3063	H3027	H8478	H0123	H6586	

יְהוָה	אֶת־	עָזַב	כִּי	יָדוֹ	מִתָּחַת	הַהִיא	בָּעֵת	לִבְנָה	
the-LORD	[obj]	he-had-forsaken	because	his-hand	from-under	time	at-that	Libnah	
H3068	H0853			H3027	H8478	H1931	H6256	H3841	

אֲבֹתָיו׃	אֱלֹהֵי
his-fathers	the-God-of
H0001	H0430

So the Edomites revolted from under the hand of Judah unto this day. The same time also did Libnah revolt from under his hand; because he had forsaken the Lord God of his fathers.

אֶת־	וַיַּעֲזֵן	יְהוּדָה	בְּהָרֵי	בָּמוֹת	עָשָׂה־	הוּא	גַּם־	11
[obj]	and-led-astray	Judah	in-the-hill-country-of	high-places	made	he	Moreover	
H0853	H2181	H3063	H2022	H1116		H1931	H1571	

פ	יְהוּדָה׃	אֶת־	וַיַּדַּח	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	
[para]	Judah	[obj]	and-led-away	Jerusalem	the-inhabitants-of	
	H3063	H0853	H5080	H3389	H3427	

Moreover he made high places in the mountains of Judah, and caused the inhabitants of Jerusalem to commit fornication, and compelled Judah thereto.

12 וַיָּבֹא אֵלָיו מִכְתָּב מֵאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה
And-came to-him a-letter from-Elijah the-prophet saying Thus says the-LORD
H0935 H0413 H4385 H0452 H5030 H0559 H3541 H0559 H3068

אֱלֹהֵי דָּוִיד אָבִיךָ כִּי לֹא הָלַכְתָּ בִּדַרְכֵי
the-God-of David your-father Because you-have-not walked in-the-ways-of
H0430 H1732 H0001 H8478 H3808 H1980 H1870

יְהוֹשָׁפָט אָבִיךָ וּבִדַרְכֵי אָסָא מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃
Jehoshaphat your-father or-in-the-ways-of Asa king-of Judah
H3092 H0001 H1870 H0609 H4428 H3063

And there came a writing to him from Elijah the prophet, saying, Thus saith the Lord God of David thy father, Because thou hast not walked in the ways of Jehoshaphat thy father, nor in the ways of Asa king of Judah,

13 וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַתַּזְנֶה
but-you-have-walked in-the-way-of the-kings-of Israel and-caused-to-prostitute-themselves
H3212 H1870 H4428 H3478 H2181

אֶת־יְהוּדָה וְאֶת־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם כְּהַזְנוֹת בֵּית
[obj] Judah and [obj] the-inhabitants-of Jerusalem as-prostituted-themselves the-house-of
H0853 H3063 H0853 H3427 H3389 H2181 H1004

אַחְאָב וְגַם אֶת־אַחֶיךָ מִמְּךָ הַטּוֹבִים אָבִיךָ בֵּית־
Ahab and-also [obj] your-brothers than-you who-were-better your-father of-the-house-of
H0256 H1571 H0853 H0251 H4480 H2896 H0001

הָרָגְתָּ׃
you-have-killed
H2026

But hast walked in the way of the kings of Israel, and hast made Judah and the inhabitants of Jerusalem to go a whoring, like to the whoredoms of the house of Ahab, and also hast slain thy brethren of thy father's house, which were better than thyself:

14 הִנֵּה יְהוָה נֹגֵף מַגֵּפָה גְּדוֹלָה בְּעַמֶּךָ
Behold the-LORD will-strike-with-a plague great among-your-people
H2009 H3068 H5062 H4046 H1419 H5971

וּבְבָנֶיךָ וּבְנָשֶׁיךָ וּבְכָל־רְכוּשֶׁךָ׃
and-among-your-sons and-your-wives and-all your-possessions
H1121 H0802 H3605 H7399

Behold, with a great plague will the Lord smite thy people, and thy children, and thy wives, and all thy goods:

15 וְאַתָּה בְּחֳלָיִים רַבִּים בְּמַחֲלֵה מֵעֶיךָ עַד־יֵצְאוּ
And-you will-suffer-with-diseases many with-a-disease-of your-bowels until come-out
H2483 H7227 H4578 H5704 H3318

מֵעֶיךָ מִן־הַחֹלִי יָמִים עַל־יָמִים׃
your-bowels because-of the-illness day after day
H4578 H3117 H3117

And thou shalt have great sickness by disease of thy bowels, until thy bowels fall out by reason of the sickness day by day.

16 וַיָּעַר יְהוָה עַל־יְהוֹרָם אֶת רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִּים
And-stirred-up the-LORD against Jehoram [obj] the-spirit-of the-Philistines and-the-Arabs
H5782 H3068 H3088 H0853 H7307 H6430 H6440

אֲשֶׁר עַל־יַד כּוּשִׁים׃
who were-near the-border-of the-Cushites
H3027 H3569

Moreover the Lord stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines, and of the Arabians, that were near the Ethiopians:

17 וַיָּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקָעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ אֶת כָּל־ הָרְכוּשׁ
And-they-came-up into-Judah and-invaded-it and-carried-away [obj] all the-possessions
H5927 H3063 H1234 H7617 H0853 H3605 H7399

אֲשֶׁר־ נִשְׁאַר־ לוֹ וְלֹא וְנָשָׁיו בָּנָיו וְגַם־ הַמֶּלֶךְ לְבֵית־ הַנִּמְצָא
found in-the-house-of the-king and-also his-sons and-his-wives and-no was-left-to-him
H4672 H1571 H4428 H0802 H3808 H7604

בָּנָיו׃ קְטֹן יְהוֹאָחָז אִם־ כִּי בֵּן לוֹ
his-sons the-youngest-of Jehoahaz only except a-son to-him
H3059

And they came up into Judah, and brake into it, and carried away all the substance that was found in the king's house, and his sons also, and his wives; so that there was never a son left him, save Jehoahaz, the youngest of his sons.

18 לְחָלִי בְּמֵעָיו וַיהוָה נִגָּפוֹ זֹאת כָּל־ וְאַחֲרֵי
with-a-disease in-his-bowels the-LORD struck-him this all And-after
H2483 H4578 H3068 H5062 H2063 H3605

מַרְפֵּא׃ לְאֵין
cure for-which-there-was-no
H4832 H0369

And after all this the Lord smote him in his bowels with an incurable disease.

19 לְיָמִים הַקֵּץ צֵאת וּכְעֵת מִמָּיְמִים וּלְיָמִים וַיְהִי
of-days the-end when-came and-at-the-time by as-the-days-passed And-it-happened
H3117 H7093 H3318 H6256 H3117 H3117 H1961

וְלֹא־ רָעִים בְּתַחֲלֻאִים וַיָּמָת חָלְיוֹ עִם־ מֵעָיו יָצְאוּ שְׁנַיִם
and-did-not suffering in-great and-he-died his-disease with his-bowels came-out two
H3808 H8463 H4191 H2483 H4578 H3318 H8147

אֲבֹתָיו׃ כִּשְׂרֵפַת שְׂרֵפָה עַמּוֹ לוֹ עָשׂוּ
his-fathers like-the-fire-made-for a-fire his-people for-him make
H0001 H8316 H8316

And it came to pass, that in process of time, after the end of two years, his bowels fell out by reason of his sickness: so he died of sore diseases. And his people made no burning for him, like the burning of his fathers.

20 מָלַךְ שָׁנִים וּשְׁמוֹנֶה בְּמָלְכוֹ הָיָה וּשְׁתַּיִם שְׁלֹשִׁים בֶּן־
he-reigned years and-eight when-he-became-king years-old two thirty He-was
H8141 H8083 H1961 H8147 H7970

דָּוִיד בְּעִיר וַיִּקְבְּרֻהוּ חֶמְדָּה בְּלֹא וַיֵּלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם
David in-the-city-of and-they-buried-him regret with-no-one's and-he-departed in-Jerusalem
H1732 H6912 H3808 H3212 H3389

הַמְּלָכִים׃ בְּקִבְרוֹת וְלֹא
the-kings in-the-tombs-of but-not
H4428 H6913 H3808

Thirty and two years old was he when he began to reign, and he reigned in Jerusalem eight years, and departed without being desired. Howbeit they buried him in the city of David, but not in the sepulchres of the kings.

Chapter 22

וַיַּמְלִיכוּ֙ יוֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם אֶת־אֲחַזְיָ֥הוּ בְנ֖וֹ הַקָּטֹ֑ן כִּ֣י כָל־הָרִאשֹׁנִ֗ים הָרָג֙ הַגְּדוּד֙ הַבָּ֣א עִם־הָֽעַרְבִ֔ים לַֽמַּחֲנֶ֖ה וַיִּמְלֹ֣ךְ אֲחַזְיָ֔הוּ בֶּן־יְהוֹרָ֖ם מֶ֣לֶךְ יְהוּדָֽה׃ 1

And the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his stead: for the band of men that came with the Arabians to the camp had slain all the eldest. So Ahaziah the son of Jehoram king of Judah reigned.

בֶּן־אַרְבָּעִ֣ים וּשְׁתַּ֤יִם שָׁנָה֙ אֲחַזְיָ֣הוּ בְמָלְכ֔וֹ וְשָׁנָ֥ה אַחַ֖ת מָלַ֣ךְ בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם וְשֵׁם֙ אִמּ֔וֹ עֲתַלְיָ֖הוּ בַּת־עָמְרִֽי׃ 2

Forty and two years old was Ahaziah when he began to reign, and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name also was Athaliah the daughter of Omri.

גַּם־הוּא֙ בְּדַרְכֵ֣י בֵית־אַחְאָ֔ב הָלָ֖ךְ כִּ֣י אִמּ֑וֹ הָיְתָ֥ה יוֹעַצְתּ֖וֹ לְהַרְשִֽׁיעַ׃ 3

He also walked in the ways of the house of Ahab: for his mother was his counsellor to do wickedly.

וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֔ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה כְּבֵ֣ית אַחְאָ֔ב כִּ֥י הֵ֛מָּה הָי֥וּ יוֹעֲצִ֖ים לוֹ׃ 4

Wherefore he did evil in the sight of the Lord like the house of Ahab: for they were his counsellors after the death of his father to his destruction.

גַּ֚ם בַּעֲצָתָ֣ם הָלַ֔ךְ וַיֵּ֣לֶךְ עִם־יְהוֹרָ֞ם בֶּן־אַחְאָ֣ב מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֗ל לַֽמִּלְחָמָה֙ עַל־חֲזָאֵ֣ל מֶֽלֶךְ־אֲרָ֔ם בְּרָמֹ֖ות גִּלְעָ֑ד וַיַּכּ֥וּ הָֽאֲרַמִּֽים׃ 5

Also he walked by their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Syria at Ramoth-gilead; and the Syrians wounded Joram.

He walked also after their counsel, and went with Jehoram the son of Ahab king of Israel to war against Hazael king of Syria at Ramoth–gilead: and the Syrians smote Joram.

6

אֲשֶׁר
with–which

הַמַּכִּים
the–wounds
H4347

כִּי
because–of

בְּיִזְרְעֶאל
in–Jezreel
H3157

לְהִתְרַפֵּא
to–be–healed
H7495

וַיָּשָׁב
And–he–returned
H7725

אֲרָם
Aram
H0758

מֶלֶךְ
king–of
H4428

חֲזָהאֵל
Hazael
H2371

אֶת־
against
H0854

בְּהִלָּחֲמוֹ
when–he–fought

בָּרָמָה
at–Ramah
H7414

הִכֻּהוּ
they–had–wounded–him
H5221

בֶּן־
son–of

יְהוֹרָם
Jehoram
H3088

אֶת־
[obj]
H0853

לִרְאוֹת
to–visit
H7200

יָרַד
went–down
H3381

יְהוּדָה
Judah
H3063

מֶלֶךְ
king–of
H4428

יְהוֹרָם
Jehoram
H3088

בֶּן־
son–of

וַעֲזַרְיָהוּ
And–Azariah
H5838

הוּא׃
he–was
H1931

חֹלֶה
he–was–ill

כִּי־
because

בְּיִזְרְעֶאל
in–Jezreel
H3157

אַחְאָב
Ahab
H0256

And he returned to be healed in Jezreel because of the wounds which were given him at Ramah, when he fought with Hazael king of Syria. And Azariah the son of Jehoram king of Judah went down to see Jehoram the son of Ahab at Jezreel, because he was sick.

7

וּבְבֹאוֹ
and–when–he–came
H0935

יוֹרָם
Joram
H3141

אֶל־
to
H0413

לָבוֹא
in–coming
H0935

אֲחַזְיָהוּ
Ahaziah
H0274

תְּבוּסַת
the–downfall–of
H8395

הָיְתָה
was
H1961

וּמֵאֱלֹהִים
And–from–God
H0430

יְהוָה
the–LORD
H3068

מְשָׁחַו
had–anointed
H4886

אֲשֶׁר
whom

נִמְשִׁי
Nimshi
H5250

בֶּן־
son–of

יֵהוּא
Jehu
H3058

אֶל־
against
H0413

יְהוֹרָם
Jehoram
H3088

עִם־
with

יָצָא
he–went–out
H3318

אַחְאָב׃
Ahab
H0256

בֵּית
the–house–of

אֶת־
[obj]
H0853

לְהַכְרִית
to–cut–off
H3772

And the destruction of Ahaziah was of God by coming to Joram: for when he was come, he went out with Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom the Lord had anointed to cut off the house of Ahab.

8

וַיִּמְצָא
he–found
H4672

אַחְאָב
Ahab
H0256

בֵּית
the–house–of

עִם־
on

יֵהוּא
Jehu
H3058

כְּהִשָּׁפֵט
when–was–executing–judgment
H8199

וַיְהִי
And–it–happened
H1961

מְשָׁרְתִים
who–were–serving
H8334

אֲחַזְיָהוּ
Ahaziah
H0274

אֲחֵי
the–brothers–of
H0251

וּבְנֵי
and–the–sons–of

יְהוּדָה
Judah
H3063

שָׂרֵי
the–officials–of
H8269

אֶת־
[obj]
H0853

לַאֲחַזְיָהוּ
Ahaziah
H0274

וַיַּהַרְגֵם׃
and–killed–them
H2026

And it came to pass, that, when Jehu was executing judgment upon the house of Ahab, and found the princes of Judah, and the sons of the brethren of Ahaziah, that ministered to Ahaziah, he slew them.

9 וַיְבַקֵּשׁ אֲחַזְיָהוּ וַיִּלְכְּדֻהוּ וְהוּא נִסְתָּר בְּשֹׁמְרוֹן
And-he-searched-for Ahaziah and-they-captured-him while-he was-hiding in-Samaria
H1245 H0274 H3920 H1931 H2244 H8111

וַיְבִאֻהוּ אֶל־יֵהוּא וַיְמִתֻהוּ וַיְקַבְּרֻהוּ כִּי אָמְרוּ
and-they-brought-him to Jehu and-put-him-to-death and-buried-him for they-said
H0935 H0413 H3058 H4191 H6912 H0559

בֶּן־יְהוֹשָׁפָט אֲשֶׁר־הוּא דָרַשׁ אֶת־יְהוָה בְּכָל־לְבָבוֹ
He-is-the-grandson-of Jehoshaphat who-he-is sought [obj] the-LORD with-all his-heart
H3092 H1931 H1875 H0853 H3068 H3605 H3824

וְאֵין לְבֵית אֲחַזְיָהוּ כֹּחַ לַעְצֹר לְמַמְלָכָה׃
And-there-was-no-one in-the-house-of Ahaziah able-to-retain power over-the-kingdom
H0369 H0274 H6113 H3581 H4467

And he sought Ahaziah: and they caught him, (for he was hid in Samaria,) and brought him to Jehu: and when they had slain him, they buried him: Because, said they, he is the son of Jehoshaphat, who sought the Lord with all his heart. So the house of Ahaziah had no power to keep still the kingdom.

10 וַעֲתַלְיָהוּ אֵם אֲחַזְיָהוּ כִּי רָאָתָה מֵת בְּנָהּ וַתָּקָם
And-Athaliah the-mother-of Ahaziah that saw was-dead her-son and-she-arose
H6271 H0517 H0274 H3588 H7200 H4191 H1121 H6965

וַתְּדַבֵּר אֶת־כָּל־זֶרַע הַמַּמְלָכָה לְבֵית יְהוּדָה׃
and-destroyed [obj] all the-royal-offspring-of the-kingdom of-the-house-of Judah
H1696 H0853 H3605 H2233 H4467 H1004 H3063

But when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal of the house of Judah.

11 וַתִּקַּח יְהוֹשַׁבְעַת בַּת־הַמֶּלֶךְ אֶת־יוֹאָשׁ בֶּן־אֲחַזְיָהוּ
But-took Jehoshabeath the-daughter-of the-king [obj] Joash the-son-of Ahaziah
H3947 H3090 H1323 H4428 H0853 H3101 H0274

וַתִּתְּנֵהוּ וְאֶת־מֵינִקְתּוֹ בַּחֲדַר הַמִּטּוֹת וַתַּסְתִּרֵהוּ יְהוֹשַׁבְעַת בַּת־הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אֵשֶׁת יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן כִּי הִיא אֲחוֹת אֲחַזְיָהוּ וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ הַמּוּמָתִים וַתִּתֶּן
and-put him and-stole-away from-among the-sons-of the-king who-were-being-killed and-put
H5414 H0853 H1589 H8432 H1121 H4428 H4191 H5414

אֹתוֹ וְאֶת־מֵינִקְתּוֹ בַּחֲדַר הַמִּטּוֹת וַתַּסְתִּרֵהוּ יְהוֹשַׁבְעַת בַּת־הַמֶּלֶךְ
him and his-nurse in-the-bedroom of-beds So-hid-him Jehoshabeath the-daughter-of
H0853 H0853 H3243 H2315 H4296 H5641 H3090 H1323

אֲחוֹת אֲחַזְיָהוּ הָיְתָה כִּי הִיא לִפְנֵי יְהוֹרָם הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֵשֶׁת
the-sister-of Ahaziah was for she before Jehoram king Jehoiada the-priest the-wife-of
H0269 H0274 H1961 H3588 H1931 H6440 H3088 H4428 H3077 H3548 H0802

וְלֹא עֲתַלְיָהוּ מִפְּנֵי הֱמִיתָתְהוּ׃
and-she-did-not Athaliah from-the-face-of put-him-to-death
H3808 H6271 H6440 H4191

But Jehoshabeath, the daughter of the king, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons that were slain, and put him and his nurse in a bedchamber. So Jehoshabeath, the daughter of king Jehoram, the wife of Jehoiada the priest, (for she was the sister of Ahaziah,) hid him from Athaliah, so that she slew him not.

12 וַיְהִי אִתָּם בְּבֵית הָאֱלֹהִים מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה
And-he-was with-them in-the-house-of God hidden six years while-Athaliah
H1961 H0854 H1004 H0430 H2244 H8337 H8141 H6271

מֹלֶכֶת עַל־הָאָרֶץ׃ פ
reigned over the-land [para]
H4427 H5921 H0776

And he was with them hid in the house of God six years: and Athaliah reigned over the land.

Chapter 23

1 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִעִית הִתְחַזֵּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־
And-in-the-year the-seventh strengthened-himself Jehoiada and-took [obj]
H8141 H7637 H2388 H3077 H3947 H0853

שָׂרֵי הַמֵּאוֹת לַעֲזַרְיָהוּ בֶן־יְרֹחָם וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־יְהוֹחָנָן
the-commanders-of hundreds Azariah son-of Jeroham and-Ishmael son-of Jehohanan
H8269 H3967 H5838 H3395 H3458 H1121 H3076

וְאֶת־עֹבֵד בֶּן־יוֹאָנָה וְאֶת־מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן־אֲדָיָהוּ וְאֶת־זִכְרִי בֶּן־אֶלִישָׁפָט
and-Azariah son-of Obed and [obj] Maaseiah son-of Adaiah and [obj] Zichri son-of Elishaphat
H5838 H1121 H5744 H0853 H4641 H1121 H5718 H0853 H2147 H1121 H0478

עִמּוֹ בַּבְּרִית׃
with-him into-covenant
H1285

And in the seventh year Jehoiada strengthened himself, and took the captains of hundreds, Azariah the son of Jeroham, and Ishmael the son of Jehohanan, and Azariah the son of Obed, and Maaseiah the son of Adaiah, and Elishaphat the son of Zichri, into covenant with him.

2 וַיָּסֹבּוּ בִיהוּדָה וַיְקַבְּצוּ אֶת־הַלְוִיִּם מִכֹּל עָרֵי
And-they-went-around in-Judah and-gathered [obj] the-Levites from-all the-cities-of
H5437 H3063 H6908 H0853 H3881 H3605 H5892

יְהוּדָה וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־יְרוּשָׁלִָם׃
Judah and-the-heads-of the-fathers of-Israel and-they-came to Jerusalem
H3063 H0001 H3478 H0935 H0413 H3389

And they went about in Judah, and gathered the Levites out of all the cities of Judah, and the chief of the fathers of Israel, and they came to Jerusalem.

3 וַיִּכְרֹת כָּל־הַקָּהָל בְּבֵית הָאֱלֹהִים עִם־הַמֶּלֶךְ בְּרִית
And-made all the-assembly in-the-house-of God with the-king a-covenant
H3772 H3605 H6951 H1004 H0430 H0854 H4428 H1285

וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בֶן־הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
And-he-said to-them Behold the-son-of the-king shall-reign just-as spoke the-LORD
H0559 H1992 H2009 H1121 H4428 H4427 H0834 H1696 H3068

עַל־בְּנֵי דָוִיד׃
concerning the-sons-of David
H1732

And all the congregation made a covenant with the king in the house of God. And he said unto them, Behold, the king's son shall reign, as the Lord hath said of the sons of David.

4 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ שְׁלִשִׁית הַשַּׁבָּת מִכֶּם בָּאֵי
This-is the-thing that you-shall-do One-third the-Sabbath of-you entering-on
H2088 H1697 H0834 H6213 H7992 H7676 H4480 H0935

לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לִשְׁעֲרֵי הַסִּפִּים׃
of-the-priests and-of-the-Levites shall-be-gatekeepers-of the-thresholds
H3548 H3881 H7778 H5592

This is the thing that ye shall do; A third part of you entering on the sabbath, of the priests and of the Levites, shall be porters of the doors;

הַיְסוֹד	בְּשַׁעַר	וְהַשְּׁלִשִׁית	הַמֶּלֶךְ	בְּבֵית	וְהַשְּׁלִשִׁית	5
the-Foundation	at-the-Gate-of	and-one-third	the-king	at-the-house-of	And-one-third	
H3247	H8179	H7992	H4428		H7992	

יְהוָה׃	בֵּית	בְּחַצְרוֹת	הָעָם	וְכָל־
the-LORD	the-house-of	in-the-courts-of	the-people	and-all
H3068				H3605

And a third part shall be at the king's house; and a third part at the gate of the foundation: and all the people shall be in the courts of the house of the Lord.

הַכֹּהֲנִים	אִם־	כִּי	יְהוָה	בֵּית־	יָבוֹא	וְאַל־	6
the-priests	only	except	the-LORD	the-house-of	enter	And-let-no-one	
H3548			H3068		H0935	H0408	

וְכָל־	הֵמָּה	קֹדֶשׁ	כִּי־	יָבֹאוּ	הֵמָּה	לַלְוִיִּם	וְהַמְשָׁרְתִים
but-all	they-are	holy	for	may-enter	They	of-the-Levites	and-those-ministering
H3605	H1992	H6944		H0935	H1992	H3881	H8334

יְהוָה׃	מִשְׁמֶרֶת	יִשְׁמְרוּ	הָעָם
the-LORD	the-charge-of	shall-keep	the-people
H3068	H4931	H8104	

But let none come into the house of the Lord, save the priests, and they that minister of the Levites; they shall go in, for they are holy: but all the people shall keep the watch of the Lord.

וְכֵלָיו	אִישׁ	סָבִיב	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַלְוִיִּם	וְהִקִּיפוּ	7
with-his-weapons	each-man	on-every-side	the-king	[obj]	the-Levites	And-shall-surround	
H3627	H0376	H5439	H4428	H0853	H3881		

אֶת־	וְהָיוּ	יוּמָת	הַבָּיִת	אֶל־	וְהַבָּא	בְּיָדוֹ
with	And-be	shall-be-put-to-death	the-house	into	and-whoever-comes	in-his-hand
H0854	H1961	H4191		H0413	H0935	H3027

וּבְצֵאתוֹ׃	בְּבֹאוֹ	הַמֶּלֶךְ	
and-when-he-goes-out	when-he-comes-in	the-king	
H3318	H0935	H4428	

And the Levites shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand; and whosoever else cometh into the house, he shall be put to death: but be ye with the king when he cometh in, and when he goeth out.

יְהוֹיָדָע	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוּדָה	וְכָל־	הַלְוִיִּם	וַיַּעֲשׂוּ	8
Jehoiada	commanded	that	according-to-all	Judah	and-all	the-Levites	And-did	
H3077	H6680		H3605	H3063	H3605	H3881		

עִם	הַשַּׁבָּת	בָּאֵי	אַנְשָׁיו	אֶת־	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	הַכֹּהֵן
with	the-Sabbath	those-coming-in-on	his-men	[obj]	each	and-they-each-took	the-priest
	H7676	H0935	H0376	H0853	H0376	H3947	H3548

אֶת־	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	פָּטַר	לֹא	כִּי	הַשַּׁבָּת	יוֹצְאֵי
[obj]	the-priest	Jehoiada	dismiss	did-not	for	the-Sabbath	those-going-off-on
H0853	H3548	H3077	H6362	H3808		H7676	H3318

הַמַּחְלְקוֹת׃
the-divisions
H4256

So the Levites and all Judah did according to all things that Jehoiada the priest had commanded, and took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that were to go out on the sabbath: for Jehoiada the priest dismissed not the courses.

9 וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת אֶת־הַחֲנִיתִים וְאֶת־
And-gave Jehoiada the-priest to-the-commanders-of hundreds [obj] the-spears and
H5414 H3077 H3548 H8269 H3967 H0853 H2595 H0853

הַמָּגִנּוֹת וְאֶת־הַשְּׁלָטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בְּבֵית
the-shields and the-bucklers that-had-been King David's that-were in-the-house-of
H4043 H0853 H7982 H4428 H1732 H0834 H1004

הָאֱלֹהִים׃
God
H0430

Moreover Jehoiada the priest delivered to the captains of hundreds spears, and bucklers, and shields, that had been king David's, which were in the house of God.

10 וַיַּעֲמֵד אֶת־כָּל־הָעָם אִישׁ וְאִישׁ שִׁלְחָנוֹ בְיָדוֹ
And-he-stationed [obj] all the-people each-man with-his-weapon in-his-hand
H5975 H0853 H3605 H5971 H0376 H7973 H3027

מִנֶּגֶב לַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית עַד־קֶצֶה הַבַּיִת הַיְמָנִית לַבַּיִת כֶּתֶף
from-the-south-side-of the-house the-right to-the-north-side-of the-house the-left
H3802 H1004 H3233 H5704 H3802 H1004 H8042

סָבִיב׃ לַמִּזְבֵּחַ וְלַבַּיִת עַל־הַמֶּלֶךְ
on-every-side by-the-altar and-the-house around the-king
H5439 H4196 H1004 H5921 H4428

And he set all the people, every man having his weapon in his hand, from the right side of the temple to the left side of the temple, along by the altar and the temple, by the king round about.

11 וַיּוֹצִיאוּ אֶת־בֶּן־הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנוּ עָלָיו אֶת־הַנֵּזֶר וְאֶת־
Then-they-brought-out [obj] the-son-of the-king and-put on-him [obj] the-crown and
H3318 H0853 H1121 H4428 H5414 H5921 H0853 H5145 H0853

הָעֵדוּת וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשָׁחֻהוּ יְהוֹיָדָע וּבָנָיו
the-testimony and-made-him-king him and-anointed-him Jehoiada and-his-sons
H5715 H4427 H0853 H4886 H3077 H0853

וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ ס
and-they-said Long-live the-king [sel]
H0559 H2421 H4428

Then they brought out the king's son, and put upon him the crown, and gave him the testimony, and made him king. And Jehoiada and his sons anointed him, and said, God save the king.

12 וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָהוּ אֶת־קוֹל הָעָם הָרָצִים וְהַמְהַלְלִים אֶת־
And-heard Athaliah [obj] the-sound-of the-people running and-praising [obj]
H8085 H6271 H0853 H7754 H5971 H7323 H1984 H0853

הַמֶּלֶךְ וַתָּבֹא אֶל־הָעָם בֵּית יְהוָה׃
the-king and-she-came to the-people at-the-house-of the-LORD
H4428 H0935 H0413 H5971 H1004 H3068

Now when Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people into the house of the Lord:

13 וַתֵּרֶא And-she-looked H7200 וְהִנֵּה and-behold H2009 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 עֹמֵד was-standing H5975 עַל־ by H5975 עַמּוּדוֹ his-pillar H5982 בַּמָּבוֹא at-the-entrance H3996
וְהַשָּׂרִים and-the-officers H8269 וְהַחֲצֹצְרוֹת and-the-trumpeters H2689 עַל־ beside H4428 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 וְכָל־ and-all H3605 עַם the-people-of H5971 הָאָרֶץ the-land H0776
וְהַמְשֹׁרְרִים and-the-singers H7891 בְּכֵלֵי with-instruments-of H3627 הַשִּׁיר song H7892 וּמוֹדִיעִים and-leading H3045
בַּחֲצֹצְרוֹת the-trumpets H2689 וְתוֹקְעַ and-blowing H8628 שָׂמֵחַ rejoicing H8056
וַתִּקְרַע And-tore H7167 עֲתַלְיָהוּ Athaliah H6271 [obj] H0853 בְּגָדֶיהָ her-clothes H0899 וַתֹּאמֶר and-cried H0559 קֶשֶׁר Treason H7195 קֶשֶׁר Treason H7195 : [sel] H5749 ס
לְהַלֵּל in-praise H1984

And she looked, and, behold, the king stood at his pillar at the entering in, and the princes and the trumpets by the king: and all the people of the land rejoiced, and sounded with trumpets, also the singers with instruments of musick, and such as taught to sing praise. Then Athaliah rent her clothes, and said, Treason, Treason.

14 וַיּוֹצֵא And-brought-out H3318 יְהוֹיָדָע Jehoiada H3077 הַכֹּהֵן the-priest H3548 אֶת־ [obj] H0853 שָׂרֵי the-commanders-of H8269 הַמֵּאוֹת hundreds H3967
הַחַיִל the-army H2428 וַיֹּאמֶר and-said H0559 אֲלֵהֶם to-them H0413 הוֹצִיאוּהָ Bring-her-out H3318 אֶל־ to H0413 מִבֵּית between H0996
וְהַבָּא and-whoever-follows H0935 אַחֲרֶיהָ after-her H0310 יוּמָת shall-be-put-to-death H4191 בֶּחָרֶב by-the-sword H2719 כִּי For H3588 אָמַר said H0559
הַכֹּהֵן the-priest H3548 לֹא Do-not H3808 תְמִיתוּהָ put-her-to-death H4191 בֵּית in-the-house-of H1004 יְהוָה׃ the-LORD H3068

Then Jehoiada the priest brought out the captains of hundreds that were set over the host, and said unto them, Have her forth of the ranges: and whoso followeth her, let him be slain with the sword. For the priest said, Slay her not in the house of the Lord.

15 וַיָּשִׂימוּ So-they-laid H7760 לָהּ on-her H0413 יָדַיִם hands H3027 וַתָּבוֹא and-she-came H0935 אֶל־ to H0413 מְבוֹא the-entrance-of H3996 שַׁעַר־ the-Horse H5483 הַסּוּסִים Gate H5483
בֵּית of-the-house-of H1004 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 וַיְמִיתוּהָ and-they-put-her-to-death H4191 שָׁם׃ there H8033 פ [para]

So they laid hands on her; and when she was come to the entering of the horse gate by the king's house, they slew her there.

16 וַיִּכְרֹת And-made H3772 יְהוֹיָדָע Jehoiada H3077 בְּרִית a-covenant H1285 בֵּינוֹ between-himself H0996 וּבֵין and-between H0996 כָּל־ all H3605 הָעָם the-people
וּבֵין and-between H0996 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 לִהְיוֹת to-be H1961 לְעָם a-people H5971 לַיהוָה׃ of-the-LORD H3068

And Jehoiada made a covenant between him, and between all the people, and between the king, that they should be the Lord's people.

17 וַיָּבֹאוּ כָּל־ הָעָם בֵּית־ הַבַּעַל וַיִּתְּצוּהוּ וְאֶת־ מִזְבְּחֹתָיו
And-went all the-people-to the-house-of Baal and-tore-it-down and his-altars
H0935 H3605 H5422 H0853 H4196

וְאֶת־ צְלָמָיו שִׁבְּרוּ וְאֵת מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ לִפְנֵי
and his-images they-shattered and Mattan the-priest-of Baal they-killed before
H0853 H6754 H7665 H0853 H4977 H3548 H2026 H6440

הַמִּזְבְּחוֹת׃
the-altars
H4196

Then all the people went to the house of Baal, and brake it down, and brake his altars and his images in pieces, and slew Mattan the priest of Baal before the altars.

18 וַיָּשֶׂם יְהוֹיָדָע פְּקֻדַּת בֵּית יְהוָה בְּיַד הַכֹּהֲנִים
And-placed Jehoiada the-oversight-of the-house-of the-LORD in-the-hand-of the-Levitical
H3077 H6486 H1004 H3068 H3027 H3548

הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִיד עַל־ בֵּית יְהוָה לְהַעֲלוֹת
priests whom had-assigned David over the-house-of the-LORD to-offer
H3881 H0834 H2505 H1732 H5921 H1004 H3068 H5927

עֹלוֹת יְהוָה כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁיר
burnt-offerings-to the-LORD as-written in-the-Law-of Moses with-rejoicing and-with-singing
H5930 H3068 H3789 H8451 H4872 H8057 H7892

עַל יְדֵי דָּוִיד׃
according-to the-direction-of David
H5921 H3027 H1732

Also Jehoiada appointed the offices of the house of the Lord by the hand of the priests the Levites, whom David had distributed in the house of the Lord, to offer the burnt offerings of the Lord, as it is written in the law of Moses, with rejoicing and with singing, as it was ordained by David.

19 וַיַּעֲמֵד שַׁעֲרֵי עַל־ הַשּׁוֹעֲרִים בֵּית יְהוָה
And-he-stationed the-gates-of at the-gatekeepers the-house-of the-LORD
H5975 H8179 H5921 H7778 H1004 H3068

וְלֹא־ יָבֹא טָמֵא לְכָל־ דָּבָר׃
so-that-no-one would-enter who-was-unclean in-any way
H3808 H0935 H2931 H3605 H1697

And he set the porters at the gates of the house of the Lord, that none which was unclean in any thing should enter in.

20 וַיִּקַּח אֶת־ H0853 H3947 שָׂרֵי H8269 הַמֵּאוֹת H3967 וְאֶת־ H0853 הָאַדִּירִים H0117 וְאֶת־ H0853 הַמּוֹשְׁלִים H4910
And-he-took [obj] H0853 the-commanders-of H8269 hundreds H3967 and H0853 the-nobles H0117 and H0853 the-governors-of H4910

בָּעָם וְאֶת H0853 H3605 כָּל־ H0776 הָאָרֶץ H3381 וַיּוֹרֶד H4428 אֶת־ H0853 הַמֶּלֶךְ
the-people and H0853 all H3605 the-land H0776 and-brought-down [obj] H0853 the-king H4428

בֵּית מִבֵּית יְהוָה H3068 וַיָּבֹאוּ H0935 בְּתוֹךְ־ H8432 שַׁעַר H8179 הָעֶלְיוֹן בֵּית
to-the-house-of Gate the-Upper H8179 through H8432 and-they-came H0935 the-LORD H3068 from-the-house-of

הַמַּמְלָכָה׃ כִּסֵּא H3678 עַל H4428 הַמֶּלֶךְ H0853 אֶת־ H3427 וַיּוֹשִׁיבוּ H4428 הַמֶּלֶךְ
the-kingdom H4467 the-throne-of H3678 on H4428 the-king H0853 [obj] H3427 and-seated H4428 the-king

And he took the captains of hundreds, and the nobles, and the governors of the people, and all the people of the land, and brought down the king from the house of the Lord: and they came through the high gate into the king's house, and set the king upon the throne of the kingdom.

21 וַיִּשְׂמְחוּ H8055 כָּל־ H3605 עַם־ H0776 הָאָרֶץ H8252 וְהָעִיר H8252 שָׁקְטָה וְאֶת־ H0853 עֲתַלְיָהוּ H6271
And-rejoiced H8055 all H3605 the-people-of H0776 the-land H8252 and-the-city was-quiet H8252 and H0853 Athaliah H6271

הֵמִיתוּ H4191 בֶּחָרֶב׃ H2719 ס
they-had-put-to-death H4191 with-the-sword H2719 [sel]

And all the people of the land rejoiced: and the city was quiet, after that they had slain Athaliah with the sword.

Chapter 24

1 בֶּן־ שֶׁבַע H7651 שָׁנִים H8141 יֹאָשׁ H3101 בִּמְלֹכוֹ H4427 וְאַרְבָּעִים H0705 שָׁנָה H8141 מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם H3389
A-son-of seven H7651 years H8141 Joash H3101 when-he-reigned H4427 and-forty H0705 years H8141 he-reigned in-Jerusalem H3389

וְשֵׁם מִבְּאֵר־ H0884 שָׁבַע׃ צִבְיָה H6645 אִמּוֹ H0517 וְשֵׁם H8034
and-the-name-of from-Beer-sheba H0884 was-Zibiah H6645 his-mother H0517 and-the-name-of H8034

Joash was seven years old when he began to reign, and he reigned forty years in Jerusalem. His mother's name also was Zibiah of Beer-sheba.

2 וַיַּעַשׂ H6213 יוֹאָשׁ H3101 הַיָּשָׁר H3477 בְּעֵינֵי H5869 יְהוָה H3068 כָּל־ H3605 יְמֵי H3117 יְהוֹיָדָע
And-did H6213 Joash H3101 what-was-right H3477 in-the-eyes-of H5869 the-LORD H3068 all H3605 the-days-of H3117 Jehoiada H3077

הַכֹּהֵן׃ H3548
the-priest H3548

And Joash did that which was right in the sight of the Lord all the days of Jehoiada the priest.

3 וַיִּשָּׂא־ H5375 לוֹ H3077 יְהוֹיָדָע נָשִׁים H0802 שְׁתַּיִם H8147 וַיּוֹלֶד H3205 בָּנִים וּבָנוֹת׃ H1323
And-took H5375 for-him H3077 Jehoiada wives H0802 two H8147 and-he-fathered H3205 sons and-daughters H1323

And Jehoiada took for him two wives; and he begat sons and daughters.

4 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן הָיָה עִם־לֵב יוֹאָשׁ לְחַדֵּשׁ אֶת־בֵּית
And-it-was after-this it-was in the-heart-of Joash to-restore [obj] the-house-of
H1961 H1961 H3101 H2318 H0853

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And it came to pass after this, that Joash was minded to repair the house of the Lord.

5 וַיִּקְבֹּץ אֶת־הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיֹּאמֶר לָהֶם צְאוּ
And-he-gathered [obj] the-priests and-the-Levites and-said to-them Go-out
H6908 H0853 H3548 H3881 H0559 H3318

לְעָרֵי יְהוּדָה וְקִבְצוּ מִכָּל־יִשְׂרָאֵל כֶּסֶף לְחַזֵּק אֶת־בֵּית
to-the-cities-of Judah and-collect from-all Israel money to-repair [obj] the-house-of
H3063 H6908 H3605 H3478 H3701 H2388 H0853

אֱלֹהֵיכֶם מִשָּׁנָה לְשָׁנָה וְאַתֶּם תְּמַהֲרוּ לַדָּבָר וְלֹא
your-God from-year to-year and-you shall-hasten the-matter but-not
H0430 H1767 H8141 H8141 H1697 H3808

מִהֲרוּ הַלְוִיִּם׃
did-hasten the-Levites
H3881

And he gathered together the priests and the Levites, and said to them, Go out unto the cities of Judah, and gather of all Israel money to repair the house of your God from year to year, and see that ye hasten the matter. Howbeit the Levites hastened it not.

6 וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לִיהוֹיָדָע הָרֹאשׁ וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ לֹא־
And-called the-king for-Jehoiada the-chief and-said to-him Why have-not
H7121 H4428 H3077 H7218 H0559 H4069 H3808

דָרַשְׁתָּ מֵהַלְוִיִּם לְהָבִיא מִיהוּדָה וּמִירוּשָׁלַם אֶת־מַשְׂאַת מֹשֶׁה
you-required from-the-Levites to-bring from-Judah and-from-Jerusalem [obj] the-tax-of Moses
H1875 H3881 H0935 H3063 H3389 H0853 H4864 H4872

עַל־עֲבֶד יְהוָה הָעֵדוּת׃ לְאֹהֶל לְיִשְׂרָאֵל וְהַקָּהָל
of the-servant-of the-LORD the-testimony for-the-tent-of for-Israel and-the-assembly
H5650 H3068 H5715 H0168 H3478 H6951

And the king called for Jehoiada the chief, and said unto him, Why hast thou not required of the Levites to bring in out of Judah and out of Jerusalem the collection, according to the commandment of Moses the servant of the Lord, and of the congregation of Israel, for the tabernacle of witness?

7 כִּי עֲתַלְיָהוּ הַמִּרְשָׁעַת בָּנֶיהָ פָּרְצוּ בֵּית־הָאֱלֹהִים
For Athaliah the-wicked-woman her-sons had-broken-into the-house-of God
H6271 H4849 H1121 H6555 H1004 H0430

וְגַם כָּל־קָדְשֵׁי בֵית־יְהוָה עָשׂוּ לַבְּעָלִים׃
and-also all the-holy-things-of the-house-of the-LORD they-had-used for-the-Baals
H1571 H3605 H6944 H1004 H3068

For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken up the house of God; and also all the dedicated things of the house of the Lord did they bestow upon Baalim.

8 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשׂוּ אָרוֹן אֶחָד וַיִּתְּנֻהוּ בְּשַׁעַר
And-commanded the-king and-they-made a-chest one and-placed-it at-the-gate-of
H0559 H4428 H0727 H0259 H5414 H8179

בֵּית־ יְהוָה חִוּצָה׃
the-house-of the-LORD outside
H3068 H2351

And at the king's commandment they made a chest, and set it without at the gate of the house of the Lord.

9 וַיִּתְּנוּ־ קוֹל בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם לְהָבִיא לַיהוָה מַשְׂאַת
And-they-issued a-proclamation in-Judah and-in-Jerusalem to-bring to-the-LORD the-tax-of
H5414 H3063 H3389 H0935 H3068 H4864

מֹשֶׁה עֶבֶד־ הָאֱלֹהִים עַל־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר׃
Moses the-servant-of God upon Israel in-the-wilderness
H4872 H5650 H0430 H0413 H3478

And they made a proclamation through Judah and Jerusalem, to bring in to the Lord the collection that Moses the servant of God laid upon Israel in the wilderness.

10 וַיִּשְׂמְחוּ כָל־ הַשָּׂרִים וְכָל־ הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּשְׁלִיכוּ
And-rejoiced all the-officials and-all the-people and-they-brought and-cast
H8055 H3605 H8269 H3605 H0935 H7993

עַד־ לָאָרוֹן לְכַלָּה׃
until into-the-chest it-was-full
H5704 H0727 H3615

And all the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into the chest, until they had made an end.

11 וַיְהִי בְּעֵת הֻבָא אֶל־ הָאָרוֹן אֶת־ הַמֶּלֶךְ פְּקֻדַּת
And-it-was at-the-time the-chest-was-brought to the-chest [obj] the-king the-office-of
H1961 H6256 H0935 H0413 H0853 H4428 H6486

וְכִרְאוֹתָם כִּי־ רַב הַכֶּסֶף וּבָא סוֹפֵר הַמֶּלֶךְ
and-when-they-saw that abundant-was the-money then-came the-scribe-of the-king
H7200 H3588 H3701 H0935 H5608 H4428

וְהַלְוִיִּם בְּיַד נְשִׂיא כֹהֵן הָרֹאשׁ וַיְעָרוּ אֶת־
the-Levites by-the-hand-of and-the-officer-of the-priest the-chief and-they-emptied [obj]
H3881 H3027 H6496 H3548 H7218 H6168 H0853

וַיְשִׁבֵהוּ וַיִּשָּׂאֻהוּ הָאָרוֹן אֶל־ מְקֹמוֹ כֹּה עָשׂוּ וְלֵיוֹם בְּיוֹם
and-returned-it and-carried-it the-chest to its-place Thus they-did day by-day
H7725 H5375 H0727 H0413 H4725 H3541 H6213 H3117 H3117

וַיֶּאֱסְפוּ־ כֶּסֶף לָרֹב׃
and-they-collected money in-abundance
H0622 H3701 H7230

Now it came to pass, that at what time the chest was brought unto the king's office by the hand of the Levites, and when they saw that there was much money, the king's scribe and the high priest's officer came and emptied the chest, and took it, and carried it to his place again. Thus they did day by day, and gathered money in abundance.

12 וַיִּתְּנֵהוּ הַמֶּלֶךְ וְיהוֹיָדָע אֶל־ עֹשֵׂה מְלֶאכֶת the-service-of H5656 the-work-of H4399 those-doing H0413 to H3077 and-Jehoiada H4428 the-king H5414 And-gave-it
לְחַדֵּשׁ וְחָרָשִׁים חֹצְבֵים שֹׂכְרִים וַיִּהְיוּ יְהוָה בֵּית־ to-restore H2318 and-craftsmen H2796 stonecutters H2672 hiring H1961 and-they-were H3068 the-LORD H3068 the-house-of
אֶת־ לְחַזֵּק וּנְחֹשֶׁת בַּרְזֶל לְחָרְשֵׁי וְגַם יְהוָה בֵּית [obj] H0853 to-strengthen H2388 and-bronze H1270 iron H2796 workers-in H1571 and-also H3068 the-LORD H3068 the-house-of
יְהוָה׃ בֵּית the-LORD H3068 the-house-of

And the king and Jehoiada gave it to such as did the work of the service of the house of the Lord, and hired masons and carpenters to repair the house of the Lord, and also such as wrought iron and brass to mend the house of the Lord.

13 לַמְּלָאכָה אֲרוּכָה וַתַּעַל הַמְּלָאכָה עֹשֵׂי וַיַּעֲשׂוּ of-the-project H4399 the-healing H0724 and-progressed H5927 the-project H4399 the-workers-of And-labored
מַתְכֻּנְתּוֹ עַל־ הָאֱלֹהִים בֵּית אֶת־ וַיַּעֲמִידוּ בְיָדָם its-proper-design H4971 to H0430 God the-house-of [obj] H0853 and-they-restored H5975 by-their-hands H3027
וַיְאַמְּצֵהוּ׃ and-strengthened-it H0553

So the workmen wrought, and the work was perfected by them, and they set the house of God in his state, and strengthened it.

14 שְׁאָר אֶת־ וְיהוֹיָדָע הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי הֵבִיאוּ וּכְכַלּוֹתָם the-rest-of H7605 [obj] H0853 and-Jehoiada H3077 the-king H4428 before H6440 they-brought H0935 And-when-they-finished H3615
שְׁרֵת כְּלֵי יְהוָה לְבֵית־ כֵּלִים וַיַּעֲשֵׂהוּ הַכֶּסֶף ministry H8335 vessels-of H3627 the-LORD H3068 for-the-house-of vessels H3627 and-made-from-it the-money H3701
מַעֲלוֹת וַיִּהְיוּ וָכֶסֶף זָהָב וּכְלֵי וְכַפּוֹת וְהַעֲלוֹת offering H5927 and-they-were H1961 and-silver H3701 gold H2091 and-vessels-of H3627 and-ladles H3709 and-offering H5927
פ יְהוֹיָדָע׃ יְמֵי כֹּל תָּמִיד יְהוָה בְּבֵית־ עֹלוֹת [paragraph] Jehoiada H3077 the-days-of H3117 all H3605 continually H8548 the-LORD H3068 in-the-house-of burnt-offerings

And when they had finished it, they brought the rest of the money before the king and Jehoiada, whereof were made vessels for the house of the Lord, even vessels to minister, and to offer withal, and spoons, and vessels of gold and silver. And they offered burnt offerings in the house of the Lord continually all the days of Jehoiada.

15 מֵאָה בֶּן־ וַיָּמָת יָמִים וַיִּשְׂבַּע יְהוֹיָדָע וַיִּזְקַן a-hundred H3967 a-son-of and-died H4191 days H3117 and-was-satisfied-with H7646 Jehoiada H3077 And-grew-old H2204
בְּמוֹתוֹ׃ שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים at-his-death H4194 years H8141 and-thirty H7970

But Jehoiada waxed old, and was full of days when he died; an hundred and thirty years old was he when he died.

16 וַיִּקְבְּרֻ֣הוּ בְעִיר־ דָּוִ֗יד עִם־ הַמְּלָכִים֮ כִּי־ עָשָׂה֒ טוֹבָ֤ה
And-they-buried-him in-the-city-of David with the-kings because he-had-done good
H6912 H1732 H4428

וּבֵיתֽוֹ׃ ס וְעִם֙ הָאֱלֹהִ֔ים בְּיִשְׂרָאֵ֖ל
and-His-house [section] and-toward God in-Israel
H0430 H3478

And they buried him in the city of David among the kings, because he had done good in Israel, both toward God, and toward his house.

17 וְאַחֲרֵי֙ מ֣וֹת יְהוֹיָדָ֔ע בָּ֖אוּ שָׂרֵ֣י יְהוּדָ֑ה וַיִּשְׁתַּחֲו֥וּ
And-after the-death-of Jehoiada came the-officials-of Judah and-bowed-down
H4194 H3077 H0935 H8269 H3063 H7812

לַמֶּ֔לֶךְ אָ֣ז שָׁמַ֔ע הַמֶּ֖לֶךְ אֲלֵיהֶֽם׃
to-the-king Then listened the-king to-them
H4428 H8085 H4428 H0413

Now after the death of Jehoiada came the princes of Judah, and made obeisance to the king. Then the king hearkened unto them.

18 וַיַּעַזְב֗וּ אֶת־ בֵּ֤ית יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֔ם וַיַּעַבְד֖וּ
And-they-abandoned [obj] the-house-of the-LORD the-God-of their-fathers and-served
H5647 H0001 H0430 H3068 H0853

וְאֶת־ הָאֲשֵׁרִ֣ים וְאֶת־ הָעֲצַבִּ֗ים וַיְהִי־ קֶ֙צֶף֙ עַל־ יְהוּדָ֣ה וִירוּשָׁלִָ֔ם
[obj] the-Asherim and-[obj] the-idols and-there-was wrath against Judah and-Jerusalem
H0853 H0842 H0853 H6091 H1961 H7110 H5921 H3063 H3389

בְּאַשְׁמָתָ֖ם זֹֽאת׃
because-of-their-guilt this
H0819 H2063

And they left the house of the Lord God of their fathers, and served groves and idols: and wrath came upon Judah and Jerusalem for this their trespass.

19 וַיְשַׁלַּ֤ח בָּהֶם֙ נְבִאִ֔ים לְהָשִׁ֥יבָם אֶל־ יְהוָ֖ה וַיַּעִ֣ידוּ
And-He-sent among-them prophets to-bring-them-back to the-LORD and-they-testified
H7971 H0413 H7725 H5030 H0413 H3068

בָּ֑ם וְלֹ֥א הֶאֱזִ֖ינוּ׃ ס
against-them but-not did-they-listen [section]
H0238 H3808

Yet he sent prophets to them, to bring them again unto the Lord; and they testified against them: but they would not give ear.

20 וְרוּחַ אֱלֹהִים לָבְשָׁה אֶת־זְכַרְיָה בֶּן־יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
And-the-Spirit-of God clothed [obj] Zechariah son-of Jehoiada the-priest
H7307 H0430 H3847 H0853 H2148 H3077 H3548

וַיַּעֲמֹד מֵעַל לָעָם וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר הָאֱלֹהִים לָמָּה אַתֶּם
and-he-stood above the-people and-said to-them Thus says God Why are-you
H5975 H5921 H3541 H0559 H0559 H0430 H4100

עֹבְרִים אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וְלֹא תַצְלִיחוּ כִּי עֲזַבְתֶּם אֶת־יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם׃
transgressing [obj] the-commandments-of the-LORD so-that-not you-can-prosper Because you have-forsaken [obj] the-LORD He-has-forsaken you
H0853 H4687 H3068 H3808 H0853 H5800 H3068 H0853

And the Spirit of God came upon Zechariah the son of Jehoiada the priest, which stood above the people, and said unto them, Thus saith God, Why transgress ye the commandments of the Lord, that ye cannot prosper? because ye have forsaken the Lord, he hath also forsaken you.

21 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו וַיִּרְגְּמֻהוּ בְאֶבֶן בִּמְצִוַּת הַמֶּלֶךְ בַּחֲצַר בֵּית יְהוָה׃
And-they-conspired against-him and-stoned-him with-stones at-the-command-of the-king in-the-courtyard-of the-house-of the-LORD
H7194 H7275 H0068 H4687 H4428 H2691 H1004 H3068

And they conspired against him, and stoned him with stones at the commandment of the king in the court of the house of the Lord.

22 וְלֹא־זָכַר יוֹאָשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־הַחֶסֶד אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹיָדָע אָבִיו
And-not did-remember Joash the-king the-kindness which had-done Jehoiada his-father
H3808 H2142 H3101 H4428 H2617 H0834 H6213 H3077 H1

וַיַּהֲרֹג אֶת־בְּנוֹ וּכְמוֹתוֹ אָמַר יֵרֶא יְהוָה וְיִדְרֹשׁ׃ פ
and-killed [obj] his-son and-as-he-died he-said May-see the-LORD and-avenge
H2026 H853 H1121 H4191 H559 H7200 H3068 H1875

[paragraph]

Thus Joash the king remembered not the kindness which Jehoiada his father had done to him, but slew his son. And when he died, he said, The Lord look upon it, and require it.

23 וַיְהִי לִתְקוּפַת הַשָּׁנָה עָלָה עָלָיו חֵיל אֲרָם
And-it-was at-the-turn-of the-year came-up against-him the-army-of Aram
H1961 H8622 H8141 H5927 H5921 H2426 H0758

וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם וַיַּשְׁחִיתוּ אֶת־כָּל־שָׂרֵי הָעָם מֵעָם וְכָל־שְׁלָלָם שִׁלְּחוּ לְמֶלֶךְ דַּרְמָשֶׂק׃
and-they-came against Judah and-Jerusalem and-destroyed [obj] all the-officials-of the-people from-the-people and-all their-plunder they-sent to-the-king-of Damascus
H0935 H0413 H3063 H3389 H7843 H0853 H3605 H8269 H5971 H3605 H7998 H7971 H4428 H1834

And it came to pass at the end of the year, that the host of Syria came up against him: and they came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the princes of the people from among the people, and sent all the spoil of them unto the king of Damascus.

24 כִּי בְּמִצְעַר אֲנָשִׁים בָּאוּ חֵיל אֲרָם וַיהוָה נָתַן
For with-a-small-number-of men came the-army-of Aram yet-the-LORD gave
H5414 H3068 H0758 H2426 H0935 H0376 H4705

בְּיָדָם חַיִל לָרֹב מְאֹד כִּי עָזְבוּ אֶת־ יְהוָה
into-their-hand an-army very great because they-had-forsaken [obj] the-LORD
H3027 H2428 H7230 H3966 H0853 H3068

אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וְאֶת־ יוֹאָשׁ עָשׂוּ שְׁפָטִים׃
the-God-of their-fathers and-against Joash they-executed judgments
H0430 H0001 H3101 H0854 H8201

For the army of the Syrians came with a small company of men, and the Lord delivered a very great host into their hand, because they had forsaken the Lord God of their fathers. So they executed judgment against Joash.

25 וּבְלֶכְתָּם מִמֶּנּוּ כִּי־ עָזְבוּ אֹתוֹ]במחליים[
And-when-they-departed from-him for they-left him [ketiv:in-illnesses]
H3212 H0853 H4251

)בְּמַחֲלוֹיִם(רַבִּים הִתְקַשְׁרוּ עָלָיו עַבָדָיו בִּדְמֵי
in-great-illnesses many conspired against-him his-servants because-of-the-blood-of
H4251 H7194 H5650 H1818

בְּנֵי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיַּהַרְגֻהוּ עַל־ מִטָּתוֹ וַיָּמָת
the-sons-of Jehoiada the-priest and-killed-him on his-bed and-he-died
H3077 H3548 H2026 H4296 H4191

וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר דָּוִיד וְלֹא קִבְּרֻהוּ בְּקִבְרוֹת
and-they-buried-him in-the-city-of David but-not did-they-bury-him in-the-tombs-of
H6912 H1732 H3808 H6912 H6913

סׄ הַמְּלָכִים׃
[section] the-kings
H4428

And when they were departed from him, (for they left him in great diseases,) his own servants conspired against him for the blood of the sons of Jehoiada the priest, and slew him on his bed, and he died: and they buried him in the city of David, but they buried him not in the sepulchres of the kings.

26 וְאֵלֶּה הַמִּתְקַשְׁרִים עָלָיו זָבָד בֶּן־ שִׁמְעָת הָעַמּוֹנִית
And-these-are the-ones-conspiring against-him Zabad son-of Shimeath the-Ammonitess
H0428 H7194 H2066 H1121 H8100 H5985

וְיוֹזָבָד בֶּן־ שִׁמְרִית הַמּוֹאֲבִית׃
and-Jehozabad son-of Shimrith the-Moabitess
H3075 H1121 H8116 H4125

And these are they that conspired against him; Zabad the son of Shimeath an Ammonitess, and Jehozabad the son of Shimrith a Moabitess.

27 וּבָנָ֗יו וְ[ורב] [ketiv:and-the-greatness-of] (וְיֶ֣רֶב׳) and-the-many H7230 H7235 הַמַּשָּׂ֞א oracles עָלָ֤יו against-him

וְיסוֹד֙ and-the-foundation-of בֵּ֣ית the-house-of הָאֱלֹהִ֔ים God H0430 הִנָּ֖ם behold-they-are H2009 כְּתוּבִ֑ים written H3789 עַל־ in

מִדְרַ֖שׁ the-commentary-of סֵ֣פֶר the-book-of הַמְּלָכִ֔ים the-kings H4428 וַיִּמְלֹ֣ךְ And-reigned אֲמַצְיָ֤הוּ Amaziah H0558 בְנ֙וֹ his-son תַּחְתָּ֔יו׃ in-his-place H8478

פ [paragraph]

Now concerning his sons, and the greatness of the burdens laid upon him, and the repairing of the house of God, behold, they are written in the story of the book of the kings. And Amaziah his son reigned in his stead.

Chapter 25

1 בֶּן־ A-son-of עֶשְׂרִ֣ים twenty H6242 וְחָמֵ֤שׁ and-five H2568 שָׁנָה֙ years H8141 מָלַ֣ךְ reigned אֲמַצְיָ֔הוּ Amaziah H0558 וְתֵשַׁ֥ע and-nine H8672 וְעֶשְׂרִ֖ים and-twenty H6242 שָׁנָ֑ה years H8141

בִּירוּשָׁלָ֔͏ִם in-Jerusalem H3389 מָלָ֖ךְ he-reigned וְשֵׁם֙ and-the-name-of אִמּ֣וֹ his-mother H0517 יְהוֹעַדָּ֔ן was-Jehoaddan מִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃ from-Jerusalem H3389

Amaziah was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned twenty and nine years in Jerusalem. And his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

2 וַיַּ֣עַשׂ And-he-did הַיָּשָׁ֔ר what-was-right בְּעֵינֵ֖י in-the-eyes-of יְהוָ֑ה the-LORD רַ֣ק only לֹ֔א not בְּלֵבָ֖ב with-a-heart H3824 H3808 H7535 H3068 H3477

שָׁלֵֽם׃ that-was-whole H8003

And he did that which was right in the sight of the Lord, but not with a perfect heart.

3 וַיְהִ֗י And-it-was כַּאֲשֶׁ֤ר when חָזְקָה֙ was-established הַמַּמְלָכָ֔ה the-kingdom H4467 H2388 H1961 וַיַּהֲרֹ֖ג he-killed H2026 אֶת־ [obj] H0853 עֲבָדָ֑יו his-servants H5650 עָלָ֔יו for-him

הַמַּכִּ֖ים who-had-struck אֶת־ [obj] H0853 הַמֶּ֥לֶךְ the-king H4428 אָבִֽיו׃ his-father H0001

Now it came to pass, when the kingdom was established to him, that he slew his servants that had killed the king his father.

4

בַּתּוֹרָה	כַּכָּתוּב	כִּי	הֵמִית	לֹא	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־	
in–the–law	as–written	for	did–he–put–to–death	not	their–children	But–[obj]	
H8451	H3789		H4191	H3808		H0853	

עַל־	אָבוֹת	יָמוּתוּ	לֹא־	לֵאמֹר	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	בְּסֵפֶר
for	fathers	shall–die	Not	saying	the–LORD	commanded	which	Moses	in–the–book–of
	H0001	H4191	H3808	H0559	H3068	H6680		H4872	

בְּחֶטְאוֹ	אִישׁ	כִּי	אָבוֹת	עַל־	יָמוּתוּ	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים
for–his–own–sin	each–person	but	fathers	for	shall–die	not	and–children	children
H2399	H0376		H0001		H4191	H3808		

פ	יָמוּתוּ׃
[paragraph]	shall–die
	H4191

But he slew not their children, but did as it is written in the law in the book of Moses, where the Lord commanded, saying, The fathers shall not die for the children, neither shall the children die for the fathers, but every man shall die for his own sin.

5

אָבוֹת	לְבֵית־	וַיְעַמִּידֵם	יְהוּדָה	אֶת־	אֲמַצְיָהוּ	וַיִּקָּבֵץ
of–fathers	by–fathers'–houses	and–organized–them	Judah	[obj]	Amaziah	And–gathered
H0001		H5975	H3063	H0853	H0558	H6908

יְהוּדָה	לְכָל־	הַמֵּאוֹת	וּלְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	לְשָׂרֵי
Judah	for–all	hundreds	and–over–commanders–of	thousands	over–commanders–of
H3063	H3605	H3967	H8269	H0505	H8269

וַיִּמְצָאֵם	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	לְמִבֶּן	וַיִּפְקֹד֖	וּבִנְיָמִן
and–found–them	and–upward	years	twenty	from–age	and–he–numbered–them	and–Benjamin
H4672	H4605	H8141	H6242			H1144

וְצִנָּה׃	רֹמַח	אֹחֲזֵי	צָבָא	יוֹצֵא	בָּחוּר	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־
and–shield	spear	wielding	war	going–out–to	chosen–men	thousand	hundred	three
	H7420	H0270		H3318	H0977	H0505	H3967	H7969

Moreover Amaziah gathered Judah together, and made them captains over thousands, and captains over hundreds, according to the houses of their fathers, throughout all Judah and Benjamin: and he numbered them from twenty years old and above, and found them three hundred thousand choice men, able to go forth to war, that could handle spear and shield.

6

בְּמֵאָה	חֵיל	גִּבּוֹר	אֶלֶף	מֵאָה	מִיִּשְׂרָאֵל	וַיִּשְׂכֹּר	
for–a–hundred	valor	mighty–men–of	thousand	a–hundred	from–Israel	And–he–hired	
H3967	H2428	H1368	H0505	H3967	H3478		

כֶּסֶף׃	כִּכַּר־
silver	talents–of
H3701	H3603

He hired also an hundred thousand mighty men of valour out of Israel for an hundred talents of silver.

7

עִמָּךְ	יָבֹא	אַל־	הַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	אֵלָיו	בָּא	הָאֱלֹהִים	וְאִישׁ
with–you	let–come	do–not	O–king	saying	to–him	came	God	But–a–man–of
	H0935	H0408	H4428	H0559	H0413	H0935	H0430	H0376

אֶפְרָיִם׃	בְּנֵי	כָּל	יִשְׂרָאֵל	עִם־	יְהוָה	אֵין	כִּי	יִשְׂרָאֵל	צְבָא
Ephraim	the–sons–of	all	Israel	with	the–LORD	is–not	for	Israel	the–army–of
H0669		H3605	H3478		H3068	H0369		H3478	

But there came a man of God to him, saying, O king, let not the army of Israel go with thee; for the Lord is not with Israel, to wit, with all the children of Ephraim.

8 כִּ֣י אִם־ בָּ֗א אַתָּה֙ עֲשֵׂ֣ה חֲזַ֔ק לַמִּלְחָמָ֖ה יַכְשִׁ֣ילְךָ֑
But if you-go you do-it be-strong for-the-battle God-will-make-you-stumble
H0935 H0430 H2388 H4421 H3782

וְלַהַכְשִׁ֔יל לַעְזֹ֖ר בֵּאלֹהִ֣ים כֹּ֑חַ יֵ֚שׁ־ כִּ֣י אוֹיֵ֔ב לִפְנֵ֖י הָאֱלֹהִֽים׃
and-to-overthrow to-help in-God power there-is for the-enemy before God
H3782 H5826 H0430 H3426 H0341 H6440 H0430

But if thou wilt go, do it, be strong for the battle: God shall make thee fall before the enemy: for God hath power to help, and to cast down.

9 וַיֹּ֣אמֶר אֲמַצְיָ֗הוּ לְאִ֤ישׁ הָאֱלֹהִים֙ וּמָה־ לַֽעֲשׂ֣וֹת לְמֵאַ֣ת הַכִּכָּ֔ר אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תִּי לְגְד֣וּד יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֹּ֣אמֶר אִ֔ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים יֵ֥שׁ לָתֵ֛ת לְךָ֥ יְהוָ֖ה הַרְבֵּ֥ה מִזֶּֽה׃
And-said Amaziah to-the-man-of God But-what shall-be-done about-the-hundred talents which I-gave to-the-troops-of Israel And-said the-man-of God Has the-LORD much-more than-this you ability-to-give
H0559 H0558 H0376 H0430 H4100 H6213 H3967 H3603 H5414 H1416 H3478 H0559 H0376 H0430 H3426 H3068 H3588 H2088 H5414

And Amaziah said to the man of God, But what shall we do for the hundred talents which I have given to the army of Israel? And the man of God answered, The Lord is able to give thee much more than this.

10 וַיַּבְדִּילֵם֙ אֲמַצְיָ֔הוּ לַגְּד֖וּד הַבָּ֣א אֵלָ֑יו מֵאֶפְרַ֣יִם לָלֶ֔כֶת לִמְקוֹמָ֖ם וַיָּשֻׁ֥בוּ בִיהוּדָ֖ה מְאֹ֑ד אַפָּ֣ם וַיִּֽחַר־ לִמְקוֹמָֽם׃ פ
So-separated-them Amaziah to-the-troops had-come to-him from-Ephraim to-go to-their-place and-they-returned against-Judah greatly their-anger and-burned to-their-place [paragraph]
H0914 H0558 H1416 H0935 H0413 H0669 H3212 H4725 H7725 H3063 H3966 H0639 H2734 H4725

בָּחֳרִי־ אָֽף׃
in-fierce anger
H2750 H0639

Then Amaziah separated them, to wit, the army that was come to him out of Ephraim, to go home again: wherefore their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in great anger.

11 וַאֲמַצְיָ֖הוּ הִתְחַזַּ֑ק וַיִּנְהַ֣ג אֶת־ עַמּ֗וֹ וַיֵּ֙לֶךְ֙ גֵּ֣יא מֶ֔לַח וַיַּךְ֙ אֶת־ בְּנֵ֣י שֵׂעִ֔יר עֲשֶׂ֥רֶת אֲלָפִֽים׃
And-Amaziah strengthened-himself and-led-out his-people and-went to-the-Valley-of Salt and-struck [obj] the-sons-of Seir ten thousand
H0558 H2388 H5090 H3212 H1516 H4417 H5221 H0853 H1121 H8165 H6235 H0505

And Amaziah strengthened himself, and led forth his people, and went to the valley of salt, and smote of the children of Seir ten thousand.

12 וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים חַיִּים שָׁבוּ בְּנֵי יְהוּדָה וַיְבִיאוּם לְרֹאשׁ
And-ten thousand alive captured the-sons-of Judah and-brought-them to-the-top-of
H6235 H0505 H2416 H7617 H3063 H0935

סֶלַע וַיַּשְׁלִיכוּם מֵרֹאשׁ־סֶלַע וְכֻלָּם נִבְקָעוּ׃
the-cliff and-cast-them-down from-the-top-of the-cliff and-all-of-them were-dashed-to-pieces
H5553 H7993 H5553 H3605 H1234

ס
[section]

And other ten thousand left alive did the children of Judah carry away captive, and brought them unto the top of the rock, and cast them down from the top of the rock, that they all were broken in pieces.

13 וּבְנֵי הַגְּדוּד אֲשֶׁר הֵשִׁיב אֲמַצְיָהוּ מִלֶּכֶת עִמּוֹ
But-the-sons-of the-troop that had-sent-back Amaziah from-going with-him
H1416 H7725 H0558 H3212

לַמִּלְחָמָה וַיִּפְשְׁטוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה מִשֹּׁמְרוֹן וְעַד־חוֹרֹנָיִם וַיַּכּוּ
to-the-battle and-raided the-cities-of Judah from-Samaria and-as-far-as Beth-horon and-struck
H4421 H6584 H3063 H8111 H5704 H1032 H5221

מֵהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אֶלֶף בִּזָּה וַיָּבְזוּ רַבָּה׃ ס
from-them three thousand plunder and-plundered great [section]
H7969 H0505 H0961 H0962

But the soldiers of the army which Amaziah sent back, that they should not go with him to battle, fell upon the cities of Judah, from Samaria even unto Beth-horon, and smote three thousand of them, and took much spoil.

14 וַיְהִי אַחֲרֵי בוֹא אֲמַצְיָהוּ מֵהַכּוֹת אֶת־הָאֲדוֹמִים וַיָּבֵא
And-it-was after the-coming-of Amaziah from-striking [obj] the-Edomites he-brought
H1961 H0935 H0558 H5221 H0853 H0130 H0935

אֶת־אֱלֹהֵי בְנֵי שֵׂעִיר וַיַּעֲמִידֵם לוֹ לֵאלֹהִים
the-gods-of the-sons-of Seir and-set-them-up for-himself as-gods
H0430 H0853 H0430 H5975 H0430

וְלִפְנֵיהֶם יִשְׁתַּחֲוֶה וְלָהֶם יְקַטֵּר׃
and-before-them he-bowed-down and-to-them he-burned-incense
H6440 H7812

Now it came to pass, after that Amaziah was come from the slaughter of the Edomites, that he brought the gods of the children of Seir, and set them up to be his gods, and bowed down himself before them, and burned incense unto them.

15 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בַּאֲמַצְיָהוּ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו נָבִיא
And-burned the-anger-of the-LORD against-Amaziah and-He-sent to-him a-prophet
H2734 H0639 H3068 H0558 H7971 H0413 H5030

לָמָּה דָרַשְׁתָּ אֶת־אֱלֹהֵי הָעָם אֲשֶׁר לֹא־הִצִּילוּ אֶת־עַמָּם מִיָּדֶךָ׃
Why have-you-sought [obj] the-gods-of the-people who did-not deliver [obj] their-own-people from-your-hand
H4100 H1875 H0853 H0430 H3808 H5337 H0853 H5971 H3027

וַיֹּאמֶר לוֹ
and-said to-him
H0559

Wherefore the anger of the Lord was kindled against Amaziah, and he sent unto him a prophet, which said unto him, Why hast thou sought after the gods of the people, which could not deliver their own people out of thine hand?

16 וַיְהִי בְּדַבְּרוֹ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הַלְיוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ
And-it-was as-he-spoke to-him he-said to-him Have-as-a-counselor to-the-king
H1961 H1696 H0413 H0559 H3289 H4428

חֲדַל־ לְךָ לָמָּה יַכּוּךָ וַיֶּחְדַּל הַנָּבִיא
Stop for-yourself Why should-they-strike-you So-stopped the-prophet
H2308 H4100 H5221 H2308 H5030

נְתַנּוּךָ
we-made-you
H5414

וַיֹּאמֶר יָעַץ כִּי־ אֱלֹהִים לְהַשְׁחִיתֶךָ כִּי־ עָשִׂיתָ זֹּאת
and-said has-purposed that God to-destroy-you because you-have-done this
H0559 H3289 H0430 H7843 H3045 H2063

וְלֹא שָׁמַעְתָּ לַעֲצָתִי׃ פ
and-not listened to-my-counsel [paragraph]
H3808 H8085 H6098

And it came to pass, as he talked with him, that the king said unto him, Art thou made of the king's counsel? forbear; why shouldest thou be smitten? Then the prophet forbare, and said, I know that God hath determined to destroy thee, because thou hast done this, and hast not hearkened unto my counsel.

17 וַיִּוָּעַץ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיְשַׁלַּח אֶל־ יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז
And-took-counsel Amaziah king-of Judah and-sent to Joash son-of Jehoahaz
H3289 H0558 H4428 H3063 H7971 H0413 H3101 H3059

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר]לְךָ[ )לְכָה(נִתְרָאֶה
king-of Israel saying [ketiv:go] Come let-us-look-at
H4428 H3478 H0559 H1980 H1980 H7200

יֵהוּא בֶּן־
Jehu son-of
H3058

פָּנִים׃
each-other-face-to-face
H6440

Then Amaziah king of Judah took advice, and sent to Joash, the son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel, saying, Come, let us see one another in the face.

18 וַיִּשְׁלַח יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר הַחוֹחַ
And-sent Joash king-of Israel to Amaziah king-of Judah saying The-thistle
H7971 H3101 H4428 H3478 H0413 H0558 H4428 H3063 H0559 H2336

שְׁלַח אֶל־ הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן לֵאמֹר תְּנָה־ אֶת־
sent to the-cedar that-was in-Lebanon saying Give [obj]
H7971 H0413 H0730 H0834 H3844 H0559 H5414 H0853

בִּתְּךָ לִבְנִי לְאִשָּׁה וַתַּעֲבֹר חַיַּת אֲשֶׁר הַשָּׂדֶה
your-daughter to-my-son as-a-wife and-passed-by a-wild-beast-of that-was the-field
H1323 H0802

בַּלְּבָנוֹן וַתִּרְמֹס אֶת־ הַחוֹחַ׃
in-Lebanon and-trampled [obj] the-thistle
H3844 H7429 H0853 H2336

And Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, Give thy daughter to my son to wife: and there passed by a wild beast that was in Lebanon, and trode down the thistle.

19 אָמַרְתָּ הִנֵּה הִכִּיתָ אֶת־אֱדוֹם וּנְשָׂאֲךָ לִבְּךָ
You-have-said Behold you-have-struck [obj] Edom and-has-lifted-you-up your-heart
H0559 H2009 H5221 H0853 H0123 H5375

לְהִתְכַּבֵּד וְעַתָּה שְׁבָה בְּבֵיתֶךָ לָמָּה תִתְגָּרֶה בְּרָעָה וְנָפַלְתָּ
to-boast Now stay in-your-house Why should-you-provoke trouble and-you-will-fall
H3513 H6258 H3427 H4100 H1624 H7451 H5307

עִמָּךְ׃ וִיהוּדָה אַתָּה
with-you and-Judah you
H3063

Thou sayest, Lo, thou hast smitten the Edomites; and thine heart lifteth thee up to boast: abide now at home; why shouldest thou meddle to thine hurt, that thou shouldest fall, even thou, and Judah with thee?

20 בְּיַד תִּתָּם לְמַעַן הָיָא מֵהָאֱלֹהִים כִּי אֲמַצְיָהוּ שָׁמַע וְלֹא־
into-the-hand give-them in-order-to it-was from-God for Amaziah did-listen But-not
H3027 H5414 H4616 H1931 H0430 H0558 H8085 H3808

דָרְשׁוּ אֱלֹהֵי אֶת כִּי אֱדוֹם׃
they-had-sought the-gods-of [obj] because Edom
H1875 H0430 H0853 H0123

But Amaziah would not hear; for it came of God, that he might deliver them into the hand of their enemies, because they sought after the gods of Edom.

21 מֶלֶךְ־ וַאֲמַצְיָהוּ הוּא פָּנִים וַיִּתְרָאוּ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ יוֹאָשׁ וַיַּעַל
king-of and-Amaziah he each-other and-they-faced Israel king-of Joash So-went-up
H4428 H0558 H1931 H6440 H7200 H3478 H4428 H3101 H5927

לִיהוּדָה׃ אֲשֶׁר שֶׁמֶשׁבֵּית יְהוּדָה
to-Judah which-belongs at-Beth-shemesh Judah
H3063 H1053 H3063

So Joash the king of Israel went up; and they saw one another in the face, both he and Amaziah king of Judah, at Beth-shemesh, which belongeth to Judah.

22 לְאָהָלָיו׃ אִישׁ וַיָּנֻסוּ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יְהוּדָה וַיִּנָּגֵף
to-his-tent each-man and-they-fled Israel before Judah And-was-defeated
H0168 H0376 H5127 H3478 H6440 H3063 H5062

And Judah was put to the worse before Israel, and they fled every man to his tent.

23 יוֹאָשׁ תָּפַשׂ יְהוֹאָחָז בֶּן־ יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוּדָה מֶלֶךְ־ אֲמַצְיָהוּ וְאֶת
Joash captured Jehoahaz son-of Joash son-of Judah king-of Amaziah And-[obj]
H3101 H8610 H3059 H3101 H3063 H4428 H0558 H0853

בְּחוֹמַת וַיִּפָּרֵץ יְרוּשָׁלַם וַיְבִיאֻהוּ שֶׁמֶשׁבֵּית יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־
the-wall-of and-broke-down to-Jerusalem and-brought-him at-Beth-shemesh Israel king-of
H2346 H6555 H3389 H0935 H1053 H3478 H4428

אַמָּה׃ מֵאוֹת אַרְבַּע הַפִּנָּה שַׁעַר עַד־ אֶפְרַיִם מִשַּׁעַר יְרוּשָׁלַם
cubits hundred four the-Corner the-Gate-of to Ephraim from-the-Gate-of Jerusalem
H0520 H3967 H0702 H6437 H8179 H5704 H0669 H8179 H3389

And Joash the king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash, the son of Jehoahaz, at Beth-shemesh, and brought him to Jerusalem, and brake down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.

24 וְכָל־ הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֶת כָּל־ הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים
And-all the-gold and-the-silver and-[obj] all the-vessels that-were-found
H3605 H2091 H3701 H0853 H3605 H4672

בְּבֵית־ הָאֱלֹהִים עִם־ עֹבֵד אֱדֹום וְאֶת־ אֹצְרוֹת
in-the-house-of God with Obed-edom and-Edom and-[obj] the-treasures-of
H0430 H5654 H5654 H0853 H0214

בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת בְּנֵי הַתַּעֲרֻבוֹת וַיָּשָׁב שֹׁמְרֹון׃
the-house-of the-king and-[obj] the-sons-of the-hostages and-he-returned to-Samaria
H4428 H0853 H8594 H7725 H8111

פ
[paragraph]

And he took all the gold and the silver, and all the vessels that were found in the house of God with Obed-edom, and the treasures of the king's house, the hostages also, and returned to Samaria.

25 וַיְחִי אֲמַצְיָהוּ בֶן־ יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
And-lived Amaziah son-of Joash the-death-of after Judah king-of Joash son-of Jehoahaz king-of Israel fifteen [part-of-fifteen] years
H2421 H0558 H3101 H4194 H0310 H3063 H4428 H3101 H3059 H4428 H2568 H6240 H8141

And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Joash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years.

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא הִנָּם כְּתוּבִים
And-the-rest-of the-acts-of Amaziah the-first and-the-last are-not behold-they written
H3789 H2009 H3808 H0314 H7223 H0558 H1697

עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי־ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃
in the-book-of the-kings-of Judah and-Israel
H3478 H3063 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Amaziah, first and last, behold, are they not written in the book of the kings of Judah and Israel?

27 וּמֵעֵת אֲשֶׁר־ סָר אֲמַצְיָהוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַיִּקְשְׁרוּ
And-from-the-time that turned-away Amaziah from-following the-LORD they-conspired
H6256 H5493 H0558 H0310 H3068 H7194

עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיְשַׁלְּחוּ אַחֲרָיו
against-him a-conspiracy in-Jerusalem and-he-fled to-Lachish and-they-sent after-him
H7195 H3389 H5127 H3923 H7971 H0310

לָכִישָׁה וַיְמִיתֻהוּ שָׁם׃
to-Lachish and-killed-him there
H3923 H4191 H8033

Now after the time that Amaziah did turn away from following the Lord they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish: but they sent to Lachish after him, and slew him there.

28 וַיִּשָּׂאֻהוּ עַל־ הַסּוסִים וַיִּקָּבְרוּ אֹתוֹ עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר
And-they-carried-him on horses and-buried him with his-fathers in-the-city-of
H5375 H6912 H0853 H0001

יְהוּדָה׃
Judah
H3063

Now after the time that Amaziah did turn away from following the Lord they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish: but they sent to Lachish after him, and slew him there.

And they brought him upon horses, and buried him with his fathers in the city of Judah.

Chapter 26

1 וַיִּקְח֣וּ כָל־ עַ֠ם יְהוּדָ֨ה וְהוּא֙ עֻזִּיָּ֣הוּ בֶן־ שֵׁ֣שׁ עֶשְׂרֵ֔ה וַיַּמְלִ֥יכוּ אֹת֖וֹ תַּ֣חַת אָבִ֑יו אֲמַצְיָ֖הוּ׃
And-took all the-people-of Judah and-he Uzziah [obj] was-a-son-of six teen
H3947 H3605 H3063 H1931 H5818 H0853 H8337 H6240
And-made-king him in-place-of his-father Amaziah
H4427 H0853 H8478 H0001 H0558
שָׁנָֽה׃
years
H8141

Then all the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.

2 הִ֣וא בָנָ֣ה אֶת־ אֵילֹ֗ות וַיְשִׁיבֶ֙הָ֙ לִֽיהוּדָ֔ה אַחֲרֵ֖י שְׁכַ֣ב־ הַמֶּ֑לֶךְ עִם־
He built [obj] Eloth and-restored-it to-Judah after lay-down the-king with
H1931 H0853 H0853 H1129 H7725 H3063 H0310 H7901 H4428
פ אֲבֹתָֽיו׃
[paragraph] his-fathers
H0001

He built Eloth, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

3 בֶּן־ שֵׁ֣שׁ עֶשְׂרֵ֣ה שָׁנָ֔ה עֻזִּיָּ֖הוּ בְּמָלְכֹ֑ו וַחֲמִשִּׁ֣ים שְׁתַּ֔יִם וְשֵׁ֣שׁ
A-son-of six teen years was-Uzziah when-he-reigned and-fifty and-two years
H8337 H6240 H8141 H5818 H4427 H2572 H8147 H8141
בִּירוּשָׁלִָ֑ם וְשֵׁם֙ אִמֹּ֔ו יְכָלְיָ֖הוּ)יכיליה[מִן־
he-reigned in-Jerusalem and-the-name-of his-mother was-Jecoliah [ketiv:Jecoliah] from
H4427 H3389 H8034 H0517 H3203 H3203 H3203
יְרוּשָׁלִָֽם׃
Jerusalem
H3389

Sixteen years old was Uzziah when he began to reign, and he reigned fifty and two years in Jerusalem. His mother's name also was Jecoliah of Jerusalem.

4 וַיַּ֣עַשׂ הַיָּשָׁ֗ר בְּעֵינֵי֙ יְהוָ֔ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ עָשָׂ֥ה
And-he-did what-was-right in-the-eyes-of the-LORD according-to-all that had-done
H3477 H5869 H3068 H3605 H0834 H6213
אֲמַצְיָ֖הוּ אָבִֽיו׃
Amaziah his-father
H0558 H0001

And he did that which was right in the sight of the Lord, according to all that his father Amaziah did.

5 וַיְהִי֙ לְדָרְשׁ֣ אֱלֹהִ֔ים בִּימֵ֖י זְכַרְיָ֣הוּ הַמֵּבִ֑ין
And-he-set-himself to-seek God in-the-days-of Zechariah who-had-understanding
H1961 H1875 H0430 H3117 H2148 H0995
וּבִימֵ֣י דָרְשֹׁ֔ו אֶת־ יְהוָ֖ה הִצְלִֽיחוֹ׃
and-in-the-days of-his-seeking [obj] the-LORD prospered-him
H3117 H1875 H0853 H3068 H6743
בִּרְאֹ֥ת הָאֱלֹהִ֖ים ס
in-the-visions-of God [section]
H7200 H0430

הָאֱלֹהִֽים׃
God
H0430

And he sought God in the days of Zechariah, who had understanding in the visions of God: and as long as he sought the Lord, God made him to prosper.

גַּת	חוֹמַת	אֶת־	וַיִּפְרֹץ	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֶם	וַיֵּצֵא	6
Gath	the-wall-of	[obj]	and-broke-down	against-the-Philistines	and-fought	And-he-went-out	
H1661	H2346	H0853	H6555	H6430		H3318	

בְּאַשְׁדּוֹד	עָרִים	וַיִּבְנֶה	אַשְׁדּוֹד	חוֹמַת	וְאֶת	יַבְנֶה	חוֹמַת	וְאֶת
in-Ashdod	cities	and-he-built	Ashdod	the-wall-of	and-[obj]	Jabneh	the-wall-of	and-[obj]
H0795		H1129	H0795	H2346	H0853	H2996	H2346	H0853

וּבַפְּלִשְׁתִּים׃	
and-among-the-Philistines	
H6430	

And he went forth and warred against the Philistines, and brake down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod, and built cities about Ashdod, and among the Philistines.

הָעַרְבִֽים׃)	[הערביים	וְעַל־	פְּלִשְׁתָּים	עַל־	הָאֱלֹהִים	וַיַּעְזְרֵהוּ	7
the-Arabs	[ketiv:the-Arabians]	and-against	the-Philistines	against	God	And-helped-him	
H6163	H6163		H6430		H0430	H5826	

וְהַמְעוּנִים׃	בִּגּוּר־בָּעַל	הַיֹּשְׁבִים	
and-the-Meunites	in-Gur-baal	who-dwelt	
H4586	H1485	H3427	

And God helped him against the Philistines, and against the Arabians that dwelt in Gur-baal, and the Mehunims.

לְבוֹא	עַד־	שְׁמוֹ	וַיֵּלֶךְ	לְעֻזִּיָּהוּ	מִנְחָה	הָעַמּוֹנִים	וַיִּתְּנוּ	8
the-entrance-of	as-far-as	his-fame	and-went	to-Uzziah	tribute	the-Ammonites	And-paid	
H0935	H5704	H8034	H3212	H5818	H4503	H5984	H5414	

לְמָעְלָה׃	עַד־	הֶחֱזִיק	כִּי	מִצְרַיִם	
strong	[intensifier]	he-became-exceedingly	for	Egypt	
H4605	H5704	H2388		H4714	

And the Ammonites gave gifts to Uzziah: and his name spread abroad even to the entering in of Egypt; for he strengthened himself exceedingly.

שַׁעַר	וְעַל־	הַפִּנָּה	שַׁעַר	עַל־	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	מִגְדָּלִים	עֻזִּיָּהוּ	וַיִּבֶן	9
the-Gate-of	and-at	the-Corner	the-Gate-of	at	in-Jerusalem	towers	Uzziah	And-built	
H8179		H6438	H8179		H3389	H4026	H5818	H1129	

וַיְחַזְּקֵם׃	הַמִּקְצוֹעַ	וְעַל־	הַגָּיְא
and-fortified-them	the-Angle	and-at	the-Valley
H2388	H4740		H1516

Moreover Uzziah built towers in Jerusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning of the wall, and fortified them.

מִקְנֶה־	כִּי	רַבִּים	בֹּרוֹת	וַיַּחְצֹב	בַּמִּדְבָּר	מִגְדָּלִים	וַיִּבֶן	10
livestock	for	many	cisterns	and-hewed-out	in-the-wilderness	towers	And-he-built	
H4735				H2672		H4026	H1129	

וְכֹרְמִים	אִכָּרִים	וּבְמִישֹׁר	וּבַשְּׁפֵלָה	לוֹ	הָיָה	רַב	
and-vinedressers	farmers	and-in-the-plain	and-in-the-lowland	to-him	was	abundant	
H3755	H0406	H4334	H8219		H1961		

ס	הָיָה׃	אַדְמָה	אֹהֵב	כִּי־	וּבַכַּרְמֶל	בֶּהָרִים׃
[section]	he-was	the-soil	a-lover-of	for	and-in-the-fertile-lands	in-the-hills
	H1961	H0127	H0157		H3760	H2022

Also he built towers in the desert, and digged many wells: for he had much cattle, both in the low country, and in the plains: husbandmen also, and vine dressers in the mountains, and in Carmel: for he loved husbandry.

11 וַיְהִי לְעֻזִּיָּהוּ חַיִל עֹשֶׂה מִלְחָמָה יוֹצְאֵי צָבָא לִגְדוּד
And-had Uzziah an-army that-made war going-out-to battle in-troops
H1961 H5818 H2428 H4421 H3318 H6635 H1416

בִּמְסִפַּר בְּיַד־ פְּקֻדָּתָם יעואל [יְעִיאֵל] הַסּוֹפֵר
by-the-count-of by-the-hand-of their-enrollment [ketiv:Jeuel] Jeiel the-scribe
H4557 H3027 H6486 H3273 H3273

וּמַעֲשֵׂיָהוּ עַל־ יַד חֲנַנְיָהוּ מִשָּׂרֵי
and-Maaseiah under the-direction-of Hananiah one-of-the-commanders-of
H4641 H7860 H3027 H2608 H8269

הַמֶּלֶךְ׃
the-king
H4428

Moreover Uzziah had an host of fighting men, that went out to war by bands, according to the number of their account by the hand of Jeiel the scribe and Maaseiah the ruler, under the hand of Hananiah, one of the king's captains.

12 כֹּל מִסְפַּר רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִגְבּוֹרֵי חָיִל אַלְפַּיִם
The-total number-of the-heads-of the-fathers of-mighty-men-of valor was-two-thousand
H3605 H4557 H7218 H1 H1368 H2428 H0505

וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
and-six hundred
H8337 H3967

The whole number of the chief of the fathers of the mighty men of valour were two thousand and six hundred.

13 וְעַל־ יָדָם חֵיל צָבָא שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעַת
And-under their-command was-an-army force-of three hundred thousand and-seven
H6330 H3027 H2426 H6635 H7969 H3967 H0505 H7651

אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת עֹשֵׂי מִלְחָמָה בְּכֹחַ חַיִל לַעְזֹר לַמֶּלֶךְ
thousand and-five hundred who-made war with-mighty power to-help the-king
H0505 H2568 H3967 H6213 H4421 H3581 H2428 H5826 H4428

עַל־ הָאוֹיֵב׃
against the-enemy
H5921 H0341

And under their hand was an army, three hundred thousand and seven thousand and five hundred, that made war with mighty power, to help the king against the enemy.

14 וַיָּכֶן לָהֶם עֻזִּיָּהוּ לְכָל־ הַצָּבָא מָגנִים וְרֻמָחִים וְכוֹבָעִים
And-prepared for-them Uzziah for-all the-army shields and-spears and-helmets
H3559 H1992 H5818 H3605 H6635 H4043 H7420 H3553

וְשִׁרְיֹנוֹת וּקְשָׁתוֹת וּלְאַבְנֵי קְלָעִים׃
and-coats-of-armor and-bows and-stones-for slings
H8302 H7198 H0068 H7050

And Uzziah prepared for them throughout all the host shields, and spears, and helmets, and habergeons, and bows, and slings to cast stones.

15 וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַ͏ִם חִשְׁבֹּנוֹת מַחֲשֶׁבֶת חוֹשֵׁב לִהְיוֹת עַל־ הַמִּגְדָּלִים
And-he-made in-Jerusalem devices the-invention-of inventors to-be on the-towers
H3389 H2810 H4284 H2803 H1961 H5704 H8034 H3318 H1419 H0068 H2678 H7232 H6438 H5704 H8034 H2388 H3588 H2826 H5826 H6381 H3588 H7350

וְעַל־ הַפִּנּוֹת לִירוֹא בְחִצִּים וּבְאֲבָנִים גְּדֹלוֹת וַיֵּצֵא שְׁמוֹ עַד־ חָזָק׃ כִּי־ עַד לְהֵעָזֵר הִפְלִיא כִּי־ לְמֵרָחוֹק
and-on the-corners to-shoot arrows and-stones great And-went-out his-fame to he-was-strong that until was-he-helped marvelously for far-away

And he made in Jerusalem engines, invented by cunning men, to be on the towers and upon the bulwarks, to shoot arrows and great stones withal. And his name spread far abroad; for he was marvellously helped, till he was strong.

16 וַיִּמְעַל וּכְחֶזְקָתוֹ גָּבְהָה לִבּוֹ עַד־ לְהַשְׁחִית וַיַּעַל בַּיהוָה אֱלֹהָיו וַיָּבֹא עַל־ הַקְטִיר לְהַקְטִיר׃
and-he-acted-unfaithfully But-when-he-was-strong was-lifted-up his-heart to destruction against-the-LORD his-God and-he-entered into the-temple-of the-LORD to-burn-incense
H4603 H2393 H1361 H3824 H5704 H7843 H3068 H0430 H0935 H0413 H1964 H3068 H7004 H4196 H5921

But when he was strong, his heart was lifted up to his destruction: for he transgressed against the Lord his God, and went into the temple of the Lord to burn incense upon the altar of incense.

17 וַיָּבֹא אַחֲרָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ וְכֹהֲנֵי לַיהוָה שְׁמוֹנִים בְּנֵי־ חָיִל׃
And-came after-him Azariah the-priest and-with-him priests-of the-LORD eighty men-of valor
H0935 H3588 H5838 H3588 H5973 H3548 H3068 H8084 H1121 H2428

And Azariah the priest went in after him, and with him fourscore priests of the Lord, that were valiant men:

18 וַיַּעַמְדוּ עַל־ עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־ לְךָ עֻזִּיָּהוּ לְהַקְטִיר לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים הַמְקֻדָּשִׁים בְּנֵי־ אַהֲרֹן
And-they-stood against Uzziah the-king and-said to-him It-is-not for-you Uzziah to-burn-incense to-the-LORD but for-the-priests the-sons-of Aaron who-are-consecrated
H5975 H5921 H5818 H3588 H4428 H0559 H0413 H3808 H0518 H5818 H7126 H3068 H3588 H3548 H1121 H0175 H6942

וְלֹא־ מָעַלְתָּ כִּי הַמִּקְדָּשׁ מִן־ צֵא לְהַקְטִיר׃ מֵיְהוָה אֱלֹהִים׃ לְךָ לְכָבוֹד
and-it-is-not you-have-acted-unfaithfully for the-sanctuary from Go-out to-burn-incense from-the-LORD God for-honor for-you
H3808 H4603 H3588 H4720 H4480 H3318 H7126 H4480 H3068 H0430 H3519 H0518

And they withstood Uzziah the king, and said unto him, It appertaineth not unto thee, Uzziah, to burn incense unto the Lord, but to the priests the sons of Aaron, that are consecrated to burn incense: go out of the sanctuary; for thou hast trespassed; neither shall it be for thine honour from the Lord God.

19 וַיִּזְעַף עֻזִּיָּהוּ וּבְיָדוֹ מִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר וּבְזַעְפּוֹ
And-was-angry Uzziah and-in-his-hand was-a-censer for-burning-incense and-in-his-rage
H2196 H5818 H3027 H4730 H2196

עִם־ הַכֹּהֲנִים וְהַצָּרַעַת זָרְחָה בְּמִצְחוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּבֵית
with the-priests leprosy broke-out on-his-forehead before the-priests in-the-house-of
H3548 H6883 H2224 H4696 H6440 H3548

יְהוָה מֵעַל מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
the-LORD beside the-altar-of incense
H3068 H4196 H7004

Then Uzziah was wroth, and had a censer in his hand to burn incense: and while he was wroth with the priests, the leprosy even rose up in his forehead before the priests in the house of the Lord, from beside the incense altar.

20 וַיִּפֶן אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן הָרֹאשׁ וְכָל־ הַכֹּהֲנִים וְהִנֵּה־
And-turned toward-him Azariah the-priest the-chief and-all the-priests and-behold
H6437 H0413 H5838 H3548 H3605 H3548 H2009

מְצֹרָע הוּא וַיְבַהֲלוּהוּ מִשָּׁם וְגַם־ הוּא בְּמִצְחֹו
was-leprous he and-they-hurried-him from-there and-also he-himself on-his-forehead
H6879 H1931 H0926 H8033 H1571 H1931 H4696

יְהוָה׃ נְגָעוֹ כִּי לָצֵאת נִדְחַף
the-LORD had-struck-him because to-leave was-eager
H3068 H5060 H3318 H1765

And Azariah the chief priest, and all the priests, looked upon him, and, behold, he was leprous in his forehead, and they thrust him out from thence; yea, himself hasted also to go out, because the Lord had smitten him.

21 וַיְהִי עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מְצֹרָע עַד־ יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב
And-was Uzziah the-king a-leper until the-day-of his-death and-he-dwelt
H1961 H5818 H4428 H6879 H5704 H3117 H4194 H3427

בֵּית חָפְשִׁית (הַחָפְשׁוּת) כִּי נִגְזַר מִבֵּית יְהוָה
in-a-house being-a-leper of-separation [ketiv:set-free] for he-was-cut-off from-the-house-of the-LORD
H1004 H6879 H2669 H2669 H1504 H1004 H3068

וְיוֹתָם בְּנוֹ עַל־ בֵּית הַמֶּלֶךְ שֹׁפֵט אֶת־ עַם
and-Jotham his-son was-over the-house-of the-king governing [obj] the-people-of
H3147 H1121 H5921 H1004 H4428 H8199 H0853 H5971

הָאָרֶץ׃
the-land
H0776

And Uzziah the king was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house, being a leper; for he was cut off from the house of the Lord: and Jotham his son was over the king's house, judging the people of the land.

22 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֻזִּיָּהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים כָּתַב יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ
And-the-rest-of the-acts-of Uzziah the-first and-the-last wrote Isaiah son-of Amoz
H3499 H1697 H5818 H7223 H0314 H3789 H3470 H1121 H0531

הַנָּבִיא׃
the-prophet
H5030

Now the rest of the acts of Uzziah, first and last, did Isaiah the prophet, the son of Amoz, write.

23 וַיִּשְׁכַּב עֻזִּיָּהוּ אֶת־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בִּשְׂדֵה הַקְּבוּרָה לַמְּלָכִים כִּי אָמְרוּ מְצֹרָע הוּא וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

And–lay–down Uzziah with his–fathers and–they–buried him with his–fathers in–the–field–of burial which–belonged to–the–kings for they–said A–leper he–is and–reigned Jotham his–son in–his–place [paragraph]

H0001 H0001 H0853 H0559 H0559 H1931 H1931 H2022 H2022 H3063 H3063 H3147 H3147 H4428 H4428 H6879 H6879 H6900 H6900 H7901 H7901 H8478 H8478

So Uzziah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the field of the burial which belonged to the kings; for they said, He is a leper: and Jotham his son reigned in his stead.

Chapter 27

1 בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יוֹתָם בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁה בַּת־צָדוֹק׃

A–son–of twenty and–five years was–Jotham when–he–reigned and–six teen years he–reigned in–Jerusalem and–the–name–of his–mother was–Jerushah daughter–of Zadok

H1121 H1323 H2568 H3147 H3388 H3389 H3517 H4427 H4428 H4428 H5375 H6240 H6242 H6659 H8034 H8141 H8141 H8337

Jotham was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother's name also was Jerushah, the daughter of Zadok.

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ אָבִיו רַק לֹא־בָא אֶל־הֵיכַל יְהוָה וְעוֹד הָעָם מַשְׁחִיתִים׃

And–he–did what–was–right in–the–eyes–of the–LORD according–to–all that–had–done Uzziah his–father only he–did–not enter into the–temple–of the–LORD but–still the–people were–acting–corruptly

H3068 H3068 H3477 H3605 H5750 H6213 H6213 H7843

And he did that which was right in the sight of the Lord, according to all that his father Uzziah did: howbeit he entered not into the temple of the Lord. And the people did yet corruptly.

3 הוּא בָּנָה אֶת־שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הָעֶלְיוֹן וּבְחוֹמַת הָעוֹפֶל בָּנָה הַרְבֵּה׃

He built the–high the–upper–one the–gate–of the–house–of the–LORD and–on–the–wall–of the–Ophel he–built much

H1129 H1129 H1931 H1931 H2346 H3068 H6077 H7230

He built the high gate of the house of the Lord, and on the wall of Ophel he built much.

4 וְעָרִים בָּנָה בְּהַר־יְהוּדָה וּבְחָרָשִׁים בָּנָה בִירָנִיּוֹת וּמִגְדָּלִים׃

And–cities he–built in–the–hill–country–of Judah and–in–the–forests he–built fortresses and–towers

H1003 H1129 H2022 H2793 H3063 H4026

Moreover he built cities in the mountains of Judah, and in the forests he built castles and towers.

5 וְהוּא נִלְחַם עִם־מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיֶּחֱזַק עֲלֵיהֶם
And-he fought with the-king-of the-sons-of Ammon and-prevailed over-them
H1931 H4428 H5983 H2388

וַיִּתְּנוּ־לוֹ בְּנֵי־עַמּוֹן בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאָה כִכַּר־כֶּסֶף
And-gave to-him the-sons-of Ammon in-that-year that a-hundred talents-of silver
H5414 H5983 H8141 H1931 H3967 H3603 H3701

וַעֲשֶׂרֶת אַלְפִים כֹּרִים חִטִּים וּשְׂעוֹרִים עֲשֶׂרֶת אַלְפִים וְזֹאת הֵשִׁיבוּ לוֹ
And-ten thousand measures-of wheat and-barley ten thousand This paid to-him
H6235 H0505 H2406 H8184 H6235 H0505 H2063 H7725

וְהַשְּׁלִשִׁית׃ הַשֵּׁנִית וּבַשָּׁנָה ס עַמּוֹן בְּנֵי
and-the-third the-second also-in-the-year [section] Ammon the-sons-of
H7992 H8145 H8141 H5983

He fought also with the king of the Ammonites, and prevailed against them. And the children of Ammon gave him the same year an hundred talents of silver, and ten thousand measures of wheat, and ten thousand of barley. So much did the children of Ammon pay unto him, both the second year, and the third.

6 וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם כִּי הֵכִין דְּרָכָיו לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
And-became-strong Jotham for he-established his-ways before the-LORD his-God
H2388 H3147 H3559 H1870 H6440 H3068 H0430

So Jotham became mighty, because he prepared his ways before the Lord his God.

7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל־מִלְחַמְתָּיו וּדְרָכָיו הִנָּם
And-the-rest-of the-acts-of Jotham and-all his-wars and-his-ways behold-they-are
H1697 H3147 H3605 H4421 H1870 H2009

כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
written in the-book-of the-kings-of Israel and-Judah
H3789 H3478 H3063

Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars, and his ways, lo, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.

8 בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה
A-son-of twenty years and-five years he-was when-he-reigned and-six teen years
H6242 H8141 H2568 H8141 H1961 H8337 H6240 H8141

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
he-reigned in-Jerusalem
H3389

He was five and twenty years old when he began to reign, and reigned sixteen years in Jerusalem.

9 וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד
And-lay-down Jotham with his-fathers and-they-buried him in-the-city-of David
H7901 H3147 H0854 H6912 H0853 H5892 H1732

וַיִּמְלֹךְ אָחָז בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
And-reigned Ahaz his-son in-his-place [paragraph]
H0271 H1121 H8478

And Jotham slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Ahaz his son reigned in his stead.

Chapter 28

1 בֶּן־ A-son-of | עֶשְׂרִים twenty H6242 | שָׁנָה years H8141 | אָחָז was-Ahaz H0271 | בִּמְלֹכוֹ when-he-reigned | וְשֵׁשׁ־ and-six H8337 | עֶשְׂרֵה teen H6240 | שָׁנָה years H8141 | מָלַךְ he-reigned

בִּירוּשָׁלִָם in-Jerusalem H3389 | וְלֹא־ and-he-did-not H3808 | עָשָׂה do | הַיָּשָׁר what-was-right H3477 | בְּעֵינֵי in-the-eyes-of | יְהוָה the-LORD H3068 | כְּדָוִיד like-David H1732

אָבִיו׃ his-father H0001

Ahaz was twenty years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem: but he did not that which was right in the sight of the Lord, like David his father:

2 וַיֵּלֶךְ But-he-walked H3212 | בְּדַרְכֵי in-the-ways-of H1870 | מַלְכֵי the-kings-of H4428 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | וְגַם and-also H1571 | מַסֵּכוֹת cast-images | עָשָׂה he-made

לַבְּעָלִים׃ for-the-Baals

For he walked in the ways of the kings of Israel, and made also molten images for Baalim.

3 וְהוּא And-he H1931 | הִקְטִיר burned-incense | בְּגֵיא in-the-Valley-of H1516 | בֶּן־ Ben | הִנֹּם Hinnom H2011 | וַיְבַעֵר and-burned | אֶת־ [obj] H0853 | בָּנָיו his-sons

בָּאֵשׁ in-fire H0784 | כְּתֹעֲבוֹת according-to-the-abominations-of H8441 | הַגּוֹיִם the-nations | אֲשֶׁר whom | הוֹרִישׁ had-driven-out H3423 | יְהוָה the-LORD H3068

מִפְּנֵי from-before H6440 | בְּנֵי the-sons-of | יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478

Moreover he burnt incense in the valley of the son of Hinnom, and burnt his children in the fire, after the abominations of the heathen whom the Lord had cast out before the children of Israel.

4 וַיִּזְבַּח And-he-sacrificed H2076 | וַיְקַטֵּר and-burned-incense | בַּבָּמוֹת on-the-high-places H1116 | וְעַל־ and-on | הַגְּבָעוֹת the-hills H1389 | וְתַחַת and-under H8478 | כָּל־ every H3605

רַעֲנָן׃ that-was-green | עֵץ tree H6086

He sacrificed also and burnt incense in the high places, and on the hills, and under every green tree.

5

בּוֹ	וַיַּכּוּ־	אֲרָם֙	מֶ֣לֶךְ	בְּיַד	אֱלֹהָ֔יו	יְהוָ֖ה	וַיִּתְּנֵ֣הוּ	
him	and-they-struck	Aram	the-king-of	into-the-hand-of	his-God	the-LORD	And-gave-him	
	H5221	H0758	H4428	H3027	H0430	H3068	H5414	

וְגַם	דַּרְמֶ֑שֶׂק	וַיָּבִ֣יאוּ	גְדוֹלָ֔ה	שִׁבְיָ֖ה	מִמֶּ֥נּוּ	וַיִּשְׁבְּ֛וּ	
and-also	to-Damascus	and-brought-them	great	captives	from-him	and-took-captive	
H1571	H1834	H0935		H7633		H7617	

גְּדוֹלָ֖ה׃	מַכָּ֣ה	בּ֑וֹ	וַיַּ֣ךְ־	נִתָּ֔ן	יִשְׂרָאֵ֖ל	מֶ֣לֶךְ	בְּיַד־	
great	with-a-blow	him	and-he-struck	was-he-given	Israel	the-king-of	into-the-hand-of	
	H4347		H5221	H5414	H3478	H4428	H3027	

ס
[section]

Wherefore the Lord his God delivered him into the hand of the king of Syria; and they smote him, and carried away a great multitude of them captives, and brought them to Damascus. And he was also delivered into the hand of the king of Israel, who smote him with a great slaughter.

6

בְּיוֹם	אֶ֚לֶף	וְעֶשְׂרִ֣ים	מֵאָ֔ה	בִּיהוּדָ֖ה	רְמַלְיָ֣הוּ	בֶּן־	פֶּ֑קַח	וַיַּהַרֹּ֥ג
in-day	thousand	and-twenty	a-hundred	in-Judah	Remaliah	son-of	Pekah	And-killed
H3117	H0505	H6242	H3967	H3063	H7425		H6492	H2026

אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	אֶת־	בְּעָזְבָ֖ם	חָ֣יִל	בְּנֵי־	הַכֹּ֑ל	אֶ֖חָד	
the-God-of	the-LORD	[obj]	because-of-their-forsaking	valor	sons-of	all	one	
H0430	H3068	H0853		H2428		H3605	H0259	

אֲבוֹתָֽם׃
their-fathers
H0001

For Pekah the son of Remaliah slew in Judah an hundred and twenty thousand in one day, which were all valiant men; because they had forsaken the Lord God of their fathers.

7

וְאֶת־	הַמֶּ֣לֶךְ	בֶּן־	מַעֲשְׂיָ֗הוּ	אֶת־	אֶפְרַ֔יִם	גִּבּ֥וֹר	וְזִכְרִ֖י	וַיַּהַרֹּ֥ג
and-[obj]	the-king	son-of	Maaseiah	[obj]	Ephraim	a-mighty-man-of	Zichri	And-killed
H0853	H4428		H4641	H0853	H0669	H1368	H2147	H2026

ס	הַמֶּֽלֶךְ׃	מִשְׁנֶ֣ה	אֶלְקָנָ֔ה	וְאֶת־	הַבַּ֖יִת	נְגִ֣יד	עַזְרִיקָ֑ם	
[section]	the-king	the-second-to	Elkanah	and-[obj]	the-house	the-ruler-of	Azrikam	
	H4428	H4932	H0511	H0853		H5057	H5840	

And Zichri, a mighty man of Ephraim, slew Maaseiah the king's son, and Azrikam the governor of the house, and Elkanah that was next to the king.

8

נָשִׁ֣ים	אֶ֔לֶף	מָאתַ֖יִם	מֵאֲחֵיהֶ֑ם	יִשְׂרָאֵ֣ל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁבּוּ֙	
women	thousand	two-hundred	from-their-brothers	Israel	the-sons-of	And-took-captive	
H0802	H0505	H3967	H0251	H3478		H7617	

וַיָּבִ֣יאוּ	מֵהֶ֔ם	בָּזְזוּ֙	רָ֔ב	שָׁלָ֖ל	וְגַם־	וּבָנ֣וֹת	בָּנִ֑ים	
and-brought	from-them	they-plundered	great	plunder	and-also	and-daughters	sons	
H0935	H1992	H0962		H7998	H1571	H1323		

ס	לְשֹׁמְר֑וֹן׃	הַשָּׁלָ֖ל	אֶת־	
[section]	to-Samaria	the-plunder	[obj]	
	H8111	H7998	H0853	

And the children of Israel carried away captive of their brethren two hundred thousand, women, sons, and daughters, and took also away much spoil from them, and brought the spoil to Samaria.

9 וְשָׁם הָיָה נָבִיא לַיהוָה שְׁמוֹ עֹדֵד וַיֵּצֵא לִפְנֵי
And-there was a-prophet of-the-LORD his-name Oded and-he-went-out before
H8033 H1961 H5030 H3068 H8034 H5752 H3318 H6440

הַצָּבָא הַבָּא לְשֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בַּחֲמַת יְהוָה
the-army that-came to-Samaria and-said to-them Behold in-the-wrath-of the-LORD
H0935 H8111 H0559 H2009 H2534 H3068

אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם עַל יְהוּדָה נָתָנָם בְּיֶדְכֶם וַתַּהַרְגוּ
the-God-of your-fathers against Judah He-gave-them into-your-hand and-you-have-slain
H0430 H0001 H3063 H5414 H3027 H2026

בְזַעַף אֲשֶׁר עַד לַשָּׁמַיִם הִגִּיעַ׃
with-a-rage that has-reached to-the-heavens
H2197 H5704 H5060 H8064

But a prophet of the Lord was there, whose name was Oded: and he went out before the host that came to Samaria, and said unto them, Behold, because the Lord God of your fathers was wroth with Judah, he hath delivered them into your hand, and ye have slain them in a rage that reacheth up unto heaven.

10 וְעַתָּה בְּנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם אַתֶּם אֹמְרִים לְכְבֹּשׁ לָכֶם לַעֲבָדִים
And-now the-sons-of Judah and-Jerusalem you are-saying to-subjugate as-male-slaves
H6258 H1121 H3063 H3389 H0859 H0559 H3533 H5650

וְלִשְׁפָחוֹת הֲלֹא רַק אַתֶּם עִמָּכֶם אָשָׁמוֹת
and-female-slaves Are-not but you-yourselves with-you guilt
H8198 H3808 H7535 H0859 H0819

לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
against-the-LORD your-God
H3068 H0430

And now ye purpose to keep under the children of Judah and Jerusalem for bondmen and bondwomen unto you: but are there not with you, even with you, sins against the Lord your God?

11 וְעַתָּה שִׁמְעוּנִי וְהָשִׁיבוּ הַשִּׁבְיָה אֲשֶׁר שְׁבִיתֶם מֵאֲחֵיכֶם
So-now listen-to-me and-return the-captives whom you-have-captured from-your-brothers
H6258 H8085 H7725 H7633 H0834 H7617 H0251

כִּי חֲרוֹן אַף יְהוָה עֲלֵיכֶם׃ ס
for the-fierce anger-of the-LORD is-upon-you [section]
H2740 H0639 H3068 H5921

Now hear me therefore, and deliver the captives again, which ye have taken captive of your brethren: for the fierce wrath of the Lord is upon you.

12 וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי אֶפְרַיִם עֲזַרְיָהוּ בֶן יְהוֹחָנָן
And-rose-up men from-the-leaders-of the-sons-of Ephraim Azariah son-of Jehohanan
H3076 H0376 H7218 H1121 H0669 H5838 H1121 H3076

בֶּרֶכְיָהוּ בֶן מְשִׁלֵּמוֹת וִיחִזְקִיָּהוּ בֶן שַׁלֻּם וַעֲמָשָׂא בֶן חַדְלָי
Berechiah son-of Meshillemoth and-Hezekiah son-of Shallum and-Amasa son-of Hadlai
H1296 H1121 H4919 H3169 H1121 H7967 H6021 H1121 H2311

עַל הַבָּאִים מִן הַצָּבָא׃
against those-coming from the-army
H0935

Then certain of the heads of the children of Ephraim, Azariah the son of Johanan, Berechiah the son of Meshillemoth, and Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, stood up against them that came from the war,

13

וַיֹּאמְרוּ לָהֶם לֹא־תָבִיאוּ אֶת־הַשִּׁבְיָה הֵנָּה כִּי לְאַשְׁמַת
And-they-said to-them You-shall-not bring [obj] the-captives here for guilt-before
H0559 H3808 H0935 H0853 H7633 H2008 H0819

יְהוָה עָלֵינוּ אַתֶּם אֹמְרִים לְהֹסִיף עַל־חַטֹּאתֵינוּ וְעַל־אַשְׁמָתֵנוּ כִּי־
the-LORD upon-us you are-intending to-add to our-sins and-to our-guilt for
H3068 H5921 H0859 H0559 H3254 H5921 H2403 H5921 H0819 H3588

רַבָּה הָאַשְׁמָה לָנוּ וְחָרוֹן אַף עַל־יִשְׂרָאֵל׃ ס
great-is the-guilt against-us and-fierce anger is-against Israel [section]
H7227 H0819 H0413 H2740 H0639 H5921 H3478

And said unto them, Ye shall not bring in the captives hither: for whereas we have offended against the Lord already, ye intend to add more to our sins and to our trespass: for our trespass is great, and there is fierce wrath against Israel.

14

וַיַּעֲזְבוּ הֶחָלוּץ אֶת־הַשִּׁבְיָה וְאֶת־הַבִּזָּה לִפְנֵי הַשָּׂרִים
So-released the-armed-men [obj] the-captives and-[obj] the-plunder before the-officials
H0853 H7633 H0853 H0961 H6440 H8269

וְכָל־הַקָּהָל׃
and-all the-assembly
H3605 H6951

So the armed men left the captives and the spoil before the princes and all the congregation.

15

וַיָּקָמוּ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־נִקְּבוּ בְשֵׁמוֹת וַיַּחֲזִיקוּ בַשִּׁבְיָה
And-rose-up the-men who were-designated by-name and-took-hold-of the-captives
H0376 H0834 H5344 H8034 H2388 H7633

וַיַּלְבִּשׁוּם מִן־הַשָּׁלָל וְכָל־מַעֲרֻמֵיהֶם הִלְבִּישׁוּ וַיַּנְעִלוּם
and-clothed-them from the-plunder and-all their-naked-ones they-clothed and-gave-them-sandals
H3847 H4480 H7998 H3605 H4636 H3847 H5274

וַיַּאֲכִלוּם וַיַּשְׁקוּם וַיְסֻכּוּם וַיְנַהֲלוּם
and-fed-them and-gave-them-drink and-anointed-them and-carried
H0398 H8248 H5480 H5095

בַּחֲמֹרִים לְכָל־כּוֹשֵׁל וַיְבִיאוּם וַיְרִחוֹ עִיר־הַתְּמָרִים אֵצֶל
on-donkeys every feeble-one and-brought-them to-Jericho the-city-of palm-trees beside
H2543 H3605 H3782 H0935 H3405 H5892 H8558 H0681

אֲחֵיהֶם׃ וַיָּשׁוּבוּ שֹׁמְרוֹן׃ פ
their-brothers and-returned to-Samaria [paragraph]
H0251 H7725 H8111

And the men which were expressed by name rose up, and took the captives, and with the spoil clothed all that were naked among them, and arrayed them, and shod them, and gave them to eat and to drink, and anointed them, and carried all the feeble of them upon asses, and brought them to Jericho, the city of palm trees, to their brethren: then they returned to Samaria.

16

בָּעֵת הַהִיא שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶל־מַלְכֵי אַשּׁוּר לַעְזֹר
At-the-time that sent the-king Ahaz to the-kings-of Assyria to-help
H6256 H1931 H7971 H4428 H0271 H0413 H4428 H0804 H5826

לוֹ׃
him
H0

At that time did king Ahaz send unto the kings of Assyria to help him.

17 וְעוֹד | אֱדוֹמִים | בָּאוּ | וַיַּכּוּ | בִּיהוּדָה | וַיִּשְׁבּוּ־ | שֶׁבִי׃
And-again | the-Edomites | came | and-struck | Judah | and-carried-off | captives
H5750 | H0130 | H0935 | H5221 | H3063 | H7617

For again the Edomites had come and smitten Judah, and carried away captives.

18 וּפְלִשְׁתִּים | בְּעָרֵי | הַשְּׁפֵלָה | וְהַנֶּגֶב | לִיהוּדָה | וַיִּלְכְּדוּ
And-the-Philistines | the-cities-of | the-lowland | and-the-Negeb | of-Judah | and-captured
H6430 | H6584 | H8219 | H5045 | H3063 | H3920

וּבְנוֹתֶיהָ | שׂוֹכוֹ | וְאֶת־ | הַגְּדֵרוֹת | וְאֶת־ | אַיָּלוֹן | וְאֶת־ | בֵּית־שֶׁמֶשׁ | אֶת־
and-its-villages | Soco | and-[obj] | Gederoth | and-[obj] | Aijalon | and-[obj] | Beth-shemesh | [obj]
H1323 | H7755 | H0853 | H1450 | H0853 | H0357 | H0853 | H1053 | H0853

וַיֵּשְׁבוּ | בְּנֹתֶיהָ | וְאֶת־ | גִּמְזוֹ | וְאֶת־ | וּבְנוֹתֶיהָ | תִּמְנָה | וְאֶת־ | שָׁם׃
and-settled | its-villages | and-[obj] | Gimzo | and-[obj] | and-its-villages | Timnah | and-[obj] | there
H3427 | H1323 | H0853 | H1579 | H0853 | H1323 | H8553 | H0853 | H8033

The Philistines also had invaded the cities of the low country, and of the south of Judah, and had taken Beth-shemesh, and Ajalon, and Gederoth, and Shocho with the villages thereof, and Timnah with the villages thereof, Gimzo also and the villages thereof: and they dwelt there.

19 כִּי | הִכְנִיעַ | יְהוָה | אֶת־ | יְהוּדָה | בַּעֲבוּר | אָחָז | מֶלֶךְ־ | יִשְׂרָאֵל | כִּי־
For | humbled | the-LORD | [obj] | Judah | because-of | Ahaz | king-of | Israel | For
H3665 | H3068 | H0853 | H3063 | H5668 | H0271 | H4428 | H3478

הִפְרִיעַ | בִּיהוּדָה | וּמָעֹל | מַעַל | בַּיהוָה׃
he-had-let-loose | in-Judah | and-acted-very | unfaithfully | against-the-LORD
H3665 | H3063 | H4603 | H4604 | H3068

For the Lord brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he made Judah naked, and transgressed sore against the Lord.

20 וְלֹא | לוֹ | וַיָּצַר | אַשּׁוּר | מֶלֶךְ | פִּלְנֶאסֶר | תִּלְגַּת | עָלָיו | וַיָּבֹא
but-did-not | him | and-besieged | Assyria | king-of | Pilneser | Tilgath | against-him | And-came
H3808 | H0804 | H4428 | H8407 | H8407 | H0935

חֶזְקוֹ׃
strengthen-him
H2388

And Tilgath-pilneser king of Assyria came unto him, and distressed him, but strengthened him not.

21 כִּי־ | חָלַק | אָחָז | אֶת־ | בֵּית | יְהוָה | בֵּית | וְאֶת־ | בֵּית | הַמֶּלֶךְ
For | stripped | Ahaz | [obj] | the-house-of | the-LORD | the-house-of | and-[obj] | the-house-of | the-king
H0271 | H0853 | H3068 | H1004 | H4428

וְהַשָּׂרִים | וַיִּתֵּן | לְמֶלֶךְ | אַשּׁוּר | וְלֹא | לְעֶזְרָה | לוֹ׃
and-the-officials | and-gave | to-the-king-of | Assyria | but-it-was-not | for-help | to-him
H8269 | H5414 | H4428 | H0804 | H3808 | H5833

For Ahaz took away a portion out of the house of the Lord, and out of the house of the king, and of the princes, and gave it unto the king of Assyria: but he helped him not.

22 וּבְעֵת | לוֹ | הָצַר | וַיּוֹסֶף | לְמָעַל | בַּיהוָה | הוּא
And-in-the-time-of | for-him | distress | he-continued | to-act-unfaithfully | against-the-LORD | this
H6256 | H3254 | H4603 | H3068 | H1931

הַמֶּלֶךְ | אָחָז׃
the-king | Ahaz
H4428 | H0271

And in the time of his distress did he trespass yet more against the Lord: this is that king Ahaz.

23

כִּי (Because) וַיֹּאמֶר (and-he-said) H0559 בּוֹ (him) הַמַּכִּים (who-had-defeated) H5221 דַּרְמֶשֶׂק (Damascus) H1834 לֵאלֹהֵי (to-the-gods-of) H0430 וַיִּזְבַּח (And-he-sacrificed) H2076

אֶזְבְּחָה (I-will-sacrifice) H2076 לָהֶם (to-them) אוֹתָם (them) H0853 מַעְזְרִים (are-helping) H5826 הֵם (they) H1992 אֲרָם (Aram) H0758 מַלְכֵי־ (the-kings-of) H4428 אֱלֹהֵי (the-gods-of) H0430

יִשְׂרָאֵל׃ (Israel) H3478 וּלְכָל־ (and-for-all) H3605 לְהַכְשִׁילוֹ (for-his-downfall) H3782 לוֹ (to-him) הָיוּ־ (were) H1961 וְהֵם (but-they) H1992 וְיַעְזְרוּנִי (so-they-will-help-me) H5826

For he sacrificed unto the gods of Damascus, which smote him: and he said, Because the gods of the kings of Syria help them, therefore will I sacrifice to them, that they may help me. But they were the ruin of him, and of all Israel.

24

אֶת־ ([obj]) H0853 וַיְקַצֵּץ (and-cut-in-pieces) H7112 הָאֱלֹהִים (God) H0430 בֵּית־ (the-house-of) כְּלֵי (the-vessels-of) H3627 אֶת־ ([obj]) H0853 אָחָז (Ahaz) H0271 וַיֶּאֱסֹף (And-gathered) H0622

יְהוָה (the-LORD) H3068 בֵּית־ (the-house-of) דַּלְתוֹת (the-doors-of) אֶת־ ([obj]) H0853 וַיִּסְגֹּר (and-shut) H5462 הָאֱלֹהִים (God) H0430 בֵּית־ (the-house-of) כְּלֵי (the-vessels-of) H3627

בִּירוּשָׁלִָם׃ (of-Jerusalem) H3389 פִּנָּה (corner) H6438 בְּכָל־ (in-every) H3605 מִזְבְּחוֹת (altars) H4196 לוֹ (for-himself) וַיַּעַשׂ (and-made)

And Ahaz gathered together the vessels of the house of God, and cut in pieces the vessels of the house of God, and shut up the doors of the house of the Lord, and he made him altars in every corner of Jerusalem.

25

לֵאלֹהִים (to-gods) H0430 לְקַטֵּר (to-burn-incense) בָּמוֹת (high-places) H1116 עָשָׂה (he-made) לִיהוּדָה (of-Judah) H3063 וָעָיר (and-city) עִיר (city) וּבְכָל־ (And-in-every) H3605

אֲבֹתָיו׃ (his-fathers) H0001 אֱלֹהֵי (the-God-of) H0430 יְהוָה (the-LORD) H3068 אֶת־ ([obj]) H0853 וַיַּכְעִסוּ (and-provoked) H3707 אֲחֵרִים (other) H0312

And in every several city of Judah he made high places to burn incense unto other gods, and provoked to anger the Lord God of his fathers.

26

כְּתוּבִים (written) H3789 הִנָּם (behold-they-are) H2009 וְהָאַחֲרוֹנִים (and-the-last) H0314 הָרִאשֹׁנִים (the-first) H7223 דְּרָכָיו (his-ways) H1870 וְכָל־ (and-all) H3605 דְּבָרָיו (his-acts) H1697 וְיֶתֶר (And-the-rest-of)

וְיִשְׂרָאֵל׃ (and-Israel) H3478 יְהוּדָה (Judah) H3063 מַלְכֵי־ (the-kings-of) H4428 סֵפֶר (the-book-of) עַל־ (in)

Now the rest of his acts and of all his ways, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.

27 וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בָּעִיר בִּירוּשָׁלַ͏ִם כִּי
And-lay-down Ahaz with his-fathers and-they-buried-him in-the-city in-Jerusalem but
H0271 H7901 H0001 H6912 H3389

לֹא הֱבִיאֻהוּ לְקִבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יְחִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃
not did-they-bring-him to-the-tombs-of the-kings-of Israel And-reigned Hezekiah his-son in-his-place
H3808 H0935 H6913 H4428 H3478 H2396 H8478

פ
[paragraph]

And Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, even in Jerusalem: but they brought him not into the sepulchres of the kings of Israel: and Hezekiah his son reigned in his stead.

Chapter 29

1 יְחִזְקִיָּהוּ בֶן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ וְתֵשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
Hezekiah being-a-son-of twenty and-five years reigned and-nine and-twenty years
H2396 H6242 H2568 H8141 H4427 H8672 H6242 H8141

מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִיָּה בַּת־זְכַרְיָהוּ׃
he-reigned in-Jerusalem and-the-name-of his-mother was-Abijah daughter-of Zechariah
H3389 H8034 H0517 H0029 H1323

Hezekiah began to reign when he was five and twenty years old, and he reigned nine and twenty years in Jerusalem. And his mother's name was Abijah, the daughter of Zechariah.

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה דָּוִיד אָבִיו׃
And-he-did what-was-right in-the-eyes-of the-LORD according-to-all that had-done David his-father
H3477 H3068 H3605 H1732 H0001

And he did that which was right in the sight of the Lord, according to all that David his father had done.

3 הוּא בַּשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן פָּתַח אֶת־
He in-the-year first of-his-reign in-the-month the-first opened [obj]
H1931 H8141 H7223 H4427 H2320 H7223 H0853

דַּלְתוֹת בֵּית־יְהוָה וַיְחַזְּקֵם׃
the-doors-of the-house-of the-LORD and-repaired-them
H2388 H3068

He in the first year of his reign, in the first month, opened the doors of the house of the Lord, and repaired them.

4 וַיָּבֵא אֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַלְוִיִּם וַיַּאַסְפֵם לִרְחוֹב
And-he-brought [obj] the-priests and-[obj] the-Levites and-assembled-them in-the-square
H0935 H0853 H3548 H0853 H3881 H0622 H7339

הַמִּזְרָח׃
on-the-east
H4217

And he brought in the priests and the Levites, and gathered them together into the east street,

5

וַיֹּ֣אמֶר	לָהֶ֗ם	שִׁמְעוּנִי֙	הַלְוִיִּ֔ם	עַתָּ֖ה	הִתְקַדְּשׁ֑וּ	וְקַדְּשׁ֗וּ	אֶת־
And-said	to-them	Listen-to-me	O-Levites	Now	sanctify-yourselves	and-sanctify	[obj]
H0559		H8085	H3881	H6258	H6942	H6942	H0853

מִן־	הַנִּדָּ֔ה	אֶת־	וְהוֹצִ֖יאוּ	אֲבֹתֵיכֶ֑ם	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	בֵּ֥ית
from	the-filth	[obj]	and-bring-out	your-fathers	the-God-of	the-LORD	the-house-of
	H5079	H0853	H3318	H0001	H0430	H3068	

הַקֹּ֖דֶשׁ׃	
the-holy-place	
H6944	

And said unto them, Hear me, ye Levites, sanctify now yourselves, and sanctify the house of the Lord God of your fathers, and carry forth the filthiness out of the holy place.

6

יְהוָה֙	בְּעֵינֵ֔י	הָרַ֖ע	וְעָשׂ֑וּ	אֲבֹתֵ֣ינוּ	מָעֲל֗וּ	כִּי־
the-LORD	in-the-eyes-of	what-was-evil	and-did	our-fathers	acted-unfaithfully	For
H3068				H0001	H4603	

וַיִּתְּנ֖וּ	יְהוָ֑ה	מִמִּשְׁכַּ֣ן	פְּנֵיהֶ֔ם	וַיָּסֹ֖בּוּ	וַיַּעַזְבֻ֥הוּ	אֱלֹהֵ֣ינוּ
and-gave	the-LORD	from-the-dwelling-of	their-faces	and-turned	and-forsook-Him	our-God
H5414	H3068	H4908	H6440	H5437		H0430

עֹֽרֶף׃	
their-backs	
H6203	

For our fathers have trespassed, and done that which was evil in the eyes of the Lord our God, and have forsaken him, and have turned away their faces from the habitation of the Lord, and turned their backs.

7

וּקְטֹ֖רֶת	הַנֵּרֹ֑ות	אֶת־	וַיְכַבּוּ֙	הָאוּלָ֔ם	דַּלְתֹ֖ות	סָּגְר֣וּ	גַּם
and-incense	the-lamps	[obj]	and-extinguished	the-porch	the-doors-of	they-shut	Also
H7004		H0853	H3518	H0197		H5462	H1571

לֵאלֹהֵ֣י	בַּקֹּ֔דֶשׁ	הֶעֱל֖וּ	לֹא־	וְעֹלָ֑ה	הִקְטִ֣ירוּ	לָ֗א
to-the-God-of	in-the-holy-place	did-they-offer	not	and-burnt-offerings	did-they-burn	not
H0430	H6944	H5927	H3808			H3808

יִשְׂרָאֵֽל׃	
Israel	
H3478	

Also they have shut up the doors of the porch, and put out the lamps, and have not burned incense nor offered burnt offerings in the holy place unto the God of Israel.

8

וַיִּתְּנֵ֗ם	וּירוּשָׁלִַ֛ם	יְהוּדָ֖ה	עַל־	יְהוָ֑ה	קֶ֣צֶף	וַיְהִי֙
and-He-made-them	and-Jerusalem	Judah	against	the-LORD	wrath-of	And-there-was
H5414	H3389	H3063		H3068		H1961

אַתֶּ֔ם	כַּאֲשֶׁ֖ר	וְלִשְׁרֵקָ֑ה	לְשַׁמָּ֣ה	(לְזַוָּעָה֙)	[לזועה]
you	as	and-a-hissing	a-desolation	an-object-of-horror	[ketiv:an-object-of-horror]
		H8322	H8047	H2189	H2113

בְּעֵינֵיכֶ֖ם׃	רֹאִ֥ים
with-your-own-eyes	are-seeing
	H7200

Wherefore the wrath of the Lord was upon Judah and Jerusalem, and he hath delivered them to trouble, to astonishment, and to hissing, as ye see with your eyes.

9 וְהִנֵּה | נָפְלוּ | אֲבוֹתֵינוּ | בֶּחָרֶב | וּבָנֵינוּ | וּבְנוֹתֵינוּ
And-behold | have-fallen | our-fathers | by-the-sword | and-our-sons | and-our-daughters
H2009 | H5307 | H0001 | H2719 | H1323

וְנָשֵׁינוּ | בַּשְׁבִי | עַל־ | זֹאת׃
and-our-wives | are-in-captivity | because-of | this
H0802 | H2063

For, lo, our fathers have fallen by the sword, and our sons and our daughters and our wives are in captivity for this.

10 עַתָּה | עִם־ | לִבִּי | לִכְרוֹת | בְּרִית | לַיהוָה | אֱלֹהֵי | יִשְׂרָאֵל
Now | it-is-in | my-heart | to-make | a-covenant | with-the-LORD | the-God-of | Israel
H6258 | H3824 | H3772 | H1285 | H3068 | H0430 | H3478

וְיָשֹׁב | מִמֶּנּוּ | חֲרוֹן | אַפּוֹ׃
so-that-may-turn-away | from-us | the-fierce | anger-of-Him
H7725 | H2740 | H0639

Now it is in mine heart to make a covenant with the Lord God of Israel, that his fierce wrath may turn away from us.

11 בָּנַי | עַתָּה | אַל־ | תִּשְׁלוּ | כִּי־ | בָכֶם | בָּחַר | יְהוָה | לַעֲמֹד
My-sons | now | do-not | be-negligent | for | you | has-chosen | the-LORD | to-stand
H6258 | H0408 | H7952 | H0977 | H3068 | H5975

לְפָנָיו | לְשָׁרְתוֹ | וְלִהְיוֹת | לוֹ | מְשָׁרְתִים | וּמַקְטִרִים׃ | ס
before-Him | to-serve-Him | and-to-be | for-Him | ministers | and-incense-burners | [section]
H6440 | H8334 | H1961 | H8334

My sons, be not now negligent: for the Lord hath chosen you to stand before him, to serve him, and that ye should minister unto him, and burn incense.

12 וַיָּקֻמוּ | הַלְוִיִּם | מַחַת | בֶּן־ | עֲמָשַׂי | וְיוֹאֵל | בֶּן־ | עֲזַרְיָהוּ | מִן־
Then-rose-up | the-Levites | Mahath | son-of | Amasai | and-Joel | son-of | Azariah | from
H3881 | H4287 | H6022 | H3100 | H5838

וּמִן־ | בְּנֵי | מְרָרִי | קִישׁ | בֶּן־ | עַבְדִּי | וַעֲזַרְיָהוּ
and-from | the-sons-of | Merari | Kish | son-of | Abdi | and-Azariah
H4847 | H7027 | H5660 | H5838

וּמִן־ | הַקָּהָתִי | בְּנֵי | בֶּן־ | זִמָּה | וְעֵדֶן | בֶּן־ | יוֹאָח׃
and-from | the-Kohathites | the-sons-of | son-of | Zimmah | and-Eden | son-of | Joah
H6956 | H2155 | H3098

וּמִן־ | הַגֵּרְשֻׁנִּי | יוֹאָח | בֶּן־ | יְהַלְלְאֵל | בֶּן־
and-from | the-Gershonites | Joah | son-of | Jehallelel | son-of
H1649 | H3098 | H3094

Then the Levites arose, Mahath the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, of the sons of the Kohathites: and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehalelel: and of the Gershonites; Joah the son of Zimmah, and Eden the son of Joah:

13 וּמִן־ | בְּנֵי | אֱלִיצָפָן | שִׁמְרִי | [ויעואל] | (ויעיאל) | וּמִן־ | בְּנֵי
And-from | the-sons-of | Elizaphan | Shimri | [ketiv:and-Jeuel] | and-Jeiel | and-from | the-sons-of
H0469 | H8113 | H3273 | H3273 | H3273

אָסָף | זְכַרְיָהוּ | וּמַתַּנְיָהוּ׃ | ס
Asaph | Zechariah | and-Mattaniah | [section]
H0623 | H4983

And of the sons of Elizaphan; Shimri, and Jeiel: and of the sons of Asaph; Zechariah, and Mattaniah:

14

וּמִן־	ס	וְשִׁמְעִי	(יְחִיאֵל	[יחואל]	הֵימָן	בְּנֵי	וּמִן־
and–from	[section]	and–Shimei	Jehiel	[ketiv:Jehuel]	Heman	the–sons–of	And–from
		H8096	H3171	H3171	H1968		

וְעֻזִּיאֵל׃	שְׁמַעְיָה	יְדוּתוּן	בְּנֵי
and–Uzziel	Shemaiah	Jeduthun	the–sons–of
H5816	H8098	H3038	

And of the sons of Heman; Jehiel, and Shimei: and of the sons of Jeduthun; Shemaiah, and Uzziel.

15

וַיָּבֹאוּ	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	אֲחֵיהֶם	אֶת־	וַיֵּאָסְפוּ		
and–came	and–sanctified–themselves	their–brothers	[obj]	And–they–gathered		
H0935	H6942	H0251	H0853	H0622		

בֵּית	לְטַהֵר	יְהוָה	בִּדְבְרֵי	הַמֶּלֶךְ	כְּמִצְוַת־
the–house–of	to–cleanse	the–LORD	by–the–words–of	the–king	according–to–the–command–of
	H2891	H3068	H1697	H4428	H4687

יְהוָה׃
the–LORD
H3068

And they gathered their brethren, and sanctified themselves, and came, according to the commandment of the king, by the words of the Lord, to cleanse the house of the Lord.

16

אֵת	וַיּוֹצִיאוּ	לְטַהֵר	יְהוָה	בֵּית־	לִפְנִימָה	הַכֹּהֲנִים	וַיָּבֹאוּ	
[obj]	and–brought–out	to–cleanse	the–LORD	the–house–of	inside	the–priests	And–went	
H0853	H3318	H2891	H3068		H6441	H3548	H0935	

לַחֲצַר	יְהוָה	בְּהֵיכַל	מָצְאוּ	אֲשֶׁר	הַטֻּמְאָה	כָּל־	
to–the–court–of	the–LORD	in–the–temple–of	they–found	that	the–uncleanness	all	
	H3068	H1964	H4672		H2932	H3605	

חוּצָה׃	קִדְרוֹן	לְנַחַל־	לְהוֹצִיא	הַלְוִיִּם	וַיְקַבְּלוּ	יְהוָה	בֵּית
outside	Kidron	to–the–brook	to–carry–out	the–Levites	and–received–it	the–LORD	the–house–of
H2351	H6939		H3318	H3881	H6901	H3068	

And the priests went into the inner part of the house of the Lord, to cleanse it, and brought out all the uncleanness that they found in the temple of the Lord into the court of the house of the Lord. And the Levites took it, to carry it out abroad into the brook Kidron.

17

שְׁמוֹנָה	וּבְיוֹם	לְקַדֵּשׁ	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	וַיָּחֵלּוּ	
eight	and–on–the–day	to–sanctify	the–first	of–the–month	on–the–first	And–they–began	
H8083	H3117	H6942	H7223	H2320	H0259		

בֵּית־	אֶת־	וַיְקַדְּשׁוּ	יְהוָה	לְאוּלָם	בָּאוּ	לַחֹדֶשׁ
the–house–of	[obj]	and–they–sanctified	the–LORD	to–the–porch–of	they–came	of–the–month
	H0853	H6942	H3068	H0197	H0935	H2320

כִּלּוּ׃	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	שִׁשָּׁה	וּבְיוֹם	שְׁמוֹנָה	לְיָמִים	יְהוָה
they–finished	the–first	of–the–month	teen	six	and–on–the–day	eight	in–days	the–LORD
H3615	H7223	H2320	H6240	H8337	H3117	H8083	H3117	H3068

ס
[section]

Now they began on the first day of the first month to sanctify, and on the eighth day of the month came they to the porch of the Lord: so they sanctified the house of the Lord in eight days; and in the sixteenth day of the first month they made an end.

18 וַיָּבֹאוּ פְּנִימָה אֶל־חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ טִהַרְנוּ אֶת־כָּל
And-they-came inside to Hezekiah the-king and-said We-have-cleansed [obj] all
H0935 H6441 H0413 H2396 H4428 H0559 H2891 H0853 H3605

בֵּית יְהוָה אֶת־מִזְבַּח הָעוֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו
the-house-of the-LORD [obj] the-altar-of burnt-offering and-[obj] all its-vessels
H1004 H3068 H0853 H4196 H5930 H0853 H3605 H3627

וְאֶת־שֻׁלְחַן הַמַּעֲרֶכֶת וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו׃
and-[obj] the-table-of showbread and-[obj] all its-vessels
H0853 H7979 H4635 H0853 H3605 H3627

Then they went in to Hezekiah the king, and said, We have cleansed all the house of the Lord, and the altar of burnt offering, with all the vessels thereof, and the shewbread table, with all the vessels thereof.

19 וְאֵת כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחָז בְּמַלְכוּתוֹ
And-[obj] all the-vessels that had-discarded the-king Ahaz in-his-reign
H0853 H3605 H3627 H0834 H2186 H4428 H0271 H4438

וּבְמַעֲלוֹ הִנָּם לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה הֵכַנּוּ וְהִקְדָּשְׁנוּ
in-his-unfaithfulness and-behold-they-are before the-altar-of and-sanctified we-have-prepared
H4604 H2009 H6440 H4196 H6942 H3559

׃ יְהוָה
[section] the-LORD
H3068

Moreover all the vessels, which king Ahaz in his reign did cast away in his transgression, have we prepared and sanctified, and, behold, they are before the altar of the Lord.

20 וַיַּשְׁכֵּם יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֶת שָׂרֵי הָעִיר
And-rose-early Hezekiah the-king and-gathered [obj] the-officials-of the-city
H7925 H2396 H4428 H0622 H0853 H8269 H5892

וַיַּעַל בֵּית יְהוָה׃
and-went-up to-the-house-of the-LORD
H5927 H1004 H3068

Then Hezekiah the king rose early, and gathered the rulers of the city, and went up to the house of the Lord.

21 וַיָּבִיאוּ פָּרִים־שִׁבְעָה וְאֵילִים שִׁבְעָה וּכְבָשִׂים שִׁבְעָה וּצְפִירֵי
And-they-brought bulls seven and-rams seven and-lambs seven and-male-goats
H0935 H6499 H7651 H0352 H7651 H3532 H7651 H6842

עִזִּים שִׁבְעָה לְחַטָּאת עַל־הַמַּמְלָכָה וְעַל־הַמִּקְדָּשׁ וְעַל־
of-goats seven for-a-sin-offering for the-kingdom and-for the-sanctuary and-for
H5795 H7651 H2403 H5921 H4467 H6944 H4720

יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל־מִזְבַּח
Judah And-he-commanded the-sons-of Aaron the-priests to-offer-them on the-altar-of
H3063 H0559 H1121 H0175 H3548 H5927 H5921 H4196

׃ יְהוָה
the-LORD
H3068

And they brought seven bullocks, and seven rams, and seven lambs, and seven he goats, for a sin offering for the kingdom, and for the sanctuary, and for Judah. And he commanded the priests the sons of Aaron to offer them on the altar of the Lord.

22 וַיִּשְׁחֲטוּ הַבָּקָר וַיְקַבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ הַדָּם וַיִּזְרְקוּ
And-they-slaughtered the-cattle and-received the-priests [obj] the-blood and-sprinkled-it
H2236 H1818 H0853 H3548 H6901 H1241

הָאֵלִּים וַיִּשְׁחֲטוּ הַמִּזְבֵּחָה הַדָּם וַיִּזְרְקוּ הַמִּזְבֵּחָה
the-rams and-they-slaughtered on-the-altar the-blood and-sprinkled on-the-altar
H4196 H1818 H2236 H4196

הַכְּבָשִׂים וַיִּשְׁחֲטוּ הַדָּם וַיִּזְרְקוּ הַמִּזְבֵּחָה׃
the-lambs and-they-slaughtered the-blood and-sprinkled on-the-altar
H3532 H1818 H2236 H4196

So they killed the bullocks, and the priests received the blood, and sprinkled it on the altar: likewise, when they had killed the rams, they sprinkled the blood upon the altar: they killed also the lambs, and they sprinkled the blood upon the altar.

23 וַיַּגִּישׁוּ אֶת־ שְׂעִירֵי הַחַטָּאת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
And-they-brought-near [obj] the-male-goats-of the-sin-offering before the-king
H5066 H0853 H6440 H4428

וְהַקָּהָל וַיִּסְמְכוּ יְדֵיהֶם עֲלֵיהֶם׃
and-the-assembly and-laid their-hands on-them
H6951 H5564 H3027

And they brought forth the he goats for the sin offering before the king and the congregation; and they laid their hands upon them:

24 וַיִּשְׁחָטוּם הַכֹּהֲנִים וַיְחַטְּאוּ אֶת־ דָּמָם
And-slaughtered-them the-priests and-made-a-sin-offering with-[obj] their-blood
H3548 H2398 H0853 H1818

הַמֶּלֶךְ אָמַר יִשְׂרָאֵל לְכָל־ כִּי יִשְׂרָאֵל כָּל־ עַל־ לְכַפֵּר הַמִּזְבֵּחָה
the-king said Israel for-all for Israel all for to-make-atonement on-the-altar
H4428 H0559 H3478 H3605 H3478 H3605 H4196

וְהַחַטָּאת׃ הָעוֹלָה
and-the-sin-offering the-burnt-offering

And the priests killed them, and they made reconciliation with their blood upon the altar, to make an atonement for all Israel: for the king commanded that the burnt offering and the sin offering should be made for all Israel.

25 בִּנְבָלִים בִּמְצִלְתַּיִם יְהוָה בֵּית הַלְוִיִּם אֶת־ וַיַּעֲמֵד
with-harps with-cymbals the-LORD in-the-house-of the-Levites [obj] And-he-stationed
H4700 H3068 H3881 H0853 H5975

הַמֶּלֶךְ חֹזֵה־ וְגָד דָּוִיד בְּמִצְוַת וּבְכִנֹּרוֹת
the-king the-seer-of and-Gad David according-to-the-command-of and-with-lyres
H4428 H2374 H1410 H1732 H4687 H3658

הַמִּצְוָה יְהוָה בְּיַד־ כִּי הַנָּבִיא וְנָתָן
was-the-commandment the-LORD by-the-hand-of for the-prophet and-Nathan
H4687 H3068 H3027 H5030 H5416

ס נְבִיאָיו׃ בְּיַד־
[section] His-prophets by-the-hand-of
H5030 H3027

And he set the Levites in the house of the Lord with cymbals, with psalteries, and with harps, according to the commandment of David, and of Gad the king's seer, and Nathan the prophet: for so was the commandment of the Lord by his prophets.

26 וַיַּעַמְדוּ הַלְוִיִּם בִּכְלֵי דָוִיד וְהַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃
And-stood the-Levites with-the-instruments-of David and-the-priests with-the-trumpets
H5975 H3881 H3627 H1732 H3548 H2689

ס
[section]

And the Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.

27 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ לְהַעֲלוֹת הָעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ וּבְעֵת הֵחֵל
And-said Hezekiah to-offer-up the-burnt-offering on-the-altar and-at-the-time began
H0559 H2396 H5927 H5930 H4196 H6256 H2490

הָעֹלָה הֵחֵל שִׁיר־יְהוָה וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל־יְדֵי
the-burnt-offering began the-song-of the-LORD and-the-trumpets and-with the-direction-of
H5930 H2490 H7892 H3068 H2689 H5921 H3027

כְּלֵי דָוִיד מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃
the-instruments-of David king-of Israel
H3627 H1732 H4428 H3478

And Hezekiah commanded to offer the burnt offering upon the altar. And when the burnt offering began, the song of the Lord began also with the trumpets, and with the instruments ordained by David king of Israel.

28 וְכָל־הַקָּהָל מְשׁתַּחֲוִים וְהַשִּׁיר מְשׁוֹרֵר וְהַחֲצֹצְרוֹת
And-all the-assembly was-worshiping and-the-song was-sounding and-the-trumpets
H3605 H6951 H7812 H7892 H7891 H2689

מְחַצְצְרִים) [מחצצרים] עַד־כַּלּוֹת הָעֹלָה׃
were-blowing [ketiv:trumpeting] until all-this was-finished the-burnt-offering
H2690 H2690 H5704 H3605 H3615 H5930

And all the congregation worshipped, and the singers sang, and the trumpeters sounded: and all this continued until the burnt offering was finished.

29 וּכְכַלּוֹת לְהַעֲלוֹת כָּרְעוּ הַמֶּלֶךְ וְכָל־הַנִּמְצְאִים אִתּוֹ
And-when-was-finished the-offering knelt the-king and-all who-were-present with-him
H3615 H5930 H3766 H4428 H3605 H4672 H0854

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
and-worshiped
H7812

And when they had made an end of offering, the king and all that were present with him bowed themselves, and worshipped.

30 וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לַלְוִיִּם לְהַלֵּל לַיהוָה
And-said Hezekiah the-king and-the-officials to-the-Levites to-praise the-LORD
H0559 H2396 H4428 H8269 H3881 H1984 H3068

בִּדְבְרֵי דָוִיד וְאָסָף הַחֹזֶה וַיְהַלְלוּ עַד־לְשִׂמְחָה
with-the-words-of David and-Asaph the-seer and-they-praised with gladness
H1697 H1732 H0623 H2374 H1984 H5704 H8057

וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃ פ
and-bowed-down and-worshiped [paragraph]
H6915 H7812

Moreover Hezekiah the king and the princes commanded the Levites to sing praise unto the Lord with the words of David, and of Asaph the seer. And they sang praises with gladness, and they bowed their heads and worshipped.

31 וַיַּ֣עַן יְחִזְקִיָּ֗הוּ וַיֹּ֙אמֶר֙ עַתָּ֣ה מִלֵּאתֶ֔ם יְדֵכֶ֖ם לַיהוָ֑ה
And–responded Hezekiah and–said Now you–have–consecrated your–hands to–the–LORD
H3068 H3027 H4390 H6258 H0559 H2396

וַיָּבִ֣יאוּ יְהוָ֔ה לְבֵ֖ית וְתוֹדֹ֑ות זְבָחִ֣ים וְהָבִ֗יאוּ וְגֹשׁ֙וּ
And–brought the–LORD to–the–house–of and–thank–offerings sacrifices and–bring Come–near
H0935 H3068 H8426 H2077 H0935 H5066

לֵ֔ב נְדִ֖יב וְכָל־ וְתוֹדֹ֑ות זִבְחִ֣ים הַקָּהָ֔ל
heart willing–of and–every and–thank–offerings sacrifices the–assembly
H5081 H3605 H8426 H2077 H6951

עֹלֹֽות׃
brought–burnt–offerings

Then Hezekiah answered and said, Now ye have consecrated yourselves unto the Lord, come near and bring sacrifices and thank offerings into the house of the Lord. And the congregation brought in sacrifices and thank offerings; and as many as were of a free heart burnt offerings.

32 וַיְהִ֣י מִסְפַּ֗ר הָעֹלָה֙ הֵבִ֣יאוּ אֲשֶׁ֣ר הַקָּהָ֔ל בָּקָ֖ר שִׁבְעִ֑ים
And–was the–number–of the–burnt–offering brought that the–assembly cattle seventy
H1961 H4557 H0935 H6951 H1241 H7657

אֵֽלֶּה׃ כָּל־ לַיהוָ֔ה לְעֹלָ֖ה מָאתַ֣יִם כְּבָשִׂ֑ים מֵאָ֣ה אֵילִ֗ים
these all to–the–LORD for–a–burnt–offering two–hundred lambs a–hundred rams
H0428 H3605 H3968 H3967 H3532 H3967

And the number of the burnt offerings, which the congregation brought, was threescore and ten bullocks, an hundred rams, and two hundred lambs: all these were for a burnt offering to the Lord.

33 וְהַקֳּדָשִׁ֗ים בָּקָר֙ שֵׁ֣שׁ מֵא֔וֹת וְצֹ֖אן שְׁלֹ֣שֶׁת אֲלָפִֽים׃
And–the–consecrated–things cattle six hundred and–sheep three thousand
H6944 H1241 H8337 H3967 H6629 H7969 H0505

And the consecrated things were six hundred oxen and three thousand sheep.

34 רַ֗ק הַכֹּהֲנִים֙ הָי֣וּ לִמְעָ֔ט וְלֹ֥א יָכְל֖וּ לְהַפְשִׁ֑יט כָּל־ אֶת־
Only the–priests were too–few and–not could–they skin all [obj]
H7535 H3548 H1961 H4592 H3808 H3201 H6584 H3605 H0853

הָעֹלֹ֔ות כִּ֥י יְחַזְּק֖וּם אֲחֵיהֶ֑ם עַד־ הַלְוִיִּ֗ם כְּלָ֣ה הַמְּלָאכָה֙
the–burnt–offerings so–helped–them their–brothers until the–Levites was–finished the–work
H3881 H5704 H2388 H0251 H3615 H4399

וְעַד֙ כִּ֣י הַלְוִיִּ֔ם מֵהַכֹּהֲנִ֖ים יִשְׁרֵי־ לֵבָ֑ב יִתְקַדְּשׁ֣וּ הַכֹּהֲנִ֗ים
and–until for the–Levites than–the–priests were–more–upright–of heart the–priests had–sanctified–themselves
H5704 H3881 H3548 H3477 H3824 H6942 H3548

לְהִתְקַדֵּֽשׁ׃
to–sanctify–themselves
H6942

But the priests were too few, so that they could not flay all the burnt offerings: wherefore their brethren the Levites did help them, till the work was ended, and until the other priests had sanctified themselves: for the Levites were more upright in heart to sanctify themselves than the priests.

35 וְגַם־ עֹלָה burnt-offerings H5930 לָרֹב were-abundant H7230 בְּחֶלְבֵי with-the-fat-of H2459 הַשְּׁלָמִים the-peace-offerings H8002

וּבַנְּסָכִים and-the-drink-offerings H5262 לָעֹלָה for-the-burnt-offering וַתִּכּוֹן So-was-established עֲבוֹדַת the-service-of H5656 בֵּית־ the-house-of

יְהוָה׃ the-LORD H3068

And also the burnt offerings were in abundance, with the fat of the peace offerings, and the drink offerings for every burnt offering. So the service of the house of the Lord was set in order.

36 וַיִּשְׂמַח And-rejoiced H8055 יְחִזְקִיָּהוּ Hezekiah H2396 וְכָל־ and-all H3605 הָעָם the-people עַל over הֵכִין what-had-prepared הָאֱלֹהִים God H0430

כִּי for לָעָם for-the-people בְּפִתְאֹם suddenly H6597 הָיָה had-come H1961 הַדָּבָר׃ the-thing H1697 פ [paragraph]

And Hezekiah rejoiced, and all the people, that God had prepared the people: for the thing was done suddenly.

Chapter 30

1 וַיִּשְׁלַח And-sent H7971 יְחִזְקִיָּהוּ Hezekiah H2396 אֶל־ to כָּל־ all H3605 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 וְיהוּדָה and-Judah H3063 וְגַם־ and-also H1571 אִגְּרוֹת letters H0107 כָּתַב he-wrote H3789

וְאֶפְרַיִם and-Ephraim H0669 וּמְנַשֶּׁה and-Manasseh H4519 לָבוֹא to-come לְבֵית־ to-the-house-of יְהוָה the-LORD H3068 בִּירוּשָׁלַם in-Jerusalem H3389 לַעֲשׂוֹת to-keep

לַיהוָה to-the-LORD H3068 הַפֶּסַח the-Passover H6453 אֱלֹהֵי the-God-of H0430 יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478

And Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of the Lord at Jerusalem, to keep the passover unto the Lord God of Israel.

2 וַיִּוָּעַץ And-took-counsel H3289 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 וְשָׂרָיו and-his-officials H8269 וְכָל־ and-all H3605 הַקָּהָל the-assembly H6951 בִּירוּשָׁלַם in-Jerusalem H3389 לַעֲשׂוֹת to-keep

בַּחֹדֶשׁ in-the-month H2320 הַשֵּׁנִי׃ the-second H8145 הַפָּסַח the-Passover H6453

For the king had taken counsel, and his princes, and all the congregation in Jerusalem, to keep the passover in the second month.

3 כִּי For לֹא not H3808 יָכְלוּ were-they-able H3201 לַעֲשׂתוֹ to-keep-it בָּעֵת at-the-time H6256 הַהִיא that H1931 לֹא־ had-not H3808 הַכֹּהֲנִים the-priests H3548 כִּי because

וְהָעָם and-the-people לֹא־ had-not H3808 נֶאֶסְפוּ assembled H0622 לִירוּשָׁלִָם׃ in-Jerusalem H3389 לְמַדַּי in-sufficient-numbers H1767 הִתְקַדְּשׁוּ sanctified-themselves H6942

For they could not keep it at that time in a sufficient number, neither had the people gathered themselves together to Jerusalem.

For they could not keep it at that time, because the priests had not sanctified themselves sufficiently, neither had the people gathered themselves together to Jerusalem.

4 וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וּבְעֵינֵי כָּל־ הַקָּהָל׃
And-was-pleasing the-matter in-the-eyes-of the-king and-in-the-eyes-of all the-assembly
H3474 H1697 H4428 H3605 H6951

And the thing pleased the king and all the congregation.

5 וַיָּעֲמִידוּ דָּבָר קוֹל לְהַעֲבִיר בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל
And-they-established a-decree a-proclamation to-make-pass throughout-all Israel
H5975 H1697 H3605 H3478

מִבְּאֵר־שֶׁבַע וְעַד־ דָּן לָבֹוא הַפֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי־
from-Beer-sheba and-unto Dan to-come the-Passover to-the-LORD the-God-of
H0884 H5704 H1835 H0935 H6453 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלִַם לָרֹב כִּי לֹא עָשׂוּ כַּכָּתוּב׃
Israel in-Jerusalem in-great-numbers for not had-they-kept-it as-prescribed
H3478 H3389 H7230 H3808 H3789

So they established a decree to make proclamation throughout all Israel, from Beer–sheba even to Dan, that they should come to keep the passover unto the Lord God of Israel at Jerusalem: for they had not done it of a long time in such sort as it was written.

6 וַיֵּלְכוּ הָרָצִים בָּאִגְּרוֹת מִיַּד הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו
And-went the-couriers with-the-letters from-the-hand-of the-king and-his-officials
H3212 H7323 H0107 H3027 H4428 H8269

בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וְכִמְצִוַת הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר
throughout-all Israel and-Judah and-according-to-the-command-of the-king saying
H3605 H3478 H3063 H4687 H4428 H0559

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל
O-sons-of Israel return to the-LORD the-God-of Abraham Isaac and-Israel
H3478 H7725 H0413 H3068 H0430 H0085 H3327 H3478

וְיָשֹׁב אֶל־ הַפְּלֵיטָה הַנִּשְׁאֶרֶת לָכֶם מִכַּף מַלְכֵי
and-He-will-return to the-remnant that-remains to-you from-the-hand-of the-kings-of
H7725 H0413 H6413 H7604 H3709 H4428

אַשּׁוּר׃
Assyria
H0804

So the posts went with the letters from the king and his princes throughout all Israel and Judah, and according to the commandment of the king, saying, Ye children of Israel, turn again unto the Lord God of Abraham, Isaac, and Israel, and he will return to the remnant of you, that are escaped out of the hand of the kings of Assyria.

7 וְאַל־ תִּהְיוּ כַּאֲבוֹתֵיכֶם וְכַאֲחֵיכֶם אֲשֶׁר
And-do-not be like-your-fathers and-like-your-brothers who
H0408 H1961 H0001 H0251 H4603

מָעֲלוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּתְּנֵם לְשַׁמָּה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם
acted-unfaithfully against-the-LORD the-God-of their-fathers and-He-made-them a-desolation as you
H4603 H3068 H0430 H0001 H5414 H8047 H0408

רֹאִים׃
are-seeing
H7200

And be not ye like your fathers, and like your brethren, which trespassed against the Lord God of their fathers, who therefore gave them up to desolation, as ye see.

8 וְעַתָּה אַל־ תַּקְשׁוּ עָרְפְּכֶם כַּאֲבוֹתֵיכֶם תְּנוּ־ יָד
Now do-not stiffen your-necks like-your-fathers Give a-hand
H6258 H0408 H7185 H6203 H0001 H5414 H3027

לַיהוָה וּבֹאוּ לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ לְעוֹלָם וְעִבְדוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
to-the-LORD and-come to-His-sanctuary which He-has-sanctified forever and-serve [obj] the-LORD your-God
H3068 H0935 H4720 H6942 H5769 H5647 H0853 H3068 H0430

וְיָשֹׁב מִכֶּם חֲרוֹן אַפּוֹ׃
and-will-turn-away from-you the-fierceness-of His-anger
H7725 H0639 H2740

Now be ye not stiffnecked, as your fathers were, but yield yourselves unto the Lord, and enter into his sanctuary, which he hath sanctified for ever: and serve the Lord your God, that the fierceness of his wrath may turn away from you.

9 כִּי בְּשׁוּבְכֶם עַל־ יְהוָה אֲחֵיכֶם וּבְנֵיכֶם
For when-you-return to the-LORD your-brothers and-your-children
H7725 H3068 H0251

לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבֵיהֶם וְלָשׁוּב לָאָרֶץ הַזֹּאת כִּי־ חַנּוּן
will-find-compassion before their-captors and-return to-the-land this for gracious
H2587 H6440 H7617 H7725 H0776 H2063 for H2587

וְרַחוּם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה וְלֹא־ יָסִיר פָּנִים מִכֶּם אִם־
and-merciful your-God is-the-LORD and-He-will-not turn-away His-face from-you if
H7349 H0430 H3068 H3808 H5493 H6440 H4480 H0518

תָּשׁוּבוּ אֵלָיו׃ פ
you-return to-Him [paragraph]
H7725 H0413

For if ye turn again unto the Lord, your brethren and your children shall find compassion before them that lead them captive, so that they shall come again into this land: for the Lord your God is gracious and merciful, and will not turn away his face from you, if ye return unto him.

10 וַיִּהְיוּ עֹבְרִים מֵעִיר לְעִיר בְּאֶרֶץ־ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה
And-were the-couriers passing from-city to-city in-the-land-of Ephraim and-Manasseh
H1961 H7323 H5674 H4480 H5892 H0776 H0669 H4519

וְעַד־ זְבֻלוּן וַיִּהְיוּ מַשְׂחִקִים עֲלֵיהֶם וּמַלְעִגִים בָּם׃
and-unto Zebulun but-they-were laughing at-them and-mocking them
H5704 H2074 H1961 H7832 H5921 H3932 H0000

So the posts passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh even unto Zebulun: but they laughed them to scorn, and mocked them.

11

נִכְנְעוּ	וּמִזְּבֻלוּן	וּמְנַשֶּׁה	מֵאָשֵׁר	אֲנָשִׁים	אַךְ־	
humbled-themselves	and-from-Zebulun	and-Manasseh	from-Asher	some-men	However	
H3665	H2074	H4519	H0836	H0376	H0389	

לִירוּשָׁלִָם׃	וַיָּבֹאוּ
to-Jerusalem	and-came
H3389	H0935

Nevertheless divers of Asher and Manasseh and of Zebulun humbled themselves, and came to Jerusalem.

12

לַעֲשׂוֹת	אֶחָד	לֵב	לָהֶם	לָתֵת	הָאֱלֹהִים	יַד	הָיְתָה	בִּיהוּדָה	גַּם
to-do	united	a-heart	them	to-give	God	the-hand-of	was	in-Judah	Also
H0259				H5414	H0430	H3027	H1961	H3063	H1571

יְהוָה׃	בִּדְבַר	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת
the-LORD	by-the-word-of	and-the-officials	the-king	the-command-of
H3068	H1697	H8269	H4428	H4687

Also in Judah the hand of God was to give them one heart to do the commandment of the king and of the princes, by the word of the Lord.

13

חַג	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	רָב	עַם־	יְרוּשָׁלִַם	וַיֶּאָסְפוּ
the-Feast-of	[obj]	to-keep	numerous	a-people	in-Jerusalem	And-assembled
H2282	H0853				H3389	H0622

מְאֹד׃	לָרֹב	קָהָל	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	הַמַּצּוֹת
great	exceedingly	an-assembly	the-second	in-the-month	Unleavened-Bread
H3966	H7230	H6951	H8145	H2320	H4682

And there assembled at Jerusalem much people to keep the feast of unleavened bread in the second month, a very great congregation.

14

כֹּל־	וְאֶת	בִּירוּשָׁלִַם	אֲשֶׁר	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיָּסִירוּ	וַיָּקֻמוּ	
all	and-[obj]	in-Jerusalem	that-were	the-altars	[obj]	and-removed	And-they-arose	
H3605	H0853	H3389		H4196	H0853	H5493		

קִדְרוֹן׃	לְנַחַל	וַיַּשְׁלִיכוּ	הֵסִירוּ	הַמְקַטְּרוֹת
Kidron	into-the-brook	and-cast-them	they-removed	the-incense-altars
H6939		H7993	H5493	

And they arose and took away the altars that were in Jerusalem, and all the altars for incense took they away, and cast them into the brook Kidron.

15

הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ	
the-second	of-the-month	day	on-the-fourteenth	the-Passover	And-they-slaughtered	
H8145	H2320	H6240	H0702	H6453		

וַיָּבִיאוּ	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	נִכְלְמוּ	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים
and-brought	and-sanctified-themselves	were-ashamed	and-the-Levites	and-the-priests
H0935	H6942	H3637	H3881	H3548

יְהוָה׃	בֵּית	עֹלוֹת
the-LORD	to-the-house-of	burnt-offerings
H3068		

Then they killed the passover on the fourteenth day of the second month: and the priests and the Levites were ashamed, and sanctified themselves, and brought in the burnt offerings into the house of the Lord.

16 וַיַּעַמְדוּ עַל־ עָמְדָם כְּמִשְׁפָּטָם כְּתוֹרַת
And-they-stood at their-stations according-to-their-ordinance according-to-the-law-of
H5975 H5921 H5977 H4941 H8451

מֹשֶׁה אִישׁ־ הָאֱלֹהִים הַכֹּהֲנִים זֹרְקִים אֶת־ הַדָּם מִיַּד
Moses the-man-of God the-priests sprinkling [obj] the-blood from-the-hand-of
H4872 H0376 H0430 H3548 H2236 H0853 H1818 H3027

הַלְוִיִּם׃
the-Levites
H3881

And they stood in their place after their manner, according to the law of Moses the man of God: the priests sprinkled the blood, which they received of the hand of the Levites.

17 כִּי־ רַבַּת בַּקָּהָל אֲשֶׁר לֹא־ הִתְקַדְּשׁוּ וְהַלְוִיִּם
For many in-the-assembly who had-not sanctified-themselves so-the-Levites
H3588 H7227 H6951 H0834 H3808 H6942 H3881

טָהוֹר לָא לְכֹל הַפְּסָחִים שְׁחִיטַת עַל־
clean who-was-not for-everyone the-Passover-lambs the-slaughtering-of were-in-charge-of
H2889 H3808 H3605 H6453 H7821 H5921

לְהַקְדִּישׁ לַיהוָה׃
to-consecrate-them to-the-LORD
H6942 H3068

For there were many in the congregation that were not sanctified: therefore the Levites had the charge of the killing of the passovers for every one that was not clean, to sanctify them unto the Lord.

18 כִּי רֹבַּת הָעָם מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה יִשָּׂשכָר
For many the-people from-Ephraim and-Manasseh Issachar
H3588 H7227 H5971 H0669 H4519 H3485

מַרְבִּית וְזְבֻלוּן וּבְלָא הַפֶּסַח אֶת־ אָכְלוּ כִּי־ הִטֶּהָרוּ לָא
a-multitude-of and-Zebulun not the-Passover [obj] they-ate yet cleansed-themselves had-not
H4768 H2074 H3808 H6453 H0853 H0398 H3588 H2891 H3808

כַּכָּתוּב כִּי חִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר יְהוָה הַטּוֹב
as-prescribed but Hezekiah for-them saying The-LORD who-is-good
H3789 H3588 H2396 H5921 H0559 H3068 H2896

בְּעַד יְכַפֵּר׃
everyone may-He-pardon
H1157

For a multitude of the people, even many of Ephraim, and Manasseh, Issachar, and Zebulun, had not cleansed themselves, yet did they eat the passover otherwise than it was written. But Hezekiah prayed for them, saying, The good Lord pardon every one

19 כֹּל־ לִבָּוֹ הֵכִין הָאֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו
All-whose heart he-has-set God the-LORD the-God-of his-fathers
H3605 H3824 H3559 H0430 H3068 H0430 H0001

וְלֹא כְּטָהֳרַת הַמִּקְדָּשׁ׃ ס
even-though-not according-to-the-purification-of the-sanctuary׃ [section]
H3808 H2893 H4720 H6944

That prepareth his heart to seek God, the Lord God of his fathers, though he be not cleansed according to the purification of the sanctuary.

20 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל־יְחִזְקִיָּהוּ וַיִּרְפָּא אֶת־הָעָם׃ ס
And-listened the-LORD to Hezekiah and-healed [obj] the-people [section]
H8085 H3068 H0413 H2396 H7495 H0853

And the Lord hearkened to Hezekiah, and healed the people.

21 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים בִּירוּשָׁלַ͏ִם אֶת־חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וּמְהַלְלִים לַיהוָה יוֹם וְיוֹם בְּיוֹם׃
And-kept the-sons-of Israel who-were-present in-Jerusalem [obj] the-Feast-of Unleavened-Bread seven days with-gladness great and-praising the-LORD day and day by-day
H3478 H4672 H3389 H0853 H2282 H4682 H7651 H3117 H8057 H1419 H3068 H3117 H3117

ס וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עֹז לַיהוָה׃ בִּכְלֵי־שִׁיר לַיהוָה טוֹב
[section] and-the-priests the-Levites might to-the-LORD with-instruments-of toward-the-LORD good
H3548 H3881 H5797 H3068 H3627 H3068

And the children of Israel that were present at Jerusalem kept the feast of unleavened bread seven days with great gladness: and the Levites and the priests praised the Lord day by day, singing with loud instruments unto the Lord.

22 וַיְדַבֵּר יְחִזְקִיָּהוּ עַל־לֵב כָּל־הַלְוִיִּם הַמַּשְׂכִּילֵי שֵׂכֶל־
And-spoke Hezekiah to the-heart-of all the-Levites who-showed-good skill
H1696 H2396 H3820 H3605 H3881 H7922

לְיהוָה הַמּוֹעֵד אֶת־וַיֹּאכְלוּ וַיִּזְבְּחוּ זִבְחֵי שַׁלָּמִים וּמִתְוַדִּים לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ ס
toward-the-LORD the-appointed-feast [obj] and-they-ate sacrificing peace-offerings and-giving-thanks to-the-LORD the-God-of their-fathers [section]
H3068 H4150 H0853 H0398 H2076 H8002 H3034 H3068 H0430 H0001

And Hezekiah spake comfortably unto all the Levites that taught the good knowledge of the Lord: and they did eat throughout the feast seven days, offering peace offerings, and making confession to the Lord God of their fathers.

23 וַיִּוָּעֲצוּ כָּל־הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיַּעֲשׂוּ שִׁבְעַת־
And-took-counsel all the-assembly to-keep seven days more and-they-kept seven
H3289 H3605 H6951 H7651 H3117 H0312 H6213 H7651

יָמִים שִׂמְחָה׃
days with-gladness
H3117 H8057

And the whole assembly took counsel to keep other seven days: and they kept other seven days with gladness.

24 כִּי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֵרִים לַקָּהָל אֶלֶף פָּרִים וְשִׁבְעַת
For Hezekiah king-of Judah contributed to-the-assembly a-thousand bulls and-seven
H2396 H4428 H3063 H7311 H6951 H0505 H6499 H7651

אֲלָפִים צֹאן וְהַשָּׂרִים הֵרִימוּ לַקָּהָל אֶלֶף פָּרִים ס
thousand sheep and-the-officials contributed to-the-assembly a-thousand bulls [section]
H0505 H6629 H8269 H7311 H6951 H0505 H6499

וְעֶשֶׂרֶת אֲלָפִים וְהִתְקַדְּשׁוּ כֹהֲנִים לָרֹב׃
and-sheep ten thousand and-sanctified-themselves priests in-abundance
H6629 H6235 H0505 H6942 H3548 H7230

For Hezekiah king of Judah did give to the congregation a thousand bullocks and seven thousand sheep; and the princes gave to the congregation a thousand bullocks and ten thousand sheep: and a great number of priests sanctified themselves.

25 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־ קְהַל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־
And-rejoiced all the-assembly-of Judah and-the-priests and-the-Levites and-all
H8055 H3605 H6951 H3063 H3548 H3881 H3605

הַבָּאִים מִיִּשְׂרָאֵל וְהַגֵּרִים הַבָּאִים מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
the-assembly who-came from-Israel and-the-sojourners who-came from-the-land-of Israel
H6951 H0935 H3478 H1616 H0935 H0776 H3478

וְהַיּוֹשְׁבִים בִּיהוּדָה׃
and-those-dwelling in-Judah
H3427 H3063

And all the congregation of Judah, with the priests and the Levites, and all the congregation that came out of Israel, and the strangers that came out of the land of Israel, and that dwelt in Judah, rejoiced.

26 וַתְּהִי שִׂמְחָה־ גְדוֹלָה בִּירוּשָׁלִָם כִּי מִימֵי שְׁלֹמֹה בֶּן־
And-there-was gladness great in-Jerusalem for since-the-days-of Solomon son-of
H1961 H8057 H1984 H3389 H3588 H3117 H8010 H1121

דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כָּזֹאת לֹא הָיְתָה בִּירוּשָׁלִָם׃ ס
David king-of Israel like-this not had-there-been-in-Jerusalem [section]
H1732 H4428 H3478 H2063 H3808 H1961 H3389

So there was great joy in Jerusalem: for since the time of Solomon the son of David king of Israel there was not the like in Jerusalem.

27 וַיָּקֻמוּ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת־ הָעָם וַיִּשָּׁמַע בְּקוֹלָם
And-arose the-priests the-Levites and-blessed [obj] the-people and-was-heard their-voice
H3881 H3548 H1288 H0853 H5971 H8085

וַתָּבוֹא תְפִלָּתָם לִמְעוֹן קָדְשׁוֹ לַשָּׁמָיִם׃ פ
and-came their-prayer to-the-dwelling-of His-holiness to-the-heavens [paragraph]
H0935 H8605 H4583 H6944 H8064

Then the priests the Levites arose and blessed the people: and their voice was heard, and their prayer came up to his holy dwelling place, even unto heaven.

Chapter 31

1 וּכְכַלּוֹת זֹאת כָּל־ יָצְאוּ כָּל־ יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים׃
And-when-all-was-finished this all went-out all Israel who-were-present
H3615 H2063 H3605 H3318 H3605 H3478 H4672

יְהוּדָה׃ לְעָרֵי וַיְשַׁבְּרוּ הַמַּצֵּבוֹת וַיְגַדְּעוּ הָאֲשֵׁרִים
Judah to-the-cities-of and-smashed the-sacred-pillars and-cut-down the-Asherim
H3063 H7665 H4676 H1438 H0842

וּבִנְיָמִן יְהוּדָה מִכָּל־ הַמִּזְבְּחוֹת וְאֶת־ הַבָּמוֹת אֶת־ וַיְנַתְּצוּ
and-Benjamin Judah from-all the-altars and-[obj] the-high-places [obj] and-tore-down
H1144 H3063 H3605 H4196 H0853 H1116 H0853 H5422

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כָּל־ וַיָּשׁוּבוּ לְכַלֹּתָה עַד־ וּמְנַשֶּׁה וּבְאֶפְרַיִם
Israel the-sons-of all then-returned they-finished until and-Manasseh and-in-Ephraim
H3478 H3605 H7725 H3615 H5704 H4519 H0669

ס לְעָרֵיהֶם׃ לַאֲחֻזָּתוֹ אִישׁ
[section] to-their-cities to-his-possession each-man
H0272 H0376

Now when all this was finished, all Israel that were present went out to the cities of Judah, and brake the images in pieces, and cut down the groves, and threw down the high places and the altars out of all Judah and Benjamin, in Ephraim also and Manasseh, until they had utterly destroyed them all. Then all the children of Israel returned, every man to his possession, into their own cities.

2 עַל־ וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים מַחְלְקוֹת אֶת־ יְחִזְקִיָּהוּ וַיַּעֲמֵד
according-to and-the-Levites the-priests the-divisions-of [obj] Hezekiah And-appointed
H3881 H3548 H4256 H0853 H2396 H5975

וְלַלְוִיִּם לַכֹּהֲנִים עֲבֹדָתוֹ כְּפִי וְאִישׁ מַחְלְקוֹתָם
and-the-Levites the-priests his-service according-to each-man their-divisions
H3881 H3548 H5656 H6310 H0376 H4256

וּלְהַלֵּל וּלְהוֹדוֹת לְשָׁרֵת וְלִשְׁלָמִים לְעֹלָה
and-to-praise and-to-give-thanks to-minister and-for-peace-offerings for-burnt-offerings
H3034 H8334 H8002

ס יְהוָה׃ מַחֲנוֹת בְּשַׁעֲרֵי
[section] the-LORD the-camps-of in-the-gates-of
H3068 H4264 H8179

And Hezekiah appointed the courses of the priests and the Levites after their courses, every man according to his service, the priests and Levites for burnt offerings and for peace offerings, to minister, and to give thanks, and to praise in the gates of the tents of the Lord.

3 לְעֹלוֹת רְכוּשׁוֹ מִן־ הַמֶּלֶךְ וּמְנָת
was-for-the-burnt-offerings his-possessions from the-king And-the-portion-of
H7399 H4428 H4521

לַשַּׁבָּתוֹת וְהָעֹלוֹת וְהָעֶרֶב הַבֹּקֶר לְעֹלוֹת
for-the-Sabbaths and-the-burnt-offerings and-evening morning for-the-burnt-offerings-of
H7676 H6153 H1242

יְהוָה׃ בְּתוֹרַת כַּכָּתוּב וְלַמּוֹעֲדִים וְלֶחֳדָשִׁים
the-LORD in-the-law-of as-prescribed and-the-appointed-feasts and-the-new-moons
H3068 H8451 H3789 H4150 H2320

He appointed also the king's portion of his substance for the burnt offerings, to wit, for the morning and evening burnt offerings, and the burnt offerings for the sabbaths, and for the new moons, and for the set feasts, as it is written in the law of the Lord.

4 וַיֹּאמֶר לָעָם׀ לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם לָתֵת מְנָת
And-he-commanded the-people to-the-inhabitants-of Jerusalem to-give the-portion-of
H0559 H3478 H3389 H5414 H4521

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְמַעַן יֶחֶזְקוּ בְּתוֹרַת יְהוָה׃
the-priests and-the-Levites so-that they-might-be-strong in-the-law-of the-LORD
H3548 H3881 H4616 H2388 H8451 H3068

Moreover he commanded the people that dwelt in Jerusalem to give the portion of the priests and the Levites, that they might be encouraged in the law of the Lord.

5 וְכִפְרֹץ הִרְבּוּ הַדָּבָר בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל רֵאשִׁית דָּגָן
And-as-spread brought-abundantly the-word the-sons-of Israel the-firstfruits-of grain
H6555 H1697 H3478 H7225 H1715

וְיִצְהָר וּדְבַשׁ וְכֹל תְּבוּאַת שָׂדֶה וּמַעְשַׂר הַכֹּל
and-oil and-honey and-of-all the-produce-of the-field and-the-tithe-of everything
H3323 H1706 H3605 H8393 H7704 H4643 H3605

הֵבִיאוּ׃ לָרֹב
they-brought in-abundance
H0935 H7230

And as soon as the commandment came abroad, the children of Israel brought in abundance the firstfruits of corn, wine, and oil, and honey, and of all the increase of the field; and the tithe of all things brought they in abundantly.

6 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה גַּם־ הֵם
And-the-sons-of Israel and-Judah who-lived in-the-cities-of Judah also they
H3478 H3063 H3427 H3063 H1571 H1992

וּבָקָר וְצֹאן וּמַעְשַׂר הַמֻּקְדָּשִׁים קָדְשֵׁי מַעְשַׂר
cattle and-sheep and-the-tithe-of the-holy-things that-were-consecrated the-tithe-of
H1241 H6629 H4643 H6944 H6942 H4643

לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הֵבִיאוּ וַיִּתְּנוּ עֲרֵמוֹת עֲרֵמוֹת׃ ס
to-the-LORD their-God they-brought and-laid in-heaps upon-heaps [section]
H3068 H0430 H0935 H5414 H6194 H6194 H0

And concerning the children of Israel and Judah, that dwelt in the cities of Judah, they also brought in the tithe of oxen and sheep, and the tithe of holy things which were consecrated unto the Lord their God, and laid them by heaps.

7 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִשִׁי הֵחֵלּוּ לְיִסּוֹד הָעֲרֵמוֹת וּבַחֹדֶשׁ
In-the-month the-third they-began to-lay-the-foundation the-heaps and-in-the-month
H2320 H7992 H2320 H3245 H6194 H2320

הַשְּׁבִיעִי כִּלּוּ׃ ס
the-seventh they-finished [section]
H7637 H3615

In the third month they began to lay the foundation of the heaps, and finished them in the seventh month.

8 וַיָּבֹאוּ יְחִזְקִיָּהוּ וְהַשָּׂרִים וַיִּרְאוּ אֶת־ הָעֲרֵמוֹת וַיְבָרְכוּ אֶת־
And-came Hezekiah and-the-officials and-saw [obj] the-heaps and-blessed [obj]
H0935 H2396 H8269 H7200 H0853 H6194 H1288 H0853

יְהוָה וְאֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ פ
the-LORD and-[obj] His-people Israel [paragraph]
H3068 H0853 H5971 H3478

And when Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed the Lord, and his people Israel.

9 וַיִּדְרֹ֤שׁ יְחִזְקִיָּהוּ֙ עַל־ הַכֹּהֲנִ֔ים וְהַלְוִיִּ֖ם עַל־ הָעַרֵמֹֽות׃
And-inquired Hezekiah of the-priests and-the-Levites about the-heaps
H1875 H2396 H3548 H3881 H6194

Then Hezekiah questioned with the priests and the Levites concerning the heaps.

10 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו עֲזַרְיָהוּ֙ הַכֹּהֵ֣ן הָרֹ֔אשׁ לְבֵ֖ית צָד֑וֹק וַיֹּ֣אמֶר
And-said to-him Azariah the-priest the-chief of-the-house-of Zadok and-said
H0559 H0413 H5838 H3548 H6659 H0559

מֵהָחֵ֤ל לָבִיא֙ בֵּית־ יְהוָ֔ה אָכֹ֖ול
Since-began to-be-brought to-the-house-of the-LORD we-have-eaten
H0935 H3068 H0398

הַתְּרוּמָ֑ה
the-contributions
H8641

וְשָׂבֹ֣עַ וְהֹותֵ֔ר יְהוָ֖ה בֵּרַ֥ךְ כִּ֛י עַד־ לָרֹ֥וב אֶת־
and-been-satisfied and-had-left-over the-LORD has-blessed for abundance in [obj]
H7646 H3498 H3068 H1288 H7230 H5704 H0853

עַמֹּ֑ו ס וְהַנֹּותָ֖ר אֶת־ הֶהָמֹ֥ון הַזֶּ֖ה׃
His-people and-what-is-left is-[obj] this-great abundance [section]
H3498 H0853 H2088

And Azariah the chief priest of the house of Zadok answered him, and said, Since the people began to bring the offerings into the house of the Lord, we have had enough to eat, and have left plenty: for the Lord hath blessed his people; and that which is left is this great store.

11 וַיֹּ֣אמֶר יְחִזְקִיָּהוּ֮ לְהָכִ֣ין לְשָׁכֹות֒ בְּבֵ֣ית יְהוָ֔ה
And-said Hezekiah to-prepare storerooms in-the-house-of the-LORD
H0559 H2396 H3957 H3068

וַיָּכִינוּ׃
and-they-prepared-them

Then Hezekiah commanded to prepare chambers in the house of the Lord; and they prepared them,

12 וַיָּבִ֣יאוּ אֶת־ הַתְּרוּמָ֣ה וְהַמַּעֲשֵׂ֔ר וְהַקֳּדָשִׁ֖ים בֶּאֱמוּנָ֑ה
And-they-brought [obj] the-contributions and-the-tithes and-the-consecrated-things faithfully
H0935 H0853 H8641 H4643 H6944 H0530

עָלֵיהֶ֣ם נָגִ֔יד כָּנַנְיָ֣הוּ)כוננהו[וְשִׁמְעִ֥י הַלֵּוִ֖י אָחִ֥יהוּ
and-over-them as-leader [ketiv:Conaniah] was-Conaniah) and-Shimei the-Levite his-brother
H5057 H3562 H3562 H8096 H3881 H0251

מִשְׁנֶֽה׃
as-second
H4932

And brought in the offerings and the tithes and the dedicated things faithfully: over which Cononiah the Levite was ruler, and Shimei his brother was the next.

וְיִחִיאֵ֔ל וַעֲזַזְיָ֖הוּ וְנַחַ֥ת וַעֲשָׂהאֵ֛ל וִירִימ֥וֹת וְיוֹזָבָ֖ד וֶאֱלִיאֵ֑ל 13
And–Jehiel And–Azaziah and–Nahath and–Asahel and–Jerimoth and–Jozabad and–Eliel
H3171 H5812 H5184 H6214 H3406 H3107 H0447

[כונניהו] מִיַּ֣ד פְּקִיד֔ים וּבְנָיָ֖הוּ וּמַחַ֣ת וְיִסְמַכְיָ֥הוּ
[ketiv:Conaniah] under–the–direction–of were–overseers and–Benaiah and–Mahath and–Ismachiah
H3562 H3027 H6496 H1141 H4287 H3253

וַעֲזַרְיָ֣הוּ הַמֶּ֗לֶךְ יְחִזְקִיָּ֛הוּ בְּמִפְקַ֥ד אָחִ֖יו וְשִׁמְעִ֑י (כָּנַנְיָ֥הוּ)
and–Azariah the–king Hezekiah by–the–appointment–of his–brother and–Shimei Conaniah
H5838 H4428 H2396 H4662 H0251 H8096 H3562

הָאֱלֹהִֽים׃ בֵּית־ נְגִ֥יד
God the–house–of the–ruler–of
H0430 H5057

And Jehiel, and Azaziah, and Nahath, and Asahel, and Jerimoth, and Jozabad, and Eliel, and Ismachiah, and Mahath, and Benaiah, were overseers under the hand of Cononiah and Shimei his brother, at the commandment of Hezekiah the king, and Azariah the ruler of the house of God.

עַל֙ לַמִּזְרָ֔חָה הַשּׁוֹעֵ֖ר הַלֵּוִ֑י יִמְנָ֥ה בֶן־ וְקוֹרֵ֛א 14
was–over to–the–east the–gatekeeper the–Levite Imnah son–of And–Kore
H4217 H7778 H3881 H3232 H6981

יְהוָ֔ה תְּרוּמַ֥ת לָתֵ֖ת הָאֱלֹהִ֑ים נִדְבוֹת֙
the–LORD the–contribution–of to–distribute God the–freewill–offerings–of
H3068 H8641 H5414 H0430 H5071

הַקָּדָשִֽׁים׃ וְקֹ֥דֶשׁ
the–holy–things and–the–most–holy–of
H6944 H6944

And Kore the son of Imnah the Levite, the porter toward the east, was over the freewill offerings of God, to distribute the oblations of the Lord, and the most holy things.

אֲמַרְיָ֣הוּ וְשְׁמַעְיָ֣הוּ וְיֵשׁ֣וּעַ וּמִנְיָמִ֗ן עֵ֚דֶן יָדָ֔ו וְעַל־ 15
Amariah and–Shemaiah and–Jeshua and–Miniamin were–Eden his–direction And–under
H0568 H8098 H3442 H4509 H3027

בְּמַחְלְק֣וֹת לַאֲחֵיהֶ֔ם לָתֵ֖ת בֶּאֱמוּנָ֑ה הַכֹּהֲנִ֣ים בְּעָרֵ֤י וּשְׁכַנְיָ֥הוּ
by–divisions to–their–brothers to–distribute faithfully the–priests in–the–cities–of and–Shecaniah
H4256 H0251 H5414 H0530 H3548 H7935

כַּקָּטָֽן׃ כַּגָּד֖וֹל
as–the–small the–great

And next him were Eden, and Miniamin, and Jeshua, and Shemaiah, Amariah, and Shecaniah, in the cities of the priests, in their set office, to give to their brethren by courses, as well to the great as to the small:

לְכָל־ וּלְמַעְלָ֔ה שָׁנִ֖ים שָׁל֣וֹשׁ מִבֶּ֑ן לִזְכָרִ֛ים הִתְיַחְשָׂ֥ם מִלְּבַד֙ 16
for–every and–upward years three from–age as–males those–enrolled Besides
H3605 H4605 H8141 H7969 H2145 H3187 H0905

לַעֲבֹדָתָ֔ם בְּיוֹמ֖וֹ יוֹם֙ לִדְבַר־ יְהוָ֔ה לְבֵית־ הַבָּא
for–their–service in–its–day each–day for–the–duty–of the–LORD the–house–of one–entering
H5656 H3117 H3117 H1697 H3068 H0935

כְּמַחְלְקוֹתֵיהֶֽם׃ בְּמִשְׁמְרוֹתָ֖ם
according–to–their–divisions in–their–watches
H4256 H4931

Beside their genealogy of males, from three years old and upward, even unto every one that entereth into the house of the Lord, his daily portion for their service in their charges according to their courses;

17 וְאֶת הִתְיַחֵשׂ הַכֹּהֲנִים לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם
And-[obj] the-enrollment-of the-priests by-houses-of their-fathers and-the-Levites
H0853 H3187 H3548 H0001 H3881

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָעְלָה בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃
from-age twenty years and-upward in-their-watches by-their-divisions
H4480 H6242 H8141 H4605 H4931 H4256

Both to the genealogy of the priests by the house of their fathers, and the Levites from twenty years old and upward, in their charges by their courses;

18 וְלְהִתְיַחֵשׂ בְּכָל טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם
And-to-be-enrolled with-all their-little-ones their-wives and-their-sons and-their-daughters
H3187 H3605 H2945 H0802 H1323

לְכָל קָהָל בֶּאֱמוּנָתָם כִּי יִתְקַדְּשׁוּ בְּקֹדֶשׁ׃
for-all the-assembly in-their-faithfulness for they-consecrated-themselves-in holiness
H3605 H6951 H0530 H3588 H6942 H6944

And to the genealogy of all their little ones, their wives, and their sons, and their daughters, through all the congregation: for in their set office they sanctified themselves in holiness:

19 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בִּשְׂדֵי מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם
And-for-the-sons-of Aaron the-priests in-the-fields-of the-pasture-lands-of their-cities
H0175 H3548 H7704 H4054 H5892

בְּכָל עִיר וָעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת לָתֵת מָנוֹת
in-every city and-city men who were-designated by-name to-give portions
H3605 H5892 H0376 H0834 H5414 H8034 H4490

לְכָל זָכָר בַּכֹּהֲנִים וּלְכָל הִתְיַחֵשׂ בַּלְוִיִּם׃
to-every male among-the-priests and-to-every one-enrolled among-the-Levites
H3605 H2145 H3548 H3605 H3187 H3881

Also of the sons of Aaron the priests, which were in the fields of the suburbs of their cities, in every several city, the men that were expressed by name, to give portions to all the males among the priests, and to all that were reckoned by genealogies among the Levites.

20 וַיַּעַשׂ כָּזֹאת יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל יְהוּדָה וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר
And-did likewise Hezekiah throughout-all Judah and-he-did what-was-good and-right
H3477 H2063 H2396 H3605 H3063 H6213 H2896 H3477

וְהָאֱמֶת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
and-faithful before the-LORD his-God
H0571 H6440 H3068 H0430

And thus did Hezekiah throughout all Judah, and wrought that which was good and right and truth before the Lord his God.

21 וּבְכָל מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר הֵחֵל בַּעֲבוֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים
And-in-every work that he-began in-the-service-of the-house-of God
H3605 H4639 H3588 H2490 H5656 H1004 H0430

וּבַתּוֹרָה וּבַמִּצְוָה לְדָרְשׁ לֵאלֹהָיו בְּכָל לְבָבוֹ עָשָׂה
and-in-the-law and-in-the-commandment to-seek his-God with-all his-heart he-did
H8451 H4687 H1875 H0430 H3605 H3824 H6213

וְהִצְלִיחַ׃ פ
and-prospered [paragraph]
H6743

And in every work that he began in the service of the house of God, and in the law, and in the commandments, to seek his God, he did it with all his heart, and prospered.

Chapter 32

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	בָּא	הָאֵלֶּה	וְהָאֱמֶת	הַדְּבָרִים	אַחֲרֵי	1
Assyria	king–of	Sennacherib	came	these	and–faithfulness	these–things	After	
H0804	H4428	H5576	H0935	H0428	H0571	H1697		

וַיֹּאמֶר	הַבְּצֻרוֹת	הֶעָרִים	עַל־	וַיִּחַן	בִּיהוּדָה	וַיָּבֹא	
and–intended	the–fortified	the–cities	against	and–encamped	Judah	and–entered	
H0559	H1219			H2583	H3063	H0935	

אֵלָיו׃	לִבְקָעָם
for–himself	to–break–into–them
H0413	H1234

After these things, and the establishment thereof, Sennacherib king of Assyria came, and entered into Judah, and encamped against the fenced cities, and thought to win them for himself.

עַל־	לַמִּלְחָמָה	וּפָנָיו	סַנְחֵרִיב	בָּא	כִּי־	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיַּרְא	2
against	was–for–war	and–his–face	Sennacherib	had–come	that	Hezekiah	And–saw	
	H4421	H6440	H5576	H0935		H2396	H7200	

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

And when Hezekiah saw that Sennacherib was come, and that he was purposed to fight against Jerusalem,

מֵימֵי	אֶת־	לִסְתֹּם	וְגִבֹּרָיו	שָׂרָיו	עִם־	וַיִּוָּעַץ		3
the–waters–of	[obj]	to–stop–up	and–his–mighty–men	his–officials	with	And–took–counsel		
H4325	H0853		H1368	H8269		H3289		

וַיַּעְזְרוּהוּ׃	לָעִיר	מִחוּץ	אֲשֶׁר	הָעַיְנֹת
and–they–helped–him	the–city	outside	that–were	the–springs
H5826		H2351		

He took counsel with his princes and his mighty men to stop the waters of the fountains which were without the city: and they did help him.

וְאֶת־	הַמַּעְיָנֹת	כָּל־	אֶת־	וַיִּסְתְּמוּ	רָב	עַם־	וַיִּקָּבְצוּ	4
and–[obj]	the–springs	all	[obj]	and–stopped–up	numerous	a–people	And–were–gathered	
H0853	H4599	H3605	H0853				H6908	

מַלְכֵי	יָבוֹאוּ	לָמָּה	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	בְּתוֹךְ־	הַשּׁוֹטֵף	הַנָּחַל
the–kings–of	should–come	Why	saying	the–land	through–the–midst–of	that–flowed	the–brook
H4428	H0935	H4100	H0559	H0776	H8432	H7857	

רַבִּים׃	מַיִם	וּמָצְאוּ	אַשּׁוּר
abundant	water	and–find	Assyria
	H4325	H4672	H0804

So there was gathered much people together, who stopped all the fountains, and the brook that ran through the midst of the land, saying, Why should the kings of Assyria come, and find much water?

5 וַיַּעַל הַפְּרוּצָה הַחוֹמָה כָּל־ אֶת־ וַיִּבֶן וַיִּתְחַזֵּק
and-raised-it that-was-broken the-wall all [obj] and-built And-he-strengthened-himself
H5927 H6555 H2346 H3605 H0853 H1129 H2388

הַמִּלּוֹא אֶת־ וַיְחַזֵּק אַחֶרֶת הַחוֹמָה וְלַחוּצָה הַמִּגְדָּלוֹת עַל־
the-Millo [obj] and-strengthened another the-wall and-outside the-towers to
H4407 H0853 H2388 H0312 H2346 H2351 H4026

וּמָגִנִּים׃ לָרֹב שֶׁלַח וַיַּעַשׂ דָּוִיד עִיר
and-shields in-abundance weapons and-made David the-city-of
H4043 H7230 H7973 H1732

Also he strengthened himself, and built up all the wall that was broken, and raised it up to the towers, and another wall without, and repaired Millo in the city of David, and made darts and shields in abundance.

6 אֵלָיו וַיִּקְבְּצֵם הָעָם עַל־ מִלְחָמוֹת שָׂרֵי וַיִּתֵּן
to-him and-gathered-them the-people over war commanders-of And-appointed
H0413 H6908 H5414

לֵאמֹר׃ לִבָּם עַל־ וַיְדַבֵּר הָעִיר שַׁעַר רְחוֹב אֶל־
saying their-hearts to and-spoke the-city the-gate-of the-square-of to
H0559 H3824 H1696 H8179 H7339 H0413

And he set captains of war over the people, and gathered them together to him in the street of the gate of the city, and spake comfortably to them, saying,

7 מֶלֶךְ מִפְּנֵי תֵּחַתּוּ וְאַל־ תִּירְאוּ אַל־ וְאִמְּצוּ חִזְקוּ
the-king-of before be-dismayed and-do-not be-afraid Do-not and-courageous Be-strong
H4428 H6440 H2865 H0408 H3372 H0408 H0553 H2388

רַב עִמָּנוּ כִּי־ עִמּוֹ אֲשֶׁר־ הֶהָמוֹן כָּל־ וּמִלְפָּנֵי אַשּׁוּר
is-greater with-us for with-him that-is the-multitude all and-before Assyria
H3605 H6440 H0804

מֵעִמּוֹ׃
than-with-him

Be strong and courageous, be not afraid nor dismayed for the king of Assyria, nor for all the multitude that is with him: for there be more with us than with him:

8 וּלְהִלָּחֵם לְעָזְרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעִמָּנוּ בָּשָׂר זְרוֹעַ עִמּוֹ
and-to-fight to-help-us our-God is-the-LORD but-with-us flesh is-an-arm-of With-him
H5826 H0430 H3068 H1320 H2220

יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ־ יְחִזְקִיָּהוּ דִּבְרֵי עַל־ הָעָם וַיִּסָּמְכוּ מִלְחַמֹתֵנוּ
Judah king-of Hezekiah the-words-of on the-people And-leaned our-battles
H3063 H4428 H2396 H1697 H5564 H4421

פ
[paragraph]

With him is an arm of flesh; but with us is the Lord our God to help us, and to fight our battles. And the people rested themselves upon the words of Hezekiah king of Judah.

9 אַחַר זֶה שָׁלַח סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַבָדָיו יְרוּשָׁלַיִמָה וְהוּא
After this sent Sennacherib king-of Assyria his-servants to-Jerusalem while-he
H1931 H3389 H5650 H0804 H4428 H5576 H7971 H2088

עַל־ לָכִישׁ וְכָל־ מֶמְשַׁלְתּוֹ עִמּוֹ יְחִזְקִיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
was-at Lachish and-all his-dominion with-him Hezekiah king-of Judah
H3063 H4428 H2396 H4475 H3605 H3923

וְעַל־ כָּל־ יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר׃
and-against all Judah that-was in-Jerusalem saying
H0559 H3389 H3605

After this did Sennacherib king of Assyria send his servants to Jerusalem, (but he himself laid siege against Lachish, and all his power with him,) unto Hezekiah king of Judah, and unto all Judah that were at Jerusalem, saying,

10 כֹּה אָמַר סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל־ מָה אַתֶּם בֹּטְחִים וְיֹשְׁבִים
Thus says Sennacherib king-of Assyria In what are-you trusting and-sitting
H3541 H0559 H5576 H4428 H0804 H4100 H0982 H3427

בִּירוּשָׁלַם׃ בְּמָצוֹר
in-Jerusalem in-the-siege
H3389 H4692

Thus saith Sennacherib king of Assyria, Whereon do ye trust, that ye abide in the siege in Jerusalem?

11 הֲלֹא יְחִזְקִיָהוּ מַסִּית אֶתְכֶם לָתֵת אֶתְכֶם לָמוּת בָּרָעָב וּבַצָּמָא
Is-not Hezekiah misleading you to-give-over you to-death by-famine and-by-thirst
H3808 H2396 H5496 H0853 H5414 H0853 H4191 H7458 H6772

לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יַצִּילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
saying The-LORD our-God will-deliver-us from-the-hand-of the-king-of Assyria
H0559 H3068 H0430 H5337 H3709 H4428 H0804

Doth not Hezekiah persuade you to give over yourselves to die by famine and by thirst, saying, The Lord our God shall deliver us out of the hand of the king of Assyria?

12 הֲלֹא־ הוּא יְחִזְקִיָהוּ הֵסִיר אֶת־ בָּמֹתָיו וְאֶת־ מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר
Has-not this-same Hezekiah removed [obj] his-high-places and-[obj] his-altars and-said
H3808 H1931 H2396 H5493 H0853 H1116 H0853 H4196 H0559

לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם לֵאמֹר לִפְנֵי מִזְבֵּחַ אֶחָד תִּשְׁתַּחֲווּ וְעָלָיו
to-Judah and-to-Jerusalem saying Before altar one you-shall-worship and-on-it
H3063 H3389 H0559 H6440 H4196 H0259 H7812 H5921

תְּקַטֵּירוּ׃
you-shall-burn-incense

Hath not the same Hezekiah taken away his high places and his altars, and commanded Judah and Jerusalem, saying, Ye shall worship before one altar, and burn incense upon it?

13 הֲלֹא תֵדְעוּ מָה אֲנִי עָשִׂיתִי וַאֲבוֹתַי לְכָל עַמֵּי הָאֲרָצוֹת
Do-not you-know what I have-done and-my-fathers to-all the-peoples-of the-lands
H3808 H3045 H4100 H0589 H0001 H3605 H5971 H0776

הֲיָכוֹל הָיוּ יְכֹלוּ אֱלֹהֵי גּוֹיֵי הָאֲרָצוֹת לְהַצִּיל אֶת־ אַרְצָם
Were-able able the-gods-of the-nations-of the-lands to-deliver [obj] their-land
H3201 H3201 H0430 H1471 H0776 H5337 H0853 H0776

מִיָּדִי׃
from-my-hand
H3027

Know ye not what I and my fathers have done unto all the people of other lands? were the gods of the nations of those lands any ways able to deliver their lands out of mine hand?

14

אֲבוֹתַי	הֶחֱרִימוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	בְּכָל־	מִי	
my-fathers	devoted-to-destruction	that	these	the-nations	the-gods-of	among-all	Who	
H0001			H0428		H0430	H3605	H4310	

אֱלֹהֵיכֶם	יוּכַל	כִּי	מִיָּדִי	עַמּוֹ	אֶת־	לְהַצִּיל	יָכוֹל	אֲשֶׁר
your-God	should-be-able	that	from-my-hand	his-people	[obj]	to-deliver	able	was
H0430	H3201		H3027		H0853	H5337	H3201	

מִיָּדִי׃	אֶתְכֶם	לְהַצִּיל
from-my-hand	you	to-deliver
H3027	H0853	H5337

Who was there among all the gods of those nations that my fathers utterly destroyed, that could deliver his people out of mine hand, that your God should be able to deliver you out of mine hand?

15

כָּזֹאת	אֶתְכֶם	יַסֵּת	וְאַל־	חִזְקִיָּהוּ	אֶתְכֶם	יַשִּׁיא	אַל־	וְעַתָּה	
like-this	you	let-him-mislead	and-do-not	Hezekiah	you	let-deceive	do-not	So-now	
H2063	H0853	H5496	H0408	H2396	H0853	H5377	H0408	H6258	

וּמַמְלָכָה	גּוֹי	כָּל־	אֱלוֹהַּ	כָּל־	יוּכַל	לֹא	כִּי־	לוֹ	תַּאֲמִינוּ	וְאַל־
or-kingdom	nation	any	god-of	any	was-able	not	for	him	believe	and-do-not
H4467		H3605	H0433	H3605	H3201	H3808			H0539	H0408

כִּי	אַף	אֲבוֹתָי	וּמִיַּד	מִיָּדִי	עַמּוֹ	לְהַצִּיל	
less	How-much	my-fathers	or-from-the-hand-of	from-my-hand	his-people	to-deliver	
	H0637	H0001	H3027	H3027		H5337	

מִיָּדִי׃	אֶתְכֶם	יַצִּילוּ	לֹא־	אֱלֹהֵיכֶם
from-my-hand	you	deliver	shall-not	your-God
H3027	H0853	H5337	H3808	H0430

Now therefore let not Hezekiah deceive you, nor persuade you on this manner, neither yet believe him: for no god of any nation or kingdom was able to deliver his people out of mine hand, and out of the hand of my fathers: how much less shall your God deliver you out of mine hand?

16

יְחִזְקִיָּהוּ	וְעַל	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	עַל־	עַבָּדָיו	דִּבְּרוּ	וְעוֹד	
Hezekiah	and-against	God	the-LORD	against	his-servants	spoke	And-still-more	
H2396		H0430	H3068		H5650	H1696	H5750	

עַבְדּוֹ׃
His-servant
H5650

And his servants spake yet more against the Lord God, and against his servant Hezekiah.

17

עָלָיו	וְלֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	לְחָרֵף	כָּתַב	וְסִפָּרִים	
against-Him	and-to-say	Israel	the-God-of	the-LORD	to-taunt	he-wrote	And-letters	
	H0559	H3478	H0430	H3068		H3789		

עַמָּם	הִצִּילוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	גּוֹיֵ	כֵּאלֹהֵי	לֵאמֹר
their-people	deliver	did-not	who	the-lands	the-nations-of	Like-the-gods-of	saying
	H5337	H3808		H0776		H0430	H0559

מִיָּדִי׃	עַמּוֹ	יְחִזְקִיָּהוּ	אֱלֹהֵי	יַצִּיל	לֹא־	כֵּן	מִיָּדִי
from-my-hand	his-people	Hezekiah	the-God-of	deliver	will-not	so	from-my-hand
H3027		H2396	H0430	H5337	H3808		H3027

He wrote also letters to rail on the Lord God of Israel, and to speak against him, saying, As the gods of the nations of other lands have not delivered their people out of mine hand, so shall not the God of Hezekiah deliver his people out of mine hand.

18 וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל־גָּדוֹל בִּיהוּדִית אֶל־עַם יְרוּשָׁלַ͏ִם
And-they-called-out with-a-voice loud in-Judean to the-people-of Jerusalem
H7121 H3066 H0413 H3389

אֲשֶׁר עַל־הַחוֹמָה לְיִרְאָם וּלְבַהֲלָם לְמַעַן יִלְכְּדוּ
who-were on the-wall to-frighten-them and-to-terrify-them so-that they-might-capture
H2346 H3372 H0926 H4616 H3920

אֶת־הָעִיר׃
[obj] the-city
H0853

Then they cried with a loud voice in the Jews' speech unto the people of Jerusalem that were on the wall, to affright them, and to trouble them; that they might take the city.

19 וַיְדַבְּרוּ אֶל־אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֱלֹהֵי כְּעַל עַמֵּי
And-they-spoke about the-God-of Jerusalem as-about the-gods-of the-peoples-of
H1696 H0413 H0430 H3389 H0430 H0430

הָאָרֶץ מַעֲשֵׂה יְדֵי הָאָדָם׃ ס
the-earth the-work-of the-hands-of man [section]
H0776 H4639 H3027 H0120

And they spake against the God of Jerusalem, as against the gods of the people of the earth, which were the work of the hands of man.

20 וַיִּתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְיֶשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל־זֹאת
And-prayed Hezekiah the-king and-Isaiah son-of Amoz the-prophet about this
H6419 H2396 H4428 H3470 H0531 H5030 H2063

וַיִּזְעֲקוּ הַשָּׁמָיִם׃ פ
and-cried-out to-the-heavens [paragraph]
H2199 H8064

And for this cause Hezekiah the king, and the prophet Isaiah the son of Amoz, prayed and cried to heaven.

21 וַיְשַׁלַּח יְהוָה מַלְאָךְ כָּל־גִּבּוֹר חַיִל וְנָגִיד
And-sent the-LORD an-angel every mighty-man-of valor and-leader
H7971 H3068 H4397 H3605 H1368 H2428 H5057

וְשָׂר בְּמַחֲנֵה מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּשָׁב בְּבֹשֶׁת פָּנִים
and-commander in-the-camp-of the-king-of Assyria and-he-returned in-shame-of face
H8269 H4264 H4428 H0804 H7725 H1322 H6440

לְאַרְצוֹ וַיָּבֹא אֱלֹהָיו בֵּית ומיציאן[]
to-his-land and-he-entered his-god the-house-of [ketiv:and-those-who-came-from]
H0776 H0935 H0430 H1004 H3329

וּמִיצִיאֵי(ו) מֵעָיו שָׁם הִפִּילֻהוּ בֶּחָרֶב׃
and-some-of-his-own offspring there struck-him-down with-the-sword
H3329 H4578 H8033 H5307 H2719

And the Lord sent an angel, which cut off all the mighty men of valour, and the leaders and captains in the camp of the king of Assyria. So he returned with shame of face to his own land. And when he was come into the house of his god, they that came forth of his own bowels slew him there with the sword.

22 וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת־יְחִזְקִיָּהוּ וְאֵת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם
So-saved the-LORD [obj] Hezekiah and-[obj] the-inhabitants-of Jerusalem
H3467 H3068 H0853 H2396 H0853 H3427 H3389

וּמִיַּד־ כָּל וַיְנַהֲלֵם מִיַּד סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר
and-from-the-hand-of all and-guided-them from-the-hand-of Sennacherib king-of Assyria
H3027 H3605 H5095 H3027 H5576 H4428 H0804

מִסָּבִיב׃
on-every-side
H5439

Thus the Lord saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria, and from the hand of all other, and guided them on every side.

23 וְרַבִּים מְבִיאִים מִנְחָה לַיהוָה לִירוּשָׁלִַם וּמִגְדָּנוֹת
And-many were-bringing offerings to-the-LORD to-Jerusalem and-precious-gifts
H3427 H0935 H4503 H3068 H3389 H4030

לִיחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּנַּשָּׂא לְעֵינֵי כָל־ הַגּוֹיִם מֵאַחֲרֵי־
to-Hezekiah king-of Judah and-he-was-exalted in-the-eyes-of all the-nations from
H2396 H4428 H3063 H5375 H3605

כֵן׃ ס
then-on [section]

And many brought gifts unto the Lord to Jerusalem, and presents to Hezekiah king of Judah: so that he was magnified in the sight of all nations from thenceforth.

24 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד־ לָמוּת וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה
In-those-days those became-ill Hezekiah unto death and-he-prayed to the-LORD
H3117 H1992 H2396 H5704 H4191 H6419 H0413 H3068

וַיֹּאמֶר לוֹ וּמוֹפֵת נָתַן לוֹ׃
and-He-spoke to-him and-a-sign He-gave to-him
H0559 H3808 H4159 H5414 H3808

In those days Hezekiah was sick to the death, and prayed unto the Lord: and he spake unto him, and he gave him a sign.

25 וְלֹא־ כִגְמֻל עָלָיו הֵשִׁיב יְחִזְקִיָּהוּ כִּי גָבְהָה
But-not according-to-the-benefit-done to-him did-respond Hezekiah for was-lifted-up
H3808 H1576 H5414 H7725 H2396 H3588 H1361

לִבּוֹ וַיְהִי עָלָיו קֶצֶף וְעַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃
his-heart and-there-was against-him wrath and-against Judah and-Jerusalem
H1961 H5921 H7107 H5921 H3063 H3389

But Hezekiah rendered not again according to the benefit done unto him; for his heart was lifted up: therefore there was wrath upon him, and upon Judah and Jerusalem.

26 וַיִּכָּנַע יְחִזְקִיָּהוּ בְּגֵבַהּ לִבּוֹ הוּא וְיֹשְׁבֵי
But-humbled-himself Hezekiah from-the-pride-of his-heart he and-the-inhabitants-of
H3665 H2396 H1363 H3820 H1931 H3427

יְרוּשָׁלִַם וְלֹא־ בָא עֲלֵיהֶם קֶצֶף יְהוָה בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ׃
Jerusalem and-did-not come upon-them the-wrath-of the-LORD in-the-days-of Hezekiah
H3389 H3808 H0935 H5921 H7107 H3068 H3117 H2396

Notwithstanding Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, both he and the inhabitants of Jerusalem, so that the wrath of the Lord came not upon them in the days of Hezekiah.

27 וַיְהִי לְיְחִזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד הַרְבֵּה מְאֹד וְאֹצָרוֹת
And-had Hezekiah riches and-honor very much and-treasuries
H1961 H2396 H6239 H3519 H3966 H0214

וְלִמָּגִנִּים וְלִבְשָׂמִים יְקָרָה וּלְאַבְנֵי וּלְזָהָב לְכֶסֶף
and-for-shields and-for-spices precious and-for-stones and-for-gold for-silver
H4043 H1314 H3368 H0068 H2091 H3701

חֶמְדָּה׃ כְּלֵי וּלְכָל
delight vessels-of and-for-all-manner-of
H3627 H3605

And Hezekiah had exceeding much riches and honour: and he made himself treasuries for silver, and for gold, and for precious stones, and for spices, and for shields, and for all manner of pleasant jewels;

28 וּמִסְכְּנוֹת לִתְבוּאַת דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֻרוֹת לְכָל־
And-storehouses for-the-harvest-of grain and-new-wine and-oil and-stalls for-all-kinds-of
H4543 H8393 H1715 H8492 H3323 H0723 H3605

לָאֲוֻרוֹת׃ וַעֲדָרִים וּבְהֵמָה בְּהֵמָה
for-the-stalls and-flocks and-animals livestock
H0220 H5739 H0929 H0929

Storehouses also for the increase of corn, and wine, and oil; and stalls for all manner of beasts, and cotes for flocks.

29 כִּי לָרֹב וּבָקָר צֹאן וּמִקְנֵה־ לוֹ עָשָׂה וְעָרִים
for in-abundance and-cattle sheep and-herds-of for-himself he-made And-cities
H7230 H1241 H6629 H4735

מְאֹד׃ רַב רְכוּשׁ אֱלֹהִים לוֹ נָתַן־
great very possessions God him had-given
H3966 H7399 H0430 H5414

Moreover he provided him cities, and possessions of flocks and herds in abundance: for God had given him substance very much.

30 וְהוּא יְחִזְקִיָּהוּ סָתַם אֶת־ מוֹצָא מֵימֵי גִיחוֹן הָעֶלְיוֹן
And-he Hezekiah stopped-up [obj] the-outlet-of the-waters-of Gihon the-upper
H1931 H2396 H0853 H4161 H4325 H1521

וַיַּצְלַח יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־ לְעִיר דָּוִיד לְמַטָּה־ מַעְרָבָה וַיְיַשְּׁרֵם
And-prospered Hezekiah in-all to-the-city-of David downward westward and-directed-them
H3474 H2396 H3605 H1732 H4295 H4628

מַעֲשֵׂהוּ׃
his-work
H4639

This same Hezekiah also stopped the upper watercourse of Gihon, and brought it straight down to the west side of the city of David. And Hezekiah prospered in all his works.

31 וְכֵן בִּמְלִיצֵי שָׂרֵי בָּבֶל הַמְשֻׁלְּחִים עָלָיו לִדְרֹשׁ
And-so with-the-envoys-of the-officials-of Babylon who-were-sent to-him to-inquire
H3887 H8269 H0894 H7971 H5921 H1875

מוֹפֵת הָיָה בָּאָרֶץ עָזָבוֹ הָאֱלֹהִים לְנַסּוֹתוֹ לָדַעַת
about-the-sign that in-the-land left-him God to-test-him to-know
H4159 H0834 H0776 H5800 H0430 H5254 H3045

אֵת כָּל־ אֲשֶׁר בִּלְבָבוֹ׃
all-that-was in-his-heart
H3605 H3824

Howbeit in the business of the ambassadors of the princes of Babylon, who sent unto him to enquire of the wonder that was done in the land, God left him, to try him, that he might know all that was in his heart.

32 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ וַחֲסָדָיו הִנָּם כְּתוּבִים
And-the-rest-of the-acts-of Hezekiah and-his-faithful-deeds behold-they-are written
H3499 H1697 H2396 H2617 H2009 H3789

עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃ בַּחֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ הַנָּבִיא
in the-book-of the-kings-of Judah and-Israel in-the-vision-of Isaiah son-of Amoz the-prophet
H5921 H5612 H3063 H3478 H2377 H3470 H1121 H0531 H5030

Now the rest of the acts of Hezekiah, and his goodness, behold, they are written in the vision of Isaiah the prophet, the son of Amoz, and in the book of the kings of Judah and Israel.

33 וַיִּשְׁכַּב יְחִזְקִיָּהוּ עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּמַעֲלֵה
And-lay-down Hezekiah with his-fathers and-they-buried-him in-the-ascent-of
H7901 H2396 H5973 H0001 H6912 H4608

קִבְרֵי בְנֵי־ דָוִיד וְכָבוֹד לוֹ עָשׂוּ־ בְמוֹתוֹ כָּל־ יְהוּדָה
the-tombs-of the-sons-of David and-honor for-him they-did at-his-death all Judah
H6913 H1121 H1732 H3519 H4194 H3605 H3063

וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ מְנַשֶּׁה פ
and-the-inhabitants-of Jerusalem And-reigned in-his-place his-son Manasseh [paragraph]
H3427 H3389 H4427 H8478 H1121 H4519

And Hezekiah slept with his fathers, and they buried him in the chiefest of the sepulchres of the sons of David: and all Judah and the inhabitants of Jerusalem did him honour at his death. And Manasseh his son reigned in his stead.

Chapter 33

1 בֶּן־ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה מְנַשֶּׁה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וְחָמֵשׁ
A-son-of twelve years was-Manasseh when-he-reigned and-fifty and-five
H1121 H8147 H8141 H4519 H4427 H2572 H2568

שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
years he-reigned in-Jerusalem
H8141 H4427 H3389

Manasseh was twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty and five years in Jerusalem:

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתוֹעֲבוֹת
And-he-did what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD according-to-the-abominations-of
H3068 H8441

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-nations whom had-driven-out the-LORD from-before the-sons-of Israel
H3423 H6440 H3478

But did that which was evil in the sight of the Lord, like unto the abominations of the heathen, whom the Lord had cast out before the children of Israel.

3 וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֶת־הַבָּמוֹת אֲשֶׁר נִתָּץ יְחִזְקִיָּהוּ
And-he-turned-back and-built [obj] the-high-places that had-torn-down Hezekiah
H7725 H1129 H0853 H1116 H5422 H2396

אָבִיו וַיָּקֶם מִזְבְּחוֹת לַבְּעָלִים וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרוֹת וַיִּשְׁתַּחוּ לְכָל־
his-father and-he-erected altars for-the-Baals and-made Asherim and-worshiped all
H0001 H4196 H0842 H7812 H3605

צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד אֹתָם׃
the-host-of the-heavens and-served them
H8064 H5647 H0853

For he built again the high places which Hezekiah his father had broken down, and he reared up altars for Baalim, and made groves, and worshipped all the host of heaven, and served them.

4 וּבָנָה בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַם יְהוָה
And-he-built altars in-the-house-of the-LORD of-which had-said the-LORD In-Jerusalem the-LORD
H1129 H4196 H3068 H0559 H3068 H3389 H3068

יִהְיֶה־שְׁמִי לְעוֹלָם׃
shall-be My-name forever
H1961 H8034 H5769

Also he built altars in the house of the Lord, whereof the Lord had said, In Jerusalem shall my name be for ever.

5 וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית־
And-he-built altars for-all the-host-of the-heavens in-the-two courts-of the-house-of
H1129 H4196 H3605 H8064 H8147 H2674 H1004

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the Lord.

6 וְהוּא֩ הֶעֱבִיר בָּאֵשׁ בְּנָיו בְּגֵי בֶן־הִנֹּם וְעוֹנֵן וְנִחֵשׁ וְכִשֵּׁף וְעָשָׂה אוֹב וְיִדְּעוֹנִי
And-he passed through-the-fire his-sons in-the-Valley-of Ben Hinnom and-practiced-soothsaying and-divination and-sorcery and-dealt-with mediums and-spiritists
H1931 H5674 H0853 H1516 H1121 H2011 H6049 H5172 H3784 H6213 H0178 H3049

הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃
He-did-much to-do evil in-the-eyes-of the-LORD to-provoke-Him
H7235 H6213 H7451 H5674 H3068

And he caused his children to pass through the fire in the valley of the son of Hinnom: also he observed times, and used enchantments, and used witchcraft, and dealt with a familiar spirit, and with wizards: he wrought much evil in the sight of the Lord, to provoke him to anger.

7 וַיָּ֣שֶׂם אֶת־ הַפֶּ֣סֶל הַסֶּ֗מֶל אֲשֶׁ֤ר עָשָׂה֙ בְּבֵ֣ית הָאֱלֹהִ֔ים
And-he-set [obj] the-carved-image the-idol that he-had-made in-the-house-of God
H0853 H6459 H5566 H0430

אֲשֶׁ֨ר אָמַ֜ר אֱלֹהִ֗ים אֶל־ דָּוִיד֙ וְאֶל־ שְׁלֹמֹ֣ה בְנ֔וֹ בַּבַּ֥יִת הַזֶּ֖ה
of-which had-said God to David and-to Solomon his-son In-this-house this
H0559 H0430 H0413 H1732 H0413 H8010 H2088

וּבִירוּשָׁלַ֗͏ִם אֲשֶׁ֤ר בָּחַ֙רְתִּי֙ מִכֹּ֣ל שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אָשִׂ֥ים אֶת־
and-in-Jerusalem which I-have-chosen from-all the-tribes-of Israel I-will-put [obj]
H3389 H0977 H3605 H7626 H3478 H0853

שְׁמִ֖י לְעוֹלָֽם׃
My-name forever
H8034 H5865

And he set a carved image, the idol which he had made, in the house of God, of which God had said to David and to Solomon his son, In this house, and in Jerusalem, which I have chosen before all the tribes of Israel, will I put my name for ever:

8 וְלֹ֣א אוֹסִ֗יף לְהָסִ֛יר עוֹד֩ אֶת־ רֶ֨גֶל יִשְׂרָאֵ֜ל מֵעַ֣ל הָאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁ֤ר
And-not will-I-again remove from-upon Israel the-foot-of [obj] the-land that
H3808 H3254 H5493 H4480 H3478 H7272 H0853 H0127 H0834

הֵעֲמַ֙דְתִּי֙ לַאֲבֹתֵיכֶ֔ם רַ֗ק אִם־ יִשְׁמְר֤וּ לַעֲשׂוֹת֙ אֶת־ כָּל־
I-appointed for-your-fathers only if they-will-be-careful to-do [obj] all that
H5975 H0001 H7535 H0518 H8104 H6213 H0853 H3605 H0834

צִוִּיתִ֔ים וְהַחֻקִּ֖ים וְהַמִּשְׁפָּטִ֑ים הַתּוֹרָ֗ה לְכָל־
I-commanded-them and-the-statutes and-the-ordinances the-law according-to-all
H6680 H2706 H4941 H8451 H3605

בְּיַד־ מֹשֶֽׁה׃
by-the-hand-of Moses
H3027 H4872

Neither will I any more remove the foot of Israel from out of the land which I have appointed for your fathers; so that they will take heed to do all that I have commanded them, according to the whole law and the statutes and the ordinances by the hand of Moses.

9 וַיַּתַּ֣ע מְנַשֶּׁ֗ה אֶת־ יְהוּדָה֙ וְיֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם לַעֲשׂ֖וֹת רָ֣ע
But-led-astray Manasseh [obj] Judah and-the-inhabitants-of Jerusalem to-do evil
H8582 H4519 H0853 H3063 H3427 H3389 H6213 H7451

מִכֹּ֣ל הַגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֤ר הִשְׁמִ֙יד֙ יְהוָ֔ה מִפְּנֵ֖י בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
more-than the-nations that had-destroyed the-LORD from-before the-sons-of Israel
H4480 H1471 H3605 H0834 H8045 H3068 H6440 H1121 H3478

פ
[paragraph]

So Manasseh made Judah and the inhabitants of Jerusalem to err, and to do worse than the heathen, whom the Lord had destroyed before the children of Israel.

10 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־ מְנַשֶּׁ֖ה וְאֶל־ עַמּ֑וֹ וְלֹ֥א הִקְשִׁ֖יבוּ׃
And-spoke the-LORD to Manasseh and-to his-people but-not did-they-listen
H1696 H3068 H0413 H4519 H0413 H5971 H3808 H7181

And the Lord spake to Manasseh, and to his people: but they would not hearken.

11

וַיָּבֵא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֶת־שָׂרֵי הַצָּבָא אֲשֶׁר
So-brought the-LORD upon-them [obj] the-commanders-of the-army that-belonged
H0935 H3068 H0853 H8269

לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מְנַשֶּׁה בַּחֹחִים וַיַּאַסְרֻהוּ
to-the-king-of Assyria and-they-captured [obj] Manasseh with-hooks and-bound-him
H4428 H0804 H3920 H0853 H4519 H2336 H0631

בָּבֶלָה׃ וַיּוֹלִיכֻהוּ בְּנְחֻשְׁתַּיִם
to-Babylon and-brought-him with-bronze-shackles
H0894 H3212

Wherefore the Lord brought upon them the captains of the host of the king of Assyria, which took Manasseh among the thorns, and bound him with fetters, and carried him to Babylon.

12

וּכְהָצֵר לוֹ חִלָּה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו
And-when-he-was-in-distress for-him he-entreated [obj] the-face-of the-LORD his-God
H0430 H3068 H6440 H0853 H2470

וַיִּכָּנַע מְאֹד מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃
and-humbled-himself greatly before the-God-of his-fathers
H3665 H3966 H6440 H0430 H0001

And when he was in affliction, he besought the Lord his God, and humbled himself greatly before the God of his fathers,

13

וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו וַיֵּעָתֶר לוֹ וַיִּשְׁמַע תְּחִנָּתוֹ
And-he-prayed to-Him and-He-was-moved-by-his-plea to-him and-heard his-supplication
H6419 H0413 H6279 H0853 H8085 H8467

וַיְשִׁיבֵהוּ יְרוּשָׁלַם לְמַלְכוּתוֹ וַיֵּדַע מְנַשֶּׁה כִּי יְהוָה
and-brought-him-back to-Jerusalem to-his-kingdom and-knew Manasseh that the-LORD
H7725 H3389 H4438 H3045 H4519 H3588 H3068

הוּא הָאֱלֹהִים׃
He is-God
H1931 H0430

And prayed unto him: and he was intreated of him, and heard his supplication, and brought him again to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that the Lord he was God.

14

וְאַחֲרֵי־כֵן בָּנָה חוֹמָה חִיצוֹנָה לְעִיר־דָּוִיד מַעְרָבָה לְגִיחוֹן
And-after this he-built a-wall outer for-the-city-of David to-the-west-of Gihon
H0310 H1129 H2346 H2435 H5892 H1732 H4628 H1521

בַּנַּחַל וְסָבַב לָעֹפֶל וַיַּגְבִּיהֻהָ מְאֹד וַיָּשֶׂם שָׂרֵי־חַיִל
in-the-valley and-it-encircled the-Ophel and-raised-it very-high and-he-placed commanders-of army
H5437 H6077 H1361 H3966 H7760 H8269 H2428

בְּכָל־עָרֵי הַמִּבְצָר בִּיהוּדָה׃
in-all the-cities the-fortified in-Judah
H3605 H5892 H1219 H3063

Now after this he built a wall without the city of David, on the west side of Gihon, in the valley, even to the entering in at the fish gate, and compassed about Ophel, and raised it up a very great height, and put captains of war in all the fenced cities of Judah.

15 וַיָּסַר אֶת־ אֱלֹהֵי הַנֵּכָר וְאֶת־ הַסֶּמֶל מִבֵּית
And-he-removed [obj] the-gods-of the-foreign and-[obj] the-idol from-the-house-of
H5493 H0853 H0430 H5236 H0853 H5566

יְהוָה וְכָל־ הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בָּנָה הָהָר בְּהַר בֵּית־ יְהוָה
the-LORD and-all the-altars that he-had-built on-the-mountain-of the-house-of the-LORD
H3068 H3605 H4196 H1129 H2022 H3068

וּבִירוּשָׁלָ͏ִם וַיַּשְׁלֵךְ חוּצָה לָעִיר׃
and-in-Jerusalem and-cast-them outside the-city
H3389 H7993 H2351

And he took away the strange gods, and the idol out of the house of the Lord, and all the altars that he had built in the mount of the house of the Lord, and in Jerusalem, and cast them out of the city.

16 וַיְבֶן (ויכן) אֶת־ מִזְבַּח יְהוָה וַיְזַבַּח עָלָיו
[ketiv:and-he-established] and-he-rebuilt [obj] the-altar-of the-LORD and-sacrificed on-it
H1129 H0853 H4196 H3068 H2076

וְתוֹדָה שְׁלָמִים זִבְחֵי אֶת־ לַעֲבֹד לִיהוּדָה וַיֹּאמֶר
and-thanksgiving peace-offerings sacrifices-of [obj] to-serve Judah and-commanded
H8426 H8002 H2077 H0853 H5647 H3063 H0559

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-LORD the-God-of Israel
H3068 H0430 H3478

And he repaired the altar of the Lord, and sacrificed thereon peace offerings and thank offerings, and commanded Judah to serve the Lord God of Israel.

17 אֲבָל עוֹד הָעָם זֹבְחִים בַּבָּמוֹת רַק לַיהוָה
Nevertheless still the-people were-sacrificing on-the-high-places but-only to-the-LORD
H0061 H5750 H2076 H1116 H7535 H3068

אֱלֹהֵיהֶם׃
their-God
H0430

Nevertheless the people did sacrifice still in the high places, yet unto the Lord their God only.

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַשֶּׁה וּתְפִלָּתוֹ אֶל־ אֱלֹהָיו וְדִבְרֵי
And-the-rest-of the-acts-of Manasseh and-his-prayer to his-God and-the-words-of
H1697 H4519 H8605 H0413 H0430 H1697

הֵנָּם אֱלֹהֵי יְהוָה בְּשֵׁם אֵלָיו הַמְדַבְּרִים הַחֹזִים
behold-they-are the-God-of the-LORD in-the-name-of to-him who-spoke the-seers
H2009 H0430 H3068 H8034 H0413 H1696 H2374

עַל־ דִּבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
in the-acts-of the-kings-of Israel
H1697 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Manasseh, and his prayer unto his God, and the words of the seers that spake to him in the name of the Lord God of Israel, behold, they are written in the book of the kings of Israel.

19 וּתְפִלָּתוֹ וְהֵעָתֵר־ לוֹ וְכָל־ חַטָּאתָו
And-his-prayer and-how-was-moved-by-his-plea to-him and-all his-sins
H8605 H6279 H3605

וּמַעְלוֹ וְהַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בָהֶם בָּמוֹת וְהֶעֱמִיד
and-his-unfaithfulness and-the-places where he-built in-them high-places and-set-up
H4604 H4725 H1129 H1116 H5975

הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים לִפְנֵי הִכָּנְעוֹ הִנָּם כְּתוּבִים
the-Asherim and-the-carved-images before he-humbled-himself behold-they-are written
H0842 H6456 H6440 H3665 H2009 H3789

עַל דִּבְרֵי חוֹזָי׃
in the-records-of the-seers
H1697 H2335

His prayer also, and how God was intreated of him, and all his sin, and his trespass, and the places wherein he built high places, and set up groves and graven images, before he was humbled: behold, they are written among the sayings of the seers.

20 וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּבֵיתוֹ וַיִּמְלֹךְ
And-lay-down Manasseh with his-fathers and-they-buried-him in-his-house and-reigned
H7901 H4519 H0001 H6912

אָמוֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
Amon his-son in-his-place [paragraph]
H0526 H8478

So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his own house: and Amon his son reigned in his stead.

21 בֶּן־ עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן הָיָה בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ
A-son-of twenty and-two years was-Amon when-he-reigned and-two years he-reigned
H6242 H8147 H8141 H0526 H8147 H8141

בִּירוּשָׁלִָם׃
in-Jerusalem
H3389

Amon was two and twenty years old when he began to reign, and reigned two years in Jerusalem.

22 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו
And-he-did what-was-evil in-the-eyes-of the-LORD as had-done Manasseh his-father
H0001 H4519 H3068 H0001

וְלִכָּל־ הַפְּסִילִים אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו זָבַח אָמוֹן
and-to-all the-carved-images that had-made Manasseh his-father sacrificed Amon
H3605 H6456 H0001 H4519 H2076 H0526

וַיַּעַבְדֵם׃
and-served-them
H5647

But he did that which was evil in the sight of the Lord, as did Manasseh his father: for Amon sacrificed unto all the carved images which Manasseh his father had made, and served them;

23 וְלֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה כְּהִכָּנַע מְנַשֶּׁה
But-not did-he-humble-himself before the-LORD as-had-humbled-himself Manasseh
H3808 H3665 H6440 H3068 H3665 H4519

כִּי הוּא אָמוֹן הִרְבָּה אַשְׁמָה׃
for he Amon multiplied guilt
H1931 H0526 H0819

אָבִיו
his-father
H0001

And humbled not himself before the Lord, as Manasseh his father had humbled himself; but Amon trespassed more and more.

24 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו עֲבָדָיו וַיְמִיתֻהוּ בְּבֵיתוֹ׃
And-conspired against-him his-servants and-killed-him in-his-house
H7194 H5650 H4191

And his servants conspired against him, and slew him in his own house.

25 וַיַּכּוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת־כָּל־הַקֹּשְׁרִים עַל־הַמֶּלֶךְ אָמוֹן
But-struck the-people-of [obj] all the-conspirators against the-king Amon
H5221 H0776 H0853 H3605 H7194 H4428 H0526

פ וַיַּמְלִיכוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת־יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃
[paragraph] and-made-king the-people-of [obj] Josiah his-son in-his-place
H8478 H2977 H0853 H0776

But the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead.

Chapter 34

1 בֶּן־שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יֹאשִׁיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ
son-of eight years Josiah when-he-reigned and-thirty and-one years he-reigned
H8083 H8141 H3977 H7970 H0259 H8141

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
in-Jerusalem
H3389

Josiah was eight years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem one and thirty years.

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בִּדְרָכֵי דָוִיד
And-he-did the-right in-the-eyes-of the-LORD and-he-walked in-the-ways-of David
H3477 H3068 H3212 H1870 H1732

וְלֹא־סָר יָמִין וּשְׂמֹאול׃ אָבִיו
and-not he-turned-aside right or-left his-father
H3808 H5493 H3225 H8040 H0001

And he did that which was right in the sight of the Lord, and walked in the ways of David his father, and declined neither to the right hand, nor to the left.

3 וּבִשְׁמוֹנֶה לִדְרוֹשׁ הֵחֵל נַעַר עוֹדֶנּוּ וְהוּא לְמָלְכוֹ שָׁנִים
And-in-the-eighth to-seek he-began a-youth was-still while-he of-his-reign year
H8083 H1875 H2490 H5750 H1931 H4427 H8141

וּבִשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה הֵחֵל לְטַהֵר אֶת־
and-in-the-twelfth year he-began to-purify [obj]
H8147 H8141 H2891 H0853

יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם מִן־הַבָּמוֹת וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים
Judah and-Jerusalem from the-high-places and-the-Asherah-poles and-the-carved-images
H3063 H3389 H4480 H1116 H0842 H6456

וְהַמַּסֵּכוֹת׃ אָבִיו דָּוִיד לֵאלֹהֵי
and-the-cast-images his-father David the-God-of
H0001 H1732 H0430

For in the eighth year of his reign, while he was yet young, he began to seek after the God of David his father: and in the twelfth year he began to purge Judah and Jerusalem from the high places, and the groves, and the carved images, and the molten images.

4 וַיְנַתְּצוּ לְפָנָיו אֶת־ מִזְבְּחוֹת הַבְּעָלִים וְהַחַמָּנִים אֲשֶׁר־
And-they-tore-down before-him [obj] the-altars of-the-Baals and-the-incense-altars that
H5422 H6440 H0853 H4196 H2553

מֵעֲלֵיהֶם לְמַעְלָה וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְסִלִים גִּדֵּעַ
upon-them were-above and-the-Asherah-poles and-the-carved-images he-cut-down
H4605 H1438 H0842 H6456

וְהַמַּסֵּכוֹת שִׁבֵּר וְהַדַּק וַיִּזְרֹק עַל־ פְּנֵי
and-the-cast-images he-shattered and-crushed and-he-scattered upon the-surface-of
H7665 H1854 H2236 H6440

הַקִּבְרֵים הַזֹּבְחִים לָהֶם׃
the-graves of-those-sacrificing to-them
H6913 H2076

And they brake down the altars of Baalim in his presence; and the images, that were on high above them, he cut down; and the groves, and the carved images, and the molten images, he brake in pieces, and made dust of them, and strowed it upon the graves of them that had sacrificed unto them.

5 וְעַצְמוֹת כֹּהֲנִים שָׂרַף עַל־ [מזבחותים] (מִזְבְּחוֹתָם) וַיְטַהֵר אֶת־
And-the-bones-of priests he-burned upon [ktv] their-altars and-he-purified [obj]
H6106 H3548 H8313 H4196 H4196 H2891 H0853

יְהוּדָה וְאֶת־ יְרוּשָׁלִָם׃
Judah and-[obj] Jerusalem
H3063 H0853 H3389

And he burnt the bones of the priests upon their altars, and cleansed Judah and Jerusalem.

6 וּבְעָרֵי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד־ נַפְתָּלִי [בְּחַרְבֹתֵיהֶם] (בְּחַרְבֹתֵיהֶם) סָבִיב׃
And-in-the-cities-of Manasseh and-Ephraim and-Simeon and-as-far-as Naphtali [ktv] in-their-ruins all-around
H4519 H0669 H8095 H5704 H5321 H2022 H2719 H5439

And so did he in the cities of Manasseh, and Ephraim, and Simeon, even unto Naphtali, with their mattocks round about.

7 וַיְנַתֵּץ אֶת־ הַמִּזְבְּחוֹת וְאֶת־ הָאֲשֵׁרִים וְהַפְסִלִים
And-he-tore-down [obj] the-altars and-[obj] the-Asherah-poles and-the-carved-images
H5422 H0853 H4196 H0853 H0842 H6456

כִּתַּת וְכָל־ הַחַמָּנִים גִּדַּע בְּכָל־ אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
he-beat to-dust and-all the-incense-altars he-cut-down in-all the-land-of Israel
H3807 H1854 H3605 H2553 H1438 H3605 H0776 H3478

וַיָּשָׁב לִירוּשָׁלִָם׃ ס
and-he-returned to-Jerusalem [para]
H7725 H3389

And when he had broken down the altars and the groves, and had beaten the graven images into powder, and cut down all the idols throughout all the land of Israel, he returned to Jerusalem.

8

שָׁלַח	וְהַבָּיִת	הָאָרֶץ	לְטַהֵר	לְמָלְכוֹ	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	וּבִשְׁנַת	
he-sent	and-the-house	the-land	to-purify	of-his-reign	tenth	eighteen	And-in-the-year	
H7971		H0776	H2891		H6240	H8083	H8141	

יוֹאָח	וְאֶת	הָעִיר	שַׂר־	מַעֲשֵׂיָהוּ	וְאֶת־	אֲצַלְיָהוּ	בֶּן־	שָׁפָן	אֶת־
Joah	and-[obj]	the-city	ruler-of	Maaseiah	and-[obj]	Azaliah	son-of	Shaphan	[obj]
H3098	H0853		H8269	H4641	H0853	H0683			H0853

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	לְחַזֵּק	הַמַּזְכִּיר	יוֹאָחָז	בֶּן־
his-God	the-LORD	the-house-of	[obj]	to-repair	the-recorder	Joahaz	son-of
H0430	H3068		H0853	H2388	H2142	H3099	

Now in the eighteenth year of his reign, when he had purged the land, and the house, he sent Shaphan the son of Azaliah, and Maaseiah the governor of the city, and Joah the son of Joahaz the recorder, to repair the house of the Lord his God.

9

הַכֶּסֶף	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	וְחִלְקִיָּהוּ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ
the-silver	[obj]	and-they-gave	the-great	the-priest	Hilkiah	to	And-they-came
H3701	H0853	H5414		H3548	H2518	H0413	H0935

שֹׁמְרֵי	הַלְוִיִּם	אָסְפוּ־	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	בֵּית־	הַמּוּבָא
keepers-of	the-Levites	had-collected	which	God	the-house-of	that-was-brought-into
H8104	H3881	H0622		H0430		H0935

יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	וּמִכֹּל	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	מִיַּד	הַסַּף
Israel	the-remnant-of	and-from-all	and-Ephraim	Manasseh	from-the-hand-of	the-threshold
H3478	H7611	H3605	H0669	H4519	H3027	

יְרוּשָׁלָם׃	וַיָּשֻׁבוּ)	[וישבין	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	וּמִכֹּל־
Jerusalem	and-they-returned-to	[ktv]	and-Benjamin	Judah	and-from-all
H3389	H7725	H3427	H1144	H3063	H3605

And when they came to Hilkiah the high priest, they delivered the money that was brought into the house of God, which the Levites that kept the doors had gathered of the hand of Manasseh and Ephraim, and of all the remnant of Israel, and of all Judah and Benjamin; and they returned to Jerusalem.

10

בְּבֵית	הַמְפֻקָּדִים	הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂה	יַד	עַל־	וַיִּתְּנוּ
in-the-house-of	the-overseers	the-work	the-doers-of	the-hand-of	into	And-they-put-it
		H4399		H3027		H5414

עֹשִׂים	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	עוֹשֵׂי	אֹתוֹ	וַיִּתְּנוּ	יְהוָה
were-working	who	the-work	to-the-doers-of	it	and-they-gave	the-LORD
		H4399		H0853	H5414	H3068

הַבָּיִת׃	וּלְחַזֵּק	לְבַדּוֹק	יְהוָה	בְּבֵית
the-house	and-to-restore	to-repair	the-LORD	in-the-house-of
	H2388	H0918	H3068	

And they put it in the hand of the workmen that had the oversight of the house of the Lord, and they gave it to the workmen that wrought in the house of the Lord, to repair and amend the house:

11

מַחְצֵב	אַבְנֵי	לִקְנוֹת	וְלַבֹּנִים	לֶחָרָשִׁים	וַיִּתְּנוּ
quarried	hewn-stones	to-buy	and-to-the-builders	to-the-carpenters	And-they-gave-it
H4274	H0068	H7069	H1129	H2796	H5414

אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	אֶת־	וּלְקֹרוֹת	לַמַּחְבְּרוֹת	וְעֵצִים
that	the-buildings	[obj]	and-to-make-beams-for	for-the-couplings	and-timber
		H0853		H4226	H6086

יְהוּדָה׃	מַלְכֵי	הִשְׁחִיתוּ
Judah	the-kings-of	had-destroyed
H3063	H4428	H7843

Even to the artificers and builders gave they it, to buy hewn stone, and timber for couplings, and to floor the houses which the kings of Judah had destroyed.

12 וְהָאֲנָשִׁים עֹשִׂים בֶּאֱמוּנָה בַּמְּלָאכָה וְעֲלֵיהֶם מְפֻקָּדִים יַחַת
And-the-men were-working faithfully in-the-work and-over-them were-appointed Jahath
H0376 H0530 H4399 H5921 H6485 H3189

וְעֹבַדְיָהוּ הַלְוִיִּם מִן בְּנֵי מְרָרִי וּזְכַרְיָה וּמְשֻׁלָּם מִן
and-Obadiah the-Levites from the-sons-of Merari and-Zechariah and-Meshullam from
H5662 H3881 H4480 H1121 H4847 H2148 H4918 H4480

כְּלֵי־ מֵבִין בַּשִּׁיר: כָּל־ וְהַלְוִיִּם לְנַצֵּחַ הַקְּהָתִים בְּנֵי
instruments-of skillful-with song all and-the-Levites to-supervise the-Kohathites the-sons-of
H3627 H0995 H7892 H3605 H3881 H5329 H6956 H1121

And the men did the work faithfully: and the overseers of them were Jahath and Obadiah, the Levites, of the sons of Merari; and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites, to set it forward; and other of the Levites, all that could skill of instruments of musick.

13 לַעֲבוֹדָה מְלָאכָה עֹשֵׂה לְכֹל וּמְנַצְּחִים הַסַּבָּלִים וְעַל
for-every-service work doers-of all and-supervisors-of the-burden-bearers And-over
H5656 H4399 H6213 H3605 H5329 H5449

וְשֹׁעֲרִים: וְשֹׁטְרִים סוֹפְרִים וּמֵהַלְוִיִּם וַעֲבוֹדָה
and-gatekeepers and-officers scribes and-from-the-Levites and-service
H7778 H7860 H5608 H3881 H5656

Also they were over the bearers of burdens, and were overseers of all that wrought the work in any manner of service: and of the Levites there were scribes, and officers, and porters.

14 יְהוָה בֵּית הַמּוּבָא הַכֶּסֶף אֶת־ וּבְהוֹצִיאָם
the-LORD the-house-of that-was-brought-into the-silver [obj] And-as-they-brought-out
H3068 H1004 H0935 H3701 H0853 H3318

מֹשֶׁה: בְּיַד־ יְהוָה תּוֹרַת־ סֵפֶר אֶת־ הַכֹּהֵן חִלְקִיָּהוּ מָצָא
Moses by-the-hand-of the-LORD the-law-of the-book-of [obj] the-priest Hilkiah found
H4872 H3027 H3068 H8451 H5612 H0853 H3548 H2518 H4672

And when they brought out the money that was brought into the house of the Lord, Hilkiah the priest found a book of the law of the Lord given by Moses.

15 הַתּוֹרָה סֵפֶר הַסּוֹפֵר שָׁפָן אֶל־ וַיֹּאמֶר חִלְקִיָּהוּ וַיַּעַן
the-law the-book-of the-scribe Shaphan to and-said Hilkiah And-answered
H8451 H0413 H0559 H2518

שָׁפָן: אֶל־ הַסֵּפֶר אֶת־ חִלְקִיָּהוּ וַיִּתֵּן יְהוָה בְּבֵית מָצָאתִי
Shaphan to the-book [obj] Hilkiah and-gave the-LORD in-the-house-of I-have-found
H0413 H5612 H0853 H2518 H5414 H3068 H1004 H4672

And Hilkiah answered and said to Shaphan the scribe, I have found the book of the law in the house of the Lord. And Hilkiah delivered the book to Shaphan.

16 וַיָּבֵא שָׁפָן And-brought Shaphan [obj] H0935 אֶת־ H0853 הַסֵּפֶר the-book H0413 אֶל־ to H4428 הַמֶּלֶךְ the-king H7725 וַיָּשֶׁב and-he-returned H5750 עוֹד also H0853 אֶת־ to-the-king

H1697 דָּבָר a-report H0559 לֵאמֹר saying H3605 כָּל all H0834 אֲשֶׁר־ that H5414 נִתָּן was-given H3027 בְּיַד־ into-the-hand-of H5650 עֲבָדֶיךָ your-servants H1992 הֵם they H4428 הַמֶּלֶךְ the-king

עֹשִׂים׃ are-doing

And Shaphan carried the book to the king, and brought the king word back again, saying, All that was committed to thy servants, they do it.

17 וַיַּתִּיכוּ And-they-poured-out H0853 אֶת־ [obj] H3701 הַכֶּסֶף the-silver H4672 הַנִּמְצָא that-was-found H3068 בְּבֵית־ in-the-house-of יְהוָה the-LORD

H4399 הַמְלָאכָה׃ the-work

And they have gathered together the money that was found in the house of the Lord, and have delivered it into the hand of the overseers, and to the hand of the workmen.

18 וַיַּגֶּד And-reported H5046 שָׁפָן Shaphan הַסּוֹפֵר the-scribe לַמֶּלֶךְ to-the-king לֵאמֹר saying H0559 נָתַן has-given H5414 לִי to-me סֵפֶר a-book חִלְקִיָּהוּ Hilkiah H2518

וַיִּקְרָא־ and-read H7121 בּוֹ from-it שָׁפָן Shaphan לִפְנֵי before H6440 הַמֶּלֶךְ׃ the-king H4428 הַכֹּהֵן the-priest H3548

Then Shaphan the scribe told the king, saying, Hilkiah the priest hath given me a book. And Shaphan read it before the king.

19 וַיְהִי׀ And-it-happened H1961 כִּשְׁמֹעַ when-heard H8085 הַמֶּלֶךְ the-king H0853 אֵת [obj] H1697 דִּבְרֵי the-words-of H8451 הַתּוֹרָה the-law H7167 קָרַע he-tore H0853 אֶת־ [obj]

בְּגָדָיו׃ his-garments

And it came to pass, when the king had heard the words of the law, that he rent his clothes.

20 וַיְצַו And-commanded H6680 הַמֶּלֶךְ the-king H0853 אֶת־ [obj] H2518 חִלְקִיָּהוּ Hilkiah H0853 וְאֶת־ and-[obj] H0296 אֲחִיקָם Ahikam בֶּן־ son-of H7772 שָׁפָן׀ Shaphan H0853 וְאֶת־ and-[obj]

לֵאמֹר׃ saying H0559

And the king commanded Hilkiah, and Ahikam the son of Shaphan, and Abdon the son of Micah, and Shaphan the scribe, and Asaiah a servant of the king's, saying,

21

בְּיִשְׂרָאֵל	הַנִּשְׁאָר	וּבְעַד	בַּעֲדִי	יְהוָה	אֶת־	דִּרְשׁוּ	לְכוּ	
in-Israel	the-remnant	and-on-behalf-of	on-my-behalf	the-LORD	[obj]	inquire-of	Go	
H3478	H7604	H1157	H1157	H3068	H0853	H1875	H3212	

גְּדוֹלָה	כִּי־	נִמְצָא	אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי	עַל־	וּבִיהוּדָה	
great-is	for	was-found	that	the-book	the-words-of	concerning	and-in-Judah	
		H4672			H1697		H3063	

שָׁמְרוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	בָּנוּ	נִתְּכָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חֲמַת־
keep	did-not	that	because	upon-us	is-poured-out	that	the-LORD	the-wrath-of
H8104	H3808				H5413		H3068	H2534

עַל־	הַכָּתוּב	כְּכָל־	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	דְּבַר	אֶת־	אֲבוֹתֵינוּ	
in	that-is-written	according-to-all	to-do	the-LORD	the-word-of	[obj]	our-fathers	
	H3789	H3605		H3068	H1697	H0853	H0001	

פ	הַזֶּה׃	הַסֵּפֶר
[para]	this	the-book
	H2088	

Go, enquire of the Lord for me, and for them that are left in Israel and in Judah, concerning the words of the book that is found: for great is the wrath of the Lord that is poured out upon us, because our fathers have not kept the word of the Lord, to do after all that is written in this book.

22

שַׁלֻּם	וְאֵשֶׁת	הַנְּבִיאָה	חֻלְדָּה	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַאֲשֶׁר	חִלְקִיָּהוּ	וַיֵּלֶךְ
Shallum	wife-of	the-prophetess	Huldah	to	the-king	and-those-of	Hilkiah	And-went
H7967	H0802	H5031	H2468	H0413	H4428		H2518	H3212

יוֹשֶׁבֶת	וְהִיא	הַבְּגָדִים	שׁוֹמֵר	חַסְרָה	בֶּן־	תָּקְהַת)‏	]תוקהת[	בֶּן־
was-dwelling	and-she	the-garments	keeper-of	Hasrah	son-of	Tokhath	[ktv]	son-of
H3427	H1931		H8104	H2641		H8445	H8445	

ס	כָּזֹאת׃	אֵלֶיהָ	וַיְדַבְּרוּ	בַּמִּשְׁנֶה	בִּירוּשָׁלִַם	
[para]	about-this	to-her	and-they-spoke	in-the-Second-Quarter	in-Jerusalem	
	H2063	H0413	H1696	H4932	H3389	

And Hilkiah, and they that the king had appointed, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvath, the son of Hasrah, keeper of the wardrobe; (now she dwelt in Jerusalem in the college:) and they spake to her to that effect.

23

אֲשֶׁר־	לָאִישׁ	אִמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָהֶם	וַתֹּאמֶר
who	to-the-man	say	Israel	God-of	the-LORD	says	thus	to-them	And-she-said
	H0376	H0559	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H0559

ס	אֵלָי׃	אֶתְכֶם	שָׁלַח	
[para]	to-me	you	sent	
	H0413	H0853	H7971	

And she answered them, Thus saith the Lord God of Israel, Tell ye the man that sent you to me,

24 כֹּה֣ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא רָעָ֔ה עַל־הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וְעַל־
Thus says the-LORD behold-I-am bringing disaster upon the-place this and-upon
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H7451 H4725 H2088

יוֹשְׁבָ֑יו אֵ֚ת כָּל־הָאָל֣וֹת הַכְּתוּבוֹת֩ עַל־הַסֵּ֨פֶר אֲשֶׁ֜ר קָרְא֗וּ
its-inhabitants [obj] all the-curses that-are-written in the-book that they-read
H3427 H0853 H3605 H0423 H3789 H5921 H5612 H0834 H7121

לִפְנֵ֖י מֶ֥לֶךְ יְהוּדָֽה׃
before the-king-of Judah
H6440 H4428 H3063

Thus saith the Lord, Behold, I will bring evil upon this place, and upon the inhabitants thereof, even all the curses that are written in the book which they have read before the king of Judah:

25 תַּ֗חַת אֲשֶׁ֤ר עֲזָבֻ֙נִי֙ ויקטירו֙ וַיְקַטְּר֣וּ(לֵאלֹהִ֔ים אֲחֵרִ֔ים
Because that they-have-forsaken-me [ktv] and-burned-incense(to-gods other
H8478 H0834 H5800 H6999 H0430 H0312

וְתִתָּ֣ךְ יְהֹוָ֔ה בְּכֹ֖ל מַעֲשֵׂ֣י יְדֵיהֶ֑ם לְמַעַן֙ הַכְעִיסֵ֣נִי
and-will-be-poured-out the-LORD with-all the-works-of their-hands in-order-to provoke-me-to-anger
H5413 H3068 H3605 H4639 H3027 H4616 H3707

בְּמַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיהֶ֔ם וְחָרָ֥ה אַפִּ֖י בַּמָּק֣וֹם הַזֶּ֑ה וְלֹ֖א תִּכְבֶּֽה׃
on-the-work-of their-hands and-will-be-kindled my-anger on-the-place this and-not it-will-be-quenched
H3027 H4639 H2534 H4725 H2088 H3808 H3518

Because they have forsaken me, and have burned incense unto other gods, that they might provoke me to anger with all the works of their hands; therefore my wrath shall be poured out upon this place, and shall not be quenched.

26 וְאֶל־מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֗ה הַשֹּׁלֵ֤חַ אֶתְכֶם֙ לִדְרֹ֣שׁ בַּיהוָ֔ה כֹּ֥ה תֹאמְר֖וּ
And-to the-king-of Judah who-sent you to-inquire of-the-LORD thus you-shall-say
H0413 H4428 H3063 H7971 H0853 H1875 H3068 H3541 H0559

אֵלָ֑יו כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל הַדְּבָרִ֕ים אֲשֶׁ֥ר שָׁמָ֖עְתָּ׃ ס
to-him thus says the-LORD God-of Israel the-words that you-have-heard [para]
H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1697 H0834 H8085

And as for the king of Judah, who sent you to enquire of the Lord, so shall ye say unto him, Thus saith the Lord God of Israel concerning the words which thou hast heard;

27 יַ֗עַן רַ֚ךְ־לְבָבְךָ֔ וַתִּכָּנַ֥ע מִלִּפְנֵ֖י אֱלֹהִ֑ים בְּשָׁמְעֲךָ֣
Because tender-was your-heart and-you-humbled-yourself before God when-you-heard
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H0430 H8085

אֶת־דְּבָרָ֗יו עַל־הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וְעַל־יוֹשְׁבָ֔יו וַתִּכָּנַ֤ע לְפָנַי֙
[obj] his-words against the-place this and-against its-inhabitants and-you-humbled-yourself before-me
H0853 H1697 H5921 H4725 H2088 H5921 H3427 H3665 H6440

וַתִּקְרַ֣ע בְּגָדֶ֔יךָ וַתִּבְכִּ֖י לְפָנָ֑י גַּם־אֲנִ֥י שָׁמַ֛עְתִּי נְאֻם־יְהוָֽה׃
and-you-tore your-garments and-you-wept before-me also I have-heard declares the-LORD
H7167 H0853 H1058 H6440 H1571 H0589 H8085 H5002 H3068

Because thine heart was tender, and thou didst humble thyself before God, when thou heardest his words against this place, and against the inhabitants thereof, and humbledst thyself before me, and didst rend thy clothes, and weep before me; I have even heard thee also, saith the Lord.

28 הִנְנִי אֶסְפְּךָ אֶל־אֲבֹתֶיךָ וְנֶאֱסַפְתָּ אֶל־קִבְרֹתֶיךָ
Behold-I will-gather-you to your-fathers and-you-will-be-gathered to your-graves
H2009 H0622 H0413 H0001 H0622 H0413 H6913

בְּשָׁלוֹם וְלֹא־תִרְאֶינָה עֵינֶיךָ בְּכֹל הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עַל־
in-peace and-not will-see your-eyes any-of the-disaster that I am-bringing upon
H7965 H3808 H7200 H3605 H0589 H0935

הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־יֹשְׁבָיו וַיָּשִׁיבוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ עַד־דָּבָר׃
the-place this and-upon its-inhabitants and-they-brought-back to-the-king the-king word
H4725 H2088 H3427 H7725 H0853 H4428 H1697

פ
[para]

Behold, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be gathered to thy grave in peace, neither shall thine eyes see all the evil that I will bring upon this place, and upon the inhabitants of the same. So they brought the king word again.

29 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־זִקְנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃
And-sent the-king and-he-gathered [obj] all the-elders-of Judah and-Jerusalem
H7971 H4428 H0622 H0853 H3605 H2205 H3063 H3389

Then the king sent and gathered together all the elders of Judah and Jerusalem.

30 וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית־יְהוָֹה וְכָל־אִישׁ יְהוּדָה
And-went-up the-king to-the-house-of the-LORD and-all the-men-of Judah
H5927 H4428 H3068 H3605 H0376 H3063

וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־הָעָם
and-the-inhabitants-of Jerusalem and-the-priests and-the-Levites and-all the-people
H3427 H3389 H3548 H3881 H3605

מִגָּדוֹל וְעַד־קָטָן וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵיהֶם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי סֵפֶר
from-great to small and-he-read in-their-ears [obj] all the-words-of the-book-of
H5704 H7121 H0241 H0853 H3605 H1697

הַבְּרִית הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָֹה׃
the-covenant that-was-found in-the-house-of the-LORD
H1285 H4672 H3068

And the king went up into the house of the Lord, and all the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem, and the priests, and the Levites, and all the people, great and small: and he read in their ears all the words of the book of the covenant that was found in the house of the Lord.

31 וַיַּעֲמֹד עַל־ עָמְדּוֹ וַיִּכְרֹת אֶת־ הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה
And-stood in his-place and-he-made [obj] the-covenant before the-LORD
H5975 H5977 H3772 H0853 H1285 H6440 H3068

לָלֶכֶת אַחֲרֵי יְהוָה וְלִשְׁמֹר אֶת־ מִצְוֹתָיו וְעֵדְוֹתָיו
to-walk after the-LORD and-to-keep [obj] his-commandments and-his-testimonies
H3212 H0310 H3068 H8104 H0853 H4687 H5715

וְחֻקָּיו בְּכָל־ לְבָבוֹ וּבְכָל־ נַפְשׁוֹ לַעֲשׂוֹת אֶת־ דִּבְרֵי
and-his-statutes with-all his-heart and-with-all his-soul to-carry-out [obj] the-words-of
H2706 H3605 H3824 H3605 H5315 H6213 H0853 H1697

הַבְּרִית הַכְּתוּבִים עַל־ הַסֵּפֶר הַזֶּה׃
the-covenant that-were-written in the-book this
H1285 H3789 H0413 H2088

And the king stood in his place, and made a covenant before the Lord, to walk after the Lord, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all his heart, and with all his soul, to perform the words of the covenant which are written in this book.

32 וַיַּעֲמֵד אֶת כָּל־ הַנִּמְצָא בִּירוּשָׁלַ͏ִם וּבִנְיָמִן
And-he-made-stand [obj] everyone who-was-found in-Jerusalem and-Benjamin
H5975 H0853 H3605 H4672 H3389 H1144

וַיַּעֲשׂוּ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם כִּבְרִית אֱלֹהֵי
and-they-acted the-inhabitants-of Jerusalem according-to-the-covenant-of God the-God-of
H6213 H3427 H3389 H1285 H0430 H0430

אֲבוֹתֵיהֶם׃
their-fathers
H0001

And he caused all that were present in Jerusalem and Benjamin to stand to it. And the inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.

33 וַיָּסַר יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־ כָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת מִכָּל־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר
And-removed Josiah [obj] all the-abominations from-all the-lands that
H5493 H2977 H0853 H3605 H8441 H3605 H0776

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא בְיִשְׂרָאֵל כָּל־ וַיַּעֲבֵד אֶת
belonged-to-the-sons-of Israel [obj] and-he-made everyone who-was-found in-Israel
H3478 H5647 H0853 H3605 H4672 H3478

לַעֲבוֹד אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כָּל־ יָמָיו לֹא סָרוּ מֵאַחֲרֵי
to-serve [obj] the-LORD their-God all his-days not they-turned-aside from-following
H5647 H0853 H3068 H0430 H3605 H3117 H3808 H5493

פ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃
[para] the-LORD God-of their-fathers
H3068 H0430 H0001

And Josiah took away all the abominations out of all the countries that pertained to the children of Israel, and made all that were present in Israel to serve, even to serve the Lord their God. And all his days they departed not from following the Lord, the God of their fathers.

Chapter 35

1 וַיַּעַשׂ יֹאשִׁיָּהוּ בִּירוּשָׁלִַם פֶּסַח לַיהוָה וַיִּשְׁחֲטוּ
And-made Josiah in-Jerusalem a-Passover to-the-LORD and-they-slaughtered
H2977 H3389 H6453 H3068

הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
the-Passover-lamb on-the-fourteenth tenth of-the-month the-first
H6453 H0702 H6240 H2320 H7223

Moreover Josiah kept a passover unto the Lord in Jerusalem: and they killed the passover on the fourteenth day of the first month.

2 וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֲנִים עַל־ מִשְׁמְרוֹתָם וַיְחַזְּקֵם לַעֲבוֹדַת
And-he-appointed the-priests at their-duties and-he-encouraged-them for-the-service-of
H5975 H3548 H4931 H2388 H5656

בֵּית יְהוָה׃
the-house-of the-LORD
H3068

And he set the priests in their charges, and encouraged them to the service of the house of the Lord,

3 וַיֹּאמֶר לַלְוִיִּם]המבונים[(הַמְבִינִים) לְכָל־ יִשְׂרָאֵל הַקְּדוֹשִׁים
And-he-said to-the-Levites [ktv] the-instructors-of all Israel the-holy-ones
H0559 H3881 H0995 H0995 H3605 H3478 H6918

לַיהוָה תְּנוּ אֶת־ אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ בַּבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה בֶּן־
to-the-LORD put [obj] the-ark-of holiness in-the-house that built Solomon son-of
H3068 H5414 H0853 H0727 H6944 H1129 H8010

דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא־ יִהְיֶה לָכֶם מַשָּׂא בַּכָּתֵף עַתָּה עִבְדוּ אֶת־
David king-of Israel there-is-no to-you burden on-the-shoulder now serve [obj]
H1732 H4428 H3478 H0369 H3802 H6258 H5647 H0853

עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ וְאֶת אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה
his-people Israel and-[obj] your-God the-LORD
H3478 H0853 H0430 H3068

And said unto the Levites that taught all Israel, which were holy unto the Lord, Put the holy ark in the house which Solomon the son of David king of Israel did build; it shall not be a burden upon your shoulders: serve now the Lord your God, and his people Israel,

4 וְהָכִינוּ לְבֵית־ אֲבוֹתֵיכֶם כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם בִּכְתָב
And-prepare-yourselves by-ancestral houses according-to-your-divisions by-the-writing-of
H3559 H1004 H0001 H4256 H3791

וּבְמִכְתַּב שְׁלֹמֹה בְנוֹ׃ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דָּוִיד
and-by-the-writing-of Solomon his-son king-of Israel David
H4385 H8010 H4428 H3478 H1732

And prepare yourselves by the houses of your fathers, after your courses, according to the writing of David king of Israel, and according to the writing of Solomon his son.

5 וְעִמְדוּ בַּקֹּדֶשׁ לִפְלֻגּוֹת בֵּית לַאֲחֵיכֶם
And-stand in-the-holy-place by-the-divisions-of the-house-of for-your-brothers
H5975 H6944 H6391 H1004 H0251

בְּנֵי הָעָם וְחֵלֶק בֵּית־ אָב לַלְוִיִּם׃
the-sons-of the-people and-a-portion-of the-house-of the-father for-the-Levites
H1121 H5971 H2515 H1004 H0001 H3881

And stand in the holy place according to the divisions of the families of the fathers of your brethren the people, and after the division of the families of the Levites.

לַאֲחֵיכֶם	וְהָכִינוּ	וְהִתְקַדְּשׁוּ	הַפָּסַח	וְשַׁחֲטוּ	6
for–your–brothers	and–prepare	and–consecrate–yourselves	the–Passover–lamb	And–slaughter	
H0251		H6942	H6453		

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	כִּדְבַר־	לַעֲשׂוֹת
[para]	Moses	by–the–hand–of	the–LORD	according–to–the–word–of	to–do
	H4872	H3027	H3068	H1697	

So kill the passover, and sanctify yourselves, and prepare your brethren, that they may do according to the word of the Lord by the hand of Moses.

עִזִּים	וּבְנֵי־	כְּבָשִׂים	צֹאן	הָעָם	לִבְנֵי	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיָּרֶם	7
goats	and–young	lambs	flock–animals	the–people	to–the–sons–of	Josiah	And–contributed	
H5795		H3532	H6629			H2977		

אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	לְמִסְפַּר	הַנִּמְצָא	לְכָל־	לַפְּסָחִים	הַכֹּל
thousand	thirty	to–the–number–of	who–were–present	to–all	for–the–Passover–offerings	all
H0505	H7970	H4557	H4672	H3605	H6453	H3605

ס	הַמֶּלֶךְ׃	מֵרְכוּשׁ	אֵלֶּה	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבָקָר
[para]	the–king	from–the–property–of	these	thousand	three	and–cattle
	H4428	H7399	H0428	H0505	H7969	H1241

And Josiah gave to the people, of the flock, lambs and kids, all for the passover offerings, for all that were present, to the number of thirty thousand, and three thousand bullocks: these were of the king's substance.

וְלַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	לָעָם	לִנְדָבָה	וְשָׂרָיו	8
and–to–the–Levites	to–the–priests	to–the–people	as–a–freewill–offering	And–his–officials	
H3881	H3548		H5071	H8269	

לַכֹּהֲנִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	נְגִידֵי	וְיִחִיאֵל	וּזְכַרְיָהוּ	חִלְקִיָּה	הֵרִימוּ
to–the–priests	God	the–house–of	rulers–of	and–Jehiel	and–Zechariah	Hilkiah	contributed
H3548	H0430		H5057	H3171		H2518	

מֵאוֹת׃	שְׁלֹשׁ	וּבָקָר	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אַלְפַּיִם	לַפְּסָחִים	נָתְנוּ
hundred	three	and–cattle	hundred	and–six	two–thousand	for–the–Passover–offerings	gave
H3967	H7969	H1241	H3967	H8337	H0505	H6453	H5414

And his princes gave willingly unto the people, to the priests, and to the Levites: Hilkiah and Zechariah and Jehiel, rulers of the house of God, gave unto the priests for the passover offerings two thousand and six hundred small cattle, and three hundred oxen.

וְיִעִיאֵל	וַחֲשַׁבְיָהוּ	אֶחָיו	וּנְתַנְאֵל	וּשְׁמַעְיָהוּ	)וְכָנַנְיָהוּ(	]וכוננידהון[	9
and–Jeiel	and–Hashabiah	his–brothers	and–Nethanel	and–Shemaiah	and–Conaniah	[ktv]	
H3273	H2811	H0251	H5417	H8098	H3562	H3562	

חֲמֵשֶׁת	לַפְּסָחִים	לַלְוִיִּם	הֵרִימוּ	הַלְוִיִּם	שָׂרֵי	וְיוֹזָבָד	
five	for–the–Passover–offerings	to–the–Levites	contributed	the–Levites	chiefs–of	and–Jozabad	
H2568	H6453	H3881		H3881	H8269	H3107	

מֵאוֹת׃	חֲמֵשׁ	וּבָקָר	אֲלָפִים	
hundred	five	and–cattle	thousand	
H3967	H2568	H1241	H0505	

Conaniah also, and Shemaiah and Nethaneel, his brethren, and Hashabiah and Jeiel and Jozabad, chief of the Levites, gave unto the Levites for passover offerings five thousand small cattle, and five hundred oxen.

10 וַתִּכּוֹן הָעֲבוֹדָה וַיַּעַמְדוּ הַכֹּהֲנִים עַל־ עָמְדָם וְהַלְוִיִּם
And-was-established the-service and-stood the-priests at their-posts and-the-Levites
H5656 H5975 H3548 H5977 H3881

עַל־ מַחְלְקוֹתָם כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ׃
at their-divisions according-to-the-command-of the-king
H4256 H4687 H4428

So the service was prepared, and the priests stood in their place, and the Levites in their courses, according to the king's commandment.

11 וַיִּשְׁחֲטוּ הַפָּסַח וַיִּזְרְקוּ הַכֹּהֲנִים מִיָּדָם
And-they-slaughtered the-Passover-lamb and-sprinkled the-priests from-their-hand
H6453 H2236 H3548 H3027

וְהַלְוִיִּם מַפְשִׁיטִים׃
and-the-Levites were-skinning
H3881 H6584

And they killed the passover, and the priests sprinkled the blood from their hands, and the Levites flayed them.

12 וַיָּסִירוּ הָעֹלָה לָתֵת לְמִפְלַגּוֹת לְבֵית־ אָבוֹת
And-they-set-aside the-burnt-offerings to-give-them to-the-divisions-of the-ancestral houses
H5493 H5414 H4653 H1 H0001

לִבְנֵי מֹשֶׁה בְּסֵפֶר כַּכָּתוּב לַיהוָה לְהַקְרִיב הָעָם
of-the-sons-of Moses in-the-book-of as-written to-the-LORD to-offer the-people
H4872 H3789 H3068 H7126

וְכֵן לַבָּקָר׃
and-likewise for-the-cattle
H1241

And they removed the burnt offerings, that they might give according to the divisions of the families of the people, to offer unto the Lord, as it is written in the book of Moses. And so did they with the oxen.

13 וַיְבַשְּׁלוּ הַפֶּסַח בָּאֵשׁ כַּמִּשְׁפָּט וְהַקָּדָשִׁים
And-they-roasted the-Passover-lamb in-fire according-to-the-ordinance and-the-holy-offerings
H1310 H6453 H0784 H4941 H6944

וּבַדּוּדִים וּבַצַּלָּחוֹת בַּסִּירוֹת בִּשְּׁלוּ וַיָּרִיצוּ לְכָל־
and-in-cauldrons and-in-pans in-pots they-boiled and-they-distributed-quickly to-all
H1731 H6745 H5518 H1310 H7323 H3605

בְּנֵי הָעָם׃
the-sons-of the-people

And they roasted the passover with fire according to the ordinance: but the other holy offerings sod they in pots, and in caldrons, and in pans, and divided them speedily among all the people.

14 וְאַחַר הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים כִּי הַכֹּהֲנִים
And-afterward they-prepared for-themselves and-for-the-priests because the-priests
H1992 H3548 H3548

בְּהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַחֲלָבִים עַד־ לָיְלָה אַהֲרֹן בְּנֵי
were-offering-up the-burnt-offerings and-the-fat-portions until night Aaron sons-of
H5927 H2459 H5704 H3915 H0175

וְהַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים אַהֲרֹן׃ בְּנֵי
so-the-Levites prepared for-themselves and-for-the-priests Aaron sons-of
H3881 H1992 H3548 H0175

And afterward they made ready for themselves, and for the priests: because the priests the sons of Aaron were busied in offering of burnt offerings and the fat until night; therefore the Levites prepared for themselves, and for the priests the sons of Aaron.

15 וְהַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי־ אָסָף עַל־ מַעֲמָדָם כְּמִצְוַת דָּוִיד

And-the-singers	sons-of	Asaph	were-at	their-stations	according-to-the-command-of	David
H7891		H0623		H4612	H4687	H1732

וְהַשֹּׁעֲרִים לְשַׁעַר וִידֻתוּן חוֹזֵה הַמֶּלֶךְ וְהֵימָן וְאָסָף

and-the-gatekeepers	at-each-gate	and-Jeduthun	seer-of	the-king	and-Heman	and-Asaph
H7778	H8179	H3038	H2374	H4428	H1968	H0623

אֲחֵיהֶם כִּי־ עַבְדָתָם מֵעַל לָסוּר לָהֶם אֵין וְשָׁעַר

their-brothers	for	their-service	from	to-leave	for-them	there-was-no-need	and-gate
H0251		H5656		H5493		H0369	H8179

הַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם׃

the-Levites	prepared	for-them
H3881		

And the singers the sons of Asaph were in their place, according to the commandment of David, and Asaph, and Heman, and Jeduthun the king's seer; and the porters waited at every gate; they might not depart from their service; for their brethren the Levites prepared for them.

16 וַתִּכּוֹן כָּל־ עֲבוֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לַעֲשׂוֹת

And-was-established	all	the-service-of	the-LORD	on-the-day	that	to-celebrate
	H3605	H5656	H3068	H3117	H1931	

עֹלוֹת עַל מִזְבַּח יְהוָה וְלְהַעֲלוֹת הַפֶּסַח

burnt-offerings	on	the-altar-of	the-LORD	and-to-offer-up	the-Passover
		H4196	H3068	H5927	H6453

כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ׃

according-to-the-command-of	the-king	Josiah
H4687	H4428	H2977

So all the service of the Lord was prepared the same day, to keep the passover, and to offer burnt offerings upon the altar of the Lord, according to the commandment of king Josiah.

17 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים אֶת־ הַפֶּסַח בָּעֵת

And-celebrated	the-sons-of	Israel	who-were-present	[obj]	the-Passover	at-the-time
		H3478	H4672	H0853	H6453	H6256

וְאֶת־ חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים׃

and-[obj]	the-Feast-of	Unleavened-Bread	for-seven	days	
H0853	H2282	H4682	H7651	H3117	

And the children of Israel that were present kept the passover at that time, and the feast of unleavened bread seven days.

18 וְלֹא־ נַעֲשָׂה פֶּסַח כָּמֹהוּ בְיִשְׂרָאֵל מִימֵי שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא
And-not was-celebrated a-Passover like-it in-Israel since-the-days-of Samuel the-prophet
H3808 H6453 H3644 H3478 H3117 H8050 H5030

וְכָל־ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ עָשׂוּ כַּפֶּסַח אֲשֶׁר־ עָשָׂה
and-none-of the-kings-of Israel had celebrated such-a-Passover as celebrated
H3605 H4428 H3478 H3808 H6453 H3548

יֹאשִׁיָּהוּ וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא
Josiah and-the-priests and-the-Levites and-all Judah and-Israel who-were-present
H2977 H3881 H3605 H3063 H3478 H4672

וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃ ס
and-the-inhabitants-of Jerusalem׃ [para]
H3427 H3389

And there was no passover like to that kept in Israel from the days of Samuel the prophet; neither did all the kings of Israel keep such a passover as Josiah kept, and the priests, and the Levites, and all Judah and Israel that were present, and the inhabitants of Jerusalem.

19 בִּשְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה׃
In-the-eighteenth tenth year of-the-reign-of Josiah was-celebrated the-Passover this׃
H8083 H6240 H8141 H4438 H2977 H6453 H2088

In the eighteenth year of the reign of Josiah was this passover kept.

20 אַחֲרֵי כָל־ זֹאת אֲשֶׁר הֵכִין יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־ הַבַּיִת עָלָה נְכֹה
After all this when had-restored Josiah [obj] the-temple came-up Neco
H3605 H2063 H0834 H2977 H0853 H1004 H5927 H5224

מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם לְהִלָּחֶם בְּכַרְכְּמִישׁ עַל־ פְּרָת וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ
king-of Egypt to-fight at-Carchemish on the-Euphrates and-went-out to-meet-him
H4428 H4714 H3898 H3751 H5921 H6578 H3318 H7125

יֹאשִׁיָּהוּ׃
Josiah׃
H2977

After all this, when Josiah had prepared the temple, Necho king of Egypt came up to fight against Carchemish by Euphrates: and Josiah went out against him.

21 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו מַלְאָכִים וְלֵאמֹר מַה־ לִּי וָלָךְ מֶלֶךְ יְהוּדָה
And-he-sent to-him messengers saying what-have I to-do-with-you king-of Judah
H7971 H0413 H4397 H0559 H4100 H3808 H6213 H3063

לֹא־ עָלֶיךָ אַתָּה הַיּוֹם כִּי אֶל־ בֵּית מִלְחַמְתִּי וֵאלֹהִים
not against-you you today but against the-house-of my-war and-God
H3808 H5921 H0859 H3117 H3588 H0413 H1004 H4421 H0430

אָמַר לְבַהֲלֵנִי חֲדַל־ לְךָ מֵאֱלֹהִים אֲשֶׁר־ עִמִּי וְאַל־
has-told-me to-hurry cease for-yourself from-opposing-God who-is with-me lest
H0559 H0926 H2308 H0408 H0430 H0834 H5973 H0408

יַשְׁחִיתֶךָ׃
he-destroy-you׃
H7843

But he sent ambassadors to him, saying, What have I to do with thee, thou king of Judah? I come not against thee this day, but against the house wherewith I have war: for God commanded me to make haste: forbear thee from meddling with God, who is with me, that he destroy thee not.

22 וְלֹא־ But-not H3808 הֵסֵב did-turn H5437 יֹאשִׁיָּהוּ Josiah H2977 פָּנָיו his-face H6440 מִמֶּנּוּ from-him כִּי but לְהִלָּחֶם־ to-fight בּוֹ him הִתְחַפֵּשׂ he-disguised-himself H2664
וְלֹא and-not H3808 שָׁמַע he-listened H8085 אֶל־ to H0413 דִּבְרֵי the-words-of נְכֹה Neco H5224 מִפִּי from-the-mouth-of אֱלֹהִים God H0430 וַיָּבֹא and-he-came H0935
לְהִלָּחֶם to-fight בְּבִקְעַת in-the-valley-of H1237 מְגִדּוֹ׃ Megiddo H4023

Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himself, that he might fight with him, and hearkened not unto the words of Necho from the mouth of God, and came to fight in the valley of Megiddo.

23 וַיֹּרוּ And-shot H3384 הַיֹּרִים the-archers לַמֶּלֶךְ at-the-king H4428 יֹאשִׁיָּהוּ Josiah וַיֹּאמֶר and-said H0559 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 לַעֲבָדָיו׃ to-his-servants H5650 הַעֲבִירוּנִי take-me-away
כִּי for הָחֳלֵיתִי I-am-badly-wounded מְאֹד׃ very H3966

And the archers shot at king Josiah; and the king said to his servants, Have me away; for I am sore wounded.

24 וַיַּעֲבִירֻהוּ And-removed-him עַבָדָיו his-servants מִן־ from הַמֶּרְכָּבָה the-chariot H4818 וַיַּרְכִּיבֻהוּ and-they-put-him H7392 עַל in רֶכֶב the-chariot-of H7393
הַמִּשְׁנֶה the-second H4932 אֲשֶׁר־ that לוֹ׃ was-his וַיּוֹלִיכֻהוּ and-they-brought-him H3212 יְרוּשָׁלַ͏ִם to-Jerusalem H3389 וַיָּמָת and-he-died H4191 וַיִּקָּבֶר and-was-buried H6912
בְּקִבְרוֹת in-the-tombs-of אֲבֹתָיו his-fathers H0001 וְכָל־ and-all יְהוּדָה Judah H3063 וִירוּשָׁלַ͏ִם and-Jerusalem H3389 מִתְאַבְּלִים were-mourning H0056 עַל־ for יֹאשִׁיָּהוּ׃ Josiah H2977
פ [para]

His servants therefore took him out of that chariot, and put him in the second chariot that he had; and they brought him to Jerusalem, and he died, and was buried in one of the sepulchres of his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah.

25 וַיְקוֹנֵן And-lamented H6969 יִרְמְיָהוּ Jeremiah H3414 עַל־ over יֹאשִׁיָּהוּ Josiah H2977 וַיֹּאמְרוּ and-sang H0559 כָּל־ all H3605 הַשָּׁרִים the-male-singers H7891
וְהַשָּׁרוֹת and-the-female-singers H7891 בְּקִינוֹתֵיהֶם in-their-laments H7015 עַל־ about יֹאשִׁיָּהוּ to H5704 עַד־ this-day H3117 הַיּוֹם and-they-made-them H5414 וַיִּתְּנוּם
הִנָּם and-behold-they-are כְּתוּבִים written H3789 עַל־ in הַקִּינוֹת׃ the-Laments H7015 לְחֹק a-tradition H2706 עַל־ over יִשְׂרָאֵל Israel H3478

And Jeremiah lamented for Josiah: and all the singing men and the singing women spake of Josiah in their lamentations to this day, and made them an ordinance in Israel: and, behold, they are written in the lamentations.

בְּתוֹרַת	כַּכָּתוּב	וַחֲסָדָיו	יֹאשִׁיָּהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	26
in–the–Law–of	as–written	and–his–faithful–acts	Josiah	the–deeds–of	And–the–rest–of	
H8451	H3789		H2977	H1697		

יְהוָה׃
the–LORD
H3068

Now the rest of the acts of Josiah, and his goodness, according to that which was written in the law of the Lord,

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	וְהָאַחֲרֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	וּדְבָרָיו	27
the–Book–of	in	written	behold–they–are	and–the–last	the–first	And–his–deeds	
		H3789	H2009	H0314	H7223	H1697	

וִיהוּדָה׃	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי־
and–Judah	Israel	the–Kings–of
H3063	H3478	H4428

And his deeds, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.

Chapter 36

וַיַּמְלִיכֻהוּ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם־	וַיִּקְחוּ	1
and–they–made–him–king	Josiah	son–of	Jehoahaz	[obj]	the–land	the–people–of	And–took	
	H2977		H3059	H0853	H0776		H3947	

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃	אָבִיו	תַּחַת־
in–Jerusalem	his–father	in–place–of
H3389	H0001	H8478

Then the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and made him king in his father's stead in Jerusalem.

מָלַךְ	חֳדָשִׁים	וּשְׁלֹשָׁה	בְּמָלְכוֹ	יוֹאָחָז	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁלוֹשׁ	בֶּן־	2
he–reigned	months	and–three	when–he–reigned	Jehoahaz	years	and–three	twenty	Son–of	
	H2320	H7969		H3099	H8141	H6242	H7969		

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
in–Jerusalem
H3389

Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign, and he reigned three months in Jerusalem.

אֶת־	וַיַּעֲנֹשׁ	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיְסִירֵהוּ	3
[obj]	and–he–imposed–a–fine–on	in–Jerusalem	Egypt	the–king–of	And–deposed–him	
H0853	H6064	H3389	H4714	H4428	H5493	

זָהָב׃	וְכִכַּר	כֶּסֶף	כִּכַּר־	מֵאָה	הָאָרֶץ
gold	and–a–talent–of	silver	talents–of	a–hundred	the–land
H2091	H3603	H3701	H3603	H3967	H0776

And the king of Egypt put him down at Jerusalem, and condemned the land in an hundred talents of silver and a talent of gold.

יְהוּדָ֖ה עַל־ אָחִ֣יו אֶלְיָקִ֑ים אֶת־ מִצְרַ֔יִם מֶ֥לֶךְ־ וַיַּמְלֵ֣ךְ 4
Judah over his-brother Eliakim [obj] Egypt the-king-of And-made-king
H3063 H0251 H0471 H0853 H4714 H4428

אָחִ֥יו יוֹאָחָ֖ז וְאֶת־ יְהוֹיָקִ֔ים שְׁמ֣וֹ אֶת־ וַיַּסֵּב֙ וִירוּשָׁלִָ֔ם
his-brother Jehoahaz and-[obj] to-Jehoiakim his-name [obj] and-he-changed and-Jerusalem
H0251 H3099 H0853 H3079 H8034 H0853 H5437 H3389

פ מִצְרָ֖יְמָה׃ וַיְבִיאֵ֥הוּ נְכֹ֛ו לָקַ֥ח
[para] to-Egypt and-brought-him Neco took
H4714 H0935 H5224 H3947

And the king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah and Jerusalem, and turned his name to Jehoiakim. And Necho took Jehoahaz his brother, and carried him to Egypt.

שָׁנָ֔ה עֶשְׂרֵ֣ה וְאַחַ֤ת בְּמָלְכ֙וֹ יְהוֹיָקִ֔ים שָׁנָ֣ה וְחָמֵ֥שׁ עֶשְׂרִ֖ים בֶּן־ 5
years tenth and-eleven when-he-reigned Jehoiakim years and-five twenty Son-of
H8141 H6240 H0259 H3079 H8141 H2568 H6242

אֱלֹהָ֑יו׃ יְהוָ֖ה בְּעֵינֵ֥י הָרַ֛ע וַיַּ֥עַשׂ בִּירוּשָׁלִָ֔ם מָלָ֖ךְ
his-God the-LORD in-the-eyes-of the-evil and-he-did in-Jerusalem he-reigned
H0430 H3068 H3389

Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of the Lord his God.

וַיַּאַסְרֵ֖הוּ בָּבֶ֑ל מֶ֣לֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּ֔ר עָלָ֥ה עָלָ֖יו 6
and-he-bound-him Babylon king-of Nebuchadnezzar came-up Against-him
H0631 H0894 H4428 H5019 H5927

בָּבֶֽלָה׃ לְהוֹלִיכ֖וֹ בְּנְחֻשְׁתַּ֥יִם
to-Babylon to-take-him in-bronze-shackles
H0894 H3212

Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon.

לְבָבֶ֑ל נְבוּכַדְנֶאצַּ֔ר הֵבִ֣יא יְהוָ֔ה בֵּ֥ית וּמִכְלֵ֣י 7
to-Babylon Nebuchadnezzar brought the-LORD the-house-of And-some-of-the-vessels-of
H0894 H5019 H0935 H3068 H3627

בְּבָבֶֽל׃ בְּהֵיכָלֹ֖ו וַיִּתְּנֵ֥ם
in-Babylon in-his-palace and-he-put-them
H0894 H1964 H5414

Nebuchadnezzar also carried of the vessels of the house of the Lord to Babylon, and put them in his temple at Babylon.

עָשָׂ֔ה אֲשֶׁר־ וְתֹעֲבֹתָ֖יו יְהוֹיָקִ֑ים דִּבְרֵ֣י וְיֶתֶר֙ 8
he-did that and-his-abominations Jehoiakim the-deeds-of And-the-rest-of
H8441 H3079 H1697

מַלְכֵ֣י סֵ֔פֶר עַל־ כְּתוּבִ֖ים הִנָּ֑ם עָלָ֖יו וְהַנִּמְצָ֥א
the-Kings-of the-Book-of in written behold-they-are against-him and-what-was-found
H4428 H3789 H2009 H4672

פ תַּחְתָּ֖יו׃ בְּנֹ֛ו יְהוֹיָכִ֥ין וַיִּמְלֹ֣ךְ וִיהוּדָ֔ה יִשְׂרָאֵ֑ל
[para] in-his-place his-son Jehoiachin and-reigned and-Judah Israel
H8478 H3078 H3063 H3478

Now the rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he did, and that which was found in him, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah: and Jehoiachin his son reigned in his stead.

9 בֶּן־ שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַעֲשֶׂרֶת יָמִים
son-of eight years Jehoiachin when-he-reigned and-three months and-ten days
H1121 H8083 H8141 H3078 H3969 H2320 H6235 H3117

מָלָךְ׃ בִּירוּשָׁלָ͏ִם בְּעֵינֵי הָרַע וַיַּעַשׂ יְהוָה׃
he-reigned in-Jerusalem in-the-eyes-of the-evil and-he-did the-LORD
H4427 H3389 H5869 H7451 H6213 H3068

Jehoiachin was eight years old when he began to reign, and he reigned three months and ten days in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of the Lord.

10 וְלִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה שָׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר וַיְבִאֵהוּ בָּבֶלָה
And-at-the-turn-of the-year sent the-king Nebuchadnezzar and-brought-him to-Babylon
H8666 H8141 H7971 H4428 H5019 H0935 H0894

עִם־ כְּלֵי חֶמְדַּת בֵּית־ יְהוָה וַיַּמְלֵךְ
with the-precious-vessels-of the-precious-things-of the-house-of the-LORD and-he-made-king
H3627 H3068

אֶת־ צִדְקִיָּהוּ אָחִיו עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם׃ פ
[obj] Zedekiah his-brother over Judah and-Jerusalem [para]
H0853 H6667 H0251 H5921 H3063 H3389

And when the year was expired, king Nebuchadnezzar sent, and brought him to Babylon, with the goodly vessels of the house of the Lord, and made Zedekiah his brother king over Judah and Jerusalem.

11 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה
Son-of twenty and-one years Zedekiah when-he-reigned and-eleven tenth years
H1121 H6242 H0259 H8141 H6667 H0259 H6240 H8141

מָלָךְ׃ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
he-reigned in-Jerusalem
H4427 H3389

Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign, and reigned eleven years in Jerusalem.

12 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי
And-he-did the-evil in-the-eyes-of the-LORD his-God not he-humbled-himself before
H6213 H7451 H3068 H0430 H3808 H3665 H6440

יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִפִּי יְהוָה׃
Jeremiah the-prophet speaking-from-the-mouth-of the-LORD
H3414 H5030 H6310 H3068

And he did that which was evil in the sight of the Lord his God, and humbled not himself before Jeremiah the prophet speaking from the mouth of the Lord.

13 וְגַם אֲשֶׁר הִשְׁבִּיעוֹ בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר מָרָד אֲשֶׁר
And-also had-made-him-swear against-the-king Nebuchadnezzar he-rebelled who
H1571 H7650 H4428 H5019 H4775 H0834

בָּאלֹהִים וַיְקַשֵּׁ֣ אֶת־ עָרְפּוֹ וַיְאַמֵּץ אֶת־ לְבָבוֹ מִשׁוּב
by-God and-he-stiffened [obj] his-neck and-he-hardened [obj] his-heart from-returning
H0430 H7185 H0853 H6203 H0553 H0853 H3824 H7725

אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
to the-LORD God-of Israel
H0413 H3068 H0430 H3478

And he also rebelled against king Nebuchadnezzar, who had made him swear by God: but he stiffened his neck, and hardened his heart from turning unto the Lord God of Israel.

14 גַּם כָּל־ שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהָעָם הִרְבּוּ לִמְעֹל־
Also all the-chiefs-of the-priests and-the-people multiplied to-act-unfaithfully
H1571 H3605 H8269 H3548 H5971 H4603

מַעַל כְּכֹל תֹּעֲבוֹת הַגּוֹיִם וַיְטַמְּאוּ אֶת־
unfaithfulness according-to-all the-abominations-of the-nations and-they-defiled [obj]
H4603 H3605 H8441 H1471 H0853

בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלִָם׃
the-house-of the-LORD that he-had-consecrated in-Jerusalem
H3068 H6942 H3389

Moreover all the chief of the priests, and the people, transgressed very much after all the abominations of the heathen; and polluted the house of the Lord which he had hallowed in Jerusalem.

15 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם בְּיַד מַלְאָכָיו
And-sent the-LORD God-of their-fathers to-them by-the-hand-of his-messengers
H7971 H3068 H0430 H0001 H5921 H3027 H4397

הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ כִּי־ חָמַל עַל־ עַמּוֹ וְעַל־ מְעוֹנוֹ׃
rising-early and-sending because he-had-compassion on his-people and-on his-dwelling-place
H7925 H7971 H3588 H2550 H5921 H5971 H4583

And the Lord God of their fathers sent to them by his messengers, rising up betimes, and sending; because he had compassion on his people, and on his dwelling place:

16 וַיִּהְיוּ מַלְעִבִים בְּמַלְאֲכֵי הָאֱלֹהִים וּבוֹזִים דְּבָרָיו
But-they-were mocking the-messengers-of God and-despising his-words
H1961 H3931 H4397 H0430 H0959 H1697

וּמְתַעְתְּעִים בִּנְבִיאָיו עַד עֲלוֹת חֲמַת־ יְהוָה בְּעַמּוֹ עַד־
and-scoffing-at his-prophets until the-rose-up the-wrath-of the-LORD against-his-people until
H8591 H5030 H5704 H5927 H2534 H3068 H5971 H5704

אֵין מַרְפֵּא׃ לְ
there-was-no remedy
H0369 H4832

But they mocked the messengers of God, and despised his words, and misused his prophets, until the wrath of the Lord arose against his people, till there was no remedy.

17 וַיַּעַל עֲלֵיהֶם אֶת־ מֶלֶךְ כַּשְׂדִּים [כשדיים] (כַּשְׂדִּים) וַיַּהַרֹג
And-he-brought-up against-them [obj] the-king-of [ktv] the-Chaldeans and-he-killed
H5927 H5921 H0853 H4428 H3778 H3778 H2026

בַּחוּרֵיהֶם בַּחֶרֶב בְּבֵית מִקְדָּשָׁם וְלֹא חָמַל
their-young-men with-the-sword in-the-house-of their-sanctuary and-he-had-no compassion
H0970 H2719 H1004 H4720 H3808 H2550

עַל־ בָּחוּר וּבְתוּלָה זָקֵן וְיָשֵׁשׁ הַכֹּל נָתַן בְּיָדוֹ׃
on young-man or-young-woman old-man or-aged all he-gave into-his-hand
H5921 H0970 H1330 H2205 H3486 H3605 H5414 H3027

Therefore he brought upon them the king of the Chaldees, who slew their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion upon young man or maiden, old man, or him that stooped for age: he gave them all into his hand.

18

וְאֹצְרוֹת
and-the-treasures-of
H0214

וְהַקְּטַנִּים
and-small

הַגְּדֹלִים
great

הָאֱלֹהִים
God
H0430

בֵּית
the-house-of

כְּלֵי
the-vessels-of
H3627

וְכֹל
And-all
H3605

הֵבִיא
he-brought
H0935

הַכֹּל
everything
H3605

וְשָׂרָיו
and-his-officials
H8269

הַמֶּלֶךְ
the-king
H4428

וְאֹצְרוֹת
and-the-treasures-of
H0214

יְהוָה
the-LORD
H3068

בֵּית
the-house-of

בָּבֶל׃
to-Babylon
H0894

And all the vessels of the house of God, great and small, and the treasures of the house of the Lord, and the treasures of the king, and of his princes; all these he brought to Babylon.

19

חוֹמַת
the-wall-of
H2346

אֵת
[obj]
H0853

וַיְנַתְּצוּ
and-they-broke-down
H5422

הָאֱלֹהִים
God
H0430

בֵּית
the-house-of

אֵת־
[obj]
H0853

וַיִּשְׂרְפוּ
And-they-burned
H8313

כְּלֵי
its-precious-vessels
H3627

וְכָל־
and-all
H3605

בָּאֵשׁ
with-fire
H0784

שָׂרְפוּ
they-burned
H8313

אַרְמְנוֹתֶיהָ
its-palaces
H0759

וְכָל־
and-all
H3605

יְרוּשָׁלִָם
Jerusalem
H3389

ס
[para]

לְהַשְׁחִית׃
they-destroyed
H7843

מַחֲמַדֶּיהָ
its-precious-things
H4261

And they burnt the house of God, and brake down the wall of Jerusalem, and burnt all the palaces thereof with fire, and destroyed all the goodly vessels thereof.

20

לוֹ
to-him

וַיִּהְיוּ־
and-they-became
H1961

בָבֶל
Babylon
H0894

אֶל־
to
H0413

הַחֶרֶב
the-sword
H2719

מִן־
from

הַשְּׁאֵרִית
the-survivors
H7611

וַיַּגֶל
And-he-exiled
H1540

פָּרָס׃
Persia
H6539

מַלְכוּת
the-kingdom-of
H4438

מְלֹךְ
the-reign-of

עַד־
until
H5704

לַעֲבָדִים
servants
H5650

וּלְבָנָיו
and-to-his-sons

And them that had escaped from the sword carried he away to Babylon; where they were servants to him and his sons until the reign of the kingdom of Persia:

21

הָאָרֶץ
the-land
H0776

רָצְתָה
had-enjoyed
H7521

עַד־
until
H5704

יִרְמְיָהוּ
Jeremiah
H3414

בְּפִי
by-the-mouth-of
H6310

יְהוָה
the-LORD
H3068

דְּבַר־
the-word-of
H1697

לְמַלֹּאות
To-fulfill
H4390

פ
[para]

שָׁנָה׃
years
H8141

שִׁבְעִים
seventy
H7657

לְמַלֹּאות
to-fulfill
H4390

שָׁבְתָה
it-rested

הָשַׁמָּה
its-desolation
H8074

יְמֵי
the-days-of
H3117

כָּל־
all
H3605

שַׁבְּתוֹתֶיהָ
its-Sabbaths
H7676

אֵת־
[obj]
H0853

To fulfil the word of the Lord by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed her sabbaths: for as long as she lay desolate she kept sabbath, to fulfil threescore and ten years.

22 וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר־
And-in-the-year one of-Cyrus king-of Persia to-fulfill the-word-of
H8141 H0259 H3566 H4428 H6539 H3615 H1697

יְהוָה מִפִּי יִרְמְיָהוּ הֵעִיר יְהוָה אֶת־רוּחַ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־
the-LORD by-the-mouth-of Jeremiah stirred-up the-LORD [obj] the-spirit-of Cyrus king-of
H3068 H6310 H3414 H5782 H3068 H0853 H7307 H3566 H4428

פָּרַס וַיַּעֲבֶר־ קוֹל בְּכָל־ מַלְכוּתּוֹ וְגַם־ בִּמְכְתָּב לֵאמֹר׃
Persia and-he-made-a-proclamation a-voice throughout-all his-kingdom and-also in-writing saying
H6539 H5414 H6963 H3605 H4438 H1571 H4385 H0559

ס
[para]

Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the Lord spoken by the mouth of Jeremiah might be accomplished, the Lord stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying,

23 כֹּה־ אָמַר כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן
Thus says Cyrus king-of Persia all the-kingdoms-of the-earth has-given
H3541 H0559 H3566 H4428 H6539 H3605 H4467 H0776 H5414

לִי וְהוּא־ פָקַד עָלַי לִבְנוֹת־ לוֹ בַּיִת
to-me and-he has-charged me to-build for-him a-house
H1931 H6485 H5921 H1129 H3863 H1004

בִּירוּשָׁלִַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה מִי־ בָכֶם מִכָּל־ עַמּוֹ יְהוָה אֱלֹהָיו
in-Jerusalem that-is in-Judah whoever among-you of-all his-people the-LORD his-God
H3389 H0834 H3063 H4310 H0996 H3605 H5971 H3068 H0430

וְיַעַל׃ עִמּוֹ
and-let-him-go-up be-with-him
H5927 H5973

Thus saith Cyrus king of Persia, All the kingdoms of the earth hath the Lord God of heaven given me; and he hath charged me to build him an house in Jerusalem, which is in Judah. Who is there among you of all his people? The Lord his God be with him, and let him go up.

Ezra

Chapter 1

1 וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לְכִלּוֹת דְּבַר־ יְהוָה
And-in-the-year one of-Cyrus king-of Persia to-fulfill the-word-of the-LORD
H8141 H0259 H3566 H4428 H6539 H3615 H1697 H3068

מִפִּי יִרְמְיָה הֵעִיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ־ פָּרַס
from-the-mouth-of Jeremiah stirred-up the-LORD [obj] the-spirit-of Cyrus king-of Persia
H6310 H3414 H5782 H3068 H0853 H7307 H3566 H4428 H6539

וַיַּעֲבֶר־ קוֹל בְּכָל־ מַלְכוּתּוֹ וְגַם־ בִּמְכְתָּב לֵאמֹר׃
and-he-sent-out a-proclamation throughout-all his-kingdom and-also in-writing saying
H5674 H6963 H3605 H4438 H1571 H4385 H0559

Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the word of the Lord by the mouth of Jeremiah might be fulfilled, the Lord stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying,

2 כֹּה אָמַר כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס כֹּל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי
Thus says Cyrus king-of Persia All the-kingdoms-of the-earth has-given to-me
H3541 H0559 H3566 H4428 H6539 H3605 H4467 H0776 H5414

וְהוּא־ פָקַד עָלַי לִבְנוֹת־ לוֹ בַּיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה׃
and-He has-appointed me to-build for-Him a-house in-Jerusalem which-is in-Judah
H1931 H6485 H5921 H1129 H3389 H834 H3063

Thus saith Cyrus king of Persia, The Lord God of heaven hath given me all the kingdoms of the earth; and he hath charged me to build him an house at Jerusalem, which is in Judah.

3 מִי־ בָכֶם מִכָּל־ עַמּוֹ יְהִי אֱלֹהָיו עִמּוֹ וְיַעַל
Whoever among-you from-all His-people may-be his-God with-him and-let-him-go-up
H4310 H3605 H5971 H1961 H0430 H5973 H5927

וְיִבֶן אֶת־ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם׃
and-let-him-build [obj] the-house-of the-LORD God-of Israel He-is the-God who-is in-Jerusalem
H1129 H853 H1004 H3068 H0430 H3478 H1931 H0430 H834 H3389

Who is there among you of all his people? his God be with him, and let him go up to Jerusalem, which is in Judah, and build the house of the Lord God of Israel, (he is the God,) which is in Jerusalem.

4 וְכָל־ הַנִּשְׁאָר מִכָּל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר הוּא גָר־ שָׁם
And-every survivor from-any place where he sojourns there
H3605 H7604 H3605 H4725 H1931 H8033

יְנַשְּׂאוּהוּ אַנְשֵׁי מְקֹמוֹ בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבִרְכוּשׁ
let-the-men-assist-him the-men-of his-place with-silver and-with-gold and-with-goods
H5375 H0376 H4725 H3701 H2091 H7399

וּבִבְהֵמָה עִם־ הַנְּדָבָה לְבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
and-with-livestock along-with the-freewill-offering for-the-house-of God which-is
H0929 H5071 H0430

בִּירוּשָׁלִָם׃
in-Jerusalem
H3389

And whosoever remaineth in any place where he sojourneth, let the men of his place help him with silver, and with gold, and with goods, and with beasts, beside the freewill offering for the house of God that is in Jerusalem.

5 וַיָּקוּמוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִיהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַכֹּהֲנִים
Then-rose-up the-heads-of the-fathers of-Judah and-Benjamin and-the-priests
H3548 H0001 H3063 H1144

וְהַלְוִיִּם לְכֹל הֵעִיר אֲשֶׁר הֵאֱלֹהִים אֶת־ רוּחוֹ לַעֲלוֹת לִבְנוֹת
and-the-Levites everyone whose-spirit-stirred God [obj] his-spirit to-go-up to-build
H3881 H3605 H5782 H0430 H0853 H7307 H5927 H1129

אֶת־ בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃
[obj] the-house-of the-LORD which-is in-Jerusalem
H0853 H3068 H3389

Then rose up the chief of the fathers of Judah and Benjamin, and the priests, and the Levites, with all them whose spirit God had raised, to go up to build the house of the Lord which is in Jerusalem.

6 וְכָל־ סְבִיבֹתֵיהֶם חִזְּקוּ בִּידֵיהֶם בִּכְלֵי־ כֶסֶף זָהָב
And-all those-around-them strengthened their-hands with-articles-of silver with-gold
H3605 H5439 H2388 H3027 H3627 H3701 H2091

בְּרָכוּשׁ וּבִבְהֵמָה וּבַמִּגְדָּנוֹת לְבַד עַל־ כָּל־ אֲשֶׁר הִתְנַדַּב׃
with-goods and-with-livestock and-with-valuables besides all that-was freely-offered
H7399 H0929 H4030 H0905 H3605 H5068

ס
[section]

And all they that were about them strengthened their hands with vessels of silver, with gold, with goods, and with beasts, and with precious things, beside all that was willingly offered.

7 וְהַמֶּלֶךְ כּוֹרֶשׁ הוֹצִיא אֶת־ כְּלֵי בֵית־ יְהוָה אֲשֶׁר
And-King Cyrus brought-out [obj] the-articles-of the-house-of the-LORD which
H4428 H3566 H3318 H0853 H3627 H3068

הוֹצִיא נְבוּכַדְנֶצַּר מִירוּשָׁלִַם וַיִּתְּנֵם בְּבֵית
had-brought-out Nebuchadnezzar from-Jerusalem and-had-placed-them in-the-house-of
H3318 H5019 H3389 H5414

אֱלֹהָיו׃
his-gods
H0430

Also Cyrus the king brought forth the vessels of the house of the Lord, which Nebuchadnezzar had brought forth out of Jerusalem, and had put them in the house of his gods;

8

הַגִּזְבָּר	מִתְרְדָת	יַד־	עַל־	פָּרַס	מֶלֶךְ	כֹּורֶשׁ	וַיּוֹצִיאֵם
the–treasurer	Mithredath	hand–of	by–the	Persia	king–of	Cyrus	And–brought–them–out
H1489	H4990	H3027		H6539	H4428	H3566	H3318

לִיהוּדָה׃	הַנָּשִׂיא	לְשֵׁשְׁבַּצַּר	וַיִּסְפְּרֵם
of–Judah	the–prince	to–Sheshbazzar	and–he–counted–them
H3063		H8339	

Even those did Cyrus king of Persia bring forth by the hand of Mithredath the treasurer, and numbered them unto Sheshbazzar, the prince of Judah.

9

אֶלֶף	כֶּסֶף	אֲגַרְטְלֵי־	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	אֲגַרְטְלֵי	מִסְפָּרָם	וְאֵלֶּה
one–thousand	silver	basins–of	thirty	gold	basins–of	their–number	And–these–are
H0505	H3701	H0105	H7970	H2091	H0105	H4557	H0428

ס	וְעֶשְׂרִים׃	תִּשְׁעָה	מַחֲלָפִים	
[section]	nine	twenty	knives	
	H6242	H8672	H4252	

And this is the number of them: thirty chargers of gold, a thousand chargers of silver, nine and twenty knives,

10

וַעֲשָׂרָה	מֵאוֹת	אַרְבַּע	מִשְׁנִים	כֶּסֶף	כְּפוֹרֵי	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	כְּפוֹרֵי
and–ten	hundred	four	of–the–second–kind	silver	bowls–of	thirty	gold	bowls–of
H6235	H3967	H0702	H4932	H3701		H7970	H2091	

ס	אֶלֶף׃	אֲחֵרִים	כֵּלִים
[section]	one–thousand	articles	other
	H0505	H0312	H3627

Thirty basons of gold, silver basons of a second sort four hundred and ten, and other vessels a thousand.

11

הַכֹּל	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	וְלַכֶּסֶף	לַזָּהָב	כֵּלִים	כָּל־
All–of–these	hundred	and–four	thousand	five	and–of–silver	of–gold	the–articles	All
H3605	H3967	H0702	H0505	H2568	H3701	H2091	H3627	H3605

לִירוּשָׁלִָם׃	מִבָּבֶל	הַגּוֹלָה	הֵעָלוֹת	עִם	שֵׁשְׁבַּצַּר	הֶעֱלָה	
to–Jerusalem	from–Babylon	the–exiles	the–going–up–of	with	Sheshbazzar	brought–up	
H3389	H0894	H1473	H5927		H8339	H5927	

פ
[paragraph]

All the vessels of gold and of silver were five thousand and four hundred. All these did Sheshbazzar bring up with them of the captivity that were brought up from Babylon unto Jerusalem.

Chapter 2

1

הַגּוֹלָה	מִשִּׁבְיֵ	הָעֹלִים	הַמְּדִינָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	
of–the–exiles	from–the–captivity	who–came–up	the–province	the–sons–of	And–these–are	
H1473		H5927	H4082		H0428	

לְבָבֶל	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶצַּר)	[נבוכדנצור]	הֶגְלָה	אֲשֶׁר
to–Babylon	Babylon	king–of	Nebuchadnezzar	[Nebuchadnezzar]	had–carried–away	whom
H0894	H0894	H4428	H5020	H5020	H1540	

לְעִירוֹ׃	אִישׁ	וְיהוּדָה	לִירוּשָׁלִַם	וַיָּשׁוּבוּ	
to–his–city	each	and–Judah	to–Jerusalem	and–they–returned	
	H0376	H3063	H3389	H7725	

Now these are the children of the province that went up out of the captivity, of those which had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away unto Babylon, and came again unto Jerusalem and Judah, every one unto his city;

בִּלְשָׁן	מָרְדֳּכַי	רְעֶלָיָה	שְׂרָיָה	נְחֶמְיָה	יֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	עִם־	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	2
Bilshan	Mordecai	Reelaiah	Seraiah	Nehemiah	Jeshua	Zerubbabel	with	came	who	
H1114	H4782	H7480	H8304	H5166	H3442	H2216		H0935		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַם	אַנְשֵׁי	מִסְפַּר	בַּעְנָה	רְחוּם	בִּגְוַי	מִסְפָּר
[section]	Israel	the–people–of	the–men–of	The–number–of	Baanah	Rehum	Bigvai	Mispar
	H3478		H0376	H4557	H1196		H0902	H4558

Which came with Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:

ס	וּשְׁנָֽיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאָה	אַלְפַּיִם	פַּרְעֹשׁ	בְּנֵי	3
[section]	and–two	seventy	one–hundred	two–thousand	Parosh	The–sons–of	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

The children of Parosh, two thousand an hundred seventy and two.

ס	וּשְׁנָֽיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי	4
[section]	and–two	seventy	hundred	three	Shephatiah	The–sons–of	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

The children of Shephatiah, three hundred seventy and two.

ס	וְשִׁבְעִֽים׃	חֲמִשָּׁה	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	אָרַח	בְּנֵי	5
[section]	and–five	seventy	hundred	seven	Arah	The–sons–of	
	H7657	H2568	H3967	H7651	H0733		

The children of Arah, seven hundred seventy and five.

מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	אַלְפַּיִם	יוֹאָב	יֵשׁוּעַ	לִבְנֵי	מוֹאָב	פַּחַת	בְּנֵי־	6
hundred	eight	two–thousand	Joab	Jeshua	of–the–sons–of	Moab	Pahath	The–sons–of	
H3967	H8083	H0505	H3097	H3442		H6355	H6355		

ס	עָשָׂר׃	וּשְׁנֵֽים
[section]	[blank]	and–twelve
	H6240	H8147

The children of Pahath–moab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand eight hundred and twelve.

ס	וְאַרְבָּעָֽה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	עֵילָם	בְּנֵי	7
[section]	and–four	fifty	two–hundred	one–thousand	Elam	The–sons–of	
	H0702	H2572	H3967	H0505			

The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	זַתּוּא	בְּנֵי	8
[section]	and–five	and–forty	hundred	nine	Zattu	The–sons–of	
	H2568	H0705	H3967	H8672	H2240		

The children of Zattu, nine hundred forty and five.

ס	וְשִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	זַכָּי	בְּנֵי	9
[section]	and–sixty	hundred	seven	Zaccai	The–sons–of	
	H8346	H3967	H7651	H2140		

The children of Zaccai, seven hundred and threescore.

ס	וּשְׁנָֽיִם׃	אַרְבָּעִ֖ים	מֵאֹ֑ות	שֵׁ֣שׁ	בָּנִ֔י	בְּנֵ֖י	10
[section]	and-two	forty	hundred	six	Bani	The-sons-of	
	H8147	H0705	H3967	H8337	H1137		

The children of Bani, six hundred forty and two.

ס	וּשְׁלֹשָׁ֖ה׃	עֶשְׂרִ֑ים	מֵאֹ֣ות	שֵׁ֔שׁ	בֵּבָ֖י	בְּנֵ֥י	11
[section]	and-three	twenty	hundred	six	Bebai	The-sons-of	
	H7969	H6242	H3967	H8337	H0893		

The children of Bebai, six hundred twenty and three.

ס	וּשְׁנָֽיִם׃	עֶשְׂרִ֖ים	מָאתַ֑יִם	אֶ֣לֶף	עַזְגָּ֔ד	בְּנֵ֖י	12
[section]	and-two	twenty	two-hundred	one-thousand	Azgad	The-sons-of	
	H8147	H6242	H3967	H0505	H5803		

The children of Azgad, a thousand two hundred twenty and two.

ס	וְשִׁשָּׁ֖ה׃	שִׁשִּׁ֑ים	מֵאֹ֣ות	שֵׁ֔שׁ	אֲדֹנִיקָ֖ם	בְּנֵ֥י	13
[section]	and-six	sixty	hundred	six	Adonikam	The-sons-of	
	H8337	H8346	H3967	H8337	H0140		

The children of Adonikam, six hundred sixty and six.

ס	וְשִׁשָּׁ֖ה׃	חֲמִשִּׁ֑ים	אַלְפַּ֣יִם	בִּגְוַ֔י	בְּנֵ֖י	14
[section]	and-six	fifty	two-thousand	Bigvai	The-sons-of	
	H8337	H2572	H0505	H0902		

The children of Bigvai, two thousand fifty and six.

ס	וְאַרְבָּעָ֖ה׃	חֲמִשִּׁ֑ים	מֵאֹ֣ות	אַרְבַּ֔ע	עָדִ֖ין	בְּנֵ֥י	15
[section]	and-four	fifty	hundred	four	Adin	The-sons-of	
	H0702	H2572	H3967	H0702	H5720		

The children of Adin, four hundred fifty and four.

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	תִּשְׁעִ֖ים	לִיחִזְקִיָּ֑ה	אָטֵ֣ר	בְּנֵי־	16
[section]	and-eight	ninety	of-Hezekiah	Ater	The-sons-of	
	H8083	H8673	H2396	H0333		

The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.

ס	וּשְׁלֹשָׁ֖ה׃	עֶשְׂרִ֑ים	מֵאֹ֣ות	שְׁלֹ֔שׁ	בֵּצָ֖י	בְּנֵ֥י	17
[section]	and-three	twenty	hundred	three	Bezai	The-sons-of	
	H7969	H6242	H3967	H7969	H1209		

The children of Bezai, three hundred twenty and three.

ס	עָשָׂ֖ר׃	וּשְׁנֵ֑ים	מֵאָ֣ה	יוֹרָ֔ה	בְּנֵ֖י	18
[section]	[blank]	and-twelve	one-hundred	Jorah	The-sons-of	
	H6240	H8147	H3967	H3139		

The children of Jorah, an hundred and twelve.

ס	וּשְׁלֹשָׁ֖ה׃	עֶשְׂרִ֑ים	מָאתַ֣יִם	חָשֻׁ֔ם	בְּנֵ֖י	19
[section]	and-three	twenty	two-hundred	Hashum	The-sons-of	
	H7969	H6242	H3967	H2828		

The children of Hashum, two hundred twenty and three.

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	תִּשְׁעִים	גִּבָּר	בְּנֵי	20
[section]	and–five	ninety	Gibbar	The–sons–of	
	H2568	H8673	H1402		

The children of Gibbar, ninety and five.

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	בֵּית־לָחֶם	21
[section]	and–three	twenty	one–hundred	Bethlehem	The–sons–of
	H7969	H6242	H3967	H1035	

The children of Beth–lehem, an hundred twenty and three.

וְשִׁשָּׁה׃	חֲמִשִּׁים	נְטֹפָה	אַנְשֵׁי	22
and–six	fifty	Netophah	The–men–of	
H8337	H2572	H5199	H0376	

The men of Netophah, fifty and six.

ס	וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	עֲנָתוֹת	אַנְשֵׁי	23
[section]	and–eight	twenty	one–hundred	Anathoth	The–men–of	
	H8083	H6242	H3967	H6068	H0376	

The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.

ס	וּשְׁנָיִם׃	אַרְבָּעִים	עַזְמָוֶת	בְּנֵי	24
[section]	and–two	forty	Azmaveth	The–sons–of	
	H8147	H0705	H5820		

The children of Azmaveth, forty and two.

וּשְׁלֹשָׁה׃	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	וּבְאֵרוֹת	כְּפִירָה	עָרִים׀	קִרְיַת	בְּנֵי	25
and–three	and–forty	hundred	seven	and–Beeroth	Chephirah	Arim	Kiriath	The–sons–of	
H7969	H0705	H3967	H7651	H0881	H3716	H7157	H7157		

ס
[section]

The children of Kirjath–arim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred and forty and three.

ס	וְאֶחָד׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	וְגָבַע	הָרָמָה׀	בְּנֵי	26
[section]	and–one	twenty	hundred	six	and–Geba	Ramah	The–sons–of	
	H0259	H6242	H3967	H8337	H1387	H7414		

The children of Ramah and Gaba, six hundred twenty and one.

ס	וּשְׁנָיִם׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	מִכְמָס	אַנְשֵׁי	27
[section]	and–two	twenty	one–hundred	Michmash	The–men–of	
	H8147	H6242	H3967	H4363	H0376	

The men of Michmas, an hundred twenty and two.

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מָאתַיִם	וְהָעָי	בֵּית־אֵל׀	אַנְשֵׁי	28
[section]	and–three	twenty	two–hundred	and–Ai	Bethel	The–men–of	
	H7969	H6242	H3967	H5857	H1008	H0376	

The men of Beth–el and Ai, two hundred twenty and three.

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	נְבוֹ׀	בְּנֵי	29
[section]	and–two	fifty	Nebo	The–sons–of	
	H8147	H2572			

The children of Nebo, fifty and two.

ס	וְשִׁשָּׁה׃	חֲמִשִּׁים	מֵאָה	מַגְבִּישׁ	בְּנֵי	30
[section]	and-six	fifty	one-hundred	Magbish	The-sons-of	
	H8337	H2572	H3967	H4019		

The children of Magbish, an hundred fifty and six.

ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	אַחֵר	עֵילָם	בְּנֵי	31
[section]	and-four	fifty	two-hundred	one-thousand	Elam	the-other	The-sons-of	
	H0702	H2572	H3967	H0505	H0312			

The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חָרִם	בְּנֵי	32
[section]	and-twenty	hundred	three	Harim	The-sons-of	
	H6242	H3967	H7969	H2766		

The children of Harim, three hundred and twenty.

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	וְאוֹנוֹ	חָדִיד	לֹדֹ	בְּנֵי־	33
[section]	and-five	twenty	hundred	seven	and-Ono	Hadid	Lod	The-sons-of	
	H2568	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850		

The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and five.

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְרֵחוֹ	בְּנֵי	34
[section]	and-five	forty	hundred	three	Jericho	The-sons-of	
	H2568	H0705	H3967	H7969	H3405		

The children of Jericho, three hundred forty and five.

ס	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	סְנָאָה	בְּנֵי	35
[section]	and-thirty	hundred	and-six	thousand	three	Senaah	The-sons-of	
	H7970	H3967	H8337	H0505	H7969	H5570		

The children of Senaah, three thousand and six hundred and thirty.

שִׁבְעִים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	יֵשׁוּעַ	לְבֵית	יְדַעְיָהּ	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	36
seventy	hundred	nine	Jeshua	of-the-house-of	Jedaiah	the-sons-of	The-priests	
H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃
[section]	and-three
	H7969

The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy and three.

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	אֶלֶף	אִמֵּר	בְּנֵי	37
[section]	and-two	fifty	one-thousand	Immer	The-sons-of	
	H8147	H2572	H0505	H0564		

The children of Immer, a thousand fifty and two.

ס	וְשִׁבְעָה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	פַּשְׁחוּר	בְּנֵי	38
[section]	and-seven	forty	two-hundred	one-thousand	Pashhur	The-sons-of	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.

ס	עָשָׂר׃	וְשִׁבְעָה	אֶלֶף	חָרִם	בְּנֵי	39
[section]	[blank]	and-seventeen	one-thousand	Harim	The-sons-of	
	H6240	H7651	H0505	H2766		

The children of Harim, a thousand and seventeen.

40 הַלְוִיִּם בְּנֵי־ יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל לִבְנֵי הוֹדַוְיָה שִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה׃
The-Levites the-sons-of Jeshua and-Kadmiel of-the-sons-of Hodaviah seventy and-four
H3881 H3442 H6934 H1938 H7657 H0702

ס
[section]

The Levites: the children of Jeshua and Kadmiel, of the children of Hodaviah, seventy and four.

41 הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃
The-singers The-sons-of Asaph one-hundred twenty and-eight
H7891 H0623 H3967 H6242 H8083

פ
[paragraph]

The singers: the children of Asaph, an hundred twenty and eight.

42 בְּנֵי הַשֹּׁעֲרִים בְּנֵי־ שַׁלּוּם בְּנֵי־ אָטֵר בְּנֵי־ טַלְמוֹן בְּנֵי־
The-sons-of the-gatekeepers the-sons-of Shallum the-sons-of Ater the-sons-of Talmon the-sons-of
H7778 H7967 H0333 H2929

עַקּוּב בְּנֵי־ חֲטִיטָא בְּנֵי שֹׁבָי בְּנֵי הַכֹּל מֵאָה שְׁלֹשִׁים
Akkub the-sons-of Hatita the-sons-of Shobai the-sons-of in-all one-hundred thirty
H6126 H2410 H7630 H3605 H3967 H7970

פ וְתִשְׁעָה׃
[paragraph] and-nine
H8672

The children of the porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, in all an hundred thirty and nine.

43 הַנְּתִינִים בְּנֵי־ צִיחָא בְּנֵי־ חֲשׂוּפָא בְּנֵי טַבָּעוֹת׃
The-temple-servants the-sons-of Ziha the-sons-of Hasupha the-sons-of Tabbaoth
H5411 H6727 H2817 H2884

The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,

44 בְּנֵי־ קֵרֹס בְּנֵי־ סִיעֲהָא בְּנֵי פָדוֹן׃
the-sons-of Keros the-sons-of Siaha the-sons-of Padon
H7026 H5517 H6303

The children of Keros, the children of Siaha, the children of Padon,

45 בְּנֵי־ לְבָנָה בְּנֵי־ חֲגָבָה בְּנֵי עַקּוּב׃
the-sons-of Lebanah the-sons-of Hagabah the-sons-of Akkub
H3838 H2285 H6126

The children of Lebanah, the children of Hagabah, the children of Akkub,

46 בְּנֵי־ חָגָב בְּנֵי שַׁלְמַי (שמלי) חָנָן׃
the-sons-of Hagab the-sons-of Shalmai [Shalmai] Hanan
H2285 H8014 H8073 H2605

The children of Hagab, the children of Shalmai, the children of Hanan,

47 בְּנֵי־ גִדֵּל בְּנֵי־ גַּחַר בְּנֵי רְאָיָה׃
the-sons-of Giddel the-sons-of Gahar the-sons-of Reaiah
H1435 H1515 H7211

The children of Giddel, the children of Gahar, the children of Reaiah,

48	בְּנֵי־	רְצִין	בְּנֵי־	נְקוֹדָא	בְּנֵי	גַזָּם׃
	the-sons-of	Rezin	the-sons-of	Nekoda	the-sons-of	Gazzam
		H7526		H5353		H1502

The children of Rezin, the children of Nekoda, the children of Gazzam,

49	בְּנֵי־	עֻזָּא	בְּנֵי־	פָּסֵחַ	בְּנֵי	בֵּסָי׃
	the-sons-of	Uzza	the-sons-of	Paseah	the-sons-of	Besai
				H6454		H1153

The children of Uzza, the children of Paseah, the children of Besai,

50	בְּנֵי־	אַסְנָה	בְּנֵי־	[מעינים]	מְעוּנִים)	בְּנֵי	[נפיסים]	נְפוּסִים׃)
	the-sons-of	Asnah	the-sons-of	[Meunim]	Meunim)	the-sons-of	[Nephisim]	Nephisim)
		H0619		H4586	H4586		H5304	H5304

The children of Asnah, the children of Mehunim, the children of Nephusim,

51	בְּנֵי־	בַּקְבּוּק	בְּנֵי־	חֲקוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר׃
	the-sons-of	Bakbuk	the-sons-of	Hakupha	the-sons-of	Harhur
		H1227		H2709		H2744

The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

52	בְּנֵי־	בַּצְלוּת	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃
	the-sons-of	Bazluth	the-sons-of	Mehida	the-sons-of	Harsha
		H1213		H4240		H2797

The children of Bazluth, the children of Mehida, the children of Harsha,

53	בְּנֵי־	בַּרְקוֹס	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	תָּמַח׃
	the-sons-of	Barkos	the-sons-of	Sisera	the-sons-of	Temah
		H1302		H5516		H8547

The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Thamah,

54	בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃
	the-sons-of	Neziah	the-sons-of	Hatipha
		H5335		H2412

The children of Neziah, the children of Hatipha.

55	בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־	סֹטַי	בְּנֵי־	הַסֹּפֶרֶת
	The-sons-of	the-servants-of	Solomon	the-sons-of	Sotai	the-sons-of	Hassophereth
			H8010		H5479		H5618

בְּנֵי	פְּרוּדָא׃
the-sons-of	Peruda
	H6514

The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Peruda,

56	בְּנֵי־	יַעֲלָה	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִדֵּל׃
	the-sons-of	Jaalah	the-sons-of	Darkon	the-sons-of	Giddel
		H3279		H1874		H1435

The children of Jaalah, the children of Darkon, the children of Giddel,

57 בְּנֵי the-sons-of H6380 הַצְּבָיִים Hazzebaim H6380 פֹּכֶרֶת Pochereth H6380 בְּנֵי the-sons-of H2411 חַטִּיל Hattil H8203 בְּנֵי־ the-sons-of שְׁפַטְיָה Shephatiah H8203 בְּנֵי the-sons-of אָמִֽי׃ Ami H0532

The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth of Zebaim, the children of Ami.

58 כָּל־ All H3605 הַנְּתִינִים the-temple-servants H5411 וּבְנֵי and-the-sons-of עַבְדֵי the-servants-of שְׁלֹמֹה Solomon H8010 שְׁלֹשׁ three H7969 מֵאוֹת hundred H3967 תִּשְׁעִים ninety H8673 וּשְׁנָֽיִם׃ and-two H8147 ס [section]

All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, were three hundred ninety and two.

59 וְאֵלֶּה And-these H0428 הָעֹלִים went-up H5927 מִתֵּל־ from-Tel-Melah H8528 מֶלַח Tel-Harsha H8521 חַרְשָׁא Cherub H3743 כְּרוּב Addan H0135 אַדָּן Immer H0564 אִמֵּר וְלֹא but-not H3808 יָכְלוּ they-could H3201 לְהַגִּיד identify H5046 בֵּית־ the-house-of אֲבוֹתָם their-fathers H0001 וְזַרְעָם or-their-descent H2233 אִם whether מִיִּשְׂרָאֵל from-Israel H3478 הֵֽם׃ they-were H1992

And these were they which went up from Tel-melah, Tel-harsa, Cherub, Addan, and Immer: but they could not shew their father's house, and their seed, whether they were of Israel:

60 בְּנֵי־ the-sons-of דְלָיָה Delaiah H1806 בְּנֵי־ the-sons-of טוֹבִיָּה Tobiah H2900 בְּנֵי־ the-sons-of נְקוֹדָא Nekoda H5353 בְּנֵי the-sons-of שֵׁשׁ six H8337 מֵאוֹת hundred H3967 חֲמִשִּׁים fifty H2572 וּשְׁנָֽיִם׃ and-two H8147 ס [section]

The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred fifty and two.

61 וּמִבְּנֵי And-from-the-sons-of הַכֹּהֲנִים the-priests H3548 בְּנֵי the-sons-of חֲבַיָּה Hobaiah H2252 בְּנֵי the-sons-of הַקּוֹץ Hakkoz H6976 בְּנֵי the-sons-of בַּרְזִלַּי Barzillai H1271 אֲשֶׁר who נָשָׂא had-taken H3947 מִבְּנוֹת from-the-daughters-of בַּרְזִלַּי Barzillai H1271 הַגִּלְעָדִי the-Gileadite H1569 אִשָּׁה a-wife H0802 וַיִּקָּרֵא and-was-called עַל־ by שְׁמָֽם׃ their-name H8034

And of the children of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzillai; which took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite, and was called after their name:

62 אֵלֶּה These H0428 בִּקְשׁוּ searched-for כִתְבָם their-registration H3791 הַמִּתְיַחְשִׂים among-those-enrolled-by-genealogy וְלֹא but-not H3808 נִמְצָאוּ were-found H4672 וַיִּגָּאֲלוּ so-they-were-excluded H1351 מִן־ from הַכְּהֻנָּה׃ the-priesthood H3550

These sought their register among those that were reckoned by genealogy, but they were not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.

הַקֳּדָשִׁים	מִקֹּדֶשׁ	יֹאכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לָהֶם	הַתִּרְשָׁתָא	וַיֹּאמֶר	63
holy–things	of–the–most	eat	they–should–not	that	to–them	the–governor	And–said	
H6944	H6944	H0398	H3808			H8660	H0559	

וְלִתֻּמִּים׃	לְאוּרִים	כֹּהֵן	עָמַד	עַד
and–Thummim	with–Urim	a–priest	stood	until
H8550	H0224	H3548	H5975	H5704

And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood up a priest with Urim and with Thummim.

שִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אַלְפִים	רִבּוֹא	אַרְבַּע	כְּאֶחָד	הַקָּהָל	כָּל־	64
sixty	hundred	three	thousand	two	forty	together	assembly	The–whole	
H8346	H3967	H7969	H0505	H7239	H0702	H0259	H6951	H3605	

The whole congregation together was forty and two thousand three hundred and threescore,

שְׁלֹשׁ	אַלְפִים	שִׁבְעַת	אֵלֶּה	וְאַמְהֹתֵיהֶם׃	עַבְדֵיהֶם	מִלְבַד	65
three	thousand	seven	these	and–their–female–servants	their–male–servants	besides	
H7969	H0505	H7651	H0428	H0519	H5650	H0905	

מָאתַיִם׃	וּמְשֹׁרְרוֹת	מְשֹׁרְרִים	וְלָהֶם	וְשִׁבְעָה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	
two–hundred	and–female–singers	male–singers	and–they–had	and–seven	thirty	hundred	
H3967	H7891	H7891		H7651	H7970	H3967	

Beside their servants and their maids, of whom there were seven thousand three hundred thirty and seven: and there were among them two hundred singing men and singing women.

וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	פִּרְדֵיהֶם	וְשִׁשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	סוּסֵיהֶם	66
and–five	forty	two–hundred	their–mules	and–six	thirty	hundred	seven	Their–horses	
H2568	H0705	H3967	H6505	H8337	H7970	H3967	H7651		

Their horses were seven hundred thirty and six; their mules, two hundred forty and five;

מֵאוֹת	שִׁבְעַ	אַלְפִים	שֵׁשֶׁת	חֲמֹרִים	וַחֲמִשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	אַרְבָּע	גְּמַלֵּיהֶם	67
hundred	seven	thousand	six	donkeys	and–five	thirty	hundred	four	their–camels	
H3967	H7651	H0505	H8337	H2543	H2568	H7970	H3967	H0702	H1581	

פ	וְעֶשְׂרִים׃	
[paragraph]	and–twenty	
	H6242	

Their camels, four hundred thirty and five; their asses, six thousand seven hundred and twenty.

אֲשֶׁר	יְהוָה	לְבֵית	בְּבוֹאָם	הָאָבוֹת	וּמֵרָאשֵׁי	68
which–is	the–LORD	to–the–house–of	when–they–came	the–fathers	And–some–of–the–heads–of	
	H3068		H0935	H0001		

מְכוֹנוֹ׃	עַל־	לְהַעֲמִידוֹ	הָאֱלֹהִים	לְבֵית	הִתְנַדְּבוּ	בִּירוּשָׁלָם
its–foundation	on	to–set–it–up	God	for–the–house–of	gave–freely	in–Jerusalem
H4349		H5975	H0430		H5068	H3389

And some of the chief of the fathers, when they came to the house of the Lord which is at Jerusalem, offered freely for the house of God to set it up in his place:

69 כְּכֹחָם נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים שִׁשִּׁים־
According-to-their-ability they-gave to-the-treasury for-the-work gold darics sixty-one
H5414 H0214 H4399 H2091 H1871 H8337

וְאֶלֶף רִבֹּאות ס וְכֶסֶף מָנִים חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים וְכָתְנֹת כֹּהֲנִים׃
[blank] thousand [section] and-silver minas five thousand and-priestly garments
H0505 H7239 H3701 H4488 H2568 H0505 H3801 H3548

מֵאָה׃ ס
one-hundred [section]
H3967

They gave after their ability unto the treasure of the work threescore and one thousand drams of gold, and five thousand pound of silver, and one hundred priests' garments.

70 וַיֵּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּמִן־ הָעָם וְהַמְשֹׁרְרִים
And-settled the-priests and-the-Levites and-some-of the-people and-the-singers
H3427 H3548 H3881 H7891

וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַנְּתִינִים וְכָל־ יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם׃
and-the-gatekeepers and-the-temple-servants and-all Israel in-their-cities
H7778 H5411 H3605 H3478

ס
[section]

So the priests, and the Levites, and some of the people, and the singers, and the porters, and the Nethinims, dwelt in their cities, and all Israel in their cities.

Chapter 3

1 ס בְּעָרִים וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַשְּׁבִיעִי הַחֹדֶשׁ וַיִּגַּע
[section] were-in-the-cities and-the-children-of Israel the-seventh the-month And-arrived
H5060 H2320 H7637 H3478

כְּאִישׁ הָעָם וַיֵּאָסְפוּ ס יְרוּשָׁלִָם׃ אֶל־ אֶחָד
as-one the-people and-gathered [section] Jerusalem to man
H0376 H0259 H0413 H3389

And when the seventh month was come, and the children of Israel were in the cities, the people gathered themselves together as one man to Jerusalem.

2 וַיָּקָם יֵשׁוּעַ בֶּן־ יוֹצָדָק וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וּזְרֻבָּבֶל בֶּן־
Then-arose Jeshua son-of Jozadak and-his-brothers the-priests and-Zerubbabel son-of
H3442 H3251 H3548 H2216

שְׁאַלְתִּיאֵל וְאֶחָיו וַיִּבְנוּ [אֶת־] מִזְבַּח אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלוֹת
Shealtiel and-his-brothers and-they-built [obj] the-altar-of the-God-of Israel to-offer
H3251 H1129 H0853 H4196 H0430 H3478 H5927

עָלָיו עֹלוֹת כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ־ הָאֱלֹהִים׃
on-it burnt-offerings as-written in-the-Law-of Moses the-man-of God
H3789 H8451 H4872 H0376 H0430

Then stood up Jeshua the son of Jozadak, and his brethren the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and his brethren, and builded the altar of the God of Israel, to offer burnt offerings thereon, as it is written in the law of Moses the man of God.

3 וַיָּכִינוּ֙ הַמִּזְבֵּ֣חַ עַל־ מְכוֹנָתָ֔יו כִּ֥י בְאֵימָ֖ה עֲלֵיהֶ֑ם
And-they-set-up the-altar on its-foundation for fear-was upon-them
H4196 H4350 H0367

וַיַּעֲל֤וּ(ויעלן) [Qere] H5927 H5927 עֹלֹת֙ לַיהוָ֔ה עֹלֹ֥ת בַּבֹּ֖קֶר וְלָעָ֑רֶב׃
and-they-offered burnt-offerings to-the-LORD for-the-morning and-for-the-evening
H5927 H5927 H0776 H3068 H1242 H6153

מֵעַמֵּי֙ הָאֲרָצ֔וֹת
from-the-peoples-of the-lands
H0776

And they set the altar upon his bases; for fear was upon them because of the people of those countries: and they offered burnt offerings thereon unto the Lord, even burnt offerings morning and evening.

4 וַיַּעֲשׂ֗וּ אֶת־ חַג֙ הַסֻּכּ֔וֹת כַּכָּת֖וּב וְעֹלַ֣ת
And-they-kept [obj] the-Feast-of Tabernacles as-prescribed and-the-burnt-offering-of
H0853 H2282 H5521 H3789

יוֹם֙ בְּי֣וֹם דְּבַר־ כְּמִשְׁפָּ֔ט וּבְמִסְפָּ֖ר בְּי֣וֹם יוֹם֙ בְּיוֹמ֔וֹ׃
each-day in-its-day the-matter-of according-to-the-ordinance in-number by-day each-day
H3117 H3117 H1697 H4941 H4557 H3117 H3117

They kept also the feast of tabernacles, as it is written, and offered the daily burnt offerings by number, according to the custom, as the duty of every day required;

5 וְאַחֲרֵי־כֵ֗ן עֹלַ֤ת תָּמִיד֙ וְלֶחָדָשִׁ֔ים וּלְכָל־
And-after-that the-regular burnt-offering and-for-the-new-moons and-for-all
H3605 H2320 H8548

מִתְנַדַּ֣ב יְהוָ֔ה מוֹעֲדֵ֣י הַמְקֻדָּשִׁ֔ים וּלְכָל֙
who-offered-willingly the-LORD the-appointed-feasts-of that-were-consecrated and-for-everyone
H5068 H3605 H6942 H3068 H4150

נְדָבָ֖ה לַיהוָֽה׃
a-freewill-offering to-the-LORD
H5071 H3068

And afterward offered the continual burnt offering, both of the new moons, and of all the set feasts of the Lord that were consecrated, and of every one that willingly offered a freewill offering unto the Lord.

6 עֹלֹ֔ת לְהַעֲל֖וֹת הֵחֵ֑לּוּ הַשְּׁבִיעִ֗י לַחֹ֙דֶשׁ אֶחָד֙ מִיּ֣וֹם
burnt-offerings to-offer they-began seventh of-the-month first From-the-day
H5927 H7637 H2320 H0259 H3117

יְסָ֔ד׃ לֹ֣א יְהוָ֔ה וְהֵיכַ֖ל לַיהוָ֑ה
been-founded had-not-yet the-LORD but-the-temple-of to-the-LORD
H3245 H3808 H3068 H1964 H3068

From the first day of the seventh month began they to offer burnt offerings unto the Lord. But the foundation of the temple of the Lord was not yet laid.

7 וַיִּתְּנ֣וּ־ כֶ֗סֶף לַחֹצְבִים֙ וְלֶחָרָשִׁ֔ים וּמַאֲכָ֖ל וּמִשְׁתֶּ֑ה וָשֶׁ֔מֶן
And-they-gave money to-the-stonecutters and-the-craftsmen and-food and-drink and-oil
H5414 H3701 H2672 H2796 H3978 H4960 H8081

יָ֔ם אֶל־ הַלְּבָנ֖וֹן מִן־ עֲצֵ֣י אֲרָזִ֑ים לְהָבִיא֙ וְלַצֹּרִ֗ים וְלַצִּדֹנִ֔ים לַצִּדֹנִ֔ים
the-sea-at to Lebanon from logs cedar to-bring and-to-the-Tyrians to-the-Sidonians
H3220 H0413 H3844 H0730 H6086 H0935 H6876 H6722

פ עֲלֵיהֶ֖ם׃ פָּרַ֣ס מֶֽלֶךְ־ כֹּ֔רֶשׁ כִּרְשׁ֥וֹן יָפֹֽוא׃
[paragraph] had-given-them Persia king-of Cyrus according-to-the-grant Joppa
H6539 H4428 H3566 H7558 H3305

They gave money also unto the masons, and to the carpenters; and meat, and drink, and oil, unto them of Zidon, and to them of Tyre, to bring cedar trees from Lebanon to the sea of Joppa, according to the grant that they had of Cyrus king of Persia.

8 וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְבוֹאָם אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים לִירוּשָׁלַ͏ִם
And-in-the-year the-second of-their-coming to the-house-of God in-Jerusalem
H8141 H8145 H0935 H0413 H3068 H0430 H3389

בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי הֵחֵלּוּ זְרֻבָּבֶל בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק
in-the-month the-second began Zerubbabel son-of Shealtiel and-Jeshua son-of Jozadak
H2320 H8145 H2216 H3442

וּשְׁאָר אֲחֵיהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכֹל־הַבָּאִים מִן־הַשְּׁבִי יְרוּשָׁלָ͏ִם
and-the-rest-of their-brothers the-priests and-the-Levites and-all who-had-come from-the-captivity to-Jerusalem
H7605 H0251 H3548 H3881 H3605 H0935 H3389

וַיַּעֲמִידוּ אֶת־הַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְנַצֵּחַ עַל־מְלֶאכֶת
and-they-appointed [obj] the-Levites from-age twenty years and-upward to-oversee [obj] the-work-of
H5975 H0853 H3881 H6242 H8141 H5329 H4399

בֵּית־יְהוָה׃ פ
the-house-of the-LORD [paragraph]
H3068

Now in the second year of their coming unto the house of God at Jerusalem, in the second month, began Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and the remnant of their brethren the priests and the Levites, and all they that were come out of the captivity unto Jerusalem; and appointed the Levites, from twenty years old and upward, to set forward the work of the house of the Lord.

9 וַיַּעֲמֹד יֵשׁוּעַ וְאָחָיו בָּנָיו וְקַדְמִיאֵל וּבָנָיו בְּנֵי־יְהוּדָה
And-stood Jeshua and-his-brothers his-sons Kadmiel and-his-sons the-sons-of Judah
H5975 H3442 H0251 H1129 H6934 H1121 H3063

כְּאֶחָד לְנַצֵּחַ עַל־עֹשֵׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים ס הַמְּלָאכָה
together to-supervise [obj] the-workers-on in-the-house-of God [section] the-work
H0259 H5329 H0853 H6213 H1004 H0430 H4399

בְּנֵי חֲנָדָד וּבְנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם׃
the-sons-of Henadad their-sons and-their-brothers the-Levites
H1121 H2582 H1121 H0251 H3881

Then stood Jeshua with his sons and his brethren, Kadmiel and his sons, the sons of Judah, together, to set forward the workmen in the house of God: the sons of Henadad, with their sons and their brethren the Levites.

10 וַיְסַדּוּ הַבֹּנִים אֶת־הֵיכַל יְהוָה וַיַּעֲמִידוּ
And-when-laid the-builders [obj] the-foundation-of-the-temple-of the-LORD they-stationed
H3245 H1129 H0853 H1964 H3068 H5975

מְלֻבָּשִׁים בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַלְוִיִּם בְּנֵי־אָסָף בִּמְצִלְתַּיִם
in-their-vestments with-trumpets and-the-Levites the-sons-of Asaph with-cymbals
H3847 H2689 H3881 H1121 H0623 H4700

לְהַלֵּל אֶת־יְהוָה עַל־יְדֵי דָּוִיד מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃
to-praise [obj] the-LORD according-to the-directions-of David king-of Israel
H1984 H0853 H3068 H5921 H3027 H1732 H4428 H3478

And when the builders laid the foundation of the temple of the Lord, they set the priests in their apparel with trumpets, and the Levites the sons of Asaph with cymbals, to praise the Lord, after the ordinance of David king of Israel.

11 וַיַּעֲנוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־הָעָם הֵרִיעוּ תְרוּעָה גְדוֹלָה עַל בְּהַלֵּל לְיהוָה כִּי־בֵית יְהוָה׃ הוּסַד׃

And–they–sang–responsively praising and–giving–thanks to–the–LORD (H3068) for He–is–good for is–His–steadfast–love forever (H5769) toward Israel (H3478) And–all (H3605) the–people shouted (H7321) a–shout (H8643) for the–house–of the–LORD (H3068) was–laid–the–foundation–of (H3245) because to–the–LORD (H3068) in–praise great

ס
[section]

And they sang together by course in praising and giving thanks unto the Lord; because he is good, for his mercy endureth for ever toward Israel. And all the people shouted with a great shout, when they praised the Lord, because the foundation of the house of the Lord was laid.

12 וְרַבִּים מֵהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר רָאוּ בֵּית הָרִאשׁוֹן הַבַּיִת הַזֶּה בְּיִסָּדוֹ לְעֵינֵיהֶם בֹּכִים אֶת־ קוֹל׃ לְהָרִים בְּשִׂמְחָה בִּתְרוּעָה וְרַבִּים גָּדוֹל בְּקוֹל

But–many of–the–priests and–Levites and–heads–of the–fathers the–elders who had–seen the–first house [obj] this when–founded before–their–eyes were–weeping their–voice raised joy (H8057) with–shouts–of (H8643) while–many loud with–a–voice

But many of the priests and Levites and chief of the fathers, who were ancient men, that had seen the first house, when the foundation of this house was laid before their eyes, wept with a loud voice; and many shouted aloud for joy:

13 וְאֵין הָעָם יָכִירוּ מַכִּירִים קוֹל תְּרוּעַת הַשִּׂמְחָה גְּדוֹלָה תְּרוּעָה מְרִיעִים הָעָם כִּי הָעָם בְּכִי לְקוֹל פ׃ לִמֵּרָחוֹק׃ עַד־ נִשְׁמַע וְהַקּוֹל

And–not (H0369) could–the–people distinguish the–sound–of the–shout–of joy (H8057) (H8643) so–great a–shout (H8643) shouted (H7321) the–people for the–people the–weeping–of (H1065) from–the–sound–of

[paragraph] away (H7350) far (H5704) was–heard (H8085) that–the–sound

So that the people could not discern the noise of the shout of joy from the noise of the weeping of the people: for the people shouted with a loud shout, and the noise was heard afar off.

Chapter 4

1 וַיִּשְׁמְעוּ צָרֵי יְהוּדָה וּבִנְיָמִן כִּי־ בְּנֵי הַגּוֹלָה הֵכִינוּ הֵיכָל לַיהוָה בּוֹנִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

And–heard (H8085) the–adversaries–of Judah (H3063) and–Benjamin (H1144) that the–sons–of the–exile (H1473) were–building (H1129) a–temple (H1964) to–the–LORD (H3068) the–God–of (H0430) Israel (H3478)

Now when the adversaries of Judah and Benjamin heard that the children of the captivity builded the temple unto the Lord God of Israel;

2

לָהֶם	וַיֹּאמְרוּ	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וְאֶל־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	וַיִּגְּשׁוּ	
to-them	and-said	the-fathers	the-heads-of	and	Zerubbabel	[obj]	So-they-approached	
H1992	H0559	H0001		H0413	H2216	H0413	H5066	

אֲנַחְנוּ	וְלוֹ׀	[ולא]	לֵאלֹהֵיכֶם	נִדְרוֹשׁ	כָּכֶם	כִּי	עִמָּכֶם	נִבְנֶה
we	and-to-Him	[Qere]	your-God	we-seek	like-you	for	with-you	Let-us-build
H0587		H3808	H0430	H1875				H1129

הַמַּעֲלֶה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	חַדֹּן	אֵסַר	מִימֵי	זֹבְחִים	
who-brought-up	Assyria	king-of	[blank]	Esarhaddon	since-the-days-of	have-been-sacrificing	
H5927	H0804	H4428	H0634	H0634	H3117	H2076	

פֹּה׃	אֹתָנוּ
here	us
H6311	H0853

Then they came to Zerubbabel, and to the chief of the fathers, and said unto them, Let us build with you: for we seek your God, as ye do; and we do sacrifice unto him since the days of Esar-haddon king of Assur, which brought us up hither.

3

הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וּשְׁאָר	וְיֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	לָהֶם	וַיֹּאמֶר		
the-fathers	the-heads-of	and-the-rest-of	and-Jeshua	Zerubbabel	to-them	But-said		
H0001		H7605	H3442	H2216		H0559		

יַחַד	אֲנַחְנוּ	כִּי	לֵאלֹהֵינוּ	בַּיִת	לִבְנוֹת	וָלָנוּ	לָכֶם	לֹא־	לְיִשְׂרָאֵל
alone	we	for	for-our-God	a-house	to-build	and-us	you	It-is-not-for	of-Israel
	H0587		H0430		H1129			H3808	H3478

מֶלֶךְ־	כֹּורֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּנוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	נִבְנֶה
king-of	Cyrus	the-king	commanded-us	just-as	Israel	the-God-of	to-the-LORD	will-build
H4428	H3566	H4428	H6680		H3478	H0430	H3068	H1129

פָּרָס׃
Persia
H6539

But Zerubbabel, and Jeshua, and the rest of the chief of the fathers of Israel, said unto them, Ye have nothing to do with us to build an house unto our God; but we ourselves together will build unto the Lord God of Israel, as king Cyrus the king of Persia hath commanded us.

4

יְהוּדָה	עַם־	יְדֵי	מְרַפִּים	הָאָרֶץ	עַם־	וַיְהִי		
Judah	the-people-of	the-hands-of	weakening	the-land	the-people-of	Then-became		
H3063		H3027	H7503	H0776		H1961		

לִבְנוֹת׃	אוֹתָם	וּמְבַהֲלִים)׀	[ומבלהים]
from-building	them	and-frightening	[Qere]
H1129	H0853	H0926	H1089

Then the people of the land weakened the hands of the people of Judah, and troubled them in building,

5

כֹּורֶשׁ	יְמֵי	כָּל־	עֲצָתָם	לְהָפֵר	יוֹעֲצִים	עֲלֵיהֶם	וְסֹכְרִים	
Cyrus	the-days-of	all	their-plan	to-frustrate	counselors	against-them	And-hiring	
H3566	H3117	H3605	H6098		H3289			

פָּרָס׃	מֶלֶךְ־	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכוּת	וְעַד־	פָּרַס	מֶלֶךְ	
Persia	king-of	Darius	the-reign-of	and-until	Persia	king-of	
H6539	H4428	H1867	H4438	H5704	H6539	H4428	

And hired counsellors against them, to frustrate their purpose, all the days of Cyrus king of Persia, even until the reign of Darius king of Persia.

שִׂטְנָה	כָּתְבוּ	מַלְכוּתָו	בִּתְחִלַּת	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	וּבְמַלְכוּת	6
an–accusation	they–wrote	his–reign	at–the–beginning–of	Ahasuerus	And–in–the–reign–of	
H7855	H3789	H4438	H8462	H0325	H4438	

ס	וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	יֹשְׁבֵי	עַל־
[section]	and–Jerusalem	Judah	the–inhabitants–of	against
	H3389	H3063	H3427	

And in the reign of Ahasuerus, in the beginning of his reign, wrote they unto him an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.

]כנותו[	וּשְׁאָר	טָבְאֵל	מִתְרְדָת	בִּשְׁלָם	כָּתַב	אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא	וּבִימֵי	7
[Qere]	and–the–rest–of	Tabeel	Mithredath	Bishlam	wrote	Artaxerxes	And–in–the–days–of	
H3674	H7605		H4990	H1312	H3789		H3117	

וּכְתָב	פָּרָס	מֶלֶךְ	(אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ	]ארתחששתא	עַל־	(כְּנָוָתָיו
and–the–letter	Persia	king–of	Artaxerxes	[Qere]	to	his–associates
H3791	H6539	H4428				H3674

פ	אֲרָמִית׃	וּמְתֻרְגָּם	אֲרָמִית	כְּתִוב	הַנִּשְׁתְּוָן
[paragraph]	in–Aramaic	and–translated	in–Aramaic	was–written	of–the–document
	H0762	H8638	H0762	H3789	H5406

And in the days of Artaxerxes wrote Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of their companions, unto Artaxerxes king of Persia; and the writing of the letter was written in the Syrian tongue, and interpreted in the Syrian tongue.

עַל־	חֲדָה	אִגְּרָה	כְּתָבוּ	סָפְרָא	וְשִׁמְשַׁי	טְעֵם	בְּעֵל־	רְחוּם	8
against	one	a–letter	wrote	the–scribe	and–Shimshai	[blank]	the–commander	Rehum	
H5922	H2298	H0104	H3790	H5613	H8124	H2942	H1169		

כְּנֶמָא׃	מַלְכָּא	לְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא	יְרוּשְׁלֶם
as–follows	the–king	to–Artaxerxes	Jerusalem
H3660	H4430		H3390

Rehum the chancellor and Shimshai the scribe wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king in this sort:

וּשְׁאָר	סָפְרָא	וְשִׁמְשַׁי	טְעֵם	בְּעֵל־	רְחוּם	אֱדַיִן	9
and–the–rest–of	the–scribe	and–Shimshai	[blank]	the–commander	Rehum	Then	
H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H0116	

(אַרְכְּוָיֵא	]ארכוי[	אֲפָרְסָיֵא	טַרְפְּלָיֵא	וַאֲפַרְסַתְכָיֵא	דִּינָיֵא	כְּנָוָתְהוֹן
the–Erechites	[Qere]	the–Persians	the–Tarpelites	the–officials	the–judges	their–associates
H0756	H0756	H0670	H2967		H1784	H3675

עִלָּמָיֵא׃	(דְּהָיֵא	]דהוא[	שׁוּשַׁנְכָיֵא	בָּבְלָיֵא
[blank]	that–is–the–Elamites	[Qere]	the–Susanchites	the–Babylonians
H5962	H1723	H1768	H7801	H0896

Then wrote Rehum the chancellor, and Shimshai the scribe, and the rest of their companions; the Dinaites, the Apharsathchites, the Tarpelites, the Apharsites, the Archevites, the Babylonians, the Susanchites, the Dehavites, and the Elamites,

10 וְיֶתֶר֙ וּשְׁאָ֣ר אֲמַיָּ֔א דִּ֥י הַגְלִ֖י אָסְנַפַּ֣ר רַבָּ֑א וְיַקִּירָ֔א וְהוֹתֵ֕ב
and–the–rest–of and–the–nations whom deported Osnapper the–great and–noble and–settled
H7606 H0524 H1768 H1541 H0620 H7229 H3358 H3488

בִּקְרְיָ֣ה דִּ֔י בְּשֹׁמְרָ֖יִן וּשְׁאָ֣ר עֲבַ֣ר נַהֲרָ֑ה וּכְעֶ֖נֶת׃
in–the–cities–of [blank] Samaria and–the–rest–of Beyond–the River and–so–forth
H7149 H1768 H8115 H7606 H5675 H5103 H3706

הִמּ֥וֹ
them
H1994

And the rest of the nations whom the great and noble Asnappar brought over, and set in the cities of Samaria, and the rest that are on this side the river, and at such a time.

11 דְּנָ֗ה פַּרְשֶׁ֙גֶן֙ אִגַּרְתָּ֣א דִֽי־ שְׁלַ֣חוּ עֲלֹ֔והִי לְ֖ אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ֥א מַלְכָּ֑א
This–is a–copy–of the–letter that they–sent to–him to Artaxerxes the–king
H1836 H6573 H0104 H1768 H7972 H5922 H5922 H4430

עַבְדָּ֔יִךְ אֲנָשׁ֖ עֵבְרָ֣ה נַהֲרָ֑ה וּכְעֶ֖נֶת׃ פ
Your–servants the–men–of Beyond–the River and–now [paragraph]
H5649 H0606 H5675 H5103 H3706

This is the copy of the letter that they sent unto him, even unto Artaxerxes the king; Thy servants the men on this side the river, and at such a time.

12 יְדִיעַ֙ לֶהֱוֵ֣א לְמַלְכָּ֔א דִּ֣י יְהוּדָיֵ֗א דִּ֣י סְלִ֙קוּ֙ מִן־ לְוָתָ֔ךְ עֲלֵ֖ינָא
Be–it–known let–it–be to–the–king that the–Jews who came–up from you to–us
H3046 H1934 H1768 H3062 H1768 H5559 H4481 H3890 H5922

בָּנַ֗ין וּבאישתא[מָרְדָ֣תָא קִרְיְתָ֔א לִירוּשְׁלֶ֖ם בְּנִ֑ין וְשׁוּרַ֖יָּ]
they–are–rebuilding [Qere] rebellious the–city to–Jerusalem [Qere]
H1124 H0873 H4779 H7149 H3390 H7792

יַחֲיטוּ׃ וְאֻשַּׁיָּא֙ שַׁכְלִ֔ילוּ(אשכללן] וְשׁוּרַיָּא֙)
they–are–repairing and–the–foundations they–are–finishing [Qere] and–the–walls
H2338 H0787 H7792

Be it known unto the king, that the Jews which came up from thee to us are come unto Jerusalem, building the rebellious and the bad city, and have set up the walls thereof, and joined the foundations.

13 כְּעַ֙ן יְדִיעַ֙ לֶהֱוֵ֣א לְמַלְכָּ֔א דִּ֣י קִרְיְתָ֣א דָ֔ךְ תִּתְבְּנֵ֖א
Now be–it–known let–it–be to–the–king that this–city [blank] is–rebuilt
H3705 H3046 H1934 H1768 H7149 H1791 H1124

וַאֲפִתָ֖ם בְּלָ֥וֹ וְהַלָ֛ךְ לָ֥א יִנְתְּנ֑וּן מִנְדָּ֣ה־ וְאֻשַּׁיָּ֖א יִשְׁתַּכְלְלֽוּן׃ וְשׁוּרַיָּ֔ה
and–the–revenue–of tax and–toll not they–will–pay tribute are–finished and–the–walls
H0674 H1093 H1983 H3809 H5415 H4061 H7792

מַלְכִּ֖ים תְּהַנְּזֽוּק׃
the–kings will–be–harmed
H4430 H5142

Be it known now unto the king, that, if this city be builded, and the walls set up again, then will they not pay toll, tribute, and custom, and so thou shalt endamage the revenue of the kings.

14 כְּעַ֙ן כָּל־ קֳבֵ֣ל דִּי־ מְלַ֣ח הֵיכְלָ֔א מְלַחְנָ֖א וְעַרְוַ֣ת
Now because [blank] [blank] the–salt–of the–palace we–eat and–the–dishonor–of
H3705 H3606 H6903 H1768 H4416 H1965 H4415 H6173

מַלְכָּ֖א לָ֣א אֱרִ֣יךְ לָנָ֑א לְמֶחֱזֵ֖א עַל־ דְּנָ֔ה שְׁלַחְנָ֖א וְהוֹדַ֥עְנָא
the–king is–not fitting for–us to–see therefore [blank] we–have–sent and–informed
H4430 H3809 H0749 H5922 H2370 H1836 H7972 H3046

לְמַלְכָּ֥א׃
the–king
H4430

Now because we have maintenance from the king's palace, and it was not meet for us to see the king's dishonour, therefore have we sent and certified the king;

15 לְהִי֙ יְבַקַּר֙ בְּסִפְרֵ֣־ דְכִרְנַיָּ֔א דִּ֥י אֲבָהָתָ֖ךְ
So-that search-may-be-made in-the-book-of the-records of your-fathers
H1768 H1240 H5609 H0002

וְתִנְדַּ֣ע וְתִתְהַשְׁכַּ֗ח דִּי֙ קִרְיְתָ֣א דָ֔ךְ קַרְיָ֖א
and-know and-you-will-find that this-city [blank] is-a-city
H3046 H7912 H1768 H7149 H1791 H7149

דְכִרְנַיָּ֣א בִּסְפַ֔ר וּמְדִנָּ֖ן וּמַלְכִ֑ין וּמְהַנְזְקַ֥ת וּמָרְדָ֛א
the-records in-the-book-of and-provinces kings and-harmful-to rebellious
H5609 H4083 H4430 H5142 H4779

בְּגַוַּ֥הּ עָבְדִ֖ין וְאֶשְׁתַּדּ֣וּר
within-it they-have-stirred-up and-sedition
H1459 H5648 H0849

מִן־ יוֹמָ֣ת עָלְמָ֔א עַל־ דְּנָ֗ה דָּ֚ךְ קִרְיְתָ֣א הָחָרְבַ֔ת׃
from days-of old for-this reason this the-city was-destroyed
H4481 H3118 H5922 H1836 H1791 H7149 H2718

That search may be made in the book of the records of thy fathers: so shalt thou find in the book of the records, and know that this city is a rebellious city, and hurtful unto kings and provinces, and that they have moved sedition within the same of old time: for which cause was this city destroyed.

16 מְהוֹדְעִ֣ין אֲנַ֗חְנָה לְמַלְכָּ֔א דִּ֣י֙ הֵ֣ן קִרְיְתָ֣א דָ֔ךְ וְשׁוּרַ֖יָּה
We-inform [blank] the-king that if this-city and-its-walls
H3046 H0586 H4430 H1768 H7149 H1791 H7792

תִּתְבְּנֵ֣א וְעֵבֶר֙ נַהֲרָ֔א לָ֥א אִיתַ֖י לָ֑ךְ׃
is-rebuilt in-Beyond-the River not you-will-have [blank]
H1124 H5675 H5103 H3809 H0383

דְּנָ֗ה בְּגִ֛ין חֲלָ֥ק לָקֳבֵ֖ל יִשְׁתַּכְלְלֽוּן׃
this because-of a-portion are-finished
H1836 H6903 H2508 H3309

פ
[paragraph]

We certify the king that, if this city be builded again, and the walls thereof set up, by this means thou shalt have no portion on this side the river.

17 פִּתְגָמָ֣א שְׁלַ֣ח לְמַלְכָּ֔א עַל־ רְחוּם֙ בְּעֵ֣ל־ טְעֵם֙ וְשִׁמְשַׁ֣י סָפְרָ֔א
A-reply sent the-king to Rehum the-commander [blank] and-Shimshai the-scribe
H6600 H7972 H4430 H5922 H1169 H2942 H8124 H5613

וּשְׁאָ֣ר כְּנָוָתְה֗וֹן דִּ֚י יָתְבִ֣ין בְּשָׁמְרָ֔יִן וּשְׁאָ֖ר עֵבֶר־ נַהֲרָ֑ה
and-the-rest-of their-associates who dwell in-Samaria and-the-rest-of Beyond-the River
H7606 H3675 H1768 H3488 H8115 H7606 H5675 H5103

ס וּכְעֶ֥ת׃ שְׁלָֽם׃
[section] and-now Peace
H3706 H8115

Then sent the king an answer unto Rehum the chancellor, and to Shimshai the scribe, and to the rest of their companions that dwell in Samaria, and unto the rest beyond the river, Peace, and at such a time.

18 נִשְׁתְּוָנָ֣א שְׁלַחְתּ֣וּן עֲלֵ֔ינָא מְפָרַ֖שׁ קֳדָמַ֑י׃ קְרִ֥י
The-letter you-sent to-us has-been-plainly before-me read
H5407 H7972 H5922 H6568 H6925 H7123

דִּ֣י
that
H1768

The letter which ye sent unto us hath been plainly read before me.

19 וּמִנִּי֙ טְעֵ֔ם שָׂ֕ים וּבְקָר֖וּ וְהַשְׁכַּ֣חוּ קְרִיְתָ֣א דִי֩ דְ֨ךְ
And-by-me issued a-decree-was and-they-searched and-found this-city that [blank]
H4481 H2942 H7761 H1240 H7912 H7149 H1768 H1791

מִן־ יוֹמָ֣ת֙ עָלְמָ֔א מַלְכִ֖ין עַל־ מְתְנַשְּׂאָ֑ה וּמְרַ֣ד וְאֶשְׁתַּדּ֔וּר
from days-of old kings against has-risen-up and-rebellion and-sedition
H4481 H3118 H5957 H4430 H5922 H5376 H4776 H0849

בָּ֖הּ׃ מִתְעֲבֵֽד־
in-it have-been-carried-out
H5648

And I commanded, and search hath been made, and it is found that this city of old time hath made insurrection against kings, and that rebellion and sedition have been made therein.

20 וּמַלְכִ֣ין תַּקִּיפִ֗ין הֲו֤וֹ עַל־ יְרוּשְׁלֶם֙ וְשַׁלִּיטִ֣ין בְּכֹ֔ל עֵבֶ֖ר
And-mighty kings have-ruled over Jerusalem and-had-dominion over-all Beyond-the
H4430 H8624 H1934 H5922 H3390 H7990 H3606 H5675

נַהֲרָ֑ה וּמִדָּ֤ה בְלוֹ֙ וַהֲלָ֔ךְ מִתְיְהֵ֖ב לְהֽוֹן׃
River and-tribute tax and-toll was-paid to-them
H5103 H4061 H1093 H1983 H3052

There have been mighty kings also over Jerusalem, which have ruled over all countries beyond the river; and toll, tribute, and custom, was paid unto them.

21 כְּעַן֙ שִׂ֣ימוּ טְעֵ֔ם וְקִרְיְתָ֣א אִלֵּ֔ךְ גֻּבְרַיָּ֖א לְבַטָּלָ֑א לָ֣א דְ֔ךְ
Now issue a-decree these-men to-stop and-this-city [blank] shall-not [blank]
H3705 H7761 H2942 H0989 H1400 H7149 H0479 H3809 H1791

עַד־ מִנִּ֥י טַעְמָ֖א יִתְשָֽׂם׃ תִּתְבְּנֵֽא
until by-me a-decree is-issued be-rebuilt
H5705 H4481 H2941 H7761 H1124

Give ye now commandment to cause these men to cease, and that this city be not builded, until another commandment shall be given from me.

22 וּזְהִירִ֣ין הֱו֔וֹ שְׁלִ֖ו לְמֶעְבַּ֑ד עַל־ דְּנָ֥ה לְמָ֛ה יִשְׂגֵּ֥א
And-be-careful [blank] not-to-be-negligent in-doing about this Why should-grow
H2095 H1934 H7960 H5648 H5922 H1836 H4101 H7680

חֲבָלָ֖א לְהַנְזָקַ֥ת מַלְכִֽין׃ ס
the-damage to-hurt the-kings [section]
H2257 H5142 H4430

Take heed now that ye fail not to do this: why should damage grow to the hurt of the kings?

23 אֱדַ֣יִן דִּ֗י פִּרְשֶׁ֙גֶן֙ נְשְׁתְּוָ֣נָא֔ |אחשתרסא|)אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ(
Then as-soon-as [blank] the-copy-of the-letter-of [Qere] Artaxerxes
H0116 H4481 H1768 H6573 H5407 H1768

מַלְכָּ֖א קֳדָ֣ם רְחוּם֩ וְשִׁמְשַׁ֨י סָפְרָ֜א וּכְנָוָתְה֗וֹן אֲזַ֔לוּ
the-king was-read before Rehum and-Shimshai the-scribe and-their-associates they-went
H4430 H7123 H6925 H7348 H8124 H5613 H3675 H0236

בִּבְהִילָ֔ו לִירוּשְׁלֶ֖ם עַל־ יְהוּדָ֑יֵא וּבַטְלוּ֙ הִמּ֔וֹ בְּאֶדְרָ֖ע וְחֵ֥יל׃ ס
in-haste to-Jerusalem against the-Jews and-stopped them by-force and-power [section]
H0924 H3390 H5922 H3062 H0989 H1994 H0153 H2429

Now when the copy of king Artaxerxes' letter was read before Rehum, and Shimshai the scribe, and their companions, they went up in haste to Jerusalem unto the Jews, and made them to cease by force and power.

וַהֲוָת֙	בִּירוּשְׁלֶ֔ם	דִּ֥י	אֱלָהָ֖א	בֵּית־	עֲבִידַ֣ת	בְּטֵלַ֑ת	בֵּאדַ֣יִן		24
and-it-was-stopped	in-Jerusalem	which-is	God	the-house-of	the-work-on	ceased	Then		
H1934	H3390	H1768	H0426	H1005	H5673	H0989	H0116		

פ	פָּ֖רָס׃	מֶלֶךְ־	דָּרְיָ֥וֶשׁ	לְמַלְכ֣וּת	תַּרְתֵּ֔ין	שְׁנַ֥ת	עַד	בָּטְלָ֑א
[paragraph]	Persia	king-of	Darius	of-the-reign-of	two	the-year	until	[blank]
	H6540	H4430	H1868	H4437	H8648	H8140	H5705	H0989

Then ceased the work of the house of God which is at Jerusalem. So it ceased unto the second year of the reign of Darius king of Persia.

Chapter 5

[נביאיא]	עִדּוֹא֙	בַּר־	וְזַכַרְיָ֔ה	(נְבִיָּ֖א	[נביאה]	חַגַּ֑י	וְהִתְנַבִּ֕י		1
[Qere]	Iddo	son-of	and-Zechariah	the-prophet	[Qere]	Haggai	Now-prophesied		
H5029	H5714	H1247		H5029	H5029		H5013		

אֱלָהּ	בְּשֵׁ֖ם	וּבִירוּשְׁלֶ֑ם	בִּיהוּד	דִּ֥י	יְהוּדָ֛יֵא	עַל־	(נְבִיֵּ֥א	
the-God-of	in-the-name-of	and-in-Jerusalem	in-Judah	who-were	the-Jews	to	prophets	
H0426	H8036	H3390	H3061	H1768	H3062	H5922	H5029	

ס	עֲלֵיהֽוֹן׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	
[section]	over-them	Israel	
	H5922	H3479	

Then the prophets, Haggai the prophet, and Zechariah the son of Iddo, prophesied unto the Jews that were in Judah and Jerusalem in the name of the God of Israel, even unto them.

וְשָׂרְיו֙	יוֹצָדָ֣ק	בַּר־	וְיֵשׁוּעַ֗	שְׁאַלְתִּיאֵל֙	בַּר־	זְרֻבָּבֶ֔ל	קָ֠מוּ	בֵּאדַ֣יִן	2
and-began	Jozadak	son-of	and-Jeshua	Shealtiel	son-of	Zerubbabel	rose-up	Then	
H8271		H1247	H3443	H7598	H1247	H2217	H6966	H0116	

[נביאיא]	וְעִמְּהוֹן֙	בִּירוּשְׁלֶ֔ם	דִּ֥י	אֱלָהָ֖א	בֵּ֣ית	לְמִבְנֵ֑א	
[Qere]	and-with-them	in-Jerusalem	which-is	God	the-house-of	to-rebuild	
H5029	H5974	H3390	H1768	H0426	H1005	H1124	

פ	לְהוֹן׃	מְסָעֲדִ֥ין	אֱלָהָ֛א	דִּ֖י־	(נְבִיֵּ֥א
[paragraph]	them	supporting	God	[blank]	the-prophets-of
		H5583	H0426	H1768	H5029

Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and began to build the house of God which is at Jerusalem: and with them were the prophets of God helping them.

בּוֹזְנַיּ֣וּשְׁתַּ֔ר	נַהֲרָ֖ה	עֲבַר־	פַּחַ֣ת	תַּתְּנַ֑י	עֲלֵיהוֹן֙	אֲתָ֣א	זִמְנָ֔א	בֵּה־	3
and-Shethar-Bozenai	River	Beyond-the	governor-of	Tattenai	to-them	came	time	At-that	
H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H5922	H0858	H2166		

בַּיְתָ֣א	טְעֵ֔ם	לְכֹ֖ם	שָׂ֣ם	מַן־	לְהֹ֑ם	אָמְרִ֕ין	וְכֵ֥ן	וּכְנָוָתְהוֹן֙	
this-house	a-decree	you	gave	Who	to-them	they-said	and-thus	and-their-associates	
H1005	H2942		H7761	H4479		H0560	H3652	H3675	

ס	לְשַׁכְלָלָֽה׃	דְּנָ֔ה	וְאִשַּׁרְנָ֖א	לְבִנְיָ֑א	דְּנָֽה׃
[section]	to-complete	[blank]	and-this-structure	to-build	[blank]
		H1836	H0846	H1124	H1836

At the same time came to them Tatnai, governor on this side the river, and Shethar–boznai, and their companions, and said thus unto them, Who hath commanded you to build this house, and to make up this wall?

דְּנָה	דִּי־	גִּבְרַיָּא	שְׁמָתָ֔ת	אִנּוּן֙	מַן־	לְהֹ֔ם	אֲמַרְנָא	כְּנֶמָא	אֱדַ֖יִן	4
[blank]	who	the–men	[blank]	the–names–of	What–are	them	we–told	accordingly	Then	
H1836	H1768	H1400	H8036		H4479		H0560	H3660	H0116	

בָּנַ֥יִן׃	בִּנְיָנָ֖א
are–constructing	this–building
H1124	H1147

Then said we unto them after this manner, What are the names of the men that make this building?

בַּטָּלוּ	וְלָא־	יְהוּדָיֵ֔א	שָׂבֵ֣י	עַל־	הֲוָת֙	אֱלָהֲהֹ֔ם	וְעֵ֣ין			5
stop	and–they–did–not	the–Jews	the–elders–of	upon	was	their–God	But–the–eye–of			
H0989	H3809	H3062	H7868	H5922	H1934	H0426	H5870			

נִשְׁתְּוָנָ֑א	יְתִיבُ֔ון	וֵאֱדַ֗יִן	יְהָךְ֙	לְדָרְיָ֣וֶשׁ	טַעְמָ֔א	עַד־	הִמּ֖וֹ	
a–written–reply	they–would–return	and–then	could–go	to–Darius	a–report	until	them	
H5407	H8421	H0116	H1946	H1868	H2941	H5705	H1994	

פ	דְּנָ֥ה׃	עַל־
[paragraph]	this	concerning
	H1836	H5922

But the eye of their God was upon the elders of the Jews, that they could not cause them to cease, till the matter came to Darius: and then they returned answer by letter concerning this matter.

נַהֲרָ֔ה	עֲבַר־	פַּחַ֣ת	וְתַתְּנַ֗י	שְׁלַ֙ח֙	דִּי־	אִגַּרְתָּ֔א	פַּרְשֶׁ֖גֶן	6
River	Beyond–the	governor–of	Tattenai	sent	that	the–letter	The–copy–of	
H5103	H5675	H6347	H8674	H7972	H1768	H0104	H6573	

נַהֲרָ֔ה	בַּעֲבַ֖ר	דִּ֣י	אֲפַרְסְכָיֵ֑א	וּכְנָוָתֵ֔הּ	בּוֹזְנַיּ֥וּ שְׁתַ֖ר
River	in–Beyond–the	who–were	the–Apharsachites	and–his–associates	and–Shethar–Bozenai
H5103	H5675	H1768		H3675	H8370

מַלְכָּ֥א׃	דָּרְיָ֖וֶשׁ	עַל־
the–king	Darius	to
H4430	H1868	H5922

The copy of the letter that Tatnai, governor on this side the river, and Shethar–boznai, and his companions the Apharsachites, which were on this side the river, sent unto Darius the king:

כֹּלָּ֥א׃	שְׁלָמָ֖א	מַלְכָּ֣א	לְדָרְיָ֑וֶשׁ	בְּנַוֹּהִ֔	כְּתִ֣יב	וְכִדְנָ֗ה	עֲלֹוהִי֙	שְׁלַ֣חוּ	פִּתְגָמָ֔א	7
peace	all	the–king	To–Darius	in–it	was–written	and–thus	to–him	they–sent	A–report	
H3606	H8001	H4430	H1868	H1459	H3790	H1836	H5922	H7972	H6600	

ס
[section]

They sent a letter unto him, wherein was written thus; Unto Darius the king, all peace.

8 וִידֵ֣יעַ לְהֶוֵ֗א לְמַלְכָּא֙ דִּֽי־ אֲזַ֣לְנָא לִיהוּד֔ מְדִינְתָּא֙ לְבֵ֣ית
Be-it-known let-it-be to-the-king that we-went to-Judah the-province to-the-house-of
H3046 H1934 H4430 H1768 H0236 H3061 H4083 H1005

אֱלָהָ֣א רַבָּ֔א וְהִ֥וא מִתְבְּנֵ֖א אֶ֣בֶן גְּלָ֑ל וְאָעָ֛ מִתְשָׂ֥ם
God the-great and-it is-being-built with-stones huge and-timber is-being-set
H0426 H7229 H1932 H1124 H0069 H1560 H0636 H7761

בְּכֹתְלַ֣יָּא וַעֲבִידְתָּ֤א דָ֙ךְ֙ אָסְפְּרְנָ֔א מִתְעַבְדָ֖א וּמַצְלַ֥ח
in-the-walls and-this-work [blank] is-being-done-diligently [blank] and-prospering
H3797 H5673 H1791 H0629 H5648 H6744

בִּידֵהֹ֖ם׃ ס
in-their-hands [section]
H3028

Be it known unto the king, that we went into the province of Judea, to the house of the great God, which is builded with great stones, and timber is laid in the walls, and this work goeth fast on, and prospereth in their hands.

9 אֱדַ֣יִן שְׁאֵ֣לְנָא לְשָׂבַיָּ֗א אִלֵּךְ֙ כְּנֶ֣מָא אֲמַ֔רְנָא מַן־ שָׂ֥ם לְכֹ֖ם
Then we-asked those-elders [blank] accordingly we-said Who gave you
H0116 H7593 H7868 H0479 H3660 H0560 H4479 H7761

בַּיְתָ֣א דְנָ֔ה וְאֶשַׁרְנָ֖א לְמִבְנְיָ֑ה לְשַׁכְלְלָֽה׃
this-house [blank] and-this-structure to-rebuild [blank] a-decree to-complete
H1005 H1836 H0846 H1124 H1836 H2942

Then asked we those elders, and said unto them thus, Who commanded you to build this house, and to make up these walls?

10 וְאַ֣ף שְׁמָהָתְהֹ֗ם לְהֹם֙ שְׁאֵ֣לְנָא דִ֔י לְהוֹדָעוּתָ֖ךְ נִכְתָּ֑ב
And-also their-names them we-asked so-that to-inform-you we-could-write-down
H0638 H8036 H7593 H1768 H3046 H3790

שֵׁם־ גְּבַרַיָּ֣א דִֽי־ בְרָאשֵׁיהֹ֖ם׃ ס
the-names-of the-men who-were at-their-head [section]
H8036 H1400 H1768 H7217

We asked their names also, to certify thee, that we might write the names of the men that were the chief of them.

11 וּכְנֶ֣מָא פְּתְגָ֗מָא הֵתִ֤יבוּנָא֙ לְמֵמַ֔ר אֲנַ֣חְנָא הִמּ֖וֹ דִּֽי־ עַבְדּ֥וֹהִי
And-thus a-reply they-returned-to-us saying We are [blank] the-servants-of
H3660 H6600 H8421 H0560 H0586 H1994 H1768 H5649

אֱלָהָ֣א שְׁמַיָּ֣א וְאַרְעָ֔א וּבָנַ֖יִן בַּיְתָ֣א דִֽי־ הֲוָ֗א בְּנֵה֙ מִקַּדְמַ֔ת
the-God-of heaven and-earth and-we-are-rebuilding the-house that was built long-ago
H0426 H8065 H0772 H1124 H1005 H1768 H1934 H1124 H6928

וְשַׁכְלְלֵ֖הּ׃ בְּנָהִ֑י לְיִשְׂרָאֵ֛ל מֶ֥לֶךְ וּמֶלֶךְ֙ שַׂגִּ֣יאָן שְׁנִ֔ין דְּנָ֖הּ
and-completed-it built-it of-Israel and-a-king ago many-years [blank]
H1124 H3479 H4430 H7690 H8140 H1836

And thus they returned us answer, saying, We are the servants of the God of heaven and earth, and build the house that was builded these many years ago, which a great king of Israel builded and set up.

12 לָהֵן מִן־ דִּי הַרְגָּזוּ אֲבָהָתַנָא לֶאֱלָהָּ שְׁמַיָּא יְהַב הִמּוֹ
But because [blank] provoked-to-anger our-fathers the-God-of heaven He-gave them
H3861 H4481 H1768 H7265 H0002 H0426 H8065 H3052 H1994

וּבַיְתָה כַּסְדָּאָה (כסדיא) בָּבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְנֶצַּר בְּיַד
and-this-house the-Chaldean [Qere] Babylon king-of Nebuchadnezzar into-the-hand-of
H1005 H3679 H3679 H0895 H4430 H5020 H3028

ס לְבָבֶל׃ הַגְלִי וְעַמָּה סַתְּרֵהּ דְּנָהּ
[section] to-Babylon he-deported and-the-people he-destroyed [blank]
H0895 H1541 H5972 H1836

But after that our fathers had provoked the God of heaven unto wrath, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house, and carried the people away into Babylon.

13 שָׂם מַלְכָּא כֹּרֶשׁ בָּבֶל דִּי מַלְכָּא לְכוֹרֶשׁ חֲדָה בִּשְׁנַת בְּרַם
issued the-king Cyrus of-Babylon [blank] the-king of-Cyrus one in-the-year However
H7761 H4430 H3567 H0895 H1768 H4430 H3567 H2298 H8140 H1297

לִבְנָא׃ דְּנָה אֱלָהָא בֵּית־ טְעֵם
to-rebuild this God the-house-of a-decree
H1124 H1836 H0426 H1005 H2942

But in the first year of Cyrus the king of Babylon the same king Cyrus made a decree to build this house of God.

14 דִּי וְכַסְפָּא דַּהֲבָה דִּי אֱלָהָא בֵּית־ דִּי־ מָאנַיָּא וְאַף
which and-silver of-gold [blank] God the-house-of of the-articles And-also
H1768 H3702 H1722 H1768 H0426 H1005 H1768 H3984 H0638

הִמּוֹ וְהֵיבֵל בִּירוּשְׁלֶם דִּי הֵיכְלָא מִן־ הַנְפֵק נְבוּכַדְנֶצַּר
them and-brought in-Jerusalem which-was the-temple from had-taken Nebuchadnezzar
H1994 H2987 H3390 H1768 H1965 H4481 H5312 H5020

הֵיכְלָא מִן־ מַלְכָּא כֹּרֶשׁ הִמּוֹ הַנְפֵּק בָּבֶל דִּי לְהֵיכְלָא
the-temple from the-king by-Cyrus [blank] were-taken-out Babylon in to-the-temple
H1965 H4481 H4430 H3567 H1994 H5312 H0895 H1768 H1965

פֶּחָה דִּי שְׁמֵהּ לְשֵׁשְׁבַצַּר וְיהִיבוּ בָבֶל דִּי
as-governor whom by-name to-Sheshbazzar and-were-given in-Babylon which-was
H6347 H1768 H8036 H8340 H3052 H0895 H1768

שָׂמֵהּ׃
he-appointed
H7761

And the vessels also of gold and silver of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem, and brought them into the temple of Babylon, those did Cyrus the king take out of the temple of Babylon, and they were delivered unto one, whose name was Sheshbazzar, whom he had made governor;

15 וַאֲמַר־ לֵהּ (אֵל) [אלהן] שֵׂא אֵזֵל־ אֲחַת הִמּוֹ
And-he-said to-him Take [Qere] Go deposit [blank] them
H0560 H0560 H0412 H0412 H5376 H0236 H5182 H1994

אַתְרֵהּ׃ עַל־ יִתְבְּנֵא אֱלָהָא וּבֵית בִּירוּשְׁלֶם דִּי בְּהֵיכְלָא
its-site on let-it-be-rebuilt God and-the-house-of in-Jerusalem that-is in-the-temple
H0870 H5922 H1124 H0426 H1005 H3390 H1768 H1965

ס
[section]

And said unto him, Take these vessels, go, carry them into the temple that is in Jerusalem, and let the house of God be builded in his place.

בֵּית	דִּי־	אִשַּׁיָּא	וְיַהֲב	אֲתָא	דֵּךְ	שֵׁשְׁבַּצַּר	אֱדַיִן	16
the-house-of	[blank]	the-foundations-of	and-laid	came	[blank]	this-Sheshbazzar	Then	
H1005	H1768	H0787	H3052	H0858	H1791	H8340	H0116	

מִתְבְּנֵא	כְּעַן	וְעַד־	אֱדַיִן	וּמִן־	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא
it-has-been-under-construction	now	until	then	and-from	in-Jerusalem	which-is	God
H1124	H3705	H5705	H0116	H4481	H3390	H1768	H0426

שְׁלֵם׃	וְלָא
completed	and-not-yet
H8000	H3809

Then came the same Sheshbazzar, and laid the foundation of the house of God which is in Jerusalem: and since that time even until now hath it been in building, and yet it is not finished.

בְּבֵית	יִתְבַּקַּר	טָב	מַלְכָּא	עַל־	הֵן	וּכְעַן		17
in-the-house-of	let-a-search-be-made	it-seems-good	the-king	to	if	Now-therefore		
H1005	H1240	H2869	H4430	H5922		H3705		

מִן־	דִּי־	אִיתַי	הֵן	בְּבָבֶל	דִּי	תַמָּה	מַלְכָּא	דִּי־	גִּנְזַיָּא
by	that	it-is-so	whether	in-Babylon	which-is	there	the-king	of	the-treasures
H4481	H1768	H0383		H0895	H1768	H8536	H4430	H1768	H1596

בִּירוּשְׁלֶם	דְּךָ	אֱלָהָא	בֵּית־	לְמִבְנֵא	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא	כֹּורֶשׁ
in-Jerusalem	this	God	the-house-of	to-rebuild	issued	a-decree-was	the-king	Cyrus
H3390	H1791	H0426	H1005	H1124	H2942	H7761	H4430	H3567

ס	עֲלָינָא׃	יִשְׁלַח	דְּנָה	עַל־	מַלְכָּא	וּרְעוּת	
[section]	to-us	let-him-send	this	concerning	the-king	and-the-will-of	
	H5922	H7972	H1836	H5922	H4430	H7470	

Now therefore, if it seem good to the king, let there be search made in the king's treasure house, which is there at Babylon, whether it be so, that a decree was made of Cyrus the king to build this house of God at Jerusalem, and let the king send his pleasure to us concerning this matter.

Chapter 6

סִפְרַיָּא	בְּבֵית	וּבַקָּרוּ	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	בֵּאדַיִן	1
the-archives	in-the-house-of	and-they-searched	a-decree	issued	the-king	Darius	Then	
H5609	H1005	H1240	H2942	H7761	H4430	H1868	H0116	

בְּבָבֶל׃	תַמָּה	מְהַחֲתִין	גִּנְזַיָּא	דִּי	
in-Babylon	there	were-stored	the-treasures	where	
H0895	H8536	H5182	H1596	H1768	

Then Darius the king made a decree, and search was made in the house of the rolls, where the treasures were laid up in Babylon.

חֲדָה	מְגִלָּה	מְדִינְתָּה	בְּמָדַי	דִּי	בְּבִירְתָא	בְּאַחְמְתָא	וְהִשְׁתְּכַח	2
one	a-scroll	the-province	in-Media	that-is	in-the-fortress	in-Ecbatana	And-was-found	
H2298	H4040	H4083	H4076	H1768	H1001	H0307	H7912	

פ	דִּכְרוֹנָה׃	בְּגַוָּהּ	כְּתִיב	וְכֵן־
[para]	the-record	in-it	was-written	and-thus
		H1459	H3790	H3652

And there was found at Achmetha, in the palace that is in the province of the Medes, a roll, and therein was a record thus written:

3

בֵּית־	טְעֵם֙	שָׂ֔ם	מַלְכָּ֣א	כֹּורֶ֔שׁ	מַלְכָּ֖א	לְכֹורֶ֑שׁ	חֲדָ֣ה	בִּשְׁנַ֗ת
the-house-of	a-decree	issued	the-king	Cyrus	the-king	of-Cyrus	one	In-the-year
H1005	H2942	H7761	H4430	H3567	H4430	H3567	H2298	H8140

דִּבְחִ֔ין	דָּבְחִ֖ין	דִּי־	אֲתַר֙	יִתְבְּנֵ֣א	בֵּיתָ֔א	בִּירוּשְׁלֶ֑ם	אֱלָהָ֖א
sacrifices	they-offer	where	the-place	let-it-be-rebuilt	the-house	in-Jerusalem	God
H1685	H1684	H1768	H0870	H1124	H1005	H3390	H0426

שִׁתִּ֣ין׃	אַמִּ֗ין	פְּתָיֵהּ֙	שִׁתִּ֣ין	אַמִּ֔ין	רוּמֵ֖הּ	מְסֻבְלִ֑ין	וְאֻשּׁוֹהִֽי
sixty	cubits	its-width	sixty	cubits	its-height	let-them-be-retained	and-its-foundations
H8361	H0521	H6613	H8361	H0521	H7314	H5446	H0787

In the first year of Cyrus the king the same Cyrus the king made a decree concerning the house of God at Jerusalem, Let the house be builded, the place where they offered sacrifices, and let the foundations thereof be strongly laid; the height thereof threescore cubits, and the breadth thereof threescore cubits;

4

וְנִפְקָתָ֣א	חַדַּ֔ת	אָ֖ע	דִּי־	וְנִדְבָ֑ךְ	תְּלָתָ֣א	גְלַ֔ל	אֶ֖בֶן	דִּי־	נְדַבָּ֥ךְ
and-the-expense	new	timber	of	and-a-row	three	great	stone	of	with-rows
H5313	H2323	H0636	H1768	H5073	H8532	H1560	H0069	H1768	H5073

תִּתְיְהֵֽב׃	מַלְכָּ֖א	בֵּ֑ית	מִן־
let-it-be-paid	the-king	the-house-of	from
H3052	H4430	H1005	H4481

With three rows of great stones, and a row of new timber: and let the expenses be given out of the king's house:

5

דִּ֣י	וְכַסְפָּא֮	דַּהֲבָה֒	דִּ֣י	אֱלָהָא֮	בֵּית־	מָאנֵ֣י	וְאַ֗ף	
that	and-silver	gold	of	God	the-house-of	the-vessels-of	And-also	
H1768	H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H3984	H0638	

לְבָבֶ֔ל	וְהֵיבֵ֖ל	בִּירוּשְׁלֶ֑ם	דִּי־	הֵיכְלָ֣א	מִן־	הַנְפֵּ֗ק	נְבוּכַדְנֶצַּ֛ר
to-Babylon	and-brought	in-Jerusalem	that-is	the-temple	from	took-out	Nebuchadnezzar
H0895	H2987	H3390	H1768	H1965	H4481	H5312	H5020

לְאַתְרֵ֔הּ	בִּירוּשְׁלֶ֖ם	דִּי־	לְהֵיכְלָ֣א	וְיֵהָךְ֮	יַהֲתִיבוּן֒	
to-its-place	in-Jerusalem	that-is	to-the-temple	and-let-them-go	let-them-be-returned	
H0870	H3390	H1768	H1965	H1946	H8421	

ס	אֱלָהָֽא׃	בְּבֵ֖ית	וְתַחֵ֥ת	
[para]	God	in-the-house-of	and-deposit-them	
	H0426	H1005	H5182	

And also let the golden and silver vessels of the house of God, which Nebuchadnezzar took forth out of the temple which is at Jerusalem, and brought unto Babylon, be restored, and brought again unto the temple which is at Jerusalem, every one to his place, and place them in the house of God.

6

וּכְנָוָתְהֹ֔ון	בּוזְנַ֖י	שְׁתַ֣ר	נַהֲרָ֑ה	עֲבַר־	פַּ֣חַת	תַּתְּנַ֗י	כְּעַן֙	
and-your-colleagues	Bozenai	Shethar-bozenai	the-River	Beyond	governor-of	Tattenai	Now	
H3675	H8370	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H3705	

תַּמָּֽה׃	מִן־	הֲוֹ֔	רַחִיקִ֖ין	נַהֲרָ֑ה	בַּעֲבַ֣ר	דִּ֣י	אֲפַרְסְכָיֵ֔א
there	from	be	keep-away	the-River	in-Beyond	who-are	the-officials
H8536	H4481	H1934	H7352	H5103	H5675	H1768	

Now therefore, Tatnai, governor beyond the river, Shethar-boznai, and your companions the Apharsachites, which are beyond the river, be ye far from thence:

יְהוּדָיֵא֙ פַּחַ֣ת דְּ֔ךְ אֱלָהָ֖א בֵּית־ לַעֲבִידַ֣ת שְׁבָ֑קוּ 7
the-Jews the-governor-of this God the-house-of the-work-on Leave-alone
H3062 H6347 H1791 H0426 H1005 H5673 H7662

אַתְרֵ֖הּ׃ עַל־ יִבְנ֥וֹן דְּ֔ךְ אֱלָהָ֖א בֵּית־ יְהוּדָיֵ֑א וּלְשָׁבֵ֣י
its-site on let-them-rebuild this God the-house-of the-Jews and-the-elders-of
H0870 H5922 H1124 H1791 H0426 H1005 H3062 H7868

Let the work of this house of God alone; let the governor of the Jews and the elders of the Jews build this house of God in his place.

שָׁבֵי֙ עִם־ תַּעַבְד֔וּן דִּי־ לְמָ֣א טְעֵ֔ם שִׂ֖ים וּמִנִּ֑י 8
the-elders-of with you-shall-do that as-to-what decree a-decree-is-issued And-by-me
H7868 H5974 H5648 H1768 H3964 H2942 H7761 H4481

וּמִנְכְּסֵי֙ דְּ֔ךְ אֱלָהָ֖א בֵּית־ לִמְבְנֵ֑א אִלֵּ֣ךְ יְהוּדָיֵ֔א
and-from-the-revenue-of this God the-house-of for-the-building-of these the-Jews
H5232 H1791 H0426 H1005 H1124 H0479 H3062

מְתְיַהֲבָ֣א תֶּהֱוֵ֔א נִפְקָתָ֖א אָסְפַּרְנָ֑א נַהֲרָ֔ה עֵבֶ֣ר מִדַּ֣ת דִּ֔י מַלְכָּ֖א
paid shall-be the-expenses promptly the-River Beyond the-tax-of from the-king
H3052 H1934 H5313 H0629 H5103 H5675 H4061 H1768 H4430

לְטָלָֽא׃ לָ֣א דִי־ אִלֵּ֔ךְ לִגְבָרַיָּ֖א
they-be-stopped not so-that these to-the-men
H0989 H3809 H1768 H0479 H1400

Moreover I make a decree what ye shall do to the elders of these Jews for the building of this house of God: that of the king's goods, even of the tribute beyond the river, forthwith expenses be given unto these men, that they be not hindered.

וּלְעָלָ֣ן וְאִמְּרִ֔ין וְדִכְרִ֔ין תּוֹרִ֔ין וּבְנֵ֣י חַשְׁחָ֔ן וּמָ֖ה 9
for-burnt-offerings or-lambs or-rams bulls whether-young is-needed And-whatever
H5928 H0563 H1798 H8450 H1123 H4101

כָּהֲנַיָּ֖א כְּמֵאמַ֣ר וּמְשַׁ֔ח חֲמַ֣ר וּמְלַ֔ח חִנְטִּ֖ין שְׁמַיָּ֑א לֵאֱלָ֔הּ
the-priests according-to-the-word-of and-oil wine salt wheat heaven to-the-God-of
H3549 H3983 H4887 H2562 H4416 H2591 H8065 H0426

שָׁלֽוּ׃ לָ֣א דִי־ בְיוֹם֙ וְיוֹם֙ לְהֹ֔ם מִתְיְהֵ֖ב לֶהֱוֵ֑א בִּירוּשְׁלֶ֔ם דִּי־
fail fail without by-day day to-them given let-it-be in-Jerusalem who-are
H7960 H3809 H1768 H3118 H3118 H3052 H1934 H3390 H1768

And that which they have need of, both young bullocks, and rams, and lambs, for the burnt offerings of the God of heaven, wheat, salt, wine, and oil, according to the appointment of the priests which are at Jerusalem, let it be given them day by day without fail:

וּמְצַלַּיִן֙ שְׁמַיָּ֔א לֵאֱלָ֖הּ נִיחוֹחִ֑ין מְהַקְרְבִ֔ין לֶהֱוֵ֔ן דִּי־ 10
and-praying heaven to-the-God-of pleasing-sacrifices offering they-may-be So-that
H6739 H8065 H0426 H5208 H7127 H1934 H1768

וּבְנוֹהִֽי׃ מַלְכָּ֖א לְחַיֵּ֑י
and-his-sons the-king for-the-life-of
H1123 H4430 H2417

That they may offer sacrifices of sweet savours unto the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his sons.

11 וּמִנִּי֙ שִׂ֣ים טְעֵ֔ם דִּ֥י יְהַשְׁנֵ֖א דְּנָ֣ה
And-by-me a-decree-is-issued decree that who alters this
H4481 H7761 H2942 H1768 H8133 H1836

פִּתְגָמָ֑א מִן־ אֱנָ֣שׁ כָּל־ דִּ֤י טְעֵם֙ עֲלֹ֣הִי
the-edict any person any that decree on-it
H6600 H3606 H0606 H3606 H1768 H2942 H5922

יִתְמְחֵ֣א וְזִקִ֔יף בַּיְתֵ֖הּ מִן־ אָ֣ע יִתְנְסַ֑ח
and-impaled and-he-shall-be-lifted-up his-house from timber a-beam-shall-be-pulled
H4223 H2211 H1005 H4481 H0636 H5256

דְּנָ֖ה׃ עַל־ יִתְעֲבֵ֔ד נְוָלֹ֥ו וּבַיְתֵ֖הּ
this for shall-be-made a-refuse-heap and-his-house
H1836 H5922 H5648 H5122 H1005

Also I have made a decree, that whosoever shall alter this word, let timber be pulled down from his house, and being set up, let him be hanged thereon; and let his house be made a dunghill for this.

12 מַלְכָּ֣א כָל־ יְמַגַּ֗ר תַּמָּה֙ שְׁמֵ֣הּ שַׁכַּ֔ן דִּ֥י וֵאלָהָ֖א
king any overthrow there his-name caused-to-dwell who And-may-the-God
H4430 H3606 H4049 H8536 H8036 H7932 H1768 H0426

דֶּ֑ךְ אֱלָהָ֣א בֵּית־ לְחַבָּלָ֗ה לְהַשְׁנָיָה֙ יְדֵ֣הּ יִשְׁלַ֔ח וְדִ֥י וְעַ֖ם
this God the-house-of or-to-destroy to-alter his-hand stretches-out who or-people
H1791 H0426 H1005 H2255 H8133 H3028 H7972 H1768 H5972

פ יִתְעֲבֵ֖ד׃ אָסְפַּרְנָ֑א טְעֵ֣ם שָׂמֵ֔ת דָּרְיָ֥וֶשׁ אֲנָ֖ה בִּירוּשְׁלֶ֣ם דִּֽי
[para] be-done let-it-promptly the-decree have-issued Darius I in-Jerusalem that-is
H5648 H0629 H2942 H7761 H1868 H3390 H1768

And the God that hath caused his name to dwell there destroy all kings and people, that shall put to their hand to alter and to destroy this house of God which is at Jerusalem. I Darius have made a decree; let it be done with speed.

13 אֱדַ֗יִן תַּתְּנַי֙ פַּ֣חַת עֵבְרָ֔ה נַהֲרָ֖ה שְׁתַּר־ בּוֹזְנַ֑י וּכְנָוָתְהֹ֖ון
Then Tattenai governor-of Beyond the-River Shethar-bozenai Bozenai and-their-colleagues
H0116 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370 H8370 H3675

עֲבַדוּ׃ אָסְפַּרְנָ֑א כְּנֶמָ֣א מַלְכָּ֔א דָּרְיָ֖וֶשׁ שְׁלַ֣ח דִּי־ לְקֳבֵ֥ל
they-carried-out promptly accordingly the-king Darius had-sent what in-accordance-with
H5648 H0629 H3660 H4430 H1868 H7972 H1768 H6903

Then Tatnai, governor on this side the river, Shethar-boznai, and their companions, according to that which Darius the king had sent, so they did speedily.

14 חַגַּי֙ בִּנְבוּאַ֣ת וּמַצְלְחִ֔ין בָּנַ֖ין יְהוּדָיֵ֑א וְשָׁבֵ֣י
Haggai through-the-prophecy-of and-prospering were-building the-Jews And-the-elders-of
H5017 H6744 H1124 H3062 H7868

מִן־ וְשַׁכְלִ֖לוּ וּבְנ֑וֹ עִדֹּ֣וא בַר־ וּזְכַרְיָ֔ה)נְבִיָּ֣א( ]נביאה[
by and-completed-it and-they-built Iddo son-of and-Zechariah the-prophet [ktv]
H4481 H1124 H5714 H1247 H5029 H5029

וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ֑א וְדָרְיָ֣וֶשׁ כֹּ֖ורֶשׁ וּמִטְעֵ֣ם יִשְׂרָאֵ֔ל אֱלָהָ֖ה טַעַ֥ם
and-Artaxerxes and-Darius Cyrus and-by-the-decree-of Israel the-God-of the-decree-of
H1868 H3567 H2942 H3479 H0426 H2941

פָּרָ֖ס׃ מַלְכָּֽא׃
Persia king-of
H6540 H4430

Also I have made a decree, that whosoever shall alter this word, let timber be pulled down from his house, and being set up, let him be hanged thereon; and let his house be made a dunghill for this.

And the elders of the Jews builded, and they prospered through the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah the son of Iddo. And they builded, and finished it, according to the commandment of the God of Israel, and according to the commandment of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia.

15 וְשֵׁיצִיאֹ בַיְתָה דְנָה עַד יוֹם תְלָתָה לְיַרַח אֲדָר
And-was-completed the-house this on the-day third of-the-month-of Adar
H3319 H1005 H1836 H5705 H3118 H8532 H3393 H0144

דִי־ הֲוָיָא שְׁנַת־ שֵׁת לְמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא׃ פ
which-was in-the year six of-the-reign-of Darius the-king [para]
H1768 H1932 H8140 H8353 H4437 H1868 H4430

And this house was finished on the third day of the month Adar, which was in the sixth year of the reign of Darius the king.

16 וְעַבְדוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּהֲנַיָּא וְלֵוָיֵא וּשְׁאָר בְּנֵי־
And-celebrated the-sons-of Israel the-priests and-the-Levites and-the-rest-of the-sons-of
H5648 H1123 H3479 H3549 H3879 H7606 H1123

בִּחְדְוָה׃ דְנָה אֱלָהָא בֵּית־ חֲנֻכַּת גָּלוּתָא
with-joy this God the-house-of the-dedication-of the-exile
H2305 H1836 H0426 H1005 H2597 H1547

And the children of Israel, the priests, and the Levites, and the rest of the children of the captivity, kept the dedication of this house of God with joy,

17 וְהַקְרִבוּ לַחֲנֻכַּת בֵּית־ דְנָה אֱלָהָא תּוֹרִין מְאָה דִכְרִין
And-they-offered at-the-dedication-of the-house-of this God bulls a-hundred rams
H7127 H2597 H1005 H1836 H0426 H8450 H3969 H1798

)לְחַטָּאָה( ]לחטיא[עִזִּין וּצְפִירֵי מְאָה אַרְבַּע אִמְּרִין מָאתַיִן
as-a-sin-offering [ktv] of-goats and-male-goats hundred four lambs two-hundred
H2409 H2409 H5796 H6841 H3969 H0703 H0563 H3969

יִשְׂרָאֵל׃ שִׁבְטֵי לְמִנְיָן עֲשַׂר תְּרֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ עַל־
Israel the-tribes-of according-to-the-number-of ten twelve Israel all for
H3479 H7625 H4510 H6236 H8648 H3479 H3606 H5922

And offered at the dedication of this house of God an hundred bullocks, two hundred rams, four hundred lambs; and for a sin offering for all Israel, twelve he goats, according to the number of the tribes of Israel.

18 וְהֲקִימוּ כָּהֲנַיָּא בְּפִלְגָתְהוֹן וְלֵוָיֵא בְּמַחְלְקָתְהוֹן עַל־
And-they-appointed the-priests in-their-divisions and-the-Levites in-their-sections for
H6966 H3549 H6392 H3879 H4255 H5922

עֲבִידַת אֱלָהָא דִי בִירוּשְׁלֶם כִּכְתָב סְפַר בְּמֹשֶׁה׃ פ
the-service-of God who-is in-Jerusalem as-written in-the-book-of Moses [para]
H5673 H0426 H1768 H3390 H3792 H5609 H4873

And they set the priests in their divisions, and the Levites in their courses, for the service of God, which is at Jerusalem; as it is written in the book of Moses.

19 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־ הַגּוֹלָה אֶת־ הַפָּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר
And-celebrated the-sons-of the-exile [obj] the-Passover on-the-fourteenth tenth
H6240 H0702 H6453 H0853 H1473 H7223

לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
of-the-month the-first
H2320

And the children of the captivity kept the passover upon the fourteenth day of the first month.

20

טְהוֹרִים	כֻּלָּם	כְּאֶחָד	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	הִטַּהֲרוּ	כִּי
were-pure	all-of-them	together	and-the-Levites	the-priests	had-purified-themselves	For
H2889	H3605	H0259	H3881	H3548	H2891	

וְלַאֲחֵיהֶם	הַגּוֹלָה	בְּנֵי	לְכָל־	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ
and-for-their-brothers	the-exile	the-sons-of	for-all	the-Passover-lamb	and-they-slaughtered
H0251	H1473		H3605	H6453	

וְלָהֶם׃	הַכֹּהֲנִים
and-for-themselves	the-priests
H1992	H3548

For the priests and the Levites were purified together, all of them were pure, and killed the passover for all the children of the captivity, and for their brethren the priests, and for themselves.

21

וְכֹל	מֵהַגּוֹלָה	הַשָּׁבִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֹּאכְלוּ
and-all	from-the-exile	who-had-returned	Israel	the-sons-of	And-ate
H3605	H1473	H7725	H3478		H0398

אֲלֵהֶם	הָאָרֶץ	גּוֹיֵי־	מִטְּמְאַת	הִנָּבְדְּלוּ
to-join-them	the-land	the-nations-of	from-the-uncleanness-of	who-had-separated-themselves
H0413	H0776		H2932	H0914

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	לִדְרֹשׁ
Israel	God-of	the-LORD	to-seek
H3478	H0430	H3068	H1875

And the children of Israel, which were come again out of captivity, and all such as had separated themselves unto them from the filthiness of the heathen of the land, to seek the Lord God of Israel, did eat,

22

וְכִי	בְּשִׂמְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	מַצּוֹת	חַג־	וַיַּעֲשׂוּ
for	with-joy	days	for-seven	Unleavened-Bread	the-Feast-of	And-they-kept
	H8057	H3117	H7651	H4682	H2282	

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	לֵב	וְהֵסֵּב	יְהוָה	שִׂמְּחָם
Assyria	the-king-of	the-heart-of	and-had-turned	the-LORD	had-made-them-glad
H0804	H4428		H5437	H3068	H8055

אֱלֹהֵי	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	בִּמְלֶאכֶת	יְדֵיהֶם	לְחַזֵּק	עֲלֵיהֶם
the-God-of	God	the-house-of	in-the-work-of	their-hands	to-strengthen	toward-them
H0430	H0430		H4399	H3027	H2388	

פ	יִשְׂרָאֵל׃
[para]	Israel
	H3478

And kept the feast of unleavened bread seven days with joy: for the Lord had made them joyful, and turned the heart of the king of Assyria unto them, to strengthen their hands in the work of the house of God, the God of Israel.

Chapter 7

1

בֶּן־	עֶזְרָא	פָּרָס	מֶלֶךְ־	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	בְּמַלְכוּת	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר
son-of	Ezra	Persia	king-of	Artaxerxes	in-the-reign-of	these	the-events	And-after
	H5830	H6539	H4428		H4438	H0428	H1697	

חִלְקִיָּה׃	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	שְׂרָיָה
Hilkiah	son-of	Azariah	son-of	Seraiah
H2518		H5838		H8304

Now after these things, in the reign of Artaxerxes king of Persia, Ezra the son of Seraiah, the son of Azariah, the son of Hilkiah,

2 בֶּן־ שַׁלּוּם בֶּן־ צָדוֹק בֶּן־ אֲחִיטוּב׃
son–of Shallum son–of Zadok son–of Ahitub
H7967 H6659 H0285

The son of Shallum, the son of Zadok, the son of Ahitub,

3 בֶּן־ אֲמַרְיָה בֶּן־ עֲזַרְיָה בֶּן־ מְרָיוֹת׃
son–of Amariah son–of Azariah son–of Meraioth
H0568 H5838 H4812

The son of Amariah, the son of Azariah, the son of Meraioth,

4 בֶּן־ זְרַחְיָה בֶּן־ עֻזִּי בֶּן־ בֻּקִּי׃
son–of Zerahiah son–of Uzzi son–of Bukki
H2228 H5813 H1231

The son of Zerahiah, the son of Uzzi, the son of Bukki,

5 בֶּן־ אֲבִישׁוּעַ בֶּן־ פִּינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר בֶּן־ אַהֲרֹן הָרֹאשׁ׃ הַכֹּהֵן
son–of Abishua son–of Phinehas son–of Eleazar son–of Aaron the–chief the–priest
H0050 H6372 H0499 H0175 H3548

The son of Abishua, the son of Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the chief priest:

6 הוּא עֶזְרָא עָלָה מִבָּבֶל סֹפֵר מָהִיר וְהוּא־ בְּתוֹרַת מֹשֶׁה
He Ezra went–up from–Babylon a–scribe skilled and–he–was in–the–Law–of Moses
H1931 H5830 H5927 H0894 H4106 H1931 H8451 H4872

אֲשֶׁר־ נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֶּן־ לוֹ הַמֶּלֶךְ
which had–given the–LORD God–of Israel and–granted to–him the–king
H5414 H3068 H0430 H3478 H5414 H4428

כְּיַד־ יְהוָה אֱלֹהָיו עָלָיו כֹּל בַּקָּשָׁתוֹ׃ פ
according–to–the–hand–of the–LORD his–God upon–him all his–request [para]
H3027 H0430 H3068 H3605 H1246

This Ezra went up from Babylon; and he was a ready scribe in the law of Moses, which the Lord God of Israel had given: and the king granted him all his request, according to the hand of the Lord his God upon him.

7 וַיַּעֲלוּ מִבְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּמִן־ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
And–went–up some–of–the–sons–of Israel and–some–of the–priests and–the–Levites
H5927 H3478 H3548 H3881

וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים וְהַנְתִינִים אֶל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם בִּשְׁנַת־
and–the–singers and–the–gatekeepers and–the–temple–servants to Jerusalem in–the–year
H7891 H7778 H5411 H0413 H3389 H8141

שֶׁבַע לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ׃
seven of–Artaxerxes the–king
H7651 H4428

And there went up some of the children of Israel, and of the priests, and the Levites, and the singers, and the porters, and the Nethinims, unto Jerusalem, in the seventh year of Artaxerxes the king.

8 וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הִיא שְׁנַת הַשְּׁבִיעִית
And–he–came–to Jerusalem in–the–month the–fifth that–was the–year the–seventh
H0935 H3389 H2320 H2549 H1931 H8141 H7637

לַמָּלֶךְ׃
of–the–king
H4428

And he came to Jerusalem in the fifth month, which was in the seventh year of the king.

הַמַּעֲלָה	יְסַד	הוּא	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	כִּי		9
the-going-up	began-the-journey	he	the-first	of-the-month	on-the-first	For		
	H3246	H1931	H7223	H2320	H0259			
יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	בָּא	הַחֲמִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	וּבְאֶחָד	מִבָּבֶל		
Jerusalem	at	he-arrived	the-fifth	of-the-month	and-on-the-first	from-Babylon		
H3389	H0413	H0935	H2549	H2320	H0259	H0894		
עָלָיו׃	הַטּוֹבָה	אֱלֹהָיו	כְּיַד־					
upon-him	the-good	his-God	according-to-the-good-hand-of					
		H0430	H3027					

For upon the first day of the first month began he to go up from Babylon, and on the first day of the fifth month came he to Jerusalem, according to the good hand of his God upon him.

וְלַעֲשֹׂת	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	לְבָבוֹ	הֵכִין	עֶזְרָא	כִּי	10
and-to-practice-it	the-LORD	the-Law-of	[obj]	to-study	his-heart	had-set	Ezra	For	
	H3068	H8451	H0853	H1875	H3824		H5830		
ס	וּמִשְׁפָּט׃	חֹק	בְּיִשְׂרָאֵל	וּלְלַמֵּד					
[para]	and-ordinance	statute	in-Israel	and-to-teach					
	H4941	H2706	H3478	H3925					

For Ezra had prepared his heart to seek the law of the Lord, and to do it, and to teach in Israel statutes and judgments.

הַכֹּהֵן	לְעֶזְרָא	אַרְתַחְשַׁסְתְּא	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר	הִנְשְׁתְּוָן	פַּרְשֶׁגֶן	וְזֶה	11
the-priest	to-Ezra	Artaxerxes	the-king	gave	that	the-letter	the-copy-of	And-this-is	
H3548	H5830		H4428	H5414		H5406		H2088	
וְחֻקָּיו	יְהוָה	מִצְוֹת־	דִּבְרֵי	סֹפֵר	הַסֹּפֵר				
and-his-statutes	the-LORD	the-commandments-of	the-words-of	a-scribe-of	the-scribe				
H2706	H3068	H4687	H1697						
פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־							
[para]	Israel	concerning							
	H3478								

Now this is the copy of the letter that the king Artaxerxes gave unto Ezra the priest, the scribe, even a scribe of the words of the commandments of the Lord, and of his statutes to Israel.

אֱלָהּ	דִּי־	דָּתָא	סָפַר	כָּהֲנָא	לְעֶזְרָא	מַלְכַיָּא	מֶלֶךְ	אַרְתַחְשַׁסְתְּא	12
the-God-of	of	the-law	scribe-of	the-priest	to-Ezra	kings	king-of	Artaxerxes	
H0426	H1768	H1882	H5613	H3549	H5831	H4430	H4430		
וּכְעֶנֶת׃	גְּמִיר	שְׁמַיָּא							
and-now	perfect-peace	heaven							
H3706	H1585	H8065							

Artaxerxes, king of kings, unto Ezra the priest, a scribe of the law of the God of heaven, perfect peace, and at such a time.

מִן־	בְּמַלְכוּתִי	מִתְנַדַּב	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שָׂם	מִנִּי		13
from	in-my-kingdom	who-volunteers	anyone	that	decree	a-decree-is-issued	By-me		
H4481	H4437	H5069	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481		
יְהָךְ׃	עִמָּךְ	לִירוּשְׁלֶם	לְמֶהָךְ	וְלֵוָיֵא	וְכָהֲנוֹהִי	יִשְׂרָאֵל	עַמָּה		
may-go	with-you	to-Jerusalem	to-go	and-Levites	and-its-priests	Israel	the-people-of		
H1946	H5974	H3390	H1946	H3879	H3549	H3479	H5972		

I make a decree, that all they of the people of Israel, and of his priests and Levites, in my realm, which are minded of their own freewill to go up to Jerusalem, go with thee.

14 כָּל־ Because H3606 קֳבֵל inasmuch-as H6903 דִּי that H1768 מִן־ from H4481 קֳדָם before H6925 מַלְכָּא the-king H4430 וְשִׁבְעַת and-his-seven H7655 יָעֲטֹהִי counselors H7972 שְׁלִיחַ you-are-sent H7972

לְבַקָּרָא to-inquire H1240 עַל־ concerning H5922 יְהוּד Judah H3061 וְלִירוּשְׁלֶם and-Jerusalem H3390 בְּדָת according-to-the-law-of H1882 אֱלָהָךְ your-God H0426 דִּי that-is H1768

בִּידָךְ׃ in-your-hand H3028

Forasmuch as thou art sent of the king, and of his seven counsellors, to enquire concerning Judah and Jerusalem, according to the law of thy God which is in thine hand;

15 וּלְהֵיבָלָה And-to-bring H2987 כְּסַף silver H3702 וּדְהַב and-gold H1722 דִּי־ that H1768 מַלְכָּא the-king H4430 וְיָעֲטֹהִי and-his-counselors H7972 הִתְנַדַּבוּ have-freely-offered H5069

מִשְׁכְּנֵהּ׃ dwelling H4907 בִּירוּשְׁלֶם dwelling-is-in-Jerusalem H3390 דִּי whose H1768 יִשְׂרָאֵל Israel H3479 לֵאלָהָּ to-the-God-of H0426

And to carry the silver and gold, which the king and his counsellors have freely offered unto the God of Israel, whose habitation is in Jerusalem,

16 וְכֹל And-all H3606 כְּסַף the-silver H3702 וּדְהַב and-gold H1722 דִּי that H1768 תְּהַשַּׁח you-find H7912 בְּכֹל in-all H3606 מְדִינַת the-province-of H4083 בָּבֶל Babylon H0895 עִם along-with H5974

לְבֵית for-the-house-of H1005 מֶתְנַדְּבִין offering-willingly H5069 וְכָהֲנַיָּא and-the-priests H3549 עַמָּא the-people H5972 הִתְנַדְּבוּת the-freewill-offerings-of H5069

בִּירוּשְׁלֶם׃ in-Jerusalem H3390 דִּי that-is H1768 אֱלָהֲהֹם their-God H0426

And all the silver and gold that thou canst find in all the province of Babylon, with the freewill offering of the people, and of the priests, offering willingly for the house of their God which is in Jerusalem:

17 כָּל־ Therefore H3606 קֳבֵל with-all H6903 דְּנָה this H1836 תִּקְנָא you-shall-buy H7066 בְּכַסְפָּא with-the-silver H3702 דְּנָה this H1836 וּתוֹרִין bulls H8450 דְּכְרִין rams H1798

עַל־ on H5922 הִמּוֹ them H1994 וְתִקְרֵב and-you-shall-offer H7127 וְנִסְכֵּיהוֹן and-their-drink-offerings H5261 וּמִנְחָתְהוֹן and-their-grain-offerings H4504 אִמְּרִין lambs H0563

בִּירוּשְׁלֶם׃ in-Jerusalem H3390 דִּי that-is H1768 אֱלָהֲכֹם your-God H0426 בֵּית the-house-of H1005 דִּי of H1768 מַדְבְּחָה the-altar H4056

That thou mayest buy speedily with this money bullocks, rams, lambs, with their meat offerings and their drink offerings, and offer them upon the altar of the house of your God which is in Jerusalem.

18 וּמָה דִּי֙ ל֣וֹ (עֲלָ֔ךְ) [עלידך] וְעַל־ (אֲחָ֖ךְ) [אחיך] יִיטַ֑ב
And-whatever to you [ktv] and-to your-brothers [ktv] seems-good
H4101 H1768 H5922 H0252 H0252 H3191

בִּשְׁאָ֕ר כַּסְפָּ֥א וְדַהֲבָ֖א לְמֶעְבַּ֛ד כִּרְעוּת֥ אֱלָהֲכֶ֖ם תַּעַבְדּֽוּן׃
with-the-rest-of the-silver and-gold to-do according-to-the-will-of your-God you-may-do
H7606 H3702 H1722 H5648 H7470 H0426 H5648

And whatsoever shall seem good to thee, and to thy brethren, to do with the rest of the silver and the gold, that do after the will of your God.

19 וּמָאנַיָּ֗א דִּי־ מִתְיַהֲבִין֙ לָ֔ךְ לְפֻלְחַ֖ן בֵּ֣ית אֱלָהֲךָ֑ הַשְׁלֵּ֖ם
And-the-vessels that are-given to-you for-the-service-of the-house-of your-God deliver
H3984 H1768 H3052 H0426 H6402 H1005 H0426 H8000

קֳדָ֖ם אֱלָהָ֥ה יְרוּשְׁלֶֽם׃
before the-God-of Jerusalem
H6925 H0426 H3390

The vessels also that are given thee for the service of the house of thy God, those deliver thou before the God of Jerusalem.

20 וּשְׁאָ֣ר חַשְׁחוּת֮ בֵּ֣ית אֱלָהָךְ֒ דִּ֣י יִפֶּל־ לָךְ֙ לְמִנְתַּ֔ן
And-the-rest-of the-needs-of the-house-of your-God that falls-to you to-provide
H7606 H2819 H1005 H0426 H1768 H5308 H5415

מִן־ גִּנְזֵ֖י בֵּ֣ית מַלְכָּ֑א תִּנְתַּֽן׃
from the-treasuries-of the-house-of the-king you-shall-provide-it
H4481 H1596 H1005 H4430 H5415

And whatsoever more shall be needful for the house of thy God, which thou shalt have occasion to bestow, bestow it out of the king's treasure house.

21 וּמִנִּ֣י אֲנָ֗ה אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּ֤א מַלְכָּא֙ שִׂ֣ים טְעֵ֔ם לְכֹ֖ל גִּזְבְּרַיָּ֣א
And-by-me I Artaxerxes the-king a-decree-is-issued decree to-all the-treasurers
H4481 H0576 H7761 H2942 H3606 H1490

דִּ֣י בְעֵבֶר֮ נַהֲרָה֒ כָּל־ דִּ֣י יְבַקַּ֣שׁ מִנָּ֗ךְ עֶזְרָא֙ כָּהֲנָ֣א סָפְרָ֔א
who-are in-Beyond the-River whatever that asks-of-you Ezra the-priest scribe-of
H1768 H5675 H5103 H3606 H1768 H7593 H5831 H3549 H5613

דָּתָ֖א דִּי־ אֱלָהָ֣א שְׁמַיָּ֑א אָסְפְּרְנָ֥א יִתְעֲבֵֽד׃
the-law of the-God-of heaven promptly let-it-be-done
H1882 H1768 H0426 H8065 H0629 H5648

And I, even I Artaxerxes the king, do make a decree to all the treasurers which are beyond the river, that whatsoever Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, shall require of you, it be done speedily,

22 עַד־ כִּכְּרִ֣ין כְּסַ֗ף כִּכְּרִין֙ מְאָ֣ה וְעַד־ חִנְטִ֔ין כֹּרִ֖ין מְאָ֑ה וְעַד־ חֲמַ֖ר
Up-to silver talents a-hundred and-up-to wheat kors a-hundred and-up-to wine
H5705 H3702 H3604 H3969 H5705 H2591 H3969 H5705 H2562

בַּתִּ֣ין מְאָ֔ה וְעַד־ בַּתִּין֙ מְשַׁ֣ח מְאָ֔ה וּמְלַ֖ח לָ֣א דִי־ כְתִֽב׃
baths a-hundred and-up-to baths-of oil a-hundred and-salt limit without prescribed
H1325 H3969 H5705 H1325 H4887 H3969 H4416 H3809 H1768 H3792

Unto an hundred talents of silver, and to an hundred measures of wheat, and to an hundred baths of wine, and to an hundred baths of oil, and salt without prescribing how much.

23 כָּל־ דִּי מִן־ טַעֲמָ֣א שְׁמַיָּ֗א אֱלָהָ֛ה יִתְעֲבֵ֥ד אַדַרְזְדָּ֖א
Whatever is from the-decree-of heaven the-God-of let-it-be-done with-zeal
H3606 H1768 H4481 H2941 H8065 H0426 H5648 H0149

לְבֵ֣ית לְמָ֤ה דִי־ שְׁמַיָּא֙ אֱלָהָ֔ה קְצַ֖ף לֶהֱוֵ֑א עַל־
for-the-house-of why lest heaven the-God-of wrath should-there-be against
H1005 H4101 H1768 H8065 H0426 H7109 H1934 H5922

וּבְנוֹהִ֖י׃ מַלְכָּ֥א מַלְכ֛וּת
and-his-sons the-king the-realm-of
H1123 H4430 H4437

Whatsoever is commanded by the God of heaven, let it be diligently done for the house of the God of heaven: for why should there be wrath against the realm of the king and his sons?

24 וּלְכֻ֣ם מְהוֹדְעִ֣ין דִּ֠י כָּל־ כָּהֲנַיָּ֨א וְלֵוָיֵ֜א זַמָּרַיָּ֗א
And-to-you we-make-known that as-for-any-of the-priests and-Levites singers
H3606 H3549 H3879 H2171

בְּלוֹ֙ מִנְדָּ֤ה דְנָה֙ אֱלָהָ֔א בֵּ֖ית וּפָלְחֵ֣י נְתִינַיָּ֑א תָּרֵעַיָּא֙
tax tribute this God the-house-of and-servants-of temple-servants gatekeepers
H1093 H4061 H1836 H0426 H1005 H6399 H5412 H8652

עֲלֵיהֹ֖ם׃ לְמִרְמֵ֥א שַׁלִּ֛יט לָ֥א וַהֲלָ֖ךְ
on-them to-impose it-is-permitted not and-toll
H5922 H7412 H7990 H3809 H1983

Also we certify you, that touching any of the priests and Levites, singers, porters, Nethinims, or ministers of this house of God, it shall not be lawful to impose toll, tribute, or custom, upon them.

25 וְאַנְתְּ֣ עֶזְרָ֗א מֶנִּ֤י בִידָךְ֙ דִּי־ אֱלָהָ֔ךְ כְּחָכְמַ֖ת
And-you Ezra appoint in-your-hand that-is your-God according-to-the-wisdom-of
H0607 H5831 H4483 H3028 H1768 H0426 H2452

דִּ֣י עַמָּ֗ה לְכָל־ (דָּאיְנִין) [דאנין] לֶהֱוֵן֙ דִּי־ וְדַיָּנִ֔ין שָׁפְטִ֖ין
who-are the-people all judging [ktv] may-be who and-judges magistrates
H1768 H5972 H3606 H1778 H1778 H1934 H1768 H1782 H8200

יָדַ֣ע לָ֔א וְדִ֣י אֱלָהָ֑ךְ דָּתֵ֣י יְדַעְ֔תְּ לְכָל־ נַהֲרָ֖ה בַּעֲבַ֥ר
know does-not and-whoever your-God the-laws-of who-know all the-River in-Beyond
H3046 H3809 H1768 H0426 H1882 H3046 H3606 H5103 H5675

תְּהוֹדְעֽוּן׃
you-shall-teach
H3046

And thou, Ezra, after the wisdom of thy God, that is in thine hand, set magistrates and judges, which may judge all the people that are beyond the river, all such as know the laws of thy God; and teach ye them that know them not.

26 וְכָל־ דִּי־ לָא֙ לֶהֱוֵ֣א עָבֵ֔ד דָּתָ֖א וְדָתָ֣א אֱלָהָ֑ךְ דִּי־
And-whoever will-not be doing the-law-of and-the-law-of your-God of
H3606 H1768 H3809 H1934 H5648 H1882 H1882 H0426 H1768

דִּינָ֣ה יִתְעֲבֵ֗ד מִנֵּ֤ה עָלוֹהִי֙ לֶהֱוֵ֔א מַלְכָּ֖א דִּ֣י
judgment promptly executed upon-him whether or the-king of
H1780 H0629 H5648 H4481 H1934 H4430 H1768

וְלֶאֱסוּרִ֑ין נִכְסִ֣ין לַעֲנָ֔שׁ הֵ֥ן (לִשְׁרֹשִׁ֖י) [לשרשו]
or-imprisonment goods confiscation-of or banishment [ktv]
H0613 H5232 H6065 H8332 H8332

פ
[para]

And whosoever will not do the law of thy God, and the law of the king, let judgment be executed speedily upon him, whether it be unto death, or to banishment, or to confiscation of goods, or to imprisonment.

27 בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֲשֶׁר נָתַן כָּזֹאת בִּלֵּב
Blessed-be the-LORD God-of our-fathers who put such-a-thing in-the-heart-of
H1288 H3068 H0430 H0001 H5414 H2063

לְפָאֵר אֶת־בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃ הַמֶּלֶךְ
to-beautify [obj] the-house-of the-LORD that-is in-Jerusalem the-king
H0853 H3068 H3389 H4428

Blessed be the Lord God of our fathers, which hath put such a thing as this in the king's heart, to beautify the house of the Lord which is in Jerusalem:

28 וְעָלַי הִטָּה חֶסֶד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְיוֹעֲצָיו
And-toward-me he-extended steadfast-love before the-king and-his-counselors
H5186 H6440 H4428 H3289

וּלְכָל־ הַמֶּלֶךְ שָׂרֵי הַגִּבֹּרִים וַאֲנִי הִתְחַזַּקְתִּי כְּיַד־
and-before-all the-king the-officials-of the-mighty and-I was-strengthened as-the-hand-of
H3605 H4428 H8269 H1368 H0589 H2388 H3027

יְהוָה אֱלֹהַי עָלָי וָאֶקְבְּצָה מִיִּשְׂרָאֵל רָאשִׁים לַעֲלוֹת
the-LORD my-God was-upon-me and-I-gathered from-Israel leading-men to-go-up
H3068 H0430 H6908 H3478 H7218 H5927

עִמִּי׃ פ
with-me [para]

And hath extended mercy unto me before the king, and his counsellors, and before all the king's mighty princes. And I was strengthened as the hand of the Lord my God was upon me, and I gathered together out of Israel chief men to go up with me.

Chapter 8

1 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבֹתֵיהֶם וְהִתְיַחֲשָׂם הָעֹלִים עִמִּי
And-these-are the-heads-of their-fathers'-houses and-their-genealogy who-went-up with-me
H0428 H7218 H1 H3187 H5927

בְּמַלְכוּת אַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ מִבָּבֶל׃ ס
in-the-reign-of Artaxerxes the-king from-Babylon [para]
H4438 H0783 H4428 H0894

These are now the chief of their fathers, and this is the genealogy of them that went up with me from Babylon, in the reign of Artaxerxes the king.

2 מִבְּנֵי פִינְחָס גֵּרְשֹׁם ס מִבְּנֵי אִיתָמָר דָּנִיֵּאל ס
Of-the-sons-of Phinehas Gershom [para] of-the-sons-of Ithamar Daniel [para]
H6372 H1647 H0385 H1840

מִבְּנֵי דָוִיד חַטּוּשׁ׃
of-the-sons-of David Hattush
H1732 H2407

Of the sons of Phinehas; Gershom: of the sons of Ithamar; Daniel: of the sons of David; Hattush.

3 מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה ס פַּרְעֹשׁ זְכַרְיָה וְעִמּוֹ
Of-the-sons-of Shecaniah [para] Parosh Zechariah and-with-him
H7935 H6551

הִתְיַחֵשׂ לִזְכָרִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים: ס
were-registered of-males a-hundred and-fifty: [para]
H3187 H2145 H3967 H2572

Of the sons of Shechaniah, of the sons of Pharosh; Zechariah: and with him were reckoned by genealogy of the males an hundred and fifty.

4 מִבְּנֵי פַּחַת מוֹאָב אֶלְיְהוֹעֵינַי בֶּן־ זְרַחְיָה וְעִמּוֹ מָאתַיִם
Of-the-sons-of Pahath-moab Moab Eliehoenai son-of Zerahiah and-with-him two-hundred
H6355 H6355 H2228 H3967

הַזְּכָרִים: ס
males [para]
H2145

Of the sons of Pahath-moab; Elihoenai the son of Zerahiah, and with him two hundred males.

5 מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה בֶּן־ יַחֲזִיאֵל וְעִמּוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת הַזְּכָרִים: ס
Of-the-sons-of Shecaniah son-of Jahaziel and-with-him three hundred males [para]
H7935 H3166 H7969 H3967 H2145

Of the sons of Shechaniah; the son of Jahaziel, and with him three hundred males.

6 וּמִבְּנֵי עָדִין עֶבֶד בֶּן־ יוֹנָתָן וְעִמּוֹ חֲמִשִּׁים הַזְּכָרִים: ס
And-of-the-sons-of Adin Ebed son-of Jonathan and-with-him fifty males [para]
H5720 H5651 H3129 H2572 H2145

Of the sons also of Adin; Ebed the son of Jonathan, and with him fifty males.

7 וּמִבְּנֵי עֵילָם יְשַׁעְיָה בֶּן־ עֲתַלְיָה וְעִמּוֹ שִׁבְעִים הַזְּכָרִים:
And-of-the-sons-of Elam Jeshaiah son-of Athaliah and-with-him seventy males
H6271 H7657 H2145

ס
[para]

And of the sons of Elam; Jeshaiah the son of Athaliah, and with him seventy males.

8 וּמִבְּנֵי שְׁפַטְיָה זְבַדְיָה בֶּן־ מִיכָאֵל וְעִמּוֹ שְׁמֹנִים הַזְּכָרִים:
And-of-the-sons-of Shephatiah Zebadiah son-of Michael and-with-him eighty males
H8203 H2069 H4317 H8084 H2145

ס
[para]

And of the sons of Shephatiah; Zebadiah the son of Michael, and with him fourscore males.

9 מִבְּנֵי יוֹאָב עֹבַדְיָה בֶּן־ יְחִיאֵל וְעִמּוֹ מָאתַיִם וּשְׁמֹנָה
Of-the-sons-of Joab Obadiah son-of Jehiel and-with-him two-hundred and-eighteen
H3097 H5662 H3171 H8083

עָשָׂר הַזְּכָרִים: ס
tenth males [para]
H6240 H2145

Of the sons of Joab; Obadiah the son of Jehiel, and with him two hundred and eighteen males.

וּמִבְּנֵי שְׁלוֹמִית בֶּן־ יוֹסְפְיָה וְעִמּוֹ מֵאָה וְשִׁשִּׁים 10
And-of-the-sons-of Shelomith son-of Josiphiah and-with-him a-hundred and-sixty
H8346 H3967 H3131

זָכָרִים׃ ס
males [para]
H2145

And of the sons of Shelomith; the son of Josiphiah, and with him an hundred and threescore males.

וּמִבְּנֵי בֵּבַי זְכַרְיָה בֶן־ בֵּבָי וְעִמּוֹ עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה 11
And-of-the-sons-of Bebai Zechariah son-of Bebai and-with-him twenty and-eight
H0893 H0893 H6242 H8083

זָכָרִים׃ ס
males [para]
H2145

And of the sons of Bebai; Zechariah the son of Bebai, and with him twenty and eight males.

וּמִבְּנֵי עַזְגָּד יוֹחָנָן בֶּן־ הַקָּטָן וְעִמּוֹ מֵאָה וַעֲשָׂרָה 12
And-of-the-sons-of Azgad Johanan son-of Hakkatan and-with-him a-hundred and-ten
H5803 H3110 H6997 H3967 H6235

זָכָרִים׃ ס
males [para]
H2145

And of the sons of Azgad; Johanan the son of Hakkatan, and with him an hundred and ten males.

וּמִבְּנֵי אֲדֹנִיקָם אַחֲרֹנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם אֱלִיפֶלֶט יְעִיאֵל 13
And-of-the-sons-of Adonikam the-last-ones and-these-are their-names Eliphelet Jeiel
H0140 H0314 H0428 H8034 H0467 H3273

וְשְׁמַעְיָה וְעִמָּהֶם שִׁשִּׁים זָכָרִים׃ ס
and-Shemaiah and-with-them sixty males [para]
H8098 H8346 H2145

And of the last sons of Adonikam, whose names are these, Eliphelet, Jeiel, and Shemaiah, and with them threescore males.

וּמִבְּנֵי בִגְוַי עוּתַי [וזבוד] (וְזַכּוּר) וְעִמָּהֶם שִׁבְעִים זָכָרִים׃ 14
And-of-the-sons-of Bigvai Uthai [ktv] and-Zaccur and-with-them seventy males
H0902 H5793 H2072 H2139 H7657 H2145

פ
[para]

Of the sons also of Bigvai; Uthai, and Zabbud, and with them seventy males.

וָאֶקְבְּצֵם אֶל־ הַנָּהָר הַבָּא אַהֲוָא וַנַּחֲנֶה שָׁם 15
And-I-gathered-them at the-river that-flows Ahava and-we-encamped there
H0413 H5104 H0935 H0163 H2583 H8033

וָאֶתְבּוֹנָן וּבַכֹּהֲנִים וּמִבְּנֵי לֵוִי לֹא־
and-I-examined and-the-priests but-of-the-sons-of Levi not
H0995 H3548 H3878 H3808

שְׁלֹשֶׁה יָמִים מָצָאתִי שָׁם׃
three days I-found there
H7969 H3117 H4672 H8033

And I gathered them together to the river that runneth to Ahava; and there abode we in tents three days: and I viewed the people, and the priests, and found there none of the sons of Levi.

16 וְאֶשְׁלְחָה לֶאֱלִיעֶזֶר לַאֲרִיאֵל שְׁמַעְיָה וְלֶאֱלְנָתָן וְלִיָרִיב וְלֶאֱלְנָתָן
So-I-sent-for Eliezer Ariel Shemaiah and-Elnathan and-Jarib and-Elnathan
H7971 H0461 H0740 H8098 H0494 H3402 H0494

וְלִנָתָן וְלִזְכַרְיָה וְלִמְשֻׁלָּם רָאשִׁים וְלִיוֹיָרִיב וְלֶאֱלְנָתָן
and-Nathan and-Zechariah and-Meshullam leading-men and-Joiarib and-Elnathan
H5416 H2148 H4918 H7218 H3114 H0494

מְבִינִים׃
men-of-insight
H0995

Then sent I for Eliezer, for Ariel, for Shemaiah, and for Elnathan, and for Jarib, and for Elnathan, and for Nathan, and for Zechariah, and for Meshullam, chief men; also for Joiarib, and for Elnathan, men of understanding.

17 וְאָשִׂימָה֙ הַמָּקוֹם בְּכָסְפְיָא הָרֹאשׁ אִדּוֹ עַל־ אוֹתָם֙ (וְאֲצַוֶּה) [ואוצאה]
and-I-put the-place at-Casiphia the-leader Iddo to them and-I-sent-them [ktv]
H7760 H4725 H3703 H7218 H0112 H0413 H0853 H6680 H3318

(הַנְּתִינִ֔ים) [הנתונים] אֲחָיו אִדּוֹ אֶל־ לְדַבֵּר דְּבָרִים בְּפִיהֶם
the-temple-servants [ktv] his-brothers Iddo to to-speak words in-their-mouths
H5411 H5411 H0251 H0112 H0413 H1696 H1697 H6310

אֱלֹהֵינוּ׃ לְבֵית מְשָׁרְתִים לָנוּ לְהָבִיא־ הַמָּקוֹם בְּכָסְפְיָא
our-God for-the-house-of ministers to-us to-bring the-place at-Casiphia
H0430 H8334 H0935 H4725 H3703

And I sent them with commandment unto Iddo the chief at the place Casiphia, and I told them what they should say unto Iddo, and to his brethren the Nethinims, at the place Casiphia, that they should bring unto us ministers for the house of our God.

18 אִישׁ עָלֵינוּ֙ הַטּוֹבָה אֱלֹהֵינוּ כְּיַד־ לָנוּ וַיָּבִיאוּ
a-man-of upon-us the-good our-God by-the-good-hand-of to-us And-they-brought
H0376 H0430 H3027 H0935

וְשֵׁרֵבְיָה יִשְׂרָאֵל בֶּן־ לֵוִי בֶּן־ מַחְלִי מִבְּנֵי שֶׂכֶל
namely-Sherebiah Israel son-of Levi son-of Mahli from-the-sons-of understanding
H8274 H3478 H1121 H3878 H1121 H4249 H1121 H7922

עָשָׂר׃ שְׁמֹנָה וְאֶחָיו וּבָנָיו
tenth eighteen and-his-brothers and-his-sons
H6240 H8083 H0251

And by the good hand of our God upon us they brought us a man of understanding, of the sons of Mahli, the son of Levi, the son of Israel; and Sherebiah, with his sons and his brethren, eighteen;

19 אֶחָיו מְרָרִי מִבְּנֵי יְשַׁעְיָה וְאִתּוֹ חֲשַׁבְיָה וְאֶת־
his-brothers Merari of-the-sons-of Jeshaiah and-with-him Hashabiah and-[obj]
H0251 H4847 H1121 H3470 H0854 H2811 H0853

ס עֶשְׂרִים׃ וּבְנֵיהֶם
[para] twenty and-their-sons
H6242

And Hashabiah, and with him Jeshaiah of the sons of Merari, his brethren and their sons, twenty;

20 וּמִן־ הַנְּתִינִים שֶׁנָּתַן דָּוִיד וְהַשָּׂרִים לַעֲבֹדַת
And-of the-temple-servants whom-had-given David and-the-officials for-the-service-of
H5411 H5414 H1732 H8269 H5656

הַלְוִיִּם מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים נְתִינִים כֻּלָּם נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת׃
the-Levites two-hundred and-twenty temple-servants all-of-them were-designated by-name
H3881 H3967 H6242 H5411 H3605 H8034

Also of the Nethinims, whom David and the princes had appointed for the service of the Levites, two hundred and twenty Nethinims: all of them were expressed by name.

21 וָאֶקְרָא שָׁם צוֹם עַל־ נְהַר אַהֲוָא לְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי
And-I-proclaimed there a-fast at the-river Ahava to-humble-ourselves before
H7121 H8033 H6685 H5104 H0163 H6440

אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ מִמֶּנּוּ דֶּרֶךְ יְשָׁרָה לָנוּ וּלְטַפֵּנוּ וּלְכָל־
our-God to-seek from-him a-way straight for-us and-for-our-little-ones and-for-all
H0430 H1245 H4480 H1870 H3477 H3478 H2945 H3605

רְכוּשֵׁנוּ׃
our-possessions
H7399

Then I proclaimed a fast there, at the river of Ahava, that we might afflict ourselves before our God, to seek of him a right way for us, and for our little ones, and for all our substance.

22 כִּי בֹשְׁתִי מִבַּקֵּשׁ מִן־ הַמֶּלֶךְ חַיִל וּפָרָשִׁים
For I-was-ashamed to-ask from the-king a-band-of-soldiers and-horsemen
H3588 H0954 H7592 H4480 H4428 H2428 H6571

לְעָזְרֵנוּ מֵאוֹיֵב בַּדֶּרֶךְ כִּי־ אָמַרְנוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר
to-help-us against-the-enemy on-the-road because we-had-said to-the-king saying
H5826 H0341 H1870 H3588 H0559 H4428 H0559

יַד־ אֱלֹהֵינוּ עַל־ כָּל־ מְבַקְשָׁיו לְטוֹבָה וְעֻזּוֹ וְאַפּוֹ
the-hand-of our-God is-upon all who-seek-him for-good but-his-power and-his-anger
H3027 H0430 H5921 H3605 H1245 H2896 H5797 H0639

עַל כָּל־ עֹזְבָיו׃
are-against all who-forsake-him
H5921 H3605 H5800

For I was ashamed to require of the king a band of soldiers and horsemen to help us against the enemy in the way: because we had spoken unto the king, saying, The hand of our God is upon all them for good that seek him; but his power and his wrath is against all them that forsake him.

23 וַנָּצוּמָה וַנְּבַקְּשָׁה מֵאֱלֹהֵינוּ עַל־ זֹאת וַיֵּעָתֶר לָנוּ׃
So-we-fasted and-we-sought from-our-God about this and-he-was-entreated by-us
H6684 H1245 H0430 H5921 H2063 H6279

So we fasted and besought our God for this: and he was intreated of us.

24 וָאַבְדִּילָה מִשָּׂרֵי הַכֹּהֲנִים שְׁנֵים עָשָׂר לְשֵׁרֵבְיָה חֲשַׁבְיָה
Then-I-set-apart from-the-leaders-of the-priests twelve ten namely-Sherebiah Hashabiah
H0914 H8269 H3548 H8147 H6240 H8274 H2811

וְעִמָּהֶם מֵאַחֵיהֶם עֲשָׂרָה׃
and-with-them of-their-brothers ten
H5973 H0251 H6235

Then I separated twelve of the chief of the priests, Sherebiah, Hashabiah, and ten of their brethren with them,

25

וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	לָהֶם	)וָאֶשְׁקְלָה(	]ואשקולה[
and–[obj]	the–gold	and–[obj]	the–silver	[obj]	to–them	and–I–weighed–out	[ktv]
H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H1992	H8254	H8254

הַמֶּלֶךְ	הַהֵרִימוּ	אֱלֹהֵינוּ	בֵּית־	תְּרוּמַת	הַכֵּלִים	
the–king	that–had–contributed	our–God	the–house–of	the–offering–for	the–vessels	
H4428		H0430		H8641	H3627	

הַנִּמְצָאִים׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְשָׂרָיו	וְיֹעֲצָיו	
who–were–present	Israel	and–all	and–his–officials	and–his–counselors	
H4672	H3478	H3605	H8269	H3289	

And weighed unto them the silver, and the gold, and the vessels, even the offering of the house of our God, which the king, and his counsellors, and his lords, and all Israel there present, had offered:

26

וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	כִּכְּרִים	כֶּסֶף	יָדָם	עַל־	וָאֶשְׁקְלָה	
and–fifty	hundred	six	talents	silver	their–hands	into	And–I–weighed–out	
H2572	H3967	H8337	H3603	H3701	H3027		H8254	

כִּכָּר׃	מֵאָה	זָהָב	לִכְכָרִים	מֵאָה	כֶּסֶף	וּכְלֵי־	
talents	a–hundred	gold	worth–talents	a–hundred	silver	and–vessels–of	
H3603	H3967	H2091	H3603	H3967	H3701	H3627	

I even weighed unto their hand six hundred and fifty talents of silver, and silver vessels an hundred talents, and of gold an hundred talents;

27

וּכְלֵי	אֶלֶף	לַאֲדַרְכֹנִים	עֶשְׂרִים	זָהָב	וּכְפֵרֵי	
and–vessels–of	a–thousand	worth–a–thousand–darics	twenty	of–gold	and–golden–bowls	
H3627	H0505	H0150	H6242	H2091		

כַּזָּהָב׃	חֲמוּדַת	שְׁנַיִם	טוֹבָה	מְצֻחֶצָח	נְחֹשֶׁת
as–gold	precious	two	fine	polished	bronze
H2091		H8147		H6668	

Also twenty basons of gold, of a thousand drams; and two vessels of fine copper, precious as gold.

28

וְהַכֶּסֶף	קֹדֶשׁ	וְהַכֵּלִים	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	אַתֶּם	אֲלֵהֶם	וָאֹמְרָה
and–the–silver	are–holy	and–the–vessels	to–the–LORD	are–holy	you	to–them	And–I–said
H3701	H6944	H3627	H3068	H6944		H0413	H0559

אֲבֹתֵיכֶם׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	נְדָבָה	וְהַזָּהָב	
your–fathers	God–of	to–the–LORD	are–a–freewill–offering	and–the–gold	
H0001	H0430	H3068	H5071	H2091	

And I said unto them, Ye are holy unto the Lord; the vessels are holy also; and the silver and the gold are a freewill offering unto the Lord God of your fathers.

29

הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי	לִפְנֵי	תִּשְׁקְלוּ	עַד־	וְשִׁמְרוּ	שְׁקֻדִי
the–priests	the–leading–priests	before	you–weigh–them–out	until	and–guard–them	Watch
H3548	H8269	H6440	H8254	H5704	H8104	H8245

הַלִּשְׁכוֹת	בִּירוּשָׁלִָם	לְיִשְׂרָאֵל	הָאָבוֹת	וְשָׂרֵי־	וְהַלְוִיִּם
in–the–chambers–of	in–Jerusalem	of–Israel	the–fathers'–houses	and–the–heads–of	and–the–Levites
H3957	H3389	H3478	H0001	H8269	H3881

יְהוָה׃	בֵּית
the–LORD	the–house–of
H3068	

Watch ye, and keep them, until ye weigh them before the chief of the priests and the Levites, and chief of the fathers of Israel, at Jerusalem, in the chambers of the house of the Lord.

30 וְקִבְּלוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב
And-received the-priests and-the-Levites the-weight-of the-silver and-the-gold
H6901 H3548 H3881 H4948 H3701 H2091

וְהַכֵּלִים לְהָבִיא לִירוּשָׁלַם לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃ פ
and-the-vessels to-bring to-Jerusalem to-the-house-of our-God [para]
H3627 H0935 H3389 H0430

So took the priests and the Levites the weight of the silver, and the gold, and the vessels, to bring them to Jerusalem unto the house of our God.

31 וַנִּסְּעָה מִנְּהַר אַהֲוָא בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לָלֶכֶת
Then-we-set-out from-the-river Ahava on-the-twelfth tenth of-the-month the-first to-go
H5265 H5104 H0163 H8147 H6240 H2320 H7223 H3212

יְרוּשָׁלַם וְיַד־אֱלֹהֵינוּ הָיְתָה עָלֵינוּ וַיַּצִּילֵנוּ מִכַּף
to-Jerusalem and-the-hand-of our-God was upon-us and-he-delivered-us from-the-hand-of
H3389 H3027 H0430 H1961 H5337 H3709

אוֹיֵב וְאוֹרֵב עַל־הַדָּרֶךְ׃
the-enemy and-the-ambush along the-way
H0341 H0693 H1870

Then we departed from the river of Ahava on the twelfth day of the first month, to go unto Jerusalem: and the hand of our God was upon us, and he delivered us from the hand of the enemy, and of such as lay in wait by the way.

32 וַנָּבֹא יְרוּשָׁלַם וַנֶּשֶׁב שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃
And-we-arrived-at Jerusalem and-we-rested there days three
H0935 H3389 H3427 H8033 H3117 H7969

And we came to Jerusalem, and abode there three days.

33 וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי נִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים
And-on-the-day the-fourth was-weighed-out the-silver and-the-gold and-the-vessels
H3117 H7243 H8254 H3701 H2091 H3627

בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ עַל־יַד מְרֵמוֹת בֶּן־אוּרִיָּה הַכֹּהֵן
in-the-house-of our-God into the-hand-of Meremoth son-of Uriah the-priest
H0430 H5921 H3027 H4822 H1121 H0223 H3548

וְאִתּוֹ אֶלְעָזָר בֶּן־פִּינְחָס וְעִמָּהֶם יוֹזָבָד בֶּן־יֵשׁוּעַ וְנוֹעַדְיָה
and-with-him Eleazar son-of Phinehas and-with-them Jozabad son-of Jeshua and-Noadiah
H0499 H1121 H6372 H5973 H3107 H1121 H3442 H5129

בִּנּוּי׃ הַלְוִיִּם בֶּן־
Binnui the-Levites son-of
H1131 H3881 H1121

Now on the fourth day was the silver and the gold and the vessels weighed in the house of our God by the hand of Meremoth the son of Uriah the priest; and with him was Eleazar the son of Phinehas; and with them was Jozabad the son of Jeshua, and Noadiah the son of Binnui, Levites;

34 בְּמִסְפָּר בִּמְשָׁקָל לַכֹּל וַיִּכָּתֵב כָּל־הַמִּשְׁקָל בָּעֵת
By-number by-weight for-everything and-was-recorded all the-weight at-the-time
H4557 H4948 H3605 H3789 H3605 H4948 H6256

הַהִיא׃ פ
that [para]
H1931

By number and by weight of every one: and all the weight was written at that time.

35 הַבָּאִים מֵהַשִּׁבְי בְּנֵי־ הַגּוֹלָה הִקְרִיבוּ וְעֹלוֹת
The-ones-who-came from-the-captivity the-sons-of the-exile offered burnt-offerings
H0935 H7126 H1473

לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל פָּרִים שְׁנֵים־ עָשָׂר עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אֵילִים תִּשְׁעִים וְשִׁשָּׁה
to-the-God-of Israel bulls twelve ten for all Israel rams ninety and-six
H0430 H3478 H6499 H8147 H6240 H0430 H3478 H8673 H8337

כְּבָשִׂים שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה צְפִירֵי חַטָּאת שְׁנֵים עָשָׂר הַכֹּל
lambs seventy and-seven male-goats as-a-sin-offering twelve ten all-of-this
H3532 H7657 H7651 H6842 H8147 H6240 H3605

עוֹלָה לַיהוָה׃ פ
a-burnt-offering to-the-LORD [para]
H3068

Also the children of those that had been carried away, which were come out of the captivity, offered burnt offerings unto the God of Israel, twelve bullocks for all Israel, ninety and six rams, seventy and seven lambs, twelve he goats for a sin offering: all this was a burnt offering unto the Lord.

36 וַיִּתְּנוּ אֶת־ דָּתֵי הַמֶּלֶךְ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ
And-they-delivered [obj] the-decrees-of the-king to-the-satraps-of the-king
H5414 H0853 H1881 H4428 H0323 H4428

וְאֶת־ וְנִשְׂאוּ הָעָם אֶת־ וּפַחֲוֹת עֵבֶר הַנָּהָר בֵּית־
and-[obj] and-they-supported the-people [obj] and-the-governors-of Beyond the-River the-house-of
H0853 H5375 H0853 H6346 H5676 H5104

הָאֱלֹהִים׃ ס
God [para]
H0430

And they delivered the king's commissions unto the king's lieutenants, and to the governors on this side the river: and they furthered the people, and the house of God.

Chapter 9

1 וּכְכָלּוֹת הָאֵלֶּה אֵלַי הַשָּׂרִים לֵאמֹר לֹא־
And-when-were-finished these-things to-me the-officials saying not
H3615 H0428 H0413 H8269 H0559 H3808

נִבְדְּלוּ הָעָם יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
have-separated-themselves the-people of-Israel and-the-priests and-the-Levites
H0914 H3548 H3478 H3881

מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת כְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם לַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי
from-the-peoples-of the-lands according-to-their-abominations of-the-Canaanites the-Hittites
H0776 H8441 H3669 H2850

וְהָאֱמֹרִי׃ הַמִּצְרִי הַמֹּאָבִי הָעַמֹּנִי הַיְבוּסִי הַפְּרִזִּי
and-the-Amorites the-Egyptians the-Moabites the-Ammonites the-Jebusites the-Perizzites
H0567 H4713 H4125 H5984 H2983 H6522

Now when these things were done, the princes came to me, saying, The people of Israel, and the priests, and the Levites, have not separated themselves from the people of the lands, doing according to their abominations, even of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyptians, and the Amorites.

2 כִּי־ נָשְׂאוּ מִבְּנֹתֵיהֶם לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם
For they-have-taken from-their-daughters for-themselves and-for-their-sons
H5375 H1323 H1992

וְהִתְעָרְבוּ זֶרַע הַקֹּדֶשׁ בְּעַמֵּי הָאֲרָצוֹת וְיַד הַסָּגָנִים וְהַשָּׂרִים הָיְתָה בַּמַּעַל הַזֶּה רִאשׁוֹנָה׃ ס
and-have-mingled the-seed the-holy with-the-peoples-of the-lands and-the-hand-of the-governors and-the-officials has-been in-the-unfaithfulness this foremost [para]
H6148 H2233 H6944 H5973 H0776 H3027 H5461 H8269 H1961 H4604 H2088 H7223

For they have taken of their daughters for themselves, and for their sons: so that the holy seed have mingled themselves with the people of those lands: yea, the hand of the princes and rulers hath been chief in this trespass.

3 וּכְשָׁמְעִי אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה קָרַעְתִּי אֶת־ בִּגְדִי וּמְעִילִי
And-when-I-heard [obj] the-matter this I-tore [obj] my-garment and-my-robe
H8085 H0853 H1697 H2088 H7167 H0853 H4598

וָאֶמְרְטָה מִשְׂעַר רֹאשִׁי וְזִקְנִי וָאֵשְׁבָה מְשׁוֹמֵם׃
and-I-pulled-out-hair from-the-hair-of my-head and-my-beard and-I-sat-down appalled
H4803 H8181 H7218 H2206 H3427 H8074

And when I heard this thing, I rent my garment and my mantle, and plucked off the hair of my head and of my beard, and sat down astonied.

4 וְאֵלַי יֵאָסְפוּ כֹּל חָרֵד בְּדִבְרֵי אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל
And-to-me gathered everyone who-trembled at-the-words-of the-God-of Israel
H0413 H0622 H3605 H2730 H1697 H0430 H3478

עַל מַעַל הַגּוֹלָה וַאֲנִי יֹשֵׁב מְשׁוֹמֵם עַד לְמִנְחַת הָעָרֶב׃
because-of the-unfaithfulness-of the-exiles and-I sat appalled until the-evening-sacrifice offering
H4604 H1473 H0589 H3427 H8074 H5704 H4503 H6153

Then were assembled unto me every one that trembled at the words of the God of Israel, because of the transgression of those that had been carried away; and I sat astonied until the evening sacrifice.

5 וּבְמִנְחַת הָעֶרֶב קַמְתִּי מִתַּעֲנִיתִי וּבְקָרְעִי בִּגְדִי
And-at-the-evening-sacrifice I-arose from-my-fasting and-with-my-torn garment
H4503 H6153 H8589 H7167

וּמְעִילִי וָאֶכְרְעָה עַל־ בִּרְכַּי וָאֶפְרְשָׂה כַפַּי אֶל־ יְהוָה אֱלֹהָי׃
and-robe and-I-fell upon my-knees and-I-spread-out my-hands to the-LORD my-God
H4598 H3766 H5921 H1290 H6566 H3709 H0413 H3068 H0430

And at the evening sacrifice I arose up from my heaviness; and having rent my garment and my mantle, I fell upon my knees, and spread out my hands unto the Lord my God,

6 וָאֹמְרָה אֱלֹהַי בֹּשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהַי פָּנַי אֵלֶיךָ
And-I-said my-God I-am-ashamed and-humiliated to-lift-up my-God my-face to-you
H0559 H0430 H0954 H3637 H7311 H0430 H6440 H0413

כִּי עֲוֹנֹתֵינוּ רָבוּ לְמַעְלָה רֹאשׁ וְאַשְׁמָתֵנוּ גָדְלָה עַד לַשָּׁמָיִם׃
for our-iniquities have-multiplied above our-heads and-our-guilt has-grown up-to the-heavens
H5771 H7235 H4605 H7218 H0819 H1431 H5704 H8064

And said, O my God, I am ashamed and blush to lift up my face to thee, my God: for our iniquities are increased over our head, and our trespass is grown up unto the heavens.

7

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	גְּדֹלָה	בְּאַשְׁמָה	אֲנַחְנוּ	אֲבֹתֵינוּ	מִימֵי	
this	the-day	until	great	have-been-in-guilt	we	our-fathers	From-the-days-of	
H2088	H3117	H5704		H0819	H0587	H0001	H3117	

וּבְיַד	כֹּהֲנֵינוּ	מְלָכֵינוּ	אֲנַחְנוּ	נִתַּנּוּ	וּבַעֲוֹנֹתֵינוּ	
into-the-hand-of	our-priests	our-kings	we	we-have-been-given	and-for-our-iniquities	
H3027	H3548	H4428	H0587	H5414	H5771	

פָּנִים	וּבְבֹשֶׁת	וּבַבִּזָּה	בַּשְּׁבִי	בַּחֶרֶב	הָאֲרָצוֹת	מַלְכֵי
face	and-to-shame-of	and-to-plundering	to-captivity	to-the-sword	the-lands	the-kings-of
H6440	H1322	H0961		H2719	H0776	H4428

כְּהַיּוֹם	הַזֶּה׃
as-on-the-day	this
H3117	H2088

Since the days of our fathers have we been in a great trespass unto this day; and for our iniquities have we, our kings, and our priests, been delivered into the hand of the kings of the lands, to the sword, to captivity, and to a spoil, and to confusion of face, as it is this day.

8

לְהַשְׁאִיר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וּמֵאֵת	תְּחִנָּה	הָיְתָה	רֶגַע	כִּמְעַט־	וְעַתָּה
to-leave	our-God	the-LORD	from	grace	has-come	moment	for-a-brief	And-now
H7604	H0430	H3068	H0854	H8467	H1961	H7281	H4592	H6258

לְהָאִיר	קָדְשׁוֹ	בִּמְקוֹם	יָתֵד	לָנוּ	וְלָתֵת־	פְּלֵיטָה	לָנוּ
to-brighten	his-holiness	in-the-place-of	a-peg	to-us	and-to-give	a-remnant	for-us
H0215	H6944	H4725	H3489		H5414	H6413	

בְּעַבְדָּתֵנוּ׃	מְעַט	מִחְיָה	וּלְתִתֵּנוּ	אֱלֹהֵינוּ	עֵינֵינוּ	
in-our-bondage	little	a-little-reviving	and-to-give-us	our-God	our-eyes	
H5659	H4592	H4241	H5414	H0430		

And now for a little space grace hath been shewed from the Lord our God, to leave us a remnant to escape, and to give us a nail in his holy place, that our God may lighten our eyes, and give us a little reviving in our bondage.

9

אֱלֹהֵינוּ	עֲזָבָנוּ	לֹא	וּבְעַבְדֻתֵנוּ	אֲנַחְנוּ	עֲבָדִים	כִּי־		
our-God	has-forsaken-us	not	yet-in-our-bondage	we-are	slaves	For		
H0430		H3808	H5659	H0587	H5650			

לָנוּ	לָתֶת־	פָּרַס	מַלְכֵי	לִפְנֵי	חֶסֶד	עָלֵינוּ	וַיַּט־
us	to-give	Persia	the-kings-of	before	steadfast-love	to-us	but-he-has-extended
	H5414	H6539	H4428	H6440			H5186

חָרְבָּתָיו	אֶת־	וּלְהַעֲמִיד	אֱלֹהֵינוּ	בֵּית	אֶת־	לְרוֹמֵם	מְחָיָה	
its-ruins	[obj]	and-to-restore	our-God	the-house-of	[obj]	to-raise-up	a-reviving	
H2723	H0853	H5975	H0430		H0853		H4241	

ס	וּבִירוּשָׁלִָם׃	בִּיהוּדָה	גָּדֵר	לָנוּ	וְלָתֵת־	
[para]	and-in-Jerusalem	in-Judah	a-wall-of-protection	us	and-to-give	
	H3389	H3063	H1447		H5414	

For we were bondmen; yet our God hath not forsaken us in our bondage, but hath extended mercy unto us in the sight of the kings of Persia, to give us a reviving, to set up the house of our God, and to repair the desolations thereof, and to give us a wall in Judah and in Jerusalem.

10 וְעַתָּה מַה־נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי־זֹאת כִּי עָזַבְנוּ
And-now what shall-we-say our-God after this for we-have-forsaken
H6258 H4100 H0559 H0430 H0413 H2063 H5800

מִצְוֹתֶיךָ׃
your-commandments
H4687

And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments,

11 אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר
Which you-commanded by-the-hand-of your-servants the-prophets saying the-land that
H6680 H3027 H5650 H5030 H0559 H0776 H0834

אַתֶּם בָּאִים לָרֶשֶׁת אֶרֶץ נִדַּת הִיא נִדָּה עַמֵּי
you are-entering to-possess a-land-of impurity it-is with-the-impurity-of the-peoples-of
H0935 H3423 H0776 H5079 H1931 H5079 H5971

הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מִלְאוּהָ מִפֶּה אֶל־פֶּה
the-lands with-their-abominations with-which they-have-filled-it from-end to-end
H0776 H8441 H0834 H4390 H4480 H5704 H4480

בְּטֻמְאָתָם׃
with-their-uncleanness
H2932

Which thou hast commanded by thy servants the prophets, saying, The land, unto which ye go to possess it, is an unclean land with the filthiness of the people of the lands, with their abominations, which have filled it from one end to another with their uncleanness.

12 וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם אַל־תִּתְּנוּ לִבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם אַל־תִּשְׂאוּ
And-now your-daughters do-not give to-their-sons and-their-daughters do-not take
H6258 H1323 H0408 H5414 H0408 H1323 H5375

וְלֹא־תִדְרְשׁוּ שְׁלֹמָם וְטוֹבָתָם עַד־עוֹלָם לְמַעַן
and-never seek their-peace and-their-prosperity to forever so-that
H3808 H1875 H7965 H5704 H5769 H4616

תֶּחֶזְקוּ וַאֲכַלְתֶּם אֶת־טוּב הָאָרֶץ וְהוֹרַשְׁתֶּם
you-may-be-strong and-eat [obj] the-good-of the-land and-leave-it-as-an-inheritance
H2388 H0398 H0853 H2898 H0776 H3423

לִבְנֵיכֶם עַד־עוֹלָם׃
to-your-sons for ever
H5704 H5769

Now therefore give not your daughters unto their sons, neither take their daughters unto your sons, nor seek their peace or their wealth for ever: that ye may be strong, and eat the good of the land, and leave it for an inheritance to your children for ever.

13 וְאַחֲרֵי כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הָרָעִים וּבְאַשְׁמָתֵנוּ
And-after all that-has-come upon-us because-of-our-deeds the-evil and-our-guilt
H3605 H0935 H5921 H4639 H7451 H0819

כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חָשַׂכְתָּ לְמַטָּה מֵעֲוֹנֹתֵינוּ וְנָתַתָּה לָנוּ פְּלֵיטָה כָּזֹאת׃
for you our-God have-punished-us-less than our-iniquities-deserve and-have-given us a-remnant such-as-this
H3588 H0859 H0430 H2820 H4295 H5771 H5414 H3867 H6413 H2088

And after all that is come upon us for our evil deeds, and for our great trespass, seeing that thou our God hast punished us less than our iniquities deserve, and hast given us such deliverance as this;

14

בְּעַמֵּי	וּלְהִתְחַתֵּן	מִצְוֹתֶיךָ	לְהָפֵר	הֲנָשׁוּב	
with–the–peoples–of	and–intermarry	your–commands	break	Shall–we–again	
		H4687		H7725	

כַּלֶּה	עַד־	בָּנוּ	תֶּאֱנַף־	הֲלוֹא	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת
complete–destruction	until	with–us	be–angry	would–you–not	these	the–abominations
H3615	H5704		H0599	H3808	H0428	H8441

פ	וּפְלֵיטָה׃	שְׁאֵרִית	לְאֵין	
[para]	or–survivor	remnant	with–no	
	H6413	H7611	H0369	

Should we again break thy commandments, and join in affinity with the people of these abominations? wouldest not thou be angry with us till thou hadst consumed us, so that there should be no remnant nor escaping?

15

פְּלֵיטָה	נִשְׁאַרְנוּ	כִּי־	אַתָּה	צַדִּיק	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
a–remnant	we–are–left	for	you	righteous–are	Israel	God–of	O–LORD
H6413	H7604			H6662	H3478	H0430	H3068

לַעֲמֹד	אֵין	כִּי	בְאַשְׁמָתֵינוּ	לְפָנֶיךָ	הִנֶּנּוּ	הַזֶּה	כְּהַיּוֹם
stand	no–one–can	for	in–our–guilt	before–you	here–we–are	this	as–on–the–day
H5975	H0369		H0819	H6440	H2009	H2088	H3117

פ	זֹאת׃	עַל־	לְפָנֶיךָ	
[para]	this	because–of	before–you	
	H2063		H6440	

O Lord God of Israel, thou art righteous: for we remain yet escaped, as it is this day: behold, we are before thee in our trespasses: for we cannot stand before thee because of this.

Chapter 10

1

לִפְנֵי	וּמִתְנַפֵּל	בֹּכֶה	וּכְהִתְוַדֹּתוֹ	עֶזְרָא	וּכְהִתְפַּלֵּל		
before	and–prostrating–himself	weeping	and–as–he–was–confessing	Ezra	And–as–was–praying		
H6440	H5307	H1058	H3034	H5830	H6419		

אֲנָשִׁים	מְאֹד	רַב־	קָהָל	מִיִּשְׂרָאֵל	אֵלָיו	נִקְבְּצוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית
men	great	very	a–congregation	from–Israel	to–him	gathered	God	the–house–of
H0376	H3966		H6951	H3478	H0413	H6908	H0430	

ס	בֶּכֶה׃	הַרְבֵּה־	הָעָם	בָּכוּ	כִּי־	וְיִלְדִּים	וְנָשִׁים
[para]	weeping	exceedingly	the–people	wept	for	and–children	and–women
	H1059			H1058		H3206	H0802

Now when Ezra had prayed, and when he had confessed, weeping and casting himself down before the house of God, there assembled unto him out of Israel a very great congregation of men and women and children: for the people wept very sore.

2 וַיַּעַן׀ שְׁכַנְיָה בֶּן־יְחִיאֵל מִבְּנֵי [עולם] (עֵילָם) וַיֹּאמֶר לְעֶזְרָא
And-answered Shecaniah son-of Jehiel of-the-sons-of [ktv] Elam and-said to-Ezra
H5803 H7935 H3171 H5973 H5867 H0559 H5830

אֲנַחְנוּ מָעַלְנוּ בֵּאלֹהֵינוּ וַנֹּשֶׁב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת
we have-acted-unfaithfully against-our-God and-have-married women foreign
H0587 H4603 H0430 H3427 H0802 H5237

וְעַתָּה יֵשׁ־מִקְוֶה לְיִשְׂרָאֵל עַל־זֹאת׃
but-now there-is hope for-Israel concerning this
H6258 H3426 H4723 H3478 H5921 H2063

מֵעַמֵּי הָאָרֶץ
from-the-peoples-of the-land
H5971 H0776

And Shechaniah the son of Jehiel, one of the sons of Elam, answered and said unto Ezra, We have trespassed against our God, and have taken strange wives of the people of the land: yet now there is hope in Israel concerning this thing.

3 וְעַתָּה נִכְרְתָה־בְרִית לֵאלֹהֵינוּ לְהוֹצִיא כָל־נָשִׁים
And-now let-us-make a-covenant with-our-God to-send-away all the-wives
H6258 H3772 H1285 H0430 H3318 H3605 H0802

וְהַנּוֹלָד מֵהֶם וְהַחֲרֵדִים בְּמִצְוַת אֱלֹהֵינוּ וְכַתּוֹרָה יֵעָשֶׂה׃
and-those-born of-them and-of-those-who-tremble at-the-commandment-of our-God and-according-to-the-law let-it-be-done
H3205 H4480 H2730 H4687 H0430 H8451

בַּעֲצַת אֲדֹנָי
according-to-the-counsel-of my-lord
H6098 H0113

Now therefore let us make a covenant with our God to put away all the wives, and such as are born of them, according to the counsel of my lord, and of those that tremble at the commandment of our God; and let it be done according to the law.

4 קוּם כִּי־עָלֶיךָ הַדָּבָר וַאֲנַחְנוּ עִמָּךְ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃ פ
Arise for upon-you-is the-matter and-we are-with-you be-strong and-act [para]
H6965 H3588 H5921 H1697 H0587 H5973 H2388 H6213

Arise; for this matter belongeth unto thee: we also will be with thee: be of good courage, and do it.

5 וַיָּקָם עֶזְרָא וַיַּשְׁבַּע אֶת־שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
Then-arose Ezra and-made-swear [obj] the-leading-priests the-priests the-Levites
H6965 H5830 H7650 H0853 H8269 H3548 H3881

וְכָל־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה וַיִּשָּׁבֵעוּ׃
and-all Israel to-do according-to-the-word this and-they-swore
H3605 H3478 H6213 H1697 H2088 H7650

Then arose Ezra, and made the chief priests, the Levites, and all Israel, to swear that they should do according to this word. And they sware.

6 וַיָּקָם עֶזְרָא מִלִּפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ אֶל־לִשְׁכַּת
Then-arose Ezra from-before the-house-of God and-he-went to the-chamber-of
H6965 H5830 H6440 H1004 H0430 H3212 H0413 H3957

יְהוֹחָנָן בֶּן־אֶלְיָשִׁיב וַיֵּלֶךְ שָׁם לֶחֶם לֹא־אָכַל וּמַיִם לֹא־שָׁתָה
Jehohanan son-of Eliashib and-he-went there bread he-did-not eat and-water he-did-not drink
H3076 H1121 H0475 H3212 H8033 H3899 H3808 H0398 H4325 H3808 H8354

כִּי־עַל־מַעַל מְתַאַבֵּל הַגּוֹלָה׃ ס
for over the-unfaithfulness-of he-was-mourning the-exiles [para]
H3588 H5921 H4604 H0056 H1473 H5973

Then Ezra rose up from before the house of God, and went into the chamber of Johanan the son of Eliashib: and when he came thither, he did eat no bread, nor drink water: for he mourned because of the transgression of them that had been carried away.

						7
בְּנֵי	לְכֹל֙	וִירוּשָׁלִַ֔ם	בִּיהוּדָ֖ה	קוֹל֙	וַיַּעֲבִ֣ירוּ	
the-sons-of	to-all	and-Jerusalem	throughout-Judah	a-proclamation	And-they-issued	
	H3605	H3389	H3063			

יְרוּשָׁלִָ֑ם׃	לְהִקָּבֵ֖ץ	הַגּוֹלָֽה
Jerusalem	to-assemble-at	the-exile
H3389	H6908	H1473

And they made proclamation throughout Judah and Jerusalem unto all the children of the captivity, that they should gather themselves together unto Jerusalem;

							8
הַשָּׂרִ֔ים	כַּעֲצַ֖ת	הַיָּמִ֑ים	לִשְׁלֹ֣שֶׁת	יָבֹ֗וא	לֹא־	אֲשֶׁ֤ר	וְכֹל֙
the-officials	by-the-decree-of	days	within-the-three	come	did-not	who	And-anyone
H8269	H6098	H3117	H7969	H0935	H3808		H3605

יִבָּדֵ֔ל	וְה֣וּא	רְכוּשׁ֔וֹ	כָּל־	יָחֳרַ֖ם	וְהַזְּקֵנִֽים׃	
would-be-separated	and-he-himself	his-property	all	would-have-forfeited	and-the-elders	
H0914	H1931	H7399	H3605		H2205	

ס	הַגּוֹלָֽה׃	מִקְּהַ֥ל
[para]	the-exiles	from-the-assembly-of
	H1473	H6951

And that whosoever would not come within three days, according to the counsel of the princes and the elders, all his substance should be forfeited, and himself separated from the congregation of those that had been carried away.

								9
לִשְׁלֹ֣שֶׁת	יְרוּשָׁלִַ֑ם	וּבִנְיָמִן֙	יְהוּדָ֔ה	אַנְשֵׁי־	כָּל־	וַיִּקָּבְצ֗וּ		
within-the-three	at-Jerusalem	and-Benjamin	Judah	the-men-of	all	And-assembled		
H7969	H3389	H1144	H3063	H0376	H3605	H6908		

כָּל־	וַיֵּשְׁב֣וּ	בַּחֹ֔דֶשׁ	בְּעֶשְׂרִ֖ים	הַתִּשִׁיעִ֑י	חֹ֣דֶשׁ	הִ֗וא	הַיָּמִ֔ים
all	and-sat	of-the-month	on-the-twentieth	the-ninth	the-month	it-was	days
H3605	H3427	H2320	H6242	H8671	H2320	H1931	H3117

הַדָּבָ֔ר	עַל־	מִרְעִדִ֖ים	הָאֱלֹהִ֑ים	בֵּ֣ית	בִּרְחוֹב֙	הָעָ֔ם
the-matter	because-of	trembling	God	the-house-of	in-the-open-square-of	the-people
H1697		H7460	H0430		H7339	

פ	וּמֵהַגְּשָׁמִֽים׃	
[para]	and-because-of-the-rains	
	H1653	

Then all the men of Judah and Benjamin gathered themselves together unto Jerusalem within three days. It was the ninth month, on the twentieth day of the month; and all the people sat in the street of the house of God, trembling because of this matter, and for the great rain.

							10
מְעַלְתֶּ֔ם	אַתֶּ֖ם	אֱלֹהֵיהֶ֑ם	וַיֹּ֣אמֶר	הַכֹּהֵ֣ן	עֶזְרָ֣א	וַיָּ֖קָם	
have-acted-unfaithfully	you	to-them	and-said	the-priest	Ezra	And-arose	
H4603		H0413	H0559	H3548	H5830		

יִשְׂרָאֵֽל׃	אַשְׁמַ֥ת	עַל־	לְהוֹסִ֖יף	נָכְרִיּ֑וֹת	נָשִׁ֣ים	וַתֹּשִׁ֔יבוּ
Israel	the-guilt-of	to	adding	foreign	women	and-have-married
H3478	H0819		H3254	H5237	H0802	H3427

And Ezra the priest stood up, and said unto them, Ye have transgressed, and have taken strange wives, to increase the trespass of Israel.

11 וְעַתָּה תְּנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם וַעֲשׂוּ רְצוֹנוֹ
And-now give to-the-LORD God-of your-fathers and-do his-will
H6258 H5414 H8426 H3068 H0430 H0001 H6213 H7522

וְהִבָּדְלוּ מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וּמִן־הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיּוֹת׃
and-separate-yourselves from-the-peoples-of the-land and-from the-women the-foreign
H0914 H5971 H0776 H4480 H0802 H5237

Now therefore make confession unto the Lord God of your fathers, and do his pleasure: and separate yourselves from the people of the land, and from the strange wives.

12 וַיַּעֲנוּ כָּל־הַקָּהָל וַיֹּאמְרוּ בְּקוֹל גָּדוֹל כֵּן [כדבריך]
And-answered all the-assembly and-said with-a-voice loud yes [ktv]
H6030 H3605 H6951 H0559 H6963 H1419 H3651 H1697

(כִּדְבָרְךָ) עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת׃
as-you-say so-it-is-upon-us to-do
H1697 H5921 H6213

Then all the congregation answered and said with a loud voice, As thou hast said, so must we do.

13 וְהָעָם רַבִּים וְעֵת גְּשָׁמִים וְאֵין כֹּחַ לַעֲמוֹד
But the-people are-many and-the-time-is of-rain and-there-is-no strength to-stand
H0061 H5971 H7227 H6256 H1653 H0369 H3581 H5975

וְלֹא לְיוֹם אֶחָד וְלֹא לִשְׁנַיִם כִּי־
and-the-work is-not for-one-day one or for-two for
H4399 H3808 H3117 H0259 H3808 H8147 H3588

הַמְרַבִּינוּ בַּדָּבָר הַזֶּה׃ לִפְשֹׁעַ
we-have-greatly-transgressed in-the-matter this in-transgressing
H2088 H1697 H6586 H7235

But the people are many, and it is a time of much rain, and we are not able to stand without, neither is this a work of one day or two: for we are many that have transgressed in this thing.

14 יַעֲמְדוּ־נָא לְכָל־הַקָּהָל וְכֹל אֲשֶׁר בְּעָרֵינוּ
Let-stand please for-all the-assembly and-let-all who in-our-cities
H5975 H4994 H3605 H6951 H3605 H834 H5892

שָׂרֵינוּ לְכָל־עָרֵינוּ וְעִמָּהֶם זִקְנֵי־
our-officials for-all our-cities and-with-them the-elders-of
H8269 H3605 H5892 H5973 H2205

וְשֹׁפְטֶיהָ עַד־חֲרוֹן אַף־אֱלֹהֵינוּ לְהָשִׁיב
and-its-judges until the-fierce-anger anger-of our-God is-turned-away
H8199 H5704 H2740 H0639 H0430 H7725

מִמֶּנּוּ עַד־לַדָּבָר הַזֶּה׃ פ
from-us concerning the-matter this [para]
H4480 H5704 H1697 H2088

Let now our rulers of all the congregation stand, and let all them which have taken strange wives in our cities come at appointed times, and with them the elders of every city, and the judges thereof, until the fierce wrath of our God for this matter be turned from us.

15

זֹאת	עַל־	עָמְדוּ	תִקְוָה	בֶּן־	וְיַחְזְיָה	עֲשָׂהאֵל	בֶּן־	יוֹנָתָן	אַךְ
this	[obj]	opposed	Tikvah	son-of	and-Jahzeiah	Asahel	son-of	Jonathan	Only
H2063		H5975	H8616		H3167	H6214		H3129	H0389

עֲזָרָם׃	הַלֵּוִי	וְשַׁבְתַּי	וּמְשֻׁלָּם
supported-them	the-Levite	and-Shabbethai	and-Meshullam
H5826	H3881	H7678	H4918

Only Jonathan the son of Asahel and Jahaziah the son of Tikvah were employed about this matter: and Meshullam and Shabbethai the Levite helped them.

16

אֲנָשִׁים	הַכֹּהֵן	עֶזְרָא	וַיִּבָּדְלוּ	הַגּוֹלָה	בְּנֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
men	the-priest	Ezra	and-were-set-apart	the-exile	the-sons-of	so	And-did
H0376	H3548	H5830	H0914	H1473			

בְּשֵׁמוֹת	וְכֻלָּם	אֲבֹתָם	לְבֵית	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי
by-name	and-all-of-them	their-fathers	according-to-the-house-of	fathers'-houses	heads-of
H8034	H3605	H0001		H0001	

הַדָּבָר׃	לְדָרְשׁ	הָעֲשִׂירִי	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	וַיֵּשְׁבוּ
the-matter	to-investigate	the-tenth	of-the-month	first	on-the-day	and-they-sat-down
H1697	H1875	H6224	H2320	H0259	H3117	H3427

And the children of the captivity did so. And Ezra the priest, with certain chief of the fathers, after the house of their fathers, and all of them by their names, were separated, and sat down in the first day of the tenth month to examine the matter.

17

יוֹם	עַד	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	הִשִּׁיבוּ	הָאֲנָשִׁים	בְּכֹל	וַיְכַלּוּ
the-day	by	foreign	women	who-had-married	the-men	with-all	And-they-finished
H3117	H5704	H5237	H0802	H3427	H0376	H3605	H3615

פ	הָרִאשׁוֹן׃	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד
[para]	the-first	of-the-month	first
	H7223	H2320	H0259

And they made an end with all the men that had taken strange wives by the first day of the first month.

18

נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	הוֹשִׁיבוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	מִבְּנֵי		וַיִּמָּצְאוּ
foreign	women	had-married	who	the-priests	among-the-sons-of		And-were-found
H5237	H0802	H3427		H3548			H4672

וְיָרֵיב	וֶאֱלִיעֶזֶר	מַעֲשֵׂיָהוּ	וְאֶחָיו	יוֹצָדָק	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	מִבְּנֵי
and-Jarib	and-Eliezer	Maaseiah	and-his-brothers	Jozadak	son-of	Jeshua	of-the-sons-of
H3402	H0461	H4641	H0251			H3442	

וּגְדַלְיָה׃
and-Gedaliah

And among the sons of the priests there were found that had taken strange wives: namely, of the sons of Jeshua the son of Jozadak, and his brethren; Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.

19

צֹאן	אֵיל־	וַאֲשְׁמִים	נְשֵׁיהֶם	לְהוֹצִיא	יָדָם	וַיִּתְּנוּ
the-flock	a-ram-of	and-being-guilty	their-wives	to-send-away	their-hand	And-they-gave
H6629		H0818	H0802	H3318	H3027	H5414

ס	אַשְׁמָתָם׃	עַל־	
[para]	their-guilt	for	
	H0819		

And they gave their hands that they would put away their wives; and being guilty, they offered a ram of the flock for their trespass.

וּמִבְּנֵי	אִמֵּר	חֲנָנִי	וּזְבַדְיָה׃	ס	20
And-of-the-sons-of	Immer	Hanani	and-Zebadiah	[para]	
	H0564	H2607	H2069		

And of the sons of Immer; Hanani, and Zebadiah.

וּמִבְּנֵי	חָרִם	מַעֲשֵׂיָה	וְאֵלִיָּה	וְשֶׁמַעְיָה	וִיחִיאֵל	וְעֻזִּיָה׃	21
And-of-the-sons-of	Harim	Maaseiah	and-Elijah	and-Shemaiah	and-Jehiel	and-Uzziah	
	H2766	H4641	H0452	H8098	H3171	H5818	

And of the sons of Harim; Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uzziah.

וּמִבְּנֵי	פַּשְׁחוּר	אֶלְיוֹעֵינַי	מַעֲשִׂיָּה	יִשְׁמָעֵאל	נְתַנְאֵל	יוֹזָבָד	וְאֶלְעָשָׂה׃
And-of-the-sons-of	Pashhur	Elioenai	Maaseiah	Ishmael	Nethanel	Jozabad	and-Elasah
	H6583		H4641	H3458	H5417	H3107	H0501

ס
[para]

And of the sons of Pashur; Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethaneel, Jozabad, and Elasah.

וּמִן־	הַלְוִיִּם	יוֹזָבָד	וְשִׁמְעִי	וְקֵלָיָה	הוּא	קְלִיטָא	פְּתַחְיָה	יְהוּדָה	23
And-of	the-Levites	Jozabad	and-Shimei	and-Kelaiah	who-is	Kelita	Pethahiah	Judah	
	H3881	H3107	H8096	H7041	H1931	H7042	H6611	H3063	

וֶאֱלִיעֶזֶר׃	ס	
and-Eliezer	[para]	
H0461		

Also of the Levites; Jozabad, and Shimei, and Kelaiah, (the same is Kelita,) Pethahiah, Judah, and Eliezer.

וּמִן־	הַמְשֹׁרְרִים	אֶלְיָשִׁיב	וּמִן־	הַשְּׁעָרִים	שַׁלֻּם	וְטָלֶם	וְאוּרִי׃	ס	24
And-of	the-singers	Eliashib	and-of	the-gatekeepers	Shallum	and-Telem	and-Uri	[para]	
	H7891	H0475		H7778	H7967	H2928	H0221		

Of the singers also; Eliashib: and of the porters; Shallum, and Telem, and Uri.

וּמִיִּשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	פַּרְעֹשׁ	רַמְיָה	וְיִזִּיָּה	וּמַלְכִּיָּה	וּמִימָן	25
And-of-Israel	of-the-sons-of	Parosh	Ramiah	and-Izziah	and-Malchijah	and-Mijamin	
H3478		H6551	H7422	H3150	H4441	H4326	

וְאֶלְעָזָר	וּמַלְכִּיָּה	וּבְנָיָה׃	ס	
and-Eleazar	and-Malchijah	and-Benaiah	[para]	
H0499	H4441	H1141		

Moreover of Israel: of the sons of Parosh; Ramiah, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Malchijah, and Benaiah.

וּמִבְּנֵי	עֵילָם	מַתַּנְיָה	זְכַרְיָה	וִיחִיאֵל	וְעַבְדִּי	וְיֵרֵמוֹת	26
And-of-the-sons-of	Elam	Mattaniah	Zechariah	and-Jehiel	and-Abdi	and-Jeremoth	
		H4983		H3171	H5660	H3406	

וְאֵלִיָּה׃	ס	
and-Elijah	[para]	
H0452		

And of the sons of Elam; Mattaniah, Zechariah, and Jehiel, and Abdi, and Jeremoth, and Eliah.

27 וּמִבְּנֵי זַתּוּא אֶלְיוֹעֵינַי אֶלְיָשִׁיב מַתַּנְיָה וְיִרְמוֹת וְזָבָד וַעֲזִיזָא׃
And-of-the-sons-of Zattu Elioenai Eliashib Mattaniah and-Jeremoth and-Zabad and-Aziza
H2240 H0475 H4983 H3406 H2066 H5819

ס
[para]

And of the sons of Zattu; Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth, and Zabad, and Aziza.

28 וּמִבְּנֵי בֵבָי יְהוֹחָנָן חֲנַנְיָה זַבַּי עַתְלָי׃ ס
And-of-the-sons-of Bebai Jehohanan Hananiah Zabbai and-Athlai [para]
H0893 H3076 H2079 H6270

Of the sons also of Bebai; Jehohanan, Hananiah, Zabbai, and Athlai.

29 וּמִבְּנֵי בָּנִי מְשֻׁלָּם מַלּוּךְ וַעֲדָיָה יָשׁוּב וּשְׁאָל [ktv] ירמות׃
And-of-the-sons-of Bani Meshullam Malluch and-Adaiah Jashub and-Sheal [ktv]
H1137 H4918 H3437 H5718 H7594 H3406

ס וְרָמוֹת׃)
[para] and-Ramoth
H3406

And of the sons of Bani; Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, and Ramoth.

30 וּמִבְּנֵי פַּחַת מוֹאָב עַדְנָא וּכְלָל בְּנָיָה מַעֲשֵׂיָה מַתַּנְיָה
And-of-the-sons-of Pahath-moab Moab Adna and-Chelal Benaiah Maaseiah Mattaniah
H6355 H6355 H5733 H3636 H1141 H4641 H4983

בְּצַלְאֵל בִּנּוּי וּבִנּוּי מְנַשֶּׁה׃ ס
Bezalel and-Binnui and-Binnui [para]
H1212 H1131 H4519

And of the sons of Pahath–moab; Adna, and Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, and Binnui, and Manasseh.

31 וּבְנֵי חָרִם אֶלִיעֶזֶר יִשִׁיָּה מַלְכִּיָּה שְׁמַעְיָה שִׁמְעוֹן׃
And-the-sons-of Harim Eliezer Isshijah Malchijah Shemaiah Shimeon
H2766 H0461 H3449 H4441 H8098 H8095

And of the sons of Harim; Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,

32 בִּנְיָמִן מַלּוּךְ שְׁמַרְיָה׃ ס
Benjamin Malluch and-Shemariah [para]
H1144 H8114

Benjamin, Malluch, and Shemariah.

33 מִבְּנֵי חָשֻׁם מַתְּתָה מַתְּנַי זָבָד אֱלִיפֶלֶט יְרֵמַי מְנַשֶּׁה
Of-the-sons-of Hashum Mattattah Mattenai Zabad Eliphelet Jeremai Manasseh
H2828 H4992 H4982 H2066 H0467 H3413 H4519

שִׁמְעִי׃ ס
and-Shimei [para]
H8096

Of the sons of Hashum; Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and Shimei.

	ס	וְאוּאֵל׃	עַמְרָם	מַעֲדַי	בָּנִי	מִבְּנֵי	34
	[para]	and–Uel	Amram	Maadai	Bani	Of–the–sons–of	
		H0177	H6019	H4572	H1137		

Of the sons of Bani; Maadai, Amram, and Uel,

(כְּלוּהוּ׃)	[כלהין]	בְּדֵיָה	בְּנָיָה		35
Cheluhi	[ktv]	Bedeiah	Benaiah		
H3622	H3622	H0912	H1141		

Benaiah, Bedeiah, Chelluh,

אֶלְיָשִׁיב׃	מְרֵמוֹת	וַנְיָה	36
Eliashib	Meremoth	Vaniah	
H0475	H4822	H2057	

Vaniah, Meremoth, Eliashib,

(וְיַעֲשָׂי׃)	[ויעשו]	מַתַּנַי	מַתַּנְיָה	37
and–Jaasu	[ktv]	Mattenai	Mattaniah	
H3299	H3299	H4982	H4983	

Mattaniah, Mattenai, and Jaasau,

שִׁמְעִי׃	וּבִנּוּי	וּבָנִי	38
Shimei	and–Binnui	and–Bani	
H8096	H1131	H1137	

And Bani, and Binnui, Shimei,

וַעֲדָיָה׃	וְנָתָן	וְשֶׁלֶמְיָה	39
and–Adaiah	and–Nathan	and–Shelemiah	
H5718	H5416	H8018	

And Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,

שָׂרָי׃	שָׁשַׁי	מַכְנַדְבַי	40
Sharai	Shashai	Machnadebai	
H8298	H8343	H4367	

Machnadebai, Shashai, Sharai,

שְׁמַרְיָה׃	וְשֶׁלֶמְיָהוּ	עֲזַרְאֵל	41
Shemariah	and–Shelemiah	Azarel	
H8114	H8018	H5832	

Azareel, and Shelemiah, Shemariah,

ס	יוֹסֵף׃	אֲמַרְיָה	שַׁלּוּם	42
[para]	and–Joseph	Amariah	Shallum	
	H3130	H0568	H7967	

Shallum, Amariah, and Joseph.

וְיוֹאֵל	(יַדַּי)	[ידו]	זְבִינָא	זָבָד	מַתִּתְיָהּ	יְעִיאֵל	נְבוֹ	מִבְּנֵי	43
and–Joel	Jaddai	[ktv]	Zebina	Zabad	Mattithiah	Jeiel	Nebo	Of–the–sons–of	
H3100	H3035	H3035	H2081	H2066	H4993	H3273			

בְּנָיָה׃	
and–Benaiah	
H1141	

Of the sons of Nebo; Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau, and Joel, Benaiah.

נָשִׂים	מֵהֶם	וְיֵשׁ	נָכְרִיּוֹת	נָשִׂים	)נָשְׂאוּ(	]נשאין[	אֵלֶּה	כָּל־	44
had–wives	of–them	and–some	foreign	women	had–married	[ktv]	these	All	
H0802	H1992	H3426	H5237	H0802	H5375	H5375	H0428	H3605	

פ	:בָּנִים	וַיָּשִׂימוּ
[para]	children	by–whom–they–had

All these had taken strange wives: and some of them had wives by whom they had children.

Nehemiah

Chapter 1

1 דִּבְרֵי נְחֶמְיָה בֶן־חֲכַלְיָה וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ־ [כסלו] (כִּסְלֵיו)
The-words-of Nehemiah son-of Hacaliah And-it-was in-the-month-of [Qere] Chisley
H1697 H5166 H1961 H2320 H3691 H3691

שְׁנַת עֶשְׂרִים וַאֲנִי הָיִיתִי בְשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃
in-the-year twentieth and-I was in-Susa the-citadel
H8141 H6242 H0589 H1961 H7800 H1002

The words of Nehemiah the son of Hachaliah. And it came to pass in the month Chisleu, in the twentieth year, as I was in Shushan the palace,

2 וַיָּבֹא חֲנָנִי אֶחָד מֵאַחַי הוּא וַאֲנָשִׁים מִיהוּדָה
And-came Hanani one of-my-brothers he and-certain-men from-Judah
H0935 H2607 H0259 H0251 H1931 H0376 H3063

וָאֶשְׁאָלֵם עַל־ הַיְּהוּדִים הַפְּלֵיטָה אֲשֶׁר־ נִשְׁאֲרוּ מִן־ הַשֶּׁבִי
and-I-asked-them about the-Jews the-remnant who had-survived from the-captivity
H7592 H3064 H6413 H0834 H7604 H4480 H7628

וְעַל־ יְרוּשָׁלִָם׃
and-about Jerusalem
H3389

That Hanani, one of my brethren, came, he and certain men of Judah; and I asked them concerning the Jews that had escaped, which were left of the captivity, and concerning Jerusalem.

3 וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר־ נִשְׁאֲרוּ מִן־ הַשְּׁבִי שָׁם
And-they-said to-me The-survivors who survived from the-captivity there
H0559 H0413 H7604 H0834 H7604 H4480 H7628 H8033

בַּמְּדִינָה בְּרָעָה גְדֹלָה וּבְחֶרְפָּה וְחוֹמַת יְרוּשָׁלִָם
in-the-province are-in-distress great and-in-reproach and-the-wall-of Jerusalem
H4082 H7451 H1419 H2781 H2346 H3389

מְפֻרָצֶת וּשְׁעָרֶיהָ נִצְּתוּ בָאֵשׁ׃
is-broken-down and-its-gates have-been-burned with-fire
H6555 H8179 H3341 H0784

And they said unto me, The remnant that are left of the captivity there in the province are in great affliction and reproach: the wall of Jerusalem also is broken down, and the gates thereof are burned with fire.

4 וַיְהִי כְּשָׁמְעִי אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָשַׁבְתִּי וָאֶבְכֶּה וָאֶתְאַבְלָה
And-it-was when-I-heard [obj] the-words these I-sat-down and-wept and-mourned
H1961 H8085 H0853 H1697 H0428 H3427 H1058 H0056

וָאֶהְיֶה מִתְפַּלֵּל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃
and-I-continued and-praying before the-God-of the-heavens
H1961 H6419 H6440 H0430 H8064

צָם וְאֶתְפַּלֵּל יָמִים
fasting and-I-continued for-days
H6684 H1961 H3117

And it came to pass, when I heard these words, that I sat down and wept, and mourned certain days, and fasted, and prayed before the God of heaven,

5

וְהַנּוֹרָא הַגָּדוֹל הָאֵל הַשָּׁמַיִם אֱלֹהֵי יְהוָה אָנָּא וָאֹמַר
and-awesome great the-God the-heavens God-of O-LORD I-beseech-You And-I-said
H3372 H0410 H8064 H0430 H3068 H0577 H0559

וּלְשֹׁמְרֵי לְאֹהֲבָיו וְחֶסֶד הַבְּרִית שֹׁמֵר
and-for-those-who-keep for-those-who-love-Him and-steadfast-love the-covenant who-keeps
H8104 H0157 H1285 H8104

מִצְוֹתָיו׃
His-commandments
H4687

And said, I beseech thee, O Lord God of heaven, the great and terrible God, that keepeth covenant and mercy for them that love him and observe his commandments:

6

תְּפִלַּת אֶל־ לִשְׁמֹעַ פְּתוּחוֹת וְעֵינֶיךָ קַשֻּׁבֹת אָזְנְךָ־ נָא תְּהִי
the-prayer-of [obj] to-hear open and-Your-eyes attentive Your-ear please Let-be
H8605 H0413 H8085 H0241 H4994 H1961

עַל־ וְלַיְלָה יוֹמָם הַיּוֹם לְפָנֶיךָ מִתְפַּלֵּל אָנֹכִי אֲשֶׁר עַבְדְּךָ
for and-night day today before-You am-praying I which Your-servant
H3915 H3119 H3117 H6440 H6419 H0595 H5650

בְּנֵי־ חַטֹּאות עַל־ וּמִתְוַדֶּה עֲבָדֶיךָ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
the-children-of the-sins-of concerning and-confessing Your-servants Israel the-children-of
H3034 H5650 H3478

חָטָאנוּ׃ אָבִי וּבֵית־ וַאֲנִי לָךְ חָטָאנוּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל
have-sinned my-father and-the-house-of both-I against-You we-have-sinned which Israel
H2398 H0001 H0589 H2398 H3478

Let thine ear now be attentive, and thine eyes open, that thou mayest hear the prayer of thy servant, which I pray before thee now, day and night, for the children of Israel thy servants, and confess the sins of the children of Israel, which we have sinned against thee: both I and my father's house have sinned.

7

אֶת־ שָׁמַרְנוּ וְלֹא־ לָךְ חָבַלְנוּ חֶבֶל
[obj] kept and-have-not against-You we-have-acted-corruptly Grievously
H0853 H8104 H3808

אֶת־ צִוִּיתָ אֲשֶׁר הַמִּשְׁפָּטִים וְאֶת־ הַחֻקִּים וְאֶת־ הַמִּצְוֹת
[obj] You-commanded which the-rules and-[obj] the-statutes and-[obj] the-commandments
H0853 H6680 H4941 H0853 H2706 H0853 H4687

עַבְדֶּךָ׃ מֹשֶׁה
Your-servant Moses
H5650 H4872

We have dealt very corruptly against thee, and have not kept the commandments, nor the statutes, nor the judgments, which thou commandedst thy servant Moses.

8

עַבְדֶּךָ מֹשֶׁה אֶת־ צִוִּיתָ אֲשֶׁר הַדָּבָר אֶת־ נָא זְכָר־
Your-servant Moses [obj] You-commanded which the-word [obj] please Remember
H5650 H4872 H0853 H6680 H1697 H0853 H4994 H2142

בָּעַמִּים׃ אֶתְכֶם אָפִיץ אֲנִי תִּמְעֲלוּ אַתֶּם לֵאמֹר
among-the-peoples you will-scatter I act-unfaithfully If-you saying
H0853 H0589 H4603 H0559

Remember, I beseech thee, the word that thou commandedst thy servant Moses, saying, If ye transgress, I will scatter you abroad among the nations:

9 וְשַׁבְתֶּם אֵלַי וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אִם־ יִהְיֶה
But-if-you-return to-Me and-keep My-commandments and-do them even-if are
H7725 H0413 H8104 H4687 H0853 H0441 H1961

נִדַּחֲכֶם בִּקְצֵה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֲקַבְּצֵם [וְהבואתים]
your-outcasts at-the-ends-of the-heavens from-there I-will-gather-them [Qere]
H5080 H7097 H8064 H8033 H6908 H0935

וְהֲבִיאוֹתִים אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לְשַׁכֵּן אֶת־ שְׁמִי שָׁם׃
and-bring-them to which I-have-chosen to-make-dwell [obj] My-name there
H0935 H0413 H4725 H0834 H0977 H7931 H0853 H8034 H8033

But if ye turn unto me, and keep my commandments, and do them; though there were of you cast out unto the uttermost part of the heaven, yet will I gather them from thence, and will bring them unto the place that I have chosen to set my name there.

10 הַגָּדוֹל בְּכֹחֲךָ פָּדִיתָ אֲשֶׁר וְעַמֶּךָ עֲבָדֶיךָ וְהֵם
great by-Your-power You-redeemed whom and-Your-people are-Your-servants And-they
H6299 H5650 H1992

הַחֲזָקָה׃ וּבְיָדֶךָ
mighty and-by-Your-hand
H2389 H3027

Now these are thy servants and thy people, whom thou hast redeemed by thy great power, and by thy strong hand.

11 עַבְדֶּךָ תְּפִלַּת אֶל־ קַשֻּׁבָת אָזְנְךָ־ נָא תְּהִי אֲדֹנָי אָנָּא
Your-servant the-prayer-of to attentive Your-ear please let-be O-Lord I-beseech-You
H5650 H8605 H0413 H7181 H0241 H4994 H1961 H0136 H0577

שְׁמֶךָ אֶת־ לְיִרְאָה הַחֲפְצִים עֲבָדֶיךָ תְּפִלַּת וְאֶל־
Your-name [obj] to-revere who-delight Your-servants the-prayer-of and-to
H8034 H0853 H3372 H2654 H5650 H8605 H0413

הָאִישׁ לִפְנֵי לְרַחֲמִים וּתְנֵהוּ הַיּוֹם לְעַבְדֶּךָ נָא וְהַצְלִיחָה־
the-man before compassion and-grant-him today to-Your-servant please and-grant-success
H0376 H6440 H7356 H5414 H3117 H5650 H4994

פ לַמֶּלֶךְ׃ מַשְׁקֶה הָיִיתִי וַאֲנִי הַזֶּה
[para] to-the-king cupbearer was Now-I this
H4428 H1961 H0589 H2088

O Lord, I beseech thee, let now thine ear be attentive to the prayer of thy servant, and to the prayer of thy servants, who desire to fear thy name: and prosper, I pray thee, thy servant this day, and grant him mercy in the sight of this man. For I was the king's cupbearer.

Chapter 2

וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ נִיסָן שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ יַיִן 1
And-it-was in-the-month-of Nisan in-the-year twentieth of-Artaxerxes the-king wine
H1961 H2320 H5212 H8141 H6242 H4428 H3196

וְלֹא־הָיִיתִי וָאֶשָּׂא אֶת־הַיַּיִן וָאֶתֵּנָה לַמֶּלֶךְ לְפָנָיו
and-I-had-not been and-I-took-up [obj] the-wine and-gave-it to-the-king was-before-him
H3808 H1961 H5375 H0853 H3196 H5414 H4428 H6440

רַע לְפָנָיו׃
sad in-his-presence
H6440

And it came to pass in the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king, that wine was before him: and I took up the wine, and gave it unto the king. Now I had not been beforetime sad in his presence.

וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ פָּנֶיךָ רָעִים וְאַתָּה אֵינְךָ חוֹלֶה 2
And-said to-me the-king Why-is your-face sad when-you are-not ill
H0559 H4428 H4069 H6440 H7455 H0369

כִּי אִם רַע לֵב וָאִירָא הַרְבֵּה מְאֹד׃
[other-than] except sadness-of heart And-I-was-afraid very much
H3966 H3372 H7455 H2088 H0369

Wherefore the king said unto me, Why is thy countenance sad, seeing thou art not sick? this is nothing else but sorrow of heart. Then I was very sore afraid,

וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ לְעוֹלָם יִחְיֶה מַדּוּעַ לֹא־יֵרַע פָּנַי 3
And-I-said to-the-king May-the-king forever live Why should-not be-sad my-face
H0559 H4428 H4428 H5769 H2421 H4069 H3808 H6440

אֲשֶׁר עִיר בֵּית־קִבְרוֹת אֲבֹתַי חָרֵבָה וּשְׁעָרֶיהָ
when the-city the-place-of the-tombs-of my-fathers lies-in-ruins and-its-gates
H0834 H5892 H1004 H6913 H0001 H2717 H8179

אֻכְּלוּ בָאֵשׁ׃ ס
have-been-consumed by-fire [section]
H0398 H0784

And said unto the king, Let the king live for ever: why should not my countenance be sad, when the city, the place of my fathers' sepulchres, lieth waste, and the gates thereof are consumed with fire?

וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ עַל־מָה זֶּה אַתָּה מְבַקֵּשׁ וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־ 4
And-said to-me the-king For what is-this you are-requesting And-I-prayed to
H0559 H4428 H4100 H2088 H0859 H1245 H6419 H0413

אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃
the-God-of the-heavens
H0430 H8064

Then the king said unto me, For what dost thou make request? So I prayed to the God of heaven.

וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־יִיטַב 5
And-I-said to-the-king If to the-king it-seems-good and-if is-pleasing
H0559 H4428 H0518 H2895 H0518 H3190

אֲשֶׁר עַבְדְּךָ לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנִי אֶל־יְהוּדָה אֶל־
that your-servant before-you that you-would-send-me to Judah to
H0834 H5650 H6440 H0834 H7971 H0413 H3063 H0413

עִיר קִבְרוֹת אֲבֹתַי וְאֶבְנֶנָּה׃
the-city-of the-tombs-of my-fathers so-that-I-may-rebuild-it
H5892 H6913 H1004 H0001 H1129

And I said unto the king, If it please the king, and if thy servant have found favour in thy sight, that thou wouldest send me unto Judah, unto the city of my fathers' sepulchres, that I may build it.

									6
יִהְיֶה	מָתַי	עַד־	אֶצְלוֹ	יוֹשֶׁבֶת	וְהַשֵּׁגַל	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר	
will-be	long	For-how	beside-him	sitting	with-the-queen	the-king	to-me	And-said	
H1961	H4970	H5704	H0681	H3427	H7694	H4428		H0559	

וַיִּשְׁלָחֵנִי	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי־	וַיִּיטַב	תָּשׁוּב	וּמָתַי	מַהֲלָכֶךָ	
and-he-sent-me	the-king	before	And-it-was-pleasing	will-you-return	and-when	your-journey	
H7971	H4428	H6440	H3190	H7725	H4970	H4109	

זְמָן׃	לוֹ	וָאֶתְּנָה	
a-set-time	him	and-I-gave	
H2165		H5414	

And the king said unto me, (the queen also sitting by him,) For how long shall thy journey be? and when wilt thou return? So it pleased the king to send me; and I set him a time.

									7
לִי	יִתְּנוּ־	אִגְּרוֹת	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	לַמֶּלֶךְ	וָאוֹמַר	
to-me	be-given	let-letters	it-seems-good	the-king	to	If	to-the-king	And-I-said	
	H5414	H0107	H2895	H4428			H4428	H0559	

אֲשֶׁר־	עַד	יַעֲבִרוּנִי	אֲשֶׁר	הַנָּהָר	עֵבֶר	פַּחֲוֹת	עַל־
I	until	they-may-let-me-pass-through	that	the-River	Beyond	the-governors-of	for
	H5704			H5104	H5676	H6346	

יְהוּדָה׃	אֶל־	אָבוֹא
Judah	in	arrive
H3063	H0413	H0935

Moreover I said unto the king, If it please the king, let letters be given me to the governors beyond the river, that they may convey me over till I come into Judah;

									8
אֲשֶׁר	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הַפַּרְדֵּס	שֹׁמֵר	אָסָף	אֶל־	וְאִגֶּרֶת		
that	the-king	belonging-to	the-royal-forest	the-keeper-of	Asaph	to	And-a-letter		
	H4428		H6508	H8104	H0623	H0413	H0107		

אֲשֶׁר־	הַבִּירָה	שַׁעֲרֵי	אֵת־	לְקָרוֹת	עֵצִים	לִי	יִתֵּן־
which-is	the-citadel	the-gates-of	[obj]	for-beams-of	timber	me	he-may-give
	H1002	H8179	H0853		H6086		H5414

אֵלָיו	אָבוֹא	אֲשֶׁר־	וְלַבַּיִת	הָעִיר	וּלְחוֹמַת	לַבַּיִת
into	I-will-enter	which	and-for-the-house	the-city	and-for-the-wall-of	by-the-house
H0413	H0935				H2346	

עָלָי׃	הַטּוֹבָה	אֱלֹהַי	כְּיַד־	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיִּתֶּן־
upon-me	the-good-one	my-God	according-to-the-hand-of	the-king	to-me	And-gave
		H0430	H3027	H4428		H5414

And a letter unto Asaph the keeper of the king's forest, that he may give me timber to make beams for the gates of the palace which appertained to the house, and for the wall of the city, and for the house that I shall enter into. And the king granted me, according to the good hand of my God upon me.

9 וָאָבוֹא אֶל־ פַּחֲוֹת עֵבֶר הַנָּהָר וָאֶתְּנָה לָהֶם אֶת
And-I-came to governors-of Beyond the-River and-gave to-them [obj]
H0935 H0413 H6346 H5676 H5104 H5414 H0853

אִגְּרוֹת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח עִמִּי הַמֶּלֶךְ שָׂרֵי חַיִל פָּרָשִׁים׃
the-letters-of the-king and-had-sent with-me the-king officers-of the-army and-horsemen
H0107 H4428 H7971 H5973 H4428 H8269 H2428

פ
[para]

Then I came to the governors beyond the river, and gave them the king's letters. Now the king had sent captains of the army and horsemen with me.

10 וַיֵּרַע לַהֲעַמֹּנִי הָעֶבֶד טוֹבִיָּה וְלַחֹרֹנִי סַנְבַלַּט וַיִּשְׁמַע
and-it-displeased the-Ammonite the-servant and-Tobiah the-Horonite Sanballat And-heard
H5984 H5650 H2900 H2772 H5571 H8085

לִבְנֵי טוֹבָה לְבַקֵּשׁ אָדָם בָּא אֲשֶׁר־ גְּדֹלָה רָעָה לָהֶם
for-the-children-of welfare to-seek someone had-come that great a-displeasure them
H1245 H0120 H0935 H1992

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

When Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, heard of it, it grieved them exceedingly that there was come a man to seek the welfare of the children of Israel.

11 וָאָבוֹא אֶל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם וָאֱהִי־ שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃
And-I-came to Jerusalem and-was there for-days three
H0935 H0413 H3389 H1961 H8033 H3117 H7969

So I came to Jerusalem, and was there three days.

12 וָאָקוּם לַיְלָה אֲנִי וּמְעַט אֲנָשִׁים עִמִּי וְלֹא־ הִגַּדְתִּי לְאָדָם
And-I-arose at-night I and-few-men with-me and-I-had-not told anyone
H0120 H5046 H3808 H4592 H0376 H0589 H3915

אֲשֶׁר נֹתֵן אֱלֹהַי מָה אֵין וּבְהֵמָה לִירוּשָׁלַ͏ִם לַעֲשׂוֹת לִבִּי אֶל־
was-putting my-God what was-there and-no-animal for-Jerusalem to-do my-heart into
H5414 H0430 H4100 H0369 H0929 H3389 H6213 H3820 H0413

בָּהּ׃ רֹכֵב אֲנִי אֲשֶׁר הַבְּהֵמָה אִם־ כִּי עִמִּי
on-it was-riding I on-which the-animal [only] except with-me
H7392 H0589 H0929

And I arose in the night, I and some few men with me; neither told I any man what my God had put in my heart to do at Jerusalem: neither was there any beast with me, save the beast that I rode upon.

13 וָאֵצְאָה בְּשַׁעַר־ הַגַּיְא וְאֶל־ לַיְלָה פְּנֵי עֵין
And-I-went-out by-the-Gate-of the-Valley toward at-night the-face-of the-Spring-of
H3318 H8179 H1516 H0413 H3915 H6440

בְּחוֹמֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם שֹׁבֵר וָאֱהִי הָאַשְׁפֹּת שַׁעַר וְאֶל־ הַתַּנִּין
the-walls-of Jerusalem inspecting and-I-was the-Refuse the-Gate-of and-to the-Serpent
H2346 H3389 H7665 H1961 H0830 H8179 H0413 H8577

בָּאֵשׁ׃ אֻכְלוּ וּשְׁעָרֶיהָ פְּרוּצִים הֵם וְ[הַמְפֻרָצִים] אֲשֶׁר־
by-fire had-been-consumed and-its-gates broken-down were [Qere] which
H0784 H0398 H8179 H6555 H1992 H6555

And I went out by night by the gate of the valley, even before the dragon well, and to the dung port, and viewed the walls of Jerusalem, which were broken down, and the gates thereof were consumed with fire.

14 וְאֶעֱבֹר֙ אֶל־ שַׁ֣עַר הָעַ֔יִן וְאֶל־ בְּרֵכַ֖ת הַמֶּ֑לֶךְ
And-I-passed-on to the-Gate-of the-Spring and-to the-Pool-of the-King
H0413 H8179 H0413 H1295 H4428

וְאֵין־ מָקוֹם֙ לַבְּהֵמָ֔ה לַעֲבֹ֖ר תַּחְתָּֽי׃
and-there-was-no room for-the-animal to-pass under-me
H0369 H4725 H0929 H5674 H8478

Then I went on to the gate of the fountain, and to the king's pool: but there was no place for the beast that was under me to pass.

15 וָאֶֽהְיֶ֤ה עֹלֶה֙ בַּנַּ֔חַל לַ֖יְלָה וְאֶהְיֶ֣ה שֹׁבֵ֑ר בַּחוֹמָ֔ה
And-I-was going-up by-the-valley at-night and-I-was inspecting the-wall
H1961 H5927 H5158 H3915 H1961 H7665 H2346

וָאָשֻׁ֖ב וָאָבֹ֥א בְשַֽׁעַר־ הַגַּ֔יְא וְהָשֵׁ֖בְתִּי׃
and-returned and-entered by-the-Gate-of the-Valley and-I-turned-back
H7725 H0935 H8179 H1516 H7725

Then went I up in the night by the brook, and viewed the wall, and turned back, and entered by the gate of the valley, and so returned.

16 וְהַסְּגָנִ֗ים לֹ֤א יָדְעוּ֙ אַ֣יֵּה הָלַ֔כְתִּי וּמָ֥ה אֲנִ֖י עֹשֶׂ֑ה
And-the-officials did-not know where I-had-gone or-what I was-doing
H5461 H3808 H3045 H0575 H1980 H4100 H0589 H6213

וְלַיְּהוּדִ֔ים וְלַכֹּהֲנִ֖ים וְלַחֹרִ֣ים וְלַסְּגָנִ֑ים וּלְיֶ֥תֶר
and-to-the-Jews and-to-the-priests and-to-the-nobles and-to-the-officials and-to-the-rest-of
H3064 H3548 H2715 H5461

הַמְּלָאכָ֖ה עֹשֵׂ֥י כֵ֛ן עַד־ לֹ֥א הִגַּ֖דְתִּי׃
the-work those-doing then up-to I-had-not told
H4399 H6213 H3651 H5704 H3808 H5046

And the rulers knew not whither I went, or what I did; neither had I as yet told it to the Jews, nor to the priests, nor to the nobles, nor to the rulers, nor to the rest that did the work.

17 וָאֹמַ֣ר אֲלֵהֶ֗ם אַתֶּ֤ם רֹאִים֙ הָרָעָ֣ה אֲשֶׁ֣ר אֲנַ֔חְנוּ בָּ֖הּ יְרוּשָׁלַ֑͏ִם
And-I-said to-them You see the-trouble that we how are-in Jerusalem
H0559 H0413 H7200 H7451 H0587 H0834 H3389

חוֹמַ֣ת אֶת־ וְנִבְנֶ֖ה לְכ֣וּ בָאֵ֑שׁ נִצְּת֥וּ שְׁעָרֶ֛יהָ וְחֶרְבָּ֖ה׃
the-wall-of [obj] let-us-rebuild Come with-fire have-been-burned and-its-gates lies-in-ruins
H2346 H0853 H1129 H3212 H0784 H3341 H8179 H2717

חֶרְפָּֽה׃ עוֹד֙ נִהְיֶ֣ה וְלֹא־ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם
a-reproach any-longer be and-not Jerusalem
H2781 H5750 H1961 H3808 H3389

Then said I unto them, Ye see the distress that we are in, how Jerusalem lieth waste, and the gates thereof are burned with fire: come, and let us build up the wall of Jerusalem, that we be no more a reproach.

18 וָאַגִּיד לָהֶם אֶת־יַד אֱלֹהַי אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה עָלָי
And-I-told them of-[obj] the-hand-of my-God which it was-good upon-me
H5046 H0853 H3027 H0430 H1931

וְאַף־אֶת־דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר־לִי וַיֹּאמְרוּ נָקוּם
and-also the-words-of the-king which he-had-spoken to-me And-they-said Let-us-rise-up
H0637 H1697 H4428 H0559 H0559 H0559

וּבָנִינוּ וַיְחַזְּקוּ יְדֵיהֶם לַטּוֹבָה׃ פ
and-build and-they-strengthened their-hands for-the-good-work [para]
H1129 H2388 H3027

Then I told them of the hand of my God which was good upon me; as also the king's words that he had spoken unto me. And they said, Let us rise up and build. So they strengthened their hands for this good work.

19 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמּוֹנִי וְגֶשֶׁם
And-heard Sanballat the-Horonite and-Tobiah the-servant the-Ammonite and-Geshem
H8085 H5571 H2772 H2900 H5650 H5984 H1654

וַיַּלְעִגוּ לָנוּ וַיִּבְזוּ וַיֹּאמְרוּ עָלֵינוּ מָה־הַדָּבָר הַזֶּה
and-they-mocked us and-despised and-said us What-is the-thing this
H3932 H0959 H0559 H4100 H1697 H2088

הָעַרְבִּי
the-Arab

הַמֶּלֶךְ אַתָּם עֹשִׂים הַעַל אַתָּם מֹרְדִים׃ אֲשֶׁר
the-king you are-doing Are-against you rebelling that
H4428 H4775

But when Sanballat the Horonite, and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arabian, heard it, they laughed us to scorn, and despised us, and said, What is this thing that ye do? will ye rebel against the king?

20 וָאָשִׁיב אוֹתָם וָאֹמַר לָהֶם אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הוּא
And-I-answered them with-a-word and-said to-them The-God-of the-heavens He
H7725 H0853 H1697 H0559 H0430 H8064 H1931

יַצְלִיחַ לָנוּ עֲבָדָיו נָקוּם וּבָנִינוּ וַאֲנַחְנוּ
will-give-success to-us His-servants will-arise and-build and-we
H3788 H0587 H5650 H6965 H1129

אֵין וְלָכֶם בִּירוּשָׁלִָם׃ וְזִכָּרוֹן וּצְדָקָה חֵלֶק
there-is-no but-for-you in-Jerusalem or-memorial or-right portion
H0369 H3389 H2146 H6666

Then answered I them, and said unto them, The God of heaven, he will prosper us; therefore we his servants will arise and build: but ye have no portion, nor right, nor memorial, in Jerusalem.

Chapter 3

1 וַיָּקָם אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וַיִּבְנוּ אֶת־
And-rose-up Eliashib the-priest the-high and-his-brothers the-priests and-they-built [obj]
H6965 H0475 H3548 H3548 H0251 H1129 H0853

שַׁעַר הַצֹּאן הֵמָּה קִדְּשׁוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַלְתוֹתָיו וְעַד־
the-Gate-of the-Sheep They consecrated-it and-set-up its-doors and-up-to
H8179 H6629 H1992 H6942 H5975 H1817 H5704

מִגְדַּל חַנַנְאֵל׃ ס עַד מִגְדַּל הַמֵּאָה קִדְּשׁוּהוּ
the-Tower-of Hananel [section] up-to the-Tower-of the-Hundred they-consecrated-it
H4026 H2606 H5704 H4026 H3968 H6942

Then Eliashib the high priest rose up with his brethren the priests, and they builded the sheep gate; they sanctified it, and set up the doors of it; even unto the tower of Meah they sanctified it, unto the tower of Hananeel.

2

יָדָו	וְעַל־	ס	יְרֵחֹו	אַנְשֵׁי	בָּנוּ	יָדָו	וְעַל־	
[section]	And-beside-him	[section]	Jericho	the-men-of	built	[section]	And-beside-him	
H3027			H3405	H0376	H1129	H3027		

ס	אִמְרִי׃	בֶּן־	זַכּוּר	בָּנָה
[section]	Imri	son-of	Zaccur	built
	H0566		H2139	H1129

And next unto him builded the men of Jericho. And next to them builded Zaccur the son of Imri.

3

קֵרוּהוּ	הֵמָּה	הַסְנָאָה	בְּנֵי	בָּנוּ	הַדָּגִים	שַׁעַר	וְאֵת	
laid-its-beams	They	Hassenaah	the-sons-of	built	the-Fish	the-Gate-of	And-[obj]	
	H1992	H5570		H1129	H1709	H8179	H0853	

ס	וּבְרִיחָיו׃	מַנְעוּלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ
[section]	and-its-bars	its-bolts	its-doors	and-set-up
	H1280	H4514		H5975

But the fish gate did the sons of Hassenaah build, who also laid the beams thereof, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof.

4

ס	הַקּוֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	מְרֵמוֹת	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־
[section]	Hakkoz	son-of	Uriah	son-of	Meremoth	repaired	[section]	And-beside-them
	H6976				H4822	H2388	H3027	

מְשֵׁיזַבְאֵל	בֶּן־	בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־
Meshezabel	son-of	Berechiah	son-of	Meshullam	repaired	[section]	And-beside-them
H4898		H1296		H4918	H2388	H3027	

ס	בַּעֲנָא׃	בֶּן־	צָדוֹק	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	ס
[section]	Baana	son-of	Zadok	repaired	[section]	And-beside-them	[section]
	H1195		H6659	H2388	H3027		

And next unto them repaired Meremoth the son of Urijah, the son of Koz. And next unto them repaired Meshullam the son of Berechiah, the son of Meshezabeel. And next unto them repaired Zadok the son of Baana.

5

הֵבִיאוּ	לֹא־	וַאֲדִירֵיהֶם	הַתְּקוֹעִים	הֶחֱזִיקוּ	יָדָם	וְעַל־	
put	did-not	but-their-nobles	the-Tekoites	repaired	[section]	And-beside-them	
H0935	H3808	H0117	H8621	H2388	H3027		

ס	אֲדֹנֵיהֶם׃	בַּעֲבֹדַת	צַוָּארָם	
[section]	their-lords	to-the-service-of	their-necks	
	H0113	H5656		

And next unto them the Tekoites repaired; but their nobles put not their necks to the work of their Lord.

6

בֶּן־	וּמְשֻׁלָּם	פָּסֵחַ	בֶּן־	יְוֹיָדָע	הֶחֱזִיקוּ	הַיְשָׁנָה	שַׁעַר	וְאֵת
son-of	and-Meshullam	Paseah	son-of	Joiada	repaired	the-Old-City	the-Gate-of	And-[obj]
	H4918	H6454		H3111	H2388	H3465	H8179	H0853

ס	וּבְרִיחָיו׃	וּמַנְעֻלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ	קֵרוּהוּ	הֵמָּה	בְּסוֹדְיָה
[section]	and-its-bars	and-its-bolts	its-doors	and-set-up	laid-its-beams	They	Besodeiah
	H1280	H4514		H5975		H1992	H1152

Moreover the old gate repaired Jehoiada the son of Paseah, and Meshullam the son of Besodeiah; they laid the beams thereof, and set up the doors thereof, and the locks thereof, and the bars thereof.

7

הַמְּרֹנֹתִי	וְיָדוֹן	הַגִּבְעֹנִי	מְלַטְיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־
the–Meronothite	and–Jadon	the–Gibeonite	Melatiah	repaired	[section]	And–beside–them
H4824	H3036	H1393	H4424	H2388	H3027	

הַנָּהָר׃	עֵבֶר	פַּחַת	לְכִסֵּא	וְהַמִּצְפָּה	גִּבְעוֹן	אַנְשֵׁי	
the–River	Beyond	the–governor–of	under–the–jurisdiction–of	and–Mizpah	Gibeon	the–men–of	
H5104	H5676	H6346	H3678	H4709	H1391	H0376	

ס	
[section]	

And next unto them repaired Melatiah the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon, and of Mizpah, unto the throne of the governor on this side the river.

8

ס	צֹרְפִים	חַרְהַיָּה	בֶּן־	עֻזִּיאֵל	הֶחֱזִיק	יָדוֹ	עַל־
[section]	of–the–goldsmiths	Harhaiah	son–of	Uzziel	repaired	[section]	Beside–him
	H6884	H2736		H5816	H2388	H3027	

וַיַּעַזְבוּ	הָרַקָּחִים	בֶּן־	חֲנַנְיָה	הֶחֱזִיק	יָדוֹ	וְעַל־	
and–they–restored	the–perfumers	son–of	Hananiah	repaired	[section]	And–beside–him	
	H7546			H2388	H3027		

ס	הָרְחָבָה׃	הַחוֹמָה	עַד	יְרוּשָׁלִַם
[section]	the–Broad	the–Wall	as–far–as	Jerusalem
	H7342	H2346	H5704	H3389

Next unto him repaired Uzziel the son of Harhaiah, of the goldsmiths. Next unto him also repaired Hananiah the son of one of the apothecaries, and they fortified Jerusalem unto the broad wall.

9

פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	חוּר	בֶּן־	רְפָיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־
the–district–of	half	ruler–of	Hur	son–of	Rephaiah	repaired	[section]	And–beside–them
H6418	H2677	H8269	H2354		H7509	H2388	H3027	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	
[section]	Jerusalem	
	H3389	

And next unto them repaired Rephaiah the son of Hur, the ruler of the half part of Jerusalem.

10

בֵּיתוֹ	וְנֶגֶד	חֲרוּמָף	בֶּן־	יְדָיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	
his–house	and–opposite	Harumaph	son–of	Jedaiah	repaired	[section]	And–beside–them	
	H5048	H2739		H3042	H2388	H3027		

חֲשַׁבְנְיָה׃	בֶּן־	חַטּוּשׁ	הֶחֱזִיק	יָדוֹ	וְעַל־	ס	
Hashabneiah	son–of	Hattush	repaired	[section]	And–beside–him	[section]	
H2813		H2407	H2388	H3027			

And next unto them repaired Jedaiah the son of Harumaph, even over against his house. And next unto him repaired Hattush the son of Hashabniah.

11

פַּחַת	בֶּן־	וְחַשּׁוּב	חָרִם	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	הֶחֱזִיק	שְׁנִית	מִדָּה
Pahath	son–of	and–Hasshub	Harim	son–of	Malchijah	repaired	[section]	A–second–section
H6355		H2815	H2766		H4441	H2388	H8145	

ס	הַתַּנּוּרִים׃	מִגְדָּל	וְאֵת	מוֹאָב
[section]	the–Ovens	the–Tower–of	and–[obj]	Moab
	H8574	H4026	H0853	H6355

Malchijah the son of Harim, and Hashub the son of Pahath-moab, repaired the other piece, and the tower of the furnaces.

12 וְעַל־ יָדָו֙ חִצִּי֙ שַׂ֣ר הַלּוֹחֵ֔שׁ בֶּן־ שַׁלּ֖וּם הֶחֱזִ֑יק וּבְנוֹתָ֖יו׃ ס הִ֥וא יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃

And-beside-him (H5921) repaired (H2388) Shallum (H7967) son-of (H1121) Hallohesh (H3873) ruler-of (H8269) half (H2677) the-district-of (H6418) [section] (H3027) and-his-daughters (H1323) : [section] he (H1931) Jerusalem (H3389)

And next unto him repaired Shallum the son of Halohesh, the ruler of the half part of Jerusalem, he and his daughters.

13 אֶת֙ שַׁ֣עַר הַגַּ֔יְא הֶחֱזִ֖יק חָנ֑וּן וְיֹשְׁבֵ֣י זָנ֔וֹחַ הֵ֖מָּה בָּנ֥וּהוּ

[obj] (H853) the-Gate-of (H8179) the-Valley (H1516) repaired (H2388) Hanun (H2586) and-the-inhabitants-of (H3427) Zanoah (H2182) They (H1992) built-it (H1129)

וַיַּעֲמִ֣ידוּ דַלְתֹתָ֔יו מַנְעֻלָ֖יו וּבְרִיחָ֑יו וְאֶ֥לֶף אַמָּ֛ה בַּחוֹמָ֖ה עַד־ הָאַשְׁפּֽוֹת׃ שַׁ֥עַר

and-set-up (H5975) its-doors (H1817) its-bolts (H4514) and-its-bars (H1280) and-a-thousand (H505) cubits (H520) of-the-wall (H2346) as-far-as (H5704) the-Refuse (H0830) : the-Gate-of (H8179)

The valley gate repaired Hanun, and the inhabitants of Zanoah; they built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof, and a thousand cubits on the wall unto the dung gate.

14 וְאֶת֙ שַׁ֣עַר הָאַשְׁפּ֔וֹת חִזֵּ֖ק מַלְכִּיָּ֣ה בֶן־ רֵכָ֑ב שַׂ֥ר פֶּֽלֶךְ־ בֵּ֥ית הַכֶּ֖רֶם הֽוּא־ יִבְנֶ֔נּוּ הֵ֖מָּה דַּלְתֹתָ֑יו וַיַּעֲמִ֣יד מַנְעֻלָ֖יו וּבְרִיחָֽיו׃ ס

And-[obj] (H853) the-Gate-of (H8179) the-Refuse (H0830) repaired (H2388) Malchijah (H4441) son-of (H1121) Rechab (H7394) ruler-of (H8269) the-district-of (H6418) Beth-Hakkerem (H1021) he (H1931) built-it (H1129) its-doors (H1817) and-set-up (H5975) its-bolts (H4514) and-its-bars (H1280) : [section]

But the dung gate repaired Malchiah the son of Rechab, the ruler of part of Beth-haccerem; he built it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof.

15 וְאֶת֙ שַׁ֣עַר הָעַ֔יִן חִזֵּ֖ק שַׁלּ֣וּן בֶּן־ כָּל־חֹזֶ֑ה שַׂ֥ר פֶּֽלֶךְ־ הַמִּצְפָּ֖ה הֽוּא־ יִבְנֶ֔נּוּ וְסִכָּ֖הוּ וְהֵעֱמִ֣יד (וְיַעֲמִ֣יד) דַּלְתֹתָ֑יו מַנְעֻלָ֖יו וּבְרִיחָ֑יו וּמִדַּ֣ת חוֹמַ֣ת הַשֶּׁ֔לַח לְגַ֖ן־ בִּרְכַ֣ת הַמֶּ֑לֶךְ וְעַד־ הַמַּעֲל֕וֹת הַיֹּרְדֹ֖ת מֵעִ֣יר דָּוִֽיד׃ ס

And-[obj] (H853) the-Gate-of (H8179) the-Spring (H5869) repaired (H2388) Shallun (H7968) son-of (H1121) Col-Hozeh (H3626) ruler-of (H8269) the-district-of (H6418) Mizpah (H4709) he (H1931) built-it (H1129) and-roofed-it (H5603) [Qere] (H5975) and-set-up (H5975) its-doors (H1817) its-bolts (H4514) and-its-bars (H1280) and-the-wall-of (H2346) the-Pool-of (H1295) Shelah (H7956) by-the-Garden-of (H1588) the-King (H4428) and-as-far-as (H5704) the-stairs (H4609) that-go-down (H3381) from-the-City-of (H5892) David (H1732) : [section]

But the gate of the fountain repaired Shallun the son of Col-hozeh, the ruler of part of Mizpah; he built it, and covered it, and set up the doors thereof, the locks thereof, and the bars thereof, and the wall of the pool of Siloah by the king's garden, and unto the stairs that go down from the city of David.

16 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק נְחֶמְיָה בֶן־ עַזְבּוּק שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ בֵּית־צוּר
After-him repaired Nehemiah son-of Azbuk ruler-of half the-district-of Beth-Zur
H1049 H6418 H2677 H8269 H5802 H5166 H2388

וְעַד הָעֲשׂוּיָה וְעַד־ הַבְּרֵכָה דָּוִיד קִבְרֵי נֶגֶד עַד־
and-as-far-as that-was-made the-pool and-as-far-as David the-tombs-of opposite as-far-as
H5704 H1295 H5704 H1732 H6913 H5048 H5704

ס הַגִּבֹּרִים׃ בֵּית
[section] the-Mighty-Men the-House-of
H1368

After him repaired Nehemiah the son of Azbuk, the ruler of the half part of Beth-zur, unto the place over against the sepulchres of David, and to the pool that was made, and unto the house of the mighty.

17 אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַלְוִיִּם רְחוּם בֶּן־ בָּנִי עַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק
After-him repaired the-Levites Rehum son-of Bani Beside-him [section] repaired
H2388 H3881 H7348 H1137 H2388 H3027

ס חֲשַׁבְיָה שַׂר־ חֲצִי פֶּלֶךְ קְעִילָה לִפְלֻכּוֹ׃
[section] Hashabiah ruler-of half the-district-of Keilah for-his-district
H2811 H8269 H2677 H6418 H7084 H6418

After him repaired the Levites, Rehum the son of Bani. Next unto him repaired Hashabiah, the ruler of the half part of Keilah, in his part.

18 אַחֲרָיו אַחֵיהֶם בַּוָּי בֶּן־ חֵנָדָד שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ
After-him repaired their-brothers Bavvai son-of Henadad ruler-of half the-district-of
H2388 H0251 H0942 H2582 H8269 H2677 H6418

ס קְעִילָה׃
[section] Keilah
H7084

After him repaired their brethren, Bavai the son of Henadad, the ruler of the half part of Keilah.

19 וַיְחַזֵּק עַל־ יָדוֹ עֶזֶר בֶּן־ יֵשׁוּעַ שַׂר הַמִּצְפָּה מִדָּה
And-repaired beside him Ezer son-of Jeshua ruler-of Mizpah a-second-section
H2388 H5829 H3027 H3442 H4709

ס הַמִּקְצֹעַ׃ הַנָּשֶׁק עֲלֹת מִנֶּגֶד שֵׁנִית
[section] at-the-Angle the-armory the-ascent-to opposite [section]
H4740 H5402 H5927 H5048 H8145

And next to him repaired Ezer the son of Jeshua, the ruler of Mizpah, another piece over against the going up to the armoury at the turning of the wall.

20 אַחֲרָיו הֶחֱרָה בָּרוּךְ בֶּן־ זַבַּי (זכי) שֵׁנִית מִדָּה
After-him repaired zealously Baruch son-of Zabbai [Qere] [section] a-second-section
H2388 H2734 H1263 H2079 H2140 H8145

ס הַגָּדוֹל׃ הַכֹּהֵן אֶלְיָשִׁיב בֵּית פֶּתַח עַד־ הַמִּקְצוֹעַ מִן־
[section] the-high the-priest Eliashib the-house-of the-entrance-of to the-Angle from
H3548 H0475 H6607 H5704 H4740

After him Baruch the son of Zabbai earnestly repaired the other piece, from the turning of the wall unto the door of the house of Eliashib the high priest.

שֵׁנִית	מִדָּה	הַקּוֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	מְרֵמוֹת	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו		21
[section]	a-second-section	Hakkoz	son-of	Uriah	son-of	Meremoth	repaired	After-him		
H8145		H6976				H4822	H2388			

ס	אֶלְיָשִׁיב׃	בֵּית	תַּכְלִית	וְעַד־	אֶלְיָשִׁיב	בֵּית	מִפֶּתַח	
[section]	Eliashib	the-house-of	the-end-of	to	Eliashib	the-house-of	from-the-entrance-of	
	H0475		H8503	H5704	H0475		H6607	

After him repaired Meremoth the son of Urijah the son of Koz another piece, from the door of the house of Eliashib even to the end of the house of Eliashib.

הַכִּכָּר׃	אַנְשֵׁי	הַכֹּהֲנִים	הֶחֱזִיקוּ	וְאַחֲרָיו	22
the-surrounding-area	the-men-of	the-priests	repaired	And-after-him	
H3603	H0376	H3548	H2388		

And after him repaired the priests, the men of the plain.

אַחֲרָיו	ס	בֵּיתָם	נֶגֶד	וְחַשּׁוּב	בִּנְיָמִן	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	23
After-him	[section]	their-house	opposite	and-Hasshub	Benjamin	repaired	After-him	
			H5048	H2815	H1144	H2388		

ס	בֵּיתוֹ׃	אֵצֶל	עֲנַנְיָה	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	עֲזַרְיָה	חִלְקִיָּה
[section]	his-house	beside	Ananiah	son-of	Maaseiah	son-of	Azariah	repaired
		H0681	H6055		H4641		H5838	H2388

After him repaired Benjamin and Hashub over against their house. After him repaired Azariah the son of Maaseiah the son of Ananiah by his house.

מִבֵּית	שֵׁנִית	מִדָּה	חֲנָדָד	בֶּן־	בִּנּוּי	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	24
from-the-house-of	[section]	a-second-section	Henadad	son-of	Binnui	repaired	After-him	
	H8145		H2582		H1131	H2388		

הַפִּנָּה׃	וְעַד־	הַמִּקְצוֹעַ	עַד־	עֲזַרְיָה	
the-Corner	and-to	the-Angle	to	Azariah	
H6438	H5704	H4740	H5704	H5838	

After him repaired Binnui the son of Henadad another piece, from the house of Azariah unto the turning of the wall, even unto the corner.

מִבֵּית	הַיּוֹצֵא	וְהַמִּגְדָּל	הַמִּקְצוֹעַ	מִנֶּגֶד	אוּזַי	בֶּן־	פָּלָל	25
from-the-house-of	that-projects	and-the-tower	the-Angle	opposite	Uzai	son-of	Palal	
	H3318	H4026	H4740	H5048	H0186		H6420	

פַּרְעֹשׁ׃	בֶּן־	פְּדָיָה	אַחֲרָיו	הַמַּטָּרָה	לַחֲצַר	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	הַמֶּלֶךְ
Parosh	son-of	Pedaiah	After-him	the-guard	at-the-court-of	which-is	the-upper	the-king
H6551		H6305		H4307				H4428

ס
[section]

Palal the son of Uzai, over against the turning of the wall, and the tower which lieth out from the king's high house, that was by the court of the prison. After him Pedaiah the son of Parosh.

26 וְהַנְּתִינִים יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל עַד נֹכַח שַׁעַר הַמַּיִם מִזְרָחָה וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא׃ ס

And-the-temple-servants dwelling on-the-Ophel as-far-as opposite the-Gate-of the-Water to-the-east and-the-tower that-projects [section]

H5411 H3427 H6077 H5704 H5048 H8179 H4325 H4217 H4026 H3318

Moreover the Nethinims dwelt in Ophel, unto the place over against the water gate toward the east, and the tower that lieth out.

27 אַחֲרָיו תִּקְּנוּ הַתְּקוֹעִים מִדָּה שְׁנִית נֹכַח מִגְּדַל הַגָּדוֹל הַיּוֹצֵא וְעַד חוֹמַת הָעֹפֶל׃

After-them repaired the-Tekoites a-second-section opposite the-tower the-great that-projects and-as-far-as the-wall-of the-Ophel

H8621 H2388 H8145 H5048 H4026 H3318 H5704 H2346 H6077

After them the Tekoites repaired another piece, over against the great tower that lieth out, even unto the wall of Ophel.

28 וּמֵעַל שַׁעַר הַסּוּסִים הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ לְנֶגֶד בֵּיתוֹ׃

Above the-Gate-of the-Horses repaired the-priests each-man opposite his-house

H8179 H2388 H3548 H0376 H5048

ס

[section]

From above the horse gate repaired the priests, every one over against his house.

29 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק צָדוֹק בֶּן־אִמֵּר לְנֶגֶד בֵּיתוֹ וְאַחֲרָיו ס שְׁמַעְיָה בֶּן־שְׁכַנְיָה שֹׁמֵר שַׁעַר הַמִּזְרָח׃ ס

After-him repaired Zadok son-of Immer opposite his-house And-after-him [section] Shemaiah son-of Shecaniah the-keeper-of the-Gate-of the-East [section]

H2388 H6659 H0564 H5048 H1961 H8098 H7935 H8104 H8179 H4217

After them repaired Zadok the son of Immer over against his house. After him repaired also Shemaiah the son of Shechaniah, the keeper of the east gate.

30 אַחֲרָיו חָנַנְיָה בֶּן־שֶׁלֶמְיָה וְחָנוּן בֶּן־צָלָף הֶחֱזִיק (אַחֲרָיו) [אחרין] מְשֻׁלָּם בֶּן־בֶּרֶכְיָה נֹכַח לִשְׁכָתוֹ׃ ס שֵׁנִי מִדָּה הַשִּׁשִּׁי ס

After-him repaired Hananiah son-of Shelemiah and-Hanun son-of Zalaph repaired (After-him) [Qere] Meshullam son-of Berechiah opposite his-chamber [section] [section] a-second-section the-sixth [section]

H2388 H2586 H6764 H8018 H4918 H1296 H5048 H5393 H8145 H8345

After him repaired Hananiah the son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, another piece. After him repaired Meshullam the son of Berechiah over against his chamber.

31 בֵּית עַד־ הַצֹּרְפִי בֶן־ מַלְכִּיָּה הֶחֱזִיק (אַחֲרָיו) |אחרי|
the–house–of as–far–as the–goldsmith son–of Malchijah repaired After–him [Qere]
H5704 H6885 H4441 H2388

וְעַד הַמִּפְקָד שַׁעַר נֶגֶד וְהָרֹכְלִים הַנְּתִינִים
and–as–far–as the–Muster the–Gate–of opposite and–the–merchants the–temple–servants
H5704 H4663 H8179 H5048 H7402 H5411

הַפִּנָּה׃ עֲלִיַּת
the–Corner the–upper–room–of
H6438 H5944

After him repaired Malchiah the goldsmith's son unto the place of the Nethinims, and of the merchants, over against the gate Miphkad, and to the going up of the corner.

32 הֶחֱזִיקוּ הַצֹּאן לְשַׁעַר הַפִּנָּה עֲלִיַּת וּבֵין
repaired the–Sheep and–the–Gate–of the–Corner the–upper–room–of And–between
H2388 H6629 H8179 H6438 H5944 H0996

פ וְהָרֹכְלִים׃ הַצֹּרְפִים
[para] and–the–merchants the–goldsmiths
H7402 H6884

And between the going up of the corner unto the sheep gate repaired the goldsmiths and the merchants.

Chapter 4

1 הַחוֹמָה אֶת־ בוֹנִים אֲנַחְנוּ כִּי־ סַנְבַלַּט שָׁמַע כַּאֲשֶׁר וַיְהִי
the–wall [obj] were–building we that Sanballat heard when And–it–was
H2346 H0853 H1129 H0587 H5571 H8085 H1961

הַיְהוּדִים׃ עַל־ וַיִּלְעֵג הַרְבֵּה וַיִּכְעַס לוֹ וַיִּחַר
the–Jews against and–he–mocked exceedingly and–was–furious greatly he–was–angry
H3064 H3932 H3707 H2734

But it came to pass, that when Sanballat heard that we builded the wall, he was wroth, and took great indignation, and mocked the Jews.

2 מָה וַיֹּאמֶר שֹׁמְרוֹן וְחֵיל אֶחָיו לִפְנֵי וַיֹּאמֶר
What and–he–said Samaria and–the–army–of his–brothers before And–he–said
H4100 H0559 H8111 H2426 H0251 H6440 H0559

הֲיְזַבְּחוּ לָהֶם הֲיַעֲזְבוּ עֹשִׂים הָאֵמְלָלִים הַיְהוּדִים
Will–they–sacrifice for–themselves Will–they–restore are–doing [these] the–feeble–Jews
H2076 H1992 H0537 H3064

הֶעָפָר מֵעֲרֵמוֹת הָאֲבָנִים אֶת־ הֲיְחַיּוּ בַּיּוֹם הֲיְכַלּוּ
rubble from–the–heaps–of the–stones [obj] Will–they–revive in–a–day Will–they–finish
H6083 H6194 H0068 H0853 H2421 H3117 H3615

שְׂרוּפוֹת׃ וְהֵמָּה
are–burned when–they
H8313 H1992

And he spake before his brethren and the army of Samaria, and said, What do these feeble Jews? will they fortify themselves? will they sacrifice? will they make an end in a day? will they revive the stones out of the heaps of the rubbish which are burned?

בּוֹנִים	הֵם	אֲשֶׁר־	גַּם	וַיֹּאמֶר	אֶצְלוֹ	הָעַמֹּנִי	וְטוֹבִיָּה	3
are–building	they	what	Even	and–he–said	was–beside–him	the–Ammonite	And–Tobiah	
H1129	H1992		H1571	H0559	H0681	H5984	H2900	

פ	אַבְנֵיהֶם׃	חוֹמַת	וּפָרַץ	שׁוּעָל	יַעֲלֶה	אִם־
[para]	their–stones	the–wall–of	it–would–break–down	a–fox	goes–up	if
	H0068	H2346	H6555	H7776	H5927	

Now Tobiah the Ammonite was by him, and he said, Even that which they build, if a fox go up, he shall even break down their stone wall.

אֶל־	חֶרְפָּתָם	וְהָשֵׁב	בּוּזָה	הָיֵינוּ	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	שִׁמְעָ	4
upon	their–reproach	and–turn–back	despised	we–have–become	for	our–God	Hear	
H0413	H2781	H7725	H0939	H1961		H0430	H8085	

שִׁבְיָה׃	בְּאֶרֶץ	לְבִזָּה	וּתְנֵם	רֹאשָׁם	
captivity	in–a–land–of	as–plunder	and–give–them–over	their–own–heads	
H7633	H0776	H0961	H5414		

Hear, O our God; for we are despised: and turn their reproach upon their own head, and give them for a prey in the land of captivity:

אַל־	מִלְּפָנֶיךָ	וְחַטָּאתָם	עֲוֹנָם	עַל־	תְּכַסְּ	וְאַל־	5
let–not	from–before–You	and–their–sin	their–iniquity	over	cover	And–do–not	
H0408	H6440		H5771		H3680	H0408	

הַבּוֹנִים׃	לְנֶגֶד	הִכְעִיסוּ	כִּי	תִּמָּחֶה	
the–builders	before	they–have–provoked	for	be–blotted–out	
H1129	H5048	H3707			

And cover not their iniquity, and let not their sin be blotted out from before thee: for they have provoked thee to anger before the builders.

וַיְהִי	חֶצְיָהּ	עַד־	הַחוֹמָה	כָּל־	וַתִּקָּשֵׁר	הַחוֹמָה	אֶת־	וַנִּבְנֶהָ	6
for–had	its–half	to	the–wall	all–of	and–it–was–joined	the–wall	[obj]	So–we–built	
H1961	H2677	H5704	H2346	H3605	H7194	H2346	H0853	H1129	

פ	לַעֲשׂוֹת׃	לָעָם	לֵב
[para]	to–work	the–people	the–heart

So built we the wall; and all the wall was joined together unto the half thereof: for the people had a mind to work.

וְהָעַמֹּנִים	וְהָעַרְבִים	וְטוֹבִיָּה	סַנְבַלַּט	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	7
and–the–Ammonites	and–the–Arabs	and–Tobiah	Sanballat	heard	when	And–it–was	
H5984		H2900	H5571	H8085		H1961	

כִּי־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לְחֹמוֹת	אֲרוּכָה	עָלְתָה	כִּי־	וְהָאַשְׁדּוֹדִים
that	Jerusalem	for–the–walls–of	progress	the–repair–went–up	that	and–the–Ashdodites
	H3389	H2346	H0724	H5927		H0796

מְאֹד׃	לָהֶם	וַיִּחַר	לְהִסָּתֵם	הַפְּרָצִים	הֵחֵלּוּ
very–much	against–them	they–were–angry	to–be–closed	the–breaches	had–begun
H3966		H2734		H6555	

But it came to pass, that when Sanballat, and Tobiah, and the Arabians, and the Ammonites, and the Ashdodites, heard that the walls of Jerusalem were made up, and that the breaches began to be stopped, then they were very wroth,

8 וַיִּקְשְׁרוּ כֻלָּם יַחְדָּו לָבוֹא לְהִלָּחֶם בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְלַעֲשׂוֹת לוֹ תּוֹעָה׃
And-they-conspired all-of-them together to-come to-fight against-Jerusalem and-to-cause for-it confusion
H7194 H3605 H0935 H3389

And conspired all of them together to come and to fight against Jerusalem, and to hinder it.

9 וַנִּתְפַּלֵּל אֶל־אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲמִיד מִשְׁמָר עֲלֵיהֶם יוֹמָם וָלָיְלָה מִפְּנֵיהֶם׃
But-we-prayed to and-we-posted our-God a-guard against-them day and-night because-of-them
H6419 H0413 H0430 H4929 H5975 H3119 H3915 H6440

Nevertheless we made our prayer unto our God, and set a watch against them day and night, because of them.

10 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה כָּשַׁל כֹּחַ הַסַּבָּל וְהֶעָפָר הָרַבָּה וְאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לִבְנוֹת בַּחוֹמָה׃
And-said Judah Is-failing the-strength-of the-burden-bearers and-the-rubble is-much and-we are-not able to-build the-wall
H0559 H3063 H3782 H0587 H3808 H3201 H1129 H2346

And Judah said, The strength of the bearers of burdens is decayed, and there is much rubbish; so that we are not able to build the wall.

11 וַיֹּאמְרוּ צָרֵינוּ לֹא יֵדְעוּ וְלֹא יִרְאוּ עַד אֲשֶׁר־נָבוֹא בְתוֹכָם וְהָרַגְנוּם וְהִשְׁבַּתְנוּ אֶת־הַמְּלָאכָה׃
And-said our-enemies not they-will-know and-not they-will-see until we come into their-midst and-kill-them and-stop [obj] the-work
H0559 H6862 H3808 H3045 H3808 H7200 H5704 H0935 H0413 H8432 H2026 H0853 H4399

And our adversaries said, They shall not know, neither see, till we come in the midst among them, and slay them, and cause the work to cease.

12 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־בָּאוּ הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֶצְלָם וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֶשֶׂר פְּעָמִים מִכֹּל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־תָּשׁוּבוּ עָלֵינוּ׃
And-it-was when came the-Jews who-lived near-them and-they-said to-us ten times from-every place where you-must-return to-us
H1961 H0935 H3064 H3427 H0681 H0559 H3254 H6471 H3605 H4725 H0834 H7725 H0413

And it came to pass, that when the Jews which dwelt by them came, they said unto us ten times, From all places whence ye shall return unto us they will be upon you.

13 וָאַעֲמִ֗יד לַמְּקֹום֙ מֵאַחֲרֵי֙ לַחוֹמָ֔ה]בצחחיים[
So-I-stationed at-the-lowest-points of-the-place behind the-wall [Ketiv]
H5975 H8482 H4725 H2346 H6708

)בַּצְּחִיחִ֑ים(וָאַעֲמִ֗יד אֶת־ הָעָם֙ לְמִשְׁפָּחֹ֔ות עִם־ חַרְבֹּתֵיהֶ֖ם
(on-the-bare-areas) and-I-stationed [obj] the-people by-families with their-swords
H6708 H5975 H0853 H4940 H2719

וְקַשְׁתֹתֵיהֶֽם׃ רָמְחֵיהֶ֖ם
and-their-bows their-spears
H7198 H7420

Therefore set I in the lower places behind the wall, and on the higher places, I even set the people after their families with their swords, their spears, and their bows.

14 וָאֵרֶא֙ וָאָקֻ֔ם וָאֹמַ֗ר אֶל־ הַחֹרִ֤ים וְאֶל־ הַסְּגָנִים֙ וְאֶל־ יֶ֣תֶר הָעָ֔ם
And-I-looked And-I-arose and-said to the-nobles and-to the-officials and-to the-rest-of the-people
H7200 H0413 H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413 H3499

אַל־ תִּירְא֖וּ מִפְּנֵיהֶ֑ם אֶת־ אֲדֹנָ֤י הַגָּדֹול֙ וְהַנֹּורָ֔א וְהִלָּחֲמ֥וּ עַל־ אֲחֵיכֶ֖ם בְּנֵיכֶ֣ם וּבְנֹותֵיכֶ֑ם נְשֵׁיכֶֽם׃ וּבָתֵּיכֶֽם׃ פ
Do-not be-afraid of-them [obj] the-Lord the-great and-awesome and-fight for your-brothers your-sons and-your-daughters your-wives and-your-houses [para]
H0408 H3372 H6440 H0853 H0136 H1419 H3372 H2142 H0251 H1121 H1323 H0802

And I looked, and rose up, and said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, Be not ye afraid of them: remember the Lord, which is great and terrible, and fight for your brethren, your sons, and your daughters, your wives, and your houses.

15 וַיְהִי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר שָׁמְע֔וּ אֹויְבֵ֖ינוּ כִּי־ נֹודַ֣ע לָ֔נוּ וַיָּפֵ֖ר
And-it-was when heard our-enemies that it-was-known to-us and-frustrated
H1961 H8085 H0341 H3045

הָאֱלֹהִ֣ים אֶת־ עֲצָתָ֑ם]ונשוב[ )וַנָּשָׁב(כָּלָ֨נוּ֙ אֶל־ הַחוֹמָ֔ה אִ֖ישׁ
God [obj] their-plan [Ketiv] (and-we-returned) all-of-us to the-wall each-man
H0430 H0853 H6098 H7725 H7725 H3605 H0413 H2346 H0376

אֶל־ מְלַאכְתֹּֽו׃
to his-work
H0413 H4399

And it came to pass, when our enemies heard that it was known unto us, and God had brought their counsel to nought, that we returned all of us to the wall, every one unto his work.

16 וַיְהִי֙ מִן־ הַיֹּ֣ום הַה֔וּא חֲצִ֥י נְעָרַ֖י עֹשִׂ֣ים בַּמְּלָאכָ֑ה
And-it-was from the-day that half-of my-servants were-doing the-work
H1961 H3117 H1931 H2677 H5288 H6213 H4399

וְהַשִּׁרְיֹנִ֔ים וְהַקְּשָׁתֹ֖ות וְהַמָּגִנִּ֣ים וְהָרְמָחִ֗ים מַחֲזִיקִ֣ים וְחֶצְיָ֑ם
and-the-armor and-the-bows the-shields the-spears were-holding and-the-other-half
H7198 H4043 H7420 H2388 H2677

יְהוּדָֽה׃ בֵּ֥ית כָּל־ אַחֲרֵ֖י וְהַשָּׂרִ֥ים
Judah the-house-of all-of were-behind and-the-leaders
H3063 H3605 H8269

And it came to pass from that time forth, that the half of my servants wrought in the work, and the other half of them held both the spears, the shields, and the bows, and the habergeons; and the rulers were behind all the house of Judah.

17 הַבּוֹנִים וְהַנֹּשְׂאִים בַּסֶּבֶל עֹמְשִׂים בְּאַחַת יָדוֹ
Those-building and-those-carrying the-loads were-loading with-one hand
H1129 H5375 H5447 H6006 H0259 H3027

עֹשֶׂה בַּמְּלָאכָה וְאַחַת מַחֲזֶקֶת הַשָּׁלַח׃
doing the-work and-the-other held a-weapon
H4399 H0259 H2388 H7973

They which builded on the wall, and they that bare burdens, with those that laded, every one with one of his hands wrought in the work, and with the other hand held a weapon.

18 וְהַבּוֹנִים אִישׁ חַרְבּוֹ אֲסוּרִים עַל־ מָתְנָיו וּבוֹנִים
And-the-builders each-man his-sword was-strapped at his-side and-building
H1129 H0376 H2719 H0631 H5921 H4975 H1129

וְהַתּוֹקֵעַ בַּשּׁוֹפָר אֲצִלִי׃
and-the-one-who-sounded the-trumpet was-beside-me
H8628 H7782 H0681

For the builders, every one had his sword girded by his side, and so builded. And he that sounded the trumpet was by me.

19 וָאֹמַּר אֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־ הָעָם הַמְּלָאכָה
And-I-said to the-nobles and-to the-officials and-to the-people The-work
H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413 H5971 H4399

הַרְבֵּה הָרָחָב וַאֲנַחְנוּ נִפְרָדִים עַל־ הַחוֹמָה רְחוֹקִים אִישׁ
is-great and-spread-out and-we are-separated along the-wall far each-man
H7342 H0587 H6504 H5921 H2346 H7350 H0376

מֵאָחִיו׃
from-his-brother
H0251

And I said unto the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, The work is great and large, and we are separated upon the wall, one far from another.

20 בִּמְקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת־ קוֹל הַשּׁוֹפָר תִּקָּבְצוּ שָׁמָּה אֵלֵינוּ
In-the-place where you-hear [obj] the-sound-of the-trumpet assemble there to-us
H4725 H0834 H8085 H0853 H7782 H6908 H8033 H0413

אֱלֹהֵינוּ יִלָּחֶם לָנוּ׃
our-God will-fight for-us
H0430

In what place therefore ye hear the sound of the trumpet, resort ye thither unto us: our God shall fight for us.

21 וַאֲנַחְנוּ עֹשִׂים בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם מַחֲזִיקִים בָּרְמָחִים מֵעֲלוֹת
So-we were-doing the-work and-half-of-them were-holding the-spears from-the-rising-of
H0587 H6213 H4399 H2677 H2388 H7420 H5927

הַשַּׁחַר עַד צֵאת הַכּוֹכָבִים׃
the-dawn until the-coming-out-of the-stars
H7837 H5704 H3318 H3556

So we laboured in the work: and half of them held the spears from the rising of the morning till the stars appeared.

22 גַּם בָּעֵת הַהִיא אָמַרְתִּי לָעָם אִישׁ וְנַעֲרוֹ
Also at-that-time I-said to-the-people Each-man and-his-servant
H1571 H6256 H0559 H1931 H0376 H5288

יָלִינוּ בְתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְהָיוּ־לָנוּ הַלַּיְלָה
let-them-spend-the-night in-the-midst-of Jerusalem so-that-they-may-be for-us at-night
H3915 H1961

וְהַיּוֹם מִשְׁמָר מְלָאכָה׃
and-by-day a-guard for-work
H4399 H3117 H4929

Likewise at the same time said I unto the people, Let every one with his servant lodge within Jerusalem, that in the night they may be a guard to us, and labour on the day.

23 וְאֵין אֲנִי וְאַחַי וְנַעֲרַי וְאַנְשֵׁי הַמִּשְׁמָר אֲשֶׁר
And-neither I nor-my-brothers nor-my-servants nor-the-men-of the-guard who
H0369 H0589 H0251 H5288 H0376 H4929

אֵין־אֶחָד מֵאִתָּנוּ אֶל־מַיִם׃ שֹׁלֵחַ אִישׁ בְּגָדֵינוּ פֹּשְׁטִים אֹתָנוּ
none-of followed-me us removed our-clothes each-man [had]-his-weapon at-the-water
H0369 H0587 H6584 H0376 H7973 H4325

ס
[section]

So neither I, nor my brethren, nor my servants, nor the men of the guard which followed me, none of us put off our clothes, saving that every one put them off for washing.

Chapter 5

1 וַתְּהִי צַעֲקַת הָעָם וּנְשֵׁיהֶם גְּדוֹלָה אֶל־אַחֵיהֶם
And-there-was the-outcry-of the-people and-their-wives great against their-brothers
H1961 H6818 H0802 H1419 H0413 H0251

הַיְּהוּדִים׃
the-Jews
H3064

And there was a great cry of the people and of their wives against their brethren the Jews.

2 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים בָּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ רַבִּים
And-there-were those-who said Our-sons and-our-daughters we are-many
H3426 H0559 H1323 H0587

וְנִחְיֶה׃ וְנֹאכְלָה דָגָן וְנִקְחָה
and-live that-we-may-eat grain so-let-us-get
H2421 H0398 H1715 H3947

For there were that said, We, our sons, and our daughters, are many: therefore we take up corn for them, that we may eat, and live.

3 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים שְׂדֹתֵינוּ וְכַרְמֵינוּ וּבָתֵּינוּ אֲנַחְנוּ
And-there-were those-who said Our-fields and-our-vineyards and-our-houses we
H3426 H0834 H0559 H7704 H3754 H1004 H0587

עֹרְבִים וְנִקְחָה דָגָן בָּרָעָב׃
are-mortgaging so-let-us-get grain in-the-famine
H6148 H3947 H1715 H7458

Some also there were that said, We have mortgaged our lands, vineyards, and houses, that we might buy corn, because of the dearth.

4 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים לָוִינוּ כֶסֶף לְמִדַּת הַמֶּלֶךְ
And-there-were those-who said We-have-borrowed money for-the-tax-of the-king
H3426 H0834 H0559 H3867 H3701 H4055 H4428

שְׂדֹתֵינוּ וְכַרְמֵינוּ׃
on-our-fields and-our-vineyards
H7704 H3754

There were also that said, We have borrowed money for the king's tribute, and that upon our lands and vineyards.

5 וְעַתָּה כִּבְשָׂר אַחֵינוּ בְּשָׂרֵנוּ כִּבְנֵיהֶם בָּנֵינוּ
And-now as-the-flesh-of our-brothers is-our-flesh as-their-children are-our-children
H6258 H1320 H0251 H1320 H3644 H1121

וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ כֹּבְשִׁים אֶת־ וְאֶת־ בָּנֵינוּ בְנֹתֵינוּ לַעֲבָדִים
and-behold we are-forcing [obj] and-[obj] our-sons our-daughters into-slavery
H2009 H0587 H3533 H0853 H0853 H1121 H1323 H5650

וְאֵין לְאֵל וְיֵשׁ מִבְּנֹתֵינוּ נִכְבָּשׁוֹת
and-there-is-nothing in-the-power-of and-there-are some-of-our-daughters already-enslaved
H0369 H0410 H3426 H1323 H3533

וְכַרְמֵינוּ לַאֲחֵרִים׃ וּשְׂדֹתֵינוּ יָדֵנוּ
and-our-vineyards belong-to-others and-our-fields our-hands
H3754 H0312 H7704 H3027

Yet now our flesh is as the flesh of our brethren, our children as their children: and, lo, we bring into bondage our sons and our daughters to be servants, and some of our daughters are brought unto bondage already: neither is it in our power to redeem them; for other men have our lands and vineyards.

6 וַיִּחַר לִי מְאֹד כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת־ זַעֲקָתָם וְאֶת
And-I-was-angry greatly very-much when I-heard [obj] their-outcry and-[obj]
H2734 H3966 H0834 H8085 H0853 H2201 H0853

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
the-words these
H1697 H0428

And I was very angry when I heard their cry and these words.

7 וַיִּמְלֹךְ לִבִּי עָלַי וָאָרִיבָה אֶת־ הַחֹרִים וְאֶת־
And-I-consulted my-heart within-me and-I-rebuked [obj] the-nobles and-[obj]
H3289 H3820 H5921 H7378 H0853 H2715 H0853

אִישׁ־ בְּאָחִיו אַתֶּם נֹשִׁים[נשאים]נֹשִׁים לָהֶם מַשָּׂא
each-man from-his-brother you are-exacting to-them Usury
H0376 H0251 H0859 H5383 H4855

וָאֹמְרָה הַסְּגָנִים וָאֶתְּנָה עֲלֵיהֶם קְהִלָּה גְּדוֹלָה׃
and-I-said the-officials and-I-called against-them an-assembly great
H0559 H5461 H5414 H5921 H6952

Then I consulted with myself, and I rebuked the nobles, and the rulers, and said unto them, Ye exact usury, every one of his brother. And I set a great assembly against them.

8

הַנִּמְכָּרִים — who-were-sold — H4376
הַיְּהוּדִים — the-Jews — H3064
אַחֵינוּ — our-brothers — H0251
אֶת־ — [obj] — H0853
קָנִינוּ — have-bought-back — H7069
אֲנַחְנוּ — We — H0587
לָהֶם — to-them
וָאֹמְרָה — And-I-said — H0559

אֲחֵיכֶם — your-brothers — H0251
אֶת־ — [obj] — H0853
תִמְכְּרוּ — would-sell — H4376
אַתֶּם — you
וְגַם־ — and-also — H1571
בָּנוּ — was-in-us
כְּדֵי — as-much-as — H1767
לַגּוֹיִם — to-the-nations

ס — [section]
דָּבָר׃ — a-word — H1697
מָצְאוּ — they-found — H4672
וְלֹא — and-not — H3808
וַיַּחֲרִישׁוּ — And-they-were-silent
לָנוּ — to-us
וְנִמְכְּרוּ־ — that-they-would-be-sold — H4376

And I said unto them, We after our ability have redeemed our brethren the Jews, which were sold unto the heathen; and will ye even sell your brethren? or shall they be sold unto us? Then held they their peace, and found nothing to answer.

9

הַלֹּוא — Should-you-not — H3808
עֹשִׂים — are-doing
אַתֶּם — you
אֲשֶׁר־ — that
הַדָּבָר — is-the-thing — H1697
טוֹב — good
לֹא־ — Not — H3808
(וָאוֹמַר) — (And-I-said) — H0559
[ויאמרו] — [Ketiv] — H0559

אוֹיְבֵינוּ׃ — our-enemies — H0341
הַגּוֹיִם — the-nations
מֵחֶרְפַּת — because-of-the-reproach-of — H2781
תֵּלֵכוּ — walk — H3212
אֱלֹהֵינוּ — our-God — H0430
בְּיִרְאַת — in-the-fear-of — H3374

Also I said, It is not good that ye do: ought ye not to walk in the fear of our God because of the reproach of the heathen our enemies?

10

וְדָגָן — and-grain — H1715
כֶּסֶף — money — H3701
בָּהֶם — to-them
נֹשִׁים — are-lending — H5383
וּנְעָרַי — and-my-servants — H5288
אַחַי — my-brothers — H0251
אֲנִי — I — H0589
וְגַם־ — And-also — H1571

הַזֶּה׃ — [this] — H2088
הַמַּשָּׁא — this-usury — H4855
אֶת־ — [obj] — H0853
נָא — please — H4994
נַעֲזָבָה־ — Let-us-abandon

I likewise, and my brethren, and my servants, might exact of them money and corn: I pray you, let us leave off this usury.

11

זֵיתֵיהֶם — their-olive-groves — H2132
כַּרְמֵיהֶם — their-vineyards — H3754
שְׂדֹתֵיהֶם — their-fields — H7704
כְּהַיּוֹם — today — H3117
לָהֶם — to-them
נָא — please — H4994
הָשִׁיבוּ — Return — H7725

וְהַיִּצְהָר — and-the-oil — H3323
הַתִּירוֹשׁ — the-new-wine — H8492
וְהַדָּגָן — and-the-grain — H1715
הַכֶּסֶף — the-money — H3701
וּמְאַת — and-the-percentage-of — H3967
וּבָתֵּיהֶם — and-their-houses

בָּהֶם׃ — them
נֹשִׁים — are-charging — H5383
אַתֶּם — you
אֲשֶׁר — that

Restore, I pray you, to them, even this day, their lands, their vineyards, their oliveyards, and their houses, also the hundredth part of the money, and of the corn, the wine, and the oil, that ye exact of them.

12 וַיֹּאמְרוּ֙ מֵהֶ֣ם נָשִׁ֔יב לָ֥א נְבַקֵּ֖שׁ כֵּ֣ן נַעֲשֶׂ֑ה
And-they-said and-from-them We-will-restore not we-will-require so we-will-do
H0559 H1992 H7725 H3808 H1245

וָאַשְׁבִּ֣יעֵ֔ם וָאֶקְרָ֣א אֹמֵ֔ר אַתָּ֖ה כַּאֲשֶׁ֑ר לַעֲשׂ֗וֹת
and-I-made-them-swear Then-I-called are-saying you just-as to-do
H7650 H7121 H0559 H0853 H3548

כַּדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃
according-to-this word
H1697 H2088

Then said they, We will restore them, and will require nothing of them; so will we do as thou sayest. Then I called the priests, and took an oath of them, that they should do according to this promise.

13 גַּם־ נָעַ֣רְתִּי חָצְנִ֗י וָאֹמְרָ֞ה כָּ֚כָה יְנַעֵ֣ר הָאֱלֹהִ֔ים אֶת־ כָּל־ הָאִ֖ישׁ
Also I-shook-out my-lap and-I-said Thus may-shake-out God [obj] every man
H1571 H5287 H2684 H0559 H3602 H5287 H0430 H0853 H3605 H0376

אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יָקִ֗ים אֶת־ הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ מִבֵּיתוֹ֙ וּמִיגִיעוֹ֔
who does-not fulfill [obj] this-promise [this] from-his-house and-from-his-labor
H3808 H6965 H0853 H1697 H2088 H1004 H3018

וְכֵ֖ן יִֽהְיֶ֑ה וַיֹּ֣אמְרוּ֙ כָּל־ הַקָּהָ֔ל אָמֵ֖ן
and-thus let-him-be And-said all the-assembly Amen
H3602 H1961 H0559 H3605 H6951 H0543

וַיְהַלְל֖וּ אֶת־ יְהוָ֑ה וַיַּ֥עַשׂ הָעָ֖ם כַּדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃
and-they-praised [obj] the-LORD And-did the-people according-to-this word
H1984 H0853 H3068 H6213 H5971 H1697 H2088

Also I shook my lap, and said, So God shake out every man from his house, and from his labour, that performeth not this promise, even thus be he shaken out, and emptied. And all the congregation said, Amen, and praised the Lord. And the people did according to this promise.

14 גַּ֣ם מִן־ הַיּ֗וֹם אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֜ה אֹתִ֤י לִֽהְיוֹת֙ פֶּ֣חָה֔ בְּאֶ֖רֶץ
Moreover from-the-day that he-appointed me to-be their-governor in-the-land-of
H1571 H3117 H0834 H6680 H0853 H1961 H6346 H0776

יְהוּדָ֑ה מִשְּׁנַ֥ת עֶשְׂרִ֛ים וְעַ֥ד שְׁנַת֙ שְׁלֹשִׁ֣ים וּשְׁתַּ֔יִם לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא֖ הַמֶּֽלֶךְ
Judah from-the-year twenty and-until the-year thirty and-two of-Artaxerxes the-king
H3063 H8141 H6242 H5704 H8141 H7970 H8147 H0783 H4428

שְׁתֵּ֥ים עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנִ֑ים אֲנִ֣י וְאַחַ֔י לֶ֥חֶם הַפַּ֖חָה לֹ֥א אָכָֽלְתִּי׃
two ten years I and-my-brothers the-bread-of the-governor not did-eat
H8147 H6240 H8141 H0589 H0251 H3899 H6346 H3808 H0398

Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brethren have not eaten the bread of the governor.

15 וְהַפַּחוֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־לְפָנַי הִכְבִּידוּ עַל־
But-the-former-governors who-were-before me before-me had-burdened upon
H6346 H7223 H6440 H3513

הָעָם וַיִּקְחוּ מֵהֶם בְּלֶחֶם וְיַיִן אַחַר כֶּסֶף־ שְׁקָלִים אַרְבָּעִים
the-people and-had-taken from-them for-bread and-wine besides silver- shekels forty
H1992 H3947 H3899 H3196 H0310 H3701 H8255 H0705

גַּם נַעֲרֵיהֶם שָׁלְטוּ עַל־ הָעָם וַאֲנִי לֹא־ עָשִׂיתִי כֵּן מִפְּנֵי
even their-servants lorded-over upon the-people but-I not did so because-of
H1571 H5288 H7980 H5921 H0589 H3808 H6213 H3651 H6440

יִרְאַת אֱלֹהִים׃
the-fear-of God
H3374 H0430

But the former governors that had been before me were chargeable unto the people, and had taken of them bread and wine, beside forty shekels of silver; yea, even their servants bare rule over the people: but so did not I, because of the fear of God.

16 וְגַם בְּמְלֶאכֶת הַחוֹמָה הַזֹּאת הֶחֱזַקְתִּי וְשָׂדֶה לֹא קָנִינוּ
And-also in-the-work-of the-wall this I-persevered and-a-field not we-acquired
H1571 H4399 H2346 H2063 H2388 H7704 H3808 H7069

עַל־ וְכָל־ נְעָרַי קְבוּצִים שָׁם עַל־ הַמְּלָאכָה׃
for and-all my-servants were-gathered there for the-work
H3605 H5288 H6908 H8033 H5921 H4399

Yea, also I continued in the work of this wall, neither bought we any land: and all my servants were gathered thither unto the work.

17 וְהַיְהוּדִים וְהַסְּגָנִים מֵאָה אִישׁ וַחֲמִשִּׁים וְהַבָּאִים אֵלֵינוּ
And-the-Jews and-the-officials one-hundred men and-fifty and-those-who-came to-us
H3064 H5461 H3967 H0376 H2572 H0935 H0413

מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ סְבִיבֹתֵינוּ עַל־ שֻׁלְחָנִי׃
from the-nations that surrounded-us were-at my-table
H1471 H1961 H5439 H5921 H7979

Moreover there were at my table an hundred and fifty of the Jews and rulers, beside those that came unto us from among the heathen that are about us.

18 וַאֲשֶׁר הָיָה נַעֲשָׂה לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר אֶחָד צֹאן שֵׁשׁ־ בְּרֻרוֹת
And-what was prepared for-each-day one ox one flock six- choice-sheep
H1961 H6213 H3117 H0259 H7794 H0259 H6629 H8337 H1305

וְצִפֳּרִים נֶעֱשׂוּ־ לִי וּבֵין עֲשֶׂרֶת יָמִים בְּכָל־ יַיִן לְהַרְבֶּה
and-birds were-prepared for-me and-every ten days all-kinds-of wine in-abundance
H6833 H5786 H0996 H6235 H3117 H3605 H3196

וְעִם־ זֶה כָּבְדָה כִּי־ בִקַּשְׁתִּי לֶחֶם לֹא הַפֶּחָה הַעֲבֹדָה עַל־ הָעָם הַזֶּה׃
yet-with all-this was-heavy because I-demanded the-bread-of not the-governor the-service upon the-people this
H2088 H3513 H1245 H3899 H3808 H6346 H5656 H5921 H5971 H2088

Now that which was prepared for me daily was one ox and six choice sheep; also fowls were prepared for me, and once in ten days store of all sorts of wine: yet for all this required not I the bread of the governor, because the bondage was heavy upon this people.

זָכְרָה־ לִי אֱלֹהַי לְטוֹבָה כֹּל אֲשֶׁר־ עָשִׂיתִי עַל־ הָעָם הַזֶּה׃ 19
Remember for-me my-God for-good all that I-have-done for the-people this
H2142 H0430 H3605 H0413 H2088

פ
[para]

Think upon me, my God, for good, according to all that I have done for this people.

Chapter 6

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁמַע לְסַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה וּלְגֶשֶׁם הָעַרְבִּי 1
And-it-was when it-was-heard by-Sanballat and-Tobiah and-by-Geshem the-Arab
H1961 H3588 H8085 H5571 H2900 H1654

וְיֶתֶר בְּנוֹתַי אֹיְבֵינוּ כִּי בָנִיתִי אֶת־ הַחוֹמָה וְלֹא־ נִוֹתַר בָּהּ
and-by-the-rest-of our-enemies that I-had-built [obj] the-wall and-not was-left in-it
H3498 H0341 H1129 H0853 H2346 H3808 H3498

בַּשְּׁעָרִים׃ הֲעֲמַדְתִּי לֹא־ דְלָתוֹת הַהִיא הָעֵת עַד־ גַּם פָּרֶץ
in-the-gates I-had-set-up not the-doors that the-time up-to although a-breach
H8179 H5975 H3808 H1931 H6256 H5704 H1571 H6556

Now it came to pass, when Sanballat, and Tobiah, and Geshem the Arabian, and the rest of our enemies, heard that I had builded the wall, and that there was no breach left therein; (though at that time I had not set up the doors upon the gates;)

וַיִּשְׁלַח סַנְבַלַּט וְגֶשֶׁם אֵלַי לֵאמֹר לְכָה וְנִוָּעֲדָה יַחְדָּו 2
Then-sent Sanballat and-Geshem to-me saying Come and-let-us-meet together
H7971 H5571 H1654 H0413 H0559 H3212 H3259

בַּכְּפִירִים בְּבִקְעַת אוֹנוֹ וְהֵמָּה חֹשְׁבִים לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה׃
in-the-villages in-the-plain-of Ono But-they were-planning to-do to-me harm
H1992 H0207 H1237 H2803

That Sanballat and Geshem sent unto me, saying, Come, let us meet together in some one of the villages in the plain of Ono. But they thought to do me mischief.

וָאֶשְׁלְחָה מַלְאָכִים לֵאמֹר עֲלֵיהֶם גְּדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה מְלָאכָה וְלֹא 3
So-I-sent messengers saying to-them A-work I great am-doing and-I-am-not-able
H7971 H4397 H0559 H0413 H4399 H0589 H6213 H3808

אֹוכַל לָרֶדֶת לָמָּה תִשְׁבָּת הַמְּלָאכָה כַּאֲשֶׁר אַרְפֶּהָ בְּיָרְדִי
to-come-down [same] Why should-stop the-work when I-leave-it and-come-down
H3201 H3381 H4100 H7503 H4399 H3381

אֲלֵיכֶם׃
to-you
H0413

And I sent messengers unto them, saying, I am doing a great work, so that I cannot come down: why should the work cease, whilst I leave it, and come down to you?

4 וַיִּשְׁלְחוּ אֵלַי כַּדָּבָר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וָאָשִׁיב אוֹתָם
And-they-sent to-me the-same-message [this] four times and-I-answered them
H7971 H0413 H1697 H2088 H0702 H6471 H7725 H0853

כַּדָּבָר׃ הַזֶּה׃ ס
the-same-way [this] [section]
H1697 H2088

Yet they sent unto me four times after this sort; and I answered them after the same manner.

5 וַיִּשְׁלַח סַנְבַלַּט אֵלַי כַּדָּבָר הַזֶּה פָּעַם חֲמִישִׁית אֶת־ נַעֲרוֹ
Then-sent Sanballat to-me the-same-message [this] a-time fifth [obj] his-servant
H7971 H5571 H0413 H1697 H2088 H6471 H2549 H0853 H5288

וְאִגֶּרֶת פְּתוּחָה בְּיָדוֹ׃
with-a-letter open in-his-hand
H0107 H3027

Then sent Sanballat his servant unto me in like manner the fifth time with an open letter in his hand;

6 כָּתוּב בָּהּ בַּגּוֹיִם נִשְׁמָע וְגַשְׁמוּ אֹמֵר אַתָּה וְהַיְהוּדִים
Written in-it Among-the-nations it-is-reported and-Gashmu says You and-the-Jews
H3789 H8085 H1654 H0559 H3064

חֹשְׁבִים לִמְרֹד עַל־ כֵּן אַתָּה בוֹנֶה הַחוֹמָה וְאַתָּה
are-planning to-rebel for-this-reason [same] you are-building the-wall and-you
H2803 H4775 H1129 H2346

הָוֶה לָהֶם לְמֶלֶךְ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
are-becoming for-them a-king according-to-these-reports [these]
H1961 H4428 H1697 H0428

Wherein was written, It is reported among the heathen, and Gashmu saith it, that thou and the Jews think to rebel: for which cause thou buildest the wall, that thou mayest be their king, according to these words.

7 וְגַם־ נְבִיאִים הֶעֱמַדְתָּ לְקָרֹא עָלֶיךָ בִּירוּשָׁלַ͏ִם לֵאמֹר מֶלֶךְ
And-also prophets you-have-set-up to-proclaim about-you in-Jerusalem saying A-king
H1571 H5030 H5975 H7121 H5975 H3389 H0559 H4428

בִּיהוּדָה וְעַתָּה יִשָּׁמַע לַמֶּלֶךְ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְעַתָּה
is-in-Judah And-now it-will-be-reported to-the-king according-to-these-words [these] So-now
H3063 H6258 H4428 H8085 H1697 H0428 H6258

לְכָה נִוָּעֲצָה יַחְדָּו׃ ס
come and-let-us-consult together [section]
H3212 H3289

And thou hast also appointed prophets to preach of thee at Jerusalem, saying, There is a king in Judah: and now shall it be reported to the king according to these words. Come now therefore, and let us take counsel together.

8 וָאֶשְׁלְחָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא נֶהְיָה כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
Then-I-sent to-him saying No-such-thing has-been-done as-the-things [these] that
H7971 H0413 H0559 H3808 H1961 H1697 H0428

בוֹדֶאם׃ אַתָּה מִלִּבְּךָ כִּי אוֹמֵר אַתָּה
are-inventing-them you from-your-own-heart for are-saying you
H0908 H0559

Then I sent unto him, saying, There are no such things done as thou sayest, but thou feignest them out of thine own heart.

9 כִּי כֻלָּם מְיָרְאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר יִרְפּוּ
For all-of-them were-trying-to-frighten us saying Will-become-weak
H3605 H3372 H0853 H0559 H7503

יְדֵיהֶם מִן־ הַמְּלָאכָה וְלֹא תֵעָשֶׂה וְעַתָּה חַזֵּק אֶת־ יָדָי׃
their-hands from the-work and-not it-will-be-done But-now strengthen [obj] my-hands
H3027 H4399 H3808 H6258 H2388 H0853 H3027

For they all made us afraid, saying, Their hands shall be weakened from the work, that it be not done. Now therefore, O God, strengthen my hands.

10 וַאֲנִי־ בָאתִי בֵּית שְׁמַעְיָה בֶן־ דְּלָיָה בֶן־ מְהֵיטַבְאֵל וְהוּא
And-I went to-the-house-of Shemaiah the-son-of Delaiah the-son-of Mehetabel and-he
H0589 H0935 H8098 H1806 H4105 H1931

עָצוּר וַיֹּאמֶר נִוָּעֲדָה אֶל־ בֵּית הָאֱלֹהִים בְּתוֹךְ הַהֵיכָל וְנִסְגְּרָה דַלְתוֹת הַהֵיכָל כִּי בָאִים לַהֲרָגֶךָּ
was-shut-in And-he-said Let-us-meet in God inside the-midst-of the-temple and-let-us-shut the-doors-of the-temple for they-are-coming to-kill-you
H6113 H0559 H3259 H0413 H0430 H0413 H8432 H1964 H5462 H1964 H3915 H0935 H2026

בַּלָּיְלָה בָּאִים הֵם לַהֲרָגֶךָ׃
and-at-night they-are-coming to-kill-you
H3915 H0935 H2026

Afterward I came unto the house of Shemaiah the son of Delaiah the son of Mehetabeel, who was shut up; and he said, Let us meet together in the house of God, within the temple, and let us shut the doors of the temple: for they will come to slay thee; yea, in the night will they come to slay thee.

11 וָאֹמְרָה הַאִישׁ כָּמוֹנִי יִבְרַח וּמִי כָמוֹנִי אֲשֶׁר־ יָבוֹא אֶל־ הַהֵיכָל וְלֹא אָבוֹא׃
But-I-said Should-a-man like-me flee And-who like-me that would-go into the-temple I-will-not go-in
H0559 H0376 H3644 H1272 H4310 H3644 H0834 H0935 H0413 H1964 H3808 H0935

וָחָי
and-live
H2425

And I said, Should such a man as I flee? and who is there, that, being as I am, would go into the temple to save his life? I will not go in.

12 וַאֲכִּירָה וְהִנֵּה לֹא־ אֱלֹהִים שְׁלָחָוֹ כִּי הַנְּבוּאָה דִּבֶּר
And-I-perceived and-behold not God had-sent-him for the-prophecy he-spoke
H0559 H2009 H3808 H0430 H7971 H5016 H1696

עָלַי וְטוֹבִיָּה וְסַנְבַלָּט שְׂכָרוֹ׃
against-me and-Tobiah and-Sanballat had-hired-him
H5571 H2900

And, lo, I perceived that God had not sent him; but that he pronounced this prophecy against me: for Tobiah and Sanballat had hired him.

13 לְמַעַן עָשָׂה־לִּי שָׂכוּר הוּא לְמַעַן־אִירָא וְאֶעֱשֶׂה־כֵּן וְחָטָאתִי וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם רָע לְמַעַן יְחָרְפוּנִי׃

13 For this reason he was hired for me, so that I would be afraid and act accordingly and sin, so it would be as a bad reputation for them so that they could reproach me.

פ [para]

Therefore was he hired, that I should be afraid, and do so, and sin, and that they might have matter for an evil report, that they might reproach me.

14 זָכְרָה אֱלֹהַי לְטוֹבִיָּה וּלְסַנְבַלָּט כְּמַעֲשָׂיו אֵלֶּה וְגַם לַנּוֹעַדְיָה הַנְּבִיאָה וְיֶתֶר הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ מְיָרְאִים אוֹתִי׃

14 Remember my God Tobiah and Sanballat according to these their deeds and also the prophetess Noadiah and the rest of the prophets who were trying to frighten me

My God, think thou upon Tobiah and Sanballat according to these their works, and on the prophetess Noadiah, and the rest of the prophets, that would have put me in fear.

15 וַתִּשְׁלַם הַחוֹמָה בְּעֶשְׂרִים לֶאֱלוּל לַחֲמִשִּׁים וּשְׁנַיִם יוֹם׃

15 So was completed the wall on the twenty of Elul in fifty and two days

פ [para]

So the wall was finished in the twenty and fifth day of the month Elul, in fifty and two days.

16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָּל־אוֹיְבֵינוּ וַיִּרְאוּ כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵינוּ וַיִּפְלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ נֶעֱשְׂתָה הַמְּלָאכָה הַזֹּאת׃

16 And it came to pass, that when they heard that all our enemies and all the nations that were about us saw these things greatly they fell in their own eyes surrounded us from our God was accomplished this the work

And it came to pass, that when all our enemies heard thereof, and all the heathen that were about us saw these things, they were much cast down in their own eyes: for they perceived that this work was wrought of our God.

17 גַּם בַּיָּמִים הָהֵם חֹרֵי יְהוּדָה מַרְבִּים אִגְּרוֹתֵיהֶם הוֹלְכוֹת אֶל־טוֹבִיָּה וְאֵלָיו אֲשֶׁר שֹׁלְחִים אֵלֵיהֶם בָּאוֹת׃

17 Moreover in those days the nobles of Judah many of those were going their letters to Tobiah and those of to them were coming

Moreover in those days the nobles of Judah sent many letters unto Tobiah, and the letters of Tobiah came unto them.

18 כִּי־ רַבִּים בִּיהוּדָה בַּעֲלֵי שְׁבוּעָה לוֹ כִּי־ חָתָן הוּא
For many in-Judah were-bound-by-oath to-him because son-in-law he-was
H3588 H7227 H3063 H1167 H7650 H3588 H2860 H1931

לִשְׁכַנְיָה בֶּן־ אֲרַח וִיהוֹחָנָן בְּנוֹ לָקַח מְשֻׁלָּם בַּת־ אֵת־
of-Shecaniah the-son-of Arah and-Jehohanan his-son had-taken [obj] the-daughter-of
H7935 H1121 H733 H3076 H1121 H3947 H853 H1323

בֶּן בֶּרֶכְיָה׃
the-son-of Berechiah
H1121 H1296

For there were many in Judah sworn unto him, because he was the son in law of Shechaniah the son of Arah; and his son Johanan had taken the daughter of Meshullam the son of Berechiah.

19 גַּם טוֹבֹתָיו אֹמְרִים לְפָנַי וּדְבָרַי הָיוּ
Also his-good-deeds reporting before-me and-my-words they-were
H1571 H559 H6440 H1697 H1961

לְיָרְאֵנִי׃ טוֹבִיָּה שָׁלַח אִגְּרוֹת לוֹ מוֹצִיאִים
to-frighten-me Tobiah sent letters to-him carrying-back
H3372 H2900 H7971 H107 H3318

Also they reported his good deeds before me, and uttered my words to him. And Tobiah sent letters to put me in fear.

Chapter 7

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה הַחוֹמָה וַאֲעֲמִיד הַדְּלָתוֹת וַיִּפָּקְדוּ
And-it-was when was-built the-wall and-I-set-up the-doors and-were-appointed
H1961 H834 H1129 H2346 H5975 H1817 H3318

וְהַלְוִיִּם׃ וְהַמְשֹׁרְרִים הַשּׁוֹעֲרִים
and-the-Levites and-the-singers the-gatekeepers
H3881 H7891 H7778

Now it came to pass, when the wall was built, and I had set up the doors, and the porters and the singers and the Levites were appointed,

2 שַׂר וְאֶת־ חֲנַנְיָה אָחִי וְאֶת־ חֲנָנִי אֶת־ וָאֲצַוֶּה
the-commander-of Hananiah and-[obj] my-brother Hanani [obj] Then-I-gave-charge
H8269 H2608 H853 H251 H2607 H853 H6680

אֶת־ וְיָרֵא אֱמֶת כְּאִישׁ הוּא כִּי־ יְרוּשָׁלַם עַל־ הַבִּירָה
[obj] and-feared faithfulness was-as-a-man-of he for Jerusalem over the-citadel
H853 H3372 H571 H376 H1931 H3389 H5921 H1002

מֵרַבִּים׃ הָאֱלֹהִים
more-than-many God
H4480 H7227 H430

3

עַד־	יְרוּשָׁלַ֔͏ִם	שַׁעֲרֵי	יִפָּתְח֖וּ	לֹ֣א	לָהֶ֑ם	)וָאֹמַ֣ר(	]ויאמר[
until	Jerusalem	the-gates-of	let-be-opened	Do-not	to-them	(And-I-said)	[Ketiv]
H5704	H3389	H8179		H3808		H0559	H0559

הַדְּלָתוֹת	יָגֵ֖יפוּ	עֹמְדִ֥ים	הֵ֛ם	וְעַד	הַשֶּׁ֥מֶשׁ	חֹ֖ם	
the-doors	let-them-shut	are-standing-guard	they	and-while	the-sun	the-heat-of	
	H1479	H5975	H1992	H5704	H8121	H2527	

בְּמִשְׁמָרֹ֑ו	אִ֣ישׁ	יְרוּשָׁלַ֔͏ִם	יֹשְׁבֵ֣י	מִשְׁמְר֣וֹת	וְהַעֲמֵ֤יד	וֶאֱחָזוּ	
at-his-post	each-man	Jerusalem	from-the-inhabitants-of	guards	And-appoint	and-bar-them	
H4929	H0376	H3389	H3427	H4931	H5975	H0270	

בֵּיתֹֽו׃	נֶגֶד	וְאִ֥ישׁ
his-own-house	opposite	and-each-man
	H5048	H0376

And I said unto them, Let not the gates of Jerusalem be opened until the sun be hot; and while they stand by, let them shut the doors, and bar them: and appoint watches of the inhabitants of Jerusalem, every one in his watch, and every one to be over against his house.

4

בְּתוֹכָ֑הּ	מְעַ֣ט	וְהָעָ֗ם	וּגְדוֹלָ֔ה	יָדַ֖͏ִם	רַחַבַּ֥ת	וְהָעִ֛יר
within-it	were-few	but-the-people	and-large	on-both-sides	was-wide	Now-the-city
H8432	H4592			H3027	H7342	

בְּנוּיִֽם׃	בָּתִּ֖ים	וְאֵ֥ין
were-built	houses	and-no
H1129		H0369

Now the city was large and great: but the people were few therein, and the houses were not builded.

5

הַסְּגָנִ֔ים	וְאֶת־	הַחֹרִ֖ים	אֶת־	וָאֶקְבְּצָ֣ה	לִבִּ֑י	אֶל־	אֱלֹהַ֣י	וַיִּתֵּ֗ן
the-officials	and-[obj]	the-nobles	[obj]	and-I-gathered	my-heart	into	my-God	And-put
H5461	H0853	H2715	H0853	H6908		H0413	H0430	H5414

הַיַּחַשׂ	סֵ֣פֶר	וָאֶמְצָ֞א	לְהִתְיַחֵ֗שׂ	הָעָם֙	וְאֶת־	
the-genealogy	the-book-of	And-I-found	for-registration-by-genealogy	the-people	and-[obj]	
H3188		H4672	H3187		H0853	

פ	בֹּ֔ו׃	כָּתֽוּב	וָאֶמְצָ֣א	בָּרִאשֹׁנָ֑ה	הָעֹלִ֖ים
[para]	in-it	written	and-I-found	at-the-first	of-those-who-came-up
		H3789	H4672	H7223	H5927

And my God put into mine heart to gather together the nobles, and the rulers, and the people, that they might be reckoned by genealogy. And I found a register of the genealogy of them which came up at the first, and found written therein,

6

אֲשֶׁר	הַגּוֹלָ֔ה	מִשִּׁבְיֵ֖י	הָעֹלִ֑ים	הַמְּדִינָ֗ה	בְּנֵי	וְאֵלֶּ֣ה	
whom	the-exile	from-the-captivity-of	who-came-up	the-province	are-the-sons-of	These	
	H1473		H5927	H4082		H0428	

לִירוּשָׁלַ֖͏ִם	וַיָּשׁ֑וּבוּ	בָּבֶ֔ל	מֶ֣לֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּ֗ר	הֶגְלָ֔ה	
to-Jerusalem	and-they-returned	Babylon	the-king-of	Nebuchadnezzar	had-carried-away	
H3389	H7725	H0894	H4428	H5019	H1540	

לְעִירֹ֔ו׃	אִ֖ישׁ	וְלִיהוּדָ֑ה
to-his-city	each-man	and-to-Judah
	H0376	H3063

These are the children of the province, that went up out of the captivity, of those that had been carried away, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away, and came again to Jerusalem and to Judah, every one unto his city;

נַחֲמָנִי	רַעַמְיָה	עֲזַרְיָה	נְחֶמְיָה	יֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	עִם־	הַבָּאִים	7
Nahamani	Raamiah	Azariah	Nehemiah	Jeshua	Zerubbabel	with	Those-who-came	
H5167	H7485	H5838	H5166	H3442	H2216		H0935	

אַנְשֵׁי	מִסְפַּר	בַּעֲנָה	נְחוּם	בִּגְוַי	מִסְפֶּרֶת	בִּלְשָׁן	מָרְדֳּכַי
the-men-of	The-number-of	Baanah	Nehum	Bigvai	Mispereth	Bilshan	Mordecai
H0376	H4557	H1196	H5149	H0902	H4559	H1114	H4782

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַם
[section]	Israel	the-people-of
	H3478	

Who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, Baanah. The number, I say, of the men of the people of Israel was this;

ס	וּשְׁנָיִם׃	וְשִׁבְעִים	מֵאָה	אַלְפַּיִם	פַּרְעֹשׁ	בְּנֵי	8
[section]	and-two	and-seventy	one-hundred	two-thousand	Parosh	The-sons-of	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

The children of Parosh, two thousand an hundred seventy and two.

ס	וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי	9
[section]	and-two	seventy	hundred	three	Shephatiah	The-sons-of	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

The children of Shephatiah, three hundred seventy and two.

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אָרַח	בְּנֵי	10
[section]	and-two	fifty	hundred	six	Arah	The-sons-of	
	H8147	H2572	H3967	H8337	H0733		

The children of Arah, six hundred fifty and two.

אַלְפַּיִם	וְיוֹאָב	יֵשׁוּעַ	לִבְנֵי	מוֹאָב	פַּחַת	בְּנֵי־	11
two-thousand	and-Joab	Jeshua	of-the-sons-of	[same]	Pahath-Moab	The-sons-of	
H0505	H3097	H3442		H6355	H6355		

ס	עָשָׂר׃	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	
[section]	[same]	and-eighteen	hundred	and-eight	
	H6240	H8083	H3967	H8083	

The children of Pahath-moab, of the children of Jeshua and Joab, two thousand and eight hundred and eighteen.

ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	עֵילָם	בְּנֵי	12
[section]	and-four	fifty	two-hundred	one-thousand	Elam	The-sons-of	
	H0702	H2572	H3967	H0505			

The children of Elam, a thousand two hundred fifty and four.

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	זַתּוּא	בְּנֵי	13
[section]	and-five	forty	hundred	eight	Zattu	The-sons-of	
	H2568	H0705	H3967	H8083	H2240		

The children of Zattu, eight hundred forty and five.

ס	וְשִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שֶׁבַע	זַכָּי	בְּנֵי	14
[section]	and-sixty	hundred	seven	Zaccai	The-sons-of	
	H8346	H3967	H7651	H2140		

The children of Zaccai, seven hundred and threescore.

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	אַרְבָּעִ֔ים	מֵא֖וֹת	שֵׁ֑שׁ	בִּנּ֣וּי	בְּנֵי	15
[section]	and-eight	forty	hundred	six	Binnui	The-sons-of	
	H8083	H0705	H3967	H8337	H1131		

The children of Binnui, six hundred forty and eight.

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	עֶשְׂרִ֔ים	מֵא֖וֹת	שֵׁ֑שׁ	בֵּבָ֣י	בְּנֵי	16
[section]	and-eight	twenty	hundred	six	Bebai	The-sons-of	
	H8083	H6242	H3967	H8337	H0893		

The children of Bebai, six hundred twenty and eight.

ס	וּשְׁנָֽיִם׃	עֶשְׂרִ֔ים	מֵא֖וֹת	שְׁלֹ֣שׁ	אַלְפַּ֑יִם	עַזְגָּ֣ד	בְּנֵי	17
[section]	and-two	twenty	hundred	three	two-thousand	Azgad	The-sons-of	
	H8147	H6242	H3967	H7969	H0505	H5803		

The children of Azgad, two thousand three hundred twenty and two.

ס	וְשִׁבְעָֽה׃	שִׁשִּׁ֔ים	מֵא֖וֹת	שֵׁ֑שׁ	אֲדֹנִיקָ֣ם	בְּנֵי֙	18
[section]	and-seven	sixty	hundred	six	Adonikam	The-sons-of	
	H7651	H8346	H3967	H8337	H0140		

The children of Adonikam, six hundred threescore and seven.

ס	וְשִׁבְעָֽה׃	שִׁשִּׁ֔ים	אַלְפַּ֖יִם	בִּגְוַ֣י	בְּנֵי	19
[section]	and-seven	sixty	two-thousand	Bigvai	The-sons-of	
	H7651	H8346	H0505	H0902		

The children of Bigvai, two thousand threescore and seven.

ס	וַחֲמִשָּׁ֖ה׃	חֲמִשִּׁ֔ים	מֵא֖וֹת	שֵׁ֑שׁ	עָדִ֣ין	בְּנֵי	20
[section]	and-five	fifty	hundred	six	Adin	The-sons-of	
	H2568	H2572	H3967	H8337	H5720		

The children of Adin, six hundred fifty and five.

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	תִּשְׁעִ֔ים	לִֽיחִזְקִיָּ֖ה	אָטֵ֣ר	בְּנֵי־	21
[section]	and-eight	ninety	of-Hezekiah	Ater	The-sons-of	
	H8083	H8673	H2396	H0333		

The children of Ater of Hezekiah, ninety and eight.

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	עֶשְׂרִ֔ים	מֵא֖וֹת	שְׁלֹ֣שׁ	חָשֻׁ֑ם	בְּנֵי	22
[section]	and-eight	twenty	hundred	three	Hashum	The-sons-of	
	H8083	H6242	H3967	H7969	H2828		

The children of Hashum, three hundred twenty and eight.

ס	וְאַרְבָּעָֽה׃	עֶשְׂרִ֔ים	מֵא֖וֹת	שְׁלֹ֣שׁ	בֵּצָ֑י	בְּנֵי	23
[section]	and-four	twenty	hundred	three	Bezai	The-sons-of	
	H0702	H6242	H3967	H7969	H1209		

The children of Bezai, three hundred twenty and four.

ס	עָשָֽׂר׃	שְׁנֵ֔ים	מֵאָ֖ה	חָרִ֣יף	בְּנֵי	24
[section]	[same]	and-twelve	one-hundred	Hariph	The-sons-of	
	H6240	H8147	H3967	H2756		

The children of Hariph, an hundred and twelve.

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	תִּשְׁעִים	גִּבְעוֹן	בְּנֵי	25
[section]	and–five	ninety	Gibeon	The–sons–of	
	H2568	H8673	H1391		

The children of Gibeon, ninety and five.

ס	וּשְׁמֹנָה׃	שְׁמֹנִים	מֵאָה	וּנְטֹפָה	בֵּית־לֶחֶם	אַנְשֵׁי	26
[section]	and–eight	eighty	one–hundred	and–Netophah	Bethlehem	The–men–of	
	H8083	H8084	H3967	H5199	H1035	H0376	

The men of Beth–lehem and Netophah, an hundred fourscore and eight.

ס	וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	עֲנָתוֹת	אַנְשֵׁי	27
[section]	and–eight	twenty	one–hundred	Anathoth	The–men–of	
	H8083	H6242	H3967	H6068	H0376	

The men of Anathoth, an hundred twenty and eight.

ס	וּשְׁנָיִם׃	אַרְבָּעִים	בֵּית־עַזְמָוֶת	אַנְשֵׁי	28
[section]	and–two	forty	Beth–Azmaveth	The–men–of	
	H8147	H0705	H1041	H0376	

The men of Beth–azmaveth, forty and two.

וּשְׁלֹשָׁה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	וּבְאֵרוֹת	כְּפִירָה	יְעָרִים	קִרְיַת	אַנְשֵׁי	29
and–three	forty	hundred	seven	and–Beeroth	Chephirah	Jearim	Kiriath	The–men–of	
H7969	H0705	H3967	H7651	H0881	H3716	H7157	H7157	H0376	

ס
[section]

The men of Kirjath–jearim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred forty and three.

ס	וְאֶחָד׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	וְגָבַע	הָרָמָה	אַנְשֵׁי	30
[section]	and–one	twenty	hundred	six	and–Geba	Ramah	The–men–of	
	H0259	H6242	H3967	H8337	H1387	H7414	H0376	

The men of Ramah and Geba, six hundred twenty and one.

ס	וּשְׁנָיִם׃	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	מִכְמָס	אַנְשֵׁי	31
[section]	and–two	and–twenty	one–hundred	Michmash	The–men–of	
	H8147	H6242	H3967	H4363	H0376	

The men of Michmas, an hundred and twenty and two.

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	וְהָעָי	בֵּית־אֵל	אַנְשֵׁי	32
[section]	and–three	twenty	one–hundred	and–Ai	Bethel	The–men–of	
	H7969	H6242	H3967	H5857	H1008	H0376	

The men of Beth–el and Ai, an hundred twenty and three.

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	אַחֵר	נְבוֹ	אַנְשֵׁי	33
[section]	and–two	fifty	[same]	the–other–Nebo	The–men–of	
	H8147	H2572	H0312		H0376	

The men of the other Nebo, fifty and two.

ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	אַחֵר	עֵילָם	בְּנֵי	34
[section]	and–four	fifty	two–hundred	one–thousand	[same]	the–other–Elam	The–sons–of	
	H0702	H2572	H3967	H0505	H0312			

The children of the other Elam, a thousand two hundred fifty and four.

	ס	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חָרִם	בְּנֵי	35
	[section]	and-twenty	hundred	three	Harim	The-sons-of	
		H6242	H3967	H7969	H2766		

The children of Harim, three hundred and twenty.

	ס	וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְרֵחֹו	בְּנֵי	36
	[section]	and-five	forty	hundred	three	Jericho	The-sons-of	
		H2568	H0705	H3967	H7969	H3405		

The children of Jericho, three hundred forty and five.

ס	וְאֶחָד׃	וְעֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שִׁבְעַ	וְאונֹו	חָדִיד	לֹד	בְּנֵי־	37
[section]	and-one	and-twenty	hundred	seven	and-Ono	Hadid	Lod	The-sons-of	
	H0259	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850		

The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty and one.

פ	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	תִּשַׁע	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	סְנָאָה	בְּנֵי	38
[para]	and-thirty	hundred	nine	thousand	three	Senaah	The-sons-of	
	H7970	H3967	H8672	H0505	H7969	H5570		

The children of Senaah, three thousand nine hundred and thirty.

שִׁבְעִים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	יֵשׁוּעַ	לְבֵית	יְדַעְיָהּ	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	39
seventy	hundred	nine	Jeshua	of-the-house-of	Jedaiah	the-sons-of	The-priests	
H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	
[section]	and-three	
	H7969	

The priests: the children of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy and three.

	ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	אֶלֶף	אִמֵּר	בְּנֵי	40
	[section]	and-two	fifty	one-thousand	Immer	The-sons-of	
		H8147	H2572	H0505	H0564		

The children of Immer, a thousand fifty and two.

ס	וְשִׁבְעָה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	פַּשְׁחוּר	בְּנֵי	41
[section]	and-seven	forty	two-hundred	one-thousand	Pashhur	The-sons-of	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

The children of Pashur, a thousand two hundred forty and seven.

פ	עָשָׂר׃	שִׁבְעָה	אֶלֶף	חָרִם	בְּנֵי	42
[para]	[same]	and-seventeen	one-thousand	Harim	The-sons-of	
	H6240	H7651	H0505	H2766		

The children of Harim, a thousand and seventeen.

וְאַרְבָּעָה׃	שִׁבְעִים	לְהוֹדָוָה	לִבְנֵי	לְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	בְּנֵי־	הַלְוִיִּם	43
and-four	seventy	Hodevah	of-the-sons-of	of-Kadmiel	Jeshua	the-sons-of	The-Levites	
H0702	H7657	H1937		H6934	H3442		H3881	

ס
[section]

The Levites: the children of Jeshua, of Kadmiel, and of the children of Hodevah, seventy and four.

ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	אַרְבָּעִ֖ים	מֵאָ֑ה	אָסָ֣ף	בְּנֵי	הַמְשֹׁרְרִ֔ים	44
[section]	and-eight	forty	one-hundred	Asaph	the-sons-of	The-singers	
	H8083	H0705	H3967	H0623		H7891	

The singers: the children of Asaph, an hundred forty and eight.

בְּנֵי־	טַלְמֹ֥ן	בְּנֵי־	אָטֵ֛ר	בְּנֵי־	שַׁלֻּ֥ם	בְּנֵי־	הַשֹּׁעֲרִ֖ים		45
the-sons-of	Talmon	the-sons-of	Ater	the-sons-of	Shallum	the-sons-of	The-gatekeepers		
	H2929		H0333		H7967		H7778		
ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	שְׁלֹשִׁ֖ים	מֵאָ֑ה	שַׁבְּ֣י	בְּנֵי	חֲטִיטָ֔א	בְּנֵי	עַקּ֖וּב	
[section]	and-eight	thirty	one-hundred	Shobai	the-sons-of	Hatita	the-sons-of	Akkub	
	H8083	H7970	H3967	H7630		H2410		H6126	

The porters: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai, an hundred thirty and eight.

טַבָּעֽוֹת׃	בְּנֵי	חֲשֻׁפָ֥א	בְּנֵי־	צִיחָ֛א	בְּנֵי־	הַנְּתִינִ֖ים	46
Tabbaoth	the-sons-of	Hasupha	the-sons-of	Ziha	the-sons-of	The-temple-servants	
H2884		H2817		H6727		H5411	

The Nethinims: the children of Ziha, the children of Hashupha, the children of Tabbaoth,

פָּדֽוֹן׃	בְּנֵי	סִיעָ֥א	בְּנֵי־	קֵרֹ֖ס	בְּנֵי־	47
Padon	the-sons-of	Sia	the-sons-of	Keros	the-sons-of	
H6303		H5517		H7026		

The children of Keros, the children of Sia, the children of Padon,

שַׁלְמָֽי׃	בְּנֵי	חֲגָבָ֥ה	בְּנֵי־	לְבָנָ֖ה	בְּנֵי־	48
Shalmai	the-sons-of	Hagaba	the-sons-of	Lebana	the-sons-of	
H8014				H3838		

The children of Lebana, the children of Hagaba, the children of Shalmai,

גָּחַ֥ר׃	בְּנֵי־	גִּדֵּ֛ל	בְּנֵי־	חָנָ֖ן	בְּנֵי־	49
Gahar	the-sons-of	Giddel	the-sons-of	Hanan	the-sons-of	
H1515		H1435		H2605		

The children of Hanan, the children of Giddel, the children of Gahar,

נְקוֹדָ֥א׃	בְּנֵי	רְצִ֛ין	בְּנֵי־	רְאָיָ֖ה	בְּנֵי־	50
Nekoda	the-sons-of	Rezin	the-sons-of	Reaiah	the-sons-of	
H5353		H7526		H7211		

The children of Reaiah, the children of Rezin, the children of Nekoda,

פָּסֵֽחַ׃	בְּנֵי	עֻזָּ֥א	בְּנֵי־	גַזָּ֖ם	בְּנֵי־	51
Paseah	the-sons-of	Uzza	the-sons-of	Gazzam	the-sons-of	
H6454				H1502		

The children of Gazzam, the children of Uzza, the children of Phaseah,

נְפִישְׁסִֽים׃)	]נפושסים[	בְּנֵי	מְעוּנִ֛ים	בְּנֵי־	בֵּסַ֖י	בְּנֵי־	52
(Nephishesim)	[Ketiv]	the-sons-of	Meunim	the-sons-of	Besai	the-sons-of	
H5300	H5300		H4586		H1153		

The children of Besai, the children of Meunim, the children of Nephishesim,

חַרְחֽוּר׃	בְּנֵי	חֲקוּפָ֥א	בְּנֵי־	בַּקְבּ֖וּק	בְּנֵי־	53
Harhur	the-sons-of	Hakupha	the-sons-of	Bakbuk	the-sons-of	
H2744		H2709		H1227		

The children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

54 בְּנֵי־ בַצְלִית בְּנֵי־ מְחִידָא בְּנֵי חַרְשָׁא׃
Bazlith the-sons-of Mehida the-sons-of Harsha
H1213 H4240 H2797

The children of Bazlith, the children of Mehida, the children of Harsha,

55 בְּנֵי־ בַרְקוֹס בְּנֵי־ סִיסְרָא בְּנֵי־ תָמַח׃
Barkos the-sons-of Sisera the-sons-of Temah
H1302 H5516 H8547

The children of Barkos, the children of Sisera, the children of Tamah,

56 בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא׃
Neziah the-sons-of Hatipha
H5335 H2412

The children of Neziah, the children of Hatipha.

57 בְּנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה סוֹטַי בְּנֵי־ סוֹפֶרֶת בְּנֵי־
The-sons-of the-servants-of Solomon Sotai the-sons-of Sophereth the-sons-of
H8010 H5479 H5618

פְּרִידָא׃ בְּנֵי
Perida the-sons-of
H6514

The children of Solomon's servants: the children of Sotai, the children of Sophereth, the children of Perida,

58 בְּנֵי־ יַעְלָא דַרְקוֹן בְּנֵי־ גִדֵּל׃
Jaala the-sons-of Darkon the-sons-of Giddel
H3279 H1874 H1435

The children of Jaala, the children of Darkon, the children of Giddel,

59 בְּנֵי חַטִּיל בְּנֵי־ שְׁפַטְיָה בְּנֵי הַצְּבָיִים פֹּכֶרֶת בְּנֵי
the-sons-of Hattil the-sons-of Shephatiah the-sons-of Hazzebaim Pochereth the-sons-of
H2411 H8203 H6380 H6380

אָמֹן׃
Amon
H0526

The children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth of Zebaim, the children of Amon.

60 כָּל־ הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
All the-temple-servants and-the-sons-of the-servants-of Solomon three hundred
H3605 H5411 H5650 H8010 H7969 H3967

תִּשְׁעִים וּשְׁנָיִם׃ פ
ninety and-two [para]
H8673 H8147

All the Nethinims, and the children of Solomon's servants, were three hundred ninety and two.

61 וְאֵלֶּה עָלוּ מִתֵּל מֶלַח תֵּל חַרְשָׁא כְּרוּב אַדּוֹן וְאִמֵּר
And-these were-those-who-came-up from-Tel-Melah from-Tel-Harsha Cherub Addon and-Immer
H0428 H5927 H8528 H8521 H3743 H0114 H0564

וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית־אֲבוֹתָם וְזַרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם׃
but-not they-could prove the-house-of their-fathers or-their-descent whether from-Israel they-were
H3808 H3201 H5046 H1004 H2233 H0518 H3478 H1992

And these were they which went up also from Tel-melah, Tel-haresha, Cherub, Addon, and Immer: but they could not shew their father's house, nor their seed, whether they were of Israel.

62 בְּנֵי דְלָיָה בְּנֵי־טוֹבִיָּה בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים׃ ס וּשְׁנָיִם׃
The-sons-of Delaiah the-sons-of Tobiah the-sons-of Nekoda six hundred and-forty [section] and-two
H1806 H2900 H5353 H8337 H3967 H0705 H8147

The children of Delaiah, the children of Tobiah, the children of Nekoda, six hundred forty and two.

63 וּמִן־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבָיָה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלַּי
And-from the-priests the-sons-of Hobaiah the-sons-of Hakkoz the-sons-of Barzillai
H3548 H2252 H6976 H1271

אֲשֶׁר לָקַח מִבְּנוֹת בַּרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקָּרֵא עַל־
who had-taken from-the-daughters-of Barzillai the-Gileadite a-wife and-was-called by
H3947 H1323 H1271 H1569 H0802 H7121 H5921

שְׁמָם׃
their-name
H8034

And of the priests: the children of Habaiah, the children of Koz, the children of Barzillai, which took one of the daughters of Barzillai the Gileadite to wife, and was called after their name.

64 אֵלֶּה בִקְשָׁם כִּתְבָם בְּמִתְיַחְשֵׂי הַיָּחַשׂ וְלֹא נִמְצָא מִן־הַכְּהֻנָּה׃
These searched-for their-registration among-those-enrolled-by-genealogy but-not it-was-found from the-priesthood
H0428 H1245 H3791 H3187 H3808 H4672 H3550

וַיִּגָּאֲלוּ
so-they-were-excluded
H1351

These sought their register among those that were reckoned by genealogy, but it was not found: therefore were they, as polluted, put from the priesthood.

65 וַיֹּאמֶר הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא־יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקָּדָשִׁים עַד עֲמֹד כֹּהֵן לְאוּרִים וְתוּמִּים׃
And-said the-governor to-them that not they-should-eat from-the-most-holy things until should-stand a-priest with-the-Urim and-Thummim
H0559 H8660 H3808 H0398 H6944 H6944 H5704 H5975 H3548 H0224 H8550

And the Tirshatha said unto them, that they should not eat of the most holy things, till there stood up a priest with Urim and Thummim.

מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אַלְפַּיִם	רִבּוֹא	אַרְבָּע	כְּאֶחָד	הַקָּהָל	כָּל־	66
hundred	three	two-thousand	two-ten-thousands	forty	as-one	the-assembly	All	
H3967	H7969	H0505	H7239	H0702	H0259	H6951	H3605	

וְשִׁשִּׁים׃
and-sixty
H8346

The whole congregation together was forty and two thousand three hundred and threescore,

שְׁלֹשׁ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	אֵלֶּה	וְאַמְהֹתֵיהֶם׀	עַבְדֵיהֶם	מִלְּבַד		67
three	thousand	seven	these	and-their-female-servants	their-male-servants	besides		
H7969	H0505	H7651	H0428	H0519	H5650	H0905		

מָאתַיִם	וּמְשֹׁרְרוֹת	מְשֹׁרְרִים׀	וְלָהֶם	וְשִׁבְעָה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	
two-hundred	and-female-singers	male-singers	and-they-had	and-seven	thirty	hundred	
H3967	H7891	H7891		H7651	H7970	H3967	

וַחֲמִשָּׁה׃ וְאַרְבָּעִים
and-five and-forty
H2568 H0705

Beside their manservants and their maidservants, of whom there were seven thousand three hundred thirty and seven: and they had two hundred forty and five singing men and singing women.

ס 68
[section]

Their horses, seven hundred thirty and six: their mules, two hundred forty and five:

שִׁבְעַ	אֲלָפִים	שֵׁשׁ	חֲמֹרִים	ס	וַחֲמִשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	גְּמַלִּים	69
seven	thousand	six	Donkeys	[section]	and-five	thirty	hundred	four	Camels	
H7651	H0505	H8337	H2543		H2568	H7970	H3967	H0702	H1581	

וְעֶשְׂרִים׃ מֵאוֹת
and-twenty hundred
H6242 H3967

Their camels, four hundred thirty and five: six thousand seven hundred and twenty asses.

נָתַן	הַתִּרְשָׁתָא	לַמְלָאכָה	נָתְנוּ	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וּמִקְצָת׀		70
gave	The-governor	for-the-work	gave	the-fathers	the-heads-of	And-some-of		
H5414	H8660	H4399	H5414	H0001		H7117		

שְׁלֹשִׁים	כֹּהֲנִים	כָּתְנוֹת׀	חֲמִשִּׁים	מִזְרָקוֹת	אֶלֶף׀	דַּרְכְּמֹנִים	זָהָב	לָאוֹצָר
thirty	the-priests	tunics-of	fifty	bowls	one-thousand	darics	gold	to-the-treasury
H7970	H3548	H3801	H2572	H4219	H0505	H1871	H2091	H0214

מֵאוֹת׃ וַחֲמֵשׁ
hundred and-five
H3967 H2568

And some of the chief of the fathers gave unto the work. The Tirshatha gave to the treasure a thousand drams of gold, fifty basons, five hundred and thirty priests' garments.

71 וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים
And-some-of-the-heads-of the-fathers gave to-the-treasury-of the-work gold darics
H0001 H5414 H0214 H4399 H2091 H1871

וּמָאתַיִם׃ אַלְפַּיִם מָנִים וְכֶסֶף רִבֹּות שְׁתֵּי
and-two-hundred two-thousand minas and-silver ten-thousands two
H3967 H0505 H4488 H3701 H7239 H8147

And some of the chief of the fathers gave to the treasure of the work twenty thousand drams of gold, and two thousand and two hundred pound of silver.

72 וְכֶסֶף רִבֹּוא שְׁתֵּי דַּרְכְּמוֹנִים זָהָב הָעָם שְׁאֵרִית נָתְנוּ וַאֲשֶׁר
and-silver ten-thousands two darics gold the-people the-rest-of gave And-what
H3701 H7239 H8147 H1871 H2091 H7611 H5414

פ וְשִׁבְעָה׃ שִׁשִּׁים כֹּהֲנִים וְכָתְנֹת אַלְפַּיִם מָנִים
[para] and-seven sixty the-priests and-tunics-of two-thousand minas
H7651 H8346 H3548 H3801 H0505 H4488

And that which the rest of the people gave was twenty thousand drams of gold, and two thousand pound of silver, and threescore and seven priests' garments.

73 וּמִן־ וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים וַיֵּשְׁבוּ
and-some-of and-the-singers and-the-gatekeepers and-the-Levites the-priests And-settled
H7891 H7778 H3881 H3548 H3427

וַיַּנַּע בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל וְכָל־ וְהַנְתִינִים הָעָם
and-when-arrived in-their-cities Israel and-all and-the-temple-servants the-people
H5060 H3478 H3605 H5411

בְּעָרֵיהֶם׃ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי הַשְּׁבִיעִי הַחֹדֶשׁ
were-in-their-cities Israel and-the-children-of the-seventh the-month
H3478 H7637 H2320

So the priests, and the Levites, and the porters, and the singers, and some of the people, and the Nethinims, and all Israel, dwelt in their cities; and when the seventh month came, the children of Israel were in their cities.

Chapter 8

1 לִפְנֵי אֲשֶׁר הָרְחֹוב אֶל־ אֶחָד כְּאִישׁ הָעָם כָּל־ וַיֵּאָסְפוּ
was-before that the-square into one as-one-man the-people all And-gathered
H6440 H7339 H0413 H0259 H0376 H3605 H0622

סֹפֵר אֶת־ לְהָבִיא הַסֹּפֵר לְעֶזְרָא וַיֹּאמְרוּ הַמָּיִם שַׁעַר־
the-Book-of [obj] to-bring the-scribe Ezra and-they-told the-Water the-Gate-of
H0853 H0935 H5830 H0559 H4325 H8179

יִשְׂרָאֵל׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר־ מֹשֶׁה תּוֹרַת
Israel [obj] the-LORD had-commanded which Moses the-Law-of
H3478 H0853 H3068 H6680 H4872 H8451

And all the people gathered themselves together as one man into the street that was before the water gate; and they spake unto Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which the Lord had commanded to Israel.

2 וַיָּבֵ֣יא עֶזְרָ֣א הַכֹּהֵ֣ן אֶת־הַתּוֹרָ֗ה לִפְנֵי֙ הַקָּהָ֔ל מֵאֲנָשִׁ֖ים וְעַד־נָשִׁ֑ים וְכֹ֣ל אִשָּׁ֗ה מֵבִין֙ לִשְׁמֹ֣עַ בְּיוֹם֙ אֶחָ֔ד לַחֹ֖דֶשׁ הַשְּׁבִיעִֽי׃

And Ezra the priest brought the law before the congregation both of men and women, and all that could hear with understanding, upon the first day of the seventh month.

3 וַיִּקְרָ֣א־בוֹ֮ לִפְנֵי֒ הָרְחֹ֣וב אֲשֶׁ֣ר מִן־הַמַּ֗יִם שַׁעַר־הַמַּ֤יִם מִן־הָאוֹר֙ עַד־מַחֲצִ֣ית הַיּ֔וֹם נֶ֚גֶד הָאֲנָשִׁ֣ים וְהַנָּשִׁ֔ים וְהַמְבִינִ֑ים וְאָזְנֵ֣י כָל־הָעָ֗ם אֶל־סֵ֛פֶר הַתּוֹרָ֖ה׃

And he read therein before the street that was before the water gate from the morning until midday, before the men and the women, and those that could understand; and the ears of all the people were attentive unto the book of the law.

4 וַיַּעֲמֹ֣ד עֶזְרָ֣א הַסֹּפֵ֗ר עַל־מִגְדַּל־עֵ֛ץ אֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ לַדָּבָ֑ר וַיַּעֲמֹ֣ד אֵצְלֹ֗ו מַתִּתְיָ֤ה וְשֶׁמַע֙ וַֽעֲנָיָ֣ה וְאוּרִיָּ֔ה וְחִלְקִיָּ֥ה וּמַעֲשֵׂיָ֖ה עַל־יְמִינֹ֑ו וּפְדָיָ֥ה וּמִישָׁאֵ֛ל וּמַלְכִּיָּ֥ה וְחָשֻׁ֖ם וְחַשְׁבַדָּנָ֥ה זְכַרְיָ֖ה מְשֻׁלָּֽם׃ פ

And Ezra the scribe stood upon a pulpit of wood, which they had made for the purpose; and beside him stood Mattithiah, and Shema, and Anaiah, and Urijah, and Hilkiah, and Maaseiah, on his right hand; and on his left hand, Pedaiah, and Mishael, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana, Zechariah, and Meshullam.

5 וַיִּפְתַּ֣ח עֶזְרָ֗א הַסֵּ֙פֶר֙ לְעֵינֵ֣י כָל־הָעָ֔ם כִּ֥י מֵעַ֖ל כָּל־הָעָ֑ם וּכְפִתְחֹ֖ו עָמְד֥וּ כָל־הָעָֽם׃

And Ezra opened the book in the sight of all the people; for he was above all the people; and when he opened it, all the people stood up:

And Ezra opened the book in the sight of all the people; (for he was above all the people;) and when he opened it, all the people stood up:

6

הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲנוּ	הַגָּדוֹל	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	אֶת־	עֶזְרָא	וַיְבָרֶךְ	
the-people	all	And-answered	the-great	God	the-LORD	[obj]	Ezra	And-blessed	
	H3605			H0430	H3068	H0853	H5830	H1288	

לַיהוָה	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	וַיִּקְּדוּ	יְדֵיהֶם	בְּמַעַל	אָמֵן	וְאָמֵן	
the-LORD	and-worshipped	and-they-bowed	their-hands	with-the-lifting-of	Amen	Amen	
H3068	H7812	H6915	H3027	H4607	H0543	H0543	

אָרְצָה׃	אַפַּיִם
to-the-ground	with-their-faces
H0776	H0639

And Ezra blessed the Lord, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, with lifting up their hands: and they bowed their heads, and worshipped the Lord with their faces to the ground.

7

קְלִיטָא	מַעֲשֵׂיָה	הוֹדִיָּה	שַׁבְּתַי	עַקּוּב	יָמִין	וְשֶׁרֵבְיָה	וּבָנִי	וְיֵשׁוּעַ
Kelita	Maaseiah	Hodiah	Shabbethai	Akkub	Jamin	and-Sherebiah	and-Bani	And-Jeshua
H7042	H4641	H1941	H7678	H6126	H3226	H8274	H1137	H3442

הָעָם	אֶת־	מְבִינִים	וְהַלְוִיִּם	פְּלָאיָה	חָנָן	יוֹזָבָד	עֲזַרְיָה
the-people	[obj]	helped-understand	and-the-Levites	Pelaiah	Hanan	Jozabad	Azariah
	H0853	H0995	H3881		H2605	H3107	H5838

עָמְדָם׃	עַל־	וְהָעָם	לַתּוֹרָה
their-places	remained-in	while-the-people	the-Law
H5977			H8451

Also Jeshua, and Bani, and Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, caused the people to understand the law: and the people stood in their place.

8

שֶׂכֶל	וְשׂוֹם	מְפֹרָשׁ	הָאֱלֹהִים	בְּתוֹרַת	בַּסֵּפֶר	וַיִּקְרְאוּ	
the-meaning	and-giving	clearly	God	the-Law-of	from-the-book	And-they-read	
H7922			H0430	H8451		H7121	

ס	בַּמִּקְרָא׃	וַיָּבִינוּ
[section]	the-reading	so-they-understood
	H4744	H0995

So they read in the book in the law of God distinctly, and gave the sense, and caused them to understand the reading.

9

וְהַלְוִיִּם	הַסֹּפֵר	וְהַכֹּהֵן	וְעֶזְרָא	הַתִּרְשָׁתָא	הוּא	נְחֶמְיָה	וַיֹּאמֶר	
and-the-Levites	the-scribe	the-priest	and-Ezra	the-governor	he	Nehemiah	And-said	
H3881		H3548	H5830	H8660	H1931	H5166	H0559	

לַיהוָה	הוּא	קֹדֶשׁ־	הַיּוֹם	הָעָם	לְכָל־	הָעָם	אֶת־	הַמְבִינִים
to-the-LORD	it-is	is-holy	This-day	the-people	to-all	the-people	[obj]	who-were-teaching
H3068	H1931	H6918	H3117		H3605		H0853	H0995

הָעָם	כָּל־	בּוֹכִים	כִּי	תִבְכּוּ	וְאַל־	תִּתְאַבְּלוּ	אַל־	אֱלֹהֵיכֶם
the-people	all	were-weeping	For	weep	and-do-not	mourn	Do-not	your-God
	H3605	H1058		H1058	H0408	H0056	H0408	H0430

הַתּוֹרָה׃	דִּבְרֵי	אֶת־	כְּשָׁמְעָם
the-Law	the-words-of	[obj]	when-they-heard
H8451	H1697	H0853	H8085

And Nehemiah, which is the Tirshatha, and Ezra the priest the scribe, and the Levites that taught the people, said unto all the people, This day is holy unto the Lord your God; mourn not, nor weep. For all the people wept, when they heard the words of the law.

10 וַיֹּ֤אמֶר לָהֶם֙ לְכ֣וּ אִכְל֣וּ מַשְׁמַנִּ֔ים וּשְׁת֖וּ מַמְתַקִּ֑ים וְשִׁלְח֥וּ מָנ֛וֹת
And-he-said to-them Go eat rich-foods and-drink sweet-drinks and-send portions
H0559 H3212 H0398 H4490 H8354 H4477 H7971 H4490

לַאֲדֹנֵ֖ינוּ הַיּ֣וֹם קָד֑וֹשׁ כִּ֣י לֹ֔ו נָכֹ֖ון לְאֵ֥ין
is-to-our-Lord this-day holy for for-them prepared to-those-who-have-nothing
H0136 H3117 H6918 H0369

מָעֻזְּכֶֽם׃ הִ֣יא יְהוָ֔ה חֶדְוַ֥ת כִּי־ תֵעָצֵ֖בוּ וְאַל־
is-your-strength it the-LORD the-joy-of for be-grieved and-do-not
H4581 H1931 H3068 H2304 H0408

Then he said unto them, Go your way, eat the fat, and drink the sweet, and send portions unto them for whom nothing is prepared: for this day is holy unto our Lord: neither be ye sorry; for the joy of the Lord is your strength.

11 קֹ֣דֶשׁ הַיֹּ֔ום כִּ֖י הַסּ֑וּ לֵאמֹ֔ר הָעָ֖ם כָּל־ מַחְשִׁ֥ים וְהַלְוִיִּ֖ם
is-holy the-day for Be-still saying the-people all quieted And-the-Levites
H6918 H3117 H2013 H0559 H3605 H2814 H3881

תֵּעָצֵֽבוּ׃ וְאַל־
be-grieved and-do-not
H0408

So the Levites stilled all the people, saying, Hold your peace, for the day is holy; neither be ye grieved.

12 וַיֵּלְכ֣וּ כָל־ הָעָ֗ם לֶֽאֱכָל֙ וְלִשְׁתֹ֣ות וְלִשְׁלַ֣ח מָנ֔וֹת וְלַעֲשֹׂ֖ות
And-went all the-people to-eat and-to-drink and-to-send portions and-to-make
H3212 H3605 H0398 H8354 H7971 H4490

שִׂמְחָ֣ה גְדוֹלָ֔ה כִּ֥י הֵבִ֖ינוּ בַּדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁ֥ר הוֹדִ֖יעוּ לָהֶֽם׃
celebration great because they-understood the-words which were-made-known to-them
H8057 H1419 H3588 H0995 H1697 H3045

ס
[section]

And all the people went their way to eat, and to drink, and to send portions, and to make great mirth, because they had understood the words that were declared unto them.

13 וּבַיֹּ֣ום הַשֵּׁנִ֗י נֶאֶסְפ֤וּ רָאשֵׁי֙ הָאָבֹ֣ות לְכָל־ הָעָ֔ם
And-on-the-day the-second gathered the-heads-of the-fathers of-all the-people
H3117 H8145 H0622 H7218 H1 H3605 H5971

הַכֹּהֲנִ֖ים וְהַלְוִיִּ֑ם אֶל־ עֶזְרָ֣א הַסֹּפֵ֔ר וְלְהַשְׂכִּ֖יל אֶל־ דִּבְרֵ֥י
the-priests and-the-Levites to Ezra the-scribe to-gain-insight into the-words-of
H3548 H3881 H0413 H5830 H3617 H0413 H1697

הַתֹּרָֽה׃
the-Law
H8451

And on the second day were gathered together the chief of the fathers of all the people, the priests, and the Levites, unto Ezra the scribe, even to understand the words of the law.

14 וַיִּמְצְאוּ כָתוּב בַּתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה אֲשֶׁר יֵשְׁבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּסֻּכֹּות בֶּחָג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃

וַיִּמְצְאוּ	כָתוּב	בַּתּוֹרָה	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	בְּיַד־	
And-they-found	written	in-the-Law	that	had-commanded	the-LORD	by-the-hand-of	
H4672	H3789	H8451		H6680	H3068	H3027	
מֹשֶׁה	אֲשֶׁר	יֵשְׁבוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בַּסֻּכֹּות	בֶּחָג	בַּחֹדֶשׁ
Moses	that	should-dwell	the-children-of	Israel	in-booths	during-the-feast	in-the-month
H4872		H3427		H3478	H5521	H2282	H2320
							הַשְּׁבִיעִי׃
							the-seventh
							H7637

And they found written in the law which the Lord had commanded by Moses, that the children of Israel should dwell in booths in the feast of the seventh month:

15 וַאֲשֶׁר יַשְׁמִיעוּ וְיַעֲבִירוּ קוֹל בְּכָל־עָרֵיהֶם

וַאֲשֶׁר	יַשְׁמִיעוּ	וְיַעֲבִירוּ	קוֹל	בְּכָל־	עָרֵיהֶם
And-that	they-should-proclaim	and-circulate	a-proclamation	in-all	their-cities
	H8085			H3605	

וּבִירוּשָׁלִַם לֵאמֹר צְאוּ הָהָר וְהָבִיאוּ עֲלֵי־זַיִת עֲלֵי־עֵץ שֶׁמֶן וַעֲלֵי הֲדַס וַעֲלֵי תְמָרִים וַעֲלֵי־עָבֹת לַעֲשֹׂת סֻכֹּת כַּכָּתוּב׃ פ

וּבִירוּשָׁלִַם	לֵאמֹר	צְאוּ	הָהָר	וְהָבִיאוּ	עֲלֵי־	זַיִת			
and-in-Jerusalem	saying	Go-out	to-the-hill-country	and-bring	branches-of	olive			
H3389	H0559	H3318	H2022	H0935	H5929	H2132			
וַעֲלֵי־	עֵץ	שֶׁמֶן	וַעֲלֵי	הֲדַס	וַעֲלֵי	תְמָרִים			
and-branches-of	wild-olive	trees	and-branches-of	myrtle	and-branches-of	palm			
H5929	H6086	H8081	H5929	H1918	H5929	H8558			
וַעֲלֵי	עֵץ	עָבֹת	לַעֲשֹׂת	סֻכֹּת	כַּכָּתוּב׃		פ		
and-branches-of	leafy	trees	to-make	booths	as-it-is-written		[para]		
H5929	H6086	H5687		H5521	H3789				

And that they should publish and proclaim in all their cities, and in Jerusalem, saying, Go forth unto the mount, and fetch olive branches, and pine branches, and myrtle branches, and palm branches, and branches of thick trees, to make booths, as it is written.

16 וַיֵּצְאוּ הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אִישׁ סֻכֹּות

וַיֵּצְאוּ	הָעָם	וַיָּבִיאוּ	וַיַּעֲשׂוּ	לָהֶם	אִישׁ
So-went-out	the-people	and-brought-them	and-made	for-themselves	each-man
H3318		H0935		H1992	H0376
סֻכֹּות					
booths					
H5521					

וְעַל־גַּגֹּו וּבְחַצְרֹתֵיהֶם וּבְחַצְרֹות בֵּית הָאֱלֹהִים וּבִרְחֹוב שַׁעַר הַמַּיִם וּבִרְחֹוב שַׁעַר אֶפְרָיִם׃

וְעַל־	גַּגֹּו	וּבְחַצְרֹתֵיהֶם	וּבְחַצְרֹות	בֵּית	הָאֱלֹהִים				
on	his-roof	and-in-their-courtyards	and-in-the-courts-of	the-house-of	God				
	H1406				H0430				
וּבִרְחֹוב	שַׁעַר	הַמַּיִם	וּבִרְחֹוב	שַׁעַר	אֶפְרָיִם׃				
and-in-the-square-of	the-Gate-of	the-Water	and-in-the-square-of	the-Gate-of	Ephraim				
H7339	H8179	H4325	H7339	H8179	H0669				

So the people went forth, and brought them, and made themselves booths, every one upon the roof of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the street of the water gate, and in the street of the gate of Ephraim.

17 וַיַּעֲשׂוּ כָּל־ הַקָּהָל הַשָּׁבִים מִן־ הַשִּׁבְי וְהַסֻּכּוֹת׃
And-made all the-assembly who-had-returned from the-captivity booths
H6213 H3605 H6951 H7725 H4480 H7628 H5521

בֶּן־ יֵשׁוּעַ מִימֵי׃ עָשׂוּ לֹא־ כִּי בַּסֻּכּוֹת וַיֵּשְׁבוּ
the-son-of Jeshua since-the-days-of had-done-so not for in-the-booths and-they-dwelt
H1121 H3442 H3117 H6213 H3808 H3588 H5521 H3427

גְּדוֹלָה שִׂמְחָה וַתְּהִי הַהוּא הַיּוֹם עַד יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כֵּן נוּן׃
great joy And-there-was that the-day until Israel the-children-of thus Nun
H1419 H8057 H1961 H1931 H3117 H5704 H3478 H1121 H3651 H5126

מְאֹד׃
very-much
H3966

And all the congregation of them that were come again out of the captivity made booths, and sat under the booths: for since the days of Jeshua the son of Nun unto that day had not the children of Israel done so. And there was very great gladness.

18 וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים יוֹם וְיוֹם בְּיוֹם מִן־ הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן
And-he-read in-the-Book-of the-Law-of God day and-day by-day from the-day the-first
H7121 H5612 H8451 H0430 H3117 H3117 H3117 H4480 H3117 H7223

וּבַיּוֹם׃ הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת הָיָה כַּמִּשְׁפָּט׃ פ שִׁבְעַת יָמִים הֶחָג וַיַּעֲשׂוּ הָאַחֲרוֹן הַיּוֹם עַד
and-on-the-day the-eighth was-a-solemn-assembly according-to-the-ordinance [para] seven days the-feast And-they-kept the-last the-day until
H3117 H8066 H6116 H4941 H6213 H7651 H3117 H2282 H6213 H0314 H3117 H5704

Also day by day, from the first day unto the last day, he read in the book of the law of God. And they kept the feast seven days; and on the eighth day was a solemn assembly, according unto the manner.

Chapter 9

1 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ נֶאֶסְפוּ הַזֶּה לַחֹדֶשׁ וְאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים וּבְיוֹם׃
Israel the-children-of assembled this of-the-month and-fourth twenty And-on-the-day
H3478 H1121 H0622 H2088 H2320 H0702 H6242 H3117

עֲלֵיהֶם׃ וַאֲדָמָה וּבְשַׂקִּים בְּצוֹם
upon-them and-with-earth and-in-sackcloth with-fasting
H5921 H3915 H0127 H8242 H6685

Now in the twenty and fourth day of this month the children of Israel were assembled with fasting, and with sackcloths, and earth upon them.

2 נֵכָר בְּנֵי מִכֹּל יִשְׂרָאֵל זֶרַע וַיִּבָּדְלוּ
foreigners the-sons-of from-all Israel the-descendants-of And-separated-themselves
H5236 H1121 H3605 H3478 H2233 H0914

אֲבֹתֵיהֶם׃ וַעֲוֹנוֹת חַטֹּאתֵיהֶם עַל־ וַיִּתְוַדּוּ וַיַּעַמְדוּ
their-fathers and-the-iniquities-of their-sins [obj] and-confessed and-they-stood
H1 H5771 H2403 H5921 H3034 H5975

And the seed of Israel separated themselves from all strangers, and stood and confessed their sins, and the iniquities of their fathers.

3 וַיָּקֻומוּ עַל־ עָמְדָם וַיִּקְרְאוּ בְּסֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה
And-they-stood-up in their-places and-read in-the-Book-of the-Law-of the-LORD
H5977 H7121 H8451 H3068

אֱלֹהֵיהֶם רְבִעִית הַיּוֹם וּרְבִעִית מִתְוַדִּים וּמִשְׁתַּחֲוִים
their-God for-a-quarter-of the-day and-for-a-quarter they-were-confessing and-worshipping
H0430 H7243 H3117 H7243 H3034 H7812

פ אֱלֹהֵיהֶם׃ לַיהוָה
[para] their-God the-LORD
H0430 H3068

And they stood up in their place, and read in the book of the law of the Lord their God one fourth part of the day; and another fourth part they confessed, and worshipped the Lord their God.

4 וַיָּקָם עַל־ מַעֲלֵה הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וּבָנִי קַדְמִיאֵל שְׁבַנְיָה
Then-stood-up on the-stairs-of the-Levites Jeshua and-Bani Kadmiel Shebaniah
H4608 H3881 H3442 H1137 H6934 H7645

יְהוָה אֶל־ גָּדוֹל בְּקוֹל וַיִּזְעֲקוּ כְּנָנִי בָּנִי שֵׁרֵבְיָה בִּנִּי
the-LORD to loud with-a-voice and-they-cried-out Chenani Bani Sherebiah Bunni
H3068 H0413 H2199 H3662 H1137 H8274 H1138

אֱלֹהֵיהֶם׃
their-God
H0430

Then stood up upon the stairs, of the Levites, Jeshua, and Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Chenani, and cried with a loud voice unto the Lord their God.

5 וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה
And-said the-Levites Jeshua and-Kadmiel Bani Hashabneiah Sherebiah Hodiah
H0559 H3881 H3442 H6934 H1137 H2813 H8274 H1941

שְׁבַנְיָה פְּתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִן־ הָעוֹלָם עַד־
Shebaniah Pethahiah Stand-up Bless [obj] the-LORD your-God from everlasting to
H7645 H6611 H6965 H1288 H0853 H3068 H0430 H5769 H5704

וְיָבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ מְרוֹמַם אֲשֶׁר עַל־ כָּל־ הָעוֹלָם
And-let-them-bless the-name-of Your-glory which-is-exalted above all everlasting
H1288 H8034 H3519 H7311 H5921 H3605 H5769

וּתְהִלָּה׃ בְּרָכָה
and-praise blessing
H8416 H1293

Then the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, and Pethahiah, said, Stand up and bless the Lord your God for ever and ever: and blessed be thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise.

6 אַתָּה־ You
הוּא are-He
H1931
יְהוָה the-LORD
H3068
לְבַדֶּךָ alone
H0905
[את] [Ketiv]
)אַתָּה((You)
עָשִׂיתָ made
אֶת־ [obj]
H0853
הַשָּׁמַיִם the-heavens
H8064
שְׁמֵי the-heavens-of
H8064

וְכָל־ and-all
H3605
צְבָאָם their-host
הָאָרֶץ the-earth
H0776
וְכָל־ and-all
H3605
אֲשֶׁר that-is
וְכָל־ and-all
H3605
הַיַּמִּים the-seas
H3220
עָלֶיהָ on-it
אֲשֶׁר that-is

וְכָל־ and-all
H3605
הַשָּׁמַיִם the-heavens
H8064
וְאַתָּה and-You
מְחַיֶּה give-life-to
H2421
אֶת־ [obj]
H0853
כֻּלָּם all-of-them
H3605
וּצְבָא and-the-host-of
הַשָּׁמַיִם the-heavens
H8064
לְךָ to-You

בָּהֶם in-them
מְשְׁתַּחֲוִים׃
worship
H7812

Thou, even thou, art Lord alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou preservest them all; and the host of heaven worshippeth thee.

7 אַתָּה־ You
הוּא are-He
H1931
יְהוָה the-LORD
H3068
הָאֱלֹהִים the-God
H0430
אֲשֶׁר who
בָּחַרְתָּ chose
H0977
בְּאַבְרָם Abram
H0087
וְהוֹצֵאתוֹ and-brought-him-out
H3318
מֵאוּר from-Ur-of

אַבְרָהָם׃ Abraham
H0085
שְׁמוֹ his-name
H8034
וְשָׂמְתָּ and-made
כַּשְׂדִּים the-Chaldeans
H3778

Thou art the Lord the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham;

8 וּמָצָאתָ And-You-found
H4672
אֶת־ [obj]
H0853
לְבָבוֹ his-heart
H3824
נֶאֱמָן faithful
H0539
לְפָנֶיךָ before-You
H6440
וְכָרֹת and-made
H3772
עִמּוֹ with-him
הַבְּרִית the-covenant
H1285

וְהַפְּרִזִּי and-the-Perizzites
H6522
הָאֱמֹרִי the-Amorites
H0567
הַחִתִּי the-Hittites
H2850
הַכְּנַעֲנִי the-Canaanites
אֶרֶץ the-land-of
H0776
אֶת־ [obj]
H0853
לָתֵת to-give
H5414

אֶת־ [obj]
וַתָּקֶם And-You-fulfilled
H0853
לְזַרְעוֹ to-his-descendants
H2233
לָתֵת to-give-it
H5414
וְהַגִּרְגָּשִׁי and-the-Girgashites
H1622
וְהַיְבוּסִי and-the-Jebusites
H2983

אָתָּה׃ are-You
צַדִּיק righteous
H6662
כִּי for
דְבָרֶיךָ Your-words
H1697

And foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, and the Perizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give it, I say, to his seed, and hast performed thy words; for thou art righteous:

9 וַתֵּרֶא And-You-saw
H7200
אֶת־ [obj]
H0853
עֳנִי the-affliction-of
H6040
אֲבֹתֵינוּ our-fathers
H0001
בְּמִצְרָיִם in-Egypt
H4714
וְאֶת־ and-[obj]
H0853
זַעֲקָתָם their-cry
H2201
שָׁמַעְתָּ You-heard
H8085

עַל־ at
יַם־ the-Sea-of
H3220
סוּף׃ Reeds
H5488

And didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea;

10

עֲבָדָיו	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וּמֹפְתִים	אֹתֹת	וַתִּתֵּן
his-servants	and-against-all	against-Pharaoh	and-wonders	signs	And-You-gave
H5650	H3605	H6547	H4159	H0226	H5414

הֵזִידוּ	כִּי	יָדַעְתָּ	כִּי	אַרְצוֹ	עַם	וּבְכָל־
they-acted-arrogantly	that	You-knew	for	his-land	the-people-of	and-against-all
H2102		H3045		H0776		H3605

הַזֶּה׃	כְּהַיּוֹם	שֵׁם	לָךְ	וַתַּעַשׂ־	עֲלֵיהֶם
day	as-it-is-this	a-name	for-Yourself	and-You-made	against-them
H2088	H3117	H8034			

And shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land: for thou knewest that they dealt proudly against them. So didst thou get thee a name, as it is this day.

11

הַיָּם	בְּתוֹךְ־	וַיַּעַבְרוּ	לִפְנֵיהֶם	בָּקַעְתָּ	וְהַיָּם	
the-sea	the-midst-of	and-they-passed-through	before-them	You-divided	And-the-sea	
H3220	H8432		H6440	H1234	H3220	
אֶבֶן	כְּמוֹ־	בִּמְצוֹלֹת	הִשְׁלַכְתָּ	רֹדְפֵיהֶם	וְאֶת־	בַּיַּבָּשָׁה
a-stone	like	into-the-depths	You-hurled	their-pursuers	and-[obj]	on-dry-ground
H0068	H3644	H4688	H7993	H7291	H0853	H3004

עַזִּים׃	בְּמַיִם
mighty	into-waters
H5794	H4325

And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their persecutors thou threwest into the deeps, as a stone into the mighty waters.

12

לַיְלָה	אֵשׁ	וּבְעַמּוּד	יוֹמָם	הִנְחִיתָם	עָנָן	וּבְעַמּוּד
by-night	fire	and-by-a-pillar-of	by-day	You-led-them	cloud	And-by-a-pillar-of
H3915	H0784	H5982	H3119	H5148	H6051	H5982

בָּהּ׃	יֵלְכוּ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־	לָהֶם	לְהָאִיר
on-it	they-should-go	in-which	the-way	[obj]	for-them	to-give-light
	H3212		H1870	H0853	H1992	H0215

Moreover thou leddest them in the day by a cloudy pillar; and in the night by a pillar of fire, to give them light in the way wherein they should go.

13

וַתִּתֵּן	מִשָּׁמַיִם	עִמָּהֶם	וַתְּדַבֵּר	יָרַדְתָּ	סִינַי	הַר־	וְעַל
and-You-gave	from-heaven	with-them	and-spoke	You-came-down	Sinai	Mount	And-upon
H5414	H8064		H1696	H3381	H5514	H2022	

טוֹבִים׃	וּמִצְוֹת	חֻקִּים	אֱמֶת	וְתוֹרוֹת	יְשָׁרִים	מִשְׁפָּטִים	לָהֶם
good	and-commandments	statutes	truth	and-laws-of	just	ordinances	to-them
	H4687	H2706	H0571	H8451	H3477	H4941	

Thou camest down also upon mount Sinai, and spakest with them from heaven, and gavest them right judgments, and true laws, good statutes and commandments:

14

וּמִצְוֹת	לָהֶם	הוֹדַעְתָּ	קָדְשְׁךָ	שַׁבַּת	וְאֶת־	
and-commandments	to-them	You-made-known	[same]	Your-holy-Sabbath	And-[obj]	
H4687		H3045	H6944	H7676	H0853	
עַבְדֶּךָ׃	מֹשֶׁה	בְּיַד	לָהֶם	צִוִּיתָ	וְתוֹרָה	וְחֻקִּים
Your-servant	Moses	by-the-hand-of	them	You-commanded	and-a-law	and-statutes
H5650	H4872	H3027		H6680	H8451	H2706

And madest known unto them thy holy sabbath, and commandedst them precepts, statutes, and laws, by the hand of Moses thy servant:

15

מִסֶּלַע
from-the-rock
H5553

וּמַיִם
and-water
H4325

לִרְעָבָם
for-their-hunger
H7458

לָהֶם׀
to-them

נָתַתָּה
You-gave
H5414

מִשָּׁמַיִם
from-heaven
H8064

וְלֶחֶם
And-bread
H3899

אֶת־
[obj]
H0853

לָרֶשֶׁת
to-possess
H3423

לָבוֹא׀
to-go-in
H0935

לָהֶם
them

וַתֹּאמֶר
And-You-told

לִצְמָאָם
for-their-thirst

לָהֶם
for-them

הוֹצֵאתָ
You-brought-forth
H3318

לָהֶם׃
to-them

לָתֵת
to-give
H5414

יָדְךָ
Your-hand
H3027

אֶת־
[obj]
H0853

נָשָׂאתָ
You-had-lifted
H5375

אֲשֶׁר־
which

הָאָרֶץ
the-land
H0776

And gavest them bread from heaven for their hunger, and broughtest forth water for them out of the rock for their thirst, and promisedst them that they should go in to possess the land which thou hadst sworn to give them.

16

וְלֹא
and-not
H3808

עָרְפָּם
their-neck
H6203

אֶת־
[obj]
H0853

וַיַּקְשׁוּ׀
and-stiffened
H7185

הֵזִידוּ
acted-arrogantly
H2102

וַאֲבֹתֵינוּ
and-our-fathers
H0001

וְהֵם
But-they
H1992

מִצְוֹתֶיךָ׃
Your-commandments
H4687

אֶל־
to
H0413

שָׁמְעוּ
they-listened
H8085

But they and our fathers dealt proudly, and hardened their necks, and hearkened not to thy commandments,

17

עָשִׂיתָ
You-performed

אֲשֶׁר
that

נִפְלְאֹתֶיךָ׀
Your-wonders
H6381

זָכְרוּ
they-remembered
H2142

וְלֹא־
and-not
H3808

לִשְׁמֹעַ
to-listen
H8085

וַיְמָאֲנוּ
And-they-refused
H3985

לָשׁוּב
to-return
H7725

רֹאשׁ
a-leader

וַיִּתְּנוּ־
and-appointed
H5414

עָרְפָּם
their-neck
H6203

אֶת־
[obj]
H0853

וַיַּקְשׁוּ
and-they-stiffened
H7185

עִמָּהֶם
among-them

חַנּוּן
gracious
H2587

סְלִיחוֹת
forgiveness
H5547

אֱלוֹהַּ
are-a-God-of
H0433

וְאַתָּה׀
But-You

בְּמִרְיָם
in-their-rebellion
H4805

לְעַבְדָתָם
to-their-slavery
H5659

וְלֹא
and-not
H3808

)חֶסֶד(
(steadfast-love)

]וחסדן[
[Ketiv]

וְרַב־
and-abounding-in

אַפַּיִם
anger
H0639

אֶרֶךְ־
slow-to
H0750

וְרַחוּם
and-compassionate
H7349

עֲזַבְתָּם׃
You-abandoned-them

And refused to obey, neither were mindful of thy wonders that thou didst among them; but hardened their necks, and in their rebellion appointed a captain to return to their bondage: but thou art a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and forsookest them not.

18

אֱלֹהֶיךָ
your-god
H0430

זֶה
This-is
H2088

וַיֹּאמְרוּ
and-said
H0559

מַסֵּכָה
of-cast-metal

עֵגֶל
a-calf
H5695

לָהֶם׀
for-themselves

עָשׂוּ
they-made

כִּי־
when

אַף
Even
H0637

גְּדֹלוֹת׃
[same]

נְאָצוֹת
great-blasphemies

וַיַּעֲשׂוּ
and-they-committed

מִמִּצְרָיִם
from-Egypt
H4714

הֶעֱלֶךָ
brought-you-up
H5927

אֲשֶׁר
who

Yea, when they had made them a molten calf, and said, This is thy God that brought thee up out of Egypt, and had wrought great provocations;

19 וְאַתָּה׀ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא עֲזַבְתָּם בַּמִּדְבָּר אֶת־
But-You in-Your-great-mercies [same] did-not abandon-them in-the-wilderness [obj]
H0853 H3808

עַמּוּד הֶעָנָן לֹא־סָר מֵעֲלֵיהֶם בְּיוֹמָם לְהַנְחֹתָם בַּדָּרֶךְ
the-pillar-of cloud nor-depart from-over-them by-day to-lead-them on-the-way
H5982 H6051 H3808 H5493 H5148 H3119 H1870

וְאֵת־ עַמּוּד הָאֵשׁ בַּלָּיְלָה לְהָאִיר לָהֶם אֶת־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
and-[obj] the-pillar-of fire by-night to-give-light for-them and-[obj] the-way in-which
H0853 H5982 H0784 H3915 H0215 H0853 H1870

יֵלְכוּ־ בָהּ׃
they-should-go on-it
H3212

Yet thou in thy manifold mercies forsookest them not in the wilderness: the pillar of the cloud departed not from them by day, to lead them in the way; neither the pillar of fire by night, to shew them light, and the way wherein they should go.

20 וְרוּחֲךָ הַטּוֹבָה נָתָתָּ לְהַשְׂכִּילָם וּמָנְךָ֨ לֹא־ מָנַעְתָּ
And-Your-Spirit the-good You-gave to-instruct-them and-Your-manna not You-withheld
H7307 H2896 H5414 H7919 H3808 H4513

מִפִּיהֶם וּמַיִם נָתַתָּה לָהֶם לְצִמְאָם׃
from-their-mouths and-water You-gave to-them for-their-thirst
H6310 H4325 H5414 H7919 H6772

Thou gavest also thy good spirit to instruct them, and withheldest not thy manna from their mouth, and gavest them water for their thirst.

21 וְאַרְבָּעִים שָׁנָה כִּלְכַּלְתָּם בַּמִּדְבָּר לֹא חָסֵרוּ שַׂלְמֹתֵיהֶם
And-forty years You-sustained-them in-the-wilderness they-did-not lack their-clothes
H0705 H8141 H3557 H7919 H3808 H2637 H8008

לֹא בָצֵקוּ׃ וְרַגְלֵיהֶם לֹא בָלּוּ
did-not swell and-their-feet did-not wear-out
H3808 H1216 H7272 H3808 H1086

Yea, forty years didst thou sustain them in the wilderness, so that they lacked nothing; their clothes waxed not old, and their feet swelled not.

22 וַתִּתֵּן לָהֶם מַמְלָכוֹת וַעֲמָמִים וַתְּחַלְּקֵם לְפֵאָה
And-You-gave to-them kingdoms and-peoples and-allotted-them to-every-corner
H5414 H4467 H5971 H2505 H6285

וַיִּירְשׁוּ אֶת־ אֶרֶץ סִיחוֹן וְאֶת־ אֶרֶץ מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן
And-they-possessed [obj] the-land-of Sihon and-[obj] the-land-of the-king-of Heshbon
H3423 H0853 H0776 H5511 H0853 H0776 H4428 H2809

וְאֶת־ אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ־ הַבָּשָׁן׃
and-[obj] the-land-of Og the-king-of Bashan
H0853 H0776 H5747 H4428 H1316

Moreover thou gavest them kingdoms and nations, and didst divide them into corners: so they possessed the land of Sihon, and the land of the king of Heshbon, and the land of Og king of Bashan.

23 וּבְנֵיהֶם הִרְבִּיתָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וַתְּבִיאֵם אֶל־
And-their-children You-multiplied as-the-stars-of the-heavens and-You-brought-them into
H1121 H7235 H3556 H8064 H0935 H0413

הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ אָמַרְתָּ לַאֲבוֹתֵיהֶם לָבוֹא לָרֶשֶׁת׃
the-land which You-had-told their-fathers to-enter to-possess
H0776 H0559 H1 H0935 H3423

Their children also multipliedst thou as the stars of heaven, and broughtest them into the land, concerning which thou hadst promised to their fathers, that they should go in to possess it.

24 וַיָּבֹאוּ הַבָּנִים וַיִּרְשׁוּ אֶת־ הָאָרֶץ וַתַּכְנַע לִפְנֵיהֶם אֶת־
So-came-in the-sons and-possessed [obj] the-land and-You-subdued before-them [obj]
H0935 H1121 H3423 H853 H0776 H3665 H6440 H853

הַכְּנַעֲנִים יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וַתִּתֵּן בְּיָדָם וְאֶת־
the-Canaanites the-inhabitants-of the-land and-You-gave-them into-their-hand and-[obj]
H3669 H3427 H776 H5414 H3027 H853

מַלְכֵיהֶם וְאֶת־ עַמֵּי הָאָרֶץ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם כִּרְצוֹנָם׃
their-kings and-[obj] the-peoples-of the-land to-do with-them as-they-wished
H4428 H853 H5971 H776 H6213 H1992 H7522

So the children went in and possessed the land, and thou subduedst before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gavest them into their hands, with their kings, and the people of the land, that they might do with them as they would.

25 וַיִּלְכְּדוּ עָרִים בְּצֻרוֹת וְאֶרֶץ שְׁמֵנָה וַיִּרְשׁוּ בָּתִּים מְלֵאִים־
And-they-captured cities fortified and-land fertile and-they-possessed houses full-of
H3920 H6 H1219 H127 H8082 H3423 H1004 H4392

כָּל־ טוּב בֹּרוֹת חֲצוּבִים כְּרָמִים וְזֵיתִים וְעֵץ מַאֲכָל
every good-thing cisterns hewn vineyards and-olive-groves and-fruit-trees of-food
H3605 H2898 H953 H2672 H3754 H2132 H6086 H3978

וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיְּדַשְּׁנוּ וַיִּתְעַדְּנוּ בְּטוּבְךָ הַגָּדוֹל׃
and-they-ate and-were-satisfied and-became-fat and-delighted-themselves in-Your-great-goodness [same]
H398 H7646 H8080 H5727 H2898 H1419

And they took strong cities, and a fat land, and possessed houses full of all goods, wells digged, vineyards, and oliveyards, and fruit trees in abundance: so they did eat, and were filled, and became fat, and delighted themselves in thy great goodness.

26 וַיִּמְרְדוּ וַיִּמְרְדוּ בָּךְ וַיַּשְׁלִכוּ אֶת־ תּוֹרָתְךָ אַחֲרֵי
But-they-were-disobedient and-rebelled against-You and-cast [obj] Your-law behind
H4784 H4775 H7993 H853 H8451

גֵּוָם וְאֶת־ נְבִיאֶיךָ הָרָגוּ אֲשֶׁר־ הֵעִידוּ בָם לַהֲשִׁיבָם
their-backs and-[obj] Your-prophets they-killed who warned them to-turn-them-back
H1458 H853 H5030 H2026 H834 H5749 H7725

וַיַּעֲשׂוּ אֵלֶיךָ נָאָצוֹת גְּדוֹלוֹת׃
and-they-committed to-You great-blasphemies [same]
H6213 H413 H5006 H1419

Nevertheless they were disobedient, and rebelled against thee, and cast thy law behind their backs, and slew thy prophets which testified against them to turn them to thee, and they wrought great provocations.

27 וּבְעֵת לָהֶם וַיָּצֵרוּ צָרֵיהֶם בְּיַד וַתִּתְּנֵם
and–in–the–time–of them who–oppressed their–enemies into–the–hand–of So–You–gave–them
H6256 H3334 H3027 H5414

תִּשְׁמָע מִשָּׁמַיִם וְאַתָּה אֵלֶיךָ יִצְעֲקוּ צָרָתָם
heard from–heaven and–You to–You they–cried–out their–distress
H8085 H8064 H0413 H6817

וְיוֹשִׁיעוּם מוֹשִׁיעִים לָהֶם תִּתֵּן הָרַבִּים וְכִרַחֲמֶיךָ
who–saved–them deliverers to–them You–gave [same] and–according–to–Your–great–mercies
H3467 H3467 H5414

צָרֵיהֶם׃ מִיַּד
their–enemies from–the–hand–of
H3027

Therefore thou deliveredst them into the hand of their enemies, who vexed them: and in the time of their trouble, when they cried unto thee, thou heardest them from heaven; and according to thy manifold mercies thou gavest them saviours, who saved them out of the hand of their enemies.

28 לְפָנֶיךָ רַע לַעֲשׂוֹת יָשֻׁבוּ לָהֶם וּכְנֹוחַ
before–You evil to–do they–returned [same] But–when–they–had–rest
H6440 H7725 H5117

בָּהֶם וַיִּרְדּוּ אֹיְבֵיהֶם בְּיַד וַתַּעַזְבֵּם
over–them who–ruled their–enemies into–the–hand–of so–You–abandoned–them
H0341 H3027

וְתַצִּילֵם תִּשְׁמַע מִשָּׁמַיִם וְאַתָּה וַיִּזְעֲקוּ־לָךְ וַיָּשׁוּבוּ
and–delivered–them heard from–heaven and–You and–cried–out–to–You and–they–returned
H5337 H8085 H8064 H2199 H7725

עִתִּים׃ רַבּוֹת כְּרַחֲמֶיךָ
times many according–to–Your–mercies
H6256

But after they had rest, they did evil again before thee: therefore leftest thou them in the hand of their enemies, so that they had the dominion over them: yet when they returned, and cried unto thee, thou heardest them from heaven; and many times didst thou deliver them according to thy mercies;

29 הֵזִידוּ וְהֵמָּה תּוֹרָתֶךָ אֶל־ לַהֲשִׁיבָם בָּהֶם וַתָּעַד
acted–arrogantly but–they Your–law to to–turn–them–back them And–You–warned
H2102 H1992 H8451 H0413 H7725

חָטְאוּ־ וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ לְמִצְוֹתֶיךָ שָׁמְעוּ וְלֹא־
they–sinned and–against–Your–ordinances to–Your–commandments listen and–did–not
H2398 H4941 H4687 H8085 H3808

וַיִּתְּנוּ בָּהֶם וְחָיָה אָדָם יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ בָּם
and–they–gave by–them he–shall–live a–man if–a–person–does which against–them
H5414 H2421 H0120

שָׁמֵעוּ׃ וְלֹא הִקְשׁוּ וְעָרְפָּם סוֹרֶרֶת כָּתֵף
listen and–would–not they–stiffened and–their–neck [same] a–stubborn–shoulder
H8085 H3808 H7185 H6203 H5637 H3802

And testifiedst against them, that thou mightest bring them again unto thy law: yet they dealt proudly, and hearkened not unto thy commandments, but sinned against thy judgments, (which if a man do, he shall live in them;) and withdrew the shoulder, and hardened their neck, and would not hear.

30

בְּרוּחֲךָ	בָּם	וַתָּעַד	רַבּוֹת	שָׁנִים	עֲלֵיהֶם	וַתְּמַשֵּׁךְ
by–Your–Spirit	them	and–warned	years	many	them	Yet–You–bore–with
H7307				H8141		H4900

בְּיַד	וַתִּתְּנֵם	הֶאֱזִינוּ	וְלֹא	נְבִיאֶיךָ	בְּיַד־	
into–the–hand–of	so–You–gave–them	they–listened	but–not	Your–prophets	through–the–hand–of	
H3027	H5414	H0238	H3808	H5030	H3027	

הָאֲרָצוֹת׃	עַמֵּי	
the–lands	the–peoples–of	
H0776		

Yet many years didst thou forbear them, and testifiedst against them by thy spirit in thy prophets: yet would they not give ear: therefore gavest thou them into the hand of the people of the lands.

31

וְלֹא	כָלָה	עֲשִׂיתָם	לֹא־	הָרַבִּים	וּבְרַחֲמֶיךָ
and–not	a–complete–end	You–made–them	not	[same]	But–in–Your–great–mercies
H3808	H3617		H3808		

אָתָּה׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	אֵל־	כִּי	עֲזַבְתָּם	
are–You	and–compassionate	gracious	a–God	for	You–abandoned–them	
	H7349	H2587	H0410			

Nevertheless for thy great mercies' sake thou didst not utterly consume them, nor forsake them; for thou art a gracious and merciful God.

32

שׁוֹמֵר	וְהַנּוֹרָא	הַגִּבּוֹר	הַגָּדוֹל	הָאֵל	אֱלֹהֵינוּ	וְעַתָּה
who–keeps	and–the–awesome	the–mighty	the–great	the–God	our–God	And–now
H8104	H3372	H1368		H0410	H0430	H6258

הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	לְפָנֶיךָ	יִמְעַט	אַל־	וְהַחֶסֶד	הַבְּרִית
the–hardship	all	[obj]	before–You	seem–small	do–not–let	and–steadfast–love	the–covenant
H8513	H3605	H0853	H6440	H4591	H0408		H1285

וְלִנְבִיאֵנוּ	וּלְכֹהֲנֵינוּ	לְשָׂרֵינוּ	לִמְלָכֵינוּ	מָצָאתְנוּ	אֲשֶׁר־
and–our–prophets	and–our–priests	our–princes	upon–our–kings	has–come–upon–us	that
H5030	H3548	H8269	H4428	H4672	

עַד	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	מִימֵי	עַמֶּךָ	וּלְכָל־	וְלַאֲבֹתֵינוּ
until	Assyria	the–kings–of	from–the–days–of	Your–people	and–upon–all	and–our–fathers
H5704	H0804	H4428	H3117		H3605	H0001

הַיּוֹם׃	הַזֶּה
the–day	this
H3117	H2088

Now therefore, our God, the great, the mighty, and the terrible God, who keepest covenant and mercy, let not all the trouble seem little before thee, that hath come upon us, on our kings, on our princes, and on our priests, and on our prophets, and on our fathers, and on all thy people, since the time of the kings of Assyria unto this day.

33

אֱמֶת	כִּי־	עָלֵינוּ	הַבָּא	כָּל־	עַל	צַדִּיק	וְאַתָּה
faithfully	for	upon–us	that–has–come	all	in	are–righteous	But–You
H0571			H0935	H3605		H6662	

הִרְשָׁעְנוּ׃	וַאֲנַחְנוּ	עָשִׂיתָ	
have–acted–wickedly	but–we	You–have–acted	
H7561	H0587		

Howbeit thou art just in all that is brought upon us; for thou hast done right, but we have done wickedly:

34 וְאֶת־ And-[obj] H0853 מְלָכֵינוּ our-kings H4428 שָׂרֵינוּ our-princes H8269 כֹּהֲנֵינוּ our-priests H3548 וַאֲבֹתֵינוּ and-our-fathers H0001 לֹא have-not H3808 עָשׂוּ kept H6213 תּוֹרָתֶךָ Your-law H8451

וְלֹא and-not H3808 הִקְשִׁיבוּ they-heeded H7181 אֶל־ [obj] H0413 מִצְוֹתֶיךָ Your-commandments H4687 וּלְעֵדוֹתֶיךָ and-Your-warnings H5715 אֲשֶׁר with-which הַעֵדְתָּ You-warned

בָּהֶם׃ them

Neither have our kings, our princes, our priests, nor our fathers, kept thy law, nor hearkened unto thy commandments and thy testimonies, wherewith thou didst testify against them.

35 וְהֵם And-they H1992 בְּמַלְכוּתָם in-their-kingdom H4438 וּבְטוּבְךָ and-in-Your-great-goodness H2898 הָרָב [same] אֲשֶׁר־ which נָתַתָּ You-gave H5414 לָהֶם to-them

וְלֹא and-not H3808 שָׁבוּ they-turned H7725 מִמַּעַלְלֵיהֶם from-their-wicked-deeds H4611 הָרָעִים׃ [same]

וּבָאָרֶץ and-in-the-land H0776 הָרְחָבָה the-broad H7342 וְהַשְּׁמֵנָה and-the-fertile H8082 אֲשֶׁר־ which נָתַתָּ You-set H5414 לִפְנֵיהֶם before-them H6440 לֹא did-not H3808 עָבְדוּךָ serve-You H5647

For they have not served thee in their kingdom, and in thy great goodness that thou gavest them, and in the large and fat land which thou gavest before them, neither turned they from their wicked works.

36 הִנֵּה Behold H2009 אֲנַחְנוּ we H0587 הַיּוֹם today H3117 עֲבָדִים are-slaves H5650 וְהָאָרֶץ and-the-land H0776 אֲשֶׁר־ which נָתַתָּה You-gave H5414 לַאֲבֹתֵינוּ to-our-fathers H0001 לֶאֱכֹל to-eat H0398

עָלֶיהָ׃ on-it עֲבָדִים are-slaves H5650 אֲנַחְנוּ we H0587 הִנֵּה behold H2009 טוּבָהּ its-good-things H2898 וְאֶת־ and-[obj] H0853 פִּרְיָהּ its-fruit H6529 אֶת־ [obj] H0853

Behold, we are servants this day, and for the land that thou gavest unto our fathers to eat the fruit thereof and the good thereof, behold, we are servants in it:

37 וּתְבוּאָתָהּ And-its-abundant-produce H8393 מַרְבָּה goes לַמְּלָכִים to-the-kings H4428 אֲשֶׁר־ whom נָתַתָּה You-have-set H5414 עָלֵינוּ over-us

וּבִבְהֶמְתֵּנוּ and-over-our-livestock H0929 כִּרְצוֹנָם as-they-please H7522 מֹשְׁלִים they-rule H4910 גְּוִיֹּתֵינוּ our-bodies H1472 וְעַל and-over בְּחַטֹּאותֵינוּ because-of-our-sins

וּבְצָרָה and-in-great-distress גְּדוֹלָה [same] אֲנָחְנוּ׃ we-are H0587 פ [para]

וְעַל֙	וְכֹתְבִ֔ים	אֲמָנָ֖ה	כֹּרְתִ֣ים	אֲנַ֑חְנוּ	זֹ֣את	וּבְכָל־	38
and–on	and–writing–it	a–firm–covenant	are–making	we	this	And–because–of–all	
H3789		H0548	H3772	H0587	H2063	H3605	

כֹּהֲנֵֽינוּ׃	לְוִיֵּ֔נוּ	שָׂרֵ֖ינוּ	הֶֽחָתֻ֥ום
and–our–priests	our–Levites	are–our–leaders	the–sealed–document
H3548	H3881	H8269	H2856

And because of all this we make a sure covenant, and write it; and our princes, Levites, and priests, seal unto it.

Chapter 10

							1
וְצִדְקִיָּֽה׃	חֲכַלְיָ֔ה	בֶּן־	הַתִּרְשָׁתָ֖א	נְחֶמְיָ֣ה	הַחֲתוּמִ֑ים	וְעַל	
and–Zedekiah	Hacaliah	the–son–of	the–governor	Nehemiah	the–sealed–document	And–on	
H6667	H2446		H8660	H5166	H2856		

Now those that sealed were, Nehemiah, the Tirshatha, the son of Hachaliah, and Zidkijah,

			2
יִרְמְיָֽה׃	עֲזַרְיָ֖ה	שְׂרָיָ֥ה	
Jeremiah	Azariah	Seraiah	
H3414	H5838	H8304	

Seraiah, Azariah, Jeremiah,

			3
מַלְכִּיָּֽה׃	אֲמַרְיָ֖ה	פַּשְׁחֻ֥ור	
Malchijah	Amariah	Pashhur	
H4441	H0568	H6583	

Pashur, Amariah, Malchijah,

			4
מַלּֽוּךְ׃	שְׁבַנְיָ֖ה	חַטּֽוּשׁ	
Malluch	Shebaniah	Hattush	
	H7645	H2407	

Hattush, Shebaniah, Malluch,

			5
עֹבַדְיָֽה׃	מְרֵמֹ֖ות	חָרִ֥ם	
Obadiah	Meremoth	Harim	
H5662	H4822	H2766	

Harim, Meremoth, Obadiah,

			6
בָּרֽוּךְ׃	גִּנְתֹ֖ון	דָּנִיֵּ֥אל	
Baruch	Ginnethon	Daniel	
H1263	H1599	H1840	

Daniel, Ginnethon, Baruch,

			7
מִיָמִֽן׃	אֲבִיָּ֖ה	מְשֻׁלָּ֥ם	
Mijamin	Abijah	Meshullam	
H4326	H0029	H4918	

Meshullam, Abijah, Mijamin,

						8
ס	הַכֹּהֲנִֽים׃	אֵ֚לֶּה	שְׁמַעְיָ֔ה	בִּלְגַּ֖י	מַעַזְיָ֥ה	
[section]	were–the–priests	These	Shemaiah	Bilgai	Maaziah	
	H3548	H0428	H8098	H1084	H4590	

Maaziah, Bilgai, Shemaiah: these were the priests.

9 וְהַלְוִיִּם וְיֵשׁוּעַ בֶּן־ אֲזַנְיָה בִּנּוּי מִבְּנֵי חֵנָדָד קַדְמִיאֵל׃
And-the-Levites Jeshua the-son-of Azaniah Binnui of-the-sons-of Henadad Kadmiel
H3881 H3442 H0245 H1131 H2582 H6934

And the Levites: both Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;

10 וַאֲחֵיהֶם שְׁבַנְיָה הוֹדִיָּה קְלִיטָא פְּלָאיָה חָנָן׃
And-their-brothers Shebaniah Hodiah Kelita Pelaiah Hanan
H0251 H7645 H1940 H7042 H6975 H2605

And their brethren, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

11 מִיכָא רְחוֹב חֲשַׁבְיָה׃
Mica Rehob Hashabiah
H4316 H7340 H2811

Micha, Rehob, Hashabiah,

12 זַכּוּר שֵׁרֵבְיָה שְׁבַנְיָה׃
Zaccur Sherebiah Shebaniah
H2139 H8274 H7645

Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,

13 הוֹדִיָּה בָּנִי בְנִינוּ׃ ס
Hodiah Bani Beninu [section]
H1940 H1137 H1148

Hodijah, Bani, Beninu.

14 רָאשֵׁי הָעָם פַּרְעֹשׁ פַּחַת מוֹאָב עֵילָם זַתּוּא בָּנִי׃
The-heads-of the-people Parosh Pahath Moab Elam Zattu Bani
H1137 H2240 H6355 H6355 H6551

The chief of the people; Parosh, Pahath-moab, Elam, Zatthu, Bani,

15 בֻּנִּי עַזְגָּד בֵּבָי׃
Bunni Azgad Bebai
H1138 H5803 H0893

Bunni, Azgad, Bebai,

16 אֲדֹנִיָּה בִגְוַי עָדִין׃
Adonijah Bigvai Adin
H0138 H0902 H5720

Adonijah, Bigvai, Adin,

17 אָטֵר חִזְקִיָּה עַזּוּר׃
Ater Hezekiah Azzur
H0333 H2396 H5809

Ater, Hizkijah, Azzur,

18 הוֹדִיָּה חָשֻׁם בֵּצָי׃
Hodiah Hashum Bezai
H1940 H2828 H1209

Hodijah, Hashum, Bezai,

19 חָרִיף עֲנָתוֹת [נובין] (ניבי׃)
Hariph Anathoth [Ketiv] (Nebai)
H2756 H6068 H5109 H5109

Hariph, Anathoth, Nebai,

20 מַגְפִּיעָשׁ מְשֻׁלָּם חֵזִיר׃
Magpiash Meshullam Hezir
H4047 H4918 H2387

Magpiash, Meshullam, Hezir,

21 מְשֵׁיזַבְאֵל צָדוֹק יַדּוּעַ׃
Meshezabel Zadok Jaddua
H4898 H6659 H3037

Meshezabeel, Zadok, Jaddua,

22 פְּלַטְיָה חָנָן עֲנָיָה׃
Pelatiah Hanan Anaiah
H6410 H2605 H6043

Pelatiah, Hanan, Anaiah,

23 הוֹשֵׁעַ חֲנַנְיָה חַשּׁוּב׃
Hoshea Hananiah Hasshub
H1954 H2815

Hoshea, Hananiah, Hashub,

24 הַלּוֹחֵשׁ פִּלְחָא שׁוֹבֵק׃
Hallohesh Pilha Shobek
H3873 H6401 H7733

Hallohesh, Pileha, Shobek,

25 רְחוּם חֲשַׁבְנָה מַעֲשֵׂיָה׃
Rehum Hashabnah Maaseiah
H7348 H2812 H4641

Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

26 וַאֲחִיָּה חָנָן עָנָן׃
And–Ahijah Hanan Anan
H0281 H2605 H6052

And Ahijah, Hanan, Anan,

27 מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה׃
Malluch Harim Baanah
H4409 H2766 H1196

Malluch, Harim, Baanah.

28 וּשְׁאָ֣ר הָעָ֗ם הַכֹּהֲנִים֙ הַלְוִיִּ֔ם הַשּׁוֹעֲרִ֖ים הַמְשֹׁרְרִ֑ים

And-the-rest-of the-people the-priests the-Levites the-gatekeepers the-singers
H7605 H3548 H3881 H7778 H7891

וְכָל־ הַנְּתִינִ֗ים הַנִּבְדָּ֤ל מֵעַמֵּי֙ הָאֲרָצ֔וֹת

and-all the-temple-servants who-had-separated-themselves from-the-peoples-of the-lands
H3605 H5411 H0914 H0776

אֶל־ תּוֹרַ֣ת הָאֱלֹהִ֔ים נְשֵׁיהֶ֖ם בְּנֵיהֶ֣ם וּבְנֹתֵיהֶ֑ם כֹּ֚ל

to the-Law-of God their-wives their-sons and-their-daughters everyone
H0413 H8451 H0430 H0802 H1323 H3605

יוֹדֵ֥עַ מֵבִֽין׃

who-had-knowledge and-understanding
H3045 H0995

And the rest of the people, the priests, the Levites, the porters, the singers, the Nethinims, and all they that had separated themselves from the people of the lands unto the law of God, their wives, their sons, and their daughters, every one having knowledge, and having understanding;

29 מַחֲזִיקִ֣ים עַל־ אֲחֵיהֶם֮ אַדִּירֵיהֶם֒ וּבָאִ֣ים בְּאָלָ֗ה וּבִשְׁבוּעָה֙

joined-with [obj] their-brothers their-nobles and-entered into-a-curse and-into-an-oath
H2388 H0251 H0117 H0935 H0423 H7621

בְּתוֹרַ֣ת הָאֱלֹהִ֔ים נִתְּנָ֖ה בְּיַד֙ מֹשֶׁ֣ה עֶבֶד־ הָלֶ֣כֶת

in-the-Law-of God which was-given by-the-hand-of Moses the-servant-of to-walk
H8451 H0430 H0834 H5414 H3027 H4872 H5650 H3212

וְלִשְׁמֹ֗ר וְלַעֲשׂוֹת֮ אֶת־ כָּל־ מִצְוֹת֒ יְהוָ֣ה אֲדֹנֵ֔ינוּ

and-to-keep and-to-do [obj] all the-commandments-of the-LORD our-Lord
H8104 H6213 H0853 H3605 H4687 H3068 H0136

וּמִשְׁפָּטָ֖יו וְחֻקָּֽיו׃

and-His-ordinances and-His-statutes
H4941 H2706

They clave to their brethren, their nobles, and entered into a curse, and into an oath, to walk in God's law, which was given by Moses the servant of God, and to observe and do all the commandments of the Lord our Lord, and his judgments and his statutes;

30 וַאֲשֶׁ֣ר לֹא־ נִתֵּ֣ן בְּנֹתֵ֗ינוּ לְעַמֵּי֙ הָאָ֔רֶץ וְאֶת־

And-that not we-will-give our-daughters to-the-peoples-of the-land and-[obj]
H3808 H5414 H1323 H5971 H0776 H0853

בְּנֹתֵיהֶ֖ם לֹ֣א נִקַּ֑ח לְבָנֵֽינוּ׃

their-daughters not we-will-take for-our-sons
H1323 H3808 H3947

And that we would not give our daughters unto the people of the land, nor take their daughters for our sons:

31 וְעַמֵּי הָאָרֶץ הַמְבִיאִים אֶת־ וְכָל־ הַמַּקָּחוֹת שֶׁבֶר
And-the-peoples-of the-land who-bring [obj] and-all merchandise kinds-of-grain
H0776 H0935 H0853 H3605 H4728 H7668

בְּיוֹם הַשַּׁבָּת לִמְכֹּור לֹא־ נִקַּח מֵהֶם בַּשַּׁבָּת
on-the-day-of the-Sabbath to-sell we-will-not buy from-them on-the-Sabbath
H3117 H7676 H4376 H3808 H3947 H1992 H7676

וּבְיֹום קֹדֶשׁ וְנִטֹּשׁ אֶת־ הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית וּמַשָּׂא כָּל־
or-on-a-day holy and-we-will-forego [obj] the-year the-seventh and-the-debt-of every
H3117 H6944 H5203 H0853 H8141 H7637 H4855 H3605

יָד׃
hand
H3027

And if the people of the land bring ware or any victuals on the sabbath day to sell, that we would not buy it of them on the sabbath, or on the holy day: and that we would leave the seventh year, and the exaction of every debt.

32 וְהֶעֱמַדְנוּ עָלֵינוּ מִצְוֹת לָתֵת עָלֵינוּ שְׁלִשִׁית הַשֶּׁקֶל בַּשָּׁנָה
And-we-imposed on-ourselves obligations to-give upon-us a-third-of a-shekel each-year
H5975 H5921 H4687 H5414 H5921 H7992 H8255 H8141

לַעֲבֹדַת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃
for-the-service-of the-house-of our-God
H5656 H1004 H0430

Also we made ordinances for us, to charge ourselves yearly with the third part of a shekel for the service of the house of our God;

33 לְלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּמִנְחַת הַתָּמִיד
For-the-bread-of the-rows and-the-regular-grain-offering [same]
H3899 H4635 H4503 H8548

וְלָעוֹלַת הַתָּמִיד הַשַּׁבָּתוֹת הֶחֳדָשִׁים לַמּוֹעֲדִים
and-the-regular-burnt-offering [same] the-Sabbaths the-new-moons the-appointed-feasts
H5930 H8548 H7676 H2320 H4150

וְכָל יִשְׂרָאֵל עַל־ לְכַפֵּר וְלַחַטָּאוֹת וְלַקֳדָשִׁים
and-all Israel for to-make-atonement and-for-the-sin-offerings and-for-the-holy-things
H3605 H3478 H5921 H3722 H2403 H6944

ס אֱלֹהֵינוּ׃ בֵּית־ מְלֶאכֶת
[section] our-God the-house-of the-work-of
H0430 H1004 H4399

For the shewbread, and for the continual meat offering, and for the continual burnt offering, of the sabbaths, of the new moons, for the set feasts, and for the holy things, and for the sin offerings to make an atonement for Israel, and for all the work of the house of our God.

34 וְהַגּוֹרָלוֹת הִפַּלְנוּ עַל־ קָרְבַּן הָעֵצִים הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
And-the-lots we-cast for the-offering-of the-wood the-priests the-Levites
H1486 H5307 H6086 H3548 H3881

וְהָעָם לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ לְבֵית־ אַבֹתֵינוּ
and-the-people to-bring-it to-the-house-of our-God according-to-our-fathers'-houses [same]
H0935 H0430 H0001

לְעִתִּים מְזֻמָּנִים שָׁנָה בְּשָׁנָה לְבַעֵר עַל־ מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
at-appointed-times fixed year by-year to-burn on the-altar-of the-LORD our-God
H6256 H2163 H8141 H8141 H1197 H4196 H3068 H0430

כַּכָּתוּב: בַּתּוֹרָה
as-it-is-written in-the-Law
H3789 H8451

And we cast the lots among the priests, the Levites, and the people, for the wood offering, to bring it into the house of our God, after the houses of our fathers, at times appointed year by year, to burn upon the altar of the Lord our God, as it is written in the law:

35 וּלְהָבִיא אֶת־ בִּכּוּרֵי אַדְמָתֵנוּ וּבִכּוּרֵי כָל־ פְּרִי
And-to-bring [obj] the-firstfruits-of our-ground and-the-firstfruits-of all the-fruit-of
H0935 H0853 H1061 H0127 H1061 H3605 H6529

כָל־ עֵץ שָׁנָה בְּשָׁנָה לְבֵית יְהוָה:
every tree year by-year to-the-house-of the-LORD
H3605 H6086 H8141 H8141 H1004 H3068

And to bring the firstfruits of our ground, and the firstfruits of all fruit of all trees, year by year, unto the house of the Lord:

36 וְאֶת־ בְּכוֹרוֹת בָּנֵינוּ וּבְהֶמְתֵּינוּ כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה וְאֶת־
And-[obj] the-firstborn-of our-sons and-our-livestock as-it-is-written in-the-Law and-[obj]
H0853 H1060 H1121 H0929 H3789 H8451 H0853

בְּכוֹרֵי בְקָרֵינוּ וְצֹאנֵינוּ לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ לַכֹּהֲנִים
the-firstborn-of our-herds and-our-flocks to-bring to-the-house-of our-God to-the-priests
H1060 H1241 H6629 H0935 H1004 H0430 H3548

הַמְשָׁרְתִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ:
who-minister in-the-house-of our-God
H8334 H1004 H0430

Also the firstborn of our sons, and of our cattle, as it is written in the law, and the firstlings of our herds and of our flocks, to bring to the house of our God, unto the priests that minister in the house of our God:

37 וְאֶת־ רֵאשִׁית עֲרִיסֹתֵינוּ וּתְרוּמֹתֵינוּ וּפְרִי כָל־ עֵץ
And-[obj] the-first-of our-dough and-our-contributions and-the-fruit-of every tree
H0853 H7225 H6182 H8641 H6529 H3605 H6086

תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר וּמַעְשַׂר אֲדָמָתֵנוּ לַלְוִיִּם וְהֵם לַלְוִיִּם מְעַשְּׂרִים
the-new-wine and-the-oil and-the-tithe-of our-ground to-the-Levites for-they to-the-Levites receive-the-tithes
H8492 H3323 H4643 H0127 H3881 H1992 H3881 H6237

אֱלֹהֵינוּ בְּכָל עָרֵי עֲבֹדָתֵנוּ:
our-God in-all the-cities-of our-service
H0430 H3605 H5656

לִלְשָׁכוֹת בֵּית־ אֶל־ לַכֹּהֲנִים נָבִיא
the-chambers-of the-house-of to to-the-priests we-will-bring
H3957 H1004 H0413 H3548 H0935

And that we should bring the firstfruits of our dough, and our offerings, and the fruit of all manner of trees, of wine and of oil, unto the priests, to the chambers of the house of our God; and the tithes of our ground unto the Levites, that the same Levites might have the tithes in all the cities of our tillage.

38 וְהָיָה הַכֹּהֵן בֶּן־אַהֲרֹן עִם־הַלְוִיִּם בְּעַשֵּׂר הַלְוִיִּם
And-shall-be the-priest the-son-of Aaron with the-Levites when-tithe the-Levites
H1961 H3548 H0175 H0881 H3881 H6237 H3881

וְהַלְוִיִּם יַעֲלוּ אֶת־מַעְשַׂר הַמַּעֲשֵׂר לְבֵית אֱלֹהֵינוּ אֶל־
and-the-Levites shall-bring-up [obj] the-tithe-of the-tithes to-the-house-of our-God to
H3881 H5927 H0853 H4643 H4643 H1004 H0430 H0413

הָאוֹצָר׃ לְבֵית הַלִּשְׁכוֹת
the-treasury of-the-house-of the-chambers
H0214 H3957

And the priest the son of Aaron shall be with the Levites, when the Levites take tithes: and the Levites shall bring up the tithe of the tithes unto the house of our God, to the chambers, into the treasure house.

39 כִּי אֶל־הַלִּשְׁכוֹת יָבִיאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי הַלֵּוִי
For to the-chambers shall-bring the-children-of Israel and-the-children-of Levi
H0413 H3957 H0935 H1004 H3478 H3878

כְּלֵי תְרוּמַת הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר וְשָׁם הַמְשָׁרְתִים
are-the-vessels-of the-contribution-of the-grain the-new-wine and-the-oil and-there who-minister
H3627 H8641 H1715 H8492 H3323 H8033 H8334

אֶת־הַמִּקְדָּשׁ וְהַכֹּהֲנִים וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשּׁוֹעֲרִים
[obj] the-sanctuary and-the-priests and-the-singers and-the-gatekeepers
H0853 H4720 H3548 H7891 H7778

וְלֹא נַעֲזֹב אֶת־בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃
And-we-will-not neglect [obj] the-house-of our-God
H3808 H0853 H1004 H0430

For the children of Israel and the children of Levi shall bring the offering of the corn, of the new wine, and the oil, unto the chambers, where are the vessels of the sanctuary, and the priests that minister, and the porters, and the singers: and we will not forsake the house of our God.

Chapter 11

1 וַיֵּשְׁבוּ שָׂרֵי־הָעָם בִּירוּשָׁלִָם וּשְׁאָר הָעָם הִפִּילוּ
And-settled the-leaders-of the-people in-Jerusalem and-the-rest-of the-people cast
H3427 H8269 H5971 H3389 H7605 H5971 H5307

גּוֹרָלוֹת לְהָבִיא אֶחָד מִן־עֲשָׂרָה לָשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלִַם עִיר הַקֹּדֶשׁ וְתֵשַׁע
lots to-bring one out-of ten to-dwell in-Jerusalem the-city-of holiness and-nine
H1486 H0935 H0259 H4480 H6235 H3427 H3389 H5892 H6944 H8672

הַיָּדוֹת בֶּעָרִים׃
parts in-the-other-cities
H3027

And the rulers of the people dwelt at Jerusalem: the rest of the people also cast lots, to bring one of ten to dwell in Jerusalem the holy city, and nine parts to dwell in other cities.

2 וַיְבָרְכוּ הָעָם לְכֹל הָאֲנָשִׁים הַמִּתְנַדְּבִים לָשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלִַם׃ פ
And-blessed the-people all the-men who-volunteered to-dwell in-Jerusalem [para]
H1288 H5971 H3605 H0376 H5068 H3427 H3389

And the people blessed all the men, that willingly offered themselves to dwell at Jerusalem.

3 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַמְּדִינָה אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלִַם וּבְעָרֵי
And-these are-the-heads-of the-province who dwelt in-Jerusalem and-in-the-cities-of
H0428 H4082 H3427 H3389

יְהוּדָה אִישׁ בַּאֲחֻזָּתוֹ בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
Judah each-man in-his-property in-their-cities Israel the-priests and-the-Levites
H3063 H0376 H0272 H3478 H3548 H3881

וְהַנְתִינִים׃ עַבְדֵי וּבְנֵי שְׁלֹמֹה
and-the-temple-servants and-the-sons-of the-servants-of Solomon
H5411 H5650 H8010

Now these are the chief of the province that dwelt in Jerusalem: but in the cities of Judah dwelt every one in his possession in their cities, to wit, Israel, the priests, and the Levites, and the Nethinims, and the children of Solomon's servants.

4 וּבִירוּשָׁלַ֫ם יָשְׁבוּ מִבְּנֵי יְהוּדָה וּמִבְּנֵי בִנְיָמִן
And-in-Jerusalem dwelt some-of-the-sons-of Judah and-some-of-the-sons-of Benjamin
H3389 H3427 H3063 H1144

אֲמַרְיָה בֶּן־ זְכַרְיָה בֶּן־ עֻזִּיָּה בֶּן־ עֲתָיָה יְהוּדָה מִבְּנֵי
Amariah the-son-of Zechariah the-son-of Uzziah the-son-of Athaiah Judah Of-the-sons-of
H0568 H5818 H6265 H3063

פָּרֶץ׃ מִבְּנֵי־ מַהֲלַלְאֵל בֶּן־ שְׁפַטְיָה בֶּן־
Perez of-the-sons-of Mahalalel the-son-of Shephatiah the-son-of
H6557 H4111 H8203

And at Jerusalem dwelt certain of the children of Judah, and of the children of Benjamin. Of the children of Judah; Athaiah the son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shephatiah, the son of Mahalaleel, of the children of Perez;

5 בֶּן־ חֲזָיָה בֶּן־ כָּל־חֹזֶה בֶּן־ בָּרוּךְ בֶּן־ וּמַעֲשֵׂיָה
the-son-of Hazaiah the-son-of Col-Hozeh the-son-of Baruch the-son-of And-Maaseiah
H2382 H3626 H1263 H4641

הַשִּׁלֹנִי׃ בֶּן־ זְכַרְיָה בֶּן־ יוֹיָרִיב בֶּן־ עֲדָיָה
the-Shilonite the-son-of Zechariah the-son-of Joiarib the-son-of Adaiah
H8023 H3114 H5718

And Maaseiah the son of Baruch, the son of Col-hozeh, the son of Hazaiah, the son of Adaiah, the son of Joiarib, the son of Zechariah, the son of Shiloni.

6 כָּל־ בְּנֵי־ פֶּרֶץ הַיֹּשְׁבִים בִּירוּשָׁלִַם אַרְבַּע מֵאוֹת שִׁשִּׁים וּשְׁמֹנָה
All the-sons-of Perez who-dwelt in-Jerusalem four hundred sixty and-eight
H3605 H6557 H3427 H3389 H0702 H3967 H8346 H8083

אַנְשֵׁי־ חָיִל׃ ס
men-of valor [section]
H0376 H2428

All the sons of Perez that dwelt at Jerusalem were four hundred threescore and eight valiant men.

7 וְאֵלֶּה בְּנֵי בִנְיָמִן סַלֻּא בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־יוֹעֵד
And-these are-the-sons-of Benjamin Sallu the-son-of Meshullam the-son-of Joed
H0428 H1144 H5543 H4918 H3133

בֶּן־פְּדָיָה בֶּן־קוֹלָיָה בֶּן־מַעֲשֵׂיָה בֶּן־אִיתִיאֵל בֶּן־
the-son-of Pedaiah the-son-of Kolaiah the-son-of Maaseiah the-son-of Ithiel the-son-of
H6305 H6964 H4641 H0384

יְשַׁעְיָה׃
Jeshaiah

And these are the sons of Benjamin; Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jesaiah.

8 וְאַחֲרָיו גַּבַּי סַלָּי תְּשַׁע מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃
And-after-him Gabbai Sallai nine hundred twenty and-eight
H1373 H8672 H3967 H6242 H8083

And after him Gabbai, Sallai, nine hundred twenty and eight.

9 וְיוֹאֵל בֶּן־זִכְרִי פְּקִיד עֲלֵיהֶם וִיהוּדָה בֶּן־הַסְנוּאָה
And-Joel the-son-of Zichri was-their-overseer over-them and-Judah the-son-of Hassenuah
H3100 H2147 H6496 H3063 H5574

עַל־ הָעִיר מִשְׁנֶה׃ פ
was-over the-city second-in-command [para]
H4932

And Joel the son of Zichri was their overseer: and Judah the son of Senuah was second over the city.

10 מִן־ הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה בֶּן־יוֹיָרִיב יָכִין׃
Of the-priests Jedaiah the-son-of Joiarib Jachin
H3548 H3048 H3114 H3199

Of the priests: Jedaiah the son of Joiarib, Jachin.

11 שְׂרָיָה בֶּן־חִלְקִיָּה בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־צָדוֹק בֶּן־מְרָיוֹת
Seraiah the-son-of Hilkiah the-son-of Meshullam the-son-of Zadok the-son-of Meraioth
H8304 H2518 H4918 H6659 H4812

בֶּן־אֲחִיטוּב נְגִיד בֵּית הָאֱלֹהִים׃
the-son-of Ahitub the-leader-of the-house-of God
H0285 H5057 H0430

Seraiah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, the son of Ahitub, was the ruler of the house of God.

12 וַאֲחֵיהֶם עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה לַבַּיִת שְׁמֹנֶה מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם
And-their-brothers who-did the-work-of the-house eight hundred twenty and-two
H0251 H4399 H8083 H3967 H6242 H8147

וְעַדָיָה בֶּן־יְרֹחָם בֶּן־פְּלַלְיָה בֶּן־אַמְצִי בֶּן־זְכַרְיָה
And-Adaiah the-son-of Jeroham the-son-of Pelaliah the-son-of Amzi the-son-of Zechariah
H5718 H3395 H6421 H0557

בֶּן־פַּשְׁחוּר בֶּן־מַלְכִּיָּה׃
the-son-of Pashhur the-son-of Malchijah
H6583 H4441

And their brethren that did the work of the house were eight hundred twenty and two: and Adaiah the son of Jeroham, the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son of Pashur, the son of Malchiah,

13 וְאֶחָיו לְאָבֹת רָאשֵׁים מָאתַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנֵים וַעֲמַשְׁסַי
And-his-brothers fathers'-houses heads-of two-hundred forty and-two And-Amashsai
H0251 H0001 H3967 H0705 H8147 H6023

אִמֵּר׃ בֶּן־ מְשִׁלֵּמוֹת בֶּן־ אַחְזַי בֶּן־ עֲזַרְאֵל בֶּן־
Immer the-son-of Meshillemoth the-son-of Ahzai the-son-of Azarel the-son-of
H0564 H4919 H0273 H5832

And his brethren, chief of the fathers, two hundred forty and two: and Amashai the son of Azareel, the son of Ahasai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,

14 וַאֲחֵיהֶם גִּבֹּורֵי חַיִל מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה וּפָקִיד
And-their-brothers mighty-men-of valor one-hundred twenty and-eight and-the-overseer
H0251 H1368 H2428 H3967 H6242 H8083 H6496

ס הַגְּדוֹלִים׃ בֶּן־ זַבְדִיאֵל עֲלֵיהֶם
[section] Haggedolim the-son-of was-Zabdiel over-them
H2068

And their brethren, mighty men of valour, an hundred twenty and eight: and their overseer was Zabdiel, the son of one of the great men.

15 וּמִן־ הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־ חַשּׁוּב בֶּן־ עַזְרִיקָם בֶּן־ עַזַּרְיָה
And-of the-Levites Shemaiah the-son-of Hasshub the-son-of Azrikam the-son-of
H8098 H3881 H2815 H5840

בּוּנִי׃ בֶּן־ חֲשַׁבְיָה
Bunni the-son-of Hashabiah
H1138 H2811

Also of the Levites: Shemaiah the son of Hashub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, the son of Bunni;

16 וְשַׁבְּתַי וְיוֹזָבָד עַל־ הַמְּלָאכָה הַחִיצֹנָה עַל־ לְבֵית הָאֱלֹהִים
And-Shabbethai and-Jozabad were-over the-work the-outside of-the-house-of God
H7678 H3107 H5921 H4399 H2435 H1004 H0430

הַלְוִיִּם׃ מֵרָאשֵׁי
the-Levites from-the-heads-of
H3881

And Shabbethai and Jozabad, of the chief of the Levites, had the oversight of the outward business of the house of God.

17 וּמַתַּנְיָה בֶן־ מִיכָה בֶן־ זַבְדִי בֶן־ אָסָף רֹאשׁ
And-Mattaniah the-son-of Mica the-son-of Zabdi the-son-of Asaph was-the-leader
H4983 H4318 H2067 H0623

מֵאֶחָיו מִשְׁנֶה וּבַקְבֻקְיָה לַתְּפִלָּה יְהוּדָה הַתְּחִלָּה
among-his-brothers was-second and-Bakbukiah in-prayer the-thanksgiving who-began
H0251 H4932 H1229 H8605 H3034 H8462

(יְדוּתוּן׃) [יְדִיתוּן] בֶּן־ גָּלָל בֶּן־ שַׁמּוּעַ בֶּן־ וְעַבְדָא
(Jeduthun) [Ketiv] the-son-of Galal the-son-of Shammua the-son-of and-Abda
H3038 H3038 H1559 H8051 H5653

And Mattaniah the son of Micha, the son of Zabdi, the son of Asaph, was the principal to begin the thanksgiving in prayer: and Bakbukiah the second among his brethren, and Abda the son of Shammua, the son of Galal, the son of Jeduthun.

18 כָּל־ הַלְוִיִּם בְּעִיר הַקֹּדֶשׁ מָאתַיִם שְׁמֹנִים וְאַרְבָּעָה׃ פ
All the-Levites in-the-city-of holiness two-hundred eighty and-four [para]
H3605 H3881 H6944 H3967 H8084 H0702

All the Levites in the holy city were two hundred fourscore and four.

19 וְהַשּׁוֹעֲרִים עַקּוּב טַלְמוֹן וַאֲחֵיהֶם הַשֹּׁמְרִים בַּשְּׁעָרִים
And-the-gatekeepers Akkub Talmon and-their-brothers who-kept-watch at-the-gates
H7778 H6126 H2929 H0251 H8104 H8179

מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃
one-hundred seventy and-two
H3967 H7657 H8147

Moreover the porters, Akkub, Talmon, and their brethren that kept the gates, were an hundred seventy and two.

20 וּשְׁאָר יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל־ עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ
And-the-rest-of Israel the-priests the-Levites were-in-all the-cities-of Judah each-man
H7605 H3478 H3548 H3881 H3605 H3063 H0376

בְּנַחֲלָתוֹ׃
in-his-inheritance
H5159

And the residue of Israel, of the priests, and the Levites, were in all the cities of Judah, every one in his inheritance.

21 וְהַנְּתִינִים יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל וְצִיחָא וְגִשְׁפָּא עַל־
And-the-temple-servants lived on-the-Ophel and-Ziha and-Gishpa were-over
H5411 H3427 H6077 H6727 H1658

הַנְּתִינִים׃ פ
the-temple-servants [para]
H5411

But the Nethinims dwelt in Ophel: and Ziha and Gispa were over the Nethinims.

22 וּפְקִיד הַלְוִיִּם בִּירוּשָׁלַ͏ִם עֻזִּי בְּנִי בֶן־ בֶּן־ הַמְשֹׁרְרִים לְנֶגֶד
And-the-overseer-of the-Levites in-Jerusalem was-Uzzi Bani the-son-of the-son-of the-singers over
H6496 H3881 H3389 H5813 H1137 H1121 H7891 H5048

חֲשַׁבְיָה בֶּן־ מַתַּנְיָה בֶּן־ מִיכָא מִבְּנֵי אָסָף׃
Hashabiah the-son-of Mattaniah the-son-of Mica of-the-sons-of Asaph
H2811 H1121 H4983 H1121 H4316 H0623

מְלֶאכֶת בֵּית־ הָאֱלֹהִים׃
the-work-of the-house-of God
H4399 H0430

The overseer also of the Levites at Jerusalem was Uzzi the son of Bani, the son of Hashabiah, the son of Mattaniah, the son of Micha. Of the sons of Asaph, the singers were over the business of the house of God.

23 כִּי־ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עֲלֵיהֶם וַאֲמָנָה עַל־
For the-command-of the-king was-concerning-them and-a-fixed-provision for
H4687 H4428 H0548

דְּבַר־ הַמְשֹׁרְרִים יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
the-duty-of the-singers each-day on-its-day
H1697 H7891 H3117 H3117

For it was the king's commandment concerning them, that a certain portion should be for the singers, due for every day.

24 וּפְתַחְיָה מְשֵׁיזַבְאֵל מִבְּנֵי־זֶרַח בֶּן־יְהוּדָה
And-Pethahiah the-son-of Meshezabel of-the-sons-of Zerah the-son-of Judah
H6611 H4898 H2226 H3063

לְיַד הַמֶּלֶךְ לְכָל־דָּבָר לָעָם׃
was-at-the-hand-of the-king for-every matter concerning-the-people
H3027 H4428 H3605 H1697

And Pethahiah the son of Meshezabeel, of the children of Zerah the son of Judah, was at the king's hand in all matters concerning the people.

25 וְאֶל־הַחֲצֵרִים בִּשְׂדֹתָם מִבְּנֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ הָאַרְבַּעְקִרְיַת
And-as-for the-villages with-their-fields some-of-the-sons-of Judah settled in-Kiriath-Arba
H0413 H7153

וּבִיקַבְצְאֵל וּבְנוֹתֶיהָ וּבְדִיבֹן וּבְנוֹתֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ וַחֲצֵרֶיהָ׃
and-in-Jekabzeel and-its-villages and-in-Dibon and-its-villages and-its-villages
H3343 H1323 H1769 H1323

And for the villages, with their fields, some of the children of Judah dwelt at Kirjath-arba, and in the villages thereof, and at Dibon, and in the villages thereof, and at Jekabzeel, and in the villages thereof,

26 וּבִישׁוּעַ וּבְמוֹלָדָה וּבְבֵית וּבְנוֹתֶיהָ׃ פֶּלֶט
and-in-Jeshua and-in-Moladah and-in-Beth and-its-villages Pelet
H3442 H4137 H1046 H1323 H1046

And at Jeshua, and at Moladah, and at Beth-phelet,

27 שׁוּעָל וּבְחַצַר וּבִבְאֵר שֶׁבַע וּבְנוֹתֶיהָ׃
and-in-Hazar-Shual and-in-Beersheba and-its-villages
H2705 H0884 H1323

And at Hazar-shual, and at Beer-sheba, and in the villages thereof,

28 וּבְצִקְלַג וּבִמְכֹנָה וּבִבְנוֹתֶיהָ׃
and-in-Ziklag and-in-Meconah and-its-villages
H6860 H4368 H1323

And at Ziklag, and at Mekonah, and in the villages thereof,

29 רִמּוֹן וּבְעֵין וּבִירְמוּת׃
and-in-En-Rimmon and-in-Zorah and-in-Jarmuth
H5884 H6881 H3412

And at En-rimmon, and at Zareah, and at Jarmuth,

30 וְאֲדֻלָּם וּבְנוֹתֶיהָ עֲזֵקָה וּבִשְׂדֹתֶיהָ לָכִישׁ וְחַצֵרֶיהֶם
and-Adullam and-its-villages Azekah and-its-fields Lachish and-their-villages
H5725 H1323 H5825 H3923

זָנֹחַ
Zanoah
H2182

וַיַּחֲנוּ מִבְּאֵר־שֶׁבַע עַד־גֵּיא הִנֹּם׃
So-they-encamped from-Beersheba to the-Valley-of Hinnom
H2583 H0884 H5704 H1516 H2011

Zanoah, Adullam, and in their villages, at Lachish, and the fields thereof, at Azekah, and in the villages thereof. And they dwelt from Beer-sheba unto the valley of Hinnom.

31 וּבְנֵי בִנְיָמִן מִגֶּבַע מִכְמָשׁ וְעַיָּה וּבֵית־אֵל וּבְנוֹתֶיהָ׃
And-the-sons-of Benjamin from-Geba Michmash and-Aijah and-Bethel and-its-villages
H1144 H1387 H4363 H5857 H1008 H1323

The children also of Benjamin from Geba dwelt at Michmash, and Aija, and Beth-el, and in their villages,

32	עֲנָתוֹת	נֹב	עֲנַנְיָה׃
	Anathoth	Nob	Ananiah
	H6068	H5011	H6055

And at Anathoth, Nob, Ananiah,

33	וְחָצוֹר	רָמָה	גִּתָּיִם׃
	Hazor	Ramah	Gittaim
	H2674	H7414	H1664

Hazor, Ramah, Gittaim,

34	חָדִיד	צְבֹעִים	נְבַלָּט׃
	Hadid	Zeboim	Neballat
	H2307	H6650	H5041

Hadid, Zeboim, Neballat,

35	לֹד	וְאוֹנוֹ	הַחֲרָשִׁים׃
	Lod	and-Ono	the-Valley-of-Craftsmen
	H3850	H0207	

Lod, and Ono, the valley of craftsmen.

36	וּמִן־	הַלְוִיִּם	מַחְלְקוֹת	יְהוּדָה	לְבִנְיָמִן׃	פ
	And-some-of	the-Levites	divisions-of	Judah	were-in-Benjamin	[para]
		H3881	H4256	H3063	H1144	

And of the Levites were divisions in Judah, and in Benjamin.

Chapter 12

1	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	עִם־	עָלוּ	אֲשֶׁר	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְאֵלֶּה׃
	son-of	Zerubbabel	with	came-up	who	and-the-Levites	the-priests	And-these-were
		H2216		H5927		H3881	H3548	H0428

עֶזְרָא׃	יִרְמְיָה	שְׂרָיָה	וְיֵשׁוּעַ	שְׁאַלְתִּיאֵל
Ezra,	Jeremiah,	Seraiah,	and-Jeshua:	Shealtiel
H5830	H3414	H8304	H3442	

Now these are the priests and the Levites that went up with Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

2	אֲמַרְיָה	מַלּוּךְ	חַטּוּשׁ׃
	Amariah,	Malluch,	Hattush,
	H0568		H2407

Amariah, Malluch, Hattush,

3	שְׁכַנְיָה	רְחֻם	מְרֵמוֹת׃
	Shecaniah,	Rehum,	Meremoth,
	H7935		H4822

Shechaniah, Rehum, Meremoth,

4	עִדּוֹא	גִּנְתּוֹי	אֲבִיָּה׃
	Iddo,	Ginnethoi,	Abijah,
	H5714	H1599	H0029

Iddo, Ginnetho, Abijah,

5	מִיָּמִין	מַעַדְיָה	בִּלְגָּה׃
	Mijamin,	Maadiah,	Bilgah,
	H4326	H4573	H1083

Miamin, Maadiah, Bilgah,

6	שְׁמַעְיָה	וְיוֹיָרִיב	יְדַעְיָה׃
	Shemaiah,	and-Joiarib,	Jedaiah,
	H8098	H3114	H3048

Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,

7	סַלּוּ	עָמֹוק	חִלְקִיָּה	יְדַעְיָה	אֵלֶּה	רָאשֵׁי	הַכֹּהֲנִים	וַאֲחֵיהֶם
	Sallu,	Amok,	Hilkiah,	Jedaiah.	These-were	the-heads-of	the-priests	and-their-brothers
	H5987	H2518	H3048	H0428	H1961	H3548	H0251

פ	יֵשׁוּעַ׃	בִּימֵי	
[para]	Jeshua.	in-the-days-of	
	H3442	H3117	

Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah. These were the chief of the priests and of their brethren in the days of Jeshua.

8	וְהַלְוִיִּם	יֵשׁוּעַ	בִּנּוּי	קַדְמִיאֵל	שֵׁרֵבְיָה	יְהוּדָה	מַתַנְיָה	עַל־
	And-the-Levites:	Jeshua,	Binnui,	Kadmiel,	Sherebiah,	Judah,	Mattaniah,	over
	H3881	H3442	H1131	H6934	H8274	H3063	H4983	

הַיְדוֹת	הוּא	וְאָחָיו׃	
the-songs-of-thanksgiving,	he	and-his-brothers.	
H1960	H1931	H0251	

Moreover the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, which was over the thanksgiving, he and his brethren.

9	וּבַקְבֻקְיָה	]ועבד[	(וְעַנִּי	אֲחֵיהֶם	לְנֶגְדָּם	לְמִשְׁמָרוֹת׃
	And-Bakbukiah	[Ketiv]	and-Unni,	their-brothers,	opposite-them	in-watches.
	H1229	H6042	H6042	H0251	H5048	H4931

Also Bakbukiah and Unni, their brethren, were over against them in the watches.

10	וְיֵשׁוּעַ	הוֹלִיד	אֶת־	יוֹיָקִים	וְיוֹיָקִים	הוֹלִיד	אֶת־	אֶלְיָשִׁיב	וְאֶלְיָשִׁיב
	And-Jeshua	fathered	[obj]	Joiakim,	and-Joiakim	fathered	[obj]	Eliashib,	and-Eliashib
	H3442	H3205	H0853	H3113	H3113	H3205	H0853	H0475	H0475

יוֹיָדָע׃	אֶת־	
Joiada.	[obj]	
H3111	H0853	

And Jeshua begat Joiakim, Joiakim also begat Eliashib, and Eliashib begat Joiada,

11	וְיוֹיָדָע	הוֹלִיד	אֶת־	יוֹנָתָן	וְיוֹנָתָן	הוֹלִיד	אֶת־	יַדּוּעַ׃
	And-Joiada	fathered	[obj]	Jonathan,	and-Jonathan	fathered	[obj]	Jaddua.
	H3111	H3205	H0853	H3129	H3129	H3205	H0853	H3037

And Joiada begat Jonathan, and Jonathan begat Jaddua.

12	וּבִימֵי	יוֹיָקִים	הָיוּ	כֹהֲנִים	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לִשְׂרָיָה	מְרָיָה
	And-in-the-days-of	Joiakim,	were	priests,	heads-of	the-fathers:	of-Seraiah,	Meraiah;
	H3117	H3113	H1961	H3548	H7218	H0001	H8304	H4811

חֲנַנְיָה׃	לִירְמְיָה	
Hananiah;	of-Jeremiah,	
	H3414	

And in the days of Joiakim were priests, the chief of the fathers: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;

13 לְעֶזְרָא | מְשֻׁלָּם | לַאֲמַרְיָה | יְהוֹחָנָן׃
of–Ezra, | Meshullam; | of–Amariah, | Jehohanan;
H5830 | H4918 | H0568 | H3076

Of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

14 [למלוכי (Ketiv)] | (לְמַלּוּכוֹ) | יוֹנָתָן | לִשְׁבַנְיָה | יוֹסֵף׃
[Ketiv] | of–Melicu, | Jonathan; | of–Shebaniah, | Joseph;
| H3129 | H7645 | H3130

Of Melicu, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

15 לְחָרִם | עַדְנָא | לִמְרָיוֹת | חֶלְקָי׃
of–Harim, | Adna; | of–Meraioth, | Helkai;
H2766 | H5733 | H4812 | H2517

Of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

16 [לעדיא (Ketiv)] | (לְעִדּוֹא) | זְכַרְיָה | לְגִנְּתוֹן | מְשֻׁלָּם׃
[Ketiv] | of–Iddo, | Zechariah; | of–Ginnethon, | Meshullam;
H5714 | H5714 | | H1599 | H4918

Of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

17 לַאֲבִיָּה | זִכְרִי | לְמִנְיָמִין | לְמוֹעַדְיָה | פִּלְטָי׃
of–Abijah, | Zichri; | of–Miniamin, | of–Moadiah, | Piltai;
H0029 | H2147 | H4509 | H4153 | H6408

Of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, Piltai;

18 לְבִלְגָּה | שַׁמּוּעַ | לִשְׁמַעְיָה | יְהוֹנָתָן׃
of–Bilgah, | Shammua; | of–Shemaiah, | Jehonathan;
H1083 | H8051 | H8098 | H3083

Of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;

19 וּלְיוֹיָרִיב | מַתְּנַי | לִירַעְיָה | עֻזִּי׃
and–of–Joiarib, | Mattenai; | of–Jedaiah, | Uzzi;
H3114 | H4982 | H3048 | H5813

And of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

20 לְסַלַּי | קַלַּי | לְעָמוֹק | עֵבֶר׃
of–Sallai, | Kallai; | of–Amok, | Eber;
| H7040 | H5987 | H5677

Of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;

21 לְחִלְקִיָּה | חֲשַׁבְיָה | לִירַעְיָה | נְתַנְאֵל׃
of–Hilkiah, | Hashabiah; | of–Jedaiah, | Nethanel.
H2518 | H2811 | H3048 | H5417

Of Hilkiah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethaneel.

22 הַלְוִיִּם | בִּימֵי | אֶלְיָשִׁיב | יוֹיָדָע | וְיוֹחָנָן | וְיַדּוּעַ | כְּתוּבִים
The–Levites | in–the–days–of | Eliashib, | Joiada, | and–Johanan, | and–Jaddua, | were–recorded–as
H3881 | H3117 | H0475 | H3111 | H3110 | H3037 | H3789

פ | הַפָּרְסִי׃ | דָּרְיָוֶשׁ | מַלְכוּת | עַל־ | וְהַכֹּהֲנִים | אָבוֹת | רָאשֵׁי
[para] | the–Persian. | Darius | the–reign–of | during | and–the–priests | fathers; | heads–of
| H6542 | H1867 | H4438 | | H3548 | H0001

The Levites in the days of Eliashib, Joiada, and Johanan, and Jaddua, were recorded chief of the fathers: also the priests, to the reign of Darius the Persian.

23 בְּנֵי לֵוִי רָאשֵׁי הָאָבוֹת כְּתוּבִּים עַל־ סֵפֶר
The–sons–of Levi, the–heads–of the–fathers, were–recorded in the–book–of
H3878 H0001 H3789

דִּבְרֵי הַיָּמִים וְעַד־ יְמֵי יוֹחָנָן בֶּן־ אֶלְיָשִׁיב׃
the–chronicles–of the–days, and–until the–days–of Johanan son–of Eliashib.
H1697 H3117 H5704 H3117 H3110 H0475

The sons of Levi, the chief of the fathers, were written in the book of the chronicles, even until the days of Johanan the son of Eliashib.

24 וְרָאשֵׁי הַלְוִיִּם חֲשַׁבְיָה שֵׁרֵבְיָה וְיֵשׁוּעַ בֶּן־ קַדְמִיאֵל
And–the–heads–of the–Levites: Hashabiah, Sherebiah, and–Jeshua son–of Kadmiel,
H3881 H2811 H8274 H3442 H6934

וַאֲחֵיהֶם לְנֶגְדָּם לְהַלֵּל לְהוֹדוֹת וְלִמְצוַת
and–their–brothers opposite–them, to–praise and–to–give–thanks, by–the–commandment–of
H0251 H5048 H3034 H4687

דָּוִיד אִישׁ־ הָאֱלֹהִים מִשְׁמָר מִשְׁמָר לְעֻמַּת׃ מִשְׁמָר
David the–man–of God, watch keeping–watch corresponding–to watch.
H1732 H0376 H0430 H4929 H5980 H4929

And the chief of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brethren over against them, to praise and to give thanks, according to the commandment of David the man of God, ward over against ward.

25 מַתַּנְיָה וּבַקְבֻקְיָה עֹבַדְיָה מְשֻׁלָּם טַלְמוֹן עַקּוּב שֹׁמְרִים
Mattaniah, and–Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, were–keepers
H4983 H1229 H5662 H4918 H2929 H6126 H8104

מִשְׁמֶרֶת בְּאֲסָפֵי מִשְׁמָר שֹׁעֲרִים׃ הַשְּׁעָרִים
keeping–watch at–the–storehouses–of the–gates.
H4929 H0624 H7778 H8179

Mattaniah, and Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, were porters keeping the ward at the thresholds of the gates.

26 אֵלֶּה בִּימֵי יוֹיָקִים בֶּן־ יֵשׁוּעַ בֶּן־ יוֹצָדָק וּבִימֵי
These–served in–the–days–of Joiakim son–of Jeshua son–of Jozadak, and–in–the–days–of
H0428 H3117 H3113 H3442 H3117

נְחֶמְיָה הַפֶּחָה וְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסּוֹפֵר׃ פ
Nehemiah the–governor, and–Ezra the–priest, the–scribe. [para]
H5166 H6346 H5830 H3548

These were in the days of Joiakim the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor, and of Ezra the priest, the scribe.

27 וּבַחֲנֻכַּת חוֹמַת יְרוּשָׁלַ͏ִם בִּקְשׁוּ אֶת־ הַלְוִיִּם מִכָּל־
And–at–the–dedication–of the–wall–of Jerusalem, they–sought [obj] the–Levites from–all
H2598 H2346 H3389 H1245 H0853 H3881 H3605

מְקוֹמֹתָם לְהָבִיאָם לִירוּשָׁלַ͏ִם לַעֲשׂוֹת חֲנֻכָּה וְשִׂמְחָה
their–places, to–bring–them to–Jerusalem, to–celebrate the–dedication with–joy
H4725 H0935 H3389 H6213 H2598 H8057

וּבְתוֹדוֹת וּבְשִׁיר מְצִלְתַּיִם נְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת׃
and–with–thanksgiving and–with–singing, with–cymbals, harps, and–lyres.
H8426 H4700 H3658

And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites out of all their places, to bring them to Jerusalem, to keep the dedication with gladness, both with thanksgivings, and with singing, with cymbals, psalteries, and with harps.

28 וַיֵּאָסְפ֗וּ בְּנֵי֙ הַמְשֹׁרְרִ֔ים וּמִן־ הַכִּכָּ֖ר סְבִיבֹ֑ות
And-they-gathered-together, the-sons-of the-singers, both-from the-district surrounding
H0622 H7891 H3603 H5439

וּמִן־ חַצְרֵ֥י נְטֹפָתִֽי׃ וּמִן־ יְרוּשָׁלָֽ͏ִם
and-from the-villages-of the-Netophathites, and-from Jerusalem
H3389

And the sons of the singers gathered themselves together, both out of the plain country round about Jerusalem, and from the villages of Netophathi;

29 וּמִשְּׂדֹ֥ות הַגִּלְגָּ֖ל וּמִבֵּ֣ית וְעַזְמָ֑וֶת כִּ֣י חֲצֵרִ֔ים בָּנ֥וּ לָהֶ֖ם הַמְשֹׁרְרִ֑ים סְבִיבֹ֥ות יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
and-from-the-fields-of Gilgal, and-from-Beth and-Azmaveth; for settlements had-built for-themselves the-singers all-around Jerusalem.
H1537 H1129 H1992 H7891 H5439 H3389

Also from the house of Gilgal, and out of the fields of Geba and Azmaveth: for the singers had builded them villages round about Jerusalem.

30 וַיִּטַּהֲר֣וּ הַכֹּהֲנִ֔ים וְהַלְוִיִּ֖ם וַיְטַהֲרוּ֙ אֶת־ הָעָ֔ם וְאֶת־ הַשְּׁעָרִ֖ים וְאֶת־ הַחֹומָֽה׃
And-they-purified-themselves, the-priests and-the-Levites; and-they-purified [obj] the-people, and-[obj] the-gates, and-[obj] the-wall.
H2891 H3548 H3881 H2891 H0853 H8179 H0853 H2346

And the priests and the Levites purified themselves, and purified the people, and the gates, and the wall.

31 וָאַעֲלֶ֞ה אֶת־ שָׂרֵ֣י יְהוּדָ֗ה עַל־ הַחֹומָה֙ וָאַעֲמִ֣ידָה שְׁתֵּ֣י תֹודֹ֔ות גְּדֹולֹ֑ת וְתַהֲלֻכֹ֗ת לַיָּמִין֙ עַל־ הַחֹומָ֔ה לְשַׁ֖עַר הָאַשְׁפֹּֽת׃
Then-I-brought-up [obj] the-leaders-of Judah upon the-wall, and-I-appointed two thanksgiving-choirs, great, and-processions; to-the-right upon the-wall toward-the-gate-of the-Refuse-Heap.
H5927 H0853 H8269 H3063 H5921 H2346 H5975 H8147 H8426 H1419 H8418 H3225 H5921 H2346 H8179 H0830

Then I brought up the princes of Judah upon the wall, and appointed two great companies of them that gave thanks, whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate:

32 וַיֵּלֶךְ֙ אַחֲרֵיהֶ֔ם הֹושַׁעְיָ֕ה וַחֲצִ֖י שָׂרֵ֥י יְהוּדָֽה׃
And-going after-them was-Hoshaiah and-half the-leaders-of Judah,
H3212 H0310 H1955 H2677 H8269 H3063

And after them went Hoshaiah, and half of the princes of Judah,

33 וַעֲזַרְיָ֥ה עֶזְרָ֖א וּמְשֻׁלָּֽם׃
and-Azariah, Ezra, and-Meshullam,
H5838 H5830 H4918

And Azariah, Ezra, and Meshullam,

34 יְהוּדָה֙ וּבִנְיָמִ֣ן וְשְׁמַעְיָ֔ה וְיִרְמְיָ֖ה׃ ס
Judah, and–Benjamin, and–Shemaiah, and–Jeremiah. [section]
H3063 H1144 H8098 H3414

Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jeremiah,

35 וּמִבְּנֵ֣י הַכֹּהֲנִ֗ים בַּחֲצֹצְרוֹת֮ זְכַרְיָה֒ בֶּן־ יְוֹנָתָ֣ן בֶּן־ שְׁמַעְיָ֔ה בֶּן־ מַתַּנְיָ֖ה בֶּן־ מִיכָיָ֑ה בֶּן־ זַכּ֥וּר בֶּן־ אָסָֽף׃
And–from–the–sons–of the–priests with–trumpets: Zechariah son–of Jonathan son–of Shemaiah son–of Mattaniah son–of Micaiah son–of Zaccur son–of Asaph,
H3548 H2689 H3129 H8098 H4983 H4320 H2139 H0623

And certain of the priests' sons with trumpets; namely, Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Michaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph:

36 וְאֶחָ֖יו שְׁמַעְיָ֣ה וַעֲזַרְאֵ֑ל מִלַּלַ֥י גִּלַּלַ֛י מַ֥עַי נְתַנְאֵ֖ל וִיהוּדָ֥ה
and–his–brothers: Shemaiah, and–Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, and–Judah,
H0251 H8098 H5832 H4450 H1562 H4597 H5417 H3063

חֲנָנִ֛י בִּכְלֵי־ שִׁ֥יר דָּוִ֖יד אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֑ים וְעֶזְרָ֖א
Hanani, with–the–instruments–of the–music–of David the–man–of God; and–Ezra
H2607 H3627 H7892 H1732 H0376 H0430 H5830

הַסּוֹפֵ֖ר לִפְנֵיהֶֽם׃
the–scribe was–before–them.
H6440

And his brethren, Shemaiah, and Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani, with the musical instruments of David the man of God, and Ezra the scribe before them.

37 וְעַל֙ שַׁ֣עַר הָעַ֔יִן וְנֶגְדָּ֖ם עָל֣וּ עַל־ מַעֲל֣וֹת
And–at the–Gate–of the–Fountain, and–opposite–them, they–went–up on the–stairs–of
H8179 H5927 H5048 H5921

עִ֤יר דָּוִיד֙ בְּמַעֲלֵ֣ה לַחוֹמָ֔ה מֵעַ֖ל לְבֵ֣ית דָּוִ֑יד וְעַד֙
the–city–of David, at–the–ascent of–the–wall, above the–house–of David, and–as–far–as
H1732 H4608 H2346 H5921 H1004 H1732 H5704

שַׁ֥עַר הַמַּ֖יִם מִזְרָֽח׃
the–Gate–of the–Water, to–the–east.
H8179 H4325 H4217

And at the fountain gate, which was over against them, they went up by the stairs of the city of David, at the going up of the wall, above the house of David, even unto the water gate eastward.

38 וְהַתּוֹדָ֗ה הַשֵּׁנִית֙ הַהוֹלֶ֣כֶת לְמ֔וֹאל וַאֲנִ֣י אַחֲרֶ֔יהָ וַחֲצִ֖י
And–the–thanksgiving–choir, the–second, going to–the–left, and–I after–it, with–half
H8426 H8145 H1980 H4136 H0589 H0310 H2677

עַל־ הָעָ֔ם וּמֵעַ֖ל לְהַחוֹמָ֑ה מִמִּגְדַּ֣ל לְמִגְדַּ֔ל וְעַד֙ הַחוֹמָ֣ה הָרְחָבָֽה׃
upon the–people the–wall, above the–Tower–of the–Ovens, and–as–far–as the–wall, the–Broad.
H5921 H5971 H2346 H4026 H8574 H5704 H2346 H7342

And the other company of them that gave thanks went over against them, and I after them, and the half of the people upon the wall, from beyond the tower of the furnaces even unto the broad wall;

39 וּמֵעַל לְשַׁעַר־ אֶפְרַיִם וְעַל־ שַׁעַר הַיְשָׁנָה וְעַל־ שַׁעַר הַדָּגִים וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל וּמִגְדַּל הַמֵּאָה וְעַד שַׁעַר הַצֹּאן וַיַּעַמְדוּ בְּשַׁעַר הַמַּטָּרָה׃

And above the gate of Ephraim, and above the old gate, and above the fish gate, and the tower of Hananeel, and the tower of Meah, even unto the sheep gate: and they stood still in the prison gate.

40 וַתַּעֲמֹדְנָה שְׁתֵּי הַתּוֹדֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים וַאֲנִי וְחֲצִי עִמִּי׃ הַסְּגָנִים

So stood the two companies of them that gave thanks in the house of God, and I, and the half of the rulers with me:

41 וְהַכֹּהֲנִים אֶלְיָקִים מַעֲשֵׂיָה מִנְיָמִין מִיכָיָה אֶלְיוֹעֵינַי זְכַרְיָה חֲנַנְיָה בַּחֲצֹצְרוֹת׃

And the priests; Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with trumpets;

42 וּמַעֲשֵׂיָה וּשְׁמַעְיָה וְאֶלְעָזָר וְעֻזִּי וִיהוֹחָנָן וּמַלְכִּיָּה וְעֵילָם וְעֶזֶר וַיַּשְׁמִיעוּ הַמְשֹׁרְרִים וְיִזְרַחְיָה הַפָּקִיד׃

And Maaseiah, and Shemaiah, and Eleazar, and Uzzi, and Jehohanan, and Malchijah, and Elam, and Ezer. And the singers sang loud, with Jezrahiah their overseer.

43 וַיִּזְבְּחוּ בַיּוֹם־ הַהוּא זְבָחִים גְּדוֹלִים וַיִּשְׂמָחוּ כִּי הָאֱלֹהִים שִׂמְּחָם שָׂשׂוֹן גָּדוֹל וְגַם הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים שָׂמְחוּ וַתִּשָּׁמַע שִׂמְחַת יְרוּשָׁלִַם מֵרָחוֹק׃

And they sacrificed great sacrifices, and rejoiced: for God had made them rejoice with great joy: the women also and the children rejoiced: so that the joy of Jerusalem was heard even afar off.

Also that day they offered great sacrifices, and rejoiced: for God had made them rejoice with great joy: the wives also and the children rejoiced: so that the joy of Jerusalem was heard even afar off.

44 וַיִּפָּקְדוּ בַיּוֹם הַהוּא עַל־ אֲנָשִׁים עַל־ הַנִּשְׁכּוֹת לָאֹצָרוֹת
And-they-appointed on-that-day [same] over men over the-chambers for-the-storehouses,
H3117 H1931 H0376 H5393 H0214

לָהֶם לְכַנּוֹס וְלַמַּעַשְׂרוֹת לָרֵאשִׁית לַתְּרוּמוֹת
into-them to-gather and-for-the-tithes, for-the-firstfruits, for-the-contributions,
H3664 H4643 H7225 H8641

לַכֹּהֲנִים הַתּוֹרָה מִנָּאוֹת הֶעָרִים לִשְׂדֵי
for-the-priests prescribed-by-the-Law the-portions the-cities from-the-fields-of
H3548 H8451 H4521

הַלְוִיִּם וְעַל־ הַכֹּהֲנִים עַל־ יְהוּדָה שִׂמְחַת כִּי וְלַלְוִיִּם
the-Levites and-over the-priests was-over Judah the-joy-of for and-for-the-Levites;
H3881 H3548 H3063 H8057 H3881

הָעֹמְדִים׃
who-stood-serving.
H5975

And at that time were some appointed over the chambers for the treasures, for the offerings, for the firstfruits, and for the tithes, to gather into them out of the fields of the cities the portions of the law for the priests and Levites: for Judah rejoiced for the priests and for the Levites that waited.

45 וְהַמְשֹׁרְרִים הַטָּהֳרָה וּמִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם מִשְׁמֶרֶת וַיִּשְׁמְרוּ
and-the-singers the-purification; and-the-charge-of their-God the-charge-of And-they-kept
H7891 H2893 H4931 H0430 H4931 H8104

בְּנוֹ׃ שְׁלֹמֹה וְדָוִיד כְּמִצְוַת וְהַשֹּׁעֲרִים
his-son. and-Solomon David according-to-the-commandment-of and-the-gatekeepers,
H8010 H1732 H4687 H7778

And both the singers and the porters kept the ward of their God, and the ward of the purification, according to the commandment of David, and of Solomon his son.

46 כִּי־ בִימֵי דָוִיד וְאָסָף מִקֶּדֶם]ראש[ )רָאשֵׁי(הַמְשֹׁרְרִים
For-in the-days-of David and-Asaph of-old, [Ketiv] there-were-chiefs of-the-singers,
H3117 H1732 H0623 H7891

וְשִׁיר־ תְּהִלָּה וְהֹדוֹת לֵאלֹהִים׃
and-songs-of praise and-thanksgiving to-God.
H8416 H3034 H0430

For in the days of David and Asaph of old there were chief of the singers, and songs of praise and thanksgiving unto God.

47 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל׀ בִּימֵי זְרֻבָּבֶל וּבִימֵי נְחֶמְיָה נֹתְנִים
And-all Israel, in-the-days-of Zerubbabel and-in-the-days-of Nehemiah, gave
H3605 H3478 H3117 H2216 H3117 H5166 H5414

מְנָיוֹת הַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ
the-portions-for the-singers and-the-gatekeepers, the-matter-of each-day in-its-day;
H4521 H7891 H7778 H1697 H3117 H3117

וּמַקְדִּישִׁים׀ לַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם מַקְדִּישִׁים לִבְנֵי
and-they-set-apart portions-for-the-Levites, and-the-Levites set-apart portions-for-the-sons-of
H6942 H3881 H3881 H6942

אַהֲרֹן׃ פ
Aaron. [para]
H0175

And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, gave the portions of the singers and the porters, every day his portion: and they sanctified holy things unto the Levites; and the Levites sanctified them unto the children of Aaron.

Chapter 13

1 בַּיּוֹם הַהוּא נִקְרָא בְּסֵפֶר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי הָעָם
On-that day it-was-read from-the-book-of Moses in-the-hearing-of the-people
H3117 H1931 H7121 H4872 H0241

וְנִמְצָא כָּתוּב בּוֹ אֲשֶׁר לֹא־ יָבוֹא עַמֹּנִי וּמֹאָבִי
and-it-was-found written in-it that not should-come an-Ammonite or-Moabite
H4672 H3789 H3808 H0935 H5984 H4125

בִּקְהַל הָאֱלֹהִים עַד־ עוֹלָם׃
into-the-assembly-of God for-all time
H6951 H0430 H5704 H5769

On that day they read in the book of Moses in the audience of the people; and therein was found written, that the Ammonite and the Moabite should not come into the congregation of God for ever;

2 כִּי לֹא קִדְּמוּ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּלֶּחֶם וּבַמָּיִם
because not they-had-met [obj] the-sons-of Israel with-bread and-with-water
H3808 H6923 H0853 H3478 H3899 H4325

וַיִּשְׂכֹּר עָלָיו בִּלְעָם אֶת־ לְקַלְלוֹ וַיַּהֲפֹךְ אֱלֹהֵינוּ הַקְּלָלָה
but-they-had-hired against-him Balaam [obj] to-curse-him yet-turned our-God the-curse
H7936 H5921 H1109 H0853 H7043 H2015 H0430 H7045

לִבְרָכָה׃
into-a-blessing
H1293

Because they met not the children of Israel with bread and with water, but hired Balaam against them, that he should curse them: howbeit our God turned the curse into a blessing.

3 וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת־ הַתּוֹרָה וַיַּבְדִּילוּ כָּל־ עֵרֶב
And-it-was when-they-heard [obj] the-Law that-they-separated all the-mixed-multitude
H1961 H8085 H0853 H8451 H0914 H3605

מִיִּשְׂרָאֵל׃
from-Israel
H3478

Now it came to pass, when they had heard the law, that they separated from Israel all the mixed multitude.

4 וְלִפְנֵי מִזֶּה אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן נָתוּן בְּלִשְׁכַּת בֵּית־
And-before this Eliashib the-priest who-was-appointed over-a-chamber-of the-house-of
H6440 H2088 H0475 H3548 H5414 H3957

אֱלֹהֵינוּ קָרוֹב לְטוֹבִיָּה׃
our-God was-a-relative of-Tobiah
H0430 H7138 H2900

And before this, Eliashib the priest, having the oversight of the chamber of the house of our God, was allied unto Tobiah:

5 וַיַּעַשׂ לוֹ לִשְׁכָּה גְדוֹלָה וְשָׁם הָיוּ לְפָנִים נֹתְנִים
and-he-had-prepared for-him a-large chamber where formerly they-had-been placing
H3957 H5414 H6440 H1961 H8033

אֶת־ הַלְּבוֹנָה הַמִּנְחָה וְהַכֵּלִים וּמַעְשַׂר הַדָּגָן
[obj] the-frankincense the-grain-offerings and-the-vessels and-the-tithes-of the-grain
H0853 H3828 H4503 H3627 H4643 H1715

וְהַשְּׁעָרִים וְהַמְשֹׁרְרִים הַלְוִיִּם מִצְוַת וְתִירוֹשׁ
and-the-gatekeepers and-the-singers the-Levites prescribed-for and-the-oil the-new-wine
H7778 H7891 H3881 H4687 H3323 H8492

וּתְרוּמַת הַכֹּהֲנִים׃
and-the-contributions-for the-priests
H8641 H3548

And he had prepared for him a great chamber, where aforetime they laid the meat offerings, the frankincense, and the vessels, and the tithes of the corn, the new wine, and the oil, which was commanded to be given to the Levites, and the singers, and the porters; and the offerings of the priests.

6 וּבְכָל־ זֶה לֹא הָיִיתִי בִירוּשָׁלִָם כִּי בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם
But-during-all this I-was not in-Jerusalem for in-the-year thirty and-second
H3605 H2088 H1961 H3808 H3389 H8141 H7970 H8147

לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּאתִי אֶל־ הַמֶּלֶךְ וּלְקֵץ יָמִים
of-Artaxerxes king-of Babylon I-went to the-king and-at-the-end-of some-time
H4428 H0894 H0935 H0413 H4428 H7093 H3117

נִשְׁאַלְתִּי מִן־ הַמֶּלֶךְ׃
I-asked-leave from the-king
H7592 H4428

But in all this time was not I at Jerusalem: for in the two and thirtieth year of Artaxerxes king of Babylon came I unto the king, and after certain days obtained I leave of the king:

7 וָאָבוֹא וָאָבִינָה עַל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶלְיָשִׁיב לְטוֹבִיָּה
And-I-came and-I-discovered the-evil that had-done Eliashib for-Tobiah
H0935 H0995 H7451 H0834 H6213 H0475 H2900

לְהַעֲשׂוֹת לוֹ לִשְׁכָּה בְּחַצְרֵי בֵּית הָאֱלֹהִים׃
by-preparing for-him a-chamber in-the-courts-of the-house-of God
H5393 H3627 H0430

And I came to Jerusalem, and understood of the evil that Eliashib did for Tobiah, in preparing him a chamber in the courts of the house of God.

8 וַיֵּרַע לִי מְאֹד וָאַשְׁלִיכָה אֶת־ כָּל־ כְּלֵי the-household-goods-of H3627 all H3605 [obj] H0853 so-I-threw H7993 greatly H3966 me And-it-grieved בֵּית־ the-house-of
טוֹבִיָּה Tobiah H2900 הַחוּץ outside H2351 מִן־ from הַלִּשְׁכָּה׃ the-chamber H3957

And it grieved me sore: therefore I cast forth all the household stuff of Tobiah out of the chamber.

9 וָאֹמְרָה וַיִּטַהֲרוּ and-they-cleansed H2891 הַלְּשָׁכוֹת the-chambers H3957 וָאָשִׁיבָה and-I-restored H7725 שָׁם there H8033 כְּלֵי the-vessels-of H3627
בֵּית the-house-of הָאֱלֹהִים God H0430 אֶת־ [obj] H0854 הַמִּנְחָה the-grain-offerings H4503 וְהַלְּבוֹנָה׃ and-the-frankincense H3828 פ [para]

Then I commanded, and they cleansed the chambers: and thither brought I again the vessels of the house of God, with the meat offering and the frankincense.

10 וָאֵדְעָה Then-I-learned H3045 כִּי־ that H3808 לֹא had-not H5414 נִתְּנָה been-given H1272 מְנָיוֹת the-portions-of H4521 הַלְוִיִּם the-Levites
וַיִּבְרְחָוּ so-had-fled אִישׁ־ each-man H0376 לִשְׂדֵהוּ to-his-field H3881 הַלְוִיִּם the-Levites H7891 וְהַמְשֹׁרְרִים and-the-singers עֹשֵׂי who-performed H4399 הַמְּלָאכָה׃ the-work

And I perceived that the portions of the Levites had not been given them: for the Levites and the singers, that did the work, were fled every one to his field.

11 וָאָרִיבָה So-I-confronted H7378 אֶת־ [obj] H0854 הַסְּגָנִים the-officials H5461 וָאֹמְרָה and-said H0559 מַדּוּעַ Why H4069 נֶעֱזַב has-been-neglected בֵּית־
the-house-of עַל־ at עָמְדָם׃ their-posts H5977 וָאֲעֲמִדֵם and-stationed-them H5975 וָאֲקַבְּצֵם Then-I-gathered-them H6908 הָאֱלֹהִים God H0430

Then contended I with the rulers, and said, Why is the house of God forsaken? And I gathered them together, and set them in their place.

12 וְכָל־ And-all H3605 יְהוּדָה Judah H3063 הֵבִיאוּ brought H0935 מַעְשַׂר the-tithe-of H4643 הַדָּגָן the-grain H1715 וְהַתִּירוֹשׁ and-the-new-wine H8492 וְהַיִּצְהָר and-the-oil H3323
לָאוֹצָרוֹת׃ into-the-storehouses H0214

Then brought all Judah the tithe of the corn and the new wine and the oil unto the treasuries.

13 וְאוֹצְרָה עַל־ אֹוצָרוֹת שְׁלֶמְיָה הַכֹּהֵן וְצָדֹוק
And-I-appointed-as-treasurers over the-storehouses Shelemiah the-priest and-Zadok
H0686 H0214 H8018 H3548 H6659

הַסֹּופֵר וּפְדָיָה מִן־ הַלְוִיִּם וְעַל־ יָדָם חָנָן בֶּן־ זַכּוּר
the-scribe and-Pedaiah from the-Levites and-under their-authority Hanan son-of Zaccur
H6305 H3881 H3027 H2605 H2139

בֶּן־ מַתַּנְיָה כִּי נֶאֱמָנִים נֶחְשְׁבוּ וַעֲלֵיהֶם
son-of Mattaniah for faithful they-were-considered and-upon-them
H4983 H0539 H2803

לַחֲלֹק הָיְתָה לַאֲחֵיהֶם׃ פ
was-the-task-of-distributing to-their-brothers׃ [para]
H0251

And I made treasurers over the treasuries, Shelemiah the priest, and Zadok the scribe, and of the Levites, Pedaiah: and next to them was Hanan the son of Zaccur, the son of Mattaniah: for they were counted faithful, and their office was to distribute unto their brethren.

14 זָכְרָה־ לִּי אֱלֹהַי עַל־ זֹאת וְאַל־ תִּמַּח חַסְדַּי אֲשֶׁר
Remember me my-God for this and-do-not wipe-out my-faithful-deeds that
H2142 H0430 H2063 H0408

עָשִׂיתִי בְּבֵית אֱלֹהַי וּבְמִשְׁמָרָיו׃
I-have-done for-the-house-of my-God and-for-its-services׃
H4929 H0430

Remember me, O my God, concerning this, and wipe not out my good deeds that I have done for the house of my God, and for the offices thereof.

15 בַּיָּמִים הָהֵמָּה רָאִיתִי בִּיהוּדָה דֹּרְכִים־ גִּתֹּות בַּשַּׁבָּת
In-those days I-saw in-Judah people-treading winepresses on-the-Sabbath
H3117 H7200 H3063 H1869 H1660 H7676

וּמְבִיאִים וְע�ֹמְסִים עַל־ חֲמֹרִים וְאַף־ יַיִן עֲנָבִים
and-bringing-in and-loading upon donkeys and-also wine grapes
H0935 H6006 H5532 H2543 H0637 H3196 H6025

וְכָל־ מַשָּׂא וּמְבִיאִים יְרוּשָׁלַם בְּיֹום
and-every-kind-of burden and-bringing-them-into Jerusalem on-the-day-of
H3605 H0935 H3389 H3117

וּתְאֵנִים וְכָל־ מַשָּׂא וּמְבִיאִים יְרוּשָׁלַם בְּיֹום
and-figs and-every-kind-of burden and-bringing-them-into Jerusalem on-the-day-of
H8384 H3605 H0935 H3389 H3117

הַשַּׁבָּת וָאָעִיד בְּיֹום מִכְרָם וְצֵיד׃
the-Sabbath so-I-warned-them on-the-day they-sold provisions׃
H7676 H5749 H3117 H4376 H6718

In those days saw I in Judah some treading wine presses on the sabbath, and bringing in sheaves, and lading asses; as also wine, grapes, and figs, and all manner of burdens, which they brought into Jerusalem on the sabbath day: and I testified against them in the day wherein they sold victuals.

16 וְהַצֹּרִים יָשְׁבוּ בָהּ מְבִיאִים דָּאג וְכָל־ מֶכֶר
And-the-Tyrians who-lived in-it were-bringing fish and-all-kinds-of merchandise
H6876 H3427 H1709 H0935 H3605 H4377

וּמֹכְרִים בַּשַּׁבָּת לִבְנֵי יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִָם׃
and-selling on-the-Sabbath to-the-sons-of Judah and-in-Jerusalem׃
H4376 H7676 H3063 H3389

There dwelt men of Tyre also therein, which brought fish, and all manner of ware, and sold on the sabbath unto the children of Judah, and in Jerusalem.

17 וָאָרִ֣יבָה אֶת־ חֹרֵ֣י יְהוּדָ֗ה וָאֹמְרָה֙ לָהֶ֔ם מָ֥ה־ הָרָ֛ע הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֑ם עֹשִׂ֣ים וּמְחַלְלִ֔ים אֶת־ יוֹם֙ הַשַּׁבָּ֔ת׃

So–I–confronted [obj] the–nobles–of Judah and–said to–them What evil is–this–thing that you are–doing and–profaning [obj] the–day–of the–Sabbath

H0854 H7378 H2715 H3063 H0559 H0413 H4100 H1697 H0834 H0859 H6213 H0853 H3117 H7676

Then I contended with the nobles of Judah, and said unto them, What evil thing is this that ye do, and profane the sabbath day?

18 הֲלוֹא֩ כָּ֨כָה עָשׂ֜וּ אֲבֹתֵיכֶ֗ם וַיָּבֵ֨א אֱלֹהֵ֤ינוּ עָלֵ֙ינוּ֙ אֶת־ כָּל־ הָרָעָ֣ה הַזֹּ֔את וְאַתֶּ֣ם יֹסִפִ֔ים חָרוֹן֙ עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל לְחַלֵּ֖ל אֶת־ הַשַּׁבָּֽת׃ פ

Did–not thus do your–fathers and–brought our–God upon–us [obj] all this–evil yet–you are–bringing–more wrath upon Israel by–profaning [obj] the–Sabbath [para]

H3808 H3541 H6213 H0001 H0935 H0430 H5921 H0853 H3605 H2063 H0859 H3254 H2740 H5921 H3478 H2490 H0853 H7676

Did not your fathers thus, and did not our God bring all this evil upon us, and upon this city? yet ye bring more wrath upon Israel by profaning the sabbath.

19 וַיְהִי֩ כַּאֲשֶׁ֨ר צָלְלוּ֙ שַׁעֲרֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם לִפְנֵ֖י הַשַּׁבָּ֑ת וָאֹמְרָ֗ה וְיִסָּגְרוּ֙ הַדְּלָתוֹת֙ וְלֹ֣א אֲשֶׁ֔ר יִפָּתְח֖וּם עַד־ אַחַ֣ר הַשַּׁבָּ֑ת וּמִנְּעָרַ֗י הֶעֱמַ֙דְתִּי֙ עַל־ הַשְּׁעָרִ֔ים לֹא־ יָבֹ֥וא מַשָּׂ֖א בְּי֥וֹם הַשַּׁבָּֽת׃

And–it–was when grew–dark the–gates–of Jerusalem before the–Sabbath I–commanded that–be–shut the–doors and–I–ordered not that they–be–opened until after the–Sabbath and–some–of–my–servants I–stationed at the–gates no burden should–come–in on–the–day–of the–Sabbath

H1961 H3588 H2821 H8179 H3389 H6440 H7676 H0559 H5462 H1817 H3808 H0834 H6605 H5704 H0310 H3808 H0834 H0559 H1817 H7676 H5975 H5921 H8179 H5288 H4399 H3808 H0935 H3117 H7676

And it came to pass, that when the gates of Jerusalem began to be dark before the sabbath, I commanded that the gates should be shut, and charged that they should not be opened till after the sabbath: and some of my servants set I at the gates, that there should no burden be brought in on the sabbath day.

20 וַיָּלִ֨ינוּ֙ הָרֹכְלִ֔ים וּמֹכְרֵ֖י כָּל־ מִמְכָּ֑ר מִח֥וּץ לִירוּשָׁלַ֖͏ִם פַּ֥עַם וּשְׁתָֽיִם׃

So–lodged the–traders and–sellers–of all–kinds–of merchandise outside Jerusalem once or–twice

H3885 H7402 H4376 H3605 H4465 H2351 H3389 H6471 H8147

So the merchants and sellers of all kind of ware lodged without Jerusalem once or twice.

21 וָאָעִידָה בָהֶם וָאֹמְרָה אֲלֵיהֶם מַדּוּעַ אַתֶּם לִינִים נֶגֶד
Then-I-warned them and-said to-them Why are-you spending-the-night beside
H5048 H4069 H0413 H0559

הַהִוא הָעֵת מִן־ בָּכֶם אֶשְׁלַח יָד תִּשְׁנוּ אִם־ הַחוֹמָה לֹא־
on that-time From on-you I-will-lay a-hand you-do-so-again If the-wall not
H1931 H6256 H7971 H3027 H2346 H3808

בָּאוּ בַּשַּׁבָּת׃ ס
they-came on-the-Sabbath [sel]
H0935 H7676

Then I testified against them, and said unto them, Why lodge ye about the wall? if ye do so again, I will lay hands on you. From that time forth came they no more on the sabbath.

22 וָאֹמְרָה לַלְוִיִּם יִהְיוּ אֲשֶׁר מְטַהֲרִים וּבָאִים שֹׁמְרִים הַשְּׁעָרִים
And-I-told the-Levites they-should that purify-themselves and-come to-guard the-gates
H0559 H3881 H1961 H0935 H8104 H8179

לְקַדֵּשׁ אֶת־ הַשַּׁבָּת יוֹם זָכְרָה־ לִי אֱלֹהַי
to-sanctify [obj] the-Sabbath the-day-of Remember for-me my-God
H6942 H0853 H7676 H3117 H2142 H0430

זֹאת גַּם־ חַסְדֶּךָ׃ כְּרֹב וְחוּסָה עָלַי פ
this Also your-steadfast-love the-greatness-of and-spare-me according-to [para]
H2063 H1571 H7230 H2347

And I commanded the Levites that they should cleanse themselves, and that they should come and keep the gates, to sanctify the sabbath day. Remember me, O my God, concerning this also, and spare me according to the greatness of thy mercy.

23 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵם רָאֵיתִי אֶת־ הַיְּהוּדִים הֹשִׁיבוּ נָשִׁים [אשדודיות]
Also in-those days I-saw [obj] the-Jews who-had-married women [ktv]
H1571 H3117 H1992 H7200 H0853 H3064 H3427 H0802 H0796

(אַשְׁדֳּדִיּוֹת) [עמוניות] (עַמָּנִיּוֹת) וּמוֹאֲבִיּוֹת׃
of-Ashdod [ktv] Ammonite and-Moabite
H0796 H5984 H5984 H4125

In those days also saw I Jews that had married wives of Ashdod, of Ammon, and of Moab:

24 וּבְנֵיהֶם חֲצִי מְדַבֵּר הָיָה אַשְׁדּוֹדִית וְאֵינָם מַכִּירִים
And-their-children half were-speaking the-language-of-Ashdod and-they-did-not know-how
H1696 H2677 H0797 H0369

לְדַבֵּר יְהוּדִית וְכִלְשׁוֹן עַם וָעָם׃
to-speak the-language-of-Judah but-according-to-the-language-of each people
H1696 H3066 H3956

And their children spake half in the speech of Ashdod, and could not speak in the Jews' language, but according to the language of each people.

25 וָאָרִ֤יב עִמָּם֙ וָאֲקַלְלֵ֔ם וָאַכֶּ֥ה מֵהֶ֖ם אֲנָשִׁ֑ים וָאֶמְרְטֵ֗ם וָאַשְׁבִּיעֵם֙ בֵּאלֹהִ֔ים אִם־ תִּתְּנ֥וּ בְנֹתֵיכֶ֖ם לִבְנֵיהֶ֑ם וְאִם־ תִּשְׂא֣וּ מִבְּנֹתֵיהֶ֔ם לִבְנֵיכֶ֖ם וְלָכֶֽם׃

So–I–contended with–them and–cursed–them and–struck some–of–them men and–pulled–out–their–hair and–I–made–them–swear by–God that–not you–shall–give your–daughters to–their–sons and–not you–shall–take from–their–daughters for–your–sons or–for–yourselves

H0376 H1992 H5221 H7043 H5414 H0430 H7650 H4803 H1323 H5375 H1323

And I contended with them, and cursed them, and smote certain of them, and plucked off their hair, and made them swear by God, saying, Ye shall not give your daughters unto their sons, nor take their daughters unto your sons, or for yourselves.

26 הֲלוֹא֩ עַל־ אֵ֨לֶּה הַדְּבָרִ֜ים חָטָ֣א שְׁלֹמֹ֣ה מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֗ל וּבַגּוֹיִם֙ רַבִּ֣ים לֹא־ הָיָ֣ה מֶ֔לֶךְ וְאָהֻ֖וב לֵאלֹהָ֑יו וַיִּתְּנֵ֥הוּ הָֽאֱלֹהִ֖ים לְכָל־ יִשְׂרָאֵ֑ל גַּם־ אוֹת֗וֹ הֶחֱטִ֛יאוּ הַנָּשִׁ֥ים הַנָּכְרִיּֽוֹת׃

Did–not because–of these–things sin Solomon king–of Israel and–among–the–nations and–beloved by–his–God he–was yet–made–him the–many not a–king like–him and–beloved by–his–God there–was yet–made–him the–many not over all Israel even him caused–to–sin the–women the–foreign

H3808 H5921 H0428 H2398 H8010 H4428 H3478 H1571 H0157 H0430 H1961 H5414 H7227 H3808 H4428 H3644 H0157 H0430 H1961 H5414 H7227 H3808 H5921 H3605 H3478 H1571 H0853 H2398 H0802 H5237

Did not Solomon king of Israel sin by these things? yet among many nations was there no king like him, who was beloved of his God, and God made him king over all Israel: nevertheless even him did outlandish women cause to sin.

27 וְלָכֶם֙ נִשְׁמַ֣ע לַעֲשׂ֔וֹת אֵ֚ת כָּל־ הָרָעָ֣ה הַגְּדוֹלָ֔ה הַזֹּ֖את לִמְעֹ֑ל בֵּאלֹהֵ֔ינוּ בְּהוֹשִׁ֥יב נָשִׁ֖ים נָכְרִיּֽוֹת׃

And–shall–we–listen–to–you to–do [obj] all this great this–evil to–act–unfaithfully against–our–God by–marrying women foreign

H3605 H2063 H3427 H0802 H5237 H0853 H8085 H4603 H0430

Shall we then hearken unto you to do all this great evil, to transgress against our God in marrying strange wives?

28 וּמִבְּנֵ֣י יוֹיָדָ֗ע בֶּן־ אֶלְיָשִׁיב֙ הַכֹּהֵ֣ן הַגָּד֔וֹל חָתָ֖ן לְסַנְבַלַּ֣ט הַֽחֹרֹנִ֑י וָאַבְרִיחֵ֖הוּ מֵעָלָֽי׃

And–one–of–the–sons–of Joiada son–of Eliashib the–priest the–high was–a–son–in–law to–Sanballat the–Horonite so–I–drove–him–away from–me

H3111 H1121 H0475 H3548 H1419 H2860 H2772 H5571 H1272

29 זָכְרָה לָהֶם אֱלֹהַי עַל גְּאֲלֵי הַכְּהֻנָּה וּבְרִית
Remember them my-God for the-defilements-of the-priesthood and-the-covenant-of
H2142 H1992 H0430 H1352 H3550 H1285

הַכְּהֻנָּה וְהַלְוִיִּם׃
the-priesthood and-the-Levites
H3550 H3881

Remember them, O my God, because they have defiled the priesthood, and the covenant of the priesthood, and of the Levites.

30 וְטִהַרְתִּים מִכֹּל־נֵכָר וָאַעֲמִידָה מִשְׁמָרוֹת לַכֹּהֲנִים
So-I-cleansed-them from-everything foreign and-I-established duties for-the-priests
H2891 H3605 H5236 H5975 H4931 H3548

וְלַלְוִיִּם אִישׁ בִּמְלַאכְתּוֹ׃
and-for-the-Levites each-one in-his-task
H3881 H0376 H4399

Thus cleansed I them from all strangers, and appointed the wards of the priests and the Levites, every one in his business;

31 וּלְקָרְבָּן הָעֵצִים בְּעִתִּים מְזֻמָּנוֹת וְלַבִּכּוּרִים זָכְרָה־לִּי
and-for-the-supply-of the-wood at-appointed times and-for-the-firstfruits Remember me
H1013 H6086 H6256 H2163 H1061 H2142

לְטוֹבָה׃ אֱלֹהָי
for-good my-God
H0430

And for the wood offering, at times appointed, and for the firstfruits. Remember me, O my God, for good.

Esther

Chapter 1

וְעַד־	מֵהֹדּוּ	הַמֹּלֵךְ׀	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הוּא	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	בִּימֵי	וַיְהִי	1
to	from–India	who–reigned	the–Ahasuerus	that–is	Ahasuerus	in–the–days–of	and–it–was	
H5704	H1912		H0325	H1931	H0325	H3117	H1961	

מְדִינָה׃	וּמֵאָה	וְעֶשְׂרִים	שֶׁבַע	כּוּשׁ
provinces	and–a–hundred	and–twenty	over–seven	Cush
H4082	H3967	H6242	H7651	

Now it came to pass in the days of Ahasuerus, (this is Ahasuerus which reigned, from India even unto Ethiopia, over an hundred and seven and twenty provinces:)

מַלְכוּתוֹ	כִּסֵּא	עַל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וּכְשֶׁבֶת	הָהֵם	בַּיָּמִים	2
his–kingdom	the–throne–of	on	Ahasuerus	the–king	when–sat	those	in–those–days	
H4438	H3678		H0325	H4428	H3427	H1992	H3117	

הַבִּירָה׃	בְּשׁוּשַׁן	אֲשֶׁר	
the–citadel	in–Susa	which–was	
H1002	H7800		

That in those days, when the king Ahasuerus sat on the throne of his kingdom, which was in Shushan the palace,

וַעֲבָדָיו	שָׂרָיו	לְכָל־	מִשְׁתֶּה	עָשָׂה	לְמָלְכוֹ	שְׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת	3
and–his–servants	his–officials	for–all	a–feast	he–gave	of–his–reign	third	in–the–year	
H5650	H8269	H3605	H4960			H7969	H8141	

לְפָנָיו׃	הַמְּדִינוֹת	וְשָׂרֵי	הַפַּרְתְּמִים	וּמָדַי	פָּרַס	וְחֵיל	
before–him	the–provinces	and–the–governors–of	the–nobles	and–Media	Persia	the–army–of	
H6440	H4082	H8269	H6579	H4074	H6539	H2428	

In the third year of his reign, he made a feast unto all his princes and his servants; the power of Persia and Media, the nobles and princes of the provinces, being before him:

יְקַר	וְאֶת־	מַלְכוּתּוֹ	כְּבוֹד	עֹשֶׁר	אֶת־	בְּהַרְאֹתוֹ		4
splendor–of	and–the	kingdom–of–his	the–glorious	the–riches–of	[obj]	while–he–displayed		
H3366	H0853	H4438	H3519	H6239	H0853	H7200		

יוֹם׃	וּמְאַת	שְׁמוֹנִים	רַבִּים	יָמִים	גְּדוּלַּת	תִּפְאֶרֶת
days	and–eighty	one–hundred	days	for–many	greatness–of–his	the–magnificent
H3117	H3967	H8084		H3117	H1420	H8597

When he shewed the riches of his glorious kingdom and the honour of his excellent majesty many days, even an hundred and fourscore days.

5	וּבִמְלֹאת	הַיָּמִים	הָאֵלֶּה	עָשָׂה	הַמֶּלֶךְ	לְכָל־	הָעָם
	and–when–were–completed	those–days	these	gave	the–king	for–all	the–people
	H4390	H3117	H0428		H4428	H3605	
	הַנִּמְצְאִים	בְּשׁוּשַׁן	הַבִּירָה	לְמִגָּדוֹל	וְעַד־	קָטֹן	מִשְׁתֶּה
	who–were–present	in–Susa	the–citadel	from–the–greatest	to	the–least	a–feast
	H4672	H7800	H1002		H5704		H4960
	שִׁבְעַת	יָמִים	בַּחֲצַר	גִּנַּת	בִּיתַן	הַמֶּלֶךְ׃	
	lasting–seven	days	in–the–courtyard–of	the–garden–of	the–pavilion–of	the–king	
	H7651	H3117		H1594	H1055	H4428	

And when these days were expired, the king made a feast unto all the people that were present in Shushan the palace, both unto great and small, seven days, in the court of the garden of the king's palace;

6	וְחוּר	כַּרְפַּס	וּתְכֵלֶת	אָחוּז	בְּחַבְלֵי־	בּוּץ	וְאַרְגָּמָן
	white	cotton–curtains	and–blue–hangings	fastened	with–cords–of	fine–linen	and–purple
	H2353	H3768		H0270		H0948	H0713
	עַל־	גְּלִילֵי	כֶּסֶף	וְעַמּוּדֵי	שֵׁשׁ	מִטּוֹת	זָהָב	וְכֶסֶף	עַל
	on	rings–of	silver	and–pillars–of	marble	couches–of	gold	and–silver	on
		H3701		H5982		H4296	H2091	H3701	
		רִצְפַת	בַּהַט־	וְשֵׁשׁ	וְדַר	וְסֹחֶרֶת׃			
		a–pavement–of	porphyry	marble	mother–of–pearl	and–colored–stones			
			H0923		H1858	H5508			

Where were white, green, and blue, hangings, fastened with cords of fine linen and purple to silver rings and pillars of marble: the beds were of gold and silver, upon a pavement of red, and blue, and white, and black, marble.

7	וְהַשְׁקוֹת	בִּכְלֵי	זָהָב	וְכֵלִים	מִכֵּלִים	שׁוֹנִים
	and–drinks–were–served	in–vessels–of	gold	vessels	differing–from–vessels	each–different
	H8248	H3627	H2091	H3627	H3627	
	וְיֵין	מַלְכוּת	רָב	כְּיַד	הַמֶּלֶךְ׃	
	and–the–royal	wine–was	abundant	according–to–the–generosity–of	the–king	
	H3196	H4438		H3027	H4428	

And they gave them drink in vessels of gold, (the vessels being diverse one from another,) and royal wine in abundance, according to the state of the king.

8	וְהַשְׁתִיָּה	כַּדָּת	אֵין	אֹנֵס	כִּי־	כֵּן	יִסַּד	
	and–the–drinking–was	according–to–the–law	without	compulsion	for	thus	had–ordered	
	H8360	H1881	H0369	H0597			H3245	
	אִישׁ־	כִּרְצוֹן	לַעֲשׂוֹת	בֵּיתוֹ	רַב	כָּל־	עַל	הַמֶּלֶךְ
	each	according–to–the–desire–of	to–serve	his–household	official–of	every	[obj]	the–king
	H0376	H7522				H3605		H4428
	וְאִישׁ׃							
	and–every–person							
	H0376							

And the drinking was according to the law; none did compel: for so the king had appointed to all the officers of his house, that they should do according to every man's pleasure.

9	גַּם	וַשְׁתִּי	הַמַּלְכָּה	עָשְׂתָה	מִשְׁתֶּה	לַנָּשִׁים	בְּבֵית	הַמַּלְכוּת
	also	Vashti	the–queen	gave	a–feast	for–the–women	in–the–royal	palace
	H1571	H2060	H4436		H4960	H0802		H4438
	אֲשֶׁר	לַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃	ס				
	that–belonged–to	the–king	Ahasuerus	[section]				
		H4428	H0325					

Also Vashti the queen made a feast for the women in the royal house which belonged to king Ahasuerus.

10 אָמַר בַּיַּיִן הַמֶּלֶךְ לֵב־ כְּטוֹב הַשִּׁבְעִי בַּיּוֹם
he-commanded with-wine the-king the-heart-of when-was-merry the-seventh on-the-day
H0559 H3196 H4428 H7637 H3117

הַסָּרִיסִים שִׁבְעַת וְכַרְכַּס זֵתַר וַאֲבַגְתָא בִּגְתָא חַרְבוֹנָא בִּזְתָא לְמְהוּמָן
eunuchs the-seven and-Carcas Zethar and-Abagtha Bigtha Harbona Biztha Mehuman
H5631 H7651 H3752 H2242 H0005 H0903 H2726 H0968 H4104

׃אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ פְּנֵי אֶת־ הַמְשָׁרְתִים
Ahasuerus the-king in-the-presence-of [obj] who-served
H0325 H4428 H6440 H0854 H8334

On the seventh day, when the heart of the king was merry with wine, he commanded Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, and Abagtha, Zethar, and Carcas, the seven chamberlains that served in the presence of Ahasuerus the king,

11 לְהַרְאוֹת מַלְכוּת בְּכֶתֶר הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי הַמַּלְכָּה וַשְׁתִּי אֶת־ לְהָבִיא
to-show royalty wearing-the-crown-of the-king before the-queen Vashti [obj] to-bring
H7200 H4438 H3804 H4428 H6440 H4436 H2060 H0853 H0935

׃הָיא מַרְאֵה טוֹבַת כִּי־ יָפְיָהּ אֶת־ וְהַשָּׂרִים הָעַמִּים
she-was appearance beautiful-of for her-beauty [obj] and-the-officials the-peoples
H1931 H4758 H3308 H0853 H8269

To bring Vashti the queen before the king with the crown royal, to shew the people and the princes her beauty: for she was fair to look on.

12 אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ בִּדְבַר לָבוֹא וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה וַתְּמָאֵן
which-was-conveyed the-king at-the-command-of to-come Vashti the-queen but-refused
H4428 H1697 H0935 H2060 H4436 H3985

׃בּוֹ בָּעֲרָה וַחֲמָתוֹ מְאֹד הַמֶּלֶךְ וַיִּקְצֹף הַסָּרִיסִים בְּיַד
within-him burned and-his-anger greatly the-king and-was-furious the-eunuchs by
H2534 H3966 H4428 H7107 H5631 H3027

But the queen Vashti refused to come at the king's commandment by his chamberlains: therefore was the king very wroth, and his anger burned in him.

13 דְּבַר כֵּן כִּי־ הָעִתִּים יֹדְעֵי לַחֲכָמִים הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
the-custom-of such-was for the-times who-knew to-the-wise-men the-king and-said
H1697 H6256 H3045 H2450 H4428 H0559

׃וָדִין דָּת יֹדְעֵי כָּל־ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
and-justice law who-knew all before the-king
H1779 H1881 H3045 H3605 H6440 H4428

Then the king said to the wise men, which knew the times, (for so was the king's manner toward all that knew law and judgment:

14 מַרְסְנָא מֶרֶס תַּרְשִׁישׁ אַדְמָתָא שֵׁתָר כַּרְשְׁנָא אֶלְיו וְהַקָּרֹב
Marsena Meres Tarshish Admatha Shethar Carshena to-him-were and-nearest
H4826 H4825 H8659 H0133 H8369 H3771 H0413 H7138

פְּנֵי רֹאֵי וּמָדַי פָּרַס וְשָׂרֵי שִׁבְעַת מְמוּכָן
the-presence-of who-had-access-to and-Media Persia princes-of the-seven and-Memucan
H6440 H7200 H4074 H6539 H8269 H7651 H4462

׃בַּמַּלְכוּת רִאשֹׁנָה הַיֹּשְׁבִים הַמֶּלֶךְ
in-the-kingdom first and-who-sat the-king
H4438 H7223 H3427 H4428

And the next unto him was Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memucan, the seven princes of Persia and Media, which saw the king's face, and which sat the first in the kingdom;)

15

אֲשֶׁר	וְעַל	וַשְׁתִּי	בַּמַּלְכָּה	לַעֲשׂוֹת	מַה־	כְּדָת	
that	because	Vashti	with-the-queen	is-to-be-done	what	according-to-the-law	
		H2060	H4436		H4100	H1881	

הַסָּרִיסִים׃	בְּיַד	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מַאֲמַר	אֶת־	עָשְׂתָה	לֹא־
the-eunuchs	conveyed-by	Ahasuerus	the-king	the-command-of	[obj]	obeyed	she-has-not
H5631	H3027	H0325	H4428	H3982	H0853	H3808	

ס
[section]

What shall we do unto the queen Vashti according to law, because she hath not performed the commandment of the king Ahasuerus by the chamberlains?

16

הַמֶּלֶךְ	עַל־	לֹא	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	(מְמוּכָן)	[מומכן]	וַיֹּאמֶר	
the-king	against	not	and-the-officials	the-king	before	Memucan	[Q]	and-said	
H4428		H3808	H8269	H4428	H6440	H4462	H4462	H0559	

וְעַל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	עַל־	כִּי	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	עָוְתָה	לְבַדּוֹ
and-against	the-officials	all	against	but	the-queen	Vashti	has-done-wrong	alone
	H8269	H3605			H4436	H2060		H0905

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בְּכָל־	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	כָּל־
Ahasuerus	the-king	the-provinces-of	in-all	who-are	the-peoples	all
H0325	H4428	H4082	H3605			H3605

And Memucan answered before the king and the princes, Vashti the queen hath not done wrong to the king only, but also to all the princes, and to all the people that are in all the provinces of the king Ahasuerus.

17

הַנָּשִׁים	כָּל־	עַל־	הַמַּלְכָּה	דְּבַר־	יֵצֵא	כִּי־
the-women	all	to	the-queen	the-deed-of	will-go-out	for
H0802	H3605		H4436	H1697	H3318	

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	בְּאָמְרָם	בְּעֵינֵיהֶן	בַּעְלֵיהֶן	לְהַבְזוֹת
Ahasuerus	the-king	when-they-say	in-their-eyes	their-husbands	causing-them-to-despise
H0325	H4428	H0559		H1167	H0959

בָּאָה׃	וְלֹא־	לְפָנָיו	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	אֶת־	לְהָבִיא	אָמַר	
come	but-she-did-not	before-him	the-queen	Vashti	[obj]	to-bring	commanded	
H0935	H3808	H6440	H4436	H2060	H0853	H0935	H0559	

For this deed of the queen shall come abroad unto all women, so that they shall despise their husbands in their eyes, when it shall be reported, The king Ahasuerus commanded Vashti the queen to be brought in before him, but she came not.

18

אֲשֶׁר	וּמָדַי	פָּרַס־	שָׂרוֹת	וְתֹאמַרְנָה	הַזֶּה	וְהַיּוֹם	
who	and-Media	Persia	the-noble-women-of	will-say	this	and-this-very-day	
	H4074	H6539	H8282	H0559	H2088	H3117	

הַמֶּלֶךְ	שָׂרֵי	לְכָל	הַמַּלְכָּה	דְּבַר	אֶת־	שָׁמְעוּ
the-king	the-officials-of	to-all	the-queen	the-deed-of	[obj]	have-heard-of
H4428	H8269	H3605	H4436	H1697	H0853	H8085

וְקֶצֶף׃	בִּזָּיוֹן	וּכְדֵי	
and-wrath	contempt	and-there-will-be-no-end-of	
	H0963	H1767	

Likewise shall the ladies of Persia and Media say this day unto all the king's princes, which have heard of the deed of the queen. Thus shall there arise too much contempt and wrath.

19 אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְּבַר־ מַלְכוּת מִלְּפָנָיו
if–it–pleases [obj] the–king good let–go–out a–royal decree from–his–presence
H6440 H4438 H1697 H3318 H2895 H4428

וְיִכָּתֵב בְּדָתֵי פָּרַס־ וּמָדַי וְלֹא יַעֲבוֹר
and–let–it–be–written among–the–laws–of Persia and–Media so–that–it–will–not be–altered
H3789 H1881 H6539 H4074 H3808

אֲשֶׁר לֹא־ תָבוֹא עוֹד וַשְׁתִּי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וּמַלְכוּתָהּ
that never–again–shall come Vashti before the–king Ahasuerus and–her–royal–position
H4428 H0325 H4438

יִתֵּן הַמֶּלֶךְ לְרֵעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה׃
let–give the–king to–another who–is–better than–she
H5414 H4428 H7468

If it please the king, let there go a royal commandment from him, and let it be written among the laws of the Persians and the Medes, that it be not altered, That Vashti come no more before king Ahasuerus; and let the king give her royal estate unto another that is better than she.

20 וְנִשְׁמַע פִּתְגָם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ
and–when–is–heard the–decree–of the–king that he–issues throughout–all his–kingdom
H8085 H6599 H4428 H3605 H4438

כִּי הֲיָא רַבָּה וְכָל־ הַנָּשִׁים יִתְּנוּ יְקָר לְבַעְלֵיהֶן
for it–is vast then–all the–women will–give honor to–their–husbands
H1931 H3605 H0802 H5414 H3366 H1167

לְמִגָּדוֹל וְעַד־ קָטָן׃
from–the–greatest to the–least
H5704

And when the king's decree which he shall make shall be published throughout all his empire, (for it is great,) all the wives shall give to their husbands honour, both to great and small.

21 וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ
and–was–pleasing this–advice in–the–eyes–of the–king and–the–officials and–did the–king
H3190 H1697 H4428 H8269 H4428

כִּדְבַר מְמוּכָן׃
according–to–the–word–of Memucan
H1697 H4462

And the saying pleased the king and the princes; and the king did according to the word of Memucan:

22 וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־ כָּל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֶל־ מְדִינָה
and–he–sent letters to all the–provinces–of the–king to each–province
H7971 H0413 H3605 H4082 H4428 H0413 H4082

וְאֶל־ כִּכְתָבָהּ וּמְדִינָה וְעַם עַם כִּלְשׁוֹנוֹ
and–to in–its–own–script and–province and–people each–people in–its–own–language
H0413 H3791 H4082 H5971 H5971 H3956

וּמְדַבֵּר כִּלְשׁוֹן בְּבֵיתוֹ שֹׂרֵר אִישׁ כָּל־ לִהְיוֹת
and–speaking in–the–language–of in–his–own–household master man every that–should–be
H1696 H3956 H8323 H0376 H3605 H1961

עַמּוֹ׃ פ
his–own–people [para]

For he sent letters into all the king's provinces, into every province according to the writing thereof, and to every people after their language, that every man should bear rule in his own house, and that it should be published according to the language of every people.

Chapter 2

1 אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כְּשֹׁךְ חֲמַת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
after these-things these when-had-subsided the-anger-of the-king Ahasuerus
H0310 H1697 H0428 H7918 H2534 H4428 H0325

זָכַר אֶת־וַשְׁתִּי וְאֵת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה וְאֵת אֲשֶׁר־נִגְזַר עָלֶיהָ׃
he-remembered [obj] Vashti and what she-had-done and what had-been-decreed against-her
H2142 H0853 H2060 H0853 H6213 H0853 H1504

After these things, when the wrath of king Ahasuerus was appeased, he remembered Vashti, and what she had done, and what was decreed against her.

2 וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי־הַמֶּלֶךְ מְשָׁרְתָיו יְבֻקְּשׁוּ לַמֶּלֶךְ נְעָרוֹת
and-said the-attendants-of the-king who-served-him let-be-sought for-the-king young
H0559 H5288 H4428 H8334 H1245 H4428 H5291

בְּתוּלוֹת טוֹבוֹת מַרְאֶה׃
virgin women-who-are-beautiful in-appearance
H1330 H4758

Then said the king's servants that ministered unto him, Let there be fair young virgins sought for the king:

3 וְיַפְקֵד הַמֶּלֶךְ פְּקִידִים בְּכָל־מְדִינוֹת מַלְכוּתוֹ וְיִקְבְּצוּ
and-let-appoint the-king officers in-all the-provinces-of his-kingdom and-let-them-gather
H6908 H4428 H6496 H3605 H4082 H4438 H6908

אֶת־כָּל־נַעֲרָה בְתוּלָה טוֹבַת מַרְאֶה אֶל־שׁוּשַׁן הַבִּירָה
[obj] every young virgin woman-who-is-beautiful to Susa the-citadel
H0853 H3605 H5291 H1330 H4758 H0413 H7800 H1002

אֶל־בֵּית הַנָּשִׁים אֶל־יַד הֵגֵא סְרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַנָּשִׁים
to the-house-of the-women into the-custody-of Hegai the-eunuch-of the-king the-keeper-of the-women
H0413 H1004 H0802 H0413 H3027 H1896 H5631 H4428 H8104

וְנִתְּנוּן תַּמְרוּקֵיהֶן׃
and-let-be-given their-cosmetics
H5414 H8562

And let the king appoint officers in all the provinces of his kingdom, that they may gather together all the fair young virgins unto Shushan the palace, to the house of the women, unto the custody of Hege the king's chamberlain, keeper of the women; and let their things for purification be given them:

4 וְהַנַּעֲרָה אֲשֶׁר תִּיטַב בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ תַּחַת וַשְׁתִּי
and-the-young-woman who pleases the-eyes-of the-king shall-reign in-place-of Vashti
H5291 H3190 H5869 H4428 H4427 H8478 H2060

וַיִּיטַב בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ כֵּן׃ ס
and-was-pleasing in-the-eyes-of the-king and-he-did so [section]
H3190 H5869 H4428 H6213 H3651

הַדָּבָר H1697
this-idea

And let the maiden which pleaseth the king be queen instead of Vashti. And the thing pleased the king; and he did so.

בֶּן	מָרְדֳּכַי	וּשְׁמוֹ	הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן	הָיָה	יְהוּדִי	אִישׁ	5
the-son-of	Mordecai	and-his-name-was	the-citadel	in-Susa	there-was	a-Jew	a-man	
H4782		H8034	H1002	H7800	H1961	H3064	H0376	

יְמִינִי׃	אִישׁ	קִישׁ	בֶּן־	שִׁמְעִי	בֶּן־	יָאִיר
Benjamin	a-man-of	Kish	the-son-of	Shimei	the-son-of	Jair
H1145	H1145	H7027		H8096		H2971

Now in Shushan the palace there was a certain Jew, whose name was Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjamite;

הָגְלְתָה	אֲשֶׁר	הַגֹּלָה	עִם־	מִירוּשָׁלַ͏ִם	הָגְלָה	אֲשֶׁר		6
had-been-carried-away	who	the-exiles	with	from-Jerusalem	had-been-exiled	who		
H1540		H1473		H3389	H1540			

מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הֶגְלָה	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְכָנְיָה	עִם	
king-of	Nebuchadnezzar	had-carried-into-exile	whom	Judah	king-of	Jeconiah	with	
H4428	H5019	H1540		H3063	H4428	H3204		

בָּבֶל׃
Babylon
H0894

Who had been carried away from Jerusalem with the captivity which had been carried away with Jeconiah king of Judah, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away.

דֹּדוֹ	בַּת־	אֶסְתֵּר	הִיא	הֲדַסָּה	אֶת־	אֹמֵן	וַיְהִי	7
his-uncle	the-daughter-of	Esther	that-is	Hadassah	[obj]	the-guardian-of	and-he-was	
H1730	H1323	H0635	H1931	H1919	H0853	H0539	H1961	

תֹּאַר	יְפַת־	וְהַנַּעֲרָה	וָאֵם	אָב	לָהּ	אֵין	כִּי	
form	lovely-in	and-the-young-woman-was	nor-mother	father	neither	she-had-no	for	
H8389	H3303	H5291	H0517	H0001		H0369		

מָרְדֳּכַי	לְקָחָהּ	וְאִמָּהּ	אָבִיהָ	וּבְמוֹת	מַרְאֶה	וְטוֹבַת	
Mordecai	took-her	and-her-mother	her-father	and-when-died	appearance	and-beautiful-in	
H4782	H3947	H0517	H0001	H4194	H4758		

לְבַת׃	לוֹ
as-a-daughter	for-himself
H1323	

And he brought up Hadassah, that is, Esther, his uncle's daughter: for she had neither father nor mother, and the maid was fair and beautiful; whom Mordecai, when her father and mother were dead, took for his own daughter.

	וְדָתוֹ	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	בְּהִשָּׁמַע	וַיְהִי			8
	and-his-decree	the-king	the-command-of	when-was-heard	and-it-was			
	H1881	H4428	H1697	H8085	H1961			

יַד	אֶל־	הַבִּירָה	שׁוּשַׁן	אֶל־	רַבּוֹת	נְעָרוֹת	וּבְהִקָּבֵץ
the-custody-of	into	the-citadel	Susa	to	many	young-women	and-when-were-gathered
H3027	H0413	H1002	H7800	H0413		H5291	H6908

הֵגַי	יַד	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֶל־	אֶסְתֵּר	וַתִּלָּקַח	הֵגַי
Hegai	the-custody-of	into	the-king	the-house-of	to	Esther	was-taken	Hegai
H1896	H3027	H0413	H4428		H0413	H0635	H3947	H1896

הַנָּשִׁים׃	שֹׁמֵר
the-women	the-keeper-of
H0802	H8104

So it came to pass, when the king's commandment and his decree was heard, and when many maidens were gathered together unto Shushan the palace, to the custody of Hegai, that Esther was brought also unto the king's house, to the custody of Hegai, keeper of the women.

9

לְפָנָיו׃	חֶסֶד	וַתִּשָּׂא	בְעֵינָיו׃	הַנַּעֲרָה	וַתִּיטַב	
before-him	his-favor	and-she-won	him	the-young-woman	and-pleased	
H6440		H5375		H5291	H3190	

לָהּ	לָתֵת	מָנוֹתֶהָ	וְאֶת־	תַּמְרוּקֶיהָ	אֶת־	וַיְבַהֵל
to-her	to-give	her-portions-of-food	and	her-cosmetics	[obj]	and-he-quickly-provided
	H5414	H4490	H0853	H8562	H0853	H0926

הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	לָהּ	לָתֵת־	הָרְאֻיוֹת	הַנַּעֲרוֹת	שֶׁבַע	וְאֵת׀
the-king	from-the-house-of	to-her	to-be-given	chosen	young-women	the-seven	along-with
H4428			H5414	H7200	H5291	H7651	H0853

הַנָּשִׁים׃	בֵּית	לְטוֹב	נַעֲרוֹתֶיהָ	וְאֶת־	וַיְשַׁנֶּהָ
the-women	the-house-of	to-the-best-place-in	her-attendants	and	and-he-moved-her
H0802			H5291	H0853	

And the maiden pleased him, and she obtained kindness of him; and he speedily gave her her things for purification, with such things as belonged to her, and seven maidens, which were meet to be given her, out of the king's house: and he preferred her and her maids unto the best place of the house of the women.

10

מָרְדֳּכַי	כִּי	מוֹלַדְתָּהּ	וְאֶת־	עַמָּהּ	אֶת־	אֶסְתֵּר	הִגִּידָה	לֹא־
Mordecai	for	her-family-background	or	her-people	[obj]	Esther	reveal	did-not
H4782		H4138	H0853		H0853	H0635	H5046	H3808

תַּגִּיד׃	לֹא־	אֲשֶׁר	עָלֶיהָ	צִוָּה
reveal-it	she-should-not	that	her	had-instructed
H5046	H3808			H6680

Esther had not shewed her people nor her kindred: for Mordecai had charged her that she should not shew it.

11

חֲצַר	לִפְנֵי	מִתְהַלֵּךְ	מָרְדֳּכַי׀	יוֹם	וְיוֹם	וּבְכָל־	
the-court-of	before	walked-back-and-forth	Mordecai	after-day	day	and-every	
	H6440	H1980	H4782	H3117	H3117	H3605	

יֵעָשֶׂה	וּמַה־	אֶסְתֵּר	שְׁלוֹם	אֶת־	לָדַעַת	הַנָּשִׁים	בֵּית־
was-being-done	and-what	Esther	the-welfare-of	[obj]	to-learn	the-women	the-house-of
	H4100	H0635	H7965	H0853	H3045	H0802	

בָּהּ׃
with-her

And Mordecai walked every day before the court of the women's house, to know how Esther did, and what should become of her.

12 וּבְהַגִּיעַ תֹּר֙ נַעֲרָ֔ה נַעֲרָ֖ה וְנַעֲרָ֑ה וְלָבוֹא֙ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ
and-when-came the-turn-of each-young-woman and-young-woman to-go-in to the-king
H5060 H8447 H5291 H5291 H0935 H0413 H4428

אֲחַשְׁוֵרֹ֔וֹשׁ מִקֵּ֖ץ הֱיוֹת֣ לָ֑הּ כְּדָ֣ת הַנָּשִׁ֗ים
Ahasuerus at-the-end-of completing for-her according-to-the-regulation-for the-women
H0325 H7093 H1961 H1881 H0802

שְׁנֵ֣ים עָשָׂ֔ר [twelve] חֳדָשִׁ֖ים כִּ֣י כֵ֑ן יִמְלְא֣וּ יְמֵי֙ מְרוּקֵיהֶ֔ן שִׁשָּׁ֖ה
twelve months for thus were-fulfilled the-days-of their-beautification six
H8147 H2320 H3588 H3651 H4390 H3117 H4795 H8337

וּבְתַמְרוּקֵי֙ נָשִׁ֔ים׃ חֳדָשִׁ֗ים וְשִׁשָּׁ֤ה בְשֶׁ֙מֶן֙ הַמֹּ֣ר בַּבְּשָׂמִ֔ים
and-with-cosmetics-for women months and-six with-oil-of myrrh with-perfumes
H8562 H0802 H2320 H8337 H8081 H4753 H1314

Now when every maid's turn was come to go in to king Ahasuerus, after that she had been twelve months, according to the manner of the women, (for so were the days of their purifications accomplished, to wit, six months with oil of myrrh, and six months with sweet odours, and with other things for the purifying of the women;)

13 וּבָזֹ֔את אֲשֶׁ֣ר כָּל־ אֲשֶׁ֣ר תֹּאמַ֔ר יִנָּתֶן־ לָ֖הּ לָבֹ֣וא עִמָּ֑הּ מִבֵּ֥ית הַנָּשִׁ֖ים עַד־ בֵּ֥ית הַמֶּֽלֶךְ׃
and-in-this-manner that whatever she-asked-for was-given to-her to-take-with-her with-her from-the-house-of the-women to the-house-of the-king
H2088 H0834 H3605 H5414 H0559 H0935 H0413 H1004 H0802 H0413 H4428

Then thus came every maiden unto the king; whatsoever she desired was given her to go with her out of the house of the women unto the king's house.

14 בָּעֶ֔רֶב וּבַבֹּ֖קֶר הִ֣יא תָשׁ֑וּב אֶל־ בֵּ֣ית הַנָּשִׁ֗ים שֵׁנִ֣י אֶל־ יַד־ שַׁעַשְׁגַּ֤ז סְרִיס֙ הַפִּילַגְשִׁ֔ים לֹא־ תָבֹ֥וא עוֹד֙ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ כִּ֣י אִם־ חָפֵ֥ץ בָּ֖הּ הַמֶּ֑לֶךְ וְנִקְרְאָ֥ה בְשֵֽׁם׃
in-the-evening and-in-the-morning she would-return to the-house-of the-women the-second into the-custody-of Shaashgaz the-eunuch-of the-concubines she-would-not come again to the-king unless delighted in-her the-king and-she-was-summoned by-name
H6153 H1242 H7725 H0413 H0935 H8145 H0413 H3027 H8190 H5631 H6370 H3808 H0935 H5750 H0413 H4428 H3588 H2654 H0430 H7121 H8034

In the evening she went, and on the morrow she returned into the second house of the women, to the custody of Shaashgaz, the king's chamberlain, which kept the concubines: she came in unto the king no more, except the king delighted in her, and that she were called by name.

15 וּבְהַגִּיעַ תֹּר־ אֶסְתֵּר בַּת־ אֲבִיחַיִל דֹּד מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר׃
and-when-came the-turn-of Esther the-daughter-of Abihail the-uncle-of Mordecai who
H5060 H8447 H0635 H1323 H0032 H1730 H4782

לָקַח־ לוֹ לְבַת כְּבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ לֹא בִקְּשָׁה
had-taken her as-his-daughter to-go-in to the-king she-asked-for-nothing for-nothing
H3947 H1323 H0935 H0413 H4428 H3808 H1245

דָּבָר כִּי אִם־ אֶת־ מַה אֲשֶׁר יֹעַץ הֵגַי סְרִיס־ הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר
anything except only [obj] what advised Hegai the-eunuch-of the-king the-keeper-of
H1697 H3588 H0518 H0853 H0834 H3289 H1896 H5631 H4428 H8104

הַנָּשִׁים׃ וַתְּהִי אֶסְתֵּר נֹשֵׂאת חֵן בְּעֵינֵי כָל־ רֹאֶיהָ׃
the-women and-was Esther winning favor in-the-eyes-of all who-saw-her
H0802 H1961 H0635 H5375 H2580 H5869 H3605 H7200

Now when the turn of Esther, the daughter of Abihail the uncle of Mordecai, who had taken her for his daughter, was come to go in unto the king, she required nothing but what Hegai the king's chamberlain, the keeper of the women, appointed. And Esther obtained favour in the sight of all them that looked upon her.

16 וַתִּלָּקַח אֶסְתֵּר אֶל־ בֵּית מַלְכוּתוֹ בַּחֹדֶשׁ
and-was-taken Esther to into his-royal palace in-the-month
H3947 H0413 H0413 H1004 H4438 H2320

הָעֲשִׂירִי הוּא־ חֹדֶשׁ טֵבֵת בִּשְׁנַת שְׁבַע לְמַלְכוּתוֹ׃
the-tenth which-is the-month-of Tebeth in-the-year seventh of-his-reign
H6224 H1931 H2320 H2887 H8141 H7651 H4438

So Esther was taken unto king Ahasuerus into his house royal in the tenth month, which is the month Tebeth, in the seventh year of his reign.

17 וַיֶּאֱהַב הַמֶּלֶךְ אֶת־ אֶסְתֵּר מִכָּל־ הַנָּשִׁים וַתִּשָּׂא־ חֵן
and-loved the-king [obj] Esther more-than-all the-women and-she-won grace
H0157 H4428 H0853 H0635 H3605 H0802 H5375 H2580

וָחֶסֶד לְפָנָיו מִכָּל־ הַבְּתוּלֹת וַיָּשֶׂם כֶּתֶר־ מַלְכוּת בְּרֹאשָׁהּ
and-favor before-him more-than-all the-virgins and-he-set the-royal crown on-her-head
H2617 H6440 H3605 H1330 H7760 H3804 H4438 H7218

וַיַּמְלִיכֶהָ תַּחַת וַשְׁתִּי׃
and-made-her-queen in-place-of Vashti
H4427 H8478 H2060

And the king loved Esther above all the women, and she obtained grace and favour in his sight more than all the virgins; so that he set the royal crown upon her head, and made her queen instead of Vashti.

18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֶּה גָּדוֹל לְכָל־ שָׂרָיו וַעֲבָדָיו אֶת
and-gave the-king a-great feast for-all his-officials and-his-servants [obj]
H6213 H4428 H4960 H4960 H3605 H8269 H5650 H0853

מַשְׂאֵת וַיִּתֵּן וַעֲשֵׂה לַמְּדִינוֹת וַהֲנָחָה אֶסְתֵּר
gifts and-he-gave he-proclaimed for-the-provinces and-a-holiday Esther
H4864 H5414 H6213 H4082 H2010 H0635

הַמֶּלֶךְ׃ כְּיַד
the-king with-the-generosity-of
H4428 H3027

Then the king made a great feast unto all his princes and his servants, even Esther's feast; and he made a release to the provinces, and gave gifts, according to the state of the king.

19

בְּשַׁעַר־	יֹשֵׁב	וּמָרְדֳּכַי	שֵׁנִית	בְּתוּלוֹת	וּבְהִקָּבֵץ	
at–the–gate–of	was–sitting	Mordecai	a–second–time	the–virgins	and–when–were–gathered	
H8179	H3427	H4782	H8145	H1330	H6908	

הַמֶּלֶךְ׃	
the–king	
H4428	

And when the virgins were gathered together the second time, then Mordecai sat in the king's gate.

20

כַּאֲשֶׁר	עַמָּהּ	וְאֶת־	מוֹלַדְתָּהּ	מַגֶּדֶת	אֶסְתֵּר	אֵין		
just–as	her–people	or	her–family–background	revealed	not	Esther–had–not		
		H0853	H4138	H5046	H0635	H0369		

כַּאֲשֶׁר	עֹשָׂה	אֶסְתֵּר	מָרְדֳּכָי	מַאֲמַר	וְאֶת־	מָרְדֳּכָי	עָלֶיהָ	צָוָה
just–as	obeyed	Esther	Mordecai	the–command–of	and	Mordecai	her	had–instructed
		H0635	H4782	H3982	H0853	H4782		H6680

ס	אִתּוֹ׃	בְּאָמְנָה	הָיְתָה
[section]	with–him	when–under–his–care	she–had–done
	H0854	H0545	H1961

Esther had not yet shewed her kindred nor her people; as Mordecai had charged her: for Esther did the commandment of Mordecai, like as when she was brought up with him.

21

קָצַף	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר־	יֹשֵׁב	וּמָרְדֳּכָי	הָהֵם	בַּיָּמִים	
became–angry	the–king	at–the–gate–of	was–sitting	while–Mordecai	those	in–those–days	
H7107	H4428	H8179	H3427	H4782	H1992	H3117	

וַיְבַקְשׁוּ	הַסַּף	מִשְׁמְרֵי	הַמֶּלֶךְ	סְרִיסֵי	שְׁנֵי־	וָתֶרֶשׁ	בִּגְתָן	
and–they–sought	the–threshold	who–guarded	the–king	eunuchs–of	two	and–Teresh	Bigthan	
H1245		H8104	H4428	H5631	H8147	H8657	H0904	

אֲחַשְׁוֵרֹשׁ׃	בַּמֶּלֶךְ	יָד	לִשְׁלֹחַ
Ahasuerus	on–the–king	hands	to–lay
H0325	H4428	H3027	H7971

In those days, while Mordecai sat in the king's gate, two of the king's chamberlains, Bigthan and Teresh, of those which kept the door, were wroth, and sought to lay hand on the king Ahasuerus.

22

אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	וַיַּגֶּד	לְמָרְדֳּכָי	הַדָּבָר	וַיִּוָּדַע
Esther	and–told	Esther	Queen	and–he–told	to–Mordecai	the–matter	and–became–known
H0635	H0559	H4436	H0635	H5046	H4782	H1697	H3045

מָרְדֳּכָי׃	בְּשֵׁם	לַמֶּלֶךְ
Mordecai	in–the–name–of	the–king
H4782	H8034	H4428

And the thing was known to Mordecai, who told it unto Esther the queen; and Esther certified the king thereof in Mordecai's name.

23 וַיְבֻקַּשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא וַיִּתָּלוּ שְׁנֵיהֶם
and-was-investigated the-matter and-was-found-to-be-true and-were-hanged both-of-them
H1245 H1697 H4672 H8518 H8147

עַל־ עֵץ וַיִּכָּתֵב בְּסֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
on a-gallows and-it-was-recorded in-the-book-of the-chronicles of-the-days
H6086 H3789 H1697 H3117

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ פ
in-the-presence-of the-king׃ [para]
H6440 H4428

And when inquisition was made of the matter, it was found out; therefore they were both hanged on a tree: and it was written in the book of the chronicles before the king.

Chapter 3

1 וְאַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גִּדַּל אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־ הָמָן בֶּן־
After the-events these promoted Ahasuerus the-king [obj] Haman son-of
H1697 H0428 H1431 H0325 H4428 H0853 H2001

הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי וַיְנַשְּׂאֵהוּ וַיָּשֶׁם אֶת־ כִּסְאוֹ מֵעַל כָּל־
Hammedatha the-Agagite and-elevated-him and-set [obj] his-seat above all
H4099 H0091 H5375 H0853 H3678 H5921 H3605

הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
the-officials who-were with-him׃
H8269 H0834 H0854

After these things did king Ahasuerus promote Haman the son of Hammedatha the Agagite, and advanced him, and set his seat above all the princes that were with him.

2 וְכָל־ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ כֹּרְעִים
And-all the-servants-of the-king who-were at-the-gate-of the-king would-bow
H3605 H5650 H4428 H0834 H8179 H4428 H3766

וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהָמָן כִּי־ כֵן צִוָּה־ לוֹ הַמֶּלֶךְ
and-prostrate-themselves to-Haman for so had-commanded him the-king
H7812 H2001 H3588 H6680 H0559 H4428

וְלֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה׃ וּמָרְדֳּכַי לֹא
but-Mordecai would-not bow and-not prostrate-himself׃
H4782 H3808 H3766 H3808 H7812

And all the king's servants, that were in the king's gate, bowed, and reverenced Haman: for the king had so commanded concerning him. But Mordecai bowed not, nor did him reverence.

3 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמָרְדֳּכָי מַדּוּעַ
And-said the-servants-of the-king who-were at-the-gate-of the-king to-Mordecai Why
H0559 H5650 H4428 H0834 H8179 H4428 H4782 H4069

אַתָּה עֹבֵר אֶת מִצְוַת הַמֶּלֶךְ׃
do-you transgress [obj] the-command-of the-king׃
H0859 H5674 H0853 H4687 H4428

Then the king's servants, which were in the king's gate, said unto Mordecai, Why transgressest thou the king's commandment?

4 וַיְהִי [באמרם] (כְּאָמְרָם) אֵלָיו יוֹם וְיוֹם אַחַר וְלֹא שָׁמַע
And-it-was [Qere] when-they-spoke to-him day and-after-day and-he-did-not listen
H1961 H0559 H0559 H0413 H3117 H3808 H8085

אֲלֵיהֶם הִגִּיד וַיַּגִּידוּ לְהָמָן לִרְאוֹת הֲיַעַמְדוּ דִּבְרֵי מָרְדֳּכַי כִּי־
to-them he-had-told so-they-told Haman to-see whether-would-stand the-words-of Mordecai for
H0413 H5046 H2001 H7200 H5975 H1697 H4782

הוּא אֲשֶׁר־ לָהֶם הִגִּיד יְהוּדִי׃
he that them he-had-told was-a-Jew
H1931 H1992 H5046 H3064

Now it came to pass, when they spake daily unto him, and he hearkened not unto them, that they told Haman, to see whether Mordecai's matters would stand: for he had told them that he was a Jew.

5 וַיַּרְא הָמָן כִּי־ אֵין מָרְדֳּכַי כֹּרֵעַ וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ
And-saw Haman that there-was-no Mordecai bowing or-prostrating-himself to-him
H7200 H2001 H3588 H4782 H3766 H7812 H0

וַיִּמָּלֵא הָמָן חֵמָה׃
and-was-filled Haman with-fury
H4390 H2001 H2534

And when Haman saw that Mordecai bowed not, nor did him reverence, then was Haman full of wrath.

6 וַיִּבֶז בְּעֵינָיו לִשְׁלֹחַ יָד בְּמָרְדֳּכַי לְבַדּוֹ כִּי־
But-it-was-contemptible in-his-eyes to-lay a-hand on-Mordecai alone for
H0959 H7971 H3027 H4782 H0905

הִגִּידוּ לוֹ אֶת־ עַם מָרְדֳּכָי וַיְבַקֵּשׁ הָמָן לְהַשְׁמִיד אֶת־
they-had-told him [obj] the-people-of Mordecai so-sought Haman to-destroy [obj]
H5046 H0853 H0853 H4782 H1245 H2001 H8045 H0853

כָּל־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־ מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַם מָרְדֳּכָי׃
all the-Jews who-were in-all the-kingdom-of Ahasuerus the-people-of Mordecai
H3605 H3064 H0834 H3605 H4438 H0325 H5971 H4782

And he thought scorn to lay hands on Mordecai alone; for they had shewed him the people of Mordecai: wherefore Haman sought to destroy all the Jews that were throughout the whole kingdom of Ahasuerus, even the people of Mordecai.

7 בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא־ חֹדֶשׁ נִיסָן בִּשְׁנַת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ
In-the-month the-first that-is the-month-of Nisan in-the-year two ten of-the-king
H2320 H7223 H1931 H2320 H5212 H8141 H8147 H6240 H4428

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הִפִּיל פּוּר הוּא הַגּוֹרָל לִפְנֵי הָמָן מִיּוֹם וּמִיּוֹם לְיוֹם
Ahasuerus they-cast Pur that-is the-lot before Haman from-day and-from-day to-day
H0325 H5307 H6332 H1931 H1486 H6440 H2001 H3117 H3117

סׄ שְׁנֵים־ עָשָׂר הוּא־ חֹדֶשׁ אֲדָר׃ וּמֵחֹדֶשׁ לְחֹדֶשׁ
[section] the-twelfth [month] that-is the-month-of Adar and-from-month to-month
H8147 H6240 H1931 H2320 H0143 H2320 H2320

In the first month, that is, the month Nisan, in the twelfth year of king Ahasuerus, they cast Pur, that is, the lot, before Haman from day to day, and from month to month, to the twelfth month, that is, the month Adar.

8 וַיֹּ֤אמֶר הָמָן֙ לַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹ֔וֹשׁ יֶשְׁנ֣וֹ עַם־אֶ֔חָד מְפֻזָּ֥ר
And-said Haman to-the-king Ahasuerus There-is a-people certain scattered
H0559 H2001 H4428 H0325 H3426 H0259 H6340

וּמְפֹרָ֖ד בֵּ֣ין הָעַמִּ֑ים בְּכֹ֖ל מְדִינ֣וֹת מַלְכוּתֶ֔ךָ וְדָתֵיהֶ֣ם
and-dispersed among the-peoples in-all the-provinces-of your-kingdom and-their-laws
H6504 H0996 H3605 H4082 H4438 H1881

שֹׁנ֣וֹת מִכָּל־עָ֔ם וְאֶת־דָּתֵ֥י הַמֶּ֖לֶךְ אֵינָ֣ם עֹשִׂ֑ים
are-different from-every people and-[obj] the-laws-of the-king they-do-not keep
H3605 H0853 H1881 H4428 H0369

וְלַמֶּ֖לֶךְ אֵ֥ין שֹׁוֶ֛ה לְהַנִּיחָ֥ם׃
and-for-the-king there-is-no profit in-tolerating-them
H4428 H0369 H7737 H3240

And Haman said unto king Ahasuerus, There is a certain people scattered abroad and dispersed among the people in all the provinces of thy kingdom; and their laws are diverse from all people; neither keep they the king's laws: therefore it is not for the king's profit to suffer them.

9 אִם־עַל־הַמֶּ֣לֶךְ טוֹב֮ יִכָּתֵב֒ לְאַבְּדָ֣ם וַעֲשֶׂ֣רֶת אַלְפֵ֣י
If to the-king it-seems-good let-it-be-written to-destroy-them and-ten thousand
H0518 H4428 H2895 H3789 H0006 H6235 H0505

כִכַּר־כֶּ֣סֶף אֶשְׁקֹ֗ל עַל־יְדֵי֙ עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכָ֔ה לְהָבִ֖יא
talents-of silver I-will-weigh-out into the-hands-of those-who-carry-out the-work to-bring
H3603 H3701 H8254 H0413 H3027 H4399 H0935

אֶל־גִּנְזֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃
into the-treasuries-of the-king
H0413 H1595 H4428

If it please the king, let it be written that they may be destroyed: and I will pay ten thousand talents of silver to the hands of those that have the charge of the business, to bring it into the king's treasuries.

10 וַיָּ֣סַר הַמֶּ֗לֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ֙ מֵעַ֣ל יָד֔וֹ וַיִּתְּנָ֖הּ לְהָמָ֣ן
And-removed the-king [obj] his-signet-ring from his-hand and-gave-it to-Haman
H5493 H4428 H0853 H2885 H3027 H5414 H2001

בֶּן־הַמְּדָתָ֣א הָאֲגָגִ֑י צֹרֵ֖ר הַיְּהוּדִֽים׃
son-of Hammedatha the-Agagite the-adversary-of the-Jews
H1121 H4099 H0091 H6862 H3064

And the king took his ring from his hand, and gave it unto Haman the son of Hammedatha the Agagite, the Jews' enemy.

11 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ לְהָמָ֔ן הַכֶּ֥סֶף נָת֖וּן לָ֑ךְ וְהָעָ֣ם לַעֲשׂ֔וֹת
And-said the-king to-Haman The-silver is-given to-you and-the-people to-do
H0559 H4428 H2001 H3701 H5414 H0408 H6213

כַּטּ֖וֹב בְּעֵינֶ֥יךָ׃ בּֽוֹ׃
as-seems-good in-your-eyes with-them
H2896 H5869 H0870

And the king said unto Haman, The silver is given to thee, the people also, to do with them as it seemeth good to thee.

12 וַיִּקָּרְאוּ֙ סִפְרֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ בַּחֹ֖דֶשׁ הָרִאשׁ֑וֹן בִּשְׁלוֹשָׁ֤ה עָשָׂר֙
And-were-summoned the-scribes-of the-king in-the-month the-first on-the-thirteenth [day]
H7121 H4428 H2320 H7223 H7969 H6240

בּ֔וֹ יוֹם֙ כְּכָל־אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה הָמָ֖ן אֶל־ וַיִּכָּתֵב֙ כְּכָל־
of-it day according-to-all that commanded Haman to and-was-written according-to-all
H3605 H3789 H6680 H2001 H0413

אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וְאֶל־ הַפַּחוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־ מְדִינָ֔ה מְדִינָ֖ה וּמְדִינָ֑ה
the-satraps-of the-king and-to the-governors who-were over province province and-province
H0323 H4428 H0413 H6346 H4082 H4082 H4082

וְאֶל־ שָׂרֵ֣י עַ֔ם וְעָ֖ם מְדִינָ֑ה כִּכְתָבָ֤הּ וּמְדִינָה֙
and-to the-officials-of people and-people each-province in-its-script and-province
H0413 H8269 H5971 H5971 H4082 H3791 H4082

אֲחַשְׁוֵרֹ֔שׁ הַמֶּ֖לֶךְ בְּשֵׁ֣ם כִּלְשׁוֹנ֑וֹ וְעָ֖ם וְעַ֥ם
Ahasuerus the-king in-the-name-of in-its-language and-people and-each-people
H0325 H4428 H8034 H3956 H5971 H5971

הַמֶּֽלֶךְ׃ בְּטַבַּ֥עַת֙ וְנֶחְתָּ֔ם נִכְתָּ֖ב
the-king with-the-signet-ring-of and-sealed it-was-written
H4428 H2885 H2856 H3789

Then were the king's scribes called on the thirteenth day of the first month, and there was written according to all that Haman had commanded unto the king's lieutenants, and to the governors that were over every province, and to the rulers of every people of every province according to the writing thereof, and to every people after their language; in the name of king Ahasuerus was it written, and sealed with the king's ring.

13 וְנִשְׁלוֹחַ֙ סְפָרִ֔ים בְּיַ֖ד הָרָצִ֑ים אֶל־ כָּל־ מְדִינ֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ
And-were-sent letters by-the-hand-of couriers to all the-provinces-of the-king
H7971 H5612 H3027 H7323 H0413 H3605 H4082 H4428

לְהַשְׁמִ֤יד לַהֲרֹג֙ וּלְאַבֵּ֔ד אֶת־ כָּל־ הַיְּהוּדִ֗ים מִנַּ֤עַר וְעַד־ זָקֵן֙ טַ֣ף
to-destroy to-kill and-to-annihilate [obj] all the-Jews from-young to old children
H8045 H2026 H0006 H0853 H3605 H3064 H5288 H5704 H2205 H2945

וְנָשִׁ֣ים בְּי֤וֹם אֶחָד֙ בִּשְׁלוֹשָׁ֣ה עָשָׂ֔ר לְחֹ֖דֶשׁ שְׁנֵים־ עָשָׂ֑ר הִ֣וא־
and-women on-day one the-thirteenth [day] of-the-month twelve [month] that-is
H0802 H3117 H0259 H7969 H6240 H2320 H8147 H6240 H1931

וּשְׁלָלָ֖ם לָבֹֽז׃ לִבְזֹֽז׃ חֹ֥דֶשׁ אֲדָ֖ר
and-their-plunder to-seize the-month-of Adar
H7998 H0962 H2320 H0143

And the letters were sent by posts into all the king's provinces, to destroy, to kill, and to cause to perish, all Jews, both young and old, little children and women, in one day, even upon the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar, and to take the spoil of them for a prey.

14 לְכָל־ נִלְוִ֣ים וּמְדִינָ֔ה מְדִינָ֖ה בְּכָל־ דָּת֙ לְהִנָּתֵ֣ן הַכְּתָ֔ב פַּתְשֶׁ֣גֶן
to-all publicly and-province province in-every as-law to-be-issued the-writing A-copy-of
H3605 H1540 H4082 H4082 H3605 H1881 H5414 H3791

הָעַמִּ֔ים לִֽהְיוֹת֙ עֲתִדִ֣ים לַיּ֔וֹם הַזֶּֽה׃
the-peoples to-be ready for-the-day this
H5971 H1961 H6264 H3117 H2088

The copy of the writing for a commandment to be given in every province was published unto all people, that they should be ready against that day.

15 הָרָצִים יָצְאוּ דְחוּפִים בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה וְהַמֶּלֶךְ וְהָמָן יָשְׁבוּ לִשְׁתּוֹת וְהָעִיר שׁוּשָׁן נָבוֹכָה׃ פ

The–couriers went–out in–haste by–the–command–of the–king and–the–decree was–issued in–Susa the–citadel and–Haman sat–down to–drink but–the–city–of Susa was–in–confusion [para]

H7323 H3318 H1765 H1697 H4428 H1881 H5414 H7800 H1002 H2001 H8354 H7800 H3427 H0943

The posts went out, being hastened by the king's commandment, and the decree was given in Shushan the palace. And the king and Haman sat down to drink; but the city Shushan was perplexed.

Chapter 4

1 וּמָרְדֳּכַי יָדַע אֵת־כָּל־אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיְקָרַע מָרְדֳּכַי אֶת־בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ שַׂק וָאֵפֶר וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּזְעַק זְעָקָה גְּדֹלָה וּמָרָה׃

And–Mordecai learned all that had–been–done and–tore Mordecai [obj] his–garments and–put–on sackcloth and–ashes and–went–out into–the–midst–of the–city a–cry great and–bitter

H4782 H3045 H3605 H4428 H7167 H4782 H0853 H0853 H3847 H8242 H0665 H3318 H8432 H2199 H2201 H4751

When Mordecai perceived all that was done, Mordecai rent his clothes, and put on sackcloth with ashes, and went out into the midst of the city, and cried with a loud and a bitter cry;

2 וַיָּבֹא עַד לִפְנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לָבוֹא אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ שָׂק׃

And–he–came up–to before the–gate–of the–king for no–one–was to–enter into the–gate–of sackcloth wearing the–king the–gate–of

H0935 H5704 H6440 H8179 H4428 H3588 H0369 H0935 H0413 H8179 H8242 H3830 H4428 H8179

And came even before the king's gate: for none might enter into the king's gate clothed with sackcloth.

3 וּבְכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה מָקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ נָגִיעַ אֵבֶל גָּדוֹל לַיְהוּדִים וְצוֹם וּבְכִי וּמִסְפֵּד שַׂק וָאֵפֶר יֻצַּע לָרַבִּים׃

And–in–every province and–province wherever [that] the–word–of the–king and–his–decree reached mourning great among–the–Jews and–fasting and–weeping and–lamenting sackcloth and–ashes were–spread for–many

H3605 H4082 H4082 H4725 H1697 H4428 H1881 H5060 H0060 H1419 H3064 H6685 H1065 H4553 H8242 H0665 H3331 H7227

And in every province, whithersoever the king's commandment and his decree came, there was great mourning among the Jews, and fasting, and weeping, and wailing; and many lay in sackcloth and ashes.

4 וַתָּבוֹאינָה נַעֲרוֹת אֶסְתֵּר וְסָרִיסֶיהָ וַיַּגִּידוּ לָהּ
And-came the-young-women-of Esther and-her-eunuchs and-told her
H0935 H5291 H0635 H5631 H5046

וַתִּתְחַלְחַל הַמַּלְכָּה מְאֹד וַתִּשְׁלַח בְּגָדִים לְהַלְבִּישׁ אֶת־
and-was-deeply-distressed the-queen greatly and-she-sent garments to-clothe [obj]
H2342 H4436 H3966 H7971 H0899 H3847 H0853

מָרְדֳּכַי מֵעָלָיו וְלֹא קִבֵּל׃ שַׂקּוֹ וּלְהָסִיר
Mordecai from-upon-him but-he-did-not accept-them his-sackcloth and-to-remove
H4782 H5921 H3808 H6901 H8242 H5493

So Esther's maids and her chamberlains came and told it her. Then was the queen exceedingly grieved; and she sent raiment to clothe Mordecai, and to take away his sackcloth from him: but he received it not.

5 וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ מִסָּרִיסֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הֶעֱמִיד
And-called Esther for-Hathach one-of-the-eunuchs-of the-king whom he-had-appointed
H7121 H0635 H2047 H5631 H4428 H0834 H5975

וְעַל־ מָה־ זֶּה לָדַעַת מָרְדֳּכָי עַל־ וַתְּצַוֵּהוּ לְפְתֵחָהּ
and-why this-was what to-learn Mordecai concerning and-commanded-him to-attend-her
H2088 H4100 H3045 H4782 H5921 H6680 H6440

זֶה׃ מַה־
this [was]
H2088 H4100

וְהַמֶּלֶךְ׃ שַׁעַר־ לִפְנֵי
the-king the-gate-of before
H4428 H8179 H6440

Then called Esther for Hatach, one of the king's chamberlains, whom he had appointed to attend upon her, and gave him a commandment to Mordecai, to know what it was, and why it was.

6 אֲשֶׁר הָעִיר רְחוֹב אֶל־ מָרְדֳּכָי אֶל־ הֲתָךְ וַיֵּצֵא
which-was the-city the-open-square-of at Mordecai to Hathach And-went-out
H0834 H5892 H7339 H0413 H4782 H0413 H2047 H3318

So Hatach went forth to Mordecai unto the street of the city, which was before the king's gate.

7 וְאֵת קָרָהוּ אֲשֶׁר כָּל־ אֵת מָרְדֳּכַי לוֹ וַיַּגֶּד־
and-[obj] had-happened-to-him that all [obj] Mordecai him And-told
H0853 H7136 H0834 H3605 H0853 H4782 H0408 H5046

עַל־ לִשְׁקוֹל הָמָן אָמַר אֲשֶׁר הַכֶּסֶף פָּרָשַׁת
for to-weigh-out Haman had-promised that the-silver the-exact-amount-of
H5921 H8254 H2001 H0559 H0834 H3701 H6575

לְאַבְּדָם׃ בַּיְּהוּדִים( ]בִּיהוּדיים[הַמֶּלֶךְ גִּנְזֵי
to-destroy-them against-the-Jews [Qere] the-king the-treasuries-of
H0006 H3064 H3064 H4428 H1595

And Mordecai told him of all that had happened unto him, and of the sum of the money that Haman had promised to pay to the king's treasuries for the Jews, to destroy them.

8

לְהַשְׁמִידָם׃	בְּשׁוּשָׁן	נִתַּן	אֲשֶׁר־	הַדָּת	כְּתָב־	פַּתְשֶׁגֶן	וְאֶת־	
to-annihilate-them	in-Susa	had-been-issued	which	decree	the-written	a-copy-of	And-[obj]	
H8045	H7800	H5414		H1881	H3791		H0853	

לָבוֹא	עָלֶיהָ	וּלְצַוּוֹת	לָהּ	וּלְהַגִּיד	אֶסְתֵּר	אֶת־	לְהַרְאוֹת	לוֹ	נָתַן
to-go	her	and-to-command	her	and-to-inform	Esther	[obj]	to-show	to-him	he-gave
H0935		H6680		H5046	H0635	H0853	H7200		H5414

עַמָּהּ׃	עַל־	מִלְּפָנָיו	וּלְבַקֵּשׁ	לוֹ	לְהִתְחַנֵּן־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	
her-people	for	from-his-presence	and-to-seek	him	to-plead-with	the-king	to	
		H6440	H1245			H4428	H0413	

Also he gave him the copy of the writing of the decree that was given at Shushan to destroy them, to shew it unto Esther, and to declare it unto her, and to charge her that she should go in unto the king, to make supplication unto him, and to make request before him for her people.

9

מָרְדֳּכָי׃	דִּבְרֵי	אֶת	לְאֶסְתֵּר	וַיַּגֶּד	הֲתָךְ	וַיָּבֹא
Mordecai	the-words-of	[obj]	Esther	and-told	Hathach	And-came
H4782	H1697	H0853	H0635	H5046	H2047	H0935

And Hatach came and told Esther the words of Mordecai.

10

מָרְדֳּכָי׃	אֶל־	וַתְּצַוֵּהוּ	לַהֲתָךְ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	
Mordecai	to-go-to	and-commanded-him	to-Hathach	Esther	And-said	
H4782	H0413	H6680	H2047	H0635	H0559	

Again Esther spake unto Hatach, and gave him commandment unto Mordecai;

11

אֲשֶׁר	יוֹדְעִים	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	וְעַם־	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	כָּל־					
that	know	the-king	the-provinces-of	and-the-people-of	the-king	the-servants-of	All					
	H3045	H4428	H4082		H4428	H5650	H3605					

אֲשֶׁר	הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יָבוֹא־	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	אִישׁ	כָּל־
who	the-inner	the-court	into	the-king	to	goes	who	or-woman	man	any
	H6442		H0413	H4428	H0413	H0935		H0802	H0376	H3605

מֵאֲשֶׁר	לְבַד	לְהָמִית	דָּתוֹ	אַחַת	יִקָּרֵא	לֹא־	
one-to-whom	except	to-be-put-to-death	is-the-law-for-him	one	been-summoned	has-not	
	H0905	H4191	H1881	H0259	H7121	H3808	

לֹא	וַאֲנִי	וְחָיָה	הַזָּהָב	שַׁרְבִיט	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	יוֹשִׁיט־	
have-not	and-I	that-he-may-live	gold	the-scepter-of	[obj]	the-king	to-him	extends	
H3808	H0589	H2421	H2091	H8275	H0853	H4428		H3447	

יוֹם׃	שְׁלוֹשִׁים	זֶה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא	נִקְרֵאתִי	
days	thirty	these	the-king	to	to-come	been-called	
H3117	H7970	H2088	H4428	H0413	H0935	H7121	

All the king's servants, and the people of the king's provinces, do know, that whosoever, whether man or woman, shall come unto the king into the inner court, who is not called, there is one law of his to put him to death, except such to whom the king shall hold out the golden sceptre, that he may live: but I have not been called to come in unto the king these thirty days.

12

פ	אֶסְתֵּר׃	דִּבְרֵי	אֶת	לְמָרְדֳּכָי	וַיַּגִּידוּ	
[para]	Esther	the-words-of	[obj]	Mordecai	And-they-told	
	H0635	H1697	H0853	H4782	H5046	

And they told to Mordecai Esther's words.

13 וַיֹּ֣אמֶר מָרְדֳּכָ֗י וְאַל־אֶסְתֵּר֙ לְהָשִׁ֣יב לְאֵל־ תְּדַמִּ֤י בְנַפְשֵׁךְ֙ לְהִמָּלֵ֔ט
And-said Mordecai to-reply to Esther Do-not think in-your-soul that-you-will-escape
H0559 H4782 H7725 H0413 H0635 H0408 H1819 H5315 H4422

מִכָּל־ הַיְּהוּדִֽים׃ בֵּית־ הַמֶּלֶךְ֙
more-than-all the-Jews in-the-house-of the-king
H3605 H3064 H1004 H4428

Then Mordecai commanded to answer Esther, Think not with thyself that thou shalt escape in the king's house, more than all the Jews.

14 כִּ֣י אִם־ הַחֲרֵ֨שׁ תַּחֲרִישִׁ֜י בָּעֵ֣ת הַזֹּ֗את רֶ֚וַח וְהַצָּלָ֔ה
For if you-keep-silent you-keep-silent at-the-time this relief and-deliverance
H0518 H0518 H6256 H2063 H7305 H2020

וּבֵית־ אָבִ֔יךְ וְאַתְּ֣ אֶחָ֔ד מִמָּקוֹם֙ לַיְּהוּדִ֔ים יַעֲמֹ֖וד
and-the-house-of your-father but-you another from-a-place for-the-Jews will-arise
H0001 H0312 H4725 H3064 H5975

לַמַּלְכ֑וּת׃ הִגָּעַ֥תְ כָּזֹ֖את לְעֵ֥ת אִם־ יוֹדֵ֣עַ וּמִי֙ תֹּאבֵ֔דוּ
to-the-kingdom you-have-come such-as-this for-a-time whether knows and-who will-perish
H4438 H5060 H2063 H6256 H0518 H3045 H4310 H0006

For if thou altogether holdest thy peace at this time, then shall there enlargement and deliverance arise to the Jews from another place; but thou and thy father's house shall be destroyed: and who knoweth whether thou art come to the kingdom for such a time as this?

15 וַתֹּ֣אמֶר אֶסְתֵּ֔ר לְהָשִׁ֖יב אֶל־ מָרְדֳּכָֽי׃
And-said Esther to-reply to Mordecai
H0559 H0635 H7725 H0413 H4782

Then Esther bade them return Mordecai this answer,

16 לֵ֣ךְ כְּנ֣וֹס אֶת־ הַיְּהוּדִ֗ים הַנִּמְצְאִים֙ בְּשׁוּשָׁ֔ן וְצ֥וּמוּ
Go gather [obj] the-Jews who-are-found in-Susa and-fast
H3212 H3664 H0853 H3605 H3064 H4672 H7800 H6684

וְאַל־ תֹּאכְל֣וּ וְאַל־ תִּשְׁתּ֔וּ שְׁלֹשֶׁת֙ יָמִ֣ים לַ֔יְלָה וְיֹ֖ום גַּם־ אֲנִ֣י
and-do-not eat and-do-not drink for-three days night and-day also I
H0408 H0398 H0408 H8354 H7969 H3117 H3915 H3117 H1571 H0589

וְנַעֲרֹתַ֖י אָצ֑וֹם כֵּ֣ן וּבְכֵ֗ן אָבֹ֤וא אֶל־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־
and-my-young-women will-fast likewise and-so I-will-go to the-king which-is not
H5291 H6684 H3651 H3651 H0935 H0413 H4428 H0834 H3808

כַּדָּ֔ת וְכַאֲשֶׁ֖ר אָבַ֥דְתִּי אָבָֽדְתִּי׃
according-to-the-law and-if I-perish I-perish
H1881 H0834 H0006 H0006

Go, gather together all the Jews that are present in Shushan, and fast ye for me, and neither eat nor drink three days, night or day: I also and my maidens will fast likewise; and so will I go in unto the king, which is not according to the law: and if I perish, I perish.

17 וַיַּ֣עַבֹר מָרְדֳּכַ֔י וַיַּ֕עַשׂ כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ צִוְּתָ֥ה עָלָ֖יו אֶסְתֵּֽר׃
And-went-away Mordecai and-did according-to-all that had-commanded him Esther
H5674 H4782 H6213 H3605 H0834 H6680 H5921 H0635

ס
[section]

So Mordecai went his way, and did according to all that Esther had commanded him.

Chapter 5

בַּחֲצַר	וַתַּעֲמֹד	מַלְכוּת	אֶסְתֵּר	וַתִּלְבָּשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	1
in-the-court-of	and-stood	royal-attire	Esther	and-put-on	the-third	on-the-day	And-it-was	
	H5975	H4438	H0635	H3847	H7992	H3117	H1961	

יוֹשֶׁבֶת	וְהַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	נֹכַח	הַפְּנִימִית	הַמֶּלֶךְ	בֵּית־
was-sitting	and-the-king	the-king	the-house-of	opposite	the-inner	the-king	the-house-of
H3427	H4428	H4428		H5227	H6442	H4428	

פֶּתַח	נֹכַח	הַמַּלְכוּת	בְּבֵית	מַלְכוּתוֹ	כִּסֵּא	עַל־
the-entrance-of	opposite	the-kingdom	in-the-house-of	his-kingdom	the-throne-of	on
H6607	H5227	H4438		H4438	H3678	

הַבָּיִת׃
the-house

Now it came to pass on the third day, that Esther put on her royal apparel, and stood in the inner court of the king's house, over against the king's house: and the king sat upon his royal throne in the royal house, over against the gate of the house.

נָשְׂאָה	בֶחָצֵר	עֹמֶדֶת	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	2
she-won	in-the-court	standing	the-queen	Esther	[obj]	the-king	when-saw	And-it-was	
H5375		H5975	H4436	H0635	H0853	H4428	H7200	H1961	

אֲשֶׁר	הַזָּהָב	שַׁרְבִיט	אֶת־	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיּוֹשֶׁט	בְּעֵינָיו	חֵן
which-was	gold	the-scepter-of	[obj]	to-Esther	the-king	and-extended	in-his-eyes	favor
	H2091	H8275	H0853	H0635	H4428	H3447		H2580

ס	הַשַּׁרְבִיט׃	בְּרֹאשׁ	וַתִּגַּע	אֶסְתֵּר	וַתִּקְרַב	בְּיָדוֹ
[section]	the-scepter	the-top-of	and-touched	Esther	and-drew-near	in-his-hand
	H8275		H5060	H0635	H7126	H3027

And it was so, when the king saw Esther the queen standing in the court, that she obtained favour in his sight: and the king held out to Esther the golden sceptre that was in his hand. So Esther drew near, and touched the top of the sceptre.

בַּקָּשָׁתֵךְ	וּמַה־	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	לָךְ	מַה־	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	3
your-request	and-what-is	the-queen	Esther	your-wish	What-is	the-king	to-her	And-said	
H1246	H4100	H4436	H0635		H4100	H4428		H0559	

לָךְ׃	וְיִנָּתֶן	הַמַּלְכוּת	חֲצִי	עַד־
to-you	and-it-will-be-given	the-kingdom	half	even-to
	H5414	H4438	H2677	H5704

Then said the king unto her, What wilt thou, queen Esther? and what is thy request? it shall be even given thee to the half of the kingdom.

וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	4
and-Haman	the-king	let-come	it-seems-good	the-king	to	If	Esther	And-said	
H2001	H4428	H0935	H2895	H4428			H0635	H0559	

לוֹ׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	הַיּוֹם
for-him	I-have-prepared	that	the-banquet	to	today
			H4960	H0413	H3117

And Esther answered, If it seem good unto the king, let the king and Haman come this day unto the banquet that I have prepared for him.

5

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְמַהֵר֙ אֶת־הָמָ֔ן לַעֲשׂ֖וֹת אֶת־דְּבַ֣ר אֶסְתֵּ֑ר
And-said the-king Bring-quickly [obj] Haman to-do [obj] the-word-of Esther
H0559 H4428 H0853 H2001 H0853 H1697 H0635

וַיָּבֹא֙ הַמֶּלֶךְ֙ וְהָמָ֔ן אֶל־מִשְׁתֵּ֖ה אֲשֶׁר־עָשְׂתָ֣ה אֶסְתֵּ֑ר׃
and-came the-king and-Haman to the-banquet that had-prepared Esther
H0935 H4428 H2001 H0413 H4960 H0853 H0635

Then the king said, Cause Haman to make haste, that he may do as Esther hath said. So the king and Haman came to the banquet that Esther had prepared.

6

וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּלֶךְ֙ לְאֶסְתֵּ֔ר בְּמִשְׁתֵּ֥ה הַיַּ֖יִן מַה־שְּׁאֵלָתֵ֑ךְ
And-said the-king to-Esther at-the-banquet-of wine What-is your-petition
H0559 H4428 H0635 H4960 H3196 H4100 H7596

וְיִנָּתֶן֙ לָ֔ךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵ֖ךְ עַד־חֲצִ֣י הַמַּלְכ֑וּת וְתֵעָשׂ׃
and-it-will-be-given to-you and-what-is your-request even-to half the-kingdom and-it-will-be-done
H5414 H4100 H1246 H5704 H2677 H4438

And the king said unto Esther at the banquet of wine, What is thy petition? and it shall be granted thee: and what is thy request? even to the half of the kingdom it shall be performed.

7

וַתַּ֣עַן אֶסְתֵּ֔ר וַתֹּ֕אמֶר שְׁאֵלָתִ֖י וּבַקָּשָׁתִֽי׃
And-answered Esther and-said My-petition and-my-request
H6030 H0635 H0559 H7596 H1246

Then answered Esther, and said, My petition and my request is;

8

אִם־טּ֣וֹב הַמֶּ֣לֶךְ֮ עַל־וְאִם־הַמֶּ֣לֶךְ֒ בְּעֵינָ֗יו חֵן֙ מָצָ֣אתִי֙ אִם־
If it-seems-good the-king to and-if the-king in-the-eyes-of favor I-have-found If
H2895 H4428 H0413 H4428 H2580 H4672

וְהָמָ֣ן הַמֶּ֔לֶךְ יָבֹ֖וא בַּקָּשָׁתִ֑י אֶת־וְלַעֲשׂ֖וֹת שְׁאֵלָתִ֑י אֶת־לָתֵ֣ת
and-Haman the-king let-come my-request [obj] and-to-grant my-petition [obj] to-give
H2001 H4428 H0935 H1246 H0853 H7596 H0853 H5414

כִּדְבַ֣ר אֶעֱשֶׂ֔ה וּמָחָ֖ר לָהֶ֑ם אֶעֱשֶׂ֣ה אֲשֶׁ֔ר הַמִּשְׁתֶּ֖ה אֶל־
as-the-word-of I-will-do and-tomorrow for-them I-will-prepare that the-banquet to
H1697 H4279 H4960 H0413

הַמֶּֽלֶךְ׃
the-king
H4428

If I have found favour in the sight of the king, and if it please the king to grant my petition, and to perform my request, let the king and Haman come to the banquet that I shall prepare for them, and I will do to morrow as the king hath said.

9 וַיֵּצֵא הָמָן בַּיּוֹם הַהוּא שָׂמֵחַ וְטוֹב לֵב וּכְרְאוֹת הָמָן אֶת מָרְדֳּכַי בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְלֹא קָם וְלֹא זָע מִמֶּנּוּ וַיִּמָּלֵא הָמָן עַל מָרְדֳּכַי חֵמָה׃

Then went Haman forth that day joyful and with a glad heart: but when Haman saw Mordecai in the king's gate, that he stood not up, nor moved for him, he was full of indignation against Mordecai.

10 וַיִּתְאַפַּק הָמָן וַיָּבֹא אֶל בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח וַיָּבֵא אֶת אֹהֲבָיו וְאֶת זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ׃

Nevertheless Haman refrained himself: and when he came home, he sent and called for his friends, and Zeresh his wife.

11 וַיְסַפֵּר לָהֶם הָמָן אֶת כְּבוֹד עָשְׁרוֹ וְרֹב בָּנָיו וְאֵת אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ וְאֵת אֲשֶׁר נְשָׂאוֹ עַל שָׂרִים וַעֲבְדֵי הַמֶּלֶךְ׃

And Haman told them of the glory of his riches, and the multitude of his children, and all the things wherein the king had promoted him, and how he had advanced him above the princes and servants of the king.

12 וַיֹּאמֶר הָמָן אַף לֹא הֵבִיאָה אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם הַמֶּלֶךְ אֶל הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר עָשָׂתָה כִּי אִם אֹתִי וְגַם לְמָחָר אֲנִי לָהּ אֶקְרָא עִם הַמֶּלֶךְ׃

Haman said moreover, Yea, Esther the queen did let no man come in with the king unto the banquet that she had prepared but myself; and to morrow am I invited unto her also with the king.

13 וְכָל זֶה אֵינֶנּוּ שֹׁוֶה לִי בְּכָל עֵת אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה אֶת מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ׃

Powered by Strong's Hebrew Concordance

Yet all this availeth me nothing, so long as I see Mordecai the Jew sitting at the king's gate.

14 וַתֹּאמֶר לוֹ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְכָל־אֹהֲבָיו יַעֲשׂוּ־עֵץ גָּבֹהַ
And-said to-him Zeresh his-wife and-all his-friends Let-them-make a-gallows high
H0559 H2238 H0802 H3605 H0157 H6086 H1364

חֲמִשִּׁים אַמָּה וּבַבֹּקֶר אֱמֹר לַמֶּלֶךְ וְיִתְלוּ עָלָיו מָרְדֳּכַי
fifty cubits and-in-the-morning tell the-king and-let-them-hang [obj] Mordecai on-it
H2572 H0520 H1242 H0559 H4428 H8518 H0853 H4782

וּבֹא־עִם־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתֶּה שָׂמֵחַ וְיִיטַב הַדָּבָר לִפְנֵי
and-go with the-king to the-banquet joyfully and-was-pleasing the-thing before
H0935 H0854 H4428 H0413 H4960 H8056 H3190 H1697 H6440

פ הָעֵץ׃ וַיֵּעַשׂ הָמָן
[para] the-gallows and-he-had-made Haman
H6086 H2001

Then said Zeresh his wife and all his friends unto him, Let a gallows be made of fifty cubits high, and to morrow speak thou unto the king that Mordecai may be hanged thereon: then go thou in merrily with the king unto the banquet. And the thing pleased Haman; and he caused the gallows to be made.

Chapter 6

1 בַּלַּיְלָה הַהוּא נָדְדָה שְׁנַת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לְהָבִיא אֶת־
On-the-night that fled the-sleep-of the-king and-he-ordered to-bring [obj]
H3915 H1931 H5074 H8142 H4428 H0559 H0935 H0853

סֵפֶר הַזִּכְרֹנוֹת דִּבְרֵי הַיָּמִים וַיִּהְיוּ נִקְרָאִים לִפְנֵי הַמָּלֶךְ׃
the-book-of records the-chronicles of-the-days and-they-were read before the-king
H2146 H1697 H3117 H1961 H7121 H6440 H4428

On that night could not the king sleep, and he commanded to bring the book of records of the chronicles; and they were read before the king.

2 וַיִּמָּצֵא כָּתוּב אֲשֶׁר הִגִּיד מָרְדֳּכַי עַל־בִּגְתָנָא וָתֶרֶשׁ
And-was-found written that had-reported Mordecai concerning Bigthana and-Teresh
H4672 H3789 H0834 H5046 H4782 H0904 H8657

שְׁנֵי סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ
two-of the-eunuchs-of the-king the-guardians-of the-threshold who had-sought to-lay
H8147 H5631 H4428 H8104 H0834 H1245 H7971

יָד בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
a-hand on-the-king Ahasuerus
H3027 H4428 H0325

And it was found written, that Mordecai had told of Bigthana and Teresh, two of the king's chamberlains, the keepers of the door, who sought to lay hand on the king Ahasuerus.

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־נַּעֲשָׂה יְקָר וּגְדוּלָּה לְמָרְדֳּכַי עַל־
And-said the-king What has-been-done as-honor and-distinction for-Mordecai for
H0559 H4428 H4100 H6213 H1420 H4782

זֶה הַדָּבָר׃ וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ מְשָׁרְתָיו לֹא־נֵעָשָׂה עִמּוֹ
this at-all And-said the-servants-of the-king his-attendants Nothing has-been-done for-him
H2088 H1697 H0559 H5288 H4428 H8334 H3808 H6213

Then said the king's servants that ministered unto him, Behold, there standeth in the court Haman. And the king said, Let him come in.

And the king said, What honour and dignity hath been done to Mordecai for this? Then said the king's servants that ministered unto him, There is nothing done for him.

4 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִי בֶחָצֵר וְהָמָן בָּא לַחֲצַר
And-said the-king Who-is in-the-court Now-Haman had-entered the-outer-court-of
H0559 H4428 H4310 H2001 H0935

בֵּית־ הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה לֵאמֹר לַמֶּלֶךְ לִתְלוֹת אֶת־ מָרְדֳּכַי עַל־
the-house-of the-king the-outer to-ask the-king to-hang [obj] Mordecai on
H4428 H2435 H0559 H4428 H8518 H0853 H4782

אֲשֶׁר־ הֵכִין לוֹ׃ הָעֵץ
that he-had-prepared for-him the-gallows
H6086

And the king said, Who is in the court? Now Haman was come into the outward court of the king's house, to speak unto the king to hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.

5 וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הִנֵּה הָמָן עֹמֵד בֶּחָצֵר
And-said the-servants-of the-king to-him Behold Haman is-standing in-the-court
H0559 H5288 H4428 H0413 H2009 H2001 H5975

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָבוֹא׃
And-said the-king Let-him-come-in
H0559 H4428 H0935

And the king's servants said unto him, Behold, Haman standeth in the court. And the king said, Let him come in.

6 וַיָּבוֹא הָמָן וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ מַה־ לַעֲשׂוֹת בָּאִישׁ
And-came-in Haman and-said to-him the-king What should-be-done for-the-man
H0935 H2001 H0559 H0413 H4428 H4100 H5975 H0376

אֲשֶׁר חָפֵץ הַמֶּלֶךְ בִּיקָרוֹ וַיֹּאמֶר הָמָן בְּלִבּוֹ לְמִי יַחְפֹּץ
whom delights the-king to-honor And-said Haman in-his-heart Whom would-delight
H4428 H2654 H3366 H0559 H2001 H4310

הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יְקָר יוֹתֵר מִמֶּנִּי׃
the-king to-honor with-honor more than-me
H4428 H3366 H3148

So Haman came in. And the king said unto him, What shall be done unto the man whom the king delighteth to honour? Now Haman thought in his heart, To whom would the king delight to do honour more than to myself?

7 וַיֹּאמֶר הָמָן אֶל־ הַמֶּלֶךְ לָאִישׁ אֲשֶׁר חָפֵץ הַמֶּלֶךְ בִּיקָרוֹ׃
And-said Haman to the-king For-the-man whom delights the-king to-honor
H0559 H2001 H0413 H4428 H0376 H4428 H2654 H3366

And Haman answered the king, For the man whom the king delighteth to honour,

8 יָבִיאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר יִלְבַּשׁ־ בּוֹ הַמֶּלֶךְ וְסוּס אֲשֶׁר
let-them-bring a-robe royal which has-worn [in-it] the-king and-a-horse on-which
H0935 H3830 H4438 H0834 H3847 H4428 H5483 H0834

נִתַּן כֶּתֶר מַלְכוּת בְּרֹאשׁוֹ וַאֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ
head-has-been-placed a-crown royal on-his-head and-on-whose the-king upon-it has-ridden
H5414 H3804 H4438 H0834 H4428 H5922 H7392

Let the royal apparel be brought which the king useth to wear, and the horse that the king rideth upon, and the crown royal which is set upon his head:

9 וְנָתוֹן הַלְּבוּשׁ וְהַסּוּס עַל־ יַד־ אִישׁ מִשָּׂרֵי
And-let-be-given the-robe and-the-horse into the-hand-of a-man one-of-the-officials-of
H5414 H3830 H0376 H3027 H8269

הַמֶּלֶךְ הַפַּרְתְּמִים וְהִלְבִּישׁוּ אֶת־ הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ
the-king the-nobles and-let-them-dress [obj] the-man whom the-king delights to-honor
H4428 H6579 H3847 H0853 H0376 H4428 H2656 H3366

וְהַרְכִּיבֻהוּ עַל־ הַסּוּס בִּרְחוֹב הָעִיר
and-let-them-lead-him-riding on the-horse through-the-square-of the-city
H7392 H7339

וְקָרְאוּ לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃
and-let-them-proclaim before-him Thus shall-be-done for-the-man whom the-king delights to-honor
H7121 H6440 H3602 H0376 H4428 H2656 H3366

And let this apparel and horse be delivered to the hand of one of the king's most noble princes, that they may array the man withal whom the king delighteth to honour, and bring him on horseback through the street of the city, and proclaim before him, Thus shall it be done to the man whom the king delighteth to honour.

10 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן מַהֵר קַח אֶת־ הַלְּבוּשׁ וְאֶת־ הַסּוּס
And-said the-king to-Haman Make-haste take [obj] the-robe and-[obj] the-horse
H0559 H4428 H2001 H4116 H3947 H0853 H3830 H0853 H5483

כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וְעֲשֵׂה־ כֵן לְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר
just-as you-have-said and-do so for-Mordecai the-Jew who-sits at-the-gate-of
H1696 H6213 H3651 H4782 H3064 H3427 H8179

הַמֶּלֶךְ אַל־ תַּפֵּל דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
the-king do-not let-fall a-thing from-all that you-have-said
H4428 H0408 H5307 H1697 H3605 H0834 H1696

Then the king said to Haman, Make haste, and take the apparel and the horse, as thou hast said, and do even so to Mordecai the Jew, that sitteth at the king's gate: let nothing fail of all that thou hast spoken.

11 וַיִּקַּח הָמָן אֶת־ הַלְּבוּשׁ וְאֶת־ הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ אֶת־ מָרְדֳּכָי
And-took Haman [obj] the-robe and-[obj] the-horse and-dressed [obj] Mordecai
H3947 H2001 H0853 H3830 H0853 H3847 H0853 H4782

וַיַּרְכִּבֵהוּ בִּרְחוֹב הָעִיר וַיִּקְרָא לְפָנָיו כָּכָה
and-led-him-riding through-the-square-of the-city and-proclaimed before-him Thus
H7392 H7339 H7121 H6440 H3602

לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃ יֵעָשֶׂה
for-the-man whom the-king delights to-honor shall-be-done
H0376 H0834 H4428 H2656 H3366 H6213

Then took Haman the apparel and the horse, and arrayed Mordecai, and brought him on horseback through the street of the city, and proclaimed before him, Thus shall it be done unto the man whom the king delighteth to honour.

12 וַיָּשָׁב מָרְדֳּכַי אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהָמָן נִדְחַף אֶל־בֵּיתוֹ
And-returned Mordecai to the-gate-of the-king but-Haman hurried to his-house
H7725 H4782 H0413 H8179 H4428 H2001 H1765 H0413

אָבֶל וַחֲפוּי רֹאשׁ׃
mourning and-with-covered head
H0057 H2645

And Mordecai came again to the king's gate. But Haman hasted to his house mourning, and having his head covered.

13 וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם
And-told Haman to-Zeresh his-wife [obj] all that had-happened-to-him and-said to-him his-wise-men and-Zeresh his-wife If
H2001 H2238 H0802 H0853 H3605 H7136 H0559 H0802 H2450 H2233 H6440

מִזֶּרַע הַיְּהוּדִים מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר הַחִלּוֹתָ לִנְפֹּל לְפָנָיו לֹא־תוּכַל לוֹ כִּי נָפוֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו׃
of-the-seed-of the-Jews is-Mordecai before-whom you-have-begun to-fall before-him against-him but surely you-will-fall before-him
H2233 H3064 H4782 H6440 H5307 H5307 H3201 H3808 H6440

And Haman told Zeresh his wife and all his friends every thing that had befallen him. Then said his wise men and Zeresh his wife unto him, If Mordecai be of the seed of the Jews, before whom thou hast begun to fall, thou shalt not prevail against him, but shalt surely fall before him.

14 וַיַּבְהִלוּ הִגִּיעוּ הַמֶּלֶךְ וְסָרִיסֵי עִמּוֹ מְדַבְּרִים עוֹדָם אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃ הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־ אֶל־ הָמָן אֶת־ לְהָבִיא
and-they-hurried arrived the-king the-eunuchs-of with-him speaking While-they-were-still Esther had-prepared that the-banquet to Haman [obj] to-bring
H0926 H5060 H4428 H5631 H1696 H5750 H0635 H4960 H0413 H2001 H0853 H0935

And while they were yet talking with him, came the king's chamberlains, and hasted to bring Haman unto the banquet that Esther had prepared.

Chapter 7

1 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם־ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה׃
And-came the-king and-Haman to-drink with Esther the-queen
H0935 H4428 H2001 H8354 H0635 H4436

So the king and Haman came to banquet with Esther the queen.

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר גַּם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיָּיִן מַה־ שְׁאֵלָתֵךְ תִּנָּתֶן וְתֵעָשׂ׃ מַתָּנָתֵךְ וּמַה־ לָּךְ וְתִנָּתֵן מַלְכוּת חֲצִי עַד־ בַּקָּשָׁתֵךְ
And-said the-king to-Esther again on-the-day the-second at-the-banquet-of wine What-is your-petition and-it-will-be-given and-what-is to-you and-it-will-be-done the-kingdom half even-to your-request
H0559 H4428 H0635 H1571 H3117 H8145 H4960 H3196 H4100 H7596 H5414 H4100 H4438 H2677 H5704 H1246

So the king and Haman came to banquet with Esther the queen.

And the king said again unto Esther on the second day at the banquet of wine, What is thy petition, queen Esther? and it shall be granted thee: and what is thy request? and it shall be performed, even to the half of the kingdom.

הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	אִם־	וַתֹּאמֶר	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	וַתַּעַן	3
O-king	in-your-eyes	favor	I-have-found	If	and-said	the-queen	Esther	And-answered	
H4428		H2580	H4672		H0559	H4436	H0635		

בִּשְׁאֵלָתִי	נַפְשִׁי	לִי	תִּנָּתֶן־	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְאִם־	
as-my-petition	my-life	to-me	let-be-given	it-seems-good	the-king	to	and-if	
H7596	H5315		H5414	H2895	H4428			

בְּבַקָּשָׁתִי׃	וְעַמִּי
as-my-request	and-my-people
H1246	

Then Esther the queen answered and said, If I have found favour in thy sight, O king, and if it please the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request:

לַהֲרוֹג	לְהַשְׁמִיד	וְעַמִּי	אֲנִי	נִמְכַּרְנוּ	כִּי		4
to-be-killed	to-be-destroyed	and-my-people	I	we-have-been-sold	For		
H2026	H8045		H0589	H4376			

נִמְכַּרְנוּ	וְלִשְׁפָחוֹת	לַעֲבָדִים	וְאִלּוּ	וְלִאַבֵּד	
we-had-been-sold	and-as-slave-women	as-slaves	and-if	and-to-be-annihilated	
H4376	H8198	H5650	H0432	H0006	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	בְּנֵזֶק	שָׁוֶה	הַצָּר	אֵין	כִּי	הֶחֱרַשְׁתִּי
[section]	the-king	the-damage-to	is-worth	adversary	no	for	I-would-have-kept-silent
	H4428	H5143			H0369		

For we are sold, I and my people, to be destroyed, to be slain, and to perish. But if we had been sold for bondmen and bondwomen, I had held my tongue, although the enemy could not countervail the king's damage.

זֶה	הִוא	מִי	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	וַיֹּאמֶר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	5
this	is-he	Who	the-queen	to-Esther	and-said	Ahasuerus	the-king	And-spoke	
H2088	H1931	H4310	H4436	H0635	H0559	H0325	H4428	H0559	

כֵּן׃	לַעֲשׂוֹת	לִבּוֹ	מִלְאוֹ	אֲשֶׁר־	הִוא	זֶה	וְאֵי־
such-a-thing	to-do	[with-audacity]	heart-has-filled-him	whose	one	is-this	and-where
			H4390		H1931	H2088	H0335

Then the king Ahasuerus answered and said unto Esther the queen, Who is he, and where is he, that durst presume in his heart to do so?

הַזֶּה	הָרָע	הָמָן	וְאוֹיֵב	צַר	אִישׁ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר־	6
this-one	wicked	this-Haman	and-enemy	oppressor	An-adversary	Esther	And-said	
H2088		H2001	H0341		H0376	H0635	H0559	

וְהַמַּלְכָּה׃	הַמֶּלֶךְ	מִלִּפְנֵי	נִבְעַת	וְהָמָן	
and-the-queen	the-king	before	was-terrified	And-Haman	
H4436	H4428	H6440	H1204	H2001	

And Esther said, The adversary and enemy is this wicked Haman. Then Haman was afraid before the king and the queen.

7 וְהַמֶּלֶךְ בַּחֲמָתוֹ מִמִּשְׁתֵּה הַיַּיִן אֶל־ גִּנַּת
And-the-king in-his-wrath from-the-banquet-of the-wine to the-garden-of
H4428 H2534 H4960 H3196 H0413 H1594

הַבִּיתָן וְהָמָן עָמַד לְבַקֵּשׁ עַל־ נַפְשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה כִּי
the-palace and-Haman stayed to-plead for his-life from-Esther the-queen for
H1055 H2001 H5975 H1245 H5315 H0635 H4436

רָאָה כִּי־ כְלְתָה אֵלָיו הָרָעָה מֵאֵת הַמָּלֶךְ׃
he-saw that was-determined against-him disaster from the-king
H7200 H0413 H3615 H0854 H4428

And the king arising from the banquet of wine in his wrath went into the palace garden: and Haman stood up to make request for his life to Esther the queen; for he saw that there was evil determined against him by the king.

8 וְהַמֶּלֶךְ שָׁב מִגִּנַּת הַבִּיתָן אֶל־ בֵּית מִשְׁתֵּה
And-the-king returned from-the-garden-of the-palace to the-house-of the-banquet-of
H4428 H7725 H1594 H1055 H0413 H4960

הַיַּיִן וְהָמָן נֹפֵל עַל־ הַמִּטָּה אֲשֶׁר אֶסְתֵּר עָלֶיהָ מְשֻׁתָּה וַיֹּאמֶר
the-wine and-Haman was-falling on the-couch where Esther was-reclining and-said
H3196 H2001 H5307 H0559

הַדָּבָר הַמַּלְכָּה עִמִּי בַּבַּיִת גַּם הֲיִכְבֹּשׁ אֶת־ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
The-word the-queen with-me in-the-house Would-he-even assault [obj] before the-king
H1697 H4436 H0853 H3533 H1571 H4428

סְ יָצָא מִפִּי הַמֶּלֶךְ וּפְנֵי הָמָן חָפּוּ׃
[section] went-out from-the-mouth-of the-king and-the-face-of Haman was-covered
H3318 H6310 H4428 H6440 H2001 H2645

Then the king returned out of the palace garden into the place of the banquet of wine; and Haman was fallen upon the bed whereon Esther was. Then said the king, Will he force the queen also before me in the house? As the word went out of the king's mouth, they covered Haman's face.

9 וַיֹּאמֶר חַרְבוֹנָה אֶחָד מִן־ הַסָּרִיסִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ גַּם הִנֵּה־
And-said Harbona one of the-eunuchs before the-king Indeed behold
H0559 H2726 H0259 H4480 H5631 H6440 H4428 H1571 H2009

הָעֵץ אֲשֶׁר־ עָשָׂה הָמָן לְמָרְדֳּכַי אֲשֶׁר־ דִּבֶּר טוֹב עַל־
the-gallows which had-made Haman for-Mordecai who had-spoken good on-behalf-of
H6086 H0834 H6213 H2001 H4782 H0834 H1696 H2896 H5921

בֵּית הָמָן גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ עֲמֹד תָּלֻהוּ עָלָיו׃
at-the-house-of Haman high fifty cubits And-said the-king stands Hang-him on-it
H1004 H2001 H1364 H2572 H0520 H0559 H4428 H5975 H8518 H5921

And Harbonah, one of the chamberlains, said before the king, Behold also, the gallows fifty cubits high, which Haman had made for Mordecai, who had spoken good for the king, standeth in the house of Haman. Then the king said, Hang him thereon.

10 לְמָרְדֳּכַי הֵכִין אֲשֶׁר־ הָעֵץ עַל־ הָמָן אֶת־ וַיִּתְלוּ
for-Mordecai he-had-prepared which the-gallows on Haman [obj] And-they-hanged
H4782 H3559 H0834 H6086 H5921 H2001 H0853 H8518

פְ שָׁכְכָה׃ הַמֶּלֶךְ וַחֲמַת
[para] subsided the-king and-the-wrath-of
H7918 H4428 H2534

So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then was the king's wrath pacified.

Chapter 8

1 בַּיּוֹם הַהוּא נָתַן הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה אֶת־בֵּית
On-the-day that gave the-king Ahasuerus to-Esther the-queen [obj] the-house-of
H3117 H1931 H5414 H4428 H0325 H0635 H4436 H0853

הָמָן צֹרֵר הַיְּהוּדִים [הַיְּהוּדִיים Qere] הַיְּהוּדִים) וּמָרְדֳּכַי בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי־
Haman the-adversary-of [Qere] the-Jews) and-Mordecai came before the-king for
H2001 H3064 H3064 H0935 H6440 H4428

הִגִּידָה אֶסְתֵּר מַה הוּא־לָהּ׃
had-told Esther what he-was to-her
H5046 H4100 H1931

On that day did the king Ahasuerus give the house of Haman the Jews' enemy unto Esther the queen. And Mordecai came before the king; for Esther had told what he was unto her.

2 וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ טַבַּעְתּוֹ אֲשֶׁר הֶעֱבִיר מֵהָמָן וַיִּתְּנָהּ לְמָרְדֳּכָי וַיָּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת־
And-removed the-king his-signet-ring which he-had-taken-back from-Haman and-gave-it to-Mordecai and-set Esther [obj]
H5493 H4428 H2885 H0853 H2001 H5414 H4782 H5493 H0635 H0853

עַל־בֵּית הָמָן׃ פ
over the-house-of Haman [para]
H4782 H0853 H0635 H2001

And the king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it unto Mordecai. And Esther set Mordecai over the house of Haman.

3 וַתֹּסֶף וַתְּדַבֵּר אֶסְתֵּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל לִפְנֵי רַגְלָיו וַתֵּבְךְּ
And-again spoke Esther before the-king and-fell before his-feet and-wept
H3254 H1696 H0635 H6440 H4428 H5307 H6440 H7272 H1058

וַתִּתְחַנֶּן־לוֹ לְהַעֲבִיר אֶת־מַחֲשֶׁבֶת הָמָן הָאֲגָגִי וְאֶת־מַחֲשַׁבְתּוֹ
and-pleaded-with him to-avert [obj] the-evil-of Haman the-Agagite and-[obj] his-plot
H0853 H7451 H0853 H2001 H0091 H0853 H4284

אֲשֶׁר חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים׃
which he-had-devised against the-Jews
H2803 H0853 H3064

And Esther spake yet again before the king, and fell down at his feet, and besought him with tears to put away the mischief of Haman the Agagite, and his device that he had devised against the Jews.

4 וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת שַׁרְבִּט הַזָּהָב וַתָּקָם וַתַּעֲמֹד אֶסְתֵּר
And-extended the-king to-Esther [obj] the-scepter-of gold and-arose and-stood Esther
H3447 H4428 H0635 H0853 H8275 H2091 H7054 H5975 H0635

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
before the-king
H6440 H4428

Then the king held out the golden sceptre toward Esther. So Esther arose, and stood before the king,

5

חֵן	מָצָאתִי	וְאִם־	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	וַתֹּאמֶר
favor	I-have-found	and-if	it-seems-good	the-king	to	If	And-she-said
H2580	H4672			H4428			H0559

אֲנִי	וְטוֹבָה	הַמֶּלֶךְ	לְפָנַי	הַדָּבָר	וְכָשֵׁר	לְפָנָיו
I	and-I-am-pleasing	the-king	before	the-thing	and-the-matter-is-right	before-him
H0589		H4428	H6440	H1697	H3787	H6440

בְּעֵינָיו	יִכָּתֵב	לְהָשִׁיב	אֶת־	הַסְּפָרִים	מַחֲשֶׁבֶת	הָמָן	בֶּן־
in-his-eyes	let-it-be-written	to-revoke	[obj]	the-letters	the-scheme-of	Haman	son-of
	H3789	H7725	H0853		H4284	H2001	

הַמְּדָתָא	הָאֲגָגִי	אֲשֶׁר	כָּתַב	לְאַבֵּד	אֶת־	הַיְּהוּדִים	אֲשֶׁר	בְּכָל־
Hammedatha	the-Agagite	which	he-wrote	to-destroy	[obj]	the-Jews	who-are	in-all
H4099	H0091		H3789	H0006	H0853	H3064		H3605

מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ׃	
the-provinces-of	the-king	
H4082	H4428	

And said, If it please the king, and if I have found favour in his sight, and the thing seem right before the king, and I be pleasing in his eyes, let it be written to reverse the letters devised by Haman the son of Hammedatha the Agagite, which he wrote to destroy the Jews which are in all the king's provinces:

6

עַמִּי	אֶת־	יִמְצָא	אֲשֶׁר־	בָּרָעָה	וְרָאִיתִי	אוּכַל׀	אֵיכָכָה	כִּי֩
my-people	[obj]	would-find	that	the-calamity	to-see	can-I-bear	how	For
	H0853	H4672			H7200	H3201		

ס	מוֹלַדְתִּי׃	בְּאָבְדַן	וְרָאִיתִי	אוּכַל׀	וְאֵיכָכָה
[section]	my-kindred	the-destruction-of	to-see	can-I-bear	and-how
	H4138	H0013	H7200	H3201	

For how can I endure to see the evil that shall come unto my people? or how can I endure to see the destruction of my kindred?

7

הִנֵּה	הַיְּהוּדִי	וּלְמָרְדֳּכָי	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
Behold	the-Jew	and-to-Mordecai	the-queen	to-Esther	Ahasuerus	the-king	And-said
H2009	H3064	H4782	H4436	H0635	H0325	H4428	H0559

הָעֵץ	עַל־	תָּלוּ	וְאֹתוֹ	לְאֶסְתֵּר	נָתַתִּי	הָמָן	בֵּית־
the-gallows	on	they-have-hanged	and-him	to-Esther	I-have-given	Haman	the-house-of
H6086		H8518	H0853	H0635	H5414	H2001	

בַּיְּהוּדִים׃)	]ביהודיים[	יָדוֹ	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	עַל
on-the-Jews	[Qere]	his-hand	he-laid	[that]	because
H3064	H3064	H3027	H7971		

Then the king Ahasuerus said unto Esther the queen and to Mordecai the Jew, Behold, I have given Esther the house of Haman, and him they have hanged upon the gallows, because he laid his hand upon the Jews.

8

הַמֶּלֶךְ	בְּשֵׁם	בְּעֵינֵיכֶם׀	כַּטּוֹב	הַיְּהוּדִים	עַל־	כִּתְבוּ	וְאַתֶּם
the-king	in-the-name-of	in-your-eyes	as-seems-good	the-Jews	concerning	write	And-you
H4428	H8034			H3064		H3789	

נִכְתָּב	אֲשֶׁר־	כְּתָב	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	בְּטַבַּעַת	וְחִתְמוּ
is-written	that	a-writing	for	the-king	with-the-signet-ring-of	and-seal-it
H3789		H3791		H4428	H2885	H2856

לְהָשִׁיב׃	אֵין	הַמֶּלֶךְ	בְּטַבַּעַת	וְנַחְתָּום	הַמֶּלֶךְ	בְּשֵׁם־
be-revoked	cannot	the-king	with-the-signet-ring-of	and-sealed	the-king	in-the-name-of
H7725	H0369	H4428	H2885	H2856	H4428	H8034

Write ye also for the Jews, as it liketh you, in the king's name, and seal it with the king's ring: for the writing which is written in the king's name, and sealed with the king's ring, may no man reverse.

9 וַיִּקָּרְאוּ סִפְרֵי־ הַמֶּלֶךְ בָּעֵת־ הַהִוא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי
And-were-summoned the-scribes-of the-king at-the-time that in-the-month the-third
H7121 H4428 H6256 H1931 H2320 H7992

וַיִּכָּתֵב כְּכָל־ בִּוֹ וְעֶשְׂרִים בִּשְׁלוֹשָׁה סִיוָן חֹדֶשׁ הִוא־
and-was-written according-to-all of-it third on-the-twenty Sivan the-month-of that-is
H3789 H3605 H6242 H7969 H5510 H2320 H1931

וְהַפַּחוֹת וְאֶל־ הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים אֲשֶׁר־ צִוָּה מָרְדֳּכַי אֶל־ הַיְהוּדִים וְאֶל־
and-the-governors and-to the-satraps that commanded Mordecai to the-Jews and-to
H6346 H0413 H0323 H6680 H4782 H0413 H3064 H0413

וְעֶשְׂרִים שְׁבַע מְדִינוֹת וְעַד־ כּוּשׁ אֲשֶׁר הַמְּדִינוֹת וְשָׂרֵי
twenty one-hundred Cush to from-India which-were the-provinces and-the-officials-of
H6242 H7651 H3568 H5704 H1912 H4082 H8269

וְעָם וְעַם כִּכְתָבָהּ וּמְדִינָה מְדִינָה מְדִינָה וּמְאָה
and-people and-each-people in-its-script and-province each-province provinces and-seven
H3791 H4082 H4082 H4082 H3967

וְכִלְשׁוֹנָם׃ כִּכְתָבָם הַיְהוּדִים וְאֶל־ כִּלְשׁוֹנוֹ
and-in-their-language in-their-script the-Jews and-to in-its-language
H3956 H3789 H3064 H0413 H3956

Then were the king's scribes called at that time in the third month, that is, the month Sivan, on the three and twentieth day thereof; and it was written according to all that Mordecai commanded unto the Jews, and to the lieutenants, and the deputies and rulers of the provinces which are from India unto Ethiopia, an hundred twenty and seven provinces, unto every province according to the writing thereof, and unto every people after their language, and to the Jews according to their writing, and according to their language.

10 בְּטַבַּעַת בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וַיַּחְתֹּם וַיִּכְתֹּב
with-the-signet-ring-of in-the-name-of the-king Ahasuerus and-sealed And-he-wrote
H2885 H8034 H4428 H0325 H2856 H3789

רֹכְבֵי בַּסּוּסִים רָצִים בִּיַד סְפָרִים וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ
swift-steeds riding on-horses couriers by-the-hand-of letters and-sent the-king
H7409 H7392 H7323 H3027 H7971 H4428

הָרַמָּכִים׃ בְּנֵי הָאֲחַשְׁתְּרָנִים
the-mares sons-of royal-bred
H7424 H0327

And he wrote in the king Ahasuerus' name, and sealed it with the king's ring, and sent letters by posts on horseback, and riders on mules, camels, and young dromedaries:

11 אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ לַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־ עִיר־ וָעִיר לְהִקָּהֵל
That granted the-king to-the-Jews who-were in-every city and-city to-assemble
H5414 H4428 H3064 H3605 H5892 H6950

וְלַעֲמֹד עַל־ נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד וְלַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת־ כָּל־
and-to-defend [obj] their-lives to-destroy and-to-kill and-to-annihilate [obj] all
H5975 H5921 H5315 H8045 H2026 H0006 H0853 H3605

וְנָשִׁים טַף אֹתָם הַצָּרִים וּמְדִינָה עַם חֵיל
and-women children them that-would-attack and-province any-people the-forces-of
H0802 H2945 H0853 H6887 H4082 H5971 H2428

וּשְׁלָלָם׃ לָבוֹז
and-their-plunder to-seize
H7998 H0962

Wherein the king granted the Jews which were in every city to gather themselves together, and to stand for their life, to destroy, to slay, and to cause to perish, all the power of the people and province that would assault them, both little ones and women, and to take the spoil of them for a prey,

12

עָשָׂר	בִּשְׁלוֹשָׁה	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בְּכָל־	אֶחָד	בְּיוֹם	
[day]	the-thirteenth	Ahasuerus	the-king	the-provinces-of	in-all	one	On-day	
H6240	H7969	H0325	H4428	H4082	H3605	H0259	H3117	

אֲדָר׃	חֹדֶשׁ	הוּא־	עָשָׂר	שְׁנֵים־	לְחֹדֶשׁ
Adar	the-month-of	that-is	[month]	twelve	of-the-month
H0143	H2320	H1931	H6240	H8147	H2320

Upon one day in all the provinces of king Ahasuerus, namely, upon the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar.

13

לְכָל־	גָּלוּי	וּמְדִינָה	מְדִינָה	בְּכָל־	דָּת֣	לְהִנָּתֵן	הַכְּתָב	פַּתְשֶׁגֶן
to-all	publicly	and-province	province	in-every	as-law	to-be-issued	the-writing	A-copy-of
H3605	H1540	H4082	H4082	H3605	H1881	H5414	H3791	

הַזֶּה	לַיּוֹם	(עֲתִידִים֙)	[עתודים]	(הַיְּהוּדִ֣ים)	[היהודיים]	וְלִהְיוֹת	הָעַמִּים
this	for-the-day	ready	[Qere]	the-Jews	[Qere]	and-for-to-be	the-peoples
H2088	H3117	H6264	H6259	H3064	H3064	H1961	

מֵאֹיְבֵיהֶֽם׃	לְהִנָּקֵם
on-their-enemies	to-avenge-themselves
H0341	H5358

The copy of the writing for a commandment to be given in every province was published unto all people, and that the Jews should be ready against that day to avenge themselves on their enemies.

14

וּדְחוּפִים	מְבֹהָלִים	יָצְא֗וּ	הָאֲחַשְׁתְּרָנִים	הָרֹכְשׁ֙	רֹכְבֵי	הָרָצִ֜ים	
and-haste	in-urgency	went-out	royal-bred	the-swift-steeds	riding	The-couriers	
H1765	H0926	H3318	H0327	H7409	H7392	H7323	

פ	הַבִּירָה׃	בְּשׁוּשָׁן	נִתְּנָה	וְהַדָּת֙	הַמֶּלֶךְ֙	בִּדְבַר
[para]	the-citadel	in-Susa	was-issued	and-the-decree	the-king	by-the-command-of
	H1002	H7800	H5414	H1881	H4428	H1697

So the posts that rode upon mules and camels went out, being hastened and pressed on by the king's commandment. And the decree was given at Shushan the palace.

15

תְּכֵלֶת	מַלְכוּת֙	בִּלְבוּשׁ	הַמֶּלֶךְ֙	מִלִּפְנֵ֣י	וְיָצָ֞א	וּמָרְדֳּכַ֣י		
blue	royalty	in-a-robe-of	the-king	from-the-presence-of	went-out	And-Mordecai		
H8504	H4438	H3830	H4428	H6440	H3318	H4782		

וְאַרְגָּמָן	בּוּץ	וְתַכְרִיךְ֙	גְּדוֹלָ֔ה	זָהָב֙	וַעֲטֶ֣רֶת	וָחוּר֮
and-purple	fine-linen	and-a-garment-of	great	gold	and-a-crown-of	and-white
H0713	H0948	H8509		H2091	H5850	H2353

וְשָׂמֵחָה׃	צָהֲלָ֖ה	שׁוּשָׁ֑ן	וְהָעִ֣יר
and-rejoiced	shouted	Susa	and-the-city-of
H8055		H7800	

And Mordecai went out from the presence of the king in royal apparel of blue and white, and with a great crown of gold, and with a garment of fine linen and purple: and the city of Shushan rejoiced and was glad.

16

וְיֵקָר׃	וְשָׂשׂ֖וֹן	וְשִׂמְחָ֣ה	אוֹרָ֔ה	הָיְתָ֥ה	לַיְּהוּדִ֖ים
and-honor	and-joy	and-gladness	light	there-was	For-the-Jews
H3366	H8342	H8057		H1961	H3064

The Jews had light, and gladness, and joy, and honour.

17 וּבְכָל־ And-in-every H3605 מְדִינָה province H4082 וּמְדִינָה and-province H4082 וּבְכָל־ and-in-every H3605 עִיר city עִיר וָעִיר and-city מָקוֹם wherever H4725 אֲשֶׁר [that]

דְּבַר־ the-word-of H1697 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 וְדָתוֹ and-his-decree H1881 מַגִּיעַ reached H5060 שִׂמְחָה gladness H8057 וְשָׂשׂוֹן and-joy H8342 לַיְהוּדִים for-the-Jews H3064 מִשְׁתֶּה a-feast H4960

וְיוֹם and-a-day-of H3117 טוֹב celebration וְרַבִּים and-many מֵעַמֵּי of-the-peoples-of הָאָרֶץ the-land H0776 מִתְיַהֲדִים declared-themselves-Jews H3054

כִּי־ for נָפַל had-fallen H5307 פַּחַד־ the-fear-of H6343 הַיְּהוּדִים the-Jews H3064 עֲלֵיהֶם׃ upon-them

And in every province, and in every city, whithersoever the king's commandment and his decree came, the Jews had joy and gladness, a feast and a good day. And many of the people of the land became Jews; for the fear of the Jews fell upon them.

Chapter 9

1 וּבִשְׁנֵים And-in-the-twelfth עָשָׂר [month] H6240 חֹדֶשׁ month H2320 הוּא־ that-is H1931 חֹדֶשׁ the-month-of H2320 אֲדָר Adar H0143 בִּשְׁלוֹשָׁה on-the-thirteenth H7969 עָשָׂר [day] H6240

יוֹם day H3117 בּוֹ of-it בְּ when אֲשֶׁר הִגִּיעַ arrived דְּבַר־ the-word-of H1697 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 וְדָתוֹ and-his-decree H1881 לְהֵעָשׂוֹת to-be-carried-out

בַּיּוֹם on-the-day H3117 שִׂבְּרוּ had-hoped אֲשֶׁר that אֹיְבֵי the-enemies-of H0341 הַיְּהוּדִים the-Jews H3064 לִשְׁלֹט to-gain-mastery H7980 בָּהֶם over-them

וְנַהֲפוֹךְ but-it-was-reversed הוּא it H1931 אֲשֶׁר so-that יִשְׁלְטוּ gained-mastery H7980 הַיְּהוּדִים they H1992 הֵמָּה the-Jews H3064 בְּשֹׂנְאֵיהֶם׃ over-their-enemies H8130

Now in the twelfth month, that is, the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution, in the day that the enemies of the Jews hoped to have power over them, (though it was turned to the contrary, that the Jews had rule over them that hated them;)

2 נִקְהֲלוּ Assembled H6950 הַיְּהוּדִים the-Jews H3064 בְּעָרֵיהֶם in-their-cities בְּכָל־ in-all H3605 מְדִינוֹת the-provinces-of H4082 הַמֶּלֶךְ the-king H4428 אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ Ahasuerus H0325 לִשְׁלֹחַ to-lay H7971

יָד a-hand H3027 בִּמְבַקְשֵׁי on-those-who-sought H1245 רָעָתָם their-harm וְאִישׁ and-no-one H0376 לֹא־ could H3808 יַעֲמֹד withstand H5975 לִפְנֵיהֶם them H6440 כִּי־ for

נָפַל had-fallen H5307 פַּחַדָם the-fear-of-them H6343 עַל־ on כָּל־ all H3605 הָעַמִּים׃ the-peoples

The Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt: and no man could withstand them; for the fear of them fell upon all people.

וְהַפַּחוֹת וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים הַמְּדִינוֹת שָׂרֵי וְכָל־ 3
and-the-governors and-the-satraps the-provinces the-officials-of And-all
H6346 H0323 H4082 H8269 H3605

הַיְהוּדִים אֶת־ מְנַשְּׂאִים לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הַמְּלָאכָה וְעֹשֵׂי
the-Jews [obj] were-supporting the-king belonging-to the-work and-the-administrators-of
H3064 H0853 H5375 H4428 H4399

עֲלֵיהֶם׃ מָרְדֳּכַי פַּחַד־ נָפַל כִּי־
upon-them Mordecai the-fear-of had-fallen for
H4782 H6343 H5307

And all the rulers of the provinces, and the lieutenants, and the deputies, and officers of the king, helped the Jews; because the fear of Mordecai fell upon them.

הוֹלֵךְ וְשָׁמְעוֹ הַמֶּלֶךְ בְּבֵית מָרְדֳּכַי גָּדוֹל כִּי־ 4
was-spreading and-his-fame the-king in-the-house-of was-Mordecai great For
H1980 H8089 H4428 H4782

פ וְגָדֵל׃ הוֹלֵךְ מָרְדֳּכַי הָאִישׁ כִּי־ הַמְּדִינוֹת בְּכָל־
[para] and-becoming-great was-growing Mordecai the-man for the-provinces through-all
H1980 H4782 H0376 H4082 H3605

For Mordecai was great in the king's house, and his fame went out throughout all the provinces: for this man Mordecai waxed greater and greater.

וְהֶרֶג חֶרֶב מַכַּת־ אֹיְבֵיהֶם בְּכָל־ הַיְהוּדִים וַיַּכּוּ 5
and-slaughter the-sword a-blow-of their-enemies among-all the-Jews And-struck
H2027 H2719 H4347 H0341 H3605 H3064 H5221

כִּרְצוֹנָם׃ בְּשֹׂנְאֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ וַאֲבָדָן
as-they-pleased to-their-enemies and-did and-destruction
H7522 H8130 H0012

Thus the Jews smote all their enemies with the stroke of the sword, and slaughter, and destruction, and did what they would unto those that hated them.

אִישׁ׃ מֵאוֹת חֲמֵשׁ וַאֲבֵד הַיְהוּדִים הָרְגוּ הַבִּירָה וּבְשׁוּשַׁן 6
men hundred five and-destroyed the-Jews killed the-citadel And-in-Susa
H0376 H3967 H2568 H0006 H3064 H2026 H1002 H7800

And in Shushan the palace the Jews slew and destroyed five hundred men.

אַסְפָּתָא׃ וְאֶת דַּלְפוֹן וְאֶת פַּרְשַׁנְדָּתָא וְאֶת 7
Aspatha and-[obj] Dalphon and-[obj] Parshandatha and-[obj]
H0630 H0853 H1813 H0853 H6577 H0853

And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,

אֲרִידָתָא׃ וְאֶת אַדַלְיָא וְאֶת פּוֹרָתָא וְאֶת 8
Aridatha and-[obj] Adalia and-[obj] Poratha and-[obj]
H0743 H0853 H0118 H0853 H6334 H0853

And Poratha, and Adalia, and Aridatha,

וַיְזָתָא׃ וְאֶת אַרְדַי וְאֶת אֲרִיסַי וְאֶת פַּרְמַשְׁתָּא וְאֶת 9
Vaizatha and-[obj] Aridai and-[obj] Arisai and-[obj] Parmashta and-[obj]
H2055 H0853 H0742 H0853 H0747 H0853 H6534 H0853

And Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vajezatha,

הָרָגוּ	הַיְּהוּדִים	צֹרֵר	הַמְּדָתָא	בֶּן־	הָמָן	בְּנֵי	עֲשֶׂרֶת		10
they-killed	the-Jews	the-adversary-of	Hammedatha	son-of	Haman	sons-of	the-ten		
H2026	H3064		H4099		H2001		H6235		

14 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהֵעָשׂוֹת כֵּן וַתִּנָּתֶן דָּת בְּשׁוּשָׁן וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן תָּלוּ׃

וְאֵת	בְּשׁוּשָׁן	דָּת	וַתִּנָּתֶן	כֵּן	לְהֵעָשׂוֹת	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	14
and-[obj]	in-Susa	a-decree	and-was-issued	so	for-it-to-be-done	the-king	And-said	
H0853	H7800	H1881	H5414			H4428	H0559	
עֲשֶׂרֶת	בְּנֵי־	הָמָן	תָּלוּ׃					
the-ten	sons-of	Haman	they-hanged					
H6235		H2001	H8518					

And the king commanded it so to be done: and the decree was given at Shushan; and they hanged Haman's ten sons.

15 וַיִּקָּהֲלוּ [הַיְּהוּדִים] (הַיְּהוּדִים) אֲשֶׁר־ גַּם בְּשׁוּשָׁן בִּיּוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וַיַּהַרְגוּ בְשׁוּשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־ יָדָם׃

וַיִּקָּהֲלוּ	[הַיְּהוּדִים]	(הַיְּהוּדִים)	אֲשֶׁר־	גַּם	בְּשׁוּשָׁן	בִּיּוֹם	אַרְבָּעָה	עָשָׂר	לְחֹדֶשׁ	אֲדָר	וַיַּהַרְגוּ	בְשׁוּשָׁן	15
And-assembled	[Qere]	the-Jews	who-were	also	in-Susa	on-the-day	fourteenth	[day]	of-the-month-of	Adar	and-killed	in-Susa	
H6950	H3064	H3064		H1571	H7800	H3117	H0702	H6240	H2320	H0143	H2026	H7969	
שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אִישׁ	וּבַבִּזָּה	לֹא	שָׁלְחוּ	אֶת־	יָדָם׃						
three	hundred	men	but-on-the-plunder	they-did-not	lay	[obj]	their-hand						
H7969	H3967	H0376	H0961	H3808	H7971	H0853	H3027						

For the Jews that were in Shushan gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and slew three hundred men at Shushan; but on the prey they laid not their hand.

16 וְעָמַד הַמֶּלֶךְ בִּמְדִינוֹת אֲשֶׁר הַיְּהוּדִים וְנִקְהֲלוּ וְשֻׁאָר חֲמִשָּׁה בְּשַׁנְאֵיהֶם וְהָרֹג מֵאֹיְבֵיהֶם וְנוֹחַ נַפְשָׁם עַל־ בְּשׁוּשָׁן וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ יָדָם׃ וְשִׁבְעִים אֶלֶף

וְעָמַד	הַמֶּלֶךְ	בִּמְדִינוֹת	אֲשֶׁר	הַיְּהוּדִים	וְנִקְהֲלוּ	וְשֻׁאָר	חֲמִשָּׁה	בְּשַׁנְאֵיהֶם	וְהָרֹג	מֵאֹיְבֵיהֶם	וְנוֹחַ	נַפְשָׁם	עַל־	16
and-defended	the-king	in-the-provinces-of	who-were	the-Jews	assembled	And-the-rest-of	seventy	among-their-foes	and-killed	from-their-enemies	and-had-rest	their-lives	[obj]	
H5975	H4428	H4082		H3064	H6950	H7605	H2568	H8130	H2026	H0341	H5118	H5315		
בְּשׁוּשָׁן	וּבַבִּזָּה	לֹא	שָׁלְחוּ	יָדָם׃	אֶת־	שִׁבְעִים	אֶלֶף							
in-Susa	but-on-the-plunder	they-did-not	lay	their-hand	[obj]	five	thousand							
H7800	H0961	H3808	H7971	H3027	H0853	H7657	H0505							

But the other Jews that were in the king's provinces gathered themselves together, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and slew of their foes seventy and five thousand, but they laid not their hands on the prey,

17 בִּשְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְנוֹחַ בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְעָשָׂה אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה׃

בִּשְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	לְחֹדֶשׁ	אֲדָר	וְנוֹחַ	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר	בּוֹ	וְעָשָׂה	אֹתוֹ	יוֹם	מִשְׁתֶּה	וְשִׂמְחָה׃	17
On-the-day	thirteenth	[day]	of-the-month-of	Adar	and-they-rested	on-the-fourteenth	of-it	and-made	it	a-day-of	feasting	and-rejoicing	
H3117	H7969	H6240	H2320	H0143	H5117	H0702			H0853	H3117	H4960	H8057	

On the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of the same rested they, and made it a day of feasting and gladness.

18 וְהַיְהוּדִים( )וְהיהודיים[אֲשֶׁר־ בְּשׁוּשָׁן נִקְהֲלוּ֙ בִּשְׁלֹשָׁה עָשָׂר֙ בּ֔וֹ
But-the-Jews [Qere] who-were in-Susa assembled on-the-thirteenth [day] of-it
H3064 H3064 H7800 H6950 H7969 H6240

וּבְאַרְבָּעָה֙ עָשָׂר֙ בּ֔וֹ וְנוֹחַ֙ בַּחֲמִשָּׁה֙ עָשָׂר֙ בּ֔וֹ וְעָשָׂ֥ה אֹתּ֖וֹ
and-on-the-fourteenth and-of-it and-rested on-the-fifteenth [day] of-it and-made it
H0702 H6240 H5117 H2568 H6240 H0853

יוֹם֙ מִשְׁתֶּ֣ה וְשִׂמְחָֽה׃
a-day-of feasting and-rejoicing
H3117 H4960 H8057

But the Jews that were at Shushan assembled together on the thirteenth day thereof, and on the fourteenth thereof; and on the fifteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.

19 עַל־ כֵּ֗ן הַיְּהוּדִים֙]הפרוזים(הַפְּרָזִ֔ים(הַיּשְׁבִ֖ים בְּעָרֵ֣י
Therefore [therefore] the-Jews [Qere] who-dwell in-the-towns-of
H3064 H6521 H6521 H3427

הַפְּרָז֔וֹת עֹשִׂ֗ים אֶת֙ יוֹם֙ הַֽאַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֔ר בְּחֹ֥דֶשׁ אֲדָ֖ר
the-open-country observe [obj] the-day-of the-fourteenth [day] of-the-month-of Adar
H6519 H6213 H0853 H3117 H0702 H6240 H2320 H0143

שִׂמְחָ֣ה וּמִשְׁתֶּ֔ה וְיוֹם֙ טֹ֔וב וּמִשְׁלֹ֥חַ מָנ֖וֹת אִ֥ישׁ
as-gladness and-feasting and-a-day-of celebration and-sending of-portions each-man
H8057 H4960 H3117 H2896 H4490 H0376

לְרֵעֵ֑הוּ׃ פ
to-his-neighbor [para]
H7453

Therefore the Jews of the villages, that dwelt in the unwalled towns, made the fourteenth day of the month Adar a day of gladness and feasting, and a good day, and of sending portions one to another.

20 וַיִּכְתֹּ֣ב מָרְדֳּכַ֗י אֶת־ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיִּשְׁלַ֞ח סְפָרִ֗ים אֶל־ כָּל־
And-wrote Mordecai [obj] the-things these and-sent letters to all
H3789 H4782 H0853 H1697 H0428 H7971 H5612 H0413 H3605

הַיְּהוּדִים֙ אֲשֶׁ֣ר בְּכָל־ מְדִינ֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹ֖וֹשׁ הַקְּרוֹבִ֥ים וְהָרְחוֹקִֽים׃
the-Jews who-were in-all the-provinces-of the-king Ahasuerus near and-far
H3064 H7138 H0325 H4428 H4082 H3605 H7350

And Mordecai wrote these things, and sent letters unto all the Jews that were in all the provinces of the king Ahasuerus, both nigh and far,

21 לְקַיֵּ֗ם עֲלֵיהֶם֙ לִֽהְיוֹת֙ עֹשִׂ֔ים אֶת֙ יוֹם֙ הָֽאַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֔ר
to-establish upon-them that-they-should-be observing [obj] the-day-of the-fourteenth
H6965 H5921 H1961 H6213 H0853 H3117 H0702

בְּחֹ֥דֶשׁ אֲדָ֖ר וְאֶת֙ יוֹם־ חֲמִשָּׁ֣ה עָשָׂ֔ר בּ֔וֹ בְּכָל־ שָׁנָ֖ה
of-the-month-of Adar and-[obj] the-day-of the-fifteenth [day] of-it in-every year
H2320 H0143 H0853 H3117 H2568 H6240 H0996 H3605 H8141

וְשָׁנָֽה׃
and-year
H8141

To stablish this among them, that they should keep the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, yearly,

22 כַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָחוּ בָהֶם הַיְּהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ
As-the-days on-which found-rest in-them the-Jews from-their-enemies and-the-month
H3117 H0834 H5117 H0996 H3064 H0341 H2320

אֲשֶׁר נֶהְפַּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל לְיוֹם
which was-turned for-them from-sorrow to-joy and-from-mourning to-a-day-of
H0834 H2015 H1992 H3015 H8057 H0060 H3117

טוֹב לַעֲשׂוֹת יְמֵי מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלֹחַ מָנוֹת
celebration to-make days-of feasting and-gladness and-sending of-portions
H2896 H6213 H3117 H4960 H8057 H4916 H4490

אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמַתָּנוֹת לָאֶבְיוֹנִים׃
each-man to-his-neighbor and-gifts to-the-poor
H0376 H7453 H4979 H0034

As the days wherein the Jews rested from their enemies, and the month which was turned unto them from sorrow to joy, and from mourning into a good day: that they should make them days of feasting and joy, and of sending portions one to another, and gifts to the poor.

23 וְקִבֵּל הַיְּהוּדִים אֶת אֲשֶׁר־הֵחֵלּוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־כָּתַב
And-accepted the-Jews [obj] what they-had-begun to-do and-[obj] what had-written
H6901 H3064 H0853 H0834 H2490 H6213 H0853 H0834 H3789

מָרְדֳּכַי אֲלֵיהֶם׃
Mordecai to-them
H4782 H0413

And the Jews undertook to do as they had begun, and as Mordecai had written unto them;

24 כִּי הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר כָּל־הַיְּהוּדִים
For Haman son-of Hammedatha the-Agagite the-adversary-of all the-Jews
H3588 H2001 H1121 H4099 H0091 H6862 H3605 H3064

חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים לְאַבְּדָם וְהִפִּיל פּוּר הוּא הַגּוֹרָל לְהֻמָּם וּלְאַבְּדָם׃
had-plotted against the-Jews to-destroy-them and-had-cast Pur that-is the-lot to-crush-them and-to-destroy-them
H2803 H5921 H3064 H0006 H5307 H6332 H1931 H1486 H2000 H0006

Because Haman the son of Hammedatha, the Agagite, the enemy of all the Jews, had devised against the Jews to destroy them, and had cast Pur, that is, the lot, to consume them, and to destroy them;

25 וּבְבֹאָהּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם־הַסֵּפֶר יָשׁוּב מַחֲשַׁבְתּוֹ
But-when-she-came before the-king he-ordered by the-letter let-return his-evil-plot
H0935 H6440 H4428 H0559 H5921 H5612 H7725 H4284

הָרָעָה אֲשֶׁר־חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים וְתָלוּ רֹאשׁוֹ עַל וְאֶת־בָּנָיו אֹתוֹ׃
wicked which he-had-devised against the-Jews and-they-hanged his-own-head on and-[obj] his-sons him
H7451 H0834 H2803 H5921 H3064 H8518 H7218 H5921 H0853 H1121 H0853

But when Esther came before the king, he commanded by letters that his wicked device, which he devised against the Jews, should return upon his own head, and that he and his sons should be hanged on the gallows.

26 עַל־ כֵּן קָרְאוּ֙ לַיָּמִים הָאֵ֔לֶּה פוּרִ֖ים עַל־ שֵׁ֣ם הַפּ֑וּר
Therefore [therefore] they-called these-days these Purim after the-name-of Pur
H6332 H8034 H6332 H0428 H3117 H7121 [therefore] Therefore

וּמָה־ הַזֹּ֣את רָאֲג֔וּ֖ת דִּבְרֵי֙ כָּל־ עַל־ כֵּ֣ן עַל־
and-what this the-letter the-words-of all because-of [therefore] therefore
H4100 H2063 H0107 H1697 H3605

אֲלֵיהֶ֑ם׃ הִגִּ֣יעַ וּמָ֥ה כָּ֖כָה עַל־ רָ֥אוּ
to-them had-happened and-what this-matter regarding they-had-seen
H0413 H5060 H4100 H3602 H7200

Wherefore they called these days Purim after the name of Pur. Therefore for all the words of this letter, and of that which they had seen concerning this matter, and which had come unto them,

27 קִיְּמ֣וּ]וקבלן(וְקִבְּל֗וּ֙ הַיְּהוּדִ֔ים וְעַ֣ל עֲלֵיהֶ֔ם זַרְעָ֖ם
Established [Qere] and-accepted the-Jews upon-themselves and-upon their-descendants
H6901 H6901 H6901 H3064 H5921 H2233

לִֽהְיוֹת֙ יַעֲבֹ֔ור וְלֹ֣א עֲלֵיהֶ֑ם הַנִּלְוִ֣ים כָּל־ וְעַ֖ל
that-they-should-be pass-away and-it-shall-not to-them who-join-themselves all and-upon
H1961 H3808 H5921 H3605

וְכִזְמַנָּ֔ם כִּכְתָבָ֖ם הָאֵ֑לֶּה הַיָּמִ֣ים שְׁנֵ֣י אֶת֙ עֹשִׂ֔ים
and-at-their-appointed-time according-to-their-writing these days the-two [obj] observing
H2165 H3791 H0428 H3117 H8147 H0853

וְשָׁנָ֖ה׃ שָׁנָ֥ה בְּכָל־
and-year year in-every
H8141 H8141 H3605

The Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all such as joined themselves unto them, so as it should not fail, that they would keep these two days according to their writing, and according to their appointed time every year;

28 וְהַיָּמִ֗ים נִזְכָּרִים֙ וְנַעֲשִׂ֔ים בְּכָל־ דֹּ֣ור דֹ֔ור וָדֹ֖ור
And-the-days are-remembered and-observed in-every generation generation and-generation
H3117 H2142 H5921 H6213 H1755 H1755 H1755

הָאֵ֑לֶּה הַפּוּרִ֣ים וִימֵ֣י וְעִ֖יר וָעִ֥יר מְדִינָ֛ה וּמִשְׁפָּחָ֥ה מִשְׁפָּחָ֖ה
these Purim and-the-days-of and-city city and-province province and-family family
H0428 H6332 H3117 H5892 H5892 H4082 H4082 H4940 H4940

מִתֹּ֣וךְ הַיְּהוּדִ֔ים יַעֲבְר֖וּ לֹא־ יָסוּף֙ זִכְרָ֣ם וְ
from-among the-Jews pass-away shall-not perish and-their-memory
H8432 H3064 H5674 H3808 H5486 H2143

מִזַּרְעָֽם׃ ס
from-their-descendants [section]
H2233

And that these days should be remembered and kept throughout every generation, every family, every province, and every city; and that these days of Purim should not fail from among the Jews, nor the memorial of them perish from their seed.

29 וַתִּכְתֹּ֣ב כָּל־ אֶת־ הַיְּהוּדִ֔י וּמָרְדֳּכַ֖י אֲבִיחַ֑יִל בַּת־ הַמַּלְכָּ֣ה אֶסְתֵּ֗ר
And-wrote all [obj] the-Jew and-Mordecai Abihail daughter-of the-queen Esther
H3789 H3605 H0854 H3064 H4782 H0032 H1323 H4436 H0635

הַשֵּׁנִֽית׃ הַזֹּ֣את הַפּוּרִ֔ים אִגֶּ֖רֶת אֶת֙ לְקַיֵּ֔ם תֹּ֖קֶף
second this Purim the-letter-of [obj] to-confirm authority
H8145 H2063 H6332 H0107 H0853 H6965 H8633

Then Esther the queen, the daughter of Abihail, and Mordecai the Jew, wrote with all authority, to confirm this second letter of Purim.

30 וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־הַיְּהוּדִים אֶל־מְאָה וְעֶשְׂרִים וְשֶׁבַע מְדִינָה
And-he-sent letters to-all the-Jews to and-twenty one-hundred provinces
H7971 H0413 H3605 H3064 H0413 H6242 H7651 H4082

מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ דִּבְרֵי שָׁלוֹם וֶאֱמֶת׃
the-kingdom-of Ahasuerus words-of peace and-truth
H4438 H0325 H1697 H7965 H0571

And he sent the letters unto all the Jews, to the hundred twenty and seven provinces of the kingdom of Ahasuerus, with words of peace and truth,

31 לְקַיֵּם אֶת־יְמֵי הַפֻּרִים הָאֵלֶּה בִּזְמַנֵּיהֶם כַּאֲשֶׁר
To-confirm [obj] the-days-of Purim these at-their-appointed-times just-as
H0853 H3117 H6332 H0428 H2165

קִיְּמוּ עֲלֵיהֶם מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי וְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְכַאֲשֶׁר
had-established for-them Mordecai the-Jew and-Esther the-queen and-as
H4782 H3064 H0635 H4436

עַל־נַפְשָׁם וְעַל־זַרְעָם דִּבְרֵי הַצֹּמוֹת וְזַעֲקָתָם׃ קִיְּמוּ
for themselves and-for their-descendants the-matters-of the-fastings they-had-accepted
H5315 H2233 H1697 H6685

and-their-lamentations
H2201

To confirm these days of Purim in their times appointed, according as Mordecai the Jew and Esther the queen had enjoined them, and as they had decreed for themselves and for their seed, the matters of the fastings and their cry.

32 וּמַאֲמַר אֶסְתֵּר קַיָּם דִּבְרֵי הַפֻּרִים הָאֵלֶּה וְנִכְתָּב
And-the-command-of Esther confirmed the-matters-of Purim these and-it-was-written
H3982 H0635 H6332 H1697 H0428 H3789

בַּסֵּפֶר׃ פ
in-the-book [para]

And the decree of Esther confirmed these matters of Purim; and it was written in the book.

Chapter 10

1 וַיָּשֶׂם הַמֶּלֶךְ [אחשרש] (אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ) מַס עַל־הָאָרֶץ
And-imposed the-king [Qere] Ahasuerus a-tribute on the-land
H4428 H0325 H0325 H4522 H0776

וְאִיֵּי הַיָּם׃
and-the-coastlands-of the-sea
H0339 H3220

And the king Ahasuerus laid a tribute upon the land, and upon the isles of the sea.

2 וְכָל־ מַעֲשֵׂה תָקְפּוֹ וּגְבוּרָתוֹ וּפָרָשַׁת
And-all the-acts-of his-power and-his-might and-the-full-account-of
H3605 H4639 H8633 H1369 H6575

גְּדֻלַּת מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ הֲלוֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
the-greatness-of Mordecai to-which advanced-him the-king are-they-not they written in the-book-of
H1420 H4782 H834 H1431 H4428 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃
the-chronicles of-the-days of-the-kings-of Media and-Persia
H1697 H3117 H4428 H4074 H6539

And all the acts of his power and of his might, and the declaration of the greatness of Mordecai, whereunto the king advanced him, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Media and Persia?

3 כִּי מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי מִשְׁנֶה לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וְגָדוֹל לַיְּהוּדִים
For Mordecai the-Jew was-second to-the-king Ahasuerus and-great among-the-Jews
H4782 H3064 H4932 H4428 H0325 H1419 H3064

וְרָצוּי לְרֹב אֶחָיו דֹּרֵשׁ טוֹב לְעַמּוֹ וְדֹבֵר שָׁלוֹם לְכָל־ זַרְעוֹ׃
and-favored by-the-majority-of his-brothers seeking good for-his-people and-speaking peace to-all his-descendants
H7521 H7230 H251 H1875 H2896 H1697 H7965 H3605 H2233

For Mordecai the Jew was next unto king Ahasuerus, and great among the Jews, and accepted of the multitude of his brethren, seeking the wealth of his people, and speaking peace to all his seed.

Job

Chapter 1

הַהֽוּא	הָאִ֣ישׁ	וְהָיָ֗ה	שְׁמוֹ֙	אִיּ֣וֹב	עֽוּץ	בְּאֶ֣רֶץ־	הָיָ֔ה	אִ֖ישׁ	1
that	the–man	and–was	was–his–name	Job	Uz	in–the–land–of	there–was	A–man	
H1931	H0376	H1961	H8034	H0347	H5780	H0776	H1961	H0376	

מֵרָֽע׃	וְסָ֥ר	אֱלֹהִ֖ים	וְיָרֵ֣א	וְיָשָׁ֑ר	תָּ֥ם
from–evil	and–turning–away	God	and–fearing	and–upright	blameless
	H5493	H0430	H3373	H3477	H8535

There was a man in the land of Uz, whose name was Job; and that man was perfect and upright, and one that feared God, and eschewed evil.

בָּנֽוֹת׃	וְשָׁלֹ֥וש	בָּנִ֖ים	שִׁבְעָ֣ה	ל֑וֹ	וַיִּוָּלְד֖וּ	2
daughters	and–three	sons	seven	to–him	And–were–born	
H1323	H7969		H7651		H3205	

And there were born unto him seven sons and three daughters.

וַחֲמֵ֣שׁ	גְּמַלִּ֗ים	אַלְפֵ֤י	וּשְׁלֹ֣שֶׁת	צֹ֑אן	אַלְפֵ֣י־	שֶׁ֭בַע	מִקְנֵ֣הוּ	וַיְהִ֤י	3
and–five	camels	thousand	and–three	sheep	thousand	seven	his–livestock	And–were	
H2568	H1581	H0505	H7969	H6629	H0505	H7651	H4735	H1961	

מְאֹ֖ד	רַבָּ֑ה	וַעֲבָדָ֣ה	אֲתוֹנֹ֔ות	מֵא֥וֹת	וַחֲמֵ֣שׁ	בָּקָ֗ר	צֶ֣מֶד־	מֵא֥וֹת
many	very	and–servants	female–donkeys	hundred	and–five	oxen	yoke–of	hundred
H3966		H5657	H0860	H3967	H2568	H1241	H6776	H3967

קֶֽדֶם׃	בְּנֵי־	מִכֹּל־	גָּד֖וֹל	הַהֽוּא	הָאִ֥ישׁ	וַיְהִ֛י
the–east	the–people–of	of–all	greatest	that	the–man	and–was
		H3605		H1931	H0376	H1961

His substance also was seven thousand sheep, and three thousand camels, and five hundred yoke of oxen, and five hundred she asses, and a very great household; so that this man was the greatest of all the men of the east.

יוֹמֹ֔ו	אִ֖ישׁ	בֵּ֣ית	מִשְׁתֵּ֑הוּ	וְעָשׂ֣וּ	בָנָ֗יו	וְהָלְכ֣וּ		4
on–his–day	each–one	at–the–house–of	a–feast	and–hold	his–sons	And–would–go		
H3117	H0376		H4960			H1980		

וְלִשְׁתּ֖וֹת	לֶאֱכֹ֥ל	(אַחְיוֹתֵיהֶ֛ם	[אחיתיהם]	לִשְׁלֹ֣שֶׁת	וְקָרְא֤וּ	וְשָׁלְחוּ֙
and–to–drink	to–eat	sisters	[sisters]	their–three	and–invite	and–they–would–send
H8354	H0398	H0269	H0269	H7969	H7121	H7971

עִמָּהֶֽם׃
with–them

And his sons went and feasted in their houses, every one his day; and sent and called for their three sisters to eat and to drink with them.

וַיִּשְׁלַח — that-Job-would-send — H7971
הַמִּשְׁתֶּה — the-feasting — H4960
יְמֵי — the-days-of — H3117
הִקִּיפוּ — had-completed-their-cycle
כִּי — when
וַיְהִי — And-it-was — H1961
5

עֹלֹת — burnt-offerings
וְהֶעֱלָה — he-would-offer — H5927
בַבֹּקֶר — in-the-morning — H1242
וְהִשְׁכִּים — and-rising-early — H7925
וַיְקַדֵּשֵׁם — and-consecrate-them — H6942
אִיּוֹב — Job — H0347

בָּנַי — my-children
חָטְאוּ — have-sinned — H2398
אוּלַי — perhaps — H0194
אִיּוֹב — Job — H0347
אָמַר — said — H0559
כִּי — for
כָּלֹּם — them-all — H3605
מִסְפַּר — according-to-the-number-of — H4557

פ — []
הַיָּמִים׃ — the-days — H3117
כָּל־ — all — H3605
אִיּוֹב — Job — H0347
יַעֲשֶׂה — would-do
כָּכָה — thus — H3602
בִּלְבָבָם — in-their-hearts — H3824
אֱלֹהִים — God — H0430
וּבֵרַכוּ — and-cursed — H1288

And it was so, when the days of their feasting were gone about, that Job sent and sanctified them, and rose up early in the morning, and offered burnt offerings according to the number of them all: for Job said, It may be that my sons have sinned, and cursed God in their hearts. Thus did Job continually.

עַל־ — before
לְהִתְיַצֵּב — to-present-themselves — H3320
הָאֱלֹהִים — God — H0430
בְּנֵי — the-sons-of — H0935
וַיָּבֹאוּ — when-came — H0935
הַיּוֹם — a-day — H3117
וַיְהִי — And-there-was — H1961
6

בְּתוֹכָם׃ — among-them — H8432
הַשָּׂטָן — the-Adversary — H7854
גַּם־ — also — H1571
וַיָּבֹא — and-came — H0935
יְהוָה — the-LORD — H3068

Now there was a day when the sons of God came to present themselves before the Lord, and Satan came also among them.

וַיַּעַן — And-answered
תָּבֹא — do-you-come — H0935
מֵאַיִן — from-where — H0370
הַשָּׂטָן — the-Adversary — H7854
אֶל־ — to — H0413
יְהוָה — the-LORD — H3068
וַיֹּאמֶר — And-said — H0559
7

בָּאָרֶץ — the-earth — H0776
מִשּׁוּט — from-roaming
וַיֹּאמֶר — and-said — H0559
יְהוָה — the-LORD — H3068
אֶת־ — (direct-object) — H0853
הַשָּׂטָן — the-Adversary — H7854

בָּהּ׃ — in-it
וּמֵהִתְהַלֵּךְ — and-from-walking-about — H1980

And the Lord said unto Satan, Whence comest thou? Then Satan answered the Lord, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

עַל־ — (upon)
לִבְּךָ — your-heart-upon
הֲשַׂמְתָּ — have-you-considered
הַשָּׂטָן — the-Adversary — H7854
אֶל־ — to — H0413
יְהוָה — the-LORD — H3068
וַיֹּאמֶר — And-said — H0559
8

וְיָשָׁר — and-upright — H3477
תָּם — blameless — H8535
אִישׁ — a-man — H0376
בָּאָרֶץ — on-the-earth — H0776
כָּמֹהוּ — like-him — H3644
אֵין — there-is-none — H0369
כִּי — for
אִיּוֹב — Job — H0347
עַבְדִּי — my-servant — H5650

מֵרָע׃ — from-evil
וְסָר — and-turning-away — H5493
אֱלֹהִים — God — H0430
יְרֵא — fearing — H3373

And the Lord said unto Satan, Hast thou considered my servant Job, that there is none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil?

9 וַיַּ֥עַן הַשָּׂטָ֖ן אֶת־יְהוָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר הַחִנָּ֔ם יָרֵ֥א אִיּ֖וֹב אֱלֹהִֽים׃
And-answered the-Adversary (direct-object) the-LORD and-said for-nothing does-fear Job God
H3372 H2600 H0559 H3068 H0853 H7854 H0430 H0347

Then Satan answered the Lord, and said, Doth Job fear God for nought?

10 הֲלֹא־אַתָּ֣ה (שַׂ֠כְתָּ) [אתן] בְּעַדּ֨וֹ וּבְעַד־בֵּיתוֹ֙ וְעַ֣ד כָּל־אֲשֶׁר־ל֔וֹ מִסָּבִ֖יב מַעֲשֵׂ֣ה יָדָ֑יו וּמִקְנֵ֖הוּ פָּרַ֥ץ בָּאָֽרֶץ׃ בֵּרַ֕כְתָּ
Have-not [you] (you) placed-a-hedge around-him and-around his-household and-around belongs-to-him on-every-side the-work-of his-hands and-his-livestock has-increased in-the-land you-have-blessed
H3808 [H0853] (H0859) H7753 H1157 H1157 H1157 H3605 H5439 H4639 H3027 H4735 H6555 H0776 H1288

Hast not thou made an hedge about him, and about his house, and about all that he hath on every side? thou hast blessed the work of his hands, and his substance is increased in the land.

11 וְאוּלָ֗ם שְׁלַ֤ח נָא֙ יָדְךָ֔ וְגַ֖ע בְּכָל־אֲשֶׁר־ל֑וֹ אִם־לֹ֖א עַל־פָּנֶ֥יךָ יְבָרֶכֶֽךָּ׃
But please stretch-out your-hand and-touch all that belongs-to-him if not to your-face he-will-curse-you
H0199 H4994 H7971 H3027 H5060 H3605 H1288 H6440 H3808 H0413

But put forth thine hand now, and touch all that he hath, and he will curse thee to thy face.

12 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֶל־הַשָּׂטָ֖ן הִנֵּ֣ה כָל־אֲשֶׁר־ל֑וֹ בְּיָדֶ֣ךָ רַ֔ק אֵלָ֖יו אַל־תִּשְׁלַ֣ח יָדֶ֑ךָ וַיֵּצֵ֥א הַשָּׂטָ֖ן מִלִּפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
And-said the-LORD to the-Adversary behold all that belongs-to-him only against-him do-not your-hand And-went-out the-Adversary from the-presence-of the-LORD
H0559 H3068 H0413 H7854 H2009 H3605 H0834 H3068 H0408 H0413 H7535 H3027 H3318 H3027 H7971 H7854 H6440 H3068

And the Lord said unto Satan, Behold, all that he hath is in thy power; only upon himself put not forth thine hand. So Satan went forth from the presence of the Lord.

13 וַיְהִ֗י הַיּוֹם֙ וּבָנָ֣יו וּבְנֹתָ֔יו אֹכְלִ֥ים וְשֹׁתִ֖ים יַ֣יִן בְּבֵ֖ית אֲחִיהֶ֥ם הַבְּכֽוֹר׃
And-there-was a-day when-his-sons and-his-daughters were-eating and-drinking wine in-the-house-of their-brother the-firstborn
H1961 H3117 H1121 H1323 H0398 H8354 H3196 H1004 H0251 H1060

And there was a day when his sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house:

14 וּמַלְאָךְ֙ אֶל־אִיּ֣וֹב בָּ֔א וַיֹּאמַ֕ר הַבָּקָ֖ר הָי֣וּ חֹרְשׁ֑וֹת וְהָאֲתֹנ֖וֹת
And-a-messenger to Job came and-said the-ox were plowing and-the-donkeys
H4397 H0413 H0935 H0559 H1241 H1961 H7462 H0860

רֹעֹ֥ת עַל־יְדֵיהֶֽם׃
were-grazing beside them
H7462 H3027

And there came a messenger unto Job, and said, The oxen were plowing, and the asses feeding beside them:

15 וַתִּפֹּ֤ל שְׁבָא֙ וַיִּקָּחֵ֔ם וְאֶת־הַנְּעָרִ֖ים הִכּ֣וּ לְפִי־חָ֑רֶב וְאִמָּלְטָ֥ה רַק־אֲנִ֖י לְבַדִּ֥י לְהַגִּ֖יד לָֽךְ׃
And-fell-upon-them the-Sabeans and-took-them and-the servants they-struck with-the-edge-of the-sword and-I-alone-escaped only I by-myself to-tell you
H5307 H7614 H3947 H0853 H5288 H5221 H6310 H2719 H4422 H7535 H0589 H0905 H5046

And the Sabeans fell upon them, and took them away; yea, they have slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.

16 עוֹדֶ֗נּוּ מְדַבֵּ֤ר זֶה֙ בָּ֣א אַחֵ֔ר וַיֹּאמַ֕ר אֵ֥שׁ אֱלֹהִ֖ים נָפְלָ֣ה
While this-one was-still-speaking another came and-said the-fire-of God fell
H5750 H2088 H1696 H0312 H0935 H0559 H0784 H0430 H5307

מִן־הַשָּׁמַ֑יִם וַתִּבְעַ֤ר בַּצֹּאן֙ וּבַנְּעָרִ֔ים וַתֹּאכְלֵ֖ם
from the-heavens and-burned-up the-sheep and-the-servants and-consumed-them
H4480 H8064 H1197 H6629 H5288 H0398

וָאִמָּלְטָ֥ה רַק־אֲנִ֖י לְבַדִּ֥י לְהַגִּ֖יד לָֽךְ׃
and-I-alone-escaped only I by-myself to-tell you
H4422 H7535 H0589 H0905 H5046

While he was yet speaking, there came also another, and said, The fire of God is fallen from heaven, and hath burned up the sheep, and the servants, and consumed them; and I only am escaped alone to tell thee.

17 עוֹדֶ֗נּוּ מְדַבֵּ֤ר זֶה֙ בָּ֣א אַחֵ֔ר וַיֹּאמַ֕ר כַּשְׂדִּ֖ים שָׂ֣מוּ שְׁלֹשָׁ֑ה
While this-one was-still-speaking another came and-said the-Chaldeans formed three
H5750 H2088 H1696 H0312 H0935 H0559 H3778 H7760 H7969

וַיִּפְשְׁטוּ֙ עַל־הַגְּמַלִּ֔ים וַיִּקָּחֵ֖ם וְאֶת־הַנְּעָרִ֑ים לְפִי־חָ֣רֶב הִכּ֔וּ
and-swooped-down upon the-camels and-took-them and-the servants with-the-edge-of they-struck
H6584 H5921 H1581 H3947 H0853 H5288 H6310 H2719 H5221

וָאִמָּלְטָ֥ה רַק־אֲנִ֖י לְבַדִּ֥י לְהַגִּ֖יד לָֽךְ׃
and-I-alone-escaped only I by-myself to-tell you
H4422 H7535 H0589 H0905 H5046

While he was yet speaking, there came also another, and said, The Chaldeans made out three bands, and fell upon the camels, and have carried them away, yea, and slain the servants with the edge of the sword; and I only am escaped alone to tell thee.

18 עֹ֣ד זֶ֔ה מְדַבֵּ֖ר וְזֶ֣ה אַחֵ֑ר וַיֹּ֣אמֶר בָּ֗א בָּנֶ֙יךָ֙ וּבְנֹתֶ֔יךָ

While this-one was-still-speaking and-another came and-said your-sons and-your-daughters

H5704 H2088 H1696 H2088 H0935 H0559 H1323

אֹכְלִ֥ים וְשֹׁתִ֖ים יַ֣יִן בְּבֵ֣ית אֲחִיהֶ֑ם הַבְּכֽוֹר׃

were-eating and-drinking wine in-the-house-of their-brother the-firstborn

H0398 H8354 H3196 H1004 H0251 H1060

While he was yet speaking, there came also another, and said, Thy sons and thy daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house:

19 וְהִנֵּ֣ה בָ֔א וְגָד֥וֹל רוּ֖חַ מֵעֵ֣בֶר הַמִּדְבָּ֑ר וַיִּגַּ֣ע בְּאַרְבַּ֣ע

and-behold came great a-wind from-across the-wilderness and-it-struck the-four

H2009 H0935 H7307 H5676 H4057 H5060 H0702

פִּנּ֣וֹת הַבַּ֗יִת וַיִּפֹּ֤ל עַל־ הַנְּעָרִים֙ וַיָּמֻ֔תוּ וָאִמָּלְטָ֥ה רַק־ אֲנִ֖י לְבַדִּ֑י לְהַגִּ֥יד לָֽךְ׃

corners-of the-house and-it-fell upon the-young-people and-they-died and-I-alone-escaped only I by-myself to-tell you

H6438 H1004 H5307 H5921 H5288 H4191 H4422 H7535 H0589 H0905 H5046 H0859

And, behold, there came a great wind from the wilderness, and smote the four corners of the house, and it fell upon the young men, and they are dead; and I only am escaped alone to tell thee.

20 וַיָּ֣קָם אִיּ֔וֹב וַיִּקְרַ֖ע אֶת־ מְעִלּ֑וֹ וַיָּ֣גָז אֶת־ רֹאשׁ֗וֹ

Then-arose Job and-tore (direct-object) his-robe and-shaved (direct-object) his-head

H0347 H7167 H4598 H0853 H1494 H0853 H7218

וַיִּשְׁתָּחוּ׃ אַ֥רְצָה וַיִּפֹּֽל

and-worshiped to-the-ground and-fell

H7812 H0776 H5307

Then Job arose, and rent his mantle, and shaved his head, and fell down upon the ground, and worshipped,

21 וַיֹּ֣אמֶר עָרֹ֗ם יָצָ֙אתִי֙ (יצתי) מִבֶּ֣טֶן אִמִּ֔י וְעָרֹ֖ם אָשׁ֑וּב

And-he-said naked [I-came-out] I-came-out from-the-womb-of my-mother and-naked

H0559 H6174 H3318 H3318 H0990 H0517 H6174

יְהוָ֔ה וַיְהִ֖י שֵׁ֥ם יְהוָ֖ה נָתַ֑ן לָקַ֣ח מְבֹרָֽךְ׃

the-LORD gave the-LORD has-taken-away may-be the-name-of there I-shall-return

H3068 H5414 H3068 H3947 H1961 H8034 H8033 H7725

blessed the-LORD

H1288 H3068

And said, Naked came I out of my mother's womb, and naked shall I return thither: the Lord gave, and the Lord hath taken away; blessed be the name of the Lord.

22 בְּכָל־ זֹ֣את לֹא־ חָטָ֣א אִיּ֔וֹב וְלֹא־ נָתַ֥ן תִּפְלָ֖ה לֵאלֹהִֽים׃ פ

In-all this not did-sin Job and-not did-he-attribute wrongdoing to-God []

H3605 H2063 H3808 H2398 H0347 H3808 H8604 H0430

In all this Job sinned not, nor charged God foolishly.

Chapter 2

1 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל־
And-there-was a-day when-came the-sons-of God to-present-themselves before
H1961 H3117 H0935 H0430 H3320

יְהוָה׃ וַיָּבֹא גַם־ הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם לְהִתְיַצֵּב עַל־
the-LORD and-came also the-Adversary among-them to-present-himself before
H3068 H0935 H1571 H7854 H8432 H3320 H5921

Again there was a day when the sons of God came to present themselves before the Lord, and Satan came also among them to present himself before the Lord.

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן אֵי מִזֶּה תָּבֹא וַיַּעַן
And-said the-LORD to the-Adversary from-where this do-you-come And-answered
H0559 H3068 H0413 H7854 H0335 H2088 H0935 H6030

הַשָּׂטָן אֶת־ יְהוָה וַיֹּאמַר מִשּׁוֹט בָּאָרֶץ
the-Adversary (direct-object) the-LORD and-said from-roaming the-earth
H7854 H0853 H3068 H0559 H7751 H0776

וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ׃
and-from-walking-about in-it
H1980 H0996

And the Lord said unto Satan, From whence comest thou? And Satan answered the Lord, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ אֶל־
And-said the-LORD to the-Adversary have-you-considered your-heart-upon (upon)
H0559 H3068 H0413 H7854 H7760 H3820 H0413

עַבְדִּי אִיּוֹב כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר
my-servant Job for there-is-none like-him on-the-earth a-man blameless and-upright
H5650 H0347 H3588 H0369 H3644 H0776 H0376 H8535 H3477

יְרֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע וְעֹדֶנּוּ מַחֲזִיק בְּתֻמָּתוֹ
fearing God and-turning-away from-evil and-still he-holds-fast to-his-integrity
H3373 H0430 H5493 H4480 H5750 H2388 H8538

וַתְּסִיתֵנִי בּוֹ לְבַלְּעוֹ חִנָּם׃
although-you-incited-me against-him to-destroy-him without-cause
H5496 H0413 H1104 H2600

And the Lord said unto Satan, Hast thou considered my servant Job, that there is none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil? and still he holdeth fast his integrity, although thou movedst me against him, to destroy him without cause.

4 וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־ יְהוָה וַיֹּאמַר עוֹר בְּעַד־ עוֹר וְכֹל
And-answered the-Adversary (direct-object) the-LORD and-said skin for skin and-all
H6030 H7854 H0853 H3068 H0559 H5785 H1157 H5785 H3605

אֲשֶׁר לָאִישׁ יִתֵּן בְּעַד נַפְשׁוֹ׃
that a-man-has he-will-give for his-life
H0834 H0376 H5414 H1157 H5315

And Satan answered the Lord, and said, Skin for skin, yea, all that a man hath will he give for his life.

5 אוּלָם שְׁלַח־ נָא יָדְךָ וְגַע אֶל־ עַצְמוֹ וְאֶל־ בְּשָׂרוֹ אִם־
But stretch-out please your-hand and-touch (upon) his-bone and his-flesh if
H0199 H7971 H4994 H3027 H5060 H0413 H6106 H0413 H1320 H0518

לֹא אֶל־ פָּנֶיךָ יְבָרֲכֶךָּ׃
not to your-face he-will-curse-you
H3808 H0413 H6440 H1288

But put forth thine hand now, and touch his bone and his flesh, and he will curse thee to thy face.

אֶת־	אַךְ	בְּיָדְךָ	הִנֵּה	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
(direct–object)	only	in–your–hand	behold–he–is	the–Adversary	to	the–LORD	And–said	
H0853	H0389	H3027	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559	

שְׁמֹר׃	נַפְשׁוֹ
preserve	his–life
H8104	H5315

And the Lord said unto Satan, Behold, he is in thine hand; but save his life.

אֶת־	וַיַּךְ	יְהוָה	פְּנֵי	מֵאֵת	הַשָּׂטָן	וַיֵּצֵא	7
(direct–object)	and–he–struck	the–LORD	the–presence–of	from	the–Adversary	And–went–out	
H0853	H5221	H3068	H6440	H0854	H7854	H3318	

(וְעַד	[עד]	רַגְלוֹ	מִכַּף	רָע	בִּשְׁחִין	אִיּוֹב
to	[to]	his–foot	from–the–sole–of	terrible	with–painful–sores	Job
H5704	H5704	H7272	H3709		H7822	H0347

קָדְקֳדֽוֹ׃
the–crown–of–his–head
H6936

So went Satan forth from the presence of the Lord, and smote Job with sore boils from the sole of his foot unto his crown.

יֹשֵׁב	וְהוּא	בּוֹ	לְהִתְגָּרֵד	חֶרֶשׂ	לוֹ	וַיִּקַּח־	8
was–sitting	and–he	with–it	to–scrape–himself	a–potsherd	for–himself	And–he–took	
H3427	H1931		H1623	H2789		H3947	

הָאֵפֶר׃	בְּתוֹךְ־
the–ashes	in–the–midst–of
H0665	H8432

And he took him a potsherd to scrape himself withal; and he sat down among the ashes.

וָמֻת׃	אֱלֹהִים	בָּרֵךְ	בְּתֻמָּתֶךָ	מַחֲזִיק	עֹדְךָ	אִשְׁתּוֹ	לוֹ	וַתֹּאמֶר	9
and–die	God	curse	to–your–integrity	hold–fast	still–you	his–wife	to–him	And–said	
H4191	H0430	H1288	H8538	H2388	H5750	H0802		H0559	

Then said his wife unto him, Dost thou still retain thine integrity? curse God, and die.

אֶת־	גַּם	תְּדַבֵּרִי	הַנְּבָלוֹת	אַחַת	כְּדַבֵּר	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	10
(direct–object)	indeed	you–speak	the–foolish–women	one–of	as–speaks	to–her	And–he–said	
H0853	H1571	H1696	H5036	H0259	H1696	H0413	H0559	

בְּכָל־	נְקַבֵּל	לֹא	הָרָע	וְאֶת־	הָאֱלֹהִים	מֵאֵת	נְקַבֵּל	הַטּוֹב
In–all	shall–we–accept	not	evil	and–the	God	from	shall–we–accept	the–good
H3605	H6901	H3808		H0853	H0430	H0854	H6901	

פ	בִּשְׂפָתָיו׃	אִיּוֹב	חָטָא	לֹא־	זֹאת	
[]	with–his–lips	Job	did–sin	not	this	
	H8193	H0347	H2398	H3808	H2063	

But he said unto her, Thou speakest as one of the foolish women speaketh. What? shall we receive good at the hand of God, and shall we not receive evil? In all this did not Job sin with his lips.

11 וַיִּשְׁמְעוּ And-heard H8085 שְׁלֹשֶׁת the-three H7969 רֵעֵי friends-of H7453 אִיּוֹב Job H0347 אֵת about H0853 כָּל־ all H3605 הָרָעָה the-calamity H0935 הַבָּאָה that-had-come H2063 הַזֹּאת׃ this H2063

וַיָּבֹאוּ and-they-came H0935 אִישׁ each H0376 מִמְּקֹמוֹ from-his-place H4725 אֱלִיפַז Eliphaz H0464 הַתֵּימָנִי׀ the-Temanite H8489 וּבִלְדַּד and-Bildad H1085 הַשּׁוּחִי the-Shuhite H7747

עָלָיו׀ upon-him וְצוֹפַר and-Zophar H6691 הַנַּעֲמָתִי the-Naamathite H5284 יַחְדָּו together H3259 וַיִּוָּעֲדוּ and-they-agreed-together לָבוֹא to-come H0935 לָנוּד־ to-grieve H5110 לוֹ with-him

וְלְנַחֲמוֹ׃ and-to-comfort-him H5162

Now when Job's three friends heard of all this evil that was come upon him, they came every one from his own place; Eliphaz the Temanite, and Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite: for they had made an appointment together to come to mourn with him and to comfort him.

12 וַיִּשְׂאוּ And-they-lifted-up H5375 עֵינֵיהֶם their-eyes מֵרָחוֹק׀ from-afar H7350 וְלֹא and-not H3808 הִכִּירֻהוּ did-they-recognize-him

וַיִּשְׂאוּ And-they-lifted-up H5375 קוֹלָם their-voice וַיִּבְכּוּ and-wept H1058 וַיִּקְרְעוּ and-they-tore H7167 אִישׁ each H0376 מְעִלֹּה his-robe H4598 וַיִּזְרְקוּ and-they-threw H2236 עָפָר dust H6083

עַל־ upon רָאשֵׁיהֶם their-heads הַשָּׁמָיְמָה׃ toward-the-heavens H8064

And when they lifted up their eyes afar off, and knew him not, they lifted up their voice, and wept; and they rent every one his mantle, and sprinkled dust upon their heads toward heaven.

13 וַיֵּשְׁבוּ And-they-sat H3427 אִתּוֹ with-him H0854 לָאָרֶץ on-the-ground H0776 שִׁבְעַת seven H7651 יָמִים days H3117 וְשִׁבְעַת and-seven H7651 לֵילוֹת nights H3915 וְאֵין־ and-none H0369 דִּבֶּר spoke H1696

מְאֹד׃ exceedingly H3966 הַכְּאֵב the-suffering H3511 גָּדַל was-great H1431 כִּי־ that רָאוּ they-saw H7200 כִּי for דָּבָר a-word H1697 אֵלָיו to-him H0413

So they sat down with him upon the ground seven days and seven nights, and none spake a word unto him: for they saw that his grief was very great.

Chapter 3

1 אַחֲרֵי־ After כֵן this פָּתַח opened אִיּוֹב Job H0347 אֵת־ (direct-object) H0853 פִּיהוּ his-mouth H6310 וַיְקַלֵּל and-cursed H7043 אֶת־ (direct-object) H0853 יוֹמוֹ׃ his-day H3117

פ

[]

After this opened Job his mouth, and cursed his day.

2 וַיַּעַן And-answered וַיֹּאמַר׃ and-said H0559 אִיּוֹב Job H0347

And Job spake, and said,

הַרָּה	אָמַר	וְהַלַּיְלָה	בּוֹ	אִוָּלֶד	יוֹם	יֹאבַד	3
a-male-child-is-conceived	that-said	and-the-night	in-it	I-was-born	the-day	let-perish	
H2029	H0559	H3915		H3205	H3117	H0006	

גָּבֶר׃
a-man
H1397

Let the day perish wherein I was born, and the night in which it was said, There is a man child conceived.

תּוֹפַע	וְאַל־	מִמָּעַל	אֱלוֹהַּ	יִדְרְשֵׁהוּ	אַל־	חֹשֶׁךְ	יְהִי	הַהוּא	הַיּוֹם	4
shine	and-let-not	from-above	God	seek-it	let-not	darkness	let-it-be	that	That-day	
H3313	H0408	H4605	H0433	H1875	H0408	H2822	H1961	H1931	H3117	

נְהָרָה׃	עָלָיו
daylight	upon-it
H5105	

Let that day be darkness; let not God regard it from above, neither let the light shine upon it.

יִבַּעֲתֻהוּ	עֲנָנָה	עָלָיו	תִּשְׁכָּן־	וְצַלְמָוֶת	חֲשֵׁךְ	יִגְאָלֻהוּ	5
let-terrify-it	a-cloud	upon-it	let-settle	and-deep-shadow	darkness	Let-claim-it	
H1204	H6053		H7931	H6757	H2822		

יוֹם׃	כְּמְרִירֵי
the-day	the-blackness-of
H3117	H3650

Let darkness and the shadow of death stain it; let a cloud dwell upon it; let the blackness of the day terrify it.

בִּימֵי	יֶחְדָּ֫	אַל־	אֹפֶל	יִקְחֻהוּ	הַהוּא	הַלַּיְלָה	6
among-the-days-of	be-joined	let-it-not	thick-darkness	let-seize-it	that	That-night	
H3117	H2302	H0408	H0652	H3947	H1931	H3915	

יָבֹא׃	אַל־	יְרָחִים	בְּמִסְפַּר	שָׁנָה
come	let-it-not	the-months	into-the-number-of	the-year
H0935	H0408	H3391	H4557	H8141

As for that night, let darkness seize upon it; let it not be joined unto the days of the year, let it not come into the number of the months.

בּוֹ׃	רִנָּנָה	תָּבֹא	אַל־	גַּלְמוּד	יְהִי	הַהוּא	הַלַּיְלָה	הִנֵּה	7
into-it	a-joyful-shout	come	let-not	barren	let-it-be	that	that-night	Behold	
	H7445	H0935	H0408	H1565	H1961	H1931	H3915	H2009	

Lo, let that night be solitary, let no joyful voice come therein.

לִוְיָתָן׃	עֹרֵר	הָעֲתִידִים	יוֹם	אֹרְרֵי־	יְקֻבֻהוּ	8
Leviathan	at-rousing	those-who-are-skilled	the-day	those-who-curse	Let-curse-it	
H3882	H5782	H6264	H3117	H0779		

Let them curse it that curse the day, who are ready to raise up their mourning.

וְאַיִן	לְאוֹר	יְקֻו־	נִשְׁפֹּו	כּוֹכְבֵי	יֶחְשְׁכוּ		9
and-there-be-none	for-light	let-it-wait	its-twilight	the-stars-of	Let-be-darkened		
H0369	H0216		H5399	H3556	H2821		

שָׁחַר׃	בְּעַפְעַפֵּי־	יִרְאֶה	וְאַל־
the-dawn	the-eyelids-of	see	and-let-it-not
H7837	H6079	H7200	H0408

Let the stars of the twilight thereof be dark; let it look for light, but have none; neither let it see the dawning of the day:

10 Because it-did-not shut the-doors-of my-womb nor-hide trouble from-my-eyes :מֵעֵינָֽי׃
H3808 H5462 H0990 H5641 H5999

Because it shut not up the doors of my mother's womb, nor hid sorrow from mine eyes.

11 Why did-I-not die from-the-womb from-the-belly come-out and-expire :וְאֶגְוָֽע׃
H4100 H3808 H7358 H0990 H3318 H1478

Why died I not from the womb? why did I not give up the ghost when I came out of the belly?

12 Why did-receive-me knees and-why breasts that I-should-nurse :אינֵֽק׃
H4069 H6923 H1290 H4100 H7699 H3243

Why did the knees prevent me? or why the breasts that I should suck?

13 For there-would-be-rest then I-would-sleep and-be-quiet I-would-lie-down now
כִּי־ עַתָּה שָׁכַבְתִּי וְאֶשְׁקֹוט יָשַׁנְתִּי אָז יָנֽוּחַ
H6258 H7901 H8252 H3462 H0227 H5117

for-me :לִֽי׃

For now should I have lain still and been quiet, I should have slept: then had I been at rest,

14 With kings and-counselors-of the-earth who-built ruins for-themselves :לָֽמוֹ׃
עִם־ מְלָכִים וְיֹעֲצֵי אֶרֶץ הַבֹּנִים חֳרָבוֹת
H4428 H3289 H0776 H1129 H2723

With kings and counsellors of the earth, which built desolate places for themselves;

15 Or princes with who-had-gold who-filled for-them their-houses with-silver :כָּֽסֶף׃
אוֹ עִם־ שָׂרִים זָהָב הַמְמַלְאִים לָהֶם בָּתֵּיהֶם
H3701 H8269 H2091 H4390 H1992 H1004 H0176

Or with princes that had gold, who filled their houses with silver:

16 Or like-a-stillborn-child hidden not like-infants I-would-exist who-never saw light :אֽוֹר׃
אוֹ כְּנֶפֶל טָמוּן לֹא כְעוֹלְלִים אֶהְיֶה לֹא־ רָאוּ אֽוֹר׃
H0216 H7200 H3808 H5768 H1961 H3808 H2934 H5309 H0176

Or as an hidden untimely birth I had not been; as infants which never saw light.

17 There and-there find-rest the-weary-of strength :כֹּֽחַ׃
שָׁם וְשָׁם יָנוּחוּ יְגִיעֵי
H8033 H8033 H5117 H3019 H3581

There the wicked cease from troubling; and there the weary be at rest.

18 Together are-at-ease the-prisoners not do-they-hear the-voice-of the-taskmaster :נֹגֵֽשׂ׃
יַחַד שַׁאֲנַנּוּ אֲסִירִים לֹא שָׁמְעוּ קוֹל
H5065 H0615 H7599 H3808 H8085 H6963

There the prisoners rest together; they hear not the voice of the oppressor.

19 The-small and-the-great are-equal there and-the-slave is-free from-his-master :מֵאֲדֹנָֽיו׃
קָטֹן וְגָדוֹל הוּא שָׁם וְעֶבֶד חָפְשִׁי
H0113 H2670 H5650 H1931 H8033 H1419 H6996

There the small and great are; and the servant is free from his master.

The small and great are there; and the servant is free from his master.

	נָֽפֶשׁ׃	לְמָרֵי	וְחַיִּים	אוֹר	לְעָמֵל	יִתֵּן	לָמָּה	20
	soul	to-the-bitter-of	and-life	light	to-the-suffering	does-he-give	Why	
	H5315	H4751		H0216		H5414	H4100	

Wherefore is light given to him that is in misery, and life unto the bitter in soul;

מִמַּטְמוֹנִֽים׃	וַיַּחְפְּרֵהוּ	וְאֵינֶנּוּ	לַמָּוֶת	הַמְחַכִּים		21
more-than-hidden-treasures	and-dig-for-it	and-it-comes-not	for-death	Who-long		
H4301	H2658	H0369	H4194	H2442		

Which long for death, but it cometh not; and dig for it more than for hid treasures;

קָֽבֶר׃	יִמְצָאוּ־	כִּי	יָשִׂישׂוּ	גִּיל	אֶל־	הַשְּׂמֵחִים	22
the-grave	they-find	when	they-are-glad	exultation	to	Who-rejoice	
H6913	H4672		H7797		H0413	H8055	

Which rejoice exceedingly, and are glad, when they can find the grave?

בַּעֲדוֹ׃	אֱלוֹהַּ	וַיָּסֶךְ	נִסְתָּרָה	דַּרְכּוֹ	אֲשֶׁר־	לְגֶבֶר	23
around-him	God	and-has-hedged-in	is-hidden	way	whose	To-a-man	
H1157	H0433		H5641	H1870		H1397	

Why is light given to a man whose way is hid, and whom God hath hedged in?

שַׁאֲגָתִֽי׃	כַּמַּיִם	וַיִּתְכוּ	תָּבֹא	אַנְחָתִי	לַחְמִי	לִפְנֵי	כִּי־	24
my-groanings	like-water	and-pour-out	comes	my-sighing	my-food	before	For	
H7581	H4325	H5413	H0935	H0585	H3899	H6440		

For my sighing cometh before I eat, and my roarings are poured out like the waters.

לִֽי׃	יָבֹא	יָגֹרְתִּי	וַאֲשֶׁר	וַיֵּאָתֵנִי	פָּחַדְתִּי	פַּחַד	כִּי	25
to-me	has-come	I-feared	and-what	has-come-upon-me	I-dreaded	the-dread	For	
	H0935	H3025		H0857	H6342	H6343		

For the thing which I greatly feared is come upon me, and that which I was afraid of is come unto me.

פ	רֹֽגֶז׃	וַיָּבֹא	נָחְתִּי	וְלֹא־	שָׁקַטְתִּי	וְלֹא	וְשָׁלַוְתִּי	לֹא	26
[]	turmoil	and-came	I-had-rest	and-not	I-had-quiet	and-not	I-had-ease	Not	
	H7267	H0935	H5117	H3808	H8252	H3808	H7951	H3808	

I was not in safety, neither had I rest, neither was I quiet; yet trouble came.

Chapter 4

וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וַיֹּאמַר׃	1
Then-answered	Eliphaz	the-Temanite	and-said	
	H0464	H8489	H0559	

Then Eliphaz the Temanite answered and said,

יוּכָל׃	מִי	בְּמִלִּין	וַעְצֹר	תִּלְאֶה	אֵלֶיךָ	דָּבָר	הֲנִסָּה	2
is-able	who	from-words	but-to-restrain	will-you-be-weary	to-you	a-word	If-one-ventures	
H3201	H4310	H4405	H6113	H3811	H0413	H1697	H5254	

If we assay to commune with thee, wilt thou be grieved? but who can withhold himself from speaking?

תְּחַזֵּֽק׃	רָפוֹת	וְיָדַיִם	רַבִּים	יִסַּרְתָּ	הִנֵּה	3
you-have-strengthened	that-were-weak	and-hands	many	you-have-instructed	Behold	
H2388	H7504	H3027		H3256	H2009	

Behold, thou hast instructed many, and thou hast strengthened the weak hands.

תְּאַמֵּץ׃	כֹּרְעוֹת	וּבִרְכַּיִם	מוֹטֶיךָ	יְקִימוּן	כּוֹשֵׁל	4
you-have-made-firm	that-were-bowing	and-knees	your-words	have-upheld	The-stumbling	
H0553	H3766	H1290	H4405		H3782	

Thy words have upholden him that was falling, and thou hast strengthened the feeble knees.

וַתִּבָּהֵל׃	עָלֶיךָ	תִּגַּע	וַתֵּלֶא	אֵלֶיךָ	תָּבוֹא	וְעַתָּה	כִּי	5
and-you-are-dismayed	you	it-touches	and-you-are-weary	to-you	it-comes	now	But	
H0926	H5704	H5060	H3811	H0413	H0935	H6258		

But now it is come upon thee, and thou faintest; it toucheth thee, and thou art troubled.

דְּרָכֶיךָ׃	וְתֹם	תִּקְוָתֶךָ	כִּסְלָתֶךָ	יִרְאָתֶךָ	הֲלֹא	6
your-ways	and-the-integrity-of	your-hope	your-confidence	your-fear-of-God	Is-not	
H1870	H8537		H3690	H3374	H3808	

Is not this thy fear, thy confidence, thy hope, and the uprightness of thy ways?

נִכְחָדוּ׃	יְשָׁרִים	וְאֵיפֹה	אָבָד	נָקִי	הוּא	מִי	נָא	זְכָר־	7
were-cut-off	the-upright	and-where	perished	innocent	that-was	who	please	Remember	
H3582	H3477	H0375	H0006		H1931	H4310	H4994	H2142	

Remember, I pray thee, who ever perished, being innocent? or where were the righteous cut off?

יִקְצְרֵהוּ׃	עָמָל	וְזֹרְעֵי	אָוֶן	חֹרְשֵׁי	רָאִיתִי	כַּאֲשֶׁר	8
reap-it	trouble	and-those-who-sow	iniquity	those-who-plow	I-have-seen	As	
	H5999	H2232	H0205		H7200		

Even as I have seen, they that plow iniquity, and sow wickedness, reap the same.

יִכְלוּ׃	אַפּוֹ	וּמֵרוּחַ	יֹאבֵדוּ	אֱלוֹהַּ	מִנִּשְׁמַת	9
they-are-consumed	his-anger	and-by-the-blast-of	they-perish	God	By-the-breath-of	
H3615	H0639	H7307	H0006	H0433	H5397	

By the blast of God they perish, and by the breath of his nostrils are they consumed.

כְּפִירִים	וְשִׁנֵּי	שָׁחַל	וְקוֹל	אַרְיֵה	שַׁאֲגַת	10
the-young-lions	and-the-teeth-of	the-fierce-lion	and-the-voice-of	the-lion	The-roar-of	
	H8127	H7826			H7581	

נִתָּעוּ׃
are-broken
H5421

The roaring of the lion, and the voice of the fierce lion, and the teeth of the young lions, are broken.

יִתְפָּרָדוּ׃	לָבִיא	וּבְנֵי	טֶרֶף	מִבְּלִי־	אֹבֵד	לָיִשׁ	11
are-scattered	the-lioness	and-the-cubs-of	prey	for-lack-of	perishes	The-old-lion	
H6504			H2964	H1097	H0006	H3918	

The old lion perisheth for lack of prey, and the stout lion's whelps are scattered abroad.

מֶנְהוּ׃	שֵׁמֶץ	אָזְנִי	וַתִּקַּח	יְגֻנַּב	דָּבָר	וְאֵלַי	12
of-it	a-whisper	my-ear	and-received	was-brought-secretly	a-word	And-to-me	
	H8102	H0241	H3947	H1589	H1697	H0413	

Now a thing was secretly brought to me, and mine ear received a little thereof.

אֲנָשִׁים׃	עַל־	תַּרְדֵּמָה	בִּנְפֹל	לָיְלָה	מֵחֶזְיֹנוֹת	בְּשִׂעִפִּים	13
men	upon	deep-sleep	when-falls	the-night	from-visions-of	In-disquieting-thoughts	
H0376		H8639	H5307	H3915	H2384		

In thoughts from the visions of the night, when deep sleep falleth on men,

הִפְחִיד׃	עַצְמוֹתָי	וְרֹב	וּרְעָדָה	קָרָאנִי	פָּחַד	14
it-made-tremble	my-bones	and-most-of	and-trembling	came-upon-me	Dread	
H6342	H6106	H7230	H7461	H7122	H6343	

Fear came upon me, and trembling, which made all my bones to shake.

בְּשָׂרִי׃	שַׂעֲרַת	תְּסַמַּר	יַחֲלֹף	פָּנַי	עַל־	וְרוּחַ	15
my-flesh	the-hair-of	it-made-stand-on-end	passed	my-face	over	And-a-spirit	
H1320	H8185	H5568	H2498	H6440		H7307	

Then a spirit passed before my face; the hair of my flesh stood up:

דְּמָמָה	עֵינָי	לְנֶגֶד	תְּמוּנָה	מַרְאֵהוּ	אַכִּיר	וְלֹא־	וַיַּעֲמֹד	16
silence	my-eyes	before	a-form	its-appearance	could-I-discern	but-not	It-stood-still	
H1827		H5048	H8544	H4758		H3808	H5975	

אֶשְׁמָע׃	וָקוֹל
I-heard	and-a-voice
H8085	

It stood still, but I could not discern the form thereof: an image was before mine eyes, there was silence, and I heard a voice, saying,

גָּבֶר׃	יִטְהַר־	מֵֽעֹשֵׂהוּ	אִם	יִצְדַּק	מֵאֱלוֹהַּ	הֲאֱנוֹשׁ	17
a-man	be-pure	before-his-Maker	or	be-righteous	before-God	Can-a-mortal	
H1397	H2891			H6663	H0433	H0582	

Shall mortal man be more just than God? shall a man be more pure than his maker?

תָּהֳלָה׃	יָשִׂים	וּבְמַלְאָכָיו	יַאֲמִין	לֹא	בַּעֲבָדָיו	הֵן	18
with-error	he-charges	and-in-his-angels	trust	he-does-not	in-his-servants	Behold	
H8417		H4397	H0539	H3808	H5650	H2005	

Behold, he put no trust in his servants; and his angels he charged with folly:

בֶּעָפָר	אֲשֶׁר־	חֹמֶר	בָּתֵּי־	שֹׁכְנֵי	אַף	19
in-the-dust	whose	clay	houses-of	those-who-dwell-in	How-much-more	
H6083				H7931	H0637	

עָשׁ׃	לִפְנֵי־	יְדֻכְּאוּם	יְסוֹדָם
a-moth	before	they-are-crushed	is-their-foundation
	H6440	H1792	H3247

How much less in them that dwell in houses of clay, whose foundation is in the dust, which are crushed before the moth?

יֹאבֵדוּ׃	לָנֶצַח	מֵשִׂים	מִבְלִי	יֻכְּתוּ	לָעֶרֶב	מִבֹּקֶר	20
they-perish	forever	anyone-noticing	without	they-are-shattered	to-evening	From-morning	
H0006	H5331		H1097	H3807	H6153	H1242	

They are destroyed from morning to evening: they perish for ever without any regarding it.

בְּחָכְמָה׃	וְלֹא	יָמוּתוּ	בָם	יִתְרָם	נָסַע	הֲלֹא־	21
in-wisdom	and-not	they-die	within-them	their-tent-cord	pulled-up	Is-not	
H2451	H3808	H4191			H5265	H3808	

Doth not their excellency which is in them go away? they die, even without wisdom.

Chapter 5

1 קְרָא־נָא הֲיֵשׁ־עוֹנֶךָּ וְאֶל־מִי מִקְּדֹשִׁים תִּפְנֶה׃
Call-out please is-there-anyone answering-you and-to which of-the-holy-ones will-you-turn
H7121 H4994 H3426 H6030 H0413 H4310 H6918 H6437

Call now, if there be any that will answer thee; and to which of the saints wilt thou turn?

2 כִּי־כַעַשׂ יַהֲרֹג־אֱוִיל וּפֹתֶה תָּמִית קִנְאָה׃
For vexation is-killed-by the-fool and-the-simple is-slain-by jealousy
H0191 H2026 H6616 H4191 H7068

For wrath killeth the foolish man, and envy slayeth the silly one.

3 אֲנִי־רָאִיתִי אֱוִיל מַשְׁרִישׁ וָאֶקֹּוב נָוֵהוּ פִּתְאֹם׃
I-myself have-seen a-fool taking-root but-suddenly-I-cursed his-dwelling suddenly
H0589 H7200 H0191 H8327 H6895 H5116 H6597

I have seen the foolish taking root: but suddenly I cursed his habitation.

4 יִרְחֲקוּ בָנָיו מִיֶּשַׁע וְיֻדְכְּאוּ בַּשַּׁעַר וְאֵין מַצִּיל׃
Far-are his-children from-safety and-they-are-crushed in-the-gate and-there-is-no deliverer
H7368 H1121 H3468 H1792 H8179 H0369 H5337

His children are far from safety, and they are crushed in the gate, neither is there any to deliver them.

5 אֲשֶׁר קְצִירוֹ רָעֵב יֹאכֵל וְגַם מִצְּנִנִים יִקָּחֵהוּ וְשֹׁאֵף צַמִּים חֵילָם׃
Whose harvest the-hungry devour and-even-from the-thorns they-take-it and-the-thirsty-pant-after the-snare their-wealth
H0834 H7105 H7457 H0398 H0413 H6791 H3947 H6782 H2428

Whose harvest the hungry eateth up, and taketh it even out of the thorns, and the robber swalloweth up their substance.

6 כִּי לֹא־יֵצֵא מֵעָפָר אָוֶן וּמֵאֲדָמָה לֹא־יִצְמַח עָמָל׃
For not does-come-forth from-the-dust affliction and-from-the-ground not trouble does-spring-up
H3588 H3808 H3318 H6083 H0205 H0127 H3808 H5999 H6779

Although affliction cometh not forth of the dust, neither doth trouble spring out of the ground;

7 כִּי־אָדָם לְעָמָל יוּלָּד וּבְנֵי־רֶשֶׁף גָּבְהֵּי עוּף׃
But man to-trouble is-born as-the-sparks of-flame fly upward
H3588 H0120 H5999 H3205 H1121 H7565 H1361 H5927

Yet man is born unto trouble, as the sparks fly upward.

8 וְאוּלָם אֲנִי אֶדְרֹשׁ אֶל־אֱלֹהִים וְאֶל־אֵל אָשִׂים דִּבְרָתִי׃
But-as-for-me I would-seek unto God and-unto God would-commit my-cause
H0199 H0589 H1875 H0413 H0430 H0413 H7760 H1697

I would seek unto God, and unto God would I commit my cause:

עַד־ (without) H5704 נִפְלָאוֹת (marvelous-things) H6381 חֵקֶר (beyond-finding-out) H2714 וְאֵין (and-unsearchable) H0369 גְּדֹלוֹת (great-things) H1419 עֹשֶׂה (who-does) H6213 9

אֵין (any) H0369 מִסְפָּר׃ (number) H4557

Which doeth great things and unsearchable; marvellous things without number:

פְּנֵי (the-face-of) H6440 עַל־ (upon) H5921 מַיִם (water) H4325 וְשֹׁלֵחַ (and-sends) H7971 אָרֶץ (the-earth) H0776 פְּנֵי־ (the-face-of) H6440 עַל־ (upon) H5921 מָטָר (rain) H4306 הַנֹּתֵן (who-gives) H5414 10

חוּצוֹת׃ (the-fields) H2351

Who giveth rain upon the earth, and sendeth waters upon the fields:

יֶשַׁע׃ (safety) H3468 שָׂגְבוּ (are-lifted-to) H7682 וְקֹדְרִים (and-those-who-mourn) H6937 לְמָרוֹם (on-high) H4791 שְׁפָלִים (the-lowly) H8217 לָשׂוּם (to-set) H7760 11

To set up on high those that be low; that those which mourn may be exalted to safety.

תּוּשִׁיָּה׃ (any-success) H8454 יְדֵיהֶם (their-hands) H3027 תַּעֲשֶׂינָה (can-accomplish) H6213 וְלֹא־ (so-that-not) H3808 עָרוּמִּים (the-crafty) H6175 מַחְשְׁבוֹת (the-plans-of) H4284 מֵפֵר (He-frustrates) H6565 12

He disappointeth the devices of the crafty, so that their hands cannot perform their enterprise.

נִפְתָּלִים (the-cunning) H6617 וַעֲצַת (and-the-counsel-of) H6098 בְּעָרְמָם (in-their-craftiness) H6193 חֲכָמִים (the-wise) H2450 לֹכֵד (He-catches) H3920 13

נִמְהָרָה׃ (is-brought-to-a-quick-end)

He taketh the wise in their own craftiness: and the counsel of the froward is carried headlong.

בַּצָּהֳרָיִם׃ (at-noonday) יְמַשְּׁשׁוּ (they-grope) H4959 וְכַלַּיְלָה (and-as-at-night) H3915 חֹשֶׁךְ (darkness) H2822 יְפַגְּשׁוּ־ (they-encounter) H6298 יוֹמָם (By-day) H3119 14

They meet with darkness in the daytime, and grope in the noonday as in the night.

אֶבְיוֹן׃ (the-needy) H0034 חָזָק (the-mighty) H2389 וּמִיַּד (and-from-the-hand-of) H3027 מִפִּיהֶם (from-their-mouth) H6310 מֵחֶרֶב (from-the-sword) H2719 וַיּוֹשַׁע (And-he-saves) H3467 15

But he saveth the poor from the sword, from their mouth, and from the hand of the mighty.

פִּיהָ׃ (its-mouth) H6310 קָפְצָה (shuts) H7092 וְעֹלָתָה (and-injustice) תִקְוָה (hope) H8615 לַדָּל (for-the-poor) H1800 וַתְּהִי (And-there-is) H1961 16

So the poor hath hope, and iniquity stoppeth her mouth.

17 הִנֵּה אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יוֹכְחֶנּוּ אֱלוֹהַּ וּמוּסַר שַׁדַּי
Behold blessed-is the-man whom-corrects God and-the-discipline-of the-Almighty
H2009 H0835 H0582 H3198 H0433 H4148 H7706

תִּמְאָס׃ אַל־
despise do-not
H0408

Behold, happy is the man whom God correcteth: therefore despise not thou the chastening of the Almighty:

18 כִּי הוּא יַכְאִיב וְיֶחְבָּשׁ יִמְחַץ וידו] [וְיָדָיו) תִּרְפֶּינָה׃
For he wounds but-he-binds-up he-strikes [but-his-hands] but-his-hands heal
H1931 H3510 H2280 H4272 H3027 H3027 H7495

For he maketh sore, and bindeth up: he woundeth, and his hands make whole.

19 בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יַצִּילֶךָּ וּבְשֶׁבַע לֹא־ יִגַּע בְּךָ רָע׃
In-six troubles he-will-deliver-you and-in-seven no will-touch you harm
H8337 H6869 H5337 H7651 H3808 H5060 H0000 H0000

He shall deliver thee in six troubles: yea, in seven there shall no evil touch thee.

20 בְּרָעָב פָּדְךָ מִמָּוֶת וּבְמִלְחָמָה מִיַּד חָרֶב׃
In-famine he-will-redeem-you from-death and-in-war from-the-power-of the-sword
H7458 H6299 H4194 H4421 H3027 H2719

In famine he shall redeem thee from death: and in war from the power of the sword.

21 בְּשׁוֹט לָשׁוֹן תֵּחָבֵא וְלֹא־ תִירָא מִשֹּׁד
From-the-lash-of the-tongue you-will-be-hidden and-not will-you-fear from-destruction
H7752 H3956 H2244 H3808 H3372 H7701

יָבוֹא׃ כִּי
it-comes when
H0935

Thou shalt be hid from the scourge of the tongue: neither shalt thou be afraid of destruction when it cometh.

22 לְשֹׁד וּלְכָפָן תִּשְׂחָק וּמֵחַיַּת הָאָרֶץ אַל־
At-destruction and-at-famine you-will-laugh and-of-the-beasts-of the-earth do-not
H7701 H3720 H7832 H0000 H0776 H0408

תִּירָא׃
be-afraid
H3372

At destruction and famine thou shalt laugh: neither shalt thou be afraid of the beasts of the earth.

23 כִּי עִם־ אַבְנֵי הַשָּׂדֶה בְּרִיתֶךָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה שָׁלְמָה־ לָךְ׃
For with the-stones-of the-field is-your-covenant and-the-beasts-of the-field are-at-peace with-you
H0000 H0068 H7704 H1285 H0000 H2021 H0000

For thou shalt be in league with the stones of the field: and the beasts of the field shall be at peace with thee.

24 וְיָדַעְתָּ֣ כִּי־ שָׁלֹ֣ום אָהֳלֶ֑ךָ וּפָקַדְתָּ֥ נָוְךָ֗ וְלֹ֣א
And-you-will-know that peace-is-in your-tent and-you-will-inspect your-dwelling and-not
H3045 H7965 H0168 H3808

תֶחֱטָֽא׃
find-anything-missing
H2398

And thou shalt know that thy tabernacle shall be in peace; and thou shalt visit thy habitation, and shalt not sin.

25 וְיָדַעְתָּ֣ כִּי־ רַ֭ב זַרְעֶ֑ךָ וְצֶאֱצָאֶ֥יךָ כְּעֵ֝שֶׂב
And-you-will-know that many-are your-offspring and-your-descendants like-the-grass-of
H3045 H2233 H6631 H6212

הָאָֽרֶץ׃
the-earth
H0776

Thou shalt know also that thy seed shall be great, and thine offspring as the grass of the earth.

26 תָּבֹ֣וא בְכֶ֣לַח אֶל־ קֶ֭בֶר כַּעֲלֻ֣ות גָּדִ֑ישׁ בְּעִתֹּֽו׃
You-will-come in-full-vigor to the-grave like-the-gathering-of a-sheaf in-its-season
H0935 H3624 H0413 H6913 H5927 H6256

Thou shalt come to thy grave in a full age, like as a shock of corn cometh in in his season.

27 הִנֵּה־ זֹ֭את כֵּ֣ן חֲקַרְנוּהָ֑ הֵ֥יא שְׁמָעֶ֗נָּה וְאַתָּ֥ה דַֽע־ לָֽךְ׃
Behold this so we-have-searched-out it-is hear-it and-you know-it for-yourself
H2009 H2063 H3651 H2713 H1931 H8085 H0859 H3045 H0859

פ
[]

Lo this, we have searched it, so it is; hear it, and know thou it for thy good.

Chapter 6

1 וַיַּ֣עַן אִיֹּ֑וב וַיֹּאמַֽר׃
And-answered Job and-said
H0559 H0347

But Job answered and said,

2 לֹ֤ו יִשָּׁקֵ֣ל שְׁקֹ֣ול כַּעְשִׁ֑י]וְהֹוָתִי[
Oh-that would-be-weighed indeed-were-weighed my-grief [and-my-calamity]
H3863 H8254 H8254 H1962

יָ֝חַ֗ד יִשָּׂא֥וּ בְמֹאזְנַ֑יִם)וְהֹוָתִי׃(
together be-lifted-up on-the-scales and-my-calamity
H3162 H5375 H3976 H1962

Oh that my grief were throughly weighed, and my calamity laid in the balances together!

3 כִּי־ עַתָּ֥ה מֵחֹ֣ול יַמִּ֑ים עַל־ כֵּ֥ן דְּבָרַ֝֗י יִכְבָּֽד׃
For now than-the-sand-of the-seas upon therefore my-words it-would-be-heavier
H3588 H6258 H2344 H3220 H5921 H3651 H1697 H3513

לָֽעוּ׃
have-been-rash

Lo this, we have searched it, so it is; hear it, and know thou it for thy good.

For now it would be heavier than the sand of the sea: therefore my words are swallowed up.

רוּחִי	שֹׁתָה	חֲמָתָם	אֲשֶׁר	עִמָּדַי	שַׁדַּי	חִצֵּי	כִּי	4
my-spirit	drinks-up	venom	whose	are-within-me	the-Almighty	the-arrows-of	For	
H7307	H8354	H2534		H5978	H7706	H2671		

יַעַרְכוּנִי׃	אֱלוֹהַּ	בִּעוּתֵי	
are-arrayed-against-me	God	the-terrors-of	
	H0433	H1161	

For the arrows of the Almighty are within me, the poison whereof drinketh up my spirit: the terrors of God do set themselves in array against me.

בְּלִילוֹ׃	עַל־	שׁוֹר	יִגְעֶה־	אִם	דֶּשֶׁא	עָלֵי־	פֶּרֶא	הֲיִנְהַק־	5
its-fodder	over	the-ox	does-low	or	grass	over	the-wild-donkey	Does-bray	
H1098		H7794	H1600		H1877		H6501	H5101	

Doth the wild ass bray when he hath grass? or loweth the ox over his fodder?

חַלְמוּת׃	בְּרִיר	טַעַם	יֵשׁ־	אִם־	מֶלַח	מִבְלִי־	תָּפֵל	הֲיֵאָכֵל	6
mallow	in-the-juice-of	flavor	is-there	or	salt	without	tasteless-food	Can-be-eaten	
H2495	H7388	H2940	H3426		H4417	H1097		H0398	

Can that which is unsavoury be eaten without salt? or is there any taste in the white of an egg?

לַחְמִי׃	כְּדֶוֶי	הֵמָּה	נַפְשִׁי	לִנְגֹּעַ	מֵאֲנָה	7
food-to-me	like-loathsome	they-are	them	to-touch	My-soul-refuses	
H3899	H1741	H1992	H5315	H5060	H3985	

The things that my soul refused to touch are as my sorrowful meat.

אֱלוֹהַּ׃	יִתֵּן	וְתִקְוָתִי	שֶׁאֱלָתִי	תָּבוֹא	יֶתֵּן	מִי־	8
God	would-grant	and-my-hope	my-request	might-come	would-come	Oh-that	
H0433	H5414		H7596	H0935	H5414	H4310	

Oh that I might have my request; and that God would grant me the thing that I long for!

וִיבַצְּעֵנִי׃	יָדוֹ	יַתֵּר	וִידַכְּאֵנִי	אֱלוֹהַּ	וְיֹאֶל		9
and-cut-me-off	his-hand	would-let-loose	to-crush-me	God	And-would-be-willing		
H1214	H3027		H1792	H0433	H2974		

Even that it would please God to destroy me; that he would let loose his hand, and cut me off!

יַחְמוֹל	לֹא	בֶּחְיִלָה	וַאֲסַלְּדָה	נֶחָמָתִי	וְעוֹד	וְתְהִי		10
relent	pain-that-does-not	in-unsparing	and-I-would-exult	my-comfort	still	And-would-be		
H2550	H3808		H5539	H5165	H5750	H1961		

קְדוֹשׁ׃	אִמְרֵי	כִּחַדְתִּי	לֹא	כִּי־
the-Holy-One	the-words-of	denied	not	for-I-have-not
H6918	H0561	H3582	H3808	

Then should I yet have comfort; yea, I would harden myself in sorrow: let him not spare; for I have not concealed the words of the Holy One.

אַאֲרִיךְ	כִּי־	קִצִּי	וּמַה־	אֲיַחֵל	כִּי־	כֹחִי	מַה־	11
I-should-prolong	that	my-end	and-what-is	I-should-wait	that	my-strength	What-is	
H0748		H7093	H4100	H3176			H4100	

נַפְשִׁי׃
my-life
H5315

What is my strength, that I should hope? and what is mine end, that I should prolong my life?

נָחוּשׁ׃	בְּשָׂרִי	אִם־	כֹּחִי	אֲבָנִים	כֹּחַ	אִם־	12
bronze	my-flesh	or-is	my-strength	stones	the-strength-of	Is	
H5153	H1320			H0068			

Is my strength the strength of stones? or is my flesh of brass?

מִמֶּנִּי׃	נִדְּחָה	וְתוּשִׁיָּה	בִּי	עֶזְרָתִי	אֵין	הֲלֹא	13
from-me	has-been-driven	and-sound-wisdom	in-me	help	there-is-no	Is-it-not-that	
	H5080	H8454		H5833	H0369		

Is not my help in me? and is wisdom driven quite from me?

יַעֲזֹב׃	שַׁדַּי	וְיִרְאַת	חָסֶד	מֵרֵעֵהוּ	לַמָּס	14
he-will-forsake	the-Almighty	or-the-fear-of	is-due-kindness	from-his-friend	To-the-despairing	
	H7706	H3374		H7453	H4523	

To him that is afflicted pity should be shewed from his friend; but he forsaketh the fear of the Almighty.

יַעֲבֹרוּ׃	נְחָלִים	כַּאֲפִיק	נָחַל	כְּמוֹ־	בָּגְדוּ	אַחַי	15
that-pass-away	wadis	like-the-torrents-of	a-wadi	like	have-been-treacherous	My-brothers	
		H0650		H3644	H0898	H0251	

My brethren have dealt deceitfully as a brook, and as the stream of brooks they pass away;

שָׁלֶג׃	יִתְעַלֵּם־	עָלֵימוֹ	קֶרַח	מִנִּי־	הַקֹּדְרִים	16
snow	is-heaped-up	over-them	ice	because-of	that-are-dark	
H7950	H5956		H7140		H6937	

Which are blackish by reason of the ice, and wherein the snow is hid:

מִמְּקוֹמָם׃	נִדְעֲכוּ	בְּחַמּוֹ	נִצְמָתוּ	יִוָּרְבוּ	בָּעֵת	17
from-their-place	they-are-dried-up	when-it-is-hot	they-vanish	they-shrink	In-the-time	
H4725	H1846	H2527	H6789	H2215	H6256	

What time they wax warm, they vanish: when it is hot, they are consumed out of their place.

וְיֹאבֵדוּ׃	בַּתֹּהוּ	יַעֲלוּ	דַּרְכָּם	אָרְחוֹת	יֶלָּפְתוּ	18
and-perish	into-the-waste	they-go-up	their-course	from-their-paths	The-caravans-turn-aside	
H0006	H8414	H5927	H1870	H0734	H3943	

The paths of their way are turned aside; they go to nothing, and perish.

לָמוֹ׃	קִוּוּ־	שְׁבָא	הֲלִיכֹת	תֵּמָא	אָרְחוֹת	הֵבִיטוּ	19
for-them	hoped	Sheba	the-travelers-of	Tema	the-caravans-of	Look	
		H7614	H1979	H8485	H0734	H5027	

The troops of Tema looked, the companies of Sheba waited for them.

וַיֵּחָפָרוּ׃	עָלֶיהָ	בָּאוּ	בָטָח	כִּי־	בֹּשׁוּ	20
and-were-disappointed	there	they-came	they-had-trusted	because	They-were-ashamed	
H2659	H5704	H0935	H0982		H0954	

They were confounded because they had hoped; they came thither, and were ashamed.

וַתִּירָאוּ׃	חֵתַת	תִּרְאוּ	)לוֹ(	]לֹא[	הֱיִיתֶם	עַתָּה	כִּי־	21
and-are-afraid	terror	you-see	nothing	[nothing]	you-have-become	now	For	
H3372	H2866	H7200		H3808	H1961	H6258		

For now ye are nothing; ye see my casting down, and are afraid.

	בַּעֲדִי׃	שְׁחַדוּ	וּמִכְּחַכֶם	לִי	הָבוּ	אָמַרְתִּי	הֵכִי־	22
	for-me	bribe	and-from-your-wealth	to-me	give	I-ever-said	Have	
	H1157	H7809			H3051	H0559		

Did I say, Bring unto me? or, Give a reward for me of your substance?

תִּפְדּוּנִי׃	עָרִיצִים	וּמִיַּד	צָר	מִיַּד־	וּמַלְּטוּנִי		23
redeem-me	the-ruthless	and-from-the-hand-of	the-enemy	from-the-hand-of	and-deliver-me		
H6299	H6184	H3027		H3027	H4422		

Or, Deliver me from the enemy's hand? or, Redeem me from the hand of the mighty?

לִי׃	הָבִינוּ	שָׁגִיתִי	וּמַה־	אַחֲרִישׁ	וַאֲנִי	הוֹרוּנִי	24
to-me	make-me-understand	I-have-done-wrong	and-what	will-be-silent	and-I	Teach-me	
	H0995	H7686	H4100		H0589		

Teach me, and I will hold my tongue: and cause me to understand wherein I have erred.

מִכֶּם׃	הוֹכֵחַ	יוֹכִיחַ	וּמַה־	יֹשֶׁר	אִמְרֵי־	נִמְרְצוּ	מַה־	25
from-you	a-reproof	does-prove	but-what	uprightness	words-of	forceful-are	How	
	H3198	H3198	H4100	H3476	H0561	H4834	H4100	

How forcible are right words! but what doth your arguing reprove?

נָאָשׁ׃	אִמְרֵי	וּלְרוּחַ	תַּחְשְׁבוּ	מִלִּים	הַלְהוֹכֵחַ	26
a-desperate-man	the-words-of	but-as-wind	you-reckon	words	Do-you-intend-to-reprove	
H2976	H0561	H7307	H2803	H4405	H3198	

Do ye imagine to reprove words, and the speeches of one that is desperate, which are as wind?

רֵיעֲכֶם׃	עַל־	וְתִכְרוּ	תַּפִּילוּ	יָתוֹם	עַל־	אַף־		27
your-friend	over	and-you-would-bargain	you-would-cast-lots	the-fatherless	upon	Indeed		
H7453			H5307	H3490		H0637		

Yea, ye overwhelm the fatherless, and ye dig a pit for your friend.

אֲכַזֵּב׃	אִם־	פְּנֵיכֶם	וְעַל־	בִּי	פְּנוּ־	הוֹאִילוּ	וְעַתָּה	28
I-lie	if	your-faces	and-to	at-me	to-look	be-willing	And-now	
H3576		H6440			H6437	H2974	H6258	

Now therefore be content, look upon me; for it is evident unto you if I lie.

עוֹד	(וְשׁוּבוּ	[ושבו]	עַוְלָה	תְּהִי	אַל־	נָא	שֻׁבוּ־	29
yet-again	relent	[relent]	injustice	let-there-be	let-there-not-be	please	Relent	
H5750	H7725	H7725		H1961	H0408	H4994	H7725	

בָהּ׃	צִדְקִי־	
in-it	my-righteousness-is	
	H6664	

Return, I pray you, let it not be iniquity; yea, return again, my righteousness is in it.

הַוּוֹת׃	יָבִין	לֹא־	חִכִּי	אִם־	עַוְלָה	בִּלְשׁוֹנִי	הֲיֵשׁ־	30
what-is-destructive	discern	not	can-my-palate	or	injustice	on-my-tongue	Is-there	
H1942	H0995	H3808	H2441			H3956	H3426	

Is there iniquity in my tongue? cannot my taste discern perverse things?

Chapter 7

1 הֲלֹא־ Is-not H3808 צָבָא hard-service H6635 לְאֱנוֹשׁ for-a-person H0582 [עַל־ upon H5921 (עֲלֵי־ the H5921 אֶרֶץ earth H0776 וְכִימֵי and-like-the-days-of H3117 שָׂכִיר a-hired-worker H7916 יָמָיו׃ his-days H3117

Is there not an appointed time to man upon earth? are not his days also like the days of an hireling?

2 כְּעֶבֶד Like-a-servant H5650 יִשְׁאַף־ who-longs-for H7602 צֵל shade H6738 וְכִשְׂכִיר and-like-a-worker H7916 יְקַוֶּה who-waits-for H6960 פָּעֳלוֹ׃ his-wages H6467

As a servant earnestly desireth the shadow, and as an hireling looketh for the reward of his work:

3 כֵּן So H3651 הָנְחַלְתִּי I-have-been-given H5157 לִי to-me H3807 יַרְחֵי־ months-of H3391 שָׁוְא emptiness H7723 וְלֵילוֹת and-nights-of H3915 עָמָל misery H5999 מִנּוּ־ are-appointed H4487 לִי׃ for-me

So am I made to possess months of vanity, and wearisome nights are appointed to me.

4 אִם־ When H518 שָׁכַבְתִּי I-lie-down H7901 וְאָמַרְתִּי I-say H559 מָתַי When H4970 אָקוּם will-I-rise H6965 וּמִדַּד־ but-the-night-drags-on H4058 עֶרֶב evening H6153 וְשָׂבַעְתִּי and-I-am-filled H7646 נְדָדִים with-tossing H5076 עֲדֵי־ until H5704 נָשֶׁף׃ dawn H5399

When I lie down, I say, When shall I arise, and the night be gone? and I am full of tossings to and fro unto the dawning of the day.

5 לָבֵשׁ Clothed-is H3847 בְּשָׂרִי my-flesh H1320 רִמָּה with-worms H7415 וגיש] and-clods H1487 (וְגוּשׁ of H1487 עָפָר dust H6083 עוֹרִי my-skin H5785 רָגַע׃ hardens H7384 וַיִּמְאָס׃ then-breaks-open

My flesh is clothed with worms and clods of dust; my skin is broken, and become loathsome.

6 יָמַי My-days H3117 קַלּוּ are-swifter H7043 מִנִּי־ than H4480 אָרֶג a-weaver's-shuttle H707 וַיִּכְלוּ and-they-end H3615 בְּאֶפֶס without H657 תִּקְוָה׃ hope H8615

My days are swifter than a weaver’s shuttle, and are spent without hope.

7 זְכֹר Remember H2142 כִּי־ that H3588 רוּחַ a-breath H7307 חַיָּי is-my-life H2416 לֹא־ never H3808 תָשׁוּב will-return H7725 עֵינִי my-eye H5869 לִרְאוֹת to-see H7200 טוֹב׃ good H2896

O remember that my life is wind: mine eye shall no more see good.

8 לֹא־ Not H3808 תְשׁוּרֵנִי will-see-me H7789 עַיִן the-eye H5869 רֹאִי of-the-beholder H7210 עֵינֶיךָ Your-eyes H5869 בִּי on-me H5921 וְאֵינֶנִּי׃ and-I-am-gone H369

The eye of him that hath seen me shall see me no more: thine eyes are upon me, and I am not.

יַעֲלֶה׃	לֹא	שְׁאוֹל	יוֹרֵד	כֵּן	וַיֵּלַךְ	עָנָן	כָּלָה	9
come-up	does-not	Sheol	the-one-who-descends-to	so	and-is-gone	vanishes	A-cloud	
H5927	H3808	H7585	H3381		H3212	H6051	H3615	

As the cloud is consumed and vanisheth away: so he that goeth down to the grave shall come up no more.

מְקֹמוֹ׃	עוֹד	יַכִּירֶנּוּ	וְלֹא־	לְבֵיתוֹ	עוֹד	יָשׁוּב	לֹא־	10
his-place	again	recognizes-him	and-never	to-his-house	again	return	He-does-not	
H4725	H5750		H3808		H5750	H7725	H3808	

He shall return no more to his house, neither shall his place know him any more.

רוּחִי	בְּצַר	אֲדַבְּרָה	פִּי	אֶחְשָׂךְ	לֹא	אֲנִי	גַם־	11
my-spirit	in-the-anguish-of	I-will-speak	my-mouth	restrain	will-not	I	Therefore	
H7307		H1696	H6310	H2820	H3808	H0589	H1571	

נַפְשִׁי׃	בְּמַר	אָשִׂיחָה
my-soul	in-the-bitterness-of	I-will-complain
H5315	H4751	H7878

Therefore I will not refrain my mouth; I will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness of my soul.

מִשְׁמָר׃	עָלַי	תָּשִׂים	כִּי־	תַּנִּין	אִם־	אָנִי	הַיָּם־	12
a-guard	over-me	You-set	that	a-sea-monster	or	I	Am-I-the-sea	
H4929						H0589	H3220	

Am I a sea, or a whale, that thou settest a watch over me?

מִשְׁכָּבִי׃	בְּשִׂיחִי	יִשָּׂא	עַרְשִׂי	תְּנַחֲמַנִי	אָמַרְתִּי	כִּי־	13
my-bed	my-complaint	will-ease	my-couch	my-bed-will-comfort-me	I-say	When	
H4904	H7879	H5375	H6210	H5162	H0559		

When I say, My bed shall comfort me, my couch shall ease my complaint;

תְּבַעֲתַנִי׃	וּמֵחֶזְיֹנוֹת	בַּחֲלֹמוֹת	וְחִתַּתָנִי	14
You-frighten-me	and-with-visions	with-dreams	then-You-terrify-me	
H1204	H2384	H2472	H2865	

Then thou scarest me with dreams, and terrifiest me through visions:

מֵעַצְמוֹתָי׃	מָוֶת	נַפְשִׁי	מַחֲנָק	וַתִּבְחַר	15
rather-than-my-bones	death	my-soul	strangling	So-my-soul-chooses	
H6106	H4194	H5315	H4267	H0977	

So that my soul chooseth strangling, and death rather than my life.

הֶבֶל	כִּי־	מִמֶּנִּי	חֲדַל	אֶחְיֶה	לְעֹלָם	לֹא־	מָאַסְתִּי	16
a-breath	for	from-me	leave-me-alone	live	forever	I-would-not	I-loathe-it	
H1892			H2308	H2421	H5769	H3808		

יָמָי׃
are-my-days
H3117

I loathe it; I would not live alway: let me alone; for my days are vanity.

לִבֶּךָ׃	אֵלָיו	תָּשִׁית	וְכִי־	תְּגַדְּלֶנּוּ	כִּי	אֱנוֹשׁ	מָה־	17
Your-heart	upon-him	You-set	and-that	You-magnify-him	that	a-human	What-is	
	H0413	H7896		H1431		H0582	H4100	

What is man, that thou shouldest magnify him? and that thou shouldest set thine heart upon him?

תִּבְחָנֶּנּוּ׃	לִרְגָעִים	לִבְקָרִים	וַתִּפְקְדֶנּוּ	18
You–test–him	every–moment	every–morning	that–You–visit–him	
H0974	H7281	H1242		

And that thou shouldest visit him every morning, and try him every moment?

בִּלְעִי	עַד־	תַּרְפֵּנִי	לֹא־	מִמֶּנִּי	תִשְׁעֶה	לֹא־	כַּמָּה	19
I–swallow	until	let–me–alone	will–You–not	from–me	look–away	will–You–not	How–long	
H1104	H5704	H7503	H3808		H8159	H3808	H4100	

רֻקִּי׃
my–spit
H7536

How long wilt thou not depart from me, nor let me alone till I swallow down my spittle?

שַׂמְתַּנִי	לָמָּה	הָאָדָם	נֹצֵר	לָךְ	וְאֶפְעַל	מָּה	חָטָאתִי	20
have–You–made–me	Why	humanity	O–Watcher–of	to–You	can–I–do	what	I–have–sinned	
	H4100	H0120	H5341		H6466	H4100	H2398	

לְמַשָּׂא׃	עָלָי	וָאֱהִיֶה	לָּךְ	לְמִפְגָּע
a–burden	to–myself	so–that–I–have–become	for–You	a–target
		H1961		H4645

I have sinned; what shall I do unto thee, O thou preserver of men? why hast thou set me as a mark against thee, so that I am a burden to myself?

כִּי־	עֲוֹנִי	אֵת־	וְתַעֲבִיר	פִּשְׁעִי	תִּשָּׂא	לֹא־	וּמָּה	21
For	my–iniquity	–	and–take–away	my–transgression	forgive	do–You–not	And–why	
	H5771	H0853		H6588	H5375	H3808	H4100	

פ	וְאֵינֶנִּי׃	וְשִׁחַרְתַּנִי	אֶשְׁכָּב	לֶעָפָר	עַתָּה
[P]	but–I–will–be–gone	and–You–will–seek–me	I–will–lie–down	in–the–dust	soon
	H0369	H7836	H7901	H6083	H6258

And why dost thou not pardon my transgression, and take away mine iniquity? for now shall I sleep in the dust; and thou shalt seek me in the morning, but I shall not be.

Chapter 8

וַיֹּאמַר׃	הַשּׁוּחִי	בִּלְדַּד	וַיַּעַן	1
and–said	the–Shuhite	Bildad	Then–answered	
H0559	H7747	H1085		

Then answered Bildad the Shuhite, and said,

אִמְרֵי־	כַבִּיר	וְרוּחַ	אֵלֶּה	תְּמַלֶּל־	אָן	עַד־	2
the–words–of	great–wind	and–the–words–of	these–things	will–you–speak	long	How	
H0561	H3524	H7307	H0428		H0575	H5704	

פִּיךָ׃
your–mouth
H6310

How long wilt thou speak these things? and how long shall the words of thy mouth be like a strong wind?

צֶדֶק׃	יְעַוֵּת־	שַׁדַּי	וְאִם־	מִשְׁפָּט	יְעַוֵּת	הַאֵל	3
righteousness	pervert	the–Almighty	or–does	justice	God–pervert	Does	
H6664	H5791	H7706		H4941	H5791	H0410	

Doth God pervert judgment? or doth the Almighty pervert justice?

4	אִם־	בָּנֶיךָ	חָטְאוּ־	לוֹ	וַיְשַׁלְּחֵם	בְּיַד־
	If	your-children	sinned-against	Him	He-delivered-them	into-the-hand-of
		H2398		H7971		H3027

פִּשְׁעָם׃	
their-transgression	
H6588	

If thy children have sinned against him, and he have cast them away for their transgression;

5	אִם־	אַתָּה	תְּשַׁחֵר	אֶל־	אֶל	וְאֶל־	שַׁדַּי	תִּתְחַנָּן׃
	If	you	will-seek-early	unto	God	and-unto	the-Almighty	make-your-plea
			H7836	H0413	H0410	H0413	H7706	

If thou wouldest seek unto God betimes, and make thy supplication to the Almighty;

6	אִם־	זַךְ	וְיָשָׁר	אָתָּה	כִּי־	עַתָּה	יָעִיר	עָלֶיךָ	וְשִׁלַּם
	If	pure	and-upright	you-are	surely	now	He-will-rouse-Himself	for-you	and-restore
		H2134	H3477			H6258	H5782		

צִדְקֶךָ׃	נְוַת
your-righteousness	the-habitation-of
H6664	

If thou wert pure and upright; surely now he would awake for thee, and make the habitation of thy righteousness prosperous.

7	וְהָיָה	רֵאשִׁיתְךָ	מִצְעָר	וְאַחֲרִיתְךָ	יִשְׂגֶּה	מְאֹד׃
	And-though	your-beginning	was-small	your-latter-end	will-greatly-increase	greatly
	H1961	H7225	H4705	H0319		H3966

Though thy beginning was small, yet thy latter end should greatly increase.

8	כִּי־	שְׁאַל־	נָא	לְדַר	רִישׁוֹן	וְכוֹנֵן	לְחֵקֶר	אֲבוֹתָם׃
	For	inquire	please	of-the-former	generation	and-consider	the-findings-of	their-fathers
		H7592	H4994	H1755	H7223		H2714	H0001

For enquire, I pray thee, of the former age, and prepare thyself to the search of their fathers:

9	כִּי־	תְמוֹל	אַנַחְנוּ	וְלֹא	נֵדָע	כִּי	צֵל	יָמֵינוּ	עֲלֵי־
	For	of-yesterday	we-are	and-do-not	know	for	a-shadow	are-our-days	upon
		H8543	H0587	H3808	H3045		H6738	H3117	

אָרֶץ׃	
the-earth	
H0776	

(For we are but of yesterday, and know nothing, because our days upon earth are a shadow:)

10	הֲלֹא־	הֵם	יֹורוּךָ	יֹאמְרוּ	לָךְ	וּמִלִּבָּם	יוֹצִאוּ	מִלִּים׃
	Will-not	they	teach-you	tell	you	and-from-their-hearts	bring-forth	words
	H3808	H1992		H0559			H3318	H4405

Shall not they teach thee, and tell thee, and utter words out of their heart?

11	הֲיִגְאֶה־	גֹּמֶא	בְּלֹא	בְּצֶה	יִשְׂגֶּה־	אָחוּ	בְּלִי־	מָיִם׃
	Can-the-papyrus-grow	tall	without	a-marsh	can-the-reeds-flourish	reeds	without	water
	H1342	H1573	H3808	H1207		H0260	H1097	H4325

Can the rush grow up without mire? can the flag grow without water?

יִיבָֽשׁ׃	חָצִיר	כָּל־	וְלִפְנֵי	יִקָּטֵף	לֹא	בְּאִבּוֹ	עֹדֶנּוּ	12
it-withers	other-plant	any	before	cut-down	not-yet	in-its-greenness	While-yet	
H3001		H3605	H6440	H6998	H3808	H0003	H5750	

Whilst it is yet in his greenness, and not cut down, it withereth before any other herb.

תֹּאבֵֽד׃	חָנֵף	וְתִקְוַת	אֵל	שֹׁכְחֵי	כָּל־	אָרְחוֹת	כֵּן	13
will-perish	the-godless	and-the-hope-of	God	who-forget	all	the-paths-of	Such-are	
H0006	H2611		H0410	H7911	H3605	H0734		

So are the paths of all that forget God; and the hypocrite's hope shall perish:

מִבְטַחֽוֹ׃	עַכָּבִישׁ	וּבֵית	כִּסְלֽוֹ	יָקוֹט	אֲשֶׁר־	14
is-his-security	web	and-a-spider's	his-trust	confidence-is-cut-off	Whose	
H4009	H5908		H3689	H6990		

Whose hope shall be cut off, and whose trust shall be a spider's web.

יָקֽוּם׃	וְלֹא	בּוֹ	יַחֲזִיק	יַעֲמֹד	וְלֹא	בֵּיתוֹ	עַל־	יִשָּׁעֵן	15
hold	but-it-does-not	it	he-grasps	stand	but-it-does-not	his-house	against	He-leans	
	H3808		H2388	H5975	H3808			H8172	

He shall lean upon his house, but it shall not stand: he shall hold it fast, but it shall not endure.

תֵּצֵֽא׃	יְנִקָתוֹ	גִּנָּתוֹ	וְעַל	שֶׁמֶשׁ	לִפְנֵי־	הוּא	רָטֹב	16
spread-out	his-shoots	his-garden	and-over	the-sun	before	he-is	Lush	
H3318	H3127	H1593		H8121	H6440	H1931	H7373	

He is green before the sun, and his branch shooteth forth in his garden.

יֶחֱזֶֽה׃	אֲבָנִים	בֵּית	יְסֻכֻּךָ	שָׁרָשָׁיו	גַּל	עַל־	17
he-grasps	stones	a-house-of	entwine	his-roots	a-heap-of-stones	Around	
H2372	H0068		H5440	H8328	H1530		

His roots are wrapped about the heap, and seeth the place of stones.

רְאִיתִֽיךָ׃	לֹא	בּוֹ	וְכִחֲשׁ	מִמְּקוֹמוֹ	יְבַלְּעֻנּוּ	אִם־	18
seen-you	I-have-never	saying	then-it-denies-him	from-its-place	it-is-swallowed-up	If	
H7200	H3808		H3584	H4725	H1104		

If he destroy him from his place, then it shall deny him, saying, I have not seen thee.

יִצְמָֽחוּ׃	אַחֵר	וּמֵעָפָר	דַּרְכּוֹ	מְשׂוֹשׂ	הוּא	הֵן־	19
will-spring-up	others	and-from-the-dust	his-way	the-joy-of	this-is	Behold	
H6779	H0312	H6083	H1870	H4885	H1931	H2005	

Behold, this is the joy of his way, and out of the earth shall others grow.

מְרֵעִֽים׃	בְּיַד־	יַחֲזִיק	וְלֹא־	תָּם	יִמְאַס־	לֹא	אֵל	הֵן־	20
evildoers	the-hand-of	uphold	and-He-does-not	the-blameless	reject	does-not	God	Behold	
	H3027	H2388	H3808	H8535		H3808	H0410	H2005	

Behold, God will not cast away a perfect man, neither will he help the evil doers:

תְּרוּעָֽה׃	וּשְׂפָתֶיךָ	פִּיךָ	שְׂחוֹק	יִמָּלֵא	עַד־	21
with-shouts-of-joy	and-your-lips	your-mouth	with-laughter	fill	He-will-yet	
H8643	H8193	H6310	H7814	H4390	H5704	

Till he fill thy mouth with laughing, and thy lips with rejoicing.

אֵינֶנּוּ׃	רְשָׁעִים	וְאֹהֶל	בֹּשֶׁת	יִלְבְּשׁוּ־	שֹׂנְאֶיךָ	22
will-be-no-more	the-wicked	and-the-tent-of	shame	will-be-clothed-with	Those-who-hate-you	
H0369	H7563	H0168	H1322	H3847	H8130	

פ
[P]

They that hate thee shall be clothed with shame; and the dwelling place of the wicked shall come to nought.

Chapter 9

וַיַּאמֶר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
and-said	Job	Then-answered	
H0559	H0347		

Then Job answered and said,

אֵל׃	עִם־	אֱנוֹשׁ	יִצְדַּק	וּמַה־	כֵּן	כִּי־	יָדַעְתִּי	אָמְנָם	2
God	before	a-person	can-be-righteous	but-how	it-is-so	that	I-know	Truly	
H0410		H0582	H6663	H4100			H3045	H0551	

I know it is so of a truth: but how should man be just with God?

מִנִּי־	אַחַת	יַעֲנֶנּוּ	לֹא־	עִמּוֹ	לָרִיב	יַחְפֹּץ	אִם־	3
in	one-time	answer-Him	he-could-not	with-Him	to-contend	one-wished	If	
	H0259		H3808		H7378			

אָלֶף׃
a-thousand
H0505

If he will contend with him, he cannot answer him one of a thousand.

אֵלָיו	הִקְשָׁה	מִי־	כֹחַ	וְאַמִּיץ	לֵבָב	חֲכַם	4
Him	has-hardened-himself-against	who	in-strength	and-mighty	in-heart	Wise	
H0413	H7185	H4310		H0533	H3824	H2450	

וַיִּשְׁלָם׃
and-prospered

He is wise in heart, and mighty in strength: who hath hardened himself against him, and hath prospered?

בְּאַפּוֹ׃	הַפָּכָם	אֲשֶׁר	יָדָעוּ	וְלֹא	הָרִים	הַמַּעְתִּיק	5
in-His-anger	overturns-them	who	know-it	and-they-do-not	mountains	He-who-removes	
H0639	H2015		H3045	H3808	H2022	H6275	

Which removeth the mountains, and they know not: which overturneth them in his anger.

יִתְפַּלָּצוּן׃	וְעַמּוּדֶיהָ	מִמְקוֹמָהּ	אֶרֶץ	הַמַּרְגִּיז	6
tremble	and-its-pillars	from-its-place	the-earth	He-who-shakes	
H6426	H5982	H4725	H0776	H7264	

Which shaketh the earth out of her place, and the pillars thereof tremble.

יַחְתֹּם׃	כּוֹכָבִים	וּבְעַד	יִזְרָח	וְלֹא	לַחֹרֶס	הָאֹמֵר	7
He-sets-a-seal	the-stars	and-over	rise	and-it-does-not	the-sun	He-who-commands	
H2856	H3556	H1157	H2224	H3808		H0559	

Which commandeth the sun, and it riseth not; and sealeth up the stars.

יָם׃	בָּמֳתֵי	עַל־	וְדוֹרֵךְ	לְבַדּוֹ	שָׁמַיִם	נוֹטֶה	8
the-sea	the-heights-of	upon	and-treads	by-Himself	the-heavens	He-who-stretches-out	
H3220	H1116		H1869	H0905	H8064	H5186	

Which alone spreadeth out the heavens, and treadeth upon the waves of the sea.

תֵּמָן׃	וְחַדְרֵי	וְכִימָה	כְּסִיל	עָשׁ	עֹשֶׂה־	9
the-south	and-the-chambers-of	and-the-Pleiades	Orion	the-Bear	He-who-made	
H8486	H2315	H3598	H3685	H5906		

Which maketh Arcturus, Orion, and Pleiades, and the chambers of the south.

אֵין	עַד־	וְנִפְלָאוֹת	חֵקֶר	אֵין	עַד־	גְּדֹלוֹת	עֹשֶׂה	10
all	beyond	and-wonders	searching-out	all	beyond	great-things	He-who-does	
H0369	H5704	H6381	H2714	H0369	H5704			

מִסְפָּר׃
counting
H4557

Which doeth great things past finding out; yea, and wonders without number.

אָבִין	וְלֹא־	וַיַּחֲלֹף	אֶרְאֶה	וְלֹא	עָלַי	יַעֲבֹר	הֵן	11
perceive	and-I-do-not	and-He-moves-on	see-Him	and-I-do-not	by-me	He-passes	Behold	
H0995	H3808	H2498	H7200	H3808			H2005	

לוֹ׃
Him

Lo, he goeth by me, and I see him not: he passeth on also, but I perceive him not.

מַה־	אֵלָיו	יֹאמַר	מִי־	יְשִׁיבֶנּוּ	מִי	יַחְתֹּף	הֵן	12
What	to-Him	can-say	who	can-restrain-Him	who	He-snatches-away	Behold	
H4100	H0413	H0559	H4310	H7725	H4310	H2862	H2005	

תַּעֲשֶׂה׃
are-You-doing

Behold, he taketh away, who can hinder him? who will say unto him, What doest thou?

רָהַב׃	עֹזְרֵי	שָׁחֲחוּ	תַּחְתָּיו)׃	[תחתו]	אַפּוֹ	יָשִׁיב	לֹא־	אֱלוֹהַּ	13
Rahab	the-helpers-of	bow-down	Him	beneath	His-anger	turn-back	does-not	God	
H7293	H5826	H7817	H8478	H8478	H0639	H7725	H3808	H0433	

If God will not withdraw his anger, the proud helpers do stoop under him.

עִמּוֹ׃	דְּבָרַי	אֶבְחָרָה	אֶעֱנֶנּוּ	אָנֹכִי	כִּי־	אַף	14
with-Him	my-words	choosing	answer-Him	I	can	How-much-less	
	H1697	H0977		H0595		H0637	

How much less shall I answer him, and choose out my words to reason with him?

אֶתְחַנָּן׃	לְמִשְׁפְּטִי	אֶעֱנֶה	לֹא	צָדַקְתִּי	אִם־	אֲשֶׁר	15
I-would-plead-for-mercy	my-Judge	answer	I-could-not	I-were-righteous	even-if	Though	
	H8199		H3808	H6663			

Whom, though I were righteous, yet would I not answer, but I would make supplication to my judge.

16 אִם־ If
קָרָאתִי I-called
H7121
וַיַּעֲנֵנִי and-He-answered-me
לֹא־ I-would-not
H3808
אַאֲמִין believe
H0539
כִּי־ that
יַאֲזִין׃ He-was-listening-to
H0238
קוֹלִי׃ my-voice

If I had called, and he had answered me; yet would I not believe that he had hearkened unto my voice.

17 אֲשֶׁר־ He-who
בִּשְׂעָרָה with-a-tempest
H8183
יְשׁוּפֵנִי crushes-me
H7779
וְהִרְבָּה and-multiplies
פְּצָעַי my-wounds
H6482
חִנָּם׃ without-cause
H2600

For he breaketh me with a tempest, and multiplieth my wounds without cause.

18 לֹא־ He-does-not
H3808
יִתְּנֵנִי let-me
H5414
הָשֵׁב catch
H7725
רוּחִי my-breath
H7307
כִּי but
יַשְׂבִּעֵנִי fills-me
H7646
מְרוֹרִים׃ with-bitterness
H4472

He will not suffer me to take my breath, but filleth me with bitterness.

19 אִם־ If
לְכֹחַ it-is-a-matter-of-strength
אַמִּיץ He-is-mighty
H0533
הִנֵּה behold
H2009
וְאִם־ and-if
לְמִשְׁפָּט of-justice
H4941
מִי who
H4310
יוֹעִדֵנִי׃ can-summon-Him
H3259

If I speak of strength, lo, he is strong: and if of judgment, who shall set me a time to plead?

20 אִם־ Even-if
אֶצְדָּק I-were-righteous
H6663
פִּי my-own-mouth
H6310
יַרְשִׁיעֵנִי would-condemn-me
H7561
תָּם־ blameless
H8535
אָנִי׃ I-am
H0589
וַיַּעְקְּשֵׁנִי׃ yet-He-would-declare-me-perverse
H6140

If I justify myself, mine own mouth shall condemn me: if I say, I am perfect, it shall also prove me perverse.

21 תָּם־ Blameless
H8535
אָנִי I-am
H0589
לֹא־ I-do-not
H3808
אֵדַע care-about
H3045
נַפְשִׁי myself
H5315
אֶמְאַס I-despise
חַיָּי׃ my-life

Though I were perfect, yet would I not know my soul: I would despise my life.

22 אַחַת It-is-all-one
H0259
הִיא that-is-why
H1931
עַל־ therefore
כֵּן therefore
אָמַרְתִּי I-say
H0559
תָּם the-blameless
H8535
וְרָשָׁע׃ and-the-wicked
H7563
הוּא׃ alike-He
H1931
מְכַלֶּה׃ destroys
H3615

This is one thing, therefore I said it, He destroyeth the perfect and the wicked.

23 אִם־ When
שׁוֹט a-scourge
H7752
יָמִית brings-sudden-death
H4191
פִּתְאֹם suddenly
H6597
לְמַסַּת at-the-despair-of
נְקִיִּם the-innocent
יִלְעָג׃ He-mocks
H3932

If the scourge slay suddenly, he will laugh at the trial of the innocent.

24

אִם־	יְכַסֶּה	שֹׁפְטֶיהָ	פְּנֵי־	רָשָׁע	בְּיַד־	נִתְּנָה	וְאֶרֶץ
if	He-covers	its-judges	the-faces-of	the-wicked	into-the-hand-of	is-given	The-earth
	H3680	H8199	H6440	H7563	H3027	H5414	H0776

הֲוּא׃	מִי־	אֲפ֣וֹא	לֹ֭א
is-it	who	then	not-He
H1931	H4310	H0645	H3808

The earth is given into the hand of the wicked: he covereth the faces of the judges thereof; if not, where, and who is he?

25

טוֹבָֽה׃	רָאוּ	לֹא־	בָּרְח֣וּ	רָ֭ץ	מִנִּי־	קַ֑לּוּ	וְיָמַי
good	see	they-see-no	they-flee	a-runner	than	are-swifter	And-my-days
	H7200	H3808	H1272	H7323		H7043	H3117

Now my days are swifter than a post: they flee away, they see no good.

26

אֹכֶל׃	עֲלֵי־	יָטוּשׁ	כְּנֶ֫שֶׁר	אֵבֶה	אֳנִיּ֥וֹת	עִם־	חָלְפ֑וּ
prey	on	that-swoops-down	like-an-eagle	papyrus	boats-of	like	They-glide-past
H0400		H2907	H5404	H0016	H0591		H2498

They are passed away as the swift ships: as the eagle that hasteth to the prey.

27

וְאַבְלֽוּתָה׃	פָּנַי	אֶעֱזְבָה	שִׂיחִי	אֶשְׁכְּחָה	אָמְרִי	אִם־
and-be-cheerful	my-face-of-sadness	I-will-put-off	my-complaint	I-will-forget	I-say	If
H1082	H6440		H7879	H7911	H0559	

If I say, I will forget my complaint, I will leave off my heaviness, and comfort myself:

28

תְּנַקֵּנִי׃	לֹא	כִּי־	יָדַ֫עְתִּי	עַצְּבֹתָ֑י	כָּל־	יָגֹ֣רְתִּי
hold-me-innocent	You-will-not	that	I-know	my-sufferings	all	I-dread
H5352	H3808		H3045	H6094	H3605	H3025

I am afraid of all my sorrows, I know that thou wilt not hold me innocent.

29

אִיֵּֽעַ׃	הֶבֶל	זֶּה	לָמָּה־	אֶרְשָׁע	אָנֹכִי
labor	in-vain	should-I	why-then	will-be-condemned	I
H3021	H1892	H2088	H4100	H7561	H0595

If I be wicked, why then labour I in vain?

30

כַּפָּי׃	בְּבֹר	וַתְּזַכֵּ֑נִי	שָׁלֶג	(בְּמֵי־	[בְּמוֹ־	הִתְרָחַ֫צְתִּי	אִם־
my-hands	with-soap	and-cleansed	snow	water-of	with	I-washed-myself	Even-if
H3709	H1253	H2141	H7950	H4325	H1119	H7364	

If I wash myself with snow water, and make my hands never so clean;

31

שַׁלְמוֹתָֽנִי׃	וְתֶעֱב֣וּנִי	תִּטְבְּלֵ֑נִי	בַּשַּׁ֫חַת	אָז	
would-abhor-me	and-my-own-clothes	You-would-plunge-me	into-a-pit	Then	
H8008	H8581	H2881	H7845		

Yet shalt thou plunge me in the ditch, and mine own clothes shall abhor me.

32

יַחְדָּֽו׃	נָבֹ֣וא	אֶעֱנֶ֑נּוּ	כָּמֹ֫נִי	אִ֭ישׁ	לֹא־	כִּי־
together	that-we-might-come	that-I-might-answer-Him	like-me	a-man	He-is-not	For
	H0935		H3644	H0376	H3808	

בַּמִּשְׁפָּֽט׃	
to-judgment	
H4941	

For he is not a man, as I am, that I should answer him, and we should come together in judgment.

שְׁנֵינוּ׃	עַל־	יָדוֹ	יָשֶׁת	מוֹכִיחַ	בֵּינֵינוּ	יֵשׁ־	לֹא	33
us–both	upon	his–hand	who–might–lay	an–arbiter	between–us	there–is	There–is–no	
H8147		H3027	H7896	H3198	H0996	H3426	H3863	

Neither is there any daysman betwixt us, that might lay his hand upon us both.

תְּבַעֲתַנִי׃	אַל־	וְאֵמָתוֹ	שִׁבְטוֹ	מֵעָלַי	יָסֵר	34
frighten–me	let–it–not	and–His–terror	His–rod	from–me	Let–Him–remove	
H1204	H0408	H0367	H7626		H5493	

Let him take his rod away from me, and let not his fear terrify me:

עִמָּדִי׃	אָנֹכִי	כֵּן	לֹא־	כִּי	אִירָאֶנּוּ	וְלֹא	אֲדַבְּרָה	35
now	with–me	the–case	that–is–not	but	fear–Him	and–not	Then–I–would–speak	
H5978	H0595		H3808		H3372	H3808	H1696	

Then would I speak, and not fear him; but it is not so with me.

Chapter 10

אֲדַבְּרָה	שִׂיחִי	עָלַי	אֶעֱזְבָה	בְּחַיָּי	נַפְשִׁי	נָקְטָה	1
I–will–speak	to–my–complaint	upon–me	I–will–give–free–rein	my–life	my–soul	Loathes	
H1696	H7879				H5315	H5354	

נַפְשִׁי׃	בְּמַר
my–soul	in–the–bitterness–of
H5315	H4751

My soul is weary of my life; I will leave my complaint upon myself; I will speak in the bitterness of my soul.

מַה־	עַל	תְּהוֹדִיעֵנִי	תְּרִשִׁיעֵנִי	אַל־	אֱלוֹהַּ	אֶל־	אֹמַר	2
grounds	on–what	show–me	condemn–me	do–not	God	to	I–will–say	
H4100		H3045	H7561	H0408	H0433	H0413	H0559	

תְּרִיבֵנִי׃
You–contend–against–me
H7378

I will say unto God, Do not condemn me; shew me wherefore thou contendest with me.

כַּפֶּיךָ	יְגִיעַ	תִּמְאַס	כִּי־	תַּעֲשֹׁק	כִּי־	וְלָךְ	הֲטוֹב	3
Your–hands	the–work–of	You–despise	that	You–oppress	that	for–You	Is–it–good	
H3709	H3018			H6231				

הוֹפָעְתָּ׃	רְשָׁעִים	עֲצַת	וְעַל־
You–shine	the–wicked	the–counsel–of	while–upon
H3313	H7563	H6098	

Is it good unto thee that thou shouldest oppress, that thou shouldest despise the work of thine hands, and shine upon the counsel of the wicked?

תִּרְאֶה׃	אֱנוֹשׁ	כִּרְאוֹת	אִם־	לָךְ	בָּשָׂר	הַעֵינֵי	4
sees	a–mortal	You–see–as	do	have–You	flesh	Do–You–have–eyes–of	
H7200	H0582	H7200			H1320		

Hast thou eyes of flesh? or seest thou as man seeth?

5

כְּיָמֵי	שְׁנוֹתֶיךָ	אִם־	יָמֶיךָ	אֱנוֹשׁ	הֲכִימֵי
like-the-days-of	Your-years	are	Your-days	a-mortal	Are-Your-days-like-the-days-of
H3117	H8141		H3117	H0582	H3117

גָּבֶר׃	
a-man	
H1397	

Are thy days as the days of man? are thy years as man's days,

6

תִּדְרוֹשׁ׃	וְלִחַטָּאתִי	לַעֲוֹנִי	תְּבַקֵּשׁ	כִּי־
You-inquire	and-for-my-sin	my-iniquity	You-search-for	That
H1875		H5771	H1245	

That thou enquirest after mine iniquity, and searchest after my sin?

7

מִיָּדְךָ	וְאֵין	אֶרְשָׁע	לֹא	כִּי־	דָעְתְּךָ	עַל־
from-Your-hand	yet-there-is-no-one	wicked	I-am-not	that	You-know	Although
H3027	H0369	H7561	H3808		H1847	

מַצִּיל׃	
who-can-deliver	
H5337	

Thou knowest that I am not wicked; and there is none that can deliver out of thine hand.

8

וַתְּבַלְּעֵנִי׃	סָבִיב	יַחַד	וַיַּעֲשׂוּנִי	עִצְּבוּנִי	יָדֶיךָ
yet-You-would-destroy-me	all-around	altogether	and-made-me	shaped-me	Your-hands
H1104	H5439				H3027

Thine hands have made me and fashioned me together round about; yet thou dost destroy me.

9

תְּשִׁיבֵנִי׃	עָפָר	וְאֶל־	עָשִׂיתָנִי	כַּחֹמֶר	כִּי־	נָא	זְכָר־
You-will-return-me	dust	and-to	You-made-me	like-clay	that	please	Remember
H7725	H6083	H0413				H4994	H2142

Remember, I beseech thee, that thou hast made me as the clay; and wilt thou bring me into dust again?

10

תַּקְפִּיאֵנִי׃	וְכַגְּבִנָּה	תַּתִּיכֵנִי	כֶּחָלָב	הֲלֹא	
curdle-me	and-like-cheese	pour-me-out	like-milk	Did-You-not	
	H1385	H5413	H2461	H3808	

Hast thou not poured me out as milk, and curdled me like cheese?

11

תְּסֻכְּכֵנִי׃	וְגִידִים	וּבַעֲצָמוֹת	תַּלְבִּישֵׁנִי	וּבָשָׂר	עוֹר
You-knit-me-together	and-sinews	and-with-bones	You-clothed-me	and-flesh	With-skin
	H1517	H6106	H3847	H1320	H5785

Thou hast clothed me with skin and flesh, and hast fenced me with bones and sinews.

12

רוּחִי׃	שָׁמְרָה	וּפְקֻדָּתְךָ	עִמָּדִי	עָשִׂיתָ	וָחֶסֶד	חַיִּים
my-spirit	has-preserved	and-Your-care	to-me	You-granted	and-steadfast-love	Life
H7307	H8104	H6486	H5978			

Thou hast granted me life and favour, and thy visitation hath preserved my spirit.

13

עִמָּךְ׃	זֹאת	כִּי־	יָדַעְתִּי	בִלְבָבֶךָ	צָפַנְתָּ	וְאֵלֶּה
was-Your-purpose	this	that	I-know	in-Your-heart	You-hid	Yet-these-things
	H2063		H3045	H3824	H6845	H0428

And these things hast thou hid in thine heart: I know that this is with thee.

תְּנַקֵּנִי׃	לֹא	וּמֵעֲוֹנִי	וּשְׁמַרְתָּנִי	חָטָאתִי	אִם־	14
acquit–me	You–would–not	and–from–my–iniquity	You–would–watch–me	I–sinned	If	
H5352	H3808	H5771	H8104	H2398		

If I sin, then thou markest me, and thou wilt not acquit me from mine iniquity.

רֹאשִׁי	אֶשָּׂא	לֹא־	וְצָדַקְתִּי	לִי	אַלְלַי	רָשַׁעְתִּי	אִם־	15
my–head	lift	I–cannot	and–if–I–am–righteous	to–me	woe	I–am–wicked	If	
	H5375	H3808	H6663		H0480	H7561		

עָנְיִי׃	וּרְאֵה	קָלוֹן	שְׂבַע
my–affliction	and–seeing	disgrace	filled–with
H6040	H7202	H7036	H7649

If I be wicked, woe unto me; and if I be righteous, yet will I not lift up my head. I am full of confusion; therefore see thou mine affliction;

תִּתְפַּלָּא־	וְתָשֹׁב	תְּצוּדֵנִי	כְּשַׁחַל	וְיִגְאֶה	16
You–show–Yourself–wondrous	and–again	You–hunt–me	like–a–lion	And–should–it–rise	
H6381	H7725		H7826	H1342	

בִּי׃
against–me

For it increaseth. Thou huntest me as a fierce lion: and again thou shewest thyself marvellous upon me.

חֲלִיפוֹת	עִמָּדִי	כַּעַשְׂךָ	וְתֶרֶב	נֶגְדִּי	וְעֵדֶיךָ	תְּחַדֵּשׁ	17
fresh–troops	against–me	Your–anger	and–increase	against–me	Your–witnesses	You–renew	
H2487	H5978			H5048	H5707	H2318	

עִמִּי׃	וְצָבָא
against–me	and–warfare

Thou renewest thy witnesses against me, and increasest thine indignation upon me; changes and war are against me.

וְעַיִן	אֶגְוַע	הֹצֵאתָנִי	מֵרֶחֶם	וְלָמָּה	18
and–no–eye	I–should–have–perished	did–You–bring–me–forth	from–the–womb	So–why	
	H1478	H3318	H7358	H4100	

תִּרְאֵנִי׃	לֹא־
seen–me	would–have–ever
H7200	H3808

Wherefore then hast thou brought me forth out of the womb? Oh that I had given up the ghost, and no eye had seen me!

אוּבָל׃	לַקָּבֶר	מִבֶּטֶן	אֶהְיֶה	הָיִיתִי	לֹא־	כַּאֲשֶׁר	19
carried	to–the–grave	from–the–womb	I–would–have–been	existed	I–had–never	As–though	
H2986	H6913	H0990	H1961	H1961	H3808		

I should have been as though I had not been; I should have been carried from the womb to the grave.

מִמֶּנִּי	(וְשִׁית)	[ישית]	(וַחֲדַל)	[יחדל]	יָמַי	מְעַט	הֲלֹא־	20
from–me	Your–gaze	turn	then–stop	cease	my–days	few	Are–not	
	H7896	H7896	H2308	H2308	H3117	H4592	H3808	

מְעָט׃	וְאַבְלִינָה
joy	so–I–may–have–a–little
H4592	H1082

Are not my days few? cease then, and let me alone, that I may take comfort a little,

וְצַלְמָוֶת׃	חֹשֶׁךְ	אֶרֶץ	אֶל־	אָשׁוּב	וְלֹא	אֵלֵךְ	בְּטֶרֶם	21
and-deep-shadow	darkness	a-land-of	to	return	and-do-not	I-go	Before	
H6757	H2822	H0776	H0413	H7725	H3808	H3212	H2962	

Before I go whence I shall not return, even to the land of darkness and the shadow of death;

סְדָרִים	וְלֹא	צַלְמָוֶת	אֹפֶל	כְּמוֹ	וְעִיפָתָה	אֶרֶץ	22
order	without	of-death-shadow	deep-gloom	like	utter-darkness	A-land-of	
H5468	H3808	H6757	H0652	H3644	H5890	H0776	

פ	אֹפֶל׃	כְּמוֹ־	וַתִּפַּע
[P]	darkness	like	and-where-the-light-is-like
	H0652	H3644	H3313

A land of darkness, as darkness itself; and of the shadow of death, without any order, and where the light is as darkness.

Chapter 11

וַיֹּאמַר׃	הַנַּעֲמָתִי	צֹפַר	וַיַּעַן	1
and-said	the-Naamathite	Zophar	Then-answered	
H0559	H5284	H6691		

Then answered Zophar the Naamathite, and said,

שִׂפְתַיִם	אִישׁ	וְאִם־	יֵעָנֶה	לֹא	דְּבָרִים	הֲרֹב	2
lips	man-of	and-should-a	be-answered	not	words	Should-a-multitude-of	
H8193	H0376			H3808	H1697	H7230	

יִצְדָּק׃
be-justified
H6663

Should not the multitude of words be answered? and should a man full of talk be justified?

מַכְלִם׃	וְאֵין	תַּלְעֵג	יַחֲרִישׁוּ	מְתִים	בַּדֶּיךָ	3
to-shame-you	with-no-one	and-you-mock	be-silent	make-men	Should-your-boasting	
H3637	H0369	H3932		H4962	H0907	

Should thy lies make men hold their peace? and when thou mockest, shall no man make thee ashamed?

בְּעֵינֶיךָ׃	הָיִיתִי	וּבַר	לִקְחִי	זַךְ	וַתֹּאמֶר	4
in-Your-eyes	I-am	and-clean	is-my-teaching	pure	For-you-say	
	H1961	H1249	H3948	H2134	H0559	

For thou hast said, My doctrine is pure, and I am clean in thine eyes.

עִמָּךְ׃	שְׂפָתָיו	וְיִפְתַּח	דַּבֵּר	אֱלוֹהַּ	יִתֵּן	מִי־	וְאוּלָם	5
against-you	His-lips	and-would-open	speak	God	God-would	would-that	But-oh-that	
	H8193		H1696	H0433	H5414	H4310	H0199	

But oh that God would speak, and open his lips against thee;

לְתוּשִׁיָּה	כִּפְלַיִם	כִּי־	חָכְמָה	תָּעֲלֻמוֹת	וְלָךְ	וְיַגֶּד־		6
in-understanding	they-are-double	for	wisdom	the-secrets-of	you	and-declare-to		
H8454	H3718		H2451	H8587		H5046		

מֵעֲוֹנֶךָ׃	אֱלוֹהַּ	לְךָ	יַשֶּׁה	כִּי־	וְדַע
less-than-your-iniquity-deserves	God	from-you	God-exacts	that	then-know
H5771	H0433		H5382		H3045

And that he would shew thee the secrets of wisdom, that they are double to that which is! Know therefore that God exacteth of thee less than thine iniquity deserveth.

שַׁדַּי	תַּכְלִית	עַד־	אִם	תִּמְצָא	אֱלוֹהַּ	הַחֵקֶר	7
the–Almighty	perfection–of	the–limits–of	or	you–fathom	God	Can–the–depths–of	
H7706	H8503	H5704		H4672	H0433	H2714	

תִּמְצָא׃
can–you–reach
H4672

Canst thou by searching find out God? canst thou find out the Almighty unto perfection?

תֵּדָע׃	מַּה־	מִּשְׁאוֹל	עֲמֻקָּה	תִּפְעָל	מַּה־	שָׁמַיִם	גָּבְהֵי	8
can–you–know	what	Sheol	deeper–than	can–you–do	what	heaven	The–heights–of	
H3045	H4100	H7585	H6013	H6466	H4100	H8064	H1363	

It is as high as heaven; what canst thou do? deeper than hell; what canst thou know?

יָם׃	מִנִּי־	וְרָחְבָּה	מִדָּהּ	מֵאֶרֶץ	אֲרֻכָּה	9
the–sea	than	and–broader	is–its–measure	the–earth	Longer–than	
H3220		H7342	H4055	H0776	H0752	

The measure thereof is longer than the earth, and broader than the sea.

יְשִׁיבֶנּוּ׃	וּמִי	וְיַקְהֵיל	וְיַסְגִּיר	יַחֲלֹף	אִם־	10
can–hinder–Him	then–who	and–calls–an–assembly	and–imprisons	He–passes–through	If	
H7725	H4310	H6950	H5462	H2498		

If he cut off, and shut up, or gather together, then who can hinder him?

וְלֹא	אָוֶן	וַיַּרְא־	שָׁוְא	מְתֵי־	יָדַע	הוּא	כִּי־	11
does–He–not	wickedness	and–He–sees	falsehood	people–of	knows	He	For	
H3808	H0205	H7200	H7723	H4962	H3045	H1931		

יִתְבּוֹנָן׃
take–notice
H0995

For he knoweth vain men: he seeth wickedness also; will he not then consider it?

אָדָם	פֶּרֶא	וְעִיר	יִלָּבֵב	נָבוּב	וְאִישׁ		12
colt–is–born	donkey's	when–a–wild	person–will–gain–understanding	empty	But–a–hollow		
H0120	H6501	H5895		H5014	H0376		

יִוָּלֵד׃
a–man
H3205

For vain man would be wise, though man be born like a wild ass's colt.

כַּפֶּךָ׃	אֵלָיו	וּפָרַשְׂתָּ	לִבֶּךָ	הֲכִינוֹתָ	אַתָּה	אִם־	13
your–hands	toward–Him	and–stretch–out	your–heart	would–prepare	you	If	
H3709	H0413	H6566					

If thou prepare thine heart, and stretch out thine hands toward him;

עַוְלָה׃	בְּאָהָלֶיךָ	תַּשְׁכֵּן	וְאַל־	הַרְחִיקֵהוּ	בְיָדְךָ	אָוֶן	אִם־	14
injustice	in–your–tents	let–dwell	and–do–not	put–it–far–away	in–your–hand	iniquity–is	If	
H0168		H7931	H0408	H7368	H3027	H0205		

If iniquity be in thine hand, put it far away, and let not wickedness dwell in thy tabernacles.

15 כִּי־ אָז תִּשָּׂא פָנֶיךָ מִמּוּם וְהָיִיתָ
Surely–then then you–will–lift–up your–face without–blemish and–you–will–be
H1961 H6440 H5375

מָצָק׃ וְלֹא תִירָא
firmly–established and–will–not fear
H3332 H3808 H3372

For then shalt thou lift up thy face without spot; yea, thou shalt be stedfast, and shalt not fear:

16 כִּי־ אַתָּה תִּשְׁכַּח עָמָל יִזְכֹּר׃ כְּמַיִם עָבְרוּ
For you will–forget–your–trouble will–forget like–waters–that have–passed–away
H5999 H7911 H4325

תִּזְכֹּר׃
you–will–remember–it
H2142

Because thou shalt forget thy misery, and remember it as waters that pass away:

17 וּמִצָּהֳרַיִם יָקוּם חָלֶד תָּעְפָּה כַבֹּקֶר תִּהְיֶה׃
And–brighter–than–noonday will–arise your–life its–darkness will–be–like–the–morning will–be
H2465 H1242 H1961

And thine age shall be clearer than the noonday; thou shalt shine forth, thou shalt be as the morning.

18 וּבָטַחְתָּ כִּי־ יֵשׁ תִקְוָה וְחָפַרְתָּ לָבֶטַח
And–you–will–be–confident because there–is hope and–you–will–look–around in–safety
H0982 H3426 H2658 H0983

תִּשְׁכָּב׃
you–will–lie–down
H7901

And thou shalt be secure, because there is hope; yea, thou shalt dig about thee, and thou shalt take thy rest in safety.

19 וְרָבַצְתָּ וְאֵין מַחֲרִיד וְחִלּוּ פָנֶיךָ רַבִּים׃
And–you–will–rest with–no–one to–make–you–afraid and–will–court your–favor many
H7257 H0369 H2729 H6440

Also thou shalt lie down, and none shall make thee afraid; yea, many shall make suit unto thee.

20 וְעֵינֵי רְשָׁעִים תִּכְלֶינָה וּמָנוֹס אָבַד מִנֶּהֶם וְתִקְוָתָם
But–the–eyes–of the–wicked will–fail and–refuge will–perish from–them and–their–hope
H7563 H3615 H4498 H0006

מַפַּח־ פ נָפֶשׁ׃
will–be–a–breathing–of [P] their–last–breath
H4646 H5315

But the eyes of the wicked shall fail, and they shall not escape, and their hope shall be as the giving up of the ghost.

Chapter 12

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
Then–answered Job and–said
H0347 H0559

And Job answered and said,

חָכְמָה׃	תָּמוּת	וְעִמָּכֶם	עָם	אַתֶּם־	כִּי	אָמְנָם	2
wisdom	will-die	and-with-you	people	you-are-the	indeed	Truly	
H2451	H4191					H0551	

No doubt but ye are the people, and wisdom shall die with you.

מִי־	וְאֶת־	מִכֶּם	אָנֹכִי	נֹפֵל	לֹא־	כְּמוֹכֶם	וְלֵב	לִי	גַּם־	3
whom	and-with	to-you	I	inferior	I-am-not	like-you	a-mind	have	But-I-also	
H4310	H0854		H0595	H5307	H3808	H3644	H3824		H1571	

אֵלֶּה׃	כְּמוֹ־	אֵין
these	things-like	are-not-there
H0428	H3644	H0369

But I have understanding as well as you; I am not inferior to you: yea, who knoweth not such things as these?

לֵאלוֹהַּ	קֹרֵא	אֶהְיֶה	וּלְרֵעֵהוּ	שְׂחֹק	4
upon-God	one-who-called	I-have-become	to-his-neighbor	A-laughingstock	
H0433	H7121	H1961	H7453	H7814	

תְּמִים׃	צַדִּיק	שְׂחוֹק	וַיַּעֲנֵהוּ
blameless-one	the-righteous	a-laughingstock	and-He-answered-him
H8549	H6662	H7814	

I am as one mocked of his neighbour, who calleth upon God, and he answereth him: the just upright man is laughed to scorn.

רֶגֶל׃	לְמוֹעֲדֵי	נָכוֹן	שַׁאֲנַן	לְעַשְׁתּוֹת	בּוּז	לַפִּיד	5
slip	for-those-whose-feet	ready	the-complacent	in-the-thought-of	of-contempt	A-torch	
H7272	H4571		H7600	H6248	H0937	H3940	

He that is ready to slip with his feet is as a lamp despised in the thought of him that is at ease.

אֵל	לְמַרְגִּיזֵי	וּבַטֻּחוֹת	לְשֹׁדְדִים	וְאָהֳלִים	יִשְׁלָיוּ		6
God	those-who-provoke	and-there-is-security-for	destroyers	the-tents-of	Secure-are		
H0410	H7264	H0987	H7703	H0168	H7951		

בְּיָדוֹ׃	אֱלוֹהַּ	הֵבִיא	לַאֲשֶׁר
his-hand	God-into	has-brought	for-those-whom
H3027	H0433	H0935	

The tabernacles of robbers prosper, and they that provoke God are secure; into whose hand God bringeth abundantly.

הַשָּׁמַיִם	וְעוֹף	וְתֹרֶךָּ	בְּהֵמוֹת	נָא	שְׁאַל־	וְאוּלָם	7
the-heavens	and-the-birds-of	and-they-will-teach-you	the-beasts	now	ask	But	
H8064	H5775		H0929	H4994	H7592	H0199	

לָךְ׃	וְיַגֶּד־
you	and-they-will-tell
	H5046

But ask now the beasts, and they shall teach thee; and the fowls of the air, and they shall tell thee:

דְּגֵי	לְךָ	וְיִסַּפְּרוּ	וְתֹרֶךָּ	לָאָרֶץ	שֵׂיחַ	אוֹ	8
the-fish-of	you	and-will-declare-to	and-it-will-teach-you	to-the-earth	speak	Or	
H1709				H0776	H7878		

הַיָּם׃
the-sea
H3220

Or speak to the earth, and it shall teach thee: and the fishes of the sea shall declare unto thee.

זֹּאת׃	עָשְׂתָה	יְהוָה	יַד־	כִּי	אֵלֶּה	בְּכָל־	יָדַע	לֹא־	מִי	9
this	has-done	the-LORD	the-hand-of	that	these	among-all	know	does-not	Who	
H2063		H3068	H3027		H0428	H3605	H3045	H3808	H4310	

Who knoweth not in all these that the hand of the Lord hath wrought this?

בְּשַׂר־	כָּל־	וְרוּחַ	חָי	כָּל־	נֶפֶשׁ	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	10
the-flesh-of	all	and-the-breath-of	living-thing	every	the-life-of	hand-is	In-whose	
H1320	H3605	H7307		H3605	H5315	H3027		

אִישׁ׃
mankind
H0376

In whose hand is the soul of every living thing, and the breath of all mankind.

לוֹ׃	יִטְעַם־	אֹכֶל	וְחֵךְ	תִּבְחָן	מִלִּין	אֹזֶן	הֲלֹא־	11
for-itself	taste	food	and-the-palate	test	test-words	the-ear	Does-not	
	H2938	H0400	H2441	H0974	H4405	H0241	H3808	

Doth not the ear try words? and the mouth taste his meat?

תְּבוּנָה׃	יָמִים	וְאֹרֶךְ	חָכְמָה	בִּישִׁישִׁים	12
understanding	days	and-with-length-of	is-wisdom	With-the-aged	
H8394	H3117	H0753	H2451	H3453	

With the ancient is wisdom; and in length of days understanding.

וּתְבוּנָה׃	עֵצָה	לּוֹ	וּגְבוּרָה	חָכְמָה	עִמּוֹ	13
and-understanding	counsel	to-Him-belong	and-might	wisdom	With-Him-is	
H8394	H6098		H1369	H2451		

With him is wisdom and strength, he hath counsel and understanding.

וְלֹא	אִישׁ	עַל־	יִסְגֹּר	יִבָּנֶה	וְלֹא	יֶהֱרוֹס	הֵן	14
and-it-cannot	a-person	upon	He-shuts-in	be-rebuilt	and-it-cannot	He-tears-down	Behold	
H3808	H0376		H5462	H1129	H3808	H2040	H2005	

יִפָּתֵחַ׃
be-opened

Behold, he breaketh down, and it cannot be built again: he shutteth up a man, and there can be no opening.

וַיְחַפְּכוּ	וַיְשַׁלְּחֵם	וַיִּבָּשׁוּ	בַּמַּיִם	יַעְצָר	הֵן	15
and-they-overwhelm	He-sends-them-out	and-they-dry-up	the-waters	He-withholds	Behold	
H2015	H7971	H3001	H4325	H6113	H2005	

אָרֶץ׃
the-earth
H0776

Behold, he withholdeth the waters, and they dry up: also he sendeth them out, and they overturn the earth.

וּמַשְׁגֶּה׃	שֹׁגֶה	לּוֹ	וְתוּשִׁיָּה	עֹז	עִמּוֹ	16
and-the-deceiver	the-deceived	to-Him-belong	and-sound-wisdom	strength	With-Him-are	
H7686	H7683		H8454	H5797		

With him is strength and wisdom: the deceived and the deceiver are his.

	יְהוֹלֵֽל׃	וְשֹׁפְטִים	שׁוֹלֵל	יוֹעֲצִים	מוֹלִיךְ	17
	He-makes-fools	and-judges	stripped	counselors	He-leads-away	
		H8199	H7758	H3289	H3212	

He leadeth counsellors away spoiled, and maketh the judges fools.

	בְּמָתְנֵיהֶֽם׃	אֵזוֹר	וַיֶּאְסֹר	פִּתֵּחַ	מְלָכִים	מוּסַר	18
	on-their-waists	a-loincloth	and-He-binds	He-loosens	kings	The-bonds-of	
	H4975	H0232	H0631		H4428	H4148	

He looseth the bond of kings, and girdeth their loins with a girdle.

	יְסַלֵּֽף׃	וְאֵתָנִים	שׁוֹלֵל	כֹּהֲנִים	מוֹלִיךְ	19
	He-overthrows	and-the-mighty	stripped	priests	He-leads-away	
	H5557	H0386	H7758	H3548	H3212	

He leadeth princes away spoiled, and overthroweth the mighty.

	זְקֵנִים	וְטַעַם	לְנֶאֱמָנִים	שָׂפָה	מֵסִיר	20
	elders	and-the-discernment-of	the-trusted	the-speech-of	He-deprives-of-speech	
	H2205	H2940	H0539	H8193	H5493	

יִקָּֽח׃	
He-takes-away	
H3947	

He removeth away the speech of the trusty, and taketh away the understanding of the aged.

	רָפָֽה׃	אַפִּיקִים	וּמְזִיַּח	נְדִיבִים	עַל־	בּוּז	שׁוֹפֵךְ	21
	He-weakens	the-strong	and-loosens-the-belt-of	princes	upon	contempt	He-pours	
	H7503	H0650		H5081		H0937	H8210	

He poureth contempt upon princes, and weakeneth the strength of the mighty.

	צַלְמָֽוֶת׃	לָאוֹר	וַיֹּצֵא	חֹשֶׁךְ	מִנִּי־	עֲמֻקוֹת	מְגַלֶּה	22
	deep-shadow	to-light	and-brings-out	darkness	out-of	deep-things	He-reveals	
	H6757	H0216	H3318	H2822		H6013	H1540	

He discovereth deep things out of darkness, and bringeth out to light the shadow of death.

	לַגּוֹיִם	שֹׁטֵחַ	וַיְאַבְּדֵם	לָגוֹיִם	מַשְׁגִּיא	23
	the-nations	He-spreads-out	and-destroys-them	the-nations	He-makes-great	
		H7849	H0006		H7679	

וַיְנַהֲגֵֽם׃	
and-leads-them-away	
H5148	

He increaseth the nations, and destroyeth them: he enlargeth the nations, and straiteneth them again.

	הָאָרֶץ	עַם־	רָאשֵׁי	לֵב	מֵסִיר	24
	the-earth	the-people-of	the-leaders-of	the-understanding-of	He-takes-away	
	H0776				H5493	

דָּֽרֶךְ׃	לֹא־	בְּתֹהוּ	יַתְעֵם	
wasteland	pathless	in-a-trackless	and-makes-them-wander	
H1870	H3808	H8414	H8582	

He taketh away the heart of the chief of the people of the earth, and causeth them to wander in a wilderness where there is no way.

							25
כַּשִּׁכּוֹר׃	וַיַּתְעֵם	אֹור	וְלֹא־	חֹשֶׁךְ	יְמַשְּׁשׁוּ־		
like-a-drunkard	and-He-makes-them-stagger	light	with-no	darkness	They-grope-in		
H7910	H8582	H0216	H3808	H2822	H4959		

They grope in the dark without light, and he maketh them to stagger like a drunken man.

Chapter 13

								1
לָהּ׃	וַתָּבֶן	אָזְנִי	שָׁמְעָה	עֵינִי	רָאֲתָה	כֹּל	הֶן־	
it	and-understood	my-ear	has-heard	my-eye	has-seen	all-this	Behold	
	H0995	H0241	H8085		H7200	H3605	H2005	

Lo, mine eye hath seen all this, mine ear hath heard and understood it.

								2
מִכֶּם׃	אָנֹכִי	נֹפֵל	לֹא־	אֲנִי	גַּם־	יָדַעְתִּי	כְּדַעְתְּכֶם	
to-you	I	inferior	I-am-not	I	also	I-also-know	What-you-know	
	H0595	H5307	H3808	H0589	H1571	H3045	H1847	

What ye know, the same do I know also: I am not inferior unto you.

									3
אֶחְפָּץ׃	אֵל	אֶל־	וְהוֹכֵחַ	אֲדַבֵּר	שַׁדַּי	אֶל־	אֲנִי	אוּלָם	
I-desire	God	with	and-to-argue	would-speak	the-Almighty	to	I	But	
	H0410	H0413	H3198	H1696	H7706	H0413	H0589	H0199	

Surely I would speak to the Almighty, and I desire to reason with God.

							4
כֻּלְּכֶם׃	אֱלִל	רֹפְאֵי	שָׁקֶר	טֹפְלֵי־	אַתֶּם	וְאוּלָם	
all-of-you	worthless	worthless-physicians	lies	are-plasterers-of	you	But	
H3605	H0457	H7495	H8267	H2950		H0199	

But ye are forgers of lies, ye are all physicians of no value.

							5
לְחָכְמָה׃	לָכֶם	וּתְהִי	תַּחֲרִישׁוּן	הַחֲרֵשׁ	יִתֵּן	מִי־	
wisdom	for-you	and-it-would-be	be-silent	altogether	you-would	Oh-that	
H2451		H1961			H5414	H4310	

O that ye would altogether hold your peace! and it should be your wisdom.

						6
הַקְשִׁיבוּ׃	שְׂפָתַי	וְרִבֹות	תוֹכַחְתִּי	נָא	שִׁמְעוּ־	
listen-to	my-lips	and-the-pleadings-of	my-argument	now	Hear	
H7181	H8193	H7379		H4994	H8085	

Hear now my reasoning, and hearken to the pleadings of my lips.

						7
רְמִיָּה׃	תְּדַבְּרוּ	וְלוֹ	עָוְלָה	תְּדַבְּרוּ	הַלְאֵל	
deceitfully	will-you-speak	and-for-Him	falsely	will-you-speak	For-God	
	H1696			H1696	H0410	

Will ye speak wickedly for God? and talk deceitfully for him?

					8
תְּרִיבוּן׃	לָאֵל	אִם־	תִּשָּׂאוּן	הָפָנָיו	
contend	for-God	will-you	will-you-show	Will-you-show-Him-partiality	
H7378	H0410		H5375	H6440	

Will ye accept his person? will ye contend for God?

9 הֲטוֹב כִּי־ יַחְקָר אֶתְכֶם אִם־ כְּהָתֵל בֶּאֱנוֹשׁ
Will-it-be-well when He-searches-out you or as-one-deceives a-mortal
H2713 H0853 H0582

תְּהָתֵלּוּ בוֹ׃
can-you-deceive Him

Is it good that he should search you out? or as one man mocketh another, do ye so mock him?

10 הוֹכֵחַ יוֹכִיחַ אִם־ בַּסֵּתֶר פָּנִים תַּשָּׂאוּן׃
He-will-surely rebuke if in-secret you-show-partiality partiality
H3198 H3198 H0853 H6440 H5375

He will surely reprove you, if ye do secretly accept persons.

11 הֲלֹא שְׁאֵתוֹ תְבַעֶתְכֶם וּפַחְדּוֹ יִפֹּל עֲלֵיכֶם׃
Will-not His-majesty terrify you and-the-dread-of-Him fall upon-you
H3808 H7613 H1204 H0853 H6343 H5307

Shall not his excellency make you afraid? and his dread fall upon you?

12 זִכְרֹנֵיכֶם לְנִבֵּי־ מִשְׁלֵי־ אֲפֶר חֹמֶר
Your-memorable-sayings are-proverbs-of ashes your-defenses-are-defenses-of clay
H2146 H4912 H0665 H1354

גַּבֵּיכֶם׃
your-defenses
H1354

Your remembrances are like unto ashes, your bodies to bodies of clay.

13 הַחֲרִישׁוּ מִמֶּנִּי וַאֲדַבְּרָה־ וְיַעֲבֹר אֲנִי עָלַי מָה׃
Be-silent before-me and-let-me-speak and-let-come I-myself upon-me whatever-may
H2790 H4480 H1696 H5674 H0589 H5921 H4100

Hold your peace, let me alone, that I may speak, and let come on me what will.

14 עַל־ מָה אֶשָּׂא שְׁנָי בְּשָׂרִי בִּשִּׁנָּי וְנַפְשִׁי בְּכַפָּי אָשִׂים׃
Why should I-take my-flesh in-my-teeth and-my-life in-my-hands put
H5921 H4100 H5375 H1320 H8127 H5315 H3709 H7760

Wherefore do I take my flesh in my teeth, and put my life in mine hand?

15 הֵן יִקְטְלֵנִי לֹא(לוֹ) אַךְ־ דְּרָכַי אֶל־ פָּנָיו אוֹכִיחַ׃
Though He-slay-me yet in-Him surely my-ways to His-face I-will-defend
H2005 H6991 H3808 H0389 H1870 H0413 H6440 H3198

Though he slay me, yet will I trust in him: but I will maintain mine own ways before him.

16 גַּם־ זֹאת לִי־ תְהִי־ לִישׁוּעָה כִּי־ לֹא לְפָנָיו חָנֵף יָבוֹא׃
Even-this He will-be-for-me salvation for no before-Him godless-person would-come
H1571 H1931 H3444 H3588 H3808 H6440 H2611 H0935

He also shall be my salvation: for an hypocrite shall not come before him.

17	שִׁמְעוּ	שָׁמוֹעַ	מִלְּתִי	וְאַחֲוָתִי	בְּאָזְנֵיכֶם׃
	Listen	carefully	to–my–words	and–my–declaration	with–your–ears
	H8085	H8085	H4405	H0262	H0241

Hear diligently my speech, and my declaration with your ears.

18	הִנֵּה־	נָא	עָרַכְתִּי	מִשְׁפָּט	יָדַעְתִּי	כִּי־	אֲנִי	אֶצְדָּק׃
	Behold	now	I–have–prepared	my–case	I–know	that	I	will–be–vindicated
	H2009	H4994		H4941	H3045		H0589	H6663

Behold now, I have ordered my cause; I know that I shall be justified.

19	מִי־	הוּא	יָרִיב	עִמָּדִי	כִּי־	עַתָּה	אַחֲרִישׁ	וְאֶגְוָע׃
	Who–is	he–who	will–contend	with–me	for	then	I–would–be–silent	and–die
	H4310	H1931	H7378	H5978		H6258		H1478

Who is he that will plead with me? for now, if I hold my tongue, I shall give up the ghost.

20	אַךְ־	שְׁתַּיִם	אַל־	תַּעַשׂ	עִמָּדִי	אָז	מִפָּנֶיךָ	לֹא	אֶסָּתֵר׃
	Only	two–things	do–not	do	to–me	then	from–Your–face	I–will–not	hide
	H0389	H8147	H0408		H5978		H6440	H3808	H5641

Only do not two things unto me: then will I not hide myself from thee.

21	כַּפְּךָ	מֵעָלַי	הַרְחֵק	וְאֵמָתְךָ	אַל־	תְּבַעֲתַנִּי׃
	Your–hand	from–me	withdraw	and–Your–terror	let–it–not	frighten–me
	H3709		H7368	H0367	H0408	H1204

Withdraw thine hand far from me: and let not thy dread make me afraid.

22	וְקְרָא	וְאָנֹכִי	אֶעֱנֶה	אוֹ־	אֲדַבֵּר	וַהֲשִׁיבֵנִי׃
	Then–call	and–I	will–answer	or	let–me–speak	and–You–reply–to–me
	H7121	H0595			H1696	H7725

Then call thou, and I will answer: or let me speak, and answer thou me.

23	כַּמָּה	לִי	עֲוֹנוֹת	וְחַטָּאוֹת	פִּשְׁעִי	וְחַטָּאתִי	הוֹדִיעֵנִי׃
	How–many	are–my	iniquities	and–sins	my–transgression	and–my–sin	make–known–to–me
	H4100		H5771		H6588		H3045

How many are mine iniquities and sins? make me to know my transgression and my sin.

24	לָמָּה־	פָּנֶיךָ	תַסְתִּיר	וְתַחְשְׁבֵנִי	לְאוֹיֵב	לָךְ׃
	Why	do–You–hide–Your–face	hide	and–consider–me	as–an–enemy	to–You
	H4100	H6440	H5641	H2803	H0341	

Wherefore hidest thou thy face, and holdest me for thine enemy?

25	הֶעָלֶה	נִדָּף	תַּעֲרוֹץ	וְאֶת־	קַשׁ	יָבֵשׁ	תִּרְדֹּף׃
	A–driven–leaf	windblown	will–You–frighten	and	dry–stubble	dry	will–You–pursue
	H5929	H5086	H6206	H0853	H7179	H3002	H7291

Wilt thou break a leaf driven to and fro? and wilt thou pursue the dry stubble?

26	כִּי־	תִכְתַּב	עָלַי	מְרֹרוֹת	וְתוֹרִישֵׁנִי	עֲוֹנוֹת	נְעוּרָי׃
	For	You–write	against–me	bitter–things	and–make–me–inherit	the–iniquities–of	my–youth
		H3789		H4846	H3423	H5771	

For thou writest bitter things against me, and makest me to possess the iniquities of my youth.

שָׁרְשַׁי	עַל־	אָרְחוֹתָי	כָּל־	וְתִשְׁמוֹר	רַגְלַי	וּבַסַּד	וְתָּשֶׂם	27
the-soles-of	on	my-paths	all	and-You-watch	my-feet	in-the-stocks	And-You-put	
H8328		H0734	H3605	H8104	H7272	H5465		

תְּתַחֵקֶה׃	רַגְלָי
You-set-a-limit	my-feet
H2707	H7272

Thou puttest my feet also in the stocks, and lookest narrowly unto all my paths; thou settest a print upon the heels of my feet.

עָשׁ׃	אֲכָלוֹ	כְּבֶגֶד	יִבְלֶה	כְּרָקָב	וְהוּא	28
a-moth	eaten-by	like-a-garment	wastes-away	like-something-rotten	And-he	
	H0398		H1086	H7538	H1931	

And he, as a rotten thing, consumeth, as a garment that is moth eaten.

Chapter 14

רֹגֶז׃	וּשְׂבַע־	יָמִים	קְצַר	אִשָּׁה	יְלוּד	אָדָם	1
trouble	and-full-of	days	is-short-of	woman	born-of	A-person	
H7267	H7649	H3117	H7116	H0802	H3205	H0120	

Man that is born of a woman is of few days, and full of trouble.

יַעֲמוֹד׃	וְלֹא	כַּצֵּל	וַיִּבְרַח	וַיִּמָּל	יָצָא	כְּצִיץ	2
endure	and-does-not	like-a-shadow	he-flees	and-withers	he-comes-forth	Like-a-flower	
H5975	H3808	H6738	H1272		H3318		

He cometh forth like a flower, and is cut down: he fleeth also as a shadow, and continueth not.

עִמָּךְ׃	בְּמִשְׁפָּט	תָּבִיא	וְאֹתִי	עֵינֶךָ	פָּקַחְתָּ	זֶה	עַל־	אַף־	3
with-You	into-judgment	You-bring	and-me	Your-eyes	You-open	such-a-one	upon	Even	
	H4941	H0935	H0853		H6491	H2088		H0637	

And dost thou open thine eyes upon such an one, and bringest me into judgment with thee?

אֶחָד׃	לֹא	מִטָּמֵא	טָהוֹר	יִתֵּן	מִי־	4
one	No	from-an-unclean	a-clean-thing	can-bring	Who	
H0259	H3808	H2931	H2889	H5414	H4310	

Who can bring a clean thing out of an unclean? not one.

)חֻקָּיו(	]חקו[	אִתָּךְ	חֲדָשָׁיו	מִסְפַּר־	יָמָיו	וְחֻרוּצִים	אִם	5
You	his-limits	is-with-You	his-months	the-number-of	his-days	determined-are	Since	
H2706	H2706	H0854	H2320	H4557	H3117	H2782		

יַעֲבֹר׃	וְלֹא	עָשִׂיתָ
exceed-them	and-he-cannot	have-set
	H3808	

Seeing his days are determined, the number of his months are with thee, thou hast appointed his bounds that he cannot pass;

יוֹמוֹ׃	כִּשְׂכִּיר	יִרְצֶה	עַד־	וְיֶחְדַּל	מֵעָלָיו	שְׁעֵה	6
his-day	like-a-hired-worker	he-enjoys	until	and-let-him-rest	from-him	Look-away	
H3117	H7916	H7521	H5704	H2308		H8159	

Turn from him, that he may rest, till he shall accomplish, as an hireling, his day.

יַחֲלִיף	וְעוֹד	יִכָּרֵת	אִם־	תִּקְוָה	לָעֵץ	יֵשׁ	כִּי	7
sprout-again	it-will-yet	it-is-cut-down	if	hope	for-a-tree	there-is	For	
H2498	H5750	H3772			H6086	H3426		

תֶּחְדָּל׃	לֹא	וְיֹנַקְתּוֹ
cease	will-not	and-its-shoots
H2308	H3808	H3127

For there is hope of a tree, if it be cut down, that it will sprout again, and that the tender branch thereof will not cease.

גִּזְעוֹ׃	יָמוּת	וּבֶעָפָר	שָׁרְשׁוֹ	בָּאָרֶץ	יַזְקִין	אִם־	8
its-stump	dies	and-in-the-dust	its-root	in-the-earth	grows-old	Though	
H1503	H4191	H6083	H8328	H0776	H2204		

Though the root thereof wax old in the earth, and the stock thereof die in the ground;

נָטַע׃	כְּמוֹ־	קָצִיר	וְעָשָׂה	יַפְרִחַ	מַיִם	מֵרֵיחַ	9
a-new-planting	like	branches	and-put-forth	it-will-bud	water	At-the-scent-of	
H5194	H3644				H4325	H7381	

Yet through the scent of water it will bud, and bring forth boughs like a plant.

וְאַיּוֹ׃	אָדָם	וַיִּגְוַע	וַיֵּחָלֶשׁ	יָמוּת	וְגֶבֶר	10
and-where-is-he	a-person	he-breathes-his-last	and-is-laid-low	dies	But-a-man	
H0346	H0120	H1478	H2522	H4191	H1397	

But man dieth, and wasteth away: yea, man giveth up the ghost, and where is he?

וְיָבֵשׁ׃	יֵחָרֵב	וְנָהָר	יָם	מִנִּי־	מַיִם	אָזְלוּ־	11
and-is-parched	dries-up	and-a-river	the-sea	from	water	Waters-recede	
H3001		H5104	H3220		H4325	H0235	

As the waters fail from the sea, and the flood decayeth and drieth up:

לֹא	שָׁמַיִם	בִּלְתִּי	עַד־	יָקוּמוּ	וְלֹא־	שָׁכַב	וְאִישׁ	12
they-will-not	the-heavens	no-more-are	until	rise	and-does-not	lies-down	So-a-person	
H3808	H8064	H1115	H5704		H3808	H7901	H0376	

מִשְּׁנָתָם׃	יֵעֹרוּ	וְלֹא־	יָקִיצוּ
from-their-sleep	be-roused	nor	awake
H8142	H5782	H3808	H6974

So man lieth down, and riseth not: till the heavens be no more, they shall not awake, nor be raised out of their sleep.

לִי	תָּשִׁית	אַפֶּךָ	שׁוּב	עַד־	תַּסְתִּירֵנִי	תַּצְפְּנֵנִי	בִּשְׁאוֹל	וּתְתֵּן	מִי	13
for-me	set	Your-anger	turns	until	conceal-me	hide-me	in-Sheol	You-would	Oh-that	
	H7896	H0639	H7725	H5704	H5641	H6845	H7585	H5414	H4310	

וְתִזְכְּרֵנִי׃	חָק	
and-remember-me	a-time	
H2142	H2706	

O that thou wouldest hide me in the grave, that thou wouldest keep me secret, until thy wrath be past, that thou wouldest appoint me a set time, and remember me!

14 אִם־ If H0518 יָמוּת a-man-dies H4191 גָּבֶר man H1397 הֲיִחְיֶה will-he-live-again H2421 כָּל־ All H3605 יְמֵי the-days-of H3117 צְבָאָי my-service H6635 אֲיַחֵל I-would-wait H3176 עַד־ until H5704 בֹּוא comes H0935 חֲלִיפָתִי׃ my-renewal H2487

If a man die, shall he live again? all the days of my appointed time will I wait, till my change come.

15 תִּקְרָא You-would-call H7121 וְאָנֹכִי and-I H0595 אֶעֱנֶךָּ would-answer-You לְמַעֲשֵׂה for-the-work-of H4639 יָדֶיךָ Your-hands H3027 תִכְסֹף׃ You-would-long H3700

Thou shalt call, and I will answer thee: thou wilt have a desire to the work of thine hands.

16 כִּי־ For H3588 עַתָּה now H6258 צְעָדַי my-steps H6806 תִּסְפֹּור You-count לֹא־ would-You-not H3808 תִּשְׁמֹור watch-over H8104 עַל־ instead-of חַטָּאתִי׃ my-sin

For now thou numberest my steps: dost thou not watch over my sin?

17 חָתוּם Sealed-up H2856 בִּצְרֹור in-a-bag פִּשְׁעִי is-my-transgression H6588 וַתִּטְפֹּל and-You-plaster-over H2950 עַל־ over עֲוֹנִי׃ my-iniquity H5771

My transgression is sealed up in a bag, and thou sewest up mine iniquity.

18 וְאוּלָם But-indeed H0199 הַר־ a-mountain H2022 נוֹפֵל falls H5307 יִבּוֹל and-crumbles-away וְצוּר and-a-rock H6697 יֶעְתָּק is-moved H6275 מִמְּקֹמוֹ׃ from-its-place H4725

And surely the mountain falling cometh to nought, and the rock is removed out of his place.

19 וְאַבְנִים Stones H0068 שָׁחֲקוּ are-worn-away-by H7833 מַיִם waters H4325 תְּשׁטֵף־ torrents-wash-away H7857 סְפִיחֶיהָ its-soil עֲפַר־ the-dust-of H6083 אֶרֶץ the-earth H0776 תְּאַבֶּדְתָּ׃ You-destroy H0006 אֱנוֹשׁ a-person H0582 וְתִקְוַת so-the-hope-of

The waters wear the stones: thou washest away the things which grow out of the dust of the earth; and thou destroyest the hope of man.

20 תְּתְקְפֵהוּ You-overpower-him H8630 לָנֶצַח forever H5331 וַיַּהֲלֹךְ and-he-departs H1980 מְשַׁנֶּה You-change פָּנָיו his-face H6440 וַתְּשַׁלְּחֵהוּ׃ and-send-him-away H7971

Thou prevailest for ever against him, and he passeth: thou changest his countenance, and sendest him away.

21 יִכְבְּדוּ Honored-are H3513 בָנָיו his-children וְלֹא but-he-does-not H3808 וְיִצְעֲרוּ or-they-are-brought-low H6819 יֵדָע know-it H3045 וְלֹא but-he-does-not H3808 יָבִין perceive H0995 לָמוֹ׃ it

His sons come to honour, and he knoweth it not; and they are brought low, but he perceiveth it not of them.

His sons come to honour, and he knoweth it not; and they are brought low, but he perceiveth it not of them.

פ	:תֵּאָבֵל	עָלָיו	וְנַפְשׁוֹ	יִכְאָב	עָלָיו	בְּשָׂרוֹ	אַךְ־	22
[P]	mourns	within-him	and-his-own-soul	feels-pain	upon-him	his-own-flesh	Only	
	H0056		H5315	H3510		H1320	H0389	

But his flesh upon him shall have pain, and his soul within him shall mourn.

Chapter 15

	:וַיֹּאמַר	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	וַיַּעַן	1
	and-said	the-Temanite	Eliphaz	Then-answered	
	H0559	H8489	H0464		

Then answered Eliphaz the Temanite, and said,

:בִּטְנוֹ	קָדִים	וְיִמַּלֵּא	רוּחַ	דַּעַת־	יַעֲנֶה	הֲחָכָם	2
his-belly	with-the-east-wind	and-fill	wind	knowledge-of	answer-with	Should-a-wise-man	
H0990	H6921	H4390	H7307	H1847		H2450	

Should a wise man utter vain knowledge, and fill his belly with the east wind?

	יוֹעִיל	לֹא־	מִלִּים	יִסְכֹּן	לָא	בְּדָבָר	הוֹכֵחַ	3
	good	that-can-do-no	or-with-speeches	profit	that-does-not	with-a-word	Arguing	
	H3276	H3808	H4405	H5532	H3808	H1697	H3198	
							:בָּם	
							with-them	

Should he reason with unprofitable talk? or with speeches wherewith he can do no good?

:אֵל	לִפְנֵי־	שִׂיחָה	וְתִגְרַע	יִרְאָה	תָּפֵר	אַתָּה	אַף־	4
God	before	meditation	and-hindering	the-fear-of-God	are-undermining	you	Indeed	
H0410	H6440	H7881	H1639	H3374			H0637	

Yea, thou castest off fear, and restrainest prayer before God.

:עֲרוּמִים	לְשׁוֹן	וְתִבְחַר	פִּיךָ	עֲוֹנֶךָ	יְאַלֶּף	כִּי	5
the-crafty	the-tongue-of	and-you-choose	your-mouth	teaches	your-iniquity-teaches	For	
H6175	H3956	H0977	H6310	H5771	H0502		

For thy mouth uttereth thine iniquity, and thou choosest the tongue of the crafty.

יַעֲנוּ־	וְשִׂפְתֶיךָ	אֲנִי	וְלֹא־	פִּיךָ	יַרְשִׁיעֲךָ	6
testify-against	and-your-own-lips	I	and-not	your-mouth	Your-own-mouth-condemns-you	
	H8193	H0589	H3808	H6310	H7561	
					:בָּךְ	
					you	

Thine own mouth condemneth thee, and not I: yea, thine own lips testify against thee.

:חוֹלָלְתָּ	גְּבָעוֹת	וְלִפְנֵי	תִּוָּלֵד	אָדָם	הֲרִאישׁוֹן	7
were-you-brought-forth	the-hills	or-before	to-be-born	person	Were-you-the-first	
	H1389	H6440	H3205	H0120	H7223	

Art thou the first man that was born? or wast thou made before the hills?

חָכְמָה׃	אֵלֶיךָ	וְתִגְרַע	תִּשְׁמָע	אֱלוֹהַּ	הַבְסוֹד	8
wisdom	to-yourself	and-do-you-limit	did-you-hear	God	Have-you-listened-in-the-council-of	
H2451	H0413	H1639	H8085	H0433	H5475	

Hast thou heard the secret of God? and dost thou restrain wisdom to thyself?

עִמָּנוּ	וְלֹא־	תָּבִין׀	נֵדַע	וְלֹא	יָדַעְתָּ	מַה־	9
also-with-us	that-is-not	what-do-you-understand	know	that-we-do-not	do-you-know	What	
	H3808	H0995	H3045	H3808	H3045	H4100	

הִוא׃
it-is
H1931

What knowest thou, that we know not? what understandest thou, which is not in us?

יָמִים׃	מֵאָבִיךָ	כַּבִּיר	בָּנוּ	יָשֵׁישׁ	גַּם־	שֵׂב	גַּם־	10
in-days	than-your-father	greater	are-among-us	the-aged	and	the-gray-haired	Both	
H3117	H0001	H3524		H3453	H1571	H7867	H1571	

With us are both the grayheaded and very aged men, much elder than thy father.

עִמָּךְ׃	לָאַט	וְדָבָר׀	אֵל	תַּנְחֻמוֹת	מֵעִמְּךָ	הַמְעַט	11
to-you	spoken-gently	or-a-word	God	the-consolations-of	for-you	Are-too-small	
		H1697	H0410	H8575		H4592	

Are the consolations of God small with thee? is there any secret thing with thee?

עֵינֶיךָ׃	יִרְזְמוּן	וּמַה־	לִבֶּךָ	יִקָּחֲךָ	מַה־	12
your-eyes	flash	and-why-do	your-heart	carry-you-away	Why-does	
	H7335	H4100		H3947	H4100	

Why doth thine heart carry thee away? and what do thy eyes wink at,

מִלִּין׃	מִפִּיךָ	וְהֹצֵאת	רוּחֶךָ	אֵל	אֶל־	תָּשִׁיב	כִּי־	13
such-words	your-mouth	and-let-come-out-of	your-spirit	God	against	you-turn	That	
H4405	H6310	H3318	H7307	H0410	H0413	H7725		

That thou turnest thy spirit against God, and lettest such words go out of thy mouth?

יִלּוֹד	יִצְדַּק׀	וְכִי־	יִזְכֶּה	כִּי־	אֱנוֹשׁ	מָה־	14
one-born-of	he-should-be-righteous	or-that	he-should-be-pure	that	a-mortal	What-is	
H3205	H6663		H2135		H0582	H4100	

אִשָּׁה׃
woman
H0802

What is man, that he should be clean? and he which is born of a woman, that he should be righteous?

זַכּוּ	לֹא־	וְשָׁמַיִם׀	יַאֲמִין	לָא	)בִּקְדֹשָׁיו(	]בקדשו[	הֵן	15
pure	are-not	and-the-heavens	trust	He-does-not	His-holy-ones	in	Behold	
H2141	H3808	H8064	H0539	H3808	H6918	H6918	H2005	

בְעֵינָיו׃
in-His-eyes

Behold, he putteth no trust in his saints; yea, the heavens are not clean in his sight.

16

כַּמַּ֥יִם שֹׁתֶ֗ה אִישׁ־ וְנֶאֱלָ֫ח נִתְעָ֥ב כִּי־ אַ֤ף
like-water drinks a-person-who and-corrupt abominable one-who-is How-much-less
H4325 H8354 H0376 H0444 H8581 H0637

עַוְלָֽה׃
injustice

How much more abominable and filthy is man, which drinketh iniquity like water?

17

וַאֲסַפְּרָ֥ה׃ חָ֝זִ֗יתִי וְזֶה־ לִ֑י שִׁמְעָ־ אֶחַוְךָ֥
I-will-declare I-have-seen and-what me listen-to I-will-show-you
H2372 H2088 H8085 H2331

I will shew thee, hear me; and that which I have seen I will declare;

18

מֵאֲבוֹתָֽם׃ כְּחֲד֥וּ וְלֹ֗א יַגִּ֫ידוּ חֲכָמִ֥ים אֲשֶׁר־
from-their-fathers hidden and-have-not have-told wise-men What
H0001 H3582 H3808 H5046 H2450

Which wise men have told from their fathers, and have not hid it:

19

בְּתוֹכָֽם׃ זָ֭ר עָבַ֣ר וְלֹא־ הָאָ֑רֶץ נִתְּנָ֥ה לְבַדָּ֗ם לָ֫הֶ֥ם
among-them stranger stranger-passed and-no the-land was-given alone To-them
H8432 H3808 H0776 H5414 H0905

Unto whom alone the earth was given, and no stranger passed among them.

20

נִצְפְּנ֣וּ שָׁנִ֑ים וּמִסְפָּ֥ר מִתְחוֹלֵ֗ל הֽוּא רָ֭שָׁע יְמֵי כָּל־
stored-up years and-the-number-of writhes-in-pain he the-wicked the-days-of All
H6845 H8141 H4557 H1931 H7563 H3117 H3605

לָעָרִֽיץ׃
for-the-ruthless
H6184

The wicked man travaileth with pain all his days, and the number of years is hidden to the oppressor.

21

יְבוֹאֶֽנּוּ׃ שׁוֹדֵ֥ד בַּשָּׁלֽוֹם בְּאָזְנָ֑יו פְּחָדִ֥ים קוֹל־
comes-upon-him the-destroyer in-prosperity is-in-his-ears terrors The-sound-of
H0935 H7703 H7965 H0241 H6343

A dreadful sound is in his ears: in prosperity the destroyer shall come upon him.

22

הֽוּא)וְצָפ֥וּי( ]וצפון[חֹ֝שֶׁךְ מִנִּ֗י שׁ֣וּב יַאֲמִ֑ין לֹא־
he-is destined and-he-is-destined darkness from he-will-return believe He-does-not
H1931 H6822 H6822 H2822 H7725 H0539 H3808

חָֽרֶב׃ אֱלִ֥י־
sword for-the
H2719 H0413

He believeth not that he shall return out of darkness, and he is waited for of the sword.

23

בְּיָד֑וֹ נָכ֥וֹן כִּי־ וְ֝יָדַ֗ע אַיֵּ֥ה לַלֶּ֫חֶם הֽוּא נֹדֵֽד
at-his-hand-is ready that he-knows where-is-it for-bread he He-wanders-about
H3027 H3045 H0346 H3899 H1931 H5074

חֹֽשֶׁךְ׃ יוֹם־
darkness a-day-of
H2822 H3117

He wandereth abroad for bread, saying, Where is it? he knoweth that the day of darkness is ready at his hand.

24 יְבַעֲתֻהוּ צַר וּמְצוּקָה תִּתְקְפֶּהוּ כְּמֶלֶךְ עָתִיד לַכִּידוֹר׃
Distress–terrifies–him trouble and–anguish overpower–him like–a–king ready for–battle
H1204 H6264 H3593 H4691 H8630 H4428 H6264 H3593

Trouble and anguish shall make him afraid; they shall prevail against him, as a king ready to the battle.

25 כִּי־ נָטָה אֶל־ וְאֶל־ יָדוֹ שַׁדַּי יִתְגַּבָּר׃
Because he–stretched–out against and–against his–hand the–Almighty he–defied
H3588 H5186 H0413 H0413 H3027 H7706 H1396

For he stretcheth out his hand against God, and strengtheneth himself against the Almighty.

26 יָרוּץ אֵלָיו בְּצַוָּאר בַּעֲבִי גַּבֵּי מָגִנָּיו׃
He–runs against–Him with–a–stiff–neck with–the–thick–bosses–of the–bosses–of his–shields
H3588 H7323 H0413 H6677 H5672 H1354 H4043

He runneth upon him, even on his neck, upon the thick bosses of his bucklers:

27 כִּי־ כִסָּה פָנָיו וַיַּעַשׂ בְּחֶלְבּוֹ פִּימָה עֲלֵי־ כֶּסֶל׃
Because he–has–covered his–face and–gathered with–his–fat fat upon–his waist
H3588 H3680 H6440 H6213 H2459 H6371 H5921 H3689

Because he covereth his face with his fatness, and maketh collops of fat on his flanks.

28 וַיִּשְׁכֹּן עָרִים נִכְחָדוֹת בָּתִּים לֹא־ יֵשְׁבוּ לָמוֹ אֲשֶׁר
And–he–has–lived–in cities destroyed houses that–no–one should–inhabit them which
H7931 H5892 H1004 H3808 H3427 H3588 H834
לְנַלִּים׃ הִתְעַתְּדוּ
for–rubble–heaps were–destined
H5856 H6257

And he dwelleth in desolate cities, and in houses which no man inhabiteth, which are ready to become heaps.

29 לֹא־ יֵעָשֵׁר וְלֹא־ יָקוּם חֵילוֹ וְלֹא־ נָטָה עַל־ מִנְיָנָם׃
He–will–not be–rich and–his–wealth–will–not endure his–possessions nor–will over–the–earth their–produce
H3808 H6238 H3808 H6965 H2428 H3808 H0776 H4735

He shall not be rich, neither shall his substance continue, neither shall he prolong the perfection thereof upon the earth.

30 לֹא־ יָסוּר מִנִּי־ חֹשֶׁךְ יְנִקֹתוֹ תְּיַבֵּשׁ שַׁלְהָבֶת וְיָסַר בְּרוּחַ פִּיו׃
He–will–not escape from darkness his–shoots a–flame–will–dry–up flame and–he–will–depart by–the–breath–of His–mouth
H3808 H5493 H4480 H2822 H3127 H3001 H7957 H5493 H7307 H6310

He shall not depart out of darkness; the flame shall dry up his branches, and by the breath of his mouth shall he go away.

31 אַל־ יַאֲמֵן בַּשָּׁוְא תֵּעָה כִּי־ שָׁוְא תִּהְיֶה תְמוּרָתוֹ׃
Let–him–not trust in emptiness being–deceived for emptiness will–be his–reward
H0408 H0539 H7723 H8582 H3588 H7723 H1961 H8545

Let not him that is deceived trust in vanity: for vanity shall be his recompence.

רַעֲנָנָה׃	לֹא	וְכִפֹּתוֹ	תִמָּלֵא	יוֹמוֹ	בְּלֹא־	32
be-green	will-not	and-his-branch	it-will-be-fulfilled	his-time	Before	
	H3808	H3712	H4390	H3117	H3808	

It shall be accomplished before his time, and his branch shall not be green.

נִצָּתוֹ׃	כַּזַּיִת	וְיִשַּׁל֣	בִּסְרֹו	כַּגֶּפֶן	יַחְמֹס	33
his-blossom	like-an-olive-tree	and-cast-off	his-unripe-grape	like-a-vine	He-will-shake-off	
H5328	H2132	H7993	H1154	H1612	H2554	

He shall shake off his unripe grape as the vine, and shall cast off his flower as the olive.

שֹׁחַד׃	אָהֳלֵי־	אָכְלָה	וְאֵשׁ	גַּלְמוּד	חָנֵף	עֲדַת	כִּי־	34
bribery	the-tents-of	consumes	and-fire	is-barren	the-godless	the-company-of	For	
H7810	H0168	H0398	H0784	H1565	H2611	H5712		

For the congregation of hypocrites shall be desolate, and fire shall consume the tabernacles of bribery.

ס	מִרְמָה׃	תָּכִין	וּבִטְנָם	אָוֶן	וְיָלְדוּ	עָמָל	הָרָה	35
[S]	deceit	prepares	and-their-womb	evil	and-give-birth-to	trouble	They-conceive	
	H4820		H0990	H0205	H3205	H5999	H2029	

They conceive mischief, and bring forth vanity, and their belly prepareth deceit.

Chapter 16

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
and-said	Job	Then-answered	
H0559	H0347		

Then Job answered and said,

כֻּלְּכֶם׃	עָמָל	מְנַחֲמֵי	רַבּוֹת	כְּאֵלֶּה	שָׁמַעְתִּי	2
are-you-all	of-trouble	miserable-comforters	many	such-things	I-have-heard	
H3605	H5999	H5162		H0428	H8085	

I have heard many such things: miserable comforters are ye all.

תַּעֲנֶה׃	כִּי	יַמְרִיצְךָ	מַה־	אוֹ	רוּחַ	לְדִבְרֵי־	הֵקֵץ	3
you-answer	that	provokes-you	what	or	wind	to-words-of	Is-there-an-end	
		H4834	H4100		H7307	H1697	H7093	

Shall vain words have an end? or what emboldeneth thee that thou answerest?

נַפְשִׁי	תַּחַת	נַפְשְׁכֶם	יֵשׁ	לוּ־	אֲדַבְּרָה	כָּכֶם	אָנֹכִי	גַּם	4
my-soul	in-the-place-of	your-soul	it-were	if	speak	as-you-do	could	I-also	
H5315	H8478	H5315	H3426	H3863	H1696		H0595	H1571	

רֹאשִׁי׃	בְּמוֹ	עֲלֵיכֶם	וְאָנִיעָה	בְּמִלִּים	עֲלֵיכֶם	אַחְבִּירָה
my-head	with	at-you	and-shake	words	against-you	I-could-string-together
	H1119		H5128	H4405		H2266

I also could speak as ye do: if your soul were in my soul's stead, I could heap up words against you, and shake mine head at you.

יַחְשֹׂךְ׃	שְׂפָתַי	וְנִיד	פִּי	בְּמוֹ־	אֲאַמֵּצְכֶם	5
would-assuage-your-grief	my-lips	and-the-solace-of	my-mouth	with	I-could-strengthen-you	
H2820	H8193	H5205	H6310	H1119	H0553	

But I would strengthen you with my mouth, and the moving of my lips should asswage your grief.

6	אִם־	אֲדַבְּרָה	לֹא־	יֶחְשָׂךְ	כְּאֵבִי	וְאִם־אֶחְדְּלָה	מַה־	מִנִּי	יַהֲלֹךְ׃
	If	I-speak	it-is-not	eased	my-pain	and-if-I-refrain	what	from-me	departs
		H1696	H3808	H2820	H3511	H2308	H4100		H1980

Though I speak, my grief is not asswaged: and though I forbear, what am I eased?

7	אַךְ־	עַתָּה	הֶלְאָנִי	הֲשִׁמּוֹתָ	כָּל־	עֲדָתִי׃
	But	now	He-has-worn-me-out	You-have-devastated	all	my-company
	H0389	H6258	H3811	H8074	H3605	H5712

But now he hath made me weary: thou hast made desolate all my company.

8	בִּי	וַיָּקָם	הָיָה	לְעֵד	וַתִּקְמְטֵנִי	
	against-me	and-rises-up	it-has-become	as-a-witness	And-You-have-shriveled-me-up	
			H1961	H5707	H7059	

כַּחֲשִׁי	בְּפָנַי	יַעֲנֶה׃
my-leanness	to-my-face	it-testifies
H3585	H6440	

And thou hast filled me with wrinkles, which is a witness against me: and my leanness rising up in me beareth witness to my face.

9	אַפּוֹ	וְטָרַף	וַיִּשְׂטְמֵנִי	חָרַק	עָלַי	בִּשְׁנָיו	וְצָרִי
	His-anger	has-torn	and-persecuted-me	He-gnashes	at-me	with-His-teeth	my-adversary
	H0639	H2963	H7852	H2786		H8127	

יִלְטֹשׁ	עֵינָיו	לִי׃
sharpens	his-eyes	against-me
H3913		

He teareth me in his wrath, who hateth me: he gnasheth upon me with his teeth; mine enemy sharpeneth his eyes upon me.

10	פָּעֲרוּ	וְעָלַי	בְּפִיהֶם	בְּחֶרְפָּה	הִכּוּ	לְחָיַי	יַחַד
	They-gape	at-me	with-their-mouths	with-reproach	they-strike	my-cheeks	together
	H6473		H6310	H2781	H5221	H3895	

עָלַי	יִתְמַלְאוּן׃
against-me	they-mass-themselves
	H4390

They have gaped upon me with their mouth; they have smitten me upon the cheek reproachfully; they have gathered themselves together against me.

11	יַסְגִּרֵנִי	אֵל	אֶל	עֲוִיל	וְעַל־	יְדֵי	רְשָׁעִים	יְרִטֵנִי׃
	God-delivers-me	God	to	the-unjust	and-into-the	hands-of	the-wicked	He-throws-me
	H5462	H0410	H0413	H5760		H3027	H7563	

God hath delivered me to the ungodly, and turned me over into the hands of the wicked.

12	שָׁלֵו	וְהָיִיתִי	וַיְפָרְפְּרֵנִי	וְאָחַז	בְּעָרְפִּי
	At-ease	I-was	but-He-shattered-me	and-He-seized	me-by-the-neck
	H7961	H1961		H0270	H6203

וַיְפַצְפְּצֵנִי	וַיְקִימֵנִי	לוֹ	לְמַטָּרָה׃
and-dashed-me-to-pieces	and-He-set-me-up	for-Himself	as-a-target
			H4307

I was at ease, but he hath broken me asunder: he hath also taken me by my neck, and shaken me to pieces, and set me up for his mark.

יַחְמֹל	וְלֹא	כִלְיוֹתַי	יְפַלַּח	רַבָּיו	וְעָלַי	יָסֹבּוּ	13
spare	and-does-not	my-kidneys	He-pierces	His-archers	around-me	Surround-me	
H2550	H3808	H3629	H6398	H7228		H5437	

מְרֹרָתִי׃	לָאָרֶץ	יִשְׁפֹּךְ
my-bile	on-the-ground	He-pours-out
H4845	H0776	H8210

His archers compass me round about, he cleaveth my reins asunder, and doth not spare; he poureth out my gall upon the ground.

עָלַי	יָרֶץ	פֶּרֶץ	פְּנֵי־	עַל־	פֶּרֶץ	יִפְרְצֵנִי	14
against-me	He-runs	breach	the-face-of	upon	breach	He-breaks-through-me	
	H7323	H6556	H6440		H6556	H6555	

כְּגִבּוֹר׃
like-a-warrior
H1368

He breaketh me with breach upon breach, he runneth upon me like a giant.

קַרְנִי׃	בֶּעָפָר	וְעִלַּלְתִּי	גִּלְדִּי	עָלַי	תָּפַרְתִּי	שָׂק	15
my-horn	in-the-dust	and-thrust	my-skin	over	I-have-sewn	Sackcloth	
	H6083		H1539		H8609	H8242	

I have sewed sackcloth upon my skin, and defiled my horn in the dust.

צַלְמָוֶת׃	עַפְעַפָּי	וְעַל	בֶּכִי	מִנִּי־	(חֻמַּרְמָרוּ	[חמרמרה]	פָּנַי	16
is-deep-shadow	my-eyelids	and-on	weeping	from	red	is-flushed	My-face	
H6757	H6079		H1065				H6440	

My face is foul with weeping, and on my eyelids is the shadow of death;

זַכָּה׃	וּתְפִלָּתִי	בְּכַפָּי	חָמָס	לֹא־	עַל	17
is-pure	and-my-prayer	in-my-hands	violence	there-is-no	Although	
H2134	H8605	H3709	H2555	H3808		

Not for any injustice in mine hands: also my prayer is pure.

לְזַעֲקָתִי׃	מָקוֹם	יְהִי	וְאַל־	דָּמַי	תְּכַסִּי	אַל־	אֶרֶץ	18
for-my-cry	resting-place	let-there-be	and-let-there-be-no	my-blood	cover	do-not	O-earth	
H2201	H4725	H1961	H0408	H1818	H3680	H0408	H0776	

O earth, cover not thou my blood, and let my cry have no place.

בַּמְּרוֹמִים׃	וְשָׂהֲדִי	עֵדִי	בַּשָּׁמַיִם	הִנֵּה־	עַתָּה	גַּם־	19
is-on-high	and-my-advocate	is-my-witness	in-heaven	behold	now	Even	
H4791	H7717	H5707	H8064	H2009	H6258	H1571	

Also now, behold, my witness is in heaven, and my record is on high.

עֵינִי׃	דַּלְפָּה	אֱלוֹהַּ	אֶל־	רֵעָי	מְלִיצַי	20
my-eye	pours-out-tears	God	to	my-friend	My-intercessor-is	
	H1811	H0433	H0413	H7453	H3887	

My friends scorn me: but mine eye poureth out tears unto God.

לְרֵעֵהוּ׃	אָדָם	וּבֶן־	אֱלוֹהַּ	עִם־	לְגֶבֶר	וְיוֹכַח	21
for-his-neighbor	man-does	as-a-son-of	God	with	for-a-man	That-He-would-argue	
H7453	H0120		H0433		H1397	H3198	

O that one might plead for a man with God, as a man pleadeth for his neighbour!

אֵהֵלֵךְ׃	אָשׁוּב	לֹא־	וְאֹרַח	יֵאָתְיוּ	מִסְפָּר	שְׁנוֹת	כִּי־	22
I-will-go	return	no	and-on-the-path-of	will-come	few-in-number	the-years	For	
H1980	H7725	H3808	H0734	H0857	H4557	H8141		

When a few years are come, then I shall go the way whence I shall not return.

Chapter 17

לִי׃	קְבָרִים	נִזְעָכוּ	יָמַי	חֲבָלָה	רוּחִי	1
awaits-me	the-grave	are-extinguished	my-days	is-broken	My-spirit	
	H6913	H2193	H3117		H7307	

My breath is corrupt, my days are extinct, the graves are ready for me.

עֵינִי׃	תָּלַן	וּבְהַמְרוֹתָם	עִמָּדִי	הֲתֻלִים	לֹא	אִם־	2
my-eye	dwells	and-on-their-provocation	around-me	mockers	there-are	Surely	
		H4784	H5978	H2049	H3808		

Are there not mockers with me? and doth not mine eye continue in their provocation?

יִתְקַע׃	לְיָדִי	הֽוּא	מִי	עִמָּךְ	עָרְבֵנִי	נָא	שִׂימָה־	3
will-put-up-security	for-my-hand	else	who	with-You	a-pledge-for-me	now	Lay-down	
H8628	H3027	H1931	H4310		H6148	H4994		

Lay down now, put me in a surety with thee; who is he that will strike hands with me?

לֹא	כֵּן	עַל־	מִשָּׂכֶל	צָפַנְתָּ	לִבָּם	כִּי־	4
You-will-not	therefore	therefore	from-understanding	You-have-closed	their-hearts	For	
H3808			H7922	H6845			

תְּרוֹמֵם׃
exalt-them

For thou hast hid their heart from understanding: therefore shalt thou not exalt them.

תִּכְלֶינָה׃	בָּנָיו	וְעֵינֵי	רֵעִים	יַגִּיד	לֶחָלֶק	5
fail	his-children	while-the-eyes-of	friends	he-denounces	For-a-share	
H3615			H7453	H5046		

He that speaketh flattery to his friends, even the eyes of his children shall fail.

לְפָנִים	וְתֹפֶת	עַמִּים	לְמָשָׁל	וְהִצִּנֵּנִי		6
in-the-face	and-one-to-be-spit-at	the-peoples	a-byword-of	And-He-has-made-me		
H6440	H8611		H4914	H3322		

אֱהְיֶה׃
I-have-become
H1961

He hath made me also a byword of the people; and aforetime I was as a tabret.

כֻּלָּם׃	כַּצֵּל	וְיִצְרֵי	עֵינִי	מִכַּעַשׁ	וַתֵּכַהּ	7
are-all-of-them	like-a-shadow	and-all-my-limbs	my-eye	from-grief	And-has-grown-dim	
H3605	H6738	H3338				

Mine eye also is dim by reason of sorrow, and all my members are as a shadow.

חָנֵף	עַל־	וְנָקִי	זֹאת	עַל־	יְשָׁרִים	יִשְׁמּוּ	8
the-godless	against	and-the-innocent	this	at	the-upright	The-upright-are-appalled	
H2611			H2063		H3477	H8074	

יִתְעָרֶר׃	
stirs-himself-up	
H5782	

Upright men shall be astonied at this, and the innocent shall stir up himself against the hypocrite.

יֹסִיף	יָדַיִם	וְטָהֳרֹ־	דַּרְכּוֹ	צַדִּיק	וְיֹאחֵז	9
grows-stronger-in	hands	and-the-one-with-clean	his-way	the-righteous	Yet-holds-on-to	
H3254	H3027	H2891	H1870	H6662	H0270	

אֹמֶץ׃	
courage	
H0555	

The righteous also shall hold on his way, and he that hath clean hands shall be stronger and stronger.

חָכָם׃	בָּכֶם	אֶמְצָא	וְלֹא־	נָא	וּבֹאוּ	תָּשֻׁבוּ	כֻלָּם	וְאוּלָם	10
a-wise-one	among-you	find	for-I-do-not	now	and-come	come-back	all-of-you	But	
H2450		H4672	H3808	H4994	H0935	H7725	H3605	H0199	

But as for you all, do ye return, and come now: for I cannot find one wise man among you.

לִבָּבִי׃	מְזִמֹּתַי	נִתְקוּ	זְמֹתַי	עָבְרוּ	יָמַי	11
my-heart	the-desires-of	are-broken-off	my-plans	have-passed	My-days	
H3824	H4180	H5423	H2154		H3117	

My days are past, my purposes are broken off, even the thoughts of my heart.

חֹשֶׁךְ׃	מִפְּנֵי־	קָרוֹב	אוֹר	יָשִׁימוּ	לְיוֹם	לַיְלָה	12
darkness	in-the-face-of	near	light-is	they-turn	into-day	Night	
H2822	H6440	H7138	H0216		H3117	H3915	

They change the night into day: the light is short because of darkness.

יְצוּעָי׃	רִפַּדְתִּי	בַּחֹשֶׁךְ	בֵּיתִי	שְׁאוֹל	אֲקַוֶּה	אִם־	13
my-bed	I-spread-out	in-the-darkness	my-home	Sheol-as	I-hope-for	If	
	H7502	H2822		H7585			

If I wait, the grave is mine house: I have made my bed in the darkness.

לָרִמָּה׃	וַאֲחוֹתִי	אִמִּי	אָתָּה	אָבִי	קָרָאתִי	לַשַּׁחַת	14
to-the-worm	and-my-sister	my-mother	are-you	my-father	I-say	To-the-pit	
H7415	H0269	H0517		H0001	H7121	H7845	

I have said to corruption, Thou art my father: to the worm, Thou art my mother, and my sister.

יְשׁוּרֶנָּה׃	מִי	וְתִקְוָתִי	תִקְוָתִי	אֵפוֹ	וְאַיֵּה	15
can-see-it	who	and-my-hope	my-hope	then	And-where-then-is	
H7789	H4310			H0645	H0346	

And where is now my hope? as for my hope, who shall see it?

נָחַת׃	עָפָר	עַל־	יַחַד	אִם־	תֵּרַדְנָה	שְׁאֹל	בַּדֵּי	16
we-go-down	the-dust	into	together	when	will-it-descend	Sheol	Down-to-the-bars-of	
	H6083				H3381	H7585	H0905	

ס	
[S]	

They shall go down to the bars of the pit, when our rest together is in the dust.

Chapter 18

1 וַיַּעַן בִּלְדָּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר׃
Then–answered Bildad the–Shuhite and–said
H6030 H1085 H7747 H0559

Then answered Bildad the Shuhite, and said,

2 עַד־ אָנָה תְּשִׂימוּן לְמִלִּין קִנְצֵי תָבִינוּ וְאַחַר נְדַבֵּר׃
How long will–you–set for–words snares consider and–then we–will–speak
H5704 H0575 H7078 H4405 H0995 H1696

How long will it be ere ye make an end of words? mark, and afterwards we will speak.

3 מַדּוּעַ נֶחְשַׁבְנוּ כַבְּהֵמָה נִטְמֵינוּ בְּעֵינֵיכֶם׃
Why are–we–regarded as–cattle and–considered–stupid in–your–sight
H4069 H2803 H0929 H2933

Wherefore are we counted as beasts, and reputed vile in your sight?

4 טֹרֵף נַפְשׁוֹ בְּאַפּוֹ הֲלְמַעַנְךָ תֵּעָזֵב הָאָרֶץ וְיֶעְתַּק־ צוּר מִמְּקוֹמוֹ׃
O–you–who–tear yourself in–your–anger shall–for–your–sake be–forsaken the–earth or–the–rock–be–moved a–rock from–its–place
H2963 H5315 H0639 H4616 H5811 H0776 H6275 H6697 H4725

He teareth himself in his anger: shall the earth be forsaken for thee? and shall the rock be removed out of his place?

5 אַךְ נֵר רְשָׁעִים יִדְעָךְ וְלֹא־ יִזְהַר שְׁבִיב אִשּׁוֹ׃
Indeed the–light–of the–wicked is–put–out and–does–not shine the–flame–of his–fire
H0637 H0216 H7563 H1846 H3808 H5050 H7632 H0784

Yea, the light of the wicked shall be put out, and the spark of his fire shall not shine.

6 אוֹר חָשַׁךְ בְּאָהֳלוֹ וְנֵרוֹ עָלָיו יִדְעָךְ׃
The–light grows–dark in–his–tent and–his–lamp above–him is–put–out
H0216 H2821 H0168 H5216 H1846

The light shall be dark in his tabernacle, and his candle shall be put out with him.

7 יֵצְרוּ֥ צַעֲדֵי אוֹנוֹ וְתַשְׁלִיכֵהוּ עֲצָתוֹ׃
Shortened–are the–steps–of his–vigor and–his–own–counsel–casts–him–down his–counsel
H3334 H6806 H0202 H7993 H6098

The steps of his strength shall be straitened, and his own counsel shall cast him down.

8 כִּי־ שֻׁלַּח בְּרֶשֶׁת בְּרַגְלָיו וְעַל־ שְׂבָכָה יִתְהַלָּךְ׃
For he–is–cast into–a–net by–his–own–feet and–upon a–mesh he–walks
H7971 H7568 H7272 H5921 H7639 H1980

For he is cast into a net by his own feet, and he walketh upon a snare.

9 יֹאחֵז בָּעָקֵב פָּח יַחֲזֵק עָלָיו צַמִּים׃
Seizes his–heel a–trap holds–fast upon–him a–snare
H0270 H6119 H6341 H2388 H5921 H6782

The gin shall take him by the heel, and the robber shall prevail against him.

נָתִיב׃	עָלָיו	וּמַלְכֶּדְתּוֹ	חַבְלוֹ	בָּאָרֶץ	טָמוּן	10
the-path	upon	and-his-trap	is-his-rope	in-the-ground	Hidden	
		H4434		H0776	H2934	

The snare is laid for him in the ground, and a trap for him in the way.

לְרַגְלָיו׃	וְהֶפִיצֵהוּ	בַלָּהוֹת	בְּעָתָהוּ	סָבִיב	11
at-his-heels	and-chase-him	terrors	terrify-him	All-around	
H7272		H1091	H1204	H5439	

Terrors shall make him afraid on every side, and shall drive him to his feet.

לְצַלְעוֹ׃	נָכוֹן	וְאֵיד	אֹנוֹ	רָעֵב	יְהִי־	12
at-his-side	is-ready	and-disaster	for-his-strength	hungry	His-calamity-is	
H6763		H0343	H0202	H7457	H1961	

His strength shall be hungerbitten, and destruction shall be ready at his side.

מָוֶת׃	בְּכוֹר	בַּדָּיו	יֹאכַל	עוֹרוֹ	בַּדֵּי	יֹאכַל	13
death	the-firstborn-of	his-limbs	it-devours	his-skin	the-parts-of	It-devours	
H4194	H1060	H0905	H0398	H5785	H0905	H0398	

It shall devour the strength of his skin: even the firstborn of death shall devour his strength.

בַּלָּהוֹת׃	לְמֶלֶךְ	וְתַצְעִדֵהוּ	מִבְטַחוֹ	מֵאָהֳלוֹ	יִנָּתֵק	14
terrors	the-king-of	and-he-is-marched-away-to	his-security	from-his-tent	He-is-torn	
H1091	H4428	H6805	H4009	H0168	H5423	

His confidence shall be rooted out of his tabernacle, and it shall bring him to the king of terrors.

							15
נָוֵהוּ	עַל־	יְזֹרֶה	לוֹ	מִבְלִי־	בְּאָהֳלוֹ	תִּשְׁכֹּן	
his-dwelling	over	sulfur-is-scattered	his	that-which-is-not	in-his-tent	There-dwells	
		H2219		H1097	H0168	H7931	
						גָּפְרִית׃	
						sulfur	
						H1614	

It shall dwell in his tabernacle, because it is none of his: brimstone shall be scattered upon his habitation.

קְצִירוֹ׃	יִבָּל	וּמִמַּעַל	יִבָּשׁוּ	שָׁרָשָׁיו	מִתַּחַת	16
his-branch	withers	and-above	dry-up	his-roots	Beneath	
		H4605	H3001	H8328	H8478	

His roots shall be dried up beneath, and above shall his branch be cut off.

								17
פְּנֵי־	עַל־	לוֹ	שֵׁם	וְלֹא־	אֶרֶץ	מִנֵּי־	אָבַד	זִכְרוֹ־
the-face-of	on	for-him	name	and-he-has-no	the-earth	from	perishes	His-memory
H6440			H8034	H3808	H0776		H0006	H2143
							חוּץ׃	
							the-open-land	
							H2351	

His remembrance shall perish from the earth, and he shall have no name in the street.

יִנְדֳּפֻהוּ׃	וּמִתֵּבֵל	חֹשֶׁךְ	אֶל־	מֵאוֹר	יֶהְדְּפֵהוּ	18
he-is-driven	and-from-the-world	darkness	into	from-light	He-is-thrust	
H5074	H8398	H2822	H0413	H0216	H1920	

He shall be driven from light into darkness, and chased out of the world.

19

וְאֵין	בְּעַמּוֹ	נֶכֶד	וְלֹא־	לוֹ	נִין	לֹא
and-there-is-no	among-his-people	descendant	and-no	for-him	offspring	He-has-no
H0369		H5220	H3808		H5209	H3808

בִּמְגוּרָיו׃	שָׂרִיד
in-his-dwellings	survivor
H4033	H8300

He shall neither have son nor nephew among his people, nor any remaining in his dwellings.

20

וְקַדְמֹנִים	אַחֲרֹנִים	נָשַׁמּוּ	יוֹמוֹ	עַל־
and-those-who-came-before	those-who-come-after	are-appalled	his-day	At
H6931	H0314	H8074	H3117	

שָׁעַר׃	אָחֲזוּ
horror	are-seized-with
	H0270

They that come after him shall be astonied at his day, as they that went before were affrighted.

21

מְקוֹם	וְזֶה	עַוָּל	מִשְׁכְּנוֹת	אֵלֶּה	אַךְ־	
the-place-of	and-this-is	the-unrighteous	the-dwellings-of	such-are	Surely	
H4725	H2088	H5767	H4908	H0428	H0389	

ס	אֵל׃	יָדַע־	לֹא־	
[S]	God	know	one-who-does-not	
	H0410	H3045	H3808	

Surely such are the dwellings of the wicked, and this is the place of him that knoweth not God.

Chapter 19

1

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן
and-said	Job	Then-answered
H0559	H0347	

Then Job answered and said,

2

בְּמִלִּים׃	וּתְדַכְּאוּנַנִי	נַפְשִׁי	תּוֹגִיוּן	אָנָה	עַד־	
with-words	and-crush-me	my-soul	will-you-torment	long	How	
H4405	H1792	H5315	H3013	H0575	H5704	

How long will ye vex my soul, and break me in pieces with words?

3

לִי׃	תַּהְכְּרוּ־	תֵּבֹשׁוּ	לֹא־	תַּכְלִימֻונִי	פְּעָמִים	עֶשֶׂר	זֶה
me	to-wrong	ashamed	you-are-not	you-have-humiliated-me	times	ten	These
	H1970	H0954	H3808	H3637	H6471	H6235	H2088

These ten times have ye reproached me: ye are not ashamed that ye make yourselves strange to me.

4

מִשְׁוֹנָתִי׃	תָּלִין	אִתִּי	שָׁגִיתִי	אָמְנָם	וְאַף־
my-error	remains	with-me	I-have-erred	indeed	And-even-if
H4879		H0854	H7686	H0551	H0637

And be it indeed that I have erred, mine error remaineth with myself.

5

חֶרְפָּתִי׃	עָלַי	וְתוֹכִיחוּ	תַּגְדִּילוּ	עָלַי	אָמְנָם	אִם־
my-disgrace	against-me	and-prove	you-magnify-yourselves	against-me	indeed	If
H2781		H3198	H1431		H0551	

If indeed ye will magnify yourselves against me, and plead against me my reproach:

הַקְרִיף׃	עָלַי	וּמְצוּדֹו	עִוְּתָנִי	אֱלוֹהַּ	כִּי־	אֵפוֹ	דְּעוּ־	6
He-has-closed	around-me	and-His-net	has-wronged-me	God	that	then	Know	
			H5791	H0433		H0645	H3045	

Know now that God hath overthrown me, and hath compassed me with his net.

מִשְׁפָּט׃	וְאֵין	אֲשַׁוַּע	אֵעָנֶה	וְלֹא	חָמָס	אֶצְעָק	הֵן	7
justice	but-there-is-no	I-call-for-help	answered	but-I-am-not	violence	I-cry-out	Behold	
H4941	H0369	H7768		H3808	H2555	H6817	H2005	

Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry aloud, but there is no judgment.

חֹשֶׁךְ	נְתִיבוֹתַי	וְעַל	אֶעֱבֹור	וְלֹא	גָּדַר	אָרְחִי	8
darkness	my-paths	and-upon	pass	so-that-I-cannot	He-has-walled-up	My-path	
H2822				H3808	H1443	H0734	

יָשָׂים׃
He-has-set

He hath fenced up my way that I cannot pass, and he hath set darkness in my paths.

רֹאשִׁי׃	עֲטֶרֶת	וַיָּסַר	הִפְשִׁיט	מֵעָלַי	כְּבוֹדִי	9
from-my-head	the-crown	and-removed	He-has-stripped	from-me	My-glory	
	H5850	H5493	H6584		H3519	

He hath stripped me of my glory, and taken the crown from my head.

כָּעֵץ	וַיִּסַּע	וָאֵלֵךְ	סָבִיב	יְתַּצֵּנִי	10
like-a-tree	and-He-has-uprooted	and-I-am-gone	on-every-side	He-breaks-me-down	
H6086	H5265	H3212	H5439	H5422	

תִּקְוָתִי׃
my-hope

He hath destroyed me on every side, and I am gone: and mine hope hath he removed like a tree.

כְּצָרָיו׃	לוֹ	וַיַּחְשְׁבֵנִי	אַפּוֹ	עָלַי	וַיִּחַר	11
as-His-enemy	to-Him	and-counts-me	His-anger	against-me	And-He-has-kindled	
		H2803	H0639		H2734	

He hath also kindled his wrath against me, and he counteth me unto him as one of his enemies.

וַיִּחֲנוּ	דַּרְכָּם	עָלַי	וַיָּסֹלּוּ	גְּדוּדָיו	יָבֹאוּ	וַיַּחַד	12
and-they-encamp	their-way	against-me	and-they-have-built-up	His-troops	come	Together	
H2583	H1870		H5549	H1416	H0935		

לְאָהֳלִי׃ סָבִיב
my-tent around
H0168 H5439

His troops come together, and raise up their way against me, and encamp round about my tabernacle.

אַךְ־	וְיֹדְעַי	הִרְחִיק	מֵעָלַי	אַחַי	13
have-completely	and-my-acquaintances	He-has-put-far-away	from-me	My-brothers	
H0389	H3045	H7368		H0251	

מִמֶּנִּי׃ זָרוּ
from-me turned-away

He hath put my brethren far from me, and mine acquaintance are verily estranged from me.

14	חָדְלוּ	קְרוֹבָי	וּמְיֻדָּעַי	שְׁכֵחוּנִי׃
	My-relatives-have-failed	my-relatives	and-my-close-friends	have-forgotten-me
	H2308	H7138	H3045	H7911

My kinsfolk have failed, and my familiar friends have forgotten me.

15	גָּרֵי	בֵיתִי	וְאַמְהֹתַי	לְזָר	תַּחְשְׁבֵנִי	נָכְרִי
	The-guests-of	my-house	and-my-maidservants	as-a-stranger	regard-me	a-foreigner
			H0519		H2803	H5237
	הָיֵיתִי	בְעֵינֵיהֶם׃				
	I-have-become	in-their-eyes				
	H1961					

They that dwell in mine house, and my maids, count me for a stranger: I am an alien in their sight.

16	לְעַבְדִי	קָרָאתִי	וְלֹא	יַעֲנֶה	בְּמוֹ־	פִּי	אֶתְחַנַּן־	לוֹ׃
	My-servant	I-call	but-he-does-not	answer	with-my-own	mouth	I-must-plead-with	him
	H5650	H7121	H3808		H1119	H6310		

I called my servant, and he gave me no answer; I intreated him with my mouth.

17	רוּחִי	זָרָה	לְאִשְׁתִּי	וְחַנּוֹתִי	לִבְנֵי	בִטְנִי׃
	My-breath	is-offensive	to-my-wife	and-I-am-loathsome	to-the-children-of	my-own-body
	H7307		H0802			H0990

My breath is strange to my wife, though I intreated for the children's sake of mine own body.

18	גַּם־	עֲוִילִים	מָאֲסוּ	בִי	אָקוּמָה	וַיְדַבְּרוּ־	בִי׃
	Even	young-children	despise	me	when-I-rise	they-speak-against	me
	H1571	H5759				H1696	

Yea, young children despised me; I arose, and they spake against me.

19	תְּעָבוּנִי	כֹּל־	מְתֵי	סוֹדִי	וְזֵה־	אָהַבְתִּי	נֶהְפְּכוּ־	בִי׃
	Abhor-me	all	the-men-of	my-council	and-those-I	loved	have-turned-against	me
	H8581	H3605	H4962	H5475	H2088	H0157	H2015	

All my inward friends abhorred me: and they whom I loved are turned against me.

20	בְּעוֹרִי	וּבִבְשָׂרִי	דָּבְקָה	עַצְמִי	וָאֶתְמַלְּטָה	בְּעוֹר	שִׁנָּי׃
	To-my-skin	and-to-my-flesh	cling	my-bones	and-I-have-escaped	by-the-skin-of	my-teeth
	H5785	H1320	H1692	H6106	H4422	H5785	H8127

My bone cleaveth to my skin and to my flesh, and I am escaped with the skin of my teeth.

21	חָנֵּנִי	חָנֵּנִי	אַתֶּם	רֵעָי	כִּי	יַד־	אֱלוֹהַּ
	Have-mercy-on-me	have-mercy-on-me	you	my-friends	for	the-hand-of	God
				H7453		H3027	H0433
	נָגְעָה	בִי׃					
	has-struck	me					
	H5060						

Have pity upon me, have pity upon me, O ye my friends; for the hand of God hath touched me.

22	לָמָּה	תִּרְדְּפֵנִי	כְמוֹ־	אֵל	וּמִבְּשָׂרִי	לֹא	תִשְׂבָּעוּ׃
	Why	do-you-pursue-me	like	God	and-of-my-flesh	are-you-not	satisfied
	H4100	H7291	H3644	H0410	H1320	H3808	H7646

Why do ye persecute me as God, and are not satisfied with my flesh?

23 מִי־ Oh–that H4310 יִתֵּן would–that H5414 אֵפוֹ now H0645 וְיִכָּתְבוּן were–written–down H3789 מִלָּי my–words H4405 בַּסֵּפֶר in–a–book יִתֵּן would–that H5414 מִי־ Oh–that H4310 וְיֵחָקוּ׃ they–were–inscribed H2710

Oh that my words were now written! oh that they were printed in a book!

24 בְּעֵט־ With–a–pen–of עוֹפֶרֶת וְ and–lead לָעַד forever H5703 בַּצּוּר in–the–rock H6697 יֵחָצְבוּן׃ engraved H2672 בַּרְזֶל iron H1270 H5842 H5777

That they were graven with an iron pen and lead in the rock for ever!

25 וַ For–I H0589 אֲנִי יָדַעְתִּי know–that H3045 גֹּאֲלִי my–Redeemer חָי lives וְ and–at–the–last H0314 אַחֲרוֹן עַל־ upon עָפָר the–dust H6083 יָקוּם׃ He–will–stand

For I know that my redeemer liveth, and that he shall stand at the latter day upon the earth:

26 וְ And–after אַחַר עוֹרִי my–skin H5785 נִקְפוּ־ has–been–destroyed זֹאת thus H2063 וּ yet–from–my–flesh H1320 מִבְּשָׂרִי אֶחֱזֶה I–will–see H2372 אֱלוֹהַּ׃ God H0433

And though after my skin worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God:

27 אֲשֶׁר Whom אֲנִי־ I–myself H0589 אֶחֱזֶה־ will–see H2372 לִי for–myself עֵינַי and–my–eyes רָאוּ will–behold H7200 וְלֹא־ and–not H3808 זָר a–stranger כָּלוּ my–heart–faints H3615 כִלְיֹתַי my–heart H3629 בְּחֵקִי׃ within–me H2436

Whom I shall see for myself, and mine eyes shall behold, and not another; though my reins be consumed within me.

28 כִּי If תֹאמְרוּ you–say H0559 מַה־ How H4100 נִּרְדָּף־ shall–we–pursue לוֹ him שֹׁרֶשׁ since–the–root–of וְ H8328 דָּבָר the–matter H1697 נִמְצָא־ is–found–in H4672 בִי׃ me

But ye should say, Why persecute we him, seeing the root of the matter is found in me?

29 גְּורוּ Be–afraid מִפְּנֵי־ of H6440 חֶרֶב the–sword H2719 כִּי־ for חֵמָה wrath H2534 עֲוֹנוֹת brings–the–punishment–of H5771 חָרֶב the–sword H2719 וְלָכֶם yourselves

לְמַעַן so–that תֵּדְעוּן you–may–know H3045 שׁדין there–is H1779 דִּין׃ judgment H1779 ס [S]

Be ye afraid of the sword: for wrath bringeth the punishments of the sword, that ye may know there is a judgment.

Chapter 20

1 וַיַּעַן צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃
Then-answered Zophar the-Naamathite and-said
H6691 H5284 H0559

Then answered Zophar the Naamathite, and said,

2 לָכֵן שְׂעָפַי יְשִׁיבֻנִי וּבַעֲבוּר חוּשִׁי בִּי׃
Therefore my-troubled-thoughts make-me-answer because-of my-agitation within-me
H7725 H5668

Therefore do my thoughts cause me to answer, and for this I make haste.

3 מוּסַר כְּלִמָּתִי אֶשְׁמָע וְרוּחַ מִבִּינָתִי יַעֲנֵנִי׃
A-rebuke-that insults-me I-hear and-a-spirit from-my-understanding answers-me
H4148 H3639 H8085 H7307 H0998

I have heard the check of my reproach, and the spirit of my understanding causeth me to answer.

4 הֲזֹאת יָדַעְתָּ מִנִּי־קֶדֶם שִׂים אָדָם עַל־יְהוָה׃ אָרֶץ׃
This you-know from since was-placed humankind on the-earth
H2063 H3045 H5703 H0120 H0776

Knowest thou not this of old, since man was placed upon earth,

5 כִּי רְנַנַּת רְשָׁעִים מִקָּרוֹב וְשִׂמְחַת חָנֵף עֲדֵי־רָגַע׃
That the-triumphing-of the-wicked is-short and-the-joy-of the-godless lasts-but a-moment
H7445 H7563 H7138 H8057 H2611 H5704 H7281

That the triumphing of the wicked is short, and the joy of the hypocrite but for a moment?

6 אִם־יַעֲלֶה לַשָּׁמַיִם שְׂאֵתוֹ וְרֹאשׁוֹ לֶעָב יִגָּיַע׃
Though his-height-mounts-up to-the-heavens his-loftiness and-his-head to-the-clouds reaches
H5927 H8064 H7863 H7218 H5645 H5060

Though his excellency mount up to the heavens, and his head reach unto the clouds;

7 כְּגֵלָלוֹ לָנֶצַח יֹאבֵד רֹאָיו יֹאמְרוּ אַיּוֹ׃
Like-his-own-dung forever he-perishes those-who-saw-him will-say Where-is-he
H1561 H5331 H0006 H7200 H0559 H0335

Yet he shall perish for ever like his own dung: they which have seen him shall say, Where is he?

8 כַּחֲלוֹם יָעוּף וְלֹא יִמָּצֵא וַיִּדַּד כַּחֶזְיוֹן לָיְלָה׃
Like-a-dream he-flies-away and-is-not found and-he-is-chased-away like-a-vision-of the-night
H2472 H3808 H4672 H5074 H2384 H3915

He shall fly away as a dream, and shall not be found: yea, he shall be chased away as a vision of the night.

9 עַיִן שֶׁזָּפַתּוּ וְלֹא תוֹסִיף עוֹד וְלֹא־תְשׁוּרֶנּוּ מְקוֹמוֹ׃
The-eye-that glimpsed-him will-do-so-no more and-no longer will-behold-him his-place
H5750 H3808 H3254 H3808 H7805 H7789 H4725

The eye also which saw him shall see him no more; neither shall his place any more behold him.

אוֹנוֹ׃	תָּשֶׁבְנָה	וְיָדָיו	דַלִּים	יְרַצּוּ	בָּנָיו	10
his-wealth	will-give-back	and-his-own-hands	the-poor	will-seek-the-favor-of	His-children	
H0202	H7725	H3027	H1800	H7521		

His children shall seek to please the poor, and his hands shall restore their goods.

תִּשְׁכָּב׃	עָפָר	עַל־	וְעִמּוֹ	(עֲלוּמָיו)	[עלומו]	מָלְאוּ	עַצְמוֹתָיו	11
it-will-lie-down	the-dust	in	but-with-him	vigor	his-youthful	are-full-of	His-bones	
H7901	H6083			H5934	H5934	H4390	H6106	

His bones are full of the sin of his youth, which shall lie down with him in the dust.

לְשׁוֹנוֹ׃	תַּחַת	יַכְחִידֶנָּה	רָעָה	בְּפִיו	תַּמְתִּיק	אִם־	12
his-tongue	under	he-hides-it	evil	in-his-mouth	evil-is-sweet	Though	
H3956	H8478	H3582		H6310	H4985		

Though wickedness be sweet in his mouth, though he hide it under his tongue;

חִכּוֹ׃	בְּתוֹךְ	וְיִמְנָעֶנָּה	יַעַזְבֶנָּה	וְלֹא	עָלֶיהָ	יַחְמֹל	13
his-palate	in-the-middle-of	but-holds-it	let-it-go	and-does-not	it	He-spares	
H2441	H8432	H4513		H3808		H2550	

Though he spare it, and forsake it not; but keep it still within his mouth:

בְּקִרְבּוֹ׃	פְּתָנִים	מְרוֹרַת	נֶהְפָּךְ	בְּמֵעָיו	לַחְמוֹ	14
within-him	cobras	into-the-venom-of	is-turned	in-his-stomach	His-food	
H7130	H6620	H4846	H2015	H4578	H3899	

Yet his meat in his bowels is turned, it is the gall of asps within him.

אֵל׃	יוֹרִשֶׁנּוּ	מִבִּטְנוֹ	יְקִיאֶנּוּ	בָּלַע	חַיִל	15
God	God-drives-it-out	from-his-belly	he-vomits-up	he-swallowed	The-wealth	
H0410	H3423	H0990	H6958	H1104	H2428	

He hath swallowed down riches, and he shall vomit them up again: God shall cast them out of his belly.

אֶפְעֶה׃	לְשׁוֹן	תַּהַרְגֵּהוּ	יִינָק	פְּתָנִים	רֹאשׁ־	16
a-viper	the-tongue-of	the-tongue-of-a-viper-will-kill-him	he-will-suck	cobras	The-venom-of	
H0660	H3956	H2026	H3243	H6620	H7219	

He shall suck the poison of asps: the viper’s tongue shall slay him.

וְחֶמְאָה׃	דְּבַשׁ	נַחֲלֵי	נַהֲרֵי	בְּפַלְגּוֹת	יֶרֶא	אַל־	17
and-cream	honey	the-brooks-of	the-rivers	the-streams	look-upon	He-will-not	
	H1706		H5104	H6390	H7200	H0408	

He shall not see the rivers, the floods, the brooks of honey and butter.

כְּחֵיל	יִבְלָע	וְלֹא	יָגָע	מֵשִׁיב		18
like-the-wealth-of	swallow-it-down	and-does-not	what-he-toiled-for	He-gives-back		
H2428	H1104	H3808	H3022	H7725		

יַעֲלֹס׃	וְלֹא	תְּמוּרָתוֹ
enjoy-it	he-will-not	his-trading
H5965	H3808	H8545

That which he laboured for shall he restore, and shall not swallow it down: according to his substance shall the restitution be, and he shall not rejoice therein.

19 כִּי־ For H1129
רָצַץ he-has-crushed H7533
עָזַב and-forsaken H1800
דַּלִּים the-poor H1800
בַּיִת a-house H1497
גָּזַל he-has-seized H1497
וְלֹא that-he-did-not H3808
יִבְנֵהוּ׃ build H1129

Because he hath oppressed and hath forsaken the poor; because he hath violently taken away an house which he builded not;

20 וְכִי Because H3588
לֹא־ he-knew-no H3808
יָדַע knew H3045
שָׁלֵו rest H7961
בִּבְטְנוֹ in-his-belly H0990
בַּחֲמוּדוֹ with-his-treasure H2530
לֹא cannot H3808
יְמַלָּט׃ save-himself H4422

Surely he shall not feel quietness in his belly, he shall not save of that which he desired.

21 אֵין־ Nothing H0369
שָׂרִיד survived H8300
לְאָכְלוֹ for-him-to-devour H0400
עַל־ therefore H5921
כֵּן therefore H3651
לֹא־ his-prosperity-will-not H3808
יָחִיל endure H2342
טוּבוֹ׃ his-prosperity H2898

There shall none of his meat be left; therefore shall no man look for his goods.

22 בִּמְלֹאַת In-the-fullness-of H4393
שְׂפְקוֹ his-sufficiency H5668
צַר distress-will-come H6887
יָבוֹא will-come-against-him H0935
כָּל־ every H3605
יַד hand-of H3027
עָמֵל the-miserable H5999
תְּבוֹאֶנּוּ׃

In the fulness of his sufficiency he shall be in straits: every hand of the wicked shall come upon him.

23 וְיִהִי To-fill H1961
לְמַלֹּא to-fill H4390
בִּטְנוֹ his-belly H0990
יְשַׁלַּח־ God-will-send-against H7971
בּוֹ him H0
חֲרוֹן the-burning-of H2740
אַפּוֹ His-anger H0639
וְיַמְטֵר and-will-rain-down H4305
עָלָיו upon-him H5921
בְּלֶחוּמוֹ׃ His-warfare H3899

When he is about to fill his belly, God shall cast the fury of his wrath upon him, and shall rain it upon him while he is eating.

24 יִבְרַח He-flees H1272
מִנֶּשֶׁק from-a-weapon-of H5402
בַּרְזֶל iron H1270
תַּחְלְפֵהוּ but-pierces-him H2498
קֶשֶׁת a-bow-of H7198
נְחוּשָׁה׃ bronze H5154

He shall flee from the iron weapon, and the bow of steel shall strike him through.

25 שָׁלַף He-draws-it-out H8025
וְיֵצֵא and-it-comes-out H3318
מִגֵּוָה of-his-body H1516
וּבָרָק the-glittering-point H1300
מִמְּרֹרָתוֹ from-his-gall H4844
יַהֲלֹךְ goes-forth H1980
עָלָיו upon-him H5921
אֵמִים׃ come-terrors H0367

It is drawn, and cometh out of the body; yea, the glittering sword cometh out of his gall: terrors are upon him.

נֻפָּ֑ח	לֹא־	אֵ֝שׁ	תְּאָכְלֵ֗הוּ	לִצְפוּנָ֥יו	טָמ֥וּן	חֹ֝שֶׁךְ	כָּל־	26
fanned	not	a-fire	a-fire-will-consume-him	for-his-treasures	is-laid-up	darkness	Total	
H5301	H3808	H0784	H0398	H6845	H2934	H2822	H3605	

בְּאָהֳלֽוֹ׃	שָׂרִ֥יד	יֵ֝רַֽע
in-his-tent	the-survivor	it-will-go-badly-for
H0168	H8300	H3415

All darkness shall be hid in his secret places: a fire not blown shall consume him; it shall go ill with him that is left in his tabernacle.

לֽוֹ׃	מִתְקוֹמָ֥מָה	וְ֝אֶ֗רֶץ	עֲוֹנ֑וֹ	שָׁמַ֥יִם	יְ֝גַלּ֗וּ	27
him	will-rise-up-against	and-the-earth	his-iniquity	the-heavens	The-heavens-will-reveal	
		H0776	H5771	H8064	H1540	

The heaven shall reveal his iniquity; and the earth shall rise up against him.

אַפּֽוֹ׃	בְּי֣וֹם	נְגָר֑וֹת	בֵּיתֽוֹ	יְבוּל֥	יִ֝גֶל	28
His-wrath	in-the-day-of	carried-off	his-house	the-increase-of	Swept-away-will-be	
H0639	H3117	H5064		H2981	H1540	

The increase of his house shall depart, and his goods shall flow away in the day of his wrath.

אִמְרֽוֹ	וְנַחֲלַ֥ת	מֵ֝אֱלֹהִ֗ים	רָשָׁ֑ע	אָדָ֥ם	חֵ֝לֶק־	זֶ֗ה	29
decreed-for-him	and-the-heritage	from-God	wicked	a-wicked-person	the-portion-of	This-is	
H0561	H5159	H0430	H7563	H0120		H2088	

פ	מֵאֵ֥ל׃	
[P]	from-God	
	H0410	

This is the portion of a wicked man from God, and the heritage appointed unto him by God.

Chapter 21

וַיַּ֥אמֶר׃	אִיּ֑וֹב	וַיַּ֥עַן	1
and-said	Job	Then-answered	
H0559	H0347		

But Job answered and said,

תַּנְחוּמֹֽתֵיכֶם׃	זֹ֭את	וּתְהִי־	מִלָּתִ֑י	שָׁמוֹעַ֥	שִׁמְע֖וּ	2
your-consolation	this	and-let-this-be	to-my-words	carefully	Listen	
H8575	H2063	H1961	H4405	H8085	H8085	

Hear diligently my speech, and let this be your consolations.

תַּלְעִֽיג׃	דִּבַּ֑רְתִּי	וְ֝אַחַ֗ר	אֲדַבֵּ֥ר	וְאָנֹכִ֥י	שְׂאוּנִ֗י	3
you-may-mock	I-have-spoken	and-after	will-speak	and-I	Bear-with-me	
H3932	H1696		H1696	H0595	H5375	

Suffer me that I may speak; and after that I have spoken, mock on.

רוּחִֽי׃	תִּקְצַ֥ר	לֹא־	מַּדּ֑וּעַ	וְ֝אִם־	שִׂיחִ֗י	לְאָדָ֥ם	הֲאֵנֹכִ֥י	4
my-patience	be-short	not	why-should	and-if-so	my-complaint	a-human	Is-it-to	
H7307		H3808	H4069		H7879	H0120	H0595	

As for me, is my complaint to man? and if it were so, why should not my spirit be troubled?

פֶּה׃	עַל־	יָד	וְשִׂימוּ	וְהָשָּׁמּוּ	אֵלַי	פְּנוּ־	5
your-mouth	over	your-hand	and-lay	and-be-appalled	at-me	Look	
H6310		H3027		H8074	H0413	H6437	

Mark me, and be astonished, and lay your hand upon your mouth.

פַּלָּצוּת׃	בְּשָׂרִי	וְאָחַז	וְנִבְהַלְתִּי	זָכַרְתִּי	וְאִם־	6
shuddering	my-flesh	and-seizes	I-am-dismayed	I-remember	When	
H6427	H1320	H0270	H0926	H2142		

Even when I remember I am afraid, and trembling taketh hold on my flesh.

חָיִל׃	גָּבְרוּ	גַּם־	עָתְקוּ	יִחְיוּ	רְשָׁעִים	מַדּוּעַ	7
power	growing-mighty-in	even	growing-old	live	the-wicked	Why-do	
H2428	H1396	H1571	H6275	H2421	H7563	H4069	

Wherefore do the wicked live, become old, yea, are mighty in power?

וְצֶאֱצָאֵיהֶם	עִמָּם	לִפְנֵיהֶם	נָכוֹן	זַרְעָם	8
and-their-descendants	with-them	before-them	are-established	Their-offspring	
H6631		H6440		H2233	
				לְעֵינֵיהֶם׃	
				before-their-eyes	

Their seed is established in their sight with them, and their offspring before their eyes.

עֲלֵיהֶם׃	אֱלוֹהַּ	שֵׁבֶט	וְלֹא	מִפָּחַד	שָׁלוֹם	בָּתֵּיהֶם	9
is-upon-them	God	rod-of	and-no	from-fear	safe	Their-houses-are	
	H0433	H7626	H3808	H6343	H7965		

Their houses are safe from fear, neither is the rod of God upon them.

תְּשַׁכֵּל׃	וְלֹא	פָּרָתוֹ	תְּפַלֵּט	יַגְעֵל	וְלֹא	עֹבֵר	שׁוֹרוֹ	10
miscarry	and-does-not	their-cow	their-cow-calves	fail	and-does-not	breeds	Their-bull	
	H3808	H6510	H6403	H1602	H3808		H7794	

Their bull gendereth, and faileth not; their cow calveth, and casteth not her calf.

יִרְקְדוּן׃	וְיַלְדֵיהֶם	עֲוִילֵיהֶם	כַּצֹּאן	יְשַׁלְּחוּ	11
dance	and-their-children	their-little-ones	like-a-flock	They-send-out	
H7540	H3206	H5759	H6629	H7971	

They send forth their little ones like a flock, and their children dance.

עוּגָב׃	לְקוֹל	וְיִשְׂמְחוּ	וְכִנּוֹר	כְּתֹף	יְשָׂאוּ	12
the-flute	at-the-sound-of	and-rejoice	and-the-lyre	the-tambourine	They-sing-to	
H5748		H8055	H3658	H8596	H5375	

They take the timbrel and harp, and rejoice at the sound of the organ.

יֵחָתּוּ׃	שְׁאוֹל	וּבְרֶגַע	יְמֵיהֶם	בַּטּוֹב	)יִכְלוּ(	]יבלו[	13
they-go-down	to-Sheol	and-in-a-moment	their-days	in-prosperity	they-end	They-spend	
H5181	H7585	H7281	H3117		H3615	H1086	

They spend their days in wealth, and in a moment go down to the grave.

חָפָצֵנוּ׃	לֹא	דְּרָכֶיךָ	וְדַעַת	מִמֶּנּוּ	סוּר	לָאֵל	וַיֹּאמְרוּ	14
desire	we-do-not	Your-ways	and-the-knowledge-of	from-us	depart	to-God	Yet-they-say	
	H3808	H1870	H1847		H5493	H0410	H0559	

Therefore they say unto God, Depart from us; for we desire not the knowledge of thy ways.

15
כִּי נוֹעִיל וּמַה־ נַעַבְדֶנּוּ כִּי־ שַׁדַּי מַה־
if do-we-profit and-what we-should-serve-Him that the-Almighty What-is
H3276 H4100 H5647 H7706 H4100

בּוֹ׃ נִפְגַּע־
Him we-pray-to
H6293

What is the Almighty, that we should serve him? and what profit should we have, if we pray unto him?

16
רָחֲקָה רְשָׁעִים עֲצַת טוּבָם בְיָדָם לֹא הֵן
is-far the-wicked the-counsel-of is-their-prosperity in-their-own-hand not Behold
H7368 H7563 H6098 H2898 H3027 H3808 H2005

מֶנִּי׃
from-me

Lo, their good is not in their hand: the counsel of the wicked is far from me.

17
אֵידָם עֲלֵימוֹ וְיָבֹא יִדְעָךְ רְשָׁעִים נֵר־ וכַמָּה
their-calamity upon-them and-does-come put-out the-wicked the-lamp-of How-often-is
H0343 H0935 H1846 H7563 H4100

בְּאַפּוֹ׃ יְחַלֵּק חֶבְלִים
in-His-anger He-distributes sorrows
H0639

How oft is the candle of the wicked put out! and how oft cometh their destruction upon them! God distributeth sorrows in his anger.

18
גְּנֻבַתּוּ וּכְמֹץ רוּחַ לִפְנֵי־ כְּתֶבֶן יִהְיוּ
that-is-swept-away-by and-like-chaff the-wind before like-straw How-often-are-they
H1589 H4671 H7307 H6440 H8401 H1961

סוּפָה׃
the-storm

They are as stubble before the wind, and as chaff that the storm carrieth away.

19
אֱלוֹהַּ יִצְפֹּן־ לְבָנָיו אוֹנוֹ יְשַׁלֵּם אֵלָיו
God stores-up for-his-children his-punishment let-Him-repay him
H0433 H6845 H0205 H0413

וְיֵדָע׃
so-that-he-may-know-it
H3045

God layeth up his iniquity for his children: he rewardeth him, and he shall know it.

20
יִרְאוּ עינו] עֵינָיו(כִּידֹו וּמֵחֲמַת שַׁדַּי
Let-see his-own-eyes] his-eyes) his-destruction and-of-the-wrath-of the-Almighty
H7200 H3589 H2534 H7706

יִשְׁתֶּה׃
let-him-drink
H8354

His eyes shall see his destruction, and he shall drink of the wrath of the Almighty.

חֶדְשָׁיו	וּמִסְפָּר	אַחֲרָיו	בְּבֵיתוֹ	חֶפְצוֹ	מַה־	כִּי	21
his-months	when-the-number-of	after-him	in-his-house	pleasure-has-he	what	For	
H2320	H4557			H2656	H4100		

חֲצָצוֹ׃
is-cut-off

For what pleasure hath he in his house after him, when the number of his months is cut off in the midst?

יִשְׁפּוֹט׃	רָמִים	וְהוּא	דֵּעַת	יְלַמֶּד־	הַלְאֵל	22
judges	the-exalted	seeing-that-He	knowledge	be-taught	Can-God	
H8199		H1931	H1847	H3925	H0410	

Shall any teach God knowledge? seeing he judgeth those that are high.

וְשָׁלֵו׃	שַׁלְאֲנַן	כֻּלּוֹ	תֻּמּוֹ	בְּעֶצֶם	יָמוּת	זֶה	23
and-secure	at-ease	completely	his-prosperity	in-the-full-strength-of	dies	One	
H7961	H7946	H3605	H8537	H6106	H4191	H2088	

One dieth in his full strength, being wholly at ease and quiet.

יְשֻׁקֶּה׃	עַצְמוֹתָיו	וּמֹחַ	חָלָב	מָלְאוּ	עֲטִינָיו	24
is-moist	his-bones	and-the-marrow-of	milk	are-full-of	His-pails	
H8248	H6106	H4221	H2461	H4390	H5845	

His breasts are full of milk, and his bones are moistened with marrow.

בַּטּוּבָה׃	אָכַל	וְלֹא־	מָרָה	בְּנֶפֶשׁ	יָמוּת	וְזֶה	25
prosperity	tasted	never-having	bitterness	with-a-soul-of	dies	And-another	
	H0398	H3808	H4751	H5315	H4191	H2088	

And another dieth in the bitterness of his soul, and never eateth with pleasure.

עֲלֵיהֶם׃	תְּכַסֶּה	וְרִמָּה	יִשְׁכְּבוּ	עָפָר	עַל־	יַחַד	26
them	cover	and-worms	they-lie-down	the-dust	in	Together	
	H3680	H7415	H7901	H6083			

They shall lie down alike in the dust, and the worms shall cover them.

תַּחְמֹסוּ׃	עָלָי	וּמְזִמּוֹת	מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם	יָדַעְתִּי	הֵן	27
you-devise	against-me	and-the-schemes	your-thoughts	I-know	Behold	
H2554		H4209	H4284	H3045	H2005	

Behold, I know your thoughts, and the devices which ye wrongfully imagine against me.

מִשְׁכְּנוֹת	וְאֹהֶל	וְאַיֵּה	נָדִיב	בֵּית־	אַיֵּה	תֹּאמְרוּ	כִּי	28
the-dwelling-of	the-tent	and-where-is	the-noble	the-house-of	where-is	you-say	For	
H4908	H0168	H0346	H5081		H0346	H0559		

רְשָׁעִים׃
the-wicked
H7563

For ye say, Where is the house of the prince? and where are the dwelling places of the wicked?

תְּנַכֵּרוּ׃	לֹא	וְאֹתָתָם	דֶּרֶךְ	עֹבְרֵי	שְׁאַלְתֶּם	הֲלֹא	29
deny	you-cannot	and-their-accounts	road	travelers-on-the	asked	Have-you-not	
	H3808	H0226	H1870		H7592	H3808	

Have ye not asked them that go by the way? and do ye not know their tokens,

עֲבָרוֹת	לְיוֹם	רָע	יֶחָשַׂךְ	אֵיד	לְיוֹם	כִּי	30
wrath	on-the-day-of	the-evil-man	is-spared	calamity	on-the-day-of	That	
H5678	H3117		H2820	H0343	H3117		

יוּבָלוּ׃
they-are-led-away
H2986

That the wicked is reserved to the day of destruction? they shall be brought forth to the day of wrath.

לוֹ׃	יְשַׁלֶּם־	מִי	עָשָׂה	וְהוּא־	דַּרְכּוֹ	פָּנָיו	עַל־	נֹגֵד	מִי־	31
him	repays	who	has-done	and-for-what-he	his-way	his-face	to	declares	Who	
	H4310			H1931	H1870	H6440		H5046	H4310	

Who shall declare his way to his face? and who shall repay him what he hath done?

יִשְׁקוֹד׃	גָּדִישׁ	וְעַל־	יוּבַל	לְקִבְרוֹת	וְהוּא	32
watch-is-kept	his-tomb	and-over	is-carried	to-the-grave	Yet-he	
H8245			H2986	H6913	H1931	

Yet shall he be brought to the grave, and shall remain in the tomb.

אָדָם	כָּל־	וְאַחֲרָיו	נָחַל	רִגְבֵי	לוֹ	מָתְקוּ־	33
humanity	all	and-after-him	the-valley	the-clods-of	to-him	Sweet-to-him-are	
H0120	H3605			H7263		H4985	

מִסְפָּר׃	אֵין	וְלִפָנָיו	יִמְשֹׁךְ
number	without	and-before-him	follows-in-procession
H4557	H0369	H6440	H4900

The clods of the valley shall be sweet unto him, and every man shall draw after him, as there are innumerable before him.

ס	מָעַל׃	נִשְׁאַר־	וְתְשׁוּבֹתֵיכֶם	הֶבֶל	תְּנַחֲמוּנִי	וְאֵיךְ	34
[S]	falsehood	remain	and-your-answers	with-vanity	can-you-comfort-me	So-how	
	H4604	H7604	H8666	H1892	H5162		

How then comfort ye me in vain, seeing in your answers there remaineth falsehood?

Chapter 22

וַיֹּאמַר׃	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	וַיַּעַן	1
and-said	the-Temanite	Eliphaz	Then-answered	
H0559	H8489	H0464		

Then Eliphaz the Temanite answered and said,

מַשְׂכִּיל׃	עָלָיו	יִסְכֹּן	כִּי־	גֶּבֶר	יִסְכָּן־	הַלְאֵל	2
is-the-wise	to-himself	profitable	surely	a-man	can-be-profitable	To-God	
		H5532		H1397	H5532	H0410	

Can a man be profitable unto God, as he that is wise may be profitable unto himself?

כִּי־	בֶּצַע	וְאִם־	תִּצְדָּק	כִּי	לְשַׁדַּי	הַחֶפְצֵץ	3
that	gain	or-is-it	you-are-righteous	that	to-the-Almighty	Is-it-a-delight	
	H1215		H6663		H7706	H2656	

דְּרָכֶיךָ׃	תַּתֵּם
your-ways	you-make-perfect
H1870	H8552

Is it any pleasure to the Almighty, that thou art righteous? or is it gain to him, that thou makest thy ways perfect?

בַּמִּשְׁפָּט׃	עִמְּךָ	יָבוֹא	יֹכִיחֲךָ	הֲמִיִּרְאָתְךָ	4
into-judgment	with-you	and-enters	that-He-reproves-you	Is-it-for-your-fear	
H4941		H0935	H3198	H3374	

Will he reprove thee for fear of thee? will he enter with thee into judgment?

לַעֲוֹנֹתֶיךָ׃	קֵץ	וְאֵין־	רַבָּה	רָעָתֶךָ	הֲלֹא	5
are-your-iniquities	end	and-without	great	your-wickedness	Is-not	
H5771	H7093	H0369			H3808	

Is not thy wickedness great? and thine iniquities infinite?

עֲרוּמִּים	וּבִגְדֵי	חִנָּם	אַחֶיךָ	תַּחְבֹּל	כִּי־	6
the-naked	and-the-garments-of	without-cause	from-your-brothers	you-took-pledges	For	
H6174		H2600	H0251			

תַּפְשִׁיט׃
you-stripped
H6584

For thou hast taken a pledge from thy brother for nought, and stripped the naked of their clothing.

לֶחֶם׃	תִּמְנַע־	וּמֵרָעֵב	תַּשְׁקֶה	עָיֵף	מַיִם	לֹא־	7
bread	you-withheld	and-from-the-hungry	you-gave-to-drink	to-the-weary	water	No	
H3899	H4513	H7457	H8248	H5889	H4325	H3808	

Thou hast not given water to the weary to drink, and thou hast withholden bread from the hungry.

בָּהּ׃	יֵשֵׁב	פָּנִים	וּנְשׂוּא	הָאָרֶץ	לוֹ	זְרוֹעַ	וְאִישׁ	8
in-it	dwelt	of-face	and-the-honored	the-land	to-him-belonged	of-power	But-the-man	
	H3427	H6440	H5375	H0776		H2220	H0376	

But as for the mighty man, he had the earth; and the honourable man dwelt in it.

יְדֻכָּא׃	יְתֹמִים	וּזְרֹעוֹת	רֵיקָם	שִׁלַּחְתָּ	אַלְמָנוֹת	9
were-crushed	the-fatherless	and-the-arms-of	empty	you-sent-away	Widows	
H1792	H3490	H2220	H7387	H7971	H0490	

Thou hast sent widows away empty, and the arms of the fatherless have been broken.

פִּתְאֹם׃	פַּחַד	וְיִבַהֶלְךָ	פַּחִים	סְבִיבוֹתֶיךָ	כֵּן	עַל־	10
sudden	dread	and-terrifies-you	snares	around-you-are	indeed	Therefore	
H6597	H6343	H0926		H5439			

Therefore snares are round about thee, and sudden fear troubleth thee;

תְּכַסֶּךָּ׃	מַיִם	וְשִׁפְעַת־	תִּרְאֶה	לֹא־	חֹשֶׁךְ	אוֹ־	11
covers-you	waters	and-a-flood-of	see	you-cannot	darkness	Or	
H3680	H4325	H8229	H7200	H3808	H2822		

Or darkness, that thou canst not see; and abundance of waters cover thee.

רָמּוּ׃	כִּי־	כוֹכְבֵים	רֹאשׁ	וּרְאֵה	שְׁמֵים	גֹּבַהּ	אֱלוֹהַּ	הֲלֹא־	12
lofty-they-are	how	stars	the-highest	and-see	heaven	in-the-height-of	God	Is-not	
		H3556		H7200	H8064	H1363	H0433	H3808	

Is not God in the height of heaven? and behold the height of the stars, how high they are!

יִשְׁפּוֹט׃	עֲרָפֶל	הַבְעַד	אֵל	יֵדַע	מַה־	וְאָמַרְתָּ	13
judge	thick-darkness	can-He-through	God	does-know	What	Yet-you-say	
H8199	H6205	H1157	H0410	H3045	H4100	H0559	

And thou sayest, How doth God know? can he judge through the dark cloud?

14

שְׁחָקִים	וְחוּג	יִרְאֶה	וְלֹא	לוֹ	סֵתֶר־	עָבִים
heaven	and-the-vault-of	see	so-He-does-not	for-Him	are-a-covering	Thick-clouds
H8064	H2329	H7200	H3808			H5645

יִתְהַלָּךְ׃
He-walks
H1980

Thick clouds are a covering to him, that he seeth not; and he walketh in the circuit of heaven.

15

אָוֶן׃	מִתֵּי־	דָּרְכוּ	אֲשֶׁר	תִּשְׁמֹר	עוֹלָם	הַאֲרַח
iniquity	men-of	walked	which	will-you-keep	path	The-ancient
H0205	H4962	H1869		H8104	H5769	H0734

Hast thou marked the old way which wicked men have trodden?

16

יְסוֹדָם׃	יוּצַק	נָהָר	עֵת	וְלֹא־	קָמְטוּ	אֲשֶׁר־
a-flood	swept-away-by	whose-foundation-was	time	before-their	were-snatched-away	Who
H3247	H3332	H5104	H6256	H3808	H7059	

Which were cut down out of time, whose foundation was overflown with a flood:

17

לָמוֹ׃	שַׁדַּי	יִפְעַל	וּמַה־	מִמֶּנּוּ	סוּר	לָאֵל	הָאֹמְרִים
to-them	the-Almighty	do	and-what-can	from-us	Depart	to-God	They-said
	H7706	H6466	H4100		H5493	H0410	H0559

Which said unto God, Depart from us: and what can the Almighty do for them?

18

מֶנִּי׃	רָחֲקָה	רְשָׁעִים	וַעֲצַת	טוֹב	בָּתֵּימוֹ	מִלֵּא	וְהוּא
from-me	is-far	the-wicked	but-the-counsel-of	with-good	their-houses	filled	Yet-He
	H7368	H7563	H6098			H4390	H1931

Yet he filled their houses with good things: but the counsel of the wicked is far from me.

19

לָמוֹ׃	יִלְעַג־	וְנָקִי	וְיִשְׂמָחוּ	צַדִּיקִים	יִרְאוּ
them	mock	and-the-innocent	and-are-glad	it	The-righteous-see
	H3932		H8055	H6662	H7200

The righteous see it, and are glad: and the innocent laugh them to scorn.

20

אֵשׁ׃	אָכְלָה	וְיִתְרָם	קִימָנוּ	נִכְחַד	לֹא	אִם־
fire	consumed-by	and-their-abundance	our-adversaries	cut-off-are	not	Surely
H0784	H0398		H7009	H3582	H3808	

Whereas our substance is not cut down, but the remnant of them the fire consumeth.

21

תָּבוֹאַתְךָ	בָּהֶם	וּשְׁלַם	עִמּוֹ	נָא	הַסְכֵּן־	
good-will-come-to-you	through-these	and-be-at-peace	yourself-with-Him	now	Acquaint	
H0935				H4994	H5532	

טוֹבָה׃
good

Acquaint now thyself with him, and be at peace: thereby good shall come unto thee.

22

בִּלְבָבֶךָ׃	אִמָרָיו	וְשִׂים	תּוֹרָה	מִפִּיו	נָא	קַח־	
in-your-heart	His-words	and-place	instruction	from-His-mouth	please	Receive	
H3824	H0561		H8451	H6310	H4994	H3947	

Receive, I pray thee, the law from his mouth, and lay up his words in thine heart.

עַוְלָה	תַּרְחִיק	תִּבָּנֶה	שַׁדַּי	עַד־	תָּשׁוּב	אִם־	23
injustice	if-you-remove	you-will-be-built-up	the-Almighty	to	you-return	If	
	H7368	H1129	H7706	H5704	H7725		

מֵאָהָלֶךָ׃
from-your-tent
H0168

If thou return to the Almighty, thou shalt be built up, thou shalt put away iniquity far from thy tabernacles.

אוֹפִיר׃	נְחָלִים	וּבְצוּר	בָּצֶר	עָפָר	עַל־	וְשִׁית־	24
your-Ophir	the-streams	and-among-the-rocks-of	your-gold	the-dust	upon	And-lay	
H0211		H6697	H1220	H6083		H7896	

Then shalt thou lay up gold as dust, and the gold of Ophir as the stones of the brooks.

לָךְ׃	תּוֹעָפוֹת	וְכֶסֶף	בְּצָרֶיךָ	שַׁדַּי	וְהָיָה	25
to-you	precious	and-silver	your-treasure	the-Almighty	Then-shall-be	
	H8443	H3701	H1220	H7706	H1961	

Yea, the Almighty shall be thy defence, and thou shalt have plenty of silver.

פָּנֶיךָ׃	אֱלוֹהַּ	אֶל־	וְתִשָּׂא	תִּתְעַנָּג	שַׁדַּי	עַל־	אָז	כִּי־	26
your-face	God	to	and-you-will-lift	you-will-delight	the-Almighty	in	then	For	
H6440	H0433	H0413	H5375	H6026	H7706				

For then shalt thou have thy delight in the Almighty, and shalt lift up thy face unto God.

תְּשַׁלֵּם׃	וּנְדָרֶיךָ	וְיִשְׁמָעֶךָּ	אֵלָיו	תַּעְתִּיר	27
you-will-fulfill	and-your-vows	and-He-will-hear-you	to-Him	You-will-pray	
	H5088	H8085	H0413	H6279	

Thou shalt make thy prayer unto him, and he shall hear thee, and thou shalt pay thy vows.

דְּרָכֶיךָ	וְעַל־	לָךְ	וְיָקָם	אֹמֶר	וְתִגְזַר־	28
your-ways	and-upon	for-you	and-it-will-be-established	a-matter	And-you-will-decree	
H1870				H0562	H1504	

אוֹר׃ נָגַהּ
light will-shine
H0216 H5050

Thou shalt also decree a thing, and it shall be established unto thee: and the light shall shine upon thy ways.

יוֹשִׁעַ׃	עֵינַיִם	וְשַׁח	גֵּוֶה	וַתֹּאמֶר	הֻשְׁפִּילוּ	כִּי־	29
He-will-save	of-eyes	and-the-humble	Lift-up	you-will-say	they-are-brought-low	When	
H3467		H7807	H1466	H0559	H8213		

When men are cast down, then thou shalt say, There is lifting up; and he shall save the humble person.

כַּפֶּיךָ׃	בְּבַר	וְנִמְלַט	נָקִי	אִי־	יְמַלֵּט	30
your-hands	by-the-purity-of	and-he-will-be-delivered	innocent	even-the-not	He-will-deliver	
H3709	H1252	H4422		H0336	H4422	

פ
—

He shall deliver the island of the innocent: and it is delivered by the pureness of thine hands.

Chapter 23

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃		1
Then–answered	Job	and–said		
	H0347	H0559		

Then Job answered and said,

גַּם־	הַיּוֹם	מְרִי	שִׂיחִי	יָדִי	כָּבְדָה	עַל־	אַנְחָתִי׃	2
Even	today	bitter–is	my–complaint	my–hand	is–heavy	upon	my–groaning	
H1571	H3117	H4805	H7879	H3027	H3513		H0585	

Even to day is my complaint bitter: my stroke is heavier than my groaning.

מִי־	יִתֵּן	וְאֵדָעֵהוּ	אֶמְצָאֵהוּ	אָבוֹא	עַד־	תְּכוּנָתוֹ׃		3
Oh–that	I–knew	Him	where–to–find	that–I–might–come	to	His–dwelling		
H4310	H5414	H4672	H3045	H0935	H5704	H8499		

Oh that I knew where I might find him! that I might come even to his seat!

אֶעֱרְכָה	לְפָנָיו	מִשְׁפָּט	וּפִי	אֲמַלְּאָה	תּוֹכָחוֹת׃	4
I–would–lay–out	before–Him	my–case	and–my–mouth	I–would–fill	with–arguments	
	H6440	H4941	H6310	H4390		

I would order my cause before him, and fill my mouth with arguments.

אֵדְעָה	מִלִּים	יַעֲנֵנִי	וְאָבִינָה	מַה־	יֹאמַר	לִי׃	5
I–would–know	the–words	He–would–answer–me	and–understand	what	He–would–say	to–me	
H3045	H4405		H0995	H4100	H0559		

I would know the words which he would answer me, and understand what he would say unto me.

הַבְרָב־	כֹּחַ	יָרִיב	עִמָּדִי	לֹא	אַךְ־	הוּא	יָשֶׂם	6
Would–He–with–great	power	contend	against–me	No	surely	He	would–give–heed	
		H7378	H5978	H3808	H0389	H1931		

בִּי׃
to–me

Will he plead against me with his great power? No; but he would put strength in me.

שָׁם	יָשָׁר	נוֹכָח	עִמּוֹ	וַאֲפַלְּטָה	לָנֶצַח	מִשֹּׁפְטִי׃	7
There	the–upright	could–reason	with–Him	and–I–would–be–delivered	forever	from–my–Judge	
H8033	H3477	H3198		H6403	H5331	H8199	

There the righteous might dispute with him; so should I be delivered for ever from my judge.

הֵן	קֶדֶם	אֶהֱלֹךְ	וְאֵינֶנּוּ	וְאָחוֹר	וְלֹא־	אָבִין	לוֹ׃	8
But	eastward	I–go	and–He–is–not–there	and–westward	yet–I–cannot	perceive	Him	
H2005		H1980	H0369	H0268	H3808	H0995		

Behold, I go forward, but he is not there; and backward, but I cannot perceive him:

שְׂמָאול	בַּעֲשֹׂתוֹ	וְלֹא־	אֶחֱזֶה	יַעְטֹף	יָמִין	וְלֹא		9
To–the–north	when–He–works	I–cannot	behold–Him	He–turns	to–the–south	and–I–cannot		
H8040		H3808	H2372		H3225	H3808		

אֶרְאֶה׃
see–Him
H7200

On the left hand, where he doth work, but I cannot behold him: he hideth himself on the right hand, that I cannot see him:

אֵצֵֽא׃	כַּזָּהָב	בְּחָנָנִי	עִמָּדִי	דַּרְכּ֣וֹ	יָדַ֣ע	כִּי־	10
I–will–come–forth	like–gold	when–He–has–tested–me	I–take	the–way	He–knows	But	
H3318	H2091	H0974	H5978	H1870	H3045		

But he knoweth the way that I take: when he hath tried me, I shall come forth as gold.

אֵֽט׃	וְלֹא־	שָׁמַ֥רְתִּי	דַּרְכּ֑וֹ	רַגְלִ֣י	אָחֲזָ֣ה	בַּאֲשֻׁרוֹ֮	11
turned–aside	and–not	I–have–kept	His–way	my–foot	has–held–fast	In–His–steps	
H5186	H3808	H8104	H1870	H7272	H0270		

My foot hath held his steps, his way have I kept, and not declined.

צָפַ֣נְתִּי	מֵחֻקֹּ֑	אָמֵ֣ישׁ	וְלֹ֣א	שְׂפָתָ֗יו	מִצְוַ֣ת	12
I–have–treasured	more–than–my–portion	departed–from	I–have–not	His–lips	The–command–of	
H6845	H2706	H4185	H3808	H8193	H4687	

פִּֽיו׃	אִמְרֵי־
His–mouth	the–words–of
H6310	H0561

Neither have I gone back from the commandment of his lips; I have esteemed the words of his mouth more than my necessary food.

וַיַּעַשׂ׃	אִוָּתָה	וְנַפְשׁ֑וֹ	יְשִׁיבֶ֣נּוּ	וּמִ֥י	בֶּאֱחָ֗ד	וְה֣וּא	13
and–He–does	desires	and–His–soul	can–turn–Him	and–who	is–unique	But–He	
	H0183	H5315	H7725	H4310	H0259	H1931	

But he is in one mind, and who can turn him? and what his soul desireth, even that he doeth.

עִמּֽוֹ׃	רַבּ֥וֹת	וְכָהֵ֣נָּה	חֻקִּ֑	יַשְׁלִ֥ים	כִּ֤י	14
are–with–Him	many–things	and–like–these	what–is–appointed–for–me	He–will–complete	For	
		H2007	H2706			

For he performeth the thing that is appointed for me: and many such things are with him.

מִמֶּנּֽוּ׃	וְאֶפְחַ֑ד	אֶֽתְבּוֹנֵ֣ן	אֶבְהַ֣ל	מִפָּנָ֗יו	כֵּ֣ן	עַל־	15
of–Him	I–am–in–dread	when–I–consider	I–am–terrified	at–His–presence	indeed	Therefore	
	H6342	H0995	H0926	H6440			

Therefore am I troubled at his presence: when I consider, I am afraid of him.

הִבְהִילָֽנִי׃	וְשַׁדַּ֑י	לִבִּ֣י	הֵרַ֗ךְ	וְאֵ֣ל		16
has–terrified–me	and–the–Almighty	my–heart	has–made–faint	And–God		
H0926	H7706		H7401	H0410		

For God maketh my heart soft, and the Almighty troubleth me:

כִּסָּה־	וּמִפָּנַ֑י	חֹ֣שֶׁךְ	מִפָּנֵ֗י־	נִצְמַ֫תִּי	לֹ֣א	כִּי־	17
has–covered	nor–before–me	the–darkness	because–of	I–am–silenced	not	For	
H3680	H6440	H2822	H6440	H6789	H3808		

אֹֽפֶל׃
thick–gloom
H0652

Because I was not cut off before the darkness, neither hath he covered the darkness from my face.

Chapter 24

וידעו[	עִתִּים	נִצְפְּנוּ	לֹא־	מִשַּׁדַּי	מַדּוּעַ	1
and–those–who–know	times–of–judgment	stored–up	are–not	from–the–Almighty	Why	
H3045	H6256	H6845	H3808	H7706	H4069	

יָמָיו׃	חָזוּ	לֹא־	יְדָעָיו)׃(
His–days	see	do–not	Him
H3117	H2372	H3808	H3045

Why, seeing times are not hidden from the Almighty, do they that know him not see his days?

					2
וַיִּרְעוּ׃	גָּזָלוּ	עֵדֶר	יַשִּׂגוּ	גְּבֻלוֹת	
and–pasture–them	they–seize	flocks	they–move	Boundary–stones	
	H1497	H5739	H5381	H1367	

Some remove the landmarks; they violently take away flocks, and feed thereof.

						3
אַלְמָנָה׃	שׁוֹר	יַחְבְּלוּ׃	יִנְהָגוּ	יְתוֹמִים	חֲמוֹר	
the–widow	the–ox–of	they–take–as–pledge	they–drive–away	the–fatherless	The–donkey–of	
H0490	H7794			H3490	H2543	

They drive away the ass of the fatherless, they take the widow's ox for a pledge.

							4
אָרֶץ׃	עֲנִיֵּי־	חָבְאוּ	יַחַד	מִדֶּרֶךְ	אֶבְיוֹנִים	יַטּוּ	
the–land	the–poor–of	must–hide	together	off–the–road	the–needy	They–push	
H0776	H6035	H2244		H1870	H0034	H5186	

They turn the needy out of the way: the poor of the earth hide themselves together.

							5
לַטָּרֶף	מְשַׁחֲרֵי	בְּפָעֳלָם	יָצְאוּ	בְמִדְבָּר	וּפְרָאִים	הֵן	
for–prey	searching	in–their–toil	they–go–out	in–the–wilderness	like–wild–donkeys	Behold	
H2964	H7836	H6467	H3318		H6501	H2005	

לַנְּעָרִים׃	לֶחֶם	לוֹ	עֲרָבָה
for–their–young	food	provides–them	the–wasteland
H5288	H3899		H6160

Behold, as wild asses in the desert, go they forth to their work; rising betimes for a prey: the wilderness yieldeth food for them and for their children.

							6
יְלַקֵּשׁוּ׃	רָשָׁע	וְכֶרֶם	יִקְצֹרוּ)׃(	ויקצירו[	בְּלִילוֹ	בַּשָּׂדֶה	
they–glean	the–wicked	and–the–vineyard–of	it	they–harvest	its–fodder	In–the–field	
H3953	H7563	H3754			H1098		

They reap every one his corn in the field: and they gather the vintage of the wicked.

							7
בַּקָּרֹה׃	כְּסוּת	וְאֵין	לְבוּשׁ	מִבְלִי	יָלִינוּ	עָרוֹם	
in–the–cold	covering	and–have–no	clothing	without	they–spend–the–night	Naked	
H7135	H3682	H0369	H3830	H1097		H6174	

They cause the naked to lodge without clothing, that they have no covering in the cold.

							8
צוּר׃	חִבְּקוּ־	מַחְסֶה	וּמִבְלִי	יִרְטָבוּ	הָרִים	מִזֶּרֶם	
the–rock	they–cling–to	shelter	and–without	they–are–drenched	the–mountains	By–the–rain–of	
H6697	H2263	H4268	H1097	H7372	H2022	H2230	

They are wet with the showers of the mountains, and embrace the rock for want of a shelter.

						9
יַחְבֹּלוּ׃	עָנִי	וְעַל־	יָתוֹם	מִשֹּׁד	יְגֻזֵּלוּ	
they–take–a–pledge	the–poor	and–against	the–fatherless	from–the–breast	They–snatch	
	H6041	H5764	H3490		H1497	

They pluck the fatherless from the breast, and take a pledge of the poor.

עֹמֶר׃	נָשְׂאוּ	וְרֵעֵבִים	לְבוּשׁ	בְּלִי	הָלְכוּ	עָרֹום	10
sheaves	they-carry	and-hungry	clothing	without	they-go-about	Naked	
	H5375	H7457	H3830	H1097	H1980	H6174	

They cause him to go naked without clothing, and they take away the sheaf from the hungry;

וַיִּצְמָאוּ׃	דָּרְכוּ	יְקָבִים	יַצְהִירוּ	שוּרֹתָם	בֵּין־	11
yet-suffer-thirst	they-tread	the-winepresses	they-press-oil	their-rows	Between	
H6770	H1869	H3342	H6671		H0996	

Which make oil within their walls, and tread their winepresses, and suffer thirst.

לֹא־	וֵאלֹוהַּ	תְּשַׁוַּע	חֲלָלִים	וְנֶפֶשׁ־	יִנְאָקוּ	וּמְתִים	מֵעִיר	12
does-not	yet-God	cry-out	the-wounded	and-the-souls-of	groan	the-dying	From-the-city	
H3808	H0433	H7768		H5315	H5008	H4962		

תִּפְלָה׃	יָשִׂים
wrongdoing	charge
H8604	

Men groan from out of the city, and the soul of the wounded crieth out: yet God layeth not folly to them.

דְּרָכֶיו	הִכִּירוּ	לֹא־	אֹור	בְּמֹרְדֵי־	הָיוּ	וְהֵמָּה	13
its-ways	know	they-do-not	the-light	among-the-rebels-against	are	They	
H1870		H3808	H0216	H4775	H1961	H1992	

בִּנְתִיבֹתֶיו׃	יָשְׁבוּ	וְלֹא
in-its-paths	abide	and-they-do-not
	H3427	H3808

They are of those that rebel against the light; they know not the ways thereof, nor abide in the paths thereof.

וּבַלַּיְלָה	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	יִקְטֹל־	רוֹצֵחַ	יָקוּם	לָאֹור	14
and-in-the-night	and-needy	the-poor	he-kills	the-murderer	rises	At-the-light	
H3915	H0034	H6041	H6991	H7523		H0216	

כַּגַּנָּב׃	יְהִי
like-a-thief	he-becomes
H1590	H1961

The murderer rising with the light killeth the poor and needy, and in the night is as a thief.

עַיִן	תְּשׁוּרֵנִי	לֹא־	לֵאמֹר	נֶשֶׁף	שָׁמְרָה	וְנֹאֵף	וְעֵין	15
me	eye-will-see	No	saying	twilight	watches-for	the-adulterer	And-the-eye-of	
	H7789	H3808	H0559	H5399	H8104	H5003		

יָשִׂים׃	פָּנִים	וְסֵתֶר
he-puts	his-face	and-a-disguise-on
	H6440	

The eye also of the adulterer waiteth for the twilight, saying, No eye shall see me: and disguiseth his face.

יָדֵעוּ	לֹא־	לָמוֹ	חָתְמוּ־	יוֹמָם	בָּתִּים	בַּחֹשֶׁךְ	חָתַר	16
know	do-not	they	they-shut-themselves-in	by-day	houses	in-the-dark	He-digs-into	
H3045	H3808		H2856	H3119		H2822	H2864	

אֹור׃
the-light
H0216

In the dark they dig through houses, which they had marked for themselves in the daytime: they know not the light.

17 כִּי וַיַּחְדָּו֮ לָמוֹ֒ צַלְמָ֫וֶת כִּי־ יַכִּ֥יר בַּלְהוֹת׃
For alike-to-them is deep-darkness for they-know the-terrors-of
H1242 H6757 H1091

צַלְמָֽוֶת׃
deep-darkness
H6757

For the morning is to them even as the shadow of death: if one know them, they are in the terrors of the shadow of death.

18 קַל־ הוּא֮ עַל־ פְּנֵי־ מַ֫יִם תְּקֻלַּל חֶלְקָתָ֥ם בָּאָ֑רֶץ
Swift he-is on the-face-of the-waters cursed-is their-portion in-the-land
H7031 H1931 H6440 H4325 H7043 H2513 H0776

דֶּ֖רֶךְ כְּרָמִֽים׃ יִפְנֶ֥ה לֹא־
the-way-of vineyards turn-toward he-does-not
H1870 H3754 H6437 H3808

He is swift as the waters; their portion is cursed in the earth: he beholdeth not the way of the vineyards.

19 צִיָּה֮ גַּם־ חֹ֫רֶב יִגְזְלוּ֒ מֵימֵי־ שֶׁ֭לֶג שְׁא֣וֹל
Drought also heat snatch-away the-waters-of snow so-does-Sheol
H6723 H1571 H2527 H1497 H4325 H7950 H7585

חָטָֽאוּ׃
those-who-have-sinned
H2398

Drought and heat consume the snow waters: so doth the grave those which have sinned.

20 יִשְׁכָּחֵ֥הוּ רֶ֑חֶם וְ֝תוֹלָ֗ע מְתָקוֹ֙ רִמָּ֣ה עוֹד֮ לֹא־ יִזָּכֵר֒ וְתִשָּׁבֵ֥ר כָּעֵ֑ץ עַוְלָֽה׃
The-womb-forgets-him the-worm feeds-sweetly-on him no-longer is-he remembered and-is-broken like-a-tree wickedness
H7911 H7358 H4988 H7415 H5750 H3808 H2142 H7665 H6086 H5766

The womb shall forget him; the worm shall feed sweetly on him; he shall be no more remembered; and wickedness shall be broken as a tree.

21 רֹעֶ֥ה עֲקָרָ֗ה לֹ֣א תֵלֵ֑ד וְ֝אַלְמָנָ֗ה לֹ֣א יֵיטִֽיב׃
He-preys-on the-barren who-does-not bear and-the-widow he-does-not treat-well
H7462 H6135 H3808 H3205 H0490 H3808 H3190

He evil entreateth the barren that beareth not: and doeth not good to the widow.

22 וּמָשַׁךְ֮ אַבִּירִ֪ים בְּכֹח֫וֹ יָ֥קוּם וְלֹא־ יַאֲמִ֖ין בָּחַֽיִּין׃
Yet-He-drags-away the-mighty by-His-power they-rise-up but-have-no assurance of-life
H4900 H0047 H3581 H6965 H3808 H0539 H2416

He draweth also the mighty with his power: he riseth up, and no man is sure of life.

23 יִתֶּן־ לוֹ֮ לָבֶ֪טַח וְיִשָּׁעֵ֫ן וְעֵינֵ֥יהוּ עַל־ דַּרְכֵיהֶ֑ם׃
He-gives them security and-they-rest but-His-eyes are-on their-ways
H5414 H3605 H0983 H8172 H6822 H5921 H1870

Though it be given him to be in safety, whereon he resteth; yet his eyes are upon their ways.

24

כַּכֹּל	וְהֻמְכּוּ	וְאֵינֶנּוּ	וּמְעַט	רָומּוּ
like-all-others	they-are-brought-low	then-they-are-gone	a-little-while	They-are-exalted
H3605	H4355	H0369	H4592	H7426

יִמָּלוּ׃	שִׁבֹּלֶת	וּכְרָאשׁ	יִקָּפְצוּן
they-wither	grain	and-like-heads-of	they-are-gathered-in
			H7092

They are exalted for a little while, but are gone and brought low; they are taken out of the way as all other, and cut off as the tops of the ears of corn.

25

ס	מִלָּתִי׃	לְאַל	וְיָשֵׂם	יַכְזִיבֵנִי	מִי	אֵפוֹ	לֹא	וְאִם־
—	my-speech	as-nothing	and-make	will-prove-me-a-liar	who	then	not	And-if
	H4405	H0408		H3576	H4310	H0645	H3808	

And if it be not so now, who will make me a liar, and make my speech nothing worth?

Chapter 25

1

וַיַּעַן	בִּלְדַּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃
Then-answered	Bildad	the-Shuhite	and-said
	H1085	H7747	H0559

Then answered Bildad the Shuhite, and said,

2

הַמְשֵׁל	וָפַחַד	עִמּוֹ	עֹשֶׂה	שָׁלוֹם	בִּמְרוֹמָיו׃
Dominion	and-awe	are-with-Him	He-makes	peace	in-His-heights
H4910	H6343			H7965	H4791

Dominion and fear are with him, he maketh peace in his high places.

3

הֲיֵשׁ	מִסְפָּר	לִגְדוּדָיו	וְעַל־	מִי	לֹא־	יָקוּם	אוֹרֵהוּ׃
Is-there	a-number	to-His-armies	and-upon	whom	does-not	arise	His-light
H3426	H4557	H1416		H4310	H3808		H0216

Is there any number of his armies? and upon whom doth not his light arise?

4

וּמַה־	יִּצְדַּק	אֱנוֹשׁ	עִם־	אֵל	וּמַה־	יִּזְכֶּה	יְלוּד
And-how-can	be-righteous	a-mortal	before	God	and-how-can	be-pure	one-born-of
H4100	H6663	H0582		H0410	H4100	H2135	H3205

אִשָּׁה׃
woman
H0802

How then can man be justified with God? or how can he be clean that is born of a woman?

5

בְּעֵינָיו׃	זַכּוּ	לֹא־	וְכוֹכָבִים	יַאֲהִיל	וְלֹא	יָרֵחַ	עַד־	הֵן
in-His-eyes	pure	are-not	and-the-stars	shine-brightly	does-not	the-moon	even	Behold
	H2141	H3808	H3556	H0166	H3808	H3394	H5704	H2005

Behold even to the moon, and it shineth not; yea, the stars are not pure in his sight.

6

תּוֹלָעָה׃	אָדָם	וּבֶן־	רִמָּה	אֱנוֹשׁ	כִּי־	אַף
who-is-a-worm	man	and-a-son-of	who-is-a-maggot	a-mortal	indeed	How-much-less
	H0120		H7415	H0582		H0637

פ
—

How much less man, that is a worm? and the son of man, which is a worm?

Chapter 26

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
Then-answered Job and-said
H0347 H0559

But Job answered and said,

2 מָה־ לְּלֹא־ עָזַרְתָּ עֹז׃ הוֹשַׁעְתָּ כֹּחַ זְרוֹעַ לֹא־
How the-one-without you-have-helped strength you-have-saved power the-arm that-has-no
H4100 H3808 H5826 H5797 H3467 H2220 H3808

How hast thou helped him that is without power? how savest thou the arm that hath no strength?

3 מַה־ יָּעַצְתָּ לְלֹא־ חָכְמָה וְתוּשִׁיָּה לָרֹב הוֹדָעְתָּ׃
How you-have-counseled the-one-without wisdom and-sound-insight in-abundance you-have-made-known
H4100 H3289 H3808 H2451 H8454 H7230 H3045

How hast thou counselled him that hath no wisdom? and how hast thou plentifully declared the thing as it is?

4 אֶת־ מִי הִגַּדְתָּ מִלִּין וְנִשְׁמַת־ מִי יָצְאָה מִמָּךְ׃
To whom have-you-uttered words and-whose-spirit whose came-forth from-you
H0854 H4310 H5046 H4405 H5397 H4310 H3318

To whom hast thou uttered words? and whose spirit came from thee?

5 הָרְפָאִים יְחוֹלָלוּ מִתָּחַת מַיִם וְשׁׂכְנֵיהֶם׃
The-shades-of-the-dead tremble beneath the-waters and-their-inhabitants
H7496 H8478 H4325 H7931

Dead things are formed from under the waters, and the inhabitants thereof.

6 עָרוֹם שְׁאוֹל נֶגְדּוֹ וְאֵין כְּסוּת לָאֲבַדּוֹן׃
Naked-is Sheol before-Him and-there-is-no covering for-Abaddon
H6174 H7585 H5048 H0369 H3682 H0011

Hell is naked before him, and destruction hath no covering.

7 נֹטֶה צָפוֹן עַל־ תֹּהוּ תֹּלֶה אֶרֶץ עַל־ בְּלִי־ מָה׃
He-stretches-out the-north over the-void He-hangs the-earth upon nothingness nothing
H5186 H6828 H8414 H8518 H0776 H5921 H1099 H4100

He stretcheth out the north over the empty place, and hangeth the earth upon nothing.

8 צֹרֵר־ מַיִם בְּעָבָיו וְלֹא־ נִבְקַע עָנָן תַּחְתָּם׃
He-binds-up the-waters in-His-clouds yet-the-cloud-is-not split the-cloud beneath-them
H6049 H4325 H5645 H3808 H1234 H6051 H8478

He bindeth up the waters in his thick clouds; and the cloud is not rent under them.

עֲנָנוֹ׃	עָלָיו	פַּרְשֶׁז	כִּסֵּה	פְּנֵי־	מְאַחֵז	9
His-cloud	over-it	spreading	the-full-moon	the-face-of	He-covers	
H6051		H6576	H3678	H6440	H0270	

He holdeth back the face of his throne, and spreadeth his cloud upon it.

אוֹר	תַּכְלִית	עַד־	מָיִם	פְּנֵי־	עַל־	חָג	חֹק־	10
light	boundary-where	at-the	the-waters	the-face-of	on	He-has-inscribed	A-boundary	
H0216	H8503	H5704	H4325	H6440		H2328	H2706	

חֹשֶׁךְ׃	עִם־
darkness	meets
H2822	

He hath compassed the waters with bounds, until the day and night come to an end.

מִגַּעֲרָתוֹ׃	וְיִתְמְהוּ	יְרוֹפָפוּ	שָׁמַיִם	עַמּוּדֵי	11
at-His-rebuke	and-are-astounded	tremble	heaven	The-pillars-of	
H1606	H8539	H7322	H8064	H5982	

The pillars of heaven tremble and are astonished at his reproof.

מָחַץ	(וּבִתְבוּנָתוֹ)	[ובתובנתו]	הַיָּם	רָגַע	בְּכֹחוֹ	12
He-shattered	His-understanding	and-by-His-understanding	the-sea	He-stilled	By-His-power	
H4272	H8394	H8394	H3220			

רָהַב׃
Rahab
H7293

He divideth the sea with his power, and by his understanding he smiteth through the proud.

בָּרִיחַ׃	נָחָשׁ	יָדוֹ	חוֹלָלָה	שִׁפְרָה	שָׁמַיִם	בְּרוּחוֹ	13
serpent	the-fleeing	His-hand	His-hand-pierced	are-made-fair	the-heavens	By-His-breath	
H1281	H5175	H3027		H8235	H8064	H7307	

By his spirit he hath garnished the heavens; his hand hath formed the crooked serpent.

דָּבָר	שֵׁמֶץ	וּמַה־	(דְּרָכָיו)	[דרכו]	קְצוֹת	וְאֵלֶּה	הֵן־	14
a-word	a-whisper-of	and-what	His-ways	His-ways	the-outskirts-of	these-are	Behold	
H1697	H8102	H4100	H1870	H1870	H7098	H0428	H2005	

יִתְבּוֹנָן׃	מִי	(גְּבוּרוֹתָיו)	[גבורתו]	וְרַעַם	בּוֹ	נִשְׁמַע־	
can-comprehend	who	His-mighty-deeds	His-power	but-the-thunder-of	Him	we-hear-of	
H0995	H4310	H1369	H1369	H7482		H8085	

ס
[S]

Lo, these are parts of his ways: but how little a portion is heard of him? but the thunder of his power who can understand?

Chapter 27

וַיֹּאמַר׃	מְשָׁלוֹ	שְׂאֵת	אִיּוֹב	וַיֹּסֶף	1
and-said	his-discourse	to-take-up	Job	And-continued	
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

Moreover Job continued his parable, and said,

2 חַי־ אֵל God H0410 מִשְׁפָּטִי my-justice H4941 הֵסִיר who-has-taken-away H5493 וְשַׁדַּי and-the-Almighty H7706 הֵמַר who-has-embittered H4843

נַפְשִׁי׃ my-soul H5315

As God liveth, who hath taken away my judgment; and the Almighty, who hath vexed my soul;

3 כִּי־ For כָּל־ as-long-as H3605 עוֹד still H5750 נִשְׁמָתִי my-breath H5397 בִּי is-in-me וְרוּחַ and-the-spirit-of H7307 אֱלוֹהַּ God H0433 בְּאַפִּי׃ is-in-my-nostrils H0639

All the while my breath is in me, and the spirit of God is in my nostrils;

4 אִם־ My-lips-will-not תְּדַבֵּרְנָה speak H1696 שְׂפָתַי my-lips H8193 עַוְלָה falsehood וּלְשׁוֹנִי and-my-tongue H3956 יֶהְגֶּה utter H1897 אִם־ will-not רְמִיָּה׃ deceit

My lips shall not speak wickedness, nor my tongue utter deceit.

5 חָלִילָה Far-be-it H2486 לִי׀ from-me אִם־ that-I-should אַצְדִּיק declare-right H6663 אֶתְּכֶם you H0853 עַד־ until H5704 אֶגְוַע I-die H1478 לֹא־ I-will-not H3808 אָסִיר put-away H5493

מִמֶּנִּי׃ תֻּמָּתִי from-me my-integrity H8538

God forbid that I should justify you: till I die I will not remove mine integrity from me.

6 בְּצִדְקָתִי My-righteousness H6666 הֶחֱזַקְתִּי I-hold-fast H2388 וְלֹא and-will-not H3808 אַרְפֶּה let-it-go H7503 לֹא־ my-heart-does-not H3808 יֶחֱרַף reproach לִבָּבִי my-heart H3824

מִיָּמָי׃ any-of-my-days H3117

My righteousness I hold fast, and will not let it go: my heart shall not reproach me so long as I live.

7 יְהִי Let-be H1961 כְּרָשָׁע like-the-wicked H7563 אֹיְבִי my-enemy H0341 וּמִתְקוֹמְמַי and-my-adversary כְּעַוָּל׃ like-the-unrighteous H5767

Let mine enemy be as the wicked, and he that riseth up against me as the unrighteous.

8 כִּי For מַה־ what H4100 תִקְוַת is-the-hope-of חָנֵף the-godless H2611 כִּי when יְבֻצַּע he-is-cut-off H1214 כִּי when יְשֵׁל God-takes-away H7953 אֱלוֹהַּ God H0433

נַפְשׁוֹ׃ his-life H5315

For what is the hope of the hypocrite, though he hath gained, when God taketh away his soul?

9 הֲצַעֲקָתוֹ Will-his-cry שְׁמַע hear H8085 אֵל God H0410 כִּי־ when בוֹא comes H0935 עָלָיו upon-him צָרָה׃ distress

Will God hear his cry when trouble cometh upon him?

עֵֽת׃	בְּכָל־	אֱלוֹהַּ	יִקְרָא	יִתְעַנַּג	שַׁדַּי	עַל־	אִם־	10
times	at-all	God	will-he-call-upon	delight	the-Almighty	in	Will-he	
H6256	H3605	H0433	H7121	H6026	H7706			

Will he delight himself in the Almighty? will he always call upon God?

לֹא	שַׁדַּי	עִם־	אֲשֶׁר	אֵל	בְּיַד־	אֶתְכֶם	אוֹרֶה	11
I-will-not	the-Almighty	with	what-is	God	about-the-hand-of	you	I-will-teach	
H3808	H7706			H0410	H3027	H0853		

אֲכַחֵֽד׃
conceal
H3582

I will teach you by the hand of God: that which is with the Almighty will I not conceal.

תֶּהְבָּלוּ׃	הֶבֶל	זֶה	וְלָמָּה־	חֲזִיתֶם	כֻּלְּכֶם	אַתֶּם	הֵן־	12
empty-talk	vain	this	so-why-then	have-seen-it	all-of-you	you	Behold	
H1891	H1892	H2088	H4100	H2372	H3605		H2005	

Behold, all ye yourselves have seen it; why then are ye thus altogether vain?

וְנַחֲלַת	אֵל	עִם־	וְרָשָׁע	אָדָם	חֵלֶק־	וְזֶה	13
and-the-heritage-of	God	with	wicked	a-wicked-person	the-portion-of	This-is	
H5159	H0410		H7563	H0120		H2088	

יִקָּחוּ׃ מִשַּׁדַּי עָרִיצִֽים
they-receive from-the-Almighty oppressors
H3947 H7706 H6184

This is the portion of a wicked man with God, and the heritage of oppressors, which they shall receive of the Almighty.

לֹא	וְצֶאֱצָאָיו	חָרֶב	לְמוֹ־	בָּנָיו	יִרְבּוּ	אִם־	14
will-not	and-his-offspring	sword	it-is-for-the	his-children	his-children-multiply	If	
H3808	H6631	H2719	H3926				

לָֽחֶם׃ יִשְׂבְּעוּ־
bread have-enough
H3899 H7646

If his children be multiplied, it is for the sword: and his offspring shall not be satisfied with bread.

תִּבְכֶּינָה׃	לֹא	וְאַלְמְנֹתָיו	יִקָּבֵרוּ	בַּמָּוֶת	)שְׁרִידָיו(	]שרידון	15
weep	will-not	and-his-widows	will-be-buried	by-death	his-survivors	His-survivors[	
H1058	H3808	H0490	H6912	H4194	H8300	H8300	

Those that remain of him shall be buried in death: and his widows shall not weep.

מַלְבּוּשׁ׃	יָכִין	וְכַחֹמֶר	כֶּסֶף	כֶּעָפָר	יִצְבֹּר	אִם־	16
clothing	prepares	and-like-clay	silver	like-dust	he-heaps-up	Though	
H4403			H3701	H6083	H6651		

Though he heap up silver as the dust, and prepare raiment as the clay;

יַחֲלֹֽק׃	נָקִי	וְכֶסֶף	יִלְבָּשׁ	וְצַדִּיק	יָכִין	17
will-divide	the-innocent	and-the-silver	will-wear-it	but-the-righteous	He-may-prepare-it	
		H3701	H3847	H6662		

He may prepare it, but the just shall put it on, and the innocent shall divide the silver.

נֹצֵר׃	עָשָׂה	וְכַסֻּכָּה	בֵּיתוֹ	כָּעָשׁ	בָּנָה	18
a-watchman	that-a-watchman-makes	and-like-a-booth	his-house	like-a-moth	He-builds	
H5341		H5521			H1129	

He buildeth his house as a moth, and as a booth that the keeper maketh.

וְאֵינֶנּוּ׃	פָּקַח	עֵינָיו	יֶאֱסֹף	וְלֹא	יִשְׁכַּב	עָשִׁיר	19
and-it-is-gone	his-eyes	he-opens-his-eyes	gathered	but-it-will-not-be	he-lies-down	Rich	
H0369	H6491		H0622	H3808	H7901	H6223	

The rich man shall lie down, but he shall not be gathered: he openeth his eyes, and he is not.

סוּפָה׃	גְּנָבַתּוּ	לַיְלָה	בַּלָּהוֹת	כַּמַּיִם	תַּשִּׂיגֵהוּ	20
a-tempest	a-tempest-sweeps-him-away	in-the-night	terrors	like-a-flood	Terrors-overtake-him	
	H1589	H3915	H1091	H4325	H5381	

Terrors take hold on him as waters, a tempest stealeth him away in the night.

מִמְּקֹמוֹ׃	וְיִשְׁעֲרֵהוּ	וְיֵלֶךְ	קָדִים	יִשָּׂאֵהוּ	21
from-his-place	and-it-hurls-him	and-he-is-gone	the-east-wind	Carries-him-away	
H4725		H3212	H6921	H5375	

The east wind carrieth him away, and he departeth: and as a storm hurleth him out of his place.

יִבְרַח׃	בָּרוֹחַ	מִיָּדוֹ	יַחְמֹל	וְלֹא	עָלָיו	וְיַשְׁלֵךְ	22
he-flees	in-fleeing	from-its-power	mercy	without	at-him	And-it-hurls	
H1272	H1272	H3027	H2550	H3808		H7993	

For God shall cast upon him, and not spare: he would fain flee out of his hand.

מִמְּקֹמוֹ׃	עָלָיו	וְיִשְׁרֹק	כַּפָּיו	עָלָיו	יִשְׂפֹּק	23
from-its-place	at-him	and-hisses	its-hands	at-him	It-claps	
H4725		H8319	H3709			

Men shall clap their hands at him, and shall hiss him out of his place.

Chapter 28

יָזֹקּוּ׃	לַזָּהָב	וּמָקוֹם	מוֹצָא	לַכֶּסֶף	יֵשׁ	כִּי	1
that-they-refine	for-gold	and-a-place	a-mine	for-silver	there-is	Surely	
H2212	H2091	H4725	H4161	H3701	H3426		

Surely there is a vein for the silver, and a place for gold where they fine it.

נְחוּשָׁה׃	יָצוּק	וְאֶבֶן	יֻקַּח	מֵעָפָר	בַּרְזֶל	2
copper	is-smelted	and-from-stone	is-taken	from-the-earth	Iron	
H5154	H6694	H0068	H3947	H6083	H1270	

Iron is taken out of the earth, and brass is molten out of the stone.

אֶבֶן	חֹקֵר	הוּא	תַּכְלִית	וְלִכְלַ֫	לַחֹשֶׁךְ	שָׂם	קֵץ	3
the-stone-of	searches-out	he	limit	and-to-every	to-the-darkness	he-puts	An-end	
H0068	H2713	H1931	H8503	H3605	H2822		H7093	

וְצַלְמָוֶת׃	אֶ֫פֶל
and-deep-shadow	gloom
H6757	H0652

He setteth an end to darkness, and searcheth out all perfection: the stones of darkness, and the shadow of death.

דָּלוּ	רֶגֶל	מִנִּי־	נִשְׁכָּחִים	גָּר	מֵעִם־	נָחַל	פָּרַץ	4
they–hang	the–foot	by	forgotten	where–people–dwell	far–from	a–shaft	He–opens	
H1809	H7272		H7911				H6555	
					נָעוּ׃	מֵאֱנוֹשׁ		
					they–swing	far–from–mankind		
					H5128	H0582		

The flood breaketh out from the inhabitant; even the waters forgotten of the foot: they are dried up, they are gone away from men.

אֵשׁ׃	כְּמוֹ־	נֶהְפָּךְ	וְתַחְתֶּיהָ	לֶחֶם	יֵצֵא־	מִמֶּנָּה	אֶרֶץ	5
fire	as–if–by	is–turned–up	but–underneath–it	bread	comes–forth	from–it	The–earth	
H0784	H3644	H2015	H8478	H3899	H3318		H0776	

As for the earth, out of it cometh bread: and under it is turned up as it were fire.

לוֹ׃	זָהָב	וְעַפְרֹת	אֲבָנֶיהָ	סַפִּיר	מְקוֹם־	6
in–it	gold	and–it–has–dust–of	are–its–stones	sapphires	A–place–of	
	H2091	H6083	H0068	H5601	H4725	

The stones of it are the place of sapphires: and it hath dust of gold.

אַיָּה׃	עַיִן	שְׁזָפָתּוּ	וְלֹא	עָיִט	יְדָעוֹ	לֹא־	נָתִיב	7
the–falcon	eye	has–not–seen–it	and–the–falcon's	it	prey–knows	no–bird–of	That–path	
H0344		H7805	H3808	H5861	H3045	H3808		

There is a path which no fowl knoweth, and which the vulture's eye hath not seen:

עָלָיו	עָדָה	לֹא־	שָׁחַץ	בְּנֵי־	הִדְרִיכֻהוּ	לֹא־	8
over	passed	nor–has–the–lion	beasts	the–proud	trodden–it	The–proud–beasts–have–not	
		H3808	H7830		H1869	H3808	
						שָׁחַל׃	
						it	
						H7826	

The lion's whelps have not trodden it, nor the fierce lion passed by it.

הָרִים׃	מִשָּׁרֶשׁ	הָפַךְ	יָדוֹ	שָׁלַח	בָּחַלָמִישׁ	9
mountains	from–the–roots	he–overturns	his–hand	he–puts–forth	Against–the–flinty–rock	
H2022	H8328	H2015	H3027	H7971	H2496	

He putteth forth his hand upon the rock; he overturneth the mountains by the roots.

עֵינוֹ׃	רָאֲתָה	יְקָר׃	וְכָל־	בִּקַּע	יְאֹרִים	בַּצּוּרוֹת	10
his–eye	sees	precious–thing	and–every	he–cuts	channels	In–the–rocks	
	H7200	H3366	H3605	H1234	H2975	H6697	

He cutteth out rivers among the rocks; and his eye seeth every precious thing.

פ	אוֹר׃	יֹצֵא	וְתַעֲלֻמָה׃	חָבַשׁ	נְהָרוֹת	מִבְכִּי	11
[P]	light	he–brings–to	and–the–hidden–thing	he–dams–up	the–rivers	The–sources–of	
	H0216	H3318	H8587	H2280	H5104	H1065	

He bindeth the floods from overflowing; and the thing that is hid bringeth he forth to light.

בִּינָה׃	מְקוֹם	זֶה׃	וְאֵי	תִּמָּצֵא	מֵאַיִן	וְהַחָכְמָה׃	12
understanding	the–place–of	is	and–where–is	can–it–be–found	from–where	But–wisdom	
H0998	H4725	H2088	H0335	H4672	H0370	H2451	

But where shall wisdom be found? and where is the place of understanding?

	הַחַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	תִּמָּצֵא	וְלֹא	עֶרְכָּהּ	אֱנוֹשׁ	יָדַע	לֹא־	13
	the-living	in-the-land-of	found	and-it-is-not	its-value	mortal	knows	No-mortal	
		H0776	H4672	H3808	H6187	H0582	H3045	H3808	

Man knoweth not the price thereof; neither is it found in the land of the living.

	עִמָּדִי׃	אֵין	אָמַר	וְיָם	הֵיא	בִּי־	לֹא	אָמַר	תְּהוֹם	14
	with-me	it-is-not	says	and-the-sea	me	in	it-is-not	says	The-deep	
	H5978	H0369	H0559	H3220	H1931		H3808	H0559	H8415	

The depth saith, It is not in me: and the sea saith, It is not with me.

מְחִירָהּ׃	כֶּסֶף	יִשָּׁקֵל	וְלֹא	תַּחְתָּיהָ	סְגוֹר	יֻתַּן	לֹא־	15
as-its-price	silver	can-be-weighed-out	nor	for-it	gold	with-pure	It-cannot-be-acquired	
H4242	H3701	H8254	H3808	H8478	H5458	H5414	H3808	

It cannot be gotten for gold, neither shall silver be weighed for the price thereof.

וְסַפִּיר׃	יֶקֶר	בְּשֹׁהַם	אוֹפִיר	בְּכֶתֶם	תֵּסָלֶה	לֹא־	16
or-sapphire	onyx	in-precious	Ophir	in-the-gold-of	valued	It-cannot-be-valued	
H5601	H3368	H7718	H0211	H3800		H3808	

It cannot be valued with the gold of Ophir, with the precious onyx, or the sapphire.

כְּלִי־	וּתְמוּרָתָהּ	וּזְכוֹכִית	זָהָב	יַעַרְכֶנָּה	לֹא־	17
vessels-of	nor-can-it-be-exchanged-for	or-glass	gold	equal-it	Gold-and-glass-cannot	
H3627	H8545	H2137	H2091		H3808	

פָּז׃
fine-gold
H6337

The gold and the crystal cannot equal it: and the exchange of it shall not be for jewels of fine gold.

מִפְנִינִים׃	חָכְמָה	וּמֶשֶׁךְ	יִזָּכֵר	לֹא	וְגָבִישׁ	רָאמוֹת	18
is-above-pearls	wisdom	and-the-price-of	to-be-mentioned	are-not	and-crystal	Coral	
H6443	H2451	H4901	H2142	H3808	H1378	H7215	

No mention shall be made of coral, or of pearls: for the price of wisdom is above rubies.

תְּסֻלָּה׃	לֹא	טָהוֹר	בְּכֶתֶם	כּוּשׁ	פִּטְדַת־	יַעַרְכֶנָּה	לֹא־	19
be-valued	it-cannot	gold	in-pure	Cush	the-topaz-of	cannot-compare-to-it	The-topaz-of	
	H3808	H2889	H3800		H6357		H3808	

פ
[P]

The topaz of Ethiopia shall not equal it, neither shall it be valued with pure gold.

בִּינָה׃	מְקוֹם	זֶה	וְאַי	תָּבוֹא	מֵאַיִן	וְהַחָכְמָה		20
understanding	the-place-of	is	and-where-is	does-it-come	from-where	And-wisdom		
H0998	H4725	H2088	H0335	H0935	H0370	H2451		

Whence then cometh wisdom? and where is the place of understanding?

הַשָּׁמָיִם	וּמֵעוֹף	חָי	כָּל־	מֵעֵינֵי	וְנֶעְלָמָה		21
the-heavens	and-from-the-birds-of	the-living	all	from-the-eyes-of	It-is-hidden		
H8064	H5775		H3605		H5956		

נִסְתָּרָה׃
it-is-concealed
H5641

Seeing it is hid from the eyes of all living, and kept close from the fowls of the air.

שְׁמַעְתָּהּ׃	שָׁמַעְנוּ	בְּאָזְנֵינוּ	אָמְרוּ	וָמָוֶת	אֲבַדּוֹן	22
a-rumor-of-it	we-have-heard	with-our-ears	say	and-Death	Abaddon	
	H8085	H0241	H0559	H4194	H0011	

Destruction and death say, We have heard the fame thereof with our ears.

מְקוֹמָהּ׃	אֶת־	יָדַע	וְהוּא	דַּרְכָּהּ	הֵבִין	אֱלֹהִים	23
its-place	–	knows	and-He	its-way	understands	God	
H4725	H0853	H3045	H1931	H1870	H0995	H0430	

God understandeth the way thereof, and he knoweth the place thereof.

יִרְאֶה׃	הַשָּׁמָיִם	כָּל־	תָּחַת	יַבִּיט	הָאָרֶץ	לִקְצוֹת־	הוּא	כִּי־	24
He-sees	the-heavens	all	under	looks	the-earth	to-the-ends-of	He	For	
H7200	H8064	H3605	H8478	H5027	H0776	H7098	H1931		

For he looketh to the ends of the earth, and seeth under the whole heaven;

בְּמִדָּה׃	תִּכֶּן	וּמַיִם	מִשְׁקָל	לָרוּחַ	לַעֲשׂוֹת	25
by-measure	measured	and-apportioned-the-waters	its-weight	to-the-wind	When-He-gave	
	H8505	H4325	H4948	H7307		

To make the weight for the winds; and he weigheth the waters by measure.

קֹלוֹת׃	לַחֲזִיז	וְדֶרֶךְ	חֹק	לַמָּטָר	בַּעֲשֹׂתוֹ	26
of-lightning	for-the-thunderbolt	and-a-path	a-decree	for-the-rain	When-He-made	
	H2385	H1870	H2706	H4306		

When he made a decree for the rain, and a way for the lightning of the thunder:

חֲקָרָהּ׃	וְגַם־	הֱכִינָהּ	וַיְסַפְּרָהּ	רָאָהּ	אָז	27
searched-it-out	and-also	He-established-it	and-declared-it	He-saw-it	Then	
H2713	H1571			H7200		

Then did he see it, and declare it; he prepared it, yea, and searched it out.

וְסוּר	חָכְמָה	הִיא	אֲדֹנָי	יִרְאַת	הֵן	לָאָדָם	וַיֹּאמֶר	28
and-to-turn-away	wisdom	that-is	the-Lord	the-fear-of	Behold	to-mankind	And-He-said	
H5493	H2451	H1931	H0136	H3374	H2005	H0120	H0559	

ס	בִּינָה׃	מֵרָע
[S]	is-understanding	from-evil
	H0998	

And unto man he said, Behold, the fear of the Lord, that is wisdom; and to depart from evil is understanding.

Chapter 29

וַיֹּאמַר׃	מְשָׁלוֹ	שְׂאֵת	אִיּוֹב	וַיֹּסֶף	1
and-said	his-discourse	to-take-up	Job	And-continued	
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

Moreover Job continued his parable, and said,

יִשְׁמְרֵנִי׃	אֱלוֹהַּ	כִּימֵי	קֶדֶם	כִּירְחֵי־	יִתְּנֵנִי	מִי־	2
watched-over-me	God	as-in-the-days-when	old	the-months-of	I-were-as-in	Oh-that	
H8104	H0433	H3117		H3391	H5414	H4310	

Oh that I were as in months past, as in the days when God preserved me;

3	בְּהִלָּו	נֵרוֹ	עָלַי	רֹאשִׁי	לְאוֹרוֹ	אֵלֵךְ	חֹשֶׁךְ׃
	When-shone	His-lamp	over	my-head	by-His-light	I-walked	through-darkness
	H0216	H3212	H2822				

When his candle shined upon my head, and when by his light I walked through darkness;

4	כַּאֲשֶׁר	הָיִיתִי	בִּימֵי	חָרְפִּי	בְּסוֹד	אֱלוֹהַּ	עָלֵי	אָהֳלִי׃
	As	I-was	in-the-days-of	my-prime	when-the-friendship-of	God	was-upon	my-tent
	H1961	H3117	H2779	H0433	H5475			H0168

As I was in the days of my youth, when the secret of God was upon my tabernacle;

5	בְּעוֹד	שַׁדַּי	עִמָּדִי	סְבִיבוֹתַי	נְעָרָי׃	
	When-still	the-Almighty	was-with-me	and-all-around-me	my-children	
	H5750	H7706	H5978	H5439	H5288	

When the Almighty was yet with me, when my children were about me;

6	בִּרְחֹץ	הֲלִיכַי	בְּחֵמָה	וְצוּר	יָצוּק	עִמָּדִי	פַּלְגֵי־
	When-were-bathed	my-steps	in-cream	and-the-rock	poured-out	beside-me	streams-of
	H7364	H1978		H6697	H6694	H5978	H6388

שָׁמֶן׃
oil
H8081

When I washed my steps with butter, and the rock poured me out rivers of oil;

7	בְּצֵאתִי	שַׁעַר	עַלִּי־	קָרֶת	בָּרְחוֹב	אָכִין	מוֹשָׁבִי׃
	When-I-went-out-to	the-gate	by-the	city	in-the-square	I-prepared	my-seat
	H3318	H8179		H7176	H7339		H4186

When I went out to the gate through the city, when I prepared my seat in the street!

8	רָאֻנִי	נְעָרִים	וְנֶחְבָּאוּ	וְיִשִּׁישִׁים	קָמוּ	וַיַּעַמְדוּ׃
	The-young-men-saw-me	young-men	and-withdrew	and-the-aged	rose	and-stood
	H7200	H5288	H2244	H3453		H5975

The young men saw me, and hid themselves: and the aged arose, and stood up.

9	שָׂרִים	עָצְרוּ	בְּמִלִּים	וְכַף	יָשִׂימוּ	לְפִיהֶם׃
	Princes	refrained-from	speaking	and-their-hands	they-laid	on-their-mouths
	H8269	H6113	H4405	H3709		H6310

The princes refrained talking, and laid their hand on their mouth.

10	קוֹל־	נְגִידִים	נֶחְבָּאוּ	וּלְשׁוֹנָם	לְחִכָּם	דָּבְקָה׃
	The-voice-of	the-nobles	was-hushed	and-their-tongues	to-their-palates	stuck
		H5057	H2244	H3956	H2441	H1692

The nobles held their peace, and their tongue cleaved to the roof of their mouth.

11	כִּי	אֹזֶן	שָׁמְעָה	וַתְּאַשְּׁרֵנִי	וְעַיִן	רָאֲתָה	וַתְּעִידֵנִי׃
	For	the-ear-that	heard	called-me-blessed	and-the-eye-that	saw	commended-me
		H0241	H8085	H0833		H7200	

When the ear heard me, then it blessed me; and when the eye saw me, it gave witness to me:

12 כִּי־ אֲמַלֵּט עָנִי מְשַׁוֵּעַ וְיָתוֹם וְלֹא־ עֹזֵר לוֹ׃
Because I-delivered the-poor-who cried-for-help and-the-fatherless who-had-no helper for-him
H4422 H6041 H7768 H3490 H3808 H5826

Because I delivered the poor that cried, and the fatherless, and him that had none to help him.

13 בִּרְכַּת אֹבֵד עָלַי תָּבֹא וְלֵב אַלְמָנָה אַרְנֵן׃
The-blessing-of the-perishing upon-me came and-the-heart-of the-widow I-caused-to-sing-for-joy
H1293 H0006 H0935 H0490

The blessing of him that was ready to perish came upon me: and I caused the widow's heart to sing for joy.

14 צֶדֶק לָבַשְׁתִּי וַיִּלְבָּשֵׁנִי כִּמְעִיל וְצָנִיף מִשְׁפָּטִי׃
Righteousness I-put-on and-it-clothed-me like-a-robe and-a-turban was-my-justice
H6664 H3847 H3847 H4598 H6797 H4941

I put on righteousness, and it clothed me: my judgment was as a robe and a diadem.

15 עֵינַיִם הָיִיתִי לַעִוֵּר וְרַגְלַיִם לַפִּסֵּחַ אָנִי׃
Eyes I-was to-the-blind and-feet to-the-lame I-was
H1961 H5787 H7272 H6455 H0589

I was eyes to the blind, and feet was I to the lame.

16 אָב לָאֶבְיוֹנִים אָנֹכִי וְרִב לֹא־ יָדַעְתִּי אֶחְקְרֵהוּ׃
A-father to-the-needy I-was and-the-cause-of one-I-did-not know I-investigated
H0001 H0034 H0595 H7379 H3808 H3045 H2713

I was a father to the poor: and the cause which I knew not I searched out.

17 וָאֲשַׁבְּרָה מְתַלְּעוֹת עַוָל וּמִשִּׁנָּיו אַשְׁלִיךְ טָרֶף׃
And-I-broke the-fangs-of the-unrighteous and-from-his-teeth I-snatched the-prey
H7665 H4973 H5767 H8127 H7993 H2964

And I brake the jaws of the wicked, and plucked the spoil out of his teeth.

18 וָאֹמַר עִם־ קִנִּי אֶגְוָע וְכַחוֹל אַרְבֶּה יָמִים׃
Then-I-thought in my-nest I-will-die and-like-the-sand I-will-multiply my-days
H0559 H7064 H1478 H2344 H7235 H3117

Then I said, I shall die in my nest, and I shall multiply my days as the sand.

19 שָׁרְשִׁי פָּתוּחַ אֵלֵי־ מָיִם וְטַל יָלִין בִּקְצִירִי׃
My-roots spread-out to the-waters and-the-dew lodged on-my-branches
H8328 H6605 H0413 H4325 H2919 H3885 H7105

My root was spread out by the waters, and the dew lay all night upon my branch.

20 כְּבוֹדִי חָדָשׁ עִמָּדִי וְקַשְׁתִּי בְיָדִי תַּחֲלִיף׃
My-glory was-fresh with-me and-my-bow in-my-hand was-ever-new
H3519 H2319 H5978 H7198 H3027 H2498

My glory was fresh in me, and my bow was renewed in my hand.

עֲצָתִֽי׃	לְמוֹ	וַיִּדְּמוּ	וַיְחַלּוּ	שָׁמְעוּ	לִי־	21
my-counsel	for	and-kept-silent	and-waited	they-listened	To-me	
H6098	H3926		H3176	H8085		

Unto me men gave ear, and waited, and kept silence at my counsel.

מִלָּתִֽי׃	תִּטֹּף	וְעֲלֵימוֹ	יִשְׁנוּ	לֹא	דְבָרִי	אַחֲרֵי	22
my-speech	dropped	and-upon-them	speak-again	they-did-not	my-word	After	
H4405	H5197			H3808	H1697		

After my words they spake not again; and my speech dropped upon them.

לְמַלְקוֹשׁ׃	פָּעֲרוּ	וּפִיהֶם	לִי	כַּמָּטָר	וְיִחֲלוּ	23
for-the-spring-rain	they-opened-wide	and-their-mouths	for-me	as-for-rain	And-they-waited	
H4456	H6473	H6310		H4306	H3176	

And they waited for me as for the rain; and they opened their mouth wide as for the latter rain.

לֹא	פָּנַי	וְאוֹר	יַאֲמִינוּ	לֹא	אֲלֵהֶם	אֶשְׂחַק	24
they-did-not	my-face	and-the-light-of	confidence	when-they-had-no	at-them	I-smiled	
H3808	H6440	H0216	H0539	H3808	H0413	H7832	
						יַפִּילוּן׃	
						cast-down	
						H5307	

If I laughed on them, they believed it not; and the light of my countenance they cast not down.

בַּגְּדוּד	כְּמֶלֶךְ	וֶאֶשְׁכּוֹן	רֹאשׁ	וְאֵשֵׁב	דַּרְכָּם	אֶבְחַר	25
among-his-troops	like-a-king	and-I-dwelt	as-chief	and-sat	their-way	I-chose	
H1416	H4428	H7931		H3427	H1870	H0977	
			יְנַחֵם׃	אֲבֵלִים	כַּאֲשֶׁר		
			comforts	the-mourners	like-one-who		
			H5162	H0057			

I chose out their way, and sat chief, and dwelt as a king in the army, as one that comforteth the mourners.

Chapter 30

אֲשֶׁר־	לְיָמִים	מִמֶּנִּי	צְעִירִים	עָלַי	שָׂחֲקוּ	וְעַתָּה	1
whose	in-days	than-I	those-younger	at-me	they-laugh	But-now	
	H3117		H6810		H7832	H6258	
צֹאנִי׃	כַּלְבֵי	עִם־	לָשׁוֹת	אֲבוֹתָם	מָאַסְתִּי		
my-flock	the-dogs-of	with	to-set	their-fathers	fathers-I-would-have-disdained		
H6629	H3611		H7896	H0001			

But now they that are younger than I have me in derision, whose fathers I would have disdained to have set with the dogs of my flock.

כֹּחַ׃	אָבַד	עָלֵימוֹ	לִי	לָמָּה	יְדֵיהֶם	כֹּחַ	גַּם־	2
vigor	has-perished	for-upon-them	to-me	of-what-use	their-hands	the-strength-of	Indeed	
H3624	H0006			H4100	H3027		H1571	

Yea, whereto might the strength of their hands profit me, in whom old age was perished?

3 בְּחֶסֶר וּבְכָפָן הַעֹרְקִים צִיָּה שׁוֹאָה אֶמֶשׁ
Through-want and-famine gaunt they-gnaw the-dry-ground desolation in-the-gloom-of
H2639 H3720 H1565 H6207 H6723 H0570

וּמְשֹׁאָה׃
and-ruin
H4875

For want and famine they were solitary; fleeing into the wilderness in former time desolate and waste.

4 הַקֹּטְפִים מַלּוּחַ עֵלֵי־ שִׂיחַ וְשֹׁרֶשׁ רְתָמִים לַחְמָם׃
They-pluck salt-herbs beside-the bushes and-the-roots-of broom-plants are-their-food
H6998 H4408 H5921 H7880 H8328 H7574 H3899

Who cut up mallows by the bushes, and juniper roots for their meat.

5 מִן־ גּוֹ יְרֹשָׁשׁוּ יָרִיעוּ עָלֵימוֹ כַּגַּנָּב׃
From the-community they-are-driven-out people-shout at-them as-at-a-thief
H1644 H7321 H5921 H1590

They were driven forth from among men, (they cried after them as after a thief;)

6 בַּעֲרוּץ נְחָלִים לִשְׁכֹּן חֹרֵי עָפָר וְכֵפִים׃
In-the-gullies-of the-wadis they-must-dwell in-holes-of the-ground and-in-the-rocks
H6178 H5158 H7931 H2356 H6083 H3710

To dwell in the clifts of the valleys, in caves of the earth, and in the rocks.

7 בֵּין־ שִׂיחִים יִנְהָקוּ תַּחַת חָרוּל יִסָּפָחוּ׃
Among-the bushes they-bray under the-nettles they-huddle-together
H0996 H7880 H5101 H8478 H2738

Among the bushes they brayed; under the nettles they were gathered together.

8 בְּנֵי־ נָבָל גַּם־ בְּנֵי בְלִי־ שֵׁם נִכְאוּ מִן־
Children-of fools indeed children-of nameless ones they-were-whipped-out of
H0996 H5036 H1571 H1097 H8034 H5217

הָאָרֶץ׃
the-land
H0776

They were children of fools, yea, children of base men: they were viler than the earth.

9 וְעַתָּה נְגִינָתָם הָיִיתִי וָאֱהִי לָהֶם לְמִלָּה׃
And-now their-song I-have-become and-I-am to-them a-byword
H6258 H5058 H1961 H1961 H1992 H4405

And now am I their song, yea, I am their byword.

10 תָּעֲבוּנִי מֶנִּי רָחֲקוּ וּמִפָּנַי לֹא־ חָשְׂכוּ רֹק׃
They-abhor-me from-me they-keep-far and-from-my-face they-do-not withhold their-spit
H8581 H4480 H7368 H6440 H3808 H2820 H7536

They abhor me, they flee far from me, and spare not to spit in my face.

11 כִּי־ יִתְרִי]יתרו(פִּתַּח וַיְעַנֵּנִי וְרֶסֶן מִפָּנַי
Because my-tent-cord He has-loosened and-humbled-me and-the-bridle from-my-face
H3498 H6605 H6031 H7448 H6440

שִׁלְּחוּ׃
they-have-cast-off
H7971

Because he hath loosed my cord, and afflicted me, they have also let loose the bridle before me.

עָלַי	וַיְסֹלּוּ	שִׁלְּחוּ	רַגְלַי	יָקוּמוּ	פִּרְחֲחָם	יָמִין	עַל־	12
against–me	and–they–build–up	they–trip–up	my–feet	rises	the–rabble	the–right	On	
	H5549	H7971	H7272		H6526	H3225		

אֵידָם׃	אָרְחוֹת
destruction	their–roads–of
H0343	H0734

Upon my right hand rise the youth; they push away my feet, and they raise up against me the ways of their destruction.

לָמוֹ׃	עֹזֵר	לֹא	יֹעִילוּ	לְהַוָּתִי	נָתִיבָתִי	נָתְסוּ	13
for–them	helper	with–no	they–profit	to–my–calamity	my–path	They–break–up	
	H5826	H3808	H3276	H1942		H5420	

They mar my path, they set forward my calamity, they have no helper.

הִתְגַּלְגָּלוּ׃	שֹׁאָה	תָּחַת	יֶאֱתָיוּ	רָחָב	כְּפֶרֶץ	14
they–roll–in	the–crash	amid	breach–they–come	wide	As–through–a–wide	
H1556		H8478	H0857	H7342	H6556	

They came upon me as a wide breaking in of waters: in the desolation they rolled themselves upon me.

וּכְעָב	נְדִבָתִי	כָּרוּחַ	תִּרְדַּף	בַּלָּהוֹת	עָלַי	הָהְפַּךְ	15
and–like–a–cloud	my–honor	like–the–wind	they–chase	are–terrors	me	Turned–upon	
H5645	H5082	H7307	H7291	H1091		H2015	

יְשֻׁעָתִי׃	עָבְרָה
my–salvation	has–passed–away
H3444	

Terrors are turned upon me: they pursue my soul as the wind: and my welfare passeth away as a cloud.

עֹנִי׃	יְמֵי־	יְאֹחֲזוּנִי	נַפְשִׁי	תִּשְׁתַּפֵּךְ	עָלַי	וְעַתָּה	16
affliction	the–days–of	seize–me	my–soul	is–poured–out	within–me	And–now	
H6040	H3117	H0270	H5315	H8210		H6258	

And now my soul is poured out upon me; the days of affliction have taken hold upon me.

יִשְׁכָּבוּן׃	לֹא	וְעֹרְקַי	מֵעָלַי	נִקַּר	עֲצָמַי	לַיְלָה	17
rest	do–not	and–my–gnawing–pains	within–me	are–pierced	my–bones	At–night	
H7901	H3808	H6207		H5365	H6106	H3915	

My bones are pierced in me in the night season: and my sinews take no rest.

כֻּתָּנְתִּי	כְּפִי	לְבוּשִׁי	יִתְחַפָּשׂ	כֹּחַ	בְּרָב־	18
my–tunic	like–the–collar–of	my–garment	my–garment–is–disfigured	force	With–great	
H3801	H6310	H3830	H2664			

יַאַזְרֵנִי׃
it–binds–me
H0247

By the great force of my disease is my garment changed: it bindeth me about as the collar of my coat.

וָאֵפֶר׃	כֶּעָפָר	וָאֶתְמַשֵּׁל	לַחֹמֶר	הֹרָנִי	19
and–ashes	like–dust	and–I–have–become	into–the–mire	He–has–cast–me	
H0665	H6083				

He hath cast me into the mire, and I am become like dust and ashes.

20 אֲשַׁוַּע אֵלֶיךָ וְלֹא תַעֲנֵנִי עָמַדְתִּי וַתִּתְבֹּנֵן בִּי׃
I-cry-out to-You but-You-do-not answer-me I-stand but-You-only-stare at-me
H7768 H0413 H3808 H5975 H0995

I cry unto thee, and thou dost not hear me: I stand up, and thou regardest me not.

21 תֵּהָפֵךְ לְאַכְזָר לִי בְּעֹצֶם יָדְךָ תִּשְׂטְמֵנִי׃
You-have-turned cruel to-me with-the-might-of Your-hand You-persecute-me
H2015 H0393 H3027 H6108 H7852

Thou art become cruel to me: with thy strong hand thou opposest thyself against me.

22 תִּשָּׂאֵנִי אֶל־רוּחַ תַּרְכִּיבֵנִי וְתָמוּגֵנִי תּוּשִׁיָּה׃)
You-lift-me-up on the-wind You-make-me-ride-it and-You-toss-me-about in-the-storm
H5375 H0413 H7307 H7392 H4127 H7738

You-dissolve-me
H8454

Thou liftest me up to the wind; thou causest me to ride upon it, and dissolvest my substance.

23 כִּי־יָדַעְתִּי מָוֶת תְּשִׁיבֵנִי וּבֵית מוֹעֵד לְכָל־חָי׃
For I-know to-death You-will-bring-me-back to-the-house appointed for-all the-living
H3045 H4194 H7725 H4150 H3605

For I know that thou wilt bring me to death, and to the house appointed for all living.

24 אַךְ בְּעִי יִשְׁלַח־יָד אִם־לֹא בְּפִידוֹ לָהֶן׃
Yet in-a-heap-of-ruins stretch-out a-hand or-in does-one-not his-disaster cry-out-for
H0389 H1164 H7971 H3027 H0408 H6365 H3860

שָׁוַע׃
help
H7769

Howbeit he will not stretch out his hand to the grave, though they cry in his destruction.

25 אִם־לֹא בָכִיתִי לְקֹשֵׁה־יוֹם נַפְשִׁי עָגְמָה לָאֶבְיוֹן׃
Did-I-not weep not for-the-one-whose-day-was hard my-soul did-my-soul-not-grieve for-the-needy
H3808 H1058 H3117 H7186 H5315 H5701 H0034

Did not I weep for him that was in trouble? was not my soul grieved for the poor?

26 כִּי טוֹב וַיָּבֹא רָע וְאִיחַלְתִּי וַיָּבֹא לְאוֹר וַיַּעְבָר אֹפֶל׃
Yet-when good then-came evil and-when-I-waited then-came for-light then-came darkness
H3588 H2896 H0935 H7451 H3176 H0935 H0216 H0652

When I looked for good, then evil came unto me: and when I waited for light, there came darkness.

27 יְמֵי־ days-of H3117 קִדְּמֻנִי days-of-affliction-confront-me H6923 דָּמּוּ cease וְלֹא־ and-do-not H3808 רֻתְּחוּ are-in-turmoil H7570 מֵעַי My-inward-parts H4578 עֹנִי׃ affliction H6040

My bowels boiled, and rested not: the days of affliction prevented me.

28 אֲשַׁוֵּעַ׃ and-cry-for-help H7768 בַּקָּהָל in-the-assembly H6951 קַמְתִּי I-stand-up חַמָּה by-the-sun H2535 בְּלֹא but-not H3808 הֲלַכְתִּי darkened H1980 קֹדֵר I-go-about H6937

I went mourning without the sun: I stood up, and I cried in the congregation.

29 יַעֲנָה׃ ostriches H3284 לִבְנוֹת of-the-daughters-of H1323 וְרֵעַ and-a-companion H7453 לְתַנִּים of-jackals הָיִיתִי I-have-become H1961 אָח A-brother H0251

I am a brother to dragons, and a companion to owls.

30 חֹרֶב׃ heat מִנִּי־ with קָדְחָה burn H2787 וְעַצְמַי־ and-my-bones H6106 מֵעָלַי and-falls-off-me שָׁחֹר turns-black H7835 עוֹרִי My-skin H5785

My skin is black upon me, and my bones are burned with heat.

31 בֹּכִים׃ weeping H1058 לְקוֹל to-the-sound-of וְעֻגָבִי and-my-flute H5748 כִּנֹּרִי my-lyre H3658 לְאֵבֶל for-mourning H0060 וַיְהִי And-has-become H1961

My harp also is turned to mourning, and my organ into the voice of them that weep.

Chapter 31

1 בְּתוּלָה׃ a-virgin H1330 עַל־ upon אֶתְבּוֹנֵן could-I-gaze H0995 וּמָה so-how H4100 לְעֵינָי with-my-eyes כָּרַתִּי I-have-made H3772 בְּרִית A-covenant H1285

I made a covenant with mine eyes; why then should I think upon a maid?

2 מִמְּרֹמִים׃ on-high H4791 שַׁדַּי the-Almighty H7706 וְנַחֲלַת and-the-heritage-from H5159 מִמָּעַל above H4605 אֱלוֹהַּ God H0433 חֵלֶק the-portion-from וּמֶה And-what-is H4100

For what portion of God is there from above? and what inheritance of the Almighty from on high?

3 אָוֶן׃ iniquity H0205 לְפֹעֲלֵי the-workers-of H6466 וְנֵכֶר and-disaster-for H5235 לְעַוָּל the-unrighteous H5767 אֵיד calamity-for H0343 הֲלֹא־ Is-it-not H3808

Is not destruction to the wicked? and a strange punishment to the workers of iniquity?

4 יִסְפּוֹר׃ does-He-count צְעָדַי my-steps H6806 וְכָל־ and-all H3605 דְּרָכַי my-ways H1870 יִרְאֶה see H7200 הוּא He H1931 הֲלֹא־ Does-He-not H3808

Doth not he see my ways, and count all my steps?

רַגְלִֽי׃	מִרְמָ֑ה	עַל־	וַתָּחַ֥שׁ		שָׁ֝וְא	עִם־	הָלַ֗כְתִּי	אִם־
my-foot	deceit	to	and-my-foot-has-hastened		falsehood	with	I-have-walked	If
H7272	H4820				H7723		H1980	

5

If I have walked with vanity, or if my foot hath hasted to deceit;

תֻּמָּתִֽי׃	אֱלוֹהַּ	וְיֵדַ֥ע	צֶ֝דֶק	בְּמֹאזְנֵי־	יִשְׁקְלֵ֑נִי	
my-integrity	God	and-let-know	justice	in-scales-of	Let-Him-weigh-me	
H8538	H0433	H3045	H6664	H3976	H8254	

6

Let me be weighed in an even balance, that God may know mine integrity.

לִבִּ֑י	הָלַ֥ךְ	עֵינַ֗י	וְאַחַ֫ר	הַדֶּ֥רֶךְ	מִנִּ֭י	אַשֻּׁרִ֣י	תִּטֶּ֣ה	אִם	
my-heart	has-gone	my-eyes	and-after	the-way	from	my-step	has-turned-aside	If	
	H1980			H1870			H5186		

פ	מֽוּם׃	דָּבַ֥ק	וּבְכַפַּ֗י
[P]	any-stain	has-clung	and-to-my-hands
		H1692	H3709

7

If my step hath turned out of the way, and mine heart walked after mine eyes, and if any blot hath cleaved to mine hands;

יִשְׁרָשֽׁוּ׃	וְצֶאֱצָאַ֥י	יֹאכַ֑ל	וְאַחֵ֥ר	אֶזְרְעָ֗ה	
be-uprooted	and-my-offspring	eat	and-another	then-let-me-sow	
H8327	H6631	H0398	H0312	H2232	

8

Then let me sow, and let another eat; yea, let my offspring be rooted out.

רֵעִ֑י	פֶּ֥תַח	וְעַל־	אִשָּׁ֗ה	עַל־	לִבִּ֥י	נִפְתָּ֫ה	אִם־	
my-neighbor	the-door-of	and-at	a-woman	by	my-heart	has-been-enticed	If	
H7453	H6607		H0802					

אָרָ֣בְתִּי׃	
I-have-lain-in-wait	
H0693	

9

If mine heart have been deceived by a woman, or if I have laid wait at my neighbour's door;

אֲחֵרִֽין׃	יִכְרְעוּן	וְעָלֶ֥יהָ	אִשְׁתִּ֑י	לְאַחֵ֥ר	תִּטְחַ֗ן
others	let-bow-down	and-over-her	my-wife	for-another	then-let-grind
H0312	H3766		H0802	H0312	H2912

10

Then let my wife grind unto another, and let others bow down upon her.

פְּלִילִֽים׃	עָוֹן	(וְהוּא֥	וזהיא]	זִמָּ֑ה	(הִ֣יא	הוא]	כִּי־
for-the-judges	an-iniquity	would-be	and-that	shameful-act	a	would-be	For-that
H6414	H5771	H1931	H1931	H2154	H1992	H1931	

11

For this is an heinous crime; yea, it is an iniquity to be punished by the judges.

תְּשָׁרֵֽשׁ׃	תְּבוּאָתִ֑י	וּבְכָל־	תֹּאכַ֥ל	אֲבַדּ֗וֹן	עַד־	הִ֫יא	אֵ֥שׁ	כִּ֤י
it-would-uproot	my-harvest	and-all	consumes	Abaddon	to	that	it-is-a-fire	For
H8327	H8393	H3605	H0398	H0011	H5704	H1931	H0784	

12

For it is a fire that consumeth to destruction, and would root out all mine increase.

13 אִם־ If
אֶמְאַס I-have-rejected
H4941
מִשְׁפַּט the-claim-of
עַבְדִּי my-male-servant
H5650
וַאֲמָתִי or-my-female-servant
H0519
בְּרִבָּם׃ in-their-dispute
H7378
עִמָּדִי׃ with-me
H5978

If I did despise the cause of my manservant or of my maidservant, when they contended with me;

14 וּמָה then-what
H4100
אֶעֱשֶׂה׀ will-I-do
כִּי־ when
יָקוּם God-rises-up
אֵל God
H0410
וְכִי־ and-when
יִפְקֹד׀ He-examines
מָה what
H4100
אֲשִׁיבֶנּוּ׃ will-I-answer-Him
H7725

What then shall I do when God riseth up? and when he visiteth, what shall I answer him?

15 הֲלֹא־ Did-not
בַבֶּטֶן in-the-womb
H0990
עֹשֵׂנִי He-who-made-me
עָשָׂהוּ make-him
וַיְכֹנְנֵנוּ and-did-He-not-fashion-us
בָּרֶחֶם׃ in-the-womb
H7358
אֶחָד׃ alike
H0259

Did not he that made me in the womb make him? and did not one fashion us in the womb?

16 אִם־ If
אֶמְנַע I-have-withheld
H4513
מֵחֵפֶץ from-the-desire-of
H2656
דַּלִּים the-poor
H1800
וְעֵינֵי or-caused-the-eyes-of
אַלְמָנָה׃ the-widow
H0490
אֲכַלֶּה׃ to-fail
H3615

If I have withheld the poor from their desire, or have caused the eyes of the widow to fail;

17 וְאֹכַל or-have-eaten
H0398
פִּתִּי my-morsel
לְבַדִּי alone
H0905
וְלֹא־ and-the-fatherless-has-not
H3808
אָכְלָה eaten
H0398
יָתוֹם fatherless
H3490
מִמֶּנָּה׃ from-it

Or have eaten my morsel myself alone, and the fatherless hath not eaten thereof;

18 כִּי For
מִנְּעוּרַי from-my-youth
גִּדְּלַנִי I-raised-him
H1431
כְּאָב as-a-father
H0001
וּמִבֶּטֶן and-from-the-womb-of
H0990
אִמִּי׃ my-mother
H0517
אַנְחֶנָּה׃ I-guided-her
H5148

(For from my youth he was brought up with me, as with a father, and I have guided her from my mother's womb;)

19 אִם־ If
אֶרְאֶה I-have-seen
H7200
אוֹבֵד anyone-perishing
H0006
מִבְלִי for-lack-of
H1097
לְבוּשׁ clothing
H3830
וְאֵין or-a-needy-person-without
H0369
כְּסוּת covering
H3682
לָאֶבְיוֹן׃ for-the-poor
H0034

If I have seen any perish for want of clothing, or any poor without covering;

20 אִם־ לֹא בֵּרֲכוּנִי]חלצו[ )חֲלָצָיו(וּמִגֵּז כְּבָשַׂי
If did-not bless-me his-body his-loins and-from-the-fleece-of my-sheep
H3808 H1288 H2504 H2504 H1488 H3532

יִתְחַמָּם׃
he-was-warmed
H2552

If his loins have not blessed me, and if he were not warmed with the fleece of my sheep;

21 אִם־ הֲנִיפֹותִי עַל־ יָתֹום יָדִי כִּי־ אֶרְאֶה בַּשָּׁעַר
If I-have-raised against the-fatherless my-hand because I-saw in-the-gate
H3808 H5130 H5921 H3490 H3027 H3588 H7200 H8179

עֶזְרָתִי׃
my-support
H5833

If I have lifted up my hand against the fatherless, when I saw my help in the gate:

22 כְּתֵפִי מִקָּנָהּ תִּפֹּול וְאֶזְרֹעִי מִשְּׁכְמָהּ תִּשָּׁבֵר׃
then-let-my-shoulder from-its-socket fall and-my-arm from-its-joint be-broken
H3802 H7929 H5307 H0248 H7070 H7665

Then let mine arm fall from my shoulder blade, and mine arm be broken from the bone.

23 כִּי פַּחַד אֵלַי אֵיד אֵל וּמִשְׂאֵתוֹ
For I-dreaded the-calamity-from the-calamity-of God and-before-His-majesty
H3588 H6343 H0413 H0343 H0410 H7613

לֹא אוּכָל׃
I-could-not endure
H3808 H3201

For destruction from God was a terror to me, and by reason of his highness I could not endure.

24 אִם־ שַׂמְתִּי זָהָב כִּסְלִי וְלַכֶּתֶם אָמַרְתִּי מִבְטַחִי׃
If I-have-made gold my-confidence or-to-fine-gold have-said my-trust
H3588 H7760 H2091 H3689 H0559 H4009

If I have made gold my hope, or have said to the fine gold, Thou art my confidence;

25 אִם־ אֶשְׂמַח כִּי־ רַב חֵילִי וְכִי־ כַבִּיר מָצְאָה
If I-have-rejoiced because great was-my-wealth or-because much had-gained
H3588 H8055 H3588 H7227 H2428 H3588 H3524 H4672

יָדִי׃
my-hand
H3027

If I rejoiced because my wealth was great, and because mine hand had gotten much;

26 אִם־ אֶרְאֶה אוֹר כִּי יָהֵל וְיָרֵחַ יָקָר בְּעֶבְיָתִי׃ הֹלֵךְ
If I-have-looked-at the-sun-as-it when-it shone or-the-moon in-its-splendor moving
H3588 H7200 H0216 H3588 H3394 H3368 H1980

If I beheld the sun when it shined, or the moon walking in brightness;

27 לְפִי׃ יָדִי וַתִּשַּׁק לִבִּי בַסֵּתֶר וַיִּפְתְּ
from-my-mouth my-hand and-my-hand-threw-a-kiss my-heart in-secret and-was-enticed
H6310 H3027 H5590 H3820 H5643 H6605

And my heart hath been secretly enticed, or my mouth hath kissed my hand:

28 וְגַם־ הִוא עָוֹן פְּלִילִי כִּי־ כִחַשְׁתִּי לָאֵל
This-also would-be an-iniquity for-the-judges for I-would-have-been-false to-God
H1571 H1931 H5771 H6416 H3584 H0410

מִמָּעַל׃
above
H4605

This also were an iniquity to be punished by the judge: for I should have denied the God that is above.

29 אִם־ אֶשְׂמַח בְּפִיד מְשַׂנְאִי וְהִתְעוֹרַרְתִּי כִּי־ מְצָאוֹ רָע׃
If I-have-rejoiced at-the-ruin-of my-enemy or-exulted when evil-overtook him
H8055 H6365 H8130 H5782 H4672

If I rejoiced at the destruction of him that hated me, or lifted up myself when evil found him:

30 וְלֹא־ נָתַתִּי לַחֲטֹא חִכִּי לִשְׁאֹל בְּאָלָה נַפְשׁוֹ׃
I-have-not allowed to-sin my-mouth by-asking-for with-a-curse his-life
H3808 H5414 H2398 H2441 H7592 H0423 H5315

Neither have I suffered my mouth to sin by wishing a curse to his soul.

31 אִם־ לֹא אָמְרוּ מְתֵי אָהֳלִי מִי־ יִתֵּן מִבְּשָׂרוֹ לֹא־ נִשְׂבָּע׃
Have not the-men-of said my-tent Who has-not-been-filled with-his-meat has-not
H3808 H0559 H4962 H0168 H4310 H5414 H1320 H3808

been-satisfied
H7646

If the men of my tabernacle said not, Oh that we had of his flesh! we cannot be satisfied.

32 בַּחוּץ לֹא־ יָלִין גֵּר דְּלָתַי לְאֹרַח אֶפְתָּח׃
Outside did-not-spend-the-night a-stranger my-doors to-the-traveler I-opened
H2351 H3808 H1616 H0734

The stranger did not lodge in the street: but I opened my doors to the traveller.

33 אִם־ כִּסִּיתִי כְאָדָם פִּשָׁעַי לְטִמּוֹן בְּחֵבִי עֲוֹנִי׃
If I-have-concealed like-Adam my-transgressions by-hiding in-my-bosom my-iniquity
H3680 H0121 H6588 H2934 H2243 H5771

If I covered my transgressions as Adam, by hiding mine iniquity in my bosom:

34 כִּי אֶעֱרוֹץ הָמוֹן רַבָּה וּבוּז־ מִשְׁפָּחוֹת יְחִתֵּנִי וְאֶדֹּם לֹא־ אֵצֵא פָּתַח׃
Because I-so-feared the-great multitude and-the-contempt-of families terrified-me so-that-I-kept-silent and-did-not go-out the-door
H6206 H1995 H7227 H4940 H2865 H0259 H3808 H3318 H6607

Did I fear a great multitude, or did the contempt of families terrify me, that I kept silence, and went not out of the door?

35 מִי יִתֶּן־ לִי שֹׁמֵעַ וְלִי תָּוִי
Oh–that I–had–one–to hear–me someone–to–hear me here–is my–signature
H4310 H5414 H8085 H2005 H8420

רִיבִי׃ אִישׁ כָּתַב וְסֵפֶר יַעֲנֵנִי שַׁדַּי
my–adversary my–accuser that–has–written and–the–document answer–me let–the–Almighty
H7379 H0376 H3789 H7706 H6662

Oh that one would hear me! behold, my desire is, that the Almighty would answer me, and that mine adversary had written a book.

36 אִם־ לֹא עַל־ שִׁכְמִי אֶשָּׂאֶנּוּ אֶעֱנְדֶנּוּ עֲטָרוֹת לִי׃
Surely I–would–not on my–shoulder carry–it I–would–bind–it as–a–crown on–me
H3808 H7926 H5375 H6029 H5850

Surely I would take it upon my shoulder, and bind it as a crown to me.

37 מִסְפַּר צְעָדַי אַגִּידֶנּוּ כְּמוֹ־ נָגִיד אֲקָרְבֶנּוּ׃
The–number–of my–steps I–would–declare–to–Him like a–prince I–would–approach–Him
H4557 H6806 H5046 H3644 H5057 H7126

I would declare unto him the number of my steps; as a prince would I go near unto him.

38 אִם־ עָלַי אַדְמָתִי תִזְעָק וְיַחַד תְּלָמֶיהָ יִבְכְּיוּן׃
If against–me my–land has–cried–out and–together its–furrows have–wept
H0127 H2199 H8525 H1058

If my land cry against me, or that the furrows likewise thereof complain;

39 אִם־ כֹּחָהּ אָכַלְתִּי בְלִי־ כֶסֶף וְנֶפֶשׁ בְּעָלֶיהָ הִפָּחְתִּי׃
If its–produce I–have–eaten without payment and–the–life–of its–owners I–have–caused–to–expire
H0398 H1097 H3701 H5315 H1167 H5301

If I have eaten the fruits thereof without money, or have caused the owners thereof to lose their life:

40 תַּחַת חִטָּה וְתַחַת־ שְׂעֹרָה בָּאְשָׁה תַּמּוּ אִיּוֹב׃ דִּבְרֵי פ
then–instead–of wheat and–instead–of barley weeds here–end Job the–words–of [P]
H8478 H2406 H8478 H0890 H8552 H0347 H1697

Let thistles grow instead of wheat, and cockle instead of barley. The words of Job are ended.

Chapter 32

1 וַיִּשְׁבְּתוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מֵעֲנוֹת אֶת־ אִיּוֹב כִּי הָיָה
So–ceased these–three men these from–answering – Job because he–was
H7969 H0376 H0428 H0853 H0347 H3588 H1931

צַדִּיק בְּעֵינָיו׃ פ
righteous in–his–own–eyes [P]
H6662

So these three men ceased to answer Job, because he was righteous in his own eyes.

רָם	מִמִּשְׁפַּחַת	הַבּוּזִי	בַּרַכְאֵל	בֶּן־	אֱלִיהוּא	וְאַף	וַיִּחַר	2
Ram	of-the-family-of	the-Buzite	Barachel	son-of	Elihu	the-anger-of	Then-burned	
H7410	H4940	H0940	H1292		H0453	H0639	H2734	

מֵאֱלֹהִים׃	נַפְשׁוֹ	צַדְּקוֹ	עַל־	אַפּוֹ	חָרָה	בְּאִיּוֹב	
rather-than-God	himself	he-justified	because	his-anger	burned	against-Job	
H0430	H5315	H6663		H0639	H2734	H0347	

Then was kindled the wrath of Elihu the son of Barachel the Buzite, of the kindred of Ram: against Job was his wrath kindled, because he justified himself rather than God.

מָצְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	אַפּוֹ	חָרָה	רֵעָיו	וּבִשְׁלֹשֶׁת	3
found	they-had-not	that	because	his-anger	burned	friends	And-against-his-three	
H4672	H3808			H0639	H2734	H7453	H7969	

אִיּוֹב׃	אֶת־	וַיַּרְשִׁיעוּ	מַעֲנֶה
Job	–	yet-had-condemned	an-answer
H0347	H0853	H7561	H4617

Also against his three friends was his wrath kindled, because they had found no answer, and yet had condemned Job.

מִמֶּנּוּ	הֵמָּה	זְקֵנִים־	כִּי	בִּדְבָרִים	אִיּוֹב	אֶת־	חִכָּה	וֶאֱלִיהוּא	4
than-he	they-were	older	because	in-the-discussion	Job	for	had-waited	Now-Elihu	
	H1992	H2205		H1697	H0347	H0853	H2442	H0453	

לְיָמִים׃
in-years
H3117

Now Elihu had waited till Job had spoken, because they were elder than he.

הָאֲנָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	בְּפִי	מַעֲנֶה	אֵין	כִּי	אֱלִיהוּא	וַיַּרְא	5
men	these-three	in-the-mouth-of	answer	there-was-no	that	Elihu	And-when-saw	
H0376	H7969	H6310	H4617	H0369		H0453	H7200	

פ	אַפּוֹ׃	וַיִּחַר
[P]	his-anger	then-burned
	H0639	H2734

When Elihu saw that there was no answer in the mouth of these three men, then his wrath was kindled.

לֵיָמִים	אֲנִי	צָעִיר	וַיֹּאמַר	הַבּוּזִי	בָּרַכְאֵל	בֶּן־	אֱלִיהוּא	וַיַּעַן	6
in-years	am-I	Young	and-said	the-Buzite	Barachel	son-of	Elihu	And-answered	
H3117	H0589	H6810	H0559	H0940	H1292		H0453		

דֵּעִי	מֵחַוֹת	וָאִירָא	זָחַלְתִּי	כֵּן	עַל־	יְשִׁישִׁים	וְאַתֶּם	
my-opinion	to-declare	and-afraid	I-was-timid	therefore	therefore	are-aged	and-you	
H1843	H2331	H3372				H3453		

אֶתְכֶם׃
to-you
H0853

And Elihu the son of Barachel the Buzite answered and said, I am young, and ye are very old; wherefore I was afraid, and durst not shew you mine opinion.

חָכְמָה׃	יֹדִיעוּ	שָׁנִים	וְרֹב	יְדַבְּרוּ	יָמִים	אָמַרְתִּי	7
wisdom	teach	years	and-many	speak	let-days	I-thought	
H2451	H3045	H8141	H7230	H1696	H3117	H0559	

I said, Days should speak, and multitude of years should teach wisdom.

8
אָכֵן רוּחַ־הִיא בֶּאֱנוֹשׁ וְנִשְׁמַת שַׁדַּי תְּבִינֵם׃
But-truly it-is-the-spirit in-a-person and-the-breath-of the-Almighty that-gives-understanding
H0403 H7307 H0582 H5397 H7706 H0995

But there is a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.

9
לֹא־רַבִּים יֶחְכָּמוּ וּזְקֵנִים יָבִינוּ מִשְׁפָּט׃
It-is-not the-great who-are-wise nor-the-elders who-understand justice
H3808 H7227 H2449 H2205 H0995 H4941

Great men are not always wise: neither do the aged understand judgment.

10
לָכֵן אָמַרְתִּי שִׁמְעָה־לִּי אֲחַוֶּה דֵּעִי אַף־אָנִי׃
Therefore I-say listen-to me let-me-declare my-opinion also I
H0559 H8085 H3808 H2331 H1843 H0637 H0589

Therefore I said, Hearken to me; I also will shew mine opinion.

11
הֵן עַד־תַּחְקְרוּן לְדִבְרֵיכֶם אָזִין עַד־תְּבוּנֹתֵיכֶם עַד־תַּחְפְּרוּן מִלִּין׃
Behold I-waited for-your-words I-listened for your-insights while you-searched-for words
H2005 H3176 H1697 H0238 H5704 H8394 H5704 H2713 H4405

Behold, I waited for your words; I gave ear to your reasons, whilst ye searched out what to say.

12
וְעָדֵיכֶם אֶתְבֹּונָן וְהִנֵּה אֵין לְאִיּוֹב מוֹכִיחַ עוֹנֶה אִמְרָיו׃ מִכֶּם׃
And-to-you I-gave-attention and-behold there-was-none of-Job's-arguments who-refuted who-answered his-words among-you
H5704 H0995 H2009 H0369 H0347 H3198 H0561 H4480

Yea, I attended unto you, and, behold, there was none of you that convinced Job, or that answered his words:

13
פֶּן־תֹּאמְרוּ לֹא־אֱנוֹשׁ יְדַפֶּנּוּ אֵל חָכְמָה מָצָאנוּ אִישׁ׃
Do-not say not a-man may-vanquish-him God wisdom we-have-found
H6435 H0559 H3808 H0376 H5086 H0410 H2451 H4672

Lest ye should say, We have found out wisdom: God thrusteth him down, not man.

14
וְלֹא־עָרַךְ מִלִּין אֵלַי וּבְאִמְרֵיכֶם לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ׃
He-has-not directed his-words against-me and-with-your-words I-will-not answer-him
H3808 H6186 H4405 H0413 H0561 H3808 H7725

Now he hath not directed his words against me: neither will I answer him with your speeches.

15
חַתּוּ לֹא־עָנוּ עוֹד הֶעְתִּיקוּ מֵהֶם מִלִּים׃
They-are-dismayed they-answer-no more words-have-left them words
H2865 H3808 H5750 H6275 H1992 H4405

They were amazed, they answered no more: they left off speaking.

לֹא־	עָמְדוּ׀	כִּי	יִדַּֽמּוּ	לָא	כִי־	וְהוֹחַלְתִּי		16
and–answer–no	they–stand–there	because	speak	they–do–not	because	And–shall–I–wait		
H3808	H5975		H1696	H3808		H3176		

עוֹד׃	עָנוּ
more	answer
H5750	

When I had waited, (for they spake not, but stood still, and answered no more;)

אָנִי׃	אַף־	דֵּעִי	אֲחַוֶּה	חֶלְקִי	אֲנִי	אַף־	אַעֲנֶה	17
I	also	my–opinion	I–will–declare	my–part	I	also	I–also–will–answer	
H0589	H0637	H1843	H2331		H0589	H0637		

I said, I will answer also my part, I also will shew mine opinion.

בְּטֶנִי׃	רוּחַ	תְּצִיקֵֽנִי	מִלִּים	מָלֵֽתִי	כִּי	18
within–me	the–spirit	the–spirit–constrains–me	words	I–am–full–of	For	
H0990	H7307	H6693	H4405	H4390		

For I am full of matter, the spirit within me constraineth me.

יִבָּקֵֽעַ׃	חֲדָשִׁים	כְּאֹבֹת	יִפְתָּֽח	לֹא־	כְיַֽיִן	בִּטְנִי	הִנֵּה־	19
ready–to–burst	wineskins	like–new	vent	that–has–no	is–like–wine	my–belly	Behold	
H1234	H2319	H0178		H3808	H3196	H0990	H2009	

Behold, my belly is as wine which hath no vent; it is ready to burst like new bottles.

וְאֵעָֽנֶה׃	שְׂפָתַי	אֶפְתָּח	לִי	וְיֵרָוַח־	אֲדַבְּרָה	20
and–answer	my–lips	let–me–open	for–me	that–I–may–find–relief	Let–me–speak	
	H8193			H7304	H1696	

I will speak, that I may be refreshed: I will open my lips and answer.

לֹא	אָדָם	וְאֶל־	אִישׁ	פְּנֵי־	אֶשָּׂא	נָא	אַל־	21
will–I	no–one	and–to	any–person	to–the–face–of	show–partiality	I–pray	I–will–not	
H3808	H0120	H0413	H0376	H6440	H5375	H4994	H0408	

אֲכַנֶּֽה׃
give–flattery
H3655

Let me not, I pray you, accept any man’s person, neither let me give flattering titles unto man.

עֹשֵׂנִי׃	יִשָּׂאֵנִי	כִּמְעַט	אֲכַנֶּה	יָדַֽעְתִּי	לֹא	כִּי	22
my–Maker	would–take–me–away	or–soon	flatter	know–how–to	I–do–not	For	
	H5375	H4592	H3655	H3045	H3808		

For I know not to give flattering titles; in so doing my maker would soon take me away.

Chapter 33

הַאֲזִינָה׃	דְּבָרַי	וְכָל־	מִלָּי	אִיּוֹב	נָא	שִׁמַע־	וְאוּלָם	1
give–ear–to	my–words	and–all	my–speech	Job	please	hear	But–indeed	
H0238	H1697	H3605	H4405	H0347	H4994	H8085	H0199	

Wherefore, Job, I pray thee, hear my speeches, and hearken to all my words.

בְּחִכִּי׃	לְשׁוֹנִי	דִּבְּרָה	פִּי	פָּתַחְתִּי	נָא	הִנֵּה־	2
within-my-palate	my-tongue	has-spoken	my-mouth	I-have-opened	now	Behold	
H2441	H3956	H1696	H6310		H4994	H2009	

Behold, now I have opened my mouth, my tongue hath spoken in my mouth.

מִלֹּלוֹ׃	בָּרוּר	שִׂפְתַי	וְדַעַת	אֲמָרַי	לִבִּי	יְשֶׁר־	3
speak	sincerely	my-lips	and-the-knowledge	are-my-words	my-heart	The-uprightness-of	
	H1305	H8193	H1847	H0561		H3476	

My words shall be of the uprightness of my heart: and my lips shall utter knowledge clearly.

תְּחַיֵּנִי׃	שַׁדַּי	וְנִשְׁמַת	עָשָׂתְנִי	אֵל	רוּחַ־	4
gives-me-life	the-Almighty	and-the-breath-of	made-me	God	The-Spirit-of	
H2421	H7706	H5397		H0410	H7307	

The Spirit of God hath made me, and the breath of the Almighty hath given me life.

הִתְיַצָּבָה׃	לְפָנַי	עֶרְכָה	הֲשִׁיבֵנִי	תּוּכָל	אִם־	5
take-your-stand	before-me	set-in-order	answer-me	you-are-able	If	
H3320	H6440		H7725	H3201		

If thou canst answer me, set thy words in order before me, stand up.

אָנִי׃	גַּם־	קֹרַצְתִּי	מֵחֹמֶר	לָאֵל	כְּפִיךָ	אֲנִי	הֵן־	6
I	also	I-was-formed	from-clay	before-God	am-like-you	I	Behold	
H0589	H1571	H7169		H0410	H6310	H0589	H2005	

Behold, I am according to thy wish in God's stead: I also am formed out of the clay.

יִכְבָּד׃	לֹא־	עָלֶיךָ	וְאַכְפִּי	תְבַעֶתְךָ	לָא	אֵמָתִי	הִנֵּה	7
be-heavy	will-not	upon-you	and-my-pressure	terrify-you	will-not	my-dread	Behold	
H3513	H3808		H0405	H1204	H3808	H0367	H2009	

Behold, my terror shall not make thee afraid, neither shall my hand be heavy upon thee.

אֶשְׁמָע׃	מִלַּיִן	וְקוֹל	בְּאָזְנָי	אָמַרְתָּ	אַךְ	8
I-heard	words	and-the-sound-of	in-my-hearing	you-have-said	Surely	
H8085	H4405		H0241	H0559	H0389	

Surely thou hast spoken in mine hearing, and I have heard the voice of thy words, saying,

לִי׃	עָוֹן	וְלֹא	אָנֹכִי	חָף	פֶּשַׁע	בְּלִי	אֲנִי	זַךְ	9
is-in-me	iniquity	and-not	I-am	clean	transgression	without	I-am	Pure	
	H5771	H3808	H0595	H2643	H6588	H1097	H0589	H2134	

I am clean without transgression, I am innocent; neither is there iniquity in me.

לוֹ׃	לְאוֹיֵב	יַחְשְׁבֵנִי	יִמְצָא	עָלַי	תְּנוּאוֹת	הֵן	10
to-Him	as-an-enemy	He-counts-me	He-finds	against-me	occasions	Behold	
	H0341	H2803	H4672		H8569	H2005	

Behold, he findeth occasions against me, he counteth me for his enemy,

אָרְחֹתָי׃	כָּל־	יִשְׁמֹר	רַגְלָי	בַּסַּד	יָשֵׂם	11
my-paths	all	He-watches	my-feet	in-the-stocks	He-puts	
H0734	H3605	H8104	H7272	H5465		

He putteth my feet in the stocks, he marketh all my paths.

מֵאֱנֽוֹשׁ׃	אֱלוֹהַּ	יִרְבֶּה	כִּי־	אֶעֱנֶךָּ	צָדַקְתָּ	לֹא־	זֹּאת	הֵן־	12
than–man	God	is–greater	for	I–will–answer–you	right	you–are–not	in–this	Behold	
H0582	H0433				H6663	H3808	H2063	H2005	

Behold, in this thou art not just: I will answer thee, that God is greater than man.

יַעֲנֶֽה׃	לֹא־	דְּבָרָיו	כֹּל־	כִּי	רִיבוֹתָ	אֵלָיו	מָדוּעַ	13
He–answers	not	His–matters	all	that	do–you–contend	against–Him	Why	
	H3808	H1697	H3605		H7378	H0413	H4069	

Why dost thou strive against him? for he giveth not account of any of his matters.

יְשׁוּרֶֽנָּה׃	לֹא	וּבִשְׁתַּיִם	אֵל	יְדַבֵּר־	בְּאַחַת	כִּי־	14
one–perceives–it	not	and–in–two	God	speaks	in–one–way	For	
H7789	H3808	H8147	H0410	H1696	H0259		

For God speaketh once, yea twice, yet man perceiveth it not.

בִּתְנוּמוֹת	אֲנָשִׁים	עַל־	תַּרְדֵּמָה	בִּנְפֹּל	לַיְלָה	חֶזְיוֹן	וּבַחֲלוֹם	15
in–slumberings	men	upon	deep–sleep	when–falls	the–night	a–vision–of	In–a–dream	
H8572	H0376		H8639	H5307	H3915	H2384	H2472	

מִשְׁכָּֽב׃	עֲלֵי
the–bed	upon
H4904	

In a dream, in a vision of the night, when deep sleep falleth upon men, in slumberings upon the bed;

יַחְתֹּֽם׃	וּבְמוּסָרָם	אֲנָשִׁים	אָזֶן	יְגַלֶּה	אָז	16
He–seals	and–with–their–instruction	men	the–ear–of	He–opens	Then	
H2856	H4561	H0376	H0241	H1540		

Then he openeth the ears of men, and sealeth their instruction,

יְכַסֶּֽה׃	מִגֶּבֶר	וְגֵוָה	מַעֲשֶׂה	אָדָם	לֶהָסִיר	17
He–hides	from–a–man	and–pride	from–his–deed	a–man	To–turn–aside	
H3680	H1397	H1466	H4639	H0120	H5493	

That he may withdraw man from his purpose, and hide pride from man.

בַּשָּׁלַח׃	מֵעָבֹר	וְחַיָּתוֹ	שַׁחַת	מִנִּי־	נַפְשׁוֹ	יַחְשֹׂךְ	18
by–the–sword	from–passing–over	and–his–life	pit	from–the	his–soul	He–keeps–back	
H7973			H7845		H5315	H2820	

He keepeth back his soul from the pit, and his life from perishing by the sword.

עַצְמָיו	)וְרוֹב(	]וריב	מִשְׁכָּבוֹ	עַל־	בְּמַכְאוֹב	וְהוּכַח	19
his–bones	and–the–multitude–of	.	his–bed	upon	with–pain	And–he–is–chastened	
H6106	H7230	H7379	H4904		H4341	H3198	

אֵתָֽן׃	
is–constant	
H0386	

He is chastened also with pain upon his bed, and the multitude of his bones with strong pain:

תַּאֲוָֽה׃	מַאֲכָל	וְנַפְשׁוֹ	לֶחֶם	חַיָּתוֹ	וְזֵהֲמָתוֹ	20
food	desirable	and–his–soul	bread	his–life	And–loathes	
H8378	H3978	H5315	H3899		H2092	

So that his life abhorreth bread, and his soul dainty meat.

רְאוֹ׃	לֹא	עַצְמוֹתָיו	)וְשֻׁפּוּ(	]ושפי[	מֵרְאִי	בְּשָׂרוֹ	יִכֶל	21
seen-before	not	his-bones	and-are-laid-bare	.	from-sight	his-flesh	Wastes-away	
H7200	H3808	H6106	H8192	H8205	H7210	H1320	H3615	

His flesh is consumed away, that it cannot be seen; and his bones that were not seen stick out.

לַמְמִתִֽים׃	וְחַיָּתוֹ	נַפְשׁוֹ	לַשַּׁחַת	וַתִּקְרַב	22
to-the-destroyers	and-his-life	his-soul	to-the-pit	And-draws-near	
H4191		H5315	H7845	H7126	

Yea, his soul draweth near unto the grave, and his life to the destroyers.

לְהַגִּיד	אֶלֶף	מִנִּי־	אֶחָד	מֵלִיץ	מַלְאָךְ	וְעָלָיו	יֵשׁ	אִם־	23
to-declare	thousand	among-a	one	an-interpreter	an-angel	for-him	there-is	If	
H5046	H0505		H0259	H3887	H4397		H3426		

יָשְׁרוֹ׃	לְאָדָם
his-uprightness	to-man
H3476	H0120

If there be a messenger with him, an interpreter, one among a thousand, to shew unto man his uprightness:

מָצָאתִי	שַׁחַת	מֵרֶדֶת	פְּדָעֵהוּ	וַיֹּאמֶר	וַיְחֻנֶּנּוּ	24
I-have-found	the-pit	from-going-down-to	Deliver-him	and-says	then-He-is-gracious-to-him	
H4672	H7845	H3381	H6308	H0559		

כֹּפֶר׃
a-ransom

Then he is gracious unto him, and saith, Deliver him from going down to the pit: I have found a ransom.

עֲלוּמָיו׃	לִימֵי	יָשׁוּב	מִנָּעַר	בְּשָׂרוֹ	רֻטַּשׁ	25
his-youth	to-the-days-of	he-returns	more-than-a-youth's	his-flesh	Is-renewed	
H5934	H3117	H7725	H5290	H1320	H7375	

His flesh shall be fresher than a child's: he shall return to the days of his youth:

בִּתְרוּעָה	פָּנָיו	וַיַּרְא	וַיִּרְצֵהוּ	וְאֱלוֹהַּ	אֶל־	יֶעְתָּר	26
with-shouts-of-joy	His-face	and-he-sees	and-He-accepts-him	God	to	He-prays	
H8643	H6440	H7200	H7521	H0433	H0413	H6279	

צִדְקָתוֹ׃	לֶאֱנוֹשׁ	וַיָּשֶׁב
his-righteousness	to-the-man	and-He-restores
H6666	H0582	H7725

He shall pray unto God, and he will be favourable unto him: and he shall see his face with joy: for he will render unto man his righteousness.

וְלֹא־	הֶעֱוֵיתִי	וְיָשָׁר	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	אֲנָשִׁים	עַל־	וְיָשַׁר	27
and-it-was-not	I-perverted	and-what-was-right	I-sinned	and-says	men	before	He-sings	
H3808		H3477	H2398	H0559	H0376		H7789	

לִי׃	שָׁוָה
to-me	repaid

He looketh upon men, and if any say, I have sinned, and perverted that which was right, and it profited me not;

28 פָּדָה [נפשי] . נַפְשׁוֹ) מֵעֲבֹר בַּשָּׁחַת [וחיתין] . וְחַיָּתוֹ)
He-has-redeemed my-soul from-passing-into the-pit and-my-life
H6299 H5315 H5315 H7845

תִּרְאֶה׃ בָּאוֹר
shall-see in-the-light
H7200 H0216

He will deliver his soul from going into the pit, and his life shall see the light.

29 הֵן־ כָּל־ יִפְעַל־ אֵלֶּה אֵל פְּעָמִים שָׁלוֹשׁ עִם־ גָּבֶר׃
Behold all does these-things God two three-times with a-man
H2005 H3605 H6466 H0428 H0410 H6471 H7969 H1397

Lo, all these things worketh God oftentimes with man,

30 לְהָשִׁיב נַפְשׁוֹ מִנִּי־ שָׁחַת לֵאוֹר בְּאוֹר הַחַיִּים׃
To-bring-back his-soul from-the pit to-be-enlightened with-the-light-of the-living
H7725 H5315 H7845 H0215 H0216

To bring back his soul from the pit, to be enlightened with the light of the living.

31 הַקְשֶׁב אִיּוֹב שְׁמַע־ לִי הַחֲרֵשׁ וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר׃
Pay-attention Job listen to-me be-silent and-I will-speak
H7181 H0347 H8085 H0595 H1696

Mark well, O Job, hearken unto me: hold thy peace, and I will speak.

32 אִם־ יֵשׁ־ מִלִּין הֲשִׁיבֵנִי דַּבֵּר כִּי־ חָפַצְתִּי צַדֶּקְךָּ׃
If there-are words answer-me speak for I-desire to-justify-you
H3426 H4405 H7725 H1696 H2654 H6663

If thou hast any thing to say, answer me: speak, for I desire to justify thee.

33 אִם־ אַיִן אַתָּה שְׁמַע־ לִי הַחֲרֵשׁ וַאֲאַלֶּפְךָ חָכְמָה׃ ס .
If not you listen to-me be-silent and-I-will-teach-you wisdom
H0369 H0859 H8085 H0413 H0502 H2451

If not, hearken unto me: hold thy peace, and I shall teach thee wisdom.

Chapter 34

1 וַיַּעַן אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃
Then-answered Elihu and-said
H0559 H0453

Furthermore Elihu answered and said,

2 שִׁמְעוּ חֲכָמִים מִלָּי וְיֹדְעִים הַאֲזִינוּ לִי׃
Hear wise-men my-words and-you-who-know give-ear to-me
H8085 H2450 H4405 H3045 H0238

Hear my words, O ye wise men; and give ear unto me, ye that have knowledge.

3 כִּי־ אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ יִטְעַם לֶאֱכֹל׃
For the-ear words tests and-the-palate tastes food
H0241 H4405 H0974 H2441 H2938 H0398

For the ear trieth words, as the mouth tasteth meat.

טֽוֹב׃	מַה־	בֵּינֵינוּ	נֵדְעָה	לָּנוּ	נִבְחֲרָה־	מִשְׁפָּט	4
good	what-is	among-us	let-us-know	for-ourselves	let-us-choose	Justice	
	H4100	H0996	H3045		H0977	H4941	

Let us choose to us judgment: let us know among ourselves what is good.

מִשְׁפָּטִֽי׃	הֵסִיר	וֵאלֹ֗	צָדַ֫קְתִּי	אִיּ֥וֹב	אָמַ֑ר	כִּי־	5
my-justice	has-removed	but-God	I-am-righteous	Job	has-said	For	
H4941	H5493	H0410	H6663	H0347	H0559		

For Job hath said, I am righteous: and God hath taken away my judgment.

פָּֽשַׁע׃	בְּלִי־	חִצִּי	אָנ֫וּשׁ	אֶכְזָ֥ב	מִשְׁפָּטִֽי	עַל־	6
transgression	without	is-my-wound	incurable	should-I-lie	my-justice	Concerning	
H6588	H1097	H2671	H0605	H3576	H4941		

Should I lie against my right? my wound is incurable without transgression.

כַּמָּֽיִם׃	לָ֫עַג	יִשְׁתֶּה־	כְּאִיּ֥וֹב	גֶּ֑בֶר	מִי־		7
like-water	scoffing	who-drinks	is-like-Job	man	What		
H4325	H3933	H8354	H0347	H1397	H4310		

What man is like Job, who drinketh up scorning like water?

רֶֽשַׁע׃	אַנְשֵׁי־	עִם־	וְלָלֶ֥כֶת	אָ֑וֶן	פֹּ֝עֲלֵ֗י	עִם־	חֶבְרָ֥ה	וְאָ֫רַ֥ח	8
wickedness	men-of	with	and-walks	iniquity	workers-of	with	in-company	And-travels	
H7562	H0376		H3212	H0205	H6466		H2274	H0732	

Which goeth in company with the workers of iniquity, and walketh with wicked men.

אֱלֹהִֽים׃	עִם־	בִּרְצֹתֽוֹ	גֶּ֑בֶר	יִסְכָּן־	לֹ֥א	אָמַ֗ר	כִּי־	9
God	with	when-he-delights	a-man	does-it-profit	not	he-has-said	For	
H0430		H7521	H1397	H5532	H3808	H0559		

For he hath said, It profiteth a man nothing that he should delight himself with God.

מֵעָֽוֶל׃	וְשַׁדָּ֥י		מֵרֶ֫שַׁע	לָאֵ֥ל	חָלִ֑לָה	לִ֝י	שִׁמְעֽוּ	לֵ֗בָב	אַנְשֵׁי	וְלָכֵן	10
to-do-injustice	and-from-the-Almighty		to-do-wickedness	from-God	far-be-it	me	hear	understanding	men-of	Therefore	
	H7706		H7562	H0410	H2486		H8085	H3824	H0376		

Therefore hearken unto me, ye men of understanding: far be it from God, that he should do wickedness; and from the Almighty, that he should commit iniquity.

יַמְצִֽאֵנּוּ׃	כִּֽי	פֹּ֥עַל	אָדָ֑ם	יְשַׁלֵּם־	לֽוֹ	וְכְאֹ֖רַח	אִ֣ישׁ	11
He-causes-him-to-find	For	the-work-of	a-man	He-repays	to-him	and-according-to-the-path-of	each-man	
H4672		H6467	H0120			H0734	H0376	

For the work of a man shall he render unto him, and cause every man to find according to his ways.

מִשְׁפָּֽט׃	יְעַוֵּ֥ת	לֹא־	וְשַׁדַּ֑י	יַרְשִׁ֥יעַ	לֹא־	אֵ֝ל	אָמְנָ֗ם	אַ֤ף־	12
justice	pervert	does-not	and-the-Almighty	act-wickedly	does-not	God	truly	Surely	
H4941	H5791	H3808	H7706	H7561	H3808	H0410	H0551	H0637	

Yea, surely God will not do wickedly, neither will the Almighty pervert judgment.

13 מִי־ פָקַד עָלָיו אֶרְצָה וּמִי שָׂם תֵּבֵל כֻּלָּהּ׃
Who has-appointed over-Him the-earth and-who has-laid-upon-Him the-whole world
H4310 H0776 H4310 H8398 H3605

Who hath given him a charge over the earth? or who hath disposed the whole world?

14 אִם־ יָשִׂים אֵלָיו לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֶאֱסֹף׃
If He-should-set upon-Him His-heart His-spirit and-His-breath to-Himself He-would-gather
H0413 H7307 H5397 H0413 H0622

If he set his heart upon man, if he gather unto himself his spirit and his breath;

15 יִגְוַע כָּל־ בָּשָׂר יַחַד וְאָדָם עַל־ עָפָר יָשׁוּב׃
Would-perish all flesh together and-man to dust would-return
H1478 H3605 H1320 H2063 H0120 H6083 H7725

All flesh shall perish together, and man shall turn again unto dust.

16 וְאִם־ בִּינָה שִׁמְעָה־ זֹּאת הַאֲזִינָה לְקוֹל מִלָּי׃
And-if you-have-understanding hear this give-ear to-the-sound-of my-words
H0998 H8085 H2063 H0238 H4405

If now thou hast understanding, hear this: hearken to the voice of my words.

17 הַאַף כַּבִּיר צַדִּיק וְאִם־ מִשְׁפָּט שׂוֹנֵא תַחֲבוֹשׁ׃
Can-indeed one-who-hates justice govern and-if the-righteous mighty-one
H0637 H8130 H4941 H2280 H6662 H3524

תַּרְשִׁיעַ׃
will-you-condemn
H7561

Shall even he that hateth right govern? and wilt thou condemn him that is most just?

18 הַאֲמַר לְמֶלֶךְ בְּלִיָּעַל רָשָׁע אֶל־ נְדִיבִים׃
Is-it-fit-to-say to-a-king You-are-worthless You-are-wicked to nobles
H0559 H4428 H1100 H7563 H0413 H5081

Is it fit to say to a king, Thou art wicked? and to princes, Ye are ungodly?

19 אֲשֶׁר לֹא־ נָשָׂא פְנֵי שָׂרִים וְלֹא נִכַּר־ שׁוֹעַ
Who does-not show-partiality to-the-faces-of princes and-does-not regard the-rich
H3808 H5375 H6440 H8269 H3808 H5234 H7770

לִפְנֵי־ דָל מַעֲשֵׂה יָדָיו כִּי־ כֻלָּם׃
before-the poor the-work-of His-hands for are-they-all
H6440 H1800 H4639 H3027 H3588 H3605

How much less to him that accepteth not the persons of princes, nor regardeth the rich more than the poor? for they all are the work of his hands.

20 וְרֶגַע יָמֻתוּ וַחֲצוֹת לַיְלָה יִגְעֲשׁוּ עָם וְיַעַבְרוּ
In-a-moment they-die and-at-midnight . are-shaken the-people and-pass-away
H7281 H4191 H2676 H3915 H1607 H5971 H5674

וְיָסִירוּ אַבִּיר לֹא בְיָד׃
and-are-removed the-mighty not by-human-hand
H5493 H0047 H3808 H3027

In a moment shall they die, and the people shall be troubled at midnight, and pass away: and the mighty shall be taken away without hand.

יִרְאֶה׃	צְעָדָיו	וְכָל־	אִישׁ	דַּרְכֵי־	עַל־	עֵינָיו	כִּי־	21
He-sees	his-steps	and-all	a-man	the-ways-of	are-upon	His-eyes	For	
H7200	H6806	H3605	H0376	H1870				

For his eyes are upon the ways of man, and he seeth all his goings.

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	שָׁם	לְהִסָּתֵר	צַלְמָוֶת	וְאֵין	חֹשֶׁךְ	אֵין־	22
iniquity	workers-of	there	where-can-hide	deep-shadow	and-no	darkness	There-is-no	
H0205	H6466	H8033	H5641	H6757	H0369	H2822	H0369	

There is no darkness, nor shadow of death, where the workers of iniquity may hide themselves.

בַּמִּשְׁפָּט׃	אֵל	אֶל־	לַהֲלֹךְ	עוֹד	יָשֵׂם	אִישׁ	עַל־	לֹא	כִּי	23
in-judgment	God	before	to-go	further	does-He-set	a-man	upon	not	For	
H4941	H0410	H0413	H1980	H5750		H0376		H3808		

For he will not lay upon man more than right; that he should enter into judgment with God.

תַּחְתָּם׃	אֲחֵרִים	וַיַּעֲמֵד	חֵקֶר	לֹא־	כַּבִּירִים	יָרַע	24
in-their-place	others	and-He-sets-up	inquiry	without	the-mighty	He-shatters	
H8478	H0312	H5975	H2714	H3808	H3524		

He shall break in pieces mighty men without number, and set others in their stead.

וְיִדַּכְּאוּ׃	לַיְלָה	וְהָפַךְ	מַעְבָּדֵיהֶם	יַכִּיר	לָכֵן	25
and-they-are-crushed	them-at-night	and-He-overturns	their-deeds	He-knows	Therefore	
H1792	H3915	H2015	H4566			

Therefore he knoweth their works, and he overturneth them in the night, so that they are destroyed.

רֹאִים׃	בִּמְקוֹם	סְפָקָם	רְשָׁעִים	תָּחַת־	26
onlookers	in-a-place-of	He-strikes-them	the-wicked	In-the-place-of	
H7200	H4725		H7563	H8478	

He striketh them as wicked men in the open sight of others;

דְּרָכָיו	וְכָל־	מֵאַחֲרָיו	סָרוּ	כֵּן	עַל־	אֲשֶׁר	27
His-ways	and-all	from-following-Him	they-turned-away	account-of-this	on	Because	
H1870	H3605		H5493				

הִשְׂכִּילוּ׃	לֹא
they-considered	not
	H3808

Because they turned back from him, and would not consider any of his ways:

יִשְׁמָע׃	עֲנִיִּים	וְצַעֲקַת	דָּל	צַעֲקַת־	עָלָיו	לְהָבִיא	28
He-hears	the-afflicted	and-the-cry-of	the-poor	the-cry-of	upon-Him	To-bring	
H8085	H6041	H6818	H1800	H6818		H0935	

So that they cause the cry of the poor to come unto him, and he heareth the cry of the afflicted.

וּמִי	פָנִים	וַיַּסְתֵּר	יַרְשִׁיעַ	וּמִי	וַיַּשְׁקֵט	וְהוּא	29
and-who	His-face	and-He-hides	can-condemn	and-who	gives-quiet	And-He	
H4310	H6440	H5641	H7561	H4310	H8252	H1931	

יָחַד׃	אָדָם	וְעַל־	גּוֹי	וְעַל־	יְשׁוּרֶנּוּ
alike	mankind	or-over	a-nation	whether-over	can-behold-Him
	H0120				H7789

When he giveth quietness, who then can make trouble? and when he hideth his face, who then can behold him? whether it be done against a nation, or against a man only:

30 מִמְּלֹךְ חָנֵף אָדָם מִמֹּקְשֵׁי עָם׃
From-reigning a-godless person from-snares-of the-people
H4170 H2611 H0120

That the hypocrite reign not, lest the people be ensnared.

31 כִּי־ אֶל־ אֵל הֶאָמַר נָשָׂאתִי לֹא אֶחְבֹּל׃
For to God has-anyone-said I-have-borne-punishment no-longer will-I-offend
H0410 H0413 H0559 H5375 H3808

Surely it is meet to be said unto God, I have borne chastisement, I will not offend any more:

32 בִּלְעֲדֵי אֶחֱזֶה אַתָּה הוֹרֵנִי עָוֶל אִם־ פָּעַלְתִּי לֹא אֹסִיף׃
Beyond-what I-see You teach-me injustice if I-have-done not-again will-I-do-it
H1107 H2372 H0413 H6466 H3808 H3254

That which I see not teach thou me: if I have done iniquity, I will do no more.

33 הֲמֵעִמְּךָ יְשַׁלְּמֶנָּה כִּי־ מָאַסְתָּ אַתָּה תִבְחַר
Shall-on-your-terms He-repay-it because you-have-rejected you must-choose
H0977

וְלֹא־ אֲנִי בָּחַרְתָּ וּמַה־ יָדַעְתָּ דַבֵּר׃
and-not I so-what you-know speak
H3808 H0589 H4100 H3045 H1696

Should it be according to thy mind? he will recompense it, whether thou refuse, or whether thou choose; and not I: therefore speak what thou knowest.

34 אַנְשֵׁי לֵבָב יֹאמְרוּ לִי וְגֶבֶר חָכָם שֹׁמֵעַ לִי׃
Men-of understanding will-say to-me and-a-wise . man-hearing me
H0376 H3824 H0559 H1397 H2450 H8085

Let men of understanding tell me, and let a wise man hearken unto me.

35 אִיּוֹב לֹא־ בִּדַעַת יְדַבֵּר וּדְבָרָיו לֹא בְהַשְׂכִּיל׃
Job not with-knowledge speaks and-his-words are-not with-understanding
H0347 H3808 H1847 H1696 H1697 H3808

Job hath spoken without knowledge, and his words were without wisdom.

36 אָבִי יִבָּחֵן אִיּוֹב עַד־ לַנֶּצַח מִפְעָלָיו עַל־ כַּאֲנָשֵׁי־ אָוֶן׃
Would-that were-tested Job to-the end his-answers because-of like-men-of iniquity
H0015 H0974 H0347 H5704 H5331 H8666 H0376 H0205

My desire is that Job may be tried unto the end because of his answers for wicked men.

37 כִּי יֹסִיף עַל־ חַטָּאתוֹ פֶּשַׁע בֵּינֵינוּ יִסְפֹּק וְיָרֵב אֲמָרָיו׃
For he-adds to his-sin rebellion among-us he-claps and-multiplies his-words
H3254 H0996 H6588 H0561

ס לָאֵל׃
. against-God
H0410

For he addeth rebellion unto his sin, he clappeth his hands among us, and multiplieth his words against God.

Chapter 35

1 וַיַּעַן אֱלִיהוּ וַיֹּאמַר׃
Then-answered Elihu and-said
H0453 H0559

Elihu spake moreover, and said,

2 הֶזֹאת חָשַׁבְתָּ לְמִשְׁפָּט אָמַרְתָּ צִדְקִי מֵאֵל׃
Do-this you-consider to-be-just you-say My-righteousness is-more-than-God's
H2063 H2803 H4941 H0559 H6664 H0410

Thinkest thou this to be right, that thou saidst, My righteousness is more than God's?

3 כִּי־ תֹאמַר מַה־ יִּסְכָּן־ לָךְ מָה־ אֹעִיל מֵחַטָּאתִי׃
For- What- does-it-profit you What- do-I-gain over-sinning
H0559 H4100 H5532 H4100 H3276

For thou saidst, What advantage will it be unto thee? and, What profit shall I have, if I be cleansed from my sin?

4 אֲנִי אֲשִׁיבְךָ מִלִּין וְאֶת־ רֵעֶיךָ עִמָּךְ׃
I will-answer-you with-words and with your-friends
H0589 H7725 H4405 H0853 H7453

I will answer thee, and thy companions with thee.

5 הַבֶּט שָׁמַיִם וּרְאֵה וְשׁוּר שְׁחָקִים גְּבֹהוּ מִמֶּךָּ׃
Look-at the-heavens and-see and-gaze-at the-clouds they-are-higher than-you
H5027 H8064 H7200 H7789 H7834 H1361

Look unto the heavens, and see; and behold the clouds which are higher than thou.

6 אִם־ חָטָאתָ מַה־ תִּפְעָל־ בּוֹ וְרַבּוּ פְּשָׁעֶיךָ מַה־ תַּעֲשֶׂה־ לוֹ׃
If- you-sin what- do-you-accomplish against-Him and-are-many your-transgressions what- do-you-do to-Him
H2398 H4100 H6466 H7231 H6588 H4100

If thou sinnest, what doest thou against him? or if thy transgressions be multiplied, what doest thou unto him?

7 אִם־ צָדַקְתָּ מַה־ תִּתֶּן־ לוֹ אוֹ מַה־ מִיָּדְךָ יִקָּח׃
If- you-are-righteous what- do-you-give to-Him or what- from-your-hand does-He-receive
H6663 H4100 H5414 H4100 H3027 H3947

If thou be righteous, what givest thou him? or what receiveth he of thine hand?

8 לְאִישׁ־ כָּמוֹךָ רִשְׁעֶךָ וּלְבֶן־ אָדָם צִדְקָתֶךָ׃
To-a-man like-yourself is-your-wickedness and-to-a-son-of man your-righteousness
H0376 H3644 H7562 H0120 H6666

Thy wickedness may hurt a man as thou art; and thy righteousness may profit the son of man.

9

יְשַׁוְּעוּ	יַזְעִיקוּ	עֲשׁוּקִים	מֵרֹב
they-call-for-help	they-cry-out	oppressions	Because-of-the-abundance-of
H7768	H2199	H6217	H7230

רַבִּים׃	מִזְּרוֹעַ
the-mighty	because-of-the-arm-of
	H2220

By reason of the multitude of oppressions they make the oppressed to cry: they cry out by reason of the arm of the mighty.

10

בַּלָּיְלָה׃	זְמִרוֹת	נֹתֵן	עֹשָׂי	אֱלוֹהַּ	אַיֵּה	אָמַר	וְלֹא־
in-the-night	songs	who-gives	my-Maker	God	Where-is	says	But-no-one
H3915	H2158	H5414		H0433	H0335	H0559	H3808

But none saith, Where is God my maker, who giveth songs in the night;

11

הַשָּׁמַיִם	וּמֵעוֹף	אֶרֶץ	מִבְּהֵמוֹת	מַלְּפֵנוּ
the-heavens	and-more-than-the-birds-of	the-earth	more-than-the-beasts-of	Who-teaches-us
H8064	H5775	H0776	H0929	H0502

יְחַכְּמֵנוּ׃
He-makes-us-wise
H2449

Who teacheth us more than the beasts of the earth, and maketh us wiser than the fowls of heaven?

12

רָעִים׃	גְּאוֹן	מִפְּנֵי	יַעֲנֶה	וְלֹא	יְצַעֲקוּ	שָׁם
the-wicked	the-arrogance-of	because-of	answer	but-He-does-not	they-cry-out	There
	H1347	H6440		H3808	H6817	H8033

There they cry, but none giveth answer, because of the pride of evil men.

13

יְשׁוּרֶנָּה׃	לֹא	וְשַׁדַּי	אֵל	וּיִשְׁמַע	לֹא־	שָׁוְא	אַךְ־
regard-it	will-not	and-the-Almighty	God	will-hear	not	emptiness	Surely
H7789	H3808	H7706	H0410	H8085	H3808	H7723	H0389

Surely God will not hear vanity, neither will the Almighty regard it.

14

לְפָנָיו	דִּין	תְּשׁוּרֶנּוּ	לֹא	תֹאמַר	כִּי־	אַף
is-before-Him	the-case	see-Him	you-do-not	you-say	when	How-much-less
H6440	H1779	H7789	H3808	H0559		H0637

לוֹ׃	וּתְחוֹלֶל
for-Him	and-you-must-wait

Although thou sayest thou shalt not see him, yet judgment is before him; therefore trust thou in him.

15

יָדַע	וְלֹא־	אַפּוֹ	פָּקַד	אַיִן	כִּי־	וְעַתָּה
taken-note	and-He-has-not	in-His-anger	has-He-punished	not-yet	because	And-now
H3045	H3808	H0639		H0369		H6258

מְאֹד׃	בַּפֶּשַׁע
greatly	of-arrogance
H3966	H6580

But now, because it is not so, he hath visited in his anger; yet he knoweth it not in great extremity:

16

פ	יַכְבִּיר׃	מִלִּין	דַּעַת	בִּבְלִי־	פִּיהוּ	יִפְצֶה־	הֶבֶל	וְאִיּוֹב
.	he-multiplies	words	knowledge	without	his-mouth	opens	in-vain	So-Job
	H3527	H4405	H1847	H1097	H6310	H6475	H1892	H0347

Therefore doth Job open his mouth in vain; he multiplieth words without knowledge.

Chapter 36

וַיֹּסֶף אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃ 1
And-continued Elihu and-said
H3254 H0453 H0559

Elihu also proceeded, and said,

כַּתַּר־לִי זְעֵיר וַאֲחַוְךָ֣ כִּי עוֹד לֵאלוֹהַּ מִלִּים׃ 2
Wait-for me a-little and-I-will-show-you that yet for-God there-are-words
H3803 H2191 H2331 H5750 H0433 H4405

Suffer me a little, and I will shew thee that I have yet to speak on God's behalf.

אֶשָּׂא דֵעִי לְמֵרָחוֹק וּלְפֹעֲלִי אֶתֶּן־צֶדֶק׃ 3
I-will-bring my-knowledge from-afar and-to-my-Maker I-will-ascribe righteousness
H5375 H1843 H7350 H6466 H5414 H6664

I will fetch my knowledge from afar, and will ascribe righteousness to my Maker.

כִּי־אָמְנָם לֹא־שֶׁקֶר מִלָּי תְּמִים דֵּעוֹת עִמָּךְ׃ 4
For truly not false are-my-words one-perfect in-knowledge is-with-you
H3808 H0551 H8267 H4405 H8549 H1844

For truly my words shall not be false: he that is perfect in knowledge is with thee.

הֵן־אֵל כַּבִּיר וְלֹא יִמְאָס כַּבִּיר כֹּחַ לֵב׃ 5
Behold God is-mighty and-does-not despise He-is-mighty in-strength-of understanding
H2005 H0410 H3524 H3808 H3524 H3524

Behold, God is mighty, and despiseth not any: he is mighty in strength and wisdom.

לֹא־יְחַיֶּה רָשָׁע וּמִשְׁפַּט עֲנִיִּים יִתֵּן׃ 6
He-does-not keep-alive the-wicked but-the-justice-of the-afflicted He-gives
H3808 H2421 H7563 H4941 H6041 H5414

He preserveth not the life of the wicked: but giveth right to the poor.

לֹא־יִגְרַע מִצַּדִּיק וְאֶת־מְלָכִים עֵינָיו לַכִּסֵּא 7
He-does-not withdraw from-the-righteous but-with kings His-eyes on-the-throne
H3808 H1639 H6662 H0854 H4428 H3678

וַיֹּגְבָהוּ׃ לָנֶצַח וַיּוֹשִׁבֵם
and-they-are-exalted forever He-seats-them
H1361 H5331 H3427

He withdraweth not his eyes from the righteous: but with kings are they on the throne; yea, he doth establish them for ever, and they are exalted.

וְאִם־יֵאָסְרוּן בַּזִּקִים יִלָּכְדוּן בְּחַבְלֵי־עֹנִי׃ 8
And-if they-are-bound in-chains they-are-caught in-cords-of affliction
H0631 H3920 H6040

And if they be bound in fetters, and be holden in cords of affliction;

9 וַיַּגֶּד לָהֶם פָּעָלָם וּפִשְׁעֵיהֶם כִּי
Then-He-declares to-them their-deeds and-their-transgressions that
H5046 H1992 H6467 H6588

יִתְגַּבָּרוּ׃
they-have-been-arrogant
H1396

Then he sheweth them their work, and their transgressions that they have exceeded.

10 וַיְגַל אָזְנָם לַמּוּסָר וַיֹּאמֶר כִּי יְשֻׁבוּן מֵאָוֶן׃
And-He-opens their-ear to-correction and-commands that they-return from-iniquity
H1540 H0241 H4148 H0559 H7725 H0205

He openeth also their ear to discipline, and commandeth that they return from iniquity.

11 אִם־ יִשְׁמְעוּ וְיַעֲבֹדוּ יִכְלוּ יְמֵיהֶם בַּטּוֹב וּשְׁנֵיהֶם בַּנְּעִימִים׃
If they-listen and-serve they-will-complete their-days in-prosperity and-their-years in-pleasantness
H8085 H5647 H3615 H3117 H2896 H8141

If they obey and serve him, they shall spend their days in prosperity, and their years in pleasures.

12 וְאִם־ לֹא יִשְׁמְעוּ בְּשֶׁלַח יַעַבְרוּ וְיִגְוְעוּ בְּלִי־ דָעַת׃
But-if not they-listen by-the-sword they-will-perish and-they-will-die without knowledge
H3808 H8085 H7973 H5674 H1478 H1097 H1847

But if they obey not, they shall perish by the sword, and they shall die without knowledge.

13 וַחַנְפֵי־ לֵב יָשִׂימוּ אֶף לֹא יְשַׁוְּעוּ כִּי אֲסָרָם׃
And-the-godless-in heart store-up wrath they-do-not cry-for-help when He-binds-them
H2611 H3820 H0639 H3808 H7768 H0834 H0631

But the hypocrites in heart heap up wrath: they cry not when he bindeth them.

14 תָּמֹת בַּנָּעַר נַפְשָׁם וְחַיָּתָם בַּקְּדֵשִׁים׃
Dies in-youth their-soul and-their-life among-the-cult-prostitutes
H4191 H5290 H5315 H2425 H6945

They die in youth, and their life is among the unclean.

15 יְחַלֵּץ עָנִי בְעָנְיוֹ וְיֶגֶל בַּלַּחַץ אָזְנָם׃
He-delivers the-afflicted by-their-affliction and-opens through-oppression their-ear
H2502 H6041 H6040 H1540 H3906 H0241

He delivereth the poor in his affliction, and openeth their ears in oppression.

16 וְאַף לֹא־ הֱסִיתְךָ מִפִּי־ צָר רְחַב לֹא מוּצָק תַּחְתֶּיהָ נַחַת שָׁלְחָנְךָ מָלֵא דָשֶׁן׃
And-indeed with-no He-would-have-allured-you from-the-mouth-of distress to-a-broad-place constraint beneath-it and-the-food-on your-table would-be-full-of richness
H0637 H3808 H5496 H6310 H6862 H7338 H4164 H8478 H5184 H7979 H4390 H1880

Even so would he have removed thee out of the strait into a broad place, where there is no straitness; and that which should be set on thy table should be full of fatness.

17 וְדִין־ רָשָׁע מָלֵאתָ דִּין וּמִשְׁפָּט יִתְמֹכוּ׃
But-the-judgment-of the-wicked you-are-full-of judgment and-justice take-hold-of-you
H1779 H7563 H4390 H1779 H4941 H8551

But thou hast fulfilled the judgment of the wicked: judgment and justice take hold on thee.

כֹּ֫פֶר	וְרָב־	בְּסָפֶק	יְסִיתְךָ	פֶּן־	חֵמָה	כִּי־		18
the–ransom	and–the–greatness–of	with–a–clap	it–entice–you	lest	wrath	Beware–lest		
			H5496	H6435	H2534			

יַטְּךָ׃	אַל־
turn–you–aside	let–not
H5186	H0408

Because there is wrath, beware lest he take thee away with his stroke: then a great ransom cannot deliver thee.

כֹּחַ׃	מַאֲמַצֵּי־	וְכֹל	בְּצָר	לֹא	שַׁוְּעֲךָ	הֲיַעַרְךָ	19
strength	the–exertions–of	or–all	in–distress	not	your–cry	Will–avail	
	H3981	H3605	H1222	H3808	H7769		

Will he esteem thy riches? no, not gold, nor all the forces of strength.

תַּחְתָּם׃	עַמִּים	לַעֲלוֹת	הַלַּיְלָה	תִּשְׁאַף	אַל־	20
in–their–place	peoples	when–are–cut–off	the–night	long–for	Do–not	
H8478		H5927	H3915		H0408	

Desire not the night, when people are cut off in their place.

בָּחַרְתָּ	זֶּה	עַל־	כִּי־	אָוֶן	אֶל־	תֵּפֶן	אַל־	הִשָּׁמֶר	21
you–have–chosen	this	over	for	iniquity	to	turn	do–not	Take–heed	
H0977	H2088			H0205	H0413	H6437	H0408	H8104	

מֵעֹנִי׃
rather–than–affliction
H6040

Take heed, regard not iniquity: for this hast thou chosen rather than affliction.

מוֹרֶה׃	כָּמֹהוּ	מִי	בְכֹחוֹ	יַשְׂגִּיב	אֵל	הֵן־	22
as–a–teacher	is–like–Him	who	in–His–power	is–exalted	God	Behold	
	H3644	H4310		H7682	H0410	H2005	

Behold, God exalteth by his power: who teacheth like him?

עַוְלָה׃	פָּעַלְתָּ	אֹמַר	וּמִי־	דַּרְכּוֹ	עָלָיו	פָּקַד	מִי־	23
wrong	You–have–done	has–said	and–who	His–way	over–Him	has–appointed	Who	
	H6466	H0559	H4310	H1870			H4310	

Who hath enjoined him his way? or who can say, Thou hast wrought iniquity?

אֲנָשִׁים׃	שֹׁרְרוּ	אֲשֶׁר	פָּעֳלוֹ	תַּשְׂגִּיא	כִּי־	זְכֹר	24
men	have–sung–about	which	His–work	extol	to	Remember	
H0376	H7891		H6467	H7679		H2142	

Remember that thou magnify his work, which men behold.

מֵרָחוֹק׃	יַבִּיט	אֱנוֹשׁ	בּוֹ	חָזוּ־	אָדָם	כָּל־	25
from–afar	behold–it	mortals	upon–it	has–gazed	mankind	All	
H7350	H5027	H0582		H2372	H0120	H3605	

Every man may see it; man may behold it afar off.

וְלֹא־	שָׁנָיו	מִסְפָּר	נֵדָע	וְלֹא	שַׁגִּיא	אֵל	הֵן־	26
is–beyond	His–years	the–number–of	know–Him	and–we–do–not	is–great	God	Behold	
H3808	H8141	H4557	H3045	H3808	H7689	H0410	H2005	

חֵקֶר׃
searching–out
H2714

Behold, God is great, and we know him not, neither can the number of his years be searched out.

	לְאֵדֹו׃	מָטָר	יָזֹקּוּ	מַיִם	נִטְפֵי־	יְגָרַע	כִּי	27
	from-His-mist	rain	they-distill	water	the-drops-of	He-draws-up	For	
	H0108	H4306	H2212	H4325		H1639		

For he maketh small the drops of water: they pour down rain according to the vapour thereof:

	רָב׃	אָדָם	וְעָלֵי	יִרְעֲפוּ	שְׁחָקִים	יִזְלוּ	אֲשֶׁר־	28
	abundantly	mankind	upon	they-drip	the-clouds	pour-down	Which	
		H0120		H7491	H7834	H5140		

Which the clouds do drop and distil upon man abundantly.

סֻכָּתוֹ׃	תְּשֻׁאוֹת	עָב	מִפְרְשֵׂי־	יָבִין	אִם־	אַף	29
His-pavilion	the-thunderings-of	the-clouds	the-spreading-of	understand	can-anyone	Indeed	
H5521	H8663	H5645	H4666	H0995		H0637	

Also can any understand the spreadings of the clouds, or the noise of his tabernacle?

	כִּסָּה׃	הַיָּם	וְשָׁרְשֵׁי	אוֹרוֹ	עָלָיו	פָּרַשׂ	הֵן־	30
	He-covers	the-sea	and-the-roots-of	His-light	over-it	He-spreads	Behold	
	H3680	H3220	H8328	H0216		H6566	H2005	

Behold, he spreadeth his light upon it, and covereth the bottom of the sea.

	לַמַּכְבִּיר׃	אֹכֶל	יִתֵּן־	עַמִּים	יָדִין	בָּם	כִּי־	31
	in-abundance	food	He-gives	peoples	He-judges	by-them	For	
	H4342	H0400	H5414		H1777			

For by them judgeth he the people; he giveth meat in abundance.

	בְּמַפְגִּיעַ׃	עָלֶיהָ	וַיְצַו	אֹור	כִּסָּה־	כַּפָּיִם	עַל־	32
	to-strike-the-mark	it	and-He-commands	the-light	He-covers	His-palms	Upon	
	H6293		H6680	H0216	H3680	H3709		

With clouds he covereth the light; and commandeth it not to shine by the cloud that cometh betwixt.

	עוֹלֶה׃	עַל־	אַף	מִקְנֶה	רֵעֹו	עָלָיו	יַגִּיד	33
	what-rises-up	concerning	also	the-cattle	His-thunder	concerning-it	Declares	
	H5927		H0637	H4735	H7452		H5046	

The noise thereof sheweth concerning it, the cattle also concerning the vapour.

Chapter 37

	מִמְּקוֹמוֹ׃	וְיִתַּר	לִבִּי	יֶחֱרַד	לְזֹאת	אַף־	1
	from-its-place	and-leaps	my-heart	trembles	at-this	Indeed	
	H4725			H2729	H2063	H0637	

At this also my heart trembleth, and is moved out of his place.

	יֵצֵא׃	מִפִּיו	וְהֶגֶה	קֹלֹו	בִּרְגֶּז	שִׁמְעוּ	שִׁמְעוּ	2
	goes-out	from-His-mouth	and-the-rumbling	His-voice	to-the-raging-of	attentively	Listen	
	H3318	H6310	H1899		H7267	H8085	H8085	

Hear attentively the noise of his voice, and the sound that goeth out of his mouth.

	הָאָרֶץ׃	כַּנְפוֹת	עַל־	וְאוֹרֹו	יְשַׁלְּחוּ	הַשָּׁמַיִם	כָּל־	תָּחַת־	3
	the-earth	the-ends-of	to	and-His-lightning	He-releases-it	the-heavens	all	Under	
	H0776	H3671		H0216	H3474	H8064	H3605	H8478	

He directeth it under the whole heaven, and his lightning unto the ends of the earth.

וְלֹא	גְאוֹנוֹ	בְּקוֹל	יַרְעֵם	קוֹל	יִשְׁאַג־	וְאַחֲרָיו	4
and-He-does-not	His-majesty	with-the-voice-of	He-thunders	a-voice	roars	After-it	
H3808	H1347		H7481		H7580		

קוֹלוֹ׃	יִשָּׁמַע	כִּי־	יְעַקְּבֵם
His-voice	is-heard	when	restrain-them
	H8085		H6117

After it a voice roareth: he thundereth with the voice of his excellency; and he will not stay them when his voice is heard.

נֵדָע׃	וְלֹא	גְדֹלוֹת	עֹשֶׂה	נִפְלָאוֹת	בְּקוֹלוֹ	אֵל	יַרְעֵם	5
understand	that-we-cannot	great-things	doing	wondrously	with-His-voice	God	Thunders	
H3045	H3808			H6381		H0410	H7481	

God thundereth marvellously with his voice; great things doeth he, which we cannot comprehend.

מָטָר	וְגֶשֶׁם	אֶרֶץ	הֱוֵא	יֹאמַר	וְלַשֶּׁלֶג	כִּי	6
.	and-to-the-rain-shower	on-earth	Fall	He-says	to-the-snow	For	
H4306	H1653	H0776		H0559	H7950		

עֻזּוֹ׃	מִטְרוֹת	וְגֶשֶׁם
Be-strong	of-rain	and-to-the-downpour
H5797	H4306	H1653

For he saith to the snow, Be thou on the earth; likewise to the small rain, and to the great rain of his strength.

אַנְשֵׁי	כָּל־	לְמַעַן	יַחְתֹּם	אָדָם	כָּל־	בְּיַד־	7
the-people-of	all	so-that-may-know	He-sets-a-seal	person	every	On-the-hand-of	
H0376	H3605	H3045	H2856	H0120	H3605	H3027	

מַעֲשֵׂהוּ׃
His-work
H4639

He sealeth up the hand of every man; that all men may know his work.

תִּשְׁכֹּן׃	וּבִמְעֹנֹתֶיהָ	אָרֶב	בְּמוֹ־	חַיָּה	וַתָּבֹא	8
it-remains	and-in-its-dens	lair	into-its	the-beast	And-goes	
H7931	H4585	H0695	H1119		H0935	

Then the beasts go into dens, and remain in their places.

קָרָה׃	וּמִמְּזָרִים	סוּפָה	תָּבוֹא	חֶדֶר	מִן־	9
cold	and-from-the-north-winds	the-whirlwind	comes	its-chamber	From	
H7135	H4215		H0935	H2315		

Out of the south cometh the whirlwind: and cold out of the north.

בְּמוּצָק׃	מַיִם	וְרֹחַב	קֶרַח	יִתֵּן־	אֵל	מִנִּשְׁמַת־	10
is-frozen	the-waters	and-the-breadth-of	ice	is-given	God	By-the-breath-of	
H4164	H4325	H7341	H7140	H5414	H0410	H5397	

By the breath of God frost is given: and the breadth of the waters is straitened.

אוֹרוֹ׃	עֲנַן	יָפִיץ	עָב	יַטְרִיחַ	בְּרִי	אַף־	11
lightning	His-cloud-of	He-scatters	the-cloud	He-loads	with-moisture	Also	
H0216	H6051		H5645	H2959	H7377	H0637	

Also by watering he wearieth the thick cloud: he scattereth his bright cloud:

אֲשֶׁר	כֹּל	לְפָעֳלָם	(בְּתַחְבוּלֹתָיו)	[בתחבולתו]	מִתְהַפֵּךְ	וּמְסִבּוֹת	וְהוּא	12
that	all	to-accomplish	by-His-guidance	.	turns-about	in-circuits	And-it	
	H3605	H6467	H8458	H8458	H2015	H4524	H1931	

אָרְצָה׃	תֵּבֵל	פְּנֵי	עַל־	וְיַצֻּוֵם
earth	the-inhabited	the-face-of	over	He-commands-them
H0776	H8398	H6440		H6680

And it is turned round about by his counsels: that they may do whatsoever he commandeth them upon the face of the world in the earth.

לְחֶסֶד	אִם־	לְאַרְצוֹ	אִם־	לְשֵׁבֶט	אִם־	13
for-lovingkindness	or-whether	for-His-land	or-whether	for-correction	Whether	
		H0776		H7626		

יַמְצְאֵהוּ׃
He-causes-it-to-come
H4672

He causeth it to come, whether for correction, or for his land, or for mercy.

אֵל׃	נִפְלְאוֹת	וְהִתְבּוֹנֵן	עֲמֹד	אִיּוֹב	זֹאת	הַאֲזִינָה	14
God	the-wonders-of	and-consider	stand-still	Job	this	Give-ear-to	
H0410	H6381	H0995	H5975	H0347	H2063	H0238	

Hearken unto this, O Job: stand still, and consider the wondrous works of God.

עֲנָנוֹ׃	אוֹר	וְהוֹפִיעַ	עָלֵימוֹ	אֱלוֹהַּ	בְּשׂוּם־	הֲתֵדַע	15
His-cloud	the-light-of	and-causes-to-shine	upon-them	God	when-sets	Do-you-know	
H6051	H0216	H3313		H0433		H3045	

Dost thou know when God disposed them, and caused the light of his cloud to shine?

תְּמִים	מִפְלְאוֹת	עָב	מִפְלְשֵׁי־	עַל־	הֲתֵדַע	16
the-One-perfect	the-wonders-of	the-clouds	balancings-of	the	Do-you-understand	
H8549	H4652	H5645	H4657		H3045	

דֵּעִים׃
in-knowledge
H1843

Dost thou know the balancings of the clouds, the wondrous works of him which is perfect in knowledge?

מִדָּרוֹם׃	אֶרֶץ	בְּהַשְׁקֵט	חַמִּים	בְּגָדֶיךָ	אֲשֶׁר־	17
from-the-south-wind	the-earth	when-He-quiets	are-hot	garments	You-whose	
H1864	H0776	H8252	H2525			

How thy garments are warm, when he quieteth the earth by the south wind?

מוּצָק׃	כִּרְאִי	חֲזָקִים	לִשְׁחָקִים	עִמּוֹ	תַּרְקִיעַ	18
of-cast-metal	like-a-mirror	hard	the-skies	with-Him	Can-you-spread-out	
H3332	H7209	H2389	H7834		H7554	

Hast thou with him spread out the sky, which is strong, and as a molten looking glass?

חֹשֶׁךְ׃	מִפָּנֵי־	נַעֲרֹךְ	לֹא־	לוֹ	נֹאמַר	מַה־	הוֹדִיעֵנוּ	19
darkness	because-of	set-in-order	we-cannot	to-Him	we-should-say	what	Teach-us	
H2822	H6440		H3808		H0559	H4100	H3045	

Teach us what we shall say unto him; for we cannot order our speech by reason of darkness.

כִּי	אִישׁ	אָמַר	אִם־	אֲדַבֵּר	כִּי	לוֹ	הֲיֻסַּפַּר־	20
that	a-man	say	or-should	I-would-speak	that	Him	Shall-it-be-told	
	H0376	H0559		H1696				

יְבֻלָּע׃
he-would-be-swallowed-up
H1104

Shall it be told him that I speak? if a man speak, surely he shall be swallowed up.

וְרוּחַ	בַּשְּׁחָקִים	הוּא	בָּהִיר	אוֹר	רָאוּ	לֹא	וְעַתָּה	21
when-a-wind	in-the-skies	it-is	bright	the-light	look-at	they-cannot	And-now	
H7307	H7834	H1931	H0925	H0216	H7200	H3808	H6258	

וַתְּטַהֲרֵם׃ עָבְרָה
and-cleared-them has-passed
H2891

And now men see not the bright light which is in the clouds: but the wind passeth, and cleanseth them.

הוֹד׃	נוֹרָא	אֱלוֹהַּ	עַל־	יֵאָתֶה	זָהָב	מִצָּפוֹן	22
majesty	is-awesome	God	around	comes	golden-splendor	From-the-north	
H1935	H3372	H0433		H0857	H2091	H6828	

Fair weather cometh out of the north: with God is terrible majesty.

צְדָקָה	וְרֹב־	וּמִשְׁפָּט	כֹּחַ	שַׁגִּיא־	מְצָאנֵהוּ	לֹא־	שַׁדַּי	23
righteousness	and-abundant	and-justice	power	great-in	find-Him	we-cannot	The-Almighty	
H6666	H7230	H4941		H7689	H4672	H3808	H7706	

יְעַנֶּה׃ לֹא
oppress He-does-not
H3808

Touching the Almighty, we cannot find him out: he is excellent in power, and in judgment, and in plenty of justice: he will not afflict.

לֵב׃	חַכְמֵי־	כָּל־	יִרְאָה	לֹא־	אֲנָשִׁים	יְרֵאוּהוּ	לָכֵן	24
their-own-heart	wise-in	any-who-are	regard	He-does-not	men	fear-Him	Therefore	
	H2450	H3605	H7200	H3808	H0376	H3372		

פ
.

Men do therefore fear him: he respecteth not any that are wise of heart.

Chapter 38

וַיֹּאמַר׃	הַסְּעָרָה)	מִן()	]הסערה[	]מנ[	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן־	1
and-said	the-whirlwind	out-of	.	.	Job	.	the-LORD	Then-answered	
H0559	H5591	H4480			H0347	H0853	H3068		

Then the Lord answered Job out of the whirlwind, and said,

דָּעַת׃	בְּלִי־	בְּמִלִּין	עֵצָה	מַחְשִׁיךְ	וְזֶה	מִי	2
knowledge	without	with-words	counsel	who-darkens	is-this	Who	
H1847	H1097	H4405	H6098	H2821	H2088	H4310	

Who is this that darkeneth counsel by words without knowledge?

וְהוֹדִיעֵנִי׃	וְאֶשְׁאָלְךָ֖	חֲלָצֶ֑יךָ	כְּגֶ֣בֶר	נָ֔א	אֱזָר־	3
and-you-inform-Me	and-I-will-question-you	your-loins	like-a-man	now	Gird-up	
H3045	H7592	H2504	H1397	H4994	H0247	

Gird up now thy loins like a man; for I will demand of thee, and answer thou me.

יָדַ֥עְתָּ	אִם־	הַגֵּ֑ד	אָ֝֗רֶץ	בְּיָסְדִ֥י־	הָיִ֥יתָ	אֵיפֹ֣ה	4
you-have	if	Tell-Me	the-earth	when-I-laid-the-foundation-of	were-you	Where	
H3045		H5046	H0776	H3245	H1961	H0375	

בִּינָֽה׃
understanding
H0998

Where wast thou when I laid the foundations of the earth? declare, if thou hast understanding.

עָלֶ֣יהָ	נָטָ֣ה	מִי־	אֽוֹ	תֵּדָ֑ע	כִּ֥י	מְ֝מַדֶּ֗יהָ	שָׂ֣ם	מִי־	5
upon-it	stretched	who	or	you-know	surely	its-measurements	determined	Who	
	H5186	H4310		H3045		H4461		H4310	

קָֽו׃
a-measuring-line

Who hath laid the measures thereof, if thou knowest? or who hath stretched the line upon it?

פִּנָּתָֽהּ׃	אֶבֶן	יָרָ֑ה	מִי־	אֽוֹ	הָטְבְּע֣וּ	אֲדָנֶ֣יהָ	מָ֥ה	עַל־	6
.	its-cornerstone	laid	who	or	sunk	were-its-foundations	what	On	
H6438	H0068		H4310		H2883	H0134	H4100		

Whereupon are the foundations thereof fastened? or who laid the corner stone thereof;

בְּנֵ֣י	כָל־	וַיָּרִ֣יעוּ	בֹ֑קֶר	כּוֹכְבֵ֣י	יַ֝חַ֗ד	בְּרָ֣ן־	7
the-sons-of	all	and-shouted-for-joy	the-morning	the-stars-of	together	When-sang	
	H3605	H7321	H1242	H3556			

אֱלֹהִֽים׃
God
H0430

When the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?

יֵצֵֽא׃	מֵרֶ֣חֶם	בְּגִיחֹ֑ו	יָ֝֗ם	בִּדְלָתַ֥יִם	וַיָּ֣סֶךְ	8
it-came-out	from-the-womb	when-it-burst-forth	the-sea	with-doors	And-shut-in	
H3318	H7358	H1518	H3220			

Or who shut up the sea with doors, when it brake forth, as if it had issued out of the womb?

חֲתֻלָתֽוֹ׃	וַעֲרָפֶ֣ל	לְבֻשׁ֑וֹ	עָנָ֥ן	בְּשׂוּמִ֣י	9
its-swaddling-band	and-thick-darkness	its-garment	clouds	When-I-made	
H2854	H6205	H3830	H6051		

When I made the cloud the garment thereof, and thick darkness a swaddlingband for it,

וּדְלָתָֽיִם׃	בְּרִיחַ֑	וָאָשִׁ֣ים	חֻקִּ֥י	עָלָ֥יו	וָאֶשְׁבֹּ֣ר	10
and-doors	bars	and-I-set	My-boundary	upon-it	And-I-broke	
	H1280		H2706		H7665	

And brake up for it my decreed place, and set bars and doors,

11

יָשִׂית	וּפֹא־	תִּסִּיף	וְלֹא	תָּבוֹא	פֹּה	עַד־	וְאֹמַר
shall-be-set	and-here	further	and-no	you-may-come	.	To-here	And-I-said
H7896	H6311	H3254	H3808	H0935	H6311	H5704	H0559

גַּלֶּיךָ׃	בִּגְאוֹן
your-waves	the-pride-of
H1530	H1347

And said, Hitherto shalt thou come, but no further: and here shall thy proud waves be stayed?

12

]שחר[	]ידעתה[	בֹּקֶר	צִוִּיתָ	הֲמִימֶיךָ
.	.	the-morning	have-you-commanded	Since-your-days-began
H7837	H3045	H1242	H6680	H3117

מְקֹמוֹ׃	)הַשַּׁחַר(	)יְדִעְתָּה(
its-place	the-dawn	and-caused-to-know
H4725	H7837	H3045

Hast thou commanded the morning since thy days; and caused the dayspring to know his place;

13

מִמֶּנָּה׃	רְשָׁעִים	וְיִנָּעֲרוּ	הָאָרֶץ	בְּכַנְפוֹת	לֶאֱחֹז
from-it	the-wicked	so-that-are-shaken-off	the-earth	of-the-edges-of	To-take-hold
H7563	H5287	H0776	H3671	H0270	

That it might take hold of the ends of the earth, that the wicked might be shaken out of it?

14

לְבוּשׁ׃	כְּמוֹ	וְיִתְיַצְּבוּ	חוֹתָם	כְּחֹמֶר	תִּתְהַפֵּךְ
a-garment	like	and-they-stand-out	a-seal	like-clay-under	It-is-changed
H3830	H3644	H3320	H2368		H2015

It is turned as clay to the seal; and they stand as a garment.

15

תִּשָּׁבֵר׃	זְרֹעַ	וּזְרוֹעַ	אוֹרָם	מֵרְשָׁעִים	וְיִמָּנַע
is-broken	arm	and-the-uplifted	their-light	from-the-wicked	And-is-withheld
H7665		H2220	H0216	H7563	H4513

And from the wicked their light is withholden, and the high arm shall be broken.

16

תְּהוֹם	וּבְחֵקֶר	יָם	נִבְכֵי־	עַד־	הֲבָאתָ	
the-deep	or-in-the-recesses-of	the-sea	the-springs-of	to	Have-you-entered	
H8415	H2714	H3220	H5033	H5704	H0935	

הִתְהַלָּכְתָּ׃	
have-you-walked	
H1980	

Hast thou entered into the springs of the sea? or hast thou walked in the search of the depth?

17

צַלְמָוֶת	וְשַׁעֲרֵי	מָוֶת	שַׁעֲרֵי־	לְךָ	הֻגְּלוּ
deep-darkness	and-the-gates-of	death	the-gates-of	to-you	Have-been-revealed
H6757	H8179	H4194	H8179		H1540

תִּרְאֶה׃	
have-you-seen	
H7200	

Have the gates of death been opened unto thee? or hast thou seen the doors of the shadow of death?

18

כֻּלָּהּ׃	יָדַעְתָּ	אִם־	הַגֵּד	אֶרֶץ	רַחְבֵי־	עַד־	הִתְבֹּנַנְתָּ
it-all	you-know	if	Tell-Me	the-earth	vast-expanses-of	the	Have-you-comprehended
H3605	H3045		H5046	H0776	H7338	H5704	H0995

Hast thou perceived the breadth of the earth? declare if thou knowest it all.

מְקֹמוֹ׃	זֶה	אַי־	וַחֹשֶׁךְ	אוֹר	יִשְׁכָּן־	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אַי־	19
its–place	.	where–is	and–darkness	the–light	where–dwells	the–way	.	Where–is	
H4725	H2088	H0335	H2822	H0216	H7931	H1870	H2088	H0335	

Where is the way where light dwelleth? and as for darkness, where is the place thereof,

בֵּיתוֹ׃	נְתִיבוֹת	תָּבִין	וְכִי־	גְּבוּלוֹ	אֶל־	תִּקָּחֶנּוּ	כִּי	20
its–home	the–paths–to	you–may–discern	and–that	its–territory	to	you–may–take–it	That	
		H0995		H1366	H0413	H3947		

That thou shouldest take it to the bound thereof, and that thou shouldest know the paths to the house thereof?

רַבִּים׃	יָמֶיךָ	וּמִסְפָּר	תִּוָּלֵד	אָז	כִּי־	יָדַעְתָּ	21
is–great	your–days	and–the–number–of	you–were–born	then	for	You–know	
	H3117	H4557	H3205			H3045	

Knowest thou it, because thou wast then born? or because the number of thy days is great?

בָּרָד	וְאֹצְרוֹת	שֶׁלֶג	אֹצְרוֹת	אֶל־	הֲבָאתָ		22
the–hail	and–the–storehouses–of	the–snow	the–storehouses–of	into	Have–you–entered		
H1259	H0214	H7950	H0214	H0413	H0935		
						תִּרְאֶה׃	
						have–you–seen	
						H7200	

Hast thou entered into the treasures of the snow? or hast thou seen the treasures of the hail,

וּמִלְחָמָה׃	קְרָב	לְיוֹם	צָר	לְעֶת־	חָשַׂכְתִּי	אֲשֶׁר־	23
and–war	battle	for–the–day–of	trouble	for–the–time–of	I–have–reserved	Which	
H4421	H7128	H3117		H6256	H2820		

Which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?

עֲלֵי־	קָדִים	יָפֵץ	אוֹר	יֵחָלֵק	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אַי־	24
over	the–east–wind	where–scatters	the–light	is–distributed	the–way	.	Where–is	
	H6921		H0216		H1870	H2088	H0335	
							אָרְצָה׃	
							the–earth	
							H0776	

By what way is the light parted, which scattereth the east wind upon the earth?

קֹלוֹת׃	לַחֲזִיז	וְדֶרֶךְ	תְּעָלָה	לַשֶּׁטֶף	פִּלַּג	מִי־	25
.	for–the–thunderbolt	and–a–way	a–channel	for–the–flood	has–cut	Who	
	H2385	H1870		H7858	H6385	H4310	

Who hath divided a watercourse for the overflowing of waters, or a way for the lightning of thunder;

בּוֹ׃	אָדָם	לֹא־	מִדְבָּר	אִישׁ	לֹא־	אֶרֶץ	עַל־	לְהַמְטִיר	26
in–it	human	with–no	a–wilderness	person–is	where–no	a–land	on	To–bring–rain	
	H0120	H3808		H0376	H3808	H0776		H4305	

To cause it to rain on the earth, where no man is; on the wilderness, wherein there is no man;

דֶּשֶׁא׃	מֹצָא	וּלְהַצְמִיחַ	וּמְשֹׁאָה	שְׁאָה	לְהַשְׂבִּיעַ	27
fresh–grass	the–growth–of	and–to–cause–to–sprout	and–waste–ground	the–desolate	To–satisfy	
H1877	H4161	H6779	H4875		H7646	

To satisfy the desolate and waste ground; and to cause the bud of the tender herb to spring forth?

28
טָֽל׃	אֶגְלֵי־	הוֹלִיד	מִי־	אוֹ	אָב	לַמָּטָר	הַיֵּשׁ־
dew	the-drops-of	has-begotten	who	or	a-father	the-rain	Does-have
H2919	H0096	H3205	H4310		H0001	H4306	H3426

Hath the rain a father? or who hath begotten the drops of dew?

29
מִי	שָׁמַיִם	וּכְפֹר	הַקֶּרַח	יָצָא	מִי	מִבֶּטֶן	
who	heaven	and-the-frost-of	the-ice	came-forth	.	From-whose-womb	
H4310	H8064		H7140	H3318	H4310	H0990	

יְלָדְוֹ׃
has-given-it-birth
H3205

Out of whose womb came the ice? and the hoary frost of heaven, who hath gendered it?

30
יִתְלַכָּדוּ׃	תְּהוֹם	וּפְנֵי	יִתְחַבָּאוּ	מַיִם	כָּאֶבֶן	
is-frozen	the-deep	and-the-surface-of	are-hidden	the-waters	Like-stone	
H3920	H8415	H6440	H2244	H4325	H0068	

The waters are hid as with a stone, and the face of the deep is frozen.

31
תְּפַתֵּחַ׃	כְּסִיל	מוֹשְׂכוֹת	אִם־	כִּימָה	מַעֲדַנּוֹת	הַתְקַשֵּׁר
can-you-loosen	Orion	the-cords-of	or	the-Pleiades	the-chains-of	Can-you-bind
	H3685	H4189		H3598	H4575	H7194

Canst thou bind the sweet influences of Pleiades, or loose the bands of Orion?

32
בָּנֶיהָ	עַל־	וְעַיִשׁ	בְּעִתּוֹ	מַזָּרוֹת	הֲתוֹצִיא	
its-cubs	with	and-the-Bear	in-their-season	the-constellations	Can-you-bring-forth	
		H5906	H6256	H4216	H3318	

תַּנְחֵם׃
can-you-guide
H5148

Canst thou bring forth Mazzaroth in his season? or canst thou guide Arcturus with his sons?

33
בָּאָרֶץ׃	מִשְׂטָרָו	תָּשִׂים	אִם־	שָׁמַיִם	חֻקּוֹת	הֲיָדַעְתָּ	
on-the-earth	their-rule	establish	can-you	the-heavens	the-ordinances-of	Do-you-know	
H0776	H4896			H8064	H2708	H3045	

Knowest thou the ordinances of heaven? canst thou set the dominion thereof in the earth?

34
תְּכַסֶּךָּ׃	מַיִם	וְשִׁפְעַת־	קוֹלֶךָ	לֶעָב	הֲתָרִים	
covers-you	water	so-that-a-flood-of	your-voice	to-the-clouds	Can-you-lift-up	
H3680	H4325	H8229		H5645		

Canst thou lift up thy voice to the clouds, that abundance of waters may cover thee?

35
הִנֵּנוּ׃	לָךְ	וְיֹאמְרוּ	וְיֵלֵכוּ	בְּרָקִים	הַתְשַׁלַּח	
Here-we-are	to-you	and-they-say	and-they-go	lightnings	Can-you-send-forth	
H2009		H0559	H3212		H7971	

Canst thou send lightnings, that they may go, and say unto thee, Here we are?

36
לַשֶּׂכְוִי	נָתַן	מִי־	אוֹ	חָכְמָה	בַּטֻּחוֹת	שָׂת	מִי־
to-the-mind	has-given	who	or	wisdom	in-the-inward-parts	has-put	Who
H7907	H5414	H4310		H2451	H2910	H7896	H4310

בִינָה׃
understanding
H0998

Who hath put wisdom in the inward parts? or who hath given understanding to the heart?

יַשְׂכִּיב׃	מִי	שָׁמַיִם	וְנִבְלֵי	בְּחָכְמָה	שְׁחָקִים	יְסַפֶּר	מִי־	37
can–tip	who	heaven	and–the–water–jars–of	by–wisdom	the–clouds	can–number	Who	
H7901	H4310	H8064		H2451	H7834		H4310	

Who can number the clouds in wisdom? or who can stay the bottles of heaven,

יִדְבָּקוּ׃	וּרְגָבִים	לַמּוּצָק	עָפָר	בְּצֻקֶת	38
stick–together	and–the–clods	into–a–mass	the–dust	When–pours	
H1692	H7263	H4165	H6083	H3332	

When the dust groweth into hardness, and the clods cleave fast together?

תְּמַלֵּא׃	כְּפִירִים	וְחַיַּת	טַרְפּוֹ	לְלָבִיא	הֲתָצוּד	39
can–you–satisfy	the–young–lions	or–the–appetite–of	its–prey	for–the–lion	Can–you–hunt	
H4390			H2964			

Wilt thou hunt the prey for the lion? or fill the appetite of the young lions,

אָרֵב׃	לְמוֹ־	בַּסֻּכָּה	יֵשְׁבוּ	בַּמְעוֹנוֹת	יָשֹׁחוּ	כִּי־	40
ambush	in	in–the–thicket	they–sit	in–their–dens	they–crouch	When	
H0695	H3926	H5521	H3427	H4585	H7817		

When they couch in their dens, and abide in the covert to lie in wait?

יְשַׁוְּעוּ	אֵל	אֶל־	)יְלָדָיו(	]ילדון[	כִּי־	צֵידוֹ	לָעֹרֵב	יָכִין	מִי	41
cry–out	God	to	its–young	.	when	its–food	for–the–raven	provides	Who	
H7768	H0410	H0413	H3206	H3206			H6158		H4310	

אֹכֶל׃	לִבְלִי־	יִתְעוּ
food	for–lack–of	they–wander
H0400	H1097	H8582

Who provideth for the raven his food? when his young ones cry unto God, they wander for lack of meat.

Chapter 39

חֹלֶל	סֶלַע	יַעֲלֵי־	לֶדֶת	עֵת	הֲיָדַעְתָּ	1
the–labor–of	of–the–cliff	of–the–mountain–goats	of–the–bearing	the–time	Do–you–know	
	H5553	H3277	H3205	H6256	H3045	

תִּשְׁמֹר׃	אַיָּלוֹת
do–you–watch–over	the–deer
H8104	H0355

Knowest thou the time when the wild goats of the rock bring forth? or canst thou mark when the hinds do calve?

לִדְתָּנָה׃	עֵת	וְיָדַעְתָּ	תְּמַלֶּאנָה	יְרָחִים	תִּסְפֹּר	2
of–their–giving–birth	the–time	and–do–you–know	they–fulfill	the–months	Can–you–count	
H3205	H6256	H3045	H4390	H3391		

Canst thou number the months that they fulfil? or knowest thou the time when they bring forth?

תְּשַׁלַּחְנָה׃	חֶבְלֵיהֶם	תְּפַלַּחְנָה	יַלְדֵיהֶן	תִּכְרַעְנָה	3
they–send–away	their–labor–pains	they–deliver	their–young	They–crouch–down	
H7971		H6398	H3206	H3766	

They bow themselves, they bring forth their young ones, they cast out their sorrows.

וְלֹא־	יָצְאוּ׀	בַבָּר	יִרְבּוּ	בְּנֵיהֶם	יַחְלְמוּ	4
and–do–not	they–go–out	in–the–open–field	they–grow–up	their–young–ones	Become–strong	
H3808	H3318					

לָמוֹ׃	שָׁבוּ
to–them	return
	H7725

Their young ones are in good liking, they grow up with corn; they go forth, and return not unto them.

פִּתָּח׃	מִי	עָרוֹד	וּמוֹסְרוֹת	חָפְשִׁי	פֶּרֶא	שִׁלַּח	מִי־	5
has–loosed	who	the–wild–donkey	and–the–bonds–of	free	the–wild–donkey	sent–out	Who	
	H4310	H6171	H4147	H2670	H6501	H7971	H4310	

Who hath sent out the wild ass free? or who hath loosed the bands of the wild ass?

מְלֵחָה׃	וּמִשְׁכְּנוֹתָיו	בֵּיתוֹ	עֲרָבָה	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	6
the–salt–land	and–its–dwelling–places	its–home	the–wilderness	I–made	Whose	
H4420	H4908		H6160			

Whose house I have made the wilderness, and the barren land his dwellings.

יִשְׁמָע׃	לֹא	נֹגֵשׂ	תְּשָׁאוֹת	קִרְיָה	לַהֲמוֹן	יִשְׂחַק	7
hear	it–does–not	the–driver	the–shouts–of	the–city	at–the–tumult–of	It–laughs	
H8085	H3808	H5065	H8663	H7151		H7832	

He scorneth the multitude of the city, neither regardeth he the crying of the driver.

יִדְרוֹשׁ׃	יָרֹק	כָּל־	וְאַחַר	מִרְעֵהוּ	הָרִים	יְתוּר	8
it–searches	green–thing	every	and–after	as–its–pasture	the–mountains	It–explores	
H1875	H3387	H3605		H4829	H2022	H3491	

The range of the mountains is his pasture, and he searcheth after every green thing.

אֲבוּסֶךָ׃	עַל־	לִין׀	אִם־	עָבְדֶךָ	רֵים	הֲיֹאבֶה	9
your–manger	at	stay–the–night	or–will–it	to–serve–you	the–wild–ox	Is–willing	
H0018				H5647	H7214	H0014	

Will the unicorn be willing to serve thee, or abide by thy crib?

אַחֲרֶיךָ׃	עֲמָקִים	יְשַׂדֵּד	אִם־	עֲבֹתוֹ	בְּתֶלֶם	רֵים	הֲתִקְשָׁר־	10
after–you	the–valleys	harrow	will–it	with–its–rope	in–the–furrow	the–wild–ox	Can–you–bind	
	H6010	H7702		H5688	H8525	H7214	H7194	

Canst thou bind the unicorn with his band in the furrow? or will he harrow the valleys after thee?

יְגִיעֶךָ׃	אֵלָיו	וְתַעֲזֹב	כֹּחוֹ	רַב	כִּי־	בּוֹ	הֲתִבְטַח־	11
your–labor	to–it	and–will–you–leave	its–strength	great–is	because	in–it	Will–you–trust	
H3018	H0413						H0982	

Wilt thou trust him, because his strength is great? or wilt thou leave thy labour to him?

וְגָרְנֶךָ	זַרְעֶךָ	)יְשִׁיב(	]ישוב[	כִּי־	בּוֹ	הֲתַאֲמִין	12
and–your–threshing–floor	your–seed	it–will–return	.	that	it	Will–you–rely–on	
H1637	H2233	H7725	H7725			H0539	

יֶאֱסֹף׃
gather
H0622

Wilt thou believe him, that he will bring home thy seed, and gather it into thy barn?

13	כְּנַף־	רְנָנִים	נֶעֱלָסָה	אִם־	אֶבְרָה	חֲסִידָה	וְנוֹצָה׃
	The-wing-of	the-ostrich	flaps-joyfully	but-is-it	the-pinion	of-the-stork	and-feathers
	H3671	H7443	H5965		H0084	H2624	H5133

Gavest thou the goodly wings unto the peacocks? or wings and feathers unto the ostrich?

14	כִּי־	תַעֲזֹב	לָאָרֶץ	בֵּיצֶיהָ	וְעַל־	עָפָר	תְּחַמֵּם׃
	For	she-leaves	on-the-ground	her-eggs	and-on	the-dust	she-warms-them
	H3588	H5800	H0776	H1000	H5921	H6083	H2552

Which leaveth her eggs in the earth, and warmeth them in dust,

15	וַתִּשְׁכַּח	כִּי־	רֶגֶל	תְּזוּרֶהָ	וְחַיַּת	הַשָּׂדֶה
	And-she-forgets	that	a-foot	may-crush-them	and-the-beast-of	the-field
	H7911	H3588	H7272	H2115		

תְּדוֹשֶׁהָ׃
may-trample-them
H1758

And forgetteth that the foot may crush them, or that the wild beast may break them.

16	הִקְשְׁתַּח	בָּנֶיהָ	לְלֹא־	אֵלֶיהָ	חָמָהּ	לְרִיק	יְגִיעָהּ	בִּלְי־	פָּחַד׃
	She-treats-harshly	her-young	as-though-not	God	wisdom	in-vain	her-labor	without	concern
	H7188		H3808	H0433	H2451	H7385	H3018	H1097	H6343

She is hardened against her young ones, as though they were not hers: her labour is in vain without fear;

17	כִּי־	הִשָּׁהּ	אֱלוֹהַּ	חָכְמָה	וְלֹא־	חָלַק	לָהּ	בַּבִּינָה׃
	Because	has-made-her-forget	God	wisdom	and-He-has-not	given	to-her	understanding
			H0433	H2451	H3808			H0998

Because God hath deprived her of wisdom, neither hath he imparted to her understanding.

18	כָּעֵת	בַּמָּרוֹם	תַּמְרִיא	תִּשְׂחַק	לַסּוּס	וּלְרֹכְבוֹ׃
	When	on-high	she-lifts-herself-up	she-laughs	at-the-horse	and-its-rider
	H6256	H4791	H4754	H7832		H7392

What time she lifteth up herself on high, she scorneth the horse and his rider.

19	הֲתִתֵּן	לַסּוּס	גְּבוּרָה	הַתַלְבִּישׁ	צַוָּארוֹ	רַעְמָה׃
	Do-you-give	to-the-horse	its-strength	do-you-clothe	its-neck	with-a-mane
	H5414		H1369	H3847		H7483

Hast thou given the horse strength? hast thou clothed his neck with thunder?

20	הֲתַרְעִישֶׁנּוּ	כָּאַרְבֶּה	הוֹד	נַחְרוֹ	אֵימָה׃
	Do-you-make-it-leap	like-a-locust	the-majesty-of	its-snorting	is-terrifying
	H7493	H0697	H1935		H0367

Canst thou make him afraid as a grasshopper? the glory of his nostrils is terrible.

21	יַחְפְּרוּ	בָּעֵמֶק	וְיָשִׂישׂ	בִּכֹחַ	יֵצֵא	לִקְרַאת־	נָשֶׁק׃
	They-paw	in-the-valley	and-it-rejoices	in-its-strength	it-goes-out	to-meet	the-weapons
	H2658	H6010	H7797		H3318	H7125	H5402

He paweth in the valley, and rejoiceth in his strength: he goeth on to meet the armed men.

22	יִשְׂחַק	לְפַחַד	וְלֹא	יֵחָת	וְלֹא־	יָשׁוּב	מִפְּנֵי־	חָרֶב׃
	It-laughs	at-fear	and-is-not	dismayed	and-does-not	turn-back	from-the	sword
	H7832	H6343	H3808	H2865	H3808	H7725	H6440	H2719

He mocketh at fear, and is not affrighted; neither turneth he back from the sword.

	וְכִידֽוֹן׃	חֲנִית	לַהַב	אַשְׁפָּה	תִּרְנֶּה	עָלָיו	23
	and-javelin	spear	the-flashing	the-quiver	rattles	Upon-it	
	H3591	H2595	H3851	H0827	H7439		

The quiver rattleth against him, the glittering spear and the shield.

כִּי־	יַאֲמִין	וְלֹא־	אָרֶץ	יְנַמֵּא־	וְרֹגֶז	בְּרַעַשׁ	24
when	stand-still	and-it-cannot	the-ground	it-devours	and-excitement	With-quaking	
	H0539	H3808	H0776	H1572	H7267	H7494	

שׁוֹפָר׃	קוֹל
trumpet	sounds-the
H7782	

He swalloweth the ground with fierceness and rage: neither believeth he that it is the sound of the trumpet.

מִלְחָמָה	יָרִיחַ	וּמֵרָחוֹק	הֶאָח	יֹאמַר	וּשׁוֹפָר	בְּדֵי	25
the-battle	it-smells	and-from-afar	Aha!	it-says	the-trumpet	At-the-blast-of	
H4421	H7306	H7350	H1889	H0559	H7782	H1767	

וּתְרוּעָה׃	שָׂרִים	רַעַם
and-the-war-cry	the-captains	the-thunder-of
H8643	H8269	H7482

He saith among the trumpets, Ha, ha; and he smelleth the battle afar off, the thunder of the captains, and the shouting.

(כְּנָפָיו)	]כנפו[	יִפְרֹשׂ	נֵץ	יַאֲבֶר־	הֲמִבִינָתְךָ	26
its-wings	.	spreading	the-hawk	that-soars	Is-it-by-your-understanding	
H3671	H3671	H6566		H0082	H0998	

לְתֵימָן׃
toward-the-south
H8486

Doth the hawk fly by thy wisdom, and stretch her wings toward the south?

קִנּוֹ׃	יָרִים	וְכִי	נָשֶׂר	יַגְבִּיהַּ	פִּיךָ	עַל־	אִם־	27
its-nest	makes-high	and	the-eagle	that-mounts-up	your-command	.	Is-it-at	
H7064			H5404	H1361	H6310			

Doth the eagle mount up at thy command, and make her nest on high?

וּמְצוּדָה׃	סֶלַע	שֶׁן־	עַל־	וְיִתְלַנָּן	יִשְׁכֹּן	סֶלַע	28
and-the-stronghold	the-rock	the-crag-of	upon	and-lodges	it-dwells	On-the-rock	
	H5553	H8127			H7931	H5553	

She dwelleth and abideth on the rock, upon the crag of the rock, and the strong place.

יַבִּיטוּ׃	עֵינָיו	לְמֵרָחוֹק	אֹכֶל	חָפַר־	מִשָּׁם	29
gaze	its-eyes	from-afar	food	it-spies-out	From-there	
H5027		H7350	H0400	H2658	H8033	

From thence she seeketh the prey, and her eyes behold afar off.

פ	הוּא׃	שָׁם	חֲלָלִים	וּבַאֲשֶׁר	דָּם	יְעַלְעוּ־	(וְאֶפְרֹחָיו)	]ואפרחו[30
.	it-is	there	the-slain-are	and-where	blood	drink-up	And-its-young	.
	H1931	H8033			H1818	H5966	H0667	H0667

Her young ones also suck up blood: and where the slain are, there is she.

Chapter 40

וַיַּעַן	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃		1
Then–answered	the–LORD	.	Job	and–said		
H6030	H3068	H0853	H0347	H0559		

Moreover the Lord answered Job, and said,

הֲרַב	עִם־	שַׁדַּי	יִסּוֹר	מוֹכִיחַ	אֱלוֹהַּ	2
Shall–the–one–who–contends	with	the–Almighty	find–fault	let–the–one–who–reproves	God	
H7378		H7706	H3250	H3198	H0433	

יַעֲנֶנָּה׃	פ	
answer–it	.	

Shall he that contendeth with the Almighty instruct him? he that reproveth God, let him answer it.

וַיַּעַן	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּאמַר׃	3
Then–answered	Job	.	the–LORD	and–said	
H6030	H0347	H0853	H3068	H0559	

Then Job answered the Lord, and said,

פִּי׃	לְמוֹ־	שַׂמְתִּי	יָדִי	אֲשִׁיבֶךָּ	מָה	קַלֹּתִי	הֵן	4
mouth	upon–my	I–lay	my–hand	shall–I–answer–You	what	I–am–insignificant	Behold	
H6310	H3926		H3027	H7725	H4100	H7043	H2005	

Behold, I am vile; what shall I answer thee? I will lay mine hand upon my mouth.

פ	אוֹסִיף׃	וְלֹא	וּשְׁתַּיִם	אֶעֱנֶה	וְלֹא	דִבַּרְתִּי	אַחַת	5
.	proceed	and–I–will–not	and–twice	answer	and–I–will–not	I–have–spoken	Once	
	H3254	H3808	H8147		H3808	H1696	H0259	

Once have I spoken; but I will not answer: yea, twice; but I will proceed no further.

וַיֹּאמַר׃	סְעָרָה(	וּ()מִן	סערה[	מנ[	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן־	6
and–said	the–whirlwind	out–of	.	.	Job	.	the–LORD	Then–answered	
H0559	H5591	H4480			H0347	H0853	H3068		

Then answered the Lord unto Job out of the whirlwind, and said,

וְהוֹדִיעֵנִי׃	אֶשְׁאָלְךָ	חֲלָצֶיךָ	כְּגֶבֶר	נָא	אֱזָר־	7
and–you–inform–Me	I–will–question–you	your–loins	like–a–man	now	Gird–up	
H3045	H7592	H2504	H1397	H4994	H0247	

Gird up thy loins now like a man: I will demand of thee, and declare thou unto me.

תִּצְדָּק׃	לְמַעַן	תַּרְשִׁיעֵנִי	מִשְׁפָּטִי	תָּפֵר	הַאַף	8
you–may–be–justified	so–that	Would–you–condemn–Me	My–justice	annul	Would–you–indeed	
H6663	H4616	H7561	H4941		H0637	

Wilt thou also disannul my judgment? wilt thou condemn me, that thou mayest be righteous?

תַּרְעֵם׃	כָּמֹהוּ	וּבְקוֹל	לָךְ	וְכָאֵל	זְרוֹעַ	וְאִם־	9
can–you–thunder	like–His	and–with–a–voice	.	like–God	an–arm	Or–do–you–have	
H7481	H3644			H0410	H2220		

Hast thou an arm like God? or canst thou thunder with a voice like him?

תִּלְבָּשׁ׃	וְהָדָר	וְהוֹד	וְגָבַהּ	גְּאוֹן	נָא	עֲדֵה	10
clothe–yourself	and–glory	and–with–splendor	and–dignity	with–majesty	now	Adorn–yourself	
H3847	H1926	H1935	H1363	H1347	H4994		

Deck thyself now with majesty and excellency; and array thyself with glory and beauty.

גֵּאֶה	כָּל־	וּרְאֵה	אַפֶּךָ	עֶבְרוֹת	הָפֵץ	11
proud–one	every	and–look–upon	your–anger	the–overflowings–of	Scatter–abroad	
H1343	H3605	H7200	H0639	H5678		

וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃
and–humble–him
H8213

Cast abroad the rage of thy wrath: and behold every one that is proud, and abase him.

תַּחְתָּם׃	רְשָׁעִים	וַהֲדֹךְ	הַכְנִיעֵהוּ	גֵּאֶה	כָּל־	רְאֵה	12
in–their–place	the–wicked	and–tread–down	bring–him–low	proud–one	every	Look–upon	
H8478	H7563	H1915	H3665	H1343	H3605	H7200	

Look on every one that is proud, and bring him low; and tread down the wicked in their place.

בַּטָּמוּן׃	חֲבָשׁ	פְּנֵיהֶם	יָחַד	בֶּעָפָר	טָמְנָם	13
in–the–hidden–place	bind	their–faces	together	in–the–dust	Bury–them	
H2934	H2280	H6440		H6083	H2934	

Hide them in the dust together; and bind their faces in secret.

יְמִינֶךָ׃	לְךָ	תוֹשִׁיעַ	כִּי־	אוֹדֶךָּ	אֲנִי	וְגַם־	14
your–own–right–hand	you	can–save	that	will–acknowledge–you	I	Then–also	
H3225		H3467		H3034	H0589	H1571	

Then will I also confess unto thee that thine own right hand can save thee.

יֹאכַל׃	כַּבָּקָר	חָצִיר	עִמָּךְ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	בְּהֵמוֹת	נָא	הִנֵּה־	15
it–eats	like–the–ox	grass	along–with–you	I–made	which	Behemoth	now	Behold	
H0398	H1241					H0930	H4994	H2009	

Behold now behemoth, which I made with thee; he eateth grass as an ox.

בִּטְנוֹ׃	בִּשְׁרִירֵי	וְאֹנוֹ	בְּמָתְנָיו	כֹּחוֹ	נָא	הִנֵּה־	16
its–belly	in–the–muscles–of	and–its–power	is–in–its–loins	its–strength	now	Behold	
H0990	H8306	H0202	H4975		H4994	H2009	

Lo now, his strength is in his loins, and his force is in the navel of his belly.

יִשְׂרָגוּ׃	)פַּחֲדָיו(	]פחדון[	גִּידֵי	אֶרֶז	כְּמוֹ־	זְנָבוֹ	יַחְפֹּץ	17
are–knit–together	its–thighs	.	the–sinews–of	cedar	like–a	its–tail	It–stiffens	
H8276	H6344	H6344	H1517	H0730	H3644	H2180		

He moveth his tail like a cedar: the sinews of his stones are wrapped together.

בַּרְזֶל׃	כְּמֹטֵל	גְּרָמָיו	נְחוּשָׁה	אֲפִיקֵי	עַצְמָיו	18
iron	like–bars–of	its–limbs	bronze	are–tubes–of	Its–bones	
H1270	H4300	H1634	H5154	H0650	H6106	

His bones are as strong pieces of brass; his bones are like bars of iron.

חַרְבּוֹ׃	יַגֵּשׁ	עֹשֵׂהוּ	אֵל	דַּרְכֵי־	רֵאשִׁית	הוּא	19
its–sword	furnished–it–with	its–Maker	God	the–works–of	is–the–first–of	It	
H2719	H5066		H0410	H1870	H7225	H1931	

He is the chief of the ways of God: he that made him can make his sword to approach unto him.

הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וְכָל־	לוֹ	יִשְׂאוּ־	הָרִים	בּוּל	כִּי־	20
the–field	the–beasts–of	and–all	to–it	they–bring	the–mountains	the–produce–of	For	
		H3605		H5375	H2022	H0944		

שָׁם׃	יְשַׂחֲקוּ־
there	play
H8033	H7832

Surely the mountains bring him forth food, where all the beasts of the field play.

וּבְצָה׃	קָנֶה	בְּסֵתֶר	יִשְׁכָּב	צֶאֱלִים	תָּחַת־	21
and–the–marsh	the–reeds	in–the–shelter–of	it–lies–down	the–lotus–plants	Under	
H1207	H7070		H7901	H6628	H8478	

He lieth under the shady trees, in the covert of the reed, and fens.

נָחַל׃	עַרְבֵי־	יְסֹבְבוּהוּ	צִלָּלוֹ	צֶאֱלִים	יְסֻכֻּהוּ	22
the–brook	the–willows–of	surround–it	with–their–shade	the–lotus–plants	Cover–it	
	H6155	H5437	H6752	H6628		

The shady trees cover him with their shadow; the willows of the brook compass him about.

יָגִיחַ	כִּי־	וּבְטַח	יַחְפְּזוֹז	לֹא	נָהָר	יַעֲשֹׁק	הֵן	23
bursts–forth	even–if	it–is–confident	alarmed	it–is–not	.	even–if–the–river–rages	Behold	
H1518		H0982	H2648	H3808	H5104	H6231	H2005	

פִּיהוּ׃	אֶל־	יַרְדֵּן
its–mouth	against	the–Jordan
H6310	H0413	H3383

Behold, he drinketh up a river, and hasteth not: he trusteth that he can draw up Jordan into his mouth.

אַף׃	יִנָּקֵב־	בְּמוֹקְשִׁים	יִקָּחֶנּוּ	בְּעֵינָיו	24
its–nose	can–one–pierce	with–hooks	can–one–capture–it	Before–its–eyes	
H0639		H4170	H3947		

He taketh it with his eyes: his nose pierceth through snares.

Chapter 41

לְשֹׁנוֹ׃	תַּשְׁקִיעַ	וּבְחֶבֶל	בְּחַכָּה	לִוְיָתָן	תִּמְשֹׁךְ	1
its–tongue	can–you–press–down	or–with–a–cord	with–a–fishhook	Leviathan	Can–you–draw–out	
H3956	H8257		H2443	H3882	H4900	

Canst thou draw out leviathan with an hook? or his tongue with a cord which thou lettest down?

לֶחְיוֹ׃	תִּקּוֹב	וּבְחוֹחַ	בְּאַפּוֹ	אַגְמוֹן	הֲתָשִׂים	2
its–jaw	can–you–pierce	or–with–a–hook	in–its–nose	a–rope	Can–you–put	
H3895		H2336	H0639	H0100		

Canst thou put an hook into his nose? or bore his jaw through with a thorn?

רַכּוֹת׃	אֵלֶיךָ	יְדַבֵּר	אִם־	תַּחֲנוּנִים	אֵלֶיךָ	הֵיַרְבֶּה	3
soft–words	to–you	will–it–speak	or	supplications	to–you	Will–it–multiply	
H7390	H0413	H1696		H8469	H0413		

Will he make many supplications unto thee? will he speak soft words unto thee?

עוֹלָם׃	לְעֶבֶד	תִּקָּחֶנּוּ	עִמָּךְ	בְּרִית	הֲיִכְרֹת	4
forever	as-a-servant	will-you-take-it	with-you	a-covenant	Will-it-make	
H5769	H5650	H3947		H1285	H3772	

Will he make a covenant with thee? wilt thou take him for a servant for ever?

לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃	וְתִקְשְׁרֶנּוּ	כַּצִּפּוֹר	בּוֹ	הַתְשַׂחֶק־	5
for-your-girls	or-will-you-tie-it	like-a-bird	it	Will-you-play-with	
H5291	H7194	H6833		H7832	

Wilt thou play with him as with a bird? or wilt thou bind him for thy maidens?

כְּנַעֲנִים׃	בֵּין	יְחֻצּוּהוּ	חַבָּרִים	עָלָיו	יִכְרוּ	6
the-merchants	among	will-they-divide-it	the-traders	over-it	Will-bargain	
	H0996	H2673	H2271			

Shall the companions make a banquet of him? shall they part him among the merchants?

רֹאשׁוֹ׃	דָּגִים	וּבְצִלְצַל	עוֹרוֹ	בְּשֻׂכּוֹת	הֲתִמַּלֵּא	7
its-head	of-fish	or-with-fishing-spears	its-skin	with-harpoons	Can-you-fill	
	H1709		H5785	H7905	H4390	

Canst thou fill his skin with barbed irons? or his head with fish spears?

תּוֹסֵף׃	אַל־	מִלְחָמָה	זְכֹר	כַּפֶּךָ	עָלָיו	שִׂים־	8
do-it-again	do-not	the-battle	remember	your-hand	upon-it	Lay	
H3254	H0408	H4421	H2142	H3709			

Lay thine hand upon him, remember the battle, do no more.

מַרְאָיו	אֶל־	הֲגַם	נִכְזָבָה	תּוֹחַלְתּוֹ	הֵן־	9
the-sight-of-it	even-at	is-not	is-proven-false	the-hope-of-him-who-attacks-it	Behold	
H4758	H0413	H1571	H3576	H8431	H2005	

יְטָל׃
one-overwhelmed
H2904

Behold, the hope of him is in vain: shall not one be cast down even at the sight of him?

יִתְיַצָּב׃	לְפָנַי	הוּא	וּמִי	יְעוֹרֶנּוּ	כִּי	אַכְזָר	לֹא־	10
who-can-stand	before-Me	is-he	and-who	rouse-it	as-to	fierce	No-one-is-so	
H3320	H6440	H1931	H4310	H5782		H0393	H3808	

None is so fierce that dare stir him up: who then is able to stand before me?

הוּא׃	לִי־	הַשָּׁמַיִם	כָּל־	תָּחַת	וַאֲשַׁלֵּם	הִקְדִּימַנִי	מִי	11
.	is-Mine	the-heavens	all	under	that-I-should-repay	has-confronted-Me	Who	
H1931		H8064	H3605	H8478		H6923	H4310	

Who hath prevented me, that I should repay him? whatsoever is under the whole heaven is mine.

וְחֵין	גְּבוּרוֹת	וּדְבַר־	בַּדָּיו	אַחֲרִישׁ	)לוֹ־(	]לֹא־[	12
or-the-grace-of	its-strength	or-the-matter-of	its-limbs	will-I-keep-silent-about	Not	.	
H2433	H1369	H1697	H0907			H3808	

עֶרְכּוֹ׃
its-proportions
H6187

I will not conceal his parts, nor his power, nor his comely proportion.

יָבֹוא׃	מִי	רִסְנֹו	בְּכֶפֶל	לְבוּשֹׁו	פְּנֵי	גָּלָה	מִי־	13
can-enter	who	of-its-bridle	into-the-double	its-garment	the-surface-of	can-strip-off	Who	
H0935	H4310	H7448	H3718	H3830	H6440	H1540	H4310	

Who can discover the face of his garment? or who can come to him with his double bridle?

אֵימָה׃	שִׁנָּיו	סְבִיבוֹת	פִּתֲּחַ	מִי	פָּנָיו	דַּלְתֵי	14
is-terror	its-teeth	around	can-open	who	its-face	The-doors-of	
H0367	H8127	H5439		H4310	H6440		

Who can open the doors of his face? his teeth are terrible round about.

צָר׃	חוֹתָם	סָגוּר	מָגִנִּים	אֲפִיקֵי	גַּאֲוָה	15
tight	with-a-seal	sealed	shields	rows-of	Pride-is-its	
	H2368	H5462	H4043	H0650	H1346	

His scales are his pride, shut up together as with a close seal.

בֵּינֵיהֶם׃	יָבֹוא	לֹא־	וְרוּחַ	יִגָּשׁוּ	בְּאֶחָד	אֶחָד	16
between-them	come	cannot	that-no-air	they-are-so-close	to-another	One	
H0996	H0935	H3808	H7307	H5066	H0259	H0259	

One is so near to another, that no air can come between them.

יִתְפָּרָדוּ׃	וְלֹא	יִתְלַכְּדוּ	יִדְבָּקוּ	בְּאָחִיהוּ	אִישׁ־	17
be-separated	and-cannot	they-hold-fast	they-cling	to-its-neighbor	Each	
H6504	H3808	H3920	H1692	H0251	H0376	

They are joined one to another, they stick together, that they cannot be sundered.

שָׁחַר׃	כְּעַפְעַפֵּי־	וְעֵינָיו	אֹור	תָּהֵל	עֲטִישֹׁתָיו	18
the-dawn	are-like-the-eyelids-of	and-its-eyes	light	flash-forth	Its-sneezes	
H7837	H6079		H0216		H5846	

By his neesings a light doth shine, and his eyes are like the eyelids of the morning.

יִתְמַלָּטוּ׃	אֵשׁ	כִּידֹודֵי	יַהֲלֹכוּ	לַפִּידִים	מִפִּיו	19
leap-out	fire	sparks-of	go-forth	torches	From-its-mouth	
H4422	H0784	H3590	H1980	H3940	H6310	

Out of his mouth go burning lamps, and sparks of fire leap out.

וְאַשְׁנָן׃	נָפוּחַ	כְּדוּד	עָשָׁן	יֵצֵא	מִנְּחִירָיו	20
and-burning-rushes	pot	as-from-a-boiling	smoke	comes-forth	From-its-nostrils	
H0100	H5301	H1731	H6227	H3318	H5156	

Out of his nostrils goeth smoke, as out of a seething pot or caldron.

יֵצֵא׃	מִפִּיו	וְלַהַב	תִּלְהָט	גֶּחָלִים	נַפְשׁוֹ	21
goes-forth	from-its-mouth	and-a-flame	.	kindles-coals	Its-breath	
H3318	H6310	H3851	H3857	H1513	H5315	

His breath kindleth coals, and a flame goeth out of his mouth.

דְּאָבָה׃	תָּדוּץ	וּלְפָנָיו	עֹז	יָלִין	בְּצַוָּארֹו	22
dismay	leaps	and-before-it	strength	lodges	In-its-neck	
H1670	H1750	H6440	H5797			

In his neck remaineth strength, and sorrow is turned into joy before him.

יִמּוֹט׃	בַּל־	עָלָיו	יָצוּק	דָּבְקוּ	בְּשָׂרוֹ	מַפְלֵי	23
to-be-moved	not	upon-it	firmly-cast	cling-together	its-flesh	The-folds-of	
H4131	H1077		H3332	H1692	H1320	H4651	

The flakes of his flesh are joined together: they are firm in themselves; they cannot be moved.

תַּחְתִּית׃	כְּפֶלַח	וְיָצוּק	אֶבֶן	כְּמוֹ־	יָצוּק	לִבּוֹ	24
millstone	a-lower	yes-hard-as	stone	.	is-hard-as	Its-heart	
H8482	H6400	H3332	H0068	H3644	H3332		

His heart is as firm as a stone; yea, as hard as a piece of the nether millstone.

יִתְחַטָּאוּ׃	מִשְּׁבָרִים	אֵלִים	יָגֻורוּ	מְשֹׂתְתוֹ	25
they-are-bewildered	at-the-crashing	the-mighty	are-afraid	When-it-raises-itself	
H2398	H7667	H0410		H7613	

When he raiseth up himself, the mighty are afraid: by reason of breakings they purify themselves.

וְשִׁרְיָה׃	מַסָּע	חֲנִית	תָּקוּם	בְּלִי	חֶרֶב	מַשִּׂיגֵהוּ	26
or-the-javelin	the-dart	nor-the-spear	avail	it-does-not	with-the-sword	He-who-attacks-it	
		H2595		H1097	H2719	H5381	

The sword of him that layeth at him cannot hold: the spear, the dart, nor the habergeon.

נְחוּשָׁה׃	רִקָּבוֹן	לְעֵץ	בַּרְזֶל	לְתֶבֶן	יַחְשֹׁב	27
bronze	wood	as-rotten	iron	as-straw	It-regards	
H5154	H7539	H6086	H1270	H8401	H2803	

He esteemeth iron as straw, and brass as rotten wood.

אַבְנֵי־	לוֹ	נֶהְפְּכוּ־	לְקַשׁ	קֶשֶׁת	בֶּן־	יַבְרִיחֶנּוּ	לֹא־	28
stones-of	for-it	are-turned	as-chaff	the-bow	the-son-of	arrow-can-put-it-to-flight	No	
H0068		H2015	H7179	H7198		H1272	H3808	

קָלַע׃
the-sling

The arrow cannot make him flee: slingstones are turned with him into stubble.

כִּידוֹן׃	לְרַעַשׁ	וְיִשְׂחַק	תּוֹתָח	נֶחְשְׁבוּ	כְּקַשׁ	29
the-javelin	at-the-rattling-of	and-it-laughs	clubs	are-regarded	As-chaff	
H3591	H7494	H7832	H8455	H2803	H7179	

Darts are counted as stubble: he laugheth at the shaking of a spear.

טִיט׃	עָלֵי־	חָרוּץ	יִרְפַּד	חֶרֶשׂ	חַדּוּדֵי	תַּחְתָּיו	30
the-mire	upon	a-threshing-sledge	it-spreads	pottery	are-sharp-pieces-of	Underneath-it	
H2916			H7502	H2789	H2303	H8478	

Sharp stones are under him: he spreadeth sharp pointed things upon the mire.

כַּמֶּרְקָחָה׃	יָשִׂים	יָם	מְצוּלָה	כַּסִּיר	יַרְתִּיחַ	31
like-a-jar-of-ointment	it-makes	the-sea	the-deep	like-a-pot	It-makes-boil	
H4841		H3220	H4688		H7570	

He maketh the deep to boil like a pot: he maketh the sea like a pot of ointment.

לְשֵׂיבָה׃	תְּהוֹם	יַחְשֹׁב	נָתִיב	יָאִיר	אַחֲרָיו	32
to-be-white-haired	the-deep	one-would-think	a-path	it-makes-shine	Behind-it	
H7872	H8415	H2803		H0215		

He maketh a path to shine after him; one would think the deep to be hoary.

33	There-is-nothing	on	earth	like-it	a-creature-made	without	fear	:חָֽת
	H0369		H6083			H1097		

Upon earth there is not his like, who is made without fear.

34	. H0853	Every H3605	lofty-thing H1364	it-surveys H7200	it H1931	is-king H4428	over H3605	all H3605	the-sons-of H7830	:שָׁחַץ	ס .

He beholdeth all high things: he is a king over all the children of pride.

Chapter 42

1	Then-answered	Job	. H0853	the-LORD H3068	:וַיֹּאמַר and-said H0559

Then Job answered the Lord, and said,

2	. H3045	]ידעת[	)יָדַעְתִּי(	כִּי־	כֹּל	תּוּכֶל	וְלֹא־	יִבָּצֵר	מִמְּךָ
			I-know H3045	that	all-things H3605	You-can-do H3201	and-no H3808	purpose-is-withheld H1219	from-You

	:מְזִמָּה . H4209

I know that thou canst do every thing, and that no thought can be withholden from thee.

3	Who H4310	is-this H2088	for-me	without H1097	knowledge H1847	Therefore	I-have-declared H5046	הִגַּדְתִּי

:אֵדָע	וְלֹא	מִמֶּנִּי	נִפְלָאוֹת	אָבִין	וְלֹא
know H3045	which-I-did-not H3808	for-me	things-too-wonderful H6381	understand H0995	what-I-did-not H3808

Who is he that hideth counsel without knowledge? therefore have I uttered that I understood not; things too wonderful for me, which I knew not.

4	Hear H8085	please H4994	and-I H0595	will-speak H1696	I-will-question-You H7592	וְהוֹדִיעֵנִי:
						and-You-instruct-me H3045

Hear, I beseech thee, and I will speak: I will demand of thee, and declare thou unto me.

5	By-the-hearing-of	the-ear H0241	I-had-heard-of-You H8085	but-now H6258	my-eye	has-seen-You H7200

I have heard of thee by the hearing of the ear: but now mine eye seeth thee.

6	Therefore	. בֵּן	I-despise-myself	and-I-repent H5162	in	dust H6083	:וָאֵפֶר and-ashes H0665

פ .

Wherefore I abhor myself, and repent in dust and ashes.

7 וַיְהִי אַחַר דִּבֶּר יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־אִיּוֹב וַיֹּאמֶר
And-it-was after had-spoken the-LORD . these-words . to Job that-said
H1961 H0310 H1696 H3068 H0853 H1697 H0428 H0413 H0347 H0559

יְהוָה אֶל־אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי חָרָה אַפִּי בָּךְ
the-LORD to Eliphaz the-Temanite My-anger-burns . against-you
H3068 H0413 H0464 H8489 H2734 H0639 H0310

וְאֶל־שְׁנֵי רֵעֶיךָ כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה
and-against-your-two friends because you-have-not spoken of-Me what-is-right
H8147 H7453 H0310 H3808 H1696 H0413 H0310 H5227

כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃
as-My-servant Job-has
H5650 H0347

And it was so, that after the Lord had spoken these words unto Job, the Lord said to Eliphaz the Temanite, My wrath is kindled against thee, and against thy two friends: for ye have not spoken of me the thing that is right, as my servant Job hath.

8 וְעַתָּה קְחוּ־לָכֶם שִׁבְעָה־פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים וּלְכוּ אֶל־עַבְדִּי
And-now take seven bulls and-seven rams and-go to My-servant
H6258 H3947 H7651 H6499 H7651 H0310 H0413 H5650

וְהַעֲלִיתֶם עוֹלָה בַּעַדְכֶם וְאִיּוֹב עַבְדִּי יִתְפַּלֶּל עֲלֵיכֶם
and-offer-up a-burnt-offering on-your-behalf and-Job My-servant will-pray for-you
H5927 H0310 H1157 H0310 H5650 H6419 H0310

כִּי אִם־פָּנָיו אֶשָּׂא לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם נְבָלָה כִּי
because disgracefully with-you to-deal so-as-not I-will-accept his-face only for
H5039 H0310 H6440 H5375 H1115 H0310 H6440 H0310 H3588

דִּבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃
spoken of-Me what-is-right as-My-servant Job-has
H1696 H0413 H0310 H5227 H0310 H5650 H0347

Therefore take unto you now seven bullocks and seven rams, and go to my servant Job, and offer up for yourselves a burnt offering; and my servant Job shall pray for you: for him will I accept: lest I deal with you after your folly, in that ye have not spoken of me the thing which is right, like my servant Job.

9 וַיֵּלְכוּ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי וְצוֹפַר הַנַּעֲמָתִי
So-went Eliphaz the-Temanite and-Bildad the-Shuhite and-Zophar the-Naamathite
H3212 H0464 H8489 H1085 H7747 H6691 H5284

וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיהֶם וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת־
and-they-did as had-spoken the-LORD to-them and-accepted the-LORD .
H6213 H3588 H1696 H3068 H0413 H5375 H3068 H0853

פְּנֵי אִיּוֹב׃
the-face-of Job
H6440 H0310

So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went, and did according as the Lord commanded them: the Lord also accepted Job.

10 וַיהוָה שָׁב (שבית) [שבית] אֶת־ בְּהִתְפַּלְלוֹ אִיּוֹב בְּעַד
And-the-LORD restored . . when-he-prayed Job on-behalf-of
H3068 H7725 H7622 H0853 H7622 H6419 H0347 H1157

רֵעֵהוּ וַיֹּסֶף יְהוָה אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר לְאִיּוֹב הָיָה לְמִשְׁנֶה׃
his-friends and-increased the-LORD . all that Job-had to-double
H7453 H3254 H3068 H0853 H3605 H0347 H4932

And the Lord turned the captivity of Job, when he prayed for his friends: also the Lord gave Job twice as much as he had before.

11 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל־ אֲחָיו וְכָל־ [אחיתיו] (אַחְיוֹתָיו) וְכָל־
Then-came to-him all his-brothers and-all . his-sisters and-all
H0935 H0413 H3605 H0251 H3605 H0269 H0269 H3605

יֹדְעָיו לְפָנִים וַיֹּאכְלוּ עִמּוֹ לֶחֶם בְּבֵיתוֹ
who-had-known-him before and-they-ate with-him bread in-his-house
H3045 H6440 H0398 H3899

וַיָּנֻדוּ לוֹ וַיְנַחֲמוּ אֹתוֹ עַל כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר־
and-they-showed-sympathy to-him and-comforted him concerning all the-evil that
H5110 H5162 H0853 H3605

הֵבִיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ־ לוֹ אִישׁ אֶחָת קְשִׂיטָה
had-brought the-LORD upon-him and-they-gave to-him each-one one a-piece-of-money
H0935 H3068 H5414 H0376 H0259 H7192

וְאִישׁ נֶזֶם זָהָב אֶחָד׃ ס
and-each a-ring-of gold one .
H0376 H5141 H2091 H0259

Then came there unto him all his brethren, and all his sisters, and all they that had been of his acquaintance before, and did eat bread with him in his house: and they bemoaned him, and comforted him over all the evil that the Lord had brought upon him: every man also gave him a piece of money, and every one an earring of gold.

12 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־ אַחֲרִית אִיּוֹב מֵרֵאשִׁתּוֹ וַיְהִי־
And-the-LORD blessed . the-latter-days-of Job more-than-his-beginning and-he-had
H1961 H7225 H0347 H0319 H0853 H1288 H3068

לוֹ אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף צֹאן וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים גְּמַלִּים וְאֶלֶף־ צֶמֶד
. fourteen . thousand sheep and-six thousand camels and-a-thousand yoke-of
H0702 H6240 H0505 H6629 H8337 H0505 H1581 H0505 H6776

בָּקָר וְאֶלֶף אֲתֹנוֹת׃
oxen and-a-thousand female-donkeys
H1241 H0505 H0860

So the Lord blessed the latter end of Job more than his beginning: for he had fourteen thousand sheep, and six thousand camels, and a thousand yoke of oxen, and a thousand she asses.

13 וַיְהִי־ לוֹ . שִׁבְעָנָה בָנִים וּשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת׃
And-he-had . seven sons and-three daughters
H1961 H7658 H1323

He had also seven sons and three daughters.

14 וַיִּקְרָא שֵׁם־ הָאַחַת יְמִימָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית קְצִיעָה
And-he-called the-name-of the-first Jemimah and-the-name-of the-second Keziah
H7121 H8034 H0259 H3224 H8034 H8145 H7103

וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁית קֶרֶן הַפּוּךְ׃
and-the-name-of the-third Keren-happuch .
H8034 H7992 H7163 H7163

And he called the name of the first, Jemima; and the name of the second, Kezia; and the name of the third, Keren–happuch.

15 וְלֹא נִמְצְאָ֨ נָשִׁ֜ים יָפ֣וֹת כִּבְנ֗וֹת אִיּ֛וֹב בְּכָל־ הָאָ֖רֶץ
And–were–not found women as–beautiful as–the–daughters–of Job in–all the–land
H3808 H4672 H0802 H3303 H1323 H0347 H3605 H0776

וַיִּתֵּ֥ן לָהֶ֛ם אֲבִיהֶ֖ם נַחֲלָ֑ה בְּת֖וֹךְ אֲחֵיהֶ֥ם׃ ס
And–gave their–father an–inheritance among their–brothers .
H5414 H0001 H5159 H8432 H0251

And in all the land were no women found so fair as the daughters of Job: and their father gave them inheritance among their brethren.

16 וַיְחִ֣י אִיּ֗וֹב אַחֲרֵי־ זֹ֛את מֵאָ֥ה שָׁנָ֖ה וְאַרְבָּעִ֣ים וַיִּרְאֶ֑ה (וירא) אֶת־
And–lived Job after this a–hundred years and–forty and–he–saw . .
H2421 H0347 H2063 H3967 H8141 H0705 H7200 H7200 H0853

בָּנָ֥יו וְאֶת־ בְּנֵ֖י בָּנָ֑יו אַרְבָּעָ֥ה דֹרֽוֹת׃
his–sons and . the–sons–of his–sons four generations
H1755 H0702 H0853

After this lived Job an hundred and forty years, and saw his sons, and his sons' sons, even four generations.

17 וַיָּ֥מָת אִיּ֖וֹב זָקֵ֣ן וּשְׂבַ֑ע יָמִֽים׃
And–died Job old and–full–of days
H4191 H0347 H2205 H7649 H3117

So Job died, being old and full of days.

Psalms

Chapter 1

וּבְדֶ֣רֶךְ	רְשָׁעִ֣ים	בַּעֲצַ֣ת	הָלַ֣ךְ	לֹ֣א	וַאֲשֶׁ֣ר	הָאִ֣ישׁ	אַשְׁרֵי־	1
nor–in–the–way–of	the–wicked	in–the–counsel–of	walk	does–not	who	the–man	Blessed–is	
H1870	H7563	H6098	H1980	H3808		H0376	H0835	

יָשָׁ֑ב׃	לָ֣א	לֵצִ֣ים	וּבְמוֹשַׁ֣ב	עָמָ֣ד	לֹ֣א	חַטָּאִ֣ים	
sit	does–not	scoffers	nor–in–the–seat–of	stand	does–not	sinners	
H3427	H3808	H3887	H4186	H5975	H3808	H2400	

Blessed is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.

יוֹמָ֥ם	יֶהְגֶּ֑ה	וּבְתוֹרָת֥וֹ	חֶפְצ֗וֹ	יְהוָ֥ה	בְּתוֹרַ֥ת	אֶ֣ם	כִּ֤י	2
day	he–meditates	and–in–His–law	is–his–delight	the–LORD	in–the–law–of	rather	but	
H3119	H1897	H8451	H2656	H3068	H8451			

וָלָֽיְלָה׃
and–night
H3915

But his delight is in the law of the Lord; and in his law doth he meditate day and night.

יִתֵּ֣ן	וּפִרְי֣וֹ	אֲשֶׁ֣ר	מָ֭יִם	פַּלְגֵ֣י	עַל־	שָׁת֥וּל	כְּעֵ֗ץ	וְהָיָ֥ה	3
yields	its–fruit	that	water	streams–of	by	planted	like–a–tree	And–he–shall–be	
H5414	H6529		H4325	H6388		H8362	H6086	H1961	

יַצְלִֽיחַ׃	יַעֲשֶׂ֥ה	אֲשֶׁר־	וְכֹ֣ל	יִבּ֑וֹל	לֹא־	וְעָלֵ֥הוּ	בְּעִתּ֗וֹ
prospers	he–does	that	and–everything	wither	does–not	and–its–leaf	in–its–season
			H3605		H3808	H5929	H6256

And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.

רֽוּחַ׃	תִּדְּפֶ֥נּוּ	אֲשֶׁר־	כַּ֝מֹּ֗ץ	אִם־	כִּ֤י	הָרְשָׁעִ֨ים	כֵּ֥ן	לֹא־	4
the–wind	drives–away	that	the–chaff	rather–like	but	the–wicked	so	Not	
H7307	H5086		H4671			H7563		H3808	

The ungodly are not so: but are like the chaff which the wind driveth away.

וְחַטָּאִ֥ים	בַּמִּשְׁפָּ֑ט	רְ֝שָׁעִ֗ים	יָקֻ֥מוּ	לֹא־	וְכֵ֤ן	עַל־		5
nor–sinners	in–the–judgment	the–wicked	stand	shall–not	therefore	For–this–reason		
H2400	H4941	H7563		H3808				

צַדִּיקִֽים׃	בַּעֲדַ֥ת
the–righteous	in–the–assembly–of
H6662	H5712

Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.

תֹּאבֵֽד׃	רְשָׁעִים	וְדֶ֣רֶךְ	צַדִּיקִ֑ים	דֶּ֥רֶךְ	יְ֝הוָ֗ה	יוֹדֵ֣עַ	כִּֽי־	6
shall–perish	the–wicked	but–the–way–of	the–righteous	the–way–of	the–LORD	knows	For	
H0006	H7563	H1870	H6662	H1870	H3068	H3045		

For the Lord knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly shall perish.

Chapter 2

רִֽיק׃	יֶהְגּוּ־	וּלְאֻמִּ֥ים	גּוֹיִ֑ם	רָגְשׁ֣וּ	לָ֭מָּה	1
in–vain	plot	and–peoples	the–nations	do–rage	Why	
H7385	H1897	H3816		H7283	H4100	

Why do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?

יְהוָ֑ה	עַל־	יָ֝חַ֗ד	נוֹסְדוּ־	וְרוֹזְנִ֥ים	אֶ֝רֶץ	מַלְכֵי־	וְיִתְיַצְּב֣וּ	2
the–LORD	against	together	conspire	and–rulers	the–earth	kings–of	They–take–their–stand	
H3068			H3245	H7336	H0776	H4428	H3320	

מְשִׁיחֽוֹ׃	וְעַל־
His–Anointed	and–against
H4899	

The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the Lord, and against his anointed, saying,

עֲבֹתֵימוֹ׃	מִמֶּ֑נּוּ	וְנַשְׁלִ֖יכָה	מוֹסְרוֹתֵ֣ימוֹ	אֶת־	נְנַתְּקָ֥ה	3
their–bonds	from–us	and–let–us–cast–off	their–chains	[obj]	Let–us–break	
H5688		H7993	H4147	H0853	H5423	

Let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.

לָֽמוֹ׃	יִלְעַ֣ג־	אֲדֹנָ֑י	יִשְׂחַ֥ק	בַּשָּׁמַ֗יִם	יוֹשֵׁ֫ב	4
at–them	scoffs	the–Lord	laughs	in–the–heavens	He–who–sits	
	H3932	H0136	H7832	H8064	H3427	

He that sitteth in the heavens shall laugh: the Lord shall have them in derision.

יְבַהֲלֵֽמוֹ׃	וּבַחֲרוֹנ֑וֹ	בְּאַפּ֥וֹ	אֵ֝לֵ֗ימוֹ	יְדַבֵּ֥ר	אָ֥ז	5
He–terrifies–them	and–in–His–fury	in–His–anger	to–them	He–speaks	Then	
H0926	H2740	H0639	H0413	H1696		

Then shall he speak unto them in his wrath, and vex them in his sore displeasure.

קָדְשִֽׁי׃	הַר־	צִיּ֑וֹן	עַל־	מַלְכִּ֥י	נָ֝סַ֗כְתִּי	וַאֲנִ֥י	6
mountain	My–holy	Zion	upon	My–King	have–installed	Yet–I	
H6944	H2022	H6726		H4428		H0589	

Yet have I set my king upon my holy hill of Zion.

הַיּ֑וֹם	אֲנִ֣י	אַתָּ֥ה	בְנִ֑י	אֵ֝לַ֗י	אָמַ֣ר	יְהוָ֣ה	חֹ֭ק	אֶל	אֲסַפְּרָ֣ה	7
today	I	You–are	My–Son	to–me	said	the–LORD	decree	the	I–will–declare	
H3117	H0589			H0413	H0559	H3068	H2706	H0413		

יְלִדְתִּֽיךָ׃
have–begotten–You
H3205

I will declare the decree: the Lord hath said unto me, Thou art my Son; this day have I begotten thee.

וַאֲחֻזָּתְךָ	נַחֲלָתֶךָ	גּוֹיִם	וְאֶתְּנָה	מִמֶּנִּי	שְׁאַל	8
and–Your–possession	as–Your–inheritance	the–nations	and–I–will–give	of–Me	Ask	
H0272	H5159		H5414		H7592	

אַפְסֵי־	אָרֶץ׃
the–ends–of	the–earth
	H0776

Ask of me, and I shall give thee the heathen for thine inheritance, and the uttermost parts of the earth for thy possession.

תְּנַפְּצֵם׃	יוֹצֵר	כִּכְלִי	בַּרְזֶל	בְּשֵׁבֶט	תְּרֹעֵם	9
You–shall–dash–them	a–potter	like–a–vessel–of	iron	with–a–rod–of	You–shall–shatter–them	
	H3335	H3627	H1270	H7626		

Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.

אָרֶץ׃	שֹׁפְטֵי	הִוָּסְרוּ	הַשְׂכִּילוּ	מְלָכִים	וְעַתָּה	10
the–earth	O–judges–of	be–warned	be–wise	O–kings	So–now	
H0776	H8199	H3256		H4428	H6258	

Be wise now therefore, O ye kings: be instructed, ye judges of the earth.

בִּרְעָדָה׃	וְגִילוּ	בְּיִרְאָה	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	11
with–trembling	and–rejoice	with–reverence	the–LORD	[obj]	Serve	
	H1523	H3374	H3068	H0853	H5647	

Serve the Lord with fear, and rejoice with trembling.

יִבְעַר	כִּי־	דֶּרֶךְ	וְתֹאבְדוּ	וַיֶּאֱנַף	פֶּן־	בַּר	נַשְּׁקוּ־	12
soon–kindles	for	from–the–way	and–you–perish	He–become–angry	lest	the–Son	Kiss	
		H1870	H0006	H0599	H6435	H1248		

בּוֹ׃	חוֹסֵי	כָּל־	אַשְׁרֵי	אַפּוֹ	כִמְעַט
in–Him	who–take–refuge	all	Blessed–are	His–wrath	quickly
	H2620	H3605	H0835	H0639	H4592

Kiss the Son, lest he be angry, and ye perish from the way, when his wrath is kindled but a little. Blessed are all they that put their trust in him.

Chapter 3

רַבּוּ	מָה־	יְהוָה	בְּנוֹ׃	אַבְשָׁלוֹם	וּמִפְּנֵי	בְּבָרְחוֹ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
many–are	how	O–LORD	his–son	Absalom	from	when–he–fled	of–David	A–psalm	
H7231	H4100	H3068		H0053	H6440	H1272	H1732	H4210	

עָלָי׃	קָמִים	רַבִּים	צָרָי
against–me	rise–up	many	my–foes

Lord, how are they increased that trouble me! many are they that rise up against me.

סֶלָה׃	בֵּאלֹהִים	לוֹ	יְשׁוּעָתָה	אֵין	לְנַפְשִׁי	אֹמְרִים	רַבִּים	2
Selah	in–God	for–him	salvation	there–is–no	about–him	are–saying	Many	
H5542	H0430		H3444	H0369	H5315	H0559		

Many there be which say of my soul, There is no help for him in God. Selah.

3	וְאַתָּה	יְהוָה	מָגֵן	בַּעֲדִי	כְּבוֹדִי	וּמֵרִים	רֹאשִׁי׃
	But-You	O-LORD	are-a-shield	around-me	my-glory	and-the-One-who-lifts	my-head
		H3068	H4043	H1157	H3519		

But thou, O Lord, art a shield for me; my glory, and the lifter up of mine head.

4	קוֹלִי	אֶל־	יְהוָה	אֶקְרָא	וַיַּעֲנֵנִי	מֵהַר	קָדְשׁוֹ
	With-my-voice	to	the-LORD	I-cry-out	and-He-answers-me	from-His-holy	mountain
		H0413	H3068	H7121		H2022	H6944

סֶלָה׃
Selah
H5542

I cried unto the Lord with my voice, and he heard me out of his holy hill. Selah.

5	אֲנִי	שָׁכַבְתִּי	וָאִישָׁנָה	הֵקִיצוֹתִי	כִּי	יְהוָה	יִסְמְכֵנִי׃
	I	lie-down	and-sleep	I-wake-again	because	the-LORD	sustains-me
	H0589	H7901	H3462	H6974		H3068	H5564

I laid me down and slept; I awaked; for the Lord sustained me.

6	לֹא־	אִירָא	מֵרִבְבוֹת	עָם	אֲשֶׁר	סָבִיב	שָׁתוּ
	I-will-not	be-afraid	of-tens-of-thousands-of	people	who	all-around	have-set-themselves
	H3808	H3372	H7233			H5439	H7896

עָלָי׃
against-me

I will not be afraid of ten thousands of people, that have set themselves against me round about.

7	קוּמָה	יְהוָה	הוֹשִׁיעֵנִי	אֱלֹהַי	כִּי־	הִכִּיתָ	אֶת־	כָּל־
	Arise	O-LORD	save-me	my-God	for	You-have-struck	[obj]	all
		H3068	H3467	H0430		H5221	H0853	H3605

שִׁנֵּי	רְשָׁעִים	שִׁבַּרְתָּ׃	לֶחִי	אֹיְבַי
the-teeth-of	the-wicked	You-have-broken	on-the-jaw	my-enemies
H8127	H7563	H7665	H3895	H0341

Arise, O Lord; save me, O my God: for thou hast smitten all mine enemies upon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly.

8	לַיהוָה	הַיְשׁוּעָה	עַל־	עַמְּךָ	בִרְכָתֶךָ	סֶלָה׃
	To-the-LORD	belongs-salvation	upon	Your-people	is-Your-blessing	Selah
	H3068	H3444			H1293	H5542

Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing is upon thy people. Selah.

Chapter 4

וְעָנֵנִי	בְּקָרְאִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	בִּנְגִינוֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
answer–me	When–I–call	of–David	a–psalm	with–stringed–instruments	For–the–choirmaster	
	H7121	H1732	H4210	H5058	H5329	

חָנֵּנִי	לִי	הִרְחַבְתָּ	בַּצָּר	צִדְקִי	אֱלֹהֵי
be–gracious–to–me	for–me	You–have–made–room	in–distress	my–righteousness	O–God–of
		H7337		H6664	H0430

תְּפִלָּתִי׃	וּשְׁמַע
my–prayer	and–hear
H8605	H8085

Hear me when I call, O God of my righteousness: thou hast enlarged me when I was in distress; have mercy upon me, and hear my prayer.

תֶּאֱהָבוּן	לְכְלִמָּה	כְּבוֹדִי	מָה	עַד־	אִישׁ	בְּנֵי	2
will–you–love	be–turned–to–shame	will–my–honor	long	how	men	O–sons–of	
H0157	H3639	H3519	H4100	H5704	H0376		

סֶלָה׃	כָּזָב	תְּבַקְשׁוּ	רֵיק
Selah	falsehood	will–you–seek	worthlessness
H5542	H3577	H1245	H7385

O ye sons of men, how long will ye turn my glory into shame? how long will ye love vanity, and seek after leasing? Selah.

יִשְׁמַע	יְהוָה	לוֹ	חָסִיד	יְהוָה	הִפְלָה	כִּי־	וּדְעוּ	3
hears	the–LORD	for–Himself	the–godly	the–LORD	has–set–apart	that	But–know	
H8085	H3068		H2623	H3068	H6395		H3045	

אֵלָיו׃	בְּקָרְאִי
to–Him	when–I–call
H0413	H7121

But know that the Lord hath set apart him that is godly for himself: the Lord will hear when I call unto him.

סֶלָה׃	וְדֹמּוּ	מִשְׁכַּבְכֶם	עַל־	בְּלִבַבְכֶם	אִמְרוּ	תֶּחֱטָאוּ	וְאַל־	רִגְזוּ	4
Selah	and–be–still	your–beds	upon	your–hearts	search	sin	and–do–not	Tremble	
H5542		H4904		H3824	H0559	H2398	H0408	H7264	

Stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. Selah.

יְהוָה׃	אֶל־	וּבִטְחוּ	צֶדֶק	זִבְחֵי־	זִבְחוּ	5
the–LORD	in	and–trust	righteousness	sacrifices–of	Offer	
H3068	H0413	H0982	H6664	H2077	H2076	

Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the Lord.

פָּנֶיךָ	אוֹר	עָלֵינוּ	נֵסַּה־	טוֹב	יַרְאֵנוּ	מִי־	אֹמְרִים	רַבִּים	6
Your–face	the–light–of	upon–us	Lift–up	good	will–show–us	Who	are–saying	Many	
H6440	H0216		H5375		H7200	H4310	H0559		

יְהוָה׃
O–LORD
H3068

There be many that say, Who will shew us any good? Lord, lift thou up the light of thy countenance upon us.

רָבּוּ׃	וְתִירוֹשָׁם	דְּגָנָם	מֵעֵת	בְּלִבִּי	שִׂמְחָה	נָתַתָּה	7
abound	and–new–wine	their–grain	more–than–when	in–my–heart	joy	You–have–put	
H7231	H8492	H1715	H6256		H8057	H5414	

Thou hast put gladness in my heart, more than in the time that their corn and their wine increased.

לָבֶטַח	לְבָדָד	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	וְאִישָׁן	אֶשְׁכְּבָה	יַחְדָּו׀	בְּשָׁלוֹם	8
in–safety	alone	O–LORD	You	for	and–sleep	I–will–lie–down	together	In–peace	
H0983	H0910	H3068			H3462	H7901		H7965	

תּוֹשִׁיבֵנִי׃
make–me–dwell
H3427

I will both lay me down in peace, and sleep: for thou, Lord, only makest me dwell in safety.

Chapter 5

וְהַאֲזִינָה	אֲמָרַי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַנְּחִילוֹת	אֶל־	לַמְנַצֵּחַ		1
listen	Give–ear–to–my–words	of–David	a–psalm	flutes	for	For–the–choirmaster		
H0238	H0561	H1732	H4210	H5155	H0413	H5329		

הֲגִיגִי׃	בִּינָה	יְהוָה	
my–sighing	consider	O–LORD	
H1901	H0995	H3068	

Give ear to my words, O Lord, consider my meditation.

אֵלֶיךָ	כִּי־	וֵאלֹהָי	מַלְכִּי	שַׁוְעִי	לְקוֹל	וְהַקְשִׁיבָה	2
to–You	for	and–my–God	my–King	my–cry–for–help	to–the–sound–of	Pay–attention	
H0413		H0430	H4428	H7773		H7181	

אֶתְפַּלָּל׃
I–pray
H6419

Hearken unto the voice of my cry, my King, and my God: for unto thee will I pray.

לְךָ	אֶעֱרָךְ־	בֹּקֶר	קוֹלִי	תִּשְׁמַע	בֹּקֶר	יְהוָה	3
before–You	I–lay–my–requests	in–the–morning	my–voice	You–hear	in–the–morning	O–LORD	
		H1242		H8085	H1242	H3068	

וַאֲצַפֶּה׃
and–wait–expectantly
H6822

My voice shalt thou hear in the morning, O Lord; in the morning will I direct my prayer unto thee, and will look up.

רָע׃	יְגָרְךָ	לֹא	אַתָּה	וְרֶשַׁע	חָפֵץ	אֵל־	לֹא	כִּי	4
evil	can–dwell–with–You	not	are–You	wickedness	who–delights–in	a–God	not	For	
		H3808		H7562	H2655	H0410	H3808		

For thou art not a God that hath pleasure in wickedness: neither shall evil dwell with thee.

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	כָּל־	שָׂנֵאתָ	עֵינֶיךָ	לְנֶגֶד	הוֹלְלִים	יִתְיַצְּבוּ	לֹא־	5
iniquity	who–do	all	You–hate	Your–eyes	before	the–boastful	can–stand	Not	
H0205	H6466	H3605	H8130		H2962		H3320	H3808	

The foolish shall not stand in thy sight: thou hatest all workers of iniquity.

6

תְּאַבֵּד	דֹּבְרֵי	כָּזָב	אִישׁ־	דָּמִים	וּמִרְמָה	יְתָעֵב
You–destroy	those–who–speak	lies	a–man–of	bloodshed	and–deceit	the–LORD–abhors
H0006	H1696	H3577	H0376	H1818	H4820	H8581

יְהוָה׃
[YHWH]
H3068

Thou shalt destroy them that speak leasing: the Lord will abhor the bloody and deceitful man.

7

אֶשְׁתַּחֲוֶה	בֵּיתֶךָ	אָבוֹא	חַסְדְּךָ	בְּרֹב	וַאֲנִי
I–will–bow–down	Your–house	will–enter	Your–steadfast–love	through–the–abundance–of	But–I
H7812		H0935		H7230	H0589

בְּיִרְאָתֶךָ׃	קָדְשְׁךָ	הֵיכַל־	אֶל־
in–reverence–for–You	temple	Your–holy	toward
H3374	H6944	H1964	H0413

But as for me, I will come into thy house in the multitude of thy mercy: and in thy fear will I worship toward thy holy temple.

8

)הַיְשֶׁר(	]הושר[	שׁוֹרְרָי	לְמַעַן	בְּצִדְקָתֶךָ	נְחֵנִי	וְיהוָה
make–straight	[ketiv]	my–enemies	because–of	in–Your–righteousness	lead–me	O–LORD
H3474	H3474	H8324	H4616	H6666	H5148	H3068

דַּרְכְּךָ׃	לְפָנָי
Your–way	before–me
H1870	H6440

Lead me, O Lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before my face.

9

קֶבֶר־	הַוּוֹת	קִרְבָּם	נְכוֹנָה	בְּפִיהוּ	אֵין	כִּי
an–open	is–destruction	their–inward–part	reliable	in–their–mouth	there–is–nothing	For
H6913	H1942	H7130		H6310	H0369	

יַחֲלִיקוּן׃	לְשׁוֹנָם	גְּרוֹנָם	פָּתוּחַ
they–flatter	with–their–tongue	is–their–throat	grave
	H3956	H1627	

For there is no faithfulness in their mouth; their inward part is very wickedness; their throat is an open sepulchre; they flatter with their tongue.

10

בְּרֹב	מֹעֲצוֹתֵיהֶם	יִפְּלוּ	אֱלֹהִים	וְהַאֲשִׁימֵם	
because–of–the–multitude–of	by–their–own–counsels	let–them–fall	O–God	Hold–them–guilty	
H7230	H4156	H5307	H0430	H0816	

בָּךְ׃	מָרוּ	כִּי־	הַדִּיחֵמוֹ	פִּשְׁעֵיהֶם
against–You	they–have–rebelled	for	cast–them–out	their–transgressions
	H4784		H5080	H6588

Destroy thou them, O God; let them fall by their own counsels; cast them out in the multitude of their transgressions; for they have rebelled against thee.

11

יְרַנְּנוּ	לְעוֹלָם	בָּךְ	חוֹסֵי	כָּל־	וְיִשְׂמְחוּ	
let–them–sing–for–joy	forever	in–You	who–take–refuge	all	But–let–rejoice	
	H5769		H2620	H3605	H8055	

שְׁמֶךָ׃	אֹהֲבֵי	בְּךָ	וְיַעְלְצוּ	עֲלֵימוֹ	וְתָסֵךְ
Your–name	those–who–love	in–You	and–let–exult	over–them	and–spread–Your–protection
H8034	H0157		H5970		

But let all those that put their trust in thee rejoice: let them ever shout for joy, because thou defendest them: let them also that love thy name be joyful in thee.

תַּעְטְרֶנּוּ׃	רָצוֹן	כַּצִּנָּה	יְהוָה	צַדִּיק	תְּבָרֵךְ	אַתָּה	כִּי־	12
You–surround–him	with–favor	like–a–shield	O–LORD	the–righteous	bless	You	For	
	H7522		H3068	H6662	H1288			

For thou, Lord, wilt bless the righteous; with favour wilt thou compass him as with a shield.

Chapter 6

יְהוָה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשְּׁמִינִית	עַל־	בִּנְגִינוֹת	לַמְנַצֵּחַ		1
O–LORD	of–David	a–psalm	the–eighth	upon	with–stringed–instruments	For–the–choirmaster		
H3068	H1732	H4210	H8067		H5058	H5329		

תְּיַסְּרֵנִי׃	בַּחֲמָתְךָ	וְאַל־	תּוֹכִיחֵנִי	בְּאַפְּךָ	אַל־	
discipline–me	in–your–wrath	and–do–not	rebuke–me	in–your–anger	do–not	
H3256	H2534	H0408	H3198	H0639	H0408	

O Lord, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in thy hot displeasure.

כִּי	יְהוָה	רְפָאֵנִי	אֲנִי	אֻמְלַל	כִּי	יְהוָה	חָנֵּנִי	2
for	O–LORD	heal–me	I	I–am–feeble	for	O–LORD	be–gracious–to–me	
	H3068	H7495	H0589	H0536		H3068		

עֲצָמָי׃	נִבְהֲלוּ
my–bones	are–troubled
H6106	H0926

Have mercy upon me, O Lord; for I am weak: O Lord, heal me; for my bones are vexed.

מָתָי׃	עַד־	יְהוָה	)וְאַתָּה(	]ואת[	מְאֹד	נִבְהֲלָה	וְנַפְשִׁי	3
long?	how–	O–LORD	but–you	[and–you]	greatly	is–deeply–troubled	and–my–soul	
H4970	H5704	H3068			H3966	H0926	H5315	

My soul is also sore vexed: but thou, O Lord, how long?

חַסְדֶּךָ׃	לְמַעַן	הוֹשִׁיעֵנִי	נַפְשִׁי	חַלְּצָה	יְהוָה	שׁוּבָה		4
your–steadfast–love	for–the–sake–of	save–me	my–soul	rescue	O–LORD	return		
	H4616	H3467	H5315		H3068	H7725		

Return, O Lord, deliver my soul: oh save me for thy mercies' sake.

לָךְ׃	יוֹדֶה־	מִי	בִּשְׁאוֹל	זִכְרֶךָ	בַּמָּוֶת	אֵין	כִּי	5
you?	will–praise–	who	in–Sheol	remembrance–of–you	in–death	there–is–no	for	
	H3034	H4310	H7585	H2143	H4194	H0369		

For in death there is no remembrance of thee: in the grave who shall give thee thanks?

עַרְשִׂי	בְּדִמְעָתִי	מִטָּתִי	לַיְלָה	בְּכָל־	אַשְׂחֶה	בְּאַנְחָתִי	וָאֶעְיָפָה	6
my–couch	with–my–tears	my–bed	night	every–	I–drench	with–my–groaning	I–am–weary	
H6210	H1832	H4296	H3915	H3605	H7811	H0585	H3021	

אַמְסֶה׃
I–soak
H4529

I am weary with my groaning; all the night make I my bed to swim; I water my couch with my tears.

צוֹרְרָי׃	בְּכָל־	עָתְקָה	עֵינִי	מִכַּעַס	עָשְׁשָׁה	7
my–adversaries	because–of–all	it–grows–weak	my–eye	from–grief	has–grown–dim	
	H3605	H6275			H6244	

Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine enemies.

קוֹל	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	כָּל־	מֵמֶנִּי	סוּרוּ	8
the–sound–of	the–LORD	has–heard	for–	iniquity	workers–of	all	from–me	depart	
	H3068	H8085		H0205	H6466	H3605		H5493	

בְּכִיִּי׃	
my–weeping	
H1065	

Depart from me, all ye workers of iniquity; for the Lord hath heard the voice of my weeping.

יִקָּח׃	תְּפִלָּתִי	יְהוָה	תְּחִנָּתִי	יְהוָה	שָׁמַע	9
accepts	my–prayer	the–LORD	my–plea	the–LORD	has–heard	
H3947	H8605	H3068	H8467	H3068	H8085	

The Lord hath heard my supplication; the Lord will receive my prayer.

יָשֻׁבוּ	אֹיְבַי	כָּל־	מְאֹד	וְיִבָּהֲלוּ	וְיֵבֹשׁוּ		10
they–will–turn–back	my–enemies	all	greatly	and–greatly–dismayed	will–be–ashamed		
H7725	H0341	H3605	H3966	H0926	H0954		

רָגַע׃	יֵבֹשׁוּ	
in–a–moment	they–will–be–put–to–shame	
H7281	H0954	

Let all mine enemies be ashamed and sore vexed: let them return and be ashamed suddenly.

Chapter 7

כּוּשׁ	דִּבְרֵי־	עַל־	לַיהוָה	שָׁר	אֲשֶׁר־	לְדָוִד	שִׁגָּיוֹן	1
Cush	the–words–of	concerning–	to–the–LORD	he–sang	which–	of–David	a–shiggaion	
	H1697		H3068	H7891		H1732	H7692	

רֹדְפַי	מִכָּל־	הוֹשִׁיעֵנִי	חָסִיתִי	בְךָ	אֱלֹהַי	יְהוָה	בֶּן־יְמִינִי׃	
who–pursue–me	from–all	save–me	I–take–refuge	in–you	my–God	O–LORD	a–Benjaminite	
H7291	H3605	H3467	H2620		H0430	H3068	H1145	

וְהַצִּילֵנִי׃	
and–deliver–me	
H5337	

O Lord my God, in thee do I put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me:

מַצִּיל׃	וְאֵין	פֹּרֵק	נַפְשִׁי	כְּאַרְיֵה	יִטְרָף	פֶּן־	2
to–rescue	with–none	ripping–apart	my–soul	like–a–lion	he–tear	lest–	
H5337	H0369	H6561	H5315		H2963	H6435	

Lest he tear my soul like a lion, rending it in pieces, while there is none to deliver.

בְּכַפָּי׃	עָוֶל	יֵשׁ־	אִם־	זֹאת	עָשִׂיתִי	אִם־	אֱלֹהַי	יְהוָה	3
in–my–hands	injustice	there–is	if–	this	I–have–done	if–	my–God	O–LORD	
H3709		H3426		H2063			H0430	H3068	

O Lord my God, if I have done this; if there be iniquity in my hands;

רִיקָם׃	צוֹרְרִי	וָאֲחַלְּצָה	רָע	שׁוֹלְמִי	גָּמַלְתִּי	אִם־	4
without–cause	my–foe	or–plundered	with–evil	my–ally	I–have–repaid	if–	
H7387					H1580		

If I have rewarded evil unto him that was at peace with me; (yea, I have delivered him that without cause is mine enemy:)

5

חַיַּי	לָאָרֶץ	וְיִרְמֹס	וְיַשֵּׂג	נַפְשִׁי	וְאוֹיֵב	יִרְדֹּף
my-life	to-the-ground	and-trample	and-overtake-it	my-soul	an-enemy	let-pursue
H0776		H7429	H5381	H5315	H0341	H7291

סֶלָה׃	יִשְׁכֹּן	לֶעָפָר	וּכְבוֹדִי
Selah	let-him-lay	in-the-dust	and-my-glory
H5542	H7931	H6083	H3519

Let the enemy persecute my soul, and take it; yea, let him tread down my life upon the earth, and lay mine honour in the dust. Selah.

6

וְעוּרָה	צוֹרְרָי	בְּעֶבְרוֹת	הִנָּשֵׂא	בְּאַפֶּךָ	וְיהוָה	קוּמָה
and-awake	my-adversaries	against-the-fury-of	lift-yourself-up	in-your-anger	O-LORD	arise
H5782		H5678	H5375	H0639	H3068	

צִוִּיתָ׃	מִשְׁפָּט	אֵלָי
you-have-commanded	the-justice	for-me
H6680	H4941	H0413

Arise, O Lord, in thine anger, lift up thyself because of the rage of mine enemies: and awake for me to the judgment that thou hast commanded.

7

שׁוּבָה׃	לַמָּרוֹם	וְעָלֶיהָ	תְסוֹבְבֶךָּ	לְאֻמִּים	וַעֲדַת
return	on-high	and-over-it	surround-you	the-peoples	and-let-the-assembly-of
H7725	H4791		H5437	H3816	H5712

So shall the congregation of the people compass thee about: for their sakes therefore return thou on high.

8

כְּצִדְקִי	יְהוָה	שָׁפְטֵנִי	עַמִּים	יָדִין	יְהוָה	
according-to-my-righteousness	O-LORD	vindicate-me	the-peoples	judges	the-LORD	
H6664	H3068	H8199		H1777	H3068	

עָלָי׃	וּכְתֻמִּי
within-me	and-according-to-my-integrity
	H8537

The Lord shall judge the people: judge me, O Lord, according to my righteousness, and according to mine integrity that is in me.

9

צַדִּיק	וּתְכוֹנֵן	רְשָׁעִים	וְרַע	נָא	יִגְמָר־
the-righteous	and-establish	the-wicked	the-evil-of	please	let-come-to-an-end
H6662		H7563		H4994	H1584

צַדִּיק׃	אֱלֹהִים	וּכְלָיוֹת	לִבּוֹת	וּבֹחֵן
the-righteous	is-God	and-minds	hearts	for-the-one-who-examines
H6662	H0430	H3629	H3826	H0974

Oh let the wickedness of the wicked come to an end; but establish the just: for the righteous God trieth the hearts and reins.

10

לֵב׃	יִשְׁרֵי־	מוֹשִׁיעַ	אֱלֹהִים	עַל־	מָגִנִּי
heart	the-upright-in	who-saves	God	is-with	my-shield
	H3477	H3467	H0430		H4043

My defence is of God, which saveth the upright in heart.

11

יוֹם׃	בְּכָל־	זֹעֵם	וְאֵל	צַדִּיק	שׁוֹפֵט	אֱלֹהִים
day	every-	who-is-indignant	and-a-God	judge	is-a-righteous	God
H3117	H3605	H2194	H0410	H6662	H8199	H0430

God judgeth the righteous, and God is angry with the wicked every day.

דָּרַךְ	קַשְׁתּוֹ	יִלְטָשׁ	חַרְבּוֹ	יָשׁוּב	לֹא	אִם־	12
he-has-bent	his-bow	he-will-sharpen	his-sword	repent	one-does-not	if-	
H1869	H7198	H3913	H2719	H7725	H3808		

וַיְכוֹנְנָהּ׃
and-made-it-ready

If he turn not, he will whet his sword; he hath bent his bow, and made it ready.

יִפְעָל׃	לְדֹלְקִים	חִצָּיו	מָוֶת	כְּלֵי־	הֵכִין	וְלוֹ	13
he-makes	against-the-pursuers	his-arrows	death	weapons-of	he-has-prepared	and-for-him	
H6466	H1814	H2671	H4194	H3627			

He hath also prepared for him the instruments of death; he ordaineth his arrows against the persecutors.

שָׁקֶר׃	וְיָלַד	עָמָל	וְהָרָה	אָוֶן	יְחַבֵּל־	הִנֵּה	14
falsehood	and-gives-birth-to	trouble	and-conceives	wickedness	he-labors-with	behold	
H8267	H3205	H5999	H2029	H0205		H2009	

Behold, he travaileth with iniquity, and hath conceived mischief, and brought forth falsehood.

יִפְעָל׃	בְּשַׁחַת	וַיִּפֹּל	וַיַּחְפְּרֵהוּ	כָּרָה	בּוֹר	15
he-made	into-the-pit	and-he-falls	and-hollowed-it-out	he-has-dug	a-pit	
H6466	H7845	H5307	H2658			

He made a pit, and digged it, and is fallen into the ditch which he made.

יֵרֵד׃	חֲמָסוֹ	קָדְקֳדּוֹ	וְעַל	בְּרֹאשׁוֹ	עֲמָלוֹ	יָשׁוּב	16
comes-down	his-violence	his-own-skull	and-upon	on-his-own-head	his-trouble	returns	
H3381	H2555	H6936			H5999	H7725	

His mischief shall return upon his own head, and his violent dealing shall come down upon his own pate.

שֵׁם־	וַאֲזַמְּרָה	כְּצִדְקָו	יְהוָה	אוֹדֶה	17
the-name-of	and-I-will-sing-praise-to	for-his-righteousness	the-LORD	I-will-give-thanks-to	
H8034	H2167	H6664	H3068	H3034	

עֶלְיוֹן׃	יְהוָה
Most-High	the-LORD
	H3068

I will praise the Lord according to his righteousness: and will sing praise to the name of the Lord most high.

Chapter 8

מָה־	אֲדֹנֵינוּ	יְהוָה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַגִּתִּית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
how-	our-Lord	O-LORD	of-David	a-psalm	the-Gittith	upon-	For-the-choirmaster	
H4100	H0113	H3068	H1732	H4210	H1665		H5329	

עַל־	הוֹדְךָ	תְּנָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	בְּכָל־	שִׁמְךָ	אַדִּיר	
above-	your-splendor	have-set	you-who	the-earth	in-all-	your-name	majestic-is	
	H1935	H5414		H0776	H3605	H8034	H0117	

הַשָּׁמָיִם׃
the-heavens
H8064

O Lord our Lord, how excellent is thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens.

2 מִפִּי עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים יִסַּדְתָּ עֹז לְמַעַן
from-the-mouths-of children and-nursing-infants you-have-established strength because-of
H6310 H5768 H3243 H3245 H5797 H4616

צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם׃
your-adversaries to-silence the-enemy and-the-avenger
H6862 H7673 H0341 H5358

Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger.

3 כִּי־ אֶרְאֶה מַעֲשֵׂי שָׁמֶיךָ אֶצְבְּעֹתֶיךָ יָרֵחַ וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר
when- I-look-at the-work-of your-heavens your-fingers the-moon and-the-stars which
H7200 H4639 H8064 H0676 H3394 H3556 H0834

כּוֹנָנְתָּה׃
you-have-set-in-place

When I consider thy heavens, the work of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained;

4 מָה־ אֱנוֹשׁ כִּי־ תִזְכְּרֶנּוּ וּבֶן־ אָדָם כִּי תִפְקְדֶנּוּ׃
what-is man that- you-remember-him and-the-son-of mankind that you-care-for-him
H4100 H0582 H2142 H0120

What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him?

5 וַתְּחַסְּרֵהוּ מְּעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר תְּעַטְּרֵהוּ׃
yet-you-made-him a-little less-than-God and-with-glory and-honor you-crowned-him
H2637 H4592 H0430 H3519 H1926

For thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour.

6 תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שַׁתָּה תַּחַת־ רַגְלָיו׃
you-gave-him-dominion over-the-works-of your-hands everything you-put under- his-feet
H4910 H4639 H3027 H3605 H7896 H8478 H7272

Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all things under his feet:

7 צֹנֶה וַאֲלָפִים כֻּלָּם וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדָי׃
sheep and-oxen all-of-them and-also the-beasts-of the-field
H6792 H0504 H3605 H1571 H0929

All sheep and oxen, yea, and the beasts of the field;

8 צִפּוֹר שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם עֹבֵר אָרְחוֹת
the-birds-of the-heavens and-the-fish-of the-sea whatever-passes-through the-paths-of
H6833 H8064 H1709 H3220 H0734

יַמִּים׃
the-seas
H3220

The fowl of the air, and the fish of the sea, and whatsoever passeth through the paths of the seas.

9 יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־ אַדִּיר שִׁמְךָ בְכָל־ הָאָרֶץ׃
O-LORD our-Lord how- majestic-is your-name in-all- the-earth
H3068 H0113 H4100 H0117 H8034 H3605 H0776

O Lord our Lord, how excellent is thy name in all the earth!

Chapter 9

לַמְנַצֵּחַ עַל־מוּת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃ 1
For–the–choirmaster according–to–Muth-labben [a–psalm] a–psalm of–David
H5329 H4192 H4210 H1732

אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־לִבִּי אֲסַפְּרָה כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
I–will–give–thanks–to the–LORD with–all– my–heart I–will–recount all– your–wondrous–deeds
H3034 H3068 H3605 H3605 H6381

I will praise thee, O Lord, with my whole heart; I will shew forth all thy marvellous works.

אֶשְׂמְחָה וְאֶעֶלְצָה בְךָ אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃ 2
I–will–be–glad and–exult in–you I–will–sing–praise–to your–name O–Most–High
H8055 H5970 H2167 H8034

I will be glad and rejoice in thee: I will sing praise to thy name, O thou most High.

בְּשׁוּב־אֹיְבַי אָחוֹר יִכָּשְׁלוּ וְיֹאבְדוּ מִפָּנֶיךָ׃ 3
when–turn–back my–enemies backward they–stumble and–perish before–you
H7725 H0341 H0268 H3782 H0006 H6440

When mine enemies are turned back, they shall fall and perish at thy presence.

כִּי־עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יָשַׁבְתָּ לְכִסֵּא שֹׁפֵט 4
for– my–justice you–have–upheld and–my–cause you–have–sat on–the–throne judging
H4941 H6213 H1779 H3427 H3678 H8199

צֶדֶק׃
righteously
H6664

For thou hast maintained my right and my cause; thou satest in the throne judging right.

גָּעַרְתָּ גּוֹיִם אִבַּדְתָּ רָשָׁע שְׁמָם 5
you–have–rebuked the–nations you–have–destroyed the–wicked their–name
H1605 H0006 H7563 H8034

מָחִיתָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
you–have–blotted–out forever and–ever
H5703 H5769

Thou hast rebuked the heathen, thou hast destroyed the wicked, thou hast put out their name for ever and ever.

וְהָאוֹיֵב תַּמּוּ חֳרָבוֹת לָנֶצַח וְעָרִים 6
the–enemy has–come–to–an–end in–perpetual–ruins forever and–their–cities
H0341 H8552 H2723 H5331

נָתַשְׁתָּ אָבַד זִכְרָם הֵמָּה׃
you–have–uprooted has–perished the–memory–of them
H5428 H0006 H2143 H1992

O thou enemy, destructions are come to a perpetual end: and thou hast destroyed cities; their memorial is perished with them.

וַיהוָה לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט כִּסְאוֹ׃ 7
but–the–LORD forever is–enthroned he–has–established for–judgment his–throne
H3068 H5769 H3427 H3559 H4941 H3678

But the Lord shall endure for ever: he hath prepared his throne for judgment.

בְּמֵישָׁרִים׃	לְאֻמִּים	יָדִין	בְּצֶדֶק	תֵּבֵל	יִשְׁפֹּט־	וְהוּא	8
with-equity	the-peoples	he-will-govern	in-righteousness	the-world	will-judge-	and-he	
H4339	H3816	H1777	H6664	H8398	H8199	H1931	

And he shall judge the world in righteousness, he shall minister judgment to the people in uprightness.

בַּצָּרָה׃	לְעִתּוֹת	מִשְׂגָּב	לַדָּךְ	מִשְׂגָּב	יְהוָה	וְיִהִי	9
trouble	in-times-of	a-stronghold	for-the-oppressed	a-stronghold	the-LORD	and-may-be	
	H6256		H1790		H3068	H1961	

The Lord also will be a refuge for the oppressed, a refuge in times of trouble.

עָזַבְתָּ	לֹא־	כִּי	שִׁמְךָ	יוֹדְעֵי	בְךָ	וְיִבְטְחוּ	10
have-you-forsaken	not-	for	your-name	those-who-know	in-you	and-let-trust	
	H3808		H8034	H3045		H0982	

יְהוָה׃	דֹּרְשֶׁיךָ
O-LORD	those-who-seek-you
H3068	H1875

And they that know thy name will put their trust in thee: for thou, Lord, hast not forsaken them that seek thee.

עֲלִילוֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הַגִּידוּ	צִיּוֹן	יֹשֵׁב	לַיהוָה	זַמְּרוּ	11
his-deeds	among-the-peoples	declare	Zion	who-dwells-in	to-the-LORD	sing-praises	
H5949		H5046	H6726	H3427	H3068	H2167	

Sing praises to the Lord, which dwelleth in Zion: declare among the people his doings.

צַעֲקַת	שָׁכַח	לֹא־	זָכַר	אוֹתָם	דָּמִים	דֹּרֵשׁ	כִּי־	12
the-cry-of	does-he-forget	not-	remembers	them	blood	the-one-who-avenges	for-	
H6818	H7911	H3808	H2142	H0853	H1818	H1875		

עֲנָוִים׃)	(עניים
the-humble	[the-afflicted]
H6035	H6041

When he maketh inquisition for blood, he remembereth them: he forgetteth not the cry of the humble.

מְרוֹמְמִי	מִשֹּׂנְאָי	עָנְיִי	רְאֵה	יְהוָה	חָנְנֵנִי	13
you-who-lift-me-up	from-those-who-hate-me	my-affliction	see	O-LORD	be-gracious-to-me	
	H8130	H6040	H7200	H3068		

מָוֶת׃	מִשַּׁעֲרֵי
death	from-the-gates-of
H4194	H8179

Have mercy upon me, O Lord; consider my trouble which I suffer of them that hate me, thou that liftest me up from the gates of death:

צִיּוֹן	בַּת־	בְּשַׁעֲרֵי	תְּהִלָּתֶיךָ	כָּל־	אֲסַפְּרָה	לְמַעַן	14
Zion	the-daughter-of	in-the-gates-of	your-praises	all-	I-may-recount	so-that	
H6726	H1323	H8179	H8416	H3605		H4616	

בִּישׁוּעָתֶךָ׃	אָגִילָה
in-your-salvation	I-will-rejoice
H3444	H1523

That I may shew forth all thy praise in the gates of the daughter of Zion: I will rejoice in thy salvation.

15 טָבְעוּ גּוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְּרֶשֶׁת־ זוּ טָמְנוּ נִלְכְּדָה
have-sunk the-nations in-the-pit they-made in-the-net- which they-hid is-caught
H2883 H1471 H7845 H6913 H7568 H2098 H2934 H3920

רַגְלָם׃
their-foot
H7272

The heathen are sunk down in the pit that they made: in the net which they hid is their own foot taken.

16 וְנוֹדַע יְהוָה מִשְׁפָּט פָּעַל בְּפֹעַל כַּפָּיו
is-made-known the-LORD justice he-has-executed by-the-work-of his-own-hands
H3045 H3068 H4941 H6213 H6467 H3709

הִגָּיוֹן סֶלָה׃ רָשָׁע נוֹקֵשׁ
meditation Selah the-wicked is-ensnared
H1902 H5542 H7563 H5367

The Lord is known by the judgment which he executeth: the wicked is snared in the work of his own hands. Higgaion. Selah.

17 יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים לִשְׁאוֹלָה כָּל־ גּוֹיִם שְׁכֵחֵי אֱלֹהִים׃
will-return the-wicked to-Sheol all- the-nations who-forget God
H7725 H7563 H7585 H3605 H1471 H7913 H0430

The wicked shall be turned into hell, and all the nations that forget God.

18 כִּי לֹא לָנֶצַח תִּקְוַת אֶבְיוֹן יִשְׁכַּח לָעַד תֹּאבַד עֲנִיִּים(ענוים[תִּקְוַת אֶבְיוֹן יִשְׁכַּח לָנֶצַח לֹא כִּי
for not forever will-be-forgotten the-needy the-hope-of [the-afflicted] the-poor
H3808 H5331 H7911 H0034 H8615 H6035 H6041

לָעַד׃ תֹּאבַד
forever will-perish
H5703 H0006

For the needy shall not alway be forgotten: the expectation of the poor shall not perish for ever.

19 קוּמָה יְהוָה אַל־ יָעֹז אֱנוֹשׁ יִשָּׁפְטוּ גּוֹיִם עַל־ פָּנֶיךָ׃
arise O-LORD do-not-let prevail man let-be-judged the-nations before- your-face
H6965 H3068 H0408 H5810 H0582 H8199 H1471 H6440

Arise, O Lord; let not man prevail: let the heathen be judged in thy sight.

20 שִׁיתָה יְהוָה מוֹרָה לָהֶם יֵדְעוּ גּוֹיִם אֱנוֹשׁ הֵמָּה סֶלָה׃
put O-LORD fear upon-them let-know the-nations that-mere-mortals they-are Selah
H7896 H3068 H4172 H1992 H3045 H1471 H0582 H1992 H5542

Put them in fear, O Lord: that the nations may know themselves to be but men. Selah.

Chapter 10

1 לָמָּה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרָחוֹק תַּעְלִים לְעִתּוֹת בַּצָּרָה׃
why O-LORD do-you-stand far-away why-do-you-hide in-times-of trouble
H4100 H3068 H5975 H7350 H5956 H6256 H6869

Why standest thou afar off, O Lord? why hidest thou thyself in times of trouble?

2 בִּגְאַוַּת רָשָׁע יִדְלַק עָנִי יִתָּפְשׂוּ
in-the-arrogance-of the-wicked he-hotly-pursues the-poor let-them-be-caught
H1346 H7563 H1814 H6041 H8610

בִּמְזִמּוֹת זוּ חָשָׁבוּ׃
in-the-schemes that they-have-devised
H4209 H2098 H2803

The wicked in his pride doth persecute the poor: let them be taken in the devices that they have imagined.

3 כִּי־ הִלֵּל רָשָׁע עַל־ תַּאֲוַת נַפְשׁוֹ וּבֹצֵעַ בֵּרַךְ
for- boasts the-wicked about- the-desires-of his-soul and-the-greedy-person curses
H7563 H8378 H5315 H1214 H1288

יְהוָה׃ וְנֹאֵץ
the-LORD and-renounces
H3068 H5006

For the wicked boasteth of his heart's desire, and blesseth the covetous, whom the Lord abhorreth.

4 רָשָׁע כִּגְבַהּ־ אַפּוֹ בַּל־ יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל־
the-wicked in-the-haughtiness-of his-face does-not seek-God there-is-no God in-all-
H7563 H1363 H0639 H1077 H1875 H0369 H0430 H3605

מְזִמּוֹתָיו׃
his-thoughts
H4209

The wicked, through the pride of his countenance, will not seek after God: God is not in all his thoughts.

5 יָחִילוּ [דרכו] וְ()דְרָכָיו בְּכָל־ עֵת מָרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִנְּגְדּוֹ
are-firm [his-way] his-ways at-all- times on-high your-judgments are-far-from-him
H2342 H1870 H1870 H3605 H6256 H4791 H4941 H5048

יָפִיחַ בָּהֶם׃ צוֹרְרָיו כָּל־
he-scoffs-at them his-foes all-
H6315 H3605

His ways are always grievous; thy judgments are far above out of his sight: as for all his enemies, he puffeth at them.

6 אָמַר בְּלִבּוֹ בַּל־ אֶמּוֹט לְדֹר וָדֹר אֲשֶׁר
he-says in-his-heart I-will-not be-shaken from-generation to-generation I-who
H0559 H1077 H4131 H1755 H1755

בְּרָע׃ לֹא־
in-adversity will-not-be
H3808

He hath said in his heart, I shall not be moved: for I shall never be in adversity.

7 אָלָה פִּיהוּ מָלֵא וּמִרְמוֹת וָתֹךְ תַּחַת לְשׁוֹנוֹ עָמָל
cursing his-mouth is-full-of and-deceit and-oppression under his-tongue is-trouble
H0423 H6310 H4390 H4820 H8496 H8478 H3956 H5999

וָאָוֶן׃
and-iniquity
H0205

His mouth is full of cursing and deceit and fraud: under his tongue is mischief and vanity.

עֵינָיו	נָקִי	יַהֲרֹג	בְּמִסְתָּרִים	חֲצֵרִים	בְּמַאֲרָב	וְיֵשֶׁב	8
his-eyes	the-innocent	he-murders	in-the-hiding-places	in-the-villages	in-ambush	he-sits	
		H2026	H4565		H3993	H3427	

יִצְפְּנוּ׃	לֶחֱלָכָה
watch-secretly	for-the-helpless
H6845	H2489

He sitteth in the lurking places of the villages: in the secret places doth he murder the innocent: his eyes are privily set against the poor.

יַחְטֹף	עָנִי	לַחֲטוֹף	אָרַב	בְּסֻכָּה	כְּאַרְיֵה	וּבַמִּסְתָּר	אָרַב	9
he-seizes	the-poor	to-seize	he-lurks	in-his-thicket	like-a-lion	in-secret	he-lurks	
H2414	H6041	H2414	H0693	H5520		H4565	H0693	

בְּרִשְׁתּוֹ׃	בְּמָשְׁכוֹ	עָנִי
into-his-net	by-drawing-him	the-poor
H7568	H4900	H6041

He lieth in wait secretly as a lion in his den: he lieth in wait to catch the poor: he doth catch the poor, when he draweth him into his net.

חלכאים]	בַּעֲצוּמָיו	וְנָפַל	יָשַׁח	יִדְכֶּה)	ודכה]	10
[the-helpless]	by-his-strong-ones	and-falls	he-sinks-down	he-is-crushed	[and-he-crushes]	
H2489	H6099	H5307	H7817	H1794	H1794	

כָּאִים׃)	חֵיל)
ones	the-helpless
H3512	H2426

He croucheth, and humbleth himself, that the poor may fall by his strong ones.

רָאָה	בַּל־	פָּנָיו	הִסְתִּיר	אֵל	שָׁכַח	בְּלִבּוֹ	אָמַר	11
see	he-will-never	his-face	he-has-hidden	God	has-forgotten	in-his-heart	he-says	
H7200	H1077	H6440	H5641	H0410	H7911		H0559	

לָנֶצַח׃
it
H5331

He hath said in his heart, God hath forgotten: he hideth his face; he will never see it.

עֲנִיִּים׃)	עניים]	תִּשְׁכַּח	אַל־	יָדֶךָ	נְשָׂא	אֵל	יְהוָה	קוּמָה	12
the-humble	[the-afflicted]	forget	do-not	your-hand	lift-up	O-God	O-LORD	arise	
H6035	H6041	H7911	H0408	H3027	H5375	H0410	H3068		

Arise, O Lord; O God, lift up thine hand: forget not the humble.

תִּדְרֹשׁ׃	לֹא	בְּלִבּוֹ	אָמַר	אֱלֹהִים	רָשָׁע	נִאַץ	מֶה	עַל־	13
call-to-account	you-will-not	in-his-heart	saying	God	the-wicked	renounce	does	why-	
H1875	H3808		H0559	H0430	H7563	H5006	H4100		

Wherefore doth the wicked contemn God? he hath said in his heart, Thou wilt not require it.

בְּיָדֶךָ	לָתֵת	תַּבִּיט	וָכַעַס	עָמָל	וְאַתָּה	כִּי־	רָאִיתָה		14
into-your-hand	to-take-it	you-observe	and-grief	trouble	you	for-	you-have-seen		
H3027	H5414	H5027		H5999			H7200		

עוֹזֵר׃	הָיִיתָ	וְאַתָּה	יָתוֹם	חֶלְכָּה	יַעֲזֹב	עָלֶיךָ
a-helper	have-been	you	the-fatherless	the-helpless	commits-himself	to-you
H5826	H1961		H3490	H2489		

Thou hast seen it; for thou beholdest mischief and spite, to requite it with thy hand: the poor committeth himself unto thee; thou art the helper of the fatherless.

15 בַּל־ until–none H1077 רִשְׁעוֹ his–wickedness H7562 תִּדְרוֹשׁ־ search–out– H1875 וָרָע and–the–evildoer רָשָׁע the–wicked H7563 זְרוֹעַ the–arm–of H2220 שְׁבֹר break H7665

תִּמְצָא׃ you–find H4672

Break thou the arm of the wicked and the evil man: seek out his wickedness till thou find none.

16 מֵאַרְצוֹ׃ from–his–land H0776 גּוֹיִם the–nations אָבְדוּ have–perished H0006 וָעֶד and–ever עוֹלָם forever מֶלֶךְ is–king H4428 יְהוָה the–LORD H3068

The Lord is King for ever and ever: the heathen are perished out of his land.

17 לִבָּם their–heart תָּכִין you–will–strengthen יְהוָה O–LORD H3068 שָׁמַעְתָּ you–have–heard H8085 עֲנָוִים the–humble H6035 תַּאֲוַת the–desire–of H8378

אָזְנֶךָ׃ your–ear H0241 תַּקְשִׁיב you–will–incline H7181

Lord, thou hast heard the desire of the humble: thou wilt prepare their heart, thou wilt cause thine ear to hear:

18 עוֹד will–continue H5750 יוֹסִיף longer H3254 בַּל־ so–that–no H1077 וָדַךְ and–the–oppressed H1790 יָתוֹם the–fatherless H3490 לִשְׁפֹּט to–do–justice–for H8199

הָאָרֶץ׃ the–earth H0776 מִן־ from– אֱנוֹשׁ man H0582 לַעֲרֹץ to–terrorize H6206

To judge the fatherless and the oppressed, that the man of the earth may no more oppress.

Chapter 11

1 לְנַפְשִׁי to–my–soul H5315 תֹּאמְרוּ can–you–say H0559 אֵיךְ how חָסְיתִי I–take–refuge H2620 וּבַיהוָה in–the–LORD H3068 לְדָוִד of–David H1732 לַמְנַצֵּחַ For–the–choirmaster H5329

צִפּוֹר׃ like–a–bird H6833 הַרְכֶּם to–your–mountain H2022 נֹדִי)׳ flee H5110]נודו[[flee] H5110

In the Lord put I my trust: how say ye to my soul, Flee as a bird to your mountain?

2 יֶתֶר the–string עַל־ on– חִצָּם their–arrow H2671 כּוֹנָנוּ they–have–fitted קֶשֶׁת the–bow H7198 יִדְרְכוּן bend H1869 הָרְשָׁעִים the–wicked H7563 הִנֵּה look H2009 כִּי for

לֵב׃ heart לְיִשְׁרֵי־ at–the–upright–in H3477 אֹפֶל darkness H0652 בְּמוֹ־ in–the– H1119 לִירוֹת to–shoot

For, lo, the wicked bend their bow, they make ready their arrow upon the string, that they may privily shoot at the upright in heart.

פֹּעַל׃	מַה־	צַדִּיק	יֶהֱרָסוּן	הַשָּׁתוֹת	כִּי	3
he–do	what–can	the–righteous	are–destroyed	the–foundations	when	
H6466	H4100	H6662	H2040	H8356		

If the foundations be destroyed, what can the righteous do?

עֵינָיו	כִּסְאוֹ	בַּשָּׁמָיִם	יְהוָה	קָדְשׁוֹ	בְּהֵיכַל	וַיהוָה	4
his–eyes	is–his–throne	in–heaven	the–LORD	his–holiness	is–in–the–temple–of	the–LORD	
	H3678	H8064	H3068	H6944	H1964	H3068	

אָדָם׃	בְּנֵי	יִבְחֲנוּ	עַפְעַפָּיו	יֶחֱזוּ
mankind	the–children–of	examine	his–eyelids	behold
H0120		H0974	H6079	H2372

The Lord is in his holy temple, the Lord's throne is in heaven: his eyes behold, his eyelids try, the children of men.

שָׂנְאָה	חָמָס	וְאֹהֵב	וְרָשָׁע	יִבְחָן	צַדִּיק	יְהוָה	5
hates	violence	and–the–one–who–loves	but–the–wicked	tests	the–righteous	the–LORD	
H8130	H2555	H0157	H7563	H0974	H6662	H3068	

נַפְשׁוֹ׃
his–soul
H5315

The Lord trieth the righteous: but the wicked and him that loveth violence his soul hateth.

וְרוּחַ	וְגָפְרִית	אֵשׁ	פַּחִים	רְשָׁעִים	עַל־	יַמְטֵר	6
and–a–scorching	and–sulfur	fire	burning–coals	the–wicked	upon–	he–will–rain–down	
H7307	H1614	H0784		H7563		H4305	

כּוֹסָם׃	מְנָת	זִלְעָפוֹת
their–cup	will–be–the–portion–of	wind
	H4521	H2152

Upon the wicked he shall rain snares, fire and brimstone, and an horrible tempest: this shall be the portion of their cup.

פָּנָיו׃	יֶחֱזוּ	יָשָׁר	אָהֵב	צְדָקוֹת	יְהוָה	צַדִּיק	כִּי־	7
his–face	will–behold	the–upright	he–loves	righteous–deeds	the–LORD	righteous–is	for–	
H6440	H2372	H3477	H0157	H6666	H3068	H6662		

For the righteous Lord loveth righteousness; his countenance doth behold the upright.

Chapter 12

כִּי־	יְהוָה	הוֹשִׁיעָה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשְּׁמִינִית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
for–	O–LORD	save	of–David	a–psalm	the–eighth	upon–	For–the–choirmaster	
	H3068	H3467	H1732	H4210	H8067		H5329	

אָדָם׃	מִבְּנֵי	אֱמוּנִים	פָּסוּ	כִּי־	חָסִיד	גָּמַר
mankind	from–among–the–children–of	the–faithful	have–vanished	for–	the–godly	is–no–more
H0120		H0539	H6461		H2623	H1584

Help, Lord; for the godly man ceaseth; for the faithful fail from among the children of men.

2 וְשָׁוְא אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ יְדַבְּרוּ שִׂפַת בְּלֵב חֲלָקוֹת
falsehood each–one to– his–neighbor they–speak with–lips–of with–a–double flattery
H7723 H0376 H0854 H7453 H1696 H8193

וְלֵב יְדַבֵּרוּ׃
heart they–speak
H1696

They speak vanity every one with his neighbour: with flattering lips and with a double heart do they speak.

3 יַכְרֵת כָּל־ שִׂפְתֵי חֲלָקוֹת לָשׁוֹן מְדַבֶּרֶת גְּדֹלוֹת׃
may–cut–off all– lips–of flattery every–tongue that–speaks boastfully
H3772 H3605 H8193 H3956 H1696

The Lord shall cut off all flattering lips, and the tongue that speaketh proud things:

4 אֲשֶׁר אֹמְרוּ לִלְשֹׁנֵנוּ נְגְבִּיר שְׂפָתֵינוּ אִתָּנוּ מִי אָדוֹן
those–who say with–our–tongue we–will–prevail our–lips are–with–us who is–lord
H0559 H3956 H1396 H8193 H0854 H4310 H0113

לָנוּ׃
over–us

Who have said, With our tongue will we prevail; our lips are our own: who is lord over us?

5 מִשֹּׁד עֲנִיִּים מֵאַנְקַת אֶבְיוֹנִים עַתָּה
because–of–the–plundering–of the–poor because–of–the–groaning–of the–needy now
H7701 H6041 H0603 H0034 H6258

אָקוּם יֹאמַר יְהוָה אָשִׁית בְּיֶשַׁע יָפִיחַ לוֹ׃
I–will–arise says the–LORD I–will–place–him in–the–safety he–longs–for for–him
H0559 H3068 H7896 H3468 H6315

For the oppression of the poor, for the sighing of the needy, now will I arise, saith the Lord; I will set him in safety from him that puffeth at him.

6 אִמְרוֹת יְהוָה אִמָּרוֹת טְהֹרוֹת כֶּסֶף צָרוּף בַּעֲלִיל לָאָרֶץ
the–words–of the–LORD are–words that–are–pure like–silver refined in–a–furnace of–earth
H0559 H3068 H2889 H3701 H6884 H5948 H0776

מְזֻקָּק שִׁבְעָתָיִם׃
purified seven–times
H2212 H7659

The words of the Lord are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times.

7 אַתָּה־ יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְּרֶנּוּ מִן־ הַדּוֹר זוּ לְעוֹלָם׃
you– O–LORD will–keep–them you–will–guard–us from– this–generation [this] forever
H3068 H8104 H5341 H1755 H2098 H5769

Thou shalt keep them, O Lord, thou shalt preserve them from this generation for ever.

8 סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלָּכוּן כְּרֹם זְלוּת לִבְנֵי אָדָם׃
on–every–side the–wicked prowl when–is–exalted vileness among–the–children–of mankind
H5439 H7563 H1980 H2149 H0120

The wicked walk on every side, when the vilest men are exalted.

Chapter 13

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ עַד־אָנָה יְהוָה תִּשְׁכָּחֵנִי נֶצַח עַד־אָנָה תַסְתִּיר אֶת־פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי׃

For-the-choirmaster a-psalm of-David how- long O-LORD will-you-forget-me forever how- long will-you-hide your-face from-me

H5329 H4210 H1732 H5704 H0575 H3068 H7911 H5331 H5704 H0575 H6440 H0853 H5641

How long wilt thou forget me, O Lord? for ever? how long wilt thou hide thy face from me?

2 עַד־אָנָה אָשִׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי יָגוֹן בִּלְבָבִי יוֹמָם עַד־אָנָה יָרוּם אֹיְבִי עָלָי׃

how- long must-I-wrestle with-thoughts in-my-soul with-sorrow in-my-heart all-day how- long will-be-exalted my-enemy over-me

H5704 H0575 H7896 H6098 H5315 H3015 H3824 H3119 H5704 H0575 H0341

How long shall I take counsel in my soul, having sorrow in my heart daily? how long shall mine enemy be exalted over me?

3 הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הָאִירָה עֵינַי פֶּן־אִישַׁן הַמָּוֶת׃

look-upon-me answer-me O-LORD my-God give-light-to my-eyes lest- I-sleep the-sleep-of-death

H5027 H6030 H3068 H0430 H0215 H5869 H6435 H3462 H4194

Consider and hear me, O Lord my God: lighten mine eyes, lest I sleep the sleep of death;

4 פֶּן־יֹאמַר אֹיְבִי יְכָלְתִּיו צָרַי יָגִילוּ כִּי אֶמּוֹט׃

lest- say my-enemy I-have-prevailed-over-him my-foes will-rejoice when I-am-shaken

H6435 H0559 H0341 H3201 H6862 H1523 H3588 H4131

Lest mine enemy say, I have prevailed against him; and those that trouble me rejoice when I am moved.

5 וַאֲנִי בְחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ׃

but-I in-your-steadfast-love have-trusted let-rejoice my-heart in-your-salvation

H0589 H2617 H0982 H1523 H3820 H3444

But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation.

6 אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָמַל עָלָי׃

I-will-sing to-the-LORD for he-has-dealt-bountifully with-me

H7891 H3068 H3588 H1580 H5921

I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

Chapter 14

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ הִתְעִיבוּ עֲלִילָה אֵין עֹשֵׂה־טוֹב׃

For-the-choirmaster of-David says the-fool in-his-heart there-is-no God they-are-corrupt they-do-abominable deeds there-is-none who-does- good

H5329 H1732 H0559 H5036 H0369 H0430 H7843 H8581 H5949 H0369 H6213 H2896

The fool hath said in his heart, There is no God. They are corrupt, they have done abominable works, there is none that doeth good.

הֲיֵשׁ	לִרְאוֹת	אָדָם	בְּנֵי־	עַל־	הִשְׁקִיף	מִשָּׁמַיִם	יְהוָה	2
if–there–is	to–see	mankind	the–children–of	upon–	looks–down	from–heaven	the–LORD	
H3426	H7200	H0120			H8259	H8064	H3068	

אֱלֹהִים׃	אֶת־	דֹּרֵשׁ	מַשְׂכִּיל
God	[obj.]	anyone–who–seeks	anyone–who–understands
H0430	H0853	H1875	

The Lord looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, and seek God.

עֹשֵׂה־	אֵין	נֶאֱלָחוּ	יַחְדָּו	סָר	הַכֹּל		3
who–does–	there–is–none	they–have–become–corrupt	together	have–turned–aside	all		
	H0369	H0444		H5493	H3605		

אֶחָד׃	גַּם־	אֵין	טוֹב
one	even–	not–even	good
H0259	H1571	H0369	

They are all gone aside, they are all together become filthy: there is none that doeth good, no, not one.

אָכְלוּ	עַמִּי	אֹכְלֵי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	כָּל־	יָדְעוּ	הֲלֹא	4
as–they–eat	my–people	who–devour	iniquity	the–workers–of	all–	they–know	do–not	
H0398		H0398	H0205	H6466	H3605	H3045	H3808	

קָרָאוּ׃	לֹא	יְהוָה	לֶחֶם
call–upon	they–do–not	the–LORD	bread
H7121	H3808	H3068	H3899

Have all the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people as they eat bread, and call not upon the Lord.

צַדִּיק׃	בְּדוֹר	אֱלֹהִים	כִּי־	פָּחַד	פָּחֲדוּ	שָׁם	5
the–righteous	is–with–the–generation–of	God	for–	dread	they–are–in–great	there	
H6662	H1755	H0430		H6343	H6342	H8033	

There were they in great fear: for God is in the generation of the righteous.

מַחְסֵהוּ׃	יְהוָה	כִּי	תָּבִישׁוּ	עֲנִי	עֲצַת־	6
is–his–refuge	the–LORD	but	you–would–put–to–shame	the–poor	the–plans–of	
H4268	H3068		H0954	H6041	H6098	

Ye have shamed the counsel of the poor, because the Lord is his refuge.

יְהוָה	בְּשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	יְשׁוּעַת	מִצִּיּוֹן	יִתֵּן	מִי	7
the–LORD	when–restores	Israel	the–salvation–of	from–Zion	would–come	oh–that	
H3068	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310	

יִשְׂרָאֵל׃	יִשְׂמַח	יַעֲקֹב	יָגֵל	עַמּוֹ	שְׁבוּת
Israel	let–be–glad	Jacob	let–rejoice	his–people	the–fortunes–of
H3478	H8055	H3290	H1523		H7622

Oh that the salvation of Israel were come out of Zion! when the Lord bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

Chapter 15

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד יְ֝הוָ֗ה מִי־ יָג֥וּר בְּאָהֳלֶ֑ךָ מִי־ יִשְׁכֹּ֥ן בְּהַ֝ר קָדְשֶׁ֗ךָ׃

a-psalm of-David O-LORD who- may-dwell in-your-tent who- may-abide on-the-mountain-of your-holiness

H4210 H1732 H3068 H4310 H1980 H0168 H4310 H7931 H2022 H6944

Lord, who shall abide in thy tabernacle? who shall dwell in thy holy hill?

2 הוֹלֵ֣ךְ תָּמִ֣ים וּפֹעֵ֣ל צֶ֑דֶק וְדֹבֵ֖ר אֱ֝מֶ֗ת בִּלְבָבֽוֹ׃

the-one-who-walks blamelessly and-does what-is-right and-speaks truth in-his-heart

H1980 H8549 H6466 H6664 H1696 H0571 H3824

He that walketh uprightly, and worketh righteousness, and speaketh the truth in his heart.

3 לֹֽא־ רָגַ֥ל עַל־ לְשֹׁנ֑וֹ לֹֽא־ עָשָׂ֥ה לְרֵעֵ֗הוּ רָעָ֑ה וְ֝חֶרְפָּ֗ה לֹֽא־ נָשָׂ֥א עַל־ קְרֹבֽוֹ׃

who-does-not slander with- his-tongue does-not to-his-neighbor evil and-no-reproach take-up does-not against- his-friend

H3808 H7270 H3956 H3808 H7453 H2781 H5375 H3808 H7138

He that backbiteth not with his tongue, nor doeth evil to his neighbour, nor taketh up a reproach against his neighbour.

4 וּנְבְזֶ֥ה בְעֵינָ֑יו נִמְאָ֥ס וְאֶת־ יִרְאֵ֥י יְ֝הוָ֗ה יְכַבֵּ֥ד נִשְׁבַּ֥ע לְהָרַ֑ע וְלֹ֖א יָ֣מֵֽר׃

despised in-his-eyes is-the-reprobate but- those-who-fear the-LORD he-honors who-swears to-his-own-hurt and-does-not change

H0959 H3373 H3513 H3068 H0853 H5414 H3808 H7650

In whose eyes a vile person is contemned; but he honoureth them that fear the Lord. He that sweareth to his own hurt, and changeth not.

5 כַּסְפּ֥וֹ לֹא־ נָתַ֑ן בְּנֶ֥שֶׁךְ וְשֹׁ֖חַד עַל־ נָקִ֣י לֹֽא־ עָשָׂ֣ה אֵ֑לֶּה לֹ֖א יִמּ֣וֹט לְעוֹלָֽם׃

his-money lend at-interest and-a-bribe against- the-innocent he-does-not these-things will-never be-shaken forever

H3701 H5414 H5392 H7810 H3808 H0428 H3808 H4131 H5769

He that putteth not out his money to usury, nor taketh reward against the innocent. He that doeth these things shall never be moved.

Chapter 16

1 מִכְתָּ֥ם לְדָוִ֑ד שָׁמְרֵ֥נִי אֵ֝֗ל כִּֽי־ חָסִ֥יתִי בָֽךְ׃

a-miktam of-David preserve-me O-God for- I-take-refuge in-you

H4387 H1732 H8104 H0410 H3588 H2620

Preserve me, O God: for in thee do I put my trust.

2 אָמַ֥רְתְּ לַֽיהוָ֑ה אֲדֹנָ֥י אָ֝תָּ֗ה טוֹבָתִ֥י בַל־ עָלֶֽיךָ׃

I-said to-the-LORD you-are-my-Lord you my-good is-nothing apart-from-you

H0559 H3068 H0136 H0859 H2896 H1077 H5921

O my soul, thou hast said unto the Lord, Thou art my Lord: my goodness extendeth not to thee;

חֶפְצִי־	כָל־	וְאַדִּירֵי	הֵמָּה	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר־	לִקְדוֹשִׁים	3
my-delight-is-	all-	the-excellent-ones	they-are	in-the-land	who-are-	as-for-the-saints	
H2656	H3605	H0117	H1992	H0776		H6918	

בָּם׃
in-them

But to the saints that are in the earth, and to the excellent, in whom is all my delight.

אַסִּיךְ	בַּל־	מָהֲרוּ	אַחֵר	עַצְּבוֹתָם	יִרְבּוּ		4
pour-out	I-will-not	those-who-hasten-after	of-another-god	their-sorrows	will-multiply		
	H1077		H0312	H6094			

שְׂפָתָי׃	עַל־	שְׁמוֹתָם	אֵת־	אֶשָּׂא	וּבַל־	מִדָּם	נִסְכֵּיהֶם
my-lips	upon-	their-names	[obj.]	I-take-up	nor-will-	of-blood	their-drink-offerings
H8193		H8034	H0853	H5375	H1077	H1818	H5262

Their sorrows shall be multiplied that hasten after another god: their drink offerings of blood will I not offer, nor take up their names into my lips.

גּוֹרָלִי׃	תּוֹמִיךְ	אַתָּה	וְכוֹסִי	חֶלְקִי	מְנָת־	יְהוָה	5
my-lot	hold	you	and-my-cup	my-inheritance	is-the-portion-of	the-LORD	
H1486	H8551				H4490	H3068	

The Lord is the portion of mine inheritance and of my cup: thou maintainest my lot.

שֻׁפְרָה	נַחֲלַת	אַף־	בַּנְּעִמִים	לִי	נָפְלוּ־	חֲבָלִים	6
beautiful	an-inheritance	indeed-	in-pleasant-places	for-me	have-fallen-	the-boundary-lines	
H8231	H5159	H0637			H5307		

עָלָי׃
is-mine

The lines are fallen unto me in pleasant places; yea, I have a goodly heritage.

יִסְרוּנִי	לֵילוֹת	אַף־	יְעָצָנִי	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת־	אֲבָרֵךְ	7
instruct-me	in-the-night	indeed-	counsels-me	who	the-LORD	[obj.]	I-will-bless	
H3256	H3915	H0637	H3289		H3068	H0853	H1288	

כִּלְיוֹתָי׃
my-innermost-thoughts
H3629

I will bless the Lord, who hath given me counsel: my reins also instruct me in the night seasons.

בַּל־	מִימִינִי	כִּי	תָמִיד	לְנֶגְדִּי	יְהוָה	שִׁוִּיתִי	8
I-will-not	he-is-at-my-right-hand	because	always	before-me	the-LORD	I-have-set	
H1077	H3225		H8548	H5048	H3068		

אֶמּוֹט׃
be-shaken
H4131

I have set the Lord always before me: because he is at my right hand, I shall not be moved.

לָבֶטַח׃	יִשְׁכֹּן	בְּשָׂרִי	אַף־	כְּבוֹדִי	וַיָּגֶל	לִבִּי	שָׂמַח	וְלָכֵן	9
in-safety	will-dwell	my-flesh	indeed-	my-glory	and-is-glad	my-heart	rejoices	therefore	
H0983	H7931	H1320	H0637	H3519	H1523		H8055		

Therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth: my flesh also shall rest in hope.

לִרְאוֹת	חֲסִידְךָ	תִּתֵּן	לֹא־	לִשְׁאוֹל	נַפְשִׁי	תַּעֲזֹב	לֹא־	וְכִי	10
to-see	your-holy-one	allow	you-will-not	to-Sheol	my-soul	abandon	you-will-not	for	
H7200	H2623	H5414	H3808	H7585	H5315		H3808		

שָׁחַת׃
decay
H7845

For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

פָּנֶיךָ	אֶת־	שְׂמָחוֹת	שֹׂבַע	חַיִּים	אָרַח	תּוֹדִיעֵנִי	11
your-presence	is-in	joy	fullness-of	life	the-path-of	you-make-known-to-me	
H6440	H0854	H8057	H7648		H0734	H3045	

נֶצַח׃	בִּימִינְךָ	נְעִמוֹת
forevermore	at-your-right-hand	pleasures
H5331	H3225	

Thou wilt shew me the path of life: in thy presence is fulness of joy; at thy right hand there are pleasures for evermore.

Chapter 17

הַאֲזִינָה	רִנָּתִי	הַקְשִׁיבָה	צֶדֶק	וְיהוָה	שִׁמְעָה	לְדָוִד	תְּפִלָּה	1
give-ear-to	my-cry	attend-to	a-righteous-cause	O-LORD	hear	of-David	a-prayer	
H0238	H7440	H7181	H6664	H3068	H8085	H1732	H8605	

מִרְמָה׃	שִׂפְתֵי	בְּלֹא	תְּפִלָּתִי
deceit	lips-of	from-lips-without	my-prayer
H4820	H8193	H3808	H8605

Hear the right, O Lord, attend unto my cry, give ear unto my prayer, that goeth not out of feigned lips.

מֵישָׁרִים׃	תֶּחֱזֶינָה	עֵינֶיךָ	יֵצֵא	מִשְׁפָּטִי	מֶלְפָּנֶיךָ	2
what-is-right	see	let-your-eyes	let-come	my-vindication	from-your-presence	
H4339	H2372		H3318	H4941	H6440	

Let my sentence come forth from thy presence; let thine eyes behold the things that are equal.

בַּל־	צָרַפְתָּנִי	לַיְלָה	פָּקַדְתָּ	וּלְבִּי	בָּחַנְתָּ	3
and-you-find	you-have-tried-me	in-the-night	you-have-visited-me	my-heart	you-have-tested	
H1077	H6884	H3915			H0974	

פִּי׃	יַעֲבָר־	בַּל־	זָמּוֹתִי	תִּמְצָא
my-mouth	transgress-	that-will-not-	I-have-purposed	nothing
H6310		H1077	H2161	H4672

Thou hast proved mine heart; thou hast visited me in the night; thou hast tried me, and shalt find nothing; I am purposed that my mouth shall not transgress.

אָרְחוֹת	שָׁמַרְתִּי	אֲנִי	שְׂפָתֶיךָ	בִּדְבַר	אָדָם	לִפְעֻלוֹת	4
the-ways-of	have-kept-from	I	your-lips	by-the-word-of	man	as-for-the-deeds-of	
H0734	H8104	H0589	H8193	H1697	H0120	H6468	

פָּרִיץ׃
the-violent
H6530

Concerning the works of men, by the word of thy lips I have kept me from the paths of the destroyer.

פְּעָמָי׃	נָמֹוטוּ	בַּל־	בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ	אֲשֻׁרַי	תָּמֹךְ	5
my-feet	slip	so-that-do-not	in-your-paths	my-steps	uphold	
H6471	H4131	H1077	H4570		H8551	

Hold up my goings in thy paths, that my footsteps slip not.

שִׁמְעָ	לִּי	אָזְנְךָ	הַט־	אֵל	תַּעֲנֵנִי	כִּי־	קְרָאתִיךָ	אֵנִי־	6
hear	to-me	your-ear	incline-	O-God	you-will-answer-me	for-	call-upon-you	I-	
H8085		H0241	H5186	H0410			H7121	H0589	

אִמְרָתִי׃
my-words

I have called upon thee, for thou wilt hear me, O God: incline thine ear unto me, and hear my speech.

חוֹסִים	מוֹשִׁיעַ	חֲסָדֶיךָ	הַפְלֵה	7
those-who-seek-refuge	O-Savior-of	your-steadfast-love	wondrously-show	
H2620	H3467		H6395	

בִּימִינֶךָ׃	מִמִּתְקוֹמְמִים
by-your-right-hand	from-those-who-rise-up
H3225	

Shew thy marvellous lovingkindness, O thou that savest by thy right hand them which put their trust in thee from those that rise up against them.

תַּסְתִּירֵנִי׃	כְּנָפֶיךָ	בְּצֵל	עַיִן	בַּת־	כְּאִישׁוֹן	שָׁמְרֵנִי	8
hide-me	your-wings	in-the-shadow-of	the-eye	the-daughter-of	as-the-apple-of	keep-me	
H5641	H3671	H6738		H1323	H0380	H8104	

Keep me as the apple of the eye, hide me under the shadow of thy wings,

עָלָי׃	יַקִּיפוּ	בְּנֶפֶשׁ	אֹיְבַי	שַׁדּוּנִי	זוּ	רְשָׁעִים	מִפְּנֵי	9
me	surround	in-soul	my-deadly-enemies	assail-me	who	the-wicked	from-the-face-of	
		H5315	H0341	H7703	H2098	H7563	H6440	

From the wicked that oppress me, from my deadly enemies, who compass me about.

בְּגַאֲוָת׃	דִּבְּרוּ	פִּימוֹ	סָגְרוּ	חֶלְבָּמוֹ	10
arrogantly	they-speak	with-their-mouths	they-close-up	their-fat-hearts	
H1348	H1696	H6310	H5462	H2459	

They are inclosed in their own fat: with their mouth they speak proudly.

לִנְטֹות	יָשִׁיתוּ	עֵינֵיהֶם	)סְבָבוּנוּ(	]סבבוני[	עַתָּה	אֲשֻׁרֵינוּ	11
to-cast-down	they-set	their-eyes	they-surround-us	[they-surround-me]	now	our-steps	
H5186	H7896		H5437	H5437	H6258		

בָּאָרֶץ׃
to-the-ground
H0776

They have now compassed us in our steps: they have set their eyes bowing down to the earth;

בְּמִסְתָּרִים׃	יֹשֵׁב	וְכִכְפִיר	לִטְרֹף	יִכְסֹף	כְּאַרְיֵה	דִּמְיֹנוֹ	12
in-hiding	lurking	and-like-a-young-lion	to-tear	that-is-eager	like-a-lion	his-likeness-is	
H4565	H3427		H2963	H3700		H1825	

Like as a lion that is greedy of his prey, and as it were a young lion lurking in secret places.

13 קוּמָה יְהוָה קַדְּמָה פָנָיו הַכְרִיעֵהוּ פַּלְטָה נַפְשִׁי מֵרָשָׁע
arise O-LORD confront him bring-him-down deliver my-soul from-the-wicked
H6965 H3068 H6923 H6440 H3766 H6403 H5315 H7563

חַרְבֶּךָ׃
by-your-sword
H2719

Arise, O Lord, disappoint him, cast him down: deliver my soul from the wicked, which is thy sword:

14 מִמְתִים יָדְךָ יְהוָה מִמְתִים מֵחֶלֶד חֶלְקָם בַּחַיִּים
from-men by-your-hand O-LORD from-men of-this-world whose-portion is-in-this-life
H4962 H3027 H3068 H4962 H2465 H2506 H2416

וְצָפִינְךָ׀ וְצָפוּנְךָ֗ תְּמַלֵּא בָטְנָם יִשְׂבְּעוּ בָנִים
[and-with-your-treasure] with-your-treasure you-fill their-belly they-are-satisfied-with children
H6840 H6845 H4390 H0990 H7646 H1121

לְעוֹלְלֵיהֶם׃ יִתְרָם וְהִנִּיחוּ
to-their-little-ones their-abundance and-they-leave
H5768 H3499 H3240

From men which are thy hand, O Lord, from men of the world, which have their portion in this life, and whose belly thou fillest with thy hid treasure: they are full of children, and leave the rest of their substance to their babes.

15 אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָּנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְּהָקִיץ
as-for-me in-righteousness I-will-behold your-face I-will-be-satisfied when-I-awake
H0589 H6664 H2372 H6440 H7646 H6974

תְּמוּנָתֶךָ׃
with-your-likeness
H8544

As for me, I will behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.

Chapter 18

1 וּלְמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה לְדָוִד אֲשֶׁר דִּבֶּר וַיְהוָה אֶת־
For-the-choirmaster of-the-servant-of the-LORD of-David who spoke to-the-LORD [obj.]
H5329 H5650 H3068 H1732 H0834 H1696 H3068 H0853

מִכַּף הִצִּיל־ יְהוָה אוֹתוֹ בְּיוֹם הַזֹּאת הַשִּׁירָה דִּבְרֵי
from-the-hand-of delivered- the-LORD him on-the-day this this-song the-words-of
H3709 H5337 H3068 H0853 H3117 H2063 H7892 H1697

יְהוָה אֶרְחָמְךָ וַיֹּאמַר׃ שָׁאוּל וּמִיַּד אֹיְבָיו כָּל־
O-LORD I-love-you and-he-said Saul and-from-the-hand-of his-enemies all-
H3068 H7355 H0559 H7586 H3027 H0341 H3605

חִזְקִי׃
my-strength
H2391

I will love thee, O Lord, my strength.

2 וְיְהוָה סַלְעִי וּמְצוּדָתִי וּמְפַלְטִי אֵלִי צוּרִי אֶֽחֱסֶה־
and-the-LORD is-my-rock and-my-fortress and-my-deliverer my-God my-rock I-take-refuge-
H3068 H5553 H6403 H0410 H6697 H2620

בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן־ יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי׃
in-him my-shield and-the-horn-of my-salvation my-stronghold
H4043 H3468

The Lord is my rock, and my fortress, and my deliverer; my God, my strength, in whom I will trust; my buckler, and the horn of my salvation, and my high tower.

3 מֻהֳלָל אֶקְרָא יְהוָה וּמִן־ אֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃
who-is-worthy-of-praise I-call-upon the-LORD and-from- my-enemies I-am-saved
H7121 H3068 H0341 H3467

I will call upon the Lord, who is worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

4 אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־ מָוֶת וְנַחֲלֵי בְלִיָּעַל יְבַעֲתוּנִי׃
surrounded-me the-cords-of death and-the-torrents-of destruction terrified-me
H0661 H4194 H1100 H1204

The sorrows of death compassed me, and the floods of ungodly men made me afraid.

5 חֶבְלֵי שְׁאוֹל סְבָבוּנִי קִדְּמוּנִי מוֹקְשֵׁי מָוֶת׃
the-cords-of Sheol entangled-me confronted-me the-snares-of death
H7585 H5437 H6923 H4170 H4194

The sorrows of hell compassed me about: the snares of death prevented me.

6 בַּצַּר־ לִי וְאֶל־ יְהוָה אֶקְרָא וְאֶל־ אֱלֹהַי אַשַּׁוֵּעַ
in-my-distress- [upon-me] I-called-upon the-LORD and-to- my-God I-cried-for-help
H7121 H3068 H0413 H0430 H7768

מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וַתָּבוֹא לְפָנָיו וְשַׁוְעָתִי בְּאָזְנָיו׃
from-his-temple my-voice came before-him and-my-cry into-his-ears
H1964 H8085 H0935 H6440 H7775 H0241

In my distress I called upon the Lord, and cried unto my God: he heard my voice out of his temple, and my cry came before him, even into his ears.

7 וַתִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים יִרְגָּזוּ
and-shook and-trembled the-earth and-the-foundations-of the-mountains quaked
H1607 H7493 H0776 H4146 H2022 H7264

וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־ חָרָה לוֹ׃
and-were-shaken because- he-was-angry [at-them]
H1607 H2734

Then the earth shook and trembled; the foundations also of the hills moved and were shaken, because he was wroth.

8 עָלָה וְעָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ־ מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים
went-up smoke from-his-nostrils and-fire- from-his-mouth devoured burning-coals
H5927 H6227 H0639 H0784 H6310 H0398 H1513

בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃
blazed-forth from-him

There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

						9
רַגְלָיו׃	תָּחַת	וַעֲרָפֶל	וַיֵּרַד	שָׁמַיִם	וַיֵּט	
his–feet	was–under	and–thick–darkness	and–came–down	the–heavens	and–he–parted	
H7272	H8478	H6205	H3381	H8064	H5186	

He bowed the heavens also, and came down: and darkness was under his feet.

							10
רוּחַ׃	כַּנְפֵי־	עַל־	וַיֵּדָא	וַיָּעָף	כְּרוּב	עַל־	וַיִּרְכָּב	
the–wind	the–wings–of	upon–	and–he–soared	and–flew	a–cherub	upon–	and–he–rode	
H7307	H3671		H1675		H3742		H7392	

And he rode upon a cherub, and did fly: yea, he did fly upon the wings of the wind.

								11
שְׁחָקִים׃	עָבֵי	מַיִם	חֶשְׁכַת־	סֻכֹּתוֹ	סְבִיבוֹתָיו	סִתְרוֹ	וחֹשֶׁךְ	יָשֶׁת	
clouds	thick–	waters	dark–	his–canopy	all–around–him	his–covering	darkness	he–made	
H7834	H5645	H4325	H2824	H5521	H5439		H2822	H7896	

He made darkness his secret place; his pavilion round about him were dark waters and thick clouds of the skies.

							12
אֵשׁ׃	וְגַחֲלֵי־	בָּרָד	עָבְרוּ	עָבָיו	נֶגְדּוֹ	מִנֹּגַהּ	
fire	and–coals–of	hailstones	passed–through	his–clouds	before–him	from–the–brightness	
H0784	H1513	H1259		H5645	H5048	H5051	

At the brightness that was before him his thick clouds passed, hail stones and coals of fire.

							13
בָּרָד	קֹלוֹ	יִתֵּן	וְעֶלְיוֹן	יְהוָה	וּבַשָּׁמָיִם	וַיַּרְעֵם	
hailstones	his–voice	uttered	and–the–Most–High	the–LORD	in–the–heavens	and–thundered	
H1259		H5414		H3068	H8064	H7481	

אֵשׁ׃	וְגַחֲלֵי־
fire	and–coals–of
H0784	H1513

The Lord also thundered in the heavens, and the Highest gave his voice; hail stones and coals of fire.

					14
רָב	וּבְרָקִים	וַיְפִיצֵם	חִצָּיו	וַיְשַׁלַּח	
in–abundance	and–lightning–bolts	and–scattered–them	his–arrows	and–he–sent–out	
H7232			H2671	H7971	

וַיְהֻמֵּם׃
and–routed–them
H2000

Yea, he sent out his arrows, and scattered them; and he shot out lightnings, and discomfited them.

							15
תֵּבֵל	מוֹסְדוֹת	וַיִּגָּלוּ	מַיִם	אֲפִיקֵי	וַיֵּרָאוּ		
the–world	the–foundations–of	and–were–laid–bare	the–waters	the–channels–of	and–were–seen		
H8398	H4146	H1540	H4325	H0650	H7200		

אַפֶּךָ׃	רוּחַ	מִנִּשְׁמַת	יְהוָה	מִגַּעֲרָתְךָ	
your–nostrils	the–breath–of	at–the–blast–of	O–LORD	at–your–rebuke	
H0639	H7307	H5397	H3068	H1606	

Then the channels of waters were seen, and the foundations of the world were discovered at thy rebuke, O Lord, at the blast of the breath of thy nostrils.

						16
רַבִּים׃	מִמַּיִם	יְמָשֵׁנִי	יְקָחֵנִי	מִמְּרוֹם	יִשְׁלַח	
waters	of–many	he–drew–me–out	he–took–hold–of–me	from–on–high	he–reached–down	
	H4325	H4871	H3947	H4791	H7971	

He sent from above, he took me, he drew me out of many waters.

17 יְצִיׁלֵ֑נִי מֵאֹ֥יְבִי עָ֝ז מִשֹּׂנְאַ֗י וּ֭מִמְּתָקְמְמִ֣ים כִּֽי־
he-rescued-me from-my-strong enemy and-from-those-who-hated-me for-
H5337 H0341 H5794 H8130

אָ֝מְצ֗וּ מִמֶּֽנִּי׃
they-were-too-mighty for-me
H0553

He delivered me from my strong enemy, and from them which hated me: for they were too strong for me.

18 יְקַדְּמ֣וּנִי בְי֣וֹם־ אֵ֭ידִי וַיְהִי־ יְהוָ֥ה לְמִשְׁעָ֗ן לִֽי׃
they-confronted-me in-the-day-of my-calamity but-was- the-LORD my-support for-me
H6923 H3117 H0343 H1961 H3068

They prevented me in the day of my calamity: but the Lord was my stay.

19 וַיּוֹצִיאֵ֥נִי לַ֝מֶּרְחָ֗ב יְחַלְּצֵ֥נִי כִּ֑י חָפֵ֖ץ בִּֽי׃
and-he-brought-me-out into-a-broad-place he-rescued-me because he-delighted in-me
H3318 H4800

He brought me forth also into a large place; he delivered me, because he delighted in me.

20 יָשֵׁ֥ב לִ֑י יְגְמְלֵ֥נִי יְהוָ֥ה כְּ֝צִדְקִ֗י כְּבֹ֣ר יָדַ֣י
he-rewards me repays-me the-LORD according-to-my-righteousness according-to-the-cleanness-of my-hands
H7725 H1580 H3068 H6664 H1252 H3027

The Lord rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

21 כִּֽי־ שָׁ֭מַרְתִּי דַּרְכֵ֣י יְהוָ֑ה וְלֹא־ רָ֝שַׁ֗עְתִּי מֵאֱלֹהָֽי׃
for- I-have-kept the-ways-of the-LORD and-have-not wickedly-departed from-my-God
H8104 H1870 H3068 H3808 H7561 H0430

For I have kept the ways of the Lord, and have not wickedly departed from my God.

22 כִּ֤י כָל־ מִשְׁפָּטָ֖יו לְנֶגְדִּ֑י וְ֝חֻקֹּתָ֗יו מִמֶּ֥נִּי׃ לֹא־ אָסִֽיר
for all- his-rules are-before-me and-his-statutes from-me I-do-not put-away
H4941 H5048 H2708 H3808 H5493

For all his judgments were before me, and I did not put away his statutes from me.

23 וָאֶהְיֶ֣ה תָמִ֣ים עִמּ֑וֹ וָ֝אֶשְׁתַּמֵּ֗ר מֵעֲוֹנִֽי׃
and-I-was blameless before-him and-I-kept-myself from-my-guilt
H1961 H8549 H5771 H8104

I was also upright before him, and I kept myself from mine iniquity.

24 וַיָּ֣שֶׁב־ יְהוָ֣ה לִ֑י כְּ֝צִדְקִ֗י
and-has-rewarded- the-LORD me according-to-my-righteousness
H7725 H3068 H6664

כְּבֹ֣ר יָדַ֣י לְנֶגֶד֮ עֵינָ֢יו׃
according-to-the-cleanness-of my-hands before his-eyes
H1252 H3027 H5048

Therefore hath the Lord recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.

תָּמִֽים׃	גִּבֹּ֑ר	עִם־	תִּתְחַסָּ֣ד	חָסִ֣יד	עִם־	25
man	the-blameless	with-	you-show-yourself-faithful	the-faithful	with-	
H8549	H1399			H2623		

תִּתַּמָּֽם׃
you-show-yourself-blameless
H8552

With the merciful thou wilt shew thyself merciful; with an upright man thou wilt shew thyself upright;

תִּתְפַּתָּֽל׃	עִקֵּ֑שׁ	וְעִם־	תִּתְבָּרָ֣ר	נָ֭בָר	עִם־	26
you-show-yourself-shrewd	the-crooked	and-with-	you-show-yourself-pure	the-pure	with-	
H6617	H6141		H1305	H1305		

With the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself froward.

תַּשְׁפִּֽיל׃	רָמ֥וֹת	וְעֵינַ֗יִם	תוֹשִׁ֫יעַ	עָנִ֥י	עַם־	אַתָּ֑ה	כִּי־	27
you-bring-down	that-are-haughty	but-eyes	save	people	a-humble	you	for-	
H8213			H3467	H6041				

For thou wilt save the afflicted people; but wilt bring down high looks.

חָשְׁכִּֽי׃	יַגִּ֣יהַּ	אֱלֹהַ֑י	יְהוָ֥ה	נֵ֝רִ֗י	תָּאִ֥יר	אַתָּ֑ה	כִּי־	28
my-darkness	illumines	my-God	the-LORD	my-lamp	light	you	for-	
H2822	H5050	H0430	H3068		H0215			

For thou wilt light my candle: the Lord my God will enlighten my darkness.

שׁ֑וּר׃	אֲדַלֶּג־	וּבֵאלֹהַ֥י	גְּד֗וּד	אָ֭רֶץ	בְּךָ֣	כִּי־	29
a-wall	I-can-leap-over-	and-by-my-God	a-troop	I-can-run-against	by-you	for-	
	H1801	H0430	H1416	H7323			

For by thee I have run through a troop; and by my God have I leaped over a wall.

מָגֵ֣ן	צְרוּפָ֑ה	יְהוָ֥ה	אִמְרַת־	דַּ֝רְכּ֗וֹ	תְּמִ֥ים	הָאֵ֫ל	30
he-is-a-shield	proves-true	the-LORD	the-word-of	[his-way]	his-way-is-perfect	this-God	
H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	

בֽוֹ׃	הַחֹסִ֥ים	וּלְכֹ֑ל	הֽוּא	
in-him	who-take-refuge	to-all	he	
	H2620	H3605	H1931	

As for God, his way is perfect: the word of the Lord is tried: he is a buckler to all those that trust in him.

אֱלֹהֵ֥ינוּ׃	זוּלָתִ֑י	צ֥וּר	וּמִי	יְהוָ֥ה	מִבַּלְעֲדֵ֗י	אֱ֭לוֹהַּ	מִי	כִּ֣י	31
our-God	except	is-a-rock	and-who	the-LORD	besides	is-God	who	for	
H0430	H2108	H6697	H4310	H3068	H1107	H0433	H4310		

For who is God save the Lord? or who is a rock save our God?

דַּרְכִּֽי׃	תָּמִ֑ים	וַיִּתֵּ֥ן	חָ֝יִל	הַמְאַזְּרֵ֗נִי	הָאֵ֥ל	32
my-way	blameless	and-makes	with-strength	who-arms-me	the-God	
H1870	H8549	H5414	H2428	H0247	H0410	

It is God that girdeth me with strength, and maketh my way perfect.

יַעֲמִידֵֽנִי׃	בָּמֹתָ֑י	וְעַ֥ל	כָּ֝אַיָּל֗וֹת	רַגְלָ֥י	מְשַׁוֶּ֥ה	33
he-sets-me	my-heights	and-on	like-the-deer's	my-feet	he-makes	
H5975	H1116		H0355	H7272		

He maketh my feet like hinds' feet, and setteth me upon my high places.

34	מְלַמֵּד	יָדַי	לַמִּלְחָמָה	וְנִחֲתָה	קֶשֶׁת־	נְחוּשָׁה	זְרוֹעֹתָי׃
	he-trains	my-hands	for-war	so-that-can-bend	a-bow-of	bronze	my-arms
	H3925	H3027	H4421	H5181	H7198	H5154	H2220

He teacheth my hands to war, so that a bow of steel is broken by mine arms.

35	וַתִּתֶּן־	לִי	מָגֵן	יִשְׁעֶךָ	וִימִינְךָ	תִּסְעָדֵנִי
	and-you-have-given-	to-me	the-shield-of	your-salvation	and-your-right-hand	supports-me
	H5414		H4043	H3468	H3225	H5582

וְעַנְוָתְךָ	תַּרְבֵּנִי׃
and-your-gentleness	makes-me-great
H6037	

Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy right hand hath holden me up, and thy gentleness hath made me great.

36	תַּרְחִיב	צַעֲדַי	תַּחְתָּי	וְלֹא	מָעֲדוּ	קַרְסֻלָּי׃
	you-have-made-wide	my-steps	beneath-me	and-have-not	slipped	my-ankles
	H7337	H6806	H8478	H3808	H4571	H7166

Thou hast enlarged my steps under me, that my feet did not slip.

37	אֶרְדְּפָה	אוֹיְבַי	וְאַשִּׂיגֵם	וְלֹא־	אָשׁוּב	עַד־
	I-pursued	my-enemies	and-overtook-them	and-I-did-not	turn-back	until-
	H7291	H0341	H5381	H3808	H7725	H5704

כַּלּוֹתָם׃	
they-were-consumed	
H3615	

I have pursued mine enemies, and overtaken them: neither did I turn again till they were consumed.

38	אֶמְחָצֵם	וְלֹא־	יָכְלוּ	קוּם	יִפְּלוּ	תַּחַת	רַגְלָי׃
	I-struck-them-down	and-they-were-not	able	to-rise	they-fell	under	my-feet
	H4272	H3808	H3201		H5307	H8478	H7272

I have wounded them that they were not able to rise: they are fallen under my feet.

39	וַתְּאַזְּרֵנִי	חַיִל	לַמִּלְחָמָה	תַּכְרִיעַ	קָמַי
	and-you-armed-me	with-strength	for-battle	you-made-bow-down	those-who-rose-against-me
	H0247	H2428	H4421	H3766	

תַּחְתָּי׃	
beneath-me	
H8478	

For thou hast girded me with strength unto the battle: thou hast subdued under me those that rose up against me.

40	וְאֹיְבַי	נָתַתָּה	לִי	עֹרֶף	וּמְשַׂנְאַי
	and-my-enemies	you-made-give-me	[to-me]	their-backs	and-those-who-hated-me
	H0341	H5414		H6203	H8130

אַצְמִיתֵם׃	
I-destroyed	
H6789	

Thou hast also given me the necks of mine enemies; that I might destroy them that hate me.

41	יְשַׁוְּעוּ	וְאֵין־	מוֹשִׁיעַ	עַל־	יְהוָה	וְלֹא	עָנָם׃
	they-cried-for-help	but-there-was-no	savior	to-	the-LORD	but-he-did-not	answer-them
	H7768	H0369	H3467		H3068	H3808	

They cried, but there was none to save them: even unto the Lord, but he answered them not.

42	וְאֶשְׁחָקֵם	כְּעָפָר	עַל־	פְּנֵי־	רוּחַ	כְּטִיט	חוּצוֹת
	and-I-beat-them-fine	like-dust	before-	the-face-of	the-wind	like-the-mud-of	the-streets
	H7833	H6083		H6440	H7307	H2916	H2351

אֲרִיקֵם׃	
I-poured-them-out	
H7324	

Then did I beat them small as the dust before the wind: I did cast them out as the dirt in the streets.

43	תְּפַלְּטֵנִי	מֵרִיבֵי	עָם	תְּשִׂימֵנִי	לְרֹאשׁ	גּוֹיִם
	you-delivered-me	from-the-strife-of	the-people	you-made-me	the-head-of	the-nations
	H6403	H7379				

יַעַבְדוּנִי׃	יְדַעְתִּי	לֹא־	עַם
served-me	known	I-had-not	a-people
H5647	H3045	H3808	

Thou hast delivered me from the strivings of the people; and thou hast made me the head of the heathen: a people whom I have not known shall serve me.

44	לְשֶׁמַע	אֹזֶן	יִשְׁמְעוּ	לִי	בְּנֵי־	נֵכָר	יְכַחֲשׁוּ־	לִי׃
	at-the-hearing-of	the-ear	they-obeyed	me	sons-of	foreigners	came-cringing-	to-me
		H0241	H8085			H5236	H3584	

As soon as they hear of me, they shall obey me: the strangers shall submit themselves unto me.

45	בְּנֵי־	נֵכָר	יִבֹּלוּ	וְיַחְרְגוּ	מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃
	sons-of	foreigners	lost-heart	and-came-trembling	from-their-strongholds
		H5236		H2727	H4526

The strangers shall fade away, and be afraid out of their close places.

46	חַי־	יְהוָה	וּבָרוּךְ	צוּרִי	וְיָרוֹם	אֱלוֹהֵי	יִשְׁעִי׃
	lives-	the-LORD	and-blessed-be	my-Rock	and-exalted-be	the-God-of	my-salvation
		H3068	H1288	H6697		H0433	H3468

The Lord liveth; and blessed be my rock; and let the God of my salvation be exalted.

47	הָאֵל	הַנּוֹתֵן	נְקָמוֹת	לִי	וַיַּדְבֵּר	עַמִּים	תַּחְתָּי׃
	the-God	who-gives	vengeance	to-me	and-subdues	peoples	under-me
	H0410	H5414	H5360		H1696		H8478

It is God that avengeth me, and subdueth the people under me.

48	מְפַלְטִי	מֵאֹיְבָי	אַף	מִן־	קָמַי	תְּרוֹמְמֵנִי	
	my-deliverer	from-my-enemies	indeed	above-	those-who-rise-against-me	you-exalt-me	
	H6403	H0341	H0637				

תַּצִּילֵנִי׃	חָמָס	מֵאִישׁ	
you-deliver-me	violence	from-the-man-of	
H5337	H2555	H0376	

He delivereth me from mine enemies: yea, thou liftest me up above those that rise up against me: thou hast delivered me from the violent man.

וּלְשִׁמְךָ	יְהוָה	וּבַגּוֹיִם	אוֹדְךָ	וְכֵן	עַל־		49
and–to–your–name	O–LORD	among–the–nations	I–will–praise–you	[therefore]	therefore–		
H8034	H3068		H3034				

אֲזַמֵּרָה׃	
I–will–sing–praise	
H2167	

Therefore will I give thanks unto thee, O Lord, among the heathen, and sing praises unto thy name.

לִמְשִׁיחוֹ	וְחֶסֶד	וְעֹשֶׂה	לְמַלְכּוֹ	יְשׁוּעוֹת	מַגְדִּיל(	]מגדל	50
to–his–anointed	steadfast–love	and–shows–	to–his–king	of–salvation	great–triumphs	[a–tower]	
H4899			H4428	H3444	H1431	H1431	

עוֹלָם׃	עַד־	וּלְזַרְעוֹ	לְדָוִד
and–ever	forever–	and–to–his–offspring	to–David
H5769	H5704	H2233	H1732

Great deliverance giveth he to his king; and sheweth mercy to his anointed, to David, and to his seed for evermore.

Chapter 19

אֵל	כְּבוֹד־	מְסַפְּרִים	הַשָּׁמַיִם	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
God	the–glory–of	declare	the–heavens	of–David	a–psalm	For–the–choirmaster	
H0410	H3519		H8064	H1732	H4210	H5329	

הָרָקִיעַ׃	מַגִּיד	יָדָיו	וּמַעֲשֵׂה
the–sky	proclaims	his–hands	and–the–work–of
H7549	H5046	H3027	H4639

The heavens declare the glory of God; and the firmament sheweth his handywork.

דָּעַת׃	יְחַוֶּה־	לְלַיְלָה	וְלַיְלָה	אֹמֶר	יַבִּיעַ	לְיוֹם	יוֹם	2
knowledge	reveals–	to–night	and–night	speech	pours–out	to–day	day	
H1847	H2331	H3915	H3915	H0562	H5042	H3117	H3117	

Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge.

קוֹלָם׃	נִשְׁמָע	בְּלִי	דְּבָרִים	וְאֵין	אֹמֶר	אֵין־	3
their–voice	being–heard	without	words	and–there–are–no	speech	there–is–no–	
	H8085	H1097	H1697	H0369	H0562	H0369	

There is no speech nor language, where their voice is not heard.

מִלֵּיהֶם	תֵּבֵל	וּבִקְצֵה	קַוָּם	יָצָא	וְהָאָרֶץ	בְּכָל־	4
their–words	the–world	and–to–the–end–of	their–line	goes–out	the–earth	through–all–	
H4405	H8398			H3318	H0776	H3605	

בָּהֶם׃	אָהֶל	שָׂם־	לַשֶּׁמֶשׁ
in–them	a–tent	he–has–set–	for–the–sun
	H0168		H8121

Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun,

לָרֽוּץ	כְּגִבּ֥וֹר	יָשִׂישׂ	מֵחֻפָּתֽוֹ	יֹצֵ֣א	כֶחָתָ֑ן	וְה֥וּא	5
to-run	like-a-strong-man	it-rejoices	of-his-chamber	coming-out	like-a-bridegroom	and-it-is	
H7323	H1368	H7797	H2646	H3318	H2860	H1931	
						אָֽרַח׃	
						its-course	
						H0734	

Which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race.

וְאֵ֣ין	קְצוֹתָ֑ם	עַל־	וּתְקוּפָתָ֥	מוֹצָאֽוֹ	וְהַשָּׁמַ֗יִם	מִקְצֵ֥ה	6
and-nothing	their-ends	reaches-to-	and-its-circuit	is-its-rising	the-heavens	from-the-end-of	
H0369	H7098		H8622	H4161	H8064		
						מֵחַמָּתֽוֹ׃	נִסְתָּ֥ר
						from-its-heat	is-hidden
						H2535	H5641

His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof.

נֶאֱמָנָ֣ה	יְהוָ֑ה	עֵדוּת֮	נֶ֫פֶשׁ	מְשִׁ֥יבַת	תְּמִימָ֥ה	יְהוָ֗ה	תּוֹרַ֣ת	7
is-sure	the-LORD	the-testimony-of	the-soul	reviving	is-perfect	the-LORD	the-law-of	
H0539	H3068	H5715	H5315	H7725	H8549	H3068	H8451	
						פֶּתִֽי׃	מַחְכִּ֥ימַת	
						the-simple	making-wise	
							H2449	

The law of the Lord is perfect, converting the soul: the testimony of the Lord is sure, making wise the simple.

יְהוָ֑ה	מִצְוַ֥ת	לֵ֫ב	מְשַׂמְּחֵי־	יְשָׁרִ֥ים	יְהוָ֗ה	פִּקּוּדֵ֣י	8
the-LORD	the-commandment-of	heart	rejoicing-the-	are-right	the-LORD	the-precepts-of	
H3068	H4687		H8055	H3477	H3068	H6490	
					עֵינָֽיִם׃	מְאִירַ֥ת	בָּרָ֗ה
					the-eyes	enlightening	is-pure
						H0215	H1249

The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes.

אֱמֶ֣ת	יְהוָ֑ה	מִשְׁפְּטֵי־	לָ֝עַ֗ד	עוֹמֶ֥דֶת	טְהוֹרָ֫ה	וְיִרְאַ֣ת	יְהוָ֗ה	יִרְאַ֣ת	9
are-true	the-LORD	the-rules-of	forever	enduring	is-clean	the-LORD	the-fear-of	
H0571	H3068	H4941	H5703	H5975	H2889	H3068	H3374	
							יַחְדָּֽיו׃	צֶ֣דְקוּ
							altogether	and-righteous
								H6663

The fear of the Lord is clean, enduring for ever: the judgments of the Lord are true and righteous altogether.

מִדְּבַ֣שׁ	וּמְתוּקִ֑ים	רָ֥ב	וּמִפָּ֫ז	מֵ֭זָהָב	הַנֶּחֱמָדִ֥ים		10
than-honey	and-sweeter	gold	and-than-much-fine	than-gold	more-desirable		
H1706	H4966		H6337	H2091			
					צוּפִֽים׃	וְנֹ֥פֶת	
					the-honeycomb	and-drippings-of	
					H6688	H5317	

More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold: sweeter also than honey and the honeycomb.

11	גַּם־	זְהָר	עַבְדְּךָ	נִזְהָר	בָּהֶם	בְּשָׁמְרָם	עֵקֶב	רָב׃
	moreover–	is–warned	your–servant	by–them	in–keeping–them	there–is–great	reward
	H1571		H5650			H8104	H6118	

Moreover by them is thy servant warned: and in keeping of them there is great reward.

12	שְׁגִיאוֹת	מִי־	יָבִין	מִנִּסְתָּרוֹת	נַקֵּנִי׃
	errors	who–	can–discern	from–hidden–faults	declare–me–innocent
	H7691	H4310	H0995	H5641	H5352

Who can understand his errors? cleanse thou me from secret faults.

13	גַּם	מִזֵּדִים	חַשֶּׂךְ	עַבְדֶּךָ	אַל־	יִמְשְׁלוּ־	
	also	from–presumptuous–sins	keep–back	your–servant	let–them–not	have–dominion–	
	H1571	H2086	H2820	H5650	H0408	H4910	

אָז	אֵיתָם	וְנִקֵּיתִי	מִפֶּשַׁע	רָב׃	
then	I–will–be–blameless	and–I–will–be–innocent	of–great	transgression	
	H8552	H5352	H6588		

Keep back thy servant also from presumptuous sins; let them not have dominion over me: then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression.

14	יִהְיוּ	וְלָרָצוֹן	אִמְרֵי־	פִּי	וְהֶגְיוֹן	לִבִּי	לְפָנֶיךָ
	let–be	acceptable	the–words–of	my–mouth	and–the–meditation–of	my–heart	before–you
	H1961	H7522	H0561	H6310	H1902		H6440

יְהוָה	צוּרִי	וְגֹאֲלִי׃
O–LORD	my–Rock	and–my–Redeemer
H3068	H6697	

Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy sight, O Lord, my strength, and my redeemer.

Chapter 20

1	צָרָה	בְּיוֹם	יְהוָה	יַעַנְךָ	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ
	trouble	in–the–day–of	the–LORD	may–answer–you	of–David	a–psalm	For–the–choirmaster
		H3117	H3068		H1732	H4210	H5329

יְשַׂגֶּבְךָ	וְשֵׁם	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב׃
may–protect–you	the–name–of	the–God–of	Jacob
H7682	H8034	H0430	H3290

The Lord hear thee in the day of trouble; the name of the God of Jacob defend thee;

2	יִשְׁלַח־	עֶזְרְךָ	מִקֹּדֶשׁ	וּמִצִּיּוֹן	יִסְעָדֶךָ׃
	may–he–send–	your–help	from–the–sanctuary	and–from–Zion	may–he–support–you
	H7971	H5828	H6944	H6726	H5582

Send thee help from the sanctuary, and strengthen thee out of Zion;

3	יִזְכֹּר	כָּל־	מִנְחֹתֶיךָ	וְעוֹלָתְךָ	יְדַשְּׁנֶה	סֶלָה׃
	may–he–remember	all–	your–offerings	and–your–burnt–sacrifice	may–he–accept	Selah
	H2142	H3605	H4503		H1878	H5542

Remember all thy offerings, and accept thy burnt sacrifice; Selah.

4 יִתֶּן־ לְךָ כִּלְבָבֶךָ וְכָל־ עֲצָתְךָ יְמַלֵּא׃
may-he-give- to-you your-heart's-desire and-every- plan-of-yours may-he-fulfill
H5414 H3824 H3605 H6098 H4390

Grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counsel.

5 וְנָרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם־ אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל יְמַלֵּא יְהוָה כָּל־ מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃
we-will-shout-for-joy over-your-salvation and-in-the-name-of our-God we-will-set-up-our-banners may-fulfill the-LORD all- your-petitions
H3444 H8034 H0430 H4390 H3068 H3605 H4862

We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God we will set up our banners: the Lord fulfil all thy petitions.

6 עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ
now I-know that saves the-LORD his-anointed he-will-answer-him
H6258 H3045 H3467 H3068 H4899

מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ בִּגְבוּרוֹת יֶשַׁע יְמִינוֹ׃
from-the-heavens-of his-holiness with-the-saving-might-of the-salvation-of his-right-hand
H8064 H6944 H1369 H3468 H3225

Now know I that the Lord saveth his anointed; he will hear him from his holy heaven with the saving strength of his right hand.

7 אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
some trust-in-chariots and-some in-horses but-we in-the-name-of the-LORD our-God
H0428 H7393 H0428 H5483 H0587 H8034 H3068 H0430

נַזְכִּיר׃
we-boast
H2142

Some trust in chariots, and some in horses: but we will remember the name of the Lord our God.

8 הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד׃
they collapse and-fall but-we rise-up and-stand-firm
H1992 H3766 H5307 H0587 H6965 H5749

They are brought down and fallen: but we are risen, and stand upright.

9 יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־ קָרְאֵנוּ׃
O-LORD save the-king may-he-answer-us on-the-day- we-call
H3068 H3467 H4428 H6030 H3117 H7121

Save, Lord: let the king hear us when we call.

Chapter 21

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה בְּעָזְּךָ יִשְׂמַח־ מֶלֶךְ
For-the-choirmaster a-psalm of-David O-LORD in-your-strength rejoices- the-king
H5329 H4210 H1732 H3068 H5797 H8055 H4428

וּבִישׁוּעָתְךָ מַה־ יָּגֵל׃ מְאֹד׃ יגיל׀׀ וְעַל־
and-in-your-salvation how- he-exults greatly
H3444 H4100 H3966 H3966

The king shall joy in thy strength, O Lord; and in thy salvation how greatly shall he rejoice!

2

בַּל־	שְׂפָתָיו	וַאֲרֶשֶׁת	לֹו	נָתָתָה	לִבּוֹ	תַּאֲוַת
you-have-not	his-lips	and-the-request-of	to-him	you-have-given	his-heart	the-desire-of
H1077	H8193	H0782		H5414		H8378

סֶלָה׃	מָנַעְתָּ
Selah	withheld
H5542	H4513

Thou hast given him his heart's desire, and hast not withholden the request of his lips. Selah.

3

עֲטֶרֶת	לְרֹאשׁוֹ	תָּשִׁית	טוֹב	בִּרְכוֹת	תְּקַדְּמֶנּוּ	כִּי־
a-crown-of	on-his-head	you-set	goodness	with-blessings-of	you-meet-him	for-
H5850		H7896		H1293	H6923	

פָּז׃
fine-gold
H6337

For thou preventest him with the blessings of goodness: thou settest a crown of pure gold on his head.

4

וָעֶד׃	עוֹלָם	יָמִים	אֹרֶךְ	לֹו	נָתַתָּה	מִמְּךָ	שָׁאַל	וחַיִּים
and-ever	forever	days	length-of	to-him	and-you-gave-it	from-you	he-asked	life
H5703	H5769	H3117	H0753		H5414		H7592	

He asked life of thee, and thou gavest it him, even length of days for ever and ever.

5

עָלָיו׃	תְּשַׁוֶּה	וְהָדָר	הוֹד	בִּישׁוּעָתֶךָ	כְּבוֹדוֹ	גָּדוֹל
upon-him	you-bestow	and-majesty	splendor	through-your-salvation	his-glory	great-is
		H1926	H1935	H3444	H3519	

His glory is great in thy salvation: honour and majesty hast thou laid upon him.

6

אֶת־	בְּשִׂמְחָה	תְּחַדֵּהוּ	לָעַד	בְּרָכוֹת	תְּשִׁיתֵהוּ	כִּי־
[obj.]	with-the-joy-of	you-gladden-him	forever	blessings	you-make-him	for-
H0854	H8057	H2302	H5703	H1293	H7896	

פָּנֶיךָ׃
your-presence
H6440

For thou hast made him most blessed for ever: thou hast made him exceeding glad with thy countenance.

7

עֶלְיוֹן	וּבְחֶסֶד	בַּיהוָה	יִבְטַח	הַמֶּלֶךְ	כִּי־
the-Most-High	and-through-the-steadfast-love-of	in-the-LORD	trusts	the-king	for-
		H3068	H0982	H4428	

יִמּוֹט׃	בַּל־
be-shaken	he-will-not
H4131	H1077

For the king trusteth in the Lord, and through the mercy of the most High he shall not be moved.

8

תִּמְצָא	יְמִינֶךָ	אֹיְבֶיךָ	לְכֹל־	יָדֶךָ	תִּמְצָא	
will-find-out	your-right-hand	your-enemies	all-	your-hand	will-find-out	
H4672	H3225	H0341	H3605	H3027	H4672	

שֹׂנְאֶיךָ׃
those-who-hate-you
H8130

Thine hand shall find out all thine enemies: thy right hand shall find out those that hate thee.

יְהוָה	פָּנֶיךָ	לְעֵת	אֵשׁ	כְּתַנּוּר	וְתָשִׁיתֵמוֹ	9
the–LORD	your–appearing	at–the–time–of	of–fire	like–a–fiery–furnace	you–will–make–them	
H3068	H6440	H6256	H0784	H8574	H7896	

אֵשׁ׃	וְתאכְלֵם	יְבַלְּעֵם	בְּאַפּוֹ
them	and–fire–will–consume	will–swallow–them–up	in–his–wrath
H0784	H0398	H1104	H0639

Thou shalt make them as a fiery oven in the time of thine anger: the Lord shall swallow them up in his wrath, and the fire shall devour them.

מִבְּנֵי	וְזַרְעָם	תְּאַבֵּד	מֵאֶרֶץ	פִּרְיָמוֹ	10
from–among–the–children–of	and–their–seed	you–will–destroy	from–the–earth	their–offspring	
	H2233	H0006	H0776	H6529	

אָדָם׃
mankind
H0120

Their fruit shalt thou destroy from the earth, and their seed from among the children of men.

יוּכָלוּ׃	בַּל־	מְזִמָּה	חָשְׁבוּ	רָעָה	עָלֶיךָ	נָטוּ	כִּי־	11
succeed	they–will–not	a–plot	they–devise	evil	against–you	they–intend	though–	
H3201	H1077	H4209	H2803			H5186		

For they intended evil against thee: they imagined a mischievous device, which they are not able to perform.

עַל־	תְּכוֹנֵן	בְּמֵיתָרֶיךָ	שֶׁכֶם	תְּשִׁיתֵמוֹ	כִּי	12
at–	you–will–aim	with–your–bowstrings	their–backs	you–will–make–them–turn	for	
		H4340	H7926	H7896		

פְּנֵיהֶם׃
their–faces
H6440

Therefore shalt thou make them turn their back, when thou shalt make ready thine arrows upon thy strings against the face of them.

גְּבוּרָתֶךָ׃	וְנְזַמְּרָה	נָשִׁירָה	בְּעֻזֶּךָ	יְהוָה	רוּמָה	13
your–power	and–praise	we–will–sing	in–your–strength	O–LORD	be–exalted	
H1369	H2167	H7891	H5797	H3068		

Be thou exalted, Lord, in thine own strength: so will we sing and praise thy power.

Chapter 22

אֵלִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשַּׁחַר	אַיֶּלֶת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
my–God	of–David	a–psalm	the–Dawn	the–Doe–of	according–to–	For–the–choirmaster	
H0410	H1732	H4210	H7837	H0365		H5329	

שַׁאֲגָתִי׃	דִּבְרֵי	מִּישׁוּעָתִי	רָחוֹק	עֲזַבְתָּנִי	לָמָּה	אֵלִי
my–groaning	are–the–words–of	from–my–salvation	far	have–you–forsaken–me	why	my–God
H7581	H1697	H3444	H7350		H4100	H0410

My God, my God, why hast thou forsaken me? why art thou so far from helping me, and from the words of my roaring?

2 אֱלֹהַי אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה וְלַיְלָה וְלֹא־דוּמִיָּה לִי׃
my-God I-cry by-day but-you-do-not answer and-by-night but-I-find-no- rest [for-me]
H0430 H7121 H3119 H3808 H6030 H3915 H3808 H1747

O my God, I cry in the daytime, but thou hearest not; and in the night season, and am not silent.

3 וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל׃
yet-you are-holy enthroned-on the-praises-of Israel
H0859 H6918 H3427 H8416 H3478

But thou art holy, O thou that inhabitest the praises of Israel.

4 בְּךָ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃
in-you trusted our-fathers they-trusted and-you-delivered-them
H0982 H0001 H0982 H6403

Our fathers trusted in thee: they trusted, and thou didst deliver them.

5 אֵלֶיךָ זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ בְּךָ בָטְחוּ וְלֹא־בוֹשׁוּ׃
to-you they-cried and-were-rescued in-you they-trusted and-were-not put-to-shame
H0413 H2199 H4422 H0982 H3808 H0954

They cried unto thee, and were delivered: they trusted in thee, and were not confounded.

6 וְאָנֹכִי תוֹלַעַת וְלֹא־אִישׁ חֶרְפַּת אָדָם וּבְזוּי עָם׃
but-I am-a-worm and-not- a-man scorned-by mankind and-despised-by the-people
H0595 H8438 H3808 H0376 H2781 H0120 H0959 H5971

But I am a worm, and no man; a reproach of men, and despised of the people.

7 כָּל־רֹאַי יַלְעִגוּ לִי יַפְטִירוּ בְשָׂפָה יָנִיעוּ רֹאשׁ׃
all- who-see-me mock me they-curl their-lips they-wag their-heads
H3605 H7200 H3932 H0000 H6362 H8193 H5128 H7218

All they that see me laugh me to scorn: they shoot out the lip, they shake the head, saying,

8 גֹּל אֶל־יְהוָה יְפַלְּטֵהוּ יַצִּילֵהוּ כִּי חָפֵץ בּוֹ׃
he-committed-himself to- the-LORD let-him-deliver-him let-him-rescue-him for he-delights in-him
H1556 H0413 H3068 H6403 H5337 H3588 H2654 H0000

He trusted on the Lord that he would deliver him: let him deliver him, seeing he delighted in him.

9 כִּי־אַתָּה גֹחִי מִבֶּטֶן מַבְטִיחִי עַל־שְׁדֵי אִמִּי׃
yet- you are-the-one-who-drew-me from-the-womb you-made-me-trust upon- the-breasts-of my-mother
H3588 H0859 H1518 H0990 H0982 H5921 H7699 H0517

But thou art he that took me out of the womb: thou didst make me hope when I was upon my mother's breasts.

10 עָלֶיךָ הָשְׁלַכְתִּי מֵרָחֶם מִבֶּטֶן אִמִּי אֵלִי אָתָּה׃
upon-you I-was-cast from-birth from-the-womb-of my-mother my-God you-are
H5921 H7993 H7358 H0990 H0517 H0410 H0859

I was cast upon thee from the womb: thou art my God from my mother's belly.

עֹוֵֽר׃	אֵין	כִּי־	קְרוֹבָה	צָרָה	כִּי־	מֵמֵּנִי	תִּרְחַק	אַל־	11
to-help	no-one	and-there-is	is-near	trouble	for-	from-me	far	do-not-be	
H5826	H0369		H7138				H7368	H0408	

Be not far from me; for trouble is near; for there is none to help.

כִּתְּרוּנִי׃	בָּשָׁן	אַבִּירֵי	רַבִּים	פָּרִים	סְבָבוּנִי	12
encircle-me	Bashan	strong-bulls-of	many	many-bulls	surround-me	
H3803	H1316	H0047		H6499	H5437	

Many bulls have compassed me: strong bulls of Bashan have beset me round.

וְשֹׁאֵֽג׃	טֹרֵף	אַרְיֵה	פִּיהֶם	עָלַי	פָּצוּ	13
and-roars	that-tears	like-a-lion	their-mouths	against-me	they-open-wide	
H7580	H2963		H6310		H6475	

They gaped upon me with their mouths, as a ravening and a roaring lion.

לִבִּי	הָיָה	עַצְמוֹתָי	כָּל־	וְהִתְפָּרְדוּ	נִשְׁפַּכְתִּי׀	כַּמָּיִם	14
my-heart	has-become	my-bones	all-	and-are-disjointed	I-am-poured-out	like-water	
	H1961	H6106	H3605	H6504	H8210	H4325	

מֵעָי׃	בְּתוֹךְ	נָמַס	כַּדּוֹנָג
my-body	within	it-is-melted	like-wax
H4578	H8432	H4549	H1749

I am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.

מַלְקוֹחָי	מְדֻבָּק	וּלְשׁוֹנִי	כֹּחִי	וְכַחֶרֶשׂ	יָבֵשׁ	15
to-my-jaws	sticks	and-my-tongue	my-strength	like-a-potsherd	has-dried-up	
	H1692	H3956		H2789	H3001	

תִּשְׁפְּתֵנִי׃	מָוֶת	וְלַעֲפַר־
you-lay-me	death	and-in-the-dust-of
H8239	H4194	H6083

My strength is dried up like a potsherd; and my tongue cleaveth to my jaws; and thou hast brought me into the dust of death.

כָּאֲרִי	הִקִּיפוּנִי	מְרֵעִים	עֲדַת	כְּלָבִים	סְבָבוּנִי	כִּי	16
they-have-pierced	encircle-me	evildoers	a-company-of	dogs	surround-me	for	
			H5712	H3611	H5437		

וְרַגְלָי׃	יָדַי
and-my-feet	my-hands
H7272	H3027

For dogs have compassed me: the assembly of the wicked have inclosed me: they pierced my hands and my feet.

בִּי׃	יִרְאוּ־	יַבִּיטוּ	הֵמָּה	עַצְמוֹתָי	כָּל־	אֲסַפֵּר	17
over-me	and-gloat-	stare	they	my-bones	all-	I-can-count	
	H7200	H5027	H1992	H6106	H3605		

I may tell all my bones: they look and stare upon me.

גּוֹרָל׃	יַפִּילוּ	לְבוּשִׁי	וְעַל־	לָהֶם	בְּגָדַי	יְחַלְּקוּ	18
lots	they-cast	my-clothing	and-for-	among-them	my-garments	they-divide	
H1486	H5307	H3830		H1992			

They part my garments among them, and cast lots upon my vesture.

19	וְאַתָּה	יְהוָה	אַל־	תִּרְחָק	אֵילוּתִי	לְעֶזְרָתִי	חוּשָׁה׃
	but–you	O–LORD	do–not–be	far–away	O–my–Strength	to–my–help	come–quickly
		H3068	H0408	H7368	H0360	H5833	

But be not thou far from me, O Lord: O my strength, haste thee to help me.

20	הַצִּילָה	מֵחֶרֶב	נַפְשִׁי	מִיַּד־	כֶּלֶב	יְחִידָתִי׃	
	deliver	from–the–sword	my–soul	from–the–power–of	the–dog	my–precious–life	
	H5337	H2719	H5315	H3027	H3611	H3173	

Deliver my soul from the sword; my darling from the power of the dog.

21	הוֹשִׁיעֵנִי	מִפִּי	אַרְיֵה	וּמִקַּרְנֵי	רֵמִים
	save–me	from–the–mouth–of	the–lion	and–from–the–horns–of	the–wild–oxen
	H3467	H6310			H7214

עֲנִיתָנִי׃	
you–have–answered–me	

Save me from the lion's mouth: for thou hast heard me from the horns of the unicorns.

22	אֲסַפְּרָה	שִׁמְךָ	לְאֶחָי	בְּתוֹךְ	קָהָל	אֲהַלְלֶךָּ׃
	I–will–tell–of	your–name	to–my–brothers	in–the–midst–of	the–congregation	I–will–praise–you
		H8034	H0251	H8432	H6951	

I will declare thy name unto my brethren: in the midst of the congregation will I praise thee.

23	יִרְאֵי	יְהוָה	הַלְלוּהוּ	כָּל־	זֶרַע	יַעֲקֹב
	you–who–fear	the–LORD	praise–him	all–	offspring–of	Jacob
	H3373	H3068		H3605	H2233	H3290

כַּבְּדוּהוּ				
glorify–him				
H3513				

וְגוּרוּ	מִמֶּנּוּ	כָּל־	זֶרַע	יִשְׂרָאֵל׃
and–stand–in–awe–of	him	all–	offspring–of	Israel
		H3605	H2233	H3478

Ye that fear the Lord, praise him; all ye the seed of Jacob, glorify him; and fear him, all ye the seed of Israel.

24	כִּי	לֹא־	בָזָה	וְלֹא	שִׁקַּץ	עֳנוּת	עָנִי
	for	he–has–not	despised	and–has–not	abhorred	the–affliction–of	the–afflicted
		H3808	H0959	H3808	H8262	H6039	H6041

וְלֹא־	הִסְתִּיר	פָּנָיו	מִמֶּנּוּ	וּבְשַׁוְּעוֹ	אֵלָיו	שָׁמֵעַ׃
and–he–has–not	hidden	his–face	from–him	and–when–he–cried	to–him	he–heard
H3808	H5641	H6440		H7768	H0413	H8085

For he hath not despised nor abhorred the affliction of the afflicted; neither hath he hid his face from him; but when he cried unto him, he heard.

25	מֵאִתְּךָ	תְּהִלָּתִי	בְּקָהָל	רָב	נְדָרַי	אֲשַׁלֵּם	נֶגֶד
	from–you	comes–my–praise	in–the–great	congregation	my–vows	I–will–fulfill	before
	H0854	H8416	H6951		H5088		H5048

יְרֵאָיו׃	
those–who–fear–him	
H3373	

My praise shall be of thee in the great congregation: I will pay my vows before them that fear him.

26 יֹאכְלוּ עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְהוָה דֹּרְשָׁיו יְחִי לְבַבְכֶם לָעַד׃
will-eat the-humble and-be-satisfied will-praise the-LORD those-who-seek-him may-live your-hearts forever
H0398 H6035 H7646 H3068 H1875 H2421 H3824 H5703

The meek shall eat and be satisfied: they shall praise the Lord that seek him: your heart shall live for ever.

27 וְיִזְכְּרוּ וְיָשֻׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אַפְסֵי־אֶרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם׃
and-will-remember and-turn to-the-LORD all-the-ends-of and-will-worship before-you all-the-families-of the-nations
H2142 H7725 H0413 H3068 H3605 H0776 H7812 H6440 H4940

All the ends of the world shall remember and turn unto the Lord: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.

28 כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה וּמֹשֵׁל בַּגּוֹיִם׃
for to-the-LORD belongs-the-kingship and-he-rules over-the-nations
H3068 H4410 H4910

For the kingdom is the Lord's: and he is the governor among the nations.

29 אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל־דִּשְׁנֵי־אֶרֶץ לְפָנָיו יִכְרְעוּ כָּל־יוֹרְדֵי עָפָר וְנַפְשׁוֹ לֹא חִיָּה׃
have-eaten and-worshiped all-the-prosperous-of the-earth before-him shall-bow-down all-who-go-down-to the-dust even-he-whose-soul cannot keep-alive
H0398 H7812 H3605 H1879 H0776 H6440 H3766 H3381 H6083 H5315 H3808 H2421

All they that be fat upon earth shall eat and worship: all they that go down to the dust shall bow before him: and none can keep alive his own soul.

30 זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ יְסֻפַּר לַאדֹנָי לַדּוֹר׃
a-posterity will-serve-him it-will-be-told of-the-Lord to-the-coming-generation
H2233 H5647 H0136 H1755

A seed shall serve him; it shall be accounted to the Lord for a generation.

31 יָבֹאוּ וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עָשָׂה׃
they-will-come and-proclaim his-righteousness to-a-people yet-unborn that he-has-done-it
H0935 H5046 H6666 H3205

They shall come, and shall declare his righteousness unto a people that shall be born, that he hath done this.

Chapter 23

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר׃
a-psalm of-David the-LORD is-my-shepherd I-shall-not want
H4210 H1732 H3068 H7462 H3808 H2637

The Lord is my shepherd; I shall not want.

יְנַהֲלֵנִי׃	מְנֻחוֹת	מֵי	עַל־	יַרְבִּיצֵנִי	דֶּשֶׁא	בִּנְאוֹת	2
he–leads–me	rest	waters–of	beside–	he–makes–me–lie–down	pastures	in–green	
H5095	H4496	H4325		H7257	H1877	H4999	

He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

שְׁמוֹ׃	לְמַעַן	צֶדֶק	בְּמַעְגְּלֵי־	יַנְחֵנִי	יְשׁוֹבֵב	נַפְשִׁי	3
his–name	for–the–sake–of	righteousness	in–paths–of	he–guides–me	he–restores	my–soul	
H8034	H4616	H6664	H4570	H5148	H7725	H5315	

He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

אִירָא	לֹא־	צַלְמָוֶת	בְּגֵיא	אֵלֵךְ	כִּי־	גַּם	4
fear	I–will–fear–no	the–shadow–of–death	through–the–valley–of	I–walk	though–	even	
H3372	H3808	H6757	H1516	H3212		H1571	

יְנַחֲמֻנִי׃	הֵמָּה	וּמִשְׁעַנְתֶּךָ	שִׁבְטְךָ	עִמָּדִי	אַתָּה	כִּי־	רָע
comfort–me	they	and–your–staff	your–rod	are–with–me	you	for–	evil
H5162	H1992		H7626	H5978			

Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.

בַּשֶּׁמֶן	דִּשַּׁנְתָּ	צֹרְרָי	נֶגֶד	שֻׁלְחָן	וְלִפְנֵי	תַּעֲרֹךְ	5
with–oil	you–anoint	my–enemies	in–the–presence–of	a–table	before–me	you–prepare	
H8081	H1878		H5048	H7979	H6440		

רְוָיָה׃	כּוֹסִי	רֹאשִׁי
overflows	my–cup	my–head
H7310		

Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

וְשַׁבְתִּי	חַיַּי	יְמֵי	כָּל־	יִרְדְּפוּנִי	וָחֶסֶד	טוֹב	אַךְ	6
and–I–will–dwell	my–life	the–days–of	all–	will–follow–me	and–mercy	goodness	surely	
H3427		H3117	H3605	H7291			H0389	

יָמִים׃	לְאֹרֶךְ	יְהוָה	בְּבֵית־
days	for–the–length–of	the–LORD	in–the–house–of
H3117	H0753	H3068	

Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the Lord for ever.

Chapter 24

תֵּבֵל	וּמְלוֹאָהּ	הָאָרֶץ	לַיהוָה	מִזְמוֹר	לְדָוִד	1
the–world	and–its–fullness	the–earth	to–the–LORD–belongs	a–psalm	of–David	
H8398	H4393	H0776	H3068	H4210	H1732	

בָּהּ׃	וְיֹשְׁבֵי
in–it	and–those–who–dwell
	H3427

The earth is the Lord's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

יְכוֹנְנֶהָ׃	נְהָרוֹת	וְעַל־	יְסָדָהּ	יַמִּים	עַל־	הוּא	כִּי־	2
has–established–it	the–rivers	and–upon–	has–founded–it	the–seas	upon–	he	for–	
	H5104		H3245	H3220		H1931		

For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods.

3 מִי־ who- H4310 יַעֲלֶה shall-ascend H5927 בְהַר־ the-mountain-of H2022 יְהוָה the-LORD H3068 וּמִי־ and-who- H4310 יָקוּם shall-stand H6965 בִּמְקוֹם in-the-place-of H4725 קָדְשׁוֹ׃ his-holiness H6944

Who shall ascend into the hill of the Lord? or who shall stand in his holy place?

4 נְקִי the-one-with-clean H5355 כַּפַּיִם hands H3709 וּבַר־ and-a-pure- H1249 לֵבָב heart H3824 אֲשֶׁר who H834 לֹא־ does-not H3808 נָשָׂא lift-up H5375 לַשָּׁוְא to-falsehood H7723 נַפְשִׁי׃ his-soul H5315 וְלֹא and-does-not H3808 נִשְׁבַּע swear H7650 לְמִרְמָה׃ deceitfully H4820

He that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully.

5 מֵאֵת from H0854 יְהוָה the-LORD H3068 בְּרָכָה blessing H1293 וְצִדָקָה׃ and-righteousness H6666 מֵאֱלֹהֵי from-the-God-of H0430 יִשְׁעוֹ׃ his-salvation H3468 יִשָּׂא he-will-receive H5375

He shall receive the blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation.

6 זֶה this-is H2088 דּוֹר the-generation-of H1755 דרשו((those-who-seek-him) H1875]דֹּרְשָׁיו[[those-who-seek-him] H1875 מְבַקְשֵׁי those-who-seek H1245 פָּנֶיךָ your-face H6440 יַעֲקֹב׃ O-Jacob H3290 סֶלָה׃ Selah H5542

This is the generation of them that seek him, that seek thy face, O Jacob. Selah.

7 שְׂאוּ lift-up H5375 שַׁעְרִים׃ O-gates H8179 רָאשֵׁיכֶם your-heads H7218 וְהִנָּשְׂאוּ and-be-lifted-up H5375 פִּתְחֵי O-ancient H6607 עוֹלָם doors H5769 וְיָבוֹא׃ that-may-come-in H0935 הַכָּבוֹד׃ glory H3519 מֶלֶךְ the-King-of H4428

Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.

8 מִי who H4310 זֶה׃ is-this H2088 מֶלֶךְ King-of H4428 הַכָּבוֹד׃ glory H3519 יְהוָה the-LORD H3068 עִזּוּז strong H5808 וְגִבּוֹר and-mighty H1368 יְהוָה׃ the-LORD H3068 גִּבּוֹר mighty-in H1368 מִלְחָמָה׃ battle H4421

Who is this King of glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle.

מֶלֶךְ	וְיָבֹא	עוֹלָם	פִּתְחֵי	וּשְׂאוּ	רָאשֵׁיכֶם	וּשְׂעָרִים	שְׂאֵאוּ	9
the–King–of	that–may–come–in	doors	O–ancient	and–lift–up	your–heads	O–gates	lift–up	
H4428	H0935	H5769	H6607	H5375		H8179	H5375	

הַכָּבוֹד׃
glory
H3519

Lift up your heads, O ye gates; even lift them up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.

הַכָּבוֹד	מֶלֶךְ	הוּא	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַכָּבוֹד	מֶלֶךְ	זֶה	הוּא	מִי	10
glory	is–the–King–of	he	of–hosts	the–LORD	glory	King–of	this	is	who	
H3519	H4428	H1931		H3068	H3519	H4428	H2088	H1931	H4310	

סֶלָה׃
Selah
H5542

Who is this King of glory? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

Chapter 25

אֶשָּׂא׃	נַפְשִׁי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	לְדָוִד	1
I–lift–up	my–soul	O–LORD	to–you	of–David	
H5375	H5315	H3068	H0413	H1732	

Unto thee, O Lord, do I lift up my soul.

אֹיְבַי	יַעַלְצוּ	אַל־	אֵבוֹשָׁה	אַל־	בְּטַחְתִּי	בְּךָ	אֱלֹהַי	2
my–enemies	exult	let–not	be–put–to–shame	let–me–not	I–trust	in–you	O–my–God	
H0341	H5970	H0408	H0954	H0408	H0982		H0430	

לִי׃
over–me

O my God, I trust in thee: let me not be ashamed, let not mine enemies triumph over me.

הַבּוֹגְדִים	יֵבֹשׁוּ	יֵבֹשׁוּ	לֹא	קֹוֶיךָ	כָּל־	גַּם	3
the–treacherous	put–to–shame–will–be	put–to–shame	will–be	wait–for–you	none–who–	indeed	
H0898	H0954	H0954	H3808		H3605	H1571	

רֵיקָם׃
without–cause
H7387

Yea, let none that wait on thee be ashamed: let them be ashamed which transgress without cause.

לַמְּדֵנִי׃	אָרְחוֹתֶיךָ	הוֹדִיעֵנִי	יְהוָה	דְּרָכֶיךָ	4
teach–me	your–paths	make–known–to–me	O–LORD	your–ways	
H3925	H0734	H3045	H3068	H1870	

Shew me thy ways, O Lord; teach me thy paths.

אוֹתָךְ	יִשְׁעִי	אֱלֹהֵי	אַתָּה	כִּי־	וְלַמְּדֵנִי	וּבַאֲמִתֶּךָ	הַדְרִיכֵנִי	5
for–you	my–salvation	the–God–of	you–are	for–	and–teach–me	in–your–truth	lead–me	
H0853	H3468	H0430			H3925	H0571	H1869	

הַיּוֹם׃	כָּל־	קִוִּיתִי
the–day	all–	I–wait
H3117	H3605	

Lead me in thy truth, and teach me: for thou art the God of my salvation; on thee do I wait all the day.

הֱיֹ֥ה׃	מֵעוֹלָ֗ם	כִּ֤י	וַחֲסָדֶ֨יךָ֮	יְהוָ֪ה	רַחֲמֶ֡יךָ	זְכֹר־	6
they–have–been	from–of–old	for	and–your–steadfast–love	O–LORD	your–mercy	remember–	
H1992	H5769			H3068		H2142	

Remember, O Lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old.

תִּזְכֹּ֑ר	אַל־	וּפְשָׁעַ֣י	וְנְעוּרַ֣י	חַטֹּ֣אות		7
remember	do–not	and–my–transgressions	my–youth	the–sins–of		
H2142	H0408	H6588				

טוּבְךָ֥	לְמַ֥עַן	אַ֝תָּ֗ה	לִי־	זְכָר־	כְּחַסְדֶּ֥ךָ
your–goodness	for–the–sake–of	you	me–	remember–	according–to–your–steadfast–love
H2898	H4616			H2142	

יְהוָֽה׃
O–LORD
H3068

Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to thy mercy remember thou me for thy goodness' sake, O Lord.

בַּדָּֽרֶךְ׃	חַטָּאִ֑ים	יוֹרֶ֥ה	כֵּ֝֗ן	עַל־	יְהוָ֥ה	וְיָשָׁ֥ר	טוֹב־	8
in–the–way	sinners	he–instructs	[therefore]	therefore–	the–LORD	and–upright–is	good–	
H1870	H2400				H3068	H3477		

Good and upright is the Lord: therefore will he teach sinners in the way.

דַּרְכּֽוֹ׃	עֲנָוִ֑ים	וְיִלַּ֖מֶד	בַּ֝מִּשְׁפָּ֗ט	עֲנָוִ֥ים	יַדְרֵ֥ךְ	9
his–way	the–humble	and–he–teaches	in–justice	the–humble	he–leads	
H1870	H6035	H3925	H4941	H6035	H1869	

The meek will he guide in judgment: and the meek will he teach his way.

לְנֹצְרֵ֥י	וֶאֱמֶ֑ת	חֶ֖סֶד	יְהוָ֣ה	אָרְחֹ֣ות	כָּל־	10
for–those–who–keep	and–faithfulness	are–steadfast–love	the–LORD	the–paths–of	all–	
H5341	H0571		H3068	H0734	H3605	

וְעֵדֹתָֽיו׃	בְּרִיתֹֽו
and–his–testimonies	his–covenant
	H1285

All the paths of the Lord are mercy and truth unto such as keep his covenant and his testimonies.

הֽוּא׃	רַב־	כִּ֣י	לַעֲוֹנִ֑י	וְסָלַחְתָּ֖	יְהוָ֣ה	שִׁמְךָ֥	לְמַ֝עַן־	11
[it]	it–is–great–	for	my–guilt	pardon	O–LORD	your–name	for–the–sake–of–	
H1931			H5771	H5545	H3068	H8034	H4616	

For thy name's sake, O Lord, pardon mine iniquity; for it is great.

בְּדֶ֥רֶךְ	יוֹרֶ֑נּוּ	יְהוָ֣ה	יִרְ֭א	הָאִ֣ישׁ	זֶ֗ה	מִי־	12
in–the–way	he–will–instruct–him	the–LORD	fears	the–man–who	is–this	who–	
H1870		H3068	H3373	H0376	H2088	H4310	

יִבְחָֽר׃
he–should–choose
H0977

What man is he that feareth the Lord? him shall he teach in the way that he shall choose.

אָֽרֶץ׃	יִירַ֑שׁ	וְזַרְעֹ֖ו	תָּלִ֣ין	בְּטֹ֭וב	נַפְשֹׁ֗ו	13
the–land	will–inherit	and–his–offspring	will–dwell	in–prosperity	his–soul	
H0776	H3423	H2233			H5315	

His soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the earth.

14

וּבְרִיתוֹ	לִירֵאָיו	יְהוָה	סוֹד
and–his–covenant	is–for–those–who–fear–him	the–LORD	the–friendship–of
H1285	H3373	H3068	H5475

לְהוֹדִיעָם׃
he–makes–known–to–them
H3045

The secret of the Lord is with them that fear him; and he will shew them his covenant.

15

רַגְלָי׃	מֵרֶשֶׁת	יוֹצִיא	הוּא־	כִּי	יְהוָה	אֶל־	תָּמִיד	עֵינַי
my–feet	from–the–net	will–free	he–	for	the–LORD	toward–	are–ever	my–eyes
H7272	H7568	H3318	H1931		H3068	H0413	H8548	

Mine eyes are ever toward the Lord; for he shall pluck my feet out of the net.

16

אָנִי׃	וְעָנִי	יָחִיד	כִּי־	וְחָנֵּנִי		אֵלַי	פְּנֵה־
am–I	and–afflicted	lonely	for–	and–be–gracious–to–me		to–me	turn–
H0589	H6041	H3173				H0413	H6437

Turn thee unto me, and have mercy upon me; for I am desolate and afflicted.

17

הוֹצִיאֵנִי׃	מִמְצוֹקוֹתַי	הִרְחִיבוּ	לִבָּבִי	צָרוֹת
bring–me–out	from–my–distresses	have–grown–many	my–heart	the–troubles–of
H3318	H4691	H7337	H3824	

The troubles of my heart are enlarged: O bring thou me out of my distresses.

18

חַטֹּאותָי׃	לְכָל־	וְשָׂא	וַעֲמָלִי	עָנְיִי	רְאֵה
my–sins	all–	and–forgive	and–my–trouble	my–affliction	consider
	H3605	H5375	H5999	H6040	H7200

Look upon mine affliction and my pain; and forgive all my sins.

19

שְׂנֵאוּנִי׃	חָמָס	וְשִׂנְאַת	רַבּוּ	כִּי־	אוֹיְבַי	רְאֵה־
they–hate–me	violence	and–with–hatred–of	many–they–are	how–	my–enemies	consider–
H8130	H2555	H8135	H7231		H0341	H7200

Consider mine enemies; for they are many; and they hate me with cruel hatred.

20

בָּךְ׃	חָסִיתִי	כִּי־	אֵבוֹשׁ	אַל־	וְהַצִּילֵנִי	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה
in–you	I–take–refuge	for–	be–put–to–shame	let–me–not	and–deliver–me	my–soul	guard
	H2620		H0954	H0408	H5337	H5315	H8104

O keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for I put my trust in thee.

21

קִוִּיתִיךָ׃	כִּי	יִצְּרוּנִי	וְיֹשֶׁר	תֹּם־
I–wait–for–you	for	preserve–me	and–uprightness	may–integrity–
		H5341	H3476	H8537

Let integrity and uprightness preserve me; for I wait on thee.

22

צָרוֹתָיו׃	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אֱלֹהִים	פְּדֵה
its–troubles	from–all	Israel	[obj.]	O–God	redeem
	H3605	H3478	H0853	H0430	H6299

Redeem Israel, O God, out of all his troubles.

Chapter 26

וּבַיהוָה	הָלַכְתִּי	בְתֻמִּי	אֲנִי	כִּי־	יְהוָה	שָׁפְטֵנִי	וְלְדָוִד	1
and-in-the-LORD	have-walked	in-my-integrity	I	for-	O-LORD	vindicate-me	of-David	
H3068	H1980	H8537	H0589		H3068	H8199	H1732	
					אֶמְעָד׃	לֹא	בָּטַחְתִּי	
					wavering	without	I-have-trusted	
					H4571	H3808	H0982	

Judge me, O Lord; for I have walked in mine integrity: I have trusted also in the Lord; therefore I shall not slide.

וְלִבִּי׃	כִלְיוֹתַי)	צָרְפָה]	צרופה	וְנַסֵּנִי	יְהוָה	בְּחָנֵנִי		2
and-my-heart	my-heart-and-mind	[refine]	refine	and-try-me	O-LORD	test-me		
	H3629	H6884	H6884	H5254	H3068	H0974		

Examine me, O Lord, and prove me; try my reins and my heart.

בַּאֲמִתֶּךָ׃	וְאֶתְהַלַּכְתִּי	עֵינָי	לְנֶגֶד	חַסְדֶּךָ	כִּי־			3
in-your-faithfulness	and-I-walk	my-eyes	is-before	your-steadfast-love	for-			
H0571	H1980		H5048					

For thy lovingkindness is before mine eyes: and I have walked in thy truth.

אָבוֹא׃	לֹא	נַעֲלָמִים	וְעִם	שָׁוְא	מְתֵי־	עִם־	יָשַׁבְתִּי	לֹא־	4
associate	do-I	hypocrites	nor-with	falsehood	men-of-	with-	sit	I-do-not	
H0935	H3808	H5956		H7723	H4962		H3427	H3808	

I have not sat with vain persons, neither will I go in with dissemblers.

אֵשֵׁב׃	לֹא	רְשָׁעִים	וְעִם־	מְרֵעִים	קָהָל	שָׂנֵאתִי	5
sit	I-will-not	the-wicked	and-with-	evildoers	the-assembly-of	I-hate	
H3427	H3808	H7563			H6951	H8130	

I have hated the congregation of evil doers; and will not sit with the wicked.

יְהוָה׃	מִזְבַּחֲךָ	אֶת־	וַאֲסֹבְבָה	כַּפַּי	בְּנִקָּיוֹן	אֶרְחַץ	6
O-LORD	your-altar	[obj.]	and-I-go-around	my-hands	in-innocence	I-wash	
H3068	H4196	H0853	H5437	H3709		H7364	

I will wash mine hands in innocency: so will I compass thine altar, O Lord:

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	כָּל־	וְלְסַפֵּר	תּוֹדָה	בְּקוֹל	לַשְׁמַע		7
your-wondrous-deeds	all-	and-telling	thanksgiving	with-a-voice-of	proclaiming		
H6381	H3605		H8426		H8085		

That I may publish with the voice of thanksgiving, and tell of all thy wondrous works.

כְּבוֹדֶךָ׃	מִשְׁכַּן	וּמְקוֹם	בֵּיתֶךָ	מְעוֹן	אָהַבְתִּי	יְהוָה		8
your-glory	dwells	and-the-place-where	your-house	the-habitation-of	I-love	O-LORD		
H3519	H4908	H4725		H4583	H0157	H3068		

Lord, I have loved the habitation of thy house, and the place where thine honour dwelleth.

חַיָּי׃	דָּמִים	אַנְשֵׁי	וְעִם־	נַפְשִׁי	חַטָּאִים	עִם־	תֹּאסֵף	אַל־	9
my-life	blood	men-of	nor-with-	my-soul	sinners	with-	sweep-away	do-not	
	H1818	H0376		H5315	H2400		H0622	H0408	

Gather not my soul with sinners, nor my life with bloody men:

10	אֲשֶׁר־	בִּידֵיהֶם	זִמָּה	וִימִינָם	מָלְאָה	שֹׁחַד׃
	in–whose–	hands	are–evil–schemes	and–whose–right–hand	is–full–of	bribes
	H3027	H2154	H3225	H4390	H7810	

In whose hands is mischief, and their right hand is full of bribes.

11	וַאֲנִי	בְתֻמִּי	אֵלֵךְ	פְּדֵנִי	וְחָנֵּנִי׃	
	but–as–for–me	in–my–integrity	I–will–walk	redeem–me	and–be–gracious–to–me	
	H0589	H8537	H3212	H6299		

But as for me, I will walk in mine integrity: redeem me, and be merciful unto me.

12	רַגְלִי	עָמְדָה	בְמִישׁוֹר	בְּמַקְהֵלִים	אֲבָרֵךְ	יְהוָה׃
	my–foot	stands	on–level–ground	in–the–great–assembly	I–will–bless	the–LORD
	H7272	H5975	H4334	H4721	H1288	H3068

My foot standeth in an even place: in the congregations will I bless the Lord.

Chapter 27

1	וְלְדָוִד	יְהוָה	אוֹרִי	וְיִשְׁעִי	מִמִּי	אִירָא
	of–David	the–LORD	is–my–light	and–my–salvation	whom	shall–I–fear
	H1732	H3068	H0216	H3468	H4310	H3372

מָעוֹז־	חַיַּי	מִמִּי	אֶפְחָד׃
is–the–stronghold–of	my–life	of–whom	shall–I–be–afraid
H4581		H4310	H6342

The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear? the Lord is the strength of my life; of whom shall I be afraid?

2	בְּקָרֹב	עָלַי	מְרֵעִים	לֶאֱכֹל	אֶת־	בְּשָׂרִי
	when–draw–near	against–me	evildoers	to–eat	[obj.]	my–flesh
	H7126			H0398	H0853	H1320

וְאֹיְבַי	לִי	הֵמָּה	כָּשְׁלוּ	וְנָפָלוּ׃
and–my–enemies	against–me	they	stumble	and–fall
H0341		H1992	H3782	H5307

When the wicked, even mine enemies and my foes, came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell.

3	אִם־	תַּחֲנֶה	עָלַי	מַחֲנֶה	לֹא־	יִירָא	לִבִּי	תָּקוּם
	though–	encamp	against–me	an–army	shall–not	fear	my–heart	arise
		H2583		H4264	H3808	H3372		

עָלַי	מִלְחָמָה	בְּזֹאת	אֲנִי	בוֹטֵחַ׃
against–me	war	even–then	I	am–confident
	H4421	H2063	H0589	H0982

Though an host should encamp against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, in this will I be confident.

4 אַחַת ׀ שָׁאַלְתִּי מֵאֵת־ יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי
one–thing I–have–asked of– the–LORD this I–seek to–dwell
H0259 H7592 H0854 H3068 H0853 H1245 H3427

בְּבֵית־ יְהוָה כָּל־ יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם־ יְהוָה וּלְבַקֵּר
in–the–house–of the–LORD all– the–days–of my–life to–gaze–upon the–beauty–of the–LORD and–to–inquire
H1964 H3068 H3605 H3117 H2372 H5278 H3068 H1239

בְּהֵיכָלוֹ׃
in–his–temple
H1964

One thing have I desired of the Lord, that will I seek after; that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, to behold the beauty of the Lord, and to enquire in his temple.

5 כִּי וְיִצְפְּנֵנִי בְּסֻכֹּה ׀ בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּרֵנִי
for he–will–hide–me in–his–shelter in–the–day–of trouble he–will–conceal–me
H6845 H5520 H3117 H7451 H5641

בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי׃ בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ
on–a–rock he–will–set–me–high in–the–secret–place–of his–tent
H6697 H0168

For in the time of trouble he shall hide me in his pavilion: in the secret of his tabernacle shall he hide me; he shall set me up upon a rock.

6 וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל אֹיְבַי סָבִיבוֹתַי וְאֶזְבְּחָה
and–now will–be–lifted–up my–head above my–enemies around–me and–I–will–offer
H6258 H7311 H7218 H5921 H0341 H5439 H2076

בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לַיהוָה׃
in–his–tent sacrifices–of joy I–will–sing and–make–melody to–the–LORD
H0168 H2077 H8643 H7891 H2167 H3068

And now shall mine head be lifted up above mine enemies round about me: therefore will I offer in his tabernacle sacrifices of joy; I will sing, yea, I will sing praises unto the Lord.

7 שְׁמַע־ יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי׃
hear– O–LORD my–voice when–I–call and–be–gracious–to–me and–answer–me
H8085 H3068 H6963 H7121 H2603 H6030

Hear, O Lord, when I cry with my voice: have mercy also upon me, and answer me.

8 וּלְךָ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ פָנָי אֶת־ פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ׃
of–you says my–heart seek my–face [obj.] your–face O–LORD I–seek
H0559 H3820 H1245 H6440 H0853 H6440 H3068 H1245

When thou saidst, Seek ye my face; my heart said unto thee, Thy face, Lord, will I seek.

9 אַל־ תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אַל־ תַּט־ בְּאַף עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי
do–not hide your–face from–me do–not turn–away– in–anger your–servant my–help
H0408 H5641 H6440 H4480 H0408 H5186 H0639 H5650 H5833

אַל־ תִּטְּשֵׁנִי וְאַל־ תַּעַזְבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעִי׃
do–not reject–me and–do–not forsake–me O–God–of my–salvation
H0408 H5203 H0408 H5800 H0430 H3468

Hide not thy face far from me; put not thy servant away in anger: thou hast been my help; leave me not, neither forsake me, O God of my salvation.

10 כִּי־ אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יַאַסְפֵנִי׃
even–if– my–father and–my–mother forsake–me the–LORD will–take–me–in
H0518 H0001 H0517 H5800 H3068 H0622

When my father and my mother forsake me, then the Lord will take me up.

שׁוֹרְרָי׃	לְמַעַן	מִישׁוֹר	בְּאֹרַח	וּנְחֵנִי	דַּרְכֶּךָ	יְהוָה	הָורֵנִי	11
my-enemies	because-of	that-is-level	on-a-path	and-lead-me	your-way	O-LORD	teach-me	
H8324	H4616	H4334	H0734	H5148	H1870	H3068		

Teach me thy way, O Lord, and lead me in a plain path, because of mine enemies.

בִּי	קָמוּ־	כִּי	צָרָי	בְּנֶפֶשׁ	תִּתְּנֵנִי	אַל־	12
against-me	have-risen-	for	my-adversaries	to-the-will-of	give-me-up	do-not	
				H5315	H5414	H0408	

חָמָס׃	וְיִפֵּחַ	שֶׁקֶר	עֵדֵי־
violence	and-they-breathe-out	falsehood	witnesses-of
H2555	H3307	H8267	H5707

Deliver me not over unto the will of mine enemies: for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty.

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	בְּטוּב־	לִרְאוֹת	הֶאֱמַנְתִּי	לוּלֵא	13
the-living	in-the-land-of	the-LORD	the-goodness-of	to-see	that-I-will-see	I-believe	
	H0776	H3068	H2898	H7200	H0539	H3884	

I had fainted, unless I had believed to see the goodness of the Lord in the land of the living.

אֶל־	וְקַוֵּה	לִבֶּךָ	וְיַאֲמֵץ	חֲזַק	יְהוָה	אֶל־	קַוֵּה	14
for-	and-wait	your-heart	and-let-take-courage	be-strong	the-LORD	for-	wait	
H0413			H0553	H2388	H3068	H0413		

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

Wait on the Lord: be of good courage, and he shall strengthen thine heart: wait, I say, on the Lord.

Chapter 28

תָּחֱשָׁה	פֶּן־	מִמֶּנִּי	תֶּחֱרַשׁ	אַל־	צוּרִי׀	אֶקְרָא	וְיהוָה	אֵלֶיךָ	לְדָוִד	1
you-be-silent	lest-	to-me	be-deaf	do-not	my-Rock	I-call	O-LORD	to-you	of-David	
H2814	H6435			H0408	H6697	H7121	H3068	H0413	H1732	

בּוֹר׃	יוֹרְדֵי	עִם־	וְנִמְשַׁלְתִּי	מִמֶּנִּי
the-pit	go-down-to	those-who-	and-I-become-like	to-me
	H3381			

Unto thee will I cry, O Lord my rock; be not silent to me: lest, if thou be silent to me, I become like them that go down into the pit.

יָדַי׃	בְּנָשְׂאִי	אֵלֶיךָ	בְּשַׁוְּעִי	תַּחֲנוּנָי	קוֹל	שְׁמַע	2
my-hands	when-I-lift-up	to-you	when-I-cry	my-pleas-for-mercy	the-voice-of	hear	
H3027	H5375	H0413	H7768	H8469		H8085	

קָדְשֶׁךָ׃	דְּבִיר	אֶל־	
your-holiness	the-inner-sanctuary-of	toward-	
H6944	H1687	H0413	

Hear the voice of my supplications, when I cry unto thee, when I lift up my hands toward thy holy oracle.

3 אַל־ תִּמְשְׁכֵנִי עִם־ רְשָׁעִים וְעִם־ פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּבְרֵי
do-not drag-me-away with- the-wicked and-with- the-workers-of iniquity who-speak
H0408 H4900 H7563 H0205 H6466 H1696

שָׁלוֹם עִם־ רֵעֵיהֶם וְרָעָה בִלְבָבָם׃
peace with- their-neighbors while-evil is-in-their-hearts
H7965 H7453 H3824

Draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity, which speak peace to their neighbours, but mischief is in their hearts.

4 תֵּן־ לָהֶם כְּפָעֳלָם וּכְרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם
give- to-them according-to-their-work and-according-to-the-evil-of their-deeds
H5414 H1992 H6467 H7455 H4611

כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הָשֵׁב גְּמוּלָם לָהֶם׃
according-to-the-work-of their-hands give to-them repay their-recompense to-them
H4639 H3027 H5414 H1992 H7725 H1576 H1992

Give them according to their deeds, and according to the wickedness of their endeavours: give them after the work of their hands; render to them their desert.

5 כִּי לֹא יָבִינוּ אֶל־ פְּעֻלַּת יְהוָה וְאֶל־ מַעֲשֵׂה יָדָיו
because they-do-not regard [obj.] the-works-of the-LORD nor- the-deeds-of his-hands
H3808 H0995 H0413 H6468 H3068 H0413 H4639 H3027

יְהֶרְסֵם וְלֹא יִבְנֵם׃
he-will-tear-them-down and-not build-them-up
H2040 H3808 H1129

Because they regard not the works of the Lord, nor the operation of his hands, he shall destroy them, and not build them up.

6 בָּרוּךְ יְהוָה כִּי־ שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי׃
blessed-be the-LORD for- he-has-heard the-voice-of my-pleas-for-mercy
H1288 H3068 H8469 H8085

Blessed be the Lord, because he hath heard the voice of my supplications.

7 יְהוָה עֻזִּי וּמָגִנִּי בּוֹ בָטַח לִבִּי וְנֶעְזָרְתִּי
the-LORD is-my-strength and-my-shield in-him trusts my-heart and-I-am-helped
H3068 H5797 H4043 H0982 H5826

וַיַּעֲלֹז לִבִּי וּמִשִּׁירִי אֲהוֹדֶנּוּ׃
and-exults my-heart and-with-my-song I-give-thanks-to-him
H5937 H3034

The Lord is my strength and my shield; my heart trusted in him, and I am helped: therefore my heart greatly rejoiceth; and with my song will I praise him.

8 יְהוָה עֻזָּמוֹ לָמוֹ וּמָעוֹז יְשׁוּעוֹת
the-LORD is-the-strength-of his-people and-the-saving-refuge-of the-salvation-of
H3068 H5797 H4581 H3444

מְשִׁיחוֹ הוּא׃
his-anointed he-is
H4899 H1931

The Lord is their strength, and he is the saving strength of his anointed.

9 וְהוֹשִׁיעָה (H3467) אֶת־ (H0853) עַמֶּךָ (H5704) וּבָרֵךְ (H1288) אֶת־ (H0853) נַחֲלָתֶךָ (H5159) וְרָעֵם (H7462) וְנַשְּׂאֵם (H5375) עַד־ (H5704) הָעוֹלָם׃ (H5769)

Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever.

Chapter 29

1 מִזְמוֹר (H4210) לְדָוִד (H1732) הָבוּ (H3051) לַיהוָה (H3068) בְּנֵי (H1121) אֵלִים (H0410) הָבוּ (H3051) לַיהוָה (H3068) כָּבוֹד (H3519) וָעֹז׃ (H5797)

Give unto the Lord, O ye mighty, give unto the Lord glory and strength.

2 הָבוּ (H3051) לַיהוָה (H3068) כְּבוֹד (H3519) שְׁמוֹ (H8034) הִשְׁתַּחֲווּ (H7812) לַיהוָה (H3068) בְּהַדְרַת־ (H1927) קֹדֶשׁ׃ (H6944)

Give unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in the beauty of holiness.

3 קוֹל (H6963) יְהוָה (H3068) עַל־ (H5921) הַמָּיִם (H4325) אֵל־ (H0410) הַכָּבוֹד (H3519) הִרְעִים (H7481) יְהוָה (H3068) עַל־ (H5921) מַיִם (H4325) רַבִּים׃ (H7227)

The voice of the Lord is upon the waters: the God of glory thundereth: the Lord is upon many waters.

4 קוֹל־ (H6963) יְהוָה (H3068) בַּכֹּחַ (H3581) קוֹל (H6963) יְהוָה (H3068) בֶּהָדָר׃ (H1926)

The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty.

5 קוֹל (H6963) יְהוָה (H3068) שֹׁבֵר (H7665) אַרָזִים (H0730) וַיְשַׁבֵּר (H7665) יְהוָה (H3068) אֶת־ (H0853) אַרְזֵי (H0730) הַלְּבָנוֹן׃ (H3844)

The voice of the Lord breaketh the cedars; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon.

6 וַיַּרְקִידֵם (H7540) כְּמוֹ־ (H3644) עֵגֶל (H5695) לְבָנוֹן (H3844) וְשִׂרְיֹן (H8303) כְּמוֹ (H3644) בֶן־ (H1121) רְאֵמִים׃ (H7214)

He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young unicorn.

קוֹל־	יְהוָה	חֹצֵב	לַהֲבוֹת	אֵשׁ׃	7
the-voice-of	the-LORD	flashes-forth	flames-of	fire	
	H3068	H2672	H3852	H0784	

The voice of the Lord divideth the flames of fire.

קָדֵשׁ׃	מִדְבַּר	יְהוָה׀	יָחִיל	מִדְבָּר	יָחִיל	יְהוָה	קוֹל	8
Kadesh	the-wilderness-of	the-LORD	shakes	the-wilderness	shakes	the-LORD	the-voice-of	
H6946		H3068				H3068		

The voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh.

יְעָרוֹת	וַיֶּחֱשֹׂף	אַיָּלוֹת׀	יְחוֹלֵל	וּבְהֵיכָלוֹ	קוֹל	9
the-forests	and-strips-bare	the-does	makes-the-deer-give-birth	and-in-his-temple	the-voice-of	
	H2834	H0355				

כָּבוֹד׃	אֹמֵר	כֻּלּוֹ	
glory	cry	all	
H3519	H0559	H3605	

The voice of the Lord maketh the hinds to calve, and discovereth the forests: and in his temple doth every one speak of his glory.

לְעוֹלָם׃	מֶלֶךְ	יְהוָה׀	וַיֵּשֶׁב	יָשָׁב	לַמַּבּוּל	יְהוָה	10
forever	as-king	the-LORD	and-sits-enthroned	sat-enthroned	over-the-flood	the-LORD	
H5769	H4428	H3068	H3427	H3427	H3999	H3068	

The Lord sitteth upon the flood; yea, the Lord sitteth King for ever.

בַּשָּׁלוֹם׃	עַמּוֹ	אֶת־	יְבָרֵךְ	וְיהוָה֥	יִתֵּן	לְעַמּוֹ	עֹז	יְהוָה	11
with-peace	his-people	[obj.]	blesses	the-LORD	gives	to-his-people	strength	the-LORD	
H7965		H0853	H1288	H3068	H5414		H5797	H3068	

The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Chapter 30

כִּי	יְהוָה	אֲרוֹמִמְךָ	לְדָוִד׃	הַבַּיִת	חֲנֻכַּת	שִׁיר־	מִזְמוֹר	1
for	O-LORD	I-will-exalt-you	of-David	the-house	the-dedication-of	a-song-for	a-psalm	
	H3068		H1732		H2598		H4210	

לִי׃	אֹיְבַי	שְׂמַחְתָּ	וְלֹא־	דִּלִּיתָנִי
over-me	my-enemies	rejoice	and-have-not-let	you-have-drawn-me-up
	H0341	H8055	H3808	H1802

I will extol thee, O Lord; for thou hast lifted me up, and hast not made my foes to rejoice over me.

וַתִּרְפָּאֵנִי׃	אֵלֶיךָ	שִׁוַּעְתִּי	אֱלֹהָי	יְהוָה	2
and-you-healed-me	to-you	I-cried-out	my-God	O-LORD	
H7495	H0413	H7768	H0430	H3068	

O Lord my God, I cried unto thee, and thou hast healed me.

חִיִּיתַנִי	נַפְשִׁי	שְׁאוֹל	מִן־	הֶעֱלִיתָ	יְהוָה	3
you-restored-me-to-life	my-soul	Sheol	from-	you-brought-up	O-LORD	
H2421	H5315	H7585		H5927	H3068	

בּוֹר׃	מִיָּרְדִי־)(	]מיורדי־[
the-pit	from-among-those-going-down-to	[from-those-going-down]
	H3381	H3381

O Lord, thou hast brought up my soul from the grave: thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit.

לְזֵכֶר	וְהוֹדוּ	חֲסִידָיו	לַיהוָה	זַמְּרוּ	4
to–the–remembrance–of	and–give–thanks	O–you–his–saints	to–the–LORD	sing–praises	
H2143	H3034	H2623	H3068	H2167	

קָדְשׁוֹ׃	
his–holiness	
H6944	

Sing unto the Lord, O ye saints of his, and give thanks at the remembrance of his holiness.

יָלִין	בָּעֶרֶב	בִּרְצוֹנוֹ	חַיִּים	בְּאַפּוֹ	וְרֶגַע	כִּי	5
may–linger	in–the–evening	is–his–favor	but–a–lifetime	is–his–anger	a–moment	for	
	H6153	H7522		H0639	H7281		

רִנָּה׃	וְלַבֹּקֶר	בֶּכִי
comes–joy	but–at–morning	weeping
H7440	H1242	H1065

For his anger endureth but a moment; in his favour is life: weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning.

לְעוֹלָם׃	אֶמּוֹט	בַּל־	בְּשַׁלְוִי	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	6
[ever]	be–shaken	I–shall–never	in–my–prosperity	said	and–I	
H5769	H4131	H1077	H7959	H0559	H0589	

And in my prosperity I said, I shall never be moved.

פָּנֶיךָ	הִסְתַּרְתָּ	עֹז	לְהַרְרִי	הֶעֱמַדְתָּה	בְּרְצוֹנְךָ	יְהוָה	7
your–face	you–hid	strength	for–my–mountain	you–had–established	by–your–favor	O–LORD	
H6440	H5641	H5797	H2042	H5975	H7522	H3068	

נִבְהָל׃	הָיִיתִי
dismayed	and–I–was
H0926	H1961

Lord, by thy favour thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, and I was troubled.

אֶתְחַנָּן׃	אֲדֹנָי	וְאֶל־	אֶקְרָא	יְהוָה	אֵלֶיךָ	8
I–made–my–plea	the–Lord	and–to–	I–called	O–LORD	to–you	
	H0136	H0413	H7121	H3068	H0413	

I cried to thee, O Lord; and unto the Lord I made supplication.

עָפָר	הֲיוֹדְךָ	שָׁחַת	אֶל־	בְּרִדְתִּי	בְּדָמִי	בָּצַע	מַה־	9
the–dust	will–the–dust–praise–you	the–pit	to–	if–I–go–down	is–in–my–death	profit	what–	
H6083	H3034	H7845	H0413	H3381	H1818	H1215	H4100	

אֲמִתֶּךָ׃	יַגִּיד
your–faithfulness	will–it–declare
H0571	H5046

What profit is there in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? shall it declare thy truth?

לִי׃	עֹזֵר	הֱיֵה־	יְהוָה	וְחָנֵּנִי	יְהוָה	שְׁמַע־	10
to–me	a–helper	be–	O–LORD	and–be–gracious–to–me	O–LORD	hear–	
	H5826	H1961	H3068		H3068	H8085	

Hear, O Lord, and have mercy upon me: Lord, be thou my helper.

שַׂקִּי	פִּתָּחְתָּ	לִי	לְמָחוֹל	מִסְפְּדִי	הָפַכְתָּ	11
my-sackcloth	you-have-loosed	for-me	into-dancing	my-mourning	you-have-turned	
H8242			H4234	H4553	H2015	

שִׂמְחָה׃	וַתְּאַזְּרֵנִי
with-gladness	and-clothed-me
H8057	H0247

Thou hast turned for me my mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness;

לְעוֹלָם	אֱלֹהַי	יְהוָה	יִדֹּם	וְלֹא	כָּבוֹד	יְזַמֶּרְךָ	וּלְמַעַן	12
forever	my-God	O-LORD	be-silent	and-not	my-glory	may-sing-praise-to-you	so-that	
H5769	H0430	H3068		H3808	H3519	H2167	H4616	

אוֹדֶךָּ׃
I-will-give-thanks-to-you
H3034

To the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent. O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever.

Chapter 31

אַל־	חָסִיתִי	יְהוָה	בְּךָ	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
let-me-never	I-take-refuge	O-LORD	in-you	of-David	a-psalm	For-the-choirmaster	
H0408	H2620	H3068		H1732	H4210	H5329	

פַּלְּטֵנִי׃	בְּצִדְקָתְךָ	לְעוֹלָם	אֵבוֹשָׁה
deliver-me	in-your-righteousness	[ever]	be-put-to-shame
H6403	H6666	H5769	H0954

In thee, O Lord, do I put my trust; let me never be ashamed: deliver me in thy righteousness.

לְבֵית	מָעוֹז	לְצוּר־	לִי	תֱּיֵה	הַצִּילֵנִי	מְהֵרָה	אָזְנְךָ	אֵלַי	הַטֵּה	2
a-house-of	refuge	a-rock-of	for-me	be	rescue-me	speedily	your-ear	to-me	incline	
	H4581	H6697		H1961	H5337	H4120	H0241	H0413	H5186	

לְהוֹשִׁיעֵנִי׃	מְצוּדוֹת
to-save-me	fortress
H3467	

Bow down thine ear to me; deliver me speedily: be thou my strong rock, for an house of defence to save me.

תַּנְחֵנִי	שִׁמְךָ	וּלְמַעַן	אַתָּה	וּמְצוּדָתִי	סַלְעִי	כִּי־	3
lead-me	your-name	and-for-the-sake-of	you-are	and-my-fortress	my-rock	for-	
H5148	H8034	H4616			H5553		

וְתְנַהֲלֵנִי׃
and-guide-me
H5095

For thou art my rock and my fortress; therefore for thy name's sake lead me, and guide me.

מָעוּזִּי׃	אַתָּה	כִּי־	לִי	טָמְנוּ	זֹּאת	מֵרֶשֶׁת	תּוֹצִיאֵנִי	4
are-my-refuge	you	for-	for-me	they-have-hidden	that	of-the-net	take-me-out	
H4581				H2934	H2098	H7568	H3318	

Pull me out of the net that they have laid privily for me: for thou art my strength.

אֱמֶת׃	אֵל	יְהוָה	אוֹתִי	פָּדִיתָה	רוּחִי	אַפְקִיד	בְּיָדְךָ	5
truth	O-God-of	O-LORD	me	you-have-redeemed	my-spirit	I-commit	into-your-hand	
H0571	H0410	H3068	H0853	H6299	H7307		H3027	

Into thine hand I commit my spirit: thou hast redeemed me, O Lord God of truth.

בָּטַחְתִּי׃	יְהוָה	אֵל־	וַאֲנִי	שָׁוְא	הַבְלֵי־	הַשֹּׁמְרִים	שָׂנֵאתִי	6
trust	the-LORD	in-	but-I	idols	worthless-	those-who-pay-regard-to	I-hate	
H0982	H3068	H0413	H0589	H7723	H1892	H8104	H8130	

I have hated them that regard lying vanities: but I trust in the Lord.

עָנְיִי	אֶת־	רָאִיתָ	אֲשֶׁר	בְּחַסְדֶּךָ	וְאֶשְׂמְחָה	אָגִילָה	7
my-affliction	[obj.]	you-have-seen	because	in-your-steadfast-love	and-be-glad	I-will-rejoice	
H6040	H0853	H7200			H8055	H1523	

נַפְשִׁי׃	בְּצָרוֹת	יָדָעְתָּ
my-soul	the-distresses-of	you-have-known
H5315		H3045

I will be glad and rejoice in thy mercy: for thou hast considered my trouble; thou hast known my soul in adversities;

בַּמֶּרְחָב	הֶעֱמַדְתָּ	אוֹיֵב	בְּיַד־	הִסְגַּרְתָּנִי	וְלֹא		8
in-a-broad-place	you-have-set	the-enemy	the-hand-of	delivered-me-into	and-you-have-not		
H4800	H5975	H0341	H3027	H5462	H3808		

רַגְלָי׃
my-feet
H7272

And hast not shut me up into the hand of the enemy: thou hast set my feet in a large room.

בְּכַעַס	עָשְׁשָׁה	לִי	צַר־	כִּי	יְהוָה	חָנֵּנִי		9
from-grief	has-grown-dim	[to-me]	I-am-in-distress-	for	O-LORD	be-gracious-to-me		
	H6244				H3068			

וּבִטְנִי׃	נַפְשִׁי	עֵינִי
and-my-body	my-soul	my-eye
H0990	H5315	

Have mercy upon me, O Lord, for I am in trouble: mine eye is consumed with grief, yea, my soul and my belly.

כָּשַׁל	בַּאֲנָחָה	וּשְׁנוֹתַי	חַיַּי	בְיָגוֹן	כָּלוּ	כִּי	10
has-failed	with-sighing	and-my-years	my-life	with-sorrow	is-spent	for	
H3782	H0585	H8141		H3015	H3615		

עָשְׁשׁוּ׃	וַעֲצָמַי	כֹּחִי	בַּעֲוֹנִי
waste-away	and-my-bones	my-strength	because-of-my-iniquity
H6244	H6106		H5771

For my life is spent with grief, and my years with sighing: my strength faileth because of mine iniquity, and my bones are consumed.

מְאֹד	וּלְשֹׁכְנַי	חֶרְפָּה	הָיֵיתִי	צָרָי	מִכָּל־			11
greatly	especially-to-my-neighbors	a-reproach	I-have-become	my-adversaries	because-of-all-			
H3966	H7934	H2781	H1961		H3605			

מִמֶּנִּי׃	נָדְדוּ	בַּחוּץ	רֹאַי	לְמְיָדָעַי	וּפַחַד
from-me	flee	in-the-street	those-who-see-me	to-my-acquaintances	and-a-dread
	H5074	H2351	H7200	H3045	H6343

I was a reproach among all mine enemies, but especially among my neighbours, and a fear to mine acquaintance: they that did see me without fled from me.

12 כִּכְלִי הָיִיתִי מֹלֵב כְּמֵת נִשְׁכַּחְתִּי
like-a-vessel I-have-become out-of-mind like-one-who-is-dead I-have-been-forgotten
H3627 H1961 H4191 H7911

אֹבֵד׃
that-is-broken
H0006

I am forgotten as a dead man out of mind: I am like a broken vessel.

13 כִּי שָׁמַעְתִּי דִּבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב בְּהִוָּסְדָם יַחַד
for I-hear the-whispering-of many terror on-every-side as-they-scheme together
H8085 H1681 H7227 H4032 H5439 H3245

לָקַחַת עָלַי נַפְשִׁי זָמָמוּ׃
to-take against-me my-life they-plot
H3947 H5315 H2161

For I have heard the slander of many: fear was on every side: while they took counsel together against me, they devised to take away my life.

14 וַאֲנִי בְךָ בָטָחְתִּי יְהוָה אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה׃
but-I in-you trust O-LORD I-say you-are-my-God you-are
H0589 H0982 H3068 H0559 H0430

But I trusted in thee, O Lord: I said, Thou art my God.

15 בְּיָדְךָ עִתֹּתָי הַצִּילֵנִי מִיַּד־ אֹיְבַי
in-your-hand are-my-times deliver-me from-the-hand-of my-enemies
H3027 H6256 H5337 H3027 H0341

וּמֵרֹדְפָי׃
and-from-my-persecutors
H7291

My times are in thy hand: deliver me from the hand of mine enemies, and from them that persecute me.

16 הָאִירָה פָנֶיךָ עַל־ עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְּחַסְדֶּךָ׃
make-shine your-face upon- your-servant save-me in-your-steadfast-love
H0215 H6440 H5650 H3467

Make thy face to shine upon thy servant: save me for thy mercies' sake.

17 יְהוָה אַל־ אֵבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ יֵבֹשׁוּ
O-LORD let-me-not be-put-to-shame for I-call-upon-you let-be-put-to-shame
H3068 H0408 H0954 H7121 H0954

רְשָׁעִים יִדְמוּ לִשְׁאוֹל׃
the-wicked let-them-be-silenced in-Sheol
H7563 H7585

Let me not be ashamed, O Lord; for I have called upon thee: let the wicked be ashamed, and let them be silent in the grave.

18 תֵּאָלַמְנָה שִׂפְתֵי שֶׁקֶר הַדֹּבְרוֹת עַל־ צַדִּיק עָתָק בְּגַאֲוָה
let-be-mute the-lips-of lying that-speak against- the-righteous insolence with-pride
H0481 H8193 H8267 H1696 H6662 H6277 H1346

וָבוּז׃
and-contempt
H0937

Let the lying lips be put to silence; which speak grievous things proudly and contemptuously against the righteous.

19 לִירֵאֶיךָ צָפַנְתָּ אֲשֶׁר־ טוּבְךָ רַב־ מָה
for–those–who–fear–you you–have–stored–up which– your–goodness abundant–is how
H3373 H6845 H2898 H4100

אָדָם׃ בְּנֵי נֶגֶד בָּךְ לַחוֹסִים פָּעַלְתָּ
mankind the–children–of before in–you for–those–who–take–refuge you–have–worked
H0120 H5048 H2620 H6466

Oh how great is thy goodness, which thou hast laid up for them that fear thee; which thou hast wrought for them that trust in thee before the sons of men!

20 תִּצְפְּנֵם אִישׁ מֵרֶכְסֵי פָּנֶיךָ בְּסֵתֶר וּתְסִתִּרֵם
you–store–them men from–the–plots–of your–presence in–the–shelter–of you–hide–them
H6845 H0376 H7407 H6440 H5641

לְשֹׁנוֹת׃ מֵרִיב בְּסֻכָּה
tongues from–the–strife–of in–a–shelter
H3956 H7379 H5521

Thou shalt hide them in the secret of thy presence from the pride of man: thou shalt keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.

21 לִי חַסְדּוֹ הִפְלִיא כִּי יְהוָה בָּרוּךְ
to–me his–steadfast–love he–has–wondrously–shown for the–LORD blessed–be
H6381 H3068 H1288

בְּעִיר מָצוֹר׃
in–a–besieged city
H4692

Blessed be the Lord: for he hath shewed me his marvellous kindness in a strong city.

22 וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ
and–I said in–my–alarm I–am–cut–off from–before your–eyes but–indeed you–heard
H0589 H0559 H2648 H1629 H5048 H0403 H8085

קוֹל בְּשַׁוְּעִי תַּחֲנוּנַי אֵלֶיךָ׃
the–voice–of when–I–cried my–pleas–for–mercy to–you
H0413 H7768 H8469

For I said in my haste, I am cut off from before thine eyes: nevertheless thou heardest the voice of my supplications when I cried unto thee.

23 אֶהֱבוּ אֶת־ יְהוָה כָּל־ חֲסִידָיו אֱמוּנִים נֹצֵר יְהוָה
love [obj.] the–LORD all– you–his–saints the–faithful preserves the–LORD
H0157 H0853 H3068 H3605 H2623 H0539 H5341 H3068

וּמְשַׁלֵּם עַל־ עֹשֵׂה יֶתֶר עֹשֵׂה גַּאֲוָה׃
and–abundantly–repays [obj.] the–one–who–acts–in the–one–who–acts–in pride
H1346

O love the Lord, all ye his saints: for the Lord preserveth the faithful, and plentifully rewardeth the proud doer.

24 חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל־ הַמְיַחֲלִים לַיהוָה׃
be–strong and–let–take–courage your–hearts all– you–who–wait for–the–LORD
H2388 H0553 H3824 H3605 H3176 H3068

Be of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye that hope in the Lord.

Chapter 32

פֶּ֣שַׁע	נְשׂוּי־	אַשְׁרֵי	מַשְׂכִּיל	לְדָוִד		1
transgression	whose-transgression-is-forgiven-	blessed-is-the-one	a-maskil	of-David		
H6588	H5375	H0835	H4905	H1732		
			חַטָּאָה׃	כְּסוּי		
			sin	whose-sin-is-covered		
			H2401	H3680		

Blessed is he whose transgression is forgiven, whose sin is covered.

עָוֹן	לוֹ	יְהוָה	יַחְשֹׁב	לֹא	אָדָם	אַשְׁרֵי	2
iniquity	against-him	the-LORD	count	to-whom-does-not	the-man	blessed-is	
H5771		H3068	H2803	H3808	H0120	H0835	
				רְמִיָּה׃	בְּרוּחוֹ	וְאֵין	
				there-is-no-deceit	spirit	and-in-whose	
					H7307	H0369	

Blessed is the man unto whom the Lord imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile.

הַיּוֹם׃	כָּל־	בְּשַׁאֲגָתִי	עָצְמָי	בָּלוּ	הֶחֱרַשְׁתִּי	כִּי־	3
day-long	all-	through-my-groaning	my-bones	wasted-away	I-kept-silent	when-	
H3117	H3605	H7581	H6106	H1086			

When I kept silence, my bones waxed old through my roaring all the day long.

לְשַׁדִּי	נֶהְפַּךְ	יָדֶךָ	עָלַי	תִּכְבָּד	וָלַיְלָה	יוֹמָם	וְכִי	4
my-strength	was-turned	your-hand	upon-me	was-heavy	and-night	day	for	
H3955	H2015	H3027		H3513	H3915	H3119		
				סֶלָה׃	קַיִץ	בְּחַרְבֹנֵי		
				Selah	summer	as-by-the-heat-of		
				H5542	H7019	H2725		

For day and night thy hand was heavy upon me: my moisture is turned into the drought of summer. Selah.

אוֹדֶה	אָמַרְתִּי	כִסִּיתִי	לֹא־	וַעֲוֹנִי	אוֹדִיעֲךָ	חַטָּאתִי	5
I-will-confess	I-said	cover	I-did-not	and-my-iniquity	I-acknowledged-to-you	my-sin	
H3034	H0559	H3680	H3808	H5771	H3045		

סֶלָה׃	חַטָּאתִי	עֲוֹן	נָשָׂאתָ	וְאַתָּה	לַיהוָה	פְּשָׁעַי	עָלַי	
Selah	my-sin	the-iniquity-of	forgave	and-you	to-the-LORD	my-transgressions	against-myself	
H5542		H5771	H5375		H3068	H6588		

I acknowledged my sin unto thee, and mine iniquity have I not hid. I said, I will confess my transgressions unto the Lord; and thou forgavest the iniquity of my sin. Selah.

מְצֹא	לְעֵת	אֵלֶיךָ	וְחָסִיד	כָּל־	יִתְפַּלֵּל	זֹאת	עַל־		6
you-may-be-found	at-a-time-when	to-you	godly-one	every-	let-pray	for-this	therefore-		
H4672	H6256	H0413	H2623	H3605	H6419	H2063			
				יַגִּיעוּ׃	לֹא	אֵלָיו	רַבִּים	מַיִם	לְשֶׁטֶף	רַק	
				reach	they-shall-not	to-him	waters	great	in-a-rush-of	surely	
				H5060	H3808	H0413		H4325	H7858	H7535	

For this shall every one that is godly pray unto thee in a time when thou mayest be found: surely in the floods of great waters they shall not come nigh unto him.

פַּלֵּט	רָנֵּי	תִּצְּרֵנִי	מִצָּר	לִי׀	סֵתֶר	וְאַתָּה	7
deliverance	with-shouts-of	you-preserve-me	from-trouble	for-me	a-hiding-place	you-are	
H6405	H7438	H5341					

סֶּלָה׃	תְּסוֹבְבֵנִי
Selah	you-surround-me
H5542	H5437

Thou art my hiding place; thou shalt preserve me from trouble; thou shalt compass me about with songs of deliverance. Selah.

אִיעֲצָה	תֵּלֵךְ	זּוּ	בְּדֶרֶךְ־	וְאוֹרְךָ	וַאֲשַׂכִּילְךָ	8
I-will-counsel-you	you-should-go	that	in-the-way-	and-teach-you	I-will-instruct-you	
H3289	H3212	H2098	H1870			

עֵינִי׃	עָלֶיךָ
upon-you	with-my-eye

I will instruct thee and teach thee in the way which thou shalt go: I will guide thee with mine eye.

וָרֶסֶן	בְּמֶתֶג־	הָבִין	אֵין	כְּפֶרֶד	כְּסוּס	וּתְהִיוּ	אַל־	9
and-bridle	with-bit-	understanding	without	like-a-mule	like-a-horse	be	do-not	
H7448	H4964	H0995	H0369	H6505		H1961	H0408	

אֵלֶיךָ׃	קָרַב	בַּל	לִבְלוֹם	עֶדְיָו
to-you	come-near	or-it-will-not	must-be-curbed	its-trappings
H0413	H7126	H1077	H1102	H5716

Be ye not as the horse, or as the mule, which have no understanding: whose mouth must be held in with bit and bridle, lest they come near unto thee.

חֶסֶד	בַּיהוָה	וְהַבּוֹטֵחַ	לָרָשָׁע	מַכְאוֹבִים	רַבִּים	10
steadfast-love	in-the-LORD	but-the-one-who-trusts	the-wicked	the-sorrows-of	many-are	
	H3068	H0982	H7563	H4341		

יְסוֹבְבֶנּוּ׃
surrounds-him
H5437

Many sorrows shall be to the wicked: but he that trusteth in the Lord, mercy shall compass him about.

יִשְׁרֵי־	כָל־	וְהָרְנִינוּ	צַדִּיקִים	וְגִילוּ	בַּיהוָה	שִׂמְחוּ	11
you-upright-in	all-	and-shout-for-joy	O-righteous	and-rejoice	in-the-LORD	be-glad	
H3477	H3605		H6662	H1523	H3068	H8055	

לֵב׃
heart

Be glad in the Lord, and rejoice, ye righteous: and shout for joy, all ye that are upright in heart.

Chapter 33

תְּהִלָּה׃	נָאוָה	לַיְשָׁרִים	בַּיהוָה	צַדִּיקִים	רַנְּנוּ	1
praise	is-fitting	for-the-upright	in-the-LORD	O-righteous-ones	shout-for-joy	
H8416	H5000	H3477	H3068	H6662		

Rejoice in the Lord, O ye righteous: for praise is comely for the upright.

2	הוֹדוּ	לַיהוָה	בְּכִנּוֹר	בְּנֵבֶל	עָשׂוֹר	זַמְּרוּ־	לוֹ׃
	give–thanks	to–the–LORD	with–the–lyre	with–a–harp–of	ten–strings	sing–praises–	to–him
	H3034	H3068	H3658		H6218	H2167	

Praise the Lord with harp: sing unto him with the psaltery and an instrument of ten strings.

3	שִׁירוּ־	לוֹ	שִׁיר	חָדָשׁ	הֵיטִיבוּ	נַגֵּן	בִּתְרוּעָה׃
	sing–	to–him	a–song	that–is–new	play–skillfully	on–the–strings	with–shouts–of–joy
	H7891			H2319	H3190	H5059	H8643

Sing unto him a new song; play skilfully with a loud noise.

4	כִּי־	יָשָׁר	דְּבַר־	יְהוָה	וְכָל־	מַעֲשֵׂהוּ	בֶּאֱמוּנָה׃
	for–	upright–is	the–word–of	the–LORD	and–all–	his–work	is–done–in–faithfulness
	H3477	H1697		H3068	H3605	H4639	H0530

For the word of the Lord is right; and all his works are done in truth.

5	אֹהֵב	צְדָקָה	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד	יְהוָה	מָלְאָה	הָאָרֶץ׃
	he–loves	righteousness	and–justice	the–steadfast–love–of	the–LORD	fills	the–earth
	H0157	H6666	H4941		H3068	H4390	H0776

He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the Lord.

6	כָּל־	פִּיו	וּבְרוּחַ	נַעֲשׂוּ	שָׁמַיִם	יְהוָה	בִּדְבַר
	all–	his–mouth	and–by–the–breath–of	were–made	the–heavens	the–LORD	by–the–word–of
	H3605	H6310	H7307		H8064	H3068	H1697

צְבָאָם׃
their–host

By the word of the Lord were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth.

7	תְּהוֹמוֹת׃	בְּאֹצָרוֹת	נֹתֵן	הַיָּם	מֵי	כַּנֵּד	כֹּנֵס
	the–deeps	in–storehouses	he–puts	the–sea	the–waters–of	as–a–heap	he–gathers
	H8415	H0214	H5414	H3220	H4325	H5067	H3664

He gathereth the waters of the sea together as an heap: he layeth up the depth in storehouses.

8	יִירְאוּ	מֵיְהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ	מִמֶּנּוּ	יָגוּרוּ	כָּל־	יוֹשְׁבֵי
	let–fear	the–LORD	all–	the–earth	of–him	let–stand–in–awe	all–	the–inhabitants–of
	H3372	H3068	H3605	H0776			H3605	H3427

תֵּבֵל׃
the–world
H8398

Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

9	כִּי	הוּא־	אָמַר	וַיֶּהִי	הוּא־	צִוָּה	וַיַּעֲמֹד׃
	for	he	spoke	and–it–came–to–be	he–	commanded	and–it–stood–firm
		H1931	H0559	H1961	H1931	H6680	H5975

For he spake, and it was done; he commanded, and it stood fast.

10	יְהוָה	הֵפִיר	עֲצַת־	גּוֹיִם	הֵנִיא	מַחְשְׁבוֹת
	the–LORD	brings–to–nothing	the–counsel–of	the–nations	he–frustrates	the–plans–of
	H3068	H6331	H6098		H5106	H4284

עַמִּים׃
the–peoples

The Lord bringeth the counsel of the heathen to nought: he maketh the devices of the people of none effect.

11
עֲצַת — the-counsel-of — H6098
יְהוָה — the-LORD — H3068
לְעוֹלָם — stands-forever — H5769
תַּעֲמֹד — [stands] — H5975
מַחְשְׁבוֹת — the-plans-of — H4284
לִבּוֹ — his-heart
לְדֹר — to-all — H1755
וָדֹר׃ — generations — H1755

The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations.

12
אַשְׁרֵי — blessed-is — H0835
הַגּוֹי — the-nation
אֲשֶׁר־ — whose-
יְהוָה — LORD — H3068
אֱלֹהָיו — is-their-God — H0430
הָעָם — the-people
בָּחַר — he-has-chosen — H0977
לְנַחֲלָה — as-his-heritage — H5159
לוֹ׃ — for-himself

Blessed is the nation whose God is the Lord; and the people whom he hath chosen for his own inheritance.

13
מִשָּׁמַיִם — from-heaven — H8064
הִבִּיט — looks-down — H5027
יְהוָה — the-LORD — H3068
רָאָה — he-sees — H7200
אֶת־ — [obj.] — H0853
כָּל־ — all- — H3605
בְּנֵי — the-children-of
הָאָדָם׃ — mankind — H0120

The Lord looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men.

14
מִמְּכוֹן־ — from-the-place-of — H4349
שִׁבְתּוֹ — his-dwelling — H3427
הִשְׁגִּיחַ — he-looks-out — H7688
אֶל — on — H0413
כָּל־ — all- — H3605
יֹשְׁבֵי — the-inhabitants-of — H3427
הָאָרֶץ׃ — the-earth — H0776

From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth.

15
הַיֹּצֵר — he-who-fashions — H3335
יַחַד — alike
לִבָּם — their-hearts
הַמֵּבִין — who-understands — H0995
אֶל־ — [obj.] — H0413
כָּל־ — all- — H3605
מַעֲשֵׂיהֶם׃ — their-works — H4639

He fashioneth their hearts alike; he considereth all their works.

16
אֵין־ — not- — H0369
הַמֶּלֶךְ — is-the-king — H4428
נוֹשָׁע — saved — H3467
בְּרַב־ — by-a-great- — H7230
חַיִל — army — H2428
גִּבּוֹר — a-warrior — H1368
לֹא־ — is-not — H3808
יִנָּצֵל — delivered — H5337
בְּרַב־ — by-great- — H7230
כֹּחַ׃ — strength

There is no king saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by much strength.

17
שֶׁקֶר — a-vain-hope-is — H8267
הַסּוּס — the-horse
לִתְשׁוּעָה — for-salvation — H8668
וּבְרֹב — and-by-its-great — H7230
חֵילוֹ — might — H2428
לֹא — it-cannot — H3808
יְמַלֵּט׃ — rescue — H4422

An horse is a vain thing for safety: neither shall he deliver any by his great strength.

18
הִנֵּה — behold — H2009
עֵין — the-eye-of
יְהוָה — the-LORD — H3068
אֶל־ — is-on- — H0413
יְרֵאָיו — those-who-fear-him — H3373
לַמְיַחֲלִים — on-those-who-hope-in — H3176
לְחַסְדּוֹ׃ — his-steadfast-love

Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy;

19
לְהַצִּיל — to-deliver — H5337
מִמָּוֶת — from-death — H4194
נַפְשָׁם — their-souls — H5315
וּלְחַיּוֹתָם — and-to-keep-them-alive — H2421
בָּרָעָב׃ — in-famine — H7458

To deliver their soul from death, and to keep them alive in famine.

20	נַפְשֵׁנוּ	חִכְּתָה	לַיהוָה	עֶזְרֵנוּ	וּמָגִנֵּנוּ	הוּא׃
	our-soul	waits	for-the-LORD	our-help	and-our-shield	he-is
	H5315	H2442	H3068	H5828	H4043	H1931

Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield.

21	בָּטָחְנוּ׃	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	כִּי	לִבֵּנוּ	יִשְׂמַח	בּוֹ	כִּי־
	we-trust	his-holiness	in-the-name-of	because	our-heart	rejoices	in-him	for-
	H0982	H6944	H8034			H8055		

For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name.

22	לָךְ׃	יִחַלְנוּ	כַּאֲשֶׁר	עָלֵינוּ	יְהוָה	חַסְדְּךָ	יְהִי־
	in-you	we-hope	even-as	upon-us	O-LORD	your-steadfast-love	let-be
		H3176			H3068		H1961

Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we hope in thee.

Chapter 34

1	אֲבִימֶלֶךְ׃	לִפְנֵי	טַעְמוֹ	אֶת־	בְּשַׁנּוֹתָו	לְדָוִד
	Abimelech	before	his-behavior	[direct-object]	when-he-changed	Of-David
	H0040	H6440	H2940	H0853		H1732

עֵת	בְּכָל־	יְהוָה	אֶת־	אֲבָרֲכָה	וַיֵּלֶךְ׃	וַיְנַרְּשֵׁהוּ	
time	at-every	the-LORD	[direct-object]	I-will-bless	and-he-left	who-drove-him-away	
H6256	H3605	H3068	H0853	H1288	H1980	H1644	

בְּפִי׃	תְּהִלָּתוֹ	תָּמִיד
in-my-mouth	His-praise	continually
H6310	H8416	H8548

I will bless the Lord at all times: his praise shall continually be in my mouth.

2	וְיִשְׂמָחוּ׃	עֲנָוִים	יִשְׁמְעוּ	נַפְשִׁי	תִּתְהַלֵּל	בַּיהוָה
	and-be-glad	the-humble	let-hear	my-soul	will-boast	In-the-LORD
	H8055	H6035	H8085	H5315		H3068

My soul shall make her boast in the Lord: the humble shall hear thereof, and be glad.

3	יַחְדָּו׃	שְׁמוֹ	וּנְרוֹמְמָה	אִתִּי	לַיהוָה	גַּדְּלוּ
	together	His-name	and-let-us-exalt	with-me	the-LORD	Magnify
		H8034		H0854	H3068	H1431

O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together.

4	מְגוּרוֹתָי	וּמִכָּל־	וְעָנָנִי	יְהוָה	אֶת־	דָּרַשְׁתִּי
	my-fears	and-from-all	and-He-answered-me	the-LORD	[direct-object]	I-sought
	H4034	H3605		H3068	H0853	H1875

הִצִּילָנִי׃
He-delivered-me
H5337

I sought the Lord, and he heard me, and delivered me from all my fears.

5	יֶחְפָּרוּ׃	אַל־	וּפְנֵיהֶם	וְנָהֲרוּ	אֵלָיו	הִבִּיטוּ
	be-ashamed	shall-not	and-their-faces	and-were-radiant	to-Him	They-looked
	H2659	H0408	H6440		H0413	H5027

They looked unto him, and were lightened: and their faces were not ashamed.

הוֹשִׁיעוֹ׃	צָרוֹתָיו	וּמִכָּל־	שָׁמֵעַ	וַיהוָה	קָרָא	עָנִי	זֶה	6
saved-him	his-troubles	and-from-all	heard	and-the-LORD	cried-out	afflicted-one	This	
H3467		H3605	H8085	H3068	H7121	H6041	H2088	

This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles.

וַיְחַלְּצֵם׃	לִירֵאָיו	סָבִיב	יְהוָה	מַלְאַךְ־	חֹנֶה	7
and-delivers-them	those-who-fear-Him	around	the-LORD	the-angel-of	Encamps	
	H3373	H5439	H3068	H4397	H2583	

The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them.

בּוֹ׃	יֶחֱסֶה־	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	וּרְאוּ	טַעֲמוּ	8
in-Him	who-takes-refuge	the-man	blessed-is	is-the-LORD	good	that	and-see	Taste	
	H2620	H1397	H0835	H3068			H7200	H2938	

O taste and see that the Lord is good: blessed is the man that trusteth in him.

מַחְסוֹר	אֵין	כִּי־	קְדֹשָׁיו	יְהוָה	אֶת־	יִרְאוּ	9
want	there-is-no	for	His-holy-ones	the-LORD	[direct-object]	Fear	
H4270	H0369		H6918	H3068	H0853	H3372	

לִירֵאָיו׃
for-those-who-fear-Him
H3373

O fear the Lord, ye his saints: for there is no want to them that fear him.

כָּל־	יַחְסְרוּ	לֹא־	יְהוָה	וְדֹרְשָׁי	וְרָעֵבוּ	רָשׁוּ	כְּפִירִים	10
any	lack	shall-not	the-LORD	but-those-who-seek	and-suffer-hunger	lack	Young-lions	
H3605	H2637	H3808	H3068	H1875	H7456	H7326		

טוֹב׃
good-thing

The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the Lord shall not want any good thing.

אֲלַמֶּדְכֶם׃	יְהוָה	יִרְאַת	לִי	שִׁמְעוּ־	בָנִים	לְכוּ־	11
I-will-teach-you	the-LORD	the-fear-of	to-me	listen	children	Come	
H3925	H3068	H3374		H8085		H3212	

Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the Lord.

טוֹב׃	לִרְאוֹת	יָמִים	אֹהֵב	חַיִּים	הֶחָפֵץ	הָאִישׁ	מִי־	12
good	to-see	many-days	loving	life	who-desires	the-man	Who-is	
	H7200	H3117	H0157		H2655	H0376	H4310	

What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good?

מִרְמָה׃	מִדַּבֵּר	וּשְׂפָתֶיךָ	מֵרָע	לְשׁוֹנְךָ	נְצֹר	13
deceit	from-speaking	and-your-lips	from-evil	your-tongue	Keep	
H4820	H1696	H8193		H3956	H5341	

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

וְרָדְפֵהוּ׃	שָׁלוֹם	בַּקֵּשׁ	טוֹב	וַעֲשֵׂה־	מֵרָע	סוּר	14
and-pursue-it	peace	seek	good	and-do	from-evil	Turn-away	
H7291	H7965	H1245				H5493	

Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it.

15
עֵינֵי יְהוָה אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם׃
The-eyes-of the-LORD are-toward the-righteous and-His-ears toward their-cry
H5869 H3068 H0413 H6662 H0241 H0413 H7775

The eyes of the Lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry.

16
פְּנֵי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃
The-face-of the-LORD is-against-those-who-do evil to-cut-off from-the-earth their-memory
H6440 H3068 H6213 H7451 H3772 H0776 H2143

The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth.

17
צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם׃
They-cried-out and-the-LORD heard and-from-all their-troubles He-delivered-them
H6817 H3068 H8085 H3605 H6869 H5337

The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles.

18
קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי רُוחַ יוֹשִׁיעַ׃
Near is-the-LORD to-the-brokenhearted in-heart and-those crushed-in spirit He-saves
H7138 H3068 H7665 H3824 H0853 H1792 H7307 H3467

The Lord is nigh unto them that are of a broken heart; and saveth such as be of a contrite spirit.

19
רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה׃
Many are-the-afflictions-of the-righteous but-from-all-of-them delivers-him the-LORD
H7227 H6662 H3605 H5337 H3068

Many are the afflictions of the righteous: but the Lord delivereth him out of them all.

20
שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה׃
He-guards all his-bones not-one of-them is broken
H8104 H3605 H6106 H0259 H2007 H3808 H7665

He keepeth all his bones: not one of them is broken.

21
תְּמוֹתֵת רָשָׁע וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃
Will-slay the-wicked and-those-who-hate the-righteous will-be-condemned
H4191 H7563 H7451 H8130 H6662 H0816

Evil shall slay the wicked: and they that hate the righteous shall be desolate.

22
פּוֹדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־הַחֹסִים בּוֹ׃
Redeems the-LORD the-soul-of His-servants and-none will-be-condemned of-all who-take-refuge in-Him
H6299 H3068 H5315 H5650 H3808 H0816 H3605 H2620 H1157

The Lord redeemeth the soul of his servants: and none of them that trust in him shall be desolate.

Chapter 35

1 וְלְדָוִד רִיבָה יְהוָה אֶת־יְרִיבַי לְחַם אֶת־
Of-David Contend O-LORD with those-who-contend-with-me fight against
H1732 H7378 H3068 H0853 H3401 H3898 H0853

לֹחֲמָי׃
those-who-fight-me

Plead my cause, O Lord, with them that strive with me: fight against them that fight against me.

2 הַחֲזֵק מָגֵן וְצִנָּה וְקוּמָה בְּעֶזְרָתִי׃
Take-hold-of shield and-buckler and-rise-up for-my-help
H2388 H4043 H6793 H5833

Take hold of shield and buckler, and stand up for mine help.

3 וְהָרֵק וְסְגֹר לִקְרַאת רדְפַי אֱמֹר לְנַפְשִׁי
And-draw-out and-close-off against my-pursuers say to-my-soul
H7324 H5462 H7125 H7291 H0559 H5315

חֲנִית
the-spear
H2595

יְשׁוּעָתֵךְ אָנִי׃
Your-salvation am-I
H3444 H0589

Draw out also the spear, and stop the way against them that persecute me: say unto my soul, I am thy salvation.

4 יֵבֹשׁוּ יִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר
Let-them-be-put-to-shame and-dishonored who-seek my-life let-them-be-turned back
H0954 H3637 H1245 H5315 H5472 H0268

וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי׃
and-be-humiliated who-plot my-harm
H2659 H2803

Let them be confounded and put to shame that seek after my soul: let them be turned back and brought to confusion that devise my hurt.

5 יְהִיוּ כְמֹץ לִפְנֵי־ רוּחַ וּמַלְאַךְ יְהוָה דֹּחֶה׃
Let-them-be like-chaff before the-wind with-the-angel-of the-LORD driving-them-away
H1961 H4671 H6440 H7307 H3068 H4397

Let them be as chaff before the wind: and let the angel of the Lord chase them.

6 יְהִי־ דַרְכָם חֹשֶׁךְ וַחֲלַקְלַקּוֹת וּמַלְאַךְ יְהוָה רֹדְפָם׃
Let-be their-way dark and-slippery with-the-angel-of the-LORD pursuing-them
H1961 H1870 H2822 H2519 H3068 H4397 H7291

Let their way be dark and slippery: and let the angel of the Lord persecute them.

7 כִּי־ חִנָּם טָמְנוּ־ לִי שַׁחַת רִשְׁתָּם חִנָּם חָפְרוּ
For without-cause they-hid for-me their-pit their-net without-cause they-dug
H2600 H2934 H7845 H7568 H2600 H2658

לְנַפְשִׁי׃
for-my-life
H5315

For without cause have they hid for me their net in a pit, which without cause they have digged for my soul.

8 תְּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה לֹא־ יֵדָע וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־ טָמַן
Let-come-upon-him ruin that-he-does-not know and-his-net that he-hid
H0935 H7722 H3808 H3045 H7568 H3947

תִּלְכְּדוֹ בְּשׁוֹאָה יִפָּל־ בָּהּ׃
let-it-catch-him into-ruin let-him-fall in-it
H3920 H7722 H5307

Let destruction come upon him at unawares; and let his net that he hath hid catch himself: into that very destruction let him fall.

9 וְנַפְשִׁי תָּגִיל בַּיהוָה תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ׃
But-my-soul will-rejoice in-the-LORD it-will-exult in-His-salvation
H5315 H1523 H3068 H7797 H3444

And my soul shall be joyful in the Lord: it shall rejoice in his salvation.

10 כָּל עֲצָמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ מַצִּיל עָנִי
All my-bones will-say O-LORD who is-like-You delivering the-afflicted
H3605 H6106 H0559 H3068 H4310 H3644 H5337 H6041

מִגְּזָלוֹ׃ וְאֶבְיוֹן וְעָנִי מִמֶּנּוּ מֵחָזָק
from-the-one-who-robs-him and-needy the-afflicted for-him from-one-too-strong
H1497 H0034 H6041 H2389

All my bones shall say, Lord, who is like unto thee, which deliverest the poor from him that is too strong for him, yea, the poor and the needy from him that spoileth him?

11 יְקוּמוּן עֵדֵי חָמָס אֲשֶׁר לֹא־ יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי׃
Rise-up witnesses-of violence things-that I-do-not know they-ask-me
H6965 H5707 H2555 H3808 H3045 H7592

False witnesses did rise up; they laid to my charge things that I knew not.

12 יְשַׁלְּמוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה שְׁכוֹל לְנַפְשִׁי׃
They-repay-me evil in-place-of good bereavement for-my-soul
H7999 H7451 H8478 H2896 H7908 H5315

They rewarded me evil for good to the spoiling of my soul.

13 וַאֲנִי בְּחָלּוֹתָם לְבוּשִׁי שָׂק עִנֵּיתִי בַצּוֹם נַפְשִׁי
But-I when-they-were-sick my-clothing-was sackcloth I-humbled with-fasting my-soul
H0589 H3830 H8242 H6031 H6685 H5315

תָּשׁוּב׃ חֵיקִי עַל־ וּתְפִלָּתִי
would-return my-bosom upon and-my-prayer
H7725 H2436 H5921 H8605

But as for me, when they were sick, my clothing was sackcloth: I humbled my soul with fasting; and my prayer returned into mine own bosom.

14 כְּרֵעַ־ כְּאָח לִי הִתְהַלָּכְתִּי כַּאֲבֶל־ אֵם
As-for-a-friend As-for-a-brother of-mine I-went-about as-one-mourning-for a-mother
H7453 H0251 H3807 H1980 H0056 H0517

קֹדֵר שַׁחוֹתִי׃
bowed-down I-went-in-grief
H6937 H7817

I behaved myself as though he had been my friend or brother: I bowed down heavily, as one that mourneth for his mother.

15

נְכִים	עָלַי	נֶאֶסְפוּ	וְנֶאֱסָפוּ	שָׂמְחוּ	וּבְצַלְעִי	
wretches	against–me	gathered	and–gathered–together	they–rejoiced	But–at–my–stumbling	
H5222		H0622	H0622	H8055	H6761	

דָּמּוּ׃	וְלֹא־	קָרְעוּ	יָדַעְתִּי	וְלָא	
cease	and–did–not	they–tore	know	and–I–did–not	
	H3808	H7167	H3045	H3808	

But in mine adversity they rejoiced, and gathered themselves together: yea, the abjects gathered themselves together against me, and I knew it not; they did tear me, and ceased not:

16

שִׁנָּימוֹ׃	עָלַי	חָרְק	מָעֻג	לַעֲגֵי	בְּחַנְפֵי	
their–teeth	at–me	gnashing	at–feasts	mockers	Among–profane	
H8127		H2786	H4580	H3934	H2611	

With hypocritical mockers in feasts, they gnashed upon me with their teeth.

17

מִשֹּׁאֵיהֶם	נַפְשִׁי	הָשִׁיבָה	תִּרְאֶה	כַּמָּה	אֲדֹנָי	
from–their–destructions	my–soul	rescue	will–You–look–on	how–long	O–Lord	
	H5315	H7725	H7200	H4100	H0136	

יְחִידָתִי׃	מִכְּפִירִים	
my–only–life	from–the–young–lions	
H3173		

Lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their destructions, my darling from the lions.

18

אֲהַלְלֶךָּ׃	עָצוּם	בְּעַם	רָב	בִּקְהָל	אוֹדְךָ	
I–will–praise–You	people	among–a–mighty	assembly	in–the–great	I–will–thank–You	
	H6099			H6951	H3034	

I will give thee thanks in the great congregation: I will praise thee among much people.

19

חִנָּם	שֹׂנְאַי	שֶׁקֶר	אֹיְבַי	לִי	יִשְׂמְחוּ־	אַל־	
without–cause	those–who–hate–me	falsely	my–enemies	over–me	rejoice	Do–not–let	
H2600	H8130	H8267	H0341		H8055	H0408	

עָיִן׃	יִקְרְצוּ־	
the–eye	let–them–wink	
	H7169	

Let not them that are mine enemies wrongfully rejoice over me: neither let them wink with the eye that hate me without a cause.

20

דִּבְרֵי	אֶרֶץ	רִגְעֵי־	וְעַל	יְדַבֵּרוּ	שָׁלוֹם	לֹא	כִּי	
words–of	the–land	the–quiet–ones–of	but–against	do–they–speak	peace	not	For	
H1697	H0776	H7282		H1696	H7965	H3808		

יַחֲשֹׁבוּן׃	מִרְמוֹת	
they–devise	deceit	
H2803	H4820	

For they speak not peace: but they devise deceitful matters against them that are quiet in the land.

21

רָאִתָה	הֶאָח	וְהֶאָח	אָמְרוּ	פִּיהֶם	עָלַי	וַיִּרְחִיבוּ	
have–seen	Aha	Aha	they–said	their–mouths	against–me	And–they–opened–wide	
H7200	H1889	H1889	H0559	H6310		H7337	

עֵינֵינוּ׃
our–eyes

Yea, they opened their mouth wide against me, and said, Aha, aha, our eye hath seen it.

22 רָאִיתָה יְהוָה אַל־תֶּחֱרַשׁ אֲדֹנָי אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃
You-have-seen O-LORD do-not be-silent O-Lord do-not be-far from-me
H7200 H3068 H0408 H0136 H0408 H7368

This thou hast seen, O Lord: keep not silence: O Lord, be not far from me.

23 הָעִירָה וְהָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהַי וַאדֹנַי לְרִיבִי׃
Stir-Yourself and-awake for-my-justice my-God and-my-Lord for-my-cause
H5782 H6974 H4941 H0430 H0136 H7379

Stir up thyself, and awake to my judgment, even unto my cause, my God and my Lord.

24 שָׁפְטֵנִי כְּצִדְקְךָ יְהוָה אֱלֹהָי וְאַל־יִשְׂמְחוּ־
Judge-me according-to-Your-righteousness O-LORD my-God and-do-not-let them-rejoice
H8199 H6664 H3068 H0430 H0408 H8055

לִי׃
over-me

Judge me, O Lord my God, according to thy righteousness; and let them not rejoice over me.

25 אַל־יֹאמְרוּ בְלִבָּם הֶאָח נַפְשֵׁנוּ אַל־יֹאמְרוּ אַל־
Do-not-let them-say in-their-heart Aha our-desire do-not-let them-say
H0408 H0559 H0559 H1889 H5315 H0408 H0559

בְּלַעֲנוּהוּ׃
we-have-swallowed-him-up
H1104

Let them not say in their hearts, Ah, so would we have it: let them not say, We have swallowed him up.

26 יֶחְדָּו׀ שִׂמְחֵי רָעָתִי יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ
together who-rejoice-at my-hurt Let-them-be-put-to-shame and-humiliated
H0954 H2659 H3162 H8056 H3162

עָלָי׃ הַמַּגְדִּילִים וּכְלִמָּה בֹּשֶׁת יִלְבְּשׁוּ־
against-me who-magnify-themselves and-disgrace shame let-them-be-clothed-with
H1431 H3639 H1322 H3847

Let them be ashamed and brought to confusion together that rejoice at mine hurt: let them be clothed with shame and dishonour that magnify themselves against me.

27 וְיֹאמְרוּ צִדְקִי חֲפֵצֵי וְיִשְׂמְחוּ׀ יָרֹנּוּ
and-let-them-say my-righteousness who-delight-in and-be-glad Let-them-shout-for-joy
H0559 H6664 H2655 H8055

עַבְדּוֹ׃ שְׁלוֹם חֵפֶץ יְהוָה יִגְדַּל תָּמִיד
His-servant the-well-being-of who-delights-in the-LORD great-is continually
H5650 H7965 H2655 H3068 H1431 H8548

Let them shout for joy, and be glad, that favour my righteous cause: yea, let them say continually, Let the Lord be magnified, which hath pleasure in the prosperity of his servant.

28 תְּהִלָּתֶךָ׃ הַיּוֹם כָּל־ צִדְקֶךָ תֶּהְגֶּה וּלְשׁוֹנִי
Your-praise the-day all Your-righteousness will-speak-of And-my-tongue
H8416 H3117 H3605 H6664 H1897 H3956

And my tongue shall speak of thy righteousness and of thy praise all the day long.

Chapter 36

פֶּשַׁע	נְאֻם־	לְדָוִד׃	יְהוָה	לְעֶבֶד־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
transgression	An-oracle-of	of-David	the-LORD	of-the-servant-of	For-the-choirmaster	
H6588	H5002	H1732	H3068	H5650	H5329	

עֵינָיו׃	לְנֶגֶד	אֱלֹהִים	פַּחַד	אֵין־	לִבִּי	בְּקֶרֶב	לָרָשָׁע
his-eyes	before	God	fear-of	there-is-no	my-heart	within	to-the-wicked
	H5048	H0430	H6343	H0369		H7130	H7563

The transgression of the wicked saith within my heart, that there is no fear of God before his eyes.

לִשְׂנֹא׃	עֲוֹנוֹ	לִמְצֹא	בְעֵינָיו	אֵלָיו	הֶחֱלִיק	כִּי־	2
and-to-hate	his-iniquity	to-discover	in-his-own-eyes	himself	he-flatters	For	
H8130	H5771	H4672		H0413			

For he flattereth himself in his own eyes, until his iniquity be found to be hateful.

לְהַשְׂכִּיל	חָדַל	וּמִרְמָה	אָוֶן	פִּיו	דִּבְרֵי־	3
to-act-wisely	he-has-ceased	and-deceit	are-wickedness	his-mouth	The-words-of	
	H2308	H4820	H0205	H6310	H1697	

לְהֵיטִיב׃	
and-to-do-good	
H3190	

The words of his mouth are iniquity and deceit: he hath left off to be wise, and to do good.

טוֹב	לֹא־	דֶּרֶךְ	עַל־	יִתְיַצֵּב	מִשְׁכָּבוֹ	עַל־	יַחְשֹׁב	וְאָוֶן	4
good	that-is-not	a-way	on	he-sets-himself	his-bed	upon	he-devises	Wickedness	
	H3808	H1870		H3320	H4904		H2803	H0205	

יִמְאָס׃	לֹא	רָע
reject	he-does-not	evil
	H3808	

He deviseth mischief upon his bed; he setteth himself in a way that is not good; he abhorreth not evil.

שְׁחָקִים׃	עַד־	אֱמוּנָתְךָ	חַסְדְּךָ	בַּשָּׁמַיִם	יְהוָה	5
the-clouds	reaches-to	Your-faithfulness	is-Your-steadfast-love	in-the-heavens	O-LORD	
H7834	H5704	H0530		H8064	H3068	

Thy mercy, O Lord, is in the heavens; and thy faithfulness reacheth unto the clouds.

אָדָם־	רַבָּה	תְהוֹם	מִשְׁפָּטֶיךָ	אֵל	כְּהַרְרֵי־	וְצִדְקָתְךָ	6
man	deep	are-a-great	Your-judgments	God	is-like-the-mountains-of	Your-righteousness	
H0120		H8415	H4941	H0410	H2042	H6666	

יְהוָה׃	תוֹשִׁיעַ	וּבְהֵמָה	
O-LORD	You-save	and-beast	
H3068	H3467	H0929	

Thy righteousness is like the great mountains; thy judgments are a great deep: O Lord, thou preservest man and beast.

בְּצֵל	אָדָם	וּבְנֵי	אֱלֹהִים	חַסְדְּךָ	יָקָר	מַה־	7
in–the–shadow–of	mankind	and–the–children–of	O–God	is–Your–steadfast–love	precious	How	
H6738	H0120		H0430		H3368	H4100	

יֶחֱסָיוּן׃	כְּנָפֶיךָ
take–refuge	Your–wings
H2620	H3671

How excellent is thy lovingkindness, O God! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings.

עֲדָנֶיךָ	וְנַחַל	בֵּיתֶךָ	מִדֶּשֶׁן	יִרְוְיֻן	8
Your–delights	and–from–the–river–of	Your–house	on–the–abundance–of	They–feast	
			H1880	H7301	

תַּשְׁקֵם׃
You–give–them–drink
H8248

They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures.

אוֹר׃	נִרְאֶה־	בְּאוֹרְךָ	חַיִּים	מְקוֹר	עִמְּךָ	כִּי־	9
light	we–see	in–Your–light	life	is–the–fountain–of	with–You	For	
H0216	H7200	H0216		H4726			

For with thee is the fountain of life: in thy light shall we see light.

לְיִשְׁרֵי־	וְצִדְקָתְךָ	לְיֹדְעֶיךָ	חַסְדְּךָ	מְשֹׁךְ	10
to–the–upright–in	and–Your–righteousness	to–those–who–know–You	Your–steadfast–love	Continue	
H3477	H6666	H3045		H4900	

לֵב׃
heart

O continue thy lovingkindness unto them that know thee; and thy righteousness to the upright in heart.

אַל־	רְשָׁעִים	וְיַד־	גַּאֲוָה	רֶגֶל	תְּבוֹאֵנִי	אַל־	11
do–not–let	the–wicked	and–the–hand–of	pride	the–foot–of	come–upon–me	Do–not–let	
H0408	H7563	H3027	H1346	H7272	H0935	H0408	

תְּנִדֵנִי׃
drive–me–away
H5110

Let not the foot of pride come against me, and let not the hand of the wicked remove me.

יָכְלוּ	וְלֹא־	דָּחֹוּ	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	נָפְלוּ	שָׁם	12
able	and–are–not–able	they–are–thrust–down	wickedness	the–workers–of	have–fallen	There	
H3201	H3808		H0205	H6466	H5307	H8033	

קוּם׃
to–rise

There are the workers of iniquity fallen: they are cast down, and shall not be able to rise.

Chapter 37

1 וְלְדָוִד אַל־ Do-not תִּתְחַר fret בַּמְרֵעִים because-of-evildoers אַל־ do-not תִּתְקַנָּא be-envious בְּעֹשֵׂי of-those-who-do עַוְלָה׃ wrong

Fret not thyself because of evildoers, neither be thou envious against the workers of iniquity.

2 כִּי For כֶּחָצִיר like-grass מְהֵרָה quickly יִמָּלוּ they-wither וּכְיֶרֶק and-like-green דֶּשֶׁא plants יִבּוֹלוֹן׃ they-fade-away

For they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb.

3 בְּטַח Trust בַּיהוָה in-the-LORD וַעֲשֵׂה־ and-do טוֹב good שְׁכָן־ dwell-in אֶרֶץ the-land וּרְעֵה and-cultivate אֱמוּנָה׃ faithfulness

Trust in the Lord, and do good; so shalt thou dwell in the land, and verily thou shalt be fed.

4 וְהִתְעַנַּג And-delight-yourself עַל־ in יְהוָה the-LORD וְיִתֶּן־ and-He-will-give לְךָ to-you מִשְׁאֲלֹת the-desires-of לִבֶּךָ׃ your-heart

Delight thyself also in the Lord; and he shall give thee the desires of thine heart.

5 גֹּל Commit עַל־ to יְהוָה the-LORD דַּרְכֶּךָ your-way וּבְטַח and-trust עָלָיו in-Him וְהוּא and-He יַעֲשֶׂה׃ will-act

Commit thy way unto the Lord; trust also in him; and he shall bring it to pass.

6 וְהוֹצִיא And-He-will-bring-forth כָאוֹר as-the-light צִדְקֶךָ your-righteousness וּמִשְׁפָּטֶךָ and-your-justice כַּצָּהֳרָיִם׃ as-the-noonday

And he shall bring forth thy righteousness as the light, and thy judgment as the noonday.

7 דֹּם Be-still לַיהוָה before-the-LORD וְהִתְחוֹלֵל and-wait-patiently לוֹ for-Him אַל־ do-not תִּתְחַר fret בְּאִישׁ over-a-man מַצְלִיחַ׃ who-prospers-in בְּמַעֲשֵׂה over-one-who-carries-out מְזִמּוֹת׃ schemes דַּרְכּוֹ his-way

Rest in the Lord, and wait patiently for him: fret not thyself because of him who prospereth in his way, because of the man who bringeth wicked devices to pass.

8 הֶרֶף Cease מֵאַף from-anger וַעֲזָב and-forsake חֵמָה wrath אַל־ do-not תִּתְחַר fret אַךְ־ it-leads-only לְהָרֵעַ׃ to-evil

Cease from anger, and forsake wrath: fret not thyself in any wise to do evil.

9 כִּי־ For מְרֵעִים evildoers יִכָּרֵתוּן will-be-cut-off וְקֹוֵי but-those-who-wait-for יְהוָה the-LORD הֵמָּה they יִירְשׁוּ־ will-inherit אָרֶץ׃ the-land

For evildoers shall be cut off: but those that wait upon the Lord, they shall inherit the earth.

עַל־	וְהִתְבּוֹנַנְתָּ	רָשָׁע	וְאֵין	מְעַט	וְעוֹד	10
at	and-you-will-look-carefully	wicked-person	and-there-will-be-no	a-little-while	And-yet	
	H0995	H7563	H0369	H4592	H5750	

וְאֵינֶנּוּ׃	מְקוֹמוֹ
and-he-will-be-gone	his-place
H0369	H4725

For yet a little while, and the wicked shall not be: yea, thou shalt diligently consider his place, and it shall not be.

שָׁלוֹם׃	רֹב	עַל־	וְהִתְעַנְּגוּ	אָרֶץ	יִירְשׁוּ־	וַעֲנָוִים	11
peace	abundant	in	and-will-delight-themselves	the-land	will-inherit	But-the-humble	
H7965	H7230		H6026	H0776	H3423	H6035	

But the meek shall inherit the earth; and shall delight themselves in the abundance of peace.

שִׁנָּיו׃	עָלָיו	וְחֹרֵק	לַצַּדִּיק	רָשָׁע	זֹמֵם	12
his-teeth	at-him	and-gnashes	against-the-righteous	the-wicked	Plots	
H8127		H2786	H6662	H7563	H2161	

The wicked plotteth against the just, and gnasheth upon him with his teeth.

יוֹמוֹ׃	יָבֹא	כִּי־	רָאָה	כִּי־	לוֹ	יִשְׂחַק־	אֲדֹנָי	13
his-day	is-coming	that	He-sees	for	at-him	laughs	The-Lord	
H3117	H0935		H7200			H7832	H0136	

The Lord shall laugh at him: for he seeth that his day is coming.

עָנִי	לְהַפִּיל	קַשְׁתָּם	וְדָרְכוּ	רְשָׁעִים	פָּתְחוּ	וְחֶרֶב	14
the-afflicted	to-bring-down	their-bow	and-have-bent	the-wicked	have-drawn	A-sword	
H6041	H5307	H7198	H1869	H7563		H2719	

דָּרֶךְ׃	יִשְׁרֵי־	לִטְבֹּוחַ	וְאֶבְיוֹן
way	the-upright-in	to-slaughter	and-needy
H1870	H3477	H2873	H0034

The wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, to cast down the poor and needy, and to slay such as be of upright conversation.

תִּשָּׁבַרְנָה׃	וְקַשְׁתוֹתָם	בִּלְבָּם	תָּבוֹא	חַרְבָּם	15
will-be-broken	and-their-bows	their-own-heart	will-enter	Their-sword	
H7665	H7198		H0935	H2719	

Their sword shall enter into their own heart, and their bows shall be broken.

רַבִּים׃	רְשָׁעִים	מֵהֲמוֹן	לַצַּדִּיק	מְעַט	טוֹב־	16
who-are-many	the-wicked	than-the-abundance-of	the-righteous	the-little-of	Better-is	
	H7563		H6662	H4592		

A little that a righteous man hath is better than the riches of many wicked.

יְהוָה׃	צַדִּיקִים	וְסוֹמֵךְ	תִּשָּׁבֹרְנָה	רְשָׁעִים	זְרוֹעוֹת	כִּי	17
the-LORD	the-righteous	but-upholds	will-be-broken	the-wicked	the-arms-of	For	
H3068	H6662	H5564	H7665	H7563	H2220		

For the arms of the wicked shall be broken: but the Lord upholdeth the righteous.

תִּהְיֶה׃	לְעוֹלָם	וְנַחֲלָתָם	תְּמִימִם	יְמֵי	יְהוָה	יוֹדֵעַ	18
will-endure	forever	and-their-inheritance	the-blameless	the-days-of	the-LORD	Knows	
H1961	H5769	H5159	H8549	H3117	H3068	H3045	

The Lord knoweth the days of the upright: and their inheritance shall be for ever.

19
לֹא־ They-will-not H3808
יֵבֹשׁוּ be-ashamed H0954
בְּעֵת in-the-time-of H6256
רָעָה evil H7459
וּבִימֵי and-in-the-days-of H3117
רָעָבוֹן famine H7459
יִשְׂבָּעוּ׃ they-will-be-satisfied H7646

They shall not be ashamed in the evil time: and in the days of famine they shall be satisfied.

20
כִּי For
וְרִשְׁעִים the-wicked H7563
יֹאבֵדוּ will-perish H0006
וְאֹיְבֵי and-the-enemies-of H0341
יְהוָה the-LORD H3068
כִּיקַר like-the-glory-of H3368
כָּרִים the-pastures H3368
כָּלוּ׃ they-vanish-away H3615
בֶּעָשָׁן in-smoke H6227
כָּלוּ they-vanish H3615

But the wicked shall perish, and the enemies of the Lord shall be as the fat of lambs: they shall consume; into smoke shall they consume away.

21
לֹוֶה Borrows
וְלֹא and-does-not H3808
יְשַׁלֵּם repay H7999
וְצַדִּיק but-the-righteous H6662
חוֹנֵן is-gracious H2603
וְנוֹתֵן׃ and-gives H5414

The wicked borroweth, and payeth not again: but the righteous sheweth mercy, and giveth.

22
כִּי For
מְבֹרָכָיו those-blessed-by-Him H1288
יִירְשׁוּ will-inherit H3423
אָרֶץ the-land H0776
וּמְקֻלָלָיו but-those-cursed-by-Him H7043
יִכָּרֵתוּ׃ will-be-cut-off H3772

For such as be blessed of him shall inherit the earth; and they that be cursed of him shall be cut off.

23
מֵיְהוָה By-the-LORD H3068
גֶּבֶר a-man H1397
מִצְעֲדֵי־ the-steps-of H4703
כּוֹנָנוּ are-established H3559
וְדַרְכּוֹ and-his-way H1870
יֶחְפָּץ׃ He-delights-in H2654

The steps of a good man are ordered by the Lord: and he delighteth in his way.

24
כִּי־ Though
יִפֹּל he-falls H5307
לֹא־ he-will-not H3808
יוּטָל be-hurled-down H2904
כִּי־ for H3588
יְהוָה the-LORD H3068
סוֹמֵךְ upholds H5564
יָדוֹ׃ his-hand H3027

Though he fall, he shall not be utterly cast down: for the Lord upholdeth him with his hand.

25
וְנַעַר Young
הָיִיתִי I-was H1961
גַּם־ and-now H1571
זָקַנְתִּי I-am-old H2204
וְלֹא־ yet-I-have-not H3808
רָאִיתִי seen H7200
צַדִּיק the-righteous H6662
נֶעֱזָב forsaken H5800
לֶחֶם׃ bread H3899
מְבַקֶּשׁ־ begging-for H1245
וְזַרְעוֹ nor-his-offspring H2233

I have been young, and now am old; yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread.

26
כָּל־ All H3605
הַיּוֹם the-day H3117
חוֹנֵן he-is-gracious H2603
וּמַלֶּוֶה and-lends H3867
וְזַרְעוֹ and-his-offspring H2233
לִבְרָכָה׃ become-a-blessing H1293

He is ever merciful, and lendeth; and his seed is blessed.

27 סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב וּשְׁכֹן לְעוֹלָם׃
Turn-away from-evil and-do good and-dwell forever
H5493 H7931 H5769

Depart from evil, and do good; and dwell for evermore.

28 כִּי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט וְלֹא־יַעֲזֹב אֶת־חֲסִידָיו
For the-LORD loves justice and-He-does-not forsake [direct-object] His-faithful-ones
H3068 H0157 H4941 H3808 H0853 H2623

נִכְרֵתוּ׃ רְשָׁעִים וְזֶרַע נִשְׁמָרוּ לְעוֹלָם
are-cut-off the-wicked but-the-offspring-of they-are-preserved forever
H3772 H7563 H2233 H8104 H5769

For the Lord loveth judgment, and forsaketh not his saints; they are preserved for ever: but the seed of the wicked shall be cut off.

29 צַדִּיקִים יִירְשׁוּ־אָרֶץ וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד עָלֶיהָ׃
The-righteous will-inherit the-land and-will-dwell forever upon-it
H6662 H3423 H0776 H7931 H5703

The righteous shall inherit the land, and dwell therein for ever.

30 פִּי־צַדִּיק יֶהְגֶּה חָכְמָה וּלְשׁוֹנוֹ תְּדַבֵּר מִשְׁפָּט׃
The-mouth-of the-righteous utters wisdom and-his-tongue speaks justice
H6310 H6662 H1897 H2451 H3956 H1696 H4941

The mouth of the righteous speaketh wisdom, and his tongue talketh of judgment.

31 תּוֹרַת אֱלֹהָיו בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד אֲשֻׁרָיו׃
The-law-of his-God is-in-his-heart not do-slip his-steps
H8451 H0430 H3808 H4571

The law of his God is in his heart; none of his steps shall slide.

32 צוֹפֶה רָשָׁע לַצַּדִּיק וּמְבַקֵּשׁ לַהֲמִיתוֹ׃
Watches the-wicked the-righteous and-seeks to-kill-him
H6822 H7563 H6662 H1245 H4191

The wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.

33 יְהוָה לֹא־יַעַזְבֶנּוּ בְיָדוֹ וְלֹא יַרְשִׁיעֶנּוּ בְּהִשָּׁפְטוֹ׃
The-LORD will-not abandon-him in-his-hand nor condemn-him when-he-is-judged
H3068 H3808 H5800 H3027 H3808 H7561 H8199

The Lord will not leave him in his hand, nor condemn him when he is judged.

34 קַוֵּה אֶל־יְהוָה וּשְׁמֹר דַּרְכּוֹ וְיָרוֹמִמְךָ לָרֶשֶׁת אָרֶץ
Wait for the-LORD and-keep His-way and-He-will-exalt-you to-inherit the-land
H6960 H0413 H3068 H8104 H1870 H7311 H3423 H0776

בְּהִכָּרֵת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃
when-are-cut-off the-wicked you-will-see
H3772 H7563 H7200

Wait on the Lord, and keep his way, and he shall exalt thee to inherit the land: when the wicked are cut off, thou shalt see it.

35 רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעָרֶה כְּאֶזְרַח רַעֲנָן׃
I-have-seen the-wicked ruthless and-spreading-himself like-a-native green-tree
H7200 H7563 H6184 H6168 H0249

I have seen the wicked in great power, and spreading himself like a green bay tree.

וְלֹא	וָאֲבַקְשֵׁהוּ	אִיֻּנּוּ	וְהִנֵּה	וַיַּעֲבֹר	36
but-he-could-not	and-I-searched-for-him	he-was-no-more	and-behold	But-he-passed-away	
H3808	H1245	H0369	H2009		

נִמְצָא׃	
be-found	
H4672	

Yet he passed away, and, lo, he was not: yea, I sought him, but he could not be found.

לְאִישׁ	אַחֲרִית	כִּי־	יָשָׁר	וּרְאֵה	תָּם	שְׁמָר־	37
for-the-person-of	there-is-a-future	for	the-upright	and-watch	the-blameless	Observe	
H0376	H0319		H3477	H7200	H8535	H8104	

שָׁלוֹם׃	
peace	
H7965	

Mark the perfect man, and behold the upright: for the end of that man is peace.

נִכְרָתָה׃	רְשָׁעִים	אַחֲרִית	יַחְדָּו	נִשְׁמְדוּ	וּפֹשְׁעִים	38
is-cut-off	the-wicked	the-future-of	together	will-be-destroyed	But-transgressors	
H3772	H7563	H0319		H8045	H6586	

But the transgressors shall be destroyed together: the end of the wicked shall be cut off.

צָרָה׃	בְּעֵת	מָעוּזָּם	מֵיְהוָה	צַדִּיקִים	וּתְשׁוּעַת	39
trouble	in-the-time-of	their-stronghold	is-from-the-LORD	the-righteous	But-the-salvation-of	
	H6256	H4581	H3068	H6662	H8668	

But the salvation of the righteous is of the Lord: he is their strength in the time of trouble.

מֵרְשָׁעִים	יְפַלְּטֵם	וַיְפַלְּטֵם	יְהוָה	וַיַּעְזְרֵם	40
from-the-wicked	He-delivers-them	and-delivers-them	the-LORD	And-helps-them	
H7563	H6403	H6403	H3068	H5826	

בוֹ׃	חָסוּ	כִּי־	וְיוֹשִׁיעֵם
in-Him	they-take-refuge	because	and-saves-them
	H2620		H3467

And the Lord shall help them, and deliver them: he shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him.

Chapter 38

תוֹכִיחֵנִי	בְקֶצְפְּךָ	אַל־	יְהוָה	לְהַזְכִּיר׃	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
rebuke-me	in-your-anger	do-not	LORD	for-remembrance	of-David	A-psalm	
H3198		H0408	H3068	H2142	H1732	H4210	

תְיַסְּרֵנִי׃	וּבַחֲמָתְךָ
discipline-me	or-in-your-wrath
H3256	H2534

O Lord, rebuke me not in thy wrath: neither chasten me in thy hot displeasure.

יָדֶךָ׃	עָלַי	וַתִּנְחַת	בִּי	נָחֲתוּ	חִצֶּיךָ	כִּי־	2
your-hand	upon-me	and-has-descended	me	have-pierced	your-arrows	For	
H3027		H5181		H5181	H2671		

For thine arrows stick fast in me, and thy hand presseth me sore.

שָׁלוֹם	אֵין־	זַעְמֶךָ	מִפָּנֶי	בִּבְשָׂרִי	מְתָם	אֵין־	3
peace	there-is-no	your-indignation	because-of	in-my-flesh	soundness	There-is-no	
H7965	H0369	H2195	H6440	H1320	H4974	H0369	

חַטָּאתָי׃	מִפְּנֵי	בַּעֲצָמָי	
my-sin	because-of	in-my-bones	
	H6440	H6106	

There is no soundness in my flesh because of thine anger; neither is there any rest in my bones because of my sin.

יִכְבְּדוּ	כָּבֵד	כְּמַשָּׂא	רֹאשִׁי	עָבְרוּ	עֲוֹנֹתַי	כִּי	4
they-are-too-heavy	heavy	like-a-burden	my-head	have-gone-over	my-iniquities	For	
H3513	H3515				H5771		

מִמֶּנִּי׃	
for-me	

For mine iniquities are gone over mine head: as an heavy burden they are too heavy for me.

אִוַּלְתִּי׃	מִפְּנֵי	חַבּוּרֹתָי	נָמַקּוּ	הִבְאִישׁוּ	5
my-foolishness	because-of	my-wounds	they-fester	They-stink	
H0200	H6440	H2250	H4743	H0887	

My wounds stink and are corrupt because of my foolishness.

הִלָּכְתִּי׃	קֹדֵר	הַיּוֹם	כָּל־	מְאֹד	עַד־	שַׁחֹתִי	נַעֲוֵיתִי	6
I-go-about	mourning	the-day	all	the-extreme	to	I-am-bowed-down	I-am-bent-over	
H1980	H6937	H3117	H3605	H3966	H5704	H7817		

I am troubled; I am bowed down greatly; I go mourning all the day long.

בִּבְשָׂרִי׃	מְתֹם	וְאֵין	נִקְלֶה	מָלְאוּ	כֶסְלַי	כִּי־	7
in-my-flesh	soundness	and-there-is-no	burning	are-filled-with	my-loins	For	
H1320	H4974	H0369	H7033	H4390	H3689		

For my loins are filled with a loathsome disease: and there is no soundness in my flesh.

לִבִּי׃	מִנַּהֲמַת	שָׁאַגְתִּי	מְאֹד	עַד־	וְנִדְכֵּיתִי	נְפוּגוֹתִי	8
my-heart	from-the-anguish-of	I-groan	the-extreme	to	and-utterly-crushed	I-am-feeble	
	H5100	H7580	H3966	H5704	H1794	H6313	

I am feeble and sore broken: I have roared by reason of the disquietness of my heart.

נִסְתָּרָה׃	לֹא־	מִמְּךָ	וְאַנְחָתִי	תַּאֲוָתִי	כָּל־	נֶגְדְּךָ	אֲדֹנָי	9
hidden	is-not	from-you	and-my-sighing	my-longing	is-all	before-you	Lord	
H5641	H3808		H0585	H8378	H3605	H5048	H0136	

Lord, all my desire is before thee; and my groaning is not hid from thee.

אֵין	הֵם	גַּם־	עֵינַי	וְאוֹר־	כֹּחִי	עָזְבַנִי	סְחַרְחַר	לִבִּי	10
are-not	they	even	my-eyes	and-the-light-of	my-strength	has-left-me	pounds	My-heart	
H0369	H1992	H1571		H0216			H5503		

אִתִּי׃	
with-me	
H0854	

My heart panteth, my strength faileth me: as for the light of mine eyes, it also is gone from me.

11

וּקְרוֹבַי	יַעֲמֹדוּ	נִגְעִי	מִנֶּגֶד	וְרֵעַי	וְאֹהֲבַי
and-my-relatives	stand-aside	my-affliction	from-before	and-my-friends	My-loved-ones
H7138	H5975	H5061	H5048	H7453	H0157

עָמָדוּ׃	מֵרָחֹק
stand	far-away
H5975	H7350

My lovers and my friends stand aloof from my sore; and my kinsmen stand afar off.

12

דִּבְּרוּ	רָעָתִי	וְדֹרְשֵׁי	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	וַיְנַקְּשׁוּ
speak	my-harm	and-those-who-seek	my-life	those-who-seek	And-they-lay-snares
H1696		H1875	H5315	H1245	H5367

יֶהְגּוּ׃	הַיּוֹם	כָּל־	וּמִרְמוֹת	הַוּוֹת
they-mutter	the-day	all	and-deceit	destruction
H1897	H3117	H3605	H4820	H1942

They also that seek after my life lay snares for me: and they that seek my hurt speak mischievous things, and imagine deceits all the day long.

13

פִּיו׃	יִפְתַּח־	לֹא	וְכְאִלֵּם	אֶשְׁמָע	לֹא	כֶּחֵרֵשׁ	וַאֲנִי
his-mouth	open	who-does-not	and-like-a-mute	hear	do-not	like-a-deaf-man	But-I
H6310		H3808	H0483	H8085	H3808	H2795	H0589

But I, as a deaf man, heard not; and I was as a dumb man that openeth not his mouth.

14

תּוֹכָחוֹת׃	בְּפִיו	וְאֵין	שֹׁמֵעַ	לֹא־	אֲשֶׁר	כְּאִישׁ	וָאֱהִי
arguments	in-his-mouth	and-has-no	hear	does-not	who	like-a-man	And-I-became
	H6310	H0369	H8085	H3808		H0376	H1961

Thus I was as a man that heareth not, and in whose mouth are no reproofs.

15

אֱלֹהָי׃	אֲדֹנָי	תַּעֲנֶה	אַתָּה	הוֹחַלְתִּי	יְהוָה	לְךָ	כִּי־
my-God	O-Lord	will-answer	you	I-have-waited	LORD	in-you	For
H0430	H0136			H3176	H3068		

For in thee, O Lord, do I hope: thou wilt hear, O Lord my God.

16

עָלָי	רַגְלִי	בְּמוֹט	לִי	יִשְׂמְחוּ־	פֶּן־	אָמַרְתִּי	כִּי־
against-me	my-foot	when-slips	over-me	they-rejoice	lest	I-said	For
	H7272	H4131		H8055	H6435	H0559	

הִגְדִּילוּ׃
they-exalt-themselves
H1431

For I said, Hear me, lest otherwise they should rejoice over me: when my foot slippeth, they magnify themselves against me.

17

תָּמִיד׃	נֶגְדִּי	וּמַכְאוֹבִי	נָכוֹן	לְצֶלַע	אֲנִי	כִּי־
continually	is-before-me	and-my-pain	am-ready	to-stumbling	I	For
H8548	H5048	H4341		H6761	H0589	

For I am ready to halt, and my sorrow is continually before me.

18

מַחַטָּאתִי׃	אֶדְאַג	אַגִּיד	עֲוֹנִי	כִּי־
by-my-sin	I-am-troubled	I-confess	my-iniquity	For
	H1672	H5046	H5771	

For I will declare mine iniquity; I will be sorry for my sin.

שֶׁקֶר׃	שֹׂנְאַי	וְרַבּוּ	עָצְמוּ	חַיִּים	וְאֹיְבַי	19
falsely	those-who-hate-me	and-numerous-are	are-strong	vigorous	And-my-enemies	
H8267	H8130	H7231			H0341	

But mine enemies are lively, and they are strong: and they that hate me wrongfully are multiplied.

)רָדְפַי־(	]רדופי־[	תַּחַת	יִשְׂטְנוּנִי	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	וּמְשַׁלְּמֵי	20
(my-pursuing)	[I-pursue]	because	oppose-me	good	for	evil	And-those-who-repay	
H7291	H7291	H8478	H7853		H8478			

טוֹב׃
good

They also that render evil for good are mine adversaries; because I follow the thing that good is.

מִמֶּנִּי׃	תִּרְחַק	אַל־	אֱלֹהַי	יְהוָה	תַּעַזְבֵנִי	אַל־	21
from-me	be-far	do-not	my-God	LORD	forsake-me	Do-not	
	H7368	H0408	H0430	H3068		H0408	

Forsake me not, O Lord: O my God, be not far from me.

תְּשׁוּעָתִי׃	אֲדֹנָי	לְעֶזְרָתִי	חוּשָׁה	22
my-salvation	O-Lord	to-help-me	Hurry	
H8668	H0136	H5833		

Make haste to help me, O Lord my salvation.

Chapter 39

אֶשְׁמְרָה	אָמַרְתִּי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	]לְיִדוּתוּן[	)לידיתון(	לַמְנַצֵּחַ	1
I-will-guard	I-said	of-David	a-psalm	[for-Jeduthun]	(for-Jeduthun)	For-the-choirmaster	
H8104	H0559	H1732	H4210	H3038	H3038	H5329	

בְּעֹד	מַחְסֹם	לְפִי	אֶשְׁמְרָה	בִּלְשׁוֹנִי	מֵחָטָא	דְּרָכַי
while	a-muzzle	for-my-mouth	I-will-guard	with-my-tongue	from-sinning	my-ways
H5704	H4269	H6310	H8104	H3956	H2398	H1870

לְנֶגְדִּי׃	רָשָׁע
is-before-me	the-wicked
H5048	H7563

I said, I will take heed to my ways, that I sin not with my tongue: I will keep my mouth with a bridle, while the wicked is before me.

נֶעְכָּר׃	וּכְאֵבִי	מִטּוֹב	הֶחֱשֵׁיתִי	דֻמִיָּה	נֶאֱלַמְתִּי	2
was-stirred-up	and-my-pain	even-from-good	I-kept-quiet	in-silence	I-was-mute	
H5916	H3511		H2814	H1747	H0481	

I was dumb with silence, I held my peace, even from good; and my sorrow was stirred.

בִּלְשׁוֹנִי׃	דִּבַּרְתִּי	אֵשׁ	תִּבְעַר־	בַּהֲגִיגִי	בְקִרְבִּי	וְלִבִּי	חַם־	3
with-my-tongue	I-spoke	fire	blazed	as-I-meditated	within-me	my-heart	Grew-hot	
H3956	H1696	H0784		H1901	H7130		H2552	

My heart was hot within me, while I was musing the fire burned: then spake I with my tongue,

4 הוֹדִיעֵנִי יְהוָה קִצִּי וּמִדַּת יָמַי מַה־הִּיא אֶדְעָה חָדֵל אָנִי׃ מֶה־
Make-known-to-me LORD my-end and-the-measure-of my-days what-is let-me-know fleeting I-am how
H3045 H3068 H7093 H4100 H3117 H1931 H3045 H2310 H0589 H4100

Lord, make me to know mine end, and the measure of my days, what it is; that I may know how frail I am.

5 הִנָּה טְפָחוֹת נָתַתָּה יָמַי וְחֶלְדִּי כְאַיִן נֶגְדֶּךָ אַךְ כָּל־הֶבֶל כָּל־אָדָם נִצָּב סֶלָה׃
Behold as-handbreadths you-have-made my-days and-my-lifespan as-nothing before-you surely every breath every man stands Selah
H2009 H2947 H5414 H3117 H2465 H0369 H5048 H0389 H3605 H1892 H3605 H0120 H5324 H5542

Behold, thou hast made my days as an handbreadth; and mine age is as nothing before thee: verily every man at his best state is altogether vanity. Selah.

6 אַךְ־בְּצֶלֶם יִתְהַלֵּךְ־אִישׁ אַךְ־הֶבֶל יֶהֱמָיּוּן יִצְבֹּר וְלֹא־יֵדַע מִי־אֹסְפָם׃
Surely as-a-shadow walks a-man surely in-vain they-bustle he-heaps-up and-does-not know who will-gather-them
H0389 H6754 H1980 H0376 H0389 H1892 H1993 H6651 H3808 H3045 H4310 H0622

Surely every man walketh in a vain shew: surely they are disquieted in vain: he heapeth up riches, and knoweth not who shall gather them.

7 וְעַתָּה מַה־קִּוִּיתִי אֲדֹנָי תּוֹחַלְתִּי לְךָ הִיא׃
And-now what do-I-wait-for O-Lord my-hope is-in-you it-is
H6258 H4100 H8431 H0136 H1931

And now, Lord, what wait I for? my hope is in thee.

8 מִכָּל־פְּשָׁעַי הַצִּילֵנִי חֶרְפַּת נָבָל אַל־תְּשִׂימֵנִי׃
From-all my-transgressions deliver-me the-reproach-of the-fool do-not make-me
H3605 H6588 H5337 H2781 H5036 H0408

Deliver me from all my transgressions: make me not the reproach of the foolish.

9 נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח־פִּי כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ׃
I-was-mute I-did-not open my-mouth for you have-done-it
H0481 H3808 H6310 H3588 H0859 H6213

I was dumb, I opened not my mouth; because thou didst it.

10 הָסֵר מֵעָלַי נִגְעֶךָ מִתִּגְרַת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי׃
Remove from-me your-plague from-the-hostility-of your-hand I am-consumed
H5493 H5061 H8409 H3027 H0589 H3615

Remove thy stroke away from me: I am consumed by the blow of thine hand.

11 בְּתוֹכָחוֹת עַל־עָוֹן יִסַּרְתָּ אִישׁ וַתָּמֵס כָּעָשׁ אַךְ הֶבֶל כָּל־אָדָם סֶלָה׃
With-rebukes for iniquity you-discipline a-man and-you-consume like-a-moth surely a-breath is-every man Selah
H5771 H3256 H0376 H4529 H0389 H1892 H3605 H0120 H5542

חֲמוּדָו׃
his-treasure

When thou with rebukes dost correct man for iniquity, thou makest his beauty to consume away like a moth: surely every man is vanity. Selah.

תֶּחֱרַשׁ	אַל־	דִּמְעָתִי	אֵל־	הַאֲזִינָה׀	וְשַׁוְעָתִי	יְהוָה	וּתְפִלָּתִי	שִׁמְעָה־	12
be–silent	do–not	my–tears	at	give–ear–to	and–my–cry	LORD	my–prayer	Hear	
	H0408	H1832	H0413	H0238	H7775	H3068	H8605	H8085	

אֲבוֹתָי׃	כְּכָל־	תּוֹשָׁב	עִמָּךְ	אָנֹכִי	גֵּר	כִּי
my–fathers	like–all	a–stranger	with–you	I–am	a–sojourner	for
H0001	H3605			H0595	H1616	

Hear my prayer, O Lord, and give ear unto my cry; hold not thy peace at my tears: for I am a stranger with thee, and a sojourner, as all my fathers were.

וְאֵינֶנִּי׃	אֵלֵךְ	בְּטֶרֶם	וְאַבְלִיגָה	מִמֶּנִּי	הָשַׁע	13
and–am–no–more	I–depart	before	and–let–me–smile	from–me	Look–away	
H0369	H3212	H2962	H1082		H8159	

O spare me, that I may recover strength, before I go hence, and be no more.

Chapter 40

וַיֵּט	יְהוָה	קִוֵּיתִי	קָוֹה	מִזְמוֹר׃	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
and–he–inclined	the–LORD	I–waited–for	Eagerly	a–psalm	of–David	For–the–choirmaster	
H5186	H3068			H4210	H1732	H5329	

שַׁוְעָתִי׃	וַיִּשְׁמַע	אֵלָי
my–cry	and–he–heard	to–me
H7775	H8085	H0413

I waited patiently for the Lord; and he inclined unto me, and heard my cry.

עַל־	וַיָּקֶם	הַיָּוֵן	מִטִּיט	שָׁאוֹן׀	מִבּוֹר	וַיַּעֲלֵנִי	2
upon	and–he–set	the–clay	from–the–mire–of	tumult	from–a–pit–of	And–he–brought–me–up	
		H3121	H2916	H7588		H5927	

אֲשֻׁרָי׃	כּוֹנֵן	רַגְלָי	סֶלַע
my–steps	establishing	my–feet	a–rock
		H7272	H5553

He brought me up also out of an horrible pit, out of the miry clay, and set my feet upon a rock, and established my goings.

וְיִרְאוּ	רַבִּים	יִרְאוּ	לֵאלֹהֵינוּ	תְּהִלָּה	חָדָשׁ׀	שִׁיר	וּבְפִי	וַיִּתֵּן	3
and–will–fear	many	will–see	to–our–God	a–praise	new	a–song	in–my–mouth	And–he–put	
H3372		H7200	H0430	H8416	H2319		H6310	H5414	

בַּיהוָה׃	וְיִבְטְחוּ	
in–the–LORD	and–will–trust	
H3068	H0982	

And he hath put a new song in my mouth, even praise unto our God: many shall see it, and fear, and shall trust in the Lord.

אֶל־	פָּנָה	וְלֹא־	מִבְטַחוֹ	יְהוָה	שָׂם	אֲשֶׁר־	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי	4
to	turned	and–has–not	his–trust	the–LORD	has–made	who	the–man	Blessed–is	
H0413	H6437	H3808	H4009	H3068			H1397	H0835	

כָזָב׃	וְשָׂטֵי	רְהָבִים	
falsehood	or–those–who–turn–to	the–proud	
H3577	H7750	H7295	

Blessed is that man that maketh the Lord his trust, and respecteth not the proud, nor such as turn aside to lies.

אֵלֵינוּ	וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ	נִפְלְאֹתֶיךָ	אֱלֹהַי	יְהוָה	אַתָּה	וְעָשִׂיתָ	רַבּוֹת	5
toward-us	and-your-plans	your-wonders	my-God	LORD	you	you-have-done	Many	
H0413	H4284	H6381	H0430	H3068				

עָצְמוּ	וַאֲדַבְּרָה	אַגִּידָה	אֵלֶיךָ	עֵרֶךְ	וְאֵין	
they-are-more	and-speak-of-them	I-would-declare	to-you	can-compare	none	
	H1696	H5046	H0413		H0369	

מִסַּפֵּר׃	
than-can-be-told	

Many, O Lord my God, are thy wonderful works which thou hast done, and thy thoughts which are to us-ward: they cannot be reckoned up in order unto thee: if I would declare and speak of them, they are more than can be numbered.

עוֹלָה	לִי	כָּרִיתָ	אָזְנַיִם	חָפַצְתָּ	לֹא־	וּמִנְחָה	זֶבַח	6
burnt-offering	for-me	you-have-opened	ears	you-desired	not	and-offering	Sacrifice	
			H0241		H3808	H4503	H2077	

שָׁאָלְתָּ׃	לֹא	וַחַטָּאָה
you-required	not	and-sin-offering
H7592	H3808	H2401

Sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears hast thou opened: burnt offering and sin offering hast thou not required.

עָלָי׃	כָּתוּב	סֵפֶר	בִּמְגִלַּת־	בָּאתִי	הִנֵּה־	אָמַרְתִּי	אָז	7
about-me	it-is-written	the-book	in-the-scroll-of	I-have-come	behold	I-said	Then	
	H3789		H4039	H0935	H2009	H0559		

Then said I, Lo, I come: in the volume of the book it is written of me,

מֵעָי׃	בְּתוֹךְ	וְתוֹרָתְךָ	חָפָצְתִּי	אֱלֹהַי	רְצוֹנְךָ	לַעֲשׂוֹת־	8
my-inmost-being	is-within	and-your-law	I-delight	my-God	your-will	To-do	
H4578	H8432	H8451		H0430	H7522		

I delight to do thy will, O my God: yea, thy law is within my heart.

אֶכְלָא	לֹא	שְׂפָתַי	הִנֵּה	רָב	בְּקָהָל	וְצֶדֶק	בִּשַּׂרְתִּי	9
I-restrain	not	my-lips	behold	great	in-the-assembly	righteousness	I-have-proclaimed	
H3607	H3808	H8193	H2009		H6951	H6664	H1319	

יָדָעְתָּ׃	אַתָּה	יְהוָה
know	you	LORD
H3045		H3068

I have preached righteousness in the great congregation: lo, I have not refrained my lips, O Lord, thou knowest.

	אֱמוּנָתְךָ	לִבִּי	בְּתוֹךְ	וְכִסִּיתִי	לֹא־	צִדְקָתְךָ	10
	your-faithfulness	my-heart	within	I-have-hidden	not	Your-righteousness	
	H0530		H8432	H3680	H3808	H6666	

וַאֲמִתְּךָ	חַסְדְּךָ	כִּחַדְתִּי	לֹא־	אָמַרְתִּי	וּתְשׁוּעָתְךָ	
and-your-truth	your-lovingkindness	I-have-concealed	not	I-have-declared	and-your-salvation	
H0571		H3582	H3808	H0559	H8668	

רָב׃	לְקָהָל	
great	from-the-assembly	
	H6951	

I have not hid thy righteousness within my heart; I have declared thy faithfulness and thy salvation: I have not concealed thy lovingkindness and thy truth from the great congregation.

11 אַתָּה יְהוָה לֹא־תִכְלָא מִמֶּנִּי רַחֲמֶיךָ חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ
You LORD will-not withhold from-me your-mercy your-lovingkindness and-your-truth
H3068 H3808 H3607 H4480 H7356 H2617 H0571

תָּמִיד יִצְּרוּנִי׃
continually will-preserve-me
H8548 H5341

Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord: let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me.

12 כִּי אָפְפוּ־עָלַי רָעוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר הִשִּׂיגֻנִי
For have-surrounded upon-me evils without any number have-overtaken-me
H0661 H5921 H7451 H5704 H0369 H4557 H5381

עֲוֹנֹתַי וְלֹא־יָכֹלְתִּי לִרְאוֹת עָצְמוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי
my-iniquities and-not I-am-able to-see they-are-more than-the-hairs-of my-head
H5771 H3808 H3201 H7200 H6105 H8185 H7218

וְלִבִּי עֲזָבָנִי׃
and-my-heart has-failed-me
H3820 H5800

For innumerable evils have compassed me about: mine iniquities have taken hold upon me, so that I am not able to look up; they are more than the hairs of mine head: therefore my heart faileth me.

13 רְצֵה יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃
Be-pleased LORD to-deliver-me LORD to-my-help hurry
H7521 H3068 H5337 H3068 H5833

Be pleased, O Lord, to deliver me: O Lord, make haste to help me.

14 יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחַד מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי לְסִפּוֹתָהּ
Let-them-be-ashamed and-humiliated together those-who-seek my-life to-destroy-it
H0954 H2659 H3162 H1245 H5315 H5595

יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי׃
let-them-turn back and-be-disgraced those-who-desire my-harm
H5472 H0268 H3637 H2655 H7451

Let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it; let them be driven backward and put to shame that wish me evil.

15 יָשֹׁמּוּ עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים לִי
Let-them-be-appalled the-consequence-of their-shame those-who-say to-me
H8074 H6118 H1322 H0559

עַל־ הֶאָח׃ וְהֶאָח
because-of Aha aha
H5921 H1889 H1889

Let them be desolate for a reward of their shame that say unto me, Aha, aha.

16 יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל־ מְבַקְשֶׁיךָ יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל
Let-them-exult and-rejoice in-you all who-seek-you let-them-say continually Great-is
H7797 H8055 H0996 H3605 H1245 H0559 H8548 H1431

יְהוָה אֹהֲבֵי תְשׁוּעָתֶךָ׃
the-LORD those-who-love your-salvation
H3068 H0157 H8668

Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: let such as love thy salvation say continually, The Lord be magnified.

אַתָּה	וּמְפַלְטִי	עֶזְרָתִי	לִי	יַחֲשָׁב	אֲדֹנָי	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	וַאֲנִי	17
you–are	and–my–deliverer	my–help	of–me	thinks	the–Lord	and–needy	am–poor	But–I	
	H6403	H5833		H2803	H0136	H0034	H6041	H0589	

תְּאַחַר׃	אַל־	אֱלֹהַי
delay	do–not	my–God
H0309	H0408	H0430

But I am poor and needy; yet the Lord thinketh upon me: thou art my help and my deliverer; make no tarrying, O my God.

Chapter 41

דָּל	אֶל־	מַשְׂכִּיל	אַשְׁרֵי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
poor	the	the–one–who–considers	Blessed–is	of–David	a–psalm	For–the–choirmaster	
H1800	H0413		H0835	H1732	H4210	H5329	

יְהוָה׃	יְמַלְּטֵהוּ	רָעָה	בְּיוֹם
the–LORD	will–deliver–him	trouble	in–the–day–of
H3068	H4422		H3117

Blessed is he that considereth the poor: the Lord will deliver him in time of trouble.

בָּאָרֶץ	[וְאֻשַּׁר]	יאשר	וְיחַיֵּהוּ	יִשְׁמְרֵהוּ	וְיהוָה	2
in–the–land	[and–blessed]	he–will–be–blessed	and–keep–him–alive	will–protect–him	The–LORD	
H0776	H0833	H0833	H2421	H8104	H3068	

אֹיְבָיו׃	בְּנֶפֶשׁ	תִּתְּנֵהוּ	וְאַל־
his–enemies	to–the–desire–of	give–him–over	and–do–not
H0341	H5315	H5414	H0408

The Lord will preserve him, and keep him alive; and he shall be blessed upon the earth: and thou wilt not deliver him unto the will of his enemies.

הָפַכְתָּ	מִשְׁכָּבוֹ	כָּל־	דַּוְיֵ	עֶרֶשׂ	עַל־	יִסְעָדֶנּוּ	יְהוָה	3
you–transform	his–lying–down	all	illness	his–bed–of	on	will–sustain–him	The–LORD	
H2015	H4904	H3605	H1741	H6210		H5582	H3068	

בְּחָלְיוֹ׃
in–his–sickness
H2483

The Lord will strengthen him upon the bed of languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.

לָךְ׃	חָטָאתִי	כִּי־	נַפְשִׁי	רְפָאָה	חָנֵּנִי	יְהוָה	אָמַרְתִּי	אֲנִי־	4
against–you	I–have–sinned	for	my–soul	heal	be–gracious–to–me	LORD	said	I	
	H2398		H5315	H7495		H3068	H0559	H0589	

I said, Lord, be merciful unto me: heal my soul; for I have sinned against thee.

שְׁמוֹ׃	וְאָבַד	יָמוּת	מָתַי	לִי	רַע	יֹאמְרוּ	אוֹיְבַי	5
his–name	and–perish	will–he–die	When	of–me	evil	say	My–enemies	
H8034	H0006	H4191	H4970			H0559	H0341	

Mine enemies speak evil of me, When shall he die, and his name perish?

אָוֶן	יִקְבָּץ־	לִבּוֹ	יְדַבֵּר	שָׁוְא	וּלְרְאוֹת	בָּא	וְאִם־	6
wickedness	gathers	his-heart	he-speaks	falsehood	to-see-me	one-comes	And-when	
H0205	H6908		H1696	H7723	H7200	H0935		

יְדַבֶּר׃	לַחוּץ	יֵצֵא	לוֹ
and-tells-it	outside	he-goes	to-itself
H1696	H2351	H3318	

And if he come to see me, he speaketh vanity: his heart gathereth iniquity to itself; when he goeth abroad, he telleth it.

רָעָה	יַחְשְׁבוּ	וְעָלַי	שֹׂנְאָי	כָּל־	יִתְלַחֲשׁוּ	עָלַי	יַחַד	7
evil	they-plot	against-me	who-hate-me	all	they-whisper	against-me	Together	
	H2803		H8130	H3605	H3907			

לִי׃
for-me

All that hate me whisper together against me: against me do they devise my hurt.

לֹא־	יוֹסִיף	דְּבַר־	בְּלִיַּעַל	יָצוּק	בּוֹ	וַאֲשֶׁר	שָׁכַב	8
he-will-not	he-lies-down	and-now-that	on-him	has-been-poured-out	thing	A-deadly		
H3808	H7901			H3332	H1100	H1697		

לָקוּם׃	
again	rise
	H3254

An evil disease, say they, cleaveth fast unto him: and now that he lieth he shall rise up no more.

הִגְדִּיל	לַחְמִי	אוֹכֵל	בּוֹ	בָּטַחְתִּי	אֲשֶׁר־	שְׁלוֹמִי	אִישׁ	גַּם־	9
has-lifted	my-bread	who-ate	in-him	I-trusted	whom	my-peace	the-man-of	Even	
H1431	H3899	H0398		H0982		H7965	H0376	H1571	

עָקֵב׃	עָלַי
his-heel	against-me
H6119	

Yea, mine own familiar friend, in whom I trusted, which did eat of my bread, hath lifted up his heel against me.

לָהֶם׃	וַאֲשַׁלְּמָה	וַהֲקִימֵנִי	חָנֵּנִי	יְהוָה	וְאַתָּה	10
them	that-I-may-repay	and-raise-me-up	be-gracious-to-me	LORD	But-you	
H1992				H3068		

But thou, O Lord, be merciful unto me, and raise me up, that I may requite them.

אֹיְבִי	יָרֵיעַ	לֹא־	כִּי	בִי	חָפַצְתָּ	כִּי־	יָדַעְתִּי	בְּזֹאת	11
my-enemy	shout-in-triumph	does-not	that	in-me	you-delight	that	I-know	By-this	
H0341	H7321	H3808					H3045	H2063	

עָלָי׃
over-me

By this I know that thou favourest me, because mine enemy doth not triumph over me.

לְעוֹלָם׃	לְפָנֶיךָ	וַתַּצִּיבֵנִי	בִּי	תָּמַכְתָּ	בְּתֻמִּי	וַאֲנִי	12
forever	before-your-face	and-you-set-me	me	you-uphold	in-my-integrity	And-as-for-me	
H5769	H6440	H5324		H8551	H8537	H0589	

And as for me, thou upholdest me in mine integrity, and settest me before thy face for ever.

וְאָמֵן	הָעוֹלָם	וְעַד	מֵהָעוֹלָם׀	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְיהוָה	בָּרוּךְ	13
Amen	everlasting	and-to	from-everlasting	Israel	God-of	the-LORD	Blessed-be	
H0543	H5769	H5704	H5769	H3478	H0430	H3068	H1288	

וְאָמֵן׃
and-Amen
H0543

Blessed be the Lord God of Israel from everlasting, and to everlasting. Amen, and Amen.

Chapter 42

עַל־	תַּעֲרֹג	כְּאַיָּל	קֹרַח׃	לִבְנֵי־	מַשְׂכִּיל	לַמְנַצֵּחַ	1
for	pants	As-a-deer	Korah	of-the-sons-of	a-contemplation	For-the-choirmaster	
	H6165	H0354	H7141		H4905	H5329	

אֱלֹהִים׃	אֵלֶיךָ	תַּעֲרֹג	נַפְשִׁי	כֵּן	מַיִם	אֲפִיקֵי־
O-God	for-you	pants	my-soul	so	water	the-streams-of
H0430	H0413	H6165	H5315		H4325	H0650

As the hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, O God.

וְאֵרָאֶה	אָבוֹא	מָתַי	חָי	לָאֵל	לֵאלֹהִים׀	וְנַפְשִׁי	צָמְאָה	2
and-appear	shall-I-come	when	living	for-the-God	for-God	my-soul	Thirsts	
H7200	H0935	H4970		H0410	H0430	H5315	H6770	

אֱלֹהִים׃	פְּנֵי
God	before-the-face-of
H0430	H6440

My soul thirsteth for God, for the living God: when shall I come and appear before God?

כָּל־	אֵלַי	בֶּאֱמֹר	וָלָיְלָה	יוֹמָם	לֶחֶם	דִּמְעָתִי	לִי	הָיְתָה־	3
all	to-me	as-they-say	and-by-night	by-day	food	my-tears	for-me	Has-been	
H3605	H0413	H0559	H3915	H3119	H3899	H1832		H1961	

אֱלֹהֶיךָ׃	אַיֵּה	הַיּוֹם
your-God	Where-is	the-day
H0430	H0346	H3117

My tears have been my meat day and night, while they continually say unto me, Where is thy God?

וְאֶעֱבֹר	כִּי	נַפְשִׁי	וְעָלַי	וְאֶשְׁפְּכָה	וְאֶזְכְּרָה	אֵלֶּה	4
I-used-to-go	how	my-soul	upon-me	and-I-pour-out	I-remember	These-things	
		H5315		H8210	H2142	H0428	

רִנָּה	בְּקוֹל־	אֱלֹהִים	בֵּית	עַד־	אַדִּירֵם	בַּסָּךְ׀
joy	with-a-voice-of	God	the-house-of	to	leading-them	with-the-throng
H7440		H0430		H5704	H1718	H5519

חוֹגֵג׃	הָמוֹן	וְתוֹדָה
celebrating	a-multitude	and-thanksgiving
H2287		H8426

When I remember these things, I pour out my soul in me: for I had gone with the multitude, I went with them to the house of God, with the voice of joy and praise, with a multitude that kept holyday.

כִּי־	לֵאלֹהִים	הוֹחִילִי	עָלָי	וַתֶּהֱמִי	נַפְשִׁי	וּתְשׁוּחֲחִי	מַה־	5
for	in-God	Hope	within-me	and-why-do-you-groan	my-soul	are-you-downcast	Why	
	H0430	H3176		H1993	H5315	H7817	H4100	

פָּנָיו׃	יְשׁוּעוֹת	אוֹדֶנּוּ	עוֹד
his-face	the-salvation-of	I-will-praise-him	yet
H6440	H3444	H3034	H5750

Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted in me? hope thou in God: for I shall yet praise him for the help of his countenance.

מֵאֶרֶץ	אֶזְכָּרְךָ	כֵּן	עַל־	תִּשְׁתּוֹחֵחַ	נַפְשִׁי	עָלַי	אֱלֹהַי	6
from-the-land-of	I-remember-you	therefore	upon	is-downcast	my-soul	upon-me	My-God	
H0776	H2142			H7817	H5315		H0430	

מִצְעָר׃	מֵהַר	וְחֶרְמוֹנִים	יַרְדֵּן
Mizar	from-Mount	and-the-Hermons	the-Jordan
H4706	H2022	H2769	H3383

O my God, my soul is cast down within me: therefore will I remember thee from the land of Jordan, and of the Hermonites, from the hill Mizar.

מִשְׁבָּרֶיךָ	כָּל־	צִנּוֹרֶיךָ	לְקוֹל	קָרָא	תְהוֹם	אֶל־	תְּהוֹם־	7
your-breakers	all	your-waterfalls	at-the-voice-of	calls	deep	to	Deep	
H4867	H3605	H6794		H7121	H8415	H0413	H8415	

עָבָרוּ׃	עָלַי	וְגַלֶּיךָ	
have-passed	over-me	and-your-waves	
		H1530	

Deep calleth unto deep at the noise of thy waterspouts: all thy waves and thy billows are gone over me.

(שִׁירוֹ)	[שירה]	וּבַלַּיְלָה	חַסְדּוֹ	וְיהוָה	יְצַוֶּה	יוֹמָם		8
(his-song)	[his-song]	and-by-night	his-lovingkindness	the-LORD	commands	By-day		
		H3915		H3068	H6680	H3119		

חַיָּי׃	לְאֵל	תְּפִלָּה	עִמִּי	
my-life	to-the-God-of	a-prayer	is-with-me	
	H0410	H8605		

Yet the Lord will command his lovingkindness in the daytime, and in the night his song shall be with me, and my prayer unto the God of my life.

אֵלֵךְ	קֹדֵר	לָמָּה־	שְׁכַחְתָּנִי	לָמָּה	סַלְעִי	לְאֵל	וֹאמְרָה	9
do-I-go-about	in-mourning	why	have-you-forgotten-me	why	my-rock	to-God	I-say	
H3212	H6937	H4100	H7911	H4100	H5553	H0410	H0559	

אוֹיֵב׃	בְּלַחַץ	
the-enemy	under-the-oppression-of	
H0341	H3906	

I will say unto God my rock, Why hast thou forgotten me? why go I mourning because of the oppression of the enemy?

הַיּוֹם	כָּל־	אֵלַי	בְּאָמְרָם	צוֹרְרָי	חֵרְפוּנִי	בְּעַצְמוֹתַי	וּבְרֶצַח	10
the-day	all	to-me	as-they-say	my-adversaries	taunt-me	in-my-bones	Like-a-shattering	
H3117	H3605	H0413	H0559			H6106	H7524	

אֱלֹהֶיךָ׃	אַיֵּה	
your-God	Where-is	
H0430	H0346	

As with a sword in my bones, mine enemies reproach me; while they say daily unto me, Where is thy God?

11	מַה־	תִּשְׁתּוֹחֲחִי	וְתֶהֱמִי	עָלָי	הוֹחִילִי	לֵאלֹהִים		
	Why	are-you-downcast	do-you-groan	within-me	Hope	in-God		
	H4100	H7817	H1993		H3176	H0430		
	כִּי־	עוֹד	אוֹדֶנּוּ	יְשׁוּעֹת	פָּנַי	וֵאלֹהָי׃		
	for	yet	I-will-praise-him	the-salvation-of	my-face	and-my-God		
		H5750	H3034	H3444	H6440	H0430		

Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope thou in God: for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

Chapter 43

1	מֵאִישׁ־	חָסִיד	לֹא־	מִגּוֹי	רִיבִי	וְרִיבָה	וֵאלֹהִים	שָׁפְטֵנִי
	from-a-man-of	godly	not	against-a-nation	my-cause	and-plead	O-God	Judge-me
	H0376	H2623	H3808		H7379	H7378	H0430	H8199
	תְּפַלְּטֵנִי׃	וְעַוְלָה	מִרְמָה					
	deliver-me	and-injustice	deceit					
	H6403		H4820					

Judge me, O God, and plead my cause against an ungodly nation: O deliver me from the deceitful and unjust man.

2	כִּי־	אַתָּה	אֱלֹהֵי	מָעוּזִּי	לָמָּה	זְנַחְתָּנִי	לָמָּה־	קֹדֵר
	For	you	are-the-God-of	my-refuge	why	have-you-rejected-me	why	in-mourning
			H0430	H4581	H4100		H4100	H6937
	אוֹיֵב׃	בְּלַחַץ	אֶתְהַלֵּךְ					
	the-enemy	under-the-oppression-of	do-I-walk					
	H0341	H3906	H1980					

For thou art the God of my strength: why dost thou cast me off? why go I mourning because of the oppression of the enemy?

3	אֶל־	יְבִיאוּנִי	יַנְחוּנִי	הֵמָּה	וַאֲמִתֶּךָ	אוֹרְךָ	שְׁלַח־	
	to	let-them-bring-me	lead-me	let-them	and-your-truth	your-light	Send-out	
	H0413	H0935	H5148	H1992	H0571	H0216	H7971	
	מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃	וְאֶל־	קָדְשְׁךָ	הַר־				
	your-dwelling-places	and-to	your-holiness	the-mountain-of				
	H4908	H0413	H6944	H2022				

O send out thy light and thy truth: let them lead me; let them bring me unto thy holy hill, and to thy tabernacles.

4	גִּילִי	שִׂמְחַת	אֵל	אֶל־	אֱלֹהִים	מִזְבַּח	אֶל־	וְאָבוֹאָה
	my-gladness	the-joy-of	the-God-of	to	God	the-altar-of	to	And-I-will-come
		H8057	H0410	H0413	H0430	H4196	H0413	H0935
	אֱלֹהָי׃	אֱלֹהִים	בְכִנּוֹר	וְאוֹדְךָ				
	my-God	O-God	on-the-harp	and-I-will-praise-you				
	H0430	H0430	H3658	H3034				

Then will I go unto the altar of God, unto God my exceeding joy: yea, upon the harp will I praise thee, O God my God.

5	מַה־	תִּשְׁתּוֹחֲחִי	נַפְשִׁי	וּמַה־	תֶּהֱמִי	עָלָי	הוֹחִילִי	לֵאלֹהִים
	Why	are-you-downcast	my-soul	and-why	do-you-groan	within-me	Hope	in-God
	H4100	H7817	H5315	H4100	H1993	H5921	H3176	H0430
	כִּי־	עוֹד	אוֹדֶנּוּ	יְשׁוּעֹת	פָּנָיו׃	וֵאלֹהָי		
	for	yet	I-will-praise-him	the-salvation-of	my-face	and-my-God		
	H3588	H5750	H3034	H3444	H6440	H0430		

Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope in God: for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

Chapter 44

1	בְּאָזְנֵינוּ	וֵאלֹהִים	מַשְׂכִּיל׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ		
	with-our-ears	O-God	a-contemplation	Korah	of-the-sons-of	For-the-choirmaster		
	H0241	H0430	H4905	H7141		H5329		
	בַּיָּמִי	בְּימֵיהֶם	פָּעַלְתָּ	פֹּעַל	לָנוּ	סִפְּרוּ־	אֲבוֹתֵינוּ	שָׁמַעְנוּ
	in-the-days-of	in-their-days	you-did	the-work	us	have-told	our-fathers	we-have-heard
	H3117	H3117	H6466	H6467			H0001	H8085
	קֶדֶם׃							
	old							

We have heard with our ears, O God, our fathers have told us, what work thou didst in their days, in the times of old.

2	וְאַתָּה	יָדְךָ	הוֹרַשְׁתָּ	גּוֹיִם	וַתִּטָּעֵם	תָּרַע	לְאֻמִּים
	You	with-your-hand	dispossessed	the-nations	and-planted-them	you-afflicted	peoples
		H3027	H3423		H5193		H3816
	וַתְּשַׁלַּחֵ֥ם׃						
	and-cast-them-out						
	H7971						

How thou didst drive out the heathen with thy hand, and plantedst them; how thou didst afflict the people, and cast them out.

3	כִּי	לֹא	בְחַרְבָּם	יָרְשׁוּ	אֶרֶץ	וּזְרוֹעָם	לֹא־	הוֹשִׁיעָה
	For	not	by-their-sword	did-they-possess	the-land	and-their-arm	did-not	save
		H3808	H2719	H3423	H0776	H2220	H3808	H3467
	לָמוֹ	כִּי־	יְמִינְךָ	וּזְרוֹעֲךָ	וְאוֹר	פָּנֶיךָ	כִּי	
	them	but	your-right-hand	and-your-arm	and-the-light-of	your-face	for	
			H3225	H2220	H0216	H6440		
	רְצִיתָם׃							
	you-favored-them							
	H7521							

For they got not the land in possession by their own sword, neither did their own arm save them: but thy right hand, and thine arm, and the light of thy countenance, because thou hadst a favour unto them.

4	אַתָּה־	הוּא	מַלְכִּי	אֱלֹהִים	צַוֵּה	יְשׁוּעוֹת	יַעֲקֹב׃
	You	are-he	my-King	O-God	command	victories	for-Jacob
		H1931	H4428	H0430	H6680	H3444	H3290

Thou art my King, O God: command deliverances for Jacob.

נָבוּס	בִּשְׁמְךָ	נְנַגַּח	צָרֵינוּ	בְּךָ	5
we-trample	through-your-name	we-push-back	our-foes	Through-you	
H0947	H8034	H5055			

קָמֵינוּ׃
those-who-rise-against-us

Through thee will we push down our enemies: through thy name will we tread them under that rise up against us.

תּוֹשִׁיעֵנִי׃	לֹא	וְחַרְבִּי	אֶבְטָח	בְקַשְׁתִּי	לֹא	כִּי	6
save-me	will-not	and-my-sword	do-I-trust	in-my-bow	not	For	
H3467	H3808	H2719	H0982	H7198	H3808		

For I will not trust in my bow, neither shall my sword save me.

הֲבִישׁוֹתָ׃	וּמְשַׂנְאֵינוּ	מִצָּרֵינוּ	הוֹשַׁעְתָּנוּ	כִּי	7
you-have-put-to-shame	and-those-who-hate-us	from-our-foes	you-have-saved-us	For	
H0954	H8130		H3467		

But thou hast saved us from our enemies, and hast put them to shame that hated us.

סֶלָה׃	נוֹדֶה	לְעוֹלָם	וְשִׁמְךָ	הַיּוֹם	כָּל־	הִלַּלְנוּ	בֵאלֹהִים	8
Selah	we-will-praise	forever	and-your-name	the-day	all	we-have-boasted	In-God	
H5542	H3034	H5769	H8034	H3117	H3605		H0430	

In God we boast all the day long, and praise thy name for ever. Selah.

בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃	תֵּצֵא	וְלֹא־	וַתַּכְלִימֵנוּ	זָנַחְתָּ	אַף־	9
with-our-armies	go-out	and-you-do-not	and-humiliated-us	you-have-rejected	Yet	
	H3318	H3808	H3637		H0637	

But thou hast cast off, and put us to shame; and goest not forth with our armies.

שָׁסּוּ	וּמְשַׂנְאֵינוּ	צָר	מִנִּי־	אָחוֹר	תְּשִׁיבֵנוּ	10
plunder	and-those-who-hate-us	the-foe	from	backward	You-make-us-retreat	
H8154	H8130			H0268	H7725	

לָמוֹ׃
for-themselves

Thou makest us to turn back from the enemy: and they which hate us spoil for themselves.

זֵרִיתָנוּ׃	וּבַגּוֹיִם	מַאֲכָל	כְּצֹאן	תִּתְּנֵנוּ	11
you-have-scattered-us	and-among-the-nations	for-food	like-sheep	You-give-us	
H2219		H3978	H6629	H5414	

Thou hast given us like sheep appointed for meat; and hast scattered us among the heathen.

בִּמְחִירֵיהֶם׃	רִבִּיתָ	וְלֹא־	הוֹן	בְּלֹא־	עַמְּךָ	תִּמְכֹּר־	12
by-their-price	increase	and-you-do-not	profit	for-no	your-people	You-sell	
H4242		H3808	H1952	H3808		H4376	

Thou sellest thy people for nought, and dost not increase thy wealth by their price.

לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃	וָקֶלֶס	לַעַג	לִשְׁכֵנֵינוּ	חֶרְפָּה	תְּשִׂימֵנוּ	13
to-those-around-us	and-derision	a-scorn	to-our-neighbors	a-reproach	You-make-us	
H5439	H7047	H3933	H7934	H2781		

Thou makest us a reproach to our neighbours, a scorn and a derision to them that are round about us.

אֻמִּים׃	בַּל־	רֹאשׁ	מְנוֹד־	בַּגּוֹיִם	מָשָׁל	תְּשִׂימֵנוּ	14
the–peoples	among	the–head	a–shaking–of	among–the–nations	a–byword	You–make–us	
H3816	H3816		H4493		H4912		

Thou makest us a byword among the heathen, a shaking of the head among the people.

כִּסָּתְנִי׃	פָּנַי	וּבֹשֶׁת	נֶגְדִּי	כְּלִמָּתִי	הַיּוֹם	כָּל־	15
has–covered–me	my–face	and–the–shame–of	is–before–me	my–disgrace	the–day	All	
H3680	H6440	H1322	H5048	H3639	H3117	H3605	

My confusion is continually before me, and the shame of my face hath covered me,

וּמִתְנַקֵּם׃	אוֹיֵב	מִפְּנֵי	וּמְנַאֵף	מְחָרֵף	מְקוֹל	16
and–the–avenger	the–enemy	because–of	and–reviles	the–one–who–taunts	At–the–voice–of	
H5358	H0341	H6440	H1442			

For the voice of him that reproacheth and blasphemeth; by reason of the enemy and avenger.

שְׁקַרְנוּ	וְלֹא־	שְׁכַחֲנוּךָ	וְלֹא	בָּאַתְנוּ	זֹאת	כָּל־	17
have–we–been–false	and–not	have–we–forgotten–you	yet–not	has–come–upon–us	this	All	
H8266	H3808	H7911	H3808	H0935	H2063	H3605	

בִּבְרִיתֶךָ׃	
to–your–covenant	
H1285	

All this is come upon us; yet have we not forgotten thee, neither have we dealt falsely in thy covenant.

אָרְחֶךָ׃	מִנִּי	אֲשֻׁרֵינוּ	וַתֵּט	לִבֵּנוּ	אָחוֹר	נָסוֹג	18
your–path	from	our–steps	nor–have–turned	our–heart	back	turned	Has–not
H0734			H5186		H0268	H5472	H3808

Our heart is not turned back, neither have our steps declined from thy way;

בְּצַלְמָוֶת׃	עָלֵינוּ	וַתְּכַס	תַּנִּים	בִּמְקוֹם	דִּכִּיתָנוּ	כִּי	19
with–deep–darkness	us	and–covered	jackals	in–a–place–of	you–have–crushed–us	Though	
H6757		H3680		H4725	H1794		

Though thou hast sore broken us in the place of dragons, and covered us with the shadow of death.

זָר׃	לְאֵל	כַּפֵּינוּ	וַנִּפְרֹשׂ	אֱלֹהֵינוּ	שֵׁם	שָׁכַחְנוּ	אִם־	20
foreign	to–a–god	our–hands	or–spread–out	our–God	the–name–of	we–had–forgotten	If	
	H0410	H3709	H6566	H0430	H8034	H7911		

If we have forgotten the name of our God, or stretched out our hands to a strange god;

לֵב׃	תַּעֲלֻמוֹת	יֹדֵעַ	הוּא	כִּי־	זֹאת	יַחֲקָר־	אֱלֹהִים	הֲלֹא	21
the–heart	the–secrets–of	knows	he	for	this	search–out	God	Would–not	
	H8587	H3045	H1931		H2063	H2713	H0430	H3808

Shall not God search this out? for he knoweth the secrets of the heart.

טִבְחָה׃	כְּצֹאן	נֶחְשַׁבְנוּ	הַיּוֹם	כָּל־	הֹרַגְנוּ	עָלֶיךָ	כִּי־	22
for–slaughter	as–sheep	we–are–counted	the–day	all	we–are–killed	for–your–sake	Indeed	
H2878	H6629	H2803	H3117	H3605	H2026			

Yea, for thy sake are we killed all the day long; we are counted as sheep for the slaughter.

לָנֶצַח׃	תִּזְנַח	אַל־	הָקִיצָה	אֲדֹנָי	תִּישָׁן	לָמָּה	וְעוּרָה	23
forever	reject	do–not	Arise	O–Lord	do–you–sleep	why	Awake	
H5331		H0408	H6974	H0136	H3462	H4100	H5782	

Awake, why sleepest thou, O Lord? arise, cast us not off for ever.

וְלַחֲצֵנוּ׃	עָנְיֵנוּ	תִּשְׁכַּח	תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לָמָּה־	24
and-our-oppression	our-affliction	do-you-forget	do-you-hide	your-face	Why	
H3906	H6040	H7911	H5641	H6440	H4100	

Wherefore hidest thou thy face, and forgettest our affliction and our oppression?

בִּטְנֵנוּ׃	לָאָרֶץ	דָּבְקָה	נַפְשֵׁנוּ	לֶעָפָר	שָׁחָה	כִּי	25
our-belly	to-the-ground	clings	our-soul	to-the-dust	has-sunk	For	
H0990	H0776	H1692	H5315	H6083	H7743		

For our soul is bowed down to the dust: our belly cleaveth unto the earth.

חַסְדֶּךָ׃	לְמַעַן	וּפְדֵנוּ	לָנוּ	עֶזְרָתָה	קוּמָה	26
your-lovingkindness	for-the-sake-of	and-redeem-us	for-us	as-our-help	Rise-up	
	H4616	H6299		H5833		

Arise for our help, and redeem us for thy mercies' sake.

Chapter 45

שִׁיר	מַשְׂכִּיל	קֹרַח	לִבְנֵי־	שֹׁשַׁנִּים	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
a-song	a-contemplation	Korah	of-the-sons-of	Lilies	according-to	For-the-choirmaster	
	H4905	H7141		H7799		H5329	

לְמֶלֶךְ	מַעֲשַׂי	אֲנִי	אֹמֵר	טוֹב	דָּבָר	וְלִבִּי	רָחַשׁ	יְדִידֹת׃
to-the-king	my-work	I	I-declare	good	with-a-word	my-heart	Overflows	of-love
H4428	H4639	H0589	H0559		H1697		H7370	

מָהִיר׃	סוֹפֵר	וְעֵט	לְשׁוֹנִי
skilled	a-scribe	is-the-pen-of	my-tongue
H4106		H5842	H3956

My heart is inditing a good matter: I speak of the things which I have made touching the king: my tongue is the pen of a ready writer.

עַל־	בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ	חֵן	הוּצַק	אָדָם	מִבְּנֵי	יָפְיָפִיתָ	2
upon	upon-your-lips	grace	has-been-poured	mankind	than-the-sons-of	You-are-fairer	
	H8193	H2580	H3332	H0120		H3302	

לְעוֹלָם׃	אֱלֹהִים	בֵּרַכְךָ	כֵּן	
forever	God	has-blessed-you	therefore	
H5769	H0430	H1288		

Thou art fairer than the children of men: grace is poured into thy lips: therefore God hath blessed thee for ever.

וַהֲדָרֶךָ׃	הוֹדְךָ	גִּבּוֹר	יָרֵךְ	עַל־	חַרְבְּךָ	חֲגוֹר־	3
and-your-majesty	your-splendor	O-mighty-one	your-thigh	upon	your-sword	Strap-on	
H1926	H1935	H1368	H3409		H2719	H2296	

Gird thy sword upon thy thigh, O most mighty, with thy glory and thy majesty.

וְעַנְוָה־	אֱמֶת	דְּבַר־	עַל־	רְכַב	צְלַח	וַהֲדָרְךָ	4
and-humility-of	truth	the-word-of	on-behalf-of	ride	ride-prosperously	And-in-your-majesty	
H6037	H0571	H1697		H7392		H1926	

יְמִינֶךָ׃	נוֹרָאוֹת	וְתוֹרְךָ	צֶדֶק
your-right-hand	awesome-deeds	and-let-teach-you	righteousness
H3225	H3372		H6664

And in thy majesty ride prosperously because of truth and meekness and righteousness; and thy right hand shall teach thee terrible things.

אוֹיְבֵי	בְּלֵב	יִפְּלוּ	תַּחְתֶּיךָ	עַמִּים	שְׁנוּנִים	חִצֶּיךָ	5
the–enemies–of	in–the–heart–of	fall	beneath–you	peoples	are–sharp	Your–arrows	
H0341		H5307	H8478		H8150	H2671	

הַמֶּלֶךְ׃
the–king
H4428

Thine arrows are sharp in the heart of the king's enemies; whereby the people fall under thee.

שֵׁבֶט	מִישׁוֹר	שֵׁבֶט	וָעֶד	עוֹלָם	אֱלֹהִים	כִּסְאֲךָ	6
is–the–scepter–of	uprightness	a–scepter–of	and–ever	is–forever	O–God	Your–throne	
H7626	H4334	H7626	H5703	H5769	H0430	H3678	

מַלְכוּתֶךָ׃
your–kingdom
H4438

Thy throne, O God, is for ever and ever: the sceptre of thy kingdom is a right sceptre.

מְשָׁחֲךָ	וְכֵן	עַל־	רֶשַׁע	וַתִּשְׂנָא	צֶדֶק	אָהַבְתָּ	7
has–anointed–you	therefore	upon	wickedness	and–you–hate	righteousness	You–love	
H4886			H7562	H8130	H6664	H0157	

מֵחֲבֵרֶיךָ׃ שָׂשׂוֹן שֶׁמֶן אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהִים
above–your–companions joy with–the–oil–of your–God God
H2270 H8342 H8081 H0430 H0430

Thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

מִנִּי	שֵׁן	הֵיכְלֵי	מִן־	בִּגְדֹתֶיךָ	כָּל־	קְצִיעוֹת	וַאֲהָלוֹת	מֹר־	8
from–which	ivory	palaces–of	from	your–garments	are–all	cassia	and–aloes	Myrrh	
H4482	H8127	H1964			H3605	H7102	H0174	H4753	

שִׂמְּחוּךָ׃
they–make–you–glad
H8055

All thy garments smell of myrrh, and aloes, and cassia, out of the ivory palaces, whereby they have made thee glad.

לִימִינֶךָ	שִׁגַּל	נִצְּבָה	בִיקָרוֹתֶיךָ	מְלָכִים	בְּנוֹת	9
at–your–right–hand	the–queen	stands	are–among–your–honored–women	kings	Daughters–of	
H3225	H7694	H5324	H3368	H4428	H1323	

אוֹפִיר׃ בְּכֶתֶם
Ophir in–gold–of
H0211 H3800

Kings' daughters were among thy honourable women: upon thy right hand did stand the queen in gold of Ophir.

עַמֵּךְ	וְשִׁכְחִי	אָזְנֵךְ	וְהַטִּי	וּרְאִי	בַּת	שְׁמְעִי־	10
your–people	and–forget	your–ear	and–incline	and–see	O–daughter	Listen	
	H7911	H0241	H5186	H7200	H1323	H8085	

אָבִיךְ׃ וּבֵית
your–father and–the–house–of
H0001

Hearken, O daughter, and consider, and incline thine ear; forget also thine own people, and thy father's house;

11

וְיִתְאָו	הַמֶּלֶךְ	יָפְיֵךְ	כִּי־	הִוא	אֲדֹנַיִךְ	וְהִשְׁתַּחֲוִי־	לוֹ׃
And-will-desire	the-king	your-beauty	for	he	is-your-lord	so-bow-down	to-him
H0183	H4428	H3308		H1931	H0113	H7812	

So shall the king greatly desire thy beauty: for he is thy Lord; and worship thou him.

12

וּבַת־	צֹר	בְּמִנְחָה	פָּנֶיךָ	יְחַלּוּ	עֲשִׁירֵי	עָם׃	
And-the-daughter-of	Tyre	with-a-gift	your-face	will-entreat	the-richest-of	the-people	
H1323	H6865	H4503	H6440		H6223		

And the daughter of Tyre shall be there with a gift; even the rich among the people shall intreat thy favour.

13

כָּל־	כְּבוּדָּה	בַּת־	מֶלֶךְ	פְּנִימָה	מִמִּשְׁבְּצוֹת	זָהָב	לְבוּשָׁהּ׃
All	glorious-is	the-daughter-of	the-king	within	with-settings-of	gold	is-her-clothing
H3605		H1323	H4428	H6441	H4865	H2091	H3830

The king's daughter is all glorious within: her clothing is of wrought gold.

14

מְבֻאָות	רֵעוֹתֶיהָ	אֲחֲרֶיהָ	בְּתוּלוֹת	לַמֶּלֶךְ	תּוּבַל	לְרִקְמוֹת	
are-brought	companions	her	virgins	to-the-king	she-is-led	In-embroidered-garments	
H0935	H7464		H1330	H4428	H2986	H7553	

לָךְ׃
to-you

She shall be brought unto the king in raiment of needlework: the virgins her companions that follow her shall be brought unto thee.

15

מֶלֶךְ׃	בְּהֵיכַל	תְּבֹאֶינָה	וְגִיל	בְּשִׂמְחָת	תּוּבַלְנָה	
the-king	the-palace-of	they-enter	and-rejoicing	with-gladness	They-are-led	
H4428	H1964	H0935		H8057	H2986	

With gladness and rejoicing shall they be brought: they shall enter into the king's palace.

16

בְּכָל־	לְשָׂרִים	תְּשִׁיתֵמוֹ	בָּנֶיךָ	יִהְיוּ	אֲבֹתֶיךָ	תַּחַת	
in-all	as-princes	you-will-appoint-them	your-sons	will-be	your-fathers	In-place-of	
H3605	H8269	H7896		H1961	H0001	H8478	

הָאָרֶץ׃
the-earth
H0776

Instead of thy fathers shall be thy children, whom thou mayest make princes in all the earth.

17

כֵּן	עַל־	וָדֹר	דֹּר	בְּכָל־	שִׁמְךָ	אַזְכִּירָה	
therefore	upon	and-generation	generation	in-every	your-name	I-will-make-remembered	
		H1755	H1755	H3605	H8034	H2142	

וָעֶד׃	לְעֹלָם	יְהוֹדֻךָ	עַמִּים
and-ever	forever	will-praise-you	the-peoples
H5703	H5769	H3034	

I will make thy name to be remembered in all generations: therefore shall the people praise thee for ever and ever.

Chapter 46

לָנוּ אֱלֹהִים׃ שִׁיר עֲלָמוֹת עַל־ לִבְנֵי־ קֹרַח לַמְנַצֵּחַ 1
is-for-us God a-song Alamoth according-to Korah of-the-sons-of For-the-choirmaster
H0430 H5961 H7141 H5329

מְאֹד׃ נִמְצָא בְּצָרוֹת עֶזְרָה וָעֹז מַחֲסֶה
abundantly found in-troubles a-help and-strength a-refuge
H3966 H4672 H5833 H5797 H4268

God is our refuge and strength, a very present help in trouble.

הָרִים וּבְמוֹט אֶרֶץ בְּהָמִיר נִירָא לֹא־ כֵּן עַל־ 2
mountains and-when-totter the-earth when-changes fear we-will-not therefore upon
H2022 H4131 H0776 H4171 H3372 H3808

יַמִּים׃ בְּלֵב
the-seas into-the-heart-of
H3220

Therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea;

סֶלָה׃ בְּגַאֲוָתוֹ הָרִים יִרְעֲשׁוּ־ מֵימָיו יֶחְמְרוּ יֶהֱמוּ 3
Selah at-its-swelling the-mountains though-quake its-waters though-foam Though-roar
H5542 H1346 H2022 H7493 H4325 H1993

Though the waters thereof roar and be troubled, though the mountains shake with the swelling thereof. Selah.

עֶלְיוֹן׃ מִשְׁכְּנֵי קְדֹשׁ אֱלֹהִים עִיר־ יִשְׂמְחוּ פְּלָגָיו נָהָר 4
the-Most-High dwelling-of the-holy God the-city-of make-glad its-streams A-river
H4908 H6918 H0430 H8055 H6388 H5104

There is a river, the streams whereof shall make glad the city of God, the holy place of the tabernacles of the most High.

לְפֻנוֹת אֱלֹהִים יַעְזְרֶהָ תִּמּוֹט בַּל־ בְּקִרְבָּהּ אֱלֹהִים 5
at-the-break-of God God-will-help-her be-shaken she-will-not is-in-her-midst God
H6437 H0430 H5826 H4131 H1077 H7130 H0430

בֹּקֶר׃
dawn
H1242

God is in the midst of her; she shall not be moved: God shall help her, and that right early.

אֶרֶץ׃ תָּמוּג בְּקוֹלוֹ נָתַן מַמְלָכוֹת מָטוּ גּוֹיִם הָמוּ 6
the-earth and-melted his-voice he-uttered kingdoms tottered kingdoms Nations-roared
H0776 H4127 H5414 H4467 H4131 H1993

The heathen raged, the kingdoms were moved: he uttered his voice, the earth melted.

סֶלָה׃ יַעֲקֹב אֱלֹהֵי לָנוּ מִשְׂגָּב־ עִמָּנוּ צְבָאוֹת יְהוָה 7
Selah Jacob is-the-God-of for-us a-fortress is-with-us of-hosts The-LORD
H5542 H3290 H0430 H3068

The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Selah.

בָּאָרֶץ׃ שַׁמּוֹת שָׂם אֲשֶׁר־ יְהוָה מִפְעָלוֹת חֲזוּ לְכוּ־ 8
on-the-earth desolations has-set who the-LORD the-works-of behold Come
H0776 H8047 H3068 H2372 H3212

Come, behold the works of the Lord, what desolations he hath made in the earth.

								9
וְקִצֵּץ	יְשַׁבֵּר	קֶשֶׁת	הָאָרֶץ	קְצֵה	עַד־	מִלְחָמוֹת	מַשְׁבִּית	
and-cuts	he-breaks	the-bow	the-earth	the-end-of	to	wars	He-makes-cease	
H7112	H7665	H7198	H0776		H5704	H4421		

בָּאֵשׁ׃	יִשְׂרֹף	עֲגָלוֹת	חֲנִית
with-fire	he-burns	the-chariots	the-spear
H0784	H8313	H5699	H2595

He maketh wars to cease unto the end of the earth; he breaketh the bow, and cutteth the spear in sunder; he burneth the chariot in the fire.

							10
בַּגּוֹיִם	אָרוּם	אֱלֹהִים	אָנֹכִי	כִּי־	וְדְעוּ	הַרְפּוּ	
among-the-nations	I-will-be-exalted	God	I-am	that	and-know	Be-still	
		H0430	H0595		H3045	H7503	

בָּאָרֶץ׃	אָרוּם
in-the-earth	I-will-be-exalted
H0776	

Be still, and know that I am God: I will be exalted among the heathen, I will be exalted in the earth.

								11
סֶלָה׃	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	לָנוּ	מִשְׂגָּב־	עִמָּנוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	
Selah	Jacob	is-the-God-of	for-us	a-fortress	is-with-us	of-hosts	The-LORD	
H5542	H3290	H0430					H3068	

The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Selah.

Chapter 47

								1
כָּף	תִּקְעוּ־	הָעַמִּים	כָּל־	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	וְלַמְנַצֵּחַ	
your-hands	clap	you-peoples	All	a-psalm	Korah	of-the-sons-of	For-the-choirmaster	
H3709	H8628		H3605	H4210	H7141		H5329	

רִנָּה׃	בְּקוֹל	לֵאלֹהִים	הָרִיעוּ
triumph	with-a-voice-of	to-God	shout
H7440		H0430	H7321

O clap your hands, all ye people; shout unto God with the voice of triumph.

								2
הָאָרֶץ׃	כָּל־	עַל־	גָּדוֹל	מֶלֶךְ	נוֹרָא	עֶלְיוֹן	יְהוָה	כִּי־
the-earth	all	over	great	a-King	is-awesome	Most-High	the-LORD	For
H0776	H3605			H4428	H3372		H3068	

For the Lord most high is terrible; he is a great King over all the earth.

						3
רַגְלֵינוּ׃	תָּחַת	וְלְאֻמִּים	תַּחְתֵּינוּ	עַמִּים	יַדְבֵּר	
our-feet	under	and-nations	under-us	peoples	He-subdues	
H7272	H8478	H3816	H8478		H1696	

He shall subdue the people under us, and the nations under our feet.

								4
אֲשֶׁר־	יַעֲקֹב	גְּאוֹן	אֶת	נַחֲלָתֵנוּ	אֶת־	לָנוּ	יִבְחַר־	
whom	Jacob	the-pride-of	[direct-object]	our-inheritance	[direct-object]	for-us	He-chooses	
	H3290	H1347	H0853	H5159	H0853		H0977	

סֶלָה׃	אָהֵב
Selah	he-loves
H5542	H0157

He shall choose our inheritance for us, the excellency of Jacob whom he loved. Selah.

שׁוֹפָר׃	בְּקוֹל	יְהוָה	בִּתְרוּעָה	אֱלֹהִים	עָלָה	5
a-trumpet	with-the-sound-of	the-LORD	with-a-shout	God	Has-gone-up	
H7782		H3068	H8643	H0430	H5927	

God is gone up with a shout, the Lord with the sound of a trumpet.

זַמְּרוּ׃	לְמַלְכֵּנוּ	זַמְּרוּ	זַמְּרוּ	אֱלֹהִים	זַמְּרוּ	6
sing-praises	to-our-King	sing-praises	sing-praises	to-God	Sing-praises	
H2167	H4428	H2167	H2167	H0430	H2167	

Sing praises to God, sing praises: sing praises unto our King, sing praises.

מַשְׂכִּיל׃	זַמְּרוּ	אֱלֹהִים	הָאָרֶץ	כָּל־	מֶלֶךְ	כִּי	7
with-understanding	sing-praises	is-God	the-earth	all	King-of	For	
	H2167	H0430	H0776	H3605	H4428		

For God is the King of all the earth: sing ye praises with understanding.

קָדְשׁוֹ׃	כִּסֵּא	עַל־	וְיָשַׁב	אֱלֹהִים	גּוֹיִם	עַל־	אֱלֹהִים	מָלַךְ	8
holiness	his-throne-of	upon	sits	God	the-nations	over	God	Reigns	
H6944	H3678		H3427	H0430			H0430		

God reigneth over the heathen: God sitteth upon the throne of his holiness.

כִּי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	עַם	נֶאֱסָפוּ	וְעַמֵּים	נְדִיבֵי		9
for	Abraham	the-God-of	as-the-people-of	have-gathered	the-peoples	The-nobles-of		
	H0085	H0430		H0622		H5081		

נַעֲלָה׃	מְאֹד	אֶרֶץ	מָגנֵי־	לֵאלֹהִים	
he-is-exalted	greatly	the-earth	the-shields-of	to-God-belong	
H5927	H3966	H0776	H4043	H0430	

The princes of the people are gathered together, even the people of the God of Abraham: for the shields of the earth belong unto God: he is greatly exalted.

Chapter 48

מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל	קֹרַח׃	לִבְנֵי־	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
exceedingly	and-greatly-praised	is-the-LORD	Great	Korah	of-the-sons-of	a-psalm	A-song	
H3966		H3068		H7141		H4210		

קָדְשׁוֹ׃	הַר־	אֱלֹהֵינוּ	בְּעִיר
his-holiness	the-mountain-of	our-God	in-the-city-of
H6944	H2022	H0430	

Great is the Lord, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness.

צָפוֹן	יַרְכְּתֵי	צִיּוֹן	הַר־	הָאָרֶץ	כָּל־	מְשׂוֹשׂ	נוֹף	יְפֵה	2
the-north	on-the-sides-of	Zion	Mount	the-earth	all	the-joy-of	in-elevation	Beautiful	
H6828	H3411	H6726	H2022	H0776	H3605	H4885	H5131	H3303	

רָב׃	מֶלֶךְ	קִרְיַת	
great	the-King	the-city-of	
	H4428	H7151	

Beautiful for situation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the sides of the north, the city of the great King.

לְמִשְׂגָּב׃	נוֹדַע	בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ	אֱלֹהִים	3
as-a-fortress	is-known	in-her-palaces	God	
	H3045	H0759	H0430	

God is known in her palaces for a refuge.

יַחְדָּו׃	עָבְרוּ	נוֹעֲדוּ	הַמְּלָכִים	הִנֵּה	כִּי־	4
together	they-passed-by	assembled	the-kings	behold	For	
		H3259	H4428	H2009		

For, lo, the kings were assembled, they passed by together.

נֶחְפָּזוּ׃	נִבְהֲלוּ	תָּמָהוּ	כֵּן	רָאוּ	הֵמָּה	5
they-fled-in-haste	they-were-terrified	they-were-astounded	so	saw	They	
H2648	H0926	H8539		H7200	H1992	

They saw it, and so they marvelled; they were troubled, and hasted away.

כַּיּוֹלֵדָה׃	חִיל	שָׁם	אֲחָזָתַם	רְעָדָה	6
like-a-woman-in-labor	anguish	there	seized-them	Trembling	
H3205		H8033	H0270		

Fear took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail.

תַּרְשִׁישׁ׃	אֳנִיּוֹת	תְּשַׁבֵּר	קָדִים	בְּרוּחַ	7
Tarshish	the-ships-of	you-shatter	eastern	With-a-wind	
H8659	H0591	H7665	H6921	H7307	

Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind.

צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעִיר־	רָאִינוּ	כֵּן	וּשְׁמַעְנוּ	כַּאֲשֶׁר	8
of-hosts	the-LORD	in-the-city-of	we-have-seen	so	we-have-heard	Just-as	
	H3068		H7200		H8085		

סֶלָה׃	עוֹלָם	עַד־	יְכוֹנְנֶהָ	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהִים	בְּעִיר
Selah	forever	until	will-establish-her	God	our-God	in-the-city-of
H5542	H5769	H5704		H0430	H0430	

As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of hosts, in the city of our God: God will establish it for ever. Selah.

הֵיכָלֶךָ׃	בְּקֶרֶב	חַסְדֶּךָ	אֱלֹהִים	דִּמִּינוּ	9
your-temple	in-the-midst-of	your-lovingkindness	O-God	We-have-pondered	
H1964	H7130		H0430	H1819	

We have thought of thy lovingkindness, O God, in the midst of thy temple.

צֶדֶק	אֶרֶץ	קְצוֵי־	עַל־	תְּהִלָּתְךָ	כֵּן	אֱלֹהִים	כִּשְׁמְךָ	10
righteousness	the-earth	the-ends-of	to	is-your-praise	so	O-God	As-is-your-name	
H6664	H0776	H7099		H8416		H0430	H8034	

יְמִינֶךָ׃	מָלְאָה
your-right-hand	fills
H3225	H4390

According to thy name, O God, so is thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness.

מִשְׁפָּטֶיךָ׃	לְמַעַן	יְהוּדָה	בְּנוֹת	תָּגֵלְנָה	צִיּוֹן	הַר־	וְיִשְׂמַח	11
your-judgments	because-of	Judah	the-daughters-of	let-be-glad	Zion	Mount	Let-rejoice	
H4941	H4616	H3063	H1323	H1523	H6726	H2022	H8055	

Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments.

מִגְדָּלֶיהָ׃	סִפְרוּ	וְהַקִּיפוּהָ	צִיּוֹן	סֹבּוּ	12
her-towers	count	and-go-around-her	Zion	Walk-around	
H4026			H6726	H5437	

Walk about Zion, and go round about her: tell the towers thereof.

לְדוֹר	תְּסַפְּרוּ׃	לְמַעַן	אַרְמְנוֹתֶיהָ	פַּסְּגוּ	לְחֵילָהּ	וּלְבָכֶם	שִׂיתוּ	13
the-next	you-may-tell	so-that	her-palaces	go-through	to-her-ramparts	your-hearts	Set	
H1755		H4616	H0759	H6448	H2430		H7896	

אַחֲרוֹן׃
generation
H0314

Mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell it to the generation following.

מָוֶת׃	עַל־	יְנַהֲגֵנוּ	הוּא	וָעֶד	עוֹלָם	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהִים	זֶה	כִּי	14
death	beyond	will-guide-us	he	and-ever	forever	is-our-God	God	this	For	
H4192			H1931	H5703	H5769	H0430	H0430	H2088		

For this God is our God for ever and ever: he will be our guide even unto death.

Chapter 49

הָעַמִּים	כָּל־	זֹאת	שִׁמְעוּ־	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
you-peoples	all	this	Hear	a-psalm	Korah	of-the-sons-of	For-the-choirmaster	
	H3605	H2063	H8085	H4210	H7141		H5329	

חָלֶד׃ יֹשְׁבֵי כָּל־ הַאֲזִינוּ
the-world you-inhabitants-of all give-ear
H2465 H3427 H3605 H0238

Hear this, all ye people; give ear, all ye inhabitants of the world:

וְאֶבְיוֹן׃	עָשִׁיר	יַחַד	אִישׁ	בְּנֵי־	גַּם־	אָדָם	בְּנֵי	גַּם־	2
and-poor	rich	together	nobility	sons-of	and	mankind	sons-of	Both	
H0034	H6223		H0376		H1571	H0120		H1571	

Both low and high, rich and poor, together.

תְבוּנוֹת׃	לִבִּי	וְהָגוּת	חָכְמוֹת	יְדַבֵּר	פִּי	3
understanding	my-heart	and-the-meditation-of	wisdom	will-speak	My-mouth	
H8394		H1900	H2454	H1696	H6310	

My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding.

חִידָתִי׃	בְכִנּוֹר	אֶפְתָּח	אָזְנִי	לְמָשָׁל	אַטֶּה	4
my-riddle	on-the-harp	I-will-open	my-ear	to-a-proverb	I-will-incline	
H2420	H3658		H0241	H4912	H5186	

I will incline mine ear to a parable: I will open my dark saying upon the harp.

יְסוֹבְבֵנִי׃	עֲקֵבַי	עֲוֹן	רָע	בְּימֵי	אִירָא	לָמָּה	5
surrounds-me	my-pursuers	when-the-iniquity-of	evil	in-the-days-of	should-I-fear	Why	
H5437	H6120	H5771		H3117	H3372	H4100	

Wherefore should I fear in the days of evil, when the iniquity of my heels shall compass me about?

יִתְהַלָּלוּ׃	עָשְׁרָם	וּבְרֹב	חֵילָם	עַל־	הַבֹּטְחִים	6
they-boast	their-riches	and-in-the-abundance-of	their-wealth	in	Those-who-trust	
	H6239	H7230	H2428		H0982	

They that trust in their wealth, and boast themselves in the multitude of their riches;

כָּפְרוֹ׃	לֵאלֹהִים	יִתֵּן	לֹא־	אִישׁ	יִפְדֶּה	פָּדֹה	לֹא־	אָח	7
his-ransom	to-God	give	nor	another	can-redeem	man-can-ransom	no	Truly	
	H0430	H5414	H3808	H0376	H6299	H6299	H3808	H0251	

None of them can by any means redeem his brother, nor give to God a ransom for him:

לְעוֹלָם׃	וְחָדַל	נַפְשָׁם	פִּדְיוֹן	וְיֵקַר	8
forever	and-it-ceases	their-soul	the-redemption-of	For-costly-is	
H5769	H2308	H5315		H3365	

(For the redemption of their soul is precious, and it ceaseth for ever:)

הַשָּׁחַת׃	יִרְאֶה	לֹא	לָנֶצַח	עוֹד	וְיִחִי־	9
the-pit	see	and-not	forever	still	That-he-should-live	
H7845	H7200	H3808	H5331	H5750	H2421	

That he should still live for ever, and not see corruption.

וְעָזְבוּ	יֹאבֵדוּ	וָבַעַר	כְּסִיל	יָחַד	יָמוּתוּ	חֲכָמִים	וְיִרְאֶה	כִּי	10
and-leave	perish	and-the-senseless	the-fool	alike	die	the-wise	he-sees	For	
	H0006	H1198	H3684		H4191	H2450	H7200		

חֵילָם׃	לַאֲחֵרִים
their-wealth	to-others
H2428	H0312

For he seeth that wise men die, likewise the fool and the brutish person perish, and leave their wealth to others.

לְדֹר	מִשְׁכְּנֹתָם	לְעוֹלָם	וּבָתֵּימוֹ	קִרְבָּם	11
for-generation	their-dwelling-places	forever	that-their-houses-are	Their-inner-thought-is	
H1755	H4908	H5769		H7130	

אֲדָמוֹת׃	עֲלֵי	בִּשְׁמוֹתָם	קָרְאוּ	דֹר
their-lands	upon	by-their-names	they-call	after-generation
H0127		H8034	H7121	H1755

Their inward thought is, that their houses shall continue for ever, and their dwelling places to all generations; they call their lands after their own names.

נִדְמוּ׃	כַּבְּהֵמוֹת	נִמְשָׁל	יָלִין	בַּל־	בִּיקָר	וְאָדָם	12
perish	the-beasts-that	he-is-like	endure	will-not	in-splendor	But-mankind	
H1820	H0929			H1077	H3366	H0120	

Nevertheless man being in honour abideth not: he is like the beasts that perish.

בְּפִיהֶם	וְאַחֲרֵיהֶם	לָמוֹ	כֶּסֶל	דַּרְכָּם	זֶה	13
with-their-mouths	yet-after-them	among-them	the-foolish	is-the-way-of	This	
H6310			H3689	H1870	H2088	

סֶלָה׃	יִרְצוּ
Selah	people-approve
H5542	H7521

This their way is their folly: yet their posterity approve their sayings. Selah.

14

בָּם over–them	וַיִּרְדּוּ and–will–rule	יִרְעֵם will–shepherd–them	מָוֶת death H4194	שָׁתוּ they–are–appointed H8371	לִשְׁאוֹל to–Sheol H7585	כַּצֹּאן Like–sheep H6629	
שְׁאוֹל Sheol H7585	לְבַלּוֹת will–waste–away H1086	(וְצוּרָם (and–their–form) H6699	]צורם[[their–form] H6736	לַבֹּקֶר in–the–morning H1242	וְיָשָׁרִים the–upright H3477		
					לוֹ׃ for–them	מִזְּבֻל far–from–a–dwelling H2073	

Like sheep they are laid in the grave; death shall feed on them; and the upright shall have dominion over them in the morning; and their beauty shall consume in the grave from their dwelling.

15

יִקָּחֵנִי he–will–receive–me H3947	כִּי for	שְׁאוֹל Sheol H7585	מִיַּד־ from–the–hand–of H3027	נַפְשִׁי my–soul H5315	יִפְדֶּה will–redeem H6299	אֱלֹהִים God H0430	אַךְ־ But H0389	
							סֶלָה׃ Selah H5542	

But God will redeem my soul from the power of the grave: for he shall receive me. Selah.

16

בֵּיתוֹ׃ his–house	כְּבוֹד the–glory–of H3519	יִרְבֶּה׳ increases	כִּי־ when	אִישׁ a–man H0376	יַעֲשַׁר becomes–rich H6238	כִּי־ when	תִּירָא fear H3372	אַל־ Do–not H0408

Be not thou afraid when one is made rich, when the glory of his house is increased;

17

כְּבוֹדוֹ׃ his–glory H3519	אַחֲרָיו after–him	יֵרֵד descend H3381	לֹא־ will–not H3808	הַכֹּל anything H3605	יִקַּח will–he–take H3947	בְּמוֹתוֹ at–his–death H4194	לֹא not H3808	כִּי For

For when he dieth he shall carry nothing away: his glory shall not descend after him.

18

תֵּיטִיב you–do–well H3190	כִּי־ when	וְיוֹדֶךָּ and–they–praise–you H3034	יְבָרֵךְ he–blesses H1288	בְּחַיָּיו in–his–lifetime	נַפְשׁוֹ his–soul H5315	כִּי־ Though		
						לָךְ׃ for–yourself		

Though while he lived he blessed his soul: and men will praise thee, when thou doest well to thyself.

19

אוֹר׃ light H0216	יִרְאוּ־ see H7200	לָא they–will–not H3808	נֵצַח eternity H5331	עַד־ for H5704	אֲבוֹתָיו his–fathers H0001	דּוֹר the–generation–of H1755	עַד־ to H5704	תָּבוֹא He–will–go H0935	

He shall go to the generation of his fathers; they shall never see light.

20

נִדְמוּ׃ perish H1820	כַּבְּהֵמוֹת the–beasts–that H0929	נִמְשָׁל is–like	יָבִין understanding H0995	וְלֹא yet–without H3808	בִּיקָר in–splendor H3366	אָדָם Mankind H0120	

Man that is in honour, and understandeth not, is like the beasts that perish.

Chapter 50

1 מִזְמ֣וֹר לְאָסָ֔ף אֵ֖ל אֱלֹהִ֣ים יְהוָ֑ה דִּבֶּ֥ר וַיִּקְרָא־אֶ֝֗רֶץ
A-psalm of-Asaph The-Mighty-One God the-LORD speaks and-summons the-earth
H4210 H0623 H0410 H0430 H3068 H1696 H7121 H0776

מִמִּזְרַח־שֶׁ֥מֶשׁ עַד־מְבֹאֽוֹ׃
from-the-rising-of the-sun to its-setting
H4217 H8121 H5704 H3996

The mighty God, even the Lord, hath spoken, and called the earth from the rising of the sun unto the going down thereof.

2 מִצִּיּ֥וֹן מִכְלַל־יֹ֝֗פִי אֱלֹהִ֥ים הוֹפִֽיעַ׃
From-Zion the-perfection-of beauty God shines-forth
H6726 H4359 H3308 H0430 H3313

Out of Zion, the perfection of beauty, God hath shined.

3 יָבֹ֣א אֱלֹהֵ֣ינוּ וְאַל־יֶ֭חֱרַשׁ אֵ֣שׁ לְפָנָ֣יו תֹּאכֵ֑ל וּסְבִיבָ֥יו נִשְׁעֲרָ֝֗ה מְאֹֽד׃
May-come our-God and-not be-silent a-fire before-him devours and-around-him rages-a-storm greatly
H0935 H0430 H0408 H2790 H0784 H6440 H0398 H5439 H5591 H3966

Our God shall come, and shall not keep silence: a fire shall devour before him, and it shall be very tempestuous round about him.

4 יִקְרָ֣א אֶל־שָׁ֭מַיִם מֵעָ֑ל וְאֶל־הָאָ֥רֶץ לָדִ֝֗ין עַמּֽוֹ׃
He-summons to the-heavens above and-to the-earth to-judge his-people
H7121 H0413 H8064 H5920 H0413 H0776 H1777 H5971

He shall call to the heavens from above, and to the earth, that he may judge his people.

5 אִסְפוּ־לִ֭י חֲסִידָ֑י כֹּרְתֵ֖י בְּרִיתִ֣י עָלֵ֣י זָ֝בַֽח׃
Gather to-me my-faithful-ones who-made my-covenant by sacrifice
H0622 H0559 H2623 H3772 H1285 H5921 H2077

Gather my saints together unto me; those that have made a covenant with me by sacrifice.

6 וַיַּגִּ֣ידוּ שָׁ֭מַיִם צִדְקוֹ֑ כִּ֥י אֱלֹ֝הִ֗ים שֹׁפֵ֥ט הֽוּא׃ סֶֽלָה׃
And-declare the-heavens his-righteousness for God is-judge himself Selah
H5046 H8064 H6664 H3588 H0430 H8199 H1931 H5542

And the heavens shall declare his righteousness: for God is judge himself. Selah.

7 שְׁמַ֣ע עַ֭מִּי וַאֲדַבֵּ֑רָה יִשְׂרָאֵ֥ל וְאָעִ֥ידָה בָּ֝֗ךְ אֱלֹהִ֥ים אֱלֹהֶ֥יךָ אָנֹֽכִי׃
Hear my-people and-I-will-speak O-Israel and-I-will-testify against-you God your-God I-am
H8085 H5971 H1696 H3478 H5749 H0430 H0430 H0595

Hear, O my people, and I will speak; O Israel, and I will testify against thee: I am God, even thy God.

8 לֹֽא־עַ֭ל זִבְחֶ֑יךָ וְעוֹלֹתֶ֥יךָ לְנֶ֝֗גְדִּי תָּמִֽיד׃
Not for your-sacrifices and-your-burnt-offerings are-before-me continually
H3808 H5921 H2077 H5930 H5048 H8548

8 לֹֽא־עַ֭ל זִבְחֶ֑יךָ אוֹכִ֥יחֲךָ֝ וְעוֹלֹתֶ֗יךָ לְנֶ֣גְדִּי תָמִֽיד׃
Not for your-sacrifices do-I-rebuke-you and-your-burnt-offerings are-before-me continually
H3808 H5921 H2077 H3198 H5930 H5048 H8548

I will not reprove thee for thy sacrifices or thy burnt offerings, to have been continually before me.

עַתּוּדִים׃	מִמִּכְלְאֹתֶיךָ	פָּר	מִבֵּיתֶךָ	אֶקַּח	לֹא־	9
male-goats	nor-from-your-pens	a-bull	from-your-house	take	I-will-not	
H6260	H4356	H6499		H3947	H3808	

I will take no bullock out of thy house, nor he goats out of thy folds.

אֶלֶף׃	בְּהַרְרֵי־	בְּהֵמוֹת	יָעַר	חַיְתוֹ־	כָּל־	לִי	כִּי־	10
a-thousand	on-the-hills-of	the-cattle	the-forest	creature-of	every	mine-is	For	
H0505	H2042	H0929			H3605			

For every beast of the forest is mine, and the cattle upon a thousand hills.

עִמָּדִי׃	שָׂדַי	וְזִיז	הָרִים	עוֹף	כָּל־	יָדַעְתִּי	11
are-with-me	the-field	and-the-creatures-of	the-mountains	bird-of	every	I-know	
H5978			H2022	H5775	H3605	H3045	

I know all the fowls of the mountains: and the wild beasts of the field are mine.

וּמְלֹאָהּ׃	תֵּבֵל	לִי	כִּי־	לָךְ	אֹמַר	לֹא־	אֶרְעַב	אִם־	12
and-its-fullness	the-world	mine-is	for	you	tell	I-would-not	I-were-hungry	If	
H4393	H8398				H0559	H3808	H7456		

If I were hungry, I would not tell thee: for the world is mine, and the fulness thereof.

אֶשְׁתֶּה׃	עַתּוּדִים	וְדַם	אֲבִירִים	בְּשַׂר	הַאוֹכַל	13
do-I-drink	goats	or-the-blood-of	bulls	the-flesh-of	Do-I-eat	
H8354	H6260	H1818	H0047	H1320	H0398	

Will I eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats?

נְדָרֶיךָ׃	לְעֶלְיוֹן	וְשַׁלֵּם	תּוֹדָה	לֵאלֹהִים	זְבַח	14
your-vows	to-the-Most-High	and-fulfill	thanksgiving	to-God	Sacrifice	
H5088			H8426	H0430	H2076	

Offer unto God thanksgiving; and pay thy vows unto the most High:

וּתְכַבְּדָנְנִי׃	אֲחַלְּצֶךָּ	צָרָה	בְּיוֹם	וְקָרְאֵנִי		15
and-you-will-honor-me	I-will-deliver-you	trouble	in-the-day-of	And-call-upon-me		
H3513			H3117	H7121		

And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

וַתִּשָּׂא	חֻקָּי	לְסַפֵּר	לְךָ	מַה־	אֱלֹהִים	אָמַר	וְלָרָשָׁע	16
or-to-take	my-statutes	to-recite	you	What-right-have	God	says	But-to-the-wicked	
H5375	H2706			H4100	H0430	H0559	H7563	

פִּיךָ׃	עָלַי־	בְּרִיתִי
your-mouth	upon	my-covenant
H6310		H1285

But unto the wicked God saith, What hast thou to do to declare my statutes, or that thou shouldest take my covenant in thy mouth?

אַחֲרֶיךָ׃	דְּבָרַי	וַתַּשְׁלֵךְ	מוּסָר	שָׂנֵאתָ	וְאַתָּה	17
behind-you	my-words	and-cast	discipline	hate	And-you	
	H1697	H7993	H4148	H8130		

Seeing thou hatest instruction, and castest my words behind thee.

חֶלְקֶךָ׃	מְנָאֲפִים	וְעִם	עִמּוֹ	וַתָּרֶץ	גַּנָּב	רָאִיתָ	אִם־	18
is-your-share	adulterers	and-with	with-him	you-run	a-thief	you-see	When	
	H5003			H7521	H1590	H7200		

When thou sawest a thief, then thou consentedst with him, and hast been partaker with adulterers.

19 פִּ֭יךָ שָׁלַ֣חְתָּ בְרָעָ֑ה וּלְשׁוֹנְךָ֖ תַּצְמִ֣יד מִרְמָֽה׃
Your-mouth you-let-loose for-evil and-your-tongue harnesses deceit
H6310 H7971 H3956 H6775 H4820

Thou givest thy mouth to evil, and thy tongue frameth deceit.

20 תֵּשֵׁ֗ב בְּאָ֭חִיךָ תְּדַבֵּ֑ר בְּבֶן־אִמְּךָ֖ תִּתֵּ֣ן דִּֽפִי׃
You-sit against-your-brother and-speak against-the-son-of you-give your-mother slander
H3427 H0251 H1696 H0517 H5414 H1848

Thou sittest and speakest against thy brother; thou slanderest thine own mother's son.

21 אֵ֣לֶּה עָשִׂ֭יתָ וְהֶחֱרַ֣שְׁתִּי דִמִּ֑יתָ הָיוֹת־אֶ֝הְיֶ֗ה כָּמ֥וֹךָ
These-things you-have-done and-I-kept-silent you-thought that-surely I-would-be like-you
H0428 H6213 H2790 H1819 H1961 H1961 H3644

אוֹכִיחֲךָ֥ וְאֶֽעַרְכָ֖ה לְעֵינֶֽיךָ׃
I-will-rebuke-you and-lay-the-charge before-your-eyes
H3198

These things hast thou done, and I kept silence; thou thoughtest that I was altogether such an one as thyself: but I will reprove thee, and set them in order before thine eyes.

22 בִ֭ינוּ־נָ֣א זֹ֑את שֹׁכְחֵ֥י אֱ֝לוֹהַ֗ פֶּן־אֶטְרֹ֥ף וְאֵ֣ין מַצִּֽיל׃
Consider please this you-who-forget God lest I-tear-you-apart and-there-is-none to-deliver
H0995 H4994 H2063 H7911 H0433 H6435 H0369 H5337

Now consider this, ye that forget God, lest I tear you in pieces, and there be none to deliver.

23 זֹבֵ֣חַ תּוֹדָ֣ה יְכַבְּדָ֑נְנִי וְשָׂ֥ם דֶּ֝֗רֶךְ אַרְאֶ֥נּוּ בִישׁ֥וּעַת אֱלֹהִֽים׃
The-one-who-sacrifices thanksgiving honors-me and-to-the-one-who-orders his-way I-will-show-him the-salvation-of God
H2076 H8426 H3513 H1870 H7200 H3468 H0430

Whoso offereth praise glorifieth me: and to him that ordereth his conversation aright will I shew the salvation of God.

Chapter 51

1 לַמְנַצֵּ֗חַ מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד בְּ֝בוֹא־אֵלָ֗יו נָתָ֥ן הַנָּבִ֥יא כַּאֲשֶׁר־בָּ֣א בַת־שָֽׁבַע׃
For-the-choirmaster a-psalm of-David when-came to-him Nathan the-prophet after he-had-gone-in to Bathsheba
H5329 H4210 H1732 H0935 H0413 H5416 H5030 H0935 H0413 H1339

חָנֵּ֣נִי אֱלֹהִ֣ים כְּחַסְדֶּ֑ךָ כְּרֹ֖ב רַחֲמֶ֣יךָ מְחֵ֣ה פְשָׁעָֽי׃
Be-gracious-to-me O-God according-to-your-lovingkindness according-to-the-greatness-of your-compassion blot-out my-transgressions
H2603 H0430 H2617 H7230 H7356 H4878 H6588

Have mercy upon me, O God, according to thy lovingkindness: according unto the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions.

2
[הרבה] (thoroughly) הֶרֶב כַּבְּסֵנִי (wash-me) H3526 מֵעֲוֹנִי (from-my-iniquity) H5771 וּמֵחַטָּאתִי (and-from-my-sin) טַהֲרֵנִי: (cleanse-me) H2891

Wash me throughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin.

3
כִּי־ (For) פִשָׁעַי (my-transgressions) H6588 אֲנִי (I) H0589 אֵדָע (know) H3045 וְחַטָּאתִי (and-my-sin) נֶגְדִּי (is-before-me) H5048 תָּמִיד: (continually) H8548

For I acknowledge my transgressions: and my sin is ever before me.

4
לְךָ (Against-you) לְבַדְּךָ (against-you-alone) חָטָאתִי (have-I-sinned) H2398 וְהָרַע (and-the-evil) בְּעֵינֶיךָ (in-your-eyes) עָשִׂיתִי (I-have-done) לְמַעַן (so-that) H4616
תִּזְכֶּה (and-blameless) H2135 בְּדָבְרֶךָ (in-your-word) H1696 תִּצְדַּק (you-are-justified) H6663 בְּשָׁפְטֶךָ: (in-your-judgment) H8199

Against thee, thee only, have I sinned, and done this evil in thy sight: that thou mightest be justified when thou speakest, and be clear when thou judgest.

5
הֵן־ (Behold) H2005 בְּעָוֹן (in-iniquity) H5771 חוֹלָלְתִּי (I-was-brought-forth) וּבְחֵטְא (and-in-sin) H2399 יֶחֱמַתְנִי (conceived-me) H3179 אִמִּי: (my-mother) H0517

Behold, I was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me.

6
הֵן־ (Behold) H2005 אֱמֶת (truth) H0571 חָפַצְתָּ (you-desire) בַּטֻּחוֹת (in-the-inward-parts) H2910 וּבְסָתֻם (and-in-the-secret-place) חָכְמָה (wisdom) H2451
תוֹדִיעֵנִי: (you-make-known-to-me) H3045

Behold, thou desirest truth in the inward parts: and in the hidden part thou shalt make me to know wisdom.

7
תְּחַטְּאֵנִי (Purge-me) H2398 בְּאֵזוֹב (with-hyssop) H0231 וְאֶטְהָר (and-I-will-be-clean) H2891 תְּכַבְּסֵנִי (wash-me) H3526 וּמִשֶּׁלֶג (and-whiter-than-snow) H7950 אַלְבִּין: (I-will-be)

Purge me with hyssop, and I shall be clean: wash me, and I shall be whiter than snow.

8
תַּשְׁמִיעֵנִי (Let-me-hear) H8085 שָׂשׂוֹן (joy) H8342 וְשִׂמְחָה (and-gladness) H8057 תָּגֵלְנָה (let-rejoice) H1523 עֲצָמוֹת (the-bones) H6106 דִּכִּיתָ: (you-have-crushed) H1794

Make me to hear joy and gladness; that the bones which thou hast broken may rejoice.

9
הַסְתֵּר (Hide) H5641 פָּנֶיךָ (your-face) H6440 מֵחַטָּאַי (from-my-sins) H2399 וְכָל־ (and-all) H3605 עֲוֹנֹתַי (my-iniquities) H5771 מְחֵה: (blot-out)

Hide thy face from my sins, and blot out all mine iniquities.

10
לֵב (A-heart) טָהוֹר (clean) H2889 בְּרָא־ (create) לִי (for-me) אֱלֹהִים (O-God) H0430 וְרוּחַ (and-a-spirit) H7307 נָכוֹן (steadfast) חַדֵּשׁ (renew) H2318 בְּקִרְבִּי: (within-me) H7130

Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.

מִמֶּנִּי׃	תִּקַּח	אַל־	קָדְשְׁךָ	וְרוּחַ	מִלְּפָנֶיךָ	תַּשְׁלִיכֵנִי	אַל־	11
from-me	take	do-not	holy	and-your-spirit	from-your-presence	cast-me-away	Do-not	
	H3947	H0408	H6944	H7307	H6440	H7993	H0408	

Cast me not away from thy presence; and take not thy holy spirit from me.

תִּסְמְכֵנִי׃	נְדִיבָה	וְרוּחַ	יִשְׁעֶךָ	שְׂשׂוֹן	לִי	הָשִׁיבָה	12
sustain-me	willing	and-with-a-spirit	your-salvation	the-joy-of	to-me	Restore	
H5564	H5081	H7307	H3468	H8342		H7725	

Restore unto me the joy of thy salvation; and uphold me with thy free spirit.

יָשׁוּבוּ׃	אֵלֶיךָ	וְחַטָּאִים	דְּרָכֶיךָ	פֹּשְׁעִים	אֲלַמְּדָה	13
will-return	to-you	and-sinners	your-ways	transgressors	I-will-teach	
H7725	H0413	H2400	H1870	H6586	H3925	

Then will I teach transgressors thy ways; and sinners shall be converted unto thee.

לְשׁוֹנִי	תְּרַנֵּן	תְּשׁוּעָתִי	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים	וּמִדָּמִים	הַצִּילֵנִי	14
my-tongue	and-will-sing-aloud	my-salvation	O-God-of	O-God	from-bloodguilt	Deliver-me	
H3956		H8668	H0430	H0430	H1818	H5337	

צִדְקָתֶךָ׃
your-righteousness
H6666

Deliver me from bloodguiltiness, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall sing aloud of thy righteousness.

תְּהִלָּתֶךָ׃	יַגִּיד	וּפִי	תִּפְתָּח	שְׂפָתַי	אֲדֹנָי	15
your-praise	will-declare	and-my-mouth	open	my-lips	O-Lord	
H8416	H5046	H6310		H8193	H0136	

O Lord, open thou my lips; and my mouth shall shew forth thy praise.

לֹא	עוֹלָה	וְאֶתְּנָה	זֶבַח	תַּחְפֹּץ	לֹא־	כִּי	16
you-do-not	a-burnt-offering	or-I-would-give-it	sacrifice	delight-in	you-do-not	For	
H3808		H5414	H2077		H3808		

תִּרְצֶה׃
desire
H7521

For thou desirest not sacrifice; else would I give it: thou delightest not in burnt offering.

אֱלֹהִים	וְנִדְכֶּה	נִשְׁבָּר	לֵב־	נִשְׁבָּרָה	רוּחַ	אֱלֹהִים	זִבְחֵי	17
O-God	and-contrite	broken	a-heart	broken	are-a-spirit	God	The-sacrifices-of	
H0430	H1794	H7665		H7665	H7307	H0430	H2077	

תִּבְזֶה׃	לֹא
despise	you-will-not
H0959	H3808

The sacrifices of God are a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	חוֹמוֹת	תִּבְנֶה	צִיּוֹן	אֶת־	בִּרְצוֹנְךָ	הֵיטִיבָה	18
Jerusalem	the-walls-of	build	Zion	to	in-your-good-pleasure	Do-good	
H3389	H2346	H1129	H6726	H0853	H7522	H3190	

Do good in thy good pleasure unto Zion: build thou the walls of Jerusalem.

וְכָלִיל	עוֹלָה	צֶדֶק	זִבְחֵי־	תַחְפֹּץ	אָז	19
and-whole-offering	burnt-offering	righteousness	sacrifices-of	you-will-delight-in	Then	
H3632		H6664	H2077			

פָּרִים׃	מִזְבַּחֲךָ	עַל־	יַעֲלוּ	אָז
bulls	your-altar	on	will-be-offered	then
H6499	H4196		H5927	

Then shalt thou be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt offering and whole burnt offering: then shall they offer bullocks upon thine altar.

Chapter 52

וַיַּגֶּד	הָאֲדֹמִי	דּוֹאֵג	וּבְבֹא	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	לַמְנַצֵּחַ			1
and-told	the-Edomite	Doeg	when-came	of-David	a-contemplation	For-the-choirmaster			
H5046	H0130	H1673	H0935	H1732	H4905	H5329			

מַה־	אֲחִימֶלֶךְ׃	בֵּית	אֶל־	דָּוִד	בָּא	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְשָׁאוּל
Why	Ahimelech	the-house-of	to	David	has-come	to-him	and-said	Saul
H4100	H0288		H0413	H1732	H0935		H0559	H7586

הַיּוֹם׃	כָּל־	אֵל	חֶסֶד	הַגִּבּוֹר	בְּרָעָה	תִּתְהַלָּל	
the-day	endures-all	God	the-lovingkindness-of	O-mighty-man	in-evil	do-you-boast	
H3117	H3605	H0410		H1368			

Why boastest thou thyself in mischief, O mighty man? the goodness of God endureth continually.

רְמִיָּה׃	עֹשָׂה	מְלֻטָּשׁ	כְּתַעַר	לְשׁוֹנֶךָ	תַּחְשֹׁב	הַוּוֹת	2
deceit	working	sharpened	like-a-razor	your-tongue	devises	Destruction	
		H3913	H8593	H3956	H2803	H1942	

Thy tongue deviseth mischiefs; like a sharp razor, working deceitfully.

סֶלָה׃	צֶדֶק	מִדַּבֵּר	וְשֶׁקֶר	מִטּוֹב	רָע	אָהַבְתָּ	3
Selah	righteousness	more-than-speaking	falsehood	more-than-good	evil	You-love	
H5542	H6664	H1696	H8267			H0157	

Thou lovest evil more than good; and lying rather than to speak righteousness. Selah.

מִרְמָה׃	לְשׁוֹן	בָּלַע	דִּבְרֵי־	כָּל־	אָהַבְתָּ	4
deceit	O-tongue-of	devouring	words-of	all	You-love	
H4820	H3956	H1105	H1697	H3605	H0157	

Thou lovest all devouring words, O thou deceitful tongue.

מֵאֹהֶל	וְיִסָּחֲךָ	יַחְתְּךָ	לָנֶצַח	יִתָּצְךָ	אֵל	גַּם־		5
from-your-tent	and-uproot-you	he-will-snatch-you	forever	will-tear-you-down	God	Also		
H0168	H5255	H2846	H5331	H5422	H0410	H1571		

סֶלָה׃	חַיִּים	מֵאֶרֶץ	וְשָׁרְשְׁךָ	
Selah	the-living	from-the-land-of	and-your-root	
H5542		H0776	H8327	

God shall likewise destroy thee for ever, he shall take thee away, and pluck thee out of thy dwelling place, and root thee out of the land of the living. Selah.

יִשְׂחֲקוּ׃	וְעָלָיו	וְיִרְאוּ	צַדִּיקִים	וְיִרְאוּ	6
they-will-laugh	and-at-him	and-will-fear	the-righteous	And-will-see	
H7832		H3372	H6662	H7200	

The righteous also shall see, and fear, and shall laugh at him:

בְּרֹ֣ב	וַיִּבְטַח֮	מָעֻזּ֢וֹ	אֱלֹהִ֫ים	יָ֥שִׂים	לֹ֤א	הַגֶּ֨בֶר֙	הִנֵּ֔ה	7
in-the-abundance-of	but-trusted	his-refuge	God	make	who-did-not	the-man	See	
H7230	H0982	H4581	H0430		H3808	H1397	H2009	

בְּהַוָּתֹֽו׃	יְעֹ֑ז	עָשְׁר֗וֹ
in-his-destruction	he-took-refuge	his-riches
H1942	H5810	H6239

Lo, this is the man that made not God his strength; but trusted in the abundance of his riches, and strengthened himself in his wickedness.

בָּטַ֥חְתִּי	אֱלֹהִ֗ים	בְּבֵית֮	רַעֲנָ֪ן	כְּזַ֫יִת	וַ֭אֲנִי	8
I-trust	God	in-the-house-of	flourishing	am-like-an-olive-tree	But-I	
H0982	H0430			H2132	H0589	

וָעֶ֑ד׃	עוֹלָ֥ם	אֱלֹהִ֗ים	בְּחֶ֣סֶד־
and-ever	forever	God	in-the-lovingkindness-of
H5703	H5769	H0430	

But I am like a green olive tree in the house of God: I trust in the mercy of God for ever and ever.

כִּֽי־	שִׁמְךָ֥	וַאֲקַוֶּ֑ה	עָשִׂ֥יתָ	כִּ֤י	לְעוֹלָ֗ם	אוֹדְךָ֥		9
for	your-name	and-I-will-wait-on	you-have-done-it	because	forever	I-will-praise-you		
	H8034				H5769	H3034		

חֲסִידֶֽיךָ׃	נֶ֝גֶד	טֽוֹב
your-faithful-ones	before	it-is-good
H2623	H5048	

I will praise thee for ever, because thou hast done it: and I will wait on thy name; for it is good before thy saints.

Chapter 53

נָבָ֗ל	אָ֭מַר	לְדָוִ֑ד׃	מַשְׂכִּ֥יל	מָחֲלַ֗ת	עַל־	לַמְנַצֵּ֥חַ	1
the-fool	Says	of-David	a-contemplation	Mahalath	according-to	For-the-choirmaster	
H5036	H0559	H1732	H4905	H4257		H5329	

עָ֥וֶל	וְ֝הִתְעִ֗יבוּ	הֶ֣שְׁחִ֣יתוּ	אֱלֹהִ֑ים	אֵ֥ין	בְּלִבּ֗וֹ
injustice	and-commit-abominable	They-are-corrupt	God	There-is-no	in-his-heart
	H8581	H7843	H0430	H0369	

טֽוֹב׃	עֹ֝שֵׂ֗ה	אֵ֣ין
good	who-does	there-is-none
		H0369

The fool hath said in his heart, There is no God. Corrupt are they, and have done abominable iniquity: there is none that doeth good.

הֵ֤ישׁ	לִרְא֣וֹת	אָ֭דָם	בְּנֵ֣י	עַל־	הִשְׁקִ֣יף	מִשָּׁמַ֣יִם	אֱלֹהִ֑ים	2
if-there-is	to-see	mankind	the-children-of	upon	looks-down	from-heaven	God	
H3426	H7200	H0120			H8259	H8064	H0430	

אֱלֹהִֽים׃	אֶת־	דֹּרֵ֥שׁ	מַשְׂכִּֽיל
God	[direct-object]	anyone-who-seeks	anyone-who-understands
H0430	H0853	H1875	

God looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, that did seek God.

עֹשֵׂה־	אֵין	נֶאֱלָחוּ	יַחְדָּו	סָג	כֻּלּוֹ	3
who–does	there–is–none	they–have–become–corrupt	together	has–turned–away	Every–one	
	H0369	H0444		H5472	H3605	

אֶחָד׃	גַּם־	אֵין	טוֹב
one	a–single	not–even	good
H0259	H1571	H0369	

Every one of them is gone back: they are altogether become filthy; there is none that doeth good, no, not one.

לֶחֶם	אָכְלוּ	עַמִּי	אֹכְלֵי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	יָדְעוּ	הֲלֹא	4
bread	as–they–eat	my–people	who–eat–up	iniquity	the–workers–of	they–know	Do–not	
H3899	H0398		H0398	H0205	H6466	H3045	H3808	

קָרָאוּ׃	לֹא	אֱלֹהִים
call	they–do–not	upon–God
H7121	H3808	H0430

Have the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people as they eat bread: they have not called upon God.

אֱלֹהִים	כִּי־	פָּחַד	הָיָה	לֹא־	פַּחַד	פָּחֲדוּ־	שָׁם	5
God	for	dread	cause–for	where–there–was–no	dread	they–were–in–great	There	
H0430		H6343	H1961	H3808	H6343	H6342	H8033	

כִּי־	הֲבִשֹּׁתָה	חֹנֶךָ	עַצְמוֹת	פִּזַּר
because	you–put–them–to–shame	those–who–encamp–against–you	the–bones–of	scattered
	H0954	H2583	H6106	H6340

מְאָסָם׃	אֱלֹהִים
rejected–them	God
	H0430

There were they in great fear, where no fear was: for God hath scattered the bones of him that encampeth against thee: thou hast put them to shame, because God hath despised them.

אֱלֹהִים	בְּשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	יְשׁוּעוֹת	מִצִּיּוֹן	יִתֵּן	מִי	6
God	When–restores	Israel	the–salvations–of	from–Zion	would–come	Oh–that	
H0430	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310	

יִשְׂרָאֵל׃	יִשְׂמַח	יַעֲקֹב	יָגֵל	עַמּוֹ	שְׁבוּת
Israel	will–be–glad	Jacob	will–rejoice	his–people	the–fortunes–of
H3478	H8055	H3290	H1523		H7622

Oh that the salvation of Israel were come out of Zion! When God bringeth back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

Chapter 54

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ בְּבוֹא
For-the-choirmaster with-stringed-instruments a-contemplation of-David when-came
H5329 H5058 H4905 H1732 H0935

דָּוִד הֲלֹא לְשָׁאוּל וַיֹּאמְרוּ הַזִּפִים אֶל־שָׁאוּל הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ׃ אֱלֹהִים בִּשְׁמְךָ
David Is-not to-Saul and-said the-Ziphites to-Saul Is-not David hiding among-us O-God by-your-name
H1732 H3808 H7586 H0559 H2130 H7586 H1732 H5641 H0430 H8034

הוֹשִׁיעֵנִי וּבִגְבוּרָתְךָ תְּדִינֵנִי׃
save-me and-by-your-might vindicate-me
H3467 H1369 H1777

Save me, O God, by thy name, and judge me by thy strength.

2 אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה לְאִמְרֵי־פִי׃
O-God hear my-prayer give-ear to-the-words-of my-mouth
H0430 H8085 H8605 H0238 H0561 H6310

Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth.

3 כִּי זָרִים קָמוּ עָלַי וְעָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא
For strangers have-risen against-me and-ruthless-men seek my-life they-have-not
H3808 H5315 H1245 H6184 H6184 H5048 H0430 H7760

שָׂמוּ אֱלֹהִים לְנֶגְדָּם סֶלָה׃
set God before-them Selah
H7760 H0430 H5048 H5542

For strangers are risen up against me, and oppressors seek after my soul: they have not set God before them. Selah.

4 הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסֹמְכֵי נַפְשִׁי׃
Behold God is-my-helper for-me the-Lord is-among-those-who-uphold my-life
H2009 H0430 H5826 H0136 H5564 H5315

Behold, God is mine helper: the Lord is with them that uphold my soul.

5 יָשִׁיב הָרַע לְשֹׁרְרָי בַּאֲמִתְּךָ הַצְמִיתֵם׃
He-will-return [the-evil] (the-evil) to-my-enemies in-your-faithfulness destroy-them
H7725 H7725 H8324 H0571 H6789

He shall reward evil unto mine enemies: cut them off in thy truth.

6 בִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה־לָּךְ אוֹדֶה שִׁמְךָ יְהוָה כִּי־
With-a-freewill-offering I-will-sacrifice to-you I-will-praise your-name LORD for
H5071 H2076 H3034 H8034 H3068

טוֹב׃
it-is-good

I will freely sacrifice unto thee: I will praise thy name, O Lord; for it is good.

7 כִּי מִכָּל־צָרָה הִצִּילָנִי וּבְאֹיְבַי רָאֲתָה עֵינִי׃
For from-every trouble he-has-delivered-me and-upon-my-enemies has-looked my-eye
H3605 H5337 H0341 H7200

For he hath delivered me out of all trouble: and mine eye hath seen his desire upon mine enemies.

Chapter 55

אֱלֹהִים	הַאֲזִינָה	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	בִּנְגִינֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
O-God	Give-ear	of-David	a-contemplation	with-stringed-instruments	For-the-choirmaster	
H0430	H0238	H1732	H4905	H5058	H5329	

מִתְּחִנָּתִי׃	תִּתְעַלָּם	וְאַל־	תְּפִלָּתִי	
from-my-plea	hide-yourself	and-do-not	to-my-prayer	
H8467	H5956	H0408	H8605	

Give ear to my prayer, O God; and hide not thyself from my supplication.

וְאָהֱמָה׃	בְּשִׂיחִי	אָרִיד	וַעֲנֵנִי	לִי	הַקְשִׁיבָה	2
and-I-moan	in-my-complaint	I-am-restless	and-answer-me	to-me	Attend	
H1949	H7879	H7300			H7181	

Attend unto me, and hear me: I mourn in my complaint, and make a noise;

כִּי־	רָשָׁע	עָקַת	מִפְּנֵי	אוֹיֵב	מִקּוֹל	3
for	the-wicked	the-oppression-of	because-of	the-enemy	At-the-voice-of	
	H7563	H6125	H6440	H0341		

יְשִׂטְמוּנִי׃	וּבְאַף	אָוֶן	עָלַי	יָמִיטוּ
they-bear-a-grudge-against-me	and-in-anger	trouble	upon-me	they-bring-down
H7852	H0639	H0205		H4131

Because of the voice of the enemy, because of the oppression of the wicked: for they cast iniquity upon me, and in wrath they hate me.

עָלָי׃	נָפְלוּ	מָוֶת	וְאֵימוֹת	בְּקִרְבִּי	יָחִיל	לִבִּי	4
upon-me	have-fallen	death	and-the-terrors-of	within-me	trembles	My-heart	
	H5307	H4194	H0367	H7130			

My heart is sore pained within me: and the terrors of death are fallen upon me.

פַּלָּצוּת׃	וַתְּכַסֵּנִי	בִּי	יָבֹא	וָרַעַד	יִרְאָה	5
horror	and-covers-me	upon-me	come	and-trembling	Fear	
H6427	H3680		H0935		H3374	

Fearfulness and trembling are come upon me, and horror hath overwhelmed me.

וְאֶשְׁכְּנָה׃	אָעוּפָה	כַּיּוֹנָה	אֵבֶר	לִי	יִתֶּן־	מִי־	וָאֹמַר	6
and-be-at-rest	I-would-fly-away	like-a-dove	wings	for-myself	I-had	Oh-that	And-I-said	
H7931		H3123	H0083		H5414	H4310	H0559	

And I said, Oh that I had wings like a dove! for then would I fly away, and be at rest.

סֶלָה׃	בַּמִּדְבָּר	אָלִין	נְדֹד	אַרְחִיק	הִנֵּה	7
Selah	in-the-wilderness	I-would-lodge	far-away	I-would-flee	Behold	
H5542			H5074	H7368	H2009	

Lo, then would I wander far off, and remain in the wilderness. Selah.

מִסָּעַר׃	סֹעָה	מֵרוּחַ	לִי	מִפְלָט	אָחִישָׁה	8
from-the-tempest	sweeping	from-the-wind	for-myself	my-escape	I-would-hasten	
	H5584	H7307		H4655		

I would hasten my escape from the windy storm and tempest.

בָּעִיר׃	וְרִיב	חָמָס	רָאִיתִי	כִּי־	לְשׁוֹנָם	פַּלַּג	אֲדֹנָי	בַּלַּע	9
in-the-city	and-strife	violence	I-have-seen	for	their-tongues	divide	O-Lord	Confuse	
	H7379	H2555	H7200		H3956	H6385	H0136	H1104	

Destroy, O Lord, and divide their tongues: for I have seen violence and strife in the city.

וְעָמָל	וְאָוֶן	חוֹמֹתֶיהָ	עַל־	יְסוֹבְבֻהָ	וָלַיְלָה	יוֹמָם	10
and–trouble	and–wickedness	her–walls	upon	they–go–around–her	and–night	Day	
H5999	H0205	H2346		H5437	H3915	H3119	

בְּקִרְבָּהּ׃
are–in–her–midst
H7130

Day and night they go about it upon the walls thereof: mischief also and sorrow are in the midst of it.

וּמִרְמָה׃	תָּךְ	מֵרְחֹבָהּ	יָמִישׁ	וְלֹא־	בְּקִרְבָּהּ	הַוּוֹת	11
and–deceit	oppression	from–her–streets	depart	and–does–not	is–in–her–midst	Destruction	
H4820	H8496	H7339	H4185	H3808	H7130	H1942	

Wickedness is in the midst thereof: deceit and guile depart not from her streets.

לֹא־	וְאֶשָּׂא	יְחָרְפַּנִי	אוֹיֵב	לֹא־	כִּי	12
it–is–not	then–I–could–bear–it	who–reproaches–me	an–enemy	it–is–not	For	
H3808	H5375		H0341	H3808		

מִמֶּנּוּ׃	וְאֶסָּתֵר	הִגְדִּיל	עָלָי	מְשַׂנְאִי
from–him	then–I–could–hide	has–exalted–himself	who–against–me	one–who–hates–me
	H5641	H1431		H8130

For it was not an enemy that reproached me; then I could have borne it: neither was it he that hated me that did magnify himself against me; then I would have hid myself from him:

וּמְיֻדָּעִי׃	אַלּוּפִי	כְּעַרְכִּי	אֱנוֹשׁ	וְאַתָּה	13
and–my–close–friend	my–companion	my–equal	a–man	But–it–is–you	
H3045		H6187	H0582		

But it was thou, a man mine equal, my guide, and mine acquaintance.

נְהַלֶּךְ	אֱלֹהִים	בְּבֵית	סּוֹד	נַמְתִּיק	יַחְדָּו	אֲשֶׁר	14
we–walked	God	in–the–house–of	fellowship	we–shared–sweet	together	With–whom	
H1980	H0430		H5475	H4985			

בְּרָגֶשׁ׃
with–the–throng

We took sweet counsel together, and walked unto the house of God in company.

חַיִּים	שְׁאוֹל	יֵרְדוּ	עָלֵימוֹ	מָוֶת׃)ו	)יַשִּׁי(	]ישימות[	15
alive	to–Sheol	let–them–go–down	upon–them	(death)	(Let–come)	[Let–desolations–come]	
	H7585	H3381		H4194	H5377	H3451	

בְּקִרְבָּם׃	בִּמְגוּרֵיהֶם	רָעוֹת	כִּי־
within–them	in–their–dwelling	evils–are	for
H7130	H4033		

Let death seize upon them, and let them go down quick into hell: for wickedness is in their dwellings, and among them.

יוֹשִׁיעֵנִי׃	וַיהוָה	אֶקְרָא	אֱלֹהִים	אֵל־	אֲנִי	16
will–save–me	and–the–LORD	I–call	God	to	As–for–me	
H3467	H3068	H7121	H0430	H0413	H0589	

As for me, I will call upon God; and the Lord shall save me.

17 עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם אָשִׂיחָה וְאֶהֱמֶה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי׃
Evening and-morning and-at-noon I-complain and-moan and-he-hears my-voice
H6153 H1242 H7878 H1993 H8085

Evening, and morning, and at noon, will I pray, and cry aloud: and he shall hear my voice.

18 פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרָב־לִי כִּי־בְרַבִּים הָיוּ
He-redeems in-peace my-soul from-the-battle against-me for with-many they-were
H6299 H7965 H5315 H7128 H3961 H3961

עִמָּדִי׃
against-me
H5978

He hath delivered my soul in peace from the battle that was against me: for there were many with me.

19 וְיִשְׁמַע וְאֵל וְיַעֲנֵם וְיֹשֵׁב קֶדֶם מֵעוֹלָם אֲשֶׁר
Will-hear and-God and-humble-them the-one-who-sits-enthroned from-of-old Selah those-who
H8085 H0410 H6031 H3427 H6924 H5542

אֵלֹהִים׃ יָרְאוּ וְלֹא לָמוֹ חֲלִיפוֹת אֵין
God fear and-do-not in-them changes have-no
H0430 H3372 H3808 H2487 H0369

God shall hear, and afflict them, even he that abideth of old. Selah. Because they have no changes, therefore they fear not God.

20 שָׁלַח יָדָיו בִּשְׁלֻמָיו חִלֵּל בְּרִיתוֹ׃
He-stretches-out his-hands against-his-allies he-violates his-covenant
H7971 H3027 H7965 H2490

He hath put forth his hands against such as be at peace with him: he hath broken his covenant.

21 וְחָלְקוּ מַחְמָאֹת פִּיהוּ וְקֶרֶב־לִבּוֹ רַכּוּ
Smoother-than-butter-are the-words-of his-mouth but-war-is-in his-heart softer-are
H2505 H4260 H6310 H7128 H3824 H7401

דְּבָרָיו מִשֶּׁמֶן וְהֵמָּה פְּתִחוֹת׃
his-words than-oil yet-they are-drawn-swords
H1697 H8081 H1992 H6609

The words of his mouth were smoother than butter, but war was in his heart: his words were softer than oil, yet were they drawn swords.

22 הַשְׁלֵךְ עַל־יְהוָה וְהוּא יְכַלְכְּלֶךָּ לֹא־יִתֵּן לְעוֹלָם
Cast upon the-LORD and-he will-sustain-you he-will-never allow ever
H7993 H5921 H3068 H1931 H3557 H3808 H5414 H5769

יְהָבְךָ׃ לַצַּדִּיק מוֹט
your-burden the-righteous to-be-shaken
H3053 H6662 H4131

Cast thy burden upon the Lord, and he shall sustain thee: he shall never suffer the righteous to be moved.

23 וְאַתָּה אֱלֹהִים וְתוֹרִדֵם לִבְאֵר שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה
But-you O-God and-will-bring-them-down to-the-pit-of destruction men-of blood and-deceit
H0430 H3381 H0875 H7845 H0376 H1818 H4820

לֹא־יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם וַאֲנִי אֶבְטַח־בָּךְ׃
will-not live-out-half their-days but-I will-trust in-you
H3808 H2673 H3117 H0589 H0982

But thou, O God, shalt bring them down into the pit of destruction: bloody and deceitful men shall not live out half their days; but I will trust in thee.

Chapter 56

מִכְתָּם	לְדָוִד	רְחֹקִים	אֵלֶם	יוֹנַת	עַל־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
a–miktam	of–David	Oaks	on–Distant	The–Dove	according–to	For–the–choirmaster	
H4387	H1732	H7350	H0482	H3123		H5329	

שְׁאָפָנִי	כִּי־	אֱלֹהִים	חָנֵּנִי	בְּגַת׃	פְּלִשְׁתִּים	אֹתוֹ	בָּאֲחֹז	
tramples–on–me	for	O–God	Be–gracious–to–me	in–Gath	the–Philistines	him	when–seized	
	H0430			H1661	H6430	H0853	H0270	

יִלְחָצֵנִי׃	לֹחֵם	הַיּוֹם	כָּל־	אֱנוֹשׁ
oppresses–me	a–warrior	the–day	all	man
H3905		H3117	H3605	H0582

Be merciful unto me, O God: for man would swallow me up; he fighting daily oppresseth me.

לִי	לֹחֲמִים	רַבִּים	כִּי־	הַיּוֹם	כָּל־	שׁוֹרְרַי	שָׁאֲפוּ	2
against–me	are–those–who–fight	many	for	the–day	all	my–foes	Trample–on–me	
				H3117	H3605	H8324		

מָרוֹם׃
O–Most–High
H4791

Mine enemies would daily swallow me up: for they be many that fight against me, O thou most High.

אֶבְטָח׃	אֵלֶיךָ	אֲנִי	אִירָא	יוֹם	3
will–trust	in–you	I	I–am–afraid	On–the–day	
H0982	H0413	H0589	H3372	H3117	

What time I am afraid, I will trust in thee.

בָּשָׂר	יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	בָטַחְתִּי	בֵּאלֹהִים	דְּבָרוֹ	אֲהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	4
flesh	can–do	what	be–afraid	I–will–not	I–trust	in–God	his–word	I–praise	In–God	
H1320		H4100	H3372	H3808	H0982	H0430	H1697		H0430	

לִי׃
to–me

In God I will praise his word, in God I have put my trust; I will not fear what flesh can do unto me.

לָרָע׃	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	עָלַי	יְעַצְּבוּ	דְּבָרַי	הַיּוֹם	כָּל־	5
for–evil	their–thoughts	are–all	against–me	they–twist	my–words	the–day	All	
	H4284	H3605			H1697	H3117	H3605	

Every day they wrest my words: all their thoughts are against me for evil.

קִוּוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׁמְרוּ	עֲקֵבָי	הֵמָּה	יְצַפּוּנוּ)	[יצפינו	וְנָגְרוּ	6
they–hope–for	as	watch	my–steps	they	(they–lurk)	[they–lurk]	They–stir–up–strife	
		H8104	H6119	H1992	H6845	H6845		

נַפְשִׁי׃
my–life
H5315

They gather themselves together, they hide themselves, they mark my steps, when they wait for my soul.

הוֹרֵד	וּלְאֻמִּים	בְּאַף	לָמּוֹ	פַּלֵּט־	אָוֶן	עַל־	7
bring–down	the–peoples	in–anger	[reject–them]	cast–them–out	wickedness	Because–of	
H3381		H0639		H6405	H0205		

אֱלֹהִים׃
O–God
H0430

Shall they escape by iniquity? in thine anger cast down the people, O God.

הֲלֹא	בְנֹאדֶךָ	דִּמְעָתִי	שַׂמָּה	אָתָּה	סָפַרְתָּה	נֹדִי	8
are–they–not	in–your–bottle	my–tears	put	you	you–have–recorded	My–wanderings	
H3808	H4997	H1832				H5112	

בְּסִפְרָתֶךָ׃
in–your–record

Thou tellest my wanderings: put thou my tears into thy bottle: are they not in thy book?

כִּי־	יָדַעְתִּי	זֶה־	אֶקְרָא	בְּיוֹם	אָחוֹר	אוֹיְבַי	יָשׁוּבוּ	אָז	9
that	I–know	this	I–call	on–the–day	backward	my–enemies	will–turn–back	Then	
	H3045	H2088	H7121	H3117	H0268	H0341	H7725		

לִי׃	אֱלֹהִים
is–for–me	God
	H0430

When I cry unto thee, then shall mine enemies turn back: this I know; for God is for me.

דָּבָר׃	אֲהַלֵּל	בַּיהוָה	דָּבָר	אֲהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	10
his–word	I–praise	in–the–LORD	his–word	I–praise	In–God	
H1697		H3068	H1697		H0430	

In God will I praise his word: in the Lord will I praise his word.

לִי׃	אָדָם	יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	בָּטַחְתִּי	בֵּאלֹהִים	11
to–me	man	can–do	what	be–afraid	I–will–not	I–trust	In–God	
	H0120		H4100	H3372	H3808	H0982	H0430	

In God have I put my trust: I will not be afraid what man can do unto me.

לָךְ׃	תּוֹדֹת	אֲשַׁלְּמָה	נְדָרֶיךָ	אֱלֹהִים	עָלַי	12
to–you	thank–offerings	I–will–pay	are–your–vows	O–God	Upon–me	
	H8426		H5088	H0430		

Thy vows are upon me, O God: I will render praises unto thee.

מִדֶּחִי	רַגְלַי	הֲלֹא	מִמָּוֶת	נַפְשִׁי	הִצַּלְתָּ	כִּי	13
from–stumbling	my–feet	have–you–not–kept	from–death	my–soul	you–have–delivered	For	
H1762	H7272	H3808	H4194	H5315	H5337		

הַחַיִּים׃	בְּאוֹר	אֱלֹהִים	לִפְנֵי	לְהִתְהַלֵּךְ
the–living	in–the–light–of	God	before	that–I–may–walk
	H0216	H0430	H6440	H1980

For thou hast delivered my soul from death: wilt not thou deliver my feet from falling, that I may walk before God in the light of the living?

Chapter 57

שָׁאוּל	מִפְּנֵי־	בִּבְרֹחוֹ	מִכְתָּם	לְדָוִד	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
Saul	from-before	when-he-fled	a-miktam	of-David	Destroy	Do-Not	For-the-choirmaster	
H7586	H6440	H1272	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329	

חָסָיָה	בְךָ	כִּי	חָנֵּנִי	וֵאלֹהִים	חָנֵּנִי	בַּמְּעָרָה׃
takes-refuge	in-you	for	be-gracious-to-me	O-God	Be-gracious-to-me	in-the-cave
H2620				H0430		H4631

הַוּוֹת׃	יַעֲבֹר	עַד	אֶחְסֶה	כְנַף־	וּבְצֵל־	נַפְשִׁי
destruction	passes	until	I-will-take-refuge	your-wings	and-in-the-shadow-of	my-soul
H1942		H5704	H2620	H3671	H6738	H5315

Be merciful unto me, O God, be merciful unto me: for my soul trusteth in thee: yea, in the shadow of thy wings will I make my refuge, until these calamities be overpast.

עָלָי׃	גֹּמֵר	לָאֵל	עֶלְיוֹן	לֵאלֹהִים	אֶקְרָא	2
for-me	accomplishes-all-things	to-the-God-who	Most-High	to-God	I-cry-out	
	H1584	H0410		H0430	H7121	

I will cry unto God most high; unto God that performeth all things for me.

סֶלָה	שֹׁאֲפִי	חֵרֵף	וְיוֹשִׁיעֵנִי	וּמִשָּׁמַיִם	יִשְׁלַח	3
Selah	the-one-who-tramples-me	he-rebukes	and-save-me	from-heaven	He-will-send	
H5542			H3467	H8064	H7971	

וַאֲמִתּוֹ׃	חַסְדּוֹ	אֱלֹהִים	יִשְׁלַח
and-his-truth	his-lovingkindness	God	God-will-send
H0571		H0430	H7971

He shall send from heaven, and save me from the reproach of him that would swallow me up. Selah. God shall send forth his mercy and his truth.

בְּנֵי־	לֹהֲטִים	אֶשְׁכְּבָה	לְבָאִם	בְּתוֹךְ	וְנַפְשִׁי	4
the-sons-of	those-who-devour	I-lie-down-among	lions	is-in-the-midst-of	My-soul	
	H3857	H7901		H8432	H5315	

חֲדָה׃	חֶרֶב	וּלְשׁוֹנָם	וְחִצִּים	חֲנִית	שִׁנֵּיהֶם	אָדָם
sharp	is-a-sword	and-whose-tongue	and-arrows	are-spears	whose-teeth	mankind
H2299	H2719	H3956	H2671	H2595	H8127	H0120

My soul is among lions: and I lie even among them that are set on fire, even the sons of men, whose teeth are spears and arrows, and their tongue a sharp sword.

כְּבוֹדֶךָ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל	אֱלֹהִים	הַשָּׁמַיִם	עַל־	רוּמָה	5
your-glory	the-earth	all	above	O-God	the-heavens	above	Be-exalted	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

Be thou exalted, O God, above the heavens; let thy glory be above all the earth.

לְפָנַי	כָּרוּ	נַפְשִׁי	כָּפְפָה	לְפְעָמַי	הֵכִינוּ	וְרֶשֶׁת	6
before-me	they-dug	my-soul	my-soul-was-bowed-down	for-my-steps	they-prepared	A-net	
H6440		H5315	H3721	H6471		H7568	

סֶלָה׃	בְּתוֹכָהּ	נָפְלוּ	שִׂיחָה
Selah	into-its-midst	they-fell	a-pit
H5542	H8432	H5307	H7882

They have prepared a net for my steps; my soul is bowed down: they have digged a pit before me, into the midst whereof they are fallen themselves. Selah.

וַאֲזַמְּרָה׃	אָשִׁירָה	לִבִּי	נָכוֹן	אֱלֹהִים	לִבִּי	נָכוֹן	7
and-make-music	I-will-sing	is-my-heart	steadfast	O-God	is-my-heart	Steadfast	
H2167	H7891			H0430			

My heart is fixed, O God, my heart is fixed: I will sing and give praise.

שָׁחַר׃	אָעִירָה	וְכִנּוֹר	הַנֵּבֶל	עוּרָה	כְּבוֹדִי	עוּרָה	8
the-dawn	I-will-awaken	and-lyre	O-harp	awake	my-glory	Awake	
H7837	H5782	H3658		H5782	H3519	H5782	

Awake up, my glory; awake, psaltery and harp: I myself will awake early.

אֹמִים׃	בַּל־	אֲזַמֶּרְךָּ	אֲדֹנָי	וּבָעַמִּים	אוֹדְךָ	9
the-nations	among	I-will-sing-praises-to-you	O-Lord	among-the-peoples	I-will-praise-you	
H3816	H1077	H2167	H0136		H3034	

I will praise thee, O Lord, among the people: I will sing unto thee among the nations.

אֲמִתֶּךָ׃	שְׁחָקִים	וְעַד־	חַסְדֶּךָ	שָׁמַיִם	עַד־	גָּדַל	כִּי־	10
your-faithfulness	the-skies	and-to	your-lovingkindness	the-heavens	to	great-is	For	
H0571	H7834	H5704		H8064	H5704			

For thy mercy is great unto the heavens, and thy truth unto the clouds.

כְּבוֹדֶךָ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל־	רוּמָה	11
your-glory	the-earth	all	above	O-God	the-heavens	above	Be-exalted	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

Be thou exalted, O God, above the heavens: let thy glory be above all the earth.

Chapter 58

אֵלֶּם	הַאָמְנָם	מִכְתָּם׃	לְדָוִד	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
in-silence	Do-you-indeed	a-miktam	of-David	Destroy	Do-Not	For-the-choirmaster	
H0482	H0552	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329	

אָדָם׃	בְּנֵי	תִּשְׁפְּטוּ	מֵישָׁרִים	תְּדַבֵּרוּן	צֶדֶק	
mankind	O-sons-of	do-you-judge	with-uprightness	speak	righteousness	
H0120		H8199	H4339	H1696	H6664	

Do ye indeed speak righteousness, O congregation? do ye judge uprightly, O ye sons of men?

יְדֵיכֶם	חָמָס	בָּאָרֶץ	תִּפְעָלוּן	עוֹלֶת	בְּלֵב	אַף־	2
of-your-hands	violence	on-the-earth	you-devise	injustice	in-your-hearts	No	
H3027	H2555	H0776	H6466			H0637	

תְּפַלְּסוּן׃
you-deal-out
H6424

Yea, in heart ye work wickedness; ye weigh the violence of your hands in the earth.

כָּזָב׃	דִּבְּרֵי	מִבֶּטֶן	תָּעוּ	מֵרָחֶם	רְשָׁעִים	זָרוּ	3
lies	speaking	from-birth	they-go-astray	from-the-womb	the-wicked	Estranged-are	
H3577	H1696	H0990	H8582	H7358	H7563		

The wicked are estranged from the womb: they go astray as soon as they be born, speaking lies.

חֵרֵשׁ	פֶּתֶן	כְּמוֹ־	נָחָשׁ	חֲמַת־	כִּדְמוּת	לָמוֹ	חֲמַת־	4
deaf	a-cobra	like	a-serpent	the-venom-of	like-the-likeness-of	in-them	Venom-is	
H2795	H6620	H3644	H5175	H2534	H1823		H2534	

אָזְנוֹ׃	יַאְטֶם
its-ear	that-stops-up
H0241	H0331

Their poison is like the poison of a serpent: they are like the deaf adder that stoppeth her ear;

מְחֻכָּם׃	חֲבָרִים	חוֹבֵר	מְלַחֲשִׁים	לְקוֹל	יִשְׁמַע	לֹא־	אֲשֶׁר	5
ever-so-skillful	spells	the-binder-of	charmers	to-the-voice-of	listen	does-not	Which	
H2449	H2267	H2266	H3907		H8085	H3808		

Which will not hearken to the voice of charmers, charming never so wisely.

יְהוָה׃	וְנַתֵּץ	כְּפִירִים	מַלְתְּעוֹת	בְּפִימוֹ	שִׁנֵּימוֹ	הֲרָס־	אֱלֹהִים	6
O-LORD	tear-out	the-young-lions	the-fangs-of	in-their-mouths	their-teeth	break	O-God	
H3068	H5422		H4459	H6310	H8127	H2040	H0430	

Break their teeth, O God, in their mouth: break out the great teeth of the young lions, O Lord.

חִצּוֹ	יְדַרֵךְ	לָמוֹ	יִתְהַלְכוּ־	מַיִם	כְּמוֹ־	יִמָּאֲסוּ	7
his-arrows	when-he-bends	from-them	that-flows-away	water	like	Let-them-vanish	
H2671	H1869		H1980	H4325	H3644		

יִתְמֹלָלוּ׃	כְּמוֹ	חִצָּיו)
though-cut-off	let-them-be-as	(his-arrows)
	H3644	H2671

Let them melt away as waters which run continually: when he bendeth his bow to shoot his arrows, let them be as cut in pieces.

בַּל־	אֵשֶׁת	נֵפֶל	יַהֲלֹךְ	תָּמֵס	שַׁבְלוּל	כְּמוֹ	8
that-never	a-woman	like-the-stillborn-of	let-them-go	that-melts-as-it-goes	a-snail	Like	
H1077	H0802	H5309	H1980	H8557	H7642	H3644	

שֶׁמֶשׁ׃	חָזוּ
the-sun	sees
H8121	H2372

As a snail which melteth, let every one of them pass away: like the untimely birth of a woman, that they may not see the sun.

חָרוֹן	כְּמוֹ־	חַי	כְּמוֹ־	אָטָד	סִירֹתֵיכֶם	יָבִינוּ	בְּטֶרֶם	9
blazing	or	green	whether	the-thorns	your-pots	can-feel	Before	
H2740	H3644		H3644	H0329		H0995	H2962	

יִשְׂעָרֶנּוּ׃
he-will-sweep-them-away

Before your pots can feel the thorns, he shall take them away as with a whirlwind, both living, and in his wrath.

בְּדַם	יִרְחַץ	פְּעָמָיו	נָקָם	חָזָה	כִּי־	צַדִּיק	יִשְׂמַח	10
in-the-blood-of	he-will-wash	his-feet	vengeance	he-sees	when	the-righteous	Will-rejoice	
H1818	H7364	H6471	H5359	H2372		H6662	H8055	

רָשָׁע׃
the-wicked
H7563

The righteous shall rejoice when he seeth the vengeance: he shall wash his feet in the blood of the wicked.

יֵשׁ־	אַךְ	לַצַּדִּיק	פְּרִי	אַךְ־	אָדָם	וְיֹאמַר	11
a–God	surely–there–is	for–the–righteous	a–reward	surely–there–is	mankind	And–will–say	
H3426	H0389	H6662	H6529	H0389	H0120	H0559	

בָּאָרֶץ׃	שֹׁפְטִים	אֱלֹהִים
on–the–earth	who–judges	God
H0776	H8199	H0430

So that a man shall say, Verily there is a reward for the righteous: verily he is a God that judgeth in the earth.

Chapter 59

שָׁאוּל	בִּשְׁלֹחַ	מִכְתָּם	לְדָוִד	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
Saul	when–sent	a–miktam	of–David	Destroy	Do–Not	For–the–choirmaster	
H7586	H7971	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329	

אֱלֹהָי	וּמֵאֹיְבַי	הַצִּילֵנִי	לַהֲמִיתוֹ׃	הַבַּיִת	אֶת־	וַיִּשְׁמְרוּ	
my–God	from–my–enemies	Deliver–me	to–kill–him	the–house	[direct–object]	and–they–watched	
H0430	H0341	H5337	H4191		H0853	H8104	

תְשַׂגְּבֵנִי׃	מִמִּתְקוֹמְמָי
set–me–on–high	from–those–who–rise–against–me
H7682	

Deliver me from mine enemies, O my God: defend me from them that rise up against me.

הוֹשִׁיעֵנִי׃	דָּמִים	וּמֵאַנְשֵׁי	אָוֶן	מִפֹּעֲלֵי	הַצִּילֵנִי	2
save–me	blood	and–from–men–of	iniquity	from–the–workers–of	Deliver–me	
H3467	H1818	H0376	H0205	H6466	H5337	

Deliver me from the workers of iniquity, and save me from bloody men.

עַזִּים	עָלָי	יָגוּרוּ	לְנַפְשִׁי	אָרְבוּ	הִנָּה	כִּי	3
strong–ones	against–me	fierce–men–gather	for–my–life	they–lie–in–wait	behold	For	
H5794			H5315	H0693	H2009		

יְהוָה׃	חַטָּאתִי	וְלֹא־	פִּשְׁעִי	לֹא־
O–LORD	my–sin	and–not–for	my–transgression	not–for
H3068		H3808	H6588	H3808

For, lo, they lie in wait for my soul: the mighty are gathered against me; not for my transgression, nor for my sin, O Lord.

וּרְאֵה׃	לִקְרָאתִי	עוּרָה	וְיִכּוֹנָנוּ	יָרוּצוּן	עָוֹן	בְּלִי־	4
and–see	to–meet–me	arouse–yourself	and–prepare–themselves	they–run	guilt	Without	
H7200	H7125	H5782		H7323	H5771	H1097	

They run and prepare themselves without my fault: awake to help me, and behold.

הַגּוֹיִם	כֹּל־	לִפְקֹד	הָקִיצָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	וֵאלֹהִים	יְהוָה־	וְאַתָּה	5
the–nations	all	to–punish	awake	Israel	God–of	of–hosts	God	LORD	And–you	
	H3605		H6974	H3478	H0430		H0430	H3068		

סֶלָה׃	אָוֶן	בֹּגְדֵי	כָּל־	תָּחֹן	אַל־
Selah	evildoers	treacherous	to–any	show–mercy	do–not
H5542	H0205	H0898	H3605		H0408

Thou therefore, O Lord God of hosts, the God of Israel, awake to visit all the heathen: be not merciful to any wicked transgressors. Selah.

6	וְיָשׁוּבוּ	לָעֶרֶב	יֶהֱמוּ	כַּכֶּלֶב	וְיסֹבְבוּ	עִיר׃	
	They-return	at-evening	they-howl	like-dogs	and-prowl-around	the-city	
	H7725	H6153	H1993	H3611	H5437		

They return at evening: they make a noise like a dog, and go round about the city.

7	וְהִנָּה	יַבִּיעוּן	בְּפִיהֶם	חֲרָבוֹת	בְּשִׂפְתוֹתֵיהֶם	כִּי־	מִי	שֹׁמֵעַ׃
	Behold	they-spew-out	with-their-mouths	swords	on-their-lips	for	who	is-listening
	H2009	H5042	H6310	H2719	H8193		H4310	H8085

Behold, they belch out with their mouth: swords are in their lips: for who, say they, doth hear?

8	וְאַתָּה	יְהוָה	תִּשְׂחַק־	לָמוֹ	תִּלְעַג	לְכָל־	גּוֹיִם׃
	But-you	LORD	laugh	at-them	you-scoff	at-all	the-nations
	H3068	H7832		H3932	H3605		

But thou, O Lord, shalt laugh at them; thou shalt have all the heathen in derision.

9	עֻזּוֹ	אֵלֶיךָ	אֶשְׁמְרָה	כִּי־	אֱלֹהִים	מִשְׂגַּבִּי׃
	His-strength	to-you	I-will-watch	for	God	is-my-fortress
	H5797	H0413	H8104		H0430	

Because of his strength will I wait upon thee: for God is my defence.

10	אֱלֹהֵי	חסדו]	(חַסְדִּי	יְקַדְּמֵנִי	אֱלֹהִים	
	The-God-of	[his-lovingkindness]	(my-lovingkindness)	will-go-before-me	God	
	H0430			H6923	H0430	

יַרְאֵנִי	בְּשׁוֹרְרָי׃
will-let-me-gaze-upon	my-foes
H7200	H8324

The God of my mercy shall prevent me: God shall let me see my desire upon mine enemies.

11	אַל־	תַּהַרְגֵם	פֶּן־	יִשְׁכְּחוּ	עַמִּי	הֲנִיעֵמוֹ	בְּחֵילְךָ
	Do-not	kill-them	lest	forget	my-people	scatter-them	by-your-power
	H0408	H2026	H6435	H7911		H5128	H2428

וְהוֹרִידֵמוֹ	מָגִנֵּנוּ	אֲדֹנָי׃
and-bring-them-down	our-shield	O-Lord
H3381	H4043	H0136

Slay them not, lest my people forget: scatter them by thy power; and bring them down, O Lord our shield.

12	חַטַּאת־	פִּימוֹ	דְּבַר־	שִׂפְתֵימוֹ	וְיִלָּכְדוּ	בְגְאוֹנָם
	For-the-sin-of	their-mouths	the-words-of	their-lips	let-them-be-trapped	in-their-pride
		H6310	H1697	H8193	H3920	H1347

וּמֵאָלָה	וּמִכַּחַשׁ	יְסֻפָּרוּ׃
and-for-the-cursing	and-lies	they-utter
H0423	H3585	

For the sin of their mouth and the words of their lips let them even be taken in their pride: and for cursing and lying which they speak.

13 כַּלֵּה בְחֵמָה כַּלֵּה וְאֵינֵמוֹ וְיֵדְעוּ כִּי־
Consume–them in–wrath consume–them till–they–are–no–more and–let–them–know that
H3615 H2534 H3615 H0369 H3045

מֹשֵׁל אֱלֹהִים בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֶלָה׃
rules God over–Jacob to–the–ends–of the–earth Selah
H4910 H0430 H3290 H0776 H5542

Consume them in wrath, consume them, that they may not be: and let them know that God ruleth in Jacob unto the ends of the earth. Selah.

14 וְיָשֻׁבוּ וְיֶהֱמוּ כַּכֶּלֶב וְיסֹבְבוּ עִיר׃
And–they–return they–howl at–evening like–dogs and–prowl–around the–city
H7725 H1993 H6153 H3611 H5437

And at evening let them return; and let them make a noise like a dog, and go round about the city.

15 הֵמָּה ינועון (ינִיעֻון) לֶאֱכֹל אִם־ לֹא יִשְׂבְּעוּ וַיָּלִינוּ׃
They [wander–about] (wander–about) for–food if not satisfied they–growl
H1992 [H5128] (H5128) H0398 H3808 H7646

Let them wander up and down for meat, and grudge if they be not satisfied.

16 וַאֲנִי אָשִׁיר עֻזֶּךָ וַאֲרַנֵּן לַבֹּקֶר
But–I will–sing–of your–strength and–I–will–shout–for–joy in–the–morning
H0589 H7891 H5797 H1242

כִּי־ הָיִיתָ מִשְׂגָּב לִי וּמָנוֹס בְּיוֹם
for you–have–been a–fortress for–me and–a–refuge in–the–day–of
H1961 H3117

צָרָתִי׃ לִי
distress for–me

But I will sing of thy power; yea, I will sing aloud of thy mercy in the morning: for thou hast been my defence and refuge in the day of my trouble.

17 עֻזִּי אֵלֶיךָ אֲזַמֵּרָה כִּי־ אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי אֱלֹהֵי
O–my–strength to–you I–will–sing–praises for God is–my–fortress my–God–of
H5797 H0413 H2167 H0430 H0430

חַסְדִּי׃
lovingkindness

Unto thee, O my strength, will I sing: for God is my defence, and the God of my mercy.

Chapter 60

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ שׁוֹשַׁן עֵדוּת מִכְתָּם לְדָוִד לְלַמֵּד׃
For-the-choirmaster according-to The-Lily-of Testimony a-miktam of-David for-instruction
H5329 H7802 H7802 H4387 H1732 H3925

בְּהַצּוֹתוֹ אֶת נַהֲרַיִם אֲרַם וְאֶת־ צוֹבָה אֲרַם וַיָּשָׁב
when-he-struggled-with [direct-object] Aram-Naharaim Aram-Zobah and-with and-returned
H0853 H0763 H0760 H0853 H7725

יוֹאָב וַיַּךְ אֶת־ אֱדוֹם בְּגֵיא־ מֶלַח עֲשֶׂר שְׁנֵים אָלֶף׃
Joab and-struck [direct-object] Edom in-the-Valley-of Salt twelve ten thousand
H3097 H5221 H0853 H0123 H1516 H4417 H8147 H6240 H0505

אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ פָּרַצְתָּנוּ אָנַפְתָּ תְּשׁוֹבֵב לָנוּ׃
O-God you-have-rejected-us you-have-broken-us you-were-angry restore us
H0430 H2186 H6555 H0599 H7725

O God, thou hast cast us off, thou hast scattered us, thou hast been displeased; O turn thyself to us again.

2 הִרְעַשְׁתָּה אֶרֶץ פִּצַּמְתָּה רְפָה שִׁבָרֶיהָ כִּי־ מָטָה׃
You-have-shaken the-land you-have-torn-it-open repair its-breaches for it-totters
H7493 H0776 H6480 H7495 H7667 H4131

Thou hast made the earth to tremble; thou hast broken it: heal the breaches thereof; for it shaketh.

3 הִרְאִיתָה עַמֶּךָ קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תַּרְעֵלָה׃
You-have-shown your-people hardship you-have-made-us-drink wine of-staggering
H7200 H7186 H8248 H3196 H8653

Thou hast shewed thy people hard things: thou hast made us to drink the wine of astonishment.

4 נָתַתָּה לִירֵאֶיךָ נֵס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי קֶשֶׁט סֶלָה׃
You-have-given to-those-who-fear-you a-banner to-rally-to because-of truth Selah
H5414 H3373 H5251 H5127 H6440 H7187 H5542

Thou hast given a banner to them that fear thee, that it may be displayed because of the truth. Selah.

5 לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעננו[
So-that may-be-delivered your-beloved-ones save with-your-right-hand [and-answer-us]
H4616 H2502 H3467 H3225 H6032

(וַעֲנֵנִי׃)
(and-answer-me)
H6032

That thy beloved may be delivered; save with thy right hand, and hear me.

6 וְאֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אֶעְלֹזָה אֲחַלְקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק
God has-spoken in-his-holiness I-will-exult I-will-divide-up Shechem and-the-Valley-of
H0430 H1696 H6944 H5937 H2936 H7927 H6010

סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃
Succoth I-will-measure-out
H5523 H4058

God hath spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.

7 לִי גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה
Mine-is Gilead and-mine-is Manasseh and-Ephraim is-the-stronghold-of my-head Judah
H1568 H4519 H0669 H4581 H7218 H3063

מְחֹקְקִי׃
is-my-scepter
H2710

Gilead is mine, and Manasseh is mine; Ephraim also is the strength of mine head; Judah is my lawgiver;

פְּלֶשֶׁת	עָלַי	נַעֲלִי	אַשְׁלִיךְ	אֱדוֹם	עַל־	רַחְצִי	סִיר	וּמוֹאָב	8
O-Philistia	over-me	my-sandal	I-cast	Edom	upon	of-washing	is-my-washbasin	Moab	
H6429		H5275	H7993	H0123		H7366		H4124	

הִתְרֹעָעִי׃
shout-in-triumph
H7321

Moab is my washpot; over Edom will I cast out my shoe: Philistia, triumph thou because of me.

אֱדוֹם׃	עַד־	נָחַנִי	מִי	מָצוֹר	עִיר	יְבַלְנִי	מִי	9
Edom	to	will-lead-me	who	fortified	to-the-city	will-bring-me	Who	
H0123	H5704	H5148	H4310	H4692		H2986	H4310	

Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?

בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃	אֱלֹהִים	תֵּצֵא	וְלֹא־	זָנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	אַתָּה	הֲלֹא־	10
with-our-armies	O-God	go-out	and-do-you-not	rejected-us	O-God	you	Have-not	
	H0430	H3318	H3808		H0430		H3808	

Wilt not thou, O God, which hadst cast us off? and thou, O God, which didst not go out with our armies?

אָדָם׃	תְּשׁוּעַת	וְשָׁוְא	מִצָּר	עֶזְרַת	לָנוּ	הָבָה־	11
man	is-the-salvation-of	for-worthless	the-foe	help-against	us	Oh-grant	
H0120	H8668	H7723		H5833		H3051	

Give us help from trouble: for vain is the help of man.

צָרֵינוּ׃	יָבוּס	וְהוּא	חָיִל	נַעֲשֶׂה־	בֵאלֹהִים	12
our-foes	will-trample	and-he	valiantly	we-will-do	With-God	
	H0947	H1931	H2428		H0430	

Through God we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies.

Chapter 61

הַקְשִׁיבָה	רִנָּתִי	אֱלֹהִים	שִׁמְעָה	לְדָוִד׃	נְגִינֹת	עַל־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
attend-to	my-cry	O-God	Hear	of-David	stringed-instruments	on	For-the-choirmaster	
H7181	H7440	H0430	H8085	H1732	H5058		H5329	

תְּפִלָּתִי׃
my-prayer
H8605

Hear my cry, O God; attend unto my prayer.

יָרוּם	בְּצוּר־	לִבִּי	בַּעֲטֹף	אֶקְרָא	אֵלֶיךָ	וְהָאָרֶץ	מִקְצֵה	2
is-higher	to-a-rock-that	my-heart	when-faints	I-call	to-you	the-earth	From-the-ends-of	
	H6697			H7121	H0413	H0776		

תַּנְחֵנִי׃ מִמֶּנִּי
lead-me than-me
H5148

From the end of the earth will I cry unto thee, when my heart is overwhelmed: lead me to the rock that is higher than I.

אוֹיֵב׃	מִפְּנֵי	עֹז	מִגְדַּל־	לִי	מַחְסֶה	הָיִיתָ	כִּי־	3
the-enemy	in-the-face-of	strength	a-tower-of	for-me	a-refuge	you-have-been	For	
H0341	H6440	H5797	H4026		H4268	H1961		

For thou hast been a shelter for me, and a strong tower from the enemy.

סֶּלָה׃	כְּנָפֶיךָ	בְּסֵתֶר	אֶחֱסֶה	עוֹלָמִים	בְּאָהֳלֶךָ	אָגוּרָה	4
Selah	your-wings	in-the-shelter-of	let-me-take-refuge	forever	in-your-tent	Let-me-dwell	
H5542	H3671		H2620	H5769	H0168		

I will abide in thy tabernacle for ever: I will trust in the covert of thy wings. Selah.

יִרְאֵי	יְרֻשַּׁת	נָתַתָּ	לִּנְדָרָי	שָׁמַעְתָּ	אֱלֹהִים	אַתָּה	כִּי־	5
those-who-fear	the-heritage-of	you-have-given	my-vows	have-heard	O-God	you	For	
H3373	H3425	H5414	H5088	H8085	H0430			

שְׁמֶךָ׃	
your-name	
H8034	

For thou, O God, hast heard my vows: thou hast given me the heritage of those that fear thy name.

וָדֹר׃	דֹּר	כְּמוֹ־	שְׁנוֹתָיו	תּוֹסִיף	מֶלֶךְ	יְמֵי־	עַל־	יָמִים	6
after-generation	generation	as	his-years	add	the-king	the-days-of	upon	Days	
H1755	H1755	H3644	H8141	H3254	H4428	H3117		H3117	

Thou wilt prolong the king's life: and his years as many generations.

מַן	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	אֱלֹהִים	לִפְנֵי	עוֹלָם	יֵשֵׁב	7
appoint-to	and-faithfulness	lovingkindness	God	before	forever	May-he-sit-enthroned	
H4487	H0571		H0430	H6440	H5769	H3427	

יְנָצְרֵהוּ׃	
preserve-him	
H5341	

He shall abide before God for ever: O prepare mercy and truth, which may preserve him.

יוֹם׃	וְיוֹם	נְדָרַי	לְשַׁלֵּמִי	לָעַד	שִׁמְךָ	אֲזַמְּרָה	כֵּן	8
after-day	day	my-vows	as-I-fulfill	forever	your-name	I-will-sing-praises-to	So	
H3117	H3117	H5088		H5703	H8034	H2167		

So will I sing praise unto thy name for ever, that I may daily perform my vows.

Chapter 62

אֱלֹהִים	אֶל־	אַךְ	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	יְדוּתוּן	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
God	for	Truly	of-David	a-psalm	Jeduthun	according-to	For-the-choirmaster	
H0430	H0413	H0389	H1732	H4210	H3038		H5329	

יְשׁוּעָתִי׃	מִמֶּנּוּ	נַפְשִׁי	דּוֹמִיָּה
comes-my-salvation	from-him	my-soul	in-silence-waits
H3444		H5315	H1747

Truly my soul waiteth upon God: from him cometh my salvation.

רַבָּה׃	אֶמּוֹט	לֹא־	מִשְׁגַּבִּי	וְיִשׁוּעָתִי	צוּרִי	הוּא	אַךְ־	2
shaken	be-greatly	I-will-not	my-fortress	and-my-salvation	is-my-rock	he	Truly	
	H4131	H3808		H3444	H6697	H1931	H0389	

He only is my rock and my salvation; he is my defence; I shall not be greatly moved.

3 עַד־ How
H5704
אָנָה long
H0575
תְּהוֹתְתֶּם will-you-assail
H2050
עַל upon
אִישׁ a-man
H0376
תְּרָצְּחוּ you-would-murder
H7523
כֻּלְּכֶם all-of-you
H3605
כְּקִיר like-a-wall
H7023
נָטוּי leaning
H5186
גָּדֵר a-fence
H1447
הַדְּחוּיָה׃ tottering

How long will ye imagine mischief against a man? ye shall be slain all of you: as a bowing wall shall ye be, and as a tottering fence.

4 אַךְ Truly
H0389
מִשְּׂאֵתוֹ from-his-high-position
יָעֲצוּ they-plan
H3289
לְהַדִּיחַ to-bring-him-down
H5080
יִרְצוּ they-delight-in
H7521
כָּזָב lies
H3577
בְּפִיו with-their-mouths
H6310
יְבָרֵכוּ they-bless
H1288
וּבְקִרְבָּם but-inwardly
H7130
יְקַלְלוּ־ they-curse
H7043
סֶלָה׃ Selah
H5542

They only consult to cast him down from his excellency: they delight in lies: they bless with their mouth, but they curse inwardly. Selah.

5 אַךְ Truly
H0389
לֵאלֹהִים for-God
H0430
דּוֹמִי wait-in-silence
נַפְשִׁי my-soul
H5315
כִּי־ for
מִמֶּנּוּ from-him
תִּקְוָתִי׃ is-my-hope

My soul, wait thou only upon God; for my expectation is from him.

6 אַךְ־ Truly
H0389
הוּא he
H1931
צוּרִי is-my-rock
וְיִשׁוּעָתִי and-my-salvation
H3444
מִשְׂגַּבִּי my-fortress
לֹא I-will-not
H3808
אֶמּוֹט׃ be-shaken
H4131

He only is my rock and my salvation: he is my defence; I shall not be moved.

7 עַל־ Upon
אֱלֹהִים God
H0430
יִשְׁעִי rests-my-salvation
H3468
וּכְבוֹדִי and-my-glory
H3519
צוּר־ the-rock-of
H6697
עֻזִּי my-strength
H5797
מַחְסִי my-refuge
H4268
בֵּאלֹהִים׃ is-in-God
H0430

In God is my salvation and my glory: the rock of my strength, and my refuge, is in God.

8 בִּטְחוּ Trust
H0982
בּוֹ in-him
בְּכָל־ at-all
H3605
עֵת times
H6256
שִׁפְכוּ־ pour-out
H8210
עָם O-people
לִפָּנָיו before-him
H6440
לִבַּכֶם your-hearts
H3824
אֱלֹהִים God
H0430
מַחֲסֶה־ is-a-refuge
H4268
לָנוּ for-us
סֶלָה׃ Selah
H5542

Trust in him at all times; ye people, pour out your heart before him: God is a refuge for us. Selah.

9 אַךְ Surely
H0389
הֶבֶל a-breath-are
H1892
בְּנֵי־ the-sons-of
אָדָם the-lowly
H0120
כָּזָב a-lie-are
H3577
בְּנֵי the-sons-of
אִישׁ the-noble
H0376
בְּמֹאזְנַיִם on-the-scales
H3976
יַחַד׃ together
מֵהֶבֶל lighter-than-a-breath
H1892
הֵמָּה they-are
H1992
לַעֲלוֹת they-go-up
H5927

Surely men of low degree are vanity, and men of high degree are a lie: to be laid in the balance, they are altogether lighter than vanity.

כִּי־	וְחַיִל	תֶּהְבָּלוּ	אַל־	וּבְגָזֵל	בְּעֹשֶׁק	תִּבְטְחוּ	אַל־	10
when	though-wealth	be-vain	do-not	or-in-robbery	in-oppression	trust	Do-not	
	H2428	H1891	H0408	H1498	H6233	H0982	H0408	

לֵב׃	תָּשִׁיתוּ	אַל־	יָנוּב
heart-on-it	set-your	do-not	increases
	H7896	H0408	H5107

Trust not in oppression, and become not vain in robbery: if riches increase, set not your heart upon them.

לֵאלֹהִים׃	עֹז	כִּי	שָׁמַעְתִּי	זוּ	שְׁתָּיִם־	אֱלֹהִים	דִּבֶּר	וְאַחַת	11
belongs-to-God	power	that	I-have-heard	this	twice	God	has-spoken	Once	
H0430	H5797		H8085	H2098	H8147	H0430	H1696	H0259	

God hath spoken once; twice have I heard this; that power belongeth unto God.

לְאִישׁ	תְּשַׁלֵּם	אַתָּה	כִּי־	חָסֶד	אֲדֹנָי	וּלְךָ־	12
a-man	repay	you	for	belongs-lovingkindness	O-Lord	And-to-you	
H0376					H0136		

כְּמַעֲשֵׂהוּ׃
according-to-his-deeds
H4639

Also unto thee, O Lord, belongeth mercy: for thou renderest to every man according to his work.

Chapter 63

אַתָּה	אֵלִי	וֵאלֹהַי	יְהוּדָה׃	בְּמִדְבַּר	בִּהְיוֹתוֹ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
you-are	my-God	O-God	Judah	in-the-wilderness-of	when-he-was	of-David	A-psalm	
	H0410	H0430	H3063		H1961	H1732	H4210	

צִיָּה	בְּאֶרֶץ־	בְּשָׂרִי	לְךָ	כָּמַהּ	נַפְשִׁי	וְלְךָ	צָמְאָה	אֲשַׁחֲרֶךָּ
dry	in-a-land	my-flesh	for-you	longs	my-soul	for-you	thirsts	I-earnestly-seek-you
H6723	H0776	H1320		H3642	H5315		H6770	H7836

מָיִם׃	בְּלִי־	וְעָיֵף
water	without	and-weary
H4325	H1097	H5889

O God, thou art my God; early will I seek thee: my soul thirsteth for thee, my flesh longeth for thee in a dry and thirsty land, where no water is;

וּכְבוֹדֶךָ׃	עֻזֶּךָ	לִרְאוֹת	חָזִיתִיךָ	בַקֹּדֶשׁ	כֵּן	2
and-your-glory	your-power	to-see	I-have-gazed-upon-you	in-the-sanctuary	So	
H3519	H5797	H7200	H2372	H6944		

To see thy power and thy glory, so as I have seen thee in the sanctuary.

יְשַׁבְּחוּנְךָ׃	שְׂפָתַי	מֵחַיִּים	חַסְדֶּךָ	טוֹב	כִּי־	3
will-praise-you	my-lips	than-life	your-lovingkindness	better-is	Because	
	H8193					

Because thy lovingkindness is better than life, my lips shall praise thee.

כַּפָּי׃	אֶשָּׂא	בִּשְׁמֶךָ	בְחַיָּי	אֲבָרֶכְךָ	כֵּן	4
my-hands	I-will-lift-up	in-your-name	while-I-live	I-will-bless-you	So	
H3709	H5375	H8034		H1288		

Thus will I bless thee while I live: I will lift up my hands in thy name.

יְהַלֶּל־	רְנָנוֹת	וְשִׂפְתֵי	נַפְשִׁי	תִּשְׂבַּע	וְדֶשֶׁן	חֵלֶב	כְּמוֹ	5
will–praise	joyful–shouts	and–with–lips–of	my–soul	is–satisfied	and–fatness	richness	As–with	
	H7445	H8193	H5315	H7646	H1880	H2459	H3644	

פִּי׃	
my–mouth	
H6310	

My soul shall be satisfied as with marrow and fatness; and my mouth shall praise thee with joyful lips:

							6
בָּךְ׃	אֶהְגֶּה־	בְּאַשְׁמֻרוֹת	יְצוּעָי	עַל־	זְכַרְתִּיךָ	אִם־	
on–you	I–meditate	in–the–night–watches	my–bed	upon	I–remember–you	When	
	H1897	H0821			H2142		

When I remember thee upon my bed, and meditate on thee in the night watches.

							7
אֲרַנֵּן׃	כְנָפֶיךָ	וּבְצֵל	לִי	עֶזְרָתָה	הָיִיתָ	כִּי־	
I–sing–for–joy	your–wings	and–in–the–shadow–of	for–me	my–help	you–have–been	For	
	H3671	H6738		H5833	H1961		

Because thou hast been my help, therefore in the shadow of thy wings will I rejoice.

						8
יְמִינֶךָ׃	תָּמְכָה	בִּי	אַחֲרֶיךָ	נַפְשִׁי	דָּבְקָה	
your–right–hand	upholds	me	to–you	my–soul	Clings	
H3225	H8551			H5315	H1692	

My soul followeth hard after thee: thy right hand upholdeth me.

							9
הָאָרֶץ׃	בְּתַחְתִּיּוֹת	יָבֹאוּ	נַפְשִׁי	יְבַקְשֻׁהּ	לְשׁוֹאָה	וְהֵמָּה	
the–earth	into–the–depths–of	will–go	my–life	seek	for–destruction	But–those–who	
H0776	H8482	H0935	H5315	H1245		H1992	

But those that seek my soul, to destroy it, shall go into the lower parts of the earth.

							10
יִהְיוּ׃	שֻׁעָלִים	מָנָת	חֶרֶב	יְדֵי־	עַל־	יַגִּירֻהוּ	
they–will–be	jackals	a–portion–for	the–sword	the–power–of	to	They–will–be–given–over	
H1961	H7776	H4521	H2719	H3027		H5064	

They shall fall by the sword: they shall be a portion for foxes.

								11
כִּי	בּוֹ	הַנִּשְׁבָּע	כָּל־	יִתְהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	יִשְׂמַח	וְהַמֶּלֶךְ	
for	by–him	swears	everyone–who	will–glory	in–God	will–rejoice	But–the–king	
		H7650	H3605		H0430	H8055	H4428	

שֶׁקֶר׃	דֹּבְרֵי־	פִּי	יִסָּכֵר
lies	those–who–speak	the–mouths–of	will–be–stopped
H8267	H1696	H6310	H5534

But the king shall rejoice in God; every one that sweareth by him shall glory: but the mouth of them that speak lies shall be stopped.

Chapter 64

							1
בְּשִׂיחִי	קוֹלִי	אֱלֹהִים	שְׁמַע־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	
in–my–complaint	my–voice	O–God	Hear	of–David	a–psalm	For–the–choirmaster	
H7879		H0430	H8085	H1732	H4210	H5329	

חַיָּי׃	תִּצֹּר	אוֹיֵב	מִפְּחַד
my–life	preserve	the–enemy	from–the–dread–of
	H5341	H0341	H6343

Hear my voice, O God, in my prayer: preserve my life from fear of the enemy.

2	תַּסְתִּירֵנִי	מִסּוֹד	מְרֵעִים	מִרִּגְשַׁת	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃
	Hide-me	from-the-council-of	evildoers	from-the-throng-of	workers-of	iniquity
	H5641	H5475			H6466	H0205

Hide me from the secret counsel of the wicked; from the insurrection of the workers of iniquity:

3	אֲשֶׁר	שָׁנְנוּ	כַּחֶרֶב	לְשׁוֹנָם	דָּרְכוּ	חִצָּם	דָּבָר	מָר׃
	Who	sharpen	like-a-sword	their-tongues	they-aim	their-arrows	a-word	bitter
		H8150	H2719	H3956	H1869	H2671	H1697	H4751

Who whet their tongue like a sword, and bend their bows to shoot their arrows, even bitter words:

4	לִירוֹת	בַּמִּסְתָּרִים	תָּם	פִּתְאֹם	יֹרֻהוּ	וְלֹא	יִירָאוּ׃
	To-shoot	from-hiding-places	the-blameless	suddenly	they-shoot-him	and-do-not	fear
			H8535	H6597		H3808	H3372

That they may shoot in secret at the perfect: suddenly do they shoot at him, and fear not.

5	יְחַזְּקוּ־	לָהֶם	יְסַפְּרוּ	לְטָמֵן	מוֹקְשִׁים
	They-strengthen-for-themselves	an-evil	matter	they-talk-about	laying	snares
	H2388		H1697		H2934	H4170

אָמְרוּ	מִי	יִרְאֶה־	לָמוֹ׃
they-say	Who	will-see	them
H0559	H4310	H7200	

They encourage themselves in an evil matter: they commune of laying snares privily; they say, Who shall see them?

6	חָפְּשׂוּ־	עוֹלֹת	תַּמְנוּ	חֵפֶשׂ	מְחֻפָּשׂ
	They-search-out	injustices	We-have-perfected	a-scheme	well-conceived
	H2664		H8552	H2665	H2664

וְקֶרֶב	אִישׁ	וְלֵב	עָמֹק׃
and-the-inward-part-of	a-man	and-the-heart	is-deep
H7130	H0376		H6013

They search out iniquities; they accomplish a diligent search: both the inward thought of every one of them, and the heart, is deep.

7	וַיֹּרֵם	אֱלֹהִים	חֵץ	פִּתְאֹם	הָיוּ	מַכּוֹתָם׃
	But-will-shoot-at-them	God	an-arrow	suddenly	will-be	their-wounds
		H0430	H2671	H6597	H1961	H4347

But God shall shoot at them with an arrow; suddenly shall they be wounded.

8	וַיַּכְשִׁילוּהוּ	עָלֵימוֹ	לְשׁוֹנָם	יִתְנַדְּדוּ
	And-they-will-be-made-to-stumble	against-them	their-own-tongues	will-shake-their-heads
	H3782		H3956	H5074

כָּל־	רֹאֵה	בָּם׃	
all	who-see	them	
H3605	H7200		

So they shall make their own tongue to fall upon themselves: all that see them shall flee away.

9 וַיִּירְאוּ כָּל־ אָדָם וַיַּגִּידוּ פֹּעַל אֱלֹהִים וְמַעֲשֵׂהוּ הִשְׂכִּילוּ׃
And-will-fear all mankind and-will-declare the-work-of God and-his-deeds they-will-ponder
H3372 H3605 H0120 H5046 H6467 H0430 H4639

And all men shall fear, and shall declare the work of God; for they shall wisely consider of his doing.

10 יִשְׂמַח צַדִּיק בַּיהוָה וְחָסָה בּוֹ וְיִתְהַלְלוּ כָּל־ יִשְׁרֵי־ לֵב׃
Will-be-glad the-righteous in-the-LORD and-take-refuge in-him and-will-glory all the-upright-in heart
H8055 H6662 H3068 H2620 H3477 H3605

The righteous shall be glad in the Lord, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.

Chapter 65

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר׃ לְךָ דְמִיָּה תְהִלָּה אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן וּלְךָ יְשֻׁלַּם־ נֶדֶר׃
For-the-choirmaster of-David a-psalm a-song To-you silence-is praise O-God in-Zion and-to-you shall-be-fulfilled the-vow
H5329 H1732 H4210 H1747 H8416 H0430 H6726 H5088

Praise waiteth for thee, O God, in Sion: and unto thee shall the vow be performed.

2 שֹׁמֵעַ תְּפִלָּה עָדֶיךָ כָּל־ בָּשָׂר יָבֹאוּ׃
O-Hearer-of prayer to-you all flesh shall-come
H8085 H8605 H5704 H3605 H1320 H0935

O thou that hearest prayer, unto thee shall all flesh come.

3 דִּבְרֵי עֲוֹנֹת גָּבְרוּ מֵנִּי פְשָׁעֵינוּ אַתָּה תְכַפְּרֵם׃
Matters-of iniquities are-too-strong for-me our-transgressions you atone-for-them
H1697 H5771 H1396 H6588

Iniquities prevail against me: as for our transgressions, thou shalt purge them away.

4 וְאַשְׁרֵי תִּבְחַר וּתְקָרֵב יִשְׁכֹּן חַצֵּרֶיךָ נִשְׂבְּעָה בְּטוּב בֵּיתֶךָ קֹדֶשׁ הֵיכָלֶךָ׃
Blessed-is the-one-you-choose and-bring-near to-dwell-in your-courts we-shall-be-satisfied with-the-goodness-of your-house the-holy your-temple
H0835 H0977 H7126 H7931 H2898 H7646

Blessed is the man whom thou choosest, and causest to approach unto thee, that he may dwell in thy courts: we shall be satisfied with the goodness of thy house, even of thy holy temple.

5 נוֹרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ מִבְטָח כָּל־ קְצוֵי־ אֶרֶץ וְיָם רְחֹקִים׃
With-awesome-deeds in-righteousness you-answer-us O-God-of our-salvation the-confidence-of all the-ends-of the-earth and-the-sea far-away
H3372 H6664 H6030 H0430 H3468 H4009 H3605 H7099 H0776 H3220 H7350

By terrible things in righteousness wilt thou answer us, O God of our salvation; who art the confidence of all the ends of the earth, and of them that are afar off upon the sea:

בִּגְבוּרָה׃	נֶאְזָר	בְּכֹחוֹ	הָרִים	מֵכִין	6
with–might	being–girded	by–his–strength	the–mountains	Who–establishes	
H1369	H0247		H2022		

Which by his strength setteth fast the mountains; being girded with power:

וַהֲמוֹן	גַּלֵּיהֶם	שְׁאוֹן	יַמִּים	שְׁאוֹן	וּמַשְׁבִּיחַ	7
and–the–tumult–of	their–waves	the–roaring–of	the–seas	the–roaring–of	Who–stills	
	H1530	H7588	H3220	H7588		

לְאֻמִּים׃
the–peoples
H3816

Which stilleth the noise of the seas, the noise of their waves, and the tumult of the people.

מְוֹצָאֵי־	מֵאוֹתֹתֶיךָ	קְצָוֹת	יֹשְׁבֵי	וַיִּירְאוּ	8
the–gateways–of	at–your–signs	the–farthest–parts	the–inhabitants–of	And–stand–in–awe	
H4161	H0226	H7098	H3427	H3372	

תַּרְנִין׃	וְעֶרֶב	בֹּקֶר
you–make–shout–for–joy	and–evening	morning
	H6153	H1242

They also that dwell in the uttermost parts are afraid at thy tokens: thou makest the outgoings of the morning and evening to rejoice.

מַיִם	מָלְאוּ	אֱלֹהִים	פֶּלֶג	תַּעְשְׁרֶנָּה	רַבַּת	וַתְּשַׁקְקֶהָ	וְהָאָרֶץ	פָּקַדְתָּ	9
water	is–full–of	God	the–river–of	you–enrich–it	greatly	and–water–it	the–earth	You–visit	
H4325	H4390	H0430	H6388	H6238		H7783	H0776		

תְּכִינָתָם׃	כֵּן	כִּי־	דְגָנָם	תָּכִין
you–have–prepared–it	so	for	their–grain	you–prepare
			H1715	

Thou visitest the earth, and waterest it: thou greatly enrichest it with the river of God, which is full of water: thou preparest them corn, when thou hast so provided for it.

צִמְחָהּ	תְּמוֹגְגֶנָּה	בִּרְבִיבִים	גְּדוּדֶיהָ	נַחֵת	רַוֵּה	תְּלָמֶיהָ	10
its–growth	you–soften–it	with–showers	its–ridges	you–settle	you–drench	Its–furrows	
H6780	H4127	H7241	H1418	H5181	H7301	H8525	

תְּבָרֵךְ׃
you–bless
H1288

Thou waterest the ridges thereof abundantly: thou settlest the furrows thereof: thou makest it soft with showers: thou blessest the springing thereof.

דָּשֶׁן׃	יִרְעֲפוּן	וּמַעְגָּלֶיךָ	טוּבֶךָ	שְׁנַת	עִטַּרְתָּ	11
richness	drip–with	and–your–paths	your–bounty	the–year–of	You–crown	
H1880	H7491	H4570		H8141		

Thou crownest the year with thy goodness; and thy paths drop fatness.

תַּחְגֹּרְנָה׃	גְּבָעוֹת	וְגִיל	מִדְבָּר	נְאוֹת	יִרְעֲפוּ	12
clothe–themselves	the–hills	and–with–joy	the–wilderness	the–pastures–of	They–drip	
H2296	H1389			H4999	H7491	

They drop upon the pastures of the wilderness: and the little hills rejoice on every side.

13

בָּר	יַעַטְפוּ־	וַעֲמָקִים	הַצֹּאן	וְכָרִים	לָבְשׁוּ
grain	are-covered-with	and-the-valleys	with-flocks	the-meadows	Are-clothed
		H6010	H6629		H3847

יָשִׁירוּ׃	אַף־	יִתְרוֹעֵעוּ
they-sing	indeed	they-shout-for-joy
H7891	H0637	H7321

The pastures are clothed with flocks; the valleys also are covered over with corn; they shout for joy, they also sing.

Chapter 66

1

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לֵאלֹהִים	הָרִיעוּ	מִזְמוֹר	שִׁיר	לַמְנַצֵּחַ
the-earth	all	to-God	Shout-joyfully	a-psalm	a-song	For-the-choirmaster
H0776	H3605	H0430	H7321	H4210		H5329

Make a joyful noise unto God, all ye lands:

2

תְּהִלָּתוֹ׃	כְּבוֹד	שִׂימוּ	שְׁמוֹ	כְּבוֹד־	זַמְּרוּ
His-praise	glorious	make	His-name	to-the-glory-of	Sing-praise
H8416	H3519		H8034	H3519	H2167

Sing forth the honour of his name: make his praise glorious.

3

עֻזֶּךָ	בְּרֹב	מַעֲשֶׂיךָ	נוֹרָא	מָה־	לֵאלֹהִים	אִמְרוּ
Your-power	Because-of-the-greatness-of	are-Your-deeds	awesome	How	to-God	Say
H5797	H7230	H4639	H3372	H4100	H0430	H0559

אֹיְבֶיךָ׃	לְךָ	יְכַחֲשׁוּ
Your-enemies	before-You	cringe
H0341		H3584

Say unto God, How terrible art thou in thy works! through the greatness of thy power shall thine enemies submit themselves unto thee.

4

יְזַמְּרוּ	לָךְ	וְיַזַּמְּרוּ־	לָךְ	יִשְׁתַּחֲוּוּ	וְהָאָרֶץ	כָּל־
they-will-sing-praise	to-You	and-sing-praise	to-You	will-bow-down	the-earth	All
H2167		H2167		H7812	H0776	H3605

סֶלָה׃	שְׁמֶךָ
Selah	to-Your-name
H5542	H8034

All the earth shall worship thee, and shall sing unto thee; they shall sing to thy name. Selah.

5

אָדָם׃	בְּנֵי	עַל־	עֲלִילָה	נוֹרָא	אֱלֹהִים	מִפְעָלוֹת	וּרְאוּ	לְכוּ
mankind	the-children-of	toward	in-deeds	awesome	God	the-works-of	and-see	Come
H0120			H5949	H3372	H0430		H7200	H3212

Come and see the works of God: he is terrible in his doing toward the children of men.

6

שָׁם	בְּרֶגֶל	יַעַבְרוּ	בַּנָּהָר	לֶיַבָּשָׁה	וָיָם	הָפַךְ
there	on-foot	they-crossed	through-the-river	into-dry-land	the-sea	He-turned
H8033	H7272		H5104	H3004	H3220	H2015

בּוֹ׃	נִשְׂמְחָה־
in-Him	let-us-rejoice
	H8055

He turned the sea into dry land: they went through the flood on foot: there did we rejoice in him.

7	מֹשֵׁל	בִּגְבוּרָתוֹ	עוֹלָם	עֵינָיו	בַּגּוֹיִם	תִּצְפֶּינָה	הַסּוֹרְרִים
	He-rules	by-His-might	forever	His-eyes	over-the-nations	watch	the-rebellious
	H4910	H1369	H5769			H6822	H5637

אַל־	ירימון[	)יָרוּמוּ(	לָמוֹ	סֶלָה׃
should-not	exalt	themselves	for-themselves	Selah
H0408				H5542

He ruleth by his power for ever; his eyes behold the nations: let not the rebellious exalt themselves. Selah.

8	בָּרְכוּ	עַמִּים	אֱלֹהֵינוּ	וְהַשְׁמִיעוּ	קוֹל	תְּהִלָּתוֹ׃
	Bless	O-peoples	our-God	and-make-heard	the-sound-of	His-praise
	H1288		H0430	H8085		H8416

O bless our God, ye people, and make the voice of his praise to be heard:

9	הַשָּׂם	נַפְשֵׁנוּ	בְּחַיִּים	וְלֹא־	נָתַן	לַמּוֹט	רַגְלֵנוּ׃
	who-has-placed	our-souls	among-the-living	and-has-not	allowed	to-slip	our-feet
	H5315		H3808		H5414	H4132	H7272

Which holdeth our soul in life, and suffereth not our feet to be moved.

10	כִּי־	בְחַנְתָּנוּ	אֱלֹהִים	צְרַפְתָּנוּ	כִּצְרֹף־	כָּסֶף׃
	For	You-have-tested-us	O-God	You-have-refined-us	as-one-refines	silver
		H0974	H0430	H6884	H6884	H3701

For thou, O God, hast proved us: thou hast tried us, as silver is tried.

11	הֲבֵאתָנוּ	בַּמְּצוּדָה	שַׂמְתָּ	מוּעָקָה	בְּמָתְנֵינוּ׃
	You-brought-us	into-the-net	You-laid	a-burden	on-our-backs
	H0935			H4157	H4975

Thou broughtest us into the net; thou laidst affliction upon our loins.

12	הִרְכַּבְתָּ	אֱנוֹשׁ	לְרֹאשֵׁנוּ	בָּאנוּ־	בָּאֵשׁ	וּבַמָּיִם
	You-let-men-ride	over	our-heads	we-went	through-fire	and-through-water
	H7392	H0582		H0935	H0784	H4325

וַתּוֹצִיאֵנוּ	לָרְוָיָה׃
but-You-brought-us-out	to-abundance
H3318	H7310

Thou hast caused men to ride over our heads; we went through fire and through water: but thou broughtest us out into a wealthy place.

13	אָבוֹא	בֵיתְךָ	בְּעוֹלוֹת	אֲשַׁלֵּם	לְךָ	נְדָרָי׃
	I-will-come-into	Your-house	with-burnt-offerings	I-will-fulfill	to-You	my-vows
	H0935					H5088

I will go into thy house with burnt offerings: I will pay thee my vows,

14	אֲשֶׁר־	פָּצוּ	שְׂפָתָי	וְדִבֶּר־	פִּי	בַּצַּר־	לִי׃
	which	opened	my-lips	and-spoke	my-mouth	when-distress-was	upon-me
		H6475	H8193	H1696	H6310		

Which my lips have uttered, and my mouth hath spoken, when I was in trouble.

15 אֵילִים קְטֹרֶת עִם־ לָךְ אֲעֲלֶה־ מְחִים עֹלוֹת
rams the-fragrance-of with to-You I-will-offer of-fatted-animals Burnt-offerings
H7004 H5927 H4220

סֶלָה׃ עִתּוּדִים עִם־ בָּקָר אֶעֱשֶׂה
Selah goats with cattle I-will-prepare
H5542 H6260 H1241

I will offer unto thee burnt sacrifices of fatlings, with the incense of rams; I will offer bullocks with goats. Selah.

16 לְכוּ־ שִׁמְעוּ וַאֲסַפְּרָה כָּל־ יִרְאֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי׃
Come listen and-I-will-tell all-you who-fear God what He-has-done for-my-soul
H3212 H8085 H3605 H3373 H0430 H5315

Come and hear, all ye that fear God, and I will declare what he hath done for my soul.

17 אֵלָיו קָרָאתִי פִּי־ וְרוֹמַם תַּחַת הָיְתָה לְשׁוֹנִי׃
To-Him I-cried-out with-my-mouth and-praise was-under my-tongue
H0413 H7121 H6310 H7318 H8478 H3956

I cried unto him with my mouth, and he was extolled with my tongue.

18 אָוֶן אִם־ רָאִיתִי בְלִבָּבִי לֹא יִשְׁמַע אֲדֹנָי׃
Wickedness if I-had-cherished in-my-heart not would-have-listened the-Lord
H0205 H7200 H3808 H8085 H0136

If I regard iniquity in my heart, the Lord will not hear me:

19 אָכֵן שָׁמַע אֱלֹהִים הִקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי׃
But-indeed heard God He-paid-attention to-the-voice-of my-prayer
H0403 H8085 H0430 H7181 H8605

But verily God hath heard me; he hath attended to the voice of my prayer.

20 בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־ הֵסִיר תְּפִלָּתִי וְחַסְדּוֹ מֵאִתִּי׃
Blessed-be God who has-not turned-away my-prayer or-His-lovingkindness from-me
H1288 H0430 H0834 H3808 H5493 H8605 H0854

Blessed be God, which hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.

Chapter 67

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר׃ אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ
For-the-choirmaster with-stringed-instruments A-psalm a-song May-God be-gracious-to-us
H5329 H5058 H4210 H0430

וְיָבָרְכֵנוּ אִתָּנוּ פָּנָיו יָאֵר סֶלָה׃
and-bless-us upon-us His-face may-He-cause-to-shine Selah
H1288 H0854 H6440 H0215 H5542

God be merciful unto us, and bless us; and cause his face to shine upon us; Selah.

2 לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְּכָל־ גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ׃
so-that-may-be-known on-the-earth Your-way among-all nations Your-salvation
H3045 H0776 H1870 H3605 H3444

That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations.

3 יוֹדוּךָ אֱלֹהִים עַמִּים יוֹדוּךָ כֻּלָּם׃
Let-praise-You O-God the-peoples let-praise-You all-of-them
H3034 H0430 H5971 H3034 H3605

Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.

מִישֹׁר	עַמִּים	תִּשְׁפֹּט	כִּי־	לְאֻמִּים	וְיִרַנְּנוּ	יִשְׂמְחוּ	4
with-equity	the-peoples	You-judge	for	the-nations	and-sing-for-joy	Let-be-glad	
H4334		H8199		H3816		H8055	

סֶלָה׃	תַּנְחֵם	בָּאָרֶץ	וּלְאֻמִּים
Selah	You-guide	on-the-earth	and-the-nations
H5542	H5148	H0776	H3816

O let the nations be glad and sing for joy: for thou shalt judge the people righteously, and govern the nations upon earth. Selah.

כֻּלָּם׃	עַמִּים	יוֹדוּךָ	אֱלֹהִים	וְעַמִּים	יוֹדוּךָ	5
all-of-them	the-peoples	let-praise-You	O-God	the-peoples	Let-praise-You	
H3605		H3034	H0430		H3034	

Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.

אֱלֹהֵינוּ׃	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	יְבוּלָהּ	נָתְנָה	אֶרֶץ	6
our-God	God	may-bless-us	its-harvest	has-yielded	The-earth	
H0430	H0430	H1288	H2981	H5414	H0776	

Then shall the earth yield her increase; and God, even our own God, shall bless us.

אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	כָּל־	אֹתוֹ	וְיִירְאוּ	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	7
the-earth	the-ends-of	all	Him	and-may-fear	God	May-bless-us	
H0776		H3605	H0853	H3372	H0430	H1288	

God shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him.

Chapter 68

יָפוּצוּ	אֱלֹהִים	יָקוּם	שִׁיר׃	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
let-be-scattered	God	Let-arise	a-song	A-psalm	Of-David	For-the-choirmaster	
	H0430			H4210	H1732	H5329	

מִפָּנָיו׃	מְשַׂנְאָיו	וְיָנוּסוּ	אוֹיְבָיו
from-His-presence	those-who-hate-Him	and-let-flee	His-enemies
H6440	H8130	H5127	H0341

Let God arise, let his enemies be scattered: let them also that hate him flee before him.

יֹאבְדוּ	אֵשׁ	מִפְנֵי־	דּוֹנַג	כְּהִמַּס	תִּנְדֹּף	עָשָׁן	כְּהִנְדַּף	2
let-perish	fire	before	wax	as-melts	drive-them-away	smoke	As-is-driven-away	
H0006	H0784	H6440	H1749	H4549	H5086	H6227	H5086	

אֱלֹהִים׃	מִפְנֵי	רְשָׁעִים
God	from-before	the-wicked
H0430	H6440	H7563

As smoke is driven away, so drive them away: as wax melteth before the fire, so let the wicked perish at the presence of God.

וְיָשִׂישׂוּ	אֱלֹהִים	לִפְנֵי	יַעֲלְצוּ	יִשְׂמְחוּ	וְצַדִּיקִים	3
and-let-them-celebrate	God	before	let-them-exult	let-them-rejoice	But-the-righteous	
H7797	H0430	H6440	H5970	H8055	H6662	

בְּשִׂמְחָה׃
with-gladness
H8057

But let the righteous be glad; let them rejoice before God: yea, let them exceedingly rejoice.

לָרֹכֵב	סֹלּוּ	שְׁמוֹ	זַמְּרוּ	לֵאלֹהִים	וְשִׂירוּ	4
to-the-One-who-rides	lift-up-a-song	to-His-name	make-music	to-God	Sing	
H7392	H5549	H8034	H2167	H0430	H7891	

לְפָנָיו׃	וְעִלְזוּ	שְׁמוֹ	בְיָהּ	בָּעֲרָבוֹת
before-Him	and-exult	is-His-name	by-Yah	through-the-deserts
H6440	H5937	H8034	H3050	H6160

Sing unto God, sing praises to his name: extol him that rideth upon the heavens by his name Jah, and rejoice before him.

קָדְשׁוֹ׃	בִּמְעוֹן	אֱלֹהִים	אַלְמָנוֹת	וְדַיָּן	יְתוֹמִים	אֲבִי	5
His-holiness	in-the-dwelling-of	is-God	widows	and-a-defender-of	the-fatherless	A-father-of	
H6944	H4583	H0430	H0490	H1781	H3490	H0001	

A father of the fatherless, and a judge of the widows, is God in his holy habitation.

אַךְ	בַּכּוֹשָׁרוֹת	אֲסִירִים	מוֹצִיא	בַּיְתָה	וִיחִידִים	מוֹשִׁיב	וֵאלֹהִים	6
but	to-prosperity	prisoners	He-leads-out	in-a-home	the-lonely	settles	God	
H0389	H3574	H0615	H3318		H3173	H3427	H0430	

צְחִיחָה׃	שָׁכְנוּ	סוֹרְרִים
in-a-scorched-land	dwell	the-rebellious
H6707	H7931	H5637

God setteth the solitary in families: he bringeth out those which are bound with chains: but the rebellious dwell in a dry land.

בִּישִׁימוֹן	בְּצַעְדְּךָ	עַמֶּךָ	לִפְנֵי	בְּצֵאתְךָ	אֱלֹהִים	7
through-the-wilderness	when-You-marched	Your-people	before	when-You-went-out	O-God	
H3452	H6805		H6440	H3318	H0430	

סֶלָה׃
Selah
H5542

O God, when thou wentest forth before thy people, when thou didst march through the wilderness; Selah:

מִפְּנֵי	סִינַי	זֶה	אֱלֹהִים	מִפְּנֵי	נָטְפוּ	שָׁמַיִם	אַף־	רָעָשָׁה	אֶרֶץ	8
before	Sinai	this	God	before	poured-down	the-heavens	indeed	trembled	the-earth	
H6440	H5514	H2088	H0430	H6440	H5197	H8064	H0637	H7493	H0776	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים
Israel	the-God-of	God
H3478	H0430	H0430

The earth shook, the heavens also dropped at the presence of God: even Sinai itself was moved at the presence of God, the God of Israel.

אַתָּה	וְנִלְאָה	נַחֲלָתְךָ	אֱלֹהִים	תָּנִיף	גֶּדָבוֹת	גֶּשֶׁם	9
You	when-it-was-weary	Your-inheritance	O-God	You-shed-abroad	in-abundance	Rain	
	H3811	H5159	H0430		H5071	H1653	

כוֹנַנְתָּהּ׃
restored-it

Thou, O God, didst send a plentiful rain, whereby thou didst confirm thine inheritance, when it was weary.

10
חַיָּתֶךָ יָשְׁבוּ־בָהּ תָּכִין בְּטוּבָתְךָ לֶעָנִי אֱלֹהִים׃
Your-flock settled- in-it You-provided in-Your-goodness for-the-poor O-God
H3427 H0430 H6041

Thy congregation hath dwelt therein: thou, O God, hast prepared of thy goodness for the poor.

11
אֲדֹנָי יִתֵּן־אֹמֶר הַמְבַשְּׂרוֹת צָבָא רָב׃
The-Lord gives the-word the-women-who-proclaim-it are-a-host great
H5414 H0562 H1319

The Lord gave the word: great was the company of those that published it.

12
מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדֹּדוּן יִדֹּדוּן וְנוַת בַּיִת תְּחַלֵּק שָׁלָל׃
Kings-of armies they-flee they-flee and-she-who-stays at-home divides the-spoil
H4428 H5074 H5074 H7998

Kings of armies did flee apace: and she that tarried at home divided the spoil.

13
אִם־תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שַׁפְתָּיִם כַּנְפֵי יוֹנָה נֶחְפָּה בַכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ
Though you-lie-down among the-sheepfolds the-wings-of a-dove are-covered with-silver and-its-feathers
H7901 H0996 H3671 H3123 H2645 H3701 H0084

בִּירַקְרַק חָרוּץ׃
with-shimmering gold
H3422

Though ye have lien among the pots, yet shall ye be as the wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow gold.

14
בְּפָרֵשׂ שַׁדַּי מְלָכִים בָּהּ תַּשְׁלֶג בְּצַלְמוֹן׃
When-spread-out the-Almighty the-kings in-it it-snowed on-Zalmon
H6566 H7706 H4428 H7949

When the Almighty scattered kings in it, it was white as snow in Salmon.

15
הַר־אֱלֹהִים הַר־בָּשָׁן הַר גַּבְנֻנִּים
A-mountain-of God is-the-mountain-of Bashan a-mountain of-many-peaks
H2022 H0430 H2022 H1316 H2022 H1386

הַר־בָּשָׁן׃
is-the-mountain-of Bashan
H2022 H1316

The hill of God is as the hill of Bashan; an high hill as the hill of Bashan.

16
וְלָמָּה תְּרַצְּדוּן הָרִים גַּבְנֻנִּים הָהָר חָמַד אֱלֹהִים
Why do-you-look-with-envy O-mountains of-many-peaks at-the-mountain desired by-God
H4100 H7520 H2022 H1386 H2022 H2530 H0430

לְשִׁבְתּוֹ אַף־יְהוָה יִשְׁכֹּן לָנֶצַח׃
for-His-dwelling indeed the-LORD will-dwell-there forever
H3427 H0637 H3068 H7931 H5331

Why leap ye, ye high hills? this is the hill which God desireth to dwell in; yea, the Lord will dwell in it for ever.

17
רֶכֶב אֱלֹהִים רִבֹּתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנָי בָּם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ׃
The-chariots-of God are-tens-of-thousands thousands-upon-thousands of-warriors the-Lord is-among-them as-at-Sinai in-holiness
H7393 H0430 H7239 H0505 H8136 H0136 H5514 H6944

The chariots of God are twenty thousand, even thousands of angels: the Lord is among them, as in Sinai, in the holy place.

18

בָּאָדָם	מַתָּנוֹת	לָקַחְתָּ	שֶׁבִי	שָׁבִיתָ	ולַמָּרוֹם	עָלִיתָ
from-mankind	gifts	You-received	captives	You-led-captive	on-high	You-ascended
H0120	H4979	H3947	H7617	H7617	H4791	H5927

אֱלֹהִים׃	יָהּ	ולִשְׁכֵּן	סוֹרְרִים	וְאַף
God	Yah	that-may-dwell-there	from-the-rebellious	and-even
H0430	H3050	H7931	H5637	H0637

Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive: thou hast received gifts for men; yea, for the rebellious also, that the Lord God might dwell among them.

19

יְשׁוּעָתֵנוּ	הָאֵל	לָנוּ	יַעֲמֹס־	יוֹם	ויוֹם	אֲדֹנָי	בָּרוּךְ
our-salvation	the-God-of	us	He-bears-burdens-for	after-day	day	the-Lord	Blessed-be
H3444	H0410		H6006	H3117	H3117	H0136	H1288

סֶלָה׃
Selah
H5542

Blessed be the Lord, who daily loadeth us with benefits, even the God of our salvation. Selah.

20

אֲדֹנָי	ולַיהוִה	לְמוֹשָׁעוֹת	אֵל	לָנוּ	והָאֵל
the-Lord	and-to-the-LORD	of-deliverances	is-a-God	who-is-for-us	The-God
H0136	H3069	H4190	H0410		H0410

תּוֹצָאוֹת׃	לַמָּוֶת
the-ways-out	belong-escapes-from-death
H8444	H4194

He that is our God is the God of salvation; and unto God the Lord belong the issues from death.

21

שֵׂעָר	קָדְקֹד	אֹיְבָיו	רֹאשׁ	יִמְחַץ	אֱלֹהִים	אַךְ־
those-with-hair	the-hairy-crown-of	His-enemies	the-heads-of	will-crush	God	Surely
H8181	H6936	H0341		H4272	H0430	H0389

בַּאֲשָׁמָיו׃	מִתְהַלֵּךְ
in-their-guilt	who-walk-about
H0817	H1980

But God shall wound the head of his enemies, and the hairy scalp of such an one as goeth on still in his trespasses.

22

יָם׃	מְמְצֻלוֹת	אָשִׁיב	אָשִׁיב	מִבָּשָׁן	אֲדֹנָי	אָמַר
the-sea	from-the-depths-of	I-will-bring-back	I-will-bring-back	from-Bashan	the-Lord	Said
H3220	H4688	H7725	H7725	H1316	H0136	H0559

The Lord said, I will bring again from Bashan, I will bring my people again from the depths of the sea:

23

מְנָהוּ׃	מֵאֹיְבִים	כְּלָבֶיךָ	לְשׁוֹן	בְּדָם	רַגְלְךָ	תְּמְחַץ	ולְמַעַן
its-portion	from-enemies	your-dogs	the-tongue-of	in-blood	your-foot	may-strike	so-that
	H0341	H3611	H3956	H1818	H7272	H4272	H4616

That thy foot may be dipped in the blood of thine enemies, and the tongue of thy dogs in the same.

24

מַלְכִּי	אֵלִי	הֲלִיכוֹת	אֱלֹהִים	הֲלִיכוֹתֶיךָ	רָאוּ	
my-King	my-God	the-processions-of	O-God	Your-processions	They-have-seen	
H4428	H0410	H1979	H0430	H1979	H7200	

בַּקֹּדֶשׁ׃
into-the-sanctuary
H6944

They have seen thy goings, O God; even the goings of my God, my King, in the sanctuary.

25

עֲלָמוֹת	בְּתוֹךְ	נֹגְנִים	אַחַר	שָׁרִים	קִדְּמוּ
young-women	in-the-midst-of	the-musicians	after-them	the-singers	In-front-went
H5959	H8432	H5059		H7891	H6923

תּוֹפְפוֹת׃
playing-tambourines
H8608

The singers went before, the players on instruments followed after; among them were the damsels playing with timbrels.

26

יִשְׂרָאֵל׃	מִמְקוֹר	יְהוָה	אֱלֹהִים	בָּרְכוּ	בְּמַקְהֲלוֹת
Israel	from-the-fountain-of	the-LORD	God	bless	In-the-assemblies
H3478	H4726	H3068	H0430	H1288	H4721

Bless ye God in the congregations, even the Lord, from the fountain of Israel.

27

רִגְמָתָם	יְהוּדָה	שָׂרֵי	רֹגְמָם	צָעִיר	וּבִנְיָמִן	שָׁם
in-their-throng	Judah	the-princes-of	leading-them	the-youngest	Benjamin	There-is
H7277	H3063	H8269		H6810	H1144	H8033

נַפְתָּלִי׃	שָׂרֵי	זְבֻלוּן	שָׂרֵי
Naphtali	the-princes-of	Zebulun	the-princes-of
H5321	H8269	H2074	H8269

There is little Benjamin with their ruler, the princes of Judah and their council, the princes of Zebulun, and the princes of Naphtali.

28

זֹּאת	אֱלֹהִים	עוּזָּה	עֻזֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	צִוָּה
this-which	O-God	show-Your-strength	your-strength	your-God	Has-commanded
H2098	H0430	H5810	H5797	H0430	H6680

לָנוּ׃	פָּעַלְתָּ
for-us	You-have-done
	H6466

Thy God hath commanded thy strength: strengthen, O God, that which thou hast wrought for us.

29

שָׁי׃	מְלָכִים	יוֹבִילוּ	לְךָ	יְרוּשָׁלָ͏ִם	עַל־	מֵהֵיכָלֶךָ
gifts	kings	will-bring	to-You	Jerusalem	over	From-Your-temple
H7862	H4428	H2986		H3389		H1964

Because of thy temple at Jerusalem shall kings bring presents unto thee.

30

עַמִּים	בְּעֻגְלֵי	וַאֲבִירֵי	עֲדַת	קָנֶה	חַיַּת	גְּעַר
the-peoples	among-the-calves-of	bulls	the-herd-of	the-reeds	the-beast-of	Rebuke
H5695		H0047	H5712	H7070		H1605

יֶחְפְּצוּ׃	קְרָבוֹת	עַמִּים	בִּזֹּר	כֶּסֶף	בְּרַצֵּי־	מִתְרַפֵּס
delight	who-in-battles	the-peoples	scatter	silver	those-who-delight-in	trampling-underfoot
	H7128		H0967	H3701	H7518	H7511

Rebuke the company of spearmen, the multitude of the bulls, with the calves of the people, till every one submit himself with pieces of silver: scatter thou the people that delight in war.

31

לֵאלֹהִים׃	יָדָיו	תָּרִיץ	כּוּשׁ	מִצְרַיִם	מִנַּי	חַשְׁמַנִּים	יֵאֱתָיוּ
to-God	its-hands	will-stretch-out	Cush	Egypt	from	envoys	Will-come
H0430	H3027	H7323		H4714		H2831	H0857

Princes shall come out of Egypt; Ethiopia shall soon stretch out her hands unto God.

סֶּלָה׃	אֲדֹנָי	זַמְּרוּ	לֵאלֹהִים	שִׁירוּ	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	32
Selah	to-the-Lord	make-music	to-God	sing	the-earth	O-kingdoms-of	
H5542	H0136	H2167	H0430	H7891	H0776	H4467	

Sing unto God, ye kingdoms of the earth; O sing praises unto the Lord; Selah:

יִתֵּן	הֵן	קֶדֶם	שְׁמֵי־	בִּשְׁמֵי	לָרֹכֵב	33
He-sends-out	behold	ancient-times	the-heavens-of	in-the-heavens	to-Him-who-rides	
H5414	H2005		H8064	H8064	H7392	

עֹז׃	קוֹל	בְּקוֹלוֹ
power	a-voice-of	with-His-voice
H5797		

To him that rideth upon the heavens of heavens, which were of old; lo, he doth send out his voice, and that a mighty voice.

בַּשְּׁחָקִים׃	וְעֻזּוֹ	גַּאֲוָתוֹ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לֵאלֹהִים	עֹז	תְּנוּ	34
is-in-the-skies	and-His-power	is-His-majesty	Israel	over	to-God	strength	Ascribe	
H7834	H5797	H1346	H3478		H0430	H5797	H5414	

Ascribe ye strength unto God: his excellency is over Israel, and his strength is in the clouds.

וְתַעֲצֻמוֹת	עֹז	וְנֹתֵן	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֵל	מִמִּקְדָּשֶׁיךָ	אֱלֹהִים	נ֭וֹרָא	35
and-power	strength	gives	He	Israel	the-God-of	from-His-sanctuary	is-God	Awesome	
H8592	H5797	H5414	H1931	H3478	H0410	H4720	H0430	H3372	

אֱלֹהִים׃	בָּרוּךְ	לָעָם
God	Blessed-be	to-the-people
H0430	H1288	

O God, thou art terrible out of thy holy places: the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people. Blessed be God.

Chapter 69

בָּאוּ	כִּי	אֱלֹהִים	הוֹשִׁיעֵנִי	לְדָוִד׃	שׁוֹשַׁנִּים	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
have-come	for	O-God	Save-me	Of-David	Lilies	according-to	For-the-choirmaster	
H0935		H0430	H3467	H1732	H7799		H5329	

נָפֶשׁ׃	עַד־	מַ֝יִם
my-soul	up-to	the-waters
H5315	H5704	H4325

Save me, O God; for the waters are come in unto my soul.

בָּאתִי	מְצוֹלָה	בִּיוֵן	וְטָבַעְתִּי	וְאֵין	מָעֳמָד	2
I-have-come	the-deep	in-the-mire-of	I-have-sunk	and-there-is-no	foothold	
H0935	H4688	H3121	H2883	H0369	H4613	

שִׁטָּפַתְנִי׃	וְשִׁבֹּלֶת	מַ֝יִם	בְּמַעֲמַקֵּי־
sweeps-over-me	and-the-flood	waters	into-the-depths-of
H7857		H4325	H4615

I sink in deep mire, where there is no standing: I am come into deep waters, where the floods overflow me.

3 יָגַעְתִּי בְקָרְאִי נִחַר גְּרוֹנִי כָּלוּ עֵינַי מְיַחֵל
I-am-weary with-my-crying parched is-my-throat failing are-my-eyes while-I-wait
H3021 H7121 H2787 H1627 H3615 H3176
לֵאלֹהָי׃
for-my-God
H0430

I am weary of my crying: my throat is dried: mine eyes fail while I wait for my God.

4 חִנָּם שֹׂנְאַי רֹאשִׁי מִשַּׂעֲרוֹת וְרַבּוּ
without-cause are-those-who-hate-me my-head than-the-hairs-of More-numerous
H2600 H8130 H7218 H8185 H7231
נְזַלְתִּי לֹא־ אֲשֶׁר שֶׁקֶר אֹיְבַי מַצְמִיתַי עָצְמוּ
steal I-did-not what wrongfully my-enemies those-who-would-destroy-me mighty-are
H1497 H3808 H8267 H0341 H6789
אָז אָשִׁיב׃
I-must-then restore
H7725

They that hate me without a cause are more than the hairs of mine head: they that would destroy me, being mine enemies wrongfully, are mighty: then I restored that which I took not away.

5 אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי וְאַשְׁמוֹתַי לֹא־ נִכְחָדוּ׃
O-God You know my-foolishness and-my-offenses are-not hidden
H0430 H0859 H3045 H0200 H0819 H3808 H3582

O God, thou knowest my foolishness; and my sins are not hid from thee.

6 צְבָאוֹת יְהוִה אֲדֹנָי קֹוֶיךָ בִּי יֵבֹשׁוּ אַל־
of-hosts GOD O-Lord those-who-wait-for-You because-of-me be-put-to-shame Let-not
H3069 H0136 H6960 H0954 H0408
יִכָּלְמוּ בִּי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
be-humiliated because-of-me those-who-seek-You O-God-of Israel
H3637 H1245 H0430 H3478

Let not them that wait on thee, O Lord God of hosts, be ashamed for my sake: let not those that seek thee be confounded for my sake, O God of Israel.

7 כִּי־ נָשָׂאתִי עָלֶיךָ חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנָי׃
For I-have-borne on-Your-account reproach has-covered shame my-face
H5375 H2781 H3680 H3639 H6440

Because for thy sake I have borne reproach; shame hath covered my face.

8 מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי׃
A-stranger I-have-become to-my-brothers and-a-foreigner to-the-sons-of my-mother
H4855 H1961 H0251 H5237 H0517

I am become a stranger unto my brethren, and an alien unto my mother's children.

9 כִּי־ קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת
For zeal-for Your-house has-consumed-me and-the-reproaches-of
H7068 H0398 H2781
חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃
those-who-reproach-You have-fallen on-me
H5307

For the zeal of thine house hath eaten me up; and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

10 וָאֶבְכֶּה בַצּוֹם נַפְשִׁי וַתְּהִי לַחֲרָפוֹת לִי׃
And-I-wept with-fasting my-soul and-it-became reproaches to-me
H1058 H6685 H5315 H1961 H2781

When I wept, and chastened my soul with fasting, that was to my reproach.

11 וָאֶתְּנָה לְבוּשִׁי שָׂק וָאֱהִי לָהֶם לְמָשָׁל׃
And-I-made my-clothing sackcloth and-I-became to-them a-byword
H5414 H3830 H8242 H1961 H1992 H4912

I made sackcloth also my garment; and I became a proverb to them.

12 יָשִׂיחוּ בִי יֹשְׁבֵי שָׁעַר וּנְגִינוֹת שׁוֹתֵי׃ שֵׁכָר׃
Talk-about-me do those-who-sit-at the-gate and-songs-are-sung-by the-drinkers-of strong-drink
H7878 H3427 H8179 H5058 H8354 H7941

They that sit in the gate speak against me; and I was the song of the drunkards.

13 וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְהוָה עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃ עֲנֵנִי חַסְדֶּךָ בְּרָב־
But-as-for-me my-prayer-is to-You O-LORD at-a-time-of favor O-God in-the-faithfulness-of Your-salvation answer-me Your-lovingkindness in-the-abundance-of
H0589 H8605 H0413 H3068 H6256 H7522 H0430 H0571 H3468 H6030 H2617 H7230

But as for me, my prayer is unto thee, O Lord, in an acceptable time: O God, in the multitude of thy mercy hear me, in the truth of thy salvation.

14 הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאַל־אֶטְבָּעָה אִנָּצְלָה מִשֹּׂנְאָי וּמִמַּעַמַקֵּי־ מָיִם׃
Rescue-me from-the-mire so-I-do-not sink let-me-be-delivered from-those-who-hate-me and-from-the-depths-of the-waters
H5337 H2916 H0408 H2883 H5337 H8130 H4615 H4325

Deliver me out of the mire, and let me not sink: let me be delivered from them that hate me, and out of the deep waters.

15 אַל־תִּשְׁטְפֵנִי וּתְשִׁבֹּלֶת מַיִם וְאַל־תִּבְלָעֵנִי מְצוּלָה וְאַל־תֶּאְטַר־ עָלַי בְּאֵר פִּיהָ׃
Let-not sweep-over-me the-flood-of waters and-let-not swallow-me the-deep and-let-not close-over-me on-me the-pit its-mouth
H0408 H7857 H7641 H4325 H0408 H1104 H4688 H0408 H0332 H5921 H0875 H6310

Let not the waterflood overflow me, neither let the deep swallow me up, and let not the pit shut her mouth upon me.

16 עֲנֵנִי יְהוָה כִּי־ טוֹב חַסְדֶּךָ כְּרֹב
Answer-me O-LORD for good is-Your-lovingkindness according-to-the-abundance-of
H6030 H3068 H3588 H2896 H7230

רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלָי׃
Your-compassion turn to-me
H7356 H6437 H0413

Hear me, O Lord; for thy lovingkindness is good: turn unto me according to the multitude of thy tender mercies.

17 וְאַל־ תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵעַבְדֶּךָ כִּי־ צַר־ לִי מַהֵר
And-do-not hide Your-face from-Your-servant for distress-is upon-me quickly
H6030 H5641 H6440 H5650 H3588 H6862 H3807 H4120

עֲנֵנִי׃
answer-me
H6030

And hide not thy face from thy servant; for I am in trouble: hear me speedily.

18 קָרְבָה אֶל־ נַפְשִׁי גְאָלָהּ לְמַעַן אֹיְבַי פְּדֵנִי׃
Draw-near to my-soul redeem-it because-of my-enemies ransom-me
H7126 H0413 H5315 H1350 H4616 H0341 H6299

Draw nigh unto my soul, and redeem it: deliver me because of mine enemies.

19 אַתָּה יָדַעְתָּ חֶרְפָּתִי וּבָשְׁתִּי וּכְלִמָּתִי כָּל־
You know my-reproach and-my-shame and-my-humiliation all
H3045 H2781 H1322 H3639 H3605

צוֹרְרָי׃
my-adversaries
H6862

Thou hast known my reproach, and my shame, and my dishonour: mine adversaries are all before thee.

20 וְחֶרְפָּה שָׁבְרָה לִבִּי וָאָנוּשָׁה וָאֲקַוֶּה לָנוּד
Reproach has-broken my-heart and-I-am-sick and-I-looked-for sympathy
H2781 H7665 H3820 H5136 H6960 H5110

וְאַיִן׃ וְלַמְנַחֲמִים וְלֹא מָצָאתִי
but-there-was-none and-for-comforters but-not did-I-find
H0369 H5162 H3808 H4672

Reproach hath broken my heart; and I am full of heaviness: and I looked for some to take pity, but there was none; and for comforters, but I found none.

21 וַיִּתְּנוּ בְּבָרוּתִי רֹאשׁ וְלִצְמָאִי יַשְׁקוּנִי חֹמֶץ׃
And-they-put in-my-food poison and-for-my-thirst they-gave-me-to-drink vinegar
H5414 H1267 H7219 H6772 H8248 H2558

They gave me also gall for my meat; and in my thirst they gave me vinegar to drink.

22 יְהִי־ שֻׁלְחָנָם לִפְנֵיהֶם לְפָח וְלִשְׁלוֹמִים לְמוֹקֵשׁ׃
Let-become their-table before-them a-trap and-when-at-peace a-snare
H1961 H7979 H6440 H6337 H7965 H4170

Let their table become a snare before them: and that which should have been for their welfare, let it become a trap.

23 תֶּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת וּמָתְנֵיהֶם תָּמִיד הַמְעַד׃
Let-grow-dim their-eyes from-seeing and-their-hips continually make-to-tremble
H2821 H5869 H7200 H4975 H8548 H4571

Let their eyes be darkened, that they see not; and make their loins continually to shake.

יַשִּׂיגֵם׃	אַפֶּךָ	וַחֲרוֹן	זַעְמְךָ	עֲלֵיהֶם	שְׁפָךְ־	24
let-overtake-them	Your-anger	and-the-fierceness-of	Your-indignation	upon-them	Pour-out	
H5381	H0639	H2740	H2195		H8210	

Pour out thine indignation upon them, and let thy wrathful anger take hold of them.

יוֹשֵׁב׃	יְהִי	אַל־	בְּאָהֳלֵיהֶם	נְשַׁמָּה	טִירָתָם	תְּהִי־	25
an-inhabitant	be	let-no-one	in-their-tents	desolate	their-encampment	May-be	
H3427	H1961	H0408	H0168	H8074	H2918	H1961	

Let their habitation be desolate; and let none dwell in their tents.

מַכְאוֹב	וְאֶל־	רָדָפוּ	הִכִּיתָ	אֲשֶׁר־	אַתָּה	כִּי־	26
pain-of	and-about-the	they-persecute	You-have-struck	the-one-whom	You	For	
H4341	H0413	H7291	H5221				

יְסַפָּרוּ׃	חֲלָלֶיךָ
they-tell	Your-wounded

For they persecute him whom thou hast smitten; and they talk to the grief of those whom thou hast wounded.

בְּצִדְקָתֶךָ׃	יָבֹאוּ	וְאַל־	עֲוֹנָם	עַל־	עָוֹן	תֶּנָה־	27
into-Your-righteousness	come	and-let-them-not	their-iniquity	upon	iniquity	Add	
H6666	H0935	H0408	H5771		H5771	H5414	

Add iniquity unto their iniquity: and let them not come into thy righteousness.

אַל־	צַדִּיקִים	וְעִם	חַיִּים	מִסֵּפֶר	יִמָּחוּ	28
let-them-not	the-righteous	and-with	the-living	from-the-book-of	Let-them-be-blotted-out	
H0408	H6662					

יִכָּתֵבוּ׃
be-written
H3789

Let them be blotted out of the book of the living, and not be written with the righteous.

תְּשַׂגְּבֵנִי׃	אֱלֹהִים	יְשׁוּעָתְךָ	וְכוֹאֵב	עָנִי	וַאֲנִי	29
will-set-me-on-high	O-God	Your-salvation	and-in-pain	am-afflicted	But-I	
H7682	H0430	H3444	H3510	H6041	H0589	

But I am poor and sorrowful: let thy salvation, O God, set me up on high.

בְּתוֹדָה׃	וַאֲגַדְּלֶנּוּ	בְּשִׁיר	אֱלֹהִים	שֵׁם־	אֲהַלְלָה	30
with-thanksgiving	and-I-will-magnify-Him	with-a-song	God	the-name-of	I-will-praise	
H8426	H1431		H0430	H8034		

I will praise the name of God with a song, and will magnify him with thanksgiving.

מַפְרִיס׃	מַקְרָן	פָּר	מִשּׁוֹר	לַיהוָה	וְתִיטַב	31
and-hooves	with-horns	a-bull	more-than-an-ox	the-LORD	And-it-will-please	
H6536	H7160	H6499	H7794	H3068	H3190	

This also shall please the Lord better than an ox or bullock that hath horns and hoofs.

לְבַבְכֶם׃	וִיחִי	אֱלֹהִים	דֹּרְשֵׁי	יִשְׂמְחוּ	עֲנָוִים	רָאוּ	32
your-hearts	let-revive	God	you-who-seek	be-glad	this-and	The-humble-will-see	
H3824	H2421	H0430	H1875	H8055	H6035	H7200	

The humble shall see this, and be glad: and your heart shall live that seek God.

33	כִּי־	שֹׁמֵעַ	אֶל־	אֶבְיוֹנִים	יְהוָה	וְאֶת־	אֲסִירָיו	לֹא	בָזָה׃
	For	hears	the	needy	the–LORD	and–His	prisoners	He–does–not	despise
		H8085	H0413	H0034	H3068	H0853	H0615	H3808	H0959

For the Lord heareth the poor, and despiseth not his prisoners.

34	יְהַלְלוּהוּ	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ	יַמִּים	וְכָל־	רֹמֶשׂ	בָּם׃
	Let–praise–Him	the–heavens	and–the–earth	the–seas	and–every	moving–thing	in–them
		H8064	H0776	H3220	H3605	H7430	

Let the heaven and earth praise him, the seas, and every thing that moveth therein.

35	כִּי	אֱלֹהִים	יוֹשִׁיעַ	צִיּוֹן	וְיִבְנֶה	עָרֵי	יְהוּדָה	וְיָשְׁבוּ
	For	God	will–save	Zion	and–will–rebuild	the–cities–of	Judah	and–they–will–dwell
		H0430	H3467	H6726	H1129		H3063	H3427

וִירֵשׁוּהָ׃	שָׁם	
and–possess–it	there	
H3423	H8033	

For God will save Zion, and will build the cities of Judah: that they may dwell there, and have it in possession.

36	יִשְׁכְּנוּ־	שְׁמוֹ	וְאֹהֲבֵי	יִנְחָלוּהָ	עֶבֶד֣יו	וְזֶרַע	
	will–dwell	His–name	and–those–who–love	will–inherit–it	His–servants	And–the–offspring–of	
	H7931	H8034	H0157	H5157	H5650	H2233	

בָּהּ׃
in–it

The seed also of his servants shall inherit it: and they that love his name shall dwell therein.

Chapter 70

1	לְעָזְרָתִי	יְהוָה	לְהַצִּילֵנִי	אֱלֹהִים	לְהַזְכִּיר׃	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ
	to–my–help	O–LORD	deliver–me	O–God	for–remembrance	Of–David	For–the–choirmaster
	H5833	H3068	H5337	H0430	H2142	H1732	H5329

חוּשָׁה׃
make–haste

Make haste, O God, to deliver me; make haste to help me, O Lord.

2	אָחוֹר	יִסֹּגוּ	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	וְיַחְפְּרוּ֣	יֵבֹשׁוּ	
	back	let–them–be–turned	my–life	those–who–seek	and–confounded	Let–them–be–ashamed	
	H0268	H5472	H5315	H1245	H2659	H0954	

רָעָתִי׃	חֲפֵצֵי	וְיִכָּלְמוּ	
my–hurt	those–who–delight–in	and–put–to–shame	
	H2655	H3637	

Let them be ashamed and confounded that seek after my soul: let them be turned backward, and put to confusion, that desire my hurt.

3	יָשׁוּבוּ	עֵקֶב	בָּשְׁתָּם	הָאֹמְרִים	וְהֶאָח	הֶאָח׃	
	Let–them–turn–back	the–reward–of	their–shame	those–who–say	Aha	aha	
	H7725	H6118	H1322	H0559	H1889	H1889	

עַל־
because–of

Let them be turned back for a reward of their shame that say, Aha, aha.

יִגְדַּל־	תָּמִיד	וְיֹאמְרוּ	מְבַקְשֶׁיךָ	כָּל־	בְּךָ	וְיִשְׂמְחוּ	יָשִׂישׂוּ	4
Great–is	continually	and–let–them–say	who–seek–You	all	in–You	and–be–glad	Let–rejoice	
H1431	H8548	H0559	H1245	H3605		H8055	H7797	

יְשׁוּעָתֶךָ׃	אֹהֲבֵי	אֱלֹהִים
Your–salvation	those–who–love	God
H3444	H0157	H0430

Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: and let such as love thy salvation say continually, Let God be magnified.

וּמְפַלְטִי	עֶזְרִי	לִי	חוּשָׁה־	אֱלֹהִים	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	וַאֲנִי	5
and–my–deliverer	my–help	to–me	make–haste	O–God	and–needy	am–afflicted	But–I	
H6403	H5828			H0430	H0034	H6041	H0589	

תְּאַחַר׃	אַל־	יְהוָה	אָתָּה
delay	do–not	O–LORD	are–You
H0309	H0408	H3068	

But I am poor and needy: make haste unto me, O God: thou art my help and my deliverer; O Lord, make no tarrying.

Chapter 71

לְעוֹלָם׃	אֵבוֹשָׁה	אַל־	חָסִיתִי	יְהוָה	בְּךָ־	1
ever	be–put–to–shame	let–me–never	I–have–taken–refuge	O–LORD	In–You	
H5769	H0954	H0408	H2620	H3068		

In thee, O Lord, do I put my trust: let me never be put to confusion.

וְהוֹשִׁיעֵנִי׃	אָזְנְךָ	אֵלַי	הַטֵּה־	וּתְפַלְּטֵנִי	תַצִּילֵנִי	בְּצִדְקָתְךָ	2
and–save–me	Your–ear	to–me	incline	and–rescue–me	deliver–me	In–Your–righteousness	
H3467	H0241	H0413	H5186	H6403	H5337	H6666	

Deliver me in thy righteousness, and cause me to escape: incline thine ear unto me, and save me.

לְהוֹשִׁיעֵנִי	צִוִּיתָ	תָּמִיד	לָבוֹא	מָעוֹן	לְצוּר	וְלִי	הֱיֵה	3
to–save–me	You–have–commanded	continually	to–come–to	refuge	a–rock–of	to–me	Be	
H3467	H6680	H8548	H0935	H4583	H6697		H1961	

אָתָּה׃	וּמְצוּדָתִי	סַלְעִי	כִּי־
are–You	and–my–fortress	my–rock	for
		H5553	

Be thou my strong habitation, whereunto I may continually resort: thou hast given commandment to save me; for thou art my rock and my fortress.

מְעַוֶּל	מִכַּף	רָשָׁע	מִיַּד	פַּלְּטֵנִי	אֱלֹהַי	4
the–unjust	from–the–grasp–of	the–wicked	from–the–hand–of	rescue–me	My–God	
H5765	H3709	H7563	H3027	H6403	H0430	

וְחוֹמֵץ׃
and–the–cruel

Deliver me, O my God, out of the hand of the wicked, out of the hand of the unrighteous and cruel man.

מִנְּעוּרָי׃	מִבְטַחִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	תִּקְוָתִי	אַתָּה	כִּי־	5
from–my–youth	my–confidence	GOD	O–Lord	my–hope	You–are	For	
	H4009	H3069	H0136				

For thou art my hope, O Lord God: thou art my trust from my youth.

אַתָּה	אִמִּי	מִמְּעֵי	מִבֶּטֶן	נִסְמַכְתִּי	וְעָלֶיךָ	6
You	my-mother	from-the-body-of	from-the-womb	I-have-leaned	Upon-You	
H0517		H4578	H0990	H5564		

תָּמִיד׃	תְּהִלָּתִי	בְּךָ	גּוֹזֵי
continually	is-my-praise	of-You	are-my-sustainer
H8548	H8416		H1491

By thee have I been holden up from the womb: thou art he that took me out of my mother's bowels: my praise shall be continually of thee.

עֹז׃	מָחֲסִי־	וְאַתָּה	לְרַבִּים	הָיִיתִי	כְּמוֹפֵת	7
of-strength	my-strong-refuge	but-You-are	to-many	I-have-been	As-a-wonder	
H5797	H4268			H1961	H4159	

I am as a wonder unto many; but thou art my strong refuge.

תִּפְאַרְתֶּךָ׃	הַיּוֹם	כָּל־	תְּהִלָּתֶךָ	פִּי	יִמָּלֵא	8
with-Your-splendor	the-day-long	all	with-Your-praise	my-mouth	Let-be-filled	
H8597	H3117	H3605	H8416	H6310	H4390	

Let my mouth be filled with thy praise and with thy honour all the day.

תַּעַזְבֵנִי׃	אַל־	כֹּחִי	כִּכְלוֹת	זְקֻנָה	לְעֵת	תַּשְׁלִיכֵנִי	אַל־	9
forsake-me	do-not	my-strength	when-fails	old-age	in-the-time-of	cast-me-off	Do-not	
	H0408		H3615	H2209	H6256	H7993	H0408	

Cast me not off in the time of old age; forsake me not when my strength faileth.

נוֹעֲצוּ	נַפְשִׁי	וְשֹׁמְרֵי	לִי	אוֹיְבַי	אָמְרוּ	כִּי־	10
have-plotted	my-life	and-those-who-watch-for	about-me	my-enemies	have-said	For	
H3289	H5315	H8104		H0341	H0559		

יַחְדָּו׃
together

For mine enemies speak against me; and they that lay wait for my soul take counsel together,

מַצִּיל׃	אֵין	כִּי־	וְתִפְשׂוּהוּ	רִדְפוּ	עֲזָבוֹ	אֱלֹהִים	לֵאמֹר	11
to-rescue	no-one	for-there-is	and-seize-him	pursue	has-forsaken-him	God	saying	
H5337	H0369		H8610	H7291		H0430	H0559	

Saying, God hath forsaken him: persecute and take him; for there is none to deliver him.

)חוּשָׁה׃(	]חישה[	לְעֶזְרָתִי	אֱלֹהַי	מִמֶּנִּי	תִּרְחַק	אַל־	אֱלֹהִים	12
hurry	make-haste	to-my-help	my-God	from-me	be-far	do-not	O-God	
H2363	H2439	H5833	H0430		H7368	H0408	H0430	

O God, be not far from me: O my God, make haste for my help.

נַפְשִׁי	שָׂטְנֵי	יִכְלוּ	יֵבֹשׁוּ	13
my-soul	the-accusers-of	let-them-be-consumed	Let-them-be-ashamed	
H5315	H7853	H3615	H0954	

רָעָתִי׃	מְבַקְשֵׁי	וּכְלִמָּה	חֶרְפָּה	יַעֲטוּ
my-harm	those-who-seek	and-dishonor	reproach	let-them-be-covered-with
	H1245	H3639	H2781	

Let them be confounded and consumed that are adversaries to my soul; let them be covered with reproach and dishonour that seek my hurt.

14 וַאֲנִי תָּמִיד אְיַחֵל וְהוֹסַפְתִּי עַל־כָּל־תְּהִלָּתֶךָ׃
But-I continually will-hope and-I-will-add to all Your-praise
H0589 H8548 H3176 H3254 H3605 H8416

But I will hope continually, and will yet praise thee more and more.

15 וְפִי יְסַפֵּר צִדְקָתֶךָ כָּל־הַיּוֹם תְּשׁוּעָתֶךָ כִּי לֹא
My-mouth will-tell-of Your-righteousness all the-day-long Your-salvation though not
H6310 H6666 H3605 H3117 H8668 H3808

יָדַעְתִּי סְפִרוֹת׃
do-I-know the-number
H3045 H5615

My mouth shall shew forth thy righteousness and thy salvation all the day; for I know not the numbers thereof.

16 אָבוֹא בִּגְבֻרוֹת אֲדֹנָי יְהוִה אַזְכִּיר
I-will-come with-the-mighty-deeds-of the-Lord GOD I-will-make-mention-of
H0935 H1369 H0136 H3069 H2142

צִדְקָתְךָ לְבַדֶּךָ׃
Your-righteousness Yours-alone
H6666 H0905

I will go in the strength of the Lord God: I will make mention of thy righteousness, even of thine only.

17 אֱלֹהִים לִמַּדְתָּנִי מִנְּעוּרָי וְעַד־הֵנָּה אַגִּיד נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
O-God You-have-taught-me from-my-youth and-until now I-declare Your-wondrous-deeds
H0430 H3925 H4480 H5704 H2008 H5046 H6381

O God, thou hast taught me from my youth: and hitherto have I declared thy wondrous works.

18 וְגַם עַד־ וְזָקְנָה וְשֵׂיבָה אֱלֹהִים אַל־ תַּעַזְבֵנִי עַד־ אַגִּיד
And-also until old-age and-gray-hairs O-God do-not forsake-me until I-declare
H1571 H5704 H2209 H7872 H0430 H0408 H5704 H5046

זְרוֹעֲךָ לְדוֹר לְכָל־ יָבוֹא גְּבוּרָתֶךָ׃
Your-arm to-a-generation to-all who-are-to-come Your-might
H2220 H1755 H3605 H0935 H1369

Now also when I am old and grayheaded, O God, forsake me not; until I have shewed thy strength unto this generation, and thy power to every one that is to come.

19 וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד־ אֲשֶׁר־ עָשִׂיתָ גְדֹלוֹת
And-Your-righteousness O-God reaches-to You-who have-done great-things
H6666 H0430 H5704 H4791

אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ׃
O-God who is-like-You
H0430 H4310 H3644

Thy righteousness also, O God, is very high, who hast done great things: O God, who is like unto thee!

20 אֲשֶׁר הִרְאִיתַנִי() צָרוֹת רַבּוֹת וְרָעוֹת תָּשׁוּב
You-who have-shown-me troubles many and-grievous will-return
H0834 H7200 H6869 H7451 H7725

הראיתנו[תְּחַיֵּינוּ(וּמִתְּהֹמוֹת הָאָרֶץ תָּשׁוּב תַּעֲלֵנִי׃
have-shown-us and-revive-me and-from-the-depths-of the-earth will-return and-bring-me-up
H7200 H2421 H8415 H0776 H7725 H5927

תחיינו[and-revive-us H2421

Thou, which hast shewed me great and sore troubles, shalt quicken me again, and shalt bring me up again from the depths of the earth.

תְּנַחֲמֵנִי׃	וְתֹסֵב	גְּדֻלָּתִי	וְתָּרֶב	21
comfort–me	and–turn–to	my–greatness	May–You–increase	
H5162	H5437	H1420		

Thou shalt increase my greatness, and comfort me on every side.

אֱלֹהָי	אֲמִתֶּךָ	נֵבֶל	בִּכְלֵי־	אוֹדְךָ	וְאֲנִי	גַּם־	22
my–God	Your–faithfulness	the–harp	with–an–instrument–of	will–praise–You	I	Also	
H0430	H0571		H3627	H3034	H0589	H1571	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	בְּכִנּוֹר	לְךָ	אֲזַמְּרָה
Israel	O–Holy–One–of	with–the–lyre	to–You	I–will–sing–praises
H3478	H6918	H3658		H2167

I will also praise thee with the psaltery, even thy truth, O my God: unto thee will I sing with the harp, O thou Holy One of Israel.

אֲשֶׁר	וְנַפְשִׁי	לָךְ	אֲזַמְּרָה־	כִּי	שְׂפָתַי	תְרַנַּנָּה	23
which	and–my–soul	to–You	I–sing–praises	when	my–lips	Will–shout–for–joy	
	H5315		H2167		H8193		

פָּדִיתָ׃
You–have–redeemed
H6299

My lips shall greatly rejoice when I sing unto thee; and my soul, which thou hast redeemed.

כִּי־	צִדְקָתֶךָ	תֶּהְגֶּה	הַיּוֹם	כָּל־	לְשׁוֹנִי	גַּם־	24
for	Your–righteousness	will–speak–of	the–day–long	all	my–tongue	Also	
	H6666	H1897	H3117	H3605	H3956	H1571	

רָעָתִי׃	מְבַקְשֵׁי	חָפְרוּ	כִּי־	בֹּשׁוּ
my–harm	those–who–seek	they–are–disgraced	for	they–are–put–to–shame
	H1245	H2659		H0954

My tongue also shall talk of thy righteousness all the day long: for they are confounded, for they are brought unto shame, that seek my hurt.

Chapter 72

וְצִדְקָתְךָ	תֵּן	לְמֶלֶךְ	מִשְׁפָּטֶיךָ	אֱלֹהִים	וּלְשָׁלֹמֹה	1
and–Your–righteousness	give	to–the–king	Your–judgments	O–God	Of–Solomon	
H6666	H5414	H4428	H4941	H0430	H8010	

מֶלֶךְ׃	לְבֶן־
the–king	to–the–son–of
H4428	

Give the king thy judgments, O God, and thy righteousness unto the king's son.

בְּמִשְׁפָּט׃	וַעֲנִיֶּיךָ	בְּצֶדֶק	עַמְּךָ	יָדִין	2
with–justice	and–Your–afflicted	with–righteousness	Your–people	May–he–judge	
H4941	H6041	H6664		H1777	

He shall judge thy people with righteousness, and thy poor with judgment.

בְּצֶדֶק׃	וּגְבָעוֹת	לָעָם	שָׁלוֹם	הָרִים	יִשְׂאוּ	3
in–righteousness	and–the–hills	for–the–people	peace	the–mountains	May–bear	
H6666	H1389		H7965	H2022	H5375	

The mountains shall bring peace to the people, and the little hills, by righteousness.

4
אֶבְיוֹן לִבְנֵי יוֹשִׁיעַ עָם עֲנִיֵּי־ וִישַׁפֵּט
the–needy the–children–of may–he–save the–people the–afflicted–of May–he–vindicate
H0034 H3467 H6041 H8199

עוֹשֵׁק׃ וְיַדַּכֵּא
the–oppressor and–crush
H6231 H1792

He shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor.

5
יָרֵחַ וְלִפְנֵי שֶׁמֶשׁ עִם־ יִירָאוּךָ
the–moon and–before the–sun–endures as–long–as May–they–fear–You
H3394 H6440 H8121 H3372

דּוֹרִים׃ דֹּר
and–generations throughout–all–generations
H1755 H1755

They shall fear thee as long as the sun and moon endure, throughout all generations.

6
אָרֶץ׃ זַרְזִיף כִּרְבִיבִים גֵּז עַל־ כִּמְטָר יֵרֵד
the–earth that–water like–showers the–mown–grass upon like–rain May–he–come–down
H0776 H7241 H1488 H4306 H3381

He shall come down like rain upon the mown grass: as showers that water the earth.

7
בְּלִי עַד־ שָׁלוֹם וְרֹב צַדִּיק בְּיָמָיו יִפְרַח־
is–no–more until peace and–abundance–of the–righteous in–his–days May–flourish
H1097 H5704 H7965 H7230 H6662 H3117

יָרֵחַ׃
the–moon
H3394

In his days shall the righteous flourish; and abundance of peace so long as the moon endureth.

8
אַפְסֵי־ עַד־ וּמִנָּהָר יָם עַד־ מִיָּם וְיֵרְדְ־
the–ends–of to and–from–the–River sea to from–sea And–may–he–have–dominion
H5704 H5104 H3220 H5704 H3220

אָרֶץ׃
the–earth
H0776

He shall have dominion also from sea to sea, and from the river unto the ends of the earth.

9
יְלַחֵכוּ׃ עָפָר וְאֹיְבָיו צִיִּים יִכְרְעוּ לְפָנָיו
will–lick the–dust and–his–enemies the–desert–dwellers will–bow–down Before–him
H3897 H6083 H0341 H6728 H3766 H6440

They that dwell in the wilderness shall bow before him; and his enemies shall lick the dust.

10
וּסְבָא שְׁבָא מַלְכֵי יָשִׁיבוּ מִנְחָה וְאִיִּים תַּרְשִׁישׁ מַלְכֵי
and–Seba Sheba the–kings–of will–bring tribute and–the–coastlands Tarshish The–kings–of
H5434 H7614 H4428 H7725 H4503 H0339 H8659 H4428

יַקְרִיבוּ׃ אֶשְׁכָּר
will–offer gifts
H7126 H0814

The kings of Tarshish and of the isles shall bring presents: the kings of Sheba and Seba shall offer gifts.

11 וְיִשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ כָּל־ מְלָכִים כָּל־ גּוֹיִם יַעַבְדוּהוּ׃
And-will-bow-down to-him all kings all nations will-serve-him
H7812 H3605 H4428 H3605 H5647

Yea, all kings shall fall down before him: all nations shall serve him.

12 כִּי־ יַצִּיל אֶבְיוֹן מְשַׁוַּע וְעָנִי וְאֵין־ עֹזֵר
For he-will-deliver the-needy who-cries-out and-the-afflicted who-has-no helper
H5337 H0034 H7768 H6041 H0369 H5826

לוֹ׃
for-him

For he shall deliver the needy when he crieth; the poor also, and him that hath no helper.

13 יָחֹס עַל־ דַּל וְאֶבְיוֹן וְנַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים
He-will-have-compassion on the-weak and-the-needy and-the-lives-of the-needy
H2347 H1800 H0034 H5315 H0034

יוֹשִׁיעַ׃
he-will-save
H3467

He shall spare the poor and needy, and shall save the souls of the needy.

14 מִתָּוֹךְ וּמֵחָמָס יִגְאַל נַפְשָׁם וְיֵקַר
From-oppression and-from-violence he-will-redeem their-lives and-precious
H8496 H2555 H3365 H5315

דָּמָם בְּעֵינָיו׃
will-be-their-blood in-his-eyes
H1818

He shall redeem their soul from deceit and violence: and precious shall their blood be in his sight.

15 וְיִחְיֶ֑ וְיִתֶּן־ לוֹ מִזְהַב שְׁבָא וְיִתְפַּלֵּל
And-may-he-live and-may-be-given to-him of-the-gold-of Sheba and-may-prayer-be-made
H2421 H5414 H2091 H7614 H6419

יְבָרְכֻנְהוּ׃ הַיּוֹם כָּל־ תָּמִיד לַעֲדוֹ
may-he-be-blessed the-day-long all continually for-him
H1288 H3117 H3605 H8548 H1157

And he shall live, and to him shall be given of the gold of Sheba: prayer also shall be made for him continually; and daily shall he be praised.

16 יְהִי פִּסַּת־ בַּר בָּאָרֶץ בְּרֹאשׁ הָרִים
May-there-be an-abundance-of grain in-the-land on-the-top-of the-mountains
H1961 H6451 H1250 H0776 H7218 H2022

כַּלְּבָנוֹן פִּרְיוֹ וְיָצִיצוּ מֵעִיר כְּעֵשֶׂב
like-Lebanon its-fruit and-may-they-flourish from-the-city like-the-grass-of
H3844 H6529 H6692 H5892 H6212

יִרְעַשׁ הָאָרֶץ׃
may-it-sway the-earth
H7493 H0776

There shall be an handful of corn in the earth upon the top of the mountains; the fruit thereof shall shake like Lebanon: and they of the city shall flourish like grass of the earth.

שְׁמוֹ	יִנּוֹן)	יניין]	שִׁמְשׁ	לִפְנֵי־	לְעוֹלָם	שְׁמוֹ	יְהִי	17
his-name	may-continue	may-endure	the-sun	before	forever	his-name	May-be	
H8034	H5125	H5125	H8121	H6440	H5769	H8034	H1961	

יְאַשְּׁרוּהוּ׃	גּוֹיִם	כָּל־	בּוֹ	וְיִתְבָּרְכוּ		
and-call-him-blessed	nations	all	in-him	and-may-be-blessed		
H0833		H3605		H1288		

His name shall endure for ever: his name shall be continued as long as the sun: and men shall be blessed in him: all nations shall call him blessed.

לְבַדּוֹ׃	נִפְלָאוֹת	עֹשֶׂה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים	יְהוָה	וּבָרוּךְ	18
alone	wondrous-things	who-does	Israel	the-God-of	God	the-LORD	Blessed-be	
H0905	H6381		H3478	H0430	H0430	H3068	H1288	

Blessed be the Lord God, the God of Israel, who only doeth wondrous things.

אֶת־	כְּבוֹדוֹ	וְיִמָּלֵא	לְעוֹלָם	כְּבוֹדוֹ	שֵׁם	וּבָרוּךְ		19
the-whole	His-glory	and-may-be-filled-with	forever	His-glory	the-name-of	And-blessed-be		
H0853	H3519	H4390	H5769	H3519	H8034	H1288		

וְאָמֵן׃	וְאָמֵן	הָאָרֶץ	כָּל
and-Amen	Amen	the-earth	of-all
H0543	H0543	H0776	H3605

And blessed be his glorious name for ever: and let the whole earth be filled with his glory; Amen, and Amen.

יִשָׁי׃	בֶּן־	דָּוִד	תְּפִלּוֹת	כָּלּוּ	20
Jesse	the-son-of	David	the-prayers-of	Are-ended	
H3448		H1732	H8605	H3615	

The prayers of David the son of Jesse are ended.

Chapter 73

לֵבָב׃	לְבָרֵי	אֱלֹהִים	לְיִשְׂרָאֵל	טוֹב	אַךְ	לְאָסָף	מִזְמוֹר	1
heart	to-the-pure-of	is-God	to-Israel	good	Surely	of-Asaph	A-psalm	
H3824	H1249	H0430	H3478		H0389	H0623	H4210	

Truly God is good to Israel, even to such as are of a clean heart.

שפכה]	כִּאַיִן	רַגְלַי	נָטָיוּ)	נטוי]	כִּמְעַט	וַאֲנִי	2
had-slid	nearly	my-feet	had-stumbled	had-slipped	almost	But-as-for-me	
H8210	H0369	H7272	H5186	H5186	H4592	H0589	

אֲשֻׁרָי׃	שֻׁפְכוּ)
my-steps	had-been-poured-out
	H8210

But as for me, my feet were almost gone; my steps had well nigh slipped.

אֶרְאֶה׃	רְשָׁעִים	שְׁלוֹם	בָּהוֹלְלִים	קִנֵּאתִי	כִּי־
I-saw	the-wicked	the-prosperity-of	the-arrogant	I-was-envious-of	For
H7200	H7563	H7965		H7065	

For I was envious at the foolish, when I saw the prosperity of the wicked.

אוּלָם׃	וּבָרִיא	לְמוֹתָם	חַרְצֻבוֹת	אֵין	כִּי	4
is–their–body	and–healthy	at–their–death	pains	there–are–no	For	
	H1277	H4194	H2784	H0369		

For there are no bands in their death: but their strength is firm.

יְנֻגָּעוּ׃	לֹא	אָדָם	וְעִם־	אֵינָמוֹ	אֱנוֹשׁ	בַּעֲמַל	5
afflicted	they–are–not	other–people	and–with	they–are–not	mankind	In–the–toil–of	
H5060	H3808	H0120		H0369	H0582	H5999	

They are not in trouble as other men; neither are they plagued like other men.

חָמָס	שִׁית	יַעֲטָף־		גַּאֲוָה	עֲנָקָתְמוֹ	לָכֵן	6
violence	clothing	wraps–around–them–as–a–garment–of		pride	their–necklace–is	Therefore	
H2555	H7897			H1346	H6059		

לָמוֹ׃	
for–them	

Therefore pride compasseth them about as a chain; violence covereth them as a garment.

לֵבָב׃	מַשְׂכִּיּוֹת	עָבְרוּ	עֵינֵמוֹ	מֵחֵלֶב	יָצָא	7
their–hearts	the–imaginations–of	overflow	their–eyes	from–fatness	Bulges–out	
H3824	H4906			H2459	H3318	

Their eyes stand out with fatness: they have more than heart could wish.

יְדַבֵּרוּ׃	מִמָּרוֹם	עָשֶׁק	בְּרָע	וִידַבְּרוּ	וְיָמִיקוּ	8
they–speak	from–on–high	of–oppression	with–malice	and–speak	They–mock	
H1696	H4791	H6233		H1696	H4167	

They are corrupt, and speak wickedly concerning oppression: they speak loftily.

בָּאָרֶץ׃	תְּהַלֵּךְ	וּלְשׁוֹנָם	פִּיהֶם	בַּשָּׁמַיִם	שַׁתּוּ	9
through–the–earth	strut	and–their–tongues	their–mouths	against–the–heavens	They–set	
H0776	H1980	H3956	H6310	H8064	H8371	

They set their mouth against the heavens, and their tongue walketh through the earth.

יִמָּצוּ	מָלֵא	וּמֵי	הֵלֹם	עַמּוֹ	(יָשׁוּב)	[ישיב]	וְלָכֵן	10
are–drained	abundance	and–waters–of	here	his–people	turns–back	turns	Therefore	
H4680	H4392	H4325	H1988		H7725	H7725		

לָמוֹ׃	
by–them	

Therefore his people return hither: and waters of a full cup are wrung out to them.

בְּעֶלְיוֹן׃	דֵּעָה	וְיֵשׁ	אֵל	יָדַע־	אֵיכָה	וְאָמְרוּ	11
in–the–Most–High	knowledge	and–is–there	God	does–know	How	And–they–say	
	H1844	H3426	H0410	H3045		H0559	

And they say, How doth God know? and is there knowledge in the most High?

חָיִל׃	הִשְׁגּוּ־	עוֹלָם	וְשַׁלְוֵי	רְשָׁעִים	אֵלֶּה	הִנֵּה־	12
wealth	they–increase–in	forever	and–always–at–ease	are–the–wicked	these	Behold	
H2428		H5769	H7961	H7563	H0428	H2009	

Behold, these are the ungodly, who prosper in the world; they increase in riches.

כַּפָּי׃	בְּנִקָּיוֹן	וָאֶרְחַץ	לִבָּי	זִכִּיתִי	רִיק	אַךְ־	13
my-hands	in-innocence	and-I-have-washed	my-heart	I-have-kept-pure	vain	Surely-in	
H3709		H7364	H3824	H2135	H7385	H0389	

Verily I have cleansed my heart in vain, and washed my hands in innocency.

לַבְּקָרִים׃	וְתוֹכַחְתִּי	הַיּוֹם	כָּל־	נָגוּעַ	וָאֱהִי	14
every-morning	and-my-chastisement-comes	the-day-long	all	stricken	And-I-have-been	
H1242		H3117	H3605	H5060	H1961	

For all the day long have I been plagued, and chastened every morning.

						בָּנֶיךָ	15
						Your-children	
						דּוֹר	
						the-generation-of	
						H1755	
						הִנֵּה	
						behold	
						H2009	
						כְּמוֹ	
						like-this	
						H3644	
						אֶסַּפְּרָה	
						I-will-speak	
						אָמַרְתִּי	
						I-had-said	
						H0559	
						אִם־	
						If	
בָּגַדְתִּי׃							
I-would-have-betrayed							
H0898							

If I say, I will speak thus; behold, I should offend against the generation of thy children.

בְּעֵינָי׃	(הוּא	[היא	עָמָל	זֹאת	לָדַעַת	וָאֲחַשְׁבָה	16
in-my-eyes	it	it-was	a-wearisome-task	this	to-understand	And-I-pondered	
	H1931	H1992	H5999	H2063	H3045	H2803	

When I thought to know this, it was too painful for me;

לְאַחֲרִיתָם׃	אָבִינָה	אֵל	מִקְדְּשֵׁי־	אֶל־	אָבוֹא	עַד־	17
their-end	then-I-understood	God	the-sanctuary-of	into	I-went	until	
H0319	H0995	H0410	H4720	H0413	H0935	H5704	

Until I went into the sanctuary of God; then understood I their end.

לְמַשּׁוּאוֹת׃	הִפַּלְתָּם	לָמוֹ	תָּשִׁית	בַּחֲלָקוֹת	אַךְ	18
to-ruin	You-cast-them-down	them	You-set	on-slippery-ground	Surely	
H4876	H5307		H7896		H0389	

Surely thou didst set them in slippery places: thou castedst them down into destruction.

						אֵיךְ	19
						How	
						הָיוּ	
						they-have-become	
						לְשַׁמָּה	
						a-desolation	
						H8047	
						כִּרְגַע	
						in-a-moment	
						H7281	
						סָפוּ	
						swept-away	
						H5486	
						תַּמּוּ	
						completely-destroyed	
						H8552	
מִן־	בַּלָּהוֹת׃						
by	terrors						
	H1091						

How are they brought into desolation, as in a moment! they are utterly consumed with terrors.

תִּבְזֶה׃	צַלְמָם	וּבָעִיר	אֲדֹנָי	מֵהָקִיץ	כַּחֲלוֹם		20
You-will-despise	their-image	in-the-city	O-Lord	upon-awakening	Like-a-dream		
H0959	H6754	H5782	H0136	H6974	H2472		

As a dream when one awaketh; so, O Lord, when thou awakest, thou shalt despise their image.

אֶשְׁתּוֹנָן׃	וְכִלְיוֹתַי	לִבָּי	יִתְחַמֵּץ	כִּי	21
was-pierced	and-my-innermost-being	my-heart	was-embittered	When	
H8150	H3629	H3824			

Thus my heart was grieved, and I was pricked in my reins.

עִמָּךְ׃	הָיִיתִי	בְּהֵמוֹת	אֵדָע	וְלֹא	בַעַר	וַאֲנִי־	22
before–You	I–was	a–brute–beast	know	and–did–not	senseless	then–I–was	
	H1961	H0929	H3045	H3808	H1198	H0589	

So foolish was I, and ignorant: I was as a beast before thee.

יְמִינִי׃	בְיַד־	אָחַזְתָּ	עִמָּךְ	תָּמִיד	וַאֲנִי	23
hand	my–right	You–have–held	with–You	am–continually	Yet–I	
H3225	H3027	H0270		H8548	H0589	

Nevertheless I am continually with thee: thou hast holden me by my right hand.

תִּקָּחֵנִי׃	כָּבוֹד	וְאַחַר	תַּנְחֵנִי	בַּעֲצָתְךָ	24
You–will–receive–me	to–glory	and–afterward	You–guide–me	With–Your–counsel	
H3947	H3519		H5148	H6098	

Thou shalt guide me with thy counsel, and afterward receive me to glory.

בָּאָרֶץ׃	חָפַצְתִּי	לֹא־	וְעִמָּךְ	בַּשָּׁמָיִם	לִי	מִי־	25
on–earth	I–desire	I–desire–nothing	and–besides–You	in–heaven	do–I–have	Whom	
H0776		H3808		H8064		H4310	

Whom have I in heaven but thee? and there is none upon earth that I desire beside thee.

לְעוֹלָם׃	אֱלֹהִים	וְחֶלְקִי	לְבָבִי	צוּר־	וּלְבָבִי	שְׁאֵרִי	כָּלָה	26
forever	is–God	and–my–portion	my–heart	the–rock–of	and–my–heart	my–flesh	May–fail	
H5769	H0430		H3824	H6697	H3824	H7607	H3615	

My flesh and my heart faileth: but God is the strength of my heart, and my portion for ever.

זוֹנֶה	כָּל־	הִצְמַתָּה	יֹאבֵדוּ	רְחֵקֶיךָ	הִנֵּה	כִּי־	27
who–are–unfaithful–to	all	You–destroy	will–perish	those–far–from–You	behold	For	
H2181	H3605	H6789	H0006	H7369	H2009		

מִמֶּךָּ׃
You

For, lo, they that are far from thee shall perish: thou hast destroyed all them that go a whoring from thee.

יְהוִה	בַּאדֹנָי	שַׁתִּי	טוֹב	לִי־	אֱלֹהִים	קִרְבַת	וַאֲנִי	28
GOD	in–the–Lord	I–have–made	good	is–my	God	the–nearness–of	But–as–for–me	
H3069	H0136	H7896			H0430	H7132	H0589	

מַלְאֲכוֹתֶיךָ׃	כָּל־	לְסַפֵּר	מַחְסִי
Your–works	all	to–tell–of	my–refuge
H4399	H3605		H4268

But it is good for me to draw near to God: I have put my trust in the Lord God, that I may declare all thy works.

Chapter 74

יֶעְשָׁן	לָנֶצַח	זָנַחְתָּ	אֱלֹהִים	לָמָּה	לְאָסָף	מַשְׂכִּיל	1
does–smoke	forever	have–You–rejected–us	O–God	Why	of–Asaph	A–contemplation	
H6225	H5331		H0430	H4100	H0623	H4905	

מַרְעִיתֶךָ׃	בְּצֹאן	אַפֶּךָ
Your–pasture	against–the–sheep–of	Your–anger
H4830	H6629	H0639

O God, why hast thou cast us off for ever? why doth thine anger smoke against the sheep of thy pasture?

2 זְכֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר־צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ׃
Remember Your-congregation which-You-acquired of-old which-You-redeemed the-tribe-of Your-inheritance Mount Zion where You-have-dwelt in-it
H2142 H5712 H7069 H6944 H7626 H5159 H2022 H6726 H2088 H7931

Remember thy congregation, which thou hast purchased of old; the rod of thine inheritance, which thou hast redeemed; this mount Zion, wherein thou hast dwelt.

3 הָרִימָה פְעָמֶיךָ לְמַשָּׁאוֹת נֶצַח כָּל־הֵרַע אוֹיֵב בַּקֹּדֶשׁ׃
Lift-up Your-steps to-the-perpetual ruins all-that has-destroyed the-enemy in-the-sanctuary
H7311 H6471 H4876 H5331 H3605 H7489 H0341 H6944

Lift up thy feet unto the perpetual desolations; even all that the enemy hath done wickedly in the sanctuary.

4 שָׁאֲגוּ צֹרְרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ שָׂמוּ אוֹתֹתָם אוֹתֹת׃
They-roared Your-adversaries in-the-midst-of Your-meeting-place they-set-up their-own-signs as-signs
H7580 H6862 H7130 H4150 H7760 H0226 H0226

Thine enemies roar in the midst of thy congregations; they set up their ensigns for signs.

5 יִוָּדַע כְּמֵבִיא לְמָעְלָה בְּסִבְכֵי־עֵץ קַרְדֻּמּוֹת׃
It-seemed as-one-bringing upward in-a-thicket-of trees axes
H3045 H0935 H4605 H5442 H6086 H7134

A man was famous according as he had lifted up axes upon the thick trees.

6 וְעַתָּה (ועת) יַחַד בְּכַשִּׁיל וְכִילַפֻּת יַהֲלֹמוּן׃
And-now and-then altogether with-hatchet and-hammers they-smash
H6256 H6258 H3162 H3781 H3597 H1986

But now they break down the carved work thereof at once with axes and hammers.

7 שִׁלְחוּ בָאֵשׁ מִקְדָּשֶׁךָ לָאָרֶץ חִלְּלוּ מִשְׁכַּן־שִׁמֶךָ׃
They-set-fire-to with-fire Your-sanctuary to-the-ground they-defiled the-dwelling-place-of Your-name
H7971 H0784 H4720 H0776 H2490 H4908 H8034

They have cast fire into thy sanctuary, they have defiled by casting down the dwelling place of thy name to the ground.

8 אָמְרוּ בְלִבָּם נִינָּם יַחַד שָׂרְפוּ כָּל־מוֹעֲדֵי־אֵל בָּאָרֶץ׃
They-said in-their-hearts Let-us-crush-them altogether they-burned all the-meeting-places-of God in-the-land
H0559 H3824 H3238 H3162 H8313 H3605 H4150 H0410 H0776

They said in their hearts, Let us destroy them together: they have burned up all the synagogues of God in the land.

אֹתֹתֵינוּ	לֹא	רָאִינוּ	אֵין־	עוֹד	נָבִיא	וְלֹא־	אִתָּנוּ	9
Our-signs	we-do-not	see	there-is-no	longer	a-prophet	and-not	among-us	
H0226	H3808	H7200	H0369	H5750	H5030	H3808	H0854	

יֹדֵעַ	עַד־	מָה׃
anyone-who-knows	how	long
H3045	H5704	H4100

We see not our signs: there is no more any prophet: neither is there among us any that knoweth how long.

לָנֶצַח׃	שִׁמְךָ	אוֹיֵב	יְנָאֵץ	צָר	יֶחֱרַף	אֱלֹהִים	מָתַי	עַד־	10
forever	Your-name	the-enemy	will-revile	the-adversary	will-mock	O-God	when	Until	
H5331	H8034	H0341	H5006			H0430	H4970	H5704	

O God, how long shall the adversary reproach? shall the enemy blaspheme thy name for ever?

]חוקך[	מִקֶּרֶב	וִימִינְךָ	יָדְךָ	תָּשִׁיב	לָמָּה	11
Your-bosom	from-within	even-Your-right-hand	Your-hand	do-You-withdraw	Why	
H2706	H7130	H3225	H3027	H7725	H4100	

כַּלֵּה׃	)חֵיקְךָ[
destroy-them	Your-bosom
H3615	H2436

Why withdrawest thou thy hand, even thy right hand? pluck it out of thy bosom.

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	יְשׁוּעוֹת	פֹּעֵל	מִקֶּדֶם	מַלְכִּי	וֵאלֹהִים	12
the-earth	in-the-midst-of	salvation	working	from-of-old	is-my-King	Yet-God	
H0776	H7130	H3444	H6466		H4428	H0430	

For God is my King of old, working salvation in the midst of the earth.

עַל־	תַּנִּינִים	רָאשֵׁי	שִׁבַּרְתָּ	יָם	בְּעֻזֶּךָ	פּוֹרַרְתָּ	אַתָּה	13
on	the-sea-monsters	the-heads-of	You-broke	the-sea	by-Your-strength	divided	You	
			H7665	H3220	H5797			

הַמָּיִם׃	
the-waters	
H4325	

Thou didst divide the sea by thy strength: thou brakest the heads of the dragons in the waters.

לְעָם	מַאֲכָל	תִּתְּנֶנּוּ	לִוְיָתָן	רָאשֵׁי	רִצַּצְתָּ	אַתָּה	14
to-a-people	as-food	You-gave-him	Leviathan	the-heads-of	crushed	You	
	H3978	H5414	H3882		H7533		

לְצִיִּים׃	
of-the-wilderness	
H6728	

Thou brakest the heads of leviathan in pieces, and gavest him to be meat to the people inhabiting the wilderness.

אֵיתָן׃	נַהֲרוֹת	הוֹבַשְׁתָּ	אַתָּה	וְנַחַל	מַעְיָן	בָּקַעְתָּ	אַתָּה	15
ever-flowing	rivers	dried-up	You	and-torrent	spring	split-open	You	
H0386	H5104	H3001			H4599	H1234		

Thou didst cleave the fountain and the flood: thou driedst up mighty rivers.

וְשֶׁמֶשׁ׃	מָאוֹר	הֲכִינוֹתָ	אַתָּה	לָיְלָה	לְךָ	אַף־	יוֹם	לְךָ	16
and–the–sun	the–light	established	You	the–night	Yours–is	also	the–day	Yours–is	
H8121	H3974			H3915		H0637	H3117		

The day is thine, the night also is thine: thou hast prepared the light and the sun.

יְצַרְתָּם׃	אַתָּה	וְחֹרֶף	קַיִץ	אֶרֶץ	גְּבוּלוֹת	כֹּל־	הִצַּבְתָּ	אַתָּה	17
formed–them	You	and–winter	summer	the–earth	the–boundaries–of	all	set	You	
H3335		H2779	H7019	H0776	H1367	H3605	H5324		

Thou hast set all the borders of the earth: thou hast made summer and winter.

נָאֲצוּ	נָבָל	וְעַם	יְהוָה	וחֵרֵף	אוֹיֵב	זֹאת	זְכֹר־	18
has–spurned	people	and–a–foolish	O–LORD	has–mocked	the–enemy	this	Remember	
H5006	H5036		H3068		H0341	H2063	H2142	

שְׁמֶךָ׃
Your–name
H8034

Remember this, that the enemy hath reproached, O Lord, and that the foolish people have blasphemed thy name.

עֲנִיֶּיךָ	חַיַּת	תּוֹרֶךָ	נֶפֶשׁ	לְחַיַּת	תִּתֵּן	אַל־		19
Your–afflicted–ones	the–life–of	Your–turtledove	the–soul–of	to–the–wild–beasts	give	Do–not		
H6041		H8449	H5315		H5414	H0408		

לָנֶצַח׃	תִּשְׁכַּח	אַל־	
forever	forget	do–not	
H5331	H7911	H0408	

O deliver not the soul of thy turtledove unto the multitude of the wicked: forget not the congregation of thy poor for ever.

נְאוֹת	אֶרֶץ	מַחֲשַׁכֵּי־	מָלְאוּ	כִּי	לַבְּרִית	הַבֵּט	20
with–habitations–of	the–land	the–dark–places–of	are–full	for	to–the–covenant	Look	
H4999	H0776	H4285	H4390		H1285	H5027	

חָמָס׃
violence
H2555

Have respect unto the covenant: for the dark places of the earth are full of the habitations of cruelty.

יְהַלְלוּ	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	נִכְלָם	דַּךְ	יָשֹׁב	אַל־	21
let–them–praise	and–the–needy	the–afflicted	put–to–shame	the–oppressed	return	Let–not	
	H0034	H6041	H3637	H1790	H7725	H0408	

שְׁמֶךָ׃
Your–name
H8034

O let not the oppressed return ashamed: let the poor and needy praise thy name.

כָּל־	נָבָל	מִנִּי־	חֶרְפָּתְךָ	זְכֹר	רִיבֶךָ	רִיבָה	אֱלֹהִים	קוּמָה	22
all	the–foolish	from	Your–reproach	remember	Your–cause	plead	O–God	Arise	
H3605	H5036		H2781	H2142	H7379	H7378	H0430		

הַיּוֹם׃
the–day–long
H3117

Arise, O God, plead thine own cause: remember how the foolish man reproacheth thee daily.

קָמֶיךָ	שְׁאוֹן	צֹרְרֶיךָ	קוֹל	תִּשְׁכַּח	אַל־		23
those–who–rise–against–You	the–uproar–of	Your–adversaries	the–voice–of	forget	Do–not		
H7588				H7911	H0408		
				תָּמִיד׃	עֹלֶה		
				continually	which–ascends		
				H8548	H5927		

Forget not the voice of thine enemies: the tumult of those that rise up against thee increaseth continually.

Chapter 75

וְלִךָ	הוֹדִינוּ	שִׁיר׃	לְאָסָף	מִזְמוֹר	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
to–You	We–give–thanks	a–song	of–Asaph	A–psalm	Destroy	Do–not	For–the–choirmaster	
	H3034		H0623	H4210	H0516	H0516	H5329	
					נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	סִפְּרוּ	שִׁמְךָ	וְקָרוֹב
					Your–wondrous–deeds	they–declare	Your–name	and–near–is
					H6381		H8034	H7138

הוֹדִינוּ	אֱלֹהִים	
we–give–thanks	O–God	
H3034	H0430	

Unto thee, O God, do we give thanks, unto thee do we give thanks: for that thy name is near thy wondrous works declare.

אֶשְׁפֹּט׃	מֵישָׁרִים	אֲנִי	מוֹעֵד	אֶקָּח	כִּי	2
will–judge	with–equity	I	the–appointed–time	I–take	When	
H8199	H4339	H0589	H4150	H3947		

When I shall receive the congregation I will judge uprightly.

סֶלָה׃	עַמּוּדֶיהָ	תִּכַּנְתִּי	אָנֹכִי	יֹשְׁבֶיהָ	וְכָל־	אֶרֶץ	נְמֹגִים	3
Selah	its–pillars	have–set–firm	it–is–I–who	its–inhabitants	and–all	the–earth	When–dissolves	
H5542	H5982	H8505	H0595	H3427	H3605	H0776	H4127	

The earth and all the inhabitants thereof are dissolved: I bear up the pillars of it. Selah.

קָרֶן׃	תָּרִימוּ	אַל־	וְלָרְשָׁעִים	תָּהֵלּוּ	אַל־	לַהוֹלְלִים	אָמַרְתִּי	4
the–horn	lift–up	do–not	and–to–the–wicked	boast	Do–not	to–the–boastful	I–said	
		H0408	H7563		H0408		H0559	

I said unto the fools, Deal not foolishly: and to the wicked, Lift not up the horn:

עָתָק׃	בְּצַוָּאר	תְּדַבְּרוּ	קַרְנְכֶם	לַמָּרוֹם	תָּרִימוּ	אַל־	5
neck	with–an–arrogant	do–not–speak	your–horn	on–high	lift–up	Do–not	
H6277		H1696		H4791		H0408	

Lift not up your horn on high: speak not with a stiff neck.

הָרִים׃	מִמִּדְבָּר	וְלֹא	וּמִמַּעֲרָב	מֵמוֹצָא	לֹא	כִּי	6
of–the–mountains	from–the–wilderness	and–not	or–from–the–west	from–the–east	not	For	
		H3808	H4628	H4161	H3808		

For promotion cometh neither from the east, nor from the south.

יָרִים׃	וְזֶה	יַשְׁפִּיל	זֶה	שֹׁפֵט	אֱלֹהִים	כִּי־	7
He–lifts–up	and–that–one	He–brings–low	this–one	is–the–judge	God	But	
	H2088	H8213	H2088	H8199	H0430		

But God is the judge: he putteth down one, and setteth up another.

8
מָסֶךְ֣ מָלֵא֮ וְחָמַר֒ וְיַ֤יִן יְהוָה֙ בְּיַד־ כּ֔וֹס כִּ֥י
of-mixture it-is-full foams and-the-wine the-LORD in-the-hand-of a-cup-is For
H4538 H4392 H3196 H3068 H3027

רִשְׁעֵי־ כֹּ֖ל יִשְׁתּ֑וּ יִמְצ֣וּ שְׁמָרֶ֔יהָ אַ֚ךְ־ מִזֶּ֣ה וַיַּגֵּ֔ר
the-wicked-of all and-drink will-drain its-dregs surely from-it and-He-pours-out
H7563 H3605 H8354 H4680 H8105 H0389 H2088 H5064

אָֽרֶץ׃
the-earth
H0776

For in the hand of the Lord there is a cup, and the wine is red; it is full of mixture; and he poureth out of the same: but the dregs thereof, all the wicked of the earth shall wring them out, and drink them.

9
יַעֲקֹֽב׃ לֵאלֹהֵ֣י אֲזַמְּרָ֑ה לְעֹלָ֥ם אַגִּ֗יד וַ֝אֲנִ֗י
Jacob to-the-God-of I-will-sing-praises forever I-will-declare But-as-for-me
H3290 H0430 H2167 H5769 H5046 H0589

But I will declare for ever; I will sing praises to the God of Jacob.

10
קַרְנ֥וֹת וְכָל־ רִשְׁעֵ֥י קַרְנֵ֗י אֲגַדֵּ֑עַ תְּרוֹמַ֥מְנָה
the-horns-of And-all the-wicked the-horns-of I-will-cut-off but-will-be-exalted
H3605 H7563 H1438

צַדִּֽיק׃
the-righteous
H6662

All the horns of the wicked also will I cut off; but the horns of the righteous shall be exalted.

Chapter 76

1
בִּיהוּדָ֣ה נוֹדָ֣ע שִׁ֑יר לְאָסָ֥ף מִזְמ֗וֹר בִּנְגִינֹ֥ת לַמְנַצֵּֽחַ
in-Judah known a-song of-Asaph a-psalm with-stringed-instruments For-the-choirmaster
H3063 H3045 H0623 H4210 H5058 H5329

שְׁמ֥וֹ גָּד֗וֹל בְּיִשְׂרָאֵ֥ל אֱלֹהִֽים׃
is-His-name great in-Israel is-God
H8034 H3478 H0430

In Judah is God known: his name is great in Israel.

2
בְּצִיּ֑וֹן וּמְעוֹנָתֹ֥ו סֻכּ֗וֹ בְּשָׁלֵ֥ם וַיְהִ֥י
in-Zion and-His-dwelling-place His-shelter in-Salem And-was
H6726 H4585 H5520 H8004 H1961

In Salem also is his tabernacle, and his dwelling place in Zion.

3
סֶּֽלָה׃ וּמִלְחָמָ֣ה וְחֶ֖רֶב מָגֵ֥ן קָ֝שֶׁ֗ת רִשְׁפֵ֣י־ שָׁבַ֥ר שָׁ֝֗מָּה
Selah and-battle and-sword shield the-bow the-flaming-arrows-of He-broke There
H5542 H4421 H2719 H4043 H7198 H7565 H7665 H8033

There brake he the arrows of the bow, the shield, and the sword, and the battle. Selah.

4
טָֽרֶף׃ מֵֽהַרְרֵי־ אַדִּ֥יר אַ֝תָּ֗ה נָא֥וֹר
prey more-than-the-mountains-of majestic are-You Radiant
H2964 H2042 H0117 H0215

Thou art more glorious and excellent than the mountains of prey.

כָּל־	מָצְאוּ	וְלֹא־	שְׁנָתָם	נָמוּ	לֵב	אַבִּירֵי	אֻשְׁתּוֹלְלוּ	5
any–of	could–find	and–not	their–sleep	they–slept	heart	the–valiant–of	Were–plundered	
H3605	H4672	H3808	H8142	H5123		H0047		

יְדֵיהֶם׃	חָיִל	אַנְשֵׁי־	
their–hands	strength	the–men–of	
H3027	H2428	H0376	

The stouthearted are spoiled, they have slept their sleep: and none of the men of might have found their hands.

וָסוּס׃	וְרֶכֶב	נִרְדָּם	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	מִגַּעֲרָתְךָ	6
and–horse	both–chariot	fell–into–deep–sleep	Jacob	O–God–of	At–Your–rebuke	
	H7393	H7290	H3290	H0430	H1606	

At thy rebuke, O God of Jacob, both the chariot and horse are cast into a dead sleep.

אַפֶּךָ׃	מֵאָז	לְפָנֶיךָ	יַעֲמֹד	וּמִי־	אַתָּה	נוֹרָא	וְאַתָּה	7
Your–anger–is–roused	once	before–You	can–stand	and–who	are–You	awesome	You	
H0639		H6440	H5975	H4310		H3372		

Thou, even thou, art to be feared: and who may stand in thy sight when once thou art angry?

וְשָׁקְטָה׃	יָרְאָה	אֶרֶץ	דִּין	הִשְׁמַעְתָּ	מָשָׁמַיִם	8
and–was–still	feared	the–earth	judgment	You–pronounced	From–heaven	
H8252	H3372	H0776	H1779	H8085	H8064	

Thou didst cause judgment to be heard from heaven; the earth feared, and was still,

סֶלָה׃	אֶרֶץ	עַנְוֵי־	כָּל־	לְהוֹשִׁיעַ	אֱלֹהִים	לַמִּשְׁפָּט	בְּקוּם־	9
Selah	the–earth	the–humble–of	all	to–save	God	for–judgment	When–arose	
H5542	H0776	H6035	H3605	H3467	H0430	H4941		

When God arose to judgment, to save all the meek of the earth. Selah.

תַּחְגֹּר׃	חֵמַת	שְׁאֵרִית	תּוֹדֶךָּ	אָדָם	חֲמַת	כִּי־	10
You–will–restrain	wrath	the–remnant–of	shall–praise–You	man	the–wrath–of	Surely	
H2296	H2534	H7611	H3034	H0120	H2534		

Surely the wrath of man shall praise thee: the remainder of wrath shalt thou restrain.

שַׁי	יוֹבִילוּ	סְבִיבָיו	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	וְשַׁלְּמוּ	נִדְּרוּ	11
gifts	bring	around–Him	let–all	your–God	to–the–LORD	and–fulfill–them	Make–vows	
H7862	H2986	H5439	H3605	H0430	H3068		H5087	

לַמּוֹרָא׃
to–the–Feared–One

Vow, and pay unto the Lord your God: let all that be round about him bring presents unto him that ought to be feared.

אָרֶץ׃	לְמַלְכֵי־	נוֹרָא	נְגִידִים	רוּחַ	יִבְצֹר	12
the–earth	by–the–kings–of	He–is–feared	rulers	the–spirit–of	He–cuts–off	
H0776	H4428	H3372	H5057	H7307	H1219	

He shall cut off the spirit of princes: he is terrible to the kings of the earth.

Chapter 77

אֶל־	קוֹלִי	:מִזְמוֹר	לְאָסָף	]וְדוּתוּן[	)ידיתון(	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
to	My-voice	a-psalm	of-Asaph	Jeduthun	Jeduthun	according-to	For-the-choirmaster	
H0413		H4210	H0623	H3038	H3038		H5329	

:אֵלָי	וְהַאֲזִין	אֱלֹהִים	אֶל־	קוֹלִי	וְאֶצְעָקָה	אֱלֹהִים	
me	and-He-will-hear	God	to	my-voice	and-I-cry-out	God	
H0413	H0238	H0430	H0413		H6817	H0430	

I cried unto God with my voice, even unto God with my voice; and he gave ear unto me.

							2
נִגְּרָה	לַיְלָה	וְיָדִי	דָּרַשְׁתִּי	אֲדֹנָי	צָרָתִי	בְּיוֹם	
was-stretched-out	at-night	my-hand	I-sought	the-Lord	my-distress	In-the-day-of	
H5064	H3915	H3027	H1875	H0136		H3117	

:נַפְשִׁי	הִנָּחֵם	מֵאֲנָה	תָּפוּג	וְלֹא
my-soul	to-be-comforted	refused	grow-numb	and-did-not
H5315	H5162	H3985	H6313	H3808

In the day of my trouble I sought the Lord: my sore ran in the night, and ceased not: my soul refused to be comforted.

							3
:סֶלָה	רוּחִי	וְתִתְעַטֵּף	אָשִׂיחָה	וְאֶהֱמָיָה	אֱלֹהִים	אֶזְכְּרָה	
Selah	my-spirit	and-grows-faint	I-meditate	and-I-groan	God	I-remember	
H5542	H7307		H7878	H1993	H0430	H2142	

I remembered God, and was troubled: I complained, and my spirit was overwhelmed. Selah.

						4
:אֲדַבֵּר	וְלֹא	נִפְעַמְתִּי	עֵינָי	שְׁמֻרוֹת	אָחַזְתָּ	
speak	and-could-not	I-was-troubled	my-eyes	the-watches-of	You-held	
H1696	H3808	H6470		H8109	H0270	

Thou holdest mine eyes waking: I am so troubled that I cannot speak.

					5
:עוֹלָמִים	שְׁנוֹת	מִקֶּדֶם	יָמִים	חִשַּׁבְתִּי	
of-long-ago	the-years	of-old	the-days	I-considered	
H5769	H8141		H3117	H2803	

I have considered the days of old, the years of ancient times.

								6
:רוּחִי	וַיְחַפֵּשׂ	אָשִׂיחָה	לְבָבִי	עִם־	בַּלַּיְלָה	נְגִינָתִי	אֶזְכְּרָה	
my-spirit	and-searches	I-meditate	my-heart	with	in-the-night	my-song	I-recall	
H7307	H2664	H7878	H3824		H3915	H5058	H2142	

I call to remembrance my song in the night: I commune with mine own heart: and my spirit made diligent search.

							7
:עוֹד	לִרְצוֹת	יֹסִיף	וְלֹא־	אֲדֹנָי	וְיִזְנַח	הַלְעוֹלָמִים	
anymore	show-favor	again	and-never	the-Lord	reject	Will-forever	
H5750	H7521	H3254	H3808	H0136		H5769	

Will the Lord cast off for ever? and will he be favourable no more?

						8
לְדֹר	אֹמֶר	גָּמַר	חַסְדּוֹ	לָנֶצַח	הֶאָפֵס	
for-generation	His-promise	has-ended	His-lovingkindness	forever	Has-ceased	
H1755	H0562	H1584		H5331	H0656	

:וָדֹר
after-generation
H1755

Is his mercy clean gone for ever? doth his promise fail for evermore?

סֶּלָה׃	רַחֲמָיו	בְּאַף	קָפַץ	אִם־	אֵל	חַנּוֹת	הֲשָׁכַח	9
Selah	His-compassion	in-anger	He-shut-up	or-has	God	to-be-gracious	Has-forgotten	
H5542		H0639	H7092		H0410	H2589	H7911	

Hath God forgotten to be gracious? hath he in anger shut up his tender mercies? Selah.

עֶלְיוֹן׃	יְמִין	שְׁנוֹת	הֵיא	חַלּוֹתִי	וָאֹמַר	10
the-Most-High	the-right-hand-of	the-years-when	this	my-grief-is	And-I-said	
	H3225	H8141	H1931		H0559	

And I said, This is my infirmity: but I will remember the years of the right hand of the most High.

מִקֶּדֶם	אֶזְכְּרָה	כִּי־	יָהּ	מַעַלְלֵי־	(אֶזְכּוֹר)	[אזכיר]	11
from-of-old	I-will-remember	surely	the-LORD	the-deeds-of	I-will-recall	I-will-remember	
	H2142		H3050	H4611	H2142	H2142	

פִּלְאֶךָ׃
Your-wonders
H6382

I will remember the works of the Lord: surely I will remember thy wonders of old.

אָשִׂיחָה׃	וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ	פָּעֳלֶךָ	בְּכָל־	וְהָגִיתִי	12
I-will-ponder	and-on-Your-mighty-deeds	Your-work	on-all	And-I-will-meditate	
H7878	H5949	H6467	H3605	H1897	

I will meditate also of all thy work, and talk of thy doings.

כֵּאלֹהִים׃	גָּדוֹל	אֵל	מִי־	דַּרְכְּךָ	בַּקֹּדֶשׁ	אֱלֹהִים	13
as-our-God	as-great	a-god	who-is	is-Your-way	in-holiness	O-God	
H0430		H0410	H4310	H1870	H6944	H0430	

Thy way, O God, is in the sanctuary: who is so great a God as our God?

בָּעַמִּים	הוֹדַעְתָּ	פֶּלֶא	עֹשֵׂה	הָאֵל	אַתָּה	14
among-the-peoples	You-have-made-known	wonders	who-does	the-God	You-are	
	H3045	H6382		H0410		

עֻזֶּךָ׃
Your-strength
H5797

Thou art the God that doest wonders: thou hast declared thy strength among the people.

סֶּלָה׃	וְיוֹסֵף	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	עַמֶּךָ	בִּזְרוֹעַ	נָּאַלְתָּ	15
Selah	and-Joseph	Jacob	the-sons-of	Your-people	with-Your-arm	You-redeemed	
H5542	H3130	H3290			H2220		

Thou hast with thine arm redeemed thy people, the sons of Jacob and Joseph. Selah.

יִרְגְּזוּ	אַף	יָחִילוּ	מַיִם	רָאוּךָ	אֱלֹהִים	מַיִם	רָאוּךָ	16
trembled	indeed	and-writhed	the-waters	saw-You	O-God	the-waters	Saw-You	
H7264	H0637		H4325	H7200	H0430	H4325	H7200	

תְּהֹמוֹת׃
the-depths
H8415

The waters saw thee, O God, the waters saw thee; they were afraid: the depths also were troubled.

יִתְהַלָּכוּ׃	חִצֶּיךָ	אַף־	שְׁחָקִים	נָתְנוּ	קוֹל	עָבוֹת	וּמַיִם	זָרְמוּ	17
flew–about	Your–arrows	also	the–skies	gave–forth	voice	the–clouds	water	Poured–forth	
H1980	H2687	H0637	H7834	H5414		H5645	H4325	H2229	

The clouds poured out water: the skies sent out a sound: thine arrows also went abroad.

רָגְזָה	תֵּבֵל	בָּרָקִים	הֵאִירוּ	בַּגַּלְגַּל	וַרַעַמְךָ	קוֹל	18
trembled	the–world	lightning	lit–up	was–in–the–whirlwind	Your–thunder	The–sound–of	
H7264	H8398		H0215	H1534	H7482		

הָאָרֶץ׃	וַתִּרְעַשׁ
the–earth	and–shook
H0776	H7493

The voice of thy thunder was in the heaven: the lightnings lightened the world: the earth trembled and shook.

רַבִּים	בְּמַיִם	(וְשָׁבִילְךָ)	[ושבילין]	דַּרְכֶּךָ	בַּיָּם	19
waters	through–mighty	and–Your–path	and–Your–paths	was–Your–way	Through–the–sea	
	H4325	H7635	H7635	H1870	H3220	

נֹדָעוּ׃	לֹא	וְעִקְּבוֹתֶיךָ
known	were–not	and–Your–footprints
H3045	H3808	H6119

Thy way is in the sea, and thy path in the great waters, and thy footsteps are not known.

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	עַמֶּךָ	כַּצֹּאן	נָחִיתָ	20
and–Aaron	Moses	by–the–hand–of	Your–people	like–a–flock	You–led	
H0175	H4872	H3027		H6629	H5148	

Thou leddest thy people like a flock by the hand of Moses and Aaron.

Chapter 78

אָזְנְכֶם	הַטּוּ	תּוֹרָתִי	עַמִּי	הַאֲזִינָה	לְאָסָף	מַשְׂכִּיל	1
your–ears	incline	to–my–teaching	O–my–people	Give–ear	of–Asaph	A–maskil	
H0241	H5186	H8451		H0238	H0623	H4905	

פִּי׃	לְאִמְרֵי־
my–mouth	to–the–words–of
H6310	H0561

Give ear, O my people, to my law: incline your ears to the words of my mouth.

קֶדֶם׃	מִנִּי־	חִידוֹת	אַבִּיעָה	פִּי	בְמָשָׁל	אֶפְתְּחָה	2
ancient–times	from	riddles	I–will–utter	my–mouth	with–a–parable	I–will–open	
		H2420	H5042	H6310	H4912		

I will open my mouth in a parable: I will utter dark sayings of old:

לָנוּ׃	סִפְּרוּ־	וַאֲבוֹתֵינוּ	וַנֵּדָעֵם	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר	3
us	have–told	and–our–fathers	and–known	we–have–heard	What	
		H0001	H3045	H8085		

Which we have heard and known, and our fathers have told us.

4 תְּהִלֹּות מְסַפְּרִים אַחֲרוֹן לְדוֹר מִבְנֵיהֶם וְנִכְחַד לֹא
the-praises-of recounting later to-a-generation from-their-children hide-them We-will-not
H8416 H0314 H1755 H3582 H3808

יְהוָה וְעֻזּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה׃
the-LORD and-His-strength and-His-wondrous-deeds that He-did
H3068 H5807 H6381

We will not hide them from their children, shewing to the generation to come the praises of the Lord, and his strength, and his wonderful works that he hath done.

5 וַיָּקֶם עֵדוּת בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שָׂם
And-He-established a-testimony in-Jacob and-a-law in-Israel which He-set
H5715 H3290 H8451 H3478

אֶת־ צִוָּה אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעָם לִבְנֵיהֶם׃
[obj] He-commanded our-fathers to-make-known to-their-children
H0853 H6680 H0001 H3045

For he established a testimony in Jacob, and appointed a law in Israel, which he commanded our fathers, that they should make them known to their children:

6 לְמַעַן יֵדְעוּ דוֹר אַחֲרוֹן בָּנִים יִוָּלֵדוּ וְיָקֻמוּ וְיִסַּפְרוּ
so-that might-know a-generation later children yet-to-be-born would-arise and-tell
H4616 H3045 H1755 H0314 H3205

לִבְנֵיהֶם׃
their-children

That the generation to come might know them, even the children which should be born; who should arise and declare them to their children:

7 וְיָשִׂימוּ בֵאלֹהִים כִּסְלָם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מַעַלְלֵי־ אֵל
and-would-set in-God their-confidence and-would-not forget the-deeds-of God
H0430 H3689 H3808 H7911 H4611 H0410

וּמִצְוֹתָיו יִנְצֹרוּ׃
and-His-commandments would-keep
H4687 H5341

That they might set their hope in God, and not forget the works of God, but keep his commandments:

8 וְלֹא יִהְיוּ כַּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר וּמֹרֶה דּוֹר לֹא הֵכִין
and-would-not be like-their-fathers a-generation stubborn and-rebellious a-generation
H3808 H1961 H0001 H1755 H5637 H4784 H1755

לִבּוֹ וְלֹא־ נֶאֱמָנָה אֶת־ אֵל רוּחוֹ׃
its-heart and-whose-was-not faithful with God its-spirit
H3808 H0539 H0854 H0410 H7307

And might not be as their fathers, a stubborn and rebellious generation; a generation that set not their heart aright, and whose spirit was not stedfast with God.

9 בְּנֵי־ אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רוֹמֵי־ קֶשֶׁת הָפְכוּ בְּיוֹם קְרָב׃
The-sons-of Ephraim armed-with shooting the-bow turned-back in-the-day-of battle
H0669 H7198 H2015 H3117 H7128

The children of Ephraim, being armed, and carrying bows, turned back in the day of battle.

10 לֹא שָׁמְרוּ בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ מֵאֲנוּ לָלֶכֶת׃
They-did-not keep the-covenant-of God and-in-His-law they-refused to-walk
H3808 H8104 H1285 H0430 H8451 H3985 H3212

They kept not the covenant of God, and refused to walk in his law;

הֵרָאֵם׃	אֲשֶׁר	וְנִפְלְאוֹתָיו	עֲלִילוֹתָיו	וַיִּשְׁכְּחוּ	11
He-had-shown-them	that	and-His-wonders	His-deeds	And-they-forgot	
H7200		H6381	H5949	H7911	

And forgat his works, and his wonders that he had shewed them.

צֹעַן׃	שְׂדֵה־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	פֶּלֶא	עָשָׂה	אֲבוֹתָם	נֶגֶד	12
Zoan	the-region-of	Egypt	in-the-land-of	wonders	He-performed	their-fathers	Before	
H6814		H4714	H0776	H6382		H0001	H5048	

Marvellous things did he in the sight of their fathers, in the land of Egypt, in the field of Zoan.

כְּמוֹ־	מַיִם	וַיַּצֶּב־	וַיַּעֲבִירֵם	יָם	בָּקַע	13
like	the-waters	and-He-made-stand	and-caused-them-to-pass-through	the-sea	He-split	
H3644	H4325	H5324		H3220	H1234	

נֶד׃
a-heap
H5067

He divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as an heap.

אֵשׁ׃	בְּאוֹר	הַלָּיְלָה	וְכָל־	יוֹמָם	בֶּעָנָן	וַיַּנְחֵם	14
fire	with-the-light-of	the-night	and-all	by-day	with-a-cloud	And-He-led-them	
H0784	H0216	H3915	H3605	H3119	H6051	H5148	

In the daytime also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.

רַבָּה׃	כִּתְהֹמוֹת	וַיַּשְׁקְ	בַּמִּדְבָּר	צֻרִים	יְבַקַּע	15
depths	as-from-great	and-gave-drink	in-the-wilderness	rocks	He-split	
	H8415	H8248		H6697	H1234	

He clave the rocks in the wilderness, and gave them drink as out of the great depths.

מָיִם׃	כַּנְּהָרוֹת	וַיּוֹרֶד	מִסֶּלַע	נוֹזְלִים	וַיּוֹצֵא	16
waters	like-rivers	and-caused-to-flow-down	from-the-rock	streams	And-He-brought-out	
H4325	H5104	H3381	H5553	H5140	H3318	

He brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.

בַּצִּיָּה׃	עֶלְיוֹן	לַמְרוֹת	לוֹ	לַחֲטֹא־	עוֹד	וַיּוֹסִיפוּ	17
in-the-desert	the-Most-High	rebelling-against	Him	to-sin-against	still	Yet-they-continued	
H6723		H4784		H2398	H5750	H3254	

And they sinned yet more against him by provoking the most High in the wilderness.

לְנַפְשָׁם׃	אֹכֶל	לְשָׁאֲלוֹ־	בִלְבָבָם	אֵל	וַיְנַסּוּ־	18
for-their-appetite	food	by-demanding	in-their-heart	God	And-they-tested	
H5315	H0400	H7592	H3824	H0410	H5254	

And they tempted God in their heart by asking meat for their lust.

בַּמִּדְבָּר׃	שֻׁלְחָן	לַעֲרֹךְ	אֵל	הֲיוּכַל	אָמְרוּ	בֵּאלֹהִים	וַיְדַבְּרוּ	19
in-the-wilderness	a-table	to-spread	God	is-able	they-said	against-God	And-they-spoke	
	H7979		H0410	H3201	H0559	H0430	H1696	

Yea, they spake against God; they said, Can God furnish a table in the wilderness?

20 הֵן | הִכָּה־ | צוּר | וַיָּזוּבוּ | מַיִם | וּנְחָלִים | יִשְׁטָפוּ | הֲגַם־
Behold | He-struck | the-rock | and-gushed-out | water | and-streams | overflowed | can-He-also
H2005 | H5221 | H6697 | H2100 | H4325 | | H7857 | H1571

יָכִין | אִם־ | יִתֵּן | יוּכַל | לֶחֶם
provide | or-can-He | give | be-able-to | bread
H3201 | H3899

שְׁאֵר | לְעַמּוֹ׃
meat | for-His-people
H7607

Behold, he smote the rock, that the waters gushed out, and the streams overflowed; can he give bread also? can he provide flesh for his people?

21 וְלָכֵן | שָׁמַע | יְהוָה | וַיִּתְעַבָּר | וְאֵשׁ | נִשְׂקָה | בְיַעֲקֹב | וְגַם־
Therefore | heard | the-LORD | and-was-furious | and-a-fire | was-kindled | against-Jacob | and-also
H8085 | H3068 | H0784 | H5400 | H3290 | H1571

אַף | עָלָה | בְיִשְׂרָאֵל׃
anger | rose | against-Israel
H0639 | H5927 | H3478

Therefore the Lord heard this, and was wroth: so a fire was kindled against Jacob, and anger also came up against Israel;

22 כִּי | לֹא | הֶאֱמִינוּ | בֵאלֹהִים | וְלֹא | בָטְחוּ | בִישׁוּעָתוֹ׃
because | they-did-not | believe | in-God | and-did-not | trust | in-His-salvation
H3808 | H0539 | H0430 | H3808 | H0982 | H3444

Because they believed not in God, and trusted not in his salvation:

23 וַיְצַו | שְׁחָקִים | מִמָּעַל | וְדַלְתֵי | שָׁמַיִם | פָּתָח׃
Yet-He-commanded | the-skies | above | and-the-doors-of | heaven | He-opened
H6680 | H7834 | H4605 | H8064

Though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven,

24 וַיַּמְטֵר | עֲלֵיהֶם | מָן | לֶאֱכֹל | וּדְגַן־ | שָׁמַיִם | נָתַן | לָמוֹ׃
And-He-rained-down | on-them | manna | to-eat | and-grain-of | heaven | He-gave | to-them
H4305 | H0398 | H1715 | H8064 | H5414

And had rained down manna upon them to eat, and had given them of the corn of heaven.

25 לֶחֶם | אַבִּירִים | אָכַל | אִישׁ | צֵידָה | שָׁלַח | לָהֶם | לְשָׂבַע׃
Bread-of | the-mighty | ate | each-man | provisions | He-sent | to-them | to-the-full
H3899 | H0047 | H0398 | H0376 | H6720 | H7971 | H1992 | H7648

Man did eat angels' food: he sent them meat to the full.

26 יַסַּע | קָדִים | בַּשָּׁמָיִם | וַיְנַהֵג | בְּעֻזּוֹ
He-caused-to-blow | the-east-wind | in-the-heavens | and-He-drove | by-His-power
H5265 | H6921 | H8064 | | H5797

תֵּימָן׃
the-south-wind
H8486

He caused an east wind to blow in the heaven: and by his power he brought in the south wind.

27 וַיַּמְטֵר | עֲלֵיהֶם | כֶּעָפָר | שְׁאֵר | וְכְחוֹל | יַמִּים | עוֹף | כָּנָף׃
And-He-rained-down | on-them | like-dust | meat | and-like-the-sand-of | the-seas | winged | birds
H4305 | H6083 | H7607 | H2344 | H3220 | H5775 | H3671

He rained flesh also upon them as dust, and feathered fowls like as the sand of the sea:

28

וַיַּפֵּל	בְּקֶרֶב	מַחֲנֵהוּ	סָבִיב	לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃
And-He-made-them-fall	in-the-midst-of	their-camp	all-around	their-dwellings
H5307	H7130	H4264	H5439	H4908

And he let it fall in the midst of their camp, round about their habitations.

29

וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׂבְּעוּ	מְאֹד	וְתַאֲוָתָם	יָבֵא	לָהֶם׃
And-they-ate	and-were-well-filled	exceedingly	and-their-craving	He-brought	to-them
H0398	H7646	H3966	H8378	H0935	H1992

So they did eat, and were well filled: for he gave them their own desire;

30

לֹא־	זָרוּ	מִתַּאֲוָתָם	עוֹד	אָכְלָם	בְּפִיהֶם׃
They-had-not	turned-away	from-their-craving	still	their-food-was	in-their-mouths
H3808	H2015	H8378	H5750	H0400	H6310

They were not estranged from their lust. But while their meat was yet in their mouths,

31

וְאַף	אֱלֹהִים	עָלָה	בָּהֶם	וַיַּהַרֹג	בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם
when-the-anger-of	God	rose	against-them	and-He-slew	among-their-sturdiest
H0639	H0430	H5927		H2026	

וּבַחוּרֵי	יִשְׂרָאֵל	הִכְרִיעַ׃
and-the-young-men-of	Israel	He-struck-down
H0970	H3478	H3766

The wrath of God came upon them, and slew the fattest of them, and smote down the chosen men of Israel.

32

בְּכָל־	זֹאת	חָטְאוּ־	עוֹד	וְלֹא־	הֶאֱמִינוּ	בְּנִפְלְאוֹתָיו׃
Despite-all	this	they-sinned	still	and-did-not	believe	in-His-wonders
H3605	H2063	H2398	H5750	H3808	H0539	H6381

For all this they sinned still, and believed not for his wondrous works.

33

וַיְכַל־	בַּהֶבֶל	יְמֵיהֶם	וּשְׁנוֹתָם	בַּבֶּהָלָה׃
So-He-ended	in-futility	their-days	and-their-years	in-terror
H3615	H1892	H3117	H8141	H0928

Therefore their days did he consume in vanity, and their years in trouble.

34

וְשָׁחֲרוּ־	וְשָׁבוּ	וְדָרְשׁוּהוּ	הָרָגָם	אִם־
and-searched-earnestly-for	and-they-returned	then-they-sought-Him	He-slew-them	When
H7836	H7725	H1875	H2026	

אֵל׃
God
H0410

When he slew them, then they sought him: and they returned and enquired early after God.

35

וַיִּזְכְּרוּ	כִּי־	אֱלֹהִים	צוּרָם	וְאֵל	עֶלְיוֹן	גֹּאֲלָם׃
And-they-remembered	that	God	was-their-rock	and-God	Most-High	their-redeemer
H2142		H0430	H6697	H0410		

And they remembered that God was their rock, and the high God their redeemer.

36

וַיְפַתּוּהוּ	בְּפִיהֶם	וּבִלְשׁוֹנָם	יְכַזְּבוּ־	לוֹ׃
But-they-flattered-Him	with-their-mouths	and-with-their-tongues	they-lied	to-Him
H6310		H3956	H3576	

Nevertheless they did flatter him with their mouth, and they lied unto him with their tongues.

בִּבְרִיתוֹ׃	נֶאֱמְנוּ׀	וְלֹא	עִמּוֹ	נָכוֹן	לֹא־	וְלִבָּם	37
to-His-covenant	faithful	and-they-were-not	with-Him	steadfast	were-not	And-their-hearts	
H1285	H0539	H3808			H3808		

For their heart was not right with him, neither were they stedfast in his covenant.

וְהִרְבָּה	יַשְׁחִית	וְלֹא־	עָוֹן	יְכַפֵּר	וְרַחוּם	וְהוּא	38
and-often	destroy	and-would-not	iniquity	would-atone-for	being-compassionate	But-He	
	H7843	H3808	H5771		H7349	H1931	

חֲמָתוֹ׃	כָּל־	יָעִיר׀	וְלֹא־	אַפּוֹ	לְהָשִׁיב	
His-wrath	all	stir-up	and-did-not	His-anger	He-restrained	
H2534	H3605	H5782	H3808	H0639	H7725	

But he, being full of compassion, forgave their iniquity, and destroyed them not: yea, many a time turned he his anger away, and did not stir up all his wrath.

יָשׁוּב׃	וְלֹא	הוֹלֵךְ׀	רוּחַ	הֵמָּה	בָשָׂר	כִּי־	וַיִּזְכֹּר	39
return	and-does-not	that-passes	a-breath	they-were	flesh	that	And-He-remembered	
H7725	H3808	H1980	H7307	H1992	H1320		H2142	

For he remembered that they were but flesh; a wind that passeth away, and cometh not again.

בִּישִׁימוֹן׃	יַעֲצִיבוּהוּ	בַּמִּדְבָּר	יַמְרִיהוּ	כַּמָּה	40
in-the-wasteland	they-grieved-Him	in-the-wilderness	they-rebelled-against-Him	How-often	
H3452			H4784	H4100	

How oft did they provoke him in the wilderness, and grieve him in the desert!

הִתְווּ׃	יִשְׂרָאֵל	וּקְדוֹשׁ	אֵל	וַיְנַסּוּ	וַיָּשׁוּבוּ	41
they-provoked	Israel	and-the-Holy-One-of	God	and-tested	And-they-turned-back	
H8428	H3478	H6918	H0410	H5254	H7725	

Yea, they turned back and tempted God, and limited the Holy One of Israel.

מִנִּי־	פָדָם	אֲשֶׁר־	יוֹם׀	יָדוֹ	אֶת־	זָכְרוּ	לֹא־	42
from	He-redeemed-them	when	the-day	His-power	[obj]	remember	They-did-not	
	H6299		H3117	H3027	H0853	H2142	H3808	

צָר׃
the-adversary

They remembered not his hand, nor the day when he delivered them from the enemy.

צֹעַן׃	בִּשְׂדֵה־	מוֹפְתָיו׀	אֹתוֹתָיו	בְּמִצְרַיִם	שָׂם	אֲשֶׁר־	43
Zoan	in-the-region-of	and-His-wonders	His-signs	in-Egypt	He-performed	when	
H6814		H4159	H0226	H4714			

How he had wrought his signs in Egypt, and his wonders in the field of Zoan:

יִשְׁתָיוּן׃	בַּל־	וְנוֹזְלֵיהֶם	יְאֹרֵיהֶם	לְדָם	וַיַּהֲפֹךְ	44
drink	so-they-could-not	and-their-streams	their-rivers	to-blood	And-He-turned	
H8354	H1077	H5140	H2975	H1818	H2015	

And had turned their rivers into blood; and their floods, that they could not drink.

וַתִּשְׁחֵתֵם׃	וּצְפַרְדֵּעַ	וַיֹּאכְלֵם	עָרֹב	בָּהֶם	יְשַׁלַּח	45
that-destroyed-them	and-frogs	that-devoured-them	swarms-of-flies	among-them	He-sent	
H7843	H6854	H0398	H6157		H7971	

He sent divers sorts of flies among them, which devoured them; and frogs, which destroyed them.

לָאַרְבֶּה׃	וְיִגִיעָם	יְבוּלָם	לֶחָסִיל	וַיִּתֵּן	46
to-the-locust	and-their-labor	their-crops	to-the-caterpillar	And-He-gave	
H0697	H3018	H2981	H2625	H5414	

He gave also their increase unto the caterpiller, and their labour unto the locust.

בַּחֲנָמֶל׃	וְשִׁקְמוֹתָם	גַּפְנָם	בַּבָּרָד	יַהֲרֹג	47
with-frost	and-their-sycamores	their-vines	with-hail	He-destroyed	
H2602	H8256	H1612	H1259	H2026	

He destroyed their vines with hail, and their sycomore trees with frost.

לָרְשָׁפִים׃	וּמִקְנֵיהֶם	בְּעִירָם	לַבָּרָד	וַיַּסְגֵּר	48
to-bolts-of-lightning	and-their-livestock	their-cattle	to-the-hail	And-He-gave-over	
H7565	H4735	H1165	H1259	H5462	

He gave up their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.

וְצָרָה	וָזַעַם	עֶבְרָה	אַפּוֹ	חֲרוֹן	בָּם	יְשַׁלַּח־	49
and-distress	and-indignation	fury	His-anger	the-burning-of	on-them	He-unleashed	
	H2195	H5678	H0639	H2740		H7971	

רָעִים׃	מַלְאֲכֵי	מִשְׁלַחַת
destruction	angels-of	a-band-of
	H4397	H4917

He cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, by sending evil angels among them.

וְחַיָּתָם	נַפְשָׁם	מִמָּוֶת	חָשַׂךְ	לֹא־	לְאַפּוֹ	נָתִיב	יְפַלֵּס	50
and-their-lives	their-souls	from-death	spare	He-did-not	for-His-anger	a-path	He-made	
	H5315	H4194	H2820	H3808	H0639		H6424	

הִסְגִּיר׃	לַדָּבֶר
He-gave-over	to-the-plague
H5462	H1698

He made a way to his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;

בְּאָהֳלֵי־	אוֹנִים	רֵאשִׁית	בְּמִצְרָיִם	בְּכוֹר	כָּל־	וַיַּךְ	51
in-the-tents-of	their-strength	the-firstfruits-of	in-Egypt	firstborn	every	And-He-struck	
H0168	H0202	H7225	H4714	H1060	H3605	H5221	

חָם׃
Ham
H2526

And smote all the firstborn in Egypt; the chief of their strength in the tabernacles of Ham:

בַּמִּדְבָּר׃	כַּעֶדֶר	וַיְנַהֲגֵם	עַמּוֹ	כַּצֹּאן	וַיַּסַּע	52
in-the-wilderness	like-a-flock	and-guided-them	His-people	like-sheep	And-He-led-out	
	H5739			H6629	H5265	

But made his own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.

הַיָּם׃	כִּסָּה	אוֹיְבֵיהֶם	וְאֶת־	פָּחֲדוּ	וְלֹא	לָבֶטַח	וַיַּנְחֵם	53
the-sea	covered	their-enemies	but-[obj]	fear	and-they-did-not	safely	And-He-led-them	
H3220	H3680	H0341	H0853	H6342	H3808	H0983	H5148	

And he led them on safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.

קָנְתָה	זֶּה	הַר־	קָדְשׁוֹ	גְּבוּל	אֶל־	וַיְבִיאֵם	54
acquired	this	the–mountain	His–sanctuary	the–border–of	to	And–He–brought–them	
H7069	H2088	H2022	H6944	H1366	H0413	H0935	

יְמִינוֹ׃	
His–right–hand	
H3225	

And he brought them to the border of his sanctuary, even to this mountain, which his right hand had purchased.

בְּחֶבֶל	וַיַּפֵּל	גּוֹיִם	מִפְּנֵיהֶם	וַיְגָרֶשׁ	55
by–measured–line	and–allotted–them	nations	from–before–them	And–He–drove–out	
	H5307		H6440	H1644	

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	בְּאָהֳלֵיהֶם	וַיִּשְׁכֵּן	נַחֲלָה
Israel	the–tribes–of	in–their–tents	and–He–settled	an–inheritance
H3478	H7626	H0168	H7931	H5159

He cast out the heathen also before them, and divided them an inheritance by line, and made the tribes of Israel to dwell in their tents.

וְעֵדוֹתָיו	עֶלְיוֹן	אֱלֹהִים	אֶת־	וַיַּמְרוּ	וַיְנַסּוּ	56
and–His–testimonies	Most–High	God	[obj]	and–rebelled–against	Yet–they–tested	
		H0430	H0853	H4784	H5254	

שָׁמָרוּ׃	לֹא
keep	they–did–not
H8104	H3808

Yet they tempted and provoked the most high God, and kept not his testimonies:

כְּקֶשֶׁת	נֶהְפְּכוּ	כַּאֲבוֹתָם	וַיִּבְגְּדוּ	וַיִּסֹּגוּ	57
like–a–bow	they–twisted	like–their–fathers	and–acted–treacherously	And–they–turned–away	
H7198	H2015	H0001	H0898	H5472	

רְמִיָּה׃	
deceitful	

But turned back, and dealt unfaithfully like their fathers: they were turned aside like a deceitful bow.

וּבְפִסְלֵיהֶם	בְּבָמוֹתָם	וַיַּכְעִיסוּהוּ	58
and–with–their–carved–images	with–their–high–places	And–they–provoked–Him	
H6456	H1116	H3707	

יַקְנִיאוּהוּ׃	
they–moved–Him–to–jealousy	
H7065	

For they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their graven images.

בְּיִשְׂרָאֵל׃	מְאֹד	וַיִּמְאַס	וַיִּתְעַבָּר	אֱלֹהִים	שָׁמַע	59
Israel	greatly	and–He–utterly–rejected	and–was–furious	God	Heard	
H3478	H3966			H0430	H8085	

When God heard this, he was wroth, and greatly abhorred Israel:

בָּאָדָם׃	שָׁכַן	אֹהֶל	שִׁלֹה	מִשְׁכַּן	וַיִּטֹּשׁ	60
among–mankind	He–had–placed	the–tent	Shiloh	the–tabernacle–at	And–He–abandoned	
H0120	H7931	H0168	H7887	H4908	H5203	

So that he forsook the tabernacle of Shiloh, the tent which he placed among men;

צָֽר׃	בְּיַד־	וְתִפְאַרְתּוֹ	עֻזּוֹ	לַשִּׁבְי	וַיִּתֵּן	61
the-foe	into-the-hand-of	and-His-splendor	His-strength	into-captivity	And-He-gave	
	H3027	H8597	H5797		H5414	

And delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand.

הִתְעַבָּֽר׃	וּבְנַחֲלָתוֹ	עַמּוֹ	לַחֶרֶב	וַיַּסְגֵּר	62
He-was-furious	and-against-His-inheritance	His-people	to-the-sword	And-He-gave-over	
	H5159		H2719	H5462	

He gave his people over also unto the sword; and was wroth with his inheritance.

הוֹלָלוּ׃	לֹא	וּבְתוּלֹתָיו	אֵשׁ	אָכְלָה־	בַחוּרָיו	63
wedding-songs	had-no	and-their-young-women	fire	were-consumed-by	Their-young-men	
	H3808	H1330	H0784	H0398	H0970	

The fire consumed their young men; and their maidens were not given to marriage.

תִּבְכֶּינָה׃	לֹא	וְאַלְמְנוֹתָיו	נָפָלוּ	בַּחֶרֶב	כֹּהֲנָיו	64
weep	could-not	and-their-widows	fell	by-the-sword	Their-priests	
H1058	H3808	H0490	H5307	H2719	H3548	

Their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.

מִיָּֽיִן׃	מִתְרוֹנֵן	כְּגִבּוֹר	אֲדֹנָי	וּכְיָשֵׁן	וַיִּקַץ	65
from-wine	shouting	like-a-warrior	the-Lord	as-from-sleep	Then-awoke	
H3196		H1368	H0136	H3463	H3364	

Then the Lord awaked as one out of sleep, and like a mighty man that shouteth by reason of wine.

לָֽמוֹ׃	נָתַן	עוֹלָם	חֶרְפַּת	אָחוֹר	צָרָיו	וַיַּךְ־	66
to-them	He-gave	shame	everlasting	backward	His-adversaries	And-He-struck	
	H5414	H5769	H2781	H0268		H5221	

And he smote his enemies in the hinder parts: he put them to a perpetual reproach.

בָּחָֽר׃	לֹא	אֶפְרַיִם	וּבְשֵׁבֶט	יוֹסֵף	בְּאֹהֶל	וַיִּמְאַס	67
choose	He-did-not	Ephraim	and-the-tribe-of	Joseph	the-tent-of	And-He-rejected	
H0977	H3808	H0669	H7626	H3130	H0168		

Moreover he refused the tabernacle of Joseph, and chose not the tribe of Ephraim:

אָהֵֽב׃	אֲשֶׁר	צִיּוֹן	הַר	אֶת־	יְהוּדָה	שֵׁבֶט	אֶת־	וַיִּבְחַר	68
He-loved	which	Zion	Mount	[obj]	Judah	the-tribe-of	[obj]	But-He-chose	
H0157		H6726	H2022	H0853	H3063	H7626	H0853	H0977	

But chose the tribe of Judah, the mount Zion which he loved.

לְעוֹלָֽם׃	יְסָדָהּ	כָּאָרֶץ	מִקְדָּשׁוֹ	רָמִים	כְּמוֹ־	וַיִּבֶן	69
forever	He-established-it	like-the-earth	His-sanctuary	heights	like-the	And-He-built	
H5769	H3245	H0776	H4720		H3644	H1129	

And he built his sanctuary like high palaces, like the earth which he hath established for ever.

צֹֽאן׃	מִמִּכְלְאֹת	וַיִּקָּחֵהוּ	עַבְדּוֹ	בְּדָוִד	וַיִּבְחַר	70
sheep	from-the-sheepfolds-of	and-took-him	His-servant	David	And-He-chose	
H6629	H4356	H3947	H5650	H1732	H0977	

He chose David also his servant, and took him from the sheepfolds:

וְיִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ	בְיַעֲקֹב	לִרְעוֹת	הֱבִיאוֹ	עָלוֹת	מֵאַחַר	71
and-Israel	His-people	Jacob	to-shepherd	He-brought-him	the-nursing-ewes	From-tending	
H3478		H3290		H0935	H5763		

נַחֲלָתוֹ׃
His-inheritance
H5159

From following the ewes great with young he brought him to feed Jacob his people, and Israel his inheritance.

יַנְחֵם׃	כַּפָּיו	וּבִתְבוּנוֹת	לְבָבוֹ	כְּתֹם	וַיִּרְעֵם		72
he-guided-them	hands	and-with-skillful	heart	with-integrity-of	And-he-shepherded-them		
H5148	H3709	H8394	H3824	H8537			

So he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skilfulness of his hands.

Chapter 79

טָמְאוּ	בִּנַחֲלָתֶךָ	גּוֹיִם	בָּאוּ	אֱלֹהִים	לְאָסָף	מִזְמוֹר	1
they-have-defiled	into-Your-inheritance	the-nations	have-come	O-God	of-Asaph	A-psalm	
	H5159		H0935	H0430	H0623	H4210	

לְעִיִּים׃	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	שָׂמוּ	קָדְשֶׁךָ	הֵיכַל	אֶת־
into-ruins	Jerusalem	[obj]	they-have-made	Your-holiness	the-temple-of	[obj]
H5856	H3389	H0853		H6944	H1964	H0853

O God, the heathen are come into thine inheritance; thy holy temple have they defiled; they have laid Jerusalem on heaps.

הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	מַאֲכָל	עֲבָדֶיךָ	נִבְלַת	אֶת־	נָתְנוּ	2
the-heavens	to-the-birds-of	as-food	Your-servants	the-corpses-of	[obj]	They-have-given	
H8064	H5775	H3978	H5650	H5038	H0853	H5414	

אָרֶץ׃	לְחַיְתוֹ־	חֲסִידֶיךָ	בְּשָׂר
the-earth	to-the-beasts-of	Your-faithful-ones	the-flesh-of
H0776		H2623	H1320

The dead bodies of thy servants have they given to be meat unto the fowls of the heaven, the flesh of thy saints unto the beasts of the earth.

וְאֵין	יְרוּשָׁלָ͏ִם	סְבִיבוֹת	כַּמַּיִם	דָּמָם	שָׁפְכוּ		3
and-there-was-no-one	Jerusalem	all-around	like-water	their-blood	They-have-poured-out		
H0369	H3389	H5439	H4325	H1818	H8210		

קוֹבֵר׃
to-bury-them
H6912

Their blood have they shed like water round about Jerusalem; and there was none to bury them.

לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃	וָקֶלֶס	לַעַג	לִשְׁכֵנֵינוּ	חֶרְפָּה	הָיִינוּ		4
to-those-around-us	and-derision	a-scorn	to-our-neighbors	a-reproach	We-have-become		
H5439	H7047	H3933	H7934	H2781	H1961		

We are become a reproach to our neighbours, a scorn and derision to them that are round about us.

קִנְאָתֶךָ׃	אֵשׁ	כְּמוֹ־	תִּבְעַר	לָנֶצַח	תֶּאֱנַף	יְהוָה	מָה	עַד־	5
Your-jealousy	fire	like	will-burn	forever	will-You-be-angry	LORD	O	How-long	
H7068	H0784	H3644		H5331	H0599	H3068	H4100	H5704	

How long, Lord? wilt thou be angry for ever? shall thy jealousy burn like fire?

מַמְלָכוֹת	וְעַל	יְדָעוּךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֶל־	חֲמָתְךָ	שְׁפֹךְ	6
the-kingdoms	and-upon	know-You	do-not	that	the-nations	upon	Your-wrath	Pour-out	
H4467		H3045	H3808			H0413	H2534	H8210	

קָרָאוּ׃	לֹא	בִשְׁמְךָ	אֲשֶׁר
call	do-not	on-Your-name	that
H7121	H3808	H8034	

Pour out thy wrath upon the heathen that have not known thee, and upon the kingdoms that have not called upon thy name.

הֵשַׁמּוּ׃	נָוֵהוּ	וְאֶת־	יַעֲקֹב	אֶת־	אָכַל	כִּי	7
they-have-laid-waste	his-dwelling-place	and-[obj]	Jacob	[obj]	they-have-devoured	For	
H8074		H0853	H3290	H0853	H0398		

For they have devoured Jacob, and laid waste his dwelling place.

מַהֵר	רִאשֹׁנִים	עֲוֹנֹת	לָנוּ	תִּזְכָּר־	אַל־	8
quickly	former-generations	the-iniquities-of	against-us	remember	Do-not	
	H7223	H5771		H2142	H0408	

מְאֹד׃	דַּלּוֹנוּ	כִּי	רַחֲמֶיךָ	יְקַדְּמוּנוּ
low	we-are-brought-very	for	Your-compassions	let-come-to-meet-us
H3966	H1809			H6923

O remember not against us former iniquities: let thy tender mercies speedily prevent us: for we are brought very low.

שְׁמֶךָ	כְּבוֹד־	דְּבַר	עַל־	יְשָׁעֵנוּ	אֱלֹהֵי	וְעָזְרֵנוּ	9
Your-name	the-glory-of	the-matter-of	for-the-sake-of	our-salvation	O-God-of	Help-us	
H8034	H3519	H1697		H3468	H0430	H5826	

שְׁמֶךָ׃	לְמַעַן	חַטֹּאתֵינוּ	עַל־	וְכַפֵּר	וְהַצִּילֵנוּ	
Your-name	for-the-sake-of	our-sins	for	and-atone	and-deliver-us	
H8034	H4616				H5337	

Help us, O God of our salvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our sins, for thy name's sake.

בגיים]	יִוָּדַע	אֱלֹהֵיהֶם	אַיֵּה	הַגּוֹיִם	יֹאמְרוּ	וְלָמָּה	10
among-the-nations	let-it-be-known	their-God	where-is	the-nations	should-say	Why	
	H3045	H0430	H0346		H0559	H4100	

הַשָּׁפוּךְ׃	עֲבָדֶיךָ	דַּם־	נְקַמַּת	לְעֵינֵינוּ	בַּגּוֹיִם)
that-was-shed	Your-servants	the-blood-of	the-avenging-of	before-our-eyes	among-the-nations
H8210	H5650	H1818	H5360		

Wherefore should the heathen say, Where is their God? let him be known among the heathen in our sight by the revenging of the blood of thy servants which is shed.

זְרוֹעֲךָ	כִּגְדֻל	אָסִיר	אֲנָקַת	לְפָנֶיךָ	תָּבוֹא	11
Your-arm	according-to-the-greatness-of	the-prisoner	the-groaning-of	before-You	Let-come	
H2220	H1433	H0616	H0603	H6440	H0935	

תְּמוּתָה׃	בְּנֵי	הוֹתֵר	
of-death	the-children	preserve	
H8546		H3498	

Let the sighing of the prisoner come before thee; according to the greatness of thy power preserve thou those that are appointed to die;

12 וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם אֶל־חֵיקָם חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר
And-repay to-our-neighbors sevenfold into their-lap their-reproach with-which
H7725 H7934 H7659 H0413 H2436 H2781

חֵרְפוּךָ אֲדֹנָי׃
they-have-reproached-You O-Lord
H0136

And render unto our neighbours sevenfold into their bosom their reproach, wherewith they have reproached thee, O Lord.

13 וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם
And-we Your-people and-the-flock-of Your-pasture will-give-thanks to-You forever
H0587 H6629 H4830 H3034 H5769

לְדֹר וָדֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ׃
from-generation to-generation we-will-recount Your-praise
H1755 H1755 H8416

So we thy people and sheep of thy pasture will give thee thanks for ever: we will shew forth thy praise to all generations.

Chapter 80

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁשַׁנִּים עֵדוּת לְאָסָף מִזְמוֹר׃ רֹעֵה
For-the-choirmaster according-to Lilies a-testimony of-Asaph a-psalm O-Shepherd-of
H5329 H0413 H7802 H7802 H0623 H4210

יִשְׂרָאֵל הַאֲזִינָה נֹהֵג כַּצֹּאן יוֹסֵף הַכְּרוּבִים יֹשְׁבָ
Israel give-ear who-leads like-a-flock Joseph the-cherubim who-sits-enthroned-upon
H3478 H0238 H5095 H6629 H3130 H3742 H3427

הוֹפִיעָה׃
shine-forth
H3313

Give ear, O Shepherd of Israel, thou that leadest Joseph like a flock; thou that dwellest between the cherubims, shine forth.

2 לִפְנֵי אֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת־גְּבוּרָתֶךָ וּלְכָה
Before Ephraim and-Benjamin and-Manasseh stir-up [obj] Your-might and-come
H6440 H0669 H1144 H4519 H5782 H0853 H1369 H3212

לִישֶׁעָתָה לָנוּ׃
to-save us
H3444

Before Ephraim and Benjamin and Manasseh stir up thy strength, and come and save us.

3 אֱלֹהִים הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
O-God restore-us and-cause-to-shine Your-face and-we-shall-be-saved
H0430 H7725 H0215 H6440 H3467

Turn us again, O God, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

4 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד־מָתַי עָשַׁנְתָּ בִּתְפִלַּת עַמֶּךָ׃
O-LORD God of-hosts how long will-You-be-angry at-the-prayer-of Your-people
H3068 H0430 H6635 H5704 H4970 H6225 H8605 H5971

O Lord God of hosts, how long wilt thou be angry against the prayer of thy people?

שָׁלִישׁ׃	בִּדְמָעוֹת	וַתַּשְׁקֵמוֹ	דִּמְעָה	לֶחֶם	הֵאֲכַלְתָּם	5
in-full-measure	tears	and-made-them-drink	tears	bread-of	You-have-fed-them	
	H1832	H8248	H1832	H3899	H0398	

Thou feedest them with the bread of tears; and givest them tears to drink in great measure.

לָמוֹ׃	יִלְעֲגוּ־	וְאֹיְבֵינוּ	לִשְׁכֵנֵינוּ	מָדוֹן	תְּשִׂימֵנוּ	6
us	mock	and-our-enemies	to-our-neighbors	a-source-of-strife	You-make-us	
	H3932	H0341	H7934	H4066		

Thou makest us a strife unto our neighbours: and our enemies laugh among themselves.

וְנִוָּשֵׁעָה׃	פָּנֶיךָ	וְהָאֵר	הֲשִׁיבֵנוּ	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	7
and-we-shall-be-saved	Your-face	and-cause-to-shine	restore-us	of-hosts	O-God	
H3467	H6440	H0215	H7725		H0430	

Turn us again, O God of hosts, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

וַתִּטָּעֶהָ׃	גּוֹיִם	תְּגָרֵשׁ	תַּסִּיעַ	מִמִּצְרַיִם	גֶּפֶן	8
and-planted-it	nations	You-drove-out	You-transplanted	from-Egypt	A-vine	
H5193		H1644	H5265	H4714	H1612	

Thou hast brought a vine out of Egypt: thou hast cast out the heathen, and planted it.

אָרֶץ׃	וַתְּמַלֵּא־	שָׁרָשֶׁיהָ	וַתַּשְׁרֵשׁ	לְפָנֶיהָ	פִּנִּיתָ	9
the-land	and-filled	root	and-it-took-deep	before-it	You-cleared-ground	
H0776	H4390	H8328	H8327	H6440	H6437	

Thou preparedst room before it, and didst cause it to take deep root, and it filled the land.

אֵל׃	אַרְזֵי־	וַעֲנָפֶיהָ	צִלָּהּ	הָרִים	כָּסּוּ	10
God	the-mighty-cedars-of	and-its-branches	its-shade	the-mountains	Covered	
H0410	H0730	H6057	H6738	H2022	H3680	

The hills were covered with the shadow of it, and the boughs thereof were like the goodly cedars.

יוֹנְקוֹתֶיהָ׃	נָהָר	וְאֶל־	יָם	עַד־	קְצִירָהּ	תְּשַׁלַּח	11
its-shoots	the-river	and-to	the-sea	to	its-branches	It-sent-out	
H3127	H5104	H0413	H3220	H5704		H7971	

She sent out her boughs unto the sea, and her branches unto the river.

דָּרֶךְ׃	עֹבְרֵי	כֹּל־	וְאָרוּהָ	גְּדֵרֶיהָ	פָּרַצְתָּ	לָמָּה	12
the-way	who-pass-by	all	so-that-pluck-it	its-walls	have-You-broken-down	Why	
H1870		H3605	H0717	H1447	H6555	H4100	

Why hast thou then broken down her hedges, so that all they which pass by the way do pluck her?

יִרְעֶנָּה׃	שָׂדָי	וְזִיז	מִיַּעַר	חֲזִיר	יְכַרְסְמֶנָּה	13
feed-on-it	the-field	and-the-creatures-of	from-the-forest	the-boar	Ravages-it	
				H2386	H3765	

The boar out of the wood doth waste it, and the wild beast of the field doth devour it.

גֶּפֶן	וּפְקֹד	וּרְאֵה	מִשָּׁמַיִם	הַבֵּט	נָא	שׁוּב־	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	14
this-vine	and-attend-to	and-see	from-heaven	look-down	please	return	of-hosts	O-God	
H1612		H7200	H8064	H5027	H4994	H7725		H0430	

זֹאת׃
this
H2063

Return, we beseech thee, O God of hosts: look down from heaven, and behold, and visit this vine;

15 וְכַנָּה אֲשֶׁר־ נָטְעָה יְמִינֶךָ וְעַל־ בֵּן אִמַּצְתָּה
And-the-stock that planted Your-right-hand and-upon the-son You-made-strong
H3657 H5193 H3225 H0553
לָּךְ׃
for-Yourself

And the vineyard which thy right hand hath planted, and the branch that thou madest strong for thyself.

16 שְׂרֻפָה בָאֵשׁ כְּסוּחָה מִגַּעֲרַת פָּנֶיךָ יֹאבֵדוּ׃
It-is-burned with-fire it-is-cut-down at-the-rebuke-of Your-face they-perish
H8313 H0784 H3683 H1606 H6440 H0006

It is burned with fire, it is cut down: they perish at the rebuke of thy countenance.

17 תְּהִי־ יָדְךָ עַל־ אִישׁ יְמִינֶךָ עַל־ בֶּן־ אָדָם
Let-be Your-hand upon the-man-of Your-right-hand upon the-son-of man
H1961 H3027 H0376 H3225 H0120
אִמַּצְתָּ לָּךְ׃
whom-You-made-strong for-Yourself
H0553

Let thy hand be upon the man of thy right hand, upon the son of man whom thou madest strong for thyself.

18 וְלֹא־ נָסוֹג מִמֶּךָּ תְּחַיֵּנוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא׃
And-we-will-not turn-back from-You revive-us and-on-Your-name we-will-call
H3808 H5472 H2421 H8034 H7121

So will not we go back from thee: quicken us, and we will call upon thy name.

19 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ הָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
O-LORD God of-hosts restore-us cause-to-shine Your-face and-we-shall-be-saved
H3068 H0430 H7725 H0215 H6440 H3467

Turn us again, O Lord God of hosts, cause thy face to shine; and we shall be saved.

Chapter 81

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַגִּתִּית לְאָסָף הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ
For-the-choirmaster according-to the-Gittith of-Asaph Sing-for-joy to-God our-strength
H5329 H5329 H1665 H0623 H7321 H0430 H5797
הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
shout-aloud to-the-God-of Jacob
H7321 H0430 H3290

Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob.

2 שְׂאוּ־ זִמְרָה וּתְנוּ־ תֹף כִּנּוֹר נָעִים עִם־ נָבֶל׃
Raise a-song and-strike the-tambourine the-sweet-harp melodious with the-lyre
H5375 H2172 H5414 H8596 H3658 H5785 H5973

Take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

3 תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֵּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ׃
Blow at-the-new-moon the-trumpet at-the-full-moon for-the-day-of our-feast
H8628 H2320 H7782 H3677 H3117 H2282

Blow up the trumpet in the new moon, in the time appointed, on our solemn feast day.

יַעֲקֹֽב׃	לֵאלֹהֵי	מִשְׁפָּט	הוּא	לְיִשְׂרָאֵל	חָק	כִּי	4
Jacob	of-the-God-of	an-ordinance	it-is	for-Israel	a-statute	For	
H3290	H0430	H4941	H1931	H3478	H2706		

For this was a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.

מִצְרָֽיִם	אֶרֶץ	עַל־	בְּצֵאתוֹ	שָׂמוֹ	בִיהוֹסֵף	וְעֵדוּת	5
Egypt	the-land-of	against	when-He-went-out	He-established-it	for-Joseph	A-testimony	
H4714	H0776		H3318		H3084	H5715	

אֶשְׁמָֽע׃	יָדַעְתִּי	לֹא־	שְׂפַת
I-heard	known	I-had-not	a-language
H8085	H3045	H3808	H8193

This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt: where I heard a language that I understood not.

תַּעֲבֹֽרְנָה׃	מִדּוּד	כַּפָּיו	שִׁכְמוֹ	מִסֶּבֶל	הֲסִירֹתִי	6
were-freed	from-the-basket	his-hands	his-shoulder	from-the-burden	I-removed	
	H1731	H3709	H7926	H5447	H5493	

I removed his shoulder from the burden: his hands were delivered from the pots.

רַעַם	בְּסֵתֶר	אֶעֱנְךָ	וָאַחַלְּצֶךָּ	קָרָֽאתָ	בַצָּרָה	7
thunder	from-the-hiding-place-of	I-answered-you	and-I-rescued-you	you-called	In-distress	
H7482				H7121		

סֶּלָה׃	מְרִיבָה	מֵי	עַל־	אֶבְחָנְךָ
Selah	Meribah	the-waters-of	at	I-tested-you
H5542	H4809	H4325		H0974

Thou calledst in trouble, and I delivered thee; I answered thee in the secret place of thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah.

לִֽי׃	תִּשְׁמַע־	אִם־	יִשְׂרָאֵל	בָּךְ	וְאָעִידָה	עַמִּי	שְׁמַע	8
to-Me	you-would-listen	if-only	O-Israel	you	and-I-will-admonish	O-My-people	Hear	
	H8085		H3478				H8085	

Hear, O my people, and I will testify unto thee: O Israel, if thou wilt hearken unto me;

לְאֵל	תִּשְׁתַּחֲוֶה	וְלֹא	זָר	אֵל	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־		9
to-a-god	bow-down	and-you-shall-not	foreign	a-god	among-you	be	There-shall-not		
H0410	H7812	H3808		H0410		H1961	H3808		

נֵכָֽר׃
alien
H5236

There shall no strange god be in thee; neither shalt thou worship any strange god.

הַרְחֶב־	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	הַמַּעַלְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי	10
open-wide	Egypt	from-the-land-of	who-brought-you-up	your-God	the-LORD	I-am	
H7337	H4714	H0776	H5927	H0430	H3068	H0595	

וַאֲמַלְאֵהוּ׃	פִּיךָ
and-I-will-fill-it	your-mouth
H4390	H6310

I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it.

	לִי׃	אָבָה	לֹא־	וְיִשְׂרָאֵל	לְקוֹלִי	עַמִּי	שָׁמַע	וְלֹא־	11
	to–Me	willing	was–not	and–Israel	to–My–voice	My–people	listen	But–did–not	
		H0014	H3808	H3478			H8085	H3808	

But my people would not hearken to my voice; and Israel would none of me.

בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃	וַיֵּלְכוּ	לִבָּם	בִּשְׁרִירוּת	וָאֲשַׁלְּחֵהוּ		12
in–their–own–counsels	they–walked	their–hearts	to–the–stubbornness–of	So–I–gave–them–over		
H4156	H3212		H8307	H7971		

So I gave them up unto their own hearts' lust: and they walked in their own counsels.

יְהַלָּכוּ׃	בִּדְרָכַי	יִשְׂרָאֵל	לִי	שֹׁמֵעַ	עַמִּי	לוּ	13
would–walk	in–My–ways	that–Israel	to–Me	would–listen	My–people	Oh–that	
H1980	H1870	H3478		H8085		H3863	

Oh that my people had hearkened unto me, and Israel had walked in my ways!

יָדִי׃	אָשִׁיב	צָרֵיהֶם	וְעַל	אַכְנִיעַ	אוֹיְבֵיהֶם	כִּמְעַט	14
My–hand	I–would–turn	their–foes	and–against	I–would–subdue	their–enemies	How–quickly	
H3027	H7725			H3665	H0341	H4592	

I should soon have subdued their enemies, and turned my hand against their adversaries.

לְעוֹלָם׃	עִתָּם	וְיִהְיוּ	לוֹ	יְכַחֲשׁוּ־	יְהוָה	מְשַׂנְאָי	15
forever	their–fate	and–would–be	Him	would–cringe–before	the–LORD	Those–who–hate	
H5769	H6256	H1961		H3584	H3068	H8130	

The haters of the Lord should have submitted themselves unto him: but their time should have endured for ever.

דְּבַשׁ	וּמִצּוּר	חִטָּה	מֵחֵלֶב	וַיַּאֲכִילֵהוּ		16
with–honey	and–from–the–rock	wheat	with–the–finest–of	And–He–would–feed–them		
H1706	H6697	H2406	H2459	H0398		
					אַשְׂבִּיעֶךָ׃	
					I–would–satisfy–you	
					H7646	

He should have fed them also with the finest of the wheat: and with honey out of the rock should I have satisfied thee.

Chapter 82

בְּקֶרֶב	אֵל	בַּעֲדַת־	נִצָּב	אֱלֹהִים	לְאָסָף	מִזְמוֹר	1
in–the–midst–of	the–mighty	in–the–assembly–of	takes–His–stand	God	of–Asaph	A–psalm	
H7130	H0410	H5712	H5324	H0430	H0623	H4210	
				יִשְׁפֹּט׃	אֱלֹהִים		
				He–judges	the–gods		
				H8199	H0430		

God standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the gods.

סֶלָה׃	תִּשְׂאוּ־	רְשָׁעִים	וּפְנֵי	עָוֶל	תִּשְׁפְּטוּ־	מָתַי	עַד־	2
Selah	show–partiality–to	the–wicked	and–the–faces–of	unjustly	will–you–judge	long	How	
H5542	H5375	H7563	H6440		H8199	H4970	H5704	

How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked? Selah.

3	שִׁפְטוּ־	דַל	וְיָתוֹם	עָנִי	וְרָשׁ	הַצְדִּיקוּ׃
	Defend	the-weak	and-the-fatherless	the-afflicted	and-the-poor	vindicate
	H8199	H1800	H3490	H6041	H7326	H6663

Defend the poor and fatherless: do justice to the afflicted and needy.

4	פַּלְטוּ־	דַל	וְאֶבְיוֹן	מִיַּד	רְשָׁעִים	הַצִּילוּ׃
	Rescue	the-weak	and-the-needy	from-the-hand-of	the-wicked	deliver-them
	H6403	H1800	H0034	H3027	H7563	H5337

Deliver the poor and needy: rid them out of the hand of the wicked.

5	לֹא	יָדְעוּ	וְלֹא	יָבִינוּ	בַּחֲשֵׁכָה	יִתְהַלָּכוּ	יִמּוֹטוּ
	They-do-not	know	and-they-do-not	understand	in-darkness	they-walk-about	shaken-are
	H3808	H3045	H3808	H0995	H2825	H1980	H4131

כָּל־	מוֹסְדֵי	אָרֶץ׃
all	the-foundations-of	the-earth
H3605	H4144	H0776

They know not, neither will they understand; they walk on in darkness: all the foundations of the earth are out of course.

6	אֲנִי־	אָמַרְתִּי	אֱלֹהִים	אַתֶּם	וּבְנֵי	עֶלְיוֹן	כֻּלְּכֶם׃
	I	said	gods	you-are	and-sons-of	the-Most-High	all-of-you
	H0589	H0559	H0430				H3605

I have said, Ye are gods; and all of you are children of the most High.

7	אָכֵן	כְּאָדָם	תְּמוּתוּן	וּכְאַחַד	הַשָּׂרִים	תִּפֹּלוּ׃
	Nevertheless	like-men	you-will-die	and-like-any-one-of	the-princes	you-will-fall
	H0403	H0120	H4191		H8269	H5307

But ye shall die like men, and fall like one of the princes.

8	קוּמָה	אֱלֹהִים	שָׁפְטָה	הָאָרֶץ	כִּי־	אַתָּה	תִּנְחַל	בְּכָל־	הַגּוֹיִם׃
	Arise	O-God	judge	the-earth	for	You	shall-inherit	all	the-nations
	H0430	H8199	H0776				H5157	H3605	

Arise, O God, judge the earth: for thou shalt inherit all nations.

Chapter 83

1	שִׁיר	מִזְמוֹר	לְאָסָף׃	אֱלֹהִים	אַל־	דֳּמִי־	לָךְ	אַל־	תֶּחֱרַשׁ	וְאַל־
	A-song	a-psalm	of-Asaph	O-God	do-not	keep-silent	[refl]	do-not	be-deaf	and-do-not
		H4210	H0623	H0430	H0408	H1824		H0408		H0408

תִּשְׁקַט	אֵל׃
be-still	O-God
H8252	H0410

Keep not thou silence, O God: hold not thy peace, and be not still, O God.

2	כִּי־	הִנֵּה	אוֹיְבֶיךָ	יֶהֱמָיוּן	וּמְשַׂנְאֶיךָ	נָשְׂאוּ
	For	behold	Your-enemies	are-in-uproar	and-those-who-hate-You	have-lifted-up
		H2009	H0341	H1993	H8130	H5375

רֹאשׁ׃
their-heads

For, lo, thine enemies make a tumult: and they that hate thee have lifted up the head.

	עַל־	וְיִתְיָעֲצוּ	סוֹד	יַעֲרִימוּ	עַמְּךָ	עַל־	3
	against	and-they-conspire	cunning-plans	they-devise	Your-people	Against	
		H3289	H5475	H6191			

צְפוּנֶיךָ׃	
Your-treasured-ones	
H6845	

They have taken crafty counsel against thy people, and consulted against thy hidden ones.

יִזָּכֵר	וְלֹא־	מִגּוֹי	וְנַכְחִידֵם	לֵכוּ	אָמְרוּ	4
will-be-remembered	so-that-no-longer	as-a-nation	let-us-wipe-them-out	come	They-say	
H2142	H3808		H3582	H3212	H0559	

עוֹד׃	יִשְׂרָאֵל	שֵׁם־
ever-again	Israel	the-name-of
H5750	H3478	H8034

They have said, Come, and let us cut them off from being a nation; that the name of Israel may be no more in remembrance.

יִכְרֹתוּ׃	בְּרִית	עָלֶיךָ	יַחְדָּו	לֵב	נוֹעֲצוּ	כִּי	5
they-make	a-covenant	against-You	together	with-one-heart	they-conspire	For	
H3772	H1285				H3289		

For they have consulted together with one consent: they are confederate against thee:

וְהַנֵּרִים׃	מוֹאָב	וְיִשְׁמְעֵאלִים	אֱדוֹם	אָהֳלֵי	6
and-the-Hagrites	Moab	and-the-Ishmaelites	Edom	The-tents-of	
H1905	H4124	H3459	H0123	H0168	

The tabernacles of Edom, and the Ishmaelites; of Moab, and the Hagarenes;

צוֹר׃	יֹשְׁבֵי	עִם־	פְּלֶשֶׁת	וַעֲמָלֵק	וְעַמּוֹן	גְּבָל	7
Tyre	the-inhabitants-of	with	Philistia	and-Amalek	and-Ammon	Gebal	
H6865	H3427		H6429	H6002	H5983	H1381	

Gebal, and Ammon, and Amalek; the Philistines with the inhabitants of Tyre;

לִבְנֵי־	זְרוֹעַ	הָיוּ	עִמָּם	נִלְוָה	אַשּׁוּר	גַּם־	8
for-the-children-of	the-strong-arm	they-have-become	with-them	has-joined	Assyria	Also	
	H2220	H1961			H0804	H1571	

סֶלָה׃	לוֹט
Selah	Lot
H5542	H3876

Assur also is joined with them: they have holpen the children of Lot. Selah.

קִישׁוֹן׃	בְּנַחַל	כְּיָבִין	כְּסִיסְרָא	כְּמִדְיָן	לָהֶם	עֲשֵׂה־	9
Kishon	at-the-brook-of	as-to-Jabin	as-to-Sisera	as-to-Midian	to-them	Do	
H7028		H2985	H5516	H4080	H1992		

Do unto them as unto the Midianites; as to Sisera, as to Jabin, at the brook of Kison:

לָאֲדָמָה׃	דֹּמֶן	הָיוּ	בְּעֵין־דֹּאר	נִשְׁמְדוּ	10
for-the-ground	dung	they-became	at-En-Dor	They-were-destroyed	
H0127	H1828	H1961	H5874	H8045	

Which perished at En-dor: they became as dung for the earth.

כָּל־	וּכְצַלְמֻנָּע	וּכְזֶבַח	וְכִזְאֵב	כְּעֹרֵב	נְדִיבֵמוֹ	שִׁיתֵמוֹ	11
all	and-like-Zalmunna	and-like-Zebah	and-like-Zeeb	like-Oreb	their-nobles	Make	
H3605	H6759	H2078	H2062	H6159	H5081	H7896	

נְסִיכֵמוֹ׃	
their-princes	

Make their nobles like Oreb, and like Zeeb: yea, all their princes as Zebah, and as Zalmunna:

אֱלֹהִים׃	נְאוֹת	אֵת	לָנוּ	נִירְשָׁה	אָמְרוּ	אֲשֶׁר	12
God	the-pastures-of	of	for-ourselves	let-us-take-possession	said	who	
H0430	H4999	H0853		H3423	H0559		

Who said, Let us take to ourselves the houses of God in possession.

רוּחַ׃	לִפְנֵי־	כְּקַשׁ	כַּגַּלְגַּל	שִׁיתֵמוֹ	אֱלֹהַי	13
the-wind	before	like-chaff	like-whirling-dust	make-them	My-God	
H7307	H6440	H7179	H1534	H7896	H0430	

O my God, make them like a wheel; as the stubble before the wind.

הָרִים׃	תְּלַהֵט	וּכְלֶהָבָה	יַעַר	תִּבְעַר־	כְּאֵשׁ	14
the-mountains	that-sets-ablaze	and-like-a-flame	the-forest	that-burns	Like-fire	
H2022	H3857	H3852			H0784	

As the fire burneth a wood, and as the flame setteth the mountains on fire;

תְּבַהֲלֵם׃	וּבְסוּפָתְךָ	בְּסַעֲרָתֶךָ	תִּרְדְּפֵם	כֵּן	15
terrify-them	and-with-Your-storm	with-Your-tempest	pursue-them	So	
H0926			H7291		

So persecute them with thy tempest, and make them afraid with thy storm.

יְהוָה׃	שִׁמְךָ	וְיִבְקְשׁוּ	קָלוֹן	פְּנֵיהֶם	מַלֵּא	16
O-LORD	Your-name	so-that-they-will-seek	with-shame	their-faces	Fill	
H3068	H8034	H1245	H7036	H6440	H4390	

Fill their faces with shame; that they may seek thy name, O Lord.

וְיֹאבֵדוּ׃	וְיַחְפְּרוּ	עַד	עֲדֵי־	וְיִבָּהֲלוּ	יֵבֹשׁוּ		17
and-perish	and-let-them-be-humiliated	ever	for	and-dismayed	Let-them-be-ashamed		
H0006	H2659	H5704	H5703	H0926	H0954		

Let them be confounded and troubled for ever; yea, let them be put to shame, and perish:

עֶלְיוֹן	לְבַדֶּךָ	יְהוָה	שְׁמְךָ	אַתָּה	כִּי־	וְיֵדְעוּ		18
are-the-Most-High	You-alone	the-LORD	whose-name-is	You	that	And-let-them-know		
	H0905	H3068	H8034			H3045		

הָאָרֶץ׃	כָּל־	עַל־
the-earth	all	over
H0776	H3605	

That men may know that thou, whose name alone is Jehovah, art the most high over all the earth.

Chapter 84

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ מַה־יְּדִידוֹת
For-the-choirmaster according-to the-Gittith of-the-sons-of Korah a-psalm How lovely
H5329 H1665 H7141 H4210 H4100

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת׃
are-Your-dwelling-places O-LORD of-hosts
H4908 H3068

How amiable are thy tabernacles, O Lord of hosts!

2 נִכְסְפָה וְגַם־כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי וּבְשָׂרִי
Longs and-even faints my-soul for-the-courts-of the-LORD my-heart and-my-flesh
H3700 H1571 H3615 H5315 H3068 H1320

יְרַנְּנוּ אֶל־אֵל חָי׃
cry-out to the-living God
H0413 H0410

My soul longeth, yea, even fainteth for the courts of the Lord: my heart and my flesh crieth out for the living God.

3 גַּם־צִפּוֹר מָצְאָה בַּיִת וּדְרוֹר קֵן לָהּ אֲשֶׁר־
Even the-sparrow has-found a-home and-the-swallow a-nest for-herself where
H1571 H6833 H4672 H1004 H1866 H7064 H0834

שָׁתָה אֶפְרֹחֶיהָ אֶת־מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת מַלְכִּי וֵאלֹהָי׃
she-may-lay her-young at Your-altars O-LORD of-hosts my-King and-my-God
H7896 H0667 H0853 H4196 H3068 H6635 H4428 H0430

Yea, the sparrow hath found an house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, even thine altars, O Lord of hosts, my King, and my God.

4 אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה׃
Blessed-are those-who-dwell-in Your-house ever they-are-praising-You Selah
H0835 H3427 H5750 H1984 H5542

Blessed are they that dwell in thy house: they will be still praising thee. Selah.

5 אַשְׁרֵי אָדָם עוֹז־לוֹ בָךְ מְסִלּוֹת בִּלְבָבָם׃
Blessed-is the-person whose-strength-is [refl] in-You whose-highways-are in-their-hearts
H0835 H0120 H5797 H3824 H4546

Blessed is the man whose strength is in thee; in whose heart are the ways of them.

6 עֹבְרֵי בְעֵמֶק הַבָּכָא מַעְיָן יְשִׁיתֻהוּ גַּם־בְּרָכוֹת
Passing-through the-Valley-of Baca a-spring they-make-it indeed with-blessings
H5674 H6010 H1056 H4599 H7896 H1571 H1293

יַעְטֶה מוֹרֶה׃
covers-it the-early-rain
H4175

Who passing through the valley of Baca make it a well; the rain also filleth the pools.

7 יֵלְכוּ מֵחַיִל אֶל־חָיִל יֵרָאֶה אֶל־אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן׃
They-go from-strength to strength they-appear before God in-Zion
H3212 H2428 H0413 H2428 H7200 H0413 H0430 H6726

Who passing through the valley of Baca make it a well; the rain also filleth the pools.

8 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה יַעֲקֹב סֶלָה׃
O-LORD God of-hosts hear my-prayer give-ear O-God-of Jacob Selah
H3068 H0430 H6635 H8085 H8605 H0238 H0430 H3290 H5542

They go from strength to strength, every one of them in Zion appeareth before God.

O Lord God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob. Selah.

	מְשִׁיחֶֽךָ׃	פְּנֵי	וְהַבֵּט	אֱלֹהִים	רְאֵה	מָגנֵנוּ	9
	Your-anointed	the-face-of	and-look-upon	O-God	behold	Our-shield	
	H4899	H6440	H5027	H0430	H7200	H4043	

Behold, O God our shield, and look upon the face of thine anointed.

	בָּחַרְתִּי	מֵאָלֶף	בַּחֲצֵרֶיךָ	יוֹם	טוֹב־	כִּי	10
	I-would-rather	than-a-thousand	in-Your-courts	a-day	better-is	For	
	H0977	H0505		H3117			

רֶֽשַׁע׃	בְּאָהֳלֵי־	מִדּוּר	אֱלֹהַי	בְּבֵית	הָסְתּוֹפֵף	
wickedness	in-the-tents-of	than-dwell	my-God	of-the-house-of	stand-at-the-threshold	
H7562	H0168	H1752	H0430		H5605	

For a day in thy courts is better than a thousand. I had rather be a doorkeeper in the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness.

יְהוָה	יִתֵּן	וְכָבוֹד	חֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	וּמָגֵן	וְשֶׁמֶשׁ	כִּי	11
the-LORD	He-gives	and-glory	grace	God	is-the-LORD	and-a-shield	a-sun	For	
H3068	H5414	H3519	H2580	H0430	H3068	H4043	H8121		

בְּתָמִֽים׃	לַהֹלְכִים	טוֹב	יִמְנַע־	לֹא	
in-integrity	from-those-who-walk	good	withhold	He-does-not	
H8549	H1980		H4513	H3808	

For the Lord God is a sun and shield: the Lord will give grace and glory: no good thing will he withhold from them that walk uprightly.

בָּךְ׃	בֹּטֵחַ	אָדָם	אַשְׁרֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	12
in-You	who-trusts	the-person	blessed-is	of-hosts	O-LORD	
	H0982	H0120	H0835		H3068	

O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee.

Chapter 85

אַרְצֶֽךָ	יְהוָה	רָצִיתָ	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
to-Your-land	O-LORD	You-showed-favor	a-psalm	Korah	of-the-sons-of	For-the-choirmaster	
H0776	H3068	H7521	H4210	H7141		H5329	

יַעֲקֹֽב׃	שְׁבִית)ׁ(	]שבות[	שַׁבְתָּ
Jacob	the-captivity-of	the-fortunes-of	You-restored
H3290	H7622	H7622	H7725

Lord, thou hast been favourable unto thy land: thou hast brought back the captivity of Jacob.

סֶּלָה׃	חַטָּאתָם	כָּל־	כִּסִּיתָ	עַמֶּֽךָ	עָוֹן	נָשָׂאתָ	2
Selah	their-sin	all	You-covered	Your-people	the-iniquity-of	You-forgave	
H5542		H3605	H3680		H5771	H5375	

Thou hast forgiven the iniquity of thy people, thou hast covered all their sin. Selah.

אַפֶּֽךָ׃	מֵחֲרוֹן	הֱשִׁיבוֹתָ	עֶבְרָתֶֽךָ	כָּל־	אָסַפְתָּ		3
Your-anger	from-the-burning-of	You-turned-away	Your-fury	all	You-withdrew		
H0639	H2740	H7725	H5678	H3605	H0622		

Thou hast taken away all thy wrath: thou hast turned thyself from the fierceness of thine anger.

4 שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְהָפֵר כַּעַסְךָ עִמָּנוּ׃
Restore-us O-God-of our-salvation and-put-away Your-indignation toward-us
H7725 H0430 H3468

Turn us, O God of our salvation, and cause thine anger toward us to cease.

5 הַלְעוֹלָם תֶּאֱנַף־בָּנוּ תִּמְשֹׁךְ אַפְּךָ לְדֹר׃ וָדֹר׃
Will-forever You-be-angry with-us will-You-prolong Your-anger to-generation after-generation
H5769 H0599 H4900 H0639 H1755 H1755

Wilt thou be angry with us for ever? wilt thou draw out thine anger to all generations?

6 הֲלֹא־אַתָּה תָּשׁוּב תְּחַיֵּנוּ וְעַמְּךָ יִשְׂמְחוּ־בָךְ׃
Will-not You again revive-us so-that-Your-people may-rejoice in-You
H3808 H7725 H2421 H8055

Wilt thou not revive us again: that thy people may rejoice in thee?

7 הַרְאֵנוּ יְהוָה חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תֶּן־לָנוּ׃
Show-us O-LORD Your-lovingkindness and-Your-salvation grant to-us
H7200 H3068 H2617 H3468 H5414

Shew us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation.

8 אֶשְׁמְעָה מַה־יְדַבֵּר יְהוָה הָאֵל יְדַבֵּר שָׁלוֹם אֶל־
I-will-listen-to what will-speak the-LORD God He-will-speak peace to
H8085 H4100 H1696 H3068 H0410 H1696 H7965 H0413

עַמּוֹ וְאֶל־חֲסִידָיו וְאַל־יָשׁוּבוּ לְכִסְלָה׃
His-people and-to His-faithful-ones but-let-them-not return to-folly
H5971 H0413 H2623 H0408 H7725 H3690

I will hear what God the Lord will speak: for he will speak peace unto his people, and to his saints: but let them not turn again to folly.

9 אַךְ קָרוֹב לִירֵאָיו יִשְׁעוֹ לִשְׁכֹּן כָּבוֹד בְּאַרְצֵנוּ׃
Surely near to-those-who-fear-Him is-His-salvation that-may-dwell glory in-our-land
H0389 H7138 H3373 H3468 H7931 H3519 H0776

Surely his salvation is nigh them that fear him; that glory may dwell in our land.

10 חֶסֶד־וֶאֱמֶת נִפְגָּשׁוּ צֶדֶק וְשָׁלוֹם נָשָׁקוּ׃
Lovingkindness and-truth have-met-together righteousness and-peace have-kissed
H2617 H0571 H6298 H6664 H7965 H5401

Mercy and truth are met together; righteousness and peace have kissed each other.

11 אֱמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמָח וְצֶדֶק מִשָּׁמַיִם נִשְׁקָף׃
Truth from-the-earth springs-up and-righteousness from-heaven looks-down
H0571 H0776 H6779 H6664 H8064 H8259

Truth shall spring out of the earth; and righteousness shall look down from heaven.

12 גַּם־יְהוָה יִתֵּן הַטּוֹב וְאַרְצֵנוּ תִּתֵּן יְבוּלָהּ׃
Indeed the-LORD will-give what-is-good and-our-land will-yield its-produce
H1571 H3068 H5414 H0776 H5414 H2981

Yea, the Lord shall give that which is good; and our land shall yield her increase.

	פְּעָמָיו׃	לְדֶרֶךְ	וְיָשֶׂם	יְהַלֶּךְ	לְפָנָיו	צֶדֶק	13
	His-footsteps	a-way-for	and-will-make	will-go	before-Him	Righteousness	
	H6471	H1870		H1980	H6440	H6664	

Righteousness shall go before him; and shall set us in the way of his steps.

Chapter 86

וְאֶבְיוֹן	עָנִי	כִּי־	עֲנֵנִי	אָזְנְךָ	יְהוָה	הַטֵּה־	לְדָוִד	תְּפִלָּה		1
and-needy	afflicted	for	answer-me	Your-ear	O-LORD	Incline	of-David	A-prayer		
H0034	H6041			H0241	H3068	H5186	H1732	H8605		
									אָנִי׃	
									am-I	
									H0589	

Bow down thine ear, O Lord, hear me: for I am poor and needy.

הַבּוֹטֵחַ	אֱלֹהַי	אַתָּה	עַבְדֶּךָ	הוֹשַׁע	אֲנִי	חָסִיד	כִּי־	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה	2
who-trusts	my-God	You-are	Your-servant	save	am-I	faithful	for	my-soul	Guard	
H0982	H0430		H5650	H3467	H0589	H2623		H5315	H8104	
									אֵלֶיךָ׃	
									in-You	
									H0413	

Preserve my soul; for I am holy: O thou my God, save thy servant that trusteth in thee.

	הַיּוֹם׃	כָּל־	אֶקְרָא	אֵלֶיךָ	כִּי	אֲדֹנָי	חָנֵּנִי	3
	the-day	all	I-call	to-You	for	O-Lord	Be-gracious-to-me	
	H3117	H3605	H7121	H0413		H0136		

Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily.

	אֶשָּׂא׃	נַפְשִׁי	אֲדֹנָי	אֵלֶיךָ	כִּי	עַבְדֶּךָ	נֶפֶשׁ	שַׂמֵּחַ	4
	I-lift-up	my-soul	O-Lord	to-You	for	Your-servant	the-soul-of	Gladden	
	H5375	H5315	H0136	H0413		H5650	H5315	H8055	

Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul.

לְכָל־	חֶסֶד	וְרַב־	וְסַלָּח	טוֹב	אֲדֹנָי	אַתָּה	כִּי־	5
to-all	lovingkindness	and-abounding-in	and-forgiving	are-good	O-Lord	You	For	
H3605			H5546		H0136			
							קֹרְאֶיךָ׃	
							who-call-upon-You	
							H7121	

For thou, Lord, art good, and ready to forgive; and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

	תַּחֲנוּנוֹתָי׃	בְּקוֹל	וְהַקְשִׁיבָה	תְּפִלָּתִי	יְהוָה	הַאֲזִינָה	6
	my-supplications	to-the-voice-of	and-attend	to-my-prayer	O-LORD	Give-ear	
	H8469		H7181	H8605	H3068	H0238	

Give ear, O Lord, unto my prayer; and attend to the voice of my supplications.

	תַּעֲנֵנִי׃	כִּי	אֶקְרָאֶךָּ	צָרָתִי	בְיוֹם	7
	You-answer-me	for	I-call-upon-You	my-trouble	In-the-day-of	
			H7121		H3117	

In the day of my trouble I will call upon thee: for thou wilt answer me.

8	אֵין־	כָּמוֹךָ	וּבָאֱלֹהִים	אֲדֹנָי	וְאֵין	כְּמַעֲשֶׂיךָ׃	
	There-is-none	like-You	among-the-gods	O-Lord	and-there-are-no-works	like-Yours	
	H0369	H3644	H0430	H0136	H0369	H4639	

Among the gods there is none like unto thee, O Lord; neither are there any works like unto thy works.

9	כָּל־	גּוֹיִם	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	יָבוֹאוּ	וְיִשְׁתַּחֲווּ	לְפָנֶיךָ	אֲדֹנָי
	All	the-nations	whom	You-have-made	shall-come	and-bow-down	before-You	O-Lord
	H3605				H0935	H7812	H6440	H0136

וְיכַבְּדוּ	לִשְׁמֶךָ׃
and-shall-glorify	Your-name
H3513	H8034

All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name.

10	כִּי־	גָדוֹל	אַתָּה	וְעֹשֵׂה	נִפְלָאוֹת	אַתָּה	אֱלֹהִים	לְבַדֶּךָ׃
	For	great	are-You	and-You-do	wondrous-things	You	are-God	alone
					H6381		H0430	H0905

For thou art great, and doest wondrous things: thou art God alone.

11	הוֹרֵנִי	יְהוָה	דַּרְכֶּךָ	אֲהַלֵּךְ	בַּאֲמִתֶּךָ	יַחֵד	לְבָבִי	לְיִרְאָה	שְׁמֶךָ׃
	Teach-me	O-LORD	Your-way	I-will-walk	in-Your-truth	unite	my-heart	to-fear	Your-name
		H3068	H1870	H1980	H0571	H3161	H3824	H3372	H8034

Teach me thy way, O Lord; I will walk in thy truth: unite my heart to fear thy name.

12	אוֹדְךָ	אֲדֹנָי	אֱלֹהַי	בְּכָל־	לְבָבִי	וַאֲכַבְּדָה	שִׁמְךָ	לְעוֹלָם׃
	I-will-praise-You	O-Lord	my-God	with-all	my-heart	and-I-will-glorify	Your-name	forever
	H3034	H0136	H0430	H3605	H3824	H3513	H8034	H5769

I will praise thee, O Lord my God, with all my heart: and I will glorify thy name for evermore.

13	כִּי־	חַסְדְּךָ	גָדוֹל	עָלַי	וְהִצַּלְתָּ	נַפְשִׁי	מִשְּׁאוֹל
	For	Your-lovingkindness	is-great	toward-me	and-You-have-delivered	my-soul	from-Sheol
					H5337	H5315	H7585

תַּחְתִּיָּה׃
the-depths
H8482

For great is thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell.

14	וֵאלֹהִים	זֵדִים	קָמוּ־	עָלַי	וַעֲדַת	עָרִיצִים	בִּקְשׁוּ	נַפְשִׁי
	O-God	arrogant-men	have-risen	against-me	and-a-band-of	ruthless-men	seek	my-life
	H0430	H2086			H5712	H6184	H1245	H5315

וְלֹא	שָׂמוּךָ	לְנֶגְדָּם׃
and-they-have-not	set-You	before-them
H3808		H5048

O God, the proud are risen against me, and the assemblies of violent men have sought after my soul; and have not set thee before them.

15	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	וְחַנּוּן	רַחוּם	אֵל־	אֲדֹנָי	וְאַתָּה
	and-abounding-in	anger	slow-to	and-gracious	compassionate	are-a-God	O-Lord	But-You
		H0639	H0750	H2587	H7349	H0410	H0136	

וֶאֱמֶת׃	חֶסֶד
and-faithfulness	lovingkindness
H0571	

But thou, O Lord, art a God full of compassion, and gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth.

16 וְהוֹשִׁיעָה לְעַבְדֶּךָ עֻזֶּךָ תְּנָה־ וְחָנֵּנִי אֵלַי פְּנֵה
and–save to–Your–servant Your–strength give and–be–gracious–to–me to–me Turn
H3467 H5650 H5797 H5414 H0413 H6437

לְבֶן־ אֲמָתֶךָ׃
the–son–of Your–maidservant
H0519

O turn unto me, and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid.

17 וְיֵבֹשׁוּ שֹׂנְאַי וְיִרְאוּ לְטוֹבָה אוֹת עִמִּי עֲשֵׂה־
and–be–ashamed those–who–hate–me so–that–may–see for–good a–sign with–me Show–me
H0954 H8130 H7200 H0226

וְנִחַמְתָּנִי׃ עֲזַרְתָּנִי יְהוָה אַתָּה כִּי־
and–comforted–me have–helped–me O–LORD You because
H5162 H5826 H3068

Shew me a token for good; that they which hate me may see it, and be ashamed: because thou, Lord, hast holpen me, and comforted me.

Chapter 87

1 קֹדֶשׁ׃ בְּהַרְרֵי־ יְסוּדָתוֹ שִׁיר מִזְמוֹר קֹרַח לִבְנֵי־
mountains in–the–holy His–foundation–is a–song a–psalm Korah Of–the–sons–of
H6944 H2042 H3248 H4210 H7141

His foundation is in the holy mountains.

2 יַעֲקֹב׃ מִשְׁכְּנוֹת מִכֹּל צִיּוֹן שַׁעֲרֵי יְהוָה אָהֵב
Jacob the–dwellings–of more–than–all Zion the–gates–of the–LORD Loves
H3290 H4908 H3605 H6726 H8179 H3068 H0157

The Lord loveth the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.

3 סֶלָה׃ הָאֱלֹהִים עִיר בָּךְ מְדֻבָּר נִכְבָּדוֹת
Selah God O–city–of of–you are–spoken Glorious–things
H5542 H0430 H3513

Glorious things are spoken of thee, O city of God. Selah.

4 וְצוֹר פְּלֶשֶׁת הִנֵּה לְיֹדְעָי וּבָבֶל רַהַב אַזְכִּיר
and–Tyre Philistia behold among–those–who–know–me and–Babylon Rahab I–will–mention
H6865 H6429 H2009 H3045 H0894 H7294 H2142

שָׁם׃ יֻלַּד־ זֶה כּוּשׁ עִם־
there was–born this–one Cush with
H8033 H3205 H2088

I will make mention of Rahab and Babylon to them that know me: behold Philistia, and Tyre, with Ethiopia; this man was born there.

5 וְהוּא בָהּ יֻלַּד־ וְאִישׁ אִישׁ יֵאָמַר וּלְצִיּוֹן
and–He in–her was–born and–that–one this–one it–will–be–said And–of–Zion
H1931 H3205 H0376 H0376 H0559 H6726

עֶלְיוֹן׃ יְכוֹנְנֶנָּה
the–Most–High will–establish–her

And of Zion it shall be said, This and that man was born in her: and the highest himself shall establish her.

סֶּלָה׃	שָׁם	יֻלַּד־	זֶה	עַמִּים	בִּכְתֹוב	יִסְפֹּר	יְהוָה	6
Selah	there	was-born	this-one	the-peoples	when-He-registers	will-record	The-LORD	
H5542	H8033	H3205	H2088		H3789		H3068	

The Lord shall count, when he writeth up the people, that this man was born there. Selah.

בָּךְ׃	מַעְיָנַי	כָּל־	כְּחֹלְלִים	וְשָׁרִים	7
in-you	my-springs-are	all	as-well-as-dancers	And-singers	
	H4599	H3605		H7891	

As well the singers as the players on instruments shall be there: all my springs are in thee.

Chapter 88

מָחֲלַת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	קֹרַח	לִבְנֵי	מִזְמֹור	שִׁיר		1
Mahalath	according-to	for-the-choirmaster	Korah	of-the-sons-of	a-psalm	A-song		
H4257		H5329	H7141		H4210			
צָעַקְתִּי	יֹום־	יְשׁוּעָתִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	הָאֶזְרָחִי׃	לְהֵימָן	מַשְׂכִּיל	לְעַנֹּות
I-cry-out	by-day	my-salvation	God-of	O-LORD	the-Ezrahite	of-Heman	a-maskil	Leannoth
H6817	H3117	H3444	H0430	H3068	H0250	H1968	H4905	

נֶגְדֶּךָ׃	בַּלַּיְלָה
before-You	at-night
H5048	H3915

O Lord God of my salvation, I have cried day and night before thee:

לְרִנָּתִי׃	אָזְנְךָ	הַטֵּה־	תְּפִלָּתִי	לְפָנֶיךָ	תָּבֹוא	2
to-my-cry	Your-ear	incline	my-prayer	before-You	Let-come	
H7440	H0241	H5186	H8605	H6440	H0935	

Let my prayer come before thee: incline thine ear unto my cry;

הִגִּיעוּ׃	לִשְׁאֹול	וְחַיַּי	נַפְשִׁי	בְרָעֹות	שָׂבְעָה	כִּי־	3
draws-near	to-Sheol	and-my-life	my-soul	of-troubles	is-full	For	
H5060	H7585		H5315		H7646		

For my soul is full of troubles: and my life draweth nigh unto the grave.

אֵין־	כְּגֶבֶר	הָיִיתִי	בֹור	יֹורְדֵי	עִם־	נֶחְשַׁבְתִּי	4
without	like-a-man	I-have-become	the-pit	those-who-go-down-to	among	I-am-counted	
H0369	H1397	H1961		H3381		H2803	

אֱיָל׃
strength
H0353

I am counted with them that go down into the pit: I am as a man that hath no strength:

לֹא	אֲשֶׁר	קֶבֶר	שְׁכְבֵי	וְחֲלָלִים	כְּמֹו	חָפְשִׁי	בַּמֵּתִים	5
no-longer	whom	the-grave	who-lie-in	the-slain	like	set-free	Among-the-dead	
H3808		H6913	H7901		H3644	H2670	H4191	

נִגְזָרוּ׃	מִיָּדְךָ	וְהֵמָּה	עֹוד	זְכַרְתָּם
are-cut-off	from-Your-hand	and-they	anymore	You-remember
H1504	H3027	H1992	H5750	H2142

Free among the dead, like the slain that lie in the grave, whom thou rememberest no more: and they are cut off from thy hand.

בְּמִצֻלֹות׃	בְּמַחֲשַׁכִּים	תַּחְתִּיּות	בְּבור	שַׁתַּנִי	6
in–the–deep	in–dark–places	of–the–lowest–depths	in–the–pit	You–have–put–me	
H4688	H4285	H8482		H7896	

Thou hast laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps.

סֶלָה׃	עִנִּיתָ	מִשְׁבָּרֶיךָ	וְכָל־	חֲמָתֶךָ	סָמְכָה	עָלַי	7
Selah	You–have–afflicted–me	Your–breakers	and–with–all	Your–wrath	rests–heavily	Upon–me	
H5542		H4867	H3605	H2534	H5564		

Thy wrath lieth hard upon me, and thou hast afflicted me with all thy waves. Selah.

תּועֵבות	שַׁתַּנִי	מְמֶנִּי	מְיָדְעַי	הִרְחַקְתָּ		8
an–abomination	You–have–made–me	far–from–me	my–acquaintances	You–have–removed		
H8441	H7896		H3045	H7368		
				אֵצֵא׃	וְלֹא	כָּלֻא	לָמוֹ
				go–out	and–I–cannot	confined	to–them
				H3318	H3808	H3607	

Thou hast put away mine acquaintance far from me; thou hast made me an abomination unto them: I am shut up, and I cannot come forth.

שִׁטַּחְתִּי	יֹום	בְּכָל־	יְהוָה	קְרָאתִיךָ	עָנִי	מִנִּי	דָאֲבָה	עֵינִי	9
I–spread–out	day	every	O–LORD	I–call–upon–You	affliction	from	wastes–away	My–eye	
H7849	H3117	H3605	H3068	H7121	H6040		H1669		
							כַּפָּי׃	אֵלֶיךָ	
							my–hands	to–You	
							H3709	H0413	

Mine eye mourneth by reason of affliction: Lord, I have called daily upon thee, I have stretched out my hands unto thee.

סֶלָה׃	יודֻךָ	וְיָקוּמוּ	רְפָאִים	אִם־	פֶּלֶא	תַּעֲשֶׂה־	הַלַמֵּתִים	10
Selah	and–praise–You	rise–up	the–shades	or–will	wonders	will–You–perform	For–the–dead	
H5542	H3034		H7496		H6382		H4191	

Wilt thou shew wonders to the dead? shall the dead arise and praise thee? Selah.

בָּאֲבַדּון׃	אֱמוּנָתֶךָ	חַסְדֶּךָ	בַּקֶּבֶר	הִיָּסֵפֶּר	11
in–Abaddon	Your–faithfulness	Your–lovingkindness	in–the–grave	Will–be–declared	
H0011	H0530		H6913		

Shall thy lovingkindness be declared in the grave? or thy faithfulness in destruction?

בְּאֶרֶץ	וְצִדְקָתְךָ	פִּלְאֶךָ	בַּחֹשֶׁךְ	הִיָּודַע		12
in–the–land–of	and–Your–righteousness	Your–wonders	in–the–darkness	Will–be–known		
H0776	H6666	H6382	H2822	H3045		
					נִשְׁיָה׃	
					forgetfulness	
					H5388	

Shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?

תְקַדְּמֶךָּ׃	תְּפִלָּתִי	וּבַבֹּקֶר	שַׁוְּעָתִי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	וַאֲנִי	13
comes–before–You	my–prayer	and–in–the–morning	cry–for–help	O–LORD	to–You	But–I	
H6923	H8605	H1242	H7768	H3068	H0413	H0589	

But unto thee have I cried, O Lord; and in the morning shall my prayer prevent thee.

מִמֶּנִּי׃	פָּנֶיךָ	תַסְתִּיר	נַפְשִׁי	תִזְנַח	יְהוָה	לָמָּה
from–me	Your–face	do–You–hide	my–soul	do–You–reject	O–LORD	Why
	H6440	H5641	H5315		H3068	H4100

14

Lord, why castest thou off my soul? why hidest thou thy face from me?

אָפוּנָה׃	אֵמֶיךָ	נָשָׂאתִי	מִנֹּעַר	וְגוֹעַ	אֲנִי	עָנִי
I–am–helpless	Your–terrors	I–have–borne	from–my–youth	and–close–to–death	am–I	Afflicted
H6323	H0367	H5375	H5290	H1478	H0589	H6041

15

I am afflicted and ready to die from my youth up: while I suffer thy terrors I am distracted.

צִמְּתוּתֶיךָ׃	בְּעוּתֶיךָ	חֲרוֹנֶיךָ	עָבְרוּ	עָלָי	
have–destroyed–me	Your–terrors	Your–fierce–wrath	have–passed	Over–me	
H6789	H1161	H2740			

16

Thy fierce wrath goeth over me; thy terrors have cut me off.

יָחַד׃	עָלָי	הִקִּיפוּ	הַיּוֹם	כָּל־	כַּמַּיִם	סַבּוּנִי
together	on–me	they–close–in	the–day	all	like–a–flood	They–surround–me
			H3117	H3605	H4325	H5437

17

They came round about me daily like water; they compassed me about together.

מַחְשָׁךְ׃	מְיֻדָּעַי	וְרֵעַ	אֹהֵב	מֶנִּי	הִרְחַקְתָּ
darkness	my–acquaintances–are	and–companion	friend	from–me	You–have–removed
H4285	H3045	H7453	H0157		H7368

18

Lover and friend hast thou put far from me, and mine acquaintance into darkness.

Chapter 89

אָשִׁירָה	עוֹלָם	יְהוָה	חַסְדֵי	הָאֶזְרָחִי׃	לְאֵיתָן	מַשְׂכִּיל
I–will–sing	forever	the–LORD	The–lovingkindnesses–of	the–Ezrahite	of–Ethan	A–maskil
H7891	H5769	H3068		H0250	H0387	H4905

1

בְּפִי׃	אֱמוּנָתְךָ	אוֹדִיעַ	וָדֹר	לְדֹר
with–my–mouth	Your–faithfulness	I–will–make–known	after–generation	to–generation
H6310	H0530	H3045	H1755	H1755

I will sing of the mercies of the Lord for ever: with my mouth will I make known thy faithfulness to all generations.

תָּכֵן	שָׁמַיִם	יִבָּנֶה	חֶסֶד	עוֹלָם	אָמַרְתִּי	כִּי־	
You–will–establish	the–heavens	will–be–built–up	lovingkindness	forever	I–have–said	For	
	H8064	H1129		H5769	H0559		
				בָּהֶם׃	אֱמוּנָתְךָ		
				in–them	Your–faithfulness		
					H0530		

2

For I have said, Mercy shall be built up for ever: thy faithfulness shalt thou establish in the very heavens.

עַבְדִּי׃	לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתִּי	לִבְחִירִי	בְּרִית	כָּרַתִּי
My–servant	to–David	I–have–sworn	with–My–chosen–one	a–covenant	I–have–made
H5650	H1732	H7650	H0972	H1285	H3772

3

I have made a covenant with my chosen, I have sworn unto David my servant,

4 עַד־ עוֹלָם אָכִין זַרְעֶךָ וּבָנִיתִי לְדֹר־
To eternity I-will-establish your-offspring and-I-will-build-up for-generation
H5704 H5769 H3559 H2233 H1129 H1755

וָדוֹר כִּסְאֶךָ סֶלָה׃
after-generation your-throne Selah
H1755 H3678 H5542

Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. Selah.

5 וְיוֹדוּ שָׁמַיִם פִּלְאֲךָ יְהוָה אַף־ אֱמוּנָתְךָ
And-will-praise the-heavens Your-wonders O-LORD also Your-faithfulness
H3034 H8064 H6382 H3068 H0637 H0530

בִּקְהַל קְדֹשִׁים׃
in-the-assembly-of the-holy-ones
H6951 H6918

And the heavens shall praise thy wonders, O Lord: thy faithfulness also in the congregation of the saints.

6 כִּי מִי בַשַּׁחַק יַעֲרֹךְ לַיהוָה יִדְמֶה לַיהוָה
For who in-the-skies can-be-compared to-the-LORD is-like to-the-LORD
H3588 H4310 H7834 H6186 H3068 H1819 H3068

בִּבְנֵי אֵלִים׃
among-the-sons-of the-mighty
H1121 H0410

For who in the heaven can be compared unto the Lord? who among the sons of the mighty can be likened unto the Lord?

7 אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד־ קְדֹשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל־ כֹּל
God is-greatly-feared in-the-council-of the-holy-ones great and-awesome above all
H0410 H6206 H5475 H6918 H7227 H5921 H3605

סְבִיבָיו׃
around-Him
H5439

God is greatly to be feared in the assembly of the saints, and to be had in reverence of all them that are about him.

8 יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי־ כָמוֹךָ חָסִין יָהּ וֶאֱמוּנָתְךָ
O-LORD God-of hosts who-is like-You mighty O-LORD and-Your-faithfulness
H3068 H0430 H6635 H4310 H3644 H2626 H3050 H0530

סְבִיבוֹתֶיךָ׃
surrounds-You
H5439

O Lord God of hosts, who is a strong Lord like unto thee? or to thy faithfulness round about thee?

9 אַתָּה מוֹשֵׁל בִּגְאוּת הַיָּם בְּשׂוֹא גַלָּיו אַתָּה תְּשַׁבְּחֵם׃
You rule-over the-surging-of the-sea when-rise its-waves You still-them
H0859 H1348 H3220 H7721 H1530 H0859 H7623

Thou rulest the raging of the sea: when the waves thereof arise, thou stillest them.

10

פִּזַּרְתָּ	עֻזֶּךָ	בִּזְרוֹעַ	רָהַב	כֶּחָלָל	דִּכָּאתָ	אַתָּה
You–scattered	Your–strength	with–the–arm–of	Rahab	like–a–carcass	crushed	You
H6340	H5797	H2220	H7294		H1792	

אוֹיְבֶיךָ׃
Your–enemies
H0341

Thou hast broken Rahab in pieces, as one that is slain; thou hast scattered thine enemies with thy strong arm.

11

אַתָּה	וּמְלֹאָהּ	תֵּבֵל	אֶרֶץ	לְךָ	אַף־	שָׁמַיִם	לְךָ
You	and–all–it–contains	the–world	the–earth	Yours–is	also	the–heavens	Yours–are
	H4393	H8398	H0776		H0637	H8064	

יְסַדְתָּם׃
founded–them
H3245

The heavens are thine, the earth also is thine: as for the world and the fulness thereof, thou hast founded them.

12

בִּשְׁמֶךָ	וְחֶרְמוֹן	תָּבוֹר	בְּרָאתָם	אַתָּה	וְיָמִין	צָפוֹן
in–Your–name	and–Hermon	Tabor	created–them	You	and–the–south	The–north
H8034	H2768	H8396			H3225	H6828

יְרַנֵּנוּ׃
shout–for–joy

The north and the south thou hast created them: Tabor and Hermon shall rejoice in thy name.

13

יְמִינֶךָ׃	תָּרוּם	יָדֶךָ	תָּעֹז	גְּבוּרָה	עִם־	זְרוֹעַ	לְךָ
Your–right–hand	exalted–is	Your–hand	strong–is	might	with	an–arm	Yours–is
H3225		H3027	H5810	H1369		H2220	

Thou hast a mighty arm: strong is thy hand, and high is thy right hand.

14

וֶאֱמֶת	חֶסֶד	כִּסְאֶךָ	מְכוֹן	וּמִשְׁפָּט	צֶדֶק	
and–truth	lovingkindness	Your–throne	are–the–foundation–of	and–justice	Righteousness	
H0571		H3678	H4349	H4941	H6664	

פָּנֶיךָ׃	יְקַדְּמוּ
Your–face	go–before
H6440	H6923

Justice and judgment are the habitation of thy throne: mercy and truth shall go before thy face.

15

פָּנֶיךָ	בְאוֹר־	יְהוָה	תְּרוּעָה	יוֹדְעֵי	הָעָם	אַשְׁרֵי
Your–face	in–the–light–of	O–LORD	the–joyful–shout	who–know	the–people	Blessed–are
H6440	H0216	H3068	H8643	H3045		H0835

יְהַלֵּכוּן׃
they–walk
H1980

Blessed is the people that know the joyful sound: they shall walk, O Lord, in the light of thy countenance.

16

יָרוּמוּ׃	וּבְצִדְקָתְךָ	הַיּוֹם	כָּל־	יְגִילוּן	בְּשִׁמְךָ
they–are–exalted	and–in–Your–righteousness	the–day	all	they–rejoice	In–Your–name
	H6666	H3117	H3605	H1523	H8034

In thy name shall they rejoice all the day: and in thy righteousness shall they be exalted.

כִּי־	תִּפְאֶרֶת	עֻזָּמוֹ	אַתָּה	וּבִרְצֹנְךָ֥	]תרים[	)תָּרִ֑ים(	קַרְנֵ֗נוּ׃	17
For	the-glory-of	their-strength	are-You	and-by-Your-favor	You-exalt	You-exalt	our-horn	
	H8597	H5797		H7522				

For thou art the glory of their strength: and in thy favour our horn shall be exalted.

כִּי	לַיהוָה֮	מָגִנֵּ֪נוּ	וְלִקְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵ֫ל	מַלְכֵּ֥נוּ׃	18
For	to-the-LORD-belongs	our-shield	and-to-the-Holy-One-of	Israel	our-king	
	H3068	H4043		H3478	H4428	

For the Lord is our defence; and the Holy One of Israel is our king.

אָז	דִּבַּ֪רְתָּ־	בְחָזוֹן	לַחֲסִידֶ֫יךָ	וַתֹּ֣אמֶר	שִׁוִּ֭יתִי	עֵ֣זֶר	עַל־
Then	You-spoke	in-a-vision	to-Your-faithful-ones	and-said	I-have-bestowed	help	upon
	H1696	H2377	H2623	H0559		H5828	

גִּבּ֑וֹר	הֲרִימ֖וֹתִי	בָח֣וּר	מֵעָֽם׃
a-warrior	I-have-exalted	a-chosen-one	from-the-people
H1368		H0970	

Then thou spakest in vision to thy holy one, and saidst, I have laid help upon one that is mighty; I have exalted one chosen out of the people.

מָצָ֥אתִי	דָּוִ֗ד	עַבְדִּ֫י	בְּשֶׁ֥מֶן	קָדְשִׁ֑י	מְשַׁחְתִּֽיו׃	20
I-have-found	David	My-servant	with-the-oil-of	My-holiness	I-have-anointed-him	
H4672	H1732	H5650	H8081	H6944	H4886	

I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him:

אֲשֶׁ֤ר	יָדִ֨י	תִּכּ֪וֹן	עִמּ֡וֹ	אַף־	זְרוֹעִ֥י	תְּאַמְּצֶֽנּוּ׃	21
with-whom	My-hand	shall-be-established	with-him	indeed	My-arm	shall-strengthen-him	
	H3027			H0637	H2220	H0553	

With whom my hand shall be established: mine arm also shall strengthen him.

לְ֭א	יַשֶּׁא־	אוֹיֵ֣ב	בּ֑וֹ	וּבֶן־	עַוְלָ֥ה	לֹֽא־	יְעַנֶּֽנּוּ׃	22
No	enemy-shall-exact	tribute	from-him	nor-a-son-of	wickedness	shall	afflict-him	
H3808	H5378	H0341				H3808		

The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness afflict him.

וְכִתּוֹתִי	מִפָּנָ֥יו	צָרָ֑יו	וּמְשַׂנְאָ֥יו	אֶגּ֥וֹף׃	23
And-I-will-crush	before-him	his-adversaries	and-those-who-hate-him	I-will-strike	
H3807	H6440		H8130	H5062	

And I will beat down his foes before his face, and plague them that hate him.

וֶאֱמוּנָתִ֥י	וְחַסְדִּ֑י	עִמּ֗וֹ	וּבִשְׁמִ֥י	24
And-My-faithfulness	and-My-lovingkindness	shall-be-with-him	and-in-My-name	
H0530			H8034	

תָּר֥וּם	קַרְנֽוֹ׃
shall-be-exalted	his-horn

But my faithfulness and my mercy shall be with him: and in my name shall his horn be exalted.

וְשַׂמְתִּ֥י	בַיָּ֗ם	יָדָ֫ו	וּבַנְּהָר֥וֹת	יְמִינֽוֹ׃	25
And-I-will-set	over-the-sea	his-hand	and-over-the-rivers	his-right-hand	
	H3220	H3027	H5104	H3225	

I will set his hand also in the sea, and his right hand in the rivers.

26	הוּא	יִקְרָאֵנִי	אָבִי	אָתָּה	אֵלִי	וְצוּר	יְשׁוּעָתִי׃
	He	will-call-to-Me	my-Father	You-are	my-God	and-the-rock-of	my-salvation
	H1931	H7121	H0001		H0410	H6697	H3444

He shall cry unto me, Thou art my father, my God, and the rock of my salvation.

27	אַף־	אֲנִי	בְּכוֹר	אֶתְּנֵהוּ	עֶלְיוֹן	לְמַלְכֵי־	אֶרֶץ׃
	And-I	also	as-firstborn	will-appoint-him	the-highest	of-the-kings-of	the-earth
	H0637	H0589	H1060	H5414		H4428	H0776

Also I will make him my firstborn, higher than the kings of the earth.

28	לְעוֹלָם	אֶשְׁמָר־)אשמור־[	לוֹ	חַסְדִּי	וּבְרִיתִי
	Forever	I-will-keep	I-will-maintain)	for-him	My-lovingkindness	and-My-covenant
	H5769	H8104	H8104			H1285

לוֹ׃	נֶאֱמֶנֶת
for-him	shall-stand-firm
	H0539

My mercy will I keep for him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.

29	וְשַׂמְתִּי	לָעַד	זַרְעוֹ	וְכִסְאוֹ	כִּימֵי	שָׁמָיִם׃
	And-I-will-establish	forever	his-offspring	and-his-throne	as-the-days-of	heaven
		H5703	H2233	H3678	H3117	H8064

His seed also will I make to endure for ever, and his throne as the days of heaven.

30	אִם־	יַעַזְבוּ	בָּנָיו	תּוֹרָתִי	וּבְמִשְׁפָּטַי	לֹא	יֵלֵכוּן׃
	If	forsake	his-sons	My-law	and-in-My-ordinances	they-do-not	walk
				H8451	H4941	H3808	H3212

If his children forsake my law, and walk not in my judgments;

31	אִם־	חֻקֹּתַי	יְחַלֵּלוּ	וּמִצְוֹתַי	לֹא	יִשְׁמֹרוּ׃
	if	My-statutes	they-profane	and-My-commandments	they-do-not	keep
		H2708		H4687	H3808	H8104

If they break my statutes, and keep not my commandments;

32	וּפָקַדְתִּי	בְשֵׁבֶט	פִּשְׁעָם	וּבִנְגָעִים	עֲוֹנָם׃
	then-I-will-punish	with-the-rod	their-transgression	and-with-stripes	their-iniquity
		H7626	H6588	H5061	H5771

Then will I visit their transgression with the rod, and their iniquity with stripes.

33	וְחַסְדִּי	לֹא־	אָפִיר	מֵעִמּוֹ	וְלֹא־	אֲשַׁקֶּר
	But-My-lovingkindness	I-will-not	break-off	from-him	and-I-will-not	deal-falsely
		H3808	H6331		H3808	H8266

בֶּאֱמוּנָתִי׃
with-My-faithfulness
H0530

Nevertheless my lovingkindness will I not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.

34	לֹא־	אֲחַלֵּל	בְּרִיתִי	וּמוֹצָא	שְׂפָתַי	לֹא	אֲשַׁנֶּה׃
	I-will-not	profane	My-covenant	and-the-utterance-of	My-lips	I-will-not	alter
	H3808		H1285	H4161	H8193	H3808	

My covenant will I not break, nor alter the thing that is gone out of my lips.

אֲכַזֵּב׃	לְדָוִד	אִם־	בְּקָדְשִׁי	נִשְׁבַּעְתִּי	אַחַת	35
will-I-lie	to-David	surely-not	by-My-holiness	I-have-sworn	Once	
H3576	H1732		H6944	H7650	H0259	

Once have I sworn by my holiness that I will not lie unto David.

נֶגְדִּי׃	כַּשֶּׁמֶשׁ	וְכִסְאוֹ	יִהְיֶה	לְעוֹלָם	זַרְעוֹ	36
before-Me	as-the-sun	and-his-throne	shall-endure	forever	His-offspring	
H5048	H8121	H3678	H1961	H5769	H2233	

His seed shall endure for ever, and his throne as the sun before me.

סֶלָה׃	נֶאֱמָן	בַּשַּׁחַק	וְעֵד	עוֹלָם	יִכּוֹן	כְּיָרֵחַ	37
Selah	enduring	in-the-sky	a-faithful-witness	forever	it-shall-be-established	Like-the-moon	
H5542	H0539	H7834	H5707	H5769		H3394	

It shall be established for ever as the moon, and as a faithful witness in heaven. Selah.

מְשִׁיחֶךָ׃	עִם־	הִתְעַבַּרְתָּ	וַתִּמְאָס	זָנַחְתָּ	וְאַתָּה	38
Your-anointed	against	You-have-been-full-of-wrath	and-rejected	have-cast-off	But-You	
H4899						

But thou hast cast off and abhorred, thou hast been wroth with thine anointed.

נִזְרוֹ׃	לָאָרֶץ	חִלַּלְתָּ	עַבְדֶּךָ	בְּרִית	נִאַרְתָּה	39
his-crown	to-the-ground	You-have-defiled	Your-servant	the-covenant-of	You-have-renounced	
H5145	H0776		H5650	H1285	H5010	

Thou hast made void the covenant of thy servant: thou hast profaned his crown by casting it to the ground.

מְחִתָּה׃	מִבְצָרָיו	שַׂמְתָּ	גָּדֵרֹתָיו	כָּל־	פָּרַצְתָּ	40
a-ruin	his-strongholds	You-have-made	his-walls	all	You-have-broken-down	
H4288	H4013		H1448	H3605	H6555	

Thou hast broken down all his hedges; thou hast brought his strong holds to ruin.

לִשְׁכֵנָיו׃	חֶרְפָּה	הָיָה	דֶּרֶךְ	עֹבְרֵי	כָּל־	שַׁסֻּהוּ	41
to-his-neighbors	a-reproach	he-has-become	the-way	pass-by	who	All-plunder-him	
H7934	H2781	H1961	H1870		H3605	H8155	

All that pass by the way spoil him: he is a reproach to his neighbours.

אוֹיְבָיו׃	כָּל־	הִשְׂמַחְתָּ	צָרָיו	יְמִין	הֲרִימוֹתָ	42
his-enemies	all	You-have-made-rejoice	his-adversaries	the-right-hand-of	You-have-exalted	
H0341	H3605	H8055		H3225		

Thou hast set up the right hand of his adversaries; thou hast made all his enemies to rejoice.

בַּמִּלְחָמָה׃	הֲקִימוֹתוֹ	וְלֹא	חַרְבּוֹ	צוּר	תָּשִׁיב	אַף־	43
in-battle	sustained-him	and-have-not	his-sword	the-edge-of	You-turn-back	Indeed	
H4421		H3808	H2719	H6697	H7725	H0637	

Thou hast also turned the edge of his sword, and hast not made him to stand in the battle.

מִטְהָרוֹ׃	וְכִסְאוֹ	לָאָרֶץ	מִגַּרְתָּה׃	הִשְׁבַּתָּ	44
his-splendor	and-his-throne	to-the-ground	You-have-cast-down	You-have-made-to-cease	
	H3678	H0776	H4048		

Thou hast made his glory to cease, and cast his throne down to the ground.

סֶּלָה׃	בּוּשָׁה	עָלָיו	הֶעֱטִיתָ	עֲלוּמָיו	יְמֵי	הִקְצַרְתָּ	45
Selah	shame	him–with	You–have–covered	his–youth	the–days–of	You–have–shortened	
H5542	H0955			H5934	H3117		

The days of his youth hast thou shortened: thou hast covered him with shame. Selah.

חֲמָתֶךָ׃	אֵשׁ	כְּמוֹ־	תִּבְעַר	לָנֶצַח	תִּסְתֵּר	יְהוָה	מָה	עַד־	46
Your–wrath	fire	like	will–burn	forever	will–You–hide–Yourself	O–LORD	long	How	
H2534	H0784	H3644		H5331	H5641	H3068	H4100	H5704	

How long, Lord? wilt thou hide thyself for ever? shall thy wrath burn like fire?

כָּל־	בָּרָאתָ	שָׁוְא	מַה־	עַל־	חָלֶד	מֶה־	אֲנִי	זְכָר־	47
all	have–You–created	vain–a–thing	how	for–what	is–life	how–fleeting	I–am	Remember	
H3605		H7723	H4100		H2465	H4100	H0589	H2142	

בְּנֵי־	אָדָם׃
the–children–of	man
	H0120

Remember how short my time is: wherefore hast thou made all men in vain?

מִיַּד־	נַפְשׁוֹ	יְמַלֵּט	מָוֶת	יִרְאֶה־	וְלֹא	יִחְיֶה	גֶּבֶר	מִי	48
from–the–power–of	his–soul	can–he–deliver	death	see	and–not	can–live	man	What	
H3027	H5315	H4422	H4194	H7200	H3808	H2421	H1397	H4310	

סֶּלָה׃	שְׁאוֹל
Selah	Sheol
H5542	H7585

What man is he that liveth, and shall not see death? shall he deliver his soul from the hand of the grave? Selah.

לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲדֹנָי	הָרִאשֹׁנִים׀	חֲסָדֶיךָ	אַיֵּה	49
to–David	which–You–swore	O–Lord	of–former–times	Your–lovingkindnesses	Where–are	
H1732	H7650	H0136	H7223		H0346	

בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃
in–Your–faithfulness
H0530

Lord, where are thy former lovingkindnesses, which thou swarest unto David in thy truth?

בְּחֵיקִי	שְׂאֵתִי	עַבְדֶיךָ	חֶרְפַּת	אֲדֹנָי	זְכֹר	50
in–my–bosom	how–I–bear	Your–servants	the–reproach–of	O–Lord	Remember	
H2436	H5375	H5650	H2781	H0136	H2142	

עַמִּים׃	רַבִּים	כָּל־
peoples	the–many	the–taunts–of–all
		H3605

Remember, Lord, the reproach of thy servants; how I do bear in my bosom the reproach of all the mighty people;

חֵרְפוּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אוֹיְבֶיךָ׀	חֵרְפוּ	אֲשֶׁר	51
they–have–taunted	with–which	O–LORD	Your–enemies	have–taunted	with–which	
		H3068	H0341			

מְשִׁיחֶךָ׃	עִקְּבוֹת
Your–anointed	the–footsteps–of
H4899	H6119

Wherewith thine enemies have reproached, O Lord; wherewith they have reproached the footsteps of thine anointed.

52	בָּרוּךְ	יְהוָה	לְעוֹלָם	אָמֵן	וְאָמֵן׃
	Blessed-be	the-LORD	forever	Amen	and-Amen
	H1288	H3068	H5769	H0543	H0543

Blessed be the Lord for evermore. Amen, and Amen.

Chapter 90

1	תְּפִלָּה	לְמֹשֶׁה	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	אֲדֹנָי	מָעוֹן	אַתָּה
	A-prayer	of-Moses	the-man-of	God	O-Lord	a-dwelling-place	You
	H8605	H4872	H0376	H0430	H0136	H4583	

לָנוּ	בְּדֹר	וָדֹר׃
for-us	in-every-generation	and-generation
	H1755	H1755

1	הָיִיתָ	אַתָּה	מָעוֹן	אֲדֹנָי	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	לְמֹשֶׁה	תְּפִלָּה
	have-been	You	a-dwelling-place	O-Lord	God	the-man-of	of-Moses	A-prayer
	H1961		H4583	H0136	H0430	H0376	H4872	H8605

Lord, thou hast been our dwelling place in all generations.

2	וּבְטֶרֶם	הָרִים	יֻלָּדוּ	וַתְּחוֹלֵל	אֶרֶץ	וְתֵבֵל
	Before	the-mountains	were-born	or-You-brought-forth	the-earth	and-the-world
	H2962	H2022	H3205		H0776	H8398

וּמֵעוֹלָם	עַד־	עוֹלָם	אַתָּה	אֵל׃
from-everlasting	to	everlasting	You-are	God
H5769	H5704	H5769		H0410

Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art God.

3	תָּשֶׁב	אֱנוֹשׁ	עַד־	דַּכָּא	וַתֹּאמֶר	שׁוּבוּ	בְנֵי־	אָדָם׃
	You-turn	man	back-to	dust	and-You-say	return	O-children-of	man
	H7725	H0582	H5704		H0559	H7725		H0120

Thou turnest man to destruction; and sayest, Return, ye children of men.

4	כִּי	אֶלֶף	שָׁנִים	בְּעֵינֶיךָ	כְּיוֹם	אֶתְמוֹל	כִּי	יַעֲבֹר
	For	a-thousand	years	in-Your-sight	are-like-a-day	of-yesterday	when	it-passes-by
		H0505	H8141		H3117	H0865		

וְאַשְׁמוּרָה	בַלָּיְלָה׃	
or-a-watch	in-the-night	
H0821	H3915	

For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night.

5	זְרַמְתָּם	שֵׁנָה	יִהְיוּ	בַּבֹּקֶר	כֶּחָצִיר	יַחֲלֹף׃
	You-sweep-them-away	like-a-sleep	they-become	in-the-morning	like-grass	that-springs-up
	H2229	H8142	H1961	H1242		H2498

Thou carriest them away as with a flood; they are as a sleep: in the morning they are like grass which groweth up.

6	בַּבֹּקֶר	יָצִיץ	וְחָלָף	לָעֶרֶב	יְמוֹלֵל	וְיָבֵשׁ׃
	In-the-morning	it-flourishes	and-springs-up	by-evening	it-withers	and-dries-up
	H1242		H2498	H6153		H3001

In the morning it flourisheth, and groweth up; in the evening it is cut down, and withereth.

נִבְהָלְנוּ׃	וּבַחֲמָתְךָ	בְּאַפֶּךָ	כָּלִינוּ	כִּי־	7
we-are-terrified	and-by-Your-wrath	by-Your-anger	we-are-consumed	For	
H0926	H2534	H0639	H3615		

For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled.

לְמָאוֹר	עֲלֻמֵנוּ	לְנֶגְדֶּךָ	עֲוֹנֹתֵינוּ	שַׁתָּה)	]שת[	8
in-the-light-of	our-secret-sins	before-You	our-iniquities	You-have-placed	You-have-set	
H3974	H5956	H5048	H5771	H7896	H7896	

פָּנֶיךָ׃
Your-face
H6440

Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance.

כְּמוֹ־	שָׁנֵינוּ	כָלִינוּ	בְּעֶבְרָתֶךָ	פָּנֵינוּ	יָמֵינוּ	כָּל־	כִּי	9
like	our-years	we-bring-to-an-end	under-Your-wrath	pass-away	our-days	all	For	
H3644	H8141	H3615	H5678	H6437	H3117	H3605		

הֶגְיֶה׃
a-sigh
H1899

For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told.

שְׁמֹנִים	וּבִגְבוּרֹת	וְאִם	שָׁנָה	שִׁבְעִים	בָּהֶם	שְׁנוֹתֵינוּ	יְמֵי־	10
eighty	due-to-strength	and-if	years	are-seventy	among-them	our-years	The-days-of	
H8084	H1369		H8141	H7657		H8141	H3117	

וַנָּעֻפָה׃	חִישׁ	גָּז	כִּי־	וָאָוֶן	עָמָל	וְרָהְבָם	שָׁנָה
and-we-fly-away	swiftly	passes-quickly	for-it	and-sorrow	is-but-toil	yet-their-pride	years
	H2440	H1468		H0205	H5999	H7296	H8141

The days of our years are threescore years and ten; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their strength labour and sorrow; for it is soon cut off, and we fly away.

עֶבְרָתֶךָ׃	וְכִירְאָתְךָ	אַפֶּךָ	עֹז	יוֹדֵעַ	מִי־	11
is-Your-wrath	and-according-to-the-fear-of-You	Your-anger	the-power-of	knows	Who	
H5678	H3374	H0639	H5797	H3045	H4310	

Who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, so is thy wrath.

חָכְמָה׃	לְבַב	וְנָבֹא	הוֹדַע	כֵּן	יָמֵינוּ	לִמְנוֹת	12
wisdom	a-heart-of	that-we-may-gain	teach-us	so	our-days	To-number	
H2451	H3824	H0935	H3045		H3117	H4487	

So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom.

עֲבָדֶיךָ׃	עַל־	וְהִנָּחֵם	מָתָי	עַד־	יְהוָה	שׁוּבָה	13
Your-servants	on	and-have-compassion	long	how	O-LORD	Return	
H5650		H5162	H4970	H5704	H3068	H7725	

Return, O Lord, how long? and let it repent thee concerning thy servants.

וְנִשְׂמְחָה	וְנְרַנְּנָה	חַסְדֶּךָ	בַבֹּקֶר	שַׂבְּעֵנוּ	14
and-be-glad	that-we-may-sing-for-joy	with-Your-lovingkindness	in-the-morning	Satisfy-us	
H8055			H1242	H7646	

יָמֵינוּ׃	בְּכָל־
our-days	all
H3117	H3605

O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days.

רָעָה׃	רָאִינוּ	שְׁנוֹת	עִנִּיתָנוּ	כִּימוֹת	שַׂמְּחֵנוּ	15
trouble	we-have-seen	the-years	You-have-afflicted-us	as-many-days-as	Make-us-glad	
	H7200	H8141		H3117	H8055	

Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil.

בְּנֵיהֶם׃	עַל־	וַהֲדָרְךָ֣	פָּעֳלֶ֑ךָ	עֲבָדֶ֣יךָ	אֶל־	יֵרָאֶ֥ה	16
their-children	upon	and-Your-majesty	Your-work	Your-servants	to	Let-appear	
		H1926	H6467	H5650	H0413	H7200	

Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children.

כּוֹנְנָה	יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵ֑ינוּ	אֱלֹהֵ֣ינוּ	אֲדֹנָ֣י	נֹ֖עַם	וִיהִ֥י	17
establish	our-hands	and-the-work-of	upon-us	our-God	the-Lord	the-favor-of	And-let-be	
	H3027	H4639		H0430	H0136	H5278	H1961	

כּוֹנְנֵ֖הוּ׃	יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵ֑ינוּ
establish-it	our-hands	and-the-work-of	for-us
	H3027	H4639	

And let the beauty of the Lord our God be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

Chapter 91

שַׁדַּי	בְּצֵ֣ל	עֶלְיוֹן	בְּסֵ֣תֶר	יֹשֵׁ֑ב	1
the-Almighty	in-the-shadow-of	the-Most-High	in-the-secret-place-of	He-who-dwells	
H7706	H6738			H3427	

יִתְלוֹנָֽן׃
will-abide

He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.

בּוֹ׃	אֶבְטַח־	אֱלֹהַ֣י	וּמְצוּדָתִ֑י	מַחְסִ֥י	לַיהוָ֗ה	אֹמַ֥ר	2
in-Him	I-trust	my-God	and-my-fortress	my-refuge	to-the-LORD	I-will-say	
	H0982	H0430		H4268	H3068	H0559	

I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.

הַוּוֹת׃	מִדֶּ֥בֶר	יָקוּשׁ	מִפַּ֑ח	יַצִּ֖ילְךָ	הֽוּא	כִּ֤י	3
destruction	from-the-plague-of	the-fowler	from-the-snare-of	will-deliver-you	He	For	
H1942	H1698	H3353		H5337	H1931		

Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.

צִנָּה	תֶּחְסֶ֑ה	כְּנָפָ֖יו	וְתַחַת־	לָ֣ךְ	יָסֵ֥ךְ	וּבְאֶבְרָתוֹ	4
a-shield	you-will-find-refuge	His-wings	and-under	you	He-will-cover	With-His-pinions	
	H2620	H3671	H8478			H0084	

אֲמִתּ֗וֹ׃	וְסֹחֵרָ֥ה
is-His-faithfulness	and-a-buckler
H0571	H5507

He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.

יוֹמָם׃	יָעוּף	מֵחֵץ	לָיְלָה	מִפַּחַד	תִּירָא	לֹא־	5
by–day	flies	nor–the–arrow–that	the–night	the–terror–of	fear	You–will–not	
H3119		H2671	H3915	H6343	H3372	H3808	

Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;

צָּהֳרָיִם׃	יָשׁוּד	מִקֶּטֶב	יַהֲלֹךְ	בָּאֹפֶל	מֵרֶבֶר	6
at–noonday	devastates	nor–the–destruction–that	stalks	in–darkness	Nor–the–pestilence–that	
	H7736	H6986	H1980	H0652	H1698	

Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.

מִימִינֶךָ	וּרְבָבָה	אֶלֶף	וּמִצִּדְּךָ	יִפֹּל		7
at–your–right–hand	and–a–myriad	and–ten–thousand	at–your–side	A–thousand–may–fall		
H3225	H7233	H0505	H6654	H5307		
			יִגָּשׁ׃	לֹא	אֵלֶיךָ	
			come–near	it–will–not	but–to–you	
			H5066	H3808	H0413	

A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.

תַּרְאֶה׃	רְשָׁעִים	וְשִׁלֻּמַת	תַּבִּיט	בְּעֵינֶיךָ	רַק	8
you–will–see	the–wicked	and–the–recompense–of	you–will–look–on	with–your–eyes	Only	
H7200	H7563	H8011	H5027		H7535	

Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

מְעוֹנֶךָ׃	שַׂמְתָּ	עֶלְיוֹן	מַחְסִי	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	9
your–dwelling	you–have–made	the–Most–High	are–my–refuge	O–LORD	you	Because	
H4583			H4268	H3068			

Because thou hast made the Lord, which is my refuge, even the most High, thy habitation;

בְּאָהֳלֶךָ׃	יִקְרַב	לֹא־	וְנֶגַע	רָעָה	אֵלֶיךָ	תְאֻנֶּה	לֹא־	10
your–tent	come–near	will	nor–any–plague	harm	you	evil–will–befall	No	
H0168	H7126	H3808	H5061		H0413	H0579	H3808	

There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

דְרָכֶיךָ׃	בְּכָל־	לִשְׁמָרְךָ	לָךְ	יְצַוֶּה־	מַלְאָכָיו	כִּי	11
your–ways	in–all	to–guard–you	concerning–you	He–will–command	His–angels	For	
H1870	H3605	H8104		H6680	H4397		

For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

רַגְלֶךָ׃	בָּאֶבֶן	תִּגֹּף	פֶּן־	יִשְׂאוּנְךָ	כַּפַּיִם	עַל־	12
your–foot	against–a–stone	you–strike	lest	they–will–bear–you–up	their–hands	On	
H7272	H0068	H5062	H6435	H5375	H3709		

They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

כְּפִיר	תִּרְמֹס	תִּדְרֹךְ	וָפֶתֶן	שַׁחַל	עַל־		13
the–young–lion	you–will–trample	you–will–tread	and–the–cobra	the–lion	On		
	H7429	H1869	H6620	H7826			
				וְתַנִּין׃			
				and–the–serpent			

Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

כִּי־	אֲשַׂגְּבֵהוּ	וַאֲפַלְּטֵהוּ	חָשַׁק	בִּי	כִּי	14
because	I-will-set-him-on-high	I-will-deliver-him	he-has-set-his-love	on-Me	Because	
	H7682	H6403				

שְׁמִי׃	יָדַע
My-name	he-knows
H8034	H3045

Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.

בְּצָרָה	אָנֹכִי	עִמּוֹ־	וְאֶעֱנֵהוּ	וְיִקְרָאֵנִי	15
in-trouble	I-Myself-will-be	with-him	and-I-will-answer-him	He-will-call-upon-Me	
	H0595			H7121	

וַאֲכַבְּדֵהוּ׃	אַחַלְּצֵהוּ
and-honor-him	I-will-rescue-him
H3513	

He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him.

בִּישׁוּעָתִי׃	וְאַרְאֵהוּ	אַשְׂבִּיעֵהוּ	יָמִים	אֹרֶךְ	16
My-salvation	and-show-him	I-will-satisfy-him	days	With-length-of	
H3444	H7200	H7646	H3117	H0753	

With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

Chapter 92

לַיהוָה	לְהֹדוֹת	טוֹב	הַשַּׁבָּת׃	לְיוֹם	שִׁיר	מִזְמוֹר	1
to-the-LORD	to-give-thanks	It-is-good	the-Sabbath	for-the-day-of	a-song	A-psalm	
H3068	H3034		H7676	H3117		H4210	

עֶלְיוֹן׃	לְשִׁמְךָ	וּלְזַמֵּר
O-Most-High	to-Your-name	and-to-sing-praises
	H8034	H2167

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O most High:

בַּלֵּילוֹת׃	וֶאֱמוּנָתְךָ	חַסְדֶּךָ	בַּבֹּקֶר	לְהַגִּיד	2
in-the-nights	and-Your-faithfulness	Your-lovingkindness	in-the-morning	To-declare	
H3915	H0530		H1242	H5046	

To shew forth thy lovingkindness in the morning, and thy faithfulness every night,

בְּכִנּוֹר׃	הִגָּיוֹן	עֲלֵי	נָבֶל	וַעֲלֵי־	עָשׂוֹר	עֲלֵי־	3
the-harp	the-melody-of	with	the-lyre	and-with	instrument	With-a-ten-stringed	
H3658	H1902				H6218		

Upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound.

יָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂי	בְּפָעֳלֶךָ	יְהוָה	שִׂמַּחְתָּנִי	כִּי	4
Your-hands	at-the-works-of	by-Your-work	O-LORD	You-have-made-me-glad	For	
H3027	H4639	H6467	H3068	H8055		

אֲרַנֵּן׃
I-sing-for-joy

For thou, Lord, hast made me glad through thy work: I will triumph in the works of thy hands.

מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃	עָמְקוּ	מְאֹד	יְהוָה	מַעֲשֶׂיךָ	גָּדְלוּ	מָה־	5
Your–thoughts	deep–are	very	O–LORD	Your–works	great–are	How	
H4284	H6009	H3966	H3068	H4639	H1431	H4100	

O Lord, how great are thy works! and thy thoughts are very deep.

זֹאת׃	אֶת־	יָבִין	לֹא־	וּכְסִיל	יֵדָע	לָא	בַּעַר	אִישׁ־	6
this	[obj]	understand	does–not	and–a–fool	know	does–not	person	A–senseless	
H2063	H0853	H0995	H3808	H3684	H3045	H3808	H1198	H0376	

A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this.

אָוֶן	פֹּעֲלֵי	כָּל־	וַיָּצִיצוּ	עֵשֶׂב	כְּמוֹ	וְרִשְׁעִים	בְּפָרְחַ	7
iniquity	the–workers–of	all	and–flourish	grass	like	the–wicked	When–sprout	
H0205	H6466	H3605		H6212	H3644	H7563		

עַד׃	עֲדֵי־	לְהִשָּׁמְדָם
ever	for	it–is–that–they–may–be–destroyed
H5704	H5703	H8045

When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they shall be destroyed for ever:

יְהוָה׃	לְעֹלָם	מָרוֹם	וְאַתָּה	8
O–LORD	forever	are–on–high	But–You	
H3068	H5769	H4791		

But thou, Lord, art most high for evermore.

יֹאבֵדוּ	אֹיְבֶיךָ	הִנֵּה	כִּי־	יְהוָה	וְאֹיְבֶיךָ	הִנֵּה	כִּי	9
will–perish	Your–enemies	behold	for	O–LORD	Your–enemies	behold	For	
H0006	H0341	H2009		H3068	H0341	H2009		

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	כָּל־	יִתְפָּרְדוּ	
iniquity	the–workers–of	all	will–be–scattered	
H0205	H6466	H3605	H6504	

For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

רַעֲנָן׃	בְּשֶׁמֶן	בַּלֹּתִי	קַרְנִי	כִּרְאֵים	וַתָּרֶם	10
oil	with–fresh	I–am–anointed	my–horn	like–a–wild–ox	But–You–have–exalted	
	H8081			H7214		

But my horn shalt thou exalt like the horn of an unicorn: I shall be anointed with fresh oil.

מְרֵעִים	עָלַי	בַּקָּמִים	בְּשׁוּרָי	עֵינִי	וַתַּבֶּט		11
evildoers	against–me	upon–those–who–rise–up	upon–my–foes	my–eye	And–has–looked		
			H7790		H5027		

אָזְנָי׃	תִּשְׁמַעְנָה
my–ears	have–heard
H0241	H8085

Mine eye also shall see my desire on mine enemies, and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me.

יִשְׂגֶּה׃	בַּלְּבָנוֹן	כְּאֶרֶז	יִפְרָח	כַּתָּמָר	צַדִּיק	12
will–grow	in–Lebanon	like–a–cedar	will–flourish	like–a–palm–tree	The–righteous	
	H3844	H0730		H8558	H6662	

The righteous shall flourish like the palm tree: he shall grow like a cedar in Lebanon.

13 שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ׃
Planted in-the-house-of the-LORD in-the-courts-of our-God they-will-flourish
H8362 H3068 H0430

Those that be planted in the house of the Lord shall flourish in the courts of our God.

14 עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ׃
Still they-will-bear-fruit in-old-age full-of-sap and-green they-will-be
H5750 H5107 H7872 H1879 H1961

They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing;

15 לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְהוָה צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה [עלתה]
To-declare that upright-is the-LORD my-Rock and-there-is-no unrighteousness
H5046 H3477 H3068 H6697 H3808

בּוֹ׃ (עַוְלָתָה)
in-Him unrighteousness

To shew that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Chapter 93

1 יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה עֹז
The-LORD reigns with-majesty clothed-is He-is-clothed the-LORD with-strength
H3068 H1348 H3847 H3847 H3068 H5797

תִּמּוֹט׃ בַּל־תִּבֹּל תִּכּוֹן אַף־הִתְאַזָּר
be-moved it-will-not the-world is-established indeed He-has-girded-Himself
H4131 H1077 H8398 H0637 H0247

The Lord reigneth, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself: the world also is stablished, that it cannot be moved.

2 נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה׃
Established-is Your-throne from-of-old from-everlasting are-You
H5769 H3678

Thy throne is established of old: thou art from everlasting.

3 נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם
Have-lifted-up the-floods O-LORD have-lifted-up the-floods lift-up the-floods their-voice
H5375 H5104 H3068 H5375 H5104 H5375 H5104

דָּכְיָם׃
their-pounding-waves
H1796

The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves.

4 מִקֹּלוֹת אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם מַיִם רַבִּים אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְהוָה׃
Mightier-than-the-thunders-of mighty-than-the-breakers-of-the-sea waters many [is] on-high the-LORD
H4325 H0117 H4867 H3220 H4791 H3068

The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty waves of the sea.

יְהוָה	קֹדֶשׁ	נַאֲוָה־	לְבֵיתְךָ	מְאֹד	נֶאֶמְנוּ	עֵדֹתֶיךָ	5
O–LORD	holiness	befitting–is	for–Your–house	sure	are–very	Your–testimonies	
H3068	H6944	H4998		H3966	H0539		

יָמִים׃	לְאֹרֶךְ
days	for–the–length–of
H3117	H0753

Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

Chapter 94

הוֹפִיעַ׃	נְקָמוֹת	אֵל	יְהוָה	נְקָמוֹת	אֵל־	1
shine–forth	vengeance	O–God–of	O–LORD	vengeance	O–God–of	
H3313	H5360	H0410	H3068	H5360	H0410	

O Lord God, to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, shew thyself.

גֵּאִים׃	עַל־	גְּמוֹל	הָשֵׁב	הָאָרֶץ	שֹׁפֵט	הִנָּשֵׂא	2
the–proud	to	retribution	repay	the–earth	O–Judge–of	Rise–up	
H1343		H1576	H7725	H0776	H8199	H5375	

Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud.

יַעֲלֹזוּ׃	רְשָׁעִים	מָתַי	עַד־	יְהוָה	וּרְשָׁעִים	מָתַי	עַד־	3
exult	will–the–wicked	long	how	O–LORD	will–the–wicked	long	How	
H5937	H7563	H4970	H5704	H3068	H7563	H4970	H5704	

Lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	כָּל־	יִתְאַמְּרוּ	עָתָק	יְדַבְּרוּ	יַבִּיעוּ	4
iniquity	the–workers–of	all	they–boast	arrogantly	they–speak	They–pour–out	
H0205	H6466	H3605	H0559	H6277	H1696	H5042	

How long shall they utter and speak hard things? and all the workers of iniquity boast themselves?

יְעַנּוּ׃	וְנַחֲלָתְךָ	יְדַכְּאוּ	יְהוָה	עַמְּךָ	5
they–afflict	and–Your–heritage	they–crush	O–LORD	Your–people	
	H5159	H1792	H3068		

They break in pieces thy people, O Lord, and afflict thine heritage.

יְרַצָּחוּ׃	וְיתוֹמִים	יַהַרֹגוּ	וְגֵר	אַלְמָנָה	6
they–murder	and–the–fatherless	they–kill	and–the–foreigner	The–widow	
H7523	H3490	H2026	H1616	H0490	

They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless.

יַעֲקֹב׃	אֱלֹהֵי	יָבִין	וְלֹא־	יָהּ	יִרְאֶה־	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	7
Jacob	the–God–of	understand	and–will–not	the–LORD	see	will–not	And–they–say	
H3290	H0430	H0995	H3808	H3050	H7200	H3808	H0559	

Yet they say, The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob regard it.

תַּשְׂכִּילוּ׃	מָתַי	וּכְסִילִים	בָּעָם	בִּעֲרִים	בִּינוּ	8
will–you–become–wise	when	and–you–fools	among–the–people	O–senseless–ones	Understand	
	H4970	H3684			H0995	

Understand, ye brutish among the people: and ye fools, when will ye be wise?

יַבִּיט׃	הֲלֹא	עֹזֶן	יֹצֵר	אִם־	יִשְׁמָע	הֲלֹא	אֹזֶן	הַנָּטַע	9
see	does–He–not	the–eye	formed	He–who	hear	does–He–not	the–ear	He–who–planted	
H5027	H3808		H3335		H8085	H3808	H0241	H5193	

He that planted the ear, shall he not hear? he that formed the eye, shall he not see?

דָּעַת׃	אָדָם	הַמְלַמֵּד	יוֹכִיחַ	הֲלֹא	גּוֹיִם	הַיִּסֵּר	10
knowledge	mankind	He–who–teaches	rebuke	does–He–not	the–nations	He–who–disciplines	
H1847	H0120	H3925	H3198	H3808		H3256	

He that chastiseth the heathen, shall not he correct? he that teacheth man knowledge, shall not he know?

הָבֶל׃	הֵמָּה	כִּי־	אָדָם	מַחְשְׁבוֹת	יֵדֵעַ	יְהוָה	11
but–a–breath	they–are	that	man	the–thoughts–of	knows	The–LORD	
H1892	H1992		H0120	H4284	H3045	H3068	

The Lord knoweth the thoughts of man, that they are vanity.

תְּלַמְּדֶנּוּ׃	וּמִתּוֹרָתְךָ	יָהּ	תְּיַסְּרֶנּוּ	אֲשֶׁר־	הַגֶּבֶר	וְאַשְׁרֵי	12
You–teach–him	and–from–Your–law	O–LORD	You–discipline	whom	the–man	Blessed–is	
H3925	H8451	H3050	H3256		H1397	H0835	

Blessed is the man whom thou chastenest, O Lord, and teachest him out of thy law;

שָׁחַת׃	לָרָשָׁע	יִכָּרֶה	עַד	רָע	מֵימֵי	לוֹ	לְהַשְׁקִיט	13
a–pit	for–the–wicked	is–dug	until	trouble	from–days–of	[refl]	To–give–him–rest	
H7845	H7563		H5704		H3117		H8252	

That thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked.

יַעֲזֹב׃	לֹא	וְנַחֲלָתוֹ	עַמּוֹ	יְהוָה	יִטֹּשׁ	לֹא־	וְכִי	14
forsake	He–will–not	and–His–inheritance	His–people	the–LORD	abandon	will–not	For	
	H3808	H5159		H3068	H5203	H3808		

For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance.

לֵב׃	יִשְׁרֵי־	כָּל־	וְאַחֲרָיו	מִשְׁפָּט	יָשׁוּב	צֶדֶק	עַד־	כִּי־	15
heart	the–upright–in	all	and–after–it	justice	will–return	righteousness	unto	For	
	H3477	H3605		H4941	H7725	H6664	H5704		

But judgment shall return unto righteousness: and all the upright in heart shall follow it.

									16
עִם־	לִי	יִתְיַצַּב	מִי־	מְרֵעִים	עִם־	לִי	יָקוּם	מִי־	
against	for–me	will–stand–up	who	the–evildoers	against	for–me	will–rise–up	Who	
		H3320	H4310					H4310	

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי
iniquity	the–workers–of
H0205	H6466

Who will rise up for me against the evildoers? or who will stand up for me against the workers of iniquity?

דּוּמָה	שָׁכְנָה	וּכְמְעַט	לִי	עֶזְרָתָה	יְהוָה	לוּלֵי	17
the–silence–of	have–dwelt–in	my–soul–would–soon	to–me	had–been–a–help	the–LORD	Unless	
H1745	H7931	H4592		H5833	H3068	H3884	

נַפְשִׁי׃
death
H5315

Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence.

יִסְעָדֻנִי׃	יְהוָה	חַסְדֶּךָ	רַגְלִי	מָטָה	אָמַרְתִּי	אִם־	18
held-me-up	O-LORD	Your-lovingkindness	slips	my-foot-is-slipping	I-said	When	
H5582	H3068		H7272	H4131	H0559		

When I said, My foot slippeth; thy mercy, O Lord, held me up.

יְשַׁעַשְׁעוּ	תַּנְחוּמֶיךָ	בְקִרְבִּי	שַׂרְעַפַּי	בְּרֹב	19
delight	Your-consolations	are-within-me	my-anxious-thoughts	When-the-multitude-of	
	H8575	H7130	H8312	H7230	

נַפְשִׁי׃
my-soul
H5315

In the multitude of my thoughts within me thy comforts delight my soul.

חֹק׃	עֲלֵי־	עָמָל	יֹצֵר	הַוּוֹת	כִּסֵּא	הֲיִחָבְרְךָ	20
decree	by	mischief	which-devises	of-destruction	a-throne	Can-be-allied-with-You	
H2706		H5999	H3335	H1942	H3678	H2266	

Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by a law?

יַרְשִׁיעוּ׃	נָקִי	וְדָם	צַדִּיק	נֶפֶשׁ	עַל־	יָגוֹדּוּ	21
they-condemn	innocent	and-blood	the-righteous	the-life-of	against	They-band-together	
H7561		H1818	H6662	H5315		H1413	

They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.

מַחְסִי׃	לְצוּר	וֵאלֹהַי	לְמִשְׂגָּב	לִי	יְהוָה	וַיְהִי	22
my-refuge	the-rock-of	and-my-God	a-stronghold	for-me	the-LORD	But-has-been	
H4268	H6697	H0430			H3068	H1961	

But the Lord is my defence; and my God is the rock of my refuge.

יַצְמִיתֵם	וּבְרָעָתָם	אוֹנָם	אֶת־	וְעַלֵיהֶם	וַיָּשֶׁב		23
will-cut-them-off	and-in-their-evil	their-wickedness	[obj]	upon-them	And-He-will-bring-back		
H6789		H0205	H0853		H7725		

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	יַצְמִיתֵם
our-God	the-LORD	will-cut-them-off
H0430	H3068	H6789

And he shall bring upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness; yea, the Lord our God shall cut them off.

Chapter 95

יִשְׁעֵנוּ׃	לְצוּר	נָרִיעָה	לַיהוָה	נְרַנְּנָה	לְכוּ	1
our-salvation	to-the-Rock-of	let-us-shout-joyfully	to-the-LORD	let-us-sing-for-joy	Come	
H3468	H6697	H7321	H3068		H3212	

O come, let us sing unto the Lord: let us make a joyful noise to the rock of our salvation.

לוֹ׃	נָרִיעַ	בִּזְמִרוֹת	בְּתוֹדָה	פָּנָיו	נְקַדְּמָה	2
to-Him	let-us-shout-joyfully	with-psalms	with-thanksgiving	His-presence	Let-us-come-before	
	H7321	H2158	H8426	H6440	H6923	

Let us come before his presence with thanksgiving, and make a joyful noise unto him with psalms.

3	כִּי	אֵל	גָּדוֹל	יְהוָה	וּמֶלֶךְ	גָּדוֹל	עַל־	כָּל־	אֱלֹהִים׃
	For	a-God	great	is-the-LORD	and-a-King	great	above	all	gods
		H0410		H3068	H4428			H3605	H0430

For the Lord is a great God, and a great King above all gods.

4	אֲשֶׁר	בְּיָדוֹ	מֶחְקְרֵי־	אָרֶץ	וְתוֹעֲפוֹת	הָרִים	לוֹ׃
	In-whose	hand-are	the-depths-of	the-earth	and-the-heights-of	the-mountains	are-His
		H3027	H4278	H0776	H8443	H2022	

In his hand are the deep places of the earth: the strength of the hills is his also.

5	אֲשֶׁר־	לוֹ	הַיָּם	וְהוּא	עָשָׂהוּ	וְיַבֶּשֶׁת	יָדָיו	יָצָרוּ׃
	His-is	[poss]	the-sea	and-He	made-it	and-the-dry-land	His-hands	formed
			H3220	H1931		H3006	H3027	H3335

The sea is his, and he made it: and his hands formed the dry land.

6	בֹּאוּ	נִשְׁתַּחֲוֶה	וְנִכְרָעָה	נִבְרְכָה	לִפְנֵי־	יְהוָה	עֹשֵׂנוּ׃
	Come	let-us-worship	and-bow-down	let-us-kneel	before	the-LORD	our-Maker
	H0935	H7812	H3766	H1288	H6440	H3068	

O come, let us worship and bow down: let us kneel before the Lord our maker.

7	כִּי	הוּא	אֱלֹהֵינוּ	וַאֲנַחְנוּ	עַם	מַרְעִיתוֹ	וְצֹאן	יָדוֹ
	For	He-is	our-God	and-we-are	the-people-of	His-pasture	and-the-flock-of	His-hand
	H3588	H1931	H0430	H0587		H4830	H6629	H3027
	הַיּוֹם	אִם־	בְּקֹלוֹ	תִשְׁמָעוּ׃				
	Today	if	His-voice	you-will-hear				
	H3117			H8085				

For he is our God; and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. To day if ye will hear his voice,

8	אַל־	תַּקְשׁוּ	לְבַבְכֶם	כִּמְרִיבָה	כְּיוֹם	מַסָּה	בַּמִּדְבָּר׃
	Do-not	harden	your-hearts	as-at-Meribah	as-on-the-day-of	Massah	in-the-wilderness
	H0408	H7185	H3824	H4808	H3117		

Harden not your heart, as in the provocation, and as in the day of temptation in the wilderness:

9	אֲשֶׁר	נִסּוּנִי	אֲבוֹתֵיכֶם	בְּחָנוּנִי	גַּם־	רָאוּ	פָּעֳלִי׃	
	When	tested-Me	your-fathers	they-tried-Me	even-though	they-had-seen	My-work	
	H5254		H0001	H0974	H1571	H7200	H6467	

When your fathers tempted me, proved me, and saw my work.

10	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	אָקוּט	בְּדוֹר	וָאֹמַר	עַם	תֹּעֵי	לֵבָב	
	For-forty	years	I-loathed	that-generation	and-I-said	a-people	going-astray-in	heart	
	H0705	H8141	H6962	H1755	H0559		H8582	H3824	
	הֵם	וְהֵם	לֹא־	יָדְעוּ	דְרָכָי׃				
	They-are	and-they	do-not	know	My-ways				
	H1992	H1992	H3808	H3045	H1870				

Forty years long was I grieved with this generation, and said, It is a people that do err in their heart, and they have not known my ways:

11	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּעְתִּי	בְאַפִּי	אִם־	יְבֹאוּן	אֶל־	מְנוּחָתִי׃
	Therefore	I-swore	in-My-anger	they-shall-not	enter	into	My-rest
		H7650	H0639		H0935	H0413	H4496

Unto whom I sware in my wrath that they should not enter into my rest.

Chapter 96

הָאָֽרֶץ׃	כָּל־	לַיהוָה	שִׁירוּ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ	1
the-earth	all	to-the-LORD	sing	new	a-song	to-the-LORD	Sing	
H0776	H3605	H3068	H7891	H2319		H3068	H7891	

O sing unto the Lord a new song: sing unto the Lord, all the earth.

יְשׁוּעָתֽוֹ׃	לְיוֹם	מִיּוֹם־	בַּשְּׂרוּ	שְׁמוֹ	בָּרֲכוּ	לַיהוָה	שִׁירוּ	2
His-salvation	to-day	from-day	proclaim	His-name	bless	to-the-LORD	Sing	
H3444	H3117	H3117	H1319	H8034	H1288	H3068	H7891	

Sing unto the Lord, bless his name; shew forth his salvation from day to day.

נִפְלְאוֹתָֽיו׃	הָעַמִּים	בְּכָל־	כְּבוֹדוֹ	בַגּוֹיִם	סַפְּרוּ	3
His-wondrous-deeds	the-peoples	among-all	His-glory	among-the-nations	Declare	
H6381		H3605	H3519			

Declare his glory among the heathen, his wonders among all people.

הוּא	נוֹרָא	מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּי	4
He	to-be-feared-is	exceedingly	and-greatly-to-be-praised	the-LORD	great-is	For	
H1931	H3372	H3966		H3068			

אֱלֹהִֽים׃	כָּל־	עַל־	
gods	all	above	
H0430	H3605		

For the Lord is great, and greatly to be praised: he is to be feared above all gods.

עָשָׂה׃	שָׁמָיִם	וַיהוָה	אֱלִילִים	הָעַמִּים	אֱלֹהֵי	כָּל־	וְכִי	5
made	the-heavens	but-the-LORD	are-idols	the-peoples	the-gods-of	all	For	
	H8064	H3068	H0457		H0430	H3605		

For all the gods of the nations are idols: but the Lord made the heavens.

בְּמִקְדָּשׁוֹ׃	וְתִפְאֶרֶת	עֹז	לְפָנָיו	וְהָדָר	הוֹד־	6
are-in-His-sanctuary	and-beauty	strength	are-before-Him	and-majesty	Splendor	
H4720	H8597	H5797	H6440	H1926	H1935	

Honour and majesty are before him: strength and beauty are in his sanctuary.

וָעֹֽז׃	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	עַמִּים	מִשְׁפְּחוֹת	לַיהוָה	הָבוּ	7
and-strength	glory	to-the-LORD	ascribe	the-peoples	O-families-of	to-the-LORD	Ascribe	
H5797	H3519	H3068	H3051		H4940	H3068	H3051	

Give unto the Lord, O ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength.

לְחַצְרוֹתָֽיו׃	וּבֹאוּ	מִנְחָה	שְׂאוּ־	שְׁמוֹ	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	8
into-His-courts	and-come	an-offering	bring	His-name	the-glory-of	to-the-LORD	Ascribe	
	H0935	H4503	H5375	H8034	H3519	H3068	H3051	

Give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and come into his courts.

הָאָֽרֶץ׃	כָּל־	מִפָּנָיו	חִילוּ	קֹֽדֶשׁ	בְּהַדְרַת־	לַיהוָה	הִשְׁתַּחֲווּ	9
the-earth	all	before-Him	tremble	holiness	in-the-splendor-of	the-LORD	Worship	
H0776	H3605	H6440		H6944	H1927	H3068	H7812	

O worship the Lord in the beauty of holiness: fear before him, all the earth.

בַּל־	תִּבֹּל	תִּכּוֹן	אַף־	מָלָךְ	יְהוָה	וּבַגּוֹיִם	אִמְרוּ	10
it-will-not	the-world	is-established	indeed	reigns	the-LORD	among-the-nations	Say	
H1077	H8398		H0637		H3068		H0559	

בְּמֵישָׁרִים׃	עַמִּים	יָדִין	תִּמּוֹט
with-equity	the-peoples	He-will-judge	be-moved
H4339		H1777	H4131

Say among the heathen that the Lord reigneth: the world also shall be established that it shall not be moved: he shall judge the people righteously.

וּמְלֹאוֹ׃	הַיָּם	יִרְעַם	הָאָרֶץ	וְתָגֵל	הַשָּׁמַיִם	יִשְׂמְחוּ	11
and-all-it-contains	the-sea	let-thunder	the-earth	and-let-rejoice	the-heavens	Let-be-glad	
H4393	H3220	H7481	H0776	H1523	H8064	H8055	

Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar, and the fulness thereof.

עֲצֵי־	כָל־	יְרַנְּנוּ	אָז	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	שָׂדַי	יַעֲלֹז	12
the-trees-of	all	will-sing-for-joy	then	in-it	that-is	and-all	the-field	Let-exult	
H6086	H3605					H3605		H5937	

יָעַר׃
the-forest

Let the field be joyful, and all that is therein: then shall all the trees of the wood rejoice

יִשְׁפֹּט־	הָאָרֶץ	לִשְׁפֹּט	בָּא׀	כִּי	בָּא	כִּי	וְיהוָה	לִפְנֵי	13
He-will-judge	the-earth	to-judge	He-comes	for	He-comes	for	the-LORD	Before	
H8199	H0776	H8199	H0935		H0935		H3068	H6440	

בֶּאֱמוּנָתוֹ׃	וְעַמִּים	בְּצֶדֶק	תֵּבֵל
in-His-faithfulness	and-the-peoples	in-righteousness	the-world
H0530		H6664	H8398

Before the Lord: for he cometh, for he cometh to judge the earth: he shall judge the world with righteousness, and the people with his truth.

Chapter 97

רַבִּים׃	אִיִּים	יִשְׂמְחוּ	הָאָרֶץ	תָּגֵל	מָלָךְ	יְהוָה	1
many	the-coastlands	let-be-glad	the-earth	let-rejoice	reigns	The-LORD	
	H0339	H8055	H0776	H1523		H3068	

The Lord reigneth; let the earth rejoice; let the multitude of isles be glad thereof.

מְכוֹן	וּמִשְׁפָּט	צֶדֶק	סְבִיבָיו	וַעֲרָפֶל	עָנָן	2
are-the-foundation-of	and-justice	righteousness	surround-Him	and-thick-darkness	Clouds	
H4349	H4941	H6664	H5439	H6205	H6051	

כִּסְאוֹ׃
His-throne
H3678

Clouds and darkness are round about him: righteousness and judgment are the habitation of his throne.

צָרָיו׃	סָבִיב	וּתְלַהֵט	תֵּלֵךְ	לְפָנָיו	אֵשׁ	3
His-adversaries	all-around	and-burns-up	and-goes	goes-before-Him	Fire	
	H5439	H3857	H3212	H6440	H0784	

A fire goeth before him, and burneth up his enemies round about.

4	הֵאִ֣ירוּ	בְרָקָ֣יו	תֵּ֭בֵל	רָאָ֣תָה	וַתָּ֣חֶל	הָאָ֑רֶץ׃	
	Lit-up	His-lightning	the-world	saw	and-trembled	the-earth	
	H0215		H8398	H7200		H0776	

His lightnings enlightened the world: the earth saw, and trembled.

5	הָרִ֗ים	כַּדּוֹנַ֥ג	נָמַ֑סּוּ	מִלִּפְנֵ֥י	יְ֝הוָ֗ה	מִ֣לִּפְנֵי	אֲד֣וֹן	כָּל־
	The-mountains	like-wax	melted	from-before	the-LORD	from-before	the-Lord-of	all
	H2022	H1749	H4549	H6440	H3068	H6440	H0113	H3605

הָאָֽרֶץ׃	
the-earth	
H0776	

The hills melted like wax at the presence of the Lord, at the presence of the Lord of the whole earth.

6	הִגִּ֣ידוּ	הַשָּׁמַ֣יִם	צִדְקֹ֑ו	וְרָא֖וּ	כָּל־	הָ֝עַמִּ֗ים	כְּבוֹדֹֽו׃	
	Declare	the-heavens	His-righteousness	and-see	all	the-peoples	His-glory	
	H5046	H8064	H6664	H7200	H3605		H3519	

The heavens declare his righteousness, and all the people see his glory.

7	וְיֵבֹ֥שׁוּ	כָּל־	עֹ֭בְדֵי	פֶּ֣סֶל	הַמִּתְהַלְלִ֣ים	בָּאֱלִילִ֑ים	הִשְׁתַּחֲו֖וּ־	לֹ֥ו
	Put-to-shame-are	all	who-serve	carved-images	who-boast	in-idols	bow-down	to-Him
	H0954	H3605	H5647	H6459		H0457	H7812	

כָּל־	אֱלֹהִֽים׃	
all	you-gods	
H3605	H0430	

Confounded be all they that serve graven images, that boast themselves of idols: worship him, all ye gods.

8	שָׁמְעָ֣ה	וַתִּשְׂמַ֣ח	צִיּ֑וֹן	וַתָּגֵ֥לְנָה	בְּנ֖וֹת	יְהוּדָ֣ה	לְ֭מַעַן
	Heard	and-was-glad	Zion	and-rejoiced	the-daughters-of	Judah	because-of
	H8085	H8055	H6726	H1523	H1323	H3063	H4616

מִשְׁפָּטֶ֗יךָ	יְהוָֽה׃	
Your-judgments	O-LORD	
H4941	H3068	

Zion heard, and was glad; and the daughters of Judah rejoiced because of thy judgments, O Lord.

9	כִּ֤י־	אַתָּ֣ה	יְ֭הוָה	עֶלְי֣וֹן	עַל־	כָּל־	הָאָ֑רֶץ	מְאֹ֥ד	נַעֲלֵ֗יתָ	עַל־	כָּל־
	For	You	O-LORD	are-Most-High	over	all	the-earth	far	exalted	above	all
			H3068			H3605	H0776	H3966	H5927		H3605

אֱלֹהִֽים׃	
gods	
H0430	

For thou, Lord, art high above all the earth: thou art exalted far above all gods.

10	אֹהֲבֵ֣י	יְהוָ֣ה	שִׂנְא֣וּ	רָ֭ע	שֹׁמֵ֣ר	נַפְשׁ֣וֹת	חֲסִידָ֑יו	
	You-who-love	the-LORD	hate	evil	He-guards	the-lives-of	His-faithful-ones	
	H0157	H3068	H8130		H8104	H5315	H2623	

מִיַּ֖ד	רְשָׁעִ֣ים	יַצִּילֵֽם׃
from-the-hand-of	the-wicked	He-delivers-them
H3027	H7563	H5337

Ye that love the Lord, hate evil: he preserveth the souls of his saints; he delivereth them out of the hand of the wicked.

שִׂמְחָה׃	לֵב	וּלְיִשְׁרֵי־	לַצַּדִּיק	זָרֻעַ	אוֹר	11
joy	heart	and-for-the-upright-in	for-the-righteous	is-sown	Light	
H8057		H3477	H6662	H2232	H0216	

Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.

קָדְשׁוֹ׃	לְזֵכֶר	וְהוֹדוּ	בַיהוָה	צַדִּיקִים	שִׂמְחוּ	12
His-holiness	to-the-memory-of	and-give-thanks	in-the-LORD	you-righteous	Rejoice	
H6944	H2143	H3034	H3068	H6662	H8055	

Rejoice in the Lord, ye righteous; and give thanks at the remembrance of his holiness.

Chapter 98

עָשָׂה	נִפְלָאוֹת	כִּי־	חָדָשׁ	שִׁיר	וְלַיהוָה	שִׁירוּ	מִזְמוֹר	1
He-has-done	wondrous-things	for	new	a-song	to-the-LORD	Sing	A-psalm	
	H6381		H2319		H3068	H7891	H4210	

קָדְשׁוֹ׃	וּזְרוֹעַ	יְמִינוֹ	לוֹ	הוֹשִׁיעָה־
His-holiness	and-the-arm-of	His-right-hand	Him	has-gained-victory-for
H6944	H2220	H3225		H3467

O sing unto the Lord a new song; for he hath done marvellous things: his right hand, and his holy arm, hath gotten him the victory.

גִּלָּה	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	יְשׁוּעָתוֹ	יְהוָה	הוֹדִיעַ	2
He-has-revealed	the-nations	in-the-sight-of	His-salvation	the-LORD	Has-made-known	
H1540			H3444	H3068	H3045	

צִדְקָתוֹ׃
His-righteousness
H6666

The Lord hath made known his salvation: his righteousness hath he openly shewed in the sight of the heathen.

יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	וֶאֱמוּנָתוֹ	וְחַסְדּוֹ	זָכַר		3
Israel	to-the-house-of	and-His-faithfulness	His-lovingkindness	He-has-remembered		
H3478		H0530		H2142		

אֱלֹהֵינוּ׃	יְשׁוּעַת	אֵת	אֶרֶץ	אַפְסֵי־	כָּל־	רָאוּ
our-God	the-salvation-of	[obj]	the-earth	the-ends-of	all	have-seen
H0430	H3444	H0853	H0776		H3605	H7200

He hath remembered his mercy and his truth toward the house of Israel: all the ends of the earth have seen the salvation of our God.

וְזַמְּרוּ׃	וְרַנְּנוּ	פִּצְחוּ	הָאָרֶץ	כָּל־	לַיהוָה	הָרִיעוּ	4
and-sing-praises	and-sing-for-joy	break-forth	the-earth	all	to-the-LORD	Shout-joyfully	
H2167		H6476	H0776	H3605	H3068	H7321	

Make a joyful noise unto the Lord, all the earth: make a loud noise, and rejoice, and sing praise.

זִמְרָה׃	וְקוֹל	בְּכִנּוֹר	בְּכִנּוֹר	לַיהוָה	זַמְּרוּ	5
melody	and-the-voice-of	with-the-lyre	with-the-lyre	to-the-LORD	Sing-praises	
H2172		H3658	H3658	H3068	H2167	

Sing unto the Lord with the harp; with the harp, and the voice of a psalm.

יְהוָה׃	הַמֶּלֶךְ	וּלְפָנֵי	הָרִיעוּ	שׁוֹפָר	וְקוֹל	בַּחֲצֹצְרוֹת	6
the–LORD	the–King	before	shout–joyfully	the–horn	and–the–sound–of	With–trumpets	
H3068	H4428	H6440	H7321	H7782		H2689	

With trumpets and sound of cornet make a joyful noise before the Lord, the King.

בָּהּ׃	וְיֹשְׁבֵי	תֵּבֵל	וּמְלֹאָוֹ	הַיָּם	יִרְעַם	7
in–it	and–those–who–dwell	the–world	and–all–it–contains	the–sea	Let–thunder	
	H3427	H8398	H4393	H3220	H7481	

Let the sea roar, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

יְרַנֵּנוּ׃	הָרִים	יַחַד	כָּף	יִמְחֲאוּ־	נְהָרוֹת	8
sing–for–joy	let–the–mountains	together	their–hands	clap	Let–the–rivers	
	H2022		H3709	H4222	H5104	

Let the floods clap their hands: let the hills be joyful together

תֵּבֵל	יִשְׁפֹּט־	הָאָרֶץ	לִשְׁפֹּט	בָּא	כִּי	יְהוָה	לִפְנֵי־	9
the–world	He–will–judge	the–earth	to–judge	He–comes	for	the–LORD	Before	
H8398	H8199	H0776	H8199	H0935		H3068	H6440	

בְּמֵישָׁרִים׃	וְעַמִּים	בְּצֶדֶק
with–equity	and–the–peoples	in–righteousness
H4339		H6664

Before the Lord; for he cometh to judge the earth: with righteousness shall he judge the world, and the people with equity.

Chapter 99

תָּנוּט	כְּרוּבִים	יֹשֵׁב	עַמִּים	יִרְגְּזוּ	מָלָךְ	יְהוָה	1
let–quake	the–cherubim	He–sits–enthroned–upon	the–peoples	let–tremble	reigns	The–LORD	
H5120	H3742	H3427		H7264		H3068	

הָאָרֶץ׃
the–earth
H0776

The Lord reigneth; let the people tremble: he sitteth between the cherubims; let the earth be moved.

הָעַמִּים׃	כָּל־	עַל־	הוּא	וְרָם	גָּדוֹל	בְּצִיּוֹן	יְהוָה	2
the–peoples	all	above	He	and–exalted–is	is–great	in–Zion	The–LORD	
	H3605		H1931			H6726	H3068	

The Lord is great in Zion; and he is high above all the people.

הוּא׃	קָדוֹשׁ	וְנוֹרָא	גָּדוֹל	שִׁמְךָ	יוֹדוּ	3
is–He	holy	and–awesome	great	Your–name	Let–them–praise	
H1931	H6918	H3372		H8034	H3034	

Let them praise thy great and terrible name; for it is holy.

מִשְׁפָּט	מֵישָׁרִים	כּוֹנַנְתָּ	אַתָּה	אָהַב	מִשְׁפָּט	מֶלֶךְ	וְעֹז	4
justice	equity	have–established	You	He–loves	justice	the–King	And–the–strength–of	
H4941	H4339			H0157	H4941	H4428	H5797	

עָשִׂיתָ׃	אַתָּה	וּבְיַעֲקֹב	וּצְדָקָה
have–executed	You	in–Jacob	and–righteousness
		H3290	H6666

The king's strength also loveth judgment; thou dost establish equity, thou executest judgment and righteousness in Jacob.

5	רוֹמְמוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְהִשְׁתַּחֲווּ	לַהֲדֹם	רַגְלָיו	קָדוֹשׁ	הוּא׃
	Exalt	the-LORD	our-God	and-worship	at-the-footstool-of	His-feet	holy	is-He
	H7311	H3068	H0430	H7812	H1916	H7272	H6918	H1931

Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool; for he is holy.

6	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	בְּכֹהֲנָיו	וּשְׁמוּאֵל	בְּקֹרְאֵי	
	Moses	and-Aaron	were-among-His-priests	and-Samuel	among-those-who-called-on	
	H4872	H0175	H3548	H8050	H7121	

שְׁמָם	קֹרְאִים	אֶל־	יְהוָה	וְהוּא	יַעֲנֵם׃
His-name	they-called	upon	the-LORD	and-He	answered-them
H8034	H7121	H0413	H3068	H1931	

Moses and Aaron among his priests, and Samuel among them that call upon his name; they called upon the Lord, and he answered them.

7	בְּעַמּוּד	עָנָן	יְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	שָׁמְרוּ	עֵדֹתָיו	וְחֹק	נָתַן־
	In-a-pillar-of	cloud	He-spoke	to-them	they-kept	His-testimonies	and-the-statute	He-gave
	H5982	H6051	H1696	H0413	H8104		H2706	H5414

לָמוֹ׃	
to-them	

He spake unto them in the cloudy pillar: they kept his testimonies, and the ordinance that he gave them.

8	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אַתָּה	עֲנִיתָם	אֵל	נֹשֵׂא	הָיִיתָ	לָהֶם
	O-LORD	our-God	You	answered-them	a-God	who-forgave	You-were	to-them
	H3068	H0430			H0410	H5375	H1961	H1992

וְנֹקֵם	עַל־	עֲלִילוֹתָם׃
yet-an-avenger	of	their-misdeeds
H5358		H5949

Thou answeredst them, O Lord our God: thou wast a God that forgavest them, though thou tookest vengeance of their inventions.

9	רוֹמְמוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְהִשְׁתַּחֲווּ	לְהַר	קָדְשׁוֹ	כִּי־	קָדוֹשׁ
	Exalt	the-LORD	our-God	and-worship	at-the-mountain-of	His-holiness	for	holy-is
	H7311	H3068	H0430	H7812	H2022	H6944		H6918

יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ׃	
the-LORD	our-God	
H3068	H0430	

Exalt the Lord our God, and worship at his holy hill; for the Lord our God is holy.

Chapter 100

1	מִזְמוֹר	לְתוֹדָה	הָרִיעוּ	לַיהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ׃
	A-psalm	of-thanksgiving	Shout-joyfully	to-the-LORD	all	the-earth
	H4210	H8426	H7321	H3068	H3605	H0776

Make a joyful noise unto the Lord, all ye lands.

2	עִבְדוּ	אֶת־	יְהוָה	בְּשִׂמְחָה	בֹּאוּ	לְפָנָיו
	Serve	[obj]	the-LORD	with-gladness	come	before-Him
	H5647	H0853	H3068	H8057	H0935	H6440

בִּרְנָנָה׃
with-joyful-singing
H7445

Serve the Lord with gladness: come before his presence with singing.

(וְלוֹ)	[ולֹא]	עָשָׂנוּ	הֽוּא־	אֱלֹהִים	הֽוּא	יְהוָה	כִּי־	דְּעוּ	3
and-to-Him	and-His-are	made-us	it-is-He-who	is-God	He	the-LORD	that	Know	
	H3808		H1931	H0430	H1931	H3068		H3045	

מַרְעִיתוֹ׃	וְצֹאן	עַמּוֹ	אֲנַֽחְנוּ
His-pasture	and-the-sheep-of	His-people	we-belong
H4830	H6629		H0587

Know ye that the Lord he is God: it is he that hath made us, and not we ourselves; we are his people, and the sheep of his pasture.

בָּרֲכוּ	לוֹ	הוֹדוּ־	בִּתְהִלָּה	חֲצֵרֹתָיו	בְּתוֹדָה	וּשְׁעָרָיו	בֹּאוּ	4
bless	to-Him	give-thanks	with-praise	His-courts	with-thanksgiving	His-gates	Enter	
H1288		H3034	H8416		H8426	H8179	H0935	

שְׁמוֹ׃
His-name
H8034

Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: be thankful unto him, and bless his name.

לָדֹר	דֹּר	וְעַד־	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	5
after-generation	generation	and-to	His-lovingkindness	forever-is	the-LORD	good-is	For	
H1755	H1755	H5704		H5769	H3068			

אֱמוּנָתוֹ׃
His-faithfulness
H0530

For the Lord is good; his mercy is everlasting; and his truth endureth to all generations.

Chapter 101

יְהוָה	לְךָ	אָשִׁירָה	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד־	מִזְמוֹר	לְדָוִד	1
O-LORD	to-You	I-will-sing	and-justice	Of-lovingkindness	a-psalm	Of-David	
H3068		H7891	H4941		H4210	H1732	

אֲזַמָּרָה׃
I-will-sing-praises
H2167

I will sing of mercy and judgment: unto thee, O Lord, will I sing.

אֶתְהַלֵּךְ	אֵלַי	תָּבוֹא	מָתַי	תָּמִים	בְּדֶרֶךְ	וְאַשְׂכִּילָה	2
I-will-walk	to-me	will-You-come	when	blameless	a-way	I-will-give-heed-to	
H1980	H0413	H0935	H4970	H8549	H1870		

בֵּיתִי׃	בְּקֶרֶב	לְבָבִי	בְּתֹם־
my-house	within	heart	with-integrity-of
	H7130	H3824	H8537

I will behave myself wisely in a perfect way. O when wilt thou come unto me? I will walk within my house with a perfect heart.

3 לֹא־ אָשִׁית לְנֶגֶד עֵינָי דְּבַר־ בְּלִיָּעַל עֹשֵׂה־ סֵטִים
I–will–not set before my–eyes any–worthless thing the–doing–of those–who–fall–away
H3808 H7896 H5048 H1697 H1100 H7750

שָׂנֵאתִי לֹא יִדְבָּק בִּי׃
I–hate it–shall–not cling to–me
H8130 H3808 H1692

I will set no wicked thing before mine eyes: I hate the work of them that turn aside; it shall not cleave to me.

4 לֵבָב עִקֵּשׁ יָסוּר מִמֶּנִּי רָע לֹא אֵדָע׃
A–heart perverse shall–depart from–me evil I–will–not know
H3824 H6141 H5493 H3808 H3045

A froward heart shall depart from me: I will not know a wicked person.

5 (מלושני) [מְלָשְׁנִי] וּבַסֵּתֶר רֵעֵהוּ אוֹתוֹ אַצְמִית גְּבַהּ־
Whoever–slanders Whoever–slanders in–secret his–neighbor him I–will–destroy haughty
H3960 H3960 H7453 H0853 H6789 H1362

עֵינַיִם וּרְחַב לֵבָב אֹתּוֹ לֹא אוּכָל׃
eyes and–a–proud heart him I–will–not endure
H3068 H7342 H3824 H0853 H3808 H3201

Whoso privily slandereth his neighbour, him will I cut off: him that hath an high look and a proud heart will not I suffer.

6 וְעֵינַי בְּנֶאֱמְנֵי־ אֶרֶץ לָשָׁבֶת עִמָּדִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ
My–eyes shall–be–on–the–faithful–of the–land to–dwell with–me he–who–walks in–a–way
H1870 H1980 H5978 H3427 H0776 H0539

תָּמִים הוּא יְשָׁרְתֵנִי׃
blameless he shall–minister–to–me
H8549 H1931 H8334

Mine eyes shall be upon the faithful of the land, that they may dwell with me: he that walketh in a perfect way, he shall serve me.

7 לֹא־ יֵשֵׁב בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֹשֵׂה רְמִיָּה דֹּבֵר שְׁקָרִים
Shall–not dwell within my–house one–who–practices deceit one–who–speaks lies
H3808 H3427 H7130 H8267 H1696

לֹא־ יִכּוֹן לְנֶגֶד עֵינָי׃
shall–not be–established before my–eyes
H3808 H5048

He that worketh deceit shall not dwell within my house: he that telleth lies shall not tarry in my sight.

8 לַבְּקָרִים אַצְמִית כָּל־ רִשְׁעֵי־ אֶרֶץ לְהַכְרִית מֵעִיר־
Every–morning I–will–destroy all the–wicked–of the–land to–cut–off from–the–city–of
H1242 H6789 H3605 H7563 H0776 H3772

יְהוָה כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
the–LORD all the–workers–of iniquity
H3068 H3605 H6466 H0205

I will early destroy all the wicked of the land; that I may cut off all wicked doers from the city of the Lord.

Chapter 102

1 תְּפִלָּה לְעָנִי כִּי־יַעֲטֹף וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפֹּךְ׃
A-prayer of-the-afflicted when he-is-faint and-before the-LORD he-pours-out
H8605 H6041 H3068 H6440 H8210

שִׂיחוֹ׃ יְהוָה שִׁמְעָה תְפִלָּתִי וְשַׁוְעָתִי אֵלֶיךָ תָּבוֹא׃
his-complaint O-LORD hear my-prayer and-let-my-cry to-You come
H7879 H3068 H8085 H8605 H7775 H0413 H0935

Hear my prayer, O Lord, and let my cry come unto thee.

2 אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה־אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי׃
Do-not hide Your-face from-me in-the-day of-distress for-me incline to-me Your-ear in-the-day I-call quickly answer-me
H0408 H5641 H6440 H3117 H7121 H5186 H0413 H0241 H3117 H7121 H4116

Hide not thy face from me in the day when I am in trouble; incline thine ear unto me: in the day when I call answer me speedily.

3 כִּי־כָלוּ בָעָשָׁן יָמָי וְעַצְמוֹתַי כְּמוֹ־חָרָה נִחָרוּ׃
For are-consumed in-smoke my-days and-my-bones like a-hearth burn
H3615 H6227 H3117 H6106 H3644 H4168 H2787

For my days are consumed like smoke, and my bones are burned as an hearth.

4 הוּכָּה־כָעֵשֶׂב וַיִּבַשׁ לִבִּי כִּי־שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לַחְמִי׃
Struck-down like-grass and-withered is-my-heart for I-forget to-eat my-bread
H5221 H6212 H3001 H3820 H7911 H0398 H3899

My heart is smitten, and withered like grass; so that I forget to eat my bread.

5 מִקּוֹל אַנְחָתִי דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי׃
Because-of-the-sound-of my-groaning clings my-bone to-my-flesh
H1320 H0585 H1692 H6106 H1320

By reason of the voice of my groaning my bones cleave to my skin.

6 דָּמִיתִי לְקָאַת מִדְבָּר הָיִיתִי כְּכוֹס חֳרָבוֹת׃
I-resemble a-pelican-of the-wilderness I-have-become like-an-owl-of the-ruins
H1819 H6893 H1961 H2723

I am like a pelican of the wilderness: I am like an owl of the desert.

7 שָׁקַדְתִּי וָאֱהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל־גָּג׃
I-lie-awake and-I-have-become like-a-bird alone on a-rooftop
H8245 H1961 H6833 H0909 H0413 H1406

I watch, and am as a sparrow alone upon the house top.

8 כָּל־הַיּוֹם חֵרְפוּנִי אוֹיְבָי מְהוֹלָלַי בִּי נִשְׁבָּעוּ׃
All the-day taunt-me my-enemies those-who-deride-me by-me swear-an-oath
H3605 H3117 H2778 H0341 H1984 H7650

Mine enemies reproach me all the day; and they that are mad against me are sworn against me.

9 כִּי־אֵפֶר כַּלֶּחֶם אָכָלְתִּי וְשִׁקֻּוַי בִּבְכִי מָסָכְתִּי׃
For ashes like-bread I-eat and-my-drink with-tears I-mingle
H0665 H3899 H0398 H8249 H1065 H4537

For I have eaten ashes like bread, and mingled my drink with weeping,

וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃	נְשָׂאתָנִי	כִּי	וְקִצְפֶּךָ	זַעַמְךָ	מִפְּנֵי־	10
and-cast-me-aside	You-lifted-me-up	for	and-Your-wrath	Your-indignation	Because-of	
H7993	H5375			H2195	H6440	

Because of thine indignation and thy wrath: for thou hast lifted me up, and cast me down.

אִיבָשׁ׃	כָּעֵשֶׂב	וַאֲנִי	נָטוּי	כְּצֵל	יָמַי	11
wither	like-grass	and-I	lengthening	are-like-a-shadow	My-days	
H3001	H6212	H0589	H5186	H6738	H3117	

My days are like a shadow that declineth; and I am withered like grass.

לְדֹר	וְזִכְרְךָ	תֵּשֵׁב	לְעוֹלָם	יְהוָה	וְאַתָּה	12
endures-to-generation	and-Your-renown	are-enthroned	forever	O-LORD	But-You	
H1755	H2143	H3427	H5769	H3068		

וָדֹר׃
after-generation
H1755

But thou, O Lord, shalt endure for ever; and thy remembrance unto all generations.

כִּי־	לְחֶנְנָהּ	עֵת	כִּי־	צִיּוֹן	תְּרַחֵם	תָּקוּם	אַתָּה	13
for	to-show-her-favor	it-is-time	for	Zion	and-have-compassion-on	will-arise	You	
		H6256		H6726	H7355			

מוֹעֵד׃	בָּא
the-appointed-time	has-come
H4150	H0935

Thou shalt arise, and have mercy upon Zion: for the time to favour her, yea, the set time, is come.

יְחֹנֵנוּ׃	עֲפָרָהּ	וְאֶת־	אֲבָנֶיהָ	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	רָצוּ	כִּי־	14
they-cherish	her-dust	and-[obj]	her-stones	[obj]	Your-servants	take-delight-in	For	
	H6083	H0853	H0068	H0853	H5650	H7521		

For thy servants take pleasure in her stones, and favour the dust thereof.

הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְכָל־	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	גּוֹיִם	וְיִירְאוּ	15
the-earth	the-kings-of	and-all	the-LORD	the-name-of	[obj]	the-nations	And-will-fear	
H0776	H4428	H3605	H3068	H8034	H0853		H3372	

כְּבוֹדֶךָ׃	אֶת־
Your-glory	[obj]
H3519	H0853

So the heathen shall fear the name of the Lord, and all the kings of the earth thy glory.

בִּכְבוֹדוֹ׃	נִרְאָה	צִיּוֹן	יְהוָה	בָּנָה	כִּי־	16
in-His-glory	He-has-appeared	Zion	the-LORD	has-built-up	For	
H3519	H7200	H6726	H3068	H1129		

When the Lord shall build up Zion, he shall appear in his glory.

תְּפִלָּתָם׃	אֶת־	בָּזָה	וְלֹא־	הָעַרְעָר	תְּפִלַּת	אֶל־	פָּנָה	17
their-prayer	[obj]	despised	and-has-not	the-destitute	the-prayer-of	to	He-has-turned	
H8605	H0853	H0959	H3808	H6199	H8605	H0413	H6437	

He will regard the prayer of the destitute, and not despise their prayer.

נִבְרָא	וְעַם	אַחֲרוֹן	לְדוֹר	זֹאת	תִּכָּתֵב		18
yet-to-be-created	and-a-people	to-come	for-a-generation	this	Let-this-be-written		
		H0314	H1755	H2063	H3789		
					יָהַלֶּל־	יָהּ׃	
					will-praise	the-LORD	
						H3050	

This shall be written for the generation to come: and the people which shall be created shall praise the Lord.

אֶל־	וּמִשָּׁמַיִם	יְהוָה	קָדְשׁוֹ	מִמְרוֹם	הִשְׁקִיף	כִּי־	19
to	from-heaven	the-LORD	His-sanctuary	from-the-height-of	He-looked-down	For	
H0413	H8064	H3068	H6944	H4791	H8259		
					הִבִּיט׃	אֶרֶץ	
					gazed	the-earth	
					H5027	H0776	

For he hath looked down from the height of his sanctuary; from heaven did the Lord behold the earth;

תְּמוּתָה׃	בְּנֵי	לְפַתֵּחַ	אָסִיר	אֶנְקַת	לִשְׁמֹעַ	20
of-death	the-children	to-set-free	the-prisoner	the-groaning-of	To-hear	
H8546			H0615	H0603	H8085	

To hear the groaning of the prisoner; to loose those that are appointed to death;

בִּירוּשָׁלָם׃	וּתְהִלָּתוֹ	יְהוָה	שֵׁם	בְּצִיּוֹן	לְסַפֵּר	21
in-Jerusalem	and-His-praise	the-LORD	the-name-of	in-Zion	To-declare	
H3389	H8416	H3068	H8034	H6726		

To declare the name of the Lord in Zion, and his praise in Jerusalem;

יְהוָה׃	אֶת־	לַעֲבֹד	וּמַמְלָכוֹת	יַחְדָּו	עַמִּים	בְּהִקָּבֵץ	22
the-LORD	[obj]	to-serve	and-the-kingdoms	together	the-peoples	When-are-gathered	
H3068	H0853	H5647	H4467			H6908	

When the people are gathered together, and the kingdoms, to serve the Lord.

יָמָי׃	קִצַּר	כֹּחִי)	]כחו[	בַּדֶּרֶךְ	עִנָּה	23
my-days	He-has-shortened	my-strength	my-strength	in-the-way	He-has-afflicted	
H3117				H1870		

He weakened my strength in the way; he shortened my days.

בְּדוֹר	יָמָי	בַּחֲצִי	תַּעֲלֵנִי	אַל־	אֱלִי	אֹמַר	24
throughout-generation	my-days	in-the-midst-of	take-me-away	do-not	my-God	I-say	
H1755	H3117	H2677	H5927	H0408	H0410	H0559	
				שְׁנוֹתֶיךָ׃	דּוֹרִים		
				are-Your-years	of-generations		
				H8141	H1755		

I said, O my God, take me not away in the midst of my days: thy years are throughout all generations.

שָׁמָיִם׃	יָדֶיךָ	וּמַעֲשֵׂה	יָסַדְתָּ	הָאָרֶץ	לְפָנִים	25
are-the-heavens	Your-hands	and-the-work-of	You-founded	the-earth	Of-old	
H8064	H3027	H4639	H3245	H0776	H6440	

Of old hast thou laid the foundation of the earth: and the heavens are the work of thy hands.

יִבְלֶה	כַּבֶּגֶד	וְכֻלָּם	תַּעֲמֹד	וְאַתָּה	יֹאבֵדוּ	וְהֵמָּה	26
will-wear-out	like-a-garment	and-all-of-them	will-endure	but-You	will-perish	They	
H1086		H3605	H5975		H0006	H1992	

וְיַחֲלֹפוּ׃	תַּחֲלִיפֵם	כַּלְבוּשׁ
and-they-will-pass-away	You-will-change-them	like-clothing
H2498	H2498	H3830

They shall perish, but thou shalt endure: yea, all of them shall wax old like a garment; as a vesture shalt thou change them, and they shall be changed:

יִתָּמוּ׃	לֹא	וּשְׁנוֹתֶיךָ	הוּא	וְאַתָּה־	27
end	will-never	and-Your-years	are-the-same	But-You	
H8552	H3808	H8141	H1931		

But thou art the same, and thy years shall have no end.

לְפָנֶיךָ	וְזַרְעָם	יִשְׁכֹּונוּ	עֲבָדֶיךָ	בְּנֵי־	28
before-You	and-their-offspring	will-dwell-securely	Your-servants	The-children-of	
H6440	H2233	H7931	H5650		

יִכּוֹן׃
will-be-established

The children of thy servants shall continue, and their seed shall be established before thee.

Chapter 103

שֵׁם	אֶת־	קָרְבַי	וְכָל־	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרֲכִי	לְדָוִד	1
the-name-of	bless	that-is-within-me	and-all	the-LORD	[obj]	O-my-soul	Bless	Of-David	
H8034	H0853	H7130	H3605	H3068	H0853	H5315	H1288	H1732	

קָדְשׁוֹ׃
His-holiness
H6944

Bless the Lord, O my soul: and all that is within me, bless his holy name.

גְּמוּלָיו׃	כָּל־	תִּשְׁכְּחִי	וְאַל־	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרֲכִי	2
His-benefits	any-of	forget	and-do-not	the-LORD	[obj]	O-my-soul	Bless	
H1576	H3605	H7911	H0408	H3068	H0853	H5315	H1288	

Bless the Lord, O my soul, and forget not all his benefits:

תַּחֲלָאָיְכִי׃	לְכָל־	הָרֹפֵא	עֲוֹנֵכִי	לְכָל־	הַסֹּלֵחַ	3
your-diseases	all	who-heals	your-iniquities	all	Who-forgives	
H8463	H3605	H7495	H5771	H3605	H5545	

Who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases;

וְרַחֲמִים׃	חֶסֶד	הַמְעַטְּרֵכִי	חַיָּכִי	מִשָּׁחַת	הַגּוֹאֵל	4
and-compassion	lovingkindness	who-crowns-you-with	your-life	from-the-pit	Who-redeems	
				H7845		

Who redeemeth thy life from destruction; who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies;

נְעוּרָיְכִי׃	כַּנֶּשֶׁר	תִּתְחַדֵּשׁ	עָדְיֶךָ	בַּטּוֹב	הַמַּשְׂבִּיעַ	5
your-youth	like-the-eagle	so-that-is-renewed	your-years	with-good-things	Who-satisfies	
	H5404	H2318	H5716		H7646	

Who satisfieth thy mouth with good things; so that thy youth is renewed like the eagle's.

עֲשׂוּקִֽים׃	לְכָל־	וּמִשְׁפָּטִ֥ים	יְהוָ֗ה	צְדָקוֹת֮	עֹשֶׂ֪ה	6
the-oppressed	for-all	and-judgments	the-LORD	righteous-deeds	Performs	
H6231	H3605	H4941	H3068	H6666		

The Lord executeth righteousness and judgment for all that are oppressed.

עֲלִילוֹתָ֑יו׃	יִשְׂרָאֵ֥ל	לִבְנֵ֗י	לְמֹשֶׁ֥ה	דְּרָכָ֑יו	יוֹדִ֖יעַ	7
His-deeds	Israel	to-the-children-of	to-Moses	His-ways	He-made-known	
H5949	H3478		H4872	H1870	H3045	

He made known his ways unto Moses, his acts unto the children of Israel.

חָֽסֶד׃	וְרַב־	אַפַּ֥יִם	אֶ֝רֶךְ	יְהוָ֗ה	וְחַנּ֥וּן	רַח֥וּם	8
lovingkindness	and-abounding-in	anger	slow-to	is-the-LORD	and-gracious	Compassionate	
		H0639	H0750	H3068	H2587	H7349	

The Lord is merciful and gracious, slow to anger, and plenteous in mercy.

יִטּֽוֹר׃	לְעוֹלָ֑ם	וְלֹ֥א	יָרִ֗יב	לָנֶ֥צַח	לֹא־	9
will-He-keep-His-anger	perpetually	and-not	will-He-contend	forever	Not	
H5201	H5769	H3808	H7378	H5331	H3808	

He will not always chide: neither will he keep his anger for ever.

כַּעֲוֹנֹתֵ֑ינוּ	וְלֹ֥א	לָ֝נוּ	עָשָׂ֗ה	כַּחֲטָאֵ֥ינוּ	לֹ֤א	10
according-to-our-iniquities	and-not	with-us	has-He-dealt	according-to-our-sins	Not	
H5771	H3808			H2399	H3808	

עָלֵֽינוּ׃	גָּמַֽל
us	has-He-repaid
	H1580

He hath not dealt with us after our sins; nor rewarded us according to our iniquities.

יְרֵאָֽיו׃	עַל־	חַסְדּ֑וֹ	גָּבַ֥ר	הָ֝אָ֗רֶץ	עַל־	שָׁמַ֥יִם	כִּֽי	11
those-who-fear-Him	toward	His-lovingkindness	so-great-is	the-earth	above	the-heavens	For	
H3373			H1396	H0776		H8064		

כִּגְבֹ֥הַ	כִּֽי	11
as-high-as-are	For	
H1361		

For as the heaven is high above the earth, so great is his mercy toward them that fear him.

פִּשְׁעֵֽינוּ׃	אֶת־	מִמֶּ֑נּוּ	הִרְחִ֥יק	מִמַּעֲרָ֗ב	מִזְרָ֥ח	כִּרְחַ֥ק	12
our-transgressions	[obj]	from-us	He-has-removed	from-the-west	the-east-is	As-far-as	
H6588	H0853		H7368	H4628	H4217	H7368	

As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us.

יְרֵאָֽיו׃	עַל־	יְהוָ֑ה	רִחַ֥ם	בָּנִ֗ים	עַל־	אָ֥ב	כְּרִחַ֥ם	13
those-who-fear-Him	on	the-LORD	has-compassion	his-children	on	a-father	As-has-compassion	
H3373		H3068	H7355			H0001	H7355	

Like as a father pitieth his children, so the Lord pitieth them that fear him.

14 כִּי־ הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ׃
For He knows our frame He remembers that dust we are
H1931 H3045 H3336 H2142 H6083 H0587

For he knoweth our frame; he remembereth that we are dust.

15 אֱנוֹשׁ כֶּחָצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יָצִיץ׃
As for man like grass are his days like a flower of the field so he flourishes
H0582 H3117

As for man, his days are as grass: as a flower of the field, so he flourisheth.

16 כִּי רוּחַ עָבְרָה־ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא־ יַכִּירֶנּוּ עוֹד
For the wind passes over it and it is gone and no longer recognizes it anymore
H7307 H5750 H3808 H0369

מְקוֹמוֹ׃
its place
H4725

For the wind passeth over it, and it is gone; and the place thereof shall know it no more.

17 וְחֶסֶד יְהוָה מֵעוֹלָם וְעַד־ עוֹלָם עַל־
But the lovingkindness of the LORD is from everlasting and to everlasting upon
H3068 H5769 H5704 H5769

יְרֵאָיו וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים׃
those who fear Him and His righteousness to children's children
H3373 H6666

But the mercy of the Lord is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness unto children’s children;

18 לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזֹכְרֵי פִקֻּדָיו לַעֲשׂוֹתָם׃
To those who keep His covenant and to those who remember His precepts to do them
H8104 H1285 H2142 H6490

To such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them.

19 יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַכֹּל מָשָׁלָה׃
The LORD in the heavens has established His throne and His kingdom over all rules
H3068 H8064 H3559 H3678 H4438 H3605 H4910

The Lord hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all.

20 בָּרְכוּ יְהוָה מַלְאָכָיו גִּבֹּרֵי כֹחַ עֹשֵׂי דְבָרוֹ לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ׃
Bless the LORD you His angels mighty in strength who carry out His word obeying the voice of His word
H1288 H3068 H4397 H1368 H3581 H6213 H1697 H8085 H1697

Bless the Lord, ye his angels, that excel in strength, that do his commandments, hearkening unto the voice of his word.

21 כָּל־ צְבָאָיו מְשָׁרְתָיו עֹשֵׂי רְצוֹנוֹ׃
Bless the LORD all His hosts His ministers who do His will
H1288 H3068 H3605 H8334 H6213 H7522

Bless ye the Lord, all ye his hosts; ye ministers of his, that do his pleasure.

נַפְשִׁי	בָּרֲכִי	מֶמְשַׁלְתּוֹ	מְקֹמוֹת	בְּכָל־	מַעֲשָׂיו	כָּל־	וְיהוָה	בָּרֲכוּ	22
O–my–soul	bless	His–dominion	the–places–of	in–all	His–works	all	the–LORD	Bless	
H5315	H1288	H4475	H4725	H3605	H4639	H3605	H3068	H1288	

יְהוָה׃	אֶת־	
the–LORD	[obj]	
H3068	H0853	

Bless the Lord, all his works in all places of his dominion: bless the Lord, O my soul.

Chapter 104

הוֹד	מְאֹד	גָּדַלְתָּ	אֱלֹהַי	יְהוָה	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרֲכִי	1
splendor	great	You–are–very	my–God	LORD	the–LORD	[obj]	my–soul	Bless	
H1935	H3966	H1431	H0430	H3068	H3068	H0853	H5315	H1288	

לָבָשְׁתָּ׃	וְהָדָר
You–have–clothed–Yourself–in	and–majesty
H3847	H1926

Bless the Lord, O my soul. O Lord my God, thou art very great; thou art clothed with honour and majesty.

כַּיְרִיעָה׃	שָׁמַיִם	נוֹטֶה	כַּשַּׂלְמָה	אוֹר	עֹטֶה־	2
like–a–curtain	the–heavens	stretching–out	as–a–garment	in–light	wrapping–Yourself	
H3407	H8064	H5186	H8008	H0216		

Who coverest thyself with light as with a garment: who stretchest out the heavens like a curtain:

רְכוּבוֹ	עָבִים	הַשָּׂם־	עֲלִיּוֹתָיו	בַּמַּיִם	הַמְקָרֶה	3
His–chariot	the–clouds	who–makes	His–upper–chambers	in–the–waters	who–lays–the–beams–of	
H7398	H5645		H5944	H4325		

רוּחַ׃	כַּנְפֵי־	עַל־	הַמְהַלֵּךְ
the–wind	the–wings–of	upon	who–walks
H7307	H3671		H1980

Who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind:

לֹהֵט׃	אֵשׁ	מְשָׁרְתָיו	רוּחוֹת	מַלְאָכָיו	עֹשֶׂה	4
blazing	a–fire	His–servants	winds	His–messengers	He–makes	
H3857	H0784	H8334	H7307	H4397		

Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire:

וָעֶד׃	עוֹלָם	תִּמּוֹט	בַּל־	מְכוֹנֶיהָ	עַל־	אֶרֶץ	יָסַד־	5
and–ever	forever	be–moved	it–shall–not	its–foundations	upon	the–earth	He–founded	
H5703	H5769	H4131	H1077	H4349		H0776	H3245	

Who laid the foundations of the earth, that it should not be removed for ever.

מָיִם׃	יַעַמְדוּ־	הָרִים	עַל־	כִּסִּיתוֹ	כַלְבוּשׁ	תְּהוֹם	6
[waters]	the–waters–stood	the–mountains	above	You–covered–it	like–a–garment	the–deep	
H4325	H5975	H2022		H3680	H3830	H8415	

Thou coveredst it with the deep as with a garment: the waters stood above the mountains.

יֶחָפֵזוּן׃	רַעַמְךָ	קוֹל	מִן־	יְנוּסוּן	גַּעֲרָתְךָ	מִן־	7
they–hurried–away	Your–thunder	the–sound–of	at	they–fled	Your–rebuke	At	
H2648	H7482			H5127	H1606		

At thy rebuke they fled; at the voice of thy thunder they hasted away.

וְזֶה	מְּקוֹם	אֶל־	בְּקָעוֹת	יֵרְדוּ	הָרִים	יַעֲלוּ	8
which	the–place	to	[valleys]	the–valleys–sank–down	[mountains]	the–mountains–rose	
H2088	H4725	H0413	H1237	H3381	H2022	H5927	

לָהֶם׃	יָסַדְתָּ
for–them	You–appointed
H1992	H3245

They go up by the mountains; they go down by the valleys unto the place which thou hast founded for them.

הָאָרֶץ׃	לְכַסּוֹת	יְשׁוּבוּן	בַּל־	יַעַבְרוּן	בַּל־	שַׂמְתָּ	גְּבוּל־	9
the–earth	to–cover	return	they–shall–not	cross–over	they–shall–not	You–set	a–boundary	
H0776	H3680	H7725	H1077		H1077		H1366	

Thou hast set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth.

יְהַלֵּכוּן׃	הָרִים	בֵּין	בְּנְחָלִים	מַעְיָנִים	הַמְשַׁלַּח	10
they–flow	the–mountains	between	into–the–valleys	springs	He–sends–forth	
H1980	H2022	H0996		H4599	H7971	

He sendeth the springs into the valleys, which run among the hills.

פְּרָאִים	יִשְׁבְּרוּ	שָׂדָי	חַיַּת־	כָּל־	יַשְׁקוּ	11
[wild–donkeys]	the–wild–donkeys–quench	the–field	beast–of	every	they–give–drink–to	
H6501	H7665			H3605	H8248	

צְמָאָם׃
their–thirst
H6772

They give drink to every beast of the field: the wild asses quench their thirst.

יִתְּנוּ־	עֳפָאִים	מִבֵּין	יִשְׁכֹּנוּן	הַשָּׁמַיִם	עוֹף־	עֲלֵיהֶם	12
they–give–forth	the–branches	from–among	dwell	the–heavens	the–birds–of	beside–them	
H5414	H6073	H0996	H7931	H8064	H5775		

קוֹל׃
their–voice

By them shall the fowls of the heaven have their habitation, which sing among the branches.

תִּשְׂבַּע	מַעֲשֶׂיךָ	מִפְּרִי	מֵעֲלִיּוֹתָיו	הָרִים	מַשְׁקֶה	13
is–satisfied	Your–works	from–the–fruit–of	from–His–upper–chambers	the–mountains	He–waters	
H7646	H4639	H6529		H2022	H8248	

הָאָרֶץ׃
the–earth
H0776

He watereth the hills from his chambers: the earth is satisfied with the fruit of thy works.

הָאָדָם	לַעֲבֹדַת	וְעֵשֶׂב	לַבְּהֵמָה	וְחָצִיר	מַצְמִיחַ	14
mankind	for–the–service–of	and–plants	for–the–cattle	grass	He–causes–to–grow	
H0120		H6212	H0929		H6779	

הָאָרֶץ׃	מִן־	לֶחֶם	לְהוֹצִיא
the–earth	from	bread	to–bring–forth
H0776		H3899	H3318

He causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food out of the earth;

15

וְלֶ֥חֶם	מְשַׂמֵּ֗ן	פָּנִ֫ים	לְהַצְהִ֥יל	אֱנ֑וֹשׁ	לֵ֖בַב־	יְשַׂמַּ֣ח	וְיַ֣יִן
and-bread	with-oil	the-face	making-shine	man	the-heart-of	that-gladdens	and-wine
H3899	H8081	H6440		H0582	H3824	H8055	H3196

יִסְעָֽד׃	אֱנ֑וֹשׁ	לֵ֖בַב־
sustains	man	the-heart-of
H5582	H0582	H3824

And wine that maketh glad the heart of man, and oil to make his face to shine, and bread which strengtheneth man's heart.

16

נָטָֽע׃	אֲשֶׁ֣ר	לְבָנ֑וֹן	אַרְזֵי	יְהוָ֥ה	עֵצֵי	יִשְׂבְּע֫וּ
He-planted	which	Lebanon	the-cedars-of	the-LORD	the-trees-of	they-are-satisfied
H5193		H3844	H0730	H3068	H6086	H7646

The trees of the Lord are full of sap; the cedars of Lebanon, which he hath planted;

17

בֵּיתָֽהּ׃	בְּרוֹשִׁ֑ים	חֲסִידָ֥ה	יְקִנֵּ֗נוּ	צִפֳּרִ֥ים	שָׁ֝ם	אֲשֶׁר־
has-her-home	in-the-cypress-trees	the-stork	make-their-nests	the-birds	there	where
	H1265	H2624	H7077	H6833	H8033	

Where the birds make their nests: as for the stork, the fir trees are her house.

18

לַשְׁפַנִּֽים׃	מַחְסֶ֣ה	סְלָעִ֑ים	לַיְעֵלִ֥ים	הַגְּבֹהִ֗ים	הָרִ֥ים
for-the-rock-badgers	are-a-refuge	the-cliffs	are-for-the-wild-goats	mountains	the-high
	H4268	H5553	H3277	H1364	H2022

The high hills are a refuge for the wild goats; and the rocks for the conies.

19

מְבוֹאֽוֹ׃	יָדַ֣ע	שֶׁ֑מֶשׁ	לְמוֹעֲדִ֥ים	יָ֝רֵ֗חַ	עָשָׂ֥ה
its-setting	knows	the-sun	for-appointed-times	the-moon	He-made
H3996	H3045	H8121	H4150	H3394	

He appointed the moon for seasons: the sun knoweth his going down.

20

כָּל־	תִּרְמֹ֥שׂ	׀	בּוֹ־	לָ֫יְלָה	וַיְהִי	חֹ֭שֶׁךְ	תָּשֶׁת־
all	every-creature-creeps-forth		in-which	night	and-it-becomes	darkness	You-bring
H3605	H7430			H3915	H1961	H2822	H7896

יָֽעַר׃	חַיְתוֹ־	
the-forest	the-beasts-of	

Thou makest darkness, and it is night: wherein all the beasts of the forest do creep forth.

21

אָכְלָֽם׃	מֵאֵ֣ל	וּלְבַקֵּ֑שׁ	לַטָּ֥רֶף	שְׁאֲגִ֗ים	הַכְּפִירִ֥ים
their-food	from-God	and-seek	for-prey	roar	the-young-lions
H0400	H0410	H1245	H2964	H7580	

The young lions roar after their prey, and seek their meat from God.

22

יִרְבָּצֽוּן׃	מְעוֹנֹתָ֥ם	וְאֶל־	יֵאָסֵ֑פוּן	הַשֶּׁ֥מֶשׁ	תִּזְרַ֗ח
they-lie-down	their-dens	and-into	they-withdraw	[sun]	the-sun-rises
H7257	H4585	H0413	H0622	H8121	H2224

The sun ariseth, they gather themselves together, and lay them down in their dens.

23

עֶֽרֶב׃	עַד־	וְלַעֲבֹדָתֽוֹ	לְפָעֳלֽוֹ	אָדָ֑ם	יֵצֵ֥א
evening	until	and-to-his-labor	to-his-work	[man]	man-goes-out
H6153	H5704	H5656	H6467	H0120	H3318

Man goeth forth unto his work and to his labour until the evening.

מָלְאָה	עָשִׂיתָ	בְּחָכְמָה	כֻּלָּם	יְהוָה	וּמַעֲשֶׂיךָ	רַבּוּ	מָה־	24
the-earth-is-full-of	You-made	in-wisdom	all-of-them	O-LORD	Your-works	many-are	How	
H4390		H2451	H3605	H3068	H4639	H7231	H4100	
					קִנְיָנֶךָ׃	הָאָרֶץ		
					Your-creatures	[earth]		
					H7075	H0776		

O Lord, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches.

וְאֵין	רֶמֶשׂ	שָׁם־	יְדָיִם	וּרְחַב	גָּדוֹל	הַיָּם	זֶה	25
without	are-creeping-things	there	on-every-side	and-wide	great	is-the-sea	This	
H0369	H7431	H8033	H3027	H7342		H3220	H2088	
			גְּדֹלוֹת׃	עִם־	קְטַנּוֹת	חַיּוֹת	מִסְפָּר	
			great	with	small	living-creatures	number	
							H4557	

So is this great and wide sea, wherein are things creeping innumerable, both small and great beasts.

בּוֹ׃	לְשַׂחֶק־	יָצַרְתָּ	זֶה־	לִוְיָתָן	יְהַלֵּכוּן	אֳנִיּוֹת	שָׁם	26
in-it	to-play	You-formed	whom	Leviathan	sail	the-ships	there	
	H7832	H3335	H2088	H3882	H1980	H0591	H8033	

There go the ships: there is that leviathan, whom thou hast made to play therein.

בְּעִתּוֹ׃	אָכְלָם	לָתֶת	יְשַׂבֵּרוּן	אֵלֶיךָ	כֻּלָּם	27
in-its-season	them-food	to-give	expectantly	look-to-You	all-of-them	
H6256	H0400	H5414		H0413	H3605	

These wait all upon thee; that thou mayest give them their meat in due season.

טוֹב׃	יִשְׂבְּעוּן	יָדְךָ	תִּפְתָּח	יִלְקֹטוּן	לָהֶם	תִּתֵּן	28
with-good-things	they-are-satisfied	Your-hand	You-open	they-gather	them	You-give-to	
	H7646	H3027		H3950	H1992	H5414	

That thou givest them they gather: thou openest thine hand, they are filled with good.

וְאֶל־	יִגְוָעוּן	רוּחָם	תֹּסֵף	יִבָּהֵלוּן	פָּנֶיךָ	תַּסְתִּיר	29
and-to	they-perish	their-breath	You-take-away	they-are-dismayed	Your-face	You-hide	
H0413	H1478	H7307	H0622	H0926	H6440	H5641	
					יִשׁוּבוּן׃	עֲפָרָם	
					they-return	their-dust	
					H7725	H6083	

Thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they die, and return to their dust.

אֲדָמָה׃	פְּנֵי	וּתְחַדֵּשׁ	יִבָּרֵאוּן	רוּחֲךָ	תְּשַׁלַּח		30
the-ground	the-face-of	and-You-renew	they-are-created	Your-Spirit	You-send-forth		
H0127	H6440	H2318		H7307	H7971		

Thou sendest forth thy spirit, they are created: and thou renewest the face of the earth.

יְהוָה	יִשְׂמַח	לְעוֹלָם	יְהוָה	כְּבוֹד	יְהִי		31
[LORD]	may-the-LORD-rejoice	endure-forever	the-LORD	[glory]	may-the-glory-of		
H3068	H8055	H5769	H3068	H3519	H1961		
					בְּמַעֲשָׂיו׃		
					in-His-works		
					H4639		

The glory of the Lord shall endure for ever: the Lord shall rejoice in his works.

וְיֶעֱשָׁנוּ׃	בֶּהָרִים	יִגָּע	וַתִּרְעָד	לָאָרֶץ	הַמַּבִּיט	32
and-they-smoke	the-mountains	He-touches	and-it-trembles	at-the-earth	He-looks	
H6225	H2022	H5060	H7460	H0776	H5027	

He looketh on the earth, and it trembleth: he toucheth the hills, and they smoke.

בְּעוֹדִי׃	לֵאלֹהַי	אֲזַמְּרָה	בְּחַיָּי	לַיהוָה	אָשִׁירָה	33
while-I-have-being	to-my-God	I-will-sing-praise	all-my-life	to-the-LORD	I-will-sing	
H5750	H0430	H2167	H2416	H3068	H7891	

I will sing unto the Lord as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being.

בַּיהוָה׃	אֶשְׂמַח	אָנֹכִי	שִׂיחִי	עָלָיו	יֶעֱרַב	34
in-the-LORD	will-rejoice	I	Him	be-pleasing-to	may-my-meditation	
H3068	H8055	H0595	H7879		H6149	

My meditation of him shall be sweet: I will be glad in the Lord.

בָּרְכִי	אֵינָם	עוֹד	וּרְשָׁעִים	הָאָרֶץ	מִן־	וְחַטָּאִים	יִתַּמּוּ	35
bless	longer-exist	no	and-the-wicked	the-earth	from	[sinners]	may-sinners-vanish	
H1288	H0369	H5750	H7563	H0776		H2400	H8552	

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי
the-LORD	praise	the-LORD	[obj]	my-soul
H3050		H3068	H0853	H5315

Let the sinners be consumed out of the earth, and let the wicked be no more. Bless thou the Lord, O my soul. Praise ye the Lord.

Chapter 105

עֲלִילוֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִּשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
His-deeds	among-the-peoples	make-known	His-name	call-upon	to-the-LORD	Give-thanks	
H5949		H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

O give thanks unto the Lord; call upon his name: make known his deeds among the people.

נִפְלְאוֹתָיו׃	בְּכָל־	שִׂיחוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׁירוּ־	2
His-wonders	of-all	tell	to-Him	sing-praises	to-Him	Sing	
H6381	H3605	H7878		H2167		H7891	

Sing unto him, sing psalms unto him: talk ye of all his wondrous works.

מְבַקְשֵׁי	וְלֵב	יִשְׂמַח׀	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	הִתְהַלְלוּ	3
of-those-who-seek	[heart]	let-the-heart-rejoice	His-holiness	in-the-name-of	Glory	
H1245		H8055	H6944	H8034		

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the Lord.

תָּמִיד׃	פָּנָיו	בַּקְּשׁוּ	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ	4
continually	His-face	seek	and-His-strength	the-LORD	Seek	
H8548	H6440	H1245	H5797	H3068	H1875	

Seek the Lord, and his strength: seek his face evermore.

פִּיו׃	וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	נִפְלְאוֹתָיו	זִכְרוּ	5
His-mouth	and-the-judgments-of	His-signs	He-has-done	which	His-wonders	Remember	
H6310	H4941	H4159			H6381	H2142	

Remember his marvellous works that he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth;

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	אַבְרָהָם	זֶרַע	6
His-chosen-ones	Jacob	O-sons-of	His-servant	Abraham	O-seed-of	
H0972	H3290		H5650	H0085	H2233	

O ye seed of Abraham his servant, ye children of Jacob his chosen.

מִשְׁפָּטָיו׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	7
are-His-judgments	the-earth	in-all	our-God	is-the-LORD	He	
H4941	H0776	H3605	H0430	H3068	H1931	

He is the Lord our God: his judgments are in all the earth.

דּוֹר׃	לְאֶלֶף	צִוָּה	דָּבָר	בְּרִיתוֹ	לְעוֹלָם	זָכַר	8
generations	for-a-thousand	He-commanded	the-word	His-covenant	forever	He-remembers	
H1755	H0505	H6680	H1697	H1285	H5769	H2142	

He hath remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations.

לְיִשְׂחָק׃	וּשְׁבוּעָתוֹ	אַבְרָהָם	אֶת־	כָּרַת	אֲשֶׁר	9
to-Isaac	and-His-oath	Abraham	with	He-made	which	
H3446	H7621	H0085	H0854	H3772		

Which covenant he made with Abraham, and his oath unto Isaac;

עוֹלָם׃	בְּרִית	לְיִשְׂרָאֵל	לְחֻק	לְיַעֲקֹב	וַיַּעֲמִידֶהָ	10
covenant	an-everlasting	to-Israel	as-a-statute	to-Jacob	and-He-confirmed-it	
H5769	H1285	H3478	H2706	H3290	H5975	

And confirmed the same unto Jacob for a law, and to Israel for an everlasting covenant:

נַחֲלַתְכֶם׃	חֶבֶל	כְּנָעַן	אֶרֶץ־	אֶת־	אֶתֵּן	לְךָ	לֵאמֹר	11
your-inheritance	as-the-portion-of	Canaan	the-land-of	[obj]	I-will-give	to-you	saying	
H5159			H0776	H0853	H5414		H0559	

Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance:

בָּהּ׃	וְגָרִים	כִּמְעַט	מִסְפָּר	מְתֵי	בִּהְיוֹתָם	12
in-it	and-strangers	very-few	number	few-in	when-they-were	
		H4592	H4557	H4962	H1961	

When they were but a few men in number; yea, very few, and strangers in it.

אַחֵר׃	עַם	אֶל־	מִמַּמְלָכָה	גּוֹי	אֶל־	מִגּוֹי	וַיִּתְהַלְּכוּ	13
people	another	to	from-one-kingdom	nation	to	from-nation	and-they-wandered	
H0312		H0413	H4467		H0413		H1980	

When they went from one nation to another, from one kingdom to another people;

מְלָכִים׃	עֲלֵיהֶם	וַיּוֹכַח	לְעָשְׁקָם	אָדָם	הִנִּיחַ	לֹא־	14
kings	on-their-behalf	and-He-rebuked	to-oppress-them	anyone	allow	He-did-not	
H4428		H3198	H6231	H0120	H3240	H3808	

He suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes;

תָּרֵֽעוּ׃	אַל־	וְלִנְבִיאַי	בִּמְשִׁיחָי	תִּגְּעוּ	אַל־	15
do–harm	do–not	and–to–My–prophets	My–anointed–ones	touch	Do–not	
	H0408	H5030	H4899	H5060	H0408	

Saying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

שָׁבַר׃	לֶחֶם	מַטֵּה־	כָּל־	הָאָרֶץ	עַל־	רָעָב	וַיִּקְרָא	16
He–broke	bread	supply–of	every	the–land	upon	a–famine	and–He–called	
H7665	H3899	H4294	H3605	H0776		H7458	H7121	

Moreover he called for a famine upon the land: he brake the whole staff of bread.

יוֹסֵף׃	נִמְכַּר	לְעֶבֶד	אִישׁ	לִפְנֵיהֶם	שָׁלַח	17
Joseph	was–sold	as–a–slave	a–man	before–them	He–sent	
H3130	H4376	H5650	H0376	H6440	H7971	

He sent a man before them, even Joseph, who was sold for a servant:

נַפְשׁוֹ׃	בָּאָה	בַּרְזֶל	(רַגְלָיו)	[רגליו]	בַּכֶּבֶל	עִנּוּ	18
his–soul	pierced	iron	[feet]	his–feet	with–shackles	they–afflicted	
H5315	H0935	H1270	H7272	H7272	H3525		

Whose feet they hurt with fetters: he was laid in iron:

צְרָפָתְהוּ׃	יְהוָה	אִמְרַת	דְּבָרוֹ	בָּא־	עֵת	עַד־	19
tested–him	the–LORD	the–word–of	[word]	his–word–came–to–pass	the–time	until	
H6884	H3068		H1697	H0935	H6256	H5704	

Until the time that his word came: the word of the Lord tried him.

וַיְפַתְּחֵהוּ׃	עַמִּים	מֹשֵׁל	וַיַּתִּירֵהוּ	מֶלֶךְ	שָׁלַח	20
set–him–free	peoples	the–ruler–of	and–released–him	[king]	the–king–sent	
		H4910		H4428	H7971	

The king sent and loosed him; even the ruler of the people, and let him go free.

קִנְיָנוֹ׃	בְּכָל־	וּמֹשֵׁל	לְבֵיתוֹ	אָדוֹן	שָׂמוֹ	21
his–possessions	over–all	and–ruler	of–his–house	lord	He–made–him	
H7075	H3605	H4910		H0113		

He made him lord of his house, and ruler of all his substance:

יְחַכֵּם׃	וּזְקֵנָיו	בְּנַפְשׁוֹ	שָׂרָיו	לֶאְסֹר		22
he–taught–wisdom	and–his–elders	at–his–will	his–officials	to–bind		
H2449	H2205	H5315	H8269	H0631		

To bind his princes at his pleasure; and teach his senators wisdom.

חָם׃	בְּאֶרֶץ־	גָּר	וְיַעֲקֹב	מִצְרָיִם	יִשְׂרָאֵל	וַיָּבֹא	23
Ham	in–the–land–of	sojourned	and–Jacob	to–Egypt	[Israel]	Then–Israel–came	
H2526	H0776		H3290	H4714	H3478	H0935	

Israel also came into Egypt; and Jacob sojourned in the land of Ham.

מִצָּרָיו׃	וַיְעַצְמֵהוּ	מְאֹד	עַמּוֹ	אֶת־	וַיֶּפֶר	24
than–their–foes	and–made–them–stronger	greatly	His–people	[obj]	and–He–made–fruitful
		H3966		H0853	H6509

And he increased his people greatly; and made them stronger than their enemies.

בַּעֲבָדָֽיו׃	לְהִתְנַכֵּל	עַמּוֹ	לִשְׂנֹא	לִבָּם	הָפַךְ	25
with-His-servants	to-deal-craftily	His-people	to-hate	their-hearts	He-turned	
H5650	H5230		H8130		H2015	

He turned their heart to hate his people, to deal subtilly with his servants.

בּוֹ׃	בָּחַר־	אֲשֶׁר	אַהֲרֹן	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	שָׁלַח	26
[chosen]	He-had-chosen	whom	Aaron	His-servant	Moses	He-sent	
	H0977		H0175	H5650	H4872	H7971	

He sent Moses his servant; and Aaron whom he had chosen.

חָם׃	בְּאֶרֶץ	וּמֹפְתִים	אֹתֹתָיו	דִּבְרֵי	בָם	שָׂמוּ־	27
Ham	in-the-land-of	and-wonders	His-signs	the-words-of	among-them	they-performed	
H2526	H0776	H4159	H0226	H1697			

They shewed his signs among them, and wonders in the land of Ham.

דברוו]	אֶת־	מָרוּ	וְלֹא־	וַיַּחְשֵׁךְ	חֹשֶׁךְ	שָׁלַח	28
His-words	[obj]	rebel-against	and-they-did-not	and-made-it-dark	darkness	He-sent	
H1697	H0853	H4784	H3808	H2821	H2822	H7971	
						דְּבָרוֹ׃)׃	
						[words]	
						H1697	

He sent darkness, and made it dark; and they rebelled not against his word.

דְּגָתָם׃	אֶת־	וַיָּמֶת	לְדָם	מֵימֵיהֶם	אֶת־	הָפַךְ	29
their-fish	[obj]	and-caused-to-die	into-blood	their-waters	[obj]	He-turned	
H1710	H0853	H4191	H1818	H4325	H0853	H2015	

He turned their waters into blood, and slew their fish.

מַלְכֵיהֶם׃	בְּחַדְרֵי	צְפַרְדְּעִים	אַרְצָם	שָׁרַץ	30
their-kings	in-the-chambers-of	frogs	[land]	their-land-swarmed-with	
H4428	H2315	H6854	H0776	H8317	

Their land brought forth frogs in abundance, in the chambers of their kings.

גְּבוּלָם׃	בְּכָל־	כִּנִּים	עָרֹב	וַיָּבֹא	אָמַר	31
their-territory	throughout-all	gnats	swarms-of-flies	and-there-came	He-spoke	
H1366	H3605	H3654	H6157	H0935	H0559	

He spake, and there came divers sorts of flies, and lice in all their coasts.

בְּאַרְצָם׃	לֶהָבוֹת	אֵשׁ	בָּרָד	גִּשְׁמֵיהֶם	נָתַן	32
in-their-land	fire	flaming	rain	them-hail-for	He-gave	
H0776	H3852	H0784	H1259	H1653	H5414	

He gave them hail for rain, and flaming fire in their land.

גְּבוּלָם׃	עֵץ	וַיְשַׁבֵּר	וּתְאֵנָתָם	גַּפְנָם	וַיַּךְ	33
their-territory	the-trees-of	and-shattered	and-their-fig-trees	their-vines	and-He-struck	
H1366	H6086	H7665	H8384	H1612	H5221	

He smote their vines also and their fig trees; and brake the trees of their coasts.

מִסְפָּר׃	וְאֵין	וְיֶלֶק	אַרְבֶּה	וַיָּבֹא	אָמַר	34
number	without	and-young-locusts	locusts	and-there-came	He-spoke	
H4557	H0369	H3218	H0697	H0935	H0559	

He spake, and the locusts came, and caterpillers, and that without number,

אַדְמָתָם׃	פְּרִי	וַיֹּאכַל	בְּאַרְצָם	עֵשֶׂב	כָּל־	וַיֹּאכַל	35
their-ground	the-fruit-of	and-they-ate	in-their-land	the-vegetation	all	and-they-devoured	
H0127	H6529	H0398	H0776	H6212	H3605	H0398	

And did eat up all the herbs in their land, and devoured the fruit of their ground.

אוֹנָם׃	לְכָל־	רֵאשִׁית	בְּאַרְצָם	בְּכוֹר	כָּל־	וַיַּךְ	36
their-strength	all	the-firstfruits-of	in-their-land	firstborn	every	and-He-struck-down	
H0202	H3605	H7225	H0776	H1060	H3605	H5221	

He smote also all the firstborn in their land, the chief of all their strength.

בִּשְׁבָטָיו	וְאֵין	וְזָהָב	בְּכֶסֶף	וַיּוֹצִיאֵם	37
among-His-tribes	and-there-was-none	and-gold	with-silver	and-He-brought-them-out	
H7626	H0369	H2091	H3701	H3318	

כּוֹשֵׁל׃
who-stumbled
H3782

He brought them forth also with silver and gold: and there was not one feeble person among their tribes.

פַּחְדָּם	נָפַל	כִּי־	בְּצֵאתָם	מִצְרַיִם	שָׂמַח	38
[dread]	the-dread-of-them-had-fallen	for	when-they-departed	[Egypt]	Egypt-was-glad	
H6343	H5307		H3318	H4714	H8055	

עֲלֵיהֶם׃
upon-them

Egypt was glad when they departed: for the fear of them fell upon them.

לָיְלָה׃	לְהָאִיר	וְאֵשׁ	לְמָסָךְ	עָנָן	פָּרַשׂ	39
by-night	to-give-light	and-fire	for-a-covering	a-cloud	He-spread	
H3915	H0215	H0784	H4539	H6051	H6566	

He spread a cloud for a covering; and fire to give light in the night.

יַשְׂבִּיעֵם׃	שָׁמַיִם	וְלֶחֶם	שְׂלָו	וַיָּבֵא	שָׁאַל	40
He-satisfied-them	heaven	and-with-bread-of	quail	and-He-brought	they-asked	
H7646	H8064	H3899	H7958	H0935	H7592	

The people asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of heaven.

בַּצִּיּוֹת	הָלְכוּ	מַיִם	וַיָּזוּבוּ	צוּר	פָּתַח	41
through-the-desert	they-flowed	[waters]	and-waters-gushed-out	the-rock	He-opened	
H6723	H1980	H4325	H2100	H6697		

נָהָר׃
like-a-river
H5104

He opened the rock, and the waters gushed out; they ran in the dry places like a river.

עַבְדּוֹ׃	אַבְרָהָם	אֵת־	קָדְשׁוֹ	דְּבַר	אֵת־	זָכַר	כִּי־	42
His-servant	to-Abraham	[obj]	word	His-holy	[obj]	He-remembered	for	
H5650	H0085	H0853	H6944	H1697	H0853	H2142		

For he remembered his holy promise, and Abraham his servant.

בְּחִירָיו׃	אֶת־	בְּרִנָּה	בְּשָׂשׂוֹן	עַמּוֹ	וַיּוֹצֵא		43
His-chosen-ones	[obj]	with-singing	with-joy	His-people	and-He-brought-out		
H0972	H0853	H7440	H8342		H3318		

And he brought forth his people with joy, and his chosen with gladness:

יִירָשׁוּ׃	לְאֻמִּים	וַעֲמַל	גּוֹיִם	אַרְצוֹת	לָהֶם	וַיִּתֵּן	44
they-inherited	the-peoples	and-the-labor-of	the-nations	the-lands-of	them	and-He-gave	
H3423	H3816	H5999		H0776	H1992	H5414	

And gave them the lands of the heathen: and they inherited the labour of the people;

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יִנְצְרוּ	וְתוֹרֹתָיו	חֻקָּיו	יִשְׁמְרוּ	וּבַעֲבוּר	45
the-LORD	Praise	they-might-observe	and-His-laws	His-statutes	they-might-keep	so-that	
H3050		H5341	H8451	H2706	H8104	H5668	

That they might observe his statutes, and keep his laws. Praise ye the Lord.

Chapter 106

לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	וְהַלְלוּיָהּ	1
His-steadfast-love-endures	for	He-is-good	for	to-the-LORD	Give-thanks	Hallelujah	
H5769				H3068	H3034		

חַסְדּוֹ׃
forever

Praise ye the Lord. O give thanks unto the Lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

תְּהִלָּתוֹ׃	כָּל־	יַשְׁמִיעַ	יְהוָה	גְּבוּרוֹת	יְמַלֵּל	מִי	2
His-praise	all	or-declare	the-LORD	the-mighty-deeds-of	can-express	Who	
H8416	H3605	H8085	H3068	H1369		H4310	

Who can utter the mighty acts of the Lord? who can shew forth all his praise?

עֵת׃	בְּכָל־	צְדָקָה	עֹשֵׂה	מִשְׁפָּט	שֹׁמְרֵי	אַשְׁרֵי	3
times	at-all	righteousness	who-practice	justice	those-who-keep	Blessed-are	
H6256	H3605	H6666		H4941	H8104	H0835	

Blessed are they that keep judgment, and he that doeth righteousness at all times.

בִּישׁוּעָתֶךָ׃	פָּקְדֵנִי	עַמֶּךָ	בִּרְצוֹן	יְהוָה	זָכְרֵנִי		4
with-Your-salvation	visit-me	Your-people	with-the-favor-shown-to	O-LORD	Remember-me		
H3444			H7522	H3068	H2142		

Remember me, O Lord, with the favour that thou bearest unto thy people: O visit me with thy salvation;

בְּשִׂמְחַת	לִשְׂמֹחַ	בְּחִירֶיךָ	בְּטוּבַת	וּלְרְאוֹת			5
in-the-gladness-of	that-I-may-rejoice	Your-chosen-ones	the-goodness-of	that-I-may-see			
H8057	H8055	H0972		H7200			

נַחֲלָתֶךָ׃	עִם־	לְהִתְהַלֵּל	גּוֹיֶךָ	
Your-inheritance	with	that-I-may-boast	Your-nation	
H5159				

That I may see the good of thy chosen, that I may rejoice in the gladness of thy nation, that I may glory with thine inheritance.

הִרְשָׁעְנוּ׃	הֶעֱוִינוּ	אֲבוֹתֵינוּ	עִם־	חָטָאנוּ	6
we–have–acted–wickedly	we–have–done–wrong	our–fathers	together–with	We–have–sinned	
H7561		H0001		H2398	

We have sinned with our fathers, we have committed iniquity, we have done wickedly.

אֶת־	זָכְרוּ	לֹא	נִפְלְאוֹתֶיךָ	הִשְׂכִּילוּ	לֹא־	וּבְמִצְרַיִם	אֲבוֹתֵינוּ	7
[obj]	remember	they–did–not	Your–wonders	understand	did–not	in–Egypt	Our–fathers	
H0853	H2142	H3808	H6381		H3808	H4714	H0001	

סוּף׃	בְּיַם־	יָם	עַל־	וַיַּמְרוּ	חַסְדֶּיךָ	רָב
Reeds	at–the–Sea–of	the–sea	at	but–rebelled	Your–steadfast–love	the–abundance–of
H5488	H3220	H3220		H4784		H7230

Our fathers understood not thy wonders in Egypt; they remembered not the multitude of thy mercies; but provoked him at the sea, even at the Red sea.

גְּבוּרָתוֹ׃	אֶת־	לְהוֹדִיעַ	שְׁמוֹ	לְמַעַן	וַיּוֹשִׁיעֵם׀	8
His–might	[obj]	to–make–known	His–name	for–the–sake–of	yet–He–saved–them	
H1369	H0853	H3045	H8034	H4616	H3467	

Nevertheless he saved them for his name's sake, that he might make his mighty power to be known.

בַּתְּהֹמוֹת	וַיּוֹלִיכֵם	וַיֶּחֱרַב	סוּף	בְּיַם־	וַיִּגְעַר	9
through–the–depths	and–He–led–them	and–it–dried–up	Reeds	the–Sea–of	and–He–rebuked	
H8415	H3212		H5488	H3220	H1605	

כַּמִּדְבָּר׃
as–through–a–wilderness

He rebuked the Red sea also, and it was dried up: so he led them through the depths, as through the wilderness.

וַיִּגְאָלֵם	שׂוֹנֵא	מִיַּד	וַיּוֹשִׁיעֵם׀	10
and–redeemed–them	the–one–who–hated	from–the–hand–of	and–He–saved–them	
	H8130	H3027	H3467	

אוֹיֵב׃	מִיַּד
the–enemy	from–the–hand–of
H0341	H3027

And he saved them from the hand of him that hated them, and redeemed them from the hand of the enemy.

נוֹתָר׃	לֹא	מֵהֶם	אֶחָד	צָרֵיהֶם	מַיִם	וַיְכַסּוּ־	11
remaining	was–left	of–them	not–one	their–adversaries	[waters]	and–the–waters–covered	
H3498	H3808	H1992	H0259		H4325	H3680	

And the waters covered their enemies: there was not one of them left.

תְּהִלָּתוֹ׃	יָשִׁירוּ׀	בִּדְבָרָיו	וַיַּאֲמִינוּ	12
His–praise	they–sang	His–words	then–they–believed	
H8416	H7891	H1697	H0539	

Then believed they his words; they sang his praise.

לַעֲצָתוֹ׃	חִכּוּ	לֹא־	מַעֲשָׂיו	שָׁכְחוּ	מִהֲרוּ׀	13
His–counsel	wait–for	they–did–not	His–works	forgot	but–they–quickly	
H6098	H2442	H3808	H4639	H7911		

They soon forgat his works; they waited not for his counsel:

בִּישִׁימֽוֹן׃	אֵֽל	וַיְנַסּוּ־	בַּמִּדְבָּר	תַּאֲוָה	וַיִּתְאַוּוּ	14
in-the-desert	God	and-tested	in-the-wilderness	[craved]	and-they-craved-intensely	
H3452	H0410	H5254		H8378	H0183	

But lusted exceedingly in the wilderness, and tempted God in the desert.

בְּנַפְשָׁם׃	רָזוֹן	וַיְשַׁלַּח	שְׁאֵלָתָם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	15
upon-their-souls	a-wasting-disease	but-sent	what-they-asked	them	and-He-gave	
H5315	H7332	H7971	H7596	H1992	H5414	

And he gave them their request; but sent leanness into their soul.

יְהוָֽה׃	קְדוֹשׁ	לְאַהֲרֹן	בַּמַּחֲנֶה	לְמֹשֶׁה	וַיְקַנְאוּ	16
the-LORD	the-holy-one-of	and-of-Aaron	in-the-camp	Moses	and-they-were-envious-of	
H3068	H6918	H0175	H4264	H4872	H7065	

They envied Moses also in the camp, and Aaron the saint of the Lord.

עַל־	וַתְּכַס	דָּתָן	וַתִּבְלַע	אֶרֶץ	תִּפְתַּח־	17
[obj]	and-covered-over	Dathan	and-swallowed-up	[earth]	the-earth-opened	
	H3680	H1885	H1104	H0776		

אֲבִירָֽם׃	עֲדַת
Abiram	the-assembly-of
H0048	H5712

The earth opened and swallowed up Dathan, and covered the company of Abiram.

רְשָׁעִֽים׃	תְּלַהֵט	לֶהָבָה	בַּעֲדָתָם	אֵשׁ	וַתִּבְעַר־	18
the-wicked	consumed	a-flame	in-their-company	[fire]	and-fire-blazed	
H7563	H3857	H3852	H5712	H0784		

And a fire was kindled in their company; the flame burned up the wicked.

לְמַסֵּכָֽה׃	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	בְּחֹרֵב	עֵגֶל	יַעֲשׂוּ־	19
a-cast-image	and-worshiped	at-Horeb	a-calf	they-made	
	H7812	H2722	H5695		

They made a calf in Horeb, and worshipped the molten image.

עֵֽשֶׂב׃	אֹכֵל	שׁוֹר	בְּתַבְנִית	כְּבוֹדָם	אֶת־	וַיָּמִירוּ	20
grass	that-eats	an-ox	for-the-image-of	their-glory	[obj]	and-they-exchanged	
H6212	H0398	H7794	H8403	H3519	H0853	H4171	

Thus they changed their glory into the similitude of an ox that eateth grass.

בְּמִצְרָֽיִם׃	גְּדֹלוֹת	עָשָׂה	מוֹשִׁיעָם	אֵל	שָׁכְחוּ	21
in-Egypt	great-things	who-had-done	their-Savior	God	they-forgot	
H4714			H3467	H0410	H7911	

They forgat God their saviour, which had done great things in Egypt;

סֽוּף׃	יַם־	עַל־	נוֹרָאוֹת	חָם	בְּאֶרֶץ	נִפְלָאוֹת	22
Reeds	the-Sea-of	at	awesome-deeds	Ham	in-the-land-of	wondrous-works	
H5488	H3220		H3372	H2526	H0776	H6381	

Wondrous works in the land of Ham, and terrible things by the Red sea.

23 וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם לוּלֵי מֹשֶׁה בְחִירוֹ עָמַד בַּפֶּרֶץ
so-He-said He-would-destroy-them had-not Moses His-chosen-one stood in-the-breach
H0559 H8045 H3884 H4872 H0972 H5975 H6556

לְפָנָיו לְהָשִׁיב חֲמָתוֹ מֵהַשְׁחִית׃
before-Him to-turn-away His-wrath from-destroying
H6440 H7725 H2534 H7843

Therefore he said that he would destroy them, had not Moses his chosen stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy them.

24 וַיִּמְאֲסוּ בְּאֶרֶץ חֶמְדָּה לֹא־הֶאֱמִינוּ לִדְבָרוֹ׃
then-they-despised the-pleasant land they-did-not believe His-word
H0776 H3808 H0539 H1697

Yea, they despised the pleasant land, they believed not his word:

25 וַיֵּרָגְנוּ בְּאָהֳלֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה׃
and-they-grumbled in-their-tents they-did-not listen to-the-voice-of the-LORD
H7279 H0168 H3808 H8085 H3068

But murmured in their tents, and hearkened not unto the voice of the Lord.

26 וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר׃
so-He-raised His-hand against-them to-make-them-fall [them] in-the-wilderness
H5375 H3027 H1992 H5307 H0853

Therefore he lifted up his hand against them, to overthrow them in the wilderness:

27 וּלְהַפִּיל בַּגּוֹיִם זַרְעָם וּלְזָרוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃
and-to-make-fall among-the-nations their-descendants and-to-scatter-them throughout-the-lands
H5307 H2233 H2219 H0776

To overthrow their seed also among the nations, and to scatter them in the lands.

28 וַיִּצָּמְדוּ לְבַעַל פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים׃
and-they-yoked-themselves to-Baal-of-Peor and-ate sacrifices-offered-to the-dead
H6775 H1187 H0398 H2077 H4191

They joined themselves also unto Baal-peor, and ate the sacrifices of the dead.

29 וַיַּכְעִיסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרָץ־בָּם מַגֵּפָה׃
and-they-provoked-Him by-their-deeds and-a-plague-broke-out among them
H3707 H4611 H6555 H4046

Thus they provoked him to anger with their inventions: and the plague brake in upon them.

30 וַיַּעֲמֹד פִּינְחָס וַיְפַלֵּל וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃
then-Phinehas-stood-up [Phinehas] and-intervened and-the-plague-was-stopped [plague]
H5975 H6372 H6419 H6113 H4046

Then stood up Phinehas, and executed judgment: and so the plague was stayed.

31 וַתֵּחָשֶׁב לוֹ לְצְדָקָה לְדֹר לְדֹר וָעַד־עוֹלָם׃
and-it-was-credited to-him as-righteousness for-generation after-generation to eternity
H2803 H6666 H1755 H1755 H5704 H5769

And that was counted unto him for righteousness unto all generations for evermore.

לְמֹשֶׁה	וַיֵּרַע	מְרִיבָה	מֵי	עַל־	וַיַּקְצִיפוּ	32
for–Moses	and–it–went–badly	Meribah	the–waters–of	at	and–they–angered–Him	
H4872		H4808	H4325		H7107	

בַּעֲבוּרָם׃	
because–of–them	
H5668	

They angered him also at the waters of strife, so that it went ill with Moses for their sakes:

בִּשְׂפָתָיו׃	וַיְבַטֵּא	רוּחוֹ	אֶת־	הִמְרוּ	כִּי־	33
with–his–lips	and–he–spoke–rashly	his–spirit	[obj]	they–embittered	for	
H8193	H0981	H7307	H0853	H4784		

Because they provoked his spirit, so that he spake unadvisedly with his lips.

לָהֶם׃	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	אֶת־	הִשְׁמִידוּ	לֹא־	34
them	[LORD]	the–LORD–had–told	as	the–peoples	[obj]	destroy	they–did–not	
H1992	H3068	H0559			H0853	H8045	H3808	

They did not destroy the nations, concerning whom the Lord commanded them:

מַעֲשֵׂיהֶם׃	וַיִּלְמְדוּ	בַגּוֹיִם	וַיִּתְעָרְבוּ	35
their–practices	and–learned	with–the–nations	but–they–mingled	
H4639	H3925		H6148	

But were mingled among the heathen, and learned their works.

לְמוֹקֵשׁ׃	לָהֶם	וַיִּהְיוּ	עֲצַבֵּיהֶם	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	36
a–snare	for–them	which–became	their–idols	[obj]	and–they–served	
H4170	H1992	H1961	H6091	H0853	H5647	

And they served their idols: which were a snare unto them.

לַשֵּׁדִים׃	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּזְבְּחוּ	37
to–demons	their–daughters	and	their–sons	[obj]	and–they–sacrificed	
H7700	H1323	H0853		H0853	H2076	

Yea, they sacrificed their sons and their daughters unto devils,

אֲשֶׁר	וּבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	דַּם־	נָקִי	דָּם	וַיִּשְׁפְּכוּ	38
whom	and–their–daughters	their–sons	the–blood–of	blood	innocent	and–they–shed	
	H1323		H1818		H1818	H8210	

בַּדָּמִים׃	הָאָרֶץ	וַתֶּחֱנַף	כְּנָעַן	לַעֲצַבֵּי	זִבְחוּ
with–blood	[land]	and–the–land–was–polluted	Canaan	to–the–idols–of	they–sacrificed
H1818	H0776	H2610		H6091	H2076

And shed innocent blood, even the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed unto the idols of Canaan: and the land was polluted with blood.

בְּמַעַלְלֵיהֶם׃	וַיִּזְנוּ	בְּמַעֲשֵׂיהֶם	וַיִּטְמְאוּ	39
in–their–actions	and–played–the–harlot	by–their–deeds	and–they–became–unclean	
H4611	H2181	H4639		

Thus were they defiled with their own works, and went a whoring with their own inventions.

40 וַיִּתְעַב אֶת־ נַחֲלָתוֹ׃
and–He–abhorred [obj] H8581 H0853 against–His–people בְּעַמּוֹ of–the–LORD יְהוָה [anger] אַף so–the–anger–burned וַיִּחַר־ H3068 H0639 H2734 His–inheritance H5159

Therefore was the wrath of the Lord kindled against his people, insomuch that he abhorred his own inheritance.

41 וַיִּתְּנֵם בְּיַד־ גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם
and–He–gave–them H5414 into–the–hand–of H3027 the–nations גּוֹיִם and–those–who–hated–them–ruled H4910 over בָּהֶם them שְׂנְאֵיהֶם׃ H8130

And he gave them into the hand of the heathen; and they that hated them ruled over them.

42 וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם וַיִּכָּנְעוּ תַּחַת יָדָם׃
and–their–enemies–oppressed–them H3905 [enemies] אוֹיְבֵיהֶם and–they–were–subdued H3665 under תַּחַת their–hand H3027 H8478

Their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.

43 פְּעָמִים רַבּוֹת יַצִּילֵם וְהֵמָּה יַמְרוּ בַּעֲצָתָם וַיָּמֹכוּ בַּעֲוֹנָם׃
many H6471 times רַבּוֹת He–delivered–them H5337 but–they וְהֵמָּה were–rebellious H1992 H4784 in–their–counsel H6098 and–sank–low H4355 in–their–iniquity H5771

Many times did he deliver them; but they provoked him with their counsel, and were brought low for their iniquity.

44 וַיַּרְא בְּצָרָה לָהֶם בִּשְׁמָעוֹ אֶת־ רִנָּתָם׃
yet–He–looked–upon H7200 their–distress בְּצָרָה [distress] H1992 when–He–heard H8085 [obj] H0853 their–cry H7440

Nevertheless he regarded their affliction, when he heard their cry:

45 וַיִּזְכֹּר לָהֶם כְּרֹב חַסְדָּיו׃ (חסדו[
and–He–remembered H2142 for–them H1992 His–covenant בְּרִיתוֹ and–relented H5162 according–to–the–abundance–of H7230 His–steadfast–love [love]

And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies.

46 וַיִּתֵּן אוֹתָם לְרַחֲמִים לִפְנֵי כָּל־ שׁוֹבֵיהֶם׃
and–He–granted–them H5414 [them] אוֹתָם H0853 compassion לְרַחֲמִים before לִפְנֵי H6440 all כָּל־ H3605 their–captors H7617

He made them also to be pitied of all those that carried them captives.

47 וְהוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהֹדוֹת
Save-us O-LORD our-God and-gather-us from the-nations to-give-thanks
H3467 H3068 H0430 H6908 H3034

לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃
to-the-name-of Your-holiness to-glory in-Your-praise
H8034 H6944 H8416

Save us, O Lord our God, and gather us from among the heathen, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise.

48 בָּרוּךְ־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם וְאָמַר
Blessed-be the-LORD the-God-of Israel from everlasting to everlasting and-let-say
H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H5704 H5769 H0559

כָּל־הָעָם אָמֵן הַלְלוּ־יָהּ׃
all the-people Amen Praise the-LORD
H3605 H0543 H3050

Blessed be the Lord God of Israel from everlasting to everlasting: and let all the people say, Amen. Praise ye the Lord.

Chapter 107

1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
Give-thanks to-the-LORD for He-is-good for His-steadfast-love-endures forever
H3034 H3068 H5769

O give thanks unto the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

2 יֹאמְרוּ גְאוּלֵי יְהוָה אֲשֶׁר גְּאָלָם מִיַּד־צָר׃
Let-them-say-so the-redeemed-of the-LORD whom He-redeemed from-the-hand-of the-foe
H0559 H3068 H3027

Let the redeemed of the Lord say so, whom he hath redeemed from the hand of the enemy;

3 וּמֵאֲרָצוֹת מִמִּזְרָח מִמַּעֲרָב מִצָּפוֹן וּמִיָּם׃
and-from-the-lands from-the-east and-from-the-west from-the-north and-from-the-south
H0776 H4217 H4628 H6828 H3220

וּמִיָּם׃ and-from-the-south H3220

And gathered them out of the lands, from the east, and from the west, from the north, and from the south.

4 תָּעוּ בַמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצָאוּ׃
they-wandered in-the-wilderness in-a-desert way a-city to-dwell-in they-did-not find
H8582 H3452 H1870 H4186 H3808 H4672

They wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.

5 רְעֵבִים גַּם־צְמֵאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטָּף׃
hungry and thirsty their-soul within-them grew-faint
H7457 H1571 H6771 H5315

Hungry and thirsty, their soul fainted in them.

מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם	לָהֶם	בַּצַּר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	6
from-their-distresses	[trouble]	in-their-trouble	the-LORD	to	then-they-cried-out	
H4691	H1992		H3068	H0413	H6817	

יַצִּילֵם׃
He-delivered-them
H5337

Then they cried unto the Lord in their trouble, and he delivered them out of their distresses.

מוֹשָׁב׃	עִיר	אֶל־	לָלֶכֶת	יְשָׁרָה	בְּדֶרֶךְ	וַיַּדְרִיכֵם	7
to-dwell-in	a-city	to	to-go	way	by-a-straight	and-He-led-them	
H4186		H0413	H3212	H3477	H1870	H1869	

And he led them forth by the right way, that they might go to a city of habitation.

וְנִפְלְאוֹתָיו	חַסְדּוֹ	לַיהוָה	יוֹדוּ	8
and-His-wondrous-works	His-steadfast-love	to-the-LORD-for	Let-them-give-thanks	
H6381		H3068	H3034	

אָדָם׃ לִבְנֵי
mankind to-the-children-of
H0120

Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

מִלֵּא־	רְעֵבָה	וְנֶפֶשׁ	שִׁקְקָה	נֶפֶשׁ	הֶשְׂבִּיעַ	כִּי־	9
He-has-filled-with	soul	and-the-hungry	soul	the-longing	He-has-satisfied	for	
H4390	H7457	H5315	H8264	H5315	H7646		

טוֹב׃
good-things

For he satisfieth the longing soul, and filleth the hungry soul with goodness.

וּבַרְזֶל׃	עֳנִי	אֲסִירֵי	וְצַלְמָוֶת	חֹשֶׁךְ	יֹשְׁבֵי	10
and-iron-chains	affliction	prisoners-in	and-deep-shadow	in-darkness	those-who-sat	
H1270	H6040	H0615	H6757	H2822	H3427	

Such as sit in darkness and in the shadow of death, being bound in affliction and iron;

עֶלְיוֹן	וַעֲצַת	אֵל	אִמְרֵי־	הִמְרוּ	כִּי־	11
the-Most-High	and-the-counsel-of	God	the-words-of	they-had-rebelled-against	for	
	H6098	H0410	H0561	H4784		

נָאָצוּ׃
they-despised
H5006

Because they rebelled against the words of God, and contemned the counsel of the most High:

עֹזֵר׃	וְאֵין	כָּשְׁלוּ	לִבָּם	בֶּעָמָל	וַיִּכְנַע	12
one-to-help	and-there-was-no	they-stumbled	their-hearts	with-hard-labor	so-He-humbled	
H5826	H0369	H3782		H5999	H3665	

Therefore he brought down their heart with labour; they fell down, and there was none to help.

13 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃
then-they-cried-out to the-LORD in-their-trouble [trouble] from-their-distresses He-saved-them
H2199 H0413 H3068 H6862 H1992 H4691 H3467

Then they cried unto the Lord in their trouble, and he saved them out of their distresses.

14 יְוֹצִיאֵם מֵחֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יְנַתָּק׃
He-brought-them-out from-darkness and-deep-shadow and-their-bonds He-tore-apart
H3318 H2822 H6757 H4147 H5423

He brought them out of darkness and the shadow of death, and brake their bands in sunder.

15 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
Let-them-give-thanks to-the-LORD-for His-steadfast-love and-His-wondrous-works to-the-children-of mankind
H3034 H3068 H2617 H6381 H0120

Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

16 כִּי־שִׁבַּר דַּלְתוֹת נְחֹשֶׁת וּבְרִיחֵי בַרְזֶל גִּדַּע׃
for He-shattered the-gates-of bronze and-the-bars-of iron He-cut-through
H7665 H1817 H5178 H1270 H1438

For he hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron in sunder.

17 אֱוִלִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעָם וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ׃
Fools because-of-their-way-of transgression and-because-of-their-iniquities suffered-affliction
H0191 H1870 H6588 H5771

Fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted.

18 כָּל־אֹכֶל תִּתְעַב נַפְשָׁם וַיַּגִּיעוּ עַד־שַׁעֲרֵי מָוֶת׃
all food their-soul-abhorred [soul] and-they-drew-near to the-gates-of death
H3605 H0400 H8581 H5315 H5060 H5704 H8179 H4194

Their soul abhorreth all manner of meat; and they draw near unto the gates of death.

19 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃
then-they-cried-out to the-LORD in-their-trouble [trouble] from-their-distresses He-saved-them
H2199 H0413 H3068 H6862 H1992 H4691 H3467

Then they cry unto the Lord in their trouble, and he saveth them out of their distresses.

20 יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיִרְפָּאֵם וְיִמַּלֵּט מִשְּׁחִיתוֹתָם׃ סֶלָה
He-sent His-word and-healed-them and-delivered them-from-their-destruction [selah]
H7971 H1697 H7495 H4422 H7825

He sent his word, and healed them, and delivered them from their destructions.

21 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו
Let-them-give-thanks to-the-LORD-for His-steadfast-love and-His-wondrous-works
H3034 H3068 H6381

לִבְנֵי אָדָם׃ סלה
to-the-children-of mankind [selah]
H0120

Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

22 וְיִזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וִיסַפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה׃
and-let-them-offer sacrifices-of thanksgiving and-recount His-works with-joyful-singing
H2076 H2077 H8426 H4639 H7440

סלה׃
[selah]

And let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with rejoicing.

23 יוֹרְדֵי הַיָּם בָּאֳנִיּוֹת עֹשֵׂי מְלָאכָה בְּמַיִם רַבִּים׃ סלה
those-who-go-down to-the-sea in-ships who-do business on the-great-waters [selah]
H3381 H3220 H0591 H4399 H4325

They that go down to the sea in ships, that do business in great waters;

24 הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה וְנִפְלְאוֹתָיו בִּמְצוּלָה׃ סלה
they have-seen the-works-of the-LORD and-His-wonders in-the-deep [selah]
H1992 H7200 H4639 H3068 H6381 H4688

These see the works of the Lord, and his wonders in the deep.

25 וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה וַתְּרוֹמֵמְנָה גַּלָּיו׃ סלה
for-He-spoke and-raised-up a-wind-of storm which-lifted-high its-waves [selah]
H0559 H5975 H7307 H5ערה H8600 H1530

For he commandeth, and raiseth the stormy wind, which lifteth up the waves thereof.

26 יַעֲלוּ שָׁמַיִם יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת בְּרָעָה נַפְשָׁם תִּתְמוֹגָג׃
they-mounted-up to-the-heavens they-plunged-down to-the-depths in-peril their-courage melted-away
H5927 H8064 H3381 H8415 H7451 H5315 H4127

They mount up to the heaven, they go down again to the depths: their soul is melted because of trouble.

27 יָחֹגּוּ וְיָנוּעוּ כַּשִּׁכּוֹר וְכָל־חָכְמָתָם תִּתְבַּלָּע׃
they-reeled and-staggered like-drunkards and-all their-skill was-swallowed-up
H2287 H5128 H7910 H3605 H2451 H1104

They reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wits' end.

28 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם וּמִמְּצוּקֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם׃
then-they-cried-out to the-LORD in-their-trouble [trouble] and-from-their-distresses He-brought-them-out
H6817 H0413 H3068 H6887 H1992 H4691 H3318

Then they cry unto the Lord in their trouble, and he bringeth them out of their distresses.

	גַּלֵּיהֶם׃	וַיֶּחֱשׁוּ	לִדְמָמָה	סַעֲרָה	יָקֵם	29
	[waves]	and-the-waves-were-hushed	to-a-calm	the-storm	He-stilled	
	H1530	H2814	H1827			

He maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still.

מְחוֹז	אֶל־	וַיַּנְחֵם	יִשְׁתֹּקּוּ	כִּי־	וַיִּשְׂמְחוּ	30
the-haven-of	to	and-He-guided-them	they-grew-still	because	and-they-were-glad	
H4231	H0413	H5148	H8367		H8055	

חֶפְצָם׃
their-desire
H2656

Then are they glad because they be quiet; so he bringeth them unto their desired haven.

וְנִפְלְאוֹתָיו	חַסְדּוֹ	לַיהוָה	יוֹדוּ	31
and-His-wondrous-works	His-steadfast-love	to-the-LORD-for	Let-them-give-thanks	
H6381		H3068	H3034	

אָדָם׃	לִבְנֵי
mankind	to-the-children-of
H0120	

Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

זְקֵנִים	וּבְמוֹשָׁב	עָם	בְּקְהַל־	וִירֹמְמוּהוּ	32
the-elders	and-in-the-council-of	the-people	in-the-assembly-of	and-let-them-exalt-Him	
H2205	H4186		H6951		

יְהַלְלוּהוּ׃
let-them-praise-Him

Let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the assembly of the elders.

לְצִמָּאוֹן׃	מַיִם	וּמֹצָאֵי	לְמִדְבָּר	נְהָרוֹת	יָשֶׂם	33
into-thirsty-ground	water	and-springs-of	into-a-wilderness	rivers	He-turns	
H6774	H4325	H4161		H5104		

He turneth rivers into a wilderness, and the watersprings into dry ground;

בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי	מֵרָעַת	לִמְלֵחָה	פְּרִי	אֶרֶץ	34
in-it	those-who-dwell	because-of-the-wickedness-of	into-a-salt-waste	land	fruitful	
	H3427		H4420	H6529	H0776	

A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.

מָיִם׃	לְמֹצָאֵי	צִיָּה	וְאֶרֶץ	מַיִם	לַאֲגַם־	מִדְבָּר	יָשֶׂם	35
water	into-springs-of	land	and-dry	water	into-a-pool-of	a-wilderness	He-turns	
H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098			

He turneth the wilderness into a standing water, and dry ground into watersprings.

מוֹשָׁב׃	עִיר	וַיְכוֹנְנוּ	רְעֵבִים	שָׁם	וַיֹּשֶׁב	36
to-dwell-in	a-city	and-they-establish	the-hungry	[there]	and-there-He-settles	
H4186			H7457	H8033	H3427	

And there he maketh the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation;

תְּבוּאָה׃	פְּרִי	וַיַּעֲשׂוּ	כְרָמִים	וַיִּטְּעוּ	שָׂדוֹת	וַיִּזְרְעוּ	37
harvest	a-fruitful	and-they-yield	vineyards	and-plant	fields	and-they-sow	
H8393	H6529		H3754	H5193		H2232	

And sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.

יִמְעֵיט׃	לֹא	וּבְהֶמְתָּם	מְאֹד	וַיִּרְבּוּ	וַיְבָרֶכֵם	38
let-diminish	He-does-not	and-their-livestock	greatly	and-they-multiply	and-He-blesses-them	
H4591	H3808	H0929	H3966		H1288	

He blesseth them also, so that they are multiplied greatly; and suffereth not their cattle to decrease.

ז	וְיָגוֹן׃	רָעָה	מֵעֹצֶר	וַיִּשְׁחוּ	וַיִּמְעֲטוּ	39
[selah]	and-sorrow	calamity	through-oppression	and-brought-low	then-they-are-diminished	
	H3015		H6115	H7817	H4591	

Again, they are minished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.

דָּרֶךְ׃	לֹא־	בְּתֹהוּ	וַיַּתְעֵם	נְדִיבִים	עַל־	בּוּז	שֹׁפֵךְ	40
[waste]	waste	in-a-trackless	and-makes-them-wander	nobles	upon	contempt	He-pours	
H1870	H3808	H8414	H8582	H5081		H0937	H8210	

He poureth contempt upon princes, and causeth them to wander in the wilderness, where there is no way.

מִשְׁפָּחוֹת׃	כַּצֹּאן	וַיָּשֶׂם	מֵעֹנִי	אֶבְיוֹן	וַיְשַׂגֵּב	41
their-families	like-flocks	and-makes	from-affliction	the-needy	but-He-lifts-up	
H4940	H6629		H6040	H0034	H7682	

Yet setteth he the poor on high from affliction, and maketh him families like a flock.

פִּיהָ׃	קָפְצָה	עַוְלָה	וְכָל־	וְיִשְׂמָחוּ	יְשָׁרִים	יִרְאוּ	42
its-mouth	shuts	wickedness	and-all	and-are-glad	[upright]	the-upright-see-it	
H6310	H7092		H3605	H8055	H3477	H7200	

The righteous shall see it, and rejoice: and all iniquity shall stop her mouth.

יְהוָה׃	חַסְדֵי	וְיִתְבּוֹנְנוּ	אֵלֶּה	וְיִשְׁמָר־	חָכָם	מִי־	43
the-LORD	the-steadfast-love-of	and-consider	these-things	let-him-observe	wise	Whoever-is	
H3068		H0995	H0428	H8104	H2450	H4310	

Whoso is wise, and will observe these things, even they shall understand the lovingkindness of the Lord.

Chapter 108

אַף־	וַאֲזַמְּרָה	אָשִׁירָה	אֱלֹהִים	לִבִּי	נָכוֹן	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
even	and-make-music	I-will-sing	O-God	my-heart	steadfast-is	of-David	a-psalm	A-song	
H0637	H2167	H7891	H0430			H1732	H4210		

כְּבוֹדִי׃
with-my-glory
H3519

O God, my heart is fixed; I will sing and give praise, even with my glory.

שָׁחַר׃	אָעִירָה	וְכִנּוֹר	הַנֵּבֶל	עוּרָה	2
the-dawn	I-will-awaken	and-lyre	O-harp	Awake	
H7837	H5782	H3658		H5782	

Awake, psaltery and harp: I myself will awake early.

בַּל־	וַאֲזַמְּרָה׃	יְהוָה	וּבָעַמִּים	אוֹדְךָ	3
among	and-I-will-sing-praises-to-You	O-LORD	among-the-peoples	I-will-give-thanks-to-You	
H1077	H2167	H3068		H3034	

אֲמִּים׃
the-nations
H3816

I will praise thee, O Lord, among the people: and I will sing praises unto thee among the nations.

שְׁחָקִים	וְעַד־	חַסְדֶּךָ	שָׁמַיִם	מֵעַל־	גָּדוֹל	כִּי־	4
the-clouds	and-reaching-to	Your-steadfast-love	the-heavens	above	great-is	for	
H7834	H5704		H8064				

אֲמִתֶּךָ׃
is-Your-faithfulness
H0571

For thy mercy is great above the heavens: and thy truth reacheth unto the clouds.

כְּבוֹדֶךָ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל־	רוּמָה	5
let-Your-glory-shine	the-earth	all	and-over	O-God	the-heavens	above	Be-exalted	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

Be thou exalted, O God, above the heavens: and thy glory above all the earth;

וַעֲנֵנִי׃	יְמִינְךָ	הוֹשִׁיעָה	יְדִידֶיךָ	יֵחָלְצוּן	לְמַעַן	6
and-answer-me	with-Your-right-hand	save	Your-beloved-ones	may-be-delivered	So-that	
	H3225	H3467			H4616	

That thy beloved may be delivered: save with thy right hand, and answer me.

וְעֵמֶק	שְׁכֶם	אֲחַלְּקָה	אָעֲלֹזָה	בְקָדְשׁוֹ	דִּבֶּר	וֵאלֹהִים	7
and-the-Valley-of	Shechem	I-will-divide-up	I-will-exult	in-His-holiness	has-spoken	God	
H6010	H7927		H5937	H6944	H1696	H0430	

אֲמַדֵּד׃ סֻכּוֹת
I-will-measure-out Succoth
H4058 H5523

God hath spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and mete out the valley of Succoth.

יְהוּדָה	רֹאשִׁי	מָעוֹז	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	לִי	וְגִלְעָד	לִי	8
Judah	my-head	is-the-strength-of	and-Ephraim	Manasseh	mine-is	Gilead	mine-is	
H3063		H4581	H0669	H4519		H1568		

מְחֹקְקִי׃
is-my-scepter
H2710

Gilead is mine; Manasseh is mine; Ephraim also is the strength of mine head; Judah is my lawgiver;

פְּלֶשֶׁת	עֲלֵי־	נַעֲלִי	אַשְׁלִיךְ	אֱדוֹם	עַל־	רַחְצִי	סִיר	וּמוֹאָב	9
Philistia	over	my-sandal	I-will-cast	Edom	upon	[washbasin]	is-my-washbasin	Moab	
H6429		H5275	H7993	H0123		H7366		H4124	

אֶתְרוֹעָע׃
I-will-shout-in-triumph
H7321

Moab is my washpot; over Edom will I cast out my shoe; over Philistia will I triumph.

אֱדֹום׃	עַד־	נָחַנִי	מִי	מִבְצָר	עִיר	יְבַלֵּנִי	מִי	10
Edom	as-far-as	will-lead-me	who	city	the-fortified	will-bring-me-to	Who	
H0123	H5704	H5148	H4310	H4013		H2986	H4310	

Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?

בְּצִבְאֹתֵינוּ׃	אֱלֹהִים	תֵּצֵא	וְלֹא־	זָנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	הֲלֹא־	11
with-our-armies	O-God	go-out	and-will-You-not	rejected-us	You-O-God	Have-not	
	H0430	H3318	H3808		H0430	H3808	

Wilt not thou, O God, who hast cast us off? and wilt not thou, O God, go forth with our hosts?

אָדָם׃	תְּשׁוּעַת	וְשָׁוְא	מִצָּר	עֶזְרַת	לָנוּ	הָבָה־	12
man	the-salvation-of	for-worthless-is	against-the-foe	help	us	Grant	
H0120	H8668	H7723		H5833		H3051	

Give us help from trouble: for vain is the help of man.

צָרֵינוּ׃	יָבוּס	וְהוּא	חָיִל	נַעֲשֶׂה־	בֵאלֹהִים	13
our-adversaries	will-trample-down	and-He	valiantly	we-shall-do	Through-God	
	H0947	H1931	H2428		H0430	

Through God we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies.

Chapter 109

תֶּחֱרַשׁ׃	אַל־	תְּהִלָּתִי	אֱלֹהֵי	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
be-silent	do-not	my-praise	O-God-of	a-psalm	of-David	For-the-choirmaster	
	H0408	H8416	H0430	H4210	H1732	H5329	

Hold not thy peace, O God of my praise;

פָּתָחוּ	עָלַי	מִרְמָה	וּפִי־	רָשָׁע	פִּי	כִּי	2
they-have-opened	against-me	deceit	and-the-mouth-of	the-wicked	the-mouth-of	For	
		H4820	H6310	H7563	H6310		

שֶׁקֶר׃	לְשׁוֹן	אִתִּי	דִּבְּרוּ
falsehood	with-a-tongue-of	against-me	they-have-spoken
H8267	H3956	H0854	H1696

For the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful are opened against me: they have spoken against me with a lying tongue.

חִנָּם׃	וַיִּלָּחֲמוּנִי	סְבָבוּנִי	שִׂנְאָה	וְדִבְרֵי	3
without-cause	and-attacked-me	they-have-surrounded-me	hatred	and-with-words-of	
H2600		H5437	H8135	H1697	

They compassed me about also with words of hatred; and fought against me without a cause.

תְּפִלָּה׃	וַאֲנִי	יִשְׂטְנוּנִי	אַהֲבָתִי	תָּחַת־	4
am-in-prayer	but-I	they-accuse-me	my-love	In-return-for	
H8605	H0589	H7853	H0160	H8478	

For my love they are my adversaries: but I give myself unto prayer.

אַהֲבָתִי׃	תַּחַת	וְשִׂנְאָה	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	עָלַי	וַיְשִׁימוּ	5
my-love	for	and-hatred	good	for	evil	me	and-they-have-repaid	
H0160	H8478	H8135		H8478				

And they have rewarded me evil for good, and hatred for my love.

יְמִינוֹ׃	עַל־	יַעֲמֹד	וְשָׂטָן	רָשָׁע	עָלָיו	הַפְקֵד	6
his-right-hand	at	stand	and-let-an-accuser	a-wicked-man	over-him	Appoint	
H3225		H5975	H7854	H7563			

Set thou a wicked man over him: and let Satan stand at his right hand.

לַחַטָּאָה׃	תִּהְיֶה	וּתְפִלָּתוֹ	רָשָׁע	יֵצֵא	בְּהִשָּׁפְטוֹ	7
sin	become	and-let-his-prayer	condemned	let-him-come-out	When-he-is-judged	
H2401	H1961	H8605	H7563	H3318	H8199	

When he shall be judged, let him be condemned: and let his prayer become sin.

אַחֵר׃	יִקַּח	פְּקֻדָּתוֹ	מְעַטִּים	יָמָיו	יִהְיוּ־	8
another	be-taken-by	may-his-office	few	[days]	may-his-days-be	
H0312	H3947	H6486	H4592	H3117	H1961	

Let his days be few; and let another take his office.

אַלְמָנָה׃	וְאִשְׁתּוֹ	יְתוֹמִים	בָּנָיו	יִהְיוּ־	9
a-widow	and-his-wife	fatherless	[children]	may-his-children-be	
H0490	H0802	H3490		H1961	

Let his children be fatherless, and his wife a widow.

מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃	וְדָרְשׁוּ	וְשָׁאֲלוּ	בָּנָיו	יָנוּעוּ	וְנָוֹעַ	10
from-their-ruins	seeking-food	and-beg	[children]	let-his-children-wander	wandering	
H2723	H1875	H7592		H5128	H5128	

Let his children be continually vagabonds, and beg: let them seek their bread also out of their desolate places.

זָרִים	וְיָבְזּוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	לְכָל־	נוֹשֶׁה	יְנַקֵּשׁ	11
[strangers]	and-may-strangers-plunder	is-his	that	all	[creditor]	may-the-creditor-seize	
	H0962			H3605	H5383	H5367	

יְגִיעוֹ׃
his-labor
H3018

Let the extortioner catch all that he hath; and let the strangers spoil his labour.

יְהִי	וְאַל־	חָסֶד	מֹשֵׁךְ	לוֹ	יְהִי־	אַל־		12
be-gracious	and-let-no-one	kindness	ongoing	[him]	one-to-show-him	let-there-be-no		
H1961	H0408		H4900		H1961	H0408		
						לִיתוֹמָיו׃	חוֹנֵן	
						to-his-orphans	[gracious]	
						H3490		

Let there be none to extend mercy unto him: neither let there be any to favour his fatherless children.

אַחֵר	בְּדוֹר	לְהַכְרִית	אַחֲרִיתוֹ	יְהִי־	13
generation	in-the-next	cut-off	[posterity]	may-his-posterity-be	
H0312	H1755	H3772	H0319	H1961	

שְׁמָם׃	יִמַּח
[name]	may-their-name-be-blotted-out
H8034	

Let his posterity be cut off; and in the generation following let their name be blotted out.

14 וְחַטָּאת יְהוָה אֶל־ אֲבֹתָיו עֲוֹן וְיִזָּכֶר
and-the-sin-of the-LORD before of-his-fathers [iniquity] may-the-iniquity-be-remembered
H3068 H0413 H0001 H5771 H2142

תִּמָּחֶה׃ אַל־ אִמּוֹ
be-blotted-out let-it-not his-mother
H0408 H0517

Let the iniquity of his fathers be remembered with the Lord; and let not the sin of his mother be blotted out.

15 זִכְרָם׃ מֵאֶרֶץ וְיִכָּרֵת תָּמִיד יְהוָה נֶגֶד־ יִהְיוּ
their-memory from-the-earth and-may-He-cut-off continually the-LORD before let-them-be
H2143 H0776 H3772 H8548 H3068 H5048 H1961

Let them be before the Lord continually, that he may cut off the memory of them from the earth.

16 אִישׁ־ וַיִּרְדֹּף חֶסֶד עֲשׂוֹת זָכַר לֹא וַאֲשֶׁר יַעַן
the-poor but-persecuted kindness to-show remember he-did-not [because] because
H0376 H7291 H2142 H3808 H3282

לְמוֹתֵת׃ לֵבָב וְנִכְאֵה וְאֶבְיוֹן עָנִי
to-put-to-death [hearted] and-the-brokenhearted and-the-needy man
H4191 H3824 H0034 H6041

Because that he remembered not to shew mercy, but persecuted the poor and needy man, that he might even slay the broken in heart.

17 וַתִּרְחַק בִּבְרָכָה חָפֵץ וְלֹא־ וַתָּבוֹאֵהוּ קְלָלָה וַיֶּאֱהַב
so-it-was-far in-blessing delight and-he-did-not and-it-came-upon-him cursing He-loved
H7368 H1293 H3808 H0935 H7045 H0157

מִמֶּנּוּ׃
from-him

As he loved cursing, so let it come unto him: as he delighted not in blessing, so let it be far from him.

18 בְּקִרְבּוֹ כַמַּיִם וַתָּבֹא כְּמַדּוֹ קְלָלָה וַיִּלְבַּשׁ
into-his-body like-water and-it-entered as-his-garment cursing and-he-clothed-himself-in
H7130 H4325 H0935 H4055 H7045 H3847

בְּעַצְמוֹתָיו׃ וְכַשֶּׁמֶן
into-his-bones and-like-oil
H6106 H8081

As he clothed himself with cursing like as with his garment, so let it come into his bowels like water, and like oil into his bones.

19 תָּמִיד וּלְמֵזַח יַעְטֶהָ כְּבֶגֶד לוֹ תְּהִי־
always and-like-a-belt he-wraps-around-himself like-a-garment for-him may-it-be
H8548 H1961

יַחְגְּרָהּ׃
he-wears
H2296

Let it be unto him as the garment which covereth him, and for a girdle wherewith he is girded continually.

20 זֹאת פְּעֻלַּת שְׂטָנַי מֵאֵת יְהוָה וְהַדֹּבְרִים רָע׃ עַל־נַפְשִׁי׃

This is-the-reward-of my-accusers from the-LORD and-of-those-who-speak evil against my-soul

H2063 H6468 H7853 H0854 H3068 H1696 H5315

Let this be the reward of mine adversaries from the Lord, and of them that speak evil against my soul.

21 וְאַתָּה יְהוָה אֲדֹנָי עֲשֵׂה־אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ הַצִּילֵנִי׃

But-You O-LORD my-Lord deal with-me for-the-sake-of Your-name because good-is Your-steadfast-love deliver-me

H3069 H0136 H6213 H0854 H4616 H8034 H3588 H2617 H5337

But do thou for me, O God the Lord, for thy name's sake: because thy mercy is good, deliver thou me.

22 כִּי־עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי׃

for afflicted and-needy am-I and-my-heart is-wounded within-me

H3588 H6041 H0034 H0595 H3824 H2490 H7130

For I am poor and needy, and my heart is wounded within me.

23 כְּצֵל־כְּנָטוֹתוֹ הָלָכְתִּי נֻעַרְתִּי כָּאַרְבֶּה׃

like-a-shadow that-lengthens I-fade-away I-am-shaken-off like-a-locust

H6738 H5186 H1980 H5287 H0697

I am gone like the shadow when it declineth: I am tossed up and down as the locust.

24 בִּרְכַּי כָּשְׁלוּ מִצּוֹם וּבְשָׂרִי כָּחַשׁ מִשָּׁמֶן׃

my-knees are-weak from-fasting and-my-flesh has-grown-lean without-fat

H1290 H3782 H6685 H1320 H3584 H8081

My knees are weak through fasting; and my flesh faileth of fatness.

25 וַאֲנִי הָיִיתִי חֶרְפָּה לָהֶם יִרְאוּנִי יָנִיעוּן רֹאשָׁם׃

and-I have-become a-reproach to-them they-see-me and-shake their-heads

H0589 H1961 H2781 H1992 H7200 H5128 H7218

I became also a reproach unto them: when they looked upon me they shaked their heads.

26 עָזְרֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הוֹשִׁיעֵנִי כְּחַסְדֶּךָ׃

Help-me O-LORD my-God save-me according-to-Your-steadfast-love

H5826 H3068 H0430 H3467 H2617

Help me, O Lord my God: O save me according to thy mercy:

27 וְיֵדְעוּ כִּי־יָדְךָ זֹּאת עָשִׂיתָה יְהוָה אַתָּה׃

and-let-them-know that Your-hand has-done-this You O-LORD have-done-it

H3045 H3588 H3027 H2063 H0859 H3068 H6213

That they may know that this is thy hand; that thou, Lord, hast done it.

28 יְקַלְלוּ־הֵמָּה וְאַתָּה תְּבָרֵךְ קָמוּ וַיֵּבֹשׁוּ וְעַבְדְּךָ יִשְׂמָח׃

Let-them-curse [them] but-You will-bless when-they-arise let-them-be-put-to-shame but-Your-servant will-rejoice

H7043 H1992 H0859 H1288 H6965 H0954 H5650 H8055

Let them curse, but bless thou: when they arise, let them be ashamed; but let thy servant rejoice.

29 יִלְבְּשׁוּ שׂוֹטְנַי כְּלִמָּה וְיַעֲטוּ
may-my-accusers-be-clothed-with [accusers] disgrace and-may-they-wrap-themselves
H3847 H7853 H3639

כַּמְעִיל בָּשְׁתָּם׃
as-in-a-cloak in-their-shame
H4598 H1322

Let mine adversaries be clothed with shame, and let them cover themselves with their own confusion, as with a mantle.

30 אוֹדֶה יְהוָה מְאֹד בְּפִי וּבְתוֹךְ רַבִּים
I-will-give-great-thanks to-the-LORD greatly with-my-mouth and-in-the-midst-of many
H3034 H3068 H3966 H6310 H8432

אֲהַלְלֶנּוּ׃
I-will-praise-Him

I will greatly praise the Lord with my mouth; yea, I will praise him among the multitude.

31 כִּי־ יַעֲמֹד לִימִין אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיעַ מִשֹּׁפְטֵי
for He-stands at-the-right-hand-of the-needy to-save-him from-those-who-condemn
H5975 H3225 H0034 H3467 H8199

נַפְשׁוֹ׃
his-soul
H5315

For he shall stand at the right hand of the poor, to save him from those that condemn his soul.

Chapter 110

1 לְדָוִד מִזְמוֹר נְאֻם יְהוָה לַאדֹנִי שֵׁב לִימִינִי עַד־
Of-David a-psalm The-declaration-of the-LORD to-my-Lord Sit at-My-right-hand until
H1732 H4210 H5002 H3068 H0113 H3427 H3225 H5704

אָשִׁית אֹיְבֶיךָ הֲדֹם לְרַגְלֶיךָ׃
I-make Your-enemies a-footstool for-Your-feet
H7896 H0341 H1916 H7272

The Lord said unto my Lord, Sit thou at my right hand, until I make thine enemies thy footstool.

2 מַטֵּה־ עֻזְּךָ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן רְדֵה
The-scepter-of Your-strength the-LORD-will-send-forth [LORD] from-Zion Rule
H4294 H5797 H7971 H3068 H6726

בְּקֶרֶב אֹיְבֶיךָ׃
in-the-midst-of Your-enemies
H7130 H0341

The Lord shall send the rod of thy strength out of Zion: rule thou in the midst of thine enemies.

3 עַמְּךָ נְדָבֹת בְּיוֹם חֵילֶךָ בְּהַדְרֵי־ קֹדֶשׁ
Your-people will-volunteer-freely in-the-day-of Your-power in-the-splendors-of holiness
H5071 H3117 H2428 H1926 H6944

מֵרֶחֶם מִשְׁחָר לְךָ טַל יַלְדֻתֶיךָ׃
from-the-womb-of the-dawn to-You is-the-dew-of Your-youth
H7358 H4891 H2919 H3208

Thy people shall be willing in the day of thy power, in the beauties of holiness from the womb of the morning: thou hast the dew of thy youth.

4 לְעוֹלָם כֹּהֵן אַתָּה־ יִנָּחֵם וְלֹא וְיהוָה נִשְׁבָּע
forever a-priest You-are change-His-mind and-will-not [LORD] The-LORD-has-sworn
H5769 H3548 H5162 H3808 H3068 H7650

עַל־ דִּבְרָתִי מַלְכִּי־צֶדֶק׃
in-the-order-of [order] Melchizedek
H1700 H4442

The Lord hath sworn, and will not repent, Thou art a priest for ever after the order of Melchizedek.

5 אֲדֹנָי עַל־ יְמִינְךָ מָחַץ בְּיוֹם־ אַפּוֹ מְלָכִים׃
The-Lord is-at Your-right-hand He-will-shatter in-the-day-of His-wrath kings
H0136 H3225 H4272 H3117 H0639 H4428

The Lord at thy right hand shall strike through kings in the day of his wrath.

6 עַל־ רֹאשׁ מָחַץ גְּוִיּוֹת מָלֵא בַּגּוֹיִם דָּן יָדִין
over the-chief He-will-crush corpses filling-them-with among-the-nations He-will-judge
H4272 H1472 H4390 H1777

רַבָּה׃ אֶרֶץ
land a-vast
H0776

He shall judge among the heathen, he shall fill the places with the dead bodies; he shall wound the heads over many countries.

7 רֹאשׁ יָרִים כֵּן עַל־ יִשְׁתֶּה בַּדֶּרֶךְ מִנַּחַל
His-head He-will-lift-up [therefore] therefore He-will-drink by-the-way from-the-brook
H8354 H1870

He shall drink of the brook in the way: therefore shall he lift up the head.

Chapter 111

1 בְּסוֹד לֵבָב בְּכָל־ יְהוָה אוֹדֶה וְהוָה הַלְלוּ
in-the-company-of heart with-all-my the-LORD I-will-give-thanks-to the-LORD Praise
H5475 H3824 H3605 H3068 H3034 H3050

וְעֵדָה׃ יְשָׁרִים
and-the-assembly the-upright
H5712 H3477

Praise ye the Lord. I will praise the Lord with my whole heart, in the assembly of the upright, and in the congregation.

2 חֲפָצֵיהֶם׃ לְכָל־ דְּרוּשִׁים יְהוָה מַעֲשֵׂי גְּדֹלִים
delight-in-them by-all-who studied the-LORD are-the-works-of Great
H2656 H3605 H1875 H3068 H4639

The works of the Lord are great, sought out of all them that have pleasure therein.

3 לָעַד׃ עֹמֶדֶת וְצִדְקָתוֹ פָּעֳלוֹ וְהָדָר הוֹד־
forever endures and-His-righteousness are-His-work and-majesty Splendor
H5703 H5975 H6666 H6467 H1926 H1935

His work is honourable and glorious: and his righteousness endureth for ever.

יְהוָֽה׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	לְנִפְלְאֹתָ֗יו	עָשָׂה	זֵּכֶר	4
is–the–LORD	and–compassionate	gracious	for–His–wonders	He–has–made	A–memorial	
H3068	H7349	H2587	H6381		H2143	

He hath made his wonderful works to be remembered: the Lord is gracious and full of compassion.

בְּרִיתֽוֹ׃	לְעוֹלָ֗ם	יִזְכֹּ֣ר	לִירֵאָ֑יו	נָתַ֥ן	טֶ֝רֶף	5
His–covenant	forever	He–remembers	to–those–who–fear–Him	He–gives	Food	
H1285	H5769	H2142	H3373	H5414	H2964	

He hath given meat unto them that fear him: he will ever be mindful of his covenant.

נַחֲלַ֥ת	לָהֶ֑ם	לָ֝תֶת	לְעַמּ֗וֹ	הִגִּ֥יד	מַעֲשָׂ֑יו	כֹּ֖חַ	6
the–inheritance–of	to–them	by–giving	to–His–people	He–declared	His–works	The–power–of	
H5159		H5414		H5046	H4639		

גּוֹיִֽם׃
the–nations

He hath shewed his people the power of his works, that he may give them the heritage of the heathen.

פִּקּוּדָֽיו׃	כָּל־	נֶאֱמָנִ֥ים	וּמִשְׁפָּ֑ט	אֱ֝מֶ֗ת	יָדָ֥יו	מַעֲשֵׂ֣י	7
His–precepts	are–all	trustworthy	and–justice	are–truth	His–hands	The–works–of	
H6490	H3605	H0539	H4941	H0571	H3027	H4639	

The works of his hands are verity and judgment; all his commandments are sure.

וְיָשָֽׁר׃	בֶּאֱמֶ֥ת	עֲשׂוּיִ֑ם	לְעוֹלָ֥ם	לָ֝עַ֗ד	סְמוּכִ֥ים	8
and–uprightness	in–faithfulness	carried–out	and–ever	forever	They–are–established	
H3477	H0571		H5769	H5703	H5564	

They stand fast for ever and ever, and are done in truth and uprightness.

וְנוֹרָ֣א	קָד֣וֹשׁ	בְּרִיתֽוֹ׃	לְעוֹלָ֗ם	צִוָּ֣ה־	לְעַמּ֑וֹ	שָׁ֝לַ֗ח	וּפְדוּת	9
and–awesome	holy	His–covenant	forever	He–ordained	to–His–people	He–sent	Redemption	
H3372	H6918	H1285	H5769	H6680		H7971	H6304	

שְׁמֽוֹ׃
is–His–name
H8034

He sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant for ever: holy and reverend is his name.

לְכָל־	טוֹב	שֵׂכֶל	יְהוָ֑ה	יִרְאַ֥ת	וְחָכְמָ֑ה	רֵאשִׁ֥ית	10
all–who	have	good–understanding	the–LORD	is–the–fear–of	wisdom	The–beginning–of	
H3605		H7922	H3068	H3374	H2451	H7225	

לָעַ֥ד׃	עֹמֶ֗דֶת	תְּהִלָּתֽוֹ׃	עֹשֵׂיהֶ֑ם	
forever	endures	His–praise	practice–them	
H5703	H5975	H8416		

The fear of the Lord is the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do his commandments: his praise endureth for ever.

Chapter 112

1 הַלְלוּ יָהּ אַשְׁרֵי־אִישׁ יָרֵא אֶת־יְהוָה בְּמִצְוֹתָיו חָפֵץ מְאֹד׃

Praise ye the Lord. Blessed is the man that feareth the Lord, that delighteth greatly in his commandments.

2 גִּבּוֹר יִהְיֶה בָאָרֶץ זַרְעוֹ דּוֹר יְשָׁרִים יְבֹרָךְ׃

His seed shall be mighty upon earth: the generation of the upright shall be blessed.

3 הוֹן־וָעֹשֶׁר בְּבֵיתוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃

Wealth and riches shall be in his house: and his righteousness endureth for ever.

4 זָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹר לַיְשָׁרִים חַנּוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק׃

Unto the upright there ariseth light in the darkness: he is gracious, and full of compassion, and righteous.

5 טוֹב־אִישׁ חוֹנֵן וּמַלְוֶה יְכַלְכֵּל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט׃

A good man sheweth favour, and lendeth: he will guide his affairs with discretion.

6 כִּי־לְעוֹלָם לֹא־יִמּוֹט לְזֵכֶר עוֹלָם יִהְיֶה צַדִּיק׃

Surely he shall not be moved for ever: the righteous shall be in everlasting remembrance.

7 מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא נָכוֹן לִבּוֹ בָּטֵחַ בַּיהוָה׃

He shall not be afraid of evil tidings: his heart is fixed, trusting in the Lord.

8 סָמוּךְ לִבּוֹ לֹא יִירָא עַד אֲשֶׁר־יִרְאֶה בְצָרָיו׃

His heart is established, he shall not be afraid, until he see his desire upon his enemies.

9 פִּזַּר נָתַן לָאֶבְיוֹנִים צִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד קַרְנוֹ תָּרוּם בְּכָבוֹד׃

He hath dispersed, he hath given to the poor; his righteousness endureth for ever; his horn shall be exalted with honour.

תַּאֲוַת	וְנָמָס	יַחֲרֹק	שִׁנָּיו	וְכָעָס	וְיִרְאֶה	רָשָׁע	10
the-desire-of	and-waste-away	he-will-gnash	his-teeth	and-be-vexed	will-see-it	The-wicked	
H8378	H4549	H2786	H8127	H3707	H7200	H7563	

תֹּאבֵד׃	רְשָׁעִים
will-perish	the-wicked
H0006	H7563

The wicked shall see it, and be grieved; he shall gnash with his teeth, and melt away: the desire of the wicked shall perish.

Chapter 113

יְהוָה׃	שֵׁם	אֶת־	הַלְלוּ	יְהוָה	עַבְדֵי	הַלְלוּ	וְיָהּ	הַלְלוּ	1
the-LORD	the-name-of	[dir.obj]	praise	the-LORD	O-servants-of	Praise	the-LORD	Praise	
H3068	H8034	H0853		H3068	H5650		H3050		

Praise ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord, praise the name of the Lord.

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	מְבֹרָךְ	יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	2
eternity	and-to	from-now	blessed	the-LORD	the-name-of	May-be	
H5769	H5704	H6258	H1288	H3068	H8034	H1961	

Blessed be the name of the Lord from this time forth and for evermore.

יְהוָה׃	שֵׁם	מְהֻלָּל	מְבוֹאוֹ	עַד־	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	3
the-LORD	the-name-of	praised-be	its-setting	to	the-sun	From-the-rising-of	
H3068	H8034		H3996	H5704	H8121	H4217	

From the rising of the sun unto the going down of the same the Lord's name is to be praised.

כְּבוֹדוֹ׃	הַשָּׁמָיִם	עַל	יְהוָה	וגוֹיִם	כָּל־	עַל־	רָם	4
is-His-glory	the-heavens	above	is-the-LORD	nations	all	above	Exalted	
H3519	H8064		H3068		H3605			

The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens.

לָשָׁבֶת׃	הַמַּגְבִּיהִי	אֱלֹהֵינוּ	כַּיהוָה	מִי	5
on-high	who-is-enthroned	our-God	is-like-the-LORD	Who	
H3427	H1361	H0430	H3068	H4310	

Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high,

וּבָאָרֶץ׃	בַּשָּׁמָיִם	לִרְאוֹת	הַמַּשְׁפִּילִי	6
and-the-earth	on-the-heavens	to-look-down	who-humbles-Himself	
H0776	H8064	H7200	H8213	

Who humbleth himself to behold the things that are in heaven, and in the earth!

אֶבְיוֹן׃	יָרִים	מֵאַשְׁפֹּת	דָּל	מֵעָפָר	מְקִימִי	7
the-needy	He-lifts	from-the-ash-heap	the-poor	from-the-dust	He-raises	
H0034		H0830	H1800	H6083		

He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill;

עַמּוֹ׃	נְדִיבֵי	עִם	נְדִיבִים	עִם־	לְהוֹשִׁיבִי	8
His-people	the-nobles-of	with	princes	with	to-seat-them	
	H5081		H5081		H3427	

That he may set him with princes, even with the princes of his people.

הַלְלוּ־	שִׂמֵּחָה	הַבָּנִים	אֵם־	הַבַּיִת	עֲקֶרֶת	וּמוֹשִׁיבִי	9
Praise	rejoicing	children	as-a-mother-of	a-home	the-barren-woman-in	He-settles	
	H8056		H0517		H6135	H3427	
						יָהּ׃	
						the-LORD	
						H3050	

He maketh the barren woman to keep house, and to be a joyful mother of children. Praise ye the Lord.

Chapter 114

לֹעֵז׃	מֵעַם	יַעֲקֹב	בֵּית	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	בְּצֵאת	1
foreign-tongue	from-a-people-of	Jacob	the-house-of	from-Egypt	Israel	When-went-out	
H3937		H3290		H4714	H3478	H3318	

When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language;

מַמְשְׁלוֹתָיו׃	יִשְׂרָאֵל	לְקָדְשׁוֹ	יְהוּדָה	הָיְתָה	2
His-dominion	Israel	His-sanctuary	Judah	became	
H4475	H3478	H6944	H3063	H1961	

Judah was his sanctuary, and Israel his dominion.

לְאָחוֹר׃	יִסֹּב	הַיַּרְדֵּן	וַיָּנָס	רָאָה	הַיָּם	3
back	turned	the-Jordan	and-fled	looked	The-sea	
H0268	H5437	H3383	H5127	H7200	H3220	

The sea saw it, and fled: Jordan was driven back.

צֹאן׃	כִּבְנֵי־	גְּבָעוֹת	כְּאֵילִים	רָקְדוּ	הֶהָרִים	4
lambs	like-young	the-hills	like-rams	skipped	The-mountains	
H6629		H1389		H7540	H2022	

The mountains skipped like rams, and the little hills like lambs.

לְאָחוֹר׃	תִּסֹּב	הַיַּרְדֵּן	תָּנוּס	כִּי	הַיָּם	לְךָ	מַה־	5
back	that-you-turn	O-Jordan	you-flee	that	O-sea	you	What-ails	
H0268	H5437	H3383	H5127		H3220		H4100	

What ailed thee, O thou sea, that thou fleddest? thou Jordan, that thou wast driven back?

צֹאן׃	כִּבְנֵי־	גְּבָעוֹת	כְּאֵילִים	תִּרְקְדוּ	הֶהָרִים	6
lambs	like-young	O-hills	like-rams	that-you-skip	O-mountains	
H6629		H1389		H7540	H2022	

Ye mountains, that ye skipped like rams; and ye little hills, like lambs?

יַעֲקֹב׃	אֱלוֹהַּ	מִלִּפְנֵי	אֶרֶץ	חוּלִי	אָדוֹן	מִלִּפְנֵי	7
Jacob	the-God-of	before	O-earth	tremble	the-Lord	Before	
H3290	H0433	H6440	H0776		H0113	H6440	

Tremble, thou earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob;

מָיִם׃	לְמַעְיְנוֹ־	חַלָּמִישׁ	מַיִם	אֲגַם־	הַצּוּר	הַהֹפְכִי	8
water	a-spring-of	the-flint-into	water	a-pool-of	the-rock-into	who-turned	
H4325	H4599	H2496	H4325	H0098	H6697	H2015	

Which turned the rock into a standing water, the flint into a fountain of waters.

Chapter 115

עַל־	כְּבוֹד	תֵּן	לְשִׁמְךָ	כִּי־	לָנוּ	לֹא	יְהוָה	לָנוּ	לֹא	1
for	glory	give	to-Your-name	but	to-us	not	O-LORD	to-us	Not	
	H3519	H5414	H8034			H3808	H3068		H3808	

אֲמִתֶּךָ׃	עַל־	חַסְדְּךָ	
Your-faithfulness	for	Your-steadfast-love	
H0571			

Not unto us, O Lord, not unto us, but unto thy name give glory, for thy mercy, and for thy truth's sake.

אֱלֹהֵיהֶם׃	נָּא	אַיֵּה־	הַגּוֹיִם	יֹאמְרוּ	לָמָּה	2
their-God	now	Where-is	the-nations	should-say	Why	
H0430	H4994	H0346		H0559	H4100	

Wherefore should the heathen say, Where is now their God?

עָשָׂה׃	חָפֵץ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּשָּׁמָיִם	וֵאלֹהֵינוּ	3
He-does	He-pleases	that	all	is-in-the-heavens	But-our-God	
			H3605	H8064	H0430	

But our God is in the heavens: he hath done whatsoever he hath pleased.

אָדָם׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	וְזָהָב	כֶּסֶף	עֲצַבֵּיהֶם	4
man	the-hands-of	the-work-of	and-gold	are-silver	Their-idols	
H0120	H3027	H4639	H2091	H3701	H6091	

Their idols are silver and gold, the work of men's hands.

יִרְאוּ׃	וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	לָהֶם	פֶּה־	5
see	but-cannot	they-have	eyes	speak	but-cannot	they-have	Mouths	
H7200	H3808	H1992		H1696	H3808	H1992	H6310	

They have mouths, but they speak not: eyes have they, but they see not:

יְרִיחוּן׃	וְלֹא	לָהֶם	אַף	יִשְׁמָעוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם	6
smell	but-cannot	they-have	noses	hear	but-cannot	they-have	Ears	
H7306	H3808		H0639	H8085	H3808		H0241	

They have ears, but they hear not: noses have they, but they smell not:

יֶהְגּוּ	לֹא־	יְהַלֵּכוּ	וְלֹא	רַגְלֵיהֶם	יְמִישׁוּן	וְלֹא	וְיֵדֵיהֶם	7
sound-comes	no	walk	but-cannot	their-feet	feel	but-cannot	Their-hands	
H1897	H3808	H1980	H3808	H7272	H4184	H3808	H3027	

בִּגְרוֹנָם׃	
from-their-throat	
H1627	

They have hands, but they handle not: feet have they, but they walk not: neither speak they through their throat.

בָּהֶם׃	בֹּטֵחַ	אֲשֶׁר־	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כָּמוֹהֶם	8
in-them	trusts	who	everyone	those-who-make-them	will-become	Like-them	
	H0982		H3605		H1961	H3644	

They that make them are like unto them; so is every one that trusteth in them.

הוּא׃	וּמָגנָם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בְּטַח	יִשְׂרָאֵל	9
is–He	and–their–shield	their–help	in–the–LORD	trust	O–Israel	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H3478	

O Israel, trust thou in the Lord: he is their help and their shield.

הוּא׃	וּמָגנָם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בִּטְחוּ	אַהֲרֹן	בֵּית	10
is–He	and–their–shield	their–help	in–the–LORD	trust	Aaron	O–house–of	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H0175		

O house of Aaron, trust in the Lord: he is their help and their shield.

הוּא׃	וּמָגנָם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בִּטְחוּ	יְהוָה	יִרְאֵי	11
is–He	and–their–shield	their–help	in–the–LORD	trust	the–LORD	You–who–fear	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H3068	H3373	

Ye that fear the Lord, trust in the Lord: he is their help and their shield.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	יְבָרֵךְ	יְבָרֵךְ	זְכָרָנוּ	יְהוָה	12
Israel	the–house–of	[dir.obj]	He–will–bless	He–will–bless	remembers–us	The–LORD	
H3478		H0853	H1288	H1288	H2142	H3068	

אַהֲרֹן׃	בֵּית	אֶת־	יְבָרֵךְ
Aaron	the–house–of	[dir.obj]	He–will–bless
H0175		H0853	H1288

The Lord hath been mindful of us: he will bless us; he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron.

הַגְּדֹלִים׃	עִם־	הַקְּטַנִּים	יְהוָה	יִרְאֵי	יְבָרֵךְ	13
the–great	together–with	the–small	the–LORD	those–who–fear	He–will–bless	
			H3068	H3373	H1288	

He will bless them that fear the Lord, both small and great.

בְּנֵיכֶם׃	וְעַל־	עֲלֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יֹסֶף	14
your–children	and–upon	upon–you	upon–you	the–LORD	May–increase	
				H3068	H3254	

The Lord shall increase you more and more, you and your children.

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	לַיהוָה	אַתֶּם	בְּרוּכִים	15
and–earth	heaven	the–Maker–of	by–the–LORD	are–you	Blessed	
H0776	H8064		H3068		H1288	

Ye are blessed of the Lord which made heaven and earth.

לִבְנֵי־	נָתַן	וְהָאָרֶץ	לַיהוָה	שָׁמַיִם	הַשָּׁמַיִם	16
to–the–children–of	He–has–given	but–the–earth	of–the–LORD	are–the–heavens	The–heavens	
	H5414	H0776	H3068	H8064	H8064	

אָדָם׃
man
H0120

The heaven, even the heavens, are the Lord's: but the earth hath he given to the children of men.

דוּמָה׃	יֹרְדֵי	כָּל־	וְלֹא	יָהּ	יְהַלְלוּ־	הַמֵּתִים	לֹא	17
silence	go–down–to	any–who	nor	the–LORD	can–praise	the–dead	Not	
H1745	H3381	H3605	H3808	H3050		H4191	H3808	

The dead praise not the Lord, neither any that go down into silence.

יָהּ׃	הַֽלְלוּ־	עוֹלָם	וְעַד־	מֵעַתָּה	יְהוָה	נְבָרֵךְ	וַאֲנַחְנוּ	18
the–LORD	Praise	eternity	and–to	from–now	the–LORD	will–bless	But–we	
H3050		H5769	H5704	H6258	H3050	H1288	H0587	

But we will bless the Lord from this time forth and for evermore. Praise the Lord.

Chapter 116

תַּחֲנוּנָֽי׃	קוֹלִי	אֶת־	יְהוָה	וּשְׁמַע	כִּי־	אָהַבְתִּי	1
my–pleas–for–mercy	my–voice	[dir.obj]	the–LORD	hears	that	I–love	
H8469		H0853	H3068	H8085		H0157	

I love the Lord, because he hath heard my voice and my supplications.

אֶקְרָֽא׃	וּבְיָמָי	לִי	אָזְנוֹ	הִטָּה	כִּי־	2
I–will–call	and–in–my–days	to–me	His–ear	He–inclined	Because	
H7121	H3117		H0241	H5186		

Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live.

צָרָה	מְצָאוּנִי	שְׁאוֹל	וּמְצָרֵי	מָוֶת	חֶבְלֵי־	וְאֵפָפוּנִי	3
distress	found–me	Sheol	and–the–anguish–of	death	the–cords–of	Surrounded–me	
	H4672	H7585	H4712	H4194		H0661	

אֶמְצָֽא׃	וְיָגוֹן
I–found	and–sorrow
H4672	H3015

The sorrows of death compassed me, and the pains of hell gat hold upon me: I found trouble and sorrow.

נַפְשִׁי׃	מַלְּטָה	יְהוָה	אָנָּה	אֶקְרָא	יְהוָה	וּבְשֵׁם־	4
my–soul	deliver	LORD	O–please	I–called	the–LORD	And–on–the–name–of	
H5315	H4422	H3068	H0577	H7121	H3068	H8034	

Then called I upon the name of the Lord; O Lord, I beseech thee, deliver my soul.

מְרַחֵם׃	וֵאלֹהֵינוּ	וְצַדִּיק	יְהוָה	חַנּוּן	5
is–merciful	and–our–God	and–righteous	is–the–LORD	Gracious	
H7355	H0430	H6662	H3068	H2587	

Gracious is the Lord, and righteous; yea, our God is merciful.

יְהוֹשִׁיעַ׃	וְלִי	דַּלּוֹתִי	יְהוָה	פְּתָאיִם	שֹׁמֵר	6
saved–me	He	when–I–was–brought–low	the–LORD	the–simple	The–LORD–preserves	
H3467		H1809	H3068		H8104	

The Lord preserveth the simple: I was brought low, and he helped me.

עָלָיְכִי׃	גָּמַל	יְהוָה	כִּי־	לְמְנוּחָיְכִי	נַפְשִׁי	שׁוּבִי	7
with–you	has–dealt–bountifully	the–LORD	for	to–your–rest	O–my–soul	Return	
	H1580	H3068		H4496	H5315	H7725	

Return unto thy rest, O my soul; for the Lord hath dealt bountifully with thee.

אֶת־	דִּמְעָה	מִן־	עֵינִי	אֶת־	מָוֶת	נַפְשִׁי	חִלַּצְתָּ	כִּי	8
[dir.obj]	tears	from	my–eyes	[dir.obj]	from–death	my–soul	You–have–delivered	For	
H0853	H1832			H0853	H4194	H5315			

מִדֶּחִי׃	רַגְלִי
from–stumbling	my–feet
H1762	H7272

For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling.

9 אֶתְהַלֵּךְ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה בְּאַרְצ֖וֹת הַחַיִּֽים׃
I-will-walk before the-LORD in-the-lands-of the-living
H1980 H6440 H3068 H0776

I will walk before the Lord in the land of the living.

10 הֶאֱמַ֥נְתִּי כִּֽי־אֲדַבֵּ֑ר אֲנִ֥י עָנִ֖יתִי מְאֹֽד׃
I-believed even-when I-spoke I was-greatly afflicted
H0539 H1696 H0589 H6040 H3966

I believed, therefore have I spoken: I was greatly afflicted:

11 אֲנִ֣י אָמַ֣רְתִּי בְחָפְזִ֑י כָּל־הָאָדָ֖ם כֹּזְֽבִ֣ים׃
I said in-my-alarm All mankind are-liars
H0589 H0559 H2648 H3605 H0120 H3576

I said in my haste, All men are liars.

12 מָה־אָשִׁ֥יב לַיהוָ֑ה כָּל־תַּגְמוּלוֹהִ֖י עָלָֽי׃
What-shall I-return to-the-LORD for-all His-benefits toward-me
H4100 H7725 H3068 H3605 H8408

What shall I render unto the Lord for all his benefits toward me?

13 כּוֹס־יְשׁוּעוֹת֮ אֶשָּׂא֒ וּבְשֵׁ֣ם יְהוָ֣ה אֶקְרָֽא׃
The-cup-of salvation I-will-lift-up and-on-the-name-of the-LORD I-will-call
H3444 H5375 H8034 H3068 H7121

I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord.

14 נְדָרַ֣י לַיהוָה֮ אֲשַׁלֵּם֒ נֶ֣גְדָּה־נָּ֔א לְכָל־עַמּֽוֹ׃
My-vows to-the-LORD I-will-fulfill in-the-presence-of please all His-people
H5088 H3068 H7999 H5048 H4994 H3605

I will pay my vows unto the Lord now in the presence of all his people.

15 יָקָ֣ר בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה הַמָּוְתָ֖ה לַחֲסִידָֽיו׃
Precious in-the-eyes-of the-LORD is-the-death of-His-faithful-ones
H3368 H3068 H4194 H2623

Precious in the sight of the Lord is the death of his saints.

16 אָנָּ֣ה יְ֭הוָה כִּֽי־אֲנִ֣י עַבְדֶּ֑ךָ אֲנִי־עַבְדְּךָ֥ בֶן־אֲמָתֶ֗ךָ פִּתַּ֥חְתָּ לְמוֹסֵרָֽי׃
O-please LORD for I-am Your-servant I-am Your-servant the-son-of You-have-loosed my-bonds
H0577 H3068 H0589 H5650 H0589 H5650 H0519 H4147

O Lord, truly I am thy servant; I am thy servant, and the son of thine handmaid: thou hast loosed my bonds.

17 לְךָ֣ אֶזְבַּח־זֶ֣בַח תּוֹדָ֑ה וּבְשֵׁ֥ם יְהוָ֗ה אֶקְרָֽא׃
To-You I-will-offer a-sacrifice-of thanksgiving and-on-the-name-of the-LORD I-will-call
H2076 H2077 H8426 H8034 H3068 H7121

I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the Lord.

18 נְדָרַ֣י לַיהוָה֮ אֲשַׁלֵּם֒ נֶ֣גְדָּה־נָּ֔א לְכָל־עַמּֽוֹ׃
My-vows to-the-LORD I-will-fulfill in-the-presence-of please all His-people
H5088 H3068 H7999 H5048 H4994 H3605

I will pay my vows unto the Lord now in the presence of all his people,

יְהוָֽה׃	הַלְלוּ־	יְרוּשָׁלָ֗ם	בְּתוֹכֵכִי	יְהוָה	בֵּית	וּבְחַצְרוֹת	19
the–LORD	Praise	O–Jerusalem	in–your–midst	the–LORD	the–house–of	In–the–courts–of	
H3050		H3389	H8432	H3068			

In the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the Lord.

Chapter 117

הָאֻמִּֽים׃	כָּל־	שַׁבְּחוּהוּ	גּוֹיִם	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	1
peoples	all	extol–Him	nations	all	the–LORD	[dir.obj]	Praise	
H0523	H3605			H3605	H3068	H0853		

O praise the Lord, all ye nations: praise him, all ye people.

יְהוָה	וֶאֱמֶת־	חַסְדּוֹ	וְעָלֵינוּ	גָּבַר	כִּי	2
the–LORD	and–the–faithfulness–of	His–steadfast–love	toward–us	great–is	For	
H3068	H0571			H1396		

יָהּ׃	הַלְלוּ־	לְעוֹלָֽם
the–LORD	Praise	endures–forever
H3050		H5769

For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the Lord endureth for ever. Praise ye the Lord.

Chapter 118

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָֽם	כִּֽי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
His–steadfast–love	forever–endures	for	good	for–He–is	to–the–LORD	Give–thanks	
	H5769				H3068	H3034	

O give thanks unto the Lord; for he is good: because his mercy endureth for ever.

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָֽם	כִּֽי	יִשְׂרָאֵל	נָ֣א	יֹאמַר־	2
His–steadfast–love	forever–endures	that	Israel	now	Let–say	
	H5769		H3478	H4994	H0559	

Let Israel now say, that his mercy endureth for ever.

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָֽם	כִּֽי	אַהֲרֹן	בֵּית־	נָ֣א	יֹאמְרוּ־	3
His–steadfast–love	forever–endures	that	Aaron	the–house–of	now	Let–say	
	H5769		H0175		H4994	H0559	

Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָֽם	כִּֽי	יְהוָה	יִרְאֵי	נָ֣א	יֹאמְרוּ־	4
His–steadfast–love	forever–endures	that	the–LORD	those–who–fear	now	Let–say	
	H5769		H3068	H3373	H4994	H0559	

Let them now that fear the Lord say, that his mercy endureth for ever.

יָהּ׃	בַּמֶּרְחָב	עָנָנִי	יָהּ	קָרָ֣אתִי	הַמֵּצַר	מִן־	5
the–LORD	with–freedom	He–answered–me	the–LORD	I–called–on	my–distress	Out–of	
H3050	H4800		H3050	H7121	H4712		

I called upon the Lord in distress: the Lord answered me, and set me in a large place.

אָדָֽם׃	לִ֥י	יַעֲשֶׂ֗ה	מַה־	אִירָ֥א	לֹ֑א	לִ֥י	יְ֝הוָ֗ה	6
man	to-me	can-do	what	be-afraid	I-will-not	is-for-me	The-LORD	
H0120			H4100	H3372	H3808		H3068	

The Lord is on my side; I will not fear: what can man do unto me?

בְּשֹׂנְאָֽי׃	אֶרְאֶ֥ה	וַ֝אֲנִ֗י	בְּעֹזְרָ֑י	לִ֥י	יְ֝הוָ֗ה	7
on-those-who-hate-me	shall-look-in-triumph	and-I	among-my-helpers	is-for-me	The-LORD	
H8130	H7200	H0589	H5826		H3068	

The Lord taketh my part with them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me.

בָּאָדָֽם׃	מִבְטֹ֣חַ	בַּ֭יהוָה	לַחֲסוֹת֮	טוֹב֮	8
in-man	than-to-trust	in-the-LORD	to-take-refuge	Better	
H0120	H0982	H3068	H2620		

It is better to trust in the Lord than to put confidence in man.

בִּנְדִיבִֽים׃	מִבְטֹ֣חַ	בַּ֭יהוָה	לַחֲסוֹת֮	טוֹב֮	9
in-princes	than-to-trust	in-the-LORD	to-take-refuge	Better	
H5081	H0982	H3068	H2620		

It is better to trust in the Lord than to put confidence in princes.

אֲמִילַֽם׃	כִּ֥י	יְהוָ֑ה	בְּשֵׁ֥ם	סְבָבֻ֥ונִי	גּוֹיִ֗ם	כָּל־	10
I-cut-them-off	surely	the-LORD	in-the-name-of	surrounded-me	nations	All	
		H3068	H8034	H5437		H3605	

All nations compassed me about: but in the name of the Lord will I destroy them.

	כִּ֥י	יְהוָ֑ה	בְּשֵׁ֥ם	סְבָבֻ֥ונִי	גַם־	סַבּ֥וּנִי	11
	surely	the-LORD	in-the-name-of	they-encircled-me	yes	They-surrounded-me	
		H3068	H8034	H5437	H1571	H5437	

אֲמִילַֽם׃
I-cut-them-off

They compassed me about; yea, they compassed me about: but in the name of the Lord I will destroy them.

קוֹצִ֗ים	כְּאֵ֣שׁ	דֹּעֲכ֣וּ	כִּדְבוֹרִ֑ים	סַבּ֥וּנִי		12
thorns	like-a-fire-of	they-were-extinguished	like-bees	They-swarmed-around-me		
H6975	H0784	H1846	H1682	H5437		

אֲמִילַֽם׃	כִּ֥י	יְהוָ֑ה	בְּשֵׁ֥ם
I-cut-them-off	surely	the-LORD	in-the-name-of
		H3068	H8034

They compassed me about like bees; they are quenched as the fire of thorns: for in the name of the Lord I will destroy them.

עֲזָרָֽנִי׃	וַיהוָ֥ה	לִנְפֹּ֑ל	דְּחִיתַ֥נִי	דָּחֹ֗ה	13
helped-me	but-the-LORD	to-fall	I-was-pushed-back	Fiercely	
H5826	H3068	H5307			

Thou hast thrust sore at me that I might fall: but the Lord helped me.

לִישׁוּעָֽה׃	לִ֥י	וַיְהִי־	יָ֝הּ	וְזִמְרָ֣ת	עָ֭זִּי	14
salvation	for-me	and-He-has-become	is-the-LORD	and-my-song	My-strength	
H3444		H1961	H3050	H2176	H5797	

The Lord is my strength and song, and is become my salvation.

15 וְקוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃
The-sound-of joyful-shouting and-salvation is-in-the-tents-of the-righteous the-right-hand-of the-LORD does valiantly
H7440 H3444 H0168 H6662 H3225 H3068 H2428

The voice of rejoicing and salvation is in the tabernacles of the righteous: the right hand of the Lord doeth valiantly.

16 יְמִין יְהוָה רוֹמֵמָה יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃
The-right-hand-of the-LORD is-exalted the-right-hand-of the-LORD does valiantly
H3225 H3068 H7426 H3225 H3068 H2428

The right hand of the Lord is exalted: the right hand of the Lord doeth valiantly.

17 לֹא אָמוּת כִּי־ אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ׃
I-shall-not die but live and-I-will-declare the-works-of the-LORD
H3808 H4191 H2421 H3588 H4639 H3050

I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.

18 יִסְרַנִּי יָהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי׃
disciplined-me the-LORD but-to-death He-did-not give-me-over
H3256 H3050 H4194 H3808 H5414

The Lord hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death.

19 פִּתְחוּ־ לִי שַׁעֲרֵי־ צֶדֶק אָבֹא־ בָם אוֹדֶה יָהּ׃
Open for-me the-gates-of righteousness I-will-enter through-them I-will-give-thanks-to the-LORD
H6605 H3588 H8179 H6664 H0935 H3588 H3034 H3050

Open to me the gates of righteousness: I will go into them, and I will praise the Lord:

20 זֶה־ הַשַּׁעַר לַיהוָה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ׃
This-is the-gate of-the-LORD the-righteous shall-enter through-it
H2088 H8179 H3068 H6662 H0935 H3588

This gate of the Lord, into which the righteous shall enter.

21 אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־ לִי לִישׁוּעָה׃
I-thank-You for You-answered-me and-You-have-become for-me salvation
H3034 H3588 H6030 H1961 H3588 H3444

I will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation.

22 אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה׃
The-stone that-rejected the-builders has-become the-chief cornerstone
H0068 H3988 H1129 H1961 H7218 H6438

The stone which the builders refused is become the head stone of the corner.

23 מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ׃
From the-LORD came this it-is marvelous in-our-eyes
H0854 H3068 H1961 H2063 H1931 H6381 H5869

This is the Lord’s doing; it is marvellous in our eyes.

בּוֹ׃	וְנִשְׂמְחָה	נָגִילָה	יְהוָה	עָשָׂה	הַיּוֹם	זֶה־	24
in–it	and–be–glad	let–us–rejoice	the–LORD	the–LORD–has–made	the–day	This–is	
	H8055	H1523	H3068		H3117	H2088	

This is the day which the Lord hath made; we will rejoice and be glad in it.

נָּא׃	הַצְלִיחָה	יְהוָה	אָנָּא	נָּא	הוֹשִׁיעָה	יְהוָה	אָנָּא	25
we–pray	grant–us–success	O–LORD	please	us	save	O–LORD	Please	
H4994		H3068	H0577	H4994	H3467	H3068	H0577	

Save now, I beseech thee, O Lord: O Lord, I beseech thee, send now prosperity.

מִבֵּית	בֵּרַכְנוּכֶם	יְהוָה	בְּשֵׁם	הַבָּא	בָּרוּךְ	26
from–the–house–of	we–bless–you	the–LORD	in–the–name–of	is–he–who–comes	Blessed	
	H1288	H3068	H8034	H0935	H1288	

יְהוָה׃	
the–LORD	
H3068	

Blessed be he that cometh in the name of the Lord: we have blessed you out of the house of the Lord.

בַּעֲבֹתִים	חַג	אִסְרוּ־	לָנוּ	וַיָּאֶר	יְהוָה	וְאֵל	27
with–cords	the–festal–sacrifice	bind	to–us	and–He–has–given–us–light	is–the–LORD	God	
H5688	H2282	H0631		H0215	H3068	H0410	

הַמִּזְבֵּחַ׃	קַרְנוֹת	עַד־
the–altar	the–horns–of	up–to
H4196		H5704

God is the Lord, which hath shewed us light: bind the sacrifice with cords, even unto the horns of the altar.

אֲרוֹמְמֶךָּ׃	אֱלֹהַי	וְאוֹדֶךָּ	אַתָּה	אֵלִי	28
I–will–exalt–You	my–God	and–I–will–give–You–thanks	You	You–are–my–God	
	H0430	H3034		H0410	

Thou art my God, and I will praise thee: thou art my God, I will exalt thee.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	29
His–steadfast–love	forever–endures	for	good	for–He–is	to–the–LORD	Give–thanks	
	H5769				H3068	H3034	

O give thanks unto the Lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

Chapter 119

יְהוָה׃	בְּתוֹרַת	הַהֹלְכִים	דָּרְכּוֹ	תְּמִימֵי־	אַשְׁרֵי	1
the–LORD	in–the–law–of	who–walk	their–way	the–blameless–in	Blessed–are	
H3068	H8451	H1980	H1870	H8549	H0835	

Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the Lord.

יִדְרְשׁוּהוּ׃	לֵב	בְּכָל־	עֵדֹתָיו	נֹצְרֵי	אַשְׁרֵי	2
they–seek–Him	heart	with–all–their	His–testimonies	those–who–keep	Blessed–are	
H1875		H3605		H5341	H0835	

Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with the whole heart.

	הָלְכוּ׃	בִּדְרָכָיו	עוֹלָה	פָּעֲלוּ	לֹא־	אַף	3
	they–walk	in–His–ways	injustice	wrong	they–do–no	Indeed	
	H1980	H1870		H6466	H3808	H0637	

They also do no iniquity: they walk in his ways.

מְאֹד׃	לִשְׁמֹר	פִּקֻּדֶיךָ	צִוִּיתָה	אַתָּה	4
diligently	to–be–kept	Your–precepts	have–commanded	You	
H3966	H8104	H6490	H6680		

Thou hast commanded us to keep thy precepts diligently.

חֻקֶּיךָ׃	לִשְׁמֹר	דְּרָכָי	יִכֹּנוּ	אֲחַלַי	5
Your–statutes	to–keep	my–ways	would–be–established	Oh–that	
H2706	H8104	H1870		H0305	

O that my ways were directed to keep thy statutes!

מִצְוֹתֶיךָ׃	כָּל־	אֶל־	בְּהַבִּיטִי	אֵבוֹשׁ	לֹא־	אָז	6
Your–commandments	all	upon	when–I–look	be–put–to–shame	I–would–not	Then	
H4687	H3605	H0413	H5027	H0954	H3808		

Then shall I not be ashamed, when I have respect unto all thy commandments.

צִדְקֶךָ׃	מִשְׁפְּטֵי	בְּלָמְדִי	לֵבָב	בְּיֹשֶׁר	אוֹדְךָ	7
Your–righteousness	the–judgments–of	as–I–learn	heart	with–an–upright	I–will–praise–You	
H6664	H4941	H3925	H3824	H3476	H3034	

I will praise thee with uprightness of heart, when I shall have learned thy righteous judgments.

מְאֹד׃	עַד־	תַּעַזְבֵנִי	אַל־	אֶשְׁמֹר	חֻקֶּיךָ	אֶת־	8
ever	utterly	forsake–me	do–not	I–will–keep	Your–statutes	[dir.obj]	
H3966	H5704		H0408	H8104	H2706	H0853	

I will keep thy statutes: O forsake me not utterly.

כִּדְבָרֶךָ׃	לִשְׁמֹר	אָרְחוֹ	אֶת־	נַעַר	יְזַכֶּה־	בַּמֶּה	9
according–to–Your–word	by–guarding–it	his–way	[dir.obj]	a–young–man	keep–pure	How–can	
H1697	H8104	H0734	H0853	H5288	H2135	H4100	

Wherewithal shall a young man cleanse his way? by taking heed thereto according to thy word.

מִמִּצְוֹתֶיךָ׃	תַּשְׁגֵּנִי	אַל־	דְּרַשְׁתִּיךָ	לִבִּי	בְכָל־	10
from–Your–commandments	let–me–stray	do–not	I–seek–You	heart	With–all–my	
H4687	H7686	H0408	H1875		H3605	

With my whole heart have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.

לָךְ׃	אֶחֱטָא־	לֹא	לְמַעַן	אִמְרָתְךָ	צָפַנְתִּי	בְלִבִּי	11
against–You	sin	I–may–not	so–that	Your–word	I–have–hidden	In–my–heart	
	H2398	H3808	H4616		H6845		

Thy word have I hid in mine heart, that I might not sin against thee.

חֻקֶּיךָ׃	לַמְּדֵנִי	יְהוָה	אַתָּה	בָּרוּךְ	12
Your–statutes	teach–me	O–LORD	are–You	Blessed	
H2706	H3925	H3068		H1288	

Blessed art thou, O Lord: teach me thy statutes.

13	בִּשְׂפָתַי	סִפַּרְתִּי	כֹּל	מִשְׁפְּטֵי־	פִיךָ׃
	With-my-lips	I-declare	all	the-judgments-of	Your-mouth
	H8193	H5608	H3605	H4941	H6310

With my lips have I declared all the judgments of thy mouth.

14	בְּדֶרֶךְ	עֵדְוֹתֶיךָ	שַׂשְׂתִּי	כְעַל	כָּל־	הוֹן׃
	In-the-way-of	Your-testimonies	I-rejoice	as-much-as-in	all	riches
	H1870	H5715	H7797	H3605	H3605	H1952

I have rejoiced in the way of thy testimonies, as much as in all riches.

15	בְּפִקֻּדֶיךָ	אָשִׂיחָה	וְאַבִּיטָה	אָרְחֹתֶיךָ׃
	On-Your-precepts	I-will-meditate	and-I-will-consider	Your-paths
	H6490	H7878	H5027	H0734

I will meditate in thy precepts, and have respect unto thy ways.

16	בְּחֻקֹּתֶיךָ	אֶשְׁתַּעֲשָׁע	לֹא	אֶשְׁכַּח	דְּבָרֶךָ׃
	In-Your-statutes	I-delight	I-will-not	forget	Your-word
	H2708	H8173	H3808	H7911	H1697

I will delight myself in thy statutes: I will not forget thy word.

17	גְּמֹל	עַל־	עַבְדְּךָ	אֶחְיֶה	וְאֶשְׁמְרָה	דְּבָרֶךָ׃
	Deal-bountifully	with	Your-servant	that-I-may-live	and-keep	Your-word
	H1580	H5921	H5650	H2421	H8104	H1697

Deal bountifully with thy servant, that I may live, and keep thy word.

18	גַּל־	עֵינַי	וְאַבִּיטָה	נִפְלָאוֹת	מִתּוֹרָתֶךָ׃
	Open	my-eyes	that-I-may-behold	wondrous-things	from-Your-law
	H1540	H5869	H5027	H6381	H8451

Open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy law.

19	גֵּר	אָנֹכִי	בָּאָרֶץ	אַל־	תַּסְתֵּר	מִמֶּנִּי	מִצְוֹתֶיךָ׃
	A-stranger	I-am	on-the-earth	do-not	hide	from-me	Your-commandments
	H1616	H0595	H0776	H0408	H5641	H4687	H4687

I am a stranger in the earth: hide not thy commandments from me.

20	גָּרְסָה	נַפְשִׁי	לְתַאֲבָה	אֶל־	מִשְׁפָּטֶיךָ	בְכָל־	עֵת׃
	My-soul-is-consumed-with	my-soul	longing	for	Your-judgments	at-every	time
	H1638	H5315	H8375	H0413	H4941	H3605	H6256

My soul breaketh for the longing that it hath unto thy judgments at all times.

21	גָּעַרְתָּ	זֵדִים	אֲרוּרִים	הַשֹּׁגִים	מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
	You-rebuke	the-arrogant	the-accursed	who-stray	from-Your-commandments
	H1605	H2086	H0779	H7686	H4687

Thou hast rebuked the proud that are cursed, which do err from thy commandments.

22	גַּל	מֵעָלַי	חֶרְפָּה	וָבוּז	כִּי	עֵדֹתֶיךָ	נָצָרְתִּי׃
	Take-away	from-me	reproach	and-contempt	for	Your-testimonies	I-keep
	H1556	H5921	H2781	H0937	H3588	H5715	H5341

Remove from me reproach and contempt; for I have kept thy testimonies.

יָשִׂיחַ	עַבְדֶּךָ	נִדְבְּרוּ	בִּי	שָׂרִים	יֵשְׁבוּ	גַּם	23
meditates	Your-servant	speak	and-against-me	princes	sit	Even-though	
H7878	H5650	H1696		H8269	H3427	H1571	

בְּחֻקֶּיךָ׃
on-Your-statutes
H2706

Princes also did sit and speak against me: but thy servant did meditate in thy statutes.

עֵצָתִי׃	אַנְשֵׁי	שַׁעֲשֻׁעָי	עֵדֹתֶיךָ	גַּם־	24
counselors	they-are-my	are-my-delight	Your-testimonies	Indeed	
H6098	H0376	H8191		H1571	

Thy testimonies also are my delight and my counsellors.

כִּדְבָרֶךָ׃	חַיֵּנִי	נַפְשִׁי	לֶעָפָר	דָּבְקָה	25
according-to-Your-word	revive-me	my-soul	to-the-dust	My-soul-clings	
H1697	H2421	H5315	H6083	H1692	

My soul cleaveth unto the dust: quicken thou me according to thy word.

חֻקֶּיךָ׃	לַמְּדֵנִי	וַתַּעֲנֵנִי	סִפַּרְתִּי	דְּרָכָי	26
Your-statutes	teach-me	and-You-answered-me	I-declared	My-ways	
H2706	H3925			H1870	

I have declared my ways, and thou heardest me: teach me thy statutes.

בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃	וְאָשִׂיחָה	הַבִינֵנִי	פִּקּוּדֶיךָ	דֶּרֶךְ־	27
on-Your-wonders	and-I-will-meditate	make-me-understand	Your-precepts	The-way-of	
H6381	H7878	H0995	H6490	H1870	

Make me to understand the way of thy precepts: so shall I talk of thy wondrous works.

כִּדְבָרֶךָ׃	קַיְּמֵנִי	מִתּוּגָה	נַפְשִׁי	דָּלְפָה	28
according-to-Your-word	strengthen-me	from-sorrow	my-soul	My-soul-weeps	
H1697		H8424	H5315	H1811	

My soul melteth for heaviness: strengthen thou me according unto thy word.

חָנֵּנִי׃	וְתוֹרָתְךָ	מִמֶּנִּי	הָסֵר	שֶׁקֶר	דֶּרֶךְ־	29
graciously-grant-me	and-Your-law	from-me	remove	falsehood	The-way-of	
	H8451		H5493	H8267	H1870	

Remove from me the way of lying: and grant me thy law graciously.

שִׁוִּיתִי׃	מִשְׁפָּטֶיךָ	בָּחָרְתִּי	אֱמוּנָה	דֶּרֶךְ־	30
I-have-set-before-me	Your-judgments	I-have-chosen	faithfulness	The-way-of	
	H4941	H0977	H0530	H1870	

I have chosen the way of truth: thy judgments have I laid before me.

תְּבִישֵׁנִי׃	אַל־	יְהוָה	בְּעֵדוֹתֶיךָ	דָּבַקְתִּי	31
put-me-to-shame	do-not	O-LORD	to-Your-testimonies	I-cling	
H0954	H0408	H3068	H5715	H1692	

I have stuck unto thy testimonies: O Lord, put me not to shame.

לִבִּי׃	תַּרְחִיב	כִּי	אָרוּץ	מִצְוֹתֶיךָ	דֶּרֶךְ־	32
my-heart	You-enlarge	for	I-will-run	Your-commandments	The-way-of	
	H7337		H7323	H4687	H1870	

I will run the way of thy commandments, when thou shalt enlarge my heart.

עֵקֶב׃	וְאֶצְּרֶנָּה	חֻקֶּיךָ	דֶּרֶךְ	יְהוָה	הוֹרֵנִי	33
to-the-end	and-I-will-keep-it	Your-statutes	the-way-of	O-LORD	Teach-me	
H6118	H5341	H2706	H1870	H3068		

Teach me, O Lord, the way of thy statutes; and I shall keep it unto the end.

לֵב׃	בְּכָל־	וְאֶצְּרֶנָּה	תּוֹרָתֶךָ	וְאֶצְּרָה	הֲבִינֵנִי	34
heart	with-all-my	and-keep-it	Your-law	that-I-may-observe	Give-me-understanding	
	H3605	H8104	H8451	H5341	H0995	

Give me understanding, and I shall keep thy law; yea, I shall observe it with my whole heart.

חָפָצְתִּי׃	בּוֹ	כִּי־	מִצְוֹתֶיךָ	בִּנְתִיב	הַדְרִיכֵנִי	35
I-delight	it	for-in	Your-commandments	in-the-path-of	Lead-me	
			H4687		H1869	

Make me to go in the path of thy commandments; for therein do I delight.

בָּצַע׃	אֶל־	וְאַל	עֵדוֹתֶיךָ	אֶל־	לִבִּי	הַט־	36
selfish-gain	to	and-not	Your-testimonies	to	my-heart	Incline	
H1215	H0413	H0408	H5715	H0413		H5186	

Incline my heart unto thy testimonies, and not to covetousness.

חַיֵּנִי׃	בִּדְרָכֶךָ	שָׁוְא	מֵרְאוֹת	עֵינַי	הַעֲבֵר	37
give-me-life	in-Your-ways	vanity	from-looking-at	my-eyes	Turn-away	
H2421	H1870	H7723	H7200			

Turn away mine eyes from beholding vanity; and quicken thou me in thy way.

לְיִרְאָתֶךָ׃	אִמְרָתְךָ	אֲשֶׁר	לְעַבְדֶּךָ	הָקֵם	38
for-those-who-fear-You	Your-promise	which-is	to-Your-servant	Confirm	
H3374			H5650		

Stablish thy word unto thy servant, who is devoted to thy fear.

טוֹבִים׃	מִשְׁפָּטֶיךָ	כִּי	יָגֹרְתִי	אֲשֶׁר	חֶרְפָּתִי	הַעֲבֵר	39
are-good	Your-judgments	for	I-dread	which	my-disgrace	Turn-away	
	H4941		H3025		H2781		

Turn away my reproach which I fear: for thy judgments are good.

חַיֵּנִי׃	בְּצִדְקָתֶךָ	לְפִקֻּדֶיךָ	תָּאַבְתִּי	הִנֵּה	40
give-me-life	in-Your-righteousness	for-Your-precepts	I-long	Behold	
H2421	H6666	H6490	H8373	H2009	

Behold, I have longed after thy precepts: quicken me in thy righteousness.

כְּאִמְרָתֶךָ׃	תְּשׁוּעָתֶךָ	יְהוָה	חַסְדֶּךָ	וְיָבֹאֵנִי	41
according-to-Your-promise	Your-salvation	O-LORD	Your-steadfast-love	And-let-come-to-me	
	H8668	H3068		H0935	

Let thy mercies come also unto me, O Lord, even thy salvation, according to thy word.

בִּדְבָרֶךָ׃	בָּטָחְתִּי	כִּי־	דָבָר	חֹרְפִי	וְאֶעֱנֶה	42
in-Your-word	I-trust	for	with-a-word	the-one-who-taunts-me	And-I-will-answer	
H1697	H0982		H1697			

So shall I have wherewith to answer him that reproacheth me: for I trust in thy word.

	כִּי	מְאֹד	עַד־	אֱמֶת	דְּבַר־	מִפִּי	תַּצִּיל	וְאַל־	43
	for	at–all	utterly	truth	the–word–of	from–my–mouth	snatch	And–do–not	
		H3966	H5704	H0571	H1697	H6310	H5337	H0408	

יִחָלְתִּי׃	לְמִשְׁפָּטֶךָ	
I–hope	in–Your–judgments	
H3176	H4941	

And take not the word of truth utterly out of my mouth; for I have hoped in thy judgments.

וָעֶד׃	לְעוֹלָם	תָּמִיד	תּוֹרָתְךָ	וְאֶשְׁמְרָה	44
and–ever	forever	continually	Your–law	And–I–will–keep	
H5703	H5769	H8548	H8451	H8104	

So shall I keep thy law continually for ever and ever.

דָּרָשְׁתִּי׃	פִּקֻּדֶיךָ	כִּי	בָרְחָבָה	וְאֶתְהַלְּכָה	45
I–seek	Your–precepts	for	in–freedom	And–I–will–walk	
H1875	H6490		H7342	H1980	

And I will walk at liberty: for I seek thy precepts.

אֵבוֹשׁ׃	וְלֹא	מְלָכִים	נֶגֶד	בְּעֵדֹתֶיךָ	וַאֲדַבְּרָה	46
be–ashamed	and–I–will–not	kings	before	of–Your–testimonies	And–I–will–speak	
H0954	H3808	H4428	H5048		H1696	

I will speak of thy testimonies also before kings, and will not be ashamed.

אָהָבְתִּי׃	אֲשֶׁר	בְּמִצְוֹתֶיךָ	וְאֶשְׁתַּעֲשָׁע	47
I–love	which	in–Your–commandments	And–I–will–delight	
H0157		H4687		

And I will delight myself in thy commandments, which I have loved.

וְאָשִׂיחָה	אָהָבְתִּי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתֶיךָ	אֶל־	כַּפַּי	וְאֶשָּׂא־		48
and–I–will–meditate	I–love	which	Your–commandments	toward	my–hands	And–I–will–lift–up		
H7878	H0157		H4687	H0413	H3709	H5375		

בְּחֻקֶּיךָ׃	
on–Your–statutes	
H2706	

My hands also will I lift up unto thy commandments, which I have loved; and I will meditate in thy statutes.

יִחַלְתָּנִי׃	אֲשֶׁר	עַל	לְעַבְדֶּךָ	דָּבָר	זְכֹר־	49
You–have–given–me–hope	which	upon	to–Your–servant	the–word	Remember	
H3176			H5650	H1697	H2142	

Remember the word unto thy servant, upon which thou hast caused me to hope.

חִיָּתְנִי׃	אִמְרָתֶךָ	כִּי	בְעָנְיִי	נֶחָמָתִי	זֹאת	50
has–given–me–life	Your–word	that	in–my–affliction	is–my–comfort	This	
H2421			H6040	H5165	H2063	

This is my comfort in my affliction: for thy word hath quickened me.

נָטִיתִי׃	לֹא	מִתּוֹרָתְךָ	מְאֹד	עַד־	הֱלִיצֻנִי	זֵדִים	51
turn–aside	I–do–not	yet–from–Your–law	greatly	utterly	mock–me	The–arrogant	
H5186	H3808	H8451	H3966	H5704	H3887	H2086	

The proud have had me greatly in derision: yet have I not declined from thy law.

וָאֶתְנֶחָם׃	יְהוָה	מֵעוֹלָם	מִשְׁפָּטֶיךָ	זָכַרְתִּי	52
and–I–take–comfort	O–LORD	from–of–old	Your–judgments	I–remember	
H5162	H3068	H5769	H4941	H2142	

I remembered thy judgments of old, O Lord; and have comforted myself.

תּוֹרָתֶךָ׃	עֹזְבֵי	מֵרְשָׁעִים	אֲחָזַתְנִי	זַלְעָפָה	53
Your–law	who–forsake	because–of–the–wicked	seizes–me	Hot–indignation	
H8451		H7563	H0270	H2152	

Horror hath taken hold upon me because of the wicked that forsake thy law.

מְנוּרָי׃	בְּבֵית	חֻקֶּיךָ	לִי	הָיוּ־	זְמִרוֹת	54
my–pilgrimage	in–the–house–of	Your–statutes	to–me	have–been	Songs	
H4033		H2706		H1961	H2158	

Thy statutes have been my songs in the house of my pilgrimage.

תּוֹרָתֶךָ׃	וָאֶשְׁמְרָה	יְהוָה	שִׁמְךָ	בַלַּיְלָה	זָכַרְתִּי	55
Your–law	and–I–keep	O–LORD	Your–name	in–the–night	I–remember	
H8451	H8104	H3068	H8034	H3915	H2142	

I have remembered thy name, O Lord, in the night, and have kept thy law.

נָצָרְתִּי׃	פִּקֻּדֶיךָ	כִּי	לִי	הָיְתָה־	זֹּאת	56
I–keep	Your–precepts	that	my–practice	has–been	This	
H5341	H6490			H1961	H2063	

This I had, because I kept thy precepts.

דְּבָרֶיךָ׃	לִשְׁמֹר	אָמַרְתִּי	יְהוָה	חֶלְקִי	57
Your–words	I–will–keep	I–have–said	is–the–LORD	My–portion	
H1697	H8104	H0559	H3068		

Thou art my portion, O Lord: I have said that I would keep thy words.

כְּאִמְרָתֶךָ׃	חָנֵּנִי	לֵב	בְּכָל־	פָּנֶיךָ	חִלִּיתִי	58
according–to–Your–promise	be–gracious–to–me	heart	with–all–my	Your–face	I–entreat	
			H3605	H6440		

I intreated thy favour with my whole heart: be merciful unto me according to thy word.

עֵדֹתֶיךָ׃	אֶל־	רַגְלָי	וָאָשִׁיבָה	דְרָכָי	חִשַּׁבְתִּי	59
Your–testimonies	back–to	my–feet	and–turned	my–ways	I–considered	
	H0413	H7272	H7725	H1870	H2803	

I thought on my ways, and turned my feet unto thy testimonies.

מִצְוֹתֶיךָ׃	לִשְׁמֹר	הִתְמַהְמָהְתִּי	וְלֹא	חַשְׁתִּי	60
Your–commandments	to–keep	delay	and–did–not	I–hurried	
H4687	H8104	H4102	H3808		

I made haste, and delayed not to keep thy commandments.

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	תּוֹרָתְךָ	עִוְּדֻנִי	רְשָׁעִים	חֶבְלֵי	61
forgotten	I–have–not	yet–Your–law	entangle–me	the–wicked	The–cords–of	
H7911	H3808	H8451		H7563		

The bands of the wicked have robbed me: but I have not forgotten thy law.

62 חֲצוֹת־לַ֭יְלָה אָקוּם לְהוֹד֣וֹת לָ֑ךְ עַ֝֗ל מִשְׁפְּטֵי־צִדְקֶֽךָ׃
At-midnight I-rise to-give-thanks to-You for the-righteous-judgments-of Your-righteousness
H2676 H3915 H3034 H0589 H6664 H4941

At midnight I will rise to give thanks unto thee because of thy righteous judgments.

63 חָבֵ֣ר אֲנִ֭י לְכָל־יְרֵאֶ֑יךָ וּ֝לְשֹׁמְרֵ֗י פִּקּוּדֶֽיךָ׃
A-companion I-am of-all-who fear-You [rel.pron] and-of-those-who-keep Your-precepts
H2270 H0589 H3605 H3372 H8104 H6490

I am a companion of all them that fear thee, and of them that keep thy precepts.

64 חַסְדְּךָ֣ יְ֭הוָה מָלְאָ֣ה הָאָ֑רֶץ חֻקֶּ֝֗יךָ לַמְּדֵֽנִי׃
Your-steadfast-love O-LORD fills the-earth Your-statutes teach-me
H2706 H3925 H0776 H4390 H3068

The earth, O Lord, is full of thy mercy: teach me thy statutes.

65 טוֹב֮ עָ֤שִׂ֨יתָ֨ עִם־עַ֭בְדְּךָ יְהוָ֑ה כִּ֝דְבָ֗רְךָ׃
Good You-have-done to Your-servant O-LORD according-to-Your-word
H2898 H6213 H5650 H3068 H1697

Thou hast dealt well with thy servant, O Lord, according unto thy word.

66 טוּב־טַ֭עַם וָדַ֣עַת לַמְּדֵ֑נִי כִּ֥י בְ֝מִצְוֹתֶ֗יךָ הֶאֱמָֽנְתִּי׃
Good judgment and-knowledge teach-me for in-Your-commandments I-believe
H2898 H2940 H1847 H3925 H4687 H0539

Teach me good judgment and knowledge: for I have believed thy commandments.

67 טֶ֣רֶם אֶ֭עֱנֶה אֲנִ֣י שֹׁגֵ֑ג וְ֝עַתָּ֗ה אִמְרָתְךָ֥ שָׁמָֽרְתִּי׃
Before I-was-afflicted I went-astray but-now Your-word I-keep
H2962 H6258 H7683 H0589 H8104

Before I was afflicted I went astray: but now have I kept thy word.

68 טוֹב־אַ֭תָּה וּמֵטִ֣יב לַמְּדֵ֑נִי חֻקֶּֽיךָ׃
Good You-are and-You-do-good teach-me Your-statutes
H2898 H6213 H2895 H3925 H2706

Thou art good, and doest good; teach me thy statutes.

69 טָפְל֣וּ עָלַ֣י שֶׁ֭קֶר אֲנִ֣י בְכָל־לֵ֑ב אֶצֹּ֥ר פִּקּוּדֶֽיךָ׃
Smear-upon against-me lies but-I with-all-my heart keep Your-precepts
H2950 H5921 H8267 H0589 H3605 H3824 H5341 H6490

The proud have forged a lie against me: but I will keep thy precepts with my whole heart.

70 טָפַ֣שׁ כַּ֭חֵלֶב לִבָּ֑ם אֲנִ֥י תּוֹרָתְךָ֥ שִׁעֲשָֽׁעְתִּי׃
Dull like-fat is-their-heart but-I in-Your-law delight
H2954 H2459 H3820 H0589 H8451

Their heart is as fat as grease; but I delight in thy law.

71 טוֹב־לִ֭י כִּֽי־עֻנֵּ֑יתִי לְ֝מַ֗עַן אֶלְמַ֥ד חֻקֶּֽיךָ׃
Good-for me that I-was-afflicted so-that I-might-learn Your-statutes
H2896 H3807 H6031 H4616 H3925 H2706

It is good for me that I have been afflicted; that I might learn thy statutes.

וָכָֽסֶף׃	זָהָב	מֵאַלְפֵי	פִיךָ	תּוֹרַת־	לִי	טוֹב־	72
and-silver	gold	than-thousands-of	Your-mouth	the-law-of	me	Better-to	
H3701	H2091	H0505	H6310	H8451			

The law of thy mouth is better unto me than thousands of gold and silver.

וְאֶלְמְדָה	הֲבִינֵנִי	וַיְכוֹנְנוּנִי	עָשׂוּנִי	יָדֶיךָ	73
that-I-may-learn	give-me-understanding	and-formed-me	made-me	Your-hands	
H3925	H0995			H3027	

מִצְוֹתֶֽיךָ׃
Your-commandments
H4687

Thy hands have made me and fashioned me: give me understanding, that I may learn thy commandments.

יִֽחָלְתִּי׃	לִדְבָרְךָ	כִּי	וְיִשְׂמָחוּ	יִרְאוּנִי	יְרֵאֶיךָ	74
I-hope	in-Your-word	because	and-be-glad	will-see-me	Those-who-fear-You	
H3176	H1697		H8055	H7200	H3373	

They that fear thee will be glad when they see me; because I have hoped in thy word.

עִנִּיתָֽנִי׃	וֶֽאֱמוּנָה	מִשְׁפָּטֶיךָ	צֶדֶק	כִּי־	יְהוָה	יָדַעְתִּי	75
You-afflicted-me	and-in-faithfulness	are-Your-judgments	righteous	that	O-LORD	I-know	
	H0530	H4941	H6664		H3068	H3045	

I know, O Lord, that thy judgments are right, and that thou in faithfulness hast afflicted me.

לְעַבְדֶּֽךָ׃	כְּאִמְרָתֶךָ	לְנַחֲמֻנִי	חַסְדְּךָ	נָא	יְהִי־	76
to-Your-servant	according-to-Your-promise	comfort-me	Your-steadfast-love	please	Let	
H5650		H5162		H4994	H1961	

Let, I pray thee, thy merciful kindness be for my comfort, according to thy word unto thy servant.

שַׁעֲשָׁעָֽי׃	תּוֹרָתְךָ	כִּי־	וְאֶחְיֶה	רַחֲמֶיךָ	יְבֹאוּנִי	77
is-my-delight	Your-law	for	that-I-may-live	Your-mercies	Let-come-to-me	
H8191	H8451		H2421		H0935	

Let thy tender mercies come unto me, that I may live: for thy law is my delight.

אָשִׂיחַ	אֲנִי	עִוְּתוּנִי	שֶׁקֶר	כִּי־	זֵדִים	יֵבֹשׁוּ	78
will-meditate	but-I	they-wrong-me	with-lies	for	the-arrogant	Let-be-put-to-shame	
H7878	H0589	H5791	H8267		H2086	H0954	

בְּפִקּוּדֶֽיךָ׃
on-Your-precepts
H6490

Let the proud be ashamed; for they dealt perversely with me without a cause: but I will meditate in thy precepts.

עֵדֹתֶֽיךָ׃	)וְיוֹדְעֵי(	]וידעון	יְרֵאֶיךָ	לִי	יָשׁוּבוּ	79
Your-testimonies	and-those-who-know	[ketiv]	those-who-fear-You	to-me	Let-return	
	H3045	H3045	H3373		H7725	

Let those that fear thee turn unto me, and those that have known thy testimonies.

אֵבוֹשׁ׃	לֹא	לְמַעַן	בְּחֻקֶּיךָ	תָמִים	לִבִּי	יְהִי־	80
be-put-to-shame	I-may-not	so-that	in-Your-statutes	blameless	my-heart	Let-be	
H0954	H3808	H4616	H2706	H8549		H1961	

Let my heart be sound in thy statutes; that I be not ashamed.

כָּלְתָה לִתְשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃ 81
My-soul-languishes for-Your-salvation my-soul in-Your-word I-hope
H3615 H8668 H5315 H1697 H3176

My soul fainteth for thy salvation: but I hope in thy word.

כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרָתֶךָ לֵאמֹר מָתַי תְּנַחֲמֵנִי׃ 82
My-eyes-fail my-eyes for-Your-promise saying when will-You-comfort-me
H3615 H5315 H0559 H4970 H5162

Mine eyes fail for thy word, saying, When wilt thou comfort me?

כִּי־ הָיִיתִי כְנֹאד בְּקִיטֹור חֻקֶּיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ 83
Though I-have-become like-a-wineskin in-the-smoke Your-statutes I-have-not forgotten
H3588 H1961 H4997 H7008 H2706 H3808 H7911

For I am become like a bottle in the smoke; yet do I not forget thy statutes.

כַּמָּה יְמֵי־ עַבְדֶּךָ מָתַי תַּעֲשֶׂה בְרֹדְפַי 84
How-many are-the-days-of Your-servant when will-You-execute on-my-persecutors
H4100 H3117 H5650 H4970 H7291

מִשְׁפָּט׃
judgment
H4941

How many are the days of thy servant? when wilt thou execute judgment on them that persecute me?

כָּרוּ־ לִי זֵדִים שִׁיחֹות לֹא אֲשֶׁר כְּתוֹרָתֶךָ׃ 85
Dug for-me the-arrogant pitfalls which-is not according-to-Your-law
H3738 H0000 H2086 H7882 H0834 H3808 H8451

The proud have digged pits for me, which are not after thy law.

כָּל־ מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה שֶׁקֶר רְדָפוּנִי עָזְרֵנִי׃ 86
All Your-commandments are-trustworthy with-falsehood they-persecute-me help-me
H3605 H4687 H0530 H8267 H7291 H5826

All thy commandments are faithful: they persecute me wrongfully; help thou me.

כִּמְעַט כִּלּוּנִי בָאָרֶץ וַאֲנִי לֹא־ עָזַבְתִּי פִקֻּדֶיךָ׃ 87
They-almost destroyed-me on-the-earth but-I have-not forsaken Your-precepts
H4592 H3615 H0776 H0589 H3808 H6490

They had almost consumed me upon earth; but I forsook not thy precepts.

כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדוּת פִּיךָ׃ 88
According-to-Your-steadfast-love give-me-life and-I-will-keep the-testimony-of Your-mouth
H2421 H8104 H5715 H6310

Quicken me after thy lovingkindness; so shall I keep the testimony of thy mouth.

לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמָיִם׃ 89
Forever O-LORD Your-word stands-firm in-the-heavens
H5769 H3068 H1697 H5324 H8064

For ever, O Lord, thy word is settled in heaven.

לְדֹר וָדֹר אֱמוּנָתֶךָ כּוֹנַנְתָּ אֶרֶץ וַתַּעֲמֹד׃ 90
To-generation after-generation is-Your-faithfulness You-established the-earth and-it-stands
H1755 H1755 H0530 H3559 H0776 H5975

Thy faithfulness is unto all generations: thou hast established the earth, and it abideth.

91	לְמִשְׁפָּטֶיךָ׀	עָמְדוּ	הַיּוֹם	כִּי	הַכֹּל	עֲבָדֶיךָ׃
	By-Your-ordinances	they-stand	this-day	for	all-things	are-Your-servants
	H4941	H5975	H3117		H3605	H5650

They continue this day according to thine ordinances: for all are thy servants.

92	לוּלֵי	תּוֹרָתְךָ	שַׁעֲשֻׁעָי	אָז	אָבַדְתִּי	בְעָנְיִי׃
	If	Your-law	had-not-been-my-delight	then	I-would-have-perished	in-my-affliction
	H3884	H8451	H8191		H0006	H6040

Unless thy law had been my delights, I should then have perished in mine affliction.

93	לְעוֹלָם	לֹא־	אֶשְׁכַּח	פִּקּוּדֶיךָ	כִּי	בָּם	חִיִּיתָנִי׃
	Never	will-I-not	forget	Your-precepts	for	by-them	You-have-given-me-life
	H5769	H3808	H7911	H6490			H2421

I will never forget thy precepts: for with them thou hast quickened me.

94	לְךָ־	אֲנִי	הוֹשִׁיעֵנִי	כִּי	פִּקּוּדֶיךָ	דָרָשְׁתִּי׃
	Yours	I-am	save-me	for	Your-precepts	I-seek
	H3808	H0589	H3467		H6490	H1875

I am thine, save me; for I have sought thy precepts.

95	לִי	קִוּוּ	רְשָׁעִים	לְאַבְּדֵנִי	עֵדֹתֶיךָ	אֶתְבּוֹנָן׃
	For-me	the-wicked-lie-in-wait	the-wicked	to-destroy-me	yet-Your-testimonies	I-consider
			H7563	H0006		H0995

The wicked have waited for me to destroy me: but I will consider thy testimonies.

96	לְכָל	רָאִיתִי	תִּכְלָה	קֵץ	רְחָבָה	
	To-all	I-have-seen	perfection	a-limit	but-Your-commandment-is-exceedingly	
	H3605	H7200	H8502	H7093	H7342	

מְצִוָתְךָ	מְאֹד׃
Your-commandment	broad
H4687	H3966

I have seen an end of all perfection: but thy commandment is exceeding broad.

97	מָה־	אָהַבְתִּי	תּוֹרָתֶךָ	כָּל־	הַיּוֹם	הִיא	שִׂיחָתִי׃
	Oh-how	I-love	Your-law	all	the-day	it-is	my-meditation
	H4100	H0157	H8451	H3605	H3117	H1931	H7881

O how love I thy law! it is my meditation all the day.

98	מֵאֹיְבַי	תְּחַכְּמֵנִי	מִצְוֹתֶךָ	כִּי	לְעוֹלָם	הִיא־
	More-than-my-enemies	make-me-wiser-do	Your-commandments	for	forever	they-are
	H0341	H2449	H4687		H5769	H1931

לִי׃
mine

Thou through thy commandments hast made me wiser than mine enemies: for they are ever with me.

99	מִכָּל־	מְלַמְּדַי	הִשְׂכַּלְתִּי	כִּי	עֵדוֹתֶיךָ	שִׂיחָה
	More-than-all	my-teachers	I-have-understanding	for	Your-testimonies	are-my-meditation
	H3605	H3925			H5715	H7881

לִי׃
to-me

I have more understanding than all my teachers: for thy testimonies are my meditation.

100	מִזְּקֵנִים	אֶתְבּוֹנָן	כִּי	פִקּוּדֶיךָ	נָצָרְתִּי׃
	More-than-the-aged	I-understand	because	Your-precepts	I-keep
	H2205	H0995		H6490	H5341

I understand more than the ancients, because I keep thy precepts.

101	מִכָּל־	אֹרַח	רָע	כָּלִאתִי	רַגְלָי	לְמַעַן	אֶשְׁמֹר	דְּבָרֶךָ׃
	From-every	evil	path	I-hold-back	my-feet	so-that	I-may-keep	Your-word
	H3605	H0734		H3607	H7272	H4616	H8104	H1697

I have refrained my feet from every evil way, that I might keep thy word.

102	מִמִּשְׁפָּטֶיךָ	לֹא־	סָרְתִּי	כִּי־	אַתָּה	הוֹרֵתָנִי׃
	From-Your-judgments	I-have-not	turned-aside	for	You	have-taught-me
	H4941	H3808	H5493			

I have not departed from thy judgments: for thou hast taught me.

103	מַה־	נִּמְלְצוּ	לֶחְכִּי	אִמְרָתֶךָ	מִדְּבַשׁ	לְפִי׃
	How	sweet	to-my-palate	are-Your-words	sweeter-than-honey	to-my-mouth
	H4100	H4452	H2441		H1706	H6310

How sweet are thy words unto my taste! yea, sweeter than honey to my mouth!

104	מִפִּקּוּדֶיךָ	אֶתְבּוֹנָן	עַל־	כֵּן	שָׂנֵאתִי	כָּל־	אֹרַח	שָׁקֶר׃
	Through-Your-precepts	I-gain-understanding	therefore	indeed	I-hate	every	false	path
	H6490	H0995			H8130	H3605	H0734	H8267

Through thy precepts I get understanding: therefore I hate every false way.

105	נֵר־	לְרַגְלִי	דְבָרְךָ	וְאוֹר	לִנְתִיבָתִי׃
	A-lamp	for-my-feet	is-Your-word	and-a-light	for-my-path
		H7272	H1697	H0216	

Thy word is a lamp unto my feet, and a light unto my path.

106	נִשְׁבַּעְתִּי	וָאֲקַיֵּמָה	לִשְׁמֹר	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
	I-have-sworn	and-I-will-confirm-it	to-keep	the-righteous-judgments-of	Your-righteousness
	H7650		H8104	H4941	H6664

I have sworn, and I will perform it, that I will keep thy righteous judgments.

107	נַעֲנֵיתִי	עַד־	מְאֹד	יְהוָה	חַיֵּנִי	כִּדְבָרֶךָ׃
	I-am-severely-afflicted	utterly	greatly	O-LORD	give-me-life	according-to-Your-word
		H5704	H3966	H3068	H2421	H1697

I am afflicted very much: quicken me, O Lord, according unto thy word.

108	נִדְבוֹת	פִּי	רְצֵה־	נָא	יְהוָה	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	לַמְּדֵנִי׃
	The-freewill-offerings-of	my-mouth	accept	please	O-LORD	and-Your-judgments	teach-me
	H5071	H6310	H7521	H4994	H3068	H4941	H3925

Accept, I beseech thee, the freewill offerings of my mouth, O Lord, and teach me thy judgments.

109	נַפְשִׁי	בְכַפִּי	תָּמִיד	וְתוֹרָתְךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	My-life	is-in-my-hands	continually	yet-Your-law	I-have-not	forgotten
	H5315	H3709	H8548	H8451	H3808	H7911

My soul is continually in my hand: yet do I not forget thy law.

תָּעִיתִי׃	לֹא	וּמִפִּקּוּדֶיךָ	לִי	פַּח	רְשָׁעִים	נָתְנוּ	110
strayed	I-have-not	yet-from-Your-precepts	for-me	a-snare	the-wicked	The-wicked-have-set	
H8582	H3808	H6490			H7563	H5414	

The wicked have laid a snare for me: yet I erred not from thy precepts.

הֵמָּה׃	לִבִּי	שָׂשׂוֹן	כִּי־	לְעוֹלָם	עֵדְוֹתֶיךָ	נָחַלְתִּי	111
they-are	my-heart	they-are-the-joy-of	for	forever	Your-testimonies	I-have-inherited	
H1992		H8342		H5769	H5715	H5157	

Thy testimonies have I taken as an heritage for ever: for they are the rejoicing of my heart.

עֵקֶב׃	לְעוֹלָם	חֻקֶּיךָ	לַעֲשׂוֹת	לִבִּי	נָטִיתִי	112
to-the-end	forever	Your-statutes	to-perform	my-heart	I-have-inclined	
H6118	H5769	H2706			H5186	

I have inclined mine heart to perform thy statutes alway, even unto the end.

אָהָבְתִּי׃	וְתוֹרָתְךָ	שָׂנֵאתִי	סֵעֲפִים	113
I-love	but-Your-law	I-hate	The-double-minded	
H0157	H8451	H8130	H5588	

I hate vain thoughts: but thy law do I love.

יְחַלְתִּי׃	לִדְבָרְךָ	אַתָּה	וּמָגִנִּי	סִתְרִי	114
I-hope	in-Your-word	You-are	and-my-shield	My-hiding-place	
H3176	H1697		H4043		

Thou art my hiding place and my shield: I hope in thy word.

אֱלֹהָי׃	מִצְוֹת	וְאֶצְּרָה	מְרֵעִים	מִמֶּנִּי	סוּרוּ־	115
my-God	the-commandments-of	that-I-may-keep	evildoers	from-me	Depart	
H0430	H4687	H5341			H5493	

Depart from me, ye evildoers: for I will keep the commandments of my God.

הָבִישֵׁנִי	וְאַל־	וְאֶחְיֶה	כְּאִמְרָתֶךָ	סָמְכֵנִי	116
put-me-to-shame	and-do-not	that-I-may-live	according-to-Your-promise	Sustain-me	
H0954	H0408	H2421		H5564	

מִשִּׂבְרִי׃
in-my-hope
H7664

Uphold me according unto thy word, that I may live: and let me not be ashamed of my hope.

תָּמִיד׃	בְּחֻקֶּיךָ	וְאֶשְׁעָה	וְאִוָּשְׁעָה	סְעָדֵנִי	117
continually	Your-statutes	and-I-will-regard	and-I-will-be-safe	Uphold-me	
H8548	H2706	H8159	H3467	H5582	

Hold thou me up, and I shall be safe: and I will have respect unto thy statutes continually.

תַּרְמִיתָם׃	שֶׁקֶר	כִּי־	מֵחֻקֶּיךָ	שׁוֹגִים	כָּל־	סָלִיתָ	118
is-their-cunning	deceitful	for	from-Your-statutes	stray	all-who	You-reject	
	H8267		H2706	H7686	H3605		

Thou hast trodden down all them that err from thy statutes: for their deceit is falsehood.

עֵדְוֹתֶיךָ׃	אָהַבְתִּי	לָכֵן	אָרֶץ	רִשְׁעֵי־	כָּל־	הִשְׁבַּתָּ	סִגִים	119
Your-testimonies	I-love	therefore	the-earth	the-wicked-of	all	You-remove	Like-dross	
	H0157		H0776	H7563	H3605		H5509	

Thou puttest away all the wicked of the earth like dross: therefore I love thy testimonies.

יָרֵאתִי׃	וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ	בְּשָׂרִי	מִפַּחְדֶּךָ	סָמַר	120
I-am-afraid	and-of-Your-judgments	my-flesh	in-fear-of-You	My-flesh-trembles	
H3372	H4941	H1320	H6343	H5568	

My flesh trembleth for fear of thee; and I am afraid of thy judgments.

לְעֹשְׁקָי׃	תַּנִּיחֵנִי	בַל־	וְצֶדֶק	מִשְׁפָּט	עָשִׂיתִי	121
to-my-oppressors	leave-me	do-not	and-righteousness	justice	I-have-done	
H6231	H3240	H1077	H6664	H4941		

I have done judgment and justice: leave me not to mine oppressors.

זֵדִים׃	יַעַשְׁקֻנִי	אַל־	לְטוֹב	עַבְדְּךָ	עָרַב	122
the-arrogant	the-arrogant-oppress-me	do-not-let	for-good	Your-servant	Be-a-surety-for	
H2086	H6231	H0408		H5650	H6148	

Be surety for thy servant for good: let not the proud oppress me.

צִדְקֶךָ׃	וְלְאִמְרַת	לִישׁוּעָתֶךָ	כָּלוּ	עֵינַי	123
Your-righteousness	and-for-the-word-of	for-Your-salvation	fail	My-eyes	
H6664		H3444	H3615		

Mine eyes fail for thy salvation, and for the word of thy righteousness.

לַמְּדֵנִי׃	וְחֻקֶּיךָ	כְּחַסְדֶּךָ	עַבְדְּךָ	עִם־	עֲשֵׂה	124
teach-me	and-Your-statutes	according-to-Your-steadfast-love	Your-servant	with	Deal	
H3925	H2706		H5650			

Deal with thy servant according unto thy mercy, and teach me thy statutes.

עֵדֹתֶיךָ׃	וְאֵדְעָה	הֲבִינֵנִי	אֲנִי	עַבְדְּךָ־	125
Your-testimonies	that-I-may-know	give-me-understanding	I-am	Your-servant	
	H3045	H0995	H0589	H5650	

I am thy servant; give me understanding, that I may know thy testimonies.

תּוֹרָתֶךָ׃	הֵפֵרוּ	לַיהוָה	לַעֲשׂוֹת	עֵת	126
Your-law	for-they-have-broken	for-the-LORD	to-act	It-is-time	
H8451		H3068		H6256	

It is time for thee, Lord, to work: for they have made void thy law.

וּמִפָּז׃	מִזָּהָב	מִצְוֹתֶיךָ	אָהַבְתִּי	כֵּן	עַל־	127
and-fine-gold	more-than-gold	Your-commandments	I-love	indeed	Therefore	
H6337	H2091	H4687	H0157			

Therefore I love thy commandments above gold; yea, above fine gold.

שֶׁקֶר	אֹרַח	כָּל־	יִשָּׁרְתִּי	כָּל	פִּקּוּדֶיךָ	כָּל־	וְכֵן	עַל־	128
path	false	every	I-consider-right	in-all-things	Your-precepts	all	indeed	Therefore	
H8267	H0734	H3605	H3474	H3605	H6490	H3605			

שָׂנֵאתִי׃
I-hate
H8130

Therefore I esteem all thy precepts concerning all things to be right; and I hate every false way.

נַפְשִׁי׃	נְצָרָתַם	כֵּן	עַל־	עֵדוֹתֶיךָ	פְּלָאוֹת	129
my-soul	keeps-them	indeed	therefore	are-Your-testimonies	Wonderful	
H5315	H5341			H5715	H6382	

Thy testimonies are wonderful: therefore doth my soul keep them.

130	פֶּתַח	דְּבָרֶיךָ	יָאִיר	מֵבִין	פְּתָיִים׃
	The-unfolding-of	Your-words	gives-light	it-gives-understanding-to	the-simple
	H6608	H1697	H0215	H0995	

The entrance of thy words giveth light; it giveth understanding unto the simple.

131	פִּי־	פָּעַרְתִּי	וָאֶשְׁאָפָה	כִּי	לְמִצְוֹתֶיךָ	יָאָבְתִּי׃
	My-mouth	I-opened-wide	and-I-panted	for	Your-commandments	I-longed
	H6310	H6473			H4687	H2968

I opened my mouth, and panted: for I longed for thy commandments.

132	פְּנֵה־	אֵלַי	וְחָנֵּנִי	כְּמִשְׁפָּט	לְאֹהֲבֵי	שְׁמֶךָ׃
	Turn	to-me	and-be-gracious-to-me	as-is-Your-custom-toward	those-who-love	Your-name
	H6437	H0413		H4941	H0157	H8034

Look thou upon me, and be merciful unto me, as thou usest to do unto those that love thy name.

133	פְּעָמַי	הָכֵן	בְּאִמְרָתֶךָ	וְאַל־	תַּשְׁלֶט־	בִּי	כָּל־	אָוֶן׃
	My-steps	make-firm	in-Your-word	and-do-not-let	have-dominion-over	me	any	iniquity
	H6471			H0408	H7980		H3605	H0205

Order my steps in thy word: and let not any iniquity have dominion over me.

134	פְּדֵנִי	מֵעֹשֶׁק	אָדָם	וְאֶשְׁמְרָה	פִּקּוּדֶיךָ׃
	Redeem-me	from-the-oppression-of	man	and-I-will-keep	Your-precepts
	H6299	H6233	H0120	H8104	H6490

Deliver me from the oppression of man: so will I keep thy precepts.

135	פָּנֶיךָ	הָאֵר	בְּעַבְדֶּךָ	וְלַמְּדֵנִי	אֶת־	חֻקֶּיךָ׃
	Your-face	make-shine	upon-Your-servant	and-teach-me	[dir.obj]	Your-statutes
	H6440	H0215	H5650	H3925	H0853	H2706

Make thy face to shine upon thy servant; and teach me thy statutes.

136	פַּלְגֵי־	מַיִם	יָרְדוּ	עֵינָי	עַל	לֹא־	שָׁמְרוּ	תוֹרָתֶךָ׃
	Streams-of	tears	flow-from	my-eyes	because	they-do-not	keep	Your-law
	H6388	H4325	H3381			H3808	H8104	H8451

Rivers of waters run down mine eyes, because they keep not thy law.

137	צַדִּיק	אַתָּה	יְהוָה	וְיָשָׁר	מִשְׁפָּטֶיךָ׃
	Righteous	are-You	O-LORD	and-upright	are-Your-judgments
	H6662		H3068	H3477	H4941

Righteous art thou, O Lord, and upright are thy judgments.

138	צִוִּיתָ	צֶדֶק	עֵדְוֹתֶיךָ	וֶאֱמוּנָה	מְאֹד׃
	You-have-ordained	in-righteousness	Your-testimonies	and-in-great	faithfulness
	H6680	H6664		H0530	H3966

Thy testimonies that thou hast commanded are righteous and very faithful.

139	צִמְּתַתְנִי	קִנְאָתִי	כִּי־	שָׁכְחוּ	דְבָרֶיךָ	צָרָי׃
	My-zeal-consumes-me	my-zeal	because	forget	Your-words	my-foes
	H6789	H7068		H7911	H1697	

My zeal hath consumed me, because mine enemies have forgotten thy words.

צְרוּפָה	אִמְרָתְךָ	מְאֹד	וְעַבְדְּךָ	אֲהֵבָהּ׃	140
Well-refined	is-Your-word	exceedingly	and-Your-servant	loves-it	
H6884	H3966	H5650	H0157		

Thy word is very pure: therefore thy servant loveth it.

צָעִיר	אָנֹכִי	וְנִבְזֶה	פִּקֻּדֶיךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃	141
Small	I-am	and-despised	yet-Your-precepts	I-have-not	forgotten	
H6810	H0595	H0959	H6490	H3808	H7911	

I am small and despised: yet do not I forget thy precepts.

צִדְקָתְךָ	צֶדֶק	לְעוֹלָם	וְתוֹרָתְךָ	אֱמֶת׃	142
Your-righteousness	is-righteous	forever	and-Your-law	is-truth	
H6666	H6664	H5769	H8451	H0571	

Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy law is the truth.

צַר־	וּמָצוֹק	מְצָאוּנִי	מִצְוֹתֶיךָ	שַׁעֲשֻׁעָי׃	143
Trouble	and-anguish	found-me	yet-Your-commandments	are-my-delight	
	H4689	H4672	H4687	H8191	

Trouble and anguish have taken hold on me: yet thy commandments are my delights.

צֶדֶק	לְעוֹלָם	עֵדְוֹתֶיךָ	הֲבִינֵנִי	וְאֶחְיֶה׃	144
Righteous	forever	are-Your-testimonies	give-me-understanding	that-I-may-live	
H6664	H5769	H5715	H0995	H2421	

The righteousness of thy testimonies is everlasting: give me understanding, and I shall live.

קָרָאתִי	בְכָל־	לֵב	עֲנֵנִי	יְהוָה	חֻקֶּיךָ	אֶצֹּרָה׃	145
I-call	with-all-my	heart	answer-me	O-LORD	Your-statutes	I-will-keep	
H7121	H3605			H3068	H2706	H5341	

I cried with my whole heart; hear me, O Lord: I will keep thy statutes.

קְרָאתִיךָ	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאֶשְׁמְרָה	עֵדֹתֶיךָ׃	146
I-call-to-You	save-me	and-I-will-keep	Your-testimonies	
H7121	H3467	H8104		

I cried unto thee; save me, and I shall keep thy testimonies.

קִדַּמְתִּי	בַנֶּשֶׁף	וָאֲשַׁוֵּעָה	]לדברירך[	)לִדְבָרְךָ(	יִחָלְתִּי׃	147
I-rise-before	the-dawn	and-cry-for-help	[ketiv]	in-Your-word	I-hope	
H6923	H5399	H7768	H1697	H1697	H3176	

I prevented the dawning of the morning, and cried: I hoped in thy word.

קִדְּמוּ	עֵינַי	אַשְׁמֻרוֹת	לָשִׂיחַ	בְּאִמְרָתֶךָ׃	148
My-eyes-are-open-before	my-eyes	the-night-watches	to-meditate	on-Your-promise	
H6923		H0821	H7878		

Mine eyes prevent the night watches, that I might meditate in thy word.

קוֹלִי	שִׁמְעָה	כְּחַסְדֶּךָ	יְהוָה	כְּמִשְׁפָּטֶךָ	149
My-voice	hear	according-to-Your-steadfast-love	O-LORD	according-to-Your-justice	
	H8085		H3068	H4941	

חַיֵּנִי׃
give-me-life
H2421

Hear my voice according unto thy lovingkindness: O Lord, quicken me according to thy judgment.

רָחָקוּ׃	מִתּוֹרָתְךָ	זִמָּה	רֹדְפֵי	קָרְבוּ	150
they-are-far	from-Your-law	evil	those-who-pursue	They-draw-near	
H7368	H8451	H2154	H7291	H7126	

They draw nigh that follow after mischief: they are far from thy law.

אֱמֶת׃	מִצְוֹתֶיךָ	וְכָל־	יְהוָה	אַתָּה	קָרוֹב	151
are-true	Your-commandments	and-all	O-LORD	are-You	Near	
H0571	H4687	H3605	H3068		H7138	

Thou art near, O Lord; and all thy commandments are truth.

יְסַדְתָּם׃	לְעוֹלָם	כִּי	מֵעֵדֹתֶיךָ	יָדַעְתִּי	קֶדֶם	152
You-established-them	forever	that	from-Your-testimonies	I-learned	Long-ago	
H3245	H5769			H3045		

Concerning thy testimonies, I have known of old that thou hast founded them for ever.

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	תּוֹרָתְךָ	כִּי־	וְחַלְּצֵנִי	עָנְיִי	רְאֵה־	153
forgotten	I-have-not	Your-law	for	and-deliver-me	my-affliction	Look-upon	
H7911	H3808	H8451			H6040	H7200	

Consider mine affliction, and deliver me: for I do not forget thy law.

חַיֵּנִי׃	לְאִמְרָתֶךָ	וּגְאָלֵנִי	רִיבִי	רִיבָה	154
give-me-life	according-to-Your-promise	and-redeem-me	my-cause	Plead	
H2421			H7379	H7378	

Plead my cause, and deliver me: quicken me according to thy word.

דָּרָשׁוּ׃	לֹא	חֻקֶּיךָ	כִּי־	יְשׁוּעָה	מֵרְשָׁעִים	רָחוֹק	155
seek	they-do-not	Your-statutes	for	is-salvation	from-the-wicked	Far	
H1875	H3808	H2706		H3444	H7563	H7350	

Salvation is far from the wicked: for they seek not thy statutes.

חַיֵּנִי׃	כְּמִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה	וְרַבִּים	רַחֲמֶיךָ	156
give-me-life	according-to-Your-judgments	O-LORD	are-many	Your-mercies	
H2421	H4941	H3068			

Great are thy tender mercies, O Lord: quicken me according to thy judgments.

נָטִיתִי׃	לֹא	מֵעֵדוֹתֶיךָ	וְצָרַי	רֹדְפַי	רַבִּים	157
turned-aside	I-have-not	yet-from-Your-testimonies	and-my-foes	are-my-persecutors	Many	
H5186	H3808	H5715		H7291		

Many are my persecutors and mine enemies; yet do I not decline from thy testimonies.

שָׁמָרוּ׃	לֹא	אִמְרָתֶךָ	אֲשֶׁר	וָאֶתְקוֹטְטָה	בֹּגְדִים	רָאִיתִי	158
keep	they-do-not	Your-word	because	with-disgust	the-faithless	I-look-at	
H8104	H3808			H6962	H0898	H7200	

I beheld the transgressors, and was grieved; because they kept not thy word.

חַיֵּנִי׃	כְּחַסְדֶּךָ	יְהוָה	אָהַבְתִּי	פִּקּוּדֶיךָ	כִּי־	רְאֵה	159
give-me-life	according-to-Your-steadfast-love	O-LORD	I-love	Your-precepts	how	Consider	
H2421		H3068	H0157	H6490		H7200	

Consider how I love thy precepts: quicken me, O Lord, according to thy lovingkindness.

מִשְׁפָּט	כָּל־	וּלְעוֹלָם׀	אֱמֶת	דְּבָרְךָ	רֹאשׁ־	160
Your–righteous–judgments–of	all	and–every–one–of	is–truth	Your–word	The–sum–of	
H4941	H3605	H5769	H0571	H1697		

צִדְקֶֽךָ׃
Your–righteousness
H6664

Thy word is true from the beginning: and every one of thy righteous judgments endureth for ever.

לִבִּי׃	פָּחַד	)וּמִדְּבָרְךָ(	]ומדבריך[	חִנָּם	רְדָפוּנִי	שָׂרִים	161
my–heart	trembles	but–at–Your–word	[ketiv]	without–cause	persecute–me	Princes	
	H6342	H1697	H1697	H2600	H7291	H8269	

Princes have persecuted me without a cause: but my heart standeth in awe of thy word.

רָב׃	שָׁלָל	כְּמוֹצֵא	אִמְרָתֶֽךָ	עַל־	אָנֹכִי	שָׂשׂ	162
spoil	great	like–one–who–finds	Your–word	over	I–myself	I–rejoice	
	H7998	H4672			H0595	H7797	

I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil.

אָהֵבְתִּי׃	תּוֹרָתְךָ	וַאֲתַעֵבָה	שָׁנֵאתִי	שֶׁקֶר	163
I–love	but–Your–law	and–abhor	I–hate	Falsehood	
H0157	H8451	H8581	H8130	H8267	

I hate and abhor lying: but thy law do I love.

צִדְקֶֽךָ׃	מִשְׁפְּטֵי	עַל	הִלַּלְתִּיךָ	בְּיוֹם	שֶׁבַע	164
Your–righteousness	the–righteous–judgments–of	for	I–praise–You	a–day	Seven–times	
H6664	H4941			H3117	H7651	

Seven times a day do I praise thee because of thy righteous judgments.

מִכְשׁוֹל׃	לָמוֹ	וְאֵין־	תּוֹרָתֶֽךָ	לְאֹהֲבֵי	רָב	שָׁלוֹם	165
—	make–them	and–nothing–can	Your–law	those–who–love	have	Great–peace	
H4383		H0369	H8451	H0157		H7965	

Great peace have they which love thy law: and nothing shall offend them.

עָשִׂיתִי׃	וּמִצְוֹתֶֽיךָ	יְהוָה	לִישׁוּעָתְךָ	שִׂבַּרְתִּי	166
I–do	and–Your–commandments	O–LORD	for–Your–salvation	I–hope	
	H4687	H3068	H3444		

Lord, I have hoped for thy salvation, and done thy commandments.

מְאֹד׃	וָאֹהֲבֵם	עֵדֹתֶֽיךָ	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה	167
exceedingly	and–I–love–them	Your–testimonies	my–soul	My–soul–keeps	
H3966	H0157		H5315	H8104	

My soul hath kept thy testimonies; and I love them exceedingly.

נֶגְדֶּֽךָ׃	דְּרָכַי	כָּל־	כִּי	וְעֵדֹתֶֽיךָ	פִּקּוּדֶֽיךָ	שָׁמַרְתִּי	168
are–before–You	my–ways	all	for	and–Your–testimonies	Your–precepts	I–keep	
H5048	H1870	H3605			H6490	H8104	

I have kept thy precepts and thy testimonies: for all my ways are before thee.

הֲבִינֵנִי׃	כְּדִבָּרְךָ	יְהוָה	לְפָנֶיךָ	רִנָּתִי	תִּקְרַב	169
give–me–understanding	according–to–Your–word	O–LORD	before–You	my–cry	Let–draw–near	
H0995	H1697	H3068	H6440	H7440	H7126	

Let my cry come near before thee, O Lord: give me understanding according to thy word.

הַצִּילֵנִי׃	כְּאִמְרָתֶךָ	לְפָנֶיךָ	תְּחִנָּתִי	תָּבוֹא	170
deliver–me	according–to–Your–word	before–You	my–plea	Let–come	
H5337		H6440	H8467	H0935	

Let my supplication come before thee: deliver me according to thy word.

חֻקֶּיךָ׃	תְּלַמְּדֵנִי	כִּי	תְּהִלָּה	שְׂפָתַי	תַּבַּעְנָה	171
Your–statutes	You–teach–me	for	praise	my–lips	May–pour–forth	
H2706	H3925		H8416	H8193	H5042	

My lips shall utter praise, when thou hast taught me thy statutes.

צֶדֶק׃	מִצְוֹתֶיךָ	כָּל־	כִּי	אִמְרָתֶךָ	לְשׁוֹנִי	תַּעַן	172
are–righteous	Your–commandments	all	for	of–Your–word	my–tongue	May–sing	
H6664	H4687	H3605			H3956		

My tongue shall speak of thy word: for all thy commandments are righteousness.

בָּחָרְתִּי׃	פִּקּוּדֶיךָ	כִּי	לְעָזְרֵנִי	יָדְךָ	תְּהִי־	173
I–have–chosen	Your–precepts	for	ready–to–help–me	Your–hand	Let–be	
H0977	H6490		H5826	H3027	H1961	

Let thine hand help me; for I have chosen thy precepts.

שַׁעֲשָׁעָי׃	וְתוֹרָתְךָ	יְהוָה	לִישׁוּעָתְךָ	תָּאַבְתִּי	174
is–my–delight	and–Your–law	O–LORD	for–Your–salvation	I–long	
H8191	H8451	H3068	H3444	H8373	

I have longed for thy salvation, O Lord; and thy law is my delight.

יַעְזְרֵנִי׃	וּמִשְׁפָּטֶךָ	וְתְהַלְלֶךָּ	נַפְשִׁי	תְּחִי־	175
help–me	and–Your–judgments	that–it–may–praise–You	my–soul	Let–live	
H5826	H4941		H5315	H2421	

Let my soul live, and it shall praise thee; and let thy judgments help me.

מִצְוֹתֶיךָ׃	כִּי	עַבְדֶּךָ	בַּקֵּשׁ	אָבַד	כְּשֶׂה	תָּעִיתִי	176
Your–commandments	for	Your–servant	seek	lost–sheep	like–a	I–have–strayed	
H4687		H5650	H1245	H0006	H7716	H8582	
שָׁכָחְתִּי׃	לֹא						
forgotten	I–have–not						
H7911	H3808						

I have gone astray like a lost sheep; seek thy servant; for I do not forget thy commandments.

Chapter 120

וַיַּעֲנֵנִי׃	קָרָאתִי	לִי	בַּצָּרָתָה	יְהוָה	אֶל־	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
and–He–answered–me	I–called	to–me	in–my–distress	the–LORD	To	of–ascents	A–song	
	H7121			H3068	H0413			

In my distress I cried unto the Lord, and he heard me.

							2
רְמִיָּה׃	מִלְּשׁוֹן	שֶׁקֶר	מִשֹּׂפַת־	נַפְשִׁי	הַצִּילָה	יְהוָה	
tongue	from–a–deceitful	lips	from–lying	my–soul	deliver	O–LORD	
	H3956	H8267	H8193	H5315	H5337	H3068	

Deliver my soul, O Lord, from lying lips, and from a deceitful tongue.

רְמִיָּה׃	לָשׁוֹן	לָךְ	יִסֵּיף	וּמַה־	לָּךְ	יִתַּן	מַה־	3
tongue	O-deceitful	to-you	added	and-what-more	to-you	given	What-shall-be-given	
	H3956		H3254	H4100		H5414	H4100	

What shall be given unto thee? or what shall be done unto thee, thou false tongue?

רְתָמִים׃	גַּחֲלֵי	עִם	שְׁנוּנִים	גִּבּוֹר	חִצֵּי	4
the-broom-tree	burning-coals-of	with	sharpened	a-warrior	Sharp-arrows-of	
H7574	H1513		H8150	H1368	H2671	

Sharp arrows of the mighty, with coals of juniper.

קֵדָר׃	אָהֳלֵי	עִם־	שָׁכַנְתִּי	מֶשֶׁךְ	גַּרְתִּי	כִּי־	לִי	אוֹיָה־	5
Kedar	the-tents-of	among	that-I-dwell	Meshech	I-sojourn-in	that	me	Woe-to	
H6938	H0168		H7931	H4902				H0190	

Woe is me, that I sojourn in Mesech, that I dwell in the tents of Kedar!

שָׁלוֹם׃	שׂוֹנֵא	עִם	נַפְשִׁי	לָהּ	שָׁכְנָה־	רַבַּת	6
peace	those-who-hate	with	my-soul	itself	has-dwelt	Too-long	
H7965	H8130		H5315		H7931		

My soul hath long dwelt with him that hateth peace.

לַמִּלְחָמָה׃	הֵמָּה	אֲדַבֵּר	וְכִי	שָׁלוֹם	אֲנִי־	7
for-war	they-are	I-speak	but-when	am-for-peace	I	
H4421	H1992	H1696		H7965	H0589	

I am for peace: but when I speak, they are for war.

Chapter 121

עֶזְרִי׃	יָבֹא	מֵאַיִן	הֶהָרִים	אֶל־	עֵינַי	אֶשָּׂא	לַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
my-help	comes	from-where	the-mountains	to	my-eyes	I-lift-up	of-ascents	A-song	
H5828	H0935	H0370	H2022	H0413		H5375			

I will lift up mine eyes unto the hills, from whence cometh my help.

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	יְהוָה	מֵעִם	עֶזְרִי	2
and-earth	heaven	the-Maker-of	the-LORD	comes-from	My-help	
H0776	H8064		H3068		H5828	

My help cometh from the Lord, which made heaven and earth.

שֹׁמְרֶךָ׃	יָנוּם	אַל־	רַגְלֶךָ	לַמּוֹט	יִתֵּן	אַל־	3
your-Keeper	slumber	He-will-not	your-foot	to-slip	allow	He-will-not	
H8104	H5123	H0408	H7272	H4132	H5414	H0408	

He will not suffer thy foot to be moved: he that keepeth thee will not slumber.

יִשְׂרָאֵל׃	שׁוֹמֵר	יִישָׁן	וְלֹא	יָנוּם	לֹא־	הִנֵּה	4
Israel	the-Keeper-of	sleep	nor	slumber	He-will-not	Behold	
H3478	H8104	H3462	H3808	H5123	H3808	H2009	

Behold, he that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep.

יְמִינֶךָ׃	יַד	עַל־	צִלְּךָ	יְהוָה	שֹׁמְרֶךָ	יְהוָה	5
your-right	the-hand	at	is-your-shade	the-LORD	is-your-Keeper	The-LORD	
H3225	H3027		H6738	H3068	H8104	H3068	

The Lord is thy keeper: the Lord is thy shade upon thy right hand.

6	יוֹמָם	הַשֶּׁמֶשׁ	לֹא־	יַכֶּכָּה	וְיָרֵחַ	בַּלָּיְלָה׃	
	By-day	the-sun	will-not	strike-you	nor-the-moon	by-night	
	H3119	H8121	H3808	H5221	H3394	H3915	

The sun shall not smite thee by day, nor the moon by night.

7	יְהוָה	יִשְׁמָרְךָ	מִכָּל־	רָע	יִשְׁמֹר	אֶת־	נַפְשֶׁךָ׃
	The-LORD	will-keep-you	from-all	harm	He-will-keep	[dir.obj]	your-soul
	H3068	H8104	H3605		H8104	H0853	H5315

The Lord shall preserve thee from all evil: he shall preserve thy soul.

8	יְהוָה	יִשְׁמָר־	צֵאתְךָ	וּבוֹאֶךָ	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם׃
	The-LORD	will-keep	your-going-out	and-your-coming-in	from-now	and-to	eternity
	H3068	H8104	H3318	H0935	H6258	H5704	H5769

The Lord shall preserve thy going out and thy coming in from this time forth, and even for evermore.

Chapter 122

1	יְהוָה	בֵּית	לִי	בְּאֹמְרִים	שָׂמַחְתִּי	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר
	the-LORD	to-the-house-of	to-me	when-they-said	I-was-glad	of-David	of-ascents	A-song
	H3068			H0559	H8055	H1732		

נֵלֵךְ׃	
let-us-go	
H3212	

I was glad when they said unto me, Let us go into the house of the Lord.

2	עֹמְדוֹת	הָיוּ	רַגְלֵינוּ	בִּשְׁעָרַיִךְ	יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
	Standing	are	our-feet	within-your-gates	O-Jerusalem
	H5975	H1961	H7272	H8179	H3389

Our feet shall stand within thy gates, O Jerusalem.

3	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הַבְּנוּיָה	כְּעִיר	שֶׁחֻבְּרָה־	לָהּ	יַחְדָּו׃
	Jerusalem	built	as-a-city	that-is-joined-together	itself	as-one
	H3389	H1129		H2266		

Jerusalem is builded as a city that is compact together:

4	שֵׁשָׁם	עָלוּ	שִׁבְטֵי־	יָהּ	עֵדוּת	לְיִשְׂרָאֵל	לְהֹדוֹת	
	There	go-up	the-tribes-of	the-LORD	as-a-testimony	for-Israel	to-give-thanks	
	H8033	H5927	H7626	H3050	H5715	H3478	H3034	

יְהוָה׃	לְשֵׁם
the-LORD	to-the-name-of
H3068	H8034

Whither the tribes go up, the tribes of the Lord, unto the testimony of Israel, to give thanks unto the name of the Lord.

5	כִּי	שָׁמָּה	יָשְׁבוּ	כִסְאֹת	לְמִשְׁפָּט	כִּסְאוֹת	לְבֵית	דָּוִיד׃
	For	there	are-set	thrones	for-judgment	thrones	of-the-house-of	David
	H8033	H3427	H3678	H4941	H3678			H1732

For there are set thrones of judgment, the thrones of the house of David.

אֹהֲבָיִךְ׃	יִשְׁלָיוּ	יְרוּשָׁלָ֑ם	שְׁלֹ֖ום	שַׁאֲל֣וּ	6
who–love–you	may–they–prosper	Jerusalem	the–peace–of	Pray–for	
H0157	H7951	H3389	H7965	H7592	

Pray for the peace of Jerusalem: they shall prosper that love thee.

בְּאַרְמְנוֹתָֽיִךְ׃	שַׁלְוָ֥ה	בְחֵילֵ֑ךְ	שָׁלֹ֖ום	יְהִי־	7
within–your–palaces	security	within–your–walls	peace	May–there–be	
H0759	H7962	H2426	H7965	H1961	

Peace be within thy walls, and prosperity within thy palaces.

בָּךְ׃	שָׁלֹ֗ום	נָ֣א	אֲדַבְּרָה־	וְרֵעָ֥י	אַחַ֑י	לְמַ֖עַן	8
be–within–you	peace	now	I–will–say	and–my–friends	my–brothers	For–the–sake–of	
H7965	H4994	H1696	H7453	H0251	H4616		

For my brethren and companions' sakes, I will now say, Peace be within thee.

לָֽךְ׃	טֹ֑וב	אֲבַקְשָׁ֖ה	אֱלֹהֵ֣ינוּ	יְהוָ֔ה	בֵּית־	לְמַ֖עַן	9
for–you	good	I–will–seek	our–God	the–LORD	the–house–of	For–the–sake–of	
	H1245	H0430	H3068		H4616		

Because of the house of the Lord our God I will seek thy good.

Chapter 123

הַיֹּשְׁבִי	עֵינַי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֵלֶיךָ	הַמַּעֲלֹות	שִׁיר	1
O–You–who–are–enthroned	my–eyes	[dir.obj]	I–lift–up	To–You	of–ascents	A–song	
H3427		H0853	H5375	H0413			

בַּשָּׁמָֽיִם׃
in–the–heavens
H8064

Unto thee lift I up mine eyes, O thou that dwellest in the heavens.

כְּעֵינֵי	אֲדוֹנֵיהֶם	יַד־	אֶל־	עַבְדִּים	כְּעֵינֵי	הִנֵּה	2
as–the–eyes–of	their–master	the–hand–of	look–to	servants	as–the–eyes–of	Behold	
	H0113	H3027	H0413	H5650		H2009	

יְהוָ֣ה	אֶל־	עֵינֵ֑ינוּ	כֵּן	גְּבִרְתָּ֥הּ	יַד־	אֶל־	שִׁפְחָ֗ה
the–LORD	to	our–eyes–look	so	her–mistress	the–hand–of	to	a–maidservant
H3068	H0413			H1404	H3027	H0413	H8198

שֶׁיְּחָנֵֽנוּ׃	עַד	אֱלֹהֵ֣ינוּ
He–is–gracious–to–us	until	our–God
	H5704	H0430

Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and as the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the Lord our God, until that he have mercy upon us.

בּוּז׃	שָׂבְעָ֣נוּ	רַ֭ב	כִּי־	חָנֵּ֣נוּ	יְהוָ֣ה	חָנֵּ֑נוּ	3
contempt	we–are–filled–with	greatly	for	be–gracious–to–us	O–LORD	Be–gracious–to–us	
H0937	H7646				H3068		

Have mercy upon us, O Lord, have mercy upon us: for we are exceedingly filled with contempt.

הַבּוּז	הַשַּׁאֲנַנִּים	הַלַּעַג	נַפְשֵׁנוּ	לָהּ	שְׂבְעָה־	רַבַת׃		4
with-the-contempt-of	the-complacent	with-the-scorn-of	our-soul	itself	filled-is	Greatly		
H0937	H7600	H3933	H5315		H7646			
						לִגְאֵיוֹנִים׃		
						the-proud		
						H1349		

Our soul is exceedingly filled with the scorning of those that are at ease, and with the contempt of the proud.

Chapter 124

יִשְׂרָאֵל׃	נָא	יֹאמַר־	לָנוּ	שֶׁהָיָה	יְהוָה	לוּלֵי	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
Israel	now	let-say	for-us	who-was	the-LORD	If-not	of-David	of-ascents	A-song	
H3478	H4994	H0559		H1961	H3068	H3884	H1732			

If it had not been the Lord who was on our side, now may Israel say;

אָדָם׃	עָלֵינוּ	בְּקוּם	לָנוּ	שֶׁהָיָה	יְהוָה	לוּלֵי	2
men	against-us	when-rose-up	for-us	who-was	the-LORD	If-not	
H0120				H1961	H3068	H3884	

If it had not been the Lord who was on our side, when men rose up against us:

בָּנוּ׃	אַפָּם	בַּחֲרוֹת	בְּלָעוּנוּ	חַיִּים	אֱזַי	3
against-us	their-anger	when-burned	they-would-have-swallowed-us	alive	Then	
	H0639	H2734	H1104		H0233	

Then they had swallowed us up quick, when their wrath was kindled against us:

עַל־	עָבַר	נַחְלָה	שְׁטָפוּנוּ	הַמָּיִם	אֱזַי	4
over	would-have-swept	the-torrent	would-have-overwhelmed-us	the-waters	Then	
			H7857	H4325	H0233	
					נַפְשֵׁנוּ׃	
					our-souls	
					H5315	

Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul:

הַזֵּדוֹנִים׃	הַמַּיִם	נַפְשֵׁנוּ	עַל־	עָבַר	אֱזַי	5
waters	the-raging	our-souls	over	would-have-swept	Then	
H2121	H4325	H5315			H0233	

Then the proud waters had gone over our soul.

לְשִׁנֵּיהֶם׃	טֶרֶף	נְתָנָנוּ	שֶׁלֹּא	יְהוָה	בָּרוּךְ	6
to-their-teeth	as-prey	given-us	who-has-not	the-LORD	Blessed-be	
H8127	H2964	H5414	H3808	H3068	H1288	

Blessed be the Lord, who hath not given us as a prey to their teeth.

נִשְׁבָּר	הַפַּח	יֹקְשִׁים	מִפַּח	נִמְלְטָה׃	כְּצִפּוֹר	נַפְשֵׁנוּ		7
is-broken	the-snare	the-fowlers	from-the-snare-of	has-escaped	like-a-bird	Our-soul		
H7665		H3369		H4422	H6833	H5315		
						נִמְלָטְנוּ׃	וַאֲנַחְנוּ	
						have-escaped	and-we	
						H4422	H0587	

Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the snare is broken, and we are escaped.

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	יְהוָה	בְּשֵׁם	עֶזְרֵנוּ	8
and-earth	heaven	the-Maker-of	the-LORD	is-in-the-name-of	Our-help	
H0776	H8064		H3068	H8034	H5828	

Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

Chapter 125

לֹא־	צִיּוֹן	כְּהַר־	בַּיהוָה	הַבֹּטְחִים	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
which-cannot	Zion	are-like-Mount	in-the-LORD	Those-who-trust	of-ascents	A-song	
H3808	H6726	H2022	H3068	H0982			

יֵשֵׁב׃	לְעוֹלָם	יִמּוֹט
endures	but-forever	be-moved
H3427	H5769	H4131

They that trust in the Lord shall be as mount Zion, which cannot be removed, but abideth for ever.

מֵעַתָּה	לְעַמּוֹ	סָבִיב	וַיהוָה	לָהּ	סָבִיב	הָרִים	יְרוּשָׁלִַם	2
from-now	His-people	surrounds	and-the-LORD	her	surround	mountains	Jerusalem	
H6258		H5439	H3068		H5439	H2022	H3389	

עוֹלָם׃	וְעַד־
eternity	and-to
H5769	H5704

As the mountains are round about Jerusalem, so the Lord is round about his people from henceforth even for ever.

הַצַּדִּיקִים	גּוֹרָל	עַל	הָרֶשַׁע	שֵׁבֶט	יָנוּחַ	לֹא	כִּי	3
the-righteous	the-allotted-land-of	upon	wickedness	the-scepter-of	rest	will-not	For	
H6662	H1486		H7562	H7626	H5117	H3808		

יְדֵיהֶם׃	בְּעַוְלָתָה	הַצַּדִּיקִים	יִשְׁלְחוּ	לֹא־	לְמַעַן
their-hands	toward-wrongdoing	the-righteous	stretch-out	will-not	so-that
H3027		H6662	H7971	H3808	H4616

For the rod of the wicked shall not rest upon the lot of the righteous; lest the righteous put forth their hands unto iniquity.

בִּלְבּוֹתָם׃	וְלִישָׁרִים	לַטּוֹבִים	יְהוָה	הֵיטִיבָה	4
in-their-hearts	and-to-those-who-are-upright	to-those-who-are-good	O-LORD	Do-good	
H3826	H3477		H3068	H2895	

Do good, O Lord, unto those that be good, and to them that are upright in their hearts.

אֶת־	יְהוָה	יוֹלִיכֵם	עֲקַלְקַלּוֹתָם	וְהַמַּטִּים	5
with	the-LORD	the-LORD-will-lead-away	their-crooked-ways	But-those-who-turn-aside-to	
H0854	H3068	H3212	H6128	H5186	

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	שָׁלוֹם	הָאָוֶן	פֹּעֲלֵי
Israel	be-upon	Peace	iniquity	the-workers-of
H3478		H7965	H0205	H6466

As for such as turn aside unto their crooked ways, the Lord shall lead them forth with the workers of iniquity: but peace shall be upon Israel.

Chapter 126

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ 1
A-song of-ascents When-restored the-LORD [dir.obj] the-fortunes-of Zion we-were
H7892 H4609 H7725 H3068 H0853 H7870 H6726 H1961

כְּחֹלְמִים׃
like-those-who-dream

When the Lord turned again the captivity of Zion, we were like them that dream.

אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אָז 2
Then was-filled-with laughter our-mouth and-our-tongue-with joyful-shouting then
H4390 H7814 H6310 H3956 H7440

יָדִיל עָשָׂה יְהוָה עִם־אֵלֶּה׃ בַּגּוֹיִם יאמְרוּ
Great-things-has-done the-LORD with these among-the-nations they-said
H1431 H6213 H3068 H0854 H0428 H1471 H0559

Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with singing: then said they among the heathen, The Lord hath done great things for them.

שְׂמֵחִים׃ הָיִינוּ עִמָּנוּ לַעֲשׂוֹת יְהוָה הִגְדִּיל 3
glad we-are with-us in-doing the-LORD Great-things-has-done
H8056 H1961 H6213 H3068 H1431

The Lord hath done great things for us; whereof we are glad.

בַּנֶּגֶב׃ כַּאֲפִיקִים (שְׁבִיתֵנוּ) [שבותנו] אֶת־ יְהוָה שׁוּבָה 4
in-the-Negev like-streams our-fortunes [ketiv] [dir.obj] O-LORD Restore
H5045 H0650 H7622 H7622 H0853 H3068 H7725

Turn again our captivity, O Lord, as the streams in the south.

יִקְצֹרוּ׃ בְּרִנָּה בְּדִמְעָה הַזֹּרְעִים 5
will-reap with-joy in-tears Those-who-sow
H7114 H7440 H1832 H2232

They that sow in tears shall reap in joy.

הָלוֹךְ וְלֵךְ וּבָכֹה נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ־הַזָּרַע בֹּא־יָבוֹא 6
He-who-goes-out goes weeping bearing the-bag-of seed will-surely come-back
H1980 H3212 H1058 H5375 H4901 H2233 H0935 H0935

אֲלֻמֹּתָיו׃ נֹשֵׂא בְּרִנָּה
his-sheaves bearing with-joy
H0485 H5375 H7440

He that goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves with him.

Chapter 127

שִׁיר A-song H7892
הַמַּעֲלוֹת of-ascents H4609
לִשְׁלֹמֹה of-Solomon H8010
אִם־ Unless
יְהוָה the-LORD H3068
לֹא־ does-not H3808
יִבְנֶה build H1129
בַּיִת the-house
שָׁוְא in-vain H7723
שָׁקְדוּ keeps-watch H8245
עָמָל toil H5998
בּוֹנָיו its-builders H1129
בּוֹ on-it
אִם־ unless
יְהוָה the-LORD H3068
לֹא־ does-not H3808
יִשְׁמָר־ guard H8104
עִיר the-city
שָׁוְא in-vain H7723
שָׁקַד׃ keeps-watch H8245

1 שִׁיר A-song הַמַּעֲלוֹת of-ascents לִשְׁלֹמֹה of-Solomon אִם־ Unless יְהוָה the-LORD לֹא־ does-not יִבְנֶה build בַּיִת the-house שָׁוְא in-vain עִיר the-city יִשְׁמָר־ guard לֹא־ does-not יְהוָה the-LORD אִם־ unless בּוֹ on-it בּוֹנָיו its-builders עָמָל toil שָׁקַד keeps-watch שָׁוְא in-vain שׁוֹמֵר׃ the-watchman

Except the Lord build the house, they labour in vain that build it: except the Lord keep the city, the watchman waketh but in vain.

2 שָׁוְא In-vain לָכֶם it-is-for-you מַשְׁכִּימֵי who-rise-up-early קוּם to-rise מְאַחֲרֵי־ who-stay-up-late שֶׁבֶת to-rest אֹכְלֵי who-eat לֶחֶם the-bread-of הָעֲצֵבִים anxious-toil כֵּן for-so יִתֵּן He-gives לִידִידוֹ to-His-beloved שֵׁנָא׃ sleep

It is vain for you to rise up early, to sit up late, to eat the bread of sorrows: for so he giveth his beloved sleep.

3 הִנֵּה Behold יְהוָה the-LORD שָׂכָר a-reward בָּנִים are-children נַחֲלַת a-heritage-from פְּרִי is-the-fruit-of הַבָּטֶן׃ the-womb

Lo, children are an heritage of the Lord: and the fruit of the womb is his reward.

4 כְּחִצִּים Like-arrows בִּיַד־ in-the-hand-of גִּבּוֹר a-warrior בְּנֵי the-children-of כֵּן so-are נְעוּרִים׃ one's-youth

As arrows are in the hand of a mighty man; so are children of the youth.

5 אַשְׁרֵי Blessed-is הַגֶּבֶר the-man מִלֵּא fills אֲשֶׁר who אֶת־ [dir.obj] אַשְׁפָּתוֹ his-quiver מֵהֶם with-them לֹא־ they-will-not יְבֹשׁוּ be-put-to-shame כִּי־ when יְדַבְּרוּ they-speak אוֹיְבִים enemies אֶת־ with בַּשָּׁעַר׃ at-the-gate

Happy is the man that hath his quiver full of them: they shall not be ashamed, but they shall speak with the enemies in the gate.

Chapter 128

1 שִׁיר A-song הַמַּעֲלוֹת of-ascents אַשְׁרֵי Blessed-is כָּל־ everyone-who יְרֵא fears יְהוָה the-LORD הַהֹלֵךְ who-walks בִּדְרָכָיו׃ in-His-ways

Blessed is every one that feareth the Lord; that walketh in his ways.

2 יְגִיעַ The-labor-of כַּפֶּיךָ your-hands כִּי when תֹאכֵל you-eat אַשְׁרֶיךָ blessed-will-you-be וְטוֹב and-it-will-be-well לָךְ׃ with-you

For thou shalt eat the labour of thine hands: happy shalt thou be, and it shall be well with thee.

בָּנֶיךָ	בֵּיתֶךָ	בִּירְכָתֵי	פֹרִיָה	כְּגֶפֶן	וְאֶשְׁתְּךָ	3
your–children	your–house	within–the–recesses–of	fruitful	will–be–like–a–vine	Your–wife	
		H3411	H6509	H1612	H0802	

לְשֻׁלְחָנֶךָ׃	סָבִיב	זֵיתִים	כִּשְׁתִלֵי	
your–table	around	shoots	like–olive	
H7979	H5439	H2132	H8363	

Thy wife shall be as a fruitful vine by the sides of thine house: thy children like olive plants round about thy table.

יְהוָה׃	יְרֵא	גָּבֶר	יְבֹרַךְ	כֵּן	כִּי־	הִנֵּה	4
the–LORD	fears	the–man–who	will–be–blessed	thus	surely	Behold	
H3068	H3373	H1397	H1288			H2009	

Behold, that thus shall the man be blessed that feareth the Lord.

כֹּל	יְרוּשָׁלָ֫ם	בְּטוּב	וּרְאֵה	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	5
all	Jerusalem	the–good–of	and–may–you–see	from–Zion	the–LORD	May–bless–you	
H3605	H3389	H2898	H7200	H6726	H3068	H1288	

חַיֶּיךָ׃	יְמֵי
your–life	the–days–of
	H3117

The Lord shall bless thee out of Zion: and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life.

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	שָׁלוֹם	לְבָנֶיךָ	בָּנִים	וּרְאֵה־	6
Israel	be–upon	Peace	of–your–children	children	And–may–you–see	
H3478		H7965			H7200	

Yea, thou shalt see thy children's children, and peace upon Israel.

Chapter 129

יִשְׂרָאֵל׃	נָא	יֹאמַר־	מִנְּעוּרַי	צָרְרוּנִי	רַבַּת	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
Israel	now	let–say	from–my–youth	they–have–afflicted–me	Greatly	of–ascents	A–song	
H3478	H4994	H0559						

Many a time have they afflicted me from my youth, may Israel now say:

לִי׃	יָכְלוּ	לֹא־	גַּם	מִנְּעוּרָי	צָרְרוּנִי	רַבַּת	2
against–me	prevailed	they–have–not	yet	from–my–youth	they–have–afflicted–me	Greatly	
	H3201	H3808	H1571				

Many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed against me.

לְמַעֲנִיתָם׃)	[למענותם]	הֶאֱרִיכוּ	חֹרְשִׁים	חָרְשׁוּ	גַּבִּי	עַל־	3
their–furrows	[ketiv]	they–made–long	the–plowers	plowed	my–back	Upon	
H4618	H4618	H0748			H1354		

The plowers plowed upon my back: they made long their furrows.

רְשָׁעִים׃	עֲבֹת	קִצֵּץ	צַדִּיק	יְהוָה	4
the–wicked	the–cords–of	He–has–cut	is–righteous	The–LORD	
H7563	H5688	H7112	H6662	H3068	

The Lord is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked.

						5
צִיּוֹן׃	שֹׂנְאֵי	כֹּל	אָחוֹר	וְיִסֹּגוּ	יֵבֹשׁוּ	
Zion	hate	all-who	backward	and-turn-back	May-be-put-to-shame	
H6726	H8130	H3605	H0268	H5472	H0954	

Let them all be confounded and turned back that hate Zion.

						6
יָבֵשׁ׃	שָׁלַף	שֶׁקָּדְמַת	גַּגּוֹת	כַּחֲצִיר	יִהְיוּ	
withers	be-pulled-up	which-before-it-can	the-housetops	like-grass-on	May-they-be	
H3001	H8025	H6927	H1406		H1961	

Let them be as the grass upon the housetops, which withereth afore it groweth up:

						7
מְעַמֵּר׃	וְחִצְנוֹ	קוֹצֵר	כַּפּוֹ	מָלֵא	שֶׁלֹּא	
the-binder-of-sheaves	nor-his-arms	the-reaper	his-hand	fill	With-which-cannot	
	H2683		H3709	H4390	H3808	

Wherewith the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom.

							8
אֶתְכֶם	בֵּרַכְנוּ	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	בִּרְכַּת־	הָעֹבְרִים	וְאָמְרוּ	וְלֹא	
you	we-bless	be-upon-you	the-LORD	The-blessing-of	the-passersby	do-say	And-not	
H0853	H1288	H0413	H3068	H1293		H0559	H3808	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	
the-LORD	in-the-name-of	
H3068	H8034	

Neither do they which go by say, The blessing of the Lord be upon you: we bless you in the name of the Lord.

Chapter 130

					1
יְהוָה׃	קְרָאתִיךָ	מִמַּעֲמַקִּים	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	
O-LORD	I-cry-to-You	Out-of-the-depths	of-ascents	A-song	
H3068	H7121	H4615			

Out of the depths have I cried unto thee, O Lord.

								2
תַּחֲנוּנָי׃	לְקוֹל	קַשֻּׁבוֹת	אָזְנֶיךָ	תִּהְיֶינָה	בְּקוֹלִי	שִׁמְעָה	אֲדֹנָי	
my-pleas-for-mercy	to-the-voice-of	attentive	Your-ears	let-be	my-voice	hear	O-Lord	
H8469			H0241	H1961		H8085	H0136	

Lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications.

							3
יַעֲמֹד׃	מִי	אֲדֹנָי	יָהּ	תִּשְׁמָר־	עֲוֹנוֹת	אִם־	
could-stand	who	O-Lord	O-LORD	You-should-keep-a-record-of	iniquities	If	
H5975	H4310	H0136	H3050	H8104	H5771		

If thou, Lord, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand?

					4
תִּוָּרֵא׃	לְמַעַן	הַסְלִיחָה	עִמְּךָ	כִּי־	
You-may-be-feared	so-that	there-is-forgiveness	with-You	But	
H3372	H4616	H5547			

But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared.

						5
הוֹחָלְתִּי׃	וְלִדְבָרוֹ	נַפְשִׁי	קִוְּתָה	יְהוָה	קִוִּיתִי	
I-hope	and-in-His-word	my-soul	waits	for-the-LORD	I-wait	
H3176	H1697	H5315		H3068		

I wait for the Lord, my soul doth wait, and in his word do I hope.

שֹׁמְרִים	לַבֹּקֶר	מִשֹּׁמְרִים	לַאדֹנָי	נַפְשִׁי	6
watchmen	for-the-morning	more-than-watchmen-wait	for-the-Lord	My-soul-waits	
H8104	H1242	H8104	H0136	H5315	

לַבֹּקֶר׃
for-the-morning
H1242

My soul waiteth for the Lord more than they that watch for the morning: I say, more than they that watch for the morning.

הַחֶסֶד	יְהוָה	עִם־	כִּי־	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	יַחֵל	7
there-is-steadfast-love	the-LORD	with	for	the-LORD	in	O-Israel	Hope	
	H3068			H3068	H0413	H3478	H3176	

פְּדוּת׃	עִמּוֹ	וְהַרְבֵּה
is-redemption	with-Him	and-abundant
H6304		

Let Israel hope in the Lord: for with the Lord there is mercy, and with him is plenteous redemption.

עֲוֹנֹתָיו׃	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יִפְדֶּה	וְהוּא	8
its-iniquities	from-all	Israel	[dir.obj]	will-redeem	And-He	
H5771	H3605	H3478	H0853	H6299	H1931	

And he shall redeem Israel from all his iniquities.

Chapter 131

רָמוּ	וְלֹא־	לִבִּי	גָבְהָה	לֹא־	וְיהוָה	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
lofty	and-not	is-my-heart	haughty	not	O-LORD	of-David	of-ascents	A-song	
	H3808		H1361	H3808	H3068	H1732			

מִמֶּנִּי׃	וּבְנִפְלָאוֹת	בִּגְדֹלוֹת	וְהִלַּכְתִּי	וְלֹא־	עֵינָי	
beyond-me	or-wondrous-things	with-great-matters	concern-myself	and-I-do-not	are-my-eyes	
	H6381		H1980	H3808		

Lord, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty: neither do I exercise myself in great matters, or in things too high for me.

אִמּוֹ	עָלַי	כְּגָמֻל	נַפְשִׁי	וְדוֹמַמְתִּי	שִׁוִּיתִי	לֹא	אִם־	2
its-mother	upon	like-a-weaned-child	my-soul	and-quieted	I-have-calmed	not	Surely	
H0517		H1580	H5315			H3808		

נַפְשִׁי׃	עָלַי	כְּגָמֻל
is-my-soul	upon-me	like-a-weaned-child
H5315		H1580

Surely I have behaved and quieted myself, as a child that is weaned of his mother: my soul is even as a weaned child.

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	יַחֵל	3
eternity	and-to	from-now	the-LORD	in	O-Israel	Hope	
H5769	H5704	H6258	H3068	H0413	H3478	H3176	

Let Israel hope in the Lord from henceforth and for ever.

Chapter 132

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	זְכוֹר־	יְהוָה	לְדָוִד	אֵת	כָּל־	עֻנּוֹתוֹ׃	1
A-song	of-ascents	Remember	O-LORD	in-David's-favor	[dir.obj]	all	his-hardships	
H7892	H4609	H2142	H3068	H1732	H0853	H3605		

Lord, remember David, and all his afflictions:

אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לַיהוָה	נָדַר	לַאֲבִיר	יַעֲקֹב׃	2
How	he-swore	to-the-LORD	and-vowed	to-the-Mighty-One-of	Jacob	
H7650	H3068	H5087	H0046		H3290	

How he sware unto the Lord, and vowed unto the mighty God of Jacob;

אִם־	אָבֹא	בְּאֹהֶל	בֵּיתִי	אִם־	אֶעֱלֶה	עַל־	עֶרֶשׂ	יְצוּעָי׃	3
I-will-not	enter	the-tent-of	my-house	I-will-not	go-up	upon	the-couch-of	my-bed	
H0935	H0168				H5927		H6210		

Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed;

אִם־	אֶתֵּן	שְׁנַת	לְעֵינָי	לְעַפְעַפָּי	תְּנוּמָה׃	4
I-will-not	give	sleep	to-my-eyes	to-my-eyelids	slumber	
H5414	H8153			H6079	H8572	

I will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids,

עַד־	אֶמְצָא	מָקוֹם	לַיהוָה	מִשְׁכָּנוֹת	לַאֲבִיר	יַעֲקֹב׃	5
Until	I-find	a-place	for-the-LORD	a-dwelling-place	for-the-Mighty-One-of	Jacob	
H5704	H4672	H4725	H3068	H4908	H0046	H3290	

Until I find out a place for the Lord, an habitation for the mighty God of Jacob.

הִנֵּה־	שְׁמַעֲנוּהָ	בְּאֶפְרָתָה	מְצָאנוּהָ	בִּשְׂדֵי־	יָעַר׃	6
Behold	we-heard-of-it	in-Ephrathah	we-found-it	in-the-fields-of	Jaar	
H2009	H8085	H0672	H4672			

Lo, we heard of it at Ephratah: we found it in the fields of the wood.

נָבוֹאָה	לְמִשְׁכְּנוֹתָיו	נִשְׁתַּחֲוֶה	לַהֲדֹם	רַגְלָיו׃	7
Let-us-go	to-His-dwelling-place	let-us-worship	at-the-footstool-of	His-feet	
H0935	H4908	H7812	H1916	H7272	

We will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.

קוּמָה	יְהוָה	לִמְנוּחָתֶךָ	אַתָּה	וַאֲרוֹן	עֻזֶּךָ׃	8
Arise	O-LORD	to-Your-resting-place	You	and-the-ark-of	Your-might	
H3068		H4496		H0727	H5797	

Arise, O Lord, into thy rest; thou, and the ark of thy strength.

כֹּהֲנֶיךָ	יִלְבְּשׁוּ־	צֶדֶק	וַחֲסִידֶיךָ	יְרַנֵּנוּ׃		9
Let-Your-priests	be-clothed-with	righteousness	and-let-Your-faithful-ones	shout-for-joy		
H3548	H3847	H6664	H2623			

Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy.

בַּעֲבוּר	דָּוִד	עַבְדֶּךָ	אַל־	תָּשֵׁב	פְּנֵי	מְשִׁיחֶךָ׃	10
For-the-sake-of	David	Your-servant	do-not	turn-away	the-face-of	Your-anointed-one	
H5668	H1732	H5650	H0408	H7725	H6440	H4899	

For thy servant David's sake turn not away the face of thine anointed.

11 נִשְׁבַּע־ יְהוָה לְדָוִד אֱמֶת לֹא־ יָשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי
Swore the-LORD to-David in-truth He-will-not turn-back from-it From-the-fruit-of
H7650 H3068 H1732 H0571 H3808 H7725 H6529

בִּטְנְךָ אָשִׁית לְכִסֵּא־ לָךְ׃
your-body I-will-set on-the-throne for-you
H0990 H7896 H3678

The Lord hath sworn in truth unto David; he will not turn from it; Of the fruit of thy body will I set upon thy throne.

12 אִם־ יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ בְּרִיתִי וְעֵדֹתִי זוֹ אֲלַמְּדֵם גַּם־
If keep your-sons My-covenant and-My-testimony that I-will-teach-them also
H8104 H1285 H2090 H3925 H1571

בְּנֵיהֶם עֲדֵי־ עַד יֵשְׁבוּ לְכִסֵּא־ לָךְ׃
their-sons forever and-ever will-sit on-the-throne for-you
H5703 H5703 H3427 H3678

If thy children will keep my covenant and my testimony that I shall teach them, their children shall also sit upon thy throne for evermore.

13 כִּי־ בָחַר יְהוָה בְּצִיּוֹן אִוָּה לְמוֹשָׁב לוֹ׃
For has-chosen the-LORD Zion He-desired-it as-a-dwelling for-Himself
H0977 H3068 H6726 H0183 H4186

For the Lord hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation.

14 זֹאת־ מְנוּחָתִי עֲדֵי־ עַד פֹּה־ אֶשְׁבֹּת כִּי אִוִּיתִיהָ׃
This-is My-resting-place forever and-ever here I-will-dwell for I-have-desired-it
H2063 H4496 H5703 H6311 H3427 H0183

This is my rest for ever: here will I dwell; for I have desired it.

15 צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ אֶבְיוֹנֶיהָ אַשְׂבִּיעַ לָחֶם׃
Her-provisions abundantly I-will-bless her-poor I-will-satisfy with-bread
H1288 H1288 H0034 H7646 H3899

I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread.

16 וְכֹהֲנֶיהָ אַלְבִּישׁ יֶשַׁע וַחֲסִידֶיהָ רַנֵּן יְרַנֵּנוּ׃
And-her-priests I-will-clothe-with salvation and-her-faithful-ones will-indeed shout-for-joy
H3548 H3847 H3468 H2623 H7444

I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy.

17 שָׁם אַצְמִיחַ קֶרֶן לְדָוִד עָרַכְתִּי נֵר לִמְשִׁיחִי׃
There I-will-cause-to-sprout a-horn for-David I-have-prepared a-lamp for-My-anointed
H8033 H6779 H7161 H1732 H5216 H4899

There will I make the horn of David to bud: I have ordained a lamp for mine anointed.

18 אוֹיְבָיו אַלְבִּישׁ בֹּשֶׁת וְעָלָיו יָצִיץ נִזְרוֹ׃
His-enemies I-will-clothe-with shame but-upon-him will-flourish his-crown
H0341 H3847 H1322 H6692 H5145

His enemies will I clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish.

Chapter 133

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד הִנֵּה מַה־טּוֹב וּמַה־נָּעִים שֶׁבֶת 1
A-song of-ascents of-David Behold how good and-how pleasant when-dwell
H1732 H2009 H4100 H2009 H4100 H3427

אַחִים גַּם־יָחַד׃
brothers together-in unity
H0251 H1571

Behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity!

כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב עַל־הָרֹאשׁ יֹרֵד עַל־הַזָּקָן זְקַן־אַהֲרֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־פִּי מִדּוֹתָיו׃ 2
It-is-like-the-precious-oil the-good upon the-head running-down upon the-beard the-beard-of Aaron that-running-down upon the-collar-of his-robes
H8081 H3381 H2206

It is like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, even Aaron's beard: that went down to the skirts of his garments;

כִּי שָׁם צִוָּה יְהוָה אֶת־הַבְּרָכָה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם׃ 3
For there commanded the-LORD [dir.obj] the-blessing life forever more
H3068 H0853 H1293 H2416 H5704 H5769

כְּטַל־חֶרְמוֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־הָרְרֵי צִיּוֹן כִּי שָׁם
Like-the-dew-of Hermon that-falls upon the-mountains-of Zion For there
H2919 H2768 H3381 H2042 H6726 H8033

As the dew of Hermon, and as the dew that descended upon the mountains of Zion: for there the Lord commanded the blessing, even life for evermore.

Chapter 134

הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה כָּל־עַבְדֵי יְהוָה הָעֹמְדִים בְּבֵית־יְהוָה בַּלֵּילוֹת׃ 1
Behold bless [dir.obj] the-LORD all you-servants-of the-LORD who-stand in-the-house-of the-LORD by-night
H1288 H0853 H3068 H3605 H5650 H3068 H5975 H3915

Behold, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord, which by night stand in the house of the Lord.

שְׂאוּ־יְדֵכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־יְהוָה׃ 2
Lift-up your-hands to-the-holy-place and-bless [dir.obj] the-LORD
H5375 H3027 H6944 H1288 H0853 H3068

Lift up your hands in the sanctuary, and bless the Lord.

יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃ 3
May-bless-you the-LORD from-Zion the-Maker-of heaven and-earth
H1288 H3068 H6726 H6213 H8064 H0776

The Lord that made heaven and earth bless thee out of Zion.

Chapter 135

1 הַלְלוּ יָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה׃
Praise the-LORD Praise [dir.obj] the-name-of the-LORD give-praise O-servants-of
H3050 H0853 H8034 H3068 H5650

Praise ye the Lord. Praise ye the name of the Lord; praise him, O ye servants of the Lord.

2 שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃
You-who-stand in-the-house-of the-LORD in-the-courts-of the-house-of our-God
H5975 H3068 H0430

Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God,

3 הַלְלוּ־יָהּ כִּי טוֹב יְהוָה זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים׃
Praise the-LORD for good is-the-LORD sing-praises to-His-name for-it-is pleasant
H3050 H3068 H2167 H8034

Praise the Lord; for the Lord is good: sing praises unto his name; for it is pleasant.

4 כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ׃
For Jacob has-chosen for-Himself the-LORD Israel as-His-treasured-possession
H3290 H0977 H3050 H3478 H5459

For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure.

5 כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְהוָה וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים׃
For I know that great is-the-LORD and-our-Lord above-all gods
H0589 H3045 H0559 H3068 H0136 H3605 H0430

For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods.

6 כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל־תְּהוֹמוֹת׃
Whatever that pleases the-LORD He-does in-the-heavens and-on-the-earth in-the-seas and-in-all the-depths
H3605 H0834 H2654 H3068 H6213 H8064 H0776 H3220 H3605 H8415

Whatsoever the Lord pleased, that did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places.

7 מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עֹשֶׂה מוֹצֵא־רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו׃
He-causes-to-rise clouds from-the-ends-of the-earth lightning for-the-rain He-makes He-brings-out the-wind from-His-storehouses
H5927 H5375 H7097 H0776 H1300 H4306 H6213 H3318 H7307 H0214

He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasuries.

8 שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה׃
He-struck-down the-firstborn-of Egypt from-man to beast
H5221 H1060 H4714 H0120 H5704 H0929

Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast.

וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	מִצְרָיִם	בְּתוֹכֵכִי	וּמוֹפְתִים	אֹתוֹת	שָׁלַח	9
and-against-all	against-Pharaoh	O-Egypt	into-your-midst	and-wonders	signs	He-sent	
H3605	H6547	H4714	H8432	H4159	H0226	H7971	

עֲבָדָיו׃	
his-servants	
H5650	

Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.

עֲצוּמִים׃	מְלָכִים	וְהָרַג	רַבִּים	גּוֹיִם	שֶׁהִכָּה	10
mighty	kings	and-slew	many	nations	He-struck-down	
H6099	H4428	H2026			H5221	

Who smote great nations, and slew mighty kings;

כְּנָעַן׃	מַמְלְכוֹת	וּלְכֹל	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	וְלְעוֹג	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	וּלְסִיחֹן	11
Canaan	the-kingdoms-of	and-all	Bashan	king-of	and-Og	the-Amorites	king-of	Sihon	
	H4467	H3605	H1316	H4428	H5747	H0567	H4428	H5511	

Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan:

עַמּוֹ׃	לְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָה	נַחֲלָה	אַרְצָם	וְנָתַן	12
His-people	to-Israel	an-inheritance	as-an-inheritance	their-land	And-He-gave	
	H3478	H5159	H5159	H0776	H5414	

And gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people.

וָדֹר׃	לְדֹר־	זִכְרְךָ	יְהוָה	לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	יְהוָה	13
generations	through-all	Your-renown	O-LORD	endures-forever	Your-name	O-LORD	
H1755	H1755	H2143	H3068	H5769	H8034	H3068	

Thy name, O Lord, endureth for ever; and thy memorial, O Lord, throughout all generations.

יִתְנֶחָם׃	עֲבָדָיו	וְעַל־	עַמּוֹ	יְהוָה	יָדִין	כִּי־	14
He-will-have-compassion	His-servants	and-on	His-people	the-LORD	will-vindicate	For	
H5162	H5650			H3068	H1777		

For the Lord will judge his people, and he will repent himself concerning his servants.

אָדָם׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	וְזָהָב	כֶּסֶף	הַגּוֹיִם	עֲצַבֵּי	15
man	the-hands-of	the-work-of	and-gold	are-silver	the-nations	The-idols-of	
H0120	H3027	H4639	H2091	H3701		H6091	

The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands.

יִרְאוּ׃	וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	לָהֶם	פֶּה־	16
see	but-cannot	they-have	eyes	speak	but-cannot	they-have	Mouths	
H7200	H3808	H1992		H1696	H3808	H1992	H6310	

They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not;

בְּפִיהֶם׃	רוּחַ	יֵשׁ־	אֵין־	אַף	יַאֲזִינוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם	17
in-their-mouths	at-all	breath	there-is-no	indeed	hear	but-cannot	they-have	Ears	
H6310	H7307	H3426	H0369	H0637	H0238	H3808	H1992	H0241	

They have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths.

בָּהֶם׃	בֹּטֵחַ	אֲשֶׁר־	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כָּמוֹהֶם	18
in-them	trusts	who	everyone	those-who-make-them	will-become	Like-them	
	H0982		H3605		H1961	H3644	

They that make them are like unto them: so is every one that trusteth in them.

יְהוָה׃	אֶת־	בָּרְכוּ	אַהֲרֹן	בֵּית	יְהוָה	אֶת־	בָּרְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	19
the–LORD	[dir.obj]	bless	Aaron	O–house–of	the–LORD	[dir.obj]	bless	Israel	O–house–of	
H3068	H0853	H1288	H0175		H3068	H0853	H1288	H3478		

Bless the Lord, O house of Israel: bless the Lord, O house of Aaron:

									20
אֶת־	בָּרְכוּ	יְהוָה	יִרְאֵי	יְהוָה	אֶת־	בָּרְכוּ	הַלֵּוִי	בֵּית	
[dir.obj]	bless	the–LORD	you–who–fear	the–LORD	[dir.obj]	bless	Levi	O–house–of	
H0853	H1288	H3068	H3373	H3068	H0853	H1288	H3878		

יְהוָה׃
the–LORD
H3068

Bless the Lord, O house of Levi: ye that fear the Lord, bless the Lord.

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְרוּשָׁלָ͏ִם	שֹׁכֵן	מִצִּיּוֹן	וְיהוָה	בָּרוּךְ	21
the–LORD	Praise	Jerusalem	He–who–dwells–in	from–Zion	the–LORD	Blessed–be	
H3050		H3389	H7931	H6726	H3068	H1288	

Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord.

Chapter 136

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
His–steadfast–love	forever–endures	for	good	for–He–is	to–the–LORD	Give–thanks	
	H5769				H3068	H3034	

O give thanks unto the Lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֱלֹהִים	לֵאלֹהֵי	הוֹדוּ	2
His–steadfast–love	forever–endures	for	gods	to–the–God–of	Give–thanks	
	H5769		H0430	H0430	H3034	

O give thanks unto the God of gods: for his mercy endureth for ever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֲדֹנִים	לַאֲדֹנֵי	הוֹדוּ	3
His–steadfast–love	forever–endures	for	lords	to–the–Lord–of	Give–thanks	
	H5769		H0113	H0113	H3034	

O give thanks to the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לְבַדּוֹ	גְּדֹלוֹת	נִפְלָאוֹת	לְעֹשֵׂה	4
His–steadfast–love	forever–endures	for	alone	great	wonders	To–Him–who–alone–does	
	H5769		H0905		H6381		

To him who alone doeth great wonders: for his mercy endureth for ever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בִתְבוּנָה	הַשָּׁמַיִם	לְעֹשֵׂה	5
His–steadfast–love	forever–endures	for	with–understanding	the–heavens	To–Him–who–made	
	H5769		H8394	H8064		

To him that by wisdom made the heavens: for his mercy endureth for ever.

לְעוֹלָם	כִּי	הַמָּיִם	עַל־	הָאָרֶץ	לְרֹקַע	6
forever–endures	for	the–waters	above	the–earth	To–Him–who–spread–out	
H5769		H4325		H0776	H7554	

חַסְדּוֹ׃
His–steadfast–love

To him that stretched out the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.

לְעֹשֵׂה	אוֹרִים	גְּדֹלִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃		7
To-Him-who-made	the-great	lights	for	forever-endures	His-steadfast-love		
	H0216			H5769			

To him that made great lights: for his mercy endureth for ever:

אֶת־	הַשֶּׁמֶשׁ	לְמֶמְשֶׁלֶת	בַּיּוֹם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	8
[dir.obj]	the-sun	to-rule	the-day	for	forever-endures	His-steadfast-love	
H0853	H8121	H4475	H3117		H5769		

The sun to rule by day: for his mercy endureth for ever:

אֶת־	הַיָּרֵחַ	וְכוֹכָבִים	לְמֶמְשְׁלוֹת	בַּלָּיְלָה	כִּי	לְעוֹלָם	9
[dir.obj]	the-moon	and-the-stars	to-rule	the-night	for	forever-endures	
H0853	H3394	H3556	H4475	H3915		H5769	

חַסְדּוֹ׃
His-steadfast-love

The moon and stars to rule by night: for his mercy endureth for ever.

לְמַכֵּה	מִצְרַיִם	בִּבְכוֹרֵיהֶם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	10
To-Him-who-struck	Egypt	through-their-firstborn	for	forever-endures	His-steadfast-love	
H5221	H4714	H1060		H5769		

To him that smote Egypt in their firstborn: for his mercy endureth for ever:

וַיּוֹצֵא	יִשְׂרָאֵל	מִתּוֹכָם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	11
And-brought-out	Israel	from-among-them	for	forever-endures	His-steadfast-love	
H3318	H3478	H8432		H5769		

And brought out Israel from among them: for his mercy endureth for ever:

בְּיָד	חֲזָקָה	וּבִזְרוֹעַ	נְטוּיָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	12
With-a-strong	hand	and-an-outstretched	arm	for	forever-endures	His-steadfast-love	
H3027	H2389	H2220	H5186		H5769		

With a strong hand, and with a stretched out arm: for his mercy endureth for ever.

לְגֹזֵר	יַם־	סוּף	לִגְזָרִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	13
To-Him-who-divided	the-Sea-of	Reeds	in-two	for	forever-endures	His-steadfast-love	
H1504	H3220	H5488	H1506		H5769		

To him which divided the Red sea into parts: for his mercy endureth for ever:

וְהֶעֱבִיר	יִשְׂרָאֵל	בְּתוֹכוֹ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	14
And-made-pass	Israel	through-its-midst	for	forever-endures	His-steadfast-love	
	H3478	H8432		H5769		

And made Israel to pass through the midst of it: for his mercy endureth for ever:

וְנִעֵר	פַּרְעֹה	וְחֵילוֹ	בְּיַם־	סוּף	כִּי	לְעוֹלָם	15
And-shook-off	Pharaoh	and-his-army	into-the-Sea-of	Reeds	for	forever-endures	
H5287	H6547	H2428	H3220	H5488		H5769	

חַסְדּוֹ׃
His-steadfast-love

But overthrew Pharaoh and his host in the Red sea: for his mercy endureth for ever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בַּמִּדְבָּר	עַמּוֹ	לְמוֹלִיךְ	16
His-steadfast-love	forever-endures	for	through-the-wilderness	His-people	To-Him-who-led	
	H5769				H3212	

To him which led his people through the wilderness: for his mercy endureth for ever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	גְּדֹלִים	מְלָכִים	לְמַכֵּה	17
His-steadfast-love	forever-endures	for	great	kings	To-Him-who-struck-down	
	H5769			H4428	H5221	

To him which smote great kings: for his mercy endureth for ever:

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	אַדִּירִים	מְלָכִים	וַיַּהֲרֹג	18
His-steadfast-love	forever-endures	for	mighty	kings	And-slew	
	H5769		H0117	H4428	H2026	

And slew famous kings: for his mercy endureth for ever:

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	לְסִיחוֹן	19
His-steadfast-love	forever-endures	for	the-Amorites	king-of	Sihon	
	H5769		H0567	H4428	H5511	

Sihon king of the Amorites: for his mercy endureth for ever:

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	וּלְעוֹג	20
His-steadfast-love	forever-endures	for	Bashan	king-of	And-Og	
	H5769		H1316	H4428	H5747	

And Og the king of Bashan: for his mercy endureth for ever:

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לְנַחֲלָה	אַרְצָם	וְנָתַן	21
His-steadfast-love	forever-endures	for	as-an-inheritance	their-land	And-He-gave	
	H5769		H5159	H0776	H5414	

And gave their land for an heritage: for his mercy endureth for ever:

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	עַבְדּוֹ	לְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָה	22
His-steadfast-love	forever-endures	for	His-servant	to-Israel	An-inheritance	
	H5769		H5650	H3478	H5159	

Even an heritage unto Israel his servant: for his mercy endureth for ever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לָנוּ	זָכַר	שֶׁבִּשְׁפָלֵנוּ	23
His-steadfast-love	forever-endures	for	us	remembered	Who-in-our-low-estate	
	H5769			H2142	H8216	

Who remembered us in our low estate: for his mercy endureth for ever:

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	מִצָּרֵינוּ	וַיִּפְרְקֵנוּ	24
His-steadfast-love	forever-endures	for	from-our-foes	And-He-rescued-us	
	H5769			H6561	

And hath redeemed us from our enemies: for his mercy endureth for ever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בָשָׂר	לְכָל־	לֶחֶם	נֹתֵן	25
His-steadfast-love	forever-endures	for	flesh	to-all	food	He-gives	
	H5769		H1320	H3605	H3899	H5414	

Who giveth food to all flesh: for his mercy endureth for ever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הַשָּׁמָיִם	לְאֵל	הוֹדוּ	26
His-steadfast-love	forever-endures	for	heaven	to-the-God-of	Give-thanks	
H5769			H8064	H0410	H3034	

O give thanks unto the God of heaven: for his mercy endureth for ever.

Chapter 137

בְּזָכְרֵנוּ	בָכִינוּ	גַּם־	יָשַׁבְנוּ	שָׁם	בָּבֶל	וַנְּהָרוֹת	עַל	1
when-we-remembered	wept	and-also	we-sat-down	there	Babylon	the-rivers-of	By	
H2142	H1058	H1571	H3427	H8033	H0894	H5104		

צִיּוֹן׃	אֶת־
Zion	[dir.obj]
H6726	H0853

By the rivers of Babylon, there we sat down, yea, we wept, when we remembered Zion.

כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃	תָּלִינוּ	בְתוֹכָהּ	עֲרָבִים	עַל־	2
our-lyres	we-hung	in-its-midst	the-willows	On	
H3658	H8518	H8432	H6155		

We hanged our harps upon the willows in the midst thereof.

וְתוֹלָלֵינוּ	שִׁיר	דִּבְרֵי־	שׁוֹבֵינוּ	שְׁאֵלُונוּ	שָׁם	כִּי	3
and-our-tormentors-asked-for	song	for-words-of	our-captors	asked-us	there	For	
H8437		H1697	H7617	H7592	H8033		

צִיּוֹן׃	מִשִּׁיר	לָנוּ	שִׁירוּ	שִׂמְחָה
Zion	one-of-the-songs-of	to-us	Sing	mirth
H6726			H7891	H8057

For there they that carried us away captive required of us a song; and they that wasted us required of us mirth, saying, Sing us one of the songs of Zion.

נֵכָר׃	אַדְמַת	עַל	יְהוָה	שִׁיר־	אֶת־	נָשִׁיר	אֵיךְ	4
a-foreign-land	the-soil-of	on	the-LORD	the-song-of	[dir.obj]	can-we-sing	How	
H5236	H0127		H3068		H0853	H7891		

How shall we sing the Lord's song in a strange land?

יְמִינִי׃	תִּשְׁכַּח	יְרוּשָׁלָ֫ם	אֶשְׁכָּחֵךְ	אִם־	5
my-right-hand	let-forget	O-Jerusalem	I-forget-you	If	
H3225	H7911	H3389	H7911		

If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand forget her cunning.

אֲעַלֶּה	לֹא	אִם־	אֶזְכְּרֵכִי	לֹא	אִם־	לְחִכִּי׀	וְלְשׁוֹנִי	תִּדְבַּק־	6
exalt	I-do-not	if	remember-you	I-do-not	if	to-my-palate	my-tongue	Let-cling	
H5927	H3808		H2142	H3808		H2441	H3956	H1692	

שִׂמְחָתִי׃	רֹאשׁ	עַל	יְרוּשָׁלַ֫ם	אֶת־
joy	my-highest	above	Jerusalem	[dir.obj]
H8057			H3389	H0853

If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer not Jerusalem above my chief joy.

7 זְכֹר יְהוָה לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלִָם הָאֹמְרִים
Remember O-LORD against-the-sons-of Edom [dir.obj] the-day-of Jerusalem who-said
H2142 H3068 H0123 H0853 H3117 H3389 H0559

עָרּוּ עָרּוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ׃
Tear-it-down Tear-it-down to its-foundations in-it
H6168 H6168 H5704 H3247

Remember, O Lord, the children of Edom in the day of Jerusalem; who said, Rase it, rase it, even to the foundation thereof.

8 בַּת־ בָּבֶל הַשְּׁדוּדָה אַשְׁרֵי שֶׁיְשַׁלֶּם־ לָךְ אֶת־
O-daughter-of Babylon doomed-to-destruction blessed-is-the-one who-repays you for
H1323 H0894 H7703 H0835 H7999 H0859 H0853

גְּמוּלֵךְ שֶׁגָּמַלְתְּ לָנוּ׃
what-you-dealt you-dealt to-us
H1576 H1580

O daughter of Babylon, who art to be destroyed; happy shall he be, that rewardeth thee as thou hast served us.

9 וְאַשְׁרֵי שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ אֶת־ עֹלָלַיִךְ אֶל־ הַסָּלַע׃
Blessed-is-the-one who-seizes and-dashes [dir.obj] your-little-ones against the-rock
H0835 H0270 H5310 H0853 H5768 H0413 H5553

Happy shall he be, that taketh and dasheth thy little ones against the stones.

Chapter 138

1 לְדָוִד אוֹדְךָ בְכָל־ לִבִּי נֶגֶד אֱלֹהִים אֲזַמְּרֶךָּ׃
Of-David I-give-You-thanks with-all-my heart before the-gods I-sing-Your-praise
H1732 H3034 H3605 H3820 H5048 H0430 H2167

I will praise thee with my whole heart: before the gods will I sing praise unto thee.

2 אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־ הֵיכַל קָדְשְׁךָ וְאוֹדֶה אֶת־ שִׁמְךָ
I-bow-down toward the-temple-of Your-holiness and-I-give-thanks-to [dir.obj] Your-name
H7812 H0413 H1964 H6944 H3034 H0853 H8034

עַל־ חַסְדְּךָ וְעַל־ אֲמִתֶּךָ כִּי־ הִגְדַּלְתָּ עַל־ כָּל־ אִמְרָתְךָ׃ שִׁמְךָ
for Your-steadfast-love and-for Your-faithfulness for You-have-exalted above all Your-word Your-name
H6440 H0571 H3588 H1431 H5921 H3605 H0559 H8034

I will worship toward thy holy temple, and praise thy name for thy lovingkindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all thy name.

3 בְּיוֹם קָרָאתִי וַתַּעֲנֵנִי תַּרְהִבֵנִי בְנַפְשִׁי עֹז׃
On-the-day I-called You-answered-me You-made-bold in-my-soul with-strength
H3117 H7121 H6030 H7292 H5315 H5797

In the day when I cried thou answeredst me, and strengthenedst me with strength in my soul.

שָׁמְעוּ	כִּי	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	כָּל־	יְהוָה	יוֹדוּךָ	4
they-hear	when	the-earth	the-kings-of	all	O-LORD	All-will-give-You-thanks	
H8085		H0776	H4428	H3605	H3068	H3034	

פִּיךָ׃	אִמְרֵי־
Your-mouth	the-words-of
H6310	H0561

All the kings of the earth shall praise thee, O Lord, when they hear the words of thy mouth.

יְהוָה׃	כְּבוֹד	גָּדוֹל	כִּי	יְהוָה	בִּדַרְכֵי	וְיָשִׁירוּ	5
the-LORD	is-the-glory-of	great	for	the-LORD	of-the-ways-of	And-they-will-sing	
H3068	H3519			H3068	H1870	H7891	

Yea, they shall sing in the ways of the Lord: for great is the glory of the Lord.

יֵדֵעַ׃	מִמֶּרְחָק	וְגָבֹהַּ	יִרְאֶה	וְשָׁפָל	יְהוָה	רָם	כִּי־	6
He-knows	from-afar	but-the-haughty	He-sees	the-lowly	is-the-LORD	exalted	Though	
H3045	H4801	H1364	H7200	H8217	H3068			

Though the Lord be high, yet hath he respect unto the lowly: but the proud he knoweth afar off.

אַף	עַל	תְּחַיֵּנִי	צָרָה	בְּקֶרֶב	אֵלֵךְ	אִם־	7
the-anger-of	against	You-preserve-my-life	trouble	in-the-midst-of	I-walk	Though	
H0639		H2421		H7130	H3212		

יְמִינֶךָ׃	וְתוֹשִׁיעֵנִי	יָדֶךָ	תִּשְׁלַח	אֹיְבַי
Your-right-hand	and-Your-right-hand-saves-me	Your-hand	You-stretch-out	my-enemies
H3225	H3467	H3027	H7971	H0341

Though I walk in the midst of trouble, thou wilt revive me: thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine enemies, and thy right hand shall save me.

לְעוֹלָם	חַסְדְּךָ	יְהוָה	בַּעֲדִי	יִגְמֹר	יְהוָה	8
endures-forever	Your-steadfast-love	O-LORD	for-me	will-fulfill-His-purpose	The-LORD	
H5769		H3068	H1157	H1584	H3068	

תָּרֶף׃	אַל־	יָדֶיךָ	מַעֲשֵׂי
forsake	do-not	Your-hands	the-works-of
H7503	H0408	H3027	H4639

The Lord will perfect that which concerneth me: thy mercy, O Lord, endureth for ever: forsake not the works of thine own hands.

Chapter 139

וַתֵּדָע׃	חְקַרְתָּנִי	יְהוָה	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
and-You-know-me	You-have-searched-me	O-LORD	A-psalm	Of-David	For-the-choirmaster	
H3045	H2713	H3068	H4210	H1732	H5329	

O Lord, thou hast searched me, and known me.

מֵרָחוֹק׃	לְרֵעִי	בָנְתָּה	וְקוּמִי	שִׁבְתִּי	יָדַעְתָּ	אַתָּה	2
from-afar	my-thoughts	You-understand	and-my-rising-up	my-sitting-down	know	You	
H7350	H7454	H0995		H3427	H3045		

Thou knowest my downsitting and mine uprising, thou understandest my thought afar off.

הִסְכַּנְתָּה׃	דְּרָכַי	וְכָל־	זֵרִיתָ	וְרִבְעִי	אָרְחִי	3
You-are-familiar-with	my-ways	and-all	You-sift	and-my-lying-down	My-going-out	
H5532	H1870	H3605	H2219	H7252	H0734	

Thou compassest my path and my lying down, and art acquainted with all my ways.

כֻּלָּהּ׃	יָדַעְתָּ	יְהוָה	הֵן	בִּלְשׁוֹנִי	מִלָּה	אֵין	כִּי	4
it–all	You–know	O–LORD	but–behold	on–my–tongue	a–word	there–is–not	For	
H3605	H3045	H3068	H2005	H3956	H4405	H0369		

For there is not a word in my tongue, but, lo, O Lord, thou knowest it altogether.

כַּפֶּכָה׃	עָלַי	וַתָּשֶׁת	צַרְתָּנִי	וָקֶדֶם	אָחוֹר	5
Your–hand	upon–me	and–You–lay	You–hem–me–in	and–before	Behind	
H3709		H7896			H0268	

Thou hast beset me behind and before, and laid thine hand upon me.

לָהּ׃	אוּכַל	לֹא־	נִשְׂגְּבָה	מִמֶּנִּי	דַּעַת	(פְּלִיאָה)	[פלאית]	6
it	attain	I–cannot	too–lofty	for–me	is–such–knowledge	Too–wonderful	[ketiv]	
	H3201	H3808	H7682		H1847	H6383	H6383	

Such knowledge is too wonderful for me; it is high, I cannot attain unto it.

אֶבְרָח׃	מִפָּנֶיךָ	וְאָנָה	מֵרוּחֶךָ	אֵלֵךְ	אָנָה	7
can–I–flee	from–Your–presence	and–where	from–Your–Spirit	can–I–go	Where	
H1272	H6440	H0575	H7307	H3212	H0575	

Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy presence?

שְׁאוֹל	וְאַצִּיעָה	אַתָּה	שָׁם	שָׁמַיִם	אֶסָּק	אִם־	8
Sheol	and–if–I–make–my–bed–in	You–are	there	heaven	I–ascend–to	If	
H7585	H3331		H8033	H8064	H5266		

הִנָּךְ׃
behold–You–are–there
H2009

If I ascend up into heaven, thou art there: if I make my bed in hell, behold, thou art there.

יָם׃	בְּאַחֲרִית	אֶשְׁכְּנָה	שַׁחַר	כַּנְפֵי־	אֶשָּׂא	9
the–sea	at–the–far–end–of	and–dwell	the–dawn	the–wings–of	If–I–take	
H3220	H0319	H7931	H7837	H3671	H5375	

If I take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea;

יְמִינֶךָ׃	וְתאֲחֲזֵנִי	תַּנְחֵנִי	יָדֶךָ	שָׁם	גַּם־	10
Your–right–hand	and–Your–right–hand–will–hold–me	will–guide–me	Your–hand	there	Even	
H3225	H0270	H5148	H3027	H8033	H1571	

Even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.

בַּעֲדֵנִי׃	אוֹר	וְלַיְלָה	יְשׁוּפֵנִי	חֲשֶׁךְ	אַךְ־	וָאֹמַר	11
around–me	will–be–light	and–the–night	will–cover–me	the–darkness	Surely	And–I–said	
H1157	H0216	H3915	H7779	H2822	H0389	H0559	

If I say, Surely the darkness shall cover me; even the night shall be light about me.

כַּחֲשֵׁיכָה	יָאִיר	כַּיּוֹם	וְלַיְלָה	מִמֶּךָּ	יַחְשִׁיךְ	לֹא־	חֹשֶׁךְ	גַּם־	12
the–darkness	shines	like–the–day	and–the–night	to–You	dark	is–not	the–darkness	Even	
H2825	H0215	H3117	H3915		H2821	H3808	H2822	H1571	

כָּאוֹרָה׃
is–as–light

Yea, the darkness hideth not from thee; but the night shineth as the day: the darkness and the light are both alike to thee.

13 כִּי־ אַתָּה קָנִיתָ כִלְיֹתָי תְּסֻכֵּנִי בְּבֶטֶן אִמִּי׃
For You formed my-inmost-being You-knit-me-together in-the-womb-of my-mother
H7069 H3629 H0990 H0517

For thou hast possessed my reins: thou hast covered me in my mother's womb.

14 אוֹדְךָ עַל כִּי נוֹרָאוֹת וְנִפְלָאִים נִפְלֵיתִי מַעֲשֶׂיךָ
I-praise-You because fearfully and-wonderfully I-am-made are-Your-works
H3034 H6395 H3372 H6381 H4639

וְנַפְשִׁי יֹדַעַת מְאֹד׃
and-my-soul knows-it well
H5315 H3045 H3966

I will praise thee; for I am fearfully and wonderfully made: marvellous are thy works; and that my soul knoweth right well.

15 לֹא־ נִכְחַד עָצְמִי מִמְּךָ אֲשֶׁר־ עֻשֵּׂיתִי בַסֵּתֶר רֻקַּמְתִּי
Not hidden were-my-bones from-You when I-was-made in-secret I-was-woven-together
H3808 H3582 H6108 H4639 H6381 H7551

בְּתַחְתִּיּוֹת אָרֶץ׃
in-the-depths-of the-earth
H8482 H0776

My substance was not hid from thee, when I was made in secret, and curiously wrought in the lowest parts of the earth.

16 וְגָלְמִי רָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל־ סִפְרְךָ כֻּלָּם יְכֻתָּבוּ
My-unformed-substance saw Your-eyes and-in Your-book all-of-them were-written
H1564 H7200 H3605 H3789

יָמִים יֻצָּרוּ וְלוֹ)ולא[אֶחָד בָּהֶם׃
the-days that-were-formed [ketiv] when-as-yet not-one of-them-existed
H3117 H3335 H3808)וְלוֹ(H0259

Thine eyes did see my substance, yet being unperfect; and in thy book all my members were written, which in continuance were fashioned, when as yet there was none of them.

17 וְלִי מַה־ יָקָרוּ רֵעֶיךָ אֵל מָה עָצְמוּ רָאשֵׁיהֶם׃
And-to-me how precious are-Your-thoughts O-God how vast is-the-sum-of-them
H4100 H3365 H7454 H0410 H4100 H6105

How precious also are thy thoughts unto me, O God! how great is the sum of them!

18 אֶסְפְּרֵם מֵחוֹל יִרְבּוּן הֶקִיצֹתִי וְעוֹדִי
If-I-should-count-them more-than-the-sand they-would-outnumber I-awake and-I-am-still
H5750 H6974 H2344

עִמָּךְ׃
with-You

If I should count them, they are more in number than the sand: when I awake, I am still with thee.

19 אִם־ תִּקְטֹל אֱלוֹהַּ רָשָׁע וְאַנְשֵׁי דָמִים סוּרוּ מֶנִּי׃
If-only You-would-slay O-God the-wicked and-men-of blood depart from-me
H6991 H0433 H7563 H0376 H1818 H5493

Surely thou wilt slay the wicked, O God: depart from me therefore, ye bloody men.

אֲשֶׁר	יֹאמְרֻךָ	לְמִזְמָה	נָשְׂא	לַשָּׁוְא	עָרֶיךָ׃	20
Who	speak-of-You	with-malice	they-take	in-vain	Your-name	
	H0559	H4209	H5375	H7723	H6145	

For they speak against thee wickedly, and thine enemies take thy name in vain.

הֲלוֹא־	מְשַׂנְאֶיךָ	וְיהוָה	אֶשְׂנָא	וּבִתְקוֹמְמֶיךָ	אֶתְקוֹטָט׃	21
Do-I-not	those-who-hate-You	O-LORD	hate	and-those-who-rise-against-You	I-loathe	
H3808	H8130	H3068	H8130	H8618	H6962	

Do not I hate them, O Lord, that hate thee? and am not I grieved with those that rise up against thee?

תַּכְלִית	שִׂנְאָה	שְׂנֵאתִים	לְאוֹיְבִים	הָיוּ	לִי׃	22
With-complete	hatred	I-hate-them	as-enemies	they-have-become	to-me	
H8503	H8135	H8130	H0341	H1961		

I hate them with perfect hatred: I count them mine enemies.

חָקְרֵנִי	אֵל	וְדַע	לִבָּבִי	בְּחָנֵנִי	וְדַע	שַׂרְעַפָּי׃	23
Search-me	O-God	and-know	my-heart	test-me	and-know	my-anxious-thoughts	
H2713	H0410	H3045	H3824	H0974	H3045	H8312	

Search me, O God, and know my heart: try me, and know my thoughts:

וּרְאֵה	אִם־	דֶּרֶךְ־	עִצָּב	בִּי	וְנַחֵנִי	בְּדֶרֶךְ	עוֹלָם׃
And-see	if-there-is-any	hurtful	way	in-me	and-lead-me	in-the-way	everlasting
H7200		H1870			H5148	H1870	H5769

And see if there be any wicked way in me, and lead me in the way everlasting.

Chapter 140

מֵאִישׁ	רָע	מֵאָדָם	יְהוָה	חַלְּצֵנִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
from-men-of	men	from-evil	O-LORD	Deliver-me	of-David	A-psalm	For-the-choirmaster	
H0376		H0120	H3068		H1732	H4210	H5329	

תִּנְצְרֵנִי׃	חֲמָסִים
protect-me	violence
H5341	H2555

Deliver me, O Lord, from the evil man: preserve me from the violent man;

מִלְחָמוֹת׃	יָגֻורוּ	יֹום	כָּל־	בְּלֵב	רָעוֹת	חָשְׁבוּ	אֲשֶׁר	2
wars	they-stir-up	day-long	all	in-their-heart	evil-things	plan	Who	
H4421		H3117	H3605			H2803		

Which imagine mischiefs in their heart; continually are they gathered together for war.

שָׁנְנוּ	לְשׁוֹנָם	כְּמוֹ־	נָחָשׁ	חֵמַת	עַכְשׁוּב	תָּחַת	שִׂפְתֵימוֹ	3
They-sharpen	their-tongue	like	a-serpent	the-venom-of	a-viper	is-under	their-lips	
H8150	H3956	H3644	H5175	H2534	H5919	H8478	H8193	

סֶלָה׃
Selah
H5542

They have sharpened their tongues like a serpent; adders' poison is under their lips. Selah.

4

תִּנְצְרֵנִי חֲמָסִים מֵאִישׁ רָשָׁע מִידֵי וּיהוָה שָׁמְרֵנִי
protect–me violence from–men–of the–wicked from–the–hands–of O–LORD Guard–me
H5341 H2555 H0376 H7563 H3027 H3068 H8104

אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לִדְחוֹת פְּעָמָי׃
who plan to–trip–up my–steps
H2803 H6471

Keep me, O Lord, from the hands of the wicked; preserve me from the violent man; who have purposed to overthrow my goings.

5

טָמְנוּ־ גֵאִים וּ֝פַח לִי וַחֲבָלִים פָּרְשׂוּ רֶשֶׁת
The–proud–have–hidden the–proud a–trap for–me and–with–cords they–have–spread a–net
H2934 H1343 H6566 H7568

לְיַד־ מַעְגָּל מוֹקְשִׁים שָׂתוּ־ לִי סֶלָה׃
beside–the path snares they–have–set for–me Selah
H3027 H4570 H4170 H7896 H5542

The proud have hid a snare for me, and cords; they have spread a net by the wayside; they have set gins for me. Selah.

6

אָמַרְתִּי לַיהוָה אֲדֹנָי אַתָּה הַאֲזִינָה יְהוָה קוֹל
I–say to–the–LORD my–God You–are give–ear O–LORD to–the–voice–of
H0559 H3068 H0410 H0238 H3068

תַּחֲנוּנָי׃
my–pleas–for–mercy
H8469

I said unto the Lord, Thou art my God: hear the voice of my supplications, O Lord.

7

יְהוָה אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי סַכֹּתָה לְרֹאשִׁי בְיוֹם
O–GOD the–Lord the–strength–of my–salvation You–have–covered my–head in–the–day–of
H3069 H0136 H5797 H3444 H3117

נָשֶׁק׃
battle
H5402

O God the Lord, the strength of my salvation, thou hast covered my head in the day of battle.

8

אַל־ תִּתֵּן יְהוָה מַאֲוַיֵּי רָשָׁע זְמָמוֹ אַל־ תָּפֵק
Do–not grant O–LORD the–desires–of the–wicked their–plot do–not advance
H0408 H5414 H3068 H3970 H7563 H2162 H0408 H6329

יָרוּמוּ סֶלָה׃
lest–they–be–exalted Selah
H5542

Grant not, O Lord, the desires of the wicked: further not his wicked device; lest they exalt themselves. Selah.

9

רֹאשׁ מְסִבָּי עֲמַל שְׂפָתָימוֹ יכסומון
As–for–the–head–of those–who–surround–me the–mischief–of their–lips [ketiv]
H3680 H8193 H5999 H4524

יְכַסֻּמוֹ׃)
let–it–cover–them
H3680

As for the head of those that compass me about, let the mischief of their own lips cover them.

10

בְּמַהֲמֹרוֹת	יַפִּלֵם	בָּאֵשׁ	גֶּחָלִים	עֲלֵיהֶם	(יִמּוֹטוּ)	[ימיטון]
into-pits	let-them-be-cast	into-the-fire	burning-coals	upon-them	Let-fall	[ketiv]
H4113	H5307	H0784	H1513		H4131	H4131

יָקוּמוּ׃	בַּל־
rise-again	never-to
	H1077

Let burning coals fall upon them: let them be cast into the fire; into deep pits, that they rise not up again.

11

רָע	חָמָס	אִישׁ־	בָּאָרֶץ	יִכּוֹן	בַּל־	לָשׁוֹן	אִישׁ
and-evil	violence	a-man-of	in-the-land	be-established	let-not	slander	A-man-of
	H2555	H0376	H0776		H1077	H3956	H0376

לְמַדְחֵפוֹת׃	יְצוּדֶנּוּ
with-blow-upon-blow	let-calamity-hunt-him
H4073	

Let not an evil speaker be established in the earth: evil shall hunt the violent man to overthrow him.

12

מִשְׁפַּט	עָנִי	דִּין	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי־	(יָדַעְתִּי)	[ידעתן]
and-justice-for	the-afflicted	the-cause-of	the-LORD	will-maintain	that	I-know	[ketiv]
H4941	H6041	H1779	H3068			H3045	H3045

אֶבְיֹנִים׃
the-needy
H0034

I know that the Lord will maintain the cause of the afflicted, and the right of the poor.

13

אַךְ־	צַדִּיקִים	יוֹדוּ	לִשְׁמֶךָ	יֵשְׁבוּ	יְשָׁרִים	אֶת־	
Surely	the-righteous	will-give-thanks	to-Your-name	the-upright-will-dwell	the-upright	in	
H0389	H6662	H3034	H8034	H3427	H3477	H0854	

פָּנֶיךָ׃
Your-presence
H6440

Surely the righteous shall give thanks unto thy name: the upright shall dwell in thy presence.

Chapter 141

1

בְּקָרְאִי־	קוֹלִי	הַאֲזִינָה	לִי	חוּשָׁה	קָרָאתִיךָ	יְהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר	
when-I-call	my-voice	give-ear-to	to-me	hasten	I-call-to-You	LORD	of-David	A-psalm	
H7121		H0238			H7121	H3068	H1732	H4210	

לָךְ׃
to-You

Lord, I cry unto thee: make haste unto me; give ear unto my voice, when I cry unto thee.

2

כַּפַּי	מַשְׂאַת	לְפָנֶיךָ	קְטֹרֶת	תְּפִלָּתִי	תִּכּוֹן	
of-my-hands	the-lifting-up	before-You	as-incense	my-prayer	Let-be-established	
H3709	H4864	H6440	H7004	H8605		

עֶרֶב׃	מִנְחַת־
offering	as-an-evening
H6153	H4503

Let my prayer be set forth before thee as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.

שְׁפָתָי׃	דָּל	עַל־	נְצֹרָה	לְפִי	שָׁמְרָה	יְהוָה	שִׁיתָה	3
of-my-lips	the-door	over	keep-watch	over-my-mouth	a-guard	LORD	Set	
H8193			H5341	H6310	H8108	H3068	H7896	

Set a watch, O Lord, before my mouth; keep the door of my lips.

אֶת־	בְּרֶשַׁע	וְעַלִּלוֹת	לְהִתְעוֹלֵל	רָע	וְלִדְבַר	לִבִּי	תַּט־	אַל־	4
with	in-wickedness	deeds	to-practice	evil-thing	to-any	my-heart	turn	Do-not	
H0854	H7562	H5949			H1697		H5186	H0408	

בְּמַנְעַמֵּיהֶם׃	אֶלְחַם	וּבַל־	אָוֶן	פֹּעֲלֵי־	אִישִׁים	
on-their-delicacies	feast	and-let-me-not	iniquity	who-do	men	
H4516		H1077	H0205	H6466	H0376	

Incline not my heart to any evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.

אַל־	רֹאשׁ	שֶׁמֶן	וְיוֹכִיחֵנִי	חֶסֶד	וְצַדִּיק	יְהֻלְמֵנִי־		5
let-not	of-the-head	the-oil	and-let-him-correct-me	in-kindness	the-righteous	Let-strike-me		
H0408		H8081	H3198		H6662	H1986		

בְּרָעוֹתֵיהֶם׃	וּתְפִלָּתִי	עוֹד	כִּי־	רֹאשִׁי	יָנִּי
against-their-evils	my-prayer-is	still	for	my-head	refuse
	H8605	H5750			H5106

Let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities.

אֲמָרַי	וְשָׁמְעוּ	שֹׁפְטֵיהֶם	סֶלַע	בִּידֵי־	נִשְׁמְטוּ	6
my-words	and-they-shall-hear	their-judges	of-the-cliff	by-the-sides	They-are-thrown-down	
H0561	H8085	H8199	H5553	H3027	H8058	

נָעֲמוּ׃	כִּי	
they-are-pleasant	for	
H5276		

When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.

לְפִי	עַצְמֵינוּ	נִפְזְרוּ	בָּאָרֶץ	וּבֻקָּעַ	פֹּלֵחַ	כְּמוֹ	7
at-the-mouth	our-bones	scattered-are	the-earth	and-breaking-up	one-plowing	Like	
H6310	H6106	H6340	H0776	H1234	H6398	H3644	

שְׁאוֹל׃
of-the-grave
H7585

Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth.

תְּעַר	אַל־	חָסִיתִי	בְּכָה	עֵינָי	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְאֵלֶיךָ	כִּי	8
pour-out	do-not	I-take-refuge	in-You	are-my-eyes	my-Lord	LORD	to-You	For	
H6168	H0408	H2620			H0136	H3069	H0413		

נַפְשִׁי׃
my-soul
H5315

But mine eyes are unto thee, O God the Lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute.

וּמִמֹּקְשׁוֹת
and-from-the-snares
H4170
לִי
for-me
יָטְמְנוּ
they-have-set
H3369
פַּח
the-trap
מִיְּדֵי
from-the-hands-of
H3027
שָׁמְרֵנִי
Guard-me
H8104
9
:אָוֶן
iniquity
H0205
פֹּעֲלֵי
of-those-who-do
H6466

Keep me from the snares which they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity.

:אֶעֱבֹור
pass-by
עַד־
safely
H5704
אָנֹכִי
while-I
H0595
יַחַד
together
רְשָׁעִים
the-wicked
H7563
בְּמַכְמֹרָיו
into-their-own-nets
יִפְּלוּ
Let-fall
H5307
10

Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape.

Chapter 142

יְהוָה
the-LORD
H3068
אֶל־
to
H0413
קוֹלִי
With-my-voice
:תְּפִלָּה
a-prayer
H8605
בַּמְּעָרָה
in-the-cave
H4631
בִּהְיוֹתוֹ
when-he-was
H1961
לְדָוִד
of-David
H1732
מַשְׂכִּיל
A-maskil
H4905
1
:אֶתְחַנָּן
I-plead
יְהוָה
the-LORD
H3068
אֶל־
to
H0413
קוֹלִי
with-my-voice
אֶזְעָק
I-cry-out
H2199

I cried unto the Lord with my voice; with my voice unto the Lord did I make my supplication.

:אַגִּיד
I-declare
H5046
לְפָנָיו
before-Him
H6440
צָרָתִי
my-trouble
שִׂיחִי
my-complaint
H7879
לְפָנָיו
before-Him
H6440
אֶשְׁפֹּךְ
I-pour-out
H8210
2

I poured out my complaint before him; I shewed before him my trouble.

אֶהַלֵּךְ
I-walk
H1980
זּוּ
where
H2098
בְּאֹרַח־
in-the-way
H0734
נָתִיבָתִי
my-path
יָדַעְתָּ
know
H3045
וְאַתָּה
yet-You
H7307
רוּחִי
my-spirit
עָלַי
within-me
בְּהִתְעַטֵּף
When-grows-faint
3
לִי׃
for-me
פַּח
a-snare
טָמְנוּ
they-have-hidden
H2934

When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. In the way wherein I walked have they privily laid a snare for me.

אָבַד
perished-has
H0006
מַכִּיר
who-acknowledges
לִי
one-for-me
וְאֵין־
that-there-is-no
H0369
וּרְאֵה
and-see
H7200
וְיָמִין
to-the-right
H3225
הַבֵּיט
Look
H5027
4
לְנַפְשִׁי׃
for-my-soul
H5315
דּוֹרֵשׁ
one-who-cares
H1875
אֵין
there-is-no
H0369
מִמֶּנִּי
from-me
מָנוֹס
refuge
H4498

I looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me: refuge failed me; no man cared for my soul.

חַיִּים׃
of-the-living
בְּאֶרֶץ
in-the-land
H0776
חֶלְקִי
my-portion
מַחְסִי
my-refuge
H4268
אַתָּה
You-are
אָמַרְתִּי
I-said
H0559
יְהוָה
LORD
H3068
אֵלֶיךָ
to-You
H0413
זָעַקְתִּי
I-cried-out
H2199
5

I cried unto thee, O Lord: I said, Thou art my refuge and my portion in the land of the living.

מֵרֹדְפַי	הַצִּילֵנִי	מִאֹד	דַּלֹּותִי	כִּי־	רִנָּתִי	אֶל־	וְהַקְשִׁיבָה	6
from-my-persecutors	deliver-me	low	I-am-brought-very	for	my-cry	to	Attend	
H7291	H5337	H3966	H1809		H7440	H0413	H7181	

מִמֶּנִּי׃	אָמְצוּ	כִּי
than-I	they-are-stronger	for
	H0553	

Attend unto my cry; for I am brought very low: deliver me from my persecutors; for they are stronger than I.

יַכְתִּרוּ	בִּי	שִׁמְךָ	אֶת־	לְהֹודֹות	נַפְשִׁי	וּמִמַּסְגֵּר	הֹוצִיאָה	7
will-gather	around-me	Your-name	to	to-give-thanks	my-soul	out-of-prison	Bring	
H3803		H8034	H0853	H3034	H5315	H4525	H3318	

עָלָי׃	תִּגְמֹל	כִּי	צַדִּיקִים
with-me	You-deal-bountifully	for	the-righteous
	H1580		H6662

Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the righteous shall compass me about; for thou shalt deal bountifully with me.

Chapter 143

תַּחֲנוּנָי	אֶל־	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתִי	שְׁמַע	וְיהוָה	לְדָוִד	מִזְמֹור	1
my-supplications	to	give-ear	my-prayer	hear	LORD	of-David	A-psalm	
H8469	H0413	H0238	H8605	H8085	H3068	H1732	H4210	

בְּצִדְקָתֶךָ׃	עֲנֵנִי	בֶּאֱמֻנָתֶךָ
in-Your-righteousness	answer-me	in-Your-faithfulness
H6666		H0530

Hear my prayer, O Lord, give ear to my supplications: in thy faithfulness answer me, and in thy righteousness.

לְפָנֶיךָ	יִצְדַּק	לֹא־	כִּי	עַבְדֶּךָ	אֶת־	בְּמִשְׁפָּט	תָּבֹוא	וְאַל־	2
before-You	is-righteous	not	for	Your-servant	with	into-judgment	enter	And-do-not	
H6440	H6663	H3808		H5650	H0854	H4941	H0935	H0408	

חָי׃	כָּל־
living-person	any
	H3605

And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall no man living be justified.

חַיָּתִי	לָאָרֶץ	דִּכָּא	נַפְשִׁי	וְאוֹיֵב	רָדַף	כִּי	3
my-life	to-the-ground	he-has-crushed	my-soul	the-enemy	has-pursued	For	
	H0776	H1792	H5315	H0341	H7291		

עוֹלָם׃	כְּמֵתֵי	בְּמַחֲשַׁכִּים	הוֹשִׁיבַנִי	
of-long-ago	like-the-dead	in-darkness	he-has-made-me-dwell	
H5769	H4191	H4285	H3427	

For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground; he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead.

לִבִּי׃	יִשְׁתּוֹמֵם	בְּתוֹכִי	רוּחִי	עָלַי	וַתִּתְעַטֵּף	4
my-heart	is-desolate	within-me	my-spirit	within-me	So-grows-faint	
	H8074	H8432	H7307			

Therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me is desolate.

יָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂה	פָעֳלֶךָ	בְּכָל־	הָגִיתִי	מִקֶּדֶם	וְיָמִים	זָכַרְתִּי	5
of-Your-hands	on-the-deeds	Your-works	on-all	I-meditate	of-old	the-days	I-remember	
H3027	H4639	H6467	H3605	H1897		H3117	H2142	

אֲשׂוֹחֵחַ׃
I-muse
H7878

I remember the days of old; I meditate on all thy works; I muse on the work of thy hands.

סֶלָה׃	לְךָ	עֲיֵפָה	כְּאֶרֶץ־	נַפְשִׁי	אֵלֶיךָ	יָדַי	פֵּרַשְׂתִּי	6
Selah	for-You	land	like-a-parched	my-soul	to-You	my-hands	I-spread-out	
H5542		H5889	H0776	H5315	H0413	H3027	H6566	

I stretch forth my hands unto thee: my soul thirsteth after thee, as a thirsty land. Selah.

מִמֶּנִּי	פָּנֶיךָ	תַּסְתֵּר	אַל־	רוּחִי	כָּלְתָה	יְהוָה	עֲנֵנִי	מַהֵר	7
from-me	Your-face	hide	do-not	my-spirit	fails	LORD	answer-me	Quickly	
	H6440	H5641	H0408	H7307	H3615	H3068			

בּוֹר׃ יוֹרְדֵי עִם־ נִמְשַׁלְתִּי
the-pit those-who-go-down-to like lest-I-become
H3381

Hear me speedily, O Lord: my spirit faileth: hide not thy face from me, lest I be like unto them that go down into the pit.

הוֹדִיעֵנִי	בָטַחְתִּי	בְךָ	כִּי־	חַסְדֶּךָ	וּבַבֹּקֶר	הַשְׁמִיעֵנִי	8
make-known-to-me	I-trust	in-You	for	Your-lovingkindness	in-the-morning	Let-me-hear	
H3045	H0982				H1242	H8085	

נַפְשִׁי׃ נָשָׂאתִי אֵלֶיךָ כִּי־ אֵלֵךְ זֶה דֶּרֶךְ־
my-soul I-lift-up to-You for I-should-walk in-which the-way
H5315 H5375 H0413 H3212 H2098 H1870

Cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for in thee do I trust: cause me to know the way wherein I should walk; for I lift up my soul unto thee.

כִּסְתִּי׃	אֵלֶיךָ	יְהוָה	וּמֵאֹיְבַי	הַצִּילֵנִי	9
I-take-cover	to-You	LORD	from-my-enemies	Deliver-me	
H3680	H0413	H3068	H0341	H5337	

Deliver me, O Lord, from mine enemies: I flee unto thee to hide me.

תַּנְחֵנִי	טוֹבָה	רוּחֲךָ	אֱלוֹהַּי	אַתָּה	כִּי־	רְצוֹנְךָ	לַעֲשׂוֹת	וּלַמְּדֵנִי	10
lead-me	is-good	Your-Spirit	my-God	You-are	for	Your-will	to-do	Teach-me	
H5148		H7307	H0433			H7522		H3925	

מִישׁוֹר׃ בְּאֶרֶץ
of-uprightness in-the-land
H4334 H0776

Teach me to do thy will; for thou art my God: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness.

מִצָּרָה	תּוֹצִיא	וּבְצִדְקָתְךָ	תְּחַיֵּנִי	יְהוָה	שִׁמְךָ	לְמַעַן־	11
from-trouble	bring-out	in-Your-righteousness	revive-me	LORD	Your-name	For-the-sake-of	
	H3318	H6666	H2421	H3068	H8034	H4616	

נַפְשִׁי׃
my-soul
H5315

Quicken me, O Lord, for thy name's sake: for thy righteousness' sake bring my soul out of trouble.

12 וְבְחַסְדְּךָ֥ תַּצְמִ֗ית אֹיְבָ֫י וְהַאֲבַדְתָּ֥ כָּל־ צֹרְרֵ֥י
And-in-Your-lovingkindness cut-off my-enemies and-destroy all those-who-afflict
H6789 H0341 H0006 H3605

נַפְשִׁ֑י כִּ֥י אֲ֝נִ֗י עַבְדֶּ֥ךָ׃
my-soul for I-am Your-servant
H5315 H0589 H5650

And of thy mercy cut off mine enemies, and destroy all them that afflict my soul: for I am thy servant.

Chapter 144

1 לְדָוִ֑ד בָּר֣וּךְ יְ֭הוָה צוּרִ֗י הַֽמְלַמֵּ֣ד יָדַ֣י לַקְרָ֑ב אֶצְבְּעוֹתַ֥י
Of-David Blessed-be the-LORD my-rock who-trains my-hands for-battle my-fingers
H1732 H1288 H3068 H6697 H3925 H3027 H7128 H0676

לַמִּלְחָמָֽה׃
for-war
H4421

Blessed be the Lord my strength, which teacheth my hands to war, and my fingers to fight:

2 חַסְדִּ֤י וּמְצוּדָ֨תִי֙ מִשְׂגַּ֣בִּי וּמְפַלְטִ֣י לִ֑י מָגִנִּ֥י
My-lovingkindness and-my-fortress my-stronghold and-my-deliverer for-me my-shield
H4043 H6403

וּבוֹ֥ חָ֝סִ֗יתִי הָרוֹדֵ֣ד עַמִּ֑י תַּחְתָּֽי׃
and-in-Him I-take-refuge the-one-who-subdues my-people under-me
H8478 H7286 H2620

My goodness, and my fortress; my high tower, and my deliverer; my shield, and he in whom I trust; who subdueth my people under me.

3 יְהוָ֥ה מָה־ אָ֑דָם וַתֵּדָעֵ֥הוּ בֶ֝֗ן אֱנ֥וֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵֽהוּ׃
LORD what-is man that-You-know-him the-son-of a-mortal that-You-consider-him
H3068 H4100 H0120 H3045 H0582 H2803

Lord, what is man, that thou takest knowledge of him! or the son of man, that thou makest account of him!

4 אָ֭דָם לַהֶ֣בֶל דָּמָ֑ה יָמָ֥יו כְּצֵ֥ל עוֹבֵֽר׃
Man to-a-breath is-like his-days like-a-shadow passing-away
H0120 H1892 H1819 H3117 H6738

Man is like to vanity: his days are as a shadow that passeth away.

5 יְהוָ֥ה הַט־ שָׁ֝מֶ֗יךָ וְתֵרֵ֥ד גְּע֥וּ הָרִ֑ים וְיֶעֱשָֽׁנוּ׃
LORD bow Your-heavens and-come-down touch the-mountains and-they-will-smoke
H3068 H5186 H8064 H3381 H5060 H2022 H6225

Bow thy heavens, O Lord, and come down: touch the mountains, and they shall smoke.

6 בְּרֹ֣ק בָּ֭רָק וּתְפִיצֵ֑ם שְׁלַ֖ח חִצֶּ֣יךָ וּתְהֻמֵֽם׃
Flash-forth lightning and-scatter-them send-out Your-arrows and-throw-them-into-confusion
H1299 H1300 H7971 H2671 H2000

Cast forth lightning, and scatter them: shoot out thine arrows, and destroy them.

7 שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם רַבִּים
Send (H7971) Your-hands (H3027) from-on-high (H4791) rescue-me (H6475) and-deliver-me (H5337) from-the-waters (H4325) many

מִיַּד בְּנֵי נֵכָר׃
from-the-hand (H3027) of-the-sons (H1121) of-foreigners (H5236)

Send thine hand from above; rid me, and deliver me out of great waters, from the hand of strange children;

8 אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שֶׁקֶר׃
Whose mouths (H6310) speak (H1696) lies (H7723) and-their-right-hand (H3225) is-a-right-hand (H3225) of-falsehood (H8267)

Whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood.

9 אֱלֹהִים שִׁיר חָדָשׁ אָשִׁירָה לָּךְ בְּנֵבֶל עֲשׂוֹר אֲזַמְּרָה־לָּךְ׃
O-God (H0430) a-song (H7892) new (H2319) I-will-sing (H7891) to-You on-a-harp (H5035) of-ten-strings (H6218) I-will-make-music (H2167) to-You

I will sing a new song unto thee, O God: upon a psaltery and an instrument of ten strings will I sing praises unto thee.

10 הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְלָכִים הַפּוֹצֶה אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה׃
the-One-who-gives (H5414) victory (H8668) to-kings (H4428) the-One-who-rescues (H6475) His (H0853) David (H1732) servant (H5650) from-the-sword (H2719) of-evil

It is he that giveth salvation unto kings: who delivereth David his servant from the hurtful sword.

11 פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי־נֵכָר אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שֶׁקֶר׃
Rescue-me (H6475) and-deliver-me (H5337) from-the-hand (H3027) of-the-sons (H1121) of-foreigners (H5236) whose (H0834) mouths (H6310) speak (H1696) lies (H7723) and-their-right-hand (H3225) is-a-right-hand (H3225) of-falsehood (H8267)

Rid me, and deliver me from the hand of strange children, whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood:

12 אֲשֶׁר בָּנֵינוּ כִּנְטִעִים מְגֻדָּלִים בִּנְעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְּזָוִיֹּת מְחֻטָּבוֹת תַּבְנִית הֵיכָל׃
May (H0834) our-sons (H1121) be-like-plants (H5193) grown-tall (H1431) in-their-youth (H5271) our-daughters (H1323) like-corner-pillars (H2106) carved (H2404) in-the-style (H8403) of-a-palace (H1964)

That our sons may be as plants grown up in their youth; that our daughters may be as corner stones, polished after the similitude of a palace:

13

צֹאנֵנוּ	זָן	אֶל־	מְזָן	מְפִיקִים	מְלֵאִים	מְזֻנֵינוּ	
may–our–flocks	kind	upon	with–every–kind	overflowing	be–full	May–our–storehouses	
H6629	H2177	H0413	H2177	H6329	H4392	H4200	

בְּחוּצוֹתֵינוּ׃	מְרֻבָּבוֹת	מְאֻלָּפוֹת
in–our–fields	ten–thousands	be–thousands
H2351	H7231	H0503

That our garners may be full, affording all manner of store: that our sheep may bring forth thousands and ten thousands in our streets:

14

צְוָחָה	וְאֵין	יוֹצֵאת	וְאֵין	פֶּרֶץ	אֵין־	מְסֻבָּלִים	אַלּוּפֵינוּ
outcry	and–no	going–out	and–no	breach	with–no	be–heavily–laden	May–our–cattle
H6682	H0369	H3318	H0369	H6556	H0369	H5445	

בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃
in–our–streets
H7339

That our oxen may be strong to labour; that there be no breaking in, nor going out; that there be no complaining in our streets.

15

שֶׁיְּהוָה	הָעָם	אַשְׁרֵי	לּוֹ	שֶׁכָּכָה	הָעָם	אַשְׁרֵי	
whose–LORD	the–people	blessed–are	so	who–have–it	the–people	Blessed–are	
H3068		H0835		H3602		H0835	

אֱלֹהָיו׃
is–their–God
H0430

Happy is that people, that is in such a case: yea, happy is that people, whose God is the Lord.

Chapter 145

1

לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	וַאֲבָרְכָה	הַמֶּלֶךְ	אֱלוֹהַי	אֲרוֹמִמְךָ	לְדָוִד	תְּהִלָּה
forever	Your–name	and–I–will–bless	the–King	my–God	I–will–exalt–You	of–David	A–praise
H5769	H8034	H1288	H4428	H0433		H1732	H8416

וָעֶד׃
and–ever
H5703

I will extol thee, my God, O king; and I will bless thy name for ever and ever.

2

וָעֶד׃	לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	וַאֲהַלְלָה	אֲבָרְכֶךָּ	יוֹם	בְּכָל־
and–ever	forever	Your–name	and–I–will–praise	I–will–bless–You	day	Every
H5703	H5769	H8034		H1288	H3117	H3605

Every day will I bless thee; and I will praise thy name for ever and ever.

3

אֵין	וְלִגְדֻלָּתוֹ	מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל
is–beyond	and–His–greatness	exceedingly	and–greatly–to–be–praised	the–LORD	Great–is
H0369	H1420	H3966		H3068	

חֵקֶר׃
searching–out
H2714

Great is the Lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable.

יַגִּידוּ׃	וּגְבוּרֹתֶיךָ	מַעֲשֶׂיךָ	יְשַׁבַּח	לְדוֹר	דּוֹר	4
they–will–declare	and–Your–mighty–acts	Your–works	will–praise	to–generation	Generation	
H5046	H1369	H4639		H1755	H1755	

One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts.

נִפְלְאוֹתֶיךָ	וְדִבְרֵי	הוֹדֶךָ	כְּבוֹד	הֲדַר	5
of–Your–wonders	and–the–words	of–Your–majesty	of–the–glory	The–splendor	
H6381	H1697	H1935	H3519	H1926	

אָשִׂיחָה׃
I–will–meditate–on
H7878

I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works.

[וּנְדוּלָתְךָ]	יֹאמֵרוּ	נוֹרְאֹתֶיךָ	וְעֶזּוּז	6
[and–Your–greatness]	they–will–speak–of	of–Your–awesome–deeds	And–the–might	
H1420	H0559	H3372	H5807	

אֲסַפְּרֶנָּה׃ (וּגְדוּלָתְךָ)
I–will–recount
and–Your–greatness
H1420

And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness.

וְצִדְקָתְךָ	יַבִּיעוּ	טוּבְךָ	רַב־	זֵכֶר	7
and–Your–righteousness	they–will–pour–forth	goodness	Your–abundant	The–memory–of	
H6666	H5042	H2898		H2143	

יְרַנְּנוּ׃
they–will–sing–about

They shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness.

חֶסֶד׃	וּגְדַל־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	וְרַחוּם	חַנּוּן	8
lovingkindness	and–great–in	to–anger	slow	is–the–LORD	and–compassionate	Gracious	
		H0639	H0750	H3068	H7349	H2587	

The Lord is gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great mercy.

מַעֲשָׂיו׃	כָּל־	עַל־	וְרַחֲמָיו	לַכֹּל	יְהוָה	טוֹב־	9
His–works	all	over	and–His–mercies–are	to–all	the–LORD	Good–is	
H4639	H3605			H3605	H3068		

The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works.

יְבָרְכוּכָה׃	וַחֲסִידֶיךָ	מַעֲשֶׂיךָ	כָּל־	יְהוָה	יוֹדוּךָ	10
will–bless–You	and–Your–faithful–ones	Your–works	all	LORD	Will–give–thanks–to–You	
H1288	H2623	H4639	H3605	H3068	H3034	

All thy works shall praise thee, O Lord; and thy saints shall bless thee.

יְדַבֵּרוּ׃	וּגְבוּרָתְךָ	יֹאמֵרוּ	מַלְכוּתְךָ	כְּבוֹד	11
they–will–tell	and–of–Your–power	they–will–speak	Your–kingdom	Of–the–glory–of	
H1696	H1369	H0559	H4438	H3519	

They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power;

הֲדַר	וּכְבוֹד	גְּבוּרֹתָיו	הָאָדָם	לִבְנֵי	וְלְהוֹדִיעַ	12
and-the-splendor	and-the-glory	His-mighty-deeds	of-mankind	to-the-sons	To-make-known	
H1926	H3519	H1369	H0120		H3045	

מַלְכוּתוֹ׃
of-His-kingdom
H4438

To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom.

בְּכָל־	וּמֶמְשֶׁלְתְּךָ	עָלָמִים	כָּל־	מַלְכוּת	מַלְכוּתְךָ	13
endures-through-all	and-Your-dominion	ages	all	a-kingdom-of	Your-kingdom-is	
H3605	H4475	H5769	H3605	H4438	H4438	

וָדוֹר׃	דֹּר
and-generation	generation
H1755	H1755

Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.

הַכְּפוּפִים׃	לְכָל־	וְזוֹקֵף	הַנֹּפְלִים	לְכָל־	יְהוָה	סוֹמֵךְ	14
who-are-bowed-down	all	and-raises-up	who-fall	all	the-LORD	Upholds	
H3721	H3605	H2210	H5307	H3605	H3068	H5564	

The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down.

בְּעִתּוֹ׃	אָכְלָם	אֶת־	לָהֶם	נוֹתֵן־	וְאַתָּה	יְשַׂבֵּרוּ	אֵלֶיךָ	כֹּל	עֵינֵי־	15
in-due-time	food	their	them	give	and-You	look-with-hope	to-You	all	The-eyes-of	
H6256	H0400	H0853	H1992	H5414			H0413	H3605		

The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their meat in due season.

רָצוֹן׃	חַי	לְכָל־	וּמַשְׂבִּיעַ	יָדֶךָ	אֶת־	פּוֹתֵחַ	16
with-favor	living-thing	every	and-satisfy	hand	Your	You-open	
H7522		H3605	H7646	H3027	H0853		

Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing.

מַעֲשָׂיו׃	בְּכָל־	וְחָסִיד	דְּרָכָיו	בְּכָל־	יְהוָה	צַדִּיק	17
His-works	in-all	and-faithful	His-ways	in-all	the-LORD	Righteous-is	
H4639	H3605	H2623	H1870	H3605	H3068	H6662	

The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works.

בֶּאֱמֶת׃	יִקְרָאֻהוּ	אֲשֶׁר	לְכֹל	קֹרְאָיו	לְכָל־	יְהוָה	קָרוֹב	18
in-truth	call-on-Him	who	to-all	who-call-on-Him	to-all	the-LORD	Near-is	
H0571	H7121		H3605	H7121	H3605	H3068	H7138	

The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth.

יִשְׁמַע	שַׁוְעָתָם	וְאֶת־	יַעֲשֶׂה	יְרֵאָיו	רְצוֹן־	19
He-hears	cry-for-help	and-their	He-fulfills	those-who-fear-Him	The-desire-of	
H8085	H7775	H0853		H3373	H7522	

וְיוֹשִׁיעֵם׃
and-saves-them
H3467

He will fulfil the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and will save them.

יִשְׁמֹ֝ר׃	הָרְשָׁעִ֗ים	כָּל־	וְאֶת	אֹהֲבָ֥יו	כָּל־	אֶת־	יְהוָ֑ה	שׁוֹמֵ֥ר	20
He-will-destroy	wicked	the	but-all	love-Him	who	all	the-LORD	Preserves	
H8045	H7563	H3605	H0853	H0157	H3605	H0853	H3068	H8104	

The Lord preserveth all them that love him: but all the wicked will he destroy.

שֵׁם	בָּשָׂר	כָּל־	וִיבָרֵךְ	פִּי	יְדַבֶּר־	יְהוָ֗ה	תְּהִלַּ֣ת	21
the-name-of	flesh	all	and-let-bless	my-mouth	will-speak	the-LORD	The-praise-of	
H8034	H1320	H3605	H1288	H6310	H1696	H3068	H8416	

וָעֶ֥ד׃	לְעוֹלָ֑ם	קָדְשׁ֝וֹ	
and-ever	forever	His-holiness	
H5703	H5769	H6944	

My mouth shall speak the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever.

Chapter 146

יְהוָ֗ה׃	אֶת־	נַפְשִׁ֥י	הַלְלִ֑י	יָ֝הּ	הַלְלוּ־	1
LORD	the	my-soul	praise	the-LORD	Praise	
H3068	H0853	H5315		H3050		

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul.

בְּעוֹדִ֑י׃	לֵאלֹהַ֥י	אֲזַמְּרָ֗ה	בְּחַיָּ֫י	יְהוָ֥ה	אֲהַלְלָ֥ה	2
while-I-have-being	to-my-God	I-will-sing-praises	all-my-life	the-LORD	I-will-praise	
H5750	H0430	H2167		H3068		

While I live will I praise the Lord: I will sing praises unto my God while I have any being.

תְּשׁוּעָ֥ה׃	לֽוֹ	שֶׁאֵ֣ין	וְאָדָ֑ם	בְּבֶן־	בִּנְדִיבִ֗ים	תִּבְטְח֥וּ	אַל־	3
salvation	for-him	in-whom-there-is-no	man	in-a-son-of	in-nobles	put-your-trust	Do-not	
H8668		H0369	H0120		H5081	H0982	H0408	

Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help.

עֶשְׁתֹּנֹתָ֥יו׃	אָבְד֑וּ	הַהֽוּא֮	בַּיּ֪וֹם	לְאַדְמָתֽוֹ	יָשֻׁ֥ב	רוּח֗וֹ	תֵּצֵ֥א	4
his-plans	perish	very-day	on-that	to-his-ground	he-returns	his-breath	Goes-forth	
H6250	H0006	H1931	H3117	H0127	H7725	H7307	H3318	

His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish.

עַל־	שִׂבְר֑וֹ	בְּעֶזְר֗וֹ	יַעֲקֹ֥ב	שֶׁאֵ֥ל	אַשְׁרֵ֤י		5
in	whose-hope-is	his-help	Jacob	whose-God-is-the-God-of	Blessed-is-the-one		
	H7664	H5828	H3290	H0410	H0835		

אֱלֹהָ֥יו׃	יְהוָ֗ה
his-God	the-LORD
H0430	H3068

Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God:

הַשֹּׁמֵ֥ר	בָּ֝ם	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הַיָּ֗ם	אֶת־	וְאֶ֫רֶץ	שָׁמַ֥יִם	וְעֹשֶׂ֤ה	6
who-keeps	in-them	that-is	all	and-of	the-sea	of	and-earth	heaven	the-Maker-of	
H8104			H3605	H0853	H3220	H0853	H0776	H8064		

לְעוֹלָ֑ם׃	אֱמֶ֥ת
forever	faithfulness
H5769	H0571

Which made heaven, and earth, the sea, and all that therein is: which keepeth truth for ever:

יְהוָה	לָרְעֵבִים	לֶחֶם	נֹתֵן	לָעֲשׁוּקִים	וּמִשְׁפָּט	עֹשֶׂה	7
the-LORD	to-the-hungry	food	who-gives	for-the-oppressed	justice	who-executes	
H3068	H7457	H3899	H5414	H6231	H4941		

אֲסוּרִים׃	מַתִּיר	
the-prisoners	sets-free	
H0631		

Which executeth judgment for the oppressed: which giveth food to the hungry. The Lord looseth the prisoners:

כְּפוּפִים	זֹקֵף	יְהוָה	עִוְרִים	פֹּקֵחַ	וַיהוָה	8
those-who-are-bowed-down	raises-up	the-LORD	the-blind	opens-the-eyes-of	The-LORD	
H3721	H2210	H3068	H5787	H6491	H3068	

צַדִּיקִים׃	אֹהֵב	יְהוָה
the-righteous	loves	the-LORD
H6662	H0157	H3068

The Lord openeth the eyes of the blind: the Lord raiseth them that are bowed down: the Lord loveth the righteous:

יְעוֹדֵד	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּרִים	אֶת־	שֹׁמֵר	וַיהוָה	9
He-upholds	and-the-widow	the-fatherless	sojourners	the	watches-over	The-LORD	
H0490		H3490	H1616	H0853	H8104	H3068	

יְעַוֵּת׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ
He-makes-crooked	the-wicked	but-the-way-of
H5791	H7563	H1870

The Lord preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down.

יָהּ׃	הַלְלוּ־	וָדֹר	לְדֹר	צִיּוֹן	אֱלֹהַיִךְ	לְעוֹלָם	וְיהוָה	יִמְלֹךְ	10
the-LORD	Praise	generations	to-all	O-Zion	your-God	forever	the-LORD	Will-reign	
H3050		H1755	H1755	H6726	H0430	H5769	H3068		

The Lord shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

Chapter 147

נָאוָה	נָעִים	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	זַמְּרָה	טוֹב	כִּי־	יָהּ	הַלְלוּ	1
and-fitting	pleasant	for	our-God	to-sing-praises-to	good-it-is	for	the-LORD	Praise	
H5000			H0430	H2167			H3050		

תְּהִלָּה׃
is-praise
H8416

Praise ye the Lord: for it is good to sing praises unto our God; for it is pleasant; and praise is comely.

יְכַנֵּס׃	יִשְׂרָאֵל	נִדְחֵי	יְהוָה	יְרוּשָׁלָ֫ם	בּוֹנֵה	2
He-gathers	Israel	the-outcasts-of	the-LORD	Jerusalem	Building-up	
H3664	H3478		H3068	H3389	H1129	

The Lord doth build up Jerusalem: he gathereth together the outcasts of Israel.

לְעַצְּבוֹתָם׃	וּמְחַבֵּשׁ	לֵב	לִשְׁבוּרֵי	הָרֹפֵא	3
their-wounds	and-binds-up	in-heart	the-brokenhearted	He-heals	
H6094	H2280		H7665	H7495	

He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds.

יְקָרֵֽא׃	שֵׁמוֹת	לְכֻלָּם	לַכּוֹכָבִים	מְסִפָּר	מוֹנֶה	4
He-gives	names	to-all-of-them	of-the-stars	the-number	He-determines	
H7121	H8034	H3605	H3556	H4557	H4487	

He telleth the number of the stars; he calleth them all by their names.

מִסְפָּֽר׃	אֵין	לִתְבוּנָתוֹ	כֹּחַ	וְרַב־	אֲדוֹנֵינוּ	גָּדוֹל	5
measure	is-beyond	His-understanding	power	and-abundant-in	our-Lord	Great-is	
H4557	H0369	H8394			H0113		

Great is our Lord, and of great power: his understanding is infinite.

אָֽרֶץ׃	עֲדֵי־	רְשָׁעִים	מַשְׁפִּיל	יְהוָה	עֲנָוִים	מְעוֹדֵד	6
the-ground	to	the-wicked	He-casts-down	the-LORD	the-humble	He-lifts-up	
H0776	H5704	H7563	H8213	H3068	H6035		

The Lord lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground.

בְּכִנּֽוֹר׃	לֵאלֹהֵֽינוּ	זַמְּרוּ	בְּתוֹדָה	לַיהוָה	עֱנוּ	7
on-the-harp	to-our-God	make-music	with-thanksgiving	to-the-LORD	Sing	
H3658	H0430	H2167	H8426	H3068		

Sing unto the Lord with thanksgiving; sing praise upon the harp unto our God:

הַמַּצְמִֽיחַ	מָטָר	לָאָֽרֶץ	הַמֵּכִין	בְּעָבִים	שָׁמַיִם	הַמְכַסֶּה	8
He-makes-grow	rain	for-the-earth	He-prepares	with-clouds	the-heavens	He-covers	
H6779	H4306	H0776		H5645	H8064	H3680	

חָצִֽיר׃	הָרִים
grass	on-the-mountains
	H2022

Who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains.

יִקְרָֽאוּ׃	אֲשֶׁר	עֹרֵב	לִבְנֵי	לַחְמָהּ	לִבְהֵמָה	נוֹתֵן	9
cry-out	that	ravens	to-the-young	their-food	to-the-beasts	He-gives	
H7121		H6158		H3899	H0929	H5414	

He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry.

יִרְצֶֽה׃	לֹא־	בִשׁוֹקֵי	יֶחְפָּץ	הַסּוּס	בִּגְבוּרַת	לֹא	10
does-He-take-pleasure	Not	in-the-legs-of	does-He-delight	the-horse	in-the-strength-of	Not	
H7521	H3808	H7785			H1369	H3808	

הָאִֽישׁ	
a-man	
H0376	

He delighteth not in the strength of the horse: he taketh not pleasure in the legs of a man.

לְחַסְדּֽוֹ׃	הַמְיַחֲלִים	אֶת־	יְרֵאָיו	אֶת־	יְהוָה	רוֹצֶה	11
His-lovingkindness	those-who-wait-for	in	those-who-fear-Him	in	the-LORD	Delights	
	H3176	H0853	H3373	H0853	H3068	H7521	

The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy.

צִיּֽוֹן׃	אֱלֹהַיִךְ	הַלְלִי	יְהוָה	אֶת־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	שַׁבְּחִי	12
O-Zion	your-God	praise	LORD	the	Jerusalem	Extol	
H6726	H0430		H3068	H0853	H3389		

Praise the Lord, O Jerusalem; praise thy God, O Zion.

בָּנָיִךְ	בֵּרַךְ	שְׁעָרָיִךְ	בְּרִיחֵי	חִזַּק	כִּי־	13
your–children	He–has–blessed	your–gates	the–bars–of	He–has–strengthened	For	
H1288		H8179	H1280	H2388		

בְּקִרְבֵּךְ׃
within–you
H7130

For he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee.

יַשְׂבִּיעֵךְ׃	חִטִּים	חֵלֶב	שָׁלוֹם	גְּבוּלֵךְ	הַשָּׂם־	14
He–satisfies–you	wheat	with–the–finest–of	peaceful	your–borders	He–makes	
H7646	H2406	H2459	H7965	H1366		

He maketh peace in thy borders, and filleth thee with the finest of the wheat.

דְּבָרוֹ׃	יָרוּץ	מְהֵרָה	עַד־	אָרֶץ	אִמְרָתוֹ	הַשֹּׁלֵחַ	15
His–word	runs	very	swiftly	to–the–earth	His–command	He–sends–out	
H1697	H7323	H4120	H5704	H0776		H7971	

He sendeth forth his commandment upon earth: his word runneth very swiftly.

יְפַזֵּר׃	כְּאֵפֶר	כְּפוֹר	כַּצֶּמֶר	שֶׁלֶג	הַנֹּתֵן	16
He–scatters	like–ashes	frost	like–wool	snow	He–gives	
H6340	H0665		H6785	H7950	H5414	

He giveth snow like wool: he scattereth the hoarfrost like ashes.

יַעֲמֹד׃	מִי	קָרְתּוֹ	לִפְנֵי	כְּפִתִּים	קִרְחוֹ	מַשְׁלִיךְ	17
can–stand	who	His–cold	before	like–crumbs	His–hail	He–hurls–down	
H5975	H4310	H7135	H6440		H7140	H7993	

He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold?

מָיִם׃	יִזְלוּ־	רוּחוֹ	יַשֵּׁב	וְיַמְסֵם	דְּבָרוֹ	יִשְׁלַח	18
the–waters	and–flow	His–wind	He–makes–blow	and–melts–them	His–word	He–sends–forth	
H4325	H5140	H7307	H5380	H4529	H1697	H7971	

He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow.

לְיִשְׂרָאֵל׃	וּמִשְׁפָּטָיו	חָקָיו	לְיַעֲקֹב	(דְּבָרָיו)	[דברו]	מַגִּיד	19
to–Israel	and–His–rules	His–statutes	to–Jacob	His–words	[His–word]	He–declares	
H3478	H4941	H2706	H3290	H1697	H1697	H5046	

He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel.

יְדָעוּם	בַּל־	וּמִשְׁפָּטִים	גּוֹי	לְכָל־	וְכֵן	עָשָׂה	לֹא	20
do–they–know	not	and–His–judgments	nation	for–any–other	so	has–He–done	Not	
H3045	H1077	H4941		H3605			H3808	

יְהָ׃	הַלְלוּ־
the–LORD	Praise
H3050	

He hath not dealt so with any nation: and as for his judgments, they have not known them. Praise ye the Lord.

Chapter 148

בַּמְּרוֹמִים׃	הַלְלוּהוּ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	וְהָ	הַלְלוּ	1
in–the–heights	praise–Him	the–heavens	from	LORD	the	Praise	the–LORD	Praise	
H4791		H8064		H3068	H0853		H3050		

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights.

2	הַֽלְלוּהוּ	כָּל־	מַלְאָכָיו	הַֽלְלוּהוּ	כָּל־	צְבָאָיו׃)	
	Praise–Him	all	His–angels	praise–Him	all	[His–hosts]	His–hosts
		H3605	H4397		H3605	צבאו	

Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.

3	הַֽלְלוּהוּ	שֶׁמֶשׁ	וְיָרֵחַ	הַֽלְלוּהוּ	כָּל־	כּוֹכְבֵי	אוֹר׃
	Praise–Him	sun	and–moon	praise–Him	all	stars–of	light
		H8121	H3394		H3605	H3556	H0216

Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light.

4	הַֽלְלוּהוּ	שְׁמֵי	הַשָּׁמָיִם	וְהַמַּיִם	אֲשֶׁר	מֵעַל	הַשָּׁמָֽיִם׃
	Praise–Him	highest	heavens	and–the–waters	that–are	above	the–heavens
		H8064	H8064	H4325			H8064

Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens.

5	יְהַֽלְלוּ	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	כִּי	הוּא	צִוָּה	וְנִבְרָֽאוּ׃
	Let–them–praise	the	name–of	the–LORD	for	He	commanded	and–they–were–created
		H0853	H8034	H3068		H1931	H6680	

Let them praise the name of the Lord: for he commanded, and they were created.

6	וַיַּעֲמִידֵם	לָעַד	לְעוֹלָם	חָק־	נָתַן	וְלֹא	יַעֲבֹֽר׃
	And–He–established–them	forever	and–ever	a–decree	He–gave	that–will–not	pass–away
	H5975	H5703	H5769	H2706	H5414	H3808	

He hath also stablished them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass.

7	הַֽלְלוּ	אֶת־	יְהוָה	מִן־	הָאָרֶץ	תַּנִּינִים	וְכָל־	תְּהֹמוֹת׃
	Praise	the	LORD	from	the–earth	great–sea–creatures	and–all	ocean–depths
		H0853	H3068		H0776		H3605	H8415

Praise the Lord from the earth, ye dragons, and all deeps:

8	אֵשׁ	וּבָרָד	שֶׁלֶג	וְקִיטוֹר	רוּחַ	סְעָרָה	עֹשָׂה	דְּבָרוֹ׃
	Fire	and–hail	snow	and–clouds	stormy	wind	fulfilling	His–word
	H0784	H1259	H7950	H7008	H7307			H1697

Fire, and hail; snow, and vapour; stormy wind fulfilling his word:

9	הֶהָרִים	וְכָל־	גְּבָעוֹת	עֵץ	פְּרִי	וְכָל־	אַרְזִים׃	
	Mountains	and–all	hills	fruit	trees	and–all	cedars	
	H2022	H3605	H1389	H6086	H6529	H3605	H0730	

Mountains, and all hills; fruitful trees, and all cedars:

10	הַחַיָּה	וְכָל־	בְּהֵמָה	רֶמֶשׂ	וְצִפּוֹר	כָּנָף׃	
	Wild–animals	and–all	livestock	crawling–things	and–flying	birds	
		H3605	H0929	H7431	H6833	H3671	

Beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl:

11	מַלְכֵי־	אֶרֶץ	וְכָל־	לְאֻמִּים	שָׂרִים	וְכָל־	שְׁפְטֵי	אָרֶץ׃
	Kings–of	the–earth	and–all	peoples	princes	and–all	judges–of	the–earth
	H4428	H0776	H3605	H3816	H8269	H3605	H8199	H0776

Kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth:

נְעָרִים׃	עִם־	זְקֵנִים	בְּתוּלוֹת	וְגַם־	בַּחוּרִים	12
children	together–with	old–men	young–women	and–also	Young–men	
H5288		H2205	H1330	H1571	H0970	

Both young men, and maidens; old men, and children:

הוֹדוֹ	לְבַדּוֹ	שְׁמוֹ	נִשְׂגָּב	כִּי־	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	וְיַהַלְלוּ	13
His–majesty	alone	His–name	exalted–is	for	the–LORD	name–of	the	Let–them–praise	
H1935	H0905	H8034	H7682		H3068	H8034	H0853		

וְשָׁמָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	
and–heaven	earth	is–above	
H8064	H0776		

Let them praise the name of the Lord: for his name alone is excellent; his glory is above the earth and heaven.

חֲסִידָיו	לְכָל־	תְּהִלָּה	לְעַמּוֹ	וְקֶרֶן	וַיָּרֶם	14
His–faithful–ones	for–all	a–praise	for–His–people	a–horn	And–He–has–raised–up	
H2623	H3605	H8416				

יָהּ׃	הַלְלוּ־	קְרֹבוֹ	עַם־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
the–LORD	Praise	near–to–Him	the–people	Israel	for–the–children–of
H3050		H7138		H3478	

He also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Chapter 149

בִּקְהַל	תְּהִלָּתוֹ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ	וְיָ	הַלְלוּ	1
in–the–assembly–of	His–praise	new	a–song	to–the–LORD	Sing	the–LORD	Praise	
H6951	H8416	H2319		H3068	H7891	H3050		

חֲסִידִים׃
the–faithful
H2623

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of saints.

בְּמַלְכָּם׃	יָגִילוּ	צִיּוֹן	בְּנֵי־	בְּעֹשָׂיו	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂמַח	2
in–their–King	be–glad	Zion	let–the–children–of	in–his–Maker	Israel	Let–rejoice	
H4428	H1523	H6726			H3478	H8055	

Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King.

יְזַמְּרוּ־	וְכִנּוֹר	בְּתֹף	בְּמָחוֹל	שְׁמוֹ	יְהַלְלוּ	3
let–them–sing–praises	and–harp	with–tambourine	with–dancing	His–name	Let–them–praise	
H2167	H3658	H8596	H4234	H8034		

לוֹ׃
to–Him

Let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp.

בִּישׁוּעָה׃	עֲנָוִים	יְפָאֵר	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	רוֹצֶה	כִּי־	4
with–salvation	the–humble	He–adorns	in–His–people	the–LORD	takes–pleasure	For	
H3444	H6035			H3068	H7521		

For the Lord taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.

מִשְׁכְּבוֹתָם׃	עַל־	יְרַנְּנוּ	בְּכָבוֹד	חֲסִידִים	יַעְלְזוּ	5
their-beds	on	let-them-sing-for-joy	in-glory	the-faithful	Let-exult	
H4904			H3519	H2623	H5937	

Let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.

בְּיָדָם׃	פִּיפִיּוֹת	וְחֶרֶב	בִּגְרוֹנָם	אֵל	רוֹמְמוֹת	6
in-their-hands	sword	and-a-two-edged	in-their-throats	God	The-high-praises-of	
H3027	H6374	H2719	H1627	H0410	H7319	

Let the high praises of God be in their mouth, and a twoedged sword in their hand;

אֻמִּים׃	בַּל־	תּוֹכֵחֹת	בַּגּוֹיִם	נָקָמָה	לַעֲשׂוֹת	7
peoples	on-the	punishments	on-the-nations	vengeance	To-execute	
H3816	H1077			H5360		

To execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people;

בַּרְזֶל׃	בְּכַבְלֵי	וְנִכְבְּדֵיהֶם	בְּזִקִּים	מַלְכֵיהֶם	לֶאְסֹר	8
iron	with-shackles-of	and-their-nobles	with-chains	their-kings	To-bind	
H1270	H3525	H3513		H4428	H0631	

To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;

חֲסִידָיו	לְכָל־	הוּא	הָדָר	כָּתוּב	מִשְׁפָּט	בָּהֶם	לַעֲשׂוֹת	9
His-faithful-ones	for-all	is	this-honor	written	the-judgment	against-them	To-carry-out	
H2623	H3605	H1931	H1926	H3789	H4941			

יְהוָה׃	הַלְלוּ־
the-LORD	Praise
H3050	

To execute upon them the judgment written: this honour have all his saints. Praise ye the Lord.

Chapter 150

עֻזּוֹ׃	בִּרְקִיעַ	הַלְלוּהוּ	בְקָדְשׁוֹ	אֵל	הַלְלוּ־	וְיָהּ	הַלְלוּ	1
His-might	in-the-expanse-of	praise-Him	in-His-sanctuary	God	Praise	the-LORD	Praise	
H5797	H7549		H6944	H0410		H3050		

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power.

גֻּדְלוֹ׃	כְּרֹב	הַלְלוּהוּ	בִּגְבוּרֹתָיו	הַלְלוּהוּ	2
His-greatness	according-to-the-abundance-of	praise-Him	for-His-mighty-deeds	Praise-Him	
H1433	H7230		H1369		

Praise him for his mighty acts: praise him according to his excellent greatness.

וְכִנּוֹר׃	בְּנֵבֶל	הַלְלוּהוּ	שׁוֹפָר	בְּתֵקַע	הַלְלוּהוּ	3
and-lyre	with-harp	praise-Him	the-trumpet	with-the-blast-of	Praise-Him	
H3658			H7782	H8629		

Praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp.

וְעוּגָב׃	בְּמִנִּים	הַלְלוּהוּ	וּמָחוֹל	בְּתֹף	הַלְלוּהוּ	4
and-pipe	with-strings	praise-Him	and-dance	with-tambourine	Praise-Him	
H5748	H4482		H4234	H8596		

Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and organs.

תְּרוּעָֽה׃	בְּצִלְצְלֵי	הַֽלְלוּהוּ	שָׁמַע	בְּצִלְצְלֵי־	הַֽלְלוּהוּ	5
cymbals	with–clashing	praise–Him	cymbals	with–resounding	Praise–Him	
H8643						

Praise him upon the loud cymbals: praise him upon the high sounding cymbals.

יָֽהּ׃	הַֽלְלוּ־	יָהּ	תְּהַלֵּל	הַנְּשָׁמָה	כֹּל	6
the–LORD	Praise	the–LORD	praise	thing–that–has–breath	Let–every	
H3050		H3050		H5397	H3605	

Let every thing that hath breath praise the Lord. Praise ye the Lord.

Proverbs

Chapter 1

מְשְׁלֵי	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	דָּוִד	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל׃	1
The-proverbs-of	Solomon	son-of	David	king-of	Israel	
H4912	H8010		H1732	H4428	H3478	

The proverbs of Solomon the son of David, king of Israel;

לָדַעַת	חָכְמָה	וּמוּסָר	לְהָבִין	אִמְרֵי	בִינָה׃	2
To-know	wisdom	and-discipline	to-understand	words-of	insight	
H3045	H2451	H4148	H0995	H0561	H0998	

To know wisdom and instruction; to perceive the words of understanding;

לָקַחַת	מוּסַר	הַשְׂכֶּל	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים׃	3
To-receive	instruction-in	wise-living	righteousness	and-justice	and-uprightness	
H3947	H4148		H6664	H4941	H4339	

To receive the instruction of wisdom, justice, and judgment, and equity;

לָתֵת	לִפְתָאיִם	עָרְמָה	לְנַעַר	דַּעַת	וּמְזִמָּה׃	4
To-give	to-the-simple	shrewdness	to-the-young	knowledge	and-discretion	
H5414		H6195	H5288	H1847	H4209	

To give subtilty to the simple, to the young man knowledge and discretion.

יִשְׁמַע	חָכָם	וְיוֹסֶף	לֶקַח	וְנָבוֹן	תַּחְבֻּלוֹת	יִקָּנֶה׃	5
Let-hear	the-wise	and-increase	learning	and-the-discerning	guidance	will-acquire	
H8085	H2450	H3254	H3948	H0995	H8458	H7069	

A wise man will hear, and will increase learning; and a man of understanding shall attain unto wise counsels:

לְהָבִין	מָשָׁל	וּמְלִיצָה	דִּבְרֵי	חֲכָמִים	וְחִידֹתָם׃	6
To-understand	a-proverb	and-a-figure	the-words-of	the-wise	and-their-riddles	
H0995	H4912	H4426	H1697	H2450	H2420	

To understand a proverb, and the interpretation; the words of the wise, and their dark sayings.

בָּזוּ׃	פ	אֱוִילִים	וּמוּסָר	חָכְמָה	דַּעַת	רֵאשִׁית	יְהוָה	יִרְאַת	7
despise	—	fools	and-discipline	wisdom	knowledge	is-the-beginning-of	the-LORD	The-fear-of	
H0936		H0191	H4148	H2451	H1847	H7225	H3068	H3374	

The fear of the Lord is the beginning of knowledge: but fools despise wisdom and instruction.

8 שְׁמַ֣ע בְּנִ֣י מוּסַ֣ר אָבִ֑יךָ וְאַל־ תִּטֹּ֥שׁ תּוֹרַ֖ת אִמֶּֽךָ׃
Hear my-son the-instruction-of your-father and-do-not forsake the-teaching-of your-mother:
H8085 H0001 H4148 H0408 H5203 H8451 H0517

My son, hear the instruction of thy father, and forsake not the law of thy mother:

9 כִּי֩ לִוְיַ֨ת חֵ֜ן הֵ֣ם לְרֹאשֶׁ֗ךָ וַעֲנָקִ֥ים לְגַרְגְּרֹתֶֽיךָ׃
For a-garland-of grace they-are for-your-head and-pendants for-your-neck
H3880 H2580 H1992 H1621

For they shall be an ornament of grace unto thy head, and chains about thy neck.

10 בְּנִ֗י אִם־ יְפַתְּךָ֥ חַטָּאִ֑ים אַל־ תֹּאבֶֽה׃
My-son if sinners-entice-you sinners do-not consent
H0408 H2400 H0014

My son, if sinners entice thee, consent thou not.

11 אִם־ יֹאמְרוּ֮ לְכָ֣ה אִתָּ֣נוּ נֶאֶרְבָ֣ה לְדָ֔ם נִצְפְּנָ֥ה לָנָ֖קִי חִנָּֽם׃
If they-say Come with-us let-us-lie-in-wait for-blood let-us-ambush the-innocent without-cause
H0559 H3212 H0854 H0693 H1818 H6845 H2600

If they say, Come with us, let us lay wait for blood, let us lurk privily for the innocent without cause:

12 נְבַלְּעֵ֣ם כִּשְׁא֣וֹל חַ֑יִּים וּתְמִימִ֥ים כְּיוֹרְדֵי־ בֽוֹר׃
Let-us-swallow-them like-Sheol alive and-whole like-those-going-down-to the-pit
H1104 H7585 H2416 H8549 H3381

Let us swallow them up alive as the grave; and whole, as those that go down into the pit:

13 כָּל־ הוֹן֮ יְקַר־ נִמְצָ֪א נִמְלָ֥א בָתֵּ֗ינוּ שָׁלָֽל׃
Every-kind-of wealth precious we-will-find we-will-fill our-houses with-plunder
H3605 H1952 H3368 H4672 H4390 H1961 H7998

We shall find all precious substance, we shall fill our houses with spoil:

14 גּוֹרָלְךָ֥ תַפִּ֗ילָ בְּתוֹכֵ֫נוּ כִּ֣יס אֶ֭חָד יִהְיֶ֣ה לְכֻלָּֽנוּ׃
Your-lot you-shall-cast among-us one-purse there-shall-be for-all-of-us
H1486 H5307 H8432 H3599 H0259 H1961 H3605

Cast in thy lot among us; let us all have one purse:

15 בְּנִ֗י אַל־ תֵּ֣לֶךְ בְּדֶ֣רֶךְ אִתָּ֑ם מְנַ֖ע רַגְלְךָ֣ מִנְּתִיבָתָֽם׃
My-son do-not walk on-the-road with-them hold-back your-foot from-their-path
H0408 H3212 H1870 H0854 H4513 H7272

My son, walk not thou in the way with them; refrain thy foot from their path:

16 כִּ֤י רַגְלֵיהֶם֙ לָרַ֣ע יָרֻ֔וצוּ וַיְמַהֲר֖וּ לִשְׁפָּ֥ךְ־ דָּֽם׃
For their-feet to-evil run and-they-hurry to-shed blood
H7272 H7323 H8210 H1818

For their feet run to evil, and make haste to shed blood.

17 כִּי־ Surely H3588
חִנָּם in-vain H2600
מְזֹרָה the-net-is-spread H2219
הָרֶשֶׁת the-net H7568
בְּעֵינֵי in-the-sight-of H5869
כָּל־ any H3605
בָּעַל bird H1167
כָּנָף׃ with-wings H3671

Surely in vain the net is spread in the sight of any bird.

18 וְהֵם But-they H1992
לְדָמָם for-their-own-blood H1818
יֶאֱרֹבוּ lie-in-wait H0693
יִצְפְּנוּ they-lurk H6845
לְנַפְשֹׁתָם׃ for-their-own-lives H5315

And they lay wait for their own blood; they lurk privily for their own lives.

19 כֵּן Such-are H3651
אָרְחוֹת the-ways-of H0734
כָּל־ everyone H3605
בֹּצֵעַ greedy-for H1214
בָּצַע gain H1215
אֶת־ the H0853
נֶפֶשׁ life-of H5315
בְּעָלָיו its-owners H1167
יִקָּח׃ it-takes H3947

פ —

So are the ways of every one that is greedy of gain; which taketh away the life of the owners thereof.

20 חָכְמוֹת Wisdom H2454
בַּחוּץ in-the-streets H2351
תָּרֹנָּה cries-aloud H7442
בָּרְחֹבוֹת in-the-squares H7339
תִּתֵּן she-raises H5414
קוֹלָהּ׃ her-voice H6963

Wisdom crieth without; she uttereth her voice in the streets:

21 בְּרֹאשׁ At-the-head-of H7218
הֹמִיּוֹת the-noisy-crowds H1993
תִּקְרָא she-calls-out H7121
בְּפִתְחֵי at-the-openings-of H6607
שְׁעָרִים the-gates H8179
בָּעִיר in-the-city H5892
אֲמָרֶיהָ her-sayings H0561
תֹּאמֵר׃ she-declares H0559

She crieth in the chief place of concourse, in the openings of the gates: in the city she uttereth her words, saying,

22 עַד־ How-long H5704
וּמָתַי will H4970
פְּתָיִם you-simple-ones H6612
תְּאֶהֲבוּ love H0157
פֶּתִי simplicity H6615
וְלֵצִים and-scoffers H3887
לָצוֹן scoffing H3944
חָמְדוּ delight-in H2530
דָּעַת׃ knowledge H1847
יִשְׂנְאוּ־ hate H8130
וּכְסִילִים and-fools H3684
לָהֶם for-themselves H1992

How long, ye simple ones, will ye love simplicity? and the scorners delight in their scorning, and fools hate knowledge?

23 תָּשׁוּבוּ Turn H7725
לְתוֹכַחְתִּי at-my-reproof H8433
הִנֵּה behold H2009
אַבִּיעָה I-will-pour-out H5042
לָכֶם to-you H0853
רוּחִי my-spirit H7307
אוֹדִיעָה I-will-make-known H3045
דְבָרַי my-words H1697
אֶתְכֶם׃ to-you H0853

Turn you at my reproof: behold, I will pour out my spirit unto you, I will make known my words unto you.

24 יַעַן Because H3282
קָרָאתִי I-called H7121
וַתְּמָאֲנוּ and-you-refused H3985
נָטִיתִי I-stretched-out H5186
יָדִי my-hand H3027
וְאֵין and-no-one H0369
מַקְשִׁיב׃ paid-attention H7181

Because I have called, and ye refused; I have stretched out my hand, and no man regarded;

אֲבִיתֶֽם׃	לֹֽא	וְתוֹכַחְתִּי	עֲצָתִי	כָּל־	וַתִּפְרְעוּ	25
you–accepted	not	and–my–reproof	my–counsel	all	And–you–ignored	
H0014	H3808		H6098	H3605		

But ye have set at nought all my counsel, and would none of my reproof:

פַּחְדְּכֶֽם׃	בְּבֹא	אֶלְעַג	אֶשְׂחָק	בְּאֵידְכֶם	אֲנִי	גַּם־	26
your–dread	when–comes	I–will–mock	will–laugh	at–your–calamity	at–your–calamity	I–also	
H6343	H0935	H3932	H7832	H0343	H0589	H1571	

I also will laugh at your calamity; I will mock when your fear cometh;

כְּסוּפָה	וֵאֵידְכֶם ׀	פַּחְדְּכֶם	כְּשׁוֹאָה()	כשאוה[	בְּבֹא	27
like–a–whirlwind	and–your–calamity	your–dread	like–a–storm	like–a–storm	When–comes	
	H0343	H6343		H7584	H0935	

וְצוּקָה׃	צָרָה	עֲלֵיכֶם	בְּבֹא	יֵאָתֶה
and–anguish	distress	upon–you	when–comes	arrives
			H0935	H0857

When your fear cometh as desolation, and your destruction cometh as a whirlwind; when distress and anguish cometh upon you.

וְלֹא	יְשַׁחֲרֻנְנִי	אֶעֱנֶה	וְלֹא	יִקְרָאֻנְנִי	אָז	28
but–not	they–will–seek–me–earnestly	will–I–answer	but–not	they–will–call–on–me	Then	
H3808	H7836		H3808	H7121		

יְמְצָאֻנְנִי׃
will–they–find–me
H4672

Then shall they call upon me, but I will not answer; they shall seek me early, but they shall not find me:

בָּחָרוּ׃	לֹא	יְהוָה	וְיִרְאַת	דָּעַת	שָׂנְאוּ	כִּי־	תַּחַת	29
they–chose	not	the–LORD	and–the–fear–of	knowledge	hated	they	Because	
H0977	H3808	H3068	H3374	H1847	H8130		H8478	

For that they hated knowledge, and did not choose the fear of the Lord:

תּוֹכַחְתִּי׃	כָּל־	נָאֲצוּ	לַעֲצָתִי	אָבוּ	לֹא־	30
my–reproof	all	they–spurned	my–counsel	accept	They–did–not	
	H3605	H5006	H6098	H0014	H3808	

They would none of my counsel: they despised all my reproof.

יִשְׂבָּעוּ׃	וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם	דַּרְכָּם	מִפְּרִי	וְיֹאכְלוּ ׀		31
they–will–be–filled	and–from–their–own–schemes	their–way	from–the–fruit–of	So–they–will–eat		
H7646	H4156	H1870	H6529	H0398		

Therefore shall they eat of the fruit of their own way, and be filled with their own devices.

כְּסִילִים	וְשַׁלְוַת	תַּהַרְגֵם	פְּתָיִם	מְשׁוּבַת	כִּי	32
fools	and–the–complacency–of	will–kill–them	the–simple	the–waywardness–of	For	
H3684	H7962	H2026		H4878		

תְּאַבְּדֵם׃
will–destroy–them
H0006

For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

מִפְּחַד	וְשַׁאֲנַן	בֶּטַח	יִשְׁכָּן־	לִי	וְשֹׁמֵעַ	33
from-the-dread-of	and-will-be-at-ease	securely	will-dwell	to-me	But-whoever-listens	
H6343	H7599	H0983	H7931		H8085	

פ	רָעָה׃
—	disaster

But whoso hearkeneth unto me shall dwell safely, and shall be quiet from fear of evil.

Chapter 2

אִתָּךְ׃	תִּצְפֹּן	וּמִצְוֹתַי	אֲמָרָי	תִּקַּח	אִם־	בְּנִי	1
within-you	you-treasure	and-my-commands	my-words	you-receive	if	My-son	
H0854	H6845	H4687	H0561	H3947			

My son, if thou wilt receive my words, and hide my commandments with thee;

לַתְּבוּנָה׃	לִבֶּךָ	תַּטֶּה	אָזְנֶךָ	לַחָכְמָה	לְהַקְשִׁיב	2
to-understanding	your-heart	turning	your-ear	to-wisdom	inclining	
H8394		H5186	H0241	H2451	H7181	

So that thou incline thine ear unto wisdom, and apply thine heart to understanding;

קוֹלֵךְ׃	תִּתֵּן	לַתְּבוּנָה	תִּקְרָא	לַבִּינָה	אִם	כִּי	3
your-voice	you-raise	for-understanding	you-call-out	for-insight	if	Indeed	
	H5414	H8394	H7121	H0998			

Yea, if thou criest after knowledge, and liftest up thy voice for understanding;

תַּחְפְּשֶׂנָּה׃	וְכַמַּטְמוֹנִים	כַּכָּסֶף	תְּבַקְשֶׁנָּה	אִם־	4
you-search-for-her	and-like-hidden-treasures	like-silver	you-seek-her	If	
H2664	H4301	H3701	H1245		

If thou seekest her as silver, and searchest for her as for hid treasures;

אֱלֹהִים	וְדַעַת	יְהוָה	יִרְאַת	תָּבִין	אָז	5
God	and-the-knowledge-of	the-LORD	the-fear-of	you-will-understand	Then	
H0430	H1847	H3068	H3374	H0995		

תִּמְצָא׃
you-will-find
H4672

Then shalt thou understand the fear of the Lord, and find the knowledge of God.

וּתְבוּנָה׃	דֵּעַת	מִפִּיו	חָכְמָה	יִתֵּן	יְהוָה	כִּי־	6
and-understanding	knowledge	from-His-mouth	wisdom	gives	the-LORD	For	
H8394	H1847	H6310	H2451	H5414	H3068		

For the Lord giveth wisdom: out of his mouth cometh knowledge and understanding.

לְהֹלְכֵי	מָגֵן	תוּשִׁיָּה	לְיִשָׁרִים	)יִצְפֹּן(	]וצפן[	7
for-those-who-walk-in	a-shield	sound-wisdom	for-the-upright	He-stores-up	He-stores-up	
H1980	H4043	H8454	H3477	H6845	H6845	

תֹּם׃
integrity
H8537

He layeth up sound wisdom for the righteous: he is a buckler to them that walk uprightly.

)חֲסִידָיו(	]חסידו[	וְדֶרֶךְ	מִשְׁפָּט	אָרְחוֹת	לָנְצֹר	8
His-faithful-ones	His-faithful-ones	and-the-way-of	justice	the-paths-of	guarding	
H2623	H2623	H1870	H4941	H0734	H5341	

יִשְׁמֹר׃	
He-preserves	
H8104	

He keepeth the paths of judgment, and preserveth the way of his saints.

טוֹב׃	מַעְגַל־	כָּל־	וּמֵישָׁרִים	וּמִשְׁפָּט	צֶדֶק	תָּבִין	אָז	9
path	good	every	and-uprightness	and-justice	righteousness	you-will-understand	Then	
	H4570	H3605	H4339	H4941	H6664	H0995		

Then shalt thou understand righteousness, and judgment, and equity; yea, every good path.

יִנְעָם׃	לְנַפְשֶׁךָ	וְדַעַת	בִּלְבָבֶךָ	חָכְמָה	תָּבוֹא	כִּי־	10
is-pleasing	to-your-soul	and-knowledge	into-your-heart	wisdom	enters	When	
H5276	H5315	H1847		H2451	H0935		

When wisdom entereth into thine heart, and knowledge is pleasant unto thy soul;

תִּנְצְרֶכָּה׃	תְּבוּנָה	עָלֶיךָ	תִּשְׁמֹר	מְזִמָּה	11
will-guard-you	understanding	you	will-watch-over	Discretion	
H5341	H8394		H8104	H4209	

Discretion shall preserve thee, understanding shall keep thee:

תַּהְפֻּכוֹת׃	מְדַבֵּר	מֵאִישׁ	רָע	מִדֶּרֶךְ	לְהַצִּילְךָ	12
perversity	who-speaks	from-the-man	evil	from-the-way-of	To-deliver-you	
H8419	H1696	H0376		H1870	H5337	

To deliver thee from the way of the evil man, from the man that speaketh froward things;

חֹשֶׁךְ׃	בִּדַרְכֵי־	לָלֶכֶת	יֹשֶׁר	אָרְחוֹת	הָעֹזְבִים	13
darkness	in-the-ways-of	to-walk	uprightness	the-paths-of	those-who-leave	
H2822	H1870	H3212	H3476	H0734		

Who leave the paths of uprightness, to walk in the ways of darkness;

רָע׃	בְּתַהְפֻּכוֹת	יָגִילוּ	רָע	לַעֲשׂוֹת	הַשְּׂמֵחִים	14
wickedness	in-the-perversity-of	who-delight	evil	in-doing	those-who-rejoice	
	H8419	H1523			H8056	

Who rejoice to do evil, and delight in the frowardness of the wicked;

בְּמַעְגְּלוֹתָם׃	וְנִלְוָזִים	עִקְּשִׁים	אָרְחֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	15
in-their-ways	and-devious	are-crooked	paths	whose	
H4570	H3868	H6141	H0734		

Whose ways are crooked, and they froward in their paths:

מִנָּכְרִיָּה	זָרָה	מֵאִשָּׁה	לְהַצִּילְךָ	16
from-the-foreign-woman	the-forbidden-one	from-the-strange-woman	To-deliver-you	
H5237		H0802	H5337	

הַחֲלִיקָה׃	אֲמָרֶיהָ
are-smooth	whose-words
	H0561

To deliver thee from the strange woman, even from the stranger which flattereth with her words;

17	הַעֹזֶבֶת	אַלּוּף	נְעוּרֶיהָ	וְאֶת־	בְּרִית	אֱלֹהֶיהָ	שָׁכֵחָה׃
	who-forsakes	the-companion-of	her-youth	and-the	covenant-of	her-God	forgets
	H5800	H0441	H5271	H0853	H1285	H0430	H7911

Which forsaketh the guide of her youth, and forgetteth the covenant of her God.

18	כִּי	שָׁחָה	אֶל־	מָוֶת	בֵּיתָהּ	וְאֶל־	רְפָאִים
	For	she-sinks-down	toward	death	her-house	and-toward	the-departed-spirits
		H7743	H0413	H4194		H0413	H7496

מַעְגְּלֹתֶיהָ׃	
her-paths	
H4570	

For her house inclineth unto death, and her paths unto the dead.

19	כָּל־	בָּאֶיהָ	לֹא	יְשׁוּבֻון	וְלֹא־	יַשִּׂיגוּ	אָרְחוֹת	חַיִּים׃
	None	who-go-to-her	not	return	nor-do-they	reach	the-paths-of	life
	H3605	H0935	H3808	H7725	H3808	H5381	H0734	

None that go unto her return again, neither take they hold of the paths of life.

20	לְמַעַן	תֵּלֵךְ	בְּדֶרֶךְ	טוֹבִים	וְאָרְחוֹת	צַדִּיקִים	תִּשְׁמֹר׃
	Therefore	walk	in-the-way-of	the-good	and-the-paths-of	the-righteous	keep
	H4616	H3212	H1870		H0734	H6662	H8104

That thou mayest walk in the way of good men, and keep the paths of the righteous.

21	כִּי־	יְשָׁרִים	יִשְׁכְּנוּ	אֶרֶץ	וּתְמִימִים	יִוָּתְרוּ	בָּהּ׃
	For	the-upright	will-dwell-in	the-land	and-the-blameless	will-remain	in-it
		H3477	H7931	H0776	H8549	H3498	

For the upright shall dwell in the land, and the perfect shall remain in it.

22	וּרְשָׁעִים	מֵאֶרֶץ	יִכָּרֵתוּ	וּבוֹגְדִים	יִסְּחוּ	מִמֶּנָּה׃
	But-the-wicked	from-the-land	will-be-cut-off	and-the-treacherous	will-be-uprooted	from-it
	H7563	H0776	H3772	H0898	H5255	

פ
—

But the wicked shall be cut off from the earth, and the transgressors shall be rooted out of it.

Chapter 3

1	בְּנִי	תּוֹרָתִי	אַל־	תִּשְׁכָּח	וּמִצְוֹתַי	יִצֹּר	לִבֶּךָ׃
	My-son	my-teaching	do-not	forget	and-my-commands	let-keep	your-heart
		H8451	H0408	H7911	H4687	H5341	

My son, forget not my law; but let thine heart keep my commandments:

2	כִּי	אֹרֶךְ	יָמִים	וּשְׁנוֹת	חַיִּים	וְשָׁלוֹם	יוֹסִיפוּ	לָךְ׃
	For	length-of	days	and-years-of	life	and-peace	they-will-add	to-you
	H0753	H3117		H8141		H7965	H3254	

For length of days, and long life, and peace, shall they add to thee.

3 חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל־יַעַזְבֶךָּ קָשְׁרֵם עַל־גַּרְגְּרוֹתֶיךָ
Lovingkindness and-faithfulness let-them-not forsake-you bind-them around your-neck
H2617 H0571 H0408 H7194 H5921 H1621

כָּתְבֵם עַל־לוּחַ לִבֶּךָ׃
write-them on the-tablet-of your-heart
H3789 H3871

Let not mercy and truth forsake thee: bind them about thy neck; write them upon the table of thine heart:

4 וּמְצָא־חֵן וְשֵׂכֶל־טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃ פ
And-find favor and-good understanding in-the-eyes-of God and-man —
H4672 H2580 H7922 H3788 H0430 H0120

So shalt thou find favour and good understanding in the sight of God and man.

5 בְּטַח אֶל־יְהוָה בְּכָל־לִבֶּךָ וְאֶל־בִּינָתְךָ אַל־תִּשָּׁעֵן׃
In Trust in the-LORD with-all your-heart and-on your-own-understanding do-not lean
H0982 H0413 H3068 H3605 H3820 H0413 H0998 H0408 H8172

Trust in the Lord with all thine heart; and lean not unto thine own understanding.

6 בְּכָל־דְּרָכֶיךָ דָעֵהוּ וְהוּא יְיַשֵּׁר אֹרְחֹתֶיךָ׃
In-all your-ways acknowledge-Him and-He will-make-straight your-paths
H3605 H1870 H3045 H1931 H3474 H0734

In all thy ways acknowledge him, and he shall direct thy paths.

7 אַל־תְּהִי חָכָם בְּעֵינֶיךָ יְרָא אֶת־יְהוָה וְסוּר מֵרָע׃
Do-not be wise in-your-own-eyes fear the LORD and-turn-away from-evil
H0408 H1961 H2450 H3820 H3372 H0853 H3068 H5493 H7451

Be not wise in thine own eyes: fear the Lord, and depart from evil.

8 רִפְאוּת תְּהִי לְשָׁרֶךָ וְשִׁקּוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ׃
Healing it-will-be for-your-body and-refreshment for-your-bones
H7500 H1961 H8270 H8250 H6106

It shall be health to thy navel, and marrow to thy bones.

9 כַּבֵּד אֶת־יְהוָה מֵהוֹנֶךָ וּמֵרֵאשִׁית כָּל־תְּבוּאָתֶךָ׃
Honor the LORD from-your-wealth and-from-the-firstfruits-of all your-produce
H3513 H3068 H1952 H7225 H3605 H8393

Honour the Lord with thy substance, and with the firstfruits of all thine increase:

10 וְיִמָּלְאוּ אֲסָמֶיךָ שָׂבָע וְתִירוֹשׁ יְקָבֶיךָ יִפְרָצוּ׃ פ
Then-will-be-filled your-barns with-plenty and-with-new-wine your-vats will-overflow —
H4390 H0618 H7647 H8492 H3342 H6555

So shall thy barns be filled with plenty, and thy presses shall burst out with new wine.

11 מוּסַר יְהוָה בְּנִי אַל־תִּמְאָס וְאַל־תָּקֹץ בְּתוֹכַחְתּוֹ׃
The-discipline-of the-LORD my-son do-not reject and-do-not loathe His-reproof
H4148 H3068 H1121 H0408 H3988 H0408 H6973

My son, despise not the chastening of the Lord; neither be weary of his correction:

12

בֵּן	אֶת־	וְכְאָב	יוֹכִיחַ	יְהוָה	יֶאֱהַב	אֲשֶׁר	אֵת	כִּי
son	the	even-as-a-father	He-corrects	the-LORD	He-loves	the-one	whom	For
	H0853	H0001	H3198	H3068	H0157		H0853	

יִרְצֶֽה׃	
he-delights-in	
H7521	

For whom the Lord loveth he correcteth; even as a father the son in whom he delighteth.

13

תְּבוּנָֽה׃	יָפִיק	וְאָדָם	חָכְמָה	מָצָא	אָדָם	אַשְׁרֵי	
understanding	who-gains	and-the-person	wisdom	who-finds	the-person	Blessed-is	
H8394	H6329	H0120	H2451	H4672	H0120	H0835	

Happy is the man that findeth wisdom, and the man that getteth understanding.

14

תְּבוּאָתָֽהּ׃	וּמֵחָרוּץ	כֶּסֶף	מִסְּחַר־	סַחְרָהּ	טוֹב	כִּי
her-yield	and-than-gold	silver	than-the-profit-of	is-her-profit	better	For
H8393		H3701	H5505	H5504		

For the merchandise of it is better than the merchandise of silver, and the gain thereof than fine gold.

15

יִשְׁווּ־	לֹא	חֲפָצַיִךְ	וְכָל־	מִפְּנִינִים)	מפניים]	הִיא	יְקָרָה	
compare	cannot	your-desires	and-all	than-rubies	than-rubies	she-is	More-precious	
	H3808	H2656	H3605	H6443	H6443	H1931	H3368	

בָּֽהּ׃	
with-her	

She is more precious than rubies: and all the things thou canst desire are not to be compared unto her.

16

וְכָבוֹד׃	עֹשֶׁר	בִּשְׂמֹאולָהּ	בִּימִינָהּ	יָמִים	אֹרֶךְ	
and-honor	riches	in-her-left-hand	is-in-her-right-hand	days	Length-of	
H3519	H6239	H8040	H3225	H3117	H0753	

Length of days is in her right hand; and in her left hand riches and honour.

17

שָׁלֽוֹם׃	נְתִיבוֹתֶיהָ	וְכָל־	נֹעַם	דַּרְכֵי־	דְּרָכֶיהָ	
are-peace	her-paths	and-all	pleasantness	are-ways-of	Her-ways	
H7965		H3605	H5278	H1870	H1870	

Her ways are ways of pleasantness, and all her paths are peace.

18

וְתֹמְכֶיהָ	בָּהּ	לַמַּחֲזִיקִים	הִיא	חַיִּים	עֵץ־	
and-those-who-hold-her-fast	her	to-those-who-take-hold-of	she-is	life	A-tree-of	
H8551		H2388	H1931		H6086	

מְאֻשָּֽׁר׃	פ	
are-blessed	—	
H0833		

She is a tree of life to them that lay hold upon her: and happy is every one that retaineth her.

19

בִּתְבוּנָֽה׃	שָׁמַיִם	כּוֹנֵן	אָרֶץ	יָסַד־	בְּחָכְמָה	יְהוָה
by-understanding	the-heavens	He-established	the-earth	founded	by-wisdom	The-LORD
H8394	H8064		H0776	H3245	H2451	H3068

The Lord by wisdom hath founded the earth; by understanding hath he established the heavens.

20

טָֽל׃	יִרְעָפוּ־	וּשְׁחָקִים	נִבְקָעוּ	תְּהוֹמוֹת	בְּדַעְתּוֹ	
dew	drip-with	and-the-clouds	were-broken-open	the-depths	By-His-knowledge	
H2919	H7491	H7834	H1234	H8415	H1847	

By his knowledge the depths are broken up, and the clouds drop down the dew.

21 בְּנִי אַל־ יָלֻזוּ מֵעֵינֶיךָ נְצֹר תֻּשִׁיָּה וּמְזִמָּה׃
My-son do-not-let them-slip from-your-eyes preserve sound-wisdom and-discretion
H0408 H3868 H5341 H8454 H4209

My son, let not them depart from thine eyes: keep sound wisdom and discretion:

22 וְיִהְיוּ חַיִּים לְנַפְשֶׁךָ וְחֵן לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃
And-they-will-be life for-your-soul and-grace for-your-neck
H1961 H5315 H2580 H1621

So shall they be life unto thy soul, and grace to thy neck.

23 אָז תֵּלֵךְ לָבֶטַח דַּרְכֶּךָ וְרַגְלְךָ לֹא תִגּוֹף׃
Then you-will-walk in-safety on-your-way and-your-foot will-not stumble
H3212 H0983 H1870 H7272 H3808 H5062

Then shalt thou walk in thy way safely, and thy foot shall not stumble.

24 אִם־ תִּשְׁכָּב לֹא־ תִפְחָד וְשָׁכַבְתָּ וְעָרְבָה שְׁנָתֶךָ׃
When you-lie-down you-will-not be-afraid and-when-you-lie-down sweet-will-be your-sleep
H7901 H3808 H6342 H7901 H6149 H8142

When thou liest down, thou shalt not be afraid: yea, thou shalt lie down, and thy sleep shall be sweet.

25 אַל־ תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי תָבֹא׃
Do-not be-afraid of-sudden terror or-of-the-ruin-of the-wicked when it-comes
H0408 H3372 H6343 H6597 H7563 H0935

Be not afraid of sudden fear, neither of the desolation of the wicked, when it cometh.

26 כִּי־ יְהוָה יִהְיֶה בְכִסְלֶךָ וְשָׁמַר רַגְלְךָ מִלָּכֶד׃
For the-LORD will-be your-confidence and-will-keep your-foot from-being-caught
H3068 H1961 H3689 H8104 H7272 H3921

For the Lord shall be thy confidence, and shall keep thy foot from being taken.

27 אַל־ תִּמְנַע־ טוֹב מִבְּעָלָיו בִּהְיוֹת לְאֵל יָדְךָ (ידיך) לַעֲשׂוֹת׃
Do-not withhold good from-those-who-deserve-it when-it-is in-the-power-of your-hand (your-hand) to-act
H0408 H4513 H1167 H1961 H0410 H3027 H3027

Withhold not good from them to whom it is due, when it is in the power of thine hand to do it.

28 אַל־ תֹּאמַר לְרֵעֲךָ (ולרעך) לֵךְ וָשׁוּב וּמָחָר אֶתֵּן אִתָּךְ׃
Do-not say to-your-neighbor (and-to-your-neighbor) Go and-come-back and-tomorrow I-will-give it-with-you
H0408 H0559 H7453 H7453 H3212 H7725 H4279 H5414 H0854

When thou hast it by thee, and it is in the power of thine hand to do it.

Say not unto thy neighbour, Go, and come again, and to morrow I will give; when thou hast it by thee.

אִתָּךְ׃	לָבֶטַח	יוֹשֵׁב	וְהוּא־	רָעָה	רֵעֲךָ	עַל־	תַּחֲרֹשׁ	אַל־	29
beside-you	in-trust	dwells	while-he	harm	your-neighbor	against	plot	Do-not	
H0854	H0983	H3427	H1931		H7453			H0408	

Devise not evil against thy neighbour, seeing he dwelleth securely by thee.

גְּמָלְךָ	לֹא	אִם־	חִנָּם	אָדָם	עִם־	תָּרִיב(‍	]תרוב[	אַל־	30
he-has-done-you	not	if	without-cause	anyone	with	quarrel	quarrel	Do-not	
H1580	H3808		H2600	H0120		H7378	H7378	H0408	

רָעָה׃
harm

Strive not with a man without cause, if he have done thee no harm.

דְּרָכָיו׃	בְּכָל־	תִּבְחַר	וְאַל־	חָמָס	בְּאִישׁ	תְּקַנֵּא	אַל־	31
his-ways	any-of	choose	and-do-not	violence	a-man-of	envy	Do-not	
H1870	H3605	H0977	H0408	H2555	H0376	H7065	H0408	

Envy thou not the oppressor, and choose none of his ways.

סוֹדוֹ׃	יְשָׁרִים	וְאֶת־	נָלוֹז	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	32
is-His-counsel	the-upright	but-with	is-the-devious	the-LORD	an-abomination-to	For	
H5475	H3477	H0854	H3868	H3068	H8441		

For the froward is abomination to the Lord: but his secret is with the righteous.

צַדִּיקִים	וּנְוֵה	רָשָׁע	בְּבֵית	יְהוָה	מְאֵרַת	33
the-righteous	but-the-dwelling-of	the-wicked	is-on-the-house-of	the-LORD	The-curse-of	
H6662		H7563		H3068	H3994	

יְבָרֵךְ׃
He-blesses
H1288

The curse of the Lord is in the house of the wicked: but he blesseth the habitation of the just.

חֵן׃	יִתֵּן־	וְלַעֲנָוִים)‍	]ולעניים[	יָלִיץ	הוּא־	לַלֵּצִים	אִם־	34
grace	He-gives	to-the-humble	to-the-humble	scoffs	He	at-the-scoffers	Though	
H2580	H5414	H6035	H6041	H3887	H1931	H3887		

Surely he scorneth the scorners: but he giveth grace unto the lowly.

פ	קָלוֹן׃	מֵרִים	וּכְסִילִים	יְנַחֲלוּ	חֲכָמִים	כָּבוֹד	35
—	disgrace	carry-away	but-fools	will-inherit	the-wise	Honor	
	H7036		H3684	H5157	H2450	H3519	

The wise shall inherit glory: but shame shall be the promotion of fools.

Chapter 4

בִּינָה׃	לָדַעַת	וְהַקְשִׁיבוּ	אָב	מוּסַר	בָּנִים	שִׁמְעוּ	1
understanding	to-know	and-pay-attention	a-father	the-instruction-of	children	Hear	
H0998	H3045	H7181	H0001	H4148		H8085	

Hear, ye children, the instruction of a father, and attend to know understanding.

תַּעֲזֹבוּ׃	אַל־	תּוֹרָתִי׀	לָכֶם	נָתַתִי	טוֹב	לֶקַח	כִּי	2
abandon	do-not	my-instruction	to-you	I-have-given	good	good-teaching	For	
	H0408	H8451		H5414		H3948		

For I give you good doctrine, forsake ye not my law.

אִמִּי׃	לִפְנֵי	וְיָחִיד	רַךְ	לְאָבִי	הָיִיתִי	בֵן	כִּי־	3
my-mother	before	and-the-only-child	tender	to-my-father	I-was	a-son	For	
H0517	H6440	H3173	H7390	H0001	H1961			

For I was my father's son, tender and only beloved in the sight of my mother.

שְׁמֹר	לִבֶּךָ	דְּבָרַי	יֶתְמָךְ־	לִי	וַיֹּאמֶר	וַיֹּרֵנִי	4
keep	your-heart	my-words	let-hold-fast	to-me	and-said	And-he-taught-me	
H8104		H1697	H8551		H0559		

וֶחְיֵה׃	מִצְוֹתַי
and-live	my-commands
H2421	H4687

He taught me also, and said unto me, Let thine heart retain my words: keep my commandments, and live.

תֵּט	וְאַל־	תִּשְׁכַּח	אַל־	בִּינָה	קְנֵה	חָכְמָה	קְנֵה	5
turn-away	and-do-not	forget	do-not	understanding	acquire	wisdom	Acquire	
H5186	H0408	H7911	H0408	H0998	H7069	H2451	H7069	

פִּי׃	מֵאִמְרֵי־
my-mouth	from-the-words-of
H6310	H0561

Get wisdom, get understanding: forget it not; neither decline from the words of my mouth.

וְתִצְּרֶךָּ׃	אֱהָבֶהָ	וְתִשְׁמְרֶךָּ׃	תַּעַזְבֶהָ	אַל־	6
and-she-will-protect-you	love-her	and-she-will-guard-you	forsake-her	Do-not	
H5341	H0157	H8104		H0408	

Forsake her not, and she shall preserve thee: love her, and she shall keep thee.

קְנֵה	קִנְיָנֶךָ׃	וּבְכָל־	חָכְמָה	קְנֵה	חָכְמָה	רֵאשִׁית	7
acquire	your-possessions	and-with-all	wisdom	acquire	wisdom-is	The-beginning-of	
H7069	H7075	H3605	H2451	H7069	H2451	H7225	

בִּינָה׃
understanding
H0998

Wisdom is the principal thing; therefore get wisdom: and with all thy getting get understanding.

תְּחַבְּקֶנָּה׃	כִּי	תְכַבְּדֶךָּ׃	וּתְרוֹמְמֶךָּ׃	סַלְסְלֶהָ	8
you-embrace-her	when	she-will-honor-you	and-she-will-exalt-you	Cherish-her	
H2263		H3513		H5549	

Exalt her, and she shall promote thee: she shall bring thee to honour, when thou dost embrace her.

תְּמַגְּנֶךָּ׃	תִּפְאֶרֶת	עֲטֶרֶת	חֵן	לִוְיַת־	לְרֹאשֶׁךָ	תִּתֵּן	9
she-will-bestow-on-you	beauty	a-crown-of	grace	a-garland-of	on-your-head	She-will-place	
H4042	H8597	H5850	H2580	H3880		H5414	

She shall give to thine head an ornament of grace: a crown of glory shall she deliver to thee.

10 שְׁמַע בְּנִי וְקַח אִמָרָי וְיִרְבּוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים׃
Hear my-son and-receive my-sayings and-will-be-many for-you the-years-of life
H8085 H3947 H0561 H8141

Hear, O my son, and receive my sayings; and the years of thy life shall be many.

11 בְּדֶרֶךְ חָכְמָה הוֹרֵתִיךָ בְּמַעְגְּלֵי־צֶדֶק הִדְרַכְתִּיךָ׃
In-the-way-of wisdom I-have-instructed-you in-the-paths-of uprightness I-have-led-you
H1870 H2451 H3384 H4570 H1869

I have taught thee in the way of wisdom; I have led thee in right paths.

12 בְּלֶכְתְּךָ לֹא־יִצַּר צַעֲדֶךָ וְאִם־תָּרוּץ לֹא תִכָּשֵׁל׃
When-you-walk not will-be-hampered your-step and-if you-run not will-you-stumble
H3212 H3808 H3334 H6806 H7323 H3808 H3782

When thou goest, thy steps shall not be straitened; and when thou runnest, thou shalt not stumble.

13 הַחֲזֵק בַּמּוּסָר אַל־תָּרֶף נִצְרֶהָ כִּי־הִיא חַיֶּיךָ׃
Take-hold-of instruction do-not let-go guard-her for she-is your-life
H2388 H4148 H0408 H7503 H5341 H1931

Take fast hold of instruction; let her not go: keep her; for she is thy life.

14 בְּאֹרַח רְשָׁעִים אַל־תָּבֹא וְאַל־תֵּאַשֵּׁר בְּדֶרֶךְ רָעִים׃
On-the-path-of the-wicked do-not enter and-do-not walk in-the-way-of evildoers
H0734 H7563 H0408 H0935 H0833 H1870

Enter not into the path of the wicked, and go not in the way of evil men.

15 פְּרָעֵהוּ אַל־תַּעֲבָר־בּוֹ שְׁטֵה מֵעָלָיו וַעֲבוֹר׃
Avoid-it do-not pass-by it turn-aside from-it and-pass-on
H6544 H0408 H5674 H1980 H5493 H5674

Avoid it, pass not by it, turn from it, and pass away.

16 כִּי לֹא יִשְׁנוּ אִם־לֹא יָרֵעוּ וְנִגְזָלָה שְׁנָתָם׃
For they-cannot sleep unless they-have-not done-evil and-is-robbed their-sleep
H3808 H3462 H0518 H3808 H7489 H1497 H8142

(יַכְשִׁילוּ׃) [יכשולו] לֹא אִם־
they-make-someone-stumble they-make-someone-stumble not unless
H3782 H3782 H3808

For they sleep not, except they have done mischief; and their sleep is taken away, unless they cause some to fall.

17 כִּי לֶחֶם רֶשַׁע יֹאכֵלוּ וְיֵין חֲמָסִים יִשְׁתּוּ׃
For the-bread-of wickedness they-eat and-the-wine-of violence they-drink
H3899 H7562 H0398 H3196 H2555 H8354

For they eat the bread of wickedness, and drink the wine of violence.

18 וְאֹרַח צַדִּיקִים כְּאוֹר נֹגַהּ הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד־נָכוֹן הַיּוֹם׃
But-the-path-of the-righteous is-like-the-light-of dawn shining brighter-and-brighter until the-full day
H0734 H6662 H0216 H5051 H1980 H0215 H5704 H3559 H3117

But the path of the just is as the shining light, that shineth more and more unto the perfect day.

יִכָּשְׁלוּ׃	בַּמֶּה	יָדְעוּ	לֹא	כָּאֲפֵלָה	רְשָׁעִים	דֶּרֶךְ	19
they-stumble	over-what	know	they-do-not	is-like-deep-darkness	the-wicked	The-way-of	
H3782	H4100	H3045	H3808	H0653	H7563	H1870	

פ
—

The way of the wicked is as darkness: they know not at what they stumble.

אָזְנֶךָ׃	הַט־	לְאִמְרָי	הַקְשִׁיבָה	לְדָבָרָי	בְּנִי	20
your-ear	incline	to-my-sayings	pay-attention	to-my-words	My-son	
H0241	H5186	H0561	H7181	H1697		

My son, attend to my words; incline thine ear unto my sayings.

לִבֶּךָ׃	בְּתוֹךְ	שָׁמְרֵם	מֵעֵינֶיךָ	יַלִּיזוּ	אַל־	21
your-heart	within	keep-them	from-your-eyes	slip	Do-not-let-them	
H3824	H8432	H8104		H3868	H0408	

Let them not depart from thine eyes; keep them in the midst of thine heart.

מַרְפֵּא׃	בְּשָׂרוֹ	וּלְכָל־	לִמְצֹאֵיהֶם	הֵם	חַיִּים	כִּי־	22
healing	their-flesh	and-to-all	to-those-who-find-them	they-are	life	For	
H4832	H1320	H3605	H4672	H1992			

For they are life unto those that find them, and health to all their flesh.

חַיִּים׃	תּוֹצְאוֹת	מִמֶּנּוּ	כִּי־	לִבֶּךָ	נְצֹר	מִשְׁמָר	מִכָּל־	23
life	flow-the-springs-of	from-it	for	your-heart	guard	guarding	Above-all	
	H8444				H5341	H4929	H3605	

Keep thy heart with all diligence; for out of it are the issues of life.

מִמֶּךָּ׃	הַרְחֵק	שִׂפְתַיִם	וּלְוֻת	פֶּה	עִקְּשׁוּת	מֶּךָּ	הָסֵר	24
from-you	put-far	lips	and-devious	speech	crooked	from-you	Put-away	
	H7368	H8193	H3891	H6310	H6143		H5493	

Put away from thee a froward mouth, and perverse lips put far from thee.

נֶגְדֶּךָ׃	יִישָׁרוּ	וְעַפְעַפֶּיךָ	יַבִּיטוּ	לְנֹכַח	עֵינֶיךָ	25
before-you	let-be-fixed	and-your-gaze	let-look	straight-ahead	Your-eyes	
H5048	H3474	H6079	H5027	H5227		

Let thine eyes look right on, and let thine eyelids look straight before thee.

יִכֹּנוּ׃	דְּרָכֶיךָ	וְכָל־	רַגְלֶךָ	מַעְגַּל	פַּלֵּס	26
will-be-established	your-ways	and-all	your-feet	the-path-for	Make-level	
	H1870	H3605	H7272	H4570	H6424	

Ponder the path of thy feet, and let all thy ways be established.

מֵרָע׃	רַגְלְךָ	הָסֵר	וּשְׂמֹאול	יָמִין	תֵּט־	אַל־	27
from-evil	your-foot	turn-away	or-to-the-left	to-the-right	turn	Do-not	
	H7272	H5493	H8040	H3225	H5186	H0408	

Turn not to the right hand nor to the left: remove thy foot from evil.

Chapter 5

1 בְּנִי לְחָכְמָתִי הַקְשִׁיבָה לִתְבוּנָתִי הַט־אָזְנֶךָ׃
My–son to–my–wisdom pay–attention to–my–understanding incline your–ear
H1121 H2451 H7181 H8394 H5186 H0241

My son, attend unto my wisdom, and bow thine ear to my understanding:

2 לִשְׁמֹר מְזִמּוֹת וְדַעַת שְׂפָתֶיךָ יִנְצֹרוּ׃
so–as–to–preserve discretion and–knowledge your–lips may–guard
H8104 H4209 H1847 H8193 H5341

That thou mayest regard discretion, and that thy lips may keep knowledge.

3 כִּי נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתֵי זָרָה וְחָלָק מִשֶּׁמֶן
For honey drips–from the–lips–of the–forbidden–woman and–smoother than–oil
H3588 H5317 H5197 H8193 H2114 H2509 H8081

חִכָּהּ׃
is–her–mouth
H2441

For the lips of a strange woman drop as an honeycomb, and her mouth is smoother than oil:

4 וְאַחֲרִיתָהּ מָרָה כַלַּעֲנָה חַדָּה כְּחֶרֶב פִּיּוֹת׃
But–in–the–end–she is–bitter as–wormwood sharp as–a–two–edged sword
H0319 H4751 H3939 H2299 H2719 H6310

But her end is bitter as wormwood, sharp as a twoedged sword.

5 רַגְלֶיהָ יֹרְדוֹת מָוֶת שְׁאוֹל צְעָדֶיהָ יִתְמֹכוּ׃
Her–feet go–down–to death to–Sheol her–steps lead
H7272 H3381 H4194 H7585 H6806 H8551

Her feet go down to death; her steps take hold on hell.

6 אֹרַח חַיִּים פֶּן־תְּפַלֵּס נָעוּ מַעְגְּלֹתֶיהָ לֹא תֵדָע׃
The–path–of life lest you–ponder her–ways–wander her–paths she–does–not know
H0734 H2416 H6435 H6424 H5128 H4570 H3808 H3045

פ
—

Lest thou shouldest ponder the path of life, her ways are moveable, that thou canst not know them.

7 וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־לִי וְאַל־תָּסוּרוּ מֵאִמְרֵי־פִי׃
So–now sons listen–to me and–do–not turn–aside from–the–words–of my–mouth
H6258 H1121 H8085 H3808 H5493 H0561 H6310

Hear me now therefore, O ye children, and depart not from the words of my mouth.

8 הַרְחֵק מֵעָלֶיהָ דַּרְכֶּךָ וְאַל־תִּקְרַב אֶל־פֶּתַח בֵּיתָהּ׃
Keep–far from–her your–way and–do–not go–near to the–door–of her–house
H7368 H5921 H1870 H3808 H7126 H0413 H6607 H1004

Remove thy way far from her, and come not nigh the door of her house:

9 פֶּן־תִּתֵּן לַאֲחֵרִים הוֹדֶךָ וּשְׁנוֹתֶיךָ לְאַכְזָרִי׃
Lest you–give to–others your–vigor and–your–years to–the–cruel
H6435 H5414 H0312 H1935 H8141 H0394

Lest thou give thine honour unto others, and thy years unto the cruel:

	פֶּן־	יִשְׁבְּעוּ	זָרִים	כֹּחֶךָ	וַעֲצָבֶיךָ	בְּבֵית	נָכְרִי׃
10	Lest	be-filled	strangers	with-your-strength	and-your-labors	go-to-the-house-of	a-foreigner
	H6435	H7646					H5237

Lest strangers be filled with thy wealth; and thy labours be in the house of a stranger;

	וּשְׁאֵרֶךָ׃	בְּשָׂרְךָ	בִּכְלוֹת	בְּאַחֲרִיתֶךָ	וְנָהַמְתָּ	
11	and-your-body	your-flesh	when-is-consumed	at-the-end-of-your-life	And-you-groan	
	H7607	H1320	H3615	H0319	H5098	

And thou mourn at the last, when thy flesh and thy body are consumed,

	לִבִּי׃	נָאַץ	וְתוֹכַחַת	מוּסָר	שָׂנֵאתִי	אֵיךְ	וְאָמַרְתָּ
12	my-heart	despised	and-reproof	discipline	I-hated	how	And-you-say
		H5006		H4148	H8130		H0559

And say, How have I hated instruction, and my heart despised reproof;

	הִטֵּיתִי	לֹא־	וְלִמְלַמְּדַי	מוֹרַי	בְּקוֹל	שָׁמַעְתִּי	וְלֹא־
13	incline	I-did-not	and-to-my-instructors	my-teachers	to-the-voice-of	listen	And-I-did-not
	H5186	H3808	H3925			H8085	H3808

אָזְנִי׃	
my-ear	
H0241	

And have not obeyed the voice of my teachers, nor inclined mine ear to them that instructed me!

	וְעֵדָה׃	קָהָל	בְּתוֹךְ	רָע	בִּכְל־	הָיִיתִי	כִּמְעַט
14	and-congregation	the-assembly	in-the-midst-of	ruin	utter	in	I-was-almost
	H5712	H6951	H8432		H3605	H1961	H4592

I was almost in all evil in the midst of the congregation and assembly.

	בְּאֵרֶךָ׃	מִתּוֹךְ	וְנֹזְלִים	מִבּוֹרֶךָ	מַיִם	שְׁתֵה־
15	your-own-well	from-the-midst-of	and-flowing-streams	from-your-own-cistern	water	Drink
	H0875	H8432	H5140		H4325	H8354

Drink waters out of thine own cistern, and running waters out of thine own well.

	מָיִם׃	פַּלְגֵי־	בָּרְחֹבוֹת	חֻוצָה	מַעְיְנֹתֶיךָ	יָפוּצוּ
16	water	streams-of	in-the-streets	outside	your-springs	Should-overflow
	H4325	H6388	H7339	H2351	H4599	

Let thy fountains be dispersed abroad, and rivers of waters in the streets.

	אִתָּךְ׃	לְזָרִים	וְאֵין	לְבַדֶּךָ	לָךְ	יִהְיוּ־
17	with-you	for-strangers	and-not	alone	for-you	Let-them-be
	H0854		H0369	H0905		H1961

Let them be only thine own, and not strangers' with thee.

	נְעוּרֶיךָ׃	מֵאֵשֶׁת	וְשִׂמַּח	בָּרוּךְ	מְקוֹרֶךָ	יְהִי־
18	your-youth	in-the-wife-of	and-rejoice	blessed	your-fountain	Let-be
		H0802	H8055	H1288	H4726	H1961

Let thy fountain be blessed: and rejoice with the wife of thy youth.

19 אַיֶּלֶת A-lovely H0365 אֲהָבִים deer H0158 וְיַעֲלַת־ a-graceful H3280 חֵן doe H2580 דַּדֶּיהָ let-her-breasts H1717 יְרַוֻּךְ satisfy-you H7301 בְּכָל־ at-all H3605 עֵת times H6256 בְּאַהֲבָתָהּ in-her-love H0160

תִּשְׁגֶּה be-captivated H7686 תָּמִיד׃ always H8548

Let her be as the loving hind and pleasant roe; let her breasts satisfy thee at all times; and be thou ravished always with her love.

20 וְלָמָּה And-why H4100 תִשְׁגֶּה should-you-be-captivated H7686 בְנִי my-son H1121 בְזָרָה by-a-forbidden-woman H2114 וְתֶחְבַּק and-embrace H2263

נָכְרִיָּה׃ a-foreign-woman H5237 חֵק the-bosom-of H2436

And why wilt thou, my son, be ravished with a strange woman, and embrace the bosom of a stranger?

21 כִּי For H3588 נֹכַח before H5227 עֵינֵי the-eyes-of H5869 יְהוָה the-LORD H3068 דַּרְכֵי־ are-the-ways-of H1870 אִישׁ a-man H0376 וְכָל־ and-all H3605 מַעְגְּלֹתָיו his-paths H4570

מְפַלֵּס׃ He-examines H6424

For the ways of man are before the eyes of the Lord, and he pondereth all his goings.

22 עֲוֹנוֹתָיו His-own-iniquities H5771 יִלְכְּדֶנּוּ will-capture H3920 אֶת־ the H0853 הָרָשָׁע wicked H7563 וּבְחַבְלֵי and-by-the-cords-of H2256 חַטָּאתוֹ his-sin H2403 יִתָּמֵךְ׃ he-is-held-fast H8551

His own iniquities shall take the wicked himself, and he shall be holden with the cords of his sins.

23 הוּא He H1931 יָמוּת will-die H4191 בְּאֵין for-lack-of H0369 מוּסָר discipline H4148 וּבְרֹב and-by-the-greatness-of H7230 אִוַּלְתּוֹ his-folly H0200 יִשְׁגֶּה׃ he-goes-astray H7686 פ —

He shall die without instruction; and in the greatness of his folly he shall go astray.

Chapter 6

1 בְּנִי My-son H1121 אִם־ if H0518 עָרַבְתָּ you-have-put-up-security H6148 לְרֵעֶךָ for-your-neighbor H7453 תָּקַעְתָּ you-have-shaken-hands H8628

כַּפֶּיךָ׃ with-your-hands H3709 לַזָּר for-a-stranger

My son, if thou be surety for thy friend, if thou hast stricken thy hand with a stranger,

2 נוֹקַשְׁתָּ You-are-snared H3369 בְּאִמְרֵי־ by-the-words-of H0561 פִיךָ your-mouth H6310 נִלְכַּדְתָּ you-are-caught H3920 בְּאִמְרֵי־ by-the-words-of H0561 פִיךָ׃ your-mouth H6310

Thou art snared with the words of thy mouth, thou art taken with the words of thy mouth.

3	בְּכַף־	בָּאתָ	כִּי	וְהִנָּצֵל	בְּנִי	וְאֹפוֹא	זֹאת	עֲשֵׂה
	the-hand-of	you-have-come-into	since	and-free-yourself	my-son	then	this	Do
	H3709	H0935		H5337		H0645	H2063	

רֵעֶיךָ׃	וּרְהַב	הִתְרַפֵּס	לֵךְ	רֵעֶךָ	
your-neighbor	and-press-your-plea-with	humble-yourself	go	your-neighbor	
H7453	H7292	H7511	H3212	H7453	

Do this now, my son, and deliver thyself, when thou art come into the hand of thy friend; go, humble thyself, and make sure thy friend.

4	לְעַפְעַפֶּיךָ׃	וּתְנוּמָה	לְעֵינֶיךָ	שֵׁנָה	תֵּתֵּן	אַל־
	to-your-eyelids	or-slumber	to-your-eyes	sleep	give	Do-not
	H6079	H8572		H8142	H5414	H0408

Give not sleep to thine eyes, nor slumber to thine eyelids.

5	יָקוּשׁ׃	מִיַּד	וּכְצִפּוֹר	מִיַּד	כִּצְבִי	הִנָּצֵל
	the-fowler	from-the-hand-of	and-like-a-bird	from-the-hand	like-a-gazelle	Free-yourself
	H3353	H3027	H6833	H3027		H5337

פ
—

Deliver thyself as a roe from the hand of the hunter, and as a bird from the hand of the fowler.

6	וַחֲכָם׃	דְּרָכֶיהָ	רְאֵה	עָצֵל	נְמָלָה	אֶל־	לֵךְ־
	and-be-wise	her-ways	observe	you-sluggard	the-ant	to	Go
	H2449	H1870	H7200	H6102	H5244	H0413	H3212

Go to the ant, thou sluggard; consider her ways, and be wise:

7	וּמֹשֵׁל׃	שֹׁטֵר	קָצִין	לָהּ	אֵין־	אֲשֶׁר
	or-ruler	overseer	commander	—	has-no	Which
	H4910	H7860	H7101		H0369	

Which having no guide, overseer, or ruler,

8	מַאֲכָלָהּ׃	בַּקָּצִיר	אָגְרָה	לַחְמָהּ	בַּקַּיִץ	תָּכִין
	her-provision	at-harvest	she-gathers	her-food	in-the-summer	She-prepares
	H3978		H0103	H3899	H7019	

Provideth her meat in the summer, and gathereth her food in the harvest.

9	מִשְּׁנָתֶךָ׃	תָּקוּם	מָתַי	תִּשְׁכָּב	וְעָצֵל	מָתַי	עַד־
	from-your-sleep	will-you-rise	when	lie-there	sluggard	will-you	How-long
	H8142		H4970	H7901	H6102	H4970	H5704

How long wilt thou sleep, O sluggard? when wilt thou arise out of thy sleep?

10	לִשְׁכָּב׃	יָדַיִם	חִבֻּק	וּמְעַט	תְּנוּמוֹת	מְעַט	שֵׁנוֹת	מְעַט
	to-rest	the-hands	folding-of	a-little	slumber	a-little	sleep	A-little
	H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592

Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:

11	פ	מָגֵן׃	כְּאִישׁ	וּמַחְסֹרְךָ	רֵאשֶׁךָ	כְּמְהַלֵּךְ	וּבָא־
	—	man	like-an-armed	and-your-want	your-poverty	like-a-robber	And-will-come
		H4043	H0376	H4270		H1980	H0935

So shall thy poverty come as one that travelleth, and thy want as an armed man.

12

פֶּה׃	עִקְּשׁוּת	הוֹלֵךְ׀	אָוֶן	אִישׁ	בְּלִיַּעַל	אָדָם
speech	crooked	goes–about–with	man	a–wicked	person	A–worthless
H6310	H6143	H1980	H0205	H0376	H1100	H0120

A naughty person, a wicked man, walketh with a froward mouth.

13

בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃	מֹרֶה	בְּרַגְלָו	מֹלֵל	בְּעֵינָו	קֹרֵץ
with–his–fingers	pointing	with–his–feet	signaling	with–his–eyes	winking
H0676		H7272			H7169

He winketh with his eyes, he speaketh with his feet, he teacheth with his fingers;

14

יְשַׁלַּח׃	(מְדָנִים	]מדנים[	עֵת	בְּכָל־	רָע	חֹרֵשׁ	בִּלְבּוֹ	וְתַהְפֻּכוֹת
he–spreads	discord	discord	times	at–all	evil	he–devises	is–in–his–heart	Perversity
H7971	H4079	H4090	H6256	H3605				H8419

Frowardness is in his heart, he deviseth mischief continually; he soweth discord.

15

יִשָּׁבֵר	פֶּתַע	אֵידוֹ	יָבוֹא	פִּתְאֹם	כֵּן	עַל־
he–will–be–broken	in–a–moment	his–calamity	will–come	suddenly	therefore	Therefore
H7665	H6621	H0343	H0935	H6597		

פ	מַרְפֵּא׃	וְאֵין
—	remedy	and–without
	H4832	H0369

Therefore shall his calamity come suddenly; suddenly shall he be broken without remedy.

16

]תועבות[	וְשֶׁבַע	יְהוָה	שָׂנֵא	הֵנָּה	שֵׁשׁ־	
that–are–an–abomination	and–seven	the–LORD	that–hates	things–there–are	Six	
H8441	H7651	H3068	H8130	H2007	H8337	

נַפְשׁוֹ׃	(תּוֹעֲבַת
to–His–soul	that–are–an–abomination)
H5315	H8441

These six things doth the Lord hate: yea, seven are an abomination unto him:

17

נָקִי׃	דָּם־	שֹׁפְכוֹת	וְיָדַיִם	שֶׁקֶר	לְשׁוֹן	רָמוֹת	עֵינַיִם
innocent	blood	that–shed	and–hands	lying	a–tongue	haughty	Eyes
	H1818	H8210	H3027	H8267	H3956		

A proud look, a lying tongue, and hands that shed innocent blood,

18

לָרָעָה׃	לָרוּץ	מְמַהֲרוֹת	רַגְלַיִם	אָוֶן	מַחְשְׁבוֹת	חֹרֵשׁ	לֵב
to–evil	to–run	that–are–swift	feet	wickedness	plans–of	that–devises	A–heart
	H7323		H7272	H0205	H4284		

An heart that deviseth wicked imaginations, feet that be swift in running to mischief,

19

אַחִים׃	בֵּין	מְדָנִים	וּמְשַׁלֵּחַ	שָׁקֶר	עֵד	בְּזָבִים	יָפִיחַ
brothers	among	discord	and–one–who–sows	false	a–witness	lies	One–who–breathes–out
H0251	H0996	H4090	H7971	H8267	H5707	H3577	H6315

פ
—

A false witness that speaketh lies, and he that soweth discord among brethren.

20 נְצֹר בְּנִי מִצְוַת אָבִיךָ וְאַל־תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃
Keep (H5341) my-son (H0517) the-command-of (H4687) your-father (H0001) and-do-not (H0408) forsake (H5203) the-teaching-of (H8451) your-mother

My son, keep thy father's commandment, and forsake not the law of thy mother:

21 קָשְׁרֵם עַל־לִבְּךָ תָּמִיד עָנְדֵם עַל־גַּרְגְּרֹתֶיךָ׃
Bind-them (H7194) upon (H5921) your-heart (H3824) always (H8548) tie-them (H6029) around (H5921) your-neck (H1621)

Bind them continually upon thine heart, and tie them about thy neck.

22 בְּהִתְהַלֶּכְךָ תַּנְחֶה אֹתָךְ בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ וְהָקִיצוֹתָ הִיא תְשִׂיחֶךָ׃
When-you-walk (H1980) it-will-lead (H5148) you (H0853) when-you-lie-down (H7901) it-will-watch-over (H8104) you (H5921) and-when-you-awake (H6974) it (H1931) will-talk-with-you (H7878)

When thou goest, it shall lead thee; when thou sleepest, it shall keep thee; and when thou awakest, it shall talk with thee.

23 כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אוֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוּסָר׃
For (H3588) a-lamp (H5216) is-the-command (H4687) and-the-teaching (H8451) a-light (H0216) and-a-way-of (H1870) life (H2416) are-the-reproofs-of (H8433) discipline (H4148)

For the commandment is a lamp; and the law is light; and reproofs of instruction are the way of life:

24 לִשְׁמָרְךָ מֵאֵשֶׁת רָע מֵחֶלְקַת לְשׁוֹן נָכְרִיָּה׃
To-guard-you (H8104) from-the-evil (H0802) woman (H7451) from-the-smooth (H2513) tongue-of (H3956) the-foreign-woman (H5237)

To keep thee from the evil woman, from the flattery of the tongue of a strange woman.

25 אַל־תַּחְמֹד יָפְיָהּ בִּלְבָבֶךָ וְאַל־תִּקָּחֲךָ בְּעַפְעַפֶּיהָ׃
Do-not (H0408) desire (H2530) her-beauty (H3308) in-your-heart (H3824) and-do-not-let-her (H0408) capture-you (H3947) with-her-eyelashes (H6079)

Lust not after her beauty in thine heart; neither let her take thee with her eyelids.

26 כִּי בְעַד־אִשָּׁה זוֹנָה עַד־כִּכַּר לָחֶם וְאֵשֶׁת אִישׁ נֶפֶשׁ יְקָרָה תָּצוּד׃ פ
For (H3588) the-price-of (H1157) a-woman (H0802) prostitute (H2181) is-only (H5704) a-loaf-of (H3603) bread (H3899) but-the-wife-of (H0802) another-man (H0376) the-precious-life (H5315) precious (H3368) she-hunts (H6679) —

For by means of a whorish woman a man is brought to a piece of bread: and the adulteress will hunt for the precious life.

27 הֲיַחְתֶּה־אִישׁ אֵשׁ בְּחֵיקוֹ וּבְגָדָיו לֹא תִשָּׂרַפְנָה׃
H2846 H0376 H0784 H2436 H0899 H3808 H8313

Can a man take fire in his bosom, and his clothes not be burned?

28 אִם־יְהַלֵּךְ אִישׁ עַל־הַגֶּחָלִים וְרַגְלָיו לֹא תִכָּוֶינָה׃
H1980 H0376 H0413 H1513 H7272 H3808 H3554

Can one go upon hot coals, and his feet not be burned?

29 כֵּן הַבָּא אֶל־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא יִנָּקֶה כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהּ׃
H0935 H0413 H0802 H7453 H3808 H5352 H3605 H5060

So he that goeth in to his neighbour’s wife; whosoever toucheth her shall not be innocent.

30 לֹא־יָבוּזוּ לַגַּנָּב כִּי יִגְנֹב לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ כִּי יִרְעָב׃
H3808 H0936 H1590 H1589 H4390 H5315 H3588 H7456

Men do not despise a thief, if he steal to satisfy his soul when he is hungry;

31 וְנִמְצָא שִׁבְעָתַיִם יְשַׁלֵּם כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ יִתֵּן׃
H4672 H7659 H3605 H1952 H1004 H7999 H5414

But if he be found, he shall restore sevenfold; he shall give all the substance of his house.

32 נֹאֵף אִשָּׁה חֲסַר־לֵב הוּא מַשְׁחִית נַפְשׁוֹ יַעֲשֶׂנָּה׃
H5003 H0802 H2638 H3820 H7843 H5315 H1931 H6213

But whoso committeth adultery with a woman lacketh understanding: he that doeth it destroyeth his own soul.

33 נֶגַע־וְקָלוֹן וְחֶרְפָּתוֹ לֹא תִמָּחֶה׃
H5061 H7036 H4672 H2781 H3808 H4229

A wound and dishonour shall he get; and his reproach shall not be wiped away.

34 כִּי־קִנְאָה חֲמַת־גָּבֶר וְלֹא־יַחְמוֹל בְּיוֹם נָקָם׃
H7068 H2534 H1397 H3808 H2550 H3117 H5359

For jealousy is the fury of a man: therefore he will not spare in the day of vengeance.

For jealousy is the rage of a man: therefore he will not spare in the day of vengeance.

תַּרְבֶּה־	כִּי	יֹאבֶה׀	וְלֹא־	כֹפֶר	כָּל־	פְּנֵי	יִשָּׂא	לֹא־	35
you–multiply	though	be–willing	nor–will–he	ransom	any	the–face–of	accept	He–will–not	
		H0014	H3808		H3605	H6440	H5375	H3808	

פ	שֹׁחַד׃
—	bribes
	H7810

He will not regard any ransom; neither will he rest content, though thou givest many gifts.

Chapter 7

אִתָּךְ׃	תִּצְפֹּן	וּמִצְוֹתַי	אֲמָרַי	שְׁמֹר	בְּנִי	1
within–you	treasure	and–my–commands	my–words	keep	My–son	
H0854	H6845	H4687	H0561	H8104		

My son, keep my words, and lay up my commandments with thee.

עֵינֶיךָ׃	כְּאִישׁוֹן	וְתוֹרָתִי	וֶחְיֵה	מִצְוֹתַי	שְׁמֹר	2
your–eye	as–the–apple–of	and–my–teaching	and–live	my–commands	Keep	
	H0380	H8451	H2421	H4687	H8104	

Keep my commandments, and live; and my law as the apple of thine eye.

לִבֶּךָ׃	לוּחַ	עַל־	כָּתְבֵם	אֶצְבְּעֹתֶיךָ	עַל־	קָשְׁרֵם	3
your–heart	the–tablet–of	on	write–them	your–fingers	on	Bind–them	
	H3871		H3789	H0676		H7194	

Bind them upon thy fingers, write them upon the table of thine heart.

תִּקְרָא׃	לַבִינָה	וּמֹדָע	אָתְּ	אֲחֹתִי	לַחָכְמָה	אֱמֹר	4
call	to–understanding	and–a–close–friend	you–are	my–sister	to–wisdom	Say	
H7121	H0998	H4129		H0269	H2451	H0559	

Say unto wisdom, Thou art my sister; and call understanding thy kinswoman:

הֶחֱלִיקָה׃	אֲמָרֶיהָ	מִנָּכְרִיָּה	זָרָה	מֵאִשָּׁה	לִשְׁמָרְךָ	5
are–smooth	whose–words	from–the–foreign–woman	woman	from–the–forbidden	to–guard–you	
	H0561	H5237		H0802	H8104	

That they may keep thee from the strange woman, from the stranger which flattereth with her words.

נִשְׁקָפְתִּי׃	אֶשְׁנַבִּי	בְּעַד	בֵּיתִי	בְּחַלּוֹן	כִּי	6
I–looked–out	my–lattice	through	my–house	at–the–window–of	For	
H8259	H0822	H1157		H2474		

For at the window of my house I looked through my casement,

לֵב׃	חֲסַר־	נַעַר	בַּבָּנִים	אָבִינָה	בַּפְּתָאִים	וָאֶרְאֶה	7
sense	lacking	a–young–man	among–the–youths	I–noticed	among–the–simple	And–I–saw	
	H2638	H5288		H0995		H7200	

And beheld among the simple ones, I discerned among the youths, a young man void of understanding,

יִצְעָד׃	בֵּיתָהּ	וְדֶרֶךְ	פִּנָּהּ	אֵצֶל	בָּשׁוּק	עֹבֵר	8
he–walked	her–house	and–the–way–to	her–corner	near	through–the–street	passing	
H6805		H1870	H6438	H0681	H7784		

Passing through the street near her corner; and he went the way to her house,

9

בְּנֶשֶׁף־	בְּעֶרֶב	יוֹם	בְּאִישׁוֹן	לַיְלָה	וַאֲפֵלָה׃
In-the-twilight	in-the-evening	of-the-day	in-the-darkness-of	night	and-gloom
H5399	H6153	H3117	H0380	H3915	H0653

In the twilight, in the evening, in the black and dark night:

10

לֵב׃	וּנְצֻרַת	זוֹנָה	שִׁית	לִקְרָאתוֹ	אִשָּׁה	וְהִנֵּה
heart	and-guarded-of	a-prostitute	dressed-like	to-meet-him	a-woman	And-behold
	H5341	H2181	H7897	H7125	H0802	H2009

And, behold, there met him a woman with the attire of an harlot, and subtil of heart.

11

רַגְלֶיהָ׃	יִשְׁכְּנוּ	לֹא־	בְּבֵיתָהּ	וְסֹרֶרֶת	הִיא	הֹמִיָּה
her-feet	stay	never	in-her-house	and-rebellious	she-is	Loud
H7272	H7931	H3808		H5637	H1931	H1993

(She is loud and stubborn; her feet abide not in her house:

12

תֶּאֱרֹב׃	פִּנָּה	כָּל־	וְאֵצֶל	בָּרְחֹבוֹת	פָּעַם	בַּחוּץ	וּפָעַם
she-lurks	corner	every	and-beside	in-the-squares	now	in-the-street	Now
H0693	H6438	H3605	H0681	H7339	H6471	H2351	H6471

Now is she without, now in the streets, and lieth in wait at every corner.)

13

לוֹ׃	וַתֹּאמַר	פָּנֶיהָ	הֵעֵזָה	לוֹ	וְנָשְׁקָה־	בּוֹ	וְהֶחֱזִיקָה
to-him	and-says	her-face	she-boldly	him	and-kisses	him	And-she-seizes
	H0559	H6440	H5810				H2388

So she caught him, and kissed him, and with an impudent face said unto him,

14

נְדָרָי׃	שִׁלַּמְתִּי	הַיּוֹם	עָלָי	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	
my-vows	I-have-paid	today	were-upon-me	of-fellowship	Peace-offerings	
H5088		H3117		H8002	H2077	

I have peace offerings with me; this day have I payed my vows.

15

פָּנֶיךָ	לְשַׁחֵר	לְקָרָאתֶךָ	יָצָאתִי	כֵּן	עַל־	
your-face	to-seek-eagerly	to-meet-you	I-came-out	therefore	Therefore	
H6440	H7836	H7125	H3318			

וָאֶמְצָאֶךָּ׃	
and-I-have-found-you	
H4672	

Therefore came I forth to meet thee, diligently to seek thy face, and I have found thee.

16

מִצְרָיִם׃	אֵטוּן	חֲטֻבוֹת	עָרְשִׂי	רָבַדְתִּי	מֶרְבַדִּים
linen	of-Egyptian	colored-linens	my-bed-with	I-have-spread	Coverings
H4714	H0330	H2405	H6210	H7234	H4765

I have decked my bed with coverings of tapestry, with carved works, with fine linen of Egypt.

17

וְקִנָּמוֹן׃	אֲהָלִים	מֹר	מִשְׁכָּבִי	נָפַפְתִּי	
and-cinnamon	aloes	with-myrrh	my-bed	I-have-perfumed	
H7076	H0174	H4753	H4904		

I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.

18

בָּאֲהָבִים׃	נִתְעַלְסָה	הַבֹּקֶר	עַד־	דֹּדִים	נִרְוֶה	לְכָה
with-caresses	let-us-delight-ourselves	morning	until	love	let-us-drink-our-fill-of	Come
H0159	H5965	H1242	H5704	H1730	H7301	H3212

Come, let us take our fill of love until the morning: let us solace ourselves with loves.

19 כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ הָלַךְ בְּדֶרֶךְ מֵרָחוֹק׃
For not the-man-is at-his-home he-has-gone on-a-journey far-away
H0369 H0376 H1980 H1870 H7350

For the goodman is not at home, he is gone a long journey:

20 צְרוֹר־ הַכֶּסֶף לָקַח בְּיָדוֹ לְיוֹם הַכֵּסֶא יָבֹא בֵיתוֹ׃
A-bag-of money he-took in-his-hand on-the-day-of the-full-moon he-will-come home
H3701 H3947 H3027 H3117 H3677 H0935

He hath taken a bag of money with him, and will come home at the day appointed.

21 הֵטַתּוּ בְּרֹב לִקְחָהּ בְּחֶלֶק שְׂפָתֶיהָ
She-persuaded-him with-her-great seduction with-the-smoothness-of her-lips
H5186 H7230 H3948 H8193

תַּדִּיחֶנּוּ׃
she-led-him-astray
H5080

With her much fair speech she caused him to yield, with the flattering of her lips she forced him.

22 הָוֹלֵךְ פִּתְאֹם אַחֲרֶיהָ כְּשׁוֹר טֶבַח יָבוֹא וּכְעֶכֶס אֶל־
He-goes suddenly after-her like-an-ox slaughter he-goes and-like-a-fool to
H1980 H6597 H0310 H2874 H0935 H5914 H0413

מוּסַר אֱוִיל׃
the-correction-of stocks
H4148 H0191

He goeth after her straightway, as an ox goeth to the slaughter, or as a fool to the correction of the stocks;

23 עַד יְפַלַּח חֵץ כְּבֵדוֹ כְּמַהֵר צִפּוֹר אֶל־ וְלֹא־ יָדַע
Until pierces an-arrow his-liver like-rushes a-bird into and-not knowing
H5704 H6398 H2671 H3516 H7833 H0413 H3808 H3045

כִּי־ בְנַפְשׁוֹ הִוא׃ פ
that his-life it-costs
H5315 H1931

Till a dart strike through his liver; as a bird hasteth to the snare, and knoweth not that it is for his life.

24 וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־ לִי וְהַקְשִׁיבוּ לְאִמְרֵי־ פִי׃
So-now sons listen-to me and-pay-attention to-the-words-of my-mouth
H6258 H8085 H7181 H0561 H6310

Hearken unto me now therefore, O ye children, and attend to the words of my mouth.

25 אַל־ יִשְׂטְ אֶל־ דְּרָכֶיהָ לִבֶּךָ אַל־ תֵּתַע בִּנְתִיבוֹתֶיהָ׃
Do-not-let turn to her-ways your-heart do-not stray into-her-paths
H0408 H7847 H0413 H1870 H0408 H8582

Let not thine heart decline to her ways, go not astray in her paths.

26 כִּי־ רַבִּים חֲלָלִים הִפִּילָה וַעֲצֻמִים כָּל־ הֲרֻגֶיהָ׃
For many victims she-has-brought-down and-mighty are-all her-slain
H5307 H6099 H3605 H2026

For she hath cast down many wounded: yea, many strong men have been slain by her.

פ	:מָוֶת	חַדְרֵי־	אֶל־	יְרִדוֹת	בֵּיתָהּ	שְׁאוֹל	דַּרְכֵי	27
—	death	the-chambers-of	to	going-down	is-her-house	Sheol	The-ways-to	
	H4194	H2315	H0413	H3381		H7585	H1870	

Her house is the way to hell, going down to the chambers of death.

Chapter 8

:קוֹלָהּ	תִּתֵּן	וּתְבוּנָה	תִּקְרָא	חָכְמָה	הֲלֹא־	1
her-voice	raise	and-understanding	call	wisdom	Does-not	
	H5414	H8394	H7121	H2451	H3808	

Doth not wisdom cry? and understanding put forth her voice?

נְתִיבוֹת	בֵּית	דָּרֶךְ	עֲלֵי־	מְרוֹמִים	בְּרֹאשׁ־	2
of-the-paths	at-the-crossroads	the-road	beside	the-heights	On-the-top-of	
		H1870		H4791		

:נִצָּבָה
she-takes-her-stand
H5324

She standeth in the top of high places, by the way in the places of the paths.

:תָּרֹנָּה	פְּתָחִים	מְבוֹא	קָרֶת	לִפְי־	שְׁעָרִים	לְיַד־	3
she-cries-aloud	the-doors	at-the-coming-in-of	the-city	at-the-entrance-to	the-gates	Beside	
	H6607	H3996	H7176	H6310	H8179	H3027	

She crieth at the gates, at the entry of the city, at the coming in at the doors.

:אָדָם	בְּנֵי	אֶל־	וְקוֹלִי	אֶקְרָא	אִישִׁים	אֲלֵיכֶם	4
mankind	the-children-of	is-to	and-my-voice	I-call	O-people	To-you	
H0120		H0413		H7121	H0376	H0413	

Unto you, O men, I call; and my voice is to the sons of man.

:לֵב	הָבִינוּ	וּכְסִילִים	עָרְמָה	פְּתָאִים	הָבִינוּ	5
sense	learn	and-you-fools	shrewdness	you-simple-ones	Learn	
	H0995	H3684	H6195		H0995	

O ye simple, understand wisdom: and, ye fools, be ye of an understanding heart.

:מֵישָׁרִים	שְׂפָתַי	וּמִפְתַּח	אֲדַבֵּר	נְגִידִים	כִּי־	שִׁמְעוּ	6
come-upright-words	my-lips	and-from-the-opening-of	I-speak	noble-things	for	Listen	
H4339	H8193	H4669	H1696	H5057		H8085	

Hear; for I will speak of excellent things; and the opening of my lips shall be right things.

:רֶשַׁע	שְׂפָתַי	וְתוֹעֲבַת	חִכִּי	יֶהְגֶּה	אֱמֶת	כִּי־	7
is-wickedness	my-lips	and-an-abomination-to	my-mouth	utters	truth	For	
H7562	H8193	H8441	H2441	H1897	H0571		

For my mouth shall speak truth; and wickedness is an abomination to my lips.

נִפְתָּל	בָּהֶם	אֵין	פִּי	אִמְרֵי־	כָּל־	בְּצֶדֶק	8
twisted	in-them	there-is-nothing	my-mouth	the-words-of	are-all	In-righteousness	
H6617		H0369	H6310	H0561	H3605	H6664	

:וְעִקֵּשׁ
or-crooked
H6141

All the words of my mouth are in righteousness; there is nothing froward or perverse in them.

דָּעַת׃	לִמְצֹאֵי	וְיִשָׁרִים	לַמֵּבִין	נְכֹחִים	כֻּלָּם	9
knowledge	to-those-who-find	and-right	to-the-discerning	are-straight	All-of-them	
H1847	H4672	H3477	H0995	H5228	H3605	

They are all plain to him that understandeth, and right to them that find knowledge.

נִבְחָר׃	מֵחָרוּץ	וְדַעַת	כֶּסֶף	וְאַל־	מוּסָרִי	קְחוּ־	10
choose	rather-than-choice-gold	and-knowledge	silver	and-not	my-instruction	Receive	
H0977		H1847	H3701	H0408	H4148	H3947	

Receive my instruction, and not silver; and knowledge rather than choice gold.

בָּהּ׃	יִשְׁווּ־	לֹא	חֲפָצִים	וְכָל־	מִפְנִינִים	חָכְמָה	טוֹבָה	כִּי־	11
with-her	compare	cannot	desirable-things	and-all	than-rubies	is-wisdom	better	For	
		H3808	H2656	H3605	H6443	H2451			

For wisdom is better than rubies; and all the things that may be desired are not to be compared to it.

אֶמְצָא׃	מְזִמּוֹת	וְדַעַת	עָרְמָה	שָׁכַנְתִּי	חָכְמָה	אֲנִי־	12
I-find	discretion	and-knowledge-of	prudence	dwell-with	wisdom	I	
H4672	H4209	H1847	H6195	H7931	H2451	H0589	

I wisdom dwell with prudence, and find out knowledge of witty inventions.

רָע	וְדֶרֶךְ	וְגָאוֹן	גֵּאֶה	רָע	שָׂנֵאת	יְהוָה	יִרְאַת	13
evil	and-the-way-of	and-arrogance	pride	evil	is-to-hate	the-LORD	The-fear-of	
	H1870	H1347	H1344		H8130	H3068	H3374	

שָׂנֵאתִי׃	תַּהְפֻּכוֹת	וּפִי
I-hate	perversity	and-the-mouth-of
H8130	H8419	H6310

The fear of the Lord is to hate evil: pride, and arrogancy, and the evil way, and the froward mouth, do I hate.

גְּבוּרָה׃	לִי	בִינָה	אֲנִי	וְתוּשִׁיָּה	עֵצָה	לִי־	14
strength	to-me-belongs	understanding	I-am	and-sound-wisdom	counsel	To-me-belong	
H1369		H0998	H0589	H8454	H6098		

Counsel is mine, and sound wisdom: I am understanding; I have strength.

צֶדֶק׃	יְחֹקְקוּ	וְרוֹזְנִים	יִמְלֹכוּ	מְלָכִים	בִּי	15
justice	decree	and-rulers	reign	kings	By-me	
H6664	H2710	H7336		H4428		

By me kings reign, and princes decree justice.

צֶדֶק׃	שֹׁפְטֵי	כָּל־	וּנְדִיבִים	יָשֹׂרוּ	שָׂרִים	בִּי	16
righteously	who-judge	all	and-nobles	govern	princes	By-me	
H6664	H8199	H3605	H5081	H8323	H8269		

By me princes rule, and nobles, even all the judges of the earth.

וּמְשַׁחֲרַי	אֶאֱהָב	)אֹהֲבַי(	]אהביה[	אֲנִי	17
and-those-who-seek-me-diligently	love	those-who-love-me	those-who-love-me	I	
H7836	H0157	H0157	H0157	H0589	

יִמְצָאֻנְנִי׃
find-me
H4672

I love them that love me; and those that seek me early shall find me.

18	עֹשֶׁר־	וְכָבוֹד	אִתִּי	הוֹן	עָתֵק	וּצְדָקָה׃	
	Riches	and-honor	are-with-me	enduring	wealth	and-righteousness	
	H6239	H3519	H0854	H1952	H6276	H6666	

Riches and honour are with me; yea, durable riches and righteousness.

19	טוֹב	פִּרְיִי	מֵחָרוּץ	וּמִפָּז	וְתְבוּאָתִי	מִכֶּסֶף	נִבְחָר׃
	Better	is-my-fruit	than-gold	than-fine-gold	and-my-yield	than-choice	silver
		H6529		H6337	H8393	H3701	H0977

My fruit is better than gold, yea, than fine gold; and my revenue than choice silver.

20	בְּאֹרַח־	צְדָקָה	אֲהַלֵּךְ	בְּתוֹךְ	נְתִיבוֹת	מִשְׁפָּט׃
	In-the-path-of	righteousness	I-walk	in-the-midst-of	the-paths-of	justice
	H0734	H6666	H1980	H8432		H4941

I lead in the way of righteousness, in the midst of the paths of judgment:

21	לְהַנְחִיל	לְאֹהֲבַי	יֵשׁ	וְאֹצְרֹתֵיהֶם	אֲמַלֵּא׃	פ
	granting-an-inheritance	to-those-who-love-me	substance	and-their-treasuries	I-will-fill	—
	H5157	H0157	H3426	H0214	H4390	

That I may cause those that love me to inherit substance; and I will fill their treasures.

22	יְהוָה	קָנָנִי	רֵאשִׁית	דַּרְכּוֹ	קֶדֶם	מִפְעָלָיו	מֵאָז׃
	The-LORD	possessed-me	at-the-beginning-of	His-way	before	His-works	of-old
	H3068	H7069	H7225	H1870			

The Lord possessed me in the beginning of his way, before his works of old.

23	מֵעוֹלָם	נְסָכְתִּי	מֵרֹאשׁ	מִקַּדְמֵי־	אָרֶץ׃
	From-everlasting	I-was-appointed	from-the-beginning	before-the-origins-of	the-earth
	H5769				H0776

I was set up from everlasting, from the beginning, or ever the earth was.

24	בְּאֵין־	תְּהֹמוֹת	חוֹלָלְתִּי	בְּאֵין	מַעְיָנוֹת
	When-there-were-no	depths	I-was-brought-forth	when-there-were-no	springs
	H0369	H8415		H0369	H4599

נִכְבַּדֵי־	מָיִם׃
abounding-with	water
H3513	H4325

When there were no depths, I was brought forth; when there were no fountains abounding with water.

25	בְּטֶרֶם	הָרִים	הָטְבָּעוּ	לִפְנֵי	גְבָעוֹת	חוֹלָלְתִּי׃
	Before	the-mountains	were-settled	before	the-hills	I-was-brought-forth
	H2962	H2022	H2883	H6440	H1389	

Before the mountains were settled, before the hills was I brought forth:

26	עַד־	לֹא	עָשָׂה	אֶרֶץ	וְחוּצוֹת	וְרֹאשׁ	עָפְרוֹת	תֵּבֵל׃
	Before	He-had-not	made	the-earth	or-the-open-fields	or-the-first	dust-of	the-world
	H5704	H3808		H0776	H2351		H6083	H8398

While as yet he had not made the earth, nor the fields, nor the highest part of the dust of the world.

27 בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אֲנִי בְּחוּקוֹ חוּג עַל־
When-He-established the-heavens there I-was when-He-inscribed a-circle on
H2329 H2710 H0589 H8033 H8064

פְּנֵי תְהוֹם׃
the-face-of the-deep
H6440 H8415

When he prepared the heavens, I was there: when he set a compass upon the face of the depth:

28 בְּאַמְצוֹ שְׁחָקִים מִמָּעַל בַּעֲזוֹז עִינוֹת תְּהוֹם׃
When-He-made-firm the-skies above when-He-established the-fountains-of the-deep
H0553 H7834 H4605 H5810 H8415

When he established the clouds above: when he strengthened the fountains of the deep:

29 בְּשׂוּמוֹ לַיָּם וְלֹא יַעַבְרוּ־ חֻקּוֹ וּמַיִם
When-He-set-for the-sea its-boundary so-that-the-waters would-not transgress
H3220 H2706 H4325 H3808

פִּיו בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ׃
His-command when-He-marked-out the-foundations-of the-earth
H6310 H2710 H4144 H0776

When he gave to the sea his decree, that the waters should not pass his commandment: when he appointed the foundations of the earth:

30 וָאֶהְיֶה אָמוֹן אֶצְלוֹ וָאֶהְיֶה שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם וְיוֹם יוֹם־
Then-I-was a-master-craftsman beside-Him and-I-was His-daily-delight day day after-day
H1961 H0525 H0681 H1961 H8191 H3117 H3117

מְשַׂחֶקֶת לְפָנָיו בְּכָל־ עֵת׃
rejoicing before-Him at-all times
H7832 H6440 H3605 H6256

Then I was by him, as one brought up with him: and I was daily his delight, rejoicing always before him;

31 מְשַׂחֶקֶת בְּתֵבֵל אַרְצוֹ וְשַׁעֲשָׁעַי אֶת־ בְּנֵי אָדָם׃ פ
rejoicing in-His-inhabited world and-my-delight was-in the-children-of mankind —
H7832 H8398 H0776 H8191 H0854 H0120

Rejoicing in the habitable part of his earth; and my delights were with the sons of men.

32 וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־ לִי וְאַשְׁרֵי דְרָכַי יִשְׁמֹרוּ׃
So-now sons listen-to me and-blessed-are my-ways those-who-keep
H6258 H8085 H0835 H1870 H8104

Now therefore hearken unto me, O ye children: for blessed are they that keep my ways.

33 שִׁמְעוּ מוּסָר וַחֲכָמוּ וְאַל־ תִּפְרָעוּ׃
Listen-to instruction and-be-wise and-do-not neglect-it
H8085 H4148 H2449 H0408

Hear instruction, and be wise, and refuse it not.

34 אַשְׁרֵי אָדָם שֹׁמֵעַ לִי לִשְׁקֹד דַּלְתֹתַי עַל־ יוֹם וְיוֹם יוֹם־
Blessed-is the-person who-listens to-me watching my-doors at day day after-day
H0835 H0120 H8085 H8245 H3117 H3117

מְזוּזֹת לְשֹׁמֵר פִּתְחֵי׃
beside-the-doorposts-of waiting my-gates
H4201 H8104 H6607

Blessed is the man that heareth me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors.

רָצוֹן	וַיָּפֶק	חַיִּים	)מָצָא(	]מצאי[	מֹצְאִי	כִּי	35
favor	and-obtains	life	finds	whoever-finds-me	whoever-finds-me	For	
H7522	H6329		H4672	H4672	H4672		

מֵיְהוָה׃
from-the-LORD
H3068

For whoso findeth me findeth life, and shall obtain favour of the Lord.

פ	מָוֶת׃	אָהֲבוּ	מְשַׂנְאָי	כָּל־	נַפְשׁוֹ	חֹמֵס	וְחֹטְאִי	36
—	death	love	who-hate-me	all	his-own-soul	harms	But-whoever-misses-me	
	H4194	H0157	H8130	H3605	H5315	H2554	H2398	

But he that sinneth against me wrongeth his own soul: all they that hate me love death.

Chapter 9

שִׁבְעָה׃	עַמּוּדֶיהָ	חָצָבָה	בֵיתָהּ	בָּנְתָה	חָכְמוֹת	1
pillars	her-seven	she-has-hewn-out	her-house	has-built	Wisdom	
H7651	H5982	H2672		H1129	H2454	

Wisdom hath builded her house, she hath hewn out her seven pillars:

שֻׁלְחָנָהּ׃	עָרְכָה	אַף	יֵינָהּ	מָסְכָה	טִבְחָהּ	טָבְחָה	2
her-table	set	she-has-also	her-wine	she-has-mixed	her-meat	She-has-slaughtered	
H7979		H0637	H3196	H4537	H2874	H2873	

She hath killed her beasts; she hath mingled her wine; she hath also furnished her table.

קָרֶת׃	מְרֹמֵי	גַּפֵּי	עַל־	תִּקְרָא	נַעֲרֹתֶיהָ	שָׁלְחָה	3
the-city	the-heights-of	the-highest-points-of	from	she-calls	her-maidens	She-has-sent-out	
H7176	H4791	H1610		H7121	H5291	H7971	

She hath sent forth her maidens: she crieth upon the highest places of the city,

לוֹ׃	אָמְרָה	לֹּב	חֲסַר־	הֲנָה	יָסַר	פֶּתִי	מִי־	4
to-him	she-says	sense	whoever-lacks	here	let-him-turn-in	is-simple	Whoever	
	H0559		H2638	H2008	H5493		H4310	

Whoso is simple, let him turn in hither: as for him that wanteth understanding, she saith to him,

מָסָכְתִּי׃	בְּיַיִן	וּשְׁתוּ	בְּלַחֲמִי	לַחֲמוּ	לְכוּ	5
I-have-mixed	of-the-wine	and-drink	of-my-bread	eat	Come	
H4537	H3196	H8354	H3899		H3212	

Come, eat of my bread, and drink of the wine which I have mingled.

בִּינָה׃	בְּדֶרֶךְ	וְאִשְׁרוּ	וְחְיוּ	פְּתָאיִם	עִזְבוּ	6
understanding	in-the-way-of	and-walk	and-live	your-simple-ways	Leave	
H0998	H1870	H0833	H2421			

Forsake the foolish, and live; and go in the way of understanding.

לְרָשָׁע	וּמוֹכִיחַ	קָלוֹן	לָוֹ	לֹקֵחַ	לֵץ	וְיֹסֵר	7
a-wicked-man	and-whoever-rebukes	dishonor	for-himself	gets	a-scoffer	Whoever-corrects	
H7563	H3198	H7036		H3947	H3887	H3256	

מוּמוֹ׃
gets-a-blot

He that reproveth a scorner getteth to himself shame: and he that rebuketh a wicked man getteth himself a blot.

וְיֶאֱהָבֶךָּ׃	לְחָכָם	הוֹכַח	יִשְׂנָאֶךָּ	פֶּן־	לֵץ	תּוֹכַח	אַל־	8
and-he-will-love-you	a-wise-man	rebuke	he-hate-you	lest	a-scoffer	rebuke	Do-not	
H0157	H2450	H3198	H8130	H6435	H3887	H3198	H0408	

Reprove not a scorner, lest he hate thee: rebuke a wise man, and he will love thee.

לְצַדִּיק	הוֹדַע	עוֹד	וְיֶחְכַּם־	לָחָכָם	תֵּן		9
a-righteous-man	teach	yet	and-he-will-be-still-wiser	to-a-wise-man	Give-instruction		
H6662	H3045	H5750	H2449	H2450	H5414		
				פ	לֶקַח׃	וְיוֹסֶף	
				—	in-learning	and-he-will-increase	
					H3948	H3254	

Give instruction to a wise man, and he will be yet wiser: teach a just man, and he will increase in learning.

קְדֹשִׁים	וְדַעַת	יְהוָה	יִרְאַת	חָכְמָה	תְּחִלַּת	10
the-Holy-One	and-the-knowledge-of	the-LORD	is-the-fear-of	wisdom	The-beginning-of	
H6918	H1847	H3068	H3374	H2451	H8462	
					בִּינָה׃	
					is-understanding	
					H0998	

The fear of the Lord is the beginning of wisdom: and the knowledge of the holy is understanding.

חַיִּים׃	שְׁנוֹת	לְךָ֣	וְיוֹסִיפוּ	יָמֶיךָ	יִרְבּוּ	בִּי	כִּי־	11
life	years-of	to-you	and-will-be-added	your-days	will-be-multiplied	by-me	For	
	H8141		H3254	H3117				

For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased.

תִּשָּׂא׃	לְבַדֶּךָ	וְלַצְתָּ	לָךְ	חָכַמְתָּ	חָכַמְתָּ	אִם־	12
you-will-bear-it	alone	and-if-you-scoff	for-yourself	you-are-wise	you-are-wise	If	
H5375	H0905	H3887		H2449	H2449		

If thou be wise, thou shalt be wise for thyself: but if thou scornest, thou alone shalt bear it.

מָה׃	יָדְעָה	וּבַל־	פְּתַיּוּת	הֹמְיָה	כְּסִילוּת	אֵשֶׁת	13
at-all	she-knows	and-nothing	naivety	is-loud	folly	The-woman-of	
H4100	H3045	H1077	H6615	H1993	H3687	H0802	

A foolish woman is clamorous: she is simple, and knoweth nothing.

קָרֶת׃	מְרֹמֵי	כִּסֵּא	עַל־	בֵּיתָהּ	לְפֶתַח	וַתֵּשֶׁב	14
the-city	at-the-high-places-of	a-seat	on	her-house	at-the-door-of	And-she-sits	
H7176	H4791	H3678			H6607	H3427	

For she sitteth at the door of her house, on a seat in the high places of the city,

אָרְחוֹתָם׃	הַמְיַשְּׁרִים	דָּרֶךְ	לְעֹבְרֵי־	לִקְרֹא	15
their-way	who-are-going-straight-on	on-the-road	to-those-who-pass-by	calling	
H0734	H3474	H1870		H7121	

To call passengers who go right on their ways:

לוֹ׃	וְאָמְרָה	לֵב	וַחֲסַר־	הֵנָּה	יָסַר	פֶּתִי	מִי־	16
to-him	she-says	sense	and-whoever-lacks	here	let-him-turn-in	is-simple	Whoever	
	H0559		H2638	H2008	H5493		H4310	

Whoso is simple, let him turn in hither: and as for him that wanteth understanding, she saith to him,

יִנְעָֽם׃	סְתָרִים	וְלֶ֖חֶם	יִמְתָּקוּ	גְּנוּבִ֑ים	מַ֣יִם־	17
is-pleasant	eaten-in-secret	and-bread	is-sweet	water	Stolen	
H5276		H3899	H4985	H1589	H4325	

Stolen waters are sweet, and bread eaten in secret is pleasant.

קְרֽאֶיהָ׃	שְׁא֣וֹל	בְּעִמְקֵ֑י	שָׁ֖ם	רְפָאִ֥ים	כִּי־	יֵדַ֗ע	וְלֹא־	18
are-her-guests	Sheol	in-the-depths-of	are-there	the-dead	that	know	But-he-does-not	
H7121	H7585	H6012	H8033	H7496		H3045	H3808	

פ
—

But he knoweth not that the dead are there; and that her guests are in the depths of hell.

Chapter 10

וּבֶן	אָ֣ב	יְשַׂמַּח־	חָכָ֑ם	בֵּ֥ן	פ	שְׁלֹמֹ֗ה	מִשְׁלֵי	1
but-a-son	a-father	makes-glad	who-is-wise	A-son	—	Solomon	The-proverbs-of	
	H0001	H8055	H2450			H8010	H4912	

אִמּֽוֹ׃	תּוּגַ֖ת	כְּסִ֣יל	
his-mother	is-the-grief-of	who-is-foolish	
H0517	H8424	H3684	

The proverbs of Solomon. A wise son maketh a glad father: but a foolish son is the heaviness of his mother.

מִמָּֽוֶת׃	תַּצִּ֑יל	וּצְדָקָ֖ה	רֶ֣שַׁע	אוֹצְר֥וֹת	יוֹעִ֑ילוּ	לֹא־	2
from-death	delivers	but-righteousness	wickedness	treasures-of	do-they-profit	Not	
H4194	H5337	H6666	H7562	H0214	H3276	H3808	

Treasures of wickedness profit nothing: but righteousness delivereth from death.

רְשָׁעִ֑ים	וְהַוַּ֥ת	צַדִּ֗יק	נֶ֣פֶשׁ	יְהוָ֣ה	יַרְעִ֑יב	לֹא־	3
the-wicked	but-the-craving-of	the-righteous	the-soul-of	the-LORD	will-He-let-hunger	Not	
H7563	H1942	H6662	H5315	H3068	H7456	H3808	

יְהוָֽה׃	
He-thrusts-away	
H1920	

The Lord will not suffer the soul of the righteous to famish: but he casteth away the substance of the wicked.

תַּעֲשִֽׁיר׃	חָרוּצִ֑ים	וְיַ֖ד	רְמִיָּ֣ה	כַּף־	עֹשָׂ֗ה	רָאשׁ	4
makes-rich	the-diligent	but-the-hand-of	hand	a-slack	is-he-who-works-with	Poor	
H6238		H3027		H3709		H7326	

He becometh poor that dealeth with a slack hand: but the hand of the diligent maketh rich.

בַּקָּצִ֣יר	נִרְדָּ֑ם	מַשְׂכִּ֖יל	בֵּ֣ן	בַּקַּ֗יִץ	אֹגֵ֥ר	5
at-harvest	but-he-who-sleeps	who-acts-wisely	is-a-son	in-summer	He-who-gathers	
	H7290			H7019	H0103	

מֵבִֽישׁ׃	בֵּ֣ן
who-brings-shame	is-a-son
H0954	

He that gathereth in summer is a wise son: but he that sleepeth in harvest is a son that causeth shame.

חָמָס׃	יְכַסֶּה	רְשָׁעִים	וּפִי	צַדִּיק	לְרֹאשׁ	בְּרָכוֹת	6
violence	conceals	the-wicked	but-the-mouth-of	the-righteous	are-on-the-head-of	Blessings	
H2555	H3680	H7563	H6310	H6662		H1293	

Blessings are upon the head of the just: but violence covereth the mouth of the wicked.

יִרְקָב׃	רְשָׁעִים	וְשֵׁם	לִבְרָכָה	צַדִּיק	זֵכֶר	7
will-rot	the-wicked	but-the-name-of	is-a-blessing	the-righteous	The-memory-of	
H7537	H7563	H8034	H1293	H6662	H2143	

The memory of the just is blessed: but the name of the wicked shall rot.

יִלָּבֵט׃	שְׂפָתַיִם	וֶאֱוִיל	מִצְוֹת	יִקַּח	לֵב	חַכַם־	8
will-come-to-ruin	fool	but-a-babbling	commands	will-receive	heart	The-wise-in	
H3832	H8193	H0191	H4687	H3947		H2450	

The wise in heart will receive commandments: but a prating fool shall fall.

דְּרָכָיו	וּמְעַקֵּשׁ	בֶּטַח	יֵלֵךְ	בַּתֹּם	הוֹלֵךְ	9
his-ways	but-he-who-makes-crooked	securely	walks	in-integrity	He-who-walks	
H1870	H6140	H0983	H3212	H8537	H1980	

יִוָּדֵעַ׃
will-be-found-out
H3045

He that walketh uprightly walketh surely: but he that perverteth his ways shall be known.

יִלָּבֵט׃	שְׂפָתַיִם	וֶאֱוִיל	עַצֶּבֶת	יִתֵּן	עַיִן	קֹרֵץ	10
will-come-to-ruin	fool	and-a-babbling	sorrow	causes	the-eye	He-who-winks	
H3832	H8193	H0191	H6094	H5414		H7169	

He that winketh with the eye causeth sorrow: but a prating fool shall fall.

יְכַסֶּה	רְשָׁעִים	וּפִי	צַדִּיק	פִּי	חַיִּים	מְקוֹר	11
conceals	the-wicked	but-the-mouth-of	the-righteous	is-the-mouth-of	life	A-fountain-of	
H3680	H7563	H6310	H6662	H6310		H4726	

חָמָס׃
violence
H2555

The mouth of a righteous man is a well of life: but violence covereth the mouth of the wicked.

אַהֲבָה׃	תְּכַסֶּה	פְּשָׁעִים	כָּל־	וְעַל	מְדָנִים	תְּעוֹרֵר	שִׂנְאָה	12
love	covers	offenses	all	but-over	strife	stirs-up	Hatred	
H0160	H3680	H6588	H3605		H4090	H5782	H8135	

Hatred stirreth up strifes: but love covereth all sins.

חֲסַר־	לֵבָב	וְשֵׁבֶט	חָכְמָה	תִּמָּצֵא	נָבוֹן	בִּשְׂפָתֵי	13
him-who-lacks	is-for-the-back-of	but-a-rod	wisdom	is-found	the-discerning	On-the-lips-of	
H2638		H7626	H2451	H4672	H0995	H8193	

לֵב׃
sense

In the lips of him that hath understanding wisdom is found: but a rod is for the back of him that is void of understanding.

קְרֹבָֽה׃	מְחִתָּה	אֱוִיל	וּפִי־	דָּעַת	יִצְפְּנוּ־	חֲכָמִים	14
near	brings-ruin	a-fool	but-the-mouth-of	knowledge	store-up	The-wise	
H7138	H4288	H0191	H6310	H1847	H6845	H2450	

Wise men lay up knowledge: but the mouth of the foolish is near destruction.

רֵישָֽׁם׃	דַּלִּים	מְחִתַּת	עֻזּוֹ	קִרְיַת	עָשִׁיר	הׄוֹן	15
is-their-poverty	the-poor	the-ruin-of	city	is-his-fortified	the-rich	The-wealth-of	
	H1800	H4288	H5797	H7151	H6223	H1952	

The rich man's wealth is his strong city: the destruction of the poor is their poverty.

לְחַטָּאת׃	רָשָׁע	תְּבוּאַת	לְחַיִּים	צַדִּיק	פְּעֻלַּת	16
leads-to-sin	the-wicked	the-income-of	lead-to-life	the-righteous	The-wages-of	
	H7563	H8393		H6662	H6468	

The labour of the righteous tendeth to life: the fruit of the wicked to sin.

מַתְעֶֽה׃	תּוֹכַחַת	וְעוֹזֵב	מוּסָר	שׁוֹמֵר	לְחַיִּים	אֹרַח	17
leads-astray	reproof	but-he-who-forsakes	instruction	is-he-who-heeds	to-life	A-path	
H8582			H4148	H8104		H0734	

He is in the way of life that keepeth instruction: but he that refuseth reproof erreth.

כְּסִֽיל׃	הֽוּא	דֹּבֵּה	וּמוֹצֵא	שֶׁקֶר	שִׂפְתֵי־	שִׂנְאָה	מְכַסֶּה	18
a-fool	is	slander	and-he-who-spreads	lips	has-lying	hatred	He-who-conceals	
H3684	H1931	H1681	H3318	H8267	H8193	H8135	H3680	

He that hideth hatred with lying lips, and he that uttereth a slander, is a fool.

שְׂפָתָיו	וְחֹשֵׂךְ	פָּשַׁע	יֶחְדַּל־	לֹא	דְּבָרִים	בְּרֹב	19
his-lips	but-he-who-restrains	sin	does-transgression-cease	not	words	In-a-multitude-of	
H8193	H2820	H6588	H2308	H3808	H1697	H7230	

מַשְׂכִּֽיל׃
is-prudent

In the multitude of words there wanteth not sin: but he that refraineth his lips is wise.

כְּמְעָט׃	רְשָׁעִים	לֵב	צַדִּיק	לְשׁוֹן	נִבְחָר	כֶּסֶף	20
is-of-little-worth	the-wicked	the-heart-of	the-righteous	is-the-tongue-of	silver	Choice	
H4592	H7563		H6662	H3956	H0977	H3701	

The tongue of the just is as choice silver: the heart of the wicked is little worth.

יָמוּתוּ׃	לֵב	בַּחֲסַר־	וֶאֱוִילִים	רַבִּים	יִרְעוּ	צַדִּיק	שִׂפְתֵי	21
die	sense	for-lack-of	but-fools	many	nourish	the-righteous	The-lips-of	
H4191		H2638	H0191			H6662	H8193	

The lips of the righteous feed many: but fools die for want of wisdom.

עִמָּהּ׃	עֶצֶב	יוֹסִף	וְלֹא־	תַעֲשִׁיר	הִיא	יְהוָה	בִּרְכַּת	22
with-it	sorrow	adds	and-He-adds-no	makes-rich	it	the-LORD	The-blessing-of	
		H3254	H3808	H6238	H1931	H3068	H1293	

The blessing of the Lord, it maketh rich, and he addeth no sorrow with it.

תְּבוּנָֽה׃	לְאִישׁ	וְחָכְמָה	זִמָּה	עֹשׂוֹת	לִכְסִיל	כִּשְׂחָק	23
understanding	is-to-a-man-of	but-wisdom	wickedness	is-doing	to-a-fool	Like-sport	
H8394	H0376	H2451	H2154		H3684	H7814	

It is as sport to a fool to do mischief: but a man of understanding hath wisdom.

צַדִּיקִים	וְתַאֲוַת	תְּבוֹאֶנּוּ	הֵיא	רָשָׁע	מְגוֹרַת	24
the-righteous	but-the-desire-of	will-come-upon-him	it	the-wicked	The-dread-of	
H6662	H8378	H0935	H1931	H7563	H4034	

יִתָּֽן׃
will-be-granted
H5414

The fear of the wicked, it shall come upon him: but the desire of the righteous shall be granted.

יְסוֹד	וְצַדִּיק	רָשָׁע	וְאֵין	סוּפָה	כַּעֲבוֹר	25
is-a-foundation	but-the-righteous	the-wicked	no-more-is	the-whirlwind	When-passes	
H3247	H6662	H7563	H0369			

עוֹלָֽם׃
forever
H5769

As the whirlwind passeth, so is the wicked no more: but the righteous is an everlasting foundation.

הֶעָצֵל	כֵּן	לָעֵינַיִם	וְכֶעָשָׁן	לַשִּׁנַּיִם	וְכַחֹמֶץ	26
the-sluggard	so-is	to-the-eyes	and-like-smoke	to-the-teeth	Like-vinegar	
H6102			H6227	H8127	H2558	

לְשֹׁלְחָֽיו׃
to-those-who-send-him
H7971

As vinegar to the teeth, and as smoke to the eyes, so is the sluggard to them that send him.

תִּקְצֹרְנָֽה׃	רְשָׁעִים	וּשְׁנוֹת	יָמִים	תּוֹסִיף	יְהוָה	יִרְאַת	27
will-be-cut-short	the-wicked	but-the-years-of	days	adds	the-LORD	The-fear-of	
	H7563	H8141	H3117	H3254	H3068	H3374	

The fear of the Lord prolongeth days: but the years of the wicked shall be shortened.

תֹּאבֵֽד׃	רְשָׁעִים	וְתִקְוַת	שִׂמְחָה	צַדִּיקִים	תּוֹחֶלֶת	28
will-perish	the-wicked	but-the-expectation-of	brings-joy	the-righteous	The-hope-of	
H0006	H7563		H8057	H6662	H8431	

The hope of the righteous shall be gladness: but the expectation of the wicked shall perish.

לְפֹעֲלֵי	וּמְחִתָּה	יְהוָה	דֶּרֶךְ	לַתֹּם	מָעוֹז	29
to-the-workers-of	but-destruction	the-LORD	is-the-way-of	for-the-blameless	A-stronghold	
H6466	H4288	H3068	H1870	H8537	H4581	

אָֽוֶן׃
iniquity
H0205

The way of the Lord is strength to the upright: but destruction shall be to the workers of iniquity.

אָֽרֶץ׃	יִשְׁכְּנוּ־	לֹא	וְרִשְׁעִים	יִמּוֹט	בַּל־	לְעוֹלָם	צַדִּיק	30
the-land	inhabit	will-not	but-the-wicked	will-be-moved	never	forever	The-righteous	
H0776	H7931	H3808	H7563	H4131	H1077	H5769	H6662	

The righteous shall never be removed: but the wicked shall not inhabit the earth.

31 פִּי־ The–mouth–of H6310 צַדִּיק the–righteous H6662 יָנוּב brings–forth H5107 חָכְמָה wisdom H2451 וּלְשׁוֹן but–the–tongue–of H3956 תַּהְפֻּכוֹת perversity H8419 תִּכָּרֵת׃ will–be–cut–off H3772

The mouth of the just bringeth forth wisdom: but the froward tongue shall be cut out.

32 שִׂפְתֵי־ The–lips–of H8193 צַדִּיק the–righteous H6662 יֵדְעוּן know H3045 רָצוֹן what–is–acceptable H7522 וּפִי but–the–mouth–of H6310 רְשָׁעִים the–wicked H7563 תַּהְפֻּכוֹת׃ speaks–perversity H8419

The lips of the righteous know what is acceptable: but the mouth of the wicked speaketh frowardness.

Chapter 11

1 מֹאזְנֵי Dishonest H3976 מִרְמָה scales H4820 תּוֹעֲבַת are–an–abomination–to H8441 יְהוָה the–LORD H3068 וְאֶבֶן but–a–perfect H0068 שְׁלֵמָה weight H8003 רְצוֹנוֹ׃ is–His–delight H7522

A false balance is abomination to the Lord: but a just weight is his delight.

2 בָּא־ When–comes H0935 זָדוֹן pride H2087 וַיָּבֹא then–comes H0935 קָלוֹן disgrace H7036 וְאֶת־ but–with H0854 צְנוּעִים the–humble H6800 חָכְמָה׃ is–wisdom H2451

When pride cometh, then cometh shame: but with the lowly is wisdom.

3 תֻּמַּת The–integrity–of H8538 יְשָׁרִים the–upright H3477 תַּנְחֵם guides–them H5148 וְסֶלֶף but–the–crookedness–of H5558 בּוֹגְדִים the–treacherous H0898 יְשָׁדֵם׃) destroys–them H7703]ושדם destroys–them H7701

The integrity of the upright shall guide them: but the perverseness of transgressors shall destroy them.

4 לֹא־ Not H3808 יוֹעִיל does–profit H3276 הוֹן wealth H1952 בְּיוֹם in–the–day–of H3117 עֶבְרָה wrath H5678 וּצְדָקָה but–righteousness H6666 תַּצִּיל delivers H5337 מִמָּוֶת׃ from–death H4194

Riches profit not in the day of wrath: but righteousness delivereth from death.

5 צְדָקַת The–righteousness–of H6666 תָּמִים the–blameless H8549 תְּיַשֵּׁר makes–straight H3474 דַּרְכּוֹ his–way H1870 וּבְרִשְׁעָתוֹ but–by–his–wickedness H7564 יִפֹּל falls H5307 רָשָׁע׃ the–wicked H7563

The righteousness of the perfect shall direct his way: but the wicked shall fall by his own wickedness.

בֹּגְדִֽים	וְהַוַּ֥ת	תַּצִּילֵ֑ם	יְשָׁרִ֥ים	צְדָקַ֥ת	6
the-treacherous	but-by-the-craving-of	delivers-them	the-upright	The-righteousness-of	
H0898	H1942	H5337	H3477	H6666	

יִלָּכֵֽדוּ׃
they-are-caught
H3920

The righteousness of the upright shall deliver them: but transgressors shall be taken in their own naughtiness.

אוֹנִ֑ים	וְתוֹחֶ֥לֶת	תִּקְוָ֗ה	תֹּאבַ֥ד	רָ֝שָׁ֗ע	אָדָ֥ם	בְּמ֥וֹת	7
the-godless	and-the-expectation-of	his-hope	perishes	who-is-wicked	a-man	When-dies	
H0205	H8431		H0006	H7563	H0120	H4194	

אָבָדָֽה׃
perishes
H0006

When a wicked man dieth, his expectation shall perish: and the hope of unjust men perisheth.

תַּחְתָּֽיו׃	רָשָׁ֑ע	וַיָּבֹ֥א	נֶחֱלָ֗ץ	מִצָּרָ֥ה	צַדִּ֑יק	8
in-his-place	the-wicked	and-comes	is-rescued	from-trouble	The-righteous	
H8478	H7563	H0935			H6662	

The righteous is delivered out of trouble, and the wicked cometh in his stead.

צַדִּיקִ֑ים	וּבְדַ֥עַת	רֵעֵ֗הוּ	יַשְׁחֵ֥ת	חָ֝נֵ֗ף	בְּפֶ֥ה	9
the-righteous	but-by-knowledge	his-neighbor	destroys	the-godless	With-the-mouth	
H6662	H1847	H7453	H7843	H2611	H6310	

יֵחָלֵֽצוּ׃
are-rescued

An hypocrite with his mouth destroyeth his neighbour: but through knowledge shall the just be delivered.

רִנָּֽה׃	רְשָׁעִ֑ים	וּבַאֲבַ֥ד	קִרְיָ֗ה	תַּעֲלֹ֥ץ	צַדִּיקִ֑ים	בְּט֥וּב	10
there-is-shouting	the-wicked	and-when-perish	the-city	rejoices	the-righteous	When-prosper	
H7440	H7563	H0006	H7151	H5970	H6662	H2898	

When it goeth well with the righteous, the city rejoiceth: and when the wicked perish, there is shouting.

רְשָׁעִ֑ים	וּבְפִ֥י	קָ֗רֶת	תָּר֥וּם	יְשָׁרִ֥ים	בִּבְרַכַּ֥ת	11
the-wicked	but-by-the-mouth-of	a-city	is-exalted	the-upright	By-the-blessing-of	
H7563	H6310	H7176		H3477	H1293	

תֵּהָרֵֽס׃
it-is-torn-down
H2040

By the blessing of the upright the city is exalted: but it is overthrown by the mouth of the wicked.

יַחֲרִֽישׁ׃	תְּבוּנ֑וֹת	וְאִ֥ישׁ	לֵ֗ב	חֲסַר־	לְרֵעֵ֥הוּ	בָ֝ז־	12
remains-silent	understanding	but-a-man-of	sense	lacks	his-neighbor	He-who-despises	
	H8394	H0376		H2638	H7453	H0936	

He that is void of wisdom despiseth his neighbour: but a man of understanding holdeth his peace.

13

רוּחַ	וְנֶאֱמַן־	סֹוד	מְגַלֶּה־	רָכִיל	הוֹלֵךְ
in–spirit	but–he–who–is–trustworthy	secrets	reveals	as–a–gossip	He–who–goes–about
H7307	H0539	H5475	H1540	H7400	H1980

דָּבָר׃	מְכַסֶּה
a–matter	conceals
H1697	H3680

A talebearer revealeth secrets: but he that is of a faithful spirit concealeth the matter.

14

בְּרַב	וּתְשׁוּעָה	עָם	יִפָּל־	תַּחְבֻּלוֹת	בְּאֵין
abundance–of	but–in–an–abundance–of	falls	a–people–falls	guidance	Where–there–is–no
H7230	H8668		H5307	H8458	H0369

יוֹעֵץ׃
counselors–there–is–safety
H3289

Where no counsel is, the people fall: but in the multitude of counsellors there is safety.

15

וְשֹׂנֵא	זָר	עָרַב	כִּי־	יֵרוֹעַ	רַע־
but–he–who–hates	a–stranger	puts–up–security–for	who	harm	Surely–he–will–suffer
H8130		H6148			

בֹּוטֵחַ׃	תֹּקְעִים
is–secure	striking–hands
H0982	H8628

He that is surety for a stranger shall smart for it: and he that hateth suretiship is sure.

16

עֹשֶׁר׃	יִתְמְכוּ־	וְעָרִיצִים	כָּבֹוד	תִּתְמָךְ	חֵן	אֵשֶׁת־
riches	obtain	and–ruthless–men	honor	obtains	woman	A–gracious
H6239	H8551	H6184	H3519	H8551	H2580	H0802

A gracious woman retaineth honour: and strong men retain riches.

17

וְעֹכֵר	חֶסֶד	אִישׁ	נַפְשֹׁו	גֹּמֵל	
but–he–who–troubles	lovingkindness	is–a–man–of	his–own–soul	He–who–is–kind–to	
H5916		H0376	H5315	H1580	

אַכְזָרִי׃	שְׁאֵרֹו
is–cruel	his–own–flesh
H0394	H7607

The merciful man doeth good to his own soul: but he that is cruel troubleth his own flesh.

18

עֹשֶׂה	צְדָקָה	וְזֹרֵעַ	שֶׁקֶר	פְּעֻלַּת־	עֹשֶׂה	רָשָׁע	
reaps–a–reward	righteousness	but–he–who–sows	deception	wages–of	earns	The–wicked	
H7938	H6666	H2232	H8267	H6468		H7563	

אֱמֶת׃
of–truth
H0571

The wicked worketh a deceitful work: but to him that soweth righteousness shall be a sure reward.

19

לְמוֹתֹו׃	רָעָה	וּמְרַדֵּף	לְחַיִּים	צְדָקָה	כֵּן־
goes–to–his–death	evil	but–he–who–pursues	leads–to–life	righteousness	Truly
H4194		H7291		H6666	

As righteousness tendeth to life: so he that pursueth evil pursueth it to his own death.

תְּמִימֵי	וּרְצוֹנוֹ	לֵב	עִקְּשֵׁי־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	20
are-the-blameless-in	but-His-delight	heart	are-the-crooked-in	the-LORD	An-abomination-to	
H8549	H7522		H6141	H3068	H8441	

דָּרְכּוֹ׃	
way	
H1870	

They that are of a froward heart are abomination to the Lord: but such as are upright in their way are his delight.

צַדִּיקִים	וְזֶרַע	רָע	יִנָּקֶה	לֹא־	לְיָד	יָד	21
the-righteous	but-the-offspring-of	the-evil	will-go-unpunished	not	to-hand	Hand	
H6662	H2233		H5352	H3808	H3027	H3027	

נִמְלָט׃	
will-be-delivered	
H4422	

Though hand join in hand, the wicked shall not be unpunished: but the seed of the righteous shall be delivered.

טָעַם׃	וְסָרַת	פֶּתִי	אִשָּׁה	חֲזִיר	בְּאַף	זָהָב	נֶזֶם	22
discretion	who-lacks	woman	is-a-beautiful	a-pig	in-the-snout-of	ring	A-gold	
H2940	H5493	H3303	H0802	H2386	H0639	H2091	H5141	

As a jewel of gold in a swine's snout, so is a fair woman which is without discretion.

עֶבְרָה׃	רְשָׁעִים	תִּקְוַת	טוֹב	אַךְ־	צַדִּיקִים	תַּאֲוַת	23
is-wrath	the-wicked	the-hope-of	good	is-only	the-righteous	The-desire-of	
H5678	H7563			H0389	H6662	H8378	

The desire of the righteous is only good: but the expectation of the wicked is wrath.

מִישָׁר	וְחוֹשֵׂךְ	עוֹד	וְנוֹסָף	מְפַזֵּר	יֵשׁ	24
what-is-right	and-one-who-withholds	more	and-yet-increases	one-who-scatters	There-is	
H3476	H2820	H5750	H3254	H6340	H3426	

לְמַחְסוֹר׃	אַךְ־
to-want	but-it-leads-only
H4270	H0389

There is that scattereth, and yet increaseth; and there is that withholdeth more than is meet, but it tendeth to poverty.

יוֹרֵא׃	הוּא	גַּם־	וּמַרְוֶה	תְּדֻשָּׁן	בְּרָכָה	נֶפֶשׁ־	25
will-be-watered	he-himself	also	and-he-who-waters	will-prosper	soul	A-generous	
	H1931	H1571	H7301	H1878	H1293	H5315	

The liberal soul shall be made fat: and he that watereth shall be watered also himself.

לְרֹאשׁ	וּבְרָכָה	לְאוֹם	יִקְּבֻהוּ	בָּר	מַנִּיעַ	26
is-on-the-head-of	but-a-blessing	the-people	the-people-curse-him	grain	He-who-withholds	
	H1293	H3816			H4513	

מַשְׁבִּיר׃	
him-who-sells	
H7666	

He that withholdeth corn, the people shall curse him: but blessing shall be upon the head of him that selleth it.

27

רָעָה	וְדֹרֵשׁ	רָצוֹן	יְבַקֵּשׁ	טוֹב	שַׁחַר
evil	but-he-who-searches-for	favor	seeks	good	He-who-diligently-seeks
	H1875	H7522	H1245		H7836

תְּבוֹאֶנּוּ׃	
it-will-come-to-him	
H0935	

He that diligently seeketh good procureth favour: but he that seeketh mischief, it shall come unto him.

28

יִפְרָחוּ׃	צַדִּיקִים	וְכֶעָלֶה	יִפֹּל	הוּא	בְּעָשְׁרוֹ	בּוֹטֵחַ
will-flourish	the-righteous	but-like-a-green-leaf	will-fall	he	in-his-riches	He-who-trusts
	H6662	H5929	H5307	H1931	H6239	H0982

He that trusteth in his riches shall fall: but the righteous shall flourish as a branch.

29

אֱוִיל	וְעֶבֶד	רוּחַ	יִנְחַל־	בֵּיתוֹ	עוֹכֵר
the-fool-will-be	and-a-servant	the-wind	will-inherit	his-household	He-who-troubles
H0191	H5650	H7307	H5157		H5916

לֵב׃	לַחֲכַם־
heart	to-the-wise-of
	H2450

He that troubleth his own house shall inherit the wind: and the fool shall be servant to the wise of heart.

30

חָכָם׃	נְפָשׁוֹת	וְלֹקֵחַ	חַיִּים	עֵץ	צַדִּיק	פְּרִי־
is-wise	souls	and-he-who-wins	life	is-a-tree-of	the-righteous	The-fruit-of
H2450	H5315	H3947		H6086	H6662	H6529

The fruit of the righteous is a tree of life; and he that winneth souls is wise.

31

וְחוֹטֵא׃	רָשָׁע	כִּי־	אַף	יְשֻׁלָּם	בָּאָרֶץ	צַדִּיק	הֵן
and-the-sinner	wicked	the	how-much-more	is-repaid	on-earth	the-righteous	If
H2398	H7563		H0637		H0776	H6662	H2005

Behold, the righteous shall be recompensed in the earth: much more the wicked and the sinner.

Chapter 12

1

בָּעַר׃	תּוֹכַחַת	וְשֹׂנֵא	דָּעַת	אֹהֵב	מוּסָר	אֹהֵב
is-stupid	reproof	but-he-who-hates	knowledge	loves	discipline	Whoever-loves
H1198		H8130	H1847	H0157	H4148	H0157

Whoso loveth instruction loveth knowledge: but he that hateth reproof is brutish.

2

יַרְשִׁיעַ׃	מְזִמּוֹת	וְאִישׁ	מֵיְהוָה	רָצוֹן	יָפִיק	טוֹב
He-condemns	evil-devices	but-a-man-of	from-the-LORD	favor	obtains	A-good-man
H7561	H4209	H0376	H3068	H7522	H6329	

A good man obtaineth favour of the Lord: but a man of wicked devices will he condemn.

3

בַּל־	צַדִּיקִים	וְשֹׁרֶשׁ	בְּרֶשַׁע	אָדָם	יִכּוֹן	לֹא־
will-never	the-righteous	but-the-root-of	by-wickedness	a-man	is-established	Not
H1077	H6662	H8328	H7562	H0120		H3808

יִמּוֹט׃	
be-moved	
H4131	

A man shall not be established by wickedness: but the root of the righteous shall not be moved.

4

בְּעַצְמוֹתָיו	וּכְרָקָב	בַּעְלָהּ	עֲטֶרֶת	חַיִל	אֵשֶׁת־
in-his-bones	but-like-rottenness	her-husband	is-the-crown-of	wife	An-excellent
H6106	H7538	H1167	H5850	H2428	H0802

מְבִישָׁה׃
is-one-who-brings-shame
H0954

A virtuous woman is a crown to her husband: but she that maketh ashamed is as rottenness in his bones.

5

מִרְמָה׃	רְשָׁעִים	תַּחְבֻּלוֹת	מִשְׁפָּט	צַדִּיקִים	מַחְשְׁבוֹת
are-deceitful	the-wicked	the-counsels-of	are-just	the-righteous	The-thoughts-of
H4820	H7563	H8458	H4941	H6662	H4284

The thoughts of the righteous are right: but the counsels of the wicked are deceit.

6

יַצִּילֵם׃	יְשָׁרִים	וּפִי	דָּם	אֹרְבוּ־	רְשָׁעִים	דִּבְרֵי
delivers-them	the-upright	but-the-mouth-of	blood	lie-in-wait-for	the-wicked	The-words-of
H5337	H3477	H6310	H1818	H0693	H7563	H1697

The words of the wicked are to lie in wait for blood: but the mouth of the upright shall deliver them.

7

יַעֲמֹד׃	צַדִּיקִים	וּבֵית	וְאֵינָם	רְשָׁעִים	הָפוֹךְ
will-stand	the-righteous	but-the-house-of	and-they-are-no-more	the-wicked	Overthrown-are
H5975	H6662		H0369	H7563	H2015

The wicked are overthrown, and are not: but the house of the righteous shall stand.

8

יִהְיֶה	לֵּב	וְנַעֲוֵה־	אִישׁ	יְהֻלַּל־	שִׂכְלוֹ	לְפִי־
will-be	heart	but-one-of-perverse	praised	a-man-is-praised	his-insight	According-to
H1961			H0376		H7922	H6310

לָבוּז׃
despised
H0937

A man shall be commended according to his wisdom: but he that is of a perverse heart shall be despised.

9

וַחֲסַר־	מִתְכַּבֵּד	לוֹ	וְעֶבֶד	נִקְלֶה	טוֹב
and-lacks	than-one-who-honors-himself	has-a-servant	who-has-a-servant	is-a-nobody	Better
H2638	H3513		H5650	H7034	

לָחֶם׃
bread
H3899

He that is despised, and hath a servant, is better than he that honoureth himself, and lacketh bread.

10

וְרַחֲמֵי	בְהֶמְתּוֹ	נֶפֶשׁ	צַדִּיק	יוֹדֵעַ
but-the-mercy-of	his-animal	the-life-of	the-righteous	The-righteous-man-cares-for
	H0929	H5315	H6662	H3045

אַכְזָרִי׃	רְשָׁעִים
is-cruel	the-wicked
H0394	H7563

A righteous man regardeth the life of his beast: but the tender mercies of the wicked are cruel.

11 עֹבֵד He-who-works H5647 אַדְמָתוֹ his-land H0127 יִשְׂבַּע־ will-have-plenty-of H7646 לֶחֶם bread H3899 וּמְרַדֵּף but-he-who-follows H7291 רֵיקִים worthless-pursuits H7386 חֲסַר־ lacks H2638 לֵב׃ sense

He that tilleth his land shall be satisfied with bread: but he that followeth vain persons is void of understanding.

12 חָמַד Covets רָשָׁע the-wicked H7563 מְצוֹד the-plunder-of רָעִים evildoers וְשֹׁרֶשׁ but-the-root-of H8328 צַדִּיקִים the-righteous H6662 יִתֵּן׃ produces-fruit H5414

The wicked desireth the net of evil men: but the root of the righteous yieldeth fruit.

13 בְּפֶשַׁע By-the-transgression-of H6588 שִׂפְתַיִם the-lips H8193 מוֹקֵשׁ comes-a-snare-for H4170 רָע the-evil-man וַיֵּצֵא but-escapes H3318 מִצָּרָה from-trouble צַדִּיק׃ the-righteous H6662

The wicked is snared by the transgression of his lips: but the just shall come out of trouble.

14 מִפְּרִי From-the-fruit-of H6529 פִּי־ the-mouth-of H6310 אִישׁ a-man H0376 יִשְׂבַּע־ he-is-satisfied-with H7646 טוֹב good וּגְמוּל and-the-work-of H1576 יְדֵי־ the-hands-of H3027 אָדָם a-man H0120 ישוב] will-return H7725 יָשִׁיב) will-return H7725 לוֹ׃ to-him

A man shall be satisfied with good by the fruit of his mouth: and the recompence of a man's hands shall be rendered unto him.

15 דֶּרֶךְ The-way-of אֱוִיל a-fool H0191 יָשָׁר is-right H3477 בְּעֵינָיו in-his-own-eyes וְשֹׁמֵעַ but-he-who-listens H8085 לְעֵצָה to-counsel H6098 חָכָם׃ is-wise H2450

The way of a fool is right in his own eyes: but he that hearkeneth unto counsel is wise.

16 אֱוִיל A-fool's H0191 בַּיּוֹם on-the-same-day יִוָּדַע is-known H3045 כַּעְסוֹ his-anger וְכֹסֶה but-he-who-ignores H3680 קָלָלוֹן an-insult H7036 עָרוּם׃ is-prudent H6175

A fool's wrath is presently known: but a prudent man covereth shame.

17 יָפִיחַ He-who-speaks H6315 אֱמוּנָה faithfully H0530 יַגִּיד declares H5046 צֶדֶק what-is-right H6664 וְעֵד but-a-witness H5707 שְׁקָרִים of-falsehood H8267 מִרְמָה׃ speaks-deceit H4820

He that speaketh truth sheweth forth righteousness: but a false witness deceit.

18 יֵשׁ There-is H3426 בּוֹטֶה one-whose-reckless-words כְּמַדְקְרוֹת are-like-thrusts-of H4094 חָרֶב a-sword H2719 וּלְשׁוֹן but-the-tongue-of H3956 חֲכָמִים the-wise H2450 מַרְפֵּא׃ brings-healing H4832

There is that speaketh like the piercings of a sword: but the tongue of the wise is health.

There is that speaketh like the piercings of a sword: but the tongue of the wise is health.

שֶׁקֶר׃	לְשׁוֹן	אַרְגִּיעָה	וְעַד־	לָעַד	תִּכּוֹן	אֱמֶת	שִׂפַת־	19
lies	is-a-tongue-of	a-moment	but-only-for	forever	endures	truth	The-lip-of	
H8267	H3956		H5704	H5703		H0571	H8193	

The lip of truth shall be established for ever: but a lying tongue is but for a moment.

שִׂמְחָה׃	שָׁלוֹם	וְלְיֹעֲצֵי	רָע	חֹרְשֵׁי	בְלֵב־	מִרְמָה	20
there-is-joy	peace	but-for-counselors-of	evil	those-who-devise	is-in-the-heart-of	Deceit	
H8057	H7965	H3289				H4820	

Deceit is in the heart of them that imagine evil: but to the counsellors of peace is joy.

רָע׃	מָלְאוּ	וְרְשָׁעִים	אָוֶן	כָּל־	לַצַּדִּיק	יְאֻנֶּה	לֹא־	21
disaster	are-filled-with	but-the-wicked	trouble	any	the-righteous	harm-befalls	No	
	H4390	H7563	H0205	H3605	H6662	H0579	H3808	

There shall no evil happen to the just: but the wicked shall be filled with mischief.

אֱמוּנָה	וְעֹשֵׂי	שָׁקֶר	שִׂפְתֵי־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	22
faithfully	but-those-who-act	falsehood	are-lips-of	the-LORD	An-abomination-to	
H0530		H8267	H8193	H3068	H8441	

רְצוֹנוֹ׃	
are-His-delight	
H7522	

Lying lips are abomination to the Lord: but they that deal truly are his delight.

אִוֶּלֶת׃	יִקְרָא	כְּסִילִים	וְלֵב	דָּעַת	כֹּסֶה	עָרוּם	אָדָם	23
folly	proclaims	fools	but-the-heart-of	knowledge	conceals	man	A-prudent	
H0200	H7121	H3684		H1847	H3680	H6175	H0120	

A prudent man concealeth knowledge: but the heart of fools proclaimeth foolishness.

לָמַס׃	תִּהְיֶה	וְרְמִיָּה	תִּמְשֹׁל	חָרוּצִים	יַד־	24
forced-labor	will-be-put-to	but-the-slack-hand	will-rule	the-diligent	The-hand-of	
H4522	H1961		H4910		H3027	

The hand of the diligent shall bear rule: but the slothful shall be under tribute.

יְשַׂמְּחֶנָּה׃	טוֹב	וְדָבָר	יַשְׁחֶנָּה	אִישׁ	בְלֵב־	דְּאָגָה	25
makes-it-glad	good	but-a-word	weighs-it-down	a-man	in-the-heart-of	Anxiety	
H8055		H1697	H7812	H0376		H1674	

Heaviness in the heart of man maketh it stoop: but a good word maketh it glad.

רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	צַדִּיק	מֵרֵעֵהוּ	יָתֵר		26
the-wicked	but-the-way-of	the-righteous	his-neighbor	The-righteous-guides		
H7563	H1870	H6662	H7453	H8446		

תַּתְעֵם׃	
leads-them-astray	
H8582	

The righteous is more excellent than his neighbour: but the way of the wicked seduceth them.

יָקָר	אָדָם	וְהוֹן־	צֵידוֹ	רְמִיָּה	יְחָרֵךְ	לֹא־	27
precious	a-man	but-the-wealth-of	his-game	the-lazy-man	does-he-roast	Not	
H3368	H0120	H1952			H2760	H3808	

חָרוּץ׃	
is-diligence	

The slothful man roasteth not that which he took in hunting: but the substance of a diligent man is precious.

28	בְּאֹרַח־	צְדָקָה	חַיִּים	וְדֶרֶךְ	נְתִיבָה	אַל־	מָוֶת׃
	In-the-path-of	righteousness	is-life	and-along-the	pathway	there-is-no	death
	H0734	H6666		H1870		H0408	H4194

In the way of righteousness is life; and in the pathway thereof there is no death.

Chapter 13

1	בֵּן	חָכָם	מוּסַר	אָב	וְלֵץ	לֹא־	שָׁמַע	גְּעָרָה׃
	A-wise	son	accepts-the-discipline-of	his-father	but-a-scoffer	does-not	listen-to	rebuke
		H2450	H4148	H0001	H3887	H3808	H8085	H1606

A wise son heareth his father's instruction: but a scorner heareth not rebuke.

2	מִפְּרִי	פִּי־	אִישׁ	יֹאכַל	טוֹב	וְנֶפֶשׁ	בֹּגְדִים	
	From-the-fruit-of	the-mouth-of	a-man	he-eats	good	but-the-appetite-of	the-treacherous	
	H6529	H6310	H0376	H0398		H5315	H0898	

חָמָס׃	
craves-violence	
H2555	

A man shall eat good by the fruit of his mouth: but the soul of the transgressors shall eat violence.

3	נֹצֵר	פִּיו	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	פֹּשֵׂק	שְׂפָתָיו	מְחִתָּה־
	He-who-guards	his-mouth	preserves	his-life	but-he-who-opens-wide	his-lips	brings-ruin
	H5341	H6310	H8104	H5315	H6589	H8193	H4288

לוֹ׃	
on-himself	

He that keepeth his mouth keepeth his life: but he that openeth wide his lips shall have destruction.

4	מִתְאַוָּה	וָאַיִן	נַפְשׁוֹ	עָצֵל	וְנֶפֶשׁ	
	The-soul-of-the-sluggard-craves	and-gets-nothing	his-appetite	the-lazy	but-the-soul-of	
	H0183	H0369	H5315	H6102	H5315	

תְּדֻשָּׁן׃	חָרֻצִים
is-richly-supplied	the-diligent
H1878	

The soul of the sluggard desireth, and hath nothing: but the soul of the diligent shall be made fat.

5	וְיַחְפִּיר׃	יַבְאִישׁ	וְרָשָׁע	צַדִּיק	יִשְׂנָא	שֶׁקֶר	דְּבַר־
	and-disgrace	brings-shame	but-the-wicked	the-righteous	hates	falsehood	A-word-of
	H2659	H0887	H7563	H6662	H8130	H8267	H1697

A righteous man hateth lying: but a wicked man is loathsome, and cometh to shame.

6	צֶדֶק	תִּצַּר	תָּם־	דֶּרֶךְ	וְרִשְׁעָה	תְּסַלֵּף
	Righteousness	guards	the-one-whose-way-is-blameless	blameless	but-wickedness	overthrows
	H6666	H5341	H8537	H1870	H7564	H5557

חַטָּאת׃	
the-sinner	

Righteousness keepeth him that is upright in the way: but wickedness overthroweth the sinner.

מִתְרוֹשֵׁשׁ	כֹּל	וְאֵין	מֶתְעַשֵּׁר	יֵשׁ	7
one-who-pretends-to-be-poor	nothing	yet-has	one-who-pretends-to-be-rich	There-is	
H7326	H3605	H0369	H6238	H3426	

רָֽב׃	וְהוֹן
wealth	yet-has-great
	H1952

There is that maketh himself rich, yet hath nothing: there is that maketh himself poor, yet hath great riches.

גְּעָרָֽה׃	שֹׁמֵעַ	לֹא־	וְרָ֝שׁ	עָשְׁרוֹ	אִישׁ	נֶפֶשׁ־	כֹּ֭פֶר	8
a-threat	hears	never	but-the-poor	is-his-riches	a-man	the-life-of	The-ransom-for	
H1606	H8085	H3808	H7326	H6239	H0376	H5315		

The ransom of a man's life are his riches: but the poor heareth not rebuke.

יִדְעָֽךְ׃	רְשָׁעִים	וְנֵר	יִשְׂמָ֑ח	צַדִּיקִים	אוֹר־		9
will-be-put-out	the-wicked	but-the-lamp-of	rejoices	the-righteous	The-light-of		
H1846	H7563		H8055	H6662	H0216		

The light of the righteous rejoiceth: but the lamp of the wicked shall be put out.

חָכְמָֽה׃	נוֹעָצִים	וְאֶת־	מַצָּה	יִתֵּן	בְּזָדוֹן	רַק־	10
is-wisdom	those-who-take-advice	but-with	conflict	comes	by-arrogance	Only	
H2451	H3289	H0854	H4683	H5414	H2087	H7535	

Only by pride cometh contention: but with the well advised is wisdom.

יַרְבֶּֽה׃	יָ֑ד	עַל־	וְקֹבֵץ	יִמְעָט	מְהֻבָּל	הָוֹן	11
will-increase	little	little-by	but-whoever-gathers	will-dwindle	gained-hastily	Wealth	
	H3027		H6908	H4591	H1892	H1952	

Wealth gotten by vanity shall be diminished: but he that gathereth by labour shall increase.

בָּאָֽה׃	תַּאֲוָה	חַיִּים	וְעֵץ	לֵב	מַחֲלָה־	מֻמְשָׁכָה	תּוֹחֶלֶת	12
fulfilled	is-a-desire	life	but-a-tree-of	the-heart	makes-sick	deferred	Hope	
H0935	H8378		H6086			H4900	H8431	

Hope deferred maketh the heart sick: but when the desire cometh, it is a tree of life.

יִירָֽא	לוֹ	יֵחָבֵל	לְדָבָר	בָּז		13
but-he-who-respects	himself	brings-destruction-on	the-word	Whoever-despises		
H3373			H1697	H0936		

יְשֻׁלָּֽם׃	הוּא	מִצְוָה
will-be-rewarded	he	the-commandment
	H1931	H4687

Whoso despiseth the word shall be destroyed: but he that feareth the commandment shall be rewarded.

מָֽוֶת׃	מִמּוֹקְשֵׁי	לָסוּר	חַיִּים	מְקוֹר	חָכָם	תּוֹרַת		14
death	the-snares-of	turning-a-person-from	life	is-a-fountain-of	the-wise	The-teaching-of		
H4194	H4170	H5493		H4726	H2450	H8451		

The law of the wise is a fountain of life, to depart from the snares of death.

אֵיתָֽן׃	בֹּגְדִים	וְדֶרֶךְ	חֵן	יִתֶּן־	טוֹב	שֵׂכֶל־	15
is-their-ruin	the-treacherous	but-the-way-of	favor	wins	understanding	Good	
H0386	H0898	H1870	H2580	H5414		H7922	

Good understanding giveth favour: but the way of transgressors is hard.

16 כָּל־ Every H3605 עָרוּם prudent-person H6175 יַעֲשֶׂה acts H6213 בְּדָעַת with-knowledge H1847 וּכְסִיל but-a-fool H3684 יִפְרֹשׂ displays H6566 אִוֶּלֶת׃ folly H0200

Every prudent man dealeth with knowledge: but a fool layeth open his folly.

17 מַלְאָךְ A-wicked H4397 רָשָׁע messenger H7563 יִפֹּל falls-into H5307 בְּרָעָה trouble וְצִיר but-a-faithful אֱמוּנִים envoy H0529 מַרְפֵּא׃ brings-healing H4832

A wicked messenger falleth into mischief: but a faithful ambassador is health.

18 רֵישׁ Poverty וְקָלוֹן and-disgrace H7036 פּוֹרֵעַ come-to-him-who-ignores מוּסָר discipline H4148 וְשׁוֹמֵר but-whoever-heeds H8104 תּוֹכַחַת reproof

יְכֻבָּד׃ is-honored H3513

Poverty and shame shall be to him that refuseth instruction: but he that regardeth reproof shall be honoured.

19 תַּאֲוָה A-desire H8378 נִהְיָה fulfilled H1961 תֶּעֱרַב is-sweet H6149 לְנֶפֶשׁ to-the-soul H5315 תּוֹעֲבַת but-it-is-an-abomination-to כְּסִילִים fools H3684 סוּר to-turn-away H5493

מֵרָע׃ from-evil

The desire accomplished is sweet to the soul: but it is abomination to fools to depart from evil.

20 [הלוך] Walk H1980 (הוֹלֵךְ walk H1980 אֶת־ with H0854 חֲכָמִים the-wise H2450 [וחכם] and-become-wise H2449 (וֶחְכָּם and-become-wise H2449 וְרֹעֶה but-the-companion-of

יֵרוֹעַ׃ will-suffer-harm כְּסִילִים fools H3684

He that walketh with wise men shall be wise: but a companion of fools shall be destroyed.

21 חַטָּאִים Sinners H2400 תְּרַדֵּף are-pursued-by רָעָה disaster וְאֶת־ but-the H0853 צַדִּיקִים righteous H6662 יְשַׁלַּם־ are-rewarded-with טוֹב׃ good

Evil pursueth sinners: but to the righteous good shall be repayed.

22 טוֹב A-good-man יַנְחִיל leaves-an-inheritance-to בְּנֵי־ his-children's בָנִים children וְצָפוּן but-the-wealth-of H6845

לַצַּדִּיק׃ the-sinner-is-laid-up-for H6662 חַיִל the-righteous H2428 חוֹטֵא׃ the-righteous H2398

A good man leaveth an inheritance to his children's children: and the wealth of the sinner is laid up for the just.

בְּלֹא	נִסְפֶּה	וְיֵשׁ	רָאשִׁים	נִיר	אֹכֶל	רַב־	23
through-lack-of	swept-away	but-it-is	the-poor	is-in-the-fallow-ground-of	food	Abundant	
H3808	H5595	H3426	H7326	H5215	H0400	H7230	

מִשְׁפָּט׃	
justice	
H4941	

Much food is in the tillage of the poor: but there is that is destroyed for want of judgment.

מוּסָר׃	שְׁחֲרוֹ	וְאֹהֲבוֹ	בְנוֹ	שֹׂנֵא	שִׁבְטוֹ	חוֹשֵׂךְ	24
diligently	disciplines-him	but-he-who-loves-him	his-son	hates	his-rod	He-who-spares	
H4148	H7836	H0157		H8130	H7626	H2820	

He that spareth his rod hateth his son: but he that loveth him chasteneth him betimes.

רְשָׁעִים	וּבֶטֶן	נַפְשׁוֹ	לְשַׂבַּע	אֹכֵל	צַדִּיק	25
the-wicked	but-the-belly-of	his-appetite	to-the-satisfying-of	eats	The-righteous	
H7563	H0990	H5315	H7648	H0398	H6662	

פ	תֶּחְסָר׃	
—	goes-empty	
	H2637	

The righteous eateth to the satisfying of his soul: but the belly of the wicked shall want.

Chapter 14

תֶּהֱרָסֶנּוּ׃	בְיָדֶיהָ	וְאִוֶּלֶת	בֵיתָהּ	בָּנְתָה	נָשִׁים	חַכְמוֹת	1
tears-it-down	with-her-own-hands	but-folly	her-house	builds	women	The-wisest-of	
H2040	H3027	H0200		H1129	H0802	H2454	

Every wise woman buildeth her house: but the foolish plucketh it down with her hands.

דְּרָכָיו	וְנִלְוֹז	יְהוָה	יְרֵא	בְּיָשְׁרוֹ	הוֹלֵךְ	2
ways	but-he-whose-ways-are-devious	the-LORD	fears	in-his-uprightness	He-who-walks	
H1870	H3868	H3068	H3373	H3476	H1980	

בּוֹזֵהוּ׃	
despises-Him	
H0959	

He that walketh in his uprightness feareth the Lord: but he that is perverse in his ways despiseth him.

תִּשְׁמוּרֵם׃	חֲכָמִים	וְשִׂפְתֵי	גַּאֲוָה	חֹטֶר	אֱוִיל	בְּפִי־	3
will-preserve-them	the-wise	but-the-lips-of	pride	is-a-rod-of	the-fool	In-the-mouth-of	
H8104	H2450	H8193	H1346	H2415	H0191	H6310	

In the mouth of the foolish is a rod of pride: but the lips of the wise shall preserve them.

תְּבוּאוֹת	וְרַב־	בָּר	אֵבוּס	אֲלָפִים	בְּאֵין		4
crops-come	but-abundant	clean	the-manger-is	oxen	Where-there-are-no		
H8393	H7230	H1249	H0018	H0504	H0369		

שׁוֹר׃	בְּכֹחַ
the-ox	by-the-strength-of
H7794	

Where no oxen are, the crib is clean: but much increase is by the strength of the ox.

שֶׁקֶר׃	עֵד	כְּזָבִים	וְיָפִיחַ	יְכַזֵּב	לֹא	אֱמוּנִים	עֵד	5
witness	a-false	lies	but-breathes-out	lie	does-not	witness	A-faithful	
H8267	H5707	H3577	H6315	H3576	H3808	H0529	H5707	

A faithful witness will not lie: but a false witness will utter lies.

לְנָבוֹן	וְדַעַת	וְאֵין	חָכְמָה	לֵץ	בִּקֵּשׁ־		6
to-the-discerning	but-knowledge	and-finds-none	wisdom	the-scoffer	A-scoffer-seeks		
H0995	H1847	H0369	H2451	H3887	H1245		
						נָקֵל׃	
						comes-easily	
						H7043	

A scorner seeketh wisdom, and findeth it not: but knowledge is easy unto him that understandeth.

דָּעַת׃	שִׂפְתֵי־	יָדַעְתָּ	וּבַל־	כְּסִיל	לְאִישׁ	מֵנֶגֶד	לֵךְ	7
knowledge	on-the-lips	find	for-you-will-not	foolish	a-man-who-is	away-from	Go	
H1847	H8193	H3045	H1077	H3684	H0376	H5048	H3212	

Go from the presence of a foolish man, when thou perceivest not in him the lips of knowledge.

מִרְמָה׃	כְּסִילִים	וְאִוֶּלֶת	דַּרְכּוֹ	הָבִין	עָרוּם	חָכְמַת	8
is-deceit	fools	but-the-folly-of	his-way	is-to-understand	the-prudent	The-wisdom-of	
H4820	H3684	H0200	H1870	H0995	H6175	H2451	

The wisdom of the prudent is to understand his way: but the folly of fools is deceit.

רָצוֹן׃	יְשָׁרִים	וּבֵין	אָשָׁם	יָלִיץ	אֱוִלִים	9
there-is-favor	the-upright	but-among	guilt	mock-at	Fools	
H7522	H3477	H0996	H0817	H3887	H0191	

Fools make a mock at sin: but among the righteous there is favour.

זָר׃	יִתְעָרַב	לֹא־	וּבְשִׂמְחָתוֹ	נַפְשׁוֹ	מָרַת	יוֹדֵעַ	לֵב	10
stranger	stranger-shares	no	and-in-its-joy	bitterness	its-own	knows	The-heart	
	H6148	H3808	H8057	H5315	H4787	H3045		

The heart knoweth his own bitterness; and a stranger doth not intermeddle with his joy.

יַפְרִיחַ׃	יְשָׁרִים	וְאֹהֶל	יִשָּׁמֵד	רְשָׁעִים	בֵּית	11
will-flourish	the-upright	but-the-tent-of	will-be-destroyed	the-wicked	The-house-of	
	H3477	H0168	H8045	H7563		

The house of the wicked shall be overthrown: but the tabernacle of the upright shall flourish.

מָוֶת׃	דַּרְכֵי־	וְאַחֲרִיתָהּ	אִישׁ	לִפְנֵי־	יָשָׁר	דֶּרֶךְ	יֵשׁ	12
death	is-the-way-of	but-its-end	a-man	before	that-seems-right	a-way	There-is	
H4194	H1870	H0319	H0376	H6440	H3477	H1870	H3426	

There is a way which seemeth right unto a man, but the end thereof are the ways of death.

תוּגָה׃	שִׂמְחָה	וְאַחֲרִיתָהּ	לֵב	יִכְאַב־	בִּשְׂחוֹק	גַּם־	13
may-be-grief	joy	and-the-end-of	ache	the-heart-may-ache	in-laughter	Even	
H8424	H8057	H0319		H3510	H7814	H1571	

Even in laughter the heart is sorrowful; and the end of that mirth is heaviness.

טוֹב׃	אִישׁ	וּמֵעָלָיו	לֵב	סוֹג	יִשְׂבַּע	מִדְרָכָיו	14
man	a-good	and-from-his-own-deeds	heart	the-backslider-in	will-be-filled	From-his-ways	
	H0376			H5472	H7646	H1870	

The backslider in heart shall be filled with his own ways: and a good man shall be satisfied from himself.

15 פֶּתִי יַאֲמִין לְכָל־דָּבָר וְעָרוּם יָבִין לַאֲשֻׁרוֹ׃
The-simple believes every word but-the-prudent considers his-steps
H6175 H1697 H3605 H0539 H0995

The simple believeth every word: but the prudent man looketh well to his going.

16 חָכָם יָרֵא וְסָר מֵרָע וְכְסִיל וּבוֹטֵחַ׃ מִתְעַבֶּר
The-wise fears and-turns-away from-evil but-the-fool and-overconfident is-reckless
H2450 H3373 H5493 H3684 H0982

A wise man feareth, and departeth from evil: but the fool rageth, and is confident.

17 קְצַר־אַפַּיִם יַעֲשֶׂה אִוֶּלֶת וְאִישׁ מְזִמּוֹת יִשָּׂנֵא׃
A-quick-tempered man acts foolishly and-a-man-of evil-schemes is-hated
H7116 H0639 H0200 H0376 H4209 H8130

He that is soon angry dealeth foolishly: and a man of wicked devices is hated.

18 פְּתָאיִם נָחֲלוּ אִוֶּלֶת וַעֲרוּמִים יַכְתִּרוּ דָּעַת׃
The-simple-inherit inherit folly but-the-prudent are-crowned-with knowledge
H5157 H0200 H6175 H3803 H1847

The simple inherit folly: but the prudent are crowned with knowledge.

19 שַׁחֲוּ רָעִים לִפְנֵי טוֹבִים וְרִשְׁעִים עַל־שַׁעֲרֵי
The-evil-bow-down bow-down before the-good and-the-wicked at the-gates-of
H7817 H6440 H2896 H7563 H8179

צַדִּיק׃
the-righteous
H6662

The evil bow before the good; and the wicked at the gates of the righteous.

20 גַּם־לְרֵעֵהוּ יִשָּׂנֵא רָשׁ וְאֹהֲבֵי עָשִׁיר רַבִּים׃
Even by-his-own-neighbor is-hated the-poor but-the-friends-of the-rich are-many
H1571 H7453 H8130 H7326 H0157 H6223

The poor is hated even of his own neighbour: but the rich hath many friends.

21 בָּז־לְרֵעֵהוּ חוֹטֵא וּמְחוֹנֵן עניים[] עֲנָיִים(
He-who-despises his-neighbor sins but-blessed-is-he-who is-generous-to the-poor
H0936 H7453 H2398 H6041 H6035

אַשְׁרָיו׃
the-poor
H0835

He that despiseth his neighbour sinneth: but he that hath mercy on the poor, happy is he.

22 הֲלוֹא־יִתְעוּ חֹרְשֵׁי רָע וְחֶסֶד וֶאֱמֶת
Do-not go-astray those-who-devise evil but-lovingkindness and-faithfulness
H3808 H8582 H2804 H7451 H0571

חֹרְשֵׁי טוֹב׃
belong-to-those-who-devise good

Do they not err that devise evil? but mercy and truth shall be to them that devise good.

23 בְּכָל־ יִהְיֶה עֹצֶב מוֹתָר וּדְבַר־ שִׂפְתַיִם אַךְ־ לְמַחְסוֹר׃
In-all there-is toil profit but-mere-talk-of the-lips leads-only to-poverty
H3605 H1961 H4195 H1697 H8193 H0389 H4270

In all labour there is profit: but the talk of the lips tendeth only to penury.

24 עֲטֶרֶת חַכָמִים עָשְׁרָם אִוֶּלֶת כְּסִילִים אִוֶּלֶת׃
The-crown-of the-wise is-their-riches but-the-folly-of fools is-folly
H5850 H2450 H6239 H0200 H3684 H0200

The crown of the wise is their riches: but the foolishness of fools is folly.

25 מַצִּיל נְפָשׁוֹת עֵד יָפִחַ וְ כְזָבִים
A-truthful witness-saves lives but-one-who-breathes-out lies
H5337 H5315 H5707 H6315 H3577

מִרְמָה׃
is-deceitful
H4820

A true witness delivereth souls: but a deceitful witness speaketh lies.

26 בְּיִרְאַת יְהוָה מִבְטַח־ עֹז וּלְבָנָיו יִהְיֶה
In-the-fear-of the-LORD there-is-strong confidence and-for-his-children there-will-be
H3374 H3068 H4009 H5797 H1961

מַחְסֶה׃
a-refuge
H4268

In the fear of the Lord is strong confidence: and his children shall have a place of refuge.

27 יִרְאַת יְהוָה מְקוֹר חַיִּים לָסוּר מִמֹּקְשֵׁי מָוֶת׃
The-fear-of the-LORD is-a-fountain-of life turning-a-person-from the-snares-of death
H3374 H3068 H4726 H2416 H5493 H4170 H4194

The fear of the Lord is a fountain of life, to depart from the snares of death.

28 בְּרָב־ עָם הַדְרַת־ מֶלֶךְ וּבְאֶפֶס לְאֹם מְחִתָּת
In-a-multitude-of people is-the-glory-of a-king but-without people is-the-ruin-of
H7230 H3816 H4428 H1927 H3816 H4288

רָזוֹן׃
a-prince
H7333

In the multitude of people is the king's honour: but in the want of people is the destruction of the prince.

29 אֶרֶךְ אַפַּיִם רַב־ תְּבוּנָה וְקִצַר־ רוּחַ מֵרִים אִוֶּלֶת׃
Whoever-is-slow-to anger has-great understanding but-he-who-has-a-hasty temper exalts folly
H0750 H0639 H8394 H7116 H7307 H0200

He that is slow to wrath is of great understanding: but he that is hasty of spirit exalteth folly.

30 חַיֵּי מַרְפֵּא לֵב בְּשָׂרִים וְרִקָּב עַצְמוֹת קִנְאָה׃
A-tranquil heart-is body a-healthy but-envy-is-rottenness-to the-bones envy
H2416 H4832 H3820 H1320 H7538 H6106 H7068

A sound heart is the life of the flesh: but envy the rottenness of the bones.

חַנֵּן	וּמְכַבְּדוֹ	עֹשֵׂהוּ	חֹרֵף	דָּל	עֹשֵׁק	31
is-generous-to	but-he-who-honors-Him	his-Maker	insults	the-poor	He-who-oppresses	
	H3513			H1800	H6231	

אֶבְיוֹן׃	
the-needy	
H0034	

He that oppresseth the poor reproacheth his Maker: but he that honoureth him hath mercy on the poor.

צַדִּיק׃	בְּמוֹתָו	וְחֹסֶה	רָשָׁע	יְדֻחֶה	בְּרָעָתוֹ	32
the-righteous	in-his-death	but-finds-refuge	the-wicked	is-thrust-down	In-his-calamity	
H6662	H4194	H2620	H7563			

The wicked is driven away in his wickedness: but the righteous hath hope in his death.

כְּסִילִים	וּבְקֶרֶב	חָכְמָה	תָּנוּחַ	נָבוֹן	בְּלֵב	33
fools	but-in-the-midst-of	wisdom	rests	the-discerning	In-the-heart-of	
H3684	H7130	H2451	H5117	H0995		

תִּוָּדֵעַ׃	
it-makes-itself-known	
H3045	

Wisdom resteth in the heart of him that hath understanding: but that which is in the midst of fools is made known.

חַטָּאת׃	לְאֻמִּים	וְחֶסֶד	גּוֹי	תְּרוֹמֵם־	צְדָקָה	34
any-people	is-a-disgrace-to	but-sin	a-nation	exalts	Righteousness	
	H3816				H6666	

Righteousness exalteth a nation: but sin is a reproach to any people.

תִּהְיֶה	וְעֶבְרָתוֹ	מַשְׂכִּיל	לְעֶבֶד	מֶלֶךְ	רְצוֹן־	35
falls-on	but-his-wrath	who-acts-wisely	is-toward-a-servant	favor	The-king's	
H1961	H5678		H5650	H4428	H7522	

מֵבִישׁ׃	
one-who-acts-shamefully	
H0954	

The king’s favour is toward a wise servant: but his wrath is against him that causeth shame.

Chapter 15

אָף׃	יַעֲלֶה־	עֶצֶב	וּדְבַר־	חֵמָה	יָשִׁיב	רָךְ	מַעֲנֶה־	1
anger	stirs-up	word	but-a-harsh	wrath	turns-away	answer	A-gentle	
H0639	H5927		H1697	H2534	H7725	H7390	H4617	

A soft answer turneth away wrath: but grievous words stir up anger.

יַבִּיעַ	כְּסִילִים	וּפִי	דַּעַת	תֵּיטִיב	חֲכָמִים	לְשׁוֹן	2
pours-out	fools	but-the-mouth-of	knowledge	commends	the-wise	The-tongue-of	
H5042	H3684	H6310	H1847	H3190	H2450	H3956	

אִוֶּלֶת׃	
folly	
H0200	

The tongue of the wise useth knowledge aright: but the mouth of fools poureth out foolishness.

וטוֹבִים׃	רָעִים	צֹפּוֹת	יְהוָה	עֵינֵי	מָקוֹם	בְּכָל־	3
and-the-good	the-evil	are-watching	the-LORD	the-eyes-of	place	In-every	
		H6822	H3068		H4725	H3605	

The eyes of the Lord are in every place, beholding the evil and the good.

בְּרוּחַ׃	שֶׁבֶר	בָּהּ	וְסֶלֶף	חַיִּים	עֵץ	לָשׁוֹן	מַרְפֵּא	4
the-spirit	is-a-breaking-of	in-it	but-perverseness	life	is-a-tree-of	tongue	A-healing	
H7307	H7667		H5558		H6086	H3956	H4832	

A wholesome tongue is a tree of life: but perverseness therein is a breach in the spirit.

יַעְרֹם׃	תּוֹכַחַת	וְשֹׁמֵר	אָבִיו	מוּסַר	יְנַאֵץ	אֱוִיל	5
is-prudent	reproof	but-he-who-heeds	his-father	the-discipline-of	despises	A-fool	
H6191		H8104	H0001	H4148	H5006	H0191	

A fool despiseth his father’s instruction: but he that regardeth reproof is prudent.

רָשָׁע	וּבִתְבוּאַת	רֶב	חָסֶן	צַדִּיק	בֵּית	6
the-wicked	but-in-the-income-of	treasure	there-is-much	the-righteous	In-the-house-of	
H7563	H8393		H2633	H6662		

נֶעְכָּרֶת׃
is-trouble
H5916

In the house of the righteous is much treasure: but in the revenues of the wicked is trouble.

כֵּן׃	לֹא־	כְסִילִים	וְלֵב	דָּעַת	יְזָרוּ	חֲכָמִים	שִׂפְתֵי	7
so	is-not	fools	but-the-heart-of	knowledge	spread	the-wise	The-lips-of	
	H3808	H3684		H1847	H2219	H2450	H8193	

The lips of the wise disperse knowledge: but the heart of the foolish doeth not so.

יְשָׁרִים	וּתְפִלָּת	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	רְשָׁעִים	זֶבַח	8
the-upright	but-the-prayer-of	the-LORD	is-an-abomination-to	the-wicked	The-sacrifice-of	
H3477	H8605	H3068	H8441	H7563	H2077	

רְצוֹנוֹ׃
is-His-delight
H7522

The sacrifice of the wicked is an abomination to the Lord: but the prayer of the upright is his delight.

צְדָקָה	וּמְרַדֵּף	רָשָׁע	דֶּרֶךְ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	9
righteousness	but-He-who-pursues	the-wicked	is-the-way-of	the-LORD	An-abomination-to	
H6666	H7291	H7563	H1870	H3068	H8441	

יְאֵהָב׃
He-loves
H0157

The way of the wicked is an abomination unto the Lord: but he loveth him that followeth after righteousness.

יָמוּת׃	תּוֹכַחַת	שׂוֹנֵא	אֹרַח	לְעֹזֵב	רָע	מוּסָר	10
will-die	reproof	he-who-hates	the-path	awaits-him-who-forsakes	discipline	Severe	
H4191		H8130	H0734			H4148	

Correction is grievous unto him that forsaketh the way: and he that hateth reproof shall die.

11 שְׁאוֹל וַאֲבַדּוֹן נֶגֶד יְהוָה אַף־אֵי כִּי־ לִבּוֹת
Sheol and-Abaddon lie-before the-LORD how-much-more then the-hearts-of
H7585 H0011 H5048 H3068 H0637 H3826

בְּנֵי־ אָדָם׃
the-children-of mankind
H0120

Hell and destruction are before the Lord: how much more then the hearts of the children of men?

12 לָא יֶאֱהַב־ לֵץ הוֹכֵחַ לוֹ אֶל־ חֲכָמִים יֵלֵךְ׃
A-scoffer-does-not love the-scoffer one-who-reproves him to the-wise go
H3808 H0157 H3887 H3198 H3808 H2450 H0413 H3212

A scorner loveth not one that reproveth him: neither will he go unto the wise.

13 לֵב שָׂמֵחַ יֵיטַב־ פָּנִים וּבְעַצְבַּת־ רוּחַ נְכֵאָה׃
A-joyful heart makes-cheerful the-face but-by-sorrow-of the-spirit is-crushed
H8056 H3190 H6440 H6094 H7307

A merry heart maketh a cheerful countenance: but by sorrow of the heart the spirit is broken.

14 לֵב נָבוֹן יְבַקֶּשׁ־ דָּעַת וּפִי (ופני) כְסִילִים
The-heart-of the-discerning seeks knowledge but-the-mouth-of the-mouth-of fools
H3684 H6310 H6440 H1847 H1245 H0995 H3820

יִרְעֶה אִוֶּלֶת׃
feeds-on folly
H0200

The heart of him that hath understanding seeketh knowledge: but the mouth of fools feedeth on foolishness.

15 כָּל־ יְמֵי עָנִי רָעִים וְטוֹב־ לֵב מִשְׁתֶּה תָּמִיד׃
All the-days-of the-afflicted are-hard but-a-cheerful heart has-a-continual feast
H3605 H3117 H6041 H7451 H2896 H3820 H4960 H8548

All the days of the afflicted are evil: but he that is of a merry heart hath a continual feast.

16 טוֹב־ מְעַט בְּיִרְאַת יְהוָה מֵאוֹצָר רָב וּמְהוּמָה בּוֹ׃
Better-is a-little with-the-fear-of the-LORD than-great-treasure great with-turmoil in-it
H3820 H4592 H3374 H3068 H0214 H7227 H1993 H4103 H3820

Better is little with the fear of the Lord than great treasure and trouble therewith.

17 טוֹב אֲרֻחַת יָרָק וְאַהֲבָה־ שָׁם מִשּׁוֹר אָבוּס וְשִׂנְאָה־ בּוֹ׃
Better-is a-dinner-of vegetables and-love is-there than-a-fattened ox and-hatred with-it
H3820 H0737 H3419 H0160 H8033 H7794 H0075 H8135 H3820

Better is a dinner of herbs where love is, than a stalled ox and hatred therewith.

18 אִישׁ חֵמָה יְגָרֶה מָדוֹן וְאֶרֶךְ אַפַּיִם יַשְׁקִיט רִיב׃
A-hot-tempered man stirs-up strife but-he-who-is-slow-to anger calms a-quarrel
H0376 H2534 H1624 H4066 H0750 H0639 H8252 H7379

A wrathful man stirreth up strife: but he that is slow to anger appeaseth strife.

19 דֶּרֶךְ עָצֵל כִּמְשֻׂכַת חָדֶק וְאֹרַח יְשָׁרִים סְלֻלָה׃
The-way-of the-sluggard is-like-a-hedge-of thorns but-the-path-of the-upright is-a-highway
H1870 H6102 H2312 H0734 H3477 H5549

The way of the slothful man is as an hedge of thorns: but the way of the righteous is made plain.

20 בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח־אָב וּכְסִיל אָדָם בּוֹזֶה אִמּוֹ׃
A-wise son makes-glad a-father but-a-foolish person despises his-mother
H2450 H8055 H0001 H3684 H0120 H0959 H0517

A wise son maketh a glad father: but a foolish man despiseth his mother.

21 אִוֶּלֶת שִׂמְחָה לַחֲסַר־לֵב וְאִישׁ תְּבוּנָה יְיַשֶּׁר־לָכֶת׃
Folly is-a-joy to-one-who-lacks sense but-a-man-of understanding walks-straight ahead
H0200 H8057 H2638 H0376 H8394 H3474 H3212

Folly is joy to him that is destitute of wisdom: but a man of understanding walketh uprightly.

22 הָפֵר מַחֲשָׁבוֹת בְּאֵין סֹוד וּבְרֹב יוֹעֲצִים תָּקוּם׃
Plans-fail plans without counsel but-with-many advisors they-succeed
H4284 H0369 H5475 H7230 H3289

Without counsel purposes are disappointed: but in the multitude of counsellors they are established.

23 שִׂמְחָה לָאִישׁ בְּמַעֲנֵה־פִיו וְדָבָר בְּעִתּוֹ מַה־טּוֹב׃
Joy comes-to-a-man in-an-apt-answer-of his-mouth and-a-word in-season how good
H8057 H0376 H4617 H6310 H1697 H6256 H4100

A man hath joy by the answer of his mouth: and a word spoken in due season, how good is it!

24 אֹרַח חַיִּים לְמַעְלָה לְמַשְׂכִּיל לְמַעַן מִשְּׁאוֹל סוּר׃
The-path-of life leads-upward for-the-prudent so-that from-Sheol he-may-turn-away
H0734 H2416 H4605 H4616 H7585 H5493

The way of life is above to the wise, that he may depart from hell beneath.

25 בֵּית גֵּאִים יְסַח יְהוָה וְיַצֵּב גְּבוּל אַלְמָנָה׃
The-house-of the-proud tears-down the-LORD but-He-maintains the-boundary-of the-widow
H1004 H1343 H5255 H3068 H5324 H1366 H0490

The Lord will destroy the house of the proud: but he will establish the border of the widow.

26 תּוֹעֲבַת יְהוָה מַחְשְׁבוֹת רָע וְטְהֹרִים אִמְרֵי־נֹעַם׃
An-abomination-to the-LORD are-the-plans-of the-evil but-pure are-words-of pleasantness
H8441 H3068 H4284 H7451 H2889 H0561 H5278

The thoughts of the wicked are an abomination to the Lord: but the words of the pure are pleasant words.

27 עֹכֵר בֵּיתוֹ בֹּוצֵעַ בָּצַע וְשֹׂנֵא מַתָּנֹת יִחְיֶה׃
He-who-troubles his-household through-unjust gain but-he-who-hates bribes will-live
H5916 H1214 H1215 H8130 H4979 H2421

He that is greedy of gain troubleth his own house; but he that hateth gifts shall live.

28 לֵב צַדִּיק יֶהְגֶּה לַעֲנוֹת פִּי רְשָׁעִים יַבִּיעַ
The-heart-of the-righteous ponders how-to-answer but-the-mouth-of the-wicked pours-out
H1897 H6662 H6310 H7563 H5042

רָעוֹת׃
evil-things

The heart of the righteous studieth to answer: but the mouth of the wicked poureth out evil things.

29 רָחוֹק יְהוָה מֵרְשָׁעִים וּתְפִלַּת צַדִּיקִים יִשְׁמָע׃
Far-is the-LORD from-the-wicked but-the-prayer-of the-righteous He-hears
H7350 H3068 H7563 H8605 H6662 H8085

The Lord is far from the wicked: but he heareth the prayer of the righteous.

30 מְאוֹר־עֵינַיִם יְשַׂמַּח־לֵב שְׁמוּעָה טוֹבָה תְּדַשֶּׁן־עָצֶם׃
The-light-of the-eyes makes-glad the-heart and-good news refreshes the-bones
H3974 H5869 H8055 H3820 H8052 H2896 H6106

The light of the eyes rejoiceth the heart: and a good report maketh the bones fat.

31 אֹזֶן שֹׁמַעַת תּוֹכַחַת חַיִּים בְּקֶרֶב חֲכָמִים תָּלִין׃
The-ear that-listens-to life-giving reproof in-the-midst-of the-wise will-dwell
H0241 H8085 H8590 H2436 H7130 H2450 H3885

The ear that heareth the reproof of life abideth among the wise.

32 פּוֹרֵעַ מוּסָר מוֹאֵס נַפְשׁוֹ וְשֹׁמֵעַ תּוֹכַחַת קוֹנֶה לֵב׃
He-who-ignores discipline despises his-own-soul but-he-who-listens-to reproof acquires understanding
H6544 H4148 H3988 H5315 H8085 H8433 H7069 H3820

He that refuseth instruction despiseth his own soul: but he that heareth reproof getteth understanding.

33 יִרְאַת יְהוָה מוּסַר חָכְמָה וְלִפְנֵי כָבוֹד עֲנָוָה׃
The-fear-of the-LORD is-instruction-in wisdom and-before honor comes-humility
H3374 H3068 H4148 H2451 H6440 H3519 H6038

The fear of the Lord is the instruction of wisdom; and before honour is humility.

Chapter 16

1 לָאָדָם מַעַרְכֵי־לֵב וּמֵיְהוָה מַעֲנֵה לָשׁוֹן׃
To-man-belong the-plans-of the-heart but-from-the-LORD comes-the-answer-of the-tongue
H0120 H4633 H3820 H3068 H4617 H3956

The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, is from the Lord.

יְהוָֽה׃	רוּחֹ֥ת	וְתֹכֵ֗ן	בְּעֵינָ֫יו	זַ֥ךְ	אִ֑ישׁ	דַּרְכֵי־	כָּל־	2
the–LORD	the–motives	but–weighs	in–his–own–eyes	are–clean	a–man	the–ways–of	All	
H3068	H7307	H8505		H2134	H0376	H1870	H3605	

All the ways of a man are clean in his own eyes; but the Lord weigheth the spirits.

מַחְשְׁבֹתֶֽיךָ׃	וְיִכֹּנוּ֥	מַעֲשֶׂ֗יךָ	יְהוָ֥ה	אֶל־	גֹּ֫ל	3
your–plans	and–will–be–established	your–works	the–LORD	to	Commit	
H4284		H4639	H3068	H0413	H1556	

Commit thy works unto the Lord, and thy thoughts shall be established.

רָעָֽה׃	לְי֣וֹם	רָשָׁ֑ע	וְגַם־	לַֽמַּעֲנֵ֫הוּ	יְהוָ֥ה	פָּעַ֗ל	כֹּ֫ל	4
disaster	for–the–day–of	the–wicked	even	for–its–purpose	the–LORD	has–made	Everything	
	H3117	H7563	H1571	H4617	H3068	H6466	H3605	

The Lord hath made all things for himself: yea, even the wicked for the day of evil.

לֹ֣א	לְיָ֣ד	יָ֭ד	לֵ֣ב	גְּבַהּ־	כָּל־	יְהוָ֥ה	תּוֹעֲבַ֥ת	5
he–will–not	to–hand	hand	heart	proud–of	is–everyone	the–LORD	An–abomination–to	
H3808	H3027	H3027		H1362	H3605	H3068	H8441	

יִנָּקֶֽה׃	
go–unpunished	
H5352	

Every one that is proud in heart is an abomination to the Lord: though hand join in hand, he shall not be unpunished.

יְהוָ֑ה	וּבְיִרְאַ֥ת	עָ֝וֹן	יְכֻפַּ֗ר	וֶאֱמֶ֥ת	בְּחֶ֫סֶד	6
the–LORD	and–by–the–fear–of	iniquity	is–atoned–for	and–faithfulness	By–lovingkindness	
H3068	H3374	H5771		H0571		

מֵרָֽע׃	סוּר
from–evil	one–turns–away
	H5493

By mercy and truth iniquity is purged: and by the fear of the Lord men depart from evil.

אוֹיְבָ֥יו	גַּם־	אִ֝ישׁ	דַּרְכֵי־	יְהוָ֗ה	בִּרְצ֣וֹת	7
his–enemies	even	a–man	are–the–ways–of	the–LORD	When–pleasing–to	
H0341	H1571	H0376	H1870	H3068	H7521	

אִתּֽוֹ׃	יַשְׁלִ֥ם
with–him	He–makes–to–be–at–peace
H0854	

When a man's ways please the Lord, he maketh even his enemies to be at peace with him.

מִשְׁפָּֽט׃	בְּלֹ֣א	תְבוּאֹ֣ות	מֵרֹ֣ב	בְּצֶדֶ֖קָה	מְעַ֣ט	טֹוב־	8
justice	without	income	than–great	with–righteousness	a–little	Better–is	
H4941	H3808	H8393	H7230	H6666	H4592		

Better is a little with righteousness than great revenues without right.

צְעָדָֽו׃	יָכִ֥ין	וַיהוָ֑ה	דַּרְכּ֣וֹ	יְחַשֵּׁ֥ב	אָ֝דָ֗ם	לֵ֣ב	9
his–steps	establishes	but–the–LORD	his–way	plans	a–man	The–heart–of	
H6806		H3068	H1870	H2803	H0120		

A man's heart deviseth his way: but the Lord directeth his steps.

	פִּיו׃	יִמְעַל־	לֹא	בְּמִשְׁפָּט	מֶלֶךְ	שִׂפְתֵי־	עַל־	וֶקֶסֶם	10
	his-mouth	err	should-not	in-judgment	a-king	the-lips-of	is-on	An-oracle	
	H6310	H4603	H3808	H4941	H4428	H8193		H7081	

A divine sentence is in the lips of the king: his mouth transgresseth not in judgment.

כִּיס׃	אַבְנֵי־	כָּל־	מַעֲשֵׂהוּ	לַיהוָה	מִשְׁפָּט	וּמֹאזְנֵי	פָּלֶס	11
the-bag	the-weights-in	are-all	His-work	belong-to-the-LORD	scales	balance-and	A-just	
H3599	H0068	H3605	H4639	H3068	H4941	H3976	H6425	

A just weight and balance are the Lord's: all the weights of the bag are his work.

יִכּוֹן	בְּצֶדֶק	כִּי	רֶשַׁע	עֲשׂוֹת	מְלָכִים	תּוֹעֲבַת	12
is-established	by-righteousness	for	wickedness	is-doing	kings	An-abomination-to	
	H6666		H7562		H4428	H8441	

כִּסֵּא׃
the-throne
H3678

It is an abomination to kings to commit wickedness: for the throne is established by righteousness.

יְשָׁרִים	וְדֹבֵר	צֶדֶק	שִׂפְתֵי־	מְלָכִים	רְצוֹן	13
what-is-upright	and-one-who-speaks	righteousness	are-lips-of	kings	The-delight-of	
H3477	H1696	H6664	H8193	H4428	H7522	

יֶאֱהָב׃
he-loves
H0157

Righteous lips are the delight of kings; and they love him that speaketh right.

יְכַפְּרֶנָּה׃	חָכָם	וְאִישׁ	מָוֶת	מַלְאֲכֵי־	מֶלֶךְ	חֲמַת־	14
will-appease-it	who-is-wise	but-a-man	death	is-like-messengers-of	a-king	The-fury-of	
	H2450	H0376	H4194	H4397	H4428	H2534	

The wrath of a king is as messengers of death: but a wise man will pacify it.

מַלְקוֹשׁ׃	כְּעָב	וּרְצוֹנוֹ	חַיִּים	מֶלֶךְ	פְּנֵי־	בְּאוֹר־	15
spring-rain	is-like-a-cloud-of	and-his-favor	is-life	a-king	the-face-of	In-the-light-of	
H4456	H5645	H7522		H4428	H6440	H0216	

In the light of the king's countenance is life; and his favour is as a cloud of the latter rain.

נִבְחָר	בִּינָה	וּקְנוֹת	מֵחָרוּץ	טוֹב	מַה־	חָכְמָה	קְנֵה־	16
is-to-be-chosen	understanding	and-to-get	than-gold	better	how-much	wisdom	To-get	
H0977	H0998	H7069			H4100	H2451	H7069	

מִכָּסֶף׃
over-silver
H3701

How much better is it to get wisdom than gold! and to get understanding rather to be chosen than silver!

נֹצֵר	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	מֵרָע	סָוּר	יְשָׁרִים	מְסִלַּת	17
keeps-watch-over	his-soul	he-who-guards	from-evil	turns-away	the-upright	The-highway-of	
H5341	H5315	H8104		H5493	H3477	H4546	

דַּרְכּוֹ׃
his-way
H1870

The highway of the upright is to depart from evil: he that keepeth his way preserveth his soul.

רוּחַ׃	גְּבַהּ	כִּשָּׁלוֹן	וְלִפְנֵי	גָּאוֹן	שֶׁבֶר	לִפְנֵי־	18
spirit	a-haughty	a-fall	and-before	comes-pride	destruction	Before	
H7307	H1363	H3783	H6440	H1347	H7667	H6440	

Pride goeth before destruction, and an haughty spirit before a fall.

אֶת־	שָׁלָל	מֵחַלֵּק	עֲנָוִים)	ענים]	אֶת־	רוּחַ	שְׁפַל־	טוֹב	19
with	plunder	than-to-divide	the-humble	the-humble	with	spirit	lowly-in	Better-to-be	
H0854	H7998		H6035	H6041	H0854	H7307	H8217		

גֵּאִים׃	
the-proud	
H1343	

Better it is to be of an humble spirit with the lowly, than to divide the spoil with the proud.

בַּיהוָה	וּבוֹטֵחַ	טוֹב	יִמְצָא־	דָּבָר	עַל־	מַשְׂכִּיל	20
in-the-LORD	and-whoever-trusts	good	will-find	the-word	to	Whoever-gives-thought	
H3068	H0982		H4672	H1697			

אַשְׁרָיו׃	
is-blessed	
H0835	

He that handleth a matter wisely shall find good: and whoso trusteth in the Lord, happy is he.

לֶקַח׃	יֹסִיף	שְׂפָתַיִם	וּמֶתֶק	נָבוֹן	יִקָּרֵא	לֵב	לַחֲכַם־	21
persuasiveness	increases	speech	and-sweetness-of	discerning	is-called	heart	The-wise-of	
H3948	H3254	H8193	H4986	H0995	H7121		H2450	

The wise in heart shall be called prudent: and the sweetness of the lips increaseth learning.

אִוֶּלֶת׃	אֱוִלִים	וּמוּסַר	בְּעָלָיו	שֵׂכֶל	חַיִּים	מְקוֹר	22
is-folly	fools	but-the-instruction-of	its-possessor	is-good-sense-to	life	A-fountain-of	
H0200	H0191	H4148	H1167	H7922		H4726	

Understanding is a wellspring of life unto him that hath it: but the instruction of fools is folly.

לֶקַח׃	יֹסִיף	שְׂפָתָיו	וְעַל־	פִּיהוּ	יַשְׂכִּיל	חָכָם	לֵב	23
persuasiveness	adds	his-lips	and-to	prudent	makes-his-mouth	the-wise	The-heart-of	
H3948	H3254	H8193		H6310		H2450		

The heart of the wise teacheth his mouth, and addeth learning to his lips.

לָעֶצֶם׃	וּמַרְפֵּא	לַנֶּפֶשׁ	מָתוֹק	נֹעַם	אִמְרֵי־	דְבַשׁ	צוּף־	24
to-the-bones	and-healing	to-the-soul	sweet	words	are-pleasant	of-honey	A-honeycomb	
H6106	H4832	H5315	H4966	H5278	H0561	H1706	H6688	

Pleasant words are as an honeycomb, sweet to the soul, and health to the bones.

מָוֶת׃	דַּרְכֵי־	וְאַחֲרִיתָהּ	אִישׁ	לִפְנֵי־	יָשָׁר	דֶּרֶךְ	יֵשׁ	25
death	is-the-way-of	but-its-end	a-man	before	that-seems-right	a-way	There-is	
H4194	H1870	H0319	H0376	H6440	H3477	H1870	H3426	

There is a way that seemeth right unto a man, but the end thereof are the ways of death.

פִּיהוּ׃	עָלָיו	אָכַף	כִּי־	לוֹ	עָמְלָה	עָמֵל	נֶפֶשׁ	26
on	him	his-hunger-drives	for	for-him	works	the-laborer	The-appetite-of	
H6310		H0404			H5998		H5315	

He that laboureth laboureth for himself; for his mouth craveth it of him.

צָרֶבֶת׃	כְּאֵשׁ	)שְׂפָתוֹ(	]שפתיו[	וְעַל־	רָעָה	כֹּרֶה	בְּלִיַּעַל	אָיִשׁ	27
fire	is-like-a-scorching	his-lips	his-lips	and-on	evil	plots	man	A-worthless	
	H0784	H8193	H8193				H1100	H0376	

An ungodly man diggeth up evil: and in his lips there is as a burning fire.

אַלּוּף׃	מַפְרִיד	וְנִרְגָּן	מָדוֹן	יְשַׁלַּח	תַּהְפֻּכוֹת	אָיִשׁ	28
close-friends	separates	and-a-whisperer	strife	sows	man	A-perverse	
	H6504	H5372	H4066	H7971	H8419	H0376	

A froward man soweth strife: and a whisperer separateth chief friends.

טוֹב׃	לֹא־	בְּדֶרֶךְ	וְהוֹלִיכוֹ	רֵעֵהוּ	יְפַתֶּה	חָמָס	אָיִשׁ	29
good	that-is-not	in-a-way	and-leads-him	his-neighbor	entices	violence	A-man-of	
	H3808	H1870	H3212	H7453		H2555	H0376	

A violent man enticeth his neighbour, and leadeth him into the way that is not good.

רָעָה׃	כֹּלֶה	שִׂפְתָיו	קֹרֵץ	תַּהְפֻּכוֹת	לַחְשֹׁב	עֵינָיו	עֹצֵה	30
evil	brings-about	his-lips	he-who-presses	perversity	to-devise	his-eyes	He-who-shuts	
	H3615	H8193	H7169	H8419	H2803		H6095	

He shutteth his eyes to devise froward things: moving his lips he bringeth evil to pass.

תִּמָּצֵא׃	צְדָקָה	בְּדֶרֶךְ	שֵׂיבָה	תִּפְאֶרֶת	עֲטֶרֶת	31
it-is-found	righteousness	in-the-way-of	is-gray-hair	glory	A-crown-of	
H4672	H6666	H1870	H7872	H8597	H5850	

The hoary head is a crown of glory, if it be found in the way of righteousness.

בְּרוּחוֹ	וּמֹשֵׁל	מִגִּבּוֹר	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	טוֹב	32
his-spirit	and-he-who-rules	than-a-mighty-warrior	anger	one-who-is-slow-to	Better-is	
H7307	H4910	H1368	H0639	H0750		

עִיר׃	מִלֹּכֵד
a-city	than-he-who-captures
	H3920

He that is slow to anger is better than the mighty; and he that ruleth his spirit than he that taketh a city.

מִשְׁפָּטוֹ׃	כָּל־	וּמֵיְהוָה	הַגּוֹרָל	אֶת־	יוּטַל	בֶּחֱיק	33
decision	is-every	but-from-the-LORD	lot	the	is-cast	Into-the-lap	
H4941	H3605	H3068	H1486	H0853	H2904	H2436	

The lot is cast into the lap; but the whole disposing thereof is of the Lord.

Chapter 17

רִיב׃	זִבְחֵי־	מָלֵא	מִבַּיִת	בָּהּ	וְשַׁלְוָה־	חֲרֵבָה	פַּת	טוֹב	1
strife	feasting-with	full-of	than-a-house	in-it	with-quietness	morsel	a-dry	Better-is	
H7379	H2077	H4392			H7962				

Better is a dry morsel, and quietness therewith, than an house full of sacrifices with strife.

נַחֲלָה׃	יַחֲלֹק	אַחִים	וּבְתוֹךְ	מֵבִישׁ	בְּבֵן	יִמְשֹׁל	מַשְׂכִּיל	עֶבֶד־	2
the-inheritance	will-share	brothers	and-among	who-acts-shamefully	over-a-son	will-rule	servant	A-wise	
H5159		H0251	H8432	H0954		H4910		H5650	

A wise servant shall have rule over a son that causeth shame, and shall have part of the inheritance among the brethren.

יְהוָֹה׃	לִבּוֹת	וּבֹחֵן	לַזָּהָב	וְכוּר	לַכֶּסֶף	מַצְרֵף		3
is-the-LORD	hearts	but-the-tester-of	for-gold	and-the-furnace	is-for-silver	The-crucible		
H3068	H3826	H0974	H2091	H3564	H3701	H4715		

The fining pot is for silver, and the furnace for gold: but the Lord trieth the hearts.

לְשׁוֹן	עַל־	מַזְין	שֶׁקֶר	אָוֶן	שִׂפַת־	עַל־	מַקְשִׁיב	מֵרַע	4
a-tongue-of	to	gives-ear	a-liar	wickedness	lips-of	to	listens	An-evildoer	
H3956		H0238	H8267	H0205	H8193		H7181		

הַוֹּת׃	
destruction	
H1942	

A wicked doer giveth heed to false lips; and a liar giveth ear to a naughty tongue.

לָא	לְאֵיד	שָׂמֵחַ	עֹשֵׂהוּ	חֹרֵף	לָרָשׁ	לֹעֵג	5
will-not	at-calamity	he-who-is-glad	his-Maker	insults	the-poor	He-who-mocks	
H3808	H0343	H8056			H7326	H3932	

יִנָּקֶה׃	
go-unpunished	
H5352	

Whoso mocketh the poor reproacheth his Maker: and he that is glad at calamities shall not be unpunished.

אֲבוֹתָם׃	בָּנִים	וְתִפְאֶרֶת	בָּנִים	בְּנֵי	זְקֵנִים	עֲטֶרֶת	6
is-their-fathers	children	and-the-glory-of	children	is-children's	the-aged	The-crown-of	
H0001		H8597			H2205	H5850	

Children’s children are the crown of old men; and the glory of children are their fathers.

שָׁקֶר׃	שִׂפַת־	לְנָדִיב	כִּי־	אַף	יֶתֶר	שִׂפַת־	לְנָבָל	נָאוָה	לֹא־	7
lips	lying	a-prince	for	much-less	speech	is-fine	for-a-fool	fitting	Not	
H8267	H8193	H5081		H0637		H8193	H5036	H5000	H3808	

Excellent speech becometh not a fool: much less do lying lips a prince.

כָּל־	אֶל־	בְּעָלָיו	בְּעֵינֵי	הַשֹּׁחַד	חֵן	אֶבֶן־		8
it	wherever	its-possessor	in-the-eyes-of	the-bribe	stone	A-bribe-is-like-a-magic		
H3605	H0413	H1167		H7810	H2580	H0068		

יַשְׂכִּיל׃	יִפְנֶה	אֲשֶׁר
he-prospers	he-turns	wherever
	H6437	

A gift is as a precious stone in the eyes of him that hath it: whithersoever it turneth, it prospereth.

מַפְרִיד	בְּדָבָר	וְשֹׁנֶה	אַהֲבָה	מְבַקֵּשׁ	פֶּשַׁע	מְכַסֶּה־	9
separates	a-matter	but-he-who-repeats	love	seeks	an-offense	He-who-covers	
H6504	H1697		H0160	H1245	H6588	H3680	

אַלּוּף׃	
close-friends	

He that covereth a transgression seeketh love; but he that repeateth a matter separateth very friends.

10 מֵהַכּוֹת בְּמֵבִין גְּעָרָה תַּחַת A-rebuke-goes-deeper a-rebuke into-a-man-of-understanding than-a-hundred H5181 H1606 H0995 H5221

כְּסִיל blows-into-a-fool H3684 מֵאָה׃ a-hundred H3967

A reproof entereth more into a wise man than an hundred stripes into a fool.

11 אַךְ־ Only H0389 מְרִי rebellion H4805 יְבַקֵּשׁ־ the-evil-man-seeks H1245 רָע evil H7451 וּמַלְאָךְ so-a-cruel H4397 אַכְזָרִי messenger H0394 יְשֻׁלַּח־ will-be-sent H7971 בּוֹ׃ against-him

An evil man seeketh only rebellion: therefore a cruel messenger shall be sent against him.

12 פָּגוֹשׁ Let-a-man-meet H6298 דֹּב a-bear H1677 שַׁכּוּל robbed-of-her-cubs H7909 בְּאִישׁ rather-than H0376 וְאַל־ rather-than H0408 כְּסִיל a-fool H3684 בְּאִוַּלְתּוֹ׃ in-his-folly H0200

Let a bear robbed of her whelps meet a man, rather than a fool in his folly.

13 מֵשִׁיב He-who-returns H7725 רָעָה evil H7451 תַּחַת for H8478 טוֹבָה good לֹא־ from-his-house-will-not H3808]תמיש[depart H4185)תָּמוּשׁ(depart H4185 רָעָה evil H7451

מִבֵּיתוֹ׃ from-his-house

Whoso rewardeth evil for good, evil shall not depart from his house.

14 פּוֹטֵר The-beginning-of H6362 מַיִם strife-is-like-releasing רֵאשִׁית water H7225 מָדוֹן water H4066 וְלִפְנֵי so-before H6440 הִתְגַּלַּע the-quarrel-breaks-out H1566

הָרִיב the-dispute H7379 נְטֹשׁ׃ abandon H5203

The beginning of strife is as when one letteth out water: therefore leave off contention, before it be meddled with.

15 מַצְדִּיק He-who-justifies H6663 רָשָׁע the-wicked H7563 וּמַרְשִׁיעַ and-he-who-condemns H7561 צַדִּיק the-righteous H6662 תּוֹעֲבַת both-are-an-abomination-to H8441

יְהוָה the-LORD H3068 גַּם־ both H1571 שְׁנֵיהֶם׃ of-them H8147

He that justifieth the wicked, and he that condemneth the just, even they both are abomination to the Lord.

16 לָמָּה־ Why-is-there H4100 זֶה this H2088 מְחִיר money H4242 בְּיַד־ in-the-hand-of H3027 כְּסִיל a-fool H3684 לִקְנוֹת to-buy H7069 חָכְמָה wisdom H2451 וְלֵב־ when-he-has-no H3820 אָיִן׃ sense H0369

Wherefore is there a price in the hand of a fool to get wisdom, seeing he hath no heart to it?

17 בְּכָל־ At-all H3605 עֵת times H6256 אֹהֵב loves H0157 רֵעַ a-friend H7453 וְאָח and-a-brother H0251 לְצָרָה for-adversity יִוָּלֵד׃ is-born H3205

A friend loveth at all times, and a brother is born for adversity.

18 אָדָם חֲסַר־ לֵב תּוֹקֵעַ כָּף עֵרֵב עֹרֵב לִפְנֵי רֵעֵהוּ׃
A-man lacking sense strikes-hands-in pledge putting-up security before his-neighbor
H0120 H2638 H3820 H8628 H3709 H6148 H6161 H6440 H7453

A man void of understanding striketh hands, and becometh surety in the presence of his friend.

19 אֹהֵב פֶּשַׁע אֹהֵב מַצָּה מַגְבִּיהַּ פִּתְחוֹ מְבַקֵּשׁ־
He-who-loves transgression loves strife he-who-makes-his-door-high his-door seeks
H0157 H6588 H0157 H4683 H1361 H6607 H1245

שָׁבֶר׃
destruction
H7667

He loveth transgression that loveth strife: and he that exalteth his gate seeketh destruction.

20 עִקֵּשׁ־ לֵב לֹא־ יִמְצָא־ טוֹב וְנֶהְפָּךְ בִּלְשׁוֹנוֹ יִפּוֹל
One-of-crooked heart does-not find good and-one-perverse in-tongue falls
H6141 H3820 H4672 H2015 H3956 H5307

בְּרָעָה׃
into-calamity

He that hath a froward heart findeth no good: and he that hath a perverse tongue falleth into mischief.

21 יֹלֵד כְּסִיל לְתוּגַת לֹא־ וְלֹא־ יִשְׂמַח אֲבִי
He-who-fathers a-fool does-so-to-his-grief does-not and-does-not rejoice the-father-of
H3205 H3684 H8424 H3808 H3808 H8055 H0001

נָבָל׃
a-fool
H5036

He that begetteth a fool doeth it to his sorrow: and the father of a fool hath no joy.

22 לֵב שָׂמֵחַ יֵיטִב גֵּהָה וְרוּחַ נְכֵאָה תְּיַבֶּשׁ־ גָּרֶם׃
A-joyful heart is-good medicine but-a-crushed spirit dries-up the-bones
H3820 H8056 H3190 H1456 H7307 H5315 H3001 H1634

A merry heart doeth good like a medicine: but a broken spirit drieth the bones.

23 שֹׁחַד רָשָׁע מֵחֵיק יִקָּח לְהַטּוֹת אָרְחוֹת מִשְׁפָּט׃
A-bribe the-wicked from-the-bosom accepts to-pervert the-courses-of justice
H7810 H7563 H2436 H3947 H5186 H0734 H4941

A wicked man taketh a gift out of the bosom to pervert the ways of judgment.

24 אֶת־ פְּנֵי מֵבִין חָכְמָה וְעֵינֵי כְסִיל
The face-of the-discerning-is-set-toward wisdom but-the-eyes-of a-fool
H0854 H6440 H0995 H2451 H5869 H3684

בִּקְצֵה־ אָרֶץ׃
are-on-the-ends-of the-earth
H0776

Wisdom is before him that hath understanding; but the eyes of a fool are in the ends of the earth.

25 כַּעַס לְאָבִיו בֵּן כְּסִיל וּמְמֹרֶר לְיוֹלַדְתּוֹ׃
A-foolish son-is-a-grief-to his-father son and-bitterness to-her-who-bore-him
H3205 H4470 H3684 H1121 H0001 H3205

A foolish son is a grief to his father, and bitterness to her that bare him.

יְשֶׁר׃	עַל־	נְדִיבִים	לְהַכּוֹת	טוֹב	לֹא־	לַצַּדִּיק	עֲנוֹשׁ	גַּם	26
their–uprightness	for	the–noble	to–strike	good	is–not	the–righteous	to–punish	Also	
H3476		H5081	H5221		H3808	H6662	H6064	H1571	

Also to punish the just is not good, nor to strike princes for equity.

אִישׁ	רוּחַ	(יְקַר־	[וקר־]	דָּעַת	יוֹדֵעַ	אֲמָרָיו	חוֹשֵׂךְ	27
is–a–man–of	spirit	a–calm	and–he–of–a–cool	knowledge	has	his–words	He–who–restrains	
H0376	H7307	H3368	H7119	H1847	H3045	H0561	H2820	

תְּבוּנָה׃	
understanding	
H8394	

He that hath knowledge spareth his words: and a man of understanding is of an excellent spirit.

שְׂפָתָיו	אֹטֵם	יֵחָשֵׁב	חָכָם	מַחֲרִישׁ	אֱוִיל	גַּם	28
his–lips	he–who–shuts	is–considered	wise	who–keeps–silent	a–fool	Even	
H8193	H0331	H2803	H2450		H0191	H1571	

נָבוֹן׃	
is–deemed–discerning	
H0995	

Even a fool, when he holdeth his peace, is counted wise: and he that shutteth his lips is esteemed a man of understanding.

Chapter 18

יִתְנַלָּע׃	תּוּשִׁיָּה	בְּכָל־	נִפְרָד	יְבַקֵּשׁ	לְתַאֲוָה	1
he–breaks–out	sound–judgment	against–all	one–who–isolates–himself	seeks	For–his–desire	
H1566	H8454	H3605	H6504	H1245	H8378	

Through desire a man, having separated himself, seeketh and intermeddleth with all wisdom.

בְּהִתְגַּלּוֹת	אֶם־	כִּי	בִּתְבוּנָה	כְּסִיל	יַחְפֹּץ	לֹא־	2
in–revealing	only	but	in–understanding	the–fool	pleasure	A–fool–takes–no	
H1540			H8394	H3684		H3808	

לִבּוֹ׃	
his–own–mind	

A fool hath no delight in understanding, but that his heart may discover itself.

חֶרְפָּה׃	קָלוֹן	וְעִם־	בּוּז	גַּם־	בָּא	רָשָׁע	בְּבוֹא־	3
comes–reproach	dishonor	and–with	contempt	also	comes	the–wicked	When–comes	
H2781	H7036		H0937	H1571	H0935	H7563	H0935	

When the wicked cometh, then cometh also contempt, and with ignominy reproach.

חָכְמָה׃	מְקוֹר	נַחַל	נֹבֵעַ	אִישׁ	פִּי־	דִּבְרֵי	עֲמֻקִּים	מַיִם	4
wisdom	the–fountain–of	a–flowing	brook	mouth	a–man's	are–the–words–of	waters	Deep	
H2451	H4726		H5042	H0376	H6310	H1697	H6013	H4325	

The words of a man’s mouth are as deep waters, and the wellspring of wisdom as a flowing brook.

5

צַדִּיק	לְהַטּוֹת	טוֹב	לֹא־	רָשָׁע	פְּנֵי־	שְׂאֵת
the-righteous	or-to-deprive	good	is-not	the-wicked	the-face-of	To-show-partiality-to
H6662	H5186		H3808	H7563	H6440	H5375

בַּמִּשְׁפָּט׃	
of-justice	
H4941	

It is not good to accept the person of the wicked, to overthrow the righteous in judgment.

6

יִקְרָא׃	לְמַהֲלֻמוֹת	וּפִיו	בְּרִיב	יָבֹאוּ	כְסִיל	שִׂפְתֵי	
calls	for-blows	and-his-mouth	a-quarrel	walk-into	a-fool	The-lips-of	
H7121	H4112	H6310	H7379	H0935	H3684	H8193	

A fool's lips enter into contention, and his mouth calleth for strokes.

7

נַפְשׁוֹ׃	מוֹקֵשׁ	וּשְׂפָתָיו	לוֹ	מְחִתָּה־	כְּסִיל	פִּי־
his-soul	are-a-snare-for	and-his-lips	ruin	is-his-ruin	a-fool	The-mouth-of
H5315	H4170	H8193		H4288	H3684	H6310

A fool's mouth is his destruction, and his lips are the snare of his soul.

8

יָרְדוּ	וְהֵם	כִּמְתַלַּהֲמִים	נִרְגָּן	דִּבְרֵי	
go-down-into	and-they	are-like-choice-morsels	a-gossip	The-words-of	
H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

חַדְרֵי־	בָטֶן׃
the-innermost-parts-of	the-body
H2315	H0990

The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

9

מַשְׁחִית׃	לְבַעַל	הוּא	אָח	בִּמְלַאכְתּוֹ	מִתְרַפֶּה	גַּם	
destruction	to-the-master-of	he-is	is-a-brother	in-his-work	he-who-is-slack	Also	
H7843	H1167	H1931	H0251	H4399	H7503	H1571	

He also that is slothful in his work is brother to him that is a great waster.

10

וְנִשְׂגָּב׃	צַדִּיק	יָרוּץ	בּוֹ־	יְהוָה	שֵׁם	עֹז	מִגְדַּל־	
and-is-safe	the-righteous	runs	into-it	the-LORD	is-the-name-of	tower	A-strong	
H7682	H6662	H7323		H3068	H8034	H5797	H4026	

The name of the Lord is a strong tower: the righteous runneth into it, and is safe.

11

בְּמַשְׂכִּיתוֹ׃	נִשְׂגָּבָה	וּכְחוֹמָה	עֻזּוֹ	קִרְיַת	עָשִׁיר	הוֹן	
in-his-imagination	wall	and-like-a-high	city	is-his-strong	the-rich	The-wealth-of	
H4906	H7682	H2346	H5797	H7151	H6223	H1952	

The rich man's wealth is his strong city, and as an high wall in his own conceit.

12

עֲנָוָה׃	כָּבוֹד	וְלִפְנֵי	אִישׁ	לֵב־	יִגְבַּהּ	שֶׁבֶר	לִפְנֵי־	
comes-humility	honor	but-before	a-man	the-heart-of	is-haughty	destruction	Before	
H6038	H3519	H6440	H0376		H1361	H7667	H6440	

Before destruction the heart of man is haughty, and before honour is humility.

13

וּכְלִמָּה׃	לוֹ	הִיא־	אִוֶּלֶת	יִשְׁמַע	בְּטֶרֶם	דָּבָר	מֵשִׁיב	
and-shame	his	that-is	it-is-folly	he-hears	before	to-a-matter	He-who-gives-an-answer	
H3639		H1931	H0200	H8085	H2962	H1697	H7725	

He that answereth a matter before he heareth it, it is folly and shame unto him.

14 רוּחַ־ אִישׁ יְכַלְכֵּל מַחֲלֵהוּ וְרוּחַ נְכֵאָה מִי יִשָּׂאֶנָּה׃
The-spirit-of a-man can-endure his-sickness but-a-crushed spirit who can-bear
H7307 H0376 H3557 H4310 H7307 H5375

The spirit of a man will sustain his infirmity; but a wounded spirit who can bear?

15 לֵב נָבוֹן יְקְנֶה־ דָּעַת וְאֹזֶן חֲכָמִים תְּבַקֵּשׁ־
The-heart-of the-discerning acquires knowledge and-the-ear-of the-wise seeks
H0995 H7069 H1847 H0241 H2450 H1245

דָּעַת׃
knowledge
H1847

The heart of the prudent getteth knowledge; and the ear of the wise seeketh knowledge.

16 מַתַּן אָדָם יַרְחִיב לוֹ וְלִפְנֵי גְדֹלִים יַנְחֶנּוּ׃
A-man's gift makes-room for-him and-before the-great it-brings-him
H4976 H0120 H7337 H0120 H6440 H1419 H5148

A man’s gift maketh room for him, and bringeth him before great men.

17 צַדִּיק הָרִאשׁוֹן בְּרִיבוֹ [יִ֣ישָׁר־ (וּבָ֣א־) רֵעֵהוּ וַחֲקָרוֹ׃
The-first to-plead his-case seems-right until-comes his-neighbor and-examines-him
H6662 H7223 H7379 H0935 H0935 H7453 H2713

He that is first in his own cause seemeth just; but his neighbour cometh and searcheth him.

18 מָדְיָנִים יַשְׁבִּית בֵּין עֲצוּמִים יַפְרִיד׃
The-lot puts-an-end-to and-between the-mighty it-decides
H4079 H0996 H6099 H6504

The lot causeth contentions to cease, and parteth between the mighty.

19 אָח נִפְשָׁע מִקְרַית־ עֹז [ומדונים (וּמִדְיָנִים)
A-brother offended is-harder-to-win-than-a-fortified city and-quarrels quarrels
H0251 H6586 H7151 H5797 H4066 H4066

כִּבְרִיחַ אַרְמוֹן׃
are-like-the-bars-of a-fortress
H1280 H0759

A brother offended is harder to be won than a strong city: and their contentions are like the bars of a castle.

20 מִפְּרִי תְּבוּאַת בִּטְנוֹ תִּשְׂבַּע אִישׁ פִּי־ מִפְּרִי שְׂפָתָיו
From-the-fruit-of the-yield-of his-stomach is-satisfied mouth a-man's From-the-fruit-of his-lips
H6529 H8393 H0990 H7646 H0376 H6310 H6529 H8193

יִשְׂבָּע׃
he-is-satisfied
H7646

A man’s belly shall be satisfied with the fruit of his mouth; and with the increase of his lips shall he be filled.

21 מָוֶת וְחַיִּים בְּיַד־ לָשׁוֹן וְאֹהֲבֶיהָ יֹאכַל פִּרְיָהּ׃
Death and-life are-in-the-power-of the-tongue and-those-who-love-it will-eat its-fruit
H4194 H2416 H3027 H3956 H0157 H0398 H6529

Death and life are in the power of the tongue: and they that love it shall eat the fruit thereof.

מֵיְהוָֽה׃	רָצוֹן	וַיָּפֵק	טוֹב	מָצָא	אִשָּׁה	מָצָא	22
from-the-LORD	favor	and-obtains	a-good-thing	finds	a-wife	He-who-finds	
H3068	H7522	H6329		H4672	H0802	H4672	

Whoso findeth a wife findeth a good thing, and obtaineth favour of the Lord.

עַזּוֹת׃	יַעֲנֶה	וְעָשִׁיר	רָשׁ	יְדַבֵּר־	תַּחֲנוּנִים	23
harshly	answers	but-the-rich	the-poor	speaks	With-pleas-for-mercy	
H5794		H6223	H7326	H1696	H8469	

The poor useth intreaties; but the rich answereth roughly.

דָּבֵק	אֹהֵב	וְיֵשׁ	לְהִתְרֹעֵעַ	רֵעִים	אִישׁ	24
who-sticks-closer	a-friend	but-there-is	may-come-to-ruin	many-companions	A-man-of	
H1695	H0157	H3426		H7453	H0376	

מֵאָֽח׃
than-a-brother
H0251

A man that hath friends must shew himself friendly: and there is a friend that sticketh closer than a brother.

Chapter 19

וְהוּא	שְׂפָתָיו	מֵעִקֵּשׁ	בְּתֻמּוֹ	הוֹלֵךְ	רָשׁ	טוֹב־	1
who-is	his-lips	than-one-perverse-in	in-his-integrity	who-walks	a-poor-person	Better-is	
H1931	H8193	H6141	H8537	H1980	H7326		

כְּסִֽיל׃
a-fool
H3684

Better is the poor that walketh in his integrity, than he that is perverse in his lips, and is a fool.

בְּרַגְלַיִם	וְאָץ	טוֹב	לֹא־	נֶפֶשׁ	דַּעַת	בְּלֹא־	גַּם	2
with-his-feet	and-whoever-hastens	good	is-not	a-soul	knowledge	without	Also	
H7272	H0213		H3808	H5315	H1847	H3808	H1571	

חוֹטֵֽא׃
stumbles
H2398

Also, that the soul be without knowledge, it is not good; and he that hasteth with his feet sinneth.

לִבּוֹ׃	יִזְעַף	יְהוָה	וְעַל־	דַּרְכּוֹ	תְּסַלֵּף	אָדָם	אִוֶּלֶת	3
his-heart	rages	the-LORD	and-against	his-way	perverts	a-person	The-foolishness-of	
	H2196	H3068		H1870	H5557	H0120	H0200	

The foolishness of man perverteth his way: and his heart fretteth against the Lord.

יִפָּרֵד׃	מֵרֵעֵהוּ	וְדָל	רַבִּים	רֵעִים	יֹסִיף	הוֹן	4
is-separated	from-his-friend	but-the-poor	many	friends	adds	Wealth	
H6504	H7453	H1800		H7453	H3254	H1952	

Wealth maketh many friends; but the poor is separated from his neighbour.

לֹא	כְזָבִים	וְיָפִיחַ	יִנָּקֶה	לֹא	שְׁקָרִים	עֵד	5
will-not	falsehoods	and-whoever-breathes-out	go-unpunished	will-not	lies	A-witness-of	
H3808	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

יְמַלֵּט׃
escape
H4422

A false witness shall not be unpunished, and he that speaketh lies shall not escape.

לְאִישׁ	הָרֵעַ	וְכָל־	נָדִיב	פְּנֵי־	יְחַלּוּ	רַבִּים	6
to-the-one-who	a-friend	and-everyone-is	a-generous-person	the-face-of	entreat	Many	
H0376	H7453	H3605	H5081	H6440			

מַתָּן׃
gives-gifts
H4976

Many will intreat the favour of the prince: and every man is a friend to him that giveth gifts.

מֻרֵעֵהוּ	כִּי	אַף	שְׂנֵאֻהוּ	וְרָשׁ	אֲחֵי־	כָּל	7
his-friends	indeed	how-much-more	hate-him	a-poor-person	the-brothers-of	All	
H4828		H0637	H8130	H7326	H0251	H3605	

הֵמָּה׃	לוֹ־)	]לא־	אֲמָרִים	מְרַדֵּף	מִמֶּנּוּ	רָחֲקוּ
they-are	to-him	not	words	he-pursues	from-him	distance-themselves
H1992		H3808	H0561	H7291		H7368

All the brethren of the poor do hate him: how much more do his friends go far from him? he pursueth them with words, yet they are wanting to him.

שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	אֹהֵב	לֵב	קֹנֵה־	8
the-one-who-guards	his-own-soul	loves	a-heart-of-wisdom	The-one-who-acquires	
H8104	H5315	H0157		H7069	

טוֹב׃	לִמְצֹא־	תְּבוּנָה
good	will-find	understanding
	H4672	H8394

He that getteth wisdom loveth his own soul: he that keepeth understanding shall find good.

כְזָבִים	וְיָפִיחַ	יִנָּקֶה	לֹא	שְׁקָרִים	עֵד	9
falsehoods	and-whoever-breathes-out	go-unpunished	will-not	lies	A-witness-of	
H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

	פ	יֹאבֵד׃
	—	will-perish
		H0006

A false witness shall not be unpunished, and he that speaketh lies shall perish.

בְּשָׂרִים׃	מִשֹּׁל	וְלְעֶבֶד	כִּי־	אַף	תַּעֲנוּג	לִכְסִיל	נָאוֶה	לֹא־	10
over-princes	to-rule	a-servant	for	how-much-less	luxury	for-a-fool-is	fitting	Not	
H8269	H4910	H5650		H0637	H8588	H3684	H5000	H3808	

Delight is not seemly for a fool; much less for a servant to have rule over princes.

עַל־	עֶבְרָ	וְתִפְאַרְתּוֹ	אַפּוֹ	הֵאֱרִיךְ	אָדָם	שֵׂכֶל	11
—	to-overlook	and-his-glory-is	his-anger	makes-slow	a-person	The-discretion-of	
		H8597	H0639	H0748	H0120	H7922	

פָּשַׁע׃
an-offense
H6588

The discretion of a man deferreth his anger; and it is his glory to pass over a transgression.

עֵשֶׂב	עַל־	וּכְטַל	מֶלֶךְ	זַעַף	כַּכְפִיר	נָהַם	12
the–grass	upon	but–like–dew	a–king	is–the–wrath–of	of–a–young–lion	Like–the–roaring	
H6212		H2919	H4428	H2197		H5099	

רְצוֹנוֹ׃
is–his–favor
H7522

The king's wrath is as the roaring of a lion; but his favour is as dew upon the grass.

טֹרֵד	וְדֶלֶף	כְּסִיל	בֵּן	לְאָבִיו	הַוַּת	13
that–drives–away	and–a–constant–dripping	who–is–foolish	is–a–son	to–his–father	A–ruin	
H2956	H1812	H3684		H0001	H1942	

אִשָּׁה׃	מִדְיְנֵי
a–wife	are–the–quarrels–of
H0802	H4079

A foolish son is the calamity of his father: and the contentions of a wife are a continual dropping.

אִשָּׁה	וּמֵיְהוָה	אָבוֹת	נַחֲלַת	וְהוֹן	בַּיִת	14
a–wife–who–is	but–from–the–LORD–comes	fathers	are–an–inheritance–from	and–wealth	House	
H0802	H3068	H0001	H5159	H1952		

מַשְׂכֶּלֶת׃
prudent

House and riches are the inheritance of fathers: and a prudent wife is from the Lord.

תִּרְעָב׃	רְמִיָּה	וְנֶפֶשׁ	תַּרְדֵּמָה	תַּפִּיל	עֲצְלָה	15
will–go–hungry	a–sluggard	and–the–soul–of	a–deep–sleep	casts–one–into	Laziness	
H7456		H5315	H8639	H5307	H6103	

Slothfulness casteth into a deep sleep; and an idle soul shall suffer hunger.

דְּרָכָיו	בּוֹזֵה	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	מִצְוָה	שֹׁמֵר	16
his–ways	the–one–who–despises	his–soul	keeps	a–commandment	The–one–who–keeps	
H1870	H0959	H5315	H8104	H4687	H8104	

יָמוּת׃)	]יומת
will–die	will–die
H4191	H4191

He that keepeth the commandment keepeth his own soul; but he that despiseth his ways shall die.

וּגְמֻלוֹ	דָּל	חוֹנֵן	יְהוָה	מַלְוֵה	17
and–his–reward	the–poor	is–the–one–who–shows–mercy–to	the–LORD	The–one–who–lends–to	
H1576	H1800		H3068		

לוֹ׃	יְשַׁלֶּם־
to–him	He–will–repay

He that hath pity upon the poor lendeth unto the Lord; and that which he hath given will he pay him again.

18 יֵשׁ תִּקְוָה וְאֶל־ הֲמִיתוֹ אַל־
Discipline your-son while-there is hope but-toward putting-him-to-death do-not
H3256 H1121 H3426 H8615 H0413 H4191 H0408

תִּשָּׂא נַפְשֶׁךָ׃
lift-up your-soul
H5375 H5315

Chasten thy son while there is hope, and let not thy soul spare for his crying.

19 [גרל־] (גְּדָל־) חֵמָה נֹשֵׂא עֹנֶשׁ כִּי אִם־ תַּצִּילֶנּוּ וְעוֹד
great great-in wrath will-bear the-penalty for-if you rescue-him you-will-yet
H1486 H1419 H2534 H5375 H6066 H3588 H5337 H5750

תּוֹסֵף׃
do-it-again
H3254

A man of great wrath shall suffer punishment: for if thou deliver him, yet thou must do it again.

20 שְׁמַע עֵצָה וְקַבֵּל מוּסָר לְמַעַן תֶּחְכָּם בְּאַחֲרִיתֶךָ׃
Listen-to counsel and-accept instruction so-that you-may-be-wise in-your-latter-days
H8085 H6098 H6901 H4148 H4616 H2449 H0319

Hear counsel, and receive instruction, that thou mayest be wise in thy latter end.

21 רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֵב־ אִישׁ וַעֲצַת יְהוָה הִיא תָּקוּם׃
Many-are the-plans in-the-heart-of a-person but-the-counsel-of the-LORD it-is-that will-stand
H4284 H3820 H0376 H6098 H3068 H1931 H6965

There are many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the Lord, that shall stand.

22 תַּאֲוַת אָדָם חַסְדּוֹ וְטוֹב־ רָשׁ מֵאִישׁ כָּזָב׃
The-desire-of a-person is-his-kindness and-better-is a-poor-person than-a-man-who-is a-liar
H8378 H0120 H2617 H2896 H7326 H0376 H3577

The desire of a man is his kindness: and a poor man is better than a liar.

23 יִרְאַת יְהוָה לְחַיִּים וְשָׂבֵעַ בַּל־ יָלִין פָּקֻד בְּרָע׃
The-fear-of the-LORD leads-to-life and-satisfied without one-rests being-visited-by evil
H3374 H3068 H2416 H7649 H1077 H3885 H6485 H7451

The fear of the Lord tendeth to life: and he that hath it shall abide satisfied; he shall not be visited with evil.

24 טָמַן עָצֵל בַּצַּלָּחַת גַּם־ אֶל־ פִּיהוּ לֹא יָדוֹ יְשִׁיבֶנָּה׃
Buries the-lazy-one in-the-dish and-even to his-mouth will-not his-hand bring-it-back
H2934 H6102 H6747 H1571 H0413 H6310 H3808 H3027 H7725

A slothful man hideth his hand in his bosom, and will not so much as bring it to his mouth again.

לְנָבוֹן	וְהוֹכִיחַ	יַעְרִם	וּפֶתִי	תַּכֶּה	לֵץ	25
a-discerning-person	and-rebuke	will-become-shrewd	and-the-simple	a-scoffer	Strike	
H0995	H3198	H6191		H5221	H3887	

דָּעַת׃	יָבִין
knowledge	and-he-will-gain
H1847	H0995

Smite a scorner, and the simple will beware: and reprove one that hath understanding, and he will understand knowledge.

מֵבִישׁ	בֵּן	אֵם	יַבְרִיחַ	אָב	מְשַׁדֵּד־	26
who-brings-shame	is-a-son	his-mother	and-drives-away	his-father	The-one-who-robs	
H0954		H0517	H1272	H0001	H7703	

וּמַחְפִּיר׃
and-disgrace
H2659

He that wasteth his father, and chaseth away his mother, is a son that causeth shame, and bringeth reproach.

דָּעַת׃	מֵאִמְרֵי־	לִשְׁגּוֹת	מוּסָר	לִשְׁמֹעַ	בְּנִי	חֲדַל־	27
knowledge	from-the-words-of	only-to-stray	instruction	listening-to	my-son	Cease	
H1847	H0561	H7686	H4148	H8085		H2308	

Cease, my son, to hear the instruction that causeth to err from the words of knowledge.

יְבַלַּע־	רְשָׁעִים	וּפִי	מִשְׁפָּט	יָלִיץ	בְּלִיַּעַל	עֵד	28
swallows-down	the-wicked	and-the-mouth-of	justice	mocks	wickedness	A-witness-of	
H1104	H7563	H6310	H4941	H3887	H1100	H5707	

אָוֶן׃
iniquity
H0205

An ungodly witness scorneth judgment: and the mouth of the wicked devoureth iniquity.

כְּסִילִים׃	לְגֵו	וּמַהֲלֻמוֹת	שְׁפָטִים	לַלֵּצִים	נָכוֹנוּ	29
fools	for-the-backs-of	and-beatings	judgments	for-scoffers-are	Prepared	
H3684		H4112	H8201	H3887		

Judgments are prepared for scorners, and stripes for the back of fools.

Chapter 20

לֹא	בּוֹ	שֹׁגֶה	וְכָל־	שֵׁכָר	הֹמֶה	חָיִן	לֵץ	1
is-not	by-them	goes-astray	and-whoever	is-strong-drink	a-brawler	is-wine	A-mocker	
H3808		H7686	H3605	H7941	H1993	H3196	H3887	

יֶחְכָּם׃
wise
H2449

Wine is a mocker, strong drink is raging: and whosoever is deceived thereby is not wise.

2 נַהַם כַּכְּפִיר אֵימַת מֶלֶךְ מִתְעַבְּרוֹ חוֹטֵא
Like-the-roaring of-a-young-lion is-the-terror-of a-king whoever-provokes-him sins-against
H5099 H3715 H0367 H4428 H2398

נַפְשׁוֹ׃
his-own-soul
H5315

The fear of a king is as the roaring of a lion: whoso provoketh him to anger sinneth against his own soul.

3 כָּבוֹד לָאִישׁ שֶׁבֶת מֵרִיב וְכָל־ אֱוִיל יִתְנַלָּע׃
It-is-an-honor for-a-person to-cease-from strife but-every fool will-quarrel
H3519 H0376 H7674 H7379 H3605 H0191 H1566

It is an honour for a man to cease from strife: but every fool will be meddling.

4 מֵחֹרֶף עָצֵל לֹא־ יַחֲרֹשׁ ישאל] וְשָׁאַל) בַּקָּצִיר
Because-of-winter the-lazy-one will-not plow so-he-begs so-he-begs at-harvest
H2779 H6102 H3808 H7592 H7592

וְאָיִן׃
and-has-nothing
H0369

The sluggard will not plow by reason of the cold; therefore shall he beg in harvest, and have nothing.

5 מַיִם עֲמֻקִּים עֵצָה בְלֶב־ אִישׁ וְאִישׁ תְּבוּנָה
Like-deep waters is-counsel in-the-heart-of a-person but-a-man-of understanding
H4325 H6013 H6098 H0376 H0376 H8394

יִדְלֶנָּה׃
will-draw-it-out
H1802

Counsel in the heart of man is like deep water; but a man of understanding will draw it out.

6 רַב־ אָדָם יִקְרָא אִישׁ חַסְדּוֹ וְאִישׁ אֱמוּנִים מִי
Many a-person will-proclaim each-one his-own-loyalty but-a-person-of faithfulness who
H7230 H0120 H7121 H0376 H2617 H0376 H0529 H4310

יִמְצָא׃
can-find
H4672

Most men will proclaim every one his own goodness: but a faithful man who can find?

7 מִתְהַלֵּךְ בְּתֻמּוֹ צַדִּיק אַשְׁרֵי בָנָיו אַחֲרָיו׃
The-one-who-walks his-integrity is-righteous blessed-are his-children after-him
H1980 H8537 H6662 H0835

The just man walketh in his integrity: his children are blessed after him.

8 מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא־ דִּין מְזָרֶה בְּעֵינָיו כָּל־ רָע׃
A-king who-sits on the-throne-of judgment winnows with-his-eyes all evil
H4428 H3427 H5921 H3678 H1779 H2219 H5869 H3605 H7451

A king that sitteth in the throne of judgment scattereth away all evil with his eyes.

9 מִי־ יֹאמַר זִכִּיתִי לִבִּי טָהַרְתִּי מֵחַטָּאתִי׃
Who can-say I-have-cleansed my-heart I-am-pure from-my-sin
H4310 H0559 H2135 H3824 H2891

Who can say, I have made my heart clean, I am pure from my sin?

10

תּוֹעֲבַת	וְאֵיפָה	אֵיפָה	וָאֶבֶן	אֶבֶן
an–abomination–to	differing–measures	differing–measures	differing–weights	Differing–weights
H8441	H0374	H0374	H0068	H0068

שְׁנֵיהֶם׃	גַּם־	יְהוָה
of–them	are–both	the–LORD
H8147	H1571	H3068

Divers weights, and divers measures, both of them are alike abomination to the Lord.

11

וְאִם־	זַךְ	אִם־	נָעַר	יִתְנַכֵּר־	בְּמַעֲלָלָיו	גַּם
and–whether	pure	whether	a–youth	a–child–makes–himself–known	by–his–actions	Even
	H2134		H5288		H4611	H1571

פָּעֳלוֹ׃	יָשָׁר
is–his–conduct	upright
H6467	H3477

Even a child is known by his doings, whether his work be pure, and whether it be right.

12

שְׁנֵיהֶם׃	גַּם־	עָשָׂה	יְהוָה	רֹאָה	וְעֵין	שֹׁמַעַת	אָזֶן
of–them	both	has–made	the–LORD	that–sees	and–the–eye	that–hears	The–ear
H8147	H1571		H3068	H7200		H8085	H0241

The hearing ear, and the seeing eye, the Lord hath made even both of them.

13

עֵינֶיךָ	פְּקַח	תִּוָּרֵשׁ	פֶּן־	שֵׁנָה	תָּאֱהַב	אַל־	
your–eyes	open	you–become–poor	lest	sleep	love	Do–not	
	H6491	H3423	H6435	H8142	H0157	H0408	

לֶחֶם׃	שְׂבַע־
bread	and–you–will–be–satisfied–with
H3899	H7646

Love not sleep, lest thou come to poverty; open thine eyes, and thou shalt be satisfied with bread.

14

יִתְהַלָּל׃	אָז	לוֹ	וְאָזַל	הַקּוֹנֶה	יֹאמַר	רַע	רַע
he–boasts	then	then	but–when–he–goes–away	the–buyer	says	bad	Bad
			H0235	H7069	H0559		

It is naught, it is naught, saith the buyer: but when he is gone his way, then he boasteth.

15

שִׂפְתֵי־	יְקָר	וּכְלִי	פְּנִינִים	וְרָב־	זָהָב	יֵשׁ	
the–lips–of	preciousness–are	but–a–vessel–of	rubies	and–an–abundance–of	gold	There–is	
H8193	H3366	H3627	H6443	H7230	H2091	H3426	

דָּעַת׃	
knowledge	
H1847	

There is gold, and a multitude of rubies: but the lips of knowledge are a precious jewel.

16

וּבְעַד	זָר	עָרַב	כִּי־	בִגְדוֹ	לָקַח־	
and–on–behalf–of	a–stranger	he–has–put–up–security–for	when	his–garment	Take	
H1157		H6148			H3947	

חַבְּלֵהוּ׃	נָכְרִיָּה)	]נכרים[
hold–it–as–a–pledge	a–foreign–woman	foreigners
	H5237	H5237

Take his garment that is surety for a stranger: and take a pledge of him for a strange woman.

17 עָרֵב לָאִישׁ לֶחֶם שֶׁקֶר וְאַחַר יִמָּלֵא־ פִּיהוּ חָצָץ׃
Sweet to-a-person-is the-bread-of deceit but-afterward filled-is his-mouth with-gravel
H6156 H0376 H3899 H8267 H0376 H4390 H6310 H2687

Bread of deceit is sweet to a man; but afterwards his mouth shall be filled with gravel.

18 מַחֲשָׁבוֹת בְּעֵצָה תִּכּוֹן וּבְתַחְבֻּלוֹת עֲשֵׂה מִלְחָמָה׃
Plans by-counsel are-established and-by-wise-guidance wage war
H4284 H6098 H3559 H8458 H6213 H4421

Every purpose is established by counsel: and with good advice make war.

19 גּוֹלֶה־ סוֹד הוֹלֵךְ רָכִיל וּלְפֹתֵה שְׂפָתָיו לָא תִתְעָרָב׃
The-one-who-reveals secrets goes-about as-a-gossip so-with-one-who-opens-wide his-lips do-not associate
H1540 H5475 H1980 H7400 H8193 H3808 H6148

He that goeth about as a talebearer revealeth secrets: therefore meddle not with him that flattereth with his lips.

20 מְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ יִדְעַךְ נֵרוֹ בְּאִשׁוֹן (בְּאֶשְׁוֹן) חֹשֶׁךְ׃
The-one-who-curses his-father or-his-mother his-lamp-will-be-extinguished his-lamp in-the-pupil-of [באישון] darkness
H7043 H0001 H0517 H1846 H0380 H0380 H2822

Whoso curseth his father or his mother, his lamp shall be put out in obscure darkness.

21 נַחֲלָה מְבֹהֶלֶת (מבחלת) בָּרִאשֹׁנָה וְאַחֲרִיתָהּ לֹא תְבֹרָךְ׃
An-inheritance gained-hastily [gained-hastily] at-the-beginning its-end will-not be-blessed
H5159 H0926 H7223 H0319 H3808 H1288

An inheritance may be gotten hastily at the beginning; but the end thereof shall not be blessed.

22 אַל־ תֹּאמַר אֲשַׁלְּמָה־ רָע קַוֵּה לַיהוָה וְיֹשַׁע לָךְ׃
Do-not say I-will-repay evil wait-for the-LORD and-He-will-save you
H0408 H0559 H0310 H7747 H3068 H3467

Say not thou, I will recompense evil; but wait on the Lord, and he shall save thee.

23 תּוֹעֲבַת יְהוָה אֶבֶן וְאֶבֶן מִרְמָה וּמֹאזְנֵי לֹא־ טוֹב׃
An-abomination-to the-LORD-are differing-weights differing-weights balance and-a-false is-not good
H8441 H3068 H0068 H0068 H4820 H3976 H3808 H2896

Divers weights are an abomination unto the Lord; and a false balance is not good.

24 מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי־ גֶבֶר וְאָדָם מַה־ יָבִין דַּרְכּוֹ׃
From-the-LORD-are the-steps-of a-man and-a-person how-can he-understand his-way
H3068 H4703 H1397 H0120 H4100 H0995 H1870

Man's goings are of the Lord; how can a man then understand his own way?

נְדָרִים	וְאַחַר	קֹדֶשׁ	יָלַע	אָדָם	מוֹקֵשׁ	25
making-vows	and-after	something-holy	to-rashly-dedicate	for-a-person-is	A-snare	
H5088		H6944	H3216	H0120	H4170	

לְבַקֵּר׃	
to-reconsider	
H1239	

It is a snare to the man who devoureth that which is holy, and after vows to make enquiry.

אוֹפָן׃	עֲלֵיהֶם	וַיָּשֶׁב	חָכָם	מֶלֶךְ	רְשָׁעִים	מְזָרֶה	26
the-threshing-wheel	over-them	and-drives	king	the-wicked	king-winnows	A-wise	
H0212		H7725	H2450	H4428	H7563	H2219	

A wise king scattereth the wicked, and bringeth the wheel over them.

חַדְרֵי־	כָל־	חֹפֶשׂ	אָדָם	נִשְׁמַת	יְהוָה	נֵר	27
the-innermost-parts-of	all	searching	a-person	the-breath-of	the-LORD-is	The-lamp-of	
H2315	H3605	H2664	H0120	H5397	H3068		

בָּטֶן׃	
the-belly	
H0990	

The spirit of man is the candle of the Lord, searching all the inward parts of the belly.

כִּסְאוֹ׃	בַּחֶסֶד	וְסָעַד	מֶלֶךְ	יִצְּרוּ־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	28
his-throne	by-lovingkindness	and-he-upholds	the-king	preserve	and-truth	Lovingkindness	
H3678		H5582	H4428	H5341	H0571		

Mercy and truth preserve the king: and his throne is upholden by mercy.

שֵׂיבָה׃	זְקֵנִים	וְהֲדַר	כֹּחָם	בַּחוּרִים	תִּפְאֶרֶת	29
is-gray-hair	the-aged	and-the-splendor-of	is-their-strength	young-men	The-glory-of	
H7872	H2205	H1926		H0970	H8597	

The glory of young men is their strength: and the beauty of old men is the gray head.

וּמַכּוֹת	בְּרָע	תַּמְרוּק)	[תמריק	פֶּצַע	חַבֻּרוֹת	30
and-blows	evil	cleanse-away	cleanse-away	cut	Wounds-that	
H4347		H8562	H4838	H6482	H2250	

בָּטֶן׃	חַדְרֵי־
the-belly	reach-the-innermost-parts-of
H0990	H2315

The blueness of a wound cleanseth away evil: so do stripes the inward parts of the belly.

Chapter 21

כָּל־	עַל־	יְהוָה	בִּיד־	מֶלֶךְ	לֵב־	מַיִם	פַּלְגֵי־	1
—	wherever	the-LORD	in-the-hand-of	a-king	is-the-heart-of	water	Like-channels-of	
H3605		H3068	H3027	H4428		H4325	H6388	

יַטֶנּוּ׃	יַחְפֹּץ	אֲשֶׁר
He-turns-it	He-pleases	—
H5186		

The king's heart is in the hand of the Lord, as the rivers of water: he turneth it whithersoever he will.

יְהוָֹה׃	לִבּוֹת	וְתֹכֵן	בְּעֵינָיו	יָשָׁר	אִישׁ	דֶּרֶךְ־	כָּל־	2
—	the–hearts	but–the–LORD–weighs	in–his–own–eyes	is–right	a–person	way–of	Every	
H3068	H3826	H8505		H3477	H0376	H1870	H3605	

Every way of a man is right in his own eyes: but the Lord pondereth the hearts.

מִזָּבַח׃	לַיהוָה	נִבְחָר	וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה	עֲשֹׂה	3
than–sacrifice	to–the–LORD	is–more–acceptable	and–justice	righteousness	To–do	
H2077	H3068	H0977	H4941	H6666		

To do justice and judgment is more acceptable to the Lord than sacrifice.

חַטָּאת׃	רְשָׁעִים	נֵר	לֵב	וּרְחַב־	עֵינַיִם	רוּם־	4
is–sin	the–wicked	the–lamp–of	heart	and–a–proud	eyes	Haughty	
	H7563	H5215		H7342		H7312	

An high look, and a proud heart, and the plowing of the wicked, is sin.

	אָץ	וְכָל־	לְמוֹתָר	אַךְ־	חָרוּץ	מַחְשְׁבוֹת	5
	is–hasty	but–everyone–who	to–abundance	lead–surely	the–diligent	The–plans–of	
	H0213	H3605	H4195	H0389		H4284	
				לְמַחְסוֹר׃	אַךְ־		
				to–poverty	comes–surely		
				H4270	H0389		

The thoughts of the diligent tend only to plenteousness; but of every one that is hasty only to want.

מָוֶת׃	מְבַקְשֵׁי־	נִדָּף	הֶבֶל	שֶׁקֶר	בִּלְשׁוֹן	אֹצָרוֹת	פָּעַל	6
death	for–those–who–seek	vapor	is–a–fleeting	tongue	by–a–lying	treasures	The–gaining–of	
H4194	H1245	H5086	H1892	H8267	H3956	H0214	H6467	

The getting of treasures by a lying tongue is a vanity tossed to and fro of them that seek death.

מִשְׁפָּט׃	לַעֲשׂוֹת	מֵאֲנוּ	כִּי	יְגוֹרֵם	רְשָׁעִים	שֹׁד־	7
justice	to–do	they–refuse	because	drags–them–away	the–wicked	The–violence–of	
H4941		H3985		H1641	H7563	H7701	

The robbery of the wicked shall destroy them; because they refuse to do judgment.

פָּעֳלוֹ׃	יָשָׁר	וְזַךְ	וָזֵר	אִישׁ	דֶּרֶךְ	הַפַּכְפַּךְ	8
his–conduct	upright–is	but–the–pure	who–is–guilty	a–person	is–the–way–of	Crooked	
H6467	H3477	H2134	H2054	H0376	H1870	H2019	

The way of man is froward and strange: but as for the pure, his work is right.

	וּבֵית	מִדְיָנִים	מֵאֵשֶׁת	גָּג	פִּנַּת־	עַל־	לָשֶׁבֶת	טוֹב	9
	in–a–house	quarreling	than–with–a–wife–of	a–roof	the–corner–of	on	to–dwell	Better	
		H4079	H0802	H1406	H6438		H3427		
							חָבֶר׃	
							shared	
							H2267	

It is better to dwell in a corner of the housetop, than with a brawling woman in a wide house.

רֵעֵהוּ׃	בְּעֵינָיו	יְחֹן	לֹא־	רָע	אַוַּת־	רָשָׁע	נֶפֶשׁ	10
is–his–neighbor	in–his–eyes	shown–favor	not	evil	desires	the–wicked	The–soul–of	
H7453			H3808		H0183	H7563	H5315	

The soul of the wicked desireth evil: his neighbour findeth no favour in his eyes.

וּבְהַשְׂכִּיל	פֶּתִי	יֶחְכַּם־	לֵץ	בַּעְנָשׁ־	11
and–when–is–instructed	the–simple	the–simple–becomes–wise	a–scoffer	When–is–punished	
		H2449	H3887	H6064	

דָּעַת׃	יִקַּח־	לְחָכָם
knowledge	he–gains	a–wise–person
H1847	H3947	H2450

When the scorner is punished, the simple is made wise: and when the wise is instructed, he receiveth knowledge.

מְסַלֵּף	רָשָׁע	לְבֵית	צַדִּיק	מַשְׂכִּיל	12
He–overturns	the–wicked	the–house–of	the–righteous–one	The–Righteous–One–considers
H5557	H7563		H6662	

לָרָע׃	רְשָׁעִים
to–ruin	the–wicked
	H7563

The righteous man wisely considereth the house of the wicked: but God overthroweth the wicked for their wickedness.

וְלֹא	יִקְרָא	הוּא	גַּם־	דָּל	מִזַּעֲקַת־	אָזְנוֹ	אֹטֵם	13
and–not	will–cry–out	himself	he–also	the–poor	from–the–cry–of	his–ear	The–one–who–shuts	
H3808	H7121	H1931	H1571	H1800	H2201	H0241	H0331	

יֵעָנֶה׃
be–answered

Whoso stoppeth his ears at the cry of the poor, he also shall cry himself, but shall not be heard.

עַזָּה׃	חֵמָה	בַּחֵק	וְשֹׁחַד	אַף	יִכְפֶּה־	בַּסֵּתֶר	מַתָּן	14
wrath	subdues–fierce	in–the–bosom	and–a–bribe	anger	subdues	in–secret	A–gift	
H5794	H2534	H2436	H7810	H0639	H3711		H4976	

A gift in secret pacifieth anger: and a reward in the bosom strong wrath.

אָוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וּמְחִתָּה	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	לַצַּדִּיק	שִׂמְחָה	15
iniquity	for–the–workers–of	but–it–is–ruin	justice	to–do	for–the–righteous	It–is–joy	
H0205	H6466	H4288	H4941		H6662	H8057	

It is joy to the just to do judgment: but destruction shall be to the workers of iniquity.

רְפָאִים	בִּקְהַל	הַשְׂכֵּל	מִדֶּרֶךְ	תּוֹעֶה	אָדָם	16
the–dead	in–the–assembly–of	understanding	from–the–way–of	who–wanders	A–person	
H7496	H6951		H1870	H8582	H0120	

יָנוּחַ׃
will–rest
H5117

The man that wandereth out of the way of understanding shall remain in the congregation of the dead.

לֹא	יָשֶׁמֶן	יַיִן־	אֹהֵב	שִׂמְחָה	אֹהֵב	מַחְסוֹר	אִישׁ	17
will–not	and–oil	wine	the–one–who–loves	pleasure	is–one–who–loves	want	A–person–of	
H3808	H8081	H3196	H0157	H8057	H0157	H4270	H0376	

יַעֲשִׁיר׃
become–rich
H6238

He that loveth pleasure shall be a poor man: he that loveth wine and oil shall not be rich.

18 כֹּ֭פֶר לַצַּדִּ֣יק רָשָׁ֑ע וְתַ֖חַת יְשָׁרִ֣ים בּוֹגֵֽד׃
A-ransom for-the-righteous is-the-wicked and-in-place-of the-upright is-the-treacherous
H0898 H3477 H8478 H7563 H6662

The wicked shall be a ransom for the righteous, and the transgressor for the upright.

19 טֹ֣וב שֶׁ֭בֶת בְּאֶֽרֶץ־מִדְבָּ֑ר מֵאֵ֥שֶׁת מִ֝דְיָנִ֗ים]מדונים[וְכָֽעַס׃)מִדְיָנִֽים(
Better to-dwell in-a-land-of wilderness than-with-a-wife-of quarreling quarreling and-vexation
H3427 H0776 H0802 H4066 H4066

It is better to dwell in the wilderness, than with a contentious and an angry woman.

20 וְאוֹצָ֣ר נֶ֭חְמָד וְשֶׁ֣מֶן בִּנְוֵ֣ה חָכָ֑ם וּכְסִ֖יל אָדָ֣ם יְבַלְּעֶֽנּוּ׃
Precious treasure and-oil are-in-the-dwelling-of the-wise but-a-foolish person swallows-it-up
H0214 H2450 H3684 H0120 H1104

There is treasure to be desired and oil in the dwelling of the wise; but a foolish man spendeth it up.

21 רֹדֵ֣ף צְ֭דָקָה וָחָ֑סֶד יִמְצָ֥א חַ֝יִּ֗ים צְדָקָ֥ה וְכָבֽוֹד׃
The-one-who-pursues righteousness and-lovingkindness will-find life righteousness and-honor
H7291 H6666 H2617 H4672 H2416 H6666 H3519

He that followeth after righteousness and mercy findeth life, righteousness, and honour.

22 עִ֣יר גִּבֹּרִ֣ים עָ֭לָה חָכָ֑ם וַיֹּ֥רֶד עֹ֝֗ז מִבְטָחָֽהּ׃
The-city-of the-mighty a-wise-person-ascends ascends and-brings-down the-strength-of its-confidence
H5892 H1368 H5927 H2450 H3381 H5797 H4009

A wise man scaleth the city of the mighty, and casteth down the strength of the confidence thereof.

23 שֹׁמֵ֣ר פִּ֭יו וּלְשׁוֹנֹ֑ו שֹׁמֵ֥ר מִ֝צָּר֗וֹת נַפְשֽׁוֹ׃
The-one-who-guards his-mouth and-his-tongue guards from-troubles his-soul
H8104 H6310 H3956 H8104 H6862 H5315

Whoso keepeth his mouth and his tongue keepeth his soul from troubles.

24 זֵ֣ד יָ֭הִיר לֵ֣ץ שְׁמ֑וֹ עֹשֶׂ֥ה בְעֶבְרַ֖ת זָדֽוֹן׃
Proud arrogant scoffer is-his-name one-who-acts with-the-fury-of presumption
H2086 H3093 H3887 H8034 H6213 H5678 H2087

Proud and haughty scorner is his name, who dealeth in proud wrath.

25 תַּאֲוַ֣ת עָ֭צֵל תְּמִיתֶ֑נּוּ כִּֽי־מֵאֲנ֥וּ יָ֝דָ֗יו לַעֲשֽׂוֹת׃
The-desire-of the-lazy-one will-kill-him because his-hands-refuse his-hands to-work
H8378 H6102 H4191 H3985 H3027

The desire of the slothful killeth him; for his hands refuse to labour.

כָּל־	הַיּוֹם	הִתְאַוָּה	תַּאֲוָה	וְצַדִּיק	יִתֵּן	וְלֹא	יַחְשֹׂךְ׃	26
All	day-long	he-craves	with-craving	but-the-righteous	gives	and-does-not	withhold	
H3605	H3117	H0183	H8378	H6662	H5414	H3808	H2820	

He coveteth greedily all the day long: but the righteous giveth and spareth not.

זֶבַח	רְשָׁעִים	תּוֹעֵבָה	אַף	כִּי־	בְּזִמָּה	27
The-sacrifice-of	the-wicked	is-an-abomination	how-much-more	when	with-evil-intent	
H2077	H7563	H8441	H0637		H2154	

יְבִיאֶנּוּ׃
he-brings-it
H0935

The sacrifice of the wicked is abomination: how much more, when he bringeth it with a wicked mind?

עֵד־	כְּזָבִים	יֹאבֵד	וְאִישׁ	שׁוֹמֵעַ	לָנֶצַח	יְדַבָּר׃	28
A-witness-of	lies	will-perish	but-the-person-who	listens	will-speak-forever	will-speak	
H5707	H3577	H0006	H0376	H8085	H5331	H1696	

A false witness shall perish: but the man that heareth speaketh constantly.

הָעֵז	אִישׁ	רָשָׁע	בְּפָנָיו	וְיָשָׁר	הוּא	]יכין[	)יָבִין(	29
A-wicked	person	puts-on-a-bold	face	but-the-upright	he	establishes	considers	
H5810	H0376	H7563	H6440	H3477	H1931		H0995	

]דרכיו[ )דַּרְכּוֹ׃(
his-ways his-way
H1870 H1870

A wicked man hardeneth his face: but as for the upright, he directeth his way.

אֵין	חָכְמָה	וְאֵין	תְּבוּנָה	וְאֵין	עֵצָה	לְנֶגֶד	30
There-is-no	wisdom	and-there-is-no	understanding	and-there-is-no	counsel	against	
H0369	H2451	H0369	H8394	H0369	H6098	H5048	

יְהוָה׃ פ
the-LORD —
H3068

There is no wisdom nor understanding nor counsel against the Lord.

סוּס	מוּכָן	לְיוֹם	מִלְחָמָה	וְלַיהוָה	הַתְּשׁוּעָה׃	31
The-horse	is-prepared	for-the-day-of	battle	but-to-the-LORD-belongs	the-victory	
H5483	H3559	H3117	H4421	H3068	H8668	

The horse is prepared against the day of battle: but safety is of the Lord.

Chapter 22

נִבְחָר	שֵׁם	מֵעֹשֶׁר	רָב	מִכֶּסֶף	וּמְזָהָב	חֵן	טוֹב׃	1
More-desirable-is	a-good-name	than-great	riches	than-silver	or-gold	favor-is	good	
H0977	H8034	H6239	H7227	H3701	H2091	H2580		

A good name is rather to be chosen than great riches, and loving favour rather than silver and gold.

עָשִׁיר	וָרָשׁ	נִפְגָּשׁוּ	עֹשֵׂה	כֻלָּם	יְהוָה׃	2
The-rich	and-the-poor	meet-together	the-maker-of	them-all	is-the-LORD	
H6223	H7326	H6298	H6213	H3605	H3068	

The rich and poor meet together: the Lord is the maker of them all.

עָבְרוּ	פְּתָיִים׀	)וְנִסְתָּר(	]ויסתר[	רָעָה	רָאָה	וְעָרוּם	3
pass-on	but-the-simple	and-hides	and-hides-himself	danger	sees	A-prudent-person	
		H5641	H5641		H7200	H6175	

וְנֶעְנָשׁוּ׃	
and-suffer-the-penalty	
H6064	

A prudent man foreseeth the evil, and hideth himself: but the simple pass on, and are punished.

וְחַיִּים׃	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	יְהוָה	יִרְאַת	עֲנָוָה	עֵקֶב	4
and-life	and-honor	is-riches	the-LORD	and-the-fear-of	humility	The-reward-of	
	H3519	H6239	H3068	H3374	H6038	H6118	

By humility and the fear of the Lord are riches, and honour, and life.

יִרְחַק	נַפְשׁוֹ	שׁוֹמֵר	עִקֵּשׁ	בְּדֶרֶךְ	פַּחִים	צִנִּים	5
stays-far	his-soul	the-one-who-guards	the-crooked	are-in-the-way-of	and-snares	Thorns	
H7368	H5315	H8104	H6141	H1870		H6791	

מֵהֶם׃	
from-them	
H1992	

Thorns and snares are in the way of the froward: he that doth keep his soul shall be far from them.

לֹא־	יָזִקִין	כִּי־	גַּם	דַּרְכּוֹ	פִּי	עַל־	לַנַּעַר	חֲנֹךְ	6
he-will-not	he-is-old	when	even	he-should-go	the-way	in	a-child	Train-up	
H3808	H2204		H1571	H1870	H6310		H5288	H2596	

מִמֶּנָּה׃	יָסוּר
from-it	turn-aside
	H5493

Train up a child in the way he should go: and when he is old, he will not depart from it.

מַלְוֶה׃	לְאִישׁ	לֹוֶה	וְעֶבֶד	יִמְשֹׁל	בְּרָשִׁים	עָשִׁיר	7
lends	to-the-person-who	the-borrower	and-a-servant-is	rules	over-the-poor	The-rich	
	H0376		H5650	H4910	H7326	H6223	

The rich ruleth over the poor, and the borrower is servant to the lender.

יִכְלֶה׃	עֶבְרָתוֹ	וְשֵׁבֶט	אָוֶן	)יִקְצָר־(	]יקצור־[	עַוְלָה	זוֹרֵעַ	8
will-fail	his-fury	and-the-rod-of	trouble	will-reap	will-reap	injustice	The-one-who-sows	
H3615	H5678	H7626	H0205				H2232	

He that soweth iniquity shall reap vanity: and the rod of his anger shall fail.

לָדָל׃	מִלַּחְמוֹ	נָתַן	כִּי־	יְבֹרָךְ	הוּא	עַיִן	טוֹב־	9
to-the-poor	of-his-bread	he-gives	for	will-be-blessed	he	eye	Generous-of	
H1800	H3899	H5414		H1288	H1931			

He that hath a bountiful eye shall be blessed; for he giveth of his bread to the poor.

וְקָלוֹן׃	דִּין	וְיִשְׁבֹּת	מָדוֹן	וְיֵצֵא	לֵץ	גָּרֵשׁ	10
and-dishonor	quarreling	and-will-cease	strife	and-out-goes	the-scoffer	Drive-out	
H7036	H1779		H4066	H3318	H3887	H1644	

Cast out the scorner, and contention shall go out; yea, strife and reproach shall cease.

רֵעֵהוּ	שִׂפְתָיו	חֵן	לֵב	)טְהַר־(	]טהור־[	אֹהֵב	11
his–friend–is	his–lips	whose–lips–are–gracious	heart	purity–of	purity–of	The–one–who–loves	
H7453	H8193	H2580		H2889	H2889	H0157	

מֶלֶךְ׃
the–king
H4428

He that loveth pureness of heart, for the grace of his lips the king shall be his friend.

דִּבְרֵי	וַיְסַלֵּף	דָּעַת	נָצְרוּ	יְהוָה	עֵינֵי	12
the–words–of	but–He–overthrows	knowledge	preserve	the–LORD	The–eyes–of	
H1697	H5557	H1847	H5341	H3068		

בֹּגֵד׃
the–treacherous
H0898

The eyes of the Lord preserve knowledge, and he overthroweth the words of the transgressor.

אֵרָצֵחַ׃	רְחֹבוֹת	בְּתוֹךְ	בַּחוּץ	אֲרִי	עָצֵל	אָמַר	13
I–will–be–killed	the–streets	in–the–midst–of	is–outside	a–lion	the–lazy–one	Says	
H7523	H7339	H8432	H2351		H6102	H0559	

The slothful man saith, There is a lion without, I shall be slain in the streets.

]יפול־	יְהוָה	זְעוּם	זָרוֹת	פִּי	עֲמֻקָּה	שׁוּחָה	14
will–fall	the–LORD	the–one–cursed–by	forbidden–women	is–the–mouth–of	pit	A–deep	
H5307	H3068	H2194		H6310	H6013	H7745	

שָׁם׃	)יִפָּל־(
there	will–fall
H8033	H5307

The mouth of strange women is a deep pit: he that is abhorred of the Lord shall fall therein.

יַרְחִיקֶנָּה	מוּסָר	שֵׁבֶט	נַעַר	בְּלֶב־	קְשׁוּרָה	אִוֶּלֶת	15
will–drive–it–far	discipline	the–rod–of	a–child	in–the–heart–of	is–bound–up	Foolishness	
H7368	H4148	H7626	H5288		H7194	H0200	

מִמֶּנּוּ׃
from–him

Foolishness is bound in the heart of a child; but the rod of correction shall drive it far from him.

לְעָשִׁיר	נֹתֵן	לוֹ	לְהַרְבּוֹת	דָּל	עֹשֵׁק	16
to–the–rich	and–the–one–who–gives	for–himself	to–increase	the–poor	The–one–who–oppresses	
H6223	H5414			H1800	H6231	

לְמַחְסוֹר׃	אַךְ־
to–poverty	will–surely–come
H4270	H0389

He that oppresseth the poor to increase his riches, and he that giveth to the rich, shall surely come to want.

17 הַט אָזְנְךָ וּשְׁמַע דִּבְרֵי חֲכָמִים וְלִבְּךָ תָּשִׁית
Incline your-ear and-hear the-words-of the-wise and-set-your-heart set
H5186 H0241 H8085 H1697 H2450 H7896

לְדַעְתִּי׃
to-my-knowledge
H1847

Bow down thine ear, and hear the words of the wise, and apply thine heart unto my knowledge.

18 כִּי־ נָעִים כִּי תִשְׁמְרֵם בְּבִטְנֶךָ יִכֹּנוּ יַחְדָּו
For it-is-pleasant when you-keep-them within-you and-they-will-be-established together
H8104 H0990

עַל־ שְׂפָתֶיךָ׃
upon your-lips
H8193

For it is a pleasant thing if thou keep them within thee; they shall withal be fitted in thy lips.

19 לִהְיוֹת בַּיהוָה מִבְטַחֶךָ הוֹדַעְתִּיךָ הַיּוֹם אַף־ אָתָּה׃
So-that in-the-LORD may-be-your-trust I-have-made-known-to-you today even to-you
H1961 H3068 H4009 H3045 H3117 H0637

That thy trust may be in the Lord, I have made known to thee this day, even to thee.

20 הֲלֹא כְתַבְתִּי לְךָ שלשום׀ שְׁלִשִׁים׀ בְּמוֹעֵצֹת וָדָעַת׃
Have-I-not written to-you previously excellent-things with-counsels and-knowledge
H3808 H3789 H8032 H4156 H1847

Have not I written to thee excellent things in counsels and knowledge,

21 לְהוֹדִיעֲךָ קְשֹׁט אִמְרֵי אֱמֶת לְהָשִׁיב אֲמָרִים אֱמֶת׃
To-make-you-know the-certainty-of the-words-of truth so-you-may-return words-of truth
H3045 H0571 H0561 H7725 H0561 H0571

פ לִשְׁלְחֶיךָ׃
— to-those-who-sent-you
H7971

That I might make thee know the certainty of the words of truth; that thou mightest answer the words of truth to them that send unto thee?

22 אַל־ תִּגְזָל־ דָּל כִּי דַל הוּא וְאַל־ תְּדַכֵּא עָנִי
Do-not rob the-poor because he-is-poor he-is the-afflicted
H0408 H1497 H1800 H1800 H1931 H1792 H6041

בַּשָּׁעַר׃
at-the-gate
H8179

Rob not the poor, because he is poor: neither oppress the afflicted in the gate:

23 כִּי־ יְהוָה יָרִיב רִיבָם וְקָבַע אֶת־ נֶפֶשׁ׃ קֹבְעֵיהֶם
For the-LORD will-plead their-case and-will-rob — of-life those-who-rob-them
H3068 H7378 H7379 H6906 H0853 H5315 H6906

For the Lord will plead their cause, and spoil the soul of those that spoiled them.

24 אַל־ Do-not H0408 תִּתְרַע make-friends-with — H0854 בַּעַל an-angry H1167 אָף person H0639 וְאֶת־ and-with H0854 אִישׁ a-person-of H0376 חֵמוֹת hot-temper H2534

לֹא do-not H3808 תָּבוֹא׃ associate H0935

Make no friendship with an angry man; and with a furious man thou shalt not go:

25 פֶּן־ Lest H6435 תֶּאֱלַף you-learn H0502 (אָרְחֹתָיו) his-ways H0734 [ארחתו] his-ways H0734 וְלָקַחְתָּ and-you-take H3947 מוֹקֵשׁ a-snare H4170 לְנַפְשֶׁךָ׃ for-your-soul H5315

Lest thou learn his ways, and get a snare to thy soul.

26 אַל־ Do-not H0408 תְּהִי be H1961 בְּתֹקְעֵי־ among-those-who-strike H8628 כָף hands H3709 בַּעֲרְבִים among-those-who-give-pledges-for H6148 מַשָּׁאוֹת׃ debts H4859

Be not thou one of them that strike hands, or of them that are sureties for debts.

27 אִם־ If אֵין־ you-have-nothing H0369 לְךָ with-which לְשַׁלֵּם to-pay לָמָּה why H4100 יִקַּח should-he-take H3947 מִשְׁכָּבְךָ your-bed H4904

מִתַּחְתֶּיךָ׃ from-under-you H8478

If thou hast nothing to pay, why should he take away thy bed from under thee?

28 אַל־ Do-not H0408 תַּסֵּג move H5253 גְּבוּל the-ancient H1366 עוֹלָם boundary H5769 אֲשֶׁר which עָשׂוּ your-fathers-have-set אֲבוֹתֶיךָ׃ your-fathers H0001

Remove not the ancient landmark, which thy fathers have set.

29 חָזִיתָ Do-you-see H2372 אִישׁ a-person וְ a-person מָהִיר skillful H4106 בִּמְלַאכְתּוֹ in-his-work H4399 לִפְנֵי־ before H6440 מְלָכִים kings H4428 יִתְיַצֵּב he-will-stand H3320 בַּל־ he-will-not H1077 יִתְיַצֵּב stand H3320

פ — לִפְנֵי before H6440 חֲשֵׁכִים׃ obscure-people H2823

Seest thou a man diligent in his business? he shall stand before kings; he shall not stand before mean men.

Chapter 23

1 כִּי־ When תֵּשֵׁב you-sit-down H3427 לִלְחֹם to-eat אֶת־ with H0854 מוֹשֵׁל a-ruler H4910 בִּין carefully H0995 תָּבִין consider H0995 אֵת־ — H0853 אֲשֶׁר what-is לְפָנֶיךָ׃ before-you H6440

When thou sittest to eat with a ruler, consider diligently what is before thee:

2 וְשַׂמְתָּ and-put H7915 שַׂכִּין a-knife H7915 בִּלְעֶךָ to-your-throat H3930 אִם־ if בַּעַל you-are-a-person-of H1167 נֶפֶשׁ great-appetite H5315 אָתָּה׃ you-are H0859

And put a knife to thy throat, if thou be a man given to appetite.

כְּזָבִים׃	לֶחֶם	וְהוּא	לְמַטְעַמּוֹתָיו	תִּתְאָו	אַל־	3
deception	the–bread–of	for–they–are	his–delicacies	desire	Do–not	
H3577	H3899	H1931	H4303	H0183	H0408	

Be not desirous of his dainties: for they are deceitful meat.

חָדֵל׃	מִבִּינָתְךָ	לְהַעֲשִׁיר	תִּיגַע	אַל־	4
cease	from–your–own–understanding	to–become–rich	wear–yourself–out	Do–not	
H2308	H0998	H6238	H3021	H0408	

Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.

יַעֲשֶׂה־	עָשָׂה	כִּי	וְאֵינֶנּוּ	בּוֹ	עֵינֶיךָ	הֲתָעִיף(	]התעוף[	5
for–itself	it–makes	for–surely	and–it–is–gone	on–it	your–eyes	will–you–set	Will–you–set	
			H0369					

פ	הַשָּׁמָיִם׃	יָעוּף(	]ועיף[	כְּנָשֶׁר	כְּנָפַיִם	לוֹ
—	toward–the–heavens	it–flies	it–flies	like–an–eagle	wings	for–itself
	H8064			H5404	H3671	

Wilt thou set thine eyes upon that which is not? for riches certainly make themselves wings; they fly away as an eagle toward heaven.

תְּתָאָיו)׃	]תתאו[	וְאַל־	עֵין	רַע	לֶחֶם	אֶת־	תִּלְחַם	אַל־	6
desire	desire	and–do–not	of–eye	one–who–is–stingy	bread–of	the	eat	Do–not	
H0183	H0183	H0408			H3899	H0853		H0408	

לְמַטְעַמּוֹתָיו׃
his–delicacies
H4303

Eat thou not the bread of him that hath an evil eye, neither desire thou his dainty meats:

לָךְ	יֹאמַר	וּשְׁתֵה	אֱכֹל	הוּא	כֵּן־	בְּנַפְשׁוֹ	שָׁעַר	כְּמוֹ־	וְכִי	7
to–you	he–says	and–drink	eat	is–he	so	in–his–soul	he–calculates	as	For	
	H0559	H8354	H0398	H1931		H5315	H8176	H3644		

עִמָּךְ׃	בַּל־	וְלִבּוֹ
with–you	is–not	but–his–heart
	H1077	

For as he thinketh in his heart, so is he: Eat and drink, saith he to thee; but his heart is not with thee.

דְּבָרֶיךָ	וְשִׁחַתָּ	תְּקִיאֶנָּה	אָכַלְתָּ	פִּתְּךָ־	8
your–pleasant	and–you–will–have–wasted	you–will–vomit–up	you–have–eaten	The–morsel	
H1697	H7843	H6958	H0398		

הַנְּעִימִים׃
words

The morsel which thou hast eaten shalt thou vomit up, and lose thy sweet words.

מִלֶּיךָ׃	לְשֵׂכֶל	יָבוּז	כִּי־	תְדַבֵּר	אַל־	כְּסִיל	בְּאָזְנֵי	9
your–words	the–insight–of	will–despise	for–he	speak	do–not	a–fool	In–the–ears–of	
H4405	H7922	H0936		H1696	H0408	H3684	H0241	

Speak not in the ears of a fool: for he will despise the wisdom of thy words.

תָּבֹא׃	אַל־	יְתוֹמִים	וּבִשְׂדֵי	עוֹלָם	גְּבוּל	תַּסֵּג	אַל־	10
enter	do–not	the–fatherless	and–into–the–fields–of	boundary	the–ancient	move	Do–not	
H0935	H0408	H3490		H5769	H1366	H5253	H0408	

Remove not the old landmark; and enter not into the fields of the fatherless:

אִתָּךְ׃	רִיבָם	אֶת־	יָרִיב	הוּא־	חָזָק	גֹּאֲלָם	כִּי־	11
against-you	their-case	—	will-plead	He	is-strong	their-Redeemer	For	
H0854	H7379	H0853	H7378	H1931	H2389			

For their redeemer is mighty; he shall plead their cause with thee.

דָּעַת׃	לְאִמְרֵי־	וְאָזְנֶךָ	לִבֶּךָ	לַמּוּסָר	הָבִיאָה	12
knowledge	to-the-words-of	and-your-ears	your-heart	to-instruction	Apply	
H1847	H0561	H0241		H4148	H0935	

Apply thine heart unto instruction, and thine ears to the words of knowledge.

לֹא	בַשֵּׁבֶט	תַּכֶּנּוּ	כִּי־	מוּסָר	מִנַּעַר	תִּמְנַע	אַל־	13
he-will-not	with-the-rod	you-strike-him	for-if	discipline	from-a-child	withhold	Do-not	
H3808	H7626	H5221		H4148	H5288	H4513	H0408	

יָמוּת׃
die
H4191

Withhold not correction from the child: for if thou beatest him with the rod, he shall not die.

תַּצִּיל׃	מִשְּׁאוֹל	וְנַפְשׁוֹ	תַּכֶּנּוּ	בַשֵּׁבֶט	אַתָּה	14
you-will-deliver	from-Sheol	and-his-soul	shall-strike-him	with-the-rod	You	
H5337	H7585	H5315	H5221	H7626		

Thou shalt beat him with the rod, and shalt deliver his soul from hell.

אֲנִי׃	גַּם־	לִבִּי	יִשְׂמַח	לִבֶּךָ	חָכָם	אִם־	בְּנִי	15
I	also	my-heart	will-rejoice	your-heart	is-wise	if	My-son	
H0589	H1571		H8055		H2449			

My son, if thine heart be wise, my heart shall rejoice, even mine.

מֵישָׁרִים׃	שְׂפָתֶיךָ	בְּדַבֵּר	כִּלְיוֹתָי	וְתַעְלֹזְנָה	16
upright-things	your-lips	when-speak	my-inmost-being	and-will-exult	
H4339	H8193	H1696	H3629	H5937	

Yea, my reins shall rejoice, when thy lips speak right things.

כָּל־	יְהוָה	בְּיִרְאַת־	אִם־	כִּי	בְּחַטָּאִים	לִבְּךָ	יְקַנֵּא	אַל־	17
all	the-LORD	in-the-fear-of	rather	but	of-sinners	your-heart	let-be-envious	Do-not	
H3605	H3068	H3374			H2400		H7065	H0408	

הַיּוֹם׃
the-day
H3117

Let not thine heart envy sinners: but be thou in the fear of the Lord all the day long.

תִּכָּרֵת׃	לֹא	וְתִקְוָתְךָ	אַחֲרִית	יֵשׁ	אִם־	כִּי	18
be-cut-off	will-not	and-your-hope	a-future	is	there	For-surely	
H3772	H3808		H0319	H3426			

For surely there is an end; and thine expectation shall not be cut off.

לִבֶּךָ׃	בַּדֶּרֶךְ	וְאַשֵּׁר	וַחֲכָם	בְּנִי	אַתָּה	שְׁמַע־	19
your-heart	on-the-way	and-direct	and-be-wise	my-son	you	Listen	
H1870		H0833	H2449			H8085	

Hear thou, my son, and be wise, and guide thine heart in the way.

בָּשָׂר	בְּזוֹלְלֵי	יַיִן	בְּסֹבְאֵי־	תִּהְיֵי	אַל־	20
meat	among-the-gluttonous-eaters-of	wine	among-the-drunkards-of	be	Do-not	
H1320		H3196		H1961	H0408	

לָמוֹ׃
for-themselves

Be not among winebibbers; among riotous eaters of flesh:

נוּמָה׃	תַּלְבִּישׁ	וְקְרָעִים	יִוָּרֵשׁ	וְזוֹלֵל	סֹבֵא	כִּי־	21
drowsiness	will-clothe	and-rags	will-become-poor	and-the-glutton	drunkard	For-the	
H5124	H3847	H7168	H3423				

For the drunkard and the glutton shall come to poverty: and drowsiness shall clothe a man with rags.

אִמֶּךָ׃	זָקְנָה	כִּי־	תָּבוּז	וְאַל־	יְלָדֶךָ	זֶה	לְאָבִיךָ	שְׁמַע	22
your-mother	she-is-old	when	despise	and-do-not	begot-you	who	to-your-father	Listen	
H0517	H2204		H0936	H0408	H3205	H2088	H0001	H8085	

Hearken unto thy father that begat thee, and despise not thy mother when she is old.

וּבִינָה׃	וּמוּסָר	חָכְמָה	תִּמְכֹּר	וְאַל־	קְנֵה	אֱמֶת	23
and-understanding	and-instruction	wisdom	sell-it	and-do-not	buy	Truth	
H0998	H4148	H2451	H4376	H0408	H7069	H0571	

Buy the truth, and sell it not; also wisdom, and instruction, and understanding.

צַדִּיק	אֲבִי	(יָגִיל)	[ינול]	(גִּיל)	[גול]		24
a-righteous-child	the-father-of	will-rejoice	will-greatly-rejoice	rejoice	greatly		
H6662	H0001	H1523	H1523	H1523	H1523		

בּוֹ׃	(יִשְׂמַח־)	[וישמח־]	חָכָם	(וְיוֹלֵד)	[יולד]
over-him	will-rejoice	will-rejoice	a-wise-child	and-begets	and-the-one-who-begets
H8055	H8055	H8055	H2450	H3205	H3205

The father of the righteous shall greatly rejoice: and he that begetteth a wise child shall have joy of him.

יוֹלַדְתֶּךָ׃	וְתָגֵל	וְאִמֶּךָ	אָבִיךָ	יִשְׂמַח־	25
the-one-who-bore-you	and-let-exult	and-your-mother	your-father	Let-rejoice	
H3205	H1523	H0517	H0001	H8055	

Thy father and thy mother shall be glad, and she that bare thee shall rejoice.

(תִּצֹּרְנָה׃)	[תרצנה]	דְּרָכַי	וְעֵינֶיךָ	לִי	לִבְּךָ	בְנִי	תְּנָה־	26
observe	observe	my-ways	and-let-your-eyes	to-me	your-heart	my-son	Give	
H5341	H7521	H1870					H5414	

My son, give me thine heart, and let thine eyes observe my ways.

נָכְרִיָּה׃	צָרָה	וּבְאֵר	זוֹנָה	עָמֹק	שׁוּחָה	כִּי־	27
is-a-foreign-woman	well	and-a-narrow	is-a-prostitute	pit	a-deep	For	
H5237		H0875	H2181	H6013	H7745		

For a whore is a deep ditch; and a strange woman is a narrow pit.

תּוֹסִף׃	בָּאָדָם	וּבוֹגְדִים	תָּאֳרֵב	כְּחָתֶף	הִיא	אַף־	28
she-increases	among-mankind	and-the-treacherous	lies-in-wait	like-a-robber	she	Indeed	
H3254	H0120	H0898	H0693	H2863	H1931	H0637	

She also lieth in wait as for a prey, and increaseth the transgressors among men.

29

לְמִי	מִדְיָנִים(ו	]מדונים[	לְמִי	אֲבֹוי	לְמִי	אִוֹי	לְמִי
for-whom	are-quarrels	are-quarrels	for-whom	is-sorrow	for-whom	is-woe	For-whom
H4310	H4066	H4066	H4310	H0017	H4310	H0188	H4310

עֵינָיִם׃	חַכְלִלוּת	לְמִי	חִנָּם	פְּצָעִים	לֶמִי	שִׂיחַ
eyes	is-redness-of	for-whom	without-cause	are-wounds	for-whom	is-complaining
	H2448	H4310	H2600	H6482	H4310	H7879

Who hath woe? who hath sorrow? who hath contentions? who hath babbling? who hath wounds without cause? who hath redness of eyes?

30

מִמְסָךְ׃	לַחְקֹר	לַבָּאִים	הַיָּיִן	עַל־	לַמְאַחֲרִים
mixed-wine	to-taste	for-those-who-go	the-wine	over	For-those-who-linger
H4469	H2713	H0935	H3196		H0309

They that tarry long at the wine; they that go to seek mixed wine.

31

עֵינוֹ	בַּכּוֹס(	]בכיס[	יִתֵּן	כִּי־	יִתְאַדָּם	כִּי	יַיִן	תֵּרֶא	אַל־
its-eye	in-the-cup	in-the-cup	it-sparkles	when	it-is-red	when	wine	look-at	Do-not
	H3563	H3599	H5414		H0119		H3196	H7200	H0408

בְּמֵישָׁרִים׃	יִתְהַלֵּךְ
smoothly	it-goes-down
H4339	H1980

Look not thou upon the wine when it is red, when it giveth his colour in the cup, when it moveth itself aright.

32

יַפְרֵשׁ׃	וְכִצְפְעֹנִי	יִשָּׁךְ	כְּנָחָשׁ	אַחֲרִיתוֹ
it-stings	and-like-a-viper	it-bites	like-a-serpent	In-the-end
			H5175	H0319

At the last it biteth like a serpent, and stingeth like an adder.

33

תַּהְפֻּכוֹת׃	יְדַבֵּר	וְלִבְּךָ	זָרוֹת	יִרְאוּ	עֵינֶיךָ
perverse-things	will-speak	and-your-heart	strange-things	will-see	Your-eyes
H8419	H1696			H7200	

Thine eyes shall behold strange women, and thine heart shall utter perverse things.

34

וּכְשֹׁכֵב	יָם	בְּלֵב־	כְּשֹׁכֵב	וְהָיִיתָ	
or-like-one-lying-down	the-sea	in-the-heart-of	like-one-lying-down	and-you-will-be	
H7901	H3220		H7901	H1961	

חֹבֵל׃	בְּרֹאשׁ
a-mast	on-the-top-of
H2260	

Yea, thou shalt be as he that lieth down in the midst of the sea, or as he that lieth upon the top of a mast.

35

מָתַי	אִיָּקָיצָה	בַל־	הַלָּמוּנִי	חָלִיתִי	בַל־	הִכּוּנִי	
when	feel-it	but-I-did-not	they-beat-me	hurt	but-I-was-not	They-struck-me	
H4970	H3045	H1077	H1986		H1077	H5221	

עוֹד׃	אֲבַקְשֶׁנּוּ	אֹוסִיף	אָקִיץ
yet-again	it	I-will-seek	will-I-awake
H5750	H1245	H3254	H6974

They have stricken me, shalt thou say, and I was not sick; they have beaten me, and I felt it not: when shall I awake? I will seek it yet again.

Chapter 24

1 אַל־ Do-not H0408 תְּקַנֵּא be-envious H7065 בְּאַנְשֵׁי of-men-of H0376 רָעָה evil וְאַל־ and-do-not H0408]תתאו desire H0183)תְּתַאֲיו(desire H0183 לִהְיוֹת to-be H1961 אִתָּם׃ with-them H0854

Be not thou envious against evil men, neither desire to be with them.

2 כִּי־ For שֹׁד violence H7701 יֶהְגֶּה their-heart-devises H1897 לִבָּם their-heart וְעָמָל and-trouble H5999 שִׂפְתֵיהֶם their-lips H8193 תְּדַבֵּרְנָה׃ speak H1696

For their heart studieth destruction, and their lips talk of mischief.

3 בְּחָכְמָה By H2451 יִבָּנֶה wisdom-is-built H1129 בָּיִת a-house וּבִתְבוּנָה and-by-understanding H8394 יִתְכּוֹנָן׃ it-is-established

Through wisdom is an house builded; and by understanding it is established:

4 וּבְדַעַת and-by-knowledge H1847 חֲדָרִים the-rooms H2315 יִמָּלְאוּ are-filled-with H4390 כָּל־ all H3605 הוֹן precious H1952 יְקָר riches H3368 וְנָעִים׃ and-pleasant-things

And by knowledge shall the chambers be filled with all precious and pleasant riches.

5 גֶּבֶר־ A-man-of H1397 חָכָם wisdom-is H2450 בַּעוֹז strong H5797 וְאִישׁ־ and-a-man-of H0376 דַּעַת knowledge H1847 מְאַמֵּץ־ increases H0553 כֹּחַ׃ strength

A wise man is strong; yea, a man of knowledge increaseth strength.

6 כִּי For בְּתַחְבֻּלוֹת by-wise-guidance H8458 תַּעֲשֶׂה־ you-will-wage לְךָ for-yourself מִלְחָמָה war H4421 וּתְשׁוּעָה and-victory-comes H8668 בְּרֹב׃ by-an-abundance-of H7230 יוֹעֵץ counselors H3289

For by wise counsel thou shalt make thy war: and in multitude of counsellors there is safety.

7 רָאמוֹת Too-high לֶאֱוִיל for-a-fool H0191 חָכְמוֹת is-wisdom H2454 בַּשַּׁעַר in-the-gate H8179 לֹא he-does-not H3808 יִפְתַּח־ open פִּיהוּ׃ his-mouth H6310

Wisdom is too high for a fool: he openeth not his mouth in the gate.

8 מְחַשֵּׁב The-one-who-plots H2803 לְהָרֵעַ to-do-evil לוֹ׃ him בָּעַל־ a-master-of H1167 מְזִמּוֹת schemes H4209 יִקְרָאוּ׃ people-will-call H7121

He that deviseth to do evil shall be called a mischievous person.

9 זִמַּת The-devising-of H2154 אִוֶּלֶת foolishness H0200 חַטָּאת is-sin וְתוֹעֲבַת and-an-abomination H8441 לְאָדָם to-people H0120 לֵץ׃ is-the-scoffer H3887

The thought of foolishness is sin: and the scorner is an abomination to men.

10 הֶתְרַפִּיתָ בְּיוֹם צָרָה צַר כֹּחֶכָה׃
If-you-falter (H7503) in-the-day-of (H3117) distress small is-your-strength

If thou faint in the day of adversity, thy strength is small.

11 הַצֵּל לְקֻחִים לַמָּוֶת וּמָטִים לַהֹרֶג אִם־
Rescue (H5337) those-being-taken-away (H3947) to-death (H4194) and-those-stumbling-toward (H4131) slaughter (H2027) do-not

תַּחְשֹׂךְ׃
hold-back (H2820)

If thou forbear to deliver them that are drawn unto death, and those that are ready to be slain;

12 כִּי־ תֹאמַר הֵן לֹא־ יָדַעְנוּ זֶה הֲלֹא־ תֹכֵן לִבּוֹת
If (H3808) you-say (H0559) behold (H2005) we-did-not (H3808) know (H3045) this (H2088) does-not (H3808) the-One-who-weighs (H8505) hearts (H3826)

יֵדָע הוּא נַפְשְׁךָ וְנֹצֵר וְלֹא־ יָבִין הוּא־
know (H3045) He (H1931) your-soul (H5315) and-does-not-the-One-who-watches-over understand (H0995) He (H1931)

כְפָעֳלוֹ׃ לְאָדָם וְהֵשִׁיב
according-to-his-deeds (H6467) to-a-person (H0120) and-will-He-not-repay (H7725)

If thou sayest, Behold, we knew it not; doth not he that pondereth the heart consider it? and he that keepeth thy soul, doth not he know it? and shall not he render to every man according to his works?

13 בְּנִי אֱכָל־ דְּבַשׁ כִּי־ טוֹב וְנֹפֶת מָתוֹק עַל־
my-son (H1121) Eat (H0398) honey (H1706) for-it-is good (H2896) and-the-drippings-of-the-honeycomb (H5317) are-sweet (H4966) to

חִכֶּךָ׃
your-palate (H2441)

My son, eat thou honey, because it is good; and the honeycomb, which is sweet to thy taste:

14 וְכֵן דְּעֵה חָכְמָה לְנַפְשֶׁךָ אִם־ מָצָאתָ וְיֵשׁ אַחֲרִית
Thus (H3651) know (H3045) that-wisdom (H2451) is-for-your-soul (H5315) if (H0518) you-find-it (H4672) there-will-be (H3426) a-future (H0319)

פ תִּכָּרֵת׃ לֹא וְתִקְוָתְךָ
— be-cut-off (H3772) will-not (H3808) and-your-hope

So shall the knowledge of wisdom be unto thy soul: when thou hast found it, then there shall be a reward, and thy expectation shall not be cut off.

15 אַל־ תֵּאָרֵב רָשָׁע לִנְוֵה צַדִּיק אַל־ תְּשַׁדֵּד
Do-not (H0408) lie-in-wait (H0693) O-wicked-one (H7563) against-the-dwelling-of the-righteous (H6662) do-not (H0408) destroy (H7703)

רִבְצוֹ׃
his-resting-place (H7258)

Lay not wait, O wicked man, against the dwelling of the righteous; spoil not his resting place:

16

וּרְשָׁעִים	וְקָם	צַדִּיק	יִפֹּול	שֶׁבַע	כִּי
but-the-wicked	and-rises-again	the-righteous	the-righteous-falls	seven-times	For
H7563		H6662	H5307	H7651	

בְרָעָה׃	יִכָּשְׁלוּ
in-calamity	stumble
	H3782

For a just man falleth seven times, and riseth up again: but the wicked shall fall into mischief.

17

אַל־	וּבִכָּשְׁלוֹ	תִּשְׂמָח	אַל־	(אֹויְבְךָ	]אויבך[	בִּנְפֹל
do-not	and-when-he-stumbles	rejoice	do-not	your-enemy	your-enemy	When-falls
H0408	H3782	H8055	H0408	H0341	H0341	H5307

לִבֶּךָ׃	יָגֵל
your-heart	let-exult
	H1523

Rejoice not when thine enemy falleth, and let not thine heart be glad when he stumbleth:

18

אַפּוֹ׃	מֵעָלָיו	וְהֵשִׁיב	בְּעֵינָיו	וְרַע	יְהוָה	יִרְאֶה	פֶּן־
His-anger	from-him	and-He-turns-away	in-His-eyes	and-it-is-evil	the-LORD	sees-it	Lest
H0639		H7725			H3068	H7200	H6435

Lest the Lord see it, and it displease him, and he turn away his wrath from him.

19

בָּרְשָׁעִים׃	תְּקַנֵּא	אַל־	בַּמְרֵעִים	תִּתְחַר	אַל־
of-the-wicked	be-envious	do-not	because-of-evildoers	fret	Do-not
H7563	H7065	H0408		H2734	H0408

Fret not thyself because of evil men, neither be thou envious at the wicked;

20

רְשָׁעִים	נֵר	לָרָע	אַחֲרִית	תִּהְיֶה	לֹא־	כִּי	
the-wicked	the-lamp-of	for-the-evil-person	future	be	there-will-be-no	For	
H7563			H0319	H1961	H3808		

יִדְעָךְ׃
will-be-extinguished
H1846

For there shall be no reward to the evil man; the candle of the wicked shall be put out.

21

תִּתְעָרֵב׃	אַל־	שֹׁנִים	עִם־	וָמֶלֶךְ	בְּנִי	יְהוָה	אֶת־	יְרָא־
associate	do-not	those-who-change	with	and-the-king	my-son	the-LORD	—	Fear
H6148	H0408			H4428		H3068	H0853	H3372

My son, fear thou the Lord and the king: and meddle not with them that are given to change:

22

יוֹדֵעַ׃	מִי	שְׁנֵיהֶם	וּפִיד	אֵידָם	יָקוּם	פִּתְאֹם	כִּי־
knows	who	from-both-of-them	and-the-ruin	their-calamity	will-arise	suddenly	For
H3045	H4310	H8147	H6365	H0343		H6597	

ס
—

For their calamity shall rise suddenly; and who knoweth the ruin of them both?

23

טוֹב׃	בַּל־	בְּמִשְׁפָּט	פָּנִים	הַכֵּר־	לַחֲכָמִים	אֵלֶּה	גַּם־
good	is-not	in-judgment	of-faces	to-show-partiality	of-the-wise	are-sayings	These-also
	H1077	H4941	H6440		H2450	H0428	H1571

These things also belong to the wise. It is not good to have respect of persons in judgment.

24 וְאָמַר לָרָשָׁע צַדִּיק אָתָּה יְקֻבֻּהוּ עַמִּים
The-one-who-says to-the-wicked righteous you-are peoples-will-curse-him peoples
H0559 H7563 H6662 H0408 H5971

וְיִזְעָמוּהוּ לְאֻמִּים׃
and-nations-will-denounce-him nations
H2194 H3816

He that saith unto the wicked, Thou art righteous; him shall the people curse, nations shall abhor him:

25 וְלַמּוֹכִיחִים יִנְעָם וַעֲלֵיהֶם תָּבוֹא בִּרְכַּת־ טוֹב׃
But-for-those-who-rebuke it-will-go-well and-upon-them will-come the-blessing-of goodness
H3198 H5276 H0935 H1293 H2896

But to them that rebuke him shall be delight, and a good blessing shall come upon them.

26 שְׂפָתַיִם יִשָּׁק מֵשִׁיב דְּבָרִים נְכֹחִים׃
The-lips he-kisses the-one-who-gives an-honest answer
H8193 H3290 H7725 H1697 H5228

Every man shall kiss his lips that giveth a right answer.

27 הָכֵן בַּחוּץ מְלַאכְתֶּךָ וַעֲתָדָהּ בַּשָּׂדֶה לָךְ אַחַר וּבָנִיתָ
Prepare outside your-work and-make-ready in-the-field for-yourself afterward then-build
H1129 H2351 H4399 H6257 H7704 H0310 H0310

פ בֵּיתֶךָ׃
— your-house

Prepare thy work without, and make it fit for thyself in the field; and afterwards build thine house.

28 אַל־ תְּהִי עֵד־ חִנָּם בְּרֵעֶךָ וַהֲפִתִּיתָ
Do-not be a-witness-without cause against-your-neighbor and-would-you-deceive
H0408 H1961 H5707 H2600 H7453 H6601

בִּשְׂפָתֶיךָ׃
with-your-lips
H8193

Be not a witness against thy neighbour without cause; and deceive not with thy lips.

29 אַל־ תֹּאמַר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה־ לִי כֵּן אֶעֱשֶׂה־ לּוֹ אָשִׁיב לָאִישׁ
Do-not say as he-did to-me so I-will-do to-him I-will-repay the-person
H0408 H0559 H3651 H6213 H3651 H6213 H3651 H7725 H0376

כְּפָעֳלוֹ׃
according-to-his-deeds
H6467

Say not, I will do so to him as he hath done to me: I will render to the man according to his work.

30 עַל־ שְׂדֵה אִישׁ־ עָצֵל עָבַרְתִּי וְעַל־ כֶּרֶם אָדָם
By the-field-of a-person-who-was lazy I-passed and-by the-vineyard-of a-person
H0408 H7704 H0376 H6102 H5674 H0120 H3754 H0120

חֲסַר־ לֵב׃
lacking sense
H2638 H3820

I went by the field of the slothful, and by the vineyard of the man void of understanding;

חֲרֻלִּים	פָּנָיו	כָּסּוּ	קִמְשֹׂנִים	וְכֻלּוֹ	עָלָה	וְהִנֵּה	31
nettles	its-surface-were	covered	with-thorns	all-of-it	it-had-grown-up	and-behold	
H2738	H6440	H3680	H7063	H3605	H5927	H2009	

נֶהֱרָסָה׃	אֲבָנָיו	וְגֶדֶר	
was-broken-down	wall	and-its-stone	
H2040	H0068	H1444	

And, lo, it was all grown over with thorns, and nettles had covered the face thereof, and the stone wall thereof was broken down.

מוּסָר׃	לָקַחְתִּי	רָאִיתִי	לִבִּי	אָשַׁתִּי	אָנֹכִי	וָאֶחֱזֶה	32
instruction	and-I-received	I-looked	my-heart-to-it	and-I-set	I	and-I-observed	
H4148	H3947	H7200		H7896	H0595	H2372	

Then I saw, and considered it well: I looked upon it, and received instruction.

לִשְׁכָּב׃	יָדַיִם	חִבֻּק	וּמְעַט	תְּנוּמוֹת	מְעַט	שֵׁנוֹת	מְעַט	33
to-rest	the-hands	folding-of	a-little	slumber	a-little	sleep	A-little	
H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592	

Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep:

פ	מָגֵן׃	כְּאִישׁ	וּמַחְסֹרֶיךָ	רֵישֶׁךָ	מִתְהַלֵּךְ	וּבָא־	34
—	man	like-an-armed	and-your-want	your-poverty	like-a-prowler	and-will-come	
	H4043	H0376	H4270		H1980	H0935	

So shall thy poverty come as one that travelleth; and thy want as an armed man.

Chapter 25

חִזְקִיָּה	וַאֲנָשֵׁי	הֶעְתִּיקוּ	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	מִשְׁלֵי	אֵלֶּה	גַּם־	1
Hezekiah	by-the-men-of	were-copied	which	Solomon	the-proverbs-of	are	These-also	
H2396	H0376	H6275		H8010	H4912	H0428	H1571	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־
Judah	king-of
H3063	H4428

These are also proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah king of Judah copied out.

חֵקֶר	מְלָכִים	וּכְבֹד	דָּבָר	הַסְתֵּר	אֱלֹהִים	כְּבֹד	2
is-to-search-out	kings	but-the-glory-of	a-matter	is-to-conceal	God	The-glory-of	
H2713	H4428	H3519	H1697	H5641	H0430	H3519	

דָּבָר׃
a-matter
H1697

It is the glory of God to conceal a thing: but the honour of kings is to search out a matter.

אֵין	מְלָכִים	וְלֵב	לָעֹמֶק	וָאָרֶץ	לָרוּם	שָׁמַיִם	3
is-unsearchable	kings	and-the-heart-of	for-depth	and-the-earth	for-height	The-heavens	
H0369	H4428		H6011	H0776	H7312	H8064	

חֵקֶר׃
unsearchable
H2714

The heaven for height, and the earth for depth, and the heart of kings is unsearchable.

כָּלִי׃	לַצֹּרֵף	וַיֵּצֵא	מִכֶּסֶף	סִיגִים	הָגְוֹ	4
a-vessel	for-the-refiner	and-there-comes-forth	from-the-silver	the-dross	Remove	
H3627	H6884	H3318	H3701	H5509	H1898	

Take away the dross from the silver, and there shall come forth a vessel for the finer.

בַּצֶּדֶק	וְיִכּוֹן	מֶלֶךְ	לִפְנֵי־	רָשָׁע	הָגְוֹ	5
in-righteousness	and-will-be-established	the-king	from-before	the-wicked	Remove	
H6664		H4428	H6440	H7563	H1898	

כִּסְאוֹ׃
his-throne
H3678

Take away the wicked from before the king, and his throne shall be established in righteousness.

תַּעֲמֹד׃	אַל־	גְּדֹלִים	וּבִמְקוֹם	מֶלֶךְ	לִפְנֵי־	תִּתְהַדַּר	אַל־	6
stand	do-not	the-great	and-in-the-place-of	a-king	before	exalt-yourself	Do-not	
H5975	H0408		H4725	H4428	H6440	H1921	H0408	

Put not forth thyself in the presence of the king, and stand not in the place of great men:

לִפְנֵי	מֵהַשְׁפִּילְךָ	הֵנָּה	עֲלֵה	לְךָ	אֱמָר־	טוֹב	כִּי	7
before	than-that-you-be-humbled	here	come-up	to-you	that-it-be-said	it-is-better	For	
H6440	H8213	H2008	H5927		H0559			

עֵינֶיךָ׃ רָאוּ אֲשֶׁר נָדִיב
your-eyes have-seen whom a-noble
H7200 H5081

For better it is that it be said unto thee, Come up hither; than that thou shouldest be put lower in the presence of the prince whom thine eyes have seen.

בְּאַחֲרִיתָהּ	תַּעֲשֶׂה	מַה־	פֶּן	מַהֵר	לָרֹב	תֵּצֵא	אַל־	8
in-its-end	will-you-do	what	lest	hastily	to-quarrel	go-out	Do-not	
H0319		H4100	H6435		H7378	H3318	H0408	

רֵעֶךָ׃ אֹתָךְ בְּהַכְלִים
your-neighbor you when-has-put-to-shame
H7453 H0853 H3637

Go not forth hastily to strive, lest thou know not what to do in the end thereof, when thy neighbour hath put thee to shame.

תְּגַל׃	אַל־	אַחֵר	וְסוֹד	רֵעֶךָ	אֶת־	רִיב	רִיבְךָ	9
reveal	do-not	another	but-the-secret-of	your-neighbor	with	your-case	Argue-out	
H1540	H0408	H0312	H5475	H7453	H0854	H7378	H7379	

Debate thy cause with thy neighbour himself; and discover not a secret to another:

תָּשׁוּב׃	לֹא	וְדִבָּתְךָ	שֹׁמֵעַ	יְחַסֶּרְךָ	פֶּן־	10
return	will-never	and-your-bad-reputation	the-hearer	the-one-who-hears-shames-you	Lest	
H7725	H3808	H1681	H8085		H6435	

Lest he that heareth it put thee to shame, and thine infamy turn not away.

אָפְנָיו׃	עַל־	דָּבֵר	דָּבָר	כֶּסֶף	בְּמַשְׂכִּיּוֹת	זָהָב	תַּפּוּחֵי	11
its-proper-time	at	spoken	is-a-word	silver	in-settings-of	gold	Like-apples-of	
H0655		H1696	H1697	H3701	H4906	H2091	H8598	

A word fitly spoken is like apples of gold in pictures of silver.

אֹזֶן	־עַל	חָכָם	מוֹכִיחַ	כֶּתֶם	־וַחֲלִי	זָהָב	נֶזֶם	12
an-ear	to	reprover	is-a-wise	fine-gold	and-an-ornament-of	gold	Like-a-ring-of	
H0241		H2450	H3198	H3800	H2481	H2091	H5141	

שֹׁמֵעַת׃
that-listens
H8085

As an earring of gold, and an ornament of fine gold, so is a wise reprover upon an obedient ear.

נֶאֱמָן	צִיר	קָצִיר	בְּיוֹם	וְשֶׁלֶג	־כְּצִנַּת	13
messenger	is-a-faithful	harvest	on-the-day-of	snow	Like-the-cold-of	
H0539			H3117	H7950		

פ	יָשִׁיב׃	אֲדֹנָיו	וְנֶפֶשׁ	לְשֹׁלְחָיו
—	he-refreshes	his-masters	for-the-soul-of	to-those-who-send-him
	H7725	H0113	H5315	H7971

As the cold of snow in the time of harvest, so is a faithful messenger to them that send him: for he refresheth the soul of his masters.

שָׁקֶר׃	בְּמַתַּת־	מִתְהַלֵּל	אִישׁ	אַיִן	וְגֶשֶׁם	וְרוּחַ	נְשִׂיאִים	14
deception	of-a-gift-of	who-boasts	is-a-person	rain	but-no	and-wind	Like-clouds	
H8267	H4991		H0376	H0369	H1653	H7307		

Whoso boasteth himself of a false gift is like clouds and wind without rain.

תִּשְׁבָּר־	רַכָּה	וְלָשׁוֹן	קָצִין	יְפֻתֶּה	אֶפִּים	בְּאֹרֶךְ	15
can-break	tongue	and-a-soft	a-ruler	a-ruler-is-persuaded	of-temper	Through-patience	
H7665	H7390	H3956	H7101		H0639	H0753	

גָּרֶם׃
a-bone
H1634

By long forbearing is a prince persuaded, and a soft tongue breaketh the bone.

וְהַקְאתְהוּ׃	תִּשְׂבָּעֶנּוּ	פֶּן־	דַּיֶּךָּ	אֶכֹל	מָצָאתָ	דְּבַשׁ	16
and-vomit-it-up	you-be-sated-with-it	lest	only-your-fill	eat	you-have-found	Honey	
H6958	H7646	H6435	H1767	H0398	H4672	H1706	

Hast thou found honey? eat so much as is sufficient for thee, lest thou be filled therewith, and vomit it.

יִשְׂבָּעֶךָּ	פֶּן־	רֵעֶךָ	מִבֵּית	רַגְלֶךָ	הַקֶּר	17
he-have-his-fill-of-you	lest	your-neighbor	from-the-house-of	your-foot	Make-rare	
H7646	H6435	H7453		H7272	H3365	

וְשִׂנְאֶךָּ׃
and-hate-you
H8130

Withdraw thy foot from thy neighbour’s house; lest he be weary of thee, and so hate thee.

עֵד	בְּרֵעֵהוּ	עֹנֶה	אִישׁ	שָׁנוּן	וְחֵץ	וְחֶרֶב	מַפִּיץ	18
false	against-his-neighbor	who-bears	is-a-person	arrow	and-a-sharp	and-a-sword	A-club	
H5707	H7453		H0376	H8150	H2671	H2719	H4650	

שָׁקֶר׃
witness
H8267

A man that beareth false witness against his neighbour is a maul, and a sword, and a sharp arrow.

19 שֵׁן רֹעָה וְרֶגֶל מוּעָדֶת מִבְטָח בּוֹגֵד
Like-a-broken tooth and-an-unsteady foot is-confidence-in a-treacherous-person
H8127 H7465 H7272 H4154 H4009 H0898

בְּיוֹם צָרָה׃
on-a-day-of trouble
H3117

Confidence in an unfaithful man in time of trouble is like a broken tooth, and a foot out of joint.

20 מַעֲדֶה כְּבֶגֶד וּבְגֶד קֹרָה בְיוֹם חֹמֶץ עַל־ נָתֶר
Like-one-who-takes-off a-garment and-a-garment cold on-a-day-of or-like-vinegar on soda
H5427 H2558 H7135 H3117

וְשָׁר עַל לֵב־ רָע׃ פ
is-one-who-sings to a-heavy heart —
H7891

As he that taketh away a garment in cold weather, and as vinegar upon nitre, so is he that singeth songs to an heavy heart.

21 אִם־ רָעֵב שֹׂנַאֲךָ הַאֲכִלֵהוּ לָחֶם וְאִם־ צָמֵא הַשְׁקֵהוּ
If is-hungry the-one-who-hates-you give-him bread and-if he-is-thirsty give-him
H7457 H8130 H0398 H3899 H8248 H6771 H8248

מָיִם׃
water
H4325

If thine enemy be hungry, give him bread to eat; and if he be thirsty, give him water to drink:

22 כִּי גֶחָלִים אַתָּה חֹתֶה עַל־ רֹאשׁוֹ וַיהוָה יְשַׁלֶּם־ לָךְ׃
For burning-coals you are-heaping on his-head and-the-LORD will-reward you
H1513 H2846 H6440 H3956 H2194 H6828 H7307

For thou shalt heap coals of fire upon his head, and the Lord shall reward thee.

23 רוּחַ צָפוֹן תְּחוֹלֵל גֶּשֶׁם וּפְנֵי נִזְעָמִים לְשׁוֹן סֵתֶר׃
The-north wind brings-forth rain and-a-backbiting angry tongue brings-secret-looks
H7307 H6828 H1653 H6440 H2194 H3956

The north wind driveth away rain: so doth an angry countenance a backbiting tongue.

24 טוֹב שֶׁבֶת עַל־ פִּנַּת גָּג מֵאֵשֶׁת מדונים מִדְיָנִים׃
Better to-dwell on the-corner-of a-roof than-with-a-wife-of quarreling quarreling
H3427 H6438 H1406 H0802 H4066 H4066

וּבֵית חָבֶר׃
in-a-house shared
H2267

It is better to dwell in the corner of the housetop, than with a brawling woman and in a wide house.

25 מַיִם קָרִים עַל־ נֶפֶשׁ עֵיפָה וְשִׁמוּעָה טוֹבָה מֵאֶרֶץ מֶרְחָק׃
Like-cold water to a-weary soul so-is-good news from-a-distant land
H4325 H7119 H5315 H5889 H8052 H0776 H4801

As cold waters to a thirsty soul, so is good news from a far country.

מָ֭ט	צַדִּ֣יק	מָ֑שְׁחָת	וּמָק֥וֹר	נִ֝רְפָּ֗שׁ	מַ֣עְיָ֔ן	26
who-gives-way	is-a-righteous-person	fountain	and-a-polluted	spring	Like-a-muddied	
H4131	H6662	H7843	H4726	H7515	H4599	

רָשָׁ֥ע׃	לִפְנֵי־
the-wicked	before
H7563	H6440

A righteous man falling down before the wicked is as a troubled fountain, and a corrupt spring.

כָּבֽוֹד׃	כְּבֻדָּ֑ם	וְחֵ֥קֶר	ט֗וֹב	לֹא־	הַרְבּ֣וֹת	דְּבַ֣שׁ	אָ֭כֹל	27
is-not-glory	one's-own-glory	and-to-seek	good	is-not	too-much	honey	To-eat	
H3519	H3519	H2714		H3808		H1706	H0398	

It is not good to eat much honey: so for men to search their own glory is not glory.

מַעְצָר	אֵ֣ין	אֲשֶׁ֣ר	אִ֭ישׁ	חוֹמָ֑ה	אֵ֥ין	פָּרוּצָ֗ה	עִ֝יר	28
self-control	has-no	who	is-a-person	walls	without	broken-into	Like-a-city	
H4623	H0369		H0376	H2346	H0369	H6555		

לְרוּחֽוֹ׃
over-his-spirit
H7307

He that hath no rule over his own spirit is like a city that is broken down, and without walls.

Chapter 26

כָּבֽוֹד׃	לִכְסִ֣יל	נָאוָ֑ה	לֹא־	כֵּ֥ן	בַּקָּצִ֗יר	וְכַמָּטָ֥ר	בַּקַּ֝יִ֗ץ	וְכַשֶּׁ֥לֶג	1
honor	for-a-fool	fitting	is-not	so	at-harvest	and-like-rain	in-summer	Like-snow	
H3519	H3684	H5000	H3808			H4306	H7019	H7950	

As snow in summer, and as rain in harvest, so honour is not seemly for a fool.

]לֹא[	תְּהִ֣נַּם	קְ֭לָלַת	כֵּ֣ן	לָעֽוּף׃	כִּדְר֣וֹר	לָ֑נוּד	כַּצִּפּ֥וֹר	2
not	curse	an-undeserved	so	in-its-flying	like-a-swallow	in-its-flitting	Like-a-sparrow	
H3808	H2600	H7045			H1866	H5110	H6833	

תָּבֹֽא׃	)לֽוֹ(
will-come	to-him
H0935	

As the bird by wandering, as the swallow by flying, so the curse causeless shall not come.

כְּסִילִֽים׃	לְגֵ֣ו	וְשֹׁ֣בֶט	לַחֲמ֑וֹר	מֶ֥תֶג	לַ֝סּ֗וּס	שׁ֣וֹט	3
fools	for-the-back-of	and-a-rod	for-the-donkey	a-bridle	for-the-horse	A-whip	
H3684		H7626	H2543	H4964		H7752	

A whip for the horse, a bridle for the ass, and a rod for the fool's back.

אָתָּֽה׃	גַּם־	לֽוֹ	תִּשְׁוֶה־	פֶּן־	כְּאִוַּלְתּ֑וֹ	כְּסִ֣יל	תַּ֖עַן	אַל־	4
you	even	him	you-become-like	lest	according-to-his-folly	a-fool	answer	Do-not	
	H1571			H6435	H0200	H3684		H0408	

Answer not a fool according to his folly, lest thou also be like unto him.

בְּעֵינָֽיו׃	חָכָ֥ם	יִהְיֶ֑ה	פֶּן־	כְּאִוַּלְתּ֑וֹ	כְּסִ֣יל	עֲנֵ֥ה	5
in-his-own-eyes	wise	he-become	lest	according-to-his-folly	a-fool	Answer	
	H2450	H1961	H6435	H0200	H3684		

Answer a fool according to his folly, lest he be wise in his own conceit.

6

דִּבְרֵים	שֹׁלֵחַ	שֹׁתֶה	חָמָס	רַגְלַיִם	מְקַצֵּה
a-message	the-one-who-sends	violence	drinks-in	his-own-feet	He-who-cuts-off
H1697	H7971	H8354	H2555	H7272	H7096

כְּסִיל׃	בְּיַד־
a-fool	by-the-hand-of
H3684	H3027

He that sendeth a message by the hand of a fool cutteth off the feet, and drinketh damage.

7

כְּסִילִים׃	בְּפִי	וּמָשָׁל	מִפִּסֵּחַ	שֹׁקִים	דַּלְיוּ
fools	in-the-mouth-of	so-is-a-proverb	of-the-lame	the-legs	They-hang-limp
H3684	H6310	H4912	H6455	H7785	H1809

The legs of the lame are not equal: so is a parable in the mouth of fools.

8

כָּבוֹד׃	לִכְסִיל	נוֹתֵן	כֵּן־	בְּמַרְגֵּמָה	אֶבֶן	כִּצְרוֹר
honor	to-a-fool	gives	so-is-one-who	in-a-sling	a-stone	Like-binding
H3519	H3684	H5414		H4773	H0068	

As he that bindeth a stone in a sling, so is he that giveth honour to a fool.

9

בְּפִי	וּמָשָׁל	שִׁכּוֹר	בְּיַד־	עָלָה	חוֹחַ
in-the-mouth-of	so-is-a-proverb	a-drunkard	into-the-hand-of	that-goes-up	Like-a-thorn
H6310	H4912	H7910	H3027	H5927	H2336

כְּסִילִים׃
fools
H3684

As a thorn goeth up into the hand of a drunkard, so is a parable in the mouth of fools.

10

וְשֹׂכֵר	כְּסִיל	וְשֹׂכֵר	כֹּל	מְחוֹלֵל־	רַב	
and-one-who-hires	a-fool	so-is-one-who-hires	everyone	archer-who-wounds	A-great	
	H3684		H3605			

עֹבְרִים׃
passersby

The great God that formed all things both rewardeth the fool, and rewardeth transgressors.

11

בְּאִוַּלְתּוֹ׃	שׁוֹנֶה	כְּסִיל	קִאוֹ	עַל־	שָׁב	כְּכֶלֶב
his-folly	who-repeats	so-is-a-fool	its-vomit	to	that-returns	Like-a-dog
H0200		H3684			H7725	H3611

As a dog returneth to his vomit, so a fool returneth to his folly.

12

מִמֶּנּוּ׃	לִכְסִיל	תִּקְוָה	בְּעֵינָיו	חָכָם	אִישׁ	רָאִיתָ	
than-for-him	for-a-fool	there-is-more-hope	in-his-own-eyes	wise	a-person	Do-you-see	
	H3684			H2450	H0376	H7200	

Seest thou a man wise in his own conceit? there is more hope of a fool than of him.

13

הָרְחֹבוֹת׃	בֵּין	אֲרִי	בַּדֶּרֶךְ	שָׁחַל	עָצֵל	אָמַר
the-streets	is-between	a-lion	is-in-the-road	a-lion	the-lazy-one	Says
H7339	H0996		H1870	H7826	H6102	H0559

The slothful man saith, There is a lion in the way; a lion is in the streets.

14	הַדֶּלֶת	תִּסּוֹב	עַל־	צִירָהּ	וְעָצֵל	עַל־	מִטָּתוֹ׃
	The-door	turns	on	its-hinges	and-the-lazy-one	on	his-bed
		H5437			H6102		H4296

As the door turneth upon his hinges, so doth the slothful upon his bed.

15	טָּמַן	עָצֵל	יָדוֹ	בַּצַּלַּחַת	נִלְאָה	לַהֲשִׁיבָהּ
	The-lazy-one-buries	the-lazy-one	his-hand	in-the-dish	he-is-too-weary	to-bring-it-back
	H2934	H6102	H3027	H6747	H3811	H7725

פִּיו׃	אֶל־
his-mouth	to
H6310	H0413

The slothful hideth his hand in his bosom; it grieveth him to bring it again to his mouth.

16	חָכָם	עָצֵל	בְּעֵינָיו	מִשִּׁבְעָה	מְשִׁיבֵי	טָּעַם׃
	Wiser	is-the-lazy-one	in-his-own-eyes	than-seven-people	who-answer	with-discretion
	H2450	H6102		H7651	H7725	H2940

The sluggard is wiser in his own conceit than seven men that can render a reason.

17	מַחֲזִיק	בְּאָזְנֵי־	כֶּלֶב	עֹבֵר	מִתְעַבֵּר	עַל־	רִיב	לֹא־
	The-one-who-grabs	the-ears-of	a-dog	is-a-passerby	who-meddles	in	a-quarrel	not
	H2388	H0241	H3611				H7379	H3808

לוֹ׃
his-own

He that passeth by, and meddleth with strife belonging not to him, is like one that taketh a dog by the ears.

18	כְּמִתְלַהְלֵהַ	הַיֹּרֶה	זִקִּים	חִצִּים	וָמָוֶת׃
	Like-a-madman	who-shoots	firebrands	arrows	and-death
				H2671	H4194

As a mad man who casteth firebrands, arrows, and death,

19	כֵּן־	אִישׁ	רִמָּה	אֶת־	רֵעֵהוּ	וְאָמַר	הֲלֹא־	מְשַׂחֵק	אָנִי׃
	so-is-the	person	who-deceives	—	his-neighbor	and-says	was-I-not	joking	I
	H0376			H0853	H7453	H0559	H3808	H7832	H0589

So is the man that deceiveth his neighbour, and saith, Am not I in sport?

20	בְּאֶפֶס	עֵצִים	תִּכְבֶּה־	אֵשׁ	וּבְאֵין	נִרְגָּן	יִשְׁתֹּק	מָדוֹן׃
	For-lack-of	wood	a-fire-goes-out	a-fire	and-where-there-is-no	gossip	ceases	strife
		H6086	H3518	H0784	H0369	H5372	H8367	H4066

Where no wood is, there the fire goeth out: so where there is no talebearer, the strife ceaseth.

21	פֶּחָם	לְגֶחָלִים	וְעֵצִים	לְאֵשׁ	וְאִישׁ	מדונים[	)מְדְיָנִים(
	As-charcoal	is-to-burning-coals	and-wood	to-fire	so-is-a-quarrelsome	person	person
	H6352	H1513	H6086	H0784	H0376	H4066	H4066

לְחַרְחַר־	רִיב׃	פ
to-kindle	strife	—
H2787	H7379	

As coals are to burning coals, and wood to fire; so is a contentious man to kindle strife.

22 דִּבְרֵי נִרְגָּן כְּמִתְלַהֲמִים וְהֵם יָרְדוּ
The-words-of a-gossip are-like-delicious-morsels and-they go-down-into
H1697 H5372 H3859 H1992 H3381

חַדְרֵי־בָטֶן׃
the-innermost-parts-of the-body
H2315 H0990

The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

23 כֶּסֶף סִיגִים מְצֻפֶּה עַל־חֶרֶשׂ שְׂפָתַיִם דֹּלְקִים וְלֵב־רָע׃
Like-silver dross overlaid on earthenware are-burning lips with-an-evil heart
H3701 H5509 H6823 H2789 H8193 H1814

Burning lips and a wicked heart are like a potsherd covered with silver dross.

24 [בשפתו (בְּשִׂפְתָיו) יִנָּכֶר שׂוֹנֵא וּבְקִרְבּוֹ
by-his-lips by-his-lips disguises-himself the-one-who-hates but-in-his-inmost-being
H8193 H8193 H7130 H8130

מִרְמָה׃ יָשִׁית
deceit he-harbors
H4820 H7896

He that hateth dissembleth with his lips, and layeth up deceit within him;

25 כִּי־יְחַנֵּן קוֹלוֹ אַל־תַּאֲמֵן־בּוֹ כִּי שֶׁבַע תּוֹעֲבוֹת
When he-makes-gracious his-voice do-not believe him for seven abominations-are
H8441 H7651

בְּלִבּוֹ׃
in-his-heart

When he speaketh fair, believe him not: for there are seven abominations in his heart.

26 תְּכֻסֶּה שִׂנְאָה בְּמִרְמָה תִּגָּלֶה רָעָתוֹ בְּקָהָל׃
Though-is-covered his-hatred by-deception will-be-exposed his-wickedness in-the-assembly
H3680 H8135 H4860 H1540 H6951

Whose hatred is covered by deceit, his wickedness shall be shewed before the whole congregation.

27 כֹּרֶה־שַׁחַת בָּהּ יִפָּל וְגֹלֵל אֶבֶן אֵלָיו
The-one-who-digs a-pit into-it will-fall and-the-one-who-rolls a-stone upon-him
H7845 H0068 H0413

תָּשׁוּב׃
it-will-return
H7725

Whoso diggeth a pit shall fall therein: and he that rolleth a stone, it will return upon him.

28 לְשׁוֹן־שֶׁקֶר יִשְׂנָא דַכָּיו וּפֶה חָלָק יַעֲשֶׂה מִדְחֵה׃
A-lying tongue hates those-it-crushes and-a-flattering mouth works ruin
H3956 H8267 H8130 H1790 H6310 H2509 H4072

A lying tongue hateth those that are afflicted by it; and a flattering mouth worketh ruin.

Chapter 27

מַה־	תֵּדַע	לֹא־	כִי	מָחָר	בְיוֹם	תִתְהַלֵל	אַל־	1
what	know	you-do-not	for	tomorrow	about-the-day-of	boast	Do-not	
H4100	H3045	H3808		H4279	H3117		H0408	

יוֹם׃	יֵלֵד
forth	a-day-may-bring
H3117	H3205

Boast not thyself of to morrow; for thou knowest not what a day may bring forth.

שְׂפָתֶיךָ׃	וְאַל־	נָכְרִי	פִיךָ	וְלֹא־	זָר	יְהַלֶלְךָ	2
your-own-lips	and-not	a-foreigner	your-own-mouth	and-not	a-stranger	Let-praise-you	
H8193	H0408	H5237	H6310	H3808			

Let another man praise thee, and not thine own mouth; a stranger, and not thine own lips.

כָּבֵד	אֱוִיל	וְכַעַס	הַחוֹל	וְנטֶל	אֶבֶן	כְּבֶד־	3
is-heavier	a-fool	but-the-vexation-of	the-sand	and-weighty	a-stone	Heavy-is	
H3515	H0191		H2344	H5192	H0068	H3514	

מִשְׁנֵיהֶם׃
than-both-of-them
H8147

A stone is heavy, and the sand weighty; but a fool's wrath is heavier than them both.

קִנְאָה׃	לִפְנֵי	יַעֲמֹד	וּמִי	אָף	וְשֶׁטֶף	חֵמָה	אַכְזְרִיוּת	4
jealousy	before	can-stand	but-who	is-anger	and-overwhelming	wrath	Cruel-is	
H7068	H6440	H5975	H4310	H0639	H7858	H2534	H0395	

Wrath is cruel, and anger is outrageous; but who is able to stand before envy?

מְסֻתָּרֶת׃	מֵאַהֲבָה	מְגֻלָּה	תּוֹכַחַת	טוֹבָה	5
hidden	than-love-that-is	open	rebuke-that-is	Better-is	
H5641	H0160	H1540			

Open rebuke is better than secret love.

שׂוֹנֵא׃	נִשִׁיקוֹת	וְנַעְתָּרוֹת	אוֹהֵב	פִצְעֵי	נֶאֱמָנִים	6
an-enemy	the-kisses-of	but-excessive-are	a-friend	are-the-wounds-of	Faithful	
H8130	H5390	H6280	H0157	H6482	H0539	

Faithful are the wounds of a friend; but the kisses of an enemy are deceitful.

מַר	כָּל־	רְעֵבָה	וְנֶפֶשׁ	נֹפֶת	תָּבוּס	שְׂבֵעָה	נֶפֶשׁ	7
bitter-thing	every	that-is-hungry	but-to-a-soul	honeycomb	tramples-on	that-is-full	A-soul	
H4751	H3605	H7457	H5315	H5317	H0947	H7649	H5315	

מָתוֹק׃
is-sweet
H4966

The full soul loatheth an honeycomb; but to the hungry soul every bitter thing is sweet.

מִמְקוֹמוֹ׃	נוֹדֵד	אִישׁ	כֵּן־	קִנּהּ	מִן־	נוֹדֶדֶת	כְּצִפּוֹר	8
from-his-place	who-wanders	a-person	so-is	its-nest	from	that-wanders	Like-a-bird	
H4725	H5074	H0376		H7064		H5074	H6833	

As a bird that wandereth from her nest, so is a man that wandereth from his place.

9

רֵעֵ֑הוּ	וּמֶתֶק	לֵ֣ב	יְשַׂמַּח־	וּקְטֹ֖רֶת	שֶׁ֣מֶן
a-friend-comes-from	and-the-sweetness-of	the-heart	make-glad	and-incense	Oil
H7453	H4986		H8055	H7004	H8081

נָ֥פֶשׁ׃	מֵעֲצַ֖ת־
the-soul	counsel-of
H5315	H6098

Ointment and perfume rejoice the heart: so doth the sweetness of a man's friend by hearty counsel.

10

תַּעֲזֹ֗ב	אַל־	אָבִ֣יךָ	וְרֵעֲ֭)(	ורעהו]	רֵעֶ֑ךָ
forsake	do-not	your-father	the-friend-of	and-the-friend-of	Your-own-friend
	H0408	H0001	H7453	H7463	H7453

טוֹב	אֵידְךָ֣	בְּיוֹם	תָּבוֹא	אַל־	אָחִ֣יךָ	וּבֵ֖ית
better-is	your-calamity	on-the-day-of	enter	do-not	your-brother	and-the-house-of
	H0343	H3117	H0935	H0408	H0251	

רָחֹ֑וק׃	מֵאָ֥ח	קָר֖וֹב	שָׁכֵ֣ן
far-away	than-a-brother	who-is-near	a-neighbor
H7350	H0251	H7138	H7934

Thine own friend, and thy father's friend, forsake not; neither go into thy brother's house in the day of thy calamity: for better is a neighbour that is near than a brother far off.

11

דָּבָֽר׃	חֹרְפִ֣י	וְאָשִׁ֣יבָה	לִבִּ֑י	וְשַׂמַּ֥ח	בְּנִ֗י	חֲכַ֥ם
me	the-one-who-taunts	so-I-may-answer	my-heart	and-make-glad	my-son	Be-wise
H1697		H7725		H8055		H2449

My son, be wise, and make my heart glad, that I may answer him that reproacheth me.

12

נֶעֱנָֽשׁוּ׃	עָבְר֣וּ	פְּתָאִ֑ים	נִסְתָּ֥ר	רָעָ֗ה	רָאָ֥ה	עָרִ֥ום
and-suffer-the-penalty	pass-on	the-simple	and-hides-himself	danger	sees	The-prudent
H6064			H5641		H7200	H6175

A prudent man foreseeth the evil, and hideth himself; but the simple pass on, and are punished.

13

וּבְעַד	זָ֑ר	עָרַ֥ב	כִּי־	בִּגְדֹ֗ו	קַח־	
and-on-behalf-of	a-stranger	he-has-put-up-security-for	when	his-garment	Take	
H1157		H6148			H3947	

חַבְלֵֽהוּ׃	נָכְרִיָּֽה׃
hold-it-as-pledge	a-foreign-woman
	H5237

Take his garment that is surety for a stranger, and take a pledge of him for a strange woman.

14

הַשְׁכֵּ֥ים	בַּבֹּ֖קֶר	גָּד֣וֹל	בְּקֹ֑ול	וְרֵעֵ֗הוּ	מְבָרֵ֥ךְ	
rising-early	early-in-the-morning	voice	with-a-loud	his-neighbor	The-one-who-blesses	
H7925	H1242			H7453	H1288	

לֹֽו׃	תֵּחָשֵׁ֥ב	קְלָלָֽה׃
to-him	it-will-be-counted	a-curse
	H2803	H7045

He that blesseth his friend with a loud voice, rising early in the morning, it shall be counted a curse to him.

15

נִשְׁתָּוָֽה׃	מְדְיָנִ֑ים)(	מדונים]	וְאֵ֣שֶׁת	סַגְרִ֣יר	בְּיֹ֖ום	טְוֹרֵ֥ד	דָּלֵֽף
are-alike	quarreling	quarreling	and-a-wife-of	steady-rain	on-a-day-of	dripping	A-constant
	H4066	H4066	H0802	H5464	H3117	H2956	H1812

A continual dropping in a very rainy day and a contentious woman are alike.

16

צְפִנֶיהָ — To-restrain-her — H6845
צָפַן — is-like-restraining — H6845
רוּחַ — the-wind — H7307
וְשֶׁמֶן — or-like-grasping-oil — H8081
יְמִינוֹ — in-his-right-hand — H3225
יִקְרָא׃ — he-grasps — H7121

Whosoever hideth her hideth the wind, and the ointment of his right hand, which bewrayeth itself.

17

בַּרְזֶל — Iron — H1270
בְּבַרְזֶל — against-iron — H1270
יָחַד — sharpens — H2296
פְּנֵי — the-face-of — H6440
רֵעֵהוּ׃ — his-friend — H7453
וְאִישׁ — so-a-person — H0376
יָחַד — sharpens — H2296

Iron sharpeneth iron; so a man sharpeneth the countenance of his friend.

18

נֹצֵר — The-one-who-tends — H5341
תְּאֵנָה — a-fig-tree — H8384
יֹאכַל — will-eat — H0398
פִּרְיָהּ — its-fruit — H6529
וְשֹׁמֵר — and-the-one-who-guards — H8104
אֲדֹנָיו — his-master — H0113
יְכֻבָּד׃ — will-be-honored — H3513

Whoso keepeth the fig tree shall eat the fruit thereof: so he that waiteth on his master shall be honoured.

19

כַּמַּיִם — As-in-water — H4325
הַפָּנִים — face-reflects — H6440
לַפָּנִים — face — H6440
כֵּן — so — H3651
לֵב־ — the-heart-of — H3820
הָאָדָם — a-person-reflects — H0120
לָאָדָם׃ — the-person — H0120

As in water face answereth to face, so the heart of man to man.

20

שְׁאוֹל — Sheol — H7585
וְאבדה] — and-Abaddon — H0011
(וַאֲבַדּוֹ — and-Abaddon — H0011
לֹא — are-never — H3808
תִּשְׂבַּעְנָה — satisfied — H7646
וְעֵינֵי — and-the-eyes-of — H5869
הָאָדָם — a-person — H0120
לֹא — are-never — H3808
תִּשְׂבָּעְנָה׃ — satisfied — H7646

Hell and destruction are never full; so the eyes of man are never satisfied.

21

מַצְרֵף — The-crucible — H4715
לַכֶּסֶף — is-for-silver — H3701
וְכוּר — and-the-furnace — H3564
לַזָּהָב — for-gold — H2091
וְאִישׁ — and-a-person-is-tested — H0376
לְפִי — according-to — H6310
מַהֲלָלוֹ׃ — his-praise — H4110

As the fining pot for silver, and the furnace for gold; so is a man to his praise.

22

אִם — Even-if — H0518
תְּכַתֵּוֹשׁ־ — you-crush — H3806
אֶת־ — — — H0853
וְהָאֱוִיל — a-fool — H0191
בְּתוֹךְ — among — H8432
הֲרִיפוֹת — the-grain — H7383
בְּעֵלִי — with-a-pestle — H5940
לֹא־ — will-not — H3808
פ — — — —
אִוַּלְתּוֹ׃ — his-foolishness — H0200
מֵעָלָיו — from-him — H5921
תָּסוּר — depart — H5493

Though thou shouldest bray a fool in a mortar among wheat with a pestle, yet will not his foolishness depart from him.

23 יָדֹעַ תֵּדַע פְּנֵי צֹאנֶךָ שִׁית לִבְּךָ
Know-well know-well the-condition-of your-flocks and-give-attention of-your-heart
H3045 H3045 H6440 H6629 H7896

לַעֲדָרֶיךָ׃
to-your-herds
H5739

Be thou diligent to know the state of thy flocks, and look well to thy herds.

24 כִּי לֹא לְעוֹלָם חֹסֶן וְאִם־נֵזֶר לְדֹר וָדֹר׃)]דור[
For not-forever does-last riches and-does a-crown-endure to-generation after-generation after-generation
H3808 H5769 H2633 H5145 H1755 H1755

For riches are not for ever: and doth the crown endure to every generation?

25 גָּלָה חָצִיר וְנִרְאָה־דֶשֶׁא וְנֶאֶסְפוּ עִשְׂבוֹת
When-is-gone the-hay and-appears new-growth and-are-gathered the-grasses-of
H1540 H2022 H7200 H1877 H0622 H6212

הָרִים׃
the-mountains
H2022

The hay appeareth, and the tender grass sheweth itself, and herbs of the mountains are gathered.

26 כְּבָשִׂים לִלְבוּשֶׁךָ וּמְחִיר שָׂדֶה עַתּוּדִים׃
The-lambs-provide your-clothing and-the-price-of a-field is-the-goats
H3532 H3830 H4242 H7704 H6260

The lambs are for thy clothing, and the goats are the price of the field.

27 וְדֵי חֲלֵב עִזִּים לְלַחְמֶךָ לְלֶחֶם בֵּיתֶךָ
and-enough goats'-milk goats'-milk for-your-food for-the-food-of your-household
H1767 H5795 H2461 H3899 H3899

וְחַיִּים לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃
and-sustenance for-your-servant-girls
H5291

And thou shalt have goats' milk enough for thy food, for the food of thy household, and for the maintenance for thy maidens.

Chapter 28

1 נָסוּ וְאֵין־רֹדֵף רָשָׁע וְצַדִּיקִים כְּכְפִיר יִבְטָח׃
Flee though-no-one pursues do-the-wicked but-the-righteous like-a-young-lion are-bold
H5127 H0369 H7291 H7563 H6662 H0982

The wicked flee when no man pursueth: but the righteous are bold as a lion.

2 בְּפֶשַׁע אֶרֶץ רַבִּים שָׂרֶיהָ וּבְאָדָם מֵבִין
When-a-land-transgresses a-land many-are its-rulers but-by-a-person-of understanding
H6588 H0776 H8269 H0120 H0995

כֵּן יַאֲרִיךְ׃ יֹדֵעַ
its-stability will-endure and-knowledge
H0748 H3045

For the transgression of a land many are the princes thereof: but by a man of understanding and knowledge the state thereof shall be prolonged.

לָחֶם׃	וְאֵין	סֹחֵף	מָטָר	דַּלִּים	וְעֹשֵׁק	רָשׁ	גֶּבֶר	3
food	that-leaves-no	rain	is-like-a-driving	the-weak	who-oppresses	person	A-poor	
H3899	H0369	H5502	H4306	H1800	H6231	H7326	H1397	

A poor man that oppresseth the poor is like a sweeping rain which leaveth no food.

יִתְגָּרוּ	תּוֹרָה	וְשֹׁמְרֵי	רָשָׁע	יְהַלְלוּ	תּוֹרָה	עֹזְבֵי	4
contend	the-law	but-those-who-keep	the-wicked	praise	the-law	Those-who-forsake	
H1624	H8451	H8104	H7563		H8451		

פ	בָּם׃
—	against-them

They that forsake the law praise the wicked: but such as keep the law contend with them.

יָבִינוּ	יְהוָה	וּמְבַקְשֵׁי	מִשְׁפָּט	יָבִינוּ	לֹא־	רָע	אַנְשֵׁי־	5
understand	the-LORD	but-those-who-seek	justice	understand	do-not	evil	People-of	
H0995	H3068	H1245	H4941	H0995	H3808		H0376	

כֹּל׃
all-things
H3605

Evil men understand not judgment: but they that seek the Lord understand all things.

דְּרָכָיִם	מֵעִקֵּשׁ	בְּתֻמּוֹ	הוֹלֵךְ	רָשׁ	טוֹב־	6
his-ways	than-one-crooked-in	in-his-integrity	who-walks	a-poor-person	Better-is	
H1870	H6141	H8537	H1980	H7326		

עָשִׁיר׃	וְהוּא
rich	though-he-is
H6223	H1931

Better is the poor that walketh in his uprightness, than he that is perverse in his ways, though he be rich.

זוֹלְלִים	וְרֹעֶה	מֵבִין	בֵּן	תּוֹרָה	נוֹצֵר	7
gluttons	but-a-companion-of	understanding	is-a-son-of	the-law	The-one-who-keeps	
		H0995		H8451	H5341	

אָבִיו׃	יַכְלִים
his-father	brings-shame-to
H0001	H3637

Whoso keepeth the law is a wise son: but he that is a companion of riotous men shameth his father.

(וְתַרְבִּית)	[ובתרבית]	בְּנֶשֶׁךְ	הוֹנוֹ	מַרְבֶּה	8
and-usury	and-usury	by-interest	his-wealth	The-one-who-increases	
H8636	H8636	H5392	H1952		

יְקַבְּצֶנּוּ׃	דַּלִּים	לְחוֹנֵן
gathers-it	the-poor	gathers-it-for-the-one-who-is-gracious-to
H6908	H1800	

He that by usury and unjust gain increaseth his substance, he shall gather it for him that will pity the poor.

תּוֹעֵבָה׃	תְּפִלָּתוֹ	גַּם־	תּוֹרָה	מִשְׁמֹעַ	אָזְנוֹ	מֵסִיר	9
is-an-abomination	his-prayer	even	the-law	from-hearing	his-ear	The-one-who-turns-away	
H8441	H8605	H1571	H8451	H8085	H0241	H5493	

He that turneth away his ear from hearing the law, even his prayer shall be abomination.

יַפִּ֗יל	הֽוּא־	בִּשְׁחוּתֹ֥ו	רָ֝ע	בְּדֶ֣רֶךְ	וִישָׁרִ֑ים	מַשְׁגֶּ֥ה	10
will–fall	he–himself	into–his–own–pit	evil	into–a–way–of	the–upright	The–one–who–misleads	
H5307	H1931	H7816		H1870	H3477	H7686	

טֽוֹב׃	יִנְחֲל֥וּ־	וּתְמִימִ֗ים
good	will–inherit	but–the–blameless
	H5157	H8549

Whoso causeth the righteous to go astray in an evil way, he shall fall himself into his own pit: but the upright shall have good things in possession.

מֵבִ֣ין	וְדַ֖ל	עָשִׁ֣יר	אִ֑ישׁ	בְּעֵינָ֥יו	חָכָ֝ם	11
understanding	but–a–poor–person–of	rich–person	is–the	in–his–own–eyes	Wise	
H0995	H1800	H6223	H0376		H2450	

יַחְקְרֶֽנּוּ׃
sees–through–him
H2713

The rich man is wise in his own conceit; but the poor that hath understanding searcheth him out.

יֶחְפְּשׂ֣וּ	רְשָׁעִ֑ים	וּבְקוּם֥	תִּפְאֶ֖רֶת	רַ֣בָּה	צַדִּיקִ֑ים	בַּעֲלֹ֥ץ	12
people–hide	the–wicked	but–when–rise	the–glory	great–is	the–righteous	When–triumph	
H2664	H7563		H8597		H6662	H5970	

אָדָֽם׃
themselves
H0120

When righteous men do rejoice, there is great glory: but when the wicked rise, a man is hidden.

וּמוֹדֶ֥ה	יַצְלִ֑יחַ	לֹ֣א	פְּשָׁעָ֥יו	מְכַסֶּ֑ה		13
but–whoever–confesses	prosper	will–not	his–transgressions	The–one–who–conceals		
H3034		H3808	H6588	H3680		

יְרֻחָֽם׃	וְעֹזֵ֥ב
will–find–mercy	and–forsakes–them
H7355	

He that covereth his sins shall not prosper: but whoso confesseth and forsaketh them shall have mercy.

יִפֹּ֣ול	לִבֹּ֑ו	וּמַקְשֶׁ֥ה	תָּמִ֗יד	מְפַחֵ֥ד	אָדָ֑ם	אַשְׁרֵ֣י	14
will–fall	his–heart	but–whoever–hardens	always	who–fears	the–person	Blessed–is	
H5307		H7185	H8548	H6342	H0120	H0835	

בְּרָעָֽה׃
into–calamity

Happy is the man that feareth alway: but he that hardeneth his heart shall fall into mischief.

דָּ֑ל׃	עַם־	עַ֖ל	רָשָׁ֣ע	מֹשֵׁ֑ל	שׁוֹקֵ֥ק	וְדֹ֖ב	נֹהֵ֣ם	אֲרִי־	15
people	a–poor	over	ruler	is–a–wicked	bear	and–a–charging	lion	A–roaring	
H1800			H7563	H4910	H8264	H1677	H5098		

As a roaring lion, and a ranging bear; so is a wicked ruler over the poor people.

16 נָגִיד חֹסַר A-ruler who-lacks H5057 H2638 תְּבוּנוֹת understanding H8394 וְרַב is-also-a-great H4642 מַעֲשַׁקּוֹת oppressor H4642 שׂנא׀ the-one-who-hates H8130

(שֹׂנֵא the-one-who-hates H8130 בֶּצַע unjust-gain H1215 יַאֲרִיךְ will-prolong H0748 יָמָיו׃ his-days H3117 פ —

The prince that wanteth understanding is also a great oppressor: but he that hateth covetousness shall prolong his days.

17 אָדָם A-person H0120 עָשֻׁק burdened H6231 בְּדַם־ with-the-blood-of H1818 נֶפֶשׁ another H5315 עַד־ to H5704 בּוֹר the-pit H0953 יָנוּס will-flee H5127 אַל־ let-no-one H0408 יִתְמְכוּ־ support H8551

בּוֹ׃ him

A man that doeth violence to the blood of any person shall flee to the pit; let no man stay him.

18 הוֹלֵךְ The-one-who-walks H1980 תָּמִים blamelessly H8549 יִוָּשֵׁעַ will-be-delivered H3467 וְנֶעְקָשׁ but-whoever-is-crooked-in H6140 דְּרָכָיו׃ his-ways H1870

יִפֹּול will-suddenly-fall H5307 בְּאַחַת׃ in-one-of-them H0259

Whoso walketh uprightly shall be saved: but he that is perverse in his ways shall fall at once.

19 עֹבֵד The-one-who-works H5647 אַדְמָתוֹ his-land H0127 יִשְׂבַּע־ will-have-plenty-of H7646 לָחֶם bread H3899 וּמְרַדֵּף but-the-one-who-pursues H7291

רִישׁ׃ poverty יִשְׂבַּע־ will-have-plenty-of H7646 רֵקִים empty-things H7386

He that tilleth his land shall have plenty of bread: but he that followeth after vain persons shall have poverty enough.

20 אִישׁ A-person-of H0376 אֱמוּנוֹת faithfulness H0530 רַב־ abounds-in בְּרָכוֹת blessings H1293 וְאָץ but-whoever-hastens H0213 לְהַעֲשִׁיר to-become-rich H6238 לֹא will-not H3808

יִנָּקֶה׃ go-unpunished H5352

A faithful man shall abound with blessings: but he that maketh haste to be rich shall not be innocent.

21 הַכֵּר־ To-show-partiality פָּנִים of-faces H6440 לֹא־ is-not H3808 טוֹב good וְעַל־ yet-for פַּת־ a-piece-of לֶחֶם bread H3899 יִפְשַׁע־ a-person-will-transgress H6586

גָּבֶר׃ will-transgress H1397

To have respect of persons is not good: for for a piece of bread that man will transgress.

22 נֶבְהָל לַהוֹן אִישׁ רַע עָיִן וְלֹא־ יֵדַע
A-person-who-hastens after-wealth is-a-person with-an-evil eye and-does-not know
H0926 H1952 H0376 H3808 H3045

כִּי־ חֶסֶר יִבֹּאֶנּוּ׃
that poverty will-come-upon-him
H2639 H0935

He that hasteth to be rich hath an evil eye, and considereth not that poverty shall come upon him.

23 מוֹכִיחַ אָדָם אַחֲרֵי חֵן יִמְצָא
The-one-who-rebukes a-person afterward favor will-find
H3198 H0120 H2580 H4672

מְמַחֲלִיק לָשׁוֹן׃
more-than-the-one-who-flatters-with his-tongue
H3956

He that rebuketh a man afterwards shall find more favour than he that flattereth with the tongue.

24 וְגוֹזֵל אָבִיו וְאֹמֵר אֵין־ פָּשַׁע
The-one-who-robs his-father or-his-mother and-says there-is-no transgression
H1497 H0001 H0517 H0559 H0369 H6588

לְאִישׁ מַשְׁחִית׃ הוּא חָבֵר
to-a-person-who destroys he-is a-companion
H0376 H7843 H1931 H2270

Whoso robbeth his father or his mother, and saith, It is no transgression; the same is the companion of a destroyer.

25 רְחַב־ נֶפֶשׁ יְגָרֶה מָדוֹן וּבוֹטֵחַ עַל־ יְהוָה יֵדֶשֶׁן׃
A-greedy person stirs-up strife but-whoever-trusts in the-LORD will-be-enriched
H7342 H5315 H1624 H4066 H0982 H3068 H1878

He that is of a proud heart stirreth up strife: but he that putteth his trust in the Lord shall be made fat.

26 בּוֹטֵחַ בְּלִבּוֹ הוּא כְּסִיל וְהוֹלֵךְ בְּחָכְמָה הוּא
The-one-who-trusts in-his-own-heart is a-fool but-whoever-walks in-wisdom he
H0982 H3684 H1931 H1980 H2451 H1931

יְמָלֵט׃
will-be-delivered
H4422

He that trusteth in his own heart is a fool: but whoso walketh wisely, he shall be delivered.

27 נוֹתֵן לָרָשׁ אֵין מַחְסוֹר וּמַעְלִים עֵינָיו
The-one-who-gives to-the-poor will-have-no lack but-the-one-who-hides his-eyes
H5414 H7326 H0369 H4270 H5956

רַב־ מְאֵרוֹת׃
will-have-many curses
H3994

He that giveth unto the poor shall not lack: but he that hideth his eyes shall have many a curse.

28 בְּקוּם רְשָׁעִים יִסָּתֵר אָדָם וּבְאָבְדָם יִרְבּוּ צַדִּיקִים׃
When-rise the-wicked people-hide-themselves people but-when-they-perish increase the-righteous
H7563 H0120 H5641 H0006 H6662

When the wicked rise, men hide themselves: but when they perish, the righteous increase.

Chapter 29

1 אִישׁ תּוֹכָחוֹת מַקְשֶׁה־עֹרֶף פֶּתַע יִשָּׁבֵר וְאֵין מַרְפֵּא׃
A-person often-reproved who-stiffens his-neck suddenly will-be-broken beyond healing
H0376 H7185 H6203 H6621 H7665 H0369 H4832

He, that being often reproved hardeneth his neck, shall suddenly be destroyed, and that without remedy.

2 בִּרְבוֹת צַדִּיקִים יִשְׂמַח עָם וּבִמְשֹׁל רָשָׁע יֵאָנַח עָם׃
When-increase the-righteous rejoices the-people but-when-rules the-wicked groans the-people
H6662 H8055 H5971 H4910 H7563 H0584 H5971

When the righteous are in authority, the people rejoice: but when the wicked beareth rule, the people mourn.

3 אִישׁ־אֹהֵב חָכְמָה יְשַׂמַּח אָבִיו וְרֹעֵה זוֹנוֹת יְאַבֵּד־הוֹן׃
A-person-who loves wisdom brings-joy-to his-father but-a-companion-of prostitutes squanders his-wealth
H0376 H0157 H2451 H8055 H0001 H2181 H0006 H1952

Whoso loveth wisdom rejoiceth his father: but he that keepeth company with harlots spendeth his substance.

4 מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד־אָרֶץ וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יֶהֱרְסֶנָּה׃
A-king by-justice establishes a-land but-a-person-of heavy-taxation tears-it-down
H4428 H4941 H5975 H0776 H0376 H8641 H2040

The king by judgment establisheth the land: but he that receiveth gifts overthroweth it.

5 גֶּבֶר מַחֲלִיק עַל־רֵעֵהוּ רֶשֶׁת פֹּרֵשׂ עַל־פְּעָמָיו׃
A-person who-flatters — his-neighbor a-net is-spreading over his-steps
H1397 H2509 H7453 H7568 H6566 H5921 H6471

A man that flattereth his neighbour spreadeth a net for his feet.

6 בְּפֶשַׁע אִישׁ רָע מוֹקֵשׁ וְצַדִּיק יָרוֹן וְשָׂמֵחַ׃
In-the-transgression-of an-evil person is-a-snare but-the-righteous sings and-rejoices
H6588 H0376 H7451 H4170 H6662 H7442 H8055

In the transgression of an evil man there is a snare: but the righteous doth sing and rejoice.

יָבִֽין׃	לֹא־	רָשָׁע	דַּלִּים	דִּין	צַדִּיק	יֹדֵעַ	7
understand	does-not	but-the-wicked	the-poor	the-cause-of	the-righteous	Knows	
H0995	H3808	H7563	H1800	H1779	H6662	H3045	

דָּעַת׃
such-knowledge
H1847

The righteous considereth the cause of the poor: but the wicked regardeth not to know it.

אָֽף׃	יָשִׁיבוּ	וַחֲכָמִים	קִרְיָה	יָפִיחוּ	לָצוֹן	אַנְשֵׁי	8
anger	turn-away	but-the-wise	a-city	set-ablaze	scoffing	People-of	
H0639	H7725	H2450	H7151	H6315	H3944	H0376	

Scornful men bring a city into a snare: but wise men turn away wrath.

וְרָגֵז	אֱוִיל	אִישׁ	אֶת־	נִשְׁפָּט	חָכָם	אִישׁ־	9
and-there-is-raging	person	a-foolish	—	goes-to-court-with	person	A-wise	
H7264	H0191	H0376	H0854	H8199	H2450	H0376	

נָֽחַת׃	וְאֵין	וְשָׂחַק
rest	but-no	and-laughing
	H0369	H7832

If a wise man contendeth with a foolish man, whether he rage or laugh, there is no rest.

נַפְשׁוֹ׃	יְבַקְשׁוּ	וְיִשְׁרִים	תָּם	יִשְׂנְאוּ־	דָמִים	אַנְשֵׁי	10
his-life	seek-to-preserve	but-the-upright	the-blameless	hate	bloodshed	People-of	
H5315	H1245	H3477	H8535	H8130	H1818	H0376	

The bloodthirsty hate the upright: but the just seek his soul.

יְשַׁבְּחֶנָּה׃	בְּאָחֳר	וְחָכָם	כְּסִיל	יוֹצִיא	רוּחוֹ	כָּל־	11
calms-it	in-the-end	but-the-wise	a-fool	lets-out	his-anger	All	
	H0268	H2450	H3684	H3318	H7307	H3605	

A fool uttereth all his mind: but a wise man keepeth it in till afterwards.

מְשָׁרְתָיו	כָּל־	שֶׁקֶר	דְּבַר־	עַל־	מַקְשִׁיב	מֹשֵׁל	12
his-servants	all	falsehood	the-word-of	to	who-pays-attention	A-ruler	
H8334	H3605	H8267	H1697		H7181	H4910	

רְשָׁעִֽים׃
become-wicked
H7563

If a ruler hearken to lies, all his servants are wicked.

מֵאִיר־	נִפְגָּשׁוּ	תְּכָכִים	וְאִישׁ	רָשׁ	13
the-one-who-gives-light-to	meet-together	oppression	and-the-person-of	The-poor-person	
H0215	H6298	H8501	H0376	H7326	

יְהוָֽה׃	שְׁנֵיהֶם	עֵינֵי
is-the-LORD	both-of-them	the-eyes-of
H3068	H8147	

The poor and the deceitful man meet together: the Lord lighteneth both their eyes.

יִכּוֹן׃	לָעַד	כִּסְאוֹ	דַּלִּים	בָּאֱמֶת	שׁוֹפֵט	מֶלֶךְ	14
will-be-established	forever	his-throne	the-poor	with-faithfulness	who-judges	A-king	
	H5703	H3678	H1800	H0571	H8199	H4428	

The king that faithfully judgeth the poor, his throne shall be established for ever.

15

שֵׁבֶט	וְתוֹכַחַת	יִתֵּן	חָכְמָה	וְנַעַר	מְשֻׁלָּח	מֵבִישׁ	אִמּוֹ׃
The-rod	and-reproof	give	wisdom	but-a-child	left-to-himself	brings-shame-to	his-mother
H7626		H5414	H2451	H5288	H7971	H0954	H0517

The rod and reproof give wisdom: but a child left to himself bringeth his mother to shame.

16

בְּרִבּוֹת	רְשָׁעִים	יִרְבֶּה־	פָּשַׁע	וְצַדִּיקִים	בְּמַפַּלְתָּם	
When-increase	the-wicked	increases	transgression	but-the-righteous	will-see-their-downfall	
	H7563		H6588	H6662	H4658	

יִרְאוּ׃
will-see
H7200

When the wicked are multiplied, transgression increaseth: but the righteous shall see their fall.

17

יַסַּר	בִּנְךָ	וְיָנִיחֲךָ	וְיִתֵּן	מַעֲדַנֵּים	לְנַפְשֶׁךָ׃	פ
Discipline	your-son	and-he-will-give-you-rest	and-he-will-give	delight	to-your-soul	—
H3256		H5117	H5414	H4574	H5315	

Correct thy son, and he shall give thee rest; yea, he shall give delight unto thy soul.

18

בְּאֵין	חָזוֹן	יִפָּרַע	עָם	
Where-there-is-no	prophetic-vision	the-people-cast-off-restraint	the-people	
H0369	H2377			

וְשֹׁמֵר	תּוֹרָה	אַשְׁרֵהוּ׃
but-blessed-is-the-one-who-keeps	the-law	he-is-blessed
H8104	H8451	H0835

Where there is no vision, the people perish: but he that keepeth the law, happy is he.

19

בִּדְבָרִים	לֹא־	יֵוָּסֵר	עָבֶד	כִּי־	יָבִין	
By-words-alone	will-not	be-corrected	a-servant	for-though-he	understands	
H1697	H3808	H3256	H5650		H0995	

וְאֵין	מַעֲנֶה׃
there-will-be-no	response
H0369	H4617

A servant will not be corrected by words: for though he understand he will not answer.

20

חָזִיתָ	אִישׁ	אָץ	בִּדְבָרָיו	תִּקְוָה	לִכְסִיל	
Do-you-see	a-person	who-is-hasty	in-his-words	there-is-more-hope	for-a-fool	
H2372	H0376	H0213	H1697		H3684	

מִמֶּנּוּ׃
than-for-him

Seest thou a man that is hasty in his words? there is more hope of a fool than of him.

21

מְפַנֵּק	מִנֹּעַר	עַבְדּוֹ	וְאַחֲרִיתוֹ	יִהְיֶה	מָנוֹן׃
The-one-who-pampers	from-youth	his-servant	and-in-the-end	he-will-become	ungrateful
H6445	H5290	H5650	H0319	H1961	H4497

He that delicately bringeth up his servant from a child shall have him become his son at the length.

22

אִישׁ־	אַף	יְגָרֶה	מָדוֹן	וּבַעַל	חֵמָה	רַב־	פָּשַׁע׃
A-person-of	anger	stirs-up	strife	and-a-hot-tempered	person	abounds-in	transgression
H0376	H0639	H1624	H4066	H1167	H2534		H6588

An angry man stirreth up strife, and a furious man aboundeth in transgression.

כָּבוֹד׃	יִתְמֹךְ	רוּחַ	וּשְׁפַל־	תַּשְׁפִּילֶנּוּ	אָדָם	גַּאֲוַת	23
honor	will-obtain	spirit	but-a-lowly	will-bring-him-low	a-person	The-pride-of	
H3519	H8551	H7307	H8217	H8213	H0120	H1346	

A man's pride shall bring him low: but honour shall uphold the humble in spirit.

וְלֹא	יִשְׁמַע	אָלָה	נַפְשׁוֹ	שׂוֹנֵא	גַּנָּב	עִם־	חוֹלֵק	24
but-does-not	the-oath	he-hears-the-oath	his-own-life	hates	a-thief	of	The-partner	
H3808	H8085	H0423	H5315	H8130	H1590			

יַגִּיד׃	
testify	
H5046	

Whoso is partner with a thief hateth his own soul: he heareth cursing, and bewrayeth it not.

יִשָּׂגֵב׃	בַּיהוָה	וּבוֹטֵחַ	מוֹקֵשׁ	יִתֵּן	אָדָם	חֶרְדַּת	25
will-be-safe	in-the-LORD	but-whoever-trusts	a-snare	brings	man	The-fear-of	
H7682	H3068	H0982	H4170	H5414	H0120	H2731	

The fear of man bringeth a snare: but whoso putteth his trust in the Lord shall be safe.

אִישׁ׃	מִשְׁפַּט־	וּמֵיְהוָה	מוֹשֵׁל	פְּנֵי־	מְבַקְשִׁים	רַבִּים	26
each-person	comes-the-justice-for	but-from-the-LORD	a-ruler	the-face-of	seek	Many	
H0376	H4941	H3068	H4910	H6440	H1245		

Many seek the ruler's favour; but every man's judgment cometh from the Lord.

רָשָׁע	וְתוֹעֲבַת	עָוֶל	אִישׁ	צַדִּיקִים	תּוֹעֲבַת		27
the-wicked	and-an-abomination-to	injustice	is-a-person-of	the-righteous	An-abomination-to		
H7563	H8441		H0376	H6662	H8441		

פ	דָּרֶךְ׃	יְשַׁר־	
—	upright	is-the-one-whose-way-is	
	H1870	H3477	

An unjust man is an abomination to the just: and he that is upright in the way is abomination to the wicked.

Chapter 30

לְאִיתִיאֵל	הַגֶּבֶר	נְאֻם	הַמַּשָּׂא	יָקֶה	בִּן־	אָגוּר	וּדְבְרֵי	1
to-Ithiel	the-man	the-declaration-of	the-oracle	Jakeh	son-of	Agur	The-words-of	
H0384	H1397	H5002		H3348		H0094	H1697	

וְאֻכָל׃	לְאִיתִיאֵל
and-Ucal	to-Ithiel
H0401	H0384

The words of Agur the son of Jakeh, even the prophecy: the man spake unto Ithiel, even unto Ithiel and Ucal,

בִינַת	וְלֹא־	מֵאִישׁ	אָנֹכִי	בַּעַר	כִּי	2
the-understanding-of	and-I-do-not-have	than-any-person	am-I	more-brutish	Surely	
H0998	H3808	H0376	H0595	H1198		

לִי׃	אָדָם
in-me	a-human
	H0120

Surely I am more brutish than any man, and have not the understanding of a man.

	:אֵדָע	קְדֹשִׁים	וְדַעַת	חָכְמָה	לָמַדְתִּי	וְלֹא־	3
	I-do-not-know	the-Holy-One	and-the-knowledge-of	wisdom	learned	nor-have-I	
	H3045	H6918	H1847	H2451	H3925	H3808	

I neither learned wisdom, nor have the knowledge of the holy.

בְּחָפְנָיו	וְרוּחַ	אָסַף־	מִי	וַיֵּרַד	וּשְׁמַיִם	עָלָה־	מִי	4
in-His-fists	the-wind	has-gathered	who	and-descended	heaven	has-ascended-to	Who	
H2651	H7307	H0622	H4310	H3381	H8064	H5927	H4310	

אַפְסֵי־	כָּל־	הֵקִים	מִי	בַּשִּׂמְלָה	וּמַיִם	צָרַר־	מִי
the-ends-of	all	has-established	who	in-a-garment	the-waters	has-wrapped	who
	H3605		H4310	H8071	H4325		H4310

:תֵּדָע	כִּי	בְּנוֹ	שֵׁם־	וּמַה־	שְׁמוֹ	מַה־	אָרֶץ
you-know	surely	His-Son	the-name-of	and-what-is	His-name	what-is	the-earth
H3045			H8034	H4100	H8034	H4100	H0776

Who hath ascended up into heaven, or descended? who hath gathered the wind in his fists? who hath bound the waters in a garment? who hath established all the ends of the earth? what is his name, and what is his son's name, if thou canst tell?

:בּוֹ	לַחֹסִים	הוּא	מָגֵן	צְרוּפָה	אֱלוֹהַּ	אִמְרַת	כָּל־	5
in-Him	to-those-who-take-refuge	He-is	a-shield	is-tested-and-pure	God	word-of	Every	
	H2620	H1931	H4043	H6884	H0433		H3605	

Every word of God is pure: he is a shield unto them that put their trust in him.

פ	:וְנִכְזַבְתָּ	בְּךָ	יוֹכִיחַ	פֶּן־	דְּבָרָיו	עַל־	תּוֹסֵף	אַל־	6
—	and-you-be-found-a-liar	you	He-rebuke	lest	His-words	to	add	Do-not	
	H3576		H3198	H6435	H1697		H3254	H0408	

Add thou not unto his words, lest he reprove thee, and thou be found a liar.

	:אָמוּת	בְּטֶרֶם	מִמֶּנִּי	תְּמַנַּע	אַל־	מֵאִתָּךְ	שָׁאַלְתִּי	שְׁתַּיִם	7
	I-die	before	from-me	withhold-them	do-not	of-You	I-have-asked	Two-things	
	H4191	H2962		H4513	H0408	H0854	H7592	H8147	

Two things have I required of thee; deny me them not before I die:

תִּתֶּן־	אַל־	וְעֹשֶׁר	רֵאשׁ	מִמֶּנִּי	הַרְחֵק	כָּזָב	וְדִבְרַ־	וְשָׁוְא	8
give	do-not	and-riches	poverty	from-me	put-far	falsehood	and-the-word-of	Vanity	
H5414	H0408	H6239			H7368	H3577	H1697	H7723	

:חֻקִּי	לֶחֶם	הַטְרִיפֵנִי	לִי
my-portion	the-bread-of	feed-me-with	to-me
H2706	H3899	H2963	

Remove far from me vanity and lies: give me neither poverty nor riches; feed me with food convenient for me:

וְנָגַבְתִּי	אִוָּרֵשׁ	וּפֶן־	יְהוָה	מִי	וְאָמַרְתִּי	וְכִחַשְׁתִּי	אֶשְׂבַּע	פֶּן	9
and-steal	I-become-poor	or-lest	the-LORD	who-is	and-say	and-deny-You	I-be-full	lest	
H1589	H3423	H6435	H3068	H4310	H0559	H3584	H7646	H6435	

פ	:אֱלֹהָי	שֵׁם	וְתָפַשְׂתִּי	
—	my-God	the-name-of	and-profane	
	H0430	H8034	H8610	

Lest I be full, and deny thee, and say, Who is the Lord? or lest I be poor, and steal, and take the name of my God in vain.

יְקַלֶּלְךָ	פֶּן־	)אֲדֹנָיו(	׀אדניו	אֶל־	עֶבֶד	תַּלְשֵׁן	אַל־	10
he-curse-you	lest	his-master	his-master	to	a-servant	slander	Do-not	
H7043	H6435	H0113	H0113	H0413	H5650	H3960	H0408	

וְאָשֵׁמְתָּ׃	
and-you-be-found-guilty	
H0816	

Accuse not a servant unto his master, lest he curse thee, and thou be found guilty.

יְבָרֶכְךָ׃	לֹא	אִמּוֹ	וְאֶת־	יְקַלֵּל	אָבִיו	דּוֹר	11
bless	does-not	its-mother	and	curses	its-father	A-generation-that	
H1288	H3808	H0517	H0853	H7043	H0001	H1755	

There is a generation that curseth their father, and doth not bless their mother.

רָחֵץ׃	לֹא	וּמִצּאָתוֹ	בְּעֵינָיו	טָהוֹר	דּוֹר	12
been-washed	has-not	yet-from-its-filthiness	in-its-own-eyes	pure	A-generation-that-is	
H7364	H3808	H6675		H2889	H1755	

There is a generation that are pure in their own eyes, and yet is not washed from their filthiness.

יִנָּשֵׂאוּ׃	וְעַפְעַפָּיו	עֵינָיו	רָמוּ	מָה־	דּוֹר	13
are-lifted-up	and-whose-eyelids	its-eyes	lofty-are	how	A-generation-whose	
H5375	H6079			H4100	H1755	

There is a generation, O how lofty are their eyes! and their eyelids are lifted up.

מְתַלְּעֹתָיו	וּמַאֲכָלוֹת	שִׁנָּיו׀	חֲרָבוֹת	וְדוֹר		14
knives	and-whose-fangs-are-like	swords	teeth-are-like-swords	A-generation-whose		
H4973	H3979	H8127	H2719	H1755		

פ	מֵאָדָם׃	וְאֶבְיוֹנִים	מֵאֶרֶץ	עֲנִיִּים	לֶאֱכֹל
—	from-among-mankind	and-the-needy	from-the-earth	the-poor	to-devour
	H0120	H0034	H0776	H6041	H0398

There is a generation, whose teeth are as swords, and their jaw teeth as knives, to devour the poor from off the earth, and the needy from among men.

תִּשְׂבָּעְנָה	לֹא	הֵנָּה	שְׁלֹושׁ	הַב	וְהַב	בְּנוֹת׀	שְׁתֵּי	וְלַעֲלוּקָה	15
satisfied	that-are-never	there-are	three-things	give	give	daughters	has-two	The-leech	
H7646	H3808	H2007	H7969	H3051	H3051	H1323	H8147	H5936	

הוֹן׃	אָמְרוּ	לֹא־	אַרְבַּע
enough	say	that-never	four
H1952	H0559	H3808	H0702

The horseleach hath two daughters, crying, Give, give. There are three things that are never satisfied, yea, four things say not, It is enough:

וְאֵשׁ	מַיִם	שָׂבְעָה	לֹא־	אֶרֶץ	רֶחֶם	וְעֹקֶרֶת	שְׁאוֹל׀	16
and-fire	water	satisfied-with	never	the-earth-never	womb	and-the-barren	Sheol	
H0784	H4325	H7646	H3808	H0776		H6115	H7585	

הוֹן׃	אָמְרָה	לֹא־
enough	says	that-never
H1952	H0559	H3808

The grave; and the barren womb; the earth that is not filled with water; and the fire that saith not, It is enough.

17 עַ֭יִן תִּלְעַ֣ג לְאָ֑ב וְתָבֻ֥ז לְיִקְהַ֖ת אֵ֣ם
The-eye that-mocks a-father and-scorns obedience-to a-mother
H5869 H8581 H1 H2 H3 H4 H5 H6 H7 H8 H9 H10 H11 H12 H13 H14 H15 H16 H17 H18 H19 H20 H21 H22 H23 H24 H25 H26 H27 H28 H29 H30 H31 H32 H33 H34 H35 H36 H37 H38 H39 H40

For an odious woman when she is married; and an handmaid that is heir to her mistress.

24 אַרְבָּעָה הֵם קְטַנֵּי־אֶרֶץ וְהֵמָּה חַכָמִים חֲכָמִים׃
Four-things there-are small-on the-earth yet-they-are exceedingly wise
H0702 H1992 H0776 H1992 H2450 H2449

There be four things which are little upon the earth, but they are exceeding wise:

25 הַנְּמָלִים עַם לֹא־עָז בַּקַּיִץ לַחְמָם׃
The-ants are-a-people not strong in-the-summer their-food
H5244 H3808 H5794 H7019 H3899

The ants are a people not strong, yet they prepare their meat in the summer;

26 שְׁפַנִּים עַם לֹא־עָצוּם וַיָּשִׂימוּ בַסֶּלַע בֵּיתָם׃
The-rock-badgers are-a-people not mighty yet-they-make in-the-rocks their-home
H6099 H3808 H5553

The conies are but a feeble folk, yet make they their houses in the rocks;

27 מֶלֶךְ אֵין לָאַרְבֶּה וַיֵּצֵא חֹצֵץ כֻּלּוֹ׃
A-king has-no the-locust yet-it-goes-out in-ranks all-of-them
H4428 H0369 H0697 H3318 H3605

The locusts have no king, yet go they forth all of them by bands;

28 שְׁמָמִית בְּיָדַיִם תִּתָּפֵשׂ וְהִיא בְּהֵיכְלֵי מֶלֶךְ פ׃
The-lizard with-its-hands you-can-seize yet-it-is in-the-palaces-of a-king —
H8079 H3027 H8610 H1931 H1964 H4428

The spider taketh hold with her hands, and is in kings' palaces.

29 שְׁלֹשָׁה הֵמָּה מֵיטִיבֵי מֵיטִיבֵי וְאַרְבָּעָה צָעַד לָכֶת׃
Three-things there-are that-are-stately-in stride and-four that-are-stately-in walk
H7969 H1992 H3190 H6806 H0702 H3190 H3212

There be three things which go well, yea, four are comely in going:

30 לַיִשׁ גִּבּוֹר מִכָּל־לֹא וְלֹא־יָשׁוּב מִפָּנֵי כֹּל׃
The-lion mightiest among-the-beasts that-does-not retreat before anything
H3918 H1368 H0929 H3808 H7725 H6440 H3605

A lion which is strongest among beasts, and turneth not away for any;

31 זַרְזִיר מָתְנַיִם אוֹ־תָּיִשׁ וּמֶלֶךְ אַלְקוּם עִמּוֹ׃
The-strutting rooster or the-male-goat and-a-king against-whom-there-is-no rising-up
H2223 H4975 H8495 H4428 H0510

A greyhound; an he goat also; and a king, against whom there is no rising up.

32 אִם־נָבַלְתָּ בְּהִתְנַשֵּׂא וְאִם־זַמּוֹתָ יָד לְפֶה׃
If you-have-been-foolish by-exalting-yourself or-if you-have-plotted-evil put-your-hand over-your-mouth
H5375 H2161 H3027 H6310

If thou hast done foolishly in lifting up thyself, or if thou hast thought evil, lay thine hand upon thy mouth.

33 כִּי מֵיץ חָלָב יוֹצִיא חֶמְאָה וּמְיץ־אַף יוֹצִיא דָּם וּמְיץ אַפַּיִם יוֹצִיא רִיב׃ פ

For	the-pressing-of	milk	produces	curds	and-the-pressing-of	the-nose	produces	—
	H4330	H2461	H3318		H4330	H0639	H3318	
								strife
								H7379

Surely the churning of milk bringeth forth butter, and the wringing of the nose bringeth forth blood: so the forcing of wrath bringeth forth strife.

Chapter 31

1 דִּבְרֵי לְמוּאֵל מַשָּׂא אֲשֶׁר־יִסְרַתּוּ אִמּוֹ׃

The-words-of	Lemuel	king	the-oracle	with-which	instructed-him	his-mother
H1697	H3927	H4428			H3256	H0517

The words of king Lemuel, the prophecy that his mother taught him.

2 מַה־בְּרִי וּמָה־בַּר־בִּטְנִי וּמָה־בַּר־נְדָרָי׃

What	my-son	and-what	O-son-of	my-womb	and-what	O-son-of	and-what	my-vows
H4100	H1248	H4100	H1248	H0990	H4100	H1248	H4100	H5088

What, my son? and what, the son of my womb? and what, the son of my vows?

3 אַל־תִּתֵּן לַנָּשִׁים חֵילֶךָ וְדַרְכֶיךָ לְמַחוֹת מְלָכִין׃

Do-not	give	to-women	your-strength	nor-your-ways	to-that-which-destroys		kings	
H0408	H5414	H0802	H2428	H1870			H4428	

Give not thy strength unto women, nor thy ways to that which destroyeth kings.

4 אַל לְמוֹאֵל לְמֶלְכִים אַל לְמֶלְכִים שְׁתוֹ־יָיִן וְלִרוֹזְנִים שֵׁכָר׃ (אַי)

It-is-not	for-kings	O-Lemuel	it-is-not	for-kings	to-drink	wine	nor-for-rulers	where-is	
H0408	H4428	H3927	H0408	H4428	H8354	H3196	H7336		
								strong-drink	where-is
								H7941	H0335

It is not for kings, O Lemuel, it is not for kings to drink wine; nor for princes strong drink:

5 פֶּן־יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח מִחֻקָּק וְיַשַּׁנֶּה דִּין כָּל־בְּנֵי עֳנִי׃

Lest	they-drink	and-forget	what-is-decreed	and-pervert	the-justice-of	all	the-children-of	the-afflicted
H6435	H8354	H7911	H2710		H1779	H3605		H6040

Lest they drink, and forget the law, and pervert the judgment of any of the afflicted.

6 תְּנוּ־שֵׁכָר לְאוֹבֵד וְיַיִן לְמָרֵי נָפֶשׁ׃

Give	strong-drink	to-the-one-who-is-perishing	and-wine	to-those-bitter-in	soul	
H5414	H7941	H0006	H3196	H4751	H5315	

Give strong drink unto him that is ready to perish, and wine unto those that be of heavy hearts.

7 יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וַעֲמָלוֹ לֹא יִזְכָּר־עוֹד׃

Let-them-drink	and-forget	their-poverty	and-their-misery	let-them-not	remember	anymore
H8354	H7911		H5999	H3808	H2142	H5750

Let him drink, and forget his poverty, and remember his misery no more.

חֶלְוֹֽךְ׃	בְּנֵי	כָּל־	דִּ֭ין	אֶל־	לְאִלֵּ֑ם	פִּ֝יךָ	פְּתַח־	8
the-destitute	the-children-of	all	the-cause-of	for	for-the-mute	your-mouth	Open	
H2475		H3605	H1779	H0413	H0483	H6310		

Open thy mouth for the dumb in the cause of all such as are appointed to destruction.

וְאֶבְיוֹן׃	עָנִ֥י	וְד֑וֹן	צֶ֭דֶק	שְׁפָט־	פִּ֝יךָ	פְּתַח־	9
and-the-needy	the-poor	and-defend-the-cause-of	righteously	judge	your-mouth	Open	
H0034	H6041	H1777	H6664	H8199	H6310		

פ

Open thy mouth, judge righteously, and plead the cause of the poor and needy.

מִכְרָהּ׃	מִפְּנִינִ֥ים	וְרָח֑וֹק	יִמְצָ֣א	מִ֭י	חַ֣יִל	אֵ֥שֶׁת־	10
is-her-worth	above-rubies	and-far	can-find	who	noble-character	A-woman-of	
H4377	H6443	H7350	H4672	H4310	H2428	H0802	

Who can find a virtuous woman? for her price is far above rubies.

יֶחְסָֽר׃	לֹ֣א	וְשָׁלָ֑ל	בַּעְלָ֣הּ	לֵ֭ב	בָּ֣הּ	בָּטַ֣ח	11
lack	he-will-not	and-gain	her-husband	the-heart-of	in-her	Trusts	
H2637	H3808	H7998	H1167			H0982	

The heart of her husband doth safely trust in her, so that he shall have no need of spoil.

חַיֶּֽיהָ׃	יְמֵ֣י	כֹּ֑ל	רָ֣ע	וְלֹא־	ט֭וֹב	גְּמָלַ֥תְהוּ	12
her-life	the-days-of	all	evil	and-not	good	She-does-him	
	H3117	H3605		H3808		H1580	

She will do him good and not evil all the days of her life.

כַּפֶּֽיהָ׃	בְּחֵ֣פֶץ	וַתַּ֑עַשׂ	וּפִשְׁתִּ֥ים	צֶ֝מֶר	דָּרְשָׁ֗ה		13
hands	with-willing	and-she-works	and-flax	wool	She-seeks-out		
H3709	H2656		H6593	H6785	H1875		

She seeketh wool, and flax, and worketh willingly with her hands.

לַחְמָֽהּ׃	תָּבִ֣יא	מִמֶּרְחָ֑ק	סוֹחֵ֥ר	כָּ֝אֳנִיּ֗וֹת	הָיְתָ֥ה		14
her-food	she-brings	from-afar	a-merchant	like-the-ships-of	She-is		
H3899	H0935	H4801	H5503	H0591	H1961		

She is like the merchants' ships; she bringeth her food from afar.

וְחֹ֑ק	לְבֵיתָ֣הּ	טֶ֭רֶף	וַתִּתֵּ֣ן	לַ֝יְלָ֗ה	בְּע֣וֹד	וַתָּ֥קָם		15
and-portions	to-her-household	food	and-she-gives	night	while-it-is-still	And-she-rises		
H2706		H2964	H5414	H3915	H5750			

לְנַעֲרֹתֶֽיהָ׃
to-her-servant-girls
H5291

She riseth also while it is yet night, and giveth meat to her household, and a portion to her maidens.

נָטְעָֽה׃)	נטע]	כַּפֶּ֑יהָ	מִפְּרִ֥י	וַתִּקְּחֵ֣הוּ	שָׂ֭דֶה	זָ֝מְמָ֗ה	16
she-plants	she-plants	her-hands	from-the-fruit-of	and-buys-it	a-field	She-considers	
H5193	H5193	H3709	H6529	H3947		H2161	

כָּֽרֶם׃
a-vineyard
H3754

She considereth a field, and buyeth it: with the fruit of her hands she planteth a vineyard.

17 חָגְרָה בְעוֹז מָתְנֶיהָ וַתְּאַמֵּץ זְרוֹעוֹתֶיהָ׃
She-girds with-strength her-loins and-she-strengthens her-arms
H2296 H5797 H4975 H0553 H2220

She girdeth her loins with strength, and strengtheneth her arms.

18 טָעֲמָה כִּי־ טוֹב סַחְרָהּ לֹא־ יִכְבֶּה [בלילן]
She-perceives that profitable-is her-merchandise her-lamp-does-not go-out at-night
H2938 H3588 H2896 H5504 H3808 H3518 H3915

נֵרָהּ׃ בַּלָּיְלָה (בלילה)
her-lamp at-night
H3915

She perceiveth that her merchandise is good: her candle goeth not out by night.

19 יָדֶיהָ שִׁלְּחָה בַכִּישׁוֹר וְכַפֶּיהָ תָּמְכוּ פָּלֶךְ׃
Her-hands she-stretches-out-to the-distaff and-her-palms grasp the-spindle
H3027 H7971 H3601 H3709 H8551 H6418

She layeth her hands to the spindle, and her hands hold the distaff.

20 כַּפָּהּ פָּרְשָׂה לֶעָנִי וְיָדֶיהָ שִׁלְּחָה לָאֶבְיוֹן׃
Her-palm she-opens to-the-poor and-her-hands she-reaches-out to-the-needy
H3709 H6566 H6041 H3027 H7971 H0034

She stretcheth out her hand to the poor; yea, she reacheth forth her hands to the needy.

21 לֹא־ תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֶג כִּי כָל־ בֵּיתָהּ
She-does-not fear for-her-household because-of-snow for all her-household
H3808 H3372 H3588 H7950 H3605 H1004

שָׁנִים׃ לָבֻשׁ
scarlet is-clothed-in
H8144 H3847

She is not afraid of the snow for her household: for all her household are clothed with scarlet.

22 מַרְבַדִּים עָשְׂתָה־ לָּהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ׃
Coverings she-has-made for-herself fine-linen and-purple is-her-clothing
H4765 H6213 H3807 H8358 H0713 H3830

She maketh herself coverings of tapestry; her clothing is silk and purple.

23 נוֹדָע בַּשְּׁעָרִים בְּשִׁבְתּוֹ עִם־ זִקְנֵי־ אָרֶץ׃
Known in-the-gates when-he-sits among the-elders-of the-land
H3045 H8179 H3427 H5973 H2205 H0776

Her husband is known in the gates, when he sitteth among the elders of the land.

24 סָדִין עָשְׂתָה וַתִּמְכֹּר וַחֲגוֹר נָתְנָה לַכְּנַעֲנִי׃
Linen-garments she-makes and-sells and-belts she-delivers to-the-merchant
H5466 H6213 H4376 H2289 H5414

She maketh fine linen, and selleth it; and delivereth girdles unto the merchant.

25 עֹז־ וְהָדָר לְבוּשָׁהּ וַתִּשְׂחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן׃
Strength and-dignity are-her-clothing and-she-laughs at-the-time to-come
H5797 H1926 H3830 H7832 H3117 H0314

Strength and honour are her clothing; and she shall rejoice in time to come.

26 פִּיהָ פָּתְחָה בְחָכְמָה וְתוֹרַת־חֶסֶד עַל־לְשׁוֹנָהּ׃
Her-mouth she-opens with-wisdom and-the-teaching-of kindness is-on her-tongue
H6310 H2451 H8451 H2451 H3956

She openeth her mouth with wisdom; and in her tongue is the law of kindness.

27 צוֹפִיָּה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עַצְלוּת לֹא
She-watches-over the-ways-of her-household and-the-bread-of idleness she-does-not
H6822 H1979 H1004 H3899 H6104 H3808

תֹאכֵל׃
eat
H0398

She looketh well to the ways of her household, and eateth not the bread of idleness.

28 קָמוּ בָנֶיהָ וַיְאַשְּׁרוּהָ בַּעְלָהּ וַיְהַלְלָהּ׃
Rise-up her-children and-call-her-blessed her-husband-also and-he-praises-her
H0833 H1167

Her children arise up, and call her blessed; her husband also, and he praiseth her.

29 רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חָיִל וְאַתְּ עָלִית עַל־כֻּלָּנָה׃
Many daughters have-done nobly but-you surpass — them-all
H1323 H2428 H5927 H3605

Many daughters have done virtuously, but thou excellest them all.

30 שֶׁקֶר הַחֵן וְהֶבֶל הַיֹּפִי אִשָּׁה יִרְאַת־יְהוָה הִוא תִּתְהַלָּל׃
Deceptive-is charm and-fleeting-is beauty but-a-woman-who-fears the-fear-of the-LORD she is-to-be-praised
H8267 H2580 H1892 H3308 H0802 H3373 H3068 H1931

Favour is deceitful, and beauty is vain: but a woman that feareth the Lord, she shall be praised.

31 תְּנוּ־לָהּ מִפְּרִי יָדֶיהָ וִיהַלְלוּהָ בַשְּׁעָרִים מַעֲשֶׂיהָ׃
Give to-her of-the-fruit-of her-hands and-let-praise-her in-the-gates her-works
H5414 H6529 H3027 H8179 H4639

Give her of the fruit of her hands; and let her own works praise her in the gates.

Ecclesiastes

Chapter 1

1	דִּבְרֵי֙	קֹהֶ֔לֶת	בֶּן־	דָּוִ֖ד	מֶ֣לֶךְ	בִּירוּשָׁלָֽם׃	
	The-words-of	the-Preacher	the-son-of	David	king	in-Jerusalem	
	H1697	H6953		H1732	H4428	H3389	

The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem.

2	הֲבֵ֣ל	הֲבָלִ֔ים	אָמַ֖ר	קֹהֶ֑לֶת	הֲבָלִ֣ים	הֲבָלִ֔ים	הַכֹּ֖ל	הָֽבֶל׃
	Vanity-of	vanities	says	the-Preacher	vanity-of	vanities	all-is	vanity
	H1892	H1892	H0559	H6953	H1892	H1892	H3605	H1892

Vanity of vanities, saith the Preacher, vanity of vanities; all is vanity.

3	מַה־	יִּתְר֣וֹן	לָֽאָדָ֗ם	בְּכָל־	עֲמָל֔וֹ	שֶׁיַּעֲמֹ֖ל	תַּ֣חַת	הַשָּׁ֑מֶשׁ׃
	What	advantage-does	a-person-have	in-all	his-toil	at-which-he-toils	under	the-sun
	H4100	H3504	H0120	H3605	H5999	H5998	H8478	H8121

What profit hath a man of all his labour which he taketh under the sun?

4	דּ֣וֹר	הֹלֵ֔ךְ	וְדוֹר֙	בָּ֣א	וְהָאָ֖רֶץ	לְעוֹלָ֥ם	עֹמֶ֖דֶת׃
	A-generation	goes	and-a-generation	comes	but-the-earth	forever	remains
	H1755	H1980	H1755	H0935	H0776	H5769	H5975

One generation passeth away, and another generation cometh: but the earth abideth for ever.

5	וְזָרַ֖ח	הַשָּׁ֑מֶשׁ	וּבָ֣א	הַשָּׁ֔מֶשׁ	וְאֶל־	מְקוֹמ֛וֹ	שׁוֹאֵ֥ף	זוֹרֵ֖חַ	הַ֥וּא	שָֽׁם׃
	And-rises	the-sun	and-sets	the-sun	and-to	its-place	it-hurries	to-rise	there	again
	H2224	H8121	H0935	H8121	H0413	H4725		H2224	H1931	H8033

The sun also ariseth, and the sun goeth down, and hasteth to his place where he arose.

6	הוֹלֵ֣ךְ	אֶל־	דָּר֗וֹם	וְסוֹבֵב֙	אֶל־	צָפ֔וֹן	סֹבֵ֥ב	וְסוֹבֵ֖ב	הוֹלֵ֣ךְ	
	Going	to	the-south	and-circling	to	the-north	round-and-round	round-and-round		
	H1980	H0413	H1864	H5437	H0413	H6828	H5437	H5437		
	הוֹלֵ֣ךְ	הָר֑וּחַ	וְעַל־	סְבִיבֹתָ֖יו	שָׁ֥ב	הָר֖וּחַ׃				
	goes	the-wind	and-on	its-circuits	returns	the-wind				
	H1980	H7307		H5439	H7725	H7307				

The wind goeth toward the south, and turneth about unto the north; it whirleth about continually, and the wind returneth again according to his circuits.

7	כָּל־	הַנְּחָלִ֗ים	הֹלְכִ֤ים	אֶל־	הַיָּם֙	וְהַיָּ֣ם	אֵינֶ֔נּוּ	מָלֵ֑א	אֶל־	מְק֗וֹם
	All	the-streams	flow	into	the-sea	yet-the-sea	is-never	full	to	the-place
	H3605		H1980	H0413	H3220	H3220	H0369	H4392	H0413	H4725
	שֶׁהַנְּחָלִ֥ים	הֹלְכִ֖ים	שָׁ֣ם	הֵ֑ם	שָׁבִ֥ים	לָלֶ֖כֶת׃				
	where-the-streams	flow	there	they	return	to-flow-again				
	H1980	H8033	H1992	H7725	H3212					

All the rivers run into the sea; yet the sea is not full; unto the place from whence the rivers come, thither they return again.

לֹא־	לְדַבֵּר	אִישׁ	יוּכַל	לֹא־	יְגֵעִים	הַדְּבָרִים	כָּל־	8
the-eye-is-not	to-express-it	no-person	able	no-one-is	are-wearisome	things	All	
H3808	H1696	H0376	H3201	H3808	H3023	H1697	H3605	

מִשְּׁמֹעַ׃	אֹזֶן	תִּמָּלֵא	וְלֹא־	לִרְאוֹת	עַיִן	תִּשְׂבָּע
with-hearing	the-ear	filled	nor-is	with-seeing	the-eye	satisfied
H8085	H0241	H4390	H3808	H7200		H7646

All things are full of labour; man cannot utter it: the eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing.

שֶׁיֵּעָשֶׂה	הִוא	שֶׁנַּעֲשָׂה	וּמַה־	שֶׁיִּהְיֶה	הֲוּא	שֶׁהָיָה	מַה־	9
will-be-done	is-what	has-been-done	and-what	will-be	is-what	has-been	What	
	H1931		H4100	H1961	H1931	H1961	H4100	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	חָדָשׁ	כָּל־	וְאֵין	
the-sun	under	new	nothing	and-there-is	
H8121	H8478	H2319	H3605	H0369	

The thing that hath been, it is that which shall be; and that which is done is that which shall be done: and there is no new thing under the sun.

הָיָה	כְּבָר	הִוא	חָדָשׁ	זֶה	רְאֵה־	שֶׁיֹּאמַר	דָּבָר	יֵשׁ	10
been	it-has-already	it-is	new	this-is	look	of-which-it-is-said	a-thing	Is-there	
H1961	H3528	H1931	H2319	H2088	H7200	H0559	H1697	H3426	

מִלְּפָנֵנוּ׃	הָיָה	אֲשֶׁר	לְעֹלָמִים	
before-us	were	that	in-the-ages	
H6440	H1961		H5769	

Is there any thing whereof it may be said, See, this is new? it hath been already of old time, which was before us.

שֶׁיִּהְיוּ	לָאַחֲרֹנִים	וְגַם	לָרִאשֹׁנִים	זִכָּרוֹן	אֵין	11
that-will-be	of-later-things	and-also	of-former-things	remembrance	There-is-no	
H1961	H0314	H1571	H7223	H2146	H0369	

פ	לָאַחֲרֹנָה׃	שֶׁיִּהְיוּ	עִם	זִכָּרוֹן	לָהֶם	יִהְיֶה	לֹא־	
—	afterward	those-who-will-come	among	remembrance	for-them	be	there-will-not	
	H0314	H1961		H2146	H1992	H1961	H3808	

There is no remembrance of former things; neither shall there be any remembrance of things that are to come with those that shall come after.

בִּירוּשָׁלָם׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מֶלֶךְ	הָיִיתִי	קֹהֶלֶת	אֲנִי	12
in-Jerusalem	Israel	over	king	have-been	the-Preacher	I	
H3389	H3478		H4428	H1961	H6953	H0589	

I the Preacher was king over Israel in Jerusalem.

אֲשֶׁר	כָּל־	עַל	בָּחָכְמָה	וְלָתוּר	לִדְרוֹשׁ	לִבִּי	אֶת־	וְנָתַתִּי	13
that	all	concerning	by-wisdom	and-to-search-out	to-seek	my-heart	—	And-I-set	
	H3605		H2451	H8446	H1875		H0853	H5414	

אֱלֹהִים	נָתַן	רָע	עִנְיַן	וְהִוא	הַשָּׁמַיִם	תַּחַת	נַעֲשָׂה	
God	God-has-given	task	an-unhappy	it-is	the-heavens	under	is-done	
H0430	H5414		H6045	H1931	H8064	H8478		

בּוֹ׃	לַעֲנוֹת	הָאָדָם	לִבְנֵי	
with	to-be-occupied	mankind	to-the-children-of	
		H0120		

And I gave my heart to seek and search out by wisdom concerning all things that are done under heaven: this sore travail hath God given to the sons of man to be exercised therewith.

14 רָאִ֗יתִי אֶת־ כָּל־ הַמַּעֲשִׂ֜ים שֶׁנַּעֲשׂ֤וּ תַֽחַת֙ הַשָּׁ֔מֶשׁ וְהִנֵּ֥ה הַכֹּ֖ל
I-have-seen — all the-deeds that-are-done under the-sun and-behold all-is
H7200 H0853 H3605 H4639 H8121 H8478 H2009 H3605

הֶ֥בֶל וּרְעוּת֖ רֽוּחַ׃
vanity and-a-striving-after wind
H1892 H7469 H7307

I have seen all the works that are done under the sun; and, behold, all is vanity and vexation of spirit.

15 מְעֻוָּ֖ת לֹ֣א יוּכַ֑ל לִתְקֹ֔ן וְחֶסְרוֹן֙ לֹ֣א יוּכַ֔ל לִמְנוֹת׃
What-is-crooked cannot be-made straight and-what-is-lacking cannot be counted
H5791 H3808 H3201 H8626 H2642 H3808 H3201 H4487

That which is crooked cannot be made straight: and that which is wanting cannot be numbered.

16 דִּבַּ֣רְתִּי אֲנִ֣י עִם־ לִבִּ֔י לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה אֲנִ֗י הִגְדַּ֙לְתִּי֙ וְהוֹסַ֣פְתִּי
I-spoke I with my-heart saying behold I have-acquired-great and-increased
H1696 H0589 H0559 H2009 H1431 H3254

חָכְמָ֔ה עַל־ כָּל־ אֲשֶׁ֥ר הָיָ֛ה לְפָנַ֖י אַךְ־ עַל־ יְרוּשָׁלִָ֑ם וְלִבִּ֣י
wisdom beyond all-who were before-me over Jerusalem and-my-heart
H2451 H3605 H1961 H6440 H3389

רָאָ֥ה הַרְבֵּ֛ה חָכְמָ֥ה וָדָ֖עַת׃
has-experienced great wisdom and-knowledge
H7200 H2451 H1847

I communed with mine own heart, saying, Lo, I am come to great estate, and have gotten more wisdom than all they that have been before me in Jerusalem: yea, my heart had great experience of wisdom and knowledge.

17 וָאֶתְּנָ֣ה לִבִּ֔י לָדַ֖עַת חָכְמָ֣ה וְדַ֣עַת הוֹלֵל֔וֹת וְשִׂכְלוּת֑ יָדַ֕עְתִּי
And-I-applied my-heart to-know wisdom and-to-know madness and-folly I-perceived
H5414 H3045 H2451 H3045 H1947 H3045

גַּם־ זֶ֥ה הוּא֙ רַֽעְי֣וֹן רֽוּחַ׃
that-also this is a-striving-after wind
H1571 H2088 H1931 H7475 H7307

And I gave my heart to know wisdom, and to know madness and folly: I perceived that this also is vexation of spirit.

18 כִּ֚י בְּרֹ֣ב חָכְמָ֔ה רָ֖ב־ כָּ֑עַס וְיוֹסִ֥יף דָּ֖עַת יוֹסִ֥יף מַכְאֹֽוב׃
For in-much wisdom is-much vexation and-whoever-increases knowledge increases sorrow
H7230 H2451 H7235 H3847 H7235 H1847 H3254 H4341

For in much wisdom is much grief: and he that increaseth knowledge increaseth sorrow.

Chapter 2

1 אָמַ֣רְתִּי אֲנִי֮ בְּלִבִּי֒ לְכָה־נָּ֣א אֲנַסְּכָ֣ה בְשִׂמְחָ֔ה וּרְאֵ֖ה בְּט֑וֹב וְהִנֵּ֥ה גַם־הֽוּא־הֶ֖בֶל׃

I-said H0559 I H0589 in-my-heart H3212 come-now H4994 I-will-test-you H5254 with-pleasure H8057 and-enjoy H7200 good-things vanity H1892 was H1931 this-also H1571 but-behold H2009

I said in mine heart, Go to now, I will prove thee with mirth, therefore enjoy pleasure: and, behold, this also is vanity.

2 לִשְׂחוֹק֙ אָמַ֣רְתִּי מְהוֹלָ֔ל וְלִשְׂמְחָ֖ה מַה־זֹּ֥ה עֹשָֽׂה׃

Of-laughter H7814 I-said H0559 it-is-madness and-of-pleasure H8057 what H4100 does-this H2090 accomplish

I said of laughter, It is mad: and of mirth, What doeth it?

3 תַּרְתִּי֙ בְּלִבִּ֔י לִמְשׁ֥וֹךְ בַּיַּ֖יִן אֶת־בְּשָׂרִ֑י וְלִבִּי֙ בְּחָכְמָ֣ה נֹהֵ֔ג וְלֶאֱחֹ֥ז בְּסִכְלוּת֖ עַד־אֲשֶׁר־אֶרְאֶ֣ה אֵי־זֶ֤ה ט֨וֹב֙ לִבְנֵ֣י הָאָדָ֔ם אֲשֶׁ֥ר יַעֲשׂ֖וּ תַּחַת֙ הַשָּׁמַ֔יִם מִסְפַּ֖ר יְמֵ֣י חַיֵּיהֶֽם׃

I-searched H8446 in-my-heart H1320 how-to-indulge H4900 with-wine H3196 my-body H1320 while-my-heart — H0853 what-is H0335 see H7200 I-might H0834 until H5704 folly H5531 and-how-to-lay-hold-of H0270 with-wisdom H2451 was-guiding-me this H2088 good-thing for-the-children-of H0120 mankind that H0834 they-should-do under H8478 the-heavens H8064 during-the-few days-of H3117 their-lives

I sought in mine heart to give myself unto wine, yet acquainting mine heart with wisdom; and to lay hold on folly, till I might see what was that good for the sons of men, which they should do under the heaven all the days of their life.

4 הִגְדַּ֣לְתִּי מַעֲשָׂ֔י בָּנִ֥יתִי לִּ֖י בָּתִּ֑ים נָטַ֥עְתִּי לִּ֖י כְּרָמִֽים׃

I-made-great H1431 my-works H4639 I-built H1129 for-myself houses H1004 I-planted H5193 for-myself vineyards H3754

I made me great works; I builded me houses; I planted me vineyards:

5 עָשִׂ֣יתִי לִּ֔י גַּנּ֖וֹת וּפַרְדֵּסִ֑ים וְנָטַ֥עְתִּי בָהֶ֖ם עֵ֥ץ כָּל־פֶּֽרִי׃

I-made for-myself gardens H1593 and-parks H6508 and-I-planted H5193 in-them trees-of H6086 every-kind-of H3605 fruit H6529

I made me gardens and orchards, and I planted trees in them of all kind of fruits:

6 עָשִׂ֣יתִי לִּ֔י בְּרֵכ֖וֹת מָ֑יִם לְהַשְׁק֖וֹת מֵהֶ֥ם יַ֖עַר צוֹמֵ֥חַ עֵצִֽים׃

I-made for-myself pools-of H1295 water H4325 to-water-from-them H8248 from-them H1992 a-forest-of H3293 growing H6779 trees H6086

I made me pools of water, to water therewith the wood that bringeth forth trees:

								7
לִי	הָיָה	בַּיִת	וּבְנֵי־	וּשְׁפָחוֹת	עֲבָדִים	קָנִיתִי		
I-had	I-had	my-house	and-servants-born-in	and-female-servants	male-servants	I-acquired		
H1961				H8198	H5650	H7069		

שֶׁהָיוּ	מִכֹּל	לִי	הָיָה	הַרְבֵּה	וְצֹאן	בָּקָר	מִקְנֶה	גַּם
who	more-than-all-who	I-had	I-had	great	and-flocks	cattle	herds-of	also
H1961	H3605		H1961		H6629	H1241	H4735	H1571

בִּירוּשָׁלִָם׃	לְפָנָי
in-Jerusalem	were-before-me
H3389	H6440

I got me servants and maidens, and had servants born in my house; also I had great possessions of great and small cattle above all that were in Jerusalem before me:

								8
וְהַמְּדִינוֹת	מְלָכִים	וּסְגֻלַּת	וְזָהָב	כֶּסֶף	גַּם־	לִי׀	כָּנַסְתִּי	
and-provinces	kings	and-the-treasure-of	and-gold	silver	also	for-myself	I-also-gathered	
H4082	H4428	H5459	H2091	H3701	H1571		H3664	

הָאָדָם	בְּנֵי	וְתַעֲנוּגֹת	וְשָׁרוֹת	שָׁרִים	לִי	עָשִׂיתִי	
man	the-sons-of	and-the-delights-of	and-women-singers	singers	for-myself	I-provided	
H0120		H8588	H7891	H7891			

וְשִׁדּוֹת׃	שִׁדָּה
and-many-concubines	a-harem
H7705	H7705

I gathered me also silver and gold, and the peculiar treasure of kings and of the provinces: I gat me men singers and women singers, and the delights of the sons of men, as musical instruments, and that of all sorts.

								9
אַף	בִּירוּשָׁלִָם	לְפָנַי	שֶׁהָיָה	מִכֹּל	וְהוֹסַפְתִּי	וְגָדַלְתִּי		
also	in-Jerusalem	before-me	were	all-who	and-surpassed	And-I-became-great		
H0637	H3389	H6440	H1961	H3605	H3254	H1431		

לִי׃	עָמְדָה	חָכְמָתִי
with-me	remained	my-wisdom
	H5975	H2451

So I was great, and increased more than all that were before me in Jerusalem: also my wisdom remained with me.

									10
מָנַעְתִּי	לֹא־	מֵהֶם	אָצַלְתִּי	לֹא	עֵינַי	שָׁאֲלוּ	אֲשֶׁר	וְכֹל	
withhold	I-did-not	from-them	withhold	I-did-not	my-eyes	desired	—	And-whatever	
H4513	H3808	H1992	H0680	H3808		H7592		H3605	

עֲמָלִי	מִכָּל־	שָׂמֵחַ	לִבִּי	כִּי־	שִׂמְחָה	מִכָּל־	לִבִּי	אֶת־
my-toil	in-all	found-pleasure	my-heart	for	pleasure	from-any	my-heart	—
H5999	H3605	H8056			H8057	H3605		H0853

עֲמָלִי׃	מִכָּל־	חֶלְקִי	הָיָה	וְזֶה־
my-toil	from-all	my-reward	was	and-this
H5999	H3605		H1961	H2088

And whatsoever mine eyes desired I kept not from them, I withheld not my heart from any joy; for my heart rejoiced in all my labour: and this was my portion of all my labour.

11 וּבֵעָמָל — and-the-toil — H5999
יָדַי — my-hands — H3027
שֶׁעָשׂוּ — that-had-done
מַעֲשַׂי — my-works — H4639
בְּכָל־ — all — H3605
אֲנִי — I — H0589
וּפָנִיתִי — Then-I-considered — H6437
רוּחַ — wind — H7307
וּרְעוּת — and-a-striving-after — H7469
הֶבֶל — vanity — H1892
הַכֹּל — all-was
וְהִנֵּה — and-behold — H2009
לַעֲשׂוֹת — to-accomplish
שָׁעָמַלְתִּי — I-had-toiled — H5998
הַשָּׁמֶשׁ׃ — the-sun — H8121
תָּחַת — under — H8478
יִתְרוֹן — advantage — H3504
וְאֵין — and-there-was-no — H0369

Then I looked on all the works that my hands had wrought, and on the labour that I had laboured to do: and, behold, all was vanity and vexation of spirit, and there was no profit under the sun.

12 מָה — can — H4100
וְכִי — for-what
וְסִכְלוּת — and-folly
וְהוֹלֵלוֹת — and-madness — H1947
חָכְמָה — wisdom — H2451
לִרְאוֹת — to-consider — H7200
אֲנִי — I — H0589
וּפָנִיתִי — Then-I-turned — H6437
עָשׂוּהוּ׃ — been-done
כְּבָר — has-already — H3528
אֲשֶׁר־ — except-what
אֶת — do — H0853
הַמֶּלֶךְ — the-king — H4428
אַחֲרֵי — after
שָׁיָּבוֹא — who-comes — H0935
הָאָדָם — the-person — H0120

And I turned myself to behold wisdom, and madness, and folly: for what can the man do that cometh after the king? even that which hath been already done.

13 הַסִּכְלוּת — folly
מִן־ — over
לַחָכְמָה — to-wisdom — H2451
יִתְרוֹן — an-advantage — H3504
שֶׁיֵּשׁ — that-there-is — H3426
אֲנִי — I — H0589
וְרָאִיתִי — And-I-saw — H7200
הַחֹשֶׁךְ׃ — darkness — H2822
מִן־ — over
הָאוֹר — light — H0216
כְּיִתְרוֹן — as-the-advantage-of — H3504

Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness.

14 וְיָדַעְתִּי — and-yet-I-know — H3045
הוֹלֵךְ — walks — H1980
בַּחֹשֶׁךְ — in-darkness — H2822
וְהַכְּסִיל — but-the-fool — H3684
בְּרֹאשׁוֹ — in-his-head
עֵינָיו — eyes-are
הֶחָכָם — The-wise-person's — H2450
כֻּלָּם׃ — them-all — H3605
אֶת־ — — — H0853
יִקְרֶה — befalls
אֶחָד — the-same — H0259
שְׁמִקְרֶה — that-one-fate — H4745
אֲנִי — I — H0589
גַּם־ — that-also — H1571

The wise man's eyes are in his head; but the fool walketh in darkness: and I myself perceived also that one event happeneth to them all.

15 וְלָמָּה — so-why — H4100
יִקְרֵנִי — will-befall
אֲנִי — me — H0589
גַּם־ — also — H1571
הַכְּסִיל — the-fool — H3684
כְּמִקְרֶה — as-the-fate-of — H4745
בִּלְבָבִי — in-my-heart
אֲנִי — I — H0589
וְאָמַרְתִּי — And-I-said — H0559
הֶבֶל׃ — vanity — H1892
זֶה — is — H2088
שֶׁגַּם־ — that-this-also — H1571
בִּלְבָבִי — in-my-heart
וְדִבַּרְתִּי — and-I-said — H1696
יוֹתֵר — wise — H3148
אָז — then
אֲנִי — I — H0589
חָכַמְתִּי — have-I-been-so-very — H2449

Then said I in my heart, As it happeneth to the fool, so it happeneth even to me; and why was I then more wise? Then I said in my heart, that this also is vanity.

16 כִּי֙ אֵ֣ין זִכְר֔וֹן לֶֽחָכָ֖ם עִם־הַכְּסִ֑יל לְעוֹלָ֣ם בְּשֶׁכְּבָ֗ר
For there-is-no remembrance of-the-wise any-more-than-of the-fool forever since-in
H3528 H5769 H3684 H2450 H2146 H0369

הַכְּסִ֖יל׃ עִם־ הֶֽחָכָ֥ם יָמ֣וּת וְאֵ֛יךְ נִשְׁכָּ֥ח הַכֹּ֖ל הַבָּאִ֑ים הַיָּמִֽים
the-fool just–like the–wise–person dies and–how will–be–forgotten all to-come the-days
H3684 H2450 H4191 H7911 H3605 H0935 H3117

For there is no remembrance of the wise more than of the fool for ever; seeing that which now is in the days to come shall all be forgotten. And how dieth the wise man? as the fool.

17 תַּחַת֙ שֶׁנַּעֲשָׂ֣ה הַֽמַּעֲשֶׂ֔ה עָלַ֖י רַ֣ע כִּ֑י הַֽחַיִּ֖ים אֶת־ וְשָׂנֵ֣אתִי
under that–is–done was–the–work me grievous-to because life — So–I–hated
H8478 H4639 H0853 H8130

רוּחַ׃ וּרְעוּת֥ הֶ֖בֶל הַכֹּ֣ל כִּ֔י הַשָּׁ֥מֶשׁ
wind and–a–striving–after vanity all–is for the–sun
H7307 H7469 H1892 H3605 H8121

Therefore I hated life; because the work that is wrought under the sun is grievous unto me: for all is vanity and vexation of spirit.

18 הַשָּׁ֙מֶשׁ֙ תַּחַת֙ עָמֵ֔ל שֶׁאֲנִ֥י עָמָ֖לִי כָּל־ אֶת־ אֲנִי֙ וְשָׂנֵ֣אתִי
the–sun under had–toiled at–which–I my–toil all — I And–I–hated
H8121 H8478 H0589 H5999 H3605 H0853 H0589 H8130

אַחֲרָֽי׃ שֶׁיִּהְיֶ֥ה לָאָדָ֖ם שֶׁאַנִּיחֶ֑נּוּ
after–me who–will–be to–the–person because–I–must–leave–it
H1961 H0120 H3240

Yea, I hated all my labour which I had taken under the sun: because I should leave it unto the man that shall be after me.

19 וּמִי֙ יוֹדֵ֣עַ חָכָ֔ם יִהְיֶ֖ה אִ֣ו סָכָ֑ל
And–who knows whether–a–wise–person he–will–be or a–fool
H4310 H3045 H2450 H1961 H5530

תַּחַת֙ שֶׁחָכַ֣מְתִּי וְשֶׁעָמַ֔לְתִּי עָמָ֖לִי כָּל־ וְיִשְׁלַ֣ט
under and–at–which–I–was–wise at–which–I–toiled my–toil all yet–he–will–have–control–over
H8478 H2449 H5998 H5999 H3605 H7980

הֶֽבֶל׃ זֶ֥ה גַּם־ הַשָּׁמֶֽשׁ
vanity is this–also the–sun
H1892 H2088 H1571 H8121

And who knoweth whether he shall be a wise man or a fool? yet shall he have rule over all my labour wherein I have laboured, and wherein I have shewed myself wise under the sun. This is also vanity.

20 הָעָמָ֔ל כָּל־ עַל֙ לִבִּ֔י אֶת־ לְיַאֵ֖שׁ אֲנִ֑י וְסַבּ֣וֹתִי
the-toil all concerning my–heart — to–cause–to–despair I So–I–turned
H5999 H3605 H0853 H2976 H0589 H5437

הַשָּֽׁמֶשׁ׃ תַּחַת֙ שֶׁעָמָ֔לְתִּי
the–sun under I–had–toiled
H8121 H8478 H5998

Therefore I went about to cause my heart to despair of all the labour which I took under the sun.

21 כִּי־ יֵשׁ אָדָם שֶׁעֲמָלוֹ בְּחָכְמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן
For-there-is a-person whose-toil-was with-wisdom and-knowledge and-skill
H3426 H0120 H5999 H2451 H1847 H3788

וְלְאָדָם֙ שֶׁלֹּא עָמַל־ בּוֹ֙ יִתְּנֶנּוּ חֶלְקּוֹ גַּם־ זֶה
yet-to-a-person who-did-not toil for-it he-must-give-it-as his-portion this-also is
H0120 H3808 H5998 H5414 H2506 H1571 H2088

הֶבֶל וְרָעָה רַבָּה׃
vanity and-a-great evil
H1892

For there is a man whose labour is in wisdom, and in knowledge, and in equity; yet to a man that hath not laboured therein shall he leave it for his portion. This also is vanity and a great evil.

22 כִּי מֶה־ לָּאָדָם֙ הָוֶה בְּכָל־ עֲמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ
For what for-a-person does-a-person-get for-all his-toil and-the-striving-of his-heart
H4100 H0120 H3605 H5999 H7475

שֶׁהוּא עָמֵל תָּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
at-which-he toils under the-sun
H1931 H8478 H8121

For what hath man of all his labour, and of the vexation of his heart, wherein he hath laboured under the sun?

23 כִּי כָל־ יָמָיו מַכְאֹבִים וְכַעַס עִנְיָנוֹ גַּם־ בַּלַּיְלָה לֹא־
For all his-days are-pains and-vexation-is his-occupation even at-night does-not
H3605 H3117 H4341 H3708 H6045 H1571 H3915 H3808

שָׁכַב לִבּוֹ גַּם־ זֶה הֶבֶל הִוא׃
rest his-heart this-also is vanity it-is
H7901 H3820 H1571 H2088 H1892 H1931

For all his days are sorrows, and his travail grief; yea, his heart taketh not rest in the night. This is also vanity.

24 אֵין־ טוֹב בָּאָדָם֙ שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְהֶרְאָה נַפְשׁוֹ אֶת־
There-is-nothing better for-a-person-than to-eat and-drink and-find his-soul —
H0369 H2896 H0120 H0398 H8354 H7200 H5315 H0853

טוֹב בַּעֲמָלוֹ גַּם־ זֹה֙ רָאִיתִי אֲנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים׃
enjoyment in-his-toil this-also I-saw I-saw that from-the-hand-of God
H2896 H5999 H1571 H2009 H7200 H0589 H3027 H0430

הִיא׃
it-comes
H1931

There is nothing better for a man, than that he should eat and drink, and that he should make his soul enjoy good in his labour. This also I saw, that it was from the hand of God.

25 כִּי מִי יֹאכַל וּמִי יָחוּשׁ חוּץ מִמֶּנִּי׃
For who can-eat and-who can-have-enjoyment apart-from Him
H4310 H0398 H2363 H2351

For who can eat, or who else can hasten hereunto, more than I?

וְשִׂמְחָה	וְדַעַת	חָכְמָה	נָתַן	לְפָנָיו	שֶׁטּוֹב	לְאָדָם	כִּי	26
and-joy	and-knowledge	wisdom	He-gives	in-His-sight	who-is-good	to-the-person	For	
H8057	H1847	H2451	H5414	H6440		H0120		

לָתֵת	וְלִכְנוֹס	לֶאֱסוֹף	עִנְיַן	נָתַן	וְלַחוֹטֶא	
to-give-it	and-collecting	gathering	the-task-of	He-gives	but-to-the-sinner	
H5414	H3664	H0622	H6045	H5414	H2398	

רוּחַ׃	וּרְעוּת	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	הָאֱלֹהִים	לְפְנֵי	לְטוֹב
wind	and-a-striving-after	vanity	is	this-also	God	before	to-the-one-who-is-good
H7307	H7469	H1892	H2088	H1571	H0430	H6440	

For God giveth to a man that is good in his sight wisdom, and knowledge, and joy: but to the sinner he giveth travail, to gather and to heap up, that he may give to him that is good before God. This also is vanity and vexation of spirit.

Chapter 3

ס	הַשָּׁמָיִם׃	תָּחַת	חֵפֶץ	לְכָל־	וְעֵת	זְמָן	לַכֹּל	1
—	the-heavens	under	matter	for-every	and-a-time	there-is-a-season	For-everything	
	H8064	H8478	H2656	H3605	H6256	H2165	H3605	

To every thing there is a season, and a time to every purpose under the heaven:

לַעֲקוֹר	וְעֵת	לָטַעַת	עֵת	לָמוּת	וְעֵת	לָלֶדֶת	עֵת	2
to-uproot	and-a-time	to-plant	a-time	to-die	and-a-time	to-be-born	a-time	
	H6256	H5193	H6256	H4191	H6256	H3205	H6256	

נָטוּעַ׃	
what-is-planted	
H5193	

A time to be born, and a time to die; a time to plant, and a time to pluck up that which is planted;

לִבְנוֹת׃	וְעֵת	לִפְרוֹץ	עֵת	לִרְפּוֹא	וְעֵת	לַהֲרוֹג	עֵת	3
to-build-up	and-a-time	to-tear-down	a-time	to-heal	and-a-time	to-kill	a-time	
H1129	H6256	H6555	H6256	H7495	H6256	H2026	H6256	

A time to kill, and a time to heal; a time to break down, and a time to build up;

רְקוֹד׃	וְעֵת	סְפוֹד	עֵת	לִשְׂחוֹק	וְעֵת	לִבְכּוֹת	עֵת	4
to-dance	and-a-time	to-mourn	a-time	to-laugh	and-a-time	to-weep	a-time	
H7540	H6256	H5594	H6256	H7832	H6256	H1058	H6256	

A time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance;

וְעֵת	לַחֲבוֹק	עֵת	אֲבָנִים	כְּנוֹס	וְעֵת	אֲבָנִים	לְהַשְׁלִיךְ	עֵת	5
and-a-time	to-embrace	a-time	stones	to-gather	and-a-time	stones	to-cast-away	a-time	
H6256	H2263	H6256	H0068	H3664	H6256	H0068	H7993	H6256	

מֵחַבֵּק׃	לִרְחֹק	
embracing	to-refrain-from	
H2263	H7368	

A time to cast away stones, and a time to gather stones together; a time to embrace, and a time to refrain from embracing;

לְהַשְׁלִיךְ׃	וְעֵת	לִשְׁמוֹר	עֵת	לְאַבֵּד	וְעֵת	לְבַקֵּשׁ	עֵת	6
to-cast-away	and-a-time	to-keep	a-time	to-lose	and-a-time	to-seek	a-time	
H7993	H6256	H8104	H6256	H0006	H6256	H1245	H6256	

A time to get, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away;

7

לְדַבֵּר׃	וְעֵת	לַחֲשׂוֹת	עֵת	לִתְפּוֹר	וְעֵת	לִקְרוֹעַ	עֵת
to-speak	and-a-time	to-be-silent	a-time	to-sew	and-a-time	to-tear	a-time
H1696	H6256	H2814	H6256	H8609	H6256	H7167	H6256

A time to rend, and a time to sew; a time to keep silence, and a time to speak;

8

ס	שָׁלוֹם׃	וְעֵת	מִלְחָמָה	עֵת	לִשְׂנֹא	וְעֵת	לֶאֱהֹב	עֵת
—	peace	and-a-time-for	war	a-time-for	to-hate	and-a-time	to-love	a-time
	H7965	H6256	H4421	H6256	H8130	H6256	H0157	H6256

A time to love, and a time to hate; a time of war, and a time of peace.

9

עָמֵל׃	הֽוּא	בַּאֲשֶׁר	הָעוֹשֶׂה	יִתְרוֹן	מַה־
toils	he	in-that-at-which	the-worker	gain-has	What
	H1931			H3504	H4100

What profit hath he that worketh in that wherein he laboureth?

10

הָאָדָם	לִבְנֵי	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר	הָעִנְיָן	אֶת־	רָאִיתִי
mankind	to-the-children-of	God	God-has-given	that	the-task	—	I-have-seen
H0120		H0430	H5414		H6045	H0853	H7200

בּוֹ׃	לַעֲנוֹת
with	to-be-busy

I have seen the travail, which God hath given to the sons of men to be exercised in it.

11

נָתַן	הָעֹלָם	אֶת־	גַּם	בְּעִתּוֹ	יָפֶה	עָשָׂה	הַכֹּל	אֶת־
He-has-put	eternity	—	also	in-its-time	beautiful	He-has-made	Everything	—
H5414	H5769	H0853	H1571	H6256	H3303		H3605	H0853

אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשֶׂה	אֶת־	הָאָדָם	יִמְצָא	לֹא־	אֲשֶׁר	מִבְלִי	בְּלִבָּם
that	the-work	—	mankind	find-out	cannot	—	yet-so-that	in-their-hearts
	H4639	H0853	H0120	H4672	H3808		H1097	

סֽוֹף׃	וְעַד־	מֵרֹאשׁ	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה
end	to-the-end	from-the-beginning	God	God-has-done
H5490	H5704		H0430	

He hath made every thing beautiful in his time: also he hath set the world in their heart, so that no man can find out the work that God maketh from the beginning to the end.

12

טוֹב	וְלַעֲשׂוֹת	לִשְׂמֹחַ	אִם־	כִּי	בָּם	טוֹב	אֵין	כִּי	יָדַעְתִּי	
good	and-to-do	rejoice	to	than	for-them	better	there-is-nothing	that	I-know	
		H8055					H0369		H3045	

בְּחַיָּיו׃
in-their-lifetime

I know that there is no good in them, but for a man to rejoice, and to do good in his life.

13

טוֹב	וְרָאָה	וְשָׁתָה	שֶׁיֹּאכַל	הָאָדָם	כָּל־	וְגַם	
in-the-good	and-find-enjoyment	and-drink	should-eat	who	everyone	and-also-that	
	H7200	H8354	H0398	H0120	H3605	H1571	

הִיא׃	אֱלֹהִים	מַתַּת	עֲמָלוֹ	בְּכָל־
this-is	God	it-is-a-gift-of	his-toil	of-all
H1931	H0430	H4991	H5999	H3605

And also that every man should eat and drink, and enjoy the good of all his labour, it is the gift of God.

14

עָלָיו׀	לְעוֹלָם	יִהְיֶה	הוּא	הָאֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	יָדַעְתִּי
to-it	forever	will-endure	it	God	God-does	—	whatever	that	I-know
	H5769	H1961	H1931	H0430			H3605		H3045

עָשָׂה	וְהָאֱלֹהִים	לִגְרֹעַ	אֵין	וּמִמֶּנּוּ	לְהוֹסִיף	אֵין		
has-done-it	and-God	be-taken-away	nothing-can	and-from-it	be-added	nothing-can		
	H0430	H1639	H0369		H3254	H0369		

מִלְּפָנָיו׃	שֶׁיִּרְאוּ
before-Him	so-that-people-should-fear
H6440	H3372

I know that, whatsoever God doeth, it shall be for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken from it: and God doeth it, that men should fear before him.

15

וְהָאֱלֹהִים	הָיָה	כְּבָר	לִהְיוֹת	וַאֲשֶׁר	הוּא	כְּבָר	שֶׁהָיָה	מַה־	
and-God	been	has-already	is-to-be	and-that-which	been	has-already	is	That-which	
H0430	H1961	H3528	H1961		H1931	H3528	H1961	H4100	

נִרְדָּף׃	אֶת־	יְבַקֵּשׁ
what-has-been-driven-away	—	seeks-out
H7291	H0853	H1245

That which hath been is now; and that which is to be hath already been; and God requireth that which is past.

16

הָרֶשַׁע	שָׁמָּה	הַמִּשְׁפָּט	מְקוֹם	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	רָאִיתִי	וְעוֹד	
wickedness	there-was	justice	in-the-place-of	the-sun	under	I-saw	Moreover	
H7562	H8033	H4941	H4725	H8121	H8478	H7200	H5750	

הָרֶשַׁע׃	שָׁמָּה	הַצֶּדֶק	וּמְקוֹם	
wickedness	there-was	righteousness	and-in-the-place-of	
H7562	H8033	H6664	H4725	

And moreover I saw under the sun the place of judgment, that wickedness was there; and the place of righteousness, that iniquity was there.

17

הָאֱלֹהִים	יִשְׁפֹּט	הָרָשָׁע	וְאֶת־	הַצַּדִּיק	אֶת־	בִּלְבָבִי	אֲנִי	אָמַרְתִּי	
God	God-will-judge	the-wicked	and	the-righteous	—	in-my-heart	I	I-said	
H0430	H8199	H7563	H0853	H6662	H0853		H0589	H0559	

שָׁם׃	הַמַּעֲשֶׂה	כָּל־	וְעַל	חֵפֶץ	לְכָל־	עֵת	כִּי־	
there	deed	every	and-for	matter	for-every	a-time	for-there-is	
H8033	H4639	H3605		H2656	H3605	H6256		

I said in mine heart, God shall judge the righteous and the wicked: for there is a time there for every purpose and for every work.

18

הָאָדָם	בְּנֵי	דִּבְרַת	עַל־	בִּלְבָבִי	אֲנִי	אָמַרְתִּי	
mankind	the-children-of	the-matter-of	concerning	in-my-heart	I	I-said	
H0120		H1700			H0589	H0559	

הֵמָּה	בְּהֵמָה	שְׁהֵם־	וְלִרְאוֹת	הָאֱלֹהִים	לְבָרָם
they-are	like-beasts	that-they-themselves-are	so-that-they-may-see	God	God-tests-them
H1992	H0929	H1992	H7200	H0430	H1305

לָהֶם׃
to-themselves
H1992

I said in mine heart concerning the estate of the sons of men, that God might manifest them, and that they might see that they themselves are beasts.

19 כִּי֩ מִקְרֶ֨ה בְנֵי־הָאָדָ֜ם וּמִקְרֶ֤ה הַבְּהֵמָה֙ וּמִקְרֶ֣ה אֶחָ֣ד לָהֶ֔ם כְּמ֥וֹת זֶ֖ה כֵּ֣ן מ֑וֹת וְר֤וּחַ אֶחָד֙ לַכֹּ֔ל וּמוֹתַ֥ר הָאָדָ֖ם מִן־הַבְּהֵמָ֣ה אָ֑יִן כִּ֥י הַכֹּ֖ל הָֽבֶל׃

For that which befalleth the sons of men befalleth beasts; even one thing befalleth them: as the one dieth, so dieth the other; yea, they have all one breath; so that a man hath no preeminence above a beast: for all is vanity.

20 אֶל־מָק֣וֹם אֶחָ֔ד הַכֹּ֖ל הָלַ֣ךְ הַכֹּ֑ל מִן־הֶעָפָ֣ר הָיָ֔ה וְהַכֹּ֖ל שָׁ֥ב אֶל־הֶעָפָֽר׃

All go unto one place; all are of the dust, and all turn to dust again.

21 מִ֣י יוֹדֵ֗עַ רֽוּחַ־הָאָדָם֙ הָעֹלָ֣ה הִ֣יא לְמָ֔עְלָה וְר֥וּחַ הַבְּהֵמָ֖ה הַיֹּרֶ֣דֶת הִ֑יא לְמַ֖טָּה לָאָֽרֶץ׃

Who knoweth the spirit of man that goeth upward, and the spirit of the beast that goeth downward to the earth?

22 וְרָאִ֗יתִי כִּ֣י אֵ֤ין טוֹב֙ מֵאֲשֶׁ֣ר יִשְׂמַ֣ח הָאָדָ֔ם בְּמַעֲשָׂ֖יו כִּֽי־הוּא֙ חֶלְקּ֔וֹ כִּ֣י מִ֔י יְבִיאֶ֖נּוּ לִרְא֣וֹת בְּמֶ֑ה שֶׁיִּהְיֶ֖ה אַחֲרָֽיו׃

Wherefore I perceive that there is nothing better, than that a man should rejoice in his own works; for that is his portion: for who shall bring him to see what shall be after him?

Chapter 4

1 וְשַׁבְתִּי וְאֶרְאֶה אֲנִי כָּל־ אֶת־ וְאֶרְאֶה הָעֲשֻׁקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תָּחַת
Then-I-turned I all — and-I-saw the-oppressions that are-done under
H7725 H0589 H3605 H0853 H7200 H6217 H0834 H6213 H8478

וְהִנֵּה דִּמְעַת הָעֲשֻׁקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם
and-behold the-tears-of the-oppressed and-they-had-no one-to comfort-them
H2009 H1832 H6217 H0369 H0376 H5162

הַשֶּׁמֶשׁ וּמִיַּד עֹשְׁקֵיהֶם כֹּחַ וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם׃
the-sun and-on-the-side-of their-oppressors was-power but-there-was-no one-to comfort-them
H8121 H3027 H6231 H3581 H0369 H0376 H5162

So I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun: and behold the tears of such as were oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors there was power; but they had no comforter.

2 וְשַׁבַּחַ אֲנִי אֶת־ שֶׁכְּבָר הַמֵּתִים מִן־
So-I-declared-more-fortunate I — who-have-already the-dead more-than
H7623 H0589 H0853 H3528 H4191 H4480

עֲדֶנָה׃ חַיִּים הֵמָּה אֲשֶׁר הַחַיִּים
still still-alive are who the-living
H5728 H2416 H1992 H0834 H2416

Wherefore I praised the dead which are already dead more than the living which are yet alive.

3 וְטוֹב מִשְּׁנֵיהֶם אֶת אֲשֶׁר־ עֲדֶן לֹא הָיָה אֲשֶׁר
But-better-off than-both-of-them is the-one-who has-not-yet not existed who
H2896 H8147 H0853 H0834 H5728 H3808 H1961 H0834

הַשָּׁמֶשׁ׃ תַּחַת נַעֲשָׂה אֲשֶׁר הָרָע הַמַּעֲשֶׂה אֶת־ רָאָה לֹא־
the-sun under are-done that deeds the-evil — seen has-not
H8121 H8478 H6213 H0834 H7451 H4639 H0853 H7200 H3808

Yea, better is he than both they, which hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun.

4 וְרָאִיתִי אֲנִי אֶת־ כָּל־ עָמָל וְאֵת כָּל־ כִּשְׁרוֹן הַמַּעֲשֶׂה כִּי הִיא
And-I-saw I — that-all toil and all skill in-work comes-from it-is
H7200 H0589 H0853 H3605 H5999 H0853 H3605 H3788 H4639 H3588 H1931

וּרְעוּת רוּחַ׃
and-a-striving-after wind
H7469 H7307

וְזֶה גַּם־ הֶבֶל מֵרֵעֵהוּ אִישׁ קִנְאַת־
vanity is this-also his-neighbor his-neighbor a-person's-envy-of
H1892 H2088 H1571 H7453 H0376 H7068

Again, I considered all travail, and every right work, that for this a man is envied of his neighbour. This is also vanity and vexation of spirit.

5 בְּשָׂרוֹ׃ אֶת־ וְאֹכֵל יָדָיו אֶת־ חֹבֵק הַכְּסִיל
his-own-flesh — and-consumes his-hands — folds The-fool
H1320 H0853 H0398 H3027 H0853 H2263 H3684

The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.

6 טֹ֣וב מְלֹא־ קֹ֖ץ נָ֑חַת מִמְלֹ֤א חָפְנַ֙יִם֙ עָמָ֔ל
Better-is a-handful-of quietness rest than-two-handfuls-of of-toil
H4393 H3709 H5117 H4393 H2651 H5999

וּרְעוּת֖ רֽוּחַ׃
and-a-striving-after wind
H7469 H7307

Better is an handful with quietness, than both the hands full with travail and vexation of spirit.

7 וְשַׁ֣בְתִּי אֲנִ֗י וָאֶרְאֶ֙ה֙ הֶ֔בֶל תַּ֖חַת הַשָּֽׁמֶשׁ׃
Again-I-turned I and-I-saw vanity under the-sun
H7725 H0589 H7200 H1892 H8478 H8121

Then I returned, and I saw vanity under the sun.

8 וְאֵ֣ין שֵׁנִ֔י בֵּ֥ן גַּם־ אָ֖ח וְאֵ֣ין אֶחָ֑ד יֵ֚שׁ
there-is-no nor-brother neither-son indeed a-second without one-person-alone There-is
H0369 H0251 H1121 H1571 H8145 H0369 H0259 H3426

לֹא־ תִשְׂבַּ֣ע)עֵינ֔וֹ( ]עיניו[גַּם־ עֲמָלֹ֖ו לְכָל־ קֵ֑ץ וְאֵ֣ין לֹ֔ו
is-never his-eye his-eye nor his-toil to-all end and-there-is-no end-for-him
H3808 H5869 H1571 H5999 H3605 H7093 H0369

מִטּוֹבָ֔ה נַפְשִׁ֖י אֶת־ וּמְחַסֵּ֣ר עָמֵ֑ל אֲנִ֣י וּלְמִ֤י עֹ֙שֶׁר֙
of-good-things my-soul — and-depriving toiling am-I so-for-whom with-riches
H5315 H0853 H2637 H5999 H0589 H4310 H6239

הֽוּא׃ רָ֥ע וְעִנְיָ֖ן הֶ֔בֶל זֶ֣ה גַּם־
it-is task and-an-unhappy vanity is this-also
H1931 H6045 H1892 H2088 H1571

There is one alone, and there is not a second; yea, he hath neither child nor brother: yet is there no end of all his labour; neither is his eye satisfied with riches; neither saith he, For whom do I labour, and bereave my soul of good? This is also vanity, yea, it is a sore travail.

9 טֹובִ֣ים הַשְּׁנַ֔יִם מִן־ הָאֶחָ֑ד אֲשֶׁ֥ר יֵשׁ־ לָהֶ֖ם שָׂכָ֥ר טֹֽוב׃
Better-are two than one because they-have they-have a-good reward
H2896 H8147 H4480 H0259 H0834 H3426 H1992 H7939

בַּעֲמָלָֽם׃
for-their-toil
H5999

Two are better than one; because they have a good reward for their labour.

10 כִּ֣י אִם־ יִפֹּ֗לוּ יָקִ֣ים הָאֶחָד֮ אֶת־ חֲבֵרֹו֒ וְאֵילֹ֣ו לַבָּדֹ֗ו שֶׁיִּפֹּ֤ול
For-if they fall will-lift-up the-one — his-companion but-woe-to the-one who-falls
H3588 H0518 H3551 H0853 H2270 H0337 H0259 H5307

וְאֵ֣ין שֵׁנִ֔י לְהָקִימֹֽו׃
when-there-is-no other to-lift-him-up
H0369 H8145

For if they fall, the one will lift up his fellow: but woe to him that is alone when he falleth; for he hath not another to help him up.

11 גַּם אִם־יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם לָהֶם וּלְאֶחָד אֵיךְ יֵחָם׃
Also if lie-down two they-are-warm together but-one-alone how can-he-keep-warm
H1571 H7901 H8147 H2552 H0259 H3179

Again, if two lie together, then they have heat: but how can one be warm alone?

12 וְאִם־יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא בִמְהֵרָה יִנָּתֵק׃
And-though someone-overpowers the-one the-two will-withstand him and-a-threefold cord is-not quickly broken
H8630 H0259 H8147 H5975 H5048 H2339 H3808 H4120 H5423

And if one prevail against him, two shall withstand him; and a threefold cord is not quickly broken.

13 טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא־יָדַע לְהִזָּהֵר עוֹד׃
Better-is a-youth poor but-wise than-an-old king who-is-foolish who no-longer knows-how to-take-warning anymore
H3206 H4542 H2450 H4428 H2205 H3684 H3808 H3045 H5750

Better is a poor and a wise child than an old and foolish king, who will no more be admonished.

14 כִּי־מִבֵּית הַסּוּרִים יָצָא לִמְלֹךְ גַּם כִּי בְמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ׃
For-from the-house-of prisoners he-came-out to-reign also even-though in-his-kingdom he-was-born poor
H3318 H0631 H4438 H1571 H3205 H7326

For out of prison he cometh to reign; whereas also he that is born in his kingdom becometh poor.

15 רָאִיתִי אֶת־כָּל הַחַיִּים הַמְהַלְכִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר יַעֲמֹד תַּחְתָּיו׃
I-saw — all the-living who-walk-about under the-sun with the-youth the-second who would-stand in-his-place
H7200 H0853 H3605 H2416 H8478 H8121 H5975 H8145

I considered all the living which walk under the sun, with the second child that shall stand up in his stead.

16 אֵין־קֵץ לְכָל־הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר־הָיָה לִפְנֵיהֶם גַּם לֹא יִשְׂמְחוּ־בוֹ הָאַחֲרוֹנִים כִּי־גַם־זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
There-was-no end to-all the-people before-them yet those-who-come-later will-not rejoice-in-him surely this-also is vanity and-a-striving-after wind
H0369 H7093 H3605 H5971 H6440 H1571 H0314 H3808 H8055 H3588 H1571 H2088 H1892 H7475 H7307

There is no end of all the people, even of all that have been before them: they also that come after shall not rejoice in him. Surely this also is vanity and vexation of spirit.

There is no end of all the people, even of all that have been before them: they also that come after shall not rejoice in him. Surely this also is vanity and vexation of spirit.

Chapter 5

1 שְׁמֹ֤ר רגליך֙ (רַגְלְךָ֔) כַּאֲשֶׁ֥ר תֵּלֵ֖ךְ אֶל־ בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֑ים וְקָרֹ֣וב
Guard your-feet your-feet when you-go to the-house-of God and-draw-near
H8104 H7272 H7272 H3212 H0413 H0430 H7138

לִשְׁמֹ֣עַ מִתֵּ֔ת הַכְּסִילִ֖ים זֶ֣בַח כִּי־ אֵינָ֥ם יוֹדְעִ֛ים לַעֲשֹׂ֥ות
to-listen rather-than-offering the-fools' sacrifice for they-do-not know that-they-do
H8085 H5414 H3684 H2077 H0369 H3045

רָֽע׃
evil

Keep thy foot when thou goest to the house of God, and be more ready to hear, than to give the sacrifice of fools: for they consider not that they do evil.

2 אַל־ תְּבַהֵ֣ל עַל־ פִּ֗יךָ וְלִבְּךָ֙ אַל־ יְמַהֵ֔ר לְהוֹצִ֖יא
Do-not be-hasty with your-mouth and-your-heart should-not be-quick to-bring-forth
H0408 H0926 H6310 H0408 H3318

דָּבָ֣ר לִפְנֵ֣י הָאֱלֹהִ֑ים כִּ֣י הָאֱלֹהִ֗ים בַּשָּׁמַ֙יִם֙ וְאַתָּ֣ה עַל־ הָאָ֔רֶץ עַל־
a-word before God for God is-in-heaven and-you are-on the-earth therefore
H1697 H6440 H0430 H0430 H8064

כֵּ֖ן יִהְיוּ֙ דְּבָרֶ֣יךָ מְעַטִּֽים׃
let be your-words few
H1961 H1697 H4592

Be not rash with thy mouth, and let not thine heart be hasty to utter any thing before God: for God is in heaven, and thou upon earth: therefore let thy words be few.

3 כִּ֣י בָ֔א הַחֲלֹ֖ום בְּרֹ֣ב עִנְיָ֑ן וְקֹ֥ול כְּסִ֖יל בְּרֹ֥ב דְּבָרִֽים׃
For comes a-dream through-an-abundance-of business and-the-voice-of a-fool through-an-abundance-of words
H0935 H2472 H7230 H6045 H0369 H3684 H7230 H1697

For a dream cometh through the multitude of business; and a fool's voice is known by multitude of words.

4 כַּאֲשֶׁ֤ר תִּדֹּר֙ נֶ֔דֶר לֵֽאלֹהִ֖ים אַל־ תְּאַחֵ֣ר לְשַׁלְּמֹ֑ו כִּ֣י אֵ֥ין חֵ֖פֶץ בַּכְּסִילִ֣ים אֲשֶׁר־ תִּדֹּ֥ר שַׁלֵּֽם׃
When you-make a-vow to-God do-not delay to-fulfill-it for there-is-no pleasure in-fools that-which you-vow fulfill
H5087 H5088 H0430 H0408 H0309 H0369 H2656 H3684 H0853 H5087 H8552

When thou vowest a vow unto God, defer not to pay it; for he hath no pleasure in fools: pay that which thou hast vowed.

5 טֹ֣וב אֲשֶׁ֣ר לֹא־ תִדֹּ֔ר מִשֶּׁתִּדֹּ֖ור וְלֹ֣א תְשַׁלֵּֽם׃
Better that you-do-not vow than-that-you-vow and-do-not fulfill
H3808 H5087 H5087 H3808 H8552

Better is it that thou shouldest not vow, than that thou shouldest vow and not pay.

6 אַל־ תִּתֵּן אֶת־ פִּיךָ לַחֲטִיא אֶת־ בְּשָׂרֶךָ וְאַל־ תֹּאמַר
Do-not allow [obj] your-mouth to-cause-to-sin [obj] your-flesh and-do-not say
H0408 H5414 H0853 H6310 H2398 H0853 H1320 H0408 H0559

לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ שְׁגֻגָה כִּי הָיא לָמָּה יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל־
before the-messenger an-error that it-was why should-be-angry God at
H6440 H4397 H7684 H3588 H1931 H4100 H7107 H0430 H5921

קוֹלֶךָ וְחִבֵּל אֶת־ מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃
your-voice and-destroy [obj] the-work-of your-hands
H3027 H4639 H0853 H1311

Suffer not thy mouth to cause thy flesh to sin; neither say thou before the angel, that it was an error: wherefore should God be angry at thy voice, and destroy the work of thine hands?

7 כִּי בְרֹב חֲלֹמוֹת וַהֲבָלִים וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת־
For in-an-abundance-of dreams and-vanities and-words are-many but [obj]
H3588 H7230 H2472 H1892 H1697 H7235 H3588 H0853

הָאֱלֹהִים יְרָא׃
God fear
H0430 H3372

For in the multitude of dreams and many words there are also divers vanities: but fear thou God.

8 אִם־ עֹשֶׁק רָשׁ וְגֵזֶל מִשְׁפָּט וָצֶדֶק תִּרְאֵה
If oppression-of the-poor and-robbery-of justice and-righteousness you-see
H0518 H6233 H7326 H1500 H4941 H6664 H7200

בַּמְּדִינָה אַל־ תִּתְמַהּ עַל־ הַחֵפֶץ כִּי גָבֹהַּ גָּבֹהַּ מֵעַל
in-the-province do-not be-amazed at the-matter for one-high the-high above
H4082 H0408 H8539 H5921 H2656 H3588 H1364 H1364 H5921

שֹׁמֵר עֵלֵיהֶם׃ וּגְבֹהִים
watches over-them and-ones-higher
H8104 H5921 H1364

If thou seest the oppression of the poor, and violent perverting of judgment and justice in a province, marvel not at the matter: for he that is higher than the highest regardeth; and there be higher than they.

9 וְיִתְרוֹן אֶרֶץ בַּכֹּל הִיא הוּא מֶלֶךְ לְשָׂדֶה נֶעֱבָד׃
And-the-profit-of the-land in-everything it is a-king for-a-field served
H3504 H0776 H3605 H1931 H1931 H4428 H7704 H5647

Moreover the profit of the earth is for all: the king himself is served by the field.

10 אֹהֵב כֶּסֶף לֹא־ יִשְׂבַּע בְּהָמוֹן וּמִי־ אֹהֵב
He-who-loves silver will-not be-satisfied-with abundance and-whoever loves
H0157 H3701 H3808 H7646 H1995 H4310 H0157

לֹא תְבוּאָה עִם־ זֶה גַּם־ הֶבֶל׃
has-no harvest also this is-vanity
H3808 H8393 H1571 H2088 H1892

He that loveth silver shall not be satisfied with silver; nor he that loveth abundance with increase: this is also vanity.

11 בִּרְבוֹת֙ הַטּוֹבָ֔ה רַבּ֖וּ אוֹכְלֶ֑יהָ וּמַה־ כִּשְׁר֣וֹן
When-increase good-things increase those-who-consume-them and-what advantage
H3788 H4100 H0398

לִבְעָלֶ֔יהָ כִּ֚י אִם־ רְא֣וֹת(ראית) בְּעֵינָֽיו׃
has-the-owner except to behold-them with-the-sight-of his-eyes
H1167 H7212 H7212

When goods increase, they are increased that eat them: and what good is there to the owners thereof, saving the beholding of them with their eyes?

12 מְתוּקַ֣ה שְׁנַ֣ת הָעֹבֵ֗ד אִם־ מְעַ֤ט וְאִם־ הַרְבֶּה֙ יֹאכֵ֔ל
Sweet is-the-sleep-of the-laborer whether little or much he-eats
H4966 H8142 H5647 H4592 H0398

וְהַשָּׂבָ֖ע לֶֽעָשִׁ֑יר אֵינֶ֥נּוּ מַנִּ֛יחַ לוֹ֙ לִישֹׁ֔ן׃
but-the-abundance of-the-rich does-not permit him to-sleep
H7647 H6223 H0369 H3240 H3462

The sleep of a labouring man is sweet, whether he eat little or much: but the abundance of the rich will not suffer him to sleep.

13 יֵ֣שׁ רָעָ֔ה חוֹלָ֖ה רָאִ֑יתִי תַּ֣חַת הַשָּׁ֔מֶשׁ עֹ֖שֶׁר שָׁמ֥וּר לִבְעָלָֽיו׃
There-is a-grievous evil I-have-seen under the-sun wealth hoarded by-its-owner
H3426 H7200 H8478 H8121 H6239 H8104 H1167

לְרָעָתֽוֹ׃
to-his-harm

There is a sore evil which I have seen under the sun, namely, riches kept for the owners thereof to their hurt.

14 בֵּ֚ן וְהוֹלִ֣יד רָ֔ע בְּעִנְיַ֖ן הַה֣וּא הָעֹ֑שֶׁר וְאָבַ֖ד
a-son and-he-fathers venture through-a-bad that that-wealth And-perishes
H3205 H6045 H1931 H6239 H0006

מְאוּמָ֔ה בְּיָד֖וֹ וְאֵ֥ין׃
at-all in-his-hand and-there-is-nothing
H3972 H3027 H0369

But those riches perish by evil travail: and he begetteth a son, and there is nothing in his hand.

15 לָלֶ֖כֶת יָשׁ֣וּב עָרֹ֑ום אִמּ֥וֹ מִבֶּ֛טֶן יָצָ֥א כַּאֲשֶׁ֖ר
to-go he-shall-return naked his-mother from-the-womb-of he-came-forth Just-as
H3212 H7725 H6174 H0517 H0990 H3318

שֶׁיֵּלֵ֣ךְ בַּעֲמָלֹ֔ו יִשָּׂ֖א לֹא־ וּמְאוּמָ֣ה כְשֶׁבָּ֑א
that-he-may-take from-his-toil shall-he-carry-away at-all and-nothing as-he-came
H3212 H5999 H5375 H3808 H3972 H0935

בְּיָדֽוֹ׃
in-his-hand
H3027

As he came forth of his mother’s womb, naked shall he return to go as he came, and shall take nothing of his labour, which he may carry away in his hand.

כֵּן שֶׁבָּא עִמַּת כָּל־ חוֹלָה רָעָה זֹה וְגַם־ 16
so how–he–came way–corresponding–to in–every evil is–a–grievous this And–also
H0935 H5980 H3605 H2090 H1571

לָרִוּחַ׃ שֶׁיַּעֲמֹל לּוֹ יִתְרוֹן וּמַה־ יֵּלֵךְ
for–the–wind who–toils has–he profit and–what he–shall–go
H7307 H5998 H3504 H4100 H3212

And this also is a sore evil, that in all points as he came, so shall he go: and what profit hath he that hath laboured for the wind?

וְחָלְיוֹ הַרְבֵּה וְכָעַס יֹאכֵל בַּחֲשֵׁךְ יָמָיו כָּל־ גַּם 17
and–sickness vexation and–much he–eats in–darkness his–days all Moreover
H2483 H3707 H0398 H2822 H3117 H3605 H1571

וְקֶצֶף׃
and–anger

All his days also he eateth in darkness, and he hath much sorrow and wrath with his sickness.

וְלִשְׁתּוֹת לֶאֱכוֹל־ יָפָה אֲשֶׁר־ טוֹב אֲנִי רָאִיתִי אֲשֶׁר־ הִנֵּה 18
and–to–drink to–eat fitting which–is good I I–have–seen what Behold
H8354 H0398 H3303 H0589 H7200 H2009

מִסְפַּר הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת שֶׁיַּעֲמֹל וַעֲמָלוֹ בְּכָל־ טוֹבָה וְלִרְאוֹת
the–number–of the–sun under at–which–he–toils his–toil in–all enjoyment and–to–find
H4557 H8121 H8478 H5998 H5999 H3605 H7200

חֶלְקוֹ׃ הִוא כִּי־ הָאֱלֹהִים לוֹ נָתַן־ אֲשֶׁר־)חַיָּיו( ]חיון[יְמֵי־
his–portion this–is for God him has–given which his–life his–life the–days–of
H1931 H0430 H5414 H3117

Behold that which I have seen: it is good and comely for one to eat and to drink, and to enjoy the good of all his labour that he taketh under the sun all the days of his life, which God giveth him: for it is his portion.

וּנְכָסִים עֹשֶׁר הָאֱלֹהִים לוֹ נָתַן־ אֲשֶׁר הָאָדָם כָּל־ גַּם 19
and–possessions wealth God him has–given to–whom person every Moreover
H5233 H6239 H0430 H5414 H0120 H3605 H1571

וְלִשְׂמֹחַ חֶלְקוֹ אֶת־ וְלָשֵׂאת מִמֶּנּוּ לֶאֱכָל וְהִשְׁלִיטוֹ
and–to–rejoice his–portion [obj] and–to–accept from–it to–eat and–empowered–him
H8055 H0853 H5375 H0398 H7980

הִיא׃ אֱלֹהִים מַתַּת זֶה בַּעֲמָלוֹ
it–is God is–a–gift–of this in–his–toil
H1931 H0430 H4991 H2090 H5999

Every man also to whom God hath given riches and wealth, and hath given him power to eat thereof, and to take his portion, and to rejoice in his labour; this is the gift of God.

הָאֱלֹהִים כִּי חַיָּיו יְמֵי אֶת־ יִזְכֹּר הַרְבֵּה לֹא כִּי 20
God because his–life the–days–of [obj] will–he–remember often not For
H0430 H3117 H0853 H2142 H3808

לִבּוֹ׃ בְּשִׂמְחַת מַעֲנֶה
his–heart with–the–joy–of keeps–him–occupied
H8057

For he shall not much remember the days of his life; because God answereth him in the joy of his heart.

Chapter 6

עַל־	הָיא	וְרַבָּה	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	רָעָה	יֵשׁ	1
among	it-is	and-it-is-widespread	the-sun	under	I-have-seen	that	an-evil	There-is	
H1931			H8121	H8478	H7200			H3426	

הָאָדָם׃	
mankind	
H0120	

There is an evil which I have seen under the sun, and it is common among men:

וְאֵינֶנּוּ	וְכָבוֹד	וּנְכָסִים	עֹשֶׁר	הָאֱלֹהִים	לוֹ	יִתֵּן־	אֲשֶׁר	אִישׁ	2
and-he-lacks	and-honor	and-possessions	wealth	God	him	gives	to-whom	A-man	
H0369	H3519	H5233	H6239	H0430		H5414		H0376	

לֶאֱכֹל	הָאֱלֹהִים	יַשְׁלִיטֶנּוּ	וְלֹא־	יִתְאַוֶּה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	וְלִנַפְשׁוֹ	חָסֵר
to-eat	God	empowers-him	yet-not	he-desires	that	of-anything	for-his-soul	nothing
H0398	H0430	H7980	H3808	H0183		H3605	H5315	H2638

הוּא׃	רָע	וָחֳלִי	הֶבֶל	זֶה	יֹאכְלֶנּוּ	נָכְרִי	אִישׁ	כִּי	מִמֶּנּוּ
it-is	evil	and-a-grievous	is-vanity	this	consumes-it	foreign	a-stranger	for	from-it
H1931		H2483	H1892	H2088	H0398	H5237	H0376		

A man to whom God hath given riches, wealth, and honour, so that he wanteth nothing for his soul of all that he desireth, yet God giveth him not power to eat thereof, but a stranger eateth it: this is vanity, and it is an evil disease.

שָׁיִהְיוּ	וְרַב	יִחְיֶה	רַבּוֹת	וְשָׁנִים	מֵאָה	אִישׁ	יוֹלִיד	אִם־	3
are	and-many	he-lives	many	and-years	a-hundred	a-man	fathers	If	
H1961		H2421		H8141	H3967	H0376	H3205		

קְבוּרָה	וְגַם־	הַטּוֹבָה	מִן־	תִּשְׂבַּע	לֹא־	וְנַפְשׁוֹ	שָׁנָיו	יְמֵי־	
a-burial	and-also	good-things	with	satisfied	is-not	but-his-soul	his-years	the-days-of	
H6900	H1571			H7646	H3808	H5315	H8141	H3117	

הַנֶּפֶל׃	מִמֶּנּוּ	טוֹב	אָמַרְתִּי	לוֹ	הָיְתָה	לֹא־
is-the-stillborn	than-him	better	I-say	for-him	had	he-has-not
H5309			H0559		H1961	H3808

If a man beget an hundred children, and live many years, so that the days of his years be many, and his soul be not filled with good, and also that he have no burial; I say, that an untimely birth is better than he.

יְכֻסֶּה׃	שְׁמוֹ	וּבַחֹשֶׁךְ	יֵלֵךְ	וּבַחֹשֶׁךְ	בָּא	בַּהֶבֶל	כִּי־	4
is-covered	its-name	and-in-darkness	it-departs	and-in-darkness	it-comes	in-vanity	For	
H3680	H8034	H2822	H3212	H2822	H0935	H1892		

For he cometh in with vanity, and departeth in darkness, and his name shall be covered with darkness.

מִזֶּה׃	לָזֶה	נַחַת	יָדַע	וְלֹא	רָאָה	לֹא־	שָׁמֶשׁ	גַּם־	5
than-the-other	has-this	more-rest	known	nor	seen	it-has-not	the-sun	Also	
H2088	H2088		H3045	H3808	H7200	H3808	H8121	H1571	

Moreover he hath not seen the sun, nor known any thing: this hath more rest than the other.

6 וְאִלּוּ חָיָה אֶלֶף שָׁנִים פַּעֲמַיִם וְטוֹבָה לֹא רָאָה הֲלֹא
Even-if he-lived a-thousand years twice-over yet-good he-has-not seen does-not
H0432 H2421 H0505 H8141 H6471 H3808 H7200 H3808

אֶל־ מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ׃
to one-place the-same everything go
H0413 H4725 H0259 H3605 H1980

Yea, though he live a thousand years twice told, yet hath he seen no good: do not all go to one place?

7 כָּל־ עֲמַל הָאָדָם לְפִיהוּ וְגַם־ הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא׃
All the-toil-of a-person is-for-his-mouth yet the-appetite is-never satisfied
H3605 H5999 H0120 H6310 H1571 H5315 H3808 H4390

All the labour of man is for his mouth, and yet the appetite is not filled.

8 כִּי מַה־ יּוֹתֵר לֶחָכָם מִן־ הַכְּסִיל מַה־ לֶּעָנִי יוֹדֵעַ לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים׃
For what advantage has-the-wise over the-fool what has-the-poor-advantage how-to-walk before the-living
H4100 H3148 H2450 H4100 H3684 H6041 H1980 H5048 H2416

For what hath the wise more than the fool? what hath the poor, that knoweth to walk before the living?

9 טוֹב מַרְאֵה עֵינַיִם מֵהֲלֹךְ־ נֶפֶשׁ גַּם־ זֶה הָבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
Better is-the-sight-of the-eyes than-the-wandering-of desire also this is-vanity and-a-striving-after wind
H4758 H5869 H1980 H5315 H1571 H2088 H1892 H7469 H7307

Better is the sight of the eyes than the wandering of the desire: this is also vanity and vexation of spirit.

10 מַה־ שֶּׁהָיָה כְּבָר שְׁמוֹ נִקְרָא וְנוֹדָע אֲשֶׁר־ הוּא וְלֹא־ יוּכַל
Whatever has-been already its-name has-been-named and-it-is-known what he and-he-cannot
H4100 H1961 H3528 H8034 H7121 H3045 H0834 H1931 H3201

אָדָם עִם שֶׁתַּקִּיף (שהתקיף) מִמֶּנּוּ׃
is-as-man with is-mightier than-him
H0120 H5973 H8623 H8630 H4480

That which hath been is named already, and it is known that it is man: neither may he contend with him that is mightier than he.

11 כִּי יֵשׁ־ דְּבָרִים הַרְבֵּה מַרְבִּים הֶבֶל מַה־ יֹּתֵר לָאָדָם׃
For there-are words many that-increase vanity what more has-man
H3426 H1697 H7235 H1892 H4100 H3148 H0120

Seeing there be many things that increase vanity, what is man the better?

12 כִּי מִי־ יוֹדֵעַ טוֹב לָאָדָם בְּחַיָּיו מִסְפַּר יְמֵי־ חַיֵּי הֶבְלוֹ וְיַעֲשֵׂם כַּצֵּל אֲשֶׁר
For who knows is-good for-a-person in-life the-number-of the-days-of his-vanity which-he-spends like-a-shadow for
H3588 H4310 H3045 H2896 H0120 H2416 H4557 H3117 H1892 H6213 H6738 H0834

מַה־ יַּגִּיד לָאָדָם מִי־ יְהֶיֶה אַחֲרָיו תָּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
what can-tell a-person who will-be after-him under the-sun
H4100 H5046 H0120 H4310 H1961 H0310 H8478 H8121

For who knoweth what is good for man in this life, all the days of his vain life which he spendeth as a shadow? for who can tell a man what shall be after him under the sun?

Chapter 7

1	טֹוב	שֵׁם	מִשֶּׁמֶן	טֹוב	וְיֹום	הַמָּוֶת	מִיֹּום	הִוָּלְדֹו׃	
	Better	is-a-name	than-fine	ointment	and-the-day-of	death	than-the-day-of	birth	
		H8034	H8081		H3117	H4194	H3117	H3205	

A good name is better than precious ointment; and the day of death than the day of one's birth.

2	טֹוב	לָלֶכֶת	אֶל־	בֵּית־	אֵבֶל	מִלֶּכֶת	אֶל־	בֵּית	מִשְׁתֶּה	בַּאֲשֶׁר
	Better	to-go	to	a-house-of	mourning	than-to-go	to	a-house-of	feasting	for
		H3212	H0413		H0060	H3212	H0413		H4960	

הַהוּא	סֹוף	כָּל־	הָאָדָם	וְהַחַי	יִתֵּן	אֶל־	לִבֹּו׃	
that-is	the-end-of	every	person	and-the-living	should-take	it-to	heart	
H1931	H5490	H3605	H0120		H5414	H0413		

It is better to go to the house of mourning, than to go to the house of feasting: for that is the end of all men; and the living will lay it to his heart.

3	טֹוב	כָּעַס	מִשְּׂחֹק	כִּי־	בְּרַע	פָּנִים	יִיטַב	לֵב׃
	Better	is-sorrow	than-laughter	for	by-sadness-of	face	is-made-better	the-heart
			H7814		H7455	H6440	H3190	

Sorrow is better than laughter: for by the sadness of the countenance the heart is made better.

4	לֵב	חֲכָמִים	בְּבֵית	אֵבֶל	וְלֵב	כְּסִילִים
	The-heart-of	the-wise	is-in-the-house-of	mourning	but-the-heart-of	fools
		H2450		H0060		H3684

בְּבֵית	שִׂמְחָה׃
is-in-the-house-of	merriment
	H8057

The heart of the wise is in the house of mourning; but the heart of fools is in the house of mirth.

5	טֹוב	לִשְׁמֹעַ	גַּעֲרַת	חָכָם	מֵאִישׁ	שֹׁמֵעַ	שִׁיר
	Better	to-listen-to	the-rebuke-of	the-wise	than-for-a-man	listening-to	the-song-of
		H8085	H1606	H2450	H0376	H8085	

כְּסִילִים׃
fools
H3684

It is better to hear the rebuke of the wise, than for a man to hear the song of fools.

6	כִּי	כְקֹול	הַסִּירִים	תַּחַת	הַסִּיר	כֵּן	שְׂחֹק	הַכְּסִיל
	For	like-the-crackling-of	thorns	under	a-pot	so	is-the-laughter-of	the-fool
				H8478			H7814	H3684

וְגַם־	זֶה	הָבֶל׃
and-also	this	is-vanity
H1571	H2088	H1892

For as the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fool: this also is vanity.

7	כִּי	הָעֹשֶׁק	יְהוֹלֵל	חָכָם	וְיאַבֵּד	אֶת־	לֵב	מַתָּנָה׃
	Surely	oppression	drives-mad	the-wise	and-destroys	[obj]	the-heart	a-bribe
		H6233		H2450	H0006	H0853		H4979

Surely oppression maketh a wise man mad; and a gift destroyeth the heart.

מִגְּבַהּ־	רוּחַ	אֶרֶךְ־	טוֹב	מֵרֵאשִׁיתָו	דָּבָר	אַחֲרִית	טוֹב	8
than–pride–of	spirit	patience–of	better	than–its–beginning	a–thing	is–the–end–of	Better	
H1362	H7307	H0750		H7225	H1697	H0319		

רוּחַ׃
spirit
H7307

Better is the end of a thing than the beginning thereof: and the patient in spirit is better than the proud in spirit.

יָנוּחַ׃	כְּסִילִים	בְּחֵיק	כַּעַס	כִּי	לִכְעוֹס	בְּרוּחֲךָ	תְּבַהֵל	אַל־	9
rests	fools	in–the–bosom–of	anger	for	to–be–angry	in–your–spirit	be–quick	Do–not	
H5117	H3684	H2436			H3707	H7307	H0926	H0408	

Be not hasty in thy spirit to be angry: for anger resteth in the bosom of fools.

כִּי	מֵאֵלֶּה	טוֹבִים	הָיוּ	הָרִאשֹׁנִים	שֶׁהַיָּמִים	הָיָה	מֶּה	תֹּאמַר	אַל־	10
for	than–these	better	were	days	the–former	that	how–is–it	say	Do–not	
	H0428		H1961	H7223	H3117	H1961	H4100	H0559	H0408	

זֶה׃ עַל־ שְׁאֵלְתָּ מֵחָכְמָה לֹא
this about do–you–ask from–wisdom not
H2088 H7592 H2451 H3808

Say not thou, What is the cause that the former days were better than these? for thou dost not enquire wisely concerning this.

הַשָּׁמֶשׁ׃	לִרְאֵי	וְיִתְרָה	נַחֲלָה	עִם־	חָכְמָה	טוֹבָה	11
the–sun	to–those–who–see	and–an–advantage	an–inheritance	with	wisdom	Good–is	
H8121	H7200	H3148	H5159		H2451		

Wisdom is good with an inheritance: and by it there is profit to them that see the sun.

וְיִתְרוֹן	הַכֶּסֶף	בְּצֵל	הַחָכְמָה	בְּצֵל	כִּי	12
but–the–advantage–of	money	is–like–the–shelter–of	wisdom	in–the–shelter–of	For	
H3504	H3701	H6738	H2451	H6738		

בְּעָלֶיהָ׃ תְּחַיֶּה הַחָכְמָה דַּיעַת
its–possessor preserves–the–life–of wisdom knowledge–is–that
H1167 H2421 H2451 H1847

For wisdom is a defence, and money is a defence: but the excellency of knowledge is, that wisdom giveth life to them that have it.

אֲשֶׁר	אֵת	לְתַקֵּן	יוּכַל	מִי	כִּי	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	אֶת־	רְאֵה	13
what	[obj]	straighten	can	who	for	God	the–work–of	[obj]	Consider	
	H0853	H8626	H3201	H4310		H0430	H4639	H0853	H7200	

עִוְּתוֹ׃
He–has–made–crooked
H5791

Consider the work of God: for who can make that straight, which he hath made crooked?

14 בְּיוֹם טוֹבָה הֱיֵה בְטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רְאֵה גַּם אֵת־
In-the-day-of prosperity be joyful and-in-the-day-of adversity consider also [obj]
H3117 H0853 H1571 H7200 H3117 H1961 H0853 H1571 H7200

זֶה לְעֻמַּת־זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל־ דִּבְרַת שֶׁלֹּא יִמְצָא
the-one alongside the-other has-made God to the-end-that not may-discover
H2088 H5980 H2088 H0430 H1700 H3808 H4672

הָאָדָם אַחֲרָיו מְאוּמָה׃
man after-him anything
H0120 H3972

In the day of prosperity be joyful, but in the day of adversity consider: God also hath set the one over against the other, to the end that man should find nothing after him.

15 אֶת־ הַכֹּל רָאִיתִי בִימֵי הַבְלִי יֵשׁ צַדִּיק
[obj] everything I-have-seen in-the-days-of my-vanity there-is a-righteous-man
H0853 H3605 H7200 H3117 H1892 H3426 H6662

אֹבֵד בְּצִדְקֹו וְיֵשׁ רָשָׁע מַאֲרִיךְ בְּרָעָתֹו׃
who-perishes in-his-righteousness and-there-is a-wicked-man who-prolongs in-his-wickedness
H0006 H6664 H3426 H7563 H0748

All things have I seen in the days of my vanity: there is a just man that perisheth in his righteousness, and there is a wicked man that prolongeth his life in his wickedness.

16 אַל־ תְּהִי צַדִּיק הַרְבֵּה וְאַל־ תִּתְחַכָּם יוֹתֵר לָמָּה
Do-not be overly-righteous exceedingly and-do-not be-overly-wise excessively why
H0408 H1961 H6662 H0408 H2449 H3148 H4100

תִּשּׁוֹמֵם׃
should-you-destroy-yourself
H8074

Be not righteous over much; neither make thyself over wise: why shouldest thou destroy thyself?

17 אַל־ תִּרְשָׁע הַרְבֵּה וְאַל־ תְּהִי סָכָל לָמָּה תָמוּת
Do-not be-overly-wicked exceedingly and-do-not be foolish why should-you-die
H0408 H7561 H0408 H1961 H5530 H4100 H4191

בְּלֹא עִתֶּךָ׃
before your-time
H3808 H6256

Be not over much wicked, neither be thou foolish: why shouldest thou die before thy time?

18 טוֹב אֲשֶׁר תֶּאֱחֹז וְגַם־ מִזֶּה אַל־ תַּנַּח יָדֶךָ אֶת־
Good that you-grasp and-also this from-that do-not let-go your-hand [obj]
H2896 H0834 H0270 H1571 H2088 H4480 H0408 H5117 H3027 H0853

כִּי־ יְרֵא אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת־ כֻּלָּם׃
for he-who-fears God will-come-forth from all-of-them
H3373 H0430 H3318 H0854 H3605

It is good that thou shouldest take hold of this; yea, also from this withdraw not thine hand: for he that feareth God shall come forth of them all.

19 הַחָכְמָה תָּעֹז לֶחָכָם מֵעֲשָׂרָה שַׁלִּיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בָּעִיר׃
Wisdom strengthens the-wise more-than-ten rulers who are in-the-city
H2451 H5810 H2450 H6235 H7989 H0834 H1961 H5892

Wisdom strengtheneth the wise more than ten mighty men which are in the city.

20 כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה־טּוֹב וְלֹא יֶחֱטָא׃
Surely there-is-no-person not-a righteous-one on-the-earth who does good and-never sins
H0120 H0369 H6662 H0776 H3808 H2398

For there is not a just man upon earth, that doeth good, and sinneth not.

21 גַּם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבְּרוּ אַל־תִּתֵּן לִבֶּךָ פֶּן־יִשְׁמַע אֶת־עַבְדְּךָ מְקַלְלֶךָ׃
Also to-all the-words that people-speak do-not give your-heart lest you cursing-you your-servant [obj] hear
H1571 H3605 H1697 H1696 H0408 H5414 H3808 H7043 H5650 H0853 H8085

Also take no heed unto all words that are spoken; lest thou hear thy servant curse thee:

22 כִּי גַּם־פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם־אַתָּה (אתה) קִלַּלְתָּ אֲחֵרִים׃
For also many times knows your-heart that also yourself you have-cursed others
H1571 H6471 H3045 H0312 H7043

For oftentimes also thine own heart knoweth that thou thyself likewise hast cursed others.

23 כָּל־זֶה נִסִּיתִי בַחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִמֶּנִּי׃
All this I-tested with-wisdom I-said I-will-be-wise but-it was-far from-me
H3605 H2090 H5254 H2451 H0559 H2449 H1931 H7350

All this have I proved by wisdom: I said, I will be wise; but it was far from me.

24 רָחוֹק מַה־שֶּׁהָיָה וְעָמֹק עָמֹק מִי יִמְצָאֶנּוּ׃
Far-off is-what has-been and-deep very-deep who can-find-it-out
H7350 H4100 H1961 H6013 H6013 H4310 H4672

That which is far off, and exceeding deep, who can find it out?

25 סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר וּבַקֵּשׁ חָכְמָה
I turned I and-my-heart to-know and-to-search-out and-to-seek wisdom
H5437 H0589 H3045 H8446 H1245 H2451

וְחֶשְׁבּוֹן וְלָדַעַת רֶשַׁע כְּסֶל הוֹלֵלוֹת וְהַסְכְלוּת׃
and-the-scheme-of-things and-to-know wickedness is-folly is-madness and-foolishness
H2808 H3045 H7562 H3689 H1947

I applied mine heart to know, and to search, and to seek out wisdom, and the reason of things, and to know the wickedness of folly, even of foolishness and madness:

מְצוֹדִים	הִיא	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	אֶת־	מִמָּוֶת	מַר	אֲנִי	וּמוֹצֵא	26
snares	heart-is	whose	the-woman	[obj]	than-death	more-bitter	I	And-I-find	
	H1931		H0802	H0853	H4194	H4751	H0589	H4672	

יִמָּלֵט	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	טוֹב	יָדֶיהָ	אֲסוּרִים	לִבָּהּ	וַחֲרָמִים
shall-escape	God	before	he-who-pleases	her-hands	and-chains	her-heart	and-nets
H4422	H0430	H6440		H3027	H0612		

בָּהּ׃	יִלָּכֵד	וְחוֹטֵא	מִמֶּנָּה
by-her	shall-be-captured	but-the-sinner	from-her
	H3920	H2398	

And I find more bitter than death the woman, whose heart is snares and nets, and her hands as bands: whoso pleaseth God shall escape from her; but the sinner shall be taken by her.

חֶשְׁבְּוֹן׃	לִמְצֹא	לְאַחַת	אַחַת	קֹהֶלֶת	אָמְרָה	מָצָאתִי	זֶה	רְאֵה	27
the-sum	to-find	to-another	one-thing	the-Preacher	says	I-have-found	this	See	
H2808	H4672	H0259	H0259	H6953	H0559	H4672	H2088	H7200	

Behold, this have I found, saith the preacher, counting one by one, to find out the account:

מֵאֶלֶף	אֶחָד	אָדָם	מָצָאתִי	וְלֹא	נַפְשִׁי	בִּקְשָׁה	עוֹד־	אֲשֶׁר	28
a-thousand	among	one-man	found	but-not	my-soul	has-sought	still	Which	
H0505	H0259	H0120	H4672	H3808	H5315	H1245	H5750		

מָצָאתִי׃	לֹא	אֵלֶּה	בְּכָל־	וְאִשָּׁה	מָצָאתִי
have-I-found	not	these	among-all	but-a-woman	I-have-found
H4672	H3808	H0428	H3605	H0802	H4672

Which yet my soul seeketh, but I find not: one man among a thousand have I found; but a woman among all those have I not found.

יָשָׁר	הָאָדָם	אֶת־	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מָצָאתִי	זֶה	רְאֵה־	לְבַד	29
upright	mankind	[obj]	God	made	that	I-have-found	this	see	Only	
H3477	H0120	H0853	H0430			H4672	H2088	H7200	H0905	

רַבִּים׃	חִשְׁבֹנוֹת	בִּקְשׁוּ	וְהֵמָּה
schemes	many	have-sought-out	but-they
	H2810	H1245	H1992

Lo, this only have I found, that God hath made man upright; but they have sought out many inventions.

Chapter 8

חָכְמַת	דָּבָר	פֶּשֶׁר	יוֹדֵעַ	וּמִי	כְּהֶחָכָם	מִי	1
the-wisdom-of	a-matter	the-interpretation-of	knows	and-who	is-like-the-wise-man	Who	
H2451	H1697	H6592	H3045	H4310	H2450	H4310	

יְשֻׁנֶּא׃	פָּנָיו	וְעֹז	פָּנָיו	תְּאִיר	אָדָם	
is-changed	his-face	and-the-hardness-of	his-face	lights-up	a-person	
H8132	H6440	H5797	H6440	H0215	H0120	

Who is as the wise man? and who knoweth the interpretation of a thing? a man's wisdom maketh his face to shine, and the boldness of his face shall be changed.

אֱלֹהִים׃	שְׁבוּעַת	דִּבְרַת	וְעַל	שְׁמֹר	מֶלֶךְ	פִּי־	אֲנִי	2
God	the-oath-of	the-matter-of	and-because-of	obey	the-king	the-command-of	I	
H0430	H7621	H1700		H8104	H4428	H6310	H0589	

I counsel thee to keep the king's commandment, and that in regard of the oath of God.

כִּי	רָע	בִּדְבָר	תַּעֲמֹד	אַל־	תֵּלֵךְ	מִפָּנָיו	תִּבָּהֵל	אַל־	3
for	evil	in-a-matter	persist	do-not	go	from-his-presence	be-alarmed	Do-not	
		H1697	H5975	H0408	H3212	H6440	H0926	H0408	

כָּל־	אֲשֶׁר	יַחְפֹּץ	יַעֲשֶׂה׃
whatever	that	he-pleases	he-does
H3605			

Be not hasty to go out of his sight: stand not in an evil thing; for he doeth whatsoever pleaseth him.

מַה־	לּוֹ	יֹאמַר־	וּמִי	שִׁלְטוֹן	מֶלֶךְ	דְּבַר־	בַּאֲשֶׁר	4
what	to-him	can-say	and-who	has-authority	the-king	the-word-of	Because	
H4100		H0559	H4310	H7983	H4428	H1697		

תַּעֲשֶׂה׃
are-you-doing

Where the word of a king is, there is power: and who may say unto him, What doest thou?

וּמִשְׁפָּט	וְעֵת	רָע	דָּבָר	יֵדַע	לֹא	מִצְוָה	שֹׁמֵר	5
and-judgment	and-the-time	evil	a-matter	know	will-not	a-command	He-who-keeps	
H4941	H6256		H1697	H3045	H3808	H4687	H8104	

חָכָם׃	לֵב	יֵדַע
the-wise	the-heart-of	knows
H2450		H3045

Whoso keepeth the commandment shall feel no evil thing: and a wise man's heart discerneth both time and judgment.

הָאָדָם	רָעַת	כִּי־	וּמִשְׁפָּט	עֵת	יֵשׁ	חֵפֶץ	לְכָל־	כִּי	6
man	the-misery-of	for	and-judgment	a-time	there-is	matter	for-every	For	
H0120			H4941	H6256	H3426	H2656	H3605		

עָלָיו׃	רַבָּה
upon-him	is-great

Because to every purpose there is time and judgment, therefore the misery of man is great upon him.

לוֹ׃	יַגִּיד	מִי	יִהְיֶה	כַּאֲשֶׁר	כִּי	שֶׁיִּהְיֶה	מַה־	יֹדֵעַ	אֵינֶנּוּ	כִּי־	7
him	can-tell	who	it-will-be	when	for	will-happen	what	know	he-does-not	For	
	H5046	H4310	H1961			H1961	H4100	H3045	H0369		

For he knoweth not that which shall be: for who can tell him when it shall be?

וְאֵין	הָרוּחַ	אֶת־	לִכְלוֹא	בָּרוּחַ	שַׁלִּיט	אָדָם	אֵין	8
and-no-one-has	the-wind	[obj]	to-restrain	over-the-wind	has-power	person	No	
H0369	H7307	H0853	H3607	H7307	H7989	H0120	H0369	

יְמַלֵּט	וְלֹא־	בַּמִּלְחָמָה	מִשְׁלַחַת	וְאֵין	הַמָּוֶת	בְּיוֹם	שִׁלְטוֹן
will-deliver	and-not	in-war	discharge	and-there-is-no	death	over-the-day-of	authority
H4422	H3808	H4421	H4917	H0369	H4194	H3117	H7983

בְּעָלָיו׃	אֶת־	רֶשַׁע
its-masters	[obj]	wickedness
H1167	H0853	H7562

There is no man that hath power over the spirit to retain the spirit; neither hath he power in the day of death: and there is no discharge in that war; neither shall wickedness deliver those that are given to it.

9

אֲשֶׁר מַעֲשֶׂה לְכָל־ לִבִּי אֶת־ וְנָתוֹן רָאִיתִי זֶה כָּל־ אֶת־
that deed to-every my-heart [obj] and-applied I-have-seen this All [obj]
H4639 H3605 H0853 H5414 H7200 H2088 H3605 H0853

לוֹ׃ לְרַע בְּאָדָם הָאָדָם שָׁלַט אֲשֶׁר עֵת הַשָּׁמֶשׁ תַּחַת נַעֲשָׂה
harm to-his over-another one-person rules when a-time the-sun under is-done
H0120 H0120 H7980 H6256 H8121 H8478

All this have I seen, and applied my heart unto every work that is done under the sun: there is a time wherein one man ruleth over another to his own hurt.

10

וּבְכֵן רָאִיתִי רְשָׁעִים קְבֻרִים וְבָאוּ וּמִמְּקוֹם קָדוֹשׁ
And-so I-saw the-wicked buried and-they-came and-from-the-place-of holiness
H7200 H7563 H6912 H0935 H4725 H6918

זֶה גַּם־ עָשׂוּ כֵּן־ אֲשֶׁר בָּעִיר וְיִשְׁתַּכְּחוּ יְהַלְּכוּ
this also they-had-done thus where in-the-city and-were-forgotten they-would-go
H2088 H1571 H7911 H1980

הָבֶל׃ גַּם־ זֶה
is-vanity also this
H1892 H1571 H2088

And so I saw the wicked buried, who had come and gone from the place of the holy, and they were forgotten in the city where they had so done: this is also vanity.

11

עַל־ אֵין־ נַעֲשָׂה פִּתְגָם מַעֲשֵׂה הָרָעָה מְהֵרָה אֲשֶׁר־
therefore not executed is-a-sentence-against the-deed-of evil quickly Because
H4120 H0369 H6599 H4639 H7451 H4120 H0834

רָע׃ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם הָאָדָם בְּנֵי־ לֵב מָלֵא כֵּן
evil to-do within-them man the-sons-of the-heart-of is-filled indeed
H0120 H4390

Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil.

12

גַּם־ כִּי לוֹ וּמַאֲרִיךְ מֵאָת רָע עֹשֶׂה חוֹטֶא אֲשֶׁר
also yet his-life and-prolongs a-hundred-times evil does a-sinner Though
H1571 H0748 H3967 H2398

מִלְּפָנָיו׃ יִרְאוּ אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים לִירֵאָי טוֹב יִהְיֶה־ אֲשֶׁר אֲנִי יוֹדֵעַ
before-Him fear who God for-those-who-fear well will-be it that I-know
H6440 H3372 H0430 H3372 H1961 H0589 H3045

Though a sinner do evil an hundred times, and his days be prolonged, yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before him:

13

כַּצֵּל וְטוֹב לֹא־ יִהְיֶה לָרָשָׁע וְלֹא־ יַאֲרִיךְ יָמִים
like-a-shadow But-well will-not be for-the-wicked and-not will-he-prolong his-days
H6738 H3808 H1961 H3808 H7563 H3808 H0748 H3117

אֱלֹהִים׃ מִלִּפְנֵי יָרֵא אֵינֶנּוּ אֲשֶׁר
God before fear he-does-not because
H0430 H6440 H3373 H0369

But it shall not be well with the wicked, neither shall he prolong his days, which are as a shadow; because he feareth not before God.

14

צַדִּיקִים	יֵ֣שׁ	וְאֲשֶׁר	הָאָ֔רֶץ	עַל־	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	הֶ֖בֶל	יֵ֣שׁ־	
righteous-people	there-are	that	the-earth	upon	occurs	that	a-vanity	There-is	
H6662	H3426		H0776				H1892	H3426	

וְיֵ֣שׁ	הָרְשָׁעִ֗ים	כְּמַעֲשֵׂה	אֲלֵהֶם֙	מַגִּ֣יעַ	אֲשֶׁ֔ר	
and-there-are	the-wicked	according-to-the-deeds-of	to-them	happens	to-whom	
H3426	H7563	H4639	H0413	H5060		

אָמַ֕רְתִּי	הַצַּדִּיקִ֖ים	כְּמַעֲשֵׂה	אֲלֵהֶ֑ם	שֶׁמַּגִּ֣יעַ	רְשָׁעִ֔ים	
I-said	the-righteous	according-to-the-deeds-of	to-them	to-whom-happens	wicked-people	
H0559	H6662	H4639	H0413	H5060	H7563	

הָ֖בֶל׃	זֶ֥ה	שֶׁגַּם־
is-vanity	this	that-also
H1892	H2088	H1571

There is a vanity which is done upon the earth; that there be just men, unto whom it happeneth according to the work of the wicked; again, there be wicked men, to whom it happeneth according to the work of the righteous: I said that this also is vanity.

15

תַּחַת	לָאָדָ֔ם	טוֹב	אֵין־	אֲשֶׁ֣ר	הַשִּׂמְחָ֔ה	אֶת־	אֲנִי֙	וְשִׁבַּ֣חְתִּי
under	for-a-person	better	there-is-nothing	for	joy	[obj]	I	And-I-commend
H8478	H0120		H0369		H8057	H0853	H0589	

יִלְוֶ֖נּוּ	וְה֑וּא	וְלִשְׂמֹ֣חַ	וְלִשְׁתּ֔וֹת	לֶאֱכֹ֕ל	אִם־	כִּ֥י	הַשֶּׁ֖מֶשׁ	
will-accompany-him	and-this	and-to-be-joyful	and-to-drink	eat	to	than	the-sun	
	H1931	H8055	H8354	H0398			H8121	

הַשָּׁ֔מֶשׁ׃	תַּחַת	הָאֱלֹהִ֖ים	לוֹ֙	נָתַ֣ן	אֲשֶׁר־	חַיָּ֑יו	יְמֵי	בַּעֲמָלֽוֹ
the-sun	under	God	him	has-given	which	his-life	the-days-of	in-his-toil
H8121	H8478	H0430		H5414			H3117	H5999

Then I commended mirth, because a man hath no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry: for that shall abide with him of his labour the days of his life, which God giveth him under the sun.

16

אֲשֶׁ֣ר	הָעִנְיָ֔ן	אֶת־	וְלִרְא֣וֹת	חָכְמָ֔ה	לָדַ֣עַת	לִבִּ֑י	אֶת־	נָתַ֤תִּי	כַּאֲשֶׁ֨ר
that	the-task	[obj]	and-to-see	wisdom	to-know	my-heart	[obj]	I-applied	When
	H6045	H0853	H7200	H2451	H3045		H0853	H5414	

אֵינֵ֥נּוּ	בְעֵינָ֖יו	שֵׁנָ֥ה	וּבַלַּ֖יְלָה	בַּיּ֑וֹם	גַּם	כִּ֚י	הָאָ֔רֶץ	עַל־	נַעֲשָׂ֖ה
do-not	his-eyes	sleep	nor-by-night	by-day	neither	for	the-earth	upon	is-done
H0369		H8142	H3915	H3117	H1571		H0776		

רֹאֶֽה׃
see
H7200

When I applied mine heart to know wisdom, and to see the business that is done upon the earth: (for also there is that neither day nor night seeth sleep with his eyes:)

17 וְרָאִיתִי֙ אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂ֣ה הָאֱלֹהִ֔ים כִּ֚י לֹא֙ יוּכַ֣ל הָאָדָ֔ם לִמְצֹוא֙
Then-I-saw [obj] all the-work-of God that not can a-person discover
H7200 H0853 H3605 H4639 H0430 H3808 H3201 H0120 H4672

אֶת־הַמַּעֲשֶׂ֖ה אֲשֶׁ֣ר נַעֲשָׂ֑ה תַּ֚חַת־הַשֶּׁ֣מֶשׁ בְּשֶׁ֔ל יַעֲמָ֥ל הָאָדָ֖ם
[obj] the-work that is-done under the-sun because though a-person toils
H0853 H4639 H0834 H6213 H8478 H8121 H7945 H0834 H5998 H0120

לְבַקֵּ֑שׁ וְלֹ֣א יִמְצֵ֔א וְגַ֣ם אִם־יֹאמַ֣ר הֶחָכָ֗ם לָדַ֙עַת֙ לֹ֣א יוּכָֽל׃ לִמְצֹֽא׃
to-seek-it-out yet-not will-he-find-it and-even-if also says the-wise he-knows not can-he find-it-out
H1245 H3808 H4672 H1571 H0559 H2450 H3045 H3808 H3201 H4672

Then I beheld all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the sun: because though a man labour to seek it out, yet he shall not find it; yea further; though a wise man think to know it, yet shall he not be able to find it.

Chapter 9

1 כִּ֣י אֶת־כָּל־זֶ֗ה וְלָבֵ֤ר לִבִּי֙ אֶל־נָתַ֣תִּי זֶ֔ה כָּל־אֶת־
For [obj] all this I-laid to my-heart and-to-examine this all [obj]
H0834 H3605 H2088 H5414 H0413 H3820 H0952 H2088 H3605 H0853

הַצַּדִּיקִ֣ים וְהַחֲכָמִ֔ים וַעֲבָדֵיהֶ֖ם בְּיַ֣ד הָאֱלֹהִ֑ים גַּם־
that the-righteous and-the-wise and-their-works are-in-the-hand-of God whether
H0834 H6662 H2450 H5652 H3027 H0430 H1571

אַהֲבָ֥ה גַם־שִׂנְאָ֖ה אֵ֥ין יוֹדֵ֛עַ הָאָדָ֧ם הַכֹּ֛ל לִפְנֵיהֶ֥ם׃
love or hate does-not know a-person everything lies-before-them
H0160 H1571 H8135 H0369 H3045 H0120 H3605 H6440

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the righteous, and the wise, and their works, are in the hand of God: no man knoweth either love or hatred by all that is before them.

2 הַכֹּ֣ל כַּאֲשֶׁ֣ר לַכֹּ֔ל מִקֶּ֥רֶה אֶחָ֖ד לַצַּדִּ֑יק וְלָרָשָׁ֣ע לַטּ֔וֹב
Everything is-the-same for-all one-fate befalls the-righteous and-the-wicked the-good
H3605 H3605 H4745 H0259 H6662 H7563 H2896

וְלַטָּמֵ֔א וְלַטָּהֹ֖ור וְלַזֹּבֵ֑חַ וְלָאֲשֶׁ֣ר וְלַזֹּבֵ֖חַ אֵינֶ֥נּוּ
and-the-impure and-the-pure and-the-one-who-sacrifices and-the-one-who sacrifice does-not
H2931 H2889 H2076 H0834 H2076 H0369

כַּטּ֔וֹב כַּאֲשֶׁ֣ר הַנִּשְׁבָּ֑ע שְׁבוּעָ֖ה יָרֵ֥א׃ כַּחֹטֶ֔א
as-the-good as-the-one-who the-one-who-swears an-oath fears so-the-sinner
H2896 H0834 H7650 H7621 H3372 H2398

All things come alike to all: there is one event to the righteous, and to the wicked; to the good and to the clean, and to the unclean; to him that sacrificeth, and to him that sacrificeth not: as is the good, so is the sinner; and he that sweareth, as he that feareth an oath.

3 זֶה רָע בְּכָל אֲשֶׁר־נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי־מִקְרֶה אֶחָד לַכֹּל
This is-an-evil in-all that is-done under the-sun that one-fate comes-to all
H2088 H3605 H0834 H6213 H8478 H8121 H3588 H4745 H0259 H3605

וְגַם לֵב בְּנֵי־הָאָדָם מָלֵא־רָע וְהוֹלֵלוֹת בִּלְבָבָם בְּחַיֵּיהֶם
and-also the-hearts-of the-sons-of are-full-of evil and-madness is-in-their-hearts during-their-lives
H1571 H3824 H1947 H7451 H4390 H0120 H3824 H2416

וְאַחֲרָיו אֶל־הַמֵּתִים׃
and-after-that to the-dead
H0310 H0413 H4191

This is an evil among all things that are done under the sun, that there is one event unto all: yea, also the heart of the sons of men is full of evil, and madness is in their heart while they live, and after that they go to the dead.

4 כִּי־מִי אֲשֶׁר יִחָבֵר (יבחר) אֶל כָּל־הַחַיִּים יֵשׁ בִּטָּחוֹן לְכֶלֶב
For whoever is joined with all the-living has hope a-living
H3588 H4310 H0834 H2266 H0977 H0413 H3605 H2416 H3426 H0986 H3611

חַי הוּא טוֹב מִן־הָאַרְיֵה הַמֵּת׃
dog is better than the-lion that-is-dead
H2416 H1931 H2896 H4480 H0738 H4191

For to him that is joined to all the living there is hope: for a living dog is better than a dead lion.

5 כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שֶׁיָּמֻתוּ וְהַמֵּתִים אֵינָם יוֹדְעִים מְאוּמָה
For the-living know that-they-will-die but-the-dead do-not know anything
H3588 H2416 H3045 H4191 H4191 H0369 H3045 H3972

וְאֵין־עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי נִשְׁכַּח זִכְרָם׃
and-there-is-no longer for-them a-reward for is-forgotten their-memory
H0369 H5750 H1992 H7939 H3588 H7911 H2143

For the living know that they shall die: but the dead know not any thing, neither have they any more a reward; for the memory of them is forgotten.

6 גַּם אַהֲבָתָם גַּם־שִׂנְאָתָם גַּם־קִנְאָתָם כְּבָר אָבָדָה וְחֵלֶק
Both their-love and their-hatred and their-envy already perished and-a-share
H1571 H0160 H1571 H8135 H1571 H7068 H3528 H0006 H2506

לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכָל אֲשֶׁר־נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
for-them any-longer forever in-anything that is-done under the-sun
H1992 H5750 H5769 H3605 H0834 H6213 H8478 H8121

Also their love, and their hatred, and their envy, is now perished; neither have they any more a portion for ever in any thing that is done under the sun.

7 לֵךְ אֱכָל בְּשִׂמְחָה לַחְמֶךָ וּשְׁתֵה בְלֵב־טוֹב יֵינֶךָ כִּי כְבָר
Go eat with-joy your-bread and-drink with-a-heart glad your-wine for already
H3212 H0398 H8057 H3899 H8354 H3820 H2896 H3196 H3588 H3528

רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֶׂיךָ׃
has-approved God [obj] your-works
H7521 H0430 H0853 H4639

Go thy way, eat thy bread with joy, and drink thy wine with a merry heart; for God now accepteth thy works.

8 בְּכָל־עֵת יִהְיוּ בְגָדֶיךָ לְבָנִים וְשֶׁמֶן עַל־רֹאשְׁךָ אַל־יֶחְסָר׃
At-all times let-be your-garments white and-oil on your-head let-not be-lacking
H3605 H6256 H1961 H0899 H3836 H8081 H5921 H7218 H0408 H2637

8

Let thy garments be always white; and let thy head lack no ointment.

9 רְאֵה חַיִּים עִם־ אִשָּׁה אֲשֶׁר־ אָהַבְתָּ כָּל־ יְמֵי חַיֵּי הַבְלֶךָ
Enjoy life with the-wife whom you-love all the-days-of the-life-of your-vanity
H7200 H0802 H0157 H3605 H3117 H1892

אֲשֶׁר נָתַן־ לְךָ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כָּל יְמֵי הַבְלֶךָ כִּי הוּא
which He-has-given you under the-sun all the-days-of your-vanity for that-is
H5414 H8478 H8121 H3605 H3117 H1892 H1931

חֶלְקְךָ בַּחַיִּים וּבַעֲמָלְךָ אֲשֶׁר־ אַתָּה עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
your-portion in-life and-in-your-toil at-which you toil under the-sun
H5999 H8121 H8478

Live joyfully with the wife whom thou lovest all the days of the life of thy vanity, which he hath given thee under the sun, all the days of thy vanity: for that is thy portion in this life, and in thy labour which thou takest under the sun.

10 כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכֹחֲךָ עֲשֵׂה כִּי אֵין
Whatever that finds your-hand to-do with-your-strength do-it for there-is-no
H3605 H4672 H3027 H8121 H6213 H0369

ס — שָׁמָּה׃ הֹלֵךְ אַתָּה אֲשֶׁר בִּשְׁאוֹל וְחָכְמָה וְדַעַת וְחֶשְׁבּוֹן מַעֲשֶׂה
there are-going you where in-Sheol or-wisdom or-knowledge or-planning work
H8033 H1980 H7585 H2451 H1847 H2808 H4639

Whatsoever thy hand findeth to do, do it with thy might; for there is no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave, whither thou goest.

11 שַׁבְתִּי וְרָאָה תַּחַת־ הַשֶּׁמֶשׁ כִּי לֹא לַקַּלִּים הַמֵּרוֹץ
Again-I-turned and-saw under the-sun that not to-the-swift belongs-the-race
H7725 H7200 H8478 H8121 H3808 H7031 H4793

וְלֹא לַגִּבֹּרִים הַמִּלְחָמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא
and-not to-the-mighty the-battle and-also not to-the-wise bread and-also not
H3808 H1368 H4421 H1571 H3808 H2450 H3899 H1571 H3808

לַנְּבֹנִים עֹשֶׁר כִּי־ עֵת וָפֶגַע
to-the-discerning riches for time and-chance
H0995 H6239 H6256 H6294

חֵן לַיְדֹעִים לֹא וְגַם עֹשֶׁר לַנְּבֹנִים
favor to-the-skillful not and-also riches to-the-discerning
H2580 H3045 H3808 H1571 H6239 H0995

כֻּלָּם׃ אֶת־ יִקְרֶה
all-of-them to happen
H3605 H0853

I returned, and saw under the sun, that the race is not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favour to men of skill; but time and chance happeneth to them all.

12 כִּי גַּם לֹא־ יֵדַע הָאָדָם אֶת־ עִתּוֹ כַּדָּגִים שֶׁנֶּאֱחָזִים
For indeed does-not know a-person [obj] his-time like-fish that-are-caught
H1571 H3808 H3045 H0120 H0853 H6256 H1709 H0270

בְּנֵי כָּהֶם בַּפָּח הָאֲחֻזוֹת וְכַצִּפֳּרִים יוּקָשִׁים רָעָה בִּמְצוּדָה
the-sons-of like-them in-a-snare caught and-like-birds are-ensnared net in-a-cruel
H1992 H6833 H3369

פִּתְאֹם׃ עֲלֵיהֶם כִּשְׁתִּפּוֹל רָעָה לְעֵת הָאָדָם
suddenly upon-them when-it-falls calamity at-a-time-of man
H6597 H5307 H6256 H0120

For man also knoweth not his time: as the fishes that are taken in an evil net, and as the birds that are caught in the snare; so are the sons of men snared in an evil time, when it falleth suddenly upon them.

13 גַּם־ זֶה רָאִיתִי חָכְמָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי׃
Also this I-have-seen as-wisdom under the-sun and-great it-seemed to-me
H1571 H2090 H7200 H2451 H8478 H8121 H1927 H0413

This wisdom have I seen also under the sun, and it seemed great unto me:

14 עִיר קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעַט וּבָא־ אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל
A-city small and-men in-it few and-there-came against-it a-king great
H5892 H6996 H0376 H0935 H0413 H4428 H1419

וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים גְּדֹלִים׃
and-built against-it great siege-works
H1129 H0853 H5437

There was a little city, and few men within it; and there came a great king against it, and besieged it, and built great bulwarks against it:

15 וּמָצָא בָהּ אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלַּט־ הוּא אֶת־ הָעִיר
And-there-was-found in-it a-man poor but-wise and-he-delivered he [obj] the-city
H4672 H0376 H4542 H2450 H4422 H1931 H0853 H5892

הַהִוא׃ הַמִּסְכֵּן הָאִישׁ אֶת־ זָכַר לֹא וְאָדָם בְּחָכְמָתוֹ
that poor that-man [obj] remember did-not yet-no-one by-his-wisdom
H1931 H4542 H0376 H0853 H2142 H3808 H0120 H2451

Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city; yet no man remembered that same poor man.

16 וְאָמַרְתִּי טוֹבָה חָכְמָה מִגְּבוּרָה וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן
And-I-said better-is wisdom than-might yet-the-wisdom-of the-poor-man
H0559 H0589 H2451 H1369 H2451 H4542

נִשְׁמָעִים׃ אֵינָם וּדְבָרָיו בִּזּוּיָה
heard are-not and-his-words is-despised
H8085 H0369 H1697 H0959

Then said I, Wisdom is better than strength: nevertheless the poor man's wisdom is despised, and his words are not heard.

17 דִּבְרֵי מוֹשֵׁל מִזְּעֲקַת נִשְׁמָעִים בְּנַחַת חֲכָמִים
The-words-of a-ruler more-than-the-shouting-of are-heard in-quietness the-wise
H1697 H4910 H2201 H8085 H2450

בַּכְסִילִים׃
among-fools
H3684

The words of wise men are heard in quiet more than the cry of him that ruleth among fools.

18 טוֹבָה חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֵא אֶחָד יְאַבֵּד טוֹבָה הַרְבֵּה׃
Better-is wisdom than-weapons-of war but-one single sinner-destroys much good
H2451 H3627 H7128 H2398 H0259 H0006 H2896 H7235

Wisdom is better than weapons of war: but one sinner destroyeth much good.

Chapter 10

1 זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ יֶקָר מֵחָכְמָה
Dead flies make-stink and-ferment the-oil-of the-perfumer more-precious than-wisdom
H2070 H4194 H0887 H5042 H8081 H7543 H3368 H2451

מִכָּבוֹד סִכְלוּת מְעָט׃
and-than-honor is-a-little folly
H3519 H4592

Dead flies cause the ointment of the apothecary to send forth a stinking savour: so doth a little folly him that is in reputation for wisdom and honour.

2 לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ׃
The-heart-of the-wise inclines-to-the-right but-the-heart-of the-fool to-the-left
H2450 H3225 H3684 H8040

A wise man's heart is at his right hand; but a fool's heart at his left.

3 וְגַם־ בַּדֶּרֶךְ כשהסכל כְּשֶׁסָּכָל הֹלֵךְ לִבּוֹ חָסֵר וְאָמַר
And-even on-the-road when the-fool walks his-sense is-lacking and-he-says
H1571 H1870 H5530 H5530 H1980 H2638 H0559

לַכֹּל סָכָל הוּא׃
to-everyone a-fool he-is
H3605 H5530 H1931

Yea also, when he that is a fool walketh by the way, his wisdom faileth him, and he saith to every one that he is a fool.

4 אִם־ רוּחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֵה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ אַל־ תַּנַּח כִּי
If the-anger-of the-ruler rises against-you your-place do-not leave for
H7307 H4910 H5927 H5921 H4725 H0408 H3240

מַרְפֵּא יַנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים׃
calmness allays great offenses
H4832 H3240 H2399

If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place; for yielding pacifieth great offences.

5 יֵשׁ רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּשְׁגָגָה שֶׁיֵּצֵא מִלִּפְנֵי
There-is an-evil I-have-seen under the-sun like-an-error that-proceeds from-before
H3426 H7200 H8478 H8121 H7684 H3318 H6440

הַשַּׁלִּיט׃
the-ruler
H7989

There is an evil which I have seen under the sun, as an error which proceedeth from the ruler:

6 נָתַן הַסִּכְלוּת בַּמְּרוֹמִים רַבִּים וַעֲשִׁירִים בַּשֶּׁפֶל יֵשֵׁבוּ׃
Is-set folly in-many high-places while-the-rich in-a-low-place sit
H5414 H5529 H4791 H7227 H6223 H8216 H3427

Folly is set in great dignity, and the rich sit in low place.

7 רָאִיתִי עֲבָדִים עַל־ סוּסִים וְשָׂרִים כַּעֲבָדִים הֹלְכִים עַל־ הָאָרֶץ׃
I-have-seen servants on horses and-princes like-servants walking on the-ground
H7200 H5650 H5483 H8269 H5650 H1980 H5921 H0776

I have seen servants upon horses, and princes walking as servants upon the earth.

8 חֹפֵר גּוּמָץ יִפֹּל בּוֹ וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְׁכֶּנּוּ׃ נָחָשׁ׃

He-who-digs a-pit will-fall into-it and-he-who-breaks-through a-wall will-be-bitten-by a-serpent
H2658 H1475 H5307 H6555 H1447 H5175

He that diggeth a pit shall fall into it; and whoso breaketh an hedge, a serpent shall bite him.

9 מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסָּכֵן בָּם׃

He-who-quarries stones may-be-hurt by-them he-who-splits logs is-endangered by-them
H5265 H0068 H6086 H1234

Whoso removeth stones shall be hurt therewith; and he that cleaveth wood shall be endangered thereby.

10 אִם־ קֵהָה הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא־ קִלְקַל פָּנִים וַחֲיָלִים יְגַבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁר (הַכְשִׁיר*הַכְשֵׁר) חָכְמָה׃

If is-dull the-iron and-he has-not sharpened its-edge then-more-strength he-must-exert but-the-advantage-of skill is-wisdom
H6949 H1270 H1931 H3808 H7043 H6440 H2428 H1396 H3504 H3787 H2451

If the iron be blunt, and he do not whet the edge, then must he put to more strength: but wisdom is profitable to direct.

11 אִם־ יִשֹּׁךְ הַנָּחָשׁ בְּלוֹא־ לָחַשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל הַלָּשׁוֹן׃

If bites the-serpent before a-charm then-there-is-no advantage for-the-master-of the-tongue
H3808 H5175 H3908 H0369 H3504 H1167 H3956

Surely the serpent will bite without enchantment; and a babbler is no better.

12 דִּבְרֵי פִי־ חָכָם חֵן וְשִׂפְתוֹת כְּסִיל תְּבַלְּעֶנּוּ׃

The-words-of the-mouth-of the-wise are-gracious but-the-lips-of the-fool consume-him
H1697 H6310 H2450 H2580 H8193 H3684 H1104

The words of a wise man's mouth are gracious; but the lips of a fool will swallow up himself.

13 תְּחִלַּת דִּבְרֵי־ פִיהוּ סִכְלוּת וְאַחֲרִית פִּיהוּ הוֹלֵלוּת רָעָה׃

The-beginning-of the-words-of his-mouth is-foolishness and-the-end-of his-mouth is-wicked madness
H8462 H1697 H6310 H5530 H0319 H6310 H1948 H7451

The beginning of the words of his mouth is foolishness: and the end of his talk is mischievous madness.

14 וְהַסָּכָל יַרְבֶּה דְבָרִים לֹא־ יֵדַע הָאָדָם מַה־ שֶּׁיִּהְיֶה וַאֲשֶׁר מִי יַגִּיד לוֹ׃

And-the-fool multiplies words no-one knows what will-happen and-what who can-tell him
H5530 H1697 H3808 H3045 H0120 H4100 H1961 H4310 H5046

מֵאַחֲרָיו יִהְיֶה׃

after-him will-be

A fool also is full of words: a man cannot tell what shall be; and what shall be after him, who can tell him?

15 עֲמַל הַכְּסִילִים תְּיַגְּעֶנּוּ אֲשֶׁר לֹא־יָדַע לָלֶכֶת אֶל־עִיר׃
The-toil-of fools wearies-them because they-do-not know how-to-go to the-city
H5999 H3684 H3021 H0834 H3808 H3045 H3212 H0413 H5892

The labour of the foolish wearieth every one of them, because he knoweth not how to go to the city.

16 אֲשְׁרֶיךָ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ נָעַר וְשָׂרַיִךְ בַּבֹּקֶר יֹאכֵלוּ׃
Blessed-are-you O-land whose-king is-a-youth and-whose-princes in-the-morning feast
H0835 H0776 H4428 H5288 H8269 H1242 H0398

Woe to thee, O land, when thy king is a child, and thy princes eat in the morning!

17 אֲשְׁרֶיךָ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ בֶּן־חוֹרִים וְשָׂרַיִךְ
Blessed-are-you O-land whose-king is-a-son-of nobles and-whose-princes
H0835 H0776 H4428 H2715 H8269

בָּעֵת בְּגִבוּרָה לֹא וְלֹא בַשְּׁתִי׃
at-the-proper-time for-strength and-not for-drunkenness
H6256 H1369 H3808 H8358

Blessed art thou, O land, when thy king is the son of nobles, and thy princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness!

18 בַּעֲצַלְתַּיִם יָמַךְ הַמְקָרֶה וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלֹף הַבָּיִת׃
Through-laziness sags the-roof and-through-idle hands leaks the-house
H6103 H4355 H4746 H8220 H3027 H1811

By much slothfulness the building decayeth; and through idleness of the hands the house droppeth through.

19 לִשְׂחוֹק עֹשִׂים לֶחֶם וְיַיִן יְשַׂמַּח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת־
For-laughter they-make a-feast and-wine gladdens life and-money answers [obj]
H7814 H3899 H3196 H8055 H2416 H3701 H6030 H0853

הַכֹּל׃
everything
H3605

A feast is made for laughter, and wine maketh merry: but money answereth all things.

20 גַּם בְּמַדָּעֲךָ אַל־תְּקַלֵּל מֶלֶךְ וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ
Even in-your-thoughts do-not curse the-king and-in-the-chambers-of your-bedroom
H1571 H4093 H0408 H7043 H4428 H2315 H4904

אֶת־ יוֹלִיךְ הַשָּׁמַיִם עוֹף כִּי עָשִׁיר תְּקַלֵּל אַל־ הַקּוֹל
[obj] may-carry the-heavens a-bird-of for the-rich curse do-not your-voice
H0853 H3212 H8064 H5775 H6223 H7043 H0408 H6963

דָּבָר׃ יַגִּיד כְּנָפַיִם( ]הכנפים[וּבַעַל
the-matter may-report wings wings and-a-creature-with
H1697 H5046 H3671 H3671 H1167

Curse not the king, no not in thy thought; and curse not the rich in thy bedchamber: for a bird of the air shall carry the voice, and that which hath wings shall tell the matter.

Chapter 11

1 שַׁלַּח לַחְמְךָ עַל־ פְּנֵי הַמָּיִם הַיָּמִים בְּרֹב כִּי־ תִמְצָאֶנּוּ׃
Cast your-bread upon the-surface-of the-waters days in-many for you-will-find-it
H7971 H3899 H6440 H4325 H3117 H7230 H4672

Cast thy bread upon the waters: for thou shalt find it after many days.

יִהְיֶה	מַּה־	תֵּדַע	לֹא	כִּי	לִשְׁמוֹנָה	וְגַם	לְשִׁבְעָה	חֵלֶק	תֵּן־
disaster–may	what	know	you–do–not	for	to–eight	and–also	to–seven	a–portion	Give
H1961	H4100	H3045	H3808		H8083	H1571	H7651		H5414

הָאָרֶץ׃	עַל־	רָעָה
the–earth	upon	happen
H0776		

2

Give a portion to seven, and also to eight; for thou knowest not what evil shall be upon the earth.

עֵץ	יִפֹּל	וְאִם־	יָרִיקוּ	הָאָרֶץ	עַל־	גֶּשֶׁם	הֶעָבִים	יִמָּלְאוּ	אִם־
a–tree	falls	and–if	they–pour–out	the–earth	upon	of–rain	the–clouds	are–full	If
H6086	H5307		H7324	H0776		H1653	H5645	H4390	

יְהוּא׃	שָׁם	הָעֵץ	שֶׁיִּפֹּל	מְקוֹם	בַּצָּפוֹן	וְאִם	בַּדָּרוֹם
it–will–lie	there	the–tree	where–falls	the–place	to–the–north	or–if	to–the–south
	H8033	H6086	H5307	H4725	H6828		H1864

3

If the clouds be full of rain, they empty themselves upon the earth: and if the tree fall toward the south, or toward the north, in the place where the tree falleth, there it shall be.

יִקְצוֹר׃	לֹא	בֶּעָבִים	וְרֹאֶה	יִזְרֶע	לֹא	רֹוחַ	שֹׁמֵר	
reap	will–not	the–clouds	and–he–who–regards	sow	will–not	the–wind	He–who–watches	
	H3808	H5645	H7200	H2232	H3808	H7307	H8104	

4

He that observeth the wind shall not sow; and he that regardeth the clouds shall not reap.

כַּעֲצָמִים	הָרוּחַ	דֶּרֶךְ	מַּה־	יוֹדֵעַ	אֵינְךָ	כַּאֲשֶׁר		
or–how–bones–grow	the–wind	the–way–of	what–is	know	you–do–not	Just–as		
H6106	H7307	H1870	H4100	H3045	H0369			

הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	אֶת־	תֵּדַע	לֹא	כָּכָה	הַמְלֵאָה	בְּבֶטֶן	
God	the–work–of	[obj]	know	you–do–not	so	a–pregnant–woman	in–the–womb–of	
H0430	H4639	H0853	H3045	H3808	H3602	H4392	H0990	

הַכֹּל׃	אֶת־	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר
everything	[obj]	makes	who
H3605	H0853		

5

As thou knowest not what is the way of the spirit, nor how the bones do grow in the womb of her that is with child: even so thou knowest not the works of God who maketh all.

כִּי	יָדֶךָ	תַּנַּח	אַל־	וְלָעֶרֶב	זַרְעֶךָ	אֶת־	זְרַע	בַּבֹּקֶר	
for	your–hand	let–rest	do–not	and–at–evening	your–seed	[obj]	sow	In–the–morning	
	H3027	H3240	H0408	H6153	H2233	H0853	H2232	H1242	

וְאִם־	זֶה	אוֹ־	הַזֶּה	יִכְשָׁר	זֶה	אֵי	יוֹדֵעַ	אֵינְךָ
or–whether	that	or	this	will–prosper	of–these	which	know	you–do–not
	H2088		H2088	H3787	H2088	H0335	H3045	H0369

טוֹבִים׃	כְּאֶחָד	שְׁנֵיהֶם
will–be–good	alike	both–of–them
	H0259	H8147

6

In the morning sow thy seed, and in the evening withhold not thine hand: for thou knowest not whether shall prosper, either this or that, or whether they both shall be alike good.

הַשָּׁמֶשׁ׃	אֶת־	לִרְאוֹת	לָעֵינַיִם	וְטוֹב	הָאוֹר	וּמָתוֹק	
the–sun	[obj]	to–see	for–the–eyes	and–good	is–the–light	And–sweet	
H8121	H0853	H7200			H0216	H4966	

7

Truly the light is sweet, and a pleasant thing it is for the eyes to behold the sun:

8

יִשְׂמַ֣ח	בְּכֻלָּ֔ם	הָאָדָ֖ם	יִחְיֶ֣ה	הַרְבֶּ֑ה	שָׁנִ֥ים	אִם־	כִּֽי	
let-him-rejoice	in-all-of-them	a-person	lives	many	years	even-if	For	
H8055	H3605	H0120	H2421		H8141			

כָּל־	יִהְיוּ	הַרְבֶּ֖ה	כִּ֣י־	הַחֹ֥שֶׁךְ	יְמֵ֛י	אֶת־	וְיִזְכֹּ֕ר
everything	they-will-be	many	for	darkness	the-days-of	[obj]	and-let-him-remember
H3605	H1961			H2822	H3117	H0853	H2142

הָבֶ֥ל׃	שֶׁבָּ֖א
is-vanity	that-comes
H1892	H0935

But if a man live many years, and rejoice in them all; yet let him remember the days of darkness; for they shall be many. All that cometh is vanity.

9

בִּימֵ֣י	לִבְּךָ֗	וְיִטִֽיבְךָ֙	בִּילְדוּתֶ֔יךָ	בָּחֻ֖ר	שְׂמַ֥ח
in-the-days-of	your-heart	and-let-cheer-you	in-your-youth	O-young-man	Rejoice
H3117		H3190	H3208	H0970	H8055

עֵינֶ֑יךָ	וּבְמַרְאֵי֙	לִבְּךָ֔	בִּדְרָכֵ֥י	וְהַלֵּ֖ךְ	בְּחוּרוֹתֶ֑יךָ
your-eyes	and-in-the-sight-of	your-heart	in-the-ways-of	and-walk	your-young-manhood
	H4758		H1870	H1980	H0979

בַּמִּשְׁפָּֽט׃	הָאֱלֹהִ֖ים	יְבִיאֲךָ֥	אֱלֶּ֛ה	כָּל־	עַל־	כִּ֥י	וְדָ֣ע
into-judgment	God	will-bring-you	these-things	all	for	that	but-know
H4941	H0430	H0935	H0428	H3605			H3045

Rejoice, O young man, in thy youth; and let thy heart cheer thee in the days of thy youth, and walk in the ways of thine heart, and in the sight of thine eyes: but know thou, that for all these things God will bring thee into judgment.

10

הַיַּלְדוּת֙	כִּ֣י־	מִבְּשָׂרֶ֔ךָ	רָעָ֖ה	וְהַעֲבֵ֣ר	מִלִּבֶּ֑ךָ	כַּעַס֙	וְהָסֵ֣ר	
youth	for	from-your-flesh	evil	and-put-away	from-your-heart	vexation	So-remove	
H3208		H1320					H5493	

הָבֶֽל׃	וְהַשַּׁחֲרוּת֙
are-vanity	and-the-dawn-of-life
H1892	H7839

Therefore remove sorrow from thy heart, and put away evil from thy flesh: for childhood and youth are vanity.

Chapter 12

1

בָּ֣אוּ	לֹא־	אֲשֶׁ֣ר	עַד֩	בְּחוּרֹתֶ֨יךָ֜	בִּימֵ֣י	בּוֹרְאֶ֗יךָ	אֶת־	וּזְכֹ֤ר
come	not	[rel]	before	your-youth	in-the-days-of	your-Creator	[obj]	And-remember
H0935	H3808		H5704	H0979	H3117		H0853	H2142

לִ֖י	אֵין־	תֹּאמַ֑ר	אֲשֶׁ֥ר	שָׁנִ֛ים	וְהִגִּ֥יעוּ	הָרָעָ֔ה	יְמֵ֣י
for-me	I-have-no	you-will-say	of-which	the-years	and-draw-near	trouble	the-days-of
	H0369	H0559		H8141	H5060		H3117

חֵ֥פֶץ׃	בָּהֶֽם
pleasure	in-them
H2656	

Remember now thy Creator in the days of thy youth, while the evil days come not, nor the years draw nigh, when thou shalt say, I have no pleasure in them;

2

וְהַכּוֹכָבִים	וְהַיָּרֵחַ	וְהָאוֹר	הַשֶּׁמֶשׁ	תֶּחְשַׁךְ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד	
and-the-stars	and-the-moon	and-the-light	the-sun	grows-dark	not	[rel]	Before	
H3556	H3394	H0216	H8121	H2821	H3808		H5704	

הַגֶּשֶׁם׃	אַחַר	הֶעָבִים	וְשָׁבוּ
the-rain	after	the-clouds	and-return
H1653		H5645	H7725

While the sun, or the light, or the moon, or the stars, be not darkened, nor the clouds return after the rain:

3

הֶחָיִל	אַנְשֵׁי	וְהִתְעַוְּתוּ	הַבַּיִת	שֹׁמְרֵי	שָׁיָּעוּ	בַּיּוֹם	
strength	the-men-of	and-are-bent	the-house	the-keepers-of	when-tremble	In-the-day	
H2428	H0376	H5791		H8104	H2111	H3117	

הָרֹאוֹת	וְחָשְׁכוּ	מִעֵטוּ	כִּי	הַטֹּחֲנוֹת	וּבָטְלוּ	
those-looking	and-grow-dim	they-are-few	because	the-grinding-women	and-cease	
H7200	H2821	H4591		H2912	H0988	

בָּאֲרֻבּוֹת׃
through-the-windows
H0699

In the day when the keepers of the house shall tremble, and the strong men shall bow themselves, and the grinders cease because they are few, and those that look out of the windows be darkened,

4

הַטַּחֲנָה	קוֹל	בִּשְׁפַל	בַּשּׁוּק	דְּלָתַיִם	וְסָגְרוּ	
the-grinding	the-sound-of	when-is-low	on-the-street	the-doors	And-are-shut	
H2913		H8217	H7784		H5462	

הַשִּׁיר׃	בְּנוֹת	כָּל־	וְיִשְׁחוּ	הַצִּפּוֹר	לְקוֹל	וְיָקוּם	
song	the-daughters-of	all	and-are-brought-low	a-bird	at-the-sound-of	and-one-rises	
	H1323	H3605	H7817	H6833			

And the doors shall be shut in the streets, when the sound of the grinding is low, and he shall rise up at the voice of the bird, and all the daughters of musick shall be brought low;

5

הַשָּׁקֵד	וְיָנֵאץ	בַּדֶּרֶךְ	וְחַתְחַתִּים	יִרָאוּ	מִגָּבַהּ	גַּם	
the-almond-tree	and-blossoms	are-in-the-road	and-terrors	they-are-afraid	of-heights	Also	
H8247	H5006	H1870	H2849	H3372	H1364	H1571	

בֵּית	אֶל־	הָאָדָם	הֹלֵךְ	כִּי־	הָאֲבִיוֹנָה	וְתָפֵר	הֶחָגָב	וְיִסְתַּבֵּל
the-house-of	to	man	goes	for	desire	and-fails	the-grasshopper	and-drags-along
	H0413	H0120	H1980		H0035		H2284	H5445

הַסֹּפְדִים׃	בַּשּׁוּק	וְסָבְבוּ	עוֹלָמוֹ
the-mourners	in-the-street	and-go-about	his-eternity
H5594	H7784	H5437	H5769

Also when they shall be afraid of that which is high, and fears shall be in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and desire shall fail: because man goeth to his long home, and the mourners go about the streets:

6

גֻּלַּת	וְתָרֻץ	הַכֶּסֶף	חֶבֶל	יֵרָתֵק)	ירחק]	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד
the-bowl-of	or-is-broken	silver	the-cord-of	is-snapped	is-snapped	not	[rel]	Before
H1543	H7533	H3701		H7576	H7368	H3808		H5704

הַבּוֹר׃	אֶל־	הַנַּלְגֹּל	וְנָרַץ	הַמַּבּוּעַ	עַל־	כַּד	וְתִשָּׁבֵר	הַזָּהָב
the-cistern	at	the-wheel	or-is-broken	the-spring	at	the-jar	or-is-shattered	gold
	H0413	H1534	H7533	H4002		H3537	H7665	H2091

Or ever the silver cord be loosed, or the golden bowl be broken, or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern.

הָאֱלֹהִים	אֶל־	תָּשׁוּב	וְהָרוּחַ	כְּשֶׁהָיָה	הָאָרֶץ	עַל־	הֶעָפָר	וְיָשָׁב	7
God	to	returns	and-the-spirit	as-it-was	the-earth	to	the-dust	And-returns	
H0430	H0413	H7725	H7307	H1961	H0776		H6083	H7725	

נְתָנָהּ׃	אֲשֶׁר
gave-it	who
H5414	

Then shall the dust return to the earth as it was: and the spirit shall return unto God who gave it.

הָבֶל׃	הַכֹּל	הַקֹּהֶלֶת	אָמַר	הֲבָלִים	הֲבָל	8
is-vanity	all	the-Preacher	says	of-vanities	Vanity	
H1892	H3605	H6953	H0559	H1892	H1892	

Vanity of vanities, saith the preacher; all is vanity.

הָעָם	אֶת־	דַּעַת	לְמַד־	עוֹד	חָכָם	קֹהֶלֶת	שֶׁהָיָה	וְיוֹתֵר	9
the-people	to	knowledge	taught	he-also	wise	the-Preacher	being	And-besides	
	H0853	H1847	H3925	H5750	H2450	H6953	H1961	H3148	

הִרְבָּה׃	מְשָׁלִים	תִּקֵּן	וְחִקֵּר	וְאָזֵן
proverbs	many	and-arranged	and-searched-out	and-he-pondered
	H4912	H8626	H2713	H0239

And moreover, because the preacher was wise, he still taught the people knowledge; yea, he gave good heed, and sought out, and set in order many proverbs.

אֱמֶת׃	דִּבְרֵי	יֹשֶׁר	וְכָתוּב	חֵפֶץ	דִּבְרֵי־	לִמְצֹא	קֹהֶלֶת	בִּקֵּשׁ	10
truth	words-of	uprightly	and-written	delight	words-of	to-find	the-Preacher	Sought	
H0571	H1697	H3476	H3789	H2656	H1697	H4672	H6953	H1245	

The preacher sought to find out acceptable words: and that which was written was upright, even words of truth.

אֲסֻפּוֹת	בַּעֲלֵי	נְטוּעִים	וּכְמַשְׂמְרוֹת	כַּדָּרְבָּנוֹת	חֲכָמִים	דִּבְרֵי	11
collections	the-masters-of	firmly-fixed	and-like-nails	are-like-goads	the-wise	The-words-of	
H0627	H1167	H5193	H4930		H2450	H1697	

אֶחָד׃	מֵרֹעֶה	נִתְּנוּ
Shepherd	by-one	given
H0259		H5414

The words of the wise are as goads, and as nails fastened by the masters of assemblies, which are given from one shepherd.

קֵץ	אֵין	הַרְבֵּה	סְפָרִים	עֲשׂוֹת	הִזָּהֵר	בְּנִי	מֵהֵמָּה	וְיוֹתֵר	12
end	end	has-no	many-books	the-making-of	be-warned	my-son	these	And-beyond	
H7093	H0369						H1992	H3148	

בָּשָׂר׃	יְגִעַת	הַרְבֵּה	וְלַהַג
the-flesh	is-a-weariness-of	study	and-much
H1320	H3024		H3854

And further, by these, my son, be admonished: of making many books there is no end; and much study is a weariness of the flesh.

13

וְאֶת־	יְרָא	הָאֱלֹהִים	אֶת־	נִשְׁמָע	הַכֹּל	דָּבָר	סוֹף	
and	fear	God	[obj]	has–been–heard	when–all	the–matter	The–end–of	
H0853	H3372	H0430	H0853	H8085	H3605	H1697	H5490	

הָאָדָם׃	כָּל־	זֶה	כִּי־	שְׁמֹור	מִצְוֹתָיו
man	is–the–whole–duty–of	this	for	keep	His–commandments
H0120	H3605	H2088		H8104	H4687

Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments: for this is the whole duty of man.

14

כָּל־	עַל	בְּמִשְׁפָּט	יָבֵא	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֶׂה	כָּל־	אֶת־	כִּי
every	including	into–judgment	will–bring	God	deed	every	[obj]	For
H3605		H4941	H0935	H0430	H4639	H3605	H0853	

רָע׃	וְאִם־	טוֹב	אִם־	נֶעְלָם
evil	or	good	whether	hidden–thing
				H5956

For God shall bring every work into judgment, with every secret thing, whether it be good, or whether it be evil.

Song of Solomon

Chapter 1

1 שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה׃
song (H8010) of-songs which-is of-Solomon

The song of songs, which is Solomon's.

2 יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־ טוֹבִים דֹּדֶיךָ מִיָּיִן׃
let-him-kiss-me (H5390) with-the-kisses-of (H6310) his-mouth for better (H1730) your-love-is than-wine (H3196)

Let him kiss me with the kisses of his mouth: for thy love is better than wine.

3 לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוּרַק שְׁמֶךָ עַל־ כֵּן עֲלָמוֹת אֲהֵבוּךָ׃
in-fragrance (H7381) your-ointments-are (H8081) delightful ointment (H8081) poured-out (H7324) is-your-name (H8034) for-this reason young-women (H5959) love-you (H0157)

Because of the savour of thy good ointments thy name is as ointment poured forth, therefore do the virgins love thee.

4 מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ נָרוּצָה הֱבִיאַנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נָגִילָה נְשִׂמְחָה בָּךְ נַזְכִּירָה דֹדֶיךָ מִיַּיִן מֵישָׁרִים אֲהֵבוּךָ׃ ס
draw-me (H4900) after-you let-us-run (H7323) has-brought-me (H0935) the-king (H4428) into-his-chambers (H2315) we-will-rejoice (H1523) and-be-glad (H8055) in-you we-will-praise (H2142) your-love (H1730) more-than-wine (H3196) rightly (H4339) they-love-you (H0157)
[section]

Draw me, we will run after thee: the king hath brought me into his chambers: we will be glad and rejoice in thee, we will remember thy love more than wine: the upright love thee.

5 שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם כְּאָהֳלֵי קֵדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה׃
dark (H7838) I-am (H0589) yet-lovely (H5000) O-daughters-of (H1323) Jerusalem (H3389) like-the-tents-of (H0168) Kedar (H6938) like-the-curtains-of Solomon (H8010)

I am black, but comely, O ye daughters of Jerusalem, as the tents of Kedar, as the curtains of Solomon.

הַשָּׁמֶשׁ	שְׁשָׁזָפַתְנִי	שְׁחַרְחֹרֶת	שֶׁאֲנִי	תִּרְאוּנִי	אַל־	6
the-sun	because-the-sun-has-scorched-me	dark-skinned	because-I-am	stare-at-me	do-not	
H8121	H7805	H7840	H0589	H7200	H0408	

הַכְּרָמִים	אֶת־	נֹטֵרָה	שָׂמֻנִי	בִּי	נֶחֱרוּ־	אִמִּי	בְּנֵי
the-vineyards	[obj]	keeper-of	they-made-me	with-me	were-angry	sons	my-mother's
H3754	H0853	H5201			H2787	H0517	

נָטַרְתִּי׃	לֹא	שֶׁלִּי	כַּרְמִי
I-have-kept	not	that-is-mine	my-own-vineyard
H5201	H3808		H3754

Look not upon me, because I am black, because the sun hath looked upon me: my mother's children were angry with me; they made me the keeper of the vineyards; but mine own vineyard have I not kept.

תַּרְבִּיץ	אֵיכָה	תִּרְעֶה	אֵיכָה	נַפְשִׁי	שָׁאֲהֵבָה	לִי	הַגִּידָה	7
do-you-rest-your-flock	where	do-you-pasture	where	my-soul	you-whom-loves	me	tell	
H7257				H5315	H0157		H5046	

חֲבֵרֶיךָ׃	עֶדְרֵי	עַל	כְּעֹטִיָּה	אֶהְיֶה	שַׁלָּמָּה	בָּצׇהֳרָיִם
your-companions	the-flocks-of	beside	like-a-veiled-woman	should-I-be	why	at-noon
H2270	H5739			H1961	H4100	

Tell me, O thou whom my soul loveth, where thou feedest, where thou makest thy flock to rest at noon: for why should I be as one that turneth aside by the flocks of thy companions?

לָךְ	צְאִי־	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	לָךְ	תֵּדְעִי	לֹא	אִם־	8
yourself	go-forth	among-women	O-fairest	for-yourself	you-know	not	if	
	H3318	H0802	H3303		H3045	H3808		

מִשְׁכְּנוֹת	עַל	גְּדִיֹתַיִךְ	אֶת־	וּרְעִי	הַצֹּאן	בְּעִקְבֵי	
the-dwellings-of	beside	your-young-goats	[obj]	and-pasture	the-flock	in-the-tracks-of	
H4908		H1429	H0853		H6629	H6119	

ס	הָרֹעִים׃
[section]	the-shepherds

If thou know not, O thou fairest among women, go thy way forth by the footsteps of the flock, and feed thy kids beside the shepherds' tents.

רַעְיָתִי׃	דִּמִּיתִיךְ	פַּרְעֹה	בִּרְכְבֵי	לְסֻסָתִי	9
my-darling	I-compare-you	Pharaoh	among-the-chariots-of	to-my-mare	
H7474	H1819	H6547	H7393	H5484	

I have compared thee, O my love, to a company of horses in Pharaoh's chariots.

בַּחֲרוּזִים׃	צַוָּארֵךְ	בַּתֹּרִים	לְחָיַיִךְ	נָאוּ	10
with-strings-of-jewels	your-neck	with-ornaments	your-cheeks	lovely-are	
H2737		H8447	H3895	H4998	

Thy cheeks are comely with rows of jewels, thy neck with chains of gold.

הַכָּסֶף׃	נְקֻדּוֹת	עִם	לָךְ	נַעֲשֶׂה־	זָהָב	תּוֹרֵי	11
silver	studs-of	with	for-you	we-will-make	gold	ornaments-of	
H3701	H5351				H2091	H8447	

We will make thee borders of gold with studs of silver.

רֵיחוֹ׃	נָתַן	נִרְדִּי	בְּמְסִבּוֹ	שֶׁהַמֶּלֶךְ	עַד־	12
its-fragrance	gave-forth	my-nard	at-his-table	the-king-was	while	
H7381	H5414	H5373	H4524	H4428	H5704	

While the king sitteth at his table, my spikenard sendeth forth the smell thereof.

יָלִין׃	שָׁדַי	בֵּין	לִי	דּוֹדִי	וְהַמֹּר	צְרוֹר	13
he-rests	my-breasts	between	to-me	my-beloved-is	myrrh	a-bundle-of	
		H0996		H1730	H4753		

A bundle of myrrh is my wellbeloved unto me; he shall lie all night betwixt my breasts.

גְּדִי׃	עֵין	בְּכַרְמֵי	לִי	דּוֹדִי	וְהַכֹּפֶר	אֶשְׁכֹּל	14
Gedi	Ein	in-the-vineyards-of	to-me	my-beloved-is	henna-blossoms	a-cluster-of	
H5872	H5872	H3754		H1730		H0811	

ס
[section]

My beloved is unto me as a cluster of camphire in the vineyards of En-gedi.

יוֹנִים׃	עֵינַיִךְ	יָפָה	הִנָּךְ	רַעְיָתִי	יָפָה	הִנָּךְ	15
like-doves	your-eyes-are	beautiful	behold-you-are	my-darling	beautiful	behold-you-are	
H3123		H3303	H2009	H7474	H3303	H2009	

Behold, thou art fair, my love; behold, thou art fair; thou hast doves' eyes.

רַעֲנָנָה׃	עַרְשֵׂנוּ	אַף־	נָעִים	אָף	דּוֹדִי	יָפֶה	הִנָּךְ	16
verdant	our-couch-is	indeed	pleasant	truly	my-beloved	handsome	behold-you-are	
	H6210	H0637		H0637	H1730	H3303	H2009	

Behold, thou art fair, my beloved, yea, pleasant: also our bed is green.

בְּרוֹתִים׃	(רַהִיטֵנוּ)	[רחיטנו]	אֲרָזִים	בָּתֵּינוּ	קֹרוֹת	17
cypresses	our-rafters-are	[Q]	cedars	our-house-are	the-beams-of	
H1266	H7351	H7351	H0730		H6982	

The beams of our house are cedar, and our rafters of fir.

Chapter 2

הָעֲמָקִים׃	שׁוֹשַׁנַּת	הַשָּׁרוֹן	חֲבַצֶּלֶת	אֲנִי	1
the-valleys	a-lily-of	Sharon	a-rose-of	I-am	
H6010	H7799	H8289	H2261	H0589	

I am the rose of Sharon, and the lily of the valleys.

הַבָּנוֹת׃	בֵּין	רַעְיָתִי	כֵּן	הַחוֹחִים	בֵּין	כְּשׁוֹשַׁנָּה	2
the-young-women	among	my-darling	so-is	the-thorns	among	like-a-lily	
H1323	H0996	H7474		H2336	H0996	H7799	

As the lily among thorns, so is my love among the daughters.

הַבָּנִים	בֵּין	דּוֹדִי	כֵּן	הַיַּעַר	בַּעֲצֵי	כְּתַפּוּחַ	3
the-young-men	among	my-beloved	so-is	the-forest	among-the-trees-of	like-an-apple-tree	
	H0996	H1730			H6086	H8598	

לְחִכִּי׃	מָתוֹק	וּפִרְיוֹ	וְיָשַׁבְתִּי	חִמַּדְתִּי	בְּצִלּוֹ	
to-my-taste	sweet	and-his-fruit-was	and-sat-down	I-delighted	in-his-shade	
H2441	H4966	H6529	H3427		H6738	

As the apple tree among the trees of the wood, so is my beloved among the sons. I sat down under his shadow with great delight, and his fruit was sweet to my taste.

4 הֱבִיאַנִי׀ אֶל־ בֵּית הַיָּיִן וְדִגְלוֹ עָלַי אַהֲבָה׃
he–brought–me to the–house–of wine and–his–banner over–me–was love
H0935 H0413 H3196 H1714 H0160

He brought me to the banqueting house, and his banner over me was love.

5 סַמְּכוּנִי׀ בָּאֲשִׁישׁוֹת רַפְּדוּנִי בַּתַּפּוּחִים כִּי־ חוֹלַת אַהֲבָה אָנִי׃
sustain–me with–raisin–cakes refresh–me with–apples for sick–with love I–am
H5564 H0809 H7502 H8598 H0160 H0589

Stay me with flagons, comfort me with apples: for I am sick of love.

6 שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃
his–left–hand–is under my–head and–his–right–hand embraces–me
H8040 H8478 H3225 H2263

His left hand is under my head, and his right hand doth embrace me.

7 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִַם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה
I–charge you O–daughters–of Jerusalem by–the–gazelles or by–the–does–of the–field
H7650 H0853 H1323 H3389 H0355

אִם־ תָּעִירוּ וְאִם־ תְּעוֹרְרוּ אֶת־ הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ ס
do–not arouse or awaken [obj] love until it–pleases [section]
H5782 H5782 H0853 H0160 H5704

I charge you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up, nor awake my love, till he please.

8 קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה־ זֶה בָּא מְדַלֵּג עַל־ הֶהָרִים מְקַפֵּץ
the–voice–of my–beloved behold he comes leaping over the–mountains bounding
H1730 H2009 H2088 H0935 H1801 H5921 H2022 H7092

עַל־ הַגְּבָעוֹת׃
over the–hills
H5921 H1389

The voice of my beloved! behold, he cometh leaping upon the mountains, skipping upon the hills.

9 דּוֹמֶה דּוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים הִנֵּה־ זֶה עוֹמֵד
my–beloved–is–like resembles a–gazelle or a–young stag behold there–he stands
H1819 H1730 H6643 H0176 H6082 H0354 H2009 H2088 H5975

מִן־ הַחַלֹּנוֹת מַשְׁגִּיחַ מִן־ הַחֲרַכִּים׃
through the–windows gazing through peering the–lattice
H2474 H7688 H4480 H6822 H2762

My beloved is like a roe or a young hart: behold, he standeth behind our wall, he looketh forth at the windows, shewing himself through the lattice.

10 עָנָה דּוֹדִי וְאָמַר לִי קוּמִי לָךְ רַעְיָתִי יָפָתִי
spoke my–beloved and–said to–me arise come my–darling my–beautiful–one
H6030 H1730 H0559 H0413 H6965 H1980 H7474 H3303

וּלְכִי־ לָךְ׃
and–come–away now
H3212 H1980

My beloved spake, and said unto me, Rise up, my love, my fair one, and come away.

11 כִּי־ הִנֵּה הַסְּתָיו(הַסתו[עָבָר הַגֶּשֶׁם חָלַף הָלַךְ לוֹ׃
for behold [Q] the-winter is-past the-rain is-over and-gone away
H5638 H2009 H5638 H1653 H2498 H1980

For, lo, the winter is past, the rain is over and gone;

12 הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ עֵת הַזָּמִיר הִגִּיעַ וְקוֹל
the-blossoms appear in-the-land the-time of-singing has-come and-the-voice-of
H5339 H7200 H0776 H6256 H2159 H5060

הַתֹּר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ׃
the-turtledove is-heard in-our-land
H8449 H8085 H0776

The flowers appear on the earth; the time of the singing of birds is come, and the voice of the turtle is heard in our land;

13 הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַגֶּיהָ וְהַגְּפָנִים סְמָדַר נָתְנוּ רֵיחַ
the-fig-tree ripens its-early-figs and-the-vines in-blossom give-forth their-fragrance
H8384 H6291 H1612 H5563 H5414 H7381

ס לֶךְ־ לָךְ׃ וּלְכִי־ יָפָתִי רַעְיָתִי לֵלְכִי(לָךְ[קוּמִי
[section] now and-come-away my-beautiful-one my-darling come [Q] arise
H3212 H3303 H7474 H3212

The fig tree putteth forth her green figs, and the vines with the tender grape give a good smell. Arise, my love, my fair one, and come away.

14 יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע בְּסֵתֶר הַמַּדְרֵגָה הַרְאִינִי אֶת־
my-dove in-the-clefts-of the-rock in-the-hiding-place-of the-cliff let-me-see [obj]
H3123 H2288 H5553 H4095 H7200 H0853

נָאוֶה׃ וּמַרְאַיִךְ עָרֵב קוֹלֵךְ כִּי־ קוֹלֵךְ אֶת־ הַשְׁמִיעִינִי מַרְאַיִךְ
lovely and-your-face-is sweet your-voice-is for your-voice [obj] let-me-hear your-face
H5000 H4758 H6156 H0853 H8085 H4758

ס
[section]

O my dove, that art in the clefts of the rock, in the secret places of the stairs, let me see thy countenance, let me hear thy voice; for sweet is thy voice, and thy countenance is comely.

15 וּכְרָמֵינוּ כְּרָמִים מְחַבְּלִים קְטַנִּים שׁוּעָלִים שׁוּעָלִים לָנוּ אֱחֹזוּ־
for-our-vineyards-are the-vineyards that-ruin little the-little-foxes the-foxes for-us catch
H3754 H3754 H7776 H7776 H0270

סְמָדַר׃
in-blossom
H5563

Take us the foxes, the little foxes, that spoil the vines: for our vines have tender grapes.

16 דּוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
my-beloved-is mine and-I-am his he-who-pastures among-the-lilies
H1730 H0589 H7799

My beloved is mine, and I am his: he feedeth among the lilies.

דּוֹדִי	לְךָ	דְּמֵה־	סֹב	הַצְּלָלִים	וְנָסוּ	הַיּוֹם	שֶׁיָּפוּחַ	עַד	17
my-beloved	yourself	be-like	turn	the-shadows	and-flee	the-day	the-day-breathes	until	
H1730		H1819	H5437	H6752	H5127	H3117	H6315	H5704	

ס	בָּתֶר׃	הָרֵי	עַל־	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	אוֹ	לִצְבִי
[section]	Bether	the-mountains-of	upon	stag	a-young	or	a-gazelle
	H1336	H2022		H0354	H6082		

Until the day break, and the shadows flee away, turn, my beloved, and be thou like a roe or a young hart upon the mountains of Bether.

Chapter 3

בִּקַּשְׁתִּיו	נַפְשִׁי	שֶׁאָהֲבָה	אֵת	בִּקַּשְׁתִּי	בַלֵּילוֹת	מִשְׁכָּבִי	עַל־		1
I-sought-him	my-soul	him-whom-loves	[obj]	I-sought	in-the-nights	my-bed	upon		
H1245	H5315	H0157	H0853	H1245	H3915	H4904			

מְצָאתִיו׃	וְלֹא	
did-I-find-him	but-not	
H4672	H3808	

By night on my bed I sought him whom my soul loveth: I sought him, but I found him not.

אֲבַקְשָׁה	וּבָרְחֹבוֹת	בַּשְּׁוָקִים	בָּעִיר	וַאֲסוֹבְבָה	נָּא	אָקוּמָה		2
let-me-seek	and-the-squares	through-the-streets	the-city	and-go-about	now	let-me-arise		
H1245	H7339	H7784		H5437	H4994			

מְצָאתִיו׃	וְלֹא	בִּקַּשְׁתִּיו	נַפְשִׁי	שֶׁאָהֲבָה	אֵת	
did-I-find-him	but-not	I-sought-him	my-soul	him-whom-loves	[obj]	
H4672	H3808	H1245	H5315	H0157	H0853	

I will rise now, and go about the city in the streets, and in the broad ways I will seek him whom my soul loveth: I sought him, but I found him not.

נַפְשִׁי	שֶׁאָהֲבָה	אֵת	בָּעִיר	הַסֹּבְבִים	הַשֹּׁמְרִים	מְצָאוּנִי		3
my-soul	him-whom-loves	[obj]	the-city	who-go-about	the-watchmen	found-me		
H5315	H0157	H0853		H5437	H8104	H4672		

רְאִיתֶם׃	
have-you-seen	
H7200	

The watchmen that go about the city found me: to whom I said, Saw ye him whom my soul loveth?

אֲחַזְתִּיו	נַפְשִׁי	שֶׁאָהֲבָה	אֵת	שֶׁמָּצָאתִי	עַד	מֵהֶם	שֶׁעָבַרְתִּי	כִּמְעַט	4
I-held-him	my-soul	him-whom-loves	[obj]	I-found	when	them	had-I-passed	scarcely	
H0270	H5315	H0157	H0853	H4672	H5704	H1992		H4592	

וְאֶל־	אִמִּי	בֵּית	אֶל־	שֶׁהֲבִיאתִיו	עַד־	אַרְפֶּנּוּ	וְלֹא	
and-into	my-mother	the-house-of	to	I-had-brought-him	until	let-him-go	and-would-not	
H0413	H0517		H0413	H0935	H5704	H7503	H3808	

הוֹרָתִי׃	חֶדֶר
her-who-conceived-me	the-chamber-of
H2029	H2315

It was but a little that I passed from them, but I found him whom my soul loveth: I held him, and would not let him go, until I had brought him into my mother's house, and into the chamber of her that conceived me.

הַשָּׂדֶה	בְּאַיְלוֹת	אוֹ	בִּצְבָאוֹת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי		5
the–field	by–the–does–of	or	by–the–gazelles	Jerusalem	O–daughters–of	you	I–charge		
	H0355			H3389	H1323	H0853	H7650		

ס	:שֶׁתָּחְפְּץ	עַד	הָאַהֲבָה	אֶת־	תָּעִוֹרְרוּ	וְאִם־	תְּעֹרְרוּ	אִם־
[section]	it–pleases	until	love	[obj]	awaken	or	arouse	do–not
		H5704	H0160	H0853	H5782		H5782	

I charge you, O ye daughters of Jerusalem, by the roes, and by the hinds of the field, that ye stir not up, nor awake my love, till he please.

מְקֻטֶּרֶת	עָשָׁן	כְּתִימֲרוֹת	הַמִּדְבָּר	מִן־	עֹלָה	זֹאת	מִי	6
perfumed–with	smoke	like–columns–of	the–wilderness	from	coming–up	this	who–is	
	H6227	H8490			H5927	H2063	H4310	

:רוֹכֵל	אַבְקַת	מִכֹּל	וּלְבוֹנָה	מוֹר	
the–merchant	the–powders–of	from–all	and–frankincense	myrrh	
H7402	H0081	H3605	H3828	H4753	

Who is this that cometh out of the wilderness like pillars of smoke, perfumed with myrrh and frankincense, with all powders of the merchant?

מִגִּבֹּרֵי	לָהּ	סָבִיב	גִּבֹּרִים	שִׁשִּׁים	שְׁלִשְׁלֹמֹה	מִטָּתוֹ	הִנֵּה	7
from–the–warriors–of	it	surround	warriors	sixty	that–is–Solomon's	his–couch	behold	
H1368		H5439	H1368	H8346	H8010	H4296	H2009	

:יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

Behold his bed, which is Solomon's; threescore valiant men are about it, of the valiant of Israel.

יְרֵכוֹ	עַל־	חַרְבּוֹ	אִישׁ	מִלְחָמָה	מְלֻמְּדֵי	חֶרֶב	אֲחֻזֵי	כֻלָּם	8
his–thigh	at	with–his–sword	each	warfare	trained–in	swords	wielding	all–of–them	
H3409		H2719	H0376	H4421	H3925	H2719	H0270	H3605	

ס	:בַּלֵּילוֹת	מִפַּחַד
[section]	the–night	against–the–terrors–of
	H3915	H6343

They all hold swords, being expert in war: every man hath his sword upon his thigh because of fear in the night.

:הַלְּבָנוֹן	מֵעֲצֵי	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	עָשָׂה	אַפְרִיוֹן	9
Lebanon	from–the–wood–of	Solomon	the–king	for–himself	made	a–carriage	
H3844	H6086	H8010	H4428			H0668	

King Solomon made himself a chariot of the wood of Lebanon.

רָצוּף	תּוֹכוֹ	אַרְגָּמָן	מֶרְכָּבוֹ	זָהָב	רְפִידָתוֹ	כֶּסֶף	עָשָׂה	עַמּוּדָיו	10
paved–with	its–interior	purple	its–seat–of	gold	its–base–of	silver	he–made–of	its–pillars	
H7528	H8432	H0713	H4817	H2091	H7507	H3701		H5982	

:יְרוּשָׁלָ͏ִם	מִבְּנוֹת	אַהֲבָה
Jerusalem	by–the–daughters–of	love
H3389	H1323	H0160

He made the pillars thereof of silver, the bottom thereof of gold, the covering of it of purple, the midst thereof being paved with love, for the daughters of Jerusalem.

בָּעֲטָרָה	שְׁלֹמֹה	בַּמֶּלֶךְ	צִיּוֹן	בְּנוֹת	וְרְאֶינָה	וְצֵאֶינָה		11
wearing–the–crown	Solomon	upon–king	Zion	O–daughters–of	and–look	come–out		
H5850	H8010	H4428	H6726	H1323	H7200	H3318		
וּבְיוֹם	חֲתֻנָּתוֹ	בְּיוֹם	אִמּוֹ	לוֹ	שֶׁעִטְרָה־			
and–on–the–day–of	his–wedding	on–the–day–of	his–mother	him	with–which–crowned			
H3117	H2861	H3117	H0517					
ס	לִבּוֹ׃	שִׂמְחַת						
[section]	his–heart	the–gladness–of						
		H8057						

Go forth, O ye daughters of Zion, and behold king Solomon with the crown wherewith his mother crowned him in the day of his espousals, and in the day of the gladness of his heart.

Chapter 4

יוֹנִים	עֵינַיִךְ	יָפָה	הִנָּךְ	רַעְיָתִי	יָפָה	הִנָּךְ		1
like–doves	your–eyes–are	beautiful	behold–you–are	my–darling	beautiful	behold–you–are		
H3123		H3303	H2009	H7474	H3303	H2009		
גִּלְעָד׃	מֵהַר	שֶׁגָּלְשׁוּ	הָעִזִּים	כְּעֵדֶר	שַׂעְרֵךְ	לְצַמָּתֵךְ	מִבָּעַד	
Gilead	from–mount	streaming–down	goats	like–a–flock–of	your–hair–is	your–veil	behind	
H1568	H2022	H1570	H5795	H5739	H8181	H6777	H1157	

Behold, thou art fair, my love; behold, thou art fair; thou hast doves' eyes within thy locks: thy hair is as a flock of goats, that appear from mount Gilead.

שֶׁכֻּלָּם	הָרְחָצָה	מִן־	שֶׁעָלוּ	הַקְצוּבּוֹת	כְּעֵדֶר	שִׁנַּיִךְ		2
all–of–which	the–washing	from	coming–up	newly–shorn–ewes	like–a–flock–of	your–teeth–are		
H3605	H7367		H5927	H7094	H5739	H8127		
בָּהֶם׃	אֵין	וְשַׁכֻּלָה	מַתְאִימוֹת					
bereaved	is	and–not–one–among–them	bear–twins					
	H0369	H7909	H8382					

Thy teeth are like a flock of sheep that are even shorn, which came up from the washing; whereof every one bear twins, and none is barren among them.

הָרִמּוֹן	כְּפֶלַח	נָאוָה	וּמִדְבָּרֵיךְ	שְׂפָתַיִךְ	הַשָּׁנִי	כְּחוּט		3
pomegranate	like–a–slice–of	lovely	and–your–mouth–is	are–your–lips	scarlet	like–a–thread–of		
H7416	H6400	H5000		H8193	H8144	H2339		
לְצַמָּתֵךְ׃	מִבָּעַד	רַקָּתֵךְ						
your–veil	behind	are–your–temples						
H6777	H1157	H7541						

Thy lips are like a thread of scarlet, and thy speech is comely: thy temples are like a piece of a pomegranate within thy locks.

עָלָיו	תָּלוּי	הַמָּגֵן	אֶלֶף	לְתַלְפִּיּוֹת	בָּנוּי	צַוָּארֵךְ	דָּוִיד	כְּמִגְדַּל	4
on–it	hang	shields	a–thousand	in–courses	built	is–your–neck	David	like–the–tower–of
	H8518	H4043	H0505	H8530	H1129		H1732	H4026
הַגִּבּוֹרִים׃	שֶׁלְטֵי	כֹּל						
the–warriors	the–bucklers–of	all						
H1368	H7982	H3605						

Thy neck is like the tower of David builded for an armoury, whereon there hang a thousand bucklers, all shields of mighty men.

5	שְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	כִּשְׁנֵי	עֳפָרִים	תְּאוֹמֵי	צְבִיָּה	הָרוֹעִים	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
	your-two	breasts-are	like-two	fawns	twins-of	a-gazelle	feeding	among-the-lilies
	H8147		H8147	H6082	H8380	H6646		H7799

Thy two breasts are like two young roes that are twins, which feed among the lilies.

6	עַד	שֶׁיָּפוּחַ	הַיּוֹם	וְנָסוּ	הַצְּלָלִים	אֵלֵךְ	לִי	אֶל־
	until	the-day-breathes	the-day	and-flee	the-shadows	I-will-go	myself	to
	H5704	H6315	H3117	H5127	H6752	H3212		H0413

הַלְּבוֹנָה׃	גִּבְעַת	וְאֶל־	הַמּוֹר	הָר
frankincense	the-hill-of	and-to	myrrh	the-mountain-of
H3828	H1389	H0413	H4753	H2022

Until the day break, and the shadows flee away, I will get me to the mountain of myrrh, and to the hill of frankincense.

7	כֻּלָּךְ	יָפָה	רַעְיָתִי	וּמוּם	אֵין	בָּךְ׃	ס
	all-of-you-is	beautiful	my-darling	and-no-blemish	there-is	in-you	[section]
	H3605	H3303	H7474		H0369		

Thou art all fair, my love; there is no spot in thee.

8	אִתִּי	מִלְּבָנוֹן	כַּלָּה	אִתִּי	מִלְּבָנוֹן	תָּבוֹאִי	וְתָשׁוּרִי	
	with-me	from-Lebanon	O-bride	with-me	from-Lebanon	come	descend	
	H0854	H3844	H3618	H0854	H3844	H0935	H7789	

מֵרְאֹשׁ	אֲמָנָה	מֵרֹאשׁ	שְׂנִיר	וְחֶרְמוֹן	מִמְּעֹנוֹת	אֲרָיוֹת	
from-the-summit-of	Amana	from-the-summit-of	Senir	and-Hermon	from-the-dens-of	lions	
	H0549		H8149	H2768	H4585		

מֵהַרְרֵי	נְמֵרִים׃
from-the-mountains-of	leopards
H2042	H5246

Come with me from Lebanon, my spouse, with me from Lebanon: look from the top of Amana, from the top of Shenir and Hermon, from the lions' dens, from the mountains of the leopards.

9	לִבַּבְתִּנִי	כַּלָּה	אֲחֹתִי	לִבַּבְתִּנִי	[באחד]	
	you-have-captivated-my-heart	my-bride	my-sister	you-have-captivated-my-heart	[Q]	
		H3618	H0269		H0259	

מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃	עָנָק	בְּאַחַד	מֵעֵינַיִךְ	(בְּאַחַת)
your-necklace	jewel-of	with-one	glance-of-your-eyes	with-one
		H0259		H0259

Thou hast ravished my heart, my sister, my spouse; thou hast ravished my heart with one of thine eyes, with one chain of thy neck.

10	דֹּדַיִךְ	טֹבוּ	מַה־	כַּלָּה	אֲחֹתִי	דֹּדַיִךְ	יָפוּ	מַה־
	your-love	much-better-is	how	my-bride	my-sister	your-love	beautiful-is	how
	H1730	H2895	H4100	H3618	H0269	H1730	H3302	H4100

בְּשָׂמִים׃	מִכָּל־	שְׁמָנַיִךְ	וְרֵיחַ	מִיָּיִן
spices	surpasses-all	your-perfumes	and-the-fragrance-of	than-wine
H1314	H3605	H8081	H7381	H3196

How fair is thy love, my sister, my spouse! how much better is thy love than wine! and the smell of thine ointments than all spices!

11

לְשׁוֹנֵךְ	תַּחַת	וְחָלָב	דְּבַשׁ	כַּלָּה	שִׂפְתוֹתַיִךְ	תִּטֹּפְנָה	נֹפֶת
your–tongue	under	and–milk–are	honey	O–bride	your–lips	drips–from	nectar
H3956	H8478	H2461	H1706	H3618	H8193	H5197	H5317

ס	לְבָנוֹן׃	כְּרֵיחַ	שַׂלְמֹתַיִךְ	וְרֵיחַ
[section]	Lebanon	like–the–fragrance–of	your–garments–is	and–the–fragrance–of
	H3844	H7381	H8008	H7381

Thy lips, O my spouse, drop as the honeycomb: honey and milk are under thy tongue; and the smell of thy garments is like the smell of Lebanon.

12

חָתוּם׃	מַעְיָן	נָעוּל	גַּל	כַּלָּה	אֲחֹתִי	נָעוּל	גַּן
sealed	a–fountain	locked	a–spring	my–bride	my–sister	locked–is	a–garden
H2856	H4599		H1530	H3618	H0269		H1588

A garden inclosed is my sister, my spouse; a spring shut up, a fountain sealed.

13

עִם־	כְּפָרִים	מְגָדִים	פְּרִי	עִם	רִמּוֹנִים	פַּרְדֵּס	שְׁלָחַיִךְ	
with	henna–plants	fruits	choice	with	pomegranates	an–orchard–of	your–branches–are	
		H4022	H6529		H7416	H6508	H7973	

נְרָדִים׃	
nard	
H5373	

Thy plants are an orchard of pomegranates, with pleasant fruits; camphire, with spikenard,

14

מֹר	לְבוֹנָה	עֲצֵי	כָּל־	עִם	וְקִנָּמוֹן	קָנֶה	וְכַרְכֹּם	וְנֵרְדְּ
myrrh	frankincense	trees–of	all	with	and–cinnamon	calamus	and–saffron	nard
H4753	H3828	H6086	H3605		H7076	H7070	H3750	H5373

בְּשָׂמִים׃	רֹאשׁ	כָּל־	עִם	וַאֲהָלוֹת
spices	the–finest	all	with	and–aloes
H1314		H3605		H0174

Spikenard and saffron; calamus and cinnamon, with all trees of frankincense; myrrh and aloes, with all the chief spices:

15

לְבָנוֹן׃	מִן־	וְנֹזְלִים	חַיִּים	מַיִם	בְּאֵר	גַּנִּים	מַעְיָן	
Lebanon	flowing–from	and–streams	living	water	a–well–of	gardens	a–fountain–of	
H3844		H5140		H4325	H0875	H1588	H4599	

A fountain of gardens, a well of living waters, and streams from Lebanon.

16

בְּשָׂמָיו	יִזְלוּ	גַּנִּי	הָפִיחִי	תֵּימָן	וּבוֹאִי	צָפוֹן	עוּרִי	
its–spices	let–flow	my–garden	blow–upon	O–south–wind	and–come	O–north–wind	awake	
H1314	H5140	H1588	H6315	H8486	H0935	H6828	H5782	

מְגָדָיו׃	פְּרִי	וְיֹאכַל	לְגַנּוֹ	דוֹדִי	יָבֹא
fruits	its–choice	and–eat	into–his–garden	my–beloved	let–come
H4022	H6529	H0398	H1588	H1730	H0935

Awake, O north wind; and come, thou south; blow upon my garden, that the spices thereof may flow out. Let my beloved come into his garden, and eat his pleasant fruits.

Chapter 5

עִם־	מוֹרִי׀	אָרִיתִי	כַלָּתִי	אֲחֹתִי	לְגַנִּי׀	בָּאתִי		1
with	my-myrrh	I-have-gathered	my-bride	my-sister	into-my-garden	I-have-come		
	H4753	H0717	H3618	H0269	H1588	H0935		
עִם־	יֵינִי	שָׁתִיתִי	דִבְשִׁי	עִם־	יַעְרִי׀	אָכַלְתִּי	בְשָׂמִי	
with	my-wine	I-have-drunk	my-honey	with	my-honeycomb	I-have-eaten	my-spices	
	H3196	H8354	H1706			H0398	H1313	
ס	דּוֹדִים׃	וְשִׁכְרוּ	שְׁתוּ	רֵעִים	אִכְלוּ	חֲלָבִי		
[section]	O-lovers	and-be-intoxicated	drink	O-friends	eat	my-milk		
	H1730	H7937	H8354	H7453	H0398	H2461		

I am come into my garden, my sister, my spouse: I have gathered my myrrh with my spice; I have eaten my honeycomb with my honey; I have drunk my wine with my milk: eat, O friends; drink, yea, drink abundantly, O beloved.

פִּתְחִי־	דוֹפֵק	דּוֹדִי	קוֹל	עֵר	וְלִבִּי	יְשֵׁנָה	אֲנִי	2
open	knocking	my-beloved	the-sound-of	was-awake	but-my-heart	was-sleeping	I	
	H1849	H1730		H5782		H3463	H0589	
טַל	נִמְלָא־	שֶׁרֹאשִׁי	תַמָּתִי	יוֹנָתִי	רַעְיָתִי׀	אֲחֹתִי	לִי	
dew	drenched-with	for-my-head-is	my-perfect-one	my-dove	my-darling	my-sister	to-me	
H2919	H4390		H8535	H3123	H7474	H0269		
				לָיְלָה׃	רְסִיסֵי	קְוֻצּוֹתַי		
				the-night	with-the-drops-of	my-locks		
				H3915		H6977		

I sleep, but my heart waketh: it is the voice of my beloved that knocketh, saying, Open to me, my sister, my love, my dove, my undefiled: for my head is filled with dew, and my locks with the drops of the night.

רַגְלַי	אֶת־	רָחַצְתִּי	אֶלְבָּשֶׁנָּה	אֵיכָכָה	כֻּתָּנְתִּי	אֶת־	פָּשַׁטְתִּי׀	3
my-feet	[obj]	I-have-washed	can-I-put-it-on	how	my-robe	[obj]	I-have-taken-off	
H7272	H0853	H7364	H3847		H3801	H0853	H6584	
					אֲטַנְּפֵם׃	אֵיכָכָה		
					can-I-soil-them	how		
					H2936			

I have put off my coat; how shall I put it on? I have washed my feet; how shall I defile them?

עָלָיו׃	הָמוּ	וּמֵעַי	הַחֹר	מִן־	יָדוֹ	שָׁלַח	דּוֹדִי	4
for-him	was-moved	and-my-heart	the-opening	through	his-hand	thrust	my-beloved	
	H1993	H4578	H2356		H3027	H7971	H1730	

My beloved put in his hand by the hole of the door, and my bowels were moved for him.

וְאֶצְבְּעֹתַי׀	מֹר	נָטְפוּ־	וְיָדַי	לְדוֹדִי	לִפְתֹּחַ	אֲנִי	קַמְתִּי	5
and-my-fingers	myrrh	dripped-with	and-my-hands	for-my-beloved	to-open	I	I-arose	
H0676	H4753	H5197	H3027	H1730		H0589		
			הַמַּנְעוּל׃	כַּפּוֹת	עַל	עֹבֵר	מֹר	
			the-bolt	the-handles-of	upon	myrrh	with-flowing	
			H4514	H3709			H4753	

I rose up to open to my beloved; and my hands dropped with myrrh, and my fingers with sweet smelling myrrh, upon the handles of the lock.

6 פָּתַחְתִּי אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבָר נַפְשִׁי
I–opened I for–my–beloved but–my–beloved had–turned–away and–gone my–soul
H0589 H1730 H1730 H2559 H5315

בְּדַבְּרוֹ בִּקַּשְׁתִּיהוּ וְלֹא מְצָאתִיהוּ קְרָאתִיו וְלֹא
when–he–spoke I–sought–him but–not did–I–find–him I–called–him but–not
H1696 H1245 H3808 H4672 H7121 H3808

יָצָאָה עָנָנִי׃
had–gone–out did–he–answer–me
H3318

I opened to my beloved; but my beloved had withdrawn himself, and was gone: my soul failed when he spake: I sought him, but I could not find him; I called him, but he gave me no answer.

7 מְצָאַנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר הִכּוּנִי פְּצָעוּנִי
found–me the–watchmen who–patrol the–city they–struck–me they–wounded–me
H4672 H8104 H5437 H5221 H6481

נָשְׂאוּ הַחֹמוֹת׃ שֹׁמְרֵי מֵעָלַי רְדִידִי אֶת־ נָשְׂאוּ
they–took–away the–walls the–watchmen–of from–me my–veil [obj]
H5375 H2346 H8104 H7289 H0853

The watchmen that went about the city found me, they smote me, they wounded me; the keepers of the walls took away my veil from me.

8 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם אִם־ תִּמְצְאוּ אֶת־ דּוֹדִי מַה־
I–charge you O–daughters–of Jerusalem if you–find [obj] my–beloved what
H7650 H0853 H1323 H3389 H4672 H0853 H1730 H4100

תַּגִּידוּ לוֹ שְׁחוֹלַת אַהֲבָה אָנִי׃
will–you–tell him that–sick–with love I–am
H5046 H0160 H0589

I charge you, O daughters of Jerusalem, if ye find my beloved, that ye tell him, that I am sick of love.

9 מַה־ דּוֹדֵךְ מִדּוֹד הַיָּפָה בַּנָּשִׁים מַה־
what–is your–beloved more–than–another–beloved O–fairest among–women what–is
H4100 H1730 H1730 H3303 H0802 H4100

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃ שְׁכָכָה מִדּוֹד דּוֹדֵךְ
you–charge–us that–thus more–than–another–beloved your–beloved
H7650 H3602 H1730 H1730

What is thy beloved more than another beloved, O thou fairest among women? what is thy beloved more than another beloved, that thou dost so charge us?

10 מֵרְבָבָה׃ דָּגוּל וְאָדוֹם צַח דּוֹדִי
among–ten–thousand outstanding and–ruddy radiant my–beloved–is
H7233 H6703 H1730

My beloved is white and ruddy, the chiefest among ten thousand.

11 כָּעוֹרֵב׃ שְׁחֹרוֹת תַּלְתַּלִּים קְווּצוֹתָיו פָּז כֶּתֶם רֹאשׁוֹ
as–a–raven black wavy his–locks–are gold purest his–head–is
H6158 H7838 H8534 H6977 H6337 H3800

His head is as the most fine gold, his locks are bushy, and black as a raven.

12 עֵינָ֗יו כְּיוֹנִים֮ עַל־אֲפִיקֵי֒ מַ֫יִם רְחֲצ֥וֹת בֶּחָלָ֑ב יֹשְׁבֹ֥ות עַל־מִלֵּאֹֽת׃

עֵינָ֗יו	כְּיוֹנִים֮	עַל־	אֲפִיקֵי֒	מַ֫יִם	רְחֲצ֥וֹת	בֶּחָלָ֑ב	יֹשְׁבֹ֥ות	עַל־
his-eyes-are	like-doves	beside	streams-of	water	bathed	in-milk	sitting	by
	H3123		H0650	H4325	H7364	H2461	H3427	

מִלֵּאֹֽת׃
a-brimming-pool
H4402

His eyes are as the eyes of doves by the rivers of waters, washed with milk, and fitly set.

13 לְחָיָו֮ כַּעֲרוּגַ֪ת הַבֹּ֫שֶׂם מִגְדְּלוֹת֒ מֶ֫רְקָחִ֥ים שִׂ֝וֹשַׁנִּ֗ים שִׂפְתוֹתָיו֮ נֹטְפ֪וֹת מֹ֫ר עֹבֵֽר׃

לְחָיָו֮	כַּעֲרוּגַ֪ת	הַבֹּ֫שֶׂם	מִגְדְּלוֹת֒	מֶ֫רְקָחִ֥ים	שִׂ֝וֹשַׁנִּ֗ים	שִׂפְתוֹתָיו֮	נֹטְפ֪וֹת	מֹ֫ר
his-cheeks-are	like-beds-of	spices	towers-of	perfumes	lilies	his-lips-are	dripping	with-flowing
H3895	H6170	H1314	H4026	H4840	H7799	H8193	H5197	H4753

עֹבֵֽר׃
myrrh

His cheeks are as a bed of spices, as sweet flowers: his lips like lilies, dropping sweet smelling myrrh.

14 יָדָיו֮ גְּלִילֵי֒ זָ֫הָב מְמֻלָּאִ֥ים בַּתַּרְשִׁ֑ישׁ מְעָיו֮ עֶ֪שֶׁת שֵׁ֫ן מְעֻלָּ֥פֶת סַפִּירִֽים׃

יָדָיו֮	גְּלִילֵי֒	זָ֫הָב	מְמֻלָּאִ֥ים	בַּתַּרְשִׁ֑ישׁ	מְעָיו֮	עֶ֪שֶׁת	שֵׁ֫ן	מְעֻלָּ֥פֶת
his-hands-are	rods-of	gold	set-with	beryl	his-body-is	polished	ivory	adorned-with
H3027		H2091	H4390	H8658	H4578	H6247	H8127	H5968

סַפִּירִֽים׃
sapphires
H5601

His hands are as gold rings set with the beryl: his belly is as bright ivory overlaid with sapphires.

15 שׁוֹקָיו֮ עַמּוּדֵי֒ שֵׁ֫שׁ מְיֻסָּדִ֥ים עַל־אַדְנֵי־פָ֑ז מַרְאֵ֥הוּ כַלְּבָנ֖וֹן בָּח֥וּר כָּאֲרָזִֽים׃

שׁוֹקָיו֮	עַמּוּדֵי֒	שֵׁ֫שׁ	מְיֻסָּדִ֥ים	עַל־	אַדְנֵי־	פָ֑ז	מַרְאֵ֥הוּ	כַלְּבָנ֖וֹן
his-legs-are	pillars-of	marble	set-upon	bases	of-fine	gold	his-appearance-is	like-Lebanon
H7785	H5982		H3245		H0134	H6337	H4758	H3844

בָּח֥וּר כָּאֲרָזִֽים׃
choice as-the-cedars
H0977 H0730

His legs are as pillars of marble, set upon sockets of fine gold: his countenance is as Lebanon, excellent as the cedars.

16 חִכּ֗וֹ מַמְתַקִּ֫ים וְכֻלּ֥וֹ מַחֲמַדִּ֑ים זֶ֥ה דוֹדִ֖י וְזֶ֣ה רֵעִ֔י בְּנ֖וֹת יְרוּשָׁלִָֽם׃

חִכּ֗וֹ	מַמְתַקִּ֫ים	וְכֻלּ֥וֹ	מַחֲמַדִּ֑ים	זֶ֥ה	דוֹדִ֖י	וְזֶ֣ה	רֵעִ֔י	בְּנ֖וֹת	יְרוּשָׁלִָֽם׃
his-mouth-is	most-sweet	and-all-of-him-is	desirable	this-is	my-beloved	and-this-is	my-friend	O-daughters-of	Jerusalem
H2441	H4477	H3605	H4261	H2088	H1730	H2088	H7453	H1323	H3389

His mouth is most sweet: yea, he is altogether lovely. This is my beloved, and this is my friend, O daughters of Jerusalem.

Chapter 6

1 אָ֚נָה הָלַ֣ךְ דּוֹדֵ֔ךְ הַיָּפָ֖ה בַּנָּשִׁ֑ים אָ֚נָה פָּנָ֣ה דוֹדֵ֔ךְ וּנְבַקְשֶׁ֖נּוּ עִמָּֽךְ׃

אָ֚נָה	הָלַ֣ךְ	דּוֹדֵ֔ךְ	הַיָּפָ֖ה	בַּנָּשִׁ֑ים	אָ֚נָה	פָּנָ֣ה	דוֹדֵ֔ךְ	וּנְבַקְשֶׁ֖נּוּ	עִמָּֽךְ׃
where	has-gone	your-beloved	O-fairest	among-women	where	has-turned	your-beloved	that-we-may-seek-him	with-you
H0575	H1980	H1730	H3303	H0802	H0575	H6437	H1730	H1245	

Whither is thy beloved gone, O thou fairest among women? whither is thy beloved turned aside? that we may seek him with thee.

בַּגַּנִּים	לִרְעוֹת	הַבֹּשֶׂם	לַעֲרוּגוֹת	לְגַנּוֹ	יָרַד	דּוֹדִי	2
in-the-gardens	to-feed	spices	to-the-beds-of	to-his-garden	has-gone-down	my-beloved	
H1588		H1314	H6170	H1588	H3381	H1730	

שׁוֹשַׁנִּים׃	וְלִלְקֹט
lilies	and-to-gather
H7799	H3950

My beloved is gone down into his garden, to the beds of spices, to feed in the gardens, and to gather lilies.

ס	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	הָרֹעֶה	לִי	וְדוֹדִי	לְדוֹדִי	אֲנִי	3
[section]	among-the-lilies	he-who-feeds	mine	and-my-beloved-is	my-beloved's	I-am	
	H7799			H1730	H1730	H0589	

I am my beloved’s, and my beloved is mine: he feedeth among the lilies.

אֲיֻמָּה	כִּירוּשָׁלִָם	נָאוָה	כְּתִרְצָה	רַעְיָתִי	אַתְּ	יָפָה	4
majestic	as-Jerusalem	lovely	like-Tirzah	my-darling	you-are	beautiful	
H0366	H3389	H5000	H8656	H7474		H3303	

כַּנִּדְגָּלוֹת׃
as-an-army-with-banners

Thou art beautiful, O my love, as Tirzah, comely as Jerusalem, terrible as an army with banners.

הָעִזִּים	כְּעֵדֶר	שַׂעְרֵךְ	הִרְהִיבֻנִי	שֶׁהֵם	מִנֶּגְדִּי	עֵינַיִךְ	הָסֵבִי	5
goats	like-a-flock-of	your-hair-is	overwhelm-me	for-they	from-me	your-eyes	turn-away	
H5795	H5739	H8181	H7292	H1992	H5048		H5437	

הַגִּלְעָד׃	מִן־	שֶׁגָּלְשׁוּ
Gilead	from	streaming-down
H1568		H1570

Turn away thine eyes from me, for they have overcome me: thy hair is as a flock of goats that appear from Gilead.

שֶׁכֻּלָּם	הָרְחָצָה	מִן־	שֶׁעָלוּ	הָרְחֵלִים	כְּעֵדֶר	שִׁנַּיִךְ	6
all-of-which	the-washing	from	coming-up	ewes	like-a-flock-of	your-teeth-are	
H3605	H7367		H5927	H7353	H5739	H8127	

בָּהֶם׃	אֵין	וְשַׁכֻּלָה	מַתְאִימוֹת
bereaved	is	and-not-one-among-them	bear-twins
	H0369	H7909	H8382

Thy teeth are as a flock of sheep which go up from the washing, whereof every one beareth twins, and there is not one barren among them.

לְצַמָּתֵךְ׃	מִבָּעַד	רַקָּתֵךְ	הָרִמּוֹן	כְּפֶלַח	7
your-veil	behind	are-your-temples	pomegranate	like-a-slice-of	
H6777	H1157	H7541	H7416	H6400	

As a piece of a pomegranate are thy temples within thy locks.

מִסְפָּר׃	אֵין	וַעֲלָמוֹת	פִּילַגְשִׁים	וּשְׁמֹנִים	מְלָכוֹת	הֵמָּה	שִׁשִּׁים	8
number	without	and-young-women	concubines	and-eighty	queens	there-are	sixty	
H4557	H0369	H5959	H6370	H8084	H4436	H1992	H8346	

There are threescore queens, and fourscore concubines, and virgins without number.

9

בָּרָה	לְאִמָּהּ	הִיא	אַחַת	תַּמָּתִי	יוֹנָתִי	הִיא	אַחַת
the-favorite	to-her-mother	she-is	unique	my-perfect-one	my-dove	she-is	but-one-alone
H1249	H0517	H1931	H0259	H8535	H3123	H1931	H0259

מְלָכוֹת	וַיְאַשְּׁרוּהָ	בָנוֹת	רָאוּהָ	לְיוֹלַדְתָּהּ	הִיא
the-queens	blessed	and-called-her	the-young-women-saw-her	of-her-who-bore-her	she-is
H4436	H0833	H1323	H7200	H3205	H1931

ס	וַיְהַלְלוּהָ׃	וּפִילַגְשִׁים
[section]	and-they-praised-her	and-the-concubines
		H6370

My dove, my undefiled is but one; she is the only one of her mother, she is the choice one of her that bare her. The daughters saw her, and blessed her; yea, the queens and the concubines, and they praised her.

10

כָּחַמָּה	בָּרָה	כַלְּבָנָה	יָפָה	שַׁחַר	כְּמוֹ־	הַנִּשְׁקָפָה	זֹאת	מִי־	
as-the-sun	radiant	as-the-moon	beautiful	the-dawn	like	who-looks-down	this	who-is	
H2535	H1249	H3842	H3303	H7837	H3644	H8259	H2063	H4310	

ס	כַּנִּדְגָּלוֹת׃	אֲיֻמָּה
[section]	as-an-army-with-banners	majestic
		H0366

Who is she that looketh forth as the morning, fair as the moon, clear as the sun, and terrible as an army with banners?

11

הַנָּחַל	בְּאִבֵּי	לִרְאוֹת	יָרַדְתִּי	אֱגוֹז	גִּנַּת	אֶל־	
the-valley	the-blossoms-of	to-look-at	I-went-down	walnut-trees	the-garden-of	to	
	H0003	H7200	H3381	H0093	H1594	H0413	

הָרִמֹּנִים׃	הֵנֵצוּ	הַגֶּפֶן	הֲפָרְחָה	לִרְאוֹת
the-pomegranates	whether-had-bloomed	the-vine	whether-had-budded	to-see
H7416		H1612		H7200

I went down into the garden of nuts to see the fruits of the valley, and to see whether the vine flourished, and the pomegranates budded.

12

נָדִיב׃	עַמִּי־	מַרְכְּבוֹת	שָׂמַתְנִי	נַפְשִׁי	יָדַעְתִּי	לֹא	
people	my-noble	among-the-chariots-of	set-me	my-desire	did-I-know	not	
H5081		H4818		H5315	H3045	H3808	

Or ever I was aware, my soul made me like the chariots of Amminadib.

13

מַה־	בָּךְ	וְנֶחֱזֶה־	שׁוּבִי	שׁוּבִי	הַשּׁוּלַמִּית	שׁוּבִי	שׁוּבִי	
why	upon-you	that-we-may-gaze	return	return	O-Shulammite	return	return	
H4100		H2372	H7725	H7725	H7759	H7725	H7725	

הַמַּחֲנָיִם׃	כִּמְחֹלַת	בַּשּׁוּלַמִּית	תֶּחֱזוּ
Mahanaim	as-upon-the-dance-of	upon-the-Shulammite	would-you-gaze
H4264	H4246	H7759	H2372

Return, return, O Shulamite; return, return, that we may look upon thee. What will ye see in the Shulamite? As it were the company of two armies.

Chapter 7

חַמּוּקֵי	נָדִיב	בַּת־	בַּנְּעָלִים	פְּעָמַיִךְ	יָפוּ	מַה־	1
the-curves-of	a-prince	O-daughter-of	in-sandals	your-feet	beautiful-are	how	
H2542	H5081	H1323	H5275	H6471	H3303	H4100	

אָמָּן׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	חֲלָאִים	כְּמוֹ	יְרֵכַיִךְ	
a-craftsman	the-hands-of	the-work-of	jewels	like	your-thighs-are	
H0542	H3027	H4639	H2481	H3644	H3409	

How beautiful are thy feet with shoes, O prince's daughter! the joints of thy thighs are like jewels, the work of the hands of a cunning workman.

חִטִּים	עֲרֻמַת	בִּטְנֵךְ	הַמָּזֶג	יֶחְסַר	אַל־	הַסַּהַר	אַגַּן	שָׁרְרֵךְ	2
wheat	a-heap-of	your-waist-is	mixed-wine	lacking	never	bowl	a-rounded	your-navel-is	
H2406	H6194	H0990	H4197	H2637	H0408	H5469	H0101	H8326	

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	סוּגָה
with-lilies	encircled
H7799	H5473

Thy navel is like a round goblet, which wanteth not liquor: thy belly is like an heap of wheat set about with lilies.

צְבִיָּה׃	תָּאֳמֵי	עֳפָרִים	כִּשְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	שְׁנֵי	3
a-gazelle	twins-of	fawns	like-two	breasts-are	your-two	
H6646	H8380	H6082	H8147		H8147	

Thy two breasts are like two young roes that are twins.

עַל־	בְּחֶשְׁבּוֹן	בִּרְכוֹת	עֵינַיִךְ	הַשֶּׁן	כְּמִגְדַּל	צַוָּארֵךְ	4
by	in-Heshbon	like-the-pools	your-eyes-are	ivory	like-a-tower-of	your-neck-is	
	H2809	H1295		H8127	H4026		

פְּנֵי	צוֹפֶה	הַלְּבָנוֹן	כְּמִגְדַּל	אַפֵּךְ	בַּת־רַבִּים	שַׁעַר
the-face-of	looking-toward	Lebanon	like-the-tower-of	your-nose-is	Bath-Rabbim	the-gate-of
H6440	H6822	H3844	H4026	H0639	H1337	H8179

דַּמָּשֶׂק׃
Damascus
H1834

Thy neck is as a tower of ivory; thine eyes like the fishpools in Heshbon, by the gate of Bath-rabbim: thy nose is as the tower of Lebanon which looketh toward Damascus.

מֶלֶךְ	כָּאֳרְגָּמָן	רֹאשֵׁךְ	וְדַלַת	כַּכַּרְמֶל	עָלַיִךְ	רֹאשֵׁךְ	5
a-king	like-purple	your-head-is	and-the-hair-of	like-Carmel	upon-you-is	your-head	
H4428	H0713			H3760			

בָּרְהָטִים׃	אָסוּר
in-its-tresses	is-held-captive
	H0631

Thine head upon thee is like Carmel, and the hair of thine head like purple; the king is held in the galleries.

בַּתַּעֲנוּגִים׃	אַהֲבָה	נָעַמְתְּ	וּמַה־	יָפִית	מַה־	6
among-delights	O-love	delightful-you-are	and-how	beautiful	how	
H8588	H0160	H5276	H4100	H3302	H4100	

How fair and how pleasant art thou, O love, for delights!

לְאַשְׁכֹּלוֹת׃	וְשָׁדַיִךְ	לְתָמָר	דָּמְתָה	קוֹמָתֵךְ	זֹאת	7
like-clusters	and-your-breasts-are	a-palm-tree	like	your-stature-is	this	
H0811		H8558	H1819	H6967	H2063	

This thy stature is like to a palm tree, and thy breasts to clusters of grapes.

נָ֣א now H4994	וְ֭יְהִי־ and-let-be H1961	בְּסַנְסִנָּ֑יו its-fruit-stalks H5577	אֹ֝חֲזָ֗ה I-will-take-hold-of H0270	בְּתָמָ֥ר the-palm-tree H8558	אֶֽעֱלֶ֑ה I-will-climb H5927	אָ֭מַרְתִּי I-said H0559	8
כַּתַּפּ֣וּחִ֔ים׃ like-apples H8598	אַפֵּ֖ךְ your-breath H0639	וְרֵ֣יחַ and-the-fragrance-of H7381	הַגֶּ֔פֶן the-vine H1612	כְּאֶשְׁכְּל֥וֹת like-clusters-of H0811	שָׁדַ֖יִךְ your-breasts		

I said, I will go up to the palm tree, I will take hold of the boughs thereof: now also thy breasts shall be as clusters of the vine, and the smell of thy nose like apples;

הוֹלֵ֣ךְ gliding-over H1680	לְמֵישָׁרִ֔ים smoothly H4339	לְדוֹדִ֖י for-my-beloved H1730	הוֹלֵ֣ךְ flowing H1980	הַטּ֑וֹב wine	כְּיַ֥יִן like-the-best H3196	וְחִכֵּ֗ךְ and-your-mouth-is H2441	9
יְשֵׁנִֽים׃ sleepers H3462	שִׂפְתֵ֥י the-lips-of H8193						

And the roof of thy mouth like the best wine for my beloved, that goeth down sweetly, causing the lips of those that are asleep to speak.

ס [section]	תְּשׁוּקָתֽוֹ׃ his-desire H8669	וְעָלַ֖י and-for-me-is	לְדוֹדִ֑י my-beloved's H1730	אֲנִ֣י I-am H0589	10

I am my beloved’s, and his desire is toward me.

בַּכְּפָרִֽים׃ among-the-villages H3723	נָלִ֖ינָה let-us-lodge	הַשָּׂדֶ֑ה to-the-field	נֵצֵ֣א let-us-go-out H3318	דוֹדִ֔י my-beloved H1730	לְכָ֥ה come H3212	11

Come, my beloved, let us go forth into the field; let us lodge in the villages.

פָּתְח֣ה has-opened	הַגֶּ֔פֶן the-vine H1612	פָּרְחָ֖ה has-budded	אִ֑ם whether	נִרְאֶ֣ה let-us-see H7200	לַכְּרָמִ֔ים for-the-vineyards H3754	נַשְׁכִּימָ֖ה let-us-rise-early H7925	12
לָֽךְ׃ to-you	דֹּדַ֥י my-love H1730	אֶת־ [obj] H0853	אֶתֵּ֛ן I-will-give H5414	שָׁ֖ם there H8033	הָרִמּוֹנִ֑ים the-pomegranates H7416	הֵנֵ֣צוּ have-bloomed	הַסְּמָדַֽר the-blossoms H5563

Let us get up early to the vineyards; let us see if the vine flourish, whether the tender grape appear, and the pomegranates bud forth: there will I give thee my loves.

מְגָדִ֔ים choice-fruits H4022	כָּל־ all-kinds-of H3605	פְּתָחֵ֖ינוּ our-doors-are H6607	וְעַל־ and-at	רֵיחַ֑ their-fragrance H7381	נָתְנ֣וּ־ give-off H5414	הַדּוּדָאִ֗ים the-mandrakes H1736	13
לָֽךְ׃ for-you	צָפַ֥נְתִּי I-have-stored-up H6845	דּוֹדִ֖י my-beloved H1730	יְשָׁנִ֑ים old H3465	גַּם־ as-well-as H1571	חֲדָשִׁ֔ים new H2319		

The mandrakes give a smell, and at our gates are all manner of pleasant fruits, new and old, which I have laid up for thee, O my beloved.

Chapter 8

1 מִי יִתֶּנְךָ֙ כְּאָ֣ח לִ֔י יוֹנֵ֖ק שְׁדֵ֣י אִמִּ֑י
oh–that you–were like–a–brother to–me nursing–at the–breasts–of my–mother
H4310 H5414 H0251 H3243 H0251

אֶמְצָאֲךָ֥ בַחוּץ֙ אֶשָּׁקְךָ֔ גַּם־לֹ֥א יָבֻ֖וזוּ לִֽי׃
if–I–found–you outside I–would–kiss–you and–no–one would despise me
H4672 H2351 H0936 H1571 H3808 H0936

O that thou wert as my brother, that sucked the breasts of my mother! when I should find thee without, I would kiss thee; yea, I should not be despised.

2 אֲנַהֲגֲךָ֖ אֲבִיאֲךָ֣ אֶל־בֵּ֣ית אִמִּ֑י תְּלַמְּדֵ֔נִי
I–would–lead–you I–would–bring–you to the–house–of my–mother who–would–teach–me
H0935 H0413 H0517 H3925

אַשְׁקְךָ֙ מִיַּ֣יִן הָרֶ֔קַח מֵעֲסִ֖יס רִמֹּנִֽי׃
I–would–give–you–to–drink of–spiced wine of–the–juice–of my–pomegranate
H8248 H3196 H7544 H6071 H7416

I would lead thee, and bring thee into my mother's house, who would instruct me: I would cause thee to drink of spiced wine of the juice of my pomegranate.

3 שְׂמֹאלוֹ֙ תַּ֣חַת לְרֹאשִׁ֔י וִֽימִינ֖וֹ תְּחַבְּקֵֽנִי׃
his–left–hand–is under my–head and–his–right–hand embraces–me
H8040 H8478 H3225 H2263

His left hand should be under my head, and his right hand should embrace me.

4 הִשְׁבַּ֙עְתִּי֙ אֶתְכֶ֣ם בְּנ֣וֹת יְרוּשָׁלִָ֔ם מַה־תָּעִ֥ירוּ וּמַה־תְּעֹרְר֖וּ אֶת־הָאַהֲבָ֑ה עַ֥ד שֶׁתֶּחְפָּֽץ׃ ס
I–charge you O–daughters–of Jerusalem why should–you–arouse or–why should–you–awaken [obj] love until it–pleases [section]
H7650 H0853 H1323 H3389 H4100 H5782 H4100 H5782 H0853 H0160 H5704 H2654

I charge you, O daughters of Jerusalem, that ye stir not up, nor awake my love, until he please.

5 מִֽי־זֹ֣את עֹלָ֗ה מִן־הַמִּדְבָּר֙ מִתְרַפֶּ֣קֶת עַל־דּוֹדָ֔הּ תַּ֖חַת הַתַּפּ֑וּחַ
who–is this coming–up from the–wilderness leaning upon her–beloved under
H4310 H2063 H5927 H4057 H7514 H5921 H1730 H8478

שָׁ֣מָּה חִבְּלָ֔ה אִמֶּ֖ךָ שָׁ֣מָּה חִבְּלָ֑תְךָ יְלָדַ֖תְךָ׃
there was–in–labor your–mother there was–in–labor–with–you she–who–bore–you
H8033 H2254 H0517 H8033 H2254 H3205

I raised thee up under the apple tree: there thy mother brought thee forth: there she brought thee forth that bare thee.

Who is this that cometh up from the wilderness, leaning upon her beloved?

6 שִׂימֵנִי כַחוֹתָם עַל־לִבֶּךָ כַּחוֹתָם עַל־זְרוֹעֶךָ כִּי־עַזָּה
set-me as-a-seal upon-your-heart as-a-seal upon-your-arm for strong
H7760 H2368 H5921 H3820 H2368 H5921 H2220 H3588 H5794

אַהֲבָה כַּמָּוֶת קָשָׁה כִשְׁאוֹל קִנְאָה רִשְׁפֵּיהָ רִשְׁפֵּי־אֵשׁ שַׁלְהֶבֶתְיָהּ׃
love as-death fierce as-the-grave-is jealousy its-flashes-are flashes-of fire a-flame-of-the-LORD
H0160 H4194 H7186 H7585 H7068 H7565 H7565 H7957

Set me as a seal upon thine heart, as a seal upon thine arm: for love is strong as death; jealousy is cruel as the grave: the coals thereof are coals of fire, which hath a most vehement flame.

7 מַיִם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת־הָאַהֲבָה וּנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ
waters many cannot are-able to-quench [obj] love nor-rivers sweep-it-away
H4325 H3808 H3201 H3518 H853 H0160 H5104 H3808 H7857

אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ בָּאַהֲבָה בּוֹז יָבוּזוּ לוֹ׃ ס
if would-give a-man [obj] all the-wealth-of his-house for-love utterly he-would-be-despised for-it [section]
H0518 H0376 H0853 H3605 H1952 H1004 H0160 H0936 H0936 H0518

Many waters cannot quench love, neither can the floods drown it: if a man would give all the substance of his house for love, it would utterly be contemned.

8 אָחוֹת לָנוּ קְטַנָּה וְשָׁדַיִם אֵין לָהּ מַה־נַּעֲשֶׂה לַאֲחֹתֵנוּ בַּיּוֹם שֶׁיְּדֻבַּר־בָּהּ׃
a-sister we-have who-is-little and-breasts she-has-not yet what shall-we-do for-our-sister on-the-day she-is-spoken for
H0269 H3808 H6810 H7699 H0369 H3808 H4100 H6213 H0269 H3117 H1696 H0259

We have a little sister, and she hath no breasts: what shall we do for our sister in the day when she shall be spoken for?

9 אִם־חוֹמָה הִיא נִבְנֶה עָלֶיהָ טִירַת כָּסֶף וְאִם־דֶּלֶת הִיא נָצוּר עָלֶיהָ לוּחַ אָרֶז׃
if a-wall she-is we-will-build upon-her a-battlement-of silver and-if a-door she-is we-will-enclose-her with boards-of cedar
H0518 H2346 H1931 H1129 H5921 H2918 H3701 H0518 H1817 H1931 H5603 H5921 H3871 H0730

If she be a wall, we will build upon her a palace of silver: and if she be a door, we will inclose her with boards of cedar.

10 אֲנִי חוֹמָה וְשָׁדַי כַּמִּגְדָּלוֹת אָז הָיִיתִי בְעֵינָיו כְּמוֹצְאֵת שָׁלוֹם׃ פ
I-am a-wall and-my-breasts-are like-towers then I-became in-his-eyes one-who-finds peace [para]
H0589 H2346 H7699 H4026 H0227 H1961 H1961 H4672 H7965

I am a wall, and my breasts like towers: then was I in his eyes as one that found favour.

11

לַנֹּטְרִים	הַכֶּרֶם	אֶת־	נָתַן	הָמוֹן־בְּבַעַל	לִשְׁלֹמֹה	הָיָה	כֶּרֶם
to-the-keepers	the-vineyard	[obj]	he-gave	at-Baal-Hamon	Solomon	had	a-vineyard
H5201	H3754	H0853	H5414	H1174	H8010	H1961	H3754

כָּסֶף׃	בִּפְרִיוֹ	אֶלֶף	יָבִא	אִישׁ
pieces-of-silver	for-its-fruit	a-thousand	would-bring	each-one
H3701	H6529	H0505	H0935	H0376

Solomon had a vineyard at Baal-hamon; he let out the vineyard unto keepers; every one for the fruit thereof was to bring a thousand pieces of silver.

12

שְׁלֹמֹה	לְךָ	הָאֶלֶף	לְפָנַי	שֶׁלִּי	כַּרְמִי
O-Solomon	for-you	the-thousand-are	is-before-me	that-is-mine	my-own-vineyard
H8010		H0505	H6440		H3754

פִּרְיוֹ׃	אֶת־	לְנֹטְרִים	וּמָאתַיִם
its-fruit	[obj]	for-the-keepers-of	and-two-hundred
H6529	H0853	H5201	H3967

My vineyard, which is mine, is before me: thou, O Solomon, must have a thousand, and those that keep the fruit thereof two hundred.

13

הַשְׁמִיעִנִי׃	לְקוֹלֵךְ	מַקְשִׁיבִים	חֲבֵרִים	בַּגַּנִּים	הַיּוֹשֶׁבֶת
let-me-hear-it	for-your-voice	are-listening	companions	in-the-gardens	O-you-who-dwell
H8085		H7181	H2270	H1588	H3427

Thou that dwellest in the gardens, the companions hearken to thy voice: cause me to hear it.

14

עַל	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	אוֹ	לִצְבִי	לְךָ	וּדְמֵה־	דּוֹדִי	וּבְרַח
upon	stag	a-young	or	a-gazelle	yourself	and-be-like	my-beloved	flee-away
	H0354	H6082				H1819	H1730	H1272

בְּשָׂמִים׃	הָרֵי	
spices	the-mountains-of	
H1314	H2022	

Make haste, my beloved, and be thou like to a roe or to a young hart upon the mountains of spices.

Isaiah

Chapter 1

1 חֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ אֲשֶׁר חָזָה עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם
The–vision-of Isaiah son-of Amoz which he–saw concerning Judah and–Jerusalem
H2377 H3470 H0531 H0834 H2372 H5921 H3063 H3389

בִּימֵי עֻזִּיָּהוּ יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּהוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃
in–the-days-of Uzziah Jotham Ahaz Hezekiah kings-of Judah
H3117 H5818 H3147 H0271 H3169 H4428 H3063

The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

2 שִׁמְעוּ שָׁמַיִם וְהַאֲזִינִי אֶרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר בָּנִים גִּדַּלְתִּי
Hear heavens and–listen earth for the–LORD has–spoken Children I–raised
H8085 H8064 H0238 H0776 H3588 H3068 H1696 H1121 H1431

וְהֵם פָּשְׁעוּ בִי׃
yet–they have–rebelled against–Me
H1992 H6586

Hear, O heavens, and give ear, O earth: for the Lord hath spoken, I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.

3 יָדַע שׁוֹר קֹנֵהוּ וַחֲמוֹר אֵבוּס בְּעָלָיו יִשְׂרָאֵל לֹא
knows An–ox its–owner and–a-donkey the–feeding-trough-of its–master Israel does–not
H3045 H7794 H7069 H2543 H0075 H1167 H3478 H3808

הִתְבּוֹנָן׃ לֹא עַמִּי יָדַע
understand do–not My–people know
H0995 H3808 H5971 H3045

The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib: but Israel doth not know, my people doth not consider.

4 וְהוֹי גּוֹי חֹטֵא עַם כֹּבֶד זֶרַע מְרֵעִים בָּנִים
Woe sinful–nation laden-with a–people heavy-with offspring-of evildoers children
H1945 H5971 H2398 H5971 H3515 H2233 H7489 H1121

אָחוֹר׃ נָזֹרוּ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ אֶת־ נִאֲצוּ יְהוָה אֶת־ עָזְבוּ מַשְׁחִיתִים
backward they–have-turned Israel the–Holy-One-of [obj] they–have-despised the–LORD [obj] They–have-forsaken who–act-corruptly
H0268 H3478 H6918 H0853 H5006 H3068 H0853 H7843

Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evildoers, children that are corrupters: they have forsaken the Lord, they have provoked the Holy One of Israel unto anger, they are gone away backward.

רֹ֣אשׁ	כָּל־	סָרָ֔ה	תּוֹסִ֖יפוּ	עוֹד֙	תֻּכּ֔וּ	מֶּ֥ה	עַל֙	5
head	The–whole	in–rebellion	you–continue	still–more	you–be-beaten	should	Why	
	H3605	H5627	H3254	H5750	H5221	H4100		

דַּ֑וִי׃	לֵ֖בָב	וְכָל־	לָחֳלִֽי
is–faint	heart	and–the–whole	is–sick
H1742	H3824	H3605	H2483

Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

פֶּ֚צַע	מְחַ֣ה	בּ֔וֹ	אֵין־	רֹ֖אשׁ	וְעַד־	רֶ֑גֶל	מִכַּף־	6
wounds	soundness	in–it	there–is–no	the–head	even–to	the–foot	From–the–sole–of	
H6482	H4974		H0369		H5704	H7272	H3709	

בַּשָּׁ֖מֶן׃	רֻכָּ֥ה	וְלֹא֙	חֻבָּ֔שׁוּ	וְלֹ֣א	זֹרוּ֙	לֹא־	הָרִ֣יָה	וּמַכָּ֔ה	וְחַבּוּרָ֖ה
with–oil	softened	and–not	bandaged	and–not	drained	not	sores	and–raw	and–bruises
H8081	H7401	H3808	H2280	H3808	H2115	H3808	H2961	H4347	H2250

From the sole of the foot even unto the head there is no soundness in it; but wounds, and bruises, and putrifying sores: they have not been closed, neither bound up, neither mollified with ointment.

זָרִ֖ים	לְנֶגְדְּכֶ֑ם	אַדְמַתְכֶ֗ם	אֵ֚שׁ	שְׂרֻפ֣וֹת	עָרֵיכֶ֔ם	שְׁמָמָ֖ה	אַרְצְכֶ֑ם	7
strangers	before–your–eyes	your–soil	fire	burned–with	your–cities	is–desolate	Your–land	
	H5048	H0127	H0784	H8313			H0776	

זָרִֽים׃	כִּמַהְפֵּכַ֖ת	וּשְׁמָמָ֑ה	אֹתָ֣הּ	אֹכְלִֽים
foreigners	like–the–overthrow–of	and–desolation	it	are–devouring
	H4114		H0853	H0398

Your country is desolate, your cities are burned with fire: your land, strangers devour it in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.

בְּמִקְשָׁ֔ה	כְּמְלוּנָ֖ה	בְּכָרֶ֑ם	כְּסֻכָּ֣ה	צִיּ֔וֹן	בַּת־	וְנוֹתְרָ֖ה	8
in–a–cucumber–field	like–a–hut	in–a–vineyard	like–a–shelter	Zion	the–daughter–of	And–left	
H4750	H4412	H3754	H5521	H6726	H1323	H3498	

נְצוּרָֽה׃	כְּעִ֥יר
besieged	like–a–city
H5341	

And the daughter of Zion is left as a cottage in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.

כִּסְדֹ֔ם	כִּמְעַ֖ט	שָׂרִ֣יד	לָ֑נוּ	הוֹתִ֣יר	צְבָאוֹת֮	יְהוָה֒	לוּלֵ֤י	9
like–Sodom	small	a–remnant	for–us	had–left	of–Hosts	the–LORD	Unless	
H5467	H4592	H8300		H3498		H3068	H3884	

ס	דָּמִֽינוּ׃	לַעֲמֹרָ֖ה	הָיִ֥ינוּ	
[s]	we–would–have–resembled	to–Gomorrah	we–would–have–become	
	H1819	H6017	H1961	

Except the Lord of hosts had left unto us a very small remnant, we should have been as Sodom, and we should have been like unto Gomorrah.

10 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה קְצִינֵי סְדֹם הַאֲזִינוּ תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ
Hear the–word–of the–LORD you–rulers–of Sodom Give–ear to–the–law–of our–God
H8085 H1697 H3068 H7101 H5467 H0238 H8451 H0430

עַם עֲמֹרָה׃
you–people–of Gomorrah
H6017

Hear the word of the Lord, ye rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, ye people of Gomorrah.

11 לָמָּה־ לִּי רֹב־ זִבְחֵיכֶם יֹאמַר יְהוָה שָׂבַעְתִּי
What–to–Me is the–multitude–of your–sacrifices says the–LORD I–have–had–enough–of
H4100 H7230 H2077 H0559 H3068 H7646

עֹלוֹת אֵילִים וְחֵלֶב מְרִיאִים וְדַם פָּרִים וּכְבָשִׂים
burnt–offerings–of rams and–the–fat–of fattened–cattle and–the–blood–of bulls and–lambs
H6999 H3733 H2459 H4806 H1818 H6499 H3532

וְעַתּוּדִים לֹא חָפָצְתִּי׃
and–goats not do–I–desire
H6260 H3808

To what purpose is the multitude of your sacrifices unto me? saith the Lord: I am full of the burnt offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of he goats.

12 כִּי תָבֹאוּ לֶרְאוֹת פָּנָי מִי־ בִקֵּשׁ זֹאת מִיֶּדְכֶם
When you–come to–appear before–Me who has–required this from–your–hand
H0935 H7200 H6440 H4310 H1245 H2063 H3027

רְמֹס חֲצֵרָי׃
trampling My–courts
H7429

When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to tread my courts?

13 לֹא תוֹסִיפוּ הָבִיא מִנְחַת־ שָׁוְא קְטֹרֶת תּוֹעֵבָה הִיא לִי
Do–not continue to–bring worthless offerings Incense is–an–abomination it–is to–Me
H3808 H3254 H0935 H4503 H7723 H7004 H8441 H1931

אָוֶן וַעֲצָרָה׃ וְשַׁבָּת קְרֹא מִקְרָא לֹא־ אוּכַל חֹדֶשׁ
wickedness and–solemn–assembly and–Sabbaths the–calling–of assemblies not can–I–endure New–moons
H0205 H6116 H7676 H7121 H4744 H3808 H3201 H2320

Bring no more vain oblations; incense is an abomination unto me; the new moons and sabbaths, the calling of assemblies, I cannot away with; it is iniquity, even the solemn meeting.

14 חָדְשֵׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שָׂנְאָה נַפְשִׁי הָיוּ עָלַי
Your–new–moons and–your–appointed–feasts hates My–soul they–have–become upon–Me
H2320 H4150 H8130 H5315 H1961

נִלְאֵיתִי נְשֹׂא׃ לָטֹרַח
I–am–weary of–bearing–them a–burden
H3811 H5375 H2960

Your new moons and your appointed feasts my soul hateth: they are a trouble unto me; I am weary to bear them.

15 וּבְפָרִשְׂכֶם כַּפֵּיכֶם אַעְלִים עֵינַי מִכֶּם גַּם כִּי־
And-when-you-spread-out your-hands I-will-hide My-eyes from-you Even though
H6566 H3709 H5956 H5869 H1571

תַּרְבּוּ תְפִלָּה אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ יְדֵיכֶם דָּמִים מָלֵאוּ׃
you-multiply prayers I-am-not listening Your-hands with-blood are-full
H8605 H0369 H8085 H3027 H1818 H4390

And when ye spread forth your hands, I will hide mine eyes from you: yea, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.

16 רַחֲצוּ הִזַּכּוּ הָסִירוּ רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם מִנֶּגֶד
Wash-yourselves make-yourselves-clean Remove the-evil-of your-deeds from-before
H7364 H2135 H5493 H7455 H4611 H5048

עֵינָי חִדְלוּ הָרֵעַ׃
My-eyes Cease doing-evil
H2308

Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before mine eyes; cease to do evil;

17 לִמְדוּ הֵיטֵב דִּרְשׁוּ מִשְׁפָּט אַשְּׁרוּ חָמוֹץ שִׁפְטוּ יָתוֹם רִיבוּ
Learn to-do-good Seek justice Relieve the-oppressed Defend the-fatherless Plead-for
H3925 H3190 H1875 H4941 H0833 H2541 H8199 H3490 H7378

ס אַלְמָנָה׃
[s] the-widow
H0490

Learn to do well; seek judgment, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.

18 לְכוּ־ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְהוָה אִם־ יִהְיוּ חַטָּאֵיכֶם
Come now and-let-us-reason-together says the-LORD Though are your-sins
H3212 H4994 H3198 H0559 H3068 H0518 H1961 H2399

כַּשָּׁלֶג כַּצֶּמֶר יַאְדִּימוּ כַּתּוֹלָע כַּשָּׁנִים יִלְבִּינוּ אִם־
as-snow like-wool they-are-red like-crimson like-scarlet they-shall-be-white though
H7950 H6785 H0119 H8144 H3835

יִהְיוּ׃
they-shall-become
H1961

Come now, and let us reason together, saith the Lord: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.

19 אִם־ תֹּאבוּ וּשְׁמַעְתֶּם טוּב הָאָרֶץ תֹּאכֵלוּ׃
If you-are-willing and-obedient the-good-of the-land you-shall-eat
H0014 H8085 H2898 H0776 H0398

If ye be willing and obedient, ye shall eat the good of the land:

20 וְאִם־ תְּמָאֲנוּ וּמְרִיתֶם חֶרֶב תֵּאָכְלוּ כִּי פִי
But-if you-refuse and-rebel by-the-sword you-shall-be-devoured for the-mouth-of
H3985 H4784 H2719 H0398 H3588 H6310

יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
the-LORD has-spoken [s]
H3068 H1696

But if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword: for the mouth of the LORD hath spoken it.

But if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword: for the mouth of the Lord hath spoken it.

צֶדֶק	מִשְׁפָּט	מְלֵאֲתִי	נֶאֱמָנָה	קִרְיָה	לְזוֹנָה	הָיְתָה	אֵיכָה	21
righteousness	justice	She–was-full-of	city	the–faithful	a–harlot	has–become	How	
H6664	H4941	H4395	H0539	H7151	H2181	H1961		

מְרַצְּחִים׃	וְעַתָּה	בָּהּ	יָלִין
murderers	but–now	in–her	lodged
H7523	H6258		

How is the faithful city become an harlot! it was full of judgment; righteousness lodged in it; but now murderers.

בַּמָּיִם׃	מָהוּל	סָבְאֵךְ	לְסִיגִים	הָיָה	כַּסְפֵּךְ	22
with–water	diluted	your–wine	dross	has–become	Your–silver	
H4325	H4107	H5435	H5509	H1961	H3701	

Thy silver is become dross, thy wine mixed with water:

שֹׁחַד	אֹהֵב	כֻּלּוֹ	גַּנָּבִים	וְחַבְרֵי	סוֹרְרִים	שָׂרַיִךְ	23
bribes	loves	Everyone	thieves	and–companions-of	are–rebellious	Your–rulers	
H7810	H0157	H3605	H1590	H2270	H5637	H8269	

אַלְמָנָה	וְרִיב	יִשְׁפֹּטוּ	לֹא	יָתוֹם	שַׁלְמֹנִים	וְרֹדֵף	
the–widow	and–the-case-of	they–defend	not	The–fatherless	rewards	and–chases-after	
H0490	H7379	H8199	H3808	H3490	H8021	H7291	

פ	אֲלֵיהֶם׃	יָבוֹא	לֹא־
[p]	before–them	come	does–not
	H0413	H0935	H3808

Thy princes are rebellious, and companions of thieves: every one loveth gifts, and followeth after rewards: they judge not the fatherless, neither doth the cause of the widow come unto them.

הוֹי	יִשְׂרָאֵל	אֲבִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאָדוֹן	נְאֻם	לָכֵן	24
Ah	Israel	the–Mighty-One-of	of–Hosts	the–LORD	the–Lord	declares	Therefore	
H1945	H3478	H0046		H3068	H0113	H5002		

מֵאוֹיְבָי׃	וְאִנָּקְמָה	מִצָּרָי	אֶנָּחֲמָ
on–My-enemies	and–avenge-Myself	of–My-adversaries	I–will-relieve-Myself
H0341	H5358		H5162

Therefore saith the Lord, the Lord of hosts, the mighty One of Israel, Ah, I will ease me of mine adversaries, and avenge me of mine enemies:

סִיגֵךְ	כַּבֹּר	וְאֶצְרֹף	עָלַיִךְ	יָדִי	וְאָשִׁיבָה	25
your–dross	as–with-lye	and–I-will-smelt-away	against–you	My–hand	And–I-will-turn	
H5509	H1253	H6884		H3027	H7725	

בְּדִילָיִךְ׃	כָּל־	וְאָסִירָה	
your–alloy	all	and–remove	
H0913	H3605	H5493	

And I will turn my hand upon thee, and purely purge away thy dross, and take away all thy tin:

אַחֲרֵי־	כְּבַתְּחִלָּה	וְיֹעֲצַיִךְ	כְּבָרִאשֹׁנָה	שֹׁפְטַיִךְ	וְאָשִׁיבָה		26
After	as–at-the-beginning	and–your-counselors	as–at-first	your–judges	And–I-will-restore		
	H8462	H3289	H7223	H8199	H7725		

נֶאֱמָנָה׃	קִרְיָה	הַצֶּדֶק	עִיר	לָךְ	יִקָּרֵא	כֵּן
City	The–Faithful	Righteousness	The–City-of	to–you	you–shall-be-called	that
H0539	H7151	H6664			H7121	

And I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning: afterward thou shalt be called, The city of righteousness, the faithful city.

27 צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפָּדֶה וְשָׁבֶיהָ בִּצְדָקָה׃
Zion (H6726) with–justice (H4941) shall–be-redeemed (H6299) and–her-returnees (H7725) with–righteousness (H6666)

Zion shall be redeemed with judgment, and her converts with righteousness.

28 וְשֶׁבֶר פֹּשְׁעִים וְחַטָּאִים יַחְדָּו וְעֹזְבֵי יְהוָה יִכְלּוּ׃
But–the-destruction-of (H7667) transgressors (H6586) and–sinners (H2400) together (H3063) and–those-who-forsake (H5800) the–LORD (H3068) shall–be-consumed (H3615)

And the destruction of the transgressors and of the sinners shall be together, and they that forsake the Lord shall be consumed.

29 כִּי יֵבֹשׁוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר חִמַּדְתֶּם וְתַחְפְּרוּ מֵהַגַּנּוֹת אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם׃
For (H3588) they–shall-be-ashamed (H0954) of–the-oaks (H0352) that (H0834) you–desired (H2530) and–you-shall-be-embarrassed (H2659) by–the-gardens (H1593) that (H0834) you–chose (H0977)

For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.

30 כִּי תִהְיוּ כְּאֵלָה נֹבֶלֶת עָלֶהָ וְכִגַּנָּה אֲשֶׁר־ מַיִם אֵין לָהּ׃
For (H3588) you–shall-be (H1961) like–an-oak (H0424) whose–leaf (H5929) withers (H5929) and–like-a-garden (H1593) that (H0834) water (H4325) has–no (H0369) for–it

For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.

31 וְהָיָה הֶחָסֹן לִנְעֹרֶת וּפָעֳלוֹ לְנִיצוֹץ וּבָעֲרוּ סּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וְאֵין מְכַבֶּה׃
And–shall-become (H1961) the–strong-man (H2634) like–tinder (H5296) and–his-work (H6467) a–spark (H5213) and–shall-burn (H1197) both-of-them (H8147) together (H3162) with–no-one (H0369) to–quench (H3518) [s]

And the strong shall be as tow, and the maker of it as a spark, and they shall both burn together, and none shall quench them.

Chapter 2

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃
The–word (H1697) that (H0834) saw (H2372) Isaiah (H3470) son-of (H1121) Amoz (H0531) concerning (H5921) Judah (H3063) and–Jerusalem (H3389)

The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.

2 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נָכוֹן יִהְיֶה הַר־בֵּית
And-it-shall-be in-the-last days established shall-be the-mountain-of the-house-of
H1961 H0319 H3117 H3559 H1961 H2022

יְהוָה בְּרֹאשׁ הֶהָרִים וְנִשָּׂא מִגְּבָעוֹת וְנָהֲרוּ אֵלָיו
the-LORD as-the-chief-of the-mountains and-lifted-up above-the-hills and-shall-flow to-it
H3068 H0413 H2022 H5375 H1389 H0413

כָּל־הַגּוֹיִם׃
all the-nations
H3605

And it shall come to pass in the last days, that the mountain of the Lord's house shall be established in the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow unto it.

3 וְהָלְכוּ עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ וְלִכְוּ וְנַעֲלֶה אֶל־הַר
And-shall-go peoples many and-shall-say Come and-let-us-go-up to the-mountain-of
H1980 H5971 H7227 H0559 H3212 H5927 H0413 H2022

יְהוָה אֶל־בֵּית אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיוֹרֵנוּ מִדְּרָכָיו
the-LORD to the-house-of the-God-of Jacob and-He-will-teach-us from-His-ways
H3068 H0413 H1004 H0430 H3290 H3384 H1870

וְנֵלְכָה בְּאֹרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה וּדְבַר־
and-we-will-walk in-His-paths For from-Zion shall-go-forth the-law and-the-word-of
H3212 H0734 H3588 H6726 H3318 H8451 H1697

יְהוָה מִירוּשָׁלִָם׃
the-LORD from-Jerusalem
H3068 H3389

And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of the Lord from Jerusalem.

4 וְשָׁפַט בֵּין הַגּוֹיִם וְהוֹכִיחַ לְעַמִּים רַבִּים
And-He-shall-judge between the-nations and-shall-arbitrate for-peoples many
H8199 H0996 H1471 H3198 H5971 H7227

וְכִתְּתוּ חַרְבוֹתָם לְאִתִּים וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם לְמַזְמֵרוֹת לֹא־
And-they-shall-beat their-swords into-plowshares and-their-spears into-pruning-hooks Not
H3807 H2719 H0855 H2595 H4211 H3808

יִשָּׂא גּוֹי אֶל־גּוֹי חֶרֶב וְלֹא־יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה׃
shall-lift-up nation against nation a-sword and-not shall-they-learn anymore war
H5375 H1471 H0413 H1471 H2719 H3808 H3925 H5750 H4421

פ
[p]

And he shall judge among the nations, and shall rebuke many people: and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

5 בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנֵלְכָה בְּאוֹר יְהוָה׃
O-house-of Jacob come and-let-us-walk in-the-light-of the-LORD
H3068 H0216 H3212 H3290 H3212 H3068

O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the Lord.

מָלְאוּ	כִּי	יַעֲקֹב	בֵּית	עַמְּךָ	נָטַשְׁתָּה	כִּי	6
they–are-filled	because	Jacob	the–house-of	Your–people	You–have-abandoned	For	
H4390		H3290			H5203		

נֵכְרִים	וּבִילְדֵי	כַּפְלִשְׁתִּים	וְעֹנְנִים	מִקֶּדֶם	
foreigners	and–with-the-children-of	like–the-Philistines	and–with-soothsayers	from–the-East	
H5237	H3206	H6430			

יַשְׂפִּיקוּ׃
they–abound

Therefore thou hast forsaken thy people the house of Jacob, because they be replenished from the east, and are soothsayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.

לְאֹצְרֹתָיו	קֵצֶה	וְאֵין	וְזָהָב	כֶּסֶף	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	7
to–his-treasures	end	and–there-is-no	and–gold	with–silver	his–land	And–is-filled	
H0214		H0369	H2091	H3701	H0776	H4390	

לְמַרְכְּבֹתָיו׃	קֵצֶה	וְאֵין	סוּסִים	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא
to–his-chariots	end	and–there-is-no	with–horses	his–land	And–is-filled
H4818		H0369		H0776	H4390

Their land also is full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land is also full of horses, neither is there any end of their chariots:

עָשׂוּ	לַאֲשֶׁר	יִשְׁתַּחֲוּוּ	יָדָיו	לְמַעֲשֵׂה	אֱלִילִים	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	8
made	to–what	they–bow-down	their–hands	to–the-work-of	with–idols	his–land	And–is-filled	
		H7812	H3027	H4639	H0457	H0776	H4390	

אֶצְבְּעֹתָיו׃
their–fingers
H0676

Their land also is full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made:

לָהֶם׃	תִּשָּׂא	וְאַל־	אִישׁ	וַיִּשְׁפַּל־	אָדָם	וַיִּשַּׁח	9
them	forgive	so–do-not	each–man	and–is-humbled	mankind	And–is-brought-low	
	H5375	H0408	H0376	H8213	H0120	H7817	

And the mean man boweth down, and the great man humbleth himself: therefore forgive them not.

יְהוָה	פַּחַד	מִפְּנֵי	בָּעָפָר	וְהִטָּמֵן	בַּצּוּר	בֹּוא	10
the–LORD	the–terror-of	from–the-presence-of	in–the-dust	and–hide	into–the-rock	Enter	
H3068	H6343	H6440	H6083	H2934	H6697	H0935	

גְּאוֹנוֹ׃	וּמֵהֲדַר
His–majesty	and–from-the-splendor-of
H1347	H1926

Enter into the rock, and hide thee in the dust, for fear of the Lord, and for the glory of his majesty.

וְשַׁח	שָׁפֵל	אָדָם	גַּבְהוּת	עֵינֵי			11
and–bowed-down	shall–be-brought-low	mankind	the–haughtiness-of	The–eyes-of			
H7817	H8213	H0120	H1365				

ס	הַהוּא׃	בַּיּוֹם	לְבַדּוֹ	יְהוָה	וְנִשְׂגָּב	אֲנָשִׁים	רוּם
[s]	day	in–that	alone	the–LORD	and–exalted	men	the–loftiness-of
	H1931	H3117	H0905	H3068	H7682	H0376	H7312

The lofty looks of man shall be humbled, and the haughtiness of men shall be bowed down, and the Lord alone shall be exalted in that day.

12 כִּי יוֹם־ לַיהוָה צְבָאוֹת עַל כָּל־ גֵּאֶה וְרָם
For a-day belongs-to-the-LORD of-Hosts against all who-are-proud and-lofty
H3117 H3068 H6635 H3605 H1343

וְעַל כָּל־ נִשָּׂא וְשָׁפֵל׃
and-against all who-are-lifted-up and-they-shall-be-brought-low
H3605 H5375 H8213

For the day of the Lord of hosts shall be upon every one that is proud and lofty, and upon every one that is lifted up; and he shall be brought low:

13 וְעַל כָּל־ אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן הָרָמִים וְהַנִּשָּׂאִים וְעַל כָּל־ אַלּוֹנֵי הַבָּשָׁן׃
and-against all the–cedars-of Lebanon tall and–lifted-up and–against all the–oaks-of Bashan
H3605 H0730 H3844 H7311 H5375 H3605 H0437 H1316

And upon all the cedars of Lebanon, that are high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan,

14 וְעַל כָּל־ הֶהָרִים הָרָמִים וְעַל כָּל־ הַגְּבָעוֹת הַנִּשָּׂאוֹת׃
and–against all the–mountains high and–against all the–hills the–lifted-up
H3605 H2022 H7311 H3605 H1389 H5375

And upon all the high mountains, and upon all the hills that are lifted up,

15 וְעַל כָּל־ מִגְדָּל גָּבֹהַּ וְעַל כָּל־ חוֹמָה בְצוּרָה׃
and–against every tower lofty and–against every wall fortified
H3605 H4026 H1364 H3605 H2346 H1219

And upon every high tower, and upon every fenced wall,

16 וְעַל כָּל־ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ וְעַל כָּל־ שְׂכִיּוֹת הַחֶמְדָּה׃
and–against all the–ships-of Tarshish and–against all the–beautiful craft
H3605 H0591 H8659 H3605 H7914

And upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.

17 וְשַׁח גַּבְהוּת הָאָדָם וְשֻׁפַּל רוּם אֲנָשִׁים
And–brought-low the–haughtiness-of mankind and–humbled the–loftiness-of men
H7817 H1365 H0120 H8213 H7312 H0376

וְנִשְׂגָּב יְהוָה לְבַדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃
and–exalted the–LORD alone in–that day
H7682 H3068 H0905 H3117 H1931

And the loftiness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be made low: and the Lord alone shall be exalted in that day.

18 וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יַחֲלֹף׃
And–the-idols completely shall–pass-away
H0457 H3632 H2498

And the idols he shall utterly abolish.

19 וּבָאוּ בִּמְעָרוֹת צֻרִים וּבִמְחִלּוֹת עָפָר
And-they-shall-go into-the-caves-of the-rocks and-into-the-holes-of the-ground
H0935 H4631 H6697 H4247 H6083

מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ
from-the-presence-of the-terror-of the-LORD and-from-the-splendor-of His-majesty
H6440 H6343 H3068 H1926 H1347

בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃
when-He-rises to-shake-terribly the-earth
H6206 H0776

And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for fear of the Lord, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.

20 בַּיּוֹם הַהוּא יַשְׁלִיךְ הָאָדָם אֶת אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וְאֶת אֱלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ־לוֹ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַחְפֹּר פְּרֹוֹת
In-that day shall-cast-away mankind [obj] his-idols-of silver and-[obj] his-idols-of gold which they-made for-him to-worship to-the-moles and-digging-creatures
H3117 H1931 H7993 H0120 H0853 H0457 H3701 H0853 H0457 H2091 H0834 H6213 H0776 H2661 H6512

וְלָעֲטַלֵּפִים׃
and-to-the-bats
H5847

In that day a man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which they made each one for himself to worship, to the moles and to the bats;

21 לָבוֹא בִּנְקָרוֹת הַצֻּרִים וּבִסְעִפֵּי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי
to-enter the-rocks the-crevices-of and-the-clefts-of the-crags from-the-presence-of
H0935 H6697 H5366 H5585 H5553 H6440

פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ
the-terror-of the-LORD and-from-the-splendor-of His-majesty when-He-rises to-shake-terribly
H6343 H3068 H1926 H1347 H6206

הָאָרֶץ׃
the-earth
H0776

To go into the clefts of the rocks, and into the tops of the ragged rocks, for fear of the Lord, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.

22 חִדְלוּ לָכֶם מִן־הָאָדָם אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפּוֹ כִּי־בַמָּה
Cease for-yourselves from mankind whose breath is-in-his-nostrils for of-what
H2308 H4100 H0120 H0639 H5397

נֶחְשָׁב הוּא׃ פ
account is-he [p]
H2803 H1931

Cease ye from man, whose breath is in his nostrils: for wherein is he to be accounted of?

Chapter 3

1 כִּי֩ הִנֵּה֙ הָאָד֜וֹן יְהוָ֤ה צְבָאוֹת֙ מֵסִ֣יר מִירוּשָׁלַ֔͏ִם וּמִיהוּדָ֔ה
For behold the-Lord the-LORD of-Hosts is-removing from-Jerusalem and-from-Judah
H0113 H3068 H6635 H5493 H3389 H3063

מַשְׁעֵ֖ן וּמַשְׁעֲנָ֑ה כָּל־מִשְׁעַ֣ן לֶ֔חֶם וְכָל־מִשְׁעַ֖ן מָֽיִם׃
supply and-support every supply bread and-every supply water
H3605 H4325

For, behold, the Lord, the Lord of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah the stay and the staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water,

2 גִּבּ֣וֹר וְאִ֣ישׁ מִלְחָמָ֗ה שׁוֹפֵט֙ וְנָבִ֣יא וְקֹסֵ֔ם
the-mighty-man and-the-man-of war the-judge and-the-prophet and-the-diviner
H1368 H0376 H4421 H8199 H5030 H7080

וְזָקֵֽן׃
and-the-elder
H2205

The mighty man, and the man of war, the judge, and the prophet, and the prudent, and the ancient,

3 שַׂר־חֲמִשִּׁ֗ים וּנְשׂוּא־פָנִים֙ וְיוֹעֵ֣ץ וְחַכַם־חֲרָשִׁ֔ים
the-captain-of fifty and-the-dignitary of-face and-the-counselor and-the-skillful craftsman
H8269 H2572 H5375 H6440 H3289 H2450

וּנְבוֹן֙ לָ֔חַשׁ׃
and-the-expert enchanter
H0995 H3908

The captain of fifty, and the honourable man, and the counsellor, and the cunning artificer, and the eloquent orator.

4 וְנָתַתִּ֤י נְעָרִים֙ שָׂרֵיהֶ֔ם וְתַעֲלוּלִ֖ים יִמְשְׁלוּ־בָֽם׃
And-I-will-make youths their-princes and-children shall-rule over-them
H5414 H5288 H8269 H8586 H4910

And I will give children to be their princes, and babes shall rule over them.

5 וְנִגַּ֣שׂ אִ֤ישׁ בְּאִישׁ֙ וּבְאִ֣ישׁ בְּרֵעֵ֔הוּ יִרְהֲב֤וּ הַנַּ֙עַר֙ בַּזָּקֵ֔ן וְהַנִּקְלֶ֖ה בַּנִּכְבָּֽד׃
And-oppressed each-man by-another and-each-man by-his-neighbor the-people
H5065 H0376 H0376 H0376 H7453 H5971

shall-act-insolently the-youth against-the-elder and-the-despised against-the-honored
H7292 H5288 H2205 H7034 H3513

And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbour: the child shall behave himself proudly against the ancient, and the base against the honourable.

6 כִּֽי־יִתְפֹּ֣שׂ אִ֠ישׁ בְּאָחִ֨יו בֵּית־אָבִ֜יו שִׂמְלָ֤ה לְךָ֙ קָצִ֣ין תִּהְיֶה־לָּ֔נוּ וְהַמַּכְשֵׁלָ֖ה הַזֹּ֥את תַּחַת־יָדֶֽךָ׃
When seizes a-man his-brother in-the-house-of his-father A-garment you-have a-ruler and-this ruin under your-hand
H8610 H0376 H0251 H1004 H0001 H8071 H1980 H7101 H4384 H2063 H8478 H3027

for-us you-shall-be
H1961

When a man shall take hold of his brother of the house of his father, saying, Thou hast clothing, be thou our ruler, and let this ruin be under thy hand:

וּבְבֵיתִי	חֹבֵשׁ	אֶהְיֶה	לֹא־	לֵאמֹר	וְהַהוּא	בַּיּוֹם	יִשָּׂא׀	7
and–in–my–house	a–healer	will–I–be	Not	saying	day	in–that	He–shall–cry–out	
	H2280	H1961	H3808	H0559	H1931	H3117	H5375	

עָם׃	קָצִין	תְּשִׂימֻנִי	לֹא	שִׂמְלָה	וְאֵין	לֶחֶם	אֵין	
the–people	a–ruler–of	shall–you–make–me	Not	garment	and–there–is–no	bread	there–is–no	
	H7101		H3808	H8071	H0369	H3899	H0369	

In that day shall he swear, saying, I will not be an healer; for in my house is neither bread nor clothing: make me not a ruler of the people.

וּמַעַלְלֵיהֶם׀	לְשׁוֹנָם	כִּי־	נָפַל	וִיהוּדָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	כָּשְׁלָה׀	כִּי	8
and–their–deeds	their–tongue	because	has–fallen	and–Judah	Jerusalem	has–stumbled	For	
H4611	H3956		H5307	H3063	H3389	H3782		

כְּבוֹדוֹ׃	עֵינֵי	לַמְרוֹת	יְהוָה	אֶל־		
His–glory	the–eyes–of	to–provoke	the–LORD	are–against		
H3519		H4784	H3068	H0413		

For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen: because their tongue and their doings are against the Lord, to provoke the eyes of his glory.

הַגִּידוּ	כִּסְדֹם	וְחַטָּאתָם	בָּם	עָנְתָה	פְּנֵיהֶם׀	הַכָּרַת		9
they–declare	like–Sodom	and–their–sin	against–them	testifies	their–faces	The–expression–of		
H5046	H5467				H6440	H1971		

רָעָה׃	לָהֶם	גָּמְלוּ	כִּי־	לְנַפְשָׁם	אֲוֹי	כִּחֲדוּ	לֹא	
evil	upon–themselves	they–have–brought	for	to–their–souls	Woe	do–they–conceal	not	
	H1992	H1580		H5315	H0188	H3582	H3808	

The shew of their countenance doth witness against them; and they declare their sin as Sodom, they hide it not. Woe unto their soul! for they have rewarded evil unto themselves.

יֹאכֵלוּ׃	מַעַלְלֵיהֶם	פְּרִי	כִּי־	טוֹב	כִּי־	צַדִּיק	אִמְרוּ	10
they–shall–eat	their–deeds	the–fruit–of	for	well	that–it–is	of–the–righteous	Say	
H0398	H4611	H6529				H6662	H0559	

Say ye to the righteous, that it shall be well with him: for they shall eat the fruit of their doings.

לוֹ׃	יֵעָשֶׂה	יָדָיו	גְּמוּל	כִּי־	רָע	לְרָשָׁע	אוֹי	11
to–him	shall–be–done	his–hands	the–dealing–of	for	it–shall–be–evil	to–the–wicked	Woe	
		H3027	H1576			H7563	H0188	

Woe unto the wicked! it shall be ill with him: for the reward of his hands shall be given him.

עַמִּי	בֹּז	מָשְׁלוּ	וְנָשִׁים	מְעוֹלֵל	נֹגְשָׂיו	עַמִּי		12
O–My–people	over–them	rule	and–women	are–children	their–oppressors	My–people		
		H4910	H0802		H5065			

ס	בִּלָּעוּ׃	אֹרְחֹתַיִךְ	וְדֶרֶךְ	מַתְעִים	מְאַשְּׁרַיִךְ	
[s]	they–have–swallowed–up	your–paths	and–the–direction–of	lead–you–astray	your–leaders	
	H1104	H0734	H1870	H8582	H0833	

As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they which lead thee cause thee to err, and destroy the way of thy paths.

עַמִּים׃	לָדִין	וְעֹמֵד	יְהוָה	לָרִיב	נִצָּב	13
the–peoples	to–judge	and–stands	the–LORD	to–contend	Takes–His–stand	
	H1777	H5975	H3068	H7378	H5324	

The Lord standeth up to plead, and standeth to judge the people.

14 יְהוָה֙ בְּמִשְׁפָּ֔ט יָבֹ֖וא עִם־זִקְנֵ֣י עַמּ֑וֹ וְשָׂרָ֔יו
and–its-princes His–people the–elders-of with shall–come into–judgment The–LORD
H8269 H2205 H0935 H4941 H3068

בְּבָתֵּיכֶֽם׃ הֶעָנִ֖י גְּזֵלַ֥ת הַכֶּ֛רֶם בְּעַרְתֶּ֑ם וְאַתֶּ֖ם
is–in-your-houses the–poor the–plunder-of the–vineyard have–devoured And–you
H6041 H1500 H3754

The Lord will enter into judgment with the ancients of his people, and the princes thereof: for ye have eaten up the vineyard; the spoil of the poor is in your houses.

15]מלכם[ ]מה־( )לָכֶם(תְּדַכְּא֣וּ עַמִּ֔י פְּנֵ֥י וּפְנֵ֖י עֲנִיִּ֑ים תְּטַחֲנ֔וּ
[Ketiv] What right–have-you You–crush My–people and–the-faces-of the–poor you–grind
H4100 H4100 H1792 H6440 H6041 H2912

נְאֻם־ אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה צְבָאֽוֹת׃ ס
declares the–Lord GOD of–Hosts [s]
H5002 H0136 H3069

What mean ye that ye beat my people to pieces, and grind the faces of the poor? saith the Lord God of hosts.

16]נטות[וַתֵּלַכְנָ֣ה צִיּ֔וֹן בְּנ֣וֹת גָּבְה֑וּ כִּ֚י יַ֣עַן יְהוָ֔ה וַיֹּ֖אמֶר
[Ketiv] and–walk Zion the–daughters-of are–haughty [rel] Because the–LORD And–said
H5186 H3212 H6726 H1323 H1361 H3282 H3068 H0559

)נְטוּיֹ֥ות(וּמְשַׂקְּר֖וֹת הָלֹ֣וךְ וְטָפֹ֑ף תֵּלַכְנָ֔ה עֵינַ֣יִם וּבְרַגְלֵיהֶֽם׃
with–outstretched and–flirting walking and–mincing they–go eyes and–with-their-feet
H5186 H1627 H8265 H1980 H2952 H3212 H7272

תְּעַכַּסְנָֽה׃
they–jingle
H5913

Moreover the Lord saith, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with stretched forth necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet:

17 וַיהוָ֔ה צִיּ֖וֹן בְּנ֣וֹת קָדְקֹ֑ד אֲדֹנָ֥י וְשִׂפָּֽח׃
and–the-LORD Zion the–daughters-of the–scalps-of the–Lord Therefore–will-afflict
H3068 H6726 H1323 H6936 H0136

ס פָּתְהֶ֖ן יְעֶרֶֽה׃
[s] their–foreheads will–lay-bare
H6596 H6168

Therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and the Lord will discover their secret parts.

18 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יָסִ֤יר אֲדֹנָי֙ אֶת־ תִּפְאֶ֣רֶת הָעֲכָסִ֔ים וְהַשְּׁבִיסִ֖ים
In–that day the–LORD will–take-away [obj] the–beauty-of the–anklets and–the-headbands
H3117 H1931 H0136 H5493 H0853 H8597 H5914 H7636

וְהַשַּׂהֲרֹנִֽים׃
and–the-crescent-ornaments
H7720

In that day the Lord will take away the bravery of their tinkling ornaments about their feet, and their cauls, and their round tires like the moon,

19 הַנְּטִיפ֖וֹת וְהַשֵּׁרֹ֑ות וְהָרְעָלֹֽות׃
the–pendants and–the-bracelets and–the-veils
H5188 H8285 H7479

The chains, and the bracelets, and the mufflers,

20 הַפְּאֵרִים וְהַצְּעָדוֹת וְהַקִּשֻּׁרִים וּבָתֵּי הַנֶּפֶשׁ
the–headdresses and–the-ankle-chains and–the-sashes and-the-perfume boxes
H6287 H7196 H5315

וְהַלְּחָשִׁים׃
and–the-amulets
H3908

The bonnets, and the ornaments of the legs, and the headbands, and the tablets, and the earrings,

21 הַטַּבָּעוֹת וְנִזְמֵי הָאָף׃
the–rings and–the-nose jewels
H2885 H5141 H0639

The rings, and nose jewels,

22 הַמְּחַלָּצוֹת וְהַמַּעֲטָפוֹת וְהַמִּטְפָּחוֹת וְהֶחֲרִיטִם׃
the–festal-robes and–the-mantles and–the-shawls and–the-handbags
H4254 H4595 H4304 H2754

The changeable suits of apparel, and the mantles, and the wimples, and the crisping pins,

23 וְהַגִּלְיֹנִים וְהַסְּדִינִים וְהַצְּנִיפוֹת וְהָרְדִידִים׃
and–the-mirrors and–the-linen-garments and–the-turbans and–the-veils
H1549 H5466 H6797 H7289

The glasses, and the fine linen, and the hoods, and the vails.

24 וְהָיָה נִקְפָּה חֲגוֹרָה וְתַחַת יִהְיֶה מַק בֹּשֶׂם תַּחַת וְהָיָה
And–it-shall-be instead–of perfume decay there–shall-be and–instead-of a–belt a–rope
H1961 H8478 H1314 H4716 H1961 H8478 H5364

שָׂק מַחֲגֶרֶת פְּתִיגִיל וְתַחַת קָרְחָה מִקְשֶׁה מַעֲשֶׂה וְתַחַת
sackcloth a–wrapping-of a–fine-robe and–instead-of baldness hair well-set and–instead-of
H8242 H4228 H6614 H8478 H7144 H4748 H4639 H8478

כִּי־ תַחַת יֹפִי׃
branding instead–of beauty
H3587 H8478 H3308

And it shall come to pass, that instead of sweet smell there shall be stink; and instead of a girdle a rent; and instead of well set hair baldness; and instead of a stomacher a girding of sackcloth; and burning instead of beauty.

25 מְתַיִךְ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וּגְבוּרָתֵךְ בַּמִּלְחָמָה׃
Your–men by–the-sword shall–fall and–your-warriors in–battle
H4962 H2719 H5307 H1369 H4421

Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war.

26 וְאָנוּ וְאָבְלוּ פְּתָחֶיהָ וְנִקְתָה לָאָרֶץ תֵּשֵׁב׃
And–shall-lament and–mourn her–gates and–desolate on–the-ground she–shall-sit
H0578 H0056 H6607 H5352 H0776 H3427

And her gates shall lament and mourn; and she being desolate shall sit upon the ground.

Chapter 4

1 וְהֶחֱזִיקוּ שִׁבְעָה נָשִׁים בְּאִישׁ אֶחָד בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר
And-shall-take-hold seven women of-one man in-that day saying
H2388 H7651 H0802 H0376 H0259 H3117 H1931 H0559

לַחְמֵנוּ נֹאכֵל וּשְׂמָלָתֵנוּ נִלְבָּשׁ רַק יִקָּרֵא שִׁמְךָ עָלֵינוּ
Our-own-bread we-will-eat and-our-own-clothing we-will-wear only let-be-called your-name over-us
H3899 H0398 H8071 H3847 H7535 H7121 H8034 H5921

סְ אֱסֹף חֶרְפָּתֵנוּ׃
[s] take-away our-reproach
H0622 H2781

And in that day seven women shall take hold of one man, saying, We will eat our own bread, and wear our own apparel: only let us be called by thy name, to take away our reproach.

2 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה צֶמַח יְהוָה לִצְבִי וּלְכָבוֹד וּפְרִי
In-that day shall-be the-Branch-of the-LORD for-beauty and-for-glory and-the-fruit-of
H3117 H1931 H1961 H6780 H3068 H6529 H3519 H6529

הָאָרֶץ לִגְאוֹן וּלְתִפְאֶרֶת לִפְלֵיטַת יִשְׂרָאֵל׃
the-land for-pride and-for-splendor for-the-survivors-of Israel
H0776 H1347 H8597 H6413 H3478

In that day shall the branch of the Lord be beautiful and glorious, and the fruit of the earth shall be excellent and comely for them that are escaped of Israel.

3 וְהָיָה הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלִַם קָדוֹשׁ יֵאָמֵר
And-it-shall-be the-one-remaining in-Zion and-the-one-left in-Jerusalem holy shall-be-called
H1961 H7604 H6726 H3498 H3389 H6918 H0559

לוֹ כָּל־ הַכָּתוּב לַחַיִּים בִּירוּשָׁלִָם׃
to-him everyone who-is-recorded for-life in-Jerusalem
H3605 H3789 H3389

And it shall come to pass, that he that is left in Zion, and he that remaineth in Jerusalem, shall be called holy, even every one that is written among the living in Jerusalem:

4 אִם וְאֶת־ רָחַץ אֲדֹנָי אֶת צֹאַת בְּנוֹת־ צִיּוֹן
When and-[obj] has-washed the-Lord [obj] the-filth-of the-daughters-of Zion
H0853 H7364 H0136 H0853 H6675 H1323 H6726

וְאֶת־ דְּמֵי יְרוּשָׁלִַם יָדַיח מִקִּרְבָּהּ בְּרוּחַ מִשְׁפָּט וּבְרוּחַ
and-[obj] the-bloodstains-of Jerusalem He-shall-cleanse from-her-midst by-a-spirit-of judgment and-by-a-spirit-of
H0853 H1818 H3389 H1740 H7130 H7307 H4941 H7307

בָּעֵר׃
burning
H1197

When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst thereof by the spirit of judgment, and by the spirit of burning.

5 וּבָרָא יְהוָה עַל כָּל־ מְכוֹן הַר־ צִיּוֹן וְעַל־ מִקְרָאֶהָ
Then-will-create the-LORD over every site-of Mount Zion and-over her-assemblies
H1254 H3068 H5921 H3605 H4349 H2022 H6726 H5921 H4744

עָנָן יוֹמָם וְעָשָׁן וְנֹגַהּ אֵשׁ לְהָבָה לָיְלָה כִּי עַל־
a-cloud by-day and-smoke and-the-brightness-of a-fire of-flame by-night for over
H6051 H3119 H6227 H5051 H0784 H3852 H3915 H3588 H5921

כָּל־ כָּבוֹד חֻפָּה׃
all the-glory a-canopy
H3605 H3519 H2646

And the Lord will create upon every dwelling place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night: for upon all the glory shall be a defence.

וּלְמִסְתּוֹר	וּלְמַחְסֶה	מִזֶּרֶם	יוֹמָם	לְצֵל־	תִּהְיֶה	וְסֻכָּה	6
and–for-a-cover	and–for-a-refuge	from–the-heat	by–day	for–shade	shall–be	And–a-shelter	
H4563	H4268		H3119	H6738	H1961	H5521	

פ	וּמִמָּטָר׃	מִזֶּרֶם
[p]	and–from-rain	from–storm
	H4306	H2230

And there shall be a tabernacle for a shadow in the daytime from the heat, and for a place of refuge, and for a covert from storm and from rain.

Chapter 5

כָּרֶם	לְכַרְמוֹ	דּוֹדִי	שִׁירַת	לִידִידִי	נָא	אָשִׁירָה	1
A–vineyard	about–his-vineyard	my–loved-one	a–song-of	for–my-beloved	now	Let–me-sing	
H3754	H3754	H1730			H4994	H7891	

שָׁמֶן׃	בֶּן־	בְּקֶרֶן	לִידִידִי	הָיָה
rich–soil	of–a-son-of	on–a-hill	my–beloved	had
H8081				H1961

Now will I sing to my wellbeloved a song of my beloved touching his vineyard. My wellbeloved hath a vineyard in a very fruitful hill:

וַיִּבֶן	שֹׂרֵק	וַיִּטָּעֵהוּ	וַיְסַקְלֵהוּ	וַיְעַזְּקֵהוּ	2
And–he-built	with–choice-vines	and–planted-it	and–cleared-it-of-stones	And–he-dug-it-up	
H1129		H5193	H5619	H5823	

וַיְקַו	בְּתוֹכוֹ	חָצֵב	יֶקֶב	וְגַם־	בְּתוֹכוֹ	מִגְדָּל
And–he-hoped	in–it	he–hewed-out	a–winepress	and–also	in–its-midst	a–tower
		H2672	H3342	H1571	H8432	H4026

בְּאֻשִׁים׃	וַיַּעַשׂ	עֲנָבִים	לַעֲשׂוֹת
wild–grapes	but–it-produced	good–grapes	it–would-produce
H0891		H6025	

And he fenced it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also made a winepress therein: and he looked that it should bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

בֵּינִי	נָּא	שִׁפְטוּ־	יְהוּדָה	וְאִישׁ	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב	וְעַתָּה	3
between–me	please	judge	Judah	and–men-of	Jerusalem	O–inhabitants-of	And–now	
H0996	H4994	H8199	H3063	H0376	H3389	H3427	H6258	

כַּרְמִי׃	וּבֵין
my–vineyard	and–between
H3754	H0996

And now, O inhabitants of Jerusalem, and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

מַדּוּעַ	בּוֹ	עָשִׂיתִי	וְלֹא	לְכַרְמִי	עוֹד	לַעֲשׂוֹת	מַה־	4
Why	for–it	I–have-done	that–not	for–my-vineyard	still	more–was-there-to-do	What	
H4069			H3808	H3754	H5750		H4100	

בְּאֻשִׁים׃	וַיַּעַשׂ	עֲנָבִים	לַעֲשׂוֹת	קִוֵּיתִי
wild–grapes	but–it-produced	good–grapes	it–to-produce	did–I-expect
H0891		H6025		

What could have been done more to my vineyard, that I have not done in it? wherefore, when I looked that it should bring forth grapes, brought it forth wild grapes?

לְכַרְמִי	עֹשָׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר־	אֶת	אֶתְכֶם	נָא	אוֹדִיעָה־	וְעַתָּה׀	5
to–my-vineyard	am–about-to-do	I	what	[obj]	you	please	let–me-tell	And–now	
H3754		H0589		H0853	H0853	H4994	H3045	H6258	

וְהָיָה	גְּדֵרוֹ	פָּרֵץ	לְבָעֵר	וְהָיָה	מְשׂוּכָתוֹ	הָסֵר	
and–it-shall-be	its–wall	I–will-break-down	for–burning	and–it-shall-be	its–hedge	I–will-remove	
H1961	H1447	H6555		H1961		H5493	

לְמִרְמָס׃
for–trampling
H4823

And now go to; I will tell you what I will do to my vineyard: I will take away the hedge thereof, and it shall be eaten up; and break down the wall thereof, and it shall be trodden down:

וְעָלָה	יֵעָדֵר	וְלֹא	יִזָּמֵר׀	לֹא	בָּתָה	וַאֲשִׁיתֶהוּ		6
and–shall-grow-up	hoed	and–not	shall–it-be-pruned	not	a–wasteland	And–I-will-make-it		
H5927		H3808	H2168	H3808	H1326	H7896		

מָטָר׃	עָלָיו	מֵהַמְטִיר	אֲצַוֶּה	הֶעָבִים׀	וְעַל	וְשָׁיִת	שָׁמִיר
rain	upon–it	from–raining	I–will-command	the–clouds	and–upon	and–thorns	briers
H4306		H4305	H6680	H5645		H7898	H8068

And I will lay it waste: it shall not be pruned, nor digged; but there shall come up briers and thorns: I will also command the clouds that they rain no rain upon it.

יְהוּדָה	וְאַיִשׁ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	צְבָאוֹת׀	יְהוָה	כֶּרֶם	כִּי	7
Judah	and–the-men-of	Israel	is–the-house-of	of–Hosts	the–LORD	the–vineyard-of	For	
H3063	H0376	H3478			H3068	H3754		

מִשְׂפָּח	וְהִנֵּה	לְמִשְׁפָּט	וַיְקַו	שַׁעֲשׁוּעָיו	נְטַע	
bloodshed	but–behold	justice	And–He-looked-for	His–delight	are–the-plant-of	
H4939	H2009	H4941		H8191	H5194	

ס	צְעָקָה׃	וְהִנֵּה	לִצְדָקָה
[s]	a–cry-of-distress	but–behold	for–righteousness
	H6818	H2009	H6666

For the vineyard of the Lord of hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant: and he looked for judgment, but behold oppression; for righteousness, but behold a cry.

מָקוֹם	אֶפֶס	עַד	יַקְרִיבוּ	בְּשָׂדֶה	שָׂדֶה	בְּבַיִת	בַּיִת	מַגִּיעֵי	הוֹי	8
room	no–more	until	they–add	to–field	field	to–house	house	to–those-who-join	Woe	
H4725		H5704	H7126					H5060	H1945	

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	לְבַדְכֶם	וְהוּשַׁבְתֶּם
the–land	in–the-midst-of	alone	and–you-are-made-to-dwell
H0776	H7130	H0905	H3427

Woe unto them that join house to house, that lay field to field, till there be no place, that they may be placed alone in the midst of the earth!

יִהְיוּ	לְשַׁמָּה	רַבִּים׀	בָּתִּים	לֹא֙	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּאָזְנָי	9
shall–become	to–desolation	many	houses	[not]	Surely	of–Hosts	the–LORD	In–my-ears	
H1961	H8047			H3808			H3068	H0241	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	וְטוֹבִים	גְּדֹלִים
inhabitant	without	and–fine	great
H3427	H0369		

In mine ears said the Lord of hosts, Of a truth many houses shall be desolate, even great and fair, without inhabitant.

10 כִּי עֶשֶׂרֶת צִמְדֵי־כֶרֶם יַעֲשׂוּ בַּת אֶחָת וְזֶרַע חֹמֶר עֵיפָה׃ פ יַעֲשֶׂה
For ten acres–of vineyard shall–yield but–one bath and–a-homer-of seed but–an-ephah shall–yield
H6235 H6776 H3754 H6213 H1324 H0259 H2233 H0374

Yea, ten acres of vineyard shall yield one bath, and the seed of an homer shall yield an ephah.

11 הוֹי מְאַחֲרֵי בַבֹּקֶר שֵׁכָר יִרְדֹּפוּ מַשְׁכִּימֵי בַּנֶּשֶׁף יַיִן יְדַלֵּיקֵם׃
Woe to–those-who-rise-early in–the-morning strong–drink to–pursue who–linger-late in–the-evening wine inflames–them
H1945 H7925 H1242 H7941 H7291 H0309 H5399 H3196 H1814

Woe unto them that rise up early in the morning, that they may follow strong drink; that continue until night, till wine inflame them!

12 וְהָיָה כִנּוֹר נֵבֶל תֹּף וְחָלִיל וְיַיִן מִשְׁתֵּיהֶם וְאֵת
And–there-are lyre and–harp tambourine and–flute and–wine at–their-feasts but–[obj]
H1961 H3658 H5035 H8596 H2485 H3196 H4960 H0853

פֹּעַל יְהוָה לֹא יַבִּיטוּ וּמַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא רָאוּ׃
the–work-of the–LORD not do–they-regard and–the-deeds-of His–hands not do–they-see
H6467 H3068 H3808 H5027 H4639 H3027 H3808 H7200

And the harp, and the viol, the tabret, and pipe, and wine, are in their feasts: but they regard not the work of the Lord, neither consider the operation of his hands.

13 לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְּלִי־דָעַת וּכְבוּדוֹ הוֹרְעֵב צִחֵּה צִמָּא׃
Therefore goes–into-exile My–people for–lack-of knowledge and–their-honored-men is–parched-with thirst
H1540 H5971 H1097 H1847 H3519 H6704 H6772

14 לָכֵן הִרְחִיבָה שְׁאוֹל נַפְשָׁהּ וּפָעֲרָה פִיהָ לִבְלִי־חֹק וְיָרַד הֲדָרָהּ וַהֲמוֹנָהּ וְשַׁאֲנָהּ וְעַלֵּז בָּהּ׃
Therefore has–enlarged Sheol its–appetite and–opened its–mouth beyond measure And–shall-descend her–splendor and–her-multitude and–her-tumult and–the-reveler in–her
H7337 H7585 H5315 H6473 H6310 H1097 H2706 H3381 H1926 H1995 H7588 H5938

Therefore hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure: and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it.

15 וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל־אִישׁ וְעֵינֵי גְבֹהִים
And–is-brought-low mankind and–humbled each–man and-the-eyes-of the–haughty
H7817 H0120 H8213 H0376 H1364

תִּשְׁפָּלְנָה׃
are–brought-low
H8213

And the mean man shall be brought down, and the mighty man shall be humbled, and the eyes of the lofty shall be humbled:

16 וַיִּגְבַּהּ יְהוָה צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ
But–is-exalted the–LORD of–Hosts in–justice and–the-God the–Holy-One shows–Himself-holy
H1361 H3068 H6635 H4941 H0410 H6918 H6942

בִּצְדָקָה׃
in–righteousness
H6666

But the Lord of hosts shall be exalted in judgment, and God that is holy shall be sanctified in righteousness.

17 וְרָעוּ כְבָשִׂים כִּדְבָרָם וְחָרְבוֹת מֵחִים גָּרִים יֹאכֵלוּ׃
And–shall-graze lambs as–in–their-pasture and–the-ruins-of the–fat-ones strangers shall–eat
H7462 H3532 H1697 H2723 H4220 H1616 H0398

Then shall the lambs feed after their manner, and the waste places of the fat ones shall strangers eat.

18 הוֹי מֹשְׁכֵי הֶעָוֹן בְּחַבְלֵי הַשָּׁוְא וְכַעֲבוֹת הָעֲגָלָה חַטָּאָה׃
Woe to–those-who-draw iniquity with–cords-of falsehood and–as-with-cart ropes sin
H1945 H4900 H5771 H2256 H7723 H5688 H5699 H2403

Woe unto them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart rope:

19 הָאֹמְרִים יְמַהֵר יָחִישָׁה מַעֲשֵׂהוּ לְמַעַן נִרְאֶה וְתִקְרַב וְתָבוֹאָה וְנֵדָעָה׃ ס
who–say Let–Him-hasten let–Him-speed His–work so–that we–may-see and–let-draw-near and–let-come and–we-may-know [s]
H0559 H4116 H4120 H4639 H7200 H7126 H0935 H3045

That say, Let him make speed, and hasten his work, that we may see it: and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know it!

20 הוֹי הָאֹמְרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שָׂמִים חֹשֶׁךְ לְאוֹר אוֹר לְחֹשֶׁךְ שָׂמִים מַר לְמָתוֹק וּמָתוֹק לְמַר׃ ס
Woe to–those-who-call evil good and–good evil who–put darkness for–light light for–darkness who–put bitter for–sweet and–sweet for–bitter [s]
H1945 H0559 H7451 H2896 H0216 H0653 H4966 H4966 H4751 H7760 H2822 H0216 H0216 H4751

Woe unto them that call evil good, and good evil; that put darkness for light, and light for darkness; that put bitter for sweet, and sweet for bitter!

21 הוֹי חֲכָמִים בְּעֵינֵיהֶם וְנֶגֶד פְּנֵיהֶם נְבֹנִים׃
Woe to–those-wise in–their-own-eyes and–before their–own-faces clever
H1945 H2450 H5048 H6440 H0995

Woe unto them that are wise in their own eyes, and prudent in their own sight!

שֵׁכָר׃	לִמְסֹךְ	חַיִל	וְאַנְשֵׁי־	יַיִן	לִשְׁתּוֹת	גִּבּוֹרִים	הֹוי	22
strong-drink	at-mixing	valor	and-men-of	wine	at-drinking	to-those-mighty	Woe	
H7941	H4537	H2428	H0376	H3196	H8354	H1368	H1945	

Woe unto them that are mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink:

יָסִירוּ	צַדִּיקִים	וְצִדְקַת	שֹׁחַד	עֵקֶב	רָשָׁע	מַצְדִּיקֵי		23
they-take-away	the-righteous	and-the-righteousness-of	a-bribe	for	the-wicked	who-acquit		
H5493	H6662	H6666	H7810	H6118	H7563	H6663		

ס	מִמֶּנּוּ׃	
[s]	from-them	

Which justify the wicked for reward, and take away the righteousness of the righteous from him!

יִרְפָּה	לֶהָבָה֙	וַחֲשָׁשׁ	אֵ֣שׁ	לְשׁ֔וֹן	קַ֖שׁ	כֶּאֱכֹ֣ל	לָכֵ֗ן	24
sinks-down	in-the-flame	and-dry-grass	fire	the-tongue-of	stubble	as-devours	Therefore	
H7503	H3852	H2842	H0784	H3956	H7179	H0398		

כִּי	יַעֲלֶה֙	כָּאָבָ֣ק	וּפִרְחָ֔ם	יִהְיֶ֖ה	כַּמָּ֑ק	שָׁרְשָׁ֣ם
because	shall-go-up	like-dust	and-their-blossom	shall-become	like-rottenness	their-root
	H5927	H0080	H6525	H1961	H4716	H8328

אִמְרַ֣ת	וְאֶת	צְבָאֹ֔ות	יְהוָ֖ה	תּוֹרַ֣ת	אֶת	מָאֲס֑וּ	
the-word-of	and-[obj]	of-Hosts	the-LORD	the-law-of	[obj]	they-have-rejected	
	H0853		H3068	H8451	H0853		

נִאֲצ֖וּ׃	יִשְׂרָאֵ֥ל	קְדֹושׁ־
they-have-despised	Israel	the-Holy-One-of
H5006	H3478	H6918

Therefore as the fire devoureth the stubble, and the flame consumeth the chaff, so their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust: because they have cast away the law of the Lord of hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.

וַיֵּ֤ט	בְּעַמֹּו֙	יְהוָ֔ה	אַף־	חָרָ֥ה	כֵּ֖ן	עַל־		25
and-He-stretches-out	against-His-people	the-LORD	the-anger-of	burns	reason	For-this		
H5186		H3068	H0639	H2734				

נִבְלָתָ֑ם	וַתְּהִ֣י	הֶהָרִ֗ים	וַיִּרְגְּזוּ֙	וַיַּכֵּ֣הוּ	עָלָ֔יו	יָדֹ֖ו	
their-corpses	and-are	the-mountains	and-tremble	and-strikes-them	against-them	His-hand	
H5038	H1961	H2022	H7264	H5221		H3027	

וְעֹ֥וד	אַפֹּ֛ו	שָׁ֖ב	לֹא־	זֹ֑את	בְּכָל־	חוּצֹ֥ות	בְּקֶ֣רֶב	כַּסֹּחָ֔ה
and-still	His-anger	turned-back	not	this	In-all	the-streets	in-the-midst-of	like-refuse
H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	H2351	H7130	H5478

נְטוּיָ֖ה׃	יָדֹ֥ו
is-stretched-out	His-hand
H5186	H3027

Therefore is the anger of the Lord kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them: and the hills did tremble, and their carcases were torn in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

26 וְנָשָׂא־ And-He-lifts-up H5375 נֵס a-banner H5251 לַגּוֹיִם to-the-nations מֵרָחוֹק from-afar H7350 וְשָׁרַק and-whistles H8319 לוֹ for-them מִקְצֵה from-the-end-of
הָאָרֶץ the-earth H0776 וְהִנֵּה and-behold H2009 מְהֵרָה swiftly H4120 קַל speedily H7031 יָבוֹא׃ they-come H0935

And he will lift up an ensign to the nations from far, and will hiss unto them from the end of the earth: and, behold, they shall come with speed swiftly:

27 אֵין־ None H0369 עָיֵף is-weary H5889 וְאֵין־ and-none H0369 כּוֹשֵׁל stumbles H3782 בּוֹ among-them לֹא not H3808 נָוּם does-one-slumber H5123 וְלֹא and-not H3808 יִישָׁן sleep H3462
נְעָלָיו׃ their-sandals H5275 שְׂרוֹךְ the-strap-of H8288 נִתָּק is-broken H5423 וְלֹא and-not H3808 חֲלָצָיו their-waist H2504 אֵזוֹר the-belt-of H0232 נִפְתַּח׃ is-loosened וְלֹא and-not H3808

None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken:

28 אֲשֶׁר Whose חִצָּיו׃ arrows שְׁנוּנִים are-sharpened וְכָל־ and-all H3605 קַשְׁתֹתָיו their-bows H7198 דְּרֻכוֹת are-bent H1869 פַּרְסוֹת the-hooves-of H6541 סוּסָיו׃ their-horses
כַּסּוּפָה׃ like-a-whirlwind וְגַלְגָּלָיו and-their-wheels H1534 נֶחְשָׁבוּ are-regarded H2803 כַּצָּר like-flint

Whose arrows are sharp, and all their bows bent, their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind:

29 שְׁאָגָה Their-roar H7581 לוֹ is לְבִיא׃ like-a-lioness כַּ [Ketiv] H7580 שׁאג׃ they-roar H7580 כַּכְּפִירִים like-young-lions וְיִנְהֲמוּ and-they-growl H5098 וְיֹאחֵז and-seize H0270
מַצִּיל׃ to-rescue וְאֵין with-none H0369 וַיַּפְלִיט and-carry-it-off H6403 טֶרֶף the-prey H2964

Their roaring shall be like a lion, they shall roar like young lions: yea, they shall roar, and lay hold of the prey, and shall carry it away safe, and none shall deliver it.

30 וְיִנְהֲמוּ And-they-growl H5098 עָלָיו over-it בַּיּוֹם in-that הַהוּא day H1931 כִּנְהַמַּת־ like-the-roaring-of יָם the-sea H3220 וְנִבַּט And-one-looks H5027 לָאָרֶץ to-the-land H0776
וְהִנֵּה־ and-behold H2009 חֹשֶׁךְ darkness H2822 צַר distress וְאוֹר and-the-light H0216 חָשַׁךְ grows-dark H2821 בְעָרִיפֶיהָ׃ by-its-clouds H6183 פ [p]

And in that day they shall roar against them like the roaring of the sea: and if one look unto the land, behold darkness and sorrow, and the light is darkened in the heavens thereof.

Chapter 6

1 בִּשְׁנַת־ In-the-year-of H8141 מוֹת the-death-of H4194 הַמֶּלֶךְ King H4428 עֻזִּיָּהוּ Uzziah H5818 וָאֶרְאֶה I-saw H7200 אֶת־ [obj] H0853 אֲדֹנָי the-Lord H0136 יֹשֵׁב sitting H3427 עַל־ upon כִּסֵּא a-throne H3678
רָם high וְנִשָּׂא and-lifted-up וְשׁוּלָיו and-His-train מְלֵאִים filling אֶת־ [obj] הַהֵיכָל׃ the-temple H1964 H0853 H4390 H7757 H5375

In the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

2 שְׂרָפִים Seraphim וְעֹמְדִים standing מִמַּעַל above לוֹ Him שֵׁשׁ six כְּנָפַיִם wings שֵׁשׁ six כְּנָפַיִם wings לְאֶחָד to-each-one וּבִשְׁתַּיִם with-two H8147 H0259 H3671 H8337 H3671 H8337 H4605 H5975
יְכַסֶּה he-covered פָּנָיו his-face וּבִשְׁתַּיִם and-with-two H8147 יְכַסֶּה he-covered רַגְלָיו his-feet H7272 H3680 H6440 H3680 וּבִשְׁתַּיִם and-with-two H8147 יְעוֹפֵף׃ he-flew

Above it stood the seraphims: each one had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

3 וְקָרָא And-called H7121 זֶה one H2088 אֶל־ to H0413 זֶה another H2088 וְאָמַר and-said H0559 קָדוֹשׁ Holy H6918 קָדוֹשׁ holy H6918 קָדוֹשׁ holy H6918 יְהוָה is-the-LORD H3068 צְבָאוֹת of-Hosts
מְלֹא the-fullness-of H4393 כָל־ all H3605 הָאָרֶץ the-earth H0776 כְּבוֹדוֹ׃ is-His-glory H3519

And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.

4 וַיָּנֻעוּ And-shook H5128 אַמּוֹת the-foundations-of סִפִּים the-thresholds מִקּוֹל at-the-voice-of הַקּוֹרֵא the-one-calling H7121 וְהַבַּיִת and-the-house
יִמָּלֵא was-filled H4390 עָשָׁן׃ with-smoke H6227

And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

5 וָאֹמַר And-I-said H0559 אוֹי־ Woe H0188 לִי to-me כִּי־ for נִדְמֵיתִי I-am-ruined H1820 כִּי because אִישׁ a-man-of H0376 טְמֵא־ unclean H2931 שִׂפְתַיִם lips H8193 אָנֹכִי am-I H0595
וּבְתוֹךְ and-in-the-midst-of H8432 עַם־ a-people-of טְמֵא unclean H2931 שִׂפְתַיִם lips H8193 אָנֹכִי I H0595 יוֹשֵׁב dwell H3427 כִּי for אֶת־ [obj] H0853 הַמֶּלֶךְ the-King H4428
יְהוָה the-LORD H3068 צְבָאוֹת of-Hosts רָאוּ have-seen H7200 עֵינָי׃ my-eyes

Then said I, Woe is me! for I am undone; because I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for mine eyes have seen the King, the Lord of hosts.

6 וַיָּעָף אֵלַי אֶחָד מִן־ הַשָּׂרָפִים וּבְיָדוֹ רִצְפָּה בְּמֶלְקָחַיִם
Then–flew to–me one of the–seraphim and–in-his-hand a–burning-coal with–tongs
H0413 H0259 H3027 H4457

לָקַח מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ׃
he–had-taken from–upon the–altar
H3947 H4196

Then flew one of the seraphims unto me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar:

7 וַיַּגַּע עַל־ פִּי וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָגַע זֶה עַל־ שְׂפָתֶיךָ וְסָר עֲוֹנֶךָ וְחַטָּאתְךָ תְכֻפָּר׃
And–he-touched [it-to] my–mouth and–said Behold has–touched this upon your–lips and–is-taken-away your–iniquity and–your-sin is–atoned-for
H5060 H6310 H0559 H2009 H5060 H2088 H8193 H5493 H5771

And he laid it upon my mouth, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

8 וָאֶשְׁמַע אֶת־ קוֹל אֲדֹנָי אֹמֵר אֶת־ מִי אֶשְׁלַח וּמִי יֵלֵךְ־ לָנוּ וָאֹמַר הִנֵּנִי שְׁלָחֵנִי׃
And–I-heard [obj] the–voice-of the–Lord saying [obj] Whom shall–I-send and–who will–go for–Us And–I-said Here–am-I Send–me
H8085 H0853 H0853 H0136 H0559 H4310 H7971 H4310 H3212 H0559 H2009 H7971

Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then said I, Here am I; send me.

9 וַיֹּאמֶר לֵךְ וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ וְאַל־ תָּבִינוּ וּרְאוּ רָאוֹ וְאַל־ תֵּדָעוּ׃
And–He-said Go and–tell this people Keep–on-hearing but–hearing but–do-not understand Keep–on-seeing but–seeing but–do-not perceive
H0559 H3212 H0559 H2088 H8085 H8085 H0408 H0995 H7200 H7200 H0408 H3045

And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

10 הַשְׁמֵן לֵב־ הָעָם הַזֶּה וְאָזְנָיו הַכְבֵּד וְעֵינָיו הָשַׁע פֶּן־ יִרְאֶה בְעֵינָיו וּבְאָזְנָיו יִשְׁמָע וּלְבָבוֹ יָבִין וְשָׁב וְרָפָא לוֹ׃
Make–dull the–heart-of this people this and–their-ears make–heavy and–their-eyes shut lest they–see with–their-eyes and–with-their-ears hear and–their-heart understand and–they-turn-back and–be-healed for–themselves
H8080 H3820 H2088 H0241 H3513 H5869 H7200 H6435 H5869 H0241 H8085 H3824 H0995 H7725 H7495

Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.

11 וָאֹמַר עַד־ מָתַי אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר֙ אִם־ שָׁאוּ עָרִים
And–I-said Until when O–Lord And–He-said Until [rel] [cond] are–laid-waste cities
H0559 H5704 H4970 H0136 H0559 H5704 H7582

מֵאֵין יוֹשֵׁב מֵאֵין בָּתִּים וּ אָדָם תִּשָּׁאֶה וְהָאֲדָמָה שְׁמָמָה׃
without inhabitant without and–houses people is–desolate and–the-land a–wasteland
H3427 H0369 H0120 H7582 H0127

Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate,

12 וְרִחַק יְהוָה אֶת־ הָאָדָם וְרַבָּה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב
And–sends-far-away the–LORD [obj] mankind and–great the–forsaken-places in–the-midst-of
H7368 H3068 H0853 H0120 H7230 H5805 H7130

הָאָרֶץ׃
the–land
H0776

And the Lord have removed men far away, and there be a great forsaking in the midst of the land.

13 וְעוֹד בָּהּ עֲשִׂרִיָּה וְשָׁבָה וְהָיְתָה לְבָעֵר כְּאֵלָה
And–yet in–it a–tenth and–it-shall-return and–shall-be for–burning like–a-terebinth
H5750 H0776 H6224 H7725 H1961 H1197 H0424

וְכָאַלּוֹן אֲשֶׁר בְּשַׁלֶּכֶת מַצֶּבֶת בָּם זֶרַע קֹדֶשׁ מַצַּבְתָּהּ׃
and–like-an-oak which when–felled a–stump remains–in-them holy seed is–its-stump
H0437 H0834 H7995 H4678 H2233 H6944 H4678

פ
[p]

But yet in it shall be a tenth, and it shall return, and shall be eaten: as a teil tree, and as an oak, whose substance is in them, when they cast their leaves: so the holy seed shall be the substance thereof.

Chapter 7

1 וַיְהִי בִּימֵי אָחָז בֶּן־ יוֹתָם בֶּן־ עֻזִּיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עָלָה
And–it-was in–the-days-of Ahaz son-of Jotham son-of Uzziah king-of Judah went–up
H1961 H3117 H0271 H3147 H1121 H5818 H4428 H3063 H5927

רְצִין מֶלֶךְ־ אֲרָם וּפֶקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַ͏ִם
Rezin king-of Aram and–Pekah son-of Remaliah king-of Israel against–Jerusalem
H7526 H4428 H0758 H6492 H1121 H7425 H4428 H3478 H3389

לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ׃ יָכֹל וְלֹא עָלֶיהָ לַמִּלְחָמָה
prevail against–it could–they but–not against–it for–war
H3201 H3808 H4421

And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up toward Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.

2 וַיֻּגַּד לְבֵית דָּוִד לֵאמֹר נָחָה אֲרָם עַל־אֶפְרָיִם
And-it-was-told to-the-house-of David saying Has-rested Aram upon Ephraim
H5046 H1732 H0559 H5117 H0758 H0669

וַיָּנַע לְבָבוֹ וּלְבַב עַמּוֹ כְּנוֹעַ עֲצֵי־יָעַר׃
And-trembled his-heart and-the-heart-of his-people as-tremble the-trees-of the-forest
H5128 H3824 H3824 H5128 H6086

מִפְּנֵי־רוּחַ׃
before the-wind
H6440 H7307

And it was told the house of David, saying, Syria is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the wood are moved with the wind.

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְשַׁעְיָהוּ צֵא־נָא לִקְרַאת אָחָז אַתָּה וּשְׁאָר־יָשׁוּב
And-said the-LORD to Isaiah Go-out now to-meet Ahaz you and-Shear-Jashub
H0559 H3068 H0413 H3318 H4994 H7125 H0271 H0859 H7610

בְּנֶךָ אֶל־קְצֵה תְּעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה אֶל־מְסִלַּת
your-son to the-end-of the-conduit-of the-pool the-upper to the-highway-of
H0413 H7075 H8585 H1295 H5945 H0413 H4546

שְׂדֵה כוֹבֵס׃
the-field-of the-Washer
H3526

Then said the Lord unto Isaiah, Go forth now to meet Ahaz, thou, and Shear–jashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field;

4 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִשָּׁמֶר וְהַשְׁקֵט אַל־תִּירָא וּלְבָבְךָ אַל־יֵרַךְ
And-say to-him Be-careful and-be-quiet do-not fear and-your-heart let-it-not be-faint
H0559 H0413 H8104 H8252 H0408 H3372 H3824 H0408 H7401

מִשְּׁנֵי זַנְבוֹת הָאוּדִים הָעֲשֵׁנִים הָאֵלֶּה בָּחֳרִי־אַף רְצִין
because-of-these-two tails-of smoldering firebrands these at-the-fierce anger-of Rezin
H8147 H2180 H0181 H6226 H0428 H2750 H0639 H7526

וַאֲרָם וּבֶן־רְמַלְיָהוּ׃
and-Aram and-the-son-of Remaliah
H0758 H7425

And say unto him, Take heed, and be quiet; fear not, neither be fainthearted for the two tails of these smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin with Syria, and of the son of Remaliah.

5 יַעַן כִּי־יָעַץ עָלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבֶן־רְמַלְיָהוּ
Because [rel] has-plotted against-you Aram evil Ephraim and-the-son-of Remaliah
H3282 H3289 H0758 H7451 H0669 H7425

לֵאמֹר׃
saying
H0559

Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have taken evil counsel against thee, saying,

6 נַעֲלֶה בִיהוּדָה וְנָקִיצֶנָּה וּנְבַקְּעֶנָּה אֵלֵינוּ וְנַמְלִיךְ
Let-us-go-up against-Judah and-terrorize-it and-conquer-it for-ourselves and-set-up-as-king
H5927 H3063 H6973 H1234 H0413 H4427

מֶלֶךְ בְּתוֹכָהּ אֵת בֶּן־טָבְאַל׃ ס
a-king in-its-midst [obj] the-son-of Tabeel [s]
H4428 H8432 H0853 H1133 H2901

Let us go up against Judah, and vex it, and let us make a breach therein for us, and set a king in the midst of it, even the son of Tabeal:

7	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	לֹא	תָקוּם	וְלֹא	תִהְיֶה׃
	Thus	says	the–Lord	GOD	It–shall-not	stand	and–it-shall-not	come–to-pass
	H3541	H0559	H0136	H3069	H3808		H3808	H1961

Thus saith the Lord God, It shall not stand, neither shall it come to pass.

8	כִּי	רֹאשׁ	אֲרָם	דַּמֶּשֶׂק	וְרֹאשׁ	דַּמֶּשֶׂק	רְצִין	וּבְעוֹד	
	For	the–head-of	Aram	is–Damascus	and–the-head-of	Damascus	is–Rezin	And–within	
			H0758	H1834		H1834	H7526	H1157	

שִׁשִּׁים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	יֵחַת	אֶפְרַיִם	מֵעָם׃
sixty	and–five	years	shall–be-shattered	Ephraim	from–being-a-people
H8346	H2568	H8141		H0669	

For the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; and within threescore and five years shall Ephraim be broken, that it be not a people.

9	וְרֹאשׁ	אֶפְרַיִם	שֹׁמְרוֹן	וְרֹאשׁ	שֹׁמְרוֹן	בֶּן־	רְמַלְיָהוּ	
	And–the-head-of	Ephraim	is–Samaria	and–the-head-of	Samaria	is–the-son-of	Remaliah	
		H0669	H8111		H8111		H7425	

ס	תֵאָמֵנוּ׃	לֹא	כִּי	תַאֲמִינוּ	לֹא	אִם	
[s]	shall–you-be-established	not	surely	you–believe	not	If	
	H0539	H3808		H0539	H3808		

And the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If ye will not believe, surely ye shall not be established.

10	לֵאמֹר׃	אָחָז	אֶל־	דַּבֵּר	יְהוָה	וַיֹּסֶף
	saying	Ahaz	to	to–speak	the–LORD	And–continued
	H0559	H0271	H0413	H1696	H3068	H3254

Moreover the Lord spake again unto Ahaz, saying,

11	שְׁאַל־	לְךָ	אוֹת	מֵעִם	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הַעְמֵק	שְׁאָלָה	אוֹ
	Ask	for–yourself	a–sign	from	the–LORD	your–God	make–it-deep	as–the-grave	or
	H7592		H0226		H3068	H0430	H6009	H7585	

לְמָעְלָה׃	הַגְבֵּהַ
above	make–it-high
H4605	H1361

Ask thee a sign of the Lord thy God; ask it either in the depth, or in the height above.

12	וַיֹּאמֶר	אָחָז	לֹא־	אֶשְׁאַל	וְלֹא־	אֲנַסֶּה	אֶת־	יְהוָה׃
	But–said	Ahaz	I–will-not	ask	and–I-will-not	test	[obj]	the–LORD
	H0559	H0271	H3808	H7592	H3808	H5254	H0853	H3068

But Ahaz said, I will not ask, neither will I tempt the Lord.

13	וַיֹּאמֶר	שִׁמְעוּ־	נָא	בֵּית	דָּוִד	הַמְעַט	מִכֶּם	הַלְאוֹת	
	And–he-said	Listen	now	O–house-of	David	Is–it-too-small-a-thing	for–you	to–weary	
	H0559	H8085	H4994		H1732	H4592		H3811	

אֱלֹהָי׃	אֶת־	גַּם	תַּלְאוּ	כִּי	אֲנָשִׁים
my–God	[obj]	also	you–weary	that	men
H0430	H0853	H1571	H3811		H0376

And he said, Hear ye now, O house of David; Is it a small thing for you to weary men, but will ye weary my God also?

14 לָכֵן יִתֵּן אֲדֹנָי הוּא לָכֶם אוֹת הִנֵּה הָעַלְמָה הָרָה
Therefore will-give the-Lord Himself to-you a-sign Behold the-virgin shall-conceive
H3045 H0136 H1931 H0226 H2009 H5959

וְקָרְאת שְׁמוֹ עִמָּנוּ אֵל׃
and-shall-call his-name Immanuel [God-with-us]
H7121 H8034 H6005 H6005

Therefore the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

15 חֶמְאָה וּדְבָשׁ יֹאכֵל לְדַעְתּוֹ מָאֹס בָּרָע וּבְחֹור
Curds and-honey he-shall-eat by-the-time-he-knows to-refuse the-evil and-to-choose
H2529 H1706 H0398 H3045 H3988 H0977

בַּטּוֹב׃
the-good

Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and choose the good.

16 כִּי בְּטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר מָאֹס בָּרָע וּבָחַר בַּטּוֹב
For before knows the-child to-refuse the-evil and-to-choose the-good
H3588 H2962 H3045 H5288 H3988 H7451 H0977 H2896

תֵּעָזֵב הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה קָץ מִפְּנֵי שְׁנֵי מְלָכֶיהָ׃
shall-be-forsaken the-land whose you dread because-of its-two kings
H5800 H0127 H0834 H0859 H7093 H6440 H8147 H4428

For before the child shall know to refuse the evil, and choose the good, the land that thou abhorrest shall be forsaken of both her kings.

17 יָבִיא יְהוָה עָלֶיךָ וְעַל עַמְּךָ וְעַל בֵּית
Shall-bring the-LORD upon-you and-upon your-people and-upon the-house-of
H0935 H3068 H5921 H5971 H5921 H1004

מִיּוֹם בֹּאוֹ לֹא אֲשֶׁר כָּמִים אָבִיךָ סוּר אֶפְרַיִם מֵעַל
from-upon Ephraim departed have-not such-as days your-father since-the-day come
H4480 H5921 H0669 H5493 H3808 H0834 H3117 H0001 H3117 H0935

אֶת יְהוּדָה מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ פ
[obj] Judah the-king-of Assyria [p]
H0853 H3063 H4428 H0804

The Lord shall bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days that have not come, from the day that Ephraim departed from Judah; even the king of Assyria.

18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁרֹק יְהוָה לַזְּבוּב אֲשֶׁר בִּקְצֵה
And-it-shall-be in-that day shall-whistle the-LORD for-the-fly that-is at-the-end-of
H1961 H3117 H1931 H8319 H3068 H2070 H0834 H7097

יְאֹרֵי מִצְרָיִם וְלַדְּבוֹרָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר׃
the-rivers-of Egypt and-for-the-bee that-is in-the-land-of Assyria
H2975 H4714 H1682 H0834 H0776 H0804

And it shall come to pass in that day, that the Lord shall hiss for the fly that is in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.

19 וּבָאוּ וְנָחוּ כֻלָּם בְּנַחֲלֵי הַבְּתֻּלוֹת
And–they-shall-come and–settle all–of-them in–the-valleys-of the–steep-ravines
H0935 H5117 H3605 H1327

וּבִנְקִיקֵי וּבְכֹל הַסְּלָעִים וּבְכֹל הַנַּעֲצוּצִים וּבְכֹל הַנַּהֲלֹלִים׃
and–in-the-clefts-of and–on-all the–rocks and–on-all the–thornbushes and–on-all the–pastures
H5357 H3605 H5553 H3605 H5285 H3605 H5097

And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.

20 בַּיּוֹם הַהוּא יְגַלַּח אֲדֹנָי בְּתַעַר הַשְּׂכִירָה בִּעֲבֶר נָהָר
In–that day the–Lord shall–shave with–a-razor that–is-hired from–beyond the–River
H3117 H1931 H0136 H1548 H8593 H7917 H5676 H5104

בְּמֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶת־הָרֹאשׁ וְשַׂעַר הָרַגְלַיִם וְגַם אֶת־הַזָּקָן תִּסְפֶּה׃ ס
with–the-king-of Assyria [obj] the–head and–the-hair-of the–legs and–also [obj] the–beard it–shall-sweep-away [s]
H4428 H0804 H0853 H8181 H7272 H1571 H0853 H2206 H5595

In the same day shall the Lord shave with a razor that is hired, namely, by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the feet: and it shall also consume the beard.

21 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יְחַיֶּה־אִישׁ עֶגְלַת בָּקָר וּשְׁתֵי־צֹאן׃
And–it-shall-be in–that day shall–keep-alive a–man a–young-cow of–the-herd and–two sheep
H1961 H3117 H1931 H2421 H0376 H5697 H1241 H8147 H6629

And it shall come to pass in that day, that a man shall nourish a young cow, and two sheep;

22 וְהָיָה מֵרֹב עֲשׂוֹת חָלָב יֹאכַל חֶמְאָה כִּי־חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכַל כָּל־הַנּוֹתָר בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃
And–it-shall-be from–the-abundance-of producing milk he–shall-eat curds for– curds and–honey shall–eat everyone who–is-left in–the-midst-of the–land
H1961 H7230 H6629 H2461 H0398 H2461 H3498 H7130 H0776

And it shall come to pass, for the abundance of milk that they shall give he shall eat butter: for butter and honey shall every one eat that is left in the land.

23 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָּׁם אֶלֶף גֶּפֶן בְּאֶלֶף כֶּסֶף לַשָּׁמִיר וְלַשַּׁיִת יִהְיֶה׃
And–it-shall-be in–that day shall–be every place where there–were a–thousand vines worth–a-thousand silver–pieces for–briers and–thorns it–shall-be
H1961 H3117 H1931 H1961 H3605 H4725 H1961 H8033 H0505 H1612 H0505 H3701 H8068 H7898 H1961

And it shall come to pass in that day, that every place shall be, where there were a thousand vines at a thousand silverlings, it shall even be for briers and thorns.

כָּל־ all H3605 תִּהְיֶה shall–be H1961 וְשָׁיִת and–thorns H7898 שָׁמִיר briers H8068 כִּי־ for שָׁמָּה there H8033 יָבוֹא shall–one–come H0935 וּבַקָּשֶׁת and–with–bows H7198 בַּחִצִּים With–arrows H2678 24

הָאָרֶץ׃ the–land H0776

With arrows and with bows shall men come thither; because all the land shall become briers and thorns.

יִרְאַת for–fear–of H3374 שָׁמָּה there H8033 תָּבוֹא shall–you–go H0935 לֹא־ not H3808 יֵעָדְרוּן were–hoed בַּמַּעְדֵּר׃ with–the–hoe אֲשֶׁר that הֶהָרִים the–hills וְכֹל And–all H3605 25

שֶׂה׃ sheep H7716 וּלְמִרְמַס and–for–the–trampling–of H4823 שׁוֹר cattle H7794 לְמִשְׁלַח for–the–sending–out–of וְהָיָה׃ but–it–shall–be H1961 וְשָׁיִת and–thorns H7898 שָׁמִיר briers H8068

פ [p]

And on all hills that shall be digged with the mattock, there shall not come thither the fear of briers and thorns: but it shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of lesser cattle.

Chapter 8

עָלָיו׃ on–it וּכְתָב and–write H3789 גְּדוֹל tablet גִּלָּיוֹן a–large H1549 לְךָ for–yourself קַח־ Take H3947 אֵלַי to–me H0413 יְהוָה׃ the–LORD H3068 וַיֹּאמֶר And–said H0559 1

בָּז׃חָשׁ שָׁלָל לְמַהֵר Maher–shalal–hash–baz H4122 אֱנוֹשׁ a–man H0582 בְּחֶרֶט with–a–stylus–of H2747

Moreover the Lord said unto me, Take thee a great roll, and write in it with a man's pen concerning Maher–shalal–hash–baz.

זְכַרְיָהוּ Zechariah וְאֶת־ and–[obj] H0853 הַכֹּהֵן the–priest H3548 אוּרִיָּה Uriah אֵת [obj] H0853 נֶאֱמָנִים faithful H0539 עֵדִים witnesses H5707 לִי for–me וְאָעִידָה And–I–will–call 2

יְבֶרֶכְיָהוּ׃ Jeberechiah בֶּן son–of H3000

And I took unto me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.

יְהוָה׃ the–LORD H3068 וַיֹּאמֶר And–said H0559 בֵּן a–son וַתֵּלֶד and–bore H3205 וַתַּהַר and–she–conceived H2029 הַנְּבִיאָה the–prophetess H5031 אֶל־ to H0413 וָאֶקְרַב And–I–went H7126 3

בָּז׃חָשׁ שָׁלָל מַהֵר Maher–shalal–hash–baz H4122 שְׁמוֹ his–name H8034 קְרָא Call H7121 אֵלַי to–me H0413

And I went unto the prophetess; and she conceived, and bare a son. Then said the Lord to me, Call his name Maher–shalal–hash–baz.

4 כִּי בְטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר קְרָא אָבִי וְאִמִּי וְנִשָּׂא
For before the–child shall–have–knowledge to–cry My–father and–My–mother shall–be–carried–away
H5288 H3045 H2962 H7121 H0001 H0517 H5375

חֵיל דַּמֶּשֶׂק וְאֶת שְׁלַל שֹׁמְרוֹן לִפְנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
the–wealth–of Damascus and–[obj] the–spoil–of Samaria before the–king–of Assyria
H2428 H1834 H0853 H7998 H8111 H6440 H4428 H0804

אֶת־ [obj] H0853

ס [s]

For before the child shall have knowledge to cry, My father, and my mother, the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.

5 וַיֹּסֶף יְהוָה דַּבֶּר אֵלַי עוֹד לֵאמֹר׃
And–continued the–LORD to–speak to–me again saying
H3254 H3068 H1696 H0413 H5750 H0559

The Lord spake also unto me again, saying,

6 יַעַן כִּי מָאַס הָעָם הַזֶּה אֶת מֵי הַשִּׁלֹּחַ הַהֹלְכִים לְאָט
Because [rel] has–rejected this people [obj] the–waters–of Shiloah that–flow gently
H3282 H0834 H4885 H2088 H0853 H4325 H1980

וּמְשׂוֹשׂ אֶת־ וּבֶן־ רְצִין רַמַלְיָהוּ׃
and–rejoices–in [obj] and–the–son–of Rezin Remaliah
H4885 H0854 H7526 H7425

Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah that go softly, and rejoice in Rezin and Remaliah's son;

7 לָכֵן הִנֵּה אֲדֹנָי מַעֲלֶה עֲלֵיהֶם אֶת־ מֵי
Therefore–behold behold the–Lord is–bringing–up against–them [obj] the–waters–of
H3282 H2009 H0136 H5927 H5921 H0853 H4325

הַנָּהָר הָעֲצוּמִים וְרַבִּים אֶת־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶת־ כָּל כְּבוֹדוֹ
the–River mighty and–many [obj] the–king–of Assyria and–[obj] all his–glory
H5104 H6099 H0853 H4428 H0804 H0853 H3605 H3519

וְעָלָה וְכָל עַל כָּל אֲפִיקָיו וְהָלַךְ וְכָל עַל גְּדוֹתָיו׃
And–it–shall–rise all over all its–channels and–go all over its–banks
H5927 H3605 H5921 H0650 H1980 H3605 H5921 H1415

Now therefore, behold, the Lord bringeth up upon them the waters of the river, strong and many, even the king of Assyria, and all his glory: and he shall come up over all his channels, and go over all his banks:

8 וְחָלַף בִּיהוּדָה שָׁטַף וְעָבַר עַד־ צַוָּאר יִגִּיעַ
And–sweep–on into–Judah it–shall–overflow and–pass–through up–to the–neck it–shall–reach
H2498 H3063 H7857 H5674 H5704 H6677 H5060

וְהָיָה מְלֹא מִטּוֹת כַּנָּפָיו אַרְצְךָ רֹחַב עִמָּנוּ אֵל׃
and–shall–be filling the–spreading–of its–wings your–land the–breadth–of O–Immanuel [God–with–us]
H1961 H4298 H3671 H4393 H0776 H7341 H6005 H0410

ס [s]

And he shall pass through Judah; he shall overflow and go over, he shall reach even to the neck; and the stretching out of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel.

9 רֵעוּ וְחֻתּוּ וְהַאֲזִינוּ כֹּל מֶרְחַקֵּי־אָרֶץ
Be-broken and-be-shattered and-give-ear all far-places-of earth
H7489 H2865 H0238 H3605 H4801 H0776

הִתְאַזָּרוּ וְחֻתּוּ׃ הִתְאַזָּרוּ וְחֻתּוּ עַמִּים
Gird-yourselves and-be-shattered gird-yourselves and-be-shattered O-peoples
H0247 H2865 H0247 H2865 H5971

Associate yourselves, O ye people, and ye shall be broken in pieces; and give ear, all ye of far countries: gird yourselves, and ye shall be broken in pieces; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces.

10 עֵצוּ עֵצָה וְתֻפָר דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי
Devise a-plan and-it-shall-be-frustrated Speak a-word and-it-shall-not stand for
H5779 H6098 H6565 H1696 H1697 H3808 H3588

עִמָּנוּ אֵל׃ ס
God-is-with us [s]
H5973 H0410

Take counsel together, and it shall come to nought; speak the word, and it shall not stand: for God is with us.

11 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי בְּחֻזֶק הַיָּד וְיִסְּרֵנִי מִלֶּכֶת
For thus said the-LORD to-me with-a-strong hand and-instructed-me from-walking
H3588 H3541 H0559 H3068 H0413 H2394 H3027 H3256 H3212

בְּדֶרֶךְ הָעָם־הַזֶּה לֵאמֹר׃
in-the-way-of this people saying
H1870 H5971 H2088 H0559

For the Lord spake thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying,

12 לֹא־תֹאמְרוּן כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר הָעָם הַזֶּה קֶשֶׁר וְאֶת־
Do-not call conspiracy all-that calls this people a-conspiracy and-[obj]
H3808 H0559 H7194 H3605 H0559 H5971 H2088 H7195 H0853

מוֹרָאוֹ לֹא־תִירְאוּ וְלֹא תַעֲרִיצוּ׃
what-they-fear do-not fear and-do-not dread
H4032 H3808 H3372 H3808 H6206

Say ye not, A confederacy, to all them to whom this people shall say, A confederacy; neither fear ye their fear, nor be afraid.

13 אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת אֹתוֹ תַקְדִּישׁוּ וְהוּא מוֹרַאֲכֶם
[obj] The-LORD of-Hosts Him you-shall-regard-as-holy and-let-Him-be your-fear
H0853 H3068 H6635 H0853 H6942 H1961 H4032

וְהוּא מַעֲרִצְכֶם׃
and-let-Him-be your-dread
H1961 H6206

Sanctify the Lord of hosts himself; and let him be your fear, and let him be your dread.

14 וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֶבֶן נֶגֶף וּלְצוּר מִכְשׁוֹל לִשְׁנֵי
And-He-shall-be a-sanctuary but-a-stone-of stumbling and-a-rock-of offense to-both
H1961 H4720 H0068 H5063 H6697 H4383 H8147

בָּתֵּי יִשְׂרָאֵל לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
houses-of Israel a-trap and-a-snare to-the-inhabitants-of Jerusalem
H1004 H3478 H6341 H4170 H3427 H3389

And he shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offence to both the houses of Israel, for a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.

15 וְכָשְׁלוּ בָם רַבִּים וְנָפְלוּ וְנִשְׁבְּרוּ וְנוֹקְשׁוּ
And-shall-stumble over-them many and-shall-fall and-be-broken and-be-snared
H3782 H5307 H7665 H3369

וְנִלְכָּדוּ׃ ס
and-be-caught [s]
H3920

And many among them shall stumble, and fall, and be broken, and be snared, and be taken.

16 צוֹר תְּעוּדָה חֲתוֹם תּוֹרָה בְּלִמֻּדָי׃
Bind-up the-testimony seal the-teaching among-my-disciples
H8584 H2856 H8451 H3928

Bind up the testimony, seal the law among my disciples.

17 וְחִכִּיתִי לַיהוָה הַמַּסְתִּיר פָּנָיו מִבֵּית יַעֲקֹב וְקִוֵּיתִי־
And-I-will-wait for-the-LORD who-is-hiding His-face from-the-house-of Jacob and-I-will-hope
H2442 H3068 H5641 H6440 H3290

לוֹ׃
in-Him

And I will wait upon the Lord, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.

18 הִנֵּה אָנֹכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נָתַן־ לִי יְהוָה לְאֹתוֹת
Behold I and-the-children whom has-given to-me the-LORD as-signs
H2009 H0595 H3206 H5414 H3068 H0226

וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת שֹׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן׃ ס
and-as-wonders in-Israel from the-LORD of-Hosts who-dwells on-Mount Zion [s]
H4159 H3478 H5973 H3068 H6726 H7931 H2022 H6726

Behold, I and the children whom the Lord hath given me are for signs and for wonders in Israel from the Lord of hosts, which dwelleth in mount Zion.

19 וְכִי־ יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם דִּרְשׁוּ אֶל־ הָאֹבוֹת וְאֶל־ הַיִּדְּעֹנִים
And-when they-say to-you Inquire-of [obj] the-mediums and-[obj] the-spiritists
H3588 H0559 H0413 H1875 H0413 H0178 H0413 H3049

הַמְצַפְצְפִים וְהַמַּהְגִּים הֲלוֹא־ יִדְרֹשׁ אֱלֹהָיו אֶל־ עַם בְּעַד
who-whisper and-mutter Should-not inquire their-God [inquire-of] a-people On-behalf-of
H6850 H1897 H3808 H1875 H0430 H0413 H5971 H1157

הַחַיִּים אֶל־ הַמֵּתִים׃
the-living [should-they-inquire-of] the-dead
H2416 H0413 H4191

And when they shall say unto you, Seek unto them that have familiar spirits, and unto wizards that peep, and that mutter: should not a people seek unto their God? for the living to the dead?

20 לְתוֹרָה וְלִתְעוּדָה אִם־ לֹא יֹאמְרוּ כַּדָּבָר הַזֶּה
To-the-law and-to-the-testimony If not they-speak according-to-this word
H8451 H8584 H0518 H3808 H0559 H1697 H2088

אֲשֶׁר אֵין־ לָהֶם שָׁחַר׃
it-is-because there-is-no for-them dawn
H3588 H0369 H0000 H7837

To the law and to the testimony: if they speak not according to this word, it is because there is no light in them.

21 וְעָבַר בָּהּ נִקְשֶׁה וְרָעֵב וְהָיָה כִּי־
And–they-shall-pass through–it hard-pressed and–hungry And–it-shall-be when
H5674 H7185 H7457 H1961

יִרְעַב וְהִתְקַצַּף וְקִלַּל בְּמַלְכּוֹ וּבֵאלֹהָיו וּפָנָה וּלְמָעְלָה׃
they–are-hungry they–will-be-enraged and–curse their–king and–their-God and–turn upward
H7456 H7107 H7043 H4428 H0430 H6437 H4605

And they shall pass through it, hardly bestead and hungry: and it shall come to pass, that when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse their king and their God, and look upward.

22 וְאֶל־ אֶרֶץ יַבִּיט וְהִנֵּה צָרָה וַחֲשֵׁכָה מְעוּף צוּקָה
And–to the–earth they–will-look and–behold distress and–darkness gloom-of anguish
H0413 H0776 H5027 H2009 H6862 H2825 H4588 H6862

וַאֲפֵלָה מְנֻדָּח׃
and–thick-darkness driven–away
H0653 H5080

And they shall look unto the earth; and behold trouble and darkness, dimness of anguish; and they shall be driven to darkness.

Chapter 9

1 כִּי לֹא מוּעָף לַאֲשֶׁר מוּצָק לָהּ כָּעֵת הָרִאשׁוֹן
But there–will-be-no gloom for–her-who-was in–anguish to–her In–the-former time
H3808 H4155 H6862 H4164 H0000 H6256 H7223

וְהָאַחֲרוֹן הֵקַל אַרְצָה זְבֻלוּן וְאַרְצָה נַפְתָּלִי
but–in-the-latter-time He–brought-contempt-on the–land-of Zebulun and–the-land-of Naphtali
H0314 H7043 H0776 H2074 H0776 H5321

הַגּוֹיִם׃ גְּלִיל הַיַּרְדֵּן עֵבֶר הַיָּם דֶּרֶךְ הִכְבִּיד
the–nations Galilee-of the–Jordan beyond the–sea the–way-of He–has-made-glorious
H1471 H1551 H3383 H5676 H3220 H1870 H3513

Nevertheless the dimness shall not be such as was in her vexation, when at the first he lightly afflicted the land of Zebulun and the land of Naphtali, and afterward did more grievously afflict her by the way of the sea, beyond Jordan, in Galilee of the nations.

2 הָעָם הַהֹלְכִים בַּחֹשֶׁךְ רָאוּ אוֹר גָּדוֹל יֹשְׁבֵי בְּאֶרֶץ
The–people who–walked in–darkness have–seen a–light great those–dwelling in–the-land-of
H1980 H2822 H7200 H0216 H1419 H3427 H0776

צַלְמָוֶת אוֹר נָגַהּ עֲלֵיהֶם׃
deep–darkness a–light has–shone upon–them
H6757 H0216 H5050

The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

3 הִרְבֵּיתָ הַגּוֹי לֹא לוֹ הִגְדַּלְתָּ הַשִּׂמְחָה שָׂמְחוּ
You–have-multiplied the–nation [Ketiv] to–it You–have-increased the–joy they–rejoice
H7235 H1471 H3808 H3808 H1431 H8057 H8055

כְּשִׂמְחַת בַּקָּצִיר כַּאֲשֶׁר יָגִילוּ בְּחַלְקָם שָׁלָל׃
as–with-the-joy-of harvest as when–dividing spoil
H8057 H7105 H3644 H1523 H7998

Thou hast multiplied the nation, and not increased the joy: they joy before thee according to the joy in harvest, and as men rejoice when they divide the spoil.

שֵׁבֶט	שִׁכְמוֹ	מַטֵּה	וְאֵת	סֻבָּלוֹ	עֹל	אֶת־	כִּי	4
the-rod-of	his-shoulder	the-staff-on	and-[obj]	his-burden	the-yoke-of	[obj]	For	
H7626	H7926	H4294	H0853	H5448	H5923	H0853		

מִדְיָן׃	כְּיוֹם	הַחִתֹּתָ	בּוֹ	הַנֹּגֵשׂ
Midian	as-on-the-day-of	You-have-shattered	upon-him	his-oppressor
H4080	H3117	H2865		H5065

For thou hast broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, as in the day of Midian.

מְגוֹלָלָה	וְשִׂמְלָה	בְּרַעַשׁ	סֹאֵן	סְאוֹן	כָּל־	כִּי	5
rolled	and-every-garment	in-battle-tumult	the-tramping-warrior	boot-of	every	For	
H1556	H8071	H7494	H5431	H5430	H3605		

אֵשׁ׃	מַאֲכֶלֶת	לִשְׂרֵפָה	וְהָיְתָה	בְּדָמִים
fire	fuel-for	for-burning	shall-be	in-blood
H0784	H3980	H8316	H1961	H1818

For every battle of the warrior is with confused noise, and garments rolled in blood; but this shall be with burning and fuel of fire.

עַל־	הַמִּשְׂרָה	וַתְּהִי	לָנוּ	נִתַּן־	בֵּן	לָנוּ	יֻלַּד־	יֶלֶד	כִּי־	6
upon	the-government	and-shall-be	to-us	is-given	a-son	to-us	is-born	a-child	For	
	H4951	H1961		H5414			H3205	H3206		

גִּבּוֹר	אֵל	יוֹעֵץ	פֶּלֶא	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	שִׁכְמוֹ
God	Mighty	Counselor	Wonderful	His-name	and-shall-be-called	His-shoulder
H1368	H0410	H3289	H6382	H8034	H7121	H7926

שָׁלוֹם׃	שַׂר־	אֲבִיעַד
Peace	Prince-of	Everlasting-Father
H7965	H8269	H5703

For unto us a child is born, unto us a son is given: and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace.

עַל־	קֵץ	אֵין־	וּלְשָׁלוֹם	הַמִּשְׂרָה	)לְמַרְבֵּה(	רבה[]לם	7
upon	end	there-will-be-no	and-of-peace	His-government	Of-the-increase-of	[Ketiv]	
	H7093	H0369	H7965	H4951	H4766	H7227	

בְּמִשְׁפָּט	וּלְסַעֲדָהּ	אֹתָהּ	לְהָכִין	מַמְלַכְתּוֹ	וְעַל־	דָּוִד	כִּסֵּא
with-justice	and-to-uphold-it	it	to-establish	His-kingdom	and-over	David	the-throne-of
H4941	H5582	H0853		H4467		H1732	H3678

צְבָאוֹת	יְהוָה	קִנְאַת	עוֹלָם	וְעַד־	מֵעַתָּה	וּבִצְדָקָה	
of-Hosts	the-LORD	The-zeal-of	forever	and-until	from-now	and-with-righteousness	
	H3068	H7068	H5769	H5704	H6258	H6666	

ס	זֹּאת׃	תַּעֲשֶׂה־	
[s]	this	will-accomplish	
	H2063		

Of the increase of his government and peace there shall be no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth even for ever. The zeal of the Lord of hosts will perform this.

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וְנָפַל	בְּיַעֲקֹב	אֲדֹנָי	שָׁלַח	דָּבָר	8
upon-Israel	and-it-fell	against-Jacob	the-Lord	sent	A-word	
H3478	H5307	H3290	H0136	H7971	H1697	

The Lord sent a word into Jacob, and it hath lighted upon Israel.

9 וְיָדְעוּ֙ כָּל־הָעָ֣ם אֶפְרַ֔יִם וְיוֹשֵׁ֖ב שֹׁמְרֹ֑ון בְּגַאֲוָ֗ה וּבְגֹ֙דֶל֙ לֵ֔בָב לֵאמֹ֖ר׃

וְיָדְעוּ֙	כָּל־	הָעָ֣ם	אֶפְרַ֔יִם	וְיוֹשֵׁ֖ב	שֹׁמְרֹ֑ון	בְּגַאֲוָ֗ה	וּבְגֹ֙דֶל֙	לֵ֔בָב	לֵאמֹ֖ר׃
And–shall-know	all–of-them	the–people	Ephraim	and–the-inhabitants-of	Samaria	in–pride	and–in-arrogance-of	heart	saying
H3045	H3605		H0669	H3427	H8111	H1346	H1433	H3824	H0559

And all the people shall know, even Ephraim and the inhabitant of Samaria, that say in the pride and stoutness of heart,

10 לְבֵנִ֣ים נָפָ֔לוּ וְגָזִ֖ית נִבְנֶ֑ה שִׁקְמִ֣ים גְּדָעוּ֙ וַאֲרָזִ֔ים נַחֲלִֽיף׃

לְבֵנִ֣ים	נָפָ֔לוּ	וְגָזִ֖ית	נִבְנֶ֑ה	שִׁקְמִ֣ים	גְּדָעוּ֙	וַאֲרָזִ֔ים	נַחֲלִֽיף׃		
The–bricks	have–fallen	but–with-cut-stone	we–will-build	the–sycamores	have–been-cut-down	but–with-cedars	we–will-replace-them		
H3843	H5307	H1496	H1129	H8256	H1438	H0730	H2498		

The bricks are fallen down, but we will build with hewn stones: the sycomores are cut down, but we will change them into cedars.

11 וַיְשַׂגֵּ֤ב יְהוָה֙ אֶת־צָרֵ֣י רְצִ֔ין עָלָ֖יו וְאֶת־אֹיְבָ֥יו יְסַכְסֵֽךְ׃

וַיְשַׂגֵּ֤ב	יְהוָה֙	אֶת־	צָרֵ֣י	רְצִ֔ין	עָלָ֖יו	וְאֶת־	אֹיְבָ֥יו	יְסַכְסֵֽךְ׃	
And–raises-up	the–LORD	[obj]	the–adversaries-of	Rezin	against–him	and–[obj]	his–enemies	He–stirs-up	
H7682	H3068	H0853		H7526		H0853	H0341		

Therefore the Lord shall set up the adversaries of Rezin against him, and join his enemies together;

12 אֲרָ֤ם מִקֶּ֙דֶם֙ וּפְלִשְׁתִּ֣ים מֵאָחֹ֔ור וַיֹּאכְל֖וּ אֶת־יִשְׂרָאֵ֣ל בְּכָ֑ל זֹ֚את לֹא־שָׁ֣ב אַפֹּ֔ו וְעֹ֥וד יָדֹ֖ו נְטוּיָֽה׃

אֲרָ֤ם	מִקֶּ֙דֶם֙	וּפְלִשְׁתִּ֣ים	מֵאָחֹ֔ור	וַיֹּאכְל֖וּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֣ל	בְּכָ֑ל	זֹ֚את	לֹא־	שָׁ֣ב	אַפֹּ֔ו	וְעֹ֥וד	יָדֹ֖ו	נְטוּיָֽה׃
Aram	from–the-east	and–the-Philistines	from–the-west	and–they-devour	[obj]	Israel	In–all	this	has–not-turned-back	turned–back	His–anger	and–still	His–hand	is–stretched-out
H0758		H6430	H0268	H0398	H0853	H3478	H3605	H2063	H3808	H7725	H0639	H5750	H3027	H5186

The Syrians before, and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

13 וְהָעָ֖ם לֹא־שָׁ֣ב עַד־הַמַּכֵּ֑הוּ וְאֶת־יְהוָ֥ה צְבָאֹ֖ות לֹ֥א דָרָֽשׁוּ׃ ס

וְהָעָ֖ם	לֹא־	שָׁ֣ב	עַד־	הַמַּכֵּ֑הוּ	וְאֶת־	יְהוָ֥ה	צְבָאֹ֖ות	לֹ֥א	דָרָֽשׁוּ׃	ס
Yet–the-people	have–not	turned–back	to	the–One-who-struck-them	and–[obj]	the–LORD	of–Hosts	not	have–they-sought	[s]
	H3808	H7725	H5704	H5221	H0853	H3068		H3808	H1875	

For the people turneth not unto him that smiteth them, neither do they seek the Lord of hosts.

14 וַיִּכְרֹ֤ת יְהוָה֙ מִיִּשְׂרָאֵ֔ל רֹ֖אשׁ וְזָנָ֑ב כִּפָּ֣ה וַאֲגְמֹ֔ון בְּיֹ֥ום אֶחָֽד׃

וַיִּכְרֹ֤ת	יְהוָה֙	מִיִּשְׂרָאֵ֔ל	רֹ֖אשׁ	וְזָנָ֑ב	כִּפָּ֣ה	וַאֲגְמֹ֔ון	בְּיֹ֥ום	אֶחָֽד׃	
So–cuts-off	the–LORD	from–Israel	head	and–tail	palm–branch	and–reed	in–one	day	
H3772	H3068	H3478		H2180	H3712	H0100	H3117	H0259	

Therefore the Lord will cut off from Israel head and tail, branch and rush, in one day.

15 The-elder (H2205) and-the-dignitary (H5375) of-face (H6440) he-is (H1931) the-head (H7218) and-the-prophet (H5030) who-teaches; the-tail (H2180) he-is (H1931) falsehood (H8267).

The ancient and honourable, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.

16 And-have-become (H1961) the-leaders-of (H0833) this (H2088) people (H2088) misleaders (H8582) and-those-led-by-them (H0833) are-swallowed-up (H1104).

For the leaders of this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

17 For-this (H5921) reason (H3651) over (H5921) their-young-men (H0970) will-not (H3808) rejoice (H8055) the-Lord (H0136) and-[obj] (H0853) their-fatherless (H3490) and-[obj] (H0853) their-widows (H0490) not (H3808) will-He-have-compassion-on (H7355) for (H3588) everyone (H3605) has-not-turned-back (H3808) this (H2063) In-all (H3605) folly (H5039) speaks (H1696) mouth (H6310) and-every (H3605) and-an-evildoer (H4609) is-godless (H2611); is-stretched-out (H5186) His-hand (H3027) and-still (H5750) His-anger (H0639) turned-back (H7725).

Therefore the Lord shall have no joy in their young men, neither shall have mercy on their fatherless and widows: for every one is an hypocrite and an evildoer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

18 For (H3588) wickedness (H7564) like-fire (H3857) burns (H1197) briers (H8068) and-thorns (H7898) it-devours (H398) and-it-kindles (H3341) smoke (H6227); a-column-of (H1348) and-they-roll-upward (H0056) the-forest (H3293) the-thickets-of (H5442).

For wickedness burneth as the fire: it shall devour the briers and thorns, and shall kindle in the thickets of the forest, and they shall mount up like the lifting up of smoke.

19 By-the-wrath-of (H5678) the-LORD (H3068) of-Hosts (H6635) is-scorched (H6272) the-land (H0776) and-become (H1961) the-people (H5971); has-compassion (H2550) not (H3808) his-brother (H0251) upon (H0413) each-man (H0376) like-fuel-for (H3978) fire (H0784).

Through the wrath of the Lord of hosts is the land darkened, and the people shall be as the fuel of the fire: no man shall spare his brother.

וְלֹא and–are-not H3808	שְׂמֹאול the–left H8040	עַל־ on	וַיֹּאכַל and–they-eat H0398	וְרָעֵב but–are-hungry H7456	יָמִין the–right H3225	עַל־ on	וַיִּגְזָר And–they-devour H1504	20

יֹאכֵלוּ׃ they–devour H0398	זְרֹעוֹ his–own-arm H2220	בְּשַׂר־ the–flesh-of H1320	אִישׁ each–man H0376	שָׂבֵעוּ satisfied H7646

And he shall snatch on the right hand, and be hungry; and he shall eat on the left hand, and they shall not be satisfied: they shall eat every man the flesh of his own arm:

הֵמָּה they H1992	יַחְדָּו together H3162	מְנַשֶּׁה Manasseh H4519	אֶת־ [devours–obj] H0853	וְאֶפְרַיִם and–Ephraim H0669	אֶפְרַיִם Ephraim H0669	אֶת־ [devours–obj] H0853	מְנַשֶּׁה Manasseh H4519	21

וְעוֹד and–still H5750	אַפּוֹ His–anger H0639	שָׁב turned–back H7725	לֹא־ has–not-turned-back H3808	זֹאת this H2063	בְּכָל־ In–all H3605	יְהוּדָה Judah H3063	עַל־ are–against

ס [s]	נְטוּיָה׃ is–stretched-out H5186	יָדוֹ His–hand H3027

Manasseh, Ephraim; and Ephraim, Manasseh: and they together shall be against Judah. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

Chapter 10

עָמָל trouble H5999	וּמְכַתְּבִים and–to-those-who-record H3789	אָוֶן injustice H0205	חֹקְקֵי־ decrees–of H2711	הַחֹקְקִים to–those-who-enact H2710	הוֹי Woe H1945	1

כְּתָבוּ׃ they–have-prescribed H3789

Woe unto them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness which they have prescribed;

עַמִּי My–people	עֲנִיֵּי the–poor-of H6041	מִשְׁפָּט the–rights-of H4941	וְלִגְזֹל and–to-rob H1497	דַּלִּים the–needy H1800	מִדִּין from–justice H1779	לְהַטּוֹת to–turn-aside H5186	2

יָבֹזּוּ׃ they–plunder H0962	יְתוֹמִים the–fatherless H3490	וְאֶת־ and–[obj] H0853	שְׁלָלָם their–spoil H7998	אַלְמָנוֹת widows H0490	לִהְיוֹת so–that-become H1961

To turn aside the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and that they may rob the fatherless!

תָּבוֹא it–comes H0935	מִמֶּרְחָק from–afar H4801	וּלְשׁוֹאָה and–in-the-devastation		פְּקֻדָּה punishment H6486	לְיוֹם on–the-day-of H3117	תַּעֲשׂוּ will–you-do	וּמָה־ And–what H4100	3

כְּבוֹדְכֶם׃ your–wealth H3519	תַּעַזְבוּ will–you-leave	וְאָנָה and–where H0575	לְעֶזְרָה for–help H5833	תָּנוּסוּ will–you-flee H5127	מִי whom H4310	עַל־ To

And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation which shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?

בְּכָל־	יִפְּלוּ	הֲרוּגִים	וְתַחַת	אַסִּיר	תָּחַת	כָּרַע	בִּלְתִּי	4
In–all	to–fall	the–slain	or–under	the–prisoners	among	to–crouch	Nothing–remains–but	
H3605	H5307	H2026	H8478	H0616	H8478	H3766	H1115	

ס	:נְטוּיָה	יָדוֹ	וְעוֹד	אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־	זֹאת
[s]	is–stretched–out	His–hand	and–still	His–anger	turned–back	has–not–turned–back	this
	H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808	H2063

Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

:זַעְמִי	בְיָדָם	הִוא	וּמַטֵּה־	אַפִּי	שֵׁבֶט	אַשּׁוּר	הוֹי	5
My–indignation	their–hand	it–is	and–the–staff–in	My–anger	the–rod–of	to–Assyria	Woe	
H2195	H3027	H1931	H4294	H0639	H7626	H0804	H1945	

O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is mine indignation.

אֲצַוֶּנּוּ	עֶבְרָתִי	עַם	וְעַל־	אֲשַׁלְּחֶנּוּ	חָנֵף	בְּגוֹי	6
I–command–him	My–wrath	the–people–of	and–against	I–send–him	nation	Against–a–godless	
H6680	H5678			H7971	H2611		

מִרְמָס	)וּלְשׁוּמָו(	]ולשימו[	בַּז	וְלָבַז	שָׁלָל	לִשְׁלֹל
like–mire	and–to–trample–them–down	[Ketiv]	plunder	and–to–seize	spoil	to–take
H4823			H0957	H0962	H7998	

:חוּצוֹת	כְּחֹמֶר
the–streets	like–the–mud–of
H2351	

I will send him against an hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

לְהַשְׁמִיד	כִּי	יַחְשֹׁב	כֵּן	לֹא־	וּלְבָבוֹ	יְדַמֶּה	כֵּן	לֹא־	וְהוּא	7
to–destroy	for	plan	so	does–not	and–his–heart	intend	so	does–not	But–he	
H8045		H2803		H3808	H3824	H1819		H3808	H1931	

:מְעָט	לֹא	גּוֹיִם	וּלְהַכְרִית	בִּלְבָבוֹ
a–few	not	nations	and–to–cut–off	is–in–his–heart
H4592	H3808		H3772	H3824

Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but it is in his heart to destroy and cut off nations not a few.

:מְלָכָים	יַחְדָּו	שָׂרָי	הֲלֹא	יֹאמַר	כִּי	8
kings	altogether	my–commanders	Are–not	he–says	For	
H4428		H8269	H3808	H0559		

For he saith, Are not my princes altogether kings?

לֹא	אִם־	חֲמָת	כְּאַרְפַּד	לֹא	אִם־	כַּלְנוֹ	כְּכַרְכְּמִישׁ	הֲלֹא	9
[question]	is–not	Hamath	like–Arpad	[question]	is–not	Calno	like–Carchemish	Is–not	
H3808		H2574	H0774	H3808			H3751	H3808	

:שֹׁמְרוֹן	כְּדַמֶּשֶׂק
Samaria	like–Damascus
H8111	H1834

Is not Calno as Carchemish? is not Hamath as Arpad? is not Samaria as Damascus?

10 כַּאֲשֶׁר֙ מָצְאָ֣ה יָדִ֔י לְמַמְלְכֹ֖ת הָאֱלִ֑יל וּפְסִילֵיהֶ֖ם
As found my-hand the-kingdoms-of the-idols whose-carved-images-exceeded
H6456 H0457 H4467 H3027 H4672

מִירוּשָׁלַ֖ם וּמִשֹּׁמְרֽוֹן׃
those-of-Jerusalem and-Samaria
H3389 H8111

As my hand hath found the kingdoms of the idols, and whose graven images did excel them of Jerusalem and of Samaria;

11 הֲלֹ֣א כַאֲשֶׁ֤ר עָשִׂ֙יתִי֙ לְשֹׁמְר֣וֹן וְלֶאֱלִילֶ֔יהָ כֵּ֥ן אֶֽעֱשֶׂ֖ה לִירוּשָׁלַ֥ם
Shall-I-not as I-have-done to-Samaria and-her-idols so do to-Jerusalem
H3808 H3389

וְלַעֲצַבֶּ֖יהָ׃ ס
and-her-images [s]
H6091

Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?

12 וְהָיָ֗ה כִּֽי־יִבְצַ֤ע אֲדֹנָי֙ אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂ֔הוּ בְּהַ֖ר צִיּ֑וֹן
And-it-shall-be when has-finished the-Lord [obj] all His-work on-Mount Zion
H1961 H3605 H0853 H0136 H1214 H4639 H2022 H6726

וּבִירוּשָׁלָ֔ם אֶפְקֹ֗ד עַל־פְּרִי֙ גֹּ֣דֶל לְבַ֔ב מֶ֖לֶךְ־אַשּׁ֑וּר
and-in-Jerusalem I-will-punish [obj] the-fruit-of the-arrogance-of the-heart-of the-king-of Assyria
H3389 H6529 H1433 H3824 H4428 H0804

וְעַל־תִּפְאֶ֥רֶת רוּמֵ֖י עֵינָֽיו׃
and-[obj] the-glory-of the-haughtiness-of his-eyes
H8597 H7312

Wherefore it shall come to pass, that when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

13 כִּ֣י אָמַ֗ר בְּכֹ֤חַ יָדִי֙ עָשִׂ֔יתִי וּבְחָכְמָתִ֖י כִּ֣י נְבֹנֹ֑תִי
For he-says By-the-strength-of my-hand I-have-done-it and-by-my-wisdom for I-am-clever
H0559 H3027 H2451

וְאָסִ֞יר גְּבוּל֣וֹת עַמִּ֗ים]ועתידתיהם[ )וַעֲתוּדוֹתֵיהֶם(
And-I-have-removed the-boundaries-of peoples [Ketiv] and-their-treasures
H5493 H1367 H6264 H6259

וְאוֹרִ֥יד כַּאבִּ֖יר יוֹשְׁבִֽים׃ שׁוֹשַׁ֥תִּי
and-I-brought-down like-a-mighty-one those-who-sit-enthroned I-have-plundered
H3381 H0047 H3427 H8154

For he saith, By the strength of my hand I have done it, and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant man:

14 וַתִּמְצָא כְקֵן יָדִי לְחֵיל הָעַמִּים וְכֶאֱסֹף בֵּיצִים
And-found like-a-nest my-hand the-wealth-of the-peoples and-as-one-gathers eggs
H4672 H7064 H3027 H2428 H0622 H1000

עֲזֻבוֹת כֹּל־ הָאָרֶץ אֲנִי אָסָפְתִּי וְלֹא הָיָה נֹדֵד כָּנָף
abandoned all the-earth I have-gathered and-there-was-none that fluttered a-wing
H3605 H0776 H0589 H0622 H3808 H1961 H5074 H3671

וּמְצַפְצֵף׃ פֶּה וּפֹצֶה
or-chirped a-mouth or-opened
H6850 H6310 H6475

And my hand hath found as a nest the riches of the people: and as one gathereth eggs that are left, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.

15 הַיִתְפָּאֵר הַגַּרְזֶן עַל הַחֹצֵב בּוֹ אִם־ יִתְגַּדֵּל הַמַּשּׂוֹר
Shall-boast the-axe over the-one-who-chops with-it or shall-magnify-itself the-saw
H1631 H5921 H2672 H0 H1431 H4883

כְּהָנִיף מְנִיפוֹ עַל־ וְאֶת־ שֵׁבֶט כְּהָרִים מְרִימָיו
As-if-should-wield the-one-who-wields-it over against a-rod as-if-should-lift those-who-lift-it
H7626 H0853 H5921 H5130 H7626 H5375

עֵץ׃ לֹא־ מַטֶּה
wood that-is-not a-staff
H6086 H3808 H4294

Shall the axe boast itself against him that heweth therewith? or shall the saw magnify itself against him that shaketh it? as if the rod should shake itself against them that lift it up, or as if the staff should lift up itself, as if it were no wood.

16 לָכֵן יִשְׁלַח הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת בִּמְשַׁמַּנָּיו רָזוֹן
Therefore shall-send the-Lord the-LORD of-Hosts among-his-stout-warriors wasting-disease
H7971 H0113 H3068 H6635 H7332

כִּיקוֹד אֵשׁ׃ יִקַּד וְתַחַת כְּבֹדוֹ יֵקַד
like-the-burning-of fire a-burning shall-be-kindled and-under his-glory
H3350 H0784 H3341 H3344 H8478 H3519

Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

17 וְהָיָה אוֹר־ יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וּקְדוֹשׁוֹ לְלֶהָבָה וּבָעֲרָה
And-shall-become the-Light-of Israel a-fire and-his-Holy-One a-flame and-it-shall-burn
H1961 H0216 H3478 H0784 H6918 H3852 H1197

אֶחָד׃ בְּיוֹם שִׁיתָיו וּשְׁמִירוֹ וְאָכְלָה
day in-one his-thorns and-his-briers and-devour
H0259 H3117 H7898 H8068 H0398

And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;

18 וּכְבוֹד יַעְרוֹ וְכַרְמְלוֹ מִנֶּפֶשׁ וְעַד־ בָּשָׂר יִכְלֶה
And-the-glory-of his-forest and-his-fruitful-land both-soul and body He-will-destroy
H3519 H3293 H3759 H5315 H5704 H1320 H3615

וְהָיָה כְּמֹסֵס׃ נֹסֵס
and-it-shall-be as-when-a-sick-man wastes-away
H1961 H4549 H5263

And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and they shall be as when a standardbearer fainteth.

19 וּשְׁאָר֙ יַעְרֹ֣ו וְכַרְמְל֔ו מִנַּפֶּ֖שׁ וְעַד־בָּשָׂ֣ר יְכַלֶּ֑ה וְהָיָ֖ה כְּמ֥וֹג נֹסֵ֖א נָסִֽיג׃

וּשְׁאָר	יַעְרֹו	כַּרְמְלֹו	מִנַּפֶּשׁ	וְעַד־בָּשָׂר	יְכַלֶּה
And–the–rest–of	his–forest	the–trees–of	so–few–in–number	shall–be	that–a–child
H7605	H3293	H3759	H4557	H1961	H5288

וְהָיָה	כְּמוֹג	נֹסֵא	נָסִיג׃
And–it–shall–be	as–when–a–standardbearer	fainteth	
H1961			

And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

20 וְהָיָ֣ה ׀ בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא לֹא־יֹוסִ֤יף עֹוד֙ שְׁאֵרִ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל וּפְלֵיטַ֖ת בֵּ֣ית יַעֲקֹ֑ב לְהִשָּׁעֵ֣ן עַל־מַכֵּ֔הוּ וְנִשְׁעַ֗ן עַל־יְהוָה֙ קְדֹ֣וׁשׁ יִשְׂרָאֵ֔ל בֶּאֱמֶֽת׃

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֹא־	יוֹסִיף	עוֹד	שְׁאֵרִית	יִשְׂרָאֵל	
And–it–shall–be	in–that	day	no–longer	shall–continue	again	the–remnant–of	Israel	
H1961	H3117	H1931	H3808	H3254	H5750	H7605	H3478	

וּפְלֵיטַת	בֵּית־	יַעֲקֹב	לְהִשָּׁעֵן	עַל־	מַכֵּהוּ	וְנִשְׁעַן	
and–the–survivors–of	the–house–of	Jacob	to–lean	upon	the–one–who–struck–them	but–shall–lean	
H6413		H3290	H8172		H5221	H8172	

עַל־	יְהוָה	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	בֶּאֱמֶת׃
upon	the–LORD	the–Holy–One–of	Israel	in–truth
	H3068	H6918	H3478	H0571

And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them; but shall stay upon the Lord, the Holy One of Israel, in truth.

21 שְׁאָ֥ר יָשׁ֖וּב שְׁאָ֣ר יַעֲקֹ֑ב אֶל־אֵ֖ל גִּבֹּֽור׃

שְׁאָר	יָשׁוּב	שְׁאָר	יַעֲקֹב	אֶל־	אֵל	גִּבּוֹר׃
A–remnant	shall–return	a–remnant–of	Jacob	to	the–Mighty	God
H7605	H7725	H7605	H3290	H0413	H0410	H1368

The remnant shall return, even the remnant of Jacob, unto the mighty God.

22 כִּ֣י אִם־יִהְיֶ֤ה עַמְּךָ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל כְּחֹ֥ול הַיָּ֖ם שְׁאָ֣ר יָשׁ֑וּב כָּלָ֤ה נֶחֱרֶ֙צֶת֙ שֹׁוטֵ֣ף צְדָקָֽה׃

כִּי	אִם־	יִהְיֶה	עַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	כְּחוֹל	הַיָּם	שְׁאָר	
For	though	are	your–people	Israel	like–the–sand–of	the–sea	only–a–remnant	
		H1961		H3478	H2344	H3220	H7605	

יָשׁוּב	בּוֹ	כְּלָיוֹן	חָרוּץ	שׁוֹטֵף	צְדָקָה׃	
shall–return	of–them	Destruction	is–decreed	overflowing–with	righteousness	
H7725		H3631	H2782	H7857	H6666	

For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness.

23 כִּ֣י כָלָ֗ה וְנֶחֱרָצָה֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה צְבָאֹ֖ות עֹשֶׂ֑ה בְּקֶ֥רֶב כָּל־הָאָ֖רֶץ ס׃

כִּי	כָלָה	וְנֶחֱרָצָה	אֲדֹנָי	יְהוִה	צְבָאוֹת	עֹשֶׂה		
For	a–complete–destruction	and–that–determined	the–Lord	GOD	of–Hosts	is–making		
	H3617	H2782	H0136	H3069				

בְּקֶרֶב	כָּל־	הָאָרֶץ׃	ס	
in–the–midst–of	all	the–earth	[s]	
H7130	H3605	H0776		

For the Lord God of hosts shall make a consumption, even determined, in the midst of all the land.

24 לָכֵן Therefore H3541 כֹּה־ thus H0559 אָמַר says H0136 אֲדֹנָי the-Lord H3069 יְהוִה GOD H6726 צִיּוֹן Zion H0804 מֵאַשּׁוּר from-Assyria H7626 בַּשֵּׁבֶט with-a-rod H5221 יַכֶּכָּה he-strikes-you H4294 וּמַטֵּהוּ and-his-staff H5375 יִשָּׂא־ he-lifts-up H5921 עָלֶיךָ against-you H1870 בְּדֶרֶךְ in-the-manner-of H4714 מִצְרָיִם׃ Egypt H3427 יֹשֵׁב who-dwell-in H6726 עַמִּי My-people H3372 תִּירְאִי fear H0408 אַל־ Do-not

Therefore thus saith the Lord God of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.

25 כִּי־ For-in H5750 עוֹד yet H4592 מְעַט a-very H4213 מִזְעָר little-while H3615 וְכָלָה and-shall-be-completed H2195 זַעַם My-fury H0639 וְאַפִּי and-My-anger H5921 עַל־ upon H8399 תַּבְלִיתָם׃ their-destruction

For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in their destruction.

26 וְעוֹרֵר And-shall-stir-up H3068 יְהוָה the-LORD H6726 צְבָאוֹת of-Hosts H7752 שׁוֹט a-scourge H4347 כְּמַכַּת as-the-striking-of H4080 מִדְיָן Midian H5921 עָלָיו against-him H5782 וְנִשָּׂא and-He-shall-lift-it H3220 הַיָּם the-sea H5921 עַל־ over H4294 וּמַטֵּהוּ and-His-staff H6159 עוֹרֵב Oreb H6697 בְּצוּר at-the-rock-of H4714 מִצְרָיִם׃ Egypt H1870 בְּדֶרֶךְ in-the-manner-of

And the Lord of hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and as his rod was upon the sea, so shall he lift it up after the manner of Egypt.

27 וְהָיָה And-it-shall-be H1961 בַּיּוֹם in-that H3117 הַהוּא day H1931 יָסוּר shall-be-removed H5493 סִבְלוֹ his-burden H5448 מֵעַל from-upon H7926 שִׁכְמֶךָ your-shoulder H7926 וְעֻלּוֹ and-his-yoke H5923 מֵעַל from-upon H5923 צַוָּארֶךָ your-neck H5923 וְחֻבַּל and-shall-be-broken H5923 עֹל the-yoke H6440 מִפְּנֵי־ because-of H8081 שָׁמֶן׃ fatness

And it shall come to pass in that day, that his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

28 בָּא He-has-come H0935 עַל־ against H5857 עַיָּת Aiath H4051 עָבַר he-has-passed-through H4363 בְּמִגְרוֹן Migron H4363 לְמִכְמָשׂ at-Michmash H3627 יַפְקִיד he-stores H3627 כֵּלָיו׃ his-equipment

He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his carriages:

29 עָבְרוּ מַעְבָּרָה גֶּבַע מָלוֹן לָנוּ חָרְדָה הָרָמָה גִּבְעַת
They–have-crossed the–pass Geba is–their-lodging-place for–us Trembles Ramah Gibeah-of
H5674 H4568 H1387 H4411 H3861 H2729 H7414 H1390

שָׁאוּל נָסָה׃
Saul has–fled
H7586 H5127

They are gone over the passage: they have taken up their lodging at Geba; Ramah is afraid; Gibeah of Saul is fled.

30 צַהֲלִי קוֹלֵךְ בַּת־ גַּלִּים הַקְשִׁיבִי לַיְשָׁה עֲנִיָּה עֲנָתוֹת׃
Cry–out your–voice O–daughter-of Gallim Pay–attention O–Laishah O–poor Anathoth
H6681 H6963 H1323 H1554 H7181 H3812 H6041 H6068

Lift up thy voice, O daughter of Gallim: cause it to be heard unto Laish, O poor Anathoth.

31 נָדְדָה מַדְמֵנָה יֹשְׁבֵי הַגֵּבִים הֵעִיזוּ׃
Has–fled Madmenah the–inhabitants-of Gebim take–cover
H5074 H4088 H3427 H1374 H5756

Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.

32 עוֹד הַיּוֹם בְּנֹב לָעֲמֹד יִנְפֶּף יָדוֹ הַר־ [בִּית]
Yet today at–Nob he–will-halt He–shakes his–fist at-the-mount-of [Ketiv]
H5750 H3117 H5011 H5975 H5130 H3027 H2022

(בַּת־ צִיּוֹן גִּבְעַת יְרוּשָׁלִָם׃ ס
the–daughter-of Zion the–hill-of Jerusalem [s]
H1323 H6726 H1389 H3389

As yet shall he remain at Nob that day: he shall shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.

33 הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מְסָעֵף פֹּארָה בְּמַעֲרָצָה
Behold the–Lord the–LORD of–Hosts is–lopping the–boughs with–terrifying-power
H2009 H0113 H3068 H6635 H6288 H4637

וְרָמֵי הַקּוֹמָה גְּדוּעִים וְהַגְּבֹהִים יִשְׁפָּלוּ׃
and–the-tall-of stature are–hewn-down and–the-lofty are–brought-low
H7311 H6967 H1438 H1364 H8213

Behold, the Lord, the Lord of hosts, shall lop the bough with terror: and the high ones of stature shall be hewn down, and the haughty shall be humbled.

34 וְנִקַּף בַּבַּרְזֶל סִבְכֵי הַיָּעַר וְהַלְּבָנוֹן בְּאַדִּיר
And–He-cuts-down the–thickets-of the–forest with–an-axe and–Lebanon by–a-mighty-one
H5365 H5442 H3293 H1270 H3844 H0117

יִפּוֹל׃ ס
shall–fall [s]
H5307

And he shall cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

Chapter 11

1

מִשָּׁרָשָׁיו	וְנֵצֶר	יִשָׁי	מִגֵּזַע	חֹטֶר	וְיָצָא	
from–his-roots	and–a-Branch	Jesse	from–the-stump-of	a–shoot	And–shall-come-forth	
H8328	H5342	H3448	H1503	H2415	H3318	

יִפְרֶֽה׃
shall–bear-fruit
H6509

And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a Branch shall grow out of his roots:

2

וּבִינָה	חָכְמָה	רֽוּחַ	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וְנָחָה
and–understanding	wisdom	the–Spirit-of	the–LORD	the–Spirit-of	upon–Him	And–shall-rest
H0998	H2451	H7307	H3068	H7307		H5117

יְהוָֽה׃	וְיִרְאַת	דַּעַת	רְוּחַ	וּגְבוּרָה	עֵצָה	רֽוּחַ
the–LORD	and–the-fear-of	knowledge	the–Spirit-of	and–might	counsel	the–Spirit-of
H3068	H3374	H1847	H7307	H1369	H6098	H7307

And the spirit of the Lord shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord;

3

עֵינָיו	לְמַרְאֵה	וְלֹא־	יְהוָה	בְּיִרְאַת	וַהֲרִיחוֹ
His–eyes	by–the-sight-of	And–not	the–LORD	in–the-fear-of	And–His-delight-shall-be
	H4758	H3808	H3068	H3374	H7306

יוֹכִֽיחַ׃	אָזְנָיו	לְמִשְׁמַע	וְלֹא־	יִשְׁפּוֹט
shall–He-decide	His–ears	by–the-hearing-of	and–not	shall–He-judge
H3198	H0241	H4926	H3808	H8199

And shall make him of quick understanding in the fear of the Lord: and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears:

4

לְעַנְוֵי־	בְּמִישׁוֹר	וְהוֹכִיחַ	דַּלִּים	בְּצֶדֶק	וְשָׁפַט	
for–the-meek-of	with–equity	and–shall-decide	the–poor	with–righteousness	But–shall-judge	
H6035	H4334	H3198	H1800	H6664	H8199	

וּבְרוּחַ	פִּיו	בְּשֵׁבֶט	אֶרֶץ	וְהָכָּה־	אֶרֶץ	
and–with-the-breath-of	His–mouth	with–the-rod-of	the–earth	And–He-shall-strike	the–earth	
H7307	H6310	H7626	H0776	H5221	H0776	

רָשָֽׁע׃	יָמִית	שְׂפָתָיו
the–wicked	He–shall-slay	His–lips
H7563	H4191	H8193

But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth: and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

5

חֲלָצָיו׃	אֵזוֹר	וְהָאֱמוּנָה	מָתְנָיו	אֵזוֹר	צֶדֶק	וְהָיָה
His–loins	the–belt-of	and–faithfulness	His–waist	the–belt-of	righteousness	And–shall-be
H2504	H0232	H0530	H4975	H0232	H6664	H1961

And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

6 וְגָ֤ר זְאֵב֙ עִם־כֶּ֔בֶשׂ וְנָמֵ֖ר עִם־גְּדִ֣י יִרְבָּ֑ץ וְעֵגֶל֙ וּכְפִ֣יר וּמְרִיא֔ יַחְדָּ֖ו וְנַ֣עַר קָטֹ֑ן נֹהֵ֖ג בָּֽם׃

And–shall-dwell the–wolf with the–lamb and–the-leopard with the–young-goat
H2061 H3532 H5246 H1423

And–the-calf and–the-young-lion and–the-fattened-calf together and–a-little child
H5695 H4806 H5288

shall–lie-down
H7257

shall–lead them
H5090

The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and a little child shall lead them.

7 וּפָרָ֤ה וָדֹב֙ תִּרְעֶ֔ינָה יַחְדָּ֖ו יִרְבְּצ֣וּ יַלְדֵיהֶ֑ן וְאַרְיֵ֕ה כַּבָּקָ֖ר יֹאכַ֥ל תֶּֽבֶן׃

And–the-cow And–the-bear shall–graze-together together shall–lie-down their–young
H6510 H1677 H7257 H3206

And–the-lion like–the-ox shall–eat straw
H1241 H0398 H8401

And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together: and the lion shall eat straw like the ox.

8 וְשִׁעַשַׁ֤ע יוֹנֵק֙ עַל־חֻ֣ר פָּתֶ֔ן וְעַל֙ מְא֣וּרַת צִפְעוֹנִ֔י גָּמ֖וּל יָד֑וֹ הָדָ֖ה׃

And–shall-play the–nursing-child over the–hole-of the–cobra and–over the–den-of
H3243 H2352 H6620 H3975

the–weaned-child his–hand shall–put
H1580 H3027 H1911

the–viper

And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice' den.

9 לֹֽא־יָרֵ֥עוּ וְלֹא־יַשְׁחִ֖יתוּ בְּכָל־הַ֣ר קָדְשִׁ֑י כִּ֣י מָלְאָ֤ה הָאָ֙רֶץ֙ דֵּעָ֣ה אֶת־יְהוָ֔ה כַּמַּ֖יִם לַיָּ֥ם מְכַסִּֽים׃

They–shall-not hurt and–they-shall-not destroy in–all My–holy mountain for
H3808 H7843 H3605 H2022 H6944 H3588

shall–be-full the–earth the–knowledge-of [obj] the–LORD as–the-waters the–sea cover
H4390 H0776 H1844 H0853 H3068 H4325 H3220 H3680

פ
[p]

They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain: for the earth shall be full of the knowledge of the Lord, as the waters cover the sea.

10 וְהָיָ֣ה בַיּ֣וֹם הַה֗וּא שֹׁ֚רֶשׁ יִשַׁ֔י אֲשֶׁ֥ר עֹמֵ֖ד לְנֵ֣ס עַמִּ֑ים אֵלָ֖יו גּוֹיִ֣ם יִדְרֹ֔שׁוּ וְהָיְתָ֥ה מְנֻחָתֹ֖ו כָּבֽוֹד׃ פ

And–it-shall-be the–day in–that the–root-of Jesse who stands as–a-banner-for the–peoples
H1961 H3117 H1931 H8328 H3448 H0834 H5975 H5251 H5971

[p] glorious His–resting-place and–shall-be shall–seek nations to–Him
H3519 H4496 H1961 H1875 H1471 H0413

And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek: and his rest shall be glorious.

11 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי שֵׁנִית
And-it-shall-be in-that day shall-again the-Lord a-second-time
H1961 H3117 H1931 H3254 H0136 H8145

יָדוֹ לִקְנוֹת
His-hand to-recover
H3027 H7069

שְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׁאַר מֵאַשּׁוּר
the-remnant-of His-people who remain from-Assyria
H7605 H5971 H0834 H7604 H0804

וּמִמִּצְרַיִם
and-from-Egypt
H4714

אֶת־ וּמִפַּתְרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמֵעֵילָם וּמִשִּׁנְעָר וּמֵחֲמָת
[obj] and-from-Pathros and-from-Cush and-from-Elam and-from-Shinar and-from-Hamath
H0853 H6624 H3568 H5867 H8152 H2574

וּמֵאִיֵּי הַיָּם׃
and-from-the-coastlands-of the-sea
H0339 H3220

And it shall come to pass in that day, that the Lord shall set his hand again the second time to recover the remnant of his people, which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the islands of the sea.

12 וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם וְאָסַף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל
And-He-shall-raise a-banner for-the-nations and-shall-gather the-outcasts-of Israel
H5375 H5251 H3478 H0622 H5080 H3478

וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה יִקַּבֵּץ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃
and-the-dispersed-of Judah He-shall-collect from-the-four corners-of the-earth
H3063 H6908 H0702 H3671 H0776

And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

13 וְסָרָה קִנְאַת אֶפְרַיִם וְצֹרְרֵי יְהוּדָה יִכָּרֵתוּ
And-shall-depart the-jealousy-of Ephraim and-the-adversaries-of Judah shall-be-cut-off
H5493 H7068 H0669 H3063 H3772

אֶפְרַיִם לֹא־ יְקַנֵּא יְהוּדָה אֶת־ יְהוּדָה לֹא־ יָצַר וְיהוּדָה אֶת־
Ephraim shall-not be-jealous-of Judah [obj] Judah shall-not harass and-Judah [obj]
H0669 H3808 H7065 H3063 H3063 H0853 H3808 H6887 H3063 H0853

אֶפְרָיִם׃
Ephraim
H0669

The envy also of Ephraim shall depart, and the adversaries of Judah shall be cut off: Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not vex Ephraim.

14 וְעָפוּ בְכֶתֶף פְּלִשְׁתִּים יָמָּה יַחְדָּו
And-they-shall-swoop-down upon-the-shoulder-of the-Philistines to-the-west together
H5774 H3802 H6430 H3220 H3220 H3164

יָדָם מִשְׁלוֹח וּמוֹאָב אֱדוֹם קֶדֶם בְּנֵי־ אֶת־ יָבְזוּ
their-hand the-reach-of and-Moab Edom the-east the-people-of [obj] they-shall-plunder
H3027 H4916 H4124 H0123 H6924 H1121 H0853 H0962

מִשְׁמַעְתָּם׃ עַמּוֹן וּבְנֵי
their-subjects Ammon and-the-sons-of
H4928 H5983 H1121

But they shall fly upon the shoulders of the Philistines toward the west; they shall spoil them of the east together: they shall lay their hand upon Edom and Moab; and the children of Ammon shall obey them.

15

וְהֵנִיף	מִצְרַיִם	יָם־	לְשֹׁון	אֵת	יְהוָה	וְהֶחֱרִים
and–shall-wave	Egypt	the–Sea-of	the–tongue-of	[obj]	the–LORD	And–shall-utterly-destroy
	H4714	H3220	H3956	H0853	H3068	

נְחָלִים	לְשִׁבְעָה	וְהִכָּהוּ	רוּח�ֹו	בַּעֲיָם	הַנָּהָר	עַל־	יָדֹו	
streams	into–seven	and–shall-strike-it	wind	with–His-scorching	the–River	over	His–hand	
	H7651	H5221	H7307		H5104		H3027	

בַּנְּעָלִים׃	וְהִדְרִיךְ	
in–sandals	and–make-it-passable	
H5275	H1869	

And the Lord shall utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind shall he shake his hand over the river, and shall smite it in the seven streams, and make men go over dryshod.

16

מֵאַשּׁוּר	יִשְׁאַר	אֲשֶׁר	עַמֹּו	לִשְׁאָר	מְסִלָּה	וְהָיְתָה
from–Assyria	remain	who	His–people	for–the-remnant-of	a–highway	And–there-shall-be
H0804	H7604			H7605	H4546	H1961

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	עָלְתֹו	בְּיֹום	לְיִשְׂרָאֵל	הָיְתָה	כַּאֲשֶׁר	
Egypt	from–the-land-of	they–came-up	in–the-day	for–Israel	there–was	as	
H4714	H0776	H5927	H3117	H3478	H1961		

And there shall be an highway for the remnant of his people, which shall be left, from Assyria; like as it was to Israel in the day that he came up out of the land of Egypt.

Chapter 12

1

בִּי	אָנַפְתָּ	כִּי	יְהוָה	אֹודְךָ	הַהֹוא	בַּיֹּום	וְאָמַרְתָּ
with–me	You–were-angry	though	O–LORD	I–will-praise-You	day	in–that	And–you-shall-say
	H0599		H3068	H3034	H1931	H3117	H0559

וְתְנַחֲמֵנִי׃	אַפְּךָ	יָשָׁב	
and–You-comfort-me	Your–anger	has–turned-back	
H5162	H0639	H7725	

And in that day thou shalt say, O Lord, I will praise thee: though thou wast angry with me, thine anger is turned away, and thou comfortedst me.

2

עָזִּי	כִּי־	אֶפְחָד	וְלֹא	אֶבְטַח	יְשׁוּעָתִי	אֵל	הִנֵּה	
my–strength	for	be–afraid	and–not	I–will-trust	is–my-salvation	God	Behold	
H5797		H6342	H3808	H0982	H3444	H0410	H2009	

לִישׁוּעָה׃	לִי	וַיְהִי־	יְהוָה	יָהּ	וְזִמְרָת	
salvation	for–me	and–He-has-become	GOD	is–the-LORD	and–my-song	
H3444		H1961	H3068	H3050	H2176	

Behold, God is my salvation; I will trust, and not be afraid: for the Lord Jehovah is my strength and my song; he also is become my salvation.

3

הַיְשׁוּעָה׃	מִמַּעַיְנֵי	בְּשָׂשֹׂון	מַיִם	וּשְׁאַבְתֶּם־	
salvation	from–the-springs-of	with–joy	water	And–you-shall-draw	
H3444	H4599	H8342	H4325	H7579	

Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.

הוֹדִיעוּ	בִשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	הַהוּא	בַיּוֹם	וַאֲמַרְתֶּם	4
Make–known	His–name	Call–upon	to–the–LORD	Give–thanks	day	in–that	And–you–shall–say	
H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	H1931	H3117	H0559	

שְׁמוֹ׃	נִשְׂגָּב	כִּי	הַזְכִּירוּ	עֲלִילֹתָיו	בָּעַמִּים
His–name	is–exalted	that	Proclaim	His–deeds	among–the–peoples
H8034	H7682		H2142	H5949	

And in that day shall ye say, Praise the Lord, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.

)מוּדַעַת(	]מידעת[	עָשָׂה	גֵּאוּת	כִּי	יְהוָה	זַמְּרוּ	5
let–this–be–made–known	[Ketiv]	He–has–done	gloriously	for	the–LORD	Sing–praises–to	
H3045	H3045		H1348		H3068	H2167	

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	זֹאת
the–earth	in–all	this
H0776	H3605	H2063

Sing unto the Lord; for he hath done excellent things: this is known in all the earth.

קְדוֹשׁ	בְּקִרְבֵּךְ	גָּדוֹל	כִּי־	צִיּוֹן	יוֹשֶׁבֶת	וְרָנִי	צַהֲלִי	6
is–the–Holy–One–of	in–your–midst	great	for	Zion	O–inhabitant–of	and–sing–for–joy	Shout	
H6918	H7130			H6726	H3427			

פ	יִשְׂרָאֵל׃	
[p]	Israel	
	H3478	

Cry out and shout, thou inhabitant of Zion: for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.

Chapter 13

אָמוֹץ׃	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	חָזָה	אֲשֶׁר	בָּבֶל	מַשָּׂא	1
Amoz	son–of	Isaiah	saw	that	against–Babylon	The–oracle	
H0531			H2372		H0894		

The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz did see.

יָד	הָנִיפוּ	לָהֶם	קוֹל	הָרִימוּ	נֵס	שְׂאוּ־	נִשְׁפָּה	הַר־	עַל	2
the–hand	Wave	to–them	your–voice	Lift–up	a–banner	raise	mountain	a–bare	Upon	
H3027					H5251	H5375	H8192	H2022		

נְדִיבִים׃	פִּתְחֵי	וְיָבֹאוּ
the–nobles	the–gates–of	that–they–may–enter
H5081	H6607	H0935

Lift ye up a banner upon the high mountain, exalt the voice unto them, shake the hand, that they may go into the gates of the nobles.

גִּבּוֹרַי	קָרָאתִי	גַּם	לִמְקֻדָּשָׁי	צִוִּיתִי	אֲנִי	3
My–mighty–warriors	I–have–summoned	indeed	My–consecrated–ones	have–commanded	I	
H1368	H7121	H1571	H6942	H6680	H0589	

גַּאֲוָתִי׃	עַלִּיזֵי	לְאַפִּי
exulting–ones	My–proudly	for–My–anger
H1346	H5947	H0639

I have commanded my sanctified ones, I have also called my mighty ones for mine anger, even them that rejoice in my highness.

4

קוֹל
The–sound-of

רַב
people

עַם־
a–great

דִּמּוּת
the–likeness-of
H1823

בָּהָרִים
on–the-mountains
H2022

הָמוֹן
a–tumult

קוֹל
The–sound-of

מְפַקֵּד
is–mustering

צְבָאוֹת
of–Hosts

יְהוָה
The–LORD
H3068

נֶאֱסָפִים
gathered–together
H0622

גּוֹיִם
of–nations

מַמְלְכוֹת
kingdoms
H4467

שְׁאוֹן
an–uproar-of
H7588

מִלְחָמָה׃
battle
H4421

צָבָא
an–army-for

The noise of a multitude in the mountains, like as of a great people; a tumultuous noise of the kingdoms of nations gathered together: the Lord of hosts mustereth the host of the battle.

5

יְהוָה
the–LORD
H3068

הַשָּׁמַיִם
the–heavens
H8064

מִקְצֵה
from–the-end-of

מֶרְחָק
far–away
H4801

מֵאֶרֶץ
from–a-land
H0776

בָּאִים
They–come
H0935

הָאָרֶץ׃
the–earth
H0776

כָּל־
all
H3605

לְחַבֵּל
to–destroy

זַעְמוֹ
His–indignation
H2195

וּכְלֵי
and–the-weapons-of
H3627

They come from a far country, from the end of heaven, even the Lord, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

6

הֵילִילוּ
Wail
H3213

כִּי
for

קָרוֹב
near
H7138

יוֹם
is–the-day-of
H3117

יְהוָה
the–LORD
H3068

כְּשֹׁד
as–destruction
H7701

מִשַּׁדַּי
from–the-Almighty
H7706

יָבוֹא׃
it–comes
H0935

Howl ye; for the day of the Lord is at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.

7

עַל־
For–this

כֵּן
reason

כָּל־
all
H3605

יָדַיִם
hands
H3027

תִּרְפֶּינָה
shall–fall-limp
H7503

וְכָל־
and–every
H3605

לֵבָב
heart-of
H3824

אֱנוֹשׁ
man
H0582

יִמָּס׃
shall–melt
H4549

Therefore shall all hands be faint, and every man’s heart shall melt:

8

כַּיּוֹלֵדָה
like–a-woman-in-labor
H3205

יֹאחֵזוּן
shall–seize-them
H0270

וַחֲבָלִים
and–anguish

צִירִים
pangs

וְנִבְהָלוּ
And–they-shall-be-terrified
H0926

לְהָבִים
flames
H3851

פְּנֵי
faces-of
H6440

יִתְמָהוּ
they–shall-look-aghast
H8539

רֵעֵהוּ
his–neighbor
H7453

אֶל־
at
H0413

אִישׁ
each–man
H0376

יְחִלָּון
they–shall-writhe

פְּנֵיהֶם׃
are–their-faces
H6440

And they shall be afraid: pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be in pain as a woman that travaileth: they shall be amazed one at another; their faces shall be as flames.

9

הִנֵּה
Behold
H2009

יוֹם־
the–day-of
H3117

יְהוָה
the–LORD
H3068

בָּא
comes
H0935

אַכְזָרִי
cruel
H0394

וְעֶבְרָה
with–wrath
H5678

וַחֲרוֹן
and–fierce
H2740

אַף
anger
H0639

לָשׂוּם
to–make

הָאָרֶץ
the–land
H0776

לְשַׁמָּה
a–desolation
H8047

וְחַטָּאֶיהָ
and–its-sinners
H2400

יַשְׁמִיד
He–will-destroy
H8045

מִמֶּנָּה׃
from–it

Behold, the day of the Lord cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate: and he shall destroy the sinners thereof out of it.

10 כִּי־ For H3588 כּוֹכְבֵי the-stars-of H3556 הַשָּׁמַיִם֙ the-heavens H8064 וּכְסִילֵיהֶ֔ם and-their-constellations H3685 לֹ֥א shall-not H3808 יָהֵ֖לּוּ flash-forth H3974 אוֹרָ֑ם their-light H0216
הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙ the-sun H8121 בְּצֵאתֹ֔ו at-its-rising H3318 וְיָרֵ֥חַ and-the-moon H3394 לֹא־ shall-not H3808 תַגִּ֖יהַ shed H5050 אוֹרֹ֑ו its-light H0216 חָשַׁ֖ךְ Is-darkened H2821

For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light: the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.

11 וּפָקַדְתִּי֙ And-I-will-punish H6485 עַל־ [obj] H5921 תֵּבֵ֣ל the-world H8398 רָעָ֔ה for-its-evil H7451 וְעַל־ and-[obj] H5921 רְשָׁעִ֖ים the-wicked H7563 עֲוֹנָ֑ם for-their-iniquity H5771
וְהִשְׁבַּתִּי֙ And-I-will-put-an-end-to H7673 גְּא֣וֹן the-pride-of H1347 זֵדִ֔ים the-arrogant H2086 וְגַאֲוַ֖ת and-the-haughtiness-of H1346 עָרִיצִ֑ים the-ruthless H6184
אַשְׁפִּֽיל׃ I-will-bring-low H8213

And I will punish the world for their evil, and the wicked for their iniquity; and I will cause the arrogancy of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.

12 אַנֹּושׁ a-man H0582 אוֹקִיר I-will-make-more-rare H3365 מִכֶּ֖תֶם than-the-gold-of H3800 וְאָדָ֑ם and-mankind H0120 מִפָּ֖ז than-fine-gold H6337 אוֹפִֽיר׃ Ophir H0211

I will make a man more precious than fine gold; even a man than the golden wedge of Ophir.

13 עַל־ For-this H5921 כֵּ֗ן reason H3651 שָׁמַ֙יִם֙ the-heavens H8064 אַרְגִּ֔יז I-will-make-tremble H7264 וְתִרְעַ֥שׁ and-shall-quake H7493 הָאָ֖רֶץ the-earth H0776 מִמְּקֹומָ֑הּ from-its-place H4725
בְּעֶבְרַ֣ת at-the-wrath-of H5678 יְהוָ֔ה the-LORD H3068 צְבָאֹ֖ות of-Hosts H6635 בְּיֹ֥ום and-on-the-day-of H3117 חֲרֹ֖ון His-fierce H2740 אַפֹּֽו׃ anger H0639

Therefore I will shake the heavens, and the earth shall remove out of her place, in the wrath of the Lord of hosts, and in the day of his fierce anger.

14 וְהָיָה֙ And-it-shall-be H1961 כִּצְבִ֣י like-a-hunted H6643 מְרֻדָּ֔ח gazelle H7291 וּכְצֹ֖אן and-like-sheep H6629 וְאֵ֣ין with-no-one H0369 מְקַבֵּ֑ץ to-gather-them H6908 אִ֚ישׁ each-man H0376
אֶל־ to H0413 עַמֹּ֖ו his-own-people H5971 יִפְנֹ֔ו shall-turn H6437 וְאִ֣ישׁ and-each-man H0376 אַרְצֹ֖ו his-own-land H0776 יָנֹֽוסוּ׃ shall-flee H5127

And it shall be as the chased roe, and as a sheep that no man taketh up: they shall every man turn to his own people, and flee every one into his own land.

15 כָּל־ Everyone H3605 הַנִּמְצָ֣א who-is-found H4672 יִדָּקֵ֔ר shall-be-thrust-through H1856 וְכָל־ and-everyone H3605 הַנִּסְפָּ֖ה who-is-caught H5595 יִפֹּ֑ול shall-fall H5307
בֶּחָֽרֶב׃ by-the-sword H2719

Every one that is found shall be thrust through; and every one that is joined unto them shall fall by the sword.

16 וְעֹלְלֵיהֶם יְרֻטָּשׁוּ לְעֵינֵיהֶם יִשַּׁסּוּ בָּתֵּיהֶם
And–their-infants shall–be-dashed-to-pieces before–their-eyes shall–be-plundered their–houses
H5768 H7376 H8155

וּנְשֵׁיהֶם תִּשְׁכַּבְנָה׃) [תשגלנה] (
and–their-wives [Ketiv] violated
H0802 H7693 H7901

Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

17 הִנְנִי מֵעִיר עֲלֵיהֶם אֶת־ הַמָּדִי אֲשֶׁר־ כֶּסֶף לֹא יַחְשֹׁבוּ
Behold–I am–stirring-up against–them [obj] the–Medes who– silver do–not regard
H2009 H5782 H5921 H0853 H4074 H0834 H3701 H3808 H2803

וְזָהָב לֹא יַחְפְּצוּ־ בּוֹ׃
and–gold not do–they-delight in–it
H2091 H3808

Behold, I will stir up the Medes against them, which shall not regard silver; and as for gold, they shall not delight in it.

18 וּקְשָׁתוֹת נְעָרִים תְּרַטַּשְׁנָה וּפְרִי־ בֶטֶן לֹא
And–bows of–young-men shall–dash-to-pieces and–the-fruit-of the–womb not
H7198 H5288 H7376 H6529 H0990 H3808

עֵינָם׃ תָּחוּס לֹא־ בָּנִים עַל־ יְרַחֵמוּ
their–eyes look–with-pity shall–not children upon shall–they-have-compassion-on
H5869 H2347 H3808 H1121 H5921 H7355

Their bows also shall dash the young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.

19 וְהָיְתָה צְבִי מַמְלָכוֹת תִּפְאֶרֶת גְּאוֹן כַּשְׂדִּים
And–shall-be the–glory-of kingdoms the–splendor-of the–pride-of the–Chaldeans
H1961 H6643 H4467 H8597 H1347 H3778

כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־ סְדֹם וְאֶת־ עֲמֹרָה׃
like–the-overthrow-by God-of [obj] Sodom and–[obj] Gomorrah
H4114 H0430 H0853 H5467 H0853 H6017

And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldees' excellency, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

20 לֹא־ תֵשֵׁב וְלֹא תִשָּׁכֵן עַד־ דּוֹר
Never shall–it-be-inhabited and–not shall–it-be-dwelt-in from–generation to
H3808 H3427 H5331 H3808 H7931 H5704 H1755

וְלֹא־ יֶהֱלַל שָׁם עֲרָבִי לֹא־ יִרְעוּ וְרֹעִים
And–shall-not pitch–his-tent there an–Arab shall–not and–shepherds
H1755 H0167 H8033 H6849 H3808 H7462

יַרְבְּצוּ שָׁם׃
make–flocks-lie-down there
H7257 H8033

It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall the shepherds make their fold there.

21 וְרָבְצוּ־ שָׁם צִיִּים וּמָלְאוּ בָתֵּיהֶם אֹחִים וְשָׁכְנוּ
But–shall-lie-down there wild–beasts and–shall-be-full their–houses of–owls And–shall-dwell
H7257 H8033 H6728 H4390 H0255 H7931

שָׁם׃ יְרַקְּדוּ־ וּשְׂעִירִים יַעֲנָה בְּנוֹת שָׁם
there shall–dance and–wild-goats the–ostrich daughters-of there
H8033 H7540 H3284 H1323 H8033

But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and owls shall dwell there, and satyrs shall dance there.

22 וְקָרוֹב עֹגֶן בְּהֵיכְלֵי וְתַנִּים בְּאַלְמְנוֹתָיו אִיִּים וְעָנָה
And–near pleasure in–the-palaces-of and–jackals in–its-strongholds hyenas And–shall-howl
H7138 H6027 H1964 H0490 H0338

יְמָשֵׁכוּ׃ לֹא וְיָמֶיהָ עִתָּהּ לָבוֹא
be–prolonged shall–not and–her-days is–her-time to–come
H4900 H3808 H3117 H6256 H0935

And the wild beasts of the islands shall cry in their desolate houses, and dragons in their pleasant palaces: and her time is near to come, and her days shall not be prolonged.

Chapter 14

1 כִּי יְרַחֵם יְהוָה אֶת־ יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד
For will–have–compassion–on the–LORD [direct–object] Jacob and–will–choose again
H3068 H7355 H0853 H3290 H0977 H5750

וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ בֵּית עַל־ יַעֲקֹב׃ וְהִנִּיחָם אַדְמָתָם עַל־ בְּיִשְׂרָאֵל
and–will–join the–foreigner with–them and–will–attach–themselves the–house–of to Jacob and–will–settle–them their–land upon Israel
H1616 H3290 H3240 H0127 H3478

For the Lord will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.

2 וְלָקְחוּם עַמִּים וְהֵבִיאוּם אֶל־ מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם
And–will–take–them peoples and–bring–them to their–place and–will–possess–them
H3947 H0935 H0413 H4725 H5157

יְהוָה לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת בְּנֹגְשֵׂיהֶם׃ וְרָדוּ וְהָיוּ שֹׁבֵיהֶם לְשִׁבְיֵהֶם אַדְמַת עַל יִשְׂרָאֵל בֵּית־
the–LORD as–male–servants and–as–female–servants over–their–oppressors and–they–will–rule and–they–will–be captors of–their–captors the–land–of upon Israel the–house–of
H3068 H5650 H8198 H5065 H7617 H7617 H1961 H0127 H3478

ס
[section–break]

And the people shall take them, and bring them to their place: and the house of Israel shall possess them in the land of the Lord for servants and handmaids: and they shall take them captives, whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.

3 וְהָיָה | בְּיוֹם | הֲנִיחַ | יְהוָה | לְךָ | מֵעָצְבְּךָ
And-it-will-be | on-the-day | gives-rest | the-LORD | to-you | from-your-pain
H1961 | H3117 | H5117 | H3068

וּמִן־ | הָעֲבֹדָה | הַקָּשָׁה | אֲשֶׁר | עֻבַּד־ | בָּךְ׃
and-from | the-labor | the-harsh | that | was-imposed | on-you
H7267 | H5656 | H7186 | | H5647

And it shall come to pass in the day that the Lord shall give thee rest from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage wherein thou wast made to serve,

4 וְנָשָׂאתָ | הַמָּשָׁל | הַזֶּה | עַל־ | מֶלֶךְ | בָּבֶל | וְאָמַרְתָּ | אֵיךְ
that-you-will-take-up | this-taunt | this | against | the-king-of | Babylon | and-say | How
H5375 | H4912 | H2088 | | H4428 | H0894 | H0559

שָׁבַת | נֹגֵשׂ | שָׁבְתָה | מַדְהֵבָה׃
has-ceased | the-oppressor | has-ceased | the-fury
H7673 | H5065 | H7673 | H4062

That thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased! the golden city ceased!

5 שָׁבַר | יְהוָה | מַטֵּה | רְשָׁעִים | שֵׁבֶט | מֹשְׁלִים׃
Has-broken | the-LORD | the-staff-of | the-wicked | the-scepter-of | rulers
H7665 | H3068 | H4294 | H7563 | H7626 | H4910

The Lord hath broken the staff of the wicked, and the sceptre of the rulers.

6 מַכָּה | עַמִּים | בְּעֶבְרָה | מַכַּת | בִּלְתִּי | סָרָה | רֹדֶה | בָּאַף | גּוֹיִם
That-struck | peoples | in-wrath | with-blows | without | ceasing | that-ruled | in-anger | nations
H5221 | H5678 | H4347 | H1115 | H5627 | | H0639

מֵרְדָּף | בְּלִי | חָשְׂךְ׃
with-persecution | without | restraint
H4783 | H1097 | H2820

He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, and none hindereth.

7 נָחָה | שָׁקְטָה | כָּל־ | הָאָרֶץ | פָּצְחוּ | רִנָּה׃
Rests | is-at-peace | all | the-earth | they-break-forth | into-singing
H5117 | H8252 | H3605 | H0776 | H6476 | H7440

The whole earth is at rest, and is quiet: they break forth into singing.

8 גַּם־ | בְּרוֹשִׁים | שָׂמְחוּ | לְךָ | אַרְזֵי | לְבָנוֹן | מֵאָז | שָׁכַבְתָּ
Even | the-cypress-trees | rejoice | over-you | the-cedars-of | Lebanon | Since | you-lay-down
H1571 | H1265 | H8055 | | H0730 | H3844 | | H7901

לֹא־ | יַעֲלֶה | הַכֹּרֵת | עָלֵינוּ׃
no | woodcutter-comes-up | the-cutter | against-us
H3808 | H5927 | H3772

Yea, the fir trees rejoice at thee, and the cedars of Lebanon, saying, Since thou art laid down, no feller is come up against us.

9 שְׁא֣וֹל מִתָּחַת֮ רָגְזָה֒ לְךָ֗ לִקְרַאת֙ בּוֹאֶ֔ךָ עוֹרֵ֥ר לְךָ֖
Sheol from-beneath trembles for-you to-meet your-coming it-rouses for-you
H7585 H8478 H7264 H0559 H7125 H0935 H5782

רְפָאִ֑ים כָּל־ עַתּוּדֵ֣י הָאָ֔רֶץ הֵקִ֣ים מִכִּסְאוֹתָ֔ם כָּל
the-spirits-of-the-dead all the-leaders-of the-earth it-raises-up from-their-thrones all
H7496 H3605 H6260 H0776 H3678 H3605

גּוֹיִֽם׃ מַלְכֵ֥י
the-nations the-kings-of
H4428

Hell from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming: it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.

10 אֵלֶ֔יךָ וְיֹאמְר֣וּ וַיַּעֲנ֗וּ כֻּלָּם֙ אַתָּ֣ה גַּם־ חֳלֵ֖יתָ כָּמ֥וֹנוּ אֵלֵֽינוּ׃
to-you and-say respond All-of-them you Even have-become-weak like-us to-us
H0413 H0559 H3605 H0413 H1571 H2470 H3644 H0413

נִמְשָׁלְתָּ׃
you-have-become-like

All they shall speak and say unto thee, Art thou also become weak as we? art thou become like unto us?

11 נְבָלֶ֔יךָ תַּחְתֶּ֣יךָ יֻצַּ֑ע הֶמְיַ֣ת תַּחְתֶּ֔יךָ מְכַסֶּ֖יךָ רִמָּ֥ה תּוֹלֵֽעָה׃
your-harps beneath-you is-spread the-sound-of is-your-pride to-Sheol Brought-down
H5035 H8478 H3331 H1998 H1347 H7585 H3381

worms and-your-covering-is maggots
H4374 H7415

Thy pomp is brought down to the grave, and the noise of thy viols: the worm is spread under thee, and the worms cover thee.

12 נִגְדָּעְתָּ֙ שָׁחַ֔ר בֶּן־ הֵילֵ֖ל מִשָּׁמַ֑יִם נָפַ֣לְתָּ אֵ֚יךְ
you-are-cut-down the-dawn son-of morning-star from-heaven you-have-fallen How
H1438 H7837 H1966 H8064 H5307

גּוֹיִֽם׃ עַל־ חוֹלֵ֥שׁ לָאָֽרֶץ׃
the-nations [over] you-who-weakened to-the-ground
H2522 H0776

How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!

13 אֵ֔ל לְכוֹכְבֵי־ מִמַּ֣עַל אֶתְּנָ֔ה הַשָּׁמַ֖יִם בְּלִבָּבְךָ֣ אָמַ֗רְתָּ וְאַתָּ֣ה
God the-stars-of above I-will-ascend The-heavens in-your-heart said Yet-you
H0410 H3556 H4605 H5927 H8064 H3824 H0559

בְּיַרְכְּתֵי֙ מוֹעֵ֔ד בְּהַר־ וְאֵשֵׁ֖ב כִּסְאִ֑י אָרִ֣ים
in-the-far-reaches-of assembly on-the-mountain-of and-I-will-sit my-throne I-will-raise
H3411 H4150 H2022 H3427 H3678

צָפֽוֹן׃
the-north
H6828

For thou hast said in thine heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God: I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north:

14

לְעֶלְיוֹן׃	אֶדַּמֶּה	עָב	בָּמֳתֵי	עַל־	אֶעֱלֶה
the–Most–High	I–will–make–myself–like	the–clouds	the–heights–of	above	I–will–ascend
	H1819	H5645	H1116		H5927

I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the most High.

15

בּוֹר׃	יַרְכְתֵי־	אֶל־	תּוּרָד	שְׁאוֹל	אֶל־	אַךְ
the–pit	the–depths–of	to	you–are–brought–down	Sheol	to	But
	H3411	H0413	H3381	H7585	H0413	H0389

Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit.

16

הָאִישׁ	הֲזֶה	יִתְבּוֹנָנוּ	אֵלֶיךָ	יַשְׁגִּיחוּ	אֵלֶיךָ	רֹאֶיךָ	
the–man	Is–this	they–will–consider	at–you	will–stare	at–you	Those–who–see–you	
H0376	H2088	H0995	H0413	H7688	H0413	H7200	

מַמְלָכוֹת׃	מַרְעִישׁ	הָאָרֶץ	מַרְגִּיז
kingdoms	who–made–tremble	the–earth	who–shook
H4467	H7493	H0776	H7264

They that see thee shall narrowly look upon thee, and consider thee, saying, Is this the man that made the earth to tremble, that did shake kingdoms;

17

לֹא־	אֲסִירָיו	הָרָס	וְעָרָיו	כַּמִּדְבָּר	תֵּבֵל	שָׂם
not	his–prisoners	he–overthrew	and–its–cities	like–a–wilderness	the–world	Who–made
H3808	H0615	H2040			H8398	

בָּיְתָה׃	פָּתַח
homeward	he–released

That made the world as a wilderness, and destroyed the cities thereof; that opened not the house of his prisoners?

18

בְּבֵיתוֹ׃	אִישׁ	בְּכָבוֹד	שָׁכְבוּ	כֻּלָּם	גּוֹיִם	מַלְכֵי	כָּל־
in–his–tomb	each	in–glory	lie	all–of–them	the–nations	the–kings–of	All
	H0376	H3519	H7901	H3605		H4428	H3605

All the kings of the nations, even all of them, lie in glory, every one in his own house.

19

הֲרֻגִים	לְבוּשׁ	נִתְעָב	כְּנֵצֶר	מִקִּבְרְךָ	הָשְׁלַכְתָּ	וְאַתָּה	
the–slain	clothed–with	branch	like–a–rejected	from–your–grave	are–cast–out	But–you	
H2026	H3830	H8581	H5342	H6913	H7993		

כְּפֶגֶר	בּוֹר	אַבְנֵי־	אֶל־	יוֹרְדֵי	חָרֶב	מְטֹעָנֵי
like–a–corpse	the–pit	the–stones–of	to	who–go–down	the–sword	those–pierced–by
H6297		H0068	H0413	H3381	H2719	H2944

מוּבָס׃
trampled–underfoot
H0947

But thou art cast out of thy grave like an abominable branch, and as the raiment of those that are slain, thrust through with a sword, that go down to the stones of the pit; as a carcase trodden under feet.

20 לֹא־ תֵחָד אִתָּם בִּקְבוּרָה כִּי־ אַרְצְךָ שִׁחַתָּ עַמְּךָ הָרָגְתָּ
Not will-you-join them in-burial for your-land you-destroyed your-people you-killed
H3808 H3161 H0854 H6900 H0776 H7843 H5971 H2026

לֹא־ יִקָּרֵא לְעוֹלָם זֶרַע מְרֵעִים׃
Never will-be-named forever the-offspring-of evildoers
H3808 H7121 H5769 H2233

Thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thy land, and slain thy people: the seed of evildoers shall never be renowned.

21 הָכִינוּ לְבָנָיו מַטְבֵּחַ בַּעֲוֹן אֲבוֹתָם בַּל־ יָקֻמוּ
Prepare for-his-sons a-slaughter for-the-iniquity-of their-fathers lest they-rise
H4293 H5771 H0001 H1077

וְיָרְשׁוּ אָרֶץ וּמָלְאוּ פְנֵי־ תֵבֵל עָרִים׃
and-possess the-earth and-fill the-face-of the-world with-cities
H3423 H0776 H4390 H6440 H8398

Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers; that they do not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.

22 וְקַמְתִּי עֲלֵיהֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְהִכְרַתִּי לְבָבֶל
And-I-will-rise against-them declares the-LORD of-Hosts and-I-will-cut-off from-Babylon
H5002 H3068 H3772 H0894

וְשְׁאֵר וְנִין וְנֶכֶד נְאֻם־ יְהוָה׃
and-remnant and-offspring and-posterity declares the-LORD
H7605 H5209 H5220 H5002 H3068

שֵׁם
name
H8034

For I will rise up against them, saith the Lord of hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith the Lord.

23 וְשַׂמְתִּיהָ מוֹרַשׁ לְקִפֹּד וְאַגְמֵי־ מָיִם וְטֵאטֵאתִיהָ
And-I-will-make-it a-possession-for the-hedgehog and-pools-of water and-I-will-sweep-it
H7090 H4180 H0098 H4325 H2894

בְּמַטְאֲטֵא הַשְׁמֵד יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ
with-the-broom-of destruction the-LORD of-Hosts [paragraph-break]
H4292 H8045 H3068 H5002

I will also make it a possession for the bittern, and pools of water: and I will sweep it with the besom of destruction, saith the Lord of hosts.

24 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם־ לֹא כַּאֲשֶׁר דִּמִּיתִי כֵּן
Has-sworn the-LORD of-Hosts saying Surely [not] as I-have-planned so
H7650 H3068 H0559 H3808 H1819

הָיְתָה וְכַאֲשֶׁר יָעַצְתִּי הִיא תָקוּם׃
it-shall-be and-as I-have-purposed it shall-stand
H1961 H3289 H1931

The Lord of hosts hath sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand:

25 לְשָׁבְרָ בְּאַרְצִי אַשּׁוּר וְעַל־ הָרַי אֲבוּסֶנּוּ וְסָר
To-break in-my-land Assyria and-upon my-mountains I-will-trample-him and-will-depart
H7665 H0776 H0804 H2022 H0947 H5493

מֵעֲלֵיהֶם עֻלּוֹ וְסֻבָּלוֹ מֵעַל שִׁכְמוֹ יָסוּר׃
from-them his-yoke and-his-burden from their-shoulder will-depart
H5923 H5448 H7926 H5493

That I will break the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot: then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.

הַיָּד	וְזֹאת	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל־	הַיְעוּצָה	הָעֵצָה	זֹאת	26
the–hand	and–this–is	the–earth	all	against	that–is–planned	the–plan	This–is	
H3027	H2063	H0776	H3605		H3289	H6098	H2063	

הַנּוֹיִם׃	כָּל־	עַל־	הַנְּטוּיָה
the–nations	all	over	that–is–stretched–out
	H3605		H5186

This is the purpose that is purposed upon the whole earth: and this is the hand that is stretched out upon all the nations.

וְיָדוֹ	יָפֵר	וּמִי	יָעָץ	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	27
and–His–hand	can–thwart–it	and–who	has–purposed	of–Hosts	the–LORD	For	
H3027		H4310	H3289		H3068		

פ	יְשִׁיבֶנָּה׃	וּמִי	הַנְּטוּיָה
[paragraph–break]	can–turn–it–back	and–who	is–stretched–out
	H7725	H4310	H5186

For the Lord of hosts hath purposed, and who shall disannul it? and his hand is stretched out, and who shall turn it back?

הַזֹּה׃	הַמַּשָּׂא	הָיָה	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	מוֹת	בִּשְׁנַת־	28
[this]	this–oracle	came	Ahaz	King	the–death–of	In–the–year–of	
H2088		H1961	H0271	H4428	H4194	H8141	

In the year that king Ahaz died was this burden.

כִּי־	מַכָּךְ	שֵׁבֶט	נִשְׁבָּר	כִּי	כֻלָּךְ	פְּלֶשֶׁת	תִּשְׂמְחִי	אַל־	29
for	that–struck–you	the–rod	is–broken	because	all–of–you	Philistia	rejoice	Do–not	
	H5221	H7626	H7665		H3605	H6429	H8055	H0408	

מְעוֹפֵף׃	שָׂרָף	וּפִרְיוֹ	צֶפַע	יֵצֵא	נָחָשׁ	מְשֹׁרֶשׁ
fiery–serpent	will–be–a–flying	and–its–fruit	a–viper	will–come–forth	a–serpent	from–the–root–of
		H6529		H3318	H5175	H8328

Rejoice not thou, whole Palestina, because the rod of him that smote thee is broken: for out of the serpent's root shall come forth a cockatrice, and his fruit shall be a fiery flying serpent.

וְהֵמַתִּי	יִרְבָּצוּ	לָבֶטַח	וְאֶבְיוֹנִים	דַּלִּים	בְּכוֹרֵי	וְרָעוּ		30
but–I–will–kill	will–lie–down	in–safety	and–the–needy	the–poor	the–firstborn–of	And–will–feed		
H4191	H7257	H0983	H0034	H1800	H1060			

יַהֲרֹג׃	וּשְׁאֵרִיתֵךְ	שָׁרָשֵׁךְ	בָּרָעָב
he–will–slay	and–your–remnant	your–root	with–famine
H2026	H7611	H8328	H7458

And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety: and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant.

מִצָּפוֹן	כִּי	כֻלָּךְ	פְּלֶשֶׁת	נָמוֹג	עִיר	זַעֲקִי־	שַׁעַר	הֵילִילִי	31
from–the–north	for	all–of–you	Philistia	melt–away	O–city	cry–out	O–gate	Wail	
H6828		H3605	H6429	H4127		H2199	H8179	H3213	

בְּמוֹעֲדָיו׃	בּוֹדֵד	וְאֵין	בָּא	עָשָׁן
in–his–ranks	straggler	and–there–is–no	comes	smoke
H4151	H0909	H0369	H0935	H6227

Howl, O gate; cry, O city; thou, whole Palestina, art dissolved: for there shall come from the north a smoke, and none shall be alone in his appointed times.

יְסָד	יְהוָה	כִּי	גּוֹי	מַלְאֲכֵי־	יַעֲנֶה	וּמָה־	32
has-founded	the-LORD	That	the-nation	the-messengers-of	will-one-answer	And-what	
H3245	H3068			H4397		H4100	

ס	עַמּוֹ׃	עֲנִיֵּי	יֶחֱסוּ	וְבָהּ	צִיּוֹן	
[section-break]	His-people	the-afflicted-of	will-find-refuge	and-in-her	Zion	
		H6041	H2620		H6726	

What shall one then answer the messengers of the nation? That the Lord hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.

Chapter 15

כִּי	נִדְמָה	מוֹאָב	עָר	שֻׁדַּד	בְּלֵיל	כִּי	מוֹאָב	מַשָּׂא	1
for	is-laid-waste	Moab	Ar-of	is-destroyed	in-a-night	For	against-Moab	An-oracle	
	H1820	H4124	H6144	H7703	H3915		H4124		

נִדְמָה׃	מוֹאָב	קִיר־	שֻׁדַּד	בְּלֵיל
is-laid-waste	Moab	Kir-of	is-destroyed	in-a-night
H1820	H4124		H7703	H3915

The burden of Moab. Because in the night Ar of Moab is laid waste, and brought to silence; because in the night Kir of Moab is laid waste, and brought to silence;

וְעַל	נְבוֹ	עַל־	לִבְכִי	הַבָּמוֹת	וְדִיבֹן	הַבַּיִת	עָלָה	2
and-over	Nebo	Over	to-weep	to-the-high-places	and-Dibon	to-the-temple	He-goes-up	
			H1065	H1116	H1769	H1006	H5927	

גְּרוּעָה׃	זָקָן	כָּל־	קָרְחָה	רֹאשׁוֹ	בְּכָל־	יְיֵלִיל	מוֹאָב	מֵידְבָא
is-cut-off	beard	every	is-baldness	head	on-every	wails	Moab	Medeba
H1639	H2206	H3605	H7144		H3605	H3213	H4124	H4311

He is gone up to Bajith, and to Dibon, the high places, to weep: Moab shall howl over Nebo, and over Medeba: on all their heads shall be baldness, and every beard cut off.

יְיֵלִיל	כֻּלֹּה	וּבְרְחֹבֹתֶיהָ	גַּגּוֹתֶיהָ	עַל	שָׂק	חָגְרוּ	בְּחוּצֹתָיו	3
wails	everyone	and-in-its-squares	its-rooftops	on	sackcloth	they-put-on	In-its-streets	
H3213	H3605	H7339	H1406		H8242	H2296	H2351	

בַּבֶּכִי׃	יֹרֵד
in-weeping	going-down
H1065	H3381

In their streets they shall gird themselves with sackcloth: on the tops of their houses, and in their streets, every one shall howl, weeping abundantly.

עַל־	קוֹלָם	נִשְׁמַע	יַהַץ	עַד־	וְאֶלְעָלֵה	חֶשְׁבּוֹן	וַתִּזְעַק	4
Therefore	their-voice	is-heard	Jahaz	as-far-as	and-Elealeh	Heshbon	And-cries-out	
		H8085	H3096	H5704	H0500	H2809	H2199	

לוֹ׃	יָרֵעָה	נַפְשׁוֹ	יָרִיעוּ	מוֹאָב	חַלְצֵי	כֵּן
within-him	trembles	his-soul	cry-out	Moab	the-armed-men-of	[therefore]
	H3415	H5315	H7321	H4124		

And Heshbon shall cry, and Elealeh: their voice shall be heard even unto Jahaz: therefore the armed soldiers of Moab shall cry out; his life shall be grievous unto him.

5 לִבִּי לְמוֹאָב יִזְעָק בְּרִיחֶהָ עַד־צֹעַר עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָּה
My-heart for-Moab cries-out its-fugitives-flee as-far-as Zoar like-a-heifer of-three-years
H3820 H5704 H1280 H2199 H4124

כִּי בְּבְכִי יַעֲלֶה־בּוֹ כִּי דֶּרֶךְ
For the-ascent-of Luhith with-weeping they-go-up it for on-the-road-to
H4608 H3872 H1065 H5927 H1870

חוֹרֹנַיִם זַעֲקַת שֶׁבֶר יְעֹרֵרוּ׃
Horonaim a-cry-of destruction they-raise
H2773 H2201 H7667 H5782

My heart shall cry out for Moab; his fugitives shall flee unto Zoar, an heifer of three years old: for by the mounting up of Luhith with weeping shall they go it up; for in the way of Horonaim they shall raise up a cry of destruction.

6 כִּי־ מֵי נִמְרִים מְשֹׁמָּוֹת יִהְיוּ כִּי יָבֵשׁ חָצִיר כָּלָה
For the-waters-of Nimrim are-desolate they-are for withered-is the-grass gone-is
H4325 H5249 H4923 H1961 H3001 H3615

דֶּשֶׁא אָיִן יֶרֶק הָיָה׃
the-vegetation there-is-no greenery more
H1877 H3808 H3418 H1961

For the waters of Nimrim shall be desolate: for the hay is withered away, the grass faileth, there is no green thing.

7 עַל־ כֵּן יִתְרָה עָשָׂה וּפְקֻדָּתָם עַל נַחַל
Therefore [therefore] the-abundance they-have-gained and-their-stores over the-brook-of
H3502 H6486

הָעֲרָבִים יִשָּׂאוּם׃
the-Willows they-carry-away
H6155 H5375

Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, shall they carry away to the brook of the willows.

8 כִּי־ הִקִּיפָה הַזְּעָקָה אֶת־ גְּבוּל מוֹאָב עַד־ אֶגְלַיִם יְלֵלָתָהּ
For encircles the-cry [direct-object] the-border-of Moab as-far-as Eglaim its-wailing
H2201 H0853 H1366 H4124 H5704 H0097 H3215

וְאֶל־בְּאֵר אֵילִים יְלֵלָתָהּ׃
and-to-Beer-Elim its-wailing
H0879 H3215

For the cry is gone round about the borders of Moab; the howling thereof unto Eglaim, and the howling thereof unto Beer-elim.

9 כִּי מֵי דִימוֹן מָלְאוּ דָם כִּי־ אָשִׁית עַל־ דִּימוֹן נוֹסָפוֹת
For the-waters-of Dimon are-full-of blood for I-will-bring upon Dimon yet-more
H4325 H1775 H4390 H1818 H7896 H1775 H3254

לִפְלֵיטַת מוֹאָב אַרְיֵה וְלִשְׁאֵרִית אֲדָמָה׃
upon-the-survivors-of Moab a-lion and-upon-the-remnant-of the-land
H6413 H4124 H0738 H7611 H0127

For the waters of Dimon shall be full of blood: for I will bring more upon Dimon, lions upon him that escapeth of Moab, and upon the remnant of the land.

Chapter 16

אֶל־	מִדְבָּרָה	מִסֶּלַע	אֶרֶץ	מֹשֶׁל־	כֶּר	שִׁלְחוּ־	1
to	through-the-wilderness	from-Sela	the-land	to-the-ruler-of	lambs	Send	
H0413		H5554	H0776	H4910		H7971	

צִיּוֹן׃	בַּת־	הַר
Zion	the-daughter-of	the-mountain-of
H6726	H1323	H2022

Send ye the lamb to the ruler of the land from Sela to the wilderness, unto the mount of the daughter of Zion.

מוֹאָב	בְּנוֹת	תִּהְיֶינָה	מְשֻׁלָּח	קֵן	נוֹדֵד	כְּעוֹף־	וְהָיָה	2
Moab	the-daughters-of	will-be	forsaken	a-nest	wandering	like-a-bird	And-it-will-be	
H4124	H1323	H1961	H7971	H7064	H5074	H5775	H1961	

לְאַרְנֹן׃	מַעְבָּרֹת
the-Arnon	at-the-fords-of
H0769	

For it shall be, that, as a wandering bird cast out of the nest, so the daughters of Moab shall be at the fords of Arnon.

צִלֵּךְ	כַּלַּיְלָה	שִׁיתִי	פְּלִילָה	עֲשׂוּ	עֵצָה	הָבִיאִי)	[הביאו	3
your-shade	like-the-night	Make	a-decision	render	counsel	Give	[ketiv]	
H6738	H3915	H7896	H6415		H6098	H0935	H0935	

תְּגַלִּי׃	אַל־	נֹדֵד	נִדָּחִים	סַתְּרִי	צָהֳרָיִם	בְּתוֹךְ
betray	do-not	the-fugitive	the-outcasts	hide	noonday	in-the-midst-of
H1540	H0408	H5074	H5080	H5641		H8432

Take counsel, execute judgment; make thy shadow as the night in the midst of the noonday; hide the outcasts; bewray not him that wandereth.

מִפְּנֵי	לָמוֹ	סֵתֶר	הֱוִי־	מוֹאָב	נִדְּחַי	בָּךְ	יָגוּרוּ	4
from-the-face-of	for-them	a-shelter	be	O-Moab	my-outcasts	among-you	Let-dwell	
H6440				H4124	H5080			

תָּמוּ	שֹׁד	כָּלָה	הַמֵּץ	אָפֵס	כִּי־	שׁוֹדֵד	
gone-is	destruction	ceased-has	the-oppressor	has-come-to-an-end	For	the-destroyer	
H8552	H7701	H3615	H4160	H0656		H7703	

הָאָרֶץ׃	מִן־	רֹמֵס
the-land	from	the-trampler
H0776		H7429

Let mine outcasts dwell with thee, Moab; be thou a covert to them from the face of the spoiler: for the extortioner is at an end, the spoiler ceaseth, the oppressors are consumed out of the land.

בֶּאֱמֶת	עָלָיו	וְיָשַׁב	כִּסֵּא	בַּחֶסֶד	וְהוּכַן	5
in-faithfulness	upon-it	and-will-sit	a-throne	in-steadfast-love	And-will-be-established	
H0571		H3427	H3678			

צֶדֶק׃	וּמְהֵר	מִשְׁפָּט	וְדֹרֵשׁ	שֹׁפֵט	דָּוִד	בְּאָהֳל
righteousness	and-is-swift-in	justice	and-seeks	one-who-judges	David	in-the-tent-of
H6664	H4106	H4941	H1875	H8199	H1732	H0168

And in mercy shall the throne be established: and he shall sit upon it in truth in the tabernacle of David, judging, and seeking judgment, and hasting righteousness.

וּגְאוֹנוֹ	גַּאֲוָתָו	מְאֹד	גֵּא	מוֹאָב	גְּאוֹן־	שָׁמַעְנוּ		6
and-his-pride	his-arrogance	exceedingly	very-proud	Moab	of-the-pride-of	We-have-heard		
H1347	H1346	H3966	H1341	H4124	H1347	H8085		

ס	בַּדָּיו׃	כֵּן	לֹא־	וְעֶבְרָתוֹ		
[section-break]	are-his-boasts	truthful	not	and-his-fury		
	H0907		H3808	H5678		

We have heard of the pride of Moab; he is very proud: even of his haughtiness, and his pride, and his wrath: but his lies shall not be so.

חֲרֶשֶׁת	קִיר־	לַאֲשִׁישֵׁי	יְיֵלִיל	כֻּלָּה	לְמוֹאָב	מוֹאָב	יְיֵלִיל	לָכֵן	7
Hareseth	Kir	For-the-raisin-cakes-of	wails	everyone	for-Moab	Moab	wails	Therefore	
H7025	H7025	H0808	H3213	H3605	H4124	H4124	H3213		

נְכָאִים׃	אַךְ־	תֶּהְגּוּ	
stricken	utterly	you-moan	
	H0389	H1897	

Therefore shall Moab howl for Moab, every one shall howl: for the foundations of Kir-hareseth shall ye mourn; surely they are stricken.

גּוֹיִם	בַּעֲלֵי	שִׂבְמָה	גֶּפֶן	אָמְלָל	חֶשְׁבּוֹן	שַׂדְמוֹת	כִּי	8
the-nations	the-lords-of	Sibmah	the-vine-of	languish	Heshbon	the-fields-of	For	
	H1167	H7643	H1612	H0535	H2809	H7709		

תָּעוּ	נָנָעוּ	יַעְזֵר	עַד־	שְׁרוּקֶיהָ	הָלְמוּ		
they-wandered-into	they-reached	Jazer	as-far-as	its-choice-branches	struck-down		
H8582	H5060	H3270	H5704	H8291	H1986		

יָם׃	עָבְרוּ	נִטְּשׁוּ	שְׁלֻחוֹתֶיהָ	מִדְבָּר
the-sea	they-crossed-over	spread-abroad	its-shoots	the-wilderness
H3220		H5203	H7976	

For the fields of Heshbon languish, and the vine of Sibmah: the lords of the heathen have broken down the principal plants thereof, they are come even unto Jazer, they wandered through the wilderness: her branches are stretched out, they are gone over the sea.

שִׂבְמָה	גֶּפֶן	יַעְזֵר	בִּבְכִי	אֶבְכֶּה	כֵּן	עַל־		9
Sibmah	for-the-vine-of	Jazer	with-the-weeping-of	I-weep	[therefore]	Therefore		
H7643	H1612	H3270	H1065	H1058				

קַיִץ֖ךְ	עַל־	כִּי	וְאֶלְעָלֵה	חֶשְׁבּוֹן	דִּמְעָתִי	אֲרַוֶּךָּ
your-summer-fruit	over	for	and-Elealeh	O-Heshbon	with-my-tears	I-drench-you
			H0500	H2809	H1832	H7301

נָפָל׃	הֵידָד	קְצִירֵךְ	וְעַל־	
has-fallen	the-shout-of-joy	your-harvest	and-over	
H5307	H1959			

Therefore I will bewail with the weeping of Jazer the vine of Sibmah: I will water thee with my tears, O Heshbon, and Elealeh: for the shouting for thy summer fruits and for thy harvest is fallen.

וְנֶאֱסַף שִׂמְחָה וְגִיל מִן־ הַכַּרְמֶל וּבַכְּרָמִים לֹא־ 10
And-is-taken-away gladness and-joy from the-fruitful-field and-in-the-vineyards none
H0622 H8057 H1516 H3759 H3754 H3808

יְרֹנָן לֹא יִרְעָע יַיִן בַּיְקָבִים לֹא־ יִדְרֹךְ הַדֹּרֵךְ
sing none shout-for-joy wine in-the-presses no one-treads the-treader
H7442 H3808 H7321 H3196 H3342 H3808 H1869 H1869

הֵידָד הִשְׁבַּתִּי׃
the-joyful-shout I-have-silenced
H1959

And gladness is taken away, and joy out of the plentiful field; and in the vineyards there shall be no singing, neither shall there be shouting: the treaders shall tread out no wine in their presses; I have made their vintage shouting to cease.

עַל־ כֵּן מֵעַי לְמוֹאָב כַּכִּנּוֹר יֶהֱמֶה וּקְרָבִי 11
Therefore [therefore] my-inner-being for-Moab like-a-harp moans and-my-heart
H6258 H3651 H4578 H4124 H3658 H1993 H7130

לְקִיר חָרֶשׂ׃
for-Kir-Hareseth
H7025

Wherefore my bowels shall sound like an harp for Moab, and mine inward parts for Kir-haresh.

וְהָיָה כִּי־ יִרָאֶה כִּי־ נִלְאָה מוֹאָב עַל־ הַבָּמָה 12
And-it-will-be when appears when has-wearied-itself Moab upon the-high-place
H1961 H3588 H7200 H3588 H3811 H4124 H5921 H1116

וּבָא אֶל־ מִקְדָּשׁוֹ לְהִתְפַּלֵּל וְלֹא יוּכָל׃
and-comes to its-sanctuary to-pray but-not will-prevail
H0935 H0413 H4720 H6419 H3808 H3201

And it shall come to pass, when it is seen that Moab is weary on the high place, that he shall come to his sanctuary to pray; but he shall not prevail.

זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ מוֹאָב מֵאָז׃ 13
This-is the-word that spoke the-LORD concerning Moab long-ago
H2088 H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H4124 H0227

וְעַתָּה דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בִּשְׁלֹשׁ שְׁנִים כִּשְׁנֵי שָׂכִיר 14
But-now has-spoken the-LORD saying Within-three years like-the-years-of a-hired-worker
H6258 H1696 H3068 H0559 H7969 H8141 H8141 H7916

וְנִקְלָה יְהוָה כְּבוֹד מוֹאָב בְּכָל הֶהָמוֹן רָב וּשְׁאָר
and-will-be-disgraced the-LORD the-glory-of Moab with-all its-great multitude and-the-remnant
H7034 H3068 H3519 H4124 H3605 H1995 H7227 H7605

ס כַּבִּיר׃ לוֹא מְזָעָר מְעַט
[section-break] numerous and-not few will-be-very
H3524 H3808 H4213 H4592

But now the Lord hath spoken, saying, Within three years, as the years of an hireling, and the glory of Moab shall be contemned, with all that great multitude; and the remnant shall be very small and feeble.

Chapter 17

1 מַשָּׂא דַּמָּשֶׂק הִנֵּה דַמֶּשֶׂק מוּסָר מֵהְיוֹת עִיר וְהָיְתָה מְעִי מַפָּלָה׃

מַשָּׂא	דַּמָּשֶׂק	הִנֵּה	דַמֶּשֶׂק	מוּסָר	מֵהְיוֹת עִיר	
An-oracle	against-Damascus	Behold	Damascus	is-removed	from-being-a-city	
	H1834	H2009	H1834	H5493		
וְהָיְתָה	מְעִי	מַפָּלָה׃				
and-will-become	a-heap-of	ruins				
H1961	H4596					

The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap.

2 עֲזֻבוֹת עָרֵי עֲרֹעֵר לַעֲדָרִים תִּהְיֶינָה וְרָבְצוּ וְאֵין מַחֲרִיד׃

עֲזֻבוֹת	עָרֵי	עֲרֹעֵר	לַעֲדָרִים	תִּהְיֶינָה	וְרָבְצוּ	וְאֵין
Abandoned-are	the-cities-of	Aroer	for-flocks	they-will-be	and-they-will-lie-down	with-none
		H6177	H5739	H1961	H7257	H0369
מַחֲרִיד׃						
to-frighten-them						
H2729						

The cities of Aroer are forsaken: they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.

3 וְנִשְׁבָּת מִבְצָר מֵאֶפְרַיִם וּמַמְלָכָה מִדַּמָּשֶׂק וּשְׁאֵרִית אֲרָם כִּכְבוֹד בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל יִהְיוּ נְאֻם׃

וְנִשְׁבָּת	מִבְצָר	מֵאֶפְרַיִם	וּמַמְלָכָה	מִדַּמָּשֶׂק	וּשְׁאֵרִית	אֲרָם	כִּכְבוֹד	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	יִהְיוּ	נְאֻם
And-will-cease	the-fortress	from-Ephraim	and-the-kingdom	from-Damascus	and-the-remnant-of	Aram	like-the-glory-of	the-sons-of	Israel	they-will-be	declares
	H4013	H0669	H4467	H1834	H7605	H0758	H3519		H3478	H1961	H5002
ס	צְבָאוֹת׃	יְהוָה									
[section-break]	of-Hosts	the-LORD									
		H3068									

The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith the Lord of hosts.

4 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵדַל כְּבוֹד יַעֲקֹב וּמִשְׁמַן בְּשָׂרוֹ יְרָזֶה׃

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יֵדַל	כְּבוֹד	יַעֲקֹב	וּמִשְׁמַן
And-it-will-be	on-that-day	that	will-grow-thin	the-glory-of	Jacob	and-the-fatness-of
H1961	H3117	H1931	H1809	H3519	H3290	
בְּשָׂרוֹ	יְרָזֶה׃					
his-flesh	will-waste-away					
H1320	H7329					

And in that day it shall come to pass, that the glory of Jacob shall be made thin, and the fatness of his flesh shall wax lean.

5 וְהָיָה כְּאֶסֹף קְצִיר קָמָה וּזְרֹעוֹ שִׁבֳּלִים יִקְצֹר וְהָיָה כְּמְלַקֵּט שִׁבֳּלִים בְּעֵמֶק רְפָאִים׃

וְהָיָה	כְּאֶסֹף	קְצִיר	קָמָה	וּזְרֹעוֹ	שִׁבֳּלִים	יִקְצֹר	וְהָיָה	כְּמְלַקֵּט	שִׁבֳּלִים	בְּעֵמֶק	רְפָאִים׃
And-it-will-be	like-gathering	a-harvest-of	standing-grain	and-his-arm	ears-of-grain	reaps	And-it-will-be	like-gleaning	ears-of-grain	in-the-Valley-of	Rephaim
H1961	H0622		H7054	H2220			H1961	H3950		H6010	

And it shall be as when the harvestman gathereth the corn, and reapeth the ears with his arm; and it shall be as he that gathereth ears in the valley of Rephaim.

6

בַּרְנֹרִים	שְׁלֹשָׁה	שְׁנַיִם	זַיִת	כְּנֹקֵף	עֹלְלֹת	בּוֹ	וְנִשְׁאַר־	
berries	or–three	two	an–olive–tree	like–the–shaking–of	gleanings	in–it	And–will–be–left	
H1620	H7969	H8147	H2132	H5363	H5955		H7604	

יְהוָה	נְאֻם־	פְּרִיָּהּ	בִּסְעִפֶּיהָ	חֲמִשָּׁה	אַרְבָּעָה	אָמִיר	בְּרֹאשׁ	
the–LORD	declares	branches	on–its–fruitful	or–five	four	the–highest–branch	on–the–top–of	
H3068	H5002	H6509	H5585	H2568	H0702	H0534		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	
[section–break]	Israel	the–God–of	
	H3478	H0430	

Yet gleaning grapes shall be left in it, as the shaking of an olive tree, two or three berries in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost fruitful branches thereof, saith the Lord God of Israel.

7

אֶל־	וְעֵינָיו	עֹשֵׂהוּ	עַל־	הָאָדָם	יִשְׁעֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם
to	and–his–eyes	his–Maker	to	mankind	will–look	[that–day]	On–that–day
H0413				H0120	H8159	H1931	H3117

תִּרְאֶינָה׃	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ
will–gaze	Israel	the–Holy–One–of
H7200	H3478	H6918

At that day shall a man look to his Maker, and his eyes shall have respect to the Holy One of Israel.

8

אֶצְבְּעֹתָיו	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶל־	יִשְׁעֶה	וְלֹא
his–fingers	made	and–what	his–hands	the–work–of	the–altars	to	will–he–look	And–not
H0676			H3027	H4639	H4196	H0413	H8159	H3808

וְהָחַמָּנִים׃	וְהָאֲשֵׁרִים	יִרְאֶה	לֹא
or–the–incense–altars	the–Asherah–poles	will–he–regard	not
H2553	H0842	H7200	H3808

And he shall not look to the altars, the work of his hands, neither shall respect that which his fingers have made, either the groves, or the images.

9

הַחֹרֶשׁ	כַּעֲזוּבַת	מָעֻזּוֹ	עָרֵי	וְיִהְיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	
the–forest	like–the–abandonment–of	strength	his–cities–of	will–be	[that–day]	On–that–day	
H2793		H4581		H1961	H1931	H3117	

שְׁמָמָה׃	וְהָיְתָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	וְהָאָמִיר	
desolation	and–it–will–be	Israel	the–sons–of	before	they–abandoned	that	and–the–hilltop	
	H1961	H3478		H6440			H0534	

In that day shall his strong cities be as a forsaken bough, and an uppermost branch, which they left because of the children of Israel: and there shall be desolation.

10

מָעֻזֵּךְ	וְצוּר	יִשְׁעֵךְ	אֱלֹהֵי	שָׁכַחַתְּ	כִּי	
your–refuge	and–the–Rock–of	your–salvation	the–God–of	you–have–forgotten	For	
H4581	H6697	H3468	H0430	H7911		

נַעֲמָנִים	נִטְעֵי	תִּטְּעִי	כֵּן	עַל־	זָכַרְתְּ	לֹא	
pleasantness	plantings–of	you–plant	[therefore]	Therefore	remember	you–did–not	
H5282	H5194	H5193			H2142	H3808	

תִּזְרָעֶנּוּ׃	זָר	וּזְמֹרַת
you–sow	a–foreign–vine	and–cuttings–of
H2232		H2156

Because thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength, therefore shalt thou plant pleasant plants, and shalt set it with strange slips:

11 בְּיוֹם נְטָעֵךְ תְּשַׁגְשֵׁגִי וּבַבֹּקֶר זַרְעֵךְ
On-the-day you-plant-them you-make-them-grow and-in-the-morning your-seed
H3117 H5194 H7735 H1242 H2233

תַּפְרִיחִי גֶּד בְּיוֹם נַחֲלָה וְכְאֵב אָנוּשׁ׃
you-make-blossom but-a-heap-is on-the-day-of grief and-incurable pain
H6524 H1413 H3117 H5183 H3511 H0605

ס
[section-break]

In the day shalt thou make thy plant to grow, and in the morning shalt thou make thy seed to flourish: but the harvest shall be a heap in the day of grief and of desperate sorrow.

12 הוֹי הֲמוֹן עַמִּים רַבִּים כַּהֲמוֹת יַמִּים יֶהֱמָיוּן
Woe to-the-multitude-of peoples many like-the-roaring-of seas they-roar
H1945 H1995 H7227 H1993 H3220 H1993

וּשְׁאוֹן לְאֻמִּים כִּשְׁאוֹן מַיִם כַּבִּירִים יִשְׁאָיוּן׃
and-the-rumbling-of nations like-the-rumbling-of mighty waters they-rumble
H7588 H3816 H7588 H4325 H3524 H7582

Woe to the multitude of many people, which make a noise like the noise of the seas; and to the rushing of nations, that make a rushing like the rushing of mighty waters!

13 לְאֻמִּים כִּשְׁאוֹן מַיִם רַבִּים יִשְׁאוֹן וְגָעַר בּוֹ וְנָס
Nations like-the-rushing-of many waters rush but-He-rebukes them and-they-flee
H3816 H7588 H4325 H7227 H7582 H1605 H0000 H5127

וְכַנֶּלְגָּל מְמֻרְחָק וְרֻדַּף כְּמֹץ הָרִים לִפְנֵי־ רוּחַ
and-like-whirling-dust far-away and-are-chased like-chaff-on the-mountains before the-wind
H1534 H7291 H4671 H2022 H6440 H7307

לִפְנֵי סוּפָה׃
before a-storm
H6440

The nations shall rush like the rushing of many waters: but God shall rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like a rolling thing before the whirlwind.

14 לְעֵת עֶרֶב בַּלָּהָה וְהִנֵּה בֹּקֶר אֵינֶנּוּ אֵזֶּה חֵלֶק
At evening terror behold morning they-are-gone This-is the-portion-of
H6256 H6153 H0961 H2009 H1242 H0369 H2088 H2506

ס לְבֹזְזֵינוּ׃ וְגוֹרָל שׁוֹסֵינוּ
[section-break] those-who-rob-us and-the-lot-of those-who-plunder-us
H0962 H1486 H8154

And behold at eveningtide trouble; and before the morning he is not. This is the portion of them that spoil us, and the lot of them that rob us.

Chapter 18

1 הוֹי אֶרֶץ צִלְצַל כְּנָפַיִם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לִנְהָרֵי־ כוּשׁ׃
Woe to-the-land of-buzzing wings that-is beyond the-rivers-of Cush
H1945 H0776 H6767 H3671 H0834 H5676 H5104 H3568

Woe to the land shadowing with wings, which is beyond the rivers of Ethiopia:

וְלֻכוּ	מַיִם	פְּנֵי־	עַל־	גֹּמֶא	וּבִכְלֵי־	צִירִים	בַּיָּם	הַשֹּׁלֵחַ	2
Go	the-waters	the-surface-of	upon	papyrus	in-vessels-of	envoys	by-sea	That-sends	
H3212	H4325	H6440		H1573	H3627		H3220	H7971	

נוֹרָא	עַם	אֶל־	וּמוֹרָט	מִמְשָׁךְ	גּוֹי	אֶל־	קַלִּים	מַלְאָכִים
feared	a-people	to	and-smooth-skinned	tall	a-nation	to	swift	O-messengers
H3372		H0413	H4178	H4900		H0413	H7031	H4397

בָּזְאוּ	אֲשֶׁר־	וּמְבוּסָה	קָו	קַו־	גּוֹי	וָהָלְאָה	הֲוּא	מִן־
rivers-divide	whose	and-trampling	line	of-line-upon	a-nation	and-beyond	it	from
H0958		H4001	H6978	H6978		H1973	H1931	

אַרְצוֹ׃	נְהָרִים
its-land	the-rivers
H0776	H5104

That sendeth ambassadors by the sea, even in vessels of bulrushes upon the waters, saying, Go, ye swift messengers, to a nation scattered and peeled, to a people terrible from their beginning hitherto; a nation meted out and trodden down, whose land the rivers have spoiled!

נֵס	כִּנְשֹׂא־	אֶרֶץ	וְשֹׁכְנֵי	תֵּבֵל	יֹשְׁבֵי	כָּל־	3
a-banner	when-is-raised	the-earth	and-dwellers-of	the-world	inhabitants-of	All	
H5251	H5375	H0776	H7931	H8398	H3427	H3605	

ס	תִּשְׁמָעוּ׃	שׁוֹפָר	וְכִתְקַע	תִּרְאוּ	הָרִים׀
[section-break]	you-will-hear	a-trumpet	and-when-is-blown	you-will-see	on-the-mountains
	H8085	H7782	H8628	H7200	H2022

All ye inhabitants of the world, and dwellers on the earth, see ye, when he lifteth up an ensign on the mountains; and when he bloweth a trumpet, hear ye.

וְאַבִּיטָה	)אֶשְׁקְטָה(	]אשקוטה[	אֵלַי	יְהוָה׀	אָמַר	כֹּה	כִּי־	4
and-I-will-look-on	I-will-be-quiet	[ketiv]	to-me	the-LORD	said	thus	For	
H5027	H8252	H8252	H0413	H3068	H0559	H3541		

טַל	כְּעֶב	אוֹר	עֲלֵי־	צַח׀	כְּחֹם	בְּמִכוֹנִי
dew	like-a-cloud-of	the-light	upon	heat	Like-shimmering	from-my-dwelling-place
H2919	H5645	H0216		H6703	H2527	H4349

קָצִיר׃	בְּחֹם
harvest	in-the-heat-of
	H2527

For so the Lord said unto me, I will take my rest, and I will consider in my dwelling place like a clear heat upon herbs, and like a cloud of dew in the heat of harvest.

גֹּמֶל	וּבֹסֶר	פֶּרַח	כְּתָם־	קָצִיר׀	לִפְנֵי	כִּי־	5
becomes	and-the-ripening-grape	the-blossom	when-is-complete	the-harvest	before	For	
H1580	H1155	H6525	H8552		H6440		

וְאֶת־	בַּמַּזְמֵרוֹת	הַזַּלְזַלִּים׀	וְכָרַת	נִצָּה	יֶהְיֶה	
and	with-pruning-hooks	the-tendrils	then-He-will-cut-off	cluster	a-maturing	
H0853	H4211	H2150	H3772	H5328	H1961	

הֵנָּה׃	הֵסִיר	הַנְּטִישׁוֹת
and-cut-away	He-will-remove	the-spreading-branches
H8456	H5493	H5189

For afore the harvest, when the bud is perfect, and the sour grape is ripening in the flower, he shall both cut off the sprigs with pruning hooks, and take away and cut down the branches.

6

וּלְבֶהֱמַת
and–for–the–beasts–of
H0929

הָרִים
the–mountains
H2022

לְעֵיט
for–the–birds–of–prey–of
H5861

יַחְדָּו׀
together

יֵעָזְבוּ
They–will–be–left

הָאָרֶץ
the–earth
H0776

בֶּהֱמַת
the–beasts–of
H0929

וְכָל־
and–all
H3605

הָעַיִט
the–birds–of–prey
H5861

עָלָיו׀
on–them

וְקַץ
and–will–summer
H6972

הָאָרֶץ
the–earth
H0776

תֶּחֱרַף׃
will–winter

עָלָיו
on–them

They shall be left together unto the fowls of the mountains, and to the beasts of the earth: and the fowls shall summer upon them, and all the beasts of the earth shall winter upon them.

7

עַם
from–a–people

צְבָאוֹת
of–Hosts

לַיהוָה
to–the–LORD
H3068

שַׁי
a–gift
H7862

יוּבַל־
will–be–brought
H2986

הַהִיא
[that–time]
H1931

בָּעֵת׀
At–that–time
H6256

וּגְוִי
a–nation

וָהָלְאָה
and–beyond
H1973

הוּא
it
H1931

מִן־
from

נוֹרָא
feared
H3372

וּמֵעָם
and–from–a–people

וּמוֹרָט
and–smooth–skinned
H4178

מְמֻשָּׁךְ
tall
H4900

מְקוֹם
the–place–of
H4725

אֶל־
to
H0413

אַרְצוֹ
its–land
H0776

נְהָרִים׀
the–rivers
H5104

בָּזְאוּ
rivers–divide
H0958

אֲשֶׁר
whose

וּמְבוּסָה
and–trampling
H4001

קָו
line
H6978

קָו־
of–line–upon
H6978

ס
[section–break]

צִיּוֹן׃
Zion
H6726

הַר־
Mount
H2022

צְבָאוֹת
of–Hosts

יְהוָה
the–LORD
H3068

שֵׁם־
the–name–of
H8034

In that time shall the present be brought unto the Lord of hosts of a people scattered and peeled, and from a people terrible from their beginning hitherto; a nation meted out and trodden under foot, whose land the rivers have spoiled, to the place of the name of the Lord of hosts, the mount Zion.

Chapter 19

1

וּבָא
and–comes
H0935

קַל׀
swift
H7031

עָב
a–cloud
H5645

עַל־
on

רֹכֵב
rides
H7392

יְהוָה
the–LORD
H3068

הִנֵּה
Behold
H2009

מִצְרָיִם
against–Egypt
H4714

מַשָּׂא
An–oracle

יִמַּס
melts
H4549

מִצְרַיִם
Egypt
H4714

וְלִבַּב
and–the–heart–of
H3824

מִפָּנָיו
before–Him
H6440

מִצְרַיִם׀
Egypt
H4714

אֱלִילֵי
the–idols–of
H0457

וְנָעוּ
and–tremble
H5128

מִצְרַיִם
to–Egypt
H4714

בְּקִרְבּוֹ׃
within–it
H7130

The burden of Egypt. Behold, the Lord rideth upon a swift cloud, and shall come into Egypt: and the idols of Egypt shall be moved at his presence, and the heart of Egypt shall melt in the midst of it.

2 וְסִכְסַכְתִּי מִצְרַיִם בְּמִצְרַיִם וְנִלְחֲמוּ אִישׁ־
And-I-will-stir-up Egyptians against-Egyptians and-they-will-fight each-man
H4714 H4714 H4714 H0376

בְּאָחִיו וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ עִיר בְּעִיר מַמְלָכָה
against-his-brother and-each-man against-his-neighbor city against-city kingdom
H0251 H0376 H7453 H5892 H4467

בְּמַמְלָכָה׃
against-kingdom
H4467

And I will set the Egyptians against the Egyptians: and they shall fight every one against his brother, and every one against his neighbour; city against city, and kingdom against kingdom.

3 וְנִבְקָה רוּחַ־ מִצְרַיִם בְּקִרְבּוֹ וַעֲצָתוֹ אַבְלָע
And-will-be-emptied-out the-spirit-of Egypt within-it and-its-counsel I-will-confound
H7307 H4714 H7130 H6098 H1104

וְדָרְשׁוּ אֶל־ הָאֱלִילִים וְאֶל־ הָאֹבוֹת וְאֶל־ הַיִּדְּעֹנִים׃
And-they-will-consult [to] the-idols and-to the-mediums and-to the-spiritists
H1875 H0413 H0457 H0413 H0178 H0413 H3049

And the spirit of Egypt shall fail in the midst thereof; and I will destroy the counsel thereof: and they shall seek to the idols, and to the charmers, and to them that have familiar spirits, and to the wizards.

4 וְסִכַּרְתִּי אֶת־ מִצְרַיִם בְּיַד אֲדֹנִים קָשֶׁה וּמֶלֶךְ
And-I-will-hand-over [direct-object] Egypt into-the-hand-of a-master harsh and-a-king
H5534 H0853 H4714 H3027 H0113 H7186 H4428

עַז יִמְשָׁל־ בָּם נְאֻם הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת׃
fierce will-rule over-them declares the-Lord the-LORD of-Hosts
H5794 H4910 H5002 H0113 H3068

And the Egyptians will I give over into the hand of a cruel lord; and a fierce king shall rule over them, saith the Lord, the Lord of hosts.

5 וְנִשְׁתּוּ־ מַיִם מִן־ הַיָּם וְנָהָר יֵחֵרַב וְיָבֵשׁ׃
And-will-be-dried-up the-waters from-the-sea and-the-river will-become-parched and-dry
H3001 H4325 H3220 H5104 H2717 H5405

And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and dried up.

6 וְהֶאֶזְנִיחוּ נְהָרוֹת דָּלְלוּ וְחָרְבוּ יְאֹרֵי מָצוֹר קָנֶה
And-will-become-foul the-rivers diminished and-dried-up the-canals-of Egypt reeds
H2186 H5104 H1809 H2717 H2975 H4693 H7070

וְסוּף קָמְלוּ׃
and-rushes will-wither
H5488 H7060

And they shall turn the rivers far away; and the brooks of defence shall be emptied and dried up: the reeds and flags shall wither.

7 עָרוֹת The-bare-places H6169 עַל along H5921 יְאוֹר the-Nile H2975 עַל by H5921 פִּי the-mouth-of H6310 יְאוֹר the-Nile H2975 וְכֹל and-everything H3605 מִזְרַע sown-by H4218
יִבַּשׁ will-dry-up H3001 נִדַּף be-driven-away H5086 וְאֵינֶנּוּ׃ and-be-no-more H0369

The paper reeds by the brooks, by the mouth of the brooks, and every thing sown by the brooks, shall wither, be driven away, and be no more.

8 וְאָנוּ And-will-groan H0578 הַדַּיָּגִים the-fishermen H1771 וְאָבְלוּ and-will-mourn H0056 כָּל all-who H3605 מַשְׁלִיכֵי cast H7993 בַיְאוֹר into-the-Nile H2975 חַכָּה a-hook H2443
וּפֹרְשֵׂי and-those-who-spread H6566 מִכְמֶרֶת nets H4365 עַל upon H5921 פְּנֵי the-surface-of H6440 מַיִם the-waters H4325 אֻמְלָלוּ׃ will-languish H0535

The fishers also shall mourn, and all they that cast angle into the brooks shall lament, and they that spread nets upon the waters shall languish.

9 וּבֹשׁוּ And-will-be-ashamed H0954 עֹבְדֵי the-workers-of H5647 פִּשְׁתִּים fine-linen H6593 שְׂרִיקוֹת the-combed-flax H8305 וְאֹרְגִים and-the-weavers-of H0707
חוֹרָי׃ white-cloth H2355

Moreover they that work in fine flax, and they that weave networks, shall be confounded.

10 וְהָיוּ And-will-be H1961 שְׁתֹתֶיהָ its-foundations H8356 מְדֻכְּאֵי crushed H1792 כָּל all H3605 עֹשֵׂי who-make H6213 שָׂכָר wages H7938 אַגְמֵי- grieved-of H0099 נָפֶשׁ׃ soul H5315

And they shall be broken in the purposes thereof, all that make sluices and ponds for fish.

11 אֱוִלִים׳ foolish-are H0191 שָׂרֵי the-princes-of H8269 צֹעַן Zoan H6814 חַכְמֵי the-wisest H2450 יֹעֲצֵי counselors-of H3289 פַּרְעֹה Pharaoh H6547 עֵצָה give-counsel H6098 אַךְ- Utterly H0389
נִבְעָרָה senseless H1197 אֵיךְ How H0349 תֹּאמְרוּ can-you-say H0559 אֶל to H0413 פַּרְעֹה Pharaoh H6547 בֶּן- A-son-of H1121 חֲכָמִים the-wise H2450 אֲנִי am-I H0589 בֶּן- a-son-of H1121 מַלְכֵי- kings-of H4428
קֶדֶם׃ old H6924

Surely the princes of Zoan are fools, the counsel of the wise counsellors of Pharaoh is become brutish: how say ye unto Pharaoh, I am the son of the wise, the son of ancient kings?

12 אַיֵּם׳ Where-then H0335 אֱפוֹא are H0645 חֲכָמֶיךָ your-wise-men H2450 וְיַגִּידוּ Let-them-tell H5046 נָא please H4994 לָךְ you H0859 וְיֵדְעוּ and-let-them-know H3045 מַה- what H4100
יָעַץ has-planned H3289 יְהוָה the-LORD H3068 צְבָאוֹת of-Hosts H6635 עַל- against H5921 מִצְרָיִם׃ Egypt H4714

Where are they? where are thy wise men? and let them tell thee now, and let them know what the Lord of hosts hath purposed upon Egypt.

13 נוֹאֲלוּ שָׂרֵי צֹעַן נִשְׁאוּ שָׂרֵי נֹף הִתְעוּ
Are-made-fools the-princes-of Zoan are-deceived the-princes-of Memphis they-lead-astray
H2973 H8269 H6814 H5377 H8269 H5297 H8582

אֶת־ מִצְרַיִם פִּנַּת שִׁבְטֶיהָ׃
[direct-object] Egypt the-cornerstones-of its-tribes
H0853 H4714 H6438 H7626

The princes of Zoan are become fools, the princes of Noph are deceived; they have also seduced Egypt, even they that are the stay of the tribes thereof.

14 יְהוָה מָסַךְ בְּקִרְבָּהּ רוּחַ עִוְעִים וְהִתְעוּ אֶת־
The-LORD has-mixed within-her a-spirit-of confusion and-they-lead-astray [direct-object]
H3068 H4537 H7130 H7307 H5773 H8582 H0853

מִצְרַיִם בְּכָל־ מַעֲשֵׂהוּ כְּהִתָּעוֹת שִׁכּוֹר בְּקִיאוֹ׃
Egypt in-all its-deeds as-staggers a-drunkard in-his-vomit
H4714 H3605 H4639 H8582 H7910

The Lord hath mingled a perverse spirit in the midst thereof: and they have caused Egypt to err in every work thereof, as a drunken man staggereth in his vomit.

15 וְלֹא־ יִהְיֶה לְמִצְרַיִם מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה רֹאשׁ וְזָנָב
And-not will-there-be for-Egypt any-work that can-be-done-by head or-tail
H3808 H1961 H4714 H4639 H0834 H6213 H7218 H2180

ס וְאַגְמֹן׃ כִּפָּה
[section-break] or-reed palm-branch
H0100 H3712

Neither shall there be any work for Egypt, which the head or tail, branch or rush, may do.

16 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִצְרַיִם כַּנָּשִׁים וְחָרַד וּפָחַד מִפְּנֵי
On-that-day [that-day] will-be Egypt like-women and-will-tremble and-fear because-of
H3117 H1931 H1961 H4714 H0802 H2729 H6342 H6440

תְּנוּפַת יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־ הוּא מֵנִיף עָלָיו׃
the-waving-of the-LORD of-Hosts that He waves over-it
H8573 H3068 H6635 H1931 H5130 H5921

In that day shall Egypt be like unto women: and it shall be afraid and fear because of the shaking of the hand of the Lord of hosts, which he shaketh over it.

17 וְהָיְתָה אַדְמַת יְהוּדָה לְמִצְרַיִם לְחָגָּא כֹּל אֲשֶׁר יַזְכִּיר
And-will-become the-land-of Judah to-Egypt a-terror everyone who mentions
H1961 H0127 H3063 H4714 H2283 H3605 H0834 H2142

אֹתָהּ יִפְחַד בְּכֹל עֲצַת יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־ הוּא יוֹעֵץ
it will-be-afraid because-of the-plan-of the-LORD of-Hosts that He is-planning
H0853 H6342 H6440 H6098 H3068 H6635 H0834 H1931 H3289

עָלָיו׃ ס
against-it [section-break]
H0413

And the land of Judah shall be a terror unto Egypt, every one that maketh mention thereof shall be afraid in himself, because of the counsel of the Lord of hosts, which he hath determined against it.

18 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ חָמֵשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מְדַבְּרוֹת
On-that-day [that-day] there-will-be five cities in-the-land-of Egypt speaking
H3117 H1931 H1961 H2568 H0776 H4714 H1696

שְׂפַת כְּנַעַן וְנִשְׁבָּעוֹת לַיהוָה צְבָאוֹת עִיר
the-language-of Canaan and-swearing-allegiance to-the-LORD of-Hosts the-City-of
H8193 H7650 H3068 H6635

יֵאָמֵר לְאֶחָת׃ ס הַהֶרֶס
will-be-called one [section-break] Destruction
H0559 H0259 H2041

In that day shall five cities in the land of Egypt speak the language of Canaan, and swear to the Lord of hosts; one shall be called, The city of destruction.

19 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּתוֹךְ אֶרֶץ
On-that-day [that-day] there-will-be an-altar to-the-LORD in-the-midst-of the-land-of
H3117 H1931 H1961 H4196 H3068 H8432 H0776

מִצְרָיִם וּמַצֵּבָה אֵצֶל־ גְּבוּלָהּ לַיהוָה׃
Egypt and-a-pillar near its-border to-the-LORD
H4714 H4676 H0681 H1366 H3068

In that day shall there be an altar to the Lord in the midst of the land of Egypt, and a pillar at the border thereof to the Lord.

20 וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לַיהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
And-it-will-be for-a-sign and-for-a-witness to-the-LORD of-Hosts in-the-land-of Egypt
H1961 H0226 H5707 H3068 H6635 H0776 H4714

כִּי־ יִצְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה מִפְּנֵי לֹחֲצִים וְיִשְׁלַח לָהֶם מוֹשִׁיעַ
When they-cry-out to the-LORD because-of oppressors He-will-send to-them a-savior
H3588 H6817 H0413 H3068 H6440 H3905 H7971 H3467

וְרָב וְהִצִּילָם׃
and-a-defender and-will-deliver-them
H5337

And it shall be for a sign and for a witness unto the Lord of hosts in the land of Egypt: for they shall cry unto the Lord because of the oppressors, and he shall send them a saviour, and a great one, and he shall deliver them.

21 וְנוֹדַע יְהוָה לְמִצְרַיִם וְיָדְעוּ מִצְרַיִם אֶת־ יְהוָה
And-will-be-made-known the-LORD to-Egypt and-will-know Egypt [direct-object] the-LORD
H3045 H3068 H4714 H3045 H4714 H0853 H3068

בַּיּוֹם הַהוּא וְעָבְדוּ וְזֶבַח וּמִנְחָה וְנָדְרוּ־ נֶדֶר
on-that-day [that-day] and-will-worship-with sacrifice and-offering and-will-make vows
H3117 H1931 H5647 H2077 H4503 H5087 H5088

וְשִׁלְּמוּ׃ לַיהוָה
and-fulfill-them to-the-LORD
H3068

And the Lord shall be known to Egypt, and the Egyptians shall know the Lord in that day, and shall do sacrifice and oblation; yea, they shall vow a vow unto the Lord, and perform it.

22 וְנָגַף יְהוָה אֶת־ מִצְרַיִם נָגֹף וְרָפֹא וְשָׁבוּ
And-will-strike the-LORD [direct-object] Egypt striking and-healing and-they-will-return
H5062 H3068 H0853 H4714 H5062 H7495 H7725

וְנֶעְתַּר לָהֶם וּרְפָאָם׃ יְהוָה עַד־
and-He-will-respond to-them and-heal-them the-LORD to
H6279 H7495 H3068 H5704

And the Lord shall smite Egypt: he shall smite and heal it: and they shall return even to the Lord, and he shall be intreated of them, and shall heal them.

וּבָא־	אַשּׁוּרָה	מִמִּצְרַיִם׀	מְסִלָּה	תִּהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	23
and–will–come	to–Assyria	from–Egypt	a–highway	there–will–be	[that–day]	On–that–day	
H0935	H0804	H4714	H4546	H1961	H1931	H3117	

אַשּׁוּר׃	אֶת־	מִצְרַיִם	וְעָבְדוּ	בְּאַשּׁוּר	וּמִצְרַיִם	בְּמִצְרַיִם	אַשּׁוּר
Assyria	with	Egypt	and–will–worship	into–Assyria	and–Egypt	into–Egypt	Assyria
H0804	H0854	H4714	H5647	H0804	H4714	H4714	H0804

ס
[section–break]

In that day shall there be a highway out of Egypt to Assyria, and the Assyrian shall come into Egypt, and the Egyptian into Assyria, and the Egyptians shall serve with the Assyrians.

בְּרָכָה	וּלְאַשּׁוּר	לְמִצְרַיִם	שְׁלִישִׁיָּה	יִשְׂרָאֵל׀	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	24
a–blessing	and–with–Assyria	with–Egypt	a–third	Israel	will–be	[that–day]	On–that–day	
H1293	H0804	H4714	H7992	H3478	H1961	H1931	H3117	

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב
the–earth	in–the–midst–of
H0776	H7130

In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, even a blessing in the midst of the land:

מִצְרַיִם	עַמִּי	בָּרוּךְ	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	בֵּרַכְוֹ	אֲשֶׁר	25
Egypt	my–people	Blessed–be	saying	of–Hosts	the–LORD	has–blessed	Whom	
H4714		H1288	H0559		H3068	H1288		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	וְנַחֲלָתִי	אַשּׁוּר	יָדַי	וּמַעֲשֵׂה	
[section–break]	Israel	and–my–inheritance	Assyria	my–hands	and–the–work–of	
	H3478	H5159	H0804	H3027	H4639	

Whom the Lord of hosts shall bless, saying, Blessed be Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel mine inheritance.

Chapter 20

מֶלֶךְ	סַרְגֹּון	אֹתוֹ	בִּשְׁלֹחַ	אַשְׁדּוֹדָה	תַּרְתָּן	בָּא	בִּשְׁנַת	1
king–of	Sargon	him	when–sent	to–Ashdod	the–commander	that–came	In–the–year	
H4428	H5623	H0853	H7971	H0795	H8661	H0935	H8141	

וַיִּלָּכְדָהּ׃	בְּאַשְׁדּוֹד	וַיִּלָּחֶם	אַשּׁוּר
and–captured–it	against–Ashdod	and–he–fought	Assyria
H3920	H0795		H0804

In the year that Tartan came unto Ashdod, (when Sargon the king of Assyria sent him,) and fought against Ashdod, and took it;

2 בָּעֵת הַהִוא דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד יְשַׁעְיָהוּ בֶּן־ אָמוֹץ לֵאמֹר׀ לֵךְ
At-that-time [that-time] spoke the-LORD through Isaiah son-of Amoz saying Go
H6256 H1931 H1696 H3068 H3027 H3414 H0531 H0559 H3212

וְנַעַלְךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ וְתַחֲלֹץ מָתְנֶיךָ מֵעַל הַשַּׂק וּפִתַּחְתָּ
and-your-sandals from your-feet take-off your-waist from the-sackcloth and-loosen
H5275 H7272 H4975 H8242

וַיַּעַשׂ כֵּן הָלַךְ עָרֹום וְיָחֵף׃ ס
And-he-did so walking naked and-barefoot [section-break]
H1980 H6174 H3182

At the same time spake the Lord by Isaiah the son of Amoz, saying, Go and loose the sackcloth from off thy loins, and put off thy shoe from thy foot. And he did so, walking naked and barefoot.

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הָלַךְ עַבְדִּי יְשַׁעְיָהוּ עָרֹום וְיָחֵף שָׁלֹשׁ
And-said the-LORD Just-as has-walked my-servant Isaiah naked and-barefoot three
H0559 H3068 H0834 H1980 H5650 H3414 H6174 H3182 H7969

שָׁנִים אֹות וּמוֹפֵת עַל־ מִצְרַיִם וְעַל־ כּוּשׁ׃
years as-a-sign and-a-portent against Egypt and-against Cush
H8141 H0226 H4159 H5921 H4714 H5921 H3568

And the Lord said, Like as my servant Isaiah hath walked naked and barefoot three years for a sign and wonder upon Egypt and upon Ethiopia;

4 כֵּן יִנְהַג אֶת־ מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אֶת־ שִׁבְיֵ מִצְרַיִם וְאֶת־ גָּלוּת
So will-lead-away [direct-object] the-king-of Assyria [direct-object] the-captives-of Egypt and
H3651 H3212 H0853 H4428 H0804 H0853 H7628 H4714 H0853

כּוּשׁ נְעָרִים וְזִקֵנִים עָרֹום וְיָחֵף וּמְגֻלֵּי שֹׁת
Cush young and-old naked and-barefoot and-with-buttocks-bared the-buttocks
H3568 H5288 H2205 H6174 H3182 H2834 H8357

עֶרְוַת מִצְרָיִם׃
the-nakedness-of Egypt
H6172 H4714

So shall the king of Assyria lead away the Egyptians prisoners, and the Ethiopians captives, young and old, naked and barefoot, even with their buttocks uncovered, to the shame of Egypt.

5 וְחַתּוּ וָבֹשׁוּ מִכּוּשׁ מַבָּטָם וּמִן־ מִצְרַיִם תִּפְאַרְתָּם׃
And-they-will-be-dismayed and-ashamed because-of-Cush their-hope and-because-of Egypt their-boast
H2865 H0954 H3568 H4007 H4714 H8597

And they shall be afraid and ashamed of Ethiopia their expectation, and of Egypt their glory.

6 וְאָמַר יֹשֵׁב הָאִי הַזֶּה בַּיֹּום הַהוּא הֵן־
And-will-say the-inhabitant-of this-coastland [this] on-that-day [that-day] Behold
H0559 H3427 H0339 H2088 H3117 H1931 H2009

כֹּה הָיָה אֲשֶׁר־ מַבָּטֵנוּ שָׁם נָסְנוּ לְעֶזְרָה לְהִנָּצֵל מִפְּנֵי
such-was our-hope where we-fled there for-help to-be-delivered from-the-face-of
H3541 H4007 H0834 H5127 H8033 H5833 H5337 H6440

מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֵיךְ נִמָּלֵט אֲנָחְנוּ׃ ס
the-king-of Assyria and-how shall-we-escape ourselves [section-break]
H4428 H0804 H0349 H4422 H0587

And the inhabitant of this isle shall say in that day, Behold, such is our expectation, whither we flee for help to be delivered from the king of Assyria: and how shall we escape?

Chapter 21

לַחֲלַף	בַּנֶּגֶב	כְּסוּפוֹת	יָם	מִדְבַּר־	מַשָּׂא	1
sweeping–through	in–the–Negev	Like–storms	the–sea	concerning–the–wilderness–of	An–oracle	
H2498	H5045		H3220			

נוֹרָאָה׃	מֵאֶרֶץ	בָּא	מִמִּדְבָּר
of–terror	from–a–land	it–comes	from–the–wilderness
H3372	H0776	H0935	

The burden of the desert of the sea. As whirlwinds in the south pass through; so it cometh from the desert, from a terrible land.

עֲלִי	שׁוֹדֵד	וְהַשּׁוֹדֵד	בּוֹגֵד	וְהַבּוֹגֵד	לִי	הֻגַּד־	קָשָׁה	חָזוּת	2
Go–up	destroys	and–the–destroyer	betrays	the–traitor	to–me	is–declared	vision	A–harsh	
H5927	H7703	H7703	H0898	H0898		H5046	H7186	H2380	

הִשְׁבָּתִי׃	אַנְחָתָהּ	כָּל־	מָדַי	צוּרִי	עֵילָם
I–bring–to–an–end	its–groaning	all	O–Media	lay–siege	O–Elam
	H0585	H3605	H4074		

A grievous vision is declared unto me; the treacherous dealer dealeth treacherously, and the spoiler spoileth. Go up, O Elam: besiege, O Media; all the sighing thereof have I made to cease.

כְּצִירֵי	אֲחָזוּנִי	צִירִים	חַלְחָלָה	מָתְנַי	מָלְאוּ	כֵּן	עַל־	3
like–the–pangs–of	seize–me	pangs	with–anguish	my–loins	are–filled	[therefore]	Therefore	
	H0270		H2479	H4975	H4390			

מֵרְאוֹת׃	נִבְהַלְתִּי	מִשְּׁמֹעַ	נַעֲוֵיתִי	יוֹלֵדָה
from–seeing	I–am–dismayed	from–hearing	I–am–bent–over	a–woman–in–labor
H7200	H0926	H8085		H3205

Therefore are my loins filled with pain: pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman that travaileth: I was bowed down at the hearing of it; I was dismayed at the seeing of it.

חִשַּׁק־	נַפְשִׁי	אֶת	בִּעֲתָתְנִי	פַּלָּצוּת	לִבִּי	תָּעָה	4
I–longed–for	the–twilight	[direct–object]	overwhelms–me	horror	my–heart	Wanders	
H2837	H5399	H0853	H1204	H6427	H3824	H8582	

לַחֲרָדָה׃	לִי	שָׂם
into–trembling	for–me	has–turned
H2731		

My heart panted, fearfulness affrighted me: the night of my pleasure hath he turned into fear unto me.

מָגֵן׃	מְשַׁחוּ	הַשָּׂרִים	קוּמוּ	שְׁתֹה	אָכוֹל	הַצְּפִית	צְפֹה	הַשֻּׁלְחָן	עָרֹךְ	5
the–shield	anoint	O–princes	Rise–up	drink	eat	the–rugs	spread	the–table	Set	
H4043	H4886	H8269		H8354	H0398	H6844	H6823	H7979		

פ
[paragraph–break]

Prepare the table, watch in the watchtower, eat, drink: arise, ye princes, and anoint the shield.

יִרְאֶה	אֲשֶׁר	הַמְצַפֶּה	הַעֲמֶד	לֶךְ	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַר	כֹּה	כִּי	6
he–sees	whatever	the–lookout	station	Go	the–Lord	to–me	said	thus	For	
H7200		H6822	H5975	H3212	H0136	H0413	H0559	H3541		

יַגִּיד׃
let–him–report
H5046

For thus hath the Lord said unto me, Go, set a watchman, let him declare what he seeth.

גְּמָל	רֶכֶב	חֲמוֹר	רֶכֶב	פָּרָשִׁים	צֶמֶד	רֶכֶב	וְרָאָה	7
camels	a–chariot–of	donkeys	a–chariot–of	horsemen	a–pair–of	a–chariot	And–he–sees	
H1581	H7393	H2543	H7393		H6776	H7393	H7200	

קֶשֶׁב׃	רַב־	קֶשֶׁב	וְהִקְשִׁיב	
attention	with–great	attentively	and–let–him–listen	
H7182		H7182	H7181	

And he saw a chariot with a couple of horsemen, a chariot of asses, and a chariot of camels; and he hearkened diligently with much heed:

תָּמִיד	עֹמֵד	אָנֹכִי	אֲדֹנָי	וּמִצְפֶּה	עַל־	אַרְיֵה	וַיִּקְרָא	8
continually	stand	I	O–Lord	the–watchtower	On	like–a–lion	Then–he–cried–out	
H8548	H5975	H0595	H0136	H4707			H7121	

הַלֵּילוֹת׃	כָּל־	נִצָּב	אָנֹכִי	מִשְׁמַרְתִּי	וְעַל־	יוֹמָם	
night	every	am–stationed	I	my–post	and–at	by–day	
H3915	H3605	H5324	H0595	H4931		H3119	

And he cried, A lion: My lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and I am set in my ward whole nights:

וַיַּעַן	פָּרָשִׁים	צֶמֶד	אִישׁ	רֶכֶב	בָּא	זֶה	וְהִנֵּה־	9
And–he–answered	horsemen	a–pair–of	a–man	a–chariot–of	comes	here	And–behold	
		H6776	H0376	H7393	H0935	H2088	H2009	

שִׁבַּר	אֱלֹהֶיהָ	פְּסִילֵי	וְכָל־	בָּבֶל	נָפְלָה	נָפְלָה	וַיֹּאמֶר	
lie–shattered	her–gods	the–carved–images–of	and–all	is–Babylon	fallen	Fallen	and–said	
H7665	H0430	H6456	H3605	H0894	H5307	H5307	H0559	

לָאָרֶץ׃
on–the–ground
H0776

And, behold, here cometh a chariot of men, with a couple of horsemen. And he answered and said, Babylon is fallen, is fallen; and all the graven images of her gods he hath broken unto the ground.

יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	אֲשֶׁר	גָּרְנִי	וּבֶן־	מְדֻשָּׁתִי		10
the–LORD	from	I–have–heard	What	my–threshing–floor	and–child–of	O–my–threshed–people		
H3068	H0854	H8085		H1637		H4098		

ס	לָכֶם׃	הִגַּדְתִּי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת
[section–break]	to–you	I–declare	Israel	the–God–of	of–Hosts
		H5046	H3478	H0430	

O my threshing, and the corn of my floor: that which I have heard of the Lord of hosts, the God of Israel, have I declared unto you.

11 מַשָּׂא דּוּמָה אֵלַי קֹרֵא מִשֵּׂעִיר שֹׁמֵר מַה־מִּלַּיְלָה
An-oracle concerning-Dumah To-me one-calls from-Seir Watchman what-of the-night
H4100 H1746 H0413 H7121 H8104 H4100 H3915

שֹׁמֵר מַה־מִּלָּיְלָה׃
Watchman what-of the-night
H8104 H4100 H3915

The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

12 אָמַר שֹׁמֵר אָתָה בֹקֶר וְגַם־לָיְלָה אִם־תִּבְעָיוּן
Says the-watchman Morning-comes morning and-also night If you-would-inquire
H0559 H8104 H0857 H1242 H1571 H3915 H1158

בְּעֵיוּ שֻׁבוּ אֲתָיוּ׃ ס
inquire come-back again [section-break]
H1158 H7725 H0857

The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will enquire, enquire ye: return, come.

13 מַשָּׂא בַּעְרָב בַּיַּעַר בַּעְרָב תָּלִינוּ אֹרְחוֹת
An-oracle concerning-Arabia In-the-thickets-of Arabia you-will-lodge O-caravans-of
H4853 H6150 H3293 H6150 H3885 H0736

דְּדָנִים׃
Dedanites
H1720

The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye travelling companies of Dedanim.

14 לִקְרַאת צָמֵא הֵתָיוּ מַיִם יֹשְׁבֵי אֶרֶץ תֵּימָא בִּלַחְמוֹ קִדְּמוּ
To-meet the-thirsty bring water O-inhabitants-of the-land-of Tema with-his-bread meet
H7125 H6771 H0857 H4325 H3427 H0776 H8485 H3899 H6923

נֹדֵד׃
the-fugitive
H5074

The inhabitants of the land of Tema brought water to him that was thirsty, they prevented with their bread him that fled.

15 כִּי־ מִפְּנֵי חַרְבוֹת מִפְּנֵי נָדְדוּ מִפְּנֵי חֶרֶב נְטוּשָׁה וּמִפְּנֵי קֶשֶׁת דְּרוּכָה
For from swords from they-flee from a-sword drawn and-from a-bow bent
H3588 H6440 H2719 H5074 H6440 H2719 H5203 H6440 H7198 H1869

ס מִלְחָמָה׃ כֹּבֶד וּמִפְּנֵי
[section-break] battle the-press-of and-from
H4421 H3514 H6440

For they fled from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.

16 כִּי־ כֹה אָמַר אֲדֹנָי אֵלַי בְּעוֹד שָׁנָה כִּשְׁנֵי שָׂכִיר
For thus said the-Lord to-me Within a-year like-the-years-of a-hired-worker
H3588 H3541 H0559 H0136 H0413 H5750 H8141 H8141 H7916

וְכָלָה כָּל־ כְּבוֹד קֵדָר׃
will-come-to-an-end all the-glory-of Kedar
H3615 H3605 H3519 H6938

For thus hath the Lord said unto me, Within a year, according to the years of an hireling, and all the glory of Kedar shall fail:

17 וּשְׁאָ֣ר מִסְפַּר־ גִּבּוֹרֵ֣י קֶ֔שֶׁת בְּנֵי־ קֵדָ֖ר
And-the-remainder-of the-number-of bowmen the-warriors-of the-sons-of Kedar
H7605 H4557 H7198 H1368 H6938

יִמְעָ֑טוּ כִּ֤י יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל דִּבֶּ֖ר׃ ס
will-be-few for the-LORD the-God-of Israel has-spoken [section-break]
H4591 H3068 H0430 H3478 H1696

And the residue of the number of archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be diminished: for the Lord God of Israel hath spoken it.

Chapter 22

1 מַשָּׂ֖א גֵּ֣יא חִזָּיֹ֑ון מַה־ לָּךְ֙ אֲפוֹ֣א כִי־ עָלִ֔ית
An-oracle concerning-the-Valley-of Vision What ails-you now that you-have-gone-up
H4853 H1516 H2384 H4100 H0645 H3588 H5927

כֻּלָּ֖ךְ לַגַּגֹּֽות׃
all-of-you to-the-rooftops
H3605 H1406

The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou art wholly gone up to the housetops?

2 תְּשֻׁאֹ֔ות מְלֵאָ֖ה עִ֣יר הֹמִיָּ֑ה קִרְיָ֥ה עַלִּיזָ֛ה חֲלָלַ֥יִךְ לֹא־
Full-of-commotion [full] O-city tumultuous O-town jubilant your-slain were-not
H8663 H4395 H5892 H1993 H7151 H5947 H2491 H3808

חֲלָלֵי־ חֶ֖רֶב וְלֹא֙ מֵתֵ֣י מִלְחָמָ֔ה׃
slain-by the-sword and-not dead-in battle
H2719 H3808 H4191 H4421

Thou that art full of stirs, a tumultuous city, a joyous city: thy slain men are not slain with the sword, nor dead in battle.

3 כָּל־ קְצִינַ֖יִךְ נָ֣דְדוּ־ יַחַ֑ד מִקֶּ֖שֶׁת אָסָ֥רוּ כָּל־
All your-leaders fled together without-a-bow they-were-captured all
H3605 H7101 H5074 H3162 H7198 H0631 H3605

נִמְצָאַ֥יִךְ אָסָ֖רוּ יַחְדָּ֑ו מֵרָחֹ֖וק בָּרֵֽחוּ׃
who-were-found-in-you were-captured together far-away they-had-fled
H4672 H0631 H3162 H7350 H1272

All thy rulers are fled together, they are bound by the archers: all that are found in thee are bound together, which have fled from far.

4 עַל־ כֵּ֣ן אָמַ֔רְתִּי שְׁעוּ֙ מִנִּ֔י אַמְרֵ֖רָה אַל־ תָּאִ֣יצוּ
Therefore [therefore] I-said Look-away from-me let-me-weep do-not press-me
H5921 H3651 H0559 H8159 H4480 H4843 H0408 H0213

בְּבֶכְיִ֑י בַּת־ שֹׁ֖ד עַמִּֽי׃ לְנַחֲמֵ֣נִי עַל־
bitterly the-daughter-of the-destruction-of my-people to-comfort-me for
H1065 H1323 H7701 H5971 H5162 H5921

Therefore said I, Look away from me; I will weep bitterly, labour not to comfort me, because of the spoiling of the daughter of my people.

5 כִּי יוֹם מְהוּמָה וּמְבוּסָה וּמְבוּכָה לַאדֹנָי יְהוִה
For a-day-of tumult and-trampling and-confusion belongs-to-the-Lord the-LORD
H3117 H4103 H4001 H3998 H0136 H3069

בְּגֵיא חִזָּיוֹן מְקַרְקַר קִר וְשַׁוֹעַ אֶל־ הָהָר׃
in-the-Valley-of Vision battering-down walls and-a-cry to the-mountain
H1516 H2384 H7023 H7023 H0413 H2022

צְבָאוֹת
of-Hosts

For it is a day of trouble, and of treading down, and of perplexity by the Lord God of hosts in the valley of vision, breaking down the walls, and of crying to the mountains.

6 וְעֵילָם נָשָׂא אַשְׁפָּה בְּרֶכֶב אָדָם וּפָרָשִׁים וְקִיר עֵרָה
And-Elam took-up the-quiver with-chariots-of men and-horsemen and-Kir uncovered
H5375 H0827 H7393 H0120 H6168

מָגֵן׃
the-shield
H4043

And Elam bare the quiver with chariots of men and horsemen, and Kir uncovered the shield.

7 וַיְהִי מִבְחַר־ עֲמָקַיִךְ מְלֵאוּ רֶכֶב וְהַפָּרָשִׁים שֹׁת
And-it-was that-your-choicest valleys were-filled-with chariots and-the-horsemen firmly
H1961 H4005 H6010 H4390 H7393 H7896

שָׁתוּ הַשָּׁעָרָה׃
took-position at-the-gate
H7896 H8179

And it shall come to pass, that thy choicest valleys shall be full of chariots, and the horsemen shall set themselves in array at the gate.

8 וַיְגַל אֶת מָסַךְ יְהוּדָה וַתַּבֵּט בַּיּוֹם
And-he-stripped-away [direct-object] the-covering-of Judah and-you-looked on-that-day
H1540 H0853 H4539 H3063 H5027 H3117

הַהוּא אֶל־ נֶשֶׁק בֵּית הַיָּעַר׃
[that-day] to the-weapons-of the-House-of the-Forest
H1931 H0413 H5402

And he discovered the covering of Judah, and thou didst look in that day to the armour of the house of the forest.

9 וְאֶת בְּקִיעֵי עִיר־ דָּוִד רְאִיתֶם כִּי־ רַבּוּ וַתְּקַבְּצוּ
And you-saw the-breaches-of the-city-of David you-saw that they-were-many and-you-collected
H0853 H1233 H5892 H1732 H7200 H6908

אֶת־ מֵי הַבְּרֵכָה הַתַּחְתּוֹנָה׃
[direct-object] the-waters-of the-pool the-Lower
H0853 H4325 H1295 H8481

Ye have seen also the breaches of the city of David, that they are many: and ye gathered together the waters of the lower pool.

10 וְאֶת־ בָּתֵּי יְרוּשָׁלַם סְפַרְתֶּם וַתִּתְּצוּ הַבָּתִּים לְבַצֵּר
And the-houses-of Jerusalem you-counted and-you-tore-down the-houses to-fortify
H0853 H3389 H5422 H1219

חוֹמָה׃
the-wall
H2346

And ye have numbered the houses of Jerusalem, and the houses have ye broken down to fortify the wall.

11

הַיְשָׁנָה	הַבְּרֵכָה	לְמֵי	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין	עֲשִׂיתֶם	וּמִקְוָה
the-Old	the-pool	for-the-waters-of	the-two-walls	between	you-made	And-a-reservoir
H3465	H1295	H4325	H2346	H0996		H4724

לֹא	מֵרָחוֹק	וְיֹצְרָהּ	עֹשֶׂיהָ	אֶל־	הִבַּטְתֶּם	וְלֹא	
not	from-long-ago	and-its-Planner	the-One-who-made-it	to	you-looked	but-not	
H3808	H7350	H3335		H0413	H5027	H3808	

רְאִיתֶם׃
you-regarded
H7200

Ye made also a ditch between the two walls for the water of the old pool: but ye have not looked unto the maker thereof, neither had respect unto him that fashioned it long ago.

12

לִבְכִי	הַהוּא	בַּיּוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	וַיִּקְרָא
for-weeping	[that-day]	on-that-day	of-Hosts	the-LORD	the-Lord	And-called
H1065	H1931	H3117		H3069	H0136	H7121

שָׂק׃	וְלַחֲגֹר	וּלְקָרְחָה	וּלְמִסְפֵּד
sackcloth	and-for-wearing	and-for-baldness	and-for-mourning
H8242	H2296	H7144	H4553

And in that day did the Lord God of hosts call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth:

13

בָּשָׂר	אָכֹל	צֹאן	וְשָׁחֹט	בָּקָר	וְהָרֹג	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	וְהִנֵּה
meat	eating	sheep	and-slaughtering	cattle	killing	and-gladness	joy	But-behold
H1320	H0398	H6629		H1241	H2026	H8057	H8342	H2009

נָמוּת׃	מָחָר	כִּי	וְשָׁתוֹ	אָכוֹל	יַיִן	וְשָׁתוֹת
we-die	tomorrow	for	and-drink	Let-us-eat	wine	and-drinking
H4191	H4279		H8354	H0398	H3196	H8354

And behold joy and gladness, slaying oxen, and killing sheep, eating flesh, and drinking wine: let us eat and drink; for to morrow we shall die.

14

יְכֻפַּר	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּאָזְנָי	וְנִגְלָה	
will-not-be-atoned-for	Surely	of-Hosts	by-the-LORD	in-my-ears	And-was-revealed	
			H3068	H0241	H1540	

צְבָאוֹת׃	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	תְּמֻתוּן	עַד־	לָכֶם	הַזֶּה	הֶעָוֹן
of-Hosts	the-LORD	the-Lord	says	you-die	until	for-you	[this]	this-iniquity
	H3069	H0136	H0559	H4191	H5704		H2088	H5771

פ
[paragraph-break]

And it was revealed in mine ears by the Lord of hosts, Surely this iniquity shall not be purged from you till ye die, saith the Lord God of hosts.

15

עַל־	הַזֶּה	הַסֹּכֵן	אֶל־	בֹּא	לֵךְ־	צְבָאוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	
to	[this]	this-steward	to	come	Go	of-Hosts	the-LORD	the-Lord	says	Thus	
	H2088	H5532	H0413	H0935	H3212		H3069	H0136	H0559	H3541	

הַבָּיִת׃	עַל־	אֲשֶׁר	שֶׁבְנָא
the-house	over	who-is	Shebna
			H7644

Thus saith the Lord God of hosts, Go, get thee unto this treasurer, even unto Shebna, which is over the house, and say,

16 מַה־ לְּךָ֣ פֹּ֔ה וּמִי֙ פֹּ֣ה לְךָ֔ כִּי־ חָצַ֥בְתָּ
What–right have–you here and–who here belongs–to–you that you–have–cut–out
H4100 H6311 H4310 H6311 H6311 H2672

בַּסֶּ֑לַע חֹקְקִ֣י קִבְרֹ֔ו מָר֖וֹם חֹצְבִ֥י קֶ֛בֶר פֹּ֥ה לְּךָ֖
in–the–rock carving–out his–tomb on–the–height cutting–out a–tomb here for–yourself
H5553 H2710 H6913 H4791 H2672 H6913 H6311

לֹֽו׃ מִשְׁכָּֽן
for–himself a–dwelling
H4908

What hast thou here? and whom hast thou here, that thou hast hewed thee out a sepulchre here, as he that heweth him out a sepulchre on high, and that graveth an habitation for himself in a rock?

17 הִנֵּ֣ה יְהוָ֔ה מְטַלְטֶלְךָ֖ טַלְטֵלָ֣ה גָּ֑בֶר וְעֹטְךָ֖
Behold the–LORD is–about–to–hurl–you–away violently O–man and–will–seize–you–firmly
H2009 H3068 H2904 H2925 H1397

עָֽטֹה׃
seize–firmly

Behold, the Lord will carry thee away with a mighty captivity, and will surely cover thee.

18 צָנֹ֥וף יְצַנֶּפְךָ֖ כַּדּ֑וּר צְנֻפָּ֣ה רַחֲבַ֥ת יָדָ֛יִם אֶ֥רֶץ אֶל־
Whirling He–will–whirl–you round–and–round like–a–ball into a–land wide–of space
H6801 H6801 H6802 H3027 H7342 H0776 H0413

שָׁ֣מָּה תָמ֔וּת וְשָׁ֖מָּה מַרְכְּבֹ֣ות כְּבֹודֶ֑ךָ קְלֹ֣ון בֵּ֔ית
There you–will–die and–there will–be–the–chariots–of your–glory O–shame–of the–house–of
H8033 H4191 H8033 H4818 H3519 H7036

אֲדֹנֶֽיךָ׃
your–lord
H0113

He will surely violently turn and toss thee like a ball into a large country: there shalt thou die, and there the chariots of thy glory shall be the shame of thy lord's house.

19 וַהֲדַפְתִּ֖יךָ מִמַּצָּבֶ֑ךָ וּמִמַּעֲמָדְךָ֖ יֶהֶרְסֶֽךָּ׃
And–I–will–thrust–you from–your–position and–from–your–station He–will–pull–you–down
H1920 H4673 H4612 H2040

And I will drive thee from thy station, and from thy state shall he pull thee down.

20 וְהָיָ֣ה בַיֹּ֣ום הַה֔וּא וְקָרָ֥אתִי לְעַבְדִּ֖י לְאֶלְיָקִ֑ים בֶּן־ חִלְקִיָּֽהוּ׃
And–it–will–be on–that–day [that–day] that–I–will–call my–servant Eliakim son–of Hilkiah
H1961 H3117 H1931 H7121 H5650 H0471 H2518

וּמֶמְשַׁלְתְּךָ֙ אַחַזְקֵ֣נּוּ וְאַבְנֵטְךָ֔ כֻּתָּנְתֶּ֖ךָ וְהִלְבַּשְׁתִּיו׃ 21
and-your-authority I-will-bind-on-him and-your-sash with-your-robe And-I-will-clothe-him
H4475 H2388 H0073 H3801 H3847

יְרוּשָׁלַ֑͏ִם לְיוֹשֵׁ֣ב לְאָ֗ב וְהָיָה֙ בְּיָד֔וֹ אֶתֵּ֖ן
Jerusalem to-the-inhabitants-of a-father and-he-will-be into-his-hand I-will-give
H3389 H3427 H0001 H1961 H3027 H5414

יְהוּדָֽה׃ וּלְבֵ֥ית
Judah and-to-the-house-of
H3063

And I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand: and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.

וּפָתַח֙ שִׁכְמ֣וֹ עַל־ דָּוִ֔ד בֵּית־ מַפְתֵּ֖חַ וְנָתַתִּי֙ 22
and-he-will-open his-shoulder on David the-house-of the-key-of And-I-will-place
H7926 H1732 H4668 H5414

פָּתֵ֑חַ וְאֵ֣ין וְסָגַ֔ר וְסֹגֵ֖ר וְאֵ֥ין׃
will-open and-none and-he-will-shut will-shut and-none
H0369 H5462 H5462 H0369

And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; so he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.

כָּב֑וֹד לְכִסֵּ֣א וְהָיָ֗ה נֶאֱמָן֙ בִּמְקוֹם֙ יָתֵ֔ד וְתָקַעְתִּ֖יו 23
glory a-throne-of and-he-will-become secure in-a-place like-a-peg And-I-will-drive-him
H3519 H3678 H1961 H0539 H4725 H3489 H8628

אָבִֽיו׃ לְבֵ֥ית
his-father for-the-house-of
H0001

And I will fasten him as a nail in a sure place; and he shall be for a glorious throne to his father's house.

הַצְּאֶצָאִ֑͏ים אָבִ֣יו בֵּית־ כְּב֔וֹד וְכָל֙ עָלָ֔יו וְתָלוּ֙ 24
the-descendants his-father the-house-of the-glory-of all on-him And-will-hang
H6631 H0001 H3519 H3605 H8518

כְּלֵי֙ כָּל־ וְעַד֙ הָאֲגַנּ֔וֹת מִכְּלֵי֙ הַקָּטָ֔ן כְּלֵי֙ כָּל֙ וְהַצְּפִעֹנִ֑ות
the-vessels-of all to the-cups from-vessels-of small vessel every and-the-offspring
H3627 H3605 H5704 H0101 H3627 H3627 H3605 H6849

הַנְּבָלִֽים׃
the-jars

And they shall hang upon him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, all vessels of small quantity, from the vessels of cups, even to all the vessels of flagons.

הַתְּקוּעָה֙ הַיָּתֵ֔ד תָּמ֖וּשׁ צְבָאֹ֑ות יְהוָה֙ נְאֻם֙ הַה֣וּא 25
that-was-driven the-peg will-give-way of-Hosts the-LORD declares [that-day]
H8628 H3489 H4185 H3068 H5002 H1931

בַּיּ֔וֹם אֲשֶׁר־ הַמַּשָּׂ֖א וְנִכְרַ֣ת וְנָפְלָ֑ה וְנִגְדְּעָ֗ה נֶאֱמָן֙ בִּמְקוֹם֙
On-that-day that-was the-load and-will-be-cut-off and-fall and-will-be-cut-down secure in-a-place
H3117 H3772 H5307 H1438 H0539 H4725

ס דִּבֶּ֔ר יְהוָ֖ה כִּ֥י עָלֶֽיהָ׃
[section-break] has-spoken the-LORD for on-it
H1696 H3068

In that day, saith the Lord of hosts, shall the nail that is fastened in the sure place be removed, and be cut down, and fall; and the burden that was upon it shall be cut off: for the Lord hath spoken it.

Chapter 23

מִבַּ֖יִת without–house	שְׁדָ֣ד is–destroyed H7703	כִּֽי־ for	תַּרְשִׁ֑ישׁ Tarshish H8659	אֳנִיּ֥וֹת O–ships–of H0591	הֵילִ֖ילוּ Wail H3213	צֹ֥ר against–Tyre H6865	מַשָּׂ֛א An–oracle	1
			לָ֥מוֹ׃ to–them	נִגְלָ֖ה־ it–is–revealed H1540	כִּתִּ֑ים Cyprus H3794	מֵאֶ֥רֶץ From–the–land–of H0776	מִבֹּֽוא without–harbor H0935	

The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the land of Chittim it is revealed to them.

יָ֔ם the–sea H3220	עֹבְרֵ֖י who–cross	צִיד֑וֹן Sidon H6721	סֹחֲרֵ֣י the–merchants–of H5503	אִ֔י the–coastland H0339	יֹשְׁבֵ֖י O–inhabitants–of H3427	דֹּמּֽוּ Be–silent	2
						מִלְאֽוּךְ׃ have–filled–you H4390	

Be still, ye inhabitants of the isle; thou whom the merchants of Zidon, that pass over the sea, have replenished.

תְּבוּאָתָ֑הּ was–her–revenue H8393	יְא֣וֹר the–Nile H2975	קְצִ֔יר the–harvest–of	שִׁח֖וֹר the–Shihor H7883	זֶ֣רַע the–grain–of H2233	רַבִּ֔ים waters	וּבְמַ֖יִם And–on–many H4325		3
			גּוֹיִֽם׃ the–nations	סְחַ֥ר the–marketplace–of H5505	וַתְּהִ֖י and–she–became H1961			

And by great waters the seed of Sihor, the harvest of the river, is her revenue; and she is a mart of nations.

לֵאמֹ֔ר saying H0559	הַיָּ֖ם the–sea H3220	מָעֹ֣וז the–fortress–of H4581	יָ֑ם the–sea H3220	אָמַ֣ר has–spoken H0559	כִּֽי־ for	צִיד֔וֹן O–Sidon H6721	בֹּ֖ושִׁי Be–ashamed H0954	4
בַּחוּרִ֔ים young–men H0970	גִּדַּ֖לְתִּי raised H1431	וְלֹ֣א and–I–have–not H3808	יָלַ֑דְתִּי given–birth H3205	וְלֹא־ and–I–have–not H3808	חַ֖לְתִּי labored–in–birth	לֹֽא־ I–have–not H3808		
					בְּתוּלֽוֹת׃ young–women H1330	רוֹמַ֥מְתִּי or–brought–up		

Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoken, even the strength of the sea, saying, I travail not, nor bring forth children, neither do I nourish up young men, nor bring up virgins.

צֹֽר׃ Tyre H6865	כִּשְׁמַ֖ע at–the–report–of	יָחִ֑ילוּ they–will–be–in–anguish	לְמִצְרַ֔יִם Egypt H4714	שֶׁ֖מַע the–report–reaches	כַּאֲשֶׁ֥ר־ When	5

As at the report concerning Egypt, so shall they be sorely pained at the report of Tyre.

אִֽי׃ the–coastland H0339	יֹשְׁבֵ֖י O–inhabitants–of H3427	הֵילִ֑ילוּ wail H3213	תַּרְשִׁ֔ישָׁה to–Tarshish H8659	עִבְרִ֖ו Cross–over	6

Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.

מֵרָחוֹק	רַגְלֶיהָ	יוֹבִלוּהָ׃				7
far-away	her-feet	carried-her				
H7350	H7272	H2986				
לָגוּר׃						
to-sojourn						

Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days? her own feet shall carry her afar off to sojourn.

מִי	יָעַץ	זֹּאת	עַל־	צֹר	הַמַּעֲטִירָה	אֲשֶׁר	סֹחֲרֶיהָ	8
Who	has-planned	this	against	Tyre	the-bestower-of-crowns	whose	merchants-are	
H4310	H3289	H2063		H6865			H5503	
שָׂרִים	כְּנַעֲנֶיהָ	נִכְבְּדֵי־	אָרֶץ׃					
princes	whose-traders-are	the-honored-of	the-earth					
H8269		H3513	H0776					

Who hath taken this counsel against Tyre, the crowning city, whose merchants are princes, whose traffickers are the honourable of the earth?

כָּל־	לְחַלֵּל	גְּאוֹן	כָּל־	צְבִי	לְהָקֵל	כָּל־	9
all	to-defile	the-pride-of	all	beauty	to-bring-low		
H3605		H1347	H3605		H7043		
יְהוָה	צְבָאוֹת	יְעָצָהּ					
The-LORD	of-Hosts	has-planned-it					
H3068		H3289					
נִכְבְּדֵי־	אָרֶץ׃						
the-honored-of	the-earth						
H3513	H0776						

The Lord of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, and to bring into contempt all the honourable of the earth.

עֹוד׃	מֶזַח	אֵין	תַּרְשִׁישׁ	בַּת־	כַּיְאֹר	אַרְצֵךְ	עִבְרִי	10
anymore	restraint	there-is-no	Tarshish	O-daughter-of	like-the-Nile	your-land	Overflow	
H5750		H0369	H8659	H1323	H2975	H0776		

Pass through thy land as a river, O daughter of Tarshish: there is no more strength.

יְהוָה	מַמְלָכוֹת	הִרְגִּיז	הַיָּם	עַל־	נָטָה	יָדוֹ	11
the-LORD	kingdoms	He-shook	the-sea	over	He-stretched-out	His-hand	
H3068	H4467	H7264	H3220		H5186	H3027	
מָעֻזֶּיהָ׃	לַשְׁמֵד	כְּנַעַן	אֶל־	צִוָּה			
its-strongholds	to-destroy	Canaan	concerning	has-given-command			
H4581	H8045		H0413	H6680			

He stretched out his hand over the sea, he shook the kingdoms: the Lord hath given a commandment against the merchant city, to destroy the strong holds thereof.

בַּת־	בְּתוּלַת	הַמְעֻשָּׁקָה	לַעְלֻז	עוֹד	תּוֹסִיפִי	לֹא־	וַיֹּאמֶר	12
daughter-of	virgin	O-oppressed	in-revelry	again	more-will-you-exult	No	And-He-said	
H1323	H1330	H6231	H5937	H5750	H3254	H3808	H0559	
לָךְ׃	יָנוּחַ	לֹא־	שָׁם	גַּם־	עֲבֹרִי	קוּמִי	כִּתִּים)	[כתיים	צִידוֹן
for-yourself	rest	you-will-find-no	there	Even	cross-over	arise	to-Cyprus	[ketiv]	Sidon
	H5117	H3808	H8033	H1571			H3794	H3794	H6721

And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin, daughter of Zidon: arise, pass over to Chittim; there also shalt thou have no rest.

יְסָדָהּ	אַשּׁוּר	הָיָה	לֹא	הָעָם	זֶה	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	וְהֵן	13
founded–it	Assyria	exist	did–not	people	this	the–Chaldeans	the–land–of	Behold	
H3245	H0804	H1961	H3808		H2088	H3778	H0776	H2005	

אַרְמְנוֹתֶיהָ	עֹרְרוּ	(בַּחוּנָיו	]בחיניו[	הֵקִימוּ	לְצִיִּים
her–palaces	they–stripped–bare	their–siege–towers	[ketiv]	They–erected	for–desert–creatures
H0759	H6209	H0975	H0975		H6728

לְמַפֵּלָה׃	שָׂמָהּ
a–ruin	they–made–it

Behold the land of the Chaldeans; this people was not, till the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness: they set up the towers thereof, they raised up the palaces thereof; and he brought it to ruin.

ס	מָעֻזְּכֶן׃	שֻׁדַּד	כִּי	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	הֵילִילוּ	14
[section–break]	your–stronghold	is–destroyed	for	Tarshish	O–ships–of	Wail	
	H4581	H7703		H8659	H0591	H3213	

Howl, ye ships of Tarshish: for your strength is laid waste.

שָׁנָה	שִׁבְעִים	צֹר	וְנִשְׁכָּחַת	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	15
years	for–seventy	Tyre	that–will–be–forgotten	[that–day]	on–that–day	And–it–will–be	
H8141	H7657	H6865	H7911	H1931	H3117	H1961	

לְצֹר	יִהְיֶה	שָׁנָה	שִׁבְעִים	מִקֵּץ	אֶחָד	מֶלֶךְ	כִּימֵי
for–Tyre	it–will–be	years	seventy	At–the–end–of	[one]	one–king	like–the–days–of
H6865	H1961	H8141	H7657	H7093	H0259	H4428	H3117

הַזּוֹנָה׃	כְּשִׁירַת
the–prostitute	like–the–song–of
H2181	

And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years shall Tyre sing as an harlot.

הַרְבִּי־	נַגֵּן	הֵיטִיבִי	נִשְׁכָּחָה	זוֹנָה	עִיר	סֹבִי	כִּנּוֹר	קְחִי	16
sing–many	the–music	Play–well	prostitute	O–forgotten	the–city	go–around	a–harp	Take	
	H5059	H3190	H7911	H2181		H5437	H3658	H3947	

תִּזָּכֵרִי׃	לְמַעַן	שִׁיר
you–may–be–remembered	so–that	songs
H2142	H4616	

Take an harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

צֹר	אֶת־	יְהוָה	יִפְקֹד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	וּמִקֵּץ	וְהָיָה	17
Tyre	[direct–object]	the–LORD	will–visit	years	seventy	at–the–end–of	And–it–will–be	
H6865	H0853	H3068		H8141	H7657	H7093	H1961	

מַמְלְכוֹת	כָּל־	אֶת־	וְזָנְתָה	לְאֶתְנַנָּהּ	וְשָׁבָה
the–kingdoms–of	all	with	and–will–prostitute–herself	to–her–wages	and–she–will–return
H4467	H3605	H0853	H2181	H0868	H7725

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	הָאָרֶץ
the–ground	the–face–of	on	the–earth
H0127	H6440		H0776

And it shall come to pass after the end of seventy years, that the Lord will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall commit fornication with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

יֵאָצֵר	לֹא	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	וְאֶתְנַנָּהּ	סַחְרָהּ	וְהָיָה	18
be-stored-up	it-will-not	to-the-LORD	holy	and-her-wages	her-merchandise	And-will-be	
H0686	H3808	H3068	H6944	H0868	H5504	H1961	

סַחְרָהּ	יִהְיֶה	יְהוָה	לִפְנֵי	לַיֹּשְׁבִים	כִּי	יֵחָסֵן	וְלֹא	
her-merchandise	will-be	the-LORD	before	to-those-who-dwell	for	hoarded	and-not	
H5504	H1961	H3068	H6440	H3427		H2630	H3808	

פ	עָתִיק׃	וְלִמְכַסֶּה	לְשָׂבְעָה	לֶאֱכֹל
[paragraph-break]	clothing	and-for-fine	to-satisfaction	for-eating
	H6266	H4374	H7654	H0398

And her merchandise and her hire shall be holiness to the Lord: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before the Lord, to eat sufficiently, and for durable clothing.

Chapter 24

פָּנֶיהָ	וְעִוָּה	וּבוֹלְקָהּ	הָאָרֶץ	בּוֹקֵק	יְהוָה	הִנֵּה	1
its-surface	and-twists	and-devastates-it	the-earth	lays-waste	the-LORD	Behold	
H6440		H1110	H0776		H3068	H2009	

יֹשְׁבֶיהָ׃	וְהֵפִיץ
its-inhabants	and-scatters
H3427	

Behold, the Lord maketh the earth empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad the inhabitants thereof.

כַּאדֹנָיו	כָּעֶבֶד	כַּכֹּהֵן	כָּעָם	וְהָיָה	2
so-with-his-master	as-with-the-servant	so-with-the-priest	as-with-the-people	And-it-will-be	
H0113	H5650	H3548		H1961	

כַּמּוֹכֵר	כַּקּוֹנֶה	כַּגְּבִרְתָּהּ	כַּשִּׁפְחָה	
so-with-the-seller	as-with-the-buyer	so-with-her-mistress	as-with-the-maidservant	
H4376	H7069	H1404	H8198	

בּוֹ׃	נֹשֶׁא	כַּאֲשֶׁר	כַּנֹּשֶׁה	כַּלֹּוֶה	כַּמַּלְוֶה
to-him	the-debtor	so-with	as-with-the-creditor	so-with-the-borrower	as-with-the-lender
	H5378		H5383		

And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of usury, so with the giver of usury to him.

דִּבֶּר	יְהוָה	כִּי	תִּבּוֹז	וְהִבּוֹז	הָאָרֶץ	תִּבּוֹק	וְהִבָּוֹק	3
has-spoken	the-LORD	for	plundered	and-utterly	will-be-the-earth	emptied	Utterly	
H1696	H3068		H0962	H0962	H0776			

הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־
[this]	this-word	[direct-object]
H2088	H1697	H0853

The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled: for the Lord hath spoken this word.

מְרוֹם	אֻמְלְלוּ	תֵּבֵל	נָבְלָה	אֻמְלְלָה	הָאָרֶץ	נָבְלָה׀	אָבְלָה	4
the-exalted-of	languish	the-world	and-withers	languishes	the-earth	and-withers	Mourns	
H4791	H0535	H8398		H0535	H0776		H0056	

הָאָרֶץ׃	עַם־
the-earth	the-people-of
H0776	

The earth mourneth and fadeth away, the world languisheth and fadeth away, the haughty people of the earth do languish.

תּוֹרֹת׀	עָבְרוּ	כִּי־	יֹשְׁבֶיהָ	תַּחַת	חָנְפָה	וְהָאָרֶץ		5
the-laws	they-have-transgressed	for	its-inhabitants	under	is-defiled	And-the-earth		
H8451			H3427	H8478	H2610	H0776		

עוֹלָם׃	בְּרִית	הֵפֵרוּ	חֹק	חָלָפוּ
covenant	the-everlasting	broken	the-statute	violated
H5769	H1285		H2706	H2498

The earth also is defiled under the inhabitants thereof; because they have transgressed the laws, changed the ordinance, broken the everlasting covenant.

בָּהּ	יֹשְׁבֵי	וַיֶּאְשְׁמוּ	אֶרֶץ	אָכְלָה	אָלָה׀	כֵּן	עַל־	6
in-it	its-inhabitants	and-bear-guilt	the-earth	devours	a-curse	[therefore]	Therefore	
	H3427	H0816	H0776	H0398	H0423			

מְזְעָר׃	אֱנוֹשׁ	וְנִשְׁאַר	אֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	חָרוּ	כֵּן	עַל־
people	few	and-are-left	the-earth	the-inhabitants-of	are-scorched	[therefore]	therefore
H4213	H0582	H7604	H0776	H3427	H2787		

Therefore hath the curse devoured the earth, and they that dwell therein are desolate: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.

לֵב׃	שִׂמְחֵי־	כָּל־	נֶאֱנְחוּ	גֶּפֶן	אֻמְלְלָה־	תִּירוֹשׁ	אָבַל	7
heart	the-merry-of	all	sigh	the-vine	languishes	the-new-wine	Mourns	
	H8056	H3605	H0584	H1612	H0535	H8492	H0056	

The new wine mourneth, the vine languisheth, all the merryhearted do sigh.

שָׁבַת	עַלִּיזִים	שְׁאוֹן	חָדַל	תֻּפִּים	מְשׂוֹשׂ	שָׁבַת׀		8
ceased-has	the-revelers	the-noise-of	ended-has	the-tambourines	the-joy-of	Ceased-has		
	H5947	H7588	H2308	H8596	H4885			

כִּנּוֹר׃	מְשׂוֹשׂ
the-harp	the-joy-of
H3658	H4885

The mirth of tabrets ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.

לִשְׁתָּיו׃	שֵׁכָר	יֵמַר	יַיִן	יִשְׁתּוּ־	לֹא	בַּשִּׁיר	9
to-those-who-drink-it	strong-drink	bitter-is	wine	do-they-drink	not	With-song	
H8354	H7941	H4843	H3196	H8354	H3808		

They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it.

מְבוֹא׃	בַּיִת	כָּל־	סָגֻר	תֹּהוּ	קִרְיַת־	נִשְׁבְּרָה	10
so-none-can-enter	house	every	shut-up-is	chaos	the-city-of	Broken-down-is	
H0935		H3605	H5462	H8414	H7151	H7665	

The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may come in.

11 צְוָחָה עַל־ הַיַּיִן בָּחוּצוֹת עָרְבָה כָּל־ שִׂמְחָה גָלָה
An-outcry for wine in-the-streets all-joy-has-grown dark [dark] gone-is
H6682 H3196 H2351 H6150 H3605 H8057 H1540

מְשׂוֹשׂ הָאָרֶץ׃
the-gladness-of the-earth
H4885 H0776

There is a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.

12 נִשְׁאַר בָּעִיר שַׁמָּה וּשְׁאִיָּה יֻכַּת־ שָׁעַר׃
Left-in the-city-is desolation and-in-ruin is-struck the-gate
H7604 H1961 H8047 H7591 H3807 H8179

In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.

13 כִּי כֹה יִהְיֶה בְּקֶרֶב בָּאָרֶץ בְּתוֹךְ הָעַמִּים כְּנֹקֵף
For thus it-will-be in-the-midst-of the-earth among the-peoples like-the-shaking-of
H3541 H1961 H7130 H0776 H8432 H3764 H5363

כְּעוֹלֵלֹת אִם־ כָּלָה בָּצִיר׃
like-the-gleanings when is-finished the-grape-harvest
H5955 H3615 H1210

זָיִת
an-olive-tree
H2132

When thus it shall be in the midst of the land among the people, there shall be as the shaking of an olive tree, and as the gleaning grapes when the vintage is done.

14 הֵמָּה יִשְׂאוּ יָרֲנּוּ קוֹלָם בִּגְאוֹן יְהוָה צָהֲלוּ
They lift-up they-shout-for-joy their-voice over-the-majesty-of the-LORD they-cry-aloud
H1992 H5375 H7442 H6963 H1347 H3068 H6670

מִיָּם׃
from-the-sea
H3220

They shall lift up their voice, they shall sing for the majesty of the Lord, they shall cry aloud from the sea.

15 עַל־ כֵּן בָּאֵרִים כַּבְּדוּ יְהוָה בְּאִי הַיָּם
Therefore [therefore] in-the-east glorify the-LORD in-the-coastlands-of the-sea
H3651 H3541 H0776 H3513 H3068 H0339 H3220

שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
the-name-of the-LORD the-God-of Israel [section-break]
H8034 H3068 H0430 H3478

Wherefore glorify ye the Lord in the fires, even the name of the Lord God of Israel in the isles of the sea.

16 מִכְּנַף הָאָרֶץ זְמִרֹת שָׁמַעְנוּ צְבִי לַצַּדִּיק וְאָמַר
From-the-ends-of the-earth songs we-hear Glory to-the-Righteous-One But-I-say
H3671 H0776 H2158 H8085 H6643 H6662 H0559

רָזִי־ לִי אוֹי לִי בֹּגְדִים בָּגָדוּ
I-waste-away [I] Woe to-me The-treacherous deal-treacherously
H7334 H0188 H0898

רָזִי־ לִי בֹּגְדִים וּבֶגֶד בָּגָדוּ׃
I-waste-away [I] the-treacherous with-treachery deal-treacherously
H7334 H0898 H0898

From the uttermost part of the earth have we heard songs, even glory to the righteous. But I said, My leanness, my leanness, woe unto me! the treacherous dealers have dealt treacherously; yea, the treacherous dealers have dealt very treacherously.

17

פָּחַד	וְפַחַת	וָפָח	עָלֶיךָ	יוֹשֵׁב	הָאָרֶץ׃
Terror	and-the-pit	and-the-snare	are-upon-you	O-inhabitant-of	the-earth
H6343	H6354			H3427	H0776

Fear, and the pit, and the snare, are upon thee, O inhabitant of the earth.

18

וְהָיָה	הַנָּס	מִקּוֹל	הַפַּחַד	יִפֹּל	אֶל־	הַפַּחַת
And-it-will-be	that-he-who-flees	from-the-sound-of	the-terror	will-fall	into	the-pit
H1961	H5127		H6343	H5307	H0413	H6354

וְהָעוֹלֶה	מִתּוֹךְ	הַפַּחַת	יִלָּכֵד	בַּפָּח	כִּי־
and-he-who-climbs-out	from-the-midst-of	the-pit	will-be-caught	in-the-snare	For
H5927	H8432	H6354	H3920		

אֶרֶבֹּת	מִמָּרוֹם	נִפְתָּחוּ	וַיִּרְעֲשׁוּ	מוֹסְדֵי	אָרֶץ׃
the-windows-of	heaven	are-opened	and-tremble	the-foundations-of	the-earth
H0699	H4791		H7493	H4146	H0776

And it shall come to pass, that he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows from on high are open, and the foundations of the earth do shake.

19

רֹעָה	הִתְרֹעֲעָה	הָאָרֶץ	פָּוֹר	הִתְפּוֹרְרָה	אֶרֶץ	מוֹט
Broken	utterly-broken	is-the-earth	split-apart	utterly-split	is-the-earth	shaken
		H0776			H0776	H4131

הִתְמוֹטְטָה	אָרֶץ׃
violently-shaken	is-the-earth
H4131	H0776

The earth is utterly broken down, the earth is clean dissolved, the earth is moved exceedingly.

20

נוֹעַ	תָּנוּעַ	אֶרֶץ	כַּשִּׁכּוֹר	וְהִתְנוֹדְדָה	כַּמְלוּנָה	וְכָבֵד	עָלֶיהָ
Staggering	staggers	the-earth	like-a-drunkard	and-sways	like-a-hut	and-heavy-is	upon-it
H5128	H5128	H0776	H7910	H5110	H4412	H3513	

פִּשְׁעָהּ	וְנָפְלָה	וְלֹא־	תֹסִיף	קוּם׃	ס
its-transgression	and-it-falls	and-not	again	will-it-rise	[section-break]
H6588	H5307	H3808	H3254		

The earth shall reel to and fro like a drunkard, and shall be removed like a cottage; and the transgression thereof shall be heavy upon it; and it shall fall, and not rise again.

21

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִפְקֹד	יְהוָה	עַל־	צְבָא	הַמָּרוֹם
And-it-will-be	on-that-day	[that-day]	will-punish	the-LORD	[over]	the-host-of	heaven
H1961	H3117	H1931		H3068			H4791

בַּמְּרוֹם	וְעַל־	מַלְכֵי	הָאֲדָמָה	עַל־	הָאֲדָמָה׃	
in-the-heights	and	the-kings-of	the-earth	on	the-earth	
H4791		H4428	H0127		H0127	

And it shall come to pass in that day, that the Lord shall punish the host of the high ones that are on high, and the kings of the earth upon the earth.

22 וְאֻסְפוּ אֲסֻפָּה כְּאַסִּיר עַל־בּוֹר וְסֻגְּרוּ
And-they-will-be-gathered as-a-gathering-of prisoners in a-pit and-will-be-shut-up
H0622 H0626 H0616 H5462

עַל־מַסְגֵּר וּמֵרֹב יָמִים יִפָּקֵדוּ׃
in a-prison and-after-many days they-will-be-punished
H4525 H7230 H3117

And they shall be gathered together, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison, and after many days shall they be visited.

23 וְחָפְרָה הַלְבָנָה וּבוֹשָׁה הַחַמָּה כִּי־מָלַךְ יְהוָה
And-will-be-ashamed the-moon and-will-be-disgraced the-sun for reigns the-LORD
H2659 H3842 H0954 H2535 H3068

צְבָאוֹת בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַ͏ִם וְנֶגֶד זְקֵנָיו כָּבוֹד׃ פ
of-Hosts on-Mount Zion and-in-Jerusalem and-before His-elders is-glory [paragraph-break]
H6726 H2022 H3389 H5048 H2205 H3519

Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed, when the Lord of hosts shall reign in mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients gloriously.

Chapter 25

1 יְהוָה אֱלֹהַי אַתָּה אֲרוֹמִמְךָ אוֹדֶה שִׁמְךָ כִּי עָשִׂיתָ
O-LORD my-God You-are I-will-exalt-You I-will-praise Your-name for You-have-done
H3068 H0430 H0430 H3034 H8034

פֶּלֶא עֵצוֹת מֵרָחוֹק אֱמוּנָה אֱמֶת׃
wonderful-things plans from-long-ago faithful and-true
H6382 H6098 H7350 H0530 H0544

O Lord, thou art my God; I will exalt thee, I will praise thy name; for thou hast done wonderful things; thy counsels of old are faithfulness and truth.

2 כִּי שַׂמְתָּ מֵעִיר לַגָּל קִרְיָה בְצוּרָה לְמַפֵּלָה אַרְמוֹן
For You-have-made from-a-city a-heap a-fortified town a-ruin the-palace-of
H0759 H1530 H7151 H1219

זָרִים מֵעִיר לְעוֹלָם לֹא יִבָּנֶה׃
foreigners is-no-longer-a-city forever it-will-not be-rebuilt
H1129 H3808 H5769

For thou hast made of a city an heap; of a defenced city a ruin: a palace of strangers to be no city; it shall never be built.

3 עַל־כֵּן יְכַבְּדוּךָ עַם־עָז קִרְיַת גּוֹיִם עָרִיצִים
Therefore will-glorify-You a-people strong the-city-of ruthless nations
[therefore] H3513 H5794 H7151 H6184

יִירָאוּךָ׃
will-fear-You
H3372

Therefore shall the strong people glorify thee, the city of the terrible nations shall fear thee.

4

בַּצַּר־	לָאֶבְיוֹן	מָעוֹז	לַדָּל	מָעוֹז	הָיִיתָ	כִּי־
in–his–distress	for–the–needy	a–refuge	for–the–poor	a–refuge	You–have–been	For
	H0034	H4581	H1800	H4581	H1961	

עָרִיצִים	רוּחַ	כְּ	מֵחֹרֶב	צֵל	מִזֶּרֶם	מַחְסֶה	לוֹ
the–ruthless	the–breath–of	for	from–the–heat	a–shade	from–the–storm	a–shelter	[to–him]
H6184	H7307			H6738	H2230	H4268	

קִיר׃	כְּזֶרֶם	
against–a–wall	is–like–a–storm	
H7023	H2230	

For thou hast been a strength to the poor, a strength to the needy in his distress, a refuge from the storm, a shadow from the heat, when the blast of the terrible ones is as a storm against the wall.

5

בְּצֵל	חֹרֶב	תַּכְנִיעַ	זָרִים	שְׁאוֹן	בְּצִיּוֹן	כְּחֹרֶב
by–the–shadow–of	heat	You–subdue	foreigners	the–noise–of	in–a–dry–place	Like–heat
H6738		H3665		H7588	H6724	

פ	יַעֲנֶה׃	עָרִיצִים	זְמִיר	עָב
[paragraph–break]	is–silenced	the–ruthless	the–song–of	a–cloud
		H6184	H2158	H5645

Thou shalt bring down the noise of strangers, as the heat in a dry place; even the heat with the shadow of a cloud: the branch of the terrible ones shall be brought low.

6

מִשְׁתֶּה	הַזֶּה	בָּהָר	הָעַמִּים	לְכָל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְעָשָׂה׀
a–feast–of	[this]	on–this–mountain	peoples	for–all	of–Hosts	the–LORD	And–will–make
H4960	H2088	H2022		H3605		H3068	

מְזֻקָּקִים׃	שְׁמָרִים	מְמֻחָיִם	שְׁמָנִים׀	שְׁמָרִים	מִשְׁתֵּה	שְׁמָנִים
well–refined	aged–wine	full–of–marrow	rich–food	aged–wine	a–feast–of	rich–food
H2212	H8105		H8081	H8105	H4960	H8081

And in this mountain shall the Lord of hosts make unto all people a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.

7

עַל־	הַלּוּט	וְהַלּוּט	פְּנֵי־	הַזֶּה	בָּהָר	וּבִלַּע	
over	that–covers	the–covering	the–face–of	[this]	on–this–mountain	And–He–will–swallow–up	
	H3874	H3875	H6440	H2088	H2022	H1104	

הַגּוֹיִם׃	כָּל־	עַל־	הַנִּסּוּכָה	וְהַמַּסֵּכָה	הָעַמִּים	כָּל־	
the–nations	all	over	that–is–spread	and–the–veil	the–peoples	all	
	H3605		H5259			H3605	

And he will destroy in this mountain the face of the covering cast over all people, and the vail that is spread over all nations.

8

כָּל־	מֵעַל	דִּמְעָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וּמָחָה	לָנֶצַח	הַמָּוֶת	בִּלַּע
all	from	tears	GOD	the–Lord	and–will–wipe–away	forever	death	He–will–swallow–up
H3605		H1832	H3069	H0136		H5331	H4194	H1104

כִּי	הָאָרֶץ	כָּל־	מֵעַל	יָסִיר׀	עַמּוֹ	וְחֶרְפַּת	פָּנִים
for	the–earth	all	from	He–will–remove	His–people	and–the–reproach–of	faces
	H0776	H3605		H5493		H2781	H6440

פ	דִּבֶּר׃	יְהוָה	
[paragraph–break]	has–spoken	the–LORD	
	H1696	H3068	

He will swallow up death in victory; and the Lord God will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people shall he take away from off all the earth: for the Lord hath spoken it.

9 וְאָמַר | בַּיּוֹם | הַהוּא | הִנֵּה | אֱלֹהֵינוּ | זֶה | קִוִּינוּ | לוֹ
And-it-will-be-said | on-that-day | [that-day] | Behold | our-God | this-is-He | we-waited | for-Him
H0559 | H3117 | H1931 | H2009 | H0430 | H2088 | H6960 | H0

וְנִשְׂמְחָה | נָגִילָה | לוֹ | קִוִּינוּ | יְהוָה | זֶה | וְיוֹשִׁיעֵנוּ
and-be-glad | let-us-rejoice | for-Him | we-waited | the-LORD | This-is | and-He-saved-us
H8055 | H1523 | H0 | H6960 | H3068 | H2088 | H3467

בִּישׁוּעָתוֹ׃
in-His-salvation
H3444

And it shall be said in that day, Lo, this is our God; we have waited for him, and he will save us: this is the Lord; we have waited for him, we will be glad and rejoice in his salvation.

10 כִּי־ | תָנוּחַ | יַד־ | יְהוָה | הַזֶּה | בָּהָר | וְנָדוֹשׁ | מוֹאָב
For | will-rest | the-hand-of | the-LORD | [this] | on-this-mountain | and-will-be-trampled | Moab
H3588 | H5117 | H3027 | H3068 | H2088 | H2022 | H1758 | H4124

מַדְמֵנָה׃ | בְּמוֹ (במין) | מַתְבֶּן | כְּהִדּוֹשׁ | תַּחְתָּיו
the-dung-pit | in | [ketiv] | straw | as-is-trampled | in-its-place
H4087 | H1119 | H4325 | H4963 | H1758 | H8478

For in this mountain shall the hand of the Lord rest, and Moab shall be trodden down under him, even as straw is trodden down for the dunghill.

11 וּפֵרַשׂ | יָדָיו | בְּקִרְבּוֹ | כַּאֲשֶׁר | יִפְרֹשׂ | הַשֹּׂחֶה | לִשְׂחוֹת
And-he-will-spread-out | his-hands | in-its-midst | as | spreads-out | a-swimmer | to-swim
H6566 | H3027 | H7130 | H3588 | H6566 | H7811 | H7811

וְהִשְׁפִּיל | גְּאוָתוֹ | עִם | אָרְבּוֹת | יָדָיו׃
but-He-will-bring-low | his-pride | together-with | the-skill-of | his-hands
H8213 | H1346 | H5973 | H0698 | H3027

And he shall spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swim: and he shall bring down their pride together with the spoils of their hands.

12 וּמִבְצַר | מִשְׂגַּב | חוֹמֹתֶיךָ | הֵשַׁח | הִשְׁפִּיל | הִגִּיעַ
And-the-fortress-of | the-high-walls-of | your-walls | He-brings-down | lays-low | casts-down
H4013 | H5994 | H2346 | H7817 | H8213 | H5060

ס | עָפָר׃ | עַד־ | לָאָרֶץ
[section-break] | the-dust | to | to-the-ground
H6083 | H5704 | H0776

And the fortress of the high fort of thy walls shall he bring down, lay low, and bring to the ground, even to the dust.

Chapter 26

1 בַּיּוֹם | הַהוּא | יִוּשַׁר | הַזֶּה | הַשִּׁיר־ | בְּאֶרֶץ | יְהוּדָה | עִיר
On-that-day | [that-day] | will-be-sung | [this] | this-song | in-the-land-of | Judah | A-city-of
H3117 | H1931 | H7891 | H2088 | H0 | H0776 | H3063 | H5892

וָחֵל׃ | חוֹמוֹת | יָשִׁית | יְשׁוּעָה | לָנוּ | עֻז־
and-ramparts | walls | He-sets-as | salvation | ours | strength-is
H2426 | H2346 | H7896 | H3444 | H0 | H5794

In that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will God appoint for walls and bulwarks.

אֱמֻנִים׃	שֹׁמֵר	צַדִּיק	גּוֹי־	וְיָבֹא	שְׁעָרִים	פִּתְחוּ	2
faithfulness	that-keeps	righteous	a-nation	that-may-enter	the-gates	Open	
H0529	H8104	H6662		H0935	H8179		

Open ye the gates, that the righteous nation which keepeth the truth may enter in.

בָּטֽוּחַ׃	בְּךָ	כִּי	שָׁלֹום	וְשָׁלֹום	תִּצֹּר	סְמוּךְ	יֵצֶר	3
it-trusts	in-You	because	peace	in-perfect	You-keep	steadfast	The-mind	
H0982			H7965	H7965	H5341	H5564	H3336	

Thou wilt keep him in perfect peace, whose mind is stayed on thee: because he trusteth in thee.

עוֹלָמִים׃	צוּר	יְהוָה	בְּיָהּ	כִּי	עַד	עַדֵי־	בַיהוָה	בִּטְחוּ	4
eternal	is-a-Rock	the-LORD	in-the-LORD	for	ever	for	in-the-LORD	Trust	
H5769	H6697	H3068	H3050		H5703	H5704	H3068	H0982	

Trust ye in the Lord for ever: for in the Lord Jehovah is everlasting strength:

יַשְׁפִּילֶנָּה	נִשְׂגָּבָה	קִרְיָה	מָרוֹם	יֹשְׁבֵי	הֵשַׁח	כִּי	5
He-lays-it-low	city	the-lofty	the-height	the-inhabitants-of	He-has-brought-low	For	
H8213	H7682	H7151	H4791	H3427	H7817		

עָפָר׃	עַד־	יַגִּיעֶנָּה	אֶרֶץ	עַד־	יַשְׁפִּילָהּ	
the-dust	to	He-casts-it-down	the-ground	to	He-lays-it-low	
H6083	H5704	H5060	H0776	H5704	H8213	

For he bringeth down them that dwell on high; the lofty city, he layeth it low; he layeth it low, even to the ground; he bringeth it even to the dust.

דַּלִּים׃	פַּעֲמֵי	עָנִי	רַגְלֵי	רָגֶל	תִּרְמְסֶנָּה	6
the-needy	the-steps-of	the-poor	the-feet-of	the-foot	Tramples-it	
H1800	H6471	H6041	H7272	H7272	H7429	

The foot shall tread it down, even the feet of the poor, and the steps of the needy.

צַדִּיק	מַעְגָּל	יָשָׁר	מֵישָׁרִים	לַצַּדִּיק	אֹרַח	7
the-righteous	the-way-of	O-Upright-One	is-level	for-the-righteous	The-path	
H6662	H4570	H3477	H4339	H6662	H0734	

תְּפַלָּס׃
You-make-smooth
H6424

The way of the just is uprightness: thou, most upright, dost weigh the path of the just.

לְשִׁמְךָ	קִוִּינוּךָ	יְהוָה	מִשְׁפָּטֶיךָ	אֹרַח	אַף	8
for-Your-name	we-wait-for-You	O-LORD	Your-judgments	in-the-path-of	Yes	
H8034		H3068	H4941	H0734	H0637	

נָפֶשׁ׃	תַּאֲוַת־	וּלְזִכְרְךָ
our-soul	is-the-desire-of	and-for-Your-renown
H5315	H8378	H2143

Yea, in the way of thy judgments, O Lord, have we waited for thee; the desire of our soul is to thy name, and to the remembrance of thee.

9

כִּי אִוִּיתִיךָ נַפְשִׁי בַּלַּיְלָה אַף־רוּחִי בְקִרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךָּ
for yearns-for-You My-soul in-the-night yes my-spirit within-me earnestly-seeks-You
H7836 H7130 H7307 H0637 H3915 H0183 H5315

כַּאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לָאָרֶץ צֶדֶק לָמְדוּ יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃
when Your-judgments come-to-the-earth righteousness learn the-inhabitants-of the-world
H4941 H0776 H6664 H3925 H3427 H8398

With my soul have I desired thee in the night; yea, with my spirit within me will I seek thee early: for when thy judgments are in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness.

10

יֻחַן רָשָׁע בַּל־לָמַד צֶדֶק בְּאֶרֶץ נְכֹחוֹת
Though-shown-grace the-wicked does-not learn righteousness in-a-land-of uprightness
H7563 H1077 H3925 H6664 H0776 H5229

יְעַוֵּל וּבַל־יִרְאֶה גְּאוּת יְהוָה׃ ס
he-deals-unjustly and-does-not see the-majesty-of the-LORD [section-break]
H5765 H1077 H7200 H1348 H3068

Let favour be shewed to the wicked, yet will he not learn righteousness: in the land of uprightness will he deal unjustly, and will not behold the majesty of the Lord.

11

יְהוָה רָמָה יָדְךָ בַּל־יֶחֱזָיוּן יֶחֱזוּ וְיֵבֹשׁוּ
O-LORD raised-high-is Your-hand but-they-do-not see Let-them-see and-be-ashamed
H3068 H7311 H3027 H1077 H2372 H2372 H0954

קִנְאַת־עָם אַף־אֵשׁ צָרֶיךָ תֹּאכְלֵם׃
of-Your-zeal-for-the people indeed fire for-Your-adversaries will-consume-them
H7068 H0637 H0784 H6862 H0398

ס
[section-break]

Lord, when thy hand is lifted up, they will not see: but they shall see, and be ashamed for their envy at the people; yea, the fire of thine enemies shall devour them.

12

יְהוָה תִּשְׁפֹּת שָׁלוֹם לָנוּ כִּי גַּם כָּל־מַעֲשֵׂינוּ פָּעַלְתָּ
O-LORD You-will-ordain peace for-us for indeed all our-works You-have-done
H3068 H8239 H7965 H3605 H1571 H4639 H6466

לָנוּ׃
for-us

Lord, thou wilt ordain peace for us: for thou also hast wrought all our works in us.

13

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעָלֻנוּ אֲדֹנִים זוּלָתֶךָ לְבַד־בְּךָ נַזְכִּיר שְׁמֶךָ׃
O-LORD our-God have-ruled-over-us lords other-than-You but-only through-You do-we-acknowledge Your-name
H3068 H0430 H1166 H0113 H2108 H0905 H2142 H8034

O Lord our God, other lords beside thee have had dominion over us: but by thee only will we make mention of thy name.

14 פָּקַדְתָּ לָכֵן יָקֻמוּ בַל־ רְפָאִים יִחְיוּ בַל־ מֵתִים
You–punished therefore rise will–not the–departed–spirits live will–not The–dead
H1077 H7496 H2421 H1077 H4191

וַתְּאַבֵּד כָּל־ זֵכֶר לָמוֹ׃ וַתַּשְׁמִידֵם
and–wiped–out all memory of–them and–destroyed–them
H0006 H3605 H2143 H8045

They are dead, they shall not live; they are deceased, they shall not rise: therefore hast thou visited and destroyed them, and made all their memory to perish.

15 נִכְבָּדְתָּ לַגּוֹי יְסַפְתָּ יְהוָה לַגּוֹי יְסַפְתָּ
You–are–glorified the–nation You–have–enlarged O–LORD the–nation You–have–enlarged
H3513 H3254 H3068 H3254

רִחַקְתָּ כָּל־ קְצְוֵי־ אָרֶץ׃
You–have–extended all the–borders–of the–land
H7368 H3605 H7099 H0776

Thou hast increased the nation, O Lord, thou hast increased the nation: thou art glorified: thou hadst removed it far unto all the ends of the earth.

16 יְהוָה בַּצַּר פָּקְדוּךָ צָקוֹן לַחַשׁ
O–LORD in–distress they–sought–You they–poured–out a–whispered–prayer
H3068 H6694 H3908

מוּסָרְךָ לָמוֹ׃
when–Your–discipline–was upon–them
H4148

Lord, in trouble have they visited thee, they poured out a prayer when thy chastening was upon them.

17 כְּמוֹ הָרָה תַּקְרִיב לָלֶדֶת תָּחִיל תִּזְעַק בַּחֲבָלֶיהָ
As a–pregnant–woman draws–near to–give–birth writhes and–cries–out in–her–labor–pains
H3644 H7126 H3205 H2199

כֵּן הָיִינוּ מִפָּנֶיךָ יְהוָה׃
so were–we before–You O–LORD
H1961 H6440 H3068

Like as a woman with child, that draweth near the time of her delivery, is in pain, and crieth out in her pangs; so have we been in thy sight, O Lord.

18 נַעֲשֶׂה בַל־ יְשׁוּעֹת רוּחַ יָלַדְנוּ כְּמוֹ חַלְנוּ הָרִינוּ
bring–to we–did–not salvation wind gave–birth–to but–we we–writhed We–were–with–child
H1077 H3444 H7307 H3205 H3644 H2029

תֵּבֵל׃ יִשְׁבֵי יִפְלוּ וּבַל־ אֶרֶץ
the–world the–inhabitants–of fall and–did–not the–earth
H8398 H3427 H5307 H1077 H0776

We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth wind; we have not wrought any deliverance in the earth; neither have the inhabitants of the world fallen.

19 יְחְיוּ מֵתֶיךָ נְבֵלָתִי יְקוּמוּן הָקִיצוּ וְרַנְּנוּ שֹׁכְנֵי
Will-live Your-dead their-bodies will-rise Awake and-sing-for-joy you-who-dwell
H2421 H4191 H5038 H6974 H6083 H0776 H2919 H0776 H7496 H5307

כִּי טַל אוֹרֹת טַלֶּךָ וָאָרֶץ רְפָאִים תַּפִּיל׃
for Your-dew is-a-dew-of light and-the-earth the-dead will-give-birth-to
H2919 H0776 H7496 H5307

ס
[section-break]

Thy dead men shall live, together with my dead body shall they arise. Awake and sing, ye that dwell in dust: for thy dew is as the dew of herbs, and the earth shall cast out the dead.

20 לֵךְ עַמִּי בֹּא בַחֲדָרֶיךָ וְסְגֹר [דלתיך] (דִּלְתְּךָ) בַּעֲדֶךָ
Go my-people enter your-rooms and-shut [ketiv] your-doors behind-you
H3212 H5971 H0935 H2315 H5462 H1157

חֲבִי כִמְעַט־רֶגַע עַד־ [יעבור־] (יַעֲבָר־) זָעַם׃
hide-yourself for-a-little while until [ketiv] passes the-wrath
H2247 H4592 H7281 H5704 H2195

Come, my people, enter thou into thy chambers, and shut thy doors about thee: hide thyself as it were for a little moment, until the indignation be overpast.

21 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ לִפְקֹד עֲוֹן
For behold the-LORD is-coming-out from-His-place to-punish the-iniquity-of
H3588 H2009 H3068 H3318 H4725 H6485 H5771

וְגִלְתָה הָאָרֶץ אֶת־ דָּמֶיהָ וְלֹא עוֹד תְּכַסֶּה עָלֶיו חָלָל׃
and-will-reveal the-earth [direct-object] its-blood and-no longer-cover upon-it the-slain
H1540 H0776 H0853 H1818 H3808 H5750 H3680 H5921 H2491

ס
[section-break]

For, behold, the Lord cometh out of his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity: the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.

Chapter 27

1 בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה בְּחַרְבּוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְּדוֹלָה וְהַחֲזָקָה
On-that-day [that-day] will-punish the-LORD with-His-sword harsh and-great and-strong
H3117 H1931 H6485 H3068 H2719 H7186 H1419 H2389

לִוְיָתָן נָחָשׁ בָּרִחַ וְעַל לִוְיָתָן עֲקַלָּתוֹן וְהָרַג
Leviathan the-serpent fleeing and Leviathan twisting and-He-will-slay
H3882 H5175 H1281 H5921 H3882 H6129 H2026

אֶת־ הַתַּנִּין אֲשֶׁר בַּיָּם׃
[direct-object] the-dragon that-is in-the-sea
H0853 H8577 H834 H3220

ס
[section-break]

In that day the Lord with his sore and great and strong sword shall punish leviathan the piercing serpent, even leviathan that crooked serpent; and he shall slay the dragon that is in the sea.

2 בַּיּוֹם הַהוּא כֶּרֶם חֶמֶד עַנּוּ־ לָהּ׃
On-that-day [that-day] A-vineyard-of delight sing of-it
H3117 H1931 H3754 H2531 H6030 H0

In that day sing ye unto her, A vineyard of red wine.

לַיְלָה	עָלֶיהָ	יִפְקֹד	פֶּן	אַשְׁקֶנָּה	לִרְגָעִים	נֹצְרָהּ	יְהוָה	אֲנִי	3
night	it	anyone–harm	lest	I–water–it	every–moment	am–its–keeper	the–LORD	I	
H3915			H6435	H8248	H7281	H5341	H3068	H0589	

אֶצָּרֶנָּה׃	וְיוֹם
I–guard–it	and–day
H5341	H3117

I the Lord do keep it; I will water it every moment: lest any hurt it, I will keep it night and day.

בַּמִּלְחָמָה	שַׁיִת	שָׁמִיר	יִתְּנֵנִי	מִי־	לִי	אֵין	חֵמָה	4
in–battle	and–briers	thorns	give–Me	Who–would	[none]	I–have–none	Wrath	
H4421	H7898	H8068	H5414	H4310		H0369	H2534	

יָחַד׃	אֲצִיתֵנָּה	בָּהּ	אֶפְשְׁעָה
together	I–would–burn–them	against–them	I–would–march
	H6702		H6585

Fury is not in me: who would set the briers and thorns against me in battle? I would go through them, I would burn them together.

שָׁלוֹם	לִי	שָׁלוֹם	יַעֲשֶׂה	בְּמָעוּזִּי	יַחֲזֵק	אוֹ	5
peace	with–Me	peace	let–him–make	My–protection	let–him–take–hold–of	Or	
H7965		H7965		H4581	H2388		

לִי׃	יַעֲשֶׂה־
with–Me	let–him–make

Or let him take hold of my strength, that he may make peace with me; and he shall make peace with me.

וּמָלְאוּ	יִשְׂרָאֵל	וּפָרַח	יָצִיץ	יַעֲקֹב	יַשְׁרֵשׁ	הַבָּאִים	6
and–will–fill	Israel	and–blossom	will–bud	Jacob	will–take–root	In–days–to–come	
H4390	H3478			H3290	H8327	H0935	

ס	תְּנוּבָה׃	תֵּבֵל	פְּנֵי־
[section–break]	with–fruit	the–world	the–face–of
	H8570	H8398	H6440

He shall cause them that come of Jacob to take root: Israel shall blossom and bud, and fill the face of the world with fruit.

כְּהֶרֶג	אִם־	הִכָּהוּ	מַכֵּהוּ	הַכְמַכַּת	7
has–he–been–slain–as–his	or	him	those–who–struck	Has–He–struck–Israel–as–He–struck	
H2027		H5221	H5221	H4347	

הֹרָג׃	הֲרֻגָיו
were–slain	slayers
H2026	H2026

Hath he smitten him, as he smote those that smote him? or is he slain according to the slaughter of them that are slain by him?

בְּרוּחוֹ	הָגָה	תְּרִיבֶנָּה	בְּשַׁלְּחָהּ	בְּסַאסְאָה	8
with–His–fierce	He–removed–her	You–contended–with–her	when–sending–her–away	By–measure	
H7307	H1898	H7378	H7971	H5432	

קָדִים׃	בְּיוֹם	הַקָּשָׁה
the–east–wind	on–the–day–of	blast
H6921	H3117	H7186

In measure, when it shooteth forth, thou wilt debate with it: he stayeth his rough wind in the day of the east wind.

9 לָכֵן בְּזֹאת יְכֻפַּר עֲוֹן־יַעֲקֹב וְזֶה כָּל־פְּרִי
Therefore by-this will-be-atoned the-guilt-of Jacob and-this is-the-full fruit-of
H2063 H5771 H3290 H2088 H3605 H6529

הָסַר חַטָּאתֹו וּבְשׂוּמֹו כָּל־אַבְנֵי מִזְבֵּחַ כְּאַבְנֵי־
the-removal-of his-sin When-he-makes all the-stones-of the-altar like-chalk-stones
H5493 H2403 H3605 H0068 H4196 H0068

גִּר וְחַמָּנִים׃ מְנֻפָּצוֹת לֹא־יָקֻמוּ אֲשֵׁרִים
[chalk] or-incense-altars crushed-to-pieces no more-will-stand Asherah-poles
H1615 H2553 H3808 H0842

By this therefore shall the iniquity of Jacob be purged; and this is all the fruit to take away his sin; when he maketh all the stones of the altar as chalkstones that are beaten in sunder, the groves and images shall not stand up.

10 כִּי עִיר בְּצוּרָה בָּדָד נָוֶה מְשֻׁלָּח וְנֶעֱזָב
For the-fortified-city [fortified] is-solitary a-habitation deserted and-forsaken
H1219 H0910 H7971

כַּמִּדְבָּר שָׁם יִרְעֶה עֵגֶל שָׁם וְרָבָץ יִרְבָּץ וְכִלָּה
like-a-wilderness There the-calf-grazes [calf] and-there it-lies-down and-strips-bare
H8033 H5695 H8033 H7257 H3615

סְעִפֶּיהָ׃
its-branches
H5585

Yet the defenced city shall be desolate, and the habitation forsaken, and left like a wilderness: there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume the branches thereof.

11 בִּיבֵשׁ קְצִירָהּ תִּשָּׁבַרְנָה נָשִׁים בָּאוֹת מְאִירוֹת אוֹתָהּ
When-dry are-its-boughs they-are-broken-off women come and-make-a-fire-of them
H3001 H7665 H0802 H0935 H0215 H0853

כִּי לֹא עַם־בינות הִוא עַל־כֵּן לֹא־
For this-is-not a-people-of understanding it-is therefore [therefore] will-not
H3808 H0998 H1931

יְחֻנֵּנוּ׃ לֹא יִרַחֲמֵנוּ עֹשֵׂהוּ וְיֹצְרוֹ
show-them-grace will-not have-compassion-on-them their-Maker and-their-Former
H3808 H7355 H3335

ס
[section-break]

When the boughs thereof are withered, they shall be broken off: the women come, and set them on fire: for it is a people of no understanding: therefore he that made them will not have mercy on them, and he that formed them will shew them no favour.

הַנָּהָר	מִשִּׁבֹּלֶת	יְהוָה	יַחְבָּט	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	12
the–River	from–the–flowing–of	the–LORD	will–thresh	[that–day]	on–that–day	And–it–will–be	
H5104		H3068	H2251	H1931	H3117	H1961	

בְּנֵי	אֶחָד	לְאֶחָד	תְּלֻקְּטוּ	וְאַתֶּם	מִצְרָיִם	נַחַל	עַד־
O–children–of	by–one	one	will–be–gathered–up	and–you	Egypt	the–Brook–of	to
	H0259	H0259	H3950		H4714		H5704

ס	יִשְׂרָאֵל׃
[section–break]	Israel
	H3478

And it shall come to pass in that day, that the Lord shall beat off from the channel of the river unto the stream of Egypt, and ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.

וּבָאוּ	גָּדוֹל	בְּשׁוֹפָר	יִתָּקַע	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	13
and–will–come	great	a–trumpet	will–be–blown	[that–day]	on–that–day	And–it–will–be	
H0935		H7782	H8628	H1931	H3117	H1961	

בְּאֶרֶץ	וְהַנִּדָּחִים	אַשּׁוּר	בְּאֶרֶץ	הָאֹבְדִים		
in–the–land–of	and–those–who–were–driven–out	Assyria	in–the–land–of	those–who–were–lost		
H0776	H5080	H0804	H0776	H0006		

בִּירוּשָׁלִָם׃	הַקֹּדֶשׁ	בְּהַר	לַיהוָה	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	מִצְרָיִם
in–Jerusalem	holy	on–the–mountain	the–LORD	and–they–will–worship	Egypt
H3389	H6944	H2022	H3068	H7812	H4714

And it shall come to pass in that day, that the great trumpet shall be blown, and they shall come which were ready to perish in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and shall worship the Lord in the holy mount at Jerusalem.

Chapter 28

נֹבֶל	וְצִיץ	אֶפְרַיִם	שִׁכֹּרֵי	גְּאוּת	עֲטֶרֶת	הוֹי	1
flower	and–the–fading	Ephraim	the–drunkards–of	pride–of	to–the–crown–of	Woe	
		H0669	H7910	H1348	H5850	H1945	

שְׁמָנִים	גֵּיא־	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	תִּפְאַרְתּוֹ	צְבִי
valley	the–fertile	the–head–of	on	which–is	his–splendor	of–the–beauty–of
H8081	H1516				H8597	

יָיִן׃	הֲלוּמֵי
wine	of–those–overcome–by
H3196	H1986

Woe to the crown of pride, to the drunkards of Ephraim, whose glorious beauty is a fading flower, which are on the head of the fat valleys of them that are overcome with wine!

שַׂעַר	בָּרָד	כְּזֶרֶם	לָאדֹנָי	וְאַמִּיץ	חָזָק	הִנֵּה	2
a–tempest–of	hail	like–a–storm–of	has–the–Lord	and–strong–one	a–mighty	Behold	
	H1259	H2230	H0136	H0533	H2389	H2009	

לָאָרֶץ	הִנִּיחַ	שִׁטְפֵּי	כַּבִּירִים	מַיִם	כְּזֶרֶם	קֶטֶב	
to–the–earth	He–casts–down	overflowing	waters	mighty	like–a–storm–of	destruction	
H0776	H3240	H7857	H3524	H4325	H2230	H6986	

בְּיָד׃
with–force
H3027

Behold, the Lord hath a mighty and strong one, which as a tempest of hail and a destroying storm, as a flood of mighty waters overflowing, shall cast down to the earth with the hand.

3

בְּרַגְלַ֖יִם	תְּרֻמַּסְנָ֑ה	עֲטֶ֣רֶת	גְּא֔וּת	שִׁכּוֹרֵ֖י	אֶפְרָ֥יִם׃
With–feet	it–will–be–trampled	the–crown–of	pride–of	the–drunkards–of	Ephraim
H7272	H7429	H5850	H1348	H7910	H0669

The crown of pride, the drunkards of Ephraim, shall be trodden under feet:

4

רֹ֣אשׁ	עַל־	אֲשֶׁ֤ר	תִּפְאַרְתּוֹ֙	צְבִ֣י	נֹבֵ֔ל	צִיצַ֖ת	וְהָיָ֣ה	
the–head–of	on	which–is	his–splendor	of–the–beauty–of	flower	the–fading	And–will–be	
			H8597			H6733	H1961	

הָרֹאֶ֔ה	יִרְאֶ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	קַ֑יִץ	בְּטֶ֣רֶם	כְּבִכּוּרָ֥ה	שְׁמָנִ֛ים	גֵּ֥יא	
the–one–who–sees	when–sees	which	summer	before	like–an–early–fig	valley	the–fertile	
H7200	H7200		H7019	H2962	H1061	H8081	H1516	

ס	יִבְלָעֶ֖נָּה׃	בְּכַפּ֥וֹ	בְּעוֹדָ֛הּ	אוֹתָ֖הּ
[section–break]	he–swallows–it	in–his–hand	while–still	it
	H1104	H3709	H5750	H0853

And the glorious beauty, which is on the head of the fat valley, shall be a fading flower, and as the hasty fruit before the summer; which when he that looketh upon it seeth, while it is yet in his hand he eateth it up.

5

צְבִ֣י	לַעֲטֶ֣רֶת	צְבָא֗וֹת	יְהוָה֙	יִֽהְיֶ֔ה	הַה֣וּא	בַּיּ֔וֹם	
beauty	for–a–crown–of	of–Hosts	the–LORD	will–be	[that–day]	On–that–day	
	H5850		H3068	H1961	H1931	H3117	

עַמּ֑וֹ׃	לִשְׁאָ֖ר	תִּפְאָרָ֥ה	וְלִצְפִירַ֖ת
His–people	to–the–remnant–of	glory	and–for–a–diadem–of
	H7605	H8597	H6843

In that day shall the Lord of hosts be for a crown of glory, and for a diadem of beauty, unto the residue of his people,

6

וְלִגְבוּרָ֔ה	הַמִּשְׁפָּ֖ט	עַל־	לַיּוֹשֵׁ֣ב	מִשְׁפָּ֑ט	וּלְר֥וּחַ	
and–for–strength–to	judgment	in	to–the–one–who–sits	justice	And–for–a–spirit–of	
H1369	H4941		H3427	H4941	H7307	

ס	שָׁעָ֖רָה׃	מִלְחָמָ֥ה	מְשִׁיבֵ֛י	
[section–break]	at–the–gate	the–battle	those–who–turn–back	
	H8179	H4421	H7725	

And for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, and for strength to them that turn the battle to the gate.

7

וְנָבִיא֙	כֹּהֵ֣ן	תָּע֔וּ	וּבַשֵּׁכָ֖ר	שָׁג֑וּ	בַּיַּ֣יִן	אֵ֔לֶּה	וְגַם־	
and–prophet	priest	reel	and–with–strong–drink	stagger	with–wine	these	But–also	
H5030	H3548	H8582	H7941	H7686	H3196	H0428	H1571	

הַשֵּׁכָ֑ר	מִן־	תָּע֣וּ	הַיַּ֔יִן	מִן־	נִבְלְע֖וּ	בַּשֵּׁכָ֥ר	שָׁג֛וּ	
strong–drink	from	they–reel	wine	by	they–are–swallowed–up	with–strong–drink	stagger	
H7941		H8582	H3196		H1104	H7941	H7686	

פָּלִ֖ילִיָּה׃	פָּקֻ֥וּ	בָרֹאֶ֛ה	שָׁגֽוּ
in–judgment	they–stumble	in–vision	they–err
H6417	H6328		H7686

But they also have erred through wine, and through strong drink are out of the way; the priest and the prophet have erred through strong drink, they are swallowed up of wine, they are out of the way through strong drink; they err in vision, they stumble in judgment.

8 כִּי כָל־שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צֹאָה בְּלִי מָקוֹם׃ ס
For all tables are full of vomit and filthiness, so that there is no place clean.

9 אֶת־מִי יוֹרֶה דֵּעָה וְאֶת־מִי יָבִין שְׁמוּעָה גְּמוּלֵי מֵחָלָב עַתִּיקֵי מִשָּׁדָיִם׃
Whom shall he teach knowledge? and whom shall he make to understand doctrine? them that are weaned from the milk, and drawn from the breasts.

10 כִּי צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו שָׁם זְעֵיר שָׁם זְעֵיר׃
For precept must be upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little:

11 כִּי בְלַעֲגֵי שָׂפָה וּבְלָשׁוֹן אַחֶרֶת יְדַבֵּר אֶל־הָעָם הַזֶּה׃
For with stammering lips and another tongue will he speak to this people.

12 וְאֲשֶׁר אָמַר זֹאת הַמְנוּחָה הָנִיחוּ לֶעָיֵף וְזֹאת הַמַּרְגֵּעָה וְלֹא אָבוּא שְׁמוֹעַ׃
To whom he said, This is the rest wherewith ye may cause the weary to rest; and this is the refreshing: yet they would not hear.

13 וְהָיָה דְּבַר־יְהוָה לָהֶם צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו שָׁם זְעֵיר שָׁם זְעֵיר לְמַעַן יֵלְכוּ וְנִשְׁבְּרוּ אָחוֹר וְנָפְלוּ וְנִשְׁבָּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ׃ פ

But the word of the Lord was unto them precept upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little; that they might go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.

14 לָכֵן שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה אַנְשֵׁי לָצוֹן מֹשְׁלֵי הָעָם הַזֶּה
Therefore hear the-word-of the-LORD you-men-of scoffing who-rule this-people [this]
H1697 H3068 H0376 H3944 H4910 H2088

אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃
who-are in-Jerusalem
H3389

Wherefore hear the word of the Lord, ye scornful men, that rule this people which is in Jerusalem.

15 כִּי אֲמַרְתֶּם כָּרַתְנוּ בְרִית אֶת־ מָוֶת וְעִם־ שְׁאוֹל
Because you-have-said We-have-made a-covenant with death and-with Sheol
H0559 H3772 H1285 H0854 H4194 H7585

חֹזֶה עָשִׂינוּ שִׁיט[עבר] שׁוֹטֵף)שׁוֹט(כִּי־
an-agreement we-have-made [ketiv] scourge the-overwhelming when [ketiv]
H2374 H7885 H7857 H7752

וּבַשֶּׁקֶר מַחְסֵנוּ כָזָב שַׂמְנוּ כִּי יְבוֹאֵנוּ לֹא)יַעֲבֹר(
and-in-falsehood our-refuge lies we-have-made for reach-us will-not it-passes-through
H8267 H4268 H3577 H0935 H3808

ס נִסְתָּרְנוּ׃
[section-break] we-have-hidden-ourselves
H5641

Because ye have said, We have made a covenant with death, and with hell are we at agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come unto us: for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves:

16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי יֹסֵד בְּצִיּוֹן אֶבֶן אֶבֶן
Therefore thus says the-Lord GOD Behold-I-am laying in-Zion a-stone a-stone
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H3245 H6726 H0068 H0068

בֹּחַן פִּנַּת יְקַרַת מוֹסָד מוּסָּד הַמַּאֲמִין
tested a-corner-stone-of precious-value a-foundation firmly-placed the-one-who-believes
H0976 H6438 H3368 H4143 H3245 H0539

לֹא יָחִישׁ׃
will-not be-in-haste
H3808

Therefore thus saith the Lord God, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner stone, a sure foundation: he that believeth shall not make haste.

17 וְשַׂמְתִּי מִשְׁפָּט לְקָו וּצְדָקָה לְמִשְׁקֶלֶת
And-I-will-make justice the-measuring-line and-righteousness the-plumb-line
H4941 H6666 H4949

וְיָעָה בָּרָד כָּזָב מַחְסֵה וְסֵתֶר מַיִם יִשְׁטְפוּ׃
and-will-sweep-away hail lies the-refuge-of and-the-hiding-place waters will-overflow
H3261 H1259 H3577 H4268 H4325 H7857

Judgment also will I lay to the line, and righteousness to the plummet: and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding place.

18 וְכֻפַּר בְּרִיתְכֶם֙ אֶת־מָ֔וֶת וְחָזוּתְכֶ֖ם אֶת־שְׁא֣וֹל לֹ֣א תָק֑וּם שׁ֚וֹט שׁוֹטֵ֣ף כִּֽי־יַעֲבֹ֔ר וִהְיִיתֶ֥ם לוֹ֙ לְמִרְמָ֔ס׃

And-will-be-annulled your-covenant with death and-your-agreement with Sheol will-not stand the-overwhelming scourge when it-passes-through you-will-become for-it a-trampling-ground

H3722 H1285 H0854 H4194 H2380 H0854 H7585 H3808 H6965 H7752 H7857 H5674 H1961 H0853 H4823

And your covenant with death shall be disannulled, and your agreement with hell shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then ye shall be trodden down by it.

19 מִדֵּי֙ עָבְרוֹ֔ יִקַּ֥ח אֶתְכֶ֖ם כִּֽי־בַבֹּ֣קֶר בַּבֹּ֑קֶר וְהָיָ֤ה רַק־זִוָּעָה֙ הָבִ֣ין שְׁמוּעָ֔ה׃

As-often-as it-passes-through it-will-take you for morning morning-after and-it-will-be sheer terror to-understand the-message

H1767 H5674 H3947 H0853 H1242 H1242 H1961 H7535 H2113 H0995 H8052

From the time that it goeth forth it shall take you: for morning by morning shall it pass over, by day and by night: and it shall be a vexation only to understand the report.

20 כִּֽי־קָצַ֤ר הַמַּצָּע֙ מֵהִשְׂתָּרֵ֔עַ וְהַמַּסֵּכָ֖ה צָרָ֑ה כְּהִתְכַּנֵּֽס׃

For too-short-is the-bed to-stretch-out-on and-the-covering too-narrow to-wrap-oneself-in

H3588 H4702 H8311 H4539 H6862 H3664

For the bed is shorter than that a man can stretch himself on it: and the covering narrower than that he can wrap himself in it.

21 כִּ֣י כְהַ֤ר פְּרָצִים֙ יָקוּם֙ יְהוָ֔ה כְּעֵ֥מֶק בְּגִבְעוֹ֖ן יִרְגָּ֑ז לַעֲשׂ֥וֹת מַעֲשֵׂ֛הוּ זָ֥ר מַעֲשֵׂ֖הוּ וְלַעֲבֹ֥ד עֲבֹדָתוֹ֙ נָכְרִיָּ֔ה׃

For as-at-Mount Perazim will-rise-up the-LORD as-in-the-valley-of Gibeon he-will-be-stirred to-do His-deed strange-is His-deed and-to-perform His-work alien-is

H3588 H2022 H6559 H6965 H3068 H6010 H1391 H7264 H6213 H4639 H2114 H4639 H5647 H5656 H5237

For the Lord shall rise up as in mount Perazim, he shall be wroth as in the valley of Gibeon, that he may do his work, his strange work; and bring to pass his act, his strange act.

22 וְעַתָּ֥ה אַל־תִּתְלוֹצָ֖צוּ פֶּן־יֶחְזְק֣וּ מוֹסְרֵיכֶ֑ם כִּֽי־כָלָ֤ה וְנֶחֱרָצָה֙ שָׁמַ֣עְתִּי מֵאֵ֤ת אֲדֹנָי֙ יְהוִ֣ה צְבָא֔וֹת עַל־כָּל־הָאָֽרֶץ׃

So-now do-not scoff lest grow-stronger your-bonds for a-decree-of-destruction and-determination I-have-heard from the-Lord the-LORD of-Hosts upon all the-earth

H6258 H0408 H3887 H6435 H2388 H4147 H3588 H3617 H2782 H8085 H4480 H0136 H3069 H6635 H5921 H3605 H0776

Now therefore be ye not mockers, lest your bands be made strong: for I have heard from the Lord God of hosts a consumption, even determined upon the whole earth.

23	הַאֲזִינוּ	וְשִׁמְעוּ	הַקְשִׁיבוּ	קוֹלִי	וְשִׁמְעוּ	אִמְרָתִי׃
	Give-ear	and-hear	Pay-attention	my-voice	and-hear	my-speech
	H0238	H8085	H7181		H8085	

Give ye ear, and hear my voice; hearken, and hear my speech.

24	הֲכָל	הַיּוֹם	יַחֲרֹשׁ	הַחֹרֵשׁ	לִזְרֹעַ	יְפַתָּח	וִישַׂדֵּד
	Does-all-day	[all-day]	plow	the-plowman	to-sow	Does-he-break-up	and-harrow
	H3605	H3117			H2232		H7702

אַדְמָתוֹ׃	
his-ground	
H0127	

Doth the plowman plow all day to sow? doth he open and break the clods of his ground?

25	הֲלוֹא	אִם־	שִׁוָּה	פָּנֶיהָ	וְהֵפִיץ	קֶצַח	וְכַמֹּן	יִזְרֹק	וְשָׂם
	Does-he-not	when	he-has-leveled	its-surface	scatter	dill	and-cumin	sow	and-put
	H3808			H6440		H7100	H3646	H2236	

גְּבֻלָתוֹ׃	וְכֻסֶּמֶת	נִסְמָן	וּשְׂעֹרָה	שׂוֹרָה	חִטָּה	
at-its-border	and-spelt	in-its-place	and-barley	in-rows	wheat	
H1367	H3698	H5567	H8184	H7795	H2406	

When he hath made plain the face thereof, doth he not cast abroad the fitches, and scatter the cummin, and cast in the principal wheat and the appointed barley and the rie in their place?

26	וְיִסְרֵהוּ	לַמִּשְׁפָּט	אֱלֹהָיו	יוֹרֶנּוּ׃
	And-instructs-him	in-the-right-way	his-God	teaches-him
	H3256	H4941	H0430	

For his God doth instruct him to discretion, and doth teach him.

27	כִּי	לֹא	בֶחָרוּץ	יוּדַשׁ	קֶצַח	וְאוֹפַן	עֲגָלָה	עַל־		
	For	not	with-a-threshing-sledge	is-threshed	dill	nor-the-wheel-of	a-cart	over		
		H3808		H1758	H7100	H0212	H5699			

בַּשָּׁבֶט׃	וְכַמֹּן	קֶצַח	יֻחָבַט	בַּמַּטֶּה	כִּי	יוּסַב	כַּמֹּן
with-a-staff	and-cumin	dill	is-beaten-out	with-a-rod	but	is-rolled	cumin
H7626	H3646	H7100	H2251	H4294		H5437	H3646

For the fitches are not threshed with a threshing instrument, neither is a cart wheel turned about upon the cummin; but the fitches are beaten out with a staff, and the cummin with a rod.

28	לֶחֶם	יוּדַק	כִּי	לֹא	לָנֶצַח	אָדוֹשׁ	יְדוּשֶׁנּוּ	וְהָמַם
	Grain-for-bread	is-crushed	but	not	forever	does-he-thresh	it	Though-he-drives
	H3899	H1854		H3808	H5331	H0156	H1758	H2000

יְדַכְּנּוּ׃	לֹא־	וּפָרָשָׁיו	עֲגָלָתוֹ	גַּלְגַּל	
crush-it	he-does-not	and-his-horses	his-cart	the-wheel-of	
H1854	H3808		H5699	H1536	

Bread corn is bruised; because he will not ever be threshing it, nor break it with the wheel of his cart, nor bruise it with his horsemen.

29 גַּם־ זֹאת מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת יָצְאָה הִפְלִיא עֵצָה
This–also [this] comes–from the–LORD of–Hosts it–comes He–is–wonderful–in counsel
H1571 H2063 H3068 H6635 H3318 H6381 H6098

וְהִגְדִּיל תּוּשִׁיָּה׃ ס
and–great–in wisdom [section–break]
H1431 H8454

This also cometh forth from the Lord of hosts, which is wonderful in counsel, and excellent in working.

Chapter 29

1 הוֹי אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל קִרְיַת חָנָה דָּוִד סְפוּ שָׁנָה עַל־ שָׁנָה
Woe O–Ariel Ariel the–city–where encamped David Add year to year
H1945 H0740 H0740 H7151 H2583 H1732 H5595 H8141 H5921 H8141

חַגִּים יִנְקֹפוּ׃
let–the–feasts run–their–round
H2282

Woe to Ariel, to Ariel, the city where David dwelt! add ye year to year; let them kill sacrifices.

2 וְהַצִיקוֹתִי לַאֲרִיאֵל וְהָיְתָה תַאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה וְהָיְתָה לִּי כַּאֲרִיאֵל׃
Yet–I–will–distress Ariel and–there–will–be mourning and–lamentation and–she–will–be to–Me like–Ariel
H6693 H0740 H1961 H8386 H0592 H1961 H0740

Yet I will distress Ariel, and there shall be heaviness and sorrow: and it shall be unto me as Ariel.

3 וְחָנֵיתִי כַדּוּר עָלַיִךְ וְצַרְתִּי עָלַיִךְ מְצֻרֹת׃ וַהֲקִימוֹתִי עָלַיִךְ
And–I–will–encamp like–a–circle against–you and–I–will–lay–siege against–you with–siege–works and–I–will–raise–up against–you
H2583 H4674

H4694

And I will camp against thee round about, and will lay siege against thee with a mount, and I will raise forts against thee.

4 וְשָׁפַלְתְּ מֵאֶרֶץ תְּדַבֵּרִי וּמֵעָפָר תִּשַּׁח אִמְרָתֵךְ וְהָיָה כְּאוֹב מֵאֶרֶץ קוֹלֵךְ וּמֵעָפָר תְּצַפְצֵף אִמְרָתֵךְ׃
And–you–will–be–brought–low from–the–ground you–will–speak and–from–the–dust will–be–low your–speech And–will–be like–a–ghost from–the–ground your–voice and–from–the–dust will–whisper your–speech
H8213 H0776 H1696 H6083 H7817 H0178 H0776 H1961 H6850

And thou shalt be brought down, and shalt speak out of the ground, and thy speech shall be low out of the dust, and thy voice shall be, as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.

5 וְהָיָה כְּאָבָק דָּק הֲמוֹן זָרֶיךָ וּכְמֹץ עֹבֵר׃
But-will-be like-fine-dust [fine] the-multitude-of your-foes and-like-chaff driven-away
H1961 H0080 H1851 H1930 H4671

פִּתְאֹם׃ לְפֶתַע וְהָיָה עָרִיצִים הֲמוֹן
suddenly in-an-instant and-it-will-happen the-ruthless the-multitude-of
H6597 H6621 H1961 H6184

Moreover the multitude of thy strangers shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones shall be as chaff that passeth away: yea, it shall be at an instant suddenly.

6 וּבְרַעַשׁ בְּרַעַם תִּפָּקֵד צְבָאוֹת יְהוָה מֵעִם
and-with-earthquake with-thunder you-will-be-visited of-Hosts the-LORD From
H7494 H7482 H6485 H6635 H3068

אֹכְלָה׃ אֵשׁ וְלַהַב וּסְעָרָה סוּפָה וְקוֹל גָּדוֹל
devouring fire and-a-flame-of and-tempest with-storm great and-a-voice
H0398 H0784 H3851 H5492 H5591 H1419

Thou shalt be visited of the Lord of hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with storm and tempest, and the flame of devouring fire.

7 וְהָיָה כַּחֲלוֹם חֶזְיוֹן לַיְלָה הֲמוֹן כָּל־ הַגּוֹיִם
And-will-be like-a-dream a-vision-of the-night the-multitude-of all the-nations
H1961 H2472 H2377 H3915 H1995 H3605

וּמְצָדָתָהּ צֹבְיָהּ וְכָל־ אֲרִיאֵל עַל־ הַצֹּבְאִים
and-her-stronghold who-fight-against-her even-all Ariel against that-wage-war
H4686 H6633 H3605 H0740 H6633

לָהּ׃ וְהַמְצִיקִים
her and-those-who-distress
H6693

And the multitude of all the nations that fight against Ariel, even all that fight against her and her munition, and that distress her, shall be as a dream of a night vision.

8 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יַחֲלֹם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהֵקִיץ
And-it-will-be as-when dreams a-hungry-man and-behold he-is-eating but-he-awakes
H1961 H3588 H2492 H7457 H2009 H0398 H6974

וְרֵיקָה נַפְשׁוֹ וְכַאֲשֶׁר יַחֲלֹם הַצָּמֵא וְהִנֵּה שֹׁתֶה
and-empty-is his-soul and-as-when dreams a-thirsty-man and-behold he-is-drinking
H7386 H5315 H3588 H2492 H6771 H2009 H8354

וְהִנֵּה עָיֵף נַפְשׁוֹ וְשׁוֹקֵקָה יִהְיֶה כֵּן
but-he-awakes he-is-faint and-his-soul is-craving will-be so
H6974 H5889 H5315 H8264 H1961 H3651

הַגּוֹיִם כָּל־ הֲמוֹן ס הַר עַל־ הַצֹּבְאִים צִיּוֹן׃
the-nations all the-multitude-of [section-break] Mount against that-wage-war Zion
H1471 H3605 H1995 H6633 H2022 H5871 H6726

It shall even be as when an hungry man dreameth, and, behold, he eateth; but he awaketh, and his soul is empty: or as when a thirsty man dreameth, and, behold, he drinketh; but he awaketh, and, behold, he is faint, and his soul hath appetite: so shall the multitude of all the nations be, that fight against mount Zion.

9 הִתְמַהְמְהוּ וּתְמָהוּ הִשְׁתַּעַשְׁעוּ וְשַׁעוּ שָׁכְרוּ וְלֹא־
Delay and-be-amazed blind-yourselves and-be-blind They-are-drunk but-not-from
H4102 H8539 H7937 H3808

יַיִן נָעוּ וְלֹא שֵׁכָר׃
wine they-stagger but-not-from strong-drink
H3196 H5128 H3808 H7941

Stay yourselves, and wonder; cry ye out, and cry: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.

10 כִּי־ נָסַךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה רוּחַ תַּרְדֵּמָה וַיְעַצֵּם
For has-poured-out upon-you the-LORD a-spirit-of deep-sleep and-has-closed
H3068 H7307 H8639

אֶת־ עֵינֵיכֶם הַנְּבִיאִים וְאֶת־ רָאשֵׁיכֶם הַחֹזִים
[direct-object] your-eyes the-prophets and [direct-object] your-heads the-seers
H0853 H5030 H0853 H0853 H2374

כִּסָּה׃
He-has-covered
H3680

For the Lord hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes: the prophets and your rulers, the seers hath he covered.

11 וַתְּהִי לָכֶם חָזוּת הַכֹּל כִּדְבְרֵי הַסֵּפֶר הֶחָתוּם׃
And-has-become for-you the-vision-of all-this like-the-words-of a-scroll that-is-sealed
H1961 H2380 H3605 H1697 H5612 H2856

אֲשֶׁר־ יִתְּנוּ אֹתוֹ אֶל־ יוֹדֵעַ]הספר[ )סֵפֶר(לֵאמֹר קְרָא נָא־ זֶה
which they-give it to one-who-knows [ketiv] reading saying Read please this
H5414 H0853 H0413 H3045 H5612 H0559 H7121 H4994 H2088

וְאָמַר לֹא אוּכַל כִּי חָתוּם הוּא׃
and-he-says I-cannot [cannot] for it-is-sealed [sealed]
H0559 H3808 H3201 H3588 H2856 H1931

And the vision of all is become unto you as the words of a book that is sealed, which men deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I cannot; for it is sealed:

12 וְנִתַּן הַסֵּפֶר עַל אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע סֵפֶר קְרָא נָא־
And-is-given the-scroll to one-who does-not know reading Read please
H5414 H3045 H3808 H5612 H0834 H5612 H7121 H4994

וְאָמַר לֹא אֵדָע כִּי סָתוּם הוּא׃ ס
and-he-says I-do-not know-how-to read [section-break]
H0559 H3808 H3045 H5612 H5612

And the book is delivered to him that is not learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I am not learned.

13 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יַעַן כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו
And-said the-Lord Because draws-near this-people [this] with-their-mouth
H0559 H0136 H3282 H5066 H5971 H2088 H6310

וּבִשְׂפָתָיו כִּבְּדוּנִי וְלִבּוֹ רָחַק מִמֶּנִּי וַתְּהִי יִרְאָתָם אֹתִי
and-with-their-lips they-honor-Me but-their-heart is-far from-Me and-is their-fear-of Me
H8193 H3513 H3820 H7368 H4480 H1961 H3374 H0853

מִצְוַת אֲנָשִׁים מְלֻמָּדָה׃
a-commandment-of men taught-by-rote
H4687 H0376 H3925

Wherefore the Lord said, Forasmuch as this people draw near me with their mouth, and with their lips do honour me, but have removed their heart far from me, and their fear toward me is taught by the precept of men:

14 לָכֵן הִנְנִי יוֹסֵף הַפְלִיא לְהַפְלִיא אֶת־הָעָם הַזֶּה
Therefore behold–I will–again–do marvelous–things–with [direct–object] this–people [this]
H3254 H2009 H6381 H0853 H2088

וְהָבְדָה חָכְמַת חֲכָמָיו וּבִינַת נְבוֹנָיו תִּסְתַּתָּר׃
and–will–perish the–wisdom–of their–wise–men and–the–understanding–of their–discerning–men will–be–hidden
H0006 H2451 H2450 H0998 H5641

ס
[section–break]

Therefore, behold, I will proceed to do a marvellous work among this people, even a marvellous work and a wonder: for the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.

15 הוֹי הַמַּעֲמִיקִים מֵיְהוָה לַסְתִּר וְהָיָה בְמַחְשָׁךְ מַעֲשֵׂיהֶם וְאָמְרוּ מִי רֹאֵנוּ וּמִי יוֹדְעֵנוּ׃
Woe to–those–who–go–deep to–hide–from–the–LORD to–conceal and–are in–darkness their–deeds and–they–say Who sees–us and–who knows–us
H1945 H6009 H3068 H5641 H1961 H4285 H4639 H0559 H4310 H7200 H4310 H3045

Woe unto them that seek deep to hide their counsel from the Lord, and their works are in the dark, and they say, Who seeth us? and who knoweth us?

16 הַפְכְּכֶם אִם־כְּחֹמֶר הַיֹּצֵר יֵחָשֵׁב כִּי־יֹאמַר מַעֲשֶׂה לְעֹשֵׂהוּ לֹא וְאִם־יֵצֶר עָשָׂנִי לֹא הֵבִין׃
Your–perversity Shall the–clay–of the–potter be–regarded–as Shall what–is–made to–its–maker He–did–not Or–what–is–formed make–me He–does–not understand
H2017 H0559 H3335 H2803 H0559 H4639 H3808 H3336 H3808 H0995

Surely your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay: for shall the work say of him that made it, He made me not? or shall the thing framed say of him that framed it, He had no understanding?

17 הֲלוֹא־עוֹד מְעַט מִזְעָר וְנָשַׁב לְבָנוֹן לְכַרְמֶל וְכַרְמֶל לַיָּעַר יֵחָשֵׁב׃
Is–it–not yet–a–very little while–a–little and–will–be–turned Lebanon into–a–fruitful–field and–the–fruitful–field as–a–forest will–be–regarded
H3808 H5750 H4592 H4213 H7725 H3844 H3759 H3759 H2803

Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?

18 וְשָׁמְעוּ בַיּוֹם־הַהוּא הַחֵרְשִׁים דִּבְרֵי־סֵפֶר וּמֵאֲפֵל וּמֵחֹשֶׁךְ עֵינֵי עִוְרִים תִּרְאֶינָה׃
And–will–hear on–that–day [that–day] the–deaf the–words–of a–book and–out–of–gloom the–eyes–of the–blind will–see
H8085 H3117 H1931 H2795 H1697 H5787 H0652 H2822 H5787 H7200

And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity, and out of darkness.

19

אָדָם	וְאֶבְיוֹנֵי	שִׂמְחָה	בַּיהוָה	עֲנָוִים	וְיָסְפוּ
mankind	and-the-poorest-of	their-joy	in-the-LORD	the-humble	And-will-increase
H0120	H0034	H8057	H3068	H6035	H3254

יָגִילוּ׃	יִשְׂרָאֵל	בִּקְדוֹשׁ
will-rejoice	Israel	in-the-Holy-One-of
H1523	H3478	H6918

The meek also shall increase their joy in the Lord, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

20

כָּל־	וְנִכְרְתוּ	לֵץ	וְכָלָה	עָרִיץ	אָפֵס	כִּי־
all	and-are-cut-off	the-scoffer	and-gone-is	the-ruthless	has-come-to-an-end	For
H3605	H3772	H3887	H3615	H6184	H0656	

אָוֶן׃	שֹׁקְדֵי
iniquity	who-watch-for
H0205	H8245

For the terrible one is brought to nought, and the scorner is consumed, and all that watch for iniquity are cut off:

21

וְלַמּוֹכִיחַ	בְּדָבָר	אָדָם׀	מַחֲטִיאֵי
and-lay-a-trap-for-him-who-reproves	by-a-word	[offender]	Those-who-make-a-man-an-offender
H3198	H1697	H0120	H2398

ס	צַדִּיק׃	בַּתֹּהוּ	וַיַּטּוּ	יְקֹשְׁשׁוּן	בַּשָּׁעַר
[section-break]	the-righteous	with-empty-claims	and-turn-aside	they-set-snares	in-the-gate
	H6662	H8414	H5186	H6983	H8179

That make a man an offender for a word, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and turn aside the just for a thing of nought.

22

פָּדָה	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	בֵּית	אֶל־	יְהוָה׀	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
redeemed	who	Jacob	the-house-of	to	the-LORD	says	thus	Therefore
H6299		H3290		H0413	H3068	H0559	H3541	

פָּנָיו	עַתָּה	וְלֹא	יַעֲקֹב	יֵבוֹשׁ	עַתָּה	לֹא־	אַבְרָהָם	אֶת־
will-his-face	longer	and-no	Jacob	will-be-ashamed	longer	No	Abraham	[direct-object]
H6440	H6258	H3808	H3290	H0954	H6258	H3808	H0085	H0853

יֶחֱוָרוּ׃
grow-pale
H2357

Therefore thus saith the Lord, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob, Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now wax pale.

23

יַקְדִּישׁוּ	בְּקִרְבּוֹ	יָדַי	מַעֲשֵׂה	יְלָדָיו	בְּרֹאתוֹ	כִּי
they-will-sanctify	in-his-midst	My-hands	the-work-of	his-children	when-he-sees	For
H6942	H7130	H3027	H4639	H3206	H7200	

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְאֶת־	יַעֲקֹב	קְדוֹשׁ	אֶת־	וְהִקְדִּישׁוּ	שְׁמִי
Israel	the-God-of	and	Jacob	the-Holy-One-of	[direct-object]	and-will-sanctify	My-name
H3478	H0430	H0853	H3290	H6918	H0853	H6942	H8034

יַעֲרִיצוּ׃
they-will-stand-in-awe-of
H6206

But when he seeth his children, the work of mine hands, in the midst of him, they shall sanctify my name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.

יִלְמְדוּ־	וְרוֹגְנִים	בִּינָה	רוּחַ	תֹּעֵי־	וְיֵדְעוּ		24
will–accept	and–those–who–murmur	understanding	spirit	those–who–err–in	And–will–know		
H3925	H7279	H0998	H7307	H8582	H3045		

לֶקַח׃	
instruction	
H3948	

They also that erred in spirit shall come to understanding, and they that murmured shall learn doctrine.

Chapter 30

וְלֹא	עֵצָה	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	נְאֻם־	סוֹרְרִים	בָּנִים	הוֹי	1
but–not	a–plan	who–carry–out	the–LORD	declares	rebellious	the–children	Woe–to	
H3808	H6098		H3068	H5002	H5637		H1945	

עַל־	חַטָּאת	סְפוֹת	לְמַעַן	רוּחִי	וְלֹא	מַסֵּכָה	וְלִנְסֹךְ	מִנִּי
upon	sin	add	so–as–to	of–My–Spirit	but–not	an–alliance	and–who–weave	from–Me
		H5595	H4616	H7307	H3808			

חַטָּאת׃	
sin	

Woe to the rebellious children, saith the Lord, that take counsel, but not of me; and that cover with a covering, but not of my spirit, that they may add sin to sin:

לָעוּז	שָׁאֲלוּ	לֹא	וּפִי	מִצְרַיִם	לָרֶדֶת	הַהֹלְכִים	2
to–take–refuge	they–consulted	not	but–My–mouth	Egypt	to–go–down–to	who–set–out	
H5810	H7592	H3808	H6310	H4714	H3381	H1980	

מִצְרָיִם׃	בְּצֵל	וְלַחְסוֹת	פַּרְעֹה	בְּמָעוֹז
Egypt	in–the–shadow–of	and–to–shelter	Pharaoh	in–the–stronghold–of
H4714	H6738	H2620	H6547	H4581

That walk to go down into Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to trust in the shadow of Egypt!

וְהֶחָסוֹת	לְבֹשֶׁת	פַּרְעֹה	מָעוֹז	לָכֶם	וְהָיָה	3
and–the–shelter	a–shame	Pharaoh	the–stronghold–of	for–you	And–it–shall–become	
H2622	H1322	H6547	H4581		H1961	

לִכְלִמָּה׃	מִצְרַיִם	בְּצֵל־
a–disgrace	Egypt	in–the–shadow–of
H3639	H4714	H6738

Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the trust in the shadow of Egypt your confusion.

יַגִּיעוּ׃	חָנֵס	וּמַלְאָכָיו	שָׂרָיו	בְּצוֹעַן	הָיוּ	כִּי־	4
they–reached	to–Hanes	and–his–envoys	his–officials	in–Zoan	were	For	
H5060	H2609	H4397	H8269	H6814	H1961		

For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.

לֹא	לָמוֹ	יוֹעִילוּ	לֹא־	עַם	עַל־	(הֹבִישׁ)	[הבאיש]	כֹּל	5
not	them	profit	who–cannot	a–people	because–of	will–be–ashamed	[ketiv]	All	
H3808		H3276	H3808			H0954	H0887	H3605	

ס	לְחֶרְפָּה׃	וְגַם־	לְבֹשֶׁת	כִּי	לְהוֹעִיל	וְלֹא	לְעֶזֶר	
[section–break]	for–reproach	and–also	for–shame	but	for–profit	and–not	for–help	
	H2781	H1571	H1322		H3276	H3808	H5828	

They were all ashamed of a people that could not profit them, nor be an help nor profit, but a shame, and also a reproach.

וְצוּקָה	צָרָה	בְּאֶרֶץ	נֶגֶב	בַּהֲמוֹת	מַשָּׂא		6
and–distress	trouble	Through–the–land–of	the–Negev	the–beasts–of	An–oracle–concerning		
		H0776	H5045	H0929			

עַל־	יִשְׂאוּ	מְעוֹפֵף	וְשָׂרָף	אֶפְעֶה	מֵהֶם	וְלַיִשׁ	לָבִיא
upon	they–carry	serpent	and–flying	the–viper	from–them	and–the–lion	the–lioness
	H5375			H0660	H1992	H3918	

עַל־	אוֹצְרֹתָם	גְּמַלִּים	דַּבֶּשֶׁת	וְעַל־	חֵילֵהֶם	עֲיָרִים	כָּתֵף
to	their–treasures	camels	the–humps–of	and–upon	their–riches	donkeys	the–shoulders–of
	H0214	H1581	H1707		H2428	H5895	H3802

יוֹעִילוּ׃	לֹא	עַם	
profit	who–cannot	a–people	
H3276	H3808		

The burden of the beasts of the south: into the land of trouble and anguish, from whence come the young and old lion, the viper and fiery flying serpent, they will carry their riches upon the shoulders of young asses, and their treasures upon the bunches of camels, to a people that shall not profit them.

הֵם	רַהַב	לָזֹאת	קָרָאתִי	לָכֵן	יַעְזְרוּ	וָרִיק	הֶבֶל	וּמִצְרַיִם	7
they–are	Rahab	this–one	I–call	Therefore	they–help	and–emptily	vainly	And–Egypt	
H1992	H7293	H2063	H7121		H5826	H7385	H1892	H4714	

שָׁבֶת׃
Sit–Still
H7674

For the Egyptians shall help in vain, and to no purpose: therefore have I cried concerning this, Their strength is to sit still.

וּתְהִי	חָקָה	סֵפֶר	וְעַל־	אִתָּם	לוּחַ	עַל־	כְּתָבָהּ	בּוֹא	עַתָּה	8
and–let–it–be	inscribe–it	a–scroll	and–on	before–them	a–tablet	on	write–it	go	Now	
H1961	H2710			H0854	H3871		H3789	H0935	H6258	

עוֹלָם׃	עַד־	לָעַד	אַחֲרוֹן	לְיוֹם
and–ever	forever	as–a–witness	to–come	for–a–day
H5769	H5704	H5707	H0314	H3117

Now go, write it before them in a table, and note it in a book, that it may be for the time to come for ever and ever:

אָבוּ	לֹא־	בָּנִים	כַּחֲשָׁנִים	בָּנִים	הֵמָּה	מְרִי	עַם	כִּי	9
willing	who–are–not	children	deceitful	children	they–are	rebellion	a–people–of	For	
H0014	H3808		H3586		H1931	H4805			

יְהוָה׃	תּוֹרַת	שְׁמֹעַ
the–LORD	the–instruction–of	to–hear
H3068	H8451	H8085

That this is a rebellious people, lying children, children that will not hear the law of the Lord:

לָ֑נוּ	תֶּחֱזוּ־	לֹא	וְלַחֹזִים	תִּרְא֣וּ	לֹא	לָרֹאִים֙	אֲמָר֤וּ	אֲשֶׁ֨ר	10
us	prophesy–to	Do–not	and–to–the–prophets	see	Do–not	to–the–seers	say	who	
	H2372	H3808	H2374	H7200	H3808	H7200	H0559		

מַֽהֲתַלֹּ֖ות׃	חֲזוּ	חֲלָקוֹת֙	לָ֔נוּ	דַּבְּר֥וּ־	נְכֹחֹ֖ות
illusions	prophesy	smooth–things	us	speak–to	right–things
H4123	H2372			H1696	H5229

Which say to the seers, See not; and to the prophets, Prophesy not unto us right things, speak unto us smooth things, prophesy deceits:

אֶת־	מִפָּנֵ֑ינוּ	הַשְׁבִּ֣יתוּ	אֹ֖רַח	מִנֵּי־	הַטּ֥וּ	דֶּ֛רֶךְ	מִנֵּי־	סֻ֥רוּ	11
[direct–object]	from–before–us	remove	path	from–the	deviate	way	from–the	Turn–aside	
H0853	H6440		H0734		H5186	H1870		H5493	

ס	יִשְׂרָאֵֽל׃	קְדֹ֥ושׁ	
[section–break]	Israel	the–Holy–One–of	
	H3478	H6918	

Get you out of the way, turn aside out of the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us.

הַזֹּ֔את	בַּדָּבָ֖ר	מָאַסְכֶ֣ם	יַ֑עַן	יִשְׂרָאֵ֔ל	קְדֹ֥ושׁ	אָמַ֛ר	כֹּ֥ה	לָכֵ֕ן	12
this	this–word	you–reject	Because	Israel	the–Holy–One–of	says	thus	Therefore	
H2088	H1697		H3282	H3478	H6918	H0559	H3541		

עָלָֽיו׃	וַתִּשָּׁעֲנ֖וּ	וְנָלֹ֑וז	בְּעֹ֣שֶׁק	וַתִּבְטְח֖וּ
on–it	and–lean	and–perversity	in–oppression	and–trust
	H8172	H3868	H6233	H0982

Wherefore thus saith the Holy One of Israel, Because ye despise this word, and trust in oppression and perverseness, and stay thereon:

נִבְעֶ֔ה	נֹפֵ֖ל	כְּפֶ֣רֶץ	הַזֶּ֑ה	הֶעָוֹן֙	לָכֶ֣ם	יְהִיֶ֔ה	לָכֵ֕ן	13
bulging–out	about–to–fall	like–a–breach	this	this–iniquity	to–you	shall–be	therefore	
H1158	H5307	H6556	H2088	H5771		H1961		

שִׁבְרָ֖הּ׃	יָבֹ֑וא	לְפֶ֣תַע	פִּתְאֹ֔ם	אֲשֶׁר־	נִשְׂגָּבָ֖ה	בְּחוֹמָ֥ה
its–breaking	comes	in–an–instant	suddenly	whose	high	in–a–wall
H7667	H0935	H6621	H6597		H7682	H2346

Therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a high wall, whose breaking cometh suddenly at an instant.

וְלֹא־	יַחְמֹ֔ל	לֹ֣א	כְּתוּת֙	יוֹצְרִ֔ים	נֵ֖בֶל	כְּשֶׁ֣בֶר	וּשְׁבָרָ֑הּ	14
and–not	sparing	without	shattered	of–potters	a–jar	like–the–breaking–of	And–He–breaks–it	
H3808	H2550	H3808	H3807	H3335		H7667	H7665	

מַ֔יִם	וְלַחְשֹׁ֖ף	מִיָּקֹ֑וד	אֵ֣שׁ	לַחְתּ֔וֹת	חֶ֖רֶשׂ	בִּמְכִתָּתֹ֥ו	יִמָּצֵֽא
water	or–to–skim	from–a–hearth	fire	to–scoop	a–shard	among–its–fragments	shall–be–found
H4325	H2834	H3344	H0784	H2846	H2789	H4386	H4672

פ	מִגֻּבָּֽא׃	
[paragraph–break]	from–a–cistern	
	H1360	

And he shall break it as the breaking of the potters' vessel that is broken in pieces; he shall not spare: so that there shall not be found in the bursting of it a sherd to take fire from the hearth, or to take water withal out of the pit.

15 כִּי כֹה־ אָמַר׀ אֲדֹנָי יְהוִה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּבָה וָנַחַת
For thus says the-Lord GOD the-Holy-One-of Israel In-returning and-rest
H3541 H0559 H0136 H3069 H6918 H3478 H7729

תִּוָּשֵׁעוּן בְּהַשְׁקֵט וּבְבִטְחָה תִּהְיֶה גְּבוּרַתְכֶם וְלֹא אֲבִיתֶם׃
you-shall-be-saved in-quietness and-in-trust shall-be your-strength but-not you-were-willing
H3467 H8252 H0985 H1961 H1369 H3808 H0014

For thus saith the Lord God, the Holy One of Israel; In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength: and ye would not.

16 וַתֹּאמְרוּ לֹא־ כִּי עַל־ סוּס נָנוּס עַל־ כֵּן תְּנוּסֻון
And-you-said No for upon horses we-will-flee upon therefore you-shall-flee
H0559 H3808 H5127 H5127

עַל־ וְעַל־ קַל נִרְכָּב עַל־ כֵּן יִקְלוּ רֹדְפֵיכֶם׃
upon and-upon the-swift we-will-ride upon therefore shall-be-swift your-pursuers
H7392 H7031 H7043 H7291

But ye said, No; for we will flee upon horses; therefore shall ye flee: and, We will ride upon the swift; therefore shall they that pursue you be swift.

17 אֶלֶף אֶחָד מִפְּנֵי גַּעֲרַת אֶחָד מִפְּנֵי גַּעֲרַת חֲמִשָּׁה תָּנֻסוּ עַד אִם־ נוֹתַרְתֶּם כַּתֹּרֶן עַל־ רֹאשׁ הָהָר
A-thousand one at-the-threat-of the-rebuke-of one at-the-threat-of the-rebuke-of five you-shall-flee until if you-are-left like-a-flagstaff on the-top-of a-mountain
H0505 H0259 H6440 H1606 H0259 H6440 H1606 H2568 H5704 H5127 H3498 H8650 H2022

וְכַנֵּס עַל־ גִּבְעָה׃
and-like-a-signal on a-hill
H5251 H1389

One thousand shall flee at the rebuke of one; at the rebuke of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as an ensign on an hill.

18 וְלָכֵן יָרוּם לַחֲנַנְכֶם יְהוָה׀ יְחַכֶּה וְלָכֵן
And-therefore He-rises to-be-gracious-to-you the-LORD waits And-therefore
H3068 H2442

כָּל־ אַשְׁרֵי יְהוָה מִשְׁפָּט אֱלֹהֵי כִּי־ לְרַחֲמְכֶם
all blessed-are is-the-LORD justice a-God-of for to-show-compassion-to-you
H3605 H0835 H3068 H4941 H0430 H7355

ס לוֹ׃ חֹכֵי
[section-break] Him who-wait-for
H2442

And therefore will the Lord wait, that he may be gracious unto you, and therefore will he be exalted, that he may have mercy upon you: for the Lord is a God of judgment: blessed are all they that wait for him.

19 כִּי־ עַם בְּצִיּוֹן יֵשֶׁב בִּירוּשָׁלִָם בָּכוֹ לֹא־ תִבְכֶּה
For a-people in-Zion shall-dwell in-Jerusalem weeping you-shall-not weep
H6726 H3427 H3389 H1058 H3808 H1058

חָנַן יָחְנְךָ לְקוֹל זַעֲקֶךָ כְּשָׁמְעָתוֹ
He-will-surely-be-gracious-to you at-the-sound-of your-cry when-He-hears-it
H2201 H8085

עָנָךְ׃
He-will-answer-you

For the people shall dwell in Zion at Jerusalem: thou shalt weep no more: he will be very gracious unto thee at the voice of thy cry; when he shall hear it, he will answer thee.

20

וְלֹא־ yet–not H3808 | לָחַץ affliction H3906 | וּמַיִם and–the–water–of H4325 | צָר adversity | לֶחֶם the–bread–of H3899 | אֲדֹנָי the–Lord H0136 | לָכֶם to–you | וְנָתַן And–shall–give H5414

אֶת־ [direct–object] H0853 | רֹאֶיךָ seeing H7200 | עֵינֶיךָ your–eyes | וְהָיוּ and–shall–be H1961 | מוֹרֶיךָ your–Teacher | עוֹד anymore H5750 | יִכָּנֵף shall–be–hidden H3670

מוֹרֶיךָ׃ your–Teacher

And though the Lord give you the bread of adversity, and the water of affliction, yet shall not thy teachers be removed into a corner any more, but thine eyes shall see thy teachers:

21

בּוֹ in–it | לְכוּ walk H3212 | הַדֶּרֶךְ the–way H1870 | זֶה This–is H2088 | לֵאמֹר saying H0559 | מֵאַחֲרֶיךָ from–behind–you | דָּבָר a–word H1697 | תִּשְׁמַעְנָה shall–hear H8085 | וְאָזְנֶיךָ And–your–ears H0241

תַּשְׂמְאִילוּ׃ you–turn–left H8041 | וְכִי or–when | תַאֲמִינוּ you–turn–right H0541 | כִּי when

And thine ears shall hear a word behind thee, saying, This is the way, walk ye in it, when ye turn to the right hand, and when ye turn to the left.

22

כֵּסֶף silver H3701 | פְּסִילֵי your–carved–idols–of | צִפּוּי the–plating–of H6826 | אֶת־ [direct–object] H0853 | וְטִמֵּאתֶם And–you–shall–defile

כְּמוֹ like H3644 | תְּזָרֵם you–shall–scatter–them H2219 | זְהַב gold H2091 | מַסֵּכַת your–cast–images–of | אַפֶּדַת the–overlay–of H0642 | וְאֶת־ and–[direct–object] H0853

לוֹ׃ to–it | תֹּאמַר you–shall–say H0559 | צֵא Get–out H3318 | דָּוָה a–menstrual–cloth H1739

Ye shall defile also the covering of thy graven images of silver, and the ornament of thy molten images of gold: thou shalt cast them away as a menstruous cloth; thou shalt say unto it, Get thee hence.

23

הָאֲדָמָה the–ground H0127 | אֶת־ in–[direct–object] H0853 | תִּזְרַע you–sow H2232 | אֲשֶׁר־ that | זַרְעֲךָ your–seed H2233 | מְטַר rain–for H4306 | וְנָתַן And–He–shall–give H5414

יִרְעֶה shall–graze | וְשָׁמֵן and–plentiful H8082 | דָּשֶׁן rich H1879 | וְהָיָה and–it–shall–be H1961 | הָאֲדָמָה the–ground H0127 | תְּבוּאַת the–produce–of H8393 | וְלֶחֶם and–bread H3899

רָחָב׃ pasture H7337 | כָּר in–a–broad | הַהוּא day H1931 | בַּיּוֹם on–that H3117 | מִקְנֶיךָ your–livestock H4735

Then shall he give the rain of thy seed, that thou shalt sow the ground withal; and bread of the increase of the earth, and it shall be fat and plenteous: in that day shall thy cattle feed in large pastures.

24 וְהָאֲלָפִים עֹבְדֵי הָאֲדָמָה יֹאכְלוּ חָמִיץ בְּלִיל
And-the-oxen and-the-donkeys that-work the-ground shall-eat salted seasoned-fodder
H0504 H5895 H5647 H0127 H0398 H2548 H1098

אֲשֶׁר־ זֹרֶה בָּרֹחַת וּבַמִּזְרֶה׃
which has-been-winnowed with-a-shovel and-with-a-fork
H4214 H7371 H2219

The oxen likewise and the young asses that ear the ground shall eat clean provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan.

25 וְהָיָה עַל־ כָּל־ הַר גָּבֹהַ וְעַל־ כָּל־ גִּבְעָה נִשָּׂאָה פְּלָגִים
And-there-shall-be on every mountain lofty and-on every hill lifted-up streams
H1961 H5375 H3605 H2022 H1364 H3605 H1389 H5375 H6388

יְבֹלֵי־ מָיִם בְּיוֹם הֶרֶג רָב בִּנְפֹל מִגְדָּלִים׃
channels-of water on-the-day-of great slaughter when-fall the-towers
H2988 H4325 H3117 H2027 H7671 H5307 H4026

And there shall be upon every high mountain, and upon every high hill, rivers and streams of waters in the day of the great slaughter, when the towers fall.

26 וְהָיָה אוֹר־ הַלְּבָנָה כְּאוֹר הַחַמָּה וְאוֹר הַחַמָּה כְּאוֹר
And-shall-be the-light-of the-moon like-the-light-of the-sun and-the-light-of the-sun like-the-light-of
H1961 H0216 H3842 H0216 H2535 H0216 H2535 H0216

שִׁבְעָתַיִם כְּאוֹר שִׁבְעַת הַיָּמִים בְּיוֹם חֲבֹשׁ יְהוָה
sevenfold like-the-light-of seven days on-the-day when-binds-up the-LORD
H7659 H0216 H7651 H3117 H3117 H2280 H3068

אֶת־ מַכַּת עַמּוֹ יִרְפָּא׃ וּמַחַץ שֶׁבֶר עַמּוֹ
[direct-object] His-people the-fracture-of and-the-wound-of His-striking He-heals
H0853 H7667 H5971 H4273 H4347 H7495

ס
[section-break]

Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that the Lord bindeth up the breach of his people, and healeth the stroke of their wound.

27 הִנֵּה יְהוָה בָּא מִמֶּרְחָק בֹּעֵר אַפּוֹ וְכֹבֶד
Behold the-LORD comes from-afar burning is-His-anger and-heavy
H2009 H3068 H0935 H4801 H1197 H0639 H3514

שֵׁם־ מַשָּׂאָה מְלֵאוּ שְׂפָתָיו וּלְשׁוֹנוֹ כְּאֵשׁ אֹכֶלֶת׃
the-name-of the-burden are-full-of His-lips and-His-tongue like-a-fire consuming
H8034 H4858 H4390 H8193 H3956 H0784 H0398

Behold, the name of the Lord cometh from far, burning with his anger, and the burden thereof is heavy: his lips are full of indignation, and his tongue as a devouring fire:

28 וְרוּחוֹ כְּנַחַל שׁוֹטֵף עַד־ צַוָּאר תֶּחֱצֶה לַהֲנָפָה גּוֹיִם
And-His-breath like-a-torrent overflowing up-to the-neck divides to-sift the-nations
H7307 H3332 H7857 H5704 H6677 H2673 H3615 H1471

עַמִּים׃ לְחָיֵי עַל מַתְעֶה וְרֶסֶן שָׁוְא בְּנָפַת
the-peoples the-jaws-of is-on that-leads-astray and-a-bridle destruction with-a-sieve-of
H3895 H5753 H8582 H7448 H7723

And his breath, as an overflowing stream, shall reach to the midst of the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and there shall be a bridle in the jaws of the people, causing them to err.

וְשִׂמְחַת	חָג	הִתְקַדֵּשׁ־	כְּלֵיל	לָכֶם	יִהְיֶה	הַשִּׁיר׀	29
and–gladness-of	a–feast	when–is-sanctified	as–in–the–night	for–you	shall–be	The–song	
H8057	H2282	H6942	H3915		H1961		

אֶל־	יְהוָה	בְּהַר־	לָבוֹא	בָּחָלִיל	כְּהוֹלֵךְ׀	לֵבָב
to	the–LORD	to–the–mountain-of	to–come	with–the–flute	as–one–who-goes	heart
H0413	H3068	H2022	H0935	H2485	H1980	H3824

יִשְׂרָאֵל׃	צוּר
Israel	the–Rock-of
H3478	H6697

Ye shall have a song, as in the night when a holy solemnity is kept; and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come into the mountain of the Lord, to the mighty One of Israel.

וְנַחַת	קוֹלוֹ	הָדוֹד	אֶת־	יְהוָה	וְהִשְׁמִיעַ		30
and–the–descent-of	His–voice	the–majesty-of	[direct–object]	the–LORD	And–shall-cause-to-hear		
		H1935	H0853	H3068	H8085		

נֶפֶץ	אוֹכְלָה	אֵשׁ	וְלַהַב	אַף	בְּזַעַף	יַרְאָה	זְרוֹעוֹ׀
cloudburst	consuming	fire	and–a–flame-of	anger	with–the–fury-of	He–shall-show	His–arm
H5311	H0398	H0784	H3851	H0639	H2197	H7200	H2220

בָּרָד׃	וְאֶבֶן	וְזֶרֶם
hail	and–stones-of	and–storm
H1259	H0068	H2230

And the Lord shall cause his glorious voice to be heard, and shall shew the lighting down of his arm, with the indignation of his anger, and with the flame of a devouring fire, with scattering, and tempest, and hailstones.

יַכֶּה׃	בַּשֵּׁבֶט	אַשּׁוּר	יֵחַת	יְהוָה	מִקּוֹל	כִּי־	31
He–strikes	with–the–rod	Assyria	shall–be-shattered	the–LORD	at–the–voice-of	For	
H5221	H7626	H0804	H2865	H3068			

For through the voice of the Lord shall the Assyrian be beaten down, which smote with a rod.

עָלָיו	יְהוָה׀	יָנִיחַ	אֲשֶׁר	מוּסָדָה	מַטֵּה	מַעֲבַר׀	כֹּל	וְהָיָה	32
upon–him	the–LORD	lays	that	punishment	the–staff-of	stroke-of	every	And–it–shall-be	
	H3068	H5117		H4145	H4294		H3605	H1961	

]בה[	נִלְחַם־	תְּנוּפָה	וּבְמִלְחֲמוֹת	וּבְכִנֹּרוֹת	בְּתֻפִּים
[ketiv]	He–fights	brandishing	and–with–battles-of	and–with–lyres	with–tambourines
		H8573	H4421	H3658	H8596

)בָּם׃(
against–them

And in every place where the grounded staff shall pass, which the Lord shall lay upon him, it shall be with tabrets and harps: and in battles of shaking will he fight with it.

33 כִּי־ עָרוּךְ מֵאֶתְמוֹל תָּפְתֶּה גַּם־ הוּא [הִוא] לַמֶּלֶךְ
For arranged from-of-old is-Topheth indeed [ketiv] it for-the-king
H4428 H1931 H1931 H1571 H8613 H0865 H1931 H4428

הֻכָן הֶעְמִיק הֶרְחִב מְדוּרָתָהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֶּה
has-been-prepared He-made-deep He-made-wide its-pyre of-fire and-wood in-abundance
H6009 H7337 H4071 H0784 H6086

נִשְׁמַת יְהוָה כְּנַחַל גָּפְרִית בֹּעֲרָה בָּהּ׃ ס
the-breath-of the-LORD like-a-stream-of brimstone burns in-it [section-break]
H5397 H3068 H1614

For Tophet is ordained of old; yea, for the king it is prepared; he hath made it deep and large: the pile thereof is fire and much wood; the breath of the Lord, like a stream of brimstone, doth kindle it.

Chapter 31

1 עַל־ הַיֹּרְדִים מִצְרַיִם לְעֶזְרָה עַל־ סוּסִים יִשָּׁעֵנוּ וַיִבְטְחוּ
in those-who-go-down-to Egypt for-help who-on horses rely and-trust
H0982 H8172 H5833 H4714 H3381 H0982

הַוֹי רֶכֶב כִּי־ רַב וְעַל פָּרָשִׁים כִּי עָצְמוּ מְאֹד
Woe-to chariots because they-are-many and-in horsemen because they-are-very strong
H1945 H7393 H3966

וְלֹא שָׁעוּ עַל־ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ יְהוָה לֹא
but-do-not look-to upon the-Holy-One-of Israel and-[direct-object] the-LORD they-do-not
H3808 H8159 H3808 H6918 H3478 H0853 H3068 H3808

דָרָשׁוּ׃
seek
H1875

Woe to them that go down to Egypt for help; and stay on horses, and trust in chariots, because they are many; and in horsemen, because they are very strong; but they look not unto the Holy One of Israel, neither seek the Lord!

2 וְגַם־ הוּא חָכָם וַיָּבֵא רָע וְאֶת־ דְּבָרָיו לֹא
And-yet He is-wise and-He-brings disaster and-[direct-object] His-words He-does-not
H1571 H1931 H2450 H0935 H7451 H0853 H1697 H3808

וְקָם בֵּית מְרֵעִים וְעַל־ עֶזְרַת פֹּעֲלֵי
and-He-rises the-house-of evildoers and-against the-help-of workers-of
H6965 H1004 H4480 H5997 H6213

הַסִיר׃ אָוֶן
withdraw iniquity
H5493 H0205

Yet he also is wise, and will bring evil, and will not call back his words: but will arise against the house of the evildoers, and against the help of them that work iniquity.

3

רוּחַ	וְלֹא־	בָּשָׂר	וְסוּסֵיהֶם	אֵל	וְלֹא־	אָדָם	וּמִצְרַיִם	
spirit	and–not	are–flesh	and–their–horses	God	and–not	are–human	And–the–Egyptians	
H7307	H3808	H1320		H0410	H3808	H0120	H4714	

וְנָפַל	עוֹזֵר	וְכָשָׁל	יָדוֹ	יַטֶּה	וַיהוָה
and–shall–fall	the–helper	and–shall–stumble	His–hand	shall–stretch–out	And–the–LORD
H5307	H5826	H3782	H3027	H5186	H3068

ס	יִכְלְיוּן׃	כֻּלָּם	וְיַחְדָּו	עָזֻר
[section–break]	shall–perish	all–of–them	and–together	the–helped
	H3615	H3605		H5826

Now the Egyptians are men, and not God; and their horses flesh, and not spirit. When the Lord shall stretch out his hand, both he that helpeth shall fall, and he that is holpen shall fall down, and they all shall fail together.

4

עַל־	וְהַכְּפִיר	הָאַרְיֵה	יֶהְגֶּה	כַּאֲשֶׁר	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה	כִּי
over	and–the–young–lion	the–lion	growls	As	to–me	the–LORD	has–said	thus	For
			H1897		H0413	H3068	H0559	H3541	

יֵחָת	לֹא	מִקּוֹלָם	רֹעִים	מְלֹא	עָלָיו	יִקָּרֵא	אֲשֶׁר	טַרְפּוֹ
terrified	it–is–not	by–their–voice	shepherds	a–band–of	against–it	is–called	when	its–prey
H2865	H3808			H4393		H7121		H2964

לִצְבֹּא	צְבָאוֹת	יְהוָה	יֵרַד	כֵּן	יַעֲנֶה	לֹא	וּמֵהֲמוֹנָם
to–fight	hosts	the–LORD–of	shall–come–down	so	cower	it–does–not	and–by–their–noise
H6633		H3068	H3381			H3808	

גִּבְעָתָהּ׃	וְעַל־	צִיּוֹן	הַר־	עַל־
its–hill	and–upon	Zion	Mount	upon
H1389		H6726	H2022	

For thus hath the Lord spoken unto me, Like as the lion and the young lion roaring on his prey, when a multitude of shepherds is called forth against him, he will not be afraid of their voice, nor abase himself for the noise of them: so shall the Lord of hosts come down to fight for mount Zion, and for the hill thereof.

5

גָּנוֹן	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	יָגֵן	כֵּן	עָפוֹת	כְּצִפֳּרִים	
protecting	Jerusalem	over	hosts	the–LORD–of	shall–protect	so	hovering	Like–birds	
H1598	H3389			H3068	H1598			H6833	

וְהַמְלִיט׃	פָּסֹחַ	וְהִצִּיל
and–rescuing	passing–over	and–delivering
H4422		H5337

As birds flying, so will the Lord of hosts defend Jerusalem; defending also he will deliver it; and passing over he will preserve it.

6

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	סָרָה	הֶעְמִיקוּ	לַאֲשֶׁר	שׁוּבוּ	
Israel	O–children–of	they–have–revolted	deeply	to–Him–from–whom	Return	
H3478		H5627	H6009		H7725	

Turn ye unto him from whom the children of Israel have deeply revolted.

7

זְהָבוֹ	וֶאֱלִילֵי	כַסְפּוֹ	אֱלִילֵי	אִישׁ	יִמְאָסוּן	הַהוּא	בַּיּוֹם	כִּי	
gold	and–his–idols–of	silver	his–idols–of	each–one	shall–reject	day	on–that	For	
H2091	H0457	H3701	H0457	H0376		H1931	H3117		

חֵטְא׃	יְדֵיכֶם	לָכֶם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר
as–sin	your–hands	for–you	made	which
H2399	H3027			

For in that day every man shall cast away his idols of silver, and his idols of gold, which your own hands have made unto you for a sin.

אָדָם	לֹא־	וְחֶרֶב	אִישׁ	לֹא־	בְּחֶרֶב	אַשּׁוּר	וְנָפַל	8
mortals	not-of	and–a–sword	man	not-of	by–a–sword	Assyria	And–shall-fall	
H0120	H3808	H2719	H0376	H3808	H2719	H0804	H5307	

וּבַחוּרָיו	חֶרֶב	מִפְּנֵי־	לוֹ	וְנָס	תְּאַכְלֶנּוּ		
and–his–young-men	sword	from–the	for-himself	and–he–shall-flee	shall–devour–him		
H0970	H2719	H6440		H5127	H0398		

יִהְיוּ׃	לָמַס	
shall–be	for–forced-labor	
H1961	H4522	

Then shall the Assyrian fall with the sword, not of a mighty man; and the sword, not of a mean man, shall devour him: but he shall flee from the sword, and his young men shall be discomfited.

שָׂרָיו	מִנֵּס	וְחַתּוּ	יַעֲבֹר	מִמְּגֹר	וְסַלְעוֹ	9
his–officers	at–the–signal	and–shall-be-dismayed	shall–pass-away	from–terror	And–his–rock	
H8269	H5251	H2865		H4032	H5553	

לוֹ	וְתַנּוּר	בְּצִיּוֹן	לוֹ	אוּר	אֲשֶׁר־	יְהוָה	נְאֻם־	
is–for-him	and–whose–furnace	in–Zion	is–for-him	fire	whose	the–LORD	declares	
	H8574	H6726				H3068	H5002	

ס	בִּירוּשָׁלִָם׃
[section–break]	in–Jerusalem
	H3389

And he shall pass over to his strong hold for fear, and his princes shall be afraid of the ensign, saith the Lord, whose fire is in Zion, and his furnace in Jerusalem.

Chapter 32

יָשֹׂרוּ׃	לְמִשְׁפָּט	וּלְשָׂרִים	מֶלֶךְ	יִמְלָךְ־	לְצֶדֶק	הֵן	1
they–shall-rule	with–justice	and–as–for–princes	a–king	shall–reign	in–righteousness	Behold	
H8323	H4941	H8269	H4428		H6664	H2005	

Behold, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in judgment.

זֶרֶם	וְסֵתֶר	רוּחַ	כְּמַחֲבֵא־	אִישׁ	וְהָיָה־	2
the–storm	and–a–shelter–from	the–wind	like–a–hiding-place–from	each-one	And–shall-be	
H2230		H7307		H0376	H1961	

עֲיֵפָה׃	בְּאֶרֶץ	כֶּבֶד	סֶלַע־	כְּצֵל	בְּצִיּוֹן	מַיִם	כְּפַלְגֵי־	
land	in–a–weary	rock	a–great	like–the–shadow–of	in–a–dry-place	water	like–streams–of	
H5889	H0776	H3515	H5553	H6738	H6724	H4325	H6388	

And a man shall be as an hiding place from the wind, and a covert from the tempest; as rivers of water in a dry place, as the shadow of a great rock in a weary land.

שֹׁמְעִים	וְאָזְנֵי	רֹאִים	עֵינֵי	תִּשְׁעֶינָה	וְלֹא	3
those–who-hear	and–the–ears–of	those–who-see	the–eyes–of	shall–be-closed	And–not	
H8085	H0241	H7200		H8159	H3808	

תִקְשַׁבְנָה׃
shall–listen
H7181

And the eyes of them that see shall not be dim, and the ears of them that hear shall hearken.

עִלְּגִים	וּלְשׁוֹן	לְדָעַת	יָבִין	נִמְהָרִים	וּלְבַב	4
stammerers	and–the–tongue–of	knowledge	shall–understand	the–rash	And–the–heart–of	
H5926	H3956	H3045	H0995		H3824	

צַחוֹת׃	לְדַבֵּר	תְּמַהֵר
clearly	to–speak	shall–hasten
H6703	H1696	

The heart also of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.

יֵאָמֵר	לֹא	וּלְכִילַי	נָדִיב	לְנָבָל	עוֹד	יִקָּרֵא	לֹא־	5
be–called	shall–not	and–the–scoundrel	noble	the–fool	anymore	shall–be–called	No–longer	
H0559	H3808	H3596	H5081	H5036	H5750	H7121	H3808	

שׁוֹעַ׃
generous

The vile person shall be no more called liberal, nor the churl said to be bountiful.

חֹנֶף	לַעֲשׂוֹת	אָוֶן	יַעֲשֶׂה־	וְלִבּוֹ	יְדַבֵּר	נְבָלָה	נָבָל	כִּי	6
ungodliness	to–practice	iniquity	works	and–his–heart	speaks	folly	the–fool	For	
H2612		H0205			H1696	H5039	H5036		

רָעֵב	נֶפֶשׁ	לְהָרִיק	תּוֹעָה	יְהוָה	אֶל־	וּלְדַבֵּר	
the–hungry	the–appetite–of	to–leave–empty	error	the–LORD	against	and–to–speak	
H7457	H5315	H7324	H8442	H3068	H0413	H1696	

יַחְסִיר׃	צָמֵא	וּמַשְׁקֵה
he–withholds	the–thirsty	and–the–drink–of
H2637	H6771	

For the vile person will speak villany, and his heart will work iniquity, to practise hypocrisy, and to utter error against the Lord, to make empty the soul of the hungry, and he will cause the drink of the thirsty to fail.

]ענוים[	לְחַבֵּל	יָעָץ	זִמּוֹת	הוּא	רָעִים	כֵּלָיו	וְכֵלֵי	7
[ketiv]	to–ruin	devises	schemes	he	are–evil	his–weapons	And–as–for–the–scoundrel	
H6035		H3289	H2154	H1931		H3627	H3596	

מִשְׁפָּט׃	אֶבְיוֹן	וּבְדַבֵּר	שֶׁקֶר	בְּאִמְרֵי־	(עֲנִיִּים)
what–is–right	the–needy	even–when–speaks	falsehood	with–words–of	the–poor
H4941	H0034	H1696	H8267	H0561	H6041

The instruments also of the churl are evil: he deviseth wicked devices to destroy the poor with lying words, even when the needy speaketh right.

יָקוּם׃	נְדִיבוֹת	עַל־	וְהוּא	יָעָץ	נְדִיבוֹת	וְנָדִיב	8
shall–stand	noble–things	by	and–he	plans	noble–things	But–the–noble	
	H5081		H1931	H3289	H5081	H5081	

פ
[paragraph–break]

But the liberal deviseth liberal things; and by liberal things shall he stand.

9 נָשִׁים O-women H0802 שַׁאֲנַנּוֹת who-are-at-ease H7600 קַמְנָה rise-up שְׁמַעְנָה hear H8085 קוֹלִי my-voice בָּנוֹת O-daughters H1323 בְּטֻחוֹת complacent H0982 הַאֲזֵנָה give-ear-to H0238
אִמְרָתִי׃ my-speech

Rise up, ye women that are at ease; hear my voice, ye careless daughters; give ear unto my speech.

10 יָמִים In-days H3117 עַל־ beyond שָׁנָה a-year H8141 תִּרְגַּזְנָה you-shall-tremble H7264 בְּטֻחוֹת O-complacent-ones H0982 כִּי for כָלָה shall-fail H3615 בָּצִיר the-vintage H1210
יָבוֹא׃ shall-come H0935 בְּלִי not H1097 אָסֶף the-harvest H0625

Many days and years shall ye be troubled, ye careless women: for the vintage shall fail, the gathering shall not come.

11 חִרְדוּ Shudder H2729 שַׁאֲנַנּוֹת O-ones-at-ease H7600 רְגָזָה tremble H7264 בְּטֻחוֹת O-complacent-ones H0982 פְּשַׁטָּה strip H6584 וְעֹרָה and-make-bare H6209
חֲלָצֵיִם׃ your-waists H2504 עַל־ on וַחֲגֹרָה and-put-sackcloth H2296

Tremble, ye women that are at ease; be troubled, ye careless ones: strip you, and make you bare, and gird sackcloth upon your loins.

12 עַל־ Upon שָׁדַיִם the-breasts סֹפְדִים beat H5594 עַל־ over חֶמֶד delight H2531 שְׂדֵי־ the-fields-of עַל־ over גֶּפֶן the-vine H1612 פֹּרִיָה׃ fruitful H6509

They shall lament for the teats, for the pleasant fields, for the fruitful vine.

13 עַל Upon אַדְמַת the-soil-of H0127 עַמִּי my-people קוֹץ thorns H6975 שָׁמִיר and-briers H8068 תַּעֲלֶה shall-come-up H5927 כִּי indeed עַל־ over כָּל־ all H3605
עַלִיזָה׃ city H5947 קִרְיָה the-jubilant H7151 מָשׂוֹשׂ joy H4885 בָּתֵּי the-houses-of

Upon the land of my people shall come up thorns and briers; yea, upon all the houses of joy in the joyous city:

14 כִּי־ For אַרְמוֹן the-palace H0759 נֶטֶשׁ is-forsaken H5203 הֲמוֹן the-tumult-of עִיר the-city עֻזֵּב is-abandoned עֹפֶל the-hill
וְבַחַן and-the-watchtower פָּרְאִים wild-donkeys H6501 מִשּׂוֹשׂ a-delight-for H4885 עוֹלָם ever H5769 עַד־ for H5704 מְעָרוֹת caves H4631 בְּעַד in-place-of H1157 הָיָה have-become H1961
עֲדָרִים׃ flocks H5739 מִרְעֵה a-pasture-for H4829

Because the palaces shall be forsaken; the multitude of the city shall be left; the forts and towers shall be for dens for ever, a joy of wild asses, a pasture of flocks;

15

מִדְבָּר׃	וְהָיָה	מִמָּרוֹם	רוּחַ	עָלֵינוּ	יֵעָרֶה	עַד־
the–wilderness	and–becomes	from–on–high	the–Spirit	upon–us	is–poured-out	Until
	H1961	H4791	H7307		H6168	H5704

יֵחָשֵׁב׃	לַיַּעַר	וְהַכַּרְמֶל)	וכרמל]	לַכַּרְמֶל
is–regarded	as–a–forest	and–the–fruitful-field	[ketiv]	a–fruitful-field
H2803		H3759	H3759	H3759

Until the spirit be poured upon us from on high, and the wilderness be a fruitful field, and the fruitful field be counted for a forest.

16

תֵּשֵׁב׃	בַּכַּרְמֶל	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	בַּמִּדְבָּר	וְשָׁכַן
shall–abide	in–the–fruitful-field	and–righteousness	justice	in–the–wilderness	And–shall-dwell
H3427	H3759	H6666	H4941		H7931

Then judgment shall dwell in the wilderness, and righteousness remain in the fruitful field.

17

הַשִּׁקֵּט	הַצְּדָקָה	וַעֲבֹדַת	שָׁלוֹם	הַצְּדָקָה	מַעֲשֵׂה	וְהָיָה
quietness	righteousness	and–the–service–of	peace	righteousness	the–work–of	And–shall-be
H8252	H6666	H5656	H7965	H6666	H4639	H1961

עוֹלָם׃	עַד־	וָבֶטַח
ever	for	and–confidence
H5769	H5704	H0983

And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness quietness and assurance for ever.

18

מִבְטָחִים	וּבְמִשְׁכְּנוֹת	שָׁלוֹם	בִּנְוֵה	עַמִּי	וְיָשַׁב	
security	and–in–dwellings–of	peace	in–a–habitation–of	my–people	And–shall-dwell	
H4009	H4908	H7965			H3427	

שַׁאֲנַנוֹת׃	וּבִמְנוּחֹת
quiet	and–in–resting-places–of
H7600	H4496

And my people shall dwell in a peaceable habitation, and in sure dwellings, and in quiet resting places;

19

תִּשְׁפָּל	וּבַשְּׁפָלָה	הַיַּעַר	בְּרֶדֶת	וּבָרָד	
shall–be-laid-low	and–in–utter–humiliation	the–forest	when–comes-down	And–it–shall-hail	
H8213	H8218		H3381	H1258	

הָעִיר׃
the–city

When it shall hail, coming down on the forest; and the city shall be low in a low place.

20

הַשּׁוֹר	רֶגֶל־	מְשַׁלְּחֵי	מָיִם	כָּל־	עַל־	זֹרְעֵי	אַשְׁרֵיכֶם
the–ox	the–foot-of	who–let-out	waters	all	beside	you–who-sow	Blessed-are
H7794	H7272	H7971	H4325	H3605		H2232	H0835

ס	וְהַחֲמוֹר׃
[section–break]	and–the–donkey
	H2543

Blessed are ye that sow beside all waters, that send forth thither the feet of the ox and the ass.

Chapter 33

וְלֹא־	וּבוֹגֵד	שָׁדוֹד	לֹא	וְאַתָּה	שׁוֹדֵד	הוֹי	1
and–none–have	and–you–traitor	destroyed	yourself–not	and–you	you–destroyer	Woe–to	
H3808	H0898	H7703	H3808		H7703	H1945	

כַּנְּלֹתְךָ	תּוּשַׁד	שׁוֹדֵד	כַּהֲתֻמְּךָ	בּוֹ	בָּגְדוּ	
and–when–you–cease	you–shall–be–destroyed	destroying	When–you–finish	you	betrayed	
H5239	H7703	H7703	H8552		H0898	

ס	בָּךְ׃	יִבְגְּדוּ־	לִבְגֹּד
[section–break]	you	they–shall–betray	betraying
		H0898	H0898

Woe to thee that spoilest, and thou wast not spoiled; and dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! when thou shalt cease to spoil, thou shalt be spoiled; and when thou shalt make an end to deal treacherously, they shall deal treacherously with thee.

אַךְ־	לַבְּקָרִים	זְרֹעָם	הֱיֵה	קִוִּינוּ	לְךָ	חָנֵנוּ	יְהוָה	2
indeed	every–morning	their–arm	Be	we–wait	for–You	be–gracious–to–us	O–LORD	
H0637	H1242	H2220	H1961				H3068	

צָרָה׃	בְּעֵת	יְשׁוּעָתֵנוּ
distress	in–the–time–of	our–salvation
	H6256	H3444

O Lord, be gracious unto us; we have waited for thee: be thou their arm every morning, our salvation also in the time of trouble.

גּוֹיִם׃	נָפְצוּ	מֵרוֹמְמוּתְךָ	עַמִּים	נָדְדוּ	הָמוֹן	מִקּוֹל	3
the–nations	are–scattered	at–Your–exaltation	the–peoples	flee	tumult	At–the–sound–of	
		H7427		H5074			

At the noise of the tumult the people fled; at the lifting up of thyself the nations were scattered.

גֵּבִים	כְּמַשַּׁק	הֶחָסִיל	אֹסֶף	שְׁלַלְכֶם	וְאֻסַּף		4
locusts	like–the–rushing–of	the–caterpillar	like–the–gathering–of	your–spoil	And–is–gathered		
H1357	H4944	H2625	H0625	H7998	H0622		

בּוֹ׃	שׁוֹקֵק
upon–it	rushing
	H8264

And your spoil shall be gathered like the gathering of the caterpiller: as the running to and fro of locusts shall he run upon them.

מִשְׁפָּט	צִיּוֹן	מִלֵּא	מָרוֹם	שָׁכַן	כִּי	יְהוָה	נִשְׂגָּב	5
with–justice	Zion	He–fills	on–high	He–dwells	for	the–LORD	Exalted–is	
H4941	H6726	H4390	H4791	H7931		H3068	H7682	

וּצְדָקָה׃
and–righteousness
H6666

The Lord is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with judgment and righteousness.

וְדָעַת	חָכְמַת	יְשׁוּעֹת	חֹסֶן	עִתֶּיךָ	אֱמוּנַת	וְהָיָה	6
and–knowledge	wisdom	salvation	a–wealth–of	your–times	the–faithfulness–of	And–shall–be	
H1847	H2451	H3444	H2633	H6256	H0530	H1961	

ס	אוֹצָרוֹ׃	הִיא	יְהוָה	יִרְאַת
[section–break]	is–His–treasure	this	the–LORD	the–fear–of
	H0214	H1931	H3068	H3374

And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, and strength of salvation: the fear of the Lord is his treasure.

יִבְכְּיוּן׃	מַר	שְׁלוֹם	מַלְאֲכֵי	חֻצוֹת	צָעֲקוּ	אֶרְאֶלָּם	הֵן	7
they–weep	bitterly	peace	the–envoys–of	in–the–streets	cry–out	their–valiant–ones	Behold	
H1058	H4751	H7965	H4397	H2351	H6817	H0691	H2005	

Behold, their valiant ones shall cry without: the ambassadors of peace shall weep bitterly.

בְּרִית	הֵפֵר	אֹרַח	עֹבֵר	שָׁבַת	מְסִלּוֹת	נָשַׁמּוּ	8
the–covenant	he–has–broken	the–path	the–traveler–of	ceased–has	the–highways	Desolate–are	
H1285		H0734			H4546	H8074	

אֱנוֹשׁ׃	חָשַׁב	לֹא	עָרִים	מָאַס
mankind	regard	he–does–not	the–cities	he–has–despised
H0582	H2803	H3808		

The highways lie waste, the wayfaring man ceaseth: he hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth no man.

הַשָּׁרוֹן	הָיָה	קָמַל	לְבָנוֹן	הֶחְפִּיר	אָרֶץ	אֻמְלְלָה	אָבֵל	9
Sharon	has–become	and–withers	Lebanon	is–ashamed	the–land	and–languishes	Mourns	
H8289	H1961	H7060	H3844	H2659	H0776	H0535	H0056	

וְכַרְמֶל׃	בָּשָׁן	וְנֹעַר	כְּעֲרָבָה	
and–Carmel	Bashan	and–stripped–are	like–a–desert	
H3760	H1316	H5287	H6160	

The earth mourneth and languisheth: Lebanon is ashamed and hewn down: Sharon is like a wilderness; and Bashan and Carmel shake off their fruits.

אֲנַשֵּׂא׃	עַתָּה	אֶרוֹמָם	עַתָּה	יְהוָה	יֹאמַר	אָקוּם	עַתָּה	10
I–will–be–exalted	now	I–will–lift–Myself–up	now	the–LORD	says	I–will–arise	Now	
H5375	H6258		H6258	H3068	H0559		H6258	

Now will I rise, saith the Lord; now will I be exalted; now will I lift up myself.

תֹּאכַלְכֶם׃	אֵשׁ	רוּחֲכֶם	קַשׁ	תֵּלְדוּ	חָשַׁשׁ	תַּהֲרוּ		11
shall–consume–you	is–a–fire–that	your–breath	stubble	you–give–birth–to	chaff	You–conceive		
H0398	H0784	H7307	H7179	H3205	H2842	H2029		

Ye shall conceive chaff, ye shall bring forth stubble: your breath, as fire, shall devour you.

בָּאֵשׁ	כְּסוּחִים	קוֹצִים	שִׂיד	מִשְׂרְפוֹת	עַמִּים	וְהָיוּ		12
in–the–fire	cut–down	like–thorns	lime	as–burnings–of	the–peoples	And–shall–become		
H0784	H3683	H6975	H7875	H4955		H1961		

ס	יִצָּתוּ׃
[section–break]	they–are–burned
	H3341

And the people shall be as the burnings of lime: as thorns cut up shall they be burned in the fire.

גְּבֻרָתִי׃	קְרוֹבִים	וּדְעוּ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְחוֹקִים	שִׁמְעוּ	13
My–might	you–who-are-near	and–acknowledge	I–have-done	what	you–who-are-far-off	Hear	
H1369	H7138	H3045			H7350	H8085	

Hear, ye that are far off, what I have done; and, ye that are near, acknowledge my might.

יָגוּר	וּמִי	חַנְפֵי	רְעָדָה	אָחֲזָה	חַטָּאִים	בְּצִיּוֹן	פָּחֲדוּ	14
can–sojourn–among	Who	the–godless	trembling	has–seized	the–sinners	in–Zion	Are–afraid	
	H4310	H2611		H0270	H2400	H6726	H6342	

עוֹלָם׃	מוֹקְדֵי	לָנוּ	יָגוּר	מִי־	אוֹכְלָה	אֵשׁ	לָנוּ
burnings	everlasting	us-in	can–sojourn–among	who	fire	a–consuming	us-in
H5769	H4168			H4310	H0398	H0784	

The sinners in Zion are afraid; fearfulness hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with the devouring fire? who among us shall dwell with everlasting burnings?

בְּבֶצַע	מֹאֵס	מֵישָׁרִים	וְדֹבֵר	צְדָקוֹת	הֹלֵךְ	15
the–gain-of	he–who-despises	uprightly	and–speaks	righteousness	He–who-walks-in	
H1215		H4339	H1696	H6666	H1980	

אָזְנוֹ	אֹטֵם	בַּשֹּׁחַד	מִתְמֹךְ	כַּפָּיו	נֹעֵר	מַעֲשַׁקּוֹת
his–ears	who–stops	a–bribe	from–holding	his–hands	who–shakes	oppressions
H0241	H0331	H7810	H8551	H3709	H5287	H4642

בְּרָע׃	מֵרְאוֹת	עֵינָיו	וְעֹצֵם	דָּמִים	מִשְׁמַע
evil	from–looking-at	his–eyes	and–shuts	bloodshed	from–hearing-of
	H7200			H1818	H8085

He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from seeing evil;

לַחְמוֹ	מִשְׂגַּבּוֹ	סְלָעִים	מְצָדוֹת	יִשְׁכֹּן	מְרוֹמִים	הוּא	16
his–bread	are–his–stronghold	rocks	fortresses-of	shall–dwell	on–the–heights	He	
H3899		H5553	H4679	H7931	H4791	H1931	

נֶאֱמָנִים׃	מֵימָיו	נִתָּן
shall–be-sure	his–water	shall–be-given
H0539	H4325	H5414

He shall dwell on high: his place of defence shall be the munitions of rocks: bread shall be given him; his waters shall be sure.

מַרְחַקִּים׃	אֶרֶץ	תִּרְאֶינָה	עֵינֶיךָ	תֶּחֱזֶינָה	בְיָפְיוֹ	מֶלֶךְ	17
far-distances	a–land-of	they–shall-see	your–eyes	shall–behold	in–his–beauty	A–king	
H4801	H0776	H7200		H2372	H3308	H4428	

Thine eyes shall see the king in his beauty: they shall behold the land that is very far off.

אַיֵּה	סֹפֵר	אַיֵּה	אֹיֶמֶת	יֶהְגֶּה	לִבְּךָ	18
Where-is	the–one-who-counted	Where-is	the–terror	shall–muse-on	Your–heart	
H0346		H0346	H0367	H1897		

הַמִּגְדָּלִים׃	אֶת־	סֹפֵר	אַיֵּה	שֹׁקֵל
the–towers	[direct–object]	the–one-who-counted	Where-is	the–one-who-weighed
H4026	H0853		H0346	H8254

Thine heart shall meditate terror. Where is the scribe? where is the receiver? where is he that counted the towers?

19 שָׂפָה עִמְקֵי עַם תִּרְאֶה לֹא נוֹעֵז עַם אֶת־
speech deep a–people-of see you–shall–not fierce The–insolent–people [direct–object]
H8193 H6012 H7200 H3808 H3267 H0853

בִּינָה׃ אֵין לָשׁוֹן נִלְעַג מִשְׁמוֹעַ
understanding without tongue of–a–stammering beyond–comprehension
H0998 H0369 H3956 H3932 H8085

Thou shalt not see a fierce people, a people of a deeper speech than thou canst perceive; of a stammering tongue, that thou canst not understand.

20 נָוֶה יְרוּשָׁלַם תִּרְאֶנָּה עֵינֶיךָ מוֹעֲדֵנוּ קִרְיַת צִיּוֹן חֲזֵה
a–quiet Jerusalem shall–see your–eyes our–appointed-feasts the–city-of Zion Gaze-upon
H3389 H7200 H4150 H7151 H6726 H2372

לָנֶצַח יְתֵדֹתָיו סָעָ֫ה לֹא־ יִצָּעֲן לֹא־ אֹהֶל שַׁאֲנָן
ever its–stakes shall–be–pulled-up not be–struck that–shall–not a–tent habitation
H5331 H3489 H5265 H1077 H6813 H1077 H0168 H7600

יִנָּתֵקוּ׃ לֹא־ חֲבָלָיו וְכָל־
be–broken shall its–cords and–none–of
H5423 H1077 H3605

Look upon Zion, the city of our solemnities: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tabernacle that shall not be taken down; not one of the stakes thereof shall ever be removed, neither shall any of the cords thereof be broken.

21 רַחֲבֵי יְאֹרִים נְהָרִים מְקוֹם־ לָּנוּ יְהוָה אַדִּיר שָׁם אִם־ כִּי
broad–of and–streams rivers a–place–of for–us the–LORD in–majesty there surely But
H7342 H2975 H5104 H4725 H3068 H0117 H8033

לֹא אַדִּיר וְצִי שַׁיִט אֳנִי־ בּוֹ תֶּלֶךְ בַּל־ יֶדֶם
shall–not majestic and–no–ship oars a–galley-with on–it shall–go no width
H3808 H0117 H6716 H7885 H0590 H1077 H3027

יַעַבְרֵנוּ׃
pass–through–it

But there the glorious Lord will be unto us a place of broad rivers and streams; wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.

22 הוּא מַלְכֵּנוּ יְהוָה מְחֹקְקֵנוּ יְהוָה שֹׁפְטֵנוּ יְהוָה כִּי
He is–our–King the–LORD is–our–Lawgiver the–LORD is–our–Judge the–LORD For
H1931 H4428 H3068 H2710 H3068 H8199 H3068

יוֹשִׁיעֵנוּ׃
will–save–us
H3467

For the Lord is our judge, the Lord is our lawgiver, the Lord is our king; he will save us.

23 בַּל־ they–cannot H1077 תָּרְנָם֙ their–mast H8650 כֵּן־ the–base–of H3653 יְחַזְּקוּ֙ hold–firm H2388 בַּל־ they–cannot H1077 חֶבָלֶ֔יךְ your–ropes נִטְּשׁ֖וּ Loosened–are H5203

בָּזְז֑וּ carry–off H0962 פִּסְחִ֣ים even–the–lame H6455 מַרְבֶּ֔ה in–abundance H4766 שָׁלָ֖ל spoil H7998 עַד־ plunder–of H5706 חֻלַּ֥ק is–divided אָ֛ז then נֵּ֥ס a–sail H5251 פָּרְשׂ֖וּ spread H6566

בָּֽז׃ plunder H0957

Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail: then is the prey of a great spoil divided; the lame take the prey.

24 נִשָּׂ֣א are–forgiven H5375 בָּ֔הּ in–it הַיֹּשֵׁ֖ב who–dwell H3427 הָעָ֑ם the–people חָלִ֥יתִי I–am–sick שָׁכֵ֖ן an–inhabitant H7934 יֹאמַ֣ר shall–say H0559 וּבַל־ And–not H1077

עֲוֹנָֽהּ׃ their–iniquity H5771

And the inhabitant shall not say, I am sick: the people that dwell therein shall be forgiven their iniquity.

Chapter 34

1 וּמְלֹאָ֑הּ and–its–fullness H4393 הָאָ֣רֶץ the–earth H0776 תִּשְׁמַ֔ע let–hear H8085 הַקְשִׁ֖יבוּ pay–attention H7181 וּלְאֻמִּ֑ים and–peoples H3816 לִשְׁמֹ֣עַ to–hear H8085 גּוֹיִם֙ nations קִרְבָ֔וּ Draw–near H7126

צֶאֱצָאֶ֖יהָ׃ its–offspring H6631 וְכָל־ and–all H3605 תֵּבֵ֥ל the–world H8398

Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye people: let the earth hear, and all that is therein; the world, and all things that come forth of it.

2 כָּל־ all H3605 עַל־ against וְחֵמָ֣ה and–fury H2534 הַגּוֹיִם֮ the–nations כָּל־ all H3605 עַל־ against לַיהוָה֒ belongs–to–the–LORD קֶ֣צֶף wrath כִּ֤י For

לַטֶּ֖בַח׃ to–slaughter H2874 נְתָנָ֥ם He–has–given–them הֶחֱרִימָ֔ם He–has–devoted–them–to–destruction צְבָאָ֑ם their–armies

For the indignation of the Lord is upon all nations, and his fury upon all their armies: he hath utterly destroyed them, he hath delivered them to the slaughter.

3 וְנָמַ֣סּוּ and–will–melt H4549 בָאְשָׁ֔ם their–stench H0889 יַעֲלֶ֖ה will–rise H5927 וּפִגְרֵיהֶ֑ם and–their–corpses H6297 יִשְׁלָכ֔וּ will–be–cast–out H7993 וְחַלְלֵיהֶ֖ם And–their–slain

מִדָּמָ֔ם׃ from–their–blood H1818 הָרִ֖ים the–mountains H2022

Their slain also shall be cast out, and their stink shall come up out of their carcases, and the mountains shall be melted with their blood.

4

כַּסֵּפֶר	וְנָגֹלּוּ	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	כָּל־	וְנָמַקּוּ	
like-a-scroll	and-will-be-rolled-up	of-heaven	the-host	all	And-will-waste-away	
	H1556	H8064		H3605	H4743	

מִגֶּפֶן	עָלֶה	כִּנְבֹל	יִבּוֹל	צְבָאָם	וְכָל־	הַשָּׁמָיִם	
from-a-vine	a-leaf	as-withers	will-wither	their-host	and-all	the-heavens	
H1612	H5929				H3605	H8064	

מִתְּאֵנָה׃	וּכְנֹבֶלֶת	
from-a-fig-tree	and-as-withering-fruit	
H8384		

And all the host of heaven shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll: and all their host shall fall down, as the leaf falleth off from the vine, and as a falling fig from the fig tree.

5

תֵּרֵד	אֱדוֹם	עַל־	הִנֵּה	חַרְבִּי	בַּשָּׁמַיִם	רְוְתָה	כִּי־
it-will-descend	Edom	upon	behold	My-sword	in-the-heavens	has-been-drenched	For
H3381	H0123		H2009	H2719	H8064	H7301	

לְמִשְׁפָּט׃	חֶרְמִי	עַם	וְעַל־
for-judgment	I-have-devoted-to-destruction	a-people	and-upon
H4941			

For my sword shall be bathed in heaven: behold, it shall come down upon Idumea, and upon the people of my curse, to judgment.

6

מִדַּם	מֵחֵלֶב	הֻדַּשְׁנָה	דָּם	מָלְאָה	לַיהוָה	חֶרֶב
with-the-blood-of	with-fat	it-is-gorged	blood	it-is-filled-with	belongs-to-the-LORD	A-sword
H1818	H2459	H1878	H1818	H4390	H3068	H2719

זֶבַח	כִּי	אֵילִים	כִּלְיוֹת	מֵחֵלֶב	וְעַתּוּדִים	כָּרִים
a-sacrifice	for	rams	the-kidneys-of	with-the-fat-of	and-goats	lambs
H2077			H3629	H2459	H6260	

אֱדוֹם׃	בְּאֶרֶץ	גְּדוֹל	וְטֶבַח	בְּבָצְרָה	לַיהוָה
Edom	in-the-land-of	slaughter	and-a-great	in-Bozrah	belongs-to-the-LORD
H0123	H0776		H2874	H1224	H3068

The sword of the Lord is filled with blood, it is made fat with fatness, and with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams: for the Lord hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Idumea.

7

וְרְוְתָה	אַבִּירִים	עִם־	וּפָרִים	עִמָּם	רְאֵמִים	וְיָרְדוּ
and-will-be-drenched	the-mighty	with	and-young-bulls	with-them	wild-oxen	And-will-fall
H7301	H0047		H6499		H7214	H3381

יִדְשָׁן׃	מֵחֵלֶב	וַעֲפָרָם	מִדָּם	אַרְצָם	
will-be-enriched	with-fat	and-their-soil	with-blood	their-land	
H1878	H2459	H6083	H1818	H0776	

And the unicorns shall come down with them, and the bullocks with the bulls; and their land shall be soaked with blood, and their dust made fat with fatness.

8

לְרִיב	שִׁלּוּמִים	שְׁנַת	לַיהוָה	נָקָם	יוֹם	כִּי
for-the-cause-of	retribution	a-year-of	belongs-to-the-LORD	vengeance	a-day-of	For
H7379	H7966	H8141	H3068	H5359	H3117	

צִיּוֹן׃
Zion
H6726

For it is the day of the Lord's vengeance, and the year of recompences for the controversy of Zion.

9 וְנֶהְפְּכוּ נְחָלֶיהָ לְזֶפֶת וַעֲפָרָהּ לְגָפְרִית וְהָיְתָה
And-will-be-turned her-streams into-pitch and-her-soil into-sulfur and-will-become
H2015 H5158 H2203 H6083 H1614 H1961

אַרְצָהּ לְזֶפֶת בֹּעֵרָה׃
her-land burning pitch
H0776 H2203

And the streams thereof shall be turned into pitch, and the dust thereof into brimstone, and the land thereof shall become burning pitch.

10 לַיְלָה בְּיוֹמָם לֹא תִכְבֶּה לְעוֹלָם תַּעֲלֶה עֲשָׁנָהּ מִדֹּר
By-night and-by-day not it-will-be-quenched forever will-rise its-smoke from-generation
H3915 H3119 H3808 H3518 H5769 H5927 H6227 H1755

דֹּר תֵּחָרֵב לָנֶצַח לָנֶצַח אֵין עֹבֵר בָּהּ׃
to-generation it-will-lie-desolate for-ever and-ever no-one will-pass through-it
H1755 H3117 H5331 H5331 H0369

It shall not be quenched night nor day; the smoke thereof shall go up for ever: from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.

11 וְיָרְשׁוּהָ קָאַת וְקִפּוֹד וְיַנְשׁוֹף וְעֹרֵב יִשְׁכְּנוּ־
And-will-possess-it the-pelican and-the-hedgehog and-the-owl and-the-raven will-dwell
H3423 H6893 H7090 H3244 H6158 H7931

בָהּ וְנָטָה עָלֶיהָ קַו־תֹּהוּ וְאַבְנֵי־בֹהוּ׃
in-it and-He-will-stretch over-it a-measuring-line-of chaos and-plumb-stones-of emptiness
H5186 H8414 H0068 H0922

But the cormorant and the bittern shall possess it; the owl also and the raven shall dwell in it: and he shall stretch out upon it the line of confusion, and the stones of emptiness.

12 חֹרֶיהָ וְאֵין־שָׁם מְלוּכָה יִקְרָאוּ וְכָל־שָׂרֶיהָ
Its-nobles but-there-is-no there kingdom they-will-proclaim and-all its-princes
H2715 H0369 H8033 H4410 H7121 H3605 H8269

יִהְיוּ אָפֶס׃
will-become nothing
H1961

They shall call the nobles thereof to the kingdom, but none shall be there, and all her princes shall be nothing.

13 וְעָלְתָה אַרְמְנוֹתֶיהָ סִירִים קִמּוֹשׂ וָחוֹחַ בְּמִבְצָרֶיהָ
And-will-grow-up-in her-palaces thorns nettles and-thistles in-her-fortresses
H5927 H0759 H7057 H2336 H4013

וְהָיְתָה לְנָוֶה תַּנִּים חָצִיר לִבְנוֹת יַעֲנָה׃
and-it-will-become a-haunt-for jackals a-court for-the-daughters-of ostriches
H1961 H2681 H1323 H3284

And thorns shall come up in her palaces, nettles and brambles in the fortresses thereof: and it shall be an habitation of dragons, and a court for owls.

14 וּפָגְשׁוּ צִיִּים אֶת־אִיִּים וְשָׂעִיר עַל־רֵעֵהוּ יִקְרָא אַךְ־שָׁם הִרְגִּיעָה לִילִית וּמָצְאָה לָהּ מָנוֹחַ׃

14 And wild beasts of the desert shall meet with the wild beasts of the island, and the satyr shall cry to his fellow; the screech owl also shall rest there, and find for herself a place of rest.

15 שָׁמָּה קִנְּנָה קִפּוֹז וַתְּמַלֵּט וּבָקְעָה וְדָגְרָה בְּצִלָּהּ אַךְ־שָׁם נִקְבְּצוּ דַיּוֹת אִשָּׁה עִם־רֵעוּתָהּ׃

15 There shall the great owl make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shadow: there shall the vultures also be gathered, every one with her mate.

16 דִּרְשׁוּ מֵעַל סֵפֶר יְהוָה וְקִרְאוּ אַחַת מֵאֵלֶּה לֹא נֶעְדָּרָה אִישָׁה רֵעוּתָהּ לֹא פִגָּעָה כִּי־פִי הוּא צִוָּה וְרוּחוֹ הִוא קִבְּצָן׃

16 Seek ye out of the book of the Lord, and read: no one of these shall fail, none shall want her mate: for my mouth it hath commanded, and his spirit it hath gathered them.

17 וְהוּא־הִפִּיל לָהֶם גּוֹרָל וְיָדוֹ חִלְּקָתָהּ לָהֶם בַּקָּו עַד־עוֹלָם יִירָשׁוּהָ לְדוֹר וָדוֹר יִשְׁכְּנוּ־בָהּ ס׃

17 And he hath cast the lot for them, and his hand hath divided it unto them by line: they shall possess it for ever, from generation to generation shall they dwell therein.

Chapter 35

1

וְתִפְרַח	עֲרָבָה	וְתָגֵל	וְצִיָּה	מִדְבָּר	יִשְׂשׂוּם
and-will-blossom	the-desert	and-will-be-glad	and-the-dry-land	the-wilderness	Will-rejoice
	H6160	H1523	H6723		H7797

כַּחֲבַצֶּלֶת׃
like-the-crocus
H2261

The wilderness and the solitary place shall be glad for them; and the desert shall rejoice, and blossom as the rose.

2

כְּבוֹד	וְרַנֵּן	גִּילַת	אַף	וְתָגֵל	תִּפְרַח	פָּרֹחַ
the-glory-of	and-singing	joy	indeed-with	and-will-rejoice	it-will-blossom	Abundantly
H3519		H1525	H0637	H1523		

כְּבוֹד־	יִרְאוּ	הֵמָּה	וְהַשָּׁרוֹן	הַכַּרְמֶל	הֲדַר	לָהּ	נִתַּן־	הַלְּבָנוֹן
the-glory-of	will-see	they	and-Sharon	Carmel	the-splendor-of	to-it	is-given	Lebanon
H3519	H7200	H1992	H8289	H3760	H1926		H5414	H3844

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	הֲדַר	יְהוָה
[section-break]	our-God	the-splendor-of	the-LORD
	H0430	H1926	H3068

It shall blossom abundantly, and rejoice even with joy and singing: the glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon, they shall see the glory of the Lord, and the excellency of our God.

3

אַמֵּצוּ׃	כֹּשְׁלוֹת	וּבִרְכַּיִם	רָפּוֹת	יָדַיִם	חַזְּקוּ	
make-firm	that-stumble	and-the-knees	that-are-weak	the-hands	Strengthen	
H0553	H3782	H1290	H7504	H3027	H2388	

Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees.

4

נָקָם	אֱלֹהֵיכֶם	הִנֵּה	תִּירָאוּ	אַל־	חִזְקוּ	לֵב	לִנְמְהֲרֵי־	אִמְרוּ
vengeance	your-God	behold	fear	do-not	be-strong	heart	to-the-anxious-of	Say
H5359	H0430	H2009	H3372	H0408	H2388			H0559

וְיֹשַׁעֲכֶם׃	יָבוֹא	הוּא	אֱלֹהִים	גְּמוּל	יָבֹוא
and-will-save-you	will-come	He	God	the-recompense-of	will-come
H3467	H0935	H1931	H0430	H1576	H0935

Say to them that are of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come with vengeance, even God with a recompence; he will come and save you.

5

תִּפָּתַחְנָה׃	חֵרְשִׁים	וְאָזְנֵי	עִוְרִים	עֵינֵי	תִּפָּקַחְנָה	אָז
will-be-unstopped	the-deaf	and-the-ears-of	the-blind	the-eyes-of	will-be-opened	Then
	H2795	H0241	H5787		H6491	

Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.

6

כִּי־	אִלֵּם	לְשׁוֹן	וְתָרֹן	פִּסֵּחַ	כָּאַיָּל	יְדַלֶּג	אָז	
for	the-mute	the-tongue-of	and-will-shout-for-joy	the-lame	like-a-deer	will-leap	Then	
	H0483	H3956		H6455	H0354	H1801		

בָּעֲרָבָה׃	וּנְחָלִים	מַיִם	בַּמִּדְבָּר	נִבְקְעוּ
in-the-desert	and-streams	waters	in-the-wilderness	will-burst-forth
H6160		H4325		H1234

Then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb sing: for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.

7 וְהָיָה הַשָּׁרָב לַאֲגַם וְצִמָּאוֹן לְמַבּוּעֵי מָיִם
And-will-become the-burning-sand a-pool and-the-thirsty-ground springs-of water
H1961 H8273 H0098 H6774 H4002 H4325

בִּנְוֵה תַנִּים רִבְצָהּ חָצִיר לְקָנֶה וָנֹמֶא׃
in-the-haunt-of jackals their-resting-place will-be-grass with-reeds and-rushes
H7258 H7070 H1573

And the parched ground shall become a pool, and the thirsty land springs of water: in the habitation of dragons, where each lay, shall be grass with reeds and rushes.

8 וְהָיָה־שָׁם מַסְלוּל וְדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ הַקֹּדֶשׁ יִקָּרֵא לָהּ
And-will-be there a-highway and-a-road and-the-Way of-Holiness it-will-be-called [for-it]
H1961 H8033 H4547 H1870 H1870 H6944 H7121

לֹא־יַעַבְרֶנּוּ טָמֵא וְהוּא־לָמוֹ הֹלֵךְ דֶּרֶךְ וֶאֱוִילִים
not will-pass-along-it the-unclean but-it is-for-them whoever-walks the-way even-fools
H3808 H2931 H1931 H1980 H1870 H0191

לֹא יִתְעוּ׃
will-not go-astray
H3808 H8582

And an highway shall be there, and a way, and it shall be called The way of holiness; the unclean shall not pass over it; but it shall be for those: the wayfaring men, though fools, shall not err therein.

9 לֹא־יִהְיֶה שָׁם אַרְיֵה וּפְרֶץ חַיַּת לֹא־תַעֲלֶנָּה בָּל־לֹא
No will-there-be there a-lion and-no-ferocious beast go-up-on-it none
H3808 H1961 H8033 H0738 H6530 H2416 H5927 H3808

תִמָּצֵא תְּמָם שָׁם וְהָלְכוּ גְּאוּלִים׃
will-be-found there but-will-walk the-redeemed
H4672 H8033 H1980

No lion shall be there, nor any ravenous beast shall go up thereon, it shall not be found there; but the redeemed shall walk there:

10 וּפְדוּיֵי יְהוָה יְשֻׁבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה
And-the-ransomed-of the-LORD will-return and-will-come-to Zion with-singing
H6299 H3068 H7725 H0935 H6726 H7440

וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל־רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ וְנָסוּ
and-everlasting joy upon their-heads gladness and-joy they-will-obtain and-will-flee
H8057 H5769 H0752 H8342 H8057 H5381 H5127

פ וַאֲנָחָה׃ יָגוֹן
[section-break] and-sighing sorrow
H0585 H3015

And the ransomed of the Lord shall return, and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads: they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.

Chapter 36

1 וַיְהִי בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ עָלָה סַנְחֵרִיב
And-it-happened in-the-fourteenth [part-of] year of-King Hezekiah came-up Sennacherib
H1961 H0702 H6240 H8141 H4428 H2396 H5927 H5576

מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְפְּשֵׂם׃
king-of Assyria against all the-cities-of Judah that-were-fortified and-captured-them
H4428 H0804 H5921 H3605 H5892 H3063 H1219 H8610

Now it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the defenced cities of Judah, and took them.

2 וַיִּשְׁלַ֨ח מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֜וּר אֶת־רַ֣ב שָׁקֵ֗ה מִלָּכִישׁ֙ וְיַעֲמֹ֣ד בִּתְעָלַ֔ת בְּקֹ֖בֶד בְּחֵ֑יל חִזְקִיָּ֣הוּ הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־יְרוּשָׁלִָ֖ם כּוֹבֵֽס׃ שְׂדֵ֥ה בִמְסִלַּ֛ת הָעֶלְיוֹנָ֖ה הַבְּרֵכָֽה׃

And the king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Jerusalem unto king Hezekiah with a great army. And he stood by the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field.

3 וַיֵּצֵ֣א אֲלֵיהֶ֗ם אֶלְיָקִ֤ים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־הַבָּ֔יִת וְשֶׁבְנָ֖א הַסֹּפֵ֑ר וְיוֹאָ֥ח בֶּן־אָסָ֖ף הַמַּזְכִּֽיר׃

Then came forth unto him Eliakim, Hilkiah's son, which was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, Asaph's son, the recorder.

4 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵיהֶם֙ רַב־שָׁקֵ֔ה אִמְרוּ־נָ֥א אֶל־חִזְקִיָּ֖הוּ כֹּֽה־אָמַ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ הַגָּד֑וֹל אַשּׁ֗וּר מָ֚ה הַבִּטָּח֣וֹן הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר בָּטָֽחְתָּ׃

And Rabshakeh said unto them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this wherein thou trustest?

5 אָמַ֕רְתִּי אַ֖ךְ דְּבַר־שְׂפָתַ֑יִם עֵצָ֥ה וּגְבוּרָ֖ה לַמִּלְחָמָ֣ה עַתָּ֔ה עַל־מִ֥י בָטַ֖חְתָּ כִּֽי־מָרַ֥דְתָּ בִּֽי׃

I say, sayest thou, (but they are but vain words) I have counsel and strength for war: now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

6 הִנֵּ֤ה בָטַחְתָּ֙ לְךָ֔ עַל־מִשְׁעֶנֶת֙ הַקָּנֶ֣ה הָרָצ֔וּץ הַזֶּ֖ה עַל־מִצְרָ֑יִם אֲשֶׁ֣ר יִסָּמֵךְ֩ אִ֨ישׁ עָלָ֜יו וּבָ֣א בְכַפּ֗וֹ וְנִקְּבָ֔ה כֵּ֥ן פַּרְעֹ֖ה מֶ֣לֶךְ־מִצְרַ֑יִם לְכֹ֖ל הַבֹּטְחִ֥ים עָלָֽיו׃

Lo, thou trustest in the staff of this broken reed, on Egypt; whereon if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt to all that trust in him.

אֲשֶׁר	הוּא	הֲלוֹא־	בָטָחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	אֵלַי	תֹּאמַר	וְכִי־	7
whose	He	is-it-not	we-trust	our-God	the-LORD	in	to-me	you-say	And-if	
	H1931	H3808	H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559		

לִיהוּדָה׃	וַיֹּאמֶר	מִזְבְּחֹתָיו	וְאֶת־	בָּמֹתָיו	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	הֵסִיר	
to-Judah	and-said	His-altars	and	His-high-places	[dir.obj]	Hezekiah	removed	
H3063	H0559	H4196	H0853	H1116	H0853	H2396	H5493	

תִּשְׁתַּחֲווּ׃	הַזֶּה	הַמִּזְבֵּחַ	לִפְנֵי	וְלִירוּשָׁלִַם
you-shall-worship	this	this-altar	before	and-to-Jerusalem
H7812	H2088	H4196	H6440	H3389

But if thou say to me, We trust in the Lord our God: is it not he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar?

לְךָ	וְאֶתְּנָה	אַשּׁוּר	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶת־	נָּא	הִתְעָרֵב	וְעַתָּה		8
to-you	and-I-will-give	Assyria	the-king-of	my-lord	with	please	make-a-wager	So-now		
	H5414	H0804	H4428	H0113	H0854	H4994	H6148	H6258		

עֲלֵיהֶם׃	רֹכְבִים	לְךָ	לָתֶת	תּוּכַל	אִם־	סוּסִים	אַלְפַּיִם
for-them	riders	on-them	to-put	you-are-able	if	horses	two-thousand
	H7392		H5414	H3201			H0505

Now therefore give pledges, I pray thee, to my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

עַבְדֵי	אַחַד	פַּחַת	פְּנֵי	אֶת	תָּשִׁיב	וְאֵיךְ		9
the-servants-of	one-of	a-governor-of	the-face-of	[dir.obj]	can-you-turn-back	How-then		
H5650	H0259	H6346	H6440	H0853	H7725			

וּלְפָרָשִׁים׃	לְרֶכֶב	מִצְרַיִם	עַל־	לְךָ	וַתִּבְטַח	הַקְּטַנִּים	אֲדֹנִי	
and-for-horsemen	for-chariots	Egypt	in	for-yourself	yet-you-trust	the-least	my-lord	
	H7393	H4714			H0982		H0113	

How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?

לְהַשְׁחִיתָהּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	עָלִיתִי	יְהוָה	הֲמִבַּלְעֲדֵי	וְעַתָּה		10
to-destroy-it	this	the-land	against	that-I-have-come-up	the-LORD	is-it-without	And-now		
H7843	H2063	H0776		H5927	H3068	H1107	H6258		

וְהַשְׁחִיתָהּ׃	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	עֲלֵה	אֵלַי	אָמַר	יְהוָה
and-destroy-it	this	this-land	against	go-up	to-me	said	the-LORD
H7843	H2063	H0776	H0413	H5927	H0413	H0559	H3068

And am I now come up without the Lord against this land to destroy it? the Lord said unto me, Go up against this land, and destroy it.

דַּבֶּר־	שָׁקֶה	רַב־	אֶל־	וְיוֹאָח	וְשֶׁבְנָא	אֶלְיָקִים	וַיֹּאמֶר		11
speak	[chief-cupbearer]	the-Rabshakeh	to	and-Joah	and-Shebna	Eliakim	And-said		
H1696	H7262	H7262	H0413	H3098	H7644	H0471	H0559		

תְּדַבֵּר	וְאַל־	אֲנַחְנוּ	שֹׁמְעִים	כִּי	אֲרָמִית	עֲבָדֶיךָ	אֶל־	נָּא
speak	and-do-not	we-do	we-understand	for	in-Aramaic	your-servants	to	please
H1696	H0408	H0587	H8085		H0762	H5650	H0413	H4994

הַחוֹמָה׃	עַל־	אֲשֶׁר	הָעָם	בְּאָזְנֵי	יְהוּדִית	אֵלֵינוּ
the-wall	on	who-are	the-people	in-the-hearing-of	in-Judean	to-us
H2346				H0241	H3066	H0413

Then said Eliakim and Shebna and Joah unto Rabshakeh, Speak, I pray thee, unto thy servants in the Syrian language; for we understand it: and speak not to us in the Jews' language, in the ears of the people that are on the wall.

12 וַיֹּאמֶר רַב־שָׁקֵה הַאֶל אֲדֹנֶיךָ וְאֵלֶיךָ שְׁלָחַנִי
And-said the-Rabshakeh is-it-to your-lord and-to-you has-sent-me
H0559 H7262 H0413 H0113 H0413 H7971

עַל־ הַיֹּשְׁבִים הָאֲנָשִׁים עַל־ הֲלֹא הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֶת־ לְדַבֵּר אֲדֹנִי
on who-sit the-men to is-it-not these these-words [dir.obj] to-speak my-lord
H3427 H0376 H3808 H0428 H1697 H0853 H1696 H0113

]שיניהם[אֶת־ וְלִשְׁתּוֹת)צוֹאָתָם( ]חראיהם[אֶת־ לֶאֱכֹל הַחוֹמָה
[their-urine] [dir.obj] and-to-drink their-excrement [their-dung] [dir.obj] to-eat the-wall
H7890 H0853 H8354 H6675 H2716 H0853 H0398 H2346

עִמָּכֶם׃)רַגְלֵיהֶם( )מֵימֵי(
with-you their-feet the-water-of
H7272 H4325

But Rabshakeh said, Hath my master sent me to thy master and to thee to speak these words? hath he not sent me to the men that sit upon the wall, that they may eat their own dung, and drink their own piss with you?

13 וַיַּעֲמֹד רַב־שָׁקֵה וַיִּקְרָא בְקוֹל־ גָּדוֹל יְהוּדִית
And-stood the-Rabshakeh and-called-out with-a-voice loud in-Judean
H5975 H7262 H7121 H0559 H1419 H3066

אַשּׁוּר׃ מֶלֶךְ הַגָּדוֹל הַמֶּלֶךְ דִּבְרֵי אֶת־ שִׁמְעוּ וַיֹּאמֶר
Assyria king-of the-great the-king the-words-of [dir.obj] hear and-said
H0804 H4428 H1419 H4428 H1697 H0853 H8085 H0559

Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jews' language, and said, Hear ye the words of the great king, the king of Assyria.

14 כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַל־ יַשִּׁא לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי לֹא־ יוּכַל
Thus says the-king do-not let-deceive you Hezekiah for not he-is-able
H3541 H0559 H4428 H0408 H5377 H2396 H3588 H3808 H3201

לְהַצִּיל אֶתְכֶם׃
to-deliver you
H5337 H0853

Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you.

15 וְאַל־ יַבְטַח חִזְקִיָּהוּ אֶתְכֶם אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל
And-do-not let-make-trust Hezekiah you in the-LORD saying surely-delivering
H0408 H0982 H2396 H0853 H0413 H3068 H0559 H5337

מֶלֶךְ בְּיַד הַזֹּאת הָעִיר תִּנָּתֵן לֹא יְהוָה יַצִּילֵנוּ
the-king-of into-the-hand-of this this-city will-be-given not the-LORD will-deliver-us
H4428 H3027 H2063 H5414 H3808 H3068 H5337

אַשּׁוּר׃
Assyria
H0804

Neither let Hezekiah make you trust in the Lord, saying, The Lord will surely deliver us: this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

16 אַל־ תִּשְׁמְעוּ חִזְקִיָּהוּ ס כִּי כֹה אָמַר הַמֶּלֶךְ־ אַשּׁוּר
Do-not listen Hezekiah [section-break] for thus says the-king-of Assyria
H0408 H8085 H2396 H0413 H3541 H0559 H4428 H0804

עֲשׂוּ־ אִתִּי בְרָכָה וְצֵאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ־ גַּפְנוֹ וְאִישׁ
make with-me peace and-come-out to-me and-eat each-man his-vine and-each-man
H6213 H0854 H1293 H3318 H0413 H0398 H0376 H1612 H0376

בּוֹרוֹ׃ מֵי־ אִישׁ וּשְׁתוּ תְּאֵנָתוֹ
his-cistern the-water-of each-man and-drink his-fig-tree
H0953 H4325 H0376 H8354 H8384

Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make an agreement with me by a present, and come out to me: and eat ye every one of his vine, and every one of his fig tree, and drink ye every one the waters of his own cistern;

17 עַד־ בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־ אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן
Until I-come and-I-will-take you to a-land like-your-land a-land-of grain
H5704 H0935 H3947 H0853 H0413 H0776 H0776 H0776 H1715

וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים׃
and-new-wine a-land-of bread and-vineyards
H8492 H0776 H3899 H3754

Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards.

18 פֶּן־ יַסִּית אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר יְהוָה יַצִּילֵנוּ הַהַצֵּילוּ
Lest mislead you Hezekiah saying the-LORD will-deliver-us have-delivered
H6435 H5496 H0853 H2396 H0559 H3068 H5337 H5337

אַשּׁוּר׃ מֶלֶךְ מִיַּד אַרְצוֹ אֶת־ אִישׁ הַגּוֹיִם אֱלֹהֵי
Assyria the-king-of from-the-hand-of his-land [dir.obj] each-one the-nations the-gods-of
H0804 H4428 H3027 H0776 H0853 H0376 H0430

Beware lest Hezekiah persuade you, saying, The Lord will deliver us. Hath any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?

19 סְפַרְוַיִם אֱלֹהֵי אַיֵּה וְאַרְפָּד חֲמָת אֱלֹהֵי אַיֵּה
Sepharvaim the-gods-of where-are and-Arpad Hamath the-gods-of Where-are
H5617 H0430 H0346 H0774 H2574 H0430 H0346

מִיָּדִי׃ שֹׁמְרוֹן אֶת־ הִצִּילוּ וְכִי־
from-my-hand Samaria [dir.obj] have-they-delivered and-indeed
H3027 H8111 H0853 H5337

Where are the gods of Hamath and Arphad? where are the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?

20 אַרְצָם אֶת־ הִצִּילוּ אֲשֶׁר־ הָאֵלֶּה הָאֲרָצוֹת אֱלֹהֵי בְּכָל־ מִי
their-land [dir.obj] have-delivered who these these-lands the-gods-of among-all Who
H0776 H0853 H5337 H0834 H0428 H0776 H0430 H3605 H4310

מִיָּדִי׃ יְרוּשָׁלִַם אֶת־ יְהוָה יַצִּיל כִּי־ מִיָּדִי
from-my-hand Jerusalem [dir.obj] the-LORD will-deliver that from-my-hand
H3027 H3389 H0853 H3068 H5337 H0834 H3027

Who are they among all the gods of these lands, that have delivered their land out of my hand, that the Lord should deliver Jerusalem out of my hand?

21 וַיַּחֲרִישׁוּ וְלֹא־ עָנוּ אֹתוֹ דָּבָר כִּי־ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ
But-they-were-silent and-not answered him a-word for the-command-of the-king
H1697 H4687 H4428

לֵאמֹר לֹא תַעֲנֵהוּ׃ הָיָא
saying do-not answer-him it-was
H0559 H1931

But they held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

22 וַיָּבֹא אֶלְיָקִים בֶּן־ חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר־ עַל־ הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסּוֹפֵר
And-came Eliakim son-of Hilkiah who-was over the-household and-Shebna the-scribe
H0935 H0471 H2518 H7644

וְיוֹאָח בֶּן־ אָסָף הַמַּזְכִּיר אֶל־ חִזְקִיָּהוּ קְרוּעֵי בְגָדִים וַיַּגִּידוּ
and-Joah son-of Asaph the-recorder to Hezekiah with-torn garments and-they-reported
H3098 H0623 H2142 H0413 H2396 H7167 H5046

לוֹ אֶת דִּבְרֵי רַב־ הַשָּׁקֵה׃ ס
to-him [dir.obj] the-words-of the-Rabshakeh [chief-cupbearer] [section-break]
H1697 H0853 H7262 H7262

Then came Eliakim, the son of Hilkiah, that was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, to Hezekiah with their clothes rent, and told him the words of Rabshakeh.

Chapter 37

1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו
And-it-happened when-heard the-King Hezekiah he-tore [dir.obj] his-garments
H1961 H8085 H4428 H2396 H7167 H0853

וַיְכַס בַּשָּׂק וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה׃
and-covered-himself with-sackcloth and-went into-the-house-of the-LORD
H3680 H8242 H0935 H3068

And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the Lord.

2 וַיִּשְׁלַח הַסּוֹפֵר שֶׁבְנָא וְאֶת הַבַּיִת עַל־ אֲשֶׁר־ אֶלְיָקִים אֶת־
And-he-sent the-scribe Shebna and the-household over who-was Eliakim [dir.obj]
H7971 H7644 H0853 H0471 H0853

זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מְכֻסִּים בַּשַּׂקִּים אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ וְאֶת
the-elders-of the-priests covered with-sackcloth to Isaiah son-of Amoz and
H2205 H3548 H3680 H8242 H0413 H3470 H0531 H0853

הַנָּבִיא׃
the-prophet
H5030

And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests covered with sackcloth, unto Isaiah the prophet the son of Amoz.

וְנֶאְצָה וְתוֹכֵחָה צָרָה יוֹם־ חִזְקִיָּהוּ אָמַר כֹּה אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ 3
and-disgrace and-rebuke distress a-day-of Hezekiah says thus to-him And-they-said
H3117 H2396 H0559 H3541 H0413 H0559

וְכֹחַ מַשְׁבֵּר עַד־ בָּנִים בָּאוּ כִּי הַזֶּה הַיּוֹם
but-strength the-point-of-birth to children have-come for this is-this-day
H4866 H5704 H0935 H2088 H3117

לְלֵדָה׃ אֵין
to-deliver there-is-none
H3205 H0369

And they said unto him, Thus saith Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and of blasphemy: for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.

רַב־ דִּבְרֵי וְאֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִשְׁמַע אוּלַי 4
the-Rabshakeh the-words-of [dir.obj] your-God the-LORD will-hear Perhaps
H7262 H1697 H0853 H0430 H3068 H8085 H0194

חַי אֱלֹהִים לְחָרֵף אֲדֹנָיו אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ שְׁלָחוֹ אֲשֶׁר שָׂקֶה
God the-living to-mock his-lord Assyria the-king-of sent-him whom [chief-cupbearer]
H0430 H0113 H0804 H4428 H7971 H7262

תְּפִלָּה וְנָשָׂאתָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה שָׁמַע אֲשֶׁר בַּדְּבָרִים וְהוֹכִיחַ
a-prayer so-lift-up your-God the-LORD has-heard that the-words and-will-rebuke
H8605 H5375 H0430 H3068 H8085 H1697 H3198

הַנִּמְצָאָה׃ הַשְּׁאֵרִית בְּעַד
that-is-found the-remnant on-behalf-of
H4672 H7611 H1157

It may be the Lord thy God will hear the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God, and will reprove the words which the Lord thy God hath heard: wherefore lift up thy prayer for the remnant that is left.

יְשַׁעְיָהוּ׃ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ עַבְדֵי וַיָּבֹאוּ 5
Isaiah to Hezekiah King the-servants-of And-came
H0413 H2396 H4428 H5650 H0935

So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

יְהוָה אָמַר וְכֹה אֲדֹנֵיכֶם אֶל־ תֹּאמְרוּן כֹּה יְשַׁעְיָהוּ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר 6
the-LORD says thus your-lord to you-shall-say thus Isaiah to-them And-said
H3068 H0559 H3541 H0113 H0413 H0559 H3541 H0413 H0559

גִּדְּפוּ אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר הַדְּבָרִים מִפְּנֵי תִירָא אַל־
have-blasphemed with-which you-have-heard that the-words because-of be-afraid do-not
H1442 H8085 H1697 H6440 H3372 H0408

אוֹתִי׃ אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ נַעֲרֵי
Me Assyria the-king-of the-servants-of
H0853 H0804 H4428 H5288

And Isaiah said unto them, Thus shall ye say unto your master, Thus saith the Lord, Be not afraid of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

אֶל־ וְשָׁב שְׁמוּעָה וְשָׁמַע רוּחַ בּוֹ נוֹתֵן הִנְנִי 7
to and-will-return a-report and-he-will-hear a-spirit in-him putting Behold-I-am
H0413 H7725 H8052 H8085 H7307 H5414 H2009

בְּאַרְצוֹ׃ בַּחֶרֶב וְהִפַּלְתִּיו אַרְצוֹ
in-his-own-land by-the-sword and-I-will-cause-him-to-fall his-own-land
H0776 H2719 H5307 H0776

Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumour, and return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

8 וַיָּשָׁב רַב־שָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר
And-returned the-Rabshakeh and-found [dir.obj] the-king-of Assyria
H7725 H7262 H7262 H4672 H0853 H4428 H0804

נִלְחָם עַל־לִבְנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃
fighting against Libnah for he-heard that he-had-departed from-Lachish
H3841 H8085 H5265 H3923

So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.

9 וַיִּשְׁמַע עַל־תִּרְהָקָה מֶלֶךְ־כּוּשׁ לֵאמֹר יָצָא
And-he-heard about Tirhakah king-of Cush saying he-has-come-out
H8085 H8640 H4428 H0559 H3318

לְהִלָּחֵם עִמּוֹ וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר׃
to-fight with-him and-when-he-heard messengers he-sent Hezekiah saying
H3318 H8085 H4397 H7971 H2396 H0559

And he heard say concerning Tirhakah king of Ethiopia, He is come forth to make war with thee. And when he heard it, he sent messengers to Hezekiah, saying,

10 כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר אַל־יַשִּׂאֲךָ
Thus you-shall-say to Hezekiah king-of Judah saying do-not let-deceive-you
H3541 H0559 H0413 H2396 H4428 H3063 H0559 H0408 H5377

אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בּוֹטֵחַ בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן בְּיַד־מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
your-God in-whom you trust in-Him saying not will-be-given into-the-hand-of Assyria
H0430 H0982 H0854 H0559 H3808 H5414 H3027 H0804

יְרוּשָׁלִַם
Jerusalem
H3389

Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God, in whom thou trustest, deceive thee, saying, Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.

11 הִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־הָאֲרָצוֹת
Behold you have-heard what have-done the-kings-of Assyria to-all the-lands
H2009 H8085 H0834 H6213 H4428 H0804 H3605 H0776

לַהֲחָרִימָם וְאַתָּה תִנָּצֵל׃
devoting-them-to-destruction and-will-you be-delivered
H2763 H0853 H5337

Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands by destroying them utterly; and shalt thou be delivered?

12 הַהִצִּילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ אֲבוֹתָי אֶת־גּוֹזָן
Did-deliver them the-gods-of the-nations whom destroyed my-fathers [dir.obj] Gozan
H5337 H0853 H0430 H1471 H0834 H7843 H0001 H0853 H1470

וְאֶת־חָרָן וּבְנֵי־עֵדֶן אֲשֶׁר בִּתְלַשָּׂר׃
and and-Haran and-Rezeph and-the-people-of Eden who-were in-Telassar
H0853 H2771 H7530 H5729 H0834 H8515

Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed, as Gozan, and Haran, and Rezeph, and the children of Eden which were in Telassar?

13

לָעִיר	וּמֶלֶךְ	אַרְפָּד	וּמֶלֶךְ	חֲמָת	מֶלֶךְ־	אַיֵּה	
the–city–of	and–the–king–of	Arpad	and–the–king–of	Hamath	the–king–of	Where–is	
	H4428	H0774	H4428	H2574	H4428	H0346	

וְעִוָּה׃	הֵנַע	סְפַרְוָיִם	
and–Ivvah	Hena	Sepharvaim	
H5755	H2012	H5617	

Where is the king of Hamath, and the king of Arphad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivah?

14

וַיִּקְרָאֵהוּ	הַמַּלְאָכִים	מִיַּד	הַסְּפָרִים	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּקַּח
and–read–it	the–messengers	from–the–hand–of	the–letter	[dir.obj]	Hezekiah	And–took
H7121	H4397	H3027		H0853	H2396	H3947

יְהוָה׃	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּפְרְשֵׂהוּ	יְהוָה	בֵּית	וַיַּעַל
the–LORD	before	Hezekiah	and–spread–it–out	the–LORD	the–house–of	and–went–up–to
H3068	H6440	H2396	H6566	H3068		H5927

And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up unto the house of the Lord, and spread it before the Lord.

15

לֵאמֹר׃	יְהוָה	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּתְפַּלֵּל
saying	the–LORD	to	Hezekiah	And–prayed
H0559	H3068	H0413	H2396	H6419

And Hezekiah prayed unto the Lord, saying,

16

הוּא	אַתָּה־	הַכְּרוּבִים	יֹשֵׁב	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה
are–He	You	the–cherubim	enthroned–above	Israel	God–of	Hosts	O–LORD–of
H1931		H3742	H3427	H3478	H0430		H3068

הַשָּׁמַיִם	אֶת־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	לְבַדְּךָ	הָאֱלֹהִים
the–heavens	[dir.obj]	have–made	You	the–earth	the–kingdoms–of	over–all	alone	God
H8064	H0853			H0776	H4467	H3605	H0905	H0430

הָאָרֶץ׃	וְאֶת־	
the–earth	and	
H0776	H0853	

O Lord of hosts, God of Israel, that dwellest between the cherubims, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth: thou hast made heaven and earth.

17

אֶת	וּשְׁמַע	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	יְהוָה	פְּקַח	וּשְׁמָע	אָזְנְךָ	וְיהוָה	הַטֵּה
[dir.obj]	and–hear	and–see	Your–eyes	O–LORD	open	and–hear	Your–ear	O–LORD	Incline
H0853	H8085	H7200		H3068	H6491	H8085	H0241	H3068	H5186

חָי׃	אֱלֹהִים	לְחָרֵף	שָׁלַח	אֲשֶׁר	סַנְחֵרִיב	דִּבְרֵי	כָּל־
God	the–living	to–mock	has–sent	who	Sennacherib	the–words–of	all
	H0430		H7971		H5576	H1697	H3605

Incline thine ear, O Lord, and hear; open thine eyes, O Lord, and see: and hear all the words of Sennacherib, which hath sent to reproach the living God.

18

וְאֶת־	הָאַרְצוֹת	כָּל־	אֶת־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	הֶחֱרִיבוּ	יְהוָה	אָמְנָם
and	the–nations	all	[dir.obj]	Assyria	the–kings–of	have–laid–waste	O–LORD	Truly
H0853	H0776	H3605	H0853	H0804	H4428		H3068	H0551

אַרְצָם׃	
their–lands	
H0776	

Of a truth, Lord, the kings of Assyria have laid waste all the nations, and their countries,

19 כִּי הֵמָּה אֱלֹהִים לֹא כִּי בָאֵשׁ אֱלֹהֵיהֶם אֶת־ וְנָתָן
but were-they gods not for into-the-fire their-gods [dir.obj] and-have-cast
H1992 H0430 H3808 H0784 H0430 H0853 H5414

וַיְאַבְּדוּם׃ וָאֶבֶן עֵץ אָדָם יְדֵי־ מַעֲשֵׂה אִם־
so-they-destroyed-them and-stone wood hands human the-work-of rather
H0006 H0068 H6086 H0120 H3027 H4639

And have cast their gods into the fire: for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.

20 מַמְלָכוֹת כָּל־ וְיֵדְעוּ מִיָּדוֹ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וְעַתָּה
the-kingdoms-of all and-will-know from-his-hand save-us our-God O-LORD And-now
H4467 H3605 H3045 H3027 H3467 H0430 H3068 H6258

לְבַדֶּךָ׃ יְהוָה אַתָּה כִּי־ הָאָרֶץ
alone the-LORD You-are that the-earth
H0905 H3068 H0776

Now therefore, O Lord our God, save us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art the Lord, even thou only.

21 אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה־ לֵאמֹר חִזְקִיָּהוּ אֶל־ אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ וַיִּשְׁלַח
God-of the-LORD says thus saying Hezekiah to Amoz son-of Isaiah And-sent
H0430 H3068 H0559 H3541 H0559 H2396 H0413 H0531 H7971

אַשּׁוּר׃ מֶלֶךְ סַנְחֵרִיב אֶל־ אֵלַי הִתְפַּלָּלְתָּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל
Assyria king-of Sennacherib concerning to-Me you-have-prayed because Israel
H0804 H4428 H5576 H0413 H0413 H6419 H3478

Then Isaiah the son of Amoz sent unto Hezekiah, saying, Thus saith the Lord God of Israel, Whereas thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria:

22 לְךָ לָעֲגָה לְךָ בָּזָה עָלָיו יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר־ הַדָּבָר זֶה
you mocks you despises against-him the-LORD has-spoken that the-word This-is
H3932 H0959 H3068 H1696 H1697 H2088

יְרוּשָׁלִָם׃ בַּת רֹאשׁ אַחֲרֶיךָ צִיּוֹן בַּת־ בְּתוּלַת הֵנִיעָה
Jerusalem the-daughter-of her-head behind-you Zion daughter-of the-virgin she-shakes
H3389 H1323 H5128 H6726 H1323 H1330

This is the word which the Lord hath spoken concerning him; The virgin, the daughter of Zion, hath despised thee, and laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

23 הֵרַמְתָּה מִי וְעַל־ וְנִבַּלְתָּ חֵרַפְתָּ מִי אֶת־
have-you-raised whom and-against and-blasphemed have-you-mocked Whom [dir.obj]
H4310 H1442 H4310 H0853

יִשְׂרָאֵל׃ קְדוֹשׁ אֶל־ עֵינֶיךָ מָרוֹם וַתִּשָּׂא קוֹל
Israel the-Holy-One-of against your-eyes on-high and-lifted-up your-voice
H3478 H6918 H0413 H4791 H5375

Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted up thine eyes on high? even against the Holy One of Israel.

24

בְּרֹ֣ב	וַתֹּ֗אמֶר	אֲדֹנָ֙י֙	וחֵרַפְתָּ	עֲבָדֶ֔יךָ	בְּיַ֖ד
with-the-multitude-of	and-said	the-Lord	you-have-mocked	your-servants	By-the-hand-of
H7230	H0559	H0136		H5650	H3027

יַרְכְּתֵי	הָרִ֑ים	מְרוֹם	עָלִ֣יתִי	אֲנִ֔י	רִכְבִּ֖י
the-remotest-parts-of	the-mountains	the-heights-of	have-ascended	I	my-chariots
H3411	H2022	H4791	H5927	H0589	H7393

בְּרֹשָׁ֔יו	מִבְחַ֖ר	אֲרָזָ֑יו	קוֹמַ֣ת	וְאֶכְרֹ֗ת	לְבָנ֙וֹן֙
its-cypresses	the-choicest-of	its-cedars	the-tallest-of	and-I-will-cut-down	Lebanon
H1265	H4005	H0730	H6967	H3772	H3844

כַּרְמְלּ֔וֹ׃	יַ֣עַר	קִצֹּ֔ו	מְרֹ֖ום	וְאָבֹ֑וא
its-fruitful-land	the-forest-of	height	its-farthest	and-I-will-enter
H3759		H7093	H4791	H0935

By thy servants hast thou reproached the Lord, and hast said, By the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon; and I will cut down the tall cedars thereof, and the choice fir trees thereof: and I will enter into the height of his border, and the forest of his Carmel.

25

פְּעָמַ֔י	בְּכַ֖ף־	וְאַחְרֹ֣ב	מַ֑יִם	וְשָׁתֵ֣יתִי	קָרְתִּי	אֲנִ֔י
my-feet	with-the-sole-of	and-I-will-dry-up	waters	and-have-drunk	have-dug-wells	I
H6471	H3709		H4325	H8354		H0589

מָצ֖וֹר׃	יְאֹרֵ֣י	כָּל
Egypt	the-streams-of	all
H4693	H2975	H3605

I have digged, and drunk water; and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of the besieged places.

26

וְיִצַּרְתִּ֖יהָ	קֶ֑דֶם	מִימֵ֣י	עָשִׂ֔יתִי	אוֹתָ֖הּ	לְמֶרְחֹ֑וק	שָׁמַ֣עְתָּ	הֲלֹוא־
I-fashioned-it	old	from-days-of	I-planned	it	from-long-ago	heard	Have-you-not
H3335		H3117		H0853	H7350	H8085	H3808

נְצִיִּ֔ים	גַּלִּ֖ים	לְהַשְׁא֣וֹת	וּתְהִ֑י	הֲבִאֹתִ֔יהָ		עַתָּ֖ה
of-ruins	into-ruined-heaps	to-make-desolate	and-it-has-been	I-have-brought-it-to-pass		now
	H1530	H7582	H1961	H0935		H6258

בְּצֻר֥וֹת׃	עָרִ֖ים
cities	fortified
H1219	

Hast thou not heard long ago, how I have done it; and of ancient times, that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldest be to lay waste defenced cities into ruinous heaps.

27

הָי֔וּ	וָבֹ֖שׁוּ	חַתּ֑וּ	יָ֣ד	קִצְרֵי־	וְיֹשְׁבֵיהֶ֔ן	
they-were	and-put-to-shame	dismayed	strength	short-of	And-their-inhabitants	
H1961	H0954	H2865	H3027	H7116	H3427	

גַּגּ֔וֹת	חֲצִ֖יר	דֶּ֣שֶׁא	וְיֶ֑רֶק	שָׂדֶ֔ה	עֵ֖שֶׂב	
rooftops	like-the-grass-on	grass	and-like-the-green	the-field	like-the-plants-of	
H1406		H1877	H3419		H6212	

קָמָֽה׃	לִפְנֵ֥י	וּשְׂדֵמָ֖ה
it-stands	before	and-a-field-of-grain
H7054	H6440	H7709

Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded: they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the housetops, and as corn blasted before it be grown up.

28 וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבוֹאֲךָ יָדַעְתִּי וְאֶת הִתְרַגִּזְךָ
And-your-sitting and-your-going-out and-your-coming-in I-know and your-raging
H3427 H3318 H0935 H3045 H0853 H7264

אֵלָי׃
against-Me
H0413

But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.

29 יַעַן הִתְרַגִּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ עָלָה בְאָזְנָי וְשַׂמְתִּי
Because your-raging against-Me and-your-arrogance has-come-up to-My-ears I-will-put
H3282 H7264 H0413 H7600 H5927 H0241

חַחִי בְאַפֶּךָ וּמְתָגִי בְשִׂפְתֶיךָ וַהֲשִׁיבֹתִיךָ בַּדֶּרֶךְ
My-hook in-your-nose and-My-bridle in-your-lips and-I-will-turn-you-back by-the-way
H2397 H0639 H4964 H8193 H7725 H1870

אֲשֶׁר־ בָּאתָ בָּהּ׃
by-which you-came on-it
H0935

Because thy rage against me, and thy tumult, is come up into mine ears, therefore will I put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.

30 וְזֶה־ לְּךָ הָאוֹת אָכוֹל הַשָּׁנָה סָפִיחַ וּבַשָּׁנָה
And-this for-you will-be-the-sign eat this-year what-grows-of-itself and-in-the-year
H2088 H0226 H0398 H8141 H8141

הַשֵּׁנִית שָׁחִיס וּבַשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית זִרְעוּ וְקִצְרוּ וְנִטְעוּ
the-second what-springs-up-on-its-own and-in-the-year the-third sow and-reap and-plant
H8145 H7823 H8141 H7992 H2232 H0398 H5193

כְּרָמִים וְאִכְלוּ (ואכול) פִּרְיָם׃
vineyards [alt-reading] and-eat their-fruit
H3754 H0398 H6529

And this shall be a sign unto thee, Ye shall eat this year such as groweth of itself; and the second year that which springeth of the same: and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit thereof.

31 וְיָסְפָה פְּלֵיטַת בֵּית־ יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרָה שֶׁרֶשׁ לְמָטָּה
And-will-again the-remnant-of the-house-of Judah that-remains take-root downward
H3254 H6413 H1004 H3063 H7604 H8328 H4295

וְעָשָׂה פְּרִי לְמָעְלָה׃
and-bear fruit upward
H6529 H4605

And the remnant that is escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward:

32 כִּי מִירוּשָׁלַם תֵּצֵא שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן
For from-Jerusalem will-go-forth a-remnant and-survivors from-Mount Zion
H3389 H3318 H7611 H6413 H2022 H6726

קִנְאַת יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־ זֹּאת׃ ס
the-zeal-of the-LORD-of Hosts will-accomplish this [section-break]
H7068 H3068 H6635 H6213 H2063

For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeal of the Lord of hosts shall do this.

אֶל־	יָבוֹא	לֹא	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	33
to	come	he–will–not	Assyria	the–king–of	concerning	the–LORD	says	thus	Therefore	
H0413	H0935	H3808	H0804	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541		

יְקַדְּמֶנָּה	וְלֹא־	חֵץ	שָׁם	יוֹרֶה	וְלֹא־	הַזֹּאת	הָעִיר	
advance–against–it–with	and–will–not	an–arrow	there	shoot	and–will–not	this	this–city	
H6923	H3808	H2671	H8033		H3808	H2063		

סֹלְלָה׃	עָלֶיהָ	יִשְׁפֹּךְ	וְלֹא־	מָגֵן
a–siege–ramp	against–it	build	and–will–not	a–shield
H5550		H8210	H3808	H4043

Therefore thus saith the Lord concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shields, nor cast a bank against it.

לֹא	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	יָשׁוּב	בָּהּ	בָּא	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	34
he–will–not	this	this–city	and–to	he–will–return	on–it	he–came	by–which	By–the–way	
H3808	H2063		H0413	H7725		H0935		H1870	

יְהוָה׃	נְאֻם־	יָבֹוא
the–LORD	declares	enter
H3068	H5002	H0935

By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith the Lord.

וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	לְהוֹשִׁיעָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְגַנּוֹתִי	35
and–for–the–sake–of	for–My–own–sake	to–save–it	this	this–city	[dir.obj]	And–I–will–defend	
H4616	H4616	H3467	H2063			H1598	

ס	עַבְדִּי׃	דָּוִד
[section–break]	My–servant	David
	H5650	H1732

For I will defend this city to save it for mine own sake, and for my servant David's sake.

אַשּׁוּר	בְּמַחֲנֵה	וַיַּכֶּה	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּצֵא	36
Assyria	in–the–camp–of	and–struck–down	the–LORD	the–angel–of	And–went–out	
H0804	H4264	H5221	H3068	H4397	H3318	

וְהִנֵּה	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	וּשְׁמֹנִים	מֵאָה
and–behold	in–the–morning	and–they–rose–early	thousand	and–five	and–eighty	one–hundred
H2009	H1242	H7925	H0505	H2568	H8084	H3967

מֵתִים׃	פְּגָרִים	כֻּלָּם
dead	were–corpses	all–of–them
H4191	H6297	H3605

Then the angel of the Lord went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and fourscore and five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.

בְּנִינְוֵה׃	וַיֵּשֶׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	וַיִּסַּע	37
in–Nineveh	and–dwelt	Assyria	king–of	Sennacherib	and–returned	and–went	And–departed	
H5210	H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265	

So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

38 וַיְהִי֙ הוּא֙ מִשְׁתַּחֲוֶ֣ה בֵּ֔ית נִסְרַ֖ךְ אֱלֹהָ֑יו וְאַדְרַמֶּ֧לֶךְ
And-it-happened as-he was-worshiping in-the-temple-of Nisroch his-god Adrammelech
H1961 H1931 H7812 H5268 H0430 H0152

וְשַׂרְאֶ֛צֶר בָּנָ֥יו הִכֻּ֖הוּ בַּחֶ֑רֶב וְהֵ֣מָּה נִמְלְט֔וּ אֶ֖רֶץ
and-Sharezer his-sons struck-him-down with-the-sword and-they escaped-to the-land-of
H8272 H1121 H5221 H2719 H1992 H4422 H0776

ס תַּחְתָּ֥יו בְּנ֖וֹ חַדֹּ֑ן וַיִּמְלֹ֣ךְ אֵסַר־ אֲרָרָֽט׃
[section-break] in-his-place his-son [name-continued] and-reigned Esarhaddon Ararat
H8478 H1121 H0634 H4427 H0634 H0780

And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword; and they escaped into the land of Armenia: and Esar-haddon his son reigned in his stead.

Chapter 38

1 בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֗ם חָלָ֤ה חִזְקִיָּהוּ֙ לָמ֣וּת וַיָּבֹ֥א אֵלָ֛יו יְשַׁעְיָ֥הוּ
In-those-days those became-ill Hezekiah to-the-point-of-death and-came to-him Isaiah
H3117 H1992 H2470 H2396 H4191 H0935 H0413 H3470

בֶּן־ אָמוֹץ֙ הַנָּבִ֣יא וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ כֹּ֣ה אָמַ֔ר יְהוָ֖ה צַ֣ו
son-of Amoz the-prophet and-said to-him thus says the-LORD set-in-order
H0531 H5030 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H6680

לְבֵיתֶ֑ךָ כִּ֥י מֵ֛ת אַתָּ֖ה וְלֹ֥א תִחְיֶֽה׃
your-household for dying you-are and-will-not recover
H2421 H3808 H4191 H0859 H3808 H2421

In those days was Hezekiah sick unto death. And Isaiah the prophet the son of Amoz came unto him, and said unto him, Thus saith the Lord, Set thine house in order: for thou shalt die, and not live.

2 וַיָּ֣סֶב חִזְקִיָּהוּ֮ פָּנָיו֒ אֶל־ הַקִּ֣יר וַיִּתְפַּלֵּ֖ל אֶל־ יְהוָֽה׃
And-turned Hezekiah his-face toward the-wall and-prayed to the-LORD
H5437 H2396 H6440 H0413 H7023 H6419 H0413 H3068

Then Hezekiah turned his face toward the wall, and prayed unto the Lord,

3 וַיֹּ֣אמַר אָנָּ֣ה יְהוָ֗ה זְכָר־ נָ֤א אֵת֙ אֲשֶׁ֣ר הִתְהַלַּ֣כְתִּי לְפָנֶ֔יךָ
And-said please O-LORD remember I-pray [dir.obj] how I-have-walked before-You
H0559 H0577 H3068 H2142 H4994 H0853 H0834 H1980 H6440

וַיִּבְךְּ֥ חִזְקִיָּ֖הוּ בֶּֽכִי׃ ס וְהַטּ֣וֹב בְּעֵינֶ֑יךָ עָשִׂ֔יתִי וּבְלֵ֣ב שָׁלֵ֔ם וּבֶאֱמֶ֖ת
and-wept Hezekiah with-weeping [section-break] and-what-is-good in-Your-eyes I-have-done and-with-a-heart whole in-faithfulness
H1058 H2396 H1058 H0571 H8003 H0571

And said, Remember now, O Lord, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept sore.

4 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֶל־ יְשַׁעְיָ֥הוּ לֵאמֹֽר׃
And-came the-word-of the-LORD to Isaiah saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H3470 H0559

Then came the word of the Lord to Isaiah, saying,

5 הָלֹוךְ וְאָמַרְתָּ חִזְקִיָּהוּ אֶל־ כֹּה־ אָמַר יְהוָה֙ אֱלֹהֵי֙ דָּוִ֣ד אָבִ֔יךָ
Go and-say Hezekiah to thus says the-LORD the-God-of David your-father
H1980 H0559 H2396 H0413 H3541 H0559 H0430 H1732 H0001

שָׁמַ֙עְתִּי֙ אֶת־ תְּפִלָּתֶ֔ךָ רָאִ֖יתִי אֶת־ דִּמְעָתֶ֑ךָ הִנְנִי֙ יֹסֵ֣ף
I-have-heard [dir.obj] your-prayer I-have-seen [dir.obj] your-tears behold-I-am adding
H8085 H0853 H8605 H7200 H0853 H1832 H2009 H3254

עַל־ יָמֶ֖יךָ חֲמֵ֣שׁ עֶשְׂרֵ֥ה שָׁנָֽה׃
to your-days fifteen [part-of] years
H3117 H2568 H6240 H8141

Go, and say to Hezekiah, Thus saith the Lord, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will add unto thy days fifteen years.

6 וּמִכַּף֙ מֶ֣לֶךְ־ אַשּׁ֔וּר אַצִּ֖ילְךָ וְאֶת֙ הָעִ֣יר הַזֹּ֔את
And-from-the-hand-of the-king-of Assyria I-will-deliver-you and this-city this
H3709 H4428 H0804 H5337 H0853 H2063

וְנַנּוֹתִ֖י עַל־ הָעִ֥יר הַזֹּֽאת׃
and-I-will-defend [dir.obj] this-city this
H1598 H0853 H2063

And I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria: and I will defend this city.

7 וְזֶה־ לְּךָ֙ הָאֹ֔ות מֵאֵ֖ת יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֤ר יַעֲשֶׂה֙ יְהוָ֔ה אֶת־
And-this for-you will-be-the-sign from the-LORD that will-do the-LORD [dir.obj]
H2088 H0226 H0854 H3068 H0834 H6213 H3068 H0853

הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּֽר׃
this-thing this that He-has-spoken
H1697 H2088 H0834 H1696

And this shall be a sign unto thee from the Lord, that the Lord will do this thing that he hath spoken;

8 הִנְנִי֙ מֵשִׁ֣יב אֶת־ צֵ֔ל הַֽמַּעֲלֹ֖ות אֲשֶׁ֣ר יָרְדָ֑ה
Behold-I-am turning-back [dir.obj] the-shadow of-the-stairway which has-gone-down
H2009 H7725 H0853 H6738 H4609 H0834 H3381

בְּמַעֲלֹ֣ות אָחָ֔ז בַּשֶּׁ֖מֶשׁ אֲחֹרַנִּ֑ית עֶ֥שֶׂר מַעֲלֹ֛ות וַתָּ֥שָׁב הַשֶּׁ֖מֶשׁ עֶ֥שֶׂר
on-the-stairway-of Ahaz by-the-sun backward ten steps and-went-back the-sun ten
H4609 H0271 H8121 H0322 H6235 H4609 H7725 H8121 H6235

מַעֲלֹ֖ות אֲשֶׁ֥ר יָרְדָ֛ה בְּמַעֲלֹ֥ות סׄ
steps by-which it-had-gone-down on-the-stairway [section-break]
H4609 H0834 H3381 H4609

Behold, I will bring again the shadow of the degrees, which is gone down in the sun dial of Ahaz, ten degrees backward. So the sun returned ten degrees, by which degrees it was gone down.

9 מִכְתָּ֗ב לְחִזְקִיָּ֙הוּ֙ מֶ֣לֶךְ־ יְהוּדָ֔ה בַּחֳלֹתֹ֖ו וַיֶּחִ֑י מֵחָלְיֹֽו׃
A-writing of-Hezekiah king-of Judah when-he-was-ill and-recovered from-his-illness
H4385 H2396 H4428 H3063 H0834 H2421 H2483

The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and was recovered of his sickness:

10 אֲנִי אָמַרְתִּי בִּדְמִי יָמַי אֵלְכָה בִּשְׁעָרֵי שְׁאוֹל פֻּקַּדְתִּי
I said in the cutting off of my days, I shall go to the gates of the grave: I am deprived of the residue of my years.

11 אָמַרְתִּי לֹא־אֶרְאֶה יָהּ יָהּ בְּאֶרֶץ הַחַיִּים לֹא־אַבִּיט עוֹד עִם־יוֹשְׁבֵי חָדֶל׃
I said, I shall not see the Lord, even the Lord, in the land of the living: I shall behold man no more with the inhabitants of the world.

12 דּוֹרִי נִסַּע וְנִגְלָה מִנִּי כְּאֹהֶל רֹעִי קִפַּדְתִּי כָאֹרֵג חַיַּי מִנִּי יְבַצְּעֵנִי מִדַּלָּה מִיּוֹם עַד־לָיְלָה תַּשְׁלִימֵנִי׃
Mine age is departed, and is removed from me as a shepherd's tent: I have cut off like a weaver my life: he will cut me off with pining sickness: from day even to night wilt thou make an end of me.

13 שִׁוִּיתִי עַד־בֹּקֶר כָּאַרְיֵה כֵּן יְשַׁבֵּר כָּל־עַצְמוֹתָי מִיּוֹם עַד־לָיְלָה תַּשְׁלִימֵנִי׃
I reckoned till morning, that, as a lion, so will he break all my bones: from day even to night wilt thou make an end of me.

14 כְּסוּס עָגוּר כֵּן אֲצַפְצֵף אֶהְגֶּה כְּיוֹנָה דַּלּוּ עֵינַי מָרוֹם לַיָּ אֲדֹנָי עָשְׁקָה־לִּי עָרְבֵנִי׃
Like a crane or a swallow, so did I chatter: I did mourn as a dove: mine eyes fail with looking upward: O Lord, I am oppressed; undertake for me.

15 מָה־ What H4100
אֹמַר׃ can-I-say H1696
וְאָמַר־ for-He-has-spoken H0559
לִי to-me
וְהוּא and-He-Himself H1931
עָשָׂה has-done-it
אֲדַדֵּה I-will-walk-softly H1718
כָּל־ all
שְׁנוֹתַי my-years H8141
עַל־ because-of
מַר the-bitterness-of H4751
נַפְשִׁי׃ my-soul H5315

What shall I say? he hath both spoken unto me, and himself hath done it: I shall go softly all my years in the bitterness of my soul.

16 אֲדֹנָי O-Lord H0136
עֲלֵיהֶם by-these-things
יִחְיוּ people-live H2421
וּלְכָל־ and-in-all-of H3605
בָּהֶן׃ them
חַיֵּי is-the-life-of
רוּחִי my-spirit H7307
וְתַחֲלִימֵנִי so-restore-me-to-health
וְהַחֲיֵנִי׃ and-let-me-live H2421

O Lord, by these things men live, and in all these things is the life of my spirit: so wilt thou recover me, and make me to live.

17 הִנֵּה Behold H2009
לְשָׁלוֹם for-my-peace H7965
מַר־ bitter H4751
לִי to-me
מָר was-bitterness H4843
וְאַתָּה but-You H5315
חָשַׁקְתָּ have-loved
נַפְשִׁי my-soul
מִשַּׁחַת from-the-pit-of H7845
בְּלִי destruction H1097
כִּי for
הִשְׁלַכְתָּ You-have-cast H7993
אַחֲרֵי behind
גֵּוֶךָ Your-back
כָּל־ all H3605
חַטָּאָי׃ my-sins H2399

Behold, for peace I had great bitterness: but thou hast in love to my soul delivered it from the pit of corruption: for thou hast cast all my sins behind thy back.

18 כִּי For
לֹא not H3808
שְׁאוֹל Sheol H7585
תוֹדֶךָּ can-praise-You H3034
מָוֶת death H4194
יְהַלְלֶךָּ can-celebrate-You
לֹא־ not H3808
יְשַׂבְּרוּ can-hope
יוֹרְדֵי־ those-who-go-down-to H3381
בוֹר the-pit
אֶל־ for H0413
אֲמִתֶּךָ׃ Your-faithfulness H0571

For the grave cannot praise thee, death can not celebrate thee: they that go down into the pit cannot hope for thy truth.

19 חַי The-living H2416
חַי the-living
הוּא he H1931
יוֹדֶךָּ praises-You H3034
כָּמוֹנִי as-I-do H3644
הַיּוֹם this-day H3117
אָב a-father H0001
לְבָנִים to-his-children
יוֹדִיעַ will-make-known H3045
אֶל־ [dir.obj] H0413
אֲמִתֶּךָ׃ Your-faithfulness H0571

The living, the living, he shall praise thee, as I do this day: the father to the children shall make known thy truth.

20 יְהוָה The-LORD H3068
לְהוֹשִׁיעֵנִי is-ready-to-save-me H3467
וּנְגִנוֹתַי and-our-songs H5058
נְנַגֵּן we-will-sing H5059
כָּל־ all H3605
יְמֵי the-days-of H3117
חַיֵּינוּ our-lives
עַל־ at
בֵּית the-house-of
יְהוָה׃ the-LORD H3068

The Lord was ready to save me: therefore we will sing my songs to the stringed instruments all the days of our life in the house of the Lord.

הַשָּׁחִין	עַל־	וְיִמְרְחוּ	תְּאֵנִים	דְּבֶלֶת	יִשְׂאוּ	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	21
the-boil	on	and-let-them-apply-it	figs	a-cake-of	let-them-take	Isaiah	And-said	
H7822		H4799	H8384	H1690	H5375		H0559	

וְיֶחִי׃	
and-he-will-recover	
H2421	

For Isaiah had said, Let them take a lump of figs, and lay it for a plaister upon the boil, and he shall recover.

יְהוָה׃	בֵּית	אֶעֱלֶה	כִּי	אוֹת	מָה	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	22
the-LORD	the-house-of	I-will-go-up-to	that	the-sign	what-is	Hezekiah	And-said	
H3068		H5927		H0226	H4100	H2396	H0559	

ס
[section-break]

Hezekiah also had said, What is the sign that I shall go up to the house of the Lord?

Chapter 39

סְפָרִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בַּלְאֲדָן	בֶּן־	מְרֹדַךְ־בַּלְאֲדָן	שָׁלַח	הַהוּא	בָּעֵת	1
letters	Babylon	king-of	Baladan	son-of	Merodach-Baladan	sent	that	At-that-time	
	H0894	H4428	H1081		H4757	H7971	H1931	H6256	

וַיֶּחֱזָק׃	חָלָה	כִּי	וַיִּשְׁמַע	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וּמִנְחָה
and-had-recovered	he-had-been-ill	that	for-he-heard	Hezekiah	to	and-a-gift
H2388			H8085	H2396	H0413	H4503

At that time Merodach-baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heard that he had been sick, and was recovered.

נכתהן]	בֵּית	אֶת־	וַיַּרְאֵם	חִזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	וַיִּשְׂמַח		2
[his-treasure]	the-house-of	[dir.obj]	and-showed-them	Hezekiah	over-them	And-was-glad		
H5238		H0853	H7200	H2396		H8055		

הַטּוֹב	הַשָּׁמֶן	וְאֶת	הַבְּשָׂמִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	נְכֹתוֹ)(
the-precious	the-oil	and	the-spices	and	the-gold	and	the-silver	[dir.obj]	his-treasure
	H8081	H0853	H1314	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H5238

לֹא־	בְּאֹצְרֹתָיו	נִמְצָא	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	כֵּלָיו	בֵּית	כָּל־	וְאֶת
not	in-his-treasuries	was-found	that	all	and	his-armor	the-house-of	all	and
H3808	H0214	H4672		H3605	H0853	H3627		H3605	H0853

וּבְכָל־	בְּבֵיתוֹ	חִזְקִיָּהוּ	הֶרְאָם	לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה
and-in-all	in-his-house	Hezekiah	showed-them	not	that	a-thing	there-was
H3605		H2396	H7200	H3808		H1697	H1961

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
his-dominion
H4475

And Hezekiah was glad of them, and shewed them the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

3 וַיָּבֹא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָה אָמְרוּ
And-came Isaiah the-prophet to King Hezekiah and-said to-him what said
H0935 H3470 H5030 H0413 H4428 H2396 H0559 H0413 H4100 H0559

הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים וּמֵאַיִן בָּאוּ אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מֵאֶרֶץ
these these-men and-from-where did-they-come to-you and-said Hezekiah from-a-land
H0428 H0376 H0370 H0935 H0413 H0559 H2396 H0776

רְחוֹקָה בָּאוּ אֵלַי מִבָּבֶל׃
far-away they-came to-me from-Babylon
H7350 H0935 H0413 H0894

Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they unto thee? And Hezekiah said, They are come from a far country unto me, even from Babylon.

4 וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתֶךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֵת כָּל־
And-he-said what did-they-see in-your-house and-said Hezekiah [dir.obj] everything
H0559 H4100 H7200 בְּבֵיתֶךָ H0559 H2396 H0853 H3605

אֲשֶׁר לֹא־ הָרְאִיתִים לֹא־ רָאוּ בְּבֵיתִי אֲשֶׁר הָיָה דָבָר אֲשֶׁר לֹא־
that-is in-my-house they-saw not there-was a-thing that not I-showed-them
H0834 H1004 H7200 H3808 H1961 H1697 H0834 H3808 H7200

בְּאוֹצְרֹתָי׃
in-my-treasuries
H0214

Then said he, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All that is in mine house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewed them.

5 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה צְבָאוֹת׃
And-said Isaiah to Hezekiah hear the-word-of the-LORD-of Hosts
H0559 H3470 H0413 H2396 H8085 H1697 H3068 H6635

Then said Isaiah to Hezekiah, Hear the word of the Lord of hosts:

6 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשָּׂא כָּל־ אֲשֶׁר בְּבֵיתֶךָ
Behold days are-coming when-will-be-carried-away all that is-in-your-house
H2009 H3117 H0935 H5375 H3605 H0834 H1004

וַאֲשֶׁר אֲצָרוּ אֲבֹתֶיךָ עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה בָּבֶל לֹא־ יִוָּתֵר דָּבָר
and-that stored-up your-fathers until this-day this to-Babylon not will-be-left a-thing
H0834 H0686 H1004 H5704 H3117 H2088 H0894 H3808 H3498 H1697

אָמַר יְהוָה׃
says the-LORD
H0559 H3068

Behold, the days come, that all that is in thine house, and that which thy fathers have laid up in store until this day, shall be carried to Babylon: nothing shall be left, saith the Lord.

7 וּמִבָּנֶיךָ אֲשֶׁר מִמְּךָ יֵצֵאוּ אֲשֶׁר יוֹלִיד תִּקָּחוּ
And-from-your-sons who from-you will-come-forth whom you-will-father they-will-take
H1121 H0834 H4480 H3318 H0834 H3205 H3947

וְהָיוּ סָרִיסִים בְּהֵיכַל מֶלֶךְ בָּבֶל׃
and-they-will-become officials in-the-palace-of the-king-of Babylon
H1961 H5631 H1964 H4428 H0894

And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	טוֹב	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	8
you–have–spoken	that	the–LORD	is–the–word–of	good	Isaiah	to	Hezekiah	And–said	
H1696		H3068	H1697			H0413	H2396	H0559	

פ	בְּיָמָי׃	וֶאֱמֶת	שָׁלוֹם	יִהְיֶה	כִּי	וַיֹּאמֶר	
[section–break]	in–my–days	and–security	peace	there–will–be	for	and–he–said	
	H3117	H0571	H7965	H1961		H0559	

Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of the Lord which thou hast spoken. He said moreover, For there shall be peace and truth in my days.

Chapter 40

אֱלֹהֵיכֶם׃	יֹאמַר	עַמִּי	נַחֲמוּ	נַחֲמוּ	1
your–God	says	My–people	comfort	Comfort	
H0430	H0559		H5162	H5162	

Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.

מָלְאָה	כִּי	אֵלֶיהָ	וְקִרְאוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לֵב	עַל־	דַּבְּרוּ	2
is–completed	that	to–her	and–proclaim	Jerusalem	the–heart–of	to	Speak	
H4390		H0413	H7121	H3389			H1696	

מִיַּד	לָקְחָה	כִּי	עֲוֹנָהּ	נִרְצָה	כִּי	צְבָאָהּ
from–the–hand–of	she–has–received	that	her–iniquity	is–pardoned	that	her–hard–service
H3027	H3947		H5771	H7521		

ס	חַטֹּאתֶיהָ׃	בְּכָל־	כִּפְלַיִם	יְהוָה
[section–break]	her–sins	for–all	double	the–LORD
		H3605	H3718	H3068

Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned: for she hath received of the Lord's hand double for all her sins.

							3
יַשְּׁרוּ	יְהוָה	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ	בַּמִּדְבָּר	קוֹרֵא	קוֹל	
make–straight	the–LORD	the–way–of	prepare	in–the–wilderness	calling	A–voice	
H3474	H3068	H1870	H6437		H7121		

לֵאלֹהֵינוּ׃	מְסִלָּה	בָּעֲרָבָה
for–our–God	a–highway	in–the–desert
H0430	H4546	H6160

The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God.

								4
יִשְׁפָּלוּ	וְגִבְעָה	הַר	וְכָל־	יִנָּשֵׂא	גֵּיא	כָּל־		
will–be–made–low	and–hill	mountain	and–every	will–be–raised–up	valley	Every		
H8213	H1389	H2022	H3605	H5375	H1516	H3605		

לִבְקָעָה׃	וְהָרְכָסִים	לְמִישׁוֹר	הֶעָקֹב	וְהָיָה
a–plain	and–the–rough–places	level	the–uneven–ground	and–will–become
H1237	H7406	H4334		H1961

Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain:

5 וְנִגְלָה כְּבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי
And-will-be-revealed the-glory-of the-LOND and-will-see all flesh together for
H1540 H3519 H3068 H7200 H3605 H1320

פִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
the-mouth-of the-LORD has-spoken [section-break]
H6310 H3068 H1696

And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

6 קוֹל אֹמֵר קְרָא וְאָמַר מָה אֶקְרָא כָּל־הַבָּשָׂר חָצִיר וְכָל־
A-voice saying cry-out and-he-said what shall-I-cry all flesh is-grass and-all
H0559 H7121 H0559 H4100 H7121 H3605 H1320 H3605

חַסְדּוֹ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה׃
its-beauty is-like-the-flower-of the-field
H3605 H6731 H7704

The voice said, Cry. And he said, What shall I cry? All flesh is grass, and all the goodliness thereof is as the flower of the field:

7 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ כִּי רוּחַ יְהוָה נָשְׁבָה בּוֹ אָכֵן
Withers the-grass fades the-flower when the-breath-of the-LORD blows on-it surely
H3001 H2682 H5034 H6731 H3588 H7307 H3068 H5594 H3605 H0403

חָצִיר הָעָם׃
grass is-the-people
H2682 H5971

The grass withereth, the flower fadeth: because the spirit of the Lord bloweth upon it: surely the people is grass.

8 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ וּדְבַר־ אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם׃
Withers the-grass fades the-flower but-the-word-of our-God will-stand forever
H3001 H2682 H5034 H6731 H1697 H0430 H6965 H5769

ס
[section-break]

The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.

9 עַל הַר־ עָלִי־ לָךְ מְבַשֶּׂרֶת צִיּוֹן הָרִימִי בַכֹּחַ
On a-mountain get-up [for-yourself] O-herald-of Zion lift-up with-strength
H5921 H2022 H5927 H1364 H1319 H6726 H7311 H3581

קוֹלֵךְ מְבַשֶּׂרֶת יְרוּשָׁלַם הָרִימִי אַל־ תִּירָאִי אִמְרִי לְעָרֵי יְהוּדָה
your-voice O-herald-of Jerusalem lift-it-up do-not be-afraid say to-the-cities-of Judah
H6963 H1319 H3389 H7311 H0408 H3372 H0559 H5892 H3063

הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם׃
behold your-God
H2009 H0430

O Zion, that bringest good tidings, get thee up into the high mountain; O Jerusalem, that bringest good tidings, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God!

10 הִנֵּה behold H2009 לוֹ for-Him מָשְׁלָה rules H4910 וּזְרֹעוֹ and-His-arm H2220 יָבוֹא will-come H0935 בְּחָזָק with-might H2389 יְהוִה GOD H3069 אֲדֹנָי the-Lord H0136 הִנֵּה Behold H2009
שְׂכָרוֹ His-reward H7939 אִתּוֹ is-with-Him H0854 וּפְעֻלָּתוֹ and-His-recompense H6468 לְפָנָיו׃ before-Him H6440

Behold, the Lord God will come with strong hand, and his arm shall rule for him: behold, his reward is with him, and his work before him.

11 כְּרֹעֶה Like-a-shepherd H7462 עֶדְרוֹ His-flock H5739 יִרְעֶה He-will-tend H7462 בִּזְרֹעוֹ with-His-arm H2220 יְקַבֵּץ He-will-gather H6908 טְלָאִים the-lambs H2922
סְ [section-break] יְנַהֵל׃ He-will-gently-lead H5095 עָלוֹת the-nursing-ewes H5763 יִשָּׂא He-will-carry-them H5375 וּבְחֵיקוֹ and-in-His-bosom H2436

He shall feed his flock like a shepherd: he shall gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and shall gently lead those that are with young.

12 מִי־ Who H4310 מָדַד has-measured H4058 בְּשָׁעָלוֹ in-the-hollow-of-His-hand H8168 מַיִם the-waters H4325 וְשָׁמַיִם and-the-heavens H8064 בַּזֶּרֶת with-a-span H2239
תִּכֵּן marked-off H8505 וְכָל and-contained H3557 בַּשְּׁלִשׁ in-a-measure H7991 עֲפַר the-dust-of H6083 הָאָרֶץ the-earth H0776 וְשָׁקַל and-weighed H8254 בַּפֶּלֶס on-a-scale H6425
הָרִים the-mountains H2022 גְּבָעוֹת and-the-hills H1389 בְּמֹאזְנָיִם׃ on-a-balance H3976

Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?

13 מִי־ Who H4310 תִכֵּן has-directed H8505 אֶת־ [dir.obj] H0853 רוּחַ the-Spirit-of H7307 יְהוָה the-LORD H3068 וְאִישׁ or-what-man H0376 עֲצָתוֹ as-His-counselor H6098
יוֹדִיעֶנּוּ׃ has-informed-Him H3045

Who hath directed the Spirit of the Lord, or being his counsellor hath taught him?

14 אֶת־ With H0854 מִי whom H4310 נוֹעָץ did-He-consult H3289 וַיְבִינֵהוּ who-gave-Him-understanding H0995 וַיְלַמְּדֵהוּ and-taught-Him H3925 בְּאֹרַח in-the-path-of H0734
מִשְׁפָּט justice H4941 וַיְלַמְּדֵהוּ and-taught-Him H3925 דַּעַת knowledge H1847 וְדֶרֶךְ and-the-way-of H1870 תְּבוּנוֹת understanding H8394 יוֹדִיעֶנּוּ׃ showed-Him H3045

With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of judgment, and taught him knowledge, and shewed to him the way of understanding?

15 הֵן גּוֹיִם כְּמַר מִדְלִי וּכְשַׁחַק מֹאזְנַיִם
Behold the-nations are-like-a-drop from-a-bucket and-like-dust-on the-scales
H2005 H1471 H4752 H1805 H7834 H3976

נֶחְשָׁבוּ הֵן אִיִּים כַּדַּק יִטּוֹל׃
they-are-regarded behold the-coastlands like-fine-dust He-lifts-up
H2803 H2005 H0339 H1851 H5190

Behold, the nations are as a drop of a bucket, and are counted as the small dust of the balance: behold, he taketh up the isles as a very little thing.

16 וּלְבָנוֹן אֵין דֵּי וְחַיָּתוֹ אֵין דֵּי לְעֵר
And-Lebanon is-not sufficient for-fuel and-its-animals are-not sufficient
H3844 H0369 H1767 H0369 H1767

עוֹלָה׃ ס
for-a-burnt-offering [section-break]

And Lebanon is not sufficient to burn, nor the beasts thereof sufficient for a burnt offering.

17 כָּל־ הַגּוֹיִם כְּאַיִן נֶגְדּוֹ מֵאֶפֶס וָתֹהוּ
All the-nations are-as-nothing before-Him less-than-nothing and-emptiness
H3605 H0369 H5048 H0369 H8414

נֶחְשְׁבוּ־ לוֹ׃
they-are-regarded by-Him
H2803

All nations before him are as nothing; and they are counted to him less than nothing, and vanity.

18 וְאֶל־ מִי תְדַמְּיוּן אֵל וּמַה־ דְּמוּת תַּעַרְכוּ לוֹ׃
And-to whom will-you-liken God or-what likeness will-you-compare to-Him
H0413 H4310 H1819 H0410 H4100 H1823

To whom then will ye liken God? or what likeness will ye compare unto him?

19 הַפֶּסֶל נָסַךְ חָרָשׁ וְצוֹרֵף בַּזָּהָב יְרַקְּעֶנּוּ וּרְתֻקוֹת כֶּסֶף
An-idol a-craftsman casts and-a-goldsmith with-gold overlays-it and-chains-of silver
H6459 H5258 H2796 H6884 H2091 H7554 H7577 H3701

צוֹרֵף׃
he-forges
H6884

The workman melteth a graven image, and the goldsmith spreadeth it over with gold, and casteth silver chains.

20 הַמְסֻכָּן תְּרוּמָה עֵץ לֹא־ יִרְקַב יִבְחַר חָרָשׁ
He-who-is-too-poor-for such-an-offering wood that-will-not rot he-chooses a-craftsman
H4542 H8641 H6086 H3808 H7537 H0977 H2796

יָמוֹט׃ לֹא לְהָכִין פֶּסֶל לוֹ יְבַקֶּשׁ־ חָכָם
topple that-will-not to-set-up an-idol for-himself he-seeks skilled
H4131 H3808 H6459 H1245 H2450

He that is so impoverished that he hath no oblation chooseth a tree that will not rot; he seeketh unto him a cunning workman to prepare a graven image, that shall not be moved.

לָכֶם	מֵרֹאשׁ	הֻגַּד	הֲלֹוא	תִּשְׁמָעוּ	הֲלֹוא	תֵּדָעוּ	הֲלֹוא	21
to-you	from-the-beginning	been-told	has-it-not	hear	do-you-not	know	Do-you-not	
		H5046	H3808	H8085	H3808	H3045	H3808	

הָאָרֶץ׃	מוֹסְדוֹת	הֲבִינֹתֶם	הֲלֹוא
the-earth	the-foundations-of	understood	have-you-not
H0776	H4146	H0995	H3808

Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?

וְיוֹשְׁבֶיהָ	הָאָרֶץ	חוּג	עַל־	הַיֹּשֵׁב	22
and-its-inhabitants	the-earth	the-circle-of	above	He-who-sits-enthroned	
H3427	H0776	H2329		H3427	

וַיִּמְתָּחֵם	שָׁמַיִם	כַּדֹּק	הַנּוֹטֶה	כַּחֲגָבִים
and-spreads-them	the-heavens	like-a-curtain	He-who-stretches-out	are-like-grasshoppers
H4969	H8064	H1852	H5186	H2284

לָשָׁבֶת׃	כָּאֹהֶל
to-dwell-in	like-a-tent
H3427	H0168

It is he that sitteth upon the circle of the earth, and the inhabitants thereof are as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in:

עָשֶׂה׃	כַּתְּהוּ	אֶרֶץ	שֹׁפְטֵי	לְאָיִן	רוֹזְנִים	הַנּוֹתֵן	23
He-makes	like-emptiness	the-earth	the-judges-of	to-nothing	princes	He-who-brings	
	H8414	H0776	H8199	H0369	H7336	H5414	

That bringeth the princes to nothing; he maketh the judges of the earth as vanity.

בַּל־	אַף	זֹרָעוּ	בַּל־	אַף	נִטָּעוּ	בַּל־	אַף	24
hardly	scarcely	are-they-sown	hardly	scarcely	are-they-planted	hardly	Scarcely	
H1077	H0637	H2232	H1077	H0637	H5193	H1077	H0637	

וַיִּבָּשׁוּ	בָּהֶם	נָשָׁף	וְגַם־	גִּזְעָם	בָּאָרֶץ	שֹׁרֶשׁ
and-they-wither	on-them	He-blows	when-also	their-stem	in-the-earth	has-taken-root
H3001		H5398	H1571	H1503	H0776	H8327

ס	תִּשָּׂאֵם׃	כַּקַּשׁ	וּסְעָרָה
[section-break]	carries-them-away	like-stubble	and-a-storm
	H5375	H7179	

Yea, they shall not be planted; yea, they shall not be sown: yea, their stock shall not take root in the earth: and he shall also blow upon them, and they shall wither, and the whirlwind shall take them away as stubble.

קָדוֹשׁ׃	יֹאמַר	וְאֶשְׁוֶה	תְּדַמְּיוּנִי	מִי	וְאֶל־	25
the-Holy-One	says	that-I-should-be-equal	will-you-compare-Me	whom	And-to	
H6918	H0559		H1819	H4310	H0413	

To whom then will ye liken me, or shall I be equal? saith the Holy One.

26 שְׂאוּ־ Lift-up H5375 מָרוֹם your-eyes H4791 עֵינֵיכֶם and-see H7200 וּרְאוּ who H4310 מִי־ created H0428 בָּרָא these H0428 אֵלֶּה He-who-brings-out H3318 הַמּוֹצִיא by-number H4557 בְּמִסְפָּר
צְבָאָם their-host H0428 לְכֻלָּם each-one H3605 בְּשֵׁם by-name H8034 יִקְרָא He-calls H7121 מֵרֹב because-of-the-greatness-of H7230 אוֹנִים His-might H0202
וְאַמִּיץ and-the-strength-of H0533 כֹּחַ His-power H0376 אִישׁ not-one H0376 לֹא is-not H3808 נֶעְדָּר׃ missing ס [section-break]

Lift up your eyes on high, and behold who hath created these things, that bringeth out their host by number: he calleth them all by names by the greatness of his might, for that he is strong in power; not one faileth.

27 לָמָּה Why H4100 תֹאמַר׀ do-you-say H0559 יַעֲקֹב O-Jacob H3290 וְתְדַבֵּר and-speak H1696 יִשְׂרָאֵל O-Israel H3478 נִסְתָּרָה hidden-is H5641 דַּרְכִּי my-way H1870 מֵיְהוָה from-the-LORD H3068
וּמֵאֱלֹהַי and-from-my-God H0430 מִשְׁפָּטִי my-justice H4941 יַעֲבוֹר׃ is-disregarded

Why sayest thou, O Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from the Lord, and my judgment is passed over from my God?

28 הֲלוֹא Have-you-not H3808 לֹא not H3808 שָׁמַעְתָּ heard H8085 אֱלֹהֵי the-God-of H0430 עוֹלָם eternity H5769 יְהוָה the-LORD H3068 אִם־ have-you-not יָדַעְתָּ known H3045
בּוֹרֵא the-Creator-of קְצוֹת the-ends-of H7098 הָאָרֶץ the-earth H0776 לֹא does-not H3808 יִיעַף grow-weary H3286 וְלֹא and-does-not H3808 יִיגַע grow-tired H3021
אֵין there-is-no חֵקֶר searching-out H2714 לִתְבוּנָתוֹ׃ His-understanding H8394

Hast thou not known? hast thou not heard, that the everlasting God, the Lord, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary? there is no searching of his understanding.

29 נֹתֵן He-gives H5414 לַיָּעֵף to-the-weary H3287 כֹּחַ strength וּלְאֵין and-to-the-one-without H0369 עָצְמָה power H6109 אוֹנִים might H0202 יַרְבֶּה׃ He-increases

He giveth power to the faint; and to them that have no might he increaseth strength.

30 וְיֵעָפוּ Even-will-grow-weary H3286 נְעָרִים young-men H5288 וְיִגָּעוּ and-grow-tired H3021 וּבַחוּרִים and-young-warriors H0970 כָּשׁוֹל utterly H3782 יִכָּשֵׁלוּ׃ will-stumble H3782

Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall:

31 וְקוֵ֣י יְהוָ֔ה יַחֲלִ֖יפוּ כֹּ֑חַ יַעֲל֤וּ אֵ֙בֶר֙ כַּנְשָׁרִ֔ים יָר֥וּצוּ וְלֹ֖א יִיגָ֑עוּ יֵלְכ֖וּ וְלֹ֥א יִיעָֽפוּ׃

But–those–who–wait–upon the–LORD will–renew their–strength they–will–mount–up–with wings (H0083) (H5927) like–eagles they–will–run and–not grow–tired they–will–walk and–not grow–weary (H3286) (H3808) (H3212) (H3021) (H3808) (H7323) (H5404) (H2498) (H3068)

פ [section–break]

But they that wait upon the Lord shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; and they shall walk, and not faint.

Chapter 41

1 הַחֲרִ֤ישׁוּ אֵלַי֙ אִיִּ֔ים וּלְאֻמִּ֖ים יַחֲלִ֣יפוּ כֹ֑חַ יִגְּשׁ֖וּ אָ֥ז יְדַבֵּ֛רוּ יַחְדָּ֖ו לַמִּשְׁפָּ֥ט נִקְרָֽבָה׃

Be–silent before–Me O–coastlands and–let–the–peoples renew their–strength let–them–approach then let–them–speak together for–judgment let–us–draw–near (H0413) (H0339) (H3816) (H2498) (H5066) (H0413) (H1696) (H4941) (H7126)

Keep silence before me, O islands; and let the people renew their strength: let them come near; then let them speak: let us come near together to judgment.

2 מִי֙ הֵעִ֣יר מִמִּזְרָ֔ח יִקְרָאֵ֖הוּ צֶ֑דֶק יִתֵּ֤ן לְפָנָיו֙ גּוֹיִ֔ם וּמְלָכִ֖ים יַרְדֶּ֑ה יִתֵּ֤ן כֶּֽעָפָר֙ חַרְבּ֔וֹ כְּקַ֖שׁ נִדָּ֥ף קַשְׁתּֽוֹ׃

Who has–raised–up from–the–east righteousness calls–him to–his–feet He–gives before–him nations and–kings He–subdues He–makes like–dust his–sword like–driven–stubble his–bow [with] (H4310) (H0413) (H6440) (H0413) (H4428) (H0413) (H5414) (H0413) (H6083) (H0413) (H2719) (H0413) (H7179) (H0413) (H7198) (H0413) (H5086)

Who raised up the righteous man from the east, called him to his foot, gave the nations before him, and made him rule over kings? he gave them as the dust to his sword, and as driven stubble to his bow.

3 יִרְדְּפֵ֑ם יַעֲבֹ֖ור שָׁלֹ֥ום אֹ֛רַח בִּרַגְלָ֖יו לֹ֥א יָבֹֽוא׃

He–pursues–them he–passes–on in–safety a–path with–his–feet he–does–not travel (H7291) (H5674) (H7965) (H0734) (H7272) (H0413) (H0935)

He pursued them, and passed safely; even by the way that he had not gone with his feet.

4 מִֽי־פָעַ֥ל וְעָשָׂ֖ה קֹרֵ֣א הַדֹּרֹ֔ות מֵרֹ֑אשׁ הֲלֹ֣א אֲנִי־יְהוָ֗ה רִאשֹׁ֛ון וְאֶת־אַחֲרֹנִ֥ים אֲנִי־הֽוּא׃

Who has–performed and–accomplished–this calling the–generations from–the–beginning (H4310) (H6466) (H0413) (H7121) (H0413) (H1755) (H0413)

He I–am the–last and–with am–the–first the–LORD I (H1931) (H0589) (H0314) (H0854) (H7223) (H3068) (H0589)

Who hath wrought and done it, calling the generations from the beginning? I the Lord, the first, and with the last; I am he.

יֶחֱרָדוּ	הָאָרֶץ	קְצוֹת	וְיִרָאוּ	אִיִּים	רָאוּ	5
tremble	the-earth	the-ends-of	and-are-afraid	[this]	The-coastlands-have-seen	
H2729	H0776	H7098	H3372	H0339	H7200	

וַיֶּאֱתָיוּן׃	קָרֵבוּ
and-have-come	they-have-drawn-near
H0857	H7126

The isles saw it, and feared; the ends of the earth were afraid, drew near, and came.

חֲזָק׃	יֹאמַר	וּלְאָחִיו	יַעְזֹרוּ	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	6
be-strong	he-says	and-to-his-brother	helps	his-neighbor	[dir.obj]	Each-one	
H2388	H0559	H0251	H5826	H7453	H0853	H0376	

They helped every one his neighbour; and every one said to his brother, Be of good courage.

מַחֲלִיק	צֹרֵף	אֶת־	חָרָשׁ	וַיְחַזֵּק	7
the-one-who-smooths-with	the-goldsmith	[dir.obj]	the-craftsman	And-strengthens	
	H6884	H0853	H2796	H2388	

הִוא	טוֹב	לַדֶּבֶק	אֹמֵר	פָּעַם	הַוֹּלֵם	אֶת־	פַּטִּישׁ	
it-is	it-is-good	of-the-soldering	saying	the-anvil	the-one-who-strikes	[dir.obj]	the-hammer	
H1931		H1694	H0559	H6471	H1986	H0853	H6360	

ס	יְמוֹט׃	לֹא	בְמַסְמְרִים	וַיְחַזְּקֵהוּ
[section-break]	topple	so-it-will-not	with-nails	and-he-fastens-it
	H4131	H3808	H4548	H2388

So the carpenter encouraged the goldsmith, and he that smootheth with the hammer him that smote the anvil, saying, It is ready for the sodering: and he fastened it with nails, that it should not be moved.

אַבְרָהָם	זֶרַע	בְּחַרְתִּיךְ	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	יִשְׂרָאֵל	וְאַתָּה	8
Abraham	the-offspring-of	I-have-chosen	whom	Jacob	My-servant	O-Israel	But-you	
H0085	H2233	H0977		H3290	H5650	H3478		

אֹהֲבִי׃
My-friend
H0157

But thou, Israel, art my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend.

וּמֵאֲצִילֶיהָ	הָאָרֶץ	מִקְצוֹת	הֶחֱזַקְתִּיךָ	אֲשֶׁר	9
and-from-its-farthest-corners	the-earth	from-the-ends-of	I-have-grasped	you-whom	
H0678	H0776	H7098	H2388		

וְלֹא	בְּחַרְתִּיךָ	אַתָּה	עַבְדִּי־	לְךָ	וָאֹמַר	קְרָאתִיךָ
and-have-not	I-have-chosen-you	you-are	My-servant	to-you	and-I-said	I-have-called-you
H3808	H0977		H5650		H0559	H7121

מְאַסְתִּיךָ׃
rejected-you

Thou whom I have taken from the ends of the earth, and called thee from the chief men thereof, and said unto thee, Thou art my servant; I have chosen thee, and not cast thee away.

10 אַל־ תִּירָא כִּי־ עִמְּךָ־ אָנִי אַל־ תִּשְׁתָּע כִּי־ אֲנִי אֱלֹהֶיךָ
Do–not fear for with–you–am I do–not be–dismayed for I your–God
H0408 H3372 H0589 H0408 H8159 H0589 H0430

אַף־ אֲאַמַּצְתִּיךָ אַף־ אֲעַזַרְתִּיךָ אַף־ תְּמַכְתִּיךְ בִּימִין
indeed I–will–strengthen–you indeed I–will–help–you indeed I–will–uphold–you with–the–right–hand–of
H0637 H0553 H0637 H5826 H8551 H3225

צִדְקִי׃
My–righteousness
H6664

Fear thou not; for I am with thee: be not dismayed; for I am thy God: I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.

11 הֵן יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ כָּל הַנֶּחֱרִים בָּךְ
Behold will–be–ashamed and–disgraced all who–are–incensed against–you
H2005 H0954 H3637 H3605 H2734

כְּאַיִן וְיֹהְיוּ אַנְשֵׁי מַצַּתֶּךָ׃ רִיבֶךָ׃
as–nothing they–will–become the–men–of your–contention your–strife
H0369 H1961 H0376 H4695 H7379

וְיֹאבְדוּ
and–will–perish
H0006

Behold, all they that were incensed against thee shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing; and they that strive with thee shall perish.

12 תְּבַקְשֵׁם לֹא וְלֹא תִמְצָאֵם אַנְשֵׁי מַלְחַמְתֶּךָ׃ אַנְשֵׁי וּכְאֶפֶס כְּאַיִן יִהְיוּ
You–will–seek–them but–will–not find–them the–men–of your–contention the–men–of and–as–nothing–at–all as–nothing they–will–become
H1245 H3808 H4672 H0376 H4695 H0376 H0369 H1961

13 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מַחֲזִיק יְמִינֶךָ הָאֹמֵר לְךָ
For I the–LORD your–God am–grasping your–right–hand the–One–who–says to–you
H0589 H3068 H2388 H3225 H0559

אַל־ תִּירָא אֲנִי עֲזַרְתִּיךָ׃ ס
do–not fear I will–help–you [section–break]
H0408 H3372 H0589 H5826

For I the Lord thy God will hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.

14 אַל־ תִּירְאִי תּוֹלַעַת יַעֲקֹב מְתֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עֲזַרְתִּיךְ נְאֻם־
Do–not fear you–worm Jacob you–men–of Israel I will–help–you declares
H0408 H3372 H3290 H4962 H3478 H0589 H5826 H5002

יְהוָה וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
the–LORD and–your–Redeemer the–Holy–One–of Israel
H3068 H6918 H3478

Fear not, thou worm Jacob, and ye men of Israel; I will help thee, saith the Lord, and thy redeemer, the Holy One of Israel.

15 הִנֵּה שַׂמְתִּיךְ לְמוֹרַג חָרוּץ חָדָשׁ בָּעַל פִּיפִיּוֹת
Behold I-will-make-you into-a-threshing-sledge sharp new having double-edges
H2009 H4173 H2319 H1167 H6374

תָּדוֹשׁ וְתָדַקְתָּ הָרִים וּגְבָעוֹת כַּמֹּץ תָּשִׂים׃
you-will-thresh and-crush-them mountains and-hills like-chaff you-will-make
H1758 H1854 H2022 H1389 H4671

Behold, I will make thee a new sharp threshing instrument having teeth: thou shalt thresh the mountains, and beat them small, and shalt make the hills as chaff.

16 אוֹתָם תְּפַזֵּץ וְסוּפָה תִשָּׂאֵם וְרוּחַ תְּזָרֵם
them will-scatter and-the-storm will-carry-them-away and-the-wind You-will-winnow-them
H0853 H5375 H7307 H2219

פ תְּתַהֵלֵל׃ יִשְׂרָאֵל בִּקְדוֹשׁ בַּיהוָה תָּגִיל וְאַתָּה
[section-break] you-will-glory Israel in-the-Holy-One-of in-the-LORD will-rejoice but-you
H3478 H6918 H3068 H1523

Thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them: and thou shalt rejoice in the Lord, and shalt glory in the Holy One of Israel.

17 הָעֲנִיִּים וְהָאֶבְיוֹנִים מְבַקְּשִׁים מַיִם וְאַיִן וְלְשׁוֹנָם בַּצָּמָא
The-poor and-the-needy seek water and-there-is-none their-tongue with-thirst
H6041 H0034 H1245 H4325 H0369 H3956 H6772

אֶעֱזְבֵם׃ לֹא יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי אֶעֱנֵם יְהוָה אֲנִי נָשָׂתָה
forsake-them will-not Israel the-God-of will-answer-them the-LORD I is-parched
H3808 H3478 H0430 H3068 H0589 H5405

When the poor and needy seek water, and there is none, and their tongue faileth for thirst, I the Lord will hear them, I the God of Israel will not forsake them.

18 אֶשָּׂים מַעְיָנוֹת בְּקָעוֹת וּבְתוֹךְ נְהָרוֹת שְׂפָיִים עַל־ אֶפְתָּח
I-will-make springs valleys and-in-the-midst-of rivers the-bare-heights on I-will-open
H4599 H1237 H8432 H5104 H8205 H6584 H6605

מָיִם׃ לְמוֹצָאֵי צִיָּה וְאֶרֶץ מַיִם לַאֲגַם־ מִדְבָּר
water into-springs-of parched and-the-dry-land water into-a-pool-of the-wilderness
H4325 H4161 H6723 H0776 H4325 H0098 H4057

I will open rivers in high places, and fountains in the midst of the valleys: I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.

19 שֶׁמֶן וְעֵץ וַהֲדַס שִׁטָּה אֶרֶז בַּמִּדְבָּר אֶתֵּן
oil and-the-tree-of and-the-myrtle the-acacia the-cedar in-the-wilderness I-will-plant
H8081 H6086 H1918 H7848 H0730 H4057 H5414

יַחְדָּו׃ וּתְאַשּׁוּר תִּדְהָר בְּרוֹשׁ בָּעֲרָבָה אָשִׂים
together and-the-box-tree the-pine the-cypress in-the-desert I-will-set
H8391 H8410 H1265 H6160 H7760

I will plant in the wilderness the cedar, the shittah tree, and the myrtle, and the oil tree; I will set in the desert the fir tree, and the pine, and the box tree together:

20 לְמַ֣עַן יִרְא֗וּ וְיֵדְעוּ֙ וְיָשִׂ֣ימוּ וְיַשְׂכִּ֔ילוּ יַחְדָּ֖ו כִּ֑י
So-that they-may-see and-know and-consider and-understand together that
H4616 H7200 H3045

יְהוָ֣ה עָשְׂתָ֔ה זֹּ֖את קְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֑ל בְּרָאָֽהּ׃
the-LORD has-done this and-the-Holy-One-of Israel has-created-it
H3068 H2063 H6918 H3478

יַד־ the-hand-of H3027

פ [section-break]

That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of the Lord hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.

21 קָרְב֣וּ רִיבְכֶ֔ם יֹאמַ֖ר יְהוָ֑ה הַגִּ֣ישׁוּ עֲצֻמ֣וֹתֵיכֶ֔ם יֹאמַ֖ר מֶ֥לֶךְ
Present your-case says the-LORD bring-forward your-arguments says the-King-of
H7126 H7379 H0559 H3068 H5066 H6110 H0559 H4428

יַעֲקֹֽב׃ Jacob H3290

Produce your cause, saith the Lord; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.

22 יַגִּ֣ישׁוּ וְיַגִּ֤ידוּ לָ֙נוּ֙ אֵ֣ת אֲשֶׁ֣ר תִּקְרֶ֔ינָה וְהָרִאשֹׁנ֖וֹת
Let-them-bring-forth and-declare to-us [dir.obj] what will-happen the-former-things
H5066 H5046 H0853 H6110 H7223

הַגִּ֣ידוּ הֵ֔נָּה וְנָשִׂ֥ימָה לִבֵּ֖נוּ וְנֵדְעָ֣ה אַחֲרִיתָ֑ן אֽוֹ
declare were-they so-we-may-set our-hearts and-know their-outcome or
H5046 H2007 H4100 H0319 H3045

הַבָּאֽוֹת׃ הַשְׁמִיעֵֽנוּ׃ let-us-hear H8085 the-coming-things H0935

Let them bring them forth, and shew us what shall happen: let them shew the former things, what they be, that we may consider them, and know the latter end of them; or declare us things for to come.

23 הַגִּ֣ידוּ הָאֹתִיּ֖וֹת לְאָח֑וֹר וְנֵדַ֣ע כִּ֤י אֱלֹהִים֙ אַתֶּ֔ם אַף־
Declare the-things-to-come hereafter so-we-may-know that gods you-are indeed
H5046 H0857 H0268 H3045 H0430 H0637

תֵּיטִ֣יבוּ וְתָרֵ֔עוּ וְנִשְׁתָּעָ֖ה וְנִרְאֶ֑ה(ונרא֗) יַחְדָּֽו׃
do-good or-do-evil that-we-may-be-dismayed [alt-reading] and-see-it together
H3190 H8159 H7200 H7200

Shew the things that are to come hereafter, that we may know that ye are gods: yea, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together.

24 הֵ֣ן אַתֶּ֗ם מֵאָ֙יִן֙ וּפָעֳלְכֶ֣ם מֵאָ֔פַע תּוֹעֵבָ֖ה
Behold you-are from-nothing and-your-work from-nothing-at-all an-abomination
H2005 H0369 H6467 H0659 H8441

יִבְחַ֥ר בָּכֶֽם׃ is-whoever-chooses H0977 you

Behold, ye are of nothing, and your work of nought: an abomination is he that chooseth you.

25 הַעִירֹתִי מִצָּפוֹן וַיֵּאת מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ יִקְרָא
I-have-stirred-up from-the-north and-he-has-come from-the-rising-of the-sun he-calls
H5782 H6828 H0857 H4217 H8121 H7121

בִּשְׁמִי וְיָבֹא סְגָנִים כְּמוֹ־חֹמֶר וּכְמוֹ יוֹצֵר יְרֹמַס־טִיט׃
on-My-name and-he-will-trample rulers like mortar and-like a-potter treading clay
H8034 H0935 H5461 H3644 H2563 H3644 H3335 H7429 H2916

I have raised up one from the north, and he shall come: from the rising of the sun shall he call upon my name: and he shall come upon princes as upon morter, and as the potter treadeth clay.

26 מִי־הִגִּיד מֵרֹאשׁ וְנֵדָעָה וּמִלְפָנִים וְנֹאמַר
Who declared-this from-the-beginning that-we-might-know and-beforehand that-we-might-say
H4310 H5046 H7218 H3045 H6440 H0559

צַדִּיק אַף־אֵין אֵין־מַגִּיד אַף־אֵין אֵין־שֹׁמֵעַ אַף־אֵין אִמְרֵיכֶם׃
he-is-right indeed there-is-no-one there-is-no-one who-declared indeed there-is-no-one your-words
H6662 H0637 H0369 H0369 H5046 H0637 H0369 H0561

Who hath declared from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, He is righteous? yea, there is none that sheweth, yea, there is none that declareth, yea, there is none that heareth your words.

27 רִאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה הִנָּם וְלִירוּשָׁלַ͏ִם מְבַשֵּׂר אֶתֵּן׃
The-first to-Zion behold behold-them and-to-Jerusalem a-herald-of-good-news I-will-give
H7223 H6726 H2009 H2009 H3389 H1319 H5414

The first shall say to Zion, Behold, behold them: and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings.

28 וְאֶרְאֶה וְאֵין אִישׁ וּמֵאֵלֶּה וְאֵין אֵין יוֹעֵץ
And-I-looked but-there-was-no one and-among-these but-there-was-no counselor
H7200 H0369 H0376 H0428 H0369 H3289

וְיָשִׁיבוּ דָבָר׃ וְאֶשְׁאָלֵם
and-they-would-return a-word that-I-might-ask-them
H7725 H1697 H7592

For I beheld, and there was no man; even among them, and there was no counsellor, that, when I asked of them, could answer a word.

29 הֵן כֻּלָּם אָוֶן מַעֲשֵׂיהֶם רוּחַ וָתֹהוּ
Behold all-of-them are-worthless are-their-deeds wind and-emptiness
H2005 H3605 H0205 H4639 H7307 H8414

נְסִכֵיהֶם׃ פ אֶפֶס
are-their-metal-images [section-break] nothing
H5262

Behold, they are all vanity; their works are nothing: their molten images are wind and confusion.

Chapter 42

נָתַתִּי	נַפְשִׁי	רָצְתָה	בְחִירִי	בּוֹ	אֶתְמָךְ־	עַבְדִּי	הֵן	1
I–have–put	My–soul	delights	My–Chosen–One	[in–Him]	whom–I–uphold	My–Servant	Behold	
H5414	H5315	H7521	H0972		H8551	H5650	H2005	

יוֹצִיא׃	לַגּוֹיִם	מִשְׁפָּט	עָלָיו	רוּחִי
He–will–bring–forth	to–the–nations	justice	upon–Him	My–Spirit
H3318		H4941		H7307

Behold my servant, whom I uphold; mine elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles.

בַּחוּץ	יַשְׁמִיעַ	וְלֹא־	יִשָּׂא	וְלֹא	יִצְעַק	לֹא	2
in–the–street	make–heard	and–will–not	lift–up–His–voice	and–will–not	cry–out	He–will–not	
H2351	H8085	H3808	H5375	H3808	H6817	H3808	

קוֹלוֹ׃
His–voice

He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.

יְכַבֶּנָּה	לֹא	כֵהֶה	וּפִשְׁתָּה	יְשַׁבֵּר	לֹא	רָצוּץ	קָנֶה	3
extinguish	He–will–not	dimly–burning	and–a–wick	break	He–will–not	bruised	A–reed	
H3518	H3808	H3544	H6594	H7665	H3808	H7533	H7070	

מִשְׁפָּט׃	יוֹצִיא	לֶאֱמֶת
justice	He–will–bring–forth	in–faithfulness
H4941	H3318	H0571

A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment unto truth.

מִשְׁפָּט	בָּאָרֶץ	יָשִׂים	עַד־	יָרוּץ	וְלֹא	יִכְהֶה	לֹא	4
justice	on–the–earth	He–establishes	until	be–crushed	and–will–not	grow–dim	He–will–not	
H4941	H0776		H5704	H7533	H3808		H3808	

פ	יְיַחֵלוּ׃	אִיִּים	וּלְתוֹרָתוֹ
[section–break]	will–wait	the–coastlands	and–for–His–law
	H3176	H0339	H8451

He shall not fail nor be discouraged, till he have set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law.

וְנוֹטֵיהֶם	הַשָּׁמַיִם	בּוֹרֵא	יְהוָה	וְהָאֵל	אָמַר	כֹּה־	5
and–stretched–them–out	the–heavens	who–created	the–LORD	God	says	Thus	
H5186	H8064		H3068	H0410	H0559	H3541	

עָלֶיהָ	לָעָם	נְשָׁמָה	נֹתֵן	וְצֶאֱצָאֶיהָ	הָאָרֶץ	רֹקַע
on–it	to–the–people	breath	who–gives	and–its–offspring	the–earth	who–spread–out
		H5397	H5414	H6631	H0776	H7554

בָהּ׃	לַהֹלְכִים	וְרוּחַ
on–it	to–those–who–walk	and–spirit
	H1980	H7307

Thus saith God the Lord, he that created the heavens, and stretched them out; he that spread forth the earth, and that which cometh out of it; he that giveth breath unto the people upon it, and spirit to them that walk therein:

6

בְּיָדֶךָ	וְאַחֲזֵק	בְּצֶדֶק	קְרָאתִיךָ	יְהוָה	אֲנִי
your–hand	and–I–will–grasp	in–righteousness	have–called–you	the–LORD	I
H3027	H2388	H6664	H7121	H3068	H0589

לְאוֹר	עָם	לִבְרִית	וְאֶתֶּנְךָ	וְאֶצָּרְךָ
as–a–light	for–the–people	as–a–covenant	and–I–will–make–you	and–I–will–keep–you
H0216		H1285	H5414	H5341

גּוֹיִם׃
for–the–nations

I the Lord have called thee in righteousness, and will hold thine hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles;

7

אַסִּיר	מִמַּסְגֵּר	לְהוֹצִיא	עִוְרוֹת	עֵינַיִם	לִפְקֹחַ
the–prisoner	from–the–dungeon	to–bring–out	that–are–blind	eyes	To–open
H0616	H4525	H3318	H5787		H6491

חֹשֶׁךְ׃	יֹשְׁבֵי	כֶּלֶא	מִבֵּית
darkness	those–who–sit–in	confinement	from–the–house–of
H2822	H3427	H3608	

To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, and them that sit in darkness out of the prison house.

8

אֶתֵּן	לֹא־	לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי	שְׁמִי	הוּא	יְהוָה	אֲנִי
give	I–will–not	to–another	and–My–glory	My–name	that–is	the–LORD	I–am
H5414	H3808	H0312	H3519	H8034	H1931	H3068	H0589

לַפְּסִילִים׃	וּתְהִלָּתִי
to–carved–images	nor–My–praise
H6456	H8416

I am the Lord: that is my name: and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.

9

בְּטֶרֶם	מַגִּיד	אֲנִי	וַחֲדָשׁוֹת	בָּאוּ	הִנֵּה־	הָרִאשֹׁנוֹת	
before	declare	I	and–new–things	have–come–to–pass	behold	The–former–things	
H2962	H5046	H0589	H2319	H0935	H2009	H7223	

פ	אֶתְכֶם׃	אַשְׁמִיע	תִּצְמַחְנָה
[section–break]	of–them	I–let–you–hear	they–spring–forth
	H0853	H8085	H6779

Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare: before they spring forth I tell you of them.

10

הָאָרֶץ	מִקְצֵה	תְּהִלָּתוֹ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ
the–earth	from–the–ends–of	His–praise	new	a–song	to–the–LORD	Sing
H0776		H8416	H2319		H3068	H7891

וְיֹשְׁבֵיהֶם׃	אִיִּים	וּמְלֹאוֹ	הַיָּם	יוֹרְדֵי
and–their–inhabitants	the–coastlands	and–its–fullness	the–sea	you–who–go–down–to
H3427	H0339	H4393	H3220	H3381

Sing unto the Lord a new song, and his praise from the end of the earth, ye that go down to the sea, and all that is therein; the isles, and the inhabitants thereof.

יָרֹנּוּ	קֵדָר	תֵּשֵׁב	חֲצֵרִים	וְעָרֶיהָ	מִדְבָּר׀	יִשְׂאוּ	11
let-shout-for-joy	Kedar	where-dwells	the-villages	and-its-cities	the-wilderness	Let-lift-up	
	H6938	H3427				H5375	

יִצְוָחוּ׃	הָרִים	מֵרֹאשׁ	סֶלַע	יֹשְׁבֵי
let-them-cry-out	the-mountains	from-the-top-of	Sela	the-inhabitants-of
H6681	H2022		H5554	H3427

Let the wilderness and the cities thereof lift up their voice, the villages that Kedar doth inhabit: let the inhabitants of the rock sing, let them shout from the top of the mountains.

יַגִּידוּ׃	בָּאִיִּים	וּתְהִלָּתוֹ	כָּבוֹד	לַיהוָה	יָשִׂימוּ	12
let-them-declare	in-the-coastlands	and-His-praise	glory	to-the-LORD	Let-them-give	
H5046	H0339	H8416	H3519	H3068		

Let them give glory unto the Lord, and declare his praise in the islands.

קִנְאָה	יָעִיר	מִלְחָמוֹת	כְּאִישׁ	יֵצֵא	כַּגִּבּוֹר	יְהוָה׀	13
His-zeal	He-will-stir-up	wars	like-a-man-of	will-go-forth	like-a-warrior	The-LORD	
H7068	H5782	H4421	H0376	H3318	H1368	H3068	

ס	יִתְגַּבָּר׃	אֹיְבָיו	עַל־	יַצְרִיחַ	אַף־	יָרִיעַ
[section-break]	He-will-prevail	His-enemies	against	He-will-cry-aloud	indeed	He-will-shout
	H1396	H0341		H6873	H0637	H7321

The Lord shall go forth as a mighty man, he shall stir up jealousy like a man of war: he shall cry, yea, roar; he shall prevail against his enemies.

אֶתְאַפָּק	אַחֲרִישׁ	מֵעוֹלָם	הֶחֱשֵׁיתִי׀	14
I-have-restrained-Myself	I-have-kept-still	for-a-long-time	I-have-been-silent	
H0662		H5769	H2814	

יָחַד׃	וְאֶשְׁאַף	אֶשֹּׁם	אֶפְעֶה	כַּיּוֹלֵדָה
together	and-pant	I-will-gasp	I-will-cry-out	like-a-woman-in-labor
		H5395	H6463	H3205

I have long time holden my peace; I have been still, and refrained myself: now will I cry like a travailing woman; I will destroy and devour at once.

וְשַׂמְתִּי	אוֹבִישׁ	עֶשְׂבָּם	וְכָל־	וּגְבָעוֹת	הָרִים׀	אַחֲרִיב	15
and-I-will-turn	I-will-dry-up	their-vegetation	and-all	and-hills	mountains	I-will-lay-waste	
	H3001	H6212	H3605	H1389	H2022		

אוֹבִישׁ׃	וַאֲגַמִּים	לָאִיִּים	נְהָרוֹת
I-will-dry-up	and-pools	into-islands	rivers
H3001	H0098	H0339	H5104

I will make waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and I will dry up the pools.

יָדְעוּ	לֹא־	בִנְתִיבוֹת	יָדָעוּ	לָא	בְּדֶרֶךְ׀	עִוְרִים	וְהוֹלַכְתִּי	16
known	they-have-not	by-paths	known	they-have-not	by-a-way	the-blind	And-I-will-lead	
H3045	H3808		H3045	H3808	H1870	H5787	H3212	

וּמַעֲקַשִּׁים׀	לָאוֹר	לִפְנֵיהֶם	מַחְשָׁךְ	אָשִׂים	אַדְרִיכֵם
and-crooked-places	into-light	before-them	darkness	I-will-make	I-will-guide-them
H4625	H0216	H6440	H4285		H1869

עֲזַבְתִּים׃	וְלֹא	עֲשִׂיתֶם	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	לְמִישׁוֹר
forsake-them	and-will-not	I-will-do	things	these	into-level-ground
	H3808		H1697	H0428	H4334

And I will bring the blind by a way that they knew not; I will lead them in paths that they have not known: I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do unto them, and not forsake them.

הַבֹּטְחִים	בֹּשֶׁת	יֵבֹשׁוּ	אָחוֹר	נָסֹגוּ	17
those-who-trust	with-shame	will-be-utterly-ashamed	behind	Will-be-turned-back	
H0982	H1322	H0954	H0268	H5472	

ס	:אֱלֹהֵינוּ	אַתֶּם	לְמַסֵּכָה	הָאֹמְרִים	בַּפֶּסֶל
[section-break]	our-gods	you-are	to-metal-images	who-say	in-carved-images
	H0430			H0559	H6459

They shall be turned back, they shall be greatly ashamed, that trust in graven images, that say to the molten images, Ye are our gods.

:לִרְאוֹת	הַבִּיטוּ	וְהָעִוְרִים	שִׁמְעוּ	הַחֵרְשִׁים	18
to-see	look	and-you-who-are-blind	hear	You-who-are-deaf	
H7200	H5027	H5787	H8085	H2795	

Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.

אֶשְׁלָח	כְּמַלְאָכִי	וְחֵרֵשׁ	עַבְדִּי	אִם־	כִּי	עִוֵּר	מִי	19
whom-I-send	like-My-messenger	and-deaf	My-servant	if-not	but	blind	Who-is	
H7971	H4397	H2795	H5650			H5787	H4310	

:יְהוָה	כְּעֶבֶד	וְעִוֵּר	כִּמְשֻׁלָּם	עִוֵּר	מִי
the-LORD	like-the-servant-of	and-blind	like-the-one-dedicated	blind	who-is
H3068	H5650	H5787		H5787	H4310

Who is blind, but my servant? or deaf, as my messenger that I sent? who is blind as he that is perfect, and blind as the Lord's servant?

וְלֹא	אָזְנַיִם	פָּקוֹחַ	תִּשְׁמֹר	וְלֹא	רַבּוֹת	)רָאוֹת(	]ראית[	20
but-do-not	your-ears	opening	observe	but-do-not	many-things	seeing	[you-have-seen]	
H3808	H0241	H6491	H8104	H3808		H7200	H7200	

:יִשְׁמָע
hear
H8085

Seeing many things, but thou observest not; opening the ears, but he heareth not.

תּוֹרָה	יַגְדִּיל	צִדְקוֹ	לְמַעַן	חָפֵץ	יְהוָה	21
the-law	to-magnify	His-righteousness	for-the-sake-of	was-pleased	The-LORD	
H8451	H1431	H6664	H4616		H3068	

:וְיַאְדִּיר
and-make-it-glorious
H0142

The Lord is well pleased for his righteousness' sake; he will magnify the law, and make it honourable.

וּבְבָתֵּי	כֻלָּם	בְּחוּרִים	הָפֵחַ	וְשָׁסוּי	בָּזוּז	עַם־	וְהוּא	22
and-in-houses-of	all-of-them	in-holes	trapped	and-looted	plundered	a-people	But-this-is	
	H3605	H2352	H6351	H8154	H0962		H1931	

מַצִּיל	וְאֵין	לָבַז	הָיוּ	הָחְבָּאוּ	כְּלָאִים	
to-deliver	and-there-is-no-one	prey	they-have-become	they-are-hidden	imprisonment	
H5337	H0369	H0957	H1961	H2244	H3608	

:הָשֵׁב	אֹמֵר	וְאֵין־	מְשִׁסָּה	
restore	who-says	and-there-is-no-one	plunder	
H7725	H0559	H0369	H4933	

But this is a people robbed and spoiled; they are all of them snared in holes, and they are hid in prison houses: they are for a prey, and none delivereth; for a spoil, and none saith, Restore.

לְאָחוֹר׃	וְיִשְׁמַע	יַקְשֵׁב	זֹאת	יַאֲזִין	בָּכֶם	מִי	23
for–the–time–to–come	and–listen	will–pay–attention	this	will–give–ear–to	among–you	Who	
H0268	H8085	H7181	H2063	H0238		H4310	

Who among you will give ear to this? who will hearken and hear for the time to come?

הֲלוֹא	לְבֹזְזִים	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	לִמְשִׁסָּה(	]למשוסה[	נָתַן	מִי־	24
was–it–not	to–the–robbers	and–Israel	Jacob	to–plunder	[to–plunder]	gave–up	Who	
H3808	H0962	H3478	H3290	H4933	H4933	H5414	H4310	

אָבוּ	וְלֹא־	לוֹ	חָטָאנוּ	זוֹ	יְהוָה
willing	and–they–were–not	[against–Him]	we–have–sinned	He–against–whom	the–LORD
H0014	H3808		H2398	H2098	H3068

בְּתוֹרָתוֹ׃	שָׁמְעוּ	וְלֹא	הָלוֹךְ	בִּדְרָכָיו
His–law	obey	and–they–did–not	to–walk	in–His–ways
H8451	H8085	H3808	H1980	H1870

Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? did not the Lord, he against whom we have sinned? for they would not walk in his ways, neither were they obedient unto his law.

מִלְחָמָה	וְעֻזּוֹ	אַפּוֹ	חֲמָה	עָלָיו	וַיִּשְׁפֹּךְ	25
war	and–the–violence–of	His–anger	the–heat–of	on–him	So–He–poured–out	
H4421	H5807	H0639	H2534		H8210	

בּוֹ	וַתִּבְעַר־	יָדָע	וְלֹא	מִסָּבִיב	וַתְּלַהֲטֵהוּ
him	and–it–burned	understand	but–he–did–not	all–around	and–it–set–him–ablaze
		H3045	H3808	H5439	H3857

פ	לֵב׃	עַל־	יָשִׂים	וְלֹא־
[section–break]	heart	to	take–it	but–he–did–not
				H3808

Therefore he hath poured upon him the fury of his anger, and the strength of battle: and it hath set him on fire round about, yet he knew not; and it burned him, yet he laid it not to heart.

Chapter 43

אַל־	יִשְׂרָאֵל	וְיֹצֶרְךָ	יַעֲקֹב	בֹּרַאֲךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וְעַתָּה	1
do–not	O–Israel	and–your–Former	O–Jacob	your–Creator	the–LORD	says	thus	But–now	
H0408	H3478	H3335	H3290		H3068	H0559	H3541	H6258	

אָתָּה׃	לִי־	בְּשִׁמְךָ	קָרָאתִי	גְּאַלְתִּיךָ	כִּי	תִירָא
you–are	Mine	by–your–name	I–have–called–you	I–have–redeemed–you	for	fear
		H8034	H7121			H3372

But now thus saith the Lord that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called thee by thy name; thou art mine.

2 כִּי־ תַעֲבָר you-pass-through H5674 בַּמַּיִם the-waters H4325 אִתְּךָ־ with-you-am H0854 אָנִי I H0589 וּבַנְּהָרוֹת and-through-the-rivers H5104 לֹא they-will-not H3808

תִכָּוֶה be-scorched H3554 וְלֶהָבָה and-the-flame H3852 לֹא you-will-not H3808 אֵשׁ fire H0784 בְּמוֹ־ through H1119 תֵלֵךְ you-walk H3212 כִּי־ when H3588 יִשְׁטְפוּךְ overwhelm-you H7857

תִבְעַר־ burn H1197 לֹא will-not H3808 בָּךְ׃ you

When thou passest through the waters, I will be with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned; neither shall the flame kindle upon thee.

3 כִּי For H3588 אֲנִי I-am H0589 יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֶיךָ your-God H0430 קְדוֹשׁ the-Holy-One-of H6918 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 מוֹשִׁיעֶךָ your-Savior H3467 נָתַתִּי I-have-given H5414

כֹּפְרְךָ as-your-ransom מִצְרַיִם Egypt H4714 כּוּשׁ Cush וּסְבָא and-Seba H5434 תַּחְתֶּיךָ׃ in-your-place H8478

For I am the Lord thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour: I gave Egypt for thy ransom, Ethiopia and Seba for thee.

4 מֵאֲשֶׁר Because H0834 יָקָרְתָּ you-are-precious H3365 בְעֵינַי in-My-eyes H5869 נִכְבַּדְתָּ you-are-honored H3513 וַאֲנִי and-I H0589 אֲהַבְתִּיךָ love-you H0157 וְאֶתֵּן so-I-will-give H5414

נַפְשֶׁךָ׃ your-life H5315 תָּחַת in-exchange-for H8478 וּלְאֻמִּים and-nations H3816 תַּחְתֶּיךָ in-your-place H8478 אָדָם׀ people H0120

Since thou wast precious in my sight, thou hast been honourable, and I have loved thee: therefore will I give men for thee, and people for thy life.

5 אַל־ Do-not H0408 תִּירָא fear H3372 כִּי for H3588 אִתְּךָ־ with-you-am H0854 אָנִי I H0589 מִמִּזְרָח from-the-east H4217 אָבִיא I-will-bring H0935 זַרְעֶךָ your-offspring H2233

אֲקַבְּצֶךָּ׃ I-will-gather-you H6908 וּמִמַּעֲרָב and-from-the-west H4628

Fear not: for I am with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;

6 אֹמַר I-will-say H0559 לַצָּפוֹן to-the-north H6828 תְּנִי give-them-up H5414 וּלְתֵימָן and-to-the-south H8486 אַל־ do-not H0408 תִּכְלָאִי hold-them-back H3607 הָבִיאִי bring H0935

הָאָרֶץ׃ the-earth H0776 מִקְצֵה from-the-ends-of וּבְנוֹתַי and-My-daughters H1323 מֵרָחוֹק from-afar H7350 בָּנַי My-sons

I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;

7

אַף־	יְצַרְתִּיו	בְּרָאתִיו	וְלִכְבוֹדִי	בִּשְׁמִי	הַנִּקְרָא	כֹּל
indeed	I–formed–him	I–created–him	and–for–My–glory	by–My–name	who–is–called	Everyone
H0637	H3335		H3519	H8034	H7121	H3605

עֲשִׂיתִיו׃
I–made–him

Even every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; yea, I have made him.

8

וְחֵרְשִׁים	יֵשׁ	וְעֵינַיִם	עִוֵּר	עַם־	הוֹצִיא
and–who–are–deaf	they–have	yet–have–eyes	blind	the–people–who–are	Bring–forth
H2795	H3426		H5787		H3318

לָמוֹ׃	וְאָזְנַיִם
they–have	yet–have–ears
	H0241

Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

9

מִי	לְאֻמִּים	וְיֵאָסְפוּ	יַחְדָּו	נִקְבְּצוּ	הַגּוֹיִם	כָּל־
who	the–peoples	and–are–assembled	together	are–gathered	the–nations	All
H4310	H3816	H0622		H6908		H3605

יִתְּנוּ	יַשְׁמִיעֻנוּ	וְרִאשֹׁנוֹת	זֹאת	יַגִּיד	בָהֶם
let–them–bring	can–show–us	and–the–former–things	this	can–declare	among–them
H5414	H8085	H7223	H2063	H5046	

אֱמֶת׃	וְיֹאמְרוּ	וְיִשְׁמְעוּ	וְיִצְדָּקוּ	עֵדֵיהֶם
it–is–true	and–say	let–them–hear	and–be–proved–right	their–witnesses
H0571	H0559	H8085	H6663	H5707

Let all the nations be gathered together, and let the people be assembled: who among them can declare this, and shew us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, It is truth.

10

לְמַעַן	בָּחָרְתִּי	אֲשֶׁר	וְעַבְדִּי	יְהוָה	נְאֻם־	עֵדַי	אַתֶּם	
so–that	I–have–chosen	whom	and–My–servant	the–LORD	declares	My–witnesses	You–are	
H4616	H0977		H5650	H3068	H5002	H5707		

לֹא־	לְפָנַי	הוּא	אֲנִי	כִּי־	וְתָבִינוּ	לִי	וְתַאֲמִינוּ	תֵּדְעוּ	
was–not	before–Me	He	I–am	that	and–understand	Me	and–believe	you–may–know	
H3808	H6440	H1931	H0589		H0995		H0539	H3045	

ס	יִהְיֶה׃	לֹא	וְאַחֲרָי	אֵל	נוֹצַר
[section–break]	be	will–not	and–after–Me	any–god	formed
	H1961	H3808		H0410	H3335

Ye are my witnesses, saith the Lord, and my servant whom I have chosen: that ye may know and believe me, and understand that I am he: before me there was no God formed, neither shall there be after me.

11

מוֹשִׁיעַ׃	מִבַּלְעָדָי	וְאֵין	יְהוָה	אָנֹכִי	אָנֹכִי	
Me	savior–besides	and–there–is–no	the–LORD	I–am	I	
H3467	H1107	H0369	H3068	H0595	H0595	

I, even I, am the Lord; and beside me there is no saviour.

12 אֲנֹכִי הִגַּדְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי וְהִשְׁמַעְתִּי וְאֵין בָּכֶם זָר
I declared and-saved and-proclaimed and-there-was-no among-you foreign-god
H0595 H5046 H3467 H8085 H0369

וְאַתֶּם עֵדַי נְאֻם־יְהוָה וַאֲנִי־אֵל׃
and-you-are My-witnesses declares the-LORD and-I-am God
H5707 H5002 H3068 H0589 H0410

I have declared, and have saved, and I have shewed, when there was no strange god among you: therefore ye are my witnesses, saith the Lord, that I am God.

13 גַּם־מִיּוֹם אֲנִי הוּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל אֶפְעַל וּמִי יְשִׁיבֶנָּה׃ ס
Even from-the-beginning-of-time I-am He and-there-is-no-one-from My-hand who-can-deliver I-act and-who can-reverse-it [section-break]
H1571 H3117 H0589 H1931 H0369 H3027 H5337 H6466 H4310 H7725

Yea, before the day was I am he; and there is none that can deliver out of my hand: I will work, and who shall let it?

14 כֹּה־אָמַר יְהוָה גֹּאַלְכֶם קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְכֶם שִׁלַּחְתִּי
Thus says the-LORD your-Redeemer the-Holy-One-of Israel for-your-sake I-have-sent
H3541 H0559 H3068 H6918 H3478 H4616 H7971

וְהוֹרַדְתִּי בָרִיחִים כֻּלָּם וְכַשְׂדִּים בָּאֳנִיּוֹת רִנָּתָם׃
and-I-will-bring-down as-fugitives all-of-them even-the-Chaldeans in-the-ships-of their-jubilation
H3381 H1281 H3605 H3778 H0591 H7440

to-Babylon
H0894

Thus saith the Lord, your redeemer, the Holy One of Israel; For your sake I have sent to Babylon, and have brought down all their nobles, and the Chaldeans, whose cry is in the ships.

15 אֲנִי יְהוָה קְדוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מַלְכְּכֶם׃ ס
I-am the-LORD your-Holy-One the-Creator-of Israel your-King [section-break]
H0589 H3068 H6918 H1254 H3478 H4428

I am the Lord, your Holy One, the creator of Israel, your King.

16 כֹּה אָמַר יְהוָה הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה׃
Thus says the-LORD who-makes through-the-sea a-way and-through-the-waters mighty a-path
H3541 H0559 H3068 H5414 H3220 H1870 H4325 H5794 H5410

Thus saith the Lord, which maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;

17 הַמּוֹצִיא רֶכֶב־וְסוּס חַיִל וְעִזּוּז יַחְדָּו יִשְׁכְּבוּ בַל־יָקוּמוּ
who-brings-forth chariot and-horse army and-warrior together they-lie-down never to-rise
H3318 H7393 H5483 H2428 H5808 H3162 H7901 H1077 H6965

כָּבוּ כִּפְשָׁתָה דָעֲכוּ׃
they-are-snuffed-out like-a-wick they-are-extinguished
H3518 H6594 H1846

Which bringeth forth the chariot and horse, the army and the power; they shall lie down together, they shall not rise: they are extinct, they are quenched as tow.

תִּתְבֹּנָנוּ׃	אַל־	וְקַדְמֹנִיּוֹת	רִאשֹׁנוֹת	תִּזְכְּרוּ	אַל־	18
consider	do-not	and-the-things-of-old	the-former-things	remember	Do-not	
H0995	H0408	H6931	H7223	H2142	H0408	

Remember ye not the former things, neither consider the things of old.

אַף	תֵּדָעוּהָ	הֲלוֹא	תִצְמָח	עַתָּה	חֲדָשָׁה	עֹשֶׂה	הִנְנִי	19
indeed	perceive-it	do-you-not	it-springs-forth	now	a-new-thing	doing	Behold-I-am	
H0637	H3045	H3808	H6779	H6258	H2319		H2009	

נְהָרוֹת׃	בִּישִׁמּוֹן	דֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	אָשִׂים
rivers	in-the-wasteland	a-way	in-the-wilderness	I-will-make
H5104	H3452	H1870		

Behold, I will do a new thing; now it shall spring forth; shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, and rivers in the desert.

כִּי־	יַעֲנָה	וּבְנוֹת	תַּנִּים	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	תְּכַבְּדֵנִי	20
for	the-ostrich	and-the-daughters-of	the-jackals	the-field	the-creatures-of	Will-honor-Me	
	H3284	H1323				H3513	

עַמִּי	לְהַשְׁקוֹת	בִּישִׁימֹן	נְהָרוֹת	מַיִם	בַּמִּדְבָּר	נָתַתִּי	
My-people	to-give-drink-to	in-the-wasteland	rivers	water	in-the-wilderness	I-give	
	H8248	H3452	H5104	H4325		H5414	

בְּחִירִי׃
My-chosen
H0972

The beast of the field shall honour me, the dragons and the owls: because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen.

ס	יְסַפֵּרוּ׃	תְּהִלָּתִי	לִי	יָצַרְתִּי	זוּ	עַם־	21
[section-break]	they-will-declare	My-praise	for-Myself	I-formed	this	The-people	
		H8416		H3335	H2098		

This people have I formed for myself; they shall shew forth my praise.

יִשְׂרָאֵל׃	בִּי	יָגַעְתָּ	כִּי־	יַעֲקֹב	קָרָאתָ	אֹתִי	וְלֹא־	22
O-Israel	of-Me	you-have-grown-weary	but	O-Jacob	have-you-called-upon	Me	Yet-not	
H3478		H3021		H3290	H7121	H0853	H3808	

But thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.

וּזְבָחֶיךָ	עֹלֹתֶיךָ	שֵׂה	לִי	הֵבֵיאתָ	לֹא־	23
and-with-your-sacrifices	of-your-burnt-offerings	sheep	to-Me	brought	You-have-not	
H2077		H7716		H0935	H3808	

וְלֹא	בְמִנְחָה	הֶעֱבַדְתִּיךָ	לֹא	כִבַּדְתָּנִי	לָא	
and-I-have-not	with-grain-offerings	burdened-you	I-have-not	honored-Me	you-have-not	
H3808	H4503	H5647	H3808	H3513	H3808	

בְּלְבוֹנָה׃	הוֹגַעְתִּיךָ
with-frankincense	wearied-you
H3828	H3021

Thou hast not brought me the small cattle of thy burnt offerings; neither hast thou honoured me with thy sacrifices. I have not caused thee to serve with an offering, nor wearied thee with incense.

24

זִבְחֶיךָ	וְחֵלֶב	קָנֶה	בַכֶּסֶף	לִי	קָנִיתָ	לֹא־
your–sacrifices	and–with–the–fat–of	sweet–cane	with–silver	for–Me	bought	You–have–not
H2077	H2459	H7070	H3701		H7069	H3808

הוֹגַעְתָּנִי	בְּחַטֹּאותֶיךָ	הֶעֱבַדְתַּנִי	אַךְ	הִרְוִיתָנִי	לֹא
you–have–wearied–Me	with–your–sins	you–have–burdened–Me	but	satisfied–Me	you–have–not
H3021		H5647	H0389	H7301	H3808

ס	בַּעֲוֹנֹתֶיךָ׃
[section–break]	with–your–iniquities
	H5771

Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices: but thou hast made me to serve with thy sins, thou hast wearied me with thine iniquities.

25

וְחַטֹּאתֶיךָ	לְמַעֲנִי	פְּשָׁעֶיךָ	מֹחֶה	הוּא	אָנֹכִי	אָנֹכִי
and–your–sins	for–My–own–sake	your–transgressions	blots–out	who	I–am–He	I
	H4616	H6588		H1931	H0595	H0595

אֶזְכֹּר׃	לֹא
remember	I–will–not
H2142	H3808

I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins.

26

לְמַעַן	אַתָּה	סַפֵּר	יָחַד	נִשְׁפְּטָה	הַזְכִּירֵנִי
so–that	you	state–your–case	together	let–us–argue–our–case	Remind–Me
H4616				H8199	H2142

תִּצְדָּק׃
you–may–be–proved–right
H6663

Put me in remembrance: let us plead together: declare thou, that thou mayest be justified.

27

בִּי׃	פָּשְׁעוּ	וּמְלִיצֶיךָ	חָטָא	הָרִאשׁוֹן	אָבִיךָ
against–Me	transgressed	and–your–mediators	sinned	the–first	Your–first–father
	H6586	H3887	H2398	H7223	H0001

Thy first father hath sinned, and thy teachers have transgressed against me.

28

וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	לַחֵרֶם	וְאֶתְּנָה	קֹדֶשׁ	שָׂרֵי	וַאֲחַלֵּל
and–Israel	Jacob	to–the–ban	and–I–gave–over	the–sanctuary	the–princes–of	So–I–profaned
H3478	H3290				H8269	

ס	לִגְדוּפִים׃
[section–break]	to–reproaches
	H1421

Therefore I have profaned the princes of the sanctuary, and have given Jacob to the curse, and Israel to reproaches.

Chapter 44

1

בּוֹ׃	בָּחַרְתִּי	וְיִשְׂרָאֵל	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	שְׁמַע	וְעַתָּה
[in–him]	whom–I–have–chosen	and–Israel	My–servant	O–Jacob	hear	But–now
	H0977	H3478	H5650	H3290	H8085	H6258

Yet now hear, O Jacob my servant; and Israel, whom I have chosen:

כֹּה־ Thus H3541
אָמַר says H0559
יְהוָה the-LORD H3068
עֹשְׂךָ your-Maker
וְיֹצֶרְךָ and-your-Former H3335
מִבֶּטֶן from-the-womb H0990
יַעְזְרֶךָּ who-helps-you H5826 2

אַל־ do-not H0408
תִּירָא fear H3372
עַבְדִּי My-servant H5650
יַעֲקֹב Jacob H3290
וְיִשְׁרוּן and-Jeshurun H3484
בְּחַרְתִּי whom-I-have-chosen H0977
בּוֹ׃ [in-him]

Thus saith the Lord that made thee, and formed thee from the womb, which will help thee; Fear not, O Jacob, my servant; and thou, Jesurun, whom I have chosen.

כִּי For H3588
אֶצֹּק־ I-will-pour H3332
מַיִם water H4325
עַל־ on
צָמֵא the-thirsty H6771
וְנוֹזְלִים and-streams H5140
עַל־ on
יַבָּשָׁה the-dry-ground H3004
אֶצֹּק I-will-pour H3332 3

רוּחִי My-Spirit H7307
עַל־ on
זַרְעֶךָ your-offspring H2233
וּבִרְכָתִי and-My-blessing H1293
עַל־ on
צֶאֱצָאֶיךָ׃ your-descendants H6631

For I will pour water upon him that is thirsty, and floods upon the dry ground: I will pour my spirit upon thy seed, and my blessing upon thine offspring:

וְצָמְחוּ And-they-will-spring-up H6779
בְּבֵין among H0996
חָצִיר the-grass
כַּעֲרָבִים like-willows H6155
עַל־ beside
יִבְלֵי־ streams-of H2988
מָיִם׃ water H4325 4

And they shall spring up as among the grass, as willows by the water courses.

זֶה This-one H2088
יֹאמַר׀ will-say H0559
לַיהוָה to-the-LORD H3068
אֲנִי I-belong H0589
וְזֶה and-that-one H2088
יִקְרָא will-call-himself H7121
בְּשֵׁם־ by-the-name-of H8034 5

יַעֲקֹב Jacob H3290
וְזֶה and-another H2088
יִכְתֹּב will-write H3789
יָדוֹ׀ on-his-hand H3027
לַיהוָה belonging-to-the-LORD H3068
וּבְשֵׁם and-by-the-name-of H8034
יִשְׂרָאֵל Israel H3478

יִכָּנֶה׃ will-name-himself H3655
פ [section-break]

One shall say, I am the Lord's; and another shall call himself by the name of Jacob; and another shall subscribe with his hand unto the Lord, and surname himself by the name of Israel.

כֹּה־ Thus H3541
אָמַר says H0559
יְהוָה the-LORD H3068
מֶלֶךְ־ the-King-of H4428
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
וְגֹאֲלוֹ and-his-Redeemer
יְהוָה the-LORD-of H3068
צְבָאוֹת Hosts
אֲנִי I-am H0589 6

רִאשׁוֹן the-First H7223
וַאֲנִי and-I-am H0589
אַחֲרוֹן the-Last H0314
וּמִבַּלְעָדַי and-besides-Me H1107
אֵין there-is-no H0369
אֱלֹהִים׃ God H0430

Thus saith the Lord the King of Israel, and his redeemer the Lord of hosts; I am the first, and I am the last; and beside me there is no God.

7 וּמִי־ כָמֹונִי יִקְרָא וְיַגִּידֶהָ וְיַעַרְכֶהָ־ לִי׃
And-who like-Me can-proclaim let-him-declare-it and-lay-it-out before-Me
H4310 H3644 H7121 H5046

מִשּׂוּמִי עַם־ עוֹלָם וְאֹתִיּוֹת וַאֲשֶׁר תָּבֹאנָה׃
since-I-established the-ancient people and-the-things-to-come and-what will-happen
H5769 H0857 H0935

יַגִּידוּ לָמוֹ׃
let-them-declare to-them
H5046

And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I appointed the ancient people? and the things that are coming, and shall come, let them shew unto them.

8 אַל־ תִּפְחֲדוּ וְאַל־ תִּרְהוּ מֵאָז הַלֹא הִשְׁמַעְתִּיךְ׃
Do-not tremble and-do-not be-afraid from-of-old have-I-not proclaimed-to-you
H0408 H6342 H0408 H7297 H3808 H8085

וְהִגַּדְתִּי וְאַתֶּם עֵדָי הֵיֵשׁ אֱלֹוהַ מִבַּלְעָדַי וְאֵין צוּר יָדָעְתִּי׃ בַּל־
and-declared and-you-are My-witnesses is-there a-god besides-Me there-is-no Rock none I-know-of
H5046 H5707 H3426 H0433 H1107 H0369 H6697 H3045 H1077

Fear ye not, neither be afraid: have not I told thee from that time, and have declared it? ye are even my witnesses. Is there a God beside me? yea, there is no God; I know not any.

9 יֹועִילוּ בַל־ וַחֲמוּדֵיהֶם תֹּהוּ כֻלָּם פֶּסֶל יֹצְרֵי־
profit are-of-no and-their-treasured-things are-futility all-of-them idols Those-who-fashion
H3276 H1077 H8414 H3605 H6459 H3335

לְמַעַן יֵדְעוּ וּבַל־ יִרְאוּ בַל־ הֵמָּה וְעֵדֵיהֶם׃ יֵבֹשׁוּ׃
so-that know and-do-not see do-not they-themselves and-their-witnesses
H4616 H3045 H1077 H7200 H1077 H1992 H5707

they-will-be-put-to-shame
H0954

They that make a graven image are all of them vanity; and their delectable things shall not profit; and they are their own witnesses; they see not, nor know; that they may be ashamed.

10 מִי־ יָצַר אֵל וּפֶסֶל נָסָךְ לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃
Who has-fashioned a-god or-cast an-idol that-is-of-no profit
H4310 H3335 H0410 H6459 H5262 H1115 H3276

Who hath formed a god, or molten a graven image that is profitable for nothing?

11 הֵן כָּל־ חֲבֵרָיו וְחָרָשִׁים הֵמָּה מֵאָדָם יֵבֹשׁוּ יֵאָסְפוּ כֻלָּם יַעַמְדוּ יִפְחֲדוּ יֵבֹשׁוּ יָחַד׃
Behold all his-companions and-the-craftsmen they-are mere-men will-be-put-to-shame let-them-all-gather together let-them-stand they-will-tremble they-will-be-ashamed together
H2005 H3605 H2270 H2796 H1992 H0120 H0954 H6908 H3605 H5975 H6342 H0954 H3162

Behold, all his fellows shall be ashamed: and the workmen, they are of men: let them all be gathered together, let them stand up; yet they shall fear, and they shall be ashamed together.

Behold, all his fellows shall be ashamed: and the workmen, they are of men: let them all be gathered together, let them stand up; yet they shall fear, and they shall be ashamed together.

12 חָרַשׁ The-ironsmith H2796 בַּרְזֶל [takes]-an-iron H1270 מַעֲצָד tool H4621 וּפָעַל and-works H6466 בַּפֶּחָם over-the-coals H6352 וּבַמַּקָּבוֹת and-with-hammers H4717

יְצֻרֶהוּ he-shapes-it H3335 וַיִּפְעָלֵהוּ and-works-it H6466 בִּזְרוֹעַ with-the-strength-of H2220 כֹּחוֹ his-arm H3581 גַּם־ he-even H1571 רָעֵב grows-hungry H7456 וְאֵין and-has-no H0369

כֹּחַ strength H3581 לֹא־ he-does-not H3808 שָׁתָה drink H8354 מַיִם water H4325 וַיִּיעָף׃ and-grows-faint H3286

The smith with the tongs both worketh in the coals, and fashioneth it with hammers, and worketh it with the strength of his arms: yea, he is hungry, and his strength faileth: he drinketh no water, and is faint.

13 חָרָשׁ The-woodworker H2796 עֵצִים [uses]-wood H6086 נָטָה stretches H5186 קָו a-measuring-line H6957 יְתָאֲרֵהוּ he-outlines-it H8388 בַּשֶּׁרֶד with-a-marker H8279

כְּתַבְנִית in-the-form-of H8403 וַיְעַשֵּׂהוּ and-he-makes-it H6213 יְתָאֲרֵהוּ he-traces-it H8388 וּבַמְּחוּגָה and-with-a-compass H4230 בַּמַּקְצֻעוֹת with-chisels H4741 יַעֲשֵׂהוּ he-fashions-it H6213

בָּיִת׃ in-a-house H1004 לָשֶׁבֶת to-dwell H3427 אָדָם a-human H0120 כְּתִפְאֶרֶת like-the-beauty-of H8597 אִישׁ a-man H0376

The carpenter stretcheth out his rule; he marketh it out with a line; he fitteth it with planes, and he marketh it out with the compass, and maketh it after the figure of a man, according to the beauty of a man; that it may remain in the house.

14 לִכְרֹת־ He-cuts-down H3772 לוֹ for-himself H0000 אֲרָזִים cedars H0730 וַיִּקַּח and-takes H3947 תִּרְזָה a-cypress H8645 וְאַלּוֹן and-an-oak H0437 וַיְאַמֵּץ־ and-lets-grow-strong H0553

יְגַדֵּל׃ makes-it-grow H1431 וְגֶשֶׁם and-the-rain H1653 אֹרֶן a-fir-tree H0766 נָטַע he-plants H5193 יָעַר the-forest H3293 בַּעֲצֵי־ among-the-trees-of H6086 לוֹ for-himself H0000

He heweth him down cedars, and taketh the cypress and the oak, which he strengtheneth for himself among the trees of the forest: he planteth an ash, and the rain doth nourish it.

15 וְהָיָה And-it-serves H1961 לְאָדָם a-man H0120 לְבָעֵר for-fuel H1197 וַיִּקַּח and-he-takes H3947 מֵהֶם some-of-it H1992 וַיִּחַם and-warms-himself H2552 אַף־ indeed H0637

וַיִּשְׁתָּחוּ and-worships-it H7812 עָשָׂהוּ he-makes-it H6213 אֵל a-god H0410 יִפְעַל־ makes H6466 אַף־ he-also H0637 לֶחֶם bread H3899 וְאָפָה and-bakes H0644 יַשִּׁיק he-kindles-a-fire H5400

לָמוֹ׃ to-it וַיִּסְגָּד־ and-bows-down H5456 פֶּסֶל a-carved-image H6459

Then shall it be for a man to burn: for he will take thereof, and warm himself; yea, he kindleth it, and baketh bread; yea, he maketh a god, and worshippeth it; he maketh it a graven image, and falleth down thereto.

16 חֶצְיוֹ שָׂרַף בְּמוֹ־אֵשׁ עַל־חֶצְיוֹ יֹאכַל בָּשָׂר יִצְלֶה יִצְלֶה וְיִשְׂבָּע אַף־יָחֹם וְיֹאמַר הֶאָח חַמּוֹתִי רָאִיתִי אוּר׃

Half-of-it (H2677) he-burns (H8313) in (H1119) the-fire (H0784) over (H2677) the-other-half (H2677) he-eats (H0398) meat (H1320) he-roasts (H6740) a-roast (H6748) and-is-satisfied (H7646) also (H0637) he-warms-himself (H2552) and-says (H0559) aha (H1889) I-am-warm (H2552) I-have-seen (H7200) the-fire

He burneth part thereof in the fire; with part thereof he eateth flesh; he roasteth roast, and is satisfied: yea, he warmeth himself, and saith, Aha, I am warm, I have seen the fire:

17 וּשְׁאֵרִיתוֹ לְאֵל עָשָׂה לְפִסְלוֹ [יסגוד־] (יִסְגֹּד־)

And-the-rest-of-it (H7611) into-a-god (H0410) he-makes (H6459) his-carved-image (H6459) [he-bows-down] (H5456) he-bows-down (H5456)

וְיִשְׁתַּחוּ וְיִתְפַּלֶּל וְיֹאמַר הַצִּילֵנִי כִּי אֱלִי אַתָּה׃

and-worships (H7812) and-prays (H6419) and-says (H0559) deliver-me (H5337) for (H0413) my-god (H0410) you-are

And the residue thereof he maketh a god, even his graven image: he falleth down unto it, and worshippeth it, and prayeth unto it, and saith, Deliver me; for thou art my god.

18 לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ כִּי טָח מֵרְאוֹת עֵינֵיהֶם מֵהַשְׂכִּיל לִבֹּתָם׃

They-do-not (H3808) know (H3045) and-they-do-not (H3808) understand (H0995) for (H0413) He-has-smeared-shut (H2552) from-seeing (H7200) their-eyes from-understanding their-hearts

They have not known nor understood: for he hath shut their eyes, that they cannot see; and their hearts, that they cannot understand.

19 וְלֹא־יָשִׁיב אֶל־לִבּוֹ וְלֹא דַעַת וְלֹא תְבוּנָה לֵאמֹר חֶצְיוֹ שָׂרַפְתִּי בְמוֹ־אֵשׁ וְאַף אָפִיתִי עַל־גֶּחָלָיו לָחֶם אֶצְלֶה בָשָׂר וְאֹכֵל וְיִתְרוֹ לְתוֹעֵבָה אֶעֱשֶׂה עֵץ לְבוּל אֶסְגּוֹד׃

And-no-one (H3808) recalls (H7725) to (H0413) his-heart and-there-is-no (H3808) knowledge (H1847) understanding (H8394) to-say (H0559) half-of-it (H2677) I-burned (H8313) in (H1119) the-fire (H0784) and-indeed (H0637) I-baked (H0644) over (H5921) its-coals (H1513) bread (H3899) I-roast (H6740) meat (H1320) and-eat (H0398) and-the-rest (H3499) into-an-abomination (H8441) shall-I-make wood (H6086) to-a-block-of (H0944) shall-I-bow-down (H5456)

And none considereth in his heart, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire; yea, also I have baked bread upon the coals thereof; I have roasted flesh, and eaten it: and shall I make the residue thereof an abomination? shall I fall down to the stock of a tree?

20 רָעֶה אֵפֶר לֵב הוּתַל הִטָּהוּ
He-feeds-on ashes a-deceived-heart has-led-him-astray [it-has-turned-him-aside]
H0665 H5186

וְלֹא־ יַצִּיל נַפְשׁוֹ אֶת־ יֹאמַר וְלֹא הֲלוֹא שֶׁקֶר
and-he-cannot deliver his-soul [dir.obj] say and-he-will-not is-there-not a-lie
H3808 H5337 H5315 H0853 H0559 H3808 H3808 H8267

סּ בִּימִינִי׃
[section-break] in-my-right-hand
H3225

He feedeth on ashes: a deceived heart hath turned him aside, that he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?

21 זְכָר־ אֵלֶּה יַעֲקֹב עַבְדִּי־ אַתָּה יְצַרְתִּיךָ
Remember these-things O-Jacob and-Israel for My-servant you-are I-formed-you
H2142 H0428 H3290 H3478 H5650 H3335

עֶבֶד־ לִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא תִנָּשֵׁנִי׃
a-servant to-Me you-are O-Israel you-will-not be-forgotten-by-Me
H5650 H3478 H3808 H5382

Remember these, O Jacob and Israel; for thou art my servant: I have formed thee; thou art my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten of me.

22 שׁוּבָה חַטֹּאותֶיךָ וְכֶעָנָן פְּשָׁעֶיךָ כָּעָב מָחִיתִי
return your-sins and-like-a-cloud your-transgressions like-a-thick-cloud I-have-blotted-out
H7725 H6051 H6588 H5645

כִּי אֵלַי נְאַלְתִּיךָ׃
for to-Me I-have-redeemed-you
H0413

I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and, as a cloud, thy sins: return unto me; for I have redeemed thee.

23 רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי־ עָשָׂה יְהוָה הָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ
Sing-for-joy O-heavens for has-done-this the-LORD shout you-depths-of the-earth
H7442 H8064 H3588 H6213 H3068 H7321 H8482 H0776

כִּי־ גָאַל בּוֹ עֵץ וְכָל־ יַעַר רִנָּה הָרִים פִּצְחוּ
for has-redeemed in-it tree and-every O-forest in-singing O-mountains break-forth
H3588 H1392 H1931 H6086 H3605 H3293 H7440 H2042 H6476

פּ יִתְפָּאָר׃ וּבְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב יְהוָה
[section-break] He-is-glorified and-in-Israel Jacob the-LORD
H6286 H3478 H3290 H3068

Sing, O ye heavens; for the Lord hath done it: shout, ye lower parts of the earth: break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for the Lord hath redeemed Jacob, and glorified himself in Israel.

24 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֹמְרֵי מִבֶּטֶן וְיֹצֶרְךָ גֹּאֲלֶךָ יְהוָה
Thus says the-LORD I-am from-the-womb and-your-Former your-Redeemer the-LORD
H3541 H0559 H3068 H0595 H0990 H3335 H1350 H3068

הָאָרֶץ רֹקַע לְבַדִּי שָׁמַיִם נֹטֶה כֹּל עֹשֶׂה
the-earth who-spreads-out alone the-heavens who-stretches-out all-things who-makes
H0776 H7554 H0905 H8064 H5186 H3605

מִי אִתִּי מֵאִתִּי׃)
[who] [was-with-Me] by-Myself
H4325 H0854 H0854

Thus saith the Lord, thy redeemer, and he that formed thee from the womb, I am the Lord that maketh all things; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth by myself;

25 מֵפֵר who-frustrates H0226 אֹתוֹת the-signs-of H0907 בַּדִּים the-false-prophets H7080 וְקֹסְמִים and-diviners H3541 יְהוֹלֵל He-makes-fools H7725 מֵשִׁיב who-turns-back

חֲכָמִים wise-men H0268 אָחוֹר backward H1847 וְדַעְתָּם and-their-knowledge H5528 יְשַׁכֵּל׃ He-makes-foolish

That frustrateth the tokens of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise men backward, and maketh their knowledge foolish;

26 מֵקִים who-confirms H1697 דְּבַר the-word-of H5650 עַבְדּוֹ His-servant H6098 וַעֲצַת and-the-counsel-of H4397 מַלְאָכָיו His-messengers H3068 יַשְׁלִים He-fulfills

הָאֹמֵר who-says H3389 לִירוּשָׁלַם of-Jerusalem H3427 תּוּשָׁב she-will-be-inhabited H3063 וּלְעָרֵי and-of-the-cities-of H1129 תִּבָּנֶינָה they-will-be-rebuilt

וְחָרְבוֹתֶיהָ and-her-ruins H2723 אֲקוֹמֵם׃ I-will-raise-up

That confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith to Jerusalem, Thou shalt be inhabited; and to the cities of Judah, Ye shall be built, and I will raise up the decayed places thereof:

27 הָאֹמֵר who-says H0559 לַצּוּלָה to-the-deep H6683 חָרֲבִי be-dry H5104 וְנַהֲרֹתַיִךְ and-your-rivers H3001 אוֹבִישׁ׃ I-will-dry-up

That saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers:

28 הָאֹמֵר who-says H0559 לְכוֹרֶשׁ of-Cyrus H3566 רֹעִי My-shepherd H7473 וְכָל־ and-all H3605 חֶפְצִי My-pleasure H2656 יַשְׁלֵם he-will-fulfill H0559 וְלֵאמֹר saying H3389 לִירוּשָׁלַ͏ִם of-Jerusalem

תִּבָּנֶה she-will-be-rebuilt H1129 וְהֵיכָל and-the-temple H1964 תִּוָּסֵד׃ will-be-founded H3245 ס [section-break]

That saith of Cyrus, He is my shepherd, and shall perform all my pleasure: even saying to Jerusalem, Thou shalt be built; and to the temple, Thy foundation shall be laid.

Chapter 45

1 כֹּה־ Thus H3541 אָמַר says H0559 יְהוָה the-LORD H3068 לִמְשִׁיחוֹ to-His-anointed H4899 לְכוֹרֶשׁ to-Cyrus H3566 אֲשֶׁר־ whose H2388 הֶחֱזַקְתִּי right-hand-I-have-grasped

בִּימִינוֹ [his-right-hand] H3225 לְרַד־ to-subdue H7286 לְפָנָיו before-him H6440 גּוֹיִם nations H4975 וּמָתְנֵי and-the-loins-of H4428 מְלָכִים kings H0268 אֲפַתֵּחַ I-will-ungird

לְפָתְחַ to-open H6440 לְפָנָיו before-him H1817 דְּלָתַיִם doors H8179 וּשְׁעָרִים and-gates H3808 לֹא will-not H5462 יִסָּגֵרוּ׃ be-shut

Thus saith the Lord to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have holden, to subdue nations before him; and I will loose the loins of kings, to open before him the two leaved gates; and the gates shall not be shut;

2

נְחוּשָׁה	דַּלְתוֹת	)אֲיַשֵּׁר(	]אושרן[	וַהֲדוּרִים	אֵלֵךְ	לְפָנֶיךָ	אֲנִי
bronze	doors–of	I–will–level	[I–will–level]	and–the–rough–places	will–go	before–you	I
H5154		H3474	H3474	H1921	H3212	H6440	H0589

אֲגַדֵּעַ׃	בַּרְזֶל	וּבְרִיחֵי	אֲשַׁבֵּר
I–will–cut–through	iron	and–bars–of	I–will–shatter
H1438	H1270	H1280	H7665

I will go before thee, and make the crooked places straight: I will break in pieces the gates of brass, and cut in sunder the bars of iron:

3

לְמַעַן	מִסְתָּרִים	וּמַטְמֻנֵי	חֹשֶׁךְ	אוֹצְרוֹת	לְךָ	וְנָתַתִּי		
so–that	secret–places	and–riches–hidden–in	darkness	treasures–of	to–you	And–I–will–give		
H4616	H4565	H4301	H2822	H0214		H5414		

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	בִּשְׁמֶךָ	הַקּוֹרֵא	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	תֵּדַע
Israel	the–God–of	by–your–name	who–calls–you	the–LORD	I–am	that	you–may–know
H3478	H0430	H8034	H7121	H3068	H0589		H3045

And I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that thou mayest know that I, the Lord, which call thee by thy name, am the God of Israel.

4

בִּשְׁמֶךָ	לְךָ	וָאֶקְרָא	בְּחִירִי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	לְמַעַן	
by–your–name	you	I–called	My–chosen	and–Israel	Jacob	My–servant	For–the–sake–of	
H8034		H7121	H0972	H3478	H3290	H5650	H4616	

יְדַעְתָּנִי׃	וְלֹא	אֲכַנְּךָ
know–Me	though–you–did–not	I–titled–you
H3045	H3808	H3655

For Jacob my servant's sake, and Israel mine elect, I have even called thee by thy name: I have surnamed thee, though thou hast not known me.

5

אֲאַזֶּרְךָ	אֱלֹהִים	אֵין	זוּלָתִי	עוֹד	וְאֵין	יְהוָה	אֲנִי	
I–will–gird–you	God	there–is–no	besides–Me	other	and–there–is–no	the–LORD	I–am	
H0247	H0430	H0369	H2108	H5750	H0369	H3068	H0589	

יְדַעְתָּנִי׃	וְלֹא	
know–Me	though–you–did–not	
H3045	H3808	

I am the Lord, and there is none else, there is no God beside me: I girded thee, though thou hast not known me:

6

כִּי־	וּמִמַּעֲרָבָה	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	יֵדְעוּ	לְמַעַן	
that–there–is–none	and–from–the–west	the–sun	from–the–rising–of	they–may–know	So–that	
	H4628	H8121	H4217	H3045	H4616	

עוֹד׃	וְאֵין	יְהוָה	אֲנִי	בִּלְעָדָי	אֶפֶס
other	and–there–is–no	the–LORD	I–am	besides–Me	nothing
H5750	H0369	H3068	H0589	H1107	

That they may know from the rising of the sun, and from the west, that there is none beside me. I am the Lord, and there is none else.

אֲנִי	רָע	וּבוֹרֵא	שָׁלוֹם	עֹשֶׂה	חֹשֶׁךְ	וּבוֹרֵא	אוֹר	יוֹצֵר	7
I-am	calamity	and-Creator-of	peace	Maker-of	darkness	and-Creator-of	light	Former-of	
H0589			H7965		H2822		H0216	H3335	

ס	אֵלֶּה׃	כָּל־	עֹשֶׂה	יְהוָה
[section-break]	these-things	all	who-does	the-LORD
	H0428	H3605		H3068

I form the light, and create darkness: I make peace, and create evil: I the Lord do all these things.

תִּפְתַּח־	צֶדֶק	יִזְלוּ־	וּשְׁחָקִים	מִמַּעַל	שָׁמַיִם	הַרְעִיפוּ	8
let-open-up	righteousness	pour-down	and-let-the-clouds	from-above	O-heavens	Drip-down	
	H6664	H5140	H7834	H4605	H8064	H7491	

אֲנִי	יַחַד	תַּצְמִיחַ	וּצְדָקָה	יֶשַׁע	וְיִפְרוּ־	אֶרֶץ	
I	together	let-it-sprout-up	and-righteousness	salvation	and-let-bear-fruit	the-earth	
H0589		H6779	H6666	H3468	H6509	H0776	

ס	בְּרָאתִיו׃	יְהוָה	
[section-break]	have-created-it	the-LORD	
		H3068	

Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I the Lord have created it.

חַרְשֵׂי	אֶת־	חֶרֶשׂ	יְצֻרֹו	אֶת־	רָב	הוֹי	9
the-potsherds-of	among	a-potsherd	his-Maker	with	the-one-who-contends	Woe-to	
H2789	H0854	H2789	H3335	H0854	H7378	H1945	

אֵין־	וּפָעָלְךָ	תַּעֲשֶׂה	מַה־	לְיֹצְרוֹ	חֹמֶר	הַיֹּאמַר	אֲדָמָה
has-no	or-your-work	are-you-making	what	to-its-potter	the-clay	shall-say	the-ground
H0369	H6467		H4100	H3335		H0559	H0127

ס	לוֹ׃	יָדַיִם
[section-break]	[to-it]	hands
		H3027

Woe unto him that striveth with his Maker! Let the potsherd strive with the potsherds of the earth. Shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou? or thy work, He hath no hands?

מַה־	וּלְאִשָּׁה	תּוֹלֵיד	מַה־	לְאָב	אֹמֵר	הוֹי	10
what	or-to-a-woman	are-you-begetting	what	to-a-father	the-one-who-says	Woe-to	
H4100	H0802	H3205	H4100	H0001	H0559	H1945	

ס	תְּחִילִין׃
[section-break]	are-you-laboring-to-bring-forth

Woe unto him that saith unto his father, What begettest thou? or to the woman, What hast thou brought forth?

שְׁאָלוּנִי	הָאֹתִיּוֹת	וְיֹצְרוֹ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	11
ask-Me	the-things-to-come	and-its-Maker	Israel	the-Holy-One-of	the-LORD	says	Thus	
H7592	H0857	H3335	H3478	H6918	H3068	H0559	H3541	

תְּצַוֻּנִי׃	יָדַי	פֹּעַל	וְעַל־	בָּנַי	עַל־	
would-you-command-Me	My-hands	the-work-of	and-about	My-children	about	
H6680	H3027	H6467				

Thus saith the Lord, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command ye me.

12 אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶרֶץ וְאָדָם עָלֶיהָ בָּרָאתִי אֲנִי יָדַי נָטָיוּ
I made the earth, and created man upon it: I, even my hands, have stretched out

וְכָל־צְבָאָם צִוִּיתִי׃ שָׁמָיִם
the heavens, and all their host have I commanded.

13 אָנֹכִי הֲעִירֹתִהוּ בְצֶדֶק וְכָל־דְּרָכָיו אֲיַשֵּׁר הוּא־
I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways:

יְבַנֶּה עִירִי וְגָלוּתַי יְשַׁלַּח לֹא בְמִחִיר וְלֹא בְשֹׁחַד
he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward,

פ צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר
saith the Lord of hosts.

14 וְכֹה אָמַר יְהוָה יְגִיעַ מִצְרַיִם וְסְחַר־ כּוּשׁ
Thus saith the Lord, The labour of Egypt, and merchandise of Ethiopia

וְלָךְ יִהְיוּ אַחֲרֶיךָ בְּזִקִים יַעֲבֹרוּ עָלֶיךָ מְדָה־ אַנְשֵׁי וְסְבָאִים
and of the Sabeans, men of stature, shall come over unto thee, and they shall be thine: they shall come after thee; in chains they shall come over,

אֵלֶיךָ יִשְׁתַּחֲווּ אֵלֶיךָ וְאֵלֶיךָ יִתְפַּלָּלוּ אַךְ בְּךָ אֵל וְאֵין עוֹד אֶפֶס אֱלֹהִים׃ יֵלֵכוּ
and they shall fall down unto thee, they shall make supplication unto thee, saying, Surely God is in thee; and there is none else, there is no God.

15 אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ׃
Verily thou art a God that hidest thyself, O God of Israel, the Saviour.

16 בּוֹשׁוּ וְגַם־ נִכְלְמוּ כֻלָּם יַחְדָּו הָלְכוּ בַכְּלִמָּה חָרְשֵׁי
They are put to shame, and also disgraced all of them: they go to confusion together, that make

צִירִים׃
idols.

They shall be ashamed, and also confounded, all of them: they shall go to confusion together that are makers of idols.

תֵּבֹשׁוּ	לֹא־	עוֹלָמִים	תִּשׁוּעַת	בַּיהוָה	נוֹשַׁע	יִשְׂרָאֵל	17
be-put-to-shame	you-will-not	everlasting	with-a-salvation	by-the-LORD	is-saved	Israel	
H0954	H3808	H5769	H8668	H3068	H3467	H3478	

פ	עַד׃	עוֹלְמֵי	עַד־	תִּכָּלְמוּ	וְלֹא־
[section-break]	everlasting	ages	for	be-disgraced	and-will-not
	H5703	H5769	H5704	H3637	H3808

But Israel shall be saved in the Lord with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded world without end.

יֹצֵר	הָאֱלֹהִים	הוּא	הַשָּׁמַיִם	בּוֹרֵא	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה	כִּי	18
the-Former-of	God	He-is	the-heavens	the-Creator-of	the-LORD	says	thus	For	
H3335	H0430	H1931	H8064		H3068	H0559	H3541		

לָשֶׁבֶת	בְּרָאָהּ	תֹהוּ	לֹא־	כּוֹנְנָהּ	הוּא	וְעֹשֶׂהָ	הָאָרֶץ
to-be-inhabited	He-created-it	as-a-waste	not	established-it	He	and-its-Maker	the-earth
H3427		H8414	H3808		H1931		H0776

עוֹד׃	וְאֵין	יְהוָה	אֲנִי	יְצָרָהּ
other	and-there-is-no	the-LORD	I-am	He-formed-it
H5750	H0369	H3068	H0589	H3335

For thus saith the Lord that created the heavens; God himself that formed the earth and made it; he hath established it, he created it not in vain, he formed it to be inhabited: I am the Lord; and there is none else.

אָמַרְתִּי	לֹא	חֹשֶׁךְ	אֶרֶץ	בִּמְקוֹם	דִּבַּרְתִּי	בַסֵּתֶר	לָא	19
said	I-have-not	darkness	a-land-of	in-a-place-of	spoken	in-secret	I-have-not	
H0559	H3808	H2822	H0776	H4725	H1696		H3808	

צֶדֶק	דֹּבֵר	יְהוָה	אֲנִי	בַּקְּשׁוּנִי	תֹהוּ	יַעֲקֹב	לְזֶרַע	
righteousness	who-speaks	the-LORD	I-am	seek-Me	in-vain	Jacob	to-the-offspring-of	
H6664	H1696	H3068	H0589	H1245	H8414	H3290	H2233	

מֵישָׁרִים׃	מַגִּיד
what-is-right	who-declares
H4339	H5046

I have not spoken in secret, in a dark place of the earth: I said not unto the seed of Jacob, Seek ye me in vain: I the Lord speak righteousness, I declare things that are right.

הַגּוֹיִם	פְּלֵיטֵי	יַחְדָּו	הֵתְנַגְּשׁוּ	וָבֹאוּ	הִקָּבְצוּ	20
the-nations	you-survivors-of	together	draw-near	and-come	Assemble-yourselves	
			H5066	H0935	H6908	

פְּסִלָּם	עֵץ	אֶת־	הַנֹּשְׂאִים	יָדְעוּ	לֹא
their-carved-image	the-wood-of	[dir.obj]	those-who-carry	knowledge	they-have-no
H6459	H6086	H0853	H5375	H3045	H3808

יוֹשִׁיעַ׃	לֹא	אֵל	אֶל־	וּמִתְפַּלְלִים
save	that-cannot	a-god	to	and-who-pray
H3467	H3808	H0410	H0413	H6419

Assemble yourselves and come; draw near together, ye that are escaped of the nations: they have no knowledge that set up the wood of their graven image, and pray unto a god that cannot save.

21 הַגִּ֣ידוּ וְהַגִּ֔ישׁוּ אַ֖ף יִוָּעֲצ֣וּ יַחְדָּ֑ו מִ֣י הִשְׁמִ֤יעַ
Declare and-present-your-case indeed let-them-take-counsel together who announced
H5046 H5066 H0637 H3289 H3310 H4310 H8085

זֹּ֚את מֵאָ֣ז מִקֶּ֔דֶם הִגִּ֖ידָהּ הֲל֣וֹא אֲנִ֤י יְהוָה֙ וְאֵ֣ין
this from-of-old from-long-ago declared-it was-it-not I the-LORD and-there-is-no
H2063 H6924 H4480 H5046 H3808 H0589 H3068 H0369

עֹ֖וד אֱלֹהִ֑ים אֵ֣ל צַדִּ֔יק וּמוֹשִׁ֖יעַ אֵ֥ין זוּלָתִֽי׃
other God besides-Me a-God righteous and-a-Savior there-is-none except-Me
H5750 H0430 H4480 H0369 H0410 H6662 H3467 H0369 H2108

Tell ye, and bring them near; yea, let them take counsel together: who hath declared this from ancient time? who hath told it from that time? have not I the Lord? and there is no God else beside me; a just God and a Saviour; there is none beside me.

22 פְּנ֤וּ אֵלַי֙ וְהִוָּשְׁע֣וּ כָל־אַפְסֵי־אָ֔רֶץ כִּ֥י אֲנִי־אֵ֖ל וְאֵ֥ין
Turn to-Me and-be-saved all the-ends-of the-earth for I-am God
H6437 H0413 H3467 H3605 H0776 H0589 H0410

עֽוֹד׃
other
H5750

וְאֵין
and-there-is-no
H0369

Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I am God, and there is none else.

23 בִּ֣י נִשְׁבַּ֔עְתִּי יָצָ֥א מִפִּ֖י צְדָקָ֑ה דָּבָ֣ר
By-Myself I-have-sworn has-gone-forth from-My-mouth in-righteousness a-word
H3027 H7650 H3318 H6310 H6666 H1697

וְלֹ֥א יָשׁ֖וּב כִּי־לִ֣י תִכְרַ֔ע כָּל־בֶּ֥רֶךְ תִּשָּׁבַ֖ע כָּל־לָשֽׁוֹן׃
and-will-not return that to-Me will-bow every knee will-swear-allegiance every tongue
H3808 H7725 H3588 H3605 H3766 H3605 H1290 H7650 H3605 H3956

I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth in righteousness, and shall not return, That unto me every knee shall bow, every tongue shall swear.

24 אַ֚ךְ בַּיהוָ֣ה אָמַ֔ר לִ֖י צְדָקוֹת֙ וָעֹ֣ז עָדָ֑יו
Only in-the-LORD He-has-said it-is-said-of-Me righteousness and-strength to-Him
H0389 H3068 H0559 H3588 H6666 H5797 H5704

וְיֵבֹ֣שׁוּ כָל֙ הַנֶּחֱרִ֣ים בּ֔וֹ׃ יָבֹ֖וא
and-will-be-ashamed all who-were-incensed against-Him will-come
H0954 H3605 H2734 H0935

Surely, shall one say, in the Lord have I righteousness and strength: even to him shall men come; and all that are incensed against him shall be ashamed.

25 בַּיהוָ֣ה יִצְדְּק֤וּ וְיִתְהַלְלוּ֙ כָּל־זֶ֣רַע יִשְׂרָאֵ֔ל׃
In-the-LORD will-be-justified and-will-glory all the-offspring-of Israel
H3068 H6663 H3605 H2233 H3478

In the Lord shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.

Chapter 46

וְלַבְהֵמָה	לַחַיָּה	עִצַּבֵיהֶם	הָיוּ	נְבוֹ	קֹרֵס	בֵּל	כָּרַע	1
and-for-the-cattle	for-the-beasts	their-idols	have-become	Nebo	stoops	Bel	bows-down	
H0929		H6091	H1961		H7164	H1078	H3766	

לַעֲיֵפָה׃	מַשָּׂא	עֲמוּסוֹת	נְשֹׂאֹתֵיכֶם
for-the-weary	a-burden	are-loaded	your-carried-things
H5889		H6006	H5385

Bel boweth down, Nebo stoopeth, their idols were upon the beasts, and upon the cattle: your carriages were heavy loaden; they are a burden to the weary beast.

מַשָּׂא	מַלֵּט	יָכְלוּ	לֹא	יַחְדָּו	כָּרְעוּ	קָרְסוּ	2
the-burden	deliver	they-can	not	together	they-bow-down	they-stoop	
	H4422	H3201	H3808		H3766	H7164	

ס	הָלָכָה׃	בַּשֶּׁבִי	וְנַפְשָׁם	
[selah]	have-gone	into-captivity	but-they-themselves	
	H1980		H5315	

They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves are gone into captivity.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	שְׁאֵרִית	וְכָל־	יַעֲקֹב	בֵּית	אֵלַי	שִׁמְעוּ	3
Israel	house-of	the-remnant-of	and-all	Jacob	house-of	Me	hear	
H3478		H7611	H3605	H3290		H0413	H8085	

רֶחֶם׃	מִנִּי־	הַנְּשֻׂאִים	בֶּטֶן	מִנִּי־	הֶעָמֻסִים
birth	from	who-have-been-borne	the-womb	from	who-have-been-carried
		H5375	H0990		H6006

Hearken unto me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, which are borne by me from the belly, which are carried from the womb:

אֲנִי	אֶסְבֹּל	אֲנִי	שִׂיבָה	וְעַד־	הוּא	אֲנִי	זִקְנָה	וְעַד־	4
I	will-carry-you	I	gray-hair	and-unto	am-He	I	old-age	and-unto	
H0589	H5445	H0589	H7872	H5704	H1931	H0589	H2209	H5704	

ס	וַאֲמַלֵּט׃	אֶסְבֹּל	וַאֲנִי	אֶשָּׂא	וַאֲנִי	עָשִׂיתִי
[selah]	and-will-deliver	will-carry	and-I	will-bear	and-I	have-made
	H4422	H5445	H0589	H5375	H0589	

And even to your old age I am he; and even to hoar hairs will I carry you: I have made, and I will bear; even I will carry, and will deliver you.

וְנִדְמֶה׃	וְתַמְשִׁלֻנִי	וְתַשְׁוֻנִי	תְּדַמְיֻנִי	לְמִי
that-we-may-be-alike	and-compare-Me	and-make-Me-equal	will-you-liken-Me	to-whom
H1819			H1819	H4310

To whom will ye liken me, and make me equal, and compare me, that we may be like?

יִשְׂכְּרוּ	יִשְׁקְלוּ	בַּקְנֶה	וְכֶסֶף	מִכִּיס	זָהָב	הַזֹּלְלִים	6
they-hire	they-weigh	on-the-scales	and-silver	from-the-bag	gold	those-who-lavish	
	H8254	H7070	H3701	H3599	H2091	H2107	

יִשְׁתַּחֲוּוּ׃	אַף־	יִסְגְּדוּ	אֵל	וַיַּעֲשֵׂהוּ	צוֹרֵף
they-worship	indeed	they-bow-down	a-god	and-he-makes-it	a-goldsmith
H7812	H0637	H5456	H0410		H6884

They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, and hire a goldsmith; and he maketh it a god: they fall down, yea, they worship.

וְיַעֲמֹד	תַּחְתָּיו׀	וְיָנִיחֵהוּ	יִסְבְּלֻהוּ	כָּתֵף	עַל־	יִשָּׂאֻהוּ	7
and-it-stands	in-its-place	and-set-it-down	they-carry-it	the-shoulder	upon	they-lift-it	
H5975	H8478	H3240	H5445	H3802		H5375	

יַעֲנֶה	וְלֹא	אֵלָיו׀	יִצְעַק	אַף־	יָמִישׁ	לֹא	מִמְּקוֹמוֹ	
it-answers	yet-not	to-it	one-cries-out	even-though	it-moves	not	from-its-place	
	H3808	H0413	H6817	H0637	H4185	H3808	H4725	

ס	יוֹשִׁיעֶנּוּ׃	לֹא	מִצָּרָתוֹ
[selah]	it-saves-him	not	from-his-distress
	H3467	H3808	

They bear him upon the shoulder, they carry him, and set him in his place, and he standeth; from his place shall he not remove: yea, one shall cry unto him, yet can he not answer, nor save him out of his trouble.

לֵב׃	עַל־	פּוֹשְׁעִים	הָשִׁיבוּ	וְהִתְאַשָּׁשׁוּ	זֹאת	זִכְרוּ־	8
heart	to	transgressors	bring-back	and-be-firm	this	remember	
		H6586	H7725	H0377	H2063	H2142	

Remember this, and shew yourselves men: bring it again to mind, O ye transgressors.

עוֹד	וְאֵין	אֵל֙	אָנֹכִי	כִּי	מֵעוֹלָם	רִאשֹׁנוֹת	זִכְרוּ	9
other	and-there-is-no	am-God	I	for	from-of-old	the-former-things	remember	
H5750	H0369	H0410	H0595		H5769	H7223	H2142	

כָּמוֹנִי׃	וְאֶפֶס	אֱלֹהִים
like-Me	and-there-is-none	God
H3644		H0430

Remember the former things of old: for I am God, and there is none else; I am God, and there is none like me,

נַעֲשׂוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּמִקֶּדֶם	אַחֲרִית	מֵרֵאשִׁית֙	מַגִּיד	10
been-done	has-not-yet	what	and-from-ancient-time	the-end	from-the-beginning	declaring	
	H3808			H0319	H7225	H5046	

אֶעֱשֶׂה׃	חֶפְצִי	וְכָל־	תָּקוּם	עֲצָתִי	אֹמַר֙	
I-will-accomplish	My-purpose	and-all	shall-stand	My-counsel	saying	
	H2656	H3605		H6098	H0559	

Declaring the end from the beginning, and from ancient times the things that are not yet done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure:

]עצתו[	אִישׁ	מֶרְחָק	מֵאֶרֶץ	עַיִט	מִמִּזְרָח֙	קֹרֵ֣א	11
[of-His-counsel]	the-man	far-away	from-a-land	a-bird-of-prey	from-the-east	calling	
H6098	H0376	H4801	H0776	H5861	H4217	H7121	

אַף־	יָצַרְתִּי	אֲבִיאֶנָּה	אַף־	דִּבַּרְתִּי׀	אַף־	)עֲצָתִי(	
indeed	I-have-purposed	I-will-bring-it-to-pass	indeed	I-have-spoken	indeed	of-My-purpose	
H0637	H3335	H0935	H0637	H1696	H0637	H6098	

ס	אֶעֱשֶׂנָּה׃
[selah]	I-will-do-it

Calling a ravenous bird from the east, the man that executeth my counsel from a far country: yea, I have spoken it, I will also bring it to pass; I have purposed it, I will also do it.

מִצְדָקָה׃	הָרְחוֹקִים	לֵב	אַבִּירֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ	12
from-righteousness	you-who-are-far	heart	you-mighty-in	Me	hear	
H6666	H7350		H0047	H0413	H8085	

Hearken unto me, ye stouthearted, that are far from righteousness:

תְּאַחֵר	לֹא	וּתְשׁוּעָתִי	תִּרְחָק	לֹא	צִדְקָתִי	קֵרַבְתִּי	13
will–delay	not	and–My–salvation	it–is–far–off	not	My–righteousness	I–have–brought–near	
H0309	H3808	H8668	H7368	H3808	H6666	H7126	

ס	תִּפְאַרְתִּי׃	לְיִשְׂרָאֵל	תְּשׁוּעָה	בְּצִיּוֹן	וְנָתַתִּי
[selah]	My–glory	for–Israel	salvation	in–Zion	and–I–will–place
	H8597	H3478	H8668	H6726	H5414

I bring near my righteousness; it shall not be far off, and my salvation shall not tarry: and I will place salvation in Zion for Israel my glory.

Chapter 47

לָאָרֶץ	שְׁבִי־	בָּבֶל	בַּת־	בְּתוּלַת	עָפָר	עַל־	וּשְׁבִי	וְרְדִי	1
on–the–ground	sit	Babylon	daughter–of	virgin	the–dust	in	and–sit	come–down	
H0776	H3427	H0894	H1323	H1330	H6083		H3427	H3381	

לָךְ	יִקָּרְאוּ־	תּוֹסִיפִי	לֹא	כִּי	כַּשְׂדִּים	בַּת־	כִּסֵּא	אֵין־
you	will–they–call	longer	no	for	the–Chaldeans	daughter–of	a–throne	without
	H7121	H3254	H3808		H3778	H1323	H3678	H0369

וַעֲנֻגָּה׃	רַכָּה
and–delicate	tender
H6028	H7390

Come down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon, sit on the ground: there is no throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called tender and delicate.

שׁוֹק	גַּלִּי־	שָׁבֶל	חֶשְׂפִּי־	צַמָּתֶךְ	גַּלִּי	קֶמַח	וְטַחֲנִי	רֵחַיִם	קְחִי	2
the–leg	uncover	the–skirt	strip–off	your–veil	remove	flour	and–grind	millstones	take	
H7785	H1540	H7640	H2834	H6777	H1540	H7058	H2912	H7347	H3947	

נְהָרוֹת׃	עִבְרִי
the–rivers	wade–through
H5104	

Take the millstones, and grind meal: uncover thy locks, make bare the leg, uncover the thigh, pass over the rivers.

אֶקַּח	נָקָם	חֶרְפָּתֵךְ	תֵּרָאֶה	גַּם	עֶרְוָתֵךְ	תִּגָּל	3
I–will–take	vengeance	your–shame	will–be–seen	also	your–nakedness	will–be–exposed	
H3947	H5359	H2781	H7200	H1571	H6172	H1540	

ס	אָדָם׃	אֶפְגָּע	וְלֹא
[selah]	anyone	will–I–spare	and–not
	H0120	H6293	H3808

Thy nakedness shall be uncovered, yea, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and I will not meet thee as a man.

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	גֹּאֲלֵנוּ	4
Israel	the–Holy–One–of	is–His–name	of–Hosts	the–LORD	our–Redeemer	
H3478	H6918	H8034		H3068		

As for our redeemer, the Lord of hosts is his name, the Holy One of Israel.

5 שְׁבִי דוּמָם וּבְאִי בַחֹשֶׁךְ בַּת־ כַּשְׂדִּים כִּי לֹא תוֹסִיפִי
sit in-silence and-go into-darkness daughter-of the-Chaldeans for no longer
H3427 H1748 H0935 H2822 H1323 H3778 H3808 H3254

יִקְרְאוּ־ לָךְ גְּבֶרֶת מַמְלָכוֹת׃
will-they-call you mistress of-kingdoms
H7121 H1404 H4467

Sit thou silent, and get thee into darkness, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called, The lady of kingdoms.

6 קָצַפְתִּי עַל־ עַמִּי חִלַּלְתִּי נַחֲלָתִי וָאֶתְּנֵם בְּיָדֵךְ
I-was-angry with My-people I-profaned My-inheritance and-I-gave-them into-your-hand
H7107 H5921 H5971 H2490 H5159 H5414 H3027

לֹא־ שַׂמְתְּ לָהֶם רַחֲמִים עַל־ זָקֵן הִכְבַּדְתְּ עֻלֵּךְ מְאֹד׃
not you-showed to-them mercy upon the-aged you-laid-heavily your-yoke exceedingly
H3808 H7760 H1992 H7356 H5921 H2205 H3513 H5923 H3966

I was wroth with my people, I have polluted mine inheritance, and given them into thine hand: thou didst shew them no mercy; upon the ancient hast thou very heavily laid thy yoke.

7 וַתֹּאמְרִי לְעוֹלָם אֶהְיֶה גְּבֶרֶת עַד לֹא־ שַׂמְתְּ אֵלֶּה עַל־
and-you-said forever I-shall-be a-mistress until not you-took these-things to
H0559 H5769 H1961 H1404 H5704 H3808 H0428 H5921

לִבֵּךְ לֹא זָכַרְתְּ אַחֲרִיתָהּ׃ ס
your-heart not you-remembered their-outcome [selah]
H3824 H3808 H2142 H0319

And thou saidst, I shall be a lady for ever: so that thou didst not lay these things to thy heart, neither didst remember the latter end of it.

8 וְעַתָּה שִׁמְעִי־ זֹאת עֲדִינָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה בִּלְבָבָהּ
and-now hear this you-lover-of-pleasures who-sits in-security who-says in-her-heart
H6258 H8085 H2063 H5719 H3427 H0983 H0559 H3824

אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד לֹא אֵשֵׁב אַלְמָנָה וְלֹא אֵדַע
I and-besides-me there-is-none not shall-I-sit-as a-widow and-not shall-I-know
H0589 H0657 H5750 H3808 H3427 H0490 H3808 H3045

שְׁכֻל׃
bereavement
H7908

Therefore hear now this, thou that art given to pleasures, that dwellest carelessly, that sayest in thine heart, I am, and none else beside me; I shall not sit as a widow, neither shall I know the loss of children:

9 וְתָבֹאנָה שְׁתֵּי־ אֵלֶּה רֶגַע בְּיוֹם אֶחָד שְׁכֻל
and-shall-come both-of these in-a-moment in-a-single day bereavement
H0935 H8147 H0428 H7281 H3117 H0259 H7908

וְאַלְמֹן בָּאוּ עָלַיִךְ בְּתֻמָּם בְּרֹב
and-widowhood they-shall-come upon-you in-full-measure despite-the-multitude-of
H0490 H0935 H5921 H8537 H7230

כְּשָׁפַיִךְ בְּעָצְמַת חֲבָרַיִךְ מְאֹד׃
your-sorceries despite-the-great-power-of your-enchantments exceedingly
H3785 H6109 H2267 H3966

But these two things shall come to thee in a moment in one day, the loss of children, and widowhood: they shall come upon thee in their perfection for the multitude of thy sorceries, and for the great abundance of thine enchantments.

10

חָכְמָתֵךְ	רְאָתְנִי	אֵין	אָמַרְתְּ	בְרָעָתֵךְ	וַתִּבְטְחִי
your-wisdom	sees-me	no-one	you-said	in-your-wickedness	and-you-trusted
H2451	H7200	H0369	H0559		H0982

אֲנִי	בִלְבָבֵךְ	וַתֹּאמְרִי	שׁוּבְבָתֵךְ	הִיא	וְדַעְתֵּךְ
I	in-your-heart	and-you-said	has-led-you-astray	it	and-your-knowledge
H0589		H0559	H7725	H1931	H1847

עוֹד׃	וְאַפְסִי
there-is-none	and-besides-me
H5750	

For thou hast trusted in thy wickedness: thou hast said, None seeth me. Thy wisdom and thy knowledge, it hath perverted thee; and thou hast said in thine heart, I am, and none else beside me.

11

וְתִפֹּל	שַׁחֲרָהּ	תֵּדְעִי	לֹא	רָעָה	עָלַיִךְ	וּבָא
and-shall-fall	how-to-charm-it-away	you-will-know	not	disaster	upon-you	and-shall-come
H5307	H7837	H3045	H3808			H0935

פִּתְאֹם	עָלַיִךְ	וְתָבֹא	כַּפְּרָהּ	תוּכְלִי	לֹא	הוֹדָהּ	עָלַיִךְ
suddenly	upon-you	and-shall-come	to-atone-for-it	you-will-be-able	not	calamity	upon-you
H6597		H0935		H3201	H3808	H1943	

תֵּדָעִי׃	לֹא	שׁוֹאָה
you-will-know	not	destruction
H3045	H3808	

Therefore shall evil come upon thee; thou shalt not know from whence it riseth: and mischief shall fall upon thee; thou shalt not be able to put it off: and desolation shall come upon thee suddenly, which thou shalt not know.

12

בַּאֲשֶׁר	כְּשָׁפַיִךְ	וּבְרֹב	בַּחֲבָרַיִךְ	נָא	עִמְדִי־	
in-which	your-sorceries	and-with-the-multitude-of	with-your-enchantments	please	stand-now	
	H3785	H7230	H2267	H4994	H5975	

תַּעֲרוֹצִי׃	אוּלַי	הוֹעִיל	תּוּכְלִי	אוּלַי	מִנְּעוּרָיִךְ	יָגַעַתְּ
you-will-prevail	perhaps	to-profit	you-will-be-able	perhaps	from-your-youth	you-have-labored
H6206	H0194	H3276	H3201	H0194		H3021

Stand now with thine enchantments, and with the multitude of thy sorceries, wherein thou hast laboured from thy youth; if so be thou shalt be able to profit, if so be thou mayest prevail.

13

נָא	יַעַמְדוּ־	עֵצָתָיִךְ	בְּרֹב	נִלְאֵית	
please	let-them-stand-up-now	your-counsels	by-the-multitude-of	you-are-wearied	
H4994	H5975	H6098	H7230	H3811	

בַּכּוֹכָבִים	הַחֹזִים	שָׁמַיִם	(הֹבְרֵי	[הברון]	וְיוֹשִׁיעֻךְ
at-the-stars	the-stargazers	the-heavens	the-astrologers-of	[the-dividers]	and-save-you
H3556	H2374	H8064	H1895	H1895	H3467

עָלָיִךְ׃	יָבֹאוּ	מֵאֲשֶׁר	לֶחֳדָשִׁים	מֹוֹדִיעַ
upon-you	shall-come	from-what	at-the-new-moons	those-who-predict
	H0935		H2320	H3045

Thou art wearied in the multitude of thy counsels. Let now the astrologers, the stargazers, the monthly prognosticators, stand up, and save thee from these things that shall come upon thee.

יַצִּילוּ	לֹא־	שְׂרָפָתַם	אֵשׁ	כְּקַשׁ	הָיוּ	הִנֵּה	14
can–they–deliver	not	has–burned–them	fire	like–stubble	they–have–become	behold	
H5337	H3808	H8313	H0784	H7179	H1961	H2009	

אוּר	לַחְמָם	גַּחֶלֶת	אֵין־	לֶהָבָה	מִיַּד	נַפְשָׁם	אֶת־	
no–fire	to–warm–oneself	coal	there–is–no	the–flame	from–the–power–of	themselves	[acc.]	
	H2552	H1513	H0369	H3852	H3027	H5315	H0853	

נֶגְדּוֹ׃	לָשֶׁבֶת
before	to–sit
H5048	H3427

Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: there shall not be a coal to warm at, nor fire to sit before it.

סֹחֲרַיִךְ	יָגַעַתְּ	אֲשֶׁר	לָךְ	הָיוּ־	כֵּן	15
your–merchants	you–have–labored	those–with–whom	to–you	they–have–become	thus	
H5503	H3021			H1961		

ס	מוֹשִׁיעֵךְ׃	אֵין	תָּעוּ	לְעֶבְרוֹ	אִישׁ	מִנְּעוּרַיִךְ
[selah]	to–save–you	there–is–none	they–wander	to–his–own–way	each–one	from–your–youth
	H3467	H0369	H8582	H5676	H0376	

Thus shall they be unto thee with whom thou hast laboured, even thy merchants, from thy youth: they shall wander every one to his quarter; none shall save thee.

Chapter 48

יִשְׂרָאֵל	בְּשֵׁם	הַנִּקְרָאִים	יַעֲקֹב	בֵּית־	זֹאת	שִׁמְעוּ־	1
Israel	by–the–name–of	who–are–called	Jacob	house–of	this	hear	
H3478	H8034	H7121	H3290		H2063	H8085	

יְהוָה	בְּשֵׁם	וְהַנִּשְׁבָּעִים	יָצָאוּ	יְהוּדָה	וּמִמֵּי
the–LORD	by–the–name–of	who–swear	you–came–forth	Judah	and–from–the–waters–of
H3068	H8034	H7650	H3318	H3063	H4325

בִּצְדָקָה׃	וְלֹא	בֶּאֱמֶת	לֹא	יַזְכִּירוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבֵאלֹהֵי
in–righteousness	and–not	in–truth	not	they–invoke	Israel	and–the–God–of
H6666	H3808	H0571	H3808	H2142	H3478	H0430

Hear ye this, O house of Jacob, which are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah, which swear by the name of the Lord, and make mention of the God of Israel, but not in truth, nor in righteousness.

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְעַל־	נִקְרָאוּ	הַקֹּדֶשׁ	מֵעִיר	כִּי־	2
Israel	the–God–of	and–upon	they–call–themselves	holiness	from–the–city–of	for	
H3478	H0430		H7121	H6944			

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	נִסְמָכוּ	
[selah]	is–His–name	of–Hosts	the–LORD	they–lean	
	H8034		H3068	H5564	

For they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel; The Lord of hosts is his name.

3 הָרִאשֹׁנוֹת֙ מֵאָ֣ז הִגַּ֔דְתִּי וּמִפִּ֖י יָצָ֣אוּ
the-former-things from-long-ago I-declared and-from-My-mouth they-went-forth
H7223 H4480 H5046 H6310 H3318

וָאַשְׁמִיעֵ֑ם פִּתְאֹ֥ם עָשִׂ֖יתִי וַתָּבֹֽאנָה׃
and-I-proclaimed-them suddenly I-acted and-they-came-to-pass
H8085 H6597 H6213 H0935

I have declared the former things from the beginning; and they went forth out of my mouth, and I shewed them; I did them suddenly, and they came to pass.

4 מִדַּעְתִּי֙ כִּ֣י קָשֶׁ֔ה אַתָּ֖ה וְגִ֣יד בַּרְזֶ֑ל עָרְפֶּ֖ךָ
because-I-knew that stubborn you-are and-a-sinew-of iron is-your-neck
H1847 H3588 H7186 H0859 H1517 H1270 H6203

נְחוּשָֽׁה׃ וּמִצְחֲךָ֥
bronze and-your-forehead
H5154 H4696

Because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass;

5 וָאַגִּ֣יד לְךָ֔ מֵאָ֖ז בְּטֶ֣רֶם תָּבֹ֑וא הִשְׁמַעְתִּ֣יךָ פֶּן־
and-I-declared-it to-you from-long-ago before it-came-to-pass I-announced-it-to-you lest
H5046 H0000 H4480 H0347 H2962 H0935 H8085 H6435

תֹּאמַ֣ר עָצְבִּ֔י עָשָׂ֖ם וּפִסְלִ֑י וְנִסְכִּ֖י
you-should-say my-idol did-them and-my-carved-image and-my-metal-image
H0559 H6089 H6213 H6459 H5262

צִוָּֽם׃
commanded-them
H6680

I have even from the beginning declared it to thee; before it came to pass I shewed it thee: lest thou shouldest say, Mine idol hath done them, and my graven image, and my molten image, hath commanded them.

6 הִשְׁמַעְתָּ֣יךָ תַּגִּ֔ידוּ הֲלֹ֖וא וְאַתֶּ֑ם כֻּלָּ֣הּ חָזֵ֔ה שָׁמַעְתָּ֖
I-announce-to-you declare-it will-you-not and-you all-of-it behold you-have-heard
H8085 H5046 H3808 H0000 H3605 H2372 H8085

יְדַעְתֶּ֑ם וְלֹ֣א וּנְצֻר֔וֹת מֵעַתָּ֖ה חֲדָשׁ֥וֹת
you-have-known that-not and-hidden-things from-this-time new-things
H3045 H3808 H5341 H6258 H2319

Thou hast heard, see all this; and will not ye declare it? I have shewed thee new things from this time, even hidden things, and thou didst not know them.

7 וְלֹ֣א יוֹם֙ וְלִפְנֵ֣י מֵאָ֔ז וְלֹ֣א נִבְרְא֔וּ עַתָּ֖ה
and-not today and-before from-long-ago and-not they-are-created now
H3808 H3117 H6440 H3808 H1254 H6258

יְדַעְתִּ֑ין הֵ֣נָּה תֹּאמַ֔ר פֶּן־ שְׁמַעְתָּ֖ם
I-knew-them behold you-should-say lest you-have-heard-them
H3045 H2009 H0559 H6435 H8085

They are created now, and not from the beginning; even before the day when thou heardest them not; lest thou shouldest say, Behold, I knew them.

פְּתֻחָה	לֹא־	מֵאָז	גַּם	יָדַעְתָּ	לָא	גַם	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	גַּם	8
was–opened	not	from–of–old	indeed	you–knew	not	indeed	you–heard	not	indeed	
	H3808		H1571	H3045	H3808	H1571	H8085	H3808	H1571	

וּפֹשֵׁעַ	תִּבְגֹּוד	בָּגֹוד	יָדַעְתִּי	כִּי	אָזֶנְךָ	
and–a–rebel	you–would–deal–treacherously	that–treacherously	I–knew	for	your–ear	
H6586	H0898	H0898	H3045		H0241	

לָךְ׃	קֹרָא	מִבֶּטֶן
[to–you]	you–were–called	from–the–womb
	H7121	H0990

Yea, thou heardest not; yea, thou knewest not; yea, from that time that thine ear was not opened: for I knew that thou wouldest deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

לָךְ	אֶחֱטָם־	וּתְהִלָּתִי	אַפִּי	אַאֲרִיךְ	שְׁמִי	לְמַעַן	9
from–you	I–restrain–it	and–for–My–praise	My–anger	I–defer	My–name	for–the–sake–of	
	H2413	H8416	H0639	H0748	H8034	H4616	

הַכְרִיתֶךְ׃	לְבִלְתִּי
to–cut–you–off	so–as–not
H3772	H1115

For my name's sake will I defer mine anger, and for my praise will I refrain for thee, that I cut thee not off.

עֹנִי׃	בְּכוּר	בְּחַרְתִּיךָ	בְּכֶסֶף	וְלֹא	צְרַפְתִּיךָ	הִנֵּה	10
affliction	in–the–furnace–of	I–have–tested–you	as–silver	but–not	I–have–refined–you	behold	
H6040	H3564	H0977	H3701	H3808	H6884	H2009	

Behold, I have refined thee, but not with silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.

יֵחָל	אֵיךְ	כִּי	אֶעֱשֶׂה	לְמַעֲנִי	לְמַעֲנִי		11
should–it–be–profaned	how	for	I–will–do–it	for–My–own–sake	for–My–own–sake		
				H4616	H4616		

ס	אֶתֵּן׃	לֹא־	לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי
[selah]	I–will–give	not	to–another	and–My–glory
	H5414	H3808	H0312	H3519

For mine own sake, even for mine own sake, will I do it: for how should my name be polluted? and I will not give my glory unto another.

אַף	רִאשׁוֹן	אֲנִי	הוּא	אֲנִי־	מְקֹרָאִי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֵלַי	שִׁמְעָה	12
indeed	am–the–first	I	am–He	I	My–called–one	and–Israel	O–Jacob	to–Me	listen	
H0637	H7223	H0589	H1931	H0589	H7121	H3478	H3290	H0413	H8085	

אַחֲרוֹן׃	אֲנִי
am–the–last	I
H0314	H0589

Hearken unto me, O Jacob and Israel, my called; I am he; I am the first, I also am the last.

טִפְּחָה	וִימִינִי	אֶרֶץ	יָסְדָה	יָדִי	אַף־		13
spread–out	and–My–right–hand	the–earth	laid–the–foundation–of	My–hand	indeed		
H2946	H3225	H0776	H3245	H3027	H0637		

יַחְדָּו׃	יַעַמְדוּ	אֲלֵיהֶם	אֲנִי	קְרָא	שָׁמָיִם
together	they–stand	them	to	when–I–call	the–heavens
	H5975	H0413	H0589	H7121	H8064

Mine hand also hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spanned the heavens: when I call unto them, they stand up together.

14

אֵלֶּה	אֶת־	הִגִּיד	בָּהֶם	מִי	וְשָׁמְעוּ	כֻלְּכֶם	הִקָּבְצוּ
these–things	[acc.]	has–declared	among–them	who	and–hear	all–of–you	assemble
H0428	H0853	H5046		H4310	H8085	H3605	H6908

וּזְרֹעוֹ	בְּבָבֶל	חֶפְצוֹ	יַעֲשֶׂה	אֲהֵבוֹ	יְהוָה
and–His–arm	against–Babylon	His–purpose	he–will–carry–out	loves–him	the–LORD
H2220	H0894	H2656		H0157	H3068

כַּשְׂדִּים׃
against–the–Chaldeans
H3778

All ye, assemble yourselves, and hear; which among them hath declared these things? The Lord hath loved him: he will do his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans.

15

הֲבִיאֹתִיו	קְרָאתִיו	אַף־	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	אֲנִי
I–have–brought–him	I–have–called–him	indeed	have–spoken	I	I
H0935	H7121	H0637	H1696	H0589	H0589

דַּרְכּוֹ׃	וְהִצְלִיחַ
his–way	and–he–will–prosper–in
H1870	

I, even I, have spoken; yea, I have called him: I have brought him, and he shall make his way prosperous.

16

דִּבַּרְתִּי	בַסֵּתֶר	מֵרֹאשׁ	לֹא	זֹאת	שִׁמְעוּ־	אֵלַי	קִרְבָוּ
have–I–spoken	in–secret	from–the–beginning	not	this	hear	to–Me	draw–near
H1696			H3808	H2063	H8085	H0413	H7126

שְׁלָחַנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְעַתָּה	אֲנִי	שָׁם	הֱיוֹתָהּ	מֵעֵת
has–sent–me	GOD	the–Lord	and–now	I–was	there	it–came–into–being	from–the–time
H7971	H3069	H0136	H6258	H0589	H8033	H1961	H6256

וְרוּחוֹ׃	פ
and–His–Spirit	[para]
H7307	

Come ye near unto me, hear ye this; I have not spoken in secret from the beginning; from the time that it was, there am I: and now the Lord God, and his Spirit, hath sent me.

17

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	גֹּאֲלֶךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
your–God	the–LORD	I–am	Israel	the–Holy–One–of	your–Redeemer	the–LORD	says	thus
H0430	H3068	H0589	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541

תֵּלֵךְ׃	בְּדֶרֶךְ	מַדְרִיכְךָ	לְהוֹעִיל	מְלַמֶּדְךָ
you–should–go	in–the–way	who–leads–you	to–profit	who–teaches–you
H3212	H1870	H1869	H3276	H3925

Thus saith the Lord, thy Redeemer, the Holy One of Israel; I am the Lord thy God which teacheth thee to profit, which leadeth thee by the way that thou shouldest go.

18

כַּנָּהָר	וַיְהִי	לְמִצְוֹתָי	הִקְשַׁבְתָּ	לוּ	
like–a–river	then–would–have–been	to–My–commandments	you–had–paid–attention	if–only	
H5104	H1961	H4687	H7181	H3863	

הַיָּם׃	כְּגַלֵּי	וְצִדְקָתֶךָ	שְׁלוֹמֶךָ
the–sea	like–the–waves–of	and–your–righteousness	your–peace
H3220	H1530	H6666	H7965

O that thou hadst hearkened to my commandments! then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea:

19

מֵעֶיךָ	וְצֶאֱצָאֶי	זַרְעֶךָ	כַּחוֹל	וַיְהִי	
your–body	and–the–descendants–of	your–offspring	like–the–sand	and–would–have–been	
H4578	H6631	H2233	H2344	H1961	

מִלְּפָנָי׃	שְׁמוֹ	יִשָּׁמֵד	וְלֹא־	יִכָּרֵת	לֹא־	כִמְעָתָיו	
from–before–Me	his–name	would–be–destroyed	and–not	would–be–cut–off	not	like–its–grains	
H6440	H8034	H8045	H3808	H3772	H3808	H4579	

Thy seed also had been as the sand, and the offspring of thy bowels like the gravel thereof; his name should not have been cut off nor destroyed from before me.

20

הַשְׁמִיעוּ	הַגִּידוּ	רִנָּה	בְּקוֹל	מִכַּשְׂדִּים	בִּרְחוּ	מִבָּבֶל	צְאוּ
proclaim	declare	singing	with–a–voice–of	from–the–Chaldeans	flee	from–Babylon	go–out
H8085	H5046	H7440		H3778	H1272	H0894	H3318

עַבְדּוֹ	יְהוָה	גָּאַל	אִמְרוּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	עַד־	הוֹצִיאוּהָ	זֹאת
His–servant	the–LORD	has–redeemed	say	the–earth	the–end–of	to	send–it–out	this
H5650	H3068		H0559	H0776		H5704	H3318	H2063

יַעֲקֹב׃
Jacob
H3290

Go ye forth of Babylon, flee ye from the Chaldeans, with a voice of singing declare ye, tell this, utter it even to the end of the earth; say ye, The Lord hath redeemed his servant Jacob.

21

מִצּוּר	מַיִם	הוֹלִיכָם	בֶּחֳרָבוֹת	צָמְאוּ	וְלֹא	
from–the–rock	water	He–led–them	through–desolate–places	did–they–thirst	and–not	
H6697	H4325	H3212	H2723	H6770	H3808	

מָיִם׃	וַיָּזֻבוּ	צוּר	וַיִּבְקַע־	לָמוֹ	הִזִּיל
waters	and–gushed–forth	the–rock	and–He–split	for–them	He–caused–to–flow
H4325	H2100	H6697	H1234		H5140

And they thirsted not when he led them through the deserts: he caused the waters to flow out of the rock for them: he clave the rock also, and the waters gushed out.

22

ס	לָרְשָׁעִים׃	יְהוָה	אָמַר	שָׁלוֹם	אֵין
[selah]	for–the–wicked	the–LORD	says	peace	there–is–no
	H7563	H3068	H0559	H7965	H0369

There is no peace, saith the Lord, unto the wicked.

Chapter 49

1

יְהוָה	מֵרָחוֹק	לְאֻמִּים	וְהַקְשִׁיבוּ	אֵלַי	אִיִּים	שִׁמְעוּ
the–LORD	from–afar	O–peoples	and–pay–attention	to–Me	O–coastlands	listen
H3068	H7350	H3816	H7181	H0413	H0339	H8085

שְׁמִי׃	הִזְכִּיר	אִמִּי	מִמְּעֵי	קָרָאָנִי	מִבֶּטֶן
my–name	He–mentioned	my–mother	from–the–body–of	called–me	from–the–womb
H8034	H2142	H0517	H4578	H7121	H0990

Listen, O isles, unto me; and hearken, ye people, from far; The Lord hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.

2 וַיָּשֶׂם פִּי֙ כְּחֶ֣רֶב חַדָּ֔ה בְּצֵ֥ל יָד֖וֹ הֶחְבִיאָ֑נִי וַיְשִׂימֵ֙נִי֙ לְחֵ֣ץ בָּר֔וּר בְּאַשְׁפָּת֖וֹ הִסְתִּירָֽנִי׃

and-He-made my-mouth like-a-sharp sword and-His-hand He-hid-me in-the-shadow-of and-He-made-me into-a-polished arrow in-His-quiver He-concealed-me

H6310 H2719 H2299 H3027 H2244 H6738 H7760 H1305 H0827 H5641

And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;

3 וַיֹּ֥אמֶר לִ֖י עַבְדִּי־אָ֑תָּה יִשְׂרָאֵ֕ל אֲשֶׁר־בְּךָ֖ אֶתְפָּאָֽר׃

and-He-said to-me My-servant you-are Israel in-whom through-you I-will-be-glorified

H0559 H5650 H3478

And said unto me, Thou art my servant, O Israel, in whom I will be glorified.

4 וַאֲנִ֣י אָמַ֔רְתִּי לָרִ֖יק יָגַ֣עְתִּי לְתֹ֑הוּ וְהֶ֣בֶל כֹּחִ֔י כִּלֵּ֖יתִי וְאֶת־יְהוָ֥ה מִשְׁפָּטִ֖י וּפְעֻלָּתִ֥י אֶת־אֱלֹהָֽי׃

but-I said in-vain I-have-labored for-emptiness and-vanity my-strength I-have-spent is-with the-LORD is-with my-justice and-my-reward my-God

H0589 H0559 H7385 H3021 H8414 H1892 H3615 H0854 H3068 H0854 H4941 H6468 H0430

Then I said, I have laboured in vain, I have spent my strength for nought, and in vain: yet surely my judgment is with the Lord, and my work with my God.

5 וְעַתָּ֣ה אָמַ֗ר יְהוָה֙ יֹצְרִ֣י מִבֶּ֔טֶן לְעֶ֖בֶד לּ֑וֹ לְשׁוֹבֵ֤ב יַעֲקֹב֙ אֵלָ֔יו וְיִשְׂרָאֵ֖ל)לוֹ(יֵאָסֵ֑ף וְאֶכָּבֵ֣ד בְּעֵינֵ֔י יְהוָ֖ה וֵאלֹהַ֥י הָיָ֖ה עֻזִּֽי׃

and-now says the-LORD who-formed-me from-the-womb as-a-servant to-Him to-bring-back Jacob to-Him and-Israel [not] to-Him will-be-gathered and-I-am-honored in-the-eyes-of the-LORD and-my-God has-been my-strength

H6258 H0559 H3068 H3335 H0990 H5650 H3290 H0413 H3478 H3808 H0622 H3513 H1961 H0430 H5797

And now, saith the Lord that formed me from the womb to be his servant, to bring Jacob again to him, Though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the Lord, and my God shall be my strength.

6 וַיֹּ֗אמֶר נָקֵ֤ל מִֽהְיוֹתְךָ֙ לִ֣י עֶ֔בֶד לְהָקִ֥ים אֶת־שִׁבְטֵ֖י יַעֲקֹ֑ב וְנִצְרֵ֖י)וּנְצוּרֵ֥י(יִשְׂרָאֵ֛ל לְהָשִׁ֔יב וְהָיִ֤יתָה לְאוֹר֙ גּוֹיִ֔ם לִֽהְיוֹת֙ יְשׁוּעָתִ֔י עַד־קְצֵ֖ה הָאָֽרֶץ׃ וְנִתַּתִּ֣יךָ

and-He-said it-is-too-small-a-thing for-you-to-be for-Me a-servant to-raise-up [acc.] and-the-preserved-ones-of [the-preserved] Israel to-restore the-tribes-of Jacob to-be My-salvation to-the-nations as-a-light the-end-of to so-I-will-make-you the-earth

H5650 H7043 H1961 H5650 H7054 H0853 H5341 H5341 H3478 H7725 H7626 H3290 H1961 H3444 H0776 H5704 H0216 H0776 H5414

ס

[selah]

And he said, It is a light thing that thou shouldest be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth.

נֶ֫פֶשׁ	לִבְזֹה־	קְדוֹשׁוֹ	יִשְׂרָאֵ֔ל	גֹּאֲלֹ	יְהוָ֖ה	אָמַר־	כֹּה	7
in-soul	to-the-despised	its-Holy-One	Israel	the-Redeemer-of	the-LORD	says	thus	
H5315	H0960	H6918	H3478		H3068	H0559	H3541	

שָׂרִ֔ים	וְקָמ֖וּ	יִרְאוּ֙	מְלָכִ֣ים	מֹשְׁלִ֑ים	לְעֶ֣בֶד	גּ֔וֹי	לִמְתָעֵ֖ב
princes	and-arise	shall-see	kings	rulers	to-the-servant-of	the-nation	to-the-abhorred-of
H8269		H7200	H4428	H4910	H5650		H8581

יִשְׂרָאֵ֖ל	קְדֹ֣שׁ	נֶאֱמָ֑ן	אֲשֶׁ֥ר	יְהוָ֛ה	לְמַ֥עַן	וְיִשְׁתַּחֲוֻ֖	
Israel	the-Holy-One-of	is-faithful	who	the-LORD	because-of	and-they-shall-bow-down	
H3478	H6918	H0539		H3068	H4616	H7812	

וַיִּבְחָרֶֽךָּ׃	
and-He-has-chosen-you	
H0977	

Thus saith the Lord, the Redeemer of Israel, and his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to a servant of rulers, Kings shall see and arise, princes also shall worship, because of the Lord that is faithful, and the Holy One of Israel, and he shall choose thee.

יְשׁוּעָ֑ה	וּבְי֣וֹם	עֲנִיתִ֖יךָ	רָצ֔וֹן	בְּעֵ֤ת	יְהוָה֙	אָמַ֣ר	וְכֹ֤ה	8
salvation	and-in-a-day-of	I-have-answered-you	favor	in-a-time-of	the-LORD	says	thus	
H3444	H3117		H7522	H6256	H3068	H0559	H3541	

עָ֔ם	לִבְרִ֣ית	וְאֶתֶּנְךָ֙	וְאֶצָּרְךָ֔	עֲזַרְתִּ֖יךָ	
to-the-people	as-a-covenant	and-I-will-give-you	and-I-will-keep-you	I-have-helped-you	
	H1285	H5414	H5341	H5826	

שֹׁמְמ֥וֹת׃	נְחָלוֹת֙	לְהַנְחִ֣יל	אֶ֔רֶץ	לְהָקִ֖ים
inheritances	the-desolate	to-apportion	the-land	to-raise-up
H8074	H5159	H5157	H0776	

Thus saith the Lord, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages;

עַל־	הִגָּלְו֖וּ	בַּחֹ֑שֶׁךְ	לָאֲשֶׁ֣ר	צֵ֔אוּ	לָאֲסוּרִ֙ים֙	לֵאמֹ֔ר		9
along	show-yourselves	in-darkness	to-those-who-are	go-out	to-the-prisoners	saying		
	H1540	H2822		H3318	H0631	H0559		

מַרְעִיתָ֖ם׃	שְׂפָיִ֥ים	וּבְכָל־	יִרְעֽוּ	דְּרָכִ֔ים
shall-be-their-pasture	bare-heights	and-on-all	they-shall-graze	the-roads
H4830	H8205	H3605		H1870

That thou mayest say to the prisoners, Go forth; to them that are in darkness, Shew yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.

שָׁרָ֔ב	יַכֶּ֑ם	וְלֹא־	יִצְמָ֖אוּ	וְלֹ֣א	יִרְעָ֔בוּ	לֹ֣א		10
scorching-heat	shall-strike-them	and-not	they-shall-thirst	and-not	they-shall-hunger	not		
H8273	H5221	H3808	H6770	H3808	H7456	H3808		

מַבּוּעֵ֖י	וְעַל־	יְנַהֲגֵ֑ם	מְרַחֲמָ֣ם	כִּי־	וְשָׁמֶ֖שׁ	
springs-of	and-by	will-guide-them	the-One-who-has-compassion-on-them	for	or-sun	
H4002			H7355		H8121	

יְנַהֲלֵֽם׃	מָ֔יִם
He-will-lead-them	water
H5095	H4325

They shall not hunger nor thirst; neither shall the heat nor sun smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

11 וְשַׂמְתִּי כָּל־ הָרַי מְסִלֹּתָי וְ֠מִסְלֹתַי לַדָּרֶךְ יְרֻמּוּן׃
and–I–will–make all My–mountains into–a–road and–My–highways shall–be–raised–up
H3605 H2022 H1870 H4546

And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.

12 הִנֵּה־ אֵ֠לֶּה מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וְהִנֵּה־ אֵ֠לֶּה מִצָּפוֹן וּמִיָּם
behold these from–afar shall–come and–behold these from–the–north and–from–the–west
H2009 H0428 H7350 H0935 H2009 H0428 H6828 H3220

וְאֵ֠לֶּה מֵאֶרֶץ סִינִים׃
and–these from–the–land–of Sinim
H0428 H0776 H5515

Behold, these shall come from far: and, lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

13 רָנּוּ שָׁמַיִם וְגִילִי אֶרֶץ ׀יפצחו׀ (ופִצְחוּ) הָרִים
shout–for–joy O–heavens and–rejoice O–earth [let–break–forth] break–forth O–mountains
H7440 H8064 H1523 H0776 H6476 H6476 H2022

כִּי־ נִחַם יְהוָה עַמּוֹ וַעֲנִיָּיו יְרַחֵם׃ ס
for has–comforted the–LORD His–people and–His–afflicted–ones [selah] He–will–have–compassion–on
H7440 H5162 H3068 H5971 H6041 H7355

Sing, O heavens; and be joyful, O earth; and break forth into singing, O mountains: for the Lord hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.

14 וַתֹּאמֶר צִיּוֹן עֲזָבַנִי יְהוָה וַאדֹנָי שְׁכֵחָנִי׃
but–said Zion has–forsaken–me the–LORD and–my–Lord has–forgotten–me
H0559 H6726 H5800 H3068 H0136 H7911

But Zion said, The Lord hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.

15 הֲתִשְׁכַּח בֶּן־ מֵרַחֵם עוּלָּהּ אִשָּׁה וְגַם־ אֵלֶּה תִּשְׁכַּחְנָה וְאָנֹכִי לֹא אֶשְׁכָּחֵךְ׃
can–forget her–nursing–child so–as–not–to–have–compassion–on the–son–of even these may–forget but–I not will–forget–you
H7911 H5764 H7355 H0802 H1571 H0428 H7911 H0595 H3808 H7911

בִּטְנָהּ
her–womb
H0990

Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yea, they may forget, yet will I not forget thee.

16 הֵן עַל־ כַּפַּיִם חַקּוֹתִיךְ נֶגְדִּי חוֹמֹתַיִךְ תָּמִיד׃
behold on the–palms–of–My–hands I–have–engraved–you are–before–Me your–walls continually
H2005 H5921 H3709 H2710 H5048 H2346 H8548

Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.

17

מִמֵּךְ	וּמַחֲרֵבַיִךְ	מְהָרְסַיִךְ	בָּנָיִךְ	מְהַרְוּ
from–you	and–those–who–laid–you–waste	your–destroyers	your–children	your–builders–hasten
		H2040		

יֵצֵאוּ׃
shall–go–out
H3318

Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste shall go forth of thee.

18

לָךְ	בָּאוּ־	נִקְבְּצוּ	כֻלָּם	וּרְאִי	עֵינַיִךְ	סָבִיב	שְׂאִי־	
to–you	they–have–come	have–gathered	all–of–them	and–see	your–eyes	all–around	lift–up	
H0935		H6908	H3605	H7200		H5439	H5375	

תִּלְבָּשִׁי	כָּעֶדִי	כֻלָּם	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	אֲנִי	חַי־
you–will–put–on	like–an–ornament	all–of–them	surely	the–LORD	declares	I	as–I–live
H3847	H5716	H3605		H3068	H5002	H0589	

כַּכַּלָּה׃	וְתִקְשְׁרִים
like–a–bride	and–you–will–bind–them–on
H3618	H7194

Lift up thine eyes round about, and behold: all these gather themselves together, and come to thee. As I live, saith the Lord, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them on thee, as a bride doeth.

19

עַתָּה	כִּי	הֲרִסְתֵּיךְ	וְאֶרֶץ	וְשִׁמְמֹתַיִךְ	חָרְבֹתַיִךְ	כִּי	
now	surely	destruction	and–your–land–of	and–your–desolate–places	your–ruins	for	
H6258		H2035	H0776	H8074	H2723		

מִבַּלְעֵיךְ׃	וְרָחַקְתְּ	מִיּוֹשֵׁב	תֵּצְרִי
those–who–swallowed–you	and–far–away–will–be	for–inhabitants	you–will–be–too–narrow
H1104	H7368	H3427	H3334

For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.

20

לִי	צַר־	שִׁכְלַיִךְ	בְּנֵי	בְּאָזְנָיִךְ	יֹאמְרוּ	עוֹד	
for–me–is	too–narrow	your–bereavement	the–children–of	in–your–hearing	will–say	again	
		H7923		H0241	H0559	H5750	

וְאֵשֵׁבָה׃	לִי	גְּשָׁה־	הַמָּקוֹם
that–I–may–dwell	for–me	make–room	this–place
H3427		H5066	H4725

The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thine ears, The place is too strait for me: give place to me that I may dwell.

21

	וַאֲנִי	אֵלֶּה	אֶת־	לִי	יָלַד־	מִי	בִלְבָבֵךְ	וְאָמַרְתְּ
	since–I	these	[acc.]	for–me	has–borne	who	in–your–heart	and–you–will–say
	H0589	H0428	H0853		H3205	H4310	H3824	H0559

אֲנִי	הֵן	גֻּלֵּיתִי	מִי	וְאֵלֶּה	וְסוּרָה	וּגְלָה	וְנַלְמוּדָה	שְׁכוּלָה
I	behold	raised	who	and–these	and–put–away	exiled	and–barren	was–bereaved
H0589	H2005	H1431	H4310	H0428	H5493	H1540	H1565	

פ	הֵם׃	אַיֵּפֹה	אֵלֶּה	לְבַדִּי	נִשְׁאַרְתִּי	
[para]	were–they	where	these	alone	was–left	
	H1992	H0375	H0428	H0905	H7604	

Then shalt thou say in thine heart, Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where had they been?

כֹּה־ thus H3541 | אָמַר says H0559 | אֲדֹנָי the-Lord H0136 | יְהוִה GOD H3069 | הִנֵּה behold H2009 | אֶשָּׂא I-will-lift-up H5375 | אֶל־ to H0413 | גּוֹיִם the-nations | וְאֶל־ and-to H0413 | יָדִי My-hand H3027 — 22

עַמִּים the-peoples | אָרִים I-will-raise | נִסִּי My-banner H5251 | וְהֵבִיאוּ and-they-will-bring H0935 | בָנַיִךְ your-sons | בְּחֹצֶן in-their-arms H2684

וּבְנֹתַיִךְ and-your-daughters | עַל־ on | כָּתֵף their-shoulders H3802 | תִּנָּשֶׂאנָה׃ shall-be-carried H5375

Thus saith the Lord God, Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.

וְהָיוּ and-shall-be H1961 | מְלָכִים kings H4428 | אֹמְנַיִךְ your-foster-fathers H0539 | וְשָׂרוֹתֵיהֶם and-their-queens H8282 | מֵינִיקֹתַיִךְ your-nursing-mothers H3243 | אַפַּיִם with-faces H0639 — 23

לְךָ to-you | וַעֲפַר and-the-dust-of H6083 | רַגְלַיִךְ your-feet H7272 | יְלַחֵכוּ they-shall-lick H3897

אֶרֶץ to-the-ground H0776 | יִשְׁתַּחֲווּ they-shall-bow-down H7812

וְיָדַעַתְּ and-you-will-know H3045 | כִּי־ that | אֲנִי I-am H0589 | יְהוָה the-LORD H3068 | אֲשֶׁר those-who | לֹא־ not H3808 | יֵבֹשׁוּ shall-be-put-to-shame H0954

קַוָּי׃ who-wait-for-Me | ס [selah]

And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow down to thee with their face toward the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the Lord: for they shall not be ashamed that wait for me.

הֵיקַח can-be-taken H3947 | מִגִּבּוֹר from-a-warrior H1368 | מַלְקוֹחַ plunder | וְאִם־ or-can | שְׁבִי the-captives-of | צַדִּיק a-tyrant H6662 | יִמָּלֵט׃ be-rescued H4422 — 24

Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

כִּי־ for | כֹּה thus H3541 | אָמַר says H0559 | יְהוָה the-LORD H3068 | גַּם־ even H1571 | שְׁבִי the-captives-of | גִּבּוֹר the-warrior H1368 | יִקָּח shall-be-taken H3947 — 25

וּמַלְקוֹחַ and-the-plunder-of | עָרִיץ the-tyrant H6184 | יִמָּלֵט shall-be-rescued H4422 | וְאֶת־ and-with H0854 | יְרִיבֵךְ those-who-contend-with-you H3401 | אָנֹכִי I-Myself H0595

אוֹשִׁיעַ׃ will-save H3467 | אָנֹכִי I-Myself H0595 | בָנַיִךְ your-children | וְאֶת־ and H0853 | אָרִיב will-contend H7378

But thus saith the Lord, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.

26 וְהַאֲכַלְתִּי אֶת־מוֹנַיִךְ אֶת־בְּשָׂרָם וְכֶעָסִיס דָּמָם יִשְׁכָּרוּן וְיָדְעוּ כָל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה
and-I-will-make-eat [acc.] your-oppressors [acc.] their-own-flesh and-as-with-sweet-wine their-own-blood they-shall-become-drunk and-shall-know all flesh that I-am the-LORD
H0398 H0853 H3238 H0853 H1320 H6071 H1818 H7937 H3045 H3605 H1320 H0589 H3068

מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ אֲבִיר יַעֲקֹב׃ ס
your-Savior and-your-Redeemer the-Mighty-One-of Jacob [selah]
H3467 H0046 H3290

And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I the Lord am thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

Chapter 50

1 כֹּה אָמַר יְהוָה אֵי זֶה סֵפֶר כְּרִיתוּת אִמְּכֶם אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּיהָ אוֹ מִי מִנּוֹשַׁי אֲשֶׁר־מָכַרְתִּי אֶתְכֶם לוֹ הֶן בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם נִמְכַּרְתֶּם וּבְפִשְׁעֵיכֶם שֻׁלְּחָה אִמְּכֶם׃
thus says the-LORD where is this the-certificate-of divorce of-your-mother with-which I-sent-her-away or which-of My-creditors is-it-to-whom I-sold you behold for-your-iniquities you-were-sold and-for-your-transgressions was-sent-away your-mother
H3541 H0559 H3068 H0335 H2088 H3748 H0517 H7971 H4310 H5383 H4376 H0853 H2005 H5771 H4376 H6588 H7971 H0517

Thus saith the Lord, Where is the bill of your mother's divorcement, whom I have put away? or which of my creditors is it to whom I have sold you? Behold, for your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.

2 מַדּוּעַ בָּאתִי וְאֵין אִישׁ קָרָאתִי וְאֵין עוֹנֶה הֲקָצוֹר קָצְרָה יָדִי מִפְּדוּת וְאִם־אֵין בִּי כֹחַ הֶן בְּגַעֲרָתִי אַחֲרִיב יָם אָשִׂים נְהָרוֹת מִדְבָּר תִּבְאַשׁ דְּגָתָם מֵאֵין מַיִם וְתָמֻת בַּצָּמָא׃
why was-there-no when-I-came was-there-no when-I-called one a-wilderness rivers I-make the-sea I-dry-up by-My-rebuke behold to-deliver their-fish-stink for-lack-of water and-they-die of-thirst
H4069 H0369 H0935 H0369 H7121 H0376 H4057 H5104 H6213 H3220 H2717 H1606 H2005 H5337 H1710 H0887 H4325 H0369 H4191 H6772

Wherefore, when I came, was there no man? when I called, was there none to answer? Is my hand shortened at all, that it cannot redeem? or have I no power to deliver? behold, at my rebuke I dry up the sea, I make the rivers a wilderness: their fish stinketh, because there is no water, and dieth for thirst.

3 אַלְבִּישׁ שָׁמַיִם קְדֵרוּת וְשָׂק אָשִׂים כְּסוּתָם׃ ס
I-clothe the-heavens with-blackness and-sackcloth I-make their-covering [selah]
H3847 H8064 H6940 H8242 H3682

I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

4 אֲדֹנָי יְהוִה נָתַן לִי לְשׁוֹן לִמּוּדִים לָדַעַת לָעוּת
the-Lord GOD has-given to-me the-tongue of-the-learned to-know-how to-sustain
H0136 H3069 H5414 H3956 H3928 H3045 H5790

אֶת־ יָעֵף דָּבָר וְעֵיר בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר יָעִיר לִי
[acc.] the-weary with-a-word He-awakens morning-by morning He-awakens for-me
H0853 H3287 H1697 H5782 H1242 H1242 H5782

אֹזֶן לִשְׁמֹעַ כַּלִּמּוּדִים׃
the-ear to-hear as-the-learned
H0241 H8085 H3928

The Lord God hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season to him that is weary: he wakeneth morning by morning, he wakeneth mine ear to hear as the learned.

5 אֲדֹנָי יְהוִה פָּתַח־ לִי אֹזֶן וְאָנֹכִי לֹא מָרִיתִי לֹא אָחוֹר
the-Lord GOD has-opened for-me the-ear and-I not was-rebellious not backward
H0136 H3069 H6605 H0241 H0595 H3808 H4784 H0268

נָסוֹגְתִּי׃
I-turned
H5472

The Lord God hath opened mine ear, and I was not rebellious, neither turned away back.

6 גֵּוִי נָתַתִּי לְמַכִּים וּלְחָיַי לִמְרְטִים
my-back I-gave to-those-who-struck-me and-my-cheeks to-those-who-plucked-out-the-beard
H1460 H5414 H5221 H3895 H4803

פָּנַי לֹא הִסְתַּרְתִּי מִכְּלִמּוֹת וָרֹק׃
my-face not I-hid from-shame and-spitting
H6440 H3808 H5641 H3639 H7536

I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting.

7 וַאדֹנָי יְהוִה יַעְזָר־ לִי עַל־ כֵּן לֹא נִכְלָמְתִּי עַל־
but-the-Lord GOD will-help me therefore not I-was-disgraced therefore
H0136 H3069 H5826 H3637 H3808

כֵּן שַׂמְתִּי כַּחַלָמִישׁ פָּנַי וָאֵדַע כִּי־ לֹא אֵבוֹשׁ׃
therefore I-set like-flint my-face and-I-know that not I-will-be-put-to-shame
H3651 H7760 H6440 H3045 H3588 H3808 H0954

For the Lord God will help me; therefore shall I not be confounded: therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.

8 קָרוֹב מַצְדִּיקִי מִי־ יָרִיב אִתִּי נַעַמְדָה יָחַד מִי־
near is-He-who-vindicates-me who will-contend with-me let-us-stand together who
H7138 H6663 H4310 H7378 H0854 H5975 H3162 H4310

בַּעַל מִשְׁפָּטִי יִגַּשׁ אֵלָי׃
is-the-master-of my-case let-him-come-near to-me
H1167 H4941 H5066 H0413

He is near that justifieth me; who will contend with me? let us stand together: who is mine adversary? let him come near to me.

9 הֵן אֲדֹנָי יְהוִה יַעְזָר־לִי מִי־הוּא יַרְשִׁיעֵנִי הֵן כֻּלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלּוּ עָשׁ יֹאכְלֵם׃

behold the-Lord GOD will-help me who is-he who-will-condemn-me behold all-of-them like-a-garment will-wear-out the-moth will-consume-them

H2005 H0136 H3069 H5826 H4310 H1931 H7561 H2005 H3605 H1086 H6211 H0398

Behold, the Lord God will help me; who is he that shall condemn me? lo, they all shall wax old as a garment; the moth shall eat them up.

10 מִי בָכֶם יָרֵא יְהוָה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עַבְדּוֹ אֲשֶׁר הָלַךְ חֲשֵׁכִים וְאֵין נֹגַהּ לוֹ יִבְטַח בְּשֵׁם יְהוָה וְיִשָּׁעֵן בֵּאלֹהָיו׃

who among-you fears the-LORD and-obeys the-voice-of His-servant whoever walks in-darkness and-has-no light for-him let-him-trust in-the-name-of the-LORD and-let-him-lean-on his-God

H4310 H3373 H3068 H8085 H6650 H0834 H1980 H2825 H0369 H5051 H0982 H8034 H3068 H8172 H0430

Who is among you that feareth the Lord, that obeyeth the voice of his servant, that walketh in darkness, and hath no light? let him trust in the name of the Lord, and stay upon his God.

11 הֵן כֻּלְּכֶם קֹדְחֵי אֵשׁ מְאַזְּרֵי זִיקוֹת לְכוּ בְּאוּר אִשְׁכֶם וּבְזִיקוֹת בְּעַרְתֶּם מִיָּדִי הָיְתָה־זֹּאת לָכֶם לְמַעֲצֵבָה תִּשְׁכָּבוּן׃ פ

behold all-of-you who-kindle fire who-equip-yourselves-with firebrands go in-the-light-of your-fire and-among-the-firebrands you-have-lit from-My-hand has-come this upon-you in-torment you-shall-lie-down [para]

H2005 H3605 H6919 H0784 H0247 H2154 H3212 H0834 H0784 H2154 H1961 H3027 H2063 H4620 H7901

Behold, all ye that kindle a fire, that compass yourselves about with sparks: walk in the light of your fire, and in the sparks that ye have kindled. This shall ye have of mine hand; ye shall lie down in sorrow.

Chapter 51

1 שִׁמְעוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק מְבַקְשֵׁי יְהוָה הַבִּיטוּ אֶל־צוּר חֻצַּבְתֶּם וְאֶל־מַקֶּבֶת בּוֹר נִקַּרְתֶּם׃

Listen to-me you-who-pursue righteousness you-who-seek the-LORD Look to the-rock you-were-cut-from and-to the-quarry of-the-pit you-were-dug-from

H8085 H0413 H7291 H6664 H1245 H3068 H5027 H0413 H6697 H2672 H0413 H4458 H1360 H5365

Hearken to me, ye that follow after righteousness, ye that seek the Lord: look unto the rock whence ye are hewn, and to the hole of the pit whence ye are digged.

2 הַבִּיטוּ אֶל־אַבְרָהָם אֲבִיכֶם וְאֶל־שָׂרָה תְּחוֹלֵלְכֶם כִּי־אֶחָד קְרָאתִיו וַאֲבָרְכֵהוּ וְאַרְבֵּהוּ׃ ס

Look to Abraham your-father and-to Sarah who-gave-you-birth for as-one I-called-him and-I-blessed-him and-I-multiplied-him [selah]

H5027 H0413 H0085 H0001 H0413 H8283 H2342 H3588 H0259 H7121 H1288 H7235

Look unto Abraham your father, and unto Sarah that bare you: for I called him alone, and blessed him, and increased him.

חָרְבֹתֶיהָ	כָּל־	נִחַם	צִיּוֹן	יְהוָה	נִחַם	כִּי־	3
her–ruins	all	He–has–comforted	Zion	the–LORD	has–comforted	For	
H2723	H3605	H5162	H6726	H3068	H5162		

שָׂשׂוֹן	יְהוָה	כְּגַן־	וְעַרְבָתָהּ	כְּעֵדֶן	מִדְבָּרָהּ	וַיָּשֶׂם
joy	the–LORD	like–the–garden–of	and–her–desert	like–Eden	her–wilderness	and–He–has–made
H8342	H3068	H1588	H6160			

ס	זִמְרָה׃	וְקוֹל	תּוֹדָה	בָּהּ	יִמָּצֵא	וְשִׂמְחָה
[selah]	singing	and–the–sound–of	thanksgiving	in–her	shall–be–found	and–gladness
	H2172		H8426		H4672	H8057

For the Lord shall comfort Zion: he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the Lord; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving, and the voice of melody.

תּוֹרָה	כִּי	הַאֲזִינוּ	אֵלַי	וּלְאוּמִּי	עַמִּי	אֵלַי	הַקְשִׁיבוּ	4
instruction	for	give–ear	to–me	and–my–nation	my–people	to–me	Pay–attention	
H8451		H0238	H0413	H3816		H0413	H7181	

אַרְגִּיעַ׃	עַמִּים	לְאוֹר	וּמִשְׁפָּטִי	תֵּצֵא	מֵאִתִּי
I–will–establish	for–the–peoples	as–a–light	and–my–justice	will–go–forth	from–me
		H0216	H4941	H3318	H0854

Hearken unto me, my people; and give ear unto me, O my nation: for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light of the people.

עַמִּים	וּזְרֹעַי	יִשְׁפֹּטוּ	יָצָא	צִדְקִי	קָרוֹב	5
the–peoples	and–my–arms	my–salvation	it–has–gone–forth	is–my–righteousness	Near	
	H2220	H3468	H3318	H6664	H7138	

יְיַחֵלוּן׃	זְרֹעַי	וְאֶל־	יְקַוּוּ	אִיִּים	אֵלַי	יִשְׁפֹּטוּ
they–will–hope	my–arm	and–upon	will–wait	the–coastlands	for–me	will–judge
H3176	H2220	H0413		H0339	H0413	H8199

My righteousness is near; my salvation is gone forth, and mine arms shall judge the people; the isles shall wait upon me, and on mine arm shall they trust.

שָׁמַיִם	כִּי־	מִתַּחַת	הָאָרֶץ	אֶל־	וְהַבִּיטוּ	עֵינֵיכֶם	לַשָּׁמַיִם	שְׂאוּ	6
the–heavens	for	beneath	the–earth	at	and–look	your–eyes	to–the–heavens	Lift–up	
H8064		H8478	H0776	H0413	H5027		H8064	H5375	

כְּמוֹ־	וְיוֹשְׁבֶיהָ	תִּבְלֶה	כַּבֶּגֶד	וְהָאָרֶץ	נִמְלָחוּ	כֶּעָשָׁן
in–like	and–its–inhabitants	will–wear–out	like–a–garment	and–the–earth	will–vanish	like–smoke
H3644	H3427	H1086		H0776		H6227

תֵּחָת׃	לֹא	וְצִדְקָתִי	תִּהְיֶה	לְעוֹלָם	וִישׁוּעָתִי	יִמּוֹתָן	כֵּן
be–broken	will–not	and–my–righteousness	will–be	forever	but–my–salvation	will–die	manner
H2865	H3808	H6666	H1961	H5769	H3444	H4191	H3654

ס
[selah]

Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.

7 שִׁמְעוּ אֵלַי יוֹדְעֵי צֶדֶק עַם תּוֹרָתִי בִלְבָּם
Listen to-me you-who-know righteousness people whose-instruction is-in-their-heart
H8085 H0413 H3045 H6664 H8451

אַל־תִּירְאוּ חֶרְפַּת אֱנוֹשׁ וּמִגִּדֻּפֹתָם אַל־תֵּחָתּוּ׃
do-not fear the-reproach-of humanity and-from-their-insults do-not be-dismayed
H0408 H3372 H2781 H0582 H1421 H0408 H2865

Hearken unto me, ye that know righteousness, the people in whose heart is my law; fear ye not the reproach of men, neither be ye afraid of their revilings.

8 כִּי כַבֶּגֶד יֹאכְלֵם עָשׁ וְכַצֶּמֶר יֹאכְלֵם סָס וְצִדְקָתִי לְעוֹלָם תִּהְיֶה וִישׁוּעָתִי לְדֹר דֹּרִים׃
For like-a-garment will-consume-them the-moth and-like-wool will-consume-them the-worm but-my-righteousness forever will-endure and-my-salvation for-all generations
H3588 H0899 H6211 H0398 H6211 H0398 H5580 H6666 H5769 H1961 H3444 H1755 H1755

סלה׃
[selah]

For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool: but my righteousness shall be for ever, and my salvation from generation to generation.

9 עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי־עֹז זְרוֹעַ יְהוָה עוּרִי כִימֵי קֶדֶם דֹּרוֹת עוֹלָמִים הֲלוֹא אַתְּ־הִיא הַמַּחֲצֶבֶת רַהַב מְחוֹלֶלֶת תַּנִּין׃
Awake Awake clothe-yourself-with strength O-arm-of the-LORD awake as-in-days-of generations of-ages-past Was-it-not you yourself who-cut Rahab who-pierced the-dragon
H5782 H5782 H3847 H5797 H2220 H3068 H5782 H3117 H1755 H5769 H3808 H0859 H2672 H7294 H2490 H8577

Awake, awake, put on strength, O arm of the Lord; awake, as in the ancient days, in the generations of old. Art thou not it that hath cut Rahab, and wounded the dragon?

10 הֲלוֹא אַתְּ־הִיא הַמַּחֲרֶבֶת יָם מֵי תְהוֹם רַבָּה הַשָּׂמָה מַעֲמַקֵּי־יָם דֶּרֶךְ לַעֲבֹר גְּאוּלִים׃
Was-it-not you yourself who-dried-up the-sea the-waters-of the-great deep who-made the-depths-of the-sea a-way for-passing-through the-redeemed
H3808 H0859 H0853 H2717 H3220 H4325 H8415 H7227 H7760 H4615 H3220 H1870 H5674 H1350

Art thou not it which hath dried the sea, the waters of the great deep; that hath made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over?

11 וּפְדוּיֵי יְהוָה יְשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל־רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּן נָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה׃
And-the-ransomed-of the-LORD shall-return and-they-shall-come to-Zion with-singing and-everlasting joy upon their-heads gladness and-joy they-shall-obtain and-shall-flee sorrow and-sighing
H6299 H3068 H7725 H0935 H6726 H7440 H8057 H5769 H5921 H7218 H8342 H8057 H5381 H5127 H3015 H0585

סלה׃
[selah]

Therefore the redeemed of the Lord shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy shall be upon their head: they shall obtain gladness and joy; and sorrow and mourning shall flee away.

יָמוּת	מֵאֱנוֹשׁ	וַתִּירְאִי	אֶת	מִי־	מְנַחֶמְכֶם	הוּא	אָנֹכִי	אָנֹכִי	12
who–die	mere–mortals	that–you–fear	are–you	who	who–comforts–you	am–He	I	I	
H4191	H0582	H3372		H4310	H5162	H1931	H0595	H0595	

יִנָּתֵן׃	חָצִיר	אָדָם	וּמִבֶּן־
are–given	who–like–grass	humankind	and–the–sons–of
H5414		H0120	

I, even I, am he that comforteth you: who art thou, that thou shouldest be afraid of a man that shall die, and of the son of man which shall be made as grass;

שָׁמַיִם	נוֹטֶה	עֹשֶׂךָ	יְהוָה	וַתִּשְׁכַּח	13
the–heavens	who–stretched–out	your–Maker	the–LORD	And–you–have–forgotten	
H8064	H5186		H3068	H7911	

הַיּוֹם	כָּל־	תָּמִיד	וַתְּפַחֵד	אָרֶץ	וְיֹסֵד		
the–day	all	continually	and–you–live–in–dread	the–earth	and–who–laid–the–foundations–of		
H3117	H3605	H8548	H6342	H0776	H3245		

וְאַיֵּה	לְהַשְׁחִית	כּוֹנָן	כַּאֲשֶׁר	הַמֵּצִיק	חֲמַת	מִפְּנֵי	
but–where–is	to–destroy	he–were–ready	as–though	the–oppressor	the–fury–of	because–of	
H0346	H7843			H6693	H2534	H6440	

הַמֵּצִיק׃	חֲמַת
the–oppressor	the–fury–of
H6693	H2534

And forgettest the Lord thy maker, that hath stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and hast feared continually every day because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? and where is the fury of the oppressor?

יֶחְסַר	וְלֹא	לַשַּׁחַת	יָמוּת	וְלֹא־	לְהִפָּתֵחַ	צֹעֶה	מְהֵרָה	14
shall–he–lack	and–not	in–the–pit	die	and–he–shall–not	shall–be–freed	the–captive	Swiftly	
H2637	H3808	H7845	H4191	H3808		H6808		

לַחְמוֹ׃
his–bread
H3899

The captive exile hasteneth that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail.

יְהוָה	גַּלָּיו	וַיֵּהֱמוּ	הַיָּם	רֹגַע	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי	15
the–LORD	roar	and–its–waves	the–sea	who–stirs–up	your–God	the–LORD	For–I–am	
H3068	H1530	H1993	H3220		H0430	H3068	H0595	

שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת
is–His–name	of–Hosts
H8034	

But I am the Lord thy God, that divided the sea, whose waves roared: The Lord of hosts is his name.

16 וָאָשִׂים דְּבָרַי בְּפִיךְ וּבְצֵל יָדִי
And-I-have-put my-words in-your-mouth and-in-the-shadow-of my-hand
H1697 H6310 H6738 H3027

כְּסִיתִיךְ לִנְטֹעַ שָׁמַיִם וְלִיסֹּד אָרֶץ וְלֵאמֹר
I-have-covered-you to-plant the-heavens and-to-lay-foundations-of the-earth and-to-say
H3680 H5193 H8064 H3245 H0776 H0559

לְצִיּוֹן עַמִּי־אָתָּה׃ ס
to-Zion my-people you-are [selah]
H6726

And I have put my words in thy mouth, and I have covered thee in the shadow of mine hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say unto Zion, Thou art my people.

17 הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי קוּמִי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד
Rouse-yourself Rouse-yourself arise O-Jerusalem you-who have-drunk from-the-hand-of
H5782 H5782 H6965 H3389 H0834 H8354 H3027

יְהוָה אֶת־כּוֹס חֲמָתוֹ אֶת־קֻבַּעַת כּוֹס הַתַּרְעֵלָה
the-LORD [obj] the-cup-of His-wrath [obj] the-bowl the-cup-of staggering
H3068 H0853 H3563 H2534 H0853 H6907 H3563 H8653

שָׁתִית מָצִית׃
you-have-drunk you-have-drained
H8354 H4680

Awake, awake, stand up, O Jerusalem, which hast drunk at the hand of the Lord the cup of his fury; thou hast drunken the dregs of the cup of trembling, and wrung them out.

18 וְאֵין יָלְדָה בָנִים מִכָּל־ לָהּ מְנַהֵל אֵין־
and-there-is-none she-has-borne the-children among-all her to-guide There-is-none
H0369 H3205 H1121 H3605 H3808 H5095 H0369

גִּדְּלָה׃ בָּנִים מִכָּל־ בְּיָדָהּ מַחֲזִיק
she-has-raised the-children among-all her-hand to-take-hold-of
H1431 H1121 H3605 H3027 H2388

There is none to guide her among all the sons whom she hath brought forth; neither is there any that taketh her by the hand of all the sons that she hath brought up.

19 וְהַשֶּׁבֶר הַשֹּׁד לָךְ יָנוּד מִי קָרְאֹתַיִךְ הֵנָּה שְׁתָיִם
and-destruction devastation for-you will-grieve who have-befallen-you these Two-things
H7667 H7701 H3808 H5110 H4310 H7122 H2007 H8147

אֲנַחֲמֵךְ׃ מִי וְהַחֶרֶב וְהָרָעָב
will-comfort-you who and-the-sword and-famine
H5162 H4310 H2719 H7458

These two things are come unto thee; who shall be sorry for thee? desolation, and destruction, and the famine, and the sword: by whom shall I comfort thee?

20 מִכְמָר כְּתוֹא חוּצוֹת כָּל־ בְּרֹאשׁ שָׁכְבוּ עֻלְפוּ בָּנַיִךְ
in-a-net like-an-antelope street every at-the-head-of they-lie have-fainted Your-children
H8377 H2351 H3605 H7901 H5968

אֱלֹהָיִךְ׃ גַּעֲרַת יְהוָה חֲמַת־ הַמְלֵאִים
your-God the-rebuke-of the-LORD the-wrath-of filled-with
H0430 H1606 H3068 H2534 H4392

Thy sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as a wild bull in a net: they are full of the fury of the Lord, the rebuke of thy God.

21 לָכֵן שִׁמְעִי־נָא זֹאת עֲנִיָּה וּשְׁכֹרֶת וְלֹא מִיָּיִן׃ סֶלָה

Therefore (H3541) Thus (H0559) says (H0113) your-Lord (H0430) the-LORD (H3068) your-God-who (H0430) pleads-the-cause-of (H7378) His-people (H5971) Behold (H2009)

22 כֹּה־אָמַר אֲדֹנַיִךְ יְהוָה וֵאלֹהַיִךְ יָרִיב עַמּוֹ הִנֵּה לָקַחְתִּי מִיָּדֵךְ אֶת־כּוֹס הַתַּרְעֵלָה אֶת־קְבַעַת כּוֹס חֲמָתִי לֹא־תוֹסִיפִי עוֹד לִשְׁתּוֹתָהּ׃

I-have-taken (H3947) from-your-hand (H3027) [obj] (H0853) the-cup-of (H3563) staggering (H8653) [obj] (H0853) the-bowl (H6907) the-cup-of my-wrath (H2534) you-shall-not (H3808) continue (H3254) to-drink-it (H8354) again (H5750)

Thus saith thy Lord the Lord, and thy God that pleadeth the cause of his people, Behold, I have taken out of thine hand the cup of trembling, even the dregs of the cup of my fury; thou shalt no more drink it again:

23 וְשַׂמְתִּיהָ בְיַד־מוֹגַיִךְ אֲשֶׁר־אָמְרוּ לְנַפְשֵׁךְ שְׁחִי וְכַחוּץ גֵּוֵךְ וְכָאָרֶץ לָעֹבְרִים׃ וַתָּשִׂימִי וְנַעֲבֹרָה סֶלָה

And-I-will-put-it (H7760) in-the-hand-of (H3027) your-tormentors (H3013) who (H0834) have-said (H0559) to-your-soul (H5315) Bow-down (H7812) and-like-a-street (H2351) your-back like-the-ground (H0776) and-you-made and-we-will-walk-over-you for-those-passing-over and-you-made [selah]

But I will put it into the hand of them that afflict thee; which have said to thy soul, Bow down, that we may go over: and thou hast laid thy body as the ground, and as the street, to them that went over.

Chapter 52

1 עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי עֻזֵּךְ צִיּוֹן לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ יְרוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ כִּי לֹא־יוֹסִיף עוֹד יָבֹא־בָךְ עָרֵל וְטָמֵא׃

Awake (H5782) Awake (H5782) clothe-yourself-with (H3847) your-strength (H5797) O-Zion (H6726) clothe-yourself-with (H3847) garments-of (H0899) O-Jerusalem (H3389) your-splendor (H8597) the-city (H5892) of-holiness (H6944) for (H3588) no-longer (H3808) will-enter (H3254) into-you (H0935) again (H5750) the-uncircumcised (H6189) and-the-unclean (H2931)

Awake, awake; put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

2 הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלָ֔ם]התפתחון[ )הִתְפַּתְּחִ֖י
Shake-yourself-free from-the-dust arise sit-enthroned O-Jerusalem [ketiv] free-yourself
H5287 H6083 H3427 H3389

מוֹסְרֵי צַוָּארֵ֑ךְ שְׁבִיָּ֣ה בַת־ צִיּ֔וֹן ס :
from-the-bonds-of your-neck O-captive daughter-of Zion [selah]
H4147 H1323 H6726

Shake thyself from the dust; arise, and sit down, O Jerusalem: loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.

3 כִּי־ כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה חִנָּ֖ם נִמְכַּרְתֶּ֑ם וְלֹ֥א בְכֶ֖סֶף תִּגָּאֲלֽוּ׃
For thus says the-LORD for-nothing you-were-sold and-not with-money will-you-be-redeemed
H3541 H0559 H3068 H2600 H4376 H3808 H3701

For thus saith the Lord, Ye have sold yourselves for nought; and ye shall be redeemed without money.

4 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה מִצְרַ֥יִם יָרַד־ עַמִּי֙ בָּרִאשֹׁנָ֣ה לָג֔וּר וְאַשּׁ֖וּר עֲשָׁקָֽם׃
For thus says the-Lord GOD to-Egypt went-down my-people at-first to-sojourn and-Assyria oppressed-them
H0559 H0136 H3069 H4714 H3381 H5971 H7223 H0804 H6231

For thus saith the Lord God, My people went down aforetime into Egypt to sojourn there; and the Assyrian oppressed them without cause.

5 וְעַתָּה֙ מַה־)לִי־(פֹ֣ה נְאֻם־ יְהוָ֔ה כִּי־ לֻקַּ֥ח עַמִּ֖י חִנָּ֑ם]מי־[ ]לי־[וְתָמִ֖יד כָּל־ הַיּ֥וֹם שְׁמִ֖י מְנֻאָֽץ׃)מְשָׁלָ֣יו(יְהֵילִ֔ילוּ נְאֻם־ יְהוָ֔ה]משלון[
And-now what do-I-have here declares the-LORD for was-taken [ketiv] [ketiv] for-nothing my-people all and-continually is-blasphemed my-name the-day its-rulers wail declares the-LORD [ketiv]
H6258 H4100 H4100 H2600 H5971 H3605 H8548 H5006 H8034 H3117 H4910 H3213 H5002 H3068 H4910

Now therefore, what have I here, saith the Lord, that my people is taken away for nought? they that rule over them make them to howl, saith the Lord; and my name continually every day is blasphemed.

6 לָכֵן֙ יֵדַ֣ע עַמִּ֔י שְׁמִ֑י לָכֵן֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא כִּי־ אֲנִי־ הֽוּא הַמְדַבֵּ֖ר הִנֵּֽנִי׃
Therefore shall-know my-people my-name therefore on-that day that I-am He who-speaks here-I-am
H1696 H2009 H1931 H3117 H1931 H0589 H1931

Therefore my people shall know my name: therefore they shall know in that day that I am he that doth speak: behold, it is I.

7 מַה־ נָּאוּ֙ עַל־ הֶהָרִ֔ים רַגְלֵ֥י מְבַשֵּׂ֖ר מַשְׁמִ֣יעַ שָׁלֹ֑ום
How beautiful upon the-mountains are-the-feet-of the-herald who-proclaims peace
H4100 H4998 H5921 H2022 H7272 H1319 H8085 H7965

מְבַשֵּׂ֥ר מַשְׁמִ֛יעַ יְשׁוּעָ֖ה אֹמֵ֣ר לְצִיּ֑וֹן מָלַ֖ךְ אֱלֹהָֽיִךְ׃
who-brings-good-news who-proclaims salvation who-says to-Zion reigns your-God
H1319 H8085 H3444 H0559 H6726 H4427 H0430

How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that saith unto Zion, Thy God reigneth!

8 כִּ֚י קֹ֣ול צֹפַ֔יִךְ נָ֥שְׂאוּ יַחְדָּ֖ו יְרַנֵּ֑נוּ כִּ֣י עַ֤ יִן֙ בְּעַ֣יִן יִרְא֔וּ
for your-watchmen they-lift-up together their-voice The-voice-of
H5375 H6822

בְּשׁ֥וּב יְהוָ֖ה צִיֹּֽון׃
as-returns the-LORD to-Zion
H7725 H3068 H6726

Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing: for they shall see eye to eye, when the Lord shall bring again Zion.

9 פִּצְחָ֤ו רַנְּנ֙וּ֙ יַחְדָּ֔ו חָרְבֹ֖ות יְרוּשָׁלִָ֑ם כִּֽי־ נִחַ֤ם יְהוָה֙ עַמֹּ֔ו גָּאַ֖ל יְרוּשָׁלִָֽם׃
Break-forth sing-for-joy together O-ruins-of Jerusalem for has-comforted the-LORD His-people He-has-redeemed Jerusalem
H6476 H7442 H3162 H2723 H3389 H3068 H5971 H1350 H3389

Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem: for the Lord hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

10 חָשַׂ֤ף יְהוָה֙ אֶת־ זְרֹ֣עַ קָדְשֹׁ֔ו לְעֵינֵ֖י כָּל־ הַגֹּויִ֑ם וְרָא֣וּ כָל־ אַפְסֵי־ אֶ֔רֶץ אֵ֖ת יְשׁוּעַ֥ת אֱלֹהֵֽינוּ׃ ס
Has-bared the-LORD [obj] the-arm-of His-holiness before-the-eyes-of all the-nations and-shall-see all the-ends-of the-earth [obj] the-salvation-of our-God [selah]
H2834 H3068 H0853 H2220 H6944 H5869 H3605 H1961 H3605 H0776 H0853 H3444 H0430

The Lord hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

11 סוּרוּ֙ סוּרוּ֙ צְאוּ֙ מִשָּׁ֔ם טָמֵ֖א אַל־ תִּגָּעוּ֙ צְא֣וּ מִתֹּוכָ֔הּ הִבָּ֥רוּ נֹשְׂאֵ֖י כְּלֵ֣י יְהוָֽה׃
Depart Depart go-out from-there anything-unclean do-not touch go-out from-her-midst purify-yourselves you-who-carry the-vessels-of the-LORD
H5493 H5493 H3318 H8033 H2931 H0408 H5060 H3318 H8432 H1305 H5375 H3627 H3068

Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean thing; go ye out of the midst of her; be ye clean, that bear the vessels of the Lord.

12 כִּ֣י לֹ֤א בְחִפָּזֹון֙ תֵּצֵ֔אוּ וּבִמְנוּסָ֖ה לֹ֣א תֵלֵכ֑וּן כִּֽי־ הֹלֵ֤ךְ לִפְנֵיכֶם֙ יְהוָ֔ה וּמְאַסִּפְכֶ֖ם אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵ֛ל׃ ס
For not in-haste will-you-go-out and-in-flight will-you-go not going before-you is-the-LORD and-your-rear-guard is-the-God-of Israel [selah]
H3808 H2649 H3318 H4499 H3212 H3808 H1980 H6440 H3068 H622 H430 H3478

For ye shall not go out with haste, nor go by flight: for the Lord will go before you; and the God of Israel will be your rereward.

For ye shall not go out with haste, nor go by flight: for the Lord will go before you; and the God of Israel will be your rereward.

13 הִנֵּה יַשְׂכִּיל עַבְדִּי יָרוּם וְנִשָּׂא וְגָבַהּ מְאֹד׃
Behold will–act–wisely my–servant he–will–be–raised and–lifted–up and–greatly exalted
H2009 H5650 H7311 H5375 H1361 H3966

Behold, my servant shall deal prudently, he shall be exalted and extolled, and be very high.

14 כַּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ עָלֶיךָ רַבִּים כֵּן־מִשְׁחַת מֵאִישׁ מַרְאֵהוּ וְתֹארֹו מִבְּנֵי אָדָם׃
Just–as were–appalled at–you many so marred beyond–human was–his–appearance and–his–form mankind
H8074 H5921 H7227 H3651 H4758 H8389 H0120

As many were astonied at thee; his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men:

15 כֵּן יַזֶּה גּוֹיִם רַבִּים עָלָיו יִקְפְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם כִּי אֲשֶׁר לֹא־סֻפַּר לָהֶם רָאוּ וַאֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנָנוּ׃
so shall–he–sprinkle nations many because–of–him will–shut kings their–mouths for what had–not been–told to–them they–will–see and–what they–had–not heard they–will–understand
H5137 H1471 H7227 H5462 H7092 H4428 H6310 H3588 H3808 H5608 H3808 H7200 H834 H3808 H8085 H0995

So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him: for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.

Chapter 53

1 מִי הֶאֱמִין לִשְׁמֻעָתֵנוּ וּזְרוֹעַ יְהוָה עַל־מִי נִגְלָתָה׃
Who has–believed our–report and–the–arm–of the–LORD to whom has–been–revealed
H4310 H0539 H8052 H2220 H3068 H5921 H4310 H1540

Who hath believed our report? and to whom is the arm of the Lord revealed?

2 וַיַּעַל כַּיּוֹנֵק לְפָנָיו כְּשֹׁרֶשׁ מֵאֶרֶץ צִיָּה לֹא־תֹאַר לוֹ וְלֹא הָדָר וְנִרְאֵהוּ וְלֹא מַרְאֶה וְנֶחְמְדֵהוּ׃
And–he–grew–up like–a–tender–shoot before–him and–like–a–root from–dry ground form to–him and–no majesty that–we–should–look–at–him and–no appearance that–we–should–desire–him
H5927 H3126 H6440 H8328 H0776 H6723 H8389 H3808 H1926 H7200 H3808 H4758

For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we shall see him, there is no beauty that we should desire him.

3

חֹלִי	וידוּעַ	מַכְאֹבוֹת	אִישׁ	אישִׁים	וַחֲדַל	נִבְזֶה
grief	and-acquainted-with	sorrows	a-man-of	men	and-rejected-by	He-was-despised
H2483	H3045	H4341	H0376	H0376	H2310	H0959

וְלֹא	נִבְזֶה	מִמֶּנּוּ	פָּנִים	וּכְמַסְתֵּר
and-not	he-was-despised	from-him	our-faces	and-like-one-from-whom-we-hide
H3808	H0959		H6440	H4564

חֲשַׁבְנֵֽהוּ׃
did-we-esteem-him
H2803

He is despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and we hid as it were our faces from him; he was despised, and we esteemed him not.

4

חֲשַׁבְנֻֽהוּ	וַאֲנַחְנוּ	סְבָלָם	וּמַכְאֹבֵינוּ	נָשָׂא	הוּא	חֳלָיֵנוּ	אָכֵן
considered-him	yet-we	he-carried	and-our-sorrows	has-borne	he	our-sicknesses	Surely
H2803	H0587	H5445	H4341	H5375	H1931	H2483	H0403

וּמְעֻנֶּֽה׃	אֱלֹהִים	מֻכֶּה	נָגוּעַ
and-afflicted	God	struck-down-by	stricken
	H0430	H5221	H5060

Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.

5

מוּסַר	מֵעֲוֹנֹתֵינוּ	מְדֻכָּא	מִפְּשָׁעֵנוּ	מְחֹלָל	וְהוּא
the-punishment	for-our-iniquities	crushed	for-our-transgressions	was-pierced	But-he
H4148	H5771	H1792	H6588		H1931

לָנוּ׃	נִרְפָּא־	וּבַחֲבֻרָתוֹ	עָלָיו	שְׁלוֹמֵנוּ
[obj]	we-are-healed	and-by-his-wounds	was-upon-him	for-our-peace
	H7495	H2250		H7965

But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities: the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed.

6

וַיהוָה	פָּנִינוּ	לְדַרְכּוֹ	אִישׁ	תָּעִינוּ	כַּצֹּאן	כֻּלָּנוּ
and-the-LORD	we-have-turned	to-his-own-way	each	have-gone-astray	like-sheep	All-of-us
H3068	H6437	H1870	H0376	H8582	H6629	H3605

כֻּלָּנוּ׃	עֲוֹן	אֵת	בּוֹ	הִפְגִּיעַ
us-all	the-iniquity-of	[obj]	on-him	has-laid
H3605	H5771	H0853		H6293

All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the Lord hath laid on him the iniquity of us all.

7

כַּשֶּׂה	פִּיו	יִפְתַּח־	וְלֹא	נַעֲנָה	וְהוּא	נִגַּשׂ
like-a-lamb	his-mouth	did-he-open	yet-not	was-afflicted	and-he	He-was-oppressed
H7716	H6310		H3808		H1931	H5065

וְלֹא	נֶאֱלָמָה	גֹּזְזֶיהָ	לִפְנֵי	וּכְרָחֵל	יוּבָל	לַטֶּבַח
and-not	is-silent	her-shearers	before	and-like-a-ewe	he-was-led	to-the-slaughter
H3808	H0481	H1494	H6440	H7353	H2986	H2874

פִּיו׃	יִפְתָּח
his-mouth	did-he-open
H6310	

He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth: he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he openeth not his mouth.

8

מִי	דורו	וְאֶת־	לֻקַּח	וּמִמִּשְׁפָּט	מֵעֹצֶר
who	his-generation	and-as-for	he-was-taken-away	and-by-judgment	By-oppression
H4310	H1755	H0853	H3947	H4941	H6115

מִפֶּשַׁע	חַיִּים	מֵאֶרֶץ	נִגְזַר	כִּי	יִשּׂוֹחֵחַ
for-the-transgression-of	the-living	from-the-land-of	he-was-cut-off	that	considered
H6588		H0776	H1504		H7878

לָמוֹ׃	נֶגַע	עַמִּי
upon-him	the-blow-was	my-people
	H5061	

He was taken from prison and from judgment: and who shall declare his generation? for he was cut off out of the land of the living: for the transgression of my people was he stricken.

9

בְּמוֹתָיו	עָשִׁיר	וְאֶת־	קִבְרֹו	רְשָׁעִים	אֶת־	וַיִּתֵּן
in-his-death	a-rich-man	and-with	his-grave	the-wicked	with	And-he-was-assigned
H4194	H6223	H0854	H6913	H7563	H0854	H5414

בְּפִיו׃	מִרְמָה	וְלֹא	עָשָׂה	חָמָס	לֹא־	עַל
was-in-his-mouth	deceit	and-no	he-had-done	violence	no	although
H6310	H4820	H3808		H2555	H3808	

And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death; because he had done no violence, neither was any deceit in his mouth.

10

תָּשִׂים	אִם־	הֶחֱלִי	דַכְּאוֹ	חָפֵץ	וַיהוָה
he-makes	if	He-made-him-suffer	to-crush-him	was-pleased	Yet-the-LORD
			H1792		H3068

וְחֶפֶץ	יָמִים	יַאֲרִיךְ	זֶרַע	יִרְאֶה	נַפְשׁוֹ	אָשָׁם
and-the-purpose-of	his-days	he-will-prolong	offspring	he-will-see	his-soul	a-guilt-offering
H2656	H3117	H0748	H2233	H7200	H5315	H0817

יִצְלָח׃	בְּיָדוֹ	יְהוָה
will-prosper	in-his-hand	the-LORD
	H3027	H3068

Yet it pleased the Lord to bruise him; he hath put him to grief: when thou shalt make his soul an offering for sin, he shall see his seed, he shall prolong his days, and the pleasure of the Lord shall prosper in his hand.

11

בְּדַעְתּוֹ	יִשְׂבָּע	יִרְאֶה	נַפְשׁוֹ	מֵעֲמַל	
by-his-knowledge	and-be-satisfied	he-will-see-light	his-soul	From-the-anguish-of	
H1847	H7646	H7200	H5315	H5999	

הוּא	וַעֲוֹנֹתָם	לָרַבִּים	עַבְדִּי	צַדִּיק	יַצְדִּיק
he	and-their-iniquities	the-many	my-servant	the-righteous-one	will-make-righteous
H1931	H5771		H5650	H6662	H6663

יִסְבֹּל׃
will-bear
H5445

He shall see of the travail of his soul, and shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.

12 לָכֵן אֲחַלֶּק־לוֹ בָרַבִּים וְאֶת־עֲצוּמִים יְחַלֵּק
Therefore I-will-allot-to-him among-the-great and-with the-mighty he-will-divide
H6099 H0854

שָׁלָל תַּחַת אֲשֶׁר הֶעֱרָה לַמָּוֶת נַפְשׁוֹ וְאֶת־פֹּשְׁעִים
the-spoil because [rel] he-poured-out to-death his-soul and-with transgressors
H7998 H8478 H6168 H4194 H5315 H0854 H6586

נִמְנָה וְהוּא חֵטְא־רַבִּים נָשָׂא וְלַפֹּשְׁעִים יַפְגִּיעַ׃
was-numbered yet-he the-sin-of many bore and-for-the-transgressors he-intercedes
H4487 H1931 H2399 H5375 H6586 H6293

ס
[selah]

Therefore will I divide him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul unto death: and he was numbered with the transgressors; and he bare the sin of many, and made intercession for the transgressors.

Chapter 54

1 רָנִּי עֲקָרָה לֹא־יָלָדָה פִּצְחִי רִנָּה וְצַהֲלִי לֹא־חָלָה כִּי־רַבִּים בְּנֵי־שׁוֹמֵמָה מִבְּנֵי בְעוּלָה אָמַר יְהוָה׃
Sing-out O-barren-woman who-has-not given-birth burst-into joyful-song and-shout-for-joy you-who-have-not labored for more-are the-children-of the-desolate-woman than-the-children-of the-married-woman says the-LORD
H6135 H3808 H3205 H6476 H7440 H0408 H2342 H3588 H7227 H1121 H8074 H1121 H1166 H0559 H3068

Sing, O barren, thou that didst not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou that didst not travail with child: for more are the children of the desolate than the children of the married wife, saith the Lord.

2 הַרְחִיבִי מְקוֹם אָהֳלֵךְ וִירִיעוֹת מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ יַטּוּ אַל־תַּחְשֹׂכִי הַאֲרִיכִי מֵיתָרַיִךְ וְיִתֵּדֹתַיִךְ חַזָּקִי׃
Enlarge the-place-of your-tent and-the-curtains-of your-dwellings let-them-stretch-out do-not hold-back lengthen your-cords and-your-stakes strengthen
H7337 H4725 H0168 H3407 H4908 H5186 H0408 H2820 H0748 H4340 H3489 H2388

Enlarge the place of thy tent, and let them stretch forth the curtains of thine habitations: spare not, lengthen thy cords, and strengthen thy stakes;

3 כִּי־יָמִין וּשְׂמֹאול תִּפְרֹצִי וְזַרְעֵךְ גּוֹיִם יִירָשׁ וְעָרִים נְשַׁמּוֹת יוֹשִׁיבוּ׃
For to-the-right and-to-the-left you-will-spread-out and-your-descendants nations will-possess and-desolate cities they-will-inhabit
H3225 H8040 H6555 H2233 H1471 H3423 H8074 H3427

For thou shalt break forth on the right hand and on the left; and thy seed shall inherit the Gentiles, and make the desolate cities to be inhabited.

4 אַל־ תִּירְאִי֙ כִּי־ לֹ֣א תֵב֔וֹשִׁי וְאַל־ תִּכָּלְמִ֖י כִּ֥י
Do–not fear for you–will–not be–put–to–shame and–do–not be–humiliated for
H0408 H3372 H3808 H0954 H0408 H3637

תִּשְׁכָּחִ֔י עַלּוּמַ֖יִךְ בֹּ֣שֶׁת כִּ֑י תַּחְפִּ֣ירִי לֹֽא
you–will–forget your–youth the–shame–of for be–disgraced you–will–not
H7911 H5934 H1322 H2659 H3808

עֽוֹד׃ תִּזְכְּרִי־ לֹ֣א אַלְמְנוּתַ֔יִךְ וְחֶרְפַּ֖ת
anymore will–you–remember not your–widowhood and–the–reproach–of
H5750 H2142 H3808 H0491 H2781

Fear not; for thou shalt not be ashamed: neither be thou confounded; for thou shalt not be put to shame: for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.

5 וְגֹאֲלֵ֑ךְ שְׁמ֣וֹ צְבָא֔וֹת יְהוָ֖ה עֹשַׂ֥יִךְ בְּעָלַ֛יִךְ כִּ֥י
and–your–Redeemer is–His–name of–Hosts the–LORD is–your–husband your–Maker For
H8034 H3068 H1166

יִקָּרֵ֔א הָאָ֖רֶץ כָּל־ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל קְד֥וֹשׁ
He–is–called the–earth all the–God–of Israel is–the–Holy–One–of
H7121 H0776 H3605 H0430 H3478 H6918

For thy Maker is thine husband; the Lord of hosts is his name; and thy Redeemer the Holy One of Israel; The God of the whole earth shall he be called.

6 יְהוָ֤ה כִּֽי־ כְּאִשָּׁ֙ה עֲזוּבָ֣ה וַעֲצ֣וּבַת רֽוּחַ֔ קְרָאָ֖ךְ
the–LORD For like–a–woman forsaken and–grieved–in spirit has–called–you
H3068 H0802 H7307 H7121

אֱלֹהָֽיִךְ׃ אָמַ֖ר תִּמָּאֵ֑ס כִּ֥י נְעוּרִ֛ים וְאֵ֥שֶׁת
your–God says she–is–rejected when youth even–a–wife–of
H0430 H0559 H0802

For the Lord hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and a wife of youth, when thou wast refused, saith thy God.

7 אֲקַבְּצֵֽךְ׃ גְּדֹלִ֔ים וּבְרַחֲמִ֖ים עֲזַבְתִּ֑יךְ קֶ֣טֶן בְּרֶ֥גַע
I–will–gather–you compassion but–with–great I–forsook–you moment For–a–brief
H6908 H7281

For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee.

8 וּבְחֶ֖סֶד מִמֵּ֑ךְ רֶ֣גַע קֶ֔צֶף פָּנַ֙י הִסְתַּ֤רְתִּי בְּשֶׁ֙צֶף׃
but–with–everlasting from–you for–a–moment anger my–face I–hid In–a–surge–of
H7281 H6440 H5641 H8241

עוֹלָ֖ם רִחַמְתִּ֑יךְ אָמַ֥ר גֹּאֲלֵ֔ךְ יְהוָ֖ה׃ ס
kindness I–will–have–compassion–on–you says your–Redeemer the–LORD [selah]
H5769 H7355 H0559 H3068

In a little wrath I hid my face from thee for a moment; but with everlasting kindness will I have mercy on thee, saith the Lord thy Redeemer.

9 כִּי־ מֵ֥י נֹ֖חַ זֹ֣את לִ֑י אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֜עְתִּי
For like-the-waters-of Noah this-is to-me when I-swore
H4325 H5146 H2063 H7650

מֵעֲבֹ֥ר מֵֽי־ נֹ֛חַ עֽוֹד־ עַל־ הָאָ֖רֶץ כֵּ֣ן נִשְׁבַּ֔עְתִּי
that-never-again-would-pass Noah again over the-earth so I-have-sworn
H5146 H5750 H0776 H7650

מִקְצֹ֥ף עָלַ֖יִךְ וּמִגְעַר־ בָּֽךְ׃
never-to-be-angry with-you or-to-rebuke-you again
H7107 H1605

For this is as the waters of Noah unto me: for as I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth; so have I sworn that I would not be wroth with thee, nor rebuke thee.

10 כִּ֣י הֶהָרִ֗ים יָמ֛וּשׁוּ וְהַגְּבָע֥וֹת תְּמוּטֶ֖נָה וְחַסְדִּ֣י
Though the-mountains may-depart and-the-hills may-shake yet-my-steadfast-love
H2022 H4185 H1389 H4131

מֵאִתָּ֣ךְ לֹא־ יָמ֔וּשׁ וּבְרִ֥ית שְׁלוֹמִ֖י לֹ֣א תָמ֑וּט אָמַ֥ר
from-you will-not depart and-my-covenant-of peace will-not be-shaken says
H0854 H3808 H4185 H7965 H3808 H4131 H0559

מְרַחֲמֵֽךְ׃ יְהוָ֥ה סֽ
the-One-who-has-compassion-on-you the-LORD [selah]
H7355 H3068

For the mountains shall depart, and the hills be removed; but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith the Lord that hath mercy on thee.

11 עֲנִיָּ֔ה סֹעֲרָ֖ה לֹ֣א נֻחָ֑מָה הִנֵּ֨ה אָנֹכִ֜י מַרְבִּ֗יץ
O-afflicted-one storm-tossed and-not comforted behold I am-about-to-set
H6041 H5590 H3808 H5162 H2009 H0595 H7257

בַּפּוּךְ֙ אֲבָנַ֔יִךְ וִיסַדְתִּ֖יךְ בַּסַּפִּירִֽים׃
in-antimony your-stones and-I-will-lay-your-foundations with-sapphires
H6320 H0068 H3245 H5601

O thou afflicted, tossed with tempest, and not comforted, behold, I will lay thy stones with fair colours, and lay thy foundations with sapphires.

12 וְשַׂמְתִּ֣י כַדְכֹ֔ד שִׁמְשֹׁתַ֖יִךְ וּשְׁעָרַ֣יִךְ לְאַבְנֵי־ אֶקְדָּ֑ח
And-I-will-make of-rubies your-battlements and-your-gates of-stones-of sparkling-jewels
H3539 H8121 H8179 H0068 H0688

וְכָל־ גְּבוּלֵ֖ךְ לְאַבְנֵי־ חֵֽפֶץ׃
and-all your-walls of-stones-of delight
H3605 H1366 H0068 H2656

And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones.

13 וְכָל־ בָּנַ֖יִךְ לִמּוּדֵ֣י יְהוָ֑ה וְרַ֖ב שְׁלֽוֹם
And-all your-children will-be-taught-by the-LORD and-great will-be-the-peace-of
H3605 H3928 H3068 H7965

בָּנָֽיִךְ׃
your-children

And all thy children shall be taught of the LORD; and great shall be the peace of thy children.

And all thy children shall be taught of the Lord; and great shall be the peace of thy children.

14 בְּצֶדֶק תִּכּוֹנָנִי רַחֲקִי מֵעֹשֶׁק כִּי־לֹא תִירָאִי
In-righteousness you-will-be-established be-far from-oppression for you-will-not fear
H6666 H7368 H6233 H3808 H3372

וּמִמְּחִתָּה כִּי לֹא־תִקְרַב אֵלָיִךְ׃
and-from-terror for it-will-not come-near you
H4288 H3808 H7126 H0413

In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression; for thou shalt not fear: and from terror; for it shall not come near thee.

15 הֵן מִי־גָר אִתָּךְ עָלַיִךְ יִפּוֹל׃
If whoever attacks you against-you will-fall
H2005 H4310 H0854 H5307

מֵאוֹתִי אֵפֶס יָגוּר גּוֹר
from-me it-is-not stirs-up-strife anyone
H0853

Behold, they shall surely gather together, but not by me: whosoever shall gather together against thee shall fall for thy sake.

16]הן(הֲנֵה אָנֹכִי בָּרָאתִי חָרָשׁ נֹפֵחַ בְּאֵשׁ פָּחָם
[ketiv] Behold I have-created the-craftsman who-blows on-the-fire-of coals
H2005 H2009 H0595 H2796 H5301 H0784 H6352

וּמוֹצִיא לִמַּעֲשֵׂהוּ כְּלִי וְאָנֹכִי בָּרָאתִי מַשְׁחִית
and-who-produces for-his-purpose a-weapon and-I have-created the-destroyer
H3318 H4639 H3627 H0595 H7843

לְחַבֵּל׃
to-wreak-havoc

Behold, I have created the smith that bloweth the coals in the fire, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.

17 כָּל־כְּלִי יוּצַר לֹא יִצְלָח וְכָל־לָשׁוֹן תָּקוּם־
No weapon formed against-you will succeed and-every tongue that-rises-against
H3605 H3627 H3335 H3808 H3605 H3956

אִתָּךְ תַּרְשִׁיעִי זֹאת נַחֲלַת עַבְדֵי יְהוָה
you in-judgment you-will-condemn This-is the-heritage-of the-servants-of the-LORD
H0854 H4941 H7561 H2063 H5159 H5650 H3068

וְצִדְקָתָם מֵאִתִּי הֵם נְאֻם־יְהוָה׃ ס
and-their-righteousness is-from-me declares the-LORD [selah]
H6666 H0854 H5002 H3068

This is the heritage of the servants of the Lord, and their righteousness is of me, saith the Lord.

Chapter 55

1 הוֹי כָּל־ צָמֵא לְכוּ לַמַּיִם וַאֲשֶׁר־ אֵין־ לוֹ כֶּסֶף
Come all who-are-thirsty come to-the-waters and-you-who have-no [pron] money
H1945 H3605 H6771 H3212 H4325 H0369 H3701

שִׁבְרוּ וְאֶכֹלוּ לְכוּ שִׁבְרוּ וְלֹא־ בְכֶסֶף וּבְלוֹא מְחִיר יַיִן וְחָלָב׃
buy and-eat yes-come buy without money and-without cost wine and-milk
H7666 H0398 H3212 H7666 H3808 H3701 H3808 H4242 H3196 H2461

Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters, and he that hath no money; come ye, buy, and eat; yea, come, buy wine and milk without money and without price.

2 לָמָּה תִּשְׁקְלוּ־ כֶסֶף בְּלוֹא־ לֶחֶם וִיגִיעֲכֶם בְּלוֹא לָשֹׂבַע שִׁמְעוֹ שָׁמוֹעַ אֵלַי וְאִכְלוּ־ טוֹב וְתִתְעַנַּג בַּדֶּשֶׁן נַפְשְׁכֶם׃
Why do-you-spend money on-what-is-not bread and-your-labor on-what-does-not Listen carefully to-me and-eat-what-is good and-let-delight in-richness your-soul
H4100 H8254 H3701 H3808 H3899 H3018 H3808 H8085 H8085 H0413 H0398 H2896 H1880 H5315

Wherefore do ye spend money for that which is not bread? and your labour for that which satisfieth not? hearken diligently unto me, and eat ye that which is good, and let your soul delight itself in fatness.

3 הַטּוּ אָזְנְכֶם וּלְכוּ שִׁמְעוּ אֵלַי וּתְחִי נַפְשְׁכֶם וְאֶכְרְתָה
Incline your-ear and-come listen to-me and-your-soul-will-live [pron] and-I-will-make
H0241 H3212 H8085 H0413 H2421 H5315 H3772

לָכֶם בְּרִית עוֹלָם חַסְדֵי דָוִד הַנֶּאֱמָנִים׃
with-you a-covenant everlasting the-faithful-mercies-of David the-sure-ones
H1285 H5769 H2617 H1732 H0539

Incline your ear, and come unto me: hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, even the sure mercies of David.

4 הֵן עֵד לְאֻמִּים נְתַתִּיו נָגִיד וּמְצַוֵּה לְאֻמִּים׃
Behold a-witness to-the-peoples I-made-him a-leader and-commander of-the-peoples
H2005 H5707 H3816 H5414 H5057 H6680 H3816

Behold, I have given him for a witness to the people, a leader and commander to the people.

5 הֵן גּוֹי לֹא־ תֵדַע תִּקְרָא גּוֹי וְגוֹי לֹא־ יְדָעוּךָ
Behold a-nation you-do-not know you-will-call a-nation and-a-nation that-does-not know-you
H2005 H3808 H3045 H7121 H1471 H3808 H3045

כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פֵאֲרָךְ׃ ס
for because-of will-run to-you and-the-Holy-One-of Israel for He-has-glorified-you [selah]
H4616 H7323 H0413 H6918 H3478 H3588 H6286

Behold, thou shalt call a nation that thou knowest not, and nations that knew not thee shall run unto thee because of the Lord thy God, and for the Holy One of Israel; for he hath glorified thee.

6 דִּרְשׁוּ יְהוָה בְּהִמָּצְאוֹ קְרָאֻהוּ בִּהְיוֹתוֹ קָרוֹב׃
Seek the-LORD while-He-may-be-found call-upon-Him while-He-is near
H1875 H3068 H4672 H7121 H1961 H7138

Seek ye the Lord while he may be found, call ye upon him while he is near:

7 יַעֲזֹ֤ב רָשָׁע֙ דַּרְכּ֔וֹ וְאִ֥ישׁ אָ֖וֶן מַחְשְׁבֹתָ֑יו

Let–forsake the–wicked his–way and–the–unrighteous–man of–iniquity his–thoughts
H5800 H7563 H1870 H0376 H0205 H4284

וְיָשֹׁ֣ב אֶל־יְהוָ֗ה וְיִרַחֲמֵ֙הוּ֙ וְאֶל־אֱלֹהֵ֔ינוּ כִּ֥י

and–let–him–return to the–LORD and–He–will–have–mercy–on–him and–to our–God for
H7725 H0413 H3068 H7355 H0413 H0430

יַרְבֶּ֖ה לִסְלֽוֹחַ׃

He–will–abundantly pardon
H7235 H5545

Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon.

8 כִּ֣י לֹ֤א מַחְשְׁבֹתַי֙ מַחְשְׁבֹתֵיכֶ֔ם וְלֹ֥א דַרְכֵיכֶ֖ם דְּרָכָ֑י נְאֻ֖ם

For not my–thoughts–are your–thoughts and–not your–ways my–ways declares
H3808 H4284 H4284 H3808 H1870 H1870 H5002

יְהוָֽה׃

the–LORD
H3068

For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith the Lord.

9 כִּ֣י גָבְהוּ֩ שָׁמַ֨יִם מֵאָ֜רֶץ כֵּ֗ן גָּבְהוּ֙ דְּרָכַ֔י

For as–are–higher the–heavens than–the–earth so are–higher my–ways
H3588 H1361 H8064 H0776 H3651 H1361 H1870

וּמַחְשְׁבֹתַ֖י מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶ֑ם וְדַרְכֵיכֶ֖ם׃

and–my–thoughts than–your–thoughts and–your–ways
H4284 H4284 H1870

For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.

10 כִּ֣י כַאֲשֶׁ֤ר יֵרֵד֙ הַגֶּ֣שֶׁם וְהַשֶּׁ֔לֶג מִן־הַשָּׁמַ֖יִם וְשָׁמָ֑ה

For just–as comes–down the–rain and–the–snow from the–heavens and–there
H3588 H3381 H1653 H7950 H4480 H8064 H8033

וְהוֹלִידָ֣ה וְהִצְמִיחָ֔ה וְנָתַ֥ן זֶ֖רַע לַזּוֹרֵ֑עַ וְלֶ֖חֶם לָאֹכֵֽל׃

and–made–it–bring–forth and–made–it–sprout and–it–gives seed to–the–sower and–bread to–the–eater
H3205 H6779 H5414 H2233 H2232 H3899 H0398

For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:

11 כֵּ֣ן יִֽהְיֶ֤ה דְבָרִי֙ אֲשֶׁ֣ר יֵצֵ֣א מִפִּ֔י לֹֽא־יָשׁ֥וּב אֵלַ֖י רֵיקָ֑ם

So will–be my–word that goes–forth from–my–mouth it–will–not return to–me empty
H3651 H1961 H1697 H834 H3318 H4480 H6310 H3808 H7725 H0413 H7387

כִּ֣י אִם־עָשָׂ֗ה אֶת־אֲשֶׁ֤ר חָפַ֙צְתִּי֙ וְהִצְלִ֣יחַ אֲשֶׁ֔ר שְׁלַחְתִּֽיו׃

but rather it–will–accomplish [obj] what I–desire and–it–will–succeed–in what I–sent–it–for
H3588 H3808 H6213 H853 H834 H2654 H6965 H834 H7971

So shall my word be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing whereto I sent it.

וְהַגְּבָעוֹת	הֶהָרִים	תִּוּבָלוּן	וּבְשָׁלוֹם	תֵּצֵאוּ	בְּשִׂמְחָה	כִּי־	12
and-the-hills	the-mountains	you-will-be-led	and-in-peace	you-will-go-out	with-joy	For	
H1389	H2022	H2986	H7965	H3318	H8057		

כָּף׃	יִמְחֲאוּ־	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי	וְכָל־	רִנָּה	לִפְנֵיכֶם	יִפְצְחוּ
their-hands	will-clap	the-field	the-trees-of	and-all	in-joyful-song	before-you	will-break-forth
H3709	H4222		H6086	H3605	H7440	H6440	H6476

For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands.

יַעֲלֶה	הַסִּרְפָּד	)וְתַחַת(	]תחת[	בְּרוֹשׁ	יַעֲלֶה	הַנַּעֲצוּץ	תָּחַת	13
will-grow	the-brier	and-instead-of	[ketiv]	the-cypress	will-grow	the-thornbush	Instead-of	
H5927	H5636	H8478	H8478	H1265	H5927	H5285	H8478	

לֹא	עוֹלָם	לְאוֹת	לְשֵׁם	לַיהוָה	וְהָיָה	הֶהָדָס	
that-will-not	sign	for-an-everlasting	for-a-name	for-the-LORD	and-it-will-be	the-myrtle	
H3808	H5769	H0226	H8034	H3068	H1961	H1918	

ס	יִכָּרֵת׃	
[selah]	be-cut-off	
	H3772	

Instead of the thorn shall come up the fir tree, and instead of the brier shall come up the myrtle tree: and it shall be to the Lord for a name, for an everlasting sign that shall not be cut off.

Chapter 56

קְרוֹבָה	כִּי־	צְדָקָה	וַעֲשׂוּ	מִשְׁפָּט	שִׁמְרוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
near-is	for	righteousness	and-do	justice	Maintain	the-LORD	says	Thus	
H7138		H6666		H4941	H8104	H3068	H0559	H3541	

לְהִגָּלוֹת׃	וְצִדְקָתִי	לָבוֹא	יְשׁוּעָתִי
to-be-revealed	and-my-righteousness	to-come	my-salvation
H1540	H6666	H0935	H3444

Thus saith the Lord, Keep ye judgment, and do justice: for my salvation is near to come, and my righteousness to be revealed.

בָּהּ	יַחֲזִיק	אָדָם	וּבֶן־	זֹאת	יַעֲשֶׂה־	אֱנוֹשׁ	אַשְׁרֵי	2
to-it	who-holds-fast	man	and-the-son-of	this	who-does	the-person	Blessed-is	
	H2388	H0120		H2063		H0582	H0835	

רָע׃	כָּל־	מֵעֲשׂוֹת	יָדוֹ	וְשֹׁמֵר	מֵחַלְּלוֹ	שַׁבָּת	שֹׁמֵר
evil	any	from-doing	his-hand	and-keeps	from-profaning-it	the-Sabbath	who-keeps
	H3605		H3027	H8104		H7676	H8104

ס
[selah]

Blessed is the man that doeth this, and the son of man that layeth hold on it; that keepeth the sabbath from polluting it, and keepeth his hand from doing any evil.

3 וְאַל־ יֹאמַר הַנֵּכָר the–foreigner הַנִּלְוָה אֶל־ to יְהוָה the–LORD לֵאמֹר saying
And–let–not say the–son–of who–has–joined–himself to the–LORD saying
H0408 H0559 H1121 H5236 H3867 H0413 H3068 H0559

הֵן Behold הַסָּרִיס the–eunuch יֹאמַר say וְאַל־ and–let–not עַמּוֹ His–people מֵעַל from יְהוָה the–LORD יַבְדִּילַנִי separate–me הַבְדֵּל will–surely
H2005 H5631 H0559 H0408 H5971 H4480 H3068 H0914 H0914

ס [selah] יָבֵשׁ׃ dried–up עֵץ a–tree אֲנִי I–am
H3002 H6086 H0589

Neither let the son of the stranger, that hath joined himself to the Lord, speak, saying, The Lord hath utterly separated me from his people: neither let the eunuch say, Behold, I am a dry tree.

4 כִּי־ For כֹּה thus אָמַר says יְהוָה the–LORD לַסָּרִיסִים to–the–eunuchs אֲשֶׁר who יִשְׁמְרוּ keep אֶת־ [obj] שַׁבְּתוֹתַי my–Sabbaths
H3588 H3541 H0559 H3068 H5631 H0834 H8104 H0853 H7676

בִּבְרִיתִי׃ to–my–covenant וּמַחֲזִיקִים and–hold–fast חָפְצְתִי I–delight–in בַּאֲשֶׁר what וּבָחֲרוּ and–choose
H1285 H2388 H2654 H0834 H0977

For thus saith the Lord unto the eunuchs that keep my sabbaths, and choose the things that please me, and take hold of my covenant;

5 וְנָתַתִּי I–will–give לָהֶם to–them בְּבֵיתִי in–my–house וּבְחוֹמֹתַי and–within–my–walls יָד a–monument וְשֵׁם and–a–name טוֹב better
H5414 H3027 H8034 H2346 H1004 H3027 H8034 H2896

מִבָּנִים than–sons וּמִבָּנוֹת and–daughters שֵׁם a–name עוֹלָם everlasting אֶתֵּן־ I–will–give לָהֶם to–them אֲשֶׁר that לֹא will–not יִכָּרֵת׃ be–cut–off
H1121 H1323 H8034 H5769 H5414 H3808 H3772

ס [selah]

Even unto them will I give in mine house and within my walls a place and a name better than of sons and of daughters: I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.

6 וּבְנֵי And–the–foreigners הַנֵּכָר [pron] הַנִּלְוִים who–join–themselves עַל־ to יְהוָה the–LORD לְשָׁרְתוֹ to–minister–to–Him
H3588 H5236 H3867 H0413 H3068 H8334

וּלְאַהֲבָה and–to–love אֶת־ [obj] שֵׁם the–name–of יְהוָה the–LORD לִהְיוֹת to–be לוֹ to–Him לַעֲבָדִים servants כָּל־ everyone–who שֹׁמֵר keeps
H0157 H0853 H8034 H3068 H1961 H0834 H5650 H3605 H8104

בִּבְרִיתִי׃ to–my–covenant וּמַחֲזִיקִים and–holds–fast מֵחַלְלוֹ from–profaning–it שַׁבָּת the–Sabbath
H1285 H2388 H2490 H7676

Also the sons of the stranger, that join themselves to the Lord, to serve him, and to love the name of the Lord, to be his servants, every one that keepeth the sabbath from polluting it, and taketh hold of my covenant;

7 וַהֲבִיאוֹתִים אֶל־ הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים
I–will–bring–them to the–mountain–of my–holiness and–I–will–make–them–joyful
H0935 H0413 H2022 H6944 H8055

בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל־
in–my–house–of prayer my–burnt–offerings and–their–sacrifices will–be–accepted on
H8605 H7522 H2077

מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית־ תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל־ הָעַמִּים׃
my–altar for my–house a–house–of prayer will–be–called for–all the–peoples
H4196 H7121 H3605

Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar; for mine house shall be called an house of prayer for all people.

8 נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה מְקַבֵּץ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד אֲקַבֵּץ
Declares the–Lord GOD who–gathers the–outcasts–of Israel yet–more will–I–gather
H5002 H0136 H3069 H6908 H3478 H5750 H6908

עָלָיו לְנִקְבָּצָיו׃
to–him beyond–those–already–gathered
H6908

The Lord God which gathereth the outcasts of Israel saith, Yet will I gather others to him, beside those that are gathered unto him.

9 כֹּל חַיְתוֹ שָׂדַי תְּאֻיוּ לֶאֱכֹל כָּל־ חַיְתוֹ בַּיָּעַר׃ סלה
All beasts–of the–field come to–devour all beasts–of the–forest [selah]
H3605 H0398 H0857 H3605

All ye beasts of the field, come to devour, yea, all ye beasts in the forest.

10 צפו (צֹפָיו) עִוְרִים כֻּלָּם לֹא יָדְעוּ כֻּלָּם
[ketiv] (His–watchmen) are–blind all–of–them know all–of–them
H6822 H6822 H5787 H3605 H3045 H3808 H3605

כְּלָבִים אִלְּמִים לֹא יוּכְלוּ לִנְבֹּחַ הֹזִים שֹׁכְבִים אֹהֲבֵי
are–like–mute–dogs [pron] they–cannot bark [pron] dreamers lying–down lovers–of
H3611 H0483 H3808 H3201 H5024 H1957 H7901 H0157

לָנוּם׃
slumber
H5123

His watchmen are blind: they are all ignorant, they are all dumb dogs, they cannot bark; sleeping, lying down, loving to slumber.

11 וְהַכְּלָבִים עַזֵּי נֶפֶשׁ לֹא יָדְעוּ שָׂבְעָה וְהֵמָּה
And–the–dogs are–greedy of–appetite they–never know satisfaction and–they–are
H3611 H5794 H5315 H3808 H3045 H7654 H1992

רֹעִים לֹא יָדְעוּ הָבִין כֻּלָּם לְדַרְכָּם פָּנוּ
shepherds who–do–not know understanding all–of–them to–their–own–way have–turned
H7462 H3808 H3045 H0995 H3605 H1870 H6437

אִישׁ לְבִצְעוֹ מִקְצֵהוּ׃
each–one to–his–own–gain from–every–quarter
H0376 H1215

And they shall be joyful in my house of prayer, because I will bring them to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer, because I will bring them to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer, because I will bring them to my holy mountain, and make them

Yea, they are greedy dogs which can never have enough, and they are shepherds that cannot understand: they all look to their own way, every one for his gain, from his quarter.

כָּזֶה	וְהָיָה	שֵׁכָר	וְנִסְבְּאָה	יַיִן	אֶקְחָה־	אֵתָיו		12
like	and–tomorrow–will–be	strong–drink	and–let–us–drink–deeply	wine	let–me–get	Come		
H2088	H1961	H7941		H3196	H3947	H0857		

מְאֹד׃	יֶתֶר	גָּדוֹל	מָחָר	יוֹם
abundant	even–more	great	[pron]	today
H3966			H4279	H3117

Come ye, say they, I will fetch wine, and we will fill ourselves with strong drink; and to morrow shall be as this day, and much more abundant.

Chapter 57

וְאַנְשֵׁי־	לֵב	עַל־	שָׂם	אִישׁ	וְאֵין	אָבַד	הַצַּדִּיק	1
and–men–of	heart	to	who–takes–it	one	and–there–is–no	perishes	The–righteous	
H0376				H0376	H0369	H0006	H6662	

הָרָעָה	מִפְּנֵי	כִּי־	מֵבִין	בְּאֵין	נֶאֱסָפִים	חֶסֶד	
evil	from–the–presence–of	that	understanding	with–no–one	are–gathered–away	faithfulness	
	H6440		H0995	H0369	H0622		

הַצַּדִּיק׃	נֶאֱסָף	
the–righteous	is–taken–away	
H6662	H0622	

The righteous perisheth, and no man layeth it to heart: and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil to come.

נְכֹחוֹ׃	הֹלֵךְ	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל־	יָנוּחוּ	שָׁלוֹם	יָבוֹא	2
uprightly	each–one–who–walked	their–beds	upon	they–rest	peace	He–enters	
H5228	H1980	H4904		H5117	H7965	H0935	

He shall enter into peace: they shall rest in their beds, each one walking in his uprightness.

מְנָאֵף	זֶרַע	עֹנְנָה	בְּנֵי	הֵנָּה	קִרְבוּ־	וְאַתֶּם	3
the–adulterer	you–offspring–of	the–sorceress	you–sons–of	here	come–near	But–you	
H5003	H2233			H2008	H7126		

וַתִּזֶנֶה׃	
and–the–prostitute	
H2181	

But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the whore.

תַּאֲרִיכוּ	פֶּה	תַּרְחִיבוּ	מִי	עַל־	תִּתְעַנָּגוּ	מִי	עַל־	4
and–stick–out	your–mouth	do–you–open–wide	whom	against	do–you–mock	whom	Against	
H0748	H6310	H7337	H4310		H6026	H4310		

שָׁקֶר׃	זֶרַע	פֶּשַׁע	יִלְדֵי־	אַתֶּם	הֲלוֹא־	לָשׁוֹן
deceit	offspring–of	transgression	children–of	[pron]	Are–you–not	your–tongue
H8267	H2233	H6588	H3206		H3808	H3956

Against whom do ye sport yourselves? against whom make ye a wide mouth, and draw out the tongue? are ye not children of transgression, a seed of falsehood,

5 הַנֶּחָמִים֙ בָּאֵלִ֔ים תָּחַ֖ת כָּל־ עֵ֣ץ רַעֲנָ֑ן שֹׁחֲטֵ֤י
You-who-burn-with-lust among-the-oaks under every green tree who-slaughter
H2552 H0410 H8478 H3605 H6086

הַיְלָדִ֙ים בַּנְּחָלִ֔ים תָּחַ֖ת סְעִפֵ֣י הַסְּלָעִֽים׃
the-children in-the-valleys under the-clefts-of the-rocks
H3206 H5585 H8478 H5553

Enflaming yourselves with idols under every green tree, slaying the children in the valleys under the clifts of the rocks?

6 נַ֣ם־ גּוֹרָלֵ֔ךְ הֵ֥ם הֵ֖ם חֶלְקֵ֑ךְ נַ֣חַל בְּחַלְקֵי־
even are-your-lot they they is-your-portion the-valley Among-the-smooth-stones-of
H1571 H1486 H1992 H1992 H2511

הַעַל֙ מִנְחָ֔ה הֶעֱלֵ֖ית נָ֣סְךְ֑ שָׁפַ֥כְתְּ לָהֶ֛ם
Shall-I a-grain-offering you-have-offered a-drink-offering you-have-poured-out to-them
H4503 H5927 H5262 H8210 H1992

אֵ֥לֶּה אֶנָּחֵֽם׃
over-these-things relent
H0428 H5162

Among the smooth stones of the stream is thy portion; they, they are thy lot: even to them hast thou poured a drink offering, thou hast offered a meat offering. Should I receive comfort in these?

7 עָלַ֤ יָ֙שְׂמְתְּ֙ וְנִשָּׂ֔א גָּבֹ֖הַ הַר־ עָלִ֣ית שָׁ֑ם
On a-high and-lofty mountain you-have-set you-went-up there
H2022 H1364 H5375 H4904 H5927 H8033

גַּם־ זֶ֥בַח לִזְבֹּ֖חַ׃
even sacrifice to-offer
H1571 H2077 H2076

Upon a lofty and high mountain hast thou set thy bed: even thither wentest thou up to offer sacrifice.

8 וְאַחַ֙ר הַדֶּ֣לֶת וְהַמְּזוּזָ֔ה שַׂ֥מְתְּ זִכְרוֹנֵ֑ךְ כִּ֣י מֵאִתִּ֔י
And-behind the-door and-the-doorpost you-set-up your-memorial for apart-from-me
H0854 H4201 H7760 H2146

גָּלִ֔ית וַתַּ֣עֲלִי֙ הִרְחַ֣בְתְּ מִשְׁכָּבֵ֔ךְ וַתִּכְרָ֥ת־
you-uncovered-yourself and-went-up you-made-wide your-bed and-you-made-a-pact
H1540 H5927 H7337 H4904 H3772

לָ֖ךְ אָהַ֣בְתְּ מִשְׁכָּבָ֑ם יָ֣ד חָזִ֖ית׃
for-yourself you-loved their-bed a-place you-looked-upon
H0157 H4904 H3027 H2372

Behind the doors also and the posts hast thou set up thy remembrance: for thou hast discovered thyself to another than me, and art gone up; thou hast enlarged thy bed, and made thee a covenant with them; thou lovedst their bed where thou sawest it.

9 וַתִּשְׁלְחִ֙י רִקָּחֵ֔יךְ וַתַּרְבִּ֖י בַּשֶּׁ֑מֶן לַמֶּ֣לֶךְ וַתֵּשָׁרִ֔י
And-you-sent your-perfumes and-you-increased with-oil to-the-king And-you-journeyed
H7971 H7547 H8081 H4428 H7788

שְׁא֖וֹל׃ עַד־ וַתִּשְׁפִּ֣ילִי מֶרָחֹ֑ק עַד־ צִרַ֖יִךְ
Sheol down-to and-you-descended a-great-distance to your-envoys
H7585 H5704 H8213 H7350 H5704

And thou wentest to the king with ointment, and didst increase thy perfumes, and didst send thy messengers far off, and didst debase thyself even unto hell.

חַיַּת	נוֹאָשׁ	אָמַרְתְּ	לֹא	יָגַעַתְּ	דַּרְכֵּךְ	בְּרֹב		10
renewal–of	It–is–hopeless	did–you–say	yet–not	you–grew–weary	your–way	By–the–length–of		
	H2976	H0559	H3808	H3021	H1870	H7230		
			חָלִית׃	לֹא	כֵן	עַל־	מָצָאת	יָדֵךְ
			grow–faint	you–did–not	[pron]	therefore	you–found	your–strength
				H3808			H4672	H3027

Thou art wearied in the greatness of thy way; yet saidst thou not, There is no hope: thou hast found the life of thine hand; therefore thou wast not grieved.

לֹא	וְאוֹתִי	תְּכַזְּבִי	כִּי	וַתִּירְאִי	דָּאַגְתְּ	מִי	וְאֶת־	11
you–did–not	yet–me	you–were–so–deceitful	that	and–fear	did–you–dread	whom	And	
H3808	H0853	H3576		H3372	H1672	H4310	H0853	
מַחְשֶׁה	אֲנִי	הֲלֹא	לִבֵּךְ	עַל־	שָׂמְתְּ	לֹא־	זָכַרְתְּ	
have–been–silent	I	Is–it–not–because	your–heart	to	take–it	you–did–not	remember	
H2814	H0589	H3808				H3808	H2142	
					תִּירָאִי׃	לֹא	וְאוֹתִי	מֵעוֹלָם
					fear	you–do–not	yet–me	and–for–a–long–time
					H3372	H3808	H0853	H5769

And of whom hast thou been afraid or feared, that thou hast lied, and hast not remembered me, nor laid it to thy heart? have not I held my peace even of old, and thou fearest me not?

יוֹעִילוּךְ׃	וְלֹא	מַעֲשָׂיִךְ	וְאֶת־	צִדְקָתֵךְ	אַגִּיד	אֲנִי	12
profit–you	they–will–not	your–deeds	and–as–for	your–righteousness	will–declare	I	
H3276	H3808	H4639	H0853	H6666	H5046	H0589	

I will declare thy righteousness, and thy works; for they shall not profit thee.

יִשָּׂא־	כֻלָּם	וְאֶת־	קִבּוּצַיִךְ	יַצִּילֵךְ	בְּזַעֲקֵךְ			13
will–carry–away	all–of–them	but	your–collection–of–idols	let–deliver–you	When–you–cry–out			
H5375	H3605	H0853	H6899	H5337	H2199			
אֶרֶץ	יִנְחַל־	בִּי	וְהַחוֹסֶה	הֶבֶל	יִקַּח־	רוּחַ		
the–land	will–inherit	in–me	but–the–one–who–takes–refuge	a–breath	will–take–away	the–wind		
H0776	H5157		H2620	H1892	H3947	H7307		
				קָדְשִׁי׃	הַר־	וְיִרַשׁ		
				mountain	my–holy	and–will–possess		
				H6944	H2022	H3423		

When thou criest, let thy companies deliver thee; but the wind shall carry them all away; vanity shall take them: but he that putteth his trust in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain;

מִדֶּרֶךְ	מִכְשׁוֹל	הָרִימוּ	דָּרֶךְ	פַּנּוּ־	סְלוּ	סְלוּ־	וְאָמַר	14
from–the–way–of	every–obstacle	lift–up	the–way	clear	build–up	Build–up	And–He–will–say	
H1870	H4383		H1870	H6437	H5549	H5549	H0559	
						ס	עַמִּי׃	
						[selah]	my–people	

And shall say, Cast ye up, cast ye up, prepare the way, take up the stumblingblock out of the way of my people.

15 כִּי֙ כֹּה֙ אָמַ֣ר רָ֔ם וְנִשָּׂ֖א שֹׁכֵ֣ן עַד֑ וְקָד֣וֹשׁ שְׁמ֗וֹ מָר֤וֹם וְקָדוֹשׁ֙ אֶשְׁכֹּ֔ן וְאֶת־דַּכָּ֖א וּשְׁפַל־ר֑וּחַ לְהַחֲיוֹת֙ רֽוּחַ־שְׁפָלִ֔ים וּלְהַחֲיוֹת֖ לֵ֥ב נִדְכָּאִֽים׃

For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name is Holy; I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones.

16 כִּ֣י לֹ֤א לְעוֹלָם֙ אָרִ֔יב וְלֹ֥א לָנֶ֖צַח אֶקְצֹ֑וף כִּי־ר֣וּחַ מִלְּפָנַ֤י יַעֲטֹף֙ וּנְשָׁמ֔וֹת אֲנִ֖י עָשִֽׂיתִי׃

For I will not contend for ever, neither will I be always wroth: for the spirit should fail before me, and the souls which I have made.

17 בַּעֲוֹ֣ן בִּצְעֹ֗ו קָצַ֙פְתִּי֙ וָאַכֵּ֔הוּ הַסְתֵּ֖ר וָאֶקְצֹ֑ף וַיֵּ֣לֶךְ שׁוֹבָ֔ב בְּדֶ֖רֶךְ לִבּֽוֹ׃

For the iniquity of his covetousness was I wroth, and smote him: I hid me, and was wroth, and he went on frowardly in the way of his heart.

18 דְּרָכָ֖יו רָאִ֑יתִי וְאֶרְפָּאֵ֔הוּ וְאַנְחֵ֖הוּ וַאֲשַׁלֵּ֥ם נֲחֻמִ֛ים לְ֥ו וְלַאֲבֵלָֽיו׃

I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comforts unto him and to his mourners.

19 בּוֹרֵ֣א נוב[ ]ניב(שְׂפָתָ֔יִם שָׁל֥וֹם שָׁל֖וֹם וְלָרָחֹ֑וק לַקָּרֹ֣וב אָמַ֔ר וְרָפָאתִֽיו׃ יְהוָֽה

I create the fruit of the lips; Peace, peace to him that is far off, and to him that is near, saith the Lord; and I will heal him.

20 וְהָרְשָׁעִים כַּיָּם נִגָּרֵשׁ כִּי הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל
But-the-wicked are-like-the-sea that-is-driven for to-be-still it-cannot [pron]
H7563 H3220 H1644 H8252 H3808 H3201

וַיִּגְרְשׁוּ מֵימָיו רֶפֶשׁ וָטִיט׃
and-its-waters-cast-up [pron] mire and-mud
H1644 H4325 H7516 H2916

But the wicked are like the troubled sea, when it cannot rest, whose waters cast up mire and dirt.

21 אָמַר אֱלֹהָי לָרְשָׁעִים׃ סֶלָה
There-is-no says my-God for-the-wicked [selah]
H0369 H0559 H0430 H7563 H7965

There is no peace, saith my God, to the wicked.

Chapter 58

1 קְרָא בִגָרוֹן אַל־תַּחְשֹׂךְ כַּשּׁוֹפָר הָרֵם קוֹלֶךָ וְהַגֶּד
Cry-out with-full-throat do-not hold-back like-a-trumpet raise your-voice and-declare
H7121 H1627 H0408 H2820 H7782 H7311 H5046

לְעַמִּי פִּשְׁעָם וּלְבֵית יַעֲקֹב חַטֹּאתָם׃
to-my-people their-transgression and-to-the-house-of Jacob their-sins
H6588 H3290

Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and shew my people their transgression, and the house of Jacob their sins.

2 וְאוֹתִי יוֹם יוֹם יִדְרֹשׁוּן וְדַעַת דְּרָכַי יֶחְפָּצוּן
Yet-me day day they-seek after-day and-the-knowledge-of my-ways they-delight-in
H0853 H3117 H3117 H1875 H3117 H1847 H1870

כְּגוֹי אֲשֶׁר־ צְדָקָה עָשָׂה וּמִשְׁפַּט אֱלֹהָיו לֹא עָזָב
as-if-a-nation that righteousness has-done and-the-justice-of its-God it-has-not forsaken
H3808 H0430 H4941 H6666 H3808

מִשְׁפְּטֵי־ צֶדֶק יִשְׁאָלוּנִי קִרְבַת אֱלֹהִים יֶחְפָּצוּן׃
righteous judgments they-ask-of-me the-nearness-of God they-desire
H4941 H6664 H7592 H7132 H0430

Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God: they ask of me the ordinances of justice; they take delight in approaching to God.

3 לָמָּה צַמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עִנִּינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תֵדָע הֵן
Why have-we-fasted and-You-do-not see we-have-afflicted our-souls and-You-do-not take-notice Behold
H4100 H6684 H3808 H7200 H6031 H5315 H3808 H3045 H2005

בְּיוֹם צֹמְכֶם תִּמְצְאוּ־ חֵפֶץ וְכָל־ עַצְּבֵיכֶם תִּנְגֹּשׂוּ׃
on-the-day-of your-fasting you-pursue-your-own pleasure and-all your-workers you-oppress
H3117 H6685 H4672 H2656 H3605 H6092 H5065

Wherefore have we fasted, say they, and thou seest not? wherefore have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast ye find pleasure, and exact all your labours.

4 הֵן לְרִיב וּמַצָּה תָּצוּמוּ וּלְהַכּוֹת בְּאֶגְרֹף רֶשַׁע
Behold for-quarreling and-strife you-fast and-for-striking with-the-fist-of wickedness
H2005 H7379 H4683 H6684 H5221 H0106 H7562

לֹא־תָצוּמוּ כַּיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ בַּמָּרוֹם קוֹלְכֶם׃
you-do-not fast as-you-do-today to-make-heard on-high your-voice
H3808 H6684 H3117 H8085 H4791

Behold, ye fast for strife and debate, and to smite with the fist of wickedness: ye shall not fast as ye do this day, to make your voice to be heard on high.

5 הֲכָזֶה יִהְיֶה צ֣וֹם אֶבְחָרֵהוּ יוֹם עַנּוֹת אָדָם נַפְשׁוֹ הֲלָכֹף
Is-such to-be the-fast I-choose a-day for-humbling a-person his-soul is-it-for-bowing
H2088 H1961 H6685 H0977 H3117 H6041 H5315 H3721

צוֹם תִּקְרָא־ וְלַיהוָה׃ רָצוֹן וְיוֹם
a-fast you-call is-this-what to-spread-out and-ashes and-sackcloth one's-head like-a-reed
H6685 H7121 H2088 H3331 H0665 H8242 H0100

לַיהוָה׃ רָצוֹן וְיוֹם
to-the-LORD acceptable and-a-day
H3068 H7522 H3117

Is it such a fast that I have chosen? a day for a man to afflict his soul? is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes under him? wilt thou call this a fast, and an acceptable day to the Lord?

6 הֲלוֹא זֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ פַּתֵּחַ חַרְצֻבּוֹת רֶשַׁע הַתֵּר אֲגֻדּוֹת
Is-not this the-fast I-choose to-loose the-bonds-of wickedness to-untie the-cords-of
H3808 H2088 H6685 H0977 H6605 H2784 H7562 H8600 H0092

תְּנַתָּקוּ׃ מוֹטָה וְכָל־ חָפְשִׁים רְצוּצִים וְשַׁלַּח מוֹטָה
to-break yoke and-every [adj] the-oppressed and-to-set-free the-yoke
H5423 H4133 H3605 H2670 H7533 H7971 H4133

Is not this the fast that I have chosen? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke?

7 הֲלוֹא פָרֵס לָרָעֵב לַחְמֶךָ וַעֲנִיִּים מְרוּדִים תָּבִיא
Is-it-not to-share with-the-hungry your-bread and-the-homeless poor to-bring
H3808 H6536 H7457 H3899 H6041 H4788 H0935

לֹא וּמִבְּשָׂרְךָ תִּרְאֶה־ כִּי־ עָרֹם וְכִסִּיתוֹ בָּיִת׃
not and-from-your-own-flesh to-cover-him the-naked you-see when into-your-house
H3808 H1320 H3680 H6174 H7200

תִּתְעַלָּם׃
to-hide-yourself
H5956

Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou cover him; and that thou hide not thyself from thine own flesh?

8 אָז יִבָּקַע כַּשַּׁחַר אוֹרֶךָ וַאֲרֻכָתְךָ מְהֵרָה תִצְמָח
Then will-break-forth like-the-dawn your-light and-your-healing quickly will-spring-up
H0227 H1234 H7837 H0216 H0724 H4120 H6779

יַאַסְפֶךָ׃ יְהוָה כְּבוֹד צִדְקֶךָ לְפָנֶיךָ וְהָלַךְ
will-be-your-rear-guard the-LORD the-glory-of your-righteousness before-you and-will-go
H0622 H3068 H3519 H6664 H6440 H1980

Then shall thy light break forth as the morning, and thine health shall spring forth speedily: and thy righteousness shall go before thee; the glory of the Lord shall be thy rereward.

9

וְיֹאמַר	תְּשַׁוָּע	יַעֲנֶה	וַיהוָה	תִּקְרָא	אָז	
and-He-will-say	you-will-cry-for-help	will-answer	and-the-LORD	you-will-call	Then	
H0559	H7768		H3068	H7121		

וְדַבֶּר־	אֶצְבַּע	שְׁלַח	מוֹטָה	מִתּוֹכְךָ	תָּסִיר	אִם־	הִנֵּנִי
and-speaking	finger	the-pointing	the-yoke	from-your-midst	you-remove	If	Here-I-am
H1696	H0676	H7971	H4133	H8432	H5493		H2009

אָוֶן׃
wickedness
H0205

Then shalt thou call, and the Lord shall answer; thou shalt cry, and he shall say, Here I am. If thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking vanity;

10

תַּשְׂבִּיעַ	נַעֲנָה	וְנֶפֶשׁ	נַפְשֶׁךָ	לָרָעֵב	וְתָפֵק
you-satisfy	soul	and-the-afflicted	your-soul	for-the-hungry	And-you-pour-out
H7646		H5315	H5315	H7457	H6329

כַּצָּהֳרָיִם׃	וַאֲפֵלָתְךָ	אוֹרֶךָ	בַּחֹשֶׁךְ	וְזָרַח
will-be-like-noonday	and-your-gloom	your-light	in-the-darkness	then-will-rise
	H0653	H0216	H2822	H2224

And if thou draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness be as the noonday:

11

נַפְשֶׁךָ	בְּצַחֲצָחוֹת	וְהִשְׂבִּיעַ	תָּמִיד	יְהוָה	וְנָחֲךָ
your-soul	in-parched-places	and-He-will-satisfy	continually	the-LORD	And-will-guide-you
H5315	H6710	H7646	H8548	H3068	H5148

רָוֶה	כְּגַן	וְהָיִיתָ	יַחֲלִיץ	וְעַצְמֹתֶיךָ
well-watered	like-a-garden	and-you-will-be	He-will-strengthen	and-your-bones
H7302	H1588	H1961		H6106

מֵימָיו׃	יְכַזְּבוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מַיִם	וּכְמוֹצָא
[pron]	fail	waters-never	whose	water	and-like-a-spring-of
H4325	H3576	H3808		H4325	H4161

And the Lord shall guide thee continually, and satisfy thy soul in drought, and make fat thy bones: and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not.

12

דּוֹר־	מוֹסְדֵי	עוֹלָם	חָרְבוֹת	מִמְּךָ	וּבָנוּ	
generation	the-foundations-of	ruins	the-ancient	from-you	And-they-will-rebuild	
H1755	H4146	H5769	H2723		H1129	

פֶּרֶץ	גֹּדֵר	לְךָ	וְקָרָא	תְקוֹמֵם	וְדוֹר	
the-Breach	Repairer-of	[pron]	and-you-will-be-called	you-will-raise-up	after-generation	
H6556	H1443		H7121		H1755	

לָשָׁבֶת׃	נְתִיבוֹת	מְשׁוֹבֵב
to-Dwell-In	Paths	Restorer-of
H3427		H7725

And they that shall be of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.

13 אִם־ If
H7725 תָּשִׁיב you-turn-back
H7676 מִשַּׁבָּת from-the-Sabbath
H7272 רַגְלֶךָ your-foot
H6027 עֲשׂוֹת from-doing
H2656 חֲפָצֶיךָ your-own-pleasure

בְּיוֹם on-the-day-of
H3117 קָדְשִׁי my-holiness
H7121 וְקָרָאתָ and-you-call
H7676 לַשַּׁבָּת the-Sabbath
H6027 עֹנֶג a-delight
H6918 לִקְדוֹשׁ the-holy-day-of
H3068 יְהוָה the-LORD

וְכִבַּדְתּוֹ and-you-honor-it
H3513 מִכֹּבֶד honorable
H3513 מֵעֲשׂוֹת by-not-going
H1870 דְּרָכֶיךָ your-own-ways
H4672 מִמְצֹא by-not-pursuing
H2656 חֶפְצֶךָ your-own-pleasure

וְדַבֵּר or-speaking
H1696 דָּבָר׃ idle-words
H1697

If thou turn away thy foot from the sabbath, from doing thy pleasure on my holy day; and call the sabbath a delight, the holy of the Lord, honourable; and shalt honour him, not doing thine own ways, nor finding thine own pleasure, nor speaking thine own words:

14 אָז Then
H6026 תִּתְעַנַּג you-will-delight-yourself
H3068 יְהוָה the-LORD
H7392 וְהִרְכַּבְתִּיךָ and-I-will-make-you-ride
H5921 עַל־ on

בָּמֳתֵי the-heights-of
H0776 אֶרֶץ the-earth
H0398 וְהַאֲכַלְתִּיךָ and-I-will-feed-you-with
H5159 נַחֲלַת the-heritage-of
H3290 יַעֲקֹב Jacob
H0001 אָבִיךָ your-father
H3588 כִּי for

פִּי the-mouth-of
H6310 יְהוָה the-LORD
H3068 דִּבֶּר׃ has-spoken
H1696 ס [selah]

If thou turn away thy foot from the sabbath, from doing thy pleasure on my holy day; and call the sabbath a delight, the holy of the Lord, honourable; and shalt honour him, not doing thine own ways, nor finding thine own pleasure, nor speaking thine own words:

Then shalt thou delight thyself in the Lord; and I will cause thee to ride upon the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of the Lord hath spoken it.

Chapter 59

1 הֵן Behold
H2005 לֹא־ not
H3808 קָצְרָה too-short-is
H3027 יַד־ the-hand-of
H3068 יְהוָה the-LORD
H3467 מֵהוֹשִׁיעַ to-save
H3513 כָּבְדָה too-dull-is
H3808 וְלֹא־ and-not
H0241 אָזְנוֹ His-ear

מִשְּׁמוֹעַ׃ to-hear
H8085

Behold, the Lord’s hand is not shortened, that it cannot save; neither his ear heavy, that it cannot hear:

2 כִּי But
H0518 אִם־ rather
H5771 עֲוֹנֹתֵיכֶם your-iniquities
H1961 הָיוּ have-been
H0914 מַבְדִּלִים separating
H0996 בֵּינֵכֶם between-you
H0996 וּבֵין and
H0430 אֱלֹהֵיכֶם your-God

וְחַטֹּאותֵיכֶם and-your-sins
H5641 הִסְתִּירוּ have-hidden
H6440 פָּנִים His-face
H4480 מִכֶּם from-you
H8085 מִשְּׁמוֹעַ׃ from-hearing

But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid his face from you, that he will not hear.

3 כִּי כַפֵּיכֶם נְגֹאֲלוּ בַדָּם וְאֶצְבְּעֹתֵיכֶם בָּעָוֹן שִׂפְתוֹתֵיכֶם
For your-hands are-defiled with-blood and-your-fingers with-iniquity your-lips
H3709 H1351 H1818 H0676 H5771 H8193

דִּבְּרוּ־שֶׁקֶר לְשׁוֹנְכֶם עַוְלָה תֶהְגֶּה׃
have-spoken lies your-tongue wickedness mutters
H1696 H8267 H3956 H1897

For your hands are defiled with blood, and your fingers with iniquity; your lips have spoken lies, your tongue hath muttered perverseness.

4 אֵין־קֹרֵא בְצֶדֶק וְאֵין נִשְׁפָּט בֶּאֱמוּנָה בָּטֶחַ עַל־תֹּהוּ
No-one sues for-justice and-no-one pleads in-truth they-trust in emptiness
H0369 H7121 H6664 H0369 H8199 H0530 H0982 H8414

וְדַבֵּר־שָׁוְא הָרוֹ עָמָל וְהוֹלִיד אָוֶן׃
and-speak falsehood they-conceive trouble and-give-birth-to iniquity
H1696 H7723 H2029 H5999 H3205 H0205

None calleth for justice, nor any pleadeth for truth: they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquity.

5 בֵּיצֵי צְפָעוֹנִי בָּקָעוּ וְקוּרֵי עַכָּבִישׁ יֶאֱרֹגוּ הָאֹכֵל מִבֵּיצֵיהֶם
Eggs-of vipers they-hatch and-webs-of spiders they-weave whoever-eats of-their-eggs
H1000 H6980 H1234 H0398 H0707

וְהַזּוּרֶה תִּבָּקַע אֶפְעֶה׃ יָמוּת
and-when-one-is-crushed it-hatches a-viper dies
H2116 H1234 H0660 H4191

They hatch cockatrice' eggs, and weave the spider's web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper.

6 קוּרֵיהֶם לֹא־יִהְיוּ לְבֶגֶד וְלֹא יִתְכַּסּוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם
Their-webs cannot become clothing and-they-cannot cover-themselves with-their-works
H6980 H3808 H1961 H3808 H3680 H4639

מַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂי־אָוֶן וּפֹעַל חָמָס בְּכַפֵּיהֶם׃
their-works are-works-of iniquity and-deeds-of violence are-in-their-hands
H4639 H4639 H0205 H6467 H2555 H3709

Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works: their works are works of iniquity, and the act of violence is in their hands.

7 רַגְלֵיהֶם לָרָע יָרֻצוּ וַיְמַהֲרוּ לִשְׁפֹּךְ דָּם נָקִי מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם
Their-feet to-evil run and-they-are-swift to-shed blood innocent their-thoughts
H7272 H7323 H8210 H1818 H5355 H4284

שֹׁד וְשֶׁבֶר בִּמְסִלּוֹתָם׃ אָוֶן מַחְשְׁבוֹת
devastation and-destruction are-on-their-highways iniquity are-thoughts-of
H7701 H7667 H4546 H0205 H4284

Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood: their thoughts are thoughts of iniquity; wasting and destruction are in their paths.

8 דֶּרֶךְ שָׁלוֹם לֹא יָדָעוּ וְאֵין מִשְׁפָּט בִּמְעִגְלוֹתָם נְתִיבוֹתֵיהֶם
The-way-of peace they-do-not know and-there-is-no justice in-their-paths their-roads
H1870 H7965 H3808 H3045 H0369 H4941 H4570

עִקְּשׁוּ לָהֶם כָּל־דֹּרֵךְ בָּהּ לֹא יָדַע שָׁלוֹם׃
they-have-made-crooked for-themselves whoever walks on-them does-not know peace
H6140 H1992 H3605 H1869 H3808 H3045 H7965

The way of peace they know not; and there is no judgment in their goings: they have made them crooked paths: whosoever goeth therein shall not know peace.

נְקַוֶּה	צְדָקָה	תַּשִּׂיגֵנוּ	וְלֹא	מִמֶּנּוּ	מִשְׁפָּט	רָחַק	כֵּן	עַל־	9
we–hope	righteousness	reach–us	and–does–not	from–us	justice	is–far	[pron]	Therefore	
	H6666	H5381	H3808		H4941	H7368			

נְהַלֵּךְ׃	בָּאֲפֵלוֹת	לִנְגֹהוֹת	חֹשֶׁךְ	וְהִנֵּה־	לָאוֹר	
we–walk	in–deep–gloom	for–brightness	darkness	but–behold	for–light	
H1980	H0653	H5054	H2822	H2009	H0216	

Therefore is judgment far from us, neither doth justice overtake us: we wait for light, but behold obscurity; for brightness, but we walk in darkness.

כָּשַׁלְנוּ	נְגַשָּׁשָׁה	עִוְרִים	וּכְאֵין	קִיר	כְּעִוְרִים	נְגַשְּׁשָׁה	10
we–stumble	we–grope	eyes	and–as–those–without	along–a–wall	like–the–blind	We–grope	
H3782	H1659		H0369	H7023	H5787	H1659	

כַּמֵּתִים׃	בָּאַשְׁמַנִּים	כַּנֶּשֶׁף	בַּצָּהֳרַיִם	
like–the–dead	among–the–strong	as–at–twilight	at–noonday	
H4191	H0820	H5399		

We grope for the wall like the blind, and we grope as if we had no eyes: we stumble at noonday as in the night; we are in desolate places as dead men.

לַמִּשְׁפָּט	נְקַוֶּה	נֶהְגֶּה	הָגֹה	וְכַיּוֹנִים	כֻּלָּנוּ	כַּדֻּבִּים	נֶהֱמֶה	11
for–justice	we–hope	we–moan	mournfully	and–like–doves	all–of–us	like–bears	We–growl	
H4941		H1897	H1897	H3123	H3605	H1677	H1993	

מִמֶּנּוּ׃	רָחֲקָה	לִישׁוּעָה	וָאַיִן	
from–us	it–is–far	for–salvation	but–there–is–none	
	H7368	H3444	H0369	

We roar all like bears, and mourn sore like doves: we look for judgment, but there is none; for salvation, but it is far off from us.

כִּי־	בָנוּ	עָנְתָה	וְחַטֹּאותֵינוּ	נֶגְדֶּךָ	פְּשָׁעֵינוּ	רַבּוּ	כִּי־	12
for	against–us	testify	and–our–sins	before–You	our–transgressions	many–are	For	
				H5048	H6588			

יְדַעֲנוּם׃	וַעֲוֹנֹתֵינוּ	אִתָּנוּ	פְּשָׁעֵינוּ
we–know	and–our–iniquities	are–with–us	our–transgressions
H3045	H5771	H0854	H6588

For our transgressions are multiplied before thee, and our sins testify against us: for our transgressions are with us; and as for our iniquities, we know them;

דַּבֶּר־	אֱלֹהֵינוּ	מֵאַחַר	וְנָסוֹג	בַּיהוָה	וְכַחֵשׁ	פָּשֹׁעַ	13
speaking	our–God	from–following	and–turning–away	the–LORD	and–denying	Rebelling	
H1696	H0430		H5253	H3068	H3584	H6586	

שֶׁקֶר׃	דִּבְרֵי־	מִלֵּב	וְהֹגוֹ	הֹרָיוֹ	וְסָרָה	עֹשֶׁק
falsehood	words–of	from–the–heart	and–uttering	conceiving	and–revolt	oppression
H8267	H1697		H1897	H2029	H5627	H6233

In transgressing and lying against the Lord, and departing away from our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.

14 וְהֻסַּג אָחוֹר֙ מִשְׁפָּ֔ט וּצְדָקָ֖ה מֵרָחֹ֑וק כִּֽי־ תַעֲמֹ֤ד
And-is-driven-back backward justice and-righteousness far-away for stands
H5253 H0268 H4941 H6666 H7350 H5975

בָּרְחוֹב֙ אֱמֶ֔ת וּנְכֹחָ֖ה תוּכַ֥ל לָבֹֽוא׃ כָּשְׁלָ֥ה
in-the-public-square truth and-uprightness enter [pron] has-stumbled
H7339 H0571 H5229 H3201 H0935 H3782

And judgment is turned away backward, and justice standeth afar off: for truth is fallen in the street, and equity cannot enter.

15 וַתְּהִי֙ הָאֱמֶ֔ת וְסָ֥ר מֵרָ֖ע מִשְׁתּוֹלֵ֑ל וַיַּ֣רְא וַיֵּ֤רַע בְּעֵינָיו֙ כִּֽי־ אֵ֣ין מִשְׁפָּֽט׃
And-has-become truth and-whoever-turns from-evil makes-himself-a-prey And-saw and-it-was-displeasing in-His-eyes that there-was-no justice
H1961 H0571 H5493 H7200 H3068 H0369 H4941

Yea, truth faileth; and he that departeth from evil maketh himself a prey: and the Lord saw it, and it displeased him that there was no judgment.

16 וַיַּ֣רְא כִּֽי־ אֵ֣ין אִ֔ישׁ וַיִּשְׁתּוֹמֵ֖ם כִּ֑י אֵ֣ין מַפְגִּ֔יעַ וְזְרֹעֹ֥ו לֹ֖ו תָּ֣הִיא וְצִדְקָתֹ֥ו סָמָכָֽתְהוּ׃
And-He-saw that there-was-no one and-He-was-appalled that there-was-no intercessor His-own-arm to-Him so-brought-salvation it and-His-righteousness sustained-Him
H7200 H0369 H0376 H8074 H0369 H6293 H2220 H3467 H1931 H6666 H5564

And he saw that there was no man, and wondered that there was no intercessor: therefore his arm brought salvation unto him; and his righteousness, it sustained him.

17 וַיִּלְבַּ֤שׁ צְדָקָה֙ כַּשִּׁרְיֹ֔ן וְכֹובַ֥ע יְשׁוּעָ֖ה בְּרֹאשֹׁ֑ו וַיִּלְבַּ֤שׁ בִּגְדֵי־ נָקָם֙ לָ֔בוּשׁ וַיַּ֥עַט כַּמְעִ֖יל קִנְאָֽה׃
And-He-put-on righteousness as-a-breastplate and-a-helmet-of salvation on-His-head And-He-put-on garments-of vengeance as-clothing and-He-wrapped-Himself like-a-cloak in-zeal
H3847 H6666 H3553 H3444 H3847 H5359 H8516 H4598 H7068

For he put on righteousness as a breastplate, and an helmet of salvation upon his head; and he put on the garments of vengeance for clothing, and was clad with zeal as a cloke.

18 כְּעַ֤ל גְּמֻלוֹת֙ כְּעַ֔ל יְשַׁלֵּ֖ם חֵמָ֣ה לְצָרָ֑יו גְּמ֥וּל לְאֹיְבָ֖יו יְשַׁלֵּֽם׃
According-to their-deeds accordingly He-will-repay wrath to-His-adversaries retribution to-His-enemies He-will-repay
H1578 H3651 H2534 H6965 H1576 H0341 H7999

לָאִיִּ֥ים גְּמ֖וּל יְשַׁלֵּֽם׃
to-the-coastlands retribution He-will-repay
H0339 H1576 H7999

According to their deeds, accordingly he will repay, fury to his adversaries, recompence to his enemies; to the islands he will repay recompence.

19 וְיִירְאוּ מִמַּעֲרָב֙ אֶת־שֵׁ֣ם יְהוָ֔ה וּמִמִּזְרַח־
And-they-will-fear from-the-west [obj] the-name-of the-LORD and-from-the-rising-of
H3372 H4628 H0853 H8034 H3068 H4217

שֶׁ֖מֶשׁ אֶת־כְּבוֹדֹ֑ו כִּ֣י בָ֤א כַנָּהָר֙ צָ֣ר רוּחַ֙ יְהוָ֔ה
the-sun [obj] His-glory for He-will-come like-a-rushing stream the-Spirit-of the-LORD
H8121 H0853 H3519 H0935 H5104 H6696 H7307 H3068

נֹסָ֖ה בֹּ֥ו׃
driving him
H5127

So shall they fear the name of the Lord from the west, and his glory from the rising of the sun. When the enemy shall come in like a flood, the Spirit of the Lord shall lift up a standard against him.

20 וּבָ֤א לְצִיּוֹן֙ גֹּואֵ֔ל וּלְשָׁבֵ֥י פֶ֖שַׁע בְּיַעֲקֹ֑ב
And-will-come to-Zion a-Redeemer and-to-those-who-turn-from transgression in-Jacob
H0935 H6726 H1350 H7725 H6588 H3290

נְאֻם֖ יְהוָ֥ה׃
declares the-LORD
H5002 H3068

And the Redeemer shall come to Zion, and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the Lord.

21 וַאֲנִ֗י זֹ֚את בְּרִיתִ֣י אֹתָ֔ם אָמַ֖ר יְהוָ֑ה רוּחִ֤י אֲשֶׁר־
And-as-for-me this-is my-covenant with-them says the-LORD My-Spirit that-is
H0589 H2063 H1285 H0853 H0559 H3068 H7307

שַׂ֙מְתִּי֙ בְּפִ֔יךָ וּדְבָרַ֗י אֲשֶׁר־ לֹא־ יָמ֛וּשׁוּ מִפִּ֥יךָ
I-have-put in-your-mouth and-my-words that from-your-mouth depart will-not
H1697 H6310 H3808 H4185 H6310

מִפִּ֖י וּמִפִּ֣י זֶ֣רַע זַרְעֲךָ֑ וְעַד־ מֵעַתָּ֥ה עֹולָ֖ם׃ ס
or-from-the-mouth-of the-offspring-of your-offspring or-from-the-mouth-of your-offspring [selah] forever and-until from-now
H6310 H2233 H2233 H6310 H5769 H5704 H6258

יְהוָ֥ה אָמָֽר׃
the-LORD says
H3068 H0559

As for me, this is my covenant with them, saith the Lord; My spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the Lord, from henceforth and for ever.

Chapter 60

1 קוּמִי֙ אוֹרִ֔י כִּ֥י בָ֖א אוֹרֵ֑ךְ וּכְבֹ֥וד יְהוָ֖ה עָלַ֥יִךְ זָרָֽח׃
Arise shine for has-come your-light and-the-glory-of the-LORD upon-you has-risen
H0215 H3588 H0935 H0216 H3519 H3068 H5921 H2224

Arise, shine; for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee.

2 כִּי־ הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יְכַסֶּה־ אֶרֶץ וַעֲרָפֶל לְאֻמִּים וְעָלַיִךְ
For behold the–darkness will–cover the–earth and–thick–darkness the–peoples but–upon–you
H3588 H2009 H2822 H3680 H0776 H6205 H3816 H5921

יִזְרַח יְהוָה וּכְבוֹדוֹ עָלַיִךְ יֵרָאֶה׃
will–rise the–LORD and–His–glory upon–you will–be–seen
H2224 H3068 H3519 H5921 H7200

For, behold, the darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the Lord shall arise upon thee, and his glory shall be seen upon thee.

3 וְהָלְכוּ גוֹיִם לְאוֹרֵךְ וּמְלָכִים לְנֹגַהּ זַרְחֵךְ׃
And–will–walk nations to–your–light and–kings to–the–brightness–of your–rising
H1980 H1471 H0216 H4428 H5051 H2225

And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

4 שְׂאִי־ סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻלָּם נִקְבְּצוּ בָּאוּ־
Lift–up all–around your–eyes and–see all–of–them are–gathered–together they–come
H5375 H5439 H5869 H7200 H3605 H6908 H0935

לָךְ בָּנַיִךְ מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וּבְנוֹתַיִךְ עַל־ צַד תֵּאָמַנָה׃
to–you your–sons from–afar will–come and–your–daughters at your–side will–be–carried
H0413 H1121 H7350 H0935 H1323 H5921 H6654 H0539

Lift up thine eyes round about, and see: all they gather themselves together, they come to thee: thy sons shall come from far, and thy daughters shall be nursed at thy side.

5 אָז תִּרְאִי וְנָהַרְתְּ וּפָחַד וְרָחַב לִבָּךְ כִּי־
Then you–will–see and–be–radiant and–will–tremble and–swell your–heart for
H0227 H7200 H5102 H6342 H7337 H3824 H3588

יֵהָפֵךְ עָלַיִךְ הֲמוֹן יָם חֵיל גּוֹיִם יָבֹאוּ לָךְ׃
will–be–turned to–you the–abundance–of the–sea the–wealth–of the–nations will–come to–you
H2015 H5921 H1995 H3220 H2428 H1471 H0935 H0413

Then thou shalt see, and flow together, and thine heart shall fear, and be enlarged; because the abundance of the sea shall be converted unto thee, the forces of the Gentiles shall come unto thee.

6 שִׁפְעַת גְּמַלִּים תְּכַסֵּךְ בִּכְרֵי מִדְיָן וְעֵיפָה כֻּלָּם
A–multitude–of camels will–cover–you young–camels–of Midian and–Ephah all–of–them
H8229 H1581 H3680 H1070 H4080 H5891 H3605

מִשְּׁבָא יָבֹאוּ זָהָב וּלְבוֹנָה יִשָּׂאוּ וְתִהִלֹּת יְהוָה
from–Sheba will–come gold and–frankincense they–will–carry and–the–praises–of the–LORD
H7614 H0935 H2091 H3828 H5375 H8416 H3068

יְבַשֵּׂרוּ׃
they–will–proclaim
H1319

The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense; and they shall shew forth the praises of the Lord.

7 כָּל־ צֹאן קֵדָר יִקָּבְצוּ לָךְ אֵילֵי נְבָיוֹת יְשָׁרְתוּנֵךְ
All the–flocks–of Kedar will–be–gathered to–you the–rams–of Nebaioth will–serve–you
H3605 H6629 H6938 H6908 H0413 H0352 H5032 H8334

עֲלוּ רָצוֹן עַל־ מִזְבְּחִי וּבֵית תִּפְאַרְתִּי אַפְאֵר׃
they–will–come–up acceptance with on–my–altar and–the–house–of my–splendor I–will–glorify
H5927 H7522 H5921 H4196 H1004 H8597 H6286

All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee, the rams of Nebaioth shall minister unto thee: they shall come up with acceptance on mine altar, and I will glorify the house of my glory.

8	מִי־	אֵלֶּה	כָּעָב	תְּעוּפֶינָה	וְכַיּוֹנִים	אֶל־	אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃
	Who	are-these	like-a-cloud	that-fly	and-like-doves	to	their-windows
	H4310	H0428	H5645		H3123	H0413	H0699

Who are these that fly as a cloud, and as the doves to their windows?

9	כִּי־	לִי	אִיִּים	יְקַוּוּ	וַאֳנִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ	בָּרִאשֹׁנָה	לְהָבִיא
	Surely	for-me	the-coastlands	will-wait	and-the-ships-of	Tarshish	first	to-bring
			H0339		H0591	H8659	H7223	H0935

יְהוָה	לְשֵׁם	אִתָּם	וְזָהָבָם	כַּסְפָּם	מֵרָחוֹק	בָּנַיִךְ	
the-LORD	for-the-name-of	with-them	and-their-gold	their-silver	from-afar	your-children	
H3068	H8034	H0854	H2091	H3701	H7350		

פֵּאֲרָךְ׃	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְלִקְדוֹשׁ	אֱלֹהַיִךְ
He-has-glorified-you	for	Israel	and-for-the-Holy-One-of	your-God
		H3478	H6918	H0430

Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, unto the name of the Lord thy God, and to the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.

10	כִּי	יְשָׁרְתוּנֶךָ	וּמַלְכֵיהֶם	חֹמֹתַיִךְ	נֵכָר	בְּנֵי־	וּבָנוּ	
	for	will-serve-you	and-their-kings	your-walls	foreigners	the-sons-of	And-will-rebuild	
		H8334	H4428	H2346	H5236		H1129	

רִחַמְתִּיךְ׃	וּבְרְצוֹנִי	הִכִּיתִיךְ	בְּקִצְפִּי
I-have-had-compassion-on-you	but-in-my-favor	I-struck-you	in-my-wrath
H7355	H7522	H5221	

And the sons of strangers shall build up thy walls, and their kings shall minister unto thee: for in my wrath I smote thee, but in my favour have I had mercy on thee.

11	לְהָבִיא	יִסָּגְרוּ	לֹא	וְלַיְלָה	יוֹמָם	תָּמִיד	שְׁעָרַיִךְ	וּפְתוּחוּ	
	to-bring	be-shut	they-will-not	and-night	day	continually	your-gates	And-will-be-open	
	H0935	H5462	H3808	H3915	H3119	H8548	H8179		

נְהוּגִים׃	וּמַלְכֵיהֶם	גּוֹיִם	חֵיל	אֵלַיִךְ
led-in-procession	with-their-kings	the-nations	the-wealth-of	to-you
	H4428		H2428	H0413

Therefore thy gates shall be open continually; they shall not be shut day nor night; that men may bring unto thee the forces of the Gentiles, and that their kings may be brought.

12	כִּי־	הַגּוֹי	וְהַמַּמְלָכָה	אֲשֶׁר	לֹא־	יַעַבְדוּךְ	יֹאבֵדוּ	וְהַגּוֹיִם
	For	the-nation	and-the-kingdom	that	will-not	serve-you	will-perish	and-those-nations
			H4467		H3808	H5647	H0006	

יֶחֱרָבוּ׃	חָרֹב	
will-be-laid-waste	utterly	

For the nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yea, those nations shall be utterly wasted.

13	כְּבוֹד	הַלְּבָנוֹן	אֵלַיִךְ	יָבוֹא	בְּרוֹשׁ	תִּדְהָר	וּתְאַשּׁוּר	יַחְדָּו
	The-glory-of	Lebanon	to-you	will-come	the-cypress	the-plane-tree	and-the-pine	together
	H3519	H3844	H0413	H0935	H1265	H8410	H8391	

אֲכַבֵּד׃	רַגְלַי	וּמְקוֹם	מִקְדָּשִׁי	מְקוֹם	לְפָאֵר
I-will-glorify	my-feet	and-the-place-of	my-sanctuary	the-place-of	to-beautify
H3513	H7272	H4725	H4720	H4725	

The glory of Lebanon shall come unto thee, the fir tree, the pine tree, and the box together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

14 וְהָלְכוּ אֵלַיִךְ שְׁחוּחַ בְּנֵי מְעַנַּיִךְ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
And–will–come to–you bowing–down the–sons–of those–who–afflicted–you and–will–bow–down
H1980 H0413 H7817 H7812

עַל־ כַּפּוֹת רַגְלַיִךְ כָּל־ מְנַאֲצַיִךְ וְקָרְאוּ לָךְ
at the–soles–of your–feet all those–who–despised–you and–they–will–call you
H3709 H7272 H3605 H5006 H7121

עִיר יְהוָה צִיּוֹן קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
The–City–of the–LORD Zion–of the–Holy–One–of Israel
H3478 H6918 H6726 H3068

The sons also of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee, The city of the Lord, The Zion of the Holy One of Israel.

15 תַּחַת הֱיוֹתֵךְ עֲזוּבָה וּשְׂנוּאָה וְאֵין עוֹבֵר וְשַׂמְתִּיךְ
Instead–of your–being forsaken and–hated with–no–one passing–through I–will–make–you
H8478 H1961 H5971 H8130 H0369 H5674 H7760

לִגְאוֹן עוֹלָם מְשׂוֹשׂ דּוֹר וָדוֹר׃
an–everlasting pride a–joy–of every generation
H1347 H5769 H4885 H1755 H1755

Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man went through thee, I will make thee an eternal excellency, a joy of many generations.

16 וְיָנַקְתְּ חֲלֶב גּוֹיִם וְשַׁד מְלָכִים תִּינָקִי
And–you–will–nurse the–milk–of nations and–the–breast–of kings you–will–suckle
H3243 H2461 H1471 H4428 H3243

וְיָדַעַתְּ כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ אֲבִיר
and–you–will–know that I–am the–LORD your–Savior and–your–Redeemer the–Mighty–One–of
H3045 H3588 H0589 H3068 H3467 H1350 H0046

יַעֲקֹב׃
Jacob
H3290

Thou shalt also suck the milk of the Gentiles, and shalt suck the breast of kings: and thou shalt know that I the Lord am thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

17 תַּחַת הַנְחֹשֶׁת אָבִיא זָהָב וְתַחַת הַבַּרְזֶל אָבִיא כֶּסֶף
Instead–of the–bronze I–will–bring gold and–instead–of iron I–will–bring silver
H8478 H5178 H0935 H2091 H8478 H1270 H0935 H3701

וְשַׂמְתִּי פְקֻדָתֵךְ שָׁלוֹם וְנֹגְשַׂיִךְ צְדָקָה׃
and–I–will–make your–overseer peace and–your–taskmaster righteousness
H7760 H6486 H7965 H5065 H6666

תַּחַת עֵצִים נְחֹשֶׁת וְתַחַת הָאֲבָנִים בַּרְזֶל
Instead–of wood bronze and–instead–of stones iron
H8478 H6086 H5178 H8478 H0068 H1270

For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron: I will also make thy officers peace, and thine exactors righteousness.

18 לֹא־ יִשָּׁמַע עוֹד חָמָס בְּאַרְצֵךְ שֹׁד וָשֶׁבֶר
No-longer will-be-heard again violence in-your-land devastation or-destruction
H3808 H8085 H5750 H2555 H0776 H7701 H7667

בִּגְבוּלָיִךְ וְקָרָאת יְשׁוּעָה חוֹמֹתַיִךְ וּשְׁעָרַיִךְ תְּהִלָּה׃
within-your-borders and-you-will-call Salvation your-walls and-your-gates Praise
H1366 H7121 H3444 H2346 H8179 H8416

Violence shall no more be heard in thy land, wasting nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

19 לֹא־ יִהְיֶה־ לָּךְ עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם וּלְנֹגַהּ
No-longer will-be for-you anymore the-sun for-light by-day nor-for-brightness
H3808 H1961 H5750 H8121 H0216 H3119 H5051

לְבָנָה לֹא־ יָאִיר לָךְ וְהָיָה־ לָּךְ יְהוָה לְאוֹר עוֹלָם
the-moon will-not shine for-you but-will-be for-you the-LORD an-everlasting light
H3394 H3808 H0215 H1961 H0216 H3068 H5769

וֵאלֹהַיִךְ לְתִפְאַרְתֵּךְ׃
and-your-God your-glory
H0430 H8597

The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light unto thee: but the Lord shall be unto thee an everlasting light, and thy God thy glory.

20 לֹא־ יָבוֹא עוֹד שִׁמְשֵׁךְ וִירֵחֵךְ לֹא יֵאָסֵף כִּי יְהוָה
No-longer will-set anymore your-sun and-your-moon will-not withdraw for the-LORD
H3808 H0935 H5750 H8121 H3391 H0622 H3808 H3068

יְהִיֶה־ לָּךְ לְאוֹר עוֹלָם וְשָׁלְמוּ יְמֵי אֶבְלֵךְ׃
will-be for-you an-everlasting light and-will-be-ended the-days-of your-mourning
H1961 H0216 H5769 H3117 H0060

Thy sun shall no more go down; neither shall thy moon withdraw itself: for the Lord shall be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.

21 וְעַמֵּךְ כֻּלָּם צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירְשׁוּ אָרֶץ
And-your-people all-of-them will-be-righteous forever they-will-possess the-land
H3605 H6662 H5769 H3423 H0776

נֵצֶר מַטָּעַי (מַטָּעִי) [מטען] יָדַי מַעֲשֵׂה לְהִתְפָּאֵר׃
a-shoot-of [ketiv] my-planting the-work-of my-hands for-my-glory
H5342 H4302 H4302 H3027 H4639

Thy people also shall be all righteous: they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

22 הַקָּטֹן יִהְיֶה לָאֶלֶף וְהַצָּעִיר לְגוֹי עָצוּם אֲנִי יְהוָה
The-smallest will-become a-thousand and-the-least a-mighty nation I the-LORD
H6810 H0505 H1961 H6099 H0589 H3068

בְּעִתָּהּ אֲחִישֶׁנָּה׃ ס
in-its-time will-hasten-it [selah]
H6256

A little one shall become a thousand, and a small one a strong nation: I the Lord will hasten it in his time.

Chapter 61

1 רוּחַ אֲדֹנָי יְהוִה עָלָי יַעַן מָשַׁח יְהוָה אֹתִי
The-Spirit-of the-Lord GOD is-upon-me because has-anointed the-LORD me
H7307 H0136 H3069 H4886 H3282 H3068 H0853

לְבַשֵּׂר עֲנָוִים שְׁלָחַנִי לַחֲבֹשׁ לְנִשְׁבְּרֵי־ לֵב
to-bring-good-news to-the-humble He-has-sent-me to-bind-up the-brokenhearted [pron]
H1319 H6035 H7971 H2280 H7665

לְקָרָא לִשְׁבוּיִם וְלַאֲסוּרִים פְּקַח־ קוֹחַ׃
to-proclaim to-the-captives and-to-the-prisoners the-opening-of eyes
H7121 H7617 H0631 H6495 H6495

דְּרוֹר
freedom
H1865

The Spirit of the Lord God is upon me; because the Lord hath anointed me to preach good tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to them that are bound;

2 לִקְרָא שְׁנַת־ רָצוֹן לַיהוָה וְיוֹם נָקָם לֵאלֹהֵינוּ
To-proclaim the-year-of the-LORD's-favor [pron] and-the-day-of vengeance of-our-God
H7121 H8141 H7522 H3068 H3117 H5359 H0430

לְנַחֵם כָּל־ אֲבֵלִים׃
to-comfort all who-mourn
H5162 H3605 H0057

To proclaim the acceptable year of the Lord, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;

3 וְלָשׂוּם לַאֲבֵלֵי צִיּוֹן לָתֵת לָהֶם פְּאֵר תַּחַת
To-provide-for those-who-mourn-in Zion to-give to-them a-crown-of-beauty instead-of
H8478 H6287 H0057 H6726 H5414 H8478

שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן תַּחַת אֵבֶל מַעֲטֵה תְהִלָּה תַּחַת רוּחַ
the-oil-of joy instead-of mourning a-garment-of praise instead-of a-spirit-of
H8081 H8342 H8478 H0060 H4594 H8416 H8478 H7307

אֵפֶר
ashes
H0665

כֵּהָה וְקָרְאוּ לָהֶם אֵילֵי הַצֶּדֶק מַטַּע יְהוָה
despair and-they-will-be-called [pron] oaks-of righteousness the-planting-of the-LORD
H3544 H7121 H0 H6664 H4302 H3068

לְהִתְפָּאֵר׃
for-His-glory

To appoint unto them that mourn in Zion, to give unto them beauty for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they might be called trees of righteousness, the planting of the Lord, that he might be glorified.

4 וּבָנוּ חָרְבוֹת עוֹלָם שִׁמְמוֹת רִאשֹׁנִים יְקוֹמֵמוּ
And-they-will-rebuild the-ancient ruins the-former devastations they-will-raise-up
H1129 H2723 H5769 H8074 H7223

וְחִדְּשׁוּ עָרֵי חׇרְבוֹת שִׁמְמוֹת דּוֹר דּוֹר׃
and-they-will-restore the-ruined cities the-devastations of-generation after-generation
H2318 H5892 H2720 H8074 H1755 H1755

And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.

5 וְעָמְדוּ זָרִים וְרָעוּ צֹאנְכֶם וּבְנֵי נֵכָר
And–will–stand strangers and–will–tend your–flocks and–the–sons–of foreigners
H5975 H2114 H6629 H5236

אִכָּרֵיכֶם וְכֹרְמֵיכֶם׃
will–be–your–plowmen and–your–vinedressers
H0406 H3755

And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien shall be your plowmen and your vinedressers.

6 וְאַתֶּם כֹּהֲנֵי יְהוָה תִּקָּרְאוּ מְשָׁרְתֵי אֱלֹהֵינוּ יֵאָמֵר לָכֶם
But–you priests–of the–LORD will–be–called ministers–of our–God it–will–be–said of–you
H3548 H3068 H7121 H8334 H0430 H0559

תְּתְיַמָּרוּ׃ וּבִכְבוֹדָם תֹּאכְלוּ גּוֹיִם חֵיל
you–will–boast and–in–their–glory you–will–eat the–nations the–wealth–of
H3235 H3519 H0398 H1471 H2428

But ye shall be named the Priests of the Lord: men shall call you the Ministers of our God: ye shall eat the riches of the Gentiles, and in their glory shall ye boast yourselves.

7 תַּחַת בָּשְׁתְּכֶם מִשְׁנֶה וּכְלִמָּה
Instead–of your–shame a–double–portion and–instead–of–humiliation
H8478 H1322 H4932 H3639

חֶלְקָם יָרֹנּוּ לָכֵן בְּאַרְצָם מִשְׁנֶה
their–portion they–will–shout–for–joy–over therefore in–their–land a–double–portion
H2506 H7442 H3651 H0776 H4932

לָהֶם׃ תִּהְיֶה עוֹלָם שִׂמְחַת יִירָשׁוּ
theirs will–be joy everlasting they–will–possess
H1961 H5769 H8057 H3423

For your shame ye shall have double; and for confusion they shall rejoice in their portion: therefore in their land they shall possess the double: everlasting joy shall be unto them.

8 כִּי אֲנִי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט שֹׂנֵא גָזֵל בְּעוֹלָה וְנָתַתִּי
For I the–LORD love justice I–hate robbery in–burnt–offering and–I–will–give
H3588 H0589 H3068 H0157 H4941 H8130 H1498 H5930 H5414

לָהֶם׃ אֶכְרֹות עוֹלָם וּבְרִית בֶּאֱמֶת פְּעֻלָּתָם
with–them I–will–make everlasting and–a–covenant in–faithfulness their–recompense
H3772 H5769 H1285 H0571 H6468

For I the Lord love judgment, I hate robbery for burnt offering; and I will direct their work in truth, and I will make an everlasting covenant with them.

9 וְנוֹדַע בַּגּוֹיִם זַרְעָם וְצֶאֱצָאֵיהֶם בְּתוֹךְ
And–will–be–known among–the–nations their–offspring and–their–descendants in–the–midst–of
H3045 H1471 H2233 H6631 H8432

כָּל־ רְאֵיהֶם יַכִּירוּם כִּי הֵם זֶרַע
all who–see–them will–acknowledge–them that they–are offspring
H3605 H7200 H3588 H1992 H2233

בֵּרַךְ יְהוָה׃ ס
blessed–by the–LORD [selah]
H1288 H3068

And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien shall be your plowmen and your vinedressers.

6 וְאַתֶּם כֹּהֲנֵי יְהוָה תִּקָּרְאוּ מְשָׁרְתֵי אֱלֹהֵינוּ יֵאָמֵר לָכֶם
But–you priests–of the–LORD will–be–called ministers–of our–God it–will–be–said of–you
H3548 H3068 H7121 H8334 H0430 H0559

תְּתְיַמָּרוּ׃ וּבִכְבוֹדָם תֹּאכְלוּ גּוֹיִם חֵיל
you–will–boast and–in–their–glory you–will–eat the–nations the–wealth–of
H3235 H3519 H0398 H1471 H2428

But ye shall be named the Priests of the Lord: men shall call you the Ministers of our God: ye shall eat the riches of the Gentiles, and in their glory shall ye boast yourselves.

7 תַּחַת בָּשְׁתְּכֶם מִשְׁנֶה וּכְלִמָּה
Instead–of your–shame a–double–portion and–instead–of–humiliation
H8478 H1322 H4932 H3639

חֶלְקָם יָרֹנּוּ לָכֵן בְּאַרְצָם מִשְׁנֶה
their–portion they–will–shout–for–joy–over therefore in–their–land a–double–portion
H2506 H7442 H3651 H0776 H4932

לָהֶם׃ תִּהְיֶה עוֹלָם שִׂמְחַת יִירָשׁוּ
theirs will–be joy everlasting they–will–possess
H1961 H5769 H8057 H3423

For your shame ye shall have double; and for confusion they shall rejoice in their portion: therefore in their land they shall possess the double: everlasting joy shall be unto them.

8 כִּי אֲנִי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט שֹׂנֵא גָזֵל בְּעוֹלָה וְנָתַתִּי
For I the–LORD love justice I–hate robbery in–burnt–offering and–I–will–give
H3588 H0589 H3068 H0157 H4941 H8130 H1498 H5930 H5414

לָהֶם׃ אֶכְרֹות עוֹלָם וּבְרִית בֶּאֱמֶת פְּעֻלָּתָם
with–them I–will–make everlasting and–a–covenant in–faithfulness their–recompense
H3772 H5769 H1285 H0571 H6468

For I the Lord love judgment, I hate robbery for burnt offering; and I will direct their work in truth, and I will make an everlasting covenant with them.

9 וְנוֹדַע בַּגּוֹיִם זַרְעָם וְצֶאֱצָאֵיהֶם בְּתוֹךְ
And–will–be–known among–the–nations their–offspring and–their–descendants in–the–midst–of
H3045 H1471 H2233 H6631 H8432

כָּל־ רְאֵיהֶם יַכִּירוּם כִּי הֵם זֶרַע
all who–see–them will–acknowledge–them that they–are offspring
H3605 H7200 H3588 H1992 H2233

בֵּרַךְ יְהוָה׃ ס
blessed–by the–LORD [selah]
H1288 H3068

And their seed shall be known among the Gentiles, and their offspring among the people: all that see them shall acknowledge them, that they are the seed which the Lord hath blessed.

10 הִלְבִּישַׁנִי כִּי בֵּאלֹהַי נַפְשִׁי תָּגֵל בַּיהוָה אָשִׂישׂ שָׂוֹשׂ
He-has-clothed-me for in-my-God my-soul will-exult in-the-LORD I-will-rejoice Greatly
H3847 H0430 H5315 H1523 H3068 H7797 H7797

יְעָטָנִי צְדָקָה מְעִיל יְשׁוּעָה בִּגְדֵי־
He-has-wrapped-around-me righteousness a-robe-of salvation in-garments-of
H3271 H6666 H4598 H3468

וְכַכַלָּה פְּאֵר יְכַהֵן כָּחָתָן
and-like-a-bride a-headdress who-adorns-himself-with like-a-bridegroom
H3618 H6287 H3547 H2860

כֵּלֶיהָ׃ תַּעְדֶּה
her-jewels who-adorns-herself-with
H3627

I will greatly rejoice in the Lord, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh himself with ornaments, and as a bride adorneth herself with her jewels.

11 תַּצְמִיחַ זַרְעָהּ וּכְגִנָּה צִמְחָהּ תוֹצִיא כָּאָרֶץ כִּי
causes-to-sprout its-seeds and-as-a-garden its-growth brings-forth as-the-earth For
H6779 H2221 H1593 H6780 H3318 H0776

כָּל־ נֶגֶד וּתְהִלָּה צְדָקָה יַצְמִיחַ יְהוִה אֲדֹנָי וְכֵן
all before and-praise righteousness will-cause-to-sprout GOD the-Lord so
H3605 H5048 H8416 H6666 H6779 H3069 H0136

הַגּוֹיִם׃
the-nations

For as the earth bringeth forth her bud, and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord God will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.

Chapter 62

1 לֹא יְרוּשָׁלַם וּלְמַעַן אֶחֱשֶׁה לֹא צִיּוֹן לְמַעַן
I-will-not Jerusalem and-for-the-sake-of keep-silent I-will-not Zion For-the-sake-of
H3808 H3389 H4616 H2814 H3808 H6726 H4616

וִישׁוּעָתָהּ צִדְקָהּ כַּנֹּגַהּ יֵצֵא עַד־ אֶשְׁקוֹט
and-her-salvation her-righteousness like-a-brightness goes-forth until rest
H3444 H6664 H5051 H3318 H5704 H8252

יִבְעָר׃ כְּלַפִּיד
burns like-a-blazing-torch
H3940

For Zion's sake will I not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until the righteousness thereof go forth as brightness, and the salvation thereof as a lamp that burneth.

2 וְרָאוּ גוֹיִם צִדְקֵךְ וְכָל־ מְלָכִים כְּבוֹדֵךְ
And-will-see the-nations your-righteousness and-all kings your-glory
H7200 H1471 H3605 H4428 H3519

וְקָרָא לָךְ שֵׁם חָדָשׁ אֲשֶׁר פִּי יְהוָה יִקְּבֶנּוּ׃
and-you-will-be-called [pron] by-a-name new that the-mouth-of the-LORD will-bestow
H7121 H8034 H2319 H3068 H6310

And the Gentiles shall see thy righteousness, and all kings thy glory: and thou shalt be called by a new name, which the mouth of the Lord shall name.

3 וְהָיִיתְ עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת בְּיַד־ יְהוָה וצנוף] וְצָנִיף(מְלוּכָה
And-you-will-be a-crown-of beauty in-the-hand-of the-LORD [ketiv] and-a-royal turban
H1961 H5850 H8597 H3027 H3068 H6801 H6797 H4410

בְּכַף־ אֱלֹהָיִךְ׃
in-the-palm-of your-God
H3709 H0430

Thou shalt also be a crown of glory in the hand of the Lord, and a royal diadem in the hand of thy God.

4 לֹא־ יֵאָמֵר לָךְ עוֹד עֲזוּבָה וּלְאַרְצֵךְ לֹא־
No-longer will-it-be-said of-you anymore Forsaken and-to-your-land no-longer
H3808 H0559 H5750 H0776 H3808

כִּי לָךְ יִקָּרֵא עוֹד שְׁמָמָה כִּי בָהּ חֶפְצִי־
but you will-be-called anymore Desolate but in-Her My-Delight-Is
H7121 H5750 H0559 H2657 H2657

בָּךְ יְהוָה וְאַרְצֵךְ תִּבָּעֵל׃
in-you the-LORD and-your-land will-be-married
H1166 H0776 H3068 H2657 H0776

Thou shalt no more be termed Forsaken; neither shall thy land any more be termed Desolate: but thou shalt be called Hephzi-bah, and thy land Beulah: for the Lord delighteth in thee, and thy land shall be married.

5 כִּי יִבְעַל בָּחוּר בְּתוּלָה יִבְעָלוּךְ בָּנָיִךְ וּמְשׂוֹשׂ
For as-marries a-young-man a-virgin so-will-marry-you your-sons and-as-the-joy-of
H1166 H0970 H1330 H1166 H3618 H4885

עַל־ חָתָן עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ׃ יָשִׂישׂ כַּלָּה
over a-bridegroom over-you your-God so-will-rejoice his-bride
H2860 H5921 H0430 H7797 H3618

For as a young man marrieth a virgin, so shall thy sons marry thee: and as the bridegroom rejoiceth over the bride, so shall thy God rejoice over thee.

6 עַל־ חוֹמֹתַיִךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם הִפְקַדְתִּי שֹׁמְרִים כָּל־ הַיּוֹם וְכָל־ הַלָּיְלָה
On your-walls O-Jerusalem I-have-posted watchmen all the-day and-all the-night
H5921 H2346 H3389 H6485 H8104 H3605 H3117 H3605 H3915

תָּמִיד לָא יֶחֱשׁוּ הַמַּזְכִּרִים אֶת־ יְהוָה אַל־ תִּתְּנוּ דֳמִי
continually they-will-never be-silent you-who-remind [obj] the-LORD take-no rest
H8548 H3808 H2814 H2142 H0853 H3068 H0408 H1824

לָכֶם׃
for-yourselves

I have set watchmen upon thy walls, O Jerusalem, which shall never hold their peace day nor night: ye that make mention of the Lord, keep not silence,

יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	יָשִׂים	וְעַד־	יְכוֹנֵן	עַד־	לֹו	דֳּמִי	תִּתְּנוּ	וְאַל־	7
Jerusalem	[obj]	He-makes	and-until	He-establishes	until	to-Him	rest	no	And-give	
H3389	H0853		H5704		H5704		H1824	H5414	H0408	

בָּאָרֶץ׃	תְּהִלָּה
in-the-earth	a-praise
H0776	H8416

And give him no rest, till he establish, and till he make Jerusalem a praise in the earth.

אִם־	עֻזּוֹ	וּבִזְרוֹעַ	בִּימִינוֹ	יְהוָה	נִשְׁבַּע		8
Never-again	His-strength	and-by-the-arm-of	by-His-right-hand	the-LORD	Has-sworn		
	H5797	H2220	H3225	H3068	H7650		

יִשְׁתּוּ	וְאִם־	לְאֹיְבַיִךְ	מַאֲכָל	עוֹד	דְּגָנֵךְ	אֶת־	אֶתֵּן
will-drink	and-never-again	to-your-enemies	as-food	anymore	your-grain	[obj]	will-I-give
H8354		H0341	H3978	H5750	H1715	H0853	H5414

בּוֹ׃	יָגַעַתְּ	אֲשֶׁר	תִּירוֹשֵׁךְ	נֵכָר	בְּנֵי־
[pron]	you-have-labored	for-which	your-new-wine	foreigners	the-sons-of
	H3021		H8492	H5236	

The Lord hath sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give thy corn to be meat for thine enemies; and the sons of the stranger shall not drink thy wine, for the which thou hast laboured:

וּמְקַבְּצָיו	יְהוָה	אֶת־	וְהַלְלוּ	יֹאכְלֶהוּ	מְאַסְפָיו	כִּי	9
and-those-who-gather-it	the-LORD	[obj]	and-praise	will-eat-it	those-who-harvest-it	For	
H6908	H3068	H0853		H0398	H0622		

ס	קָדְשִׁי׃	בְּחַצְרוֹת	יִשְׁתּוּהוּ
[selah]	my-sanctuary	in-the-courts-of	will-drink-it
	H6944		H8354

But they that have gathered it shall eat it, and praise the Lord; and they that have brought it together shall drink it in the courts of my holiness.

סֹלּוּ	סֹלּוּ	הָעָם	דַּרְכּוּ	פַּנּוּ	בַּשְּׁעָרִים	עִבְרוּ	עִבְרִי	10
build-up	build-up	for-the-people	the-way	clear	the-gates	pass-through	Pass-through	
H5549	H5549		H1870	H6437	H8179			

הָעַמִּים׃	עַל־	נֵס	הָרִימוּ	מֵאֶבֶן	סַקְּלוּ	מַסְלָה
the-peoples	over	a-banner	raise-up	of-stones	clear-it	the-highway
		H5251		H0068	H5619	H4546

Go through, go through the gates; prepare ye the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up a standard for the people.

לְבַת־	אִמְרוּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	אֶל־	הִשְׁמִיעַ	יְהוָה	הִנֵּה	11
to-the-daughter-of	Say	the-earth	the-ends-of	to	has-proclaimed	the-LORD	Behold	
H1323	H0559	H0776		H0413	H8085	H3068	H2009	

וּפְעֻלָתוֹ	אִתּוֹ	שְׂכָרוֹ	הִנֵּה	בָּא	יִשְׁעֵךְ	הִנֵּה	צִיּוֹן
and-His-recompense	is-with-Him	His-reward	behold	comes	your-salvation	Behold	Zion
H6468	H0854	H7939	H2009	H0935	H3468	H2009	H6726

לְפָנָיו׃
before-Him
H6440

Behold, the Lord hath proclaimed unto the end of the world, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward is with him, and his work before him.

							12
וְלָךְ׃	יְהוָה	גְּאוּלֵי	הַקֹּדֶשׁ	עַם־	לָהֶם	וְקָרְאוּ	
and–you	the–LORD	The–Redeemed–of	People	The–Holy	them	And–they–will–call	
	H3068		H6944		H1992	H7121	

ס	נֶעֱזָבָה׃	לֹא	עִיר	דְּרוּשָׁה	יִקָּרֵא
[selah]	Forsaken	Not	A–City	Sought–Out	will–be–called
		H3808		H1875	H7121

And they shall call them, The holy people, The redeemed of the Lord: and thou shalt be called, Sought out, A city not forsaken.

Chapter 63

								1
זֶה	מִבָּצְרָה	בְּגָדִים׀	חֲמוּץ	מֵאֱדוֹם	בָּא	וְזֶה	מִי־	
this–one	from–Bozrah	garments	with–crimson–stained	from–Edom	who–comes	is–this	Who	
H2088	H1224			H0123	H0935	H2088	H4310	

מְדַבֵּר	אֲנִי	כֹּחוֹ	בְּרַב	צֹעֶה	בִּלְבוּשׁוֹ	הָדָר	
who–speak	I	His–strength	in–the–greatness–of	marching	in–His–clothing	majestic	
H1696	H0589		H7230	H6808	H3830	H1921	

לְהוֹשִׁיעַ׃	רַב	בִּצְדָקָה
to–save	mighty	in–righteousness
H3467		H6666

Who is this that cometh from Edom, with dyed garments from Bozrah? this that is glorious in his apparel, travelling in the greatness of his strength? I that speak in righteousness, mighty to save.

					2
בְּגַת׃	כִּדֹרֵךְ	וּבְגָדֶיךָ	לִלְבוּשֶׁךָ	אָדֹם	מַדּוּעַ
in–a–winepress	like–one–who–treads	and–Your–garments	Your–clothing	is–red	Why
H1660	H1869		H3830		H4069

Wherefore art thou red in thine apparel, and thy garments like him that treadeth in the winefat?

								3
אִתִּי	אֵישׁ	אֵין־	וּמֵעַמִּים׀	לִבַדִּי	דָּרַכְתִּי	וּפוּרָה		
with–me	one	there–was–no	and–from–the–peoples	alone	I–have–trodden	A–winepress		
H0854	H0376	H0369		H0905	H1869	H6333		

נִצְחָם	וַיֵּז	בְּחֲמָתִי	וְאֶרְמְסֵם	בְּאַפִּי	וְאֲדַרְכֵם	
their–lifeblood	and–spattered	in–my–wrath	and–I–trampled–them	in–my–anger	and–I–trod–them	
H5332		H2534	H7429	H0639	H1869	

אֶגְאָלְתִּי׃	מַלְבּוּשִׁי	וְכָל־	בְּגָדַי	עַל־	
I–have–stained	my–clothing	and–all	my–garments	on	
H1351	H4403	H3605			

I have trodden the winepress alone; and of the people there was none with me: for I will tread them in mine anger, and trample them in my fury; and their blood shall be sprinkled upon my garments, and I will stain all my raiment.

							4
בָּאָה׃	גְּאוּלַי	וּשְׁנַת	בִּלְבָבִי	נָקָם	יוֹם	כִּי	
had–come	my–redemption	and–the–year–of	was–in–my–heart	vengeance	the–day–of	For	
H0935		H8141		H5359	H3117		

For the day of vengeance is in mine heart, and the year of my redeemed is come.

סוֹמֵךְ	וְאֵין	וְאֶשְׁתּוֹמֵם	עֹזֵר	וְאֵין	וְאַבִּיטָה	5
one-to-support	that-there-was-no	and-I-was-appalled	helper	but-there-was-no	And-I-looked	
H5564	H0369	H8074	H5826	H0369	H5027	

סְמָכַתְנִי׃	הִיא	וַחֲמָתִי	זְרֹעִי	לִי	וַתּוֹשַׁע
sustained-me	it	and-my-wrath	my-own-arm	to-me	so-brought-salvation
H5564	H1931	H2534	H2220		H3467

And I looked, and there was none to help; and I wondered that there was none to uphold: therefore mine own arm brought salvation unto me; and my fury, it upheld me.

					6
בַּחֲמָתִי	וָאַשְׁכְּרֵם	בְּאַפִּי	עַמִּים	וָאָבוּס	
with-my-wrath	and-I-made-them-drunk	in-my-anger	peoples	And-I-trampled	
H2534	H7937	H0639		H0947	

ס	נִצְחָם׃	לָאָרֶץ	וְאוֹרִיד
[selah]	their-lifeblood	on-the-ground	and-I-poured-out
	H5332	H0776	H3381

And I will tread down the people in mine anger, and make them drunk in my fury, and I will bring down their strength to the earth.

							7
כֹּל	כְּעַל	יְהוָה	תְּהִלֹּת	אַזְכִּיר	וְיהוָה	חַסְדֵי	
all	according-to	the-LORD	the-praises-of	I-will-recount	the-LORD	The-steadfast-love-of	
H3605		H3068	H8416	H2142	H3068		

יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	טוּב	וְרַב־	יְהוָה	גְּמָלָנוּ	אֲשֶׁר־
Israel	to-the-house-of	goodness	and-the-great	the-LORD	has-bestowed-on-us	that
H3478		H2898		H3068	H1580	

וּכְרֹב	כְּרַחֲמָיו	גְּמָלָם	אֲשֶׁר־
and-according-to-the-abundance-of	according-to-His-compassion	He-bestowed-on-them	that
H7230		H1580	

חַסְדָּיו׃
His-steadfast-love

I will mention the lovingkindnesses of the Lord, and the praises of the Lord, according to all that the Lord hath bestowed on us, and the great goodness toward the house of Israel, which he hath bestowed on them according to his mercies, and according to the multitude of his lovingkindnesses.

								8
וַיְהִי	יְשַׁקְּרוּ	לֹא	בָּנִים	הֵמָּה	עַמִּי	אַךְ־	וַיֹּאמֶר	
and-He-became	deal-falsely	will-not	children-who	they-are	my-people	Surely	And-He-said	
H1961	H8266	H3808		H1992		H0389	H0559	

לְמוֹשִׁיעַ׃	לָהֶם	
a-Savior	for-them	
H3467	H1992	

For he said, Surely they are my people, children that will not lie: so he was their Saviour.

9

פָּנָיו	וּמַלְאַךְ	צָר	)לוֹ(	]לא[	וְצָרָתָם	בְּכָל־
His-presence	and-the-angel-of	was-distressed	He	[ketiv]	their-distress	In-all
H6440	H4397			H3808		H3605

וַיְנַטְּלֵם	נְאָלָם	הֽוּא	וּבְחֶמְלָתוֹ	בְּאַהֲבָתוֹ	הוֹשִׁיעָם	
and-He-lifted-them	redeemed-them	He-himself	and-in-His-pity	in-His-love	saved-them	
H5190		H1931	H2551	H0160	H3467	

עוֹלָם׃	יְמֵי	כָּל־	וַיְנַשְּׂאֵם	
old	the-days-of	all	and-He-carried-them	
H5769	H3117	H3605	H5375	

In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them: in his love and in his pity he redeemed them; and he bare them, and carried them all the days of old.

10

לָהֶם	וַיֵּהָפֵךְ	קֹדֶשׁוֹ	רוּחַ	אֶת־	וְעִצְּבוּ	מָרוּ	וְהֵמָּה
to-be-for-them	so-He-turned	Spirit	His-Holy	[obj]	and-grieved	rebelled	But-they
	H2015	H6944	H7307	H0853		H4784	H1992

בָּם׃	נִלְחַם־	הֽוּא	לְאוֹיֵב
them	fought-against	He-himself	an-enemy
		H1931	H0341

But they rebelled, and vexed his holy Spirit: therefore he was turned to be their enemy, and he fought against them.

11

וַאַיֵּה	עַמּוֹ	מֹשֶׁה	עוֹלָם	יְמֵי־	וַיִּזְכֹּר	
Where-is-He	and-His-people	of-Moses	old	the-days-of	Then-He-remembered	
H0346		H4872	H5769	H3117	H2142	

הַשָּׂם	אַיֵּה	צֹאנוֹ	רֹעֵי	אֶת	מִיָּם	הַמַּעֲלֵם	
who-put	Where-is-He	His-flock	the-shepherds-of	with	from-the-sea	who-brought-them-up	
	H0346	H6629		H0854	H3220	H5927	

קָדְשׁוֹ׃	רוּחַ	אֶת־	בְּקִרְבּוֹ	
Spirit	His-Holy	[obj]	within-him	
H6944	H7307	H0853	H7130	

Then he remembered the days of old, Moses, and his people, saying, Where is he that brought them up out of the sea with the shepherd of his flock? where is he that put his holy Spirit within him?

12

מַיִם	בּוֹקֵעַ	תִּפְאַרְתּוֹ	זְרוֹעַ	מֹשֶׁה	לִימִין	מוֹלִיךְ	
the-waters	dividing	His-glory	the-arm-of	Moses	at-the-right-hand-of	Who-led	
H4325	H1234	H8597	H2220	H4872	H3225	H3212	

עוֹלָם׃	שֵׁם	לוֹ	לַעֲשׂוֹת	מִפְּנֵיהֶם
everlasting	a-name	for-Himself	to-make	before-them
H5769	H8034			H6440

That led them by the right hand of Moses with his glorious arm, dividing the water before them, to make himself an everlasting name?

13

יִכָּשֵׁלוּ׃	לֹא	בַּמִּדְבָּר	כַּסּוּס	בַּתְּהֹמוֹת	מוֹלִיכָם
stumble	they-did-not	in-the-wilderness	like-a-horse	through-the-depths	Who-led-them
H3782	H3808			H8415	H3212

That led them through the deep, as an horse in the wilderness, that they should not stumble?

14 כֵּן תְּנִיחֵנּוּ יְהוָה רוּחַ תַּרֵד בַּבִּקְעָה כַּבְּהֵמָה׃
So gave-them-rest the-LORD the-Spirit-of that-goes-down into-a-valley Like-cattle
H5117 H3068 H7307 H3381 H1237 H0929

תִּפְאָרֶת׃ שֵׁם לְךָ לַעֲשׂוֹת עַמְּךָ נְהַגְתָּ
of-glory a-name for-Yourself to-make Your-people You-led
H8597 H8034

As a beast goeth down into the valley, the Spirit of the Lord caused him to rest: so didst thou lead thy people, to make thyself a glorious name.

15 אַיֵּה וְתִפְאַרְתֶּךָ קָדְשְׁךָ מְזְּבֶל וּרְאֵה מִשָּׁמַיִם הַבֶּט
Where-is and-glory of-holiness from-Your-lofty-habitation and-see from-heaven Look-down
H0346 H8597 H6944 H2073 H7200 H8064 H5027

אֵלַי וְרַחֲמֶיךָ מֵעֶיךָ הֲמוֹן וּגְבוּרֹתֶךָ קִנְאָתְךָ
toward-me and-Your-compassion Your-heart the-stirring-of and-Your-mighty-deeds Your-zeal
H0413 H4578 H1369 H7068

הִתְאַפָּקוּ׃
are-withheld
H0662

Look down from heaven, and behold from the habitation of thy holiness and of thy glory: where is thy zeal and thy strength, the sounding of thy bowels and of thy mercies toward me? are they restrained?

16 כִּי־ אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יְדָעֻנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יַכִּירֵנוּ
For You-are our-Father though Abraham does-not know-us and-Israel does-not acknowledge-us
H3808 H3478 H3045 H3808 H0085 H0001

שְׁמֶךָ׃ מֵעוֹלָם גֹּאֲלֵנוּ אָבִינוּ יְהוָה אַתָּה
is-Your-name from-of-old Our-Redeemer are-our-Father O-LORD You
H8034 H5769 H0001 H3068

Doubtless thou art our father, though Abraham be ignorant of us, and Israel acknowledge us not: thou, O Lord, art our father, our redeemer; thy name is from everlasting.

17 לָמָּה תַתְעֵנוּ יְהוָה מִדְּרָכֶיךָ תַּקְשִׁיחַ לִבֵּנוּ
Why do-You-make-us-wander O-LORD from-Your-ways why-do-You-harden our-heart
H4100 H8582 H3068 H1870 H7188

נַחֲלָתֶךָ׃ שִׁבְטֵי עַבְדֶּיךָ לְמַעַן שׁוּב מִיִּרְאָתֶךָ
Your-inheritance the-tribes-of Your-servants for-the-sake-of Return from-fearing-You
H5159 H7626 H5650 H4616 H7725 H3374

O Lord, why hast thou made us to err from thy ways, and hardened our heart from thy fear? Return for thy servants' sake, the tribes of thine inheritance.

18 בּוֹסְסוּ צָרֵינוּ קָדְשֶׁךָ עַם־ יָרְשׁוּ לִמְצַעַר
have-trampled-down our-adversaries people Your-holy did-possess For-only-a-little-while
H0947 H6944 H3423 H4705

מִקְדָּשֶׁךָ׃
Your-sanctuary
H4720

The people of thy holiness have possessed it but a little while: our adversaries have trodden down thy sanctuary.

19 הָיִינוּ מֵעוֹלָם לֹא־מָשַׁלְתָּ בָּם לֹא־נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֵימוֹ׃

We are thine: thou never barest rule over them; they were not called by thy name.

Chapter 64

1 לוּא־קָרַעְתָּ שָׁמַיִם יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים יִזָּלוּ׃

Oh that thou wouldest rend the heavens, that thou wouldest come down, that the mountains might flow down at thy presence,

2 כְּקַדַּח אֵשׁ מַיִם תִּבְעֶה־אֵשׁ לְהוֹדִיעַ שִׁמְךָ לְצָרֶיךָ מִפָּנֶיךָ גּוֹיִם יִרְגָּזוּ׃

As when the melting fire burneth, the fire causeth the waters to boil, to make thy name known to thine adversaries, that the nations may tremble at thy presence!

3 בַּעֲשׂוֹתְךָ נוֹרָאוֹת לֹא נְקַוֶּה יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלוּ׃

When thou didst terrible things which we looked not for, thou camest down, the mountains flowed down at thy presence.

4 וּמֵעוֹלָם לֹא־שָׁמְעוּ לֹא־הֶאֱזִינוּ עַיִן לֹא־רָאָתָה אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ יַעֲשֶׂה לִמְחַכֵּה־לוֹ׃

For since the beginning of the world men have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen, O God, beside thee, what he hath prepared for him that waiteth for him.

5 פָּגַעְתָּ אֶת־ שָׂשׂ וְעֹשֵׂה צְדָקָה בִּדְרָכֶיךָ
You-meet [obj] those-who-rejoice and-do righteousness those-who-remember-You-in
H6293 H0853 H7797 H6664 H1870

יִזְכְּרוּךָ הֵן אַתָּה קָצַפְתָּ וַנֶּחֱטָא בָהֶם עוֹלָם
Your-ways Behold You were-angry and-we-sinned in-them for-a-long-time
H2142 H2005 H7107 H2398 H5769

וְנִוָּשֵׁעַ׃
and-shall-we-be-saved
H3467

Thou meetest him that rejoiceth and worketh righteousness, those that remember thee in thy ways: behold, thou art wroth; for we have sinned: in those is continuance, and we shall be saved.

6 וַנְּהִי כְּטָמֵא כֻלָּנוּ וּכְבֶגֶד עֲדִים כָּל־
And-we-have-become like-the-unclean all-of-us and-like-a-garment-of filthy-rags are-all
H1961 H2931 H3605 H5708 H3605

צִדְקֹתֵינוּ כֻלָּנוּ כָּעָלֶה וַנָּבֶל כָּרוּחַ
our-righteous-deeds all-of-us like-a-leaf and-we-all-wither like-the-wind
H6666 H3605 H5929 H5034 H7307

וַעֲוֹנֵנוּ׃ יִשָּׂאֻנוּ
and-our-iniquities carry-us-away
H5771 H5375

But we are all as an unclean thing, and all our righteousnesses are as filthy rags; and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, have taken us away.

7 וְאֵין־ קוֹרֵא בְשִׁמְךָ מִתְעוֹרֵר לְהַחֲזִיק בָּךְ
And-there-is-no-one who-calls on-Your-name who-rouses-himself to-take-hold of-You
H0369 H7121 H8034 H5782 H2388

כִּי־ הִסְתָּרְתָּ פָנֶיךָ מִמֶּנּוּ וַתְּמוגֵנוּ בְּיַד־
for You-have-hidden Your-face from-us and-You-have-delivered-us into-the-hand-of
H5641 H6440 H4127 H3027

עֲוֹנֵנוּ׃
our-iniquities
H5771

And there is none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee: for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us, because of our iniquities.

8 וְעַתָּה יְהוָה אָבִינוּ אָתָּה אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יֹצְרֵנוּ
But-now O-LORD our-Father are-You we are-the-clay and-You are-our-Potter
H6258 H3068 H0001 H0587 H2563 H3335

וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כֻּלָּנוּ׃
and-the-work-of Your-hand are-we-all
H4639 H3027 H3605

But now, O Lord, thou art our father; we are the clay, and thou our potter; and we all are the work of thy hand.

9 אַל־ תִּקְצֹף יְהוָה עַד־ מְאֹד וְאַל־ לָעַד תִּזְכֹּר עָוֹן
Do-not be-angry O-LORD beyond measure and-do-not forever remember iniquity
H0408 H7107 H3068 H5704 H3966 H0408 H5703 H2142 H5771

הֵן הַבֶּט־ נָא עַמְּךָ כֻלָּנוּ׃
Behold please-look we-pray Your-people are-we-all
H2005 H5027 H4994 H5971 H3605

Be not wroth very sore, O Lord, neither remember iniquity for ever: behold, see, we beseech thee, we are all thy people.

10 עָרֵי קָדְשְׁךָ הָיוּ מִדְבָּר צִיּוֹן מִדְבָּר הָיְתָה יְרוּשָׁלִַם
Your-holy cities have-become a-wilderness Zion a-wilderness has-become Jerusalem
H6944 H1961 H6726 H1961 H3389
שְׁמָמָה׃
a-desolation

Thy holy cities are a wilderness, Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.

11 בֵּית קָדְשֵׁנוּ וְתִפְאָרְתֵּנוּ אֲשֶׁר הִלְלוּךָ אֲבוֹתֵינוּ הָיָה לִשְׂרֵפַת
Our-holy house and-beautiful where praised-You our-fathers has-been burned-with
H8597 H6944 H0001 H1961 H8316
אֵשׁ כָּל־ וְכָל מַחֲמַדֵּינוּ הָיָה לְחָרְבָּה׃
fire and-all our-precious-things have-become ruins
H0784 H3605 H4261 H1961 H2723

Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burned up with fire: and all our pleasant things are laid waste.

12 הַעַל־ אֵלֶּה תִּתְאַפַּק יְהוָה תֶּחֱשֶׁה וּתְעַנֵּנוּ
In-view-of these-things will-You-restrain-Yourself O-LORD will-You-keep-silent and-afflict-us
H0428 H0662 H3068 H2814
עַד־ מְאֹד׃ ס
beyond measure [selah]
H5704 H3966

Wilt thou refrain thyself for these things, O Lord? wilt thou hold thy peace, and afflict us very sore?

Chapter 65

1 נִמְצֵאתִי לְלֹוא שְׁאָלוּ נִדְרַשְׁתִּי לְלֹא
I-let-Myself-be-found by-those-who-did-not ask I-let-Myself-be-sought by-those-who-did-not
H4672 H3808 H7592 H1875 H3808
גּוֹי אֶל־ הִנֵּנִי הִנֵּנִי אָמַרְתִּי בְקָשֵׁנִי לְלֹא
a-nation to here-I-am Here-I-am I-said seek-Me by-those-who-did-not
H1471 H0413 H2009 H2009 H0559 H1245 H3808
קֹרָא בִשְׁמִי׃
call on-my-name
H7121 H8034

I am sought of them that asked not for me; I am found of them that sought me not: I said, Behold me, behold me, unto a nation that was not called by my name.

2 פֵּרַשְׂתִּי יָדַי כָּל־ הַיּוֹם אֶל־ עַם סוֹרֵר הַהֹלְכִים דֶּרֶךְ
I-spread-out my-hands all the-day to a-people rebellious who-walk in-a-way
H6566 H3027 H3605 H3117 H0413 H5637 H1980 H1870
לֹא־ טוֹב אַחַר מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃
that-is-not good after their-own-devices
H3808 H4284

I have spread out my hands all the day unto a rebellious people, which walketh in a way that was not good, after their own thoughts;

בַּגַּנּוֹת	זֹבְחִים	תָּמִיד	פָּנַי	עַל־	אוֹתִי	הַמַּכְעִיסִים	הָעָם	3
in–gardens	sacrificing	continually	face	to–my	[pron]	who–provoke–Me	A–people	
H1593	H2076	H8548	H6440		H0853	H3707		

הַלְּבֵנִים׃	עַל־	וּמְקַטְּרִים
bricks	on	and–burning–incense
H3843		

A people that provoketh me to anger continually to my face; that sacrificeth in gardens, and burneth incense upon altars of brick;

הַחַזִּיר	בְּשַׂר	הָאֹכְלִים	יָלִינוּ	וּבַנְּצוּרִים	בַּקְּבָרִים	הַיֹּשְׁבִים		4
pigs	the–flesh–of	who–eat	spend–the–night	and–in–secret–places	among–tombs	Who–sit		
H2386	H1320	H0398		H5341	H6913	H3427		

כְּלֵיהֶם׃	פְּגָלִים	וּמְרַק(	]ופרק[
is–in–their–pots	unclean–things	and–broth–of	[ketiv]
H3627	H6292	H4839	H6564

Which remain among the graves, and lodge in the monuments, which eat swine's flesh, and broth of abominable things is in their vessels;

אֵלֶּה	קְדַשְׁתִּיךְ	כִּי	בִי	תִּגַּשׁ־	אַל־	אֵלַיִךְ	קְרַב	הָאֹמְרִים	5
These	I–am–too–holy–for–you	for	me	come–near	do–not	to–yourself	Keep	Who–say	
H0428	H6942			H5066	H0408	H0413	H7126	H0559	

הַיּוֹם׃	כָּל־	יֶקֶדֶת	אֵשׁ	בְּאַפִּי	עָשָׁן
the–day	all	that–burns	a–fire	in–my–nostrils	are–smoke
H3117	H3605	H3344	H0784	H0639	H6227

Which say, Stand by thyself, come not near to me; for I am holier than thou. These are a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.

שִׁלַּמְתִּי	אִם־	כִּי	אֶחֱשֶׁה	לֹא	לְפָנַי	כְּתוּבָה	הִנֵּה	6
I–will–repay	rather	but	keep–silent	I–will–not	before–me	it–is–written	Behold	
			H2814	H3808	H6440	H3789	H2009	

חֵיקָם׃	עַל־	וְשִׁלַּמְתִּי
their–laps	into	yes–I–will–repay
H2436		

Behold, it is written before me: I will not keep silence, but will recompense, even recompense into their bosom,

אֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	יַחְדָּו	אֲבוֹתֵיכֶם	וַעֲוֹנֹת	עֲוֹנֹתֵיכֶם	7
who	the–LORD	says	together	your–fathers	and–the–iniquities–of	Your–iniquities	
	H3068	H0559		H0001	H5771	H5771	

וּמַדֹּתָי	חֵרְפוּנִי	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	הֶהָרִים	עַל־	קִטְּרוּ
so–I–will–measure	insulted–Me	the–hills	and–on	the–mountains	on	burned–incense
H4058		H1389		H2022		

ס	חֵיקָם׃	אֶל־(	]על־[	רִאשֹׁנָה	פְּעֻלָּתָם
[selah]	their–laps	into	[ketiv]	first	their–former–deeds
	H2436	H0413		H7223	H6468

Your iniquities, and the iniquities of your fathers together, saith the Lord, which have burned incense upon the mountains, and blasphemed me upon the hills: therefore will I measure their former work into their bosom.

אַל־	וְאָמַר	בָּאֶשְׁכּוֹל	הַתִּירוֹשׁ	יִמָּצֵא	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	8
Do–not	and–someone–says	in–the–cluster	new–wine	is–found	As	the–LORD	says	Thus	
H0408	H0559	H0811	H8492	H4672		H3068	H0559	H3541	

עֲבָדַי	לְמַעַן	אֶעֱשֶׂה	כֵּן	בּוֹ	בְּרָכָה	כִּי	תַּשְׁחִיתֵהוּ	
my–servants	for–the–sake–of	I–will–do	so	is–in–it	a–blessing	for	destroy–it	
H5650	H4616				H1293		H7843	

הַכֹּל׃	הַשְׁחֵית	לְבִלְתִּי
them–all	destroy	so–as–not–to
H3605	H7843	H1115

Thus saith the Lord, As the new wine is found in the cluster, and one saith, Destroy it not; for a blessing is in it: so will I do for my servants' sakes, that I may not destroy them all.

הָרָי	יוֹרֵשׁ	וּמִיהוּדָה	זֶרַע	מִיַּעֲקֹב	וְהוֹצֵאתִי	9
my–mountains	an–inheritor–of	and–from–Judah	offspring	from–Jacob	And–I–will–bring–forth	
H2022	H3423	H3063	H2233	H3290	H3318	

שָׁמָּה׃	יִשְׁכְּנוּ־	וַעֲבָדַי	בְּחִירַי	וִירֵשׁוּהָ
there	will–dwell	and–my–servants	my–chosen–ones	and–will–possess–it
H8033	H7931	H5650	H0972	H3423

And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains: and mine elect shall inherit it, and my servants shall dwell there.

לְרֶבֶץ	עָכוֹר	וְעֵמֶק	צֹאן	לִנְוֵה־	הַשָּׁרוֹן	וְהָיָה	10
a–resting–place–for	Achor	and–the–Valley–of	flocks	a–pasture–for	Sharon	And–will–become	
H7258	H5911	H6010	H6629		H8289	H1961	

דְּרָשׁוּנִי׃	אֲשֶׁר	לְעַמִּי	בָּקָר	
seek–Me	who	for–my–people	cattle	
H1875			H1241	

And Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for the herds to lie down in, for my people that have sought me.

קָדְשִׁי	הַר	אֶת־	הַשְּׁכֵחִים	יְהוָה	עֹזְבֵי	וְאַתֶּם	11
my–holiness	the–mountain–of	[obj]	who–forget	the–LORD	who–forsake	But–you	
H6944	H2022	H0853	H7913	H3068			

מִמְסָךְ׃	לַמְנִי	וְהַמְמַלְאִים	שֻׁלְחָן	לַגַּד	הָעֹרְכִים
cups–of–mixed–wine	for–Destiny	and–who–fill	[pron]	for–Fortune	who–spread–a–table
H4469	H4507	H4390	H7979	H1408	

But ye are they that forsake the Lord, that forget my holy mountain, that prepare a table for that troop, and that furnish the drink offering unto that number.

תִּכְרָעוּ	לַטֶּבַח	וְכֻלְּכֶם	לַחֶרֶב	אֶתְכֶם	וּמָנִיתִי	12
will–bow–down	to–the–slaughter	and–all–of–you	for–the–sword	[pron]	I–will–destine–you	
H3766	H2874	H3605	H2719	H0853	H4487	

וַתַּעֲשׂוּ	שִׁמְעֶתֶם	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	עֲנִיתֶם	וְלֹא	קָרָאתִי	יַעַן
and–you–did	listen	and–you–did–not	I–spoke	answer	and–you–did–not	I–called	because
	H8085	H3808	H1696		H3808	H7121	H3282

פ	בְּחַרְתָּם׃	חָפַצְתִּי	לֹא־	וּבַאֲשֶׁר	בְּעֵינַי	הָרַע
[para]	you–chose	delight	I–did–not	and–in–what	in–my–sight	what–is–evil
	H0977		H3808			

Therefore will I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter: because when I called, ye did not answer; when I spake, ye did not hear; but did evil before mine eyes, and did choose that wherein I delighted not.

13 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה עֲבָדַי יֹאכֵלוּ וְאַתֶּם
Therefore thus says the–Lord GOD Behold my–servants will–eat but–you
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5650 H0398

תִּרְעָבוּ הִנֵּה עֲבָדַי יִשְׁתּוּ וְאַתֶּם תִּצְמָאוּ הִנֵּה עֲבָדַי יַעֲבֹדוּ
will–go–hungry Behold my–servants will–drink but–you will–go–thirsty Behold my–servants
H7456 H2009 H5650 H8354 H6770 H2009 H5650

וְאַתֶּם יִשְׂמָחוּ תֵּבֹשׁוּ׃
but–you will–rejoice will–be–put–to–shame
H8055 H0954

Therefore thus saith the Lord God, Behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty: behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed:

14 תִּצְעֲקוּ וְאַתֶּם לֵב מִטּוּב יָרֹנּוּ עֲבָדַי הִנֵּה
will–cry–out but–you heart from–gladness–of will–sing–for–joy my–servants Behold
H6817 H2898 H5650 H2009

תְּיֵלִילוּ׃ רוּחַ וּמִשֶּׁבֶר לֵב מִכְאֵב
you–will–wail spirit and–from–brokenness–of heart from–pain–of
H3213 H7307 H7667 H3511

Behold, my servants shall sing for joy of heart, but ye shall cry for sorrow of heart, and shall howl for vexation of spirit.

15 לִבְחִירַי לִשְׁבוּעָה שִׁמְכֶם וְהִנַּחְתֶּם
to–my–chosen–ones as–a–curse your–name And–you–will–leave
H0972 H7621 H8034 H3240

אַחֵר׃ שֵׁם יִקְרָא וְלַעֲבָדָיו יְהוִה אֲדֹנָי וְהֵמִיתְךָ
name a–new He–will–give but–to–His–servants GOD [pron] and–the–Lord–will–put–you–to–death
H0312 H8034 H7121 H5650 H3069 H0136 H4191

And ye shall leave your name for a curse unto my chosen: for the Lord God shall slay thee, and call his servants by another name:

16 אָמֵן בֵּאלֹהֵי יִתְבָּרֵךְ בָּאָרֶץ הַמִּתְבָּרֵךְ אֲשֶׁר
Amen by–the–God–of will–bless–himself in–the–land whoever–blesses–himself So–that
H0543 H0430 H1288 H0776 H1288

נִשְׁכְּחוּ כִּי אָמֵן בֵּאלֹהֵי יִשָּׁבַע בָּאָרֶץ וְהַנִּשָּׁבָע
are–forgotten because Amen by–the–God–of will–swear in–the–land and–whoever–swears
H7911 H0543 H0430 H7650 H0776 H7650

מֵעֵינָי׃ נִסְתְּרוּ וְכִי הָרִאשֹׁנוֹת הַצָּרוֹת
from–my–eyes they–are–hidden and–because troubles the–former
H5641 H7223

That he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he that sweareth in the earth shall swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from mine eyes.

17 כִּי־ הִנְנִי בוֹרֵא שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וָאָרֶץ חֲדָשָׁה וְלֹא
For behold–I–am–about–to create new heavens earth and–a–new and–not
H2009 H8064 H2319 H0776 H3808

תִּזָּכַרְנָה הָרִאשֹׁנוֹת וְלֹא תַעֲלֶינָה עַל־ לֵב׃
will–be–remembered the–former–things and–not will–they–come to mind
H2142 H7223 H3808 H5927

For, behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind.

18 כִּי־ אִם־ שִׂישׂוּ וְגִילוּ עֲדֵי־ עַד אֲשֶׁר אֲנִי בוֹרֵא
But rather be–glad and–rejoice forever and–ever in–what I am–creating
H7797 H1523 H5704 H5703 H0589

כִּי הִנְנִי בוֹרֵא אֶת־ יְרוּשָׁלַם גִּילָה וְעַמָּהּ מָשׂוֹשׂ׃
for behold–I–am–about–to create [obj] Jerusalem as–a–joy and–her–people as–a–delight
H2009 H0853 H3389 H1525 H5971 H4885

But be ye glad and rejoice for ever in that which I create: for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

19 וְנַלְתִּי בִירוּשָׁלַם וְשַׂשְׂתִּי בְעַמִּי וְלֹא־
And–I–will–rejoice over–Jerusalem and–I–will–be–glad over–my–people and–never–again
H1523 H3389 H7797 H5971 H3808

וְקוֹל זְעָקָה׃ וְקוֹל בְּכִי קוֹל עוֹד בָּהּ יִשָּׁמַע
or–the–sound–of crying or–the–sound–of weeping the–sound–of anymore in–her will–be–heard
H2201 H1065 H5750 H8085

And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people: and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.

20 לֹא־ יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד עֻלַּל יָמִים וְזָקֵן אֲשֶׁר
No–longer will–there–be there anymore an–infant of–few–days or–an–old–man who
H3808 H1961 H8033 H5750 H5764 H3117 H2205

לֹא־ יְמַלֵּא אֶת־ יָמָיו כִּי הַנַּעַר בֶּן־ מֵאָה שָׁנָה
does–not fill–out [obj] his–days for the–young–person at–the–age–of a–hundred years
H3808 H4390 H0853 H3117 H3967 H8141

וְהַחוֹטֶא בֶּן־ מֵאָה שָׁנָה יְקֻלָּל׃ יָמוּת
and–the–sinner at–the–age–of a–hundred years will–be–cursed will–die
H2398 H3967 H8141 H7043 H4191

There shall be no more thence an infant of days, nor an old man that hath not filled his days: for the child shall die an hundred years old; but the sinner being an hundred years old shall be accursed.

21 וּבָנוּ בָתִּים וְיָשְׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְאָכְלוּ
And–they–will–build houses and–will–inhabit–them and–they–will–plant vineyards and–will–eat
H1129 H1004 H3427 H5193 H3754 H0398

פִּרְיָם׃
their–fruit
H6529

And they shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.

22 לֹֽא־ יִבְנוּ֙ וְאַחֵ֣ר יֵשֵׁ֔ב לֹ֥א יִטְּעוּ֙ וְאַחֵ֣ר יֹאכֵ֔ל כִּ֣י

They–will–not build and–another inhabit they–will–not plant and–another eat for

H3808 H1129 H0312 H3427 H3808 H5193 H0312 H0398

כִּימֵ֣י עֵ֔ץ יְמֵ֣י עַמִּ֑י וּמַעֲשֵׂ֥ה יְדֵיהֶ֖ם יְבַלּ֥וּ

like–the–days–of a–tree will–be–the–days–of my–people and–the–work–of their–hands will–enjoy

H3117 H6086 H3117 H5971 H4639 H3027 H1086

בְּחִירָֽי׃ מַעֲשֵׂ֣ה יָדָ֔יו

my–chosen–ones the–work–of hands–of–him

H0972 H4639 H3027

They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree are the days of my people, and mine elect shall long enjoy the work of their hands.

23 לֹ֣א יִיגְע֔וּ לָרִ֖יק וְלֹ֣א יָלְד֑וּ לַבֶּ֣הָלָ֔ה כִּ֚י

They–will–not labor in–vain and–they–will–not give–birth to–calamity for

H3808 H3021 H7385 H3808 H3205 H0928

אִתָּֽם׃ וְצֶאֱצָאֵיהֶ֖ם הֵ֣מָּה יְהוָ֔ה בְּרוּכֵ֣י זֶ֥רַע

with–them and–their–descendants they the–LORD those–blessed–by they–are–the–offspring–of

H0854 H6631 H1992 H3068 H1288 H2233

They shall not labour in vain, nor bring forth for trouble; for they are the seed of the blessed of the Lord, and their offspring with them.

24 וְהָיָ֗ה טֶ֚רֶם יִקְרָ֣אוּ וַאֲנִ֔י יֶעֱנֶ֖ה עֹ֣וד הֵ֑ם מְדַבְּרִ֔ים וַאֲנִ֖י

And–it–will–be before they–call I will–answer while–still they–are speaking I

H1961 H2962 H7121 H0589 H6030 H5750 H1992 H1696 H0589

אֶשְׁמָֽע׃

will–hear

H8085

And it shall come to pass, that before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.

25 זְאֵ֣ב וְטָלֶ֗ה יִרְעוּ֙ כְּאֶחָ֔ד וְאַרְיֵ֖ה כַּבָּקָ֑ר יֹאכַ֣ל־ תֶּ֔בֶן

The–wolf and–the–lamb will–graze as–one and–the–lion like–the–ox will–eat straw

H2061 H2924 H7462 H0259 H0738 H1241 H0398 H8401

בְּכָל־ יַשְׁחִ֥יתוּ וְלֹא־ יָרֵ֖עוּ לֹא־ לַחְמ֑וֹ עָפָ֖ר וְנָחָ֥שׁ

in–all destroy and–they–will–not harm They–will–not will–be–its–food dust and–the–serpent

H3605 H7843 H3808 H7489 H3808 H3899 H6083 H5175

ס יְהוָ֔ה אָמַ֖ר קָדְשִׁ֑י הַ֣ר

[selah] the–LORD says my–holiness the–mountain–of

H3068 H0559 H6944 H2022

The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the bullock: and dust shall be the serpent's meat. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith the Lord.

Chapter 66

הֲדֹם	וְהָאָרֶץ	כִּסְאִי	הַשָּׁמַיִם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
is–the–footstool–of	and–the–earth	are–my–throne	The–heavens	the–LORD	says	Thus	
H1916	H0776	H3678	H8064	H3068	H0559	H3541	

מָקוֹם	זֶה	וְאֵי־	לִי	תִּבְנוּ־	אֲשֶׁר	בַּיִת	זֶה	אֵי־	רַגְלָי
place–of	is–this	and–where	for–me	you–would–build	that	house	is–this	where	my–feet
H4725	H2088	H0335		H1129			H2088	H0335	H7272

מְנוּחָתִי׃
my–rest
H4496

Thus saith the Lord, The heaven is my throne, and the earth is my footstool: where is the house that ye build unto me? and where is the place of my rest?

אֵלֶּה	כָּל־	וַיִּהְיוּ	עָשְׂתָה	יָדִי	אֵלֶּה	כָּל־	וְאֶת־	2
these–things	all	and–so–came–to–be	has–made	my–hand	these–things	all	And–[obj]	
H0428	H3605	H1961		H3027	H0428	H3605	H0853	

רוּחַ	וּנְכֵה־	עָנִי	אֶל־	אַבִּיט	זֶה	וְאֶל־	יְהוָה	נְאֻם־
in–spirit	and–contrite	the–humble	upon	I–will–look	this–one	but–upon	the–LORD	declares
H7307	H5223	H6041	H0413	H5027	H2088	H0413	H3068	H5002

דְּבָרִי׃	עַל־	וְחָרֵד
my–word	at	who–trembles
H1697		H2730

For all those things hath mine hand made, and all those things have been, saith the Lord: but to this man will I look, even to him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at my word.

						3
הַשֶּׂה	זוֹבֵחַ	אִישׁ	מַכֵּה־	הַשּׁוֹר	שׁוֹחֵט	
a–lamb	whoever–sacrifices	a–person	is–like–one–who–strikes–down	an–ox	Whoever–slaughters	
H7716	H2076	H0376	H5221	H7794		

מִנְחָה	מַעֲלֵה	כֶּלֶב	עֹרֵף	
a–grain–offering	whoever–presents	a–dog	is–like–one–who–breaks–the–neck–of	
H4503	H5927	H3611	H6202	

מְבָרֵךְ	לְבֹנָה	מַזְכִּיר	חֲזִיר	דַּם־
is–like–one–who–blesses	frankincense	whoever–burns	pigs	is–like–one–who–offers–the–blood–of
H1288	H3828	H2142	H2386	H1818

נַפְשָׁם	וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם	בִּדְרָכֵיהֶם	בָּחֲרוּ	הֵמָּה	גַּם־	אָוֶן
their–souls	and–in–their–abominations	their–own–ways	have–chosen	they	Indeed	an–idol
H5315	H8251	H1870	H0977	H1992	H1571	H0205

חָפְצָה׃
delight

He that killeth an ox is as if he slew a man; he that sacrificeth a lamb, as if he cut off a dog's neck; he that offereth an oblation, as if he offered swine's blood; he that burneth incense, as if he blessed an idol. Yea, they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations.

4 גַּם־ אֲנִי I H0589 אֶבְחַר will-choose H0977 בְּתַעֲלֻלֵיהֶם harsh-treatment-for-them H8586 וּמְגוּרֹתָם and-their-fears H4035 אָבִיא I-will-bring H0935 לָהֶם upon-them H1992
יַעַן because H3282 קָרָאתִי I-called H7121 וְאֵין and-no-one H0369 עוֹנֶה answered H6030 דִּבַּרְתִּי I-spoke H1696 וְלֹא and-they-did-not H3808 שָׁמֵעוּ listen H8085 וַיַּעֲשׂוּ and-they-did
הָרַע what-is-evil H7451 בְּעֵינַי in-my-sight H5869 וּבַאֲשֶׁר and-in-what H0834 לֹא־ I-did-not H3808 חָפַצְתִּי delight H2654 בָּחָרוּ׃ they-chose H0977 ס [selah]

I also will choose their delusions, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spake, they did not hear: but they did evil before mine eyes, and chose that in which I delighted not.

5 שִׁמְעוּ Hear H8085 דְּבַר־ the-word-of H1697 יְהוָה the-LORD H3068 הַחֲרֵדִים you-who-tremble H2730 אֶל־ at H0413 דְּבָרוֹ His-word H1697 אָמְרוּ have-said H0559 אֲחֵיכֶם your-brothers H0251
שֹׂנְאֵיכֶם who-hate-you H8130 מְנַדֵּיכֶם who-cast-you-out H5080 לְמַעַן for H4616 שְׁמִי my-name's-sake H8034 יִכְבַּד Let-be-glorified H3513 יְהוָה the-LORD H3068
וְנִרְאֶה that-we-may-see H7200 בְשִׂמְחַתְכֶם your-joy H8057 וְהֵם but-they H1992 יֵבֹשׁוּ׃ will-be-put-to-shame H0954

Hear the word of the Lord, ye that tremble at his word; Your brethren that hated you, that cast you out for my name's sake, said, Let the Lord be glorified: but he shall appear to your joy, and they shall be ashamed.

6 קוֹל The-sound-of H6963 שָׁאוֹן an-uproar H7588 מֵעִיר from-the-city H5892 קוֹל a-sound H6963 מֵהֵיכָל from-the-temple H1964 קוֹל the-sound-of H6963 יְהוָה the-LORD H3068
מְשַׁלֵּם repaying H7999 גְּמוּל retribution H1576 לְאֹיְבָיו׃ to-His-enemies H0341

A voice of noise from the city, a voice from the temple, a voice of the Lord that rendereth recompence to his enemies.

7 בְּטֶרֶם Before H2962 תָּחִיל she-was-in-labor H2342 יָלָדָה she-gave-birth H3205 בְּטֶרֶם before H2962 יָבוֹא came H0935 חֶבֶל her-pain H2479 לָהּ upon-her H0000 וְהִמְלִיטָה she-delivered H4422
זָכָר׃ a-son H2145

Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a man child.

8 מִי־ Who H4310 שָׁמַע has-heard H8085 כָּזֹאת such-a-thing H2063 מִי Who H4310 רָאָה has-seen H7200 כָּאֵלֶּה such-things H0428 הֲיוּחַל Can-be-brought-forth H2342 אֶרֶץ a-land H0776
בְּיוֹם in-a-single H3117 אֶחָד day H0259 אִם־ or-can-be-born H0518 יִוָּלֵד [pron] H3205 גּוֹי a-nation H1471 פַּעַם at-one H6471 אֶחָת time H0259 כִּי־ yet-as-soon-as H3588 חָלָה was-in-labor H2342
גַּם־ also H1571 יָלְדָה gave-birth H3205 צִיּוֹן Zion H6726 אֶת־ to H0853 בָּנֶיהָ׃ her-children H1121

Who hath heard such a thing? who hath seen such things? Shall the earth be made to bring forth in one day? or shall a nation be born at once? for as soon as Zion travailed, she brought forth her children.

9

אִם־	יְהוָה	יֹאמַר	אוֹלִיד	וְלֹא	אַשְׁבִּיר	הַאֲנִי
Or–shall–I	the–LORD	says	give–delivery	and–not	bring–to–the–point–of–birth	Shall–I
	H3068	H0559	H3205	H3808	H7665	H0589

ס	אֱלֹהָיִךְ׃	אָמַר	וְעָצַרְתִּי	הַמּוֹלִיד	אֲנִי	
[selah]	your–God	says	shut–the–womb	[pron]	who–gives–delivery	
	H0430	H0559	H6113	H3205	H0589	

Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith the Lord: shall I cause to bring forth, and shut the womb? saith thy God.

10

מָשׂוֹשׂ	אִתָּהּ	שִׂישׂוּ	אֹהֲבֶיהָ	כָּל־	בָּהּ	וְגִילוּ	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	שִׂמְחוּ
in–joy	with–her	exult	who–love–her	all	for–her	and–be–glad	Jerusalem	with	Rejoice
H4885	H0854	H7797	H0157	H3605		H1523	H3389	H0854	H8055

עָלֶיהָ׃	הַמִּתְאַבְלִים	כָּל־
over–her	who–mourn	all
	H0056	H3605

Rejoice ye with Jerusalem, and be glad with her, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that mourn for her:

11

לְמַעַן	תֵּנְחֲמֵיהָ	מִשֹּׁד	וּשְׂבַעְתֶּם	תִּינְקוּ	לְמַעַן	
so–that	her–consolations	from–the–breast–of	and–be–satisfied	you–may–nurse	So–that	
H4616	H8575		H7646	H3243	H4616	

ס	כְּבוֹדָהּ׃	מִזִּיז	וְהִתְעַנַּגְתֶּם	תָּמֻצּוּ
[selah]	her–glory	from–the–abundance–of	and–delight–yourselves	you–may–drink–deeply
	H3519		H6026	H4711

That ye may suck, and be satisfied with the breasts of her consolations; that ye may milk out, and be delighted with the abundance of her glory.

12

שָׁלוֹם	כְּנָהָר	אֵלֶיהָ	נֹטֶה־	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	
peace	like–a–river	to–her	extend	Behold–I–am–about–to	the–LORD	says	thus	For	
H7965	H5104	H0413	H5186	H2009	H3068	H0559	H3541		

צַד	עַל־	וְינַקְתֶּם	גּוֹיִם	כְּבוֹד	שׁוֹטֵף	וּכְנַחַל
her–side	on	and–you–will–nurse	the–nations	the–glory–of	overflowing	and–like–a–stream
H6654		H3243		H3519	H7857	

תְּשָׁעֳשָׁעוּ׃	בִּרְכַּיִם	וְעַל־	תִּנָּשֵׂאוּ
you–will–be–dandled	her–knees	and–on	you–will–be–carried
	H1290		H5375

For thus saith the Lord, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the Gentiles like a flowing stream: then shall ye suck, ye shall be borne upon her sides, and be dandled upon her knees.

13

וּבִירוּשָׁלִַם	אֲנַחֶמְכֶם	אָנֹכִי	כֵּן	תְּנַחֲמֵנוּ	אִמּוֹ	אֲשֶׁר	כְּאִישׁ	
and–in–Jerusalem	will–comfort–you	I	so	comforts	his–mother	whom	As–a–man	
H3389	H5162	H0595		H5162	H0517		H0376	

תְּנֻחָמוּ׃
you–will–be–comforted
H5162

As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

14 וּרְאִיתֶם וְשָׂשׂ לִבְּכֶם וְעַצְמוֹתֵיכֶם כַּדֶּשֶׁא תִּפְרַחְנָה
And-you-will-see and-will-rejoice your-heart and-your-bones like-grass will-flourish
H7200 H7797 H6106 H1877

וְנוֹדְעָה יַד־ יְהוָה אֶת־ עַבָדָיו
and-will-be-known the-hand-of the-LORD toward His-servants
H3045 H3027 H3068 H0854 H5650

וְזָעַם אֶת־ אֹיְבָיו׃
and-He-will-show-His-indignation toward His-enemies
H2194 H0853 H0341

And when ye see this, your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like an herb: and the hand of the Lord shall be known toward his servants, and his indignation toward his enemies.

15 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבוֹא וְכַסּוּפָה מַרְכְּבֹתָיו לְהָשִׁיב
For behold the-LORD in-fire will-come and-like-a-whirlwind His-chariots to-render
H2009 H3068 H0784 H0935 H7725 H4818

בְּחֵמָה אַפּוֹ וְגַעֲרָתוֹ בְּלַהֲבֵי־ אֵשׁ׃
with-fury His-anger and-His-rebuke with-flames-of fire
H2534 H0639 H1606 H3851 H0784

For, behold, the Lord will come with fire, and with his chariots like a whirlwind, to render his anger with fury, and his rebuke with flames of fire.

16 כִּי בָאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט וּבְחַרְבּוֹ אֶת־ כָּל־ בָּשָׂר
For by-fire the-LORD will-execute-judgment and-by-His-sword upon all flesh
H0784 H3068 H8199 H2719 H0854 H3605 H1320

וְרַבּוּ חַלְלֵי יְהוָה׃
and-many-will-be the-slain-of the-LORD
H7231 H2491 H3068

For by fire and by his sword will the Lord plead with all flesh: and the slain of the Lord shall be many.

17 הַמִּתְקַדְּשִׁים וְהַמִּטַּהֲרִים אֶל־ הַגַּנּוֹת
Those-who-consecrate-themselves and-those-who-purify-themselves to-go-into the-gardens
H6942 H2891 H0413 H1593

אַחַר אחד|) אַחַת(־ בַּתָּוֶךְ אֹכְלֵי בְּשַׂר הַחֲזִיר וְהַשֶּׁקֶץ
following [ketiv] one-in-the-midst [pron] eating the-flesh-of pigs and-the-abomination
H0259 H0259 H0432 H0398 H1320 H2386 H8263

וְהָעַכְבָּר יַחְדָּו יִסָּפוּ נְאֻם־ יְהוָה׃
and-the-mouse together will-come-to-an-end declares the-LORD
H5909 H3162 H5486 H5002 H3068

They that sanctify themselves, and purify themselves in the gardens behind one tree in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, shall be consumed together, saith the Lord.

18 וְאָנֹכִי מַעֲשֵׂיהֶם וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם בָּאָה לְקַבֵּץ אֶת־ כָּל־
And-I because-of-their-deeds and-their-thoughts am-about-to-come to-gather [obj] all
H0595 H4639 H4284 H0935 H6908 H0853 H3605

וְרָאוּ אֶת־ כְּבוֹדִי׃ וּבָאוּ וְהַלְשֹׁנוֹת הַגּוֹיִם
and-will-see [obj] my-glory and-they-will-come and-tongues the-nations
H7200 H0853 H3519 H0935 H3956

For I know their works and their thoughts: it shall come, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and see my glory.

19 וְשַׂמְתִּי בָהֶם אוֹת וְשִׁלַּחְתִּי מֵהֶם פְּלִיטִים אֶל־הַגּוֹיִם
And-I-will-set among-them a-sign and-I-will-send from-them survivors to the-nations
H7760 H0226 H7971 H1992 H6412 H0413

תַּרְשִׁישׁ פּוּל וְלוּד מֹשְׁכֵי קֶשֶׁת תֻּבַל וְיָוָן הָאִיִּים
Tarshish Put and-Lud who-draw the-bow to-Tubal and-Javan to-the-coastlands
H8659 H6322 H3865 H4900 H7198 H8422 H3120 H0339

אֲשֶׁר־לֹא שָׁמְעוּ אֶת־שִׁמְעִי וְלֹא רָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי
that have-not heard [obj] my-fame or seen [obj] my-glory
H7350 H3808 H8085 H0853 H8088 H3808 H7200 H0853 H3519

וְהִגִּידוּ אֶת־כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם׃
and-they-will-declare [obj] my-glory among-the-nations
H5046 H0853 H3519

And I will set a sign among them, and I will send those that escape of them unto the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow, to Tubal, and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the Gentiles.

20 וְהֵבִיאוּ אֶת־כָּל־אֲחֵיכֶם מִכָּל־הַגּוֹיִם מִנְחָה
And-they-will-bring [obj] all your-brothers from-all the-nations as-an-offering
H0935 H0853 H3605 H0251 H3605 H0853 H4503

לַיהוָה בַּסּוּסִים וּבָרֶכֶב וּבַצַּבִּים וּבַפְּרָדִים וּבַכִּרְכָּרוֹת
to-the-LORD on-horses and-in-chariots and-in-litters and-on-mules and-on-dromedaries
H3068 H3753 H7393 H6505 H6505 H3753

עַל הַר קָדְשִׁי יְרוּשָׁלַם אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יָבִיאוּ בְּנֵי
to the-mountain-of my-holiness Jerusalem says the-LORD just-as bring the-sons-of
H5921 H2022 H6944 H3389 H0559 H3068 H3651 H0935 H1121

מִנְחָה בְּכְלִי טָהוֹר בֵּית יְהוָה׃ אֶת־הַמִּנְחָה בִּכְלִי טָהוֹר בֵּית יְהוָה׃
their-grain-offering in-a-vessel clean to-the-house-of the-LORD [obj] Israel
H4503 H3627 H2889 H1004 H3068 H0853 H3478

And they shall bring all your brethren for an offering unto the Lord out of all nations upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon swift beasts, to my holy mountain Jerusalem, saith the Lord, as the children of Israel bring an offering in a clean vessel into the house of the Lord.

21 וְגַם־מֵהֶם אֶקַּח לַכֹּהֲנִים לַלְוִיִּם אָמַר יְהוָה׃
And-also from-them I-will-take for-priests for-Levites says the-LORD
H1571 H1992 H3947 H3548 H3881 H0559 H3068

And I will also take of them for priests and for Levites, saith the Lord.

22 כִּי כַּאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה
For as the-new heavens and-the-new earth that I am-making
H3588 H8064 H2319 H0776 H2319 H0834 H0589 H6213

וְשִׁמְכֶם זַרְעֲכֶם יַעֲמֹד כֵּן יְהוָה נְאֻם־לְפָנַי יַעַמְדוּ׃
and-your-name your-offspring will-endure so the-LORD declares before-me will-endure
H8034 H2233 H5975 H3651 H3068 H5002 H6440 H5975

For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith the Lord, so shall your seed and your name remain.

23 וְהָיָה מִדֵּי־ חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ וּמִדֵּי שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ יָבוֹא
And-it-will-be from-new moon to-new-moon and-from Sabbath to-Sabbath will-come
H1961 H1767 H2320 H2320 H1767 H7676 H7676 H0935

כָּל־ בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנַי אָמַר יְהוָה׃
all flesh to-worship before-me says the-LORD
H3605 H1320 H7812 H6440 H0559 H3068

And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith the Lord.

24 וְיָצְאוּ וְרָאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים הַפֹּשְׁעִים בִּי
And-they-will-go-out and-look on-the-corpses-of the-people who-rebelled against-me
H3318 H7200 H6297 H0376 H6586 H0784

תּוֹלַעָתָם לֹא תָמוּת וְאִשָּׁם לֹא תִכְבֶּה וְהָיוּ
their-worm will-not die and-their-fire will-not be-quenched and-they-will-be
H3808 H4191 H3808 H3518 H1961

כִּי דֵרָאוֹן לְכָל־ בָּשָׂר׃
for an-abhorrence to-all flesh
H1860 H3605 H1320

And they shall go forth, and look upon the carcases of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring unto all flesh.

Jeremiah

Chapter 1

בַּעֲנָתוֹת	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	מִן־	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	יִרְמְיָהוּ	דִּבְרֵי	1
in–Anathoth	who–were	the–priests	from	Hilkiah	son–of	Jeremiah	The–words–of	
H6068		H3548		H2518		H3414	H1697	

בִּנְיָמִן׃	בְּאֶרֶץ
Benjamin	in–the–land–of
H1144	H0776

The words of Jeremiah the son of Hilkiah, of the priests that were in Anathoth in the land of Benjamin:

אָמוֹן	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	2
Amon	son–of	Josiah	in–the–days–of	to–him	the–LORD	the–word–of	came	to–whom	
H0526		H2977	H3117	H0413	H3068	H1697	H1961		

לְמָלְכוֹ׃	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁלֹשׁ־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	
of–his–reign	year	tenth	in–the–thirteenth	Judah	king–of	
	H8141	H6240	H7969	H3063	H4428	

To whom the word of the Lord came in the days of Josiah the son of Amon king of Judah, in the thirteenth year of his reign.

עַד־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	בִּימֵי	וַיְהִי		3
until	Judah	king–of	Josiah	son–of	Jehoiakim	in–the–days–of	And–it–continued		
H5704	H3063	H4428	H2977		H3079	H3117	H1961		

עַד־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִצְדְקִיָּהוּ	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	תֹּם
until	Judah	king–of	Josiah	son–of	of–Zedekiah	year	tenth	the–eleventh	the–end–of
H5704	H3063	H4428	H2977		H6667	H8141	H6240	H6249	H8552

ס	הַחֲמִישִׁי׃	בַּחֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	גְּלוֹת
[section–break]	the–fifth	in–the–month	Jerusalem	the–exile–of
	H2549	H2320	H3389	H1540

It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, unto the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah king of Judah, unto the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	4
saying	to–me	the–LORD	the–word–of	And–came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Then the word of the Lord came unto me, saying,

תֵּצֵא	וּבְטֶרֶם	יְדַעְתִּיךָ	בַּבֶּטֶן	(אֲצַרְכָךְ)	[אצורך]	בְּטֶרֶם	5
you–came–forth	and–before	I–knew–you	in–the–womb	I–formed–you	[ketiv]	Before	
H3318	H2962	H3045	H0990	H3335	H3335	H2962	

נְתַתִּיךָ׃	לַגּוֹיִם	נָבִיא	הִקְדַּשְׁתִּיךָ	מֵרֶחֶם	
I–appointed–you	to–the–nations	a–prophet	I–consecrated–you	from–the–womb	
H5414		H5030	H6942	H7358	

Before I formed thee in the belly I knew thee; and before thou camest forth out of the womb I sanctified thee, and I ordained thee a prophet unto the nations.

6	וָאֹמַר	אֲהָהּ	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	לֹא־	יָדַעְתִּי	דַבֵּר	כִּי־	נַעַר	אָנֹכִי׃
	And-I-said	Ah	Lord	GOD	behold	not	I-know-how	to-speak	for	a-youth	I-am
	H0559	H0162	H0136	H3069	H2009	H3808	H3045	H1696		H5288	H0595

פ
[para-break]

Then said I, Ah, Lord God! behold, I cannot speak: for I am a child.

7	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	אַל־	תֹּאמַר	נַעַר	אָנֹכִי	כִּי	עַל־	כָּל־	אֲשֶׁר
	And-said	the-LORD	to-me	do-not	say	a-youth	I-am	for	to	all	whom
	H0559	H3068	H0413	H0408	H0559	H5288	H0595			H3605	

תְּדַבֵּר׃	אֲצַוֶּךָּ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	תֵּלֵךְ	אֶשְׁלָחֲךָ	
you-shall-speak	I-command-you	which	that	and-all	you-shall-go	I-send-you	
H1696	H6680		H3605	H0853	H3212	H7971	

But the Lord said unto me, Say not, I am a child: for thou shalt go to all that I shall send thee, and whatsoever I command thee thou shalt speak.

8	אַל־	תִּירָא	מִפְּנֵיהֶם	כִּי־	אִתְּךָ	אֲנִי	לְהַצִּלֶךָ	נְאֻם־	יְהוָה׃
	Do-not	be-afraid	of-them	for	with-you	I-am	to-deliver-you	declares	the-LORD
	H0408	H3372	H6440		H0854	H0589	H5337	H5002	H3068

Be not afraid of their faces: for I am with thee to deliver thee, saith the Lord.

9	וַיֹּאמֶר	פִּי	עַל־	וַיִּגַּע	יָדוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח
	and-said	my-mouth	upon	and-touched	His-hand	[obj]	the-LORD	And-stretched-out
	H0559	H6310		H5060	H3027	H0853	H3068	H7971

בְּפִיךָ׃	דְּבָרַי	נָתַתִּי	הִנֵּה	אֵלַי	יְהוָה	
in-your-mouth	My-words	I-have-put	behold	to-me	the-LORD	
H6310	H1697	H5414	H2009	H0413	H3068	

Then the Lord put forth his hand, and touched my mouth. And the Lord said unto me, Behold, I have put my words in thy mouth.

10	רְאֵה	הַפְקַדְתִּיךָ	הַיּוֹם	הַזֶּה	עַל־	הַגּוֹיִם	וְעַל־	הַמַּמְלָכוֹת
	See	I-have-appointed-you	this-day	this	over	the-nations	and-over	the-kingdoms
	H7200		H3117	H2088		H1471		H4467

לִנְתוֹשׁ	וְלִנְתוֹץ	וּלְהַאֲבִיד	וְלַהֲרוֹס	לִבְנוֹת	וְלִנְטוֹעַ׃
to-uproot	and-to-tear-down	and-to-destroy	and-to-overthrow	to-build	and-to-plant
H5428	H5422	H0006	H2040	H1129	H5193

פ
[para-break]

See, I have this day set thee over the nations and over the kingdoms, to root out, and to pull down, and to destroy, and to throw down, to build, and to plant.

11	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר	מָה־	אַתָּה	רֹאֶה	יִרְמְיָהוּ
	And-came	the-word-of	the-LORD	to-me	saying	what	do-you	see	Jeremiah
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	H4100		H7200	H3414

וָאֹמַר	מַקֵּל	שָׁקֵד	אֲנִי	רֹאֶה׃
And-I-said	a-branch-of	an-almond-tree	I	see
H0559	H4731	H8247	H0589	H7200

Moreover the word of the Lord came unto me, saying, Jeremiah, what seest thou? And I said, I see a rod of an almond tree.

עַל־	אֲנִי	שֹׁקֵד	כִּי־	לִרְאוֹת	הֵיטַבְתָּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
over	I-am	watching	for	to-see	you-have-seen-well	to-me	the-LORD	And-said	
	H0589	H8245		H7200	H3190	H0413	H3068	H0559	

פ	לַעֲשֹׂתוֹ׃	דְּבָרִי
[para-break]	to-fulfill-it	My-word
		H1697

Then said the Lord unto me, Thou hast well seen: for I will hasten my word to perform it.

רֹאֶה	אַתָּה	מָה	לֵאמֹר	שֵׁנִית	אֵלַי	וַיהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	13
see	do-you	what	saying	a-second-time	to-me	the-LORD	the-word-of	And-came	
H7200		H4100	H0559	H8145	H0413	H3068	H1697	H1961	

צָפוֹנָה׃	מִפְּנֵי	וּפָנָיו	רֹאֶה	אֲנִי	נָפוּחַ	סִיר	וָאֹמַר
the-north	is-from	and-its-face	see	I	pot	a-boiling	And-I-said
H6828	H6440	H6440	H7200	H0589	H5301		H0559

And the word of the Lord came unto me the second time, saying, What seest thou? And I said, I see a seething pot; and the face thereof is toward the north.

כָּל־	עַל	הָרָעָה	תִּפָּתַח	מִצָּפוֹן	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
all	upon	disaster	shall-break-forth	from-the-north	to-me	the-LORD	And-said	
H3605				H6828	H0413	H3068	H0559	

הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי
the-land	the-inhabitants-of
H0776	H3427

Then the Lord said unto me, Out of the north an evil shall break forth upon all the inhabitants of the land.

נְאֻם־	צָפוֹנָה	מַמְלְכוֹת	מִשְׁפְּחוֹת	לְכָל־	קֹרֵא	הִנֵּנִי	כִּי	15
declares	the-north	the-kingdoms-of	the-clans-of	all	am-calling	behold-I	For	
H5002	H6828	H4467	H4940	H3605	H7121	H2009		

שַׁעֲרֵי	וּפֶתַח	כִּסְאוֹ	אִישׁ	וְנָתְנוּ	וּבָאוּ	יְהוָה	
the-gates-of	at-the-entrance-of	his-throne	each	and-set	and-they-shall-come	the-LORD	
H8179	H6607	H3678	H0376	H5414	H0935	H3068	

יְהוּדָה׃	עָרֵי	כָּל־	וְעַל	סָבִיב	חוֹמֹתֶיהָ	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלַ͏ִם
Judah	the-cities-of	all	and-against	all-around	its-walls	all	and-against	Jerusalem
H3063		H3605		H5439	H2346	H3605		H3389

For, lo, I will call all the families of the kingdoms of the north, saith the Lord; and they shall come, and they shall set every one his throne at the entering of the gates of Jerusalem, and against all the walls thereof round about, and against all the cities of Judah.

אֲשֶׁר	רָעָתָם	כָּל־	עַל	אוֹתָם	מִשְׁפָּטַי	וְדִבַּרְתִּי		16
because	their-wickedness	all	for	against-them	My-judgments	And-I-will-pronounce		
		H3605		H0853	H4941	H1696		

לְמַעֲשֵׂי	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	וַיְקַטְּרוּ	עֲזָבוּנִי	
the-works-of	and-worshiped	gods	to-other	and-burned-incense	they-forsook-Me	
H4639	H7812	H0312	H0430			

יְדֵיהֶם׃
their-hands
H3027

And I will utter my judgments against them touching all their wickedness, who have forsaken me, and have burned incense unto other gods, and worshipped the works of their own hands.

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	וְקַמְתָּ	מָתְנֶיךָ	תֶּאְזֹר	וְאַתָּה	17
I	that	all	[obj]	to-them	and-speak	and-arise	your-loins	gird-up	But-you	
H0595		H3605	H0853	H0413	H1696		H4975	H0247		

לִפְנֵיהֶם׃	אֲחַתְּךָ	פֶּן־	מִפְּנֵיהֶם	תֵּחַת	אַל־	אֲצַוֶּךָּ	
before-them	I-dismay-you	lest	before-them	be-dismayed	do-not	command-you	
H6440	H2865	H6435	H6440	H2865	H0408	H6680	

Thou therefore gird up thy loins, and arise, and speak unto them all that I command thee: be not dismayed at their faces, lest I confound thee before them.

וּלְחֹמוֹת	בַּרְזֶל	וּלְעַמּוּד	מִבְצָר	לְעִיר	הַיּוֹם	נְתַתִּיךָ	הִנֵּה	וְאֲנִי		18
and-walls-of	iron	and-a-pillar-of	city	a-fortified	today	have-made-you	behold	And-I		
H2346	H1270	H5982	H4013		H3117	H5414	H2009	H0589		

לְשָׂרֶיהָ	יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל־	נְחֹשֶׁת	
against-its-officials	Judah	against-the-kings-of	the-land	all	against	bronze	
H8269	H3063	H4428	H0776	H3605			

הָאָרֶץ׃	וּלְעַם	לְכֹהֲנֶיהָ	
the-land	and-against-the-people-of	against-its-priests	
H0776		H3548	

For, behold, I have made thee this day a defenced city, and an iron pillar, and brasen walls against the whole land, against the kings of Judah, against the princes thereof, against the priests thereof, and against the people of the land.

אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	לָךְ	יוּכְלוּ	וְלֹא־	אֵלֶיךָ	וְנִלְחֲמוּ	19
I-am	with-you	for	against-you	prevail	but-not	against-you	And-they-shall-fight	
H0589	H0854			H3201	H3808	H0413		

פ	לְהַצִּילֶךָ׃	יְהוָה	נְאֻם־	
[para-break]	to-deliver-you	the-LORD	declares	
	H5337	H3068	H5002	

And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee; for I am with thee, saith the Lord, to deliver thee.

Chapter 2

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	to-me	the-LORD	the-word-of	And-came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Moreover the word of the Lord came to me, saying,

זָכַרְתִּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	יְרוּשָׁלִַם	בְּאָזְנֵי	וְקָרָאתָ	הָלוֹךְ		2
I-remember	the-LORD	says	Thus	saying	Jerusalem	in-the-ears-of	and-proclaim	Go		
H2142	H3068	H0559	H3541	H0559	H3389	H0241	H7121	H1980		

אַחֲרַי	לֶכְתָּךְ	כְּלוּלֹתָיִךְ	אַהֲבַת	נְעוּרַיִךְ	חֶסֶד	לָךְ
after-Me	your-following	of-your-betrothal	the-love	of-your-youth	the-devotion	for-you
	H3212	H3623	H0160			

זְרוּעָה׃	לֹא	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר
sown	not	in-a-land	in-the-wilderness
H2232	H3808	H0776	

Go and cry in the ears of Jerusalem, saying, Thus saith the Lord; I remember thee, the kindness of thy youth, the love of thine espousals, when thou wentest after me in the wilderness, in a land that was not sown.

אֹכְלָיו	כָּל־	תְּבוּאָתָהּ	רֵאשִׁית	לַיהוָה	יִשְׂרָאֵל	קֹדֶשׁ	3
who-devoured-him	all	of-His-harvest	the-firstfruits	to-the-LORD	was-Israel	Holy	
H0398	H3605	H8393	H7225	H3068	H3478	H6944	

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־	אֲלֵיהֶם	תָּבֹא	רָעָה	יֶאְשָׁמוּ
[para-break]	the-LORD	declares	upon-them	came	disaster	bore-guilt
	H3068	H5002	H0413	H0935		H0816

Israel was holiness unto the Lord, and the firstfruits of his increase: all that devour him shall offend; evil shall come upon them, saith the Lord.

בֵּית	מִשְׁפְּחוֹת	וְכָל־	יַעֲקֹב	בֵּית	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	4
the-house-of	the-clans-of	and-all	Jacob	O-house-of	the-LORD	the-word-of	Hear	
	H4940	H3605	H3290		H3068	H1697	H8085	

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Hear ye the word of the Lord, O house of Jacob, and all the families of the house of Israel:

כִּי	עָוֶל	בִּי	אֲבוֹתֵיכֶם	מָצְאוּ	מַה־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	5
that	injustice	in-Me	your-fathers	wrong-did-find	What	the-LORD	says	Thus	
			H0001	H4672	H4100	H3068	H0559	H3541	

וַיֶּהְבָּלוּ׃	הַהֶבֶל	אַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ	מֵעָלָי	רָחֲקוּ
and-became-worthless	worthlessness	after	and-they-went	from-Me	they-went-far
H1891	H1892		H3212		H7368

Thus saith the Lord, What iniquity have your fathers found in me, that they are gone far from me, and have walked after vanity, and are become vain?

מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלֶה	יְהוָה	אַיֵּה	אָמְרוּ	וְלֹא	6
Egypt	from-the-land-of	us	who-brought-up	the-LORD	Where-is	did-they-say	And-not	
H4714	H0776	H0853	H5927	H3068	H0346	H0559	H3808	

בְּאֶרֶץ	וְשׁוּחָה	עֲרָבָה	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	אֹתָנוּ	הַמּוֹלִיךְ
through-a-land-of	and-pits	deserts	through-a-land-of	through-the-wilderness	us	who-led
H0776	H7745	H6160	H0776		H0853	H3212

וְלֹא־	אִישׁ	בָּהּ	עָבַר	לֹא־	בְּאֶרֶץ	וְצַלְמָוֶת	צִיָּה	
and-not	anyone	it	passed-through	not	through-a-land	and-deep-darkness	drought	
H3808	H0376			H3808	H0776	H6757	H6723	

שָׁם׃	אָדָם	יָשַׁב
there	a-person	dwelt
H8033	H0120	H3427

Neither said they, Where is the Lord that brought us up out of the land of Egypt, that led us through the wilderness, through a land of deserts and of pits, through a land of drought, and of the shadow of death, through a land that no man passed through, and where no man dwelt?

וְטוּבָהּ	פִּרְיָהּ	לֶאֱכֹל	הַכַּרְמֶל	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וָאָבִיא	7
and-its-goodness	its-fruit	to-eat	fruitful-orchards	a-land-of	into	you	And-I-brought	
H2898	H6529	H0398	H3759	H0776	H0413	H0853	H0935	

לְתוֹעֵבָה׃	שַׂמְתֶּם	וְנַחֲלָתִי	אַרְצִי	אֶת־	וַתְּטַמְּאוּ	וַתָּבֹאוּ
an-abomination	you-made	and-My-heritage	My-land	[obj]	and-defiled	but-you-came
H8441		H5159	H0776	H0853		H0935

And I brought you into a plentiful country, to eat the fruit thereof and the goodness thereof; but when ye entered, ye defiled my land, and made mine heritage an abomination.

8

לֹא	הַתּוֹרָה	וְתֹפְשֵׂי	יְהוָה	אַיֵּה	אָמְרוּ	לֹא	הַכֹּהֲנִים
did-not	the-law	and-those-who-handle	the-LORD	Where-is	say	did-not	The-priests
H3808	H8451	H8610	H3068	H0346	H0559	H3808	H3548

בַּבַּעַל	נִבְּאוּ	וְהַנְּבִיאִים	בִּי	פָּשְׁעוּ	וְהָרֹעִים	יְדָעֻנִי
by-Baal	prophesied	and-the-prophets	against-Me	rebelled	and-the-shepherds	know-Me
	H5012	H5030		H6586		H3045

הָלָכוּ׃	יוֹעִלוּ	לֹא־	וְאַחֲרֵי
they-walked	profit	what-does-not	and-after
H1980	H3276	H3808	

The priests said not, Where is the Lord? and they that handle the law knew me not: the pastors also transgressed against me, and the prophets prophesied by Baal, and walked after things that do not profit.

9

בְּנֵי	וְאֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	אִתְּכֶם	אָרִיב	עֹד	לָכֵן
the-children-of	and-with	the-LORD	declares	with-you	I-will-contend	still	Therefore
	H0854	H3068	H5002	H0854	H7378	H5750	

אָרִיב׃	בְּנֵיכֶם
I-will-contend	your-children
H7378	

Wherefore I will yet plead with you, saith the Lord, and with your children's children will I plead.

10

וְהִתְבּוֹנְנוּ	שִׁלְחוּ	וְקֵדָר	וּרְאוּ	כִּתִּיִּם	אִיֵּי	עִבְרוּ	כִּי
and-observe	send	and-to-Kedar	and-see	Cyprus	the-coasts-of	cross-over-to	For
H0995	H7971	H6938	H7200	H3794	H0339		

כָּזֹאת׃	הָיְתָה	הֶן	וּרְאוּ	מְאֹד
anything-like-this	there-has-been	whether	and-see	carefully
H2063	H1961	H2005	H7200	H3966

For pass over the isles of Chittim, and see; and send unto Kedar, and consider diligently, and see if there be such a thing.

11

וְעַמִּי	אֱלֹהִים	לֹא	וְהֵמָּה	אֱלֹהִים	גּוֹי	הֶהֱמִיר
but-My-people	gods	are-not	even-though-they	its-gods	a-nation	Has-exchanged
	H0430	H3808	H1992	H0430		H4171

יוֹעִיל׃	בְּלוֹא	כְּבוֹדוֹ	הֶמִיר
profit	for-what-does-not	its-glory	has-exchanged
H3276	H3808	H3519	H4171

Hath a nation changed their gods, which are yet no gods? but my people have changed their glory for that which doth not profit.

12

נְאֻם־	מְאֹד	חָרְבוּ	וְשֹׁעֲרוּ	זֹאת	עַל־	שָׁמַיִם	שִׁמּוּ
declares	greatly	be-utterly-desolate	and-shudder	this	at	O-heavens	Be-appalled
H5002	H3966			H2063		H8064	H8074

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

Be astonished, O ye heavens, at this, and be horribly afraid, be ye very desolate, saith the Lord.

13 כִּי־ שְׁתָּיִם רָעוֹת עָשָׂה עַמִּי אֹתִי עָזְבוּ מְקוֹר
For two evils has-committed My-people Me they-have-forsaken the-fountain-of
H8147 H7451 H6213 H5971 H853 H5800 H4726

חַיִּים מַיִם לַחְצֹב לָהֶם בֹּארֹת בֹּארֹת נִשְׁבָּרִים אֲשֶׁר לֹא־ יָכֹלוּ
living waters to-hew-out for-themselves cisterns cisterns broken that cannot hold
H2416 H4325 H2672 H1992 H1360 H1360 H7665 H834 H3808 H3201

הַמָּיִם׃ מַיִם
water waters
H4325 H4325

For my people have committed two evils; they have forsaken me the fountain of living waters, and hewed them out cisterns, broken cisterns, that can hold no water.

14 הֲעֶבֶד יִשְׂרָאֵל אִם־ יְלִיד בָּיִת הוּא מַדּוּעַ הָיָה לָבַז׃
Is-a-slave Israel or a-home-born servant he why-then has-he-become prey
H5650 H3478 H518 H3211 H1004 H1931 H4069 H1961 H957

Is Israel a servant? is he a homeborn slave? why is he spoiled?

15 עָלָיו יְשָׁאֲגוּ כְּפִירִים נָתְנוּ קוֹלָם וַיָּשִׁיתוּ אַרְצוֹ
Against-him roar young-lions they-raise their-voice and-they-have-made his-land
H5921 H7580 H3715 H5414 H6963 H7896 H776

לְשַׁמָּה עָרָיו [נצתה] (נִצְּתוּ) מִבְּלִי יֹשֵׁב׃
a-desolation his-cities [ketiv] are-burned without inhabitant
H8047 H5892 H3341 H3341 H1097 H3427

The young lions roared upon him, and yelled, and they made his land waste: his cities are burned without inhabitant.

16 גַּם־ בְּנֵי נֹף [ותחפנס] (וְתַחְפַּנְחֵס) יִרְעוּךְ קָדְקֹד׃
Also the-men-of Memphis [ketiv] and-Tahpanhes have-broken your-skull
H1571 H5297 H8471 H8471 H7462 H6936

Also the children of Noph and Tahapanes have broken the crown of thy head.

17 הֲלוֹא־ זֹאת תַּעֲשֶׂה־ לָּךְ עָזְבֵךְ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהַיִךְ
Has-not this been-brought-upon you by-your-forsaking [obj] the-LORD your-God
H3808 H2063 H6213 H3068 H853 H3068 H430

בְּעֵת מוֹלִיכֵךְ בַּדָּרֶךְ׃
at-the-time He-was-leading-you in-the-way
H6256 H3212 H1870

Hast thou not procured this unto thyself, in that thou hast forsaken the Lord thy God, when he led thee by the way?

18 וְעַתָּה מַה־ לְּךָ לְדֶרֶךְ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מֵי
And-now what-gain-is-there for-you on-the-road-to Egypt to-drink the-waters-of
H6258 H4100 H3808 H1870 H4714 H8354 H4325

שִׁחוֹר וּמַה־ לְּךָ לְדֶרֶךְ אַשּׁוּר לִשְׁתּוֹת מֵי
the-Nile and-what-gain-is-there for-you on-the-road-to Assyria to-drink the-waters-of
H7883 H4100 H3808 H1870 H804 H8354 H4325

נָהָר׃
the-Euphrates
H5104

And now what hast thou to do in the way of Egypt, to drink the waters of Sihor? or what hast thou to do in the way of Assyria, to drink the waters of the river?

19

וּרְאִי	וּדְעִי	תּוֹכִחֵךְ	וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ	רָעָתֵךְ	תְּיַסְּרֵךְ
and-see	so-know	will-rebuke-you	and-your-backslidings	your-wickedness	Will-discipline-you
H7200	H3045	H3198	H4878		H3256

וְלֹא	אֱלֹהָיִךְ	יְהוָה	אֶת־	עָזְבֵךְ	וָמָר	רַע	כִּי־
and-the-fear-of-Me	your-God	the-LORD	[obj]	your-forsaking	and-bitter-it-is	evil	that
H3808	H0430	H3068	H0853		H4751		

צְבָאוֹת׃	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	אֵלַיִךְ	פַּחְדָּתִי
of-hosts	GOD	the-Lord	declares	in-you	is-not
	H3069	H0136	H5002	H0413	H6345

Thine own wickedness shall correct thee, and thy backslidings shall reprove thee: know therefore and see that it is an evil thing and bitter, that thou hast forsaken the Lord thy God, and that my fear is not in thee, saith the Lord God of hosts.

20

]אעבד[	לֹא	וַתֹּאמְרִי	מוֹסְרוֹתַיִךְ	נִתַּקְתִּי	עֻלֵּךְ	שָׁבַרְתִּי	מֵעוֹלָם	כִּי
[ketiv]	not	and-you-said	your-bonds	I-tore-off	your-yoke	I-broke	long-ago	For
H5647	H3808	H0559	H4147	H5423	H5923	H7665	H5769	

אַתְּ	רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	גִּבְעָה	גְּבֹהָה	כָּל־	עַל־	כִּי	)אֶעֱבֹור(
you	green	tree	every	and-under	high	hill	every	on	for	will-I-serve
		H6086	H3605	H8478	H1364	H1389	H3605			H5674

זֹנָה׃	צֹעָה
a-prostitute	lay-down-as
H2181	H6808

For of old time I have broken thy yoke, and burst thy bands; and thou saidst, I will not transgress; when upon every high hill and under every green tree thou wanderest, playing the harlot.

21

וְאֵיךְ	אֱמֶת	זֶרַע	כֻּלֹּה	שֹׂרֵק	נְטַעְתִּיךְ	וְאָנֹכִי
so-how-then	truth	a-seed-of	wholly	a-choice-vine	had-planted-you	Yet-I
	H0571	H2233	H3605		H5193	H0595

נָכְרִיָּה׃	הַגֶּפֶן	סוּרֵי	לִי	נֶהְפַּכְתְּ
vine	a-foreign	into-the-degenerate-shoots-of	against-Me	have-you-turned
H5237	H1612	H5494		H2015

Yet I had planted thee a noble vine, wholly a right seed: how then art thou turned into the degenerate plant of a strange vine unto me?

22

עֲוֹנֵךְ	נִכְתָּם	בֹּרִית	לָךְ	וְתַרְבִּי־	בַּנֶּתֶר	תִּכְבְּסִי	אִם־	כִּי
your-guilt	stained-is	soap	for-yourself	and-use-much	with-lye	you-wash	even-if	For
H5771	H3799	H1287			H5427	H3526		

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לְפָנַי
GOD	the-Lord	declares	before-Me
H3069	H0136	H5002	H6440

For though thou wash thee with nitre, and take thee much soap, yet thine iniquity is marked before me, saith the Lord God.

23 אֵיךְ תֹּאמְרִי לֹא נִטְמֵאתִי אַחֲרֵי הַבְּעָלִים לֹא הָלַכְתִּי רְאִי
How-can you-say not am-I-defiled after the-Baals have-I-gone Look-at
H0559 H3808 H3808 H0559 H1980 H7200

דַּרְכֵּךְ בַּגַּיְא דְּעִי מָה עָשִׂית בִּכְרָה קַלָּה מְשֹׁרֶכֶת
your-way in-the-valley know what you-have-done a-restless-young camel running-about
H1870 H1516 H3045 H4100 H1072 H7031 H8308

דְּרָכֶיהָ׃
her-ways
H1870

How canst thou say, I am not polluted, I have not gone after Baalim? see thy way in the valley, know what thou hast done: thou art a swift dromedary traversing her ways;

24 שָׁאֲפָה נַפְשָׁהּ (נפשה) בְּאַוַּת מִדְבָּר לְמֻדָה וּפֶרֶה
she-sniffs her-soul [ketiv] in-the-desire-of the-wilderness accustomed-to A-wild-donkey
H7602 H5315 H5315 H0185 H4057 H3928 H6501

לֹא יָשִׁיבֶנָּה כָּל־ מְבַקְשֶׁיהָ בְחָדְשָׁהּ יִמְצָאוּנָהּ׃ מִי תַאֲוָתָהּ רוּחַ
need-not who-can-restrain-her all who-seek-her in-her-month they-will-find-her who her-mating-lust the-wind
H3808 H7725 H3605 H1245 H2320 H4672 H4310 H8378 H7307

יִיעָפוּ
weary-themselves
H3286

A wild ass used to the wilderness, that snuffeth up the wind at her pleasure; in her occasion who can turn her away? all they that seek her will not weary themselves; in her month they shall find her.

25 מִנְעִי רַגְלֵךְ מִיָּחֵף וּגְרוֹנֵךְ (וגרונך) מִצִּמְאָה וַתֹּאמְרִי
Keep your-feet from-being-unshod [ketiv] and-your-throat from-thirst but-you-said
H4513 H7272 H3182 H1637 H1627 H6773 H0559

אֵלֵךְ׃ וְאַחֲרֵיהֶם זָרִים אָהַבְתִּי כִּי־ לֹוא נוֹאָשׁ
I-will-go and-after-them foreigners I-love for No it-is-hopeless
H3212 H0157 H3808 H2976

Withhold thy foot from being unshod, and thy throat from thirst: but thou saidst, There is no hope: no; for I have loved strangers, and after them will I go.

26 יִשְׂרָאֵל בֵּית הֹבִישׁוּ כֵּן יִמְצְאוּ כִּי גַנָּב כְּבֹשֶׁת
Israel the-house-of are-shamed so he-is-caught when a-thief As-the-shame-of
H3478 H0954 H4672 H1590 H1322

וּנְבִיאֵיהֶם׃ וְכֹהֲנֵיהֶם שָׂרֵיהֶם מַלְכֵיהֶם הֵמָּה
and-their-prophets and-their-priests their-officials their-kings they
H5030 H3548 H8269 H4428 H1992

As the thief is ashamed when he is found, so is the house of Israel ashamed; they, their kings, their princes, and their priests, and their prophets,

27 אֹמְרִים לָעֵץ אָבִי אַתָּה וְלָאֶבֶן אַתְּ (ילדתנו) [ילדתנין] יְלָדְתָּנוּ
saying to-a-tree my-father you-are and-to-a-stone you [ketiv] gave-birth-to-us
H0559 H6086 H0001 H0068 H0859 H3205 H3205

כִּי־ פָנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים וּבְעֵת רָעָתָם
for they-have-turned to-Me the-back and-not the-face but-in-the-time-of their-trouble
H6437 H0413 H6203 H3808 H6440 H6256

יֹאמְרוּ קוּמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃
they-say Arise and-save-us
H0559 H3467

Saying to a stock, Thou art my father; and to a stone, Thou hast brought me forth: for they have turned their back unto me, and not their face: but in the time of their trouble they will say, Arise, and save us.

28 וְאַיֵּה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָּךְ יָקוּמוּ אִם־
But-where-are your-gods that you-made for-yourself let-them-arise if
H0430 H0346

יוֹשִׁיעוּךָ בְּעֵת רָעָתֶךָ כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ
they-can-save-you in-the-time-of your-trouble for as-the-number-of your-cities are
H3467 H6256 H4557 H1961

ס יְהוּדָה׃ אֱלֹהֶיךָ
[section-break] O-Judah your-gods
H3063 H0430

But where are thy gods that thou hast made thee? let them arise, if they can save thee in the time of thy trouble: for according to the number of thy cities are thy gods, O Judah.

29 לָמָּה תָּרִיבוּ אֵלָי כֻּלְּכֶם פְּשַׁעְתֶּם בִּי נְאֻם־
Why do-you-contend against-Me all-of-you have-transgressed against-Me declares
H4100 H7378 H0413 H3605 H6586 H5002

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

Wherefore will ye plead with me? ye all have transgressed against me, saith the Lord.

30 לַשָּׁוְא הִכֵּיתִי אֶת־ בְּנֵיכֶם מוּסָר לֹא לָקָחוּ אָכְלָה
In-vain I-struck [obj] your-children correction not did-they-accept devoured
H7723 H5221 H0853 H4148 H3808 H3947 H0398

חַרְבְּכֶם נְבִיאֵיכֶם כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית׃
your-own-sword your-prophets like-a-destroying lion
H2719 H5030 H7843

In vain have I smitten your children; they received no correction: your own sword hath devoured your prophets, like a destroying lion.

31 הַדּוֹר רְאוּ אַתֶּם דְּבַר־ יְהוָה הַמִּדְבָּר הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל
O-generation see you the-word-of the-LORD Have-a-wilderness I-been to-Israel
H1755 H7200 H1697 H3068 H1961 H3478

אֶרֶץ מַאְפֵלָיָה מַדּוּעַ אָמְרוּ עַמִּי רַדְנוּ לֹוא־
a-land-of thick-darkness why-then say My-people We-are-free no-longer
H0776 H3991 H4069 H0559 H7300 H3808

נָבוֹא עוֹד אֵלֶיךָ׃ אִם
will-we-come anymore to-You or
H0935 H5750 H0413

O generation, see ye the word of the Lord. Have I been a wilderness unto Israel? a land of darkness? wherefore say my people, We are lords; we will come no more unto thee?

32 הֲתִשְׁכַּח בְּתוּלָה עֶדְיָהּ כַּלָּה קִשְׁרֶיהָ וְעַמִּי
Does-forget a-young-woman her-jewelry a-bride her-sashes yet-My-people
H7911 H1330 H5716 H3618 H7196

שְׁכֵחוּנִי יָמִים אֵין מִסְפָּר׃
have-forgotten-Me for-days without number
H7911 H3117 H0369 H4557

Can a maid forget her ornaments, or a bride her attire? yet my people have forgotten me days without number.

33 מַה־ תֵּיטִבִי דַּרְכֵּךְ לְבַקֵּשׁ אַהֲבָה לָכֵן גַּם אֶת־ הָרָעוֹת
How–well you–direct your–way to–seek love therefore even [obj] wicked–women
H4100 H3190 H1870 H1245 H0160 H0176 H1571 H0853

דְּרָכַיִךְ׃ אֶת־)לִמַּדְתְּ( ]למדתין[
your–ways [obj] you–have–taught [ketiv]
H1870 H0853 H3925 H3925

Why trimmest thou thy way to seek love? therefore hast thou also taught the wicked ones thy ways.

34 לֹא־ נְקִיִּם אֶבְיוֹנִים נַפְשׁוֹת דָּם נִמְצְאוּ בְכַנָפַיִךְ גַּם
not poor the–innocent the–lives–of the–blood–of is–found on–your–skirts Also
H3808 H0034 H5315 H1818 H4672 H3671 H1571

אֵלֶּה׃ כָּל־ עַל־ כִּי מְצָאתִים בַּמַּחְתֶּרֶת
these all upon but did–I–find–them in–the–act–of–breaking–in
H0428 H3605 H4672 H4290

Also in thy skirts is found the blood of the souls of the poor innocents: I have not found it by secret search, but upon all these.

35 הִנְנִי מִמֶּנִּי אַפּוֹ שָׁב אָךְ נְקִיתִי כִּי וַתֹּאמְרִי
Behold–I–am from–me His–anger turned certainly I–am–innocent surely Yet–you–say
H2009 H0639 H7725 H0389 H5352 H0559

חָטָאתִי׃ לֹא אָמְרֵךְ עַל־ אוֹתָךְ נִשְׁפָּט
have–I–sinned not your–saying because–of with–you entering–into–judgment
H2398 H3808 H0559 H8199

Yet thou sayest, Because I am innocent, surely his anger shall turn from me. Behold, I will plead with thee, because thou sayest, I have not sinned.

36 מַה־ תֵּזְלִי מְאֹד לְשַׁנּוֹת אֶת־ דַּרְכֵּךְ גַּם מִמִּצְרַיִם
Why do–you–go–about so–much to–change [obj] your–way also by–Egypt
H4100 H0235 H3966 H8132 H0853 H1870 H1571 H4714

מֵאַשּׁוּר׃ בֹּשְׁתְּ כַּאֲשֶׁר־ תֵּבוֹשִׁי
by–Assyria you–were–put–to–shame just–as you–will–be–put–to–shame
H0804 H0954 H0954

Why gaddest thou about so much to change thy way? thou also shalt be ashamed of Egypt, as thou wast ashamed of Assyria.

37 כִּי־ רֹאשֵׁךְ עַל־ וְיָדַיִךְ תָּצְאִי זֶה מֵאֵת גַּם
for your–head upon with–your–hands you–will–go–out this–place from Also
H3027 H3318 H2088 H0854 H1571

לָהֶם׃ תַּצְלִיחִי וְלֹא בְּמִבְטַחַיִךְ יְהוָה מָאַס
by–them will–you–prosper and–not those–you–trust–in the–LORD rejected–has
H3808 H4009 H3068

Yea, thou shalt go forth from him, and thine hands upon thine head: for the Lord hath rejected thy confidences, and thou shalt not prosper in them.

Chapter 3

1 לֵאמֹר֙ הֵ֣ן יְשַׁלַּ֤ח אִישׁ֙ אֶת־אִשְׁתּ֔וֹ וְהָלְכָ֥ה מֵאִתּ֖וֹ וְהָיְתָ֣ה
If saying sends-away a-man [obj] his-wife and-she-goes from-him and-becomes
H2005 H0559 H7971 H0376 H0853 H0802 H1980 H0854 H1961

לְאִ֣ישׁ אַחֵ֑ר הֲיָשׁ֤וּב אֵלֶ֙יהָ֙ עֹ֔וד הֲלֹ֥וא חָנֹ֛וף תֶּחֱנַ֥ף הָאָ֖רֶץ הַהִ֑יא
another man's can-he-return to-her again would-not be-greatly polluted that-land that
H0376 H0312 H7725 H0413 H5750 H3808 H2610 H2610 H0776 H1931

וְאַתְּ֣ זָנִ֤ית רֵעִים֙ רַבִּ֔ים וְשׁ֥וּבִי אֵלַ֖י נְאֻם־יְהוָֽה׃
But-you have-played-the-harlot-with lovers many yet-return to-Me declares the-LORD
H2181 H7453 H7227 H7725 H0413 H5002 H3068

They say, If a man put away his wife, and she go from him, and become another man's, shall he return unto her again? shall not that land be greatly polluted? but thou hast played the harlot with many lovers; yet return again to me, saith the Lord.

2 שְׂאִי־עֵינַ֙יִךְ֙ עַל־שְׁפָיִ֔ם וּרְאִ֕י אֵיפֹ֥ה לֹ֣א [שגלת]
Lift-up your-eyes to the-barren-heights and-see where have-you-not [ketiv]
H5375 H5869 H5921 H7200 H8205 H0375 H3808 H7693

שָׁכַ֖בְתְּ (שכבת) עַל־דְּרָכִ֑ים יָשַׁ֤בְתְּ לָהֶם֙ כַּעֲרָבִ֣י בַמִּדְבָּ֔ר
been-lain-with beside the-roads you-sat waiting-for-them like-an-Arab in-the-desert
H7901 H5921 H1870 H3427 H6965 H6160 H4057

וַתְּחַנְפִּ֥י הָאָ֖רֶץ בִּזְנוּתַ֑יִךְ וּבְרָעָתֶֽךָ׃
and-you-polluted the-land with-your-harlotry and-your-wickedness
H2610 H0776 H2184

Lift up thine eyes unto the high places, and see where thou hast not been lien with. In the ways hast thou sat for them, as the Arabian in the wilderness; and thou hast polluted the land with thy whoredoms and with thy wickedness.

3 וּמֶ֣צַח וַיִּמָּנְע֖וּ וּמַלְק֑וֹשׁ רְבִבִ֣ים הָיָ֔ה לֹ֥וא
yet-the-forehead-of And-were-withheld and-the-spring-rain the-showers come did-not
H4696 H4513 H4456 H7241 H1961 H3808

הִכָּלֵ֖ם מֵאַ֣נְתְּ לָ֑ךְ זוֹנָ֥ה הָיָ֛ה אִשָּׁ֥ה׃
to-be-ashamed you-refused yours was a-prostitute a-woman
H3637 H3985 H1961 H2181 H0802

Therefore the showers have been withholden, and there hath been no latter rain; and thou hadst a whore's forehead, thou refusedst to be ashamed.

4 הֲלֹ֥וא מֵעַ֖תָּה קָרָ֣את (קראת) [קראתי] לִ֔י אָבִ֖י אַלּ֥וּף נְעוּרַ֖י
Have-you-not just-now called-out [ketiv] to-Me My-father the-friend-of my-youth
H3808 H6258 H7121 H7121 H0001

אָתָּה׃
You-are

Wilt thou not from this time cry unto me, My father, thou art the guide of my youth?

5 הֵ֣ן דִּבַּ֔רְתְּ (דברת) [דברתי] וַתּוּכָ֖לִ פ וַתַּעֲשֶׂ֥ינָה הָרָעֹ֑ות
Will-He-keep-His-anger forever or will-He-maintain-it to-the-end Behold [ketiv] you-have-spoken and-done evil-things
H5201 H5769 H0518 H8104 H5331 H2009 H1696 H6213 H7451

יִשְׁמֹ֥ר לָנֶ֛צַח הִנֵּ֥ה
H8104 H5331 H2009

Will he reserve his anger for ever? will he keep it to the end? Behold, thou hast spoken and done evil things as thou couldest.

עָשְׂתָה	אֲשֶׁר	הֲרָאִית	הַמֶּלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		6
did	what	Have-you-seen	the-king	Josiah	in-the-days-of	to-me	the-LORD	And-said		
		H7200	H4428	H2977	H3117	H0413	H3068	H0559		

כָּל־	תַּחַת	וְאֶל־	גִּבְעָה	רָם	כָּל־	עַל־	הִיא	הֹלְכָה	יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָּה
every	beneath	and-under	high	hill	every	upon	she	she-went	Israel	faithless
H3605	H8478	H0413	H1364	H2022	H3605		H1931	H1980	H3478	H4878

שָׁם׃	וַתִּזֶן־	רַעֲנָן	עֵץ	
there	and-played-the-harlot	green	tree	
H8033	H2181		H6086	

The Lord said also unto me in the days of Josiah the king, Hast thou seen that which backsliding Israel hath done? she is gone up upon every high mountain and under every green tree, and there hath played the harlot.

תָּשׁוּב	אֵלַי	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	עָשׂוֹתָהּ	אַחֲרֵי	וָאֹמַר	7
she-would-return	to-Me	these-things	all	[obj]	she-had-done	after	And-I-thought	
H7725	H0413	H0428	H3605	H0853			H0559	

יְהוּדָה׃	אֲחוֹתָהּ	בְּגוֹדָה	(וַתֵּרֶא)	[וותראה]	שָׁבָה	וְלֹא־	
Judah	sister	her-treacherous	and-saw	[ketiv]	she-returned	but-not	
H3063	H0269	H0901	H7200	H7200	H7725	H3808	

And I said after she had done all these things, Turn thou unto me. But she returned not. And her treacherous sister Judah saw it.

נָאֲפָה׃	אֲשֶׁר	אֲדוֹת׃	כָּל־	עַל־	כִּי	וָאֵרֶא	8
had-committed-adultery	by-which	the-adulteries	all	because-of	that	And-I-saw	
H5003		H0182	H3605			H7200	

וְלֹא	אֵלֶיהָ	כְּרִיתֻתֶּיהָ	סֵפֶר	אֶת־	וָאֶתֵּן	שִׁלַּחְתִּיהָ	יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָּה
yet-not	to-her	divorce	a-certificate-of	[obj]	and-gave	I-sent-her-away	Israel	faithless
H3808	H0413	H3748		H0853	H5414	H7971	H3478	H4878

הִיא׃	גַּם־	וַתִּזֶן	וַתֵּלֶךְ	אֲחוֹתָהּ	יְהוּדָה׃	בְּגֹדָה	יָרְאָה	
she	also	and-played-the-harlot	but-went	her-sister	Judah	treacherous	did-fear	
H1931	H1571	H2181	H3212	H0269	H3063	H0898	H3372	

And I saw, when for all the causes whereby backsliding Israel committed adultery I had put her away, and given her a bill of divorce; yet her treacherous sister Judah feared not, but went and played the harlot also.

הָאָרֶץ	אֶת־	וַתֶּחֱנַף	זְנוּתָהּ	מִקֹּל	וְהָיָה׃		9
the-land	[obj]	she-polluted	her-harlotry	because-of-the-frivolity-of	And-it-happened-that		
H0776	H0853	H2610	H2184		H1961		

עֵץ׃	וְאֶת־	הָאֶבֶן	אֶת־	וַתִּנְאַף	
wood	and-with	stone	with	and-committed-adultery	
H6086	H0853	H0068	H0853	H5003	

And it came to pass through the lightness of her whoredom, that she defiled the land, and committed adultery with stones and with stocks.

בְּכָל־	יְהוּדָה	אֲחוֹתָהּ	בְּגוֹדָה	אֵלַי	שָׁבָה	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	וְגַם־	10
with-all	Judah	her-sister	treacherous	to-Me	return	did-not	this	in-all	And-yet	
H3605	H3063	H0269	H0901	H0413	H7725	H3808	H2063	H3605	H1571	

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־	בְּשֶׁקֶר	אִם־	כִּי	לִבָּהּ
[para-break]	the-LORD	declares	in-pretense	only	but	her-heart
	H3068	H5002	H8267			

And yet for all this her treacherous sister Judah hath not turned unto me with her whole heart, but feignedly, saith the Lord.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי צָדְקָה נַפְשָׁהּ מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל מִבֹּגֵדָה
And-said the-LORD to-me has-justified herself faithless Israel more-than-treacherous
H0559 H3068 H0413 H6663 H5315 H4878 H3478 H0898

יְהוּדָה׃
Judah
H3063

And the Lord said unto me, The backsliding Israel hath justified herself more than treacherous Judah.

12 הָלֹךְ וְקָרָאתָ֞ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה צָפוֹנָה וְאָמַרְתָּ שׁוּבָה
Go and-proclaim [obj] these-words these toward-the-north and-say Return
H1980 H7121 H0853 H1697 H0428 H6828 H0559 H7725

מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה לֹא־אַפִּיל פָּנַי בָּכֶם כִּי־
O-faithless Israel declares the-LORD not will-I-look-upon-you in-anger at-you for
H4878 H3478 H5002 H3068 H3808 H5307 H6440

חָסִיד אֲנִי נְאֻם־יְהוָה לֹא אֶטּוֹר לְעוֹלָם׃
merciful I-am declares the-LORD not will-I-bear-a-grudge forever
H2623 H0589 H5002 H3068 H3808 H5201 H5769

Go and proclaim these words toward the north, and say, Return, thou backsliding Israel, saith the Lord; and I will not cause mine anger to fall upon you: for I am merciful, saith the Lord, and I will not keep anger for ever.

13 אַךְ דְּעִי עֲוֹנֵךְ כִּי בַיהוָה אֱלֹהַיִךְ פָּשַׁעַתְּ
Only acknowledge your-guilt that against-the-LORD your-God you-have-rebelled
H0389 H3045 H5771 H3588 H3068 H0430 H6586

וַתְּפַזְּרִי אֶת־דְּרָכַיִךְ לַזָּרִים תַּחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן וּבְקוֹלִי לֹא־
and-scattered [obj] your-ways to-strangers under every tree green and-My-voice not
H6340 H0853 H1870 H2114 H8478 H3605 H6086 H7488 H3808

שְׁמַעְתֶּם נְאֻם־יְהוָה׃
have-you-obeyed declares the-LORD
H8085 H5002 H3068

Only acknowledge thine iniquity, that thou hast transgressed against the Lord thy God, and hast scattered thy ways to the strangers under every green tree, and ye have not obeyed my voice, saith the Lord.

14 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים נְאֻם־יְהוָה כִּי אָנֹכִי בָּעַלְתִּי בָּכֶם
Return O-children backsliding declares the-LORD for I am-your-husband to-you
H7725 H1121 H7726 H5002 H3068 H3588 H0595 H1166 H0834

וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶחָד מֵעִיר וּשְׁנַיִם מִמִּשְׁפָּחָה וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם
and-I-will-take you one from-a-city and-two from-a-clan and-I-will-bring you
H3947 H0853 H0259 H5892 H8147 H4940 H0935 H0853

צִיּוֹן׃
to-Zion
H6726

Turn, O backsliding children, saith the Lord; for I am married unto you: and I will take you one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion:

15 וְנָתַתִּי לָכֶם רֹעִים כִּלְבָבִי וְרָעוּ אֶתְכֶם דֵּעָה וְהַשְׂכֵּיל׃
And-I-will-give you shepherds after-My-own-heart and-they-will-feed you with-knowledge and-understanding
H5414 H7462 H3824 H7462 H0853 H1844 H7919

And I will give you pastors according to mine heart, which shall feed you with knowledge and understanding.

16 וְהָיָה כִּי תִרְבּוּ וּפְרִיתֶם בָּאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵמָּה נְאֻם־יְהוָה לֹא־יֹאמְרוּ עוֹד אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה וְלֹא יַעֲלֶה עַל־לֵב וְלֹא יִזְכְּרוּ־בוֹ וְלֹא יִפָּקֵדוּ וְלֹא יֵעָשֶׂה עוֹד׃
And-it-shall-be when you-multiply and-are-fruitful in-the-land in-those-days those declares the-LORD not will-they-say anymore the-ark-of the-covenant-of the-LORD and-not upon mind and-not will-it-come-to and-not it will-they-remember and-not will-it-be-made again
H1961 H3808 H5927 H3808 H2142 H3808 H6213 H3808 H5750 H0727 H3068 H5002 H3808 H3068 H1285 H3068 H1992 H3117 H0776 H6509 H0559 H5750

And it shall come to pass, when ye be multiplied and increased in the land, in those days, saith the Lord, they shall say no more, The ark of the covenant of the Lord: neither shall it come to mind: neither shall they remember it; neither shall they visit it; neither shall that be done any more.

17 בָּעֵת הַהִוא יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַ͏ִם כִּסֵּא יְהוָה וְנִקְוּוּ אֵלֶיהָ כָּל־הַגּוֹיִם לְשֵׁם יְהוָה לִירוּשָׁלָ͏ִם וְלֹא־יֵלְכוּ עוֹד אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע׃ ס
At-that-time they-will-call Jerusalem the-throne-of the-LORD and-will-gather to-her all-the-nations to-the-name-of the-LORD in-Jerusalem and-not will-they-walk anymore after the-stubbornness-of their-hearts evil [section-break]
H6256 H1931 H7121 H3389 H3678 H3068 H0413 H3605 H8034 H3068 H3389 H3808 H3212 H5750 H0310 H7451 H3820 H8307 H7451

At that time they shall call Jerusalem the throne of the Lord; and all the nations shall be gathered unto it, to the name of the Lord, to Jerusalem: neither shall they walk any more after the imagination of their evil heart.

18 בַּיָּמִים הָהֵמָּה יֵלְכוּ בֵית־יְהוּדָה עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיָבְאוּ יַחְדָּו מֵאֶרֶץ צָפוֹן עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִנְחַלְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם׃
In-those-days those will-walk the-house-of Judah together-with the-house-of Israel and-they-will-come together from-the-land-of the-north to the-land that I-gave-as-an-inheritance to your-fathers
H3117 H1992 H3212 H1004 H3063 H5973 H1004 H3478 H0935 H3162 H6828 H0776 H3772 H0776 H5157 H0853 H1

In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together out of the land of the north to the land that I have given for an inheritance unto your fathers.

19 וְאָנֹכִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אֲשִׁיתֵךְ בַּבָּנִים וְאֶתֶּן־לָךְ אֶרֶץ
And-I said how I-would-set-you among-the-children and-give to-you a-land
H0559 H0595 H0559 H7896 H0802 H5414 H0776

חֶמְדָּה נַחֲלַת צְבִי צִבְאוֹת גּוֹיִם וְאָמַר
desirable the-most-beautiful-heritage of-the-splendor-of the-hosts-of nations and-I-said
H5159 H0559

אָבִי תִּקְרְאִי־(תקראו־[) לִי וּמֵאַחֲרַי לֹא (תָּשׁוּבִי׃[תשובון])
My-Father [ketiv] you-will-call Me and-from-following-Me not [ketiv]
H0001 H7121 H7121 H7121 H3808 H7725

will-you-turn-away
H7725

But I said, How shall I put thee among the children, and give thee a pleasant land, a goodly heritage of the hosts of nations? and I said, Thou shalt call me, My father; and shalt not turn away from me.

20 אָכֵן בָּגְדָה אִשָּׁה מֵרֵעֶהָ כֵּן בְּגַדְתֶּם בִּי בֵּית
Surely as-betrays a-woman her-companion so you-have-betrayed Me O-house-of
H0403 H0898 H0802 H7453 H0898 H0853 H1004

יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה׃
Israel declares the-LORD
H3478 H5002 H3068

Surely as a wife treacherously departeth from her husband, so have ye dealt treacherously with me, O house of Israel, saith the Lord.

21 קוֹל עַל־שְׁפָיִם נִשְׁמָע בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְנֵי
A-sound on the-barren-heights is-heard weeping and-pleading-of the-children-of
H8085 H8205 H1065 H8469

יִשְׂרָאֵל כִּי הֶעֱוּוּ אֶת־דַּרְכָּם שָׁכְחוּ אֶת־יְהוָה
Israel for they-have-perverted [obj] their-way they-have-forgotten [obj] the-LORD
H3478 H0853 H1870 H7911 H0853 H3068

אֱלֹהֵיהֶם׃
their-God
H0430

A voice was heard upon the high places, weeping and supplications of the children of Israel: for they have perverted their way, and they have forgotten the Lord their God.

22 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים אֶרְפָּה מְשׁוּבֹתֵיכֶם הִנְנוּ אָתָנוּ לָךְ
Return O-children backsliding I-will-heal your-backslidings Here-we-are we-come to-You
H7725 H7726 H7495 H4878 H2009 H0857 H0413

כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
for You-are the-LORD our-God
H0430 H3068 H0430

Return, ye backsliding children, and I will heal your backslidings. Behold, we come unto thee; for thou art the Lord our God.

23 אָכֵן לַשֶּׁקֶר מִגְּבָעוֹת הָמוֹן הָרִים אָכֵן בַּיהוָה
Truly in-vain from-the-hills comes-the-noisy multitude-of-mountains truly in-the-LORD
H0403 H8267 H1389 H2022 H0403 H3068

אֱלֹהֵינוּ תְּשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל׃
our-God is-the-salvation-of Israel
H0430 H8668 H3478

Truly in vain is salvation hoped for from the hills, and from the multitude of mountains: truly in the Lord our God is the salvation of Israel.

Truly in vain is salvation hoped for from the hills, and from the multitude of mountains: truly in the Lord our God is the salvation of Israel.

24

אֶת־	מִנְּעוּרֵינוּ	אֲבוֹתֵינוּ	יְגִיעַ	אֶת־	אָכְלָה	וְהַבֹּשֶׁת
[obj]	from-our-youth	our-fathers	the-labor-of	[obj]	has-devoured	But-the-shameful-thing
H0853		H0001	H3018	H0853	H0398	H1322

בְּנוֹתֵיהֶם׃	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	בְּקָרָם	וְאֶת־	צֹאנָם
their-daughters	and	their-sons	[obj]	their-herds	and	their-flocks
H1323	H0853		H0853	H1241	H0853	H6629

For shame hath devoured the labour of our fathers from our youth; their flocks and their herds, their sons and their daughters.

25

לַיהוָה	כִּי	כְלִמָּתֵנוּ	וּתְכַסֵּנוּ	בָּשְׁתֵּנוּ	נִשְׁכְּבָה	
against-the-LORD	for	our-disgrace	and-let-cover-us	in-our-shame	Let-us-lie-down	
H3068		H3639	H3680	H1322	H7901	

הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד־	מִנְּעוּרֵינוּ	וַאֲבוֹתֵינוּ	אֲנַחְנוּ	חָטָאנוּ	אֱלֹהֵינוּ
day	this	even-to	from-our-youth	and-our-fathers	we	we-have-sinned	our-God
H2088	H3117	H5704		H0001	H0587	H2398	H0430

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְנוּ	וְלֹא
[section-break]	our-God	the-LORD	the-voice-of	have-we-obeyed	and-not
	H0430	H3068		H8085	H3808

We lie down in our shame, and our confusion covereth us: for we have sinned against the Lord our God, we and our fathers, from our youth even unto this day, and have not obeyed the voice of the Lord our God.

Chapter 4

1

תָּסִיר	וְאִם־	תָּשׁוּב	אֵלַי	יְהוָה	נְאֻם־	וְיִשְׂרָאֵל	תָּשׁוּב	אִם־
you-remove	and-if	you-may-return	to-Me	the-LORD	declares	O-Israel	you-return	If
H5493		H7725	H0413	H3068	H5002	H3478	H7725	

תָּנוּד׃	וְלֹא	מִפָּנַי	שִׁקּוּצֶיךָ
waver	and-not	from-My-presence	your-detestable-things
H5110	H3808	H6440	H8251

If thou wilt return, O Israel, saith the Lord, return unto me: and if thou wilt put away thine abominations out of my sight, then shalt thou not remove.

2

וּבִצְדָקָה	בְּמִשְׁפָּט	בֶּאֱמֶת	יְהוָה	חַי־	וְנִשְׁבַּעְתָּ	
and-in-righteousness	in-justice	in-truth	the-LORD	As-the-LORD-lives	and-you-swear	
H6666	H4941	H0571	H3068		H7650	

ס	יִתְהַלָּלוּ׃	וּבוֹ	גּוֹיִם	בּוֹ	וְהִתְבָּרְכוּ
[section-break]	they-will-glory	and-in-Him	the-nations	in-Him	then-will-bless-themselves
					H1288

And thou shalt swear, The Lord liveth, in truth, in judgment, and in righteousness; and the nations shall bless themselves in him, and in him shall they glory.

3

נִירוּ	וְלִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	לְאִישׁ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
Break-up	and-to-Jerusalem	Judah	to-the-men-of	the-LORD	says	thus	For
H5214	H3389	H3063	H0376	H3068	H0559	H3541	

קוֹצִים׃	אֶל־	תִּזְרְעוּ	וְאַל־	נִיר	לָכֶם	
thorns	among	sow	and-do-not	fallow-ground	for-yourselves	
H6975	H0413	H2232	H0408	H5215		

For thus saith the Lord to the men of Judah and Jerusalem, Break up your fallow ground, and sow not among thorns.

4 הִמֹּלוּ לַיהוָה וְהָסִרוּ עָרְלוֹת לְבַבְכֶם אִישׁ
Circumcise-yourselves to-the-LORD and-remove the-foreskins-of your-hearts O-men-of
H3068 H5493 H6190 H3824 H0376

יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם פֶּן־ תֵּצֵא כָּאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה׀
Judah and-inhabitants-of Jerusalem lest goes-forth like-fire My-wrath and-burns
H3063 H3427 H3389 H6435 H3318 H0784 H2534

מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם׃ מִכַבֶּה וְאֵין
because-of the-evil-of your-deeds to-quench-it with-none
H6440 H7455 H4611 H3518 H0369

Circumcise yourselves to the Lord, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah and inhabitants of Jerusalem: lest my fury come forth like fire, and burn that none can quench it, because of the evil of your doings.

5 הַגִּידוּ בִיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם הַשְׁמִיעוּ וְאִמְרוּ׀]ותקעון[ )תִּקְעוּ(שׁוֹפָר
Declare in-Judah and-in-Jerusalem proclaim and-say [ketiv] Blow the-trumpet
H5046 H3063 H3389 H8085 H0559 H8628 H8628 H7782

בָּאָרֶץ קִרְאוּ מָלְאוּ וְאִמְרוּ הֵאָסְפוּ וְנָבוֹאָה אֶל־ עָרֵי הַמִּבְצָר׃
in-the-land cry-out fully and-say Assemble and-let-us-go into the-fortified cities
H0776 H7121 H4390 H0559 H0622 H0935 H0413 H4013

Declare ye in Judah, and publish in Jerusalem; and say, Blow ye the trumpet in the land: cry, gather together, and say, Assemble yourselves, and let us go into the defenced cities.

6 שְׂאוּ־ נֵס צִיּוֹנָה הָעֲיזוּ אַל־ תַּעֲמֹדוּ כִּי רָעָה אָנֹכִי
Raise a-standard toward-Zion flee-for-safety do-not stand-still for disaster I
H5375 H5251 H6726 H5127 H0408 H5975 H3588 H7451 H0595

מִצָּפוֹן וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃ מֵבִיא
from-the-north and-great destruction am-bringing
H6828 H7667 H0935

Set up the standard toward Zion: retire, stay not: for I will bring evil from the north, and a great destruction.

7 עָלָה אֲרִיֵה מִסְּבְכֹּו וּמַשְׁחִית גּוֹיִם נָסַע
A-lion has-come-up from-his-thicket and-a-destroyer-of nations has-set-out
H5927 H0738 H5441 H7843 H1471 H5265

לְשַׁמָּה אַרְצֵךְ לָשׂוּם מִמְּקֹמוֹ יָצָא תֵּצֶינָה עָרַיִךְ
a-desolation your-land to-make from-his-place he-has-gone-forth will-be-ruins your-cities
H8047 H0776 H7760 H4725 H3318 H6944 H5892

מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
without inhabitant
H0369 H3427

The lion is come up from his thicket, and the destroyer of the Gentiles is on his way; he is gone forth from his place to make thy land desolate; and thy cities shall be laid waste, without an inhabitant.

8 עַל־ זֹאת חִגְרוּ שַׂקִּים סִפְדוּ וְהֵילִילוּ כִּי לֹא־ שָׁב חֲרוֹן
For this put-on sackcloth lament and-wail for has-not turned-back the-fierce
H5921 H2063 H2296 H8242 H5594 H3213 H3588 H3808 H7725 H2740

אַף־ יְהוָה מִמֶּנּוּ׃ פ
anger-of the-LORD from-us [para-break]
H0639 H3068 H4480

For this gird you with sackcloth, lament and howl: for the fierce anger of the Lord is not turned back from us.

9 וְהָיָה בַּיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה יֹאבַד לֵב־הַמֶּלֶךְ
And-it-shall-be in-that-day declares the-LORD will-perish the-heart-of the-king
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H0006 H0428 H4428

וְהַנְּבִיאִים הַכֹּהֲנִים וְנָשַׁמּוּ הַשָּׂרִים וְלֵב
and-the-prophets the-priests and-will-be-astounded the-officials and-the-heart-of
H5030 H3548 H8074 H8269

יִתְמָהוּ׃
will-be-amazed
H8539

And it shall come to pass at that day, saith the Lord, that the heart of the king shall perish, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall wonder.

10 וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה אָכֵן הִשֵּׁאתָ הִשֵּׁא לָעָם הַזֶּה
And-I-said Ah Lord GOD surely You-have-deceived completely this-people this
H0559 H0162 H0136 H3069 H0403 H5377 H5377 H2088

וְלִירוּשָׁלַם לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְנָגְעָה חֶרֶב עַד־הַנָּפֶשׁ׃
and-Jerusalem saying peace will-be yours yet-has-reached the-sword even-to the-soul
H3389 H0559 H7965 H1961 H3588 H5060 H2719 H5704 H5315

Then said I, Ah, Lord God! surely thou hast greatly deceived this people and Jerusalem, saying, Ye shall have peace; whereas the sword reacheth unto the soul.

11 בָּעֵת הַהִיא יֵאָמֵר לָעָם־הַזֶּה וְלִירוּשָׁלַם רוּחַ צָח
At-that-time that it-will-be-said to-this people and-to-Jerusalem A-wind scorching
H6256 H1931 H0559 H2088 H3389 H7307 H6703

בַּת־עַמִּי לֹא לִזְרוֹת וְלֹא לְבָרֵר׃
the-daughter-of My-people not for-winnowing and-not for-cleansing
H1323 H5971 H3808 H2219 H1305

בַּמִּדְבָּר שְׁפָיִים דֶּרֶךְ בַּת־עַמִּי
in-the-wilderness on-the-barren-heights blows-toward the-daughter-of My-people
H4057 H8205 H1870 H1323 H5971

At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A dry wind of the high places in the wilderness toward the daughter of my people, not to fan, nor to cleanse,

12 רוּחַ מָלֵא לָבוֹא מֵאֵלֶּה עַתָּה גַּם־אֲנִי אַדַּבֵּר
A-wind too-strong will-come for-these now also I will-pronounce
H7307 H4392 H0935 H0428 H6258 H1571 H0589 H1696

מִשְׁפָּטִים אוֹתָם׃
judgments against-them
H4941 H0853

Even a full wind from those places shall come unto me: now also will I give sentence against them.

13 הִנֵּה כֶעָנָנִים יַעֲלֶה וְכַסּוּפָה מַרְכְּבוֹתָיו קַלּוּ מִנְּשָׁרִים
Behold like-clouds he-comes-up and-like-a-whirlwind are-his-chariots swifter than-eagles
H2009 H5927 H5492 H4818 H7043 H5404

סוּסָיו אָוֹי לָנוּ כִּי שֻׁדָּדְנוּ׃
are-his-horses woe to-us for we-are-ruined
H0188 H7703

Behold, he shall come up as clouds, and his chariots shall be as a whirlwind: his horses are swifter than eagles. Woe unto us! for we are spoiled.

תָּלִין	מָתַי	עַד־	תִּוָּשֵׁעִי	לְמַעַן	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לִבֵּךְ	מֵרָעָה	כַּבְּסִי	14
will-lodge	long	how	you-may-be-saved	so-that	O-Jerusalem	your-heart	from-evil	Wash	
	H4970	H5704	H3467	H4616	H3389			H3526	

אוֹנֶךְ׃	מַחְשְׁבוֹת	בְּקִרְבֶּךְ
wickedness	schemes-of	within-you
H0205	H4284	H7130

O Jerusalem, wash thine heart from wickedness, that thou mayest be saved. How long shall thy vain thoughts lodge within thee?

אֶפְרָיִם׃	מֵהַר	אָוֶן	וּמַשְׁמִיעַ	מִדָּן	מַגִּיד	קוֹל	כִּי	15
Ephraim	from-the-hills-of	trouble	and-proclaims	from-Dan	declares	a-voice	For	
H0669	H2022	H0205	H8085	H1835	H5046			

For a voice declareth from Dan, and publisheth affliction from mount Ephraim.

בָּאִים	נֹצְרִים	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	הַשְׁמִיעוּ	הִנֵּה	לַגּוֹיִם	הַזְכִּירוּ	16
are-coming	besiegers	Jerusalem	against	proclaim	behold	the-nations	Warn	
H0935	H5341	H3389		H8085	H2009		H2142	

קוֹלָם׃	יְהוּדָה	עָרֵי	עַל־	וַיִּתְּנוּ	הַמֶּרְחָק	מֵאֶרֶץ
their-voice	Judah	the-cities-of	against	and-they-raise	far-away	from-a-land
	H3063			H5414	H4801	H0776

Make ye mention to the nations; behold, publish against Jerusalem, that watchers come from a far country, and give out their voice against the cities of Judah.

אֹתִי	כִּי־	מִסָּבִיב	עָלֶיהָ	הָיוּ	שָׂדַי	כְּשֹׁמְרֵי	17
against-Me	because	all-around	against-her	they-are	a-field	Like-keepers-of	
H0853		H5439		H1961		H8104	

יְהוָה׃	נְאֻם־	מָרָתָה
the-LORD	declares-the-LORD	she-has-rebelled
H3068	H5002	H4784

As keepers of a field, are they against her round about; because she hath been rebellious against me, saith the Lord.

רָעָתֵךְ	זֹאת	לָךְ	אֵלֶּה	עָשׂוּ	וּמַעֲלָלַיִךְ	דַּרְכֵּךְ	18
your-punishment	this-is	upon-you	these-things	have-brought	and-your-deeds	Your-ways	
	H2063		H0428		H4611	H1870	

ס	לִבֵּךְ׃	עַד־	נָגַע	כִּי	מָר	כִּי
[section-break]	your-heart	even-to	it-has-reached	how	bitter-it-is	how
		H5704	H5060		H4751	

Thy way and thy doings have procured these things unto thee; this is thy wickedness, because it is bitter, because it reacheth unto thine heart.

19 מֵעַי ׀ מֵעַי אֽוֹחִילָה (אוחילה) קִירוֹת לִבִּי הֹמֶּה־ לִי
My-anguish My-anguish [ketiv] my-anguish I-am-in-pain the-walls-of my-heart are-pounding in-me
H4578 H4578 H3176 H7023 H1993

כִּי קוֹל שׁוֹפָר שמעתי ׀ שָׁמַעַתְּ (שמעת)
for the-sound-of the-trumpet [ketiv] you-have-heard
H8085 H7782 H8085 H8085

לִבִּי לֹא אַחֲרִישׁ כִּי
my-heart not I-can-be-silent for
H3808

נַפְשִׁי תְּרוּעַת מִלְחָמָה׃
O-my-soul the-alarm-of war
H5315 H8643 H4421

My bowels, my bowels! I am pained at my very heart; my heart maketh a noise in me; I cannot hold my peace, because thou hast heard, O my soul, the sound of the trumpet, the alarm of war.

20 שֶׁבֶר עַל־ שֹׁבַר נִקְרָא כִּי שֻׁדְּדָה כָּל־ הָאָרֶץ פִּתְאֹם
Disaster upon disaster is-proclaimed for devastated-is the-whole land suddenly
H7667 H7667 H7121 H7703 H3605 H0776 H6597

יְרִיעֹתָי׃ רֶגַע אָהֳלַי שֻׁדְּדוּ
my-curtains in-an-instant my-tents destroyed-are
H3407 H7281 H0168 H7703

Destruction upon destruction is cried; for the whole land is spoiled: suddenly are my tents spoiled, and my curtains in a moment.

21 עַד־ מָתַי אֶרְאֶה־ נֵס אֶשְׁמְעָה וְקוֹל שׁוֹפָר׃
How long must-I-see the-battle-standard and-hear the-sound-of the-trumpet
H5704 H4970 H7200 H5251 H8085 H7782

ס
[section-break]

How long shall I see the standard, and hear the sound of the trumpet?

22 וְכִי אֱוִיל עַמִּי אוֹתִי לֹא יָדָעוּ בָנִים סְכָלִים הֵמָּה
For foolish-are My-people Me not do-they-know senseless children they-are
H1992 H5530 H3045 H3808 H0853 H0191

וְלֹא נְבוֹנִים הֵמָּה חֲכָמִים הֵמָּה לְהָרַע וְהֵיטִיב לֹא
and-not discerning they-are wise they-are to-do-evil but-to-do-good not
H3808 H0995 H1992 H2450 H1992 H3190 H3808

יָדָעוּ׃
do-they-know
H3045

For my people is foolish, they have not known me; they are sottish children, and they have none understanding: they are wise to do evil, but to do good they have no knowledge.

23 רָאִיתִי אֶת־ הָאָרֶץ וְהִנֵּה־ תֹהוּ וָבֹהוּ וְאֶל־ הַשָּׁמַיִם
I-looked-at [obj] the-earth and-behold formless and-void and-at the-heavens
H7200 H0853 H0776 H8414 H2009 H0922 H0413 H8064

וְאֵין אוֹרָם׃
and-their-light-was gone
H0369 H0216

For I beheld the earth, and, lo, it was without form, and void; and the heavens, and they had no light.

I beheld the earth, and, lo, it was without form, and void; and the heavens, and they had no light.

24 רָאִ֣יתִי וְהִנֵּה֙ הֶהָרִ֔ים וְכָל־הַגְּבָעוֹת֙ הִתְקַלְקָ֔לוּ׃
I-looked-at and-behold the-mountains and-all the-hills were-swaying
H7200 H2009 H2022 H3605 H1389 H7043

I beheld the mountains, and, lo, they trembled, and all the hills moved lightly.

25 רָאִ֣יתִי וְהִנֵּה֙ אֵ֣ין הָאָדָ֔ם וְכָל־עוֹף֙ הַשָּׁמַ֔יִם נָדֵֽדוּ׃
I-looked and-behold there-was-no human-being and-every bird-of the-heavens had-fled
H7200 H2009 H0369 H0120 H3605 H5775 H8064 H5074

I beheld, and, lo, there was no man, and all the birds of the heavens were fled.

26 רָאִ֣יתִי וְהִנֵּה֙ הַכַּרְמֶ֣ל הַמִּדְבָּ֔ר וְכָל־עָרָ֖יו נִתְּצ֑וּ
I-looked and-behold the-fruitful-land-was a-wilderness and-all its-cities were-torn-down
H7200 H2009 H3759 H4057 H3605 H5422

מִפְּנֵ֣י יְהוָ֔ה מִפְּנֵ֖י חֲר֥וֹן אַפּֽוֹ׃ ס
before the-LORD before His-fierce anger [section-break]
H6440 H3068 H6440 H2740 H0639

I beheld, and, lo, the fruitful place was a wilderness, and all the cities thereof were broken down at the presence of the Lord, and by his fierce anger.

27 כִּי־כֹ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה שְׁמָמָ֥ה תִֽהְיֶ֖ה הָאָ֥רֶץ כֻּלָּ֛הּ וְכָלָ֥ה לֹ֖א אֶֽעֱשֶֽׂה׃
For thus says the-LORD a-desolation will-be the-whole land yet-a-full-end not will-I-make
H3541 H0559 H3068 H8077 H1961 H3605 H0776 H3617 H3808 H6213

For thus hath the Lord said, The whole land shall be desolate; yet will I not make a full end.

28 עַל־זֹ֣את תֶּאֱבַ֣ל הָאָ֔רֶץ וְקָדְר֥וּ הַשָּׁמַ֖יִם מִמָּ֑עַל כִּ֣י דִבַּ֔רְתִּי זָמ֥וֹתִי וְלֹ֖א נִחַ֥מְתִּי וְלֹ֖א אָשׁ֥וּב מִמֶּֽנָּה׃
For-this will-mourn the-earth and-will-grow-dark the-heavens above because I-have-spoken I-have-purposed and-not will-I-relent and-not will-I-turn-back from-it that
H2063 H0776 H0056 H6937 H8064 H4605 H5921 H1696 H2161 H3808 H5162 H3808 H7725 H4480 H3588

For this shall the earth mourn, and the heavens above be black: because I have spoken it, I have purposed it, and will not repent, neither will I turn back from it.

29 מִקּ֣וֹל פָּרָ֤שׁ וְרַמֵּה֙ בֶּ֣קֶשֶׁת כָּל־עִ֥יר בָּרַ֖חַת בָּ֑אוּ
At-the-sound-of horsemen and-archers with-bows every city fleeing-is they-enter
H6963 H6571 H7199 H7198 H3605 H1272 H0935

בֶּעָבִ֔ים וּבַכֵּפִ֖ים עָל֑וּ כָּל־הָעִ֥יר עֲזוּבָ֖ה וְאֵין־יוֹשֵׁ֥ב בָּהֶ֖ן אִֽישׁ׃
the-thickets and-among-the-rocks they-climb every city is-forsaken and-no one-dwells anyone in-them
H5645 H3710 H5927 H3605 H5892 H0369 H3427 H0376 H2004

The whole city shall flee for the noise of the horsemen and bowmen; they shall go into thickets, and climb up upon the rocks: every city shall be forsaken, and not a man dwell therein.

כִּי־ שָׁנִי תִלְבְּשִׁי כִּי־ תַעֲשִׂי מָה־ שָׁדוּד (וְאַתְּ) [ואתי] 30
though scarlet you-dress-in though will-you-do what O-devastated-one And-you [ketiv]
H8144 H3847 H4100 H7703 H0859

עֵינַיִךְ בַּפּוּךְ תִּקְרְעִי כִּי־ זָהָב עֲדִי־ תַּעְדִּי
your-eyes with-paint you-enlarge though gold ornaments-of you-adorn-yourself-with
H6320 H7167 H2091 H5716

יְבַקְּשׁוּ׃ נַפְשֵׁךְ עֹגְבִים בָּךְ מָאֲסוּ־ תְּתַיְפִּי לַשָּׁוְא
they-seek your-life your-lovers you rejected you-make-yourself-beautiful in-vain
H1245 H5315 H5689 H3302 H7723

And when thou art spoiled, what wilt thou do? Though thou clothest thyself with crimson, though thou deckest thee with ornaments of gold, though thou rentest thy face with painting, in vain shalt thou make thyself fair; thy lovers will despise thee, they will seek thy life.

כְּמְבַכֶּרֶת צָרָה שָׁמַעְתִּי כְּחוֹלָה קוֹל כִּי 31
as-of-one-bearing-her-first-child anguish I-have-heard as-of-a-woman-in-labor a-cry For
H1069 H8085

נָא אֽוֹי־ כַּפֶּיהָ תִּפְרֹשׂ תִּתְיַפַּח צִיּוֹן בַּת־ קוֹל
now Woe her-hands stretching-out gasping-for-breath Zion the-daughter-of the-cry-of
H4994 H0188 H3709 H6566 H3306 H6726 H1323

פ לְהֹרְגִים׃ נַפְשִׁי עָיְפָה כִּי־ לִי
[para-break] before-the-murderers my-soul faint-is for to-me
H2026 H5315 H5888

For I have heard a voice as of a woman in travail, and the anguish as of her that bringeth forth her first child, the voice of the daughter of Zion, that bewaileth herself, that spreadeth her hands, saying, Woe is me now! for my soul is wearied because of murderers.

Chapter 5

וּבַקְּשׁוּ וּדְעוּ נָא וּרְאוּ־ יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּחוּצוֹת שׁוֹטְטוּ 1
and-search and-know now and-look Jerusalem through-the-streets-of Run-to-and-fro
H1245 H3045 H4994 H7200 H3389 H2351

מִשְׁפָּט עֹשֶׂה יֶשׁ־ אִם־ אִישׁ תִּמְצְאוּ אִם־ בִּרְחוֹבוֹתֶיהָ
justice one-who-does there-is if a-person you-can-find if in-her-squares
H4941 H3426 H0376 H4672 H7339

לָהּ׃ וְאֶסְלַח אֱמוּנָה מְבַקֶּשׁ
her and-I-will-pardon truth one-who-seeks
H5545 H0530 H1245

Run ye to and fro through the streets of Jerusalem, and see now, and know, and seek in the broad places thereof, if ye can find a man, if there be any that executeth judgment, that seeketh the truth; and I will pardon it.

יִשָּׁבֵעוּ׃ לַשֶּׁקֶר לָכֵן יֹאמְרוּ יְהוָה חַי־ וְאִם 2
they-swear falsely surely they-say the-LORD As-the-LORD-lives And-even-if
H7650 H8267 H0559 H3068

And though they say, The Lord liveth; surely they swear falsely.

3 יְהוָה֙ עֵינֶ֣יךָ֔ הֲלוֹא֙ לֶאֱמוּנָ֔ה הִכִּיתָ֖ה אֹתָ֑ם וְלֹא־ חָ֣לוּ כִלִּיתָ֔ם מֵאֲנ֥וּ מוּסָ֖ר קִחַ֣ת חִזְּק֤וּ פְנֵיהֶם֙ מִסֶּ֔לַע מֵאֲנ֖וּ לָשֽׁוּב׃

O Lord, are not thine eyes upon the truth? thou hast stricken them, but they have not grieved; thou hast consumed them, but they have refused to receive correction: they have made their faces harder than a rock; they have refused to return.

4 וַאֲנִ֣י אָמַ֔רְתִּי אַ֥ךְ־ דַּלִּ֖ים הֵ֑ם נוֹאֲל֣וּ כִּ֤י לֹא֙ יָדְע֔וּ דֶּ֖רֶךְ יְהוָ֥ה מִשְׁפַּ֖ט אֱלֹהֵיהֶֽם׃

Therefore I said, Surely these are poor; they are foolish: for they know not the way of the Lord, nor the judgment of their God.

5 אֵלְכָ֣ה־ לִּ֗י אֶל־ הַגְּדֹלִים֙ וַאֲדַבְּרָ֣ה אוֹתָ֔ם כִּ֥י הֵ֖מָּה יָדְע֣וּ דֶּ֣רֶךְ יְהוָ֔ה מִשְׁפַּ֖ט אֱלֹהֵיהֶ֑ם אַ֚ךְ הֵ֣מָּה יַחְדָּ֔ו שָׁבְר֥וּ עֹ֖ל נִתְּק֥וּ מוֹסֵרֽוֹת׃

I will get me unto the great men, and will speak unto them; for they have known the way of the Lord, and the judgment of their God: but these have altogether broken the yoke, and burst the bonds.

6 עַל־ כֵּ֣ן הִכָּ֔ם אַרְיֵ֖ה מִיַּ֑עַר זְאֵ֣ב עַרְבוֹת֙ יְשָׁדֵ֔ם נָמֵ֖ר שֹׁקֵ֣ד עַל־ עָרֵיהֶ֑ם כָּל־ הַיּוֹצֵ֥א מֵהֶ֖נָּה יִטָּרֵ֔ף כִּ֥י רַבּ֖וּ פִּשְׁעֵיהֶ֑ם עָצְמ֖וּ מְשׁוּבֹתֵיהֶֽם׃ [משבותיהם] [ketiv]

Because of this a lion out of the forest shall slay them, and a wolf of the evenings shall spoil them, a leopard shall watch over their cities: every one that goeth out thence shall be torn in pieces: because their transgressions are many, and their backslidings are increased.

Wherefore a lion out of the forest shall slay them, and a wolf of the evenings shall spoil them, a leopard shall watch over their cities: every one that goeth out thence shall be torn in pieces: because their transgressions are many, and their backslidings are increased.

וַיִּשָּׁבְעוּ	עֲזָבُונִי	בָּנַיִךְ	לָךְ	)אֶסְלַח־(	]אסלוח־[	לָזֹאת	אֵי		7
and-sworn	have-forsaken-Me	your-children	you	forgive	[ketiv]	should-I	Why		
H7650			H5545	H5545	H5545	H2063	H0335		

וַיִּנְאָפוּ	אוֹתָם	וָאַשְׂבַּע	אֱלֹהִים	בְּלֹא	
they-committed-adultery	them	when-I-fed-them-to-the-full	gods	by-what-are-not	
H5003	H0853	H7646	H0430	H3808	

יִתְגֹּדָדוּ׃	זוֹנָה	וּבֵית	
they-trooped	the-prostitute	and-to-the-house-of	
H1413	H2181		

How shall I pardon thee for this? thy children have forsaken me, and sworn by them that are no gods: when I had fed them to the full, they then committed adultery, and assembled themselves by troops in the harlots' houses.

רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶל־	אִישׁ	הָיוּ	מַשְׁכִּים	מְיזָנִים	סוּסִים	8
his-neighbor	the-wife-of	after	each	they-were	each-one-neighing	well-fed	Lusty-stallions	
H7453	H0802	H0413	H0376	H1961	H7904			

יִצְהָלוּ׃
they-neighed

They were as fed horses in the morning: every one neighed after his neighbour's wife.

כָּזֶּה	אֲשֶׁר־	בְּגוֹי	וְאִם	יְהוָה	נְאֻם־	אֶפְקֹד	לוֹא־	אֵלֶּה	הֲעַל־	9
this	such-as	a-nation	and-on	the-LORD	declares	I-punish	not	these-things	Shall-for	
H2088				H3068	H5002		H3808	H0428		

ס	נַפְשִׁי׃	תִתְנַקֵּם	לֹא	
[section-break]	My-soul	avenge-itself	shall-not	
	H5315	H5358	H3808	

Shall I not visit for these things? saith the Lord: and shall not my soul be avenged on such a nation as this?

הָסִירוּ	תַּעֲשׂוּ	אַל־	וְכָלָה	וְשַׁחֲתוּ	בְּשָׂרוֹתֶיהָ	עֲלוּ		10
Strip-away	make	do-not	but-a-complete-end	and-destroy	through-her-vine-rows	Go-up		
H5493		H0408	H3617	H7843	H8284	H5927		

הֵמָּה׃	לַיהוָה	לוֹא	כִּי	נְטִישׁוֹתֶיהָ	
are-they	the-LORD's	not	for	her-branches	
H1992	H3068	H3808		H5189	

Go ye up upon her walls, and destroy; but make not a full end: take away her battlements; for they are not the Lord's.

וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בִּי	בָּגְדוּ	בָּגוֹד	כִּי	11
and-the-house-of	Israel	the-house-of	with-Me	have-dealt-treacherously	utterly	For	
	H3478			H0898	H0898		

יְהוָה׃	נְאֻם־	יְהוּדָה	
the-LORD	declares	Judah	
H3068	H5002	H3063	

For the house of Israel and the house of Judah have dealt very treacherously against me, saith the Lord.

12 כִּחֲשׁוּ בַּיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֹא־ הוּא וְלֹא־ תָבֹוא עָלֵינוּ רָעָה
They-have-denied the-LORD and-said Not He and-not will-come upon-us disaster
H3584 H3068 H0559 H3808 H1931 H3808 H0935 H7458

וְחֶרֶב וְרָעָב לֹוא נִרְאֶה׃
and-sword and-famine not will-we-see
H2719 H7458 H3808 H7200

They have belied the Lord, and said, It is not he; neither shall evil come upon us; neither shall we see sword nor famine:

13 וְהַנְּבִיאִים לָרוּחַ יִהְיוּ וְהַדָּבָר אֵין בָּהֶם כֹּה יֵעָשֶׂה
And-the-prophets wind will-become and-the-word-is not in-them thus will-be-done
H5030 H7307 H1961 H0369 H3541

לָהֶם׃ ס
to-them [section-break]

And the prophets shall become wind, and the word is not in them: thus shall it be done unto them.

14 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יַעַן דַּבֶּרְכֶם אֶת־
Therefore thus says the-LORD hosts the-God-of because you-have-spoken [obj]
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3282 H1696 H0853

דְּבָרַי נֹתֵן הִנְנִי וְהָעָם הַזֶּה לְאֵשׁ בְּפִיךָ
My-words making behold-I-am and-this-people a-fire in-your-mouth
H1697 H5414 H2009 H2088 H0784 H6310

וַאֲכָלָתַם׃ הָעֵצִים הַזֶּה
and-it-will-consume-them the-wood these
H0398 H6086 H2088

Wherefore thus saith the Lord God of hosts, Because ye speak this word, behold, I will make my words in thy mouth fire, and this people wood, and it shall devour them.

15 הִנְנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם גּוֹי מִמֶּרְחָק בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־
Behold-I-am bringing against-you a-nation from-afar O-house-of Israel declares
H2009 H0935 H5921 H1471 H4801 H1004 H3478 H5002

יְהוָה גּוֹי וְגוֹי אֵיתָן הוּא גּוֹי מֵעוֹלָם הוּא גּוֹי
the-LORD a-nation and-a-nation enduring it-is a-nation from-of-old it-is a-nation
H3068 H1471 H1471 H0386 H1931 H1471 H5769 H1931 H1471

לֹא־ יָדַעְתָּ לְשֹׁנוֹ וְלֹא תִשְׁמַע מַה־ תְּדַבֵּר׃
whose-language-not its-tongue and-not can-you-understand what they-say
H3808 H3045 H3956 H3808 H8085 H4100 H1696

Lo, I will bring a nation upon you from far, O house of Israel, saith the Lord: it is a mighty nation, it is an ancient nation, a nation whose language thou knowest not, neither understandest what they say.

16 אַשְׁפָּתָם כְּקֶבֶר פָּתוּחַ כֻּלָּם גִּבּוֹרִים׃
Their-quiver is-like-an-open grave all-of-them are-mighty-warriors
H0827 H6913 H6605 H1368

Their quiver is as an open sepulchre, they are all mighty men.

17 וְאָכַל֙ קְצִירְךָ֣ וְלַחְמֶ֔ךָ יֹאכְל֖וּ בָּנֶ֑יךָ
And-they-will-devour your-harvest and-your-bread they-will-devour your-sons
H0398 H3899 H0398

וּבְנוֹתֶ֔יךָ וּבְקָרֶ֖ךָ יֹאכַ֑ל צֹאנְךָ֣ יֹאכַ֔ל וּגְפָנְךָ֖ יֹאכַ֑ל
and-your-daughters and-your-herds they-will-devour your-flocks they-will-devour your-vines they-will-devour
H1323 H1241 H0398 H6629 H0398 H1612 H0398

וּתְאֵנָתֶ֔ךָ יְרֹשֵּׁ֖שׁ עָרֵ֣י מִבְצָרֶ֑יךָ אֲשֶׁ֥ר אַתָּ֛ה בּוֹטֵ֥חַ בָּהֵ֖נָּה
and-your-fig-trees they-will-demolish the-fortified cities in-which you trust in-them
H8384 H7567 H4013 H0982 H2007

בֶּחָֽרֶב׃
with-the-sword
H2719

And they shall eat up thine harvest, and thy bread, which thy sons and thy daughters should eat: they shall eat up thy flocks and thine herds: they shall eat up thy vines and thy fig trees: they shall impoverish thy fenced cities, wherein thou trustedst, with the sword.

18 וְגַ֗ם בַּיָּמִ֤ים הָהֵמָּה֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה לֹא־ אֶֽעֱשֶׂ֥ה אִתְּכֶ֖ם
Yet-even in-those-days those declares the-LORD not will-I-make with-you
H1571 H3117 H1992 H5002 H3068 H3808 H0854

כָּלָֽה׃
a-complete-end
H3617

Nevertheless in those days, saith the Lord, I will not make a full end with you.

19 וְהָיָה֙ כִּ֣י תֹאמְר֔וּ עַל־ מָ֣ה עָשָׂ֤ה יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣ינוּ לָ֔נוּ
And-it-shall-be when you-say for-what-reason why has-done the-LORD our-God to-us
H1961 H0559 H8478 H4100 H6213 H3068 H0430

וְאָמַרְתָּ֣ אֵלֵיהֶ֗ם כַּאֲשֶׁ֤ר עֲזַבְתֶּם֙ אוֹתִ֔י וַתַּעַבְד֥וּ
then-you-shall-say Just-as you-forsook Me and-served
H0559 H0413 H5647 H0853 H5647

אֱלֹהֵ֣י נֵכָ֔ר בְּאַרְצְכֶ֖ם כֵּ֣ן תַּעַבְד֑וּ זָרִ֖ים לֹ֥א לָכֶֽם׃
gods-of foreignness in-your-land so will-you-serve strangers not yours
H0430 H5236 H0776 H3651 H5647 H2114 H3808

אֵת־ כָּל־ אֵ֣לֶּה הַדְּבָרִ֔ים אֵ֖ת
[obj] all these-things
H0853 H3605 H0428

ס
[section-break]

And it shall come to pass, when ye shall say, Wherefore doeth the Lord our God all these things unto us? then shalt thou answer them, Like as ye have forsaken me, and served strange gods in your land, so shall ye serve strangers in a land that is not yours.

20 הַגִּ֣ידוּ זֹּאת֮ בְּבֵית֣ יַעֲקֹב֒ וְהַשְׁמִיעוּהָ֙ בִּֽיהוּדָ֔ה לֵאמֹֽר׃
Declare this in-the-house-of Jacob and-proclaim-it in-Judah saying
H5046 H2063 H3290 H8085 H3063 H0559

And it shall come to pass, when ye shall say, Wherefore doeth the Lord our God all these things unto us? then shalt thou answer them, Like as ye have forsaken me, and served strange gods in your land, so shall ye serve strangers in a land that is not yours.

Declare this in the house of Jacob, and publish it in Judah, saying,

21 שִׁמְעוּ־ נָ֣א זֹ֗את עַם֙ סָכָ֣ל וְאֵ֔ין לֵ֖ב עֵינַ֣יִם לָהֶ֑ם
Hear now this O-people foolish and-without understanding they-have eyes
H8085 H4994 H2063 H5530 H0369 H3820 H5869

וְלֹ֥א יִרְא֖וּ אָזְנַ֣יִם לָהֶ֑ם וְלֹ֥א יִשְׁמָֽעוּ׃
but-not do-they-see ears they-have but-not do-they-hear
H3808 H7200 H0241 H3808 H8085

Hear now this, O foolish people, and without understanding; which have eyes, and see not; which have ears, and hear not:

22 הַאוֹתִי לֹא־ תִירָאוּ נְאֻם־ יְהוָה אִם מִפָּנַי לֹא תָּחִילוּ
Do-Me not you-fear declares the-LORD or before-Me not do-you-tremble
H0853 H3808 H3372 H5002 H3068 H6440 H3808

אֲשֶׁר־ שַׂמְתִּי חוֹל גְּבוּל לַיָּם חָק־ עוֹלָם וְלֹא
who placed the-sand as-the-boundary for-the-sea a-decree perpetual that-not
H0834 H7760 H2344 H1366 H3220 H2706 H5769 H3808

וְלֹא יַעַבְרֻנְהוּ וְלֹא יוּכָלוּ וְיִתְגָּעֲשׁוּ וְלֹא יָהֲמוּ גַלָּיו
yet-not it-can-pass-beyond yet-not can-they-prevail though-they-toss yet-not though-roar its-waves
H3808 H5674 H3808 H3201 H1607 H3808 H1993 H1530

יַעַבְרֻנְהוּ׃
can-they-cross-over

Fear ye not me? saith the Lord: will ye not tremble at my presence, which have placed the sand for the bound of the sea by a perpetual decree, that it cannot pass it: and though the waves thereof toss themselves, yet can they not prevail; though they roar, yet can they not pass over it?

23 וְלָעָם הַזֶּה הָיָה לֵב סוֹרֵר וּמוֹרֶה סָרוּ
But-this-people has a-heart stubborn and-rebellious they-have-turned-aside
H1961 H2088 H3824 H5637 H4784 H5493

וַיֵּלֵכוּ׃
and-gone-away
H3212

But this people hath a revolting and a rebellious heart; they are revolted and gone.

24 וְלֹא־ אָמְרוּ בְלִבָּם נִירְאָה נָּא אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
And-not do-they-say in-their-hearts Let-us-fear now [obj] the-LORD our-God
H3808 H0559 H3824 H3372 H4994 H0853 H3068 H0430

הַנֹּתֵן גֶּשֶׁם]וירה[ )יורֶה(וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתּוֹ
who-gives the-rain [ketiv] the-autumn-rain and-the-spring-rain in-its-season
H5414 H1653 H3138 H3138 H4456 H6256

שֹׁבֻעוֹת חֻקּוֹת קָצִיר יִשְׁמָר־ לָנוּ׃
the-appointed-weeks-of the-fixed-seasons-of harvest He-keeps for-us
H7620 H2708 H8104

Neither say they in their heart, Let us now fear the Lord our God, that giveth rain, both the former and the latter, in his season: he reserveth unto us the appointed weeks of the harvest.

25 עֲוֹנוֹתֵיכֶם הִטּוּ־ אֵלֶּה הַטּוֹב מָנְעוּ וְחַטֹּאותֵיכֶם
Your-iniquities have-turned-away these-things what-is-good have-withheld and-your-sins
H5771 H5186 H0428 H4513

מִכֶּם׃
from-you

Your iniquities have turned away these things, and your sins have withholden good things from you.

כִּי־ נִמְצְאוּ בְעַמִּי רְשָׁעִים יָשׁוּר כְּשַׁךְ יְקוּשִׁים 26
For are-found among-My-people wicked-men they-lurk like-the-crouching-of fowlers
H4672 H5563 H7789 H7918 H3353

הִצִּיבוּ מַשְׁחִית אֲנָשִׁים יִלְכֹּדוּ׃
they-set a-trap people they-catch
H5324 H4889 H0376 H3920

For among my people are found wicked men: they lay wait, as he that setteth snares; they set a trap, they catch men.

כֵּן עַל־ מִרְמָה מְלֵאִים בָּתֵּיהֶם כֵּן עוֹף מָלֵא כְּכִלּוּב 27
thus therefore deceit are-full-of their-houses so birds full-of Like-a-cage
H4820 H4392 H5775 H4392 H3619

וַיַּעֲשִׁירוּ׃ נָדְלוּ
and-grown-rich they-have-become-great
H6238 H1431

As a cage is full of birds, so are their houses full of deceit: therefore they are become great, and waxen rich.

לֹא־ דָּנוּ דִּין יָתוֹם וְיַצְלִיחוּ וּמִשְׁפַּט אֶבְיוֹנִים 28
not the-case the-fatherless that-they-might-prosper and-the-rights-of the-needy
H3808 H1779 H3490 H1777 H4941 H0034

שָׁמְנוּ עָשְׁתוּ גַּם עָבְרוּ דִּבְרֵי־ רָע דִּין לֹא׃ שָׁפָטוּ׃
They-have-grown-fat and-sleek also they-go-beyond deeds-of wickedness the-case not do-they-defend
H8080 H6743 H1571 H5674 H1697 H7451 H1779 H3808 H8199

They are waxen fat, they shine: yea, they overpass the deeds of the wicked: they judge not the cause, the cause of the fatherless, yet they prosper; and the right of the needy do they not judge.

הַעַל־ אֵלֶּה דְּבָרִים לֹא־ אֶפְקֹד נְאֻם־ יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־ 29
Shall-for these-things I-punish not declares the-LORD or on-a-nation such-as
H3808 H0428 H6485 H3808 H5002 H3068

כָּזֹּה תִּתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃ לֹא סׁ
this shall-not avenge-itself My-soul [section-break]
H2088 H3808 H5358 H5315

Shall I not visit for these things? saith the Lord: shall not my soul be avenged on such a nation as this?

שַׁמָּה וְשַׁעֲרוּרָה נִהְיְתָה בָּאָרֶץ׃ 30
An-appalling and-horrible-thing has-happened in-the-land
H8047 H1961 H0776

A wonderful and horrible thing is committed in the land;

הַנְּבִיאִים נִבְּאוּ־ בַשֶּׁקֶר וְהַכֹּהֲנִים יִרְדּוּ עַל־ יְדֵיהֶם וְעַמִּי 31
The-prophets prophesy falsely and-the-priests rule at their-direction and-My-people
H5030 H5012 H8267 H3548 H3027

אָהֲבוּ כֵן תַּעֲשׂוּ וּמַה־ לְאַחֲרִיתָהּ׃
love it-so will-you-do but-what when-the-end-comes
H0157 H3651 H6213 H4100 H0319

The prophets prophesy falsely, and the priests bear rule by their means; and my people love to have it so: and what will ye do in the end thereof?

Chapter 6

תִּקְעוּ	וּבְתְקוֹעַ	יְרוּשָׁלִַם	מִקֶּרֶב	בְּנֵימִן	בְּנֵי	וְהָעֻזּוּ	1
blow	and-in-Tekoa	Jerusalem	from-the-midst-of	Benjamin	O-children-of	Flee-for-safety	
H8628	H8620	H3389	H7130	H1144		H5756	

מִצָּפוֹן	נִשְׁקָפָה	רָעָה	כִּי	מַשְׂאֵת	שְׂאוּ	הַכֶּרֶם בֵּית	וְעַל־	שׁוֹפָר
from-the-north	looms	disaster	for	a-signal	raise	Beth-hakkerem	and-over	the-trumpet
H6828	H8259			H4864	H5375	H1021		H7782

גָּדוֹל׃	וְשֶׁבֶר
destruction	and-great
	H7667

O ye children of Benjamin, gather yourselves to flee out of the midst of Jerusalem, and blow the trumpet in Tekoa, and set up a sign of fire in Beth-haccerem: for evil appeareth out of the north, and great destruction.

צִיּוֹן׃	בַּת־	דָּמִיתִי	וְהַמְּעֻנָּגָה	הַנָּוָה	2
Zion	the-daughter-of	I-will-destroy	and-delicate	The-lovely	
H6726	H1323	H1820	H6026	H5000	

I have likened the daughter of Zion to a comely and delicate woman.

אָהֳלֵיהֶם	עָלֶיהָ	תָּקְעוּ	וְעֶדְרֵיהֶם	רֹעִים	יָבֹאוּ	אֵלֶיהָ	3
their-tents	against-her	they-pitch	with-their-flocks	shepherds	will-come	Against-her	
H0168		H8628	H5739		H0935	H0413	

יָדוֹ׃	אֶת־	אִישׁ	רָעוּ	סָבִיב
his-portion	[obj]	each	they-graze	all-around
H3027	H0853	H0376		H5439

The shepherds with their flocks shall come unto her; they shall pitch their tents against her round about; they shall feed every one in his place.

כִּי־	לָנוּ	אוֹי	בַּצָּהֳרָיִם	וְנַעֲלֶה	קוּמוּ	מִלְחָמָה	עָלֶיהָ	קַדְּשׁוּ	4
for	to-us	woe	at-noon	and-let-us-attack	arise	war	against-her	Prepare	
		H0188		H5927		H4421		H6942	

עֶרֶב׃	צִלְלֵי־	יִנְטוּ	כִּי	הַיּוֹם	פָּנָה
evening	the-shadows-of	lengthen	for	the-day	declines
H6153	H6752	H5186		H3117	H6437

Prepare ye war against her; arise, and let us go up at noon. Woe unto us! for the day goeth away, for the shadows of the evening are stretched out.

ס	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְנַשְׁחִיתָה	בַּלָּיְלָה	וְנַעֲלֶה	קוּמוּ	5
[section-break]	her-fortresses	and-let-us-destroy	by-night	and-let-us-attack	Arise	
	H0759	H7843	H3915	H5927		

Arise, and let us go by night, and let us destroy her palaces.

יְרוּשָׁלִַם	עַל־	וְשִׁפְכוּ	עֵצָהּ	כִּרְתוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	6
Jerusalem	against	and-cast-up	trees	Cut-down	of-hosts	the-LORD	says	thus	For	
H3389		H8210	H6097	H3772		H3068	H0559	H3541		

בְּקִרְבָּהּ׃	עֹשֶׁק	כֻּלָּהּ	הָפְקֹד	הָעִיר	הִיא	סֹלְלָה
within-her	oppression	nothing-but	to-be-punished	the-city	she-is	a-siege-mound
H7130	H6233	H3605			H1931	H5550

For thus hath the Lord of hosts said, Hew ye down trees, and cast a mount against Jerusalem: this is the city to be visited; she is wholly oppression in the midst of her.

חָמָס	רָעָתָהּ	הֶקֶרָה	כֵּן	מֵימֶיהָ	)בֵּירֹ(	]בור[	כְּהָקִיר	7
violence	her-wickedness	she-keeps-fresh	so	its-water	a-cistern	[ketiv]	As-keeps-fresh	
H2555				H4325	H0953			

וּמַכָּה׃	חֳלִי	תָמִיד	פָּנַי	עַל־	בָּהּ	יִשָּׁמַע	וָשֹׁד
and-wounds	sickness	continually	My-face	before	in-her	are-heard	and-destruction
H4347	H2483	H8548	H6440			H8085	H7701

As a fountain casteth out her waters, so she casteth out her wickedness: violence and spoil is heard in her; before me continually is grief and wounds.

אַשִׁימֵךְ	פֶּן־	מִמֵּךְ	נַפְשִׁי	תֵּקַע	פֶּן־	יְרוּשָׁלִַם	הִוָּסְרִי	8
I-make-you	lest	from-you	My-soul	be-alienated	lest	O-Jerusalem	Be-warned	
	H6435		H5315	H3363	H6435	H3389	H3256	

פ	נוֹשָׁבָה׃	לֹוא	אֶרֶץ	שְׁמָמָה
[para-break]	inhabited	not	a-land	a-desolation
	H3427	H3808	H0776	

Be thou instructed, O Jerusalem, lest my soul depart from thee; lest I make thee desolate, a land not inhabited.

כַּגֶּפֶן	יְעוֹלְלוּ	עוֹלֵל	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
like-a-vine	they-shall-glean	Glean-thoroughly	of-hosts	the-LORD	says	Thus	
H1612				H3068	H0559	H3541	

סַלְסִלוֹת׃	עַל־	כְּבוֹצֵר	יָדְךָ	הָשֵׁב	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית
the-branches	over	like-a-grape-gatherer	your-hand	pass-again	Israel	the-remnant-of
H5552		H1219	H3027	H7725	H3478	H7611

Thus saith the Lord of hosts, They shall throughly glean the remnant of Israel as a vine: turn back thine hand as a grapegatherer into the baskets.

עֲרֵלָה	הִנֵּה	וְיִשְׁמָעוּ	וְאָעִידָה	אֲדַבְּרָה	מִי	עַל־	10
uncircumcised-is	Behold	that-they-may-hear	and-give-warning	shall-I-speak	whom	To	
H6189	H2009	H8085		H1696	H4310		

הָיָה	יְהוָה	דְּבַר־	הִנֵּה	לְהַקְשִׁיב	יוּכְלוּ	וְלֹא	אָזְנָם	
has-become	the-LORD	the-word-of	Behold	to-listen	are-they-able	and-not	their-ear	
H1961	H3068	H1697	H2009	H7181	H3201	H3808	H0241	

בּוֹ׃	יַחְפְּצוּ־	לֹא	לְחֶרְפָּה	לָהֶם
in-it	do-they-delight	not	a-reproach	to-them
		H3808	H2781	

To whom shall I speak, and give warning, that they may hear? behold, their ear is uncircumcised, and they cannot hearken: behold, the word of the Lord is unto them a reproach; they have no delight in it.

שְׁפֹךְ	הָכִיל	נִלְאֵיתִי	מָלֵאתִי	וַיהוָה	חֵמַת	וְאֶת	11
Pour-it-out	of-holding-it-in	I-am-weary	I-am-filled	the-LORD	the-wrath-of	And-with	
H8210	H3557	H3811	H4392	H3068	H2534	H0853	

כִּי־	יַחְדָּו	בַּחוּרִים	סוֹד	וְעַל	בַּחוּץ	עוֹלָל	עַל־
for	together	young-men	the-gathering-of	and-upon	in-the-street	the-children	upon
		H0970	H5475		H2351	H5768	

יָמִים׃	מְלֵא	עִם־	זָקֵן	יִלָּכֵדוּ	אִשָּׁה	עִם־	אִישׁ	גַּם־
aged	the-very	and	the-old	will-be-caught	wife	and	husband	both
H3117	H4390		H2205	H3920	H0802		H0376	H1571

Therefore I am full of the fury of the Lord; I am weary with holding in: I will pour it out upon the children abroad, and upon the assembly of young men together: for even the husband with the wife shall be taken, the aged with him that is full of days.

כִּי־ for
יַחְדָּו together
וְנָשִׁים and-their-wives H0802
שָׂדוֹת their-fields
לַאֲחֵרִים to-others H0312
בָּתֵּיהֶם their-houses
וְנָסַבּוּ And-will-be-turned-over H5437
12

יְהוָה׃ the-LORD H3068
נְאֻם־ declares H5002
הָאָרֶץ the-land H0776
יֹשְׁבֵי the-inhabitants-of H3427
עַל־ against
יָדִי My-hand H3027
אֶת־ [obj] H0853
אַטָּה I-will-stretch-out H5186

And their houses shall be turned unto others, with their fields and wives together: for I will stretch out my hand upon the inhabitants of the land, saith the Lord.

בָּצַע gain H1215
בּוֹצֵעַ is-greedy-for H1214
כֻּלּוֹ everyone H3605
גְּדוֹלָם the-greatest-of-them
וְעַד־ to H5704
מִקְּטַנָּם from-the-least-of-them
כִּי For
13

שָׁקֶר׃ falsehood
עָשָׂה practices
כֻּלּוֹ everyone H3605
כֹּהֵן priest H3548
וְעַד־ to H5704
וּמִנָּבִיא and-from-prophet H5030

For from the least of them even unto the greatest of them every one is given to covetousness; and from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely.

וְשָׁלוֹם Peace H7965
לֵאמֹר saying H0559
נְקֵלָּה the-surface H7043
עַל־ on
עַמִּי My-people
שֶׁבֶר the-wound-of H7667
אֶת־ [obj] H0853
וַיְרַפְּאוּ And-they-have-healed H7495
14

שָׁלוֹם׃ peace H7965
וְאֵין when-there-is-no H0369
שָׁלוֹם peace H7965

They have healed also the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.

יֵבֹשׁוּ were-they H0954
לֹא־ at-all H3808
בֹּושׁ ashamed H0954
גַּם־ neither H1571
עָשׂוּ they-committed
תּוֹעֵבָה abomination H8441
כִּי that
הֹבֵישׁוּ Were-they-ashamed H3001
15

בַּנֹּפְלִים among-the-fallen H5307
יִפְּלוּ they-will-fall H5307
לָכֵן therefore
יָדָעוּ did-they-know H3045
לֹא not H3808
הַכְלִים to-feel-shame H3637
גַּם־ nor H1571

ס [section-break]
יְהוָה׃ the-LORD H3068
אָמַר says H0559
יִכָּשְׁלוּ they-will-stumble H3782
פְּקַדְתִּים I-punish-them
בְּעֵת־ at-the-time H6256

Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore they shall fall among them that fall: at the time that I visit them they shall be cast down, saith the Lord.

16 כֹּה אָמַר יְהוָה עִמְדוּ | עַל־ דְּרָכִים וּרְאוּ וְשַׁאֲלוּ לִנְתִיבוֹת
Thus says the-LORD Stand at the-crossroads and-look and-ask for-the-ancient
H3541 H0559 H3068 H5975 H1870 H7200 H7592

עוֹלָם אֵי־ זֶה דֶּרֶךְ הַטּוֹב וְלְכוּ־ בָהּ וּמְצָאוּ מַרְגּוֹעַ
paths where is the-way that-is-good and-walk in-it and-you-will-find rest
H5769 H0335 H2088 H1870 H3212 H4672 H4771

לְנַפְשֹׁתֵיכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא נֵלֵךְ׃
for-your-souls but-they-said not will-we-walk
H5315 H0559 H3808 H3212

Thus saith the Lord, Stand ye in the ways, and see, and ask for the old paths, where is the good way, and walk therein, and ye shall find rest for your souls. But they said, We will not walk therein.

17 וָאַעֲמִד עֲלֵיכֶם צֹפִים הַקְשִׁיבוּ לְקוֹל שׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ
And-I-appointed over-you watchmen listen to-the-sound-of the-trumpet but-they-said
H6822 H7181 H7782 H0559

לֹא נַקְשִׁיב׃
not will-we-listen
H3808 H7181

Also I set watchmen over you, saying, Hearken to the sound of the trumpet. But they said, We will not hearken.

18 לָכֵן שִׁמְעוּ הַגּוֹיִם וּדְעִי עֵדָה אֵת־ אֲשֶׁר־ בָּם׃
Therefore hear O-nations and-know O-congregation [obj] what-is among-them
H8085 H3045 H5712 H0853 H0834 H1931

Therefore hear, ye nations, and know, O congregation, what is among them.

19 שִׁמְעִי הָאָרֶץ הִנֵּה אָנֹכִי מֵבִיא רָעָה אֶל־ הָעָם הַזֶּה פְּרִי
Hear O-earth behold I am-bringing disaster upon this-people the-fruit-of
H8085 H0776 H2009 H0595 H0935 H7451 H0413 H5971 H2088 H6529

מַחְשְׁבוֹתָם כִּי עַל־ דְּבָרַי לֹא הִקְשִׁיבוּ וְתוֹרָתִי וַיִּמְאֲסוּ־ בָּהּ׃
their-schemes because to My-words not have-they-paid-attention and-My-law they-have-rejected it
H4284 H3588 H5921 H1697 H3808 H7181 H8451 H3988 H1931

Hear, O earth: behold, I will bring evil upon this people, even the fruit of their thoughts, because they have not hearkened unto my words, nor to my law, but rejected it.

20 לָמָּה־ זֶּה לִי מִשְׁבָא מִמְּדִינַת הַטּוֹב וְקָנֶה
Why-is this for-Me coming from-Sheba frankincense the-best and-sweet-cane
H4100 H2088 H3828 H7614 H0935 H7070

מֶרְחָק מֵאֶרֶץ עֹלֹתֵיכֶם לֹא לְרָצוֹן וְזִבְחֵיכֶם לֹא־
land from-a-distant your-burnt-offerings are-not acceptable and-your-sacrifices do-not
H4801 H0776 H5930 H3808 H7522 H2077 H3808

ס עָרְבוּ לִי׃
[section-break] please Me
H6149

To what purpose cometh there to me incense from Sheba, and the sweet cane from a far country? your burnt offerings are not acceptable, nor your sacrifices sweet unto me.

21

הַזֶּה	הָעָם	אֶל־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
this	this–people	before	setting	behold–I–am	the–LORD	says	thus	Therefore
H2088		H0413	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	

שָׁכֵן	יַחְדָּו	וּבָנִים	אָבוֹת	בָּם	וְכָשְׁלוּ	מִכְשֹׁלִים
neighbor	together	and–sons	fathers	over–them	and–will–stumble	stumbling–blocks
H7934			H0001		H3782	H4383

	פ	וְאָבְדוּ׃)	יאבדון]	וְרֵעֵהוּ
	[para–break]	will–perish	[ketiv]	and–friend
		H0006	H0006	H7453

Therefore thus saith the Lord, Behold, I will lay stumblingblocks before this people, and the fathers and the sons together shall fall upon them; the neighbour and his friend shall perish.

22

צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	בָּא	עַם	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
the–north	from–the–land–of	is–coming	a–people	Behold	the–LORD	says	Thus
H6828	H0776	H0935		H2009	H3068	H0559	H3541

אָרֶץ׃	מִיַּרְכְּתֵי־	יֵעוֹר	גָּדוֹל	וְגוֹי
the–earth	from–the–farthest–parts–of	is–stirring	nation	and–a–great
H0776	H3411	H5782		

Thus saith the Lord, Behold, a people cometh from the north country, and a great nation shall be raised from the sides of the earth.

23

קוֹלָם	יְרַחֵמוּ	וְלֹא	הוּא	אַכְזָרִי	יַחֲזִיקוּ	וְכִידוֹן	קֶשֶׁת
their–sound	mercy	and–show–no	they–are	cruel	they–grasp	and–javelin	Bow
	H7355	H3808	H1931	H0394	H2388	H3591	H7198

עָלַיִךְ	לַמִּלְחָמָה	כְּאִישׁ	עָרוּךְ	יִרְכָּבוּ	סוּסִים	וְעַל־	יֶהֱמָה	כַּיָּם
against–you	for–battle	as–a–man	arrayed	they–ride	horses	and–on	roars	like–the–sea
	H4421	H0376		H7392			H1993	H3220

צִיּוֹן׃	בַּת־
Zion	O–daughter–of
H6726	H1323

They shall lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea; and they ride upon horses, set in array as men for war against thee, O daughter of Zion.

24

חִיל	הֶחֱזִיקַתְנוּ	צָרָה	יָדֵינוּ	רָפוּ	שָׁמְעוֹ	אֶת־	שָׁמַעְנוּ
pain	has–seized–us	anguish	our–hands	drop	the–report–of–it	[obj]	We–have–heard
	H2388		H3027	H7503	H8089	H0853	H8085

כַּיּוֹלֵדָה׃	
as–of–a–woman–in–labor	
H3205	

We have heard the fame thereof: our hands wax feeble: anguish hath taken hold of us, and pain, as of a woman in travail.

25

כִּי	תֵלֵכוּ)(	תלכין]	אַל־	וּבַדֶּרֶךְ	הַשָּׂדֶה	תָּצְאוּ)(	תצאין]	אַל־
for	walk	[ketiv]	do–not	and–on–the–road	the–field	go–out–into	[ketiv]	Do–not
	H1980	H3212	H0408	H1870		H3318	H3318	H0408

מָסָבִיב׃	מָגוֹר	לְאוֹיֵב	חֶרֶב
is–on–every–side	terror	the–enemy	the–sword–of
H5439	H4032	H0341	H2719

Go not forth into the field, nor walk by the way; for the sword of the enemy and fear is on every side.

אֵבֶל	בָּאֵפֶר	וְהִתְפַּלְּשִׁי	שָׂק	חֲגָרִי־	עַמִּי	בַּת־	26
mourning	in–ashes	and–roll	sackcloth	put–on	My–people	O–daughter–of	
H0060	H0665	H6428	H8242	H2296		H1323	

פִּתְאֹם	כִּי	תַמְרוּרִים	מִסְפֵּד	לָךְ	עֲשִׂי	יָחִיד
suddenly	for	bitter–lamentation	wailing–of	for–yourself	make	as–for–an–only–child
H6597		H8563	H4553			H3173

עָלֵינוּ׃	הַשֹּׁדֵד	יָבֹא
upon–us	the–destroyer	will–come
	H7703	H0935

O daughter of my people, gird thee with sackcloth, and wallow thyself in ashes: make thee mourning, as for an only son, most bitter lamentation: for the spoiler shall suddenly come upon us.

אֶת־	וּבָחַנְתָּ	וְתֵדָּע	מִבְצָר	בְּעַמִּי	נְתַתִּיךְ	בָּחוֹן	27
[obj]	and–test	that–you–may–know	a–tester	among–My–people	I–have–made–you	An–assayer	
H0853	H0974	H3045	H4013		H5414	H0969	

דַּרְכָּם׃
their–ways
H1870

I have set thee for a tower and a fortress among my people, that thou mayest know and try their way.

וּבַרְזֶל	נְחֹשֶׁת	רָכִיל	הֹלְכֵי	סוֹרְרִים	סָרֵי	כֻּלָּם	28
and–iron	bronze	as–slanderers	going–about	rebels	are–the–worst–of	All–of–them	
H1270		H7400	H1980	H5637	H5493	H3605	

הֵמָּה׃	מַשְׁחִיתִים	כֻּלָּם
they	are–destroyers	all–of–them
H1992	H7843	H3605

They are all grievous revolters, walking with slanders: they are brass and iron; they are all corrupters.

צָרַף	לַשָּׁוְא	עָפְרֶת	)תַּם(	)מֵאֵשׁ(	]מאשתם[	מַפָּחַ	נָתַךְ	29
refines	in–vain	the–lead	consumed–is	by–the–fire	[ketiv]	the–bellows	Scorched–is	
H6884	H7723	H5777	H8552	H0784	H0800	H4647	H2787	

נִתָּקוּ׃	לֹא	וְרָעִים	צֹרֵף
separated–out	are–not	for–the–wicked	the–refiner
H5423	H3808		H6884

The bellows are burned, the lead is consumed of the fire; the founder melteth in vain: for the wicked are not plucked away.

פ	בָּהֶם׃	יְהוָה	מָאַס	כִּי־	לָהֶם	קְרֻאוּ	נִמְאָס	כֶּסֶף	30
[para–break]	them	the–LORD	rejected–has	for	them	they–are–called	silver	Rejected	
		H3068				H7121		H3701	

Reprobate silver shall men call them, because the Lord hath rejected them.

Chapter 7

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
saying	the–LORD	from	Jeremiah	to	came	that	The–word	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

The word that came to Jeremiah from the Lord, saying,

2

הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	שָׁם	וְקָרָאתָ	יְהוָה	בֵּית	בְּשַׁעַר	עֲמֹד
this	this–word	[obj]	there	and–proclaim	the–LORD	the–house–of	in–the–gate–of	Stand
H2088	H1697	H0853	H8033	H7121	H3068		H8179	H5975

הָאֵלֶּה	בַּשְּׁעָרִים	הַבָּאִים	יְהוּדָה	כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	וְאָמַרְתָּ	
these	through–these–gates	who–enter	Judah	all	the–LORD	the–word–of	Hear	and–say	
H0428	H8179	H0935	H3063	H3605	H3068	H1697	H8085	H0559	

ס	לַיהוָה׃	לְהִשְׁתַּחֲוֹת
[section–break]	the–LORD	to–worship
	H3068	H7812

Stand in the gate of the Lord's house, and proclaim there this word, and say, Hear the word of the Lord, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship the Lord.

3

וּמַעַלְלֵיכֶם	דַּרְכֵיכֶם	הֵיטִיבוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	
and–your–deeds	your–ways	Amend	Israel	the–God–of	of–hosts	the–LORD	says	Thus	
H4611	H1870	H3190	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	אֶתְכֶם	וַאֲשַׁכְּנָה
this	in–this–place	you	and–I–will–let–you–dwell
H2088	H4725	H0853	H7931

Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, Amend your ways and your doings, and I will cause you to dwell in this place.

4

הֵיכַל	לֵאמֹר	הַשֶּׁקֶר	דִּבְרֵי	אֶל־	לָכֶם	תִּבְטְחוּ	אַל־	
The–temple–of	saying	deception	the–words–of	in	for–yourselves	trust	Do–not	
H1964	H0559	H8267	H1697	H0413		H0982	H0408	

הֵמָּה׃	יְהוָה	הֵיכַל	יְהוָה	הֵיכַל	יְהוָה	
are–these	the–LORD	the–temple–of	the–LORD	the–temple–of	the–LORD	
H1992	H3068	H1964	H3068	H1964	H3068	

Trust ye not in lying words, saying, The temple of the Lord, The temple of the Lord, The temple of the Lord, are these.

5

עָשׂוֹ	אִם־	מַעַלְלֵיכֶם	וְאֶת־	דַּרְכֵיכֶם	אֶת־	תֵּיטִיבוּ	הֵיטֵיב	אִם־	כִּי	
you–truly	if	your–deeds	and	your–ways	[obj]	amend	you–truly	if	For	
		H4611	H0853	H1870	H0853	H3190	H3190			

רֵעֵהוּ׃	וּבֵין	אִישׁ	בֵּין	מִשְׁפָּט	תַּעֲשׂוּ
his–neighbor	and	a–man	between	justice	execute
H7453	H0996	H0376	H0996	H4941	

For if ye throughly amend your ways and your doings; if ye throughly execute judgment between a man and his neighbour;

6

אַל־	נָקִי	וְדָם	תַּעֲשְׁקוּ	לֹא	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּר		
not	innocent	and–blood	you–oppress	not	and–the–widow	the–fatherless	the–sojourner		
H0408		H1818	H6231	H3808	H0490	H3490	H1616		

לְרַע	תֵּלְכוּ	לֹא	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְאַחֲרֵי	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	תִּשְׁפְּכוּ	
to–your–own–harm	you–walk	not	other	gods	and–after	this	in–this–place	you–shed	
	H3212	H3808	H0312	H0430		H2088	H4725	H8210	

לָכֶם׃
for–yourselves

If ye oppress not the stranger, the fatherless, and the widow, and shed not innocent blood in this place, neither walk after other gods to your hurt:

7 נָתַתִּי אֲשֶׁר בָּאָרֶץ הַזֹּאת בַּמָּקוֹם אֶתְכֶם וְשָׁכַנְתִּי
I-gave that in-the-land this in-this-place you then-I-will-let-you-dwell
H5414 H0776 H2088 H4725 H0853 H7931

לַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן־ עוֹלָם וְעַד־ עוֹלָם׃
to-your-fathers from of-old and-to forever
H0001 H5769 H5704 H5769

Then will I cause you to dwell in this place, in the land that I gave to your fathers, for ever and ever.

8 הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם עַל־ דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃
Behold you are-trusting for-yourselves in words-of deception to-no profit
H2009 H0982 H1697 H8267 H1115 H3276

Behold, ye trust in lying words, that cannot profit.

9 וְקַטֵּר לַבַּעַל וְהִשָּׁבֵעַ לַשֶּׁקֶר וְנָאֹף וְרָצֹחַ וְהָגְנֹב
and-burn-incense to-Baal and-swear falsely and-commit-adultery murder Will-you-steal
H7650 H8267 H5003 H7523 H1589

וְהָלֹךְ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־ יְדַעְתֶּם׃
and-walk after gods other that not you-have-known
H1980 H0430 H0312 H0834 H3808 H3045

Will ye steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and burn incense unto Baal, and walk after other gods whom ye know not;

10 וּבָאתֶם וַעֲמַדְתֶּם לְפָנַי בַּבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נִקְרָא־ שְׁמִי
and-then-come and-stand before-Me in-this-house this which is-called-by My-name
H0935 H5975 H6440 H1004 H2088 H7121 H8034

עָלָיו וַאֲמַרְתֶּם נִצַּלְנוּ לְמַעַן עֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה׃
upon-it and-say We-are-delivered in-order-to do [obj] all these-abominations these
H5921 H0559 H5337 H4616 H6213 H0853 H3605 H8441 H0428

And come and stand before me in this house, which is called by my name, and say, We are delivered to do all these abominations?

11 הַמְעָרַת פָּרִצִים הָיָה הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־ נִקְרָא־ שְׁמִי עָלָיו
A-den-of robbers has-become this-house this which is-called-by My-name upon-it
H4631 H6530 H1961 H1004 H2088 H0834 H7121 H8034 H5921

סְ בְּעֵינֵיכֶם גַּם אָנֹכִי הִנֵּה רָאִיתִי נְאֻם־ יְהוָה׃
[section-break] in-your-eyes also I behold have-seen declares the-LORD
H5002 H3068 H7200 H2009 H0595 H1571

Is this house, which is called by my name, become a den of robbers in your eyes? Behold, even I have seen it, saith the Lord.

שְׁמִי שִׁכַּנְתִּי אֲשֶׁר בְּשִׁילוֹ אֲשֶׁר מְקוֹמִי אֶל־ נָא לְכוּ־ כִּי 12
My–name I–caused–to–dwell where in–Shiloh that–was My–place to now go For
H8034 H7931 H7887 H4725 H0413 H4994 H3212

רָעַת מִפְּנֵי לוֹ עָשִׂיתִי אֲשֶׁר־ אֵת וּרְאוּ בָּרִאשׁוֹנָה שָׁם
the–wickedness–of because–of to–it I–did what [obj] and–see at–first there
H6440 H0853 H7200 H7223 H8033

עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
My–people Israel
H3478

But go ye now unto my place which was in Shiloh, where I set my name at the first, and see what I did to it for the wickedness of my people Israel.

יְהוָה נְאֻם־ הָאֵלֶּה הַמַּעֲשִׂים כָּל־ אֶת־ עֲשׂוֹתְכֶם יַעַן וְעַתָּה 13
the–LORD declares these these–deeds all [obj] you–have–done because And–now
H3068 H5002 H0428 H4639 H3605 H0853 H3282 H6258

אֶתְכֶם וָאֶקְרָא שְׁמַעְתֶּם וְלֹא וְדַבֵּר הַשְׁכֵּם אֲלֵיכֶם וָאֲדַבֵּר
you and–I–called you–listened but–not and–speaking rising–up–early to–you and–I–spoke
H0853 H7121 H8085 H3808 H1696 H7925 H0413 H1696

עֲנִיתֶם׃ וְלֹא
you–answered but–not
H3808

And now, because ye have done all these works, saith the Lord, and I spake unto you, rising up early and speaking, but ye heard not; and I called you, but ye answered not;

בְּטֻחִים אַתֶּם אֲשֶׁר עָלָיו שְׁמִי נִקְרָא־ אֲשֶׁר וְלַבַּיִת וְעָשִׂיתִי 14
trust you in–which upon–it My–name is–called–by which to–this–house then–I–will–do
H0982 H8034 H7121

לְשִׁלוֹ׃ עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר וְלַאֲבוֹתֵיכֶם לָכֶם נָתַתִּי אֲשֶׁר־ וְלַמָּקוֹם בּוֹ
to–Shiloh I–did just–as and–to–your–fathers to–you I–gave that and–to–the–place in–it
H7887 H0001 H5414 H4725

Therefore will I do unto this house, which is called by my name, wherein ye trust, and unto the place which I gave to you and to your fathers, as I have done to Shiloh.

כָּל־ אֶת־ הִשְׁלַכְתִּי כַּאֲשֶׁר פָּנָי מֵעַל אֶתְכֶם וְהִשְׁלַכְתִּי 15
all [obj] I–cast–out just–as My–presence from you And–I–will–cast–out
H3605 H0853 H7993 H6440 H0853 H7993

ס אֶפְרָיִם׃ זֶרַע כָּל־ אֵת אֲחֵיכֶם
[section–break] Ephraim the–offspring–of all [obj] your–brothers
H0669 H2233 H3605 H0853 H0251

And I will cast you out of my sight, as I have cast out all your brethren, even the whole seed of Ephraim.

בַּעֲדָם תִּשָּׂא וְאַל־ הַזֶּה הָעָם בְּעַד־ תִּתְפַּלֵּל אַל־ וְאַתָּה 16
for–them lift–up and–do–not this this–people on–behalf–of pray do–not And–you
H1157 H5375 H0408 H2088 H1157 H6419 H0408

אֹתָךְ׃ שֹׁמֵעַ אֵינֶנִּי כִּי־ בִּי תִּפְגַּע־ וְאַל־ וּתְפִלָּה רִנָּה
you am–I–listening–to not for Me intercede–with and–do–not or–prayer a–cry
H0853 H8085 H0369 H6293 H0408 H8605 H7440

Therefore pray not thou for this people, neither lift up cry nor prayer for them, neither make intercession to me: for I will not hear thee.

17 הֲאֵינְךָ רֹאֶה מָּה הֵמָּה עֹשִׂים בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת
Do-you-not see what they are-doing in-the-cities-of Judah and-in-the-streets-of
H0369 H7200 H4100 H1992 H3063 H2351

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
Jerusalem
H3389

Seest thou not what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?

18 הַבָּנִים מְלַקְּטִים עֵצִים וְהָאָבוֹת מְבַעֲרִים אֶת־הָאֵשׁ וְהַנָּשִׁים
The-children gather wood and-the-fathers kindle [obj] the-fire and-the-women
H1121 H3950 H6086 H1 H853 H784 H802

לָשׁוֹת בָּצֵק לְעַשּׂוֹת כַּוָּנִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ נְסָכִים
knead dough to-make cakes for-the-queen-of heaven and-to-pour-out drink-offerings
H3888 H1217 H6561 H3561 H4446 H8064 H5258 H5262

לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִסֵנִי׃
to-other gods in-order-to provoke-Me-to-anger
H0430 H0312 H4616 H3707

The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and the women knead their dough, to make cakes to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto other gods, that they may provoke me to anger.

19 הַאֹתִי הֵם מַכְעִסִים נְאֻם־יְהוָה הֲלוֹא אֹתָם לְמַעַן בֹּשֶׁת
Is-it-Me they are-provoking declares the-LORD Is-it-not themselves to the-shame-of
H0853 H1992 H3707 H5002 H3068 H3808 H0853 H4616 H1322

פְּנֵיהֶם׃ ס
their-own-faces [section-break]
H6440

Do they provoke me to anger? saith the Lord: do they not provoke themselves to the confusion of their own faces?

20 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אַפִּי וַחֲמָתִי
Therefore thus says the-Lord GOD Behold My-anger and-My-wrath
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0639 H2534

נִתָּכֶת אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה עַל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל־
will-be-poured-out upon this-place this man upon beast and-upon and-upon
H5413 H0413 H4725 H2088 H0120 H5921 H0929 H5921

עֵץ הַשָּׂדֶה וְעַל־פְּרִי הָאֲדָמָה וּבָעֲרָה וְלֹא
the-trees-of the-field and-upon the-fruit-of the-ground and-it-will-burn and-not
H6086 H7704 H5921 H6529 H0127 H1197 H3808

תִכְבֶּה׃ ס
be-quenched [section-break]
H3518

Therefore thus saith the Lord God; Behold, mine anger and my fury shall be poured out upon this place, upon man, and upon beast, and upon the trees of the field, and upon the fruit of the ground; and it shall burn, and shall not be quenched.

21 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹלוֹתֵיכֶם סְפוּ
Thus says the-LORD of-hosts the-God-of Israel Add-your-burnt-offerings pile-them
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5595

וְאִכְלוּ בָשָׂר׃ זִבְחֵיכֶם עַל־
and-eat flesh your-sacrifices upon
H0398 H1320 H2077

Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Put your burnt offerings unto your sacrifices, and eat flesh.

22 כִּי לֹא־דִבַּרְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא צִוִּיתִים בְּיוֹם הוציא[ ]
For not did-I-speak to your-fathers nor command-them on-the-day [ketiv]
H3808 H1696 H0854 H0001 H3808 H6680 H3117 H3318

הוֹצִיאִי( ) אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם עַל־דִּבְרֵי עוֹלָה
I-brought-out them from-the-land-of Egypt concerning matters-of burnt-offerings
H3318 H0853 H0776 H4714 H1697

וָזָבַח׃
and-sacrifices
H2077

For I spake not unto your fathers, nor commanded them in the day that I brought them out of the land of Egypt, concerning burnt offerings or sacrifices:

23 כִּי אִם־אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי אוֹתָם לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי
But rather [obj] this-thing this I-commanded them saying Obey My-voice
H3588 H0853 H1697 H2088 H6680 H0853 H0559 H8085 H0589

וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם וְהַלַכְתֶּם בְּכָל־
and-I-will-be to-you as-God and-you will-be to-Me as-a-people and-walk in-all
H1961 H0430 H0859 H1961 H0589 H5971 H1980 H3605

אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אֶתְכֶם לְמַעַן יִיטַב לָכֶם׃
that I-command you so-that it-may-be-well with-you
H1870 H6680 H0853 H4616 H3190

But this thing commanded I them, saying, Obey my voice, and I will be your God, and ye shall be my people: and walk ye in all the ways that I have commanded you, that it may be well unto you.

24 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אֶת־אָזְנָם וַיֵּלְכוּ בְּמֹעֲצוֹת
But-not did-they-listen nor incline [obj] their-ear but-walked in-the-counsels
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H3212 H4156

הָרַע לִבָּם וַיִּהְיוּ לְאָחוֹר וְלֹא לְפָנִים׃
evil their-hearts and-they-went backward and-not forward
H7451 H3824 H1961 H0268 H3808 H6440

בִּשְׁרִרוּת
in-the-stubbornness-of
H8307

But they hearkened not, nor inclined their ear, but walked in the counsels and in the imagination of their evil heart, and went backward, and not forward.

25 לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה
From the-day that went-out your-fathers from-the-land-of Egypt until this-day
H3117 H3318 H0001 H0776 H4714 H5704 H3117 H2088

וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדַי הַנְּבִיאִים יוֹם הַשְׁכֵּם
I-sent to-you [obj] all My-servants the-prophets daily rising-up-early
H7971 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H3117 H7925

וְשָׁלֹחַ׃
and-sending
H7971

Since the day that your fathers came forth out of the land of Egypt unto this day I have even sent unto you all my servants the prophets, daily rising up early and sending them:

אֶת־	וַיַּקְשׁוּ	אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא	אֵלַי	שָׁמְעוּ	וְלוֹא	26
[obj]	but-stiffened	their-ear	[obj]	incline	nor	to-Me	did-they-listen	Yet-not	
H0853	H7185	H0241	H0853	H5186	H3808	H0413	H8085	H3808	

מֵאֲבוֹתָם׃	הֵרֵעוּ	עָרְפָּם
than-their-fathers	they-did-worse	their-neck
H0001		H6203

Yet they hearkened not unto me, nor inclined their ear, but hardened their neck: they did worse than their fathers.

יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ		27
will-they-listen	but-not	these	these-words	all	[obj]	to-them	And-you-shall-speak		
H8085	H3808	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H1696		

יַעֲנוּכָה׃	וְלֹא	אֲלֵיהֶם	וְקָרָאתָ	אֵלֶיךָ
will-they-answer-you	but-not	to-them	and-you-shall-call	to-you
	H3808	H0413	H7121	H0413

Therefore thou shalt speak all these words unto them; but they will not hearken to thee: thou shalt also call unto them; but they will not answer thee.

יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	זֶה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	28
the-LORD	the-voice-of	obeyed	not	that	the-nation	This-is	to-them	And-you-shall-say	
H3068		H8085	H3808			H2088	H0413	H0559	

וְנִכְרְתָה	הָאֱמוּנָה	אָבְדָה	מוּסָר	לָקְחוּ	וְלֹא	אֱלֹהָיו
it-is-cut-off	faithfulness	perished-has	discipline	accepted	and-not	their-God
H3772	H0530	H0006	H4148	H3947	H3808	H0430

ס	מִפִּיהֶם׃
[section-break]	from-their-mouth
	H6310

But thou shalt say unto them, This is a nation that obeyeth not the voice of the Lord their God, nor receiveth correction: truth is perished, and is cut off from their mouth.

קִינָה	שְׂפָיִם	עַל־	וּשְׂאִי	וְהַשְׁלִיכִי	נִזְרֵךְ	גֵּזִּי		29
a-lamentation	the-barren-heights	upon	and-raise	and-cast-it-away	your-hair	Cut-off		
H7015	H8205		H5375	H7993	H5145	H1494		

עֶבְרָתוֹ׃	דּוֹר	אֶת־	וַיִּטֹּשׁ	יְהוָה	מָאַס	כִּי
His-wrath	the-generation-of	[obj]	and-forsaken	the-LORD	rejected-has	for
H5678	H1755	H0853	H5203	H3068		

Cut off thine hair, O Jerusalem, and cast it away, and take up a lamentation on high places; for the Lord hath rejected and forsaken the generation of his wrath.

יְהוָה	נְאֻם־	בְּעֵינַי	הָרַע	יְהוּדָה	בְּנֵי־	עָשׂוּ	כִּי־	30
the-LORD	declares	in-My-sight	evil	Judah	the-children-of	have-done	For	
H3068	H5002			H3063				

עָלָיו	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר־	בַּבַּיִת	שִׁקּוּצֵיהֶם	שָׂמוּ	
upon-it	My-name	is-called-by	that	in-the-house	their-detestable-things	they-have-set	
	H8034	H7121			H8251		

לְטַמְּאוֹ׃
to-defile-it

For the children of Judah have done evil in my sight, saith the Lord: they have set their abominations in the house which is called by my name, to pollute it.

בֶּן־ בְּנֵי־ אֲשֶׁר־ הַתֹּפֶת בָּמוֹת וּבָנוּ 31
the–Son–of in–the–Valley–of which–is Topheth the–high–places–of And–they–have–built
H1516 H8612 H1116 H1129

לֹא אֲשֶׁר־ בָּאֵשׁ בְּנֹתֵיהֶם וְאֶת־ בְּנֵיהֶם אֶת־ לְשָׂרֵף הִנֹּם
not which in–the–fire their–daughters and– their–sons [obj] to–burn Hinnom
H3808 H0784 H0853 H1323 H0853 H8313 H2011

ס לִבִּי׃ עַל־ עָלְתָה וְלֹא צִוִּיתִי
[section–break] My–heart on did–it–come–up nor I–commanded
H5927 H3808 H6680

And they have built the high places of Tophet, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I commanded them not, neither came it into my heart.

יֵאָמֵר וְלֹא־ יְהוָה נְאֻם־ בָּאִים יָמִים הִנֵּה־ לָכֵן 32
will–it–be–called when–no–longer the–LORD declares are–coming days behold Therefore
H0559 H3808 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009

הַהֲרֵגָה גֵּיא אִם־ כִּי הִנֹּם בֶּן־ וְגֵיא הַתֹּפֶת עוֹד
Slaughter the–Valley–of rather but Hinnom the–Son–of or–the–Valley–of Topheth anymore
H2028 H1516 H2011 H8612 H5750

מָקוֹם׃ מֵאֵין בְּתֹפֶת וְקָבְרוּ
room because–there–is–no–more in–Topheth and–they–will–bury
H4725 H0369 H8612 H6912

Therefore, behold, the days come, saith the Lord, that it shall no more be called Tophet, nor the valley of the son of Hinnom, but the valley of slaughter: for they shall bury in Tophet, till there be no place.

הַשָּׁמַיִם לְעוֹף לְמַאֲכָל הַזֶּה הָעָם נִבְלַת וְהָיְתָה 33
the–heavens for–the–birds–of food this this–people the–dead–bodies–of And–will–become
H8064 H5775 H3978 H2088 H5038 H1961

מַחֲרִיד׃ וְאֵין הָאָרֶץ וּלְבֶהֱמַת
to–frighten–them–away with–no–one the–earth and–for–the–beasts–of
H2729 H0369 H0776 H0929

And the carcases of this people shall be meat for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth; and none shall fray them away.

קוֹל יְרוּשָׁלַ͏ִם וּמֵחֻצוֹת יְהוּדָה מֵעָרֵי וְהִשְׁבַּתִּי 34
the–voice–of Jerusalem and–from–the–streets–of Judah from–the–cities–of And–I–will–silence
H3389 H2351 H3063

כַּלָּה וְקוֹל חָתָן קוֹל שִׂמְחָה וְקוֹל שָׂשׂוֹן
the–bride and–the–voice–of the–bridegroom the–voice–of gladness and–the–voice–of joy
H3618 H2860 H8057 H8342

הָאָרֶץ׃ תִּהְיֶה לְחָרְבָּה כִּי
the–land will–become a–wasteland for
H0776 H1961 H2723

Then will I cause to cease from the cities of Judah, and from the streets of Jerusalem, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride: for the land shall be desolate.

Chapter 8

1 בָּעֵת הַהִיא נְאֻם־יְהוָה ויציאון [ויוציאו] את־עַצְמוֹת
At-that-time declares the-LORD [ketiv] they-will-bring-out [obj] the-bones-of
H6256 H1931 H5002 H3068 H3318 H3318 H0853 H6106

מַלְכֵי־יְהוּדָה ואת עַצְמוֹת שָׂרָיו ואת עַצְמוֹת הַכֹּהֲנִים ואת
the-kings-of Judah and the-bones-of its-officials and the-bones-of the-priests and
H4428 H3063 H0853 H6106 H8269 H0853 H6106 H3548 H0853

עַצְמוֹת הַנְּבִיאִים ואת עַצְמוֹת יוֹשְׁבֵי־יְרוּשָׁלִַם מִקִּבְרֵיהֶם׃
the-bones-of the-prophets and the-bones-of the-inhabitants-of Jerusalem from-their-graves
H6106 H5030 H0853 H6106 H3427 H3389 H6913

At that time, saith the Lord, they shall bring out the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves:

2 וּשְׁטָחוּם לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם
and-they-will-spread-them before-the-sun and-the-moon and-all the-host-of the-heavens
H7849 H8121 H3394 H3605 H8064

אֲשֶׁר אֲהֵבוּם וַאֲשֶׁר עֲבָדוּם וַאֲשֶׁר הָלְכוּ אַחֲרֵיהֶם וַאֲשֶׁר
which they-loved and-which they-served and-which they-walked after and-which
H0157 H5647 H1980

דָּרְשׁוּם וַאֲשֶׁר הִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא
they-sought and-which they-worshiped them not will-they-be-gathered and-not
H1875 H7812 H3808 H0622 H3808

יִקָּבֵרוּ עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ׃
will-they-be-buried on the-surface-of the-ground they-will-be
H6912 H6440 H0127 H1961

And they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, whom they have loved, and whom they have served, and after whom they have walked, and whom they have sought, and whom they have worshipped: they shall not be gathered, nor be buried; they shall be for dung upon the face of the earth.

3 וְנִבְחַר מָוֶת מִכֹּל הַשְּׁאֵרִית הַנִּשְׁאָרִים מִן־הַמִּשְׁפָּחָה
And-will-be-preferred death by-all the-remnant who-remain of this-family
H0977 H4194 H3605 H7611 H7604 H4940

הָרָעָה הַזֹּאת בְּכֹל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם נְאֻם
evil this in-all the-places where I-have-driven-them there declares
H2063 H3605 H4725 H7604 H5080 H8033 H5002

יְהוָה צְבָאוֹת׃ ס
the-LORD of-hosts [section-break]
H3068

And death shall be chosen rather than life by all the residue of them that remain of this evil family, which remain in all the places whither I have driven them, saith the Lord of hosts.

4 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה הֲיִפְלוּ וְלֹא יָקוּמוּ
And-you-shall-say to-them Thus says the-LORD Do-they-fall and-not rise-again
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H5307 H3808

אִם־יָשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב׃
does-one-turn-away and-not return —
H7725 H3808 H7725

Moreover thou shalt say unto them, Thus saith the Lord; Shall they fall, and not arise? shall he turn away, and not return?

נְצָחַת	מְשֻׁבָה	יְרוּשָׁלַם	הַזֹּה	הָעָם	שׁוֹבְבָה	מַדּוּעַ	5
backsliding	in-perpetual	Jerusalem	this	this-people	has-turned-away	Why-then	
H5329	H4878	H3389	H2088		H7725	H4069	

לָשׁוּב׃	מֵאֲנוּ	בַּתַּרְמִית	הֶחֱזִיקוּ
to-return	they-refuse	to-deceit	they-hold-fast
H7725	H3985		H2388

Why then is this people of Jerusalem slidden back by a perpetual backsliding? they hold fast deceit, they refuse to return.

עַל־	נִחַם	אִישׁ	אַיִן	יְדַבֵּרוּ	כֵּן	לֹא־	וָאֶשְׁמָע	הִקְשַׁבְתִּי	6
of	repents	man	no	do-they-speak	rightly	not	and-heard	I-listened	
	H5162	H0376	H0369	H1696		H3808	H8085	H7181	

]במרצותם[	שָׁב	כֻּלֹּה	עָשִׂיתִי	מָּה	לֵאמֹר	רָעָתוֹ
[ketiv]	turns-back	everyone	have-I-done	What	saying	his-wickedness
H4794	H7725	H3605		H4100	H0559	

בַּמִּלְחָמָה׃	שׁוֹטֵף	כְּסוּס	)בְּמֵרוּצָתָם(
into-battle	plunging	like-a-horse	to-his-own-course
H4421	H7857		H4794

I hearkened and heard, but they spake not aright: no man repented him of his wickedness, saying, What have I done? every one turned to his course, as the horse rusheth into the battle.

]וסוס[	וְתֹר	מוֹעֲדֶיהָ	יָדְעָה	בַּשָּׁמַיִם	חֲסִידָה	גַּם־	7
[ketiv]	and-the-turtledove	her-appointed-times	knows	in-the-heavens	the-stork	Even	
	H8449	H4150	H3045	H8064	H2624	H1571	

יָדְעוּ	לֹא	וְעַמִּי	בֹּאָנָה	עֵת	אֶת־	שָׁמְרוּ	וְעָגוּר	)וְסִיס(
know	do-not	but-My-people	their-coming	the-time-of	[obj]	keep	and-the-crane	the-swift
H3045	H3808		H0935	H6256	H0853	H8104	H5693	H5483

יְהוָה׃	מִשְׁפַּט	אֶת
the-LORD	the-rules-of	[obj]
H3068	H4941	H0853

Yea, the stork in the heaven knoweth her appointed times; and the turtle and the crane and the swallow observe the time of their coming; but my people know not the judgment of the Lord.

אָכֵן	אִתָּנוּ	יְהוָה	וְתוֹרַת	אֲנַחְנוּ	חֲכָמִים	תֹּאמְרוּ	אֵיכָה	8
But-behold	is-with-us	the-LORD	and-the-law-of	we-are	wise	you-say	How-can	
H0403	H0854	H3068	H8451	H0587	H2450	H0559		

סֹפְרִים׃	שֶׁקֶר	עֵט	עָשָׂה	לַשֶּׁקֶר	הִנֵּה
of-the-scribes	the-deceitful	the-lying-pen	has-made-it	into-a-lie	indeed
	H8267	H5842		H8267	H2009

How do ye say, We are wise, and the law of the Lord is with us? Lo, certainly in vain made he it; the pen of the scribes is in vain.

יְהוָה	בִּדְבַר־	הִנֵּה	וַיִּלָּכְדוּ	חַתּוּ	חֲכָמִים	הֹבִישׁוּ	9
the-LORD	the-word-of	behold	and-caught	dismayed	the-wise	Put-to-shame-are	
H3068	H1697	H2009	H3920	H2865	H2450	H0954	

ס	לָהֶם׃	מֶה	וְחָכְמַת־	מָאָסוּ
[section-break]	is-in-them	what	so-what-wisdom	they-have-rejected
		H4100	H2451	

The wise men are ashamed, they are dismayed and taken: lo, they have rejected the word of the Lord; and what wisdom is in them?

10

כִּי לְיוֹרְשִׁים שְׂדוֹתֵיהֶם לַאֲחֵרִים נְשֵׁיהֶם אֶת־ אֶתֵּן לָכֵן
for to-new-owners their-fields to-others their-wives [obj] I-will-give Therefore
H3423 H0312 H0802 H0853 H5414

כֹּהֵן וְעַד־ מִנָּבִיא בֹּצֵעַ בֹּצֵעַ כֹּלֹה גָּדוֹל וְעַד־ מִקָּטֹן
priest to from-prophet gain is-greedy-for everyone the-greatest to from-the-least
H3548 H5704 H5030 H1215 H1214 H3605 H5704

שָׁקֶר׃ עֹשֶׂה כֹּלֹה
falsehood practices everyone
H8267 H3605

Therefore will I give their wives unto others, and their fields to them that shall inherit them: for every one from the least even unto the greatest is given to covetousness, from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely.

11

נְקֵלָה עַל־ עַמִּי בַּת־ שֶׁבֶר אֶת־ וַיְרַפּוּ
the-surface on My-people the-daughter-of the-wound-of [obj] And-they-have-healed
H7043 H5971 H1323 H7667 H0853 H7495

שָׁלוֹם׃ וְאֵין שָׁלוֹם שָׁלוֹם לֵאמֹר
peace when-there-is-no peace Peace saying
H7965 H0369 H7965 H7965 H0559

For they have healed the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.

12

יֵבֹשׁוּ לֹא־ בֹשׁוּ גַּם־ עָשׂוּ תּוֹעֵבָה כִּי הֹבִישׁוּ
were-they at-all ashamed neither they-committed abomination that Were-they-ashamed
H0954 H3808 H0954 H1571 H8441 H3001

בַּנֹּפָלִים יִפְּלוּ לָכֵן יָדָעוּ לֹא וְהִכָּלֵם
among-the-fallen they-will-fall therefore did-they-know not nor-to-feel-shame
H5307 H5307 H3045 H3808 H3637

ס יְהוָה׃ אָמַר יִכָּשְׁלוּ פְּקֻדָּתָם בְּעֵת
[section-break] the-LORD says they-will-stumble their-punishment at-the-time-of
H3068 H0559 H3782 H6486 H6256

Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore shall they fall among them that fall: in the time of their visitation they shall be cast down, saith the Lord.

13

וְאֵין בַּגֶּפֶן עֲנָבִים אֵין יְהוָה נְאֻם־ אַסִּיפֵם אָסֹף
and-no on-the-vine grapes no the-LORD declares gather-them-away I-will-surely
H0369 H1612 H6025 H0369 H3068 H5002 H5486 H0622

לָהֶם וָאֶתֵּן נָבֵל וְהֶעָלֶה בִּתְאֵנָה תְּאֵנִים
to-them and-what-I-gave is-withered and-the-leaf on-the-fig-tree figs
H1992 H5414 H5929 H8384 H8384

יַעַבְרוּם׃
will-pass-away-from-them

I will surely consume them, saith the Lord: there shall be no grapes on the vine, nor figs on the fig tree, and the leaf shall fade; and the things that I have given them shall pass away from them.

14 עַל־ מָה֙ אֲנַ֣חְנוּ יֹשְׁבִ֔ים הֵֽאָסְפ֕וּ וְנָבֹ֖וא אֶל־ עָרֵ֣י הַמִּבְצָ֑ר
Why are-we sitting-still Assemble and-let-us-go into the-fortified cities
H4100 H3427 H0622 H0935 H0413 H4013

וְנִדְמָ֣ה־ שָׁ֔ם כִּ֣י יְהוָ֤ה אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ הַדְמָ֣נוּ וַיַּשְׁקֵ֖נוּ
and-let-us-perish there for the-LORD our-God has-doomed-us and-given-us-to-drink
H1820 H8033 H3588 H3068 H0430 H1820 H8248

לַיהוָֽה׃ חָטָ֣אנוּ כִּ֔י רֹ֖אשׁ מֵי־
against-the-LORD we-have-sinned because poison water-of
H3068 H2398 H3588 H7219 H4325

Why do we sit still? assemble yourselves, and let us enter into the defenced cities, and let us be silent there: for the Lord our God hath put us to silence, and given us water of gall to drink, because we have sinned against the Lord.

15 בְּעָתָֽה׃ וְהִנֵּ֖ה מַרְפֵּ֑ה לְעֵ֥ת טֽוֹב וְאֵ֖ין לְשָׁלֹ֥ום קִוֵּֽינוּ
terror but-behold healing for-a-time-of good-came but-no for-peace We-hoped
H1205 H2009 H4832 H6256 H2896 H0369 H7965 H6960

We looked for peace, but no good came; and for a time of health, and behold trouble!

16 אַבִּירָ֔יו מִצְּהֲלֹ֖ות מִקֹּ֣ול סוּסָ֑יו נַחֲרַ֥ת נִשְׁמַ֖ע מִדָּֽן׃
his-stallions the-neighing-of at-the-sound-of his-horses the-snorting-of is-heard From-Dan
H0047 H4684 H6963 H5483 H7161 H1835

עִ֔יר וּמְלוֹאָ֑הּ אֶ֖רֶץ וַיֹּאכְלוּ֙ וַיָּבֹ֣וא הָאָ֔רֶץ כָּל־ רָעֲשָׁ֖ה
the-city and-all-that-fills-it the-land and-devour and-they-come land the-whole trembles
H5892 H4393 H0776 H0398 H0935 H0776 H3605 H7493

וְיֹשְׁבֵ֥י בָֽהּ׃ ס
and-those-who-dwell in-it [section-break]
H3427

The snorting of his horses was heard from Dan: the whole land trembled at the sound of the neighing of his strong ones; for they are come, and have devoured the land, and all that is in it; the city, and those that dwell therein.

17 כִּ֣י הִנְנִ֤י מְשַׁלֵּ֙חַ֙ בָּכֶ֔ם נְחָשִׁ֖ים צִפְעֹנִ֑ים אֲשֶׁ֥ר אֵֽין־
For behold-I-am sending among-you serpents vipers against-which there-is-no
H3588 H2009 H7971 H0996 H5175 H6848 H0834 H0369

וְנִשְּׁכ֥וּ אֶתְכֶ֖ם נְאֻם־ יְהוָֽה׃ ס
and-they-will-bite you declares the-LORD [section-break]
H5062 H0853 H5002 H3068

For, behold, I will send serpents, cockatrices, among you, which will not be charmed, and they shall bite you, saith the Lord.

18 עָלַ֥י יָגֹ֖ון לִבִּ֥י עָלַ֛י דַּוָּֽי׃ מַבְלִ֣יגִיתִ֔י
upon-me grief my-heart upon-me-is faint My-comfort-is-beyond-me
H5921 H3015 H3824 H5921 H1742 H4010

When I would comfort myself against sorrow, my heart is faint in me.

19 הִנֵּה־ Behold H2009 קוֹל the-cry H7775 שַׁוְעַת for-help-of H1323 בַּת־ the-daughter-of H5971 עַמִּי my-people H0776 מֵאֶרֶץ from-a-land H4801 מַרְחַקִּים far-away H3068 הַיהוָה׃ Is-the-LORD
הִכְעָסוּנִי have-they-provoked-Me H3707 בְּפִסְלֵיהֶם with-their-carved-images H6456 בְּהַבְלֵי with-the-worthless-idols-of H1892 נֵכָר׃ foreigners H5236
בְּצִיּוֹן in-Zion H6726 אִם־ Is H4428 מַלְכָּהּ her-King H0369 אֵין not H1568 בָּהּ in-her H4069 מַדּוּעַ Why-then H0369 אֵין not H6726

Behold the voice of the cry of the daughter of my people because of them that dwell in a far country: Is not the Lord in Zion? is not her king in her? Why have they provoked me to anger with their graven images, and with strange vanities?

20 עָבַר Past-is H7019 קָצִיר the-harvest H3615 כָּלָה ended-is H0587 וַאֲנַחְנוּ and-we H3808 לֹא not H3467 נוֹשָׁעְנוּ׃ are-saved
קָיִץ the-summer

The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.

21 עַל־ Because-of H7667 שֶׁבֶר the-brokenness-of H1323 בַּת־ the-daughter-of H5971 עַמִּי my-people H7665 הָשְׁבָּרְתִי I-am-broken H6937 קָדָּרְתִי I-mourn H8047 שַׁמָּה horror
הֶחֱזָקָתְנִי׃ has-seized-me H2388

For the hurt of the daughter of my people am I hurt; I am black; astonishment hath taken hold on me.

22 הַצֳּרִי Is-there-no-balm H6875 אֵין there-is-none H0369 בִּגְלְעָד in-Gilead H1568 אִם־ Is-there-no H7495 רֹפֵא physician H0369 אֵין there-is-none H8033 שָׁם there
כִּי then-why H4069 מַדּוּעַ why H3808 לֹא has-not H5927 עָלְתָה come-about H0724 אֲרֻכַת the-healing-of H1323 בַּת־ the-daughter-of H5971 עַמִּי׃ my-people

Is there no balm in Gilead; is there no physician there? why then is not the health of the daughter of my people recovered?

Chapter 9

1 מִי־ Oh-that H4310 יִתֶּן were H5414 רֹאשִׁי my-head H4325 מַיִם waters H5869 וְעֵינִי and-my-eyes H4726 מְקוֹר a-fountain-of H1832 דִּמְעָה tears H1058 וְאֶבְכֶּה׃ that-I-might-weep
יוֹמָם day H3119 וָלָיְלָה and-night H0853 אֵת for H2491 חַלְלֵי the-slain-of H1323 בַּת־ the-daughter-of H5971 עַמִּי׃ my-people

Oh that my head were waters, and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

2 מִי־ Oh–that H4310 יִתְּנֵנִי I–had H5414 בַּמִּדְבָּר in–the–wilderness מָלוֹן a–lodging–place–of H4411 אֹרְחִים travelers H0732 וְאֶעֶזְבָה that–I–might–leave אֶת־ [obj] H0853

עַמִּי my–people וְאֵלְכָה and–go–away מֵאִתָּם from–them H0854 כִּי for כֻלָּם all–of–them H3605 מְנָאֲפִים are–adulterers H5003 עֲצֶרֶת a–company–of H6116

בֹּגְדִים׃ treacherous–men H0898

Oh that I had in the wilderness a lodging place of wayfaring men; that I might leave my people, and go from them! for they be all adulterers, an assembly of treacherous men.

3 וַיִּדְרְכוּ And–they–bend H1869 אֶת־ [obj] H0853 לְשׁוֹנָם their–tongue H3956 קַשְׁתָּם like–their–bow H7198 שֶׁקֶר for–falsehood H8267 וְלֹא and–not H3808 לֶאֱמוּנָה for–faithfulness H0530

גָּבְרוּ they–have–grown–strong H1396 בָּאָרֶץ in–the–land H0776 כִּי׳ for מֵרָעָה from–evil אֶל־ to H0413 רָעָה evil יָצָאוּ they–proceed H3318 וְאֹתִי and–Me H0853

נְאֻם־ declares H5002 יְהוָה׃ the–LORD H3068 ס [section–break] לֹא־ not H3808 יָדָעוּ do–they–know H3045

And they bend their tongues like their bow for lies: but they are not valiant for the truth upon the earth; for they proceed from evil to evil, and they know not me, saith the Lord.

4 אִישׁ Each H0376 מֵרֵעֵהוּ of–his–neighbor H7453 הִשָּׁמְרוּ beware H8104 וְעַל־ and–upon כָּל־ any H3605 אָח brother H0251 אַל־ do–not H0408 תִּבְטָחוּ rely H0982 כִּי for כָּל־ every H3605

יַהֲלֹךְ׃ goes–about H1980 רָכִיל as–a–slanderer H7400 רֵעַ neighbor H7453 וְכָל־ and–every H3605 יַעְקֹב supplant H6117 עָקֹב will–surely H6117 אָח brother H0251

Take ye heed every one of his neighbour, and trust ye not in any brother: for every brother will utterly supplant, and every neighbour will walk with slanders.

5 וְאִישׁ And–each H0376 בְּרֵעֵהוּ his–neighbor H7453 יְהָתֵלּוּ they–deceive וֶאֱמֶת and–truth H0571 לֹא not H3808 יְדַבֵּרוּ do–they–speak H1696 לִמְּדוּ they–have–taught H3925

נִלְאוּ׃ they–weary–themselves H3811 הַעֲוֹת doing–wrong שֶׁקֶר lies H8267 דַּבֵּר־ to–speak H1696 לְשׁוֹנָם their–tongue H3956

And they will deceive every one his neighbour, and will not speak the truth: they have taught their tongue to speak lies, and weary themselves to commit iniquity.

6 שִׁבְתְּךָ Your–dwelling–is H3427 בְּתוֹךְ in–the–midst–of H8432 מִרְמָה deceit H4820 בְּמִרְמָה through–deceit H4820 מֵאֲנוּ they–refuse H3985 דַּעַת־ to–know H3045 אוֹתִי Me H0853 נְאֻם־ declares H5002

יְהוָה׃ the–LORD H3068 ס [section–break]

Thine habitation is in the midst of deceit; through deceit they refuse to know me, saith the Lord.

כִּי־	וּבְחַנְתִּים	צוֹרְפָם	הִנְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	7
for	and-test-them	refine-them	Behold-I-will	of-hosts	the-LORD	says	thus	Therefore	
	H0974	H6884	H2009		H3068	H0559	H3541		

עַמִּי׃	בַּת־	מִפְּנֵי	אֶעֱשֶׂה	אֵיךְ
My-people	the-daughter-of	because-of	can-I-deal	how-else
	H1323	H6440		

Therefore thus saith the Lord of hosts, Behold, I will melt them, and try them; for how shall I do for the daughter of my people?

אֶת־	שָׁלוֹם	בְּפִיו	דִּבֶּר	מִרְמָה	לְשׁוֹנָם	(שָׁחוּט)	[שׁוּחַט]	חֵץ	8
to	peace	with-his-mouth	it-speaks	deceit	is-their-tongue	deadly	[ketiv]	An-arrow	
H0854	H7965	H6310	H1696	H4820	H3956	H7819		H2671	

אָרְבּוֹ׃	יָשִׂים	וּבְקִרְבּוֹ	יְדַבֵּר	רֵעֵהוּ
his-ambush	he-sets	but-inwardly	one-speaks	his-neighbor
H0696		H7130	H1696	H7453

Their tongue is as an arrow shot out; it speaketh deceit: one speaketh peaceably to his neighbour with his mouth, but in heart he layeth his wait.

בְּגוֹי	אִם	יְהוָה	נְאֻם־	בָּם	אֶפְקֹד־	לֹא־	אֶלֶּה	הַעַל־	9
on-a-nation	or	the-LORD	declares	them	I-punish	not	these-things	Shall-for	
		H3068	H5002			H3808	H0428		

ס	נַפְשִׁי׃	תִּתְנַקֵּם	לֹא	כָּזֶה	אֲשֶׁר־
[section-break]	My-soul	avenge-itself	shall-not	this	such-as
	H5315	H5358	H3808	H2088	

Shall I not visit them for these things? saith the Lord: shall not my soul be avenged on such a nation as this?

נְאוֹת	וְעַל־	נְהִי	בְכִי	אֶשָּׂא	הֶהָרִים	עַל־	10
the-pastures-of	and-for	and-wailing	weeping	I-will-take-up	the-mountains	For	
H4999		H5092	H1065	H5375	H2022		

עֹבֵר	אִישׁ	מִבְלִי־	נִצְתוּ	כִּי	קִינָה	מִדְבָּר
passes-through	one	so-that-no	they-are-scorched	for	a-lamentation	the-wilderness
	H0376	H1097	H3341		H7015	

בְּהֵמָה	וְעַד־	הַשָּׁמַיִם	מֵעוֹף	מִקְנֶה	קוֹל	שָׁמְעוּ	וְלֹא
the-beasts	to	the-heavens	from-the-birds-of	cattle	the-lowing-of	is-heard	and-not
H0929	H5704	H8064	H5775	H4735		H8085	H3808

הָלָכוּ׃	נָדְדוּ
they-are-gone	they-have-fled
H1980	H5074

For the mountains will I take up a weeping and wailing, and for the habitations of the wilderness a lamentation, because they are burned up, so that none can pass through them; neither can men hear the voice of the cattle; both the fowl of the heavens and the beast are fled; they are gone.

עָרֵי	וְאֶת־	תַּנִּים	מָעוֹן	לְגַלִּים	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	וְנָתַתִּי	11
the-cities-of	and	jackals	a-lair-of	a-heap-of-ruins	Jerusalem	[obj]	And-I-will-make	
	H0853		H4583	H1530	H3389	H0853	H5414	

ס	יוֹשֵׁב׃	מִבְלִי	שְׁמָמָה	אֶתֵּן	יְהוּדָה
[section-break]	inhabitant	without	a-desolation	I-will-make	Judah
	H3427	H1097		H5414	H3063

And I will make Jerusalem heaps, and a den of dragons; and I will make the cities of Judah desolate, without an inhabitant.

דִּבָּר	וַאֲשֶׁר	זֹּאת	אֶת־	וְיָבֶן	הֶחָכָם	הָאִישׁ	מִי־		12
has-spoken	and-to-whom	this	[obj]	that-he-can-understand	so-wise	the-man	Who-is		
H1696		H2063	H0853	H0995	H2450	H0376	H4310		

הָאָרֶץ	אָבְדָה	מָּה	עַל־	וְיַגִּדָהּ	אֵלָיו	יְהוָה	פִּי־	
the-land	perishes	what-reason	For	that-he-may-declare-it	to-him	the-LORD	the-mouth-of	
H0776	H0006	H4100		H5046	H0413	H3068	H6310	

ס	עֹבֵר׃	מִבְּלִי	כַּמִּדְבָּר	נִצְּתָה
[section-break]	passes-through	so-that-no-one	like-a-wilderness	is-it-scorched
		H1097		H3341

Who is the wise man, that may understand this? and who is he to whom the mouth of the Lord hath spoken, that he may declare it, for what the land perisheth and is burned up like a wilderness, that none passeth through?

לִפְנֵיהֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	תּוֹרָתִי	אֶת־	עָזְבָם	עַל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
before-them	I-set	which	My-law	[obj]	their-forsaking	Because-of	the-LORD	And-said	
H6440	H5414		H8451	H0853			H3068	H0559	

בָּהּ׃	הָלְכוּ	וְלֹא־	בְקוֹלִי	שָׁמְעוּ	וְלֹא־
in-it	walking	and-not	My-voice	obeying	and-not
	H1980	H3808		H8085	H3808

And the Lord saith, Because they have forsaken my law which I set before them, and have not obeyed my voice, neither walked therein;

אֲשֶׁר	הַבְּעָלִים	וְאַחֲרֵי	לִבָּם	שְׁרִרוּת	אַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ	14
which	the-Baals	and-after	their-hearts	the-stubbornness-of	after	But-they-walked	
				H8307		H3212	

ס	אֲבוֹתָם׃	לִמָּדוּם
[section-break]	their-fathers	taught-them
	H0001	H3925

But have walked after the imagination of their own heart, and after Baalim, which their fathers taught them:

מַאֲכִילֵם	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	15
feed-them	Behold-I-will	Israel	the-God-of	of-hosts	the-LORD	says	thus	Therefore	
H0398	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

רֹאשׁ׃	מֵי־	וְהַשְׁקִיתִים	לַעֲנָה	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־
poison	water-of	and-give-them-to-drink	with-wormwood	this	this-people	[obj]
H7219	H4325	H8248	H3939	H2088		H0853

Therefore thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Behold, I will feed them, even this people, with wormwood, and give them water of gall to drink.

וַאֲבוֹתָם	הֵמָּה	יָדְעוּ	לֹא	אֲשֶׁר	בַּגּוֹיִם	וַהֲפִצוֹתִים	16
nor-their-fathers	they	have-known	not	whom	among-the-nations	And-I-will-scatter-them	
H0001	H1992	H3045	H3808				

פ	אוֹתָם׃	כִּלּוֹתִי	עַד	הַחֶרֶב	אֶת־	אַחֲרֵיהֶם	וְשִׁלַּחְתִּי
[para-break]	them	I-have-consumed	until	the-sword	[obj]	after-them	and-I-will-send
	H0853	H3615	H5704	H2719	H0853		H7971

I will scatter them also among the heathen, whom neither they nor their fathers have known: and I will send a sword after them, till I have consumed them.

17 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִתְבּוֹנָנוּ וְקִרְאוּ לַמְקוֹנְנוֹת
Thus says the-LORD of-hosts Consider and-call-for the-mourning-women
H3541 H0559 H3068 H0995 H7121 H6969

וְתָבוֹאֶינָה׃ שִׁלְחוּ הַחֲכָמוֹת וְאֶל־ וּתְבוֹאֶינָה
that-they-may-come send the-skillful-women and-for that-they-may-come
H0935 H7971 H2450 H0413 H0935

Thus saith the Lord of hosts, Consider ye, and call for the mourning women, that they may come; and send for cunning women, that they may come:

18 דִּמְעָה עֵינֵינוּ וְתֵרַדְנָה נֶהִי עָלֵינוּ וְתִשֶּׂנָה וּתְמַהֵרְנָה
with-tears our-eyes that-may-run-down a-wailing over-us and-raise Let-them-make-haste
H1832 H3381 H5092 H5375

מָיִם׃ יְזֹלוּ־ וְעַפְעַפֵּינוּ
water flow-with and-our-eyelids
H4325 H5140 H6079

And let them make haste, and take up a wailing for us, that our eyes may run down with tears, and our eyelids gush out with waters.

19 כִּי קוֹל נִשְׁמַע נְהִי מִצִּיּוֹן אֵיךְ שֻׁדַּדְנוּ בֹּשְׁנוּ
For a-sound-of is-heard wailing from-Zion How we-are-ruined we-are-utterly
H0954 H7703 H6726 H8085 H5092

מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃ הִשְׁלִיכוּ כִּי אֶרֶץ עָזְבָנוּ כִּי־ מְאֹד
our-dwellings they-have-cast-down because the-land we-have-left because ashamed
H4908 H7993 H0776 H3966

ס
[section-break]

For a voice of wailing is heard out of Zion, How are we spoiled! we are greatly confounded, because we have forsaken the land, because our dwellings have cast us out.

20 כִּי־ שְׁמַעְנָה נָשִׁים דְּבַר־ יְהוָה וְתִקַּח אָזְנְכֶם דְּבַר־
For hear O-women the-word-of the-LORD and-let-receive your-ear the-word-of
H1697 H8085 H0802 H1697 H3068 H3947 H0241 H1697

קִינָה׃ רֵעוּתָהּ וְאִשָּׁה נֶהִי בְּנוֹתֵיכֶם וְלַמֶּדְנָה פִּיו
a-dirge her-neighbor and-each-woman a-lament your-daughters and-teach His-mouth
H7015 H7468 H0802 H5092 H1323 H3925 H6310

Yet hear the word of the Lord, O ye women, and let your ear receive the word of his mouth, and teach your daughters wailing, and every one her neighbour lamentation.

21 כִּי־ עָלָה מָוֶת בְּחַלוֹנֵינוּ בָּא בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ לְהַכְרִית
For has-climbed-up death into-our-windows it-has-entered our-palaces to-cut-off
H3772 H0759 H0935 H2474 H4194 H5927

מֵרְחֹבוֹת׃ בַּחוּרִים מִחוּץ עוֹלָל
from-the-squares the-young-men from-the-streets the-children
H7339 H0970 H2351 H5768

For death is come up into our windows, and is entered into our palaces, to cut off the children from without, and the young men from the streets.

22 דַּבֵּר כֹּה נְאֻם־יְהוָה וְנָפְלָה נִבְלַת הָאָדָם כְּדֹמֶן עַל־
Speak thus declares the–LORD and–will–fall the–dead–bodies–of men like–dung upon
H1696 H3541 H5002 H3068 H5307 H0120 H1828

פְּנֵי הַשָּׂדֶה כְּעֹמֶיר מֵאַחֲרֵי הַקֹּצֵר וְאֵין מְאַסֵּף׃
the–surface–of the–field and–like–sheaves behind the–reaper with–no–one to–gather–them
H6440 H5995 H0310 H0369 H0622

ס
[section–break]

Speak, Thus saith the Lord, Even the carcases of men shall fall as dung upon the open field, and as the handful after the harvestman, and none shall gather them.

23 כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־יִתְהַלֵּל חָכָם בְּחָכְמָתוֹ וְאַל־יִתְהַלֵּל
Thus says the–LORD Let–not boast the–wise–man in–his–wisdom and–let–not boast
H3541 H0559 H3068 H0408 H2450 H2451 H0408 H1984

הַגִּבּוֹר בִּגְבוּרָתוֹ אַל־יִתְהַלֵּל עָשִׁיר בְּעָשְׁרוֹ׃
the–mighty–man in–his–might let–not boast the–rich–man in–his–riches
H1368 H1369 H0408 H1984 H6223 H6239

Thus saith the Lord, Let not the wise man glory in his wisdom, neither let the mighty man glory in his might, let not the rich man glory in his riches:

24 כִּי אִם־בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל וְיָדֹעַ אוֹתִי׃
But in–this this let–him–boast who–boasts that–he–understands and–knows Me
H3541 H0518 H2063 H1984 H1984 H7919 H3045 H0853

כִּי אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ כִּי
I–am the–LORD who–practices steadfast–love justice and–righteousness in–the–earth that
H0589 H3068 H6213 H2617 H4941 H6666 H0776 H3588

בְּאֵלֶּה חָפַצְתִּי נְאֻם־יְהוָה׃ ס כִּי־
in–these–things I–delight declares the–LORD [section–break] for
H0428 H2654 H5002 H3068

But let him that glorieth glory in this, that he understandeth and knoweth me, that I am the Lord which exercise lovingkindness, judgment, and righteousness, in the earth: for in these things I delight, saith the Lord.

25 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־כָּל
Behold days are–coming declares the–LORD when–I–will–punish all who–are
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H6485 H0413 H3605

מוּל בְּעָרְלָה׃
circumcised yet–uncircumcised
H4135 H6190

Behold, the days come, saith the Lord, that I will punish all them which are circumcised with the uncircumcised;

26 עַל־ מִצְרַיִם וְעַל־ יְהוּדָה וְעַל־ אֱדוֹם וְעַל־ בְּנֵי עַמּוֹן
upon Egypt and-upon Judah and-upon Edom and-upon the-sons-of Ammon
H4714 H3063 H0123 H5983

וְעַל־ מוֹאָב וְעַל־ כָּל־ קְצוּצֵי פֵּאָה הַיֹּשְׁבֵים
and-upon Moab and-upon all who-cut-the-corners-of their-hair who-dwell
H4124 H3605 H7112 H6285 H3427

בַּמִּדְבָּר כִּי כָל־ הַגּוֹיִם עֲרֵלִים וְכָל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל
in-the-wilderness for all the-nations are-uncircumcised and-all the-house-of Israel
H3605 H6189 H3605 H3478

ס עֲרֵלֵי־ לֵב׃
[section-break] are-uncircumcised-in heart
H6189

Egypt, and Judah, and Edom, and the children of Ammon, and Moab, and all that are in the utmost corners, that dwell in the wilderness: for all these nations are uncircumcised, and all the house of Israel are uncircumcised in the heart.

Chapter 10

1 שִׁמְעוּ אֶת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
Hear [obj] the-word that speaks the-LORD to-you O-house-of Israel
H8085 H0853 H1697 H1696 H3068 H3478

Hear ye the word which the Lord speaketh unto you, O house of Israel:

2 כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־ דֶּרֶךְ הַגּוֹיִם אַל־ תִּלְמָדוּ וּמֵאֹתוֹת
Thus says the-LORD to the-way-of the-nations do-not learn and-at-the-signs-of
H3541 H0559 H3068 H0413 H1870 H0408 H3925 H0226

הַשָּׁמַיִם כִּי־ תֵחַתּוּ הַגּוֹיִם מֵהֵמָּה׃
the-heavens for are-dismayed the-nations by-them
H8064 H2865 H2865 H1992

Thus saith the Lord, Learn not the way of the heathen, and be not dismayed at the signs of heaven; for the heathen are dismayed at them.

3 כִּי־ הֶבֶל הֵמָּה חֻקּוֹת הָעַמִּים כִּי מִיַּעַר עֵץ
For the-customs-of the-peoples are-worthless it-is for from-the-forest a-tree
H2708 H1892 H1931 H3588 H6086

כָּרָתוֹ מַעֲשֵׂה יְדֵי־ חָרָשׁ בְּמַעֲצָד׃
they-cut the-work-of the-hands-of a-craftsman with-an-axe
H3772 H4639 H3027 H2796 H4621

For the customs of the people are vain: for one cutteth a tree out of the forest, the work of the hands of the workman, with the axe.

4 בְּכֶסֶף וּבְזָהָב יְיַפֶּהוּ בְּמַסְמְרוֹת וּבְמַקָּבוֹת יְחַזְּקוּם
With-silver and-with-gold they-beautify-it with-nails and-with-hammers they-fasten-it
H3701 H2091 H3302 H4548 H4717 H2388

וְלֹא יָפִיק׃
so-that-not it-topples
H3808 H6328

They deck it with silver and with gold; they fasten it with nails and with hammers, that it move not.

נָשׂוֹא	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	הֵמָּה	מִקְשָׁה	כְּתֹמֶר	5
they-must-be-carried	can-they-speak	and-not	they-are	in-a-cucumber-field	Like-a-scarecrow	
H5375	H1696	H3808	H1992	H4749	H8560	

יָרֵעוּ	לֹא	כִּי־	מֵהֶם	תִּירְאוּ	אַל־	יִצְעָדוּ	לֹא	כִּי	יִנָּשׂוֹא
harm-can-they-do	no	for	them	fear	do-not	can-they-walk	not	for	carried
	H3808		H1992	H3372	H0408	H6805	H3808		H5375

ס	אוֹתָם׃	אֵין	הֵיטִיב	וְגַם־
[section-break]	to-do	is-not-in-their-power	good	and-also
	H0853	H0369	H3190	H1571

They are upright as the palm tree, but speak not: they must needs be borne, because they cannot go. Be not afraid of them; for they cannot do evil, neither also is it in them to do good.

בִּגְבוּרָה׃	שִׁמְךָ	וְגָדוֹל	אַתָּה	גָּדוֹל	יְהוָה	כָּמוֹךָ	מֵאֵין	6
in-might	Your-name	and-great-is	are-You	great	O-LORD	like-You	There-is-none	
H1369	H8034				H3068	H3644	H0369	

Forasmuch as there is none like unto thee, O Lord; thou art great, and thy name is great in might.

									7
כִּי	יָאֱתָה	לְךָ	כִּי	הַגּוֹיִם	מֶלֶךְ	יִרָאֲךָ	לֹא	מִי	
for	it-is-fitting	to-You	for	the-nations	O-King-of	fear-You	would-not	Who	
	H2969				H4428	H3372	H3808	H4310	

כָּמוֹךָ׃	מֵאֵין	מַלְכוּתָם	וּבְכָל־	הַגּוֹיִם	חַכְמֵי	בְּכָל־
like-You	there-is-none	their-kingdoms	and-in-all	the-nations	the-wise-of	among-all
H3644	H0369	H4438	H3605		H2450	H3605

Who would not fear thee, O King of nations? for to thee doth it appertain: forasmuch as among all the wise men of the nations, and in all their kingdoms, there is none like unto thee.

עֵץ	הֲבָלִים	מוּסַר	וְיִכְסָלוּ	יִבְעֲרוּ	וּבְאַחַת	8
is-wood	worthless-idols	the-instruction-of	and-foolish	they-are-brutish	But-in-one-thing	
H6086	H1892	H4148	H3688		H0259	

הֽוּא׃
it-is
H1931

But they are altogether brutish and foolish: the stock is a doctrine of vanities.

									9
חָרָשׁ	מַעֲשֵׂה	מֵאוּפָּז	וְזָהָב	יוּבָא	מִתַּרְשִׁישׁ	מְרֻקָּע	כֶּסֶף		
a-craftsman	the-work-of	from-Uphaz	and-gold	is-brought	from-Tarshish	beaten	Silver		
H2796	H4639	H0210	H2091	H0935	H8659	H7554	H3701		

מַעֲשֵׂה	לְבוּשָׁם	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	צוֹרֵף	וִידֵי	
the-work-of	are-their-clothing	and-purple	blue	the-goldsmith	and-of-the-hands-of	
H4639	H3830	H0713	H8504	H6884	H3027	

כֻּלָּם׃	חֲכָמִים
all-of-them	skilled-men
H3605	H2450

Silver spread into plates is brought from Tarshish, and gold from Uphaz, the work of the workman, and of the hands of the founder: blue and purple is their clothing: they are all the work of cunning men.

10

וּמֶלֶךְ	חַיִּים	אֱלֹהִים	הוּא־	אֱמֶת	אֱלֹהִים	וַיהוָה	
and-the-everlasting	the-living	the-living-God	He-is	is-the-true-God	God	But-the-LORD	
H4428		H0430	H1931	H0571	H0430	H3068	

זַעְמוֹ׃	גּוֹיִם	יָכְלוּ	וְלֹא־	הָאָרֶץ	תִּרְעַשׁ	מִקְצְפּוֹ	עוֹלָם
His-indignation	the-nations	can-endure	and-not	the-earth	trembles	at-His-wrath	King
H2195		H3557	H3808	H0776	H7493		H5769

ס
[section-break]

But the Lord is the true God, he is the living God, and an everlasting king: at his wrath the earth shall tremble, and the nations shall not be able to abide his indignation.

11

עָשׂוּ	לֹא	וְאֶרֶקָא	שְׁמַיָּא	דִּי־	אֱלָהַיָּא	לְהוֹם	תֵּאמְרוּן	כְּדְנָה
make	did-not	and-the-earth	the-heavens	who	The-gods	to-them	you-shall-say	Thus
H5648	H3809	H0778	H8065	H1768	H0426		H0560	H1836

ס	אֱלָּה׃	שְׁמַיָּא	תְּחוֹת	וּמִן־	מֵאַרְעָא	יֵאבָדוּ	
[section-break]	these	these-heavens	beneath	and-from-under	from-the-earth	shall-perish	
	H0429	H8065	H8460	H4481	H0772	H0007	

Thus shall ye say unto them, The gods that have not made the heavens and the earth, even they shall perish from the earth, and from under these heavens.

12

בְּחָכְמָתוֹ	תֵּבֵל	מֵכִין	בְּכֹחוֹ	אֶרֶץ	עֹשֵׂה
by-His-wisdom	the-world	who-established	by-His-power	the-earth	He-who-made
H2451	H8398			H0776	

שָׁמָיִם׃	נָטָה	וּבִתְבוּנָתוֹ
the-heavens	stretched-out	and-by-His-understanding
H8064	H5186	H8394

He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heavens by his discretion.

13

נְשֹׂאִים	וַיַּעֲלֶה	בַּשָּׁמַיִם	מַיִם	הֲמוֹן	תִּתּוֹ	לְקוֹל	
clouds	and-He-causes-to-rise	in-the-heavens	waters	a-roar-of	His-giving	At-the-sound-of	
	H5927	H8064	H4325		H5414		

וַיּוֹצֵא	עָשָׂה	לַמָּטָר	בְּרָקִים	)הָאָרֶץ(	]ארץ[	מִקְצֵה
and-He-brings-forth	He-makes	for-the-rain	lightning	the-earth	[ketiv]	from-the-ends-of
H3318		H4306		H0776	H0776	

מֵאֹצְרֹתָיו׃	רוּחַ	
from-His-storehouses	the-wind	
H0214	H7307	

When he uttereth his voice, there is a multitude of waters in the heavens, and he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

14

מִפָּסֶל	צוֹרֵף	כָּל־	הֹבִישׁ	מִדַּעַת	אָדָם	כָּל־	נִבְעַר	
by-his-idol	goldsmith	every	put-to-shame-is	without-knowledge	man	every	Stupid-is	
H6459	H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605		

בָּם׃	רוּחַ	וְלֹא־	נִסְכּוֹ	שֶׁקֶר	כִּי	
in-them	breath	and-there-is-no	is-his-cast-image	a-fraud	for	
	H7307	H3808	H5262	H8267		

Every man is brutish in his knowledge: every founder is confounded by the graven image: for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.

יֹאבֵדוּ׃	פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	תַּעְתֻּעִים	מַעֲשֵׂה	הֵמָּה	הֶבֶל	15
they-will-perish	their-punishment	in-the-time-of	mockery	a-work-of	they-are	Worthless	
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892	

They are vanity, and the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.

וְיִשְׂרָאֵל	הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי־	יַעֲקֹב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא־	16
and-Israel	is-He	all-things	the-former-of	for	Jacob	is-the-Portion-of	like-these	Not	
H3478	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	נַחֲלָתוֹ	שֵׁבֶט
[section-break]	is-His-name	of-hosts	the-LORD	His-inheritance	is-the-tribe-of
	H8034		H3068	H5159	H7626

The portion of Jacob is not like them: for he is the former of all things; and Israel is the rod of his inheritance: The Lord of hosts is his name.

ס	בַּמָּצוֹר׃	(יֹשֶׁבֶת	[ישבתי]	כִּנְעָתֵךְ	מֵאֶרֶץ	אִסְפִּי	17
[section-break]	under-siege	you-who-live	[ketiv]	your-bundle	from-the-ground	Gather-up	
	H4692	H3427	H3427	H3666	H0776	H0622	

Gather up thy wares out of the land, O inhabitant of the fortress.

הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	קוֹלֵעַ	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	18
the-land	the-inhabitants-of	[obj]	sling-away	Behold-I-will	the-LORD	says	thus	For	
H0776	H3427	H0853		H2009	H3068	H0559	H3541		

יִמְצָאוּ׃	לְמַעַן	לָהֶם	וְהֵבֵאתִי	הַזֹּאת	בַּפָּעַם	
they-may-feel-it	so-that	them	and-I-will-bring-distress-upon	this	at-this-time	
H4672	H4616	H1992		H2063	H6471	

ס
[section-break]

For thus saith the Lord, Behold, I will sling out the inhabitants of the land at this once, and will distress them, that they may find it so.

אַךְ	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	מַכָּתִי	נַחְלָה	שִׁבְרִי	עַל־	לִי	אוֹי	19
Surely	said	but-I	my-wound	grievous-is	my-brokenness	because-of	to-me	Woe	
H0389	H0559	H0589	H4347		H7667			H0188	

וְאֶשָּׂאֶנּוּ׃	חֳלִי	זֶה
and-I-must-bear-it	my-sickness	this-is
H5375	H2483	H2088

Woe is me for my hurt! my wound is grievous: but I said, Truly this is a grief, and I must bear it.

יְצָאֻנִי	בָנַי	נִתָּקוּ	מֵיתָרַי	וְכָל־	שֻׁדַּד	אָהֳלִי	20
have-gone-from-me	my-children	are-broken	my-cords	and-all	is-destroyed	My-tent	
H3318		H5423	H4340	H3605	H7703	H0168	

יְרִיעוֹתָי׃	וּמֵקִים	אָהֳלִי	עוֹד	נְטֵה	אֵין־	וְאֵינָם
my-curtains	or-to-set-up	my-tent	again	to-pitch	there-is-no-one	and-are-no-more
H3407		H0168	H5750	H5186	H0369	H0369

My tabernacle is spoiled, and all my cords are broken: my children are gone forth of me, and they are not: there is none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.

21 כִּ֣י נִבְעֲר֣וּ הָרֹעִ֔ים וְאֶת־יְהוָ֖ה לֹ֣א דָרָ֑שׁוּ עַל־כֵּ֤ן לֹֽא־הִשְׂכִּ֙ילוּ֙ וְכָל־מַרְעִיתָ֖ם נָפֽוֹצָה׃ ס

For the-shepherds stupid-are (H1980) and the-LORD (H3068) (H0853) not (H3808) do-they-seek (H1875) therefore (H5921) thus (H3651) [section-break] is-scattered (H6327) their-flock (H4830) and-all (H3605) do-they-prosper (H7919) not (H3808)

For the pastors are become brutish, and have not sought the Lord: therefore they shall not prosper, and all their flocks shall be scattered.

22 הִנֵּ֣ה שְׁמוּעָ֗ה בָּאָה֙ וְרַעַשׁ֙ גָּד֔וֹל מֵאֶ֖רֶץ צָפֽוֹן׃ ס

Behold (H2009) a-rumor (H8052) it-comes (H0935) and-a-great (H7494) commotion (H1995) from-the-land-of (H0776) the-north (H6828) [section-break]

לָשׂ֤וּם אֶת־עָרֵ֙י יְהוּדָ֔ה שְׁמָמָ֖ה מְע֥וֹן תַּנִּֽים׃

to-make (H7760) [obj] (H853) the-cities-of (H5892) Judah (H3063) a-desolation (H8077) a-lair-of (H4583) jackals (H8577)

Behold, the noise of the bruit is come, and a great commotion out of the north country, to make the cities of Judah desolate, and a den of dragons.

23 יָדַ֕עְתִּי יְהוָ֖ה לֹא־לָאָדָ֣ם דַּרְכּ֑וֹ לֹ֥א כִֽי־לְאִ֛ישׁ הֹלֵ֖ךְ וְהָכִ֥ין אֶת־צַעֲדֽוֹ׃

I-know (H3045) O-LORD (H3068) that (H3588) not (H3808) to-man-belongs (H0120) his-way (H1870) nor (H3808) to-the-one-who (H0376) walks (H1980) and-to-direct (H3559) [obj] (H853) his-steps (H6806)

O Lord, I know that the way of man is not in himself: it is not in man that walketh to direct his steps.

24 יַסְּרֵ֣נִי יְהוָ֔ה אַ֖ךְ בְּמִשְׁפָּ֑ט אַל־בְּאַפְּךָ֙ פֶּן־תַּמְעִטֵ֔נִי׃

Correct-me (H3256) O-LORD (H3068) but with-justice (H4941) not (H0408) in-Your-anger (H0639) lest (H6435) You-diminish-me (H4591)

O Lord, correct me, but with judgment; not in thine anger, lest thou bring me to nothing.

25 שְׁפָךְ־חֲמָתְךָ֙ עַל־הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר לֹא־יְדָע֖וּךָ וְעַל־מִשְׁפָּח֑וֹת אֲשֶׁ֣ר בְּשִׁמְךָ֙ לֹ֣א קָרָ֔אוּ כִּֽי־אָכְל֥וּ אֶת־יַעֲקֹ֖ב וַאֲכָלֻ֣הוּ וַיְכַלֻּ֑הוּ וְאֶת־נָוֵ֖הוּ הֵשַׁמּֽוּ׃ פ

Pour-out (H8210) Your-wrath (H2534) upon (H5921) the-nations (H1471) that (H834) do-not (H3808) know-You (H3045) and-upon (H5921) the-clans (H4940) that (H834) on-Your-name (H8034) call (H7121) not (H3808) for (H3588) they-have-devoured (H0398) Jacob (H3290) [obj] (H853) they-have-devoured-him (H0398) and-consumed-him (H3615) and (H853) his-habitation (H5116) they-have-laid-waste (H8074) [para-break]

Pour out thy fury upon the heathen that know thee not, and upon the families that call not on thy name: for they have eaten up Jacob, and devoured him, and consumed him, and have made his habitation desolate.

Chapter 11

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	לֵאמֹר׃	1
The-word	that	came	to	Jeremiah	from	the-LORD	saying:	
H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H0559	

The word that came to Jeremiah from the Lord, saying,

שִׁמְעוּ	אֶת־	דִּבְרֵי	הַבְּרִית	הַזֹּאת	וְדִבַּרְתֶּם	אֶל־	אִישׁ	יְהוּדָה
Hear	[the]	words-of	the-covenant	this,	and-speak-them	to	the-men-of	Judah
H8085	H0853	H1697	H1285	H2063	H1696	H0413	H0376	H3063

וְעַל־	יֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִָם׃	2
and-to	the-inhabitants-of	Jerusalem.	
	H3427	H3389	

Hear ye the words of this covenant, and speak unto the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem;

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אָרוּר	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	
And-say	to-them,	Thus	says	the-LORD,	the-God-of	Israel:	Cursed-is	the-man	who	
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H0779	H0376		

לֹא	יִשְׁמַע	אֶת־	דִּבְרֵי	הַבְּרִית	הַזֹּאת׃	3
does-not	obey	[the]	words-of	the-covenant	this.	
H3808	H8085	H0853	H1697	H1285	H2063	

And say thou unto them, Thus saith the Lord God of Israel; Cursed be the man that obeyeth not the words of this covenant,

מֵאֶרֶץ־	אוֹתָם	הוֹצֵיאִי־	בְיוֹם	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	
from-the-land-of	them	I-brought-out	on-the-day	your-fathers	[to]	I-commanded	which	
H0776	H0853	H3318	H3117	H0001	H0853	H6680		

כְּכֹל	אוֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	בְּקוֹלִי	שִׁמְעוּ	לֵאמֹר	הַבַּרְזֶל	מִכּוּר	מִצְרָיִם׃
according-to-all	them	and-do	My-voice	Obey	saying:	iron,	from-the-furnace-of	Egypt,
H3605	H0853			H8085	H0559	H1270	H3564	H4714

לָכֶם	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	לְעָם	לִי	וְהְיִיתֶם	אֶתְכֶם	אֲצַוֶּה	אֲשֶׁר־
to-you	will-be	and-I	a-people,	to-Me	and-you-shall-be	you,	I-command	that
	H1961	H0595			H1961	H0853	H6680	

לֵאלֹהִים׃	4
God.	
H0430	

Which I commanded your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, from the iron furnace, saying, Obey my voice, and do them, according to all which I command you: so shall ye be my people, and I will be your God:

לָהֶם׀	לָתֶת	לַאֲבוֹתֵיכֶם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הַשְּׁבוּעָה	אֶת־	הָקִים	לְמַעַן	
them	to-give	to-your-fathers,	I-swore	that	the-oath	[the]	establish	In-order-to	
H1992	H5414	H0001	H7650		H7621	H0853		H4616	

וְאָמֵן	וָאֹמַר	וָאַעַן	הַזֶּה	כַּיּוֹם	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ
Amen,	and-said,	And-I-answered	—	as-this-day.	and-honey,	milk	flowing-with	a-land
H0543	H0559		H2088	H3117	H1706	H2461	H2100	H0776

ס	יְהוָה׃	5
—	LORD.	
	H3068	

That I may perform the oath which I have sworn unto your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as it is this day. Then answered I, and said, So be it, O Lord.

בְּעָרֵי	הָאֵלֶּה׀	הַדִּבְרִים	כָּל־	אֶת־	קְרָא	אֵלַי	יְהוָה׀	וַיֹּאמֶר	6
in-the-cities-of	these	these-words	all	[obj]	Proclaim	to-me:	the-LORD	And-said	
	H0428	H1697	H3605	H0853	H7121	H0413	H3068	H0559	

הַזֹּאת	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	שִׁמְעוּ	לֵאמֹר	יְרוּשָׁלִַם	וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה
this	the-covenant	words-of	[the]	Hear	saying:	Jerusalem,	and-in-the-streets-of	Judah
H2063	H1285	H1697	H0853	H8085	H0559	H3389	H2351	H3063

אוֹתָם׃	וַעֲשִׂיתֶם
them.	and-do
H0853	

Then the Lord said unto me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear ye the words of this covenant, and do them.

מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	הַעֲלוֹתִי	בְּיוֹם׀	בַּאֲבוֹתֵיכֶם	הַעִדֹּתִי	הָעֵד	כִּי׀		7
from-the-land-of	them	I-brought-up	on-the-day	your-fathers	I-warned	solemnly	For		
H0776	H0853	H5927	H3117	H0001					

בְּקוֹלִי׃	שִׁמְעוּ	לֵאמֹר	וְהָעֵד	הַשְׁכֵּם	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד־	מִצְרַיִם׀
My-voice.	Obey	saying:	and-warning,	rising-early	this,	the-day	and-until	Egypt
	H8085	H0559		H7925	H2088	H3117	H5704	H4714

For I earnestly protested unto your fathers in the day that I brought them up out of the land of Egypt, even unto this day, rising early and protesting, saying, Obey my voice.

אִישׁ	וַיֵּלְכוּ	אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ׀	וְלֹא	8
each-one	but-walked	their-ear,	[obj]	inclined	and-not	they-listened,	But-not	
H0376	H3212	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808	

דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	עֲלֵיהֶם	וָאָבִיא	הָרָע	לִבָּם	בִּשְׁרִירוּת
the-words-of	all	[obj]	upon-them	So-I-brought	evil.	their-heart	in-the-stubbornness-of
H1697	H3605	H0853		H0935			H8307

ס	עָשׂוּ׃	וְלֹא	לַעֲשׂוֹת	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר־	הַזֹּאת	הַבְּרִית־
—	they-did.	but-not	to-do,	I-commanded-them	which	this	the-covenant
		H3808		H6680		H2063	H1285

Yet they obeyed not, nor inclined their ear, but walked every one in the imagination of their evil heart: therefore I will bring upon them all the words of this covenant, which I commanded them to do; but they did them not.

יְהוּדָה	בְּאִישׁ	קֶשֶׁר׀	נִמְצָא־	אֵלָי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
Judah	among-the-men-of	—	A-conspiracy-has-been-found	to-me:	the-LORD	And-said	
H3063	H0376	H7195	H4672	H0413	H3068	H0559	

יְרוּשָׁלִָם׃	וּבְיֹשְׁבֵי
Jerusalem.	and-among-the-inhabitants-of
H3389	H3427

And the Lord said unto me, A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem.

10 שָׁבוּ֙ עַל־ עֲוֹנֹ֣ת הָרִאשֹׁנִ֔ים אֲבוֹתָ֑ם אֲשֶׁ֣ר
They-have-turned-back to the-iniquities-of their-fathers, the-former-ones, who
H7725 H5771 H0001 H7223

מֵאֲנ֣וּ לִשְׁמֹ֗עַ אֶת־ דְּבָרַי֙ הֵ֣מָּה וַיֵּלְכ֔וּ אַחֲרֵ֥י אֱלֹהִ֖ים אֲחֵרִ֑ים לְעָבְדָ֔ם
refused to-hear [obj] My-words, and-they went after gods other to-serve-them.
H3985 H8085 H0853 H1697 H1992 H1980 H0430 H0312 H5647

הֵפֵ֗רּוּ בֵּ֤ית יִשְׂרָאֵל֙ וּבֵ֣ית יְהוּדָ֔ה אֶת־ בְּרִיתִ֖י אֲשֶׁ֣ר כָּרַ֑תִּי
Broken the-house-of Israel and-the-house-of Judah [obj] My-covenant that I-made
H3478 H3063 H0853 H1285 H3772

אֶת־ אֲבוֹתָֽם׃ ס
with their-fathers. —
H0854 H0001

They are turned back to the iniquities of their forefathers, which refused to hear my words; and they went after other gods to serve them: the house of Israel and the house of Judah have broken my covenant which I made with their fathers.

11 לָכֵ֕ן כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה הִנְנִ֥י מֵבִ֛יא אֲלֵיהֶ֖ם רָעָ֥ה אֲשֶׁ֛ר
Therefore, thus says the-LORD: Behold-I-am bringing upon-them disaster that
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H0413 H7451 H0834

לֹֽא־ יוּכְל֣וּ לָצֵ֔את וְזָעֲק֥וּ אֵלַ֖י וְלֹ֣א אֶשְׁמַ֑ע מִמֶּֽנָּה׃
not they-will-be-able to-escape And-they-will-cry-out to-Me, but-not I-will-listen from-it.
H3808 H3201 H3318 H2199 H0413 H3808 H8085 H4480 H1931

אֲלֵיהֶֽם׃
to-them.
H0413

Therefore thus saith the Lord, Behold, I will bring evil upon them, which they shall not be able to escape; and though they shall cry unto me, I will not hearken unto them.

12 וְהָלְכ֣וּ עָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה וְיֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלַ֑͏ִם וְזָעֲק֣וּ אֶל־
Then-will-go the-cities-of Judah and-the-inhabitants-of Jerusalem and-cry-out to
H1980 H3063 H3427 H3389 H2199 H0413

אֱלֹהֵ֤י הַקְּטֹרֶת֙ לָהֶ֔ם וְהוֹשֵׁ֥עַ לֹֽא־ יוֹשִׁיעוּ֙ לָהֶ֔ם׃
the-gods to-whom they burn-incense; — but-saving not they-will-save them
H0430 H834 H1992 H6999 H1961 H3467 H3808 H3467 H1992

בְּעֵ֥ת רָעָתָֽם׃
in-the-time-of their-trouble.
H6256 H7451

Then shall the cities of Judah and inhabitants of Jerusalem go, and cry unto the gods unto whom they offer incense: but they shall not save them at all in the time of their trouble.

13 כִּ֣י מִסְפַּ֤ר עָרֶ֙יךָ֙ הָי֣וּ אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוּדָ֑ה
For according-to-the-number-of your-cities are your-gods, O-Judah;
H4557 H5892 H1961 H0430 H3063

וּמִסְפַּ֣ר חֻצ֣וֹת יְרוּשָׁלַ֗͏ִם שַׂמְתֶּ֤ם מִזְבְּחוֹת֙
and-according-to-the-number-of the-streets-of Jerusalem you-have-set-up altars
H4557 H2351 H3389 H7760 H4196

לַבֹּ֔שֶׁת מִזְבְּח֖וֹת לְקַטֵּ֣ר לַבָּ֑עַל׃ ס
to-shameful-things, altars to-burn-incense to-Baal. —
H1322 H4196 H6999 H1168

For according to the number of thy cities were thy gods, O Judah; and according to the number of the streets of Jerusalem have ye set up altars to that shameful thing, even altars to burn incense unto Baal.

14 וְאַתָּה אַל־ תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־ הָעָם הַזֶּה וְאַל־ תִּשָּׂא
And-you, do-not pray on-behalf-of the-people this, and-do-not lift-up
H0408 H6419 H1157 H2088 H0408 H5375

בַּעֲדָם
for-them
H1157

רִנָּה וּתְפִלָּה אַל־ תִּפְגַּע בִּי כִּי אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ בְּעֵת קָרְאָם אֵלַי בְּעַד
a-cry or-prayer; do-not be-interceding I-will-not for be-listening at-the-time they-call to-Me because-of
H7440 H8605 H0408 H6293 H0369 H8085 H6256 H7121 H0413 H1157

רָעָתָם׃ ס
their-trouble. —

Therefore pray not thou for this people, neither lift up a cry or prayer for them: for I will not hear them in the time that they cry unto me for their trouble.

15 מָה לִּידִידִי בְּבֵיתִי עֲשׂוֹתָהּ הַמְזִמָּתָהּ הָרַבִּים
What-right-has My-beloved in-My-house, when-she-does schemes with-many?
H4100 H3039 H1004 H6913 H7227

כִּי בְשַׂר־ וְהַצָּלַת קֹדֶשׁ מֵעָלַיִךְ כִּי רָעָתֵךְ אָז תַּעֲלֹזִי׃
And-the-flesh-of holiness passes-away from-you; when your-evil then you-rejoice.
H1320 H6944 H5674 H4480 H7451 H0227 H5937

What hath my beloved to do in mine house, seeing she hath wrought lewdness with many, and the holy flesh is passed from thee? when thou doest evil, then thou rejoicest.

16 זַיִת רַעֲנָן יְפֵה פְרִי־ תֹּאַר קָרָא יְהוָה שְׁמֵךְ
An-olive-tree, verdant, beautiful-of fruit and-form, called the-LORD your-name.
H2132 H7488 H3303 H6529 H8389 H7121 H3068 H8034

וְלְקוֹל דְּלִיּוֹתֶיהָ׃ וְרָעוּ עָלֶיהָ אֵשׁ הִצִּית גְּדֹלָה הֲמוּלָה
With-the-sound-of its-branches. and-broken-are upon-it, fire He-has-kindled great, a-roar,
H1999 H1808 H7489 H5921 H0784 H3341 H1419 H1993

The Lord called thy name, A green olive tree, fair, and of goodly fruit: with the noise of a great tumult he hath kindled fire upon it, and the branches of it are broken.

17 וַיהוָה צְבָאוֹת הַנּוֹטֵעַ אוֹתָךְ דִּבֶּר עָלַיִךְ רָעָה בְּגִלָּל
And-the-LORD-of hosts, who-planted you, has-decreed against-you disaster, because-of
H3068 H6633 H0853 H1696 H5921 H7451 H1558

בֵּית־ יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ לָהֶם
the-house-of Israel and-the-house-of Judah, which they-did to-themselves
H3478 H3063 H0834 H6213 H1992

לְהַכְעִסֵנִי לְקַטֵּר לַבָּעַל׃ ס
to-provoke-Me by-burning-incense to-Baal. —
H3707 H6999 H1168

For the Lord of hosts, that planted thee, hath pronounced evil against thee, for the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have done against themselves to provoke me to anger in offering incense unto Baal.

18 וַיהוָה הוֹדִיעֵנִי וְאֵדָעָה אָז הִרְאִיתַנִי מַעַלְלֵיהֶם׃
And-the-LORD made-known-to-me and-I-knew; then You-showed-me their-deeds.
H3068 H3045 H3045 H0227 H7200 H4611

And the Lord hath given me knowledge of it, and I know it: then thou shewedst me their doings.

19 וַאֲנִי כְּכֶבֶשׂ אַלּוּף יוּבַל לִטְבֹוחַ וְלֹא־יָדַעְתִּי כִּי־עָלַי
And-I was-like-a-lamb, gentle, led to-the-slaughter, and-not I-knew that against-me
H0589 H3532 H2986 H2873 H3808 H3045

חָשְׁבוּ מַחֲשָׁבוֹת נַשְׁחִיתָה עֵץ בְּלַחְמוֹ וְנִכְרְתֶנּוּ
they-devised schemes: Let-us-destroy the-tree with-its-fruit, and-let-us-cut-him-off
H2803 H4284 H7843 H6086 H3899 H3772

וְלֹא־יִזָּכֵר שְׁמוֹ עוֹד׃ מֵאֶרֶץ חַיִּים
and-his-name not will-be-remembered again. from-the-land-of the-living,
H8034 H3808 H2142 H5750 H0776 H2416

But I was like a lamb or an ox that is brought to the slaughter; and I knew not that they had devised devices against me, saying, Let us destroy the tree with the fruit thereof, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.

20 וְיהוָה צְבָאוֹת שֹׁפֵט צֶדֶק בֹּחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב
But-the-LORD-of hosts, who-judges righteously, who-tests the-heart and-mind,
H3068 H6664 H8199 H0974 H3629

רִיבִי׃ אֶת־ גָּלִיתִי אֵלֶיךָ כִּי מֵהֶם נְקָמָתְךָ אֶרְאֶה
my-cause. [obj] I-have-revealed to-You for upon-them, Your-vengeance let-me-see
H7379 H0853 H1540 H0413 H1992 H5360 H7200

ס
—

But, O Lord of hosts, that judgest righteously, that triest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I revealed my cause.

21 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה עַל־ אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת הַמְבַקְשִׁים אֶת־
Therefore, thus says the-LORD concerning the-men-of Anathoth who-seek [obj]
H3541 H0559 H3068 H0376 H6068 H1245 H0853

נַפְשֶׁךָ לֵאמֹר לֹא תִנָּבֵא בְשֵׁם יְהוָה וְלֹא תָמוּת
your-life, saying: You-shall-not prophesy in-the-name-of the-LORD, or-you will-die
H5315 H0559 H3808 H5012 H8034 H3068 H3808 H4191

ס בְּיָדֵנוּ׃
— by-our-hand.
H3027

Therefore thus saith the Lord of the men of Anathoth, that seek thy life, saying, Prophesy not in the name of the Lord, that thou die not by our hand:

22 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי פֹקֵד עֲלֵיהֶם
Therefore, thus says the-LORD-of hosts: Behold-I-am punishing them.
H3541 H0559 H3068 H6635 H2009

הַבָּחוּרִים יָמֻתוּ בַּחֶרֶב בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יָמֻתוּ בָּרָעָב׃
The-young-men will-die by-the-sword; their-sons and-their-daughters will-die by-famine.
H0970 H4191 H2719 H1121 H1323 H4191 H7458

Therefore thus saith the Lord of hosts, Behold, I will punish them: the young men shall die by the sword; their sons and their daughters shall die by famine:

אֶל־	רָעָה	אָבִיא	כִּי־	לָהֶם	תִּהְיֶה	לֹא	וּשְׁאֵרִית		23
upon	disaster	I-will-bring	for	for-them,	there-will-be	not	And-a-remnant		
H0413		H0935			H1961	H3808	H7611		

ס	פְּקֻדָּתָם׃	שְׁנַת	עֲנָתוֹת	אַנְשֵׁי
—	their-punishment.	the-year-of	Anathoth,	the-men-of
	H6486	H8141	H6068	H0376

And there shall be no remnant of them: for I will bring evil upon the men of Anathoth, even the year of their visitation.

Chapter 12

מִשְׁפָּטִים	אַךְ	אֵלֶיךָ	אָרִיב	כִּי	יְהוָה	אַתָּה	צַדִּיק		1
matters-of-justice	Yet	to-You.	I-bring-my-case	when	O-LORD,	You,	Righteous-are		
H4941	H0389	H0413	H7378		H3068		H6662		

כָּל־	שָׁלְוָ	צְלָחָה	רְשָׁעִים	דֶּרֶךְ	מַדּוּעַ	אוֹתָךְ	אֲדַבֵּר	
all	Why-are-at-ease	prosper?	the-wicked	does-the-way-of	Why	with-You:	let-me-speak	
H3605	H7951		H7563	H1870	H4069	H0853	H1696	

בָּגֹד׃	בֹּגְדֵי
treacherously?	who-deal
	H0898

Righteous art thou, O Lord, when I plead with thee: yet let me talk with thee of thy judgments: Wherefore doth the way of the wicked prosper? wherefore are all they happy that deal very treacherously?

קָרוֹב	פֶּרִי	עָשׂוּ	גַּם־	יֵלְכוּ	שָׁרְשׁוּ	גַּם־	נְטַעְתָּם		2
Near-are	fruit.	they-bear	indeed	they-grow,	they-took-root;	indeed	You-planted-them,		
H7138	H6529		H1571	H3212	H8327	H1571	H5193		

מִכִּלְיוֹתֵיהֶם׃	וְרָחוֹק	בְּפִיהֶם	אַתָּה
from-their-hearts.	yet-far	in-their-mouth,	You
H3629	H7350	H6310	

Thou hast planted them, yea, they have taken root: they grow, yea, they bring forth fruit: thou art near in their mouth, and far from their reins.

אִתָּךְ	לִבִּי	וּבָחַנְתָּ	תִּרְאֵנִי	יְדַעְתָּנִי	יְהוָה	וְאַתָּה			3
before-You.	my-heart	and-You-test	You-see-me	know-me;	O-LORD,	But-You,			
H0854		H0974	H7200	H3045	H3068				

ס	הֲרֵגָה׃	לְיוֹם	וְהַקְדִּישֵׁם	לְטִבְחָה	כְּצֹאן	הַתְּסֻכֵּם
—	killing.	for-the-day-of	and-set-them-apart	for-slaughter,	like-sheep	Pull-them-out
	H2028	H3117	H6942	H2878	H6629	H5423

But thou, O Lord, knowest me: thou hast seen me, and tried mine heart toward thee: pull them out like sheep for the slaughter, and prepare them for the day of slaughter.

יִיבָשׁ	הַשָּׂדֶה	כָּל־	וְעֵשֶׂב	הָאָרֶץ	תֶּאֱבַל	מָתַי	עַד־		4
wither?	field	every	and-the-grass-of	the-land,	will-mourn	—	How-long		
H3001		H3605	H6212	H0776	H0056	H4970	H5704		

בְּהֵמוֹת	סָפְתָה	בָּהּ	יֹשְׁבֵי־	מֵרָעַת
the-animals	are-swept-away	in-it,	those-who-dwell	Because-of-the-wickedness-of
H0929	H5595		H3427	

אַחֲרִיתֵנוּ׃	אֶת־	יִרְאֶה	לֹא	אָמְרוּ	כִּי	וָעוֹף
our-end.	[obj]	see	He-does-not	they-say,	for	and-the-birds;
H0319	H0853	H7200	H3808	H0559		H5775

How long shall the land mourn, and the herbs of every field wither, for the wickedness of them that dwell therein? the beasts are consumed, and the birds; because they said, He shall not see our last end.

תִּתְחָרֶה	וְאֵיךְ	וַיַּלְאוּךָ	רַצְתָּה	וְרַגְלִים	אֶת־	כִּי	5
can-you-compete	then-how	and-they-wearied-you,	you-have-run	those-on-foot	with	If	
H8474		H3811	H7323	H7273	H0854		

תַּעֲשֶׂה	וְאֵיךְ	בּוֹטֵחַ	אַתָּה	שָׁלוֹם	וּבְאֶרֶץ	הַסּוּסִים	אֶת־
will-you-manage	but-how	feel-secure,	you	peace	And-in-a-land-of	horses?	with
		H0982		H7965	H0776		H0854

הַיַּרְדֵּן׃	בִּגְאוֹן
the-Jordan?	in-the-thickets-of
H3383	H1347

If thou hast run with the footmen, and they have wearied thee, then how canst thou contend with horses? and if in the land of peace, wherein thou trustedst, they wearied thee, then how wilt thou do in the swelling of Jordan?

הֵמָּה	גַּם־	אָבִיךָ	וּבֵית־	אַחֶיךָ	גַּם־	כִּי	6
they	even	your-father,	and-the-house-of	your-brothers	even	For	
H1992	H1571	H0001		H0251	H1571		

אַל־	תַּאֲמֶן	אַחֲרֶיךָ	קָרְאוּ	הֵמָּה	גַּם־	בָּךְ	בָּגְדוּ	
Do-not	loudly.	after-you	have-cried-out	they	even	with-you;	have-dealt-treacherously	
H0408	H4392		H7121	H1992	H1571		H0898	

ס	טוֹבוֹת׃	אֵלֶיךָ	יְדַבְּרוּ	כִּי־	בָּם	תַּאֲמֵן
—	kindly.	to-you	they-speak	even-though	them,	trust
		H0413	H1696			H0539

For even thy brethren, and the house of thy father, even they have dealt treacherously with thee; yea, they have called a multitude after thee: believe them not, though they speak fair words unto thee.

נָתַתִּי	נַחֲלָתִי	אֶת־	נָטַשְׁתִּי	בֵּיתִי	אֶת־	עָזַבְתִּי	7
I-have-given	My-inheritance.	[obj]	I-have-abandoned	My-house;	[obj]	I-have-forsaken	
H5414	H5159	H0853	H5203		H0853		

אֹיְבֶיהָ׃	בְּכַף	נַפְשִׁי	יְדִדוּת	אֶת־	
her-enemies.	into-the-hand-of	My-soul	the-beloved-of	[obj]	
H0341	H3709	H5315	H3033	H0853	

I have forsaken mine house, I have left mine heritage; I have given the dearly beloved of my soul into the hand of her enemies.

עָלַי	נָתְנָה	בַיַּעַר	כְּאַרְיֵה	נַחֲלָתִי	לִי	הָיְתָה־	8
against-Me	she-has-raised	in-the-forest;	like-a-lion	My-inheritance	to-Me	Has-become	
	H5414			H5159		H1961	

שְׂנֵאתִיהָ׃	כֵּן	עַל־	בְּקוֹלָהּ
I-hate-her.	—	therefore	her-voice;
H8130			

Mine heritage is unto me as a lion in the forest; it crieth out against me: therefore have I hated it.

סָבִיב	הַעַיִט	לִי	נַחֲלָתִי	צָבוּעַ	הַעַיִט	9
all-around	Are-birds-of-prey	to-Me?	My-inheritance	speckled,	Is-a-bird-of-prey,	
H5439	H5861		H5159	H6641	H5861	

לֶאֱכֹלָה׃	הֵתָּיוּ	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כָּל־	אִסְפוּ	לְכוּ	עָלֶיהָ
to-devour.	bring-them	the-field;	the-beasts-of	all	gather	Come,	against-her?
H0402	H0857			H3605	H0622	H3212	

Mine heritage is unto me as a speckled bird, the birds round about are against her; come ye, assemble all the beasts of the field, come to devour.

חֶלְקָתִי	אֶת־	בִּסְסוּ	כַּרְמִי	שִׁחֲתוּ	רַבִּים	רֹעִים	10
My-portion;	[obj] H0853	they-have-trampled H0947	My-vineyard; H3754	have-ruined H7843	shepherds	Many	

שְׁמָמָה׃	לִמִדְבָּר	חֶמְדָּתִי	חֶלְקַת	אֶת־	נָתְנוּ	
a-desolation.	into-a-wilderness,	My-delight	the-plot-of	[obj] H0853	they-have-made H5414	

Many pastors have destroyed my vineyard, they have trodden my portion under foot, they have made my pleasant portion a desolate wilderness.

הָאָרֶץ	כָּל־	נְשַׁמָּה	שְׁמֵמָה	עָלַי	אָבְלָה	לִשְׁמָמָה	שָׁמָהּ	11
the-land, H0776	all H3605	Desolated-is H8074	desolate. H8076	before-Me,	it-mourns H0056	a-wasteland;	He-has-made-it	

לֵב׃	עַל־	שָׂם	אִישׁ	אֵין	כִּי
heart.	to	who-takes-it	one H0376	there-is-no H0369	because

They have made it desolate, and being desolate it mourneth unto me; the whole land is made desolate, because no man layeth it to heart.

כִּי	שֹׁדְדִים	בָּאוּ	בַּמִּדְבָּר	שְׁפָיִם	כָּל־	עֲל	12
for	destroyers, H7703	have-come H0935	in-the-wilderness	the-barren-heights H8205	all H3605	Upon	

הָאָרֶץ	קְצֵה	וְעַד־	אֶרֶץ	מִקְצֵה־	אָכְלָה	לַיהוָה	חֶרֶב
the-land; H0776	the-other-end-of	to H5704	the-land H0776	from-one-end-of	devours H0398	the-LORD H3068	the-sword-of H2719

ס	בָּשָׂר׃	לְכָל־	שָׁלוֹם	אֵין
—	flesh. H1320	for-any H3605	peace H7965	there-is-no H0369

The spoilers are come upon all high places through the wilderness: for the sword of the Lord shall devour from the one end of the land even to the other end of the land: no flesh shall have peace.

לֹא	נֶחֱלוּ	קָצָרוּ	וְקוֹצִים	חִטִּים	זָרָעוּ		13
with-no H3808	they-have-worn-themselves-out	they-reap;	but-thorns H6975	wheat H2406	They-have-sown H2232		

ס	יְהוָה׃	אַף־	מֵחֲרוֹן	מִתְּבוּאֹתֵיכֶם	וּבֹשׁוּ	יוֹעֲלוּ
—	the-LORD. H3068	anger-of H0639	because-of-the-fierce H2740	of-your-harvests, H8393	Be-ashamed H0954	profit. H3276

They have sown wheat, but shall reap thorns: they have put themselves to pain, but shall not profit: and they shall be ashamed of your revenues because of the fierce anger of the Lord.

הַנֹּגְעִים	הָרָעִים	שְׁכֵנַי	כָּל־	עַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	14
who-touch H5060	the-evil-ones,	My-neighbors, H7934	all H3605	concerning	the-LORD H3068	says H0559	Thus H3541	

נְתֹשָׁם	הִנֵּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	הִנְחַלְתִּי	אֲשֶׁר־	בְּנַחֲלָה
uprooting-them H5428	Behold-I-am H2009	Israel: H3478	[obj] H0853	My-people	[obj] H0853	I-gave H5157	that	the-inheritance H5159

מִתּוֹכָם׃	אֶתּוֹשׁ	יְהוּדָה	בֵּית	וְאֶת־	אַדְמָתָם	מֵעַל
from-among-them. H8432	I-will-uproot H5428	Judah H3063	the-house-of	and H0853	their-land, H0127	from

Thus saith the Lord against all mine evil neighbours, that touch the inheritance which I have caused my people Israel to inherit; Behold, I will pluck them out of their land, and pluck out the house of Judah from among them.

15

וְרִחַמְתִּים	אָשׁוּב	אוֹתָם	נָתַשְׁתִּי	אַחֲרֵי	וְהָיָה	
and-have-compassion-on-them,	I-will-return	them,	I-have-uprooted	after	And-it-shall-be,	
H7355	H7725	H0853	H5428		H1961	

לְאַרְצוֹ׃	וְאִישׁ	לְנַחֲלָתוֹ	אִישׁ	וַהֲשִׁבֹתִים	
to-his-land.	and-each-one	to-his-inheritance	each-one	and-I-will-bring-back	
H0776	H0376	H5159	H0376	H7725	

And it shall come to pass, after that I have plucked them out I will return, and have compassion on them, and will bring them again, every man to his heritage, and every man to his land.

16

לְהִשָּׁבֵעַ	עַמִּי	דַּרְכֵי	אֶת־	יִלְמְדוּ	לָמַד	אִם־	וְהָיָה
to-swear	My-people,	the-ways-of	[obj]	learn	they-diligently	if	And-it-shall-be,
H7650		H1870	H0853	H3925	H3925		H1961

בַּבָּעַל	לְהִשָּׁבֵעַ	עַמִּי	אֶת־	לִמְּדוּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	בִּשְׁמִי
by-Baal,	to-swear	My-people	[obj]	they-taught	just-as	the-LORD,	As-lives	by-My-name,
	H7650		H0853	H3925		H3068		H8034

עַמִּי׃	בְּתוֹךְ	וְנִבְנוּ
My-people.	in-the-midst-of	then-they-will-be-built-up
	H8432	H1129

And it shall come to pass, if they will diligently learn the ways of my people, to swear by my name, The Lord liveth; as they taught my people to swear by Baal; then shall they be built in the midst of my people.

17

נָתוֹשׁ	הַהֻוא	הַגּוֹי	אֶת־	וְנָתַשְׁתִּי	יִשְׁמָעוּ	לֹא	וְאִם
completely-uprooting	—	that-nation	[obj]	then-I-will-uproot	they-listen,	not	But-if
H5428	H1931		H0853	H5428	H8085	H3808	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	וְאַבֵּד	
—	the-LORD.	declares	and-destroying-it,	
	H3068	H5002	H0006	

But if they will not obey, I will utterly pluck up and destroy that nation, saith the Lord.

Chapter 13

1

וְשַׂמְתּוֹ	פִּשְׁתִּים	אֵזוֹר	לְךָ֣	וְקָנִיתָ	הָלוֹךְ	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	Thus
and-put-it	belt,	a-linen	for-yourself	and-buy	Go	to-me:	the-LORD	said		
	H6593	H0232		H7069	H1980	H0413	H3068	H0559	H3541	

תְּבִאֵהוּ׃	לֹא	וּבַמַּיִם	מָתְנֶיךָ	עַל־
put-it.	do-not	but-in-water	your-waist,	on
H0935	H3808	H4325	H4975	

Thus saith the Lord unto me, Go and get thee a linen girdle, and put it upon thy loins, and put it not in water.

2

עַל־	וָאָשֶׂם	יְהוָה	כִּדְבַר	הָאֵזוֹר	אֶת־	וָאֶקֶנֶה	
on	and-put-it	the-LORD,	according-to-the-word-of	the-belt	[obj]	So-I-bought	
		H3068	H1697	H0232	H0853	H7069	

ס	מָתְנָי׃	
—	my-waist.	
	H4975	

So I got a girdle according to the word of the Lord, and put it on my loins.

לֵאמֹֽר׃	שֵׁנִית	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	3
saying:	a-second-time,	to-me	the-LORD	the-word-of	And-came	
H0559	H8145	H0413	H3068	H1697	H1961	

And the word of the Lord came unto me the second time, saying,

לֵךְ	וְקוּם֙	מָתְנֶ֔יךָ	עַל־	אֲשֶׁר	קָנִ֥יתָ	אֲשֶׁר	הָאֵזוֹר	אֶת־	קַח	4
go	and-arise,	your-waist,	on	that-is	you-bought,	that	the-belt	[obj]	Take	
H3212		H4975			H7069		H0232	H0853	H3947	

הַסָּלַֽע׃	בִּנְקִ֣יק	שָׁ֔ם	וְטָמַנְתּ֖וֹ	פְּרָֽתָה
the-rock.	in-a-crevice-of	there	and-hide-it	to-the-Euphrates,
H5553	H5357	H8033	H2934	H6578

Take the girdle that thou hast got, which is upon thy loins, and arise, go to Euphrates, and hide it there in a hole of the rock.

אֹתִֽי׃	יְהוָ֖ה	צִוָּ֑ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	בְּפְרָ֛ת	וָאֶטְמְנֵ֥הוּ	וָאֵ֖לֵךְ	5
me.	the-LORD	commanded	just-as	at-the-Euphrates,	and-hid-it	So-I-went	
H0853	H3068	H6680		H6578	H2934	H3212	

So I went, and hid it by Euphrates, as the Lord commanded me.

לֵ֔ךְ	קוּם֙	אֵלַ֔י	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר	רַבִּ֑ים	יָמִ֣ים	מִקֵּ֔ץ	וַיְהִ֖י	6
go	Arise,	to-me:	the-LORD	and-said	days,	many	at-the-end-of	And-it-happened	
H3212		H0413	H3068	H0559		H3117	H7093	H1961	

לִטָּמְנוֹ־	צִוִּיתִ֖יךָ	אֲשֶׁ֥ר	הָאֵזוֹר֙	אֶת־	מִשָּׁ֔ם	וְקַ֣ח	פְּרָ֑תָה
to-hide	I-commanded-you	that	the-belt	[obj]	from-there	and-take	to-the-Euphrates,
H2934	H6680		H0232	H0853	H8033	H3947	H6578

שָֽׁם׃
there.
H8033

And it came to pass after many days, that the Lord said unto me, Arise, go to Euphrates, and take the girdle from thence, which I commanded thee to hide there.

אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם֙	מִן־	הָאֵזוֹר֙	אֶת־	וָאֶקַּ֔ח	וָאֶחְפֹּ֖ר	פְּרָ֑תָה	וָאֵלֵ֣ךְ	7
where	the-place	from	the-belt	[obj]	and-took	and-dug	to-the-Euphrates	So-I-went	
	H4725		H0232	H0853	H3947	H2658	H6578	H3212	

לַכֹּֽל׃	יִצְלַ֥ח	לֹ֛א	הָאֵזוֹר֙	נִשְׁחֲתָ֔ת	וְהִנֵּ֥ה	שָׁ֖מָּה	טְמַנְתִּ֑יו	
for-anything.	it-was-good	not	the-belt;	ruined-was	and-behold,	there,	I-had-hidden-it,	
H3605		H3808	H0232	H7843	H2009	H8033	H2934	

פ
—

Then I went to Euphrates, and digged, and took the girdle from the place where I had hid it: and, behold, the girdle was marred, it was profitable for nothing.

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֖י	8
saying:	to-me,	the-LORD	the-word-of	And-came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Then the word of the Lord came unto me, saying,

9 כֹּה אָמַר יְהוָה: כָּכָה אַשְׁחִית אֶת־גְּאוֹן יְהוּדָה וְאֶת־גְּאוֹן הָרָב: יְרוּשָׁלִָם

Thus says the-LORD: In-this-way I-will-ruin [obj] the-pride-of Judah and the-pride-of the-great. Jerusalem

H3541 H0559 H3068 H3602 H7843 H0853 H1347 H3063 H0853 H1347 H3389

Thus saith the Lord, After this manner will I mar the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem.

10 הָעָם הַזֶּה הָרָע הַמְּאֲנִים לִשְׁמוֹעַ אֶת־דְּבָרַי הַהֹלְכִים

This-people, this evil-one, who-refuse to-hear [obj] My-words, who-walk

H1980 H1697 H0853 H8085 H3987 H1980 H2088

בִּשְׁרִרוּת לִבָּם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם

in-the-stubbornness-of their-heart, and-who-go after gods other to-serve-them

H8307 H3212 H0430 H0312 H5647

וְלִהִשְׁתַּחֲוֹת וְהָיוּ כָּאֵזוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר לֹא־יִצְלַח לַכֹּל:

and-to-worship they-shall-be like-this-belt, this which not is-good for-anything.

H7812 H1961 H0232 H2088 H3808 H3605

This evil people, which refuse to hear my words, which walk in the imagination of their heart, and walk after other gods, to serve them, and to worship them, shall even be as this girdle, which is good for nothing.

11 כִּי כַּאֲשֶׁר יִדְבַּק הָאֵזוֹר אֶל־מָתְנֵי אִישׁ כֵּן הִדְבַּקְתִּי אֵלַי

For just-as clings a-belt to the-waist-of a-man, so I-made-cling to-Me

H1692 H0413 H4975 H0376 H1692 H0232 H0413

בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בֵּית יְהוּדָה נְאֻם־יְהוָה

the-house-of Israel and [obj] all the-house-of Judah, declares the-LORD,

H3068 H5002 H3063 H3478 H0853 H3605 H0853

לִהְיוֹת לִי לְעָם וְלִתְהִלָּה וְלִתְפְאֶרֶת וְלֹא שָׁמֵעוּ:

to-be for-Me a-people, and-for-praise and-for-glory; but-not they-listened.

H1961 H8416 H8597 H3808 H8085

For as the girdle cleaveth to the loins of a man, so have I caused to cleave unto me the whole house of Israel and the whole house of Judah, saith the Lord; that they might be unto me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory: but they would not hear.

12 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה: ס כֹּה־אָמַר יְהוָה

And-you-shall-speak to-them [obj] the-word this: — Thus says the-LORD,

H0559 H0413 H0853 H1697 H2088 H3541 H0559 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־נֵבֶל יִמָּלֵא יָיִן וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ

the-God-of Israel: Every jar shall-be-filled-with wine. And-they-will-say to-you,

H0430 H3478 H3605 H5035 H4390 H3196 H0559 H0413

הֲיָדֹעַ נֵדַע כִּי כָל־נֵבֶל יִמָּלֵא יָיִן:

Do-we-certainly know that every jar is-filled-with wine?

H3045 H3045 H3808 H3045 H3605 H4390 H3196

Therefore thou shalt speak unto them this word; Thus saith the Lord God of Israel, Every bottle shall be filled with wine: and they shall say unto thee, Do we not certainly know that every bottle shall be filled with wine?

13 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הִנְנִ֥י מְמַלֵּ֛א אֶת־כָּל־

Then–you–shall–say to–them: Thus says the–LORD: Behold–I–am filling [obj] all

H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H2009 H4390 H0853 H3605

הַיֹּשְׁבִ֣ים לְדָוִ֗ד עַל־כִּסְאוֹ֙ וְאֶת־ הַמְּלָכִ֨ים הַיֹּשְׁבִ֤ים הַזֹּאת֙ וְאֶת־ הָאָ֔רֶץ יֹשְׁבֵ֖י

the–inhabitants–of the–land this and the–kings who–sit on–David's throne, [on] and

H3427 H0776 H2063 H0853 H4428 H3427 H1732 H3678 H0853

יְרוּשָׁלִַ֑ם וְאֶת־ הַנְּבִיאִ֣ים וְאֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵ֖י שִׁכָּרֽוֹן׃

Jerusalem and the–priests and the–prophets and all the–inhabitants–of with–drunkenness.

H3389 H3548 H0853 H5030 H0853 H3605 H3427 H7943

Then shalt thou say unto them, Thus saith the Lord, Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David's throne, and the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

14 וְנִפַּצְתִּ֤ים אִישׁ֙ אֶל־ אָחִ֔יו וְהָאָבוֹת֙ וְהַבָּנִ֣ים יַחְדָּ֔ו נְאֻם־

And–I–will–dash–them one against another, both–fathers and–sons together, declares

H0413 H0376 H0251 H0001 H0001 H3162 H5002

יְהוָ֑ה לֹ֣א אֶחְמ֗וֹל וְלֹא־ אָחוּס֙ וְלֹא־ אֲרַחֵ֔ם

the–LORD. Not I–will–show–pity, and–not spare, and–not have–compassion

H3068 H3808 H2550 H3808 H2347 H3808 H7355

מֵהַשְׁחִיתָֽם׃ ס

to–keep–from–destroying–them. —

H7843

And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith the Lord: I will not pity, nor spare, nor have mercy, but destroy them.

15 שִׁמְעוּ֙ וְהַאֲזִ֔ינוּ אַל־ תִּגְבָּהוּ֙ כִּ֣י יְהוָ֔ה דִּבֶּ֖ר׃

Listen and–give–ear; do–not be–proud, for the–LORD has–spoken.

H8085 H0238 H0408 H1361 H3068 H1696

Hear ye, and give ear; be not proud: for the Lord hath spoken.

16 תְּנ֤וּ לַֽיהוָה֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם כָּב֖וֹד בְּטֶ֣רֶם יַחְשִׁ֑ךְ וּבְטֶ֣רֶם יִתְנַגְּפ֤וּ

Give to–the–LORD your–God glory before He–brings–darkness, and–before stumble

H5414 H3068 H0430 H3519 H2962 H2821 H2962 H5062

רַגְלֵיכֶם֙ עַל־ הָרֵ֣י נָ֔שֶׁף וְקִוִּיתֶ֥ם לְאוֹר֙ וְשָׂמָ֣הּ לְצַלְמָ֔וֶת

your–feet on the–mountains–of twilight. You–hope for–light, but–He–makes–it deep–darkness

H7272 H5921 H2022 H5399 H6960 H0216 H7760 H6757

לַעֲרָפֶֽל׃ (וְשָׁ֥ת) [ישית] וְשִׁ֖ית

into–thick–gloom. and–turns–it — H7896

H6205 H7896

Give glory to the Lord your God, before he cause darkness, and before your feet stumble upon the dark mountains, and, while ye look for light, he turn it into the shadow of death, and make it gross darkness.

17 וְאִם־ לֹא תִשְׁמָעוּהָ בְּמִסְתָּרִים תִּבְכֶּה־ נַפְשִׁי מִפְּנֵי גֵוָה
But-if not you-listen-to-this, in-secret-places will-weep my-soul because-of your-pride.
H3808 H8085 H4565 H1058 H5315 H6440 H1466

נִשְׁבָּה כִּי דִמְעָה עֵינִי וְתֵרֶד תִּדְמַע וְדָמַע
is-taken-captive because tears, my-eyes-with and-flow-down will-weep And-weeping
H7617 H1832 H3381 H1830 H1830

ס יְהוָה׃ עֵדֶר
— the-LORD. the-flock-of
H3068 H5739

But if ye will not hear it, my soul shall weep in secret places for your pride; and mine eye shall weep sore, and run down with tears, because the Lord's flock is carried away captive.

18 כִּי שְׁבוּ הַשְׁפִּילוּ וְלִגְבִירָה לַמְלֶךְ אִמְרוּ
for sit-down, Humble-yourselves, and-to-the-queen-mother: to-the-king Say
H3427 H8213 H1377 H4428 H0559

תְּפִאַרְתְּכֶם׃ עֲטֶרֶת מֵרֹאשֹׁתֵיכֶם יָרַד
your-glory. the-crown-of from-your-heads has-come-down
H8597 H5850 H4761 H3381

Say unto the king and to the queen, Humble yourselves, sit down: for your principalities shall come down, even the crown of your glory.

19 יְהוּדָה הָגְלָת פְּתֻחַ וְאֵין סְגִרוּ הַנֶּגֶב עָרֵי
Judah, Exiled-is to-open-them. and-there-is-no-one are-shut-up, the-Negev The-cities-of
H3063 H1540 H0369 H5462 H5045

ס שְׁלוֹמִים׃ הָגְלָת כְּלָהּ
— completely. exiled all-of-it,
H7965 H1540 H3605

The cities of the south shall be shut up, and none shall open them: Judah shall be carried away captive all of it, it shall be wholly carried away captive.

20 שְׂאִי[ ]שְׂאוּ(עֵינֵיכֶם]וּרְאִי)וּרְאוּ הַבָּאִים מִצָּפוֹן אַיֵּה
Lift-up — your-eyes — and-see those-who-come from-the-north. Where-is
H5375 H5375 H7200 H7200 H0935 H6828 H0346

תִּפְאַרְתֶּךָ׃ צֹאן לָךְ נִתַּן־ הָעֵדֶר
your-beauty? the-sheep-of to-you, that-was-given the-flock
H8597 H6629 H5414 H5739

Lift up your eyes, and behold them that come from the north: where is the flock that was given thee, thy beautiful flock?

21 מָה־ תֹּאמְרִי כִּי־ יִפְקֹד עָלַיִךְ וְאַתְּ לִמַּדְתְּ אֹתָם
What will-you-say when He-appoints over-you— and-you-yourself taught them
H4100 H0559 H3588 H6485 H5921 H3925 H0853

לֵדָה׃ אִשָּׁה כְּמוֹ יאֲחֻזוּךְ חֲבָלִים הֲלֹוא לְרֹאשׁ אַלְפִּים עָלַיִךְ
childbirth? a-woman-in like seize-you labor-pains Will-not to-lead? allies over-you-as
H3205 H0802 H3644 H0270 H2479 H3808 H7218 H0441 H5921

What wilt thou say when he shall punish thee? for thou hast taught them to be captains, and as chief over thee: shall not sorrows take thee, as a woman in travail?

22 וְכִי תֹאמְרִי בִּלְבָבֵךְ מַדּוּעַ קָרָאֻנִי אֵלֶּה
And-when you-say in-your-heart, Why have-these-come-upon-me?
H0559 H3824 H4069 H7122 H0428

עֲוֹנֵךְ בְּרֹב נִגְלוּ שׁוֹלַיִךְ נֶחְמְסוּ
your-iniquity Because-of-the-greatness-of are-stripped-bare your-skirts, and-violated
H5771 H7230 H1540 H7757 H2554

עֲקֵבָיִךְ׃
your-heels.
H6119

And if thou say in thine heart, Wherefore come these things upon me? For the greatness of thine iniquity are thy skirts discovered, and thy heels made bare.

23 הֲיַהֲפֹךְ כּוּשִׁי עוֹרוֹ וְנָמֵר חַבַּרְבֻּרֹתָיו גַּם־אַתֶּם תּוּכְלוּ
Can-change a-Cushite his-skin, or-a-leopard its-spots? Then-also you could-do
H2015 H3569 H5785 H5246 H2272 H1571 H3201

הָרֵעַ׃ לִמְּדֵי הַטֵּיב לְהֵיטִיב
doing-evil. you-who-are-accustomed-to good,
H3928 H3190

Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spots? then may ye also do good, that are accustomed to do evil.

24 וַאֲפִיצֵם כְּקַשׁ עֹבֵר לְרוּחַ מִדְבָּר׃
So-I-will-scatter-them like-chaff driven by-the-wind-of the-wilderness.
H7179 H7307

Therefore will I scatter them as the stubble that passeth away by the wind of the wilderness.

25 זֶה גּוֹרָלֵךְ מְנָת־מִדָּיִךְ מֵאִתִּי נְאֻם־יְהוָה אֲשֶׁר
This-is your-lot, the-portion measured-out-for-you from-Me, declares the-LORD, because
H2088 H1486 H4490 H4055 H0854 H5002 H3068 H0834

שְׁכַחַתְּ אוֹתִי וַתִּבְטְחִי בַּשָּׁקֶר׃
you-have-forgotten Me and-trusted in-lies.
H7911 H0853 H0982 H8267

This is thy lot, the portion of thy measures from me, saith the Lord; because thou hast forgotten me, and trusted in falsehood.

26 וְגַם־אֲנִי חָשַׂפְתִּי שׁוֹלַיִךְ עַל־פָּנָיִךְ וְנִרְאָה קְלוֹנֵךְ׃
And-so I-Myself have-stripped-bare your-skirts over your-face, and-seen-is your-shame.
H1571 H0589 H2834 H7757 H6440 H7200 H7036

Therefore will I discover thy skirts upon thy face, that thy shame may appear.

27 נְאָפַיִךְ וּמִצְהֲלוֹתַיִךְ זִמַּת זְנוּתֵךְ עַל־גְּבָעוֹת
Your-adulteries and-your-lustful-neighings, the-wickedness-of your-prostitution, on the-hills
H5004 H4684 H2154 H2184 H1389

בַּשָּׂדֶה רָאִיתִי שִׁקּוּצַיִךְ אוֹי לָךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם
in-the-fields— I-have-seen your-abominations. Woe to-you, O-Jerusalem!
H7704 H7200 H8251 H0188 H3389

פ עֹד׃ מָתַי אַחֲרֵי תִּטְהָרִי לֹא
— more? how-long After be-made-clean? Will-you-not
H5750 H4970 H0310 H2891 H3808

I have seen thine adulteries, and thy neighings, the lewdness of thy whoredom, and thine abominations on the hills in the fields. Woe unto thee, O Jerusalem! wilt thou not be made clean? when shall it once be?

Chapter 14

1 אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ עַל־ דִּבְרֵי הַבַּצָּרוֹת׃
That–which came–as the–word–of the–LORD to Jeremiah concerning the–matter–of the–drought:
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5921 H1697 H1226

The word of the Lord that came to Jeremiah concerning the dearth.

2 אָבְלָה יְהוּדָה וּשְׁעָרֶיהָ אֻמְלְלוּ קָדְרוּ לָאָרֶץ וְצִוְחַת יְרוּשָׁלָ͏ִם עָלָתָה׃
Mourns Judah, and–her–gates languish; they–sit–in–gloom on–the–ground, and–the–cry–of Jerusalem goes–up.
H0056 H3063 H8179 H0535 H6937 H0776 H6682 H3389 H5927

Judah mourneth, and the gates thereof languish; they are black unto the ground; and the cry of Jerusalem is gone up.

3 וְאַדִּירֵיהֶם שָׁלְחוּ צְעִירֵיהֶם (צעוריהם) לַמָּיִם בָּאוּ עַל־ גֻּבִּים לֹא־ מָצְאוּ מַיִם שָׁבוּ כֵלֵיהֶם רֵיקָם בֹּשׁוּ וְחָפְרוּ וְהָכְלְמוּ רֹאשָׁם׃
And–her–nobles send — (their–servants) for–water; they–come to the–cisterns but–do–not find water. They–return with–their–vessels empty; they–are–ashamed and–covered and–humiliated their–heads.
H0117 H7971 H6810 H6810 H4325 H0935 H5921 H1547 H4672 H3808 H4325 H7725 H3627 H7387 H0954 H2645 H3637 H7218

And their nobles have sent their little ones to the waters: they came to the pits, and found no water; they returned with their vessels empty; they were ashamed and confounded, and covered their heads.

4 בַּעֲבוּר הָאֲדָמָה חַתָּה כִּי לֹא־ הָיָה גֶשֶׁם בָּאָרֶץ אִכָּרִים בֹּשׁוּ חָפוּ רֹאשָׁם׃
Because the–ground is–cracked, for there–has–been–no rain in–the–land, they–cover their–heads.
H5668 H0127 H2865 H3588 H3808 H1961 H1653 H0776 H2790 H7218

Because the ground is chapt, for there was no rain in the earth, the plowmen were ashamed, they covered their heads.

5 כִּי גַם־ אַיֶּלֶת בַּשָּׂדֶה יָלְדָה וְעָזָב כִּי דֶּשֶׁא׃
Even because also the–doe in–the–field gives–birth and–abandons–her–young, there–is–no grass.
H3588 H1571 H0365 H7704 H3205 H5800 H3808 H1877

Because the grounde is chapt, for there was no rayne in the earth, the plowmen were ashamed, they couered their heades.

Yea, the hind also calved in the field, and forsook it, because there was no grass.

כַּתַּנִּים רוּחַ שָׁאֲפוּ שְׁפָיִם עַל־ עָמְדוּ וּפְרָאִים 6
like–jackals; air they–pant–for the–barren–heights; on stand And–the–wild–donkeys
H7307 H8205 H5975 H6501

עֵשֶׂב׃ אֵין כִּי־ עֵינֵיהֶם כָּלוּ
vegetation. there–is–no because their–eyes fail
H6212 H0369 H3615

And the wild asses did stand in the high places, they snuffed up the wind like dragons; their eyes did fail, because there was no grass.

שְׁמֶךָ לְמַעַן עֲשֵׂה יְהוָה בָּנוּ עָנְתָה עֲוֹנֵינוּ אִם־ 7
Your–name; for–the–sake–of act O–LORD, against–us, testify our–iniquities Though
H8034 H4616 H3068 H5771

חָטָאנוּ׃ לָךְ מְשׁוּבֹתֵינוּ רַבּוּ כִּי־
we–have–sinned. against–You our–backslidings, many–are for
H2398 H4878 H7231

O Lord, though our iniquities testify against us, do thou it for thy name's sake: for our backslidings are many; we have sinned against thee.

כְּגֵר תִּהְיֶה לָּמָּה צָרָה בְּעֵת מוֹשִׁיעוֹ יִשְׂרָאֵל מִקְוֵה 8
like–a–stranger should–You–be why trouble, in–time–of its–Savior Israel, O–Hope–of
H1616 H1961 H4100 H6256 H3467 H3478

לָלוּן׃ נָטֶה כְּאֹרֵחַ בָּאָרֶץ
to–lodge? who–turns–aside like–a–traveler in–the–land,
H5186 H0732 H0776

O the hope of Israel, the saviour thereof in time of trouble, why shouldest thou be as a stranger in the land, and as a wayfaring man that turneth aside to tarry for a night?

לְהוֹשִׁיעַ יוּכַל לֹא־ כְּגִבּוֹר נִדְהָם כְּאִישׁ תִּהְיֶה לָּמָּה 9
save? — who–cannot like–a–warrior confused, like–a–man should–You–be Why
H3467 H3201 H3808 H1368 H1724 H0376 H1961 H4100

תַּנִּיחֵנוּ׃ אַל־ נִקְרָא עָלֵינוּ וְשִׁמְךָ יְהוָה בְּקִרְבֵּנוּ וְאַתָּה
forsake–us! do–not is–called; over–us and–Your–name O–LORD, in–our–midst, Yet–You–are
H3240 H0408 H7121 H8034 H3068 H7130

ס
—

Why shouldest thou be as a man astonied, as a mighty man that cannot save? yet thou, O Lord, art in the midst of us, and we are called by thy name; leave us not.

לֹא רַגְלֵיהֶם לָנוּעַ אָהֲבוּ כֵּן הַזֶּה לָעָם יְהוָה אָמַר כֹּה־ 10
not their–feet to–wander; they–love So this: to–the–people the–LORD says Thus
H3808 H7272 H5128 H0157 H2088 H3068 H0559 H3541

עֲוֹנָם יִזְכֹּר עַתָּה רָצָם לֹא וַיהוָה חָשָׂכוּ
their–iniquity He–will–remember now accept–them; does–not And–the–LORD they–restrain.
H5771 H2142 H6258 H7521 H3808 H3068 H2820

ס חַטֹּאתָם׃ וְיִפְקֹד
— their–sins. and–punish

Thus saith the Lord unto this people, Thus have they loved to wander, they have not refrained their feet, therefore the Lord doth not accept them; he will now remember their iniquity, and visit their sins.

הַזֶּה	הָעָם	בְּעַד־	תִּתְפַּלֵּל	אַל־	אֵלָי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
this	the-people	on-behalf-of	pray	Do-not	to-me:	the-LORD	And-said	
H2088		H1157	H6419	H0408	H0413	H3068	H0559	

לְטוֹבָה׃
for-their-good.

Then said the Lord unto me, Pray not for this people for their good.

עֹלָה	יַעֲלוּ	וְכִי	רִנָּתָם	אֶל־	שִׁמְעַ	אֵינֶנִי	יָצֻמוּ	כִּי	12
burnt-offering	they-offer	and-when	their-cry;	to	listen	I-will-not	they-fast,	When	
	H5927		H7440	H0413	H8085	H0369	H6684		

וּבַדֶּבֶר	וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	כִּי	רֹצֶם	אֵינֶנִי	וּמִנְחָה
and-by-plague	and-by-famine	by-the-sword	for	accept-them;	I-will-not	and-grain-offering,
H1698	H7458	H2719		H7521	H0369	H4503

ס	אוֹתָם׃	מְכַלֶּה	אָנֹכִי
—	them.	am-consuming	I
	H0853	H3615	H0595

When they fast, I will not hear their cry; and when they offer burnt offering and an oblation, I will not accept them: but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.

לֹא־	לָהֶם֙	אֹמְרִים	הַנְּבִאִ֔ים	הִנֵּה	יְהוָ֖ה	אֲדֹנָ֑י	וְאָהָ֣ה	וָאֹמַ֗ר	13
You-will-not	to-them,	are-saying	the-prophets	Behold,	GOD!	O-Lord	Alas,	Then-I-said,	
H3808		H0559	H5030	H2009	H3069	H0136	H0162	H0559	

לָכֶ֔ם	אֶתֵּ֥ן	אֱמֶ֖ת	שָׁלֹ֣ום	כִּי־	לָכֶ֑ם	יִהְיֶ֥ה	לֹא־	וְרָעָ֛ב	חֶ֖רֶב	תִּרְאוּ֙
you	I-will-give	true	peace	for	to-you;	come	will-not	and-famine	the-sword,	see
	H5414	H0571	H7965			H1961	H3808	H7458	H2719	H7200

ס	הַזֶּה׃	בַּמָּקֹום
—	this.	in-the-place
	H2088	H4725

Then said I, Ah, Lord God! behold, the prophets say unto them, Ye shall not see the sword, neither shall ye have famine; but I will give you assured peace in this place.

לֹא	בִשְׁמִי	נִבְּאִים	הַנְּבִאִים	שֶׁקֶר	אֲלֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
Not	in-My-name.	are-prophesying	the-prophets	Lies	to-me:	the-LORD	And-said	
H3808	H8034	H5012	H5030	H8267	H0413	H3068	H0559	

שֶׁקֶר	חֲזוֹן	אֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי	וְלֹא	צִוִּיתִים	וְלֹא	שִׁלַּחְתִּים	
falsehood	A-vision-of	to-them.	I-spoke	and-not	I-commanded-them,	and-not	I-sent-them,	
H8267	H2377	H0413	H1696	H3808	H6680	H3808	H7971	

הֵמָּה	לִבָּם	)וְתַרְמִית	]ותרמות	)וֶאֱלִיל(	]ואלול	וְקֶסֶם
they	their-heart	and-the-deceit-of	—	and-worthlessness	—	and-divination
H1992		H8649		H0457	H0434	H7081

ס	לָכֶם׃	מִתְנַבְּאִים	
—	to-you.	are-prophesying	
		H5012	

Then the Lord said unto me, The prophets prophesy lies in my name: I sent them not, neither have I commanded them, neither spake unto them: they prophesy unto you a false vision and divination, and a thing of nought, and the deceit of their heart.

15 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה עַל־ הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי
Therefore, thus says the-LORD concerning the-prophets who-prophesy in-My-name
H3541 H0559 H3068 H5030 H5012 H8034

לֹא יִהְיֶה וְרָעָב חֶרֶב אֹמְרִים וְהֵמָּה שְׁלַחְתִּים לֹא־ וַאֲנִי
shall-not be and-famine Sword say, yet-they send-them, did-not though-I
H3808 H1961 H7458 H2719 H0559 H1992 H7971 H3808 H0589

הָהֵמָּה׃ הַנִּבְאִים יִתַּמּוּ וּבָרָעָב בַּחֶרֶב הַזֹּאת בָּאָרֶץ
themselves. those-prophets will-perish and-by-famine by-the-sword this— in-the-land
H1992 H5030 H8552 H7458 H2719 H2063 H0776

Therefore thus saith the Lord concerning the prophets that prophesy in my name, and I sent them not, yet they say, Sword and famine shall not be in this land; By sword and famine shall those prophets be consumed.

16 בְּחֻצוֹת מֻשְׁלָכִים יִהְיוּ לָהֶם נִבְּאִים הֵמָּה אֲשֶׁר־ וְהָעָם
in-the-streets-of cast-out will-be — prophesy they to-whom And-the-people
H2351 H7993 H1961 H1992 H5012 H1992

נְשֵׁיהֶם הֵמָּה לָהֶמָּה מִקְבֹּר וְאֵין וְהַחֶרֶב הָרָעָב מִפְּנֵי יְרוּשָׁלִַם
their-wives, them, them— to-bury with-no-one and-sword, famine because-of Jerusalem
H0802 H1992 H1992 H6912 H0369 H2719 H7458 H6440 H3389

רָעָתָם׃ אֶת־ עֲלֵיהֶם וְשָׁפַכְתִּי וּבְנֹתֵיהֶם וּבְנֵיהֶם
their-wickedness. [obj] upon-them And-I-will-pour-out and-their-daughters. their-sons,
H0853 H8210 H1323

And the people to whom they prophesy shall be cast out in the streets of Jerusalem because of the famine and the sword; and they shall have none to bury them, them, their wives, nor their sons, nor their daughters: for I will pour their wickedness upon them.

17 דִּמְעָה עֵינַי תֵּרַדְנָה הַזֹּה הַדָּבָר אֶת־ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ
tears my-eyes-with Let-flow-down this: the-word [obj] to-them And-you-shall-say
H1832 H3381 H2088 H1697 H0853 H0413 H0559

נִשְׁבְּרָה גָּדוֹל שֶׁבֶר כִּי תִדְמֶינָה וְאַל־ וְיוֹמָם לַיְלָה
is-broken breaking with-a-great for cease, and-let-them-not and-day, night
H7665 H7667 H1820 H0408 H3119 H3915

מְאֹד׃ נַחְלָה מַכָּה עַמִּי בַת־ בְּתוּלַת
severe. grievously a-wound my-people, daughter-of the-virgin
H3966 H4347 H1323 H1330

Therefore thou shalt say this word unto them; Let mine eyes run down with tears night and day, and let them not cease: for the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very grievous blow.

18 הָעִיר בָּאתִי וְאִם חֶרֶב חַלְלֵי־ וְהִנֵּה הַשָּׂדֶה יָצָאתִי אִם־
the-city, I-enter And-if the-sword! those-slain-by behold, the-field, I-go-out-to If
H0935 H2719 H2009 H3318

אֶל־ סָחֲרוּ כֹהֵן גַּם־ נָבִיא גַּם־ כִּי־ רָעָב תַּחֲלוּאֵי וְהִנֵּה
in wander-about priest and prophet both For famine! the-diseases-of behold,
H0413 H5503 H3548 H1571 H5030 H1571 H7458 H8463 H2009

ס יָדָעוּ׃ וְלֹא אָרֶץ
— know. they-do-not a-land
H3045 H3808 H0776

If I go forth into the field, then behold the slain with the sword! and if I enter into the city, then behold them that are sick with famine! yea, both the prophet and the priest go about into a land that they know not.

19 הַמָּאֹס מָאַסְתָּ יְהוּדָה אֶת־ [obj] H0853 מִצִּיּוֹן Or H0726 בְּצִיּוֹן Zion— H6726 גָּעֲלָה does-loathe H1602 נַפְשֶׁךָ Your-soul? H5315 מַדּוּעַ Why H4069

הִכִּיתָנוּ have-You-struck-us H5221 וְאֵין with-no H0369 לָנוּ — H4832 מַרְפֵּא healing? H4832 לְשָׁלוֹם peace, H7965 קִוֵּינוּ We-look-for H6960 וְאֵין but-there-is-no H0369 טוֹב good;

וְהִנֵּה but-behold, H2009 מַרְפֵּא healing, H4832 וּלְעֵת and-for-a-time-of H6256 בָּעָתָה׃ terror! H1205

Hast thou utterly rejected Judah? hath thy soul lothed Zion? why hast thou smitten us, and there is no healing for us? we looked for peace, and there is no good; and for the time of healing, and behold trouble!

20 יָדַעְנוּ We-acknowledge, H3045 יְהוָה O-LORD, H3068 רִשְׁעֵנוּ our-wickedness, H7562 עֲוֹן the-iniquity-of H5771 אֲבוֹתֵינוּ our-fathers, H0001 כִּי for

חָטָאנוּ we-have-sinned H2398 לָךְ׃ against-You.

We acknowledge, O Lord, our wickedness, and the iniquity of our fathers: for we have sinned against thee.

21 אַל־ Do-not H0408 תְּנַאֵץ spurn-us H5006 לְמַעַן for-the-sake-of H4616 שִׁמְךָ Your-name; H8034 תְּנַבֵּל dishonor H5034 כִּסֵּא the-throne-of H3678 כְּבוֹדֶךָ Your-glory. H3519

זְכֹר Remember, H2142 אַל־ do-not H0408 תָּפֵר break H6565 בְּרִיתְךָ Your-covenant H1285 אִתָּנוּ׃ with-us. H0854

Do not abhor us, for thy name's sake, do not disgrace the throne of thy glory: remember, break not thy covenant with us.

22 הֲיֵשׁ Are-there H3426 בְּהַבְלֵי among-the-idols-of H1892 הַגּוֹיִם the-nations H1471 מַגְשִׁמִּים any-that-give-rain? H1653 וְאִם־ Or-can H0518 הַשָּׁמַיִם the-heavens H8064 יִתְּנוּ give H5414

הֲלֹא Is-it-not H3808 אַתָּה־ You H0859 הוּא — H1931 יְהוָה O-LORD H3068 אֱלֹהֵינוּ our-God? H0430 וּנְקַוֶּה־ And-we-wait-for H6960 לָּךְ׃ You, כִּי־ for אַתָּה You

רְבִבִים showers? H7241

עָשִׂיתָ have-made H6213 אֶת־ [obj] H0853 כָּל־ all H3605 אֵלֶּה׃ these-things. H0428 פ —

Are there any among the vanities of the Gentiles that can cause rain? or can the heavens give showers? art not thou he, O Lord our God? therefore we will wait upon thee: for thou hast made all these things.

Chapter 15

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אִם־יַעֲמֹד מֹשֶׁה וּשְׁמוּאֵל לְפָנַי אֵין
And-said the-LORD to-me: Even-if stood Moses and-Samuel before-Me, would-not-be
H0559 H3068 H0413 H0369 H5975 H4872 H8050 H6440 H0369

נַפְשִׁי אֶל־הָעָם הַזֶּה שַׁלַּח מֵעַל־פָּנַי וְיֵצֵאוּ׃
My-soul toward the-people this. Send-them-away from My-presence, and-let-them-go.
H5315 H0413 H3068 H2088 H7971 H6440 H3318

Then said the Lord unto me, Though Moses and Samuel stood before me, yet my mind could not be toward this people: cast them out of my sight, and let them go forth.

2 וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ אָנָה נֵצֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
And-it-shall-be, when they-say to-you, Where shall-we-go? Then-you-shall-say to-them:
H1961 H3588 H0559 H0413 H0575 H3318 H0559 H0413

כֹּה־אָמַר יְהוָה הָאֹבֵר לַחֶרֶב וְלַחֶרֶב וְהַשֹּׁבֶה לַשֶּׁבִי׃
Thus says the-LORD: Those-destined for-death, for-death; and-those to-death; for-the-sword, for-the-sword; and-those for-captivity, to-captivity.
H3541 H0559 H3068 H0834 H4194 H4194 H0834 H4194 H2719 H2719 H0834 H7628 H7628

And it shall come to pass, if they say unto thee, Whither shall we go forth? then thou shalt tell them, Thus saith the Lord; Such as are for death, to death; and such as are for the sword, to the sword; and such as are for the famine, to the famine; and such as are for the captivity, to the captivity.

3 וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם אַרְבָּע מִשְׁפָּחוֹת נְאֻם־יְהוָה אֶת־
And-I-will-appoint over-them four kinds-of-destroyers, declares the-LORD: [obj]
H0853 H3068 H5002 H4940 H0702 H5921 H6485 H0853

וְאֶת־הַשָּׁמַיִם עֹוף וְאֶת־לִסְחֹב הַכְּלָבִים וְאֶת־לַהֲרֹג הַחֶרֶב
and the-heavens the-birds-of and to-drag-away, the-dogs and to-slay, the-sword
H0853 H8064 H5775 H0853 H5498 H3611 H0853 H2026 H2719

וּלְהַשְׁחִית׃ לֶאֱכֹל הָאָרֶץ בְּהֵמַת
and-to-destroy. to-devour the-earth the-beasts-of
H7843 H0398 H0776 H0929

And I will appoint over them four kinds, saith the Lord: the sword to slay, and the dogs to tear, and the fowls of the heaven, and the beasts of the earth, to devour and destroy.

4 וְנְתַתָּים לְזַעֲוָה)לְזוּעָה[לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ
And-I-will-make-them —[לזועה] an-object-of-horror) to-all the-kingdoms-of the-earth,
H5414 H2113 H2189 H3605 H4467 H0776

בְּגִלַּל מְנַשֶּׁה בֶּן־יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַל אֲשֶׁר־עָשָׂה
because-of Manasseh, son-of Hezekiah, king-of Judah, for-what — he-did
H1558 H4519 H1121 H2396 H4428 H3063 H5921 H0834 H6213

בִּירוּשָׁלִָם׃
in-Jerusalem.
H3389

And I will cause them to be removed into all kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

וּמִי	לָךְ	יָנוּד	וּמִי	יְרוּשָׁלַ֔ם	עָלַ֖יִךְ	יַחְמָל	מִי־	כִּי	5
And-who	for-you?	will-grieve	And-who	O-Jerusalem?	on-you,	will-have-pity	who	For	
H4310		H5110	H4310	H3389		H2550	H4310		

לָ֥ךְ׃	לִשְׁאָל	לִשְׁלֹ֖ם	יָסֽוּר
?	to-ask	about-your-welfare	will-turn-aside
	H7592	H7965	H5493

For who shall have pity upon thee, O Jerusalem? or who shall bemoan thee? or who shall go aside to ask how thou doest?

תֵּלְכִ֔י	אָח֑וֹר	יְהוָ֣ה	נְאֻם־	אֹתִ֗י	נָטַ֤שְׁתְּ	אַתְּ		6
you-keep-going.	backward	the-LORD;	declares	Me,	have-rejected	You		
H3212	H0268	H3068	H5002	H0853	H5203			

הִנָּחֵֽם׃	נִלְאֵ֥יתִי	וָאַשְׁחִיתֵ֖ךְ	עָלָ֔יִךְ	יָדִ֣י	אֶת־	וָאֵ֥ט	
of-relenting.	I-am-weary	and-destroyed-you;	against-you	My-hand	[obj]	So-I-stretched-out	
H5162	H3811	H7843		H3027	H0853	H5186	

Thou hast forsaken me, saith the Lord, thou art gone backward: therefore will I stretch out my hand against thee, and destroy thee; I am weary with repenting.

שְׁכַלְתִּי	הָאָ֔רֶץ	בִּשְׁעָרֵ֖י	בְּמִזְרֶ֑ה	וָאֲזָרֵ֗ם		7
I-bereaved,	the-land.	at-the-gates-of	with-a-winnowing-fork	And-I-winnowed-them		
	H0776	H8179	H4214	H2219		

שָׁ֑בוּ׃	לֹא־	מִדַּרְכֵּיהֶ֖ם	עַמִּ֔י	אֶת־	אִבַּ֥דְתִּי
return.	they-did-not	from-their-ways	My-people;	[obj]	I-destroyed
H7725	H3808	H1870		H0853	H0006

And I will fan them with a fan in the gates of the land; I will bereave them of children, I will destroy my people, since they return not from their ways.

הֵבֵ֤אתִי	יַמִּים֙	מֵחֹ֣ול	אַלְמְנֹתָ֔ו	לִ֖י	עָצְמ֣וּ־		8
I-brought	the-seas.	than-the-sand-of	their-widows	to-Me	More-numerous-are		
H0935	H3220	H2344	H0490				

הִפַּ֤לְתִּי	בְצָהֳרַ֔יִם	שֹׁדֵ֣ד	בָּחוּר֙	אֵ֣ם	עַל־	לָהֶ֖ם	
I-caused-to-fall	at-noonday.	a-destroyer	young-men,	the-mother-of	against	against-them,	
H5307		H7703	H0970	H0517		H1992	

וּבֶהָלֹ֖ות׃	עִ֣יר	פִּתְאֹ֑ם	עָלֶ֖יהָ
and-terrors.	anguish	suddenly	upon-her
H0928		H6597	

Their widows are increased to me above the sand of the seas: I have brought upon them against the mother of the young men a spoiler at noonday: I have caused him to fall upon it suddenly, and terrors upon the city.

]באה[	נַפְשָׁהּ֙	נָפְחָ֣ה	הַשִּׁבְעָ֔ה	יָלְדָ֖ה	אֻמְלָ֑לָה	9
—	her-life;	she-breathes-out	seven,	she-who-bore	She-who-languishes,	
H0935	H5315	H5301	H7651	H3205	H0535	

וְחָפְרָ֔ה	בֹּושָׁ֣ה	יֹומָ֑ם	בְּעֹ֖ד	שִׁמְשָׁ֣הּ	)בָּא(
and-disgraced.	She-is-ashamed	it-is-day.	while-yet	her-sun	has-gone-down
H2659	H0954	H3119	H5750	H8121	H0935

ס	יְהוָ֖ה׃	נְאֻם־	אֹיְבֵיהֶ֔ם	לִפְנֵ֣י	אֶתֵּ֑ן	לַחֶ֣רֶב	וּשְׁאֵרִיתָ֖ם
—	the-LORD.	declares	their-enemies,	before	I-will-give	to-the-sword	And-their-remnant
	H3068	H5002	H0341	H6440	H5414	H2719	H7611

She that hath borne seven languisheth: she hath given up the ghost; her sun is gone down while it was yet day: she hath been ashamed and confounded: and the residue of them will I deliver to the sword before their enemies, saith the Lord.

מָדוֹן	וְאִישׁ	רִיב	אִישׁ	יְלִדְתַּנִי	כִּי	אִמִּי	לִי	אֽוֹי־	10
contention	and-a-man-of	strife	a-man-of	you-bore-me,	that	my-mother,	to-me,	Woe	
H4066	H0376	H7379	H0376	H3205		H0517		H0188	

מְקַלְלוֹנִי׃	כֻּלֹּה	בִּי	נָשׁוּ־	וְלֹא־	נָשִׁיתִי	לֹא־	הָאָרֶץ	לְכֹל־
curses-me.	yet-everyone	to-me,	they-have-lent	and-not	I-have-lent,	Not	the-earth!	to-all
H7043	H3605		H5383	H3808	H5383	H3808	H0776	H3605

ס
—

Woe is me, my mother, that thou hast borne me a man of strife and a man of contention to the whole earth! I have neither lent on usury, nor men have lent to me on usury; yet every one of them doth curse me.

וְלוֹא	אִם־	לְטוֹב	)שְׁרִיתִיךָ(	]שרותך[	לֹא	אִם־	יְהוָה	אָמַר	11
—	surely	for-good;	I-have-set-you-free	—	—	Surely	the-LORD:	Said	
H3808			H8281	H8293	H3808		H3068	H0559	

אֶת־	צָרָה	וּבְעֵת	רָעָה	בְּעֵת־	בְּךָ	הִפְגַּעְתִּי
[obj]	distress	and-in-the-time-of	disaster	in-the-time-of	with-you	I-have-made-intercede
H0853		H6256		H6256		H6293

הָאוֹיֵב׃	
the-enemy.	
H0341	

The Lord said, Verily it shall be well with thy remnant; verily I will cause the enemy to entreat thee well in the time of evil and in the time of affliction.

וּנְחֹשֶׁת׃	מִצָּפוֹן	בַּרְזֶל	וּבְרְזֶל	הֲיֵרֹעַ	12
and-bronze?	from-the-north	iron	iron	Can-break	
	H6828	H1270	H1270		

Shall iron break the northern iron and the steel?

וּבְכָל־	בִּמְחִיר	לֹא	אֶתֵּן	לָבַז	וְאוֹצְרוֹתֶיךָ	חֵילֶךָ	13
because-of-all	price,	without	I-will-give,	as-plunder	and-your-treasures	Your-wealth	
H3605	H4242	H3808	H5414	H0957	H0214	H2428	

גְּבוּלֶיךָ׃	וּבְכָל־	חַטֹּאוֹתֶיךָ	
your-borders.	throughout-all	your-sins	
H1366	H3605		

Thy substance and thy treasures will I give to the spoil without price, and that for all thy sins, even in all thy borders.

אֵשׁ	כִּי־	יָדַעְתָּ	לֹא	בְּאֶרֶץ	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	וְהַעֲבַרְתִּי	14
a-fire	for	know,	you-do-not	in-a-land	your-enemies	[obj]	And-I-will-make-you-serve	
H0784		H3045	H3808	H0776	H0341	H0853		

ס	תּוּקָד׃	עֲלֵיכֶם	בְּאַפִּי	קָדְחָה
—	it-will-burn.	against-you	in-My-anger;	has-been-kindled
	H3344		H0639	H6919

And I will make thee to pass with thine enemies into a land which thou knowest not: for a fire is kindled in mine anger, which shall burn upon you.

15 אַתָּה יָדַעְתָּ יְהוָה זָכְרֵנִי וּפָקְדֵנִי וְהִנָּקֵם לִי
You know, O-LORD; remember-me and-attend-to-me and-avenge me
H3045 H3068 H2142 H5358

מֵרֹדְפַי אַל־ לְאֶרֶךְ אַפְּךָ תִּקָּחֵנִי דַּע שְׂאֵתִי
against-my-persecutors. Do-not in-Your-patience — take-me-away. Know that-I-bear
H7291 H0408 H0750 H0639 H3947 H3045 H5375

עָלֶיךָ חֶרְפָּה׃
for-Your-sake reproach.
H2781

O Lord, thou knowest: remember me, and visit me, and revenge me of my persecutors; take me not away in thy longsuffering: know that for thy sake I have suffered rebuke.

16 נִמְצְאוּ דְבָרֶיךָ וָאֹכְלֵם וַיְהִי]דברירך[ )דְּבָרְךָ(לִי לְשָׂשׂוֹן
Were-found Your-words, and-I-ate-them, and-became — Your-word) to-me a-joy
H4672 H1697 H0398 H1961 H1697 H1697 H8342

וּלְשִׂמְחַת וְיִרְמְיָהוּ לְבָבִי כִּי־ נִקְרָא שִׁמְךָ עָלַי יְהוָה אֱלֹהֵי
and-the-delight-of my-heart, for is-called Your-name over-me, O-LORD, God-of
H8057 H3824 H3588 H7121 H8034 H5921 H3068 H0430

צְבָאוֹת׃ ס
hosts. —

Thy words were found, and I did eat them; and thy word was unto me the joy and rejoicing of mine heart: for I am called by thy name, O Lord God of hosts.

17 לֹא־ יָשַׁבְתִּי בְּסוֹד־ מְשַׂחֲקִים וָאֶעְלֹז מִפְּנֵי יָדְךָ בָּדָד
Not I-sat in-the-company-of revelers nor-rejoiced. Because-of Your-hand, alone
H3808 H3427 H0000 H7832 H5937 H6440 H3027 H0910

יָשַׁבְתִּי כִּי־ זַעַם מִלֵּאתָנִי׃ ס
I-sat, for with-indignation You-filled-me. —
H3427 H3588 H2195 H4390

I sat not in the assembly of the mockers, nor rejoiced; I sat alone because of thy hand: for thou hast filled me with indignation.

18 לָמָּה הָיְתָה כְאֵבִי נֶצַח אֻנְושָׁה מַכָּתִי מֵאֲנָה הֵרָפֵא
Why has-become my-pain unending, and-my-wound incurable, refusing to-be-healed?
H4100 H1961 H3511 H5331 H0605 H4347 H3985 H7495

כְּמוֹ כְזָבוּ אַכְזָב מַיִם לֹא נֶאֱמָנוּ׃ ס
like a-deceptive-brook, waters not reliable? —
H3644 H0391 H4325 H3808 H0539

הָיוֹ תִּהְיֶה לִי
Will-You-truly be to-me
H1961 H1961

Why is my pain perpetual, and my wound incurable, which refuseth to be healed? wilt thou be altogether unto me as a liar, and as waters that fail?

19 לָכֵן | כֹּה־ | אָמַר | יְהוָה | אִם־ | תָּשׁוּב | וַאֲשִׁיבְךָ | לְפָנַי
Therefore, | thus | says | the-LORD: | If | you-return, | then-I-will-restore-you; | before-Me
H3541 | H0559 | H3068 | H7725 | H7725 | H6440

תַּעֲמֹד | וְאִם־ | תּוֹצִיא | יָקָר | מִזּוֹלֵל | כְּפִי
you-will-stand. | And-if | you-bring-forth | what-is-precious | from-the-worthless, | as-My-mouth
H5975 | H3318 | H3368 | H6310

תִּהְיֶה | תָּשׁוּבוּ | הֵמָּה | אֵלֶיךָ | וְאַתָּה | לֹא־ | תָשׁוּב | אֲלֵיהֶם׃
you-will-be. | They-will-return | they | to-you, | but-you | will-not | return | to-them.
H1961 | H7725 | H1992 | H0413 | H3808 | H7725 | H0413

Therefore thus saith the Lord, If thou return, then will I bring thee again, and thou shalt stand before me: and if thou take forth the precious from the vile, thou shalt be as my mouth: let them return unto thee; but return not thou unto them.

20 וְנִלְחֲמוּ | בְצוּרָה | נְחֹשֶׁת | לְחוֹמַת | הַזֶּה | לָעָם | וּנְתַתִּיךָ
They-will-fight | fortified. | bronze, | a-wall-of | this | to-the-people | And-I-will-make-you
H1219 | H2346 | H2088 | H5414

לְהוֹשִׁיעֲךָ | אֲנִי | אִתְּךָ | כִּי־ | לָךְ | יָוכְלוּ | וְלֹא־ | אֵלֶיךָ
to-save-you | I, | with-you-am | for | over-you, | prevail | but-not | against-you,
H3467 | H0589 | H0854 | H3201 | H3808 | H0413

יְהוָה׃ | נְאֻם־ | וּלְהַצִּילֶךָ
the-LORD. | declares | and-to-deliver-you,
H3068 | H5002 | H5337

And I will make thee unto this people a fenced brasen wall: and they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee: for I am with thee to save thee and to deliver thee, saith the Lord.

21 מִכַּף | וּפְדִתִיךָ | רָעִים | מִיַּד | וְהִצַּלְתִּיךָ
from-the-grasp-of | and-I-will-redeem-you | the-wicked, | from-the-hand-of | And-I-will-deliver-you
H3709 | H6299 | H3027 | H5337

פ | עָרִיצִים׃
— | the-ruthless.
H6184

And I will deliver thee out of the hand of the wicked, and I will redeem thee out of the hand of the terrible.

Chapter 16

1 וַיְהִי | דְבַר־ | יְהוָה | אֵלַי | לֵאמֹר׃
And-came | the-word-of | the-LORD | to-me, | saying:
H1961 | H1697 | H3068 | H0413 | H0559

The word of the Lord came also unto me, saying,

2 לֹא־ | תִקַּח | לְךָ | אִשָּׁה | וְלֹא־ | יִהְיוּ | לְךָ | בָּנִים | וּבָנוֹת
You-shall-not | take | for-yourself | a-wife, | and-you-shall-not | have | — | sons | or-daughters
H3808 | H3947 | H0802 | H3808 | H1961 | H1323

בַּמָּקוֹם | הַזֶּה׃
in-the-place | this.
H4725 | H2088

Thou shalt not take thee a wife, neither shalt thou have sons or daughters in this place.

כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה עַל־ הַבָּנִים וְעַל־ הַבָּנוֹת 3
For thus says the-LORD concerning the-sons and-concerning the-daughters
H3541 H0559 H3068 H0853 H1323

וְעַל־ אִמֹּתָם הַיֹּלְדוֹת אוֹתָם בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־
and-concerning their-mothers who-bear them, in-the-place this, and-concerning
H0517 H3205 H0853 H4725 H2088

אֲבוֹתָם הַמּוֹלְדִים אוֹתָם בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃
their-fathers who-beget them in-the-land this:
H0001 H3205 H0853 H0776 H2063

For thus saith the Lord concerning the sons and concerning the daughters that are born in this place, and concerning their mothers that bare them, and concerning their fathers that begat them in this land;

מְמוֹתֵי תַחֲלָאִים יָמֻתוּ לֹא יִסָּפְדוּ וְלֹא יִקָּבֵרוּ 4
Deaths-of disease they-will-die. Not they-will-be-mourned, and-not they-will-be-buried;
H4463 H8463 H4191 H3808 H5594 H3808 H6912

לְדֶמֶן עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ וּבַחֶרֶב וּבָרָעָב
as-dung on the-face-of the-ground they-will-be. And-by-the-sword and-by-famine
H1828 H6440 H0127 H1961 H2719 H7458

וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת
and-will-become their-corpses food for-the-birds-of the-heavens and-for-the-beasts-of
H1961 H5038 H3978 H5775 H8064 H0929

הָאָרֶץ׃ ס
the-earth.
H0776 —

They shall die of grievous deaths; they shall not be lamented; neither shall they be buried; but they shall be as dung upon the face of the earth: and they shall be consumed by the sword, and by famine; and their carcases shall be meat for the fowls of heaven, and for the beasts of the earth.

כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה אַל־ תָּבוֹא בֵּית מַרְזֵחַ וְאַל־ תֵּלֵךְ 5
For thus says the-LORD: Do-not enter the-house-of mourning, and-do-not go
H3541 H0559 H3068 H0408 H0935 H1004 H4798 H0408 H3212

לִסְפּוֹד וְאַל־ תָּנֹד כִּי־ אָסַפְתִּי אֶת־ שְׁלוֹמִי מֵאֵת
to-lament, and-do-not grieve for I-have-withdrawn [obj] My-peace from
H5594 H0408 H5110 H3588 H0622 H0853 H7965 H0854

הָעָם־ הַזֶּה נְאֻם־ יְהוָה אֶת־ הַחֶסֶד וְאֶת־ הָרַחֲמִים׃
the-people this, declares the-LORD, [obj] lovingkindness and compassion.
H5971 H2088 H5002 H3068 H0853 H2617 H0853 H7356

For thus saith the Lord, Enter not into the house of mourning, neither go to lament nor bemoan them: for I have taken away my peace from this people, saith the Lord, even lovingkindness and mercies.

וּמֵתוּ גְּדֹלִים וּקְטַנִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת לֹא יִקָּבְרוּ וְלֹא 6
And-will-die great and-small in-the-land this. Not they-will-be-buried, and-not
H4191 H1419 H6996 H0776 H2063 H3808 H6912 H3808

יִתְגֹּדַד וְלֹא יִסְפְּדוּ לָהֶם וְלֹא יָקְרַח לָהֶם׃
anyone-will-cut-themselves, and-not will-they-be-mourned for-them, and-not make-themselves-bald for-them.
H1413 H3808 H5594 H1992 H3808 H7139 H1992

Both the great and the small shall die in this land: they shall not be buried, neither shall men lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them:

7

מֵת	עַל־	לְנַחֲמוֹ	אֵבֶל	עַל־	לָהֶם	יִפְרְסוּ	וְלֹא־
the-dead;	for	to-console-them	mourning,	in	for-them	break-bread	And-no-one-will
H4191		H5162	H0060			H6536	H3808

וְעַל־	אָבִיו	עַל־	תַּנְחוּמִים	כּוֹס	אוֹתָם׀	יַשְׁקוּ	וְלֹא־
or-for	one's-father	for	consolation	the-cup-of	them	give-to-drink	and-no-one-will
	H0001		H8575		H0853	H8248	H3808

אִמּוֹ׃
one's-mother.
H0517

Neither shall men tear themselves for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall men give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother.

8

וְלִשְׁתּוֹת׃	לֶאֱכֹל	אוֹתָם	לָשֶׁבֶת	תָּבוֹא	לֹא־	מִשְׁתֶּה	וּבֵית־
or-to-drink.	to-eat	with-them,	to-sit	enter,	you-shall-not	feasting	And-the-house-of
H8354	H0398	H0853	H3427	H0935	H3808	H4960	

ס
—

Thou shalt not also go into the house of feasting, to sit with them to eat and to drink.

9

מַשְׁבִּית	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל׀	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת׀	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי׀
putting-an-end	Behold-I-am	Israel:	the-God-of	hosts,	the-LORD-of	says	thus	For
	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

שָׂשׂוֹן׀	קוֹל	וּבְיֹמֵיכֶם	לְעֵינֵיכֶם	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	
joy	to-the-voice-of	and-in-your-days,	before-your-eyes	this,	the-place	from	
H8342		H3117		H2088	H4725		

כַּלָּה׃	וְקוֹל	חָתָן	קוֹל	שִׂמְחָה	וְקוֹל
the-bride.	and-the-voice-of	the-bridegroom	the-voice-of	gladness,	and-the-voice-of
H3618		H2860		H8057	

For thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Behold, I will cause to cease out of this place in your eyes, and in your days, the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride.

10

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	הַזֹּאת	לָעָם	תַּגִּיד׀	כִּי	וְהָיָה	
—	these-words,	all	[obj]	this	to-the-people	you-declare	when	And-it-shall-be,	
H0428	H1697	H3605	H0853	H2088		H5046		H1961	

כָּל־	אֵת	עָלֵינוּ	יְהוָה	דִּבֶּר	מָּה־	עַל־	אֵלַיִךְ	וְאָמְרוּ
all	[obj]	against-us	the-LORD	has-spoken	—	For-what-reason	to-you,	and-they-say
H3605	H0853		H3068	H1696	H4100		H0413	H0559

אֲשֶׁר	חָטָאתֵנוּ	וּמֶה	עֲוֹנֵנוּ	וּמֶה	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה׀	הָרָעָה
that	our-sin	and-what-is	our-iniquity,	And-what-is	this?	great	the-evil
		H4100	H5771	H4100	H2063		

אֱלֹהֵינוּ׃	לַיהוָה	חָטָאנוּ
our-God?	against-the-LORD	we-have-sinned
H0430	H3068	H2398

And it shall come to pass, when thou shalt shew this people all these words, and they shall say unto thee, Wherefore hath the Lord pronounced all this great evil against us? or what is our iniquity? or what is our sin that we have committed against the Lord our God?

11

נְאֻם־ declares H5002 אוֹתִי Me, H0853 אֲבוֹתֵיכֶם your-fathers H0001 עָזְבוּ forsook — אֲשֶׁר־ עַל־ Because H0413 אֲלֵיהֶם to-them: וְאָמַרְתָּ Then-you-shall-say H0559

לָהֶם them, וַיִּשְׁתַּחֲווּ and-worshiped H7812 וַיַּעַבְדוּם and-served-them H5647 אֲחֵרִים other H0312 אֱלֹהִים gods H0430 אַחֲרֵי after וַיֵּלְכוּ and-they-went H3212 יְהוָה the-LORD, H3068

׃שָׁמָרוּ keep. לֹא they-did-not H3808 תּוֹרָתִי My-law H8451 וְאֶת־ and H0853 עָזָבוּ they-forsook, וְאֹתִי but-Me H0853

Then shalt thou say unto them, Because your fathers have forsaken me, saith the Lord, and have walked after other gods, and have served them, and have worshipped them, and have forsaken me, and have not kept my law;

12

הֹלְכִים walk, H1980 וְהִנְּכֶם for-behold-you H2009 מֵאֲבוֹתֵיכֶם than-your-fathers, H0001 לַעֲשׂוֹת in-doing הֲרֵעֹתֶם have-done-worse וְאַתֶּם And-you-yourselves

׃אֵלָי to-Me. H0413 שְׁמֹעַ to-listen H8085 לְבִלְתִּי refusing H1115 הָרָע evil, לִבּוֹ־ his-heart שְׁרִרוּת the-stubbornness-of אַחֲרֵי after אֲנָשׁ each-one H0376

And ye have done worse than your fathers; for, behold, ye walk every one after the imagination of his evil heart, that they may not hearken unto me:

13

יְדַעְתֶּם you-have-known, H3045 לֹא not H3808 אֲשֶׁר that הָאָרֶץ a-land H0776 עַל־ to הַזֹּאת this H2063 הָאָרֶץ the-land H0776 מֵעַל from אֶתְכֶם you H0853 וְהִטַלְתִּי So-I-will-hurl H2904

וְלַיְלָה and-night, H3915 יוֹמָם day H3119 אֲחֵרִים other, H0312 אֱלֹהִים gods H0430 אֶת־ [obj] H0853 שָׁם there H8033 וַעֲבַדְתֶּם־ And-you-will-serve H5647 וַאֲבוֹתֵיכֶם nor-your-fathers. H0001 אַתֶּם you

ס — ׃חַנִּנָה favor. לָכֶם you אֶתֵּן I-will-show H5414 לֹא־ not H3808 אֲשֶׁר where

Therefore will I cast you out of this land into a land that ye know not, neither ye nor your fathers; and there shall ye serve other gods day and night; where I will not shew you favour.

14

יֵאָמֵר it-will-be-said, H0559 וְלֹא־ when-no-longer H3808 יְהוָה the-LORD, H3068 נְאֻם־ declares H5002 בָּאִים are-coming, יָמִים days H3117 הִנֵּה־ behold, H2009 לָכֵן Therefore,

יִשְׂרָאֵל Israel בְּנֵי the-children-of אֶת־ [obj] H0853 הֶעֱלָה brought-up H5927 אֲשֶׁר who יְהוָה the-LORD, H3068 חַי־ As-lives עוֹד any-more, H5750

׃מִצְרָיִם Egypt. מֵאֶרֶץ from-the-land-of H0776

Therefore, behold, the days come, saith the Lord, that it shall no more be said, The Lord liveth, that brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

15 כִּי אִם־חַי יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
But–rather, — As–lives the–LORD, who brought–up [obj] the–children–of Israel
H3068 H5927 H0853 H3478

מֵאֶרֶץ צָפוֹן וּמִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הֲדִיחָם שָׁמָּה׃ ס
from–the–land–of the–north and–from–all the–lands where He–had–driven–them to. —
H0776 H6828 H3605 H0776 H5080 H8033

וַהֲשִׁבֹתִים עַל־אַדְמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתָם׃
And–I–will–bring–them–back to their–land that I–gave to–their–fathers.
H7725 H0127 H5414 H0001

But, The Lord liveth, that brought up the children of Israel from the land of the north, and from all the lands whither he had driven them: and I will bring them again into their land that I gave unto their fathers.

16 הִנְנִי שֹׁלֵחַ]לְדוּגִים[ )לְרַבִּים(דַּיָּגִים נְאֻם־יְהוָה
Behold–I–am sending — for–many) fishermen, declares the–LORD,
H2009 H7971 H1728 H1771 H5002 H3068

וְדָיָגוּם וְאַחֲרֵי־כֵן אֶשְׁלַח לְרַבִּים צַיָּדִים
and–they–will–fish–them. And–after that, I–will–send for–many hunters,
H1770 H7971 H6719

וְצָדּُום מִכָּל־הָהָר וּמִכָּל־גִּבְעָה וּמִנְּקִיקֵי הַסְּלָעִים׃
and–they–will–hunt–them from every mountain every and–from hill
H5357 H5553 H3605 H2022 H3605 H1389

Behold, I will send for many fishers, saith the Lord, and they shall fish them; and after will I send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the holes of the rocks.

17 כִּי עֵינַי עַל־כָּל־דַּרְכֵיהֶם לֹא נִסְתְּרוּ מִלְּפָנָי
For My–eyes–are on all their–ways; not they–are–hidden from–My–presence,
H6440 H5641 H3808 H1870 H3605

וְלֹא־נִצְפָּן עֲוֹנָם מִנֶּגֶד עֵינָי׃
and–not is–concealed their–iniquity from–before My–eyes.
H3808 H6845 H5771 H5048

For mine eyes are upon all their ways: they are not hid from my face, neither is their iniquity hid from mine eyes.

18 וְשִׁלַּמְתִּי רִאשׁוֹנָה מִשְׁנֶה עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם עַל חַלְּלָם
And–I–will–repay first double their–iniquity and–their–sin, because of–their–polluting
H7223 H4932 H5771

אֶת־אַרְצִי בְּנִבְלַת שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מָלְאוּ נַחֲלָתִי׃ ס
[obj] My–land with–the–carcasses–of their–detestable–idols and–their–abominations they–have–filled My–inheritance. —
H0853 H0776 H5038 H8251 H8441 H4390 H5159

And first I will recompense their iniquity and their sin double; because they have defiled my land, they have filled mine inheritance with the carcases of their detestable and abominable things.

19 יְהוָה֙ עֻזִּ֣י וּמָעֻזִּ֔י וּמְנוּסִ֖י בְּי֣וֹם צָרָ֑ה אֵלֶ֙יךָ֙
O-LORD, my-strength and-my-fortress and-my-refuge in-the-day-of trouble, to-You
H3068 H5797 H4581 H4498 H3117 H6862 H0413

גּוֹיִ֞ם יָבֹ֣אוּ ׀ מֵאַפְסֵי־ אֶ֗רֶץ וְיֹאמְרוּ֙ אַ֣ךְ־ שֶׁ֤קֶר נָחֲל֙וּ אֲבוֹתֵ֔ינוּ הֶ֥בֶל וְאֵין־ בָּ֖ם מוֹעִֽיל׃
the-nations will-come from-the-ends-of the-earth and-say, Surely lies inherited our-fathers, worthlessness with-nothing in-them of-profit.
H1471 H0935 H4480 H0776 H0559 H0389 H8267 H5157 H1 H1892 H0369 H0376 H3276

O Lord, my strength, and my fortress, and my refuge in the day of affliction, the Gentiles shall come unto thee from the ends of the earth, and shall say, Surely our fathers have inherited lies, vanity, and things wherein there is no profit.

20 הֲיַעֲשֶׂה־ לּ֥וֹ אָדָ֖ם אֱלֹהִ֑ים וְהֵ֥מָּה לֹ֖א אֱלֹהִֽים׃
Can-make for-himself a-man gods? But-they are-not gods!
H6213 H0120 H0430 H1992 H3808 H0430

Shall a man make gods unto himself, and they are no gods?

21 לָכֵן֮ הִנְנִי֒ מוֹדִיעֵ֣ם אוֹתָ֗ם הַזֹּאת֙ בַּפַּ֣עַם מוֹדִיעֵ֔ם וְאֶת־ יָדִ֖י וְאֶת־ גְּבוּרָתִ֑י וְיָדְע֕וּ כִּ֥י שְׁמִ֖י יְהוָֽה׃ ס
Therefore, behold-I I-will-make-them-know [obj] time, this will-make-them-know, and My-hand and My-might; and-they-will-know that My-name-is the-LORD. —
H3651 H3045 H853 H2063 H6471 H3045 H853 H3027 H1369 H3045 H3588 H8034 H3068

Therefore, behold, I will this once cause them to know, I will cause them to know mine hand and my might; and they shall know that my name is The Lord.

Chapter 17

1 חַטַּאת֙ יְהוּדָ֔ה כְּתוּבָ֗ה בְּעֵ֤ט בַּרְזֶל֙ בְּצִפֹּ֣רֶן שָׁמִ֔יר חֲרוּשָׁ֔ה עַ֖ל לֻ֣חַ לִבָּ֑ם וְעַ֖ל קַרְנ֥וֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶֽם׃
The-sin-of Judah is-written with-a-pen-of iron, with-a-point-of diamond. It-is-engraved on the-tablet-of their-heart and-on-the-horns-of your-altars,
H2403 H3063 H3789 H5842 H1270 H6856 H8068 H2707 H3871 H3820 H7161 H4196

The sin of Judah is written with a pen of iron, and with the point of a diamond: it is graven upon the table of their heart, and upon the horns of your altars;

2 כִּזְכֹּ֤ר בְּנֵיהֶם֙ מִזְבְּחוֹתָ֔ם וַאֲשֵׁרֵיהֶ֖ם עֵ֣ץ עַל־ גִּבְעֹ֥ות הַגְּבֹהֽוֹת׃
as-their-children-remember their-altars and-their-Asherah-poles every-green beside hills. the-high on tree,
H2142 H4196 H0842 H6086 H5921 H1364 H1389 H5921 H6086

Whilst their children remember their altars and their groves by the green trees upon the high hills.

3 הַרִּי֙ בַּשָּׂדֶ֔ה חֵילְךָ֖ כָּל־ אוֹצְרוֹתֶ֑יךָ לָבַ֙ז֙ אֶתֵּ֔ן בָּמוֹתֶ֖יךָ בְּחַטָּ֑את בְּכָל־ גְּבוּלֶ֖יךָ׃
O–My–mountain in–the–field, your–wealth and–all your–treasures as–plunder I–will–give, your–high–places, because–of–sin throughout–all your–borders.
H2042 H2428 H3605 H0214 H0957 H5414 H1116 H2403 H3605 H1366

O my mountain in the field, I will give thy substance and all thy treasures to the spoil, and thy high places for sin, throughout all thy borders.

4 וְשָׁמַטְתָּה֙ בְּךָ֔ מִנַּחֲלָתְךָ֖ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֑תִּי לָ֙ךְ֙ וְהַעֲבַדְתִּ֙יךָ֙ אֶת־ אֹיְבֶ֔יךָ בָּאָ֖רֶץ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יָדָ֑עְתָּ כִּי־ אֵ֚שׁ קְדַחְתֶּ֣ם בְּאַפִּ֔י עַד־ עוֹלָ֖ם תּוּקָֽד׃ ס
And–you–will–let–go, of–your–inheritance that I–gave to–you. by–your–own–doing, And–I–will–make–you–serve your–enemies [obj] not that in–a–land for you–know, a–fire you–have–kindled in–My–anger; forever — it–will–burn. —
H8058 H5159 H5414 H0834 H0341 H5647 H0853 H0776 H3045 H0784 H6919 H0639 H5704 H5769 H3344

And thou, even thyself, shalt discontinue from thine heritage that I gave thee; and I will cause thee to serve thine enemies in the land which thou knowest not: for ye have kindled a fire in mine anger, which shall burn for ever.

5 כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה אָר֤וּר הַגֶּ֙בֶר֙ אֲשֶׁ֣ר יִבְטַ֣ח בָּֽאָדָ֔ם וְשָׂ֥ם בָּשָׂ֖ר זְרֹע֑וֹ וּמִן־ יְהוָ֖ה יָסֽוּר לִבּֽוֹ׃
Thus says the–LORD: Cursed–is the–man who trusts in–mankind and–makes flesh his–strength, and–from the–LORD turns–aside his–heart.
H3541 H0559 H3068 H0779 H1397 H0982 H0120 H7272 H1320 H2220 H3068 H5493 H3824

Thus saith the Lord; Cursed be the man that trusteth in man, and maketh flesh his arm, and whose heart departeth from the Lord.

6 וְהָיָ֣ה כְּעַרְעָ֔ר בָּעֲרָבָ֖ה וְלֹ֣א יִרְאֶ֑ה כִּי־ יָבוֹא֙ טוֹב֙ וְשָׁכַ֣ן חֲרֵרִ֔ים בַּמִּדְבָּ֖ר אֶ֣רֶץ מְלֵחָ֑ה וְלֹ֖א תֵּשֵֽׁב׃
He–will–be like–a–bush in–the–desert, and–will–not see when comes good. He–will–dwell in–parched–places in–the–wilderness, a–land–of salt where–no–one lives.
H1961 H3427 H6176 H6160 H3808 H7200 H0935 H3427 H7931 H2788 H6160 H0776 H4420 H3808

ס
—

For he shall be like the heath in the desert, and shall not see when good cometh; but shall inhabit the parched places in the wilderness, in a salt land and not inhabited.

7 בָּר֣וּךְ הַגֶּ֔בֶר אֲשֶׁ֥ר יִבְטַ֖ח בַּיהוָ֑ה וְהָיָ֥ה יְהוָ֖ה מִבְטַחֽוֹ׃
Blessed–is the–man who trusts in–the–LORD, and–whose the–LORD–is his–confidence.
H1288 H1397 H0982 H3068 H1961 H3068 H4009

Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose hope the Lord is.

8 וְהָיָה֙ כְּעֵ֣ץ שָׁת֔וּל עַל־מַ֖יִם וְעַל־יוּבַ֑ל יְשַׁלַּ֣ח שָׁרָשָׁ֔יו
He-will-be like-a-tree planted beside waters, that-by a-stream sends-out its-roots,
H1961 H6086 H8362 H4325 H3105 H7971 H8328

וְלֹ֥א]יראֶ[(יִרְאֶ֖ה כִּי־ יָבֹ֣א חֹ֑ם וְהָיָ֥ה עָלֵ֖הוּ רַֽעֲנָ֔ן
and-will-not — fear when comes heat. And-will-be its-leaves green,
H3808 H3372 H7200 H3588 H0935 H2527 H1961 H5929 H7488

וּבִשְׁנַ֥ת בַּצֹּ֖רֶת לֹ֣א יִדְאָ֑ג וְלֹ֥א יָמִ֖ישׁ מֵעֲשׂ֥וֹת פֶּֽרִי׃
and-in-the-year-of drought it-will-not worry, and-will-not cease from-bearing fruit.
H8141 H1226 H3808 H1672 H3808 H4185 H6529

For he shall be as a tree planted by the waters, and that spreadeth out her roots by the river, and shall not see when heat cometh, but her leaf shall be green; and shall not be careful in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit.

9 עָקֹ֥ב הַלֵּ֖ב מִכֹּ֑ל וְאָנֻ֣שׁ ה֔וּא מִ֥י יְדָעֶֽנּוּ׃
Deceitful-is the-heart above-all-things, and-desperately-sick it-is. Who can-understand-it?
H6121 H3820 H3605 H0605 H1931 H4310 H3045

The heart is deceitful above all things, and desperately wicked: who can know it?

10 אֲנִ֣י יְהוָ֗ה חֹקֵר֙ לֵ֔ב בֹּחֵ֖ן כְּלָי֑וֹת וְלָתֵ֣ת לְאִ֔ישׁ]כדרכו[
I, the-LORD, search the-heart, I-test the-mind, to-give to-each-person —
H0589 H3068 H2713 H3820 H0974 H3629 H5414 H0376 H1870

(כִּדְרָכָ֔יו כִּפְרִ֖י מַעֲלָלָֽיו׃ ס
according-to-his-ways, according-to-the-fruit-of his-deeds. —
H1870 H6529 H4611

I the Lord search the heart, I try the reins, even to give every man according to his ways, and according to the fruit of his doings.

11 קֹרֵ֣א דָגַ֔ר וְלֹ֥א יָלָ֖ד עֹשֶׂ֣ה עֹ֑שֶׁר וְלֹא־ בְמִשְׁפָּ֖ט
Like-a-partridge that-hatches-eggs and-it-did-not lay, is-one-who-gains riches but-not by-justice.
H7124 H1716 H3808 H3205 H6239 H3808 H4941

בַּחֲצִ֣י]ימו[(יָמָ֔יו וּבְאַחֲרִיתוֹ֖ יֵעָזְבֻ֑נּוּ יִהְיֶ֥ה נָבָֽל׃
In-the-midst-of — his-days and-at-his-end they-will-leave-him, he-will-be a-fool.
H2677 H3117 H3117 H0319 H1961 H5036

As the partridge sitteth on eggs, and hatcheth them not; so he that getteth riches, and not by right, shall leave them in the midst of his days, and at his end shall be a fool.

12 כִּסֵּ֣א כָב֔וֹד מָר֖וֹם מֵרֵאשׁ֑וֹן מְקוֹם֙ מִקְדָּשֵׁ֔נוּ׃
A-throne-of glory, exalted from-the-beginning, is-the-place-of our-sanctuary.
H3678 H3519 H4791 H7223 H4725 H4720

A glorious high throne from the beginning is the place of our sanctuary.

13 מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְהוָה כָּל־ עֹזְבֶיךָ יֵבֹשׁוּ ׀יסורין׃
Hope-of Israel, LORD, all who-forsake-You will-be-put-to-shame. —
H4723 H3478 H3068 H3605 H5800 H0954 H3249

מְקוֹר עָזְבוּ כִּי יִכָּתְבוּ בָאָרֶץ)וְסוּרַי(
the-fountain-of they-have-forsaken for will-be-written, in-the-earth Those-who-turn-away
H4726 H5800 H3588 H3789 H0776 H5493

ס יְהוָה׃ אֶת־ חַיִּים מַיִם־
— the-LORD. [obj] waters, living
H3068 H0853 H2416 H4325

O Lord, the hope of Israel, all that forsake thee shall be ashamed, and they that depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken the Lord, the fountain of living waters.

14 רְפָאֵנִי יְהוָה וְאֵרָפֵא הוֹשִׁיעֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה כִּי תְהִלָּתִי
Heal-me, O-LORD, and-I-will-be-healed; save-me, and-I-will-be-saved, for my-praise
H7495 H3068 H7495 H3467 H3467 H8416

אָתָּה׃
are-You.

Heal me, O Lord, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for thou art my praise.

15 הִנֵּה־ הֵמָּה אֹמְרִים אַיֵּה דְּבַר־ יְהוָה יָבוֹא נָא׃
Behold, they say to-me, Where-is the-word-of the-LORD? Let-it-come now!
H2009 H1992 H0559 H0413 H0346 H1697 H3068 H0935 H4994

Behold, they say unto me, Where is the word of the Lord? let it come now.

16 וַאֲנִי לֹא־ אַצְתִּי מֵרֹעֶה אַחֲרֶיךָ וְיוֹם אָנוֹשׁ
But-I have-not hurried-away from-being-a-shepherd after-You, and-the-day-of disaster
H0589 H3808 H0213 H4165 H0310 H3117 H0605

הָיָה׃ פָּנֶיךָ נֹכַח שָׂפָתַי מוֹצָא יָדָעְתָּ אַתָּה הִתְאַוִּיתִי לֹא
— Your-face. was-before my-lips what-came-from know; You desired. I-have-not
H1961 H6440 H5227 H8193 H4161 H3045 H0859 H0183 H3808

As for me, I have not hastened from being a pastor to follow thee: neither have I desired the woeful day; thou knowest: that which came out of my lips was right before thee.

17 רָעָה׃ בְּיוֹם אַתָּה מַחְסִי־ לְמִחָתָּה לִי תִּהְיֶה־ אַל־
disaster. in-the-day-of You my-refuge-are a-terror; to-me be Do-not
H7451 H3117 H0859 H4268 H4288 H0369 H1961 H0408

Be not a terror unto me: thou art my hope in the day of evil.

18 יֵבֹשׁוּ רֹדְפָי וְאַל־ אֵבֹשָׁה אֲנִי יֵחַתּוּ הֵמָּה
Let-be-ashamed my-persecutors, but-let-not be-ashamed I. Let-be-dismayed they,
H0954 H7291 H0408 H0954 H0589 H2865 H1992

וּמִשְׁנֶה עֲלֵיהֶם יוֹם הָבֵא אֲנִי אַחַתָּה וְאַל־
and-with-double disaster, the-day-of upon-them Bring I. be-dismayed but-let-not
H4932 H7451 H3117 H5921 H0935 H0589 H2865 H0408

ס שָׁבְרֵם׃ שִׁבָּרוֹן
— destroy-them. destruction
H7665 H7667

Let them be confounded that persecute me, but let not me be confounded: let them be dismayed, but let not me be dismayed: bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction.

19 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלֹךְ וְעָמַדְתָּ בְּשַׁעַר בְּנֵי־]עם[
Thus said the-LORD to-me: Go and-stand in-the-gate-of the-sons-of —
H3541 H0559 H3068 H0413 H1980 H5975 H8179

)הָעָם(אֲשֶׁר יָבְאוּ בּוֹ מַלְכֵי יְהוּדָה וַאֲשֶׁר
the-people, through-which enter through-it the-kings-of Judah and-through-which
H5971 H0935 H4428 H3063

יֵצְאוּ בּוֹ וּבְכֹל שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִָם׃
they-go-out, — and-in-all the-gates-of Jerusalem.
H3318 H3605 H8179 H3389

Thus said the Lord unto me; Go and stand in the gate of the children of the people, whereby the kings of Judah come in, and by the which they go out, and in all the gates of Jerusalem;

20 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְכָל־ יְהוּדָה וְכֹל
And-say to-them: Hear the-word-of the-LORD, you-kings-of Judah and-all Judah and-all
H0559 H0413 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3605 H3605

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה׃ ס
inhabitants-of Jerusalem, who-enter through-these-gates. — —
H3427 H3389 H0935 H8179 H0428 H0428

And say unto them, Hear ye the word of the Lord, ye kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter in by these gates:

21 כֹּה אָמַר יְהוָה הִשָּׁמְרוּ בְנַפְשֹׁתֵיכֶם וְאַל־ תִּשְׂאוּ מַשָּׂא
Thus says the-LORD: Take-heed for-your-lives, and-do-not carry a-burden
H3541 H0559 H3068 H8104 H5315 H0408 H5375 H4853

בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וַהֲבֵאתֶם בִּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִָם׃
on-the-day-of the-Sabbath, or-bring-it through-the-gates-of Jerusalem.
H3117 H7676 H0935 H8179 H3389

Thus saith the Lord; Take heed to yourselves, and bear no burden on the sabbath day, nor bring it in by the gates of Jerusalem;

22 וְלֹא־ תוֹצִיאוּ מַשָּׂא מִבָּתֵּיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְכָל־
And-do-not carry-out a-burden from-your-houses on-the-day-of the-Sabbath, and-any
H3808 H3318 H4853 H4725 H3117 H7676 H3605

וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת כַּאֲשֶׁר
And-you-shall-sanctify [obj] the-day-of the-Sabbath, just-as
H6942 H0853 H3117 H7676 H3588

לֹא תַעֲשׂוּ מְלָאכָה וְאַתֶּם׃
you-shall-not do. work [obj]
H3808 H6213 H4399 H0853

צִוִּיתִי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם׃
I-commanded [obj] your-fathers.
H6680 H0853 H0001

Neither carry forth a burden out of your houses on the sabbath day, neither do ye any work, but hallow ye the sabbath day, as I commanded your fathers.

23 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ
But-not they-listened, and-not they-inclined [obj] their-ear, but-they-stiffened
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H7185

עָרְפָּם לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ( ]שומע[וּלְבִלְתִּי קַחַת מוּסָר׃
their-neck, refusing — to-listen and-refusing to-accept discipline.
H6203 H1115 H8085 H1115 H3947 H4148

But they obeyed not, neither inclined their ear, but made their neck stiff, that they might not hear, nor receive instruction.

24 וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּן אֵלַי נְאֻם־יְהוָה וְלִבְלְתִּי הָבִיא
And-it-shall-be, if diligently you-listen to-Me, declares the-LORD, so-as-not-to bring
H1961 H8085 H8085 H0413 H5002 H3068 H1115 H0935

בְּשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדֵּשׁ וְלִבְלְתִּי עֲשׂוֹת־בָּהּ כָּל־מְלָאכָה׃
through-the-gates-of the-city this on-the-day-of the-Sabbath, but-to-sanctify by-not doing — on-it any work—
H8179 H2063 H3117 H7676 H6942 H1115 H6213 H3605 H4399

וּבָאוּ בְּשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת וּמְלָכִים יֹשְׁבִים עַל־כִּסֵּא דָוִד רֹכְבִים בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הֵמָּה וְשָׂרֵיהֶם
25 then-will-enter through-the-gates-of the-city this kings and-princes sitting on
H0935 H8179 H2063 H4428 H8269 H3427

וְאִישׁ יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְיָשְׁבָה הָעִיר־הַזֹּאת לְעוֹלָם׃
and-their-officials, they and-on-horses, in-chariots riding David, the-throne-of
H8269 H1992 H7393 H7392 H1732 H3678

the-men-of Judah and-the-inhabitants-of Jerusalem; and-will-be-inhabited the-city this forever.
H0376 H3063 H3427 H3389 H3427 H2063 H5769

Then shall there enter into the gates of this city kings and princes sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, they, and their princes, the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem: and this city shall remain for ever.

26 וּבָאוּ מֵעָרֵי יְהוּדָה וּמִסְּבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם וּמֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמִן־הַשְּׁפֵלָה וּמִן־הָהָר וּמִן־הַנֶּגֶב
And-they-will-come from-the-cities-of Judah and-from-the-surroundings-of Jerusalem and-from-the-land-of Benjamin and-from the-lowland and-from the-hill-country and-from the-Negev,
H0935 H3063 H5439 H3389 H0776 H1144 H8219 H4480 H2022 H4480 H5045

מְבִאִים עוֹלָה וְזֶבַח וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה מְבִאִים תּוֹדָה בֵּית יְהוָה׃
bringing burnt-offerings and-sacrifices and-grain-offerings and-frankincense and-bringing thank-offerings to-the-house-of the-LORD.
H0935 H5930 H2077 H4503 H3828 H0935 H8426 H1004 H3068

And they shall come from the cities of Judah, and from the places about Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the plain, and from the mountains, and from the south, bringing burnt offerings, and sacrifices, and meat offerings, and incense, and bringing sacrifices of praise, unto the house of the Lord.

27 וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לְקַדֵּשׁ אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת וּלְבִלְתִּי
But-if not you-listen to-Me to-sanctify [obj] the-day-of the-Sabbath, and-not-to
H1115 H7676 H3117 H0853 H6942 H0413 H8085 H3808

שְׂאֵת מַשָּׂא וּבָא בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
carry a-burden and-enter through-the-gates-of Jerusalem on-the-day-of the-Sabbath,
H5375 H4853 H0935 H8179 H3389 H3117 H7676

וְלֹא יְרוּשָׁלַם אַרְמְנוֹת וְאָכְלָה בְּשַׁעֲרֶיהָ אֵשׁ וְהִצַּתִּי
and-will-not Jerusalem the-palaces-of and-it-will-devour in-her-gates, a-fire then-I-will-kindle
H3808 H3389 H0759 H0398 H8179 H0784 H3341

פ תִּכְבֶּה׃
— be-quenched.
H3518

But if ye will not hearken unto me to hallow the sabbath day, and not to bear a burden, even entering in at the gates of Jerusalem on the sabbath day; then will I kindle a fire in the gates thereof, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it shall not be quenched.

Chapter 18

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
The-word that came to Jeremiah from the-LORD saying:
H1697 H0834 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

The word which came to Jeremiah from the Lord, saying,

2 קוּם וְיָרַדְתָּ בֵּית הַיּוֹצֵר וְשָׁמָּה אַשְׁמִיעֲךָ אֶת־
Arise and-go-down to-the-house-of the-potter, and-there I-will-let-you-hear [direct object]
H6965 H3381 H1004 H3335 H8085 H0853

דְּבָרָי׃
my-words.
H1697

Arise, and go down to the potter's house, and there I will cause thee to hear my words.

3 וָאֵרֶד בֵּית הַיּוֹצֵר וְהִנֵּה־)וְהִנֵּה( ]והנהו[עֹשֶׂה)הוּא(
So-I-went-down to-the-house-of the-potter, [ketiv] and-behold and-behold was-working he
H3381 H1004 H3335 H2009 H2009 H6213 H1931

מְלָאכָה עַל־ הָאָבְנָיִם׃
a-work on the-wheel.
H4399 H5921 H0070

Then I went down to the potter's house, and, behold, he wrought a work on the wheels.

4 וְנִשְׁחֲתַת הַכְּלִי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בַּחֹמֶר בְּיַד
And-was-spoiled the-vessel that he was-making with-the-clay in-the-hand-of
H7843 H3627 H0834 H1931 H6213 H2563 H3027

בְּעֵינָיו יָשָׁר כַּאֲשֶׁר אַחֵר כְּלִי וַיַּעֲשֶׂהוּ וְשָׁב הַיּוֹצֵר
in-the-eyes-of seemed-right as another, a-vessel and-made-it so-he-turned the-potter;
H5869 H3474 H0834 H0312 H3627 H6213 H7725 H3335

פ לַעֲשׂוֹת׃ הַיּוֹצֵר
[para] to-make. the-potter
H3335

And the vessel that he made of clay was marred in the hand of the potter: so he made it again another vessel, as seemed good to the potter to make it.

5 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
Then–came the–word–of the–LORD to–me saying:
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Then the word of the Lord came to me, saying,

6 הַכְיוֹצֵר הַזֶּה לֹא־ אוּכַל לַעֲשׂוֹת לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־
Like–the–potter this, can–I–not do with–you, to–do O–house–of Israel? declares
H3335 H2088 H3808 H3201 H3478 H5002

יְהוָה הִנֵּה כַּחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר כֵּן אַתֶּם בְּיָדִי׃
the–LORD. Behold, like–the–clay in–the–hand–of the–potter, so are–you in–my–hand,
H3068 H2009 H3027 H3335 H3027 H3027

בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ס
O–house–of Israel. [setuma]
H3478

O house of Israel, cannot I do with you as this potter? saith the Lord. Behold, as the clay is in the potter's hand, so are ye in mine hand, O house of Israel.

7 רֶגַע אֲדַבֵּר עַל־ גּוֹי וְעַל־ מַמְלָכָה לִנְתוֹשׁ
At–one–moment I–may–speak concerning a–nation or–concerning a–kingdom, to–uproot
H7281 H1696 H5922 H1471 H4467 H5428

וְלִנְתוֹץ וְלְהַאֲבִיד׃
and–to–tear–down and–to–destroy.
H5422 H0006

At what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to pluck up, and to pull down, and to destroy it;

8 וְשָׁב הַגּוֹי הַהוּא מֵרָעָתוֹ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו וְנִחַמְתִּי
But–if–turns the–nation that from–its–evil which I–spoke against–it, then–I–will–relent
H7725 H1471 H1931 H7451 H1696 H5162

עַל־ הָרָעָה אֲשֶׁר חָשַׁבְתִּי לַעֲשׂוֹת לוֹ׃ ס
concerning the–disaster that I–planned to–bring upon–it. [setuma]
H2803

If that nation, against whom I have pronounced, turn from their evil, I will repent of the evil that I thought to do unto them.

9 וְרֶגַע אֲדַבֵּר עַל־ גּוֹי וְעַל־ מַמְלָכָה
And–at–another–moment I–may–speak concerning a–nation or–concerning a–kingdom,
H7281 H1696 H5922 H1471 H4467

לִבְנוֹת וְלִנְטֹעַ׃
to–build and–to–plant.
H1129 H5193

And at what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to build and to plant it;

10 וְעָשָׂה הָרַע֗]הרעה[בְּעֵינַי לִבְלְתִּי שָׁמַע בְּקוֹלִי וְנִחַמְתִּי
But–if–it–does evil [ketiv] in–my–sight, by–not obeying my–voice, then–I–will–relent
H7451 H1115 H8085 H5162

עַל־ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְהֵיטִיב אוֹתוֹ׃ ס
concerning the–good that I–said I–would–do for–it. [setuma]
H0853 H3190 H0559

If it do evil in my sight, that it obey not my voice, then I will repent of the good, wherewith I said I would benefit them.

11 וְעַתָּה֙ אֱמָר־נָ֣א אֶל־אִ֣ישׁ יְהוּדָ֔ה וְעַל־יוֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלִַ֑ם
Now-then, speak to the-men-of Judah and-to the-inhabitants-of Jerusalem
H6258 H0559 H0413 H0376 H3063 H3427 H3389

לֵאמֹ֗ר כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הִנֵּ֥ה אָנֹכִ֖י יוֹצֵ֣ר עֲלֵיכֶ֑ם רָעָ֔ה
saying, Thus says the-LORD: Behold, I am-shaping against-you disaster
H0559 H3541 H0559 H3068 H2009 H0595 H3335 H5921 H7451

וְחֹשֵׁ֖ב מַחֲשָׁבָ֣ה עֲלֵיכֶ֑ם שֻׁ֚בוּ נָ֣א אִ֣ישׁ מִדַּרְכּ֔וֹ הָרָעָ֔ה
and-devising a-plan. against-you Return, please, each-one from-his-way evil,
H2803 H4284 H5921 H7725 H4994 H0376 H1870 H7451

וְהֵיטִ֥יבוּ דַרְכֵיכֶ֖ם וּמַעַלְלֵיכֶֽם׃
and-make-right your-ways and-your-deeds.
H3190 H1870 H4611

Now therefore go to, speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, saying, Thus saith the Lord; Behold, I frame evil against you, and devise a device against you: return ye now every one from his evil way, and make your ways and your doings good.

12 וְאָמְר֖וּ נוֹאָ֣שׁ כִּֽי־אַחֲרֵ֣י מַחְשְׁבוֹתֵ֔ינוּ וְאִ֣ישׁ נֵלֵ֔ךְ
But-they-said, It-is-hopeless! For after our-own-plans and-each we-will-walk,
H0559 H2976 H3588 H0310 H4284 H0376 H3212

ס וַעֲשֵׂ֖ה הָרָ֣ע לִבּ֑וֹ שְׁרִרֻ֖ת
[setuma] we-will-do. evil his-heart the-stubbornness-of
H8307 H7451 H3820 H6213

And they said, There is no hope: but we will walk after our own devices, and we will every one do the imagination of his evil heart.

13 לָכֵ֗ן כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה שַׁאֲל֥וּ נָ֖א בַּגּוֹיִ֑ם מִ֚י שָׁמַ֣ע
Therefore thus says the-LORD: Ask now among-the-nations, who has-heard
H3651 H3541 H0559 H3068 H7592 H4994 H1471 H8085

כָּאֵ֔לֶּה שַׁעֲרוּרִ֥ת עָשְׂתָ֖ה מְאֹ֑ד בְּתוּלַ֥ת יִשְׂרָאֵֽל׃
such-things? A-horrible-thing has-done exceedingly the-virgin Israel.
H0428 H8186 H6213 H3966 H1330 H3478

Therefore thus saith the Lord; Ask ye now among the heathen, who hath heard such things: the virgin of Israel hath done a very horrible thing.

14 הֲיַעֲזֹ֥ב מִצּ֖וּר שְׂדִ֑י שֶׁ֚לֶג לְבָנ֔וֹן אִם־יִנָּתְשׁ֖וּ מַ֥יִם
Does-it-forsake from-the-rock-of the-field the-snow-of Lebanon? Or-are uprooted waters
H5800 H6697 H7704 H7950 H3844 H0518 H5428 H4325

נוֹזְלִ֥ים קָרִ֖ים זָרִֽים׃
flowing? cold, foreign,
H5140 H7119 H2114

Will a man leave the snow of Lebanon which cometh from the rock of the field? or shall the cold flowing waters that come from another place be forsaken?

15 כִּי־ שְׁכֵחֻנִי עַמִּי לַשָּׁוְא יְקַטֵּרוּ
For have-forgotten-me my-people; to-worthlessness they-burn-incense.
H7911 H5971 H7723

וַיַּכְשִׁלוּם בִּדַרְכֵיהֶם שְׁבִילֵי עוֹלָם לָלֶכֶת נְתִיבוֹת דָּרֶךְ
And-they-made-them-stumble in-their-ways, the-ancient paths, to-walk on-byways, a-road
H3782 H1870 H7635 H5769 H3212 H5410 H1870

לֹא סְלוּלָה׃
not built-up.
H3808 H5549

Because my people hath forgotten me, they have burned incense to vanity, and they have caused them to stumble in their ways from the ancient paths, to walk in paths, in a way not cast up;

16 לָשׂוּם אַרְצָם לְשַׁמָּה שְׁרוּקַת (שְׁרִיקוֹת) עוֹלָם כֹּל עוֹבֵר עָלֶיהָ
Making their-land a-desolation, [ketiv] a-hissing forever; everyone who-passes by-it
H7760 H0776 H8047 H8292 H8292 H5769 H3605 H5921

וְיָנֵד בְּרֹאשׁוֹ׃
and-will-shake his-head.
H5110 H7218

יִשֹּׁם
will-be-appalled
H8074

To make their land desolate, and a perpetual hissing; every one that passeth thereby shall be astonished, and wag his head.

17 כְּרוּחַ־ קָדִים לִפְנֵי אוֹיֵב אֲפִיצֵם עֹרֶף וְלֹא־ פָנִים אַרְאֵם בְּיוֹם
Like-a-wind from-the-east I-will-scatter-them before the-enemy. The-back and-not the-face I-will-show-them in-the-day-of
H7307 H6921 H6440 H0341 H6203 H3808 H6440 H0343 H3117

אֵידָם׃ ס
their-calamity. [setuma]
H0343

I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will shew them the back, and not the face, in the day of their calamity.

18 וַיֹּאמְרוּ לְכוּ וְנַחְשְׁבָה עַל־ יִרְמְיָהוּ מַחֲשָׁבוֹת כִּי לֹא־ תֹאבַד
Then-they-said, Come, let-us-make against Jeremiah plans, for not will-perish
H0559 H3212 H2803 H5921 H3414 H4284 H3588 H3808 H0006

תוֹרָה מִכֹּהֵן וְעֵצָה מֵחָכָם וְדָבָר מִנָּבִיא לְכוּ
the-law from-the-priest, nor-counsel from-the-wise, nor-the-word from-the-prophet. Come,
H8451 H3548 H6098 H2450 H1697 H5030 H3212

וְנַכֶּהוּ בַלָּשׁוֹן וְאַל־ נַקְשִׁיבָה אֶל־ כָּל־ דְּבָרָיו׃
let-us-strike-him with-the-tongue, and-let-us-not to any-of his-words.
H5221 H3956 H0408 H7181 H0413 H3605 H1697

Then said they, Come, and let us devise devices against Jeremiah; for the law shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us smite him with the tongue, and let us not give heed to any of his words.

19 הַקְשִׁיבָה יְהוָה אֵלַי וּשְׁמַע לְקוֹל יְרִיבָי׃
Give-attention, O-LORD, to-me, and-hear the-voice-of my-adversaries.
H7181 H3068 H0413 H8085 H6440 H3401

Give heed to me, O Lord, and hearken to the voice of them that contend with me.

20 הֲיְשֻׁלַּם תַּחַת־ טוֹבָה֙ רָעָ֔ה כִּֽי־ כָרוּ֙ שׁוּחָ֔ה לְנַפְשִׁ֑י
Should-be-repaid in-place-of good evil? For they-have-dug a-pit for-my-soul.
H8478 H7451 H3588 H7745 H5315

זְכֹ֗ר עָמְדִי֙ לְפָנֶ֔יךָ לְדַבֵּ֥ר עֲלֵיהֶ֖ם טוֹבָ֑ה לְהָשִׁ֥יב
Remember my-standing before-you to-speak on-their-behalf good, to-turn-away
H2142 H5975 H6440 H1696 H5921 H2896 H7725

אֶת־ חֲמָתְךָ֖ מֵהֶֽם׃
[direct object] your-wrath from-them.
H0853 H2534 H1992

Shall evil be recompensed for good? for they have digged a pit for my soul. Remember that I stood before thee to speak good for them, and to turn away thy wrath from them.

21 לָכֵן֙ תֵּ֣ן אֶת־ בְּנֵיהֶ֔ם לָרָעָ֑ב וְהַגִּרֵ֥ם עַל־
Therefore give [direct object] their-children to-famine, and-deliver-them-over to
H3651 H5414 H0853 H1121 H7458 H5064 H5921

יְדֵי־ תְּהִיֶּ֣נָה נְשֵׁיהֶ֗ם וְשַׁכְלוֹת֙ וְאַלְמָנ֔וֹת וְאַנְשֵׁיהֶ֖ם
the-power-of Let-become their-wives childless and-widowed, and-their-men
H3027 H1961 H0802 H7909 H0490 H0376

חֶ֣רֶב יֶֽהִי־ מְכֵי־ בַחוּרֵיהֶם֙ מָ֣וֶת הֲרֵגֵ֔י יֶהְיוּ֙ בַּמִּלְחָמָ֔ה׃
the-sword. let-be struck-by their-young-men death, slain-by let-be in-battle.
H2719 H1961 H5221 H0970 H4194 H2026 H1961 H4421

Therefore deliver up their children to the famine, and pour out their blood by the force of the sword; and let their wives be bereaved of their children, and be widows; and let their men be put to death; let their young men be slain by the sword in battle.

22 תִּשָּׁמַ֤ע זְעָקָה֙ מִבָּתֵּיהֶ֔ם תָּבִ֥יא פִתְאֹ֖ם גְּד֣וּד עֲלֵיהֶ֑ם כִּֽי־
Let-be-heard a-cry from-their-houses, you-bring suddenly. a-raiding-band upon-them when
H8085 H2201 H1004 H0935 H6597 H1416 H5921 H3588

כָּר֥וּ שיחה [שִׁיחָ֛ה] (שׁוּחָ֖ה) לִלְכְּדֵ֥נִי וּפַחִ֖ים
they-have-dug [ketiv] a-pit to-capture-me, and-snares
H3738 H7882 H7745 H3920 H6341

טָמְנ֥וּ לְרַגְלָֽי׃
they-have-hidden for-my-feet.
H2934 H7272

Let a cry be heard from their houses, when thou shalt bring a troop suddenly upon them: for they have digged a pit to take me, and hid snares for my feet.

23 וְאַתָּ֣ה יְהוָ֗ה יָדַ֤עְתָּ כָּל־ עֲצָתָם֙ עָלַ֔י לַמָּ֖וֶת אַל־
Yet-you, O-LORD, know all their-counsel against-me for-death. Do-not
H3588 H3045 H3605 H6098 H5921 H4194 H0408

תִּכַּ֤ס עַל־ וְחַטָּאתָם֙ מִלְּפָנֶ֔יךָ תֵּמָ֖חִי אַל־ וִיהִי֙ [וְהָיוּ֙]
forgive [direct object] their-iniquity, and-their-sin from-before-you blot-out. do-not [ketiv]
H3722 H5771 H2403 H6440 H4229 H0408 H1961

בָּהֶ֑ם עֲשֵׂ֣ה אַפְּךָ֖ בְּעֵ֥ת לְפָנֶ֔יךָ מֻכְשָׁלִ֖ים (וְיִהְיוּ) ס
with-them. deal your-anger in-the-time-of before-you; made-to-stumble Let-them-be [setuma]
H3808 H6213 H0639 H6256 H6440 H3782 H1961 H5472

Yet, Lord, thou knowest all their counsel against me to slay me: forgive not their iniquity, neither blot out their sin from thy sight, but let them be overthrown before thee; deal thus with them in the time of thine anger.

Chapter 19

1 כֹּה אָמַר יְהוָה הָלוֹךְ וְקָנִיתָ בַקְבֻק יוֹצֵר חָרֶשׂ
Thus says the-LORD: Go and-buy a-flask-of a-potter's earthenware,
H3541 H0559 H3068 H1980 H7069 H3335 H2789

מִזִּקְנֵי הָעָם וּמִזִּקְנֵי הַכֹּהֲנִים׃
and-take-some-of-the-elders-of the-people and-some-of-the-elders-of the-priests.
H2205 H2205 H3548

Thus saith the Lord, Go and get a potter’s earthen bottle, and take of the ancients of the people, and of the ancients of the priests;

2 וְיָצָאתָ גֵּיא בֶן־הִנֹּם אֲשֶׁר פֶּתַח שַׁעַר
Then-go-out to the-Valley-of Ben- Hinnom, which-is-at the-entrance-of the-gate
H3318 H0413 H1516 H2011 H6607 H8179

הַחַרְסִית׃ וְקָרָאתָ שָׁם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲדַבֵּר
the-Potsherd; and-proclaim there [direct object] the-words that I-will-tell
H2777 H7121 H8033 H0853 H1697 H1696

אֵלֶיךָ׃
you.
H0413

And go forth unto the valley of the son of Hinnom, which is by the entry of the east gate, and proclaim there the words that I shall tell thee,

3 וְאָמַרְתָּ שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם
And-say, Hear the-word-of the-LORD, O-kings-of Judah and-inhabitants-of Jerusalem.
H0559 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H3389

כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־
Thus says the-LORD of-hosts, the-God-of Israel: Behold-I-am bringing disaster upon
H3541 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H0935 H7451 H5921

הַמָּקוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר כָּל־שֹׁמְעָהּ תְּצַלְנָה אָזְנָיו׃
the-place this, that everyone who-hears-of-it, will-tingle his-ears.
H4725 H2088 H0834 H3605 H8085 H6750 H0241

And say, Hear ye the word of the Lord, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem; Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring evil upon this place, the which whosoever heareth, his ears shall tingle.

4 עַל אֲשֶׁר עֲזָבֻנִי וַיְנַכְּרוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה
Because they-have-forsaken-me and-made-foreign [direct object] the-place this,
H3282 H0834 H6440 H5234 H0853 H4725 H2088

וַאֲבוֹתֵיהֶם וְלֹא־יָדְעוּם הֵמָּה אֲשֶׁר אֲחֵרִים לֵאלֹהִים בּוֹ וַיְקַטְּרוּ־
nor-their-fathers they they-knew, not that other, to-gods in-it and-burned-incense
H0001 H1992 H3045 H3808 H0834 H0312 H0430 H0996 H6999

דָּם הַזֶּה הַמָּקוֹם אֶת־וַיְמַלְאוּ יְהוּדָה וּמַלְכֵי
with-the-blood-of this the-place [direct object] and-they-filled Judah; nor-the-kings-of
H1818 H2088 H4725 H0853 H4390 H3063 H4428

נְקִיִּם׃
the-innocent.

Because they have forsaken me, and have estranged this place, and have burned incense in it unto other gods, whom neither they nor their fathers have known, nor the kings of Judah, and have filled this place with the blood of innocents;

5

בְּנֵיהֶם	אֶת־	לִשְׂרָף	הַבַּעַל	בָּמוֹת	אֶת־	וּבָנוּ	
their–sons	[direct object]	to–burn	Baal	the–high–places–of	[direct object]	And–they–built	
	H0853	H8313		H1116	H0853	H1129	

וְלֹא	דִבַּרְתִּי	וְלֹא	צִוִּיתִי	לֹא־	אֲשֶׁר	לַבָּעַל	עֹלוֹת	בָּאֵשׁ
and–not	I–spoke,	and–not	I–commanded	not	which	to–Baal,	as–burnt–offerings	in–the–fire
H3808	H1696	H3808	H6680	H3808				H0784

פ	לִבִּי׃	עַל־	עָלְתָה
[para]	my–heart.	upon	did–it–come–up
			H5927

They have built also the high places of Baal, to burn their sons with fire for burnt offerings unto Baal, which I commanded not, nor spake it, neither came it into my mind:

6

יִקָּרֵא׀	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים׀	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	
will–be–called	when–no–longer	the–LORD,	declares	are–coming,	days	behold,	Therefore	
H7121	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

אִם־	כִּי	הִנֹּם	בֶּן־	וְגֵיא	הַתֹּפֶת	עוֹד	הַזֶּה	לַמָּקוֹם
rather	but	Hinnom,	Ben–	or–the–Valley–of	Topheth	anymore	this	the–place
		H2011		H1516	H8612	H5750	H2088	H4725

הַהֲרֵגָה׃	גֵּיא
Slaughter.	the–Valley–of
H2028	H1516

Therefore, behold, the days come, saith the Lord, that this place shall no more be called Tophet, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of slaughter.

7

הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	עֲצַת	אֶת־	וּבַקֹּתִי׀	
this,	in–the–place	and–Jerusalem	Judah	the–counsel–of	[direct object]	And–I–will–make–void	
H2088	H4725	H3389	H3063	H6098	H0853		

וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	בַּחֶרֶב	וְהִפַּלְתִּים	
and–by–the–hand–of	their–enemies	before	by–the–sword	and–I–will–cause–them–to–fall	
H3027	H0341	H6440	H2719	H5307	

לְמַאֲכָל	נִבְלָתָם	אֶת־	וְנָתַתִּי	נַפְשָׁם	מְבַקְשֵׁי
as–food	their–corpses	[direct object]	And–I–will–give	their–lives.	those–who–seek
H3978	H5038	H0853	H5414	H5315	H1245

הָאָרֶץ׃	וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	
the–earth.	and–for–the–beasts–of	the–heavens	for–the–birds–of	
H0776	H0929	H8064	H5775	

And I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hands of them that seek their lives: and their carcases will I give to be meat for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth.

8

כָּל	וְלִשְׁרֵקָה	לְשַׁמָּה	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וְשַׂמְתִּי׀	
everyone	and–a–hissing;	a–desolation	this	the–city	[direct object]	And–I–will–make	
H3605	H8322	H8047	H2063		H0853		

מַכֹּתֶהָ׃	כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹק	יִשֹּׁם	עָלֶיהָ	עֹבֵר
her–wounds.	all	because–of	and–will–hiss	will–be–appalled	by–it	who–passes
H4347	H3605		H8319	H8074		

And I will make this city desolate, and an hissing; every one that passeth thereby shall be astonished and hiss because of all the plagues thereof.

9 וְהַאֲכַלְתִּים אֶת־בְּשַׂר בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּשַׂר
And-I-will-make-them-eat [direct object] the-flesh-of their-sons and the-flesh-of
H0398 H0853 H1320 H0853 H1320

בְּנֹתֵיהֶם יֹאכֵלוּ אִישׁ וְאֶת־בְּשַׂר רֵעֵהוּ בְּמָצוֹר
their-daughters, they-will-eat, each and the-flesh-of his-neighbor in-the-siege
H1323 H0398 H0376 H1320 H7453 H4692

וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיקוּ לָהֶם אֹיְבֵיהֶם וּמְבַקְשֵׁי
and-in-the-distress with-which will-press-upon them their-enemies and-those-who-seek
H4689 H6693 H0341 H1245

נַפְשָׁם׃
their-lives.
H5315

And I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters, and they shall eat every one the flesh of his friend in the siege and straitness, wherewith their enemies, and they that seek their lives, shall straiten them.

10 וְשָׁבַרְתָּ הַבַּקְבֻּק לְעֵינֵי הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים אִתָּךְ׃
Then-you-shall-break the-flask before-the-eyes-of the-men who-go with-you.
H7665 H1228 H0376 H1980 H0853

Then shalt thou break the bottle in the sight of the men that go with thee,

11 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כָּכָה אֶשְׁבֹּר
And-you-shall-say to-them, Thus says the-LORD of-hosts: Even-so I-will-break
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H6635 H3602 H7665

אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר יִשְׁבֹּר אֶת־כְּלִי
[direct object] the-people this and the-city this, just-as one-breaks [direct object] a-vessel-of
H0853 H5971 H2088 H0853 H5892 H2063 H3651 H7665 H0853 H3627

הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא־יוּכַל עוֹד לְהֵרָפֵא וּבְתֹפֶת יִקְבְּרוּ
the-potter that not can-be again. made-whole And-in-Topheth they-will-bury
H3335 H3808 H3201 H5750 H7495 H8612 H6912

מֵאֵין מָקוֹם לִקְבּוֹר׃
because-there-is-no room to-bury.
H0369 H4725 H6912

And shalt say unto them, Thus saith the Lord of hosts; Even so will I break this people and this city, as one breaketh a potter's vessel, that cannot be made whole again: and they shall bury them in Tophet, till there be no place to bury.

12 כֹּה־אֶעֱשֶׂה לַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־יְהוָה וּלְיוֹשְׁבָיו
Thus I-will-do to-the-place this, declares the-LORD, and-to-its-inhabitants,
H3651 H6213 H4725 H2088 H5002 H3068 H3427

וְלָתֵת אֶת־הָעִיר הַזֹּאת כְּתֹפֶת׃
so-as-to-make [direct object] the-city this like-Topheth.
H5414 H0853 H5892 H2063 H8612

Thus will I do unto this place, saith the Lord, and to the inhabitants thereof, and even make this city as Tophet:

13 וְהָיוּ בָּתֵּי יְרוּשָׁלַ֙͏ִם וּבָתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָ֔ה
And-will-become the-houses-of Jerusalem and-the-houses-of the-kings-of Judah
H1961 H3389 H4428 H3063

כְּמְק֣וֹם הַתֹּ֔פֶת הַטְּמֵאִ֖ים לְכֹ֣ל הַבָּתִּ֑ים אֲשֶׁ֨ר קִטְּרוּ֙
like-the-place-of Topheth, defiled— even-all the-houses on-whose they-burned-incense
H4725 H8612 H2931 H3605

לְכֹ֣ל צְבָ֣א הַשָּׁמַ֗יִם וְהַסֵּךְ֙ נְסָכִ֔ים לֵאלֹהִ֖ים
to-all the-host-of the-heavens and-poured-out drink-offerings to-gods
H3605 H8064 H5262 H0430

אֲחֵרִֽים׃ פ עַ֖ל גַּגֹּתֵיהֶֽם׃
other. [para] upon their-rooftops
H0312

And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, shall be defiled as the place of Tophet, because of all the houses upon whose roofs they have burned incense unto all the host of heaven, and have poured out drink offerings unto other gods.

14 וַיָּבֹ֣א יִרְמְיָ֗הוּ מֵהַתֹּ֙פֶת֙ אֲשֶׁ֣ר שְׁלָח֣וֹ יְהוָ֔ה שָׁ֖ם לְהִנָּבֵ֑א
Then-came Jeremiah from-Topheth where had-sent-him the-LORD there to-prophesy,
H0935 H3414 H8612 H7971 H3068 H8033 H5012

וַיַּעֲמֹ֖ד בַּחֲצַ֣ר בֵּית־ יְהוָ֔ה וַיֹּ֥אמֶר אֶל־ כָּל־ הָעָֽם׃
and-he-stood in-the-court-of the-house-of the-LORD and-said to all the-people:
H5975 H3068 H0559 H0413 H3605

ס
[setuma]

Then came Jeremiah from Tophet, whither the Lord had sent him to prophesy; and he stood in the court of the Lord's house; and said to all the people,

15 כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָא֗וֹת אֱלֹהֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ הִנְנִ֣י]מבין[(מֵבִ֔יא אֶל־
Thus says the-LORD of-hosts, the-God-of Israel: Behold-I-am [ketiv] bringing upon
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H0935 H0935 H0413

הָעִ֣יר הַזֹּ֔את וְעַל־ כָּל־ עָרֶ֖יהָ אֵ֣ת כָּל־ הָרָעָ֑ה אֲשֶׁ֨ר
the-city this and-upon all her-towns [direct object] all the-disaster that
H2063 H3605 H0853 H3605 H7451

דִּבַּ֥רְתִּי עָלֶ֖יהָ כִּ֣י הִקְשׁ֤וּ עָרְפָּם֙ לְבִלְתִּ֣י שְׁמֹ֔עַ אֶת־
I-have-spoken against-her, because they-have-stiffened their-neck, refusing to-hear
H1696 H5921 H3588 H7185 H6203 H1115 H8085

דְּבָרָֽי׃ אֶת־
my-words. [direct object]
H1697 H0853

Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon this city and upon all her towns all the evil that I have pronounced against it, because they have hardened their necks, that they might not hear my words.

Chapter 20

בְּבֵית	נָגִיד	פָּקִיד	וְהוּא־	הַכֹּהֵן	אִמֵּר	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	וַיִּשְׁמַע	1
in-the-house-of	officer	the-chief	who-was	the-priest,	Immer	son-of	Pashhur	Now-heard	
	H5057	H6496	H1931	H3548	H0564		H6583	H8085	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	נִבָּא	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	יְהוָה	
these.	the-words	[direct object]	prophesying	Jeremiah	[direct object]	the-LORD,	
H0428	H1697	H0853	H5012	H3414	H0853	H3068	

Now Pashur the son of Immer the priest, who was also chief governor in the house of the Lord, heard that Jeremiah prophesied these things.

הַמַּהְפֶּכֶת	עַל־	אֹתוֹ	וַיִּתֵּן	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת	פַּשְׁחוּר	וַיַּכֵּה	2
the-stocks	in	him	and-put	the-prophet	Jeremiah	[direct object]	Pashhur	And-struck	
H4115		H0853	H5414	H5030	H3414	H0853	H6583	H5221	

יְהוָה׃	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	בִּנְיָמִן	בְּשַׁעַר	אֲשֶׁר	
the-LORD.	in-the-house-of	which-was	the-upper-one,	Benjamin,	at-the-Gate-of	that-were	
H3068				H1144	H8179		

Then Pashur smote Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that were in the high gate of Benjamin, which was by the house of the Lord.

מִן־	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	פַּשְׁחוּר	וַיֵּצֵא	מָמָּחֳרָת	וַיְהִי		3
from	Jeremiah	[direct object]	Pashhur	that-released	the-next-day	And-it-happened		
	H3414	H0853	H6583	H3318	H4283	H1961		

שְׁמֶךָ	יְהוָה	קָרָא	פַּשְׁחוּר	לֹא	יִרְמְיָהוּ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַמַּהְפֶּכֶת
your-name,	the-LORD	has-called	Pashhur	Not	Jeremiah:	to-him	And-said	the-stocks.
H8034	H3068	H7121	H6583	H3808	H3414	H0413	H0559	H4115

פ	מִסָּבִיב׃	מָגוֹר	אִם־	כִּי
[para]	on-Every-Side.	Terror	rather	but
	H4036	H4036		

And it came to pass on the morrow, that Pashur brought forth Jeremiah out of the stocks. Then said Jeremiah unto him, The Lord hath not called thy name Pashur, but Magor-missabib.

וּלְכָל־	לְךָ	לְמָגוֹר	נְתַנְךָ	הִנֵּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
and-to-all	to-yourself	a-terror	making-you	Behold-I-am	the-LORD:	says	thus	For	
H3605		H4032	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541		

רֹאִים	וְעֵינֶיךָ	אֹיְבֵיהֶם	בְּחֶרֶב	וְנָפְלוּ	אֹהֲבֶיךָ	
are-watching.	while-your-eyes	their-enemies	by-the-sword-of	and-they-will-fall	your-friends,	
H7200		H0341	H2719	H5307	H0157	

וְהִגְלָם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	אֶתֵּן	יְהוּדָה	כָּל־	וְאֶת־	
who-will-deport-them	Babylon,	the-king-of	into-the-hand-of	I-will-give	Judah	all	And	
H1540	H0894	H4428	H3027	H5414	H3063	H3605	H0853	

בֶּחָרֶב׃	וְהִכָּם	בָּבֶלָה	
with-the-sword.	and-strike-them	to-Babylon	
H2719	H5221	H0894	

For thus saith the Lord, Behold, I will make thee a terror to thyself, and to all thy friends: and they shall fall by the sword of their enemies, and thine eyes shall behold it: and I will give all Judah into the hand of the king of Babylon, and he shall carry them captive into Babylon, and shall slay them with the sword.

5 וְנָתַתִּי אֶת־ כָּל־ חֹסֶן הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת־ כָּל־ יְגִיעָהּ
And-I-will-give [direct object] all the-wealth-of the-city this, and all its-produce,
H5414 H0853 H3605 H2063 H0853 H3605 H3018

וְאֶת־ כָּל־ יְקָרָהּ וְאֶת כָּל־ אוֹצְרוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה אֶתֵּן
and all its-precious-things, and all the-treasures-of the-kings-of Judah I-will-give
H0853 H3605 H3366 H0853 H3605 H0214 H4428 H3063 H5414

וְהֵבִיאוּם וּלְקָחוּם וּבְזָזוּם אֹיְבֵיהֶם בְּיַד
and-carry-them and-seize-them who-will-plunder-them their-enemies, into-the-hand-of
H0935 H3947 H0962 H0341 H3027

בָּבֶלָה׃
to-Babylon.
H0894

Moreover I will deliver all the strength of this city, and all the labours thereof, and all the precious things thereof, and all the treasures of the kings of Judah will I give into the hand of their enemies, which shall spoil them, and take them, and carry them to Babylon.

6 וְאַתָּה וְכֹל֙ מַשְׁחוֹר וְכֹל֙ יֹשְׁבֵ֣י בֵיתֶ֔ךָ תֵּלְכוּ֙ בַּשֶּׁ֔בִי וּבָבֶ֖לָה
And-you, Pashhur, and-all who-dwell-in your-house will-go into-captivity. And-to-Babylon
H0894 H3212 H6583 H3605 H3427

תָּבֹ֑וא וְשָׁם֙ תָּמ֣וּת וְשָׁם֙ תִּקָּבֵ֔ר אַתָּ֖ה וְכָל־
you-will-come, and-there you-will-die, and-there you-will-be-buried, you and-all
H0935 H8033 H4191 H8033 H6912 H3605

אֹהֲבֶ֑יךָ אֲשֶׁר־ נִבָּ֥אתָ לָהֶ֖ם בַּשָּׁ֥קֶר׃ ס
your-friends to-whom you-prophesied to-them falsely. [setuma]
H0157 H0834 H5012 H1992 H8267

And thou, Pashur, and all that dwell in thine house shall go into captivity: and thou shalt come to Babylon, and there thou shalt die, and shalt be buried there, thou, and all thy friends, to whom thou hast prophesied lies.

7 יְהוָה֙ פִּתִּיתַ֔נִי וָאֶפָּ֑ת חֲזַקְתַּ֥נִי וַתּוּכָ֖ל
O-LORD, You-deceived-me, and-I-was-deceived. You-overpowered-me and-prevailed.
H3068 H6601 H2388 H3201

הָיִ֥יתִי לִשְׂחוֹק֙ כָּל־ הַיּ֔וֹם כֻּלֹּ֖ה לָעֵ֥ג לִֽי׃
I-have-become a-laughingstock all day-long; everyone mocks me.
H1961 H7814 H3605 H3117 H3605 H3932 H0589

O Lord, thou hast deceived me, and I was deceived: thou art stronger than I, and hast prevailed: I am in derision daily, every one mocketh me.

8 כִּי־ מִדֵּי֩ אֲדַבֵּ֨ר אֶזְעָ֜ק חָמָ֣ס וָשֹׁ֗ד אֶקְרָ֔א כִּי־
For whenever I-speak, I-cry-out; Violence! and-Destruction! I-proclaim, because
H3588 H1767 H1696 H2199 H2555 H7701 H7121 H3588

הָיָ֤ה דְבַר־ יְהוָה֙ לִ֣י לְחֶרְפָּ֔ה וּלְקֶ֖לֶס כָּל־ הַיּֽוֹם׃
has-become the-word-of the-LORD to-me a-reproach and-a-derision all day-long.
H1961 H1697 H3068 H0589 H2781 H7047 H3605 H3117

For since I spake, I cried out, I cried violence and spoil; because the word of the Lord was made a reproach unto me, and a derision, daily.

9

וְהָיָה
But-it-became
H1961
בִּשְׁמוֹ
in-his-name.
H8034
עוֹד
anymore
H5750
אֲדַבֵּר
speak
H1696
וְלֹא־
and-not
H3808
אֶזְכְּרֶנּוּ
mention-him
H2142
לֹא־
I-will-not
H3808
וְאָמַרְתִּי
And-I-said,
H0559

כְּלְכֶל
of-holding-it-in,
H3557
וְנִלְאֵיתִי
and-I-grew-weary
H3811
בְּעַצְמֹתָי
in-my-bones,
H6106
עָצֶר
shut-up
H6113
בֹּעֶרֶת
burning,
H0784
כְּאֵשׁ
like-a-fire
H0784
בְּלִבִּי
in-my-heart

וְלֹא
and-I-could
H3808
אוּכָל׃
not.
H3201

Then I said, I will not make mention of him, nor speak any more in his name. But his word was in mine heart as a burning fire shut up in my bones, and I was weary with forbearing, and I could not stay.

10

כִּי
For
שָׁמַעְתִּי
I-heard
H8085
דִּבַּת
the-whispering-of
H1681
רַבִּים׀
many—
H7227
מָגוֹר
Terror
H4032
מִסָּבִיב׀
on-every-side!—
H5439
הַגִּידוּ׀
Report!
H5046

וְנַגִּידֶנּוּ
Let-us-report-him!
H5046
כָּל
All
H3605
אֱנוֹשׁ
my-close
H0582
שְׁלוֹמִי
friends
H7965
שֹׁמְרֵי
are-watching-for
H8104
צַלְעִי
my-stumbling:
H6761
אוּלַי
Perhaps
H0194

מִמֶּנּוּ׃
on-him.
נִקְּמָתֵנוּ
our-vengeance
H5360
וְנִקְחָה
and-take
H3947
לוֹ
over-him
וְנוּכְלָה
and-we-will-prevail
H3201
יְפֻתֶּה׀
he-will-be-deceived,

For I heard the defaming of many, fear on every side. Report, say they, and we will report it. All my familiars watched for my halting, saying, Peradventure he will be enticed, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him.

11

וַיהוָה
But-the-LORD
H3068
אִתִּי
is-with-me
H0853
כְּגִבּוֹר
like-a-mighty
H1368
עָרִיץ
warrior;
H6184
עַל־
therefore
כֵּן
[emphasis]
רֹדְפַי
my-persecutors
H7291

יִכָּשְׁלוּ
will-stumble
וְלֹא
and-not
יָכֵלוּ
prevail.
בֹּשׁוּ
They-will-be-put-to-shame
מְאֹד
greatly,
H3966
כִּי־
for
לֹא
not
H3808

תִשָּׁכֵחַ׃
be-forgotten.
H7911
לֹא
will-never
H3808
עוֹלָם
disgrace
H5769
כְּלִמַּת
Their-everlasting
H3639
הִשְׂכִּילוּ
they-have-succeeded.

But the Lord is with me as a mighty terrible one: therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail: they shall be greatly ashamed; for they shall not prosper: their everlasting confusion shall never be forgotten.

12

וַיהוָה
O-LORD
H3068
צְבָאוֹת
of-hosts,
H6635
בֹּחֵן
who-tests
H0974
צַדִּיק
the-righteous,
H6662
רֹאֵה
who-sees
H7200
כְּלָיוֹת
the-heart
H3629
וְלֵב
and-mind,
אֶרְאֶה
let-me-see
H7200

ס
[setuma]
רִיבִי׃
my-cause.
H7379
אֶת־
[direct object]
H0853
גָּלִיתִי
I-have-committed
H1540
אֵלֶיךָ
to-you
H0413
כִּי
for
מֵהֶם
on-them,
H1992
נִקְמָתְךָ
your-vengeance
H5360

But, O Lord of hosts, that triest the righteous, and seest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I opened my cause.

13 שִׁירוּ לַיהוָה הַלֲלוּ אֶת־יְהוָה כִּי הִצִּיל אֶת־נֶפֶשׁ אֶבְיוֹן מִיַּד מְרֵעִים׃ ס

Sing (H7891) unto the Lord (H3068), praise (H1984) ye the Lord (H3068): for he hath delivered (H5337) the soul (H5315) of the poor (H0034) from the hand (H3027) of evildoers (H4480 H7489).

14 אָרוּר הַיּוֹם אֲשֶׁר יְלָדַתְנִי יוֹם בּוֹ [emphasis] יֻלְּדְתִּי אֲשֶׁר הַיּוֹם אָרוּר בָּרוּךְ׃ יְהִי אַל־אִמִּי

Cursed (H0779) be the day (H3117) wherein I was born (H3205): let not the day (H3117) wherein my mother (H0517) bare me be blessed (H1288).

15 לֵאמֹר אָבִי אֶת־בְּשַׂר אֲשֶׁר הָאִישׁ אָרוּר שַׂמֵּחַ שִׂמְּחוֹ׃ זָכָר בֵּן לְךָ יֻלַּד־

Cursed (H0779) be the man (H0376) who brought tidings (H1319) to my father (H0001), saying (H0559), A man child (H2145) is born (H3205) unto thee; making him very glad (H8055 H8055).

16 וְיִהְיוּ הָאִישׁ הַהוּא כֶּעָרִים אֲשֶׁר־הָפַךְ יְהוָה וְלֹא נִחָם וְיִשְׁמַע זְעָקָה בַּבֹּקֶר וּתְרוּעָה בְּעֵת צָהֳרָיִם׃

And let that man (H0376) be as the cities (H5892) which the Lord (H3068) overthrew (H2015), and repented (H5162) not: and let him hear (H8085) the cry (H2201) in the morning (H1242), and the shouting (H8643) at noontide (H6256);

17 אֲשֶׁר לֹא־מוֹתָתַנִי מֵרָחֶם אִמִּי לִי־וַתְּהִי־ קִבְרִי וְרַחְמָהּ הֵרֶת עוֹלָם׃

Because (H0834) he slew me not (H4191 H3808) from the womb (H7358); or that my mother (H0517) might have been (H1961) my grave (H6913), and her womb (H7358) to be always great (H2030) with me.

18 לָמָּה זֶּה יָצָאתִי מֵרֶחֶם לִרְאוֹת עָמָל וְיָגוֹן וַיִּכְלוּ יָמָי׃ פ בְּבֹשֶׁת

Why (H4100) is this? (H2088) came I forth (H3318) from the womb (H7358) to see (H7200) labour (H5999) and sorrow (H3015), that my days (H3117) should be consumed (H3615) with shame (H1322)?

Wherefore came I forth out of the womb to see labour and sorrow, that my days should be consumed with shame?

Chapter 21

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בִּשְׁלֹחַ אֵלָיו אֶת־ הַמֶּלֶךְ
The-word that came to Jeremiah from the-LORD when-sent to-him the-king
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H7971 H0413 H4428

צִדְקִיָּהוּ אֶת־ פַּשְׁחוּר בֶּן־ מַלְכִּיָּה וְאֶת־ צְפַנְיָה בֶן־ מַעֲשֵׂיָה לֵאמֹר׃ הַכֹּהֵן
Zedekiah [direct object] Pashhur son-of Malkijah and Zephaniah son-of Maaseiah saying: the-priest
H6667 H0853 H6583 H4441 H0853 H6846 H4641 H0559 H3548

The word which came unto Jeremiah from the Lord, when king Zedekiah sent unto him Pashur the son of Melchiah, and Zephaniah the son of Maaseiah the priest, saying,

2 דְּרָשׁ־ נָא בַעֲדֵנוּ אֶת־ יְהוָה כִּי נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל נִלְחָם
Inquire please on-our-behalf of the-LORD, for Nebuchadnezzar king-of Babylon is-waging-war
H1875 H4994 H1157 H0853 H3068 H5019 H4428 H0894

עָלֵינוּ אוּלַי יַעֲשֶׂה יְהוָה אִתָּנוּ כְּכָל־ נִפְלְאֹתָיו וְיַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ׃ ס
against-us. Perhaps will-deal the-LORD with-us according-to-all his-wonderful-deeds, and-he-will-withdraw from-against-us. [setuma]
H5921 H0194 H6213 H3068 H0854 H3605 H6381 H5927 H5921

Enquire, I pray thee, of the Lord for us; for Nebuchadrezzar king of Babylon maketh war against us; if so be that the Lord will deal with us according to all his wondrous works, that he may go up from us.

3 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֲלֵיהֶם כֹּה תֹאמְרֻן אֶל־ צִדְקִיָּהוּ׃
And-said Jeremiah to-them, Thus you-shall-say to Zedekiah:
H0559 H3414 H0413 H3541 H0559 H0413 H6667

Then said Jeremiah unto them, Thus shall ye say to Zedekiah:

4 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵסֵב אֶת־
Thus says the-LORD, the-God-of Israel: Behold-I-am turning-back [direct object]
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H5437 H0853

כְּלֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם נִלְחָמִים בָּם בְּיֶדְכֶם אֲשֶׁר הַמִּלְחָמָה כְּלֵי
the-weapons-of war that-are in-your-hands, with-which you are-fighting against
H3627 H4421 H3027 H0834 H0834 H2351 H3898

הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם מִחוּץ וְאֶת־ בָּבֶל מֶלֶךְ־ אֶת־ הַזֹּאת׃ הָעִיר תּוֹךְ אֶל־ אוֹתָם וְאָסַפְתִּי לַחוֹמָה
the-Chaldeans who-are-besieging you outside and Babylon the-king-of [direct object] this. the-city the-midst-of into them And-I-will-gather the-walls.
H3778 H6696 H5921 H2351 H0854 H0894 H4428 H0853 H2063 H5892 H8432 H0413 H0853 H0622 H2346

Thus saith the Lord God of Israel; Behold, I will turn back the weapons of war that are in your hands, wherewith ye fight against the king of Babylon, and against the Chaldeans, which besiege you without the walls, and I will assemble them into the midst of this city.

חֲזָקָה	וּבִזְרוֹעַ	נְטוּיָה	בְיָד	אִתְּכֶם	אֲנִי	וְנִלְחַמְתִּי	5
strong,	and-with-an-arm	hand	with-an-outstretched	against-you	I-myself	And-I-will-fight	
H2389	H2220	H5186	H3027	H0854	H0589		

גָּדוֹל׃	וּבְקֶצֶף	וּבְחֵמָה	וּבְאַף
great.	and-with-fury	and-with-wrath	and-with-anger
		H2534	H0639

And I myself will fight against you with an outstretched hand and with a strong arm, even in anger, and in fury, and in great wrath.

וְאֶת־	הָאָדָם	וְאֶת־	הַזֹּאת	הָעִיר	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	וְהִכִּיתִי	6
and	man	both	this,	the-city	the-inhabitants-of	[direct object]	And-I-will-strike	
H0853	H0120	H0853	H2063		H3427	H0853	H5221	

יָמֻתוּ׃	גָּדוֹל	בִּדֶבֶר	הַבְּהֵמָה
they-will-die.	great	by-a-plague	beast;
H4191		H1698	H0929

And I will smite the inhabitants of this city, both man and beast: they shall die of a great pestilence.

מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	אֶתֵּן	יְהוָה	נְאֻם־	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	7
king-of	Zedekiah	[direct object]	I-will-give	the-LORD,	declares	[emphasis]	And-afterward,	
H4428	H6667	H0853	H5414	H3068	H5002			

הַזֹּאת	בָּעִיר	הַנִּשְׁאָרִים׀	וְאֶת־	הָעָם	וְאֶת־	וְעַבָדָיו	וְאֶת־	יְהוּדָה
this	in-the-city	those-who-survive	and	the-people	and	his-servants	and	Judah
H2063		H7604	H0853		H0853	H5650	H0853	H3063

נְבוּכַדְרֶאצַּר	בְּיַד	הָרָעָב	וּמִן־	הַחֶרֶב	מִן־	וְהַדֶּבֶר	מִן־	
Nebuchadnezzar	into-the-hand-of	the-famine,	and-from	the-sword	from	the-plague,	from	
H5019	H3027	H7458		H2719		H1698		

מְבַקְשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	וּבְיַד	בָּבֶל	מֶלֶךְ־		
those-who-seek	and-into-the-hand-of	their-enemies,	and-into-the-hand-of	Babylon,	king-of		
H1245	H3027	H0341	H3027	H0894	H4428		

עֲלֵיהֶם	יָחוּס	לֹא־	חֶרֶב	לְפִי־	וְהִכָּם	נַפְשָׁם	
them,	spare	he-will-not	the-sword;	with-the-edge-of	And-he-will-strike-them	their-lives.	
	H2347	H3808	H2719	H6310	H5221	H5315	

יְרַחֵם׃	וְלֹא	יַחְמֹל	וְלֹא
show-mercy.	and-not	have-pity,	and-not
	H3808	H2550	H3808

And afterward, saith the Lord, I will deliver Zedekiah king of Judah, and his servants, and the people, and such as are left in this city from the pestilence, from the sword, and from the famine, into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of their enemies, and into the hand of those that seek their life: and he shall smite them with the edge of the sword; he shall not spare them, neither have pity, nor have mercy.

נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	תֹּאמַר	הַזֶּה	הָעָם	וְאֶל־	8
setting	Behold-I-am	the-LORD:	says	Thus	you-shall-say,	this	the-people	And-to	
H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	H0559	H2088		H0413	

הַמָּוֶת׃	דֶּרֶךְ	וְאֶת־	הַחַיִּים	דֶּרֶךְ	אֶת־	לִפְנֵיכֶם
death.	the-way-of	and	life	the-way-of	[direct object]	before-you
H4194	H1870	H0853		H1870	H0853	H6440

And unto this people thou shalt say, Thus saith the Lord; Behold, I set before you the way of life, and the way of death.

9

וּבַדֶּבֶר׃	וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	יָמוּת	הַזֹּאת	בָּעִיר	הַיֹּשֵׁב	
and-by-plague.	and-by-famine	by-the-sword	will-die	this	in-the-city	Whoever-remains	
H1698	H7458	H2719	H4191	H2063		H3427	

[יחיה]	עֲלֵיכֶם	הַצָּרִים	הַכַּשְׂדִּים	עַל־	וְנָפַל	וְהַיּוֹצֵא	
[ketiv]	you,	who-are-besieging	the-Chaldeans	to	and-falls	But-whoever-goes-out	
H2421			H3778		H5307	H3318	

לְשָׁלָל׃	נַפְשׁוֹ	לוֹ	וְחָיְתָה־	(וְחָיָה)
as-plunder.	his-life	for-himself	and-will-have	will-live,
H7998	H5315		H1961	H2421

He that abideth in this city shall die by the sword, and by the famine, and by the pestilence: but he that goeth out, and falleth to the Chaldeans that besiege you, he shall live, and his life shall be unto him for a prey.

10

נְאֻם־	לְטוֹבָה	וְלֹא	לְרָעָה	הַזֹּאת	בָּעִיר	פָּנַי	שַׂמְתִּי	כִּי	
declares	for-good,	and-not	for-harm	this	against-the-city	my-face	I-have-set	For	
H5002		H3808		H2063		H6440			

וּשְׂרָפָהּ	תִּנָּתֵן	בָּבֶל	מֶלֶךְ	בְּיַד־	יְהוָה	
and-he-will-burn-it	it-will-be-given,	Babylon	the-king-of	Into-the-hand-of	the-LORD.	
H8313	H5414	H0894	H4428	H3027	H3068	

ס	בָּאֵשׁ׃	
[setuma]	with-fire.	
	H0784	

For I have set my face against this city for evil, and not for good, saith the Lord: it shall be given into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire.

11

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וּלְבֵית	
the-LORD.	the-word-of	Hear	Judah:	the-king-of	And-to-the-house-of	
H3068	H1697	H8085	H3063	H4428		

And touching the house of the king of Judah, say, Hear ye the word of the Lord;

12

וְהַצִּילוּ	מִשְׁפָּט	לַבֹּקֶר	דִּינוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	דָּוִד	בֵּית	
and-deliver	justice,	every-morning	Administer	the-LORD:	says	thus	David,	O-house-of	
H5337	H4941	H1242	H1777	H3068	H0559	H3541	H1732		

חֲמָתִי	כָּאֵשׁ	תֵּצֵא	פֶּן־	עוֹשֶׁק	מִיַּד	נָזוּל	
my-wrath	like-fire	goes-forth	lest	the-oppressor,	from-the-hand-of	the-oppressed	
H2534	H0784	H3318	H6435	H6231	H3027	H1497	

מַעַלְלֵיכֶם׃)	[מעלליהם]	רַע	מִפְּנֵי	מִכַּבֶּה	וְאֵין	וּבָעֲרָה
your-deeds.	[ketiv]	the-evil-of	because-of	to-quench-it,	with-none	and-burns
H4611	H4611	H7455	H6440	H3518	H0369	

O house of David, thus saith the Lord; Execute judgment in the morning, and deliver him that is spoiled out of the hand of the oppressor, lest my fury go out like fire, and burn that none can quench it, because of the evil of your doings.

13 הִנְנִי אֵלַיִךְ יֹשֶׁבֶת הָעֵמֶק צ֣וּר הַמִּישֹׁר נְאֻם־
Behold–I–am against–you, O–inhabitant–of the–valley, O–rock–of the–plain, declares
H2009 H0413 H3427 H6010 H6697 H4334 H5002

יְהוָה הָאֹמְרִים מִי־ יֵחַת יֵרֵד עָלֵינוּ וּמִי יָבוֹא
the–LORD— you–who–say, Who can–come–down against–us? And–who can–enter
H3068 H0559 H4310 H5181 H4585 H4310 H0935

בִּמְעוֹנוֹתֵינוּ׃
our–dwellings?
H4585

Behold, I am against thee, O inhabitant of the valley, and rock of the plain, saith the Lord; which say, Who shall come down against us? or who shall enter into our habitations?

14 וּפָקַדְתִּי עֲלֵיכֶם כִּפְרִי מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם־ יְהוָה
And–I–will–punish you according–to–the–fruit–of your–deeds, declares the–LORD.
H6529 H5002 H3068

וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּיַעְרָהּ וְאָכְלָה כָּל־ סְבִיבֶיהָ׃ ס
And–I–will–kindle a–fire in–her–forest, and–it–will–devour everything around–her. [setuma]
H3341 H0784 H0398 H3605 H5439

But I will punish you according to the fruit of your doings, saith the Lord: and I will kindle a fire in the forest thereof, and it shall devour all things round about it.

Chapter 22

1 כֹּה אָמַר יְהוָה רֵד בֵּית־ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְדִבַּרְתָּ שָׁם
Thus says the–LORD: Go–down to–the–house–of the–king–of Judah, and–speak there
H3541 H0559 H3068 H3381 H1004 H4428 H3063 H1696 H8033

אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה׃
[direct object] the–word this.
H0853 H1697 H2088

Thus saith the Lord; Go down to the house of the king of Judah, and speak there this word,

2 וְאָמַרְתָּ שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוּדָה הַיֹּשֵׁב עַל־ כִּסֵּא
And–say, Hear the–word–of the–LORD, O–king–of Judah, who–sits on the–throne–of
H0559 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H3678

דָּוִד אַתָּה וַעֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה׃
David, you and–your–servants and–your–people who–enter through–the–gates these.
H1732 H0859 H5650 H5971 H0935 H8179 H0428

ס
[setuma]

And say, Hear the word of the Lord, O king of Judah, that sittest upon the throne of David, thou, and thy servants, and thy people that enter in by these gates:

3 כֹּה | אָמַר | יְהוָה | עֲשׂוּ | מִשְׁפָּט | וּצְדָקָה | וְהַצִּילוּ | גָזוּל
Thus | says | the-LORD: | Do | justice | and-righteousness, | and-deliver | the-oppressed
H3541 | H0559 | H3068 | H6213 | H4941 | H6666 | H5337 | H1497

מִיַּד | עָשׁוֹק | וְגֵר | יָתוֹם | וְאַלְמָנָה | אַל־ | תַּעֲשׁוּ
from-the-hand-of | the-oppressor. | And-the-sojourner, | the-fatherless, | and-the-widow— | do-not | H0408
H3027 | H6216 | H1616 | H3490 | H0490 | H0408

חָמָס | וְדָם | נָקִי | אַל־ | תִּשְׁפְּכוּ | בַּמָּקוֹם | הַזֶּה׃
do-violence-to. | And-blood | innocent | do-not | shed | in-the-place | this. | H2088
H2554 | H1818 | H5355 | H0408 | H8210 | H4725 | H2088

Thus saith the Lord; Execute ye judgment and righteousness, and deliver the spoiled out of the hand of the oppressor: and do no wrong, do no violence to the stranger, the fatherless, nor the widow, neither shed innocent blood in this place.

4 כִּי | אִם־ | עָשׂוֹ | תַּעֲשׂוּ | אֶת־ | הַדָּבָר | הַזֶּה | וּבָאוּ
For | if | indeed | you-do | [direct object] | the-thing | this, | then-will-enter
H3588 | H0518 | H6213 | H6213 | H0853 | H1697 | H2088 | H0935

בְשַׁעֲרֵי | הַבַּיִת | הַזֶּה | מְלָכִים | יֹשְׁבִים | לְדָוִד | עַל־ | כִּסְאוֹ
through-the-gates-of | the-house | this | kings | sitting | for-David | on | his-throne,
H8179 | H1004 | H2088 | H4428 | H3427 | H1732 | H5921 | H3678

רֹכְבִים | בָּרֶכֶב | וּבַסּוּסִים | הוּא | [ועבדו] | (וַעֲבָדָיו) | וְעַמּוֹ׃
riding | in-chariots | and-on-horses, | he | [ketiv] | and-his-servants | and-his-people.
H7392 | H7393 | H5483 | H1931 | H5650 | H5650 |

For if ye do this thing indeed, then shall there enter in by the gates of this house kings sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, he, and his servants, and his people.

5 נְאֻם־ | נִשְׁבַּעְתִּי | בִּי | הָאֵלֶּה | הַדְּבָרִים | אֶת־ | תִּשְׁמְעוּ | לֹא | וְאִם־
declares | I-have-sworn, | by-myself | these, | the-words | [direct object] | you-obey | not | But-if
H5002 | H7650 | H0428 | H1697 | H0853 | H8085 | H3808 | H0518

ס | הַזֶּה׃ | הַבַּיִת | יִהְיֶה | לְחָרְבָּה | כִּי־ | יְהוָה
[setuma] | this. | the-house | will-become | a-ruin | that | the-LORD,
H2088 | H1961 | H2723 | H3588 | H3068

But if ye will not hear these words, I swear by myself, saith the Lord, that this house shall become a desolation.

6 כִּי־ | כֹה | אָמַר | יְהוָה | עַל־ | בֵּית | מֶלֶךְ | יְהוּדָה | גִּלְעָד
For | thus | says | the-LORD | concerning | the-house-of | the-king-of | Judah: | Like-Gilead
H3588 | H3541 | H0559 | H3068 | H5921 | H1004 | H4428 | H3063 | H1568

אַתָּה | לִי | רֹאשׁ | הַלְּבָנוֹן | אִם־ | לֹא | אֲשִׁיתְךָ
you-are | to-me, | like-the-summit-of | Lebanon. | Yet-surely | [emphasis] | I-will-make-you
H0859 | H0000 | H7218 | H3844 | H0518 | H3808 | H7896

נוֹשָׁבוּ׃) | [נושבה] | לֹא | עָרִים | מִדְבָּר
inhabited. | [ketiv] | not | cities | a-wilderness,
H3427 | H3427 | H3808 |

For thus saith the Lord unto the king's house of Judah; Thou art Gilead unto me, and the head of Lebanon: yet surely I will make thee a wilderness, and cities which are not inhabited.

7 וְקִדַּשְׁתִּי | עָלֶיךָ | מַשְׁחִתִים | אִישׁ | וְכֵלָיו
And-I-will-prepare | against-you | destroyers, | each-one | with-his-weapons.
H6942 | H5921 | H7843 | H0376 | H3627

וְכָרְתוּ | מִבְחַר | אֲרָזֶיךָ | וְהִפִּילוּ | עַל־ | הָאֵשׁ׃
And-they-will-cut-down | the-choicest-of | your-cedars | and-cast-them | into | the-fire.
H3772 | H4005 | H0730 | H5307 | H0413 | H0784

And I will prepare destroyers against thee, every one with his weapons: and they shall cut down thy choice cedars, and cast them into the fire.

אֶל־	אִישׁ	וְאָמְרוּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל	רַבִּים	גּוֹיִם	וְעָבְרוּ	8
to	each-one	and-they-will-say	this,	the-city	by	many	nations	And-will-pass	
H0413	H0376	H0559	H2063						

הַזֹּאת׃	הַגְּדוֹלָה	לָעִיר	כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מָּה	עַל־	רֵעֵהוּ	
this?	great	to-the-city	thus	the-LORD	has-done	reason	For-what	his-neighbor,	
H2063			H3602	H3068		H4100		H7453	

And many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbour, Wherefore hath the Lord done thus unto this great city?

בְּרִית	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל	וְאָמְרוּ		9
the-covenant-of	[direct object]	they-forsook	[relative]	Because	And-they-will-answer,		
H1285	H0853				H0559		

ס	וַיַּעַבְדוּם׃	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה
[setuma]	and-served-them.	other	to-gods	and-bowed-down	their-God	the-LORD
	H5647	H0312	H0430	H7812	H0430	H3068

Then they shall answer, Because they have forsaken the covenant of the Lord their God, and worshipped other gods, and served them.

בָּכוֹ	בְּכוּ	לוֹ	תָּנֻדוּ	וְאַל־	לַמֵּת	תִּבְכּוּ	אַל־	10
bitterly	Weep	for-him.	grieve	and-do-not	for-the-dead,	weep	Do-not	
H1058	H1058		H5110	H0408	H4191	H1058	H0408	

אֶת־	וְרָאֶה	עוֹד	יָשׁוּב	לֹא	כִּי	לַהֹלֵךְ	
[direct object]	to-see	again	will-he-return	never	for	for-the-one-who-goes-away,	
H0853	H7200	H5750	H7725	H3808		H1980	

ס	מוֹלַדְתּוֹ׃	אֶרֶץ	
[setuma]	his-birth.	the-land-of	
	H4138	H0776	

Weep ye not for the dead, neither bemoan him: but weep sore for him that goeth away: for he shall return no more, nor see his native country.

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	שַׁלֻּם	אֶל־	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה	כִּי	11
Judah,	king-of	Josiah	son-of	Shallum	concerning	the-LORD	says	thus	For	
H3063	H4428	H2977		H7967	H0413	H3068	H0559	H3541		

לֹא־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	יָצָא	אֲשֶׁר	אָבִיו	יֹאשִׁיָּהוּ	תַּחַת	הַמֹּלֵךְ
Never	this:	the-place	from	went-out	who	his-father,	Josiah	in-place-of	who-reigned
H3808	H2088	H4725		H3318		H0001	H2977	H8478	

עוֹד׃	שָׁם	יָשׁוּב	
again.	there	will-he-return	
H5750	H8033	H7725	

For thus saith the Lord touching Shallum the son of Josiah king of Judah, which reigned instead of Josiah his father, which went forth out of this place; He shall not return thither any more:

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְאֶת־	יָמוּת	שָׁם	אֹתוֹ	הִגְלוּ	אֲשֶׁר־	בִּמְקוֹם	כִּי	12
this	the-land	and	he-will-die,	there	him,	they-exiled	where	in-the-place	For	
H2063	H0776	H0853	H4191	H8033	H0853	H1540		H4725		

ס	עוֹד׃	יִרְאֶה	לֹא־	
[setuma]	again.	will-he-see	never	
	H5750	H7200	H3808	

But he shall die in the place whither they have led him captive, and shall see this land no more.

13 הַוֹי בֹּנֶה לְבֵיתוֹ בְּלֹא־צֶדֶק וַעֲלִיּוֹתָיו בְּלֹא מִשְׁפָּט בְּרֵעֵהוּ יַעֲבֹד חִנָּם וּפָעֳלוֹ לֹא יִתֶּן־לוֹ׃

Woe (H1945) to-him-who-builds (H1129) his-house (H3624) without (H3808) righteousness, (H6664) and-his-upper-rooms (H5944) without (H3808) justice, (H4941) his-neighbor (H7453) he-makes-work (H5647) for-nothing (H2600) and-his-wages (H6467) not (H3808) he-gives (H5414) to-him. (H0)

Woe unto him that buildeth his house by unrighteousness, and his chambers by wrong; that useth his neighbour's service without wages, and giveth him not for his work;

14 הָאֹמֵר אֶבְנֶה־לִּי בַיִת מִדּוֹת וַעֲלִיּוֹת מְרֻוָחִים וּמְשׁוֹחַ בָּאָרֶז וְסָפוּן חַלּוֹנָי לוֹ וְקָרֻעַ בַּשָּׁשַׁר׃

The-one-who-says, (H0559) I-will-build (H1129) for-myself a-house (H1004) spacious (H4060) and-upper-rooms (H5944) roomy. (H7304) and-painted (H4886) with-cedar (H0730) and-it-is-paneled (H5603) windows, (H2474) for-himself And-he-cuts-out (H7167) with-vermilion. (H8350)

That saith, I will build me a wide house and large chambers, and cutteth him out windows; and it is cieled with cedar, and painted with vermilion.

15 הֲתִתְמְלֹךְ כִּי אַתָּה מִתְחָרֶה בָּאָרֶז הֲלֹא אָבִיךָ אָכַל וְשָׁתָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה אָז טוֹב לוֹ׃

Do-you-reign (H4427) because you (H859) compete (H8474) in-cedar? (H0730) did-he-not (H3808) Your-father— (H0001) eat (H0398) and-drink (H8354) and-do (H6213) justice (H4941) and-righteousness? (H6666) Then (H227) it-went-well (H2896) with-him. (H0)

Shalt thou reign, because thou closest thyself in cedar? did not thy father eat and drink, and do judgment and justice, and then it was well with him?

16 דָּן דִּין־עָנִי וְאֶבְיוֹן אָז טוֹב הֲלוֹא־הִיא נְאֻם־יְהוָה׃ אֹתִי הַדַּעַת

He-judged (H1777) the-cause-of (H1779) the-poor (H6041) and-needy; (H34) then (H227) it-was-well. (H2896) Is-not (H3808) that (H1931) declares (H5002) the-LORD. (H3068) me? (H853) the-knowledge-of (H1847)

He judged the cause of the poor and needy; then it was well with him: was not this to know me? saith the Lord.

17 כִּי אֵין עֵינֶיךָ וְלִבְּךָ אִם־כִּי עַל־ בִּצְּעֶךָ וְעַל־דַּם הַנָּקִי לִשְׁפֹּךְ וְעַל־הָעֹשֶׁק וְעַל־הַמִּרְוָצָה לַעֲשׂוֹת׃ ס

But (H3588) nothing-are (H0369) your-eyes and-your-heart except (H518) set-on [emphasis] your-dishonest-gain, and-on (H5921) the-blood-of (H1818) the-innocent to-shed, (H8210) and-on (H5921) oppression (H6233) and-on (H5921) extortion to-practice. [setuma]

But thine eyes and thine heart are not but for thy covetousness, and for to shed innocent blood, and for oppression, and for violence, to do it.

18 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֶל־ יְהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
Therefore thus says the-LORD concerning Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah:
H3541 H3068 H0559 H0413 H3079 H2977 H4428 H3063

לֹא־ יִסְפְּדוּ לוֹ הוֹי אָחִי וְהוֹי אָחוֹת לֹא־ יִסְפְּדוּ לוֹ הוֹי אָדוֹן וְהוֹי הוֹדֹה׃
They-will-not lament for-him, Alas my-brother! or-Alas my-sister! They-will-not lament for-him, Alas lord! or-Alas his-majesty!
H3808 H5594 H1945 H0251 H1945 H0269 H3808 H5594 H1945 H0113 H1945 H1935

Therefore thus saith the Lord concerning Jehoiakim the son of Josiah king of Judah; They shall not lament for him, saying, Ah my brother! or, Ah sister! they shall not lament for him, saying, Ah lord! or, Ah his glory!

19 קְבוּרַת חֲמוֹר יִקָּבֵר סָחוֹב וְהֻשְׁלַךְ מֵהָלְאָה לְשַׁעֲרֵי
The-burial-of a-donkey he-will-be-buried, dragged and-thrown-out far-beyond the-gates-of
H6900 H2543 H6912 H5498 H7993 H1973 H8179

יְרוּשָׁלִָם׃ ס
Jerusalem. [setuma]
H3389

He shall be buried with the burial of an ass, drawn and cast forth beyond the gates of Jerusalem.

20 עֲלִי לְבָנוֹן וְצַעֲקִי וּבַבָּשָׁן תְּנִי קוֹלֵךְ וְצַעֲקִי מֵעֲבָרִים
Go-up to-Lebanon and-cry-out, and-in-Bashan lift-up your-voice. And-cry-out from-Abarim,
H5927 H3844 H6817 H1316 H5414 H6963 H6817

כִּי נִשְׁבְּרוּ כָּל־ מְאַהֲבָיִךְ׃
for are-crushed all your-lovers.
H3605 H7665 H0157

Go up to Lebanon, and cry; and lift up thy voice in Bashan, and cry from the passages: for all thy lovers are destroyed.

21 דִּבַּרְתִּי אֵלַיִךְ בְּשַׁלְוָתַיִךְ אָמַרְתְּ לֹא אֶשְׁמָע זֶה דַּרְכֵּךְ
I-spoke to-you in-your-prosperity, but-you-said, I-will-not listen. This-has-been your-way
H1696 H0413 H7962 H0559 H3808 H8085 H2088 H1870

מִנְּעוּרַיִךְ כִּי לֹא־ שָׁמַעַתְּ בְּקוֹלִי׃
from-your-youth, for not you-have-obeyed my-voice.
H3808 H8085

I spake unto thee in thy prosperity; but thou saidst, I will not hear. This hath been thy manner from thy youth, that thou obeyedst not my voice.

22 כָּל־ רֹעַיִךְ תִּרְעֶה־ רוּחַ וְאֹהֲבַיִךְ בַּשְּׁבִי
All your-shepherds the-wind-will-shepherd, [emphasis] and-your-lovers into-captivity
H3605 H7462 H7307 H0157

אָז כִּי תֵבֹשִׁי וְנִכְלַמְתְּ מִכֹּל רָעָתֵךְ׃
then Surely you-will-be-ashamed and-humiliated because-of-all your-evil.
H0954 H3637 H3605

The wind shall eat up all thy pastors, and thy lovers shall go into captivity: surely then shalt thou be ashamed and confounded for all thy wickedness.

23 יֹשַׁבְתְּ(בַּלְּבָנוֹן]מקננתי[ )מְקֻנֶּנֶת(בָּאֲרָזִים]מַה־ נֶּאֱנַחְתְּ
you–will–groan how in–the–cedars, nested [ketiv] in–Lebanon, You–who–dwell [ketiv]
H4100 H0730 H7077 H7077 H3844 H3427 H3427

כַּיּוֹלֵדָה׃ חִיל חֶבְלִים לָךְ בְּבֹא־
like–a–woman–in–labor! pain pangs, you when–come–upon
H3205 H0935

O inhabitant of Lebanon, that makest thy nest in the cedars, how gracious shalt thou be when pangs come upon thee, the pain as of a woman in travail!

24 בֶּן־ כָּנְיָהוּ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה חוֹתָם עַל־ יַד־ יְמִינִי כִּי מִשָּׁם
son–of Coniah were [emphasis] even–if the–LORD, declares [emphasis] As–I–live,
H3659 H1961 H3068 H5002 H0589

יְהוֹיָקִים חַי־ אָנִי נְאֻם־ יְהוָה כִּי אִם־ הָיָיתָה
Jehoiakim Judah king–of a–signet–ring on from–there even–so my–right, the–hand
H3079 H3063 H4428 H2368 H3027 H8033

אֶתְקֶנְךָּ׃
I–would–tear–you–off.
H5423

As I live, saith the Lord, though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet upon my right hand, yet would I pluck thee thence;

25 וּנְתַתִּיךָ בְּיַד־ מְבַקְשֵׁי נַפְשֶׁךָ וּבְיַד
And–I–will–give–you into–the–hand–of those–who–seek your–life, and–into–the–hand–of
H5414 H3027 H1245 H5315 H3027

אֲשֶׁר־ אַתָּה יָגוֹר מִפְּנֵיהֶם וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל
those–whom you dread before, and–into–the–hand–of Nebuchadnezzar king–of Babylon
H0894 H4428 H5019 H3027 H6440 H3016

וּבְיַד הַכַּשְׂדִּים׃
and–into–the–hand–of the–Chaldeans.
H3027 H3778

And I will give thee into the hand of them that seek thy life, and into the hand of them whose face thou fearest, even into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans.

26 וְהֵטַלְתִּי אֹתְךָ וְאֶת־ אִמְּךָ אֲשֶׁר יְלָדַתְךָ עַל הָאָרֶץ אַחֶרֶת אֲשֶׁר
And–I–will–hurl you and your–mother who bore–you into a–land another where
H2904 H0853 H0853 H0517 H3205 H0776 H0312

לֹא־ יְלַדְתֶּם שָׁם וְשָׁם תָּמֻתוּ׃
not you–were–born, there, and–there you–will–die.
H3808 H3205 H8033 H8033 H4191

And I will cast thee out, and thy mother that bare thee, into another country, where ye were not born; and there shall ye die.

27 וְעַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ הֵם מְנַשְּׂאִים אֶת־ נַפְשָׁם לָשׁוּב שָׁם
And–to the–land to–which they lift–up [direct object] their–souls to–return there—
H0776 H1992 H5375 H0853 H5315 H7725 H8033

סׄ לֹא שָׁמָּה יָשׁוּבוּ׃
[setuma] not there they–will–return.
H3808 H8033 H7725

But to the land whereunto they desire to return, thither shall they not return.

28 הַעֶצֶב נִבְזֶה נָפוּץ הָאִישׁ הַזֶּה כָּנְיָהוּ אִם־ כְּלִי אֵין חֵפֶץ
Is-a-vessel despised, broken, this-man [emphasis] Coniah? Is-he a-pot no-one wants?
H2656 H0369 H3627 H0659 H2088 H0376 H0959

אֲשֶׁר הָאָרֶץ עַל־ וְהָשְׁלְכוּ וְזַרְעוֹ הֻוּא הָטְלוּ מַדּוּעַ בּוֹ׃
that a-land into and-cast-out and-his-offspring he are-hurled Why [emphasis]
H0776 H7993 H2233 H1931 H2904 H4069

יָדָעוּ׃ לֹא־
they-know? not
H3045 H3808

Is this man Coniah a despised broken idol? is he a vessel wherein is no pleasure? wherefore are they cast out, he and his seed, and are cast into a land which they know not?

29 אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ שִׁמְעִי דְּבַר־ יְהוָה׃ ס
O-land, land, land! Hear the-word-of the-LORD. [setuma]
H0776 H0776 H0776 H8085 H1697 H3068

O earth, earth, earth, hear the word of the Lord.

30 וְכֹה אָמַר יְהוָה כִּתְבוּ הָאִישׁ הַזֶּה עֲרִירִי גֶּבֶר לֹא־
Thus says the-LORD: Write this the-man childless, a-man who-will-not
H3541 H0559 H3068 H3789 H0853 H0376 H2088 H6185 H1397 H3808

יִצְלַח וְלֹא יָמָיו בִּ יִשַּׁב עַל־
prosper in-his-days. none will-prosper of-his-offspring, a-man sitting on
H3117 H3808 H3427 H0376 H2233

בִּיהוּדָה׃ עוֹד וּמֹשֵׁל דָּוִד כִּסֵּא
in-Judah. again or-ruling David the-throne-of
H3063 H5750 H4910 H1732 H3678

Thus saith the Lord, Write ye this man childless, a man that shall not prosper in his days: for no man of his seed shall prosper, sitting upon the throne of David, and ruling any more in Judah.

Chapter 23

1 הָרֹעִים מְאַבְּדִים וּמְפִצִים אֶת־ צֹאן
the-shepherds who-are-destroying and-scattering [direct object] the-sheep-of
H7462 H6 H6327 H853 H6629

יְהוָה׃ נְאֻם־ מַרְעִיתִי
the-LORD. declares my-pasture!
H3068 H5002 H4830

Woe be unto the pastors that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith the Lord.

2 לָכֵן׀ כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ עַל־ הָרֹעִים׃
Therefore thus says the–LORD, the–God–of Israel, concerning the–shepherds
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5002

הָרֹעִים אֶת־ עַמִּי אַתֶּם הֲפִצֹתֶם אֶת־ צֹאנִי׃
who–shepherd [direct object] my–people: You have–scattered [direct object] my–flock
H0853 H0853 H6629

וְלֹא פְקַדְתֶּם אֹתָם הִנְנִי פֹקֵד
and–have–not attended–to them. Behold–I–am about–to–attend–to
H3808 H0853 H2009

וַתַּדִּחוּם׃ עֲלֵיכֶם אֶת־ רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם־ יְהוָה׃
and–driven–them–away the–LORD. declares your–deeds, evil–of for–the you
H5080 H3068 H5002 H4611 H7455 H0853

Therefore thus saith the Lord God of Israel against the pastors that feed my people; Ye have scattered my flock, and driven them away, and have not visited them: behold, I will visit upon you the evil of your doings, saith the Lord.

3 וַאֲנִי אֶקְבֹּץ׃ אֶת־ שְׁאֵרִית צֹאנִי מִכֹּל אַרְצוֹת אֲשֶׁר־
Then–I–myself will–gather [direct object] the–remnant–of my–flock from–all the–lands where
H0589 H6908 H0853 H7611 H6629 H3605 H0776

הִדַּחְתִּי אֹתָם שָׁם וְהֵשַׁבְתִּי אֹתָם עַל־ נְוֵהֶן
I–have–driven them, [emphasis] and–I–will–bring–them–back them to their–fold,
H5080 H0853 H8033 H7725 H0853 H5921

וְרָבוּ׃ וּפָרוּ
and–multiply. and–they–will–be–fruitful
H6509

And I will gather the remnant of my flock out of all countries whither I have driven them, and will bring them again to their folds; and they shall be fruitful and increase.

4 וְהַקִמֹתִי עֲלֵיהֶם רֹעִים וְרָעוּם׃ וְלֹא־ יִירְאוּ
And–I–will–raise–up over–them shepherds who–will–shepherd–them. And–they–will–not fear
H3372 H3808

עוֹד וְלֹא־ תֵחַתּוּ וְלֹא נֶאְפָקְדוּ נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
anymore, and–not be–terrified, and–none will–be–missing, declares the–LORD. [setuma]
H5750 H3808 H2865 H3808 H5002 H3068

And I will set up shepherds over them which shall feed them: and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall they be lacking, saith the Lord.

5 הִנֵּה יָמִים בָּאִים׃ נְאֻם־ יְהוָה וַהֲקִמֹתִי לְדָוִד צֶמַח
Behold, days are–coming, declares the–LORD, when–I–will–raise–up for–David a–Branch
H2009 H3117 H0935 H3068 H5002

צַדִּיק׃ וּמָלַךְ מֶלֶךְ וְהִשְׂכִּיל וְעָשָׂה מִשְׁפָּט
righteous. And–he–will–reign–as king and–deal–wisely, and–will–execute justice
H6662 H4428 H7919 H6213 H4941

וּצְדָקָה׃ בָּאָרֶץ
and–righteousness in–the–land.
H6666 H0776

Behold, the days come, saith the Lord, that I will raise unto David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the earth.

שְׁמוֹ	וְזֶה־	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	תִּוָּשַׁע	בְּיָמָיו	6
his–name	And–this–is	securely.	will–dwell	and–Israel	Judah,	will–be–saved	In–his–days	
H8034	H2088	H0983	H7931	H3478	H3063	H3467	H3117	

ס	צִדְקֵנוּ׃	וְיהוָה	יִקְרְאוֹ	אֲשֶׁר־
[setuma]	Our–Righteousness.	The–LORD	he–will–be–called:	by–which
	H6664	H3068	H7121	

In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely: and this is his name whereby he shall be called, THE LORD OUR RIGHTEOUSNESS.

יֹאמְרוּ	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	7
will–they–say,	when–no–longer	the–LORD,	declares	are–coming,	days	behold,	Therefore	
H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	עוֹד
Israel	the–children–of	[direct object]	brought–up	who	the–LORD	As–lives	anymore,
H3478		H0853	H5927		H3068		H5750

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ
Egypt.	from–the–land–of
H4714	H0776

Therefore, behold, the days come, saith the Lord, that they shall no more say, The Lord liveth, which brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

אֶת־	הֵבִיא	וַאֲשֶׁר	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	אִם־	כִּי	8
[direct object]	brought	and–who	brought–up	who	the–LORD	As–lives	rather,	But	
H0853	H0935		H5927		H3068				

הָאֲרָצוֹת	וּמִכֹּל	צָפוֹנָה	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	זֶרַע
the–lands	and–from–all	the–north	from–the–land–of	Israel	the–house–of	the–offspring–of
H0776	H3605	H6828	H0776	H3478		H2233

ס	אַדְמָתָם׃	עַל־	וְיָשְׁבוּ	שָׁם	הַדַּחְתִּים	אֲשֶׁר
[setuma]	their–own–soil.	on	And–they–will–dwell	[emphasis]	I–had–driven–them.	where
	H0127		H3427	H8033	H5080	

But, The Lord liveth, which brought up and which led the seed of the house of Israel out of the north country, and from all countries whither I had driven them; and they shall dwell in their own land.

עַצְמוֹתָי	כָּל־	רָחֲפוּ	בְּקִרְבִּי	לִבִּי	נִשְׁבָּר	לַנְּבִאִים	9
my–bones.	all	tremble	within–me,	my–heart	Broken–is	Concerning–the–prophets:	
H6106	H3605		H7130		H7665	H5030	

יְהוָה	מִפְּנֵי	יַיִן	עֲבָרוֹ	וּכְגֶבֶר	שִׁכּוֹר	כְּאִישׁ	הָיִיתִי
the–LORD	because–of	wine,	overcome–by	and–like–a–man	drunk,	like–a–man	I–have–become
H3068	H6440	H3196		H1397	H7910	H0376	H1961

קָדְשׁוֹ׃	דִּבְרֵי	וּמִפְּנֵי	
his–holiness.	the–words–of	and–because–of	
H6944	H1697	H6440	

Mine heart within me is broken because of the prophets; all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of the Lord, and because of the words of his holiness.

10 כִּי מְנָאֲפִים כֻּלָּהּ מָלְאָה הָאָרֶץ כִּי־מִפְּנֵי אָלָה הָאָרֶץ אָבְלָה
For with-adulterers is-full the-land. because-of the-curse the-land; mourns
H4390 H5003 H0776 H6440 H0423 H0776 H0056

נְאוֹת מִדְבָּר יָבְשׁוּ וַתְּהִי מְרוּצָתָם וּגְבוּרָתָם רָעָה׃
the-pastures-of the-wilderness. are-withered And-is their-course and-their-power evil,
H4999 H3001 H1961 H4794 H1369

לֹא־כֵן׃
is-not right.
H3808

For the land is full of adulterers; for because of swearing the land mourneth; the pleasant places of the wilderness are dried up, and their course is evil, and their force is not right.

11 כִּי־גַם־נָבִיא גַּם־כֹּהֵן חָנְפוּ בְּבֵיתִי גַּם־מָצָאתִי
For both prophet and priest are-godless. in-my-house I-have-found
H1571 H5030 H1571 H3548 H2610 H1571 H4672

רָעָתָם נְאֻם־יְהוָה׃
their-wickedness, declares the-LORD.
H5002 H3068

For both prophet and priest are profane; yea, in my house have I found their wickedness, saith the Lord.

12 לָכֵן יִהְיֶה דַרְכָּם לָהֶם כַּחֲלַקְלַקּוֹת בָּאֲפֵלָה
Therefore will-become their-way to-them like-slippery-paths in-the-darkness;
H1961 H1870 H1992 H2519 H0653

יִדָּחֲפוּ וְנָפְלוּ בָהּ כִּי־אָבִיא עֲלֵיהֶם רָעָה שְׁנַת
they-will-be-pushed and-fall in-it. For I-will-bring upon-them disaster, the-year-of
H5307 H0935 H8141

פְּקֻדָּתָם נְאֻם־יְהוָה׃
their-punishment, declares the-LORD.
H6486 H5002 H3068

Wherefore their way shall be unto them as slippery ways in the darkness: they shall be driven on, and fall therein: for I will bring evil upon them, even the year of their visitation, saith the Lord.

13 וּבִנְבִיאֵי שֹׁמְרוֹן רָאִיתִי תִּפְלָה הִנַּבְּאוּ בַּבַּעַל
And-among-the-prophets-of Samaria I-saw an-offensive-thing: They-prophesied by-Baal
H5030 H8111 H7200 H8604 H5012 H1168

וַיַּתְעוּ אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ ס
and-led-astray [direct object] my-people [direct object] Israel. [setuma]
H8582 H0853 H5971 H0853 H3478

And I have seen folly in the prophets of Samaria; they prophesied in Baal, and caused my people Israel to err.

14 וּבִנְבִאֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם רָאִיתִי שַׁעֲרוּרָה נָאֹ֑ף
And-among-the-prophets-of Jerusalem I-have-seen a-horrible-thing: committing-adultery
H5030 H3389 H7200 H5003

וְחִזְקוּ֙ יְדֵי מְרֵעִ֔ים לְבִלְתִּי־שָׁ֥ב אִישׁ֙ מֵרָעָתֹ֔ו
And-they-strengthened the-hands-of evildoers, so-that-none turned-back,
H2388 H3027 H1115 H7725

וְהָלְכ֣וּ בַשֶּׁ֔קֶר
and-walking in-lies.
H1980 H8267

הָיוּ־לִ֙י כְּסְדֹ֔ם כָּלָ֖ם וְיֹשְׁבֶ֑יהָ כַּעֲמֹרָֽה׃ ס
They-have-become to-me like-Sodom, all-of-them and-her-inhabitants like-Gomorrah. [setuma]
H1961 H3605 H5467 H3427 H6017

I have seen also in the prophets of Jerusalem an horrible thing: they commit adultery, and walk in lies: they strengthen also the hands of evildoers, that none doth return from his wickedness: they are all of them unto me as Sodom, and the inhabitants thereof as Gomorrah.

15 לָכֵן֙ כֹּה־אָמַ֣ר יְהוָ֔ה צְבָאֹ֖ות עַל־הַנְּבִאִ֑ים הִנְנִי֙ מַאֲכִיל
Therefore thus says the-LORD of-hosts concerning the-prophets: Behold-I-am feeding
H3541 H0559 H3068 H0854 H2009 H0398

אֹתָ֣ם לַעֲנָ֔ה וְהַשְׁקִתִ֖ים רֹ֣אשׁ כִּי֩ מֵאֵ֨ת נְבִיאֵ֜י
them wormwood and-making-them-drink poison. For from the-prophets-of
H0853 H3939 H8248 H7219 H4325 H0854 H5030

יְרוּשָׁלַ֗͏ִם יָצְאָ֤ה חֲנֻפָּה֙ לְכָל־הָאָ֔רֶץ׃ פ
Jerusalem has-gone-out godlessness into-all the-land. [para]
H3389 H3318 H2613 H3605 H0776

Therefore thus saith the Lord of hosts concerning the prophets; Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall: for from the prophets of Jerusalem is profaneness gone forth into all the land.

16 כֹּה־אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות אַל־תִּשְׁמְעוּ֙ עַל־דִּבְרֵ֣י הַנְּבִאִ֔ים
Thus says the-LORD of-hosts: Do-not listen to the-words-of the-prophets
H3541 H0559 H3068 H6635 H8085 H0408 H1697 H5030

הַנִּבְּאִ֥ים לָכֶ֖ם מַהְבְלִ֣ים הֵ֑מָּה חֲזֹ֤ון לִבָּם֙ יְדַבְּר֔וּ לֹ֥א מִפִּ֖י יְהוָֽה׃
who-prophesy to-you. They-are-filling-with-emptiness they A-vision-of their-own-heart they-speak, not from-the-mouth-of the-LORD.
H5012 H3808 H1891 H1992 H2377 H0853 H3808 H6310 H3068

Thus saith the Lord of hosts, Hearken not unto the words of the prophets that prophesy unto you: they make you vain: they speak a vision of their own heart, and not out of the mouth of the Lord.

17 אָמְרִ֣ים אָמֹ֗ור לְמְנַאֲצַ֙י דִּבֶּ֣ר יְהוָ֔ה שָׁלֹ֖ום יִהְיֶ֣ה לָכֶ֑ם
They-keep-saying continually to-those-who-despise-me, Has-spoken the-LORD: Peace for-you. will-be
H0559 H0559 H5006 H1696 H3068 H7965 H1961

וְכָל֩ הֹלֵ֨ךְ בִּשְׁרִרֹ֜ות לִבֹּ֗ו אָמְר֤וּ לֹא־תָבֹ֙וא עֲלֵיכֶ֔ם רָעָֽה׃
And-to-everyone who-walks in-the-stubbornness-of his-heart they-say, No disaster-will-come upon-you. [emphasis]
H3605 H1980 H8307 H3820 H0559 H3808 H0935 H5921

They say still unto them that despise me, The Lord hath said, Ye shall have peace; and they say unto every one that walketh after the imagination of his own heart, No evil shall come upon you.

18 כִּי מִי עָמַד בְּסוֹד יְהוָה וַיֵּרֶא וְיִשְׁמַע אֶת־
For who has-stood in-the-council-of the-LORD and-seen and-heard [direct object]
H4310 H5975 H5475 H3068 H7200 H8085 H0853

דְּבָרוֹ מִי הִקְשִׁיב]דברין[ )דְּבָרוֹ(וַיִּשְׁמָע׃ ס
his-word? Who has-given-attention-to [ketiv] his-word and-listened? [setuma]
H1697 H4310 H7181 H1697 H1697 H8085

For who hath stood in the counsel of the Lord, and hath perceived and heard his word? who hath marked his word, and heard it?

19 וְהִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה וְסַעַר מִתְחוֹלֵל עַל
Behold, the-storm-of the-LORD! Wrath has-gone-forth, a-whirling tempest; upon
H2009 H3068 H2534 H3318 H0853 H5475

רֹאשׁ רְשָׁעִים יָחוּל׃
the-head-of the-wicked it-will-burst.
H7563

Behold, a whirlwind of the Lord is gone forth in fury, even a grievous whirlwind: it shall fall grievously upon the head of the wicked.

20 לֹא יָשׁוּב אַף־ יְהוָה עַד־ עֲשֹׂתוֹ וְעַד־
Will-not turn-back the-anger-of the-LORD until he-has-done and-until
H3808 H7725 H0639 H3068 H5704 H0853 H5704

הֲקִימוֹ וּמְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ
he-has-carried-out the-purposes-of his-heart. In-the-latter days you-will-understand it
H0853 H4209 H3820 H0319 H3117 H0995 H0853

בִּינָה׃
clearly.
H0998

The anger of the Lord shall not return, until he have executed, and till he have performed the thoughts of his heart: in the latter days ye shall consider it perfectly.

21 לֹא־ שְׁלַחְתִּי וְהֵם הַנְּבִאִים אֶת־ לֹא־ דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם
I-did-not send [direct object] the-prophets, yet-they ran. I-did-not speak to-them,
H3808 H7971 H0853 H5030 H1992 H7323 H3808 H1696 H0413

וְהֵם נִבָּאוּ׃
yet-they prophesied.
H1992 H5012

I have not sent these prophets, yet they ran: I have not spoken to them, yet they prophesied.

22 וְאִם־ עָמְדוּ בְּסוֹדִי וְיַשְׁמִעוּ דְבָרַי אֶת־
But-if they-had-stood in-my-council, they-would-have-proclaimed my-words to
H0853 H1697 H8085 H5475 H5975

עַמִּי וְיָשִׁבוּם מִדַּרְכָּם הָרָע וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃
my-people and-turned-them-back from-their-way evil and-from-the-evil-of their-deeds.
H4611 H7455 H1870 H7725

ס
[setuma]

But if they had stood in my counsel, and had caused my people to hear my words, then they should have turned them from their evil way, and from the evil of their doings.

23 הַאֱלֹהֵי אָנִי [emphasis] H0589 נְאֻם־ declares H5002 יְהוָה the-LORD, H3068 וְלֹא and-not H3808 אֱלֹהֵי a-God H0430 מֵרָחֹק׃ far-off? H7350
מִקָּרֹב near-at-hand, H7138

Am I a God at hand, saith the Lord, and not a God afar off?

24 אִם־ Can H0518 יִסָּתֵר hide-himself H5641 אִישׁ a-man H0376 בַּמִּסְתָּרִים in-secret-places H4565 וַאֲנִי and-I H0589 לֹא־ not H3808 אֶרְאֶנּוּ see-him? H7200 נְאֻם־ declares H5002 יְהוָה׃ the-LORD. H3068
הֲלוֹא Do-not H3808 אֶת־ [direct object] H0853 הַשָּׁמַיִם the-heavens H8064 וְאֶת־ and H0853 הָאָרֶץ the-earth H0776 אֲנִי I H0589 מָלֵא fill? H4390 נְאֻם־ declares H5002 יְהוָה׃ the-LORD. H3068

Can any hide himself in secret places that I shall not see him? saith the Lord. Do not I fill heaven and earth? saith the Lord.

25 שָׁמַעְתִּי I-have-heard H8085 אֵת what H0853 אֲשֶׁר־ [relative] H0559 אָמְרוּ have-said H0559 הַנְּבִאִים the-prophets H5030 הַנִּבְּאִים who-prophesy H5012 בִּשְׁמִי in-my-name H8034
שֶׁקֶר falsehood, H8267 לֵאמֹר׃ saying, H0559 חָלַמְתִּי I-have-dreamed! חָלַמְתִּי I-have-dreamed!

I have heard what the prophets said, that prophesy lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.

26 עַד־ How H5704 מָתַי long H4970 הֲיֵשׁ will-there-be H3426 בְּלֵב in-the-heart-of H3820 הַנְּבִאִים the-prophets H5030 נִבְּאֵי who-prophesy H5012 הַשֶּׁקֶר falsehood— H8267
וּנְבִיאֵי the-prophets-of H5030 תַּרְמִת the-deceit-of לִבָּם׃ their-own-heart?

How long shall this be in the heart of the prophets that prophesy lies? yea, they are prophets of the deceit of their own heart;

27 הַחֹשְׁבִים Who-plan H2803 לְהַשְׁכִּיחַ to-make-forget H7911 עַמִּי my-people H5971 שְׁמִי my-name H8034 בַּחֲלוֹמֹתָם by-their-dreams H2472 אֲשֶׁר that H0834
אִישׁ each-one H0376 יְסַפְּרוּ they-tell H5608 לְרֵעֵהוּ to-his-neighbor, H7453 כַּאֲשֶׁר just-as H0834 שָׁכְחוּ forgot H7911 אֲבוֹתָם their-fathers H0001 אֶת־ [direct object] H0853 שְׁמִי my-name H8034
בַּבָּעַל׃ through-Baal.

Which think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbour, as their fathers have forgotten my name for Baal.

28 הַנָּבִיא אֲשֶׁר־ אִתּוֹ חֲלוֹם חָלָם יְסַפֵּר חֲלוֹם וַאֲשֶׁר
The-prophet who has-with-him a-dream, let-him-tell the-dream. But-he-who-has
H5030 H0854 H2472 H2472 H0854

דְּבָרִי אִתּוֹ בְּדָבָר יְדַבֵּר דְּבָרִי אֶת־ מַה־ לַּתֶּבֶן אֱמֶת בֶּאֱמוּנָה דְּבָרִי יְדַבֵּר
my-word with-him, let-him-speak my-word to-do-with what-has the-straw faithfully. What-has
H1697 H0854 H1696 H1697 H0854 H4100 H8401 H0571

נְאֻם־ הַבָּר׃ יְהוָה
declares the-grain? the-LORD.
H5002 H3068

The prophet that hath a dream, let him tell a dream; and he that hath my word, let him speak my word faithfully. What is the chaff to the wheat? saith the Lord.

29 הֲלוֹא כֹה דְבָרִי כָּאֵשׁ נְאֻם־ יְהוָה וּכְפַטִּישׁ יְפֹצֵץ
Is-not thus my-word like-fire, declares the-LORD, and-like-a-hammer that-shatters
H3808 H3541 H1697 H0784 H5002 H3068 H6360

סֶלַע׃ ס
rock? [setuma]
H5553

Is not my word like as a fire? saith the Lord; and like a hammer that breaketh the rock in pieces?

30 לָכֵן הִנְנִי אֶל־ הַנְּבִאִים נְאֻם־ יְהוָה מְנַנְּבֵי דְבָרַי
Therefore behold-I-am against the-prophets, declares the-LORD, who-steal my-words
H2009 H5030 H5002 H3068 H1589 H1697

אִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ׃
each-one from his-neighbor.
H0376 H0854 H7453

Therefore, behold, I am against the prophets, saith the Lord, that steal my words every one from his neighbour.

31 הִנְנִי עַל־ הַנְּבִיאִם נְאֻם־ יְהוָה הַלֹּקְחִים לְשׁוֹנָם
Behold-I-am against the-prophets, declares the-LORD, who-use their-tongues
H2009 H5030 H5002 H3068 H3947 H3956

וַיִּנְאֻמוּ׃ נְאֻם
and-declare, He-declares.
H5001 H5002

Behold, I am against the prophets, saith the Lord, that use their tongues, and say, He saith.

32 הִנְנִי עַל־ נִבְּאֵי חַלְמוֹת שֶׁקֶר נְאֻם־ יְהוָה
Behold-I-am against those-who-prophesy dreams-of falsehood, declares the-LORD,
H2009 H5012 H2472 H8267 H5002 H3068

וַיְסַפְּרוּם וַיַּתְעוּ אֶת־ עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהֶם וּבְפַחֲזוּתָם
and-tell-them and-lead-astray [direct object] my-people by-their-lies and-by-their-recklessness.
H8582 H0853 H5971 H8267 H6350

וְאָנֹכִי לֹא־ שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְהוֹעֵיל לֹא־ יוֹעִילוּ
Yet-I did-not send-them or command-them. And-benefiting they-do-not benefit
H0595 H3808 H7971 H3808 H6680 H3276 H3808 H3276

הַזֶּה׃ נְאֻם־ יְהוָה הָעָם־
this, declares the-LORD. the-people
H2088 H5002 H3068

Behold, I am against them that prophesy false dreams, saith the Lord, and do tell them, and cause my people to err by their lies, and by their lightness; yet I sent them not, nor commanded them: therefore they shall not profit this people at all, saith the Lord.

מַה־	לֵּאמֹר	כֹּהֵן	אוֹ־	הַנָּבִיא	אוֹ־	הַזֶּה	הָעָם	יִשְׁאָלְךָ֗	וְכִי־	33
What–is	saying,	a–priest	or	a–prophet	or	this	the–people	asks–you	And–when	
H4100	H0559	H3548		H5030		H2088		H7592		

מַשָּׂא	מַה־	אֶת־	אֲלֵיהֶם֙	וְאָמַרְתָּ	יְהוָ֔ה	מַשָּׂא	
burden!	the	You–are	to–them,	Then–you–shall–say	the–LORD?	the–burden–of	
	H4100	H0853	H0413	H0559	H3068		

יְהוָֹה׃	נְאֻם־	אֶתְכֶם֙	וְנָטַשְׁתִּי	
the–LORD.	declares	you,	And–I–will–cast–off	
H3068	H5002	H0853	H5203	

And when this people, or the prophet, or a priest, shall ask thee, saying, What is the burden of the Lord? thou shalt then say unto them, What burden? I will even forsake you, saith the Lord.

יְהוָה	מַשָּׂא	יֹאמַר֙	אֲשֶׁר	וְהָעָם	וְהַכֹּהֵן	וְהַנָּבִיא		34
the–LORD—	The–burden–of	says,	who	or–the–people	or–the–priest	And–the–prophet		
H3068		H0559			H3548	H5030		

בֵּיתוֹ׃	וְעַל־	הַהוּא֙	הָאִ֔ישׁ	עַל־	אֶפְקֹ֖ד	
his–household.	and	that	the–man	[direct object]	I–will–punish	
		H1931	H0376			

And as for the prophet, and the priest, and the people, that shall say, The burden of the Lord, I will even punish that man and his house.

אָחִיו	אֶל־	וְאִישׁ	רֵעֵהוּ֙	עַל־	אִ֔ישׁ	תֹּאמְר֖וּ	כֹּ֣ה		35
his–brother:	to	and–each–one	his–neighbor	to	each–one	shall–you–say	Thus		
H0251	H0413	H0376	H7453		H0376	H0559	H3541		

יְהוָֹה׃	דִּבֶּ֥ר	וּמַה־	יְהוָ֖ה	עָנָ֑ה	מָ֣ה־	
the–LORD?	spoken	And–what–has	the–LORD?	answered	What–has	
H3068	H1696	H4100	H3068		H4100	

Thus shall ye say every one to his neighbour, and every one to his brother, What hath the Lord answered? and, What hath the Lord spoken?

יִֽהְיֶה֙	הַמַּשָּׂ֔א	כִּ֣י	עוֹד֙	תִּזְכְּרוּ־	לֹ֣א	יְהוָ֔ה	וּמַשָּׂא		36
will–become	the–burden	For	again.	mention	you–shall–not	the–LORD	But–the–burden–of		
H1961			H5750	H2142	H3808	H3068			

אֱלֹהִ֔ים	דִּבְרֵי֙	אֶת־	וַהֲפַכְתֶּ֣ם	דְּבָר֗וֹ	לְאִ֣ישׁ		
the–God	the–words–of	[direct object]	for–you–have–perverted	his–own–word,	to–each–man		
H0430	H1697	H0853	H2015	H1697	H0376		

אֱלֹהֵ֖ינוּ׃	צְבָאוֹת֙	יְהוָ֣ה	חַיִּ֔ים
our–God.	of–hosts,	the–LORD	living,
H0430		H3068	

And the burden of the Lord shall ye mention no more: for every man's word shall be his burden; for ye have perverted the words of the living God, of the Lord of hosts our God.

וּמַה־	יְהוָ֔ה	עָנְךָ֖	מָ֣ה־	דִּבֶּ֥ר	הַנָּבִיא֙	אֶל־	תֹּאמַ֗ר	כֹּ֣ה	37
And–what–has	the–LORD?	answered–you	What–has	spoken	the–prophet:	to	shall–you–say	Thus	
H4100	H3068		H4100	H1696	H5030	H0413	H0559	H3541	

יְהוָֹה׃	דִּבֶּ֥ר
the–LORD?	spoken
H3068	H1696

Thus shalt thou say to the prophet, What hath the Lord answered thee? and, What hath the Lord spoken?

יַעַן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	תֹּאמְרוּ	יְהוָה	מַשָּׂא	וְאִם־	38
Because	the-LORD:	says	thus	therefore	you-say,	the-LORD	The-burden-of	But-if	
H3282	H3068	H0559	H3541		H0559	H3068			

אֲלֵיכֶם	וָאֶשְׁלַח	יְהוָה	מַשָּׂא	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֲמַרְתֶּם	
to-you	though-I-sent	the-LORD,	The-burden-of	this,	the-word	[direct object]	you-have-said	
H0413	H7971	H3068		H2088	H1697	H0853	H0559	

יְהוָה׃	מַשָּׂא	תֹּאמְרוּ	לֹא	לֵאמֹר
the-LORD—	The-burden-of	say,	You-shall-not	saying,
H3068		H0559	H3808	H0559

But since ye say, The burden of the Lord; therefore thus saith the Lord; Because ye say this word, The burden of the Lord, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of the Lord;

הָעִיר	וְאֶת־	אֶתְכֶם	וְנָטַשְׁתִּי	נָשֹׂא	אֶתְכֶם	וְנָשִׁיתִי	הִנְנִי	לָכֵן	39
the-city	and	you	and-will-cast-off	utterly	you	will-surely-forget	behold-I	therefore	
	H0853	H0853	H5203	H5377	H0853	H5382	H2009		

פָּנָי׃	מֵעַל	וְלַאֲבוֹתֵיכֶם	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר
my-presence.	from	and-to-your-fathers	to-you	I-gave	that
H6440		H0001		H5414	

Therefore, behold, I, even I, will utterly forget you, and I will forsake you, and the city that I gave you and your fathers, and cast you out of my presence:

לֹא	אֲשֶׁר	עוֹלָם	וּכְלִמּוּת	עוֹלָם	חֶרְפַּת	עֲלֵיכֶם	וְנָתַתִּי	40
will-not	that	everlasting	and-shame	everlasting	reproach	upon-you	And-I-will-bring	
H3808		H5769	H3640	H5769	H2781		H5414	

ס	תִּשָּׁכֵחַ׃
[setuma]	be-forgotten.
	H7911

And I will bring an everlasting reproach upon you, and a perpetual shame, which shall not be forgotten.

Chapter 24

	לִפְנֵי	מוּעָדִים	תְּאֵנִים	דּוּדָאֵי	שְׁנֵי	וְהִנֵּה	יְהוָה	הֶרְאַנִי	1
	before	set	figs	baskets-of	two	and-behold,	the-LORD,	Showed-me	
	H6440	H3259	H8384	H1736	H8147	H2009	H3068	H7200	

אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הַגָּלוּת	אַחֲרֵי	יְהוָה	הֵיכַל	
[direct object]	Babylon	king-of	Nebuchadnezzar	the-exile-of	after	the-LORD,	the-temple-of	
H0853	H0894	H4428	H5019	H1540		H3068	H1964	

הֶחָרָשׁ	וְאֶת־	יְהוּדָה	שָׂרֵי	וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	יְכָנְיָהוּ
the-craftsmen	and	Judah	the-officials-of	and	Judah	king-of	Jehoiakim	son-of	Jeconiah
H2796	H0853	H3063	H8269	H0853	H3063	H4428	H3079		H3204

בָּבֶל׃	וַיְבִאֵם	מִירוּשָׁלִַם	הַמַּסְגֵּר	וְאֶת־	
to-Babylon.	and-brought-them	from-Jerusalem,	the-metalworkers	and	
H0894	H0935	H3389	H4525	H0853	

The Lord shewed me, and, behold, two baskets of figs were set before the temple of the Lord, after that Nebuchadrezzar king of Babylon had carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, and the princes of Judah, with the carpenters and smiths, from Jerusalem, and had brought them to Babylon.

2 הַדַּ֤וד אֶחָד֙ הַתְּאֵנִ֔ים טֹבֹ֖ות מְאֹ֑ד כִּתְאֵנֵי֙ הַבִּכּוּרֹ֔ות
The-one-basket had figs very-good, exceedingly, like-the-figs-of the-first-ripe.
H1731 H0259 H8384 H3966 H8384 H1073

וְהַדַּ֣וד הָאֶחָ֗ד תְּאֵנִים֙ רָעֹ֣ות מְאֹ֔ד אֲשֶׁ֥ר לֹא־ תֵאָכַ֖לְנָה
And-the-other-basket had figs very-bad, exceedingly, that could-not be-eaten
H1731 H0259 H8384 H3966 H3808 H0398

ס מֵרֹֽעַ׃
[setuma] for-badness.
H7455

One basket had very good figs, even like the figs that are first ripe: and the other basket had very naughty figs, which could not be eaten, they were so bad.

3 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֵלַ֑י מָ֣ה־ אַתָּ֤ה רֹאֶה֙ יִרְמְיָ֔הוּ וָאֹמַ֕ר תְּאֵנִ֖ים הַתְּאֵנִ֑ים
Then-said the-LORD to-me, What do-you see, Jeremiah? And-I-said, Figs! The-figs
H3068 H0413 H4100 H7200 H3414 H0559 H8384 H8384

הָרָעֹ֣ות וְהָרָעֹ֔ות אֲשֶׁ֥ר לֹא־ תֵאָכַ֖לְנָה מֵרֹֽעַ׃
are-very and-the-bad that cannot be-eaten for-badness.
H7455 H0398 H3808 H3966

מְאֹ֑ד טֹבֹ֣ות הַטֹּבֹ֔ות
bad, are-very good good
H3966 H3966

פ
[para]

Then said the Lord unto me, What seest thou, Jeremiah? And I said, Figs; the good figs, very good; and the evil, very evil, that cannot be eaten, they are so evil.

4 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֑י לֵאמֹֽר׃
Then-came the-word-of the-LORD to-me saying:
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Again the word of the Lord came unto me, saying,

5 כֹּֽה־ אָמַ֞ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל כַּתְּאֵנִים֙ הַטֹּבֹ֔ות כֵּ֖ן
Thus says the-LORD, the-God-of Israel: Like-the-figs good so
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H8384 H0428

הָאֵ֣לֶּה אַכִּ֔יר אֶת־ גָּלֻ֖ות יְהוּדָ֑ה אֲשֶׁ֨ר שִׁלַּ֜חְתִּי מִן־ הַמָּקֹ֣ום הַזֶּ֗ה
these, I-will-regard [direct object] the-exiles-of Judah whom I-have-sent from the-place this
H0428 H0853 H1546 H3063 H7971 H4725 H2088

לְטֹובָ֔ה׃ כַּשְׂדִּ֖ים אֶ֥רֶץ
for-good. the-Chaldeans to-the-land-of
H3778 H0776

Thus saith the Lord, the God of Israel; Like these good figs, so will I acknowledge them that are carried away captive of Judah, whom I have sent out of this place into the land of the Chaldeans for their good.

6 וְשַׂמְתִּ֤י עֵינַי֙ עֲלֵיהֶ֣ם לְטֹובָ֔ה וַהֲשִׁבֹתִ֖ים עַל־ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֑את
And-I-will-set my-eyes upon-them for-good, and-I-will-bring-them-back to the-land this.
H7725 H0776 H2063

וְלֹ֣א אֶהֶרְסֵ֔ם וְנִטַּעְתִּ֖ים וְלֹ֣א אֶתֹּֽושׁ׃ וּבְנִיתִ֥ים
and-not tear-them-down, and-I-will-plant-them and-not uproot-them. And-I-will-build-them-up
H3808 H2040 H5193 H3808 H5428 H1129

For I will set mine eyes upon them for good, and I will bring them again to this land: and I will build them, and not pull them down; and I will plant them, and not pluck them up.

7 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב לָדַעַת אֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה
And-I-will-give to-them a-heart to-know me, that I am-the-LORD.
H5414 H3045 H0853 H0589 H3068

וְהָיוּ־לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים כִּי־ יָשֻׁבוּ
And-they-will-be to-me a-people, and-I will-be to-them God. For they-will-return
H1961 H0595 H1961 H0430 H7725

אֵלַי בְּכָל־ לִבָּם׃ ס
to-me with-all their-heart. [setuma]
H0413 H3605

And I will give them an heart to know me, that I am the Lord: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me with their whole heart.

8 וְכַתְּאֵנִים הָרָעוֹת אֲשֶׁר לֹא־ תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ כִּי־ וְכֹה אָמַר
But-like-the-figs bad that cannot be-eaten for-badness— surely thus says
H8384 H7451 H3808 H0398 H7455 H3541 H0559

יְהוָה כֵּן אֶתֵּן אֶת־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וְאֶת־ שָׂרָיו
the-LORD— so I-will-treat [direct object] Zedekiah king-of Judah and his-officials
H3068 H5414 H0853 H6667 H4428 H3063 H0853 H8269

וְהַיּוֹשְׁבִים הַזֹּאת בָּאָרֶץ הַנִּשְׁאָרִים יְרוּשָׁלַם שְׁאֵרִית וְאֵת
and-those-who-dwell this, in-the-land who-remain Jerusalem the-remnant-of and
H3427 H2063 H0776 H7604 H3389 H7611 H0853

בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
in-the-land-of Egypt.
H0776 H4714

And as the evil figs, which cannot be eaten, they are so evil; surely thus saith the Lord, So will I give Zedekiah the king of Judah, and his princes, and the residue of Jerusalem, that remain in this land, and them that dwell in the land of Egypt:

9 וּנְתַתִּים לְזוּעָה]לזועה[לְזַעֲוָה)לְרָעָה(לְכֹל מַמְלְכוֹת
And-I-will-make-them [ketiv] an-object-of-horror and-a-disaster to-all the-kingdoms-of
H5414 H2113 H2189 H7451 H3605 H4467

הָאָרֶץ לְחֶרְפָּה לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה וְלִקְלָלָה בְּכָל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־
the-earth, a-reproach and-a-byword, a-taunt and-a-curse in-every place where
H0776 H2781 H4912 H8148 H7045 H3605 H4725

שָׁם׃ אַדִּיחֵם
[emphasis] I-will-drive-them.
H8033 H5080

And I will deliver them to be removed into all the kingdoms of the earth for their hurt, to be a reproach and a proverb, a taunt and a curse, in all places whither I shall drive them.

10 וְשִׁלַּחְתִּי בָּם אֶת־הַחֶרֶב אֶת־הָרָעָב וְאֶת־הַדָּבֶר
And-I-will-send among-them [direct object] the-sword, [direct object] famine, and plague,
H7971 H0853 H2719 H0853 H7458 H0853 H1698

עַד־ תֻּמָּם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְלַאֲבוֹתֵיהֶם׃
until they-are-consumed from the-ground that I-gave to-them and-to-their-fathers.
H5704 H8552 H0127 H5414 H1992 H0001

פ
[para]

And I will send the sword, the famine, and the pestilence, among them, till they be consumed from off the land that I gave unto them and to their fathers.

Chapter 25

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ עַל־ כָּל־ עַם־ יְהוּדָה
The-word that came to Jeremiah concerning all the-people-of Judah,
H1697 H1961 H3414 H5921 H3605 H5971 H3063

בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הִיא הַשָּׁנָה
in-the-year fourth of-Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah, that-was the-year
H8141 H7243 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H1931 H8141

הָרִאשׁוֹנִית לְנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל׃
first of-Nebuchadnezzar king-of Babylon.
H7224 H5019 H4428 H0894

The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that was the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon;

2 אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־ כָּל־ עַם־ יְהוּדָה וְאֶל־ כָּל־
Which spoke Jeremiah the-prophet to all the-people-of Judah and-to all
H1696 H3414 H5030 H5921 H3605 H5971 H3063 H0413 H3605

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם לֵאמֹר׃
the-inhabitants-of Jerusalem saying:
H3427 H3389 H0559

The which Jeremiah the prophet spake unto all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying,

3 מִן־ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיֹאשִׁיָּהוּ בֶן־ אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַד
From the-thirteenth [emphasis] year of-Josiah son-of Amon king-of Judah and-until
H4480 H7969 H6240 H8141 H3117 H1121 H0526 H4428 H3063 H5704

הַיּוֹם הַזֶּה זֶה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁלֹשׁ דְּבַר־ יְהוָה אֵלָי וָאֲדַבֵּר
the-day this, these years three twenty- the-word-of the-LORD to-me. And-I-have-spoken
H3117 H2088 H2088 H8141 H6242 H7969 H1697 H3068 H0413 H1696

אֲלֵיכֶם אַשְׁכִּים וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם׃
to-you, rising-early and-speaking, but-not you-have-listened.
H0413 H7925 H1696 H3808 H8085

From the thirteenth year of Josiah the son of Amon king of Judah, even unto this day, that is the three and twentieth year, the word of the Lord hath come unto me, and I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye have not hearkened.

4 וְשָׁלַח֙ יְהוָ֣ה אֲלֵיכֶ֔ם אֶת־כָּל־עֲבָדָ֖יו הַנְּבִאִ֑ים הַשְׁכֵּ֣ם וְשָׁלֹ֔חַ
And-has-sent the-LORD to-you [direct object] all his-servants the-prophets, rising-early
H7971 H3068 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H7925

וְלֹא־שְׁמַעְתֶּ֥ם וְלֹא־הִטִּ֖יתֶם אָזְנְכֶ֑ם אֶת־
and-sending, but-not you-have-listened, and-not you-inclined your-ear [direct object]
H7971 H3808 H8085 H3808 H5186 H0241 H0853

לִשְׁמֹֽעַ׃
to-hear.
H8085

And the Lord hath sent unto you all his servants the prophets, rising early and sending them; but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear.

5 לֵאמֹ֗ר שׁ֤וּבוּ־נָא֙ אִ֣ישׁ מִדַּרְכּ֣וֹ הָרָעָ֔ה וּמֵרֹ֖עַ מַעַלְלֵיכֶ֑ם
Saying, Turn-back please, each-one from-his-way evil and-from-the-evil-of your-deeds,
H0559 H7725 H4994 H0376 H1870 H7455 H4611

וְשִׁבְתֶּ֣ם עַל־הָאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁ֨ר נָתַ֤ן יְהוָה֙ לָכֶ֣ם וְלַאֲבֹתֵיכֶ֔ם מִן־
and-dwell on the-land that gave the-LORD to-you and-to-your-fathers from
H3427 H5921 H0127 H0834 H5414 H3068 H0001 H4480

עוֹלָ֖ם וְעַד־עוֹלָֽם׃
of-old and-to forever.
H5769 H5704 H5769

They said, Turn ye again now every one from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that the Lord hath given unto you and to your fathers for ever and ever:

6 וְאַל־תֵּלְכוּ֩ אַחֲרֵ֨י אֱלֹהִ֜ים אֲחֵרִ֗ים לְעָבְדָם֙ וּלְהִשְׁתַּחֲוֹ֣ת לָהֶ֔ם
And-do-not go after gods other to-serve-them and-to-bow-down to-them,
H0408 H3212 H0310 H0312 H5647 H7812 H0413

וְלֹ֥א אָרַ֖ע בְּמַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיכֶ֑ם וְלֹ֥א תַכְעִיסוּ֙ אוֹתִ֔י וְלֹא־
and-do-not provoke-to-anger me with-the-work-of your-hands, and-I-will-not bring-harm
H3808 H3707 H0853 H4639 H3027 H3808 H7489

תַעֲנ֖וּנִי לָכֶֽם׃
to-you.

And go not after other gods to serve them, and to worship them, and provoke me not to anger with the works of your hands; and I will do you no hurt.

7 וְלֹא־שְׁמַעְתֶּ֥ם אֵלַ֛י נְאֻם־יְהוָ֖ה לְמַ֣עַן]הכעסוני[(הַכְעִיסֵ֑נִי
But-not you-listened to-me, declares the-LORD, so-as-to [ketiv] provoke-me-to-anger
H3808 H8085 H0413 H5002 H3068 H4616 H3707 H3707

לְרַ֥ע לָכֶ֖ם׃ ס בְּמַעֲשֵׂ֥ה יְדֵיכֶֽם׃
to-your-own-harm. [emphasis] [setuma] with-the-work-of your-hands
H3027 H4639

Yet ye have not hearkened unto me, saith the Lord; that ye might provoke me to anger with the works of your hands to your own hurt.

8 לָכֵ֕ן כֹּ֥ה אָמַ֛ר יְהוָ֥ה צְבָאוֹת֖ יַ֑עַן אֲשֶׁ֥ר לֹא־שְׁמַעְתֶּֽם׃
Therefore thus says the-LORD of-hosts: Because [relative] not you-obeyed
H3541 H0559 H3068 H3282 H0834 H3808 H8085

אֶת־דְּבָרָֽי׃
[direct object] my-words,
H0853 H1697

Therefore thus saith the Lord of hosts; Because ye have not heard my words,

9 הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלָקַחְתִּי אֶת־ כָּל־ מִשְׁפְּחוֹת צָפוֹן
behold–I–am sending and–I–will–take [direct object] all the–families–of the–north,
H2009 H7971 H3947 H0853 H3605 H4940 H6828

נְאֻם־ יְהוָה וְאֶל־ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל עַבְדִּי
declares the–LORD, and–for Nebuchadnezzar king–of Babylon my–servant,
H5002 H3068 H0413 H5019 H4428 H0894 H5650

וְעַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב וְהַחֲרַמְתִּים וְשַׂמְתִּים לְשַׁמָּה
and–against all and–against this the–land against and–I–will–bring–them
H3605 H2063 H0776 H0935

וְלִשְׁרֵקָה וּלְחָרְבוֹת עוֹלָם׃
and–a–hissing and–ruins forever.
H8322 H2723 H5769

Behold, I will send and take all the families of the north, saith the Lord, and Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will bring them against this land, and against the inhabitants thereof, and against all these nations round about, and will utterly destroy them, and make them an astonishment, and an hissing, and perpetual desolations.

10 וְהַאֲבַדְתִּי מֵהֶם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה קוֹל רֵחַיִם וְאוֹר נֵר׃
And–I–will–banish from–them the–sound–of joy and–the–sound–of gladness, the–voice–of the–bridegroom and–the–voice–of the–bride, the–sound–of the–millstones and–the–light–of the–lamp.
H0006 H1992 H8342 H0857 H2860 H3618 H7347 H0216

Moreover I will take from them the voice of mirth, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the candle.

11 וְהָיְתָה כָּל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה וְעָבְדוּ
And–will–become all the–land this a–ruin and–a–desolation. And–will–serve
H1961 H3605 H0776 H2063 H2723 H8047 H5647

אֶת־ מֶלֶךְ־ בָּבֶל שִׁבְעִים שָׁנָה׃
[direct object] the–king–of Babylon seventy years.
H0853 H4428 H0894 H7657 H8141

הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
the–nations these
H0428

And this whole land shall be a desolation, and an astonishment; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.

12 וְהָיָה כִּמְלֹאות שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד עַל־ מֶלֶךְ־
And-it-will-be when-are-completed seventy years, I-will-punish [direct object] the-king-of
H1961 H4390 H7657 H8141 H6485 H4428

בָּבֶל וְעַל־ הַגֹּוי הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה אֶת־ עֲוֹנָם וְעַל־
Babylon and the-nation that, declares the-LORD, for their-iniquity, and
H0894 H1931 H5002 H3068 H0853 H5771

אֶרֶץ כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתִּי אֹתוֹ לְשִׁמְמוֹת עוֹלָם׃
the-land-of the-Chaldeans, and-I-will-make-it [emphasis] desolations forever.
H0776 H3778 H0853 H8047 H5769

And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, that I will punish the king of Babylon, and that nation, saith the Lord, for their iniquity, and the land of the Chaldeans, and will make it perpetual desolations.

13 [והבאתי] (וְהֵבֵאתִי) עַל־ הָאָרֶץ הַהִוא אֵת־ כָּל־ דְּבָרַי אֲשֶׁר־
[ketiv] And-I-will-bring upon the-land that [direct object] all my-words that
H0935 H0935 H0776 H1931 H0853 H3605 H1697

כָּתוּב בַּסֵּפֶר הַזֶּה אֲשֶׁר־ נִבָּאתִי עָלֶיהָ כָּל־ אֵת הַכְּתוּב
written in-the-book this that I-have-spoken against-it, everything [direct object] written
H3789 H2088 H1696 H5921 H3605 H0853 H3789

הַגּוֹיִם׃ כָּל־ עַל־ יִרְמְיָהוּ נִבָּא
the-nations. all against Jeremiah prophesied
H1471 H3605 H5921 H3414 H5012

And I will bring upon that land all my words which I have pronounced against it, even all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations.

14 כִּי וְעָבְדוּ־ בָם גַּם־ הֵמָּה גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדוֹלִים
For will-make-slaves-of them also they— nations many and-kings great.
H1992 H1571 H5647 H0776 H7227 H4428

וְשִׁלַּמְתִּי לָהֶם וְכִמַּעֲשֵׂה כְּפָעֳלָם יְדֵיהֶם׃
And-I-will-repay them according-to-their-deeds and-according-to-the-work-of their-hands.
H3027 H6467 H4639 H3027

ס
[setuma]

For many nations and great kings shall serve themselves of them also: and I will recompense them according to their deeds, and according to the works of their own hands.

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלַי קַח אֶת־ כּוס
For thus said the-LORD, the-God-of Israel, to-me: Take [direct object] the-cup-of
H3541 H3068 H0430 H3478 H0413 H3947 H0853 H2534

הַיַּיִן הַחֵמָה הַזֹּאת מִיָּדִי וְהִשְׁקִיתָה אֹתוֹ כָּל־ אֶת־
the-wine-of the-wrath this from-my-hand, and-make-drink of-it all [direct object]
H3196 H2534 H2063 H3027 H8248 H0853 H3605 H0853

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם׃
the-nations to-which I am-sending you to-them.
H1471 H0834 H0595 H7971 H0853 H0413

For thus saith the Lord God of Israel unto me; Take the wine cup of this fury at my hand, and cause all the nations, to whom I send thee, to drink it.

16 וְשָׁתּוּ וְהִתְנֹעֲשׁוּ וְהִתְהֹלָלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינָתָם׃
And-they-will-drink and-stagger and-go-mad because-of the-sword that I am-sending among-them.
H8354 H1607 H6440 H2719 H0595 H7971 H0996

And they shall drink, and be moved, and be mad, because of the sword that I will send among them.

17 וָאֶקַּח אֶת־הַכּוֹס מִיַּד יְהוָה וָאַשְׁקֶה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־שְׁלָחַנִי יְהוָה אֲלֵיהֶם׃
So-I-took [direct object] the-cup from-the-hand-of the-LORD and-made-drink [direct object] all the-nations to-which had-sent-me the-LORD to-them.
H3947 H0853 H3563 H3027 H3068 H8248 H0853 H3605 H0413 H3068 H7971

Then took I the cup at the Lord's hand, and made all the nations to drink, unto whom the Lord had sent me:

18 אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת־מְלָכֶיהָ אֶת־וְאֶת־שָׂרֶיהָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
[direct object] Jerusalem and-[direct object] the-cities-of Judah and-[direct object] her-kings and [direct object] her-officials, as-on-the-day this.
H0853 H3389 H0853 H5892 H3063 H0853 H4428 H0853 H8269 H3117 H2088

לָתֵת אֹתָם לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה לִשְׁרֵקָה וְלִקְלָלָה׃
to-make them a-ruin, a-desolation, a-hissing, and-a-curse,
H5414 H0853 H2723 H8047 H8322 H7045

To wit, Jerusalem, and the cities of Judah, and the kings thereof, and the princes thereof, to make them a desolation, an astonishment, an hissing, and a curse; as it is this day;

19 אֶת־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאֶת־עֲבָדָיו וְאֶת־שָׂרָיו וְאֶת־כָּל־
[direct object] Pharaoh king-of Egypt, and-[direct object] his-servants and [direct object] his-officials, and-[direct object] all
H0853 H6547 H4428 H4714 H0853 H5650 H0853 H8269 H0853 H3605

עַמּוֹ׃
his-people.

Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;

20 וְאֵת כָּל־הָעֶרֶב וְאֶת־כָּל־מַלְכֵי אֶרֶץ הָעוּץ וְאֶת־כָּל־מַלְכֵי פְלִשְׁתִּים וְאֶת־אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־עַזָּה וְאֶת־עֶקְרוֹן וְאֶת־שְׁאֵרִית אַשְׁדּוֹד׃
And [direct object] all the-mixed-multitude, and-[direct object] all the-kings-of land-of the-Uz, and-[direct object] all the-kings-of the-Philistines: [direct object] Ashkelon and-[direct object] Gaza and-[direct object] Ekron and-[direct object] the-remnant-of Ashdod.
H3605 H3605 H0853 H0776 H5780 H0853 H3605 H4428 H6430 H0853 H0831 H0853 H5804 H0853 H6138 H0853 H7611 H0853

And all the mingled people, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines, and Ashkelon, and Azzah, and Ekron, and the remnant of Ashdod,

21 אֶת־אֱדוֹם וְאֶת־מוֹאָב וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן׃
[direct object] Edom and-[direct object] Moab and-[direct object] the-sons-of Ammon.
H0853 H0123 H0853 H4124 H0853 H5983

Edom, and Moab, and the children of Ammon,

22 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי צֹר וְאֵת כָּל־מַלְכֵי צִידוֹן וְאֵת מַלְכֵי
And H0853 all H3605 the-kings-of H4428 Tyre, H6865 and H0853 all H3605 the-kings-of H4428 Sidon, H6721 and H0853 the-kings-of H4428

הָאִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיָּם׃
the-coastlands H0339 that-are H5676 across H3220 the-sea. H3220

And all the kings of Tyrus, and all the kings of Zidon, and the kings of the isles which are beyond the sea,

23 וְאֵת־דְּדָן וְאֵת־תֵּימָא וְאֵת־בּוּז וְאֵת כָּל־קְצוּצֵי
And H0853 Dedan H1719 and H0853 Tema H8485 and H0853 Buz, H0938 and H0853 all H3605 who-cut-the-corners-of H7112

פֵּאָה׃
their-hair. H6285

Dedan, and Tema, and Buz, and all that are in the utmost corners,

24 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי עֲרָב וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הָעֶרֶב הַשֹּׁכְנִים
And H0853 all H3605 the-kings-of H4428 Arabia, H6152 and H0853 all H3605 the-kings-of H4428 the-mixed-peoples H6154 who-dwell H7931

בַּמִּדְבָּר׃
in-the-desert.

And all the kings of Arabia, and all the kings of the mingled people that dwell in the desert,

25 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי זִמְרִי וְאֵת כָּל־מַלְכֵי עֵילָם וְאֵת כָּל־
And H0853 all H3605 the-kings-of H4428 Zimri, H2174 and H0853 all H3605 the-kings-of H4428 Elam, H5867 and H0853 all H3605

מַלְכֵי מָדָי׃
the-kings-of H4428 Media. H4074

And all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes,

26 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הַצָּפוֹן הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים אִישׁ אֶל־אָחִיו וְאֵת
And H0853 all H3605 the-kings-of H4428 the-north, H6828 near H7138 and-far, H7350 one H0376 after H0413 another, H0251 and H0853 all H3605

כָּל־הַמַּמְלָכוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמֶלֶךְ
the-kingdoms-of H4467 the-earth H0776 that-are H0834 on H5921 the-face-of H6440 the-ground. H0127 And-the-king-of H4428

שֵׁשַׁךְ יִשְׁתֶּה אַחֲרֵיהֶם׃
Sheshach H8347 will-drink H8354 after-them.

And all the kings of the north, far and near, one with another, and all the kingdoms of the world, which are upon the face of the earth: and the king of Sheshach shall drink after them.

27 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
And-you-shall-say H0559 to-them, H0413 [setuma] Thus H3541 says H0559 the-LORD H3068 of-hosts, H6635 the-God-of H0430 Israel: H3478

שְׁתוּ וְשִׁכְרוּ וְקִיאוּ וְנִפְלוּ וְלֹא תָקוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר
Drink, H8354 get-drunk, H7937 and-vomit, H7006 and-fall H5307 and-never H3808 rise, H6965 because-of H6440 the-sword H2719 that

אָנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינֵיכֶם׃
I H0595 am-sending H7971 among-you. H0996

Therefore thou shalt say unto them, Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Drink ye, and be drunken, and spue, and fall, and rise no more, because of the sword which I will send among you.

28 וְהָיָה כִּי־יְמָאֲנוּ לָקַחַת־הַכּוֹס מִיָּדְךָ לִשְׁתּוֹת
And-it-will-be when they-refuse to-take the-cup from-your-hand to-drink,
H1961 H3985 H3947 H3027 H8354

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שָׁתוֹ תִשְׁתּוּ׃
then-you-shall-say to-them, Thus says the-LORD of-hosts: You-shall-certainly drink!
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H8354 H8354

And it shall be, if they refuse to take the cup at thine hand to drink, then shalt thou say unto them, Thus saith the Lord of hosts; Ye shall certainly drink.

29 כִּי־הִנֵּה בָעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא־שְׁמִי עָלֶיהָ אָנֹכִי
For behold, with-the-city that is-called-by my-name [emphasis] I-myself
H0595 H2009 H0595 H8034 H7121 H0595

מֵחֵל לְהָרַע וְאַתֶּם הִנָּקֵה לֹא תִנָּקְיוּ
am-beginning to-bring-harm, and-will-you indeed Not go-unpunished?
H0595 H2719 H0589 H5352 H3808 H5352

כִּי־חֶרֶב אֲנִי קֹרֵא עַל־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
for a-sword I am-summoning against all the-earth, declares the-LORD of-hosts.
H3605 H7121 H0589 H2719 H5352 H0776 H5002 H3068

For, lo, I begin to bring evil on the city which is called by my name, and should ye be utterly unpunished? Ye shall not be unpunished: for I will call for a sword upon all the inhabitants of the earth, saith the Lord of hosts.

30 וְאַתָּה תִּנָּבֵא אֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
And-you, prophesy to-them [direct object] all the-words these. And-say to-them,
H0413 H5012 H0413 H0853 H3605 H1697 H0428 H0559 H0413

יְהוָה מִמָּרוֹם יִשְׁאָג וּמִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ יִתֵּן קוֹלוֹ
The-LORD from-on-high will-roar, and-from-his-dwelling holy he-will-thunder his-voice.
H3068 H4791 H7580 H4583 H6944 H5414

שָׁאֹג יִשְׁאַג עַל־נָוֵהוּ הֵידָד כְּדֹרְכִים יַעֲנֶה
Mightily he-will-roar over his-fold. A-shout like-those-who-tread-grapes he-will-raise
H7580 H7580 H5921 H5116 H1959 H1869 H6030

אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
against all the-inhabitants-of the-earth.
H0413 H3605 H3427 H0776

Therefore prophesy thou against them all these words, and say unto them, The Lord shall roar from on high, and utter his voice from his holy habitation; he shall mightily roar upon his habitation; he shall give a shout, as they that tread the grapes, against all the inhabitants of the earth.

31 בָּא שָׁאוֹן עַד־ קְצֵה הָאָרֶץ כִּי רִיב לַיהוָה
Has-come the-uproar to the-ends-of the-earth, for a-lawsuit the-LORD-has
H0935 H7588 H5704 H0776 H7379 H3068

נְתָנָם הָרְשָׁעִים בָּשָׂר לְכֹל־ הוּא נִשְׁפָּט בַּגּוֹיִם
he-has-given The-wicked flesh. with-all he He-is-entering-judgment with-the-nations.
H5414 H7563 H1320 H3605 H1931 H8199

ס יְהוָה׃ נְאֻם־ לַחֶרֶב
[setuma] the-LORD. declares to-the-sword,
H3068 H5002 H2719

A noise shall come even to the ends of the earth; for the Lord hath a controversy with the nations, he will plead with all flesh; he will give them that are wicked to the sword, saith the Lord.

32 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה רָעָה יֹצֵאת מִגּוֹי אֶל־
Thus says the-LORD of-hosts: Behold, disaster is-going-forth from-nation to
H3541 H0559 H3068 H6635 H2009 H7451 H3318 H1471 H0413

וְסַעַר גָּדוֹל יֵעוֹר מִיַּרְכְּתֵי־ אָרֶץ׃
and-a-storm great is-stirring from-the-farthest-parts-of the-earth.
H5492 H1419 H5782 H3411 H0776

Thus saith the Lord of hosts, Behold, evil shall go forth from nation to nation, and a great whirlwind shall be raised up from the coasts of the earth.

33 וְהָיוּ חַלְלֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִקְצֵה וְעַד־
And-will-be the-slain-of the-LORD on-the-day that from-one-end-of to
H1961 H2491 H3068 H3117 H1931 H7097 H5704

קְצֵה הָאָרֶץ לֹא יִסָּפְדוּ וְלֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקָּבֵרוּ
the-other-end-of the-earth. They-will-not be-mourned or gathered or buried.
H7097 H0776 H3808 H5594 H3808 H0622 H3808 H6912

יִהְיוּ׃ הָאֲדָמָה פְּנֵי עַל־ לְדֹמֶן
they-will-be. the-ground the-surface-of on As-dung
H1961 H0127 H6440 H1828

And the slain of the Lord shall be at that day from one end of the earth even unto the other end of the earth: they shall not be lamented, neither gathered, nor buried; they shall be dung upon the ground.

34 כִּי־ הַצֹּאן אַדִּירֵי וְהִתְפַּלָּשׁוּ וְזַעֲקוּ הָרֹעִים הֵילִילוּ
for the-flock, you-lords-of And-roll-in-ashes, and-cry-out! you-shepherds, Wail,
H6629 H0117 H6428 H2199 H7462 H3213

וּנְפַלְתֶּם מִשְׁפּוֹצֹתֵיכֶם וּתְפוּצוֹתֵיכֶם לִטְבוֹחַ יְמֵיכֶם מָלְאוּ
And-you-will-fall And-your-dispersions! for-slaughter. [emphasis] your-days-are-full
H5307 H8600 H2873 H3117 H4390

חֶמְדָּה׃ כִּכְלִי
delight. like-a-vessel-of
H3627

Howl, ye shepherds, and cry; and wallow yourselves in the ashes, ye principal of the flock: for the days of your slaughter and of your dispersions are accomplished; and ye shall fall like a pleasant vessel.

35 וְאָבַד מָנוֹס מִן־ הָרֹעִים וּפְלִיטָה מֵאַדִּירֵי הַצֹּאן׃
And-will-perish refuge from the-shepherds and-escape from-the-lords-of the-flock.
H0006 H4498 H7462 H6413 H0117 H6629

And the shepherds shall have no way to flee, nor the principal of the flock to escape.

כִּי־	הַצֹּאן	אַדִּירֵי	וִילֶלֶת	הָרֹעִים	צַעֲקַת	קוֹל	36
For	the-flock!	the-lords-of	and-the-wailing-of	the-shepherds,	The-cry-of	A-sound!	
	H6629	H0117	H3215		H6818		

מַרְעִיתָם׃	אֶת־	יְהוָה	שֹׁדֵד	
their-pasture.	[direct object]	the-LORD	is-destroying	
H4830	H0853	H3068	H7703	

A voice of the cry of the shepherds, and an howling of the principal of the flock, shall be heard: for the Lord hath spoiled their pasture.

יְהוָה׃	אַף־	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	הַשְּׁלֹמִים	נְאוֹת	וְנָדְמוּ	37
the-LORD.	anger-of	the-fierce	because-of	meadows,	the-peaceful	And-are-devastated	
H3068	H0639	H2740	H6440	H7965	H4999		

And the peaceable habitations are cut down because of the fierce anger of the Lord.

מִפְּנֵי	לְשַׁמָּה	אַרְצָם	הָיְתָה	כִּי־	סֻכּוֹ	כַכְּפִיר	עָזַב	38
because-of	a-desolation,	their-land	has-become	for	his-lair,	like-a-lion	He-has-left	
H6440	H8047	H0776	H1961		H5520			

פ	אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	וּמִפְּנֵי	הַיּוֹנָה	חֲרוֹן
[para]	his-anger.	the-fierce	and-because-of	the-destroying	the-fierce
	H0639	H2740	H6440	H3238	H2740

He hath forsaken his covert, as the lion: for their land is desolate because of the fierceness of the oppressor, and because of his fierce anger.

Chapter 26

הַדָּבָר	הָיָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	מַמְלְכוּת	בְּרֵאשִׁית	1
the-word	came	Judah,	king-of	Josiah	son-of	Jehoiakim	the-reign-of	In-the-beginning-of	
H1697	H1961	H3063	H4428	H2977		H3079	H4468	H7225	

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	הַזֶּה	
saying:	the-LORD	from	this	
H0559	H3068	H0854	H2088	

In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah came this word from the Lord, saying,

עַל־	וְדַבַּרְתָּ	יְהוָה׀	בֵּית־	בַּחֲצַר	עֲמֹד׀	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	2
to	and-speak	the-LORD,	the-house-of	in-the-court-of	Stand	the-LORD:	says	Thus	
	H1696	H3068			H5975	H3068	H0559	H3541	

אֵת	יְהוָה	בֵּית־	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	הַבָּאִים׀	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־
[direct object]	the-LORD	in-the-house-of	to-worship	that-come	Judah	the-cities-of	all
H0853	H3068		H7812	H0935	H3063		H3605

תִּגְרַע	אַל־	אֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר	צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	
hold-back	Do-not	to-them.	to-speak	I-have-commanded-you	that	the-words	all	
H1639	H0408	H0413	H1696	H6680		H1697	H3605	

דָּבָר׃	
a-word.	
H1697	

Thus saith the Lord; Stand in the court of the Lord's house, and speak unto all the cities of Judah, which come to worship in the Lord's house, all the words that I command thee to speak unto them; diminish not a word:

3

וְנִחַמְתִּי	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	וְיָשֻׁבוּ	יִשְׁמְעוּ	אוּלַי
and–I–will–relent	evil,	from–his–way	each–one	and–turn–back,	they–will–listen	Perhaps
H5162		H1870	H0376	H7725	H8085	H0194

מִפְּנֵי	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת	חֹשֵׁב	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	אֶל־
because–of	upon–them	to–bring	am–planning	I	that	the–disaster	concerning
H6440			H2803	H0595			H0413

מַעַלְלֵיהֶם׃	רַע
their–deeds.	the–evil–of
H4611	H7455

If so be they will hearken, and turn every man from his evil way, that I may repent me of the evil, which I purpose to do unto them because of the evil of their doings.

4

אֵלַי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	
to–me,	you–listen	not	If	the–LORD:	says	Thus	to–them,	And–you–shall–say	
H0413	H8085	H3808		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

לִפְנֵיכֶם׃	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	בְּתוֹרָתִי	לָלֶכֶת
before–you,	I–have–set	that	in–my–law	to–walk
H6440	H5414		H8451	H3212

And thou shalt say unto them, Thus saith the Lord; If ye will not hearken to me, to walk in my law, which I have set before you,

5

שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַנְּבִאִים	עַבְדַי	דִּבְרֵי	עַל־	לִשְׁמֹעַ
am–sending	I	whom	the–prophets	my–servants	the–words–of	[direct object]	to–heed
H7971	H0595		H5030	H5650	H1697		H8085

שְׁמַעְתֶּם׃	וְלֹא	וְשָׁלֹחַ	וְהַשְׁכֵּם	אֲלֵיכֶם
you–have–listened—	but–not	and–sending,	rising–early	to–you,
H8085	H3808	H7971	H7925	H0413

To hearken to the words of my servants the prophets, whom I sent unto you, both rising up early, and sending them, but ye have not hearkened;

6

]הזאתה[	הָעִיר	וְאֶת־	כְּשִׁלֹה	הַזֹּה	הַבַּיִת	אֶת־	וְנָתַתִּי
[ketiv]	the–city	and	like–Shiloh,	this	the–house	[direct object]	then–I–will–make
H2063		H0853	H7887	H2088		H0853	H5414

ס	הָאָרֶץ׃	גּוֹיֵי	לְכֹל	לְקִלָּלָה	אֶתֵּן	(הַזֹּאת)
[setuma]	the–earth.	the–nations–of	to–all	a–curse	I–will–make	this
	H0776		H3605	H7045	H5414	H2063

Then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth.

7

יִרְמְיָהוּ	אֶת־	הָעָם	וְכָל־	וְהַנְּבִאִים	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׁמְעוּ
Jeremiah	[direct object]	the–people	and–all	and–the–prophets	the–priests	And–heard
H3414	H0853		H3605	H5030	H3548	H8085

יְהוָה׃	בְּבֵית	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מְדַבֵּר	
the–LORD.	in–the–house–of	these	the–words	[direct object]	speaking	
H3068		H0428	H1697	H0853	H1696	

So the priests and the prophets and all the people heard Jeremiah speaking these words in the house of the Lord.

8 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֵת כָּל־אֲשֶׁר
And-it-happened when-finished Jeremiah speaking [direct object] everything that
H1961 H3615 H3414 H1696 H0853 H3605

צִוָּה יְהוָה לְדַבֵּר אֶל־כָּל־הָעָם וַיִּתְפְּשׂוּ אֹתוֹ הַכֹּהֲנִים
had-commanded the-LORD to-speak to all the-people, then-seized him the-priests
H6680 H3068 H1696 H0413 H3605 H8610 H0853 H3548

וְהַנְּבִאִים וְכָל־הָעָם לֵאמֹר מוֹת תָּמוּת׃
and-the-prophets and-all the-people saying, You-shall-surely die!
H5030 H3605 H0559 H4191 H4191

Now it came to pass, when Jeremiah had made an end of speaking all that the Lord had commanded him to speak unto all the people, that the priests and the prophets and all the people took him, saying, Thou shalt surely die.

9 מַדּוּעַ נִבֵּאתָ בְשֵׁם־יְהוָה לֵאמֹר כְּשִׁלוֹ תִּהְיֶה
Why have-you-prophesied in-the-name-of the-LORD saying, Like-Shiloh will-become
H4069 H5012 H8034 H3068 H0559 H7887 H1961

וְהַבַּיִת הַזֶּה יִהְיֶה שָׁמֵם מֵאֵין יוֹשֵׁב וַיִּקָּהֲלוּ
this-house the-this, and-the-city this will-be-desolate without an-inhabitant? And-gathered
H1961 H2088 H2063 H0369 H3427 H6950

כָּל־הָעָם עַל־יִרְמְיָהוּ בְּבֵית יְהוָה׃
all the-people against Jeremiah in-the-house-of the-LORD.
H3605 H0413 H3414 H1004 H3068

Why hast thou prophesied in the name of the Lord, saying, This house shall be like Shiloh, and this city shall be desolate without an inhabitant? And all the people were gathered against Jeremiah in the house of the Lord.

10 וַיִּשְׁמְעוּ שָׂרֵי יְהוּדָה אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּעֲלוּ
And-heard the-officials-of Judah [direct object] the-things these, and-they-came-up
H8085 H8269 H3063 H0853 H1697 H0428 H5927

מִבֵּית־הַמֶּלֶךְ בֵּיתָה יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ בְּפֶתַח
from-the-house-of the-king to-the-house-of the-LORD, and-they-sat-down at-the-entrance-of
H6607 H3427 H3068 H1004 H4428

שַׁעַר־חָדָשׁ יְהוָה סׂ׃
the-gate-of the-New-Gate. the-LORD, [setuma]
H8179 H2319 H3068

When the princes of Judah heard these things, then they came up from the king's house unto the house of the Lord, and sat down in the entry of the new gate of the Lord's house.

11 וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים אֶל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם
Then-said the-priests and-the-prophets to the-officials and-to all the-people
H0559 H3548 H5030 H0413 H8269 H0413 H3605

לֵאמֹר מִשְׁפַּט־מָוֶת הָאִישׁ הַזֶּה כִּי נִבָּא אֶל־הָעִיר
saying, A-sentence-of death for-the-man this! For he-has-prophesied against the-city
H0559 H4941 H4194 H0376 H2088 H3588 H5012 H0413 H5892

כַּאֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם בְּאָזְנֵיכֶם׃ הַזֹּאת
as you-have-heard with-your-own-ears. this,
H3588 H8085 H0241 H2063

When the princes of Judah heard these things, then they came up from the king's house unto the house of the Lord, and sat down in the entry of the new gate of the Lord's house.

Then spake the priests and the prophets unto the princes and to all the people, saying, This man is worthy to die; for he hath prophesied against this city, as ye have heard with your ears.

12 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־כָּל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר יְהוָה
Then-said Jeremiah to all the-officials and-to all the-people saying, The-LORD
H0559 H3414 H0413 H3605 H8269 H0413 H3605 H0559 H3068

שְׁלָחַנִי לְהִנָּבֵא אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת אֵת
sent-me to-prophesy against the-house this and-against the-city this [direct object]
H7971 H5012 H0413 H2088 H0413 H2063 H0853

כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם׃
all the-words that you-have-heard.
H3605 H1697 H8085

Then spake Jeremiah unto all the princes and to all the people, saying, The Lord sent me to prophesy against this house and against this city all the words that ye have heard.

13 וְעַתָּה הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם וְשִׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה
Now-then, make-right your-ways and-your-deeds, and-obey the-voice-of the-LORD
H6258 H3190 H1870 H4611 H8085 H3068

אֱלֹהֵיכֶם וְיִנָּחֶם יְהוָה אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר
your-God, and-will-relent the-LORD concerning the-disaster that he-has-spoken
H0430 H5162 H3068 H0413 H1696

עֲלֵיכֶם׃
against-you.

Therefore now amend your ways and your doings, and obey the voice of the Lord your God; and the Lord will repent him of the evil that he hath pronounced against you.

14 וַאֲנִי הִנְנִי בְיֶדְכֶם עֲשׂוּ־לִי כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר
And-as-for-me, behold-I-am in-your-hands. Do to-me as-seems-good and-right
H0589 H2009 H3027 H6213 H0369 H3477

בְּעֵינֵיכֶם׃
in-your-eyes.

As for me, behold, I am in your hand: do with me as seemeth good and meet unto you.

15 אַךְ־יָדֹעַ תֵּדְעוּן אִם־כִּי אַתֶּם מְמִתִים אֹתִי כִּי־דָם
Only know for-certain that if you-put-to-death me, then blood
H0389 H3045 H3045 H0834 H4191 H0518 H1818

נָקִי אַתֶּם נֹתְנִים עֲלֵיכֶם וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל־
innocent you are-bringing upon-yourselves and-upon this and-upon
H5355 H0859 H5414 H5921 H0413 H2063 H0413

כִּי בֶאֱמֶת שְׁלָחַנִי יְהוָה עֲלֵיכֶם לְדַבֵּר בְּאָזְנֵיכֶם
For in-truth sent-me the-LORD to-you to-speak in-your-ears
H3588 H0571 H7971 H3068 H5921 H1696 H0241

ס׃ הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים כָּל־אֵת
[setuma] these. the-words all [direct object]
H0428 H1697 H3605 H0853

But know ye for certain, that if ye put me to death, ye shall surely bring innocent blood upon yourselves, and upon this city, and upon the inhabitants thereof: for of a truth the Lord hath sent me unto you to speak all these words in your ears.

16 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם אֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־הַנְּבִיאִים
Then-said the-officials and-all the-people to the-priests and-to the-prophets,
H0559 H8269 H3605 H0413 H3548 H0413 H5030

אֵין־מִשְׁפַּט־מָוֶת כִּי הַזֶּה לָאִישׁ
There-is-no sentence-of-death-for-the-man [emphasis] this, [emphasis] for
H0369 H0376 H2088 H4941 H4194

כִּי־דִבֶּר אֵלֵינוּ׃ בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
he-has-spoken to-us. in-the-name-of the-LORD our-God
H1696 H0413 H8034 H3068 H0430

Then said the princes and all the people unto the priests and to the prophets; This man is not worthy to die: for he hath spoken to us in the name of the Lord our God.

17 וַיָּקָמוּ אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ אֶל־כָּל
Then-rose-up certain-men from-the-elders-of the-land and-said to the-entire
H0376 H2205 H0776 H0559 H0413 H3605

הָעָם לֵאמֹר׃ קְהַל
the-people saying: assembly-of
H0559 H6951

Then rose up certain of the elders of the land, and spake to all the assembly of the people, saying,

18 מִיכָה]מִיכָיְהוּ(הַמּוֹרַשְׁתִּי הָיָה נִבָּא בִּימֵי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־
Micah [ketiv] the-Moreshethite was prophesying in-the-days-of Hezekiah king-of
H4320 H4320 H1961 H4183 H5012 H3117 H2396 H4428

יְהוָה וְאָמַר כֹּה־אָמַר לֵאמֹר יְהוּדָה עַם כָּל־אֶל וַיֹּאמֶר יְהוּדָה
the-LORD says Thus saying, Judah the-people-of all to and-he-said Judah,
H3068 H0559 H3541 H0559 H3063 H5971 H3605 H0413 H0559 H3063

עִיִּים יִהְיוּ וִירוּשָׁלַ͏ִם תֵּחָרֵשׁ שָׂדֶה צִיּוֹן צְבָאוֹת
shall-become-heaps, and-Jerusalem and-be-plowed, shall-be-plowed-as-a-field, Zion of-hosts:
H5856 H3389 H6726

יָעַר׃ לִבְמוֹת הַבַּיִת וְהַר תְּהִיֶּה
a-forest. like-the-high-places-of the-house the-mountain-of and-become
H1116 H2022 H1961

Micah the Morasthite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah, and spake to all the people of Judah, saying, Thus saith the Lord of hosts; Zion shall be plowed like a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of a forest.

יָרֵא הֲלֹא יְהוּדָה וְכָל־ יְהוּדָה מֶלֶךְ־ חִזְקִיָּהוּ הֲֽמִתָהוּ הֲמָמֵת 19
fear Did-he-not Judah? and-all Judah king-of Hezekiah him Did-put-to-death
H3373 H3808 H3063 H3605 H3063 H4428 H2396 H4191 H4191

וַיִּנָּחֶם יְהוָה פְּנֵי אֶת־ וַיְחַל יְהוָה אֶת־
and-relented the-LORD, the-face-of [direct object] and-entreat the-LORD [direct object]
H5162 H3068 H6440 H0853 H0853 H3068 H0853

וַאֲנַחְנוּ עֲלֵיהֶם דִּבֶּר אֲשֶׁר־ הָרָעָה אֶל־ יְהוָה
But-we against-them? he-had-spoken that the-disaster concerning the-LORD
H0587 H1696 H0413 H3068

׃נַפְשׁוֹתֵינוּ עַל־ גְּדוֹלָה רָעָה עֹשִׂים
our-own-souls! upon great disaster are-about-to-bring
H5315

Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him at all to death? did he not fear the Lord, and besought the Lord, and the Lord repented him of the evil which he had pronounced against them? Thus might we procure great evil against our souls.

וְגַם־ אִישׁ הָיָה מִתְנַבֵּא בְּשֵׁם יְהוָה אוּרִיָּהוּ 20
And-there-was-also a-man who-was prophesying in-the-name-of the-LORD, Uriah
H1571 H0376 H1961 H5012 H8034 H3068

וְעַל־ הַזֹּאת הָעִיר עַל־ וַיִּנָּבֵא מִקִּרְיַת־הַיְעָרִים שְׁמַעְיָהוּ בֶּן־
and-against this the-city against And-he-prophesied from-Kiriath-Jearim. Shemaiah, son-of
H2063 H5012 H7157 H8098

׃יִרְמְיָהוּ דִּבְרֵי כְּכֹל הַזֹּאת הָאָרֶץ
Jeremiah. the-words-of according-to-all this the-land
H3414 H1697 H3605 H2063 H0776

And there was also a man that prophesied in the name of the Lord, Urijah the son of Shemaiah of Kirjath-jearim, who prophesied against this city and against this land according to all the words of Jeremiah:

אֶת־ הַשָּׂרִים וְכָל־ גִּבּוֹרָיו וְכָל־ יְהוֹיָקִים הַמֶּלֶךְ־ וַיִּשְׁמַע 21
[direct object] the-officials and-all his-warriors and-all Jehoiakim the-king And-heard
H0853 H8269 H3605 H1368 H3605 H3079 H4428 H8085

וַיִּרָא אוּרִיָּהוּ וַיִּשְׁמַע הֲמִיתָו הַמֶּלֶךְ דִּבָרָיו וַיְבַקֵּשׁ
and-was-afraid Uriah But-heard to-put-him-to-death. the-king his-words, and-sought
H3372 H8085 H4428 H1697 H1245

׃מִצְרָיִם וַיָּבֹא וַיִּבְרַח
to-Egypt. and-went and-fled
H4714 H0935 H1272

And when Jehoiakim the king, with all his mighty men, and all the princes, heard his words, the king sought to put him to death: but when Urijah heard it, he was afraid, and fled, and went into Egypt;

עַכְבּוֹר בֶּן־ אֶלְנָתָן אֵת מִצְרָיִם אֲנָשִׁים יְהוֹיָקִים הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח 22
Achbor son-of Elnathan [direct object] to-Egypt: men Jehoiakim the-king And-sent
H5907 H0494 H0853 H4714 H0376 H3079 H4428 H7971

׃מִצְרָיִם אֶל־ אִתּוֹ וַאֲנָשִׁים
Egypt. to with-him and-men
H4714 H0413 H0854 H0376

And Jehoiakim the king sent men into Egypt, namely, Elnathan the son of Achbor, and certain men with him into Egypt.

23 וַיּוֹצִיאוּ אֶת־אוּרִיָּהוּ מִמִּצְרַיִם וַיְבִאֻהוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים אֲשֶׁר הִכָּהוּ בֶּחָרֶב וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־נִבְלָתוֹ אֶל־קִבְרֵי בְּנֵי־הָעָם׃

And they fetched forth Urijah out of Egypt, and brought him unto Jehoiakim the king; who slew him with the sword, and cast his dead body into the graves of the common people.

24 אַךְ יַד־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן הָיְתָה אֶת־יִרְמְיָהוּ לְבִלְתִּי תֵּת־אֹתוֹ בְּיַד־הָעָם לַהֲמִיתוֹ׃ פ

Nevertheless the hand of Ahikam the son of Shaphan was with Jeremiah, that they should not give him into the hand of the people to put him to death.

Chapter 27

1 בִּרְאשִׁית מַמְלֶכֶת יְהוֹיָקִם בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃

In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah came this word unto Jeremiah from the Lord, saying,

2 כֹּה־אָמַר יְהוָה אֵלַי עֲשֵׂה לְךָ מוֹסֵרוֹת וּמֹטוֹת וְנָתַתָּם עַל־צַוָּארֶךָ׃

Thus saith the Lord to me; Make thee bonds and yokes, and put them upon thy neck,

3

מֶלֶךְ	וְאֶל־	מוֹאָב	מֶלֶךְ	וְאֶל־	אֱדוֹם	מֶלֶךְ	אֶל־	וְשִׁלַּחְתָּם	
the-king-of	and-to	Moab	the-king-of	and-to	Edom	the-king-of	to	And-send-them	
H4428	H0413	H4124	H4428	H0413	H0123	H4428	H0413	H7971	

בְּיַד	צִידוֹן	מֶלֶךְ	וְאֶל־	צֹר	מֶלֶךְ	וְאֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי	
by-the-hand-of	Sidon,	the-king-of	and-to	Tyre	the-king-of	and-to	Ammon	the-sons-of	
H3027	H6721	H4428	H0413	H6865	H4428	H0413	H5983		

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הַבָּאִים	מַלְאָכִים	
Judah.	king-of	Zedekiah	to	to-Jerusalem,	who-come	the-messengers	
H3063	H4428	H6667	H0413	H3389	H0935	H4397	

And send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the Ammonites, and to the king of Tyrus, and to the king of Zidon, by the hand of the messengers which come to Jerusalem unto Zedekiah king of Judah;

4

צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	אֲדֹנֵיהֶם	אֶל־	אֹתָם	וְצַוִּיתָ	
hosts,	the-LORD-of	says	Thus	saying:	their-masters,	to	them	And-command	
H3068	H0559	H3541	H0559	H0113	H0413	H0853	H6680		

אֲדֹנֵיכֶם׃	אֶל־	תֹּאמְרוּ	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
your-masters:	to	you-shall-say	Thus	Israel:	the-God-of	
H0113	H0413	H0559	H3541	H3478	H0430	

And command them to say unto their masters, Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Thus shall ye say unto your masters;

5

עַל־	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	וְאֶת־	הָאָדָם	אֶת־	הָאָרֶץ	אֶת־	עָשִׂיתִי	אָנֹכִי
on	that-are	the-animals	and	mankind	[obj]	the-earth,	[obj]	have-made	I
	H0929		H0853	H0120	H0853	H0776	H0853		H0595

וּנְתַתִּיהָ	הַנְּטוּיָה		וּבִזְרוֹעִי	הַגְּדוֹל	בְּכֹחִי	הָאָרֶץ	פְּנֵי	
and-I-give-it	and-by-My-outstretched-arm,		power	—	by-My-great	the-earth,	the-face-of	
H5414	H5186		H2220			H0776	H6440	

בְּעֵינָי׃	יָשָׁר	לַאֲשֶׁר
in-My-eyes.	seems-right	to-whomever
	H3474	

I have made the earth, the man and the beast that are upon the ground, by my great power and by my outstretched arm, and have given it unto whom it seemed meet unto me.

6

בְּיַד	הָאֵלֶּה	הָאֲרָצוֹת	כָּל־	אֶת־	נָתַתִּי	אָנֹכִי	וְעַתָּה		
into-the-hand-of	—	these-lands	all	[obj]	have-given	I	And-now		
H3027	H0428	H0776	H3605	H0853	H5414	H0595	H6258		

הַשָּׂדֶה	חַיַּת	אֶת־	וְגַם	עַבְדִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	
the-field	the-beasts-of	[obj]	And-even	My-servant.	Babylon,	king-of	Nebuchadnezzar	
		H0853	H1571	H5650	H0894	H4428	H5019	

לְעָבְדוֹ׃	לוֹ	נָתַתִּי
to-serve-him.	to-him	I-have-given
H5647		H5414

And now have I given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, my servant; and the beasts of the field have I given him also to serve him.

7 וְעָבְדוּ אֹתוֹ כָּל־ הַגּוֹיִם וְאֶת־ בְּנוֹ וְאֶת־ בֶּן־ בְּנֹו, עַד
And-will-serve him all the-nations, and his-son and his-grandson, until
H5647 H0853 H3605 H0853 H0853 H1121 —

בֹּא־ עֵת אַרְצוֹ גַּם־ הוּא וְעָבְדוּ בוֹ גּוֹיִם רַבִּים
comes the-time-of his-own-land; then-also him will-subject — nations many
H0935 H6256 H0776 H1571 H1931 H5647 H1471 H7227

וּמְלָכִים גְּדֹלִים׃
and-kings great.
H4428 H1419

And all nations shall serve him, and his son, and his son's son, until the very time of his land come: and then many nations and great kings shall serve themselves of him.

8 וְהָיָה הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־ יַעַבְדוּ אֹתוֹ אֶת־
And-it-shall-be: the-nation or-the-kingdom that will-not serve him, [obj]
H1961 H1471 H4467 H3808 H5647 H0853 H0853

צַוָּארוֹ אֶת־ יִתֵּן לֹא־ אֲשֶׁר וְאֵת בָּבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְנֶאצַּר
its-neck [obj] put will-not that and Babylon, king-of Nebuchadnezzar
H6677 H0853 H5414 H3808 H0834 H0853 H0894 H4428 H5019

וּבַדֶּבֶר וּבָרָעָב בַּחֶרֶב בָּבֶל בְּעֹל
and-with-plague and-with-famine with-the-sword Babylon— the-king-of under-the-yoke-of
H1698 H7458 H2719 H0894 H4428 H5923

אֹתָם תַּמִּי עַד־ יְהוָה נְאֻם־ הַהוּא הַגּוֹי עַל־ אֶפְקֹד
them I-have-consumed until the-LORD, declares — that-nation, [obj] I-will-punish
H0853 H8552 H5704 H3068 H5002 H1931 H1471 H5921 H6485

בְּיָדוֹ׃
by-his-hand.
H3027

And it shall come to pass, that the nation and kingdom which will not serve the same Nebuchadnezzar the king of Babylon, and that will not put their neck under the yoke of the king of Babylon, that nation will I punish, saith the Lord, with the sword, and with the famine, and with the pestilence, until I have consumed them by his hand.

9 וְאַתֶּם אַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ נְבִיאֵיכֶם וְאֶל־ קֹסְמֵיכֶם וְאֶל־ חַלֹּמֹתֵיכֶם
But-you, do-not listen to your-prophets or-to your-diviners or-to your-dreamers
H0859 H0408 H8085 H0413 H5030 H0413 H7080 H0413 H2472

אֲשֶׁר־ הֵם אֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תַעַבְדוּ אֶת־ מֶלֶךְ בָּבֶל׃
who they are-saying to-you, saying: You-shall-not serve [obj] the-king-of Babylon.
H0834 H1992 H0559 H0413 H0559 H3808 H5647 H0853 H4428 H0894

וְאֶל־ עֹנְנֵיכֶם וְאֶל־ כַּשָּׁפֵיכֶם אֲשֶׁר־ הֵם אֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר
or-to your-soothsayers or-to your-sorcerers, who they are-saying to-you, saying:
H0413 H6049 H0413 H3784 H0834 H1992 H0559 H0413 H0559

Therefore hearken not ye to your prophets, nor to your diviners, nor to your dreamers, nor to your enchanters, nor to your sorcerers, which speak unto you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon:

10 כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם לְמַעַן הַרְחִיק אֶתְכֶם מֵעַל
For lies they are-prophesying to-you, in-order-to remove you far-from
H8267 H1992 H5012 H0853 H7368 H4616 H0853 H5921

וַאֲבַדְתֶּם׃ אֶתְכֶם וְהֵדַחְתִּי אַדְמַתְכֶם
and-you-would-perish. you so-that-I-would-drive-out your-land,
H0006 H0853 H5080 H0127

For they prophesy a lie unto you, to remove you far from your land; and that I should drive you out, and ye should perish.

11 וְהַגּוֹי אֲשֶׁר יָבִיא אֶת־צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ־בָּבֶל
But-the-nation that brings [obj] its-neck under-the-yoke-of the-king-of Babylon
H1471 H0834 H3068 H0853 H5923 H4428 H0894

וַעֲבָדָהּ וְהִנַּחְתִּיו נְאֻם־יְהוָה אַדְמָתוֹ עַל־
and-serves-him, I-will-leave-it on its-own-land, declares the-LORD, and-it-will-till-it
H5647 H3240 H5002 H3068 H0127 H5921 H5647

וְיָשַׁב בָּהּ׃
and-dwell in-it.
H3427

But the nations that bring their neck under the yoke of the king of Babylon, and serve him, those will I let remain still in their own land, saith the Lord; and they shall till it, and dwell therein.

12 וְאֶל־צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה דִּבַּרְתִּי כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר
And-to Zedekiah king-of Judah I-spoke according-to-all the-words these, saying:
H0413 H6667 H4428 H3063 H1696 H3605 H1697 H0428 H0559

הָבִיאוּ אֶת־צַוְּארֵיכֶם בְּעֹל מֶלֶךְ־בָּבֶל וְעִבְדוּ אֹתוֹ
Bring [obj] your-necks under-the-yoke-of the-king-of Babylon and-serve him
H0935 H0853 H5923 H4428 H0894 H5647 H0853

וְעַמּוֹ וְחְיוּ׃
and-his-people, and-live.
H2421

I spake also to Zedekiah king of Judah according to all these words, saying, Bring your necks under the yoke of the king of Babylon, and serve him and his people, and live.

13 לָמָּה תָמוּתוּ אַתָּה וְעַמְּךָ בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר
Why should-you-die, you and-your-people, by-the-sword, by-famine, and-by-plague,
H4100 H4191 H0859 H2719 H5971 H7458 H1698

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־יַעֲבֹד אֶת־
as has-spoken the-LORD concerning the-nation that will-not serve [obj]
H3588 H1696 H3068 H0413 H1471 H0834 H3808 H5647 H0853

מֶלֶךְ בָּבֶל׃
the-king-of Babylon?
H4428 H0894

Why will ye die, thou and thy people, by the sword, by the famine, and by the pestilence, as the Lord hath spoken against the nation that will not serve the king of Babylon?

14 וְאַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־דִּבְרֵי הַנְּבִאִים הָאֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר
And-do-not listen to the-words-of the-prophets who-say to-you, saying:
H0408 H8085 H0413 H1697 H5030 H0559 H0413 H0559

לֹא תַעַבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים
You-shall-not serve [obj] the-king-of Babylon, for lies they are-prophesying
H3808 H5647 H0853 H4428 H0894 H3588 H8267 H1992 H5012

לָכֶם׃
to-you.

Therefore hearken not unto the words of the prophets that speak unto you, saying, Ye shall not serve the king of Babylon: for they prophesy a lie unto you.

15 כִּי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם־יְהוָה וְהֵם נִבְּאִים בִּשְׁמִי
For not I-sent-them, declares the-LORD, yet-they are-prophesying in-My-name
H3808 H7971 H5002 H3068 H1992 H5012 H8034

לַשֶּׁקֶר לְמַעַן הַדִּיחֵי אֶתְכֶם וַאֲבַדְתֶּם אַתֶּם וְהַנִּבְּאִים
falsely, in-order-that I-might-drive-out you and-you-would-perish, you and-the-prophets
H8267 H4616 H5080 H0853 H0006 H0859 H5030

לָכֶם׃ הַנִּבְּאִים
to-you. who-prophesy
H5012

For I have not sent them, saith the Lord, yet they prophesy a lie in my name; that I might drive you out, and that ye might perish, ye, and the prophets that prophesy unto you.

16 וְאֶל־ כָּל־ הָעָם הַזֶּה דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר כֹּה אָמַר
And-to all and-to the-priests And-to I-spoke, saying: Thus says
H0413 H3605 H0413 H3548 H0413 H1696 H0559 H3541 H0559

יְהוָה אַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ דִּבְרֵי נְבִיאֵיכֶם הַנִּבְּאִים לָכֶם לֵאמֹר
the-LORD: Do-not listen to the-words-of your-prophets who-prophesy to-you, saying:
H3068 H0408 H0413 H8085 H1697 H5030 H5012 H0559

הִנֵּה כְּלֵי בֵּית־ יְהוָה עַתָּה מְהֵרָה מִבָּבֶל מוּשָׁבִים
Behold, the-vessels-of the-house-of the-LORD now soon. from-Babylon will-be-returned
H2009 H3627 H3068 H6258 H4120 H0894 H7725

כִּי שֶׁקֶר הֵמָּה נִבְּאִים לָכֶם׃
For lies they are-prophesying to-you.
H8267 H1992 H5012

Also I spake to the priests and to all this people, saying, Thus saith the Lord; Hearken not to the words of your prophets that prophesy unto you, saying, Behold, the vessels of the Lord's house shall now shortly be brought again from Babylon: for they prophesy a lie unto you.

17 אַל־ תִּשְׁמְעוּ אֲלֵיהֶם עִבְדוּ אֶת־ מֶלֶךְ־ בָּבֶל וִחְיוּ לָמָּה
Do-not listen to-them. Serve [obj] the-king-of Babylon and-live. Why
H0408 H8085 H0413 H5647 H0853 H4428 H0894 H2421 H4100

תִּהְיֶה הָעִיר הַזֹּאת חָרְבָּה׃
should-become the-city this a-ruin?
H1961 H2063 H2723

Hearken not unto them; serve the king of Babylon, and live: wherefore should this city be laid waste?

18 וְאִם־ נְבִאִים הֵם וְאִם־ יֶשׁ דְּבַר־ יְהוָה אִתָּם
But-if prophets they-are, and-if there-is the-word-of the-LORD with-them,
H0854 H3068 H1697 H3426 H1992 H5030

יִפְגְּעוּ־ נָא בְּיהוָה צְבָאוֹת לְבִלְתִּי־ בֹּאוּ הַנּוֹתָרִים בְּבֵית
let-them-intercede now with-the-LORD-of hosts, that-not come the-remaining in-the-house-of
H6293 H4994 H3068 H1115 H0935 H3498

יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה׃
the-LORD and-the-house-of the-king-of Judah and-in-Jerusalem to-Babylon.
H3068 H4428 H3063 H3389 H0894

פ
—

But if they be prophets, and if the word of the Lord be with them, let them now make intercession to the Lord of hosts, that the vessels which are left in the house of the Lord, and in the house of the king of Judah, and at Jerusalem, go not to Babylon.

									19
כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֶל־	הָעַמֻּדִים	וְעַל־	הַיָּם	
For	thus	says	the-LORD-of	hosts	concerning	the-pillars	and-concerning	the-sea	
H3541	H0559	H3068		H0413	H5982		H3220		

וְעַל־	הַמְּכֹנוֹת	וְעַל	יֶתֶר	הַכֵּלִים	הַנּוֹתָרִים	בָּעִיר	
and-concerning	the-stands	and-concerning	the-rest-of	the-vessels	remaining	in-the-city	
H4350				H3627	H3498		

הַזֹּאת׃
this,
H2063

For thus saith the Lord of hosts concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the residue of the vessels that remain in this city,

									20
יְכָנְיָה	אֶת־	בַּגְלוֹתוֹ	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	לְקָחָם	לֹא־	אֲשֶׁר	
Jeconiah	[obj]	when-he-exiled	Babylon	king-of	Nebuchadnezzar	took	not	that	
H3204	H0853	H1540	H0894	H4428	H5019	H3947	H3808		

חֹרֵי	כָּל־	וְאֶת	בָּבֶלָה	מִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־
the-nobles-of	all	and	to-Babylon,	from-Jerusalem	Judah,	king-of	Jehoiakim,	son-of
H2715	H3605	H0853	H0894	H3389	H3063	H4428	H3079	

ס	וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	
—	and-Jerusalem—	Judah	
	H3389	H3063	

Which Nebuchadnezzar king of Babylon took not, when he carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah from Jerusalem to Babylon, and all the nobles of Judah and Jerusalem;

									21
הַכֵּלִים	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	
the-vessels	concerning	Israel,	the-God-of	hosts,	the-LORD-of	says	thus	for	
H3627		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וּבֵית	יְהוָה	בֵּית	הַנּוֹתָרִים
and-Jerusalem:	Judah	the-king-of	and-in-the-house-of	the-LORD	in-the-house-of	remaining
H3389	H3063	H4428		H3068		H3498

Yea, thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, concerning the vessels that remain in the house of the Lord, and in the house of the king of Judah and of Jerusalem;

								22
פָּקְדִי	יוֹם	עַד	יִהְיוּ	וְשָׁמָּה	יוּבָאוּ	בָּבֶלָה		
I-attend-to	the-day	until	they-will-remain	and-there	they-will-be-brought,	To-Babylon		
	H3117	H5704	H1961	H8033	H0935	H0894		

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַהֲשִׁיבֹתִים	וְהַעֲלִיתִים	יְהוָה	נְאֻם־	אֹתָם
this.	the-place	to	and-restore-them	Then-I-will-bring-them-up	the-LORD.	declares	them,
H2088	H4725	H0413	H7725	H5927	H3068	H5002	H0853

פ
—

They shall be carried to Babylon, and there shall they be until the day that I visit them, saith the Lord; then will I bring them up, and restore them to this place.

Chapter 28

וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִוא בִּרְאשִׁית מַמְלֶכְת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה
And-it-was in-the-year that, in-the-beginning-of the-reign-of Zedekiah king-of Judah,
H1961 H8141 H1931 H7225 H4467 H6667 H4428 H3063

בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי אָמַר אֵלַי חֲנַנְיָה בֶן־ עַזּוּר הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגִּבְעוֹן
in-the-month fifth, said to-me Hananiah son-of Azzur, the-prophet who-was from-Gibeon,
H2320 H2549 H0559 H0413 H2605 H1121 H5809 H5030 H1391

בְּבֵית יְהוָה לְעֵינֵי הַכֹּהֲנִים וְכָל־ הָעָם לֵאמֹר׃
in-the-house-of the-LORD, before-the-eyes-of the-priests and-all the-people, saying:
H1004 H3068 H5869 H3548 H3605 H5971 H0559

1 And it came to pass the same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, and in the fifth month, that Hananiah the son of Azur the prophet, which was of Gibeon, spake unto me in the house of the Lord, in the presence of the priests and of all the people, saying,

כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר שָׁבַרְתִּי אֶת־
Thus says the-LORD-of hosts, the-God-of Israel, saying: I-have-broken [obj]
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0559 H7665 H0853

עֹל מֶלֶךְ־ בָּבֶל׃
the-yoke-of the-king-of Babylon.
H5923 H4428 H0894

2 Thus speaketh the Lord of hosts, the God of Israel, saying, I have broken the yoke of the king of Babylon.

בְּעוֹד שְׁנָתַיִם יָמִים אֲנִי מֵשִׁיב אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת־ כָּל־
Within two years days I am-bringing-back to the-place this [obj] all
H5750 H8141 H3117 H0589 H7725 H0413 H4725 H2088 H0853 H3605

כְּלֵי בֵית יְהוָה אֲשֶׁר לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל מִן־
the-vessels-of the-house-of the-LORD that took Nebuchadnezzar king-of Babylon from
H3627 H1004 H3068 H3947 H5019 H4428 H0894 H4480

הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיְבִיאֵם בָּבֶל׃
the-place this and-brought-them to-Babylon.
H4725 H2088 H0935 H0894

3 Within two full years will I bring again into this place all the vessels of the Lord's house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried them to Babylon:

וְאֶת־ כָּל־ גָּלוּת יְהוּדָה הַבָּאִים בָּבֶל אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־
And all the-exiles-of Judah, who-went to-Babylon, I am-bringing-back to the-place this declares
H0853 H3605 H1546 H3063 H0935 H0894 H0589 H7725 H0413 H4725 H2088 H5002

יְהוָה כִּי אֶשְׁבֹּר אֶת־ עֹל מֶלֶךְ־ בָּבֶל׃
the-LORD, for I-will-break [obj] the-yoke-of the-king-of Babylon.
H3068 H3588 H7665 H0853 H5923 H4428 H0894

4 And Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, and all the captives of Judah, that are come into Babylon, will I bring again into this place, saith the Lord: for I will break the yoke of the king of Babylon.

And I will bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, with all the captives of Judah, that went into Babylon, saith the Lord: for I will break the yoke of the king of Babylon.

5	וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָה	הַנָּבִיא	אֶל־	חֲנַנְיָה	הַנָּבִיא	לְעֵינֵי
	Then-said	Jeremiah	the-prophet	to	Hananiah	the-prophet	before-the-eyes-of
	H0559	H3414	H5030	H0413		H5030	

וְלְעֵינֵי	כָּל־	הָעָם	הָעֹמְדִים	בְּבֵית	יְהוָה׃	
and-before-the-eyes-of	all	the-people	who-stood	in-the-house-of	the-LORD.	
	H3605		H5975		H3068	

הַכֹּהֲנִים	
the-priests	
H3548	

Then the prophet Jeremiah said unto the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in the presence of all the people that stood in the house of the Lord,

6	וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָה	הַנָּבִיא	אָמֵן	כֵּן	יַעֲשֶׂה	יְהוָה
	And-said	Jeremiah	the-prophet:	Amen!	So	may-do	the-LORD!
	H0559	H3414	H5030	H0543			H3068

יָקֵם								
May-establish								
כְּלֵי	לְהָשִׁיב	נִבֵּאתָ	אֲשֶׁר	דִּבְּרִיךָ	אֶת־	יְהוָה		
the-vessels-of	to-bring-back	you-have-prophesied,	that	your-words	[obj]	the-LORD		
H3627	H7725	H5012		H1697	H0853	H3068		

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	מִבָּבֶל	הַגּוֹלָה	וְכָל־	יְהוָה	בֵּית־
this.	the-place	to	from-Babylon	the-exiles	and-all	the-LORD	the-house-of
H2088	H4725	H0413	H0894	H1473	H3605	H3068	

Even the prophet Jeremiah said, Amen: the Lord do so: the Lord perform thy words which thou hast prophesied, to bring again the vessels of the Lord's house, and all that is carried away captive, from Babylon into this place.

7	בְּאָזְנֶיךָ	דֹּבֵר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	הַדְּבָר	נָא	שְׁמַע־	אַךְ־
	in-your-hearing	am-speaking	I	that	this	the-word	now	hear	Nevertheless,
	H0241	H1696	H0595		H2088	H1697	H4994	H8085	H0389

הָעָם׃	כָּל־	וּבְאָזְנֵי
the-people:	all	and-in-the-hearing-of
	H3605	H0241

Nevertheless hear thou now this word that I speak in thine ears, and in the ears of all the people;

8	וַיִּנָּבְאוּ	הָעוֹלָם	מִן־	וּלְפָנֶיךָ	לְפָנַי	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים
	prophesied	ancient-times	from	and-before-you	before-me	were	who	The-prophets
	H5012	H5769		H6440	H6440	H1961		H5030

וּלְרָעָה	לְמִלְחָמָה	גְּדֹלוֹת	מַמְלָכוֹת	וְעַל־	רַבּוֹת	אֲרָצוֹת	אֶל־	
and-of-disaster	of-war	kingdoms	great	and-against	lands	many	against	
	H4421		H4467			H0776	H0413	

וּלְדָבֶר׃
and-of-plague.
H1698

The prophets that have been before me and before thee of old prophesied both against many countries, and against great kingdoms, of war, and of evil, and of pestilence.

9	הַנָּבִיא	דְּבַר	בְּבֹא	לְשָׁלוֹם	יִנָּבֵא	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא
	the-prophet,	the-word-of	when-comes-to-pass	peace—	prophesies	who	The-prophet
	H5030	H1697	H0935	H7965	H5012		H5030

בֶּאֱמֶת׃	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר־	הַנָּבִיא	יִוָּדַע	
in-truth.	the-LORD	sent	whom	the-prophet	then-will-be-known	
H0571	H3068	H7971		H5030	H3045	

The prophet which prophesieth of peace, when the word of the prophet shall come to pass, then shall the prophet be known, that the Lord hath truly sent him.

10 וַיִּקַּ֣ח חֲנַנְיָ֗ה הַנָּבִיא֙ אֶת־ הַמּוֹטָ֔ה מֵעַ֖ל צַוַּ֣אר יִרְמְיָ֑ה וַיִּשְׁבְּרֵֽהוּ׃
Then-took Hananiah the-prophet [obj] the-yoke-bar from-on the-neck-of Jeremiah and-broke-it.
H3947 H2605 H0853 H4133 H5921 H6677 H3414 H7665

וַיְדַבֵּ֤ר חֲנַנְיָה֙ לְעֵינֵ֣י כָל־ הָעָ֔ם לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֑ה

11 And-said Hananiah before-the-eyes-of all the-people, saying: Thus says the-LORD:
H0559 H2605 H3605 H5971 H0559 H3541 H0559 H3068

כָּכָה֩ אֶשְׁבֹּ֨ר אֶת־ עֹ֜ל נְבֻכַדְנֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֗ל בְּע֛וֹד שְׁנָתַ֥יִם יָמִ֖ים מֵעַ֣ל צַוַּ֣אר כָּל־ הַגּוֹיִ֑ם וַיֵּ֥לֶךְ יִרְמְיָ֖ה הַנָּבִ֥יא לְדַרְכּֽוֹ׃ פ

Even-so I-will-break [obj] the-yoke-of Nebuchadnezzar king-of Babylon within two years from-on the-neck-of all the-nations. And-went Jeremiah the-prophet on-his-way.
H3602 H7665 H0853 H5923 H5019 H4428 H0894 H5750 H8141 H3117 H4605 H3605 H6677 H3212 H3414 H5030 H1870

And Hananiah spake in the presence of all the people, saying, Thus saith the Lord; Even so will I break the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon from the neck of all nations within the space of two full years. And the prophet Jeremiah went his way.

12 וַיְהִ֗י דְּבַר־ יְהוָה֙ אֶל־ יִרְמְיָ֔ה אַחֲרֵי֙ שְׁבֹּ֣ר חֲנַנְיָ֔ה אֶת־ הַמּוֹטָ֖ה מֵעַ֣ל צַוַּ֣אר יִרְמְיָ֑ה לֵאמֹֽר׃

And-came the-word-of the-LORD to Jeremiah after had-broken Hananiah saying:
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0310 H7665 H2605 H0559

הָלֹ֣וךְ וְאָמַרְתָּ֗ אֶל־ חֲנַנְיָה֙ כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה עֵ֖ץ מוֹטֹ֣ת תַּחְתִּיֵּ֑ן וְעָשִׂ֥יתָ תַחְתֵּיהֶ֖ן מוֹטֹ֥ת בַּרְזֶֽל׃

13 Go and-say to Hananiah, Thus says the-LORD: Yoke-bars-of wood but-you-have-made in-their-place yoke-bars-of iron.
H1980 H0559 H0413 H2605 H0559 H3541 H0559 H3068 H4133 H6086 H6213 H8478 H4133 H1270

Then the word of the Lord came unto Jeremiah the prophet, after that Hananiah the prophet had broken the yoke from off the neck of the prophet Jeremiah, saying,

Go and tell Hananiah, saying, Thus saith the Lord; Thou hast broken the yokes of wood; but thou shalt make for them yokes of iron.

14 כִּי כֹה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹל בַּרְזֶל נָתַתִּי
For thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; I have put a yoke of iron
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5923 H1270 H5414

עַל־צַוַּאר כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה — לַעֲבֹד אֶת־נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־
upon the neck of all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of
H5921 H3605 H1571 H0853 H5647 H5019 H4428

בָּבֶל וְגַם אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ׃
Babylon, and they shall serve him: and I have given him the beasts of the field also.
H0894 H1571 H0853 H2416 H7704 H5414 H3807

15 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־חֲנַנְיָה הַנָּבִיא שְׁמַע־נָא חֲנַנְיָה
Then said the prophet Jeremiah unto Hananiah the prophet, Hear now, Hananiah;
H0559 H3414 H5030 H0413 H2605 H5030 H8085 H4994 H2608

לֹא־שְׁלָחֲךָ יְהוָה וְאַתָּה הִבְטַחְתָּ אֶת־הָעָם הַזֶּה עַל־שָׁקֶר׃
The Lord hath not sent thee; but thou makest this people to trust in a lie.
H3808 H7971 H3068 H0859 H0982 H0853 H5971 H2088 H5921 H8267

16 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְשַׁלֶּחֲךָ מֵעַל פְּנֵי
Therefore, thus saith the Lord; Behold, I will cast thee from off the face of
H3651 H3068 H2009 H7971 H5921 H6440

הָאֲדָמָה הַשָּׁנָה תָּמוּת כִּי־סָרָה דִבַּרְתָּ אֶל־יְהוָה׃
the earth: this year thou shalt die, because thou hast taught rebellion against the Lord.
H0127 H8141 H4191 H3588 H5627 H1696 H0413 H3068

17 וַיָּמָת חֲנַנְיָה הַנָּבִיא בַּשָּׁנָה הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃ פ
So Hananiah the prophet died the same year in the seventh month.
H4191 H2605 H5030 H8141 H1931 H2320 H7637 H6

Chapter 29

1 וְאֵלֶּה דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׁלַח יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִירוּשָׁלַם
Now these are the words of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem
H1961 H1697 H5612 H7971 H3414 H5030 H3389

וְאֶל־הַזְּקֵנִים שְׁאָר הַגּוֹלָה וְאֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־הַנְּבִיאִים וְאֶל־
unto the residue of the elders which were carried away captives, and to the priests, and to the prophets, and unto
H0413 H2205 H7605 H1473 H0413 H3548 H0413 H5030 H0413

כָּל־הָעָם אֲשֶׁר הגלה [הִגְלָה] נְבוּכַדְנֶאצַּר מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃
all the people whom Nebuchadnezzar had carried away captive from Jerusalem to Babylon;
H3605 H5971 H1540 H5019 H3389 H0894

Now these are the words of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem unto the residue of the elders which were carried away captives, and to the priests, and to the prophets, and to all the people whom Nebuchadnezzar had carried away captive from Jerusalem to Babylon;

2 אַחֲרֵי After H310 · יְכָנְיָה־ Jeconiah H3204 · צֵאת had-departed H3318 · הַמֶּלֶךְ the-king H4428 · וְהַגְּבִירָה and-the-queen-mother H1377 · וְהַסָּרִיסִים and-the-officials, H5631

יְהוּדָה Judah H3063 · שָׂרֵי the-princes-of H8269 · וְהַמַּסְגֵּר and-the-metalworkers H4525 · וְהֶחָרָשׁ and-the-craftsmen H2796 · וירוּשָׁלִַם and-Jerusalem, H3389 · מִירוּשָׁלִָם׃ from-Jerusalem. H3389

(After that Jeconiah the king, and the queen, and the eunuchs, the princes of Judah and Jerusalem, and the carpenters, and the smiths, were departed from Jerusalem;)

3 בְּיַד By-the-hand-of H3027 · אֶלְעָשָׂה Elasah H0501 · בֶּן־ son-of H1121 · שָׁפָן Shaphan H8227 · וּגְמַרְיָה and-Gemariah H1587 · בֶּן־ son-of H1121 · חִלְקִיָּה Hilkiah, H2518 · אֲשֶׁר whom H834 · שָׁלַח sent H7971

ס — צִדְקִיָּה Zedekiah H6667 · מֶלֶךְ־ king-of H4428 · יְהוּדָה Judah H3063 · אֶל־ to H0413 · נְבוּכַדְנֶאצַּר Nebuchadnezzar H5019 · מֶלֶךְ king H4428 · בָּבֶל Babylon H0894 · בְּבֶלָה in-Babylon, H0894 · לֵאמֹר׃ saying: H0559

By the hand of Elasah the son of Shaphan, and Gemariah the son of Hilkiah, (whom Zedekiah king of Judah sent unto Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon) saying,

4 כֹּה Thus H3541 · אָמַר says H0559 · יְהוָה the-LORD-of H3068 · צְבָאוֹת hosts, H6635 · אֱלֹהֵי the-God-of H0430 · יִשְׂרָאֵל Israel, H3478 · לְכָל־ to-all H3605 · הַגּוֹלָה the-exiles H1473 · אֲשֶׁר־ whom H834 · הִגְלֵיתִי I-exiled H1540

מִירוּשָׁלִַם from-Jerusalem H3389 · בָּבֶלָה׃ to-Babylon: H0894

Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, unto all that are carried away captives, whom I have caused to be carried away from Jerusalem unto Babylon;

5 בְּנוּ Build H1129 · בָתִּים houses H1004 · וְשִׁבוּ and-dwell-in-them; H3427 · וְנִטְעוּ and-plant H5193 · גַּנּוֹת gardens H1593 · וְאִכְלוּ and-eat H0398 · אֶת־ [obj] H0853 · פִּרְיָן׃ their-produce. H6529

Build ye houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them;

6 קְחוּ Take H3947 · נָשִׁים wives H0802 · וְהוֹלִידוּ and-father H3205 · בָּנִים sons H1121 · וּבְנוֹתֵיכֶם and-daughters, H1323 · וְקְחוּ and-take H3947 · לִבְנֵיכֶם for-your-sons H1121 · נָשִׁים wives, H0802 · וְאֶת־ and H0853

וְאַל־ And-do-not H0408 · תִּמְעֲטוּ׃ decrease. H4591 · שָׁם there H8033 · תְּנוּ give H5414 · לַאֲנָשִׁים to-husbands H0376 · וְתֵלַדְנָה that-they-may-bear H3205 · בָּנִים sons H1121 · וּבָנוֹת and-daughters. H1323 · וּרְבוּ־ And-multiply H7235

Take ye wives, and beget sons and daughters; and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, that they may bear sons and daughters; that ye may be increased there, and not diminished.

7 וְדִרְשׁוּ֙ אֶת־ [obj] H0853 שְׁלֹ֣ום H7965 הָעִ֔יר the-city H5892 אֲשֶׁ֥ר where H0834 הִגְלֵ֖יתִי I-have-exiled H1540 אֶתְכֶ֑ם you, H0853 וְהִתְפַּ֤לְלוּ and-pray H6419 בַּעֲדָהּ֙ for-it H1157 אֶל־ to H0413 יְהוָ֔ה the-LORD, H3068 כִּ֚י for H3588 בִּשְׁלוֹמָ֔הּ in-its-welfare H7965 יִהְיֶ֥ה will-be H1961 לָכֶ֖ם your H0853 שָׁלֹ֥ום׃ welfare. H7965 פ —

And seek the peace of the city whither I have caused you to be carried away captives, and pray unto the Lord for it: for in the peace thereof shall ye have peace.

8 כִּ֣י For H3588 כֹ֤ה thus H3541 אָמַר֙ says H0559 יְהוָ֣ה the-LORD-of H3068 צְבָא֔וֹת hosts, H6635 אֱלֹהֵ֖י the-God-of H0430 יִשְׂרָאֵ֑ל Israel: H3478 אַל־ Do-not H0408 יַשִּׁיאוּ֩ let-deceive H5377 לָכֶ֨ם you H0853 נְבִיאֵיכֶ֜ם your-prophets H5030 אֲשֶׁר־ who-are H0834 בְּקִרְבְּכֶ֗ם in-your-midst, H7130 וְקֹסְמֵיכֶם֙ or-your-diviners; H7080 וְאַל־ and-do-not H0408 תִּשְׁמְעוּ֙ listen H8085 אֶל־ to H0413 חֲלֹמֹ֖תֵיכֶם your-dreams H2472 אֲשֶׁ֥ר that H0834 אַתֶּ֛ם you H0859 מַחְלְמִֽים׃ are-dreaming.

For thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Let not your prophets and your diviners, that be in the midst of you, deceive you, neither hearken to your dreams which ye cause to be dreamed.

9 כִּ֣י For H3588 בְשֶׁ֔קֶר falsely H8267 הֵ֖ם they H1992 נִבְּאִ֣ים are-prophesying H5012 לָכֶ֑ם to-you H0853 בִּשְׁמִ֔י in-My-name; H8034 לֹ֥א not H3808 שְׁלַחְתִּ֖ים I-sent-them, H7971 נְאֻם־ declares H5002 יְהוָֽה׃ the-LORD. H3068 ס —

For they prophesy falsely unto you in my name: I have not sent them, saith the Lord.

10 כִּֽי־ For H3588 כֹ֣ה thus H3541 אָמַ֗ר says H0559 יְהוָה֙ the-LORD: H3068 כְּ֠ When H3588 לְפִ֨י are-completed H6310 מְלֹ֤את for-Babylon H4390 לְבָבֶל֙ — H0894 שִׁבְעִ֣ים seventy H7657 שָׁנָ֔ה years, H8141 אֶפְקֹ֥ד I-will-attend-to H6485 אֶתְכֶ֖ם you H0853 וַהֲקִמֹתִ֣י and-I-will-fulfill H6965 עֲלֵיכֶ֑ם for-you H0853 אֶת־ [obj] H0853 דְּבָרִ֤י My-good H1697 הַטּוֹב֙ word H2896 לְהָשִׁ֣יב to-bring-back H7725 אֶתְכֶ֔ם you H0853 אֶל־ to H0413 הַמָּקֹ֖ום the-place H4725 הַזֶּֽה׃ this. H2088

For thus saith the Lord, That after seventy years be accomplished at Babylon I will visit you, and perform my good word toward you, in causing you to return to this place.

11 כִּ֣י For H3588 אָנֹכִ֗י I H0595 יָדַ֙עְתִּי֙ know H3045 אֶת־ [obj] H0853 הַמַּחֲשָׁבֹ֔ת the-plans H4284 אֲשֶׁ֥ר that H0834 אָנֹכִ֖י I H0595 חֹשֵׁ֣ב am-planning H2803 עֲלֵיכֶ֑ם for-you, H5921 נְאֻם־ declares H5002 יְהוָ֔ה the-LORD, H3068 מַחְשְׁבֹ֥ות plans-of H4284 שָׁלֹ֖ום peace H7965 וְלֹ֣א and-not H3808 לְרָעָ֔ה for-harm, H7451 לָתֵ֥ת to-give H5414 לָכֶ֛ם you H0853 אַחֲרִ֥ית a-future H0319 וְתִקְוָֽה׃ and-a-hope.

For I know the thoughts that I think toward you, saith the Lord, thoughts of peace, and not of evil, to give you an expected end.

12	וּקְרָאתֶם	אֹתִי	וַהֲלַכְתֶּם	וְהִתְפַּלַלְתֶּם	אֵלָי	וְשָׁמַעְתִּי	אֲלֵיכֶם׃
	And-you-will-call-upon	Me	and-come	and-pray	to-Me,	and-I-will-listen	to-you.
	H7121	H0853	H1980	H6419	H0413	H8085	H0413

Then shall ye call upon me, and ye shall go and pray unto me, and I will hearken unto you.

13	וּבִקַּשְׁתֶּם	אֹתִי	וּמְצָאתֶם	כִּי	תִדְרְשֵׁנִי	בְּכָל־	לְבַבְכֶם׃
	And-you-will-seek	Me	and-find-Me,	when	you-search-for-Me	with-all	your-heart.
	H1245	H0853	H4672		H1875	H3605	H3824

And ye shall seek me, and find me, when ye shall search for me with all your heart.

14	וְנִמְצֵאתִי	לָכֶם֙	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	וְשַׁבְתִּי	אֶת־	]שביתכם[
	And-I-will-be-found	by-you,	declares	the-LORD,	and-I-will-restore	[obj]	—
	H4672		H5002	H3068	H7725	H0853	H7622

)שְׁבוּתְכֶם(	וְקִבַּצְתִּי	אֶתְכֶם֙	מִכָּל־	הַגּוֹיִ֔ם	וּמִכָּל־	הַמְּקוֹמוֹת	אֲשֶׁר
your-fortunes,	and-I-will-gather	you	from-all	the-nations	and-from-all	the-places	where
H7622	H6908	H0853	H3605		H3605	H4725	

הַמָּקוֹם	אֶל־	אֶתְכֶם	וַהֲשִׁבֹתִי	יְהוָ֔ה	נְאֻם־	שָׁ֑ם	אֶתְכֶם֙	הִדַּחְתִּי
the-place	to	you	And-I-will-bring-back	the-LORD.	declares	there,	you,	I-have-driven
H4725	H0413	H0853	H7725	H3068	H5002	H8033	H0853	H5080

מִשָּׁם׃	אֶתְכֶם֙	הִגְלֵיתִי	אֲשֶׁר־
from-there.	you	I-exiled	from-which
H8033	H0853	H1540	

And I will be found of you, saith the Lord: and I will turn away your captivity, and I will gather you from all the nations, and from all the places whither I have driven you, saith the Lord; and I will bring you again into the place whence I caused you to be carried away captive.

15	כִּי	אֲמַרְתֶּם֙	לָ֣נוּ	יְהוָ֔ה	נְבִאִ֖ים	הֵקִ֣ים	בָּבֶ֑לָה׃	ס
	Because	you-have-said,	for-us	the-LORD	prophets	Has-raised-up	in-Babylon—	—
		H0559		H3068	H5030		H0894	

Because ye have said, The Lord hath raised us up prophets in Babylon;

16	כִּי־	כֹ֣ה	אָמַ֔ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	הַמֶּ֣לֶךְ	הַיּוֹשֵׁ֗ב	עַל־	כִּסֵּא֙	דָּוִ֔ד
	For	thus	says	the-LORD	concerning	the-king	who-sits	on	the-throne-of	David,
		H3541	H0559	H3068	H0413	H4428	H3427	H0413	H3678	H1732

וְאֶל־	כָּל־	הָעָ֥ם	הַיּוֹשֵׁ֖ב	בָּעִ֣יר	הַזֹּ֑את	אַחֵיכֶ֖ם	אֲשֶׁ֥ר	לֹא־
and-concerning	all	the-people	who-dwell	in-the-city	this,	your-brothers	who	did-not
H0413	H3605		H3427		H2063	H0251		H3808

בַּגּוֹלָֽה׃	אִתְּכֶ֖ם	יָצְא֥וּ	
into-exile—	with-you	go-out	
H1473	H0854	H3318	

Know that thus saith the Lord of the king that sitteth upon the throne of David, and of all the people that dwelleth in this city, and of your brethren that are not gone forth with you into captivity;

17 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּם אֶת־הַחֶרֶב
Thus says the-LORD-of hosts: Behold-I-am sending against-them [obj] the-sword,
H3541 H0559 H3068 H2009 H7971 H0853 H2719

וְנָתַתִּי אוֹתָם כַּתְּאֵנִים הַשַּׁעֲרוּרִים אֲשֶׁר לֹא־
And-I-will-make them like-figs, rotten, that cannot
H5414 H0853 H8384 H8182 H3808

תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃ וְאֶת־הָרָעָב וְאֶת־הַדָּבֶר אֶשְׁלַח
be-eaten because-of-badness. and famine, [obj] and plague. I-will-send
H0398 H7455 H7458 H0853 H1698

בָּהֶם וְרָדַפְתִּי אַחֲרֵיהֶם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר
against-them And-I-will-pursue after-them with-the-sword, with-famine, and-with-plague,
H7971 H7291 H2719 H7458 H1698

18 וְנָתַתִּים לְזוּעָה (לְזַעֲוָה) לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ לְאָלָה
And-I-will-make-them and-a-curse among-all the-kingdoms-of the-earth, a-curse
H5414 H2113 H2189 H3605 H4467 H0776 H0423

וְלִשְׁרֵקָה וְלִשְׁמָמָה וְלִחֶרְפָּה בְּכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־
and-a-hissing and-a-desolation and-a-reproach among-all the-nations where
H8322 H8047 H2781 H3605

הִדַּחְתִּים שָׁם׃
I-have-driven-them, —
H5080 H8033

19 תָּחַת אֲשֶׁר־ לֹא שָׁמְעוּ אֶל־ דְּבָרַי נְאֻם־ יְהוָה אֲשֶׁר־
because — not they-listened to My-words, declares the-LORD, when
H8478 H3808 H8085 H0413 H1697 H5002 H3068 H0834

שָׁלַחְתִּי
I-sent
H7971

אֲלֵיהֶם אֶת־ עֲבָדַי הַנְּבִיאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא
to-them [obj] My-servants the-prophets, rising-early and-sending, but-not
H0413 H0853 H5650 H5030 H7925 H7971 H3808

שְׁמַעְתֶּם נְאֻם־ יְהוָה׃
you-listened, declares the-LORD.
H8085 H5002 H3068

20 וְאַתֶּם שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה כָּל־ הַגּוֹלָה אֲשֶׁר־ שִׁלַּחְתִּי
But-you, hear the-word-of the-LORD, all you-exiles whom I-sent
H1473 H3605 H3068 H1697 H8085

מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃ ס
from-Jerusalem to-Babylon. —
H3389 H0894

Hear ye therefore the word of the Lord, all ye of the captivity, whom I have sent from Jerusalem to Babylon:

21 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ אַחְאָב בֶּן־ קוֹלָיָה
Thus says the-LORD-of hosts, the-God-of Israel, concerning Ahab son-of Kolaiah
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H0256 H6964

וְאֶל־ צִדְקִיָּהוּ מַעֲשֵׂיָה בֶן־ מַהֲבָאִים לָכֶם בִּשְׁמִי שָׁקֶר
and-concerning Zedekiah Maaseiah, son-of who-prophesy to-you in-My-name lies:
H0413 H6667 H4641 H1121 H5012 H3576 H8034 H8267

הִנְנִי נֹתֵן אֹתָם בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל
Behold-I-am giving them into-the-hand-of Nebuchadnezzar king-of Babylon,
H2009 H5414 H0853 H3027 H5019 H4428 H0894

וְהִכָּם לְעֵינֵיכֶם׃
and-he-will-strike-them before-your-eyes.
H5221

Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, of Ahab the son of Kolaiah, and of Zedekiah the son of Maaseiah, which prophesy a lie unto you in my name; Behold, I will deliver them into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall slay them before your eyes;

22 וְלָקַח מֵהֶם לְכָל קְלָלָה גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר
And-from-them-will-be-taken a-curse by-all the-exiles-of Judah who-are
H3947 H1992 H7045 H3605 H1546 H3063

בְּבָבֶל לֵאמֹר יְשִׂמְךָ יְהוָה כְּצִדְקִיָּהוּ וּכְאַחְאָב אֲשֶׁר־ קָלָם
in-Babylon, saying: May-make-you the-LORD like-Zedekiah and-like-Ahab, whom roasted
H0894 H0559 H7760 H3068 H6667 H0256 H0834 H7033

מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּאֵשׁ׃
the-king-of Babylon in-the-fire!
H4428 H0894 H0784

And of them shall be taken up a curse by all the captivity of Judah which are in Babylon, saying, The Lord make thee like Zedekiah and like Ahab, whom the king of Babylon roasted in the fire;

23 יַעַן אֲשֶׁר־ עָשׂוּ נְבָלָה בְיִשְׂרָאֵל וַיְנָאֲפוּ אֶת־
Because — they-did disgraceful-things in-Israel and-committed-adultery with
H3282 H0834 H6213 H5039 H3478 H5003 H0853

רֵעֵיהֶם וַיְדַבְּרוּ דָבָר בִּשְׁמִי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לֹוא
their-neighbors, and-they-spoke a-word in-My-name falsely that not
H7453 H1696 H1697 H8034 H8267 H0834 H3808

נְשֵׁי וְאָנֹכִי [הוידע] (הַיּוֹדֵעַ) וָעֵד נְאֻם־
the-wives-of And-I — am-the-one-who-knows and-am-witness, declares
H0802 H0595 H3045 H3045 H5707 H5002

צִוִּיתִם׃ וְיְהוָה׃ ס
I-commanded-them. the-LORD. —
H6680 H3068

Because they have committed villany in Israel, and have committed adultery with their neighbours' wives, and have spoken lying words in my name, which I have not commanded them; even I know, and am a witness, saith the Lord.

24 וְאֶל־ שְׁמַעְיָהוּ הַנֶּחֱלָמִי תֹּאמַר לֵאמֹר׃
And-to Shemaiah the-Nehelamite you-shall-say, saying:
H0413 H8098 H5161 H0559 H0559

Thus shalt thou also speak to Shemaiah the Nehelamite, saying,

כֹּה־ 25
Thus
H3541

אָמַר
says
H0559

יְהוָה
the-LORD-of
H3068

צְבָאוֹת
hosts,
H0430

אֱלֹהֵי
the-God-of
H0430

יִשְׂרָאֵל
Israel,
H3478

לֵאמֹר
saying:
H0559

יַעַן
Because
H3282

אֲשֶׁר
—

אַתָּה׀
you

בִּשְׁמְךָ
in-your-own-name
H8034

סְפָרִים
letters
H8034

אֶל־
to
H0413

כָּל־
all
H3605

הָעָם
the-people

אֲשֶׁר־
who-are

בִּירוּשָׁלַ͏ִם
in-Jerusalem,
H3389

וְאֶל־
and-to
H0413

שָׁלַחְתָּ
sent
H7971

צְפַנְיָה
Zephaniah
H6846

בֶּן־
son-of

מַעֲשֵׂיָהוּ
Maaseiah
H4641

הַכֹּהֵן
the-priest,
H3548

וְאֶל
and-to
H0413

כָּל־
all
H3605

הַכֹּהֲנִים
the-priests,
H3548

לֵאמֹר׃
saying:
H0559

Thus speaketh the Lord of hosts, the God of Israel, saying, Because thou hast sent letters in thy name unto all the people that are at Jerusalem, and to Zephaniah the son of Maaseiah the priest, and to all the priests, saying,

יְהוָה 26
The-LORD
H3068

נָתַן
has-made-you
H5414

כֹּהֵן
priest
H3548

תַּחַת
in-place-of
H8478

יְהוֹיָדָע
Jehoiada
H3077

הַכֹּהֵן
the-priest,
H3548

לִהְיוֹת
to-be
H1961

פְּקִדִים
overseers-of
H6496

בְּבֵית
the-house-of

יְהוָה
the-LORD
H3068

כָּל־
over-every
H3605

אִישׁ
man-who-is
H0376

מְשֻׁגָּע
mad
H7696

וּמִתְנַבֵּא
and-prophesies,
H5012

וְנָתַתָּה
and-you-should-put
H5414

אֹתוֹ
him
H0853

בְּבֵית
in
H0413

הַמַּהְפֶּכֶת
the-stocks
H4115

וְאֶל־
and
H0413

הַצִּינָק׃
the-neck-iron.
H6729

The Lord hath made thee priest in the stead of Jehoiada the priest, that ye should be officers in the house of the Lord, for every man that is mad, and maketh himself a prophet, that thou shouldest put him in prison, and in the stocks.

וְעַתָּה 27
So-now,
H6258

לָמָּה
why
H4100

לֹא
have-you-not
H3808

נָעַרְתָּ
rebuked
H1605

בִּירְמְיָהוּ
Jeremiah
H3414

הָעֲנָתֹתִי
of-Anathoth,
H6069

הַמִּתְנַבֵּא
who-prophesies
H5012

לָכֶם׃
to-you?

Now therefore why hast thou not reproved Jeremiah of Anathoth, which maketh himself a prophet to you?

כִּי 28
For

עַל־
because-of-this

כֵּן
—

שָׁלַח
he-has-sent
H7971

אֵלֵינוּ
to-us
H0413

בָּבֶל
in-Babylon,
H0894

לֵאמֹר
saying:
H0559

אֲרֻכָּה
It-will-be-long;
H0752

הִיא
—
H1931

בְּנוּ
build
H1129

בָתִּים׀
houses

וְשֵׁבוּ
and-dwell-in-them,
H3427

וְנִטְעוּ
and-plant
H5193

גַּנּוֹת
gardens
H1593

וְאִכְלוּ
and-eat
H0398

אֶת־
[obj]
H0853

פְּרִיהֶן׃
their-produce.
H6529

For therefore he sent unto us in Babylon, saying, This captivity is long: build ye houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them.

וַיִּקְרָא 29
And-read
H7121

צְפַנְיָה
Zephaniah
H6846

הַכֹּהֵן
the-priest
H3548

אֶת־
[obj]
H0853

הַסֵּפֶר
the-letter

הַזֶּה
this
H2088

בְּאָזְנֵי
in-the-hearing-of
H0241

יִרְמְיָהוּ
Jeremiah
H3414

הַנָּבִיא׃
the-prophet.
H5030

פ
—

And Zephaniah the priest read this letter in the ears of Jeremiah the prophet.

וַיְהִי 30
Then-came
H1961

דְּבַר־
the-word-of
H1697

יְהוָה
the-LORD
H3068

אֶל־
to
H0413

יִרְמְיָהוּ
Jeremiah,
H3414

לֵאמֹר׃
saying:
H0559

Then came the word of the Lord unto Jeremiah, saying,

שְׁמַעְיָה אֶל־ יְהוָה אָמַר כֹּה Thus H3541 אמר לֵאמֹר׃ הַגּוֹלָה׃ כָּל־ עַל־ שְׁלַח 31
Shemaiah concerning the-LORD says saying: the-exiles, all to Send
H8098 H0413 H3068 H0559 H0559 H1473 H3605 H7971

שְׁלַחְתִּיו לָא וַאֲנִי׃ שְׁמַעְיָה לָכֶם נִבָּא אֲשֶׁר־ יַעַן הַנֶּחֱלָמִי׃
send-him, did-not though-I Shemaiah, to-you prophesied — Because the-Nehelamite:
H7971 H3808 H0589 H8098 H5012 H3282 H5161

שָׁקֶר׃ עַל־ אֶתְכֶם וַיִּבְטַח
a-lie— in — and-he-made-you-trust
H8267 H0853 H0982

Send to all them of the captivity, saying, Thus saith the Lord concerning Shemaiah the Nehelamite; Because that Shemaiah hath prophesied unto you, and I sent him not, and he caused you to trust in a lie:

הַנֶּחֱלָמִי׃ שְׁמַעְיָה עַל־ פֹּקֵד הִנְנִי יְהוָה אָמַר־ כֹּה לָכֵן 32
the-Nehelamite Shemaiah [obj] punishing Behold-I-am the-LORD: says thus therefore,
H5161 H8098 H2009 H3068 H0559 H3541

הַזֶּה הָעָם בְּתוֹךְ־ וְיוֹשֵׁב וְאִישׁ לוֹ יִהְיֶה לֹא־ זַרְעוֹ׃ וְעַל־
this, the-people among dwelling a-man to-him will-there-be Not his-offspring. and
H2088 H8432 H3427 H0376 H1961 H3808 H2233

יְהוָה נְאֻם־ לְעַמִּי עֹשֶׂה־ אֲנִי אֲשֶׁר־ בַּטּוֹב יִרְאֶה וְלֹא־
the-LORD, declares for-My-people, am-doing I that the-good he-will-see and-not
H3068 H5002 H0589 H7200 H3808

ס יְהוָה׃ עַל־ דִּבֶּר סָרָה כִּי־
— the-LORD. against he-spoke rebellion because
H3068 H1696 H5627

Therefore thus saith the Lord; Behold, I will punish Shemaiah the Nehelamite, and his seed: he shall not have a man to dwell among this people; neither shall he behold the good that I will do for my people, saith the Lord; because he hath taught rebellion against the Lord.

Chapter 30

לֵאמֹר׃ יְהוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל־ הָיָה אֲשֶׁר הַדָּבָר׃ 1
saying: the-LORD, from Jeremiah to came that The-word
H0559 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697

The word that came to Jeremiah from the Lord, saying,

כָּל־ אֵת לְךָ־ כְּתָב־ לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה 2
all [obj] for-yourself Write saying: Israel, the-God-of the-LORD, says Thus
H3605 H0853 H3789 H0559 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

סֵפֶר׃ אֶל־ אֵלֶיךָ דִּבַּרְתִּי אֲשֶׁר־ הַדְּבָרִים
a-book. in to-you I-have-spoken that the-words
H0413 H0413 H1696 H1697

Thus speaketh the Lord God of Israel, saying, Write thee all the words that I have spoken unto thee in a book.

3 כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת־
For behold, days are-coming, declares the-LORD, when-I-will-restore [obj]
H3117 H2009 H0935 H5002 H3068 H7725 H0853

שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה אָמַר יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִים
the-fortunes-of My-people Israel and-Judah, says the-LORD, and-I-will-bring-them-back
H7622 H5971 H3478 H3063 H0559 H3068 H7725

אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתָם וְיָרְשׁוּהָ׃ פ
to the-land that I-gave to-their-fathers, and-they-will-possess-it. —
H0413 H0776 H0834 H5414 H0001 H3423

For, lo, the days come, saith the Lord, that I will bring again the captivity of my people Israel and Judah, saith the Lord: and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it.

4 וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל וְאֶל־
And-these-are the-words that spoke the-LORD concerning Israel and-concerning
H0428 H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H3478 H0413

יְהוּדָה׃
Judah:
H3063

And these are the words that the Lord spake concerning Israel and concerning Judah.

5 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה קוֹל חֲרָדָה שָׁמָעְנוּ פָּחַד וְאֵין
For thus says the-LORD: A-voice-of trembling we-have-heard; terror, and-no
H3541 H0559 H3068 H7065 H2731 H8085 H6343 H0369

שָׁלוֹם׃
peace.
H7965

For thus saith the Lord; We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace.

6 שַׁאֲלוּ־ נָא וּרְאוּ אִם־ יֹלֵד זָכָר מַדּוּעַ רָאִיתִי כָל־ גֶּבֶר
Ask now and-see: Does give-birth a-male? Why-then do-I-see every man
H7592 H4994 H7200 H0518 H2145 H4069 H7200 H3605 H1397

כַּיּוֹלֵדָה חֲלָצָיו עַל־ יָדָיו וְנֶהֱפְכוּ כָל־ פָּנִים לִירָקוֹן׃
like-a-woman-in-labor, his-loins on with-his-hands and-turned all faces to-paleness?
H3205 H2504 H5921 H3027 H2015 H3605 H6440 H3420

Ask ye now, and see whether a man doth travail with child? wherefore do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail, and all faces are turned into paleness?

7 הוֹי כִּי גָדוֹל הַיּוֹם הַהוּא מֵאַיִן כָּמֹהוּ וְעֵת־ צָרָה הִיא
Alas! For great-is the-day that, with-none like-it. And-a-time-of distress it-is
H1945 H3588 H1419 H3117 H1931 H0369 H3644 H6256 H6869 H1931

לְיַעֲקֹב וּמִמֶּנָּה יִוָּשֵׁעַ׃
for-Jacob, yet-from-it he-will-be-saved.
H3290 H4480 H1931 H3467

Alas! for that day is great, so that none is like it: it is even the time of Jacob's trouble; but he shall be saved out of it.

8 וְהָיָה֨ בַיּ֜וֹם הַה֗וּא נְאֻ֤ם יְהוָה֙ צְבָא֣וֹת אֶשְׁבֹּ֤ר עֻלּוֹ֙
And-it-shall-be on-that-day, — declares the-LORD-of hosts, I-will-break his-yoke
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H7665 H5923

מֵעָלֶ֔יךָ וּמוֹסְרוֹתֶ֖יךָ אֲנַתֵּ֑ק וְלֹֽא־יַעַבְדוּ־ בּ֥וֹ עוֹד֙ זָרִ֔ים׃
from-on your-neck, and-your-bonds I-will-tear-off, and-no-longer will-make-serve him anymore foreigners.
H4147 H5423 H3808 H5647 H5750

For it shall come to pass in that day, saith the Lord of hosts, that I will break his yoke from off thy neck, and will burst thy bonds, and strangers shall no more serve themselves of him:

9 וְעָבְד֗וּ אֵ֚ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֔ם וְאֵת֙ דָּוִ֣ד מַלְכָּ֔ם אֲשֶׁ֥ר
But-they-will-serve [obj] the-LORD their-God and David their-king, whom
H5647 H0853 H3068 H0430 H0853 H1732 H4428 H0834

סׄ אָקִ֥ים לָהֶֽם׃
— I-will-raise-up for-them.
H1992

But they shall serve the Lord their God, and David their king, whom I will raise up unto them.

10 וְאַתָּ֣ה אַל־ תִּירָ֣א עַבְדִּ֔י יַעֲקֹ֖ב נְאֻם־ יְהוָ֑ה וְאַל־ תֵּחַ֣ת
And-you, do-not fear, My-servant Jacob, declares the-LORD, and-do-not be-dismayed,
H2865 H0408 H3372 H5650 H3290 H5002 H3068 H0408

יִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֚י הִנְנִ֣י מוֹשִׁיעֲךָ֔ מֵרָח֖וֹק וְאֶת־ זַרְעֲךָ֣ מֵאֶ֣רֶץ
O-Israel. For behold-I-am saving-you from-afar, and your-offspring from-the-land-of
H3478 H3467 H2009 H7350 H0853 H2233 H0776

שִׁבְיָ֑ם וְשָׁ֤ב יַעֲקֹב֙ וְשָׁקַ֣ט וְשַׁאֲנַ֔ן וְאֵ֥ין מַחֲרִֽיד׃
their-captivity. And-will-return Jacob and-be-quiet and-at-ease, with-no-one to-make-him-afraid.
H7725 H3290 H8252 H7599 H0369 H2729

Therefore fear thou not, O my servant Jacob, saith the Lord; neither be dismayed, O Israel: for, lo, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and shall be in rest, and be quiet, and none shall make him afraid.

11 כִּ֣י אִתְּךָ֣ אֲנִ֔י נְאֻם־ יְהוָ֖ה לְהוֹשִׁיעֶ֑ךָ כִּ֣י אֶֽעֱשֶׂ֗ה
For with-you-am I, declares the-LORD, to-save-you. For I-will-make
H3068 H5002 H0589 H0854 H3467 H3588 H6213

בְּכָל־ הַגּוֹיִם֙ אֲשֶׁ֣ר הֲפִצוֹתִ֣יךָ שָּׁ֔ם אַ֚ךְ לֹ֣א אֶֽעֱשֶׂ֔ה
of-all the-nations where I-have-scattered-you, — but of-you
H3605 H1471 H0834 H6327 H8033 H0389 H0853

בְּכָ֑לָה וְנַקֵּ֤ה לַמִּשְׁפָּט֙ וְיִסַּרְתִּ֣יךָ לֹ֔א כָּלָ֖ה אֶֽעֱשֶׂ֥ה
a-complete-end. and-unpunished with-justice, But-I-will-discipline-you a-complete-end. make
H3617 H5352 H4941 H3256 H3617 H6213

פׄ אֲנַקֶּ֖ךָּ לֹֽא׃
— leave-you. I-will-certainly-not
H5352 H3808

Therefore thus saith the Lord, Thy bruise is incurable, and thy wound is grievous.

For I am with thee, saith the Lord, to save thee: though I make a full end of all nations whither I have scattered thee, yet will I not make a full end of thee: but I will correct thee in measure, and will not leave thee altogether unpunished.

12 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אָנוּשׁ לְשִׁבְרֵךְ נַחְלָה מַכָּתֵךְ׃
For thus says the-LORD: Incurable-is your-wound, grievous your-injury.
H3541 H0559 H3068 H0605 H7667 H4347

For thus saith the Lord, Thy bruise is incurable, and thy wound is grievous.

13 אֵין דִּין דִּינֵךְ לְמָזֹור רְפֻאֹות תְּעָלָה אֵין׃
There-is-no-one who-pleads your-cause for-healing; remedies-of recovery there-are-none
H0369 H1777 H1779 H4205 H7499 H0369

לָךְ׃
for-you.

There is none to plead thy cause, that thou mayest be bound up: thou hast no healing medicines.

14 כָּל־ מְאַהֲבַיִךְ שְׁכֵחוּךְ אוֹתָךְ לֹא יִדְרֹשׁוּ כִּי מַכַּת
All your-lovers have-forgotten-you; you they-do-not seek. For with-the-blow-of
H3605 H0157 H7911 H0853 H3808 H1875 H3588 H4347

אוֹיֵב הִכִּיתִיךְ מוּסַר אַכְזָרִי עַל רַב
an-enemy I-have-struck-you, the-discipline-of a-cruel-one, because-of the-greatness-of
H0341 H5221 H4148 H0394 H5921 H7230

עֲוֹנֵךְ עָצְמוּ חַטֹּאתָיִךְ׃
your-iniquity; are-numerous your-sins.
H5771

All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not; for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one, for the multitude of thine iniquity; because thy sins were increased.

15 מַה־ תִּזְעַק עַל־ שִׁבְרֵךְ אָנוּשׁ מַכְאֹבֵךְ וְעַל
Why do-you-cry-out over your-wound? Incurable-is your-pain. Because-of
H4100 H2199 H5921 H7667 H0605 H4341 H5921

עֲוֹנֵךְ עָצְמוּ חַטֹּאתַיִךְ עָשִׂיתִי אֵלֶּה לָךְ׃
your-iniquity, because-are-numerous your-sins, I-have-done these-things to-you.
H5771 H7230 H6213 H0428

Why criest thou for thine affliction? thy sorrow is incurable for the multitude of thine iniquity: because thy sins were increased, I have done these things unto thee.

16 לָכֵן כָּל־ אֹכְלַיִךְ יֵאָכְלוּ צָרַיִךְ וְכָל־
Therefore, all who-devour-you will-be-devoured, your-adversaries, and-all
H3605 H0398 H0398 H3605

שֹׁאסַיִךְ לְמִשְׁסָּה וְכָל־ בַּשֶּׁבִי יֵלֵכוּ וְהָיוּ כֻּלָּם׃
your-plunderers plunder, and-all into-captivity will-go. And-will-become every-one-of-them,
H7601 H4933 H3605 H7628 H1961 H3212 H3605

בּוֹזַזַיִךְ אֶתֵּן לָבַז׃
who-prey-on-you I-will-make prey.
H0962 H5414 H0957

Therefore all they that devour thee shall be devoured; and all thine adversaries, every one of them, shall go into captivity; and they that spoil thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey.

17

כִּי֩ אַעֲלֶ֨ה אֶרְכָּ֤ה לָךְ֙ וּמִמַּכּוֹתַ֣יִךְ אֶרְפָּאֵ֔ךְ נְאֻם־
For I-will-bring restoration to-you, and-from-your-wounds I-will-heal-you, declares
H5927 H0724 H3068 H4347 H7495 H5002

יְהוָ֑ה כִּ֤י נִדָּחָה֙ קָרְא֣וּ לָ֔ךְ צִיּ֖וֹן הִ֣יא דֹרֵ֥שׁ אֵ֖ין לָ֥הּ׃
the-LORD, because an-outcast they-call you: Zion, she-is-the-one no-one cares for.
H3068 H5080 H7121 H6726 H1931 H1875 H0369

ס

For I will restore health unto thee, and I will heal thee of thy wounds, saith the Lord; because they called thee an Outcast, saying, This is Zion, whom no man seeketh after.

18

כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הִנְנִי֙ שָׁ֣ב שְׁבוּת֔ אָהֳלֵ֖י יַעֲקֹ֑ב
Thus says the-LORD: Behold-I-am restoring the-fortunes-of the-tents-of Jacob
H3541 H0559 H3068 H2009 H7725 H7622 H0168 H3290

וְעַל־ עִ֣יר֔ תְּלָּתָ֖הּ תִּבָּנֶ֑ה וְנִבְנְתָ֣ה אֲרַחֵ֔ם
its-mound, on the-city And-will-be-rebuilt I-will-have-compassion.
H8510 H5921 H5892 H1129 H7355

וּמִשְׁכְּנֹתָ֖יו עַל־ מִשְׁפָּטֹ֥ו יֵשֵׁ֛ב וְאַרְמ֖וֹן
and-on-his-dwellings its-rightful-place on and-the-palace
H4908 H4941 H5921 H0759

Thus saith the Lord; Behold, I will bring again the captivity of Jacob's tents, and have mercy on his dwellingplaces; and the city shall be builded upon her own heap, and the palace shall remain after the manner thereof.

19

וְיָצָ֣א מֵהֶ֔ם תּוֹדָ֖ה וְקֹ֣ול מְשַׂחֲקִ֑ים
And-will-go-out from-them thanksgiving and-the-sound-of rejoicing.
H3318 H1992 H8426 H7832

וְהִרְבִּיתִ֖ים וְלֹ֣א יִמְעָ֑טוּ וְהִכְבַּדְתִּ֖ים וְלֹ֥א יִצְעָֽרוּ׃
And-I-will-multiply-them, and-they-will-not be-few; and-I-will-honor-them, and-they-will-not be-insignificant.
H7235 H3808 H4591 H3513 H3808 H6819

And out of them shall proceed thanksgiving and the voice of them that make merry: and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be small.

20

וְהָיוּ֙ בָּנָ֣יו כְּקֶ֔דֶם וַעֲדָתֹ֖ו לְפָנַ֣י תִּכֹּ֑ון
And-will-be his-children as-of-old, and-his-assembly before-Me will-be-established,
H1961 H1121 H6924 H5712 H6440 H3559

וּפָקַדְתִּ֖י עַל־ כָּל־ לֹחֲצָֽיו׃
and-I-will-punish [obj] all his-oppressors.
H6485 H5921 H3605 H3905

Their children also shall be as aforetime, and their congregation shall be established before me, and I will punish all that oppress them.

21 וְהָיָה אַדִּירוֹ מִמֶּנּוּ וּמֹשְׁלוֹ מִקִּרְבּוֹ יֵצֵא
And-will-be his-leader from-him, and-his-ruler from-his-midst will-come-forth.
H1961 H0117 H4910 H7130 H3318

וְהִקְרַבְתִּיו וְנִגַּשׁ אֵלָי כִּי מִי הוּא־זֶה
And-I-will-bring-him-near, and-he-will-approach Me. For who is this-one
H7126 H5066 H0413 H4310 H1931 H2088

נְאֻם־יְהוָה׃ לָגֶשֶׁת אֵלָי לִבּוֹ אֶת־עָרַב
declares the-LORD. to-approach Me? his-heart [obj] who-would-pledge
H5002 H3068 H5066 H0413 H0853 H6148

And their nobles shall be of themselves, and their governor shall proceed from the midst of them; and I will cause him to draw near, and he shall approach unto me: for who is this that engaged his heart to approach unto me? saith the Lord.

22 וְהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃ ס
And-you-will-be to-Me a-people, and-I will-be to-you God. —
H1961 H0595 H1961 H0430

And ye shall be my people, and I will be your God.

23 וְהִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה סַעַר מִתְגּוֹרֵר עַל
Behold, the-storm-of the-LORD! Wrath has-gone-forth, a-whirling tempest; on
H2009 H3068 H2534 H3318 H5591 H1641

רְשָׁעִים יָחוּל׃ רֹאשׁ
the-wicked it-will-burst. the-head-of
H7563

Behold, the whirlwind of the Lord goeth forth with fury, a continuing whirlwind: it shall fall with pain upon the head of the wicked.

24 לֹא יָשׁוּב חֲרוֹן אַף־יְהוָה עַד־עֲשֹׂתוֹ וְעַד־הֲקִימוֹ
Will-not turn-back the-fierce anger-of the-LORD until He-has-done and-until
H3808 H7725 H2740 H0639 H3068 H5704 H5704

מְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ׃
the-purposes-of His-heart. In-the-latter days you-will-understand this.
H4209 H0319 H3117 H0995

The fierce anger of the Lord shall not return, until he have done it, and until he have performed the intents of his heart: in the latter days ye shall consider it.

Chapter 31

1 בָּעֵת הַהִיא נְאֻם־יְהוָה אֶהְיֶה לֵאלֹהִים לְכֹל מִשְׁפְּחוֹת יִשְׂרָאֵל
At-the-time that declares the-LORD I-will-be for-God to-all the-families-of Israel
H6256 H1931 H5002 H3068 H1961 H0430 H3605 H4940 H3478

וְהֵמָּה לִי לְעָם׃ ס יִהְיוּ־לִי
and-they to-me for-a-people [section] will-be
H1992 H1961

At the same time, saith the Lord, will I be the God of all the families of Israel, and they shall be my people.

2	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	מָצָא	חֵן	בַּמִּדְבָּר	עַם	שְׂרִידֵי	חָרֶב
	Thus	says	the-LORD	found	favor	in-the-wilderness	the-people	survivors-of	the-sword
	H3541	H0559	H3068	H4672	H2580			H8300	H2719

הָלוֹךְ	לְהַרְגִּיעוֹ	יִשְׂרָאֵל׃
going	to-find-rest	Israel
H1980		H3478

Thus saith the Lord, The people which were left of the sword found grace in the wilderness; even Israel, when I went to cause him to rest.

3	מֵרָחֹק	יְהוָה	נִרְאָה	לִי	וְאַהֲבַת	עוֹלָם	אֲהַבְתִּיךְ	עַל־
	From-afar	the-LORD	appeared	to-me	with-a-love	everlasting	I-have-loved-you	therefore
	H7350	H3068	H7200		H0160	H5769	H0157	

כֵּן	מְשַׁכְתִּיךְ	חָסֶד׃
therefore	I-have-drawn-you	with-lovingkindness
	H4900	

The Lord hath appeared of old unto me, saying, Yea, I have loved thee with an everlasting love: therefore with lovingkindness have I drawn thee.

4	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	וְנִבְנֵית	אֶבְנֵךְ	עוֹד
	again	Israel	O-virgin	and-you-shall-be-built	I-will-build-you	Again
	H5750	H3478	H1330	H1129	H1129	H5750

תַּעְדִּי	וְיָצָאת	בְּמְחוֹל	מְשַׂחֲקִים׃	
you-shall-adorn-yourself	and-go-out	in-the-dance-of	those-who-celebrate	
	H3318	H4234	H7832	

תֻּפַּיִךְ		
with-your-tambourines		
H8596		

Again I will build thee, and thou shalt be built, O virgin of Israel: thou shalt again be adorned with thy tabrets, and shalt go forth in the dances of them that make merry.

5	נִטְּעִים	נָטְעוּ	שֹׁמְרוֹן	בְּהָרֵי	כְּרָמִים	תִּטְּעִי	עוֹד
	shall-plant	planters	Samaria	on-the-mountains-of	vineyards	you-shall-plant	Again
	H5193	H5193	H8111	H2022	H3754	H5193	H5750

וְחִלְּלוּ׃	
and-enjoy-the-fruit	

Thou shalt yet plant vines upon the mountains of Samaria: the planters shall plant, and shall eat them as common things.

6	קוּמוּ	אֶפְרָיִם	בְּהַר	נֹצְרִים	קָרְאוּ	יוֹם	יֵשׁ־	כִּי
	Arise	Ephraim	on-the-hill-country-of	watchmen	when-call	a-day	there-shall-be	For
		H0669	H2022	H5341	H7121	H3117	H3426	

פ	אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	אֶל־	צִיּוֹן	וְנַעֲלֶה	
[para]	our-God	the-LORD	to	to-Zion	and-let-us-go-up	
	H0430	H3068	H0413	H6726	H5927	

For there shall be a day, that the watchmen upon the mount Ephraim shall cry, Arise ye, and let us go up to Zion unto the Lord our God.

7 כִּי־ For / כֹה thus H3541 / אָמַר says H0559 / יְהוָה the-LORD H3068 / רָנּוּ Sing-aloud / לְיַעֲקֹב for-Jacob H3290 / שִׂמְחָה with-gladness H8057 / וְצַהֲלוּ and-shout

רֹאשׁ at-the-head-of / בְּרַאשׁ / הַגּוֹיִם the-nations / הַשְׁמִיעוּ proclaim H8085 / הַלְלוּ give-praise / וְאִמְרוּ and-say H0559 / הוֹשַׁע Save H3467 / יְהוָה O-LORD H3068 / אֶת־ [dir.obj] H0853

עַמְּךָ your-people / אֶת [dir.obj] H0853 / שְׁאֵרִית the-remnant-of H7611 / יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478

For thus saith the Lord; Sing with gladness for Jacob, and shout among the chief of the nations: publish ye, praise ye, and say, O Lord, save thy people, the remnant of Israel.

8 הִנְנִי Behold-I H2009 / מֵבִיא am-bringing H0935 / אוֹתָם them H0853 / מֵאֶרֶץ from-the-land-of H0776 / צָפוֹן the-north H6828 / וְקִבַּצְתִּים and-I-will-gather-them H6908

מִיַּרְכְּתֵי־ from-the-farthest-parts-of H3411 / אָרֶץ the-earth H0776 / בָּם among-them / עִוֵּר the-blind H5787 / וּפִסֵּחַ and-the-lame H6455 / הָרָה the-pregnant

וְיֹלֶדֶת and-the-one-giving-birth / יַחְדָּו together / קָהָל a-great H6951 / גָּדוֹל assembly / יָשׁוּבוּ shall-return H7725 / הֵנָּה׃ here H2008

Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the coasts of the earth, and with them the blind and the lame, the woman with child and her that travaileth with child together: a great company shall return thither.

9 בִּבְכִי With-weeping / יָבֹאוּ they-shall-come H0935 / וּבְתַחֲנוּנִים and-with-supplications H8469 / אוֹבִילֵם I-will-lead-them H2986

אוֹלִיכֵם I-will-cause-them-to-walk / אֶל־ beside H0413 / נַחֲלֵי streams-of / מַיִם water H4325 / בְּדֶרֶךְ on-a-path H1870 / יָשָׁר straight H3477 / לֹא not H3808

כִּי־ for / הָיִיתִי I-have-become H1961 / לְיִשְׂרָאֵל to-Israel H3478 / לְאָב a-father H0001 / וְאֶפְרַיִם and-Ephraim H0669 / בְּכֹרִי my-firstborn H1060

יִכָּשְׁלוּ they-shall-stumble H3782 / בָּהּ on-it

הוּא׃ he-is H1931 / ס [section]

They shall come with weeping, and with supplications will I lead them: I will cause them to walk by the rivers of waters in a straight way, wherein they shall not stumble: for I am a father to Israel, and Ephraim is my firstborn.

10 שִׁמְעוּ Hear H8085 / דְבַר־ the-word-of H1697 / יְהוָה the-LORD H3068 / גּוֹיִם O-nations / וְהַגִּידוּ and-declare H5046 / בָּאִיִּים in-the-coastlands H0339 / מִמֶּרְחָק afar H4801 / וְאִמְרוּ and-say H0559

עֶדְרוֹ׃ his-flock / כְּרֹעֶה as-a-shepherd / וּשְׁמָרוֹ and-keep-him H8104 / יְקַבְּצֵנוּ will-gather-him H6908 / יִשְׂרָאֵל Israel H3478 / מְזָרֶה He-who-scattered H2219

Hear the word of the Lord, O ye nations, and declare it in the isles afar off, and say, He that scattered Israel will gather him, and keep him, as a shepherd doth his flock.

11 כִּי־ פָדָה יְהוָה אֶת־ יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד
For ransomed the-LORD [dir.obj] Jacob and-redeemed-him from-the-hand-of
H6299 H3068 H0853 H3290 H3027

חָזָק מִמֶּנּוּ׃
one-stronger than-him
H2389

For the Lord hath redeemed Jacob, and ransomed him from the hand of him that was stronger than he.

12 וּבָאוּ וְרָנְנוּ בִמְרוֹם־ צִיּוֹן וְנָהֲרוּ אֶל־
And-they-shall-come and-sing-aloud on-the-height-of Zion and-they-shall-be-radiant over
H0935 H4791 H6726 H0413

טוּב יְהוָה עַל־ דָּגָן וְעַל־ תִּירֹשׁ וְעַל־ יִצְהָר וְעַל־
the-goodness-of the-LORD over grain and-over new-wine and-over oil and-over
H2898 H3068 H1715 H8492 H3323

בְּנֵי־ צֹאן וּבָקָר וְהָיְתָה נַפְשָׁם כְּגַן רָוֶה
the-young-of the-flock and-the-herd and-shall-be their-soul like-a-garden well-watered
H6629 H1241 H1961 H5315 H1588 H7302

וְלֹא־ יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה עוֹד׃
and-not shall-they-continue to-languish anymore
H3808 H3254 H1669 H5750

Therefore they shall come and sing in the height of Zion, and shall flow together to the goodness of the Lord, for wheat, and for wine, and for oil, and for the young of the flock and of the herd: and their soul shall be as a watered garden; and they shall not sorrow any more at all.

13 אָז תִּשְׂמַח בְּתוּלָה בְּמָחוֹל וּבַחֻרִים וּזְקֵנִים יַחְדָּו
Then shall-rejoice the-young-woman in-the-dance and-young-men and-old together
H8055 H1330 H4234 H0970 H2205

וְהָפַכְתִּי אֶבְלָם לְשָׂשׂוֹן וְנִחַמְתִּים וְשִׂמַּחְתִּים
and-I-will-turn their-mourning to-joy and-I-will-comfort-them and-make-them-rejoice
H2015 H0060 H8342 H5162 H8055

מִיגוֹנָם׃
from-their-sorrow
H3015

Then shall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together: for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.

14 וְרִוֵּיתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשֶׁן וְעַמִּי אֶת־
And-I-will-satisfy the-soul-of the-priests with-abundance and-my-people with
H7301 H5315 H3548 H1880 H5971 H0853

טוּבִי יִשְׂבְּעוּ נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
my-goodness shall-be-satisfied declares the-LORD [section]
H2898 H7646 H5002 H3068

And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith the Lord.

15 כֹּה אָמַר יְהוָה קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְּכִי תַמְרוּרִים

Thus | says | the-LORD | A-voice | in-Ramah | is-heard | lamentation | and-bitter | weeping
H3541 | H0559 | H3068 | H7414 | H8085 | H5092 | H1065 | H8563

רָחֵל מְבַכָּה עַל־ בָּנֶיהָ מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם עַל־ בָּנֶיהָ כִּי

Rachel | weeping | over | her-children | she-refuses | to-be-comforted | over | her-children | for
H7354 | H1058 | H3985 | H5162

אֵינֶנּוּ׃ ס

they-are-no-more | [section]
H0369

Thus saith the Lord; A voice was heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping; Rahel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they were not.

16 כֹּה אָמַר יְהוָה מְנָעִי קוֹלֵךְ מִבֶּכִי וְעֵינַיִךְ מִדִּמְעָה כִּי

Thus | says | the-LORD | Restrain | your-voice | from-weeping | and-your-eyes | from-tears | for
H3541 | H0559 | H3068 | H4513 | H6468 | H1065 | H1832

יֵשׁ שָׂכָר לִפְעֻלָּתֵךְ נְאֻם־ יְהוָה וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ

there-is | a-reward | for-your-work | declares | the-LORD | and-they-shall-return | from-the-land-of
H3426 | H7939 | H6468 | H5002 | H3068 | H7725 | H0776

אוֹיֵב׃

the-enemy
H0341

Thus saith the Lord; Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears: for thy work shall be rewarded, saith the Lord; and they shall come again from the land of the enemy.

17 וְיֵשׁ־ תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֵךְ נְאֻם־ יְהוָה וְשָׁבוּ בָנִים

And-there-is | hope | for-your-future | declares | the-LORD | and-shall-return | your-children
H3426 | H8615 | H0319 | H5002 | H3068 | H7725

לִגְבוּלָם׃ ס

to-their-own-border | [section]
H1366

And there is hope in thine end, saith the Lord, that thy children shall come again to their own border.

18 שָׁמוֹעַ שָׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְנוֹדֵד יִסַּרְתַּנִי וָאִוָּסֵר

Surely | I-have-heard | Ephraim | grieving | You-have-disciplined-me | and-I-was-disciplined
H8085 | H8085 | H0669 | H5110 | H3256 | H3256

כְּעֵגֶל לֹא לָמֻד הֲשִׁיבֵנִי וְאָשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְהוָה

like-a-calf | not | trained | bring-me-back | that-I-may-return | for | you-are | the-LORD
H5695 | H3808 | H3925 | H7725 | H7725 | H3068

אֱלֹהָי׃

my-God
H0430

I have surely heard Ephraim bemoaning himself thus; Thou hast chastised me, and I was chastised, as a bullock unaccustomed to the yoke: turn thou me, and I shall be turned; for thou art the Lord my God.

19 כִּי־ אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרֵי הִוָּדְעִי סָפַקְתִּי עַל־

For | after | my-turning-away | I-repented | and-after | I-was-made-to-know | I-struck | upon
H7725 | H5162 | H3045

יָרֵךְ בֹּשְׁתִּי וְגַם־ נִכְלַמְתִּי כִּי נָשָׂאתִי חֶרְפַּת נְעוּרָי׃

my-thigh | I-was-ashamed | and-also | humiliated | for | I-bore | the-disgrace-of | my-youth
H3409 | H0954 | H1571 | H3637 | H5375 | H2781

Surely after that I was turned, I repented; and after that I was instructed, I smote upon my thigh: I was ashamed, yea, even confounded, because I did bear the reproach of my youth.

דַּבְּרִי	מִדֵּי	כִּי־	שַׁעֲשָׁעִים	יֶלֶד	אִם	אֶפְרַיִם	לִי	יַקִּיר	הֵבֶן	20
I-speak	as-often-as	for	delight	a-child-of	or	Ephraim	to-me	precious	Is-a-son	
H1696	H1767		H8191	H3206		H0669		H3357		

מֵעַי	הָמָה	כֵּן	עַל־	עוֹד	אֶזְכְּרֶנּוּ	זָכֹר	בּוֹ		
within-me	my-heart-yearns	therefore	therefore	still	I-remember-him	surely	of-him		
H4578	H1993			H5750	H2142	H2142			

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	אֲרַחֲמֶנּוּ	רַחֵם	לוֹ	
[section]	the-LORD	declares	I-will-have-compassion-on-him	surely	for-him	
	H3068	H5002	H7355	H7355		

Is Ephraim my dear son? is he a pleasant child? for since I spake against him, I do earnestly remember him still: therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith the Lord.

לִבֵּךְ	שִׂתִי	תַּמְרוּרִים	לָךְ	שְׂמִי	צִיֻּנִים	לָךְ	הַצִּיבִי		21
your-heart	set	guideposts	for-yourself	place	road-markers	for-yourself	Set-up		
	H7896	H8564			H6725		H5324		

אֶל־	שׁוּבִי	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	שׁוּבִי	(הָלָכְתְּ	[הלכתין	דֶּרֶךְ	לַמְסִלָּה
to	return	Israel	O-virgin	Return	you-went	by-which	the-road	toward-the-highway
H0413	H7725	H3478	H1330	H7725	H1980	H1980	H1870	H4546

אֵלֶּה׃	עָרַיִךְ
these	your-cities
H0428	

Set thee up waymarks, make thee high heaps: set thine heart toward the highway, even the way which thou wentest: turn again, O virgin of Israel, turn again to these thy cities.

יְהוָה	בָּרָא	כִּי־	הַשּׁוֹבֵבָה	הַבַּת	תִּתְחַמָּקִין	מָתַי	עַד־		22
the-LORD	has-created	for	O-faithless	O-daughter	will-you-waver	how-long	How-long		
H3068			H7728	H1323	H2559	H4970	H5704		

ס	גָּבֶר׃	תְּסוֹבֵב	נְקֵבָה	בָּאָרֶץ	חֲדָשָׁה	
[section]	a-man	shall-encompass	a-woman	on-the-earth	a-new-thing	
	H1397	H5437	H5347	H0776	H2319	

How long wilt thou go about, O thou backsliding daughter? for the Lord hath created a new thing in the earth, A woman shall compass a man.

אֶת־	יֹאמְרוּ	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	23
[dir.obj]	they-shall-say	Once-more	Israel	the-God-of	of-hosts	the-LORD	says	Thus	
H0853	H0559	H5750	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

שְׁבוּתָם	אֶת־	בְּשׁוּבִי	וּבְעָרָיו	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	הַזֹּאת	הַדָּבָר	
their-fortunes	[dir.obj]	when-I-restore	and-in-its-cities	Judah	in-the-land-of	this	the-word	
H7622	H0853	H7725		H3063	H0776	H2088	H1697	

הַקֹּדֶשׁ׃	הַר	צֶדֶק	נְוֵה־	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	
holiness	O-mountain-of	righteousness	O-habitation-of	the-LORD	May-bless-you	
H6944	H2022	H6664		H3068	H1288	

Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; As yet they shall use this speech in the land of Judah and in the cities thereof, when I shall bring again their captivity; The Lord bless thee, O habitation of justice, and mountain of holiness.

24 וְיָשְׁבוּ בָהּ יְהוּדָה וְכָל־עָרָיו יַחְדָּו אִכָּרִים וְנָסְעוּ בַּעֵדֶר׃
And-shall-dwell in-it Judah and-all its-cities together farmers and-those-who-journey with-the-flock
H3427 H3063 H3605 H5892 H0406 H5265 H5739

And there shall dwell in Judah itself, and in all the cities thereof together, husbandmen, and they that go forth with flocks.

25 כִּי הִרְוֵיתִי נֶפֶשׁ עֲיֵפָה וְכָל־נֶפֶשׁ דָּאֲבָה מִלֵּאתִי׃
For I-have-satisfied the-soul that-is-weary and-every soul that-languishes I-have-filled
H7301 H5315 H5889 H3605 H5315 H1669 H4390

For I have satiated the weary soul, and I have replenished every sorrowful soul.

26 עַל־זֹאת הֵקִיצֹתִי וָאֶרְאֶה וּשְׁנָתִי עָרְבָה לִי׃ ס
At this I-awoke and-looked and-my-sleep was-pleasant to-me [section]
H2063 H6974 H7200 H8142 H6149

Upon this I awaked, and beheld; and my sleep was sweet unto me.

27 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְזָרַעְתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה זֶרַע אָדָם וְזֶרַע בְּהֵמָה׃
Behold days are-coming declares the-LORD and-I-will-sow [dir.obj] the-house-of Israel and-the-house-of Judah with-the-seed-of man and-with-the-seed-of beast
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H2232 H0853 H3478 H3063 H2233 H0120 H2233 H0929

Behold, the days come, saith the Lord, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man, and with the seed of beast.

28 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר שָׁקַדְתִּי עֲלֵיהֶם לִנְתֹּשׁ וְלִנְתֹּוץ וְלַהֲרֹס וְלְהַאֲבִיד וְלְהָרֵעַ כֵּן אֶשְׁקֹד עֲלֵיהֶם לִבְנוֹת וְלִנְטֹועַ נְאֻם־יְהוָה׃
And-it-shall-be just-as I-watched over-them to-pluck-up and-to-break-down and-to-overthrow and-to-destroy and-to-bring-disaster so I-will-watch over-them to-build and-to-plant declares the-LORD
H1961 H3645 H8245 H5921 H5428 H5422 H2040 H0006 H7451 H3651 H8245 H5921 H1129 H5193 H5002 H3068

And it shall come to pass, that like as I have watched over them, to pluck up, and to break down, and to throw down, and to destroy, and to afflict; so will I watch over them, to build, and to plant, saith the Lord.

29 בַּיָּמִים הָהֵם לֹא־יֹאמְרוּ עוֹד אָבוֹת אָכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי בָנִים תִּקְהֶיָנָה׃
In-the-days those not shall-they-say anymore The-fathers have-eaten sour-grapes and-the-teeth-of the-children are-set-on-edge
H3117 H1992 H3808 H0559 H5750 H0001 H0398 H1155 H8127 H1121 H6949

In those days they shall say no more, The fathers have eaten a sour grape, and the children's teeth are set on edge.

30 כִּי אִם־ אִישׁ בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת כָּל־ הָאָדָם הָאֹכֵל
But rather each-person for-his-own-iniquity shall-die every person who-eats
H3588 H0376 H5771 H4191 H3605 H0120 H0398

הַבֹּסֶר תִּקְהֶינָה שִׁנָּיו׃ ס
the-sour-grapes shall-be-set-on-edge his-own-teeth [section]
H1155 H6949 H8127

But every one shall die for his own iniquity: every man that eateth the sour grape, his teeth shall be set on edge.

31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְכָרַתִּי אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל
Behold days are-coming declares the-LORD and-I-will-make with the-house-of Israel
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3772 H0854 H3478

וְאֶת־ בֵּית יְהוּדָה בְּרִית חֲדָשָׁה׃
and-with the-house-of Judah a-covenant new
H0854 H3063 H1285 H2319

Behold, the days come, saith the Lord, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah:

32 לֹא כַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־ אֲבוֹתָם בְּיוֹם הֶחֱזִיקִי
Not like-the-covenant which I-made with their-fathers on-the-day I-took-hold-of
H3808 H1285 H3772 H0854 H0001 H3117 H2388

בְיָדָם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר־ הֵמָּה הֵפֵרוּ אֶת־
their-hand to-bring-them-out from-the-land-of Egypt which they broke [dir.obj]
H3027 H3318 H0776 H4714 H0834 H1992 H0853

בְּרִיתִי וְאָנֹכִי בָּעַלְתִּי בָם נְאֻם־ יְהוָה׃
my-covenant although-I was-a-husband to-them declares the-LORD
H1285 H0595 H1166 H0000 H5002 H3068

Not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; which my covenant they brake, although I was an husband unto them, saith the Lord:

33 כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרֹת אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי
But this is-the-covenant which I-will-make with the-house-of Israel after
H3588 H2063 H1285 H3772 H0854 H1004 H3478 H0310

הַיָּמִים הָהֵם נְאֻם־ יְהוָה נָתַתִּי אֶת־ תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם וְעַל־
the-days those declares the-LORD I-will-put [dir.obj] my-law within-them and-on
H3117 H1992 H5002 H3068 H5414 H0853 H8451 H7130 H0413

לִבָּם אֶכְתְּבֶנָּה וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ־ לִי
their-hearts I-will-write-it and-I-will-be to-them for-God and-they will-be to-me
H3824 H3789 H1961 H0413 H0430 H1992 H1961 H0413

לְעָם׃
for-a-people
H5971

But this shall be the covenant that I will make with the house of Israel; After those days, saith the Lord, I will put my law in their inward parts, and write it in their hearts; and will be their God, and they shall be my people.

34 וְלֹא יִלַּמְּדוּ עוֹד אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת־אָחִיו לֵאמֹר דְּעוּ אֶת־יְהוָה כִּי כֻלָּם יֵדְעוּ אוֹתִי לְמִקְטַנָּם וְעַד־גְּדוֹלָם נְאֻם־יְהוָה כִּי אֶסְלַח לַעֲוֹנָם וּלְחַטָּאתָם לֹא אֶזְכָּר־עוֹד ס׃

And they shall teach no more every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of them, saith the Lord: for I will forgive their iniquity, and I will remember their sin no more.

35 כֹּה אָמַר יְהוָה נֹתֵן שֶׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם חֻקּוֹת יָרֵחַ וְכוֹכָבִים לְאוֹר לָיְלָה רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמּוּ גַּלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

Thus saith the Lord, which giveth the sun for a light by day, and the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, which divideth the sea when the waves thereof roar; The Lord of hosts is his name:

36 אִם־מִלְּפָנַי נְאֻם־יְהוָה הָאֵלֶּה הַחֻקִּים יָמֻשׁוּ גַּם־זֶרַע יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּתוּ מִהְיוֹת גּוֹי לְפָנַי כָּל־הַיָּמִים׃ ס

If those ordinances depart from before me, saith the Lord, then the seed of Israel also shall cease from being a nation before me for ever.

37 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־יִמָּדְדוּ שָׁמַיִם מִלְמַעְלָה וְיֵחָקְרוּ מֹסְדֵי־אֶרֶץ לְמָטָּה גַּם־אֲנִי אֶמְאַס בְּכָל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַל־כָּל אֲשֶׁר עָשׂוּ נְאֻם־יְהוָה׃ ס

Thus saith the Lord; If heaven above can be measured, and the foundations of the earth beneath searched out, I will also cast off all the seed of Israel for all that they have done, saith the Lord.

Thus saith the Lord; If heaven above can be measured, and the foundations of the earth searched out beneath, I will also cast off all the seed of Israel for all that they have done, saith the Lord.

38 הִנֵּה יָמִים (בָּאִים) נְאֻם־ יְהוָה וְנִבְנְתָה הָעִיר לַיהוָה
Behold days (are-coming) declares the-LORD and-shall-be-built the-city for-the-LORD
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H1129 H3068

מִמִּגְדַּל חֲנַנְאֵל שַׁעַר הַפִּנָּה׃
from-the-Tower-of Hananel to-the-Gate-of the-Corner
H4026 H2606 H8179 H6438

Behold, the days come, saith the Lord, that the city shall be built to the Lord from the tower of Hananeel unto the gate of the corner.

39 וְיָצָא עוֹד הַקָּו (הַמִּדָּה) [הקוין] עַל נֶגְדּוֹ גִּבְעַת גָּרֵב וְנָסַב גֹּעָתָה׃
And-shall-go-out further the-measuring (the-measuring) straight-ahead over to-Goah and-shall-turn Gareb the-hill-of
H3318 H5750 H6961 H6957 H5048 H1601 H5437 H1619 H1389

And the measuring line shall yet go forth over against it upon the hill Gareb, and shall compass about to Goath.

40 וְכָל־ הָעֵמֶק הַפְּגָרִים וְהַדֶּשֶׁן [והשרמות] (הַשְּׂדֹמוֹת)
And-all the-valley-of the-dead-bodies and-the-ashes [and-the-terraces] (the-fields)
H3605 H6010 H6297 H1880 H8309 H7709

עַד־ נַחַל קִדְרוֹן עַד־ פִּנַּת שַׁעַר הַסּוּסִים מִזְרָחָה
as-far-as the-Brook Kidron as-far-as the-corner-of the-Gate-of the-Horses toward-the-east
H5704 H5158 H6939 H5704 H6438 H8179 H5483 H4217

לַיהוָה לֹא־ יִנָּתֵשׁ וְלֹא־ יֵהָרֵס עוֹד
to-the-LORD not shall-be-uprooted and-not shall-be-overthrown anymore
H3068 H3808 H5428 H3808 H2040 H5750

לְעוֹלָם׃ ס
forever [section]
H5769

And the whole valley of the dead bodies, and of the ashes, and all the fields unto the brook of Kidron, unto the corner of the horse gate toward the east, shall be holy unto the Lord; it shall not be plucked up, nor thrown down any more for ever.

Chapter 32

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה [בשנת] (בַּשָּׁנָה) הָעֲשִׂרִית
The-word which came to Jeremiah from the-LORD [in-the-year] (the-year) the-tenth
H1697 H0834 H1961 H0413 H3414 H4480 H3068 H8141 H8141 H6224

לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַיִא הַשָּׁנָה שְׁמֹנֶה־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
of-Zedekiah king-of Judah that-was the-year the-eighteenth eighteenth year
H6667 H4428 H3063 H1931 H8141 H8083 H6240 H8141

לִנְבוּכַדְרֶאצַּר׃
of-Nebuchadnezzar
H5019

The word that came to Jeremiah from the Lord in the tenth year of Zedekiah king of Judah, which was the eighteenth year of Nebuchadrezzar.

וְיִרְמְיָהוּ	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	צָרִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ	חֵיל	וְאָז	2
and–Jeremiah	Jerusalem	[dir.obj]	was–besieging	Babylon	the–king–of	the–army–of	And–then	
H3414	H3389			H0894	H4428	H2428		

בֵּית־	אֲשֶׁר	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	כָּלוּא	הָיָה	הַנָּבִיא
was–in–the–house–of	which	the–guard	in–the–court–of	confined	was	the–prophet
		H4307		H3607	H1961	H5030

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ
Judah	the–king–of
H3063	H4428

For then the king of Babylon's army besieged Jerusalem: and Jeremiah the prophet was shut up in the court of the prison, which was in the king of Judah's house.

נִבָּא	אַתָּה	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	כְּלָאוֹ	אֲשֶׁר	3
prophesy	do–you	Why	saying	Judah	king–of	Zedekiah	had–confined–him	Where	
H5012		H4069	H0559	H3063	H4428	H6667	H3607		

בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	
into–the–hand–of	this	the–city	[dir.obj]	am–giving	behold–I	the–LORD	says	Thus	saying	
H3027	H2063		H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	H0559	

וּלְכָדָהּ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
and–he–shall–capture–it	Babylon	the–king–of
H3920	H0894	H4428

For Zedekiah king of Judah had shut him up, saying, Wherefore dost thou prophesy, and say, Thus saith the Lord, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall take it;

כִּי	הַכַּשְׂדִּים	מִיַּד	יִמָּלֵט	לֹא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וְצִדְקִיָּהוּ		4
but	the–Chaldeans	from–the–hand–of	escape	shall–not	Judah	king–of	And–Zedekiah		
	H3778	H3027	H4422	H3808	H3063	H4428	H6667		

פִּיו	וְדִבֶּר־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	יִנָּתֵן	הִנָּתֵן		
his–mouth	and–shall–speak	Babylon	the–king–of	into–the–hand–of	he–shall–be–given	surely		
H6310	H1696	H0894	H4428	H3027	H5414	H5414		

תִּרְאֶינָה׃	עיניו)(עֵינָיו	]עינו[	אֶת־	וְעֵינָיו	פִּיו	עִם־
shall–see	his–eyes	his–eyes	[dir.obj]	and–his–eyes	his–mouth	with
H7200	H5869		H0853		H6310	

And Zedekiah king of Judah shall not escape out of the hand of the Chaldeans, but shall surely be delivered into the hand of the king of Babylon, and shall speak with him mouth to mouth, and his eyes shall behold his eyes;

								5
עַד־	יִהְיֶה	וְשָׁם	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	יוֹלֵךְ	וּבָבֶל		
until	he–shall–remain	and–there	Zedekiah	[dir.obj]	he–shall–take	And–to–Babylon		
H5704	H1961	H8033	H6667	H0853	H3212	H0894		

לֹא	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	תִּלָּחֲמוּ	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	אֹתוֹ	פָּקַדְתִּי
not	the–Chaldeans	against	you–fight	though	the–LORD	declares	him	I–attend–to
H3808	H3778	H0854			H3068	H5002	H0853	

תַּצְלִיחוּ׃	פ
you–will–succeed	[para]

And he shall lead Zedekiah to Babylon, and there shall he be until I visit him, saith the Lord: though ye fight with the Chaldeans, ye shall not prosper.

6 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֔הוּ הָיָ֥ה דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֣י לֵאמֹֽר׃
And-said Jeremiah came the-word-of the-LORD to-me saying
H0559 H3414 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And Jeremiah said, The word of the Lord came unto me, saying,

7 הִנֵּ֣ה חֲנַמְאֵ֣ל בֶּן־שַׁלֻּ֣ם דֹּדְךָ֗ בָּ֤א אֵלֶ֙יךָ֙ לֵאמֹ֔ר קְנֵ֥ה לְךָ֖
Behold Hanamel son-of Shallum your-uncle is-coming to-you saying Buy for-yourself
H2009 H2601 H7967 H1730 H0935 H0413 H0559 H7069

הַגְּאֻלָּ֑ה מִשְׁפָּט֙ לְךָ֣ כִּ֔י בַּעֲנָתֹ֖ת אֲשֶׁ֥ר שָׂדִ֛י אֶת־
redemption belongs-the-right-of to-you for is-in-Anathoth which my-field [dir.obj]
H1353 H4941 H6068 H0853

לִקְנֽוֹת׃
to-buy
H7069

Behold, Hanameel the son of Shallum thine uncle shall come unto thee, saying, Buy thee my field that is in Anathoth: for the right of redemption is thine to buy it.

8 וַיָּבֹ֨א אֵלַ֜י חֲנַמְאֵ֣ל בֶּן־דֹּדִ֗י כִּדְבַר֙ יְהוָ֔ה אֶל־
And-came to-me Hanamel son-of my-uncle according-to-the-word-of the-LORD to
H0935 H0413 H2601 H1730 H1697 H3068 H0413

חֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֔ה וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ קְנֵ֣ה נָ֔א אֶת־שָׂדִ֖י אֲשֶׁ֣ר
the-court-of the-guard and-he-said to-me Buy please [dir.obj] my-field which
H2601 H4307 H0559 H0413 H7069 H4994 H0853 H7704 H0834

מִשְׁפַּ֤ט בִּנְיָמִן֙ בְּאֶ֣רֶץ וַאֲשֶׁ֔ר בַּעֲנָתֹ֖ת כִּ֣י לְךָ֣ הַגְּאֻלָּ֑ה
belongs-the-right-of Benjamin is-in-the-land-of which is-in-Anathoth for to-you the-redemption
H4941 H1144 H0776 H6068 H3588 H0834 H6068 H3588 H0853 H1353

וְלְךָ֣ יְרֻשָּׁ֔ה כִּ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה הִֽוא׃ וָאֵדַּ֣ע לְךָ֣ קְנֵ֔ה
and-to-you inheritance that the-word-of the-LORD it-was Then-I-knew for-yourself buy
H3425 H3588 H1697 H3068 H1931 H3045 H0853 H7069

So Hanameel mine uncle's son came to me in the court of the prison according to the word of the Lord, and said unto me, Buy my field, I pray thee, that is in Anathoth, which is in the country of Benjamin: for the right of inheritance is thine, and the redemption is thine; buy it for thyself. Then I knew that this was the word of the Lord.

9 וָאֶקְנֶ֣ה אֶת־הַשָּׂדֶ֗ה מֵאֵת֙ חֲנַמְאֵ֣ל בֶּן־דֹּדִ֔י אֲשֶׁ֖ר בַּעֲנָתֹ֑ת
So-I-bought [dir.obj] the-field from Hanamel son-of my-uncle who was-in-Anathoth
H7069 H0853 H0854 H2601 H1730 H0834 H6068

וָאֶשְׁקְלָה־לּ֥וֹ אֶת־הַכֶּ֖סֶף שִׁבְעָ֥ה עֶשְׂרֵ֛ה שְׁקָלִ֖ים וַעֲשָׂרָ֥ה הַכָּֽסֶף׃
and-I-weighed-out to-him [dir.obj] the-silver seventeen shekels and-ten of-silver
H8254 H0853 H3701 H7651 H8255 H6235 H3701

And I bought the field of Hanameel my uncle's son, that was in Anathoth, and weighed him the money, even seventeen shekels of silver.

10 וָאֶכְתֹּב בַּסֵּפֶר וָאֶחְתֹּם וָאָעֵד עֵדִים וָאֶשְׁקֹל הַכֶּסֶף
And-I-signed the-deed and-sealed-it and-called witnesses and-weighed the-silver
H3789 H2856 H5707 H8254 H3701

בְּמֹאזְנָיִם׃
on-the-scales
H3976

And I subscribed the evidence, and sealed it, and took witnesses, and weighed him the money in the balances.

11 וָאֶקַּח אֶת־סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶת־הֶחָתוּם הַמִּצְוָה וְהַחֻקִּים
Then-I-took [dir.obj] the-deed-of [dir.obj] the-purchase the-sealed-copy with-the-terms and-conditions
H3947 H0853 H0853 H4736 H2856 H4687 H2706

וְאֶת־הַגָּלוּי׃
and [dir.obj] the-open-copy
H0853 H1540

So I took the evidence of the purchase, both that which was sealed according to the law and custom, and that which was open:

12 וָאֶתֵּן אֶת־סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶל־בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּהוּ בֶּן־מַחְסֵיָהּ
And-I-gave [dir.obj] the-deed-of the-purchase to Baruch son-of Neriah son-of Mahseiah
H5414 H0853 H5612 H4736 H0413 H1263 H5374 H4271

לְעֵינֵי חֲנַמְאֵל דֹּדִי וּלְעֵינֵי הָעֵדִים
in-the-presence-of Hanamel my-uncle and-in-the-presence-of the-witnesses
H5869 H2601 H1730 H5869 H5707

הַכֹּתְבִים בְּסֵפֶר הַמִּקְנָה לְעֵינֵי כָּל־הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים
who-signed the-deed-of the-purchase in-the-presence-of all the-Jews who-were-sitting
H3789 H5612 H4736 H5869 H3605 H3064 H3427

בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה׃
in-the-court-of the-guard
H2691 H4307

And I gave the evidence of the purchase unto Baruch the son of Neriah, the son of Maaseiah, in the sight of Hanameel mine uncle's son, and in the presence of the witnesses that subscribed the book of the purchase, before all the Jews that sat in the court of the prison.

13 וָאֲצַוֶּה אֶת־בָּרוּךְ לְעֵינֵיהֶם לֵאמֹר׃
And-I-charged [dir.obj] Baruch in-their-presence saying
H6680 H0853 H1263 H5869 H0559

And I charged Baruch before them, saying,

14 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל קַח אֶת־הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה
Thus says the-LORD of-hosts the-God-of Israel Take [dir.obj] the-documents these
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H3947 H0853 H5612 H0428

סֵפֶר הַמִּקְנָה הַזֶּה וְאֵת הֶחָתוּם וְאֵת סֵפֶר הַגָּלוּי הַזֶּה
the-deed-of the-purchase this and [dir.obj] the-sealed-copy and [dir.obj] the-deed-of the-open-copy this
H5612 H4736 H2088 H5869 H0853 H2856 H5869 H0853 H5612 H1540 H2088

וּנְתַתָּם בִּכְלִי־חֶרֶשׂ לְמַעַן יַעַמְדוּ יָמִים רַבִּים׃ ס
and-put-them in-a-vessel-of clay so-that they-may-last for-days many [section]
H5414 H3627 H2789 H4616 H5975 H3117 H7227 H8282

Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Take these evidences, this evidence of the purchase, both which is sealed, and this evidence which is open; and put them in an earthen vessel, that they may continue many days.

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יִקָּנוּ בָתִּים
For thus says the-LORD of-hosts the-God-of Israel Again shall-be-bought houses
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5750 H7069

וְשָׂדוֹת וּכְרָמִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃ פ
and-fields and-vineyards in-the-land this [para]
H3754 H0776 H2063

For thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Houses and fields and vineyards shall be possessed again in this land.

16 וְאֶתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה אַחֲרֵי תִתִּי אֶת־סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶל־
And-I-prayed to the-LORD after I-had-given [dir.obj] the-deed-of the-purchase to
H6419 H0413 H3068 H0413 H5414 H0853 H4736 H0413

בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה לֵאמֹר׃
Baruch son-of Neriah saying
H1263 H1121 H5374 H0559

Now when I had delivered the evidence of the purchase unto Baruch the son of Neriah, I prayed unto the Lord, saying,

17 אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ
Ah Lord GOD Behold you have-made [dir.obj] the-heavens and the-earth
H0162 H0136 H3069 H2009 H0859 H0853 H8064 H0853 H0776

בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה לֹא־יִפָּלֵא מִמְּךָ כָּל־
by-your-power great and-by-your-arm outstretched nothing is-too-difficult for-you any
H3605 H4480 H6381 H3808 H5186 H2220 H1419 H3605

דָּבָר׃
thing
H1697

Ah Lord God! behold, thou hast made the heaven and the earth by thy great power and stretched out arm, and there is nothing too hard for thee:

18 עֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים וּמְשַׁלֵּם עֲוֹן אָבוֹת אֶל־
You-show steadfast-love to-thousands and-repay the-iniquity-of the-fathers into
H6213 H2617 H0505 H7999 H5771 H1 H0413

חֵיק בְּנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר יְהוָה צְבָאוֹת
the-lap-of their-children after-them O-God the-great the-mighty the-LORD of-hosts
H2436 H1121 H310 H0410 H1419 H1368 H3068 H6635

שְׁמוֹ׃
is-his-name
H8034

Thou shewest lovingkindness unto thousands, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them: the Great, the Mighty God, the Lord of hosts, is his name,

19 גְּדֹל֙ הָעֵצָ֔ה וְרַ֖ב הָעֲלִילִ֑יָה אֲשֶׁר־ עֵינֶ֣יךָ פְקֻח֗וֹת עַל־ כָּל־
Great in-counsel and-mighty in-deeds whose eyes are-open upon all
H6098 H5950 H6491 H3605

דַּרְכֵ֣י בְנֵי־ אָדָ֔ם לָתֵ֖ת לְאִ֣ישׁ כִּדְרָכָ֑יו וְכִפְרִ֖י מַעֲלָלָֽיו׃
the-ways-of the-children-of man to-give to-each-person according-to-his-ways and-according-to-the-fruit-of his-deeds
H1870 H0120 H5414 H0376 H1870 H6529 H4611

Great in counsel, and mighty in work: for thine eyes are open upon all the ways of the sons of men: to give every one according to his ways, and according to the fruit of his doings:

20 אֲשֶׁר־ שַׂ֣מְתָּ֔ אֹתוֹת֙ וּמוֹפְתִ֔ים בְּאֶ֖רֶץ־ מִצְרַ֑יִם עַד־ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה וּבְיִשְׂרָאֵ֖ל וּבָאָדָ֑ם וַתַּעֲשֶׂה־ לְךָ֥ שֵׁ֛ם כַּיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
Who performed signs and-wonders in-the-land-of Egypt to the-day this and-in-Israel and-among-mankind and-you-made for-yourself a-name as-at-the-day this
H0834 H7760 H0226 H4159 H0776 H4714 H5704 H3117 H2088 H3478 H0120 H6213 H8034 H3117 H2088

Which hast set signs and wonders in the land of Egypt, even unto this day, and in Israel, and among other men; and hast made thee a name, as at this day;

21 וַתּוֹצֵ֣א אֶת־ עַמְּךָ֗ יִשְׂרָאֵל֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם בְּאֹתוֹת֙ וּבְמוֹפְתִ֔ים וּבְיָ֖ד חֲזָקָ֑ה וּבִזְרוֹעַ֙ נְטוּיָ֔ה וּבְמוֹרָ֖א גָּדֹ֥ול׃
And-you-brought-out [dir.obj] your-people [dir.obj] Israel from-the-land-of Egypt with-signs and-with-wonders and-with-a-hand strong and-with-an-arm outstretched and-with-terror great
H3318 H0853 H5971 H0853 H3478 H0776 H4714 H0226 H4159 H3027 H2389 H0248 H5186 H4172 H1419

And hast brought forth thy people Israel out of the land of Egypt with signs, and with wonders, and with a strong hand, and with a stretched out arm, and with great terror;

22 וַתִּתֶּן־ לָהֶ֔ם אֶת־ הָאָ֥רֶץ הַזֹּ֖את אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּ֣עְתָּ לַאֲבוֹתָ֑ם לָתֵ֥ת לָהֶ֖ם אֶ֥רֶץ זָבַ֛ת חָלָ֥ב וּדְבָֽשׁ׃
And-you-gave to-them [dir.obj] the-land this which you-swore to-their-fathers to-give to-them a-land flowing-with milk and-honey
H5414 H3605 H0776 H2063 H0834 H7650 H0001 H5414 H3605 H0776 H2100 H2461 H1706

And hast given them this land, which thou didst swear to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey;

23 וַיָּבֹ֣אוּ וַיִּֽירְשׁ֗וּ אֹתָ֛הּ וְלֹא־ שָׁמְע֥וּ בְקוֹלֶ֖ךָ
And-they-came-in and-took-possession-of it but-not they-obeyed your-voice
H0935 H3423 H0853 H3808 H8085

וּבְתוֹרָתְךָ֣]וּבְתוֹרָתְךָ֣[לֹא־ הָלָ֑כוּ אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתָ֔ה לָהֶ֖ם
and-in-your-law and-in-your-law not they-walked [dir.obj] all that you-commanded them
H8451 H8451 H3808 H1980 H0853 H3605 that H6680

וַתַּקְרֵ֣א אֹתָ֔ם אֵ֖ת כָּל־ הָרָעָ֑ה לַעֲשׂ֣וֹת לֹ֣א עָשׂ֔וּ
so-you-caused-to-come-upon them [dir.obj] all the-disaster to-do not they-did
H7122 H0853 H3605 H7451 H6213 H3808 H6213

הַזֹּֽאת׃
this
H2063

And they came in, and possessed it; but they obeyed not thy voice, neither walked in thy law; they have done nothing of all that thou commandedst them to do: therefore thou hast caused all this evil to come upon them:

24 הִנֵּ֣ה הַסֹּלְלֹ֗ות בָּ֤אוּ לָעִיר֙ לְלָכְדָ֔הּ וְהָעִ֕יר נִתְּנָ֖ה
See the-siege-ramps have-come against-the-city to-capture-it and-the-city is-given
H2009 H5550 H0935 H5414 H3920

בְּיַד֙ הַכַּשְׂדִּ֔ים הַנִּלְחָמִ֖ים עָלֶ֑יהָ מִפְּנֵ֤י הַחֶ֙רֶב֙ וְהָרָעָ֣ב וְהַדָּ֔בֶר
into-the-hand-of the-Chaldeans who-fight against-it because-of the-sword and-the-famine and-the-pestilence
H3027 H3778 H6440 H2719 H7458

וְהִנֵּ֖ךְ רֹאֶ֑ה׃ דִּבַּ֥רְתָּ וַאֲשֶׁ֖ר הָיָ֥ה
and-behold-you see-it you-spoke and-what has-happened
H2009 H7200 H1696 H1961

Behold the mounts, they are come unto the city to take it; and the city is given into the hand of the Chaldeans, that fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence: and what thou hast spoken is come to pass; and, behold, thou seest it.

25 וְאַתָּ֣ה אָמַ֔רְתָּ אֵלַ֖י אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה קְנֵה־ לְךָ֤ הַשָּׂדֶה֙ בַּכֶּ֔סֶף וְהָעֵ֖ד
Yet-you said to-me O-Lord GOD Buy for-yourself the-field with-silver and-call
H0559 H0413 H0136 H3069 H7069 H3701

עֵדִ֔ים וְהָעִ֖יר נִתְּנָ֑ה בְּיַד֙ הַכַּשְׂדִּֽים׃
witnesses though-the-city is-given into-the-hand-of the-Chaldeans
H5707 H5414 H3027 H3778

And thou hast said unto me, O Lord God, Buy thee the field for money, and take witnesses; for the city is given into the hand of the Chaldeans.

26 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֶל־ יִרְמְיָ֥הוּ לֵאמֹֽר׃
And-came the-word-of the-LORD to Jeremiah saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

Then came the word of the Lord unto Jeremiah, saying,

27 הִנֵּ֣ה אֲנִ֔י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י כָל־ בָּשָׂ֑ר הֲמִמֶּ֖נִּי יִפָּלֵ֥א כָל־ דָּבָֽר׃
Behold I-am the-LORD the-God-of all flesh is-anything too-difficult any thing
H2009 H0589 H3068 H0430 H3605 H1320 H4480 H6381 H3605 H1697

Behold, I am the Lord, the God of all flesh: is there any thing too hard for me?

28 לָכֵן | כֹּה | אָמַר | יְהוָה | הִנְנִי | נֹתֵן | אֶת־ | הָעִיר | הַזֹּאת
Therefore | thus | says | the–LORD | behold–I | am–giving | [dir.obj] | the–city | this
H3541 | H0559 | H3068 | H2009 | H5414 | H0853 | H2063

בְּיַד | מֶלֶךְ־ | נְבוּכַדְרֶאצַּר | וּבְיַד | הַכַּשְׂדִּים | בְּיַד
into–the–hand–of | king–of | Nebuchadnezzar | and–into–the–hand–of | the–Chaldeans | into–the–hand–of
H3027 | H4428 | H5019 | H3027 | H3778 | H3027

בָּבֶל | וּלְכָדָהּ׃
Babylon | and–he–shall–capture–it
H0894 | H3920

Therefore thus saith the Lord; Behold, I will give this city into the hand of the Chaldeans, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he shall take it:

29 וְהִצִּיתוּ | הַזֹּאת | הָעִיר | עַל־ | הַנִּלְחָמִים | הַכַּשְׂדִּים | וּבָאוּ
and–they–shall–set–on–fire | this | the–city | against | who–fight | the–Chaldeans | And–shall–come
H3341 | H2063 | | | | H3778 | H0935

אֲשֶׁר | הַבָּתִּים | וְאֶת | וּשְׂרָפוּהָ | בָּאֵשׁ | הַזֹּאת | הָעִיר | אֶת־
on–whose | the–houses | and | and–burn–it | with–fire | this | the–city | [dir.obj]
H0853 | H8313 | H0784 | H2063 | | H0853

לֵאלֹהִים | נְסָכִים | וְהִסְכוּ | לַבַּעַל | גַּגּוֹתֵיהֶם | עַל־ | קִטְּרוּ
to–gods | drink–offerings | and–poured–out | to–Baal | their–roofs | on | they–burned–incense
H0430 | H5262 | | | H1406 | | |

אֲחֵרִים | לְמַעַן | הַכְעִסֵנִי׃
other | in–order–to | provoke–me–to–anger
H0312 | H4616 | H3707

And the Chaldeans, that fight against this city, shall come and set fire on this city, and burn it with the houses, upon whose roofs they have offered incense unto Baal, and poured out drink offerings unto other gods, to provoke me to anger.

30 כִּי־ | הָיוּ | בְנֵי־ | יִשְׂרָאֵל | וּבְנֵי | יְהוּדָה | אַךְ | עֹשִׂים | הָרַע
For | have–been | the–children–of | Israel | and–the–children–of | Judah | only | doing | evil
H1961 | | | H3478 | | H3063 | H0389 | |

אוֹתִי | מַכְעִסִים | אַךְ | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי־ | כִּי | מִנְּעֻרֹתֵיהֶם | בְּעֵינָי
me | been–provoking | have–only | Israel | the–children–of | for | from–their–youth | in–my–eyes
H0853 | H3707 | H0389 | H3478 | | | | |

יְהוָה׃ | נְאֻם־ | יְדֵיהֶם | בְּמַעֲשֵׂה
the–LORD | declares | their–hands | by–the–work–of
H3068 | H5002 | H3027 | H4639

For the children of Israel and the children of Judah have only done evil before me from their youth: for the children of Israel have only provoked me to anger with the work of their hands, saith the Lord.

31 כִּי | עַל־ | אַפִּי | וְעַל־ | חֲמָתִי | הָיְתָה | לִי | הָעִיר | הַזֹּאת | לְמִן־
For | on | my–anger | and–on | my–wrath | has–been | to–me | the–city | this | from
| | H0639 | | H2534 | H1961 | | | H2063 |

הַיּוֹם | הַזֶּה | לַהֲסִירָהּ | מֵעַל
the–day | this | so–as–to–remove–it | from–before
H3117 | H2088 | H5493 |

הַיּוֹם | אֲשֶׁר | בָּנוּ | אוֹתָהּ | וְעַד | הַיּוֹם | הַזֶּה
the–day | that | they–built | it | until | the–day | this
H3117 | H1129 | H0853 | H5704 | H3117 | H2088 |

פָּנָי׃
my–face
H6440

For this city hath been to me as a provocation of mine anger and of my fury from the day that they built it even unto this day; that I should remove it from before my face,

32 עַל֙ כָּל־ רָעַ֣ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל וּבְנֵ֖י יְהוּדָ֑ה אֲשֶׁ֣ר
Because–of all– the–evil–of the–children–of Israel and–the–children–of Judah which
H3605 H3478 H3063

עָשׂ֗וּ הֵ֚מָּה לְהַכְעִסֵ֔נִי בְּמַלְכֵיהֶ֣ם שָׂרֵיהֶ֔ם כֹּהֲנֵיהֶ֖ם
they–did they to–provoke–me–to–anger their–kings their–officials their–priests
H3548 H8269 H4428 H1992 H3707

וְנִבְיאֵיהֶ֑ם וְאַנְשֵׁ֣י יְהוּדָ֔ה וְיֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
and–their–prophets and–the–men–of Judah and–the–inhabitants–of Jerusalem
H5030 H0376 H3063 H3427 H3389

Because of all the evil of the children of Israel and of the children of Judah, which they have done to provoke me to anger, they, their kings, their princes, their priests, and their prophets, and the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem.

33 וַיִּפְנ֤וּ אֵלַי֙ עֹ֣רֶף וְלֹ֣א פָנִ֔ים וְלַמֵּ֥ד אֹתָ֛ם הַשְׁכֵּ֖ם
And–they–turned to–me the–back and–not the–face though–teaching them rising–early
H6437 H0413 H6203 H3808 H6440 H3925 H0853 H7925

וְלֹ֥א שָׁמְע֖וּ לָקַ֥חַת מוּסָֽר׃
and–teaching listen yet–they–did–not to–receive instruction
H3925 H8085 H0369 H3947 H4148

And they have turned unto me the back, and not the face: though I taught them, rising up early and teaching them, yet they have not hearkened to receive instruction.

34 וַיָּשִׂ֤ימוּ שִׁקּוּצֵיהֶם֙ בַּבַּ֣יִת אֲשֶׁר־ נִקְרָא־ שְׁמִ֣י עָלָ֔יו
And–they–set their–abominations in–the–house which is–called–by my–name over–it
H7925 H8251 H1004 H7121 H8034

לְטַמְּאֽוֹ׃
to–defile–it

But they set their abominations in the house, which is called by my name, to defile it.

35 וַיִּבְנ֞וּ אֶת־ בָּמ֣וֹת הַבַּ֗עַל אֲשֶׁ֤ר בְּגֵיא֙ בֶּן־ הִנֹּ֔ם
And–they–built [dir.obj] the–high–places–of Baal which are–in–the–Valley–of Ben Hinnom
H1129 H0853 H1116 H1168 H2011

לְהַעֲבִ֣יר אֶת־ בְּנֵיהֶ֗ם וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם֙ לַמֹּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר לֹֽא־
to–cause–to–pass–through [dir.obj] their–sons and [dir.obj] their–daughters to–Molech which not
H0853 H1121 H0853 H1323 H4432 H3808

צִוִּ֣יתִי וְלֹ֔א וְלֹ֥א עָלְתָ֖ה עַל־ לִבִּ֑י לַעֲשׂ֥וֹת הַתּוֹעֵבָ֛ה הַזֹּ֖את
I–commanded–them and–not did–it–come–up upon my–heart to–do the–abomination this
H6680 H3808 H5927 H5921 H3820 H6213 H8441 H2063

לְמַ֣עַן֩ הַחֲטִ֨יא֜ אֶת־ יְהוּדָ֗ה׃ ס
in–order–to cause–to–sin cause–to–sin [dir.obj] Judah׃ [section]
H4616 H2398 H2398 H0853 H3063

And they built the high places of Baal, which are in the valley of the son of Hinnom, to cause their sons and their daughters to pass through the fire unto Molech; which I commanded them not, neither came it into my mind, that they should do this abomination, to cause Judah to sin.

36 וְעַתָּה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים נִתְּנָה בְיַד־מֶלֶךְ בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדָּבֶר׃

And–now thus–says the–LORD the–God–of Israel concerning the–city this of–which you are–saying It–is–given into–the–hand–of the–king–of Babylon by–the–sword and–by–famine and–by–pestilence

H6258 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H2063 H0834 H0859 H0559 H5414 H3027 H4428 H0894 H2719 H7458 H1698

And now therefore thus saith the Lord, the God of Israel, concerning this city, whereof ye say, It shall be delivered into the hand of the king of Babylon by the sword, and by the famine, and by the pestilence;

37 הִנְנִי מְקַבְּצָם מִכֹּל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי וּבְקֶצֶף גָּדוֹל וְהֲשִׁבֹתִים אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹשַׁבְתִּים לָבֶטַח׃

Behold–I am–gathering–them from–all the–lands where I–drove–them in–my–anger and–in–my–wrath and–in–great fury and–I–will–bring–them–back to this the–place and–I–will–make–them–dwell in–safety

H2009 H6908 H3605 H0776 H0834 H1920 H0639 H2534 H7107 H7725 H0413 H2088 H4725 H1961 H0983

Behold, I will gather them out of all countries, whither I have driven them in mine anger, and in my fury, and in great wrath; and I will bring them again unto this place, and I will cause them to dwell safely:

38 וְהָיוּ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃

And–they–shall–be to–me for–a–people and–I will–be to–them for–God

H1961 H0589 H1961 H0589

And they shall be my people, and I will be their God:

39 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְדֶרֶךְ אֶחָד לְיִרְאָה אֹתִי כָּל־הַיָּמִים לְטוֹב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם׃

And–I–will–give to–them a–heart one and–a–way one to–fear me all the–days for–their–good for–them and–for–their–children after–them

H5414 H3824 H0259 H1870 H0259 H3372 H0853 H3605 H3117 H2896 H1992 H0310

And I will give them one heart, and one way, that they may fear me for ever, for the good of them, and of their children after them:

40 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא־אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם לְהֵיטִיב אוֹתָם וְאֶת־יִרְאָתִי אֶתֵּן בִּלְבָבָם לְבִלְתִּי סוּר מֵעָלָי׃

And–I–will–make with–them everlasting a–covenant that not I–will–turn–away from–following–them to–do–good–to them and–my–fear I–will–put in–their–hearts so–that–not they–turn–away from–me

H3772 H3824 H5414 H3374 H0853 H0853 H3190 H0310 H3808 H7725

And I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from them, to do them good; but I will put my fear in their hearts, that they shall not depart from me.

And I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from them, to do them good; but I will put my fear in their hearts, that they shall not depart from me.

41 וְשָׂשְׂתִּי עֲלֵיהֶם לְהֵיטִיב אוֹתָם וּנְטַעְתִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת
And-I-will-rejoice over-them to-do-good-to them and-I-will-plant-them in-the-land this
H7797 H2895 H0853 H5193 H0776 H2063

בְּאֱמֶת בְּכָל־ לִבִּי וּבְכָל־ נַפְשִׁי׃ ס
in-faithfulness with-all my-heart and-with-all my-soul [section]
H0571 H3605 H3605 H5315

Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly with my whole heart and with my whole soul.

42 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל־ הָעָם הַזֶּה אֶת־ כָּל־
For thus says the-LORD Just-as I-brought upon the-people this [dir.obj] all
H3541 H0559 H3068 H0935 H0413 H2088 H0853 H3605

הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת כֵּן אָנֹכִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־ כָּל־ הַטּוֹבָה
the-disaster the-great this so I am-bringing upon-them [dir.obj] all the-good
H3605 H0853 H0595 H2063

אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר עֲלֵיהֶם׃
which I am-speaking concerning-them
H1696 H0595

For thus saith the Lord; Like as I have brought all this great evil upon this people, so will I bring upon them all the good that I have promised them.

43 וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים שְׁמָמָה
And-shall-be-bought the-fields in-the-land this of-which you are-saying It-is-desolate
H7069 H0776 H2063 H0559

הִיא מֵאֵין אָדָם וּבְהֵמָה נִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים׃
it-is without man and-beast it-has-been-given into-the-hand-of the-Chaldeans
H1931 H0369 H0120 H0929 H5414 H3027 H3778

And fields shall be bought in this land, whereof ye say, It is desolate without man or beast; it is given into the hand of the Chaldeans.

44 שָׂדוֹת בַּכֶּסֶף יִקְנוּ וְכָתוֹב וְחָתוֹם וְהָעֵד
Fields with-silver shall-be-bought and-deeds-written and-sealed and-witnessed
H7704 H3701 H7069 H3789 H2856

וּבַסֶּפֶר בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֹתִ ירוּשָׁלַ͏ִם וּבְעָרֵי
and-in-the-deed in-the-land-of Benjamin and-in-the-environs-of Jerusalem and-in-the-cities-of
H5707 H0776 H1144 H5439 H3389

עֵדִים כִּי־ אָשִׁיב אֶת־ שְׁבוּתָם נְאֻם־ יְהוָה׃ פ
by-witnesses for I-will-restore [dir.obj] their-fortunes declares the-LORD [para]
H5045 H7725 H0853 H7622 H5002 H3068

הַנֶּגֶב וּבְעָרֵי הָהָר וּבְעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי יְהוּדָה׃
the-Negev and-in-the-cities-of the-hill-country and-in-the-cities-of the-lowland and-in-the-cities-of Judah
H3063 H8219 H2022 H3063

Men shall buy fields for money, and subscribe evidences, and seal them, and take witnesses in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, and in the cities of the mountains, and in the cities of the valley, and in the cities of the south: for I will cause their captivity to return, saith the Lord.

Chapter 33

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ שֵׁנִית וְהוּא עוֹדֶנּוּ 1
And-came the-word-of the-LORD to Jeremiah a-second-time while-he was-still
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H8145 H1931 H5750

עָצוּר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה לֵאמֹר׃
confined in-the-court-of the-guard saying
H6113 H4307 H0559

Moreover the word of the Lord came unto Jeremiah the second time, while he was yet shut up in the court of the prison, saying,

כֹּה־אָמַר יְהוָה עֹשֶׂה יְהוָה יוֹצֵר לַהֲכִינָהּ 2
Thus says the-LORD who-made-it the-LORD who-formed-it to-establish-it
H3541 H0559 H3068 H6213 H3068 H3335 H0853

יְהוָה שְׁמוֹ׃
the-LORD is-his-name
H3068 H8034

Thus saith the Lord the maker thereof, the Lord that formed it, to establish it; the Lord is his name;

קְרָא אֵלַי וְאֶעֱנֶךָּ וְאַגִּידָה לְךָ גְּדֹלוֹת וּבְצֻרוֹת 3
Call to-me and-I-will-answer-you and-I-will-tell you great-things and-hidden-things
H7121 H0413 H6030 H5046 H1219

לֹא יְדַעְתָּם׃ ס
which-not you-know [section]
H3808 H3045

Call unto me, and I will answer thee, and shew thee great and mighty things, which thou knowest not.

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־בָּתֵּי הָעִיר 4
For thus says the-LORD the-God-of Israel concerning the-houses-of the-city
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H1004 H5892

וְעַל־בָּתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה הַנִּתָּצִים אֶל־הַסֹּלְלוֹת וְאֶל־הֶחָרֶב׃
and-concerning the-houses-of the-kings-of Judah which-are-torn-down for this and-for the-siege-ramps and-for the-sword
H6035 H1004 H4428 H3063 H5422 H0413 H2063 H5550 H0413 H2719

For thus saith the Lord, the God of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are thrown down by the mounts, and by the sword;

בָּאִים לְהִלָּחֵם וּלְמַלְאָם אֶת־הַכַּשְׂדִּים הָאָדָם 5
They-come to-fight and-to-fill-them with the-Chaldeans the-men
H0935 H0413 H3778 H0854 H4390 H0853 H2491 H0120

פִּגְרֵי אֲשֶׁר־הִכֵּיתִי בְאַפִּי וּבַחֲמָתִי וַאֲשֶׁר הִסְתַּרְתִּי פָנַי
the-corpses-of whom I-struck-down in-my-anger and-in-my-wrath and-for-whose I-hid my-face
H6297 H3605 H5221 H0639 H2534 H0834 H5641 H6440

מֵהָעִיר הַזֹּאת עַל כָּל־רָעָתָם׃
from-the-city this because-of all their-wickedness
H2063 H5921 H3605

They come to fight with the Chaldeans, but it is to fill them with the dead bodies of men, whom I have slain in mine anger and in my fury, and for all whose wickedness I have hid my face from this city.

וְגִלֵּיתִי	וּרְפָאתִים	וּמַרְפֵּא	אֲרֻכָה	לָהּ	מַעֲלֶה־	הִנְנִי	6
and-I-will-reveal	and-I-will-heal-them	and-cure	healing	to-it	am-bringing-to-it	Behold-I	
H1540	H7495	H4832	H0724		H5927	H2009	

וֶאֱמֶת׃	שָׁלוֹם	עֲתֶרֶת	לָהֶם
and-truth	peace	an-abundance-of	to-them
H0571	H7965	H6283	H1992

Behold, I will bring it health and cure, and I will cure them, and will reveal unto them the abundance of peace and truth.

יִשְׂרָאֵל	שְׁבוּת	וְאֶת	יְהוּדָה	שְׁבוּת	אֶת־	וַהֲשִׁבֹתִי	7
Israel	the-fortunes-of	and	Judah	the-fortunes-of	[dir.obj]	And-I-will-restore	
H3478	H7622	H0853	H3063	H7622	H0853	H7725	

כְּבָרִאשֹׁנָה׃	וּבְנִתִּים
as-at-the-first	and-I-will-rebuild-them
H7223	H1129

And I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.

לִי	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	עֲוֹנָם	מִכֹּל־	וְטִהַרְתִּים	8
against-me	they-sinned	by-which	their-iniquity	from-all	And-I-will-cleanse-them	
	H2398		H5771	H3605	H2891	

לִי	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	עֲוֹנֹתֵיהֶם	(לְכָל־	[לכול־]	וְסָלַחְתִּי
against-me	they-sinned	by-which	their-iniquities	all	all	and-I-will-forgive
	H2398		H5771	H3605	H3605	H5545

בִּי׃	פָּשְׁעוּ	וַאֲשֶׁר
against-me	they-rebelled	and-by-which
	H6586	

And I will cleanse them from all their iniquity, whereby they have sinned against me; and I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned, and whereby they have transgressed against me.

לְכֹל	וּלְתִפְאֶרֶת	לִתְהִלָּה	שָׂשׂוֹן	לְשֵׁם	לִי	וְהָיְתָה	9
before-all	and-for-a-glory	for-a-praise	joy	for-a-name-of	to-me	And-it-shall-be	
H3605	H8597	H8416	H8342	H8034		H1961	

עֹשֶׂה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	כָּל־	אֶת־	יִשְׁמְעוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	גּוֹיֵי
am-doing	I	which	the-good	all	[dir.obj]	shall-hear	who	the-earth	the-nations-of
	H0595			H3605	H0853	H8085		H0776	

כָּל־	וְעַל	הַטּוֹבָה	כָּל־	עַל	וְרָגְזוּ	וּפָחֲדוּ	אֹתָם
all	and-because-of	the-good	all	because-of	and-tremble	and-they-shall-fear	for-them
H3605			H3605		H7264	H6342	H0853

ס	לָהּ׃	עֹשֶׂה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַשָּׁלוֹם
[section]	for-it	am-bringing-about	I	which	the-peace
			H0595		H7965

And it shall be to me a name of joy, a praise and an honour before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do unto them: and they shall fear and tremble for all the goodness and for all the prosperity that I procure unto it.

10 וְכֹ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה עוֹד֙ יִשָּׁמַ֣ע בַּמָּק֣וֹם ׀ הַזֶּ֣ה אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֣ם אֹמְרִ֗ים

Thus (וְכֹה) says (אָמַר) the-LORD (יְהוָה) Again (עוֹד) shall-be-heard (יִשָּׁמַע) in-the-place (בַּמָּקוֹם) this (הַזֶּה) of-which (אֲשֶׁר) you (אַתֶּם) say (אֹמְרִים)

חָרֵ֣ב הִ֗וא מֵאֵין֙ אָדָ֣ם וּמֵאֵ֣ין בְּהֵמָ֔ה בְּעָרֵ֖י יְהוּדָ֑ה

It-is-desolate (חָרֵב) it-is (הִוא) without (מֵאֵין) man (אָדָם) and-without (וּמֵאֵין) beast (בְּהֵמָה) in-the-cities-of (בְּעָרֵי) Judah (יְהוּדָה)

וּבְחֻצ֣וֹת יְרוּשָׁלִַ֔ם הַנְּשַׁמּ֖וֹת מֵאֵ֣ין אָדָ֑ם וּמֵאֵ֣ין יוֹשֵׁ֔ב

and-in-the-streets-of (וּבְחֻצוֹת) Jerusalem (יְרוּשָׁלִַם) that-are-desolate (הַנְּשַׁמּוֹת) without (מֵאֵין) man (אָדָם) and-without (וּמֵאֵין) inhabitant (יוֹשֵׁב)

וּמֵאֵ֖ין בְּהֵמָֽה׃

and-without (וּמֵאֵין) beast (בְּהֵמָה)

Thus saith the Lord; Again there shall be heard in this place, which ye say shall be desolate without man and without beast, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man, and without inhabitant, and without beast,

11 קוֹל֙ שָׂשׂ֣וֹן וְקוֹל֙ שִׂמְחָ֔ה קוֹל֙ חָתָ֔ן וְקוֹל֙

the-voice-of (קוֹל) joy (שָׂשׂוֹן) and-the-voice-of (וְקוֹל) gladness (שִׂמְחָה) the-voice-of (קוֹל) the-bridegroom (חָתָן) and-the-voice-of (וְקוֹל)

כַּלָּ֔ה קוֹל֙ אֹמְרִ֔ים הוֹד֥וּ אֶת־יְהוָ֖ה צְבָאוֹת֑ כִּי־טוֹב֙

the-bride (כַּלָּה) the-voice-of (קוֹל) those-who-say (אֹמְרִים) Give-thanks (הוֹדוּ) to (אֶת־) the-LORD (יְהוָה) of-hosts (צְבָאוֹת) for (כִּי־) good-is (טוֹב)

כִּ֥י לְעוֹלָ֖ם חַסְדּ֑וֹ מְבִאִ֥ים תּוֹדָ֖ה בֵּ֣ית יְהוָ֔ה

for (כִּי־) forever-endures (לְעוֹלָם) his-steadfast-love (חַסְדּוֹ) those-who-bring (מְבִאִים) thank-offerings (תּוֹדָה) to-the-house-of (בֵּית) the-LORD (יְהוָה)

כִּ֣י אָשִׁ֗יב אֶת־שְׁבוּת֙ הָאָ֣רֶץ כְּבָרִאשֹׁנָ֔ה אָמַ֖ר יְהוָֽה׃ ס

for (כִּי־) I-will-restore (אָשִׁיב) [dir.obj] (אֶת־) the-fortunes-of (שְׁבוּת) the-land (הָאָרֶץ) as-at-the-first (כְּבָרִאשֹׁנָה) says (אָמַר) the-LORD (יְהוָה) [section] (ס)

The voice of joy, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the voice of them that shall say, Praise the Lord of hosts: for the Lord is good; for his mercy endureth for ever: and of them that shall bring the sacrifice of praise into the house of the Lord. For I will cause to return the captivity of the land, as at the first, saith the Lord.

12 כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ עוֹד֒ וְיִהְיֶ֣ה בַּמָּק֣וֹם ׀ הַזֶּ֣ה הֶחָרֵ֣ב

Thus (כֹּה־) says (אָמַר) the-LORD (יְהוָה) of-hosts (צְבָאוֹת) Again (עוֹד) there-shall-be (וְיִהְיֶה) in-the-place (בַּמָּקוֹם) this (הַזֶּה) that-is-desolate (הֶחָרֵב)

מֵאֵ֣ין אָדָ֣ם וְעַד־בְּהֵמָ֔ה וּבְכָל־עָרָ֖יו נְוֵ֣ה רֹעִ֑ים מַרְבְּצִֽים׃

without (מֵאֵין־) man (אָדָם) and-without (וְעַד־) beast (בְּהֵמָה) and-in-all (וּבְכָל־) its-cities (עָרָיו) pastures-of (נְוֵה) shepherds (רֹעִים) making-to-lie-down (מַרְבְּצִים) their-flocks (צֹאן׃)

Thus saith the Lord of hosts; Again in this place, which is desolate without man and without beast, and in all the cities thereof, shall be an habitation of shepherds causing their flocks to lie down.

13 בְּעָרֵי הָהָר בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב
In-the-cities-of the-hill-country in-the-cities-of the-lowland and-in-the-cities-of the-Negev
H2022 H8219 H5045

וּבְאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֹת יְרוּשָׁלִַם וּבְעָרֵי יְהוּדָה
and-in-the-land-of Benjamin and-in-the-environs-of Jerusalem and-in-the-cities-of Judah
H0776 H1144 H5439 H3389 H3063

עֹבֵר יְהוָה׃ נְאֻם־ בָּאִים יָמִים הִנֵּה
the-one-who-counts the-LORD declares are-coming days Behold
H4487 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009

עַל־ יְדֵי מֹנֶה אָמַר יְהוָה׃
under the-hands-of the-one-who-counts says the-LORD
H5750 H3027 H4487 H0559 H3068

עַל־ הַצֹּאן תַּעֲבֹרְנָה עוֹד
under the-flocks shall-pass again
H6629

ס
[section]

In the cities of the mountains, in the cities of the vale, and in the cities of the south, and in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks pass again under the hands of him that telleth them, saith the Lord.

14 הַטּוֹב אֶת־ נְאֻם־ בָּאִים יָמִים הִנֵּה
the-good the-word [dir.obj] declares are-coming days Behold
H1697 H0853 H5002 H0935 H3117 H2009

וְהַקֹּמֹתִי יְהוָה
and-I-will-fulfill the-LORD
H3068

יְהוּדָה׃ בֵּית וְעַל־ יִשְׂרָאֵל בֵּית אֶל־ דִּבַּרְתִּי אֲשֶׁר
Judah the-house-of and-concerning Israel the-house-of concerning I-spoke which
H3063 H3478 H0413 H1696

Behold, the days come, saith the Lord, that I will perform that good thing which I have promised unto the house of Israel and to the house of Judah.

15 צֶמַח אַצְמִיחַ לְדָוִד
a-Branch-of I-will-cause-to-sprout for-David
H6780 H6779 H1732

וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּבְעֵת הַהִיא
and-he-shall-execute justice and-at-the-time that
H6256 H4941 H1931

בָּאָרֶץ׃ וּצְדָקָה
in-the-land and-righteousness
H0776 H6666

בַּיָּמִים הָהֵמָּה
In-the-days those
H3117 H1992

צְדָקָה
righteousness
H6666

In those days, and at that time, will I cause the Branch of righteousness to grow up unto David; and he shall execute judgment and righteousness in the land.

16 בַּיָּמִים הָהֵמָּה תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְזֶה
In-the-days those shall-be-saved Judah and-this
H3117 H1992 H3467 H3063 H2088

לָבֶטַח תִּשְׁכֹּון וִירוּשָׁלִַם
in-safety shall-dwell and-Jerusalem
H0983 H7931 H3389

אֲשֶׁר־ יִקְרָא־ לָהּ וְיהוָה צִדְקֵנוּ׃ ס
is-what she-shall-be-called to-her The-LORD Is-Our-Righteousness [section]
H7121 H3068 H6664

In those days Judah shall be saved, and Jerusalem shall dwell safely: and this is the name wherewith she shall be called, The Lord our righteousness.

17 כִּי־ כֹה יֹאמַר יְהוָה לֹא־ יִכָּרֵת לְדָוִד אִישׁ יֹשֵׁב עַל־
For thus says the-LORD Never shall-be-cut-off for-David a-man sitting on
H3541 H0559 H3068 H3808 H3772 H1732 H0376 H3427

כִּסֵּא בֵּית־ יִשְׂרָאֵל׃
the-throne-of the-house-of Israel
H3678 H3478

For thus saith the Lord; David shall never want a man to sit upon the throne of the house of Israel;

18 וְלַכֹּהֲנִים֙ הַלְוִיִּ֔ם לֹא־יִכָּרֵ֥ת אִ֛ישׁ מִלְּפָנַ֖י
And-for-the-priests the-Levites never shall-be-cut-off a-man from-before-me
H3548 H3881 H3808 H3772 H0376 H6440

מַעֲלֶ֣ה עוֹלָ֔ה וּמַקְטִ֥יר מִנְחָ֖ה וְעֹשֵׂ֣ה זֶ֑בַח כָּֽל־
one-who-offers burnt-offerings and-burns grain-offerings and-makes sacrifices all
H5927 H5930 H4503 H6999 H2077 H3605

הַיָּמִֽים׃ ס
the-days [section]
H3117

Neither shall the priests the Levites want a man before me to offer burnt offerings, and to kindle meat offerings, and to do sacrifice continually.

19 וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־יִרְמְיָ֖הוּ לֵאמֹֽר׃
And-came the-word-of the-LORD to Jeremiah saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

And the word of the Lord came unto Jeremiah, saying,

20 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה אִם־תָּפֵ֙רוּ֙ אֶת־בְּרִיתִ֣י הַיּ֔וֹם וְאֶת־
Thus says the-LORD If you-can-break [dir.obj] my-covenant-with the-day and
H3541 H0559 H3068 H0518 H0853 H1285 H3117 H0853

בְּרִיתִ֖י הַלָּ֑יְלָה וְלִבְלְתִּ֤י הֱיוֹת֙ יוֹמָ֣ם וְלַ֔יְלָה בְּעִתָּֽם׃
my-covenant-with the-night so-that-not there-will-be day and-night in-their-time
H1285 H3915 H1115 H1961 H3119 H3915 H6256

Thus saith the Lord; If ye can break my covenant of the day, and my covenant of the night, and that there should not be day and night in their season;

21 גַּ֣ם־בְּרִיתִ֗י תֵּפָ֙רֵ֙א֙ עִם־דָּוִ֣ד עַבְדִּ֔י מִֽהְיוֹת־לוֹ֙
then-also my-covenant could-be-broken with David my-servant so-that-not he-has
H1571 H1285 H6565 H0854 H1732 H5650 H1961 H0518

בֵּ֣ן מֹלֵ֔ךְ עַל־כִּסְאֹ֑ו וְאֶת־הַלְוִיִּ֥ם הַכֹּהֲנִ֖ים מְשָׁרְתָֽי׃
a-son reigning on his-throne and-with the-Levites the-priests my-ministers
H1121 H4427 H5921 H3678 H0854 H3881 H3548 H8334

Then may also my covenant be broken with David my servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, my ministers.

22 אֲשֶׁ֣ר לֹא־יִמָּדֵ֗ד וְלֹ֤א יִסָּפֵר֙ צְבָ֣א הַשָּׁמַ֔יִם וְלֹ֥א יִמָּדֵ֖ד חֹ֣ול הַיָּ֑ם כֵּ֚ן
As cannot-be-counted the-host-of the-heavens and-cannot be-measured so the-sea the-sand-of
H3808 H6485 H6635 H8064 H3808 H4058 H3220 H2344

אַרְבֶּ֣ה אֶת־זֶ֣רַע דָּוִ֣ד עַבְדִּ֔י וְאֶת־הַלְוִיִּ֖ם מְשָׁרְתִ֑י׃ ס
I-will-multiply [dir.obj] the-offspring-of David my-servant and [section]
H7235 H0853 H2233 H1732 H5650 H0853 H3881 H8334

As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured: so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites that minister unto me.

23 וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־יִרְמְיָ֖הוּ לֵאמֹֽר׃
And-came the-word-of the-LORD to Jeremiah saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

Moreover the word of the Lord came to Jeremiah, saying,

24 הֲלֹוא֙ רָאִ֣יתָ מָּה־ הָעָ֔ם הַזֶּ֕ה דִּבְּר֥וּ לֵאמֹ֖ר שְׁתֵּ֣י הַמִּשְׁפָּח֑וֹת
Have-not you-observed what the-people this have-spoken saying The-two families
H1961 H7200 H4100 H5971 H2088 H1696 H0559 H8147 H4940

אֲשֶׁ֤ר בָּחַר֙ יְהוָ֔ה בָּהֶ֖ם וַיִּמְאָסֵ֑ם וְאֶת־ עַמִּ֖י יִנְאָצ֥וּן
which chose the-LORD among-them he-has-rejected-them and my-people they-despise
H0834 H0977 H3068 H0996 H3988 H0853 H5971 H5006

לְפָנֵיהֶ֖ם עֹ֥וד מִֽהְיֹ֖ות גֹּ֥וי עֽוֹד׃ ס
before-them any-longer from-being a-nation [section]
H6440 H5750 H1961 H1471

Considerest thou not what this people have spoken, saying, The two families which the Lord hath chosen, he hath even cast them off? thus they have despised my people, that they should be no more a nation before them.

25 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה אִם־ לֹ֤א בְרִיתִי֙ יֹומָ֣ם וָלָ֔יְלָה חֻקֹּ֥ות שָׂמַ֖יִם וָאָ֑רֶץ לֹ֥א שָׂ֖מְתִּי׃
Thus says the-LORD If not my-covenant-with the-day and-the-night the-fixed-orders-of heaven and-earth not I-established
H3541 H0559 H3068 H0518 H3808 H1285 H3119 H3915 H2708 H8064 H0776 H3808 H7760

Thus saith the Lord; If my covenant be not with day and night, and if I have not appointed the ordinances of heaven and earth;

26 גַּם־ זֶ֣רַע יַעֲקֹ֗ב וְדָוִד֙ עַבְדִּ֔י מִקַּ֖חַת אֶמְאַ֑ס לִ֠בְלְתִּי
then-also the-offspring-of Jacob and-David my-servant from-taking I-would-reject
H1571 H2233 H3290 H1732 H5650 H3947 H3988

קַ֚חַת מִזַּרְעֹ֔ו אֶל־ מֹשְׁלִ֖ים עַל־ זֶ֣רַע אַבְרָהָ֔ם יִשְׂחָ֖ק וְיַעֲקֹ֑ב כִּ֤י
from-his-offspring rulers over the-offspring-of Abraham Isaac and-Jacob for
H2233 H4910 H0413 H2233 H0085 H3446 H3290 H3588

וְרִחַמְתִּ֖ים׃ שְׁבוּתָ֑ם אֶת־ אָשִׁ֥יב]אשוב[ס
and-I-will-have-mercy-on-them their-fortunes [dir.obj] I-will-restore I-will-restore [section]
H7355 H7622 H0853 H7725 H7725

Then will I cast away the seed of Jacob, and David my servant, so that I will not take any of his seed to be rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob: for I will cause their captivity to return, and have mercy on them.

Chapter 34

1 מֵאֵ֣ת יְהוָ֔ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁר־ הָיָ֗ה בְּבֹ֨א נְבוּכַדְרֶאצַּ֜ר מֶֽלֶךְ־
from the-LORD to Jeremiah The-word which came when-Nebuchadnezzar king-of
H4480 H3068 H0413 H3414 H1697 H0834 H1961 H5019 H4428

בָּבֶל֮ וְכָל־ חֵילֹו֒ וְכָל־ מַמְלְכֹ֣ות הָאָ֗רֶץ מֶמְשַׁלְתֹּו֙ תַּ֣חַת
Babylon and-all his-army and-all the-kingdoms-of the-earth under-the-dominion-of
H0894 H3605 H2428 H3605 H4467 H0776 H4475 H8478

יָדֹ֔ו וְכָל־ הָעַמִּ֖ים נִלְחָמִ֑ים עַל־ יְרוּשָׁלַ֗͏ִם וְעַל־ כָּל־ עָרֶ֣יהָ
his-hand and-all the-peoples were-fighting against Jerusalem and-against all its-cities
H3027 H3605 H5971 H3898 H5921 H3389 H5921 H3605 H5892

לֵאמֹֽר׃
saying
H0559

The word which came unto Jeremiah from the Lord, when Nebuchadnezzar king of Babylon, and all his army, and all the kingdoms of the earth of his dominion, and all the people, fought against Jerusalem, and against all the cities thereof, saying,

2 כֹּה־ Thus H3541 אָמַר says H0559 יְהוָה the-LORD H3068 אֱלֹהֵי the-God-of H0430 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 הָלֹךְ Go H1980 וְאָמַרְתָּ and-speak H0559 אֶל־ to H0413 צִדְקִיָּהוּ Zedekiah H6667 מֶלֶךְ king-of H4428

יְהוּדָה Judah H3063 וְאָמַרְתָּ and-say H0559 אֵלָיו to-him H0413 כֹּה Thus H3541 אָמַר says H0559 יְהוָה the-LORD H3068 הִנְנִי behold-I H2009 נֹתֵן am-giving H5414 אֶת־ [dir.obj] H0853 הָעִיר the-city H5892 הַזֹּאת this H2063

בָּאֵשׁ׃ with-fire H0784 וּשְׂרָפָהּ and-he-shall-burn-it H8313 בָּבֶל Babylon H0894 מֶלֶךְ־ the-king-of H4428 בְּיַד into-the-hand-of H3027

Thus saith the Lord, the God of Israel; Go and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus saith the Lord; Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire:

3 וְאַתָּה And-you H0859 לֹא shall-not H3808 תִמָּלֵט escape H4422 מִיָּדוֹ from-his-hand H3027 כִּי for H3588 תִּתָּפֵשׂ surely H8610 תִּתָּפֵשׂ you-shall-be-captured H8610

וּבְיָדוֹ and-into-his-hand H3027 תִּנָּתֵן you-shall-be-given H5414 וְעֵינֶיךָ and-your-eyes H5869 אֶת־ [dir.obj] H0853 עֵינֵי the-eyes-of H5869 מֶלֶךְ־ the-king-of H4428 בָּבֶל Babylon H0894

תָּבוֹא׃ you-shall-go H0935 וּבָבֶל and-to-Babylon H0894 יְדַבֵּר shall-speak H1696 פִּיךָ your-mouth H6310 אֶת־ with H0854 וּפִיהוּ and-his-mouth H6310 תִּרְאֶינָה shall-see H7200

And thou shalt not escape out of his hand, but shalt surely be taken, and delivered into his hand; and thine eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with thee mouth to mouth, and thou shalt go to Babylon.

4 יְהוָה the-LORD H3068 אָמַר says H0559 כֹּה־ Thus H3541 יְהוּדָה Judah H3063 מֶלֶךְ king-of H4428 צִדְקִיָּהוּ O-Zedekiah H6667 יְהוָה the-LORD H3068 דְּבַר־ the-word-of H1697 שְׁמַע hear H8085 אַךְ Yet H0389

בֶּחָרֶב׃ by-the-sword H2719 תָּמוּת you-shall-die H4191 לֹא Not H3808 עָלֶיךָ׃ concerning-you

Yet hear the word of the Lord, O Zedekiah king of Judah; Thus saith the Lord of thee, Thou shalt not die by the sword:

5 אֲשֶׁר־ who H834 הָרִאשֹׁנִים the-former H7223 הַמְּלָכִים the-kings H4428 אֲבוֹתֶיךָ your-fathers H1 וְכִמְשְׂרְפוֹת and-as-the-burnings-for H4955 תָּמוּת you-shall-die H4191 בְּשָׁלוֹם In-peace H7965

לָךְ for-you H0859 יִסְפְּדוּ־ they-shall-lament H5594 אָדוֹן lord H0113 וְהוֹי and-Alas H1945 לָךְ for-you H0859 יִשְׂרְפוּ־ they-shall-burn H8313 כֵּן so H3651 לְפָנֶיךָ before-you H6440 הָיוּ were H1961

ס [section] יְהוָה׃ the-LORD H3068 נְאֻם־ declares H5002 דִּבַּרְתִּי have-spoken H1696 אֲנִי־ I H589 דָבָר a-word H1697 כִּי־ for H3588

But thou shalt die in peace: and with the burnings of thy fathers, the former kings which were before thee, so shall they burn odours for thee; and they will lament thee, saying, Ah lord! for I have pronounced the word, saith the Lord.

6 וַיְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה אֵת [dir.obj] כָּל־ all
And-spoke Jeremiah the-prophet to Zedekiah king-of Judah [dir.obj] all
H1696 H3414 H5030 H0413 H6667 H4428 H3063 H0853 H3605

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּירוּשָׁלִָם׃
the-words these in-Jerusalem
H1697 H0428 H3389

Then Jeremiah the prophet spake all these words unto Zedekiah king of Judah in Jerusalem,

7 וְחֵיל מֶלֶךְ־ בָּבֶל נִלְחָמִים עַל־ יְרוּשָׁלִַם וְעַל־ כָּל־
And-the-army-of the-king-of Babylon was-fighting against Jerusalem and-against all
H2428 H4428 H0894 H3389

עָרֵי יְהוּדָה הַנִּוֹתָרוֹת אֶל־ לָכִישׁ וְאֶל־ עֲזֵקָה כִּי הֵנָּה
the-cities-of Judah that-remained against Lachish and-against Azekah for these
H3063 H3498 H0413 H3923 H0413 H5825 H3588 H2007

נִשְׁאָרִים עָרֵי יְהוּדָה בְּעָרֵי מִבְצָר׃ פ
remained Judah as-cities-of fortification׃ [para]
H7604 H3063 H4013

When the king of Babylon's army fought against Jerusalem, and against all the cities of Judah that were left, against Lachish, and against Azekah: for these defenced cities remained of the cities of Judah.

8 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחֲרֵי כְּרֹת֙ הַמֶּלֶךְ
The-word which came to Jeremiah from the-LORD after making the-king
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0310 H3772 H4428

צִדְקִיָּהוּ בְּרִית אֶת־ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם לִקְרֹא לָהֶם
Zedekiah a-covenant with all the-people who were-in-Jerusalem to-proclaim to-them
H6667 H1285 H0854 H3605 H5971 H3389 H7121 H1992

דְּרוֹר׃
liberty׃
H1865

This is the word that came unto Jeremiah from the Lord, after that the king Zedekiah had made a covenant with all the people which were at Jerusalem, to proclaim liberty unto them;

9 לְשַׁלַּח֙ אִישׁ אֶת־ עַבְדּ֔וֹ וְאִישׁ אֶת־ אֲמָתוֹ֙ עִבְרִ֣י וְעִבְרִיָּ֔ה חָפְשִׁ֖ים
That-each-should-set-free each-person [dir.obj] his-male-servant and-each-person [dir.obj] his-female-servant free
H7971 H0376 H0853 H5650 H0376 H0853 H2670

בָּ֑ם לְבִלְתִּ֥י עֲבָד־ בָּהֶ֖ם עוֹד֙ לָ֔עֶבֶת וַיִּשְׁמְע֖וּ וַיְשַׁלֵּֽחוּ׃
them so-that-not should-enslave them
H1115 H5647 H0376 H0251 H3064

That every man should let his manservant, and every man his maidservant, being an Hebrew or an Hebrewess, go free; that none should serve himself of them, to wit, of a Jew his brother.

10 וַיִּשְׁמְעוּ֙ כָּל־ הַשָּׂרִ֔ים וְכָל־ הָעָ֖ם אֲשֶׁר־ בָּ֣אוּ בַבְּרִ֑ית
And-obeyed all the-officials and-all the-people who entered the-covenant
H8085 H3605 H8269 H3605 H5971 H0935 H1285

לְשַׁלַּ֥ח אִ֛ישׁ אֶת־ עַבְדּ֥וֹ וְאִ֖ישׁ אֶת־ שִׁפְחָתֹ֑ו
to-set-free each-person [dir.obj] his-male-servant and-each-person [dir.obj] his-female-servant
H7971 H0376 H0853 H5650 H0376 H0853 H8198

וַיִּשְׁמְעוּ֙ וַיְשַׁלֵּֽחוּ׃
and-they-obeyed and-set-them-free
H8085 H7971

עֹ֖וד בָּ֣ם לְבִלְתִּ֥י עֲבָדָ֛ה חָפְשִׁ֥ים
anymore them so-that-not should-enslave free
H5750 H1115 H5647 H2670

Now when all the princes, and all the people, which had entered into the covenant, heard that every one should let his manservant, and every one his maidservant, go free, that none should serve themselves of them any more, then they obeyed, and let them go.

11 וַיָּשֻׁ֗בוּ אַחֲרֵי־ כֵּ֛ן וַיָּשִׁ֥בוּ אֶת־ הָעֲבָדִ֖ים וְאֶת־
But-they-turned-around after that and-brought-back [dir.obj] the-male-servants and
H7725 H7725 H3651 H7725 H0853 H5650 H0853

וַיִּכְבְּשׁ֥וּם (וַיכבישום) לַעֲבָדִ֖ים וְלִשְׁפָחֹֽות׃ ס
and-subjugated-them and-they-subjugated as-male-servants and-as-female-servants [section]
H3533 H3533 H5650 H8198

חָפְשִׁ֔ים שִׁלְּח֖וּ אֲשֶׁ֣ר הַשִּׁפְחֹ֑ות
free they-had-set-free whom the-female-servants
H2670 H7971 H8198

But afterward they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had let go free, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids.

12 וַיְהִ֛י דְּבַר־ יְהוָ֥ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ מֵאֵ֣ת יְהוָ֑ה לֵאמֹֽר׃
And-came the-word-of the-LORD to Jeremiah from the-LORD saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

Therefore the word of the Lord came to Jeremiah from the Lord, saying,

13 כֹּ֣ה־ אָמַ֗ר יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אָנֹכִ֕י כָּרַ֥תִּי בְרִ֖ית אֶת־ אֲבֹותֵיכֶ֑ם
Thus says the-LORD the-God-of Israel I made a-covenant with your-fathers
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0595 H3772 H0854 H1285 H0001

בְּי֣וֹם הֹוצִיאִ֩י אֹותָ֨ם מֵאֶ֜רֶץ מִצְרַ֗יִם מִבֵּ֣ית עֲבָדִים֙ לֵאמֹ֔ר׃
on-the-day I-brought-out them from-the-land-of Egypt from-the-house-of slaves saying
H3117 H3318 H0853 H0776 H4714 H1004 H5650 H0559

Thus saith the Lord, the God of Israel; I made a covenant with your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, out of the house of bondmen, saying,

14 מִקֵּ֣ץ שֶׁ֣בַע שָׁנִ֗ים תְּשַׁלְּחוּ֙ אִ֣ישׁ אֶת־ אָחִ֣יו הָעִבְרִ֔י
At-the-end-of seven years each-person [dir.obj] his-brother the-Hebrew
H7093 H7651 H8141 H0376 H0853 H0251 H5680

אֲשֶׁר־ יִמָּכֵ֥ר לְךָ֖ וַעֲבָדְךָ֣ שֵׁ֣שׁ שָׁנִ֑ים וְשִׁלַּחְתֹּ֥ו חָפְשִׁ֛י
who has-been-sold to-you and-has-served-you six years then-you-shall-send-him free
H4376 H3670 H5647 H8337 H8141 H7971 H2670

וְלֹא־ שָׁמְע֥וּ אֲבֹותֵיכֶ֖ם אֵלַ֑י וְלֹא־ הִטּ֥וּ אָזְנָֽם׃
but-not listened your-fathers to-me and-not inclined their-ear
H3808 H8085 H0001 H0413 H3808 H5186 H0241

מֵעָלֶ֔יךָ
from-you
H3808

At the end of seven years let ye go every man his brother an Hebrew, which hath been sold unto thee; and when he hath served thee six years, thou shalt let him go free from thee: but your fathers hearkened not unto me, neither inclined their ear.

15

לִקְרֹא	בְּעֵינַי	הַיָּשָׁר	אֶת־	וַתַּעֲשׂוּ	הַיּוֹם	אַתֶּם	וַתָּשֻׁבוּ
by-proclaiming	in-my-eyes	the-right	[dir.obj]	and-did	today	you	And-you-turned
H7121		H3477	H0853		H3117		H7725

בַּבַּיִת	לְפָנַי	בְּרִית	וַתִּכְרְתוּ	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	דְּרוֹר
in-the-house	before-me	a-covenant	and-you-made	to-his-neighbor	each-person	liberty
	H6440	H1285	H3772	H7453	H0376	H1865

עָלָיו׃	שְׁמִי	נִקְרָא	אֲשֶׁר־
over-it	my-name	is-called-by	which
	H8034	H7121	

And ye were now turned, and had done right in my sight, in proclaiming liberty every man to his neighbour; and ye had made a covenant before me in the house which is called by my name:

16

אִישׁ	וַתָּשֻׁבוּ	שְׁמִי	אֶת־	וַתְּחַלְּלוּ	וַתָּשֻׁבוּ	
each-person	and-brought-back	my-name	[dir.obj]	and-profaned	But-then-you-turned-around	
H0376	H7725	H8034	H0853		H7725	

שִׁלַּחְתֶּם	אֲשֶׁר־	שִׁפְחָתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	עַבְדּוֹ	אֶת־
you-had-set-free	whom	his-female-servant	[dir.obj]	and-each-person	his-male-servant	[dir.obj]
H7971		H8198	H0853	H0376	H5650	H0853

לַעֲבָדִים	לָכֶם	לִהְיוֹת	אֹתָם	וַתִּכְבְּשׁוּ	לְנַפְשָׁם	חָפְשִׁים
male-servants	for-you	to-become	them	and-you-subjugated	according-to-their-desire	free
H5650		H1961	H0853	H3533	H5315	H2670

ס	וְלִשְׁפָחוֹת׃	
[section]	and-female-servants	
	H8198	

But ye turned and polluted my name, and caused every man his servant, and every man his handmaid, whom ye had set at liberty at their pleasure, to return, and brought them into subjection, to be unto you for servants and for handmaids.

17

דְּרוֹר	לִקְרֹא	אֵלַי	שְׁמַעְתֶּם	לֹא־	אַתֶּם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
liberty	to-proclaim	me	obeyed	have-not	You	the-LORD	says	thus	Therefore
H1865	H7121	H0413	H8085	H3808		H3068	H0559	H3541	

קֹרֵא	הִנְנִי	לְרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	לְאָחִיו	אִישׁ
am-proclaiming	behold-I	to-his-neighbor	and-each-person	to-his-brother	each-person
H7121	H2009	H7453	H0376	H0251	H0376

וְאֶל־	הַדֶּבֶר	אֶל־	הַחֶרֶב	אֶל־	יְהוָה	נְאֻם־	דְּרוֹר	לָכֶם
and-to	the-pestilence	to	the-sword	to	the-LORD	declares	a-liberty	for-you
H0413	H1698	H0413	H2719	H0413	H3068	H5002	H1865	

הָאָרֶץ׃	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	לְזַעֲוָה(	]לזועה[	אֶתְכֶם	וְנָתַתִּי	הָרָעָב
the-earth	the-kingdoms-of	to-all	a-horror	a-horror	you	and-I-will-make	the-famine
H0776	H4467	H3605	H2189	H2113	H0853	H5414	H7458

Therefore thus saith the Lord; Ye have not hearkened unto me, in proclaiming liberty, every one to his brother, and every man to his neighbour: behold, I proclaim a liberty for you, saith the Lord, to the sword, to the pestilence, and to the famine; and I will make you to be removed into all the kingdoms of the earth.

18 וְנָתַתִּי אֶת־הָאֲנָשִׁים הָעֹבְרִים אֶת־בְּרִתִּי אֲשֶׁר לֹא־
And-I-will-give the-men [dir.obj] who-transgressed [dir.obj] my-covenant who did-not
H5414 H0376 H0853 H5674 H1285 H834 H3808

הֵקִימוּ אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרְתוּ לְפָנַי הָעֵגֶל אֲשֶׁר
keep [dir.obj] the-words-of the-covenant which they-made before-me the-calf which
H6965 H853 H1697 H1285 H834 H3772 H6440 H5695 H834

כָּרְתוּ לִשְׁנַיִם וַיַּעַבְרוּ בֵּין בִּתְרָיו׃
they-cut in-two and-passed between its-pieces
H3772 H8147 H5674 H996 H1335

And I will give the men that have transgressed my covenant, which have not performed the words of the covenant which they had made before me, when they cut the calf in twain, and passed between the parts thereof,

19 שָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם הַסָּרִיסִים וְהַכֹּהֲנִים
The-officials-of Judah and-the-officials-of Jerusalem the-court-officials and-the-priests
H8269 H3063 H8269 H3389 H5631 H3548

וְכֹל עַם הָאָרֶץ הָעֹבְרִים בֵּין בִּתְרֵי הָעֵגֶל׃
and-all the-people-of the-land who-passed between the-pieces-of the-calf
H3605 H5971 H776 H5674 H996 H1335 H5695

The princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, which passed between the parts of the calf;

20 וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי
And-I-will-give them into-the-hand-of their-enemies and-into-the-hand-of those-who-seek
H5414 H853 H3027 H341 H3027 H1245

נַפְשָׁם וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם
their-lives and-shall-be their-dead-bodies as-food for-the-birds-of the-heavens
H5315 H1961 H5038 H3978 H5775 H8064

וְלִבְהֵמַת הָאָרֶץ׃
and-for-the-beasts-of the-earth
H0929 H776

I will even give them into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life: and their dead bodies shall be for meat unto the fowls of the heaven, and to the beasts of the earth.

21 וְאֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־שָׂרָיו אֶתֵּן בְּיַד
And Zedekiah king-of Judah and his-officials I-will-give into-the-hand-of
H853 H6667 H4428 H3063 H853 H8269 H5414 H3027

אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד חֵיל מֶלֶךְ־בָּבֶל הָעֹלִים
their-enemies and-into-the-hand-of those-who-seek their-lives and-into-the-hand-of the-army-of king-of Babylon who-have-withdrawn
H341 H3027 H1245 H5315 H3027 H2428 H4428 H894 H5927

מֵעֲלֵיכֶם׃
from-you

And Zedekiah king of Judah and his princes will I give into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life, and into the hand of the king of Babylon's army, which are gone up from you.

22 הִנְנִי Behold-I H2009 מְצַוֶּה am-commanding H6680 נְאֻם־ declares H5002 יְהוָה the-LORD H3068 וַהֲשִׁבֹתִים and-I-will-bring-them-back H7725 אֶל־ to H0413 הָעִיר׃ the-city
וְנִלְחֲמוּ and-they-shall-fight H2063 הַזֹּאת this H3920 וְלָכְדוּהָ and-capture-it H8313 וּשְׂרָפֻהָ and-burn-it H0784 בָאֵשׁ with-fire H0853 וְאֶת־ and H2009 עָרֵי the-cities-of
יְהוּדָה Judah H5414 אֶתֵּן I-will-make H0369 שְׁמָמָה a-desolation H3427 מֵאֵין without יוֹשֵׁב׃ inhabitant פ [para]

Behold, I will command, saith the Lord, and cause them to return to this city; and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire: and I will make the cities of Judah a desolation without an inhabitant.

Chapter 35

1 דַּבַּר The-word H1697 אֲשֶׁר־ that H1961 הָיָה came H0413 אֶל־ to H3414 יִרְמְיָהוּ Jeremiah H0854 מֵאֵת from H3068 יְהוָה the-LORD H3117 בִּימֵי in-the-days-of H3079 יְהוֹיָקִים Jehoiakim בֶּן־ son-of
יֹאשִׁיָּהוּ Josiah H4428 מֶלֶךְ king-of H3063 יְהוּדָה Judah H0559 לֵאמֹר׃ saying

The word which came unto Jeremiah from the Lord in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

2 הָלוֹךְ Go H1980 אֶל־ to H0413 בֵּית the-house-of הָרֵכָבִים the-Rechabites וְדִבַּרְתָּ and-speak H1696 אוֹתָם to-them H0853 וַהֲבֵאוֹתָם and-bring-them H0935
לַשְׁכוֹת the-chambers H3957 אַחַת one-of H0259 אֶל־ into H0413 יְהוָה the-LORD H3068 בֵּית to-the-house-of וְהִשְׁקִיתָ and-offer H8248 אוֹתָם them H0853 יָיִן׃ wine H3196

Go unto the house of the Rechabites, and speak unto them, and bring them into the house of the Lord, into one of the chambers, and give them wine to drink.

3 וָאֶקַּח So-I-took H3947 אֶת־ [obj] H0853 יַאֲזַנְיָה Jaazaniah H2970 בֶּן־ son-of יִרְמְיָהוּ Jeremiah H3414 בֶּן־ son-of חֲבַצִּנְיָה Habazziniah H2262 וְאֶת־ and H0853 אֶחָיו his-brothers H0251 וְאֶת־ and H0853 כָּל־ all H3605 בָּנָיו his-sons וְאֶת and H0853 כָּל־ all H3605 בֵּית the-house-of הָרֵכָבִים׃ the-Rechabites

Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habaziniah, and his brethren, and all his sons, and the whole house of the Rechabites;

4 וָאָבִא And-I-brought H0935 אֹתָם them H0853 בֵּית to-the-house-of יְהוָה the-LORD H3068 אֶל־ into H0413 לִשְׁכַּת the-chamber-of H3957 בְּנֵי the-sons-of חָנָן Hanan H2605
שַׁלֻּם Shallum H7967 בֶּן־ son-of מַעֲשֵׂיָהוּ Maaseiah H4641 לִלְשִׁכַּת the-chamber-of H3957 מִמַּעַל above H4605 אֲשֶׁר which-was שֹׁמֵר keeper-of H8104 הַסַּף׃ the-threshold
יִגְדַּלְיָהוּ Igdaliah H3012 בֶּן־ son-of אִישׁ the-man-of H0376 הָאֱלֹהִים God H0430 אֲשֶׁר־ which-was אֵצֶל beside H0681 לִשְׁכַּת the-chamber-of H3957 הַשָּׂרִים the-officials H8269

And I brought them into the house of the Lord, into the chamber of the sons of Hanan, the son of Igdaliah, a man of God, which was by the chamber of the princes, which was above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the keeper of the door:

וְאֶתֵּן 5
And–I–set

לִפְנֵי
before
H6440

בְּנֵי
the–sons–of

בֵּית־
the–house–of

הָרֵכָבִים
the–Rechabites

גְּבִעִים
bowls
H1375

מְלֵאִים
full–of
H4392

יַיִן
wine
H3196

וְכֹסוֹת
and–cups

וָאֹמַר
and–I–said
H0559

אֲלֵיהֶם
to–them
H0413

שְׁתוּ־
Drink
H8354

יָיִן׃
wine
H3196

And I set before the sons of the house of the Rechabites pots full of wine, and cups, and I said unto them, Drink ye wine.

וַיֹּאמְרוּ 6
But–they–said

לֹא
No
H3808

נִשְׁתֶּה־
we–will–not–drink
H8354

יַיִן
wine
H3196

כִּי
for

יוֹנָדָב
Jonadab
H3122

בֶּן־
son–of

רֵכָב
Rechab
H7394

אָבִינוּ
our–father
H0001

צִוָּה
commanded
H6680

עָלֵינוּ
us
H6680

לֵאמֹר
saying
H0559

לֹא
You–shall–not
H3808

תִשְׁתּוּ־
drink
H8354

יַיִן
wine
H3196

אַתֶּם
you

וּבְנֵיכֶם
or–your–sons

עַד־
for
H5704

עוֹלָם׃
ever
H5769

But they said, We will drink no wine: for Jonadab the son of Rechab our father commanded us, saying, Ye shall drink no wine, neither ye, nor your sons for ever:

וּבַיִת 7
And–a–house

לֹא־
you–shall–not
H3808

תִבְנוּ
build
H1129

וְזֶרַע
and–seed
H2233

לֹא־
you–shall–not
H3808

תִזְרָעוּ
sow
H2232

וְכֶרֶם
and–a–vineyard
H3754

לֹא
and–not
H3808

תִטָּעוּ
plant
H5193

לֹא־
you–shall–not
H3808

כִּי
but

לָכֶם
for–you

יִהְיֶה
shall–there–be
H1961

כָּל־
all
H3605

תֵּשְׁבוּ
you–shall–dwell
H3427

בָּאֳהָלִים
in–tents
H0168

לְמַעַן
so–that

תִחְיוּ
you–may–live
H2421

יָמִים
many
H3117

רַבִּים
days

עַל־
on

פְּנֵי
the–face–of
H6440

הָאֲדָמָה
the–land
H0127

אֲשֶׁר
where

אַתֶּם
you

יְמֵיכֶם
your–days
H3117

גָּרִים
are–sojourning

שָׁם׃
there
H8033

Neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have any: but all your days ye shall dwell in tents; that ye may live many days in the land where ye be strangers.

וַנִּשְׁמַע 8
And–we–have–obeyed

בְּקוֹל
the–voice–of

יְהוֹנָדָב
Jonadab
H3082

בֶּן־
son–of

רֵכָב
Rechab
H7394

אָבִינוּ
our–father
H0001

לְכֹל
in–all
H3605

אֲשֶׁר
that

צִוָּנוּ
he–commanded–us
H6680

לְבִלְתִּי
not
H1115

שְׁתוֹת־
to–drink
H8354

יַיִן
wine
H3196

כָּל־
all
H3605

יָמֵינוּ
our–days
H3117

אֲנַחְנוּ
we
H0587

נָשֵׁינוּ
our–wives
H0802

בָּנֵינוּ
our–sons

וּבְנֹתֵינוּ׃
or–our–daughters
H1323

Thus have we obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab our father in all that he hath charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, nor our daughters;

9

לֹא	וְזֶרַע	וְשָׂדֶה	וְכֶרֶם	לְשִׁבְתֵּנוּ	בָּתִּים	בְּנוֹת	וּלְבִלְתִּי
we-have-not	and-seed	and-field	and-vineyard	to-dwell-in	houses	to-build	and-not
H3808	H2233		H3754	H3427		H1129	H1115

לָנוּ׃	יְהִיֶה־
[any]	had
	H1961

Nor to build houses for us to dwell in: neither have we vineyard, nor field, nor seed:

10

אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וַנַּעַשׂ	וַנִּשְׁמַע	בָּאֳהָלִים	וַנֵּשֶׁב	
that	according-to-all	and-we-have-done	and-we-have-obeyed	in-tents	And-we-have-dwelt	
	H3605		H8085	H0168	H3427	

אָבִינוּ׃	יוֹנָדָב	צִוָּנוּ
our-father	Jonadab	commanded-us
H0001	H3122	H6680

But we have dwelt in tents, and have obeyed, and done according to all that Jonadab our father commanded us.

11

הָאָרֶץ	אֶל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בַּעֲלוֹת	וַיְהִי	
the-land	against	Babylon	king-of	Nebuchadnezzar	when-came-up	But-it-happened	
H0776	H0413	H0894	H4428	H5019	H5927	H1961	

הַכַּשְׂדִּים	חֵיל	מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלִַם	וְנָבוֹא	בֹּאוּ	וַנֹּאמֶר
the-Chaldeans	the-army-of	because-of	Jerusalem	and-let-us-go-to	Come	that-we-said
H3778	H2428	H6440	H3389	H0935	H0935	H0559

פ	בִּירוּשָׁלִָם׃	וַנֵּשֶׁב	אֲרָם	חֵיל	וּמִפְּנֵי
[para]	in-Jerusalem	so-we-have-been-dwelling	Aram	the-army-of	and-because-of
	H3389	H3427	H0758	H2428	H6440

But it came to pass, when Nebuchadrezzar king of Babylon came up into the land, that we said, Come, and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Syrians: so we dwell at Jerusalem.

12

לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
saying	Jeremiah	to	the-LORD	the-word-of	Then-came
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961

Then came the word of the Lord unto Jeremiah, saying,

13

יְהוּדָה	לְאִישׁ	וְאָמַרְתָּ	הָלֹךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
Judah	to-the-men-of	and-say	Go	Israel	the-God-of	of-hosts	the-LORD	says	Thus
H3063	H0376	H0559	H1980	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

אֶל־	לִשְׁמֹעַ	מוּסָר	תִּקְחוּ	הֲלוֹא	יְרוּשָׁלִַם	וּלְיוֹשְׁבֵי
to	to-listen	instruction	receive	Will-you-not	Jerusalem	and-to-the-inhabitants-of
H0413	H8085	H4148	H3947	H3808	H3389	H3427

יְהוָה׃	נְאֻם־	דְּבָרָי
the-LORD	declares	my-words
H3068	H5002	H1697

Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Go and tell the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to hearken to my words? saith the Lord.

14 הוּקַ֗ם אֶת־ דִּבְרֵי֙ יְהוֹנָדָ֣ב בֶּן־ רֵכָ֔ב אֲשֶׁר־ צִוָּ֖ה אֶת־ בָּנָ֑יו לְבִלְתִּ֤י שְׁתוֹת־ יַ֙יִן֙ וְלֹ֣א שָׁתוּ֔ עַד־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה כִּ֣י דִבַּ֤רְתִּי אֲלֵיכֶם֙ וְאֹ֣נֹכִ֔י אֵ֖ת שְׁמֹעוּ֙ מִצְוַ֣ת אֲבִיהֶ֔ם וְלֹ֥א שְׁמַעְתֶּ֖ם אֵלָֽי׃

Hukam they-have-upheld et- dibrei the-words-of Yehonadav Jonadab ben- son-of Rekhav Rechab asher- who tzivah commanded et- [obj] banaiv his-sons livlitti not shetot- to-drink yayin wine velo and-not shatu have-they-drunk ad- to hayom this hazeh day kai for dibarti have-spoken aleikhem to-you ve'anokhi but-I shamoa they-have-obeyed et [obj] mitzvat the-commandment-of avihem their-father velo yet-not shamatem have-you-listened elai to-me vedabeir speaking hashkem persistently

The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons not to drink wine, are performed; for unto this day they drink none, but obey their father's commandment: notwithstanding I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye hearkened not unto me.

15 וְאֶשְׁלַ֨ח אֲלֵיכֶ֜ם אֶת־ כָּל־ עֲבָדַ֣י הַנְּבִאִ֗ים וְֽהַשְׁכֵּ֤ם וְשָׁלֹ֙חַ֙ לֵאמֹ֔ר שׁ֚וּבוּ־ נָ֣א אִישׁ֙ מִדַּרְכּ֣וֹ הָרָעָ֔ה וְהֵיטִ֖יבוּ מַעַלְלֵיכֶ֑ם וְאַל־ תֵּלְכ֣וּ אַחֲרֵ֤י אֱלֹהִים֙ אֲחֵרִ֔ים לְעָבְדָ֖ם וְשַׁבְתֶּ֣ם עַל־ הָאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁר־ נָתַ֤תִּי לָכֶם֙ וְלַאֲבֹתֵיכֶ֔ם וְלֹ֥א הִטִּיתֶ֖ם אֶת־ אָזְנְכֶ֑ם וְלֹ֥א שְׁמַעְתֶּ֖ם אֵלָֽי׃

Veashlach And-I-have-sent aleikhem to-you et- [obj] kol- all avadai my-servants hanevi'im the-prophets vehashkem persistently veshalo'ach sending leimor saying shuvu- Turn-back na please ish each-one mideracho from-his-way hara'ah the-evil vehetiivu and-make-good ma'alleikhem your-deeds ve'al- and-do-not telkhu go tei'achrei after elohim gods acherim other le'ovdam to-serve-them veshavtem and-dwell al- on ha'adamah the-land asher- that natati I-gave lakhem to-you velaavoteikhem and-to-your-fathers velo but-not hitiyatem did-you-incline et- [obj] oznekhem your-ear velo and-not shamatem did-you-listen elai to-me

I have sent also unto you all my servants the prophets, rising up early and sending them, saying, Return ye now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them, and ye shall dwell in the land which I have given to you and to your fathers: but ye have not inclined your ear, nor hearkened unto me.

16 כִּ֣י הֵקִ֗ימוּ בְּנֵ֤י יְהוֹנָדָב֙ בֶּן־ רֵכָ֔ב אֶת־ מִצְוַ֥ת אֲבִיהֶ֖ם אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑ם וְהָעָ֥ם הַזֶּ֖ה לֹ֥א שָׁמְעוּ֙ אֵלָ֔י׃ ס

Ki Because hekimu upheld benei the-sons-of yehonadav Jonadab ben- son-of rekhav Rechab et- [obj] mitzvat the-commandment-of avihem their-father asher which tzivam he-commanded-them vehaam but-this hazeh people lo has-not shamu listened elai to-me setuma [setuma]

Because the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father, which he commanded them; but this people hath not hearkened unto me:

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי
Therefore thus says the-LORD hosts God-of Israel Behold-I-am
H3541 H0559 H3068 H0430 H0430 H3478 H2009

מֵבִיא אֶל־ יְהוּדָה וְאֶל כָּל־ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶת כָּל־
bringing upon Judah and-upon all the-inhabitants-of Jerusalem [obj] all
H0935 H0413 H3063 H0413 H3605 H3427 H3389 H0853 H3605

דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם כִּי־ קָרָאתִי וְלֹא שָׁמְעוּ וָאֶקְרָא לָהֶם וְלֹא עָנוּ׃
I-spoke against-them because I-called but-not did-they-listen and-I-called to-them but-not did-they-answer
H1696 H5921 H3282 H7121 H8085 H7121 H0413 H3808 H6030

Therefore thus saith the Lord God of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them: because I have spoken unto them, but they have not heard; and I have called unto them, but they have not answered.

18 וּלְבֵית הָרֵכָבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
And-to-the-house-of the-Rechabites said Jeremiah Thus says the-LORD of-hosts
H3541 H0559 H3414 H3541 H0559 H3068

יְהוֹנָדָב מִצְוַת עַל־ שְׁמַעְתֶּם אֲשֶׁר־ יַעַן יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי
Jonadab the-commandment-of [obj] you-have-obeyed [conj] Because Israel the-God-of
H3082 H4687 H8085 H3282 H3478 H0430

וַתַּעֲשׂוּ מִצְוֹתָיו כָּל־ אֶת־ וַתִּשְׁמְרוּ אֲבִיכֶם
and-you-have-done his-commandments all [obj] and-you-have-kept your-father
H4687 H3605 H0853 H8104 H0001

ס אֶתְכֶם׃ צִוָּה אֲשֶׁר־ כְּכֹל
[setuma] you he-commanded that according-to-all
H0853 H6680 H3605

And Jeremiah said unto the house of the Rechabites, Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Because ye have obeyed the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according unto all that he hath commanded you:

19 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ יִכָּרֵת
Therefore thus says the-LORD of-hosts the-God-of Israel There-shall-not be-cut-off
H3541 H3068 H6635 H0430 H3478 H3808 H3772

פ הַיָּמִים׃ כָּל־ לְפָנַי עֹמֵד רֵכָב בֶּן־ לְיוֹנָדָב אִישׁ
[pe] the-days all before-me standing Rechab son-of belonging-to-Jonadab a-man
H3117 H3605 H6440 H5975 H7394 H1121 H3122 H0376

Therefore thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Jonadab the son of Rechab shall not want a man to stand before me for ever.

Chapter 36

1 יְהוּדָה מֶלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ בֶּן־ לִיהוֹיָקִים הָרְבִיעִת בַּשָּׁנָה וַיְהִי
Judah king-of Josiah son-of of-Jehoiakim the-fourth in-the-year And-it-happened
H3063 H4428 H2977 H1121 H3079 H7243 H8141 H1961

לֵאמֹר׃ יְהוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל־ הַזֶּה הַדָּבָר הָיָה
saying the-LORD from Jeremiah to this the-word came
H0559 H3068 H0854 H3414 H0413 H2088 H1697 H1961

And it came to pass in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, that this word came unto Jeremiah from the Lord, saying,

2 קַח־ לְךָ֙ מְגִלַּת־ סֵ֔פֶר וְכָתַבְתָּ֥ אֵלֶ֖יהָ אֵ֣ת כָּל־ הַדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁר־
Take for-yourself a-scroll of-a-book and-write on-it [dir.obj.] all the-words that
H3947 H4039 H3789 H0413 H0853 H3605 H1697

דִּבַּ֤רְתִּי אֵלֶ֙יךָ֙ עַל־ יִשְׂרָאֵ֣ל וְעַל־ יְהוּדָ֔ה וְעַל־ כָּל־ הַגּוֹיִ֑ם
I-have-spoken to-you against Israel and-against Judah and-against all the-nations
H1696 H0413 H3478 H3063 H3605

מִיּ֣וֹם דִּבַּ֤רְתִּי אֵלֶ֙יךָ֙ מִימֵ֣י יֹאשִׁיָּ֔הוּ וְעַד֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה׃
from-the-day I-spoke to-you from-the-days-of Josiah and-until the-day this
H3117 H1696 H0413 H3117 H2977 H5704 H3117 H2088

Take thee a roll of a book, and write therein all the words that I have spoken unto thee against Israel, and against Judah, and against all the nations, from the day I spake unto thee, from the days of Josiah, even unto this day.

3 אוּלַ֗י יִשְׁמְעוּ֙ בֵּ֣ית יְהוּדָ֔ה אֵ֚ת כָּל־ הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י
Perhaps will-hear the-house-of Judah [dir.obj.] all the-disaster that I
H0194 H8085 H3063 H0853 H3605 H0853 H0595

חֹשֵׁ֣ב לַעֲשׂ֣וֹת לָהֶ֗ם לְמַ֤עַן יָשׁוּבוּ֙ אִ֣ישׁ מִדַּרְכּ֣וֹ הָרָעָ֔ה
am-planning to-do to-them so-that they-will-turn-back each-one from-his-way the-evil
H2803 H6213 H0776 H7725 H4616 H0376 H1870 H7451

וְסָלַחְתִּ֥י לַעֲוֹנָ֛ם וּלְחַטָּאתָ֖ם׃ ס
and-I-will-forgive their-iniquity and-their-sin [section]
H5545 H5771

It may be that the house of Judah will hear all the evil which I purpose to do unto them; that they may return every man from his evil way; that I may forgive their iniquity and their sin.

4 וַיִּקְרָ֣א יִרְמְיָ֣הוּ לְבָר֣וּךְ בֶּן־ נֵרִיָּ֗ה וַיִּכְתֹּ֤ב בָּרוּךְ֙ מִפִּ֣י
So-called Jeremiah [dir.obj.] son-of Neriah and-wrote Baruch from-the-mouth-of
H7121 H3414 H0853 H1263 H5374 H3789 H1263 H6310

יִרְמְיָ֔הוּ אֵ֖ת כָּל־ דִּבְרֵ֣י יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר עָלָ֑יו
Jeremiah [dir.obj.] all the-words-of the-LORD that He-had-spoken to-him on
H3414 H0853 H3605 H1697 H3068 H0834 H1696 H0413 H5921

בְּמְגִלַּת־ סֵֽפֶר׃
a-scroll of-a-book
H4039

Then Jeremiah called Baruch the son of Neriah: and Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the words of the Lord, which he had spoken unto him, upon a roll of a book.

5 וַיְצַ֤ו יִרְמְיָ֙הוּ֙ אֶת־ בָּר֣וּךְ לֵאמֹ֔ר אֲנִ֖י עָצ֣וּר לֹ֑א אוּכָ֖ל
Then-commanded Jeremiah [dir.obj.] Baruch saying I am-confined not I-am-able
H6680 H3414 H0853 H1263 H0559 H0589 H6113 H3808 H3201

לָבֹ֖וא בֵּ֥ית יְהוָֽה׃
to-enter the-house-of the-LORD
H0935 H3068

And Jeremiah commanded Baruch, saying, I am shut up; I cannot go into the house of the Lord:

מִפִּי׃	כָּתַבְתָּ־	אֲשֶׁר־	בַּמְּגִלָּה	וְקָרָאתָ	אַתָּה	וּבָאתָ	6
from-my-mouth	you-wrote	that	from-the-scroll	and-read	you	So-you-shall-go	
H6310	H3789		H4039	H7121		H0935	

יְהוָה	בֵּית	הָעָם	בְּאָזְנֵי	יְהוָה	דִּבְרֵי	אֶת־
the-LORD	in-the-house-of	the-people	in-the-ears-of	the-LORD	the-words-of	[dir.obj.]
H3068			H0241	H3068	H1697	H0853

מֵעָרֵיהֶם	הַבָּאִים	יְהוּדָה	כָּל־	בְּאָזְנֵי	וְגַם	צוֹם	בְּיוֹם
from-their-cities	who-come	Judah	all	in-the-ears-of	and-also	fasting	on-a-day-of
	H0935	H3063	H3605	H0241	H1571	H6685	H3117

תִּקְרָאֵם׃
you-shall-read-to-them
H7121

Therefore go thou, and read in the roll, which thou hast written from my mouth, the words of the Lord in the ears of the people in the Lord's house upon the fasting day: and also thou shalt read them in the ears of all Judah that come out of their cities.

אִישׁ	וְיָשֻׁבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	תְּחִנָּתָם	תִּפֹּל	אוּלַי	7
each-one	and-they-will-turn-back	the-LORD	before	their-plea	will-fall	Perhaps	
H0376	H7725	H3068	H6440	H8467	H5307	H0194	

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְהַחֵמָה	הָאַף	גָּדוֹל	כִּי־	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ
has-declared	that	and-the-fury	the-anger	great-is	for	the-evil	from-his-way
H1696		H2534	H0639				H1870

הַזֶּה׃	הָעָם	אֶל־	יְהוָה
this	the-people	against	the-LORD
H2088		H0413	H3068

It may be they will present their supplication before the Lord, and will return every one from his evil way: for great is the anger and the fury that the Lord hath pronounced against this people.

יִרְמְיָהוּ	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	וַיַּעַשׂ	8
Jeremiah	commanded-him	that	according-to-all	Neriah	son-of	Baruch	And-did	
H3414	H6680		H3605	H5374		H1263		

יְהוָה׃	בֵּית	יְהוָה	דִּבְרֵי	בַּסֵּפֶר	לִקְרֹא	הַנָּבִיא	
the-LORD	in-the-house-of	the-LORD	the-words-of	from-the-book	reading	the-prophet	
H3068		H3068	H1697		H7121	H5030	

ס
[section]

And Baruch the son of Neriah did according to all that Jeremiah the prophet commanded him, reading in the book the words of the Lord in the Lord's house.

יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הַחֲמִשִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	9
Judah	king-of	Josiah	son-of	of-Jehoiakim	the-fifth	in-the-year	And-it-happened	
H3063	H4428	H2977		H3079	H2549	H8141	H1961	

הָעָם	כָּל־	יְהוָה	לִפְנֵי	צוֹם	קָרְאוּ	הַתְּשִׁעִי	בַּחֹדֶשׁ
the-people	for-all	the-LORD	before	a-fast	they-proclaimed	the-ninth	in-the-month
	H3605	H3068	H6440	H6685	H7121	H8671	H2320

בִּירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	מֵעָרֵי	הַבָּאִים	הָעָם	וְכָל־	בִּירוּשָׁלִָם
to-Jerusalem	Judah	from-the-cities-of	who-came	the-people	and-all	in-Jerusalem
H3389	H3063		H0935		H3605	H3389

And it came to pass in the fifth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, in the ninth month, that they proclaimed a fast before the Lord to all the people in Jerusalem, and to all the people that came from the cities of Judah unto Jerusalem.

10 וַיִּקְרָא בָרוּךְ בַּסֵּפֶר אֶת־ דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֵּית
Then-read Baruch from-the-book [dir.obj.] the-words-of Jeremiah in-the-house-of
H7121 H1263 H0853 H1697 H3414

יְהוָה בְּלִשְׁכַּת גְּמַרְיָהוּ בֶן־ שָׁפָן הַסֹּפֵר בֶּחָצֵר הָעֶלְיוֹן
the-LORD in-the-chamber-of Gemariah son-of Shaphan the-scribe in-the-court the-upper
H3068 H3957 H1587

פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה הֶחָדָשׁ בְּאָזְנֵי כָּל־
at-the-entrance-of the-gate-of the-house-of the-LORD the-new in-the-ears-of all
H6607 H8179 H3068 H2319 H0241 H3605

הָעָם׃
the-people

Then read Baruch in the book the words of Jeremiah in the house of the Lord, in the chamber of Gemariah the son of Shaphan the scribe, in the higher court, at the entry of the new gate of the Lord's house, in the ears of all the people.

11 וַיִּשְׁמַע מִיכָיְהוּ בֶן־ גְּמַרְיָהוּ בֶן־ שָׁפָן אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי
And-heard Micaiah son-of Gemariah son-of Shaphan [dir.obj.] all the-words-of
H8085 H4321 H1587 H0853 H3605 H1697

יְהוָה מִן־ הַסֵּפֶר׃
the-LORD from the-book
H3068

When Michaiah the son of Gemariah, the son of Shaphan, had heard out of the book all the words of the Lord,

12 וַיֵּרֶד בֵּית־ הַמֶּלֶךְ לִשְׁכַּת הַסֹּפֵר וְהִנֵּה־
And-he-went-down-to the-house-of the-king to the-chamber-of the-scribe and-there
H3381 H4428 H3957 H2009

שָׁם כָּל־ הַשָּׂרִים יוֹשְׁבִים אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר וּדְלָיָהוּ בֶן־ שְׁמַעְיָהוּ
were all the-officials sitting Elishama the-scribe and-Delaiah son-of Shemaiah
H8033 H3605 H8269 H3427 H0476 H1806 H8098

וְאֶלְנָתָן בֶּן־ עַכְבּוֹר וּגְמַרְיָהוּ בֶן־ שָׁפָן וְצִדְקִיָּהוּ בֶן־
and-Elnathan son-of Achbor and-Gemariah son-of Shaphan and-Zedekiah son-of
H0494 H5907 H1587 H6667

וְכָל־ הַשָּׂרִים׃ חֲנַנְיָהוּ
and-all the-officials Hananiah
H3605 H8269

Then he went down into the king's house, into the scribe's chamber: and, lo, all the princes sat there, even Elishama the scribe, and Delaiah the son of Shemaiah, and Elnathan the son of Achbor, and Gemariah the son of Shaphan, and Zedekiah the son of Hananiah, and all the princes.

13 וַיַּגֶּד מִיכָיְהוּ לָהֶם אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע בְּקָרְאֹ
And-reported Micaiah to-them [dir.obj.] all the-words that he-had-heard when-read
H5046 H4321 H0853 H3605 H1697 H0834 H8085 H7121

בָרוּךְ בַּסֵּפֶר בְּאָזְנֵי הָעָם׃
Baruch from-the-book in-the-ears-of the-people
H1263 H0241

Then Michaiah declared unto them all the words that he had heard, when Baruch read the book in the ears of the people.

14 וַיִּשְׁלְחוּ כָל־ הַשָּׂרִים אֶל־ בָּרוּךְ אֶת־ יְהוּדִי בֶן־ נְתַנְיָהוּ בֶן־
Then-sent all the-officials to Baruch [dir.obj.] Jehudi son-of Nethaniah son-of
H7971 H3605 H8269 H0413 H1263 H0853 H3065 H5418

שֶׁלֶמְיָהוּ בֶן־ כּוּשִׁי לֵאמֹר הַמְּגִלָּה אֲשֶׁר קָרָאתָ מֵהּ בְּאָזְנֵי
Shelemiah son-of Cushi saying The-scroll that you-read from-it in-the-ears-of
H8018 H1121 H3570 H0559 H4039 H0834 H7121 H1931 H0241

הָעָם קָחֶנָּה בְיָדֶךָ וָלֵךְ וַיִּקַּח בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּהוּ אֶת־
the-people take-it in-your-hand and-come So-took Baruch son-of Neriah [dir.obj.]
H3947 H3027 H3212 H3947 H1263 H1121 H5374 H0853

הַמְּגִלָּה בְּיָדוֹ וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם׃
the-scroll in-his-hand and-came to-them
H4039 H3027 H0935 H0413

Therefore all the princes sent Jehudi the son of Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cushi, unto Baruch, saying, Take in thine hand the roll wherein thou hast read in the ears of the people, and come. So Baruch the son of Neriah took the roll in his hand, and came unto them.

15 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו שֶׁב נָּא וּקְרָאֶנָּה בְאָזְנֵינוּ וַיִּקְרָא בָרוּךְ
And-they-said to-him Sit-down please and-read-it in-our-ears So-read Baruch
H0559 H0413 H3427 H4994 H7121 H0241 H7121 H1263

בְּאָזְנֵיהֶם׃
in-their-ears
H0241

And they said unto him, Sit down now, and read it in our ears. So Baruch read it in their ears.

16 וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים יָחֳדָו פָּחֲדוּ אִישׁ
And-it-happened when-they-heard [dir.obj.] all the-words they-were-afraid each-one
H1961 H8085 H0853 H3605 H1697 H6342 H0376

אֶל־ בָּרוּךְ וַיֹּאמְרוּ אֶל־ רֵעֵהוּ הַנָּגֵיד נַגִּיד אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
toward his-companion and-they-said to Baruch we-must-certainly-report indeed these the-words all [dir.obj.] to-the-king
H0413 H7453 H0559 H0413 H1263 H5046 H5046 H0428 H1697 H3605 H0853 H4428

Now it came to pass, when they had heard all the words, they were afraid both one and other, and said unto Baruch, We will surely tell the king of all these words.

17 וְאֶת־ בָּרוּךְ שָׁאֲלוּ לֵאמֹר הַגֶּד־ נָא לָנוּ אֵיךְ כָּתַבְתָּ
And-[dir.obj.] Baruch they-asked saying Tell please to-us how did-you-write
H0853 H1263 H7592 H0559 H5046 H4994 H0349 H3789

אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּיו׃
[dir.obj.] all the-words these from-his-mouth
H0853 H3605 H1697 H0428 H6310

And they asked Baruch, saying, Tell us now, How didst thou write all these words at his mouth?

18 וַיֹּ֤אמֶר לָהֶם֙ בָּר֣וּךְ מִפִּ֔יו יִקְרָ֥א אֵלַ֖י אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֑לֶּה וַאֲנִ֗י כֹּתֵ֤ב עַל־ הַסֵּ֙פֶר֙ בַּדְיוֹ׃ פ

And-said to-them Baruch from-his-mouth he-would-dictate to-me [dir.obj.] all
H0559 H0413 H6310 H1263 H0413 H0853 H3605

the-words these and-I was-writing on the-book with-ink [paragraph]
H1697 H0428 H0589 H3789 H0413 H0853 H3605

Then Baruch answered them, He pronounced all these words unto me with his mouth, and I wrote them with ink in the book.

19 וַיֹּאמְרוּ֙ הַשָּׂרִ֣ים אֶל־ בָּר֔וּךְ לֵ֚ךְ הִסָּתֵ֣ר אַתָּ֔ה וְיִרְמְיָ֖הוּ וְאִ֣ישׁ אַל־ יֵדַ֑ע אֵיפֹ֖ה אַתֶּֽם׃

Then-said the-officials to Baruch Go hide-yourselves you and-Jeremiah
H0559 H8269 H0413 H1263 H3212 H5641 H0853 H3414

and-no-one must-not know where you-are
H0376 H0408 H3045 H0375 H0853

Then said the princes unto Baruch, Go, hide thee, thou and Jeremiah; and let no man know where ye be.

20 וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ הַמֶּ֔לֶךְ הֶחָצֵ֖רָה וְאֶת־ הַמְּגִלָּ֣ה הִפְקִ֑דוּ וַיַּגִּ֣ידוּ בְאָזְנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אֵ֖ת כָּל־ הַדְּבָרִֽים׃

Then-they-went to the-king into-the-court but-[dir.obj.] the-scroll they-deposited and-they-reported in-the-ears-of the-king [dir.obj.] all
H0935 H0413 H4428 H0853 H4039 H0853 H5046 H0241 H4428 H0853 H3605

the-words
H1697

And they went in to the king into the court, but they laid up the roll in the chamber of Elishama the scribe, and told all the words in the ears of the king.

21 וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־ יְהוּדִ֔י לָקַ֖חַת אֶת־ הַמְּגִלָּ֑ה וַיִּקָּחֶ֗הָ מִלִּשְׁכַּ֛ת אֱלִישָׁמָ֥ע הַסֹּפֵ֖ר וַיִּקְרָ֣א בָ֔הּ יְהוּדִ֗י בְּאָזְנֵ֛י הַמֶּ֖לֶךְ וּבְאָזְנֵ֣י כָל־ הַשָּׂרִ֑ים הָעֹמְדִ֖ים מֵעַ֥ל הַמָּֽלֶךְ׃

So-sent the-king [dir.obj.] Jehudi to-fetch the-scroll and-he-took-it from-the-chamber-of Elishama the-scribe and-read-it Jehudi in-the-ears-of the-king
H7971 H0853 H3065 H3947 H4039 H0853 H3947 H3957 H0476 H0241 H3065 H7121 H0241 H4428

and-in-the-ears-of all the-officials who-stood beside the-king
H0241 H3605 H8269 H5975 H4428

So the king sent Jehudi to fetch the roll: and he took it out of Elishama the scribe's chamber. And Jehudi read it in the ears of the king, and in the ears of all the princes which stood beside the king.

22 וְהַמֶּ֗לֶךְ יוֹשֵׁב֙ בֵּ֣ית הַחֹ֔רֶף בַּחֹ֖דֶשׁ הַתְּשִׁיעִ֑י וְאֵ֖ת הָאֲ֥שׁ מְבֹעֶ֖רֶת לְפָנָֽיו׃

Now-the-king was-sitting-in the-house-of the-winter in-the-month the-ninth and-[dir.obj.]
H4428 H3427 H1004 H2779 H2320 H8671 H0853

the-firepot before-him was-burning
H0254 H6440

Now the king sat in the winterhouse in the ninth month: and there was a fire on the hearth burning before him.

23 וַיְהִי כְּקָרְאוֹ יְהוּדִי שְׁלֹשׁ וְאַרְבָּעָה דְלָתוֹת יִקְרָעֶהָ בְּתַעַר
And-it-happened as-read Jehudi three or-four columns he-would-cut-it with-a-knife-of
H1961 H7121 H3065 H7969 H0702 H7167 H8593

וְהִשְׁלֵךְ אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר בָּאֵשׁ עַל־הָאֲח עַד־תֹּם׃
and-throw-it into the-fire that-was in the-firepot until was-consumed
H7993 H0784 H0413 H0254 H0413 H5704 H8552

הַסֹּפֵר אֶת־כָּל־הַמְּגִלָּה אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ עַל־הָאֲח׃
the-scribe all the-scroll on that-was the-fire on the-firepot
H5650 H3605 H4039 H0413 H0784 H0834 H0254

And it came to pass, that when Jehudi had read three or four leaves, he cut it with the penknife, and cast it into the fire that was on the hearth, until all the roll was consumed in the fire that was on the hearth.

24 וְלֹא פָחֲדוּ וְלֹא קָרְעוּ בִּגְדֵיהֶם הַמֶּלֶךְ וְכָל־
Yet-not they-were-afraid and-not did-they-tear their-garments the-king and-all
H3808 H6342 H3808 H7167 H0853 H4428 H3605

עֲבָדָיו הַשֹּׁמְעִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
his-servants who-heard [dir.obj.] all the-words these
H5650 H8085 H0853 H3605 H1697 H0428

Yet they were not afraid, nor rent their garments, neither the king, nor any of his servants that heard all these words.

25 וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלָיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ הִפְגְּעוּ בַּמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי שְׂרֹף אֶת־
Moreover Elnathan and-Delaiah and-Gemariah urged the-king not-to burn [dir.obj.]
H1571 H0494 H1806 H1587 H6293 H4428 H1115 H8313 H0853

הַמְּגִלָּה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם׃
the-scroll but-not he-listened to-them
H4039 H3808 H8085 H0413

Nevertheless Elnathan and Delaiah and Gemariah had made intercession to the king that he would not burn the roll: but he would not hear them.

26 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־יְרַחְמְאֵל בֶּן־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־שְׂרָיָהוּ
Then-commanded the-king [dir.obj.] Jerahmeel son-of the-king and-[dir.obj.] Seraiah
H6680 H4428 H0853 H3396 H4429 H0853 H8304

עַזְרִיאֵל בֶּן־עַבְדְּאֵל אֶת־שֶׁלֶמְיָהוּ בֶּן־כּוּשִׁי וְאֶת־בָּרוּךְ
Azriel son-of Abdeel [dir.obj.] Shelemiah son-of and-[dir.obj.] Baruch
H5837 H5655 H0853 H8018 H0853 H1263

לָקַחַת וַיַּסְתֵּרֵם יְהוָה׃ ס וְאֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶת־הַסֹּפֵר
to-seize but-hid-them the-LORD [section] and-[dir.obj.] Jeremiah the-prophet the-scribe
H3947 H5641 H3068 H0853 H3414 H5030 H0853

But the king commanded Jerahmeel the son of Hammelech, and Seraiah the son of Azriel, and Shelemiah the son of Abdeel, to take Baruch the scribe and Jeremiah the prophet: but the Lord hid them.

27 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי שְׂרֹף הַמֶּלֶךְ אֶת־
And-came the-word-of the-LORD to Jeremiah after burned the-king [dir.obj.]
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0310 H8313 H4428 H0853

הַמְּגִלָּה וְאֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב בָּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ
the-scroll and-[dir.obj.] the-words that had-written Baruch from-the-mouth-of Jeremiah
H4039 H0853 H1697 H3789 H1263 H6310 H3414

לֵאמֹר׃
saying
H0559

Then the word of the Lord came to Jeremiah, after that the king had burned the roll, and the words which Baruch wrote at the mouth of Jeremiah, saying,

28 שׁוּב קַח־לְךָ מְגִלָּה אַחֶרֶת וּכְתֹב עָלֶיהָ אֶת כָּל־הַדְּבָרִים
Again take for-yourself a-scroll another and-write on-it [dir.obj.] all the-words
H7725 H3947 H4039 H0312 H3789 H0853 H3605 H1697

אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַמְּגִלָּה הָרִאשֹׁנָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־
that were on the-scroll the-first that burned Jehoiakim king-of
H1961 H0310 H4039 H7223 H0310 H8313 H3079 H4428

יְהוּדָה׃
Judah
H3063

Take thee again another roll, and write in it all the former words that were in the first roll, which Jehoiakim the king of Judah hath burned.

29 וְעַל־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה אַתָּה
And-against Jehoiakim king-of Judah you-shall-say Thus says the-LORD You
H0310 H3079 H4428 H3063 H0559 H3541 H0559 H3068

שָׂרַפְתָּ אֶת־הַמְּגִלָּה הַזֹּאת לֵאמֹר מַדּוּעַ כָּתַבְתָּ עָלֶיהָ לֵאמֹר
burned [dir.obj.] the-scroll this saying Why did-you-write on-it saying
H8313 H0853 H4039 H2063 H0559 H4069 H3789 H0559

בֹּא־בֹא מֶלֶךְ־בָּבֶל וְהַשְׁחֵת הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהִשְׁבִּית מִמֶּנָּה
surely-will-come the-king-of Babylon and-will-destroy the-land this and-will-cut-off from-it
H0935 H0935 H4428 H0894 H7843 H0776 H2063 H0310

אָדָם וּבְהֵמָה׃ ס
man and-beast [section]
H0120 H0929

And thou shalt say to Jehoiakim king of Judah, Thus saith the Lord; Thou hast burned this roll, saying, Why hast thou written therein, saying, The king of Babylon shall certainly come and destroy this land, and shall cause to cease from thence man and beast?

30 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה עַל־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֹא־
Therefore thus says the-LORD concerning Jehoiakim king-of Judah not
H3541 H0559 H3068 H0310 H3079 H4428 H3063 H3808

יִהְיֶה־לּוֹ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא דָוִד וְנִבְלָתוֹ תִּהְיֶה לָּרִבָּה בַיּוֹם
shall-he-have anyone sitting on the-throne-of David and-his-dead-body shall-be to-the-heat by-day
H1961 H3427 H0310 H3678 H1732 H5038 H1961 H7993 H3117

וְלַקֶּרַח בַּלָּיְלָה׃
and-to-the-frost by-night
H7140 H3915

Therefore thus saith the Lord of Jehoiakim king of Judah; He shall have none to sit upon the throne of David: and his dead body shall be cast out in the day to the heat, and in the night to the frost.

31

אֶת־	עֲבָדָיו	וְעַל־	זַרְעוֹ	וְעַל־	עָלָיו	וּפָקַדְתִּי
for–[dir.obj.]	his–servants	and–[dir.obj.]	his–offspring	and–[dir.obj.]	him	And–I–will–punish
H0853	H5650		H2233			

וְאֶל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יֹשְׁבֵי	וְעַל־	עֲלֵיהֶם	וְהֵבֵאתִי	עֲוֹנָם	
and–upon	Jerusalem	the–inhabitants–of	and–upon	upon–them	and–I–will–bring	their–iniquity	
H0413	H3389	H3427			H0935	H5771	

וְלֹא	אֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	כָּל־	אֶת	יְהוּדָה	אֲיֹשׁ
but–not	against–them	I–declared	that	the–disaster	all	[dir.obj.]	Judah	the–people–of
H3808	H0413	H1696			H3605	H0853	H3063	H0376

ס	שָׁמֵעוּ׃
[section]	they–listened
	H8085

And I will punish him and his seed and his servants for their iniquity; and I will bring upon them, and upon the inhabitants of Jerusalem, and upon the men of Judah, all the evil that I have pronounced against them; but they hearkened not.

32

נֵרִיָּהוּ	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	וַיִּתֵּן	אַחֶרֶת	מְגִלָּה	וְלָקַח	וְיִרְמְיָהוּ
Neriah	son–of	Baruch	to	and–gave–it	another	a–scroll	took	Then–Jeremiah
H5374		H1263	H0413	H5414	H0312	H4039	H3947	H3414

דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	יִרְמְיָהוּ	מִפִּי	עָלֶיהָ	וַיִּכְתֹּב	הַסֹּפֵר
the–words–of	all	[dir.obj.]	Jeremiah	from–the–mouth–of	on–it	and–he–wrote	the–scribe
H1697	H3605	H0853	H3414	H6310		H3789	

נוֹסָף	וְעוֹד	בָּאֵשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	שָׂרַף	אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר
were–added	and–still	in–the–fire	Judah	king–of	Jehoiakim	had–burned	that	the–book
H3254	H5750	H0784	H3063	H4428	H3079	H8313		

ס	כָּהֵמָּה׃	רַבִּים	דְּבָרִים	עֲלֵיהֶם
[section]	like–them	many	words	to–them
	H1992		H1697	

Then took Jeremiah another roll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah; who wrote therein from the mouth of Jeremiah all the words of the book which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire: and there were added besides unto them many like words.

Chapter 37

1

יְהוֹיָקִים	בֶּן־	כָּנְיָהוּ	תַּחַת	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	וַיִּמְלֹךְ־
Jehoiakim	son–of	Coniah	in–place–of	Josiah	son–of	Zedekiah	king	And–reigned–as–king
H3079		H3659	H8478	H2977		H6667	H4428	

יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הִמְלִיךְ	אֲשֶׁר	
Judah	in–the–land–of	Babylon	king–of	Nebuchadnezzar	made–king	whom	
H3063	H0776	H0894	H4428	H5019			

And king Zedekiah the son of Josiah reigned instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.

2 וְלֹא־שָׁמַע הוּא וַעֲבָדָיו וְעַם־הָאָרֶץ אֶל־דִּבְרֵי
But-not did-listen he nor-his-servants nor-the-people-of the-land to the-words-of
H3808 H8085 H1931 H5650 H0776 H0413 H1697

יְהוָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃
the-LORD that He-spoke through Jeremiah the-prophet
H3068 H1696 H3027 H3414 H5030

But neither he, nor his servants, nor the people of the land, did hearken unto the words of the Lord, which he spake by the prophet Jeremiah.

3 וַיִּשְׁלַח׀ הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת־יְהוּכַל בֶּן־שֶׁלֶמְיָה וְאֶת־צְפַנְיָהוּ
Then-sent the-king Zedekiah [dir.obj.] Jehucal son-of Shelemiah and-[dir.obj.] Zephaniah
H7971 H4428 H6667 H0853 H3081 H8018 H0853 H6846

בֶּן־מַעֲשִׂיָהּ הַכֹּהֵן וְאֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר הִתְפַּלֶּל־נָא
son-of Maaseiah the-priest to Jeremiah the-prophet saying Please-pray now
H4641 H3548 H0413 H3414 H5030 H0559 H6419 H4994

בַּעֲדֵנוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
on-our-behalf to the-LORD our-God
H1157 H0413 H3068 H0430

And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah and Zephaniah the son of Maaseiah the priest to the prophet Jeremiah, saying, Pray now unto the Lord our God for us.

4 וְיִרְמְיָהוּ וּבָא וַיֹּצֵא בְּתוֹךְ הָעָם וְלֹא־נָתְנוּ אֹתוֹ
Now-Jeremiah was-coming and-going among the-people for-not they-had-put him
H3414 H0935 H3318 H8432 H3808 H5414 H0853

בְּבֵית הכלי[הַכֶּלֶא׃)
in-the-house-of [prison] confinement
H3628 H3628

Now Jeremiah came in and went out among the people: for they had not put him into prison.

5 וְחֵיל פַּרְעֹה יָצָא מִמִּצְרָיִם וַיִּשְׁמְעוּ הַכַּשְׂדִּים
And-the-army-of Pharaoh had-marched-out from-Egypt and-heard the-Chaldeans
H2428 H6547 H3318 H4714 H8085 H3778

שִׁמְעָם וַיַּעֲלוּ אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם עַל־הַצָּרִים
the-report-about-them and-they-withdrew [dir.obj.] Jerusalem [dir.obj.] who-were-besieging
H5927 H0853 H3389

פ מֵעַל יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
[paragraph] from Jerusalem
H3389

Then Pharaoh's army was come forth out of Egypt: and when the Chaldeans that besieged Jerusalem heard tidings of them, they departed from Jerusalem.

6 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
Then-came the-word-of the-LORD to Jeremiah the-prophet saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0559

Then came the word of the Lord unto the prophet Jeremiah, saying,

7

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אֶל־	תֹּאמְרוּ	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
Judah	the-king-of	to	you-shall-say	Thus	Israel	the-God-of	the-LORD	says	Thus
H3063	H4428	H0413	H0559	H3541	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541

הַיֹּצֵא	פַּרְעֹה	חֵיל	וְהִנֵּה	לִדְרֹשֶׁנִי	אֵלַי	אֶתְכֶם	הַשֹּׁלֵחַ
that-marched-out	Pharaoh	the-army-of	Behold	to-inquire-of-Me	to-Me	you	who-sent
H3318	H6547	H2428	H2009	H1875	H0413	H0853	H7971

מִצְרָיִם׃	לְאַרְצוֹ	שָׁב	לְעָזְרָה	לָכֶם׃
Egypt	to-its-own-land	will-return	for-help	to-you
H4714	H0776	H7725	H5833	

Thus saith the Lord, the God of Israel; Thus shall ye say to the king of Judah, that sent you unto me to enquire of me; Behold, Pharaoh's army, which is come forth to help you, shall return to Egypt into their own land.

8

וּשְׂרָפָהּ	וּלְכָדָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְנִלְחֲמוּ	הַכַּשְׂדִּים	וְשָׁבוּ
and-burn-it	and-capture-it	this	the-city	against	and-fight	the-Chaldeans	And-will-return
H8313	H3920	H2063				H3778	H7725

ס	בָּאֵשׁ׃
[section]	with-fire
	H0784

And the Chaldeans shall come again, and fight against this city, and take it, and burn it with fire.

9

יֵלֵכוּ	הָלֹךְ	לֵאמֹר	נַפְשֹׁתֵיכֶם	תַּשְׁאוּ	אַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
they-will-go-away	Surely-will-go	saying	yourselves	deceive	Do-not	the-LORD	says	Thus
H3212	H1980	H0559	H5315	H5377	H0408	H3068	H0559	H3541

יֵלֵכוּ׃	לֹא	כִּי־	הַכַּשְׂדִּים	מֵעָלֵינוּ
they-will-go	not	for	the-Chaldeans	from-us
H3212	H3808		H3778	

Thus saith the Lord; Deceive not yourselves, saying, The Chaldeans shall surely depart from us: for they shall not depart.

10

הַנִּלְחָמִים	כַּשְׂדִּים	חֵיל	כָּל־	הִכִּיתֶם	אִם־	כִּי
who-fight	the-Chaldeans	the-army-of	all	you-had-struck-down	even-if	For
	H3778	H2428	H3605	H5221		

בְּאָהֳלוֹ	אִישׁ	מְדֻקָּרִים	אֲנָשִׁים	בָּם	וְנִשְׁאֲרוּ	אִתְּכֶם
in-his-tent	each	wounded	men	among-them	and-there-remained	against-you
H0168	H0376	H1856	H0376		H7604	H0854

בָּאֵשׁ׃	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וְשָׂרְפוּ	יָקוּמוּ
with-fire	this	the-city	[dir.obj.]	and-burn	they-would-rise-up
H0784	H2063		H0853	H8313	

For though ye had smitten the whole army of the Chaldeans that fight against you, and there remained but wounded men among them, yet should they rise up every man in his tent, and burn this city with fire.

11

מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלִָם	מֵעַל	הַכַּשְׂדִּים	חֵיל	בְּהֵעָלוֹת	וְהָיָה
because-of	Jerusalem	from	the-Chaldeans	the-army-of	when-withdrew	And-it-happened
H6440	H3389		H3778	H2428	H5927	H1961

ס	פַּרְעֹה׃	חֵיל
[section]	Pharaoh	the-army-of
	H6547	H2428

And it came to pass, that when the army of the Chaldeans was broken up from Jerusalem for fear of Pharaoh's army,

לַחֲלֹק	בִּנְיָמִן	אֶרֶץ	לָלֶכֶת	מִירוּשָׁלִַם	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּצֵא	12
to-receive-a-portion	Benjamin	the-land-of	to-go-to	from-Jerusalem	Jeremiah	that-went-out	
	H1144	H0776	H3212	H3389	H3414	H3318	

הָעָם׃	בְּתוֹךְ	מִשָּׁם
the-people	among	from-there
	H8432	H8033

Then Jeremiah went forth out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to separate himself thence in the midst of the people.

פְּקֻדֹּת	בָּעַל	וְשָׁם	בִּנְיָמִן	בְּשַׁעַר	הֽוּא	וַיְהִי־	13
the-guard	a-captain-of	there-was	Benjamin	at-the-gate-of	he	And-while-he-was	
H6488	H1167	H8033	H1144	H8179	H1931	H1961	

אֶת־	וַיִּתְפֹּשׂ	חֲנַנְיָה	בֶּן־	שֶׁלֶמְיָה	בֶּן־	יִרְאִיָּה	וּשְׁמוֹ
[dir.obj.]	and-he-seized	Hananiah	son-of	Shelemiah	son-of	Irijah	and-his-name-was
H0853	H8610			H8018		H3376	H8034

נֹפֵל׃	אַתָּה	הַכַּשְׂדִּים	אֶל־	לֵאמֹר	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ
deserting	you-are	the-Chaldeans	To	saying	the-prophet	Jeremiah
H5307		H3778	H0413	H0559	H5030	H3414

And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the ward was there, whose name was Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he took Jeremiah the prophet, saying, Thou fallest away to the Chaldeans.

שָׁמַע	וְלֹא	הַכַּשְׂדִּים	עַל־	נֹפֵל	אֵינֶנִּי	שֶׁקֶר	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	14
he-listened	But-not	the-Chaldeans	to	deserting	I-am-not	A-lie	Jeremiah	And-said	
H8085	H3808	H3778		H5307	H0369	H8267	H3414	H0559	

הַשָּׂרִים׃	אֶל־	וַיְבִאֻהוּ	בִּירְמְיָהוּ	יִרְאִיָּה	וַיִּתְפֹּשׂ	אֲלֵיהֶם
the-officials	to	and-brought-him	Jeremiah	Irijah	So-seized	to-him
H8269	H0413	H0935	H3414	H3376	H8610	H0413

Then said Jeremiah, It is false; I fall not away to the Chaldeans. But he hearkened not to him: so Irijah took Jeremiah, and brought him to the princes.

אוֹתוֹ	וַיִּתְּנוּ	אֹתוֹ	וַיַּכּוּ	יִרְמְיָהוּ	עַל־	הַשָּׂרִים	וַיִּקְצְפוּ	15
him	and-they-put	him	and-they-beat	Jeremiah	at	the-officials	And-were-furious	
H0853	H5414	H0853	H5221	H3414		H8269	H7107	

אֹתוֹ	כִּי־	הַסֹּפֵר	יְהוֹנָתָן	בֵּית	הָאֲסוּר	בֵּית
it	for	the-scribe	Jonathan	in-the-house-of	imprisonment	in-the-house-of
H0853			H3083		H0612	

הַכֶּלֶא׃	לְבֵית	עָשׂוּ
the-prison	into-the-house-of	they-had-made
H3608		

Wherefore the princes were wroth with Jeremiah, and smote him, and put him in prison in the house of Jonathan the scribe: for they had made that the prison.

שָׁם	וַיֵּשֶׁב־	הַחֲנִיוֹת	וְאֶל־	הַבּוֹר	בֵּית	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	בָּא	כִּי	16
there	and-stayed	the-cells	and-into	the-pit	the-house-of	into	Jeremiah	entered	When	
H8033	H3427	H2588	H0413			H0413	H3414	H0935		

פ	רַבִּים׃	יָמִים	יִרְמְיָהוּ	
[paragraph]	many	days	Jeremiah	
		H3117	H3414	

When Jeremiah was entered into the dungeon, and into the cabins, and Jeremiah had remained there many days;

17 וַיִּשְׁלַח֙ הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֔הוּ וַיִּקָּחֵ֖הוּ וַיִּשְׁאָלֵ֣הוּ הַמֶּ֑לֶךְ בְּבֵיתֹ֖ו

Then–sent the–king Zedekiah and–had–him–brought and–asked–him the–king in–his–house
H7971 H4428 H6667 H3947 H7592 H4428

בַּסֵּ֔תֶר וַיֹּ֣אמֶר הֲיֵ֥שׁ דָּבָ֖ר מֵאֵ֣ת יְהוָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר יֵ֔שׁ וַיֹּ֖אמֶר בְּיַד־ מֶ֥לֶךְ בָּבֶֽל׃ תִּנָּתֵֽן׃ ס

in–secret and–said Is–there a–word from the–LORD And–said Jeremiah There–is
H0559 H3426 H1697 H3068 H0854 H0559 H3414 H3426

And–he–said Into–the–hand–of the–king–of Babylon you–will–be–given [section]
H0559 H3027 H4428 H0894 H5414

Then Zedekiah the king sent, and took him out: and the king asked him secretly in his house, and said, Is there any word from the Lord? And Jeremiah said, There is: for, said he, thou shalt be delivered into the hand of the king of Babylon.

18 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֗הוּ אֶל־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ צִדְקִיָּ֔הוּ מֶ֚ה חָטָ֣אתִי לְךָ֔

Then–said Jeremiah to the–king Zedekiah What have–I–sinned against–you
H0559 H3414 H0413 H4428 H6667 H4100 H2398

וְלָעָ֣ם הַזֶּ֑ה כִּי־ נְתַתֶּ֥ם אֹתִ֖י אֶל־ בֵּ֥ית הַכֶּֽלֶא׃ וְלַעֲבָדֶ֖יךָ

and–against–the–people that you–have–put me in the–house–of prison and–against–your–servants
H5650 H2088 H5414 H0853 H0413 H3608

Moreover Jeremiah said unto king Zedekiah, What have I offended against thee, or against thy servants, or against this people, that ye have put me in prison?

19 וְאַיֵּ֤ה]ואין[נְבִיאֵיכֶם֙ אֲשֶׁר־ נִבְּא֣וּ לָכֶ֔ם לֵאמֹ֖ר לֹא־ יָבֹ֣א

(And–where–are) [ketiv] your–prophets who prophesied to–you saying Not will–come
H0346 H0335 H5030 H0834 H5012 H0559 H3808 H0935

מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל עֲלֵיכֶ֖ם וְעַ֣ל הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֑את׃

the–king–of Babylon against–you and–against the–land this
H4428 H0894 H5921 H0776 H2063

Where are now your prophets which prophesied unto you, saying, The king of Babylon shall not come against you, nor against this land?

20 וְעַתָּ֗ה שְׁמַע־ נָ֤א אֲדֹנִי֙ הַמֶּ֔לֶךְ תִּפָּל־ נָ֣א תְחִנָּתִ֔י לְפָנֶ֑יךָ

And–now hear please my–lord the–king let–fall please my–plea before–you
H6258 H8085 H0113 H4428 H5307 H4994 H8467 H6440

וְלֹ֣א אָמ֔וּת שָֽׁם׃ תְּשִׁבֵּ֙נִי֙ בֵּ֣ית יְהוֹנָתָ֔ן הַסֹּפֵ֖ר וְלֹא־

so–that–not I–die there to–the–house–of Jonathan the–scribe and–do–not send–me–back
H3808 H4191 H8033 H0413 H3083 H5608 H7725 H0408

Therefore hear now, I pray thee, O my lord the king: let my supplication, I pray thee, be accepted before thee; that thou cause me not to return to the house of Jonathan the scribe, lest I die there.

21 וַיְצַוֶּה הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּפְקְדוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר
So-commanded the-king Zedekiah and-they-committed [dir.obj.] Jeremiah to-the-court-of
H6680 H4428 H6667 H0853 H3414

הָאַפֻּיִם מִרְחוֹב לַיּוֹם לֶחֶם כִּכַּר־ לוֹ וְנָתֹן הַמַּטָּרָה
the-bakers from-the-street-of each-day bread a-loaf-of to-him and-were-given the-guard
H0644 H2351 H3117 H3899 H3603 H5414 H4307

בַּחֲצַר יִרְמְיָהוּ וַיֵּשֶׁב הָעִיר מִן־ הַלֶּחֶם כָּל־ תֹּם עַד־
in-the-court-of Jeremiah And-stayed the-city from the-bread all was-gone until
H3414 H3427 H3899 H3605 H8552 H5704

הַמַּטָּרָה׃
the-guard
H4307

Then Zedekiah the king commanded that they should commit Jeremiah into the court of the prison, and that they should give him daily a piece of bread out of the bakers' street, until all the bread in the city were spent. Thus Jeremiah remained in the court of the prison.

Chapter 38

1 וַיִּשְׁמַע שְׁפַטְיָה בֶן־ מַתָּן וּגְדַלְיָהוּ בֶן־ פַּשְׁחוּר וְיוּכַל בֶּן־
And-heard Shephatiah son-of Mattan and-Gedaliah son-of Pashhur and-Jucal son-of
H8085 H8203 H4977 H1121 H6583 H3116

שֶׁלֶמְיָהוּ וּפַשְׁחוּר בֶּן־ מַלְכִּיָּה אֵת־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ מְדַבֵּר
Shelemiah and-Pashhur son-of Malchijah [dir.obj.] the-words that Jeremiah was-speaking
H8018 H6583 H4441 H0853 H1697 H3414 H1696

אֶל־ כָּל־ הָעָם לֵאמֹר׃ ס
to all the-people saying [section]
H0413 H3605 H0559

Then Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashur, and Jucal the son of Shelemiah, and Pashur the son of Malchiah, heard the words that Jeremiah had spoken unto all the people, saying,

2 כֹּה אָמַר יְהוָה הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב בָּרָעָב
Thus says the-LORD He-who-remains in-the-city this will-die by-the-sword by-famine
H3541 H0559 H3068 H3427 H2063 H4191 H2719 H7458

וְהָיְתָה־ לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל וְחָיָה׃ ס וְהַיֹּצֵא אֶל־ הַכַּשְׂדִּים וְחָיָה [ketiv] וַחֲיָה (
and-will-have for-him his-life as-plunder and-survive [section] but-he-who-goes-out to the-Chaldeans will-live [ketiv]
H1961 H5315 H7998 H2421 H3778 H0413 H3318 H2421 H2421

וּבַדֶּבֶר׃
and-by-pestilence
H1698

Thus saith the Lord, He that remaineth in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: but he that goeth forth to the Chaldeans shall live; for he shall have his life for a prey, and shall live.

3 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנָּתֹן תִּנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד
Thus says the-LORD Surely-given will-be-given the-city this into-the-hand-of
H3541 H0559 H3068 H5414 H5414 H2063 H3027

חֵיל מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְלָכְדָה׃
the-army-of the-king-of Babylon and-he-will-capture-it
H2428 H4428 H0894 H3920

Thus saith the Lord, This city shall surely be given into the hand of the king of Babylon's army, which shall take it.

4 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל־הַמֶּלֶךְ יוּמַת נָא הָאִישׁ הַזֶּה
Then-said the-officials to the-king Let-be-put-to-death please [dir.obj.] the-man this
H0559 H8269 H0413 H4428 H4191 H4994 H0853 H0376 H2088

כִּי־עַל־כֵּן הוּא־מְרַפֶּא אֶת־יְדֵי אַנְשֵׁי
for on-account-of this he is-weakening [dir.obj.] the-hands-of the-men-of
H0559 H0413 H3651 H1931 H7503 H0853 H3027 H0376

הַמִּלְחָמָה וְהַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר הַזֹּאת וְאֶת־יְדֵי כָל־הָעָם
the-war who-remain in-the-city this and-[dir.obj.] the-hands-of all the-people
H4421 H7604 H2063 H0853 H3027 H3605 H5971

לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי הָאִישׁ הַזֶּה אֵינֶנּוּ דֹרֵשׁ
by-speaking to-them such-words as-these For the-man this is-not seeking
H1696 H0413 H1697 H0428 כִּי H0376 H2088 H0369 H1875

לְשָׁלוֹם הָעָם הַזֶּה כִּי אִם־לְרָעָה׃
the-welfare-of the-people this but rather their-harm
H7965 H5971 H2088 H3588 H0518 H7451

Therefore the princes said unto the king, We beseech thee, let this man be put to death: for thus he weakeneth the hands of the men of war that remain in this city, and the hands of all the people, in speaking such words unto them: for this man seeketh not the welfare of this people, but the hurt.

5 וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ הִנֵּה הוּא בְיֶדְכֶם כִּי־אֵין הַמֶּלֶךְ
And-said Zedekiah the-king Behold he is-in-your-hands for not the-king
H0559 H6667 H4428 H2009 H1931 H3027 H3588 H0369 H4428

אֶתְכֶם עַל־דָּבָר׃ יוּכַל
against-you anything is-able
H0853 H1697 H3201

Then Zedekiah the king said, Behold, he is in your hand: for the king is not he that can do any thing against you.

6 וַיִּקְחוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר לְמַלְכִּיָּהוּ
So-they-took [dir.obj.] Jeremiah and-they-threw him into the-cistern-of Malchijah
H3947 H0853 H3414 H7993 H0853 H0413 H1004 H4441

בֶּן־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה וַיִּשְׁלְחוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ
son-of the-king which-was in-the-court-of the-guard and-they-lowered [dir.obj.] Jeremiah
H1121 H4428 H0834 H2691 H4307 H7971 H0853 H3414

בַּחֲבָלִים וּבַבּוֹר אֵין־מַיִם כִּי אִם־טִיט וַיִּטְבַּע יִרְמְיָהוּ
with-ropes Now-in-the-cistern there-was-no water but only mud and-sank Jeremiah
H2256 H1004 H0369 H4325 H3588 H0518 H2916 H2883 H3414

ס בַּטִּיט׃
[section] into-the-mud
H2916

Then took they Jeremiah, and cast him into the dungeon of Malchiah the son of Hammelech, that was in the court of the prison: and they let down Jeremiah with cords. And in the dungeon there was no water, but mire: so Jeremiah sunk in the mire.

7

וְהוּא
who–was
H1931

סָרִיס
a–eunuch
H5631

אִישׁ
a–man
H0376

הַכּוּשִׁי
the–Cushite
H3569

מֶלֶךְ
[servant–of–the–king]
H5663

עֶבֶד־
Ebed–melech
H5663

וַיִּשְׁמַע
Now–heard
H8085

הַבּוֹר
the–cistern

אֶל־
into
H0413

יִרְמְיָהוּ
Jeremiah
H3414

אֶת־
[dir.obj.]
H0853

נָתְנוּ
they–had–put
H5414

כִּי־
that

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

בְּבֵית
in–the–house–of

בִּנְיָמִן׃
Benjamin
H1144

בְּשַׁעַר
at–the–gate–of
H8179

יוֹשֵׁב
was–sitting
H3427

וְהַמֶּלֶךְ
and–the–king
H4428

Now when Ebed–melech the Ethiopian, one of the eunuchs which was in the king's house, heard that they had put Jeremiah in the dungeon; the king then sitting in the gate of Benjamin;

8

וַיֵּדַבֵּר
and–spoke
H1696

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

מִבֵּית
from–the–house–of

מֶלֶךְ
[servant–of–the–king]
H5663

עֶבֶד־
Ebed–melech
H5663

וַיֵּצֵא
So–went–out
H3318

לֵאמֹר׃
saying
H0559

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

אֶל־
to
H0413

Ebed–melech went forth out of the king's house, and spake to the king, saying,

9

עָשׂוּ
they–have–done

אֲשֶׁר
that

כָּל־
all
H3605

אֵת
[dir.obj.]
H0853

הָאֲנָשִׁים
these
H0428

הָאֵלֶּה
the–men
H0376

הֵרֵעוּ
have–done–evil

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

אֲדֹנִי
My–lord
H0113

וַיָּמָת
and–he–will–die
H4191

הַבּוֹר
the–cistern

אֶל־
into
H0413

הִשְׁלִיכוּ
they–cast
H7993

אֲשֶׁר־
whom

אֶת
[dir.obj.]
H0853

הַנָּבִיא
the–prophet
H5030

לְיִרְמְיָהוּ
to–Jeremiah
H3414

בָּעִיר׃
in–the–city

עוֹד
anymore
H5750

לֶחֶם
bread
H3899

אֵין
there–is–no
H0369

כִּי
for

הָרָעָב
the–famine
H7458

מִפְּנֵי
because–of
H6440

אֲשֶׁר־
where–he–is
H8478

My lord the king, these men have done evil in all that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the dungeon; and he is like to die for hunger in the place where he is: for there is no more bread in the city.

10

לֵאמֹר
saying
H0559

הַכּוּשִׁי
the–Cushite
H3569

מֶלֶךְ
[servant–of–the–king]
H5663

עֶבֶד־
Ebed–melech
H5663

אֶת
[dir.obj.]
H0853

הַמֶּלֶךְ
the–king
H4428

וַיְצַוֶּה
So–commanded
H6680

הַנָּבִיא
the–prophet
H5030

יִרְמְיָהוּ
Jeremiah
H3414

אֶת־
[dir.obj.]
H0853

וְהַעֲלִיתָ
and–pull–up
H5927

אֲנָשִׁים
men
H0376

שְׁלֹשִׁים
thirty
H7970

מִזֶּה
from–here
H2088

בְּיָדְךָ
in–your–hand
H3027

קַח
Take
H3947

יָמוּת׃
he–dies
H4191

בְּטֶרֶם
before
H2962

הַבּוֹר
the–cistern

מִן־
from

Then the king commanded Ebed–melech the Ethiopian, saying, Take from hence thirty men with thee, and take up Jeremiah the prophet out of the dungeon, before he die.

וַיָּבֹא בְיָדוֹ הָאֲנָשִׁים אֶת־ מֶלֶךְ עֶבֶד־ וַיִּקַּח 11
and–went under–his–authority the–men [dir.obj.] [servant–of–the–king] Ebed–melech So–took
H0935 H3027 H0376 H0853 H5663 H5663 H3947

בְּלוֹיֵ מִשָּׁם וַיִּקַּח הָאוֹצָר תַּחַת אֶל־ הַמֶּלֶךְ בֵּית־
worn–out from–there and–took the–storehouse beneath to the–king into–the–house–of
H1094 H8033 H3947 H0214 H8478 H0413 H4428

אֶל־ יִרְמְיָהוּ אֶל־ וַיְשַׁלְּחֵם מְלָחִים וּבְלוֹיֵ)סְחָבוֹת( ]הסחבות[
into Jeremiah to and–let–them–down clothes and–worn–out rags [ketiv]
H0413 H3414 H0413 H7971 H4418 H1094 H5499 H5499

בַּחֲבָלִים׃ הַבּוֹר
with–ropes the–cistern

So Ebed–melech took the men with him, and went into the house of the king under the treasury, and took thence old cast clouts and old rotten rags, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah.

נָא שִׂים יִרְמְיָהוּ אֶל־ הַכּוּשִׁי מֶלֶךְ עֶבֶד־ וַיֹּאמֶר 12
please Put Jeremiah to the–Cushite [servant–of–the–king] Ebed–melech And–said
H4994 H3414 H0413 H3569 H5663 H5663 H0559

לַחֲבָלִים מִתָּחַת יָדֶיךָ אַצִלוֹת תַּחַת וְהַמְּלָחִים הַסְּחָבוֹת בְּלוֹאֵי
the–ropes beneath your–arms the–joints–of under and–clothes rags the–worn–out
H8478 H3027 H0679 H8478 H4418 H5499 H1094

כֵּן׃ יִרְמְיָהוּ וַיַּעַשׂ
so Jeremiah And–did
H3414

And Ebed–melech the Ethiopian said unto Jeremiah, Put now these old cast clouts and rotten rags under thine armholes under the cords. And Jeremiah did so.

הַבּוֹר מִן־ אֹתוֹ וַיַּעֲלוּ בַּחֲבָלִים יִרְמְיָהוּ אֶת־ וַיִּמְשְׁכוּ 13
the–cistern from him and–lifted with–the–ropes Jeremiah [dir.obj.] And–they–pulled
H0853 H5927 H4900 H3414 H0853 H4900

ס הַמַּטָּרָה׃ בַּחֲצַר יִרְמְיָהוּ וַיֵּשֶׁב
[section] the–guard in–the–court–of Jeremiah And–remained
H4307 H3414 H3427

So they drew up Jeremiah with cords, and took him up out of the dungeon: and Jeremiah remained in the court of the prison.

אֵלָיו הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ אֶת־ וַיִּקַּח צִדְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח 14
to–him the–prophet Jeremiah [dir.obj.] and–had–brought Zedekiah the–king Then–sent
H0413 H5030 H3414 H0853 H3947 H6667 H4428 H7971

אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּבֵית אֲשֶׁר הַשְּׁלִישִׁי מָבוֹא אֶל־
to the–king And–said the–LORD in–the–house–of that–was the–third the–entrance to
H0413 H4428 H0559 H3068 H7992 H3996 H0413

דָּבָר׃ מִמֶּנִּי תְכַחֵד אַל־ דָּבָר אִתְּךָ אֲנִי שֹׁאֵל יִרְמְיָהוּ
anything from–me hide do–not a–matter you I–am Asking Jeremiah
H1697 H3582 H0408 H1697 H0853 H0589 H7592 H3414

Then Zedekiah the king sent, and took Jeremiah the prophet unto him into the third entry that is in the house of the Lord: and the king said unto Jeremiah, I will ask thee a thing; hide nothing from me.

15

הֲמֵת	הֲלוֹא	לְךָ	אַגִּיד	כִּי	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
surely-put-to-death	will-you-not	you	I-tell	If	Zedekiah	to	Jeremiah	And-said
H4191	H3808		H5046		H6667	H0413	H3414	H0559

אֵלָי׃	תִּשְׁמַע	לֹא	אִיעֶצְךָ	וְכִי	תְמִיתֵנִי
to-me	you-will-listen	not	I-counsel-you	And-if	put-me-to-death
H0413	H8085	H3808	H3289		H4191

Then Jeremiah said unto Zedekiah, If I declare it unto thee, wilt thou not surely put me to death? and if I give thee counsel, wilt thou not hearken unto me?

16

[את]	יְהוָה	חַי־	לֵאמֹר	בַּסֵּתֶר	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשָּׁבַע
[ketiv]	the-LORD	As-lives	saying	in-secret	Jeremiah	to	Zedekiah	the-king	So-swore
H0853	H3068		H0559		H3414	H0413	H6667	H4428	H7650

אֲתָּנֵךְ	וְאִם־	אֲמִיתֶךָּ	אִם־	הַזֹּאת	הַנֶּפֶשׁ	אֶת־	לָנוּ	עָשָׂה־	אֲשֶׁר
I-give-you	and-if	I-put-you-to-death	if	this	the-life	[dir.obj.]	for-us	made	who
H5414		H4191		H2063	H5315	H0853			

ס	נַפְשֶׁךָ׃	אֶת־	מְבַקְשִׁים	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	בְּיַד
[section]	your-life	[dir.obj.]	seek	who	these	the-men	into-the-hand-of
	H5315	H0853	H1245		H0428	H0376	H3027

So Zedekiah the king sware secretly unto Jeremiah, saying, As the Lord liveth, that made us this soul, I will not put thee to death, neither will I give thee into the hand of these men that seek thy life.

17

אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
God-of	hosts	God-of	the-LORD	says	Thus	Zedekiah	to	Jeremiah	Then-said
H0430		H0430	H3068	H0559	H3541	H6667	H0413	H3414	H0559

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	שָׂרֵי	אֶל־	תֵּצֵא	יָצֹא	אִם־	יִשְׂרָאֵל
Babylon	the-king-of	the-officials-of	to	you-go-out	surely-go-out	If	Israel
H0894	H4428	H8269	H0413	H3318	H3318		H3478

וְחָיְתָה	בָּאֵשׁ	תִּשָּׂרֵף	לֹא	הַזֹּאת	וְהָעִיר	נַפְשֶׁךָ	וְחָיְתָה
and-you-will-live	with-fire	be-burned	will-not	this	and-the-city	your-soul	then-will-live
H2421	H0784	H8313	H3808	H2063		H5315	H2421

וּבֵיתֶךָ׃	אַתָּה
and-your-household	you

Then said Jeremiah unto Zedekiah, Thus saith the Lord, the God of hosts, the God of Israel; If thou wilt assuredly go forth unto the king of Babylon's princes, then thy soul shall live, and this city shall not be burned with fire; and thou shalt live, and thine house:

18

וְנִתְּנָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ	שָׂרֵי	אֶל־	תֵּצֵא	לֹא־	וְאִם
then-will-be-given	Babylon	the-king-of	the-officials-of	to	you-go-out	not	But-if
H5414	H0894	H4428	H8269	H0413	H3318	H3808	

וְאַתָּה	בָּאֵשׁ	וּשְׂרָפוּהָ	הַכַּשְׂדִּים	בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר
and-you	with-fire	and-they-will-burn-it	the-Chaldeans	into-the-hand-of	this	the-city
	H0784	H8313	H3778	H3027	H2063	

ס	מִיָּדָם׃	תִּמָּלֵט	לֹא־
[section]	from-their-hand	escape	will-not
	H3027	H4422	H3808

But if thou wilt not go forth to the king of Babylon's princes, then shall this city be given into the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and thou shalt not escape out of their hand.

אֲשֶׁר	הַיְּהוּדִים	אֶת־	דֹּאֵג	אֲנִי	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	19
who	the-Jews	[dir.obj.]	am-afraid-of	I	Jeremiah	to	Zedekiah	the-king	And-said	
	H3064	H0853	H1672	H0589	H3414	H0413	H6667	H4428	H0559	

בְּיָדָם	אֹתִי	יִתְּנוּ	פֶּן־	הַכַּשְׂדִּים	אֶל־	נָפְלוּ	
into-their-hand	me	they-hand-over	lest	the-Chaldeans	to	have-deserted	
H3027	H0853	H5414	H6435	H3778	H0413	H5307	

פ	בִי׃	וְהִתְעַלְּלוּ־
[paragraph]	me	and-they-mistreat

And Zedekiah the king said unto Jeremiah, I am afraid of the Jews that are fallen to the Chaldeans, lest they deliver me into their hand, and they mock me.

יְהוָה	בְּקוֹל	נָא	שְׁמַע־	יִתְּנוּ	לֹא	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	20
the-LORD	the-voice-of	now	Please-obey	hand-you-over	They-will-not	Jeremiah	And-said	
H3068		H4994	H8085	H5414	H3808	H3414	H0559	

נַפְשֶׁךָ׃	וּתְחִי	לְךָ	וְיִיטַב	אֵלֶיךָ	דֹּבֵר	אֲנִי	לַאֲשֶׁר
your-soul	and-will-live	for-you	and-it-will-go-well	to-you	am-speaking	I	in-what
H5315	H2421		H3190	H0413	H1696	H0589	

But Jeremiah said, They shall not deliver thee. Obey, I beseech thee, the voice of the Lord, which I speak unto thee: so it shall be well unto thee, and thy soul shall live.

יְהוָה׃	הִרְאַנִי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	לָצֵאת	אַתָּה	מָאֵן	וְאִם־	21
the-LORD	has-shown-me	that	the-word	this-is	to-go-out	you	you-refuse	But-if	
H3068	H7200		H1697	H2088	H3318		H3986		

But if thou refuse to go forth, this is the word that the Lord hath shewed me:

יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	בְּבֵית	נִשְׁאֲרוּ	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	כָּל־	וְהִנֵּה	22
Judah	the-king-of	in-the-house-of	remain	who	the-women	all	Behold	
H3063	H4428		H7604		H0802	H3605	H2009	

אֹמְרוֹת	וְהָנָּה	בָּבֶל	מֶלֶךְ	שָׂרֵי	אֶל־	מוּצָאוֹת	
will-be-saying	and-they	Babylon	the-king-of	the-officials-of	to	will-be-brought-out	
H0559	H2007	H0894	H4428	H8269	H0413	H3318	

רַגְלֶךָ	בַּבֹּץ	הָטְבְּעוּ	שְׁלֻמֶךָ	אַנְשֵׁי	לְךָ	וְיָכְלוּ	הִסִּיתוּךָ
your-feet	in-the-mire	have-sunk	your-peace	the-men-of	over-you	and-prevailed	Misled-you
H7272	H1206	H2883	H7965	H0376		H3201	H5496

אָחוֹר׃	נָסֹגוּ
backward	they-have-turned
H0268	H5472

And, behold, all the women that are left in the king of Judah's house shall be brought forth to the king of Babylon's princes, and those women shall say, Thy friends have set thee on, and have prevailed against thee: thy feet are sunk in the mire, and they are turned away back.

23 וְאֶת־ כָּל־ נָשֶׁיךָ וְאֶת־ בָּנֶיךָ מוֹצִאִים אֶל־
And-[dir.obj.] all your-wives and-[dir.obj.] your-sons will-be-brought-out to
H0853 H3605 H0802 H0853 H3318 H0413

הַכַּשְׂדִּים וְאַתָּה לֹא־ תִמָּלֵט מִיָּדָם כִּי בְּיַד מֶלֶךְ־
the-Chaldeans and-you will-not escape from-their-hand for by-the-hand-of the-king-of
H3778 H0853 H3808 H4422 H3027 H3027 H4428

בָּבֶל וְאֶת־ הָעִיר הַזֹּאת תִּשָּׂרֵף בָּאֵשׁ׃ תִּשָּׂפֵשׂ וְאֶת־ הַבַּיִת׃
Babylon and-[dir.obj.] the-city this you-will-burn with-fire you-will-be-seized and-[dir.obj.] [paragraph]
H0894 H0853 H2063 H8313 H0784 H8610 H0853

So they shall bring out all thy wives and thy children to the Chaldeans: and thou shalt not escape out of their hand, but shalt be taken by the hand of the king of Babylon: and thou shalt cause this city to be burned with fire.

24 וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ אִישׁ לֹא־ יִוָּדַע בַּדְּבָרִים־ הָאֵלֶּה
Then-said Zedekiah to Jeremiah No-one must-not know about-the-words these
H0559 H6667 H0413 H3414 H0376 H0408 H3045 H1697 H0428

וְלֹא תָמוּת׃
and-not you-will-die
H3808 H4191

Then said Zedekiah unto Jeremiah, Let no man know of these words, and thou shalt not die.

25 וְכִי־ יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים אֶתְךָ כִּי־ דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ וְאָמְרוּ
And-if hear the-officials with-you that I-spoke to-you and-say
H0559 H8085 H8269 H0854 H1696 H0413 H0935

אֵלֶיךָ הַגִּידָה־ לָּנוּ מַה־ דִּבַּרְתָּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ אַל־ תְּכַחֵד מִמֶּנּוּ
to-you Tell us what you-spoke to the-king do-not hide-it from-us
H0413 H5046 H4994 H4100 H1696 H0413 H4428 H0408 H3582 H4100

וְלֹא נְמִיתֶךָּ וּמַה־ דִּבֶּר אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃
and-not we-will-kill-you and-what spoke to-you the-king
H3808 H4191 H4100 H1696 H0413 H4428

But if the princes hear that I have talked with thee, and they come unto thee, and say unto thee, Declare unto us now what thou hast said unto the king, hide it not from us, and we will not put thee to death; also what the king said unto thee:

26 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם מַפִּיל־ אֲנִי תְּחִנָּתִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי
Then-you-shall-say to-them I-was-presenting I my-plea before the-king not-to
H0559 H0413 H5307 H0589 H8467 H6440 H4428 H1115

הֲשִׁיבֵנִי בֵּית יְהוֹנָתָן לָמוּת שָׁם׃ פ
send-me-back-to the-house-of Jonathan to-die there [paragraph]
H7725 H3083 H4191 H8033

Then thou shalt say unto them, I presented my supplication before the king, that he would not cause me to return to Jonathan's house, to die there.

27 וַיָּבֹאוּ כָּל־ הַשָּׂרִים אֶל־ יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁאֲלוּ אֹתוֹ וַיַּגֶּד לָהֶם
And-came all the-officials to Jeremiah and-questioned him and-he-told them
H0935 H3605 H8269 H0413 H3414 H7592 H0853 H5046 H1992

כְּכָל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ וַיַּחֲרְשׁוּ
according-to-all the-words these that had-commanded the-king and-they-left-him-alone
H3605 H1697 H0428 H6680 H4428

מִמֶּנּוּ כִּי לֹא־ נִשְׁמַע הַדָּבָר׃ פ
from-him for not had-been-heard the-matter [paragraph]
H3808 H8085 H1697

Then came all the princes unto Jeremiah, and asked him: and he told them according to all these words that the king had commanded. So they left off speaking with him; for the matter was not perceived.

נִלְכְּדָה	אֲשֶׁר־	יוֹם	עַד־	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב	28
was-captured	that	the-day	until	the-guard	in-the-court-of	Jeremiah	And-remained	
H3920		H3117	H5704	H4307		H3414	H3427	

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	נִלְכְּדָה	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	ס	יְרוּשָׁלִָם	
[paragraph]	Jerusalem	was-captured	when	And-it-happened	[section]	Jerusalem	
	H3389	H3920		H1961		H3389	

So Jeremiah abode in the court of the prison until the day that Jerusalem was taken: and he was there when Jerusalem was taken.

Chapter 39

	בָּא	הָעֲשִׂרִי	בַּחֹדֶשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	לְצִדְקִיָּהוּ	הַתְּשִׁעִית	בַּשָּׁנָה	1
	came	the-tenth	in-the-month	Judah	king-of	of-Zedekiah	the-ninth	In-the-year	
	H0935	H6224	H2320	H3063	H4428	H6667	H8671	H8141	

עָלֶיהָ׃	וַיָּצֻרוּ	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	חֵילוֹ	וְכָל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר
it	and-besieged	Jerusalem	against	his-army	and-all	Babylon	king-of	Nebuchadnezzar
		H3389	H0413	H2428	H3605	H0894	H4428	H5019

ס
[section]

In the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and they besieged it.

בִּתְשִׁעָה	הָרְבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	לְצִדְקִיָּהוּ	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	בְּעַשְׁתֵּי־		2
on-the-ninth	the-fourth	in-the-month	of-Zedekiah	year	tenth	In-the-eleventh		
H8672	H7243	H2320	H6667	H8141	H6240	H6249		

הָעִיר׃	הָבְקְעָה	לַחֹדֶשׁ
the-city	was-breached	of-the-month
	H1234	H2320

And in the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, the ninth day of the month, the city was broken up.

הַתָּוֶךְ	בְּשַׁעַר	וַיֵּשְׁבוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	שָׂרֵי	כֹּל	וַיָּבֹאוּ	3
the-middle	at-the-gate-of	and-sat	Babylon	the-king-of	the-officials-of	all	And-entered	
H8432	H8179	H3427	H0894	H4428	H8269	H3605	H0935	

נֶרְגַּל	סָרִיס	רַב־	סַכִּים	שַׂר־	נְבוֹ	סַמְגַּר־	אֶצֶר	שַׂר־	נֶרְגַּל
Nergal	Saris	Rab-[chief]	Sekhim	Sar-[official]	Nebo	Samgar	Ezer	Sar-[official]	Nergal
H5371	H7249	H7249	H8310	H8310	H5562	H5562	H5371	H5371	H5371

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	שָׂרֵי	שְׁאֵרִית	וְכָל־	מָג	רַב־	אֶצֶר	שַׂר־	
Babylon	the-king-of	the-officials-of	the-rest-of	and-all	Mag	Rab-[chief]	Ezer	Sar-[official]	
H0894	H4428	H8269	H7611	H3605	H7248	H7248	H5371	H5371	

And all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate, even Nergal-sharezer, Samgar-nebo, Sarsechim, Rab-saris, Nergal-sharezer, Rab-mag, with all the residue of the princes of the king of Babylon.

4 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָם צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְכָל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה
And-it-happened when saw-them Zedekiah king-of Judah and-all the-men-of war
H1961 H7200 H6667 H4428 H3063 H3605 H0376 H4421

וַיִּבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ מִן־הָעִיר דֶּרֶךְ הַגַּן בְּשַׁעַר בֵּין הַחֹמֹתָיִם וַיֵּצֵא דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃
that-they-fled and-went-out by-night from the-city by-way-of the-garden-of the-king through-the-gate between the-two-walls and-he-went-out toward the-Arabah
H1272 H3318 H3915 H4480 H5892 H1870 H1588 H4428 H8179 H0996 H2346 H3318 H1870 H6160

And it came to pass, that when Zedekiah the king of Judah saw them, and all the men of war, then they fled, and went forth out of the city by night, by the way of the king's garden, by the gate betwixt the two walls: and he went out the way of the plain.

5 וְחֵיל־כַּשְׂדִּים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂגוּ אֶת־צִדְקִיָּהוּ
But-pursued the-army-of the-Chaldeans after-them and-overtook [dir.obj.] Zedekiah
H7291 H2428 H3778 H0310 H5381 H0853 H6667

וַיִּקְחֻהוּ וַיַּעֲלֻהוּ אֶל־נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל בִּרְבָלָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְדַבֵּר אִתּוֹ מִשְׁפָּטִים׃
and-seized him and-brought-him-up to Nebuchadnezzar king-of in-Riblah in-the-land-of Hamath and-he-pronounced against-him judgments
H3947 H0853 H5927 H0413 H5019 H4428 H7247 H0776 H2574 H1696 H0854 H4941

But the Chaldeans' army pursued after them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho: and when they had taken him, they brought him up to Nebuchadnezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath, where he gave judgment upon him.

6 וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ בִּרְבָלָה
And-slaughtered the-king-of Babylon [dir.obj.] the-sons-of Zedekiah at-Riblah
H7819 H4428 H0894 H0853 H1121 H6667 H7247

שָׁחַט מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּעֵינָיו וְאֶת כָּל־חֹרֵי יְהוּדָה׃
slaughtered the-king-of Babylon before-his-eyes and-also all the-nobles-of Judah
H7819 H4428 H0894 H5869 H0853 H3605 H2715 H3063

Then the king of Babylon slew the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes: also the king of Babylon slew all the nobles of Judah.

7 וְאֶת־עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר וַיַּאַסְרֵהוּ בְּנְחֻשְׁתַּיִם לְבִיא
And-[dir.obj.] eyes-of Zedekiah he-blinded and-bound-him in-bronze-shackles to-bring
H0853 H5869 H6667 H5786 H0631 H5178 H0935

וַיהֹלֶךְ אֹתוֹ בָּבֶלָה׃
him to-Babylon
H0853 H0894

Moreover he put out Zedekiah's eyes, and bound him with chains, to carry him to Babylon.

8 וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת־בָּתֵּי הָעָם שָׂרְפוּ
And-[dir.obj.] the-house-of the-king and-[dir.obj.] the-houses-of the-people burned
H0853 H1004 H4428 H0853 H1004 H5971 H8313

בָּאֵשׁ וְאֶת־חוֹמוֹת יְרוּשָׁלִַם נָתָצוּ׃ וְאֶת־כָּל־בֵּית הַגָּדוֹל שָׂרַף הַכַּשְׂדִּים
with-fire and-[dir.obj.] the-walls-of Jerusalem they-broke-down and-[dir.obj.] all-of the-house the-great burned the-Chaldeans
H0784 H0853 H2346 H3389 H5422 H0853 H3605 H1004 H1419 H8313 H3778

And the Chaldeans burned the king's house, and the houses of the people, with fire, and brake down the walls of Jerusalem.

9 וְאֵת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־הַנֹּפְלִים
And–[dir.obj.] the–rest–of the–people who–remained in–the–city and–[dir.obj.] the–deserters
H0853 H7604 H5307

אֲשֶׁר נָפְלוּ עָלָיו וְאֵת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים הֶגְלָה
who had–deserted to–him and–[dir.obj.] the–rest–of the–people who–remained exiled
H5307 H0853 H7604 H1540

נְבוּזַרְ־אֲדָן רַב־טַבָּחִים בָּבֶל׃
Nebuzaradan [chief] captain–of the–guard to–Babylon
H5018 H5018 H2876 H0894

Then Nebuzar–adan the captain of the guard carried away captive into Babylon the remnant of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to him, with the rest of the people that remained.

10 וּמִן־הָעָם הַדַּלִּים אֲשֶׁר־אֵין לָהֶם מְאוּמָה הִשְׁאִיר
But–from the–people the–poorest who had–nothing for–themselves at–all left–behind
H1800 H0369 H3972 H7604

נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וַיִּתֵּן לָהֶם כְּרָמִים
Nebuzaradan captain–of the–guard in–the–land–of Judah and–gave to–them vineyards
H5018 H2876 H0776 H3063 H5414 H3754

וְיוֹגְבִים׃ בַּיּוֹם הַהוּא
and–fields on–the–day that
H3010 H3117 H1931

But Nebuzar–adan the captain of the guard left of the poor of the people, which had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields at the same time.

11 וַיְצַו נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַל־יִרְמְיָהוּ בְּיַד
And–commanded Nebuchadnezzar king–of Babylon concerning Jeremiah through
H6680 H5019 H4428 H0894 H3414 H3027

נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים לֵאמֹר׃
Nebuzaradan captain–of the–guard saying
H5018 H2876 H0559

Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzar–adan the captain of the guard, saying,

12 קָחֵנוּ וְעֵינְךָ עָלָיו שִׂים וְאַל־תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה רָע׃
Take–him and–your–eyes on–him set and–do–not to–him anything harmful
H3947 H5869 H0408 H3972

כִּי [אם] כַּאֲשֶׁר יְדַבֶּר אֵלֶיךָ כֵּן עֲשֵׂה עִמּוֹ׃
but [ketiv] just–as he–speaks to–you so do for–him
H1696 H0413 H6213 H5973

Take him, and look well to him, and do him no harm; but do unto him even as he shall say unto thee.

13 וַיִּשְׁלַח נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים וּנְבוּשַׁזְבָן רַב־סָרִיס
So–sent Nebuzaradan captain–of the–guard and–Nebushazban Rab–[chief] Saris
H7971 H5018 H2876 H5021 H7249 H7249

וְכָל רַבֵּי מֶלֶךְ־בָּבֶל׃ רַב־מָג וְנֵרְגַּל שַׂר־אֶצֶר
and–all the–chief–officers–of the–king–of Babylon Rab–Mag and–Nergal–Sar–Ezer
H3605 H7248 H5371

So Nebuzar-adan the captain of the guard sent, and Nebushasban, Rab-saris, and Nergal-sharezer, Rab-mag, and all the king of Babylon's princes;

14 וַיִּשְׁלְחוּ֙ וַיִּקְח֣וּ אֶת־ יִרְמְיָ֔הוּ מֵחֲצַ֖ר הַמַּטָּרָ֑ה וַיִּתְּנ֣וּ אֹת֗וֹ
And-they-sent and-took [dir.obj.] Jeremiah from-the-court-of the-guard and-gave him
H7971 H3947 H0853 H3414 H4307 H5414 H0853

אֶל־ גְּדַלְיָ֣הוּ בֶן־ אֲחִיקָ֞ם בֶּן־ שָׁפָ֗ן לְהוֹצִיאֵ֛הוּ אֶל־ הַבָּ֖יִת
to Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan to-bring-him-out to his-home
H0413 H3427 H0296 H1121 H8124 H3318 H0413 H1004

וַיֵּ֥שֶׁב בְּתוֹךְ֙ הָעָ֔ם ס׃
And-he-dwelt among the-people [section]
H3427 H8432

Even they sent, and took Jeremiah out of the court of the prison, and committed him unto Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, that he should carry him home: so he dwelt among the people.

15 וְאֶל־ יִרְמְיָ֞הוּ הָיָ֤ה דְבַר־ יְהוָה֙ בְּהִיּ֣וֹתוֹ עָצ֔וּר בַּחֲצַ֖ר
Now-to Jeremiah had-come the-word-of the-LORD while-he-was confined in-the-court-of
H0413 H3414 H1961 H1697 H3068 H1961 H6113 H2691

הַמַּטָּרָ֥ה לֵאמֹֽר׃
the-guard saying
H4307 H0559

Now the word of the Lord came unto Jeremiah, while he was shut up in the court of the prison, saying,

16 הָל֣וֹךְ וְאָמַרְתָּ֗ לְעֶבֶד־ מֶ֙לֶךְ֙ הַכּוּשִׁ֔י לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮
Go and-say to-Ebed-melech the-Cushite saying Thus says the-LORD of-hosts
H1980 H0559 H5663 H3569 H0559 H3541 H0559 H3068 H6635

אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ הִנְנִי֙]מבין[ )מֵבִיא(אֶת־ דְּבָרַ֣י אֶל־ הָעִ֣יר הַזֹּ֔את
God-of Israel Behold-I-am [ketiv] bringing [dir.obj.] My-words against the-city this
H0430 H3478 H2009 H0935 H0935 H0853 H1697 H0413 H5892 H2063

לְרָעָ֖ה וְלֹ֣א לְט֑וֹבָה וְהָי֥וּ לְפָנֶ֖יךָ בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא׃
for-disaster and-not for-good and-they-will-be-fulfilled before-you on-the-day that
H7451 H3808 H2896 H1961 H6440 H3117 H1931

Go and speak to Ebed-melech the Ethiopian, saying, Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring my words upon this city for evil, and not for good; and they shall be accomplished in that day before thee.

17 וְהַצַּלְתִּ֣יךָ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא נְאֻם־ יְהוָ֖ה וְלֹ֣א תִנָּתֵ֑ן
But-I-will-rescue-you on-the-day that declares the-LORD and-not you-will-be-given
H5337 H3117 H1931 H5002 H3068 H3808 H5414

מִפְּנֵיהֶֽם׃ יָגֹ֥ור אַתָּ֖ה אֲשֶׁר־ הָאֲנָשִׁ֥ים בְּיַד־
before-them dread you whom the-men into-the-hand-of
H6440 H3016 H0376 H3027

But I will deliver thee in that day, saith the Lord: and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou art afraid.

18 וְהָיְתָ֥ה תִפֹּ֖ל לֹ֣א וּבַחֶ֑רֶב אַמַּלְטֶ֣ךָּ מַלֵּ֔ט כִּ֚י
and-will-be you-will-fall not and-by-the-sword I-will-deliver-you surely-deliver For
H1961 H5307 H3808 H2719 H4422 H4422

ס נְאֻם־ יְהוָ֔ה בִּ֖י בָּטַחְתָּ֥ כִּֽי־ לְשָׁלָ֣ל נַפְשְׁךָ֖ לְךָ֑
[section] declares the-LORD in-Me you-trusted because as-plunder your-life for-you
H5002 H3068 H0982 H3588 H7998 H5315

For I will surely deliver thee, and thou shalt not fall by the sword, but thy life shall be for a prey unto thee: because thou hast put thy trust in me, saith the Lord.

Chapter 40

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ The-word that came
H1697 H0834

הָיָה אֶל־ to
H1961 H0413

יִרְמְיָהוּ Jeremiah
H3414

מֵאֵת from
H0854

יְהוָה the-LORD
H3068

אַחֲרֵי after
H0310

שַׁלַּח released
H7971

אֹתוֹ him
H0853

בְּקַחְתּוֹ when-he-had-taken
H3947

אֹתוֹ him
H0853

רַב־ captain-of
H7227

טַבָּחִים the-guard
H2876

מִן־ from
H4480

הָרָמָה Ramah
H7414

וְהוּא־ and-he-was
H1961

נְבוּזַרְאֲדָן Nebuzaradan
H5018

בְּתוֹךְ among
H8432

כָּל־ all
H3605

גָּלוּת the-exiles-of
H1546

יְרוּשָׁלַ͏ִם Jerusalem
H3389

וִיהוּדָה and-Judah
H3063

הַמֻּגְלִים who-were-being-exiled
H1540

אָסוּר bound
H0631

בָּאזִקִים in-chains
H0256

בָּבֶלָה׃ to-Babylon
H0894

The word that came to Jeremiah from the Lord, after that Nebuzar-adan the captain of the guard had let him go from Ramah, when he had taken him being bound in chains among all that were carried away captive of Jerusalem and Judah, which were carried away captive unto Babylon.

2 וַיִּקַּח And-took
H3947

רַב־ the-captain-of
H7227

טַבָּחִים the-guard
H2876

יִרְמְיָהוּ Jeremiah
H3414

אֵלָיו to-him
H0413

וַיֹּאמֶר and-said
H0559

יְהוָה The-LORD
H3068

אֱלֹהֶיךָ your-God
H0430

דִּבֶּר decreed
H1696

אֵת־ [dir.obj.]
H0853

הָרָעָה the-disaster
H7451

הַזֹּאת this
H2063

אֶל־ against
H0413

הַמָּקוֹם the-place
H4725

הַזֶּה׃ this
H2088

And the captain of the guard took Jeremiah, and said unto him, The Lord thy God hath pronounced this evil upon this place.

3 וַיָּבֵא And-brought-it
H0935

וַיַּעַשׂ and-did-it
H6213

יְהוָה the-LORD
H3068

כַּאֲשֶׁר just-as
H0834

דִּבֶּר He-spoke
H1696

כִּי־ because
H3588

חֲטָאתֶם you-sinned
H2398

לַיהוָה against-the-LORD
H3068

וְלֹא־ and-did-not
H3808

שְׁמַעְתֶּם obey
H8085

בְּקוֹלוֹ His-voice
H6963

וַיְהִי therefore-has-come
H1961

לָכֶם upon-you
H0413

דברן] [ketiv]
H1697

הַדָּבָר(the-thing
H1697

הַזֶּה׃ this
H2088

Now the Lord hath brought it, and done according as he hath said: because ye have sinned against the Lord, and have not obeyed his voice, therefore this thing is come upon you.

עַל־	אֲשֶׁר	הָאזִקִים׀	מִן־	הַיּוֹם	פִּתַּחְתִּיךָ	הִנֵּה	וְעַתָּה		4
on	that-were	the-chains	from	today	I-have-released-you	behold	And-now		
		H0246		H3117		H2009	H6258		

בֹּא	בָבֶלָה	אִתִּי	לָבוֹא	בְּעֵינֶיךָ	טוֹב	אִם־	יָדֶךָ
come	to-Babylon	with-me	to-come	in-your-eyes	it-seems-good	If	your-hands
H0935	H0894	H0854	H0935				H3027

אִתִּי	לָבוֹא־	בְּעֵינֶיךָ	רַע	וְאִם־	עָלֶיךָ	עֵינִי	אֶת־	וְאָשִׁים
with-me	to-come	in-your-eyes	it-seems-bad	But-if	on-you	my-eye	[dir.obj.]	and-I-will-set
H0854	H0935						H0853	

וְאֶל־	טוֹב	אֶל־	לְפָנֶיךָ	הָאָרֶץ	כָּל־	רְאֵה	חֲדַל	בָבֶל
and	wherever-seems-good	to	is-before-you	the-land	all	Look	refrain	to-Babylon
H0413		H0413	H6440	H0776	H3605	H7200	H2308	H0894

לֵךְ׃	שָׁמָּה	לָלֶכֶת	בְּעֵינֶיךָ	הַיָּשָׁר
go	there	to-go	in-your-eyes	right
H3212	H8033	H3212		H3477

And now, behold, I loose thee this day from the chains which were upon thine hand. If it seem good unto thee to come with me into Babylon, come; and I will look well unto thee: but if it seem ill unto thee to come with me into Babylon, forbear: behold, all the land is before thee: whither it seemeth good and convenient for thee to go, thither go.

בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָה	אֶל־	וְשָׁבָה	יָשׁוּב	לֹא־	וְעוֹדֶנּוּ	5
son-of	Ahikam	son-of	Gedaliah	to	then-go-back	turned-back	had-not	While-he-still	
	H0296			H0413	H7725	H7725	H3808	H5750	

וְשָׁב	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	הִפְקִיד	אֲשֶׁר׀	שָׁפָן
and-dwell	Judah	over-the-cities-of	Babylon	the-king-of	has-appointed	whom	Shaphan
H3427	H3063		H0894	H4428			

לֵךְ	לָלֶכֶת	בְּעֵינֶיךָ	הַיָּשָׁר	כָּל־	אֶל־	אוֹ	הָעָם	בְּתוֹךְ	אִתּוֹ
go	to-go	in-your-eyes	seems-right	wherever	to	or	the-people	among	with-him
H3212	H3212		H3477	H3605	H0413			H8432	H0854

וַיְשַׁלְּחֻהוּ׃	וּמַשְׂאֵת	אֲרֻחָה	טַבָּחִים	רַב־	לוֹ	וַיִּתֶּן־
and-sent-him-away	and-a-gift	provisions	the-guard	the-captain-of	to-him	And-gave
H7971	H4864	H0737	H2876			H5414

Now while he was not yet gone back, he said, Go back also to Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, whom the king of Babylon hath made governor over the cities of Judah, and dwell with him among the people: or go wheresoever it seemeth convenient unto thee to go. So the captain of the guard gave him victuals and a reward, and let him go.

אִתּוֹ	וַיֵּשֶׁב	הַמִּצְפָּתָה	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיָּבֹא	6
with-him	and-dwelt	at-Mizpah	Ahikam	son-of	Gedaliah	to	Jeremiah	And-went	
H0854	H3427	H4708	H0296			H0413	H3414	H0935	

ס	בָּאָרֶץ׃	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	בְּתוֹךְ	
[section]	in-the-land	who-remained	the-people	among	
	H0776	H7604		H8432	

Then went Jeremiah unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and dwelt with him among the people that were left in the land.

7 וַיִּשְׁמְעוּ כָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הֵמָּה
And-heard all the-commanders-of the-forces who-were in-the-field they
H8085 H3605 H8269 H2428 H0834 H7704 H1992

וְאַנְשֵׁיהֶם כִּי־ הִפְקִיד מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם
and-their-men that had-appointed the-king-of Babylon [dir.obj.] Gedaliah son-of Ahikam
H0376 H6485 H4428 H0894 H0853 H1436 H1121 H0296

וְנָשִׁים וְטָף וְכִי הִפְקִיד אֹתוֹ אֲנָשִׁים בָּאָרֶץ
and-women and-children and-that he-had-entrusted to-him men over-the-land
H0802 H2945 H0834 H6485 H0854 H0376 H0776

וּמִדַּלַּת מֵאֲשֶׁר לֹא־ הָגְלוּ בְּבֶלָה׃
including-the-poorest-of those-who had-not been-exiled to-Babylon
H1800 H0834 H3808 H1540 H0894

Now when all the captains of the forces which were in the fields, even they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed unto him men, and women, and children, and of the poor of the land, of them that were not carried away captive to Babylon;

8 וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָהוּ וְיוֹחָנָן
So-they-came to Gedaliah at-Mizpah namely-Ishmael son-of Nethaniah and-Johanan
H0935 H0413 H1436 H4708 H3458 H1121 H5418 H3110

וְיוֹנָתָן בְּנֵי־ קָרֵחַ וְשְׂרָיָה בֶן־ תַּנְחֻמֶת וּבְנֵי [עופין]
and-Jonathan the-sons-of Kareah and-Seraiah son-of Tanhumeth and-the-sons-of [ketiv]
H3129 H1121 H7143 H8304 H1121 H8576 H5778

וְאַנְשֵׁיהֶם׃ הֵמָּה הַמַּעֲכָתִי בֶּן־ וְיַזַנְיָהוּ הַנְּטֹפָתִי (עֵיפַי)
and-their-men they the-Maacathite son-of and-Jezaniah the-Netophathite Ephai
H0376 H1992 H4602 H1121 H3153 H5200 H5778

Then they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of a Maachathite, they and their men.

9 וַיִּשָּׁבַע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן וּלְאַנְשֵׁיהֶם לֵאמֹר
And-swore to-them Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan and-to-their-men saying
H7650 H3110 H1121 H0296 H1121 H8227 H0376 H0559

אַל־ תִּירְאוּ מֵעֲבֹד הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ בָאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת־
Do-not be-afraid of-serving the-Chaldeans Settle in-the-land and-serve [dir.obj.]
H0408 H3372 H5647 H3778 H3427 H0776 H5647 H0853

וְיִיטַב לָכֶם׃ בָּבֶל מֶלֶךְ
and-it-will-go-well for-you Babylon the-king-of
H3190 H0894 H4428

And Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan sware unto them and to their men, saying, Fear not to serve the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you.

10 וַאֲנִי הִנְנִי יֹשֵׁב בַּמִּצְפָּה לַעֲמֹד לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר יָבֹאוּ
As-for-me behold-I will-dwell at-Mizpah to-stand before the-Chaldeans who come
H0589 H2009 H3427 H4709 H5975 H6440 H3778 H0834 H0935

וְאַתֶּם אִסְפוּ יַיִן וְקַיִץ וְשֶׁמֶן וְשִׁמוּ בִּכְלֵיכֶם
But-you gather wine and-summer-fruit and-oil and-put-them in-your-vessels
H0589 H0622 H3196 H7019 H8081 H7760 H3627

וְשִׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר־ תְּפַשְׂתֶּם׃
and-dwell in-your-cities that you-have-taken
H3427 H5892 H0834 H8610

As for me, behold, I will dwell at Mizpah to serve the Chaldeans, which will come unto us: but ye, gather ye wine, and summer fruits, and oil, and put them in your vessels, and dwell in your cities that ye have taken.

וּבֶאֱדֹום	עַמֹּון	וּבִבְנֵי־	וּבְמוֹאָב	אֲשֶׁר־	הַיְהוּדִים	כָּל־	וְגַם			11
and–in–Edom	Ammon	and–among–the–sons–of	in–Moab	who–were	the–Jews	all	And–also			
H0123	H5983		H4124		H3064	H3605	H1571			
שְׁאֵרִית	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נָתַן	כִּי־	שָׁמְעוּ	הָאֲרָצוֹת	בְּכָל־	וַאֲשֶׁר		
a–remnant	Babylon	the–king–of	had–given	that	heard	the–lands	in–all	and–who–were		
H7611	H0894	H4428	H5414		H8085	H0776	H3605			
בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	עֲלֵיהֶם	הִפְקִיד	וְכִי	לִיהוּדָה		
son–of	Ahikam	son–of	Gedaliah	[dir.obj.]	over–them	he–had–appointed	and–that	to–Judah		
	H0296			H0853				H3063		
שָׁפָן׃										
Shaphan										

Likewise when all the Jews that were in Moab, and among the Ammonites, and in Edom, and that were in all the countries, heard that the king of Babylon had left a remnant of Judah, and that he had set over them Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan;

שָׁם	נִדְּחוּ־	אֲשֶׁר	הַמְּקֹמוֹת	מִכָּל־	הַיְהוּדִים	כָּל־	וַיָּשֻׁבוּ			12
there	they–had–been–scattered	where	the–places	from–all	the–Jews	all	Then–returned			
H8033	H5080		H4725	H3605	H3064	H3605	H7725			
יַיִן	וַיַּאַסְפוּ	הַמִּצְפָּתָה	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	יְהוּדָה	אֶרֶץ־	וַיָּבֹאוּ			
wine	and–gathered	at–Mizpah	Gedaliah	to	Judah	the–land–of	and–came–to			
H3196	H0622	H4708		H0413	H3063	H0776	H0935			
פ	מְאֹד׃	הַרְבֶּה	וְקַיִץ							
[paragraph]	abundance	in–great	and–summer–fruit							
	H3966		H7019							

Even all the Jews returned out of all places whither they were driven, and came to the land of Judah, to Gedaliah, unto Mizpah, and gathered wine and summer fruits very much.

בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	הַחֲיָלִים	שָׂרֵי	וְכָל־	קָרֵחַ	בֶּן־	וְיוֹחָנָן			13
in–the–field	who–were	the–forces	the–commanders–of	and–all	Kareah	son–of	And–Johanan			
		H2428	H8269	H3605	H7143		H3110			
הַמִּצְפָּתָה׃	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	בָּאוּ							
at–Mizpah	Gedaliah	to	came							
H4708		H0413	H0935							

Moreover Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were in the fields, came to Gedaliah to Mizpah,

עַמֹּון	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	וּבַעֲלִיס	כִּי	תֵּדַע	הֲיָדֹעַ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ		14
Ammon	the–sons–of	king–of	Baalis	that	indeed	Do–you–surely–know	to–him	And–said		
H5983		H4428	H1185		H3045	H3045	H0413	H0559		
הֶאֱמִין	וְלֹא־	נֶפֶשׁ	לְהַכֹּתְךָ	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	אֶת־	שָׁלַח		
did–believe	But–not	dead	to–strike–you	Nethaniah	son–of	Ishmael	[dir.obj.]	has–sent		
H0539	H3808	H5315	H5221	H5418		H3458	H0853	H7971		
אֲחִיקָם׃	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	לָהֶם							
Ahikam	son–of	Gedaliah	them							
H0296										

And said unto him, Dost thou certainly know that Baalis the king of the Ammonites hath sent Ishmael the son of Nethaniah to slay thee? But Gedaliah the son of Ahikam believed them not.

15 וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ אָמַר אֶל־גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה בַסֵּתֶר לֵאמֹר
Then–Johanan son–of Kareah spoke to Gedaliah at–Mizpah in–secret saying
H3110 H0559 H7143 H0413 H4709 H0559

אֵלְכָה נָּא וְאַכֶּה אֶת־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וְאִישׁ לֹא יֵדָע
Let–me–go please and–I–will–strike [dir.obj.] Ishmael son–of Nethaniah and–no–one will–not know
H3212 H4994 H5221 H0853 H3458 H5418 H0376 H3808

לָמָּה יַכֶּכָּה נֶפֶשׁ כָּל־יְהוּדָה הַנִּקְבָּצִים אֵלֶיךָ וְנָפְצוּ שְׁאֵרִית יְהוּדָה׃
Why should–he–strike–you dead all Judah who–are–gathered to–you and–be–scattered the–remnant–of Judah
H4100 H5221 H5315 H3605 H3063 H6908 H0413 H0006 H7611 H3063

Then Johanan the son of Kareah spake to Gedaliah in Mizpah secretly, saying, Let me go, I pray thee, and I will slay Ishmael the son of Nethaniah, and no man shall know it: wherefore should he slay thee, that all the Jews which are gathered unto thee should be scattered, and the remnant in Judah perish?

16 וַיֹּאמֶר גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם אֶל־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ אַל־[תעש]
But–said Gedaliah son–of Ahikam to Johanan son–of Kareah Do–not [ketiv]
H0559 H3110 H0413 H0296 H7143 H0408

(תַּעֲשֶׂה) אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי־שֶׁקֶר אַתָּה דֹּבֵר אֶל־יִשְׁמָעֵאל׃
do [dir.obj.] the–thing this for a–lie you–are speaking about Ishmael
H6213 H0853 H1697 H2088 H8267 H1696 H0413 H3458

ס
[section]

But Gedaliah the son of Ahikam said unto Johanan the son of Kareah, Thou shalt not do this thing: for thou speakest falsely of Ishmael.

Chapter 41

1 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה בֶּן־אֶלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וְרַבֵּי הַמֶּלֶךְ וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים
And–it–happened in–the–month the–seventh came Ishmael son–of Nethaniah son–of Elishama of–the–seed–of the–royal–family and–chief–officers–of the–king and–ten men
H1961 H2320 H7637 H0935 H3458 H5418 H0476 H2233 H4410 H4428 H6235 H0376

אֵת אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ אֶל־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בַּמִּצְפָּה וַיֹּאכְלוּ שָׁם לֶחֶם יַחְדָּו׃
with–him to Gedaliah son–of Ahikam at–Mizpah and–they–ate there bread together
H0854 H0413 H1436 H0296 H4709 H0398 H8033 H3899 H3162

בַּמִּצְפָּה׃
at–Mizpah
H4709

Now it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah the son of Elishama, of the seed royal, and the princes of the king, even ten men with him, came unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and there they did eat bread together in Mizpah.

2 וַיָּקָם֩ יִשְׁמָעֵ֨אל בֶּן־נְתַנְיָ֜ה וַעֲשֶׂ֣רֶת הָאֲנָשִׁ֗ים אֲשֶׁר־הָי֤וּ אִתּוֹ֙ וַיַּכּוּ֙ אֶת־גְּדַלְיָ֣הוּ בֶן־אֲחִיקָ֔ם בֶּן־שָׁפָ֖ן בַּחֶ֑רֶב וַיָּ֣מֶת אֹת֗וֹ אֲשֶׁר־הִפְקִ֤יד מֶֽלֶךְ־בָּבֶל֙ בָּאָ֔רֶץ׃

Then arose Ishmael the son of Nethaniah, and the ten men that were with him, and smote Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan with the sword, and slew him, whom the king of Babylon had made governor over the land.

3 וְאֶת־כָּל־הַיְהוּדִ֗ים אֲשֶׁ֤ר הָיוּ֙ אִתּ֔וֹ אֶת־גְּדַלְיָ֖הוּ בַּמִּצְפָּ֑ה וְאֶת־הַכַּשְׂדִּ֗ים אֲשֶׁ֤ר נִמְצְאוּ־שָׁם֙ אֶת־אַנְשֵׁ֣י הַמִּלְחָמָ֔ה הַכֻּ֖ה בַּחֶ֑רֶב וַיָּ֣מֶת אֹת֗וֹ אֲשֶׁר־הִפְקִ֤יד מֶֽלֶךְ־בָּבֶל֙ בָּאָ֔רֶץ׃ יִשְׁמָעֵ֥אל׃

Ishmael also slew all the Jews that were with him, even with Gedaliah, at Mizpah, and the Chaldeans that were found there, and the men of war.

4 וְאִ֣ישׁ גְּדַלְיָ֗הוּ אֶת־לְהָמֵ֤ית הַשֵּׁנִי֙ בַּיּ֔וֹם וַיְהִ֖י לֹ֥א יָדֵֽעַ׃

And it came to pass the second day after he had slain Gedaliah, and no man knew it,

5 מְגֻלְּחֵי֙ אִ֣ישׁ שְׁמֹנִ֔ים וּמִשֹּׁמְר֖וֹן מִשִּׁלֹ֑ו מִשְּׁכֶ֔ם אֲנָשִׁ֗ים וַיָּבֹ֣אוּ בְּגָדִ֤ים וּקְרֵעֵי֙ וְזֶ֔קֶן וּלְבוֹנָ֖ה וּמִנְחָ֑ה וּמִתְגְּדְּדִ֗ים בְּיָדָ֔ם לְהָבִ֖יא בֵּ֥ית יְהוָֽה׃

That there came certain from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, even fourscore men, having their beards shaven, and their clothes rent, and having cut themselves, with offerings and incense in their hand, to bring them to the house of the Lord.

6

הָלֹךְ	הֹלֵךְ	הַמִּצְפָּה	מִן־	לִקְרָאתָם	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	וַיֵּצֵא
along	walking	Mizpah	from	to-meet-them	Nethaniah	son-of	Ishmael	And-went-out
H1980	H1980	H4709		H7125	H5418		H3458	H3318

אֶל־	בֹּאוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	אֹתָם	כְּפִגְּשׁ	וַיְהִי	וּבֹכֶה	
to	Come	to-them	that-he-said	them	when-he-met	And-it-happened	and-weeping	
H0413	H0935	H0413	H0559	H0853	H6298	H1961	H1058	

ס	אֲחִיקָם׃	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ
[section]	Ahikam	son-of	Gedaliah
	H0296		

And Ishmael the son of Nethaniah went forth from Mizpah to meet them, weeping all along as he went: and it came to pass, as he met them, he said unto them, Come to Gedaliah the son of Ahikam.

7

וַיִּשְׁחָטֵם	הָעִיר	תּוֹךְ	אֶל־	כְּבוֹאָם	וַיְהִי	
that-slaughtered-them	the-city	the-midst-of	into	when-they-entered	And-it-happened	
		H8432	H0413	H0935	H1961	

אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	הִוא	הַבּוֹר	תּוֹךְ	אֶל־	נְתַנְיָהוּ	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל
who-were	and-the-men	he	the-cistern	the-midst-of	into	Nethaniah	son-of	Ishmael
	H0376	H1931		H8432	H0413	H5418		H3458

אִתּוֹ׃
with-him
H0854

And it was so, when they came into the midst of the city, that Ishmael the son of Nethaniah slew them, and cast them into the midst of the pit, he, and the men that were with him.

8

תְּמִתֵּנוּ	אַל־	יִשְׁמָעֵאל	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	בָּם	נִמְצְאוּ־	אֲנָשִׁים	וַעֲשָׂרָה	
kill-us	Do-not	Ishmael	to	and-they-said	among-them	were-found	men	But-ten	
H4191	H0408	H3458	H0413	H0559		H4672	H0376	H6235	

וְשֶׁמֶן	וּשְׂעֹרִים	חִטִּים	בַּשָּׂדֶה	מַטְמֹנִים	לָנוּ	יֶשׁ־	כִּי־
and-oil	and-barley	of-wheat	in-the-field	hidden-stores	for-ourselves	we-have	for
H8081	H8184	H2406		H4301		H3426	

אֲחֵיהֶם׃	בְּתוֹךְ	הֲמִיתָם	וְלֹא	וַיֶּחְדַּל	וּדְבָשׁ
their-brothers	among	kill-them	and-did-not	So-he-refrained	and-honey
H0251	H8432	H4191	H3808	H2308	H1706

But ten men were found among them that said unto Ishmael, Slay us not: for we have treasures in the field, of wheat, and of barley, and of oil, and of honey. So he forbare, and slew them not among their brethren.

9

פִּגְרֵי	כָּל־	אֵת	יִשְׁמָעֵאל	שָׁם	הִשְׁלִיךְ	אֲשֶׁר	וְהַבּוֹר	
the-corpses-of	all	[dir.obj.]	Ishmael	there	had-thrown	into-which	Now-the-cistern	
H6297	H3605	H0853	H3458	H8033	H7993			

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הִוא	גְּדַלְיָהוּ	בְּיַד־	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	
had-made	that	was-the-one	Gedaliah	on-account-of	he-had-struck-down	whom	the-men	
		H1931		H3027	H5221		H0376	

נְתַנְיָהוּ	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	מִלֵּא	אֹתוֹ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בְּבַעְשָׁא	מִפְּנֵי	אָסָא	הַמֶּלֶךְ
Nethaniah	son-of	Ishmael	filled	it	Israel	king-of	Baasha	because-of	Asa	the-king
H5418		H3458	H4390	H0853	H3478	H4428	H1201	H6440	H0609	H4428

חֲלָלִים׃
with-the-slain

Now the pit wherein Ishmael had cast all the dead bodies of the men, whom he had slain because of Gedaliah, was it which Asa the king had made for fear of Baasha king of Israel: and Ishmael the son of Nethaniah filled it with them that were slain.

10

בַּמִּצְפָּה — at-Mizpah — H4709
אֲשֶׁר — who-were
הָעָם — the-people
שְׁאֵרִית — the-remnant-of — H7611
כָּל־ — all — H3605
אֶת־ — [dir.obj.] — H0853
יִשְׁמָעֵאל — Ishmael — H3458
וַיִּשְׁבְּ — Then-took-captive — H7617

בַּמִּצְפָּה — at-Mizpah — H4709
הַנִּשְׁאָרִים — who-remained — H7604
הָעָם — the-people
כָּל־ — all — H3605
וְאֶת־ — and-[dir.obj.] — H0853
הַמֶּלֶךְ — the-king — H4428
בְּנוֹת — the-daughters-of — H1323
אֶת־ — [dir.obj.] — H0853

אֲחִיקָם — Ahikam — H0296
בֶּן־ — son-of
גְּדַלְיָהוּ — Gedaliah
אֶת־ — to — H0853
הַטַּבָּחִים — the-guard — H2876
רַב־ — captain-of
נְבוּזַרְאֲדָן — Nebuzaradan — H5018
הִפְקִיד — had-entrusted
אֲשֶׁר — whom

אֶל־ — to — H0413
לַעֲבֹר — to-cross-over
וַיֵּלֶךְ — and-departed — H3212
נְתַנְיָה — Nethaniah — H5418
בֶּן־ — son-of
יִשְׁמָעֵאל — Ishmael — H3458
וַיִּשְׁבֵּם — and-carried-them-off — H7617

ס — [section]
עַמּוֹן׃ — Ammon — H5983
בְּנֵי — the-sons-of

Then Ishmael carried away captive all the residue of the people that were in Mizpah, even the king's daughters, and all the people that remained in Mizpah, whom Nebuzar-adan the captain of the guard had committed to Gedaliah the son of Ahikam: and Ishmael the son of Nethaniah carried them away captive, and departed to go over to the Ammonites.

11

אֲשֶׁר — who-were
הַחֵילִים — the-forces — H2428
שָׂרֵי — the-commanders-of — H8269
וְכָל־ — and-all — H3605
קָרֵחַ — Kareah — H7143
בֶּן־ — son-of
יוֹחָנָן — Johanan — H3110
וַיִּשְׁמַע — But-heard — H8085

נְתַנְיָה׃ — Nethaniah — H5418
בֶּן־ — son-of
יִשְׁמָעֵאל — Ishmael — H3458
עָשָׂה — had-done
אֲשֶׁר — that
הָרָעָה — the-evil
כָּל־ — all — H3605
אֵת — [dir.obj.] — H0853
אִתּוֹ — with-him — H0854

But when Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, heard of all the evil that Ishmael the son of Nethaniah had done,

12

בֶּן־ — son-of
יִשְׁמָעֵאל — Ishmael — H3458
עִם־ — against
לְהִלָּחֵם — to-fight
וַיֵּלְכוּ — and-went — H3212
הָאֲנָשִׁים — the-men — H0376
כָּל־ — all — H3605
אֶת־ — [dir.obj.] — H0853
וַיִּקְחוּ — So-they-took — H3947

בְּגִבְעוֹן׃ — in-Gibeon — H1391
אֲשֶׁר — that-are
רַבִּים — many
מַיִם — the-great-waters — H4325
אֶל־ — at — H0413
אֹתוֹ — him — H0853
וַיִּמְצְאוּ — and-they-found — H4672
נְתַנְיָה — Nethaniah — H5418

Then they took all the men, and went to fight with Ishmael the son of Nethaniah, and found him by the great waters that are in Gibeon.

13

אֶת־ — [dir.obj.] — H0853
יִשְׁמָעֵאל — Ishmael — H3458
אֶת־ — [dir.obj.] — H0854
אֲשֶׁר — who-were-with
הָעָם — the-people
כָּל־ — all — H3605
כִּרְאוֹת — when-saw — H7200
וַיְהִי — And-it-happened — H1961

אֲשֶׁר — who-were
הַחֵילִים — the-forces — H2428
שָׂרֵי — the-commanders-of — H8269
כָּל־ — all — H3605
וְאֶת — and-[dir.obj.] — H0853
קָרֵחַ — Kareah — H7143
בֶּן־ — son-of
יוֹחָנָן — Johanan — H3110

וַיִּשְׂמָחוּ׃ — that-they-rejoiced — H8055
אִתּוֹ — with-him — H0854

Now it came to pass, that when all the people which were with Ishmael saw Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, then they were glad.

14 וַיָּסֹבּוּ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר־ שָׁבָה יִשְׁמָעֵאל מִן־ הַמִּצְפָּה
And-turned-around all the-people whom had-taken-captive Ishmael from Mizpah
H5437 H3605 H7617 H3458 H4709

וַיֵּלְכוּ וַיָּשֻׁבוּ אֶל־ יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ׃
and-went and-they-returned to Johanan son-of Kareah
H3212 H7725 H0413 H3110 H7143

So all the people that Ishmael had carried away captive from Mizpah cast about and returned, and went unto Johanan the son of Kareah.

15 וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה נִמְלַט בִּשְׁמֹנָה אֲנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן
But-Ishmael son-of Nethaniah escaped with-eight men from-the-presence-of Johanan
H3458 H5418 H4422 H8083 H0376 H6440 H3110

וַיֵּלֶךְ אֶל־ בְּנֵי עַמּוֹן׃ ס
and-went to the-sons-of Ammon [section]
H3212 H0413 H5983

But Ishmael the son of Nethaniah escaped from Johanan with eight men, and went to the Ammonites.

16 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־
Then-took Johanan son-of Kareah and-all the-commanders-of the-forces who-were
H3947 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428

אִתּוֹ אֵת כָּל־ שְׁאֵרִית הָעָם אֲשֶׁר הֵשִׁיב מֵאֵת יִשְׁמָעֵאל
with-him [dir.obj.] all the-remnant-of the-people whom he-had-recovered from Ishmael
H0854 H0853 H3605 H7611 H5971 H0854 H7725 H3458

בֶּן־ גְּדַלְיָה אֵת־ הִכָּה אַחַר מִן־ הַמִּצְפָּה נְתַנְיָה בֶּן־
son-of Gedaliah [dir.obj.] he-had-struck-down after Mizpah from Nethaniah son-of
H0853 H5221 H4709 H5418

אֲשֶׁר וְסָרִיסִים וְטַף וְנָשִׁים הַמִּלְחָמָה אַנְשֵׁי גִּבֹּרִים אֲחִיקָם
whom and-eunuchs and-children and-women war men-of mighty-men Ahikam
H5631 H2945 H0802 H4421 H0376 H1397 H0296

מִגִּבְעוֹן׃ הֵשִׁיב
from-Gibeon he-had-brought-back
H1391 H7725

Then took Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, all the remnant of the people whom he had recovered from Ishmael the son of Nethaniah, from Mizpah, after that he had slain Gedaliah the son of Ahikam, even mighty men of war, and the women, and the children, and the eunuchs, whom he had brought again from Gibeon:

17 וַיֵּלְכוּ וַיָּשְׁבוּ בְּגֵרוּת]כמוהם[(כִּמְהָם) אֲשֶׁר־ אֵצֶל
And-they-went and-stayed at-the-lodging-place-of [ketiv] Chimham which-is near
H3212 H3427 H1628 H3643 H3643 H0681

מִצְרָיִם׃ לָבוֹא לָלֶכֶת בֵּית לֶחֶם
Egypt to-enter intending-to-go Bethlehem
H4714 H0935 H3212 H1035

And they departed, and dwelt in the habitation of Chimham, which is by Beth-lehem, to go to enter into Egypt,

18 הִכָּה כִּי־ מִפְּנֵיהֶם יָרְאוּ כִּי הַכַּשְׂדִּים מִפְּנֵי
had-struck-down because of-them they-were-afraid for the-Chaldeans because-of
H5221 H6440 H3372 H3778 H6440

הִפְקִיד אֲשֶׁר־ אֲחִיקָם בֶּן־ גְּדַלְיָהוּ אֶת־ נְתַנְיָה בֶּן־ יִשְׁמָעֵאל
had-appointed whom Ahikam son-of Gedaliah [dir.obj.] Nethaniah son-of Ishmael
H0296 H0853 H5418 H3458

ס בָּאָרֶץ׃ בָּבֶל מֶלֶךְ־
[section] over-the-land Babylon the-king-of
H0776 H0894 H4428

Because of the Chaldeans: for they were afraid of them, because Ishmael the son of Nethaniah had slain Gedaliah the son of Ahikam, whom the king of Babylon made governor in the land.

Chapter 42

1 קָרֵחַ בֶּן־ וְיוֹחָנָן הַחֲיָלִים שָׂרֵי כָּל־ וַיִּגְּשׁוּ
Kareah son-of and-Johanan the-forces the-commanders-of all Then-approached
H7143 H3110 H2428 H8269 H3605 H5066

גָּדוֹל׃ וְעַד־ מִקָּטֹן הָעָם וְכָל־ הוֹשַׁעְיָה בֶּן־ וְיִזַנְיָה
the-greatest to from-the-least the-people and-all Hoshaiah son-of and-Jezaniah
H5704 H3605 H1955 H3153

Then all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezaniah the son of Hoshaiah, and all the people from the least even unto the greatest, came near,

2 וְהִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ תְּחִנָּתֵנוּ נָא תִּפֹּל־ הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ אֶל־ וַיֹּאמְרוּ
and-pray before-you our-plea please Let-fall the-prophet Jeremiah to And-said
H6419 H6440 H8467 H4994 H5307 H5030 H3414 H0413 H0559

נִשְׁאַרְנוּ כִּי־ הַזֹּאת הַשְּׁאֵרִית כָּל־ בְּעַד אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶל־ בַּעֲדֵנוּ
we-are-left for this the-remnant all for your-God the-LORD to on-our-behalf
H7604 H2063 H7611 H3605 H1157 H0430 H3068 H0413 H5704

אֹתָנוּ׃ רֹאוֹת עֵינֶיךָ כַּאֲשֶׁר מֵהַרְבֵּה מְעַט
us see your-eyes as out-of-many a-few
H0853 H7200 H4592

And said unto Jeremiah the prophet, Let, we beseech thee, our supplication be accepted before thee, and pray for us unto the Lord thy God, even for all this remnant; (for we are left but a few of many, as thine eyes do behold us:)

3 בָּהּ נֵלֵךְ־ אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ אֶת־ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לָנוּ וְיַגֶּד־
in we-should-walk that the-way [dir.obj.] your-God the-LORD to-us And-let-declare
H3212 H1870 H0853 H0430 H3068 H5046

נַעֲשֶׂה׃ אֲשֶׁר הַדָּבָר וְאֶת־
we-should-do that the-thing and-[dir.obj.]
H1697 H0853

That the Lord thy God may shew us the way wherein we may walk, and the thing that we may do.

4 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ הַנָּבִיא֙ שָׁמַ֣עְתִּי הִנְנִ֔י מִתְפַּלֵּ֖ל אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם כִּדְבְרֵיכֶם֙ וְהָיָ֣ה כָל־ הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁר־ יַעֲנֶ֤ה יְהוָה֙ אֶתְכֶ֔ם אַגִּ֥יד לָכֶ֖ם לֹ֣א אֶמְנַ֑ע מִכֶּ֖ם דָּבָֽר׃

And-said Jeremiah the-prophet I-have-heard Behold-I will-pray to the-LORD your-God according-to-your-words and-it-will-be every word that answers the-LORD I-will-declare to-you not I-will-withhold from-you a-word

Then Jeremiah the prophet said unto them, I have heard you; behold, I will pray unto the Lord your God according to your words; and it shall come to pass, that whatsoever thing the Lord shall answer you, I will declare it unto you; I will keep nothing back from you.

5 וְהֵ֣מָּה אָמְר֣וּ אֶל־ יִרְמְיָ֗הוּ יְהִ֨י יְהוָ֤ה בָּ֙נוּ֙ לְעֵ֣ד אֱמֶ֔ת אִם־ לֹ֖א כְּכָל־ הַדָּבָ֑ר אֲשֶׁ֨ר יִשְׁלָחֲךָ֥ יְהוָ֛ה אֱלֹהֶ֖יךָ אֵלֵֽינוּ׃ כֵּן֙ נַעֲשֶׂ֔ה

And-they said to Jeremiah May-be the-LORD against-us a-witness true that sends-you the-LORD your-God to-us so we-will-do

Then they said to Jeremiah, The Lord be a true and faithful witness between us, if we do not even according to all things for the which the Lord thy God shall send thee to us.

6 אִם־ טֹ֣וב וְאִם־ רָ֔ע בְּקֹ֖ול יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ אֲשֶׁ֨ר [אנו] אֲנַחְנ֣וּ שֹׁלְחִ֤ים אֵלָיו֙ אֹתָ֔ךְ לְמַ֣עַן נִשְׁמַ֔ע וְיִיטַב־ לָ֖נוּ כִּ֥י נִשְׁמַ֛ע בְּקֹ֥ול יְהוָ֖ה אֱלֹהֵֽינוּ׃ ס

Whether good whether-or bad the-voice-of the-LORD our-God to-whom [ketiv] we are-sending you to-Him we-will-obey so-that it may-go-well for-us when we-obey the-voice-of the-LORD our-God [section]

Whether it be good, or whether it be evil, we will obey the voice of the Lord our God, to whom we send thee; that it may be well with us, when we obey the voice of the Lord our God.

7 וַיְהִ֗י מִקֵּץ֙ עֲשֶׂ֣רֶת יָמִ֔ים וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֶל־ יִרְמְיָֽהוּ׃

And-it-happened at-the-end-of ten days that-came the-word-of the-LORD to Jeremiah

And it came to pass after ten days, that the word of the Lord came unto Jeremiah.

8 וַיִּקְרָ֣א יוֹחָנָ֣ן בֶּן־ קָרֵ֗חַ וְאֶל֙ כָּל־ שָׂרֵ֣י הַחֲיָלִ֔ים אֲשֶׁ֥ר אִתֹּ֖ו וְעַד־ גָּדֹֽול׃ וּלְכָל־ הָעָ֖ם מִקָּטֹ֥ן

And-he-called Johanan son-of Kareah and-to all the-commanders-of the-forces who-were with-him and-to-all the-people from-the-least to the-greatest

Then called he Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces which were with him, and all the people from the least even to the greatest,

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְתֶּם אֹתִי
And-said to-them Thus says the-LORD the-God-of Israel to-whom you-sent me
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H7971 H0853

לִפְנָיו׃ תְּחִנָּתְכֶם לְהַפִּיל אֵלָיו
before-Him your-plea to-present to-Him
H6440 H8467 H5307 H0413

And said unto them, Thus saith the Lord, the God of Israel, unto whom ye sent me to present your supplication before him;

10 וְלֹא אִתְּכֶם וּבְנִיתִי הַזֹּאת בָּאָרֶץ תָּשְׁבוּ שׁוֹב אִם־
and-not you then-I-will-build this in-the-land you-will-remain indeed If
H3808 H0853 H1129 H2063 H0776 H3427 H7725

אֶל־ נִחַמְתִּי כִּי אֶתֹּשׁ וְלֹא אֶתְכֶם וְנָטַעְתִּי אֶהֱרֹס
concerning I-have-relented for uproot-you and-not you and-I-will-plant tear-you-down
H0413 H5162 H5428 H3808 H0853 H5193 H2040

לָכֶם׃ עָשִׂיתִי אֲשֶׁר הָרָעָה
to-you I-have-done that the-disaster

If ye will still abide in this land, then will I build you, and not pull you down, and I will plant you, and not pluck you up: for I repent me of the evil that I have done unto you.

11 אַל־ תִּירְאוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ בָּבֶל אֲשֶׁר־ אַתֶּם יִרְאִים מִפָּנָיו אַל־
Do-not be-afraid of the-king-of Babylon of-whom you are-afraid of-him do-not
H0408 H3372 H6440 H4428 H0894 H0408 H3373 H6440 H0408

וּלְהַצִּיל לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם אֲנִי אִתְּכֶם כִּי־ יְהוָה נְאֻם־ מִמֶּנּוּ תִּירְאוּ
and-to-deliver to-save you am-I with-you for the-LORD declares of-him be-afraid
H5337 H3467 H0853 H0589 H0854 H3588 H3068 H5002 H4480 H3372

מִיָּדוֹ׃ אֶתְכֶם
from-his-hand you
H3027 H0853

Be not afraid of the king of Babylon, of whom ye are afraid; be not afraid of him, saith the Lord: for I am with you to save you, and to deliver you from his hand.

12 וְאֶתֵּן לָכֶם רַחֲמִים וְרִחַם אֶתְכֶם וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם
And-I-will-grant you mercy and-he-will-have-compassion-on you and-restore you
H5414 H0853 H7355 H0853 H7725 H0853

אַדְמַתְכֶם׃ אֶל־
your-own-land to
H0127 H0413

And I will shew mercies unto you, that he may have mercy upon you, and cause you to return to your own land.

13 וְאִם־ אַתֶּם אֹמְרִים לֹא נֵשֶׁב בָּאָרֶץ הַזֹּאת לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ
But-if you-are-saying Not we-will-dwell in-the-land this refusing-to obey
H0559 H3808 H3427 H0776 H2063 H1115 H8085

בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
the-voice-of the-LORD your-God
H0430 H3068

But if ye say, We will not dwell in this land, neither obey the voice of the Lord your God,

14 לֵאמֹר֙ לֹ֣א כִ֔י אֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם נָבֹ֑וא אֲשֶׁ֤ר לֹא־ נִרְאֶה֙ מִלְחָמָ֔ה

saying	No	but	the–land–of	Egypt	we–will–go–to	where	not	we–will–see	war
H0559	H3808		H0776	H4714	H0935		H3808	H7200	H4421

וְקֹ֣ול שֹׁופָ֔ר לֹא־ נִשְׁמָ֖ע לָ֑א וְלַלֶּ֥חֶם לֹא־ נִרְעָֽב׃

and–the–sound–of	the–trumpet	not	we–will–hear	not	and–for–bread	not	we–will–be–hungry	
	H7782	H3808	H8085		H3899	H3808	H7456	

וְשָׁ֖ם נֵשֵֽׁב׃

and–there	we–will–dwell	
H8033	H3427	

Saying, No; but we will go into the land of Egypt, where we shall see no war, nor hear the sound of the trumpet, nor have hunger of bread; and there will we dwell:

15 אָמַר֙ כֹּה־ יְהוּדָ֔ה שְׁאֵרִ֖ית יְהוָ֑ה דְּבַר־ שִׁמְעוּ֙ לָכֵ֣ן וְעַתָּ֔ה

says	Thus	Judah	O–remnant–of	the–LORD	the–word–of	hear	therefore	Now–then
H0559	H3541	H3063	H7611	H3068	H1697	H8085		H6258

פְּנֵיכֶ֖ם תְּשִׂמֻ֥ון שָׂ֛ום אַתֶּ֥ם אִם־ יִשְׂרָאֵ֣ל אֱלֹהֵ֤י צְבָאֹות֙ יְהוָ֔ה

your–faces	you–set	indeed–set	you	If	Israel	the–God–of	of–hosts	the–LORD
H6440					H3478	H0430		H3068

שָׁ֑ם לָגُ֣ור וּבָאתֶ֖ם מִצְרַ֔יִם לָבֹֽא׃

there	to–sojourn	and–you–go	Egypt	to–enter
H8033		H0935	H4714	H0935

And now therefore hear the word of the Lord, ye remnant of Judah; Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; If ye wholly set your faces to enter into Egypt, and go to sojourn there;

16 אֶתְכֶ֖ם תַּשִּׂ֣יג שָׁ֑ם מִמֶּ֣נָּה יִרְאִ֔ים אַתֶּ֣ם אֲשֶׁ֤ר הַחֶ֙רֶב֙ וְהָיְתָ֔ה

you	will–overtake	there	from–it	fear	you	that	the–sword	then–will–be
H0853	H5381	H8033		H3372			H2719	H1961

יִדְבַּ֖ק שָׁ֑ם מִמֶּ֣נּוּ דֵּאָגִ֔ים אַתֶּ֣ם אֲשֶׁר־ וְהָרָעָ֙ב֙ מִצְרַ֔יִם בְּאֶ֥רֶץ

will–cling	there	about–it	are–worried	you	of–which	and–the–famine	Egypt	in–the–land–of
H1692	H8033		H1672			H7458	H4714	H0776

תָּמֻ֖תוּ שָׁ֑ם וְ מִצְרַ֔יִם אַחֲרֵיכֶ֥ם׃

you–will–die	and–there	in–Egypt	after–you
H4191	H8033	H4714	

Then it shall come to pass, that the sword, which ye feared, shall overtake you there in the land of Egypt, and the famine, whereof ye were afraid, shall follow close after you there in Egypt; and there ye shall die.

17 מִצְרַ֔יִם לָבֹ֣וא פְּנֵיהֶ֗ם אֶת־ שָׂ֙מוּ֙ אֲשֶׁר־ הָאֲנָשִׁ֞ים כָּל־ וְהָיְו֙

Egypt	to–enter	their–faces	[dir.obj.]	set	who	the–men	all	And–it–will–be
H4714	H0935	H6440	H0853			H0376	H3605	H1961

יִהְיֶ֔ה וְלֹא־ וּבַדֶּ֖בֶר בָּרָעָ֑ב בַּחֶ֙רֶב֙ יָמֻ֣ותוּ שָׁ֔ם לָגُ֣ור

will–there–be	and–not	and–by–pestilence	by–famine	by–the–sword	will–die	there	to–sojourn
H1961	H3808	H1698	H7458	H2719	H4191	H8033	

עֲלֵיהֶ֖ם מֵבִ֣יא אֲנִ֔י אֲשֶׁ֤ר הָרָעָה֙ מִפְּנֵי֙ וּפָלִ֣יט שָׂרִ֔יד לָהֶ֖ם׃

upon–them	am–bringing	I	that	the–disaster	from	or–fugitive	a–survivor	for–them
	H0935	H0589			H6440		H8300	

ס

[section]

So shall it be with all the men that set their faces to go into Egypt to sojourn there; they shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence: and none of them shall remain or escape from the evil that I will bring upon them.

18 כִּי֩ כֹ֨ה אָמַ֜ר יְהוָ֣ה צְבָא֗וֹת אֱלֹהֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל כַּאֲשֶׁ֥ר
For thus says the-LORD of-hosts the-God-of Israel Just-as
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

נִתַּ֖ךְ חֲמָתִ֣י וְאַפִּ֑י עַל־ יֹשְׁבֵי֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם כֵּ֥ן
was-poured-out My-anger and-My-fury on the-inhabitants-of Jerusalem so
H5413 H0639 H2534 H3427 H3389 H5413

תִּתַּ֤ךְ חֲמָתִי֙ וְאַפִּ֔י בְּבֹאֲכֶ֖ם מִצְרָ֑יִם וְהְיִיתֶ֤ם לְאָלָה֙
will-be-poured-out My-fury and-My-anger when-you-enter Egypt and-you-will-become an-oath
H5413 H2534 H0639 H0935 H4714 H1961 H0423

וּלְשַׁמָּ֔ה וְלִקְלָלָ֖ה וְלֹא־ תִרְא֥וּ עֽוֹד׃ אֶת־ הַמָּק֥וֹם הַזֶּֽה׃
and-a-horror and-a-curse and-not you-will-see again [dir.obj.] the-place this
H8047 H7045 H3808 H7200 H5750 H0853 H4725 H2088

For thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; As mine anger and my fury hath been poured forth upon the inhabitants of Jerusalem; so shall my fury be poured forth upon you, when ye shall enter into Egypt: and ye shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach; and ye shall see this place no more.

19 דִּבֶּ֨ר יְהוָ֤ה עֲלֵיכֶם֙ שְׁאֵרִ֣ית יְהוּדָ֔ה אַל־ תָּבֹ֖אוּ מִצְרָ֑יִם
Has-spoken the-LORD concerning-you O-remnant-of Judah Do-not go-to Egypt
H1696 H3068 H7611 H3063 H0408 H0935 H4714

יָדֹ֤עַ תֵּֽדְעוּ֙ כִּֽי־ הַעִדֹ֣תִי בָכֶ֔ם הַיּ֖וֹם׃
Know-surely that I-have-warned you today
H3045 H3045 H3045 H3117

The Lord hath said concerning you, O ye remnant of Judah; Go ye not into Egypt: know certainly that I have admonished you this day.

20 כִּ֣י הִתְעֵיתֶ֗ם (הִתְעִיתֶם֙) בְּנַפְשֹׁתֵיכֶ֔ם [התעתים] כִּ֣י אַתֶּ֗ם שְׁלַחְתֶּ֤ם
For [ketiv] you-have-deceived yourselves for you sent
H8582 H8582 H5315 H8582 H7971

אֹתִי֙ אֶל־
me to
H0853 H0413

יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ בַּעֲדֵ֖נוּ אֶל־ אֱלֹהֵ֑ינוּ הִתְפַּלֵּ֣ל לֵאמֹ֔ר אֱלֹהֵיכֶ֖ם יְהוָ֥ה
the-LORD our-God on-our-behalf to our-God Pray saying your-God the-LORD
H3068 H0430 H5704 H0413 H0430 H6419 H0559 H0430 H3068

וְעָשִׂ֑ינוּ׃ לָ֣נוּ הַגֶּד־ כֵּ֗ן אֱלֹהֵ֔ינוּ יְהוָה֙ יֹאמַ֣ר אֲשֶׁ֔ר וְכֹ֖כֹל
and-we-will-do-it to-us declare so our-God the-LORD says that and-according-to-all
H5046 H0430 H3068 H0559

For ye dissembled in your hearts, when ye sent me unto the Lord your God, saying, Pray for us unto the Lord our God; and according unto all that the Lord our God shall say, so declare unto us, and we will do it.

21 יְהוָ֣ה בְּקוֹל֮ שְׁמַעְתֶּם֒ וְלֹא֙ הַיּ֔וֹם לָכֶ֖ם וָאַגֵּֽד
the-LORD the-voice-of you-have-obeyed but-not today to-you And-I-have-declared
H3068 H8085 H3808 H3117 H5046

אֲלֵיכֶֽם׃ שְׁלָחַ֨נִי אֲשֶׁר־ וּלְכֹל֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם
to-you He-sent-me that in-anything your-God
H0413 H7971 H3605 H0430

And now I have this day declared it to you; but ye have not obeyed the voice of the Lord your God, nor any thing for the which he hath sent me unto you.

וּבַדֶּבֶר בָּרָעָב בַּחֶרֶב כִּי תָדְעוּ יָדֹעַ וְעַתָּה 22
and-by-pestilence by-famine by-the-sword that you-should-know know-surely So-now
H1698 H7458 H2719 H3045 H3045 H6258

ס שָׁם׃ לָגוּר לָבוֹא חֲפַצְתֶּם אֲשֶׁר בַּמָּקוֹם תָּמוּתוּ
[section] there to-sojourn to-go you-desire where in-the-place you-will-die
H8033 H0935 H4725 H4191

Now therefore know certainly that ye shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence, in the place whither ye desire to go and to sojourn.

Chapter 43

כָּל־ אֶת־ הָעָם כָּל־ אֶל־ לְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ כְּכַלּוֹת וַיְהִי 1
all [dir.obj.] the-people all to speaking Jeremiah when-finished And-it-happened
H3605 H0853 H3605 H0413 H1696 H3414 H3615 H1961

אֲלֵיהֶם אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה שְׁלָחוֹ אֲשֶׁר אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה דִּבְרֵי
to-them their-God the-LORD had-sent-him with-which their-God the-LORD the-words-of
H0413 H0430 H3068 H7971 H0430 H3068 H1697

ס הָאֵלֶּה׃ הַדְּבָרִים כָּל־ אֵת
[section] these the-words all [dir.obj.]
H0428 H1697 H3605 H0853

And it came to pass, that when Jeremiah had made an end of speaking unto all the people all the words of the Lord their God, for which the Lord their God had sent him to them, even all these words,

הָאֲנָשִׁים וְכָל־ קָרֵחַ בֶּן־ וְיוֹחָנָן הוֹשַׁעְיָהוּ בֶן־ עֲזַרְיָה וַיֹּאמֶר 2
the-men and-all Kareah son-of and-Johanan Hoshaiah son-of Azariah then-said
H0376 H3605 H7143 H3110 H1955 H5838 H0559

יְהוָה שְׁלָחֲךָ לֹא מְדַבֵּר אַתָּה שֶׁקֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ אֹמְרִים הַזֵּדִים
the-LORD sent-you Not are-speaking you A-lie Jeremiah to saying the-arrogant
H3068 H7971 H3808 H1696 H8267 H3414 H0413 H0559 H2086

שָׁם׃ לָגוּר מִצְרַיִם תָּבֹאוּ לֹא־ לֵאמֹר אֱלֹהֵינוּ
there to-sojourn Egypt go-to You-shall-not to-say our-God
H8033 H4714 H0935 H3808 H0559 H0430

Then spake Azariah the son of Hoshaiah, and Johanan the son of Kareah, and all the proud men, saying unto Jeremiah, Thou speakest falsely: the Lord our God hath not sent thee to say, Go not into Egypt to sojourn there:

אֹתָנוּ תֵּת לְמַעַן בָּנוּ אֹתְךָ מַסִּית נֵרִיָּה בֶן־ בָּרוּךְ כִּי 3
us give in-order-to against-us you is-inciting Neriah son-of Baruch But
H0853 H5414 H4616 H0853 H5496 H5374 H1263

בָּבֶל׃ אֹתָנוּ וּלְהַגְלוֹת אֹתָנוּ לְהָמִית הַכַּשְׂדִּים בְּיַד־
to-Babylon us and-to-exile us to-put-to-death the-Chaldeans into-the-hand-of
H0894 H0853 H1540 H0853 H4191 H3778 H3027

But Baruch the son of Neriah setteth thee on against us, for to deliver us into the hand of the Chaldeans, that they might put us to death, and carry us away captives into Babylon.

הַחֵיָלִים שָׂרֵי וְכָל־ קָרֵחַ בֶּן־ יוֹחָנָן שְׁמֹעַ וְלֹא־ 4
the-forces the-commanders-of nor-any-of Kareah son-of Johanan obey So-did-not
H2428 H8269 H3605 H7143 H3110 H8085 H3808

יְהוּדָה׃ בְּאֶרֶץ לָשֶׁבֶת יְהוָה בְּקוֹל הָעָם וְכָל־
Judah in-the-land-of to-remain the-LORD the-voice-of the-people nor-any-of
H3063 H0776 H3427 H3068 H0776 H3605

So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, obeyed not the voice of the Lord, to dwell in the land of Judah.

5 וַיִּקַּ֣ח יוֹחָנָ֣ן בֶּן־קָרֵ֗חַ וְכָל־שָׂרֵ֤י הַחֲיָלִים֙ אֵ֣ת כָּל־
But-took Johanan son-of Kareah and-all the-commanders-of the-forces [dir.obj.] all
H3947 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0853 H3605

הַגּוֹיִם֙ אֲשֶׁ֣ר שָׁ֔בוּ מִכָּל־ יְהוּדָ֔ה שְׁאֵרִ֖ית
the-nations where had-returned from-all Judah the-remnant-of
H7725 H3605 H3063 H7611

יְהוּדָ֑ה׃ בְּאֶ֣רֶץ לָג֔וּר שָׁ֖ם נִדְּח֥וּ־
Judah in-the-land-of to-sojourn there they-had-been-scattered
H3063 H0776 H8033 H5080

But Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, took all the remnant of Judah, that were returned from all nations, whither they had been driven, to dwell in the land of Judah;

6 וְאֶת־ הַטַּף֙ וְאֶת־ הַנָּשִׁ֔ים וְאֶת־ הַגְּבָרִ֖ים אֶת־
and-[dir.obj.] the-children and-[dir.obj.] the-women and-[dir.obj.] the-men [dir.obj.]
H0853 H2945 H0853 H0802 H0853 H1397 H0853

נְבוּזַרְאֲדָ֣ן הִנִּ֔יחַ אֲשֶׁ֣ר אֶת־ הַנֶּ֔פֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ בְּנ֔וֹת
Nebuzaradan had-left whom person every and-[dir.obj.] the-king the-daughters-of
H5018 H3240 H5315 H3605 H0853 H4428 H1323

יִרְמְיָ֖הוּ וְאֶת־ שָׁפָ֣ן בֶּן־ אֲחִיקָ֑ם בֶּן־ גְּדַלְיָ֥הוּ אֶת־ טַבָּחִ֖ים רַ֥ב־
Jeremiah including Shaphan son-of Ahikam son-of Gedaliah with the-guard captain-of
H3414 H0853 H5374 H1121 H0296 H1121 H1436 H0854 H2876 H7227

נְרִיָּ֔הוּ בֶּן־ בָּר֣וּךְ וְאֶת־ הַנָּבִֽיא׃
Neriah son-of Baruch and-[dir.obj.] the-prophet
H5374 H1121 H1263 H0853 H5030

Even men, and women, and children, and the king's daughters, and every person that Nebuzar-adan the captain of the guard had left with Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah.

7 יְהוָ֔ה בְּקוֹל֙ שָׁמְע֣וּ לֹ֔א כִּ֚י מִצְרַ֔יִם אֶ֣רֶץ וַיָּבֹ֖אוּ
the-LORD the-voice-of they-obeyed not for Egypt the-land-of And-they-went-to
H3068 H8085 H3808 H4714 H0776 H0935

ס תַּחְפַּנְחֵֽס׃ עַד־ וַיָּבֹ֖אוּ
[section] Tahpanhes as-far-as and-they-came
H8471 H5704 H0935

So they came into the land of Egypt: for they obeyed not the voice of the Lord: thus came they even to Tahpanhes.

8 לֵאמֹֽר׃ בְּתַחְפַּנְחֵ֖ס יִרְמְיָ֥הוּ אֶל־ יְהוָ֛ה דְּבַר־ וַיְהִ֥י
saying at-Tahpanhes Jeremiah to the-LORD the-word-of Then-came
H0559 H8471 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961

Then came the word of the Lord unto Jeremiah in Tahpanhes, saying,

9 קַח בְּיָדֶךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וּטְמַנְתָּם בַּמֶּלֶט בַּמַּלְבֵּן
Take in-your-hand stones large and-bury-them in-the-mortar in-the-brick-pavement
H3947 H3027 H0068 H1419 H2934 H4423 H4404

אֲשֶׁר בְּפֶתַח בֵּית־ פַּרְעֹה בְּתַחְפַּנְחֵס לְעֵינֵי אֲנָשִׁים
that-is at-the-entrance-of the-palace-of Pharaoh at-Tahpanhes in-the-sight-of the-men-of
H0834 H6607 H1004 H6547 H8471 H5869 H0376

יְהוּדִים׃
Judah
H3064

Take great stones in thine hand, and hide them in the clay in the brickkiln, which is at the entry of Pharaoh's house in Tahpanhes, in the sight of the men of Judah;

10 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי
And-say to-them Thus says the-LORD of-hosts the-God-of Israel Behold-I-am
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009

וְשַׁמְתִּי עַבְדִּי בָּבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר אֶת־ וְלָקַחְתִּי שֹׁלֵחַ
and-I-will-set My-servant Babylon king-of Nebuchadnezzar [dir.obj.] and-I-will-take sending
H7760 H5650 H0894 H4428 H5019 H0853 H3947 H7971

אֶת־ וְנָטָה טָמַנְתִּי אֲשֶׁר הָאֶלֶּה לָאֲבָנִים מִמָּעַל כִּסְאוֹ
[dir.obj.] and-he-will-spread I-have-buried that these the-stones over his-throne
H0853 H5186 H2934 H0834 H0428 H0068 H4605 H3678

עֲלֵיהֶם׃ שַׁפְרִירוֹ (שפרורן) [שפרורן]
over-them his-royal-canopy [ketiv]
H8237 H8237

And say unto them, Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Behold, I will send and take Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will set his throne upon these stones that I have hid; and he shall spread his royal pavilion over them.

11 וּבָא (ובאה) [ובאה] וְהִכָּה אֶת־ אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר לַמָּוֶת
And-he-will-come [ketiv] and-strike [dir.obj.] the-land-of Egypt those-destined for-death
H0935 H0935 H5221 H0853 H0776 H4714 H0834 H4194

לַמָּוֶת וַאֲשֶׁר לַשֶּׁבִי לַשֶּׁבִי וַאֲשֶׁר לַחֶרֶב לַחֶרֶב׃
for-death and-those to-captivity for-captivity and-those for-the-sword for-the-sword
H4194 H0834 H7628 H7628 H0834 H2719 H2719

And when he cometh, he shall smite the land of Egypt, and deliver such as are for death to death; and such as are for captivity to captivity; and such as are for the sword to the sword.

12 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּבָתֵּי אֱלֹהֵי מִצְרַיִם וּשְׂרָפָם
And-I-will-kindle a-fire in-the-temples-of the-gods-of Egypt and-he-will-burn-them
H3341 H0784 H1004 H0430 H4714 H8313

וְשָׁבָם וְעָטָה אֶת־ אֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר־ יַעְטֶה
and-carry-them-away And-he-will-wrap [dir.obj.] the-land-of Egypt as wraps
H7617 H6802 H0853 H0776 H4714 H0834 H5844

רֹעֶה אֶת־ וְיָצָא מִשָּׁם בְּשָׁלוֹם׃
a-shepherd [dir.obj.] and-he-will-go-out from-there in-peace
H7462 H0853 H3318 H8033 H7965

בִּגְדוֹ
his-garment
H0899

And I will kindle a fire in the houses of the gods of Egypt; and he shall burn them, and carry them away captives: and he shall array himself with the land of Egypt, as a shepherd putteth on his garment; and he shall go forth from thence in peace.

13

מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	שֶׁמֶשׁבֵּית	מַצֵּבוֹת	אֶת־	וְשִׁבַּר
Egypt	in–the–land–of	that–is	Beth–Shemesh	the–pillars–of	[dir.obj.]	And–he–will–break
H4714	H0776		H1053	H4676	H0853	H7665

ס	בָּאֵשׁ׃	יִשְׂרֹף	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי־	בָּתֵּי	וְאֶת־
[section]	with–fire	he–will–burn	Egypt	the–gods–of	the–temples–of	and–[dir.obj.]
	H0784	H8313	H4714	H0430		H0853

He shall break also the images of Beth–shemesh, that is in the land of Egypt; and the houses of the gods of the Egyptians shall he burn with fire.

Chapter 44

1

הַיֹּשְׁבִים	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶל	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר
who–were–dwelling	the–Jews	all	concerning	Jeremiah	to	came	that	The–word
H3427	H3064	H3605	H0413	H3414	H0413	H1961		H1697

וּבְנֹף	וּבְתַחְפַּנְחֵס	בְּמִגְדֹּל	הַיֹּשְׁבִים	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ
and–in–Memphis	and–in–Tahpanhes	in–Migdol	who–were–living	Egypt	in–the–land–of
H5297	H8471		H3427	H4714	H0776

ס	לֵאמֹר׃	פַּתְרוֹס	וּבְאֶרֶץ
[section]	saying	Pathros	and–in–the–land–of
	H0559	H6624	H0776

The word that came to Jeremiah concerning all the Jews which dwell in the land of Egypt, which dwell at Migdol, and at Tahpanhes, and at Noph, and in the country of Pathros, saying,

2

כָּל־	אֵת	רְאִיתֶם	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
all	[dir.obj.]	have–seen	You	Israel	the–God–of	of–hosts	the–LORD	says	Thus
H3605	H0853	H7200		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	הֵבֵאתִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה
Judah	the–cities–of	all	and–on	Jerusalem	on	I–brought	that	the–disaster
H3063		H3605		H3389		H0935		

יוֹשֵׁב׃	בָּהֶם	וְאֵין	הַזֶּה	הַיּוֹם	חָרְבָּה	וְהִנָּם
dwells	in–them	and–no–one	day	this–very	a–ruin	and–behold–they–are
H3427		H0369	H2088	H3117	H2723	H2009

Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Ye have seen all the evil that I have brought upon Jerusalem, and upon all the cities of Judah; and, behold, this day they are a desolation, and no man dwelleth therein,

3

לָלֶכֶת	לְהַכְעִסֵנִי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	רָעָתָם	מִפְּנֵי
by–going	to–provoke–Me	they–committed	that	their–wickedness	because–of
H3212	H3707				H6440

אַתֶּם	הֵמָּה	יָדְעוּם	לֹא	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	לַעֲבֹד	לְקַטֵּר
you	they	they–knew	not	that	other	gods	to–serve	to–burn–incense
	H1992	H3045	H3808		H0312	H0430	H5647	

וַאֲבֹתֵיכֶם׃
nor–your–fathers
H0001

Because of their wickedness which they have committed to provoke me to anger, in that they went to burn incense, and to serve other gods, whom they knew not, neither they, ye, nor your fathers.

וְאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל עַבָדַי הַנְּבִיאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ
And-I-sent to-you [dir.obj.] all My-servants the-prophets rising-early and-sending
H7971 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H7925 H7971

4

לֵאמֹר אַל־נָא תַּעֲשׂוּ אֶת הַדְּבַר־הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי׃
saying Please-do-not do [dir.obj.] the-abominable-thing the-detestable this that I-hate
H0559 H0408 H4994 H0853 H1697 H8441 H2063 H8130

Howbeit I sent unto you all my servants the prophets, rising early and sending them, saying, Oh, do not this abominable thing that I hate.

וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ אֶת־אָזְנָם לָשׁוּב
But-not they-listened and-not they-inclined [dir.obj.] their-ear to-turn-back
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H7725

5

מֵרָעָתָם לְבִלְתִּי קַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים׃
from-their-wickedness so-as-not-to burn-incense to-gods other
H1115 H0430 H0312

But they hearkened not, nor inclined their ear to turn from their wickedness, to burn no incense unto other gods.

וַתִּתָּךְ חֲמָתִי וְאַפִּי וַתִּבְעַר בְּעָרֵי יְהוּדָה
So-was-poured-out My-fury and-My-anger and-burned in-the-cities-of Judah
H5413 H2534 H0639 H1961 H3063

6

וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם וַתִּהְיֶינָה לְחָרְבָּה לְשִׁמָּמָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃
and-in-the-streets-of Jerusalem and-they-became a-ruin a-desolation as-on-the-day this
H2351 H3389 H1961 H2723 H8047 H3117 H2088

ס
[section]

Wherefore my fury and mine anger was poured forth, and was kindled in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are wasted and desolate, as at this day.

וְעַתָּה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה אַתֶּם עֹשִׂים
And-now thus says the-LORD God-of hosts God-of Israel Why are-you doing
H6258 H3541 H0559 H3068 H0430 H6635 H0430 H3478 H4100 H0859 H6213

7

רָעָה גְּדוֹלָה אֶל־נַפְשֹׁתֵיכֶם לְהַכְרִית לָכֶם אִישׁ־וְאִשָּׁה עוֹלֵל
evil great against your-own-souls to-cut-off from-yourselves man and-woman child
H7451 H1419 H5315 H3772 H0376 H0802 H5768

וְיוֹנֵק מִתּוֹךְ יְהוּדָה לְבִלְתִּי הוֹתִיר לָכֶם שְׁאֵרִית׃
and-infant from-the-midst-of Judah so-as-not-to leave for-yourselves a-remnant
H3243 H8432 H3063 H1115 H3498 H7611

Therefore now thus saith the Lord, the God of hosts, the God of Israel; Wherefore commit ye this great evil against your souls, to cut off from you man and woman, child and suckling, out of Judah, to leave you none to remain;

8 לְהַכְעִסֵנִי בְּמַעֲשֵׂי יְדֵיכֶם לְקַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים
provoking-Me with-the-works-of your-hands by-burning-incense to-gods other
H3707 H4639 H3027 H7001 H0430 H0312

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אַתֶּם אֲשֶׁר־ בָּאִים לָגוּר שָׁם לְמַעַן הַכְרֵית
in-the-land-of Egypt you where have-come to-sojourn there so-that you-cut-off
H0776 H4714 H0776 H0935 H1481 H8033 H4616 H3772

וּלְחֶרְפָּה בְּכֹל לִקְלָלָה וְהֱיוֹתְכֶם וּלְמַעַן לָכֶם גּוֹיֵי
and-a-reproach among-all a-curse you-become and-so-that yourselves the-nations-of
H2781 H3605 H7045 H1961 H4616 H3605

הָאָרֶץ׃
the-earth
H0776

In that ye provoke me unto wrath with the works of your hands, burning incense unto other gods in the land of Egypt, whither ye be gone to dwell, that ye might cut yourselves off, and that ye might be a curse and a reproach among all the nations of the earth?

9 הֲשְׁכַחְתֶּם אֶת־ עֲוֹנֹת אֲבוֹתֵיכֶם וְאֶת־ עֲוֹנֹת
Have-you-forgotten [dir.obj.] the-wickedness-of your-fathers and-[dir.obj.] the-wickedness-of
H7911 H0853 H5771 H0001 H0853 H5771

מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת עֲוֹנֹת נְשֵׁיהֶם וְאֶת
the-kings-of Judah and-[dir.obj.] the-wickedness-of their-wives and-[dir.obj.]
H4428 H3063 H0853 H5771 H0802 H0853

עֲוֹנֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת
your-own-wickedness that they-committed in-the-land-of Judah and-in-the-streets-of
H5771 H0802 H0834 H6213 H0776 H3063 H2351

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

Have ye forgotten the wickedness of your fathers, and the wickedness of the kings of Judah, and the wickedness of their wives, and your own wickedness, and the wickedness of your wives, which they have committed in the land of Judah, and in the streets of Jerusalem?

10 לֹא דֻכְּאוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא יָרְאוּ וְלֹא־
Not they-have-been-humbled to this the-day and-not they-have-feared and-not
H3808 H1792 H5704 H3117 H2088 H3808 H3372 H3808

הָלְכוּ בְּתוֹרָתִי וּבְחֻקָּתַי אֲשֶׁר־ נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְלִפְנֵי
they-have-walked in-My-law and-in-My-statutes that I-set before-you and-before
H1980 H8451 H2708 H3808 H5414 H6440 H6440

אֲבוֹתֵיכֶם׃ ס
your-fathers [section]
H0001

They are not humbled even unto this day, neither have they feared, nor walked in my law, nor in my statutes, that I set before you and before your fathers.

11 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שָׂם
Therefore thus says the-LORD of-hosts the-God-of Israel Behold-I am-setting
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009

פָּנַי בָּכֶם לְרָעָה וּלְהַכְרִית אֶת־ כָּל־ יְהוּדָה׃
My-face against-you for-disaster and-to-cut-off [dir.obj.] all Judah
H6440 H0853 H3605 H3063

Therefore thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Behold, I will set my face against you for evil, and to cut off all Judah.

12 וְלָקַחְתִּי אֶת־ שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר־ שָׂמוּ פְנֵיהֶם לָבוֹא
And-I-will-take [dir.obj.] the-remnant-of Judah who set their-faces to-enter
H3947 H0853 H7611 H3063 H0776 H6440 H0935

מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ כֹּל וְתַמּוּ שָׁם לָגוּר מִצְרַיִם אֶרֶץ־
Egypt in-the-land-of all and-they-will-all-perish there to-sojourn Egypt the-land-of
H4714 H0776 H3605 H8552 H8033 H4714 H0776

גָּדוֹל וְעַד־ מִקָּטֹן יִתַּמּוּ בָּרָעָב בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ
the-greatest to from-the-least they-will-be-consumed by-famine by-the-sword they-will-fall
H5704 H8552 H7458 H2719 H5307

וְלִקְלָלָה לִשַּׁמָּה לְאָלָה וְהָיוּ יָמֻתוּ וּבָרָעָב בַּחֶרֶב
and-a-curse a-horror an-oath and-they-will-become they-will-die and-by-famine by-sword
H7045 H8047 H0423 H1961 H4191 H7458 H2719

וּלְחֶרְפָּה׃
and-a-reproach
H2781

And I will take the remnant of Judah, that have set their faces to go into the land of Egypt to sojourn there, and they shall all be consumed, and fall in the land of Egypt; they shall even be consumed by the sword and by the famine: they shall die, from the least even unto the greatest, by the sword and by the famine: and they shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach.

13 פָּקַדְתִּי כַּאֲשֶׁר מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ הַיּוֹשְׁבִים עַל וּפָקַדְתִּי
I-punished just-as Egypt in-the-land-of those-who-dwell [dir.obj.] And-I-will-punish
H4714 H0776 H3427

יְרוּשָׁלִָם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר׃ עַל־
Jerusalem by-sword by-famine and-by-pestilence [dir.obj.]
H3389 H2719 H7458 H1698

For I will punish them that dwell in the land of Egypt, as I have punished Jerusalem, by the sword, by the famine, and by the pestilence:

14 וְלֹא יִהְיֶה פָּלִיט וְשָׂרִיד לִשְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים
And-not will-there-be a-fugitive or-survivor for-the-remnant-of Judah who-came
H3808 H1961 H6412 H8300 H7611 H3063 H0935

לָגוּר שָׁם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלָשׁוּב אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר־
to-sojourn there in-the-land-of Egypt even-to-return-to the-land-of Judah to-which
H8033 H0776 H4714 H7725 H0776 H3063

הֵמָּה נְשֹׂאִים עֵינֵיהֶם נַפְשָׁם לָשׁוּב לָשֶׁבֶת שָׁם כִּי לֹא־ יָשׁוּבוּ
they lift-up their-souls to-return to-dwell there for not they-will-return
H1992 H5375 H5315 H7725 H3427 H8033 H3588 H3808

אִם־ כִּי פְלֵטִים׃ ס
as except refugees [section]

So that none of the remnant of Judah, which are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall escape or remain, that they should return into the land of Judah, to the which they have a desire to return to dwell there: for none shall return but such as shall escape.

15 Then–answered [dir.obj.] H0853 Jeremiah H3414 all H3605 who–knew H3045 the–men H0376 that H3588 were–burning–incense H6999

the–women H0802 who–stood–there H5975 a–great–assembly H6951 large H1419

their–wives H0802 to–gods H0430 other H0312 and–all H3605

saying H0559 :לֵאמֹר in–Pathros H6624 Egypt H4714 in–the–land–of H0776 who–were–dwelling H3427 the–people H5971 and–all H3605

Then all the men which knew that their wives had burned incense unto other gods, and all the women that stood by, a great multitude, even all the people that dwelt in the land of Egypt, in Pathros, answered Jeremiah, saying,

16 The–word H1697 that H834 you–have–spoken H1696 to–us H0413 in–the–name–of H8034 the–LORD H3068 we–are–not H0369 listening H8085

:אֵלֶיךָ to–you H0413

As for the word that thou hast spoken unto us in the name of the Lord, we will not hearken unto thee.

17 But כִּי has–gone–out H3318 that אֲשֶׁר thing וְהַדָּבָר every כָּל [dir.obj.] אֵת we–will–do נַעֲשֶׂה certainly–doing עָשֹׂה

to–her לָהּ and–to–pour–out וְהַסֵּךְ heaven הַשָּׁמַיִם to–the–queen–of לִמְלֶכֶת to–burn–incense לְקַטֵּר from–our–mouths מִפִּינוּ

and–our–officials וְשָׂרֵינוּ our–kings מְלָכֵינוּ and–our–fathers וַאֲבֹתֵינוּ we H0587 we–did עָשִׂינוּ just–as כַּאֲשֶׁר drink–offerings נְסָכִים

bread לֶחֶם and–we–had–plenty–of וַנִּשְׂבַּע Jerusalem יְרוּשָׁלִַם and–in–the–streets–of וּבְחֻצוֹת Judah יְהוּדָה in–the–cities–of בְּעָרֵי

:רָאִינוּ we–saw not לֹא and–evil וְרָעָה prosperous טוֹבִים and–we–were וַנִּהְיֶה

But we will certainly do whatsoever thing goeth forth out of our own mouth, to burn incense unto the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her, as we have done, we, and our fathers, our kings, and our princes, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem: for then had we plenty of victuals, and were well, and saw no evil.

18 But–from וּמִן the–time אָז we–stopped חָדַלְנוּ burning–incense לְקַטֵּר to–the–queen–of לִמְלֶכֶת heaven הַשָּׁמַיִם and–pouring–out וְהַסֵּךְ

and–by–famine וּבְרָעָב and–by–sword וּבַחֶרֶב everything כֹּל we–have–lacked חָסַרְנוּ drink–offerings נְסָכִים to–her לָהּ

:תָּמְנוּ we–have–been–consumed

But since we left off to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her, we have wanted all things, and have been consumed by the sword and by the famine.

19 וְכִי־ אֲנַחְנוּ מְקַטְּרִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֵּךְ לָהּ
And-when we burned-incense to-the-queen-of heaven and-poured-out to-her
H0587 H4446 H8064

כַּוָּנִים לָהּ עָשִׂינוּ אֲנַשֵּׁינוּ הַמְּבַלְעֲדֵי נְסָכִים
cakes for-her that-we-made our-husbands was-it-without-the-knowledge-of drink-offerings
H3561 H0376 H1107 H5262

פ נְסָכִים׃ לָהּ וְהַסֵּךְ לְהַעֲצִבָּהּ
[paragraph] drink-offerings to-her and-poured-out bearing-her-image
H5262

And when we burned incense to the queen of heaven, and poured out drink offerings unto her, did we make her cakes to worship her, and pour out drink offerings unto her, without our men?

20 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ כָּל־ הָעָם עַל־ הַגְּבָרִים וְעַל־ הַנָּשִׁים וְעַל־
Then-said Jeremiah to all to the-people to the-men and-to the-women and-to
H0559 H3414 H0413 H3605 H1397 H0802

לֵאמֹר׃ דָּבָר אֹתּוֹ הָעֹנִים הָעָם כָּל־
saying a-word him who-answered the-people all
H0559 H1697 H0853 H3605

Then Jeremiah said unto all the people, to the men, and to the women, and to all the people which had given him that answer, saying,

21 הֲלֹוא אֶת־ הַקִּטֹּר קִטַּרְתֶּם בְּעָרֵי יְהוּדָה
Was-it-not [dir.obj.] the-incense that you-burned in-the-cities-of Judah
H3808 H0853 H7002 H3063

וְשָׂרֵיכֶם מַלְכֵיכֶם וַאֲבוֹתֵיכֶם אַתֶּם יְרוּשָׁלִַם וּבְחֻצוֹת
and-your-officials your-kings and-your-fathers you Jerusalem and-in-the-streets-of
H8269 H4428 H0001 H3389 H2351

לִבּוֹ׃ עַל־ וַתַּעֲלֶה יְהוָה זָכַר אֹתָם הָאָרֶץ וְעַם
His-mind in and-it-rose-up the-LORD remembered them the-land and-the-people-of
H5927 H3068 H2142 H0853 H0776

The incense that ye burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, ye, and your fathers, your kings, and your princes, and the people of the land, did not the Lord remember them, and came it not into his mind?

22 וְלֹא־ יָכַל יְהוָה עוֹד לָשֵׂאת מִפְּנֵי רַע מַעַלְלֵיכֶם
And-not could-bear the-LORD any-longer to-endure because-of the-evil-of your-deeds
H3808 H3201 H3068 H5750 H5375 H6440 H7455 H4611

לְחָרְבָּה אַרְצְכֶם וַתְּהִי עֲשִׂיתֶם אֲשֶׁר הַתּוֹעֵבֹת מִפְּנֵי
a-ruin your-land so-became you-committed that the-abominations because-of
H2723 H0776 H1961 H8441 H6440

הַזֶּה׃ כְּהַיּוֹם יוֹשֵׁב מֵאֵין וְלִקְלָלָה וּלְשַׁמָּה
this as-on-the-day inhabitant without and-a-curse and-a-desolation
H2088 H3117 H3427 H0369 H7045 H8047

So that the Lord could no longer bear, because of the evil of your doings, and because of the abominations which ye have committed; therefore is your land a desolation, and an astonishment, and a curse, without an inhabitant, as at this day.

23 מִפְּנֵי֙ אֲשֶׁ֣ר קִטַּרְתֶּ֔ם וַאֲשֶׁ֥ר חֲטָאתֶ֖ם לַיהוָ֑ה
Because [dir.obj.] you-burned-incense and-because you-sinned against-the-LORD
H6440 H0853 H7004 H2398 H3068

וּבְחֻקָּתָ֥יו וּבְתֹרָתֹ֖ו וּבְעֵדֹתָ֣יו יְהוָ֔ה בְּקֹ֣ול שְׁמַעְתֶּ֗ם וְלֹ֤א
and-in-His-statutes and-in-His-law and-in-His-testimonies the-LORD the-voice-of obey and-did-not
H2708 H8451 H5715 H3068 H0853 H8085 H3808

אֶתְכֶ֖ם קָרָ֥את כֵּ֛ן עַל־ הַלַּכְתֶּ֥ם לֹא֙ וּבְעֵדוֹתָ֔יו
you has-befallen this on-account-of you-walked not and-in-His-testimonies
H0853 H7122 H0853 H5921 H1980 H3808 H5715

ס הַזֹּֽאת׃ כַּיֹּ֥ום הָרָעָ֖ה
[section] this as-on-the-day the-disaster
H2088 H3117 H2063

Because ye have burned incense, and because ye have sinned against the Lord, and have not obeyed the voice of the Lord, nor walked in his law, nor in his statutes, nor in his testimonies; therefore this evil is happened unto you, as at this day.

24 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־ כָּל־ הָעָ֔ם וְאֶל֙ כָּל־ הַנָּשִׁ֔ים שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־
And-said Jeremiah to all the-people and-to all the-women Hear the-word-of
H0559 H3414 H0413 H3605 H0802 H8085 H1697

ס מִצְרָֽיִם׃ בְּאֶ֣רֶץ אֲשֶׁ֥ר יְהוּדָ֖ה כָּל־ יְהוָֽה
[section] Egypt in-the-land-of who-are Judah all the-LORD
H4714 H0776 H3063 H3605 H3068

Moreover Jeremiah said unto all the people, and to all the women, Hear the word of the Lord, all Judah that are in the land of Egypt:

25 כֹּֽה־ אָמַ֞ר יְהוָ֣ה צְבָאֹ֗ות אֱלֹהֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ לֵאמֹ֔ר אַתֶּ֖ם וּנְשֵׁיכֶ֑ם
Thus says the-LORD of-hosts the-God-of Israel saying You and-your-wives
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0559 H0853 H0802

וּבְיֹדֵיכֶ֣ם וּמִלֵּאתֶ֔ם לֵאמֹ֖ר בְּפִיכֶ֥ם דִּבַּרְתֶּ֛ם וַתְּדַבֵּ֥רְנָה
and-with-your-hands fulfilled saying with-your-mouths have-spoken
H3027 H4390 H0559 H6310 H1696

נַעֲשֹׂ֣ה נְדָרֵ֤ינוּ אֲשֶׁר֙ נָדַ֣רְנוּ לְקַטֵּ֣ר לִמְלֶ֣כֶת
indeed-we-will-perform [dir.obj.] our-vows that we-vowed to-burn-incense to-the-queen-of
H6213 H0853 H5088 H0834 H5087 H6999 H4446

הָקֵ֖ם תָּקִ֣ימְנָה נְסָכִ֔ים לָ֑הּ וּלְהַסֵּ֥ךְ
You-will-certainly-confirm indeed-you-confirm drink-offerings to-her and-to-pour-out
H6965 H6965 H5262 H0853 H8064

פ נִדְרֵיכֶֽם׃ אֶת־ תַּעֲשֶׂ֣ינָה וְעָשֹׂ֥ה נִדְרֵיכֶ֖ם אֶת־
[paragraph] your-vows [dir.obj.] indeed-you-perform and-certainly-perform your-vows [dir.obj.]
H5088 H0853 H6213 H6213 H5088 H0853

Thus saith the Lord of hosts, the God of Israel, saying; Ye and your wives have both spoken with your mouths, and fulfilled with your hand, saying, We will surely perform our vows that we have vowed, to burn incense to the queen of heaven, and to pour out drink offerings unto her: ye will surely accomplish your vows, and surely perform your vows.

26 לָכֵן שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה כָּל־ יְהוּדָה הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
Therefore hear ye the word of the LORD, all Judah that dwell in the land of Egypt;
H3808 H8085 H1697 H3068 H3605 H3063 H3427 H0776 H4714

הִנְנִי נִשְׁבַּעְתִּי בִשְׁמִי הַגָּדוֹל אָמַר יְהוָה אִם־ יִהְיֶה
Behold, I have sworn by my great name, saith the LORD, that
H2009 H7650 H8034 H1419 H0559 H3068 H0518 H1961

שְׁמִי עוֹד נִקְרָא בְּפִי כָּל־ אִישׁ יְהוּדָה אֹמֵר חַי־ אֲדֹנָי יְהוִה בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
my name shall no more be named in the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, The Lord GOD liveth.
H5750 H8034 H7121 H6310 H3605 H0376 H3063 H0559 H0136 H3069 H3605 H0776 H4714

27 הִנְנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְתַמּוּ כָּל־
Behold, I will watch over them for evil, and not for good: and all the men of
H2009 H8245 H5921 H7451 H3808 H2896 H8552 H3605

אִישׁ יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם בַּחֶרֶב וּבָרָעָב עַד־
Judah that are in the land of Egypt shall be consumed by the sword and by the famine, until
H0376 H3063 H0834 H0776 H4714 H2719 H7458 H5704

כְּלוֹתָם׃
there be an end of them.
H3615

28 וּפְלִיטֵי חֶרֶב יְשֻׁבוּן מִן־ אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ יְהוּדָה
Yet a small number that escape the sword shall return out of the land of Egypt into the land of Judah,
H7725 H2719 H6412 H0776 H4714 H0776 H3063

לִמְתֵי מִסְפָּר וְיָדְעוּ כָּל־ שְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים לָגוּר בְּאֶרֶץ־
and all the remnant of Judah, that are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall know
H4962 H4557 H3045 H3605 H7611 H3063 H0935 H1481 H0776

מִצְרַיִם לָבוֹא שָׁם דְּבַר־ מִי יָקוּם מִמֶּנִּי וּמֵהֶם׃
whose words shall stand, mine, or theirs.
H4714 H1481 H1697 H4310 H3322 H8033 H1481 H6965 H1992

29 וְזֹאת־ לָכֶם הָאוֹת אֲשֶׁר־ נְאֻם יְהוָה כִּי־ פֹקֵד אָנֹכִי עֲלֵיכֶם
And this shall be a sign unto you, saith the LORD, that I will punish you
H2063 H0226 H3068 H5002 H3588 H6485 H0589 H5921

לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי קוֹם יָקוּמוּ דְבָרַי עֲלֵיכֶם לָרָעָה׃ ס
in this place, that ye may know that my words shall surely stand against you for evil.
H3588 H6965 H7756 H3588 H3045 H4616 H2088 H4725 H1697 H5921 H7451

And this shall be a sign unto you, saith the Lord, that I will punish you in this place, that ye may know that my words shall surely stand against you for evil:

מִצְרַ֑יִם	מֶ֣לֶךְ־	חָפְרַ֗ע	פַּרְעֹה֙	אֶת־	נֹתֵ֣ן	הִנְנִי	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	וְכֹ֥ה	30
Egypt	king–of	Hophra	Pharaoh	[dir.obj.]	am–giving	Behold–I	the–LORD	says	Thus	
H4714	H4428	H6548	H6548	H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	

נָתַ֔תִּי	כַּאֲשֶׁ֥ר	נַפְשׁ֖וֹ	מְבַקְּשֵׁ֑י	וּבְיַד֙	אֹיְבָ֔יו	בְּיַד֙	
I–gave	just–as	his–life	those–who–seek	and–into–the–hand–of	his–enemies	into–the–hand–of	
H5414		H5315	H1245	H3027	H0341	H3027	

בָּבֶ֣ל	מֶ֣לֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּ֔ר	בְּיַד֙	יְהוּדָ֔ה	מֶ֣לֶךְ־	צִדְקִיָּ֖הוּ	אֶת־
Babylon	king–of	Nebuchadnezzar	into–the–hand–of	Judah	king–of	Zedekiah	[dir.obj.]
H0894	H4428	H5019	H3027	H3063	H4428	H6667	H0853

ס	נַפְשׁ֖וֹ׃	וּמְבַקֵּ֑שׁ	אֹיְבֽוֹ	
[section]	his–life	who–sought	his–enemy	
	H5315	H1245	H0341	

Thus saith the Lord; Behold, I will give Pharaoh–hophra king of Egypt into the hand of his enemies, and into the hand of them that seek his life; as I gave Zedekiah king of Judah into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, his enemy, and that sought his life.

Chapter 45

	נֵרִיָּ֔ה	בֶּן־	בָּר֖וּךְ	אֶל־	הַנָּבִ֑יא	יִרְמְיָ֣הוּ	דִּבֶּ֗ר	אֲשֶׁ֤ר	הַדָּבָר֙	1
	Neriah	son–of	Baruch	to	the–prophet	Jeremiah	spoke	that	The–word	
	H5374		H1263	H0413	H5030	H3414	H1696		H1697	

יִרְמְיָ֔הוּ	מִפִּ֖י	סֵ֑פֶר	עַל־	הָאֵ֣לֶּה	הַדְּבָרִ֗ים	אֶת־	בְּכָתְבֽוֹ׃	
Jeremiah	from–the–mouth–of	a–scroll	on	these	the–words	[dir.obj.]	when–he–wrote	
H3414	H6310			H0428	H1697	H0853	H3789	

ס	לֵאמֹ֖ר׃	יְהוּדָ֔ה	מֶ֣לֶךְ	יֹאשִׁיָּ֑הוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִ֗ים	הָרְבִעִ֔ית	בַּשָּׁנָ֣ה
[section]	saying	Judah	king–of	Josiah	son–of	of–Jehoiakim	the–fourth	in–the–year
	H0559	H3063	H4428	H2977		H3079	H7243	H8141

The word that Jeremiah the prophet spake unto Baruch the son of Neriah, when he had written these words in a book at the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying,

בָּר֖וּךְ׃	עָלֶ֑יךָ	יִשְׂרָאֵ֣ל	אֱלֹהֵ֤י	יְהוָה֙	אָמַ֣ר	כֹּֽה־	2
Baruch	concerning–you	Israel	God–of	the–LORD	says	Thus	
H1263		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

Thus saith the Lord, the God of Israel, unto thee, O Baruch;

מַכְאֹבִ֑י	עַל־	יָגוֹן֙	יְהוָ֔ה	יָסַ֖ף	כִּי־	לִ֣י	נָ֗א	אֽוֹי־	אָמַ֜רְתָּ	3
my–pain	upon	sorrow	the–LORD	has–added	for	to–me	please	Woe	You–said	
H4341		H3015	H3068	H3254			H4994	H0188	H0559	

ס	מָצָ֥אתִי׃	לֹ֛א	וּמְנוּחָ֖ה	בְּאַנְחָתִ֑י	יָגַ֥עְתִּי	
[section]	have–I–found	not	and–rest	with–my–groaning	I–am–weary	
	H4672	H3808	H4496	H0585	H3021	

Thou didst say, Woe is me now! for the Lord hath added grief to my sorrow; I fainted in my sighing, and I find no rest.

אֲנִי	בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	תֹּאמַר	וְכֹה	4
I	I-built	what	Behold	the-LORD	says	Thus	to-him	you-shall-say	Thus	
H0589	H1129		H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H3541	

כָּל־	וְאֶת־	נֹתֵשׁ	אֲנִי	נָטַעְתִּי	אֲשֶׁר־	וְאֶת	הֹרֵס	
all	and-[dir.obj.]	am-uprooting	I	I-planted	what	and-[dir.obj.]	am-tearing-down	
H3605	H0853	H5428	H0589	H5193		H0853	H2040	

הָאָרֶץ	הִיא׃
the-land	itself
H0776	H1931

Thus shalt thou say unto him, The Lord saith thus; Behold, that which I have built will I break down, and that which I have planted I will pluck up, even this whole land.

מֵבִיא	הִנְנִי	כִּי	תְבַקֵּשׁ	אַל־	גְּדֹלוֹת	לְךָ	תְּבַקֵּשׁ־	וְאַתָּה	5
am-bringing	behold-I	for	seek	do-not	great-things	for-yourself	seek	And-you	
H0935	H2009		H1245	H0408			H1245		

נַפְשֶׁךָ	אֶת־	לְךָ	וְנָתַתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּשָׂר	כָּל־	עַל־	רָעָה
your-life	[dir.obj.]	to-you	but-I-will-give	the-LORD	declares	flesh	all	upon	disaster
H5315	H0853		H5414	H3068	H5002	H1320	H3605		

ס	שָׁם׃	תֵּלֵךְ־	אֲשֶׁר	הַמְּקֹמוֹת	כָּל־	עַל	לְשָׁלָל	
[section]	there	you-go	where	place	every	in	as-plunder	
	H8033	H3212		H4725	H3605		H7998	

And seekest thou great things for thyself? seek them not: for, behold, I will bring evil upon all flesh, saith the Lord: but thy life will I give unto thee for a prey in all places whither thou goest.

Chapter 46

עַל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	1
concerning	the-prophet	Jeremiah	to	the-LORD	the-word-of	came-as	That-which	
	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

הַגּוֹיִם׃
the-nations

The word of the Lord which came to Jeremiah the prophet against the Gentiles;

עַל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	נְכוֹ	פַּרְעֹה	חֵיל	עַל־	לְמִצְרַיִם	2
by	was	which	Egypt	king-of	Neco	Pharaoh	the-army-of	about	Concerning-Egypt	
	H1961		H4714	H4428	H6549	H6549	H2428		H4714	

בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הִכָּה	אֲשֶׁר	בְּכַרְכְּמִשׁ	פְּרָת	נְהַר־	
Babylon	king-of	Nebuchadnezzar	defeated	which	at-Carchemish	Euphrates	the-River	
H0894	H4428	H5019	H5221		H3751	H6578	H5104	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הָרְבִיעִית	בִּשְׁנַת	
Judah	king-of	Josiah	son-of	of-Jehoiakim	the-fourth	in-the-year	
H3063	H4428	H2977		H3079	H7243	H8141	

Against Egypt, against the army of Pharaoh–necho king of Egypt, which was by the river Euphrates in Carchemish, which Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah.

לַמִּלְחָמָה׃	וּגְשׁוּ	וְצִנָּה	מָגֵן	עִרְכוּ	3
to-battle	and-advance	and-buckler	shield	Prepare	
H4421	H5066		H4043		

Order ye the buckler and shield, and draw near to battle.

מִרְקוּ	בְּכֹובָעִים	וְהִתְיַצְּבוּ	הַפָּרָשִׁים	וַעֲלוּ	הַסּוּסִים	אִסְרוּ	4
polish	with-helmets	and-take-your-stand	horsemen	and-mount-up	the-horses	Harness	
H4838	H3553	H3320		H5927		H0631	

הַסְּרִיֹנֹת׃	לִבְשׁוּ	הָרְמָחִים
the-armor	put-on	the-spears
H5630	H3847	H7420

Harness the horses; and get up, ye horsemen, and stand forth with your helmets; furbish the spears, and put on the brigandines.

יְכֻתּוּ	וְגִבּוֹרֵיהֶם	אָחוֹר׀	נְסֹגִים	חַתִּים׀	הֵמָּה	רָאִיתִי	מַדּוּעַ	5
are-crushed	and-their-warriors	back	turning	dismayed	them	have-I-seen	Why	
H3807	H1368	H0268	H5472		H1992	H7200	H4069	

יְהוָה׃	נְאֻם־	מִסָּבִיב	מָגוֹר	הִפְנוּ	וְלֹא	נָסוּ	וּמָנוֹס
the-LORD	declares	on-every-side	terror	looked-back	and-not	they-have-fled	and-in-flight
H3068	H5002	H5439	H4032	H6437	H3808	H5127	H4498

Wherefore have I seen them dismayed and turned away back? and their mighty ones are beaten down, and are fled apace, and look not back: for fear was round about, saith the Lord.

יַד	עַל־	צָפוֹנָה	הַגִּבּוֹר	יִמָּלֵט	וְאַל־	הַקַּל	נָנוּס	אַל־	6
the-bank-of	beside	in-the-north	the-warrior	escape	and-let-not	the-swift	flee	Let-not	
H3027		H6828	H1368	H4422	H0408	H7031	H5127	H0408	

וְנָפָלוּ׃	כָּשְׁלוּ	פְּרָת	נְהַר־
and-fell	they-stumbled	Euphrates	the-River
H5307	H3782	H6578	H5104

Let not the swift flee away, nor the mighty man escape; they shall stumble, and fall toward the north by the river Euphrates.

מֵימָיו׃	יִתְנַעֲשׁוּ	כַּנְּהָרוֹת	יַעֲלֶה	כַּיְאֹר	זֶה	מִי־	7
their-waters	whose-waters-surge	like-rivers	that-rises	like-the-Nile	this	Who-is	
H4325	H1607	H5104	H5927	H2975	H2088	H4310	

Who is this that cometh up as a flood, whose waters are moved as the rivers?

אַעֲלֶה	וַיֹּאמֶר	מַיִם	יִתְנַעֲשׁוּ	וְכַנְּהָרוֹת	יַעֲלֶה	כַּיְאֹר	מִצְרַיִם׀	8
I-will-rise	and-he-said	the-waters	surge	and-like-rivers	rises	like-the-Nile	Egypt	
H5927	H0559	H4325	H1607	H5104	H5927	H2975	H4714	

בָהּ׃	וְיֹשְׁבֵי	עִיר	אֹבִידָה	אֶרֶץ	אֲכַסֶּה־
in-it	and-its-inhabitants	the-city	I-will-destroy	the-earth	I-will-cover
	H3427		H0006	H0776	H3680

Egypt riseth up like a flood, and his waters are moved like the rivers; and he saith, I will go up, and will cover the earth; I will destroy the city and the inhabitants thereof.

וּפוּט׀	כּוּשׁ	הַגִּבּוֹרִים	וְיֹצְאוּ	הָרֶכֶב	וְהִתְהֹלְלוּ	הַסּוּסִים׀	עֲלוּ	9
and-Put	Cush	the-warriors	and-let-go-forth	O-chariots	and-rage	O-horses	Charge	
H6316		H1368	H3318	H7393			H5927	

קָשֶׁת׃	דֹּרְכֵי	תֹּפְשֵׂי	וְלוּדִּים	מָגֵן	תֹּפְשֵׂי
the-bow	who-bend	who-handle	and-the-Ludim	the-shield	who-handle
H7198	H1869	H8610	H3866	H4043	H8610

Come up, ye horses; and rage, ye chariots; and let the mighty men come forth; the Ethiopians and the Libyans, that handle the shield; and the Lydians, that handle and bend the bow.

נְקָמָה֙	יֹ֣ום	צְבָאֹ֔ות	יְהוָ֖ה	לַאדֹנָ֑י	הַה֣וּא	וְהַיֹּ֗ום		10
vengeance	a–day–of	of–hosts	GOD	belongs–to–the–Lord	that	But–that–day		
H5360	H3117		H3069	H0136	H1931	H3117		

וְשָׂבְעָ֖ה	חֶ֣רֶב	וְאָכְלָ֔ה	מִצָּרָ֑יו	לְהִנָּקֵ֣ם		
and–be–sated	the–sword	and–the–sword–shall–devour	on–His–adversaries	to–avenge–Himself		
H7646	H2719	H0398		H5358		

בְּאֶ֣רֶץ	צְבָאֹ֗ות	יְהוָ֤ה	לַאדֹנָי֙	זֶ֣בַח	כִּ֤י	מִדָּמָם֙	וְרָוְתָ֔ה		
in–the–land–of	of–hosts–has	GOD	the–Lord	a–sacrifice	for	of–their–blood	and–drink–its–fill		
H0776		H3069	H0136	H2077		H1818	H7301		

פְּרָ֖ת׃	נְהַר־	אֶל־	צָפֹ֑ון
Euphrates	the–River	by	the–north
H6578	H5104	H0413	H6828

For this is the day of the Lord God of hosts, a day of vengeance, that he may avenge him of his adversaries: and the sword shall devour, and it shall be satiate and made drunk with their blood: for the Lord God of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates.

]הרביתין[	לַשָּׁוְא֙	מִצְרַ֔יִם	בַּת־	בְּתוּלַ֖ת	צְרִ֣י	וּקְחִ֑י	גִּלְעָ֗ד	עֲלִ֤י	11
[ketiv]	In–vain	Egypt	daughter–of	O–virgin	balm	and–take	Gilead	Go–up–to	
	H7723	H4714	H1323	H1330	H6875	H3947	H1568	H5927	

לָ֔ךְ׃	אֵ֥ין	תְּעָלָ֖ה	רְפֻאֹ֣ות	(הַרְבֵּ֥ית)
for–you	there–is–none	healing	remedies	you–have–multiplied
	H0369		H7499	H7235

Go up into Gilead, and take balm, O virgin, the daughter of Egypt: in vain shalt thou use many medicines; for thou shalt not be cured.

כִּי־	הָאָ֣רֶץ	מָלְאָ֔ה	וְצוְחָתֵ֖ךְ	קְלוֹנֵ֑ךְ	גֹּויִם֙	שָׁמְעוּ֙				12
for	the–earth	has–filled	and–your–cry	of–your–shame	nations	The–nations–have–heard				
	H0776	H4390	H6682	H7036	H8085					

פ	שְׁנֵיהֶ֔ם׃	נָפְל֖וּ	יַחְדָּ֑יו	כָּשְׁל֣וּ	בְּגִבֹּ֗ור	גִּבֹּ֤ור
[paragraph]	both–of–them	they–fell	together	they–stumbled	against–warrior	warrior
	H8147	H5307		H3782	H1368	H1368

The nations have heard of thy shame, and thy cry hath filled the land: for the mighty man hath stumbled against the mighty, and they are fallen both together.

									13
לָבֹ֔וא	הַנָּבִ֖יא	יִרְמְיָ֣הוּ	אֶל־	יְהוָ֑ה	דִּבֶּ֣ר	אֲשֶׁ֤ר	הַדָּבָר֙		
about–the–coming–of	the–prophet	Jeremiah	to	the–LORD	spoke	that	The–word		
H0935	H5030	H3414	H0413	H3068	H1696		H1697		

מִצְרָֽיִם׃	אֶֽרֶץ	אֶת־	לְהַכֹּ֥ות	בָּבֶ֖ל	מֶ֣לֶךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּ֔ר
Egypt	the–land–of	[dir.obj.]	to–strike	Babylon	king–of	Nebuchadnezzar
H4714	H0776	H0853	H5221	H0894	H4428	H5019

The word that the Lord spake to Jeremiah the prophet, how Nebuchadrezzar king of Babylon should come and smite the land of Egypt.

14 הַגִּידוּ בְמִצְרַיִם וְהַשְׁמִיעוּ בְמִגְדּוֹל וְהַשְׁמִיעוּ בְּנֹף וּבְתַחְפַּנְחֵס
Declare in-Egypt and-proclaim in-Migdol and-proclaim in-Memphis and-in-Tahpanhes
H5046 H4714 H8085 H4024 H8085 H5297 H8471

אִמְרוּ הִתְיַצֵּב וְהָכֵן לָךְ כִּי־אָכְלָה חֶרֶב סְבִיבֶיךָ׃
Say Take-your-stand and-prepare-yourself for-yourself the-sword has-devoured all-around-you
H0559 H3320 H3559 H0398 H2719 H5439

Declare ye in Egypt, and publish in Migdol, and publish in Noph and in Tahpanhes: say ye, Stand fast, and prepare thee; for the sword shall devour round about thee.

15 מַדּוּעַ נִסְחַף אַבִּירֶיךָ לֹא עָמַד כִּי יְהוָה הִדְּפוֹ׃
Why has-been-swept-away your-mighty-one He-did-not stand because the-LORD thrust-him-down
H4069 H5502 H0047 H3808 H5975 H3068 H1920

Why are thy valiant men swept away? they stood not, because the Lord did drive them.

16 הִרְבָּה כּוֹשֵׁל גַּם־נָפַל אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ
He-made-many stumble indeed they-fell each-man upon his-companion and-they-said
H3782 H1571 H5307 H0376 H0413 H7453 H0559

קוּמָה וְנָשׁוּבָה אֶל־עַמֵּנוּ וְאֶל־אֶרֶץ מוֹלַדְתֵּנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה׃
Arise and-let-us-return to our-people and-to the-land-of our-birth from-before the-sword the-oppressing
H6965 H7725 H0413 H5971 H0776 H4138 H6440 H2719 H3238

He made many to fall, yea, one fell upon another: and they said, Arise, and let us go again to our own people, and to the land of our nativity, from the oppressing sword.

17 קָרְאוּ שָׁם פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם שָׁאוֹן הֶעֱבִיר הַמּוֹעֵד׃
They-called there Pharaoh king-of Egypt A-loud-noise who-let-pass the-appointed-time
H7121 H8033 H6547 H4428 H4714 H7588 H5674 H4150

They did cry there, Pharaoh king of Egypt is but a noise; he hath passed the time appointed.

18 חַי־אֲנִי נְאֻם־הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ כִּי כְתָבוֹר בָּהָרִים וּכְכַרְמֶל בַּיָּם יָבוֹא׃
As-I-live declares the-King the-LORD of-hosts is-His-name surely like-Tabor among-the-mountains and-like-Carmel by-the-sea he-shall-come
H2416 H5002 H4428 H3068 H6635 H8034 H3588 H8396 H2022 H3760 H3220 H0935

As I live, saith the King, whose name is the Lord of hosts, Surely as Tabor is among the mountains, and as Carmel by the sea, so shall he come.

19 כְּלֵי גוֹלָה עֲשִׂי לָךְ יוֹשֶׁבֶת בַּת־מִצְרָיִם כִּי־נֹף
Baggage–for exile prepare for–yourself O–inhabitant daughter–of Egypt for Memphis
H3627 H1473 H6213 H3427 H1323 H4714 H5297

לְשַׁמָּה תִּהְיֶה וְנִצְּתָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ ס
a–desolation shall–become and–be–burned without inhabitant [section]
H8047 H1961 H3341 H0369 H3427

O thou daughter dwelling in Egypt, furnish thyself to go into captivity: for Noph shall be waste and desolate without an inhabitant.

20 עֶגְלָה יְפֵה־יְפִיָּה מִצְרַיִם קֶרֶץ מִצָּפוֹן בָּא בָּאָה׃
A–heifer beautiful beautiful is–Egypt a–gadfly from–the–north is–coming coming
H5697 H3303 H3303 H4714 H7171 H6828 H0935 H0935

Egypt is like a very fair heifer, but destruction cometh; it cometh out of the north.

21 גַּם־שְׂכִירֶיהָ בְּקִרְבָּהּ כְּעֶגְלֵי מַרְבֵּק כִּי־גַם־הֵמָּה הֵפְנוּ נָסוּ יַחְדָּיו לֹא עָמָדוּ כִּי יוֹם אֵידָם בָּא
Even her–mercenaries in–her–midst are–like–calves–of the–stall for they–also they turned–back fled together they–did–not stand for the–day–of their–calamity has–come
H1571 H7916 H7130 H5695 H4770 H1571 H1992 H6437 H5127 H3161 H3808 H5975 H3117 H0343 H0935

עֵת פְּקֻדָּתָם׃ עֲלֵיהֶם
the–time–of their–punishment upon–them
H6256 H6486

Also her hired men are in the midst of her like fatted bullocks; for they also are turned back, and are fled away together: they did not stand, because the day of their calamity was come upon them, and the time of their visitation.

22 קוֹלָהּ כַּנָּחָשׁ יֵלֵךְ כִּי־בְחַיִל יֵלֵכוּ וּבְקַרְדֻּמוֹת בָּאוּ
Her–sound like–a–serpent goes for with–force they–march and–with–axes they–come
H6963 H5175 H3212 H3581 H2428 H3212 H7134 H0935

עֵצִים׃ כְּחֹטְבֵי לָהּ
trees like–cutters–of against–her
H6086 H2404

The voice thereof shall go like a serpent; for they shall march with an army, and come against her with axes, as hewers of wood.

23 יַעְרָהּ נְאֻם־יְהוָה כִּי לֹא יֵחָקֵר כִּי רַבּוּ מֵאַרְבֶּה וְאֵין לָהֶם מִסְפָּר׃
her–forest declares the–LORD though it–cannot be–searched–out for they–are–more–numerous than–locusts and–there–is–no for–them number
H3293 H5002 H3068 H3588 H3808 H2713 H3588 H7231 H0697 H0369 H1992 H4557

They shall cut down her forest, saith the Lord, though it cannot be searched; because they are more than the grasshoppers, and are innumerable.

24 הֹבְישָׁה בַּת־מִצְרַיִם נִתְּנָה בְּיַד עַם־צָפוֹן׃
Put–to–shame daughter–of Egypt she–is–given into–the–hand–of a–people–of the–north
H3001 H1323 H4714 H5414 H3027 H5971 H6828

The daughter of Egypt shall be confounded; she shall be delivered into the hand of the people of the north.

25 אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ הִנְנִ֣י פוֹקֵד֮ אֶל־אָמ֣וֹן
Says the-LORD of-hosts God-of Israel Behold-I-am about-to-punish [dir.obj.] Amon
H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0413 H0528

וְעַל־מִצְרַ֣יִם וְעַל־פַּרְעֹ֣ה וְעַל־מָנֹא֮ וְעַל־אֱלֹהֶ֣יהָ וְעַל־מַלְכֶ֣יהָ
and-on Egypt and-on Pharaoh and-on of-Thebes and-on her-gods and-on her-kings
H4714 H6547 H4996 H0430 H4428

וְעַל־הַבֹּטְחִ֖ים בְּֽוֹ׃ וְעַל־פַּרְעֹֽה
and-on those-who-trust in-him and-on Pharaoh
H0982 H6547

The Lord of hosts, the God of Israel, saith; Behold, I will punish the multitude of No, and Pharaoh, and Egypt, with their gods, and their kings; even Pharaoh, and all them that trust in him:

26 וּנְתַתִּ֣ים בְּיַד֮ מְבַקְּשֵׁ֣י נַפְשָׁם֒ וּבְיַד֙
And-I-will-give-them into-the-hand-of those-who-seek their-lives and-into-the-hand-of
H5414 H3027 H1245 H5315 H3027

נְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־בָּבֶל֮ וּבְיַד֙ עֲבָדָ֔יו וְאַחֲרֵי־כֵ֖ן
Nebuchadnezzar king-of Babylon and-into-the-hand-of his-servants But-afterward so
H5019 H4428 H0894 H3027 H5650 H0310

תִּשְׁכֹּ֖ן כִּימֵי־קֶ֑דֶם נְאֻם־יְהוָֽה׃ ס
she-shall-be-inhabited as-in-the-days-of old declares the-LORD [section]
H7931 H3117 H5002 H3068

And I will deliver them into the hand of those that seek their lives, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of his servants: and afterward it shall be inhabited, as in the days of old, saith the Lord.

27 וְאַתָּ֣ה אַל־תִּירָ֗א עַבְדִּי֙ יַעֲקֹ֔ב וְאַל־תֵּחַ֖ת יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֣י
But-you do-not fear My-servant Jacob and-do-not be-dismayed O-Israel for
H3372 H0408 H5650 H3290 H0408 H2865 H3478

הִנְנִ֣י מוֹשִׁיעֲךָ֣ מֵרָח֗וֹק וְאֶת־זַרְעֲךָ֙ מֵאֶ֣רֶץ שִׁבְיָ֔ם
behold-I-am saving-you from-afar and your-offspring from-the-land-of their-captivity
H2009 H3467 H7350 H0853 H2233 H0776

וְשָׁ֣ב יַעֲקֹ֔ב וְשָׁקַ֥ט וְשַׁאֲנַ֖ן וְאֵ֣ין מַחֲרִֽיד׃
and-Jacob-shall-return and-be-quiet and-at-ease and-none shall-make-him-afraid
H7725 H3290 H8252 H7599 H0369 H2729

ס
[section]

But fear not thou, O my servant Jacob, and be not dismayed, O Israel: for, behold, I will save thee from afar off, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and be in rest and at ease, and none shall make him afraid.

28 אַתָּה תִּירָא־אַל עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה כִּי אִתְּךָ אֲנִי כִּי
You fear do-not My-servant Jacob declares the-LORD for with-you I-am for
H0589 H0854 H3068 H5002 H3290 H5650 H3372 H0408

אֶעֱשֶׂה כָּלָה בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדַּחְתִּיךָ שָּׁמָּה וְאֹתְךָ
I-will-make a-complete-end of-all the-nations where I-have-driven-you there but-you
H0853 H8033 H5080 H3605 H3617

לֹא־אֶעֱשֶׂה כָלָה וְיִסַּרְתִּיךָ לַמִּשְׁפָּט וְנַקֵּה לֹא
not will-I-make a-complete-end-of but-I-will-discipline-you with-justice and-unpunished
H3808 H3617 H3256 H4941 H5352

אֲנַקֶּךָּ׃ ס לֹא
will-I-leave-you [section] not
H5352 H3808

Fear thou not, O Jacob my servant, saith the Lord: for I am with thee; for I will make a full end of all the nations whither I have driven thee: but I will not make a full end of thee, but correct thee in measure; yet will I not leave thee wholly unpunished.

Chapter 47

1 אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־
That-which came-as the-word-of the-LORD to Jeremiah the-prophet concerning
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0413

פְּלִשְׁתִּים בְּטֶרֶם יַכֶּה פַּרְעֹה אֶת־עַזָּה׃ ס
the-Philistines before struck Pharaoh [dir.obj.] Gaza [section]
H6430 H2962 H5221 H6547 H0853 H5804

The word of the Lord that came to Jeremiah the prophet against the Philistines, before that Pharaoh smote Gaza.

2 וְכֹה אָמַר יְהוָה הִנֵּה־מַיִם עֹלִים מִצָּפוֹן וְהָיוּ
Thus says the-LORD Behold waters are-rising from-the-north and-they-shall-become
H3541 H0559 H3068 H2009 H4325 H5927 H6828 H1961

לְנַחַל שׁוֹטֵף וְיִשְׁטְפוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר
an-overflowing torrent and-they-shall-overflow the-land and-its-fullness the-city
H7857 H7857 H0776 H4393

וְיֵלֵל כֹּל וְזָעֲקוּ הָאָדָם וְיֹשְׁבֵי בָהּ
and-shall-wail every And-the-people-shall-cry-out the-people and-those-who-dwell in-it
H3213 H3605 H2199 H0120 H3427

יוֹשֵׁב הָאָרֶץ׃
inhabitant-of the-land
H3427 H0776

Thus saith the Lord; Behold, waters rise up out of the north, and shall be an overflowing flood, and shall overflow the land, and all that is therein; the city, and them that dwell therein: then the men shall cry, and all the inhabitants of the land shall howl.

3 מִקּ֣וֹל שַׁעֲטַ֔ת פַּרְסֹ֖ות אַבִּירָ֑יו מֵרַ֣עַשׁ לִרְכְּבֹ֗ו
At-the-sound-of the-stamping of-the-hooves-of his-stallions at-the-rattling-of his-chariots
H8161 H6541 H0047 H7494 H7393

הֲמֹ֣ון גַּלְגִּלָּ֔יו לֹא־ הִפְנ֥וּ אָבֹ֖ות אֶל־ בָּנִ֑ים
the-rumbling-of his-wheels not do-fathers-look-back fathers for their-children
H1534 H3808 H6437 H0001 H0413

מֵרִפְיֹ֥ון יָדָֽיִם׃
because-of-the-weakness-of their-hands
H7510 H3027

At the noise of the stamping of the hoofs of his strong horses, at the rushing of his chariots, and at the rumbling of his wheels, the fathers shall not look back to their children for feebleness of hands;

4 עַל־ הַיֹּ֣ום הַבָּ֔א לְשַׁדֹּ֖ד אֶת־ כָּל־ פְּלִשְׁתִּ֑ים לְהַכְרִ֣ית
Because-of the-day that-is-coming to-destroy [dir.obj.] all the-Philistines to-cut-off
H3117 H0935 H7703 H0853 H3605 H6430 H3772

לְצֹ֣ר וְלִצִידֹ֗ון כָּל־ עֹזֵ֥ר שָׂרִ֖יד כִּֽי־ יְהוָ֥ה שֹׁדֵ֛ד אֶת־
from-Tyre and-Sidon every helper surviving for the-LORD is-destroying [dir.obj.]
H6865 H6721 H3605 H5826 H8300 H3068 H7703 H0853

כַּפְתֹּ֖ור אִ֣י שְׁאֵרִ֑ית פְּלִשְׁתִּֽים׃
Caphtor the-coastland-of the-remnant-of the-Philistines
H3731 H0339 H7611 H6430

Because of the day that cometh to spoil all the Philistines, and to cut off from Tyrus and Zidon every helper that remaineth: for the Lord will spoil the Philistines, the remnant of the country of Caphtor.

5 בָּ֣אָה קָרְחָ֔ה עַזָּ֖ה נִדְמְתָ֣ה אַשְׁקְלֹ֑ון שְׁאֵרִ֣ית עִמְקָ֗ם
Baldness-has-come baldness upon Gaza silenced-is Ashkelon O-remnant-of their-valley
H0935 H7144 H0413 H5804 H1820 H0831 H7611 H6010

עַד־ מָתַ֥י תִּתְגֹּדְדִ֖י ס׃
how long will-you-gash-yourself [section]
H5704 H4970 H1413

Baldness is come upon Gaza; Ashkelon is cut off with the remnant of their valley: how long wilt thou cut thyself?

6 הֹ֣וי חֶ֔רֶב לַיהוָ֖ה עַד־ אָ֣נָה לֹ֣א תִשְׁקֹ֑טִי הֵאָסְפִ֣י אֶל־ תַּעְרֵ֗ךְ
Alas O-sword of-the-LORD how long will-you-not be-still Return to your-sheath
H1945 H2719 H3068 H5704 H0575 H3808 H8252 H0622 H0413 H8593

הֶרָגְעִ֖י וְדֹ֥מִי׃
be-at-rest and-be-quiet
H1826 H1826

O thou sword of the Lord, how long will it be ere thou be quiet? put up thyself into thy scabbard, rest, and be still.

7 אֵ֣יךְ תִּשְׁקֹ֔טִי יְהוָ֖ה צִוָּ֣ה־ לָ֑הּ אֶל־ אַשְׁקְלֹ֥ון וְאֶל־
How can-it-be-still when-the-LORD has-commanded it Against Ashkelon and-against
H0413 H0831 H0413 H6680 H3068 H8252

שָׁ֥ם יְעָדָֽהּ׃ ס חֹ֥וף הַיָּ֖ם
there He-has-appointed-it [section] the-shore-of the-sea
H8033 H3259 H2348 H3220

How can it be quiet, seeing the Lord hath given it a charge against Ashkelon, and against the sea shore? there hath he appointed it.

Chapter 48

נְבוֹ	אֶל־	הוֹי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה־	לְמוֹאָב	1
Nebo	to	Woe	Israel	God–of	of–hosts	the–LORD	says	Thus	Concerning–Moab	
H0413		H1945	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H4124	

הַמִּשְׂגָּב	הֹבִישָׁה	קִרְיָתַיִם	נִלְכְּדָה	הֹבִישָׁה	שֻׁדַּדָה	כִּי
the–fortress	Put–to–shame	Kiriathaim	captured–is	Put–to–shame	it–is–destroyed	for
	H3001	H7156	H3920	H3001	H7703	

וְחַתָּה׃
and–shattered
H2865

Against Moab thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Woe unto Nebo! for it is spoiled: Kiriathaim is confounded and taken: Misgab is confounded and dismayed.

לְכוּ	רָעָה	עָלֶיהָ	חָשְׁבוּ	בְּחֶשְׁבּוֹן	מוֹאָב׃	תְּהִלַּת	עוֹד׀	אֵין		2
Come	evil	against–her	they–have–plotted	In–Heshbon	Moab	the–praise–of	more	No		
H3212			H2803	H2809	H4124	H8416	H5750	H0369		

אַחֲרַיִךְ	תִּדֹּמִי	מַדְמֵן	גַּם־	מִגּוֹי	וְנַכְרִיתֶנָּה
after–you	you–shall–be–silenced	Madmen	Also	from–being–a–nation	and–let–us–cut–her–off
		H4086	H1571		H3772

חֶרֶב׃	תֵּלֵךְ
the–sword	shall–pursue
H2719	H3212

There shall be no more praise of Moab: in Heshbon they have devised evil against it; come, and let us cut it off from being a nation. Also thou shalt be cut down, O Madmen; the sword shall pursue thee.

נָּדוֹל׃	וְשֶׁבֶר	שֹׁד	מֵחֹרֹנָיִם	צְעָקָה	קוֹל	3
destruction	and–great	devastation	from–Horonaim	crying	A–sound–of	
	H7667	H7701	H2773	H6818		

A voice of crying shall be from Horonaim, spoiling and great destruction.

צְעִירֶיהָ׃)	צעוריה]	זְעָקָה	הִשְׁמִיעוּ	מוֹאָב	נִשְׁבְּרָה	4
her–little–ones	[ketiv]	a–cry	her–little–ones–have–made–heard	Moab	Broken–is	
H6810	H6810	H2201	H8085	H4124	H7665	

Moab is destroyed; her little ones have caused a cry to be heard.

כִּי	בֶכִי	יַעֲלֶה־	בִּבְכִי	לוּחִית)	הלחות]	מַעֲלֵה	כִּי	5
for	weeping	they–go–up	with–weeping	Luhith	[ketiv]	the–ascent–of	For	
	H1065	H5927	H1065	H3872	H3872	H4608		

שָׁמֵעוּ׃	שֶׁבֶר	צַעֲקַת־	צָרֵי	חוֹרֹנַיִם	בְּמוֹרַד
they–have–heard	destruction	the–cry–of	the–distress–of	Horonaim	on–the–descent–of
H8085	H7667	H6818		H2773	H4174

For in the going up of Luhith continual weeping shall go up; for in the going down of Horonaim the enemies have heard a cry of destruction.

בַּמִּדְבָּר׃	כַּעֲרוֹעֵר	וְתִהְיֶינָה	נַפְשְׁכֶם	מַלְּטוּ	נֻסוּ	6
in–the–wilderness	like–a–wild–donkey	and–be	your–lives	save	Flee	
	H6176	H1961	H5315	H4422	H5127	

Flee, save your lives, and be like the heath in the wilderness.

7 כִּי֩ יַ֨עַן בְּטַחֲךָ֜ בְּמַעֲשַׂ֣יִךְ וּבְאוֹצְרוֹתַ֗יִךְ גַּם־ אַתְּ
For because you-trusted in-your-works and-in-your-treasures also you
H3282 H0982 H4639 H0214 H1571

תִּלָּכֵ֔דִי וְיָצָ֣א כְמוֹשׁ֔ (כְּמִישׁ֔) כֹּהֲנָ֖יו וְשָׂרֶ֑יו
shall-be-captured and-shall-go-out Chemosh [ketiv] his-priests and-his-officials
H3920 H3318 H3645 H3645 H3548 H8269

יַחְדָּֽיו׃ (יַחְדָּיו׃)
together [ketiv]
H3162

For because thou hast trusted in thy works and in thy treasures, thou shalt also be taken: and Chemosh shall go forth into captivity with his priests and his princes together.

8 וְיָבֹ֣א שֹׁדֵ֗ד אֶל־ כָּל־ עִ֙יר֙ וְעִיר֙ לֹ֣א תִמָּלֵ֔ט
And-the-destroyer-shall-come a-destroyer to every city and-no-city shall escape
H0935 H7703 H0413 H3605 H3808 H4422

וְנִשְׁמַ֤ד הַמִּישֹׁר֙ אֲשֶׁ֣ר הָעֵ֔מֶק וְאָבַ֖ד
and-the-plateau-shall-be-destroyed the-plateau as the-valley and-the-valley-shall-perish
H8045 H4334 H6010 H0006

אָמַ֥ר יְהוָֽה׃
has-said the-LORD
H0559 H3068

And the spoiler shall come upon every city, and no city shall escape: the valley also shall perish, and the plain shall be destroyed, as the Lord hath spoken.

9 תְּנוּ־ צִ֣יץ לְמוֹאָ֔ב כִּ֥י נָצֹ֖א תֵּצֵ֑א וְעָרֶ֣יהָ לְשַׁמָּ֔ה
Give wings to-Moab for flying-away she-shall-fly-away and-her-cities a-desolation
H5414 H4124 H5323 H3318 H8047

מֵאֵ֥ין יוֹשֵׁ֖ב בָּהֵֽן׃ תִּהְיֶֽינָה
without inhabitant in-them shall-become
H0369 H3427 H2004 H1961

Give wings unto Moab, that it may flee and get away: for the cities thereof shall be desolate, without any to dwell therein.

10 אָר֣וּר עֹשֵׂ֤ה מְלֶאכֶת֙ יְהוָ֔ה רְמִיָּ֑ה וְאָר֣וּר
Cursed-be the-one-who-does the-work-of the-LORD negligently and-cursed-be
H0779 H6213 H4399 H3068 H7423 H0779

מֹנֵ֥עַ חַרְבּ֖וֹ מִדָּֽם׃
the-one-who-withholds his-sword from-blood
H4513 H2719 H1818

Cursed be he that doeth the work of the Lord deceitfully, and cursed be he that keepeth back his sword from blood.

11 שַׁאֲנַן מוֹאָב מִנְּעוּרָיו וְשֹׁקֵט הוּא עַל־ וְלֹא־
At-ease-has-been Moab from-his-youth and-settled he on and-not
H7599 H4124 H8252 H1931 H0413 H8105 H3808

הוּרַק מִכְּלִי אֶל־ כְּלִי וּבַגּוֹלָה לֹא הָלָךְ עַל־ כֵּן
been-poured from-vessel to vessel and-into-exile not has-he-gone upon so
H7324 H3627 H0413 H3627 H1473 H3808 H1980

סּ נָמָר׃ לֹא וְרֵיחוֹ בּוֹ טַעְמוֹ עָמַד
[section] changed has-not and-his-aroma in-him his-taste has-remained
H4171 H3808 H7381 H2940 H5975

Moab hath been at ease from his youth, and he hath settled on his lees, and hath not been emptied from vessel to vessel, neither hath he gone into captivity: therefore his taste remained in him, and his scent is not changed.

12 צֹעִים לוֹ וְשִׁלַּחְתִּי־ יְהוָה נְאֻם־ בָּאִים יָמִים הִנֵּה־ לָכֵן
pourers to-him when-I-will-send the-LORD declares are-coming days behold Therefore
H6808 H7971 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009

יְנַפְּצוּ׃ וְנִבְלֵיהֶם יָרִיקוּ וְכֵלָיו וְצִעֲוּהוּ
they-shall-shatter and-his-jars they-shall-empty and-his-vessels and-they-shall-pour-him-out
H7324 H3627 H6808

Therefore, behold, the days come, saith the Lord, that I will send unto him wanderers, that shall cause him to wander, and shall empty his vessels, and break their bottles.

13 יִשְׂרָאֵל בֵּית בֹּשׁוּ כַּאֲשֶׁר־ מִכְמוֹשׁ מוֹאָב וּבֹשׁ
Israel the-house-of were-ashamed just-as of-Chemosh Moab And-shall-be-ashamed
H3478 H0954 H3645 H4124 H0954

מִבְטַחָם׃ אֶלמִבֶּית
their-confidence of-Bethel
H4009 H1008

And Moab shall be ashamed of Chemosh, as the house of Israel was ashamed of Beth-el their confidence.

14 לַמִּלְחָמָה׃ חַיִל וְאַנְשֵׁי־ אֲנַחְנוּ גִּבּוֹרִים תֹּאמְרוּ אֵיךְ
for-battle valor and-men-of we-are Warriors can-you-say How
H4421 H2428 H0376 H0587 H1368 H0559

How say ye, We are mighty and strong men for the war?

15 בָּחוּרָיו וּמִבְחַר עָלָה וְעָרֶיהָ מוֹאָב שֻׁדַּד
his-young-men and-the-choicest-of he-has-gone-up and-her-cities Moab Destroyed-is
H0970 H4005 H5927 H4124 H7703

שְׁמוֹ׃ צְבָאוֹת יְהוָה הַמֶּלֶךְ נְאֻם־ לַטָּבַח יָרְדוּ
is-His-name of-hosts the-LORD the-King declares to-slaughter have-gone-down
H8034 H3068 H4428 H5002 H2874 H3381

Moab is spoiled, and gone up out of her cities, and his chosen young men are gone down to the slaughter, saith the King, whose name is the Lord of hosts.

16 מְאֹד׃ מְהֵרָה וְרָעָתוֹ לָבוֹא מוֹאָב אֵיד־ קָרוֹב
greatly hastens and-his-disaster to-come Moab the-calamity-of Near
H3966 H0935 H4124 H0343 H7138

The calamity of Moab is near to come, and his affliction hasteth fast.

17 נֻדוּ־לוֹ כָּל־סְבִיבָיו וְכָל־יֹדְעֵי שְׁמוֹ אִמְרוּ אֵיכָה
Grieve for-him all who-surround-him and-all who-know his-name Say How
H5110 H3605 H5439 H3605 H3045 H8034 H0559

נִשְׁבַּר מַטֵּה־עֹז מַקֵּל תִּפְאָרָה׃
is-broken the-staff-of strength the-rod-of splendor
H7665 H4294 H5797 H4731 H8597

All ye that are about him, bemoan him; and all ye that know his name, say, How is the strong staff broken, and the beautiful rod!

18 רְדִי כְּבוֹדֵךְ מִכֻּבוֹד וְשִׁבִי (ישבי) בַּצָּמָא יוֹשֶׁבֶת בַּת־דִּיבוֹן כִּי־
Come-down from-glory and-sit [ketiv] in-thirst O-inhabitant daughter-of Dibon for
H3381 H3519 H3427 H3427 H6772 H3427 H3323 H1769

שֹׁדֵד מוֹאָב עָלָה בָּךְ הִשְׁחִית מִבְצָרָיִךְ׃
the-destroyer-of Moab has-come-up against-you he-has-destroyed your-fortresses
H7703 H4124 H5927 H7843 H4013

Thou daughter that dost inhabit Dibon, come down from thy glory, and sit in thirst; for the spoiler of Moab shall come upon thee, and he shall destroy thy strong holds.

19 אֶל־דֶּרֶךְ עִמְדִי וְצַפִּי יוֹשֶׁבֶת עֲרוֹעֵר שַׁאֲלִי־נָס
To the-road stand and-watch O-inhabitant-of Aroer Ask the-one-who-flees
H0413 H1870 H5975 H6822 H3427 H6177 H7592 H5127

וְנִמְלָטָה אִמְרִי מַה־נֶּהְיָתָה׃
and-the-one-who-escapes say What has-happened
H4422 H0559 H4100 H1961

O inhabitant of Aroer, stand by the way, and espy; ask him that fleeth, and her that escapeth, and say, What is done?

20 הוֹבִישׁ מוֹאָב כִּי־חַתָּה הֵילִילוּ (ו)הֵילִילִי (וזעקי) [וזעקו]
Put-to-shame is-Moab for it-is-shattered Wail [ketiv] [ketiv] and-cry-out
H3001 H4124 H3588 H2865 H3213 H3213 H2199 H2199

הַגִּידוּ בְּאַרְנוֹן כִּי שֻׁדַּד מוֹאָב׃
Declare at-the-Arnon that destroyed-is Moab
H5046 H0769 H3588 H7703 H4124

Moab is confounded; for it is broken down: howl and cry; tell ye it in Arnon, that Moab is spoiled,

21 וּמִשְׁפָּט בָּא אֶל־אֶרֶץ הַמִּישֹׁר אֶל־חֹלוֹן וְאֶל־יַהְצָה
And-judgment has-come upon the-land-of the-plateau upon Holon and-upon Jahzah
H4941 H0935 H0413 H0776 H4334 H0413 H2473 H0413 H3096

וְעַל־ [מופעת] (מיפעת)׃
and-upon [ketiv] Mephaath
H0413 H4158 H4158

And judgment is come upon the plain country; upon Holon, and upon Jahazah, and upon Mephaath,

22 וְעַל־דִּיבוֹן וְעַל־נְבוֹ וְעַל־בֵּית דִּבְלָתָיִם׃
and-upon Dibon and-upon Nebo and-upon Beth-Diblathaim
H0413 H1769 H0413 H5015 H0413 H1015

And upon Dibon, and upon Nebo, and upon Beth-diblathaim,

23 וְעַל־קִרְיָתָיִם וְעַל־בֵּית גָּמוּל וְעַל־בֵּית מְעוֹן׃
and-upon Kiriathaim and-upon Beth-Gamul and-upon Beth-Meon
H0413 H7156 H0413 H1014 H0413 H1010

And upon Kiriathaim, and upon Beth-gamul, and upon Beth-meon,

24 מוֹאָב Moab H4124 | אֶרֶץ the-land-of H0776 | עָרֵי the-cities-of | כָּל־ all H3605 | וְעַל and-upon | בָּצְרָה Bozrah H1224 | וְעַל־ and-upon | קְרִיּוֹת Kerioth H7152 | וְעַל־ and-upon | הָרְחֹקוֹת the-far H7350 | וְהַקְּרֹבוֹת׃ and-the-near H7138

And upon Kerioth, and upon Bozrah, and upon all the cities of the land of Moab, far or near.

25 יְהוָה׃ the-LORD H3068 | נְאֻם declares H5002 | נִשְׁבָּרָה is-broken H7665 | וּזְרֹעוֹ and-his-arm H2220 | מוֹאָב Moab H4124 | קֶרֶן the-horn-of | נִגְדְּעָה׃ Cut-off-is H1438

The horn of Moab is cut off, and his arm is broken, saith the Lord.

26 וְסָפַק and-Moab-shall-wallow | הִגְדִּיל he-magnified-himself H1431 | יְהוָה the-LORD H3068 | עַל־ against | כִּי for | הַשְׁכִּירֻהוּ Make-him-drunk H7937 | הוּא׃ he H1931 | גַּם־ also H1571 | לִשְׂחֹק a-laughingstock H7814 | וְהָיָה and-he-shall-become H1961 | בְּקִיאוֹ in-his-vomit | מוֹאָב׃ Moab H4124

Make ye him drunken: for he magnified himself against the Lord: Moab also shall wallow in his vomit, and he also shall be in derision.

27 [נמצאה] [ketiv] H4672 | בְּגַנָּבִים among-thieves H1590 | אִם־ Was-he | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | לְךָ׃ to-you | הָיָה was H1961 | הַשְׂחֹק a-laughingstock H7814 | לֹוא not H3808 | וְאִם And-was-not | תִתְנוֹדָד׃ you-shook-your-head | בּוֹ him | דִּבַּרְתְּךָ you-spoke-of H1697 | מִדֵּי whenever H1767 | כִּי־ that | נִמְצָא׃ (נמצא) found H4672

For was not Israel a derision unto thee? was he found among thieves? for since thou spakest of him, thou skippedst for joy.

28 יוֹנָה like-a-dove H3123 | וְהָיוּ and-be H1961 | מוֹאָב Moab H4124 | יֹשְׁבֵי O-inhabitants-of H3427 | בַּסֶּלַע in-the-rock H5553 | וְשִׁכְנוּ and-dwell H7931 | עָרִים the-cities | עִזְבוּ Leave | פָּחַת׃ a-gorge H6354 | פִּי־ the-mouth-of H6310 | בְּעִבְרֵי on-the-sides-of H5676 | תִּקֶּן that-nests H7077

O ye that dwell in Moab, leave the cities, and dwell in the rock, and be like the dove that maketh her nest in the sides of the hole's mouth.

29 וּגְאוֹנוֹ and-his-pride H1347 | גְּבְהָהּ his-loftiness H1363 | מְאֹד proud H3966 | גֵּאֶה so-very H1343 | מוֹאָב Moab H4124 | גְּאוֹן־ the-pride-of H1347 | שָׁמַעְנוּ We-have-heard-of H8085 | לִבּוֹ׃ his-heart | וְרֶם and-the-haughtiness-of H7312 | וְגַאֲוָתוֹ and-his-arrogance H1346

We have heard the pride of Moab, (he is exceeding proud) his loftiness, and his arrogancy, and his pride, and the haughtiness of his heart.

30 אֲנִי יָדַעְתִּי נְאֻם־יְהוָה עֶבְרָתוֹ וְלֹא־כֵן בַּדָּיו לֹא־כֵן עָשׂוּ׃
I know declares the-LORD his-insolence but-not right his-boasts not right
H0589 H3045 H5002 H3068 H5678 H3808 H0907 H3808 H3477

I know his wrath, saith the Lord; but it shall not be so; his lies shall not so effect it.

31 עַל־כֵּן עַל־מוֹאָב אֵילִיל אֶזְעָק וּלְמוֹאָב כֻּלֹּה אֶזְעָק עַל־אַנְשֵׁי קִיר־חֶרֶשׁ תֶּהְגֶּה׃
Therefore over-Moab I-wail Moab for I-cry-out and-for-Moab all-of-it I-cry-out for men-of Kir Heres one-moans
H3477 H4124 H3213 H0413 H2199 H4124 H3605 H0413 H0376 H7025 H7025 H1897

Therefore will I howl for Moab, and I will cry out for all Moab; mine heart shall mourn for the men of Kir-heres.

32 מִבְּכִי יַעְזֵר אֶבְכֶּה־לָּךְ גֶּפֶן שִׂבְמָה נְטִישֹׁתַיִךְ עָבְרוּ
More-than-the-weeping-of Jazer I-weep for-you O-vine-of Sibmah Your-branches spread
H1065 H3270 H1058 H3477 H1612 H7643 H5189 H5674

יָם יַעְזֵר נָגְעוּ עַל־קַיִץ וְעַל־בְּצִירֵךְ נָפָל׃
the-sea-of Jazer they-reached Upon your-summer-fruit and-upon your-vintage has-fallen
H3220 H3270 H5060 H5921 H7019 H5921 H1210 H5307

O vine of Sibmah, I will weep for thee with the weeping of Jazer: thy plants are gone over the sea, they reach even to the sea of Jazer: the spoiler is fallen upon thy summer fruits and upon thy vintage.

33 וְנֶאֱסְפָה שִׂמְחָה וְגִיל מִכַּרְמֶל וּמֵאֶרֶץ מוֹאָב הֵשְׁבַּתִּי לֹא־יִדְרֹךְ הַיְקָב מִיקָבִים תְּרוּעָה תְּרוּעָה׃
And-taken-away-is joy and-gladness from-the-fruitful-land and-from-the-land-of Moab I-have-made-to-cease no-one treads from-the-winepresses and-wine with-shouting shouting
H0622 H8057 H1524 H3759 H0776 H4124 H7673 H3808 H1869 H3342 H3196 H1959 H1959

And joy and gladness is taken from the plentiful field, and from the land of Moab; and I have caused wine to fail from the winepresses: none shall tread with shouting; their shouting shall be no shouting.

34 מִזַּעֲקַת חֶשְׁבּוֹן עַד־אֶלְעָלֵה עַד־יַהַץ נָתְנוּ קוֹלָם מִצֹּעַר עַד־חֹרֹנַיִם עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָּה כִּי גַם־מֵי נִמְרִים לִמְשַׁמּוֹת יִהְיוּ׃
From-the-outcry-of Heshbon as-far-as Elealeh as-far-as Jahaz they-have-raised their-voice from-Zoar as-far-as Horonaim Eglath Shelishiyah for even the-waters-of Nimrim a-desolation shall-become
H2201 H2809 H5704 H0500 H5704 H3096 H5414 H6820 H5704 H2773 H5697 H7992 H3588 H1571 H4325 H5249 H4923 H1961

From the cry of Heshbon even unto Elealeh, and even unto Jahaz, have they uttered their voice, from Zoar even unto Horonaim, as an heifer of three years old: for the waters also of Nimrim shall be desolate.

35 וְהִשְׁבַּתִּי לְמוֹאָב נְאֻם־ יְהוָה מַעֲלֵה
And-I-will-bring-to-an-end in-Moab declares the-LORD the-one-who-offers-on
H4124 H5002 H3068 H5927

בָּמָה לֵאלֹהָיו׃ וּמַקְטִיר
the-high-place to-his-gods and-the-one-who-burns-incense
H1116 H0430

Moreover I will cause to cease in Moab, saith the Lord, him that offereth in the high places, and him that burneth incense to his gods.

36 עַל־ כֵּן לִבִּי לְמוֹאָב כַּחֲלִלִים יֶהֱמֶה וְלִבִּי אֶל־
Therefore my-heart for-Moab like-flutes moans and-my-heart for
H0413 H1993 H2485 H4124 H0413

אַנְשֵׁי קִיר־ חֶרֶשׁ כַּחֲלִילִים יֶהֱמֶה כֵּן עַל־ יִתְרַת עָשָׂה
the-men-of Kir Heres like-flutes moans therefore because the-abundance he-made
H0376 H7025 H7025 H2485 H1993 H3502

אָבָדוּ׃
has-perished
H0006

Therefore mine heart shall sound for Moab like pipes, and mine heart shall sound like pipes for the men of Kir-heres: because the riches that he hath gotten are perished.

37 כִּי כָל־ רֹאשׁ קָרְחָה וְכָל־ זָקָן גְּרֻעָה עַל כָּל יָדַיִם גְּדֻדֹת
For every head is-bald and-every beard is-clipped on all hands are-gashes
H3605 H7144 H3605 H2206 H1639 H3605 H3027 H1417

וְעַל־ מָתְנַיִם שָׂק׃
and-on the-waist sackcloth
H4975 H8242

For every head shall be bald, and every beard clipped: upon all the hands shall be cuttings, and upon the loins sackcloth.

38 עַל כָּל־ גַּגּוֹת מוֹאָב וּבִרְחֹבֹתֶיהָ כֻּלָּה מִסְפֵּד כִּי־
On all the-rooftops-of Moab and-in-her-streets everywhere is-mourning for
H3605 H1406 H4124 H7339 H3605 H4553

שָׁבַרְתִּי אֶת־ מוֹאָב כִּכְלִי אֵין־ בּוֹ חֵפֶץ נְאֻם־
I-have-broken [dir.obj.] Moab like-a-vessel in-which-there-is-no in-it delight declares
H7665 H0853 H4124 H3627 H0369 H2656 H5002

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

There shall be lamentation generally upon all the housetops of Moab, and in the streets thereof: for I have broken Moab like a vessel wherein is no pleasure, saith the Lord.

39 אֵיךְ הֵילִילוּ חַתָּה עֹרֶף מוֹאָב בּוֹשׁ
How wail it-is-shattered its-back Moab in-shame
H3213 H2865 H6203 H4124 H0954

וְהָיָה מוֹאָב לְשׂחֹק וְלִמְחִתָּה לְכָל־ סְבִיבָיו׃ ס
and-Moab-has-become a-laughingstock and-a-terror to-all who-surround-him [section]
H1961 H7814 H4288 H3605 H5439

They shall howl, saying, How is it broken down! how hath Moab turned the back with shame! so shall Moab be a derision and a dismaying to all them about him.

40 כִּי־ כֹה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הִנֵּ֥ה כַנֶּ֖שֶׁר יִדְאֶ֑ה וּפָרַ֥שׂ כְּנָפָ֖יו
For thus says the-LORD Behold like-an-eagle he-swoops and-spreads his-wings
H3541 H0559 H3068 H2009 H5404 H1675 H6566 H3671

אֶל־ מוֹאָֽב׃
over Moab
H0413 H4124

For thus saith the Lord; Behold, he shall fly as an eagle, and shall spread his wings over Moab.

41 נִלְכְּדָ֣ה הַקְּרִיּ֔וֹת וְהַמְּצָדוֹת֙ נִתְפָּ֣שָׂה וְ֠הָיָה לֵ֚ב
Captured-are the-cities and-the-strongholds are-seized And-the-heart-of the-heart-of
H3920 H7152 H4679 H8610 H1961

גִּבּוֹרֵ֥י מוֹאָ֛ב בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא כְּלֵ֣ב אִשָּׁ֑ה מְצֵרָֽה׃
the-warriors-of Moab on-that-day that shall-be-like-the-heart-of a-woman in-labor
H1368 H4124 H3117 H1931 H0802

Kerioth is taken, and the strong holds are surprised, and the mighty men's hearts in Moab at that day shall be as the heart of a woman in her pangs.

42 וְנִשְׁמַ֥ד מוֹאָ֖ב מֵעָ֑ם כִּ֣י עַל־ יְהוָ֔ה הִגְדִּֽיל׃
And-destroyed-shall-be Moab from-being-a-people for against the-LORD he-magnified-himself
H8045 H4124 H3068 H1431

And Moab shall be destroyed from being a people, because he hath magnified himself against the Lord.

43 פַּ֚חַד וָפַ֣חַת וָפָ֔ח עָלַ֖יִךְ יוֹשֵׁ֣ב מוֹאָ֑ב נְאֻם־ יְהוָֽה׃
Terror and-pit and-snare are-upon-you O-inhabitant-of Moab declares the-LORD
H6343 H6354 H6354 H3427 H5002 H3068

Fear, and the pit, and the snare, shall be upon thee, O inhabitant of Moab, saith the Lord.

44 [הניס֗] (הַנָּ֤ס) מִפְּנֵי֙ הַפַּ֣חַד יִפֹּ֔ל אֶל־ הַפַּ֖חַת וְהָעֹלֶ֣ה מִן־ הַפַּ֑חַת כִּֽי־ אָבִ֤יא בַפָּח֙ יִלָּכֵ֔ד
[ketiv] The-one-who-flees from-before the-terror shall-fall into the-pit and-the-one-who-climbs-out from the-pit for I-will-bring in-the-snare shall-be-caught
H5211 H5127 H6440 H6343 H5307 H0413 H6354 H5927 H6354 H0935 H3920

שְׁנַ֥ת פְּקֻדָּתָ֖ם נְאֻם־ יְהוָֽה׃ אֶל־ מוֹאָ֥ב עָלֶֽיהָ׃
the-year-of their-punishment declares the-LORD upon Moab upon-her
H8141 H6486 H5002 H3068 H0413 H4124 H0413

He that fleeth from the fear shall fall into the pit; and he that getteth up out of the pit shall be taken in the snare: for I will bring upon it, even upon Moab, the year of their visitation, saith the Lord.

45 בְּצֵל חֶשְׁבּוֹן עָמְדוּ מִכֹּחַ נָסִים כִּי־ אֵשׁ
In-the-shadow-of Heshbon they-stand without-strength the-fugitives for a-fire
H6738 H2809 H5975 H3581 H5127 H0784

וְלֶהָבָה מֵחֶשְׁבּוֹן יָצָא מִבֵּין סִיחֹן וַתֹּאכַל פְּאַת
and-a-flame from-Heshbon has-gone-out from-within Sihon and-it-devours the-forehead-of
H3852 H2809 H3318 H0996 H5511 H0398 H6285

שְׁאוֹן׃ בְּנֵי וְקָדְקֹד מוֹאָב
tumult the-sons-of and-the-skull-of Moab
H7588 H1121 H6936 H4124

They that fled stood under the shadow of Heshbon because of the force: but a fire shall come forth out of Heshbon, and a flame from the midst of Sihon, and shall devour the corner of Moab, and the crown of the head of the tumultuous ones.

46 בָּנַיִךְ לֻקְחוּ כִּי־ כְמוֹשׁ עַם־ אָבַד מוֹאָב לְךָ אוֹי־
your-sons taken for Chemosh the-people-of perished-has O-Moab to-you Woe
H1121 H3947 H3588 H3645 H5971 H0006 H4124 H0188

בַּשִּׁבְיָה׃ וּבְנֹתַיִךְ בַּשֶּׁבִי
into-exile and-your-daughters into-captivity
H7633 H1323

Woe be unto thee, O Moab! the people of Chemosh perisheth: for thy sons are taken captives, and thy daughters captives.

47 עַד־ יְהוָה נְאֻם־ הַיָּמִים בְּאַחֲרִית מוֹאָב שְׁבוּת־ וְשַׁבְתִּי
Thus-far the-LORD declares days in-the-latter Moab the-fortunes-of Yet-I-will-restore
H5704 H3068 H5002 H3117 H0319 H4124 H7622 H7725

סׄ מוֹאָב׃ מִשְׁפָּט הֵנָּה
[section] Moab the-judgment-of is
H4124 H4941 H2008

Yet will I bring again the captivity of Moab in the latter days, saith the Lord. Thus far is the judgment of Moab.

Chapter 49

1 לְיִשְׂרָאֵל אִין הַבָנִים יְהוָה אָמַר כֹּה עַמּוֹן לִבְנֵי
to-Israel none Has-Israel-no-sons the-LORD says Thus Ammon Concerning-the-sons-of
H3478 H0369 H1121 H3068 H0559 H3541 H5983

גָּד אֶת־ מַלְכָּם יָרַשׁ מַדּוּעַ לוֹ אֵין יוֹרֵשׁ אִם־
Gad [dir.obj.] Milcom has-dispossessed Why for-him none an-heir Or
H1410 H0853 H4428 H3423 H4069 H0369 H3423

יָשֵׁב׃ בְּעָרָיו וְעַמּוֹ
dwell in-its-cities and-his-people
H3427

Concerning the Ammonites, thus saith the Lord; Hath Israel no sons? hath he no heir? why then doth their king inherit Gad, and his people dwell in his cities?

2 לָכֵן הִנֵּה־ יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְהִשְׁמַעְתִּי
Therefore behold days are-coming declares the-LORD when-I-will-cause-to-be-heard
H3117 H2009 H5002 H3068 H8085

אֶל־ רַבַּת בְּנֵי־ עַמּוֹן תְּרוּעַת מִלְחָמָה וְהָיְתָה
against Rabbah-of the-sons-of Ammon the-battle-cry-of war and-it-shall-become
H0413 H7237 H5983 H8643 H4421 H1961

שְׁמָמָה לְתֵל וּבְנֹתֶיהָ בָּאֵשׁ תִּצַּתְנָה וְיָרַשׁ יִשְׂרָאֵל
mound a-desolate and-her-daughters with-fire shall-be-burned and-shall-dispossess Israel
H8510 H1323 H0784 H3341 H3423 H3478

אֶת־ יְרָשָׁיו אָמַר יְהוָה׃
[dir.obj.] those-who-dispossessed-him says the-LORD
H0853 H3423 H0559 H3068

Therefore, behold, the days come, saith the Lord, that I will cause an alarm of war to be heard in Rabbah of the Ammonites; and it shall be a desolate heap, and her daughters shall be burned with fire: then shall Israel be heir unto them that were his heirs, saith the Lord.

3 הֵילִילִי חֶשְׁבּוֹן כִּי שֻׁדְּדָה־ עַי צְעַקְנָה בְּנוֹת רַבָּה חֲגֹרְנָה
Wail O-Heshbon for destroyed-is Ai Cry-out O-daughters-of Rabbah Put-on
H3213 H2809 H3588 H7703 H5857 H6817 H1323 H7237 H2296

שַׂקִּים סְפֹדְנָה וְהִתְשׁוֹטַטְנָה בַּגְּדֵרוֹת כִּי מַלְכָּם בַּגּוֹלָה יֵלֵךְ
sackcloth lament and-run-to-and-fro among-the-walls for Milcom into-exile shall-go
H8242 H5594 H1948 H3588 H4428 H1473 H3212

כֹּהֲנָיו וְשָׂרָיו יַחְדָּיו׃
his-priests and-his-officials together
H3548 H8269

Howl, O Heshbon, for Ai is spoiled: cry, ye daughters of Rabbah, gird you with sackcloth; lament, and run to and fro by the hedges; for their king shall go into captivity, and his priests and his princes together.

4 מַה־ תִּתְהַלְלִי בָּעֲמָקִים זָב עִמְקֵךְ הַשּׁוֹבֵבָה בַּת
Why do-you-boast in-the-valleys Your-valley-flows your-valley O-faithless daughter
H4100 H1984 H6010 H2100 H6010 H1323 H7728

הַבֹּטֵחָה בְּאֹצְרֹתֶיהָ מִי יָבוֹא אֵלָי׃
who-trusts in-her-treasures Who will-come against-me
H0982 H0214 H4310 H0935 H0413

Wherefore gloriest thou in the valleys, thy flowing valley, O backsliding daughter? that trusted in her treasures, saying, Who shall come unto me?

5 הִנְנִי מֵבִיא עָלַיִךְ פַּחַד נְאֻם־ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת מִכָּל־
Behold-I-am bringing upon-you terror declares the-Lord GOD of-hosts from-all
H2009 H0935 H6343 H5002 H0136 H3069 H6635 H3605

סְבִיבֶיךָ וְנִדַּחְתֶּם אִישׁ לְפָנָיו וְאֵין מְקַבֵּץ
who-surround-you and-you-shall-be-scattered each-man headlong and-no-one gathers
H5439 H5080 H0376 H6440 H0369 H6908

לַנֹּדֵד׃
the-fugitive
H5074

Behold, I will bring a fear upon thee, saith the Lord God of hosts, from all those that be about thee; and ye shall be driven out every man right forth; and none shall gather up him that wandereth.

6

נְאֻם־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	שְׁבוּת	אֶת־	אָשִׁיב	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	
declares	Ammon	the-sons-of	the-fortunes-of	[dir.obj.]	I-will-restore	so	But-afterward	
H5002	H5983		H7622	H0853	H7725			

ס	יְהוָה׃	
[section]	the-LORD	
	H3068	

And afterward I will bring again the captivity of the children of Ammon, saith the Lord.

7

בְּתֵימָן	חָכְמָה	עוֹד	הַאֵין	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֶאֱדוֹם
in-Teman	wisdom	longer	Is-there-no	of-hosts	the-LORD	says	Thus	Concerning-Edom
H8487	H2451	H5750	H0369		H3068	H0559	H3541	H0123

חָכְמָתָם׃	נִסְרְחָה	מִבָּנִים	עֵצָה	אָבְדָה
their-wisdom	Has-become-corrupt	from-the-prudent	counsel	Has-perished
H2451	H5628	H0995	H6098	H0006

Concerning Edom, thus saith the Lord of hosts; Is wisdom no more in Teman? is counsel perished from the prudent? is their wisdom vanished?

8

עֵשָׂו	אֵיד	כִּי	דְדָן	יֹשְׁבֵי	לָשֶׁבֶת	הֶעְמִיקוּ	הָפְנוּ	נֻסוּ
Esau	the-calamity-of	for	Dedan	O-inhabitants-of	to-dwell	go-deep	turn-back	Flee
H6215	H0343			H3427	H3427	H6009	H6437	H5127

פְּקַדְתִּיו׃	עֵת	עָלָיו	הֵבֵאתִי
I-have-punished-him	the-time	upon-him	I-have-brought
	H6256		H0935

Flee ye, turn back, dwell deep, O inhabitants of Dedan; for I will bring the calamity of Esau upon him, the time that I will visit him.

9

גַּנָּבִים	אִם־	עוֹלְלוֹת	יַשְׁאִרוּ	לֹא	לָךְ	בָּאוּ	בְּצִרִים	אִם־	
thieves	If	gleanings	leave	would-they-not	to-you	came	grape-gatherers	If	
H1590		H5955	H7604	H3808		H0935	H1219		

דָּיָם׃	הִשְׁחִיתוּ	בַּלָּיְלָה
what-they-needed	would-they-destroy-only	by-night
H1767	H7843	H3915

If grapegatherers come to thee, would they not leave some gleaning grapes? if thieves by night, they will destroy till they have enough.

10

מִסְתָּרָיו	אֶת־	גִּלֵּיתִי	עֵשָׂו	אֶת־	חָשַׂפְתִּי	אֲנִי	כִּי־	
his-hiding-places	[dir.obj.]	I-have-uncovered	Esau	[dir.obj.]	have-stripped	I	But	
H4565	H0853	H1540	H6215	H0853	H2834	H0589		

וּשְׁכֵנָיו	וְאֶחָיו	זַרְעוֹ	שָׁדַד	יוּכַל	לֹא	וְנֶחְבָּה	
and-his-neighbors	and-his-brothers	his-offspring	Destroyed-are	is-he-able	not	and-to-hide	
H7934	H0251	H2233	H7703	H3201	H3808	H2247	

וְאֵינֶנּוּ׃	
and-he-is-no-more	
H0369	

But I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, and he shall not be able to hide himself: his seed is spoiled, and his brethren, and his neighbours, and he is not.

11 עָזְבָה יְתֹמֶיךָ אֲנִי אֲחַיֵּה וְאַלְמְנֹתֶיךָ עָלַי תִּבְטָחוּ׃
Leave your-orphans I will-keep-them-alive and-your-widows in-Me let-them-trust
H3490 H0589 H2421 H0490 H0982

ס
[section]

Leave thy fatherless children, I will preserve them alive; and let thy widows trust in me.

12 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־ אֵין מִשְׁפָּטָם לִשְׁתּוֹת
For thus says the-LORD Behold those-whose not judgment-it-was to-drink
H3541 H0559 H3068 H2009 H0369 H4941 H8354

כּוֹס הַכּוֹס אַתָּה וְאַתָּה הֲוֹא נָקֹה תִנָּקֶה לֹא תִנָּקֶה כִּי שָׁתֹה תִשְׁתֶּה׃
the-cup surely-drinking shall-drink and-you are-you going-unpunished to-go-unpunished Not you-shall-go-unpunished for drinking you-shall-drink
H8354 H8354 H8354 H1931 H5352 H5352 H3808 H5352 H3588 H8354 H8354

For thus saith the Lord; Behold, they whose judgment was not to drink of the cup have assuredly drunken; and art thou he that shall altogether go unpunished? thou shalt not go unpunished, but thou shalt surely drink of it.

13 כִּי בִי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־ יְהוָה כִּי לְשַׁמָּה לְחֶרְפָּה תִּהְיֶה הָעִיר הַזֹּאת לְחָרְבוֹת עוֹלָם׃
For by-Myself I-have-sworn declares the-LORD that a-desolation a-reproach shall-become the-city this forever ruins
H3588 H1166 H7650 H5002 H3068 H3588 H8047 H2781 H1961 H3605 H2063 H2723 H5769

For I have sworn by myself, saith the Lord, that Bozrah shall become a desolation, a reproach, a waste, and a curse; and all the cities thereof shall be perpetual wastes.

14 שְׁמוּעָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בַּגּוֹיִם שֻׁלָּח
A-report I-have-heard from the-LORD and-an-envoy among-the-nations has-been-sent
H8052 H8085 H0854 H3068 H6735 H1471 H7971

הִתְקַבְּצוּ וּבֹאוּ עָלֶיהָ וְקוּמוּ לַמִּלְחָמָה׃
Gather-yourselves and-come against-her and-rise-up for-battle
H6908 H0935 H5921 H6965 H4421

I have heard a rumour from the Lord, and an ambassador is sent unto the heathen, saying, Gather ye together, and come against her, and rise up to the battle.

15 כִּי־ הִנֵּה קָטֹן נְתַתִּיךָ בַּגּוֹיִם בָּזוּי בָּאָדָם׃
For behold small I-have-made-you among-the-nations despised among-mankind
H3588 H2009 H6996 H5414 H1471 H1471 H0959 H0120

For, lo, I will make thee small among the heathen, and despised among men.

16 תִּפְלַצְתְּךָ֙ הִשִּׁיא֣ אֹתָ֔ךְ זְד֖וֹן לִבֶּ֑ךָ שֹׁכְנִי֙ בְּחַגְוֵ֣י
Your-terribleness has-deceived you the-pride-of your-heart you-who-dwell in-the-clefts-of
H8606 H5377 H0853 H2087 H3824 H7931 H2288

הַסֶּ֔לַע תֹּפְשֵׂ֖י מְר֣וֹם גִּבְעָ֑ה כִּֽי־ תַגְבִּ֤יהַ כַּנֶּ֙שֶׁר֙ קִנֶּ֔ךָ
the-rock who-hold the-height-of the-hill Though you-make-high like-an-eagle your-nest
H5553 H8610 H4791 H1389 H3588 H1361 H5404 H7064

מִשָּׁ֖ם אוֹרִֽידְךָ֑ נְאֻם־ יְהוָֽה׃
from-there I-will-bring-you-down declares the-LORD
H8033 H3381 H5002 H3068

Thy terribleness hath deceived thee, and the pride of thine heart, O thou that dwellest in the clefts of the rock, that holdest the height of the hill: though thou shouldest make thy nest as high as the eagle, I will bring thee down from thence, saith the Lord.

17 וְהָיְתָ֥ה אֱד֖וֹם לְשַׁמָּ֑ה כֹּ֚ל עֹבֵ֣ר עָלֶ֔יהָ יִשֹּׁ֖ם
And-shall-become Edom a-horror everyone who-passes by-it shall-be-appalled
H1961 H0123 H8047 H3605 H5674 H5921 H8074

וְיִשְׁרֹ֖ק עַל־ כָּל־ מַכּוֹתֶ֥יהָ׃
and-shall-hiss at all its-wounds
H8319 H5921 H3605 H4347

Also Edom shall be a desolation: every one that goeth by it shall be astonished, and shall hiss at all the plagues thereof.

18 כִּמַהְפֵּכַ֤ת סְדֹם֙ וַעֲמֹרָ֔ה וּשְׁכֵנֶ֖יהָ אָמַ֣ר יְהוָ֑ה לֹא־
As-the-overthrow-of Sodom and-Gomorrah and-their-neighbors says the-LORD no
H4114 H5467 H6017 H7934 H0559 H3068 H3808

יֵשֵׁ֥ב שָׁ֛ם אִ֥ישׁ וְלֹא־ יָג֥וּר בָּ֖הּ בֶּן־ אָדָֽם׃
one-shall-dwell there a-man and-no shall-sojourn in-it son-of man
H3427 H8033 H0376 H3808 H1481 H0120

As in the overthrow of Sodom and Gomorrah and the neighbour cities thereof, saith the Lord, no man shall abide there, neither shall a son of man dwell in it.

19 הִנֵּ֣ה כְאַרְיֵ֗ה יַעֲלֶ֙ה מִגְאוֹן֙ הַיַּרְדֵּ֔ן אֶל־ נְוֵ֖ה
Behold like-a-lion he-comes-up from-the-thickets-of the-Jordan to the-pasture-of
H2009 H3833 H5927 H1347 H3383 H0413 H5116

אֵיתָ֑ן כִּֽי־ אַרְגִּיעָ֣ה אֲרִיצֵ֔נּוּ וּמִ֥י בָח֖וּר אֵלֶ֥יהָ מֶעֱלֶֽיהָ׃
the-enduring for in-an-instant I-will-chase-him and-who is-a-chosen-one away-from-her
H0386 H3588 H0819 H7323 H4310 H0977 H5921 H4480

אֵלֶ֔יהָ אֶפְקֹ֖ד כִּ֣י מִֽי־ כָמ֑וֹנִי וּמִ֥י יְעִיד֖נִי וּמִ֥י זֶ֛ה
over-her I-will-appoint For who is-like-Me and-who will-summon-Me and-who-is this
H0413 H6485 H3588 H4310 H3644 H4310 H3259 H4310 H2088

רֹעֶ֔ה אֲשֶׁ֥ר יַעֲמֹ֖ד לְפָנָֽי׃ ס
shepherd who can-stand before-Me [section]
H7462 H0834 H5975 H6440

Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan against the habitation of the strong: but I will suddenly make him run away from her: and who is a chosen man, that I may appoint over her? for who is like me? and who will appoint me the time? and who is that shepherd that will stand before me?

20 לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת־יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ אֶל־אֱדוֹם
Therefore hear the-plan-of the-LORD that He-has-planned against Edom
H8085 H6098 H3068 H3289 H0413 H0123

וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־יוֹשְׁבֵי תֵימָן אִם־לֹא
and-His-purposes that He-has-purposed against the-inhabitants-of Teman Surely not
H4284 H2803 H0413 H3427 H8487 H3808

יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם־לֹא יַשִּׁים עֲלֵיהֶם נְוֵהֶם׃
they-shall-drag-them-away the-least-of the-flock surely not He-shall-make-desolate over-them their-pasture
H5498 H6810 H6629 H0518 H8074 H5921 H5116

Therefore hear the counsel of the Lord, that he hath taken against Edom; and his purposes, that he hath purposed against the inhabitants of Teman: Surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make their habitations desolate with them.

21 מִקּוֹל נָפְלָם נִרְעָשָׁה הָאָרֶץ צְעָקָה בְיַם־סוּף נִשְׁמַע קוֹלָהּ׃
At-the-sound-of their-fall trembles the-earth the-outcry at-the-Sea-of Reeds is-heard its-sound
H5307 H7493 H0776 H6818 H3220 H5488 H8085 H6963

The earth is moved at the noise of their fall, at the cry the noise thereof was heard in the Red sea.

22 הִנֵּה כַנֶּשֶׁר יַעֲלֶה וְיִדְאֶה וְיִפְרֹשׂ כְּנָפָיו עַל־בָּצְרָה וְהָיָה לֵב גִּבּוֹרֵי אֱדוֹם בַּיּוֹם הַהוּא
Behold like-an-eagle he-rises and-swoops and-spreads his-wings over Bozrah And-the-heart-of the-warriors-of Edom on-that-day that
H2009 H5404 H5927 H1675 H6566 H3671 H1224 H1961 H0123 H3117 H1931

כְּלֵב אִשָּׁה מְצֵרָה׃ ס
shall-be-like-the-heart-of a-woman in-labor [section]
H0802

Behold, he shall come up and fly as the eagle, and spread his wings over Bozrah: and at that day shall the heart of the mighty men of Edom be as the heart of a woman in her pangs.

23 לְדַמֶּשֶׂק כִּי־שָׁמְעָה רָעָה חָמָת וְאַרְפָּד בֹּשׁוּ שְׁמֻעָה
Concerning-Damascus for evil Hamath and-Arpad Put-to-shame-are a-report
H1834 H0954 H2574 H0774 H7451 H8052

בַּיָּם דְּאָגָה הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל׃
In-the-sea there-is-anxiety to-be-still not it-is-able
H3220 H1674 H8252 H3808 H3201

שָׁמְעוּ נָמֹגוּ בַּיָּם דְּאָגָה הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל׃
they-have-heard They-melt-away In-the-sea there-is-anxiety to-be-still not it-is-able
H8085 H4127 H3220 H1674 H8252 H3808 H3201

Concerning Damascus. Hamath is confounded, and Arpad: for they have heard evil tidings: they are fainthearted; there is sorrow on the sea; it cannot be quiet.

24 רָפְתָה דַּמֶּשֶׂק הָפְנְתָה לָנוּס וְרֶטֶט הֶחֱזִיקָה צָרָה
Grown-feeble-is Damascus she-has-turned to-flee and-trembling has-seized-her anguish
H7503 H1834 H6437 H5127 H7374 H2388

וְחַבָלִים אֲחָזָתָה כַּיּוֹלֵדָה׃
and-pangs have-gripped-her like-a-woman-in-labor
H0270 H3205

Damascus is waxed feeble, and turneth herself to flee, and fear hath seized on her: anguish and sorrows have taken her, as a woman in travail.

25 אֵיךְ לֹא־ עֻזְּבָה עִיר [תהלה] (תְּהִלָּת) קִרְיַת מְשׂוֹשִׂי׃
How is-she-not forsaken the-city-of [ketiv] praise the-town-of my-joy
H3808 H5800 H5892 H8416 H7151 H4885

How is the city of praise not left, the city of my joy!

26 לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה
Therefore shall-fall her-young-men in-her-streets and-all the-men-of war
H3651 H0970 H7339 H3605 H0376 H4421

יִדַּמּוּ נְאֻם הַהוּא בַּיּוֹם יְהוָה צְבָאוֹת׃
shall-be-silenced declares that on-that-day the-LORD of-hosts
H1826 H5002 H1931 H3117 H3068

Therefore her young men shall fall in her streets, and all the men of war shall be cut off in that day, saith the Lord of hosts.

27 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת דַּמֶּשֶׂק וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת
And-I-will-kindle a-fire in-the-wall-of Damascus and-it-shall-devour the-palaces-of
H3341 H0784 H2346 H1834 H0398 H0759

בֶּן־ הֲדָד׃ ס
Ben-Hadad [section]
H1130

And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall consume the palaces of Ben-hadad.

28 וּלְקֵדָר וְלִמַמְלְכוֹת חָצוֹר אֲשֶׁר הִכָּה [נבוכדראצור] (נְבוּכַדְרֶאצַּר)
Concerning-Kedar and-the-kingdoms-of Hazor which struck [ketiv] Nebuchadnezzar
H6938 H4467 H2674 H834 H5221 H5019 H5020

מֶלֶךְ־ בָּבֶל כֹּה אָמַר יְהוָה קוּמוּ עֲלוּ אֶל־ קֵדָר וְשָׁדְדוּ אֶת־
king-of Babylon Thus says the-LORD Arise go-up against Kedar and-destroy [dir.obj.]
H4428 H0894 H3541 H0559 H3068 H6965 H5927 H0413 H6938 H7703 H0853

בְּנֵי־ קֶדֶם׃
the-people-of the-east

Concerning Kedar, and concerning the kingdoms of Hazor, which Nebuchadrezzar king of Babylon shall smite, thus saith the Lord; Arise ye, go up to Kedar, and spoil the men of the east.

29 אָהֳלֵיהֶם וְצֹאנָם יִקָּחוּ יְרִיעוֹתֵיהֶם וְכָל־ כְּלֵיהֶם
Their-tents and-their-flocks shall-be-taken their-curtains and-all their-goods
H0168 H6629 H3947 H3407 H3605 H3627

וּגְמַלֵּיהֶם יִשְׂאוּ לָהֶם וְקָרְאוּ עֲלֵיהֶם מָגוֹר
and-their-camels shall-be-carried-off for-them and-they-shall-cry-out against-them Terror
H1581 H5375 H1992 H7121 H5921 H4032

מִסָּבִיב׃
on-every-side
H5439

Their tents and their flocks shall they take away: they shall take to themselves their curtains, and all their vessels, and their camels; and they shall cry unto them, Fear is on every side.

30 נֻסוּ֙ נְדוּ֙ הַעְמִ֣יקוּ לָשֶׁ֔בֶת יֹשְׁבֵ֖י חָצ֑וֹר נְאֻם־יְהוָ֗ה
Flee wander-far go-deep to-dwell O-inhabitants-of Hazor declares the-LORD
H5127 H5110 H6009 H3427 H3427 H2674 H5002 H3068

כִּֽי־עָ֤צָה עָלֵיכֶם֙ נְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל עֵצָ֖ה וְחָשַׁ֑ב
for has-planned against-you Nebuchadnezzar king-of Babylon a-plan and-devised
H3289 H5921 H5019 H4428 H0894 H6098 H2803

[עליהם] (עֲלֵיכֶם) מַחֲשָׁבָֽה׃
[ketiv] against-you a-scheme
H5921 H4284

Flee, get you far off, dwell deep, O ye inhabitants of Hazor, saith the Lord; for Nebuchadrezzar king of Babylon hath taken counsel against you, and hath conceived a purpose against you.

31 קוּמוּ֙ עֲל֣וּ אֶל־גּ֔וֹי שֹׁלֵ֖יו יוֹשֵׁ֑ב נְאֻם־יְהוָ֗ה
Arise go-up against a-nation at-ease that-dwells declares the-LORD
H5927 H0413 H7961 H3427 H5002 H3068

לְבֶ֣טַח לָהֶ֔ם בְּרִ֥יחַ וְלֹא־דְלָתַ֖יִם לוֹ֙ בָּדָ֣ד יִשְׁכֹּנוּ׃
in-security for-them bars and-no gates for-it alone they-dwell
H0983 H1280 H3808 H1817 H0910 H7931

Arise, get you up unto the wealthy nation, that dwelleth without care, saith the Lord, which have neither gates nor bars, which dwell alone.

32 וְהָי֤וּ גְמַלֵּיהֶם֙ לָבַ֔ז וַהֲמ֥וֹן מִקְנֵיהֶ֖ם לְשָׁלָ֑ל
And-shall-become their-camels plunder and-the-multitude-of their-livestock spoil
H1961 H1581 H0957 H4735 H7998

וְזֵרִתִ֤ים לְכָל־ר֙וּחַ֙ קְצוּצֵ֣י פֵּאָ֔ה וּמִכָּל־עֲבָרָ֖יו אָבִ֑יא נְאֻם־יְהוָֽה׃
and-I-will-scatter-them to-every wind those-who-cut the-corners-of-their-hair and-from-every side I-will-bring declares the-LORD
H2219 H3605 H7307 H7112 H6285 H3605 H5676 H0935 H5002 H3068

And their camels shall be a booty, and the multitude of their cattle a spoil: and I will scatter into all winds them that are in the utmost corners; and I will bring their calamity from all sides thereof, saith the Lord.

33 וְהָיְתָ֤ה חָצוֹר֙ לְמָע֣וֹן תַּנִּ֔ים שְׁמָמָ֖ה עַד־עוֹלָ֑ם לֹא־יֵשֵׁ֥ב
And-shall-become Hazor a-haunt-of jackals a-desolation for ever No one-shall-dwell
H1961 H2674 H4583 H8565 H5704 H5769 H3808 H3427

סָ֚ם וְלֹא־יָג֣וּר בָּ֔הּ בֶּן־אָדָ֖ם וְלֹא־אִ֥ישׁ שָׁ֛ם וְכָל־בָּ֥הֵמָ֖ה׃
there and-no a-man there and-every beast in-it son-of man [section]
H8033 H3808 H0376 H8033 H3605 H0929 H0120

And Hazor shall be a dwelling for dragons, and a desolation for ever: there shall no man abide there, nor any son of man dwell in it.

34 אֲשֶׁ֣ר הָיָ֤ה דְבַר־יְהוָה֙ אֶל־יִרְמְיָ֣הוּ הַנָּבִ֔יא אֶל־
That-which came-as the-word-of the-LORD to Jeremiah the-prophet concerning
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0413

עֵילָ֑ם בְּרֵאשִׁ֣ית מַלְכ֔וּת צִדְקִיָּ֖הוּ מֶ֣לֶךְ־יְהוּדָ֔ה לֵאמֹֽר׃
Elam at-the-beginning-of the-reign-of Zedekiah king-of Judah saying
H5867 H7225 H4438 H6667 H4428 H3063 H0559

The word of the Lord that came to Jeremiah the prophet against Elam in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, saying,

35

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי שֹׁבֵר אֶת־קֶשֶׁת עֵילָם רֵאשִׁית גְּבוּרָתָם׃

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הִנְנִי	שֹׁבֵר	אֶת־	קֶשֶׁת	עֵילָם
Thus	says	the-LORD	of-hosts	Behold-I-am	breaking	[dir.obj.]	the-bow-of	Elam
H3541	H0559	H3068	H6635	H2009	H7665	H0853	H7198	H5867

רֵאשִׁית	גְּבוּרָתָם׃
the-chief-of	their-might
H7225	H1369

Thus saith the Lord of hosts; Behold, I will break the bow of Elam, the chief of their might.

36

וְהֵבֵאתִי אֶל־עֵילָם אַרְבַּע רוּחוֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמָיִם וְזֵרִיתִים לְכָל־הָרוּחוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא־יִהְיֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא שָׁם נִדְּחֵי עֵילָם׃ (עולם)

וְהֵבֵאתִי	אֶל־	עֵילָם	אַרְבַּע	רוּחוֹת	מֵאַרְבַּע	קְצוֹת	הַשָּׁמָיִם	וְזֵרִיתִים	לְכָל־	הָרוּחוֹת	הָאֵלֶּה	וְלֹא־
And-I-will-bring	against	Elam	four	winds	from-the-four	corners-of	the-heavens	and-I-will-scatter-them	to-all	the-winds	these	and-there-shall-not
H0935	H0413	H5867	H0702	H7307	H0702	H7098	H8064	H2219	H3605	H7307	H0428	H3808

יִהְיֶה	הַגּוֹי	אֲשֶׁר	לֹא־	יָבוֹא	שָׁם	נִדְּחֵי	עֵילָם׃ (עולם)
be	a-nation	where	shall-not	come	there	the-outcasts-of	[ketiv] Elam
H1961	H1471	H0834	H3808	H0935	H8033	H5080	H5867

And upon Elam will I bring the four winds from the four quarters of heaven, and will scatter them toward all those winds; and there shall be no nation whither the outcasts of Elam shall not come.

37

וְהַחִתִּתִי אֶת־עֵילָם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וְלִפְנֵי מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם אֶת־רָעָה אַפִּי חֲרוֹן אַפִּי נְאֻם־יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת־הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם׃

וְהַחִתִּתִי	אֶת־	עֵילָם	לִפְנֵי	אֹיְבֵיהֶם	וְלִפְנֵי	מְבַקְשֵׁי	נַפְשָׁם	וְהֵבֵאתִי	עֲלֵיהֶם	אֶת־	רָעָה	אַפִּי	חֲרוֹן	אַפִּי	נְאֻם־	יְהוָה	וְשִׁלַּחְתִּי	אַחֲרֵיהֶם	אֶת־	הַחֶרֶב	עַד	כַּלּוֹתִי	אוֹתָם׃
And-I-will-shatter	[dir.obj.]	Elam	before	their-enemies	and-before	those-who-seek	their-lives	and-I-will-bring	upon-them	[dir.obj.]	disaster	My-anger	the-fierce-heat-of		declares	the-LORD	and-I-will-send	after-them	[dir.obj.]	the-sword	until	I-have-consumed	them
H2865	H0853	H5867	H6440	H0341	H6440	H1245	H5315	H0935		H0853	H7451	H0639	H2740		H5002	H3068	H7971		H0853	H2719	H5704	H3615	H0853

For I will cause Elam to be dismayed before their enemies, and before them that seek their life: and I will bring evil upon them, even my fierce anger, saith the Lord; and I will send the sword after them, till I have consumed them:

38

וְשַׂמְתִּי כִסְאִי בְּעֵילָם וְהַאֲבַדְתִּי מִשָּׁם מֶלֶךְ וְשָׂרִים נְאֻם־יְהוָה׃

וְשַׂמְתִּי	כִסְאִי	בְּעֵילָם	וְהַאֲבַדְתִּי	מִשָּׁם	מֶלֶךְ	וְשָׂרִים	נְאֻם־	יְהוָה׃
And-I-will-set	My-throne	in-Elam	and-I-will-destroy	from-there	king	and-officials	declares	the-LORD
H7760	H3678	H5867	H0006	H8033	H4428	H8269	H5002	H3068

And I will set my throne in Elam, and will destroy from thence the king and the princes, saith the Lord.

39

וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים (אָשִׁיב) [אשוב] אֶת־ [שבית] (שְׁבוּת) עֵילָם נְאֻם־יְהוָה׃ ס

וְהָיָה	בְּאַחֲרִית	הַיָּמִים	[אשוב]	(אָשִׁיב)	אֶת־	[שבית]	(שְׁבוּת)	עֵילָם	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
But-it-shall-be	in-the-latter	days	[ketiv]	I-will-restore	[dir.obj.]	[ketiv]	the-fortunes-of	Elam	declares	the-LORD	[section]
H1961	H0319	H3117	H7725	H7725	H0853	H7622	H7622	H5867	H5002	H3068	

But it shall come to pass in the latter days, that I will bring again the captivity of Elam, saith the Lord.

Chapter 50

אֶרֶץ	אֶל־	בָּבֶל	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
the–land–of	concerning	Babylon	concerning	the–LORD	spoke	that	The–word	
H0776	H0413	H0894	H0413	H3068	H1696		H1697	

הַנָּבִיא׃	יִרְמְיָהוּ	בְּיַד	כַּשְׂדִּים
the–prophet	Jeremiah	by–the–hand–of	the–Chaldeans
H5030	H3414	H3027	H3778

The word that the Lord spake against Babylon and against the land of the Chaldeans by Jeremiah the prophet.

תְּכַחֵדוּ	אַל־	הַשְׁמִיעוּ	נֵס	וְשְׂאוּ־	וְהַשְׁמִיעוּ	בַגּוֹיִם	הַגִּידוּ	2
conceal	do–not	Proclaim	a–banner	and–lift–up	and–proclaim	among–the–nations	Declare	
H3582	H0408	H8085	H5251	H5375	H8085		H5046	

הֹבִישׁוּ	מְרֹדָךְ	חַת	בֵּל	הֹבִישׁ	בָּבֶל	נִלְכְּדָה	אִמְרוּ׀
Put–to–shame–are	Merodach	Shattered–is	Bel	Put–to–shame–is	Babylon	Captured–is	Say
H3001	H4781	H2865	H1078	H3001	H0894	H3920	H0559

גִּלּוּלֶיהָ׃	חַתּוּ	עַצַּבֶּיהָ
her–idols	shattered–are	her–images
H1544	H2865	H6091

Declare ye among the nations, and publish, and set up a standard; publish, and conceal not: say, Babylon is taken, Bel is confounded, Merodach is broken in pieces; her idols are confounded, her images are broken in pieces.

אֵת־	יָשִׂית	הִוא־	מִצָּפוֹן	גּוֹי	עָלֶיהָ	עָלָה׀	כִּי	3
[dir.obj.]	shall–make	it	from–the–north	a–nation	against–her	has–come–up	For	
H0853	H7896	H1931	H6828			H5927		

בְּהֵמָה	וְעַד־	מֵאָדָם	בָּהּ	יוֹשֵׁב	יִהְיֶה	וְלֹא־	לְשַׁמָּה	אַרְצָהּ׀
beast	to	from–man	in–it	an–inhabitant	shall–be	and–none	a–desolation	her–land
H0929	H5704	H0120		H3427	H1961	H3808	H8047	H0776

הָלְכוּ׃	נָדוּ
they–are–gone	they–have–fled
H1980	H5110

For out of the north there cometh up a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell therein: they shall remove, they shall depart, both man and beast.

בְּנֵי־	יָבֹאוּ	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא׀	וּבָעֵת	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	4
the–sons–of	shall–come	the–LORD	declares	that	and–at–that–time	those	In–those–days	
	H0935	H3068	H5002	H1931	H6256	H1992	H3117	

יֵלֵכוּ	וּבָכוֹ	הָלוֹךְ	יַחְדָּו	יְהוּדָה	וּבְנֵי־	הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	
they–shall–go	and–weeping	going	together	Judah	and–the–sons–of	they	Israel	
H3212	H1058	H1980		H3063		H1992	H3478	

יְבַקֵּשׁוּ׃	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וְאֶת־
they–shall–seek	their–God	the–LORD	and–[dir.obj.]
H1245	H0430	H3068	H0853

In those days, and in that time, saith the Lord, the children of Israel shall come, they and the children of Judah together, going and weeping: they shall go, and seek the Lord their God.

5 צִיּוֹן׀ יִשְׁאֲלוּ דֶּרֶךְ הֲנָּה פְּנֵיהֶם בֹּאוּ
To-Zion they-shall-ask the-way with-faces-turned-here their-faces Come
H6726 H7592 H1870 H2008 H6440 H0935

וְנִלְוֹו אֶל־ יְהוָה בְּרִית עוֹלָם לֹא
and-let-us-join-ourselves to the-LORD in-a-covenant everlasting that-shall-not
H3808 H5769 H1285 H3068 H0413

תִּשָּׁכֵחַ׃ ס
be-forgotten [section]
H7911

They shall ask the way to Zion with their faces thitherward, saying, Come, and let us join ourselves to the Lord in a perpetual covenant that shall not be forgotten.

6 צֹאן אֲבֻדוֹת׀ [היה] (הָיוּ) עַמִּי רֹעֵיהֶם הִתְעוּם
A-flock-of lost-sheep [ketiv] have-been My-people Their-shepherds led-them-astray
H6629 H0006 H1961 H1961 H7725 H7462

הָרֵים בְּהָרִים [שובבים] (שׁוֹבְבוּם) מֵהַר אֶל־ גִּבְעָה הָלָכוּ
on-the-mountains [ketiv] turning-them-away From-mountain to hill they-went
H2022 H7726 H2022 H0413 H1389 H1980

רִבְצָם׃ שָׁכְחוּ
their-resting-place they-forgot
H7258 H7911

My people hath been lost sheep: their shepherds have caused them to go astray, they have turned them away on the mountains: they have gone from mountain to hill, they have forgotten their restingplace.

7 כָּל־ מוֹצְאֵיהֶם אֲכָלוּם וְצָרֵיהֶם אָמְרוּ לֹא נֶאְשָׁמְנוּ
All who-found-them devoured-them and-their-adversaries said We-are-not guilty
H3605 H4672 H0398 H0559 H3808 H0816

וּמִקְוֵה נְוֵה־ צֶדֶק לַיהוָה חָטְאוּ אֲשֶׁר תַּחַת
and-the-hope-of the-habitation-of righteousness against-the-LORD sinned they because
H6664 H3068 H2398 H8478

אֲבוֹתֵיהֶם׃ יְהוָה׃ ס
their-fathers the-LORD [section]
H0001 H3068

All that found them have devoured them: and their adversaries said, We offend not, because they have sinned against the Lord, the habitation of justice, even the Lord, the hope of their fathers.

8 נֻדוּ וְהָיוּ כְּעַתּוּדִים לִפְנֵי־ בָבֶל מִתּוֹךְ וּמֵאֶרֶץ [יצאו] (צְאוּ)
Flee and-be like-male-goats before Babylon from-the-midst-of and-from-the-land-of [ketiv] go-out
H5110 H1961 H6260 H6440 H0894 H8432 H0776 H3318 H3318

צֹאן׃
the-flock
H6629

Remove out of the midst of Babylon, and go forth out of the land of the Chaldeans, and be as the he goats before the flocks.

9 כִּי הִנֵּה אָנֹכִי מֵעִיר וּמַעֲלֶה עַל־בָּבֶל קְהַל־
For behold I am-stirring-up and-bringing-up against Babylon an-assembly-of
H2009 H0595 H5782 H5927 H0894 H6951

גּוֹיִם גְּדֹלִים מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְעָרְכוּ לָהּ
nations great from-the-land-of the-north and-they-shall-array-themselves against-her
H1471 H0776 H6828

מִשָּׁם תִּלָּכֵד חִצָּיו כְּגִבּוֹר מַשְׁכִּיל לֹא יָשׁוּב
from-there she-shall-be-captured His-arrows are-like-a-warrior skilled who-does-not return
H8033 H3920 H2671 H1368 H3808 H7725

רֵיקָם׃
empty-handed
H7387

For, lo, I will raise and cause to come up against Babylon an assembly of great nations from the north country: and they shall set themselves in array against her; from thence she shall be taken: their arrows shall be as of a mighty expert man; none shall return in vain.

10 וְהָיְתָה כַשְׂדִּים לְשָׁלָל כָּל־שֹׁלְלֶיהָ יִשְׂבָּעוּ נְאֻם־
And-shall-become Chaldea plunder all who-plunder-her shall-be-satisfied declares
H1961 H3778 H7998 H3605 H7646 H5002

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And Chaldea shall be a spoil: all that spoil her shall be satisfied, saith the Lord.

11 כִּי תִשְׂמְחִין [תשמחין] תְּשִׂישִׂי (תְּשִׂישׂוּ) כִּי תַעלזין [תעלזין] (תַּעֲלֹזוּ) שֹׁסֵי נַחֲלָתִי
Though [ketiv] you-rejoice though [ketiv] you-exult O-plunderers-of My-heritage
H3588 H8055 H3588 H8055 H5937 H5937 H8154 H5159

כָּאֲבִרִים׃ וְתִצְהֲלִי (וְתִצְהָלוּ) [ותצהלין] דָּשָׁה כְּעֶגְלָה תָּפוּשִׁי (תָּפֹשׁוּ) [תפושין] כִּי
like-stallions and-you-neigh (and-you-neigh) [ketiv] threshing like-a-heifer you-frolic (you-frolic) [ketiv] though
H0047 H6670 H1877 H6335 H3588

Because ye were glad, because ye rejoiced, O ye destroyers of mine heritage, because ye are grown fat as the heifer at grass, and bellow as bulls;

12 בּוֹשָׁה אִמְּכֶם מְאֹד חָפְרָה יוֹלַדְתְּכֶם הִנֵּה אַחֲרִית
Put-to-shame your-mother greatly disgraced she-who-bore-you Behold the-least-of
H0954 H0517 H3966 H2659 H3205 H2009 H0319

גּוֹיִם מִדְבָּר צִיָּה וַעֲרָבָה׃
the-nations a-wilderness a-dry-land and-a-desert
H1471 H4057 H6723 H6160

Your mother shall be sore confounded; she that bare you shall be ashamed: behold, the hindermost of the nations shall be a wilderness, a dry land, and a desert.

13 מִקֶּצֶף יְהוָה לֹא תֵשֵׁב וְהָיְתָה שְׁמָמָה
Because-of-the-wrath-of the-LORD she-shall-not be-inhabited and-she-shall-become a-waste
H3068 H3808 H3427 H1961

כָּל־ עַל־ עֹבֵר בָּבֶל יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל־ כָּל־
everyone by who-passes Babylon shall-be-appalled and-shall-hiss at all
H3605 H5921 H5674 H0894 H8074 H8319 H5921 H3605

מַכּוֹתֶיהָ׃ כֻּלָּהּ
her-wounds entirely
H4347 H3605

Because of the wrath of the Lord it shall not be inhabited, but it shall be wholly desolate: every one that goeth by Babylon shall be astonished, and hiss at all her plagues.

14 עִרְכוּ עַל־ בָּבֶל סָבִיב כָּל־ דֹּרְכֵי דָרְכִי יְדוּ אֶלֶיהָ
Array–yourselves against Babylon all–around all who–bend the–bow Shoot at–her
H0413 H3034 H7198 H1869 H3605 H5439 H0894

חָטָאָה׃ לַיהוָה כִּי חֵץ אֶל־ תַּחְמְלוּ אַל־
she–has–sinned against–the–LORD for arrows [dir.obj.] spare do–not
H2398 H3068 H2671 H0413 H2550 H0408

Put yourselves in array against Babylon round about: all ye that bend the bow, shoot at her, spare no arrows: for she hath sinned against the Lord.

15 הָרִיעוּ עָלֶיהָ סָבִיב נָתְנָה יָדָהּ נָפְלוּ]אשׁוּתיה[
Shout against–her all–around She–has–surrendered herself Fallen–have [ketiv]
H7321 H5439 H5414 H3027 H5307 H0803

)אֲשֻׁיוֹתֶיהָ(נֶהֶרְסוּ חוֹמוֹתֶיהָ כִּי נִקְמַת יְהוָה הִיא
her–foundations torn–down–are her–walls for the–vengeance–of the–LORD it–is
H0803 H2040 H2346 H5360 H3068 H1931

עֲשׂוּ־ לָהּ׃ כַּאֲשֶׁר בָּהּ הִנָּקְמוּ עָשְׂתָה
do to–her as on–her Take–vengeance she–has–done
H5358

Shout against her round about: she hath given her hand: her foundations are fallen, her walls are thrown down: for it is the vengeance of the Lord: take vengeance upon her; as she hath done, do unto her.

16 כָּרְתוּ זוֹרֵעַ מִבָּבֶל וְתֹפֵשׂ מַגָּל בְּעֵת קָצִיר
Cut–off the–sower from–Babylon and–the–one–who–wields the–sickle at–the–time–of harvest
H3772 H2232 H0894 H8610 H4038 H6256

אֶל־ עַמּוֹ יִפְנוּ אִישׁ אִישׁ הַיּוֹנָה מִפְּנֵי חָרֶב וְאִישׁ
to his–people shall–turn each–man the–oppressing Before the–sword and–each–man
H0413 H6437 H0376 H3238 H6440 H2719 H0376

ס יָנֻסוּ׃ לְאַרְצוֹ
[section] shall–flee to–his–land
H5127 H0776

Cut off the sower from Babylon, and him that handleth the sickle in the time of harvest: for fear of the oppressing sword they shall turn every one to his people, and they shall flee every one to his own land.

17 שֶׂה פְּזוּרָה יִשְׂרָאֵל אֲרָיוֹת הִדִּיחוּ הָרִאשׁוֹן אֲכָלוֹ
A–scattered sheep is–Israel lions have–driven–him–away The–first devoured–him
H7716 H6340 H3478 H0398 H7223 H5080

מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְזֶה הָאַחֲרוֹן עִצְּמוֹ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ
the–king–of Assyria and–this last–one has–gnawed–his–bones Nebuchadnezzar king–of
H4428 H0804 H2088 H0314 H5019 H4428

ס בָּבֶל׃
[section] Babylon
H0894

Israel is a scattered sheep; the lions have driven him away: first the king of Assyria hath devoured him; and last this Nebuchadrezzar king of Babylon hath broken his bones.

18 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי
Therefore thus says the-LORD of-hosts God-of Israel Behold-I-am
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009

פֹּקֵד אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי אֶל־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
about-to-punish [dir.obj.] the-king-of Babylon as I-punished [dir.obj.] the-king-of Assyria
H6489 H0413 H4428 H0894 H0776 H6485 H0413 H4428 H0804

Therefore thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; Behold, I will punish the king of Babylon and his land, as I have punished the king of Assyria.

19 וְשֹׁבַבְתִּי אֶת־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ נָוֵהוּ וְרָעָה הַכַּרְמֶל
And-I-will-restore [dir.obj.] Israel to his-pasture and-he-shall-feed-on Carmel
H7725 H0853 H3478 H0413 H5116 H7462 H3760

וְהַבָּשָׁן וּבְהַר אֶפְרַיִם וְהַגִּלְעָד תִּשְׂבַּע נַפְשׁוֹ׃
and-Bashan and-on-the-hill-country-of Ephraim and-Gilead shall-be-satisfied his-soul
H1316 H2022 H0669 H1568 H7646 H5315

And I will bring Israel again to his habitation, and he shall feed on Carmel and Bashan, and his soul shall be satisfied upon mount Ephraim and Gilead.

20 בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם־ יְהוָה יְבֻקַּשׁ אֶת־
In-those-days those and-at-that-time that declares the-LORD shall-be-sought [dir.obj.]
H3117 H1992 H6256 H1931 H5002 H3068 H1245 H0853

עֲוֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ וְאֶת־ חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאינָה כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר׃
the-iniquity-of Israel and-there-shall-be-none and-[dir.obj.] the-sins-of Judah and-they-shall-not be-found for I-will-pardon those-whom I-spare
H5771 H3478 H0369 H0853 H2403 H3063 H3808 H4672 H3588 H5545 H0834 H7604

In those days, and in that time, saith the Lord, the iniquity of Israel shall be sought for, and there shall be none; and the sins of Judah, and they shall not be found: for I will pardon them whom I reserve.

21 עַל־ הָאָרֶץ מְרָתַיִם עֲלֵה עָלֶיהָ וְאֶל־ יוֹשְׁבֵי פְקֹוד
Against the-land-of Merathaim go-up against-her and-against the-inhabitants-of Pekod
H5921 H0776 H4850 H5927 H5921 H0413 H3427 H6489

חֲרֹב וְהַחֲרֵם אַחֲרֵיהֶם נְאֻם־ יְהוָה וַעֲשֵׂה כְּכֹל
Slay and-devote-to-destruction after-them declares the-LORD and-do according-to-all
H2763 H2763 H0310 H5002 H3068 H6213 H3605

אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ׃ ס
that I-have-commanded-you [section]
H6680

Go up against the land of Merathaim, even against it, and against the inhabitants of Pekod: waste and utterly destroy after them, saith the Lord, and do according to all that I have commanded thee.

22 קוֹל מִלְחָמָה בָּאָרֶץ וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃
The-sound-of war in-the-land and-great destruction
H7754 H4421 H0776 H7667 H1419

A sound of battle is in the land, and of great destruction.

הָיְתָה	אֵיךְ	הָאָרֶץ	כֹּל־	פַּטִּישׁ	וַיִּשָּׁבֵר	נִגְדַּע	אֵיךְ	23
has-become	How	the-earth	all	the-hammer-of	and-broken	is-cut-down	How	
H1961		H0776	H3605	H6360	H7665	H1438		

בַּגּוֹיִם׃	בָּבֶל	לְשַׁמָּה
among-the-nations	Babylon	a-horror
	H0894	H8047

How is the hammer of the whole earth cut asunder and broken! how is Babylon become a desolation among the nations!

יָדָעַתְּ	לֹא	וְאַתְּ	בָּבֶל	נִלְכַּדְתְּ	וְגַם־	לָךְ	יָקֹשְׁתִּי	24
know	did-not	and-you	O-Babylon	you-were-caught	and-indeed	for-you	I-set-a-trap	
H3045	H3808		H0894	H3920	H1571		H3369	

הִתְגָּרִית׃	בַּיהוָה	כִּי	נִתְפַּשְׂתְּ	וְגַם־	נִמְצֵאת
you-contended	against-the-LORD	for	seized	and-also	You-were-found
H1624	H3068		H8610	H1571	H4672

I have laid a snare for thee, and thou art also taken, O Babylon, and thou wast not aware: thou art found, and also caught, because thou hast striven against the Lord.

כְּלֵי	אֶת־	וַיּוֹצֵא	אוֹצָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	פָּתַח		25
the-weapons-of	[dir.obj.]	and-brought-out	His-armory	[dir.obj.]	the-LORD	Opened-has		
H3627	H0853	H3318	H0214	H0853	H3068			

כַּשְׂדִּים׃	בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	יְהוִה	לַאדֹנָי	הִיא	מְלָאכָה	כִּי־	זַעְמוֹ
the-Chaldeans	in-the-land-of	of-hosts	GOD	for-the-Lord	it-is	a-work	for	His-wrath
H3778	H0776		H3069	H0136	H1931	H4399		H2195

The Lord hath opened his armoury, and hath brought forth the weapons of his indignation: for this is the work of the Lord God of hosts in the land of the Chaldeans.

עֲרֵמִים	כְּמוֹ־	סָלּוּהָ	מַאֲבֻסֶּיהָ	פִּתְחוּ	מִקֵּץ	לָהּ	בֹּאוּ־	26
heaps	like	Pile-her-up	her-granaries	Open	from-every-quarter	against-her	Come	
H6194	H3644	H5549	H3965		H7093		H0935	

שְׁאֵרִית׃	לָהּ	תִּהְיֶי־	אַל־	וְהַחֲרִימוּהָ
a-remnant	for-her	be	let-there-not	and-devote-her-to-destruction
H7611		H1961	H0408	

Come against her from the utmost border, open her storehouses: cast her up as heaps, and destroy her utterly: let nothing of her be left.

בָּא	כִּי־	עֲלֵיהֶם	הוֹי	לַטֶּבַח	יֵרְדוּ	פָּרֶיהָ	כָּל־	חִרְבוּ	27
has-come	for	to-them	Woe	to-slaughter	let-them-go-down	her-bulls	all	Slay	
H0935			H1945	H2874	H3381	H6499	H3605		

ס	פְּקֻדָּתָם׃	עֵת	יוֹמָם	
[section]	their-punishment	the-time-of	their-day	
	H6486	H6256	H3117	

Slay all her bullocks; let them go down to the slaughter: woe unto them! for their day is come, the time of their visitation.

28

אֶת־	בְּצִיּוֹן	לְהַגִּיד	בָּבֶל	מֵאֶרֶץ	וּפְלֵטִים	נָסִים	קוֹל
[dir.obj.]	in–Zion	to–declare	Babylon	from–the–land–of	and–escapees	fugitives	The–sound–of
H0853	H6726	H5046	H0894	H0776		H5127	

הֵיכָלוֹ׃	נִקְמַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	נִקְמַת
His–temple	the–vengeance–for	our–God	the–LORD	the–vengeance–of
H1964	H5360	H0430	H3068	H5360

The voice of them that flee and escape out of the land of Babylon, to declare in Zion the vengeance of the Lord our God, the vengeance of his temple.

29

עָלֶיהָ	חֲנוּ	קֶשֶׁת	דֹּרְכֵי	כָּל־	רַבִּים	וּבָבֶל	אֶל־	הַשְׁמִיעוּ
against–her	Encamp	the–bow	who–bend	all	archers	Babylon	against	Summon
	H2583	H7198	H1869	H3605	H7228	H0894	H0413	H8085

כְּפָעֳלָהּ	לָהּ	שַׁלְּמוּ־	פְּלֵטָה	(לָהּ)	יְהִי־	אַל־	סָבִיב
according–to–her–deeds	her	Repay	escape	for–her	for–her	let–there–be–no	all–around
H6467			H6413		H1961	H0408	H5439

יְהוָה	אֶל־	כִּי	לָהּ	עֲשׂוּ־	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר	כְּכֹל
the–LORD	against	for	to–her	do	she–has–done	that	according–to–all
H3068	H0413						H3605

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	אֶל־	זָדָה
Israel	the–Holy–One–of	against	she–acted–arrogantly
H3478	H6918	H0413	H2102

Call together the archers against Babylon: all ye that bend the bow, camp against it round about; let none thereof escape: recompense her according to her work; according to all that she hath done, do unto her: for she hath been proud against the Lord, against the Holy One of Israel.

30

מִלְחַמְתָּהּ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	בִּרְחֹבֹתֶיהָ	בַּחוּרֶיהָ	יִפְּלוּ	לָכֵן	
war	her–men–of	and–all	in–her–streets	her–young–men	shall–fall	Therefore	
H4421	H0376	H3605	H7339	H0970	H5307		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	יִדָּמּוּ
[section]	the–LORD	declares	that	on–that–day	shall–be–silenced
	H3068	H5002	H1931	H3117	

Therefore shall her young men fall in the streets, and all her men of war shall be cut off in that day, saith the Lord.

31

צְבָאוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	זָדוֹן	אֵלַיִךְ	הִנְנִי	
of–hosts	GOD	the–Lord	declares	O–arrogant–one	against–you	Behold–I–am–against–you	
H3069	H0136		H5002	H2087	H0413	H2009	

פְּקַדְתִּיךְ׃	עֵת	יוֹמֵךְ	בָּא	כִּי
I–punish–you	the–time	your–day	has–come	for
	H6256	H3117	H0935	

Behold, I am against thee, O thou most proud, saith the Lord God of hosts: for thy day is come, the time that I will visit thee.

32

וְהִצַּתִּי	מֵקִים	לוֹ	וְאֵין	וְנָפַל	זָדוֹן	וְכָשָׁל	
and–I–will–kindle	raise–him–up	shall	and–none	and–fall	the–arrogant–one	And–shall–stumble	
H3341			H0369	H5307	H2087	H3782	

ס	סְבִיבֹתָיו׃	כָּל־	וְאָכְלָה	בְעָרָיו	אֵשׁ	
[section]	his–surroundings	all	and–it–shall–devour	in–his–cities	a–fire	
	H5439	H3605	H0398		H0784	

And the most proud shall stumble and fall, and none shall raise him up: and I will kindle a fire in his cities, and it shall devour all round about him.

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֲשׁוּקִים בְּנֵי־ וּבְנֵי־ 33
Thus says the-LORD of-hosts Oppressed-are the-sons-of and-the-sons-of
H3541 H0559 H3068 H6231 H3478

יְהוּדָה יַחְדָּו וְכָל־ שֹׁבֵיהֶם הֶחֱזִיקוּ בָּם מֵאֲנוּ שַׁלְּחָם׃
Judah together and-all their-captors hold-them-fast them they-refuse to-let-them-go
H3063 H3605 H7617 H2388 H3985 H7971

Thus saith the Lord of hosts; The children of Israel and the children of Judah were oppressed together: and all that took them captives held them fast; they refused to let them go.

גֹּאֲלָם חָזָק יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב יָרִיב 34
Their-Redeemer-is-strong strong the-LORD of-hosts is-His-name He-will-surely-plead plead
H2389 H3068 H8034 H7378 H7378

רִיבָם לְמַעַן הַרְגִּיעַ אֶת־ הָאָרֶץ וְהִרְגִּיז
their-cause so-that He-may-give-rest [dir.obj.] the-earth but-bring-turmoil
H7379 H4616 H0853 H0776 H7264

בָּבֶל׃ לְיוֹשְׁבֵי
Babylon to-the-inhabitants-of
H0894 H3427

Their Redeemer is strong; the Lord of hosts is his name: he shall throughly plead their cause, that he may give rest to the land, and disquiet the inhabitants of Babylon.

חֶרֶב עַל־ כַּשְׂדִּים נְאֻם־ יְהוָה וְאֶל־ יוֹשְׁבֵי בָבֶל 35
A-sword against the-Chaldeans declares the-LORD and-against the-inhabitants-of Babylon
H2719 H0413 H3778 H5002 H3068 H0413 H3427 H0894

וְאֶל־ שָׂרֶיהָ וְאֶל־ חֲכָמֶיהָ׃
and-against her-officials and-against her-wise-men
H0413 H8269 H0413 H2450

A sword is upon the Chaldeans, saith the Lord, and upon the inhabitants of Babylon, and upon her princes, and upon her wise men.

חֶרֶב עַל־ הַבַּדִּים וְנֹאָלוּ חֶרֶב אֶל־ גִּבּוֹרֶיהָ 36
A-sword against the-diners that-they-may-become-fools A-sword against her-warriors
H2719 H0413 H0907 H2973 H2719 H0413 H1368

וָחָתּוּ׃
that-they-may-be-shattered
H2865

A sword is upon the liars; and they shall dote: a sword is upon her mighty men; and they shall be dismayed.

חֶרֶב אֶל־ סוּסָיו וְאֶל־ רִכְבּוֹ וְאֶל־ כָּל־ הָעֵרֶב 37
A-sword against his-horses and-against his-chariots and-against all the-mixed-peoples
H2719 H0413 H5483 H0413 H7393 H0413 H3605 H6154

חֶרֶב אֶל־ אוֹצְרֹתֶיהָ וְהָיוּ לְנָשִׁים בְּתוֹכָהּ אֲשֶׁר
A-sword against her-treasuries that-they-may-become like-women in-her-midst who-are
H2719 H0413 H0214 H0802 H1961 H8432

וּבָזָזוּ׃
that-they-may-be-plundered
H0962

A sword is upon their horses, and upon their chariots, and upon all the mingled people that are in the midst of her; and they shall become as women: a sword is upon her treasures; and they shall be robbed.

הִיא	פְּסִלִים	אֶרֶץ	כִּי	וְיָבֵשׁוּ	מֵימֶיהָ	אֶל־	חֹרֶב	38
it-is	idols	a-land-of	For	that-they-may-dry-up	her-waters	against	A-drought	
H1931	H6456	H0776		H3001	H4325	H0413		

יִתְהֹלָלוּ׃	וּבָאֵימִים
they-go-mad	and-over-their-terrors
	H0367

A drought is upon her waters; and they shall be dried up: for it is the land of graven images, and they are mad upon their idols.

בְּנוֹת	בָּהּ	וְיָשְׁבוּ	אִיִּים	אֶת־	צִיִּים	יֵשְׁבוּ	לָכֵן	39
daughters-of	in-her	and-shall-dwell	hyenas	with	wild-beasts	shall-dwell	Therefore	
H1323		H3427	H0338	H0854	H6728	H3427		

תִּשְׁכּוֹן	וְלֹא	לָנֶצַח	עוֹד	תֵּשֶׁב	וְלֹא־	יַעֲנָה	
be-dwelt-in	and-she-shall-not	forever	again	again-shall-she-be-inhabited	and-never	ostriches	
H7931	H3808	H5331	H5750	H3427	H3808	H3284	

וָדוֹר׃	דּוֹר	עַד־
to-generation	generation	from
H1755	H1755	H5704

Therefore the wild beasts of the desert with the wild beasts of the islands shall dwell there, and the owls shall dwell therein: and it shall be no more inhabited for ever; neither shall it be dwelt in from generation to generation.

וְאֶת־	עֲמֹרָה	וְאֶת־	סְדֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	כְּמַהְפֵּכַת	40
and-[dir.obj.]	Gomorrah	and-[dir.obj.]	Sodom	[dir.obj.]	God	As-when-God-overthrew	
H0853	H6017	H0853	H5467	H0853	H0430	H4114	

וְלֹא־	אִישׁ	שָׁם	יֵשֶׁב	לֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	שְׁכֵנֶיהָ
and-no	a-man	there	one-shall-dwell	no	the-LORD	declares	their-neighbors
H3808	H0376	H8033	H3427	H3808	H3068	H5002	H7934

אָדָם׃	בֶּן־	בָּהּ	יָגוּר
man	son-of	in-it	shall-sojourn
H0120			

As God overthrew Sodom and Gomorrah and the neighbour cities thereof, saith the Lord; so shall no man abide there, neither shall any son of man dwell therein.

רַבִּים	וּמְלָכִים	גָּדוֹל	וְגוֹי	מִצָּפוֹן	בָּא	עַם	הִנֵּה	41
many	and-kings	great	and-a-nation	from-the-north	comes	a-people	Behold	
	H4428			H6828	H0935		H2009	

אָרֶץ׃	מִיַּרְכְתֵי־	יֵעֹרוּ
the-earth	from-the-farthest-parts-of	are-being-stirred-up
H0776	H3411	H5782

Behold, a people shall come from the north, and a great nation, and many kings shall be raised up from the coasts of the earth.

42

קוֹלָם
Their-sound
H7355

יֶהֱמֶה
roars
H1993

כַּיָּם
like-the-sea
H3220

וְעַל־
and-on
H5921

סוּסִים
horses
H5483

יִרְכָּבוּ
they-ride
H7392

עָרוּךְ
arrayed
H6186

כְּאִישׁ
as-a-man
H0376

לַמִּלְחָמָה
for-battle
H4421

עָלַיִךְ
against-you
H5921

בַּת־
O-daughter-of
H1323

בָּבֶל׃
Babylon
H0894

יְרַחֲמוּ
mercy
H7355

וְלֹא
and-they-show-no
H3808

הֵמָּה
they-are
H1992

אַכְזָרִי
Cruel
H0394

יַחֲזִיקוּ
they-grasp
H2388

וְכִידֹן
and-javelin
H3591

קֶשֶׁת
Bow
H7198

They shall hold the bow and the lance: they are cruel, and will not shew mercy: their voice shall roar like the sea, and they shall ride upon horses, every one put in array, like a man to the battle, against thee, O daughter of Babylon.

43

יָדָיו
his-hands
H3027

וְרָפוּ
and-go-limp
H7503

שִׁמְעָם
the-report-of-them
H8052

אֶת־
[dir.obj.]
H0853

בָּבֶל
Babylon
H0894

מֶלֶךְ־
the-king-of
H4428

שָׁמַע
Has-heard
H8085

כַּיּוֹלֵדָה׃
like-a-woman-in-labor
H3205

חִיל
pain
H2479

הֶחֱזִיקָתְהוּ
has-seized-him
H2388

צָרָה
Anguish
H6869

The king of Babylon hath heard the report of them, and his hands waxed feeble: anguish took hold of him, and pangs as of a woman in travail.

44

נְוֵה
the-pasture-of
H5116

אֶל־
to
H0413

הַיַּרְדֵּן
the-Jordan
H3383

מִגְאוֹן
from-the-thickets-of
H1347

יַעֲלֶה
he-comes-up
H5927

כְּאַרְיֵה
like-a-lion
H0738

הִנֵּה
Behold
H2009

וּמִי
and-who
H4310

מֶעָלֶיהָ
away-from-her
H5921

)אֲרִיצֵם(
I-will-chase-them
H7323

]ארוצם[
[ketiv]
H7323

אַרְגָּעָה
in-an-instant
H7281

כִּי־
for
H3588

אֵיתָן׃
the-enduring
H0386

יוֹעֲדֵנִי
will-summon-Me
H3259

וּמִי
and-who
H4310

כָמוֹנִי
is-like-Me
H3644

מִי
who
H4310

כִּי
For
H3588

אֶפְקָד
I-will-appoint
H6485

אֵלֶיהָ
over-her
H0413

בָּחוּר
is-a-chosen-one
H0970

לְפָנָי׃
before-Me
H6440

יַעֲמֹד
can-stand
H5975

אֲשֶׁר
who
H4310

רֹעֶה
shepherd
H7462

זֶה
this
H2088

וּמִי־
and-who-is
H4310

Behold, he shall come up like a lion from the swelling of Jordan unto the habitation of the strong: but I will make them suddenly run away from her: and who is a chosen man, that I may appoint over her? for who is like me? and who will appoint me the time? and who is that shepherd that will stand before me?

45

בָּבֶל
Babylon
H0894

אֶל־
against
H0413

יָעַץ
He-has-planned
H3289

אֲשֶׁר
that
H4616

יְהוָה
the-LORD
H3068

עֲצַת־
the-plan-of
H6098

שִׁמְעוּ
hear
H8085

לָכֵן
Therefore
H3651

לֹא
not
H3808

אִם־
Surely
H0518

כַּשְׂדִּים
the-Chaldeans
H3778

אֶרֶץ
the-land-of
H0776

אֶל־
against
H0413

חָשַׁב
He-has-purposed
H2803

אֲשֶׁר
that
H4616

וּמַחְשְׁבוֹתָיו
and-His-purposes
H4284

יַשִּׁים
He-shall-make-desolate
H7760

לֹא
not
H3808

אִם־
surely
H0518

הַצֹּאן
the-flock
H6629

צְעִירֵי
the-least-of
H6810

יִסְחָבוּם
they-shall-drag-them-away
H5498

נָוֵה׃
their-pasture
H5116

עֲלֵיהֶם
over-them

Therefore hear ye the counsel of the Lord, that he hath taken against Babylon; and his purposes, that he hath purposed against the land of the Chaldeans: Surely the least of the flock shall draw them out: surely he shall make their habitation desolate with them.

וּזְעָקָה	הָאָרֶץ	נִרְעֲשָׁה	בָּבֶל	נִתְפְּשָׂה	מִקּוֹל	46
and-the-outcry	the-earth	trembles	Babylon	the-capture-of	At-the-sound-of	
H2201	H0776	H7493	H0894	H8610		

ס	נִשְׁמָע׃	בַּגּוֹיִם	
[section]	is-heard	among-the-nations	
	H8085		

At the noise of the taking of Babylon the earth is moved, and the cry is heard among the nations.

Chapter 51

וְאֶל־	בָּבֶל	עַל־	מֵעִיר	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
and-against	Babylon	against	stirring-up	Behold-I-am	the-LORD	says	Thus	
H0413	H0894		H5782	H2009	H3068	H0559	H3541	

מַשְׁחִית׃	רוּחַ	קַמַּי לֵב	יֹשְׁבֵי
of-destruction	a-spirit	Leb-Qamai	the-inhabitants-of
H7843	H7307		H3427

Thus saith the Lord; Behold, I will raise up against Babylon, and against them that dwell in the midst of them that rise up against me, a destroying wind;

וְיִבְקְקוּ	וְזֵרוּהָ	זָרִים	וּלְבָבֶל	וְשִׁלַּחְתִּי		2
and-they-shall-empty	and-they-shall-winnow-her	winnowers	to-Babylon	And-I-will-send		
	H2219		H0894	H7971		

רָעָה׃	בְּיוֹם	מִסָּבִיב	עָלֶיהָ	הָיוּ	כִּי־	אַרְצָהּ	אֶת־
disaster	on-the-day-of	on-every-side	against-her	they-shall-be	for	her-land	[dir.obj.]
	H3117	H5439		H1961		H0776	H0853

And will send unto Babylon fanners, that shall fan her, and shall empty her land: for in the day of trouble they shall be against her round about.

יִתְעַל	וְאֶל־	קַשְׁתּוֹ	הַדֹּרֵךְ	[ידרך]	יִדְרָךְ	אֶל־		3
stand-up	and-let-him-not	his-bow	let-the-archer-bend	[ketiv]	the-archer-bend	Let-not		
H5927	H0408	H7198	H1869	H1869	H1869	H0413		

כָּל־	הַחֲרִימוּ	בַּחֻרֶיהָ	אֶל־	תַּחְמְלוּ	וְאַל־	בְּסִרְיֹנָו	
all	devote-to-destruction	her-young-men	[dir.obj.]	spare	and-do-not	in-his-armor	
H3605		H0970	H0413	H2550	H0413	H5630	

צְבָאָהּ׃
her-army

Against him that bendeth let the archer bend his bow, and against him that lifteth himself up in his brigandine: and spare ye not her young men; destroy ye utterly all her host.

בְּחוּצוֹתֶיהָ׃	וּמְדֻקָּרִים	כַּשְׂדִּים	בְּאֶרֶץ	חֲלָלִים	וְנָפְלוּ	4
in-her-streets	and-pierced-through	the-Chaldeans	in-the-land-of	slain	And-they-shall-fall	
H2351	H1856	H3778	H0776		H5307	

Thus the slain shall fall in the land of the Chaldeans, and they that are thrust through in her streets.

5

כִּי כִּי לֹא־ אַלְמָן יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה מֵאֱלֹהָיו מֵיְהוָה צְבָאוֹת
For not forsaken Israel and-Judah by-his-God by-the-LORD of-hosts
H3808 H0488 H3478 H3063 H0430 H3068

כִּי אַרְצָם מָלְאָה אָשָׁם מִקְּדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
though their-land is-full-of guilt against-the-Holy-One-of Israel
H0776 H4390 H0817 H6918 H3478

For Israel hath not been forsaken, nor Judah of his God, of the Lord of hosts; though their land was filled with sin against the Holy One of Israel.

6

וְנָסוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמַלְּטוּ אִישׁ נַפְשׁוֹ אַל־ תִּדָּמוּ
Flee from-the-midst-of Babylon and-save each-man his-life do-not be-silenced
H5127 H8432 H0894 H4422 H0376 H5315 H0408

בַּעֲוֹנָהּ כִּי עֵת נְקָמָה הִיא לַיהוָה גְּמוּל הוּא׃
by-her-iniquity for the-time-of vengeance it-is for-the-LORD recompense He
H5771 H6256 H5360 H1931 H3068 H1576 H1931

מְשַׁלֵּם לָהּ׃
is-repaying to-her

Flee out of the midst of Babylon, and deliver every man his soul: be not cut off in her iniquity; for this is the time of the Lord's vengeance; he will render unto her a recompence.

7

כּוֹס־ זָהָב בָּבֶל הָיְתָה בְיַד־ יְהוָה מְשַׁכֶּרֶת כָּל־ הָאָרֶץ
A-cup-of gold was-Babylon in-the-hand-of the-LORD making-drunk all the-earth
H2091 H0894 H3027 H3068 H7937 H3605 H0776

מִיֵּינָהּ שָׁתוּ גוֹיִם עַל־ כֵּן יִתְהֹלְלוּ גוֹיִם׃
From-her-wine drank the-nations therefore therefore go-mad the-nations
H3196 H8354 H1571 H3615 H1984

Babylon hath been a golden cup in the Lord's hand, that made all the earth drunken: the nations have drunken of her wine; therefore the nations are mad.

8

לְמַכְאוֹבָהּ קְחוּ צֳרִי הֵילִילוּ עָלֶיהָ וַתִּשָּׁבֵר בָּבֶל נָפְלָה פִּתְאֹם
for-her-pain Take balm over-her Wail and-is-broken Babylon has-fallen Suddenly
H4341 H3947 H6875 H3213 H7665 H0894 H5307 H6597

אוּלַי תֵּרָפֵא׃
perhaps she-may-be-healed
H0194 H7495

Babylon is suddenly fallen and destroyed: howl for her; take balm for her pain, if so be she may be healed.

9

עִזְבוּהָ וְנִרְפָּתָה וְלֹא בָבֶל אֶת־)רִפִּינוּ( ]רפאנו[
Forsake-her healed but-she-was-not Babylon [dir.obj.] We-tried-to-heal [ketiv]
H7495 H3808 H0894 H0853 H7495 H7495

מִשְׁפָּטָהּ הַשָּׁמַיִם וְנִגְלֶה כִּי־ נָגַע אֶל־ לְאַרְצוֹ אִישׁ וְנֵלֵךְ
her-judgment the-heavens and-let-us-go for reaches to to-his-land each-man and-let-us-go
H4941 H8064 H3212 H5060 H0413 H0776 H0376 H3212

וְנִשָּׂא עַד־ שְׁחָקִים׃
and-is-lifted to the-clouds
H5375 H5704 H7834

We would have healed Babylon, but she is not healed: forsake her, and let us go every one into his own country: for her judgment reacheth unto heaven, and is lifted up even to the skies.

בְּצִיּ֑וֹן	וּנְסַפְּרָ֗ה	בֹּ֚אוּ	צִדְקֹתֵ֔ינוּ	אֶת־	יְהוָ֖ה	הוֹצִ֥יא	10
in–Zion	and–let–us–declare	Come	our–vindication	[dir.obj.]	the–LORD	Has–brought–forth	
H6726		H0935	H6666	H0853	H3068	H3318	

אֱלֹהֵ֥ינוּ׃	יְהוָ֖ה	מַעֲשֵׂ֣ה	אֶת־
our–God	the–LORD	the–work–of	[dir.obj.]
H0430	H3068	H4639	H0853

The Lord hath brought forth our righteousness: come, and let us declare in Zion the work of the Lord our God.

רוּחַ֙	אֶת־	יְהוָ֔ה	הֵעִ֖יר	הַשְּׁלָטִ֑ים	מִלְא֣וּ	הַחִצִּ֔ים	הָבֵ֖רוּ	11
the–spirit–of	[dir.obj.]	the–LORD	Has–stirred–up	the–quivers	fill	the–arrows	Sharpen	
H7307	H0853	H3068	H5782	H7982	H4390	H2671	H1305	

כִּ֤י־	לְהַשְׁחִיתָ֙הּ֙	מְזִמָּת֣וֹ	בָּבֶ֔ל	עַל־	כִּי־	מָדַ֖י	מַלְכֵ֣י
for	to–destroy–her	His–purpose–is	Babylon	against	for	the–Medes	the–kings–of
	H7843	H4209	H0894			H4074	H4428

הֵיכָלֽוֹ׃	נִקְמַ֥ת	הִ֛יא	יְהוָ֖ה	נִקְמַ֥ת
His–temple	the–vengeance–for	it–is	the–LORD	the–vengeance–of
H1964	H5360	H1931	H3068	H5360

Make bright the arrows; gather the shields: the Lord hath raised up the spirit of the kings of the Medes: for his device is against Babylon, to destroy it; because it is the vengeance of the Lord, the vengeance of his temple.

שֹׁמְרִ֔ים	הָקִ֖ימוּ	הַמִּשְׁמָ֑ר	הַחֲזִ֣יקוּ	גֵּ֚ס	שְׂא֣וּ־	בָּבֶ֔ל	חוֹמֹ֖ת	אֶל־	12
watchmen	Station	the–guard	Strengthen	a–banner	raise	Babylon	the–walls–of	Against	
H8104		H4929	H2388	H5251	H5375	H0894	H2346	H0413	

אֵ֚ת	עָשָׂ֔ה	גַּם־	יְהוָ֖ה	זָמַ֑ם	גַּם־	כִּ֚י	הָאֹרְבִ֔ים	הָכִ֖ינוּ
[dir.obj.]	has–done	and–also	the–LORD	has–purposed	both	for	the–ambushes	Prepare
H0853		H1571	H3068	H2161	H1571		H0693	

בָּבֶֽל׃	יֹשְׁבֵ֥י	אֶל־	דִּבֶּ֖ר	אֲשֶׁר־
Babylon	the–inhabitants–of	against	He–spoke	what
H0894	H3427	H0413	H1696	

Set up the standard upon the walls of Babylon, make the watch strong, set up the watchmen, prepare the ambushes: for the Lord hath both devised and done that which he spake against the inhabitants of Babylon.

קִצֵּ֔ךְ	בָּ֖א	אוֹצָ֑רֹת	רַבַּ֣ת	רַבִּ֔ים	מַ֖יִם	עַל־	שֹׁכַנְתִּ֣(י)	]שכנתי[	13
your–end	has–come	treasures	rich–in	waters	many	beside	O–you–who–dwell	[ketiv]	
H7093	H0935	H0214			H4325		H7931	H7931	

בִּצְעֵֽךְ׃	אַמַּ֥ת
your–greed	the–measure–of
H1215	

O thou that dwellest upon many waters, abundant in treasures, thine end is come, and the measure of thy covetousness.

אָדָ֔ם	מִלֵּאתִ֖יךְ	אִם־	כִּ֣י	בְנַפְשׁ֑וֹ	צְבָא֣וֹת	יְהוָ֔ה	נִשְׁבָּ֖ע	14
with–men	I–will–fill–you	indeed	surely	by–Himself	of–hosts	the–LORD	Has–sworn	
H0120	H4390			H5315		H3068	H7650	

ס	הַיָּרֵֽד׃	עָלַ֖יִךְ	וְעָנ֥וּ	כַּיֶּ֖לֶק
[section]	the–shout	over–you	and–they–shall–raise	like–locusts
	H1959			H3218

The Lord of hosts hath sworn by himself, saying, Surely I will fill thee with men, as with caterpillers; and they shall lift up a shout against thee.

15

בְּחָכְמָתֹו	תֵּבֵל	מֵכִין	בְּכֹחֹו	אֶרֶץ	עֹשֵׂה
by–His–wisdom	the–world	who–established	by–His–power	the–earth	He–who–made
H2451	H8398			H0776	

שָׁמָיִם׃	נָטָה	וּבִתְבוּנָתֹו
the–heavens	stretched–out	and–by–His–understanding
H8064	H5186	H8394

He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heaven by his understanding.

16

נְשִׂאִים	וַיַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	מַיִם	הֲמֹון	תִּתֹּו	לְקֹול
clouds	and–He–causes–to–rise	in–the–heavens	waters	a–roar–of	His–giving	At–the–sound–of
	H5927	H8064	H4325		H5414	

רוּחַ	וַיֹּצֵא	עָשָׂה	לַמָּטָר	בְּרָקִים	אֶרֶץ	מִקְצֵה־
wind	and–He–brings–forth	He–makes	for–the–rain	Lightning	the–earth	from–the–ends–of
H7307	H3318		H4306		H0776	

מֵאֹצְרֹתָיו׃	
from–His–storehouses	
H0214	

When he uttereth his voice, there is a multitude of waters in the heavens; and he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth: he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.

17

מִפָּסֶל	צֹרֵף	כָּל־	הֹבִישׁ	מִדַּעַת	אָדָם	כָּל־	נִבְעַר
by–his–idol	goldsmith	every	Put–to–shame–is	without–knowledge	man	every	Senseless–is
H6459	H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605	

בָּם׃	רוּחַ	וְלֹא־	נִסְכֹּו	שֶׁקֶר	כִּי
in–them	breath	and–there–is–no	is–his–cast–image	a–fraud	for
	H7307	H3808	H5262	H8267	

Every man is brutish by his knowledge; every founder is confounded by the graven image: for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.

18

יֹאבֵדוּ׃	פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	תַּעְתֻּעִים	מַעֲשֶׂה	הֵמָּה	הֶבֶל
they–shall–perish	their–punishment	at–the–time–of	mockery	a–work–of	they–are	Vanity
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892

They are vanity, the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.

19

הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי־	יַעֲקֹוב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא־
is–He	all–things	the–Maker–of	for	Jacob	is–the–portion–of	like–these	Not
H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808

ס	שְׁמֹו׃	צְבָאֹות	יְהוָה	נַחֲלָתֹו	וְשֵׁבֶט	
[section]	is–His–name	of–hosts	the–LORD	His–inheritance	and–the–tribe–of	
	H8034		H3068	H5159	H7626	

The portion of Jacob is not like them; for he is the former of all things: and Israel is the rod of his inheritance: the Lord of hosts is his name.

20 מַפֵּ֣יץ אַתָּ֣ה לִּ֔י כְּלֵי֙ מִלְחָמָ֔ה וְנִפַּצְתִּ֥י בְךָ֖ גּוֹיִ֑ם
A-war-club you-are to-Me a-weapon-of war and-with-you-I-shatter nations
H4661 H3627 H4421

וְהִשְׁחַתִּ֥י בְךָ֖ מַמְלָכֽוֹת׃
and-with-you-I-destroy with-you kingdoms
H7843 H4467

Thou art my battle axe and weapons of war: for with thee will I break in pieces the nations, and with thee will I destroy kingdoms;

21 וְנִפַּצְתִּ֥י בְךָ֖ סוּס֙ וְרֹכְבֽוֹ וְנִפַּצְתִּ֥י בְךָ֖ רֶ֣כֶב וְרֹכְבֽוֹ׃
And-with-you-I-shatter with-you horse and-its-rider and-with-you-I-shatter chariot and-its-rider
H7392 H7392 H7393

And with thee will I break in pieces the horse and his rider; and with thee will I break in pieces the chariot and his rider;

22 וְנִפַּצְתִּ֥י בְךָ֖ זָקֵ֣ן וְנַ֑עַר וְנִפַּצְתִּ֥י בְךָ֖ בָּח֥וּר וּבְתוּלָֽה׃
And-with-you-I-shatter with-you old and-young and-with-you-I-shatter young-man and-young-woman
H2205 H5288 H0970 H1330

וְנִפַּצְתִּ֥י בְךָ֖ אִ֣ישׁ וְאִשָּׁ֑ה וְנִפַּצְתִּ֥י בְךָ֖ אִ֣ישׁ וְאִשָּֽׁה׃
And-with-you-I-shatter with-you man and-woman and-with-you-I-shatter with-you man and-woman
H0376 H0802 H0376 H0802

With thee also will I break in pieces man and woman; and with thee will I break in pieces old and young; and with thee will I break in pieces the young man and the maid;

23 וְנִפַּצְתִּ֥י בְךָ֖ רֹ֣עֶה וְעֶדְרֽוֹ וְנִפַּצְתִּ֥י בְךָ֖ אִכָּ֣ר וְצִמְדּ֑וֹ וְנִפַּצְתִּ֥י בְךָ֖ פַּחוֹת֙ וּסְגָנִֽים׃
And-with-you-I-shatter with-you shepherd and-his-flock and-with-you-I-shatter with-you farmer and-his-team and-with-you-I-shatter with-you governors and-commanders
H5739 H6776 H0406 H6346 H5461

I will also break in pieces with thee the shepherd and his flock; and with thee will I break in pieces the husbandman and his yoke of oxen; and with thee will I break in pieces captains and rulers.

24 וְשִׁלַּמְתִּ֣י לְבָבֶ֗ל וּלְכֹל֙ יוֹשְׁבֵ֣י כַשְׂדִּ֔ים אֵ֖ת כָּל־רָעָתָ֑ם אֲשֶׁ֣ר עָשׂ֔וּ בְּצִיּ֖וֹן לְעֵינֵיכֶ֥ם נְאֻם־יְהוָֽה׃ ס
And-I-will-repay to-Babylon and-to-all inhabitants-of Chaldea [dir.obj.] all their-evil that they-have-done in-Zion before-your-eyes declares the-LORD [section]
H3068 H3605 H0853 H3778 H3427 H3605 H0894

And I will render unto Babylon and to all the inhabitants of Chaldea all their evil that they have done in Zion in your sight, saith the Lord.

25 הִנְנִי אֵלַיִךְ הַר הַמַּשְׁחִית נְאֻם־יְהוָה
Behold–I–am–against–you O–mountain of–destruction declares the–LORD
H2009 H0413 H2022 H4889 H5002 H3068

הַמַּשְׁחִית אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְנָטִיתִי אֶת־יָדִי עָלָיִךְ
that–destroys [dir.obj.] all the–earth and–I–will–stretch–out [dir.obj.] My–hand against–you
H7843 H0853 H3605 H0776 H5186 H0853 H3027

וְגִלַּלְתִּיךָ מִן־הַסְּלָעִים וְנָתַתִּיךָ לְהַר שְׂרֵפָה׃
and–roll–you–down from the–crags and–make–you a–mountain–of burning
H1556 H5553 H5414 H2022 H8316

Behold, I am against thee, O destroying mountain, saith the Lord, which destroyest all the earth: and I will stretch out mine hand upon thee, and roll thee down from the rocks, and will make thee a burnt mountain.

26 וְלֹא־יִקְחוּ מִמְּךָ אֶבֶן לְפִנָּה וְאֶבֶן לְמוֹסָדוֹת
And–they–shall–not take from–you a–stone for–a–cornerstone or–a–stone for–foundations
H3808 H3947 H0068 H6438 H0068 H4146

כִּי־שִׁמְמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה נְאֻם־יְהוָה׃
for a–perpetual–waste forever you–shall–be declares the–LORD
H3068 H5002 H1961 H5769 H8077

And they shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations; but thou shalt be desolate for ever, saith the Lord.

27 שְׂאוּ־נֵס בָּאָרֶץ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגּוֹיִם קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ
Raise a–banner in–the–land Blow a–trumpet among–the–nations Consecrate against–her
H5375 H5251 H0776 H8628 H7782 H6942

הַשְׁמִיעוּ גּוֹיִם מַמְלְכוֹת אֲרָרָט מִנִּי וְאַשְׁכְּנַז פַּקְּדוּ
Summon nations the–kingdoms–of Ararat Minni and–Ashkenaz Appoint
H8085 H1471 H4467 H0780 H4508 H0813 H6485

עָלֶיהָ טִפְסָר הַעֲלוּ־סוּס כְּיֶלֶק סָמָר׃
against–her a–marshal Bring–up horses like–bristling locusts
H5927 H2951 H5483 H3218 H5569

Set ye up a standard in the land, blow the trumpet among the nations, prepare the nations against her, call together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashchenaz; appoint a captain against her; cause the horses to come up as the rough caterpillers.

28 קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ גּוֹיִם אֶת־מַלְכֵי מָדַי אֶת־פַּחוֹתֶיהָ
Consecrate against–her nations [dir.obj.] the–kings–of the–Medes [dir.obj.] her–governors
H6942 H5461 H0853 H4428 H4074 H0853 H6346

וְאֵת כָּל־אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃ וְאֵת כָּל־סְגָנֶיהָ
and–[dir.obj.] all the–land–of his–dominion and–[dir.obj.] all her–commanders
H0853 H3605 H0776 H4475 H0853 H3605 H5461

Prepare against her the nations with the kings of the Medes, the captains thereof, and all the rulers thereof, and all the land of his dominion.

29 וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וַתָּחֹל כִּי נָקְמָה עַל־בָּבֶל
And-trembles the-earth and-writhes for are-carried-out against Babylon
H7493 H0776 H2342 H0894

לָשׂוּם יְהוָה מַחְשְׁבוֹת בָּבֶל לְשַׁמָּה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
to-make the-LORD the-purposes-of Babylon a-desolation without inhabitant
H3068 H4284 H0894 H8047 H0369 H3427

And the land shall tremble and sorrow: for every purpose of the Lord shall be performed against Babylon, to make the land of Babylon a desolation without an inhabitant.

30 חָדְלוּ גִבּוֹרֵי בָבֶל יָשְׁבוּ לְהִלָּחֵם בְּמִצָּדוֹת נָשְׁתָּה
Have-ceased the-warriors-of Babylon They-sit to-fight in-their-strongholds Dried-up-is
H2308 H1368 H0894 H3427 H4679 H5405

גְּבוּרָתָם הָיוּ לְנָשִׁים הִצִּיתוּ מִשְׁכְּנֹתֶיהָ נִשְׁבְּרוּ בְרִיחֶיהָ׃
their-might they-have-become like-women Set-on-fire-are her-dwellings broken-are her-bars
H1369 H1961 H0802 H3341 H4908 H7665 H1280

The mighty men of Babylon have forborn to fight, they have remained in their holds: their might hath failed; they became as women: they have burned her dwellingplaces; her bars are broken.

31 רָץ לִקְרַאת־רָץ וּמַגִּיד לִקְרַאת מַגִּיד לְהַגִּיד
Runner to-meet-runner and-messenger to-meet messenger to-report
H7323 H7125 H7323 H5046 H7125 H5046 H5046

מִקָּצֶה׃ עִירוֹ נִלְכְּדָה כִּי־בָבֶל לְמֶלֶךְ
from-end-to-end his-city captured-is that Babylon to-the-king-of
H3920 H0894 H4428

One post shall run to meet another, and one messenger to meet another, to shew the king of Babylon that his city is taken at one end,

32 וְהַמַּעְבָּרוֹת נִתְפָּשׂוּ וְאֶת־הָאֲגַמִּים שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְאַנְשֵׁי
And-the-fords are-seized and-[dir.obj.] the-marshes they-burn with-fire and-the-men-of
H4421 H8610 H0853 H0098 H8313 H0784 H0376

מִלְחָמָה׃ נִבְהָלוּ ס
war are-terrified [section]
H4421 H0926

And that the passages are stopped, and the reeds they have burned with fire, and the men of war are affrighted.

33 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בַּת־בָּבֶל
For thus says the-LORD of-hosts God-of Israel The-daughter-of Babylon
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H1323 H0894

כְּגֹרֶן עֵת בָּהּ הִדְרִיכָה עוֹד מְעַט וּבָאָה
is-like-a-threshing-floor at-the-time her she-is-trodden Yet a-little-while and-shall-come
H1637 H6256 H1869 H5750 H4592 H0935

עֵת־קְצִיר לָהּ׃
the-time-of the-harvest for-her
H6256 H7105

For thus saith the Lord of hosts, the God of Israel; The daughter of Babylon is like a threshingfloor, it is time to thresh her: yet a little while, and the time of her harvest shall come.

מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּר	)הֲמָמַנִי(	]הממנו[	)אֲכָלַנִי(	]אכלנו[	34
king–of	Nebuchadnezzar	He–has–confused–me	[ketiv]	He–has–devoured–me	[ketiv]	
H4428	H5019	H2000	H2000	H0398	H0398	

)בִּלְּעַנִי(	]בלענו[	רִיק	כְּלִי	)הִצִּיגַנִי(	]הציגנו[	בָּבֶל	
He–has–swallowed–me	[ketiv]	empty	as–a–vessel	He–has–set–me–down	[ketiv]	Babylon	
H1104	H1104	H7385	H3627	H3322	H3322	H0894	

)הֱדִיחָנִי׃(	]הדיחנו[	מֵעֲדָנָי	כָּרְשׁוֹ	מִלָּא	כַּתַּנִּין
He–has–driven–me–out	[ketiv]	with–my–delicacies	his–belly	He–has–filled	like–a–monster
H1740	H1740	H3770	H4390		

Nebuchadrezzar the king of Babylon hath devoured me, he hath crushed me, he hath made me an empty vessel, he hath swallowed me up like a dragon, he hath filled his belly with my delicates, he hath cast me out.

							35
צִיּוֹן	יֹשֶׁבֶת	תֹּאמַר	בָּבֶל	עַל־	וּשְׁאֵרִי	חֲמָסִי	
Zion	the–inhabitant–of	shall–say	Babylon	be–upon	and–my–flesh	My–violence	
H6726	H3427	H0559	H0894		H7607	H2555	

ס	יְרוּשָׁלָם׃	תֹּאמַר	כַּשְׂדִּים	יֹשְׁבֵי	אֶל־	וְדָמִי
[section]	Jerusalem	shall–say	Chaldea	the–inhabitants–of	be–upon	and–my–blood
	H3389	H0559	H3778	H3427	H0413	H1818

The violence done to me and to my flesh be upon Babylon, shall the inhabitant of Zion say; and my blood upon the inhabitants of Chaldea, shall Jerusalem say.

								36
רִיבֵךְ	אֶת־	רָב	הִנְנִי־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	
your–cause	[dir.obj.]	pleading	Behold–I–am	the–LORD	says	thus	Therefore	
H7379	H0853	H7378	H2009	H3068	H0559	H3541		

וְהֹבַשְׁתִּי	יַמָּהּ	אֶת־	וְהַחֲרַבְתִּי	נִקְמָתֵךְ	אֶת־	וְנָקַמְתִּי
and–make–dry	her–sea	[dir.obj.]	and–I–will–dry–up	your–vengeance	[dir.obj.]	and–I–will–take
H3001	H3220	H0853		H5360	H0853	H5358

מְקוֹרָהּ׃	אֶת־
her–spring	[dir.obj.]
H4726	H0853

Therefore thus saith the Lord; Behold, I will plead thy cause, and take vengeance for thee; and I will dry up her sea, and make her springs dry.

						37
שַׁמָּה	תַּנִּים	מְעוֹן־	וְלִגְלָיִם	וּבָבֶל	וְהָיְתָה׀	
a–horror	jackals	a–haunt–of	heaps–of–ruins	Babylon	And–Babylon–shall–become	
H8047		H4583	H1530	H0894	H1961	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	וּשְׁרֵקָה
inhabitant	without	and–a–hissing
H3427	H0369	H8322

And Babylon shall become heaps, a dwellingplace for dragons, an astonishment, and an hissing, without an inhabitant.

						38
אֲרָיוֹת׃	כְּגוֹרֵי	נָעֲרוּ	יִשְׁאֲגוּ	כַּכְּפִרִים	יַחְדָּו	
lions	like–cubs–of	they–growl	they–roar	like–young–lions	Together	
	H1484	H5286	H7580			

They shall roar together like lions: they shall yell as lions' whelps.

לְמַעַן	וְהִשְׁכַּרְתִּים	מִשְׁתֵּיהֶם	אֶת־	אָשִׁית	בְּחֻמָּם	39
so–that	and–make–them–drunk	their–feast	[dir.obj.]	I–will–set	When–they–are–heated	
H4616	H7937	H4960	H0853	H7896	H2527	

יְהוָה׃	נְאֻם	יָקִיצוּ	וְלֹא	עוֹלָם	שְׁנַת־	וְיָשְׁנוּ	יַעֲלֹזוּ
the–LORD	declares	awake	and–not	forever	a–sleep–of	and–then–sleep	they–may–rejoice
H3068	H5002	H6974	H3808	H5769	H8142	H3462	H5937

In their heat I will make their feasts, and I will make them drunken, that they may rejoice, and sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the Lord.

עַתּוּדִים׃	עִם־	כְּאֵילִים	לְטִבְחָה	כְּכָרִים	אוֹרִידֵם	40
male–goats	with	like–rams	to–slaughter	like–lambs	I–will–bring–them–down	
H6260			H2873		H3381	

I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams with he goats.

הָיְתָה	אֵיךְ	הָאָרֶץ	כֹּל־	תְּהִלַּת	וַתִּתָּפֵשׂ	שֵׁשַׁךְ	נִלְכְּדָה	אֵיךְ	41
has–become	How	the–earth	all	the–praise–of	and–seized	Sheshach	is–captured	How	
H1961		H0776	H3605	H8416	H8610	H8347	H3920		

בַּגּוֹיִם׃	בָּבֶל	לְשַׁמָּה
among–the–nations	Babylon	a–horror
	H0894	H8047

How is Sheshach taken! and how is the praise of the whole earth surprised! how is Babylon become an astonishment among the nations!

נִכְסָתָה׃	גַּלָּיו	בַּהֲמוֹן	הַיָּם	בָּבֶל	עַל־	עָלָה	42
she–is–covered	its–waves	by–the–multitude–of	the–sea	Babylon	over	Has–risen	
H3680	H1530		H3220	H0894		H5927	

The sea is come up upon Babylon: she is covered with the multitude of the waves thereof.

לֹא־	אֶרֶץ	וַעֲרָבָה	צִיָּה	אֶרֶץ	לְשַׁמָּה	עָרֶיהָ	הָיְוּ	43
in–which–not	a–land	and–desert	drought	a–land–of	a–horror	her–cities	Have–become	
H3808	H0776	H6160	H6723	H0776	H8047		H1961	

אָדָם׃	בֶּן־	בָּהֵן	יַעֲבֹר	וְלֹא־	אִישׁ	כֹּל־	בָּהֵן	יֵשֵׁב
man	any–son–of	them	passes–through	and–not	man	any	in–them	dwells
H0120		H2004		H3808	H0376	H3605		H3427

Her cities are a desolation, a dry land, and a wilderness, a land wherein no man dwelleth, neither doth any son of man pass thereby.

בִּלְעוֹ	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי	בְּבָבֶל	בֵּל	עַל־	וּפָקַדְתִּי	44
what–he–swallowed	[dir.obj.]	and–bring–out	in–Babylon	Bel	[dir.obj.]	And–I–will–punish	
H1105	H0853	H3318	H0894	H1078			

חוֹמַת	גַּם־	גּוֹיִם	עוֹד	אֵלָיו	יִנְהֲרוּ	וְלֹא־	מִפִּיו	
the–wall–of	Indeed	nations	any–more	to–him	longer–shall–stream	and–no	from–his–mouth	
H2346	H1571		H5750	H0413		H3808	H6310	

נָפָלָה׃	בָּבֶל
has–fallen	Babylon
H5307	H0894

And I will punish Bel in Babylon, and I will bring forth out of his mouth that which he hath swallowed up: and the nations shall not flow together any more unto him: yea, the wall of Babylon shall fall.

45 צְאוּ מִתּוֹכָהּ עַמִּי וּמַלְּטוּ אִישׁ אֶת־נַפְשׁוֹ מֵחֲרוֹן
Go-out from-her-midst My-people and-save each-man [dir.obj.] his-life from-the-fierce
H3318 H8432 H4422 H0376 H0853 H5315 H2740

אַף־ יְהוָה׃
anger-of the-LORD
H0639 H3068

My people, go ye out of the midst of her, and deliver ye every man his soul from the fierce anger of the Lord.

46 וּפֶן־ יֵרַךְ לְבַבְכֶם וְתִירְאוּ בַּשְּׁמוּעָה הַנִּשְׁמַעַת בָּאָרֶץ
And-lest grow-faint your-heart and-you-fear at-the-report that-is-heard in-the-land
H6435 H7401 H3824 H3372 H8052 H8085 H0776

וּבָא בַּשָּׁנָה הַשְּׁמוּעָה וְאַחֲרָיו בַּשָּׁנָה הַשְּׁמוּעָה וְחָמָס
when-comes in-one-year the-report and-after-it in-another-year the-report and-violence
H0935 H8141 H8052 H0776 H8141 H8052 H2555

מֹשֵׁל׃ עַל־ וּמֹשֵׁל בָּאָרֶץ
ruler against and-ruler in-the-land
H4910 H4910 H0776

And lest your heart faint, and ye fear for the rumour that shall be heard in the land; a rumour shall both come one year, and after that in another year shall come a rumour, and violence in the land, ruler against ruler.

47 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים וּפָקַדְתִּי עַל־ פְּסִילֵי בָּבֶל
Therefore behold days are-coming when-I-will-punish [dir.obj.] the-idols-of Babylon
H3117 H2009 H0935 H6485 H0776 H6456 H0894

וְכָל־ תֵּבוֹשׁ חֲלָלֶיהָ יִפֹּלוּ בְתוֹכָהּ׃ אַרְצָהּ וְכָל־
and-all shall-be-put-to-shame her-slain shall-fall in-her-midst her-land and-all
H3605 H0954 H2491 H5307 H8432 H0776 H3605

Therefore, behold, the days come, that I will do judgment upon the graven images of Babylon: and her whole land shall be confounded, and all her slain shall fall in the midst of her.

48 וְרָנְנוּ עַל־ בָּבֶל שָׁמַיִם וְאֶרֶץ וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם כִּי
Then-shall-sing-for-joy over Babylon heaven and-earth and-all that is-in-them for
H3605 H0894 H8064 H0776 H3605 H0834 H1931 H3588

יְהוָה׃ נְאֻם־ הַשּׁוֹדְדִים לָהּ מִצָּפוֹן יָבוֹא־
the-LORD declares the-destroyers against-her from-the-north shall-come
H3068 H5002 H7703 H3588 H6828 H0935

Then the heaven and the earth, and all that is therein, shall sing for Babylon: for the spoilers shall come unto her from the north, saith the Lord.

49 גַּם־ בָּבֶל לִנְפֹּל חַלְלֵי יִשְׂרָאֵל גַּם־ לְבָבֶל נָפְלוּ
Even Babylon must-fall for-the-slain-of Israel as-also for-Babylon have-fallen
H1571 H0894 H5307 H2491 H3478 H1571 H0894 H5307

הָאָרֶץ׃ כָּל־ חַלְלֵי
the-earth all the-slain-of
H0776 H3605

As Babylon hath caused the slain of Israel to fall, so at Babylon shall fall the slain of all the earth.

50 פְּלֵטִים מֵחֶרֶב הִלְכוּ אַל־ תַּעֲמֹדוּ זִכְרוּ מֵרָחוֹק אֶת־
You-who-have-escaped the-sword go do-not stand-still Remember from-afar [dir.obj.]
H6403 H2719 H1980 H0408 H5975 H2142 H7350 H0853

לְבַבְכֶם׃ עַל־ תַּעֲלֶה וִירוּשָׁלִַם יְהוָה
your-heart upon come-up and-let-Jerusalem the-LORD
H3824 H5927 H3389 H3068

Ye that have escaped the sword, go away, stand not still: remember the Lord afar off, and let Jerusalem come into your mind.

51 בֹּשְׁנוּ כִּי־ שָׁמַעְנוּ חֵרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנֵינוּ
We-are-ashamed for we-have-heard reproach Shame-has-covered shame our-faces
H0954 H8085 H2781 H3680 H3639 H6440

ס בָּאוּ כִּי זָרִים עַל־ מִקְדְּשֵׁי בֵּית יְהוָה׃
[section] have-come for foreigners into the-holy-places-of the-house-of the-LORD
H0935 H4720 H3068

We are confounded, because we have heard reproach: shame hath covered our faces: for strangers are come into the sanctuaries of the Lord's house.

52 הִנֵּה־ יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־
behold days are-coming declares the-LORD when-I-will-punish [dir.obj.]
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068

חָלָל׃ יֵאָנֵק אַרְצָהּ וּבְכָל־ פְּסִילֶיהָ לָכֵן
the-wounded shall-groan her-land and-throughout-all her-idols Therefore
H0602 H0776 H3605 H6456

Wherefore, behold, the days come, saith the Lord, that I will do judgment upon her graven images: and through all her land the wounded shall groan.

53 כִּי־ תַעֲלֶה הַשָּׁמַיִם וְכִי תְבַצֵּר
Though should-mount-up to-the-heavens and-though she-should-fortify
H1219 H8064 H0894 H5927

יְהוָה׃ נְאֻם־ לָהּ שֹׁדְדִים יָבֹאוּ מֵאִתִּי עֻזָּהּ מְרוֹם
the-LORD declares against-her destroyers shall-come from-Me her-strength the-height-of
H3068 H5002 H7703 H0854 H5797 H4791

ס
[section]

Though Babylon should mount up to heaven, and though she should fortify the height of her strength, yet from me shall spoilers come unto her, saith the Lord.

54 קוֹל כַּשְׂדִּים׃ מֵאֶרֶץ גְּדוֹל וְשֶׁבֶר מִבָּבֶל זְעָקָה
The-sound-of the-Chaldeans from-the-land-of destruction and-great from-Babylon a-cry
H0894 H2201 H7667 H0894 H3778 H0776

A sound of a cry cometh from Babylon, and great destruction from the land of the Chaldeans:

55 כִּי־ שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־ בָּבֶל וְאֹבֵד מִמֶּנָּה קוֹל גָּדוֹל
For is-destroying the-LORD [dir.obj.] Babylon and-silencing from-her the-sound great
H7703 H3068 H0853 H0894 H0006

קוֹלָם׃ נָתַן רַבִּים מַיִם כְּ נִלֵּיהֶם וְהָמוּ שְׁאוֹן
their-voice resounds waters like-many their-waves And-their-waves-roar the-noise-of
H7588 H5414 H4325 H1530 H1993

Because the Lord hath spoiled Babylon, and destroyed out of her the great voice; when her waves do roar like great waters, a noise of their voice is uttered:

56

כִּי	בָּא	עָלֶיהָ	עַל־	בָּבֶל	שׁוֹדֵד	וְנִלְכְּדוּ	גִּבּוֹרֶיהָ
For	has-come	upon-her	upon	Babylon	a-destroyer	and-captured-are	her-warriors
	H0935			H0894	H7703	H3920	H1368

חִתְּתָה	קַשְׁתוֹתָם	כִּי	אֵל	גְּמֻלוֹת	יְהוָה	שַׁלֵּם	יְשַׁלֵּם׃
shattered-are	their-bows	for	a-God-of	recompense	the-LORD	surely-repaying	He-repays
H2865	H7198		H0410	H1578	H3068		

Because the spoiler is come upon her, even upon Babylon, and her mighty men are taken, every one of their bows is broken: for the Lord God of recompences shall surely requite.

57

וְסִגְנֶיהָ	פַּחוֹתֶיהָ	וַחֲכָמֶיהָ	שָׂרֶיהָ	וְהִשְׁכַּרְתִּי	
and-her-commanders	her-governors	and-her-wise-men	her-officials	And-I-will-make-drunk	
H5461	H6346	H2450	H8269	H7937	

וְגִבּוֹרֶיהָ	וְיָשְׁנוּ	שְׁנַת־	עוֹלָם	וְלֹא	יָקִיצוּ	נְאֻם־	הַמֶּלֶךְ
and-her-warriors	and-they-shall-sleep	a-sleep-of	forever	and-not	awake	declares	the-King
H1368	H3462	H8142	H5769	H3808	H6974	H5002	H4428

יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ׃	ס
the-LORD	of-hosts	is-His-name	[section]
H3068		H8034	

And I will make drunk her princes, and her wise men, her captains, and her rulers, and her mighty men: and they shall sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the King, whose name is the Lord of hosts.

58

תִּתְעָרְעָה	עַרְעֵר	הָרְחָבָה	בָּבֶל	חֹמוֹת	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
razed	shall-be-utterly	the-broad	Babylon	The-walls-of	of-hosts	the-LORD	says	Thus
H6209	H6209	H7342	H0894	H2346		H3068	H0559	H3541

בְּדֵי־	עַמִּים	וְיִגְעוּ	יִצָּתּוּ	בָּאֵשׁ	הַגְּבֹהִים	וּשְׁעָרֶיהָ
for	peoples	And-the-peoples-labor	shall-be-burned	with-fire	the-high	and-her-gates
H1767		H3021	H3341	H0784	H1364	H8179

רִיק	וּלְאֻמִּים	בְּדֵי־	אֵשׁ	וְיָעֵפוּ׃	ס	
nothing	and-nations	for	fire	and-they-grow-weary	[section]	
H7385	H3816	H1767	H0784	H3286		

Thus saith the Lord of hosts; The broad walls of Babylon shall be utterly broken, and her high gates shall be burned with fire; and the people shall labour in vain, and the folk in the fire, and they shall be weary.

59

נֵרִיָּהוּ	בֶּן־	שְׂרָיָה	אֶת־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	וְצִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
Neriah	son-of	Seraiah	[dir.obj.]	the-prophet	Jeremiah	commanded	that	The-word
H5374		H8304	H0853	H5030	H3414	H6680		H1697

בִּשְׁנַת	בָּבֶל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	בְּלֶכְתּוֹ	מַחְסֵיָהּ	בֶּן־
in-the-year	to-Babylon	Judah	king-of	Zedekiah	with	when-he-went	Mahseiah	son-of
H8141	H0894	H3063	H4428	H6667	H0854	H3212	H4271	

מְנוּחָה׃	שָׂר	וּשְׂרָיָה	לְמָלְכוֹ	הָרְבִעִית	
quartermaster	was-the-quartermaster	and-Seraiah	of-his-reign	the-fourth	
H4496	H8269	H8304		H7243	

The word which Jeremiah the prophet commanded Seraiah the son of Neriah, the son of Maaseiah, when he went with Zedekiah the king of Judah into Babylon in the fourth year of his reign. And this Seraiah was a quiet prince.

60 וַיִּכְתֹּב יִרְמְיָהוּ אֶת־כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר־תָּבוֹא אֶל־בָּבֶל אֶל־בָּבֶל
And-wrote Jeremiah [dir.obj.] all the-disaster that would-come upon Babylon on
H3789 H3414 H0853 H3605 H0413 H0935 H0413 H0894 H0413

אֶל־הַסֵּפֶר אֶחָד אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַכְּתֻבִים אֶל־בָּבֶל׃
a-scroll one [dir.obj.] all the-words these that-are-written concerning Babylon
H0259 H0853 H3605 H1697 H0428 H3789 H0413 H0894

So Jeremiah wrote in a book all the evil that should come upon Babylon, even all these words that are written against Babylon.

61 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־שְׂרָיָה בְּבֹאֲךָ בָבֶלָה וְרָאִיתָ וְקָרָאתָ
And-said Jeremiah to Seraiah When-you-come to-Babylon then-see-to-it that-you-read
H0559 H3414 H0413 H8304 H0935 H0894 H7200 H7121

אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
[dir.obj.] all these-words these
H0853 H3605 H1697 H0428

And Jeremiah said to Seraiah, When thou comest to Babylon, and shalt see, and shalt read all these words;

62 וְאָמַרְתָּ יְהוָה אַתָּה דִּבַּרְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ
And-you-shall-say O-LORD You have-spoken concerning this-place this to-cut-it-off
H0559 H3068 H0413 H1696 H4725 H2088 H3772

מֵאֵין־בּוֹ יוֹשֵׁב וְעַד־בְּהֵמָה כִּי־לְמַאְדָם תִּהְיֶינָה שְׁמָמוֹת עוֹלָם׃
neither-man an-inhabitant in-it shall-be so-that-none but beast nor it-shall-be forever a-perpetual-waste
H0120 H3427 H0000 H1961 H1115 H0929 H5704 H1961 H5769

Then shalt thou say, O Lord, thou hast spoken against this place, to cut it off, that none shall remain in it, neither man nor beast, but that it shall be desolate for ever.

63 וְהָיָה כְּכַלֹּתְךָ לִקְרֹא אֶת־הַסֵּפֶר הַזֶּה תְּקַשֹּׁר עָלָיו
And-it-shall-be when-you-finish reading [dir.obj.] this-scroll this you-shall-tie to-it
H1961 H3615 H7121 H0853 H2088 H7194

וְהִשְׁלַכְתּוֹ אֶל־תּוֹךְ פְּרָת׃
and-throw-it into the-midst-of the-Euphrates
H7993 H0413 H8432 H6578

אֶבֶן
a-stone
H0068

And it shall be, when thou hast made an end of reading this book, that thou shalt bind a stone to it, and cast it into the midst of Euphrates:

64 וְאָמַרְתָּ כָּכָה תִּשְׁקַע בָּבֶל וְלֹא־תָקוּם מִפְּנֵי הָרָעָה
And-you-shall-say Thus shall-sink Babylon and-shall-not rise because-of the-disaster
H0559 H3602 H8257 H0894 H3808 H6440

אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵבִיא עָלֶיהָ וְיָעֵפוּ עַד־הֵנָּה דִּבְרֵי
that I am-bringing upon-her and-they-shall-grow-weary Thus-far are the-words-of
H0595 H0935 H3286 H5704 H2008 H1697

ס יִרְמְיָהוּ׃
[section] Jeremiah
H3414

And thou shalt say, Thus shall Babylon sink, and shall not rise from the evil that I will bring upon her: and they shall be weary. Thus far are the words of Jeremiah.

Chapter 52

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכֹו	צִדְקִיָּהוּ	שָׁנָה	וְאַחַת	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
years	[ten]	and-eleven	when-he-became-king	Zedekiah	years	and-one	twenty	Son-of	
H8141	H6240	H0259		H6667	H8141	H0259	H6242		

בַּת־	(חֲמוּטַל)	[חמיטל]	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	מָלַךְ	
daughter-of	Hamutal	[ketiv]	his-mother	and-the-name-of	in-Jerusalem	he-reigned	
H1323	H2537	H2537	H0517	H8034	H3389		

מִלִּבְנָה׃	יִרְמְיָהוּ
from-Libnah	Jeremiah
H3841	H3414

Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah.

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
had-done	that	according-to-all	the-LORD	in-the-eyes-of	what-was-evil	And-he-did	
		H3605	H3068				

יְהוֹיָקִים׃
Jehoiakim
H3079

And he did that which was evil in the eyes of the Lord, according to all that Jehoiakim had done.

עַד־	וִיהוּדָה	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	הָיְתָה	יְהוָה	אַף	עַל־	כִּי	3
until	and-Judah	upon-Jerusalem	it-came	the-LORD	the-anger-of	because-of	For	
H5704	H3063	H3389	H1961	H3068	H0639			

בְּמֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּמְרֹד	פָּנָיו	מֵעַל	אֹתָם	הִשְׁלִיכוֹ	
against-the-king-of	Zedekiah	and-rebelled	His-presence	from	them	He-cast-them-out	
H4428	H6667	H4775	H6440		H0853	H7993	

בָּבֶל׃
Babylon
H0894

For through the anger of the Lord it came to pass in Jerusalem and Judah, till he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכֹו	הַתְּשִׁעִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי			4
the-tenth	in-the-month	of-his-reign	the-ninth	in-the-year	And-it-happened			
H6224	H2320		H8671	H8141	H1961			

וְכָל־	הָוּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בָּא	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	
and-all	he	Babylon	king-of	Nebuchadnezzar	came	of-the-month	on-the-tenth-day	
H3605	H1931	H0894	H4428	H5019	H0935	H2320	H6218	

עָלֶיהָ	וַיִּבְנוּ	עָלֶיהָ	וַיַּחֲנוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	חֵילוֹ	
against-it	and-they-built	against-it	and-they-encamped	Jerusalem	against	his-army	
	H1129		H2583	H3389		H2428	

סָבִיב׃	דָּיֵק
all-around	a-siege-wall
H5439	H1785

And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadrezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and pitched against it, and built forts against it round about.

5	וַתָּבֹא	הָעִיר	בַּמָּצוֹר	עַד	עַשְׁתֵּי	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ׃
	And-came	the-city	under-siege	until	the-eleventh	[ten]	year	of-king	Zedekiah
	H0935		H4692	H5704	H6249	H6240	H8141	H4428	H6667

So the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah.

6	בַּחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי׀	בְּתִשְׁעָה	לַחֹדֶשׁ	וַיֶּחֱזַק	הָרָעָב	בָּעִיר
	In-the-month	the-fourth	on-the-ninth	of-the-month	and-prevailed	the-famine	in-the-city
	H2320	H7243	H8672	H2320	H2388	H7458	

וְלֹא־	הָיָה	לֶחֶם	לְעַם	הָאָרֶץ׃	
and-there-was-no	[any]	bread	for-the-people-of	the-land	
H3808	H1961	H3899		H0776	

And in the fourth month, in the ninth day of the month, the famine was sore in the city, so that there was no bread for the people of the land.

7	וַתִּבָּקַע	הָעִיר	וְכָל־	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	יִבְרְחוּ׀	וַיֵּצְאוּ
	Then-was-breached	the-city	and-all	the-men-of	war	fled	and-went-out
	H1234		H3605	H0376	H4421	H1272	H3318

עַל־	אֲשֶׁר׀	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין־	שָׁעַר	דֶּרֶךְ	לַיְלָה	מֵהָעִיר	
was-by	which	the-two-walls	between	the-gate	by-the-way-of	by-night	from-the-city	
		H2346	H0996	H8179	H1870	H3915		

וַיֵּלְכוּ	סָבִיב	הָעִיר	עַל־	וְכַשְׂדִּים	הַמֶּלֶךְ	גַּן		
and-they-went	all-around	the-city	were-around	while-the-Chaldeans	the-king	the-garden-of		
H3212	H5439			H3778	H4428	H1588		

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ	
the-Arabah	by-the-way-of	
H6160	H1870	

Then the city was broken up, and all the men of war fled, and went forth out of the city by night by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden; (now the Chaldeans were by the city round about:) and they went by the way of the plain.

8	אֶת־	וַיַּשִּׂיגוּ	הַמֶּלֶךְ	אַחֲרֵי	כַּשְׂדִּים׀	חֵיל־	וַיִּרְדְּפוּ	
	[obj]	and-they-overtook	the-king	after	the-Chaldeans	the-army-of	And-pursued	
	H0853	H5381	H4428		H3778	H2428	H7291	

מֵעָלָיו׃	נָפְצוּ	חֵילוֹ	וְכָל־	יְרֵחוֹ	בְּעַרְבֹת	צִדְקִיָּהוּ	
from-him	was-scattered	his-army	and-all	Jericho	in-the-plains-of	Zedekiah	
		H2428	H3605	H3405	H6160	H6667	

But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him.

9	מֶלֶךְ	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּתְפְּשׂוּ׀	
	the-king-of	to	him	and-they-brought-him-up	the-king	[obj]	And-they-captured	
	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	H8610	

מִשְׁפָּטִים׃	אִתּוֹ	וַיְדַבֵּר	חֲמָת	בְּאֶרֶץ	רִבְלָתָה	בָּבֶל	
judgments	upon-him	and-he-pronounced	Hamath	in-the-land-of	at-Riblah	Babylon	
H4941	H0854	H1696	H2574	H0776	H7247	H0894	

Then they took the king, and carried him up unto the king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; where he gave judgment upon him.

10 וְגַם לְעֵינָיו צִדְקִיָּהוּ בְּנֵי אֶת־ בָּבֶל מֶלֶךְ־ וַיִּשְׁחַט
and-also before-his-eyes Zedekiah the-sons-of [obj] Babylon the-king-of And-slaughtered
H1571 H6667 H0853 H0894 H4428

בְּרִבְלָתָה׃ שָׁחַט יְהוּדָה שָׂרֵי כָּל־ אֶת־
at-Riblah he-slaughtered Judah the-officials-of all [obj]
H7247 H3063 H8269 H3605 H0853

And the king of Babylon slew the sons of Zedekiah before his eyes: he slew also all the princes of Judah in Riblah.

11 בַּנְחֹשְׁתַּיִם וַיַּאַסְרֵהוּ עִוֵּר צִדְקִיָּהוּ עֵינֵי וְאֶת־
in-bronze-shackles and-he-bound-him he-blinded Zedekiah the-eyes-of And
H0631 H5786 H6667 H0853

)בֵּית־( ]בבית־[וַיִּתְּנֵהוּ בָּבֶלָה בָּבֶל מֶלֶךְ־ וַיְבִאֵהוּ
in-the-house-of [ketiv] and-he-put-him to-Babylon Babylon the-king-of and-brought-him
H1004 H5414 H0894 H0894 H4428 H0935

מוֹתוֹ׃ יוֹם עַד־ הַפְקֻדֹת
his-death the-day-of until detention
H4194 H3117 H5704 H6486

Then he put out the eyes of Zedekiah; and the king of Babylon bound him in chains, and carried him to Babylon, and put him in prison till the day of his death.

12 עֶשְׂרֵה תְּשַׁע־ שְׁנַת הָיְא לַחֹדֶשׁ בֶּעָשׂוֹר הַחֲמִישִׁי וּבַחֹדֶשׁ
teen nine the-year which-was of-the-month on-the-tenth the-fifth And-in-the-month
H6240 H8672 H8141 H1931 H2320 H6218 H2549 H2320

טַבָּחִים רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן בָּא בָּבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר לַמֶּלֶךְ שְׁנָה
the-guard captain-of Nebuzaradan came Babylon king-of Nebuchadnezzar of-king year
H2876 H5018 H0935 H0894 H4428 H5019 H4428 H8141

בִּירוּשָׁלִָם׃ בָּבֶל מֶלֶךְ־ לִפְנֵי עָמַד
to-Jerusalem Babylon the-king-of before who-served
H3389 H0894 H4428 H6440 H5975

Now in the fifth month, in the tenth day of the month, which was the nineteenth year of Nebuchadrezzar king of Babylon, came Nebuzar-adan, captain of the guard, which served the king of Babylon, into Jerusalem,

13 כָּל־ וְאֵת הַמֶּלֶךְ בֵּית וְאֶת־ יְהוָה בֵּית־ אֶת־ וַיִּשְׂרֹף
all and the-king the-house-of and the-LORD the-house-of [obj] And-he-burned
H3605 H0853 H4428 H0853 H3068 H0853 H8313

בָּאֵשׁ׃ שָׂרַף הַגָּדוֹל בֵּית כָּל־ וְאֵת־ יְרוּשָׁלִַם בָּתֵּי
with-fire he-burned the-great house-of every and Jerusalem the-houses-of
H0784 H8313 H3605 H0853 H3389

And burned the house of the Lord, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, and all the houses of the great men, burned he with fire:

14 חֵיל כָּל־ נָתְצוּ סָבִיב יְרוּשָׁלִַם חוֹמוֹת כָּל־ וְאֵת־
the-forces-of all tore-down all-around Jerusalem the-walls-of all And
H2428 H3605 H5422 H5439 H3389 H2346 H3605 H0853

טַבָּחִים׃ רַב־ אֶת־ אֲשֶׁר כַּשְׂדִּים
the-guard the-captain-of [obj] who-were-with the-Chaldeans
H2876 H0854 H3778

And all the army of the Chaldeans, that were with the captain of the guard, brake down all the walls of Jerusalem round about.

15 וּמִדַּלּ֣וֹת הָעָ֗ם וְאֶת־ יֶ֙תֶר֙ הָעָ֔ם הַנִּשְׁאָרִ֖ים
And-some-of-the-poorest of-the-people and- the-rest-of the-people who-remained
H7604 H0853

וְאֶת֙ בָּבֶ֔ל מֶ֖לֶךְ הַנֹּפְלִ֑ים אֶל־ אֲשֶׁ֣ר נָפְל֔וּ וְאֶת־ בָּעִֽיר׃
and Babylon the-king-of the-deserters to who had-deserted and in-the-city
H0853 H0894 H4428 H5307 H0413 H5307 H0853

טַבָּחִֽים׃ רַב־ נְבוּזַרְאֲדָ֖ן הֶגְלָ֑ה הָאָמֽוֹן׃ יֶ֥תֶר
the-guard captain-of Nebuzaradan carried-into-exile the-craftsmen the-rest-of
H2876 H5018 H1540 H0527

Then Nebuzar-adan the captain of the guard carried away captive certain of the poor of the people, and the residue of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to the king of Babylon, and the rest of the multitude.

16 טַבָּחִ֔ים רַב־ נְבוּזַרְאֲדָ֖ן הִשְׁאִ֑יר הָאָ֣רֶץ מִדַּלּ֥וֹת
the-guard captain-of Nebuzaradan left-behind of-the-land But-some-of-the-poorest
H2876 H5018 H7604 H0776

וּלְיוֹגְבִֽים׃ לְכֹרְמִֽים׃
and-as-plowmen as-vinedressers
H3009 H3755

But Nebuzar-adan the captain of the guard left certain of the poor of the land for vinedressers and for husbandmen.

17 וְאֶת־ הַמְּכֹנ֔וֹת וְאֶת־ יְהוָ֖ה לְבֵ֣ית־ אֲשֶׁ֑ר הַנְּחֹ֣שֶׁת עַמּוּדֵ֣י וְאֶת־
And the-stands and the-LORD the-house-of that-were-in bronze the-pillars-of And
H0853 H4350 H0853 H3068 H5982 H0853

כַּשְׂדִּ֔ים שִׁבְּר֥וּ יְהוָ֖ה בְּבֵית־ אֲשֶׁ֣ר הַנְּחֹ֣שֶׁת יָ֑ם
the-Chaldeans broke-in-pieces the-LORD the-house-of that-was-in bronze the-sea-of
H3778 H7665 H3068 H3220

בָּבֶֽלָה׃ נְחָשְׁתָּ֖ם כֹּ֣ל־ אֶת־ וַיִּשְׂא֥וּ
to-Babylon their-bronze all- [obj] and-they-carried
H0894 H3605 H0853 H5375

Also the pillars of brass that were in the house of the Lord, and the bases, and the brasen sea that was in the house of the Lord, the Chaldeans brake, and carried all the brass of them to Babylon.

18 הַכִּיֹּר֔וֹת וְאֶת־ הַמִּזְרָקֹ֖ת וְאֶת־ הַמְזַמְּרֹ֑ת וְאֶת־ הַיָּעִ֣ים וְאֶת־ הַסִּירוֹת֙ וְאֶת־
the-dishes and the-basins and the-snuffers and the-shovels and the-pots And
H3709 H0853 H4219 H0853 H4212 H0853 H3257 H0853 H0853

לָקָֽחוּ׃ בָּהֶ֖ם יְשָׁרְת֑וּ אֲשֶׁ֣ר־ הַנְּחֹ֣שֶׁת כְּלֵ֣י כָּל־ וְאֶת
they-took with-them they-ministered with-which bronze the-vessels-of all and
H3947 H8334 H3627 H3605 H0853

The caldrons also, and the shovels, and the snuffers, and the bowls, and the spoons, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away.

19 וְאֶת־ and H0853 הַסִּירוֹת the-pots וְאֶת־ and H0853 הַמְזָרְקוֹת the-sprinkling-bowls וְאֶת־ and H0853 הַמַּחְתּוֹת the-firepans וְאֶת־ and H0853 הַכַּפִּים the-basins וְאֶת־ And H0853
זָהָב as-gold H2091 זָהָב gold H2091 אֲשֶׁר those-of הַמְנַקִּיּוֹת the-drink-offering-bowls וְאֶת־ and H0853 הַכַּפּוֹת the-dishes וְאֶת־ and H0853 הַמְנֹרוֹת the-lampstands
: טַבָּחִים the-guard H2876 רַב־ the-captain-of לָקַח took H3947 כֶּסֶף as-silver H3701 כֶּסֶף silver H3701 וַאֲשֶׁר־ and-those-of

And the basons, and the firepans, and the bowls, and the caldrons, and the candlesticks, and the spoons, and the cups; that which was of gold in gold, and that which was of silver in silver, took the captain of the guard away.

20 אֲשֶׁר־ bulls-that-were נְחֹשֶׁת bronze עָשָׂר [ten] H6240 שְׁנֵים־ [number] H8147 וְהַבָּקָר and-the-twelve H1241 אֶחָד sea H0259 הַיָּם the-one H3220 שְׁנַיִם pillars H8147 וְהָעַמּוּדִים The-two H5982
יְהוָה the-LORD H3068 לְבֵית for-the-house-of שְׁלֹמֹה Solomon H8010 הַמֶּלֶךְ king H4428 עָשָׂה had-made אֲשֶׁר which הַמְכֹנוֹת the-stands H4350 תַּחַת under H8478
: הָאֵלֶּה vessels H0428 הַכֵּלִים these H3627 כָּל־ all H3605 לִנְחֹשְׁתָּם for-the-bronze-of מִשְׁקָל weight H4948 הָיָה [any] H1961 לֹא־ there-was-no H3808

The two pillars, one sea, and twelve brasen bulls that were under the bases, which king Solomon had made in the house of the Lord: the brass of all these vessels was without weight.

21 הָאֶחָד each-one H0259 הָעַמּוּד the-pillar H5982)קוֹמַת the-height-of H6967]קומה] [ketiv] H6967 אַמָּה cubits H6240 עֶשְׂרֵה [ten] H8083 שְׁמֹנֶה eighteen H5982 וְהָעַמּוּדִים And-the-pillars
: נָבוּב hollow H5014 אֲצְבָעוֹת fingers H0676 אַרְבַּע four H0702 וְעָבְיוֹ and-its-thickness H5672 יְסֻבֶּנּוּ encircled-it H5437 אַמָּה cubits H6240 עֶשְׂרֵה [ten] H6240 שְׁתֵּים־ twelve H8147 וְחוּט and-a-cord-of H2339

And concerning the pillars, the height of one pillar was eighteen cubits; and a fillet of twelve cubits did compass it; and the thickness thereof was four fingers: it was hollow.

22 אַמּוֹת cubits H0520 חָמֵשׁ five H2568 הָאַחַת each-one H0259 הַכֹּתֶרֶת the-capital H3805 וְקוֹמַת and-the-height-of H6967 נְחֹשֶׁת of-bronze עָלָיו upon-it וְכֹתֶרֶת And-a-capital H3805
נְחֹשֶׁת of-bronze הַכֹּל all H3605 סָבִיב all-around H5439 הַכּוֹתֶרֶת the-capital H3805 עַל־ upon וְרִמֹּנִים and-pomegranates H7416 וּשְׂבָכָה and-latticework H7639
: וְרִמֹּנִים and-pomegranates H7416 הַשֵּׁנִי the-second H8145 לָעַמּוּד for-the-pillar H5982 וְכָאֵלֶּה and-like-these H0428

And a chapiter of brass was upon it; and the height of one chapiter was five cubits, with network and pomegranates upon the chapiters round about, all of brass. The second pillar also and the pomegranates were like unto these.

23 וַיִּהְיוּ֙ הָרִמֹּנִ֔ים תִּשְׁעִ֥ים וְשִׁשָּׁ֖ה רֻוחָ֑ה כָּל־ הָרִמֹּנִ֔ים מֵאָ֥ה עַל־ הַשְּׁבָכָ֖ה סָבִֽיב׃

And there were ninety and six pomegranates on a side; and all the pomegranates upon the network were an hundred round about.

24 וַיִּקַּ֞ח רַב־ טַבָּחִ֗ים אֶת־ שְׂרָיָה֙ כֹּהֵ֣ן הָרֹ֔אשׁ וְאֶת־ צְפַנְיָ֖ה כֹּהֵ֣ן הַמִּשְׁנֶ֑ה וְאֶת־ שְׁלֹשֶׁת֙ שֹׁמְרֵ֣י הַסָּֽף׃

And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door:

25 וּמִן־ הָעִ֗יר לָקַ֞ח סָרִ֤יס אֶחָד֙ אֲשֶׁר־ הָיָ֣ה פָקִ֔יד עַל־ אַנְשֵׁ֖י הַמִּלְחָמָ֑ה וְשִׁבְעָ֤ה אֲנָשִׁים֙ מֵרֹ֣אֵי פְנֵי־ הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֣ר נִמְצְא֔וּ בָּעִ֖יר וְאֶת־ סֹפֵ֣ר שַׂר־ הַצָּבָ֗א הַמַּצְבֵּ֞א אֶת־ עַם־ הָאָ֛רֶץ וְשִׁשִּׁ֥ים אִ֖ישׁ מֵעַ֣ם הָאָ֑רֶץ הַנִּמְצְאִ֖ים בְּת֥וֹךְ הָעִֽיר׃

He took also out of the city an eunuch, which had the charge of the men of war; and seven men of them that were near the king's person, which were found in the city; and the principal scribe of the host, who mustered the people of the land; and threescore men of the people of the land, that were found in the midst of the city.

26 וַיִּקַּ֞ח אוֹתָ֣ם נְבוּזַרְאֲדָ֧ן רַב־ טַבָּחִ֛ים וַיֹּ֥לֶךְ אוֹתָ֖ם אֶל־ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל רִבְלָתָֽה׃

So Nebuzar-adan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah.

27 וַיַּכֵּ֣ם מֶ֔לֶךְ בָּבֶ֖ל וַיְמִתֵ֣ם בְּרִבְלָ֑ה בְּאֶ֣רֶץ חֲמָ֔ת וַיִּגֶל֙ יְהוּדָ֔ה מֵעַ֖ל אַדְמָתֽוֹ׃

And the king of Babylon smote them, and put them to death in Riblah in the land of Hamath. Thus Judah was carried away captive out of his own land.

28 זֶה הָעָם אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְרֶאצַּר בִּשְׁנַת־ שֶׁבַע יְהוּדִים שְׁלֹשֶׁת
This is-the-people whom exiled Nebuchadnezzar in-the-year seven Jews three
H2088 H1540 H5019 H8141 H7651 H3064 H7969

וּשְׁלֹשֶׁה׃ וְעֶשְׂרִים אַלְפִים
three and-twenty thousand
H7969 H6242 H0505

This is the people whom Nebuchadrezzar carried away captive: in the seventh year three thousand Jews and three and twenty:

29 מֵאוֹת שְׁמוֹנֶה נֶפֶשׁ מִירוּשָׁלִַם לִנְבוּכַדְרֶאצַּר עֶשְׂרֵה שְׁמוֹנֶה בִּשְׁנַת
hundred eight persons from-Jerusalem of-Nebuchadnezzar [ten] eighteen In-the-year
H3967 H8083 H5315 H3389 H5019 H6240 H8083 H8141

וּשְׁנָיִם׃ שְׁלֹשִׁים
two thirty
H8147 H7970

In the eighteenth year of Nebuchadrezzar he carried away captive from Jerusalem eight hundred thirty and two persons:

30 רַב־ נְבוּזַרְאָדָן הֶגְלָה לִנְבוּכַדְרֶאצַּר וְעֶשְׂרִים שָׁלֹשׁ בִּשְׁנַת
captain-of Nebuzaradan exiled of-Nebuchadnezzar and-twenty three In-the-year
H5018 H1540 H5019 H6242 H7969 H8141

אַרְבַּעַת נֶפֶשׁ כָּל־ וַחֲמִשָּׁה אַרְבָּעִים מֵאוֹת שֶׁבַע נֶפֶשׁ יְהוּדִים טַבָּחִים
four persons all five forty hundred seven persons Jews the-guard
H0702 H5315 H3605 H2568 H0705 H3967 H7651 H5315 H3064 H2876

פ מֵאוֹת׃ וְשֵׁשׁ אַלְפִים
[pe] hundred and-six thousand
H3967 H8337 H0505

In the three and twentieth year of Nebuchadrezzar Nebuzar-adan the captain of the guard carried away captive of the Jews seven hundred forty and five persons: all the persons were four thousand and six hundred.

31 יְהוּדָה מֶלֶךְ־ יְהוֹיָכִין לְגָלוּת שָׁנָה וָשֶׁבַע בִּשְׁלֹשִׁים וַיְהִי
Judah king-of Jehoiachin of-the-exile-of year seventh in-the-thirty And-it-happened
H3063 H4428 H3078 H1546 H8141 H7651 H7970 H1961

מְרֹדַךְ בִּלְאֶוֶיל נָשָׂא לַחֹדֶשׁ וַחֲמִשָּׁה בְּעֶשְׂרִים חֹדֶשׁ עָשָׂר בִּשְׁנֵים
Evil-merodach lifted-up of-the-month fifth on-the-twenty month [ten] in-the-twelfth
H0192 H5375 H2320 H2568 H6242 H2320 H6240 H8147

יְהוּדָה מֶלֶךְ־ יְהוֹיָכִין רֹאשׁ אֶת־ מַלְכוּתוֹ בִּשְׁנַת בָּבֶל מֶלֶךְ
Judah king-of Jehoiachin the-head-of [obj] his-reign in-the-year-of Babylon king-of
H3063 H4428 H3078 H7218 H0853 H4438 H8141 H0894 H4428

הַכְּלוּא׃)]הכליא[מִבֵּית אוֹתוֹ וַיֹּצֵא
imprisonment [ketiv] from-the-house-of him and-brought-out
H3628 H3628 H0853 H3318

And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the five and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon in the first year of his reign lifted up the head of Jehoiachin king of Judah, and brought him forth out of prison,

32 וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת־כִּסְאוֹ מִמַּעַל לְכִסְאָ֗
And–he–spoke with–him kindly and–he–set [obj] his–throne above the–thrones–of
H1696 H0854 H2896 H5414 H0853 H3678 H4605 H3678

הַמְּלָכִים( ]מלכים[[ketiv] אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּבָבֶל׃
the–kings who–were with–him in–Babylon
H4428 H4428 H0834 H0854 H0894

And spake kindly unto him, and set his throne above the throne of the kings that were with him in Babylon,

33 וְשִׁנָּה אֶת בִּגְדֵי כִלְאוֹ וְאָכַל לֶחֶם לְפָנָיו
And–he–changed [obj] his–garments–of imprisonment and–he–ate bread before–him
H8138 H0853 H0899 H3608 H0398 H3899 H6440

תָּמִיד כָּל־ יְמֵי חַיָּיו׃
continually all the–days–of his–life
H8548 H3605 H3117

And changed his prison garments: and he did continually eat bread before him all the days of his life.

34 וַאֲרֻחָתוֹ אֲרֻחַת תָּמִיד נִתְּנָה־ לוֹ מֵאֵת מֶלֶךְ־
And–his–allowance a–regular–allowance continually was–given to–him from the–king–of
H0737 H0737 H8548 H5414 H0854 H4428

בָּבֶל כָּל יְמֵי חַיָּיו׃ יוֹם דְּבַר־ בְּיוֹמוֹ עַד־ יוֹם מוֹתוֹ כָּל יְמֵי
Babylon a–portion–for–each day in–its–day until the–day–of his–death all the–days–of
H0894 H1697 H3117 H3117 H5704 H3117 H4194 H3605 H3117

his–life

And for his diet, there was a continual diet given him of the king of Babylon, every day a portion until the day of his death, all the days of his life.

Lamentations

Chapter 1

כְּאַלְמָנָה	הָיְתָה	עָם	רַבָּתִי	הָעִיר	בָּדָד	יָשְׁבָה	וְאֵיכָה	1
like–a–widow	she–has–become	people	once–full–of	the–city	alone	she–sits	how	
H0490	H1961				H0910	H3427		

בַּמְּדִינוֹת	שָׂרָתִי	בַגּוֹיִם	רַבָּתִי
among–the–provinces	she–who–was–a–princess	among–the–nations	she–who–was–great
H4082	H8282		

ס	לָמַס׃	הָיְתָה
[section]	a–slave	has–become
	H4522	H1961

How doth the city sit solitary, that was full of people! how is she become as a widow! she that was great among the nations, and princess among the provinces, how is she become tributary!

לָהּ	אֵין־	לֶחֱיָהּ	עַל	וְדִמְעָתָהּ	בַּלַּיְלָה	תִּבְכֶּה	בָכוֹ	2
for–her	there–is–none	her–cheeks	upon	and–her–tears–are	in–the–night	she–weeps	bitterly	
	H0369	H3895		H1832	H3915	H1058	H1058	

הָיוּ	בָּהּ	בָּגְדוּ	רֵעֶיהָ	כָּל־	אֹהֲבֶיהָ	מִכָּל־	מְנַחֵם
they–have–become	her	have–betrayed	her–friends	all	her–lovers	among–all	to–comfort
H1961		H0898	H7453	H3605	H0157	H3605	H5162

ס	לְאֹיְבִים׃	לָהּ
[section]	enemies	to–her
	H0341	

She weepeth sore in the night, and her tears are on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort her: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.

יָשְׁבָה	הָיא	עֳבֹדָה	וּמֵרֹב	מֵעֹנִי	יְהוּדָה	גָּלְתָה	3
dwells	she	servitude	and–harsh	because–of–affliction	Judah	into–exile–has–gone	
H3427	H1931	H5656	H7230	H6040	H3063	H1540	

הִשִּׂיגוּהָ	רֹדְפֶיהָ	כָּל־	מָנוֹחַ	מָצְאָה	לֹא	בַגּוֹיִם	
have–overtaken–her	her–pursuers	all	rest	place–of	she–finds–no	among–the–nations	
H5381	H7291	H3605	H4494	H4672	H3808		

ס	הַמְּצָרִים׃	בֵּין	
[section]	her–distress	in–the–midst–of	
	H4712	H0996	

Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude: she dwelleth among the heathen, she findeth no rest: all her persecutors overtook her between the straits.

4 דַּרְכֵי צִיּוֹן אֲבֵלוֹת מִבְּלִי בָאֵי מוֹעֵד כָּל־
the-roads-to Zion mourn because-no-one comes-to the-appointed-feasts all
H1870 H6726 H0057 H1097 H0935 H4150 H3605

שְׁעָרֶיהָ שֹׁמֵמִין כֹּהֲנֶיהָ נֶאֱנָחִים בְּתוּלֹתֶיהָ נוּגוֹת וְהִיא
her-gates-are desolate her-priests groan her-young-women grieve and-she-herself-is
H8179 H8074 H3548 H0584 H1330 H3013 H1931

מַר־ לָהּ׃ ס
in-bitter anguish [section]
H4751

The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn feasts: all her gates are desolate: her priests sigh, her virgins are afflicted, and she is in bitterness.

5 הָיוּ צָרֶיהָ לְרֹאשׁ אֹיְבֶיהָ שָׁלוּ כִּי־ יְהוָה
have-become her-foes her-masters her-enemies prosper for the-LORD
H1961 H6862 H0341 H7951 H3068

הוֹגָהּ עַל רֹב־ פְּשָׁעֶיהָ עוֹלָלֶיהָ הָלְכוּ
has-afflicted-her because-of the-multitude-of her-transgressions her-children have-gone
H3013 H7230 H6588 H5768 H1980

שְׁבִי לִפְנֵי־ צָר׃ ס
into-captivity before the-foe [section]
H6440

Her adversaries are the chief, her enemies prosper; for the Lord hath afflicted her for the multitude of her transgressions: her children are gone into captivity before the enemy.

6 וַיֵּצֵא [מִן־] [בַּת־] (מִבַּת־ צִיּוֹן כָּל־ הֲדָרָהּ הָיוּ
and-departed [Q] [Q] from-the-daughter-of Zion all her-splendor have-become
H3318 H1323 H1323 H6726 H3605 H1926 H1961

שָׂרֶיהָ כְּאַיָלִים לֹא־ מָצְאוּ מִרְעֶה וַיֵּלְכוּ בְלֹא־ כֹחַ לִפְנֵי
her-princes like-deer that-find-no find pasture and-they-walk without strength before
H8269 H0354 H3808 H4672 H4829 H3212 H3808 H3581 H6440

רוֹדֵף׃ ס
the-pursuer [section]
H7291

And from the daughter of Zion all her beauty is departed: her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer.

7 זָכְרָה יְרוּשָׁלַם יְמֵי עָנְיָהּ וּמְרוּדֶיהָ כָּל
remembers Jerusalem the-days-of her-affliction and-her-wanderings all
H2142 H3389 H3117 H6040 H4788 H3605

מַחֲמֻדֶּיהָ הָיוּ מִימֵי קֶדֶם בִּנְפֹל עַמָּהּ
her-precious-things were-hers in-the-days-of old when-fell her-people
H4262 H1961 H3117 H6924 H5307

רָאוּהָ צָר בְּיַד־ וְאֵין עוֹזֵר לָהּ
the-adversaries-saw-her the-foe into-the-hand-of and-there-was-no one-to-help her
H7200 H3027 H0369 H5826

צָרִים שָׂחֲקוּ עַל מִשְׁבַּתָּהּ׃ ס
the-adversaries they-mocked at her-downfall [section]
H7832 H4868

Jerusalem remembered in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that she had in the days of old, when her people fell into the hand of the enemy, and none did help her: the adversaries saw her, and did mock at her sabbaths.

כָּל־	הָיְתָה	לְנִידָה	כֵּן	עַל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	חָטְאָה	חֵטְא	8
all	she–has–become	an–object–of–scorn	this	therefore	Jerusalem	has–sinned	grievously	
H3605	H1961	H5206			H3389	H2398	H2399	

הִיא	גַּם־	עֶרְוָתָהּ	רָאוּ	כִּי־	הִזִּילוּהָ	מְכַבְּדֶיהָ
also	she–herself	her–nakedness	they–have–seen	for	despise–her	who–honored–her
H1931	H1571	H6172	H7200		H2107	H3513

ס	אָחוֹר׃	וַתָּשָׁב	נֶאֱנָחָה
[section]	away	and–turns	groans
	H0268	H7725	H0584

Jerusalem hath grievously sinned; therefore she is removed: all that honoured her despise her, because they have seen her nakedness: yea, she sigheth, and turneth backward.

פְּלָאִים	וַתֵּרֶד	אַחֲרִיתָהּ	זָכְרָה	לֹא	בְּשׁוּלֶיהָ	טֻמְאָתָהּ	9
astonishingly	and–she–fell	her–end	consider	she–did–not	in–her–skirts	her–uncleanness–was	
H6382	H3381	H0319	H2142	H3808	H7757	H2932	

הִגְדִּיל	כִּי	עָנְיִי	אֶת־	יְהוָה	רְאֵה	לָהּ	מְנַחֵם	אֵין
has–triumphed	for	my–affliction	[obj]	O–LORD	see	her	one–to–comfort	there–is–no
H1431		H6040	H0853	H3068	H7200		H5162	H0369

ס	אוֹיֵב׃	
[section]	the–enemy	
	H0341	

Her filthiness is in her skirts; she remembereth not her last end; therefore she came down wonderfully: she had no comforter. O Lord, behold my affliction: for the enemy hath magnified himself.

רָאֲתָה	כִּי־	מַחֲמַדֶּיהָ	כָּל־	עַל	צָר	פָּרַשׂ	יָדוֹ	10
she–has–seen	for	her–precious–things	all	over	the–adversary	has–spread	his–hand	
H7200		H4261	H3605			H6566	H3027	

יָבֹאוּ	לֹא־	צִוִּיתָה	אֲשֶׁר	מִקְדָּשָׁהּ	בָּאוּ	גוֹיִם
enter	shall–not	You–commanded	those–whom	her–sanctuary	enter	the–nations
H0935	H3808	H6680		H4720	H0935	

ס	לָךְ׃	בַּקָּהָל
[section]	at–all	Your–assembly
		H6951

The adversary hath spread out his hand upon all her pleasant things: for she hath seen that the heathen entered into her sanctuary, whom thou didst command that they should not enter into thy congregation.

]מחמודיהם[	נָתְנוּ	לֶחֶם	מְבַקְשִׁים	נַאֲנָחִים	עַמָּהּ	כָּל־	11
[Q]	they–have–traded	bread	searching–for	groan	her–people	all	
H4262	H5414	H3899	H1245	H0584		H3605	

כִּי	וְהַבִּיטָה	יְהוָה	רְאֵה	נַפְשָׁם	לְהָשִׁיב	בְּאֹכֶל	(מַחֲמַדֵּיהֶם)	
for	and–consider	O–LORD	see	their–strength	to–revive	for–food	their–treasures	
	H5027	H3068	H7200	H5315	H7725	H0400	H4261	

ס	זוֹלֵלָה׃	הָיֵיתִי
[section]	worthless	I–have–become
		H1961

All her people sigh, they seek bread; they have given their pleasant things for meat to relieve the soul: see, O Lord, and consider; for I am become vile.

יֵ֚שׁ	אִם־	וּרְא֔וּ	הַבִּ֥יטוּ	דֶּ֖רֶךְ	עֹבְרֵ֑י	כָּל־	אֵלֵיכֶ֙ם֙	לָ֣וּא	12
there–is	if	and–see	look	by	you–who–pass	all	to–you	is–it–nothing	
H3426		H7200	H5027	H1870		H3605	H0413	H3808	

יְהוָ֔ה	הוֹגָ֕ה	אֲשֶׁר֙	לִ֔י	עוֹלַ֖ל	אֲשֶׁ֣ר	כְּמַכְאֹבִ֑י	מַכְאוֹב֙	
the–LORD	brought–upon–me	which	me	was–inflicted–on	which	like–my–sorrow	any–sorrow	
H3068	H3013					H4341	H4341	

ס	אַפּ֖וֹ׃	חָרוֹ֑ן	בְּי֖וֹם
[section]	anger	His–burning	on–the–day–of
	H0639	H2740	H3117

Is it nothing to you, all ye that pass by? behold, and see if there be any sorrow like unto my sorrow, which is done unto me, wherewith the Lord hath afflicted me in the day of his fierce anger.

רֶ֣שֶׁת	פָּרַ֤שׂ	וַיִּרְדֶּ֙נָּה֙	בְּעַצְמֹתָ֔י	אֵ֥שׁ	שָׁלַ֖ח־	מִמָּר֑וֹם	13
a–net	He–spread	and–it–overcame–them	into–my–bones	fire	He–sent	from–on–high	
H7568	H6566		H6106	H0784	H7971	H4791	

ס	דָּוָ֖ה׃	הַיּ֔וֹם	כָּל־	שֹׁמֵמָ֥ה	נְתָנַ֛נִי	אָח֑וֹר	הֱשִׁיבַ֣נִי	לְרַגְלָ֔י
[section]	faint	the–day	all	desolate	He–made–me	back	He–turned–me	for–my–feet
	H1739	H3117	H3605	H8076	H5414	H0268	H7725	H7272

From above hath he sent fire into my bones, and it prevaileth against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate and faint all the day.

יִשְׂתָּרְג֥וּ	בְיָד֖וֹ	פִּשְׁעַ֑י	עֹ֚ל	נִשְׂקַ֣ד	14
they–are–woven–together	by–His–hand	my–transgressions	the–yoke–of	bound–together–is	
H8276	H3027	H6588	H5923	H8244	

נְתָנַ֔נִי	כֹּחִ֖י	הִכְשִׁ֣יל	צַוָּארִ֑י	עַל־	עָלֽוּ׃
the–Lord–has–given–me	my–strength	He–has–caused–to–fail	my–neck	upon	they–have–come–up
H5414		H3782			H5927

ס	קוּם׃	אוּכַ֖ל	לֹא־	בִּידֵ֑י	אֲדֹנָ֔י
[section]	rise–against	withstand	I–cannot	of–those	into–the–hands
		H3201	H3808	H3027	H0136

The yoke of my transgressions is bound by his hand: they are wreathed, and come up upon my neck: he hath made my strength to fall, the Lord hath delivered me into their hands, from whom I am not able to rise up.

עָלַ֔י	קָרָ֖א	בְּקִרְבִּ֑י	אֲדֹנָ֗י	וְאַבִּרַ֙י֙	כָּל־	סִלָּ֔ה	15
against–me	He–proclaimed	in–my–midst	the–Lord–has	my–mighty–men	all	rejected	
	H7121	H7130	H0136	H0047	H3605		

אֲדֹנָ֞י	דָּרַ֣ךְ	גַּ֗ת	בַּחוּרָ֙י֙	לִשְׁבֹּ֔ר	מוֹעֵ֖ד
the–Lord	the–Lord–has–trodden	as–in–a–winepress	my–young–men	to–crush	an–appointed–time
H0136	H1869	H1660	H0970	H7665	H4150

ס	יְהוּדָֽה׃	בַּת־	לְבְתוּלַ֥ת
[section]	Judah	the–daughter–of	the–virgin–daughter–of
	H3063	H1323	H1330

The Lord hath trodden under foot all my mighty men in the midst of me: he hath called an assembly against me to crush my young men: the Lord hath trodden the virgin, the daughter of Judah, as in a winepress.

16 עַל־ for-these-things | וְאֵלֶּה these H0428 | אֲנִי I H0589 | בוֹכִיָּה weep H1058 | וְעֵינִי my-eyes | עֵינִי my-eyes | יְרָדָה flow-down-with H3381 | מַיִם water H4325 | כִּי־ because

מְנַחֵם any-comforter | מִמֶּנִּי from-me | רָחַק far-is H7368 | מֵשִׁיב who-could-restore H7725 | נַפְשִׁי my-soul H5315 | הָיוּ are H1961 | בָּנַי my-children | שׁוֹמֵמִים desolate H8074

כִּי because | גָבַר has-prevailed H1396 | אוֹיֵב׃ the-enemy H0341 | ס [section]

For these things I weep; mine eye, mine eye runneth down with water, because the comforter that should relieve my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed.

17 פָּרְשָׂה stretches-out H6566 | צִיּוֹן Zion H6726 | בְיָדֶיהָ her-hands H3027 | אֵין there-is-no H0369 | מְנַחֵם one-to-comfort H5162 | לָהּ her | צִוָּה has-commanded H6680 | יְהוָה the-LORD H3068

לְיַעֲקֹב against-Jacob H3290 | סְבִיבָיו that-all-around-him | צָרָיו are-his-foes | הָיְתָה has-become H1961 | יְרוּשָׁלַ͏ִם Jerusalem H3389 | לְנִדָּה an-unclean-thing H5079

בֵּינֵיהֶם׃ among-them H0996 | ס [section]

Zion spreadeth forth her hands, and there is none to comfort her: the Lord hath commanded concerning Jacob, that his adversaries should be round about him: Jerusalem is as a menstruous woman among them.

18 צַדִּיק righteous-is H6662 | הוּא He H1931 | יְהוָה the-LORD H3068 | כִּי for | פִּיהוּ against-His-word H6310 | מָרִיתִי I-have-rebelled H4784 | שִׁמְעוּ־ hear H8085 | נָא I-pray H4994 | כָּל־ all H3605

הָלְכוּ have-gone H1980 | וּבַחוּרַי and-my-young-men H0970 | בְּתוּלֹתַי my-young-women | מַכְאֹבִי my-suffering H4341 | וּרְאוּ and-see H7200 | הָעַמִּים)(you-peoples | [עמים] [Q]

בַּשֶּׁבִי׃ into-captivity | ס [section]

The Lord is righteous; for I have rebelled against his commandment: hear, I pray you, all people, and behold my sorrow: my virgins and my young men are gone into captivity.

19 קָרָאתִי I-called-out H7121 | לַמְאַהֲבַי to-my-lovers H0157 | הֵמָּה but-they H1992 | רִמּוּנִי deceived-me | כֹּהֲנַי my-priests H3548 | וְזִקְנַי and-my-elders H2205 | בָּעִיר in-the-city

נַפְשָׁם׃ their-strength H5315 | אֶת־ [obj] H0853 | וְיָשִׁיבוּ to-revive H7725 | לָמוֹ for-themselves | אֹכֶל food H0400 | בִּקְשׁוּ they-searched-for H1245 | כִּי־ while | נָּוְעוּ perished H1478

ס [section]

I called for my lovers, but they deceived me: my priests and mine elders gave up the ghost in the city, while they sought their meat to relieve their souls.

20 רְאֵה יְהוָה כִּי־צַר־לִי מֵעַי חֳמַרְמָרוּ נֶהְפַּךְ
see O-LORD for I-am-in-distress distress my-stomach churns overturned-is
H7200 H3068 H6887 H4578 H2015

לִבִּי בְקִרְבִּי מָרוֹ מָרִיתִי מִחוּץ שִׁכְלָה־חֶרֶב
my-heart within-me I-have-been-very rebellious outside bereaves the-sword
H7130 H4784 H4784 H2351 H2719

כַּמָּוֶת׃ בַּבָּיִת ס
there-is-death inside [section]
H4194

Behold, O Lord; for I am in distress: my bowels are troubled; mine heart is turned within me; for I have grievously rebelled: abroad the sword bereaveth, at home there is as death.

21 שָׁמְעוּ כִּי נֶאֱנָחָה אֲנִי אֵין מְנַחֵם לִי כָּל־אֹיְבַי
they-have-heard that I-groan I there-is-no one-to-comfort me all my-enemies
H8085 H3588 H0584 H0589 H0369 H5162 H0589 H3605 H0341

שָׂשׂוּ כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ הֵבֵאתָ יוֹם־קָרָאתָ וְיִהְיוּ כָמוֹנִי׃ ס
they-are-glad that You have-done-it You-have-brought the-day You-proclaimed and-let-them-become like-me [section]
H7797 H3588 H0859 H6213 H0935 H3117 H7121 H1961 H3644

They have heard that I sigh: there is none to comfort me: all mine enemies have heard of my trouble; they are glad that thou hast done it: thou wilt bring the day that thou hast called, and they shall be like unto me.

22 תָּבֹא כָּל־רָעָתָם לְפָנֶיךָ וְעוֹלֵל לָמוֹ כַּאֲשֶׁר
let-come all their-wickedness before-You and-deal-with them as
H0935 H3605 H7451 H6440 H6213 H0776 H3588

עוֹלַלְתָּ לִי עַל כָּל־פְּשָׁעָי כִּי־רַבּוֹת אַנְחֹתַי
You-have-dealt-with me because-of all my-transgressions for many-are my-groans
H6213 H0776 H3605 H6588 H3588 H7227 H0585

וְלִבִּי דָוֶי׃ פ
and-my-heart-is faint [para]
H1742

Let all their wickedness come before thee; and do unto them, as thou hast done unto me for all my transgressions: for my sighs are many, and my heart is faint.

Chapter 2

1 אֵיכָה יָעִיב בְּאַפּוֹ אֲדֹנָי אֶת־בַּת־צִיּוֹן
how has-clouded-over in-His-anger the-Lord [obj] the-daughter-of Zion
H0349 H5743 H0639 H0136 H0853 H1323 H6726

הִשְׁלִיךְ מִשָּׁמַיִם אֶרֶץ תִּפְאֶרֶת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־זָכַר
He-has-cast-down from-heaven to-earth the-splendor-of Israel and-He-has-not remembered
H7993 H8064 H0776 H8597 H3478 H3808 H2142

הֲדֹם־רַגְלָיו בְּיוֹם אַפּוֹ׃ ס
His-footstool the-footstool-of on-the-day-of His-anger [section]
H1916 H7272 H3117 H0639

How hath the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger, and cast down from heaven unto the earth the beauty of Israel, and remembered not his footstool in the day of his anger!

2

יַעֲקֹב	נְאוֹת	כֹּל־	אֶת	חָמַל	)וְלֹא(	]לֹא[	אֲדֹנָי	בִּלַּע
Jacob	the–dwellings–of	all	[obj]	mercy	without	[Q]	the–Lord	has–swallowed–up
H3290	H4999	H3605	H0853	H2550	H3808	H3808	H0136	H1104

יְהוּדָה	בַּת־	מִבְצְרֵי	בְּעֶבְרָתוֹ	הָרַס
Judah	the–daughter–of	the–strongholds–of	in–His–wrath	He–has–torn–down
H3063	H1323	H4013	H5678	H2040

ס	:וְשָׂרֶיהָ	מַמְלָכָה	חִלַּל	לָאָרֶץ	הִגִּיעַ
[section]	and–its–princes	the–kingdom	He–has–profaned	to–the–ground	He–has–brought–down
	H8269	H4467		H0776	H5060

The Lord hath swallowed up all the habitations of Jacob, and hath not pitied: he hath thrown down in his wrath the strong holds of the daughter of Judah; he hath brought them down to the ground: he hath polluted the kingdom and the princes thereof.

3

אָחוֹר	הֵשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	קֶרֶן	כָּל	אַף	בָּחֳרִי	גָּדַע
back	He–has–drawn–back	Israel	horn–of	every	anger	in–fierce	He–has–cut–off
H0268	H7725	H3478		H3605	H0639	H2750	H1438

לֶהָבָה	כְּאֵשׁ	בְּיַעֲקֹב	וַיִּבְעַר	אוֹיֵב	מִפָּנָי	יְמִינוֹ
of–flame	like–a–fire	against–Jacob	and–He–burned	the–enemy	from–before	His–right–hand
H3852	H0784	H3290		H0341	H6440	H3225

ס	סָבִיב׃	אָכְלָה
[section]	all–around	consuming
	H5439	H0398

He hath cut off in his fierce anger all the horn of Israel: he hath drawn back his right hand from before the enemy, and he burned against Jacob like a flaming fire, which devoureth round about.

4

כְּצָר	יְמִינוֹ	נִצַּב	כְּאוֹיֵב	קַשְׁתּוֹ	דָּרַךְ
like–a–foe	with–His–right–hand	He–has–stood	like–an–enemy	His–bow	He–has–bent
	H3225	H5324	H0341	H7198	H1869

צִיּוֹן	בַּת־	בְּאֹהֶל	עַיִן	מַחֲמַדֵּי־	כֹּל	וַיַּהַרֹג
Zion	the–daughter–of	in–the–tent–of	the–eye	who–were–pleasing–to	all	and–has–slain
H6726	H1323	H0168		H4261	H3605	H2026

ס	חֲמָתוֹ׃	כָּאֵשׁ	שָׁפַךְ
[section]	His–wrath	like–fire	He–has–poured–out
	H2534	H0784	H8210

He hath bent his bow like an enemy: he stood with his right hand as an adversary, and slew all that were pleasant to the eye in the tabernacle of the daughter of Zion: he poured out his fury like fire.

5

בִּלַּע	יִשְׂרָאֵל	בִּלַּע	כְּאוֹיֵב	וַאדֹנָי	הָיָה
He–has–swallowed–up	Israel	He–has–swallowed–up	like–an–enemy	the–Lord	has–become
H1104	H3478	H1104	H0341	H0136	H1961

בְּבַת־	וַיֶּרֶב	מִבְצָרָיו	שִׁחֵת	אַרְמְנוֹתֶיהָ	כֹּל־
in–the–daughter–of	and–He–has–multiplied	his–strongholds	He–has–destroyed	her–palaces	all
H1323		H4013	H7843	H0759	H3605

ס	וַאֲנִיָּה׃	תַּאֲנִיָּה	יְהוּדָה
[section]	and–lamentation	mourning	Judah
	H0592	H8386	H3063

The Lord was as an enemy: he hath swallowed up Israel, he hath swallowed up all her palaces: he hath destroyed his strong holds, and hath increased in the daughter of Judah mourning and lamentation.

מוֹעֲדֹו	שִׁחֵת	שֻׂכֹּו	כַּגָּן	וַיַּחְמֹס	6
His-appointed-place	He-has-destroyed	His-dwelling	like-a-garden	and-He-has-laid-waste	
H4150	H7843	H7900	H1588	H2554	

וַיִּנְאַץ	וְשַׁבָּת	מוֹעֵד	בְּצִיּוֹן	וַיהוָה	שִׁכַּח
and-has-spurned	and-Sabbath	festival	in-Zion	the-LORD	has-caused-to-be-forgotten
H5006	H7676	H4150	H6726	H3068	H7911

ס	וְכֹהֵן׃	מֶלֶךְ	אַפּוֹ	בְּזַעַם־
[section]	and-priest	king	His-anger	in-the-indignation-of
	H3548	H4428	H0639	H2195

And he hath violently taken away his tabernacle, as if it were of a garden: he hath destroyed his places of the assembly: the Lord hath caused the solemn feasts and sabbaths to be forgotten in Zion, and hath despised in the indignation of his anger the king and the priest.

הִסְגִּיר	מִקְדָּשׁוֹ	נִאֵר	מִזְבְּחוֹ	וַאדֹנָי	זָנַח	7
He-has-delivered-up	His-sanctuary	He-has-disowned	His-altar	the-Lord	has-rejected	
H5462	H4720	H5010	H4196	H0136		

בְּבֵית־	נָתְנוּ	קוֹל	אַרְמְנוֹתֶיהָ	חוֹמֹת	אוֹיֵב	בְּיַד־
in-the-house-of	they-raised	a-shout	her-palaces	the-walls-of	the-enemy	into-the-hand-of
	H5414		H0759	H2346	H0341	H3027

ס	מוֹעֵד׃	כְּיוֹם	יְהוָה	
[section]	an-appointed-feast	as-on-the-day-of	the-LORD	
	H4150	H3117	H3068	

The Lord hath cast off his altar, he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces; they have made a noise in the house of the Lord, as in the day of a solemn feast.

נָטָה	צִיּוֹן	בַּת־	חוֹמַת	לְהַשְׁחִית	וַיהוָה	חָשַׁב	8
He-stretched-out	Zion	the-daughter-of	the-wall-of	to-destroy	the-LORD	determined	
H5186	H6726	H1323	H2346	H7843	H3068	H2803	

וַיַּאֲבֶל־	מִבַּלְּעַ	יָדוֹ	הֵשִׁיב	לֹא־	קָו
and-He-made-mourn	from-destroying	His-hand	withdraw	He-did-not	the-measuring-line
H0056	H1104	H3027	H7725	H3808	

ס	אֻמְלָלוּ׃	יַחְדָּו	וְחוֹמָה	חֵל
[section]	they-languished	together	and-wall	rampart
	H0535		H2346	H2426

The Lord hath purposed to destroy the wall of the daughter of Zion: he hath stretched out a line, he hath not withdrawn his hand from destroying: therefore he made the rampart and the wall to lament; they languished together.

מַלְכָּהּ	בְּרִיחֶיהָ	וְשִׁבַּר	אִבַּד	שְׁעָרֶיהָ	בָּאָרֶץ	טָבְעוּ	9
her-king	her-bars	and-broken	He-has-ruined	her-gates	into-the-ground	have-sunk	
H4428	H1280	H7665	H0006	H8179	H0776	H2883	

מָצְאוּ	לֹא־	נְבִיאֶיהָ	גַּם־	תּוֹרָה	אֵין	בַּגּוֹיִם	וְשָׂרֶיהָ
find	find-no	her-prophets	even	law	there-is-no	among-the-nations	and-her-princes-are
H4672	H3808	H5030	H1571	H8451	H0369		H8269

ס	מֵיְהוָה׃	חָזוֹן	
[section]	from-the-LORD	vision	
	H3068	H2377	

Her gates are sunk into the ground; he hath destroyed and broken her bars: her king and her princes are among the Gentiles: the law is no more; her prophets also find no vision from the Lord.

עָפָר	הֶעֱלוּ	צִיּוֹן	בַּת־	זִקְנֵי	יִדְמוּ	לָאָרֶץ	יֵשְׁבוּ	10
dust	they-cast	Zion	the-daughter-of	the-elders-of	in-silence	on-the-ground	sit	
H6083	H5927	H6726	H1323	H2205		H0776	H3427	

רֹאשָׁן	לָאָרֶץ	הוֹרִידוּ	שַׂקִּים	חָגְרוּ	רֹאשָׁם	עַל־
their-heads	to-the-ground	have-bowed-down	sackcloth	they-put-on	their-heads	upon
	H0776	H3381	H8242	H2296		

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	בְּתוּלֹת
[section]	Jerusalem	the-young-women-of
	H3389	H1330

The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, and keep silence: they have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth: the virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.

לָאָרֶץ	נִשְׁפְּכָה	מֵעַי	חֳמַרְמָרוּ	עֵינַי	בַּדְּמָעוֹת	כָּלוּ	11
on-the-ground-is	poured-out	my-stomach	churning-is	my-eyes	with-tears	spent-are	
H0776	H8210	H4578			H1832	H3615	

עוֹלֵל	בָּעֻטֵּף	עַמִּי	בַּת־	שֶׁבֶר	עַל־	כְּבֵדִי
the-children	as-they-faint	my-people	the-daughter-of	the-destruction-of	because-of	my-heart
H5768			H1323	H7667		H3516

ס	קִרְיָה׃	בִּרְחֹבוֹת	וְיוֹנֵק
[section]	the-city	in-the-squares-of	and-the-infants
	H7151	H7339	H3243

Mine eyes do fail with tears, my bowels are troubled, my liver is poured upon the earth, for the destruction of the daughter of my people; because the children and the sucklings swoon in the streets of the city.

כֶּחָלָל	בְּהִתְעַטְּפָם	יָיִן	דָּגָן	אַיֵּה	יֹאמְרוּ	לְאִמּוֹתָם	12
like-the-wounded	as-they-faint	and-wine	grain	where-is	they-cry	to-their-mothers	
		H3196	H1715	H0346	H0559	H0517	

אִמּוֹתָם׃	חֵיק	אֶל־	נַפְשָׁם	בְּהִשְׁתַּפֵּךְ	עִיר	בִּרְחֹבוֹת	
their-mothers	the-arms-of	in	their-lives	as-their-lives-ebb-away	the-city	in-the-streets-of	
H0517	H2436	H0413	H5315	H8210		H7339	

ס
[section]

They say to their mothers, Where is corn and wine? when they swooned as the wounded in the streets of the city, when their soul was poured out into their mothers' bosom.

מָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הַבַּת	לָךְ	אַדְמֶה־	מָה	אֵעִידֵךְ	מָה־	13
what	Jerusalem	O-daughter-of	you-to	can-I-compare	what	can-I-say-to-you	what	
H4100	H3389	H1323		H1819	H4100		H4100	

צִיּוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת	וַאֲנַחֲמֵךְ	לָךְ	אַשְׁוֶה־	
Zion	the-daughter-of	O-virgin-daughter-of	that-I-might-comfort-you	to-you	can-I-liken	
H6726	H1323	H1330	H5162			

ס	לָךְ׃	יִרְפָּא־	מִי	שִׁבְרֵךְ	כַּיָּם	גָּדוֹל	כִּי־
[section]	you	can-heal	who	your-ruin	as-the-sea-is	vast	for
		H7495	H4310	H7667	H3220		

What thing shall I take to witness for thee? what thing shall I liken to thee, O daughter of Jerusalem? what shall I equal to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Zion? for thy breach is great like the sea: who can heal thee?

14

גִּלּוּ	וְלֹא־	וְתָפֵל	שָׁוְא	לָךְ	חָזוּ	נְבִיאַיִךְ
expose	and-they-did-not	and-deceptive-visions	false	for-you	have-seen	your-prophets
H1540	H3808		H7723		H2372	H5030

מַשְׂאוֹת	לָךְ	וַיַּחֲזוּ	(שְׁבוּתֵךְ)	[שביתך]	לְהָשִׁיב	עֲוֹנֵךְ	עַל־
oracles	for-you	but-they-have-seen	your-fortunes	[Q]	to-restore	your-iniquity	[obj]
H4864		H2372	H7622	H7622	H7725	H5771	

ס	וּמַדּוּחִם׃	שָׁוְא	
[section]	and-misleading	that-are-false	
	H4065	H7723	

Thy prophets have seen vain and foolish things for thee: and they have not discovered thine iniquity, to turn away thy captivity; but have seen for thee false burdens and causes of banishment.

15

וַיָּנֵעוּ	שָׁרְקוּ	דֶּרֶךְ	עֹבְרֵי	כָּל־	כַּפַּיִם	עָלַיִךְ	סָפְקוּ
and-wag	they-hiss	along-the-way	who-pass	all	their-hands	against-you	clap
H5128	H8319	H1870		H3605	H3709		

שֶׁיֹּאמְרוּ	הָעִיר	הַזֹּאת	יְרוּשָׁלָם	בַּת	עַל־	רֹאשָׁם
that-was-called	the-city	is-this	Jerusalem	the-daughter-of	over	their-heads
H0559		H2063	H3389	H1323		

ס	הָאָרֶץ׃	לְכָל־	מָשׂוֹשׂ	פִּי	כְּלִילַת
[section]	earth	all-the	the-joy-of	beauty	the-perfection-of
	H0776	H3605	H4885	H3308	H3632

All that pass by clap their hands at thee; they hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, saying, Is this the city that men call The perfection of beauty, The joy of the whole earth?

16

שָׁן	וַיַּחֲרְקוּ־	שָׁרְקוּ	אוֹיְבַיִךְ	כָּל־	פִּיהֶם	עָלַיִךְ	פָּצוּ
their-teeth	and-gnash	they-hiss	your-enemies	all	their-mouths	against-you	open-wide
H8127	H2786	H8319	H0341	H3605	H6310		H6475

מָצָאנוּ	שִׁקִּוִּינֶהוּ	הַיּוֹם	זֶה	אַךְ	בָּלָעְנוּ	אָמְרוּ
we-have-found-it	we-waited-for	the-day	this-is	surely	we-have-swallowed-her-up	they-say
H4672		H3117	H2088	H0389	H1104	H0559

ס	רָאִינוּ׃	
[section]	we-have-seen-it	
	H7200	

All thine enemies have opened their mouth against thee: they hiss and gnash the teeth: they say, We have swallowed her up: certainly this is the day that we looked for; we have found, we have seen it.

17 עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר זָמַם בִּצַּע אִמְרָתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה
has-done the-LORD what He-planned He-has-fulfilled His-word which He-commanded
H6680 H1214 H2161 H3068

מִימֵי־ קֶדֶם הָרַס וְלֹא חָמָל שׁמֵחַ
from-the-days-of old He-has-torn-down and-has-not shown-mercy
H3117 H2040 H3808 H2550

וַיְשַׂמֵּח עָלַיִךְ אוֹיֵב הֵרִים קֶרֶן צָרָיִךְ׃
and-He-has-caused-to-rejoice over-you the-enemy He-has-exalted the-horn-of your-foes
H8055 H0341

ס
[section]

The Lord hath done that which he had devised; he hath fulfilled his word that he had commanded in the days of old: he hath thrown down, and hath not pitied: and he hath caused thine enemy to rejoice over thee, he hath set up the horn of thine adversaries.

18 צָעַק לִבָּם אֶל־ אֲדֹנָי חוֹמַת בַּת־ צִיּוֹן הוֹרִידִי
cried-out their-hearts to the-Lord O-wall-of the-daughter-of Zion let-flow-down
H6817 H0413 H0136 H2346 H1323 H6726 H3381

כַּנָּחַל דִּמְעָה יוֹמָם וָלַיְלָה תִּתְּנִי פּוּגַת לָךְ אַל־ תִּדֹּם
like-a-river tears day and-night give rest yourself let-not cease
H1832 H3119 H3915 H5414 H6314 H0408 H0408

ס עֵינֵךְ׃ בַּת־
[section] your-eye the-daughter-of
H1323

Their heart cried unto the Lord, O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night: give thyself no rest; let not the apple of thine eye cease.

19 וְקוּמִי רֹנִי [בליל] (בַּלַּיְלָה) בְּרֹאשׁ אַשְׁמֻרוֹת שִׁפְכִי כַמַּיִם
arise cry-out [Q] in-the-night at-the-beginning-of every-watch pour-out like-water
H3915 H3915 H0821 H8210 H4325

לִבֵּךְ נֹכַח פְּנֵי אֲדֹנָי שְׂאִי אֵלָיו כַּפַּיִךְ עַל־ נֶפֶשׁ
your-heart before the-face-of the-Lord lift-up to-Him your-hands for the-lives-of
H5227 H6440 H0136 H5375 H0413 H3709 H5315

עוֹלָלַיִךְ הָעֲטוּפִים בִּרְעָב בְּרֹאשׁ כָּל־ חוּצוֹת׃ ס
your-children who-faint with-hunger at-the-head-of every street [section]
H5768 H7458 H3605 H2351

Arise, cry out in the night: in the beginning of the watches pour out thine heart like water before the face of the Lord: lift up thy hands toward him for the life of thy young children, that faint for hunger in the top of every street.

20 רְאֵה יְהוָה וְהַבִּיטָה לְמִי עוֹלַלְתָּ כֹּה אִם־ תֹּאכַלְנָה נָשִׁים
see O-LORD and-consider to-whom have-You-done this should women-eat women
H7200 H3068 H0398 H4310 H5027 H3541 H0398 H0802

וְנָבִיא׃ וְכֹהֵן אֲדֹנָי בְּמִקְדַּשׁ יֵהָרֵג אִם־ טִפֻּחִים עֹלְלֵי פִּרְיָם
and-prophet priest the-Lord in-the-sanctuary-of be-killed should they-have-nurtured children their-offspring
H5030 H3548 H0136 H4720 H2026 H2949 H5768 H6529

ס
[section]

Behold, O Lord, and consider to whom thou hast done this. Shall the women eat their fruit, and children of a span long? shall the priest and the prophet be slain in the sanctuary of the Lord?

וּבַחוּרַי	בְּתוּלֹתַי	וְזָקֵן	נַעַר	חוּצוֹת	לָאָרֶץ	שָׁכְבוּ	21
and-my-young-men	my-young-women	and-old	young	in-the-streets	on-the-ground	lie	
H0970	H1330	H2205	H5288	H2351	H0776	H7901	

טָבַחְתָּ	אַפֶּךָ	בְּיוֹם	הָרַגְתָּ	בֶּחָרֶב	נָפָלוּ	
You-have-slaughtered	Your-anger	on-the-day-of	You-have-slain-them	by-the-sword	have-fallen	
H2873	H0639	H3117	H2026	H2719	H5307	

ס	חָמָלְתָּ׃	לֹא
[section]	mercy	without
	H2550	H3808

The young and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men are fallen by the sword; thou hast slain them in the day of thine anger; thou hast killed, and not pitied.

וְלֹא	מִסָּבִיב	מְגוּרַי	מוֹעֵד	כְּיוֹם	תִּקְרָא	22
and-there-was-not	from-every-side	my-terrors	festival	as-on-a-day-of	You-summoned	
H3808	H5439	H4032	H4150	H3117	H7121	

טִפַּחְתִּי	אֲשֶׁר־	וְשָׂרִיד	פָּלִיט	יְהוָה	אַף־	בְּיוֹם	הָיָה
I-cared-for	those-whom	or-a-fugitive	a-survivor	the-LORD	the-anger-of	was	on-the-day-of
H2946		H8300		H3068	H0639	H3117	H1961

פ	כִּלָּם׃	אֹיְבִי	וְרִבִּיתִי
[para]	has-destroyed	my-enemy	and-reared
	H3615	H0341	

Thou hast called as in a solemn day my terrors round about, so that in the day of the Lord's anger none escaped nor remained: those that I have swaddled and brought up hath mine enemy consumed.

Chapter 3

עֶבְרָתוֹ׃	בְּשֵׁבֶט	עֳנִי	רָאָה	הַגֶּבֶר	אֲנִי	1
His-wrath	by-the-rod-of	affliction	has-seen	the-man-who	I-am	
H5678	H7626	H6040	H7200	H1397	H0589	

I am the man that hath seen affliction by the rod of his wrath.

אוֹר׃	וְלֹא־	חֹשֶׁךְ	וַיֹּלַךְ	נָהַג	אוֹתִי	2
in-light	and-not	in-darkness	and-made-walk	He-has-driven	me	
H0216	H3808	H2822	H3212		H0853	

He hath led me, and brought me into darkness, but not into light.

ס	הַיּוֹם׃	כָּל־	יָדוֹ	יַהֲפֹךְ	יָשׁוּב	בִּי	אַךְ	3
[section]	the-day	all	His-hand	He-turns-over	He-turns	against-me	surely	
	H3117	H3605	H3027	H2015	H7725		H0389	

Surely against me is he turned; he turneth his hand against me all the day.

					4
עַצְמוֹתָי׃	שִׁבַּר	וְעוֹרִי	בְּשָׂרִי	בִּלָּה	
my-bones	He-has-broken	and-my-skin	my-flesh	He-has-wasted	
H6106	H7665	H5785	H1320	H1086	

My flesh and my skin hath he made old; he hath broken my bones.

וּתְלָאָה׃	רֹאשׁ	וַיַּקֵּף	עָלָי	בָּנָה	5
and–hardship	bitterness	and–surrounded–me–with	against–me	He–has–built–up	
H8513	H7219			H1129	

He hath builded against me, and compassed me with gall and travail.

ס	עוֹלָם׃	כְּמֵתֵי	הוֹשִׁיבַנִי	בְּמַחֲשַׁכִּים	6
[section]	long–ago	like–the–dead–of	He–has–made–me–dwell	in–darkness	
	H5769	H4191	H3427	H4285	

He hath set me in dark places, as they that be dead of old.

נְחָשָׁתִי׃	הִכְבִּיד	אֵצֵא	וְלֹא	בַּעֲדִי	גָּדַר	7
my–chains	He–has–made–heavy	escape	so–I–cannot	around–me	He–has–walled–me–in	
	H3513	H3318	H3808	H1157	H1443	

He hath hedged me about, that I cannot get out: he hath made my chain heavy.

תְּפִלָּתִי׃	שָׂתַם	וַאֲשַׁוֵּעַ	אֶזְעַק	כִּי	גַּם	8
my–prayer	He–shuts–out	and–call–for–help	I–cry–out	when	even	
H8605		H7768	H2199		H1571	

Also when I cry and shout, he shutteth out my prayer.

ס	עִוָּה׃	נְתִיבֹתַי	בְּגָזִית	דְּרָכַי	גָּדַר	9
[section]	He–has–made–crooked	my–paths	with–hewn–stone	my–ways	He–has–blocked	
			H1496	H1870	H1443	

He hath inclosed my ways with hewn stone, he hath made my paths crooked.

בְּמִסְתָּרִים׃	(אֲרִי)	[אריהן]	לִי	הוּא	אֹרֵב	דֹּב	10
in–hiding	a–lion	[Q]	to–me	He–is	lying–in–wait	a–bear	
H4565				H1931	H0693	H1677	

He was unto me as a bear lying in wait, and as a lion in secret places.

שֹׁמֵם׃	שָׂמַנִי	וַיְפַשְּׁחֵנִי	סוֹרֵר	דְּרָכַי	11
desolate	He–has–made–me	and–torn–me–to–pieces	He–has–turned–aside	my–ways	
H8076		H6582	H5493	H1870	

He hath turned aside my ways, and pulled me in pieces: he hath made me desolate.

ס	לַחֵץ׃	כַּמַּטָּרָא	וַיַּצִּיבֵנִי	קַשְׁתּוֹ	דָּרַךְ	12
[section]	for–the–arrow	as–a–target	and–set–me–up	His–bow	He–has–bent	
	H2671	H4307	H5324	H7198	H1869	

He hath bent his bow, and set me as a mark for the arrow.

אַשְׁפָּתוֹ׃	בְּנֵי	בְכִלְיוֹתָי	הֵבִיא	13
His–quiver	the–arrows–of	into–my–kidneys	He–has–driven	
H0827		H3629	H0935	

He hath caused the arrows of his quiver to enter into my reins.

הַיּוֹם׃	כָּל־	נְגִינָתָם	עַמִּי	לְכָל־	שְׂחֹק	הָיֵיתִי	14
the–day	all	their–mocking–song	my–people	to–all	a–laughingstock	I–have–become	
H3117	H3605	H5058		H3605	H7814	H1961	

I was a derision to all my people; and their song all the day.

ס	לַעֲנָֽה׃	הִרְוָנִי	בַּמְרוֹרִים	הִשְׂבִּיעַנִי	15
[section]	with-wormwood	He-has-drenched-me	with-bitterness	He-has-filled-me	
	H3939	H7301	H4844	H7646	

He hath filled me with bitterness, he hath made me drunken with wormwood.

בָּאֵֽפֶר׃	הִכְפִּישַׁנִי	שִׁנָּי	בֶּחָצָץ	וַיַּגְרֵס	16
in-the-ashes	He-has-pressed-me-down	my-teeth	on-gravel	and-He-has-broken	
H0665	H3728	H8127	H2687	H1638	

He hath also broken my teeth with gravel stones, he hath covered me with ashes.

טוֹבָֽה׃	נָשִׁיתִי	נַפְשִׁי	מִשָּׁלוֹם	וַתְּזֻנַּח	17
what-happiness-is	I-have-forgotten	my-soul	of-peace	and-He-has-deprived	
	H5382	H5315	H7965		

And thou hast removed my soul far off from peace: I forgat prosperity.

ס	מֵיְהוָֽה׃	וְתוֹחַלְתִּי	נִצְחִי	אָבַד	וָאֹמַר	18
[section]	from-the-LORD	and-my-hope	my-endurance	gone-is	and-I-said	
	H3068	H8431	H5331	H0006	H0559	

And I said, My strength and my hope is perished from the Lord:

וְרֹאשׁ׃	לַעֲנָה	וּמְרוּדִי	עָנְיִי	זְכָר־	19
and-the-gall	the-wormwood	and-my-wandering	my-affliction	remember	
H7219	H3939	H4788	H6040	H2142	

Remembering mine affliction and my misery, the wormwood and the gall.

נַפְשִׁי׃	עָלַי	וְתָשׁוֹחַ)	]ותשיח	תִּזְכּוֹר	זָכוֹר	20
my-soul	within-me	and-bows-down	[Q]	remembers	surely	
H5315		H7743	H7743	H2142	H2142	

My soul hath them still in remembrance, and is humbled in me.

ס	אוֹחִֽיל׃	כֵּן	עַל־	לִבִּי	אֶל־	אָשִׁיב	זֹאת	21
[section]	I-have-hope	this	therefore	my-heart	to	I-recall	this	
	H3176				H0413	H7725	H2063	

This I recall to my mind, therefore have I hope.

כָּלָ֫ו	לֹא־	כִּי	תָּמְנוּ	לֹא־	כִּי	יְהוָה	חַסְדֵי	22
come-to-an-end	never	for-never	ceases	never	indeed	the-LORD	the-steadfast-love-of	
H3615	H3808		H8552	H3808		H3068		

רַחֲמָֽיו׃
His-mercies

It is of the Lord's mercies that we are not consumed, because his compassions fail not.

אֱמוּנָתֶֽךָ׃	רַבָּה	לַבְּקָרִים	חֲדָשִׁים	23
Your-faithfulness	great-is	every-morning	new	
H0530		H1242	H2319	

They are new every morning: great is thy faithfulness.

ס	לוֹ׃	אוֹחִיל	כֵּן	עַל־	נַפְשִׁי	אָמְרָה	יְהוָה	חֶלְקִי	24
[section]	in-Him	I-will-hope	this	therefore	my-soul	says	the-LORD	my-portion-is	
		H3176			H5315	H0559	H3068		

The Lord is my portion, saith my soul; therefore will I hope in him.

	תִּדְרְשֶׁנּוּ׃	לְנֶפֶשׁ	לְקֹוָו	יְהוָה	טֹוב	25
	seeks–Him	to–the–soul–that	to–those–who–wait–for–Him	the–LORD	good–is	
	H1875	H5315		H3068		

The Lord is good unto them that wait for him, to the soul that seeketh him.

יְהוָה׃	לִתְשׁוּעַת	וְדוּמָם	וְיָחִיל	טֹוב	26
the–LORD	for–the–salvation–of	and–in–silence	to–wait–quietly	good–it–is	
H3068	H8668	H1748	H3175		

It is good that a man should both hope and quietly wait for the salvation of the Lord.

ס	בִּנְעוּרָיו׃	עֹל	יִשָּׂא	כִּי־	לַגֶּבֶר	טֹוב	27
[section]	in–his–youth	the–yoke	he–bears	that	for–a–man	good–it–is	
		H5923	H5375		H1397		

It is good for a man that he bear the yoke in his youth.

עָלָיו׃	נָטַל	כִּי	וְיִדֹּם	בָּדָד	יֵשֵׁב	28
upon–him	it–is–laid	when	and–be–silent	alone	let–him–sit	
	H5190			H0910	H3427	

He sitteth alone and keepeth silence, because he hath borne it upon him.

תִּקְוָה׃	יֵשׁ	אוּלַי	פִּיהוּ	בֶּעָפָר	יִתֵּן	29
hope	there–is	perhaps	his–mouth	in–the–dust	let–him–put	
	H3426	H0194	H6310	H6083	H5414	

He putteth his mouth in the dust; if so be there may be hope.

ס	בְּחֶרְפָּה׃	יִשְׂבַּע	לֶחִי	לְמַכֵּהוּ	יִתֵּן	30
[section]	with–reproach	let–him–be–filled	his–cheek	to–the–one–who–strikes–him	let–him–give	
	H2781	H7646	H3895	H5221	H5414	

He giveth his cheek to him that smiteth him: he is filled full with reproach.

אֲדֹנָי׃	לְעוֹלָם	יִזְנַח	לֹא	כִּי	31
the–Lord	forever	reject	will–not	for	
H0136	H5769		H3808		

For the Lord will not cast off for ever:

כְּרֹב	וְרִחַם	הוֹגָה	אִם־	כִּי	32
according–to–the–abundance–of	He–will–have–compassion	He–causes–grief	if	though	
H7230	H7355	H3013			

חַסְדָּיו׃)	]חסדו[
His–steadfast–love	[Q]

But though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies.

ס	אִישׁ׃	בְּנֵי־	וַיָּגֶה	מִלִּבּוֹ	עִנָּה	לֹא	כִּי	33
[section]	man	the–children–of	or–grieve	from–His–heart	does–He–afflict	not	for	
	H0376		H3013			H3808		

For he doth not afflict willingly nor grieve the children of men.

אָרֶץ׃	אֲסִירֵי	כָּל	רַגְלָיו	תַּחַת	לְדַכֵּא	34
the–earth	the–prisoners–of	all	His–feet	under	to–crush	
H0776	H0615	H3605	H7272	H8478	H1792	

To crush under his feet all the prisoners of the earth,

35 לְהַטּוֹת מִשְׁפַּט־גֶּבֶר נֶגֶד פְּנֵי עֶלְיוֹן׃
to-deny the-justice-of a-man before the-face-of the-Most-High
H5186 H4941 H1397 H5048 H6440

To turn aside the right of a man before the face of the most High,

36 לְעַוֵּת אָדָם בְּרִיבוֹ אֲדֹנָי לֹא רָאָה׃ ס
to-wrong a-person in-his-lawsuit the-Lord does-not approve [section]
H5791 H0120 H7379 H0136 H3808 H7200

To subvert a man in his cause, the Lord approveth not.

37 מִי זֶה אָמַר וַתֶּהִי אֲדֹנָי לֹא צִוָּה׃
who is-this who-speaks and-it-comes-to-pass unless-the-Lord has-not commanded-it
H4310 H2088 H0559 H1961 H0136 H3808 H6680

Who is he that saith, and it cometh to pass, when the Lord commandeth it not?

38 מִפִּי עֶלְיוֹן לֹא תֵצֵא הָרָעוֹת וְהַטּוֹב׃
from-the-mouth-of the-Most-High do-not go-out both-calamity and-good
H6310 H3808 H3318

Out of the mouth of the most High proceedeth not evil and good?

39 מַה־יִּתְאוֹנֵן אָדָם חָי גֶּבֶר עַל־חטאו [Q] חַטָּאָיו׃)
why should-complain a-man who-is-alive a-strong-man about [Q] his-sins
H4100 H0596 H0120 H2399 H2399

ס
[section]

Wherefore doth a living man complain, a man for the punishment of his sins?

40 נַחְפְּשָׂה וְנֵחְקֹרָה דְרָכֵינוּ וְנָשׁוּבָה עַד־יְהוָה׃
let-us-examine and-search-them-out our-ways and-let-us-return to the-LORD
H2664 H2713 H1870 H7725 H5704 H3068

Let us search and try our ways, and turn again to the Lord.

41 נִשָּׂא לְבָבֵנוּ אֶל־כַּפָּיִם אֶל־אֵל בַּשָּׁמָיִם׃
let-us-lift-up our-hearts with our-hands to God in-heaven
H5375 H3824 H0413 H3709 H0413 H0410 H8064

Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens.

42 נַחְנוּ פָּשַׁעְנוּ וּמָרִינוּ אַתָּה לֹא סָלָחְתָּ׃ ס
we have-transgressed and-rebelled and-You have-not forgiven [section]
H5168 H6586 H4784 H3808 H5545

We have transgressed and have rebelled: thou hast not pardoned.

43 סַכְתָּה בָאַף וַתִּרְדְּפֵנוּ הָרַגְתָּ לֹא חָמָלְתָּ׃
You-have-covered-Yourself with-anger and-pursued-us You-have-slain without mercy
H5526 H0639 H7291 H2026 H3808 H2550

Thou hast covered with anger, and persecuted us: thou hast slain, thou hast not pitied.

44 סַכּוֹתָה בֶּעָנָן לָךְ מֵעֲבוֹר תְּפִלָּה׃
You-have-covered-Yourself with-a-cloud so-that no-prayer-can-pass through
H5526 H6051 H3605 H8605

Thou hast covered thyself with a cloud, that our prayer should not pass through.

ס	הָעַמִּים׃	בְּקֶרֶב	תְּשִׂימֵנוּ	וּמָאוֹס	סְחִי	45
[section]	the-peoples	in-the-midst-of	You-have-made-us	and-rubbish	refuse	
		H7130		H3973	H5501	

Thou hast made us as the offscouring and refuse in the midst of the people.

אֹיְבֵינוּ׃	כָּל־	פִּיהֶם	עָלֵינוּ	פָּצוּ	46
our-enemies	all	their-mouths	against-us	have-opened-wide	
H0341	H3605	H6310		H6475	

All our enemies have opened their mouths against us.

וְהַשֶּׁבֶר׃	הַשֵּׁאת	לָנוּ	הָיָה	וָפַחַת	פַּחַד	47
and-destruction	devastation	us	have-come-upon	and-pitfall	panic	
H7667	H7612		H1961	H6354	H6343	

Fear and a snare is come upon us, desolation and destruction.

בַּת־	שֶׁבֶר	עַל־	עֵינִי	תֵּרַד	מַיִם	פַּלְגֵי־	48
the-daughter-of	the-destruction-of	because-of	my-eyes	flow-from	water	streams-of	
H1323	H7667			H3381	H4325	H6388	

ס	עַמִּי׃
[section]	my-people

Mine eye runneth down with rivers of water for the destruction of the daughter of my people.

הַפְּגֹוֹת׃	מֵאֵין	תִּדְמֶה	וְלֹא	נִגְּרָה	עֵינִי	49
stopping	without	cease	and-do-not	pour-out	my-eyes	
H2014	H0369	H1820	H3808	H5064		

Mine eye trickleth down, and ceaseth not, without any intermission,

מִשָּׁמָיִם׃	יְהוָה	וְיֵרֶא	יַשְׁקִיף	עַד־	50
from-heaven	the-LORD	and-sees	looks-down	until	
H8064	H3068	H7200	H8259	H5704	

Till the Lord look down, and behold from heaven.

ס	עִירִי׃	בְּנוֹת	מִכֹּל	לְנַפְשִׁי	עוֹלְלָה	עֵינִי	51
[section]	my-city	the-daughters-of	because-of-all	to-my-soul	bring-grief	my-eyes	
		H1323	H3605	H5315			

Mine eye affecteth mine heart because of all the daughters of my city.

חִנָּם׃	אֹיְבַי	כַּצִּפּוֹר	צָדוּנִי	צוֹד	52
without-cause	my-enemies	like-a-bird	hunted-me	they-hunted	
H2600	H0341	H6833			

Mine enemies chased me sore, like a bird, without cause.

בִּי׃	אֶבֶן	וַיַּדּוּ־	חַיָּי	בַּבּוֹר	צָמְתוּ	53
upon-me	stones	and-they-cast	my-life	in-the-pit	they-silenced	
	H0068	H3034			H6789	

They have cut off my life in the dungeon, and cast a stone upon me.

ס	נִגְזַרְתִּי׃	אָמַרְתִּי	רֹאשִׁי	עַל־	מַיִם	צָפוּ־	54
[section]	I-am-cut-off	I-said	my-head	over	waters	flowed	
	H1504	H0559			H4325	H6687	

Waters flowed over mine head; then I said, I am cut off.

:תַּחְתִּיּוֹת	מִבּוֹר	יְהוָה	שִׁמְךָ	קָרָאתִי	55
the-pit	from-the-depths-of	O-LORD	Your-name	I-called-on	
H8482		H3068	H8034	H7121	

I called upon thy name, O Lord, out of the low dungeon.

:לְשַׁוְעָתִי	לְרַוְחָתִי	אָזְנְךָ	תַּעְלֵם	אַל־	שָׁמַעְתָּ	קוֹלִי	56
to-my-cry-for-help	to-my-relief	Your-ear	close	do-not	You-heard	my-voice	
H7775	H7309	H0241	H5956	H0408	H8085		

Thou hast heard my voice: hide not thine ear at my breathing, at my cry.

ס	:תִּירָא	אַל־	אָמַרְתָּ	אֶקְרָאֲךָ	בְּיוֹם	קָרַבְתָּ	57
[section]	fear	do-not	You-said	I-called-on-You	on-the-day	You-drew-near	
	H3372	H0408	H0559	H7121	H3117	H7126	

Thou drewest near in the day that I called upon thee: thou saidst, Fear not.

:חַיָּי	גָּאַלְתָּ	נַפְשִׁי	רִיבֵי	אֲדֹנָי	רַבְתָּ	58
my-life	You-have-redeemed	my-soul	the-cause-of	O-Lord	You-have-taken-up	
		H5315	H7379	H0136	H7378	

O Lord, thou hast pleaded the causes of my soul; thou hast redeemed my life.

:מִשְׁפָּטִי	שָׁפְטָה	עַוָּתָתִי	יְהוָה	רָאִיתָה	59
my-cause	judge	the-wrong-done-to-me	O-LORD	You-have-seen	
H4941	H8199	H5792	H3068	H7200	

O Lord, thou hast seen my wrong: judge thou my cause.

ס	:לִי	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	נִקְמָתָם	כָּל־	רָאִיתָה	60
[section]	against-me	their-plots	all	their-vengeance	all	You-have-seen	
		H4284	H3605	H5360	H3605	H7200	

Thou hast seen all their vengeance and all their imaginations against me.

:עָלָי	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	יְהוָה	חֶרְפָּתָם	שָׁמַעְתָּ	61
against-me	their-schemes	all	O-LORD	their-reproach	You-have-heard	
	H4284	H3605	H3068	H2781	H8085	

Thou hast heard their reproach, O Lord, and all their imaginations against me;

:הַיּוֹם	כָּל־	עָלַי	וְהֶגְיוֹנָם	קָמַי	שִׂפְתֵי	62
the-day	all	against-me	and-their-murmuring	my-attackers	the-lips-of	
H3117	H3605		H1902		H8193	

The lips of those that rose up against me, and their device against me all the day.

ס	:מַנְגִּינָתָם	אֲנִי	הַבִּיטָה	וְקִימָתָם	שִׁבְתָּם	63
[section]	their-mocking-song	I-am	observe	and-their-rising-up	their-sitting-down	
	H4485	H0589	H5027	H7012	H3427	

Behold their sitting down, and their rising up; I am their musick.

:יְדֵיהֶם	כְּמַעֲשֵׂה	יְהוָה	גְּמוּל	לָהֶם	תָּשִׁיב	64
their-hands	according-to-the-work-of	O-LORD	what-they-deserve	them	repay	
H3027	H4639	H3068	H1576		H7725	

Render unto them a recompence, O Lord, according to the work of their hands.

לָהֶם׃	תַּאֲלָתְךָ	לֵּב	מְגִנַּת־	לָהֶם׀	תִּתֵּן		65
upon–them	Your–curse	heart	hardness–of	them	give		
H1992	H8381		H4044	H1992	H5414		

Give them sorrow of heart, thy curse unto them.

פ	יְהוָה׃	שְׁמֵי	מִתַּחַת	וְתַשְׁמִידֵם	בְּאַף׀	תִּרְדֹּף	66
[para]	the–LORD	the–heavens–of	from–under	and–destroy–them	in–anger	pursue–them	
	H3068	H8064	H8478	H8045	H0639	H7291	

Persecute and destroy them in anger from under the heavens of the Lord.

Chapter 4

אַבְנֵי־	תִּשְׁתַּפַּכְנָה׀	הַטָּוֹב	הַכֶּתֶם	יִשְׁנָא	זָהָב	יוּעַם	אֵיכָה׀	1
the–sacred	are–poured–out	gold	the–pure	how–changed	the–gold	has–grown–dim	how	
H0068	H8210		H3800	H8132	H2091	H6004		

ס	חוּצוֹת׃	כָּל־	בְּרֹאשׁ	קֳדֶשׁ
[section]	street	every	at–the–head–of	stones
	H2351	H3605		H6944

How is the gold become dim! how is the most fine gold changed! the stones of the sanctuary are poured out in the top of every street.

אֵיכָה	בַּפָּז	הַמְסֻלָּאִים	הַיְקָרִים	צִיּוֹן׀	בְּנֵי	2
how	fine–gold	once–worth–their–weight–in	the–precious	Zion	the–precious–sons–of	
	H6337	H5537	H3368	H6726		

ס	יוֹצֵר׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	חֶרֶשׂ	לְנִבְלֵי־	נֶחְשְׁבוּ׀
[section]	a–potter	the–hands–of	the–work–of	pots	as–earthen	they–are–regarded
	H3335	H3027	H4639	H2789		H2803

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

בַּת־	גּוּרֵיהֶן	הֵינִיקוּ	שַׁד	חָלְצוּ	תַּנִּים׀(	]תנין[	גַּם־	3
but–the–daughter–of	their–young	and–nurse	the–breast	offer	jackals	[Q]	even	
H1323	H1482	H3243			H8568	H8568	H1571	

ס	בַּמִּדְבָּר׃	כַּיְעֵנִים׀(	]ענים[	]כן[	לְאַכְזָר	עַמִּי
[section]	in–the–wilderness	like–ostriches	[Q]	[Q]	has–become–cruel	my–people
		H3283	H3283		H0393	

Even the sea monsters draw out the breast, they give suck to their young ones: the daughter of my people is become cruel, like the ostriches in the wilderness.

עוֹלָלִים׀	בַּצָּמָא	חִכּוֹ	אֶל־	יוֹנֵק	לְשׁוֹן	דָּבַק	4
the–young–children	from–thirst	its–palate	to	the–nursing–infant	the–tongue–of	clings	
H5768	H6772	H2441	H0413	H3243	H3956	H1692	

ס	לָהֶם׃	אֵין	פֹּרֵשׂ	לֶחֶם	שָׁאֲלוּ׀	
[section]	for–them	there–is–none	but–no–one–breaks–it	bread	beg–for	
	H1992	H0369	H6566	H3899	H7592	

The tongue of the sucking child cleaveth to the roof of his mouth for thirst: the young children ask bread, and no man breaketh it unto them.

עֲלֵי	הָאֹמְנִים	בַּחוּצוֹת	נָשַׁמּוּ	לְמַעֲדַנִּים	הָאֹכְלִים	5
in	those-who-were-raised	in-the-streets	perish	on-delicacies	those-who-once-feasted	
	H0539	H2351	H8074	H4574	H0398	

ס	אַשְׁפַּתּוֹת׃	חִבְּקוּ	תּוֹלָע
[section]	ash-heaps	embrace	scarlet
	H0830	H2263	

They that did feed delicately are desolate in the streets: they that were brought up in scarlet embrace dunghills.

סְדֹם	מֵחַטַּאת	עַמִּי	בַּת־	עָוֹן	וַיִּגְדַּל	6
Sodom	than-the-sin-of	my-people	the-daughter-of	the-iniquity-of	and-greater	
H5467			H1323	H5771	H1431	

ס	יָדִים׃	בָּהּ	חָלוּ	וְלֹא־	רָגַע	כְּמוֹ־	הַהֲפוּכָה
[section]	her	over	hands-were-wrung	and-no	a-moment	as-in	which-was-overthrown
	H3027			H3808	H7281	H3644	H2015

For the punishment of the iniquity of the daughter of my people is greater than the punishment of the sin of Sodom, that was overthrown as in a moment, and no hands stayed on her.

מִפְּנִינִים	עֶצֶם	אָדְמוּ	מֵחָלָב	צַחוּ	מִשֶּׁלֶג	נְזִירֶיהָ	זַכּוּ	7
than-coral	in-body	more-ruddy	than-milk	whiter	than-snow	her-princes	purer-were	
H6443	H6106	H0119	H2461	H6705	H7950	H5139	H2141	

ס	גִּזְרָתָם׃	סַפִּיר	
[section]	their-form	sapphire	
	H1508	H5601	

Her Nazarites were purer than snow, they were whiter than milk, they were more ruddy in body than rubies, their polishing was of sapphire:

צָפַד	בַּחוּצוֹת	נִכְּרוּ	לֹא	תָאֳרָם	מִשְׁחוֹר	חָשַׁךְ	8
shriveled-is	in-the-streets	recognized	they-are-not	is-their-appearance	than-soot	darker	
H6821	H2351		H3808	H8389	H7815	H2821	

ס	כָּעֵץ׃	הָיָה	יָבֵשׁ	עַצְמָם	עַל־	עוֹרָם	
[section]	like-a-stick	it-has-become	dry	their-bones	upon	their-skin	
	H6086	H1961	H3001	H6106		H5785	

Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: their skin cleaveth to their bones; it is withered, it is become like a stick.

יָזוּבוּ	שֶׁהֵם	רָעָב	מֵחַלְלֵי	חֶרֶב	חַלְלֵי־	הָיוּ	טוֹבִים	9
waste-away	who	hunger	than-those-slain-by	the-sword	those-slain-by	were	better-off	
H2100	H1992	H7458		H2719		H1961		

ס	שָׂדָי׃	מִתְנוּבַת	מְדֻקָּרִים	
[section]	the-field	for-lack-of-the-produce-of	pierced-through	
		H8570	H1856	

They that be slain with the sword are better than they that be slain with hunger: for these pine away, stricken through for want of the fruits of the field.

10 יְדֵי נָשִׁים רַחֲמָנִיּוֹת בִּשְּׁלוּ יַלְדֵיהֶן הָיוּ לְבָרוֹת
the-hands-of compassionate women have-boiled their-own-children they-became food
H3027 H0802 H7362 H1310 H3206 H1961 H1262

לָמוֹ בְּשֶׁבֶר בַּת־ עַמִּי׃ ס
for-them in-the-destruction-of the-daughter-of my-people [section]
H7667 H1323

The hands of the pitiful women have sodden their own children: they were their meat in the destruction of the daughter of my people.

11 כִּלָּה יְהוָה אֶת־ חֲמָתוֹ שָׁפַךְ חֲרוֹן אַפּוֹ
has-spent the-LORD [obj] His-wrath He-has-poured-out His-burning anger
H3615 H3068 H0853 H2534 H8210 H2740 H0639

וַיַּצֶּת־ אֵשׁ בְּצִיּוֹן וַתֹּאכַל יִסּוֹדֹתֶיהָ׃ ס
and-He-has-kindled a-fire in-Zion and-it-has-consumed her-foundations [section]
H3341 H0784 H6726 H0398 H3247

The Lord hath accomplished his fury; he hath poured out his fierce anger, and hath kindled a fire in Zion, and it hath devoured the foundations thereof.

12 לֹא הֶאֱמִינוּ מַלְכֵי־ אֶרֶץ וכל [Q] (כֹּל) יֹשְׁבֵי
would-not have-believed the-kings-of the-earth [Q] nor-any-of the-inhabitants-of
H3808 H0539 H4428 H0776 H3605 H3605 H3427

כִּי יָבֹא צַר וְאוֹיֵב בִּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִָם׃ ס
that would-enter foe and-enemy the-gates-of Jerusalem [section]
H0935 H8398 H0341 H8179 H3389

The kings of the earth, and all the inhabitants of the world, would not have believed that the adversary and the enemy should have entered into the gates of Jerusalem.

13 מֵחַטַּאת נְבִיאֶיהָ עֲוֹנוֹת כֹּהֲנֶיהָ הַשֹּׁפְכִים בְּקִרְבָּהּ
because-of-the-sins-of her-prophets the-iniquities-of her-priests who-shed in-her-midst
H5030 H5771 H3548 H8210 H7130

דַּם צַדִּיקִים׃ ס
the-blood-of the-righteous [section]
H1818 H6662

For the sins of her prophets, and the iniquities of her priests, that have shed the blood of the just in the midst of her,

14 נָעוּ עִוְרִים בָּחוּצוֹת נְגֹאֲלוּ בַדָּם בִּלְאִ
they-wandered like-blind-men through-the-streets defiled with-blood so-that-no-one
H5128 H5787 H2351 H1351 H1818 H3808

יוּכְלוּ יִגְּעוּ בִּלְבֻשֵׁיהֶם׃ ס
was-able to-touch their-garments [section]
H3201 H5060 H3830

They have wandered as blind men in the streets, they have polluted themselves with blood, so that men could not touch their garments.

15 כִּי תְנֹעוּ אַל־ סוּרוּ סוּרוּ לָמוֹ קָרְאוּ טָמֵא סוּרוּ
so–they touch H5060 do–not H0408 go–away H5493 go–away H5493 to–them people–cried–out H7121 unclean H2931 go–away H5493

לָגוּר׃ יוֹסִיפוּ לֹא בַגּוֹיִם אָמְרוּ נָעוּ גַּם־ נָצוּ
here–again sojourn H3254 they–shall–not H3808 among–the–nations people–said H0559 wandered and H1571 fled–away

ס
[section]

They cried unto them, Depart ye; it is unclean; depart, depart, touch not: when they fled away and wandered, they said among the heathen, They shall no more sojourn there.

16 לְהַבִּיטָם יוֹסִיף לֹא חִלְּקָם יְהוָה פְּנֵי
look–upon–them H5027 longer H3254 He–will–no H3808 has–scattered–them the–LORD H3068 the–face–of H6440

חָנָנוּ׃ לֹא וְזִקֵנִים)וְזקנים[נָשָׂאוּ לֹא כֹהֲנִים פְּנֵי
shown–favor were–not H3808 and–elders H2205 [Q] H2205 honored H5375 were–not H3808 priests H3548 the–persons–of H6440

ס
[section]

The anger of the Lord hath divided them; he will no more regard them: they respected not the persons of the priests, they favoured not the elders.

17 צִפִּינוּ בְּצִפִּיָּתֵנוּ הָבֶל עֶזְרָתֵנוּ אֶל־ עֵינֵינוּ תִּכְלֶינָה)עודינו(עוֹדֵינוּ[עודינה]
we–watched H6822 in–our–watching H6836 in–vain H1892 our–help H5833 for H0413 our–eyes still H5750 strained H3615 [Q] H5750

ס יוֹשִׁעַ׃ לֹא גּוֹי אֶל־
[section] save H3467 that–could–not H3808 a–nation for H0413

As for us, our eyes as yet failed for our vain help: in our watching we have watched for a nation that could not save us.

18 מָלְאוּ קֻצֵינוּ קָרַב בִּרְחֹבֹתֵינוּ מִלֶכֶת צְעָדֵינוּ צָדוּ
fulfilled H4390 was–our–end H7093 near H7126 in–our–streets H7339 so–we–could–not–walk H3212 our–steps H6806 they–hunted

ס קֻצֵינוּ׃ בָּא כִּי־ יָמֵינוּ
[section] our–end H7093 had–come H0935 for were–our–days H3117

They hunt our steps, that we cannot go in our streets: our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.

19 הָהָרִים עַל־ שָׁמַיִם מִנִּשְׁרֵי רֹדְפֵינוּ הָיוּ קַלִּים
the–mountains H2022 on the–sky H8064 than–the–eagles–of H5404 our–pursuers H7291 were H1961 swifter H7031

ס לָנוּ׃ אָרְבוּ בַּמִּדְבָּר דִּלְּקָנוּ
[section] us they–ambushed H0693 in–the–wilderness they–chased–us H1814

Our persecutors are swifter than the eagles of the heaven: they pursued us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.

בִּשְׁחִיתוֹתָם	נִלְכָּד	יְהוָה	מְשִׁיחַ	אַפֵּינוּ	רוּחַ	20
in-their-pits	was-captured	the-LORD	the-anointed-of	our-nostrils	the-breath-of	
H7825	H3920	H3068	H4899	H0639	H7307	

ס	בַּגּוֹיִם׃	נִחְיֶה	בְּצִלּוֹ	אָמַרְנוּ	אֲשֶׁר	
[section]	among-the-nations	we-shall-live	in-his-shadow	we-said	the-one-of-whom	
		H2421	H6738	H0559		

The breath of our nostrils, the anointed of the Lord, was taken in their pits, of whom we said, Under his shadow we shall live among the heathen.

עוּץ	בְּאֶרֶץ	(יוֹשֶׁבֶת)	[יושבתי]	אֱדוֹם	בַּת־	וְשִׂמְחִי	שִׂישִׂי	21
Uz	in-the-land-of	you-who-dwell	[Q]	Edom	O-daughter-of	and-be-glad	rejoice	
H5780	H0776	H3427	H3427	H0123	H1323	H8055	H7797	

תִּשְׁכְּרִי	כּוֹס	תַּעֲבָר־	עָלַיִךְ	גַּם־	
you-shall-become-drunk	the-cup	the-cup-shall-pass	also	but-to-you-also	
H7937				H1571	

ס	וְתִתְעָרִי׃	
[section]	and-strip-yourself-bare	
	H6168	

Rejoice and be glad, O daughter of Edom, that dwellest in the land of Uz; the cup also shall pass through unto thee: thou shalt be drunken, and shalt make thyself naked.

לְהַגְלוֹתֵךְ	יוֹסִיף	לֹא	צִיּוֹן	בַּת־	עֲוֹנֵךְ	תַּם־	22
exile-you	longer	He-will-no	Zion	O-daughter-of	your-punishment	completed-is	
H1540	H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552	

פ	חַטֹּאתַיִךְ׃	עַל־	גָּלֶה	אֱדוֹם	בַּת־	עֲוֹנֵךְ	פָּקֵד
[para]	your-sins	[obj]	He-will-uncover	Edom	O-daughter-of	your-iniquity	He-will-punish
			H1540	H0123	H1323	H5771	

The punishment of thine iniquity is accomplished, O daughter of Zion; he will no more carry thee away into captivity: he will visit thine iniquity, O daughter of Edom; he will discover thy sins.

Chapter 5

אֶת־	וּרְאֵה	(הַבִּיטָה)	[הביטי]	לָּנוּ	הָיָה	מֶה־	יְהוָה	זְכֹר	1
[obj]	and-see	look	[Q]	to-us	has-happened	what	O-LORD	remember	
H0853	H7200	H5027	H5027		H1961	H4100	H3068	H2142	

חֶרְפָּתֵנוּ׃
our-disgrace
H2781

Remember, O Lord, what is come upon us: consider, and behold our reproach.

לְנָכְרִים׃	בָּתֵּינוּ	לְזָרִים	נֶהֶפְכָה	נַחֲלָתֵנוּ	2
to-foreigners	our-homes	to-strangers	has-been-turned-over	our-inheritance	
H5237			H2015	H5159	

Our inheritance is turned to strangers, our houses to aliens.

כְּאַלְמָנוֹת׃	אִמּוֹתֵינוּ	אָב	(וְאֵין)	[אין]	הָיִינוּ	יְתוֹמִים	3
like-widows	our-mothers-are	a-father	without	[Q]	we-have-become	orphans	
H0490	H0517	H0001	H0369	H0369	H1961	H3490	

We are orphans and fatherless, our mothers are as widows.

יָבֹֽאוּ׃	בִּמְחִיר	עֵצֵינוּ	שָׁתִינוּ	בְּכֶסֶף	מֵימֵינוּ	4
must-come	at-a-price	our-wood	we-must-drink	for-money	our-water	
H0935	H4242	H6086	H8354	H3701	H4325	

We have drunken our water for money; our wood is sold unto us.

לָֽנוּ׃	הוּנַח	(וְלֹא)	[לא]	יָגֵעְנוּ	נִרְדָּפְנוּ	צַוָּארֵנוּ	עַל	5
at-all	rest	and-given-no	[Q]	we-are-weary	we-are-pursued	our-necks	upon	
	H5117	H3808	H3808	H3021	H7291			

Our necks are under persecution: we labour, and have no rest.

לֶֽחֶם׃	לִשְׂבֹּעַ	אַשּׁוּר	יָד	נָתַנּוּ	מִצְרַיִם	6
bread	to-get-enough	to-Assyria	our-hands	we-have-stretched-out	to-Egypt	
H3899	H7646	H0804	H3027	H5414	H4714	

We have given the hand to the Egyptians, and to the Assyrians, to be satisfied with bread.

סָבָֽלְנוּ׃	עֲוֹנֹתֵיהֶם	(וַאֲנַחְנוּ)	[אנחנו]	(וְאֵינָם)	[אינם]	חָטְאוּ	אֲבֹתֵינוּ	7
must-bear	their-iniquities	but-we	[Q]	and-are-no-more	[Q]	sinned	our-fathers	
H5445	H5771	H0587	H0587	H0369	H0369	H2398	H0001	

Our fathers have sinned, and are not; and we have borne their iniquities.

מִיָּדָֽם׃	אֵין	פֹּרֵק	בָּנוּ	מָשְׁלוּ	עֲבָדִים	8
from-their-hand	none	there-is-no-one-to-break-us-free	over-us	rule	slaves	
H3027	H0369	H6561		H4910	H5650	

Servants have ruled over us: there is none that doth deliver us out of their hand.

הַמִּדְבָּֽר׃	חֶרֶב	מִפְּנֵי	לַחְמֵנוּ	נָבִיא	בְּנַפְשֵׁנוּ	9
the-wilderness	the-sword-of	because-of	our-bread	we-get	at-the-risk-of-our-lives	
	H2719	H6440	H3899	H0935	H5315	

We gat our bread with the peril of our lives because of the sword of the wilderness.

רָֽעָב׃	זַלְעֲפוֹת	מִפְּנֵי	נִכְמְרוּ	כְּתַנּוּר	עוֹרֵנוּ	10
famine	the-scorching-heat-of	because-of	burns	like-an-oven	our-skin	
H7458	H2152	H6440	H3648	H8574	H5785	

Our skin was black like an oven because of the terrible famine.

יְהוּדָֽה׃	בְּעָרֵי	בְּתֻלֹת	עִנּוּ	בְּצִיּוֹן	נָשִׁים	11
Judah	in-the-towns-of	young-women	they-have-violated	in-Zion	women	
H3063		H1330		H6726	H0802	

They ravished the women in Zion, and the maids in the cities of Judah.

נֶהְדָּֽרוּ׃	לֹא	זְקֵנִים	פְּנֵי	נִתְלוּ	בְּיָדָם	שָׂרִים	12
honored	were-not	elders	the-faces-of	were-hung-up	by-their-hands	princes	
H1921	H3808	H2205	H6440	H8518	H3027	H8269	

Princes are hanged up by their hand: the faces of elders were not honoured.

כָּשָֽׁלוּ׃	בָּעֵץ	וּנְעָרִים	נָשָׂאוּ	טְחֹנָן	בַּחוּרִים	13
staggered	under-loads-of-wood	and-boys	they-carried	the-millstone	young-men	
H3782	H6086	H5288	H5375	H2911	H0970	

They took the young men to grind, and the children fell under the wood.

מִנגִינָתָם׃	בַּחוּרִים	שָׁבָתוּ	מִשַּׁעַר	זְקֵנִים	14
from-their-music	the-young-men	have-ceased	from-the-gate	the-elders	
H5058	H0970		H8179	H2205	

The elders have ceased from the gate, the young men from their musick.

מְחֹלָלֵנוּ׃	לְאֵבֶל	נֶהְפַּךְ	לִבֵּנוּ	מְשׂוֹשׂ	שָׁבַת	15
our-dancing	to-mourning	turned-has	our-hearts	the-joy-of	ceased-has	
H4234	H0060	H2015		H4885		

The joy of our heart is ceased; our dance is turned into mourning.

חָטָאנוּ׃	כִּי	לָנוּ	נָא	אֽוֹי־	רֹאשֵׁנוּ	עֲטֶרֶת	נָפְלָה	16
we-have-sinned	for	to-us	indeed	woe	our-head	the-crown-from	fallen-has	
H2398			H4994	H0188		H5850	H5307	

The crown is fallen from our head: woe unto us, that we have sinned!

חָשְׁכוּ	אֵלֶּה	עַל־	לִבֵּנוּ	דָוֶה	הָיָה	זֶה	עַל־	17
have-grown-dim	these-things	because-of	our-heart	faint	has-become	this	because-of	
H2821	H0428			H1739	H1961	H2088		

עֵינֵינוּ׃
our-eyes

For this our heart is faint; for these things our eyes are dim.

פ	בּוֹ׃	הִלְכוּ־	שׁוּעָלִים	שֶׁשָּׁמֵם	צִיּוֹן	הַר־	עַל	18
[para]	over-it	prowl	foxes	which-lies-desolate	Zion	Mount	because-of	
		H1980	H7776	H8074	H6726	H2022		

Because of the mountain of Zion, which is desolate, the foxes walk upon it.

וְדוֹר׃	לְדֹר	כִּסְאֲךָ	תֵּשֵׁב	לְעוֹלָם	יְהוָה	אַתָּה	19
to-generation	from-generation	Your-throne-endures	forever	reign-forever	O-LORD	You	
H1755	H1755	H3678	H3427	H5769	H3068		

Thou, O Lord, remainest for ever; thy throne from generation to generation.

יָמִים׃	לְאֹרֶךְ	תַּעַזְבֵנוּ	תִּשְׁכָּחֵנוּ	לָנֶצַח	לָמָּה	20
a-time	for-so-long	do-You-forsake-us	do-You-forget-us	forever	why	
H3117	H0753		H7911	H5331	H4100	

Wherefore dost thou forget us for ever, and forsake us so long time?

יָמֵינוּ	חַדֵּשׁ	(וְנָשׁוּבָה)	]ונשוב[	אֵלֶיךָ	וְיהוָה	הֲשִׁיבֵנוּ	21
our-days	renew	and-we-shall-be-restored	[Q]	to-Yourself	O-LORD	restore-us	
H3117	H2318	H7725	H7725	H0413	H3068	H7725	

כְּקֶדֶם׃
as-of-old

Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned; renew our days as of old.

עַד־	עָלֵינוּ	קָצַפְתָּ	מְאַסְתָּנוּ	מְאֹס	אִם־	כִּי	22
us	angry-with	and-You-are-exceedingly	You-have-rejected-us	utterly	indeed	unless	
H5704		H7107					

מְאֹד׃
beyond-measure
H3966

But thou hast utterly rejected us; thou art very wroth against us.

Ezekiel

Chapter 1

וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּרְבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ בְּתוֹךְ הַגּוֹלָה עַל־נְהַר־כְּבָר נִפְתְּחוּ הַשָּׁמָיִם וָאֶרְאֶה מַרְאוֹת אֱלֹהִים׃ 1

And-it-was in-the-thirtieth year in-the-fourth-month on-the-fifth of-the-month while-I was-among the-exiles by the-river Chebar were-opened the-heavens and-I-saw visions-of God

Now it came to pass in the thirtieth year, in the fourth month, in the fifth day of the month, as I was among the captives by the river of Chebar, that the heavens were opened, and I saw visions of God.

בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הִיא הַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לְגָלוּת הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין׃ 2

On-the-fifth of-the-month that was-the-year the-fifth of-the-exile-of King Jehoiachin

In the fifth day of the month, which was the fifth year of king Jehoiachin's captivity,

הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־יְחֶזְקֵאל בֶּן־בּוּזִי הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים עַל־נְהַר־כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו שָׁם יַד־יְהוָה׃ 3

came surely the-word-of the-LORD to Ezekiel son-of Buzi the-priest in-the-land-of the-Chaldeans by the-river Chebar and-was there upon-him the-hand-of the-LORD

The word of the Lord came expressly unto Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar; and the hand of the Lord was there upon him.

וָאֵרֶא וְהִנֵּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחַשְׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃ 4

And-I-looked and-behold a-wind of-storm coming from the-north a-cloud great and-fire flashing-continually and-brightness to-it all-around and-from-its-midst like-the-gleam-of amber from-the-midst-of the-fire

And I looked, and, behold, a whirlwind came out of the north, a great cloud, and a fire infolding itself, and a brightness was about it, and out of the midst thereof as the colour of amber, out of the midst of the fire.

מַרְאֵיהֶן	וְזֶה	חַיּוֹת	אַרְבַּע	דְּמוּת	וּמְתוֹכָהּ		5
was-their-appearance	and-this	living-creatures	four	the-likeness-of	And-from-its-midst		
H4758	H2088		H0702	H1823	H8432		

לָהֵנָּה׃	אָדָם	דְּמוּת
they-had	a-human	the-likeness-of
H2007	H0120	H1823

Also out of the midst thereof came the likeness of four living creatures. And this was their appearance; they had the likeness of a man.

לָהֶם׃	לְאַחַת	כְּנָפַיִם	וְאַרְבַּע	לְאַחַת	פָּנִים	וְאַרְבָּעָה	6
had	each-one	wings	and-four	each-one-had	faces	And-four	
	H0259	H3671	H0702	H0259	H6440	H0702	

And every one had four faces, and every one had four wings.

רֶגֶל	כְּכַף	רַגְלֵיהֶם	וְכַף	יִשְׁרָה	רֶגֶל	וְרַגְלֵיהֶם	7
a-foot-of	was-like-the-sole-of	their-feet	and-the-sole-of	legs	were-straight	And-their-legs	
H7272	H3709	H7272	H3709	H3477	H7272	H7272	

קָלָל׃	נְחֹשֶׁת	כְּעֵין	וְנֹצְצִים	עֵגֶל
bronze	burnished	like-the-gleam-of	and-they-sparkled	a-calf
H7044			H5340	H5695

And their feet were straight feet; and the sole of their feet was like the sole of a calf's foot: and they sparkled like the colour of burnished brass.

רִבְעֵיהֶם	אַרְבַּעַת	עַל	כַּנְפֵיהֶם	מִתַּחַת	אָדָם	)וידי(	]וידין	8
sides-of-them	the-four	on	their-wings	were-under	a-human	And-hands-of	[qere]	
H7253	H0702		H3671	H8478	H0120	H3027	H3027	

לְאַרְבַּעְתָּם׃	וְכַנְפֵיהֶם	וּפְנֵיהֶם
of-the-four-of-them	and-the-wings	and-the-faces
H0702	H3671	H6440

And they had the hands of a man under their wings on their four sides; and they four had their faces and their wings.

אִישׁ	בְּלֶכְתָּן	יִסַּבּוּ	לֹא־	כַּנְפֵיהֶם	אַחוֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	חְבֻרֹת	9
each	when-they-moved	turn	they-did-not	their-wings	its-sister	to	each	were-joined	
H0376	H3212	H5437	H3808	H3671	H0269	H0413	H0802	H2266	

יֵלֵכוּ׃	פָּנָיו	עֵבֶר	אֶל־
they-went	its-face	the-direction-of	toward
H3212	H6440	H5676	H0413

Their wings were joined one to another; they turned not when they went; they went every one straight forward.

אֶל־	אַרְיֵה	וּפְנֵי	אָדָם	פְּנֵי	פְּנֵיהֶם	וּדְמוּת	10
on	a-lion	and-the-face-of	a-human	the-face-of	their-faces	And-the-likeness-of	
H0413		H6440	H0120	H6440	H6440	H1823	

לְאַרְבַּעְתָּן	מֵהַשְּׂמְאוֹל	שׁוֹר	וּפְנֵי־	לְאַרְבַּעְתָּם	הַיָּמִין	
of-the-four-of-them	on-the-left-side	an-ox	and-the-face-of	of-the-four-of-them	the-right-side	
H0702	H8040	H7794	H6440	H0702	H3225	

לְאַרְבַּעְתָּן׃	נָשֶׁר	וּפְנֵי־	
the-four-of-them	an-eagle	and-the-face-of	
H0702	H5404	H6440	

As for the likeness of their faces, they four had the face of a man, and the face of a lion, on the right side: and they four had the face of an ox on the left side; they four also had the face of an eagle.

11 וּפְנֵיהֶם And-their-faces H6440 וְכַנְפֵיהֶם and-their-wings H3671 פְּרֻדוֹת were-spread-out H6504 מִלְמָעְלָה upward H4605 לְאִישׁ each H0376 שְׁתַּיִם two H8147 חֹבְרוֹת were-joined H2266

גְּוִיֹּתֵיהֶנָּה׃ their-bodies H1472 אֵת [obj] H0853 מְכַסּוֹת were-covering H3680 וּשְׁתַּיִם and-two H8147 אִישׁ to-each-other H0376

Thus were their faces: and their wings were stretched upward; two wings of every one were joined one to another, and two covered their bodies.

12 וְאִישׁ And-each H0376 אֶל־ toward H0413 עֵבֶר the-direction-of H5676 פָּנָיו its-face H6440 יֵלֵכוּ they-went H3212 אֶל to H0413 אֲשֶׁר wherever H834 יִהְיֶה־ was H1961 שָׁמָּה there H8033

בְּלֶכְתָּן׃ when-they-moved H3212 יָסֹבּוּ turn H5437 לֹא they-did-not H3808 יֵלֵכוּ they-went H3212 לָלֶכֶת to-go H3212 הָרוּחַ the-spirit H7307

And they went every one straight forward: whither the spirit was to go, they went; and they turned not when they went.

13 וּדְמוּת And-the-likeness-of H1823 הַחַיּוֹת the-living-creatures מַרְאֵיהֶם their-appearance H4758 כְּנַחֲלֵי־ was-like-coals-of H1513 אֵשׁ fire H0784 בֹּעֲרוֹת burning

כְּמַרְאֵה like-the-appearance-of H4758 הַלַּפִּדִים torches H3940 הִיא it H1931 מִתְהַלֶּכֶת was-moving-back-and-forth H1980 בֵּין between H0996 הַחַיּוֹת the-living-creatures

וְנֹגַהּ and-brightness H5051 לָאֵשׁ the-fire-had H0784 וּמִן־ and-from H4480 הָאֵשׁ the-fire H0784 יוֹצֵא went-out H3318 בָּרָק׃ lightning

As for the likeness of the living creatures, their appearance was like burning coals of fire, and like the appearance of lamps: it went up and down among the living creatures; and the fire was bright, and out of the fire went forth lightning.

14 וְהַחַיּוֹת And-the-living-creatures רָצוֹא ran H7519 וָשׁוֹב and-returned H7725 כְּמַרְאֵה like-the-appearance-of H4758 הַבָּזָק׃ a-flash-of-lightning H0965

And the living creatures ran and returned as the appearance of a flash of lightning.

15 וָאֵרֶא And-I-looked-at H7200 הַחַיּוֹת the-living-creatures וְהִנֵּה and-behold H2009 אוֹפַן a-wheel H0212 אֶחָד one H0259 בָּאָרֶץ on-the-earth H0776 אֵצֶל beside H0681

פָּנָיו׃ faces H6440 לְאַרְבַּעַת for-each-of-the-four H0702 הַחַיּוֹת the-living-creatures

Now as I beheld the living creatures, behold one wheel upon the earth by the living creatures, with his four faces.

16 מַרְאֵה The-appearance-of H4758 הָאוֹפַנִּים the-wheels H0212 וּמַעֲשֵׂיהֶם and-their-workmanship H4639 כְּעֵין was-like-the-gleam-of תַּרְשִׁישׁ beryl H8658

וּדְמוּת and-one-likeness H1823 אֶחָד the-same H0259 לְאַרְבַּעְתָּן for-the-four-of-them H0702 וּמַרְאֵיהֶם and-their-appearance H4758 וּמַעֲשֵׂיהֶם and-their-workmanship H4639

כַּאֲשֶׁר was-as-if יִהְיֶה there-were H1961 הָאוֹפַן a-wheel H0212 בְּתוֹךְ within H8432 הָאוֹפָן׃ a-wheel H0212

The appearance of the wheels and their work was like unto the colour of a beryl: and they four had one likeness: and their appearance and their work was as it were a wheel in the middle of a wheel.

17 עַל־ Upon אַרְבָּעַת the-four H0702 רִבְעֵיהֶן sides-of-them H7253 בְּלֶכְתָּם when-they-moved H3212 יִסָּבוּ turn H5437 לֹא they-did-not H3808 יֵלֵכוּ they-went H3212

בְּלֶכְתָּן׃ when-they-moved H3212

When they went, they went upon their four sides: and they turned not when they went.

18 וְגַבֵּיהֶן And-their-rims H1354 וְגָבְהָה were-tall H1363 לָהֶם for-them H1992 וְיִרְאָה and-awesome H3374 לָהֶם they-were H1992 וְגַבֹּתָם and-their-rims H1354 מְלֵאֹת were-full-of H4392

עֵינַיִם eyes סָבִיב all-around H5439 לְאַרְבַּעְתָּן׃ the-four-of-them H0702

As for their rings, they were so high that they were dreadful; and their rings were full of eyes round about them four.

19 וּבְלֶכְתָּ And-when-moved H3212 יֵלְכוּ moved H3212 הָאוֹפַנִּים the-wheels H0212 אֶצְלָם beside-them H0681 הַחַיּוֹת the-living-creatures

וּבְהִנָּשְׂאוּ and-when-were-lifted-up H5375 מֵעַל from הָאָרֶץ the-earth H0776 יִנָּשְׂאוּ were-lifted-up H5375 הָאוֹפַנִּים׃ the-wheels H0212 מֵעַל from הַחַיּוֹת the-living-creatures

And when the living creatures went, the wheels went by them: and when the living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up.

20 עַל Wherever אֲשֶׁר׀ [relative] יְהִיֶה־ was H1961 שָׁם there H8033 הָרוּחַ the-spirit H7307 לָלֶכֶת to-go H3212 יֵלֵכוּ they-went H3212 שָׁמָּה there H8033 הָרוּחַ the-spirit H7307 לָלֶכֶת went H3212

וְהָאוֹפַנִּים and-the-wheels H0212 יִנָּשְׂאוּ were-lifted-up H5375 לְעֻמָּתָם alongside-them H5980 כִּי for רוּחַ the-spirit-of H7307 הַחַיָּה the-living-creature

בָּאוֹפַנִּים׃ was-in-the-wheels H0212

Whithersoever the spirit was to go, they went, thither was their spirit to go; and the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

21

בְּלֶכְתָּם	יֵלֵכוּ	וּבְעָמְדָם	יַעֲמֹדוּ	
When–they–moved	they–moved	and–when–they–stood–still	they–stood–still	
H3212	H3212	H5975	H5975	

וּבְהִנָּשְׂאָם	מֵעַל	הָאָרֶץ	יִנָּשְׂאוּ	הָאוֹפַנִּים	לְעֻמָּתָם	כִּי
and–when–they–rose–up	from	the–earth	rose–up	the–wheels	alongside–them	for
H5375		H0776	H5375	H0212	H5980	

בָּאוֹפַנִּים׃	הַחַיָּה	רוּחַ
was–in–the–wheels	the–living–creature	the–spirit–of
H0212		H7307

When those went, these went; and when those stood, these stood; and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature was in the wheels.

22

כְּעֵין	רָקִיעַ	הַחַיָּה	רָאשֵׁי	עַל־	וּדְמוּת
like–the–gleam–of	was–an–expanse	the–living–creatures	the–heads–of	over	And–the–likeness
	H7549				H1823

מִלְמָעְלָה׃	רָאשֵׁיהֶם	עַל־	נָטוּי	הַנּוֹרָא	הַקֶּרַח
above	their–heads	over	spread–out	awesome	crystal
H4605			H5186	H3372	H7140

And the likeness of the firmament upon the heads of the living creature was as the colour of the terrible crystal, stretched forth over their heads above.

23

שְׁתָּיִם	לְאִישׁ	אֲחוֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	יְשָׁרוֹת	כַּנְפֵיהֶם	הָרָקִיעַ	וְתַחַת
had–two	each	its–sister	toward	each	were–straight	their–wings	the–expanse	And–under
H8147	H0376	H0269	H0413	H0802	H3477	H3671	H7549	H8478

גְּוִיֹּתֵיהֶם׃	אֵת	לָזֶּה	מְכַסּוֹת	שְׁתָּיִם	וּלְאִישׁ	לָזֶּה	מְכַסּוֹת
their–bodies	[obj]	that–side	covering	had–two	and–each	this–side	covering
H1472	H0853	H2007	H3680	H8147	H0376	H2007	H3680

And under the firmament were their wings straight, the one toward the other: every one had two, which covered on this side, and every one had two, which covered on that side, their bodies.

24

רַבִּים	מַיִם	כְּקוֹל	כַּנְפֵיהֶם	קוֹל	אֶת־	וָאֶשְׁמַע
waters	many	like–the–sound–of	their–wings	the–sound–of	[obj]	And–I–heard
	H4325		H3671		H0853	H8085

כְּקוֹל	הֲמֻלָּה	קוֹל	בְּלֶכְתָּם	שַׁדַּי	כְּקוֹל־	
like–the–sound–of	tumult	a–sound–of	when–they–moved	the–Almighty	like–the–voice–of	
	H1999		H3212	H7706		

כַּנְפֵיהֶן׃	תִּרְפֶּינָה	בְּעָמְדָם	מַחֲנֶה
their–wings	they–let–drop	when–they–stood–still	an–army
H3671	H7503	H5975	H4264

And when they went, I heard the noise of their wings, like the noise of great waters, as the voice of the Almighty, the voice of speech, as the noise of an host: when they stood, they let down their wings.

25

רֹאשָׁם	עַל־	אֲשֶׁר	לָרָקִיעַ	מֵעַל	קוֹל	וַיְהִי־	
their–heads	was–over	that	the–expanse	from–above	a–voice	And–there–was	
			H7549			H1961	

כַּנְפֵיהֶן׃	תִּרְפֶּינָה	בְּעָמְדָם	
their–wings	they–let–drop	when–they–stood–still	
H3671	H7503	H5975	

And there was a voice from the firmament that was over their heads, when they stood, and had let down their wings.

כְּמַרְאֵה רֹאשָׁם עַל־ אֲשֶׁר לָרָקִיעַ וּמִמַּעַל 26
like–the–appearance–of their–heads was–over that the–expanse And–from–above
H4758 H7549 H4605

הַכִּסֵּא דְּמוּת וְעַל כִּסֵּא דְּמוּת סַפִּיר אֶבֶן־
the–throne the–likeness–of and–upon a–throne was–the–likeness–of sapphire a–stone–of
H3678 H1823 H3678 H1823 H5601 H0068

מִלְמָעְלָה׃ עָלָיו אָדָם כְּמַרְאֵה דְּמוּת
from–above upon–it a–man like–the–appearance–of a–likeness
H4605 H0120 H4758 H1823

And above the firmament that was over their heads was the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone: and upon the likeness of the throne was the likeness as the appearance of a man above upon it.

לָהּ בֵּית־ אֵשׁ כְּמַרְאֵה־ חַשְׁמַל כְּעֵין וָאֵרֶא 27
around–it an–enclosure fire like–the–appearance–of amber like–the–gleam–of And–I–saw
H0784 H4758 H2830 H7200

וּמִמַּרְאֵה וּלְמָעְלָה מָתְנָיו מִמַּרְאֵה סָבִיב
and–from–the–appearance–of and–upward his–waist from–the–appearance–of all–around
H4758 H4605 H4975 H4758 H5439

סָבִיב׃ לוֹ וְנֹגַהּ אֵשׁ כְּמַרְאֵה־ רָאִיתִי וּלְמַטָּה מָתְנָיו
all–around to–it and–brightness fire like–the–appearance–of I–saw and–downward his–waist
H5439 H5051 H0784 H4758 H7200 H4295 H4975

And I saw as the colour of amber, as the appearance of fire round about within it, from the appearance of his loins even upward, and from the appearance of his loins even downward, I saw as it were the appearance of fire, and it had brightness round about.

כֵּן הַגֶּשֶׁם בְּיוֹם בֶּעָנָן יִהְיֶה אֲשֶׁר הַקֶּשֶׁת כְּמַרְאֵה 28
so rain on–a–day–of in–the–cloud appears that the–rainbow Like–the–appearance–of
H1653 H3117 H6051 H1961 H7198 H4758

דְּמוּת מַרְאֵה הוּא סָבִיב הַנֹּגַהּ מַרְאֵה
the–likeness–of was–the–appearance–of this all–around the–brightness was–the–appearance–of
H1823 H4758 H1931 H5439 H5051 H4758

קוֹל וָאֶשְׁמַע פָּנַי עַל־ וָאֶפֹּל וָאֵרֶאְ יְהוָה כְּבוֹד־
a–voice and–I–heard my–face upon and–I–fell and–I–saw–it the–LORD the–glory–of
H8085 H6440 H5307 H7200 H3068 H3519

ס מְדַבֵּר׃
[section] speaking
H1696

As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so was the appearance of the brightness round about. This was the appearance of the likeness of the glory of the Lord. And when I saw it, I fell upon my face, and I heard a voice of one that spake.

Chapter 2

אֵלַי וַיֹּאמֶר עַל־ בֶּן־ אָדָם עֲמֹד רַגְלֶיךָ וַאֲדַבֵּר אִתָּךְ׃ 1
to–me And–he–said upon Son–of man stand your–feet and–I–will–speak to–you
H0413 H0559 H0853 H1696 H7272 H5975 H0120

And he said unto me, Son of man, stand upon thy feet, and I will speak unto thee.

2 וַתָּבֹא בִי רוּחַ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלַי וַתַּעֲמִדֵנִי עַל־רַגְלָי
And-entered into-me the-Spirit as he-spoke to-me and-it-set-me upon my-feet
H0935 H0413 H7307 H1696 H0413 H5975 H7272

וָאֶשְׁמַע אֵת [obj] מְדַבֵּר him-speaking אֵלָי׃ to-me פ [para]
and-I-heard H8085 H0853 H1696 H0413

And the spirit entered into me when he spake unto me, and set me upon my feet, that I heard him that spake unto me.

3 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם שֹׁלֵחַ אֲנִי אֹתְךָ אֶל־בְּנֵי
And-he-said to-me Son-of man I-am-sending you to the-children-of
H0559 H0413 H0120 H7971 H0589 H0853 H0413

יִשְׂרָאֵל אֶל־גּוֹיִם הַמּוֹרְדִים אֲשֶׁר מָרְדוּ־בִי הֵמָּה
Israel to nations that-are-rebellious who have-rebelled-against me they
H3478 H0413 H1471 H4775 H4775 H4775 H1992

עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַאֲבוֹתָם פָּשְׁעוּ בִי עַד־
to this-very day this and-their-fathers have-transgressed against-me to
H5704 H6106 H3117 H2088 H0001 H6586

And he said unto me, Son of man, I send thee to the children of Israel, to a rebellious nation that hath rebelled against me: they and their fathers have transgressed against me, even unto this very day.

4 וְהַבָּנִים קְשֵׁי פָנִים וְחִזְקֵי־לֵב אֲנִי שֹׁלֵחַ אֹתְךָ
And-the-children are-stubborn of-face and-hard-of heart I am-sending you
H7186 H6440 H2389 H0589 H7971 H0853

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה׃
and-you-shall-say to-them thus says the-Lord GOD
H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069

For they are impudent children and stiffhearted. I do send thee unto them; and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord God.

5 וְהֵמָּה וְאִם־אִם יִשְׁמְעוּ וְאִם־יֶחְדָּלוּ כִּי בֵּית מְרִי
And-they whether whether they-hear or-whether they-refuse for a-house-of rebellion
H1992 H0518 H8085 H0518 H2308 H0518 H4805

וְיָדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְתוֹכָם׃ פ
yet-they-shall-know that a-prophet has-been among-them [para]
H3045 H0518 H5030 H1961 H8432

וְהֵמָּה they-are H1992

And they, whether they will hear, or whether they will forbear, (for they are a rebellious house,) yet shall know that there hath been a prophet among them.

6 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם אַל־תִּירָא אַל־תִּירָא מֵהֶם וּמִדִּבְרֵיהֶם אַל־תִּירָא
But-you son-of man do-not be-afraid of-them and-of-their-words do-not be-afraid
H0120 H0408 H3372 H1992 H1697 H0408 H3372

כִּי סָרָבִים וְסַלּוֹנִים אִתָּךְ וְאֶל־עַקְרַבִּים אַתָּה יוֹשֵׁב מִדִּבְרֵיהֶם
though briers and-thorns surround-you and-among scorpions you dwell of-their-words
H5621 H5544 H0853 H0413 H6137 H3427 H1697

אַל־תִּירָא וּמִפְּנֵיהֶם אַל־תֵּחַת כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה׃
do-not be-afraid and-of-their-faces do-not be-dismayed for a-house-of rebellion they-are
H0408 H3372 H6440 H0408 H2865 H4805 H1992

And thou, son of man, be not afraid of them, neither be afraid of their words, though briers and thorns be with thee, and thou dost dwell among scorpions: be not afraid of their words, nor be dismayed at their looks, though they be a rebellious house.

7 וְדִבַּרְתָּ אֶת־דְּבָרַי אֲלֵיהֶם אִם־יִשְׁמָעוּ וְאִם־יֶחְדָּלוּ
And-you-shall-speak [obj] my-words to-them whether they-hear or-whether they-refuse
H1696 H0853 H1697 H0413 H0408 H8085 H2308

כִּי מְרִי הֵמָּה׃ פ
for rebellious they-are [para]
H4805 H1992

And thou shalt speak my words unto them, whether they will hear, or whether they will forbear: for they are most rebellious.

8 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם שְׁמַע אֵת אֲשֶׁר־אֲנִי מְדַבֵּר אֵלֶיךָ אַל־תְּהִי מָרִי כְּבֵית הַמֶּרִי פְּצֵה פִּיךָ וֶאֱכֹל אֵת אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן אֵלֶיךָ׃
But-you son-of man hear [obj] what I am-speaking to-you do-not be rebellious like-the-house-of rebellious open your-mouth and-eat [obj] what I am-giving to-you
H0120 H8085 H0853 H0834 H1696 H0413 H0408 H1961 H4805 H1004 H4805 H6475 H6310 H0398 H0853 H0834 H0589 H5414 H0413

But thou, son of man, hear what I say unto thee; Be not thou rebellious like that rebellious house: open thy mouth, and eat that I give thee.

9 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה־אֵלַי יָד שְׁלוּחָה וְהִנֵּה־בָהּ מְגִלַּת־סֵפֶר׃
And-I-looked and-behold to-me a-hand stretched-out and-behold in-it a-scroll-of a-book
H7200 H2009 H0413 H3027 H7971 H2009 H0000 H4039 H5612

And when I looked, behold, an hand was sent unto me; and, lo, a roll of a book was therein;

10 וַיִּפְרֹשׂ אֹתָהּ לְפָנַי וְהִיא כְתוּבָה פָּנִים וְאָחוֹר וְכָתוּב שָׁם קִינִים וְהֶגֶה וָהִי׃ ס
And-he-spread it before-me and-it was-written on-the-front and-on-the-back and-on-it-were lamentations and-mourning and-woe [section]
H6566 H0853 H6440 H1931 H3789 H6440 H0268 H0413 H7015 H1899 H1958

And he spread it before me; and it was written within and without: and there was written therein lamentations, and mourning, and woe.

Chapter 3

הַמְּגִלָּה this H4039	אֶת־ [obj] H0853	אֱכוֹל eat H0398	אֱכֹל eat H0398	תִּמְצָא you-find H4672	אֲשֶׁר־ what H0834	אֶת [obj] H0853	אָדָם man H0120	בֶּן־ Son-of H1121	אֵלַי to-me H0413	וַיֹּאמֶר And-he-said H0559	1
					יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478	בֵּית the-house-of H1004	אֶל־ to H0413	דַּבֵּר speak H1696	וְלֵךְ and-go H3212	הַזֹּאת scroll H2063	

Moreover he said unto me, Son of man, eat that thou findest; eat this roll, and go speak unto the house of Israel.

הַזֹּאת׃ scroll H2063	הַמְּגִלָּה this H4039	אֶת [obj] H0853	וַיַּאֲכִלֵנִי and-he-fed-me H0398	פִּי my-mouth H6310	אֶת־ [obj] H0853	וָאֶפְתַּח So-I-opened	2

So I opened my mouth, and he caused me to eat that roll.

תְּמַלֵּא you-shall-fill H4390	וּמֵעֶיךָ and-your-innards H4578	תַּאֲכֵל shall-eat H0398	בִּטְנְךָ your-stomach H0990	אָדָם man H0120	בֶּן־ Son-of H1121	אֵלַי to-me H0413	וַיֹּאמֶר And-he-said H0559	3
בְּפִי in-my-mouth H6310	וַתְּהִי and-it-was H1961	וָאֹכְלָה and-I-ate-it H0398	אֵלֶיךָ to-you H0413	נֹתֵן am-giving H5414	אֲנִי I H0589	אֲשֶׁר that H0834	הַזֹּאת scroll H2063	הַמְּגִלָּה this H4039	אֶת with H0854		
						פ [para]	לְמָתוֹק׃ for-sweetness H4966	כִּדְבַשׁ like-honey H1706			

And he said unto me, Son of man, cause thy belly to eat, and fill thy bowels with this roll that I give thee. Then did I eat it; and it was in my mouth as honey for sweetness.

וְדַבֵּרְתָּ and-speak H1696	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית the-house-of H1004	אֶל־ to H0413	בֹּא enter H0935	לֵךְ־ go H3212	אָדָם man H0120	בֶּן־ Son-of H1121	אֵלַי to-me H0413	וַיֹּאמֶר And-he-said H0559	4
								אֲלֵיהֶם׃ to-them H0413	בִּדְבָרָי with-my-words H1697		

And he said unto me, Son of man, go, get thee unto the house of Israel, and speak with my words unto them.

שָׁלוּחַ are-sent H7971	אַתָּה you H0859	לָשׁוֹן language H3956	וְכִבְדֵי and-difficult H3515	שָׂפָה speech H8193	עִמְקֵי of-deep H6012	עַם a-people H5971	אֶל־ to H0413	לֹא not H3808	כִּי For H3588	5
						יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478	בֵּית the-house-of H1004	אֶל־ to H0413		

For thou art not sent to a people of a strange speech and of an hard language, but to the house of Israel;

לֹא־	אֲשֶׁר	לָשׁוֹן	וְכִבְדֵי	שְׂפָה	עִמְקֵי	רַבִּים	עַמִּים	אֶל־	וְלֹא	6
not	whose	language	and-difficult	speech	of-deep	many	peoples	to	Not	
H3808		H3956	H3515	H8193	H6012			H0413	H3808	

הֵמָּה	שְׁלַחְתִּיךָ	אֲלֵיהֶם	לֹא	אִם־	דִּבְרֵיהֶם	תִּשְׁמַע	
they	I-had-sent-you	to-them	not	if	their-words	you-can-understand	
H1992	H7971	H0413	H3808		H1697	H8085	

אֵלֶיךָ׃	יִשְׁמְעוּ	
to-you	would-have-listened	
H0413	H8085	

Not to many people of a strange speech and of an hard language, whose words thou canst not understand. Surely, had I sent thee to them, they would have hearkened unto thee.

אֹבִים	אֵינָם	כִּי־	אֵלֶיךָ	לִשְׁמֹעַ	יֹאבוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	וּבֵית		7
willing	they-are-not	for	to-you	to-listen	be-willing	will-not	Israel	But-the-house-of		
H0014	H0369		H0413	H8085	H0014	H3808	H3478			

וּקְשֵׁי־	מֵצַח	חִזְקֵי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	כִּי	אֵלַי	לִשְׁמֹעַ
and-stubborn-of	forehead	are-hard-of	Israel	the-house-of	all	for	to-me	to-listen
H7186	H4696	H2389	H3478		H3605		H0413	H8085

הֵמָּה׃	לֵב
they-are	heart
H1992	

But the house of Israel will not hearken unto thee; for they will not hearken unto me: for all the house of Israel are impudent and hardhearted.

מִצְחֵךְ	וְאֶת־	פְּנֵיהֶם	לְעֻמַּת	חֲזָקִים	פָּנֶיךָ	אֶת־	נָתַתִּי	הִנֵּה	8
your-forehead	and	their-faces	against	strong	your-face	[obj]	I-have-made	Behold	
H4696	H0853	H6440	H5980	H2389	H6440	H0853	H5414	H2009	

מִצְחָם׃	לְעֻמַּת	חָזָק
their-foreheads	against	strong
H4696	H5980	H2389

Behold, I have made thy face strong against their faces, and thy forehead strong against their foreheads.

אוֹתָם	תִּירָא	לֹא־	מִצְחֲךָ	נָתַתִּי	מִצֹּר	חָזָק	כְּשָׁמִיר	9
them	fear	do-not	your-forehead	I-have-made	than-flint	harder	Like-diamond	
H0853	H3372	H3808	H4696	H5414	H6864	H2389	H8068	

פ	הֵמָּה׃	מְרִי	בֵּית־	כִּי	מִפְּנֵיהֶם	תֵּחַת	וְלֹא־
[para]	they-are	rebellion	a-house-of	for	before-them	be-dismayed	and-do-not
	H1992	H4805			H6440	H2865	H3808

As an adamant harder than flint have I made thy forehead: fear them not, neither be dismayed at their looks, though they be a rebellious house.

קַח	אֵלֶיךָ	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר	דְּבָרַי	כָּל־	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	10
receive	to-you	I-speak	that	my-words	all	[obj]	man	Son-of	to-me	And-he-said	
H3947	H0413	H1696		H1697	H3605	H0853	H0120		H0413	H0559	

שְׁמָע׃	וּבְאָזְנֶיךָ	בִּלְבָבְךָ
hear	and-with-your-ears	in-your-heart
H8085	H0241	H3824

Moreover he said unto me, Son of man, all my words that I shall speak unto thee receive in thine heart, and hear with thine ears.

אֲלֵיהֶם׃	וְדִבַּרְתָּ	עַמֶּךָ	בְּנֵי	אֶל־	הַגּוֹלָה׃	אֶל־	בָּא	וְלֵךְ		11
to-them	and-speak	your-people	the-children-of	to	the-exiles	to	enter	And-go		
H0413	H1696			H0413	H1473	H0413	H0935	H3212		
יֶחְדָּלוּ׃	וְאִם־	יִשְׁמְעוּ	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	
they-refuse	or-whether	they-hear	whether	GOD	the-Lord	says	thus	to-them	and-say	
H2308		H8085		H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

And go, get thee to them of the captivity, unto the children of thy people, and speak unto them, and tell them, Thus saith the Lord God; whether they will hear, or whether they will forbear.

בָּרוּךְ	גָּדוֹל	רַעַשׁ	קוֹל	אַחֲרַי	וָאֶשְׁמַע	רוּחַ	וַתִּשָּׂאֵנִי		12
Blessed-be	rushing	a-great	a-sound-of	behind-me	and-I-heard	the-Spirit	Then-lifted-me		
H1288		H7494			H8085	H7307	H5375		
מִמְּקוֹמוֹ׃	יְהוָה	כְּבוֹד־							
from-his-place	the-LORD	the-glory-of							
H4725	H3068	H3519							

Then the spirit took me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, saying, Blessed be the glory of the Lord from his place.

אֲחוֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	מַשִּׁיקוֹת	הַחַיּוֹת	כַּנְפֵי	וְקוֹל			13
its-sister	to	each	touching	the-living-creatures	the-wings-of	And-the-sound-of			
H0269	H0413	H0802			H3671				
גָּדוֹל׃	רַעַשׁ	וְקוֹל	לְעֻמָּתָם	הָאוֹפַנִּים	וְקוֹל				
rushing	a-great	and-a-sound-of	beside-them	the-wheels	and-the-sound-of				
	H7494		H5980	H0212					

I heard also the noise of the wings of the living creatures that touched one another, and the noise of the wheels over against them, and a noise of a great rushing.

רוּחִי	בַּחֲמַת	מַר	וָאֵלֵךְ	וַתִּקָּחֵנִי	נְשָׂאַתְנִי	וְרוּחַ			14
my-spirit	in-the-heat-of	bitter	and-I-went	and-took-me	lifted-me	And-the-Spirit			
H7307	H2534	H4751	H3212	H3947	H5375	H7307			
חָזָקָה׃	עָלַי	יְהוָה	וְיַד־						
strong	was-upon-me	the-LORD	and-the-hand-of						
H2388		H3068	H3027						

So the spirit lifted me up, and took me away, and I went in bitterness, in the heat of my spirit; but the hand of the Lord was strong upon me.

כְּבָר	נְהַר־	אֶל־	הַיֹּשְׁבִים	אָבִיב	תֵּל	הַגּוֹלָה	אֶל־	וָאָבוֹא	15
Chebar	the-river	by	who-were-dwelling	Abib	at-Tel	the-exiles	to	And-I-came	
H3529	H5104	H0413	H3427	H8512	H8512	H1473	H0413	H0935	
יָמִים	שִׁבְעַת	שָׁם	וָאֵשֵׁב	שָׁם	יוֹשְׁבִים	הֵמָּה	(וָאֵשֵׁב)	[ואשר]	
days	seven	there	and-I-remained	there	were-dwelling	where-they	and-I-sat	[qere]	
H3117	H7651	H8033	H3427	H8033	H3427	H1992	H3427		
בְּתוֹכָם׃	מַשְׁמִם								
among-them	overwhelmed								
H8432	H8074								

Then I came to them of the captivity at Tel-abib, that dwelt by the river of Chebar, and I sat where they sat, and remained there astonished among them seven days.

16 וַיְהִי מִקְצֵה שִׁבְעַת יָמִים פ וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי
And-it-was at-the-end-of seven days [para] that-came the-word-of the-LORD to-me
H1961 H7651 H3117 H1961 H1697 H3068 H0413

לֵאמֹר׃
saying
H0559

And it came to pass at the end of seven days, that the word of the Lord came unto me, saying,

17 בֶּן־ אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ
Son-of man a-watchman I-have-made-you for-the-house-of Israel and-you-shall-hear
H1120 H6822 H5414 H3478 H8085

מִפִּי דָּבָר וְהִזְהַרְתָּ אוֹתָם מִמֶּנִּי׃
from-my-mouth a-word and-you-shall-warn them from-me
H6310 H1697 H0853

Son of man, I have made thee a watchman unto the house of Israel: therefore hear the word at my mouth, and give them warning from me.

18 בְּאָמְרִי לָרָשָׁע תָּמוֹת מוֹת וְלֹא הִזְהַרְתּוֹ
When-I-say to-the-wicked you-shall-die surely and-you-have-not warned-him
H0559 H7563 H4191 H4191 H3808

וְדִבַּרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הָרְשָׁעָה לְחַיֹּתוֹ הוּא
and-have-not spoken to-warn the-wicked from-his-way the-evil to-save-his-life he
H3808 H1696 H7563 H1870 H7563 H2421 H1931

אֲבַקֵּשׁ׃ מִיָּדֶךָּ וְדָמוֹ בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת רָשָׁע
I-will-require from-your-hand but-his-blood in-his-iniquity shall-die the-wicked
H1245 H3027 H1818 H5771 H4191 H7563

When I say unto the wicked, Thou shalt surely die; and thou givest him not warning, nor speakest to warn the wicked from his wicked way, to save his life; the same wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

19 וְאַתָּה כִּי־ הִזְהַרְתָּ רָשָׁע וְלֹא־ שָׁב מֵרִשְׁעוֹ
But-you if you-have-warned the-wicked and-he-does-not turn from-his-wickedness
H7563 H3808 H7725 H7562

וּמִדַּרְכּוֹ הָרְשָׁעָה הוּא בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְאַתָּה אֶת־ נַפְשְׁךָ
or-from-his-way the-evil he in-his-iniquity shall-die but-you [obj] your-soul
H1870 H7563 H1931 H5771 H4191 H0853 H5315

הִצַּלְתָּ׃ ס
have-delivered [section]
H5337

Yet if thou warn the wicked, and he turn not from his wickedness, nor from his wicked way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

20 וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקֹו וְעָשָׂה עָוֶל וְנָתַתִּי
And-when-turns a-righteous-man from-his-righteousness and-does injustice and-I-place
H7725 H6662 H6664 H5414

מִכְשֹׁול לִפְנָיו הוּא יָמוּת כִּי לֹא הִזְהַרְתֹּו בְּחַטָּאתֹו
a-stumbling-block before-him he shall-die because you-did-not warn-him in-his-sin
H4383 H6440 H1931 H4191 H3808

וְדָמֹו עָשָׂה אֲשֶׁר צִדְקֹתָו תִּזָּכַרְנָה וְלֹא יָמוּת
but-his-blood he-did that his-righteous-deeds shall-be-remembered and-not he-shall-die
H1818 H6666 H2142 H3808 H4191

מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃
from-your-hand I-will-require
H3027 H1245

Again, When a righteous man doth turn from his righteousness, and commit iniquity, and I lay a stumblingblock before him, he shall die: because thou hast not given him warning, he shall die in his sin, and his righteousness which he hath done shall not be remembered; but his blood will I require at thine hand.

21 וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתָּ צַדִּיק לְבִלְתִּי חֲטֹא צַדִּיק וְהוּא
But-you if you-have-warned-him the-righteous not to-sin the-righteous and-he
H2398 H6662 H1115 H6662 H1931

נַפְשְׁךָ אֶת־ וְאַתָּה נִזְהָר כִּי יִחְיֶה חָיֹו חָטָא לֹא־
your-soul [obj] and-you he-was-warned because he-shall-live surely sin does-not
H5315 H0853 H2421 H2421 H2398 H3808

ס הִצָּלְתָּ׃
[section] have-delivered
H5337

Nevertheless if thou warn the righteous man, that the righteous sin not, and he doth not sin, he shall surely live, because he is warned; also thou hast delivered thy soul.

22 וַתְּהִי עָלַי שָׁם יַד־ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קוּם צֵא
And-was upon-me there the-hand-of the-LORD and-he-said to-me arise go-out
H1961 H5921 H8033 H3027 H3068 H0559 H0413 H3318

אֹותָךְ׃ אֲדַבֵּר וְשָׁם הַבִּקְעָה אֶל־
to-you I-will-speak and-there the-valley to
H0853 H1696 H8033 H1237 H0413

And the hand of the Lord was there upon me; and he said unto me, Arise, go forth into the plain, and I will there talk with thee.

23 וָאָקוּם וָאֵצֵא הַבִּקְעָה אֶל־ יְהוָה כְּבוֹד־ שָׁם וְהִנֵּה־
So-I-arose and-went-out the-valley to the-LORD the-glory-of there and-behold
H6965 H3318 H1237 H0413 H3068 H3519 H8033 H2009

עַל־ נָפַלְתִּי וָאֶפֹּל כְּבָר נְהַר־ עַל־ רָאִיתִי אֲשֶׁר כַּכָּבוֹד עֹמֵד
upon and-I-fell Chebar the-river by I-had-seen that like-the-glory was-standing
H0413 H5307 H3529 H5104 H5921 H7200 H834 H3519 H5975

פָּנָי׃
my-face
H6440

Then I arose, and went forth into the plain: and, behold, the glory of the Lord stood there, as the glory which I saw by the river of Chebar: and I fell on my face.

24 וַתָּבֹא־ בִּי רוּחַ הָרוּחַ וַתַּעֲמִדֵנִי עַל־ רַגְלָי וַיְדַבֵּר אִתִּי

And-entered-into me the-Spirit and-set-me upon my-feet and-he-spoke with-me
H0935 H7307 H5975 H7272 H1696 H0853

וַיֹּאמֶר אֵלַי בֹּא הִסָּגֵר בְּתוֹךְ בֵּיתֶךָ׃

and-said to-me Go shut-yourself within your-house
H0559 H0413 H0935 H5462 H8432

Then the spirit entered into me, and set me upon my feet, and spake with me, and said unto me, Go, shut thyself within thine house.

25 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם הִנֵּה נָתְנוּ עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וַאֲסָרוּךָ בָהֶם

And-you son-of man behold they-will-put upon-you ropes and-bind-you with-them
H2009 H0120 H5414 H5688 H0631

וְלֹא תֵצֵא בְתוֹכָם׃

and-you-shall-not go-out among-them
H3808 H3318 H8432

But thou, O son of man, behold, they shall put bands upon thee, and shall bind thee with them, and thou shalt not go out among them:

26 וְנֶאֱלַמְתָּ וְלִשׁוֹנְךָ אַדְבִּיק אֶל־ חִכֶּךָ וְהָיִיתָ

and-you-shall-be-mute And-your-tongue I-will-make-cling to the-roof-of-your-mouth
H0481 H3956 H1692 H0413 H2441

וְלֹא־ תִהְיֶה לָהֶם לְאִישׁ מוֹכִיחַ כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה׃

and-not be for-them a-man who-reproves for a-house-of rebellion they-are
H3808 H1961 H1992 H3198 H3376 H4805

And I will make thy tongue cleave to the roof of thy mouth, that thou shalt be dumb, and shalt not be to them a reprover: for they are a rebellious house.

27 וּבְדַבְּרִי אֶפְתַּח אֶת־ פִּיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה

But-when-I-speak I-will-open [obj] your-mouth and-you-shall-say to-them thus
H1696 H6310 H0853 H0559 H0413 H3541

אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַשֹּׁמֵעַ יִשְׁמָע וְהֶחָדֵל יֶחְדָּל כִּי

says the-Lord GOD whoever-hears let-him-hear and-whoever-refuses let-him-refuse for
H0559 H0136 H3069 H8085 H8085 H2310 H2308

סּ בֵּית מְרִי הֵמָּה׃

[section] a-house-of rebellion they-are
H1992 H4805

But when I speak with thee, I will open thy mouth, and thou shalt say unto them, Thus saith the Lord God; He that heareth, let him hear; and he that forbeareth, let him forbear: for they are a rebellious house.

Chapter 4

1 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם קַח־ לְךָ לִבְנָה וְתָתָּה אוֹתָהּ לְפָנֶיךָ וְחַקּוֹתָ

And-you son-of man take for-yourself a-brick and-set it before-you and-engrave
H2710 H6440 H0853 H5414 H3843 H0120 H3947

עָלֶיהָ עִיר אֶת־ יְרוּשָׁלָם׃

on-it a-city [obj] Jerusalem
H3389 H0853

Thou also, son of man, take thee a tile, and lay it before thee, and pourtray upon it the city, even Jerusalem:

2

עָלֶיהָ וְשָׁפַכְתָּ דָּיֵק עָלֶיהָ וּבָנִיתָ מָצוֹר עָלֶיהָ וְנָתַתָּה
against-it and-heap-up a-siege-wall against-it and-build a-siege against-it And-set
H8210 H1785 H1129 H4692 H5414

סָבִיב׃ כָּרִים עָלֶיהָ וְשִׂים־ מַחֲנוֹת עָלֶיהָ וְנָתַתָּה סֹלְלָה
all-around battering-rams against-it and-place camps against-it and-set a-ramp
H5439 H4264 H5414 H5550

And lay siege against it, and build a fort against it, and cast a mount against it; set the camp also against it, and set battering rams against it round about.

3

בַּרְזֶל קִיר אֹתָהּ וְנָתַתָּה בַּרְזֶל מַחֲבַת לְךָ קַח־ וְאַתָּה
iron as-a-wall-of it and-set iron a-griddle-of for-yourself take And-you
H1270 H7023 H0853 H5414 H1270 H4227 H3947

וְהָיְתָה אֵלֶיהָ פָּנֶיךָ אֶת־ וְהַכִינוֹתָהּ הָעִיר וּבֵין בֵּינְךָ
and-it-shall-be toward-it your-face [obj] and-direct the-city and-between between-you
H1961 H0413 H6440 H0853 H0996 H0996

ס יִשְׂרָאֵל׃ לְבֵית הֵיא אוֹת עָלֶיהָ וְצַרְתָּ בַּמָּצוֹר
[section] Israel for-the-house-of this-is a-sign it and-you-shall-besiege under-siege
H3478 H1931 H0226 H4692

Moreover take thou unto thee an iron pan, and set it for a wall of iron between thee and the city: and set thy face against it, and it shall be besieged, and thou shalt lay siege against it. This shall be a sign to the house of Israel.

4

בֵּית־ עֲוֹן אֶת־ וְשַׂמְתָּ הַשְּׂמָאלִי צִדְּךָ עַל־ שָׁכַבְתָּ וְאַתָּה
the-house-of the-iniquity-of [obj] and-place the-left your-side on lie Then-you
H5771 H0853 H8042 H6654 H7901

אֶת־ תִּשָּׂא עָלָיו תִּשְׁכַּב אֲשֶׁר הַיָּמִים מִסְפַּר עָלָיו יִשְׂרָאֵל
[obj] you-shall-bear on-it you-lie that the-days the-number-of upon-it Israel
H0853 H5375 H7901 H3117 H4557 H3478

עֲוֹנָם׃
their-iniquity
H5771

Lie thou also upon thy left side, and lay the iniquity of the house of Israel upon it: according to the number of the days that thou shalt lie upon it thou shalt bear their iniquity.

5

יָמִים לְמִסְפַּר עֲוֹנָם שְׁנֵי אֶת־ לְךָ נָתַתִּי וַאֲנִי
days as-the-number-of their-iniquity the-years-of [obj] to-you have-assigned And-I
H3117 H4557 H5771 H8141 H0853 H5414 H0589

יִשְׂרָאֵל׃ בֵּית־ עֲוֹן וְנָשָׂאתָ יוֹם וְתִשְׁעִים מֵאוֹת שְׁלֹשׁ־
Israel the-house-of the-iniquity-of and-you-shall-bear days and-ninety hundred three
H3478 H5771 H5375 H3117 H8673 H3967 H7969

For I have laid upon thee the years of their iniquity, according to the number of the days, three hundred and ninety days: so shalt thou bear the iniquity of the house of Israel.

6 וְכִלִּיתָ אֶת־אֵלֶּה וְשָׁכַבְתָּ עַל־צִדְּךָ [הימיני] (הַיְמָנִי׳)
And-when-you-complete these [obj] then-you-shall-lie on your-side [qere] the-right
H3615 H0428 H0853 H7901 H6654 H3233

יוֹם אַרְבָּעִים יְהוּדָה בֵּית־ עֲוֹן אֶת־ וְנָשָׂאתָ שֵׁנִית
days forty Judah the-house-of the-iniquity-of [obj] and-you-shall-bear a-second-time
H3117 H0705 H3063 H5771 H0853 H5375 H8145

לָךְ׃ נְתַתִּיו לַשָּׁנָה יוֹם לַשָּׁנָה יוֹם
to-you I-have-assigned-it for-each-year a-day for-each-year a-day
H5414 H8141 H3117 H8141 H3117

And when thou hast accomplished them, lie again on thy right side, and thou shalt bear the iniquity of the house of Judah forty days: I have appointed thee each day for a year.

7 וְאֶל־ מְצוֹר יְרוּשָׁלַ͏ִם תָּכִין פָּנֶיךָ וּזְרֹעֲךָ חֲשׂוּפָה
And-toward the-siege-of Jerusalem you-shall-set your-face and-your-arm shall-be-bared
H0413 H4692 H3389 H6440 H2220 H2834

וְנִבֵּאתָ עָלֶיהָ׃
and-you-shall-prophesy against-it
H5012

Therefore thou shalt set thy face toward the siege of Jerusalem, and thine arm shall be uncovered, and thou shalt prophesy against it.

8 וְהִנֵּה נָתַתִּי עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וְלֹא־ תֵהָפֵךְ מִצִּדְּךָ
And-behold I-have-placed upon-you ropes and-you-shall-not turn from-one-side
H2009 H5414 H5688 H3808 H2015 H6654

אֶל־ צִדֶּךָ הָאַחֵר עַד־ כַּלּוֹתְךָ יְמֵי מְצוֹרֶךָ׃
to the-other-side until you-complete the-days-of your-siege
H0413 H6654 H5704 H3615 H3117 H4692

And, behold, I will lay bands upon thee, and thou shalt not turn thee from one side to another, till thou hast ended the days of thy siege.

9 וְאַתָּה קַח־ חִטִּין וּשְׂעֹרִים וּפוֹל וַעֲדָשִׁים וְדֹחַן וְכֻסְּמִים
And-you take wheat and-barley and-beans and-lentils and-millet and-spelt
H0428 H3947 H2406 H8184 H6321 H5742 H1764 H3698

וְנָתַתָּה אוֹתָם בִּכְלִי אֶחָד וְעָשִׂיתָ אוֹתָם לְךָ לְלֶחֶם מִסְפַּר
and-put them in-one vessel and-make them for-yourself into-bread the-number-of
H5414 H0853 H3627 H0259 H6213 H0853 H7969 H3899 H4557

הַיָּמִים אֲשֶׁר־ תִּשְׁכַּב עַל־ צִדְּךָ שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם
the-days that you on your-side three hundred and-ninety days
H3117 H0834 H7901 H5921 H6654 H7969 H3967 H8673 H3117

תֹּאכְלֶנּוּ׃
you-shall-eat-it
H0398

Take thou also unto thee wheat, and barley, and beans, and lentiles, and millet, and fitches, and put them in one vessel, and make thee bread thereof, according to the number of the days that thou shalt lie upon thy side, three hundred and ninety days shalt thou eat thereof.

10 וּמַאֲכָלְךָ֕ אֲשֶׁ֥ר תֹּאכֵלֶ֖נּוּ בְּמִשְׁקָ֑ל עֶשְׂרִ֥ים שֶׁ֙קֶל֙ לַיּ֔וֹם מֵעֵ֥ת עַד־עֵ֖ת תֹּאכְלֶֽנּוּ׃

עֵת	עַד־	מֵעֵת	לַיּוֹם	שֶׁקֶל	עֶשְׂרִים	בְּמִשְׁקָל	תֹּאכְלֶנּוּ	אֲשֶׁר	וּמַאֲכָלְךָ
time	to	from-time	per-day	shekels	twenty	by-weight	you-eat	that	And-your-food
H6256	H5704	H6256	H3117	H8255	H6242	H4946	H0398		H3978

תֹּאכֶלֶנּוּ׃
you-shall-eat-it
H0398

And thy meat which thou shalt eat shall be by weight, twenty shekels a day: from time to time shalt thou eat it.

11 וּמַ֥יִם בְּמִשּׁוּרָ֖ה תִּשְׁתֶּ֑ה שִׁשִּׁ֣ית הַהִ֔ין מֵעֵ֥ת עַד־עֵ֖ת תִּשְׁתֶּֽה׃

עֵת	עַד־	מֵעֵת	הַהִין	שִׁשִּׁית	תִּשְׁתֶּה	בְּמִשּׁוּרָה	וּמַיִם
time	to	from-time	a-hin	a-sixth-of	you-shall-drink	by-measure	And-water
H6256	H5704	H6256	H1969	H8345	H8354	H4884	H4325

תִּשְׁתֶּה׃
you-shall-drink
H8354

Thou shalt drink also water by measure, the sixth part of an hin: from time to time shalt thou drink.

12 וְעֻגַ֥ת שְׂעֹרִ֖ים תֹּאכְלֶ֑נָּה וְהִיא֙ בְּגֶ֣לְלֵי֔ צֵאַ֥ת הָאָדָ֖ם תְּעֻגֶ֥נָּה לְעֵינֵיהֶֽם׃ ס

וְעֻגַת	שְׂעֹרִים	תֹּאכְלֶנָּה	וְהִיא	בְּגֶלְלֵי	צֵאַת	הָאָדָם	תְּעֻגֶנָּה
And-a-cake-of	barley	you-shall-eat-it	and-it	with-dung-of	human	waste	
	H8184	H0398	H1931	H1561	H6627	H0120	H5746

לְעֵינֵיהֶם׃ ס
before-their-eyes
[section]

And thou shalt eat it as barley cakes, and thou shalt bake it with dung that cometh out of man, in their sight.

13 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה כָּכָ֗ה יֹאכְלוּ֙ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֤ל אֶת־לַחְמָם֙ טָמֵ֔א בַּגּוֹיִ֕ם אֲשֶׁ֥ר אַדִּיחֵ֖ם שָֽׁם׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	כָּכָה	יֹאכְלוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לַחְמָם	טָמֵא	
And-said	the-LORD	thus	shall-eat	the-children-of	Israel	[obj]	their-bread	unclean	
H0559	H3068	H3602	H0398		H3478	H0853	H3899	H2931	

בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר אַדִּיחֵם שָׁם׃
among-the-nations where I-will-drive-them there
H8033 H5080

And the Lord said, Even thus shall the children of Israel eat their defiled bread among the Gentiles, whither I will drive them.

14 וָאֹמַ֕ר אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנֵּ֥ה נַפְשִׁ֖י לֹ֣א מְטֻמָּ֑אָה וּנְבֵלָ֤ה וְטְרֵפָה֙ לֹא־אָכַ֣לְתִּי מִנְּעוּרַ֔י וְעַד־עַתָּ֖ה לֹא־בָ֣א בְּפִ֔י בְּשַׂ֥ר פִּגּ֖וּל׃ ס

וָאֹמַר	אֲהָהּ	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	נַפְשִׁי	לֹא	מְטֻמָּאָה	וּנְבֵלָה					
Then-I-said	Ah	Lord	GOD	behold	my-soul	has-not	been-defiled	and-a-carcass					
H0559	H0162	H0136	H3069	H2009	H5315	H3808		H5038					
וְטְרֵפָה	לֹא־	אָכַלְתִּי	מִנְּעוּרַי	וְעַד־	עַתָּה	וְלֹא־	בָא						
or-torn-flesh	I-have-not	eaten	from-my-youth	and-until	now	and-never-has	come						
H2966	H3808	H0398		H5704	H6258	H3808	H0935						

בְּשַׂר פִּגּוּל׃ בְּפִי ס
meat unfit into-my-mouth [section]
H1320 H6292 H6310

Then said I, Ah Lord God! behold, my soul hath not been polluted: for from my youth up even till now have I not eaten of that which dieth of itself, or is torn in pieces; neither came there abominable flesh into my mouth.

15 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י רְאֵ֑ה נָתַ֤תִּי לְךָ֙ אֶת־צֶ֣פִי (צפועין [qere]) הַבָּקָ֔ר תַּ֖חַת הָאֳדָ֑ם וְעָשִׂ֣יתָ אֶת־לַחְמְךָ֔ עֲלֵיהֶ֖ם גֻּלְלֵ֥י הָאָדָ֛ם ס

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	רְאֵה	נָתַתִּי	לְךָ	אֶת־	צֶפִי	הַבָּקָר	תַּחַת			
And-he-said	to-me	See	I-give	to-you	[obj]	cow	dung	instead-of			
H0559	H0413	H7200	H5414		H0853	H6832	H1241	H8478			
וְעָשִׂיתָ	אֶת־	לַחְמְךָ	עֲלֵיהֶם	גֻּלְלֵי	הָאָדָם	ס					
and-you-shall-make	[obj]	your-bread	over-it	dung-of	humans	[section]					
	H0853	H3899		H1561	H0120						

Then he said unto me, Lo, I have given thee cow's dung for man's dung, and thou shalt prepare thy bread therewith.

לֶ֖חֶם	מַטֵּה־	שֹׁ֣בֶר	הִנְנִי	אָדָ֑ם	בֶּן־	אֵלַ֗י	וַיֹּ֣אמֶר	16
bread	the-staff-of	about-to-break	behold-I-am	man	Son-of	to-me	And-he-said	
H3899	H4294	H7665	H2009	H0120		H0413	H0559	

בְּמִשְׁוֹרָ֔ה	וּמַ֖יִם	וּבִדְאָגָ֑ה	בְּמִשְׁקָ֖ל	לֶ֣חֶם	וְאָכְל֔וּ־	בִּירוּשָׁלִָ֖ם
by-measure	and-water	and-with-anxiety	by-weight	bread	and-they-shall-eat	in-Jerusalem
H4884	H4325	H1674	H4948	H3899	H0398	H3389

יִשְׁתּ֥וּ׃	וּבְשַׁמָּמ֖וֹן
they-shall-drink	and-in-dismay
H8354	H8078

Moreover he said unto me, Son of man, behold, I will break the staff of bread in Jerusalem: and they shall eat bread by weight, and with care; and they shall drink water by measure, and with astonishment:

וְאָחִ֔יו	אִ֖ישׁ	וְנָשַׁמּ֣וּ	וָמַ֑יִם	לֶ֖חֶם	יַחְסְר֣וּ	לְמַ֗עַן	17
and-his-brother	each-man	and-be-appalled	and-water	bread	they-lack	so-that	
H0251	H0376	H8074	H4325	H3899	H2637	H4616	

פ	בַּעֲוֹנָ֖ם׃	וְנָמַ֥קּוּ
[para]	in-their-iniquity	and-waste-away
	H5771	H4743

That they may want bread and water, and be astonied one with another, and consume away for their iniquity.

Chapter 5

תִּקְחֶ֣נָּה	הַגַּלָּבִ֗ים	תַּ֚עַר	חַדָּ֣ה	חֶ֔רֶב	וְלָךְ֙	קַח־	אָדָ֔ם	בֶּן־	וְאַתָּ֣ה	1
take-it	of-barbers	as-a-razor	sharp	a-sword	for-yourself	take	man	son-of	And-you	
H3947	H1532	H8593	H2299	H2719		H3947	H0120			

לָ֑ךְ	וְלָקַחְתָּ֖	זְקָנֶ֥ךָ	וְעַל־	רֹאשְׁךָ֛	עַל־	וְהַעֲבַרְתָּ֥	לָ֖ךְ
for-yourself	then-take	your-beard	and-over	your-head	over	and-pass-it	for-yourself
	H3947	H2206					

וְחִלַּקְתָּ֖ם׃	מִשְׁקָ֑ל	מֹאזְנֵ֖י
and-divide-them	for-weighing	balances
	H4948	H3976

And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a barber's razor, and cause it to pass upon thine head and upon thy beard: then take thee balances to weigh, and divide the hair.

יְמֵי֙	כִּמְלֹ֣את	הָעִ֔יר	בְּתוֹךְ֙	תַּבְעִ֣ר	בָּאֵ֑וּר	שְׁלִשִׁ֖ית		2
the-days-of	when-are-completed	the-city	in-the-midst-of	you-shall-burn	in-the-fire	A-third		
H3117	H4390		H8432			H7992		

סְבִיבוֹתֶ֣יהָ	בַּחֶ֗רֶב	תַּכֶּה֙	הַשְּׁלִשִׁ֣ית	אֶת־	וְלָקַחְתָּ֣	הַמָּצ֑וֹר	
all-around-it	with-the-sword	and-strike	the-third	[obj]	and-you-shall-take	the-siege	
H5439	H2719	H5221	H7992	H0853	H3947	H4692	

אַחֲרֵיהֶ֖ם׃	אָרִ֑יק	וְחֶ֣רֶב	לָר֣וּחַ	תִּזֹּרֶ֔ה	וְהַשְּׁלִשִׁ֖ית	
after-them	I-will-draw	and-a-sword	to-the-wind	you-shall-scatter	and-the-third	
	H7324	H2719	H7307	H2219	H7992	

Thou shalt burn with fire a third part in the midst of the city, when the days of the siege are fulfilled: and thou shalt take a third part, and smite about it with a knife: and a third part thou shalt scatter in the wind; and I will draw out a sword after them.

3

וְלָקַחְתָּ	מִשָּׁם	מְעַט	בְּמִסְפָּר	וְצַרְתָּ	אוֹתָם	בִּכְנָפֶיךָ׃
And-you-shall-take	from-there	a-few	in-number	and-bind	them	in-your-garment
H3947	H8033	H4592	H4557	and-bind	H0853	H3671

Thou shalt also take thereof a few in number, and bind them in thy skirts.

4

וּמֵהֶם	עוֹד	תִּקַּח	וְהִשְׁלַכְתָּ	אוֹתָם	אֶל־	תּוֹךְ	הָאֵשׁ
And-from-them	again	you-shall-take	and-cast	them	into	the-midst-of	the-fire
H1992	H5750	H3947	H7993	H0853	H0413	H8432	H0784

וְשָׂרַפְתָּ	אֹתָם	בָּאֵשׁ	מִמֶּנּוּ	תֵּצֵא־	אֵשׁ	אֶל־	כָּל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃
and-burn	them	in-the-fire	from-it	shall-go-out	fire	against	all	the-house-of	Israel
H8313	H0853	H0784		H3318	H0784	H0413	H3605		H3478

פ
[para]

Then take of them again, and cast them into the midst of the fire, and burn them in the fire; for thereof shall a fire come forth into all the house of Israel.

5

כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	זֹאת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בְּתוֹךְ	הַגּוֹיִם	שַׂמְתִּיהָ
Thus	says	the-Lord	GOD	this-is	Jerusalem	in-the-midst-of	the-nations	I-have-set-her
H3541	H0559	H0136	H3069	H2063	H3389	H8432		

וּסְבִיבוֹתֶיהָ	אֲרָצוֹת׃
and-around-her	are-lands
H5439	H0776

Thus saith the Lord God; This is Jerusalem: I have set it in the midst of the nations and countries that are round about her.

6

הַגּוֹיִם	מִן־	לְרִשְׁעָה	מִשְׁפָּטַי	אֶת־	וַתֶּמֶר
the-nations	more-than	into-wickedness	my-judgments	[obj]	But-she-has-rebelled-against
		H7564	H4941	H0853	H4784

בְּמִשְׁפָּטַי	כִּי	סְבִיבוֹתֶיהָ	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִן־	חֻקּוֹתַי	וְאֶת־
my-judgments	for	surround-her	that	the-lands	more-than	my-statutes	and-against
H4941		H5439		H0776		H2708	H0853

ס	בָּהֶם׃	הָלְכוּ	לֹא־	וְחֻקֹּתַי	מָאָסוּ
[section]	in-them	walked	they-have-not	and-my-statutes	they-have-rejected
		H1980	H3808	H2708	

And she hath changed my judgments into wickedness more than the nations, and my statutes more than the countries that are round about her: for they have refused my judgments and my statutes, they have not walked in them.

7 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הֲמֹנְכֶם
Therefore thus says the-Lord GOD because you-have-been-more-turbulent
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282

מִן־ הַגּוֹיִם הַסְּבִיבוֹתֵיכֶם בְּחֻקּוֹתַי לֹא הֲלַכְתֶּם וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי
than the-nations surround-you in-my-statutes you-have-not walked and my-judgments
H5439 H2708 H3808 H1980 H0853 H4941

לֹא עֲשִׂיתֶם וְכִמְשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם לֹא עֲשִׂיתֶם׃ ס
you-have-not done and-even-according-to-the-judgments-of the-nations that surround-you you-have-not done [section]
H3808 H4941 H5439 H3808

Therefore thus saith the Lord God; Because ye multiplied more than the nations that are round about you, and have not walked in my statutes, neither have kept my judgments, neither have done according to the judgments of the nations that are round about you;

8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי גַם־ אֲנִי עָלַיִךְ
Therefore thus says the-Lord GOD behold-I-am even I against-you
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H1571 H0589

לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃ מִשְׁפָּטִים בְּתוֹכֵךְ וְעָשָׂיתִי
in-the-sight-of the-nations judgments in-your-midst and-I-will-execute
H4941 H8432

Therefore thus saith the Lord God; Behold, I, even I, am against thee, and will execute judgments in the midst of thee in the sight of the nations.

9 וְעָשִׂיתִי בָּךְ אֵת אֲשֶׁר לֹא־ עָשִׂיתִי וְאֵת אֲשֶׁר־ לֹא־
And-I-will-do against-you [obj] what I-have-never done and what I-will-never
H0853 H3808 H0853 H3808

תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃ ס כָּל־ יַעַן עוֹד כָּמֹהוּ אֶעֱשֶׂה
your-abominations [section] all because-of again like-it do
H8441 H3605 H3282 H5750 H3644

And I will do in thee that which I have not done, and whereunto I will not do any more the like, because of all thine abominations.

10 לָכֵן אָבוֹת יֹאכְלוּ בָנִים בְּתוֹכֵךְ בָּנֶיהָ יֹאכֵלוּ
Therefore fathers shall-eat sons in-your-midst their-children shall-eat
H3541 H0001 H0398 H8432 H0398

וְעָשִׂיתִי בָּךְ שְׁפָטִים וְזֵרִיתִי אֶת־ כָּל־ שְׁאֵרִיתֵךְ אֲבוֹתָם
and-I-will-execute against-you judgments and-scatter [obj] all your-remnant their-fathers
H0001 H8201 H2219 H0853 H3605 H7611

לְכָל־ רוּחַ׃ פ
to-every wind [para]
H3605 H7307

Therefore the fathers shall eat the sons in the midst of thee, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter into all the winds.

11 לָכֵן Therefore H3651 · חַי־ as-I-live H2416 · אֲנִי I H0589 · נְאֻם declares H5002 · אֲדֹנָי the-Lord H0136 · יְהוִה GOD H3069 · אִם־ surely H0518 · לֹא because H3808 · יַעַן since H3282 · אֵת־ [obj] H0853

מִקְדָּשַׁי my-sanctuary H4720 · טִמֵּאת you-have-defiled H2930 · בְּכָל־ with-all H3605 · שִׁקּוּצַיִךְ your-detestable-things H8251 · וּבְכָל־ and-with-all H3605 · תּוֹעֲבֹתָיִךְ your-abominations H8441

לֹא will-not H3808 · אֲנִי I H0589 · וְגַם־ and-also H1571 · עֵינִי my-eye H5869 · תָּחוֹס will-spare H2347 · וְלֹא־ and-not H3808 · אָגֹרַע will-withdraw H1639 · אֲנִי I H0589 · וְגַם־ therefore-also H1571

אֶחְמוֹל׃ have-pity H2550

Wherefore, as I live, saith the Lord God; Surely, because thou hast defiled my sanctuary with all thy detestable things, and with all thine abominations, therefore will I also diminish thee; neither shall mine eye spare, neither will I have any pity.

12 שְׁלִשִׁיתֵךְ A-third-of-you H7992 · בַּדֶּבֶר by-pestilence H1698 · יָמוּתוּ shall-die H4191 · וּבָרָעָב and-by-famine H7458 · יִכְלוּ shall-be-consumed H3615 · בְתוֹכֵךְ in-your-midst H8432

וְהַשְּׁלִשִׁית and-a-third H7992 · בַּחֶרֶב by-the-sword H2719 · יִפְּלוּ shall-fall H5307 · סְבִיבוֹתָיִךְ all-around-you H5439 · וְהַשְּׁלִשִׁית and-a-third H7992 · לְכָל־ to-every H3605 · רוּחַ wind H7307 · אֱזָרֶה I-will-scatter H2219

וְחֶרֶב and-a-sword H2719 · אָרִיק I-will-draw H7324 · אַחֲרֵיהֶם׃ after-them

A third part of thee shall die with the pestilence, and with famine shall they be consumed in the midst of thee: and a third part shall fall by the sword round about thee; and I will scatter a third part into all the winds, and I will draw out a sword after them.

13 וְכָלָה And-shall-be-spent H3615 · אַפִּי my-anger H0639 · וְהַנַחֲתִי and-I-will-satisfy H5117 · חֲמָתִי my-fury H2534 · בָּם against-them H0996 · וְהִנָּחַמְתִּי and-I-will-be-avenged H5162

וְיָדְעוּ and-they-shall-know H3045 · כִּי־ that H3588 · אֲנִי I H0589 · יְהוָה the-LORD H3068 · דִּבַּרְתִּי have-spoken H1696 · בְּקִנְאָתִי in-my-zeal H7068 · בְּכַלּוֹתִי when-I-spend H3615 · חֲמָתִי my-fury H2534

בָּם׃ upon-them

Thus shall mine anger be accomplished, and I will cause my fury to rest upon them, and I will be comforted: and they shall know that I the Lord have spoken it in my zeal, when I have accomplished my fury in them.

14 וְאֶתְּנֵךְ And-I-will-make-you H5414 · לְחָרְבָּה a-desolation H2723 · וּלְחֶרְפָּה and-a-reproach H2781 · בַּגּוֹיִם among-the-nations H1471 · אֲשֶׁר that H3606 · סְבִיבוֹתָיִךְ surround-you H5439

לְעֵינֵי in-the-sight-of · כָּל־ every H3605 · עוֹבֵר׃ passerby

Moreover I will make thee waste, and a reproach among the nations that are round about thee, in the sight of all that pass by.

15 וְהָיִיתָ֣ה חֶרְפָּ֗ה וּגְדוּפָה֙ מוּסָ֣ר וּמְשַׁמָּ֔ה לַגּוֹיִ֖ם אֲשֶׁ֑ר
And-it-shall-be a-reproach and-a-taunt a-warning and-a-horror to-the-nations that
H1961 H2781 H1422 H4148 H4923

סְבִיבוֹתָ֔יִךְ בַּעֲשׂוֹתִ֤י בָךְ֙ שְׁפָטִ֔ים בְּאַ֖ף וּבְחֵמָ֑ה וּבְתוֹכְחוֹת֙
surround-you when-I-execute against-you judgments in-anger and-in-fury and-in-rebukes-of
H5439 H8201 H0639 H2534

חֵמָ֖ה אֲנִ֥י יְהוָ֛ה דִּבַּ֥רְתִּי׃
fury I the-LORD have-spoken
H2534 H0589 H3068 H1696

So it shall be a reproach and a taunt, an instruction and an astonishment unto the nations that are round about thee, when I shall execute judgments in thee in anger and in fury and in furious rebukes. I the Lord have spoken it.

16 בְּשַׁלְחִ֞י אֶת־חִצֵּ֣י הָרָעָ֗ב הָרָעִים֙ אֲשֶׁ֣ר בְּהֶ֔ם הָיוּ֙ לְמַשְׁחִ֔ית אֲשֶׁ֥ר אֲשַׁלַּ֖ח אוֹתָ֑ם וְרָעָב֙ אֹסִ֣ף עֲלֵיכֶ֔ם וְשָׁבַרְתִּ֥י לָכֶ֖ם מַטֵּה־לָֽחֶם׃
When-I-send the-arrows-of famine deadly against-them which were for-destruction I-will-send them and-famine I-will-heap upon-you and-I-will-break for-you the-staff-of bread
H7971 H2671 H7458 H7458 H4889 H7971 H0853 H7843 H3254 H4294 H3899

When I shall send upon them the evil arrows of famine, which shall be for their destruction, and which I will send to destroy you: and I will increase the famine upon you, and will break your staff of bread:

17 וְשִׁלַּחְתִּ֤י עֲלֵיכֶם֙ רָעָ֣ב וְחַיָּ֔ה רָעָ֖ה וְשִׁכְּלֶ֑ךְ
And-I-will-send against-you famine and-wild beasts and-they-shall-bereave-you
H7971 H7458 H2719

וְדָ֣ם וְדֶ֔בֶר יַעֲבָר־בָּ֖ךְ וְחֶ֣רֶב אָבִ֔יא עָלַ֑יִךְ
and-bloodshed and-pestilence shall-pass-through you and-the-sword I-will-bring upon-you
H1818 H1698 H2719 H0935

פ דִּבַּ֥רְתִּי׃ יְהוָ֛ה אֲנִ֥י
[para] have-spoken the-LORD I
H1696 H3068 H0589

So will I send upon you famine and evil beasts, and they shall bereave thee; and pestilence and blood shall pass through thee; and I will bring the sword upon thee. I the Lord have spoken it.

Chapter 6

1 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
And-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the Lord came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל וְהִנָּבֵא
Son-of man set your-face toward the-mountains-of Israel and-prophesy
H1121 H0120 H7760 H6440 H0413 H2022 H3478 H5012

אֲלֵיהֶם׃
against-them
H0413

Son of man, set thy face toward the mountains of Israel, and prophesy against them,

3 וְאָמַרְתָּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְּבַר־ אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
And-say Mountains-of Israel hear the-word-of the-Lord GOD Thus says the-Lord GOD
H0559 H2022 H3478 H8085 H1697 H0136 H3069 H3541 H0559 H0136 H3069

לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים ולגאית] [וְלַגֵּאָיוֹת)
to-the-mountains and-to-the-hills to-the-ravines [qere] and-to-the-valleys
H2022 H1389 H0650 H1516 H1516

הִנְנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם חֶרֶב וְאַבַּדְתִּי בָּמֽוֹתֵיכֶם׃
behold-I am-bringing upon-you a-sword and-I-will-destroy your-high-places
H2009 H0935 H5921 H2719 H0006 H1116

And say, Ye mountains of Israel, hear the word of the Lord God; Thus saith the Lord God to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys; Behold, I, even I, will bring a sword upon you, and I will destroy your high places.

4 וְנָשַׁמּוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ חַמָּנֵיכֶם
And-shall-be-desolated your-altars and-shall-be-broken your-incense-altars
H8074 H4196 H7665 H2553

וְהִפַּלְתִּי חַלְלֵיכֶם לִפְנֵי גִּלּוּלֵיכֶם׃
and-I-will-cast-down your-slain before your-idols
H5307 H2491 H6440 H1544

And your altars shall be desolate, and your images shall be broken: and I will cast down your slain men before your idols.

5 וְנָתַתִּי אֶת־ פִּגְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי גִּלּוּלֵיהֶם
And-I-will-lay [obj] the-corpses-of the-children-of Israel before their-idols
H5414 H0853 H6297 H1121 H3478 H6440 H1544

וְזֵרִיתִי אֶת־ עַצְמוֹתֵיכֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃
and-I-will-scatter [obj] your-bones around your-altars
H2219 H0853 H6106 H5439 H4196

And I will lay the dead carcases of the children of Israel before their idols; and I will scatter your bones round about your altars.

6 בְּכֹל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם הֶעָרִים תֶּחֱרַבְנָה וְהַבָּמוֹת
In-all your-dwelling-places the-cities shall-be-laid-waste and-the-high-places
H3605 H4186 H5892 H2720 H1116

תִּישַׁמְנָה לְמַעַן יֶחֱרְבוּ וְיֵאָשְׁמוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ
shall-be-desolated so-that shall-be-laid-waste and-bear-guilt your-altars and-shall-be-broken
H3456 H4616 H2720 H0816 H4196 H7665

וְנִמְחוּ חַמָּנֵיכֶם וְנִגְדְּעוּ גִּלּוּלֵיכֶם וְנִשְׁבְּתוּ
and-shall-be-wiped-out your-incense-altars and-shall-be-cut-down your-idols and-shall-cease
H2553 H1438 H1544

מַעֲשֵׂיכֶם׃
your-works
H4639

In all your dwellingplaces the cities shall be laid waste, and the high places shall be desolate; that your altars may be laid waste and made desolate, and your idols may be broken and cease, and your images may be cut down, and your works may be abolished.

7	וְנָפַל	חָלָל	בְּתוֹכְכֶם	וִידַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
	And-shall-fall	the-slain	in-your-midst	and-you-shall-know	that	I-am	the-LORD
	H5307		H8432	H3045		H0589	H3068

And the slain shall fall in the midst of you, and ye shall know that I am the Lord.

8	וְהוֹתַרְתִּי	בִּהְיוֹת	לָכֶם	פְּלִיטֵי	חֶרֶב	
	But-I-will-leave-a-remnant	when-you-have	among-you	survivors-of	the-sword	
	H3498	H1961			H2719	

בַּגּוֹיִם	בְּהִזָּרוֹתֵיכֶם	בָּאֲרָצוֹת׃	
among-the-nations	when-you-are-scattered	through-the-lands	
	H2219	H0776	

Yet will I leave a remnant, that ye may have some that shall escape the sword among the nations, when ye shall be scattered through the countries.

9	וְזָכְרוּ	פְּלִיטֵיכֶם	אוֹתִי	בַּגּוֹיִם	אֲשֶׁר	נִשְׁבּוּ־	
	And-shall-remember	your-survivors	me	among-the-nations	where	they-are-carried-captive	
	H2142		H0853			H7617	

מֵעָלַי	סָר	אֲשֶׁר־	הַזּוֹנָה	לִבָּם	אֶת־	נִשְׁבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	שָׁם
from-me	turned-away	which	the-adulterous	their-heart	[obj]	I-have-broken	when	there
	H5493		H2181		H0853	H7665		H8033

אֶל־	בְּפְנֵיהֶם	וְנָקְטוּ	גִּלּוּלֵיהֶם	אַחֲרֵי	הַזֹּנוֹת	עֵינֵיהֶם	וְאֶת	
for	themselves	and-they-shall-loathe	their-idols	after	the-ones-lusting	their-eyes	and	
H0413	H6440	H6962	H1544		H2181		H0853	

תּוֹעֲבֹתֵיהֶם׃	לְכֹל	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הָרָעוֹת	
their-abominations	in-all	they-committed	that	the-evils	
H8441	H3605				

And they that escape of you shall remember me among the nations whither they shall be carried captives, because I am broken with their whorish heart, which hath departed from me, and with their eyes, which go a whoring after their idols: and they shall lothe themselves for the evils which they have committed in all their abominations.

10	לַעֲשׂוֹת	דִּבַּרְתִּי	חִנָּם	אֶל־	לֹא	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ
	of-doing	speak	nothing	for	I-did-not	the-LORD	I-am	that	And-they-shall-know
		H1696	H2600	H0413	H3808	H3068	H0589		H3045

פ	הַזֹּאת׃	הָרָעָה	לָהֶם	
[para]	thing	this-evil	to-them	
	H2063			

And they shall know that I am the Lord, and that I have not said in vain that I would do this evil unto them.

11	וֶאֱמָר־	בְּרַגְלְךָ	וּרְקַע	בְּכַפְּךָ	הַכֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	
	and-say-alas	with-your-foot	and-stamp	with-your-hand	strike	GOD	the-Lord	says	Thus	
	H0559	H7272	H7554	H3709	H5221	H3069	H0136	H0559	H3541	

בַּחֶרֶב	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	רָעוֹת	תּוֹעֲבוֹת	כָּל־	אֶל	אָח	
by-the-sword	who	Israel	of-the-house-of	evil	the-abominations	all	over	Ah	
H2719		H3478			H8441	H3605	H0413	H0253	

יִפֹּלוּ׃	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	
shall-fall	and-by-pestilence	by-famine	
H5307	H1698	H7458	

Thus saith the Lord God; Smite with thine hand, and stamp with thy foot, and say, Alas for all the evil abominations of the house of Israel! for they shall fall by the sword, by the famine, and by the pestilence.

וְהַנִּשְׁאָר	יִפֹּל	בַּחֶרֶב	וְהַקָּרוֹב	יָמוּת	בַּדֶּבֶר	הָרָחוֹק	12
and-the-remaining	shall-fall	by-the-sword	and-the-near	shall-die	by-pestilence	The-far-off	
H7604	H5307	H2719	H7138	H4191	H1698	H7350	

בָּם׃	חֲמָתִי	וְכִלֵּיתִי	יָמוּת	בָּרָעָב	וְהַנָּצוּר
against-them	my-fury	and-I-will-spend	shall-die	by-famine	and-the-besieged
	H2534	H3615	H4191	H7458	H5341

He that is far off shall die of the pestilence; and he that is near shall fall by the sword; and he that remaineth and is besieged shall die by the famine: thus will I accomplish my fury upon them.

בְּתוֹךְ	חַלְלֵיהֶם	בִּהְיוֹת	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	13
in-the-midst-of	their-slain	when-are	the-LORD	I-am	that	And-you-shall-know	
H8432		H1961	H3068	H0589		H3045	

הֶהָרִים	רָאשֵׁי	וּבְכָל	רָמָה	גִּבְעָה	כָּל־	אֶל	מִזְבְּחוֹתֵיהֶם	סְבִיבוֹת	גִּלּוּלֵיהֶם
the-mountains	the-tops-of	on-all	high	hill	every	on	their-altars	around	their-idols
H2022		H3605		H1389	H3605	H0413	H4196	H5439	H1544

אֲשֶׁר	מְקוֹם	עֲבֹתָה	אֵלָה	כָּל־	וְתַחַת	רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת
where	the-place	leafy	oak	every	and-under	green	tree	every	and-under
	H4725	H5687	H0424	H3605	H8478		H6086	H3605	H8478

גִּלּוּלֵיהֶם׃	לְכֹל	נִיחֹחַ	רֵיחַ	שָׁם	נָתְנוּ־	
their-idols	to-all	aroma	a-pleasing	there	they-offered	
H1544	H3605	H5207	H7381	H8033	H5414	

Then shall ye know that I am the Lord, when their slain men shall be among their idols round about their altars, upon every high hill, in all the tops of the mountains, and under every green tree, and under every thick oak, the place where they did offer sweet savour to all their idols.

הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	עֲלֵיהֶם	יָדִי	אֶת־	וְנָטִיתִי	14
the-land	[obj]	and-I-will-make	against-them	my-hand	[obj]	And-I-will-stretch-out	
H0776	H0853	H5414		H3027	H0853	H5186	

מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם	בְּכֹל	דִּבְלָתָה	מִמִּדְבָּר	וּמְשַׁמָּה	שְׁמָמָה
their-dwelling-places	in-all	to-Diblah	from-the-wilderness	and-devastated	desolate
H4186	H3605	H1689		H4923	

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ
[para]	the-LORD	I-am	that	and-they-shall-know
	H3068	H0589		H3045

So will I stretch out my hand upon them, and make the land desolate, yea, more desolate than the wilderness toward Diblath, in all their habitations: and they shall know that I am the Lord.

Chapter 7

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	to-me	the-LORD	the-word-of	And-came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Moreover the word of the Lord came unto me, saying,

2 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל קֵץ
And-you son-of man thus says the-Lord GOD to-the-land-of Israel an-end
H0120 H3541 H0559 H0136 H3069 H0127 H3478 H7093

הַקֵּץ בָּא עַל־אַרְבַּע[qere](אַרְבָּעַת) כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃
the-end has-come upon [qere] the-four corners-of the-land
H7093 H0935 H0702 H0702 H3671 H0776

Also, thou son of man, thus saith the Lord God unto the land of Israel; An end, the end is come upon the four corners of the land.

3 עַתָּה הַקֵּץ עָלַיִךְ וְשִׁלַּחְתִּי אַפִּי בָּךְ וְשָׁפַטְתִּיךְ
Now the-end is-upon-you and-I-will-send my-anger against-you and-I-will-judge-you
H6258 H7093 H7971 H0639 H8199

וְנָתַתִּי עָלַיִךְ אֵת כָּל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃ כִּדְרָכַיִךְ
and-I-will-bring upon-you [obj] all your-abominations according-to-your-ways
H5414 H0853 H3605 H8441 H1870

Now is the end come upon thee, and I will send mine anger upon thee, and will judge thee according to thy ways, and will recompense upon thee all thine abominations.

4 וְלֹא־תָחוֹס עֵינִי עָלַיִךְ וְלֹא אֶחְמוֹל דְּרָכַיִךְ כִּי עָלַיִךְ
And-shall-not spare my-eye you and-not will-I-have-pity your-ways for upon-you
H3808 H2347 H3808 H0853 H2550 H1870

תִּהְיֶיןָ וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ בְּתוֹכֵךְ תִּהְיֶיןָ וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי
shall-be and-your-abominations in-your-midst shall-be and-you-shall-know that I-am
H1961 H8441 H8432 H1961 H3045 H0589

אֲנִי יְהוִה׃ פ
I-will-bring the-LORD [para]
H5414 H3068

And mine eye shall not spare thee, neither will I have pity: but I will recompense thy ways upon thee, and thine abominations shall be in the midst of thee: and ye shall know that I am the Lord.

5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רָעָה אַחַת רָעָה הִנֵּה בָּאָה׃
Thus says the-Lord GOD disaster unique disaster behold it-comes
H3541 H0559 H0136 H3069 H7451 H0259 H7451 H2009 H0935

Thus saith the Lord God; An evil, an only evil, behold, is come.

6 בָּא הַקֵּץ בָּא הֵקִיץ עָלַיִךְ הִנֵּה בָּאָה׃
has-come the-end has-come it-has-awakened against-you behold it-comes
H0935 H7093 H0935 H6974 H0413 H2009 H0935

קֵץ בָּא בָּא הַקֵּץ
An-end has-come has-come the-end
H7093 H0935 H0935 H7093

An end is come, the end is come: it watcheth for thee; behold, it is come.

7 בָּאָה הַצְּפִירָה עָלַיִךְ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ בָּא הָעֵת קָרוֹב
Has-come the-doom upon-you inhabitant-of the-land has-come the-time near-is
H0935 H6843 H0413 H3427 H0776 H0935 H6256 H7138

הַיּוֹם מְהוּמָה וְלֹא־הֶד הָרִים׃
the-day of-tumult and-not joyful-shouts on-the-mountains
H3117 H4103 H3808 H1906 H2022

The morning is come unto thee, O thou that dwellest in the land: the time is come, the day of trouble is near, and not the sounding again of the mountains.

8 עַתָּה מְקֹרוֹב חֲמָתִי אֶשְׁפְּכָה עָלַיִךְ וְכִלִּיתִי אַפִּי בָּךְ
Now soon my-fury I-will-pour-out upon-you and-I-will-spend my-anger against-you
H6258 H7138 H2534 H8210 H5921 H3615 H0639 H0000

כָּל־ אֶת עָלַיִךְ וְנָתַתִּי כִּדְרָכַיִךְ וּשְׁפַטְתִּיךְ
all [obj] upon-you and-I-will-bring according-to-your-ways and-I-will-judge-you
H3605 H0853 H5921 H5414 H1870 H8199

תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃
your-abominations
H8441

Now will I shortly pour out my fury upon thee, and accomplish mine anger upon thee: and I will judge thee according to thy ways, and will recompense thee for all thine abominations.

9 עָלַיִךְ כִּדְרָכַיִךְ אֶחְמוֹל וְלֹא עֵינִי תָּחוֹס וְלֹא־
upon-you according-to-your-ways will-I-have-pity and-not my-eye spare And-shall-not
H5921 H1870 H2550 H3808 H5869 H2347 H3808

אֲנִי כִּי וְיָדַעְתֶּם תִּהְיֶיןָ בְּתוֹכֵךְ וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ אֶתֵּן
I-am that and-you-shall-know shall-be in-your-midst and-your-abominations I-will-bring
H0589 H3045 H1961 H8432 H8441 H5414

מַכֶּה׃ יְהוָה
who-strikes the-LORD
H5221 H3068

And mine eye shall not spare, neither will I have pity: I will recompense thee according to thy ways and thine abominations that are in the midst of thee; and ye shall know that I am the Lord that smiteth.

10 הַמַּטֶּה צָץ הַצְּפָרָה יָצְאָה בָּאָה הִנֵּה הַיּוֹם הִנֵּה
the-rod has-blossomed the-doom has-gone-forth it-comes behold the-day Behold
H4294 H6843 H3318 H0935 H2009 H3117 H2009

הַזָּדוֹן׃ פָּרַח
arrogance has-budded
H2087

Behold the day, behold, it is come: the morning is gone forth; the rod hath blossomed, pride hath budded.

11 וְלֹא מֵהֶם לֹא־ רֶשַׁע לְמַטֵּה־ קָם וְהֶחָמָס
and-nothing-of them nothing-of wickedness as-a-rod-of has-risen-up Violence
H3808 H1992 H3808 H7562 H4294 H6965 H2555

בָּהֶם׃ נָהַ וְלֹא־ מֶהֱמֹנָם וְלֹא מֵהֲמוֹנָם
for-them mourning and-no their-wealth and-nothing-of their-abundance
H5089 H3808 H1991 H3808

Violence is risen up into a rod of wickedness: none of them shall remain, nor of their multitude, nor of any of theirs: neither shall there be wailing for them.

12 וְהַמּוֹכֵר יִשְׂמַח אַל־ הַקּוֹנֶה הַיּוֹם הִנֵּיעַ הָעֵת בָּא
and-the-seller rejoice let-him-not the-buyer the-day has-arrived the-time Has-come
H4376 H8055 H0408 H7069 H3117 H5060 H6256 H0935

הֲמוֹנָהּ׃ כָּל־ אֶל־ חָרוֹן כִּי יִתְאַבָּל אַל־
her-multitude all is-upon wrath for mourn let-him-not
H3605 H0413 H2740 H0056 H0408

The time is come, the day draweth near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn: for wrath is upon all the multitude thereof.

13 For the seller shall not return to that which is sold, although they were yet alive: for the vision is touching the whole multitude thereof, which shall not return; neither shall any strengthen himself in the iniquity of his life.

כִּי לַמִּלְחָמָה הֹלֵךְ וְאֵין הַכֹּל וְהָכֵין בַּתָּקוֹעַ תָּקְעוּ
for to-battle goes but-no-one everything and-make-ready the-trumpet They-blow
H4421 H1980 H0369 H3605 H8619 H8628

הֲמוֹנָהּ׃ כָּל־ אֶל־ חֲרוֹנִי
her-multitude all is-against my-wrath
H3605 H0413 H2740

14 They have blown the trumpet, even to make all ready; but none goeth to the battle: for my wrath is upon all the multitude thereof.

בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר מִבַּיִת וְהָרָעָב וְהַדֶּבֶר בַּחוּץ הַחֶרֶב
is-in-the-field whoever are-inside and-famine and-pestilence is-outside The-sword
H7458 H1698 H2351 H2719

יֹאכְלֶנּוּ׃ וְדֶבֶר רָעָב בָּעִיר וַאֲשֶׁר יָמוּת בַּחֶרֶב
shall-devour-him and-pestilence famine is-in-the-city and-whoever shall-die by-the-sword
H0398 H1698 H7458 H4191 H2719

15 The sword is without, and the pestilence and the famine within: he that is in the field shall die with the sword; and he that is in the city, famine and pestilence shall devour him.

כְּיוֹנֵי הָהָרִים אֶל־ וְהָיוּ פְּלֵיטֵיהֶם וּפָלְטוּ
like-doves-of the-mountains on and-they-shall-be their-survivors And-shall-escape
H3123 H2022 H0413 H1961 H6403

בַּעֲוֹנוֹ׃ אִישׁ הֲמוֹת כֻּלָּם הַגַּאָיוֹת
over-his-iniquity each moaning all-of-them the-valleys
H5771 H0376 H1993 H3605 H1516

16 But they that escape of them shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them mourning, every one for his iniquity.

מָיִם׃ תֵּלַכְנָה בִּרְכַּיִם וְכָל־ תִּרְפֶּינָה הַיָּדַיִם כָּל־
water shall-flow-with knees and-all shall-hang-limp hands All
H4325 H3212 H1290 H3605 H7503 H3027 H3605

17 All hands shall be feeble, and all knees shall be weak as water.

פָּנִים כָּל־ וְאֶל פַּלָּצוּת אוֹתָם וְכִסְּתָה שַׂקִּים וְחָגְרוּ
face every and-on shuddering them and-shall-cover sackcloth And-they-shall-put-on
H6440 H3605 H0413 H6427 H0853 H3680 H8242 H2296

קָרְחָה׃ רָאשֵׁיהֶם וּבְכָל־ בּוּשָׁה
baldness their-heads and-on-all shall-be-shame
H7144 H3605 H0955

18

They shall also gird themselves with sackcloth, and horror shall cover them; and shame shall be upon all faces, and baldness upon all their heads.

19

כַּסְפָּם (Their-silver) H3701
בַּחוּצוֹת (into-the-streets) H2351
יַשְׁלִיכוּ (they-shall-throw) H7993
וְזָהָבָם (and-their-gold) H2091
לְנִדָּה (as-an-unclean-thing) H5079
יִהְיֶה (shall-be) H1961

כַּסְפָּם (their-silver) H3701
וְזָהָבָם (and-their-gold) H2091
לֹא־ (shall-not) H3808
יוּכַל (be-able) H3201
לְהַצִּילָם (to-deliver-them) H5337
בְּיוֹם (on-the-day-of) H3117
עֶבְרַת (the-wrath-of) H5678

יְהוָה (the-LORD) H3068
נַפְשָׁם (their-appetite) H5315
לֹא (they-shall-not) H3808
יְשַׂבְּעוּ (satisfy) H7646
וּמֵעֵיהֶם (and-their-stomachs) H4578
לֹא (they-shall-not) H3808
יְמַלְאוּ (fill) H4390

כִּי־ (for)
מִכְשׁוֹל (a-stumbling-block-of) H4383
עֲוֹנָם (their-iniquity) H5771
הָיָה׃ (it-was) H1961

They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be removed: their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of the Lord: they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels: because it is the stumblingblock of their iniquity.

20

וּצְבִי (And-the-beauty-of)
עֶדְיוֹ (his-ornament) H5716
לִגְאוֹן (in-majesty) H1347
שָׂמָהוּ (he-set-it)
וְצַלְמֵי (and-the-images-of) H6754
תּוֹעֲבֹתָם (their-abominations) H8441

שִׁקּוּצֵיהֶם (their-detestable-things) H8251
עָשׂוּ (they-made)
בּוֹ (in-it)
עַל־ (therefore)
כֵּן (this)
נְתַתִּיו (I-have-made-it) H5414
לָהֶם (for-them)

לְנִדָּה׃ (as-an-unclean-thing) H5079

As for the beauty of his ornament, he set it in majesty: but they made the images of their abominations and of their detestable things therein: therefore have I set it far from them.

21

וּנְתַתִּיו (And-I-will-give-it) H5414
בְּיַד־ (into-the-hands-of) H3027
הַזָּרִים (strangers) H2490
לְשָׁלָל (as-spoil) H7998
וחללהן] (qere) [
וְחִלְּלוּהוּ׃) (and-they-shall-profane-it)

וּלְרִשְׁעֵי (and-to-the-wicked-of) H7563
הָאָרֶץ (the-earth) H0776
לָבַז (as-plunder) H0957

And I will give it into the hands of the strangers for a prey, and to the wicked of the earth for a spoil; and they shall pollute it.

22

וְהַסְבּוֹתִי (And-I-will-turn) H5437
פָּנַי (my-face) H6440
מֵהֶם (from-them) H1992
וְחִלְּלוּ (and-they-shall-profane)
אֶת־ ([obj]) H0853
צְפוּנִי (my-treasured-place) H6845

וּבָאוּ־ (and-shall-enter) H0935
בָהּ (into-it)
פָּרִיצִים (robbers) H6530
וְחִלְּלוּהָ׃ (and-profane-it)
פ ([para])

My face will I turn also from them, and they shall pollute my secret place: for the robbers shall enter into it, and defile it.

23 עֲשֵׂה הָרָתּוֹק כִּי הָאָרֶץ מָלְאָה מִשְׁפַּט דָּמִים וְהָעִיר מָלְאָה חָמָס׃
Make the-chain for the-land is-full-of judgment-of bloodshed and-the-city is-full-of violence
H4941 H1818 H4390 H0776 H7569 H4390 H2555

Make a chain: for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.

24 וְהֵבֵאתִי רָעֵי גוֹיִם וְיָרְשׁוּ וְהִשְׁבַּתִּי גְּאוֹן עַזִּים וְנֶחֱלוּ מִקְדְּשֵׁיהֶם׃
And-I-will-bring the-worst-of the-nations and-they-shall-possess [obj] their-houses and-I-will-put-an-end-to the-pride-of the-strong and-shall-be-profaned their-holy-places
H0935 H3423 H0853 H1347 H5794 H2490 H6942

Wherefore I will bring the worst of the heathen, and they shall possess their houses: I will also make the pomp of the strong to cease; and their holy places shall be defiled.

25 קֶפֶדָה בָּא וּבִקְשׁוּ שָׁלוֹם וְאָיִן׃
Anguish comes and-they-shall-seek peace but-there-is-none
H7089 H0935 H1245 H7965 H0369

Destruction cometh; and they shall seek peace, and there shall be none.

26 הַוָּה עַל־ הַוָּה תָּבוֹא וְשִׁמְעָה וּשְׁמוּעָה תִּהְיֶה וּבִקְשׁוּ
Disaster upon Disaster shall-come and-rumor rumor shall-be and-they-shall-seek
H1943 H5921 H1943 H0935 H8052 H8052 H1961 H1245

חָזוֹן מִנָּבִיא וְתוֹרָה תֹּאבַד מִכֹּהֵן וְעֵצָה מִזְּקֵנִים׃
a-vision from-the-prophet but-instruction shall-perish from-the-priest and-counsel from-the-elders
H2377 H5030 H8451 H0006 H3548 H6098 H2205

Mischief shall come upon mischief, and rumour shall be upon rumour; then shall they seek a vision of the prophet; but the law shall perish from the priest, and counsel from the ancients.

27 הַמֶּלֶךְ יִתְאַבָּל וְנָשִׂיא יִלְבַּשׁ שִׁמָּמָה וְיִדֵי עַם־ הָאָרֶץ תִּבָּהַלְנָה כְּדַרְכָּם אֶעֱשֶׂה אוֹתָם וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶם אֶשְׁפֹּט וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
The-king shall-mourn and-the-prince shall-be-clothed-with desolation and-the-hands-of
H4428 H0056 H5387 H3847 H8077 H3027

the-people-of the-land shall-tremble according-to-their-way I-will-deal-with them
H5971 H0776 H0926 H1870 H6213 H0853

[para] the-LORD I-am that and-they-shall-know I-will-judge-them and-by-their-judgments
H3068 H0589 H3045 H8199 H4941

The king shall mourn, and the prince shall be clothed with desolation, and the hands of the people of the land shall be troubled: I will do unto them after their way, and according to their deserts will I judge them; and they shall know that I am the Lord.

Chapter 8

1 וַיְהִי בְּשָׁנָה הַשִּׁשִּׁית בַּשִּׁשִּׁי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ אֲנִי
And-it-was in-the-year the-sixth in-the-sixth-month on-the-fifth of-the-month I
H1961 H8141 H8345 H8345 H2568 H2320 H0589

יוֹשֵׁב בְּבֵיתִי וְזִקְנֵי יְהוּדָה יוֹשְׁבִים לְפָנַי וַתִּפֹּל עָלַי
was-sitting in-my-house and-the-elders-of Judah were-sitting before-me and-fell upon-me
H3427 H2205 H3063 H3427 H6440 H5307

שָׁם יַד אֲדֹנָי יְהוִה׃
there the-hand-of the-Lord GOD
H8033 H3027 H0136 H3069

And it came to pass in the sixth year, in the sixth month, in the fifth day of the month, as I sat in mine house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord God fell there upon me.

2 וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה דְמוּת כְּמַרְאֵה־אֵשׁ מִמַּרְאֵה
And-I-looked and-behold a-form like-the-appearance-of fire from-the-appearance-of
H7200 H2009 H1823 H4758 H0784 H4758

מָתְנָיו וּלְמַטָּה אֵשׁ מָתְנָיו וּמִמָּתְנָיו וּלְמַעְלָה כְּמַרְאֵה־
his-waist and-downward was-fire his-waist and-from-his-waist and-upward like-the-appearance-of
H4975 H4295 H0784 H4975 H4605 H4758

זֹהַר כְּעֵין הַחַשְׁמַלָה׃
brightness like-the-gleam-of amber
H2096 H2830

Then I beheld, and lo a likeness as the appearance of fire: from the appearance of his loins even downward, fire; and from his loins even upward, as the appearance of brightness, as the colour of amber.

3 וַיִּשְׁלַח וַיִּקָּחֵנִי בִּצִיצִת רֹאשִׁי וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ בֵּין־הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וַתָּבֵא אֹתִי
And-he-stretched-out and-he-took-me by-a-lock-of my-head and-lifted me and-the-Spirit between the-earth and-between the-heavens and-brought me
H7971 H3947 H6734 H7307 H0996 H0776 H0996 H8064 H0935 H0853

בִּירוּשָׁלַם בִּמַרְאוֹת אֱלֹהִים אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הַפְּנִימִית הַפּוֹנֶה
to-Jerusalem in-visions-of God to the-entrance-of the-gate the-inner that-faces
H3389 H0430 H0413 H6607 H8179 H6442 H6437

הַמַּקְנֶה׃ הַקִּנְאָה סֶמֶל מוֹשַׁב שָׁם אֲשֶׁר־ צָפוֹנָה
that-provokes-jealousy jealousy the-image-of the-seat-of was where north
H7069 H7068 H5566 H4186 H8033 H6828

And he put forth the form of an hand, and took me by a lock of mine head; and the spirit lifted me up between the earth and the heaven, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the door of the inner gate that looketh toward the north; where was the seat of the image of jealousy, which provoketh to jealousy.

4 וְהִנֵּה־ שָׁם כְּבוֹד הָיָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי
And-behold there was-the-glory-of the-God-of Israel like-the-vision that I-had-seen
H2009 H8033 H3519 H0430 H3478 H4758 H7200

בַּבִּקְעָה׃
in-the-valley
H1237

And, behold, the glory of the God of Israel was there, according to the vision that I saw in the plain.

וָאֶשָּׂא	צָפוֹנָה	דֶּרֶךְ	עֵינֶיךָ	נָא	שָׂא־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	5
so–I–lifted	the–north	toward	your–eyes	please	lift–up	man	Son–of	to–me	And–he–said	
H5375	H6828	H1870		H4994	H5375	H0120		H0413	H0559	

סֵמֶל	הַמְּזִבֵּחַ	לְשַׁעַר	מִצָּפוֹן	וְהִנֵּה	צָפוֹנָה	דֶּרֶךְ	עֵינַי	
was–this–image–of	the–altar	the–gate–of	north–of	and–behold	the–north	toward	my–eyes	
H5566	H4196	H8179	H6828	H2009	H6828	H1870		

בַּבְּאָה׃	הַזֶּה	הַקִּנְאָה
at–the–entrance	this–one	jealousy
H0872	H2088	H7068

Then said he unto me, Son of man, lift up thine eyes now the way toward the north. So I lifted up mine eyes the way toward the north, and behold northward at the gate of the altar this image of jealousy in the entry.

עֹשִׂים	(הֵם)	(מָה)	[מהם]	אַתָּה	הֲרֹאֶה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	6
are–doing	they	what	[qere]	you	do–you–see	man	Son–of	to–me	And–he–said	
	H1992	H4100	H4480		H7200	H0120		H0413	H0559	

מֵעַל	לְרָחֳקָה	פֹּה	עֹשִׂים	וְיִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֲשֶׁר	גְּדֹלוֹת	תּוֹעֵבוֹת
from	to–drive–me–far	here	is–doing	Israel	the–house–of	that	great	abominations
	H7368	H6311		H3478				H8441

ס	גְּדֹלוֹת׃	תּוֹעֵבוֹת	תִּרְאֶה	תָּשׁוּב	וְעוֹד	מִקְדָּשִׁי	
[section]	even–greater	abominations	and–see	you–shall–turn	but–again	my–sanctuary	
		H8441	H7200	H7725	H5750	H4720	

He said furthermore unto me, Son of man, seest thou what they do? even the great abominations that the house of Israel committeth here, that I should go far off from my sanctuary? but turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations.

חֹר־	וְהִנֵּה	וָאֵרְאֶה	הֶחָצֵר	פֶּתַח	אֶל־	אֹתִי	וַיָּבֵא	7
a–hole	and–behold	and–I–looked	the–court	the–entrance–of	to	me	And–he–brought	
H2356	H2009	H7200		H6607	H0413	H0853	H0935	

בַּקִּיר׃	אֶחָד
in–the–wall	one
H7023	H0259

And he brought me to the door of the court; and when I looked, behold a hole in the wall.

וָאֶחְתֹּר	בַּקִּיר	נָא	חְתָר־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	8
so–I–dug	through–the–wall	please	dig	man	Son–of	to–me	And–he–said	
H2864	H7023	H4994	H2864	H0120		H0413	H0559	

אֶחָד׃	פֶּתַח	וְהִנֵּה	בַּקִּיר
one	an–entrance	and–behold	through–the–wall
H0259	H6607	H2009	H7023

Then said he unto me, Son of man, dig now in the wall: and when I had digged in the wall, behold a door.

הֵם	אֲשֶׁר	הָרָעוֹת	הַתּוֹעֵבוֹת	אֶת־	וּרְאֵה	בֹא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	9
they	that	the–evil	the–abominations	[obj]	and–see	go–in	to–me	And–he–said	
H1992			H8441	H0853	H7200	H0935	H0413	H0559	

פֹּה׃	עֹשִׂים
here	are–doing
H6311	

And he said unto me, Go in, and behold the wicked abominations that they do here.

10 וָאָבוֹא וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה כָּל־ תַּבְנִית רֶמֶשׂ וּבְהֵמָה
So-I-went-in and-I-looked and-behold every form-of creeping-things and-loathsome-beasts
H0935 H7200 H2009 H3605 H8403 H7431 H0929

שֶׁקֶץ וְכָל־ גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל מְחֻקֶּה עַל־ הַקִּיר וְסָבִיב
detestable and-all the-idols-of the-house-of Israel carved on the-wall all
H8263 H3605 H1544 H1004 H3478 H2707 H5921 H7023 H5439

סָבִיב׃
around
H5439

So I went in and saw; and behold every form of creeping things, and abominable beasts, and all the idols of the house of Israel, pourtrayed upon the wall round about.

11 וְשִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי בֵּית־ יִשְׂרָאֵל וְיַאֲזַנְיָהוּ בֶן־ שָׁפָן
And-seventy men of-the-elders-of the-house-of Israel with-Jaazaniah son-of Shaphan
H7657 H0376 H2205 H1004 H3478 H2970 H1121 H8227

עֹמְדִים בְּתוֹכָם לִפְנֵיהֶם וְאִישׁ מִקְטַרְתּוֹ
were-standing in-their-midst before-them and-each-man with-his-censer
H5975 H8432 H6440 H0376 H4730

בְּיָדוֹ וַעֲנַן־ הַקְּטֹרֶת עֹלָה׃
in-his-hand and-a-thick-cloud-of the-cloud-of incense was-going-up
H3027 H6051 H7004 H5927

And there stood before them seventy men of the ancients of the house of Israel, and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, with every man his censer in his hand; and a thick cloud of incense went up.

12 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־ אָדָם אֲשֶׁר זִקְנֵי בֵּית־
And-he-said to-me have-you-seen son-of man what the-elders-of the-house-of
H0559 H0413 H7200 H1121 H0120 H0834 H2205 H1004

יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים בַּחֹשֶׁךְ אִישׁ בְּחַדְרֵי מַשְׂכִּיתוֹ כִּי
Israel are-doing in-the-darkness each-man in-the-rooms-of his-carved-images for
H3478 H6213 H2822 H0376 H2315 H4906 H3588

אֹמְרִים אֵין יְהוָה רֹאֶה אֹתָנוּ עָזַב יְהוָה אֶת־ הָאָרֶץ׃
they-say there-is-no LORD seeing us has-forsaken the-LORD [obj] the-land
H0559 H0369 H3068 H7200 H0853 H5800 H3068 H0853 H0776

Then said he unto me, Son of man, hast thou seen what the ancients of the house of Israel do in the dark, every man in the chambers of his imagery? for they say, The Lord seeth us not; the Lord hath forsaken the earth.

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־ הֵמָּה
And-he-said to-me yet-again you-shall-turn and-see abominations greater that they
H0559 H0413 H5750 H7725 H7200 H8441 H1419 H0834 H1992

עֹשִׂים׃
are-doing

He said also unto me, Turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations that they do.

14 וַיְבִאֵ֣ אֹתִ֔י אֶל־ פֶּ֥תַח שַׁעַר־ בֵּית־ יְהוָ֖ה אֲשֶׁ֑ר
And-he-brought me to the-entrance-of the-gate-of the-house-of the-LORD that
H0935 H0853 H0413 H6607 H8179 H3068

וְהִנֵּה־ שָׁ֣ם הַנָּשִׁ֔ים יֹשְׁבֹ֖ות מְבַכּ֥וֹת אֶת־ הַתַּמּֽוּז׃
and-behold there the-women were-sitting weeping-for [obj] Tammuz
H2009 H8033 H0802 H3427 H1058 H0853 H8542

וַיָּבֵא֙ אֹתִ֔י אֶל־ פֶּ֥תַח שַׁ֖עַר בֵּית־ יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֖ר הַצָּפֹ֣ונָה אֶל־ פָּנִ֔ים
And-he-brought me to the-entrance-of the-gate-of the-house-of the-LORD that the-north faces
H0935 H0853 H0413 H6607 H8179 H1004 H3068 H6828 H0413

וְהִנֵּה־ שָׁ֣ם הַנָּשִׁ֔ים יֹשְׁבֹ֖ות מְבַכּ֥וֹת אֶת־ הַתַּמּֽוּז׃
and-behold there the-women were-sitting weeping-for [obj] Tammuz
H2009 H8033 H0802 H3427 H1058 H0853 H8542

ס
[section]

Then he brought me to the door of the gate of the Lord's house which was toward the north; and, behold, there sat women weeping for Tammuz.

15 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י הֲרָאִ֣יתָ בֶן־ אָדָ֑ם עֹ֚וד תָּשׁ֣וּב תִּרְאֶ֔ה גְּדֹלֹ֥ות מֵאֵ֖לֶּה׃
And-he-said to-me have-you-seen son-of man yet-again you-shall-turn and-see greater than-these
H0559 H0413 H7200 H0120 H5750 H7725 H7200 H1419 H0428

תֹּועֵבֹ֥ות
abominations
H8441

Then said he unto me, Hast thou seen this, O son of man? turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations than these.

16 וַיְבִאֵ֣ אֹתִ֔י אֶל־ חֲצַ֖ר בֵּית־ יְהוָ֣ה הַפְּנִימִ֑ית וְהִנֵּה־ פֶ֣תַח הֵ֠יכַל יְהוָ֨ה בֵּ֤ין הָאוּלָם֙ וּבֵ֣ין הַמִּזְבֵּ֔חַ
And-he-brought me into the-court-of the-house-of the-LORD the-inner and-behold at-the-entrance-of the-temple-of the-LORD between the-porch and-between the-altar
H0935 H0853 H0413 H2691 H1004 H3068 H6442 H2009 H6607 H1964 H3068 H0996 H0197 H0996 H4196

כְּעֶשְׂרִ֣ים אִ֔ישׁ וַחֲמִשָּׁ֖ה אַחֹרֵיהֶ֣ם אֶל־ הֵיכַ֤ל יְהוָה֙ וּפְנֵיהֶ֔ם קֵ֖דְמָה וְהֵ֣מָּה מִשְׁתַּחֲוִ֔ים קֵ֖דְמָה לַשָּֽׁמֶשׁ׃
about-twenty men -five and-their-backs toward the-temple-of the-LORD and-their-faces toward-the-east and-they were-worshiping toward-the-east the-sun
H6242 H0376 H2568 H0268 H0413 H1964 H3068 H6440 H7812 H1992 H6924 H8121

And he brought me into the inner court of the Lord's house, and, behold, at the door of the temple of the Lord, between the porch and the altar, were about five and twenty men, with their backs toward the temple of the Lord, and their faces toward the east; and they worshipped the sun toward the east.

17 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י הֲרָאִ֣יתָ בֶן־ אָדָ֗ם הַנָּקַ֤ל לְבֵית־ יְהוּדָה֙ אֲשֶׁ֣ר עָשׂ֣וּ־ פֹ֔ה כִּֽי־ מָלְא֥וּ אֶת־ הָאָ֖רֶץ חָמָ֑ס וְשָׁבוּ֙ לְהַכְעִיסֵ֔נִי וְהִנָּ֖ם שֹׁלְחִ֥ים אֶת־ הַזְּמֹרָ֖ה אֶל־ אַפָּֽם׃
And-he-said to-me have-you-seen son-of man is-it-too-trivial for-the-house-of Judah that they-have-committed here that they-have-filled the-land with-violence and-they-return to-provoke-me and-behold-they-are putting the-branch to their-nose
H0559 H0413 H7200 H0120 H7043 H0853 H1004 H3063 H6213 H6311 H3588 H4390 H0776 H2555 H7725 H3707 H2009 H7971 H0853 H2156 H0413 H0639

Then he said unto me, Hast thou seen this, O son of man? Is it a light thing to the house of Judah that they commit the abominations which they commit here? for they have filled the land with violence, and have returned to provoke me to anger: and, lo, they put the branch to their nose.

18 וְגַם־ אֲנִי֙ אֶעֱשֶׂה֙ בְּחֵמָ֔ה לֹא־ תָח֥וֹס עֵינִ֖י וְלֹ֣א אָח֑וֹמֹל
Therefore–also I will–act in–fury shall–not spare my–eye and–not will–I–have–pity
H1571 H0589 H2534 H3808 H2347 H3808 H2550

וְקָרְא֤וּ בְאָזְנַי֙ קוֹל֙ גָּד֣וֹל וְלֹ֥א אֶשְׁמַ֖ע אוֹתָֽם׃
and–though–they–cry in–my–ears with–a–voice loud I–will–not hear them
H7121 H0241 H3808 H8085 H0853

Therefore will I also deal in fury: mine eye shall not spare, neither will I have pity: and though they cry in mine ears with a loud voice, yet will I not hear them.

Chapter 9

1 וַיִּקְרָ֤א בְאָזְנַי֙ קוֹל֙ גָּד֣וֹל לֵאמֹ֔ר קָרְב֥וּ פְקֻדּ֖וֹת הָעִ֑יר וְאִ֥ישׁ כְּלִי־ מַשְׁחֵת֖וֹ בְּיָדֽוֹ׃
Then–he–cried in–my–ears with–a–voice loud saying draw–near you–executioners–of the–city each–man with–his–weapon–of destruction in–his–hand
H7121 H0241 H3808 H0559 H7126 H6486 H0376 H3627 H4892 H3027

He cried also in mine ears with a loud voice, saying, Cause them that have charge over the city to draw near, even every man with his destroying weapon in his hand.

2 וְהִנֵּ֣ה שִׁשָּׁ֣ה אֲנָשִׁ֗ים בָּאִ֛ים מִדֶּ֥רֶךְ־ שַׁ֖עַר הָעֶלְי֑וֹן אֲשֶׁ֣ר פָּנֵ֣ה צָפ֔וֹנָה וְאִ֥ישׁ־ כְּלִי־ מַפְצֵ֖ץ בְּיָד֑וֹ וְאִ֤ישׁ אֶחָד֙ בְּתוֹכָ֔ם וְאִישׁ־ בַּדִּ֖ים לָבֻ֑שׁ וְקֶ֥סֶת הַסֹּפֵ֖ר בְּמָתְנָ֑יו וַיָּבֹ֕אוּ וַיַּעַמְד֖וּ אֵ֥צֶל מִזְבַּ֖ח הַנְּחֹ֥שֶׁת׃
And–behold six men were–coming from–the–direction–of the–gate the–upper which and–each–man with–his–weapon–of shattering in–his–hand and–one man among–them linen was–clothed–in a–writing–case–of at–his–waist a–scribe and–they–came and–stood beside the–altar–of bronze
H2009 H8337 H0376 H1870 H8179 H5945 H0376 H3627 H4660 H3027 H0259 H0376 H0906 H3847 H7083 H4975 H5975 H0681 H4196 H5178

And, behold, six men came from the way of the higher gate, which lieth toward the north, and every man a slaughter weapon in his hand; and one man among them was clothed with linen, with a writer's inkhorn by his side: and they went in, and stood beside the brasen altar.

3 וּכְבוֹד֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל נַעֲלָ֖ה מֵעַ֣ל הַכְּרוּב֑ אֲשֶׁ֥ר הָיְתָ֖ה עָלָ֥יו אֶל־ מִפְתַּ֖ן הַבָּ֑יִת וַיִּקְרָ֕א אֶל־ הָאִ֖ישׁ לָבֻ֥שׁ הַבַּדִּ֛ים אֲשֶׁ֥ר קֶֽסֶת־ הַסֹּפֵ֖ר בְּמָתְנָֽיו׃ ס
And–the–glory–of the–God–of Israel had–gone–up from the–cherub upon–which it–had–been resting to the–threshold–of the–house and–he–called to the–man clothed–in linen who–had the–writing–case–of a–scribe at–his–waist [section]
H3519 H0430 H3478 H5927 H3742 H1961 H0413 H4670 H1004 H7121 H0413 H0376 H3847 H0906 H3847 H7083 H5608 H4975

And the glory of the God of Israel was gone up from the cherub, whereupon he was, to the threshold of the house. And he called to the man clothed with linen, which had the writer's inkhorn by his side;

4 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָה֮ (אֵלָיו֒) [אלון] עֲבֹר֒ בְּתוֹךְ֙ הָעִ֔יר
And-said the-LORD to-him [qere] pass through-the-midst-of the-city
H0559 H3068 H0413 H0413 H5674 H8432

וְהִתְוִיתָ֙ תָּ֔ו עַל־ מִצְחוֹת֙ הָאֲנָשִׁ֔ים
and-put a-mark on the-foreheads-of the-people
H8427 H8420 H5921 H4696 H0376

הַנֶּאֱנָחִ֣ים וְהַנֶּאֱנָקִ֗ים עַל֙ כָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת֙ הַנַּעֲשׂ֣וֹת בְּתוֹכָ֔הּ׃
who-sigh and-who-groan over all the-abominations that-are-committed in-her-midst
H0584 H0602 H5921 H3605 H8441 H6213 H8432

And the Lord said unto him, Go through the midst of the city, through the midst of Jerusalem, and set a mark upon the foreheads of the men that sigh and that cry for all the abominations that be done in the midst thereof.

5 וּלְאֵלֶּה֮ אָמַר֒ בְּאָזְנָ֔י עִבְר֥וּ בָעִ֖יר אַחֲרָ֑יו וְהַכּ֔וּ
And-to-the-others he-said in-my-hearing pass-through the-city after-him and-strike
H0428 H0559 H0241 H5674 H5921 H5221

תָּחֹ֥ס (עֵינֵכֶם֒) [עיניכם] (אַל־) [על־] וְאַל־ תַּחְמֹ֖לוּ׃
let-spare your-eye [qere] do-not [qere] and-do-not have-pity
H2347 H5869 H0408 H0408 H2550

And to the others he said in mine hearing, Go ye after him through the city, and smite: let not your eye spare, neither have ye pity:

6 זָקֵ֣ן בָּח֔וּר וּבְתוּלָ֖ה וְטַ֣ף וְנָשִׁ֑ים תַּהַרְג֥וּ
Old-men young-men and-young-women and-little-children and-women you-shall-kill
H2205 H0970 H1330 H2945 H0802 H2026

לְמַשְׁחִ֔ית וְעַל־ כָּל־ אִ֕ישׁ אֲשֶׁר־ עָלָ֖יו הַתָּ֑ו אַל־ תִּגָּשׁ֣וּ
to-destruction but-upon any person who has-on-him the-mark do-not draw-near
H4889 H5921 H3605 H0376 H0834 H5921 H8420 H0408 H5066

וּמִמִּקְדָּשִׁ֖י תָּחֵ֑לּוּ וַיָּחֵ֙לּוּ֙ בָּאֲנָשִׁ֣ים הַזְּקֵנִ֔ים אֲשֶׁ֖ר
and-from-my-sanctuary you-shall-begin so-they-began with-the-men the-elders who-were
H4720 H2490 H2490 H0376 H2205 H0834

לִפְנֵ֥י הַבָּ֖יִת׃
before the-house
H6440

Slay utterly old and young, both maids, and little children, and women: but come not near any man upon whom is the mark; and begin at my sanctuary. Then they began at the ancient men which were before the house.

7 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם טַמְּא֤וּ אֶת־ הַבַּ֙יִת֙ וּמַלְאוּ֙ אֶת־ הַחֲצֵר֣וֹת חַלָּלִ֔ים
And-he-said to-them defile [obj] the-house and-fill [obj] the-courts with-the-slain
H0559 H0413 H2930 H0853 H1004 H4390 H0853 H2351 H2491

צְא֑וּ וְיָצְא֣וּ וְהִכּ֔וּ בָּעִ֖יר׃
go-out and-they-went-out and-struck in-the-city
H3318 H3318 H5221 H5892

And he said unto them, Defile the house, and fill the courts with the slain: go ye forth. And they went forth, and slew in the city.

8 וַיְהִי֙ כְּהַכּוֹתָ֔ם וְנֶאשְׁאַ֖ר אֲנִ֑י וָאֶפְּלָ֣ה עַל־פָּנַ֗י
And-it-was as-they-were-striking and-I-was-left alone that-I-fell on my-face
H1961 H5221 H7604 H0589 H5307 H6440

וָאֹמַ֕ר וָאֶזְעַ֖ק אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הַֽמַשְׁחֵ֥ית אַתָּ֖ה אֶת־כָּל־
and-said and-I-cried-out Ah Lord GOD will-you-destroy you [obj] all
H0559 H2199 H0162 H0136 H3069 H7843 H0853 H3605

שְׁאֵרִ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל בִּשְׁפְכֵ֖ךְ אֶת־חֲמָתֵ֑ךְ עַל־יְרוּשָׁלִָֽם׃
the-remnant-of Israel in-your-pouring-out [obj] your-fury upon Jerusalem
H7611 H3478 H8210 H0853 H2534 H3389

And it came to pass, while they were slaying them, and I was left, that I fell upon my face, and cried, and said, Ah Lord God! wilt thou destroy all the residue of Israel in thy pouring out of thy fury upon Jerusalem?

9 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י עֲוֹ֣ן בֵּית־יִשְׂרָאֵ֥ל וִיהוּדָ֛ה גָּד֥וֹל בִּמְאֹ֖ד
And-he-said to-me the-iniquity-of the-house-of Israel and-Judah is-exceedingly very
H0559 H0413 H5771 H3478 H3063 H3966

מְאֹ֑ד וַתִּמָּלֵ֤א הָאָ֙רֶץ֙ דָּמִ֔ים וְהָעִ֖יר מָלְאָ֣ה מִשְׁפָּ֔ט כִּ֥י אָמְר֖וּ
great and-is-filled the-land with-bloodshed and-the-city is-full-of injustice for they-say
H3966 H4390 H0776 H1818 H4390 H4297 H3588 H0559

עָזַ֥ב יְהוָ֖ה אֶת־הָאָ֑רֶץ וְאֵ֥ין רֹאֶֽה׃
has-forsaken the-LORD [obj] the-land and-there-is-no seeing
H5800 H3068 H0853 H0776 H0369 H7200

Then said he unto me, The iniquity of the house of Israel and Judah is exceeding great, and the land is full of blood, and the city full of perverseness: for they say, The Lord hath forsaken the earth, and the Lord seeth not.

10 וְגַם־אֲנִ֞י לֹא־תָחֹ֤וס עֵינִי֙ וְלֹ֣א אֶחְמֹ֔ל דַּרְכָּ֖ם בְּרֹאשָׁ֣ם
And-also I will-not spare my-eye and-not will-I-have-pity their-way on-their-heads
H1571 H0589 H3808 H2347 H5869 H3808 H2550 H1870 H5921

נָתָ֑תִּי׃
I-have-brought
H5414

And as for me also, mine eye shall not spare, neither will I have pity, but I will recompense their way upon their head.

11 וְהִנֵּ֣ה הָאִ֗ישׁ לָבֻ֙שׁ֙ הַבַּדִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר הַקֶּ֖סֶת בְּמָתְנָ֑יו
And-behold the-man clothed-in linen who-had the-writing-case at-his-waist
H2009 H0376 H3830 H0906 H0834 H7083 H4975

מֵשִׁ֣יב דָּבָ֔ר לֵאמֹ֖ר עָשִׂ֣יתִי]כאשר[ )כְּכֹ֥ל( )אֲשֶׁ֛ר(
brought-back word saying I-have-done [qere] according-to-all that
H7725 H1697 H0559 H6213 H3605 H0834

צִוִּיתָֽנִי׃ ס
you-commanded-me [section]
H6680

And, behold, the man clothed with linen, which had the inkhorn by his side, reported the matter, saying, I have done as thou hast commanded me.

Chapter 10

1 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה עַל־ אֲשֶׁר֙ הָרָקִ֔יעַ אֶל־ הַכְּרֻבִ֖ים רֹ֣אשׁ
And-I-looked and-behold above the-expanse that was-over the-heads-of the-cherubim
H7200 H2009 H0413 H7549 H0413 H3742

נִרְאָ֑ה כִּסֵּא֙ דְּמ֣וּת כְּמַרְאֵ֣ה סַפִּ֔יר כְּאֶ֖בֶן
was-seen a-throne the-likeness-of like-the-appearance-of sapphire like-a-stone-of
H7200 H3678 H1823 H4758 H5601 H0068

עֲלֵיהֶֽם׃
above-them

Then I looked, and, behold, in the firmament that was above the head of the cherubims there appeared over them as it were a sapphire stone, as the appearance of the likeness of a throne.

2 וַיֹּ֣אמֶר וְהָאִ֗ישׁ לְבֻ֣שׁ הַבַּדִּ֔ים וַיֹּ֣אמֶר בֹּ֔א אֶל־ בֵּינ֖וֹת
And-he-spoke to the-man clothed-in linen and-he-said go into between
H0559 H0413 H0376 H3847 H0906 H0559 H0935 H0413 H0996

אֵ֣שׁ מְלֹ֤א חָפְנֶ֙יךָ֙ מֵֽגַחֲלֵי־ אֶל־ תַּ֣חַת הַכְּרוּב֒ וּמַלֵּ֨א
fire with-coals-of your-hands and-fill the-cherub beneath under the-whirling-wheels
H0784 H1513 H2651 H4390 H3742 H8478 H0413 H1534

לְעֵינָֽי׃ וַיָּבֹ֖א מִבֵּינ֥וֹת מֵעַ֛ל הָעִ֑יר עַל־ וּזְרָ֣ק הַכְּרֻבִ֔ים
before-my-eyes and-he-went-in from-between the-city over and-scatter-them the-cherubim
H0935 H3742 H0996

And he spake unto the man clothed with linen, and said, Go in between the wheels, even under the cherub, and fill thine hand with coals of fire from between the cherubims, and scatter them over the city. And he went in in my sight.

3 וְהַכְּרֻבִ֖ים עֹמְדִ֣ים מִימִ֣ין לַבַּ֔יִת בְּבֹא֥וֹ הָאִ֖ישׁ
And-the-cherubim were-standing to-the-right-of the-house when-entered the-man
H3742 H5975 H3225 H0996 H0935 H0376

וְהֶעָנָ֖ן מָלְא֣ אֶת־ הֶחָצֵ֑ר הַפְּנִימִֽית׃
and-the-cloud filled [obj] the-court the-inner
H6442 H6051 H4390 H0853 H2691 H6442

Now the cherubims stood on the right side of the house, when the man went in; and the cloud filled the inner court.

4 וַיֵּרָ֞ם כְּב֣וֹד־ יְהוָ֗ה מֵעַ֛ל הַכְּרוּב֙ עַל֙ מִפְתַּ֣ן הַבָּ֔יִת
And-rose-up the-glory-of the-LORD from the-cherub to the-threshold-of the-house
H3519 H3068 H4670

וַיִּמָּלֵ֖א הַבַּ֑יִת אֶת־ הֶעָנָ֔ן וְהֶחָצֵר֙ מָלְאָ֣ה נֹ֔גַהּ
and-was-filled the-house with the-cloud and-the-court was-full-of the-brightness-of
H4390 H0853 H6051 H4390 H0853

יְהוָֽה׃ כְּב֥וֹד
the-LORD the-glory-of
H3068 H3519

Then the glory of the Lord went up from the cherub, and stood over the threshold of the house; and the house was filled with the cloud, and the court was full of the brightness of the Lord's glory.

הַחִיצֹנָה	הֶחָצֵר	עַד־	נִשְׁמַע	הַכְּרוּבִים	כַּנְפֵי	וְקוֹל	5
the-outer	the-court	as-far-as	was-heard	the-cherubim	the-wings-of	And-the-sound-of	
H2435		H5704	H8085	H3742	H3671		

בְּדַבְּרוֹ׃	שַׁדַּי	אֵל־	כְּקוֹל
when-he-speaks	Almighty	God	like-the-voice-of
H1696	H7706	H0410	

And the sound of the cherubims' wings was heard even to the outer court, as the voice of the Almighty God when he speaketh.

אֵשׁ	קַח	לֵאמֹר	הַבַּדִּים	לְבֻשׁ־	הָאִישׁ	אֶת־	בְּצַוֹתוֹ	וַיְהִי	6
fire	take	saying	linen	clothed-in	the-man	[obj]	when-he-commanded	And-it-was	
H0784	H3947	H0559	H0906	H3847	H0376	H0853	H6680	H1961	

וַיַּעֲמֹד	וַיָּבֹא	לַכְּרוּבִים	מִבֵּינוֹת	לַגַּלְגַּל	מִבֵּינוֹת	
and-stood	that-he-went-in	the-cherubim	from-between	the-whirling-wheels	from-between	
H5975	H0935	H3742	H0996	H1534	H0996	

הָאוֹפָן׃	אֵצֶל
a-wheel	beside
H0212	H0681

And it came to pass, that when he had commanded the man clothed with linen, saying, Take fire from between the wheels, from between the cherubims; then he went in, and stood beside the wheels.

הָאֵשׁ	אֶל־	לַכְּרוּבִים	מִבֵּינוֹת	יָדוֹ	אֶת־	הַכְּרוּב	וַיִּשְׁלַח	7
the-fire	to	the-cherubim	from-between	his-hand	[obj]	the-cherub	And-stretched-out	
H0784	H0413	H3742	H0996	H3027	H0853	H3742	H7971	

חָפְנָי	אֶל־	וַיִּתֵּן	וַיִּשָּׂא	הַכְּרֻבִים	בֵּינוֹת	אֲשֶׁר	
the-hands-of	into	and-put-it	and-he-lifted-it	the-cherubim	was-between	that	
H2651	H0413	H5414	H5375	H3742	H0996		

וַיֵּצֵא׃	וַיִּקַּח	הַבַּדִּים	לְבֻשׁ	
and-went-out	and-he-took-it	linen	the-one-clothed-in	
H3318	H3947	H0906	H3847	

And one cherub stretched forth his hand from between the cherubims unto the fire that was between the cherubims, and took thereof, and put it into the hands of him that was clothed with linen: who took it, and went out.

כַּנְפֵיהֶם׃	תַּחַת	אָדָם	יַד־	תַּבְנִית	לַכְּרֻבִים	וַיֵּרָא	8
their-wings	under	a-human	a-hand-of	the-form-of	on-the-cherubim	And-was-seen	
H3671	H8478	H0120	H3027	H8403	H3742	H7200	

And there appeared in the cherubims the form of a man's hand under their wings.

אֵצֶל	אֶחָד	אוֹפָן	הַכְּרוּבִים	אֵצֶל	אוֹפַנִּים	אַרְבָּעָה	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	9
beside	one	one-wheel	the-cherubim	beside	wheels	four	and-behold	And-I-looked	
H0681	H0259	H0212	H3742	H0681	H0212	H0702	H2009	H7200	

וּמַרְאֵה	אֶחָד	הַכְּרוּב	אֵצֶל	אֶחָד	וְאוֹפָן	אֶחָד	הַכְּרוּב	
and-the-appearance-of	one	the-cherub	beside	one	and-one-wheel	one	the-cherub	
H4758	H0259	H3742	H0681	H0259	H0212	H0259	H3742	

תַּרְשִׁישׁ׃	אֶבֶן	כְּעֵין	הָאוֹפַנִּים	
beryl	a-stone-of	was-like-the-gleam-of	the-wheels	
H8658	H0068		H0212	

And when I looked, behold the four wheels by the cherubims, one wheel by one cherub, and another wheel by another cherub: and the appearance of the wheels was as the colour of a beryl stone.

10 וּמַרְאֵיהֶם דְּמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּם כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה
And-their-appearance one-likeness the-same for-the-four-of-them as-if there-were
H4758 H1823 H0259 H0702 H1961

הָאוֹפָן׃ בְּתוֹךְ הָאוֹפָן
a-wheel within a-wheel
H0212 H8432 H0212

And as for their appearances, they four had one likeness, as if a wheel had been in the midst of a wheel.

11 בְּלֶכְתָּם אֶל־ אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם֙ יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ
When-they-moved on their-four sides they-went they-did-not turn
H3212 H0413 H0702 H7253 H3212 H3808 H5437

לֹא יֵלֵכוּ אַחֲרָיו הָרֹאשׁ יִפְנֶה אֲשֶׁר־ הַמָּקוֹם כִּי בְּלֶכְתָּם
they-did-not they-went after-it the-head turned where the-place for when-they-moved
H3808 H3212 H6437 H4725 H3212

יִסָּבּוּ׃ בְּלֶכְתָּם
turn when-they-moved
H5437 H3212

When they went, they went upon their four sides; they turned not as they went, but to the place whither the head looked they followed it; they turned not as they went.

12 וְכָל־ בְּשָׂרָם֙ וְגַבֵּיהֶם֙ וִידֵיהֶם֙ וְכַנְפֵיהֶם֙ וְהָאוֹפַנִּים
And-all their-bodies and-their-backs and-their-hands and-their-wings and-the-wheels
H3605 H1320 H1354 H3027 H3671 H0212

מְלֵאִים עֵינַיִם֙ סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם אוֹפַנֵּיהֶם׃
were-full-of eyes all-around the-four-of-them their-wheels
H4392 H5439 H0702 H0212

And their whole body, and their backs, and their hands, and their wings, and the wheels, were full of eyes round about, even the wheels that they four had.

13 לָאוֹפַנִּים קוֹרָא לָהֶם הַגַּלְגַּל בְּאָזְנָי׃
As-for-the-wheels was-called to-them the-whirling-wheel in-my-hearing
H0212 H7121 H1534 H0241

As for the wheels, it was cried unto them in my hearing, O wheel.

14 וְאַרְבָּעָה פָּנִים לְאֶחָד פְּנֵי הָאֶחָד פְּנֵי הַכְּרוּב
And-four faces each-one-had the-face-of the-first the-face-of a-cherub
H0702 H6440 H0259 H6440 H0259 H3742

וּפְנֵי הַשֵּׁנִי֙ פְּנֵי אָדָם֙ וְהַשְּׁלִישִׁי֙ פְּנֵי אַרְיֵה
and-the-face-of the-second was-the-face-of a-human and-the-third the-face-of a-lion
H6440 H8145 H6440 H0120 H7992 H6440 H0738

וְהָרְבִיעִי֙ פְּנֵי־ נָשֶׁר׃
and-the-fourth the-face-of an-eagle
H7243 H6440 H5404

And every one had four faces: the first face was the face of a cherub, and the second face was the face of a man, and the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.

15 וַיֵּרֹמּוּ הַכְּרוּבִים הֵיא זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בְּנְהַר־
And-rose-up the-cherubim this-was the-living-creature that I-had-seen by-the-river
H7426 H3742 H1931 H2416 H7200 H5104

כְּבָר׃
Chebar
H3529

And the cherubims were lifted up. This is the living creature that I saw by the river of Chebar.

16 וּבְלֶכֶת הַכְּרוּבִים יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם וּבְשֵׂאת
And-when-moved the-cherubim moved the-wheels beside-them and-when-lifted
H3212 H3742 H3212 H0212 H0681 H5375

הָאוֹפַנִּים לֹא־ סָבּוּ מֵעַל לָרוּם כַּנְפֵיהֶם אֶת־ הַכְּרוּבִים
the-wheels did-not turn-away from to-rise their-wings [obj] the-cherubim
H0212 H3808 H5437 H0776 H4605 H3671 H0853 H3742

מֵאֶצְלָם׃ הֵם גַּם־
from-beside-them they also
H0681 H1992 H1571

And when the cherubims went, the wheels went by them: and when the cherubims lifted up their wings to mount up from the earth, the same wheels also turned not from beside them.

17 בְּעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְרוֹמָם יֵרֹמּוּ אוֹתָם כִּי
When-they-stood-still they-stood-still and-when-they-rose with-them for
H5975 H5975 H7426 H0853

רוּחַ הַחַיָּה בָּהֶם׃
the-spirit-of the-living-creature was-in-them
H7307

When they stood, these stood; and when they were lifted up, these lifted up themselves also: for the spirit of the living creature was in them.

18 וַיֵּצֵא יְהוָה כְּבוֹד מֵעַל מִפְתַּן הַבָּיִת וַיַּעֲמֹד עַל־
Then-went-out the-LORD the-glory-of from the-threshold-of the-house and-stood over
H3318 H3068 H3519 H4605 H4670 H5975

הַכְּרוּבִים׃
the-cherubim
H3742

Then the glory of the Lord departed from off the threshold of the house, and stood over the cherubims.

19 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם בְּצֵאתָם כַּנְפֵיהֶם מִן־ הָאָרֶץ לְעֵינַי
And-lifted the-cherubim and-the-wheels beside-them as-they-went-out their-wings from the-earth before-my-eyes
H5375 H3742 H0212 H5980 H3318 H3671 H0853 H0776

וַיַּעַמְדוּ פֶּתַח בֵּית־ יְהוָה הַקַּדְמוֹנִי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל
and-they-stopped at-the-entrance-of the-house-of the-LORD the-eastern and-the-glory-of the-God-of Israel
H5975 H6607 H1004 H3068 H6931 H3519 H0430 H3478

עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה׃
was-over-them from-above
H8179 H4605

And the cherubims lifted up their wings, and mounted up from the earth in my sight: when they went out, the wheels also were beside them, and every one stood at the door of the east gate of the Lord's house; and the glory of the God of Israel was over them above.

20

בִּנְהַר־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	תַּחַת	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	הֵיא	
by–the–river	Israel	the–God–of	beneath	I–had–seen	that	the–living–creature	This–was	
H5104	H3478	H0430	H8478	H7200			H1931	

הֵמָּה׃	כְּרוּבִים	כִּי	וָאֵדָּע	כְּבָר
they–were	cherubim	that	and–I–knew	Chebar
H1992	H3742		H3045	H3529

This is the living creature that I saw under the God of Israel by the river of Chebar; and I knew that they were the cherubims.

21

וּדְמוּת	לְאֶחָד	כְּנָפַיִם	וְאַרְבַּע	לְאֶחָד	פָּנִים	אַרְבָּעָה	אַרְבָּעָה	
and–the–likeness–of	each–one–had	wings	and–four	each–one–had	faces	four	Four	
H1823	H0259	H3671	H0702	H0259	H6440	H0702	H0702	

כַּנְפֵיהֶם׃	תָּחַת	אָדָם	יְדֵי
their–wings	was–under	a–human	the–hands–of
H3671	H8478	H0120	H3027

Every one had four faces apiece, and every one four wings; and the likeness of the hands of a man was under their wings.

22

נְהַר־	עַל־	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	הַפָּנִים	הֵמָּה	פְּנֵיהֶם	וּדְמוּת	
the–river	by	I–had–seen	that	the–faces	they–were	their–faces	And–the–likeness–of	
H5104		H7200		H6440	H1992	H6440	H1823	

יֵלֵכוּ׃	פָּנָיו	עֵבֶר	אֶל־	אִישׁ	וְאוֹתָם	מַרְאֵיהֶם	כְּבָר
they–went	face	its	in–the–direction–of	each	and–them	their–appearances	Chebar
H3212	H6440	H5676	H0413	H0376	H0853	H4758	H3529

And the likeness of their faces was the same faces which I saw by the river of Chebar, their appearances and themselves: they went every one straight forward.

Chapter 11

1

יְהוָה	בֵּית־	שַׁעַר	אֶל־	אֹתִי	וַתָּבֵא	רוּחַ	אֹתִי	וַתִּשָּׂא	
the–LORD	the–house–of	the–gate–of	to	me	and–brought	the–Spirit	me	And–lifted	
H3068		H8179	H0413	H0853	H0935	H7307	H0853	H5375	

וַחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִים	הַשַּׁעַר	בְּפֶתַח	וְהִנֵּה	קָדִימָה	הַפֹּנָה	הַקַּדְמוֹנִי	
–five	twenty	the–gate	at–the–entrance–of	and–behold	eastward	that–faces	the–eastern	
H2568	H6242	H8179	H6607	H2009	H6921	H6437	H6931	

בֶּן־	פְּלַטְיָהוּ	וְאֶת־	עַזֻּר	בֶּן־	יַאַזַנְיָה	אֶת־	בְּתוֹכָם	וָאֶרְאֶה	אִישׁ
son–of	Pelatiah	and	Azzur	son–of	Jaazaniah	[obj]	among–them	and–I–saw	men
H6410		H0853	H5809		H2970	H0853	H8432	H7200	H0376

פ	הָעָם׃	שָׂרֵי	בְּנָיָהוּ	
[para]	the–people	officials–of	Benaiah	
		H8269	H1141	

Moreover the spirit lifted me up, and brought me unto the east gate of the Lord's house, which looketh eastward: and behold at the door of the gate five and twenty men; among whom I saw Jaazaniah the son of Azur, and Pelatiah the son of Benaiah, princes of the people.

2 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֵלֶּה הָאֲנָשִׁים הַחֹשְׁבִים אָוֶן וְהַיֹּעֲצִים עֲצַת־רָע בָּעִיר הַזֹּאת׃

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	אֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	הַחֹשְׁבִים	אָוֶן
And-he-said	to-me	Son-of	man	these-are	the-men	who-are-devising	iniquity
H0559	H0413		H0120	H0428	H0376	H2803	H0205
וְהַיֹּעֲצִים	עֲצַת־	רָע	בָּעִיר	הַזֹּאת׃			
and-who-give	counsel-of	evil	in-the-city	this			
H3289	H6098			H2063			

Then said he unto me, Son of man, these are the men that devise mischief, and give wicked counsel in this city:

3 הָאֹמְרִים לֹא בְקָרוֹב בְּנוֹת בָּתִּים הַיא הַסִּיר וַאֲנַחְנוּ הַבָּשָׂר׃

הָאֹמְרִים	לֹא	בְקָרוֹב	בְּנוֹת	בָּתִּים	הַיא	הַסִּיר	וַאֲנַחְנוּ	
who-say	the-time-is-not	near	to-build	houses	this-city-is	the-pot	and-we	
H0559	H3808	H7138	H1129		H1931		H0587	
הַבָּשָׂר׃								
are-the-meat								
H1320								

Which say, It is not near; let us build houses: this city is the caldron, and we be the flesh.

4 לָכֵן הִנָּבֵא עֲלֵיהֶם הִנָּבֵא בֶּן־אָדָם׃

לָכֵן	הִנָּבֵא	עֲלֵיהֶם	הִנָּבֵא	בֶּן־	אָדָם׃
Therefore	prophesy	against-them	prophesy	son-of	man
	H5012		H5012		H0120

Therefore prophesy against them, prophesy, O son of man.

5 וַתִּפֹּל עָלַי רוּחַ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֱמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה כֵּן בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲמַרְתֶּם וּמַעֲלֹת רוּחֲכֶם אֲנִי יְדַעְתִּיהָ׃

וַתִּפֹּל	עָלַי	רוּחַ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	אֱמֹר	כֹּה־	אָמַר		
And-fell	upon-me	the-Spirit-of	the-LORD	and-he-said	to-me	say	thus	says		
H5307		H7307	H3068	H0559	H0413	H0559	H3541	H0559		
כֵּן	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וּמַעֲלֹת	רוּחֲכֶם	אֲנִי	יְדַעְתִּיהָ׃				
so	house-of	Israel	and-the-thoughts-of	your-spirit	I	know-them				
		H3478		H7307	H0589	H3045				

And the Spirit of the Lord fell upon me, and said unto me, Speak; Thus saith the Lord; Thus have ye said, O house of Israel: for I know the things that come into your mind, every one of them.

6 הִרְבֵּיתֶם חַלְלֵיכֶם בָּעִיר הַזֹּאת וּמִלֵּאתֶם חוּצֹתֶיהָ׃ פ חָלָל׃

הִרְבֵּיתֶם	חַלְלֵיכֶם	בָּעִיר	הַזֹּאת	וּמִלֵּאתֶם	חוּצֹתֶיהָ׃	
You-have-multiplied	your-slain	in-this-city	this	and-you-have-filled	its-streets	
			H2063	H4390	H2351	
פ	חָלָל׃					
[para]	with-the-slain					

Ye have multiplied your slain in this city, and ye have filled the streets thereof with the slain.

7 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר שַׂמְתֶּם בְּתוֹכָהּ הֵמָּה בָּשָׂר וְהִיא הַסִּיר וְאֶתְכֶם הוֹצִיא מִתּוֹכָהּ׃

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	חַלְלֵיכֶם	אֲשֶׁר	שַׂמְתֶּם	בְּתוֹכָהּ	הֵמָּה	
Therefore	thus	says	the-Lord	GOD	your-slain	whom	you-have-laid	in-her-midst	they	
	H3541	H0559	H0136	H3069				H8432	H1992	
בָּשָׂר	וְהִיא	הַסִּיר	וְאֶתְכֶם	הוֹצִיא	מִתּוֹכָהּ׃					
are-the-meat	and-she	is-the-pot	but-you	I-will-bring-out	from-her-midst					
H1320	H1931		H0853	H3318	H8432					

Therefore thus saith the Lord God; Your slain whom ye have laid in the midst of it, they are the flesh, and this city is the caldron: but I will bring you forth out of the midst of it.

8 חֶרֶב יְרֵאתֶם וְחֶרֶב אָבִיא עֲלֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
The-sword you-have-feared and-the-sword I-will-bring upon-you declares the-Lord GOD
H2719 H3372 H2719 H0935 H5002 H0136 H3069

Ye have feared the sword; and I will bring a sword upon you, saith the Lord God.

9 וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתּוֹכָהּ וְנָתַתִּי אֶתְכֶם בְּיַד־זָרִים וְעָשִׂיתִי בָכֶם שְׁפָטִים׃
And-I-will-bring-out you from-her-midst and-I-will-give you into-the-hand-of strangers and-I-will-execute against-you judgments
H3318 H0853 H8432 H5414 H0853 H3027 H8201

And I will bring you out of the midst thereof, and deliver you into the hands of strangers, and will execute judgments among you.

10 בַּחֶרֶב תִּפֹּלוּ עַל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפּוֹט אֶתְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
By-the-sword you-shall-fall at the-border-of Israel I-will-judge you and-you-shall-know that-I-am the-LORD
H2719 H5307 H0413 H1366 H3478 H8199 H0853 H3045 H0589 H3068

Ye shall fall by the sword; I will judge you in the border of Israel; and ye shall know that I am the Lord.

11 הִיא לֹא־תִהְיֶה לָכֶם לְסִיר וְאַתֶּם תִּהְיוּ בְתוֹכָהּ לְבָשָׂר אֶל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם׃
This-city shall-not be for-you a-pot and-you shall-not-be in-her-midst the-meat at the-border-of Israel I-will-judge you
H1931 H3808 H1961 H0413 H1366 H3478 H8199 H0853

This city shall not be your caldron, neither shall ye be the flesh in the midst thereof; but I will judge you in the border of Israel:

12 וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר בְּחֻקַּי לֹא הַלַכְתֶּם וּמִשְׁפָּטַי לֹא עֲשִׂיתֶם כְּמִשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם עֲשִׂיתֶם׃
And-you-shall-know that-I-am the-LORD whose statutes you-have-not walked-in and-whose-judgments you-have-not done but-according-to-the-judgments-of the-nations that surround-you you-have-done
H3045 H0589 H3068 H2706 H3808 H1980 H4941 H3808 H4941 H5439

And ye shall know that I am the Lord: for ye have not walked in my statutes, neither executed my judgments, but have done after the manners of the heathen that are round about you.

13 וַיְהִי כְּהִנָּבְאִי וּפְלַטְיָהוּ בֶן־בְּנָיָה מֵת וָאֶפֹּל עַל־
And-it-was as-I-was-prophesying that-Pelatiah son-of Benaiah died and-I-fell on
H1961 H5012 H6410 H1141 H4191 H5307

פָּנַי וָאֶזְעַק בְּקוֹל־גָּדוֹל וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה כָּלָה
my-face and-I-cried-out with-a-voice loud and-I-said Ah Lord GOD a-complete-end
H6440 H2199 H0559 H0162 H0136 H3069 H3617

אַתָּה עֹשֶׂה אֶת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃ פ
will-you make of the-remnant-of Israel [para]
H6213 H0853 H7611 H3478

And it came to pass, when I prophesied, that Pelatiah the son of Benaiah died. Then fell I down upon my face, and cried with a loud voice, and said, Ah Lord God! wilt thou make a full end of the remnant of Israel?

14 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Again the word of the Lord came unto me, saying,

15 בֶּן־אָדָם אַחֶיךָ אַחֶיךָ אַנְשֵׁי גְאֻלָּתֶךָ וְכָל־בֵּית
Son-of man your-brothers your-brothers the-men-of your-kinship and-all the-house-of
H1120 H0251 H0251 H0376 H1353 H3605 H1004

יִשְׂרָאֵל כֻּלְּהֶם אָמְרוּ אֲשֶׁר לָהֶם יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם רַחֲקוּ
Israel all-of-them have-said to-whom to-them the-inhabitants-of Jerusalem go-far-away
H3478 H3605 H0559 H3427 H3389 H7368

מֵעַל יְהוָה לָנוּ הִיא נִתְּנָה הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה׃ ס
from the-LORD to-us it has-been-given the-land as-a-possession [section]
H3068 H0776 H5414 H1931 H4181

Son of man, thy brethren, even thy brethren, the men of thy kindred, and all the house of Israel wholly, are they unto whom the inhabitants of Jerusalem have said, Get you far from the Lord: unto us is this land given in possession.

16 לָכֵן אֱמֹר כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּי הִרְחַקְתִּים
Therefore say thus says the-Lord GOD although I-have-sent-them-far-away
H7368 H3541 H0559 H0136 H3069 H3588

בַּגּוֹיִם וְכִי הֲפִיצוֹתִים בָּאֲרָצוֹת וָאֱהִי
among-the-nations and-although I-have-scattered-them among-the-lands yet-I-have-been
H1961 H0776

לָהֶם מְעַט לְמִקְדָּשׁ בָּאֲרָצוֹת אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם׃ ס
for-them for-a-little-while a-sanctuary in-the-lands where they-have-gone there [section]
H4720 H4592 H0776 H0834 H0935 H8033

Therefore say, Thus saith the Lord God; Although I have cast them far off among the heathen, and although I have scattered them among the countries, yet will I be to them as a little sanctuary in the countries where they shall come.

17 לָכֵן אֱמֹר כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־ הָעַמִּים
Therefore say thus says the-Lord GOD and-I-will-gather you from the-peoples
H3541 H0559 H0136 H3069 H0853 H6908

וְאָסַפְתִּי אֶתְכֶם מִן־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפֹצוֹתֶם בָּהֶם
and-I-will-assemble you from the-lands where you-have-been-scattered among-them
H0622 H0853 H0776

וְנָתַתִּי לָכֶם אֶת־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
and-I-will-give to-you [obj] the-land-of Israel
H5414 H0853 H0127 H3478

Therefore say, Thus saith the Lord God; I will even gather you from the people, and assemble you out of the countries where ye have been scattered, and I will give you the land of Israel.

18 וּבָאוּ־ שָׁמָּה וְהֵסִירוּ אֶת־ כָּל־ שִׁקּוּצֶיהָ וְאֶת־
And-they-shall-come there and-they-shall-remove [obj] all its-detestable-things and
H0935 H8033 H5493 H0853 H3605 H8251 H0853

כָּל־ תּוֹעֲבוֹתֶיהָ מִמֶּנָּה׃
all its-abominations from-it
H3605 H8441

And they shall come thither, and they shall take away all the detestable things thereof and all the abominations thereof from thence.

19 וְנָתַתִּי לָהֶם אֶחָד לֵב וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם
And-I-will-give them one a-heart and-a-spirit new I-will-put within-you
H5414 H0259 H7307 H2319 H5414 H7130

וַהֲסִרֹתִי אֶת־ לֵב הָאֶבֶן מִבְשָׂרָם וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב בָּשָׂר׃
and-I-will-remove [obj] the-heart-of stone from-their-flesh and-I-will-give them a-heart-of flesh
H5493 H0853 H3820 H0068 H1320 H5414 H3820 H1320

And I will give them one heart, and I will put a new spirit within you; and I will take the stony heart out of their flesh, and will give them an heart of flesh:

20 לְמַעַן בְּחֻקַּתַי יֵלֵכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אֹתָם
so-that in-my-statutes they-may-walk and [obj] my-judgments they-may-keep and-do them
H4616 H2708 H3212 H0853 H4941 H8104 H6213 H0853

וְהָיוּ־ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃
and-they-shall-be to-me a-people and-I will-be to-them God
H1961 H3820 H5971 H0589 H1961 H3820 H0430

That they may walk in my statutes, and keep mine ordinances, and do them: and they shall be my people, and I will be their God.

21 וְאֶל־ לֵב שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם לִבָּם
But-as-for-those-whose heart of-their-detestable-things and-their-abominations their-heart
H0413 H3820 H8251 H8441 H3824

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ נָתַתִּי בְרֹאשָׁם דַּרְכָּם הֹלֵךְ
declares the-Lord GOD I-will-bring on-their-heads their-way follows
H5002 H0136 H3069 H5414 H1870 H1980

But as for them whose heart walketh after the heart of their detestable things and their abominations, I will recompense their way upon their own heads, saith the Lord God.

22 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת־כַּנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וּכְבוֹד
Then-lifted the-cherubim [obj] their-wings and-the-wheels beside-them and-the-glory-of
H5375 H3742 H0853 H3671 H0212 H5980 H3519

אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה׃
the-God-of Israel was-over-them from-above
H0430 H3478 H4605

Then did the cherubims lift up their wings, and the wheels beside them; and the glory of the God of Israel was over them above.

23 וַיַּעַל כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל תּוֹךְ הָעִיר וַיַּעֲמֹד עַל־
And-went-up the-glory-of the-LORD from-over the-midst-of the-city and-stood over
H5927 H3519 H3068 H5975

הָהָר אֲשֶׁר מִקֶּדֶם לָעִיר׃
the-mountain that-is to-the-east-of the-city
H2022

And the glory of the Lord went up from the midst of the city, and stood upon the mountain which is on the east side of the city.

24 וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתְּבִיאֵנִי כַשְׂדִּימָה אֶל־ הַגּוֹלָה בַּמַּרְאֶה
And-the-Spirit lifted-me and-brought-me to-Chaldea to the-exiles in-the-vision
H7307 H5375 H0935 H3778 H0413 H1473 H4758

בְּרוּחַ אֱלֹהִים וַיַּעַל מֵעָלַי הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי׃
by-the-Spirit-of God and-went-up from-upon-me the-vision that I-had-seen
H7307 H0430 H5927 H4758 H7200

Afterwards the spirit took me up, and brought me in a vision by the Spirit of God into Chaldea, to them of the captivity. So the vision that I had seen went up from me.

25 וְאֲדַבֵּר אֶל־ הַגּוֹלָה אֵת כָּל־ דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר
And-I-spoke to the-exiles [obj] all the-words-of the-LORD that
H1696 H0413 H1473 H0853 H3605 H1697 H3068

פ הֶרְאָנִי׃
[para] he-had-shown-me
H7200

Then I spake unto them of the captivity all the things that the Lord had shewed me.

Chapter 12

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The word of the Lord also came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם בְּתוֹךְ בֵּית־ הַמְּרִי אַתָּה יֹשֵׁב אֲשֶׁר עֵינַיִם
Son-of man in-the-midst-of a-house-of the-rebellion you are-dwelling who have-eyes
H1121 H0120 H8432 H1004 H4805 H3427 H0834 H5869

לָהֶם לִרְאוֹת וְלֹא רָאוּ אָזְנַיִם לָהֶם לִשְׁמֹעַ וְלֹא שָׁמְעוּ כִּי
for-them to-see but-do-not see ears they-have to-hear but-do-not hear for
H7200 H3808 H7200 H0241 H8085 H3808 H8085

הֵם בֵּית מְרִי׃
they-are a-house-of rebellion
H1992 H1004 H4805

Son of man, thou dwellest in the midst of a rebellious house, which have eyes to see, and see not; they have ears to hear, and hear not: for they are a rebellious house.

וּגְלֵה — and-go-into-exile — H1540
גוֹלָה — exile — H1473
כְלֵי — baggage-of — H3627
לְךָ — for-yourself
עֲשֵׂה — prepare
אָדָם — man — H0120
בֶּן־ — son-of
וְאַתָּה — Therefore-you
3

אַחֵר — another — H0312
מָקוֹם — a-place — H4725
אֶל־ — to — H0413
מִמְּקוֹמְךָ — from-your-place — H4725
וְגָלִיתָ — and-you-shall-go-into-exile — H1540
לְעֵינֵיהֶם — before-their-eyes
יוֹמָם — by-day — H3119

הֵמָּה׃ — they-are — H1992
מְרִי — rebellion — H4805
בֵּית — a-house-of
כִּי — though
יִרְאוּ — they-will-see — H7200
אוּלַי — perhaps — H0194
לְעֵינֵיהֶם — before-their-eyes

Therefore, thou son of man, prepare thee stuff for removing, and remove by day in their sight; and thou shalt remove from thy place to another place in their sight: it may be they will consider, though they be a rebellious house.

לְעֵינֵיהֶם — before-their-eyes
יוֹמָם — by-day — H3119
גוֹלָה — exile — H1473
כִּכְלֵי — like-baggage-of — H3627
כֶּלֶיךָ — your-baggage — H3627
וְהוֹצֵאתָ — And-you-shall-bring-out — H3318
4

גּוֹלָה׃ — exile — H1473
כְּמוֹצָאֵי — like-those-going-into — H4161
לְעֵינֵיהֶם — before-their-eyes
בָּעֶרֶב — in-the-evening — H6153
תֵּצֵא — shall-go-out — H3318
וְאַתָּה — and-you

Then shalt thou bring forth thy stuff by day in their sight, as stuff for removing: and thou shalt go forth at even in their sight, as they that go forth into captivity.

בּוֹ׃ — through-it
וְהוֹצֵאתָ — and-bring-it-out — H3318
בַקִּיר — through-the-wall — H7023
לְךָ — for-yourself
חֲתָר־ — dig — H2864
לְעֵינֵיהֶם — Before-their-eyes
5

Dig thou through the wall in their sight, and carry out thereby.

תּוֹצִיא — you-shall-bring-it-out — H3318
בָּעֲלָטָה — in-the-dark — H5939
תִּשָּׂא — you-shall-carry-it — H5375
כָּתֵף — your-shoulder — H3802
עַל־ — on
לְעֵינֵיהֶם — Before-their-eyes
6

מוֹפֵת — a-sign — H4159
כִּי־ — for
הָאָרֶץ — the-ground — H0776
אֶת־ — [obj] — H0853
תִּרְאֶה — see — H7200
וְלֹא — and-you-shall-not — H3808
תְכַסֶּה — you-shall-cover — H3680
פָּנֶיךָ — your-face — H6440

יִשְׂרָאֵל׃ — Israel — H3478
לְבֵית — for-the-house-of
נְתַתִּיךָ — I-have-made-you — H5414

In their sight shalt thou bear it upon thy shoulders, and carry it forth in the twilight: thou shalt cover thy face, that thou see not the ground: for I have set thee for a sign unto the house of Israel.

כִּכְלֵי — like-baggage-of — H3627
הוֹצֵאתִי — I-brought-out — H3318
כֵּלַי — my-baggage — H3627
צֻוֵּיתִי — I-was-commanded — H6680
כַּאֲשֶׁר — as
כֵּן — so
וָאֶעֱשֶׂ — And-I-did
7

בָּעֲלָטָה — in-the-dark — H5939
בְּיָד — by-hand — H3027
בַקִּיר — through-the-wall — H7023
לִי — for-myself
חָתַרְתִּי־ — I-dug — H2864
וּבָעֶרֶב — and-in-the-evening — H6153
יוֹמָם — by-day — H3119
גּוֹלָתִי — exile — H1473

פ — [para]
לְעֵינֵיהֶם׃ — before-their-eyes
נָשָׂאתִי — I-carried-it — H5375
כָּתֵף — my-shoulder — H3802
עַל־ — on
הוֹצֵאתִי — I-brought-it-out — H3318

And I did so as I was commanded: I brought forth my stuff by day, as stuff for captivity, and in the even I digged through the wall with mine hand; I brought it forth in the twilight, and I bare it upon my shoulder in their sight.

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר׃
And-came the-word-of the-LORD to-me in-the-morning saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H1242 H0559

And in the morning came the word of the Lord unto me, saying,

9 בֶּן־ אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלֶיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמֶּרִי מָה אַתָּה עֹשֶׂה׃
Son-of man did-not say to-you the-house-of Israel that-house-of rebellion what are-you doing
H1121 H0120 H3808 H0559 H0413 H1004 H3478 H4805 H4100 H0859 H6213

Son of man, hath not the house of Israel, the rebellious house, said unto thee, What doest thou?

10 אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַנָּשִׂיא הַמַּשָּׂא הַזֶּה לִירוּשָׁלִַם וְכָל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ הֵמָּה בְתוֹכָם׃
Say to-them thus says the-Lord GOD the-prince this-burden concerns Jerusalem and-all the-house-of Israel who are in-her-midst
H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H5387 H4853 H3389 H0853 H1004 H3478 H1992 H8432

Say thou unto them, Thus saith the Lord God; This burden concerneth the prince in Jerusalem, and all the house of Israel that are among them.

11 אֱמֹר אֲנִי מוֹפְתְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן יֵעָשֶׂה לָהֶם בַּגּוֹלָה בַּשִּׁבְי יֵלֵכוּ׃
Say I-am your-sign as I-have-done so shall-be-done to-them into-exile into-captivity they-shall-go
H0559 H0589 H4159 H0834 H6213 H3651 H1961 H0853 H1540 H1473 H7628 H3212

Say, I am your sign: like as I have done, so shall it be done unto them: they shall remove and go into captivity.

12 וְהַנָּשִׂיא בְּתוֹכָם אֲשֶׁר־ עַל־ כָּתֵף יִשָּׂא בָּעֲלָטָה יֵצֵא פָּנָיו יַחְתְּרוּ בַּקִּיר לְהוֹצִיא בּוֹ עֵינָיו לֹא־ יִרְאֶה אֶת־ הָאָרֶץ׃
And-the-prince among-them who-is on his-shoulder shall-carry-it in-the-dark his-face they-shall-dig through-the-wall to-bring-it-out through-it with-his-eye he-shall-not see [obj] the-land
H0853 H0776 H7200 H3808 H5869 H0853 H1931 H6285 H3680 H3802 H5375 H5939 H6440 H2864 H7023 H3318 H0996 H5869 H0413 H4853 H8432

And the prince that is among them shall bear upon his shoulder in the twilight, and shall go forth: they shall dig through the wall to carry out thereby: he shall cover his face, that he see not the ground with his eyes.

13 וּפָרַשְׂתִּי אֶת־רִשְׁתִּי עָלָיו וְנִתְפָּשׂ בְּמִצוּדָתִי
And-I-will-spread [obj] my-net over-him and-he-shall-be-caught in-my-snare
H6566 H0853 H7568 H5921 H8610

וְהֵבֵאתִי אֹתוֹ בָּבֶלָה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים וְאוֹתָהּ לֹא־יִרְאֶה
and-I-will-bring him to-Babylon the-land-of the-Chaldeans but-it he-shall-not see
H0935 H0853 H0894 H0776 H3778 H0853 H3808 H7200

וְשָׁם יָמוּת׃
and-there he-shall-die
H8033 H4191

My net also will I spread upon him, and he shall be taken in my snare: and I will bring him to Babylon to the land of the Chaldeans; yet shall he not see it, though he shall die there.

14 וְכָל (עֻזְרוֹ) [עזרהו] סְבִיבֹתָיו אֲשֶׁר אֲנִי אֲזָרֶה
And-all his-helpers [qere] are-around-him who I-will-scatter
H3605 H5828 H5439 H0834 H2219

אֶת־כָּל־אֲגַפָּיו וְאֶת־כָּל־חֲנִיתוֹ אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃
[obj]-all-his-troops and-[obj]-all-his-spear I-will-draw after-them
H0102 H3605 H2719 H7324 H0310

And I will scatter toward every wind all that are about him to help him, and all his bands; and I will draw out the sword after them.

15 וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהָפִיצִי אוֹתָם בַּגּוֹיִם
And-they-shall-know that I-am the-LORD when-I-scatter them among-the-nations
H3045 H3588 H0589 H3068 H0853 H1471

וְזֵרִיתִי אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃
and-I-disperse them through-the-lands
H2219 H0853 H0776

And they shall know that I am the Lord, when I shall scatter them among the nations, and disperse them in the countries.

16 וְהוֹתַרְתִּי מֵהֶם אֲנָשִׁים מִסְפָּר מִחֶרֶב מֵרָעָב וּמִדֶּבֶר
But-I-will-leave of-them a-few men from-the-sword from-famine and-from-pestilence
H3498 H1992 H0376 H4557 H2719 H7458 H1698

לְמַעַן יְסַפְּרוּ אֶת־כָּל־תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ
so-that they-may-recount [obj]-all their-abominations among-the-nations where they-go
H4616 H0853 H3605 H8441 H1471 H0834 H0935

שָׁם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ
there and-they-shall-know that I-am the-LORD [para]
H8033 H3045 H3588 H0589 H3068

But I will leave a few men of them from the sword, from the famine, and from the pestilence; that they may declare all their abominations among the heathen whither they come; and they shall know that I am the Lord.

17 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Moreover the word of the Lord came to me, saying,

18 בֶּן־ Son-of H0120 אָדָם man H0120 לַחְמְךָ your-bread H3899 בְרַעַשׁ with-trembling H7494 תֹּאכֵל you-shall-eat H0398 וּמֵימֶיךָ and-your-water H4325 בִרְגָזָה with-quaking H7269
וּבִדְאָגָה and-with-anxiety H1674 תִּשְׁתֶּה׃ you-shall-drink H8354

Son of man, eat thy bread with quaking, and drink thy water with trembling and with carefulness;

19 וְאָמַרְתָּ And-you-shall-say H0559 אֶל־ to H0413 עַם the-people-of הָאָרֶץ the-land H0776 כֹּה־ thus H3541 אָמַר says H0559 אֲדֹנָי the-Lord H0136 יְהוִה GOD H3069
לְיוֹשְׁבֵי concerning-the-inhabitants-of יְרוּשָׁלַ͏ִם Jerusalem H3389 אֶל־ in H0413 אַדְמַת the-land-of H0127 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 לַחְמָם their-bread H3899 בִּדְאָגָה with-anxiety H1674
יֹאכֵלוּ they-shall-eat H0398 וּמֵימֵיהֶם and-their-water H4325 בְּשִׁמָּמוֹן in-dismay H8078 יִשְׁתּוּ they-shall-drink H8354 לְמַעַן because H4616 תִּשָּׁם shall-be-stripped H3456 אַרְצָהּ its-land H0776
מִמְּלֹאָהּ of-its-fullness H4393 חֲמַס because-of-the-violence-of H2555 כָּל־ all H3605 הַיֹּשְׁבִים who-dwell H3427 בָּהּ׃ in-it

And say unto the people of the land, Thus saith the Lord God of the inhabitants of Jerusalem, and of the land of Israel; They shall eat their bread with carefulness, and drink their water with astonishment, that her land may be desolate from all that is therein, because of the violence of all them that dwell therein.

20 וְהֶעָרִים And-the-cities הַנּוֹשָׁבוֹת that-are-inhabited H3427 תֶּחֱרַבְנָה shall-be-laid-waste וְהָאָרֶץ and-the-land H0776 שְׁמָמָה a-desolation תִּהְיֶה shall-become H1961
וִידַעְתֶּם and-you-shall-know H3045 כִּי־ that אֲנִי I-am H0589 יְהוָה׃ the-LORD H3068 פ [para]

And the cities that are inhabited shall be laid waste, and the land shall be desolate; and ye shall know that I am the Lord.

21 וַיְהִי And-came H1961 דְבַר־ the-word-of H1697 יְהוָה the-LORD H3068 אֵלַי to-me H0413 לֵאמֹר׃ saying H0559

And the word of the Lord came unto me, saying,

22 בֶּן־ Son-of H0120 אָדָם man H0120 מָה־ what-is H4100 הַמָּשָׁל this-proverb H4912 הַזֶּה this H2088 לָכֶם you-have עַל־ about לֵאמֹר saying H0559 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 אַדְמַת the-land-of H0127
יַאֲרְכוּ the-days-grow-long H0748 הַיָּמִים the-days H3117 וְאָבַד and-perishes H0006 כָּל־ every H3605 חָזוֹן׃ vision H2377

Son of man, what is that proverb that ye have in the land of Israel, saying, The days are prolonged, and every vision faileth?

23 לָכֵן֙ אֱמֹ֣ר אֲלֵיהֶ֔ם כֹּ֥ה אָמַ֛ר אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה הִשְׁבַּ֣תִּי אֶת־

Therefore say to-them thus says the-Lord GOD I-will-put-an-end-to [obj]

H0559 H0413 H3541 H0136 H3069 H0853

הַמָּשָׁ֣ל הַזֶּ֔ה וְלֹא־ יִמְשְׁל֥וּ אֹת֛וֹ עוֹד֙ בְּיִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֣י

this-proverb this and-they-shall-no-longer use-as-a-proverb it anymore in-Israel but

H4912 H2088 H3808 H0853 H5750 H3478

דַּבֵּ֥ר אֲלֵיהֶ֖ם קָרְב֣וּ הַיָּמִ֔ים וּדְבַ֖ר כָּל־ חָזֽוֹן׃

say to-them have-drawn-near the-days and-the-fulfillment-of every vision

H1696 H0413 H7126 H3117 H1697 H3605 H2377

Tell them therefore, Thus saith the Lord God; I will make this proverb to cease, and they shall no more use it as a proverb in Israel; but say unto them, The days are at hand, and the effect of every vision.

24 כִּ֣י לֹֽא־ יִהְיֶ֣ה עוֹד֮ כָּל־ חֲזוֹן֒ שָׁ֤וְא וּמְקַסֶּם֙ חָלָ֔ק

For no-longer shall-there-be any more every vision false or-divination flattering

H3808 H1961 H5750 H3605 H2377 H7723 H4738 H2509

בְּתוֹךְ֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵֽל׃

in-the-midst-of the-house-of Israel

H8432 H3478

For there shall be no more any vain vision nor flattering divination within the house of Israel.

25 וְכִ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֗ה אֲדַבֵּר֙ אֲשֶׁ֣ר אֲדַבֵּ֔ר אֶת־ דָּבָ֖ר

For I the-LORD will-speak whatever word-I-speak it

H0589 H3068 H1696 H0853 H1696 H1697

וְיֵעָשֶׂ֑ה לֹ֥א תִמָּשֵׁ֖ךְ עוֹד֙ כִּ֣י בְיֹמֵיכֶ֔ם בֵּ֖ית

and-it-shall-be-done it-shall-no-longer be-delayed anymore for in-your-days house-of

H1961 H3808 H4900 H5750 H3117

הַמֶּ֔רִי אֲדַבֵּ֖ר דָּבָ֑ר וַעֲשִׂיתִ֖יו נְאֻ֥ם אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃ פ

rebellion I-will-speak a-word and-I-will-do-it declares the-Lord GOD [para]

H4805 H1696 H1697 H5002 H0136 H3069

For I am the Lord: I will speak, and the word that I shall speak shall come to pass; it shall be no more prolonged: for in your days, O rebellious house, will I say the word, and will perform it, saith the Lord God.

26 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

And-came the-word-of the-LORD to-me saying

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Again the word of the Lord came to me, saying,

27 בֶּן־ אָדָ֗ם הִנֵּ֤ה בֵית־ יִשְׂרָאֵל֙ אֹמְרִ֣ים הַחֲזוֹן֙ אֲשֶׁר־ הוּא֙ חֹזֶ֔ה

Son-of man behold they-of the-house-of Israel is-saying the-vision that he sees

H0120 H2009 H3478 H0559 H2377 H0834 H1931 H2372

לְיָמִ֖ים רַבִּ֑ים וְלִעִתִּ֥ים רְחוֹקוֹת֙ הוּא֙ נִבָּ֣א׃

is-for-days many and-for-times far-off he prophesies

H3117 H7227 H6256 H7350 H1931 H5012

Son of man, behold, they of the house of Israel say, The vision that he seeth is for many days to come, and he prophesieth of the times that are far off.

28 לָכֵן Therefore H3541 אֱמֹר say H0559 אֲלֵיהֶם to-them H0413 כֹּה thus H3541 אָמַר says H0559 אֲדֹנָי the-Lord H0136 יְהוִה GOD H3069 לֹא־ shall-no-longer H3808 תִמָּשֵׁךְ be-delayed H4900 עוֹד any H5750
כָּל־ of-my-words H3605 דְּבָרָי more H1697 אֲשֶׁר whatever H0834 אֲדַבֶּר word-I-speak H1696 דָּבָר it H1697 וְיֵעָשֶׂה shall-be-done H6213 נְאֻם declares H5002 אֲדֹנָי the-Lord H0136 יְהוִה׃ GOD H3069

ס
[section]

Therefore say unto them, Thus saith the Lord God; There shall none of my words be prolonged any more, but the word which I have spoken shall be done, saith the Lord God.

Chapter 13

1 וַיְהִי And-came H1961 דְּבַר־ the-word-of H1697 יְהוָה the-LORD H3068 אֵלַי to-me H0413 לֵאמֹר׃ saying H0559

And the word of the Lord came unto me, saying,

2 בֶּן־ Son-of H1121 אָדָם man H0120 הִנָּבֵא prophesy H5012 אֶל־ against H0413 נְבִיאֵי the-prophets-of H5030 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 הַנִּבְּאִים who-prophesy H5012 וְאָמַרְתָּ and-say H0559
שִׁמְעוּ hear H8085 דְּבַר־ the-word-of H1697 יְהוָה׃ the-LORD H3068 לִנְבִיאֵי to-the-prophets-of H5030 מִלִּבָּם their-own-heart H3824

Son of man, prophesy against the prophets of Israel that prophesy, and say thou unto them that prophesy out of their own hearts, Hear ye the word of the Lord;

3 כֹּה Thus H3541 אָמַר says H0559 אֲדֹנָי the-Lord H0136 יְהוִה GOD H3069 הוֹי woe H1945 עַל־ to H0413 הַנְּבָלִים who-are-foolish H5036 הַנִּבְיאִים the-prophets H5030 אֲשֶׁר who H0834 הֹלְכִים follow H1980
אַחַר after H0310 רוּחָם their-own-spirit H7307 וּלְבִלְתִּי and-have-not H1115 רָאוּ׃ seen H7200

Thus saith the Lord God; Woe unto the foolish prophets, that follow their own spirit, and have seen nothing!

4 כְּשֻׁעָלִים Like-foxes H7776 בֶּחָרְבוֹת among-ruins H2723 נְבִיאֶיךָ your-prophets H5030 יִשְׂרָאֵל O-Israel H3478 הָיוּ׃ have-been H1961

O Israel, thy prophets are like the foxes in the deserts.

5 לֹא You-have-not H3808 עֲלִיתֶם gone-up H5927 בַּפְּרָצוֹת into-the-breaches H6556 וַתִּגְדְּרוּ nor-built-up H1443 גָדֵר a-wall H1447 עַל־ for H5921 בֵּית the-house-of H1004 יִשְׂרָאֵל Israel H3478
לַעֲמֹד to-stand H5975 בַּמִּלְחָמָה in-battle H4421 בְּיוֹם on-the-day-of H3117 יְהוָה׃ the-LORD H3068

Ye have not gone up into the gaps, neither made up the hedge for the house of Israel to stand in the battle in the day of the Lord.

יְהוָה	נְאֻם־	הָאֹמְרִים׃	כָּזָב	וְקֶסֶם	שָׁוְא	חָזוּ	6
the–LORD	declares	those–who–say	lies	and–divination–of	falsehood	They–have–seen	
H3068	H5002	H0559	H3577	H7081	H7723	H2372	

דָּבָר׃	לְקַיֵּם	וְיִחֵלוּ	שְׁלָחָם	לֹא	וַיהוָה	
a–word	to–confirm	and–they–hope	sent–them	has–not	yet–the–LORD	
H1697		H3176	H7971	H3808	H3068	

They have seen vanity and lying divination, saying, The Lord saith: and the Lord hath not sent them: and they have made others to hope that they would confirm the word.

אֲמַרְתֶּם	כָּזָב	וּמִקְסָם	חֲזִיתֶם	שָׁוְא	מַחֲזֵה־	הֲלוֹא	7
you–have–spoken	lies	and–divination–of	you–seen	falsehood	a–vision–of	Have–not	
H0559	H3577	H4738	H2372	H7723	H4236	H3808	

ס	דִּבַּרְתִּי׃	לֹא	וַאֲנִי	יְהוָה	נְאֻם־	וְאֹמְרִים	
[section]	spoken	have–not	yet–I	the–LORD	declares	and–you–say	
	H1696	H3808	H0589	H3068	H5002	H0559	

Have ye not seen a vain vision, and have ye not spoken a lying divination, whereas ye say, The Lord saith it; albeit I have not spoken?

וַחֲזִיתֶם	שָׁוְא	דַּבַּרְכֶם	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	8
and–have–seen	falsehood	you–have–spoken	because	GOD	the–Lord	says	thus	Therefore	
H2372	H7723	H1696	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲלֵיכֶם	הִנְנִי	לָכֵן	כָּזָב
GOD	the–Lord	declares	against–you	behold–I–am	therefore	lies
H3069	H0136	H5002	H0413	H2009		H3577

Therefore thus saith the Lord God; Because ye have spoken vanity, and seen lies, therefore, behold, I am against you, saith the Lord God.

כָּזָב	וְהַקֹּסְמִים	שָׁוְא	הַחֹזִים	הַנְּבִיאִים	אֶל־	יָדִי	וְהָיְתָה	9
lies	and–who–divine	falsehood	who–see	the–prophets	against	My–hand	And–will–be	
H3577	H7080	H7723	H2374	H5030	H0413	H3027	H1961	

יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	וּבִכְתָב	יִהְיוּ	לֹא־	עַמִּי	בְּסוֹד	
Israel	the–house–of	and–in–the–register–of	be	they–shall–not	My–people	in–the–council–of	
H3478		H3791	H1961	H3808		H5475	

יָבֹאוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	וְאֶל־	יִכָּתְבוּ	לֹא	
enter	they–shall–not	Israel	the–land–of	and–into	be–written	they–shall–not	
H0935	H3808	H3478	H0127	H0413	H3789	H3808	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם	
GOD	the–Lord	I–am	that	and–you–shall–know	
H3069	H0136	H0589		H3045	

And mine hand shall be upon the prophets that see vanity, and that divine lies: they shall not be in the assembly of my people, neither shall they be written in the writing of the house of Israel, neither shall they enter into the land of Israel; and ye shall know that I am the Lord God.

10 יַעַן כִּי וְכִי־תָעוּ הִטְעוּ אֶת־עַמִּי לֵאמֹר שָׁלוֹם
Because indeed–because they–have–led–astray [obj] My–people saying Peace
H3282 H3282 H2937 H0853 H0559 H7965

וְאֵין שָׁלוֹם וְאוּהוּא בֹּנֶה חַיִץ וְהִנָּם טָחִים אֹתוֹ
when–there–is–no peace and–when–one builds a–flimsy–wall behold–they plaster it
H0369 H7965 H1931 H1129 H2434 H2009 H0853

תָּפֵל׃
with–whitewash

Because, even because they have seduced my people, saying, Peace; and there was no peace; and one built up a wall, and, lo, others daubed it with untempered morter:

11 אֱמֹר אֶל־ הַטָּחִים תָּפֵל יִפָּל וְיִהְיֶה גֶּשֶׁם
Say to those–who–plaster–with whitewash that–it–shall–fall there–shall–be a–flooding
H0559 H0413 H2915 H8602 H5307 H1961 H1653

וְאַתָּנָה אַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ תִּפֹּלְנָה וְרוּחַ סְעָרוֹת תִּבָּקֵעַ׃
and–you O–great–hailstones of–ice shall–fall and–a–wind–of storms shall–break–through
H7857 H0068 H0417 H5307 H7307 H1234

Say unto them which daub it with untempered morter, that it shall fall: there shall be an overflowing shower; and ye, O great hailstones, shall fall; and a stormy wind shall rend it.

12 וְהִנֵּה נָפַל הַקִּיר הֲלוֹא יֵאָמֵר אֲלֵיכֶם אַיֵּה הַטָּיַח
And–behold has–fallen the–wall will–it–not be–said to–you Where–is the–plaster
H2009 H5307 H7023 H3808 H0559 H0413 H0346 H2915

אֲשֶׁר טַחְתֶּם׃ ס
with–which you–plastered [section]

Lo, when the wall is fallen, shall it not be said unto you, Where is the daubing wherewith ye have daubed it?

13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וּבְקַעְתִּי רוּחַ־ סְעָרוֹת
Therefore thus says the–Lord GOD I–will–cause–to–burst–forth a–wind–of storms
H3541 H0559 H0136 H3069 H1234 H7307

בְּחֵמָה אֶלְגָּבִישׁ וְאַבְנֵי וְיִהְיֶה בְּאַפִּי שֹׁטֵף וְגֶשֶׁם בְּחֶמָתִי
in–fury of–ice and–hailstones there–shall–be in–My–anger rain and–a–flooding in–My–wrath
H2534 H0417 H0068 H1961 H0639 H7857 H1653 H2534

לְכָלָה׃
for–destruction
H3617

Therefore thus saith the Lord God; I will even rend it with a stormy wind in my fury; and there shall be an overflowing shower in mine anger, and great hailstones in my fury to consume it.

14 וְהַנַּעְתִּיהוּ תָּפֶל טַחְתֶּם אֲשֶׁר־ הַקִּיר אֶת־ וְהָרַסְתִּי
and–bring–it–down with–whitewash you–plastered which the–wall [obj] And–I–will–tear–down
H5060 H7023 H0853 H2040

וּכְלִיתֶם וְנֶפְלָה֙ יְסֹדֹ֔ו וְנִגְלָ֖ה הָאָ֑רֶץ אֶל־
and–you–shall–perish and–it–shall–fall its–foundation and–will–be–exposed the–ground to
H3615 H5307 H3247 H1540 H0776 H0413

יְהוָֽה׃ אֲנִי֙ כִּי־ וִידַעְתֶּ֔ם בְּתוֹכָ֖הּ
the–LORD I–am that and–you–shall–know in–its–midst
H3068 H0589 H3045 H8432

So will I break down the wall that ye have daubed with untempered morter, and bring it down to the ground, so that the foundation thereof shall be discovered, and it shall fall, and ye shall be consumed in the midst thereof: and ye shall know that I am the Lord.

15 אֹתֹו֙ וּבַטָּחִ֔ים בַּקִּ֖יר חֲמָתִ֑י אֶת־ וְכִלֵּיתִי
it and–on–those–who–plastered on–the–wall My–wrath [obj] And–I–will–spend
H0853 H7023 H2534 H0853 H3615

וְאֵין הַקִּ֖יר אֵ֣ין לָכֶ֔ם וְאֹמַ֣ר תָּפֶ֑ל
and–there–are–no–more the–wall there–is–no–more to–you and–I–will–say with–whitewash
H0369 H7023 H0369 H0559

אֹתֹֽו׃ הַטָּחִֽים
it those–who–plastered
H0853

Thus will I accomplish my wrath upon the wall, and upon them that have daubed it with untempered morter, and will say unto you, The wall is no more, neither they that daubed it;

16 לָ֔הּ וְהַחֹזִ֖ים יְרוּשָׁלַ֑͏ִם אֶל־ הַנִּבְאִ֣ים יִשְׂרָאֵ֔ל נְבִיאֵ֖י
for–her and–who–see Jerusalem concerning who–prophesy Israel the–prophets–of
H2374 H3389 H0413 H5012 H3478 H5030

פ יְהוִ֔ה׃ אֲדֹנָ֣י נְאֻם֙ שָׁלֹ֔ם וְאֵ֥ין שָׁלֹ֖ם חֲזֹ֥ון
[para] GOD the–Lord declares peace when–there–is–no peace visions–of
H3069 H0136 H5002 H7965 H0369 H7965 H2377

To wit, the prophets of Israel which prophesy concerning Jerusalem, and which see visions of peace for her, and there is no peace, saith the Lord God.

17 עַמֵּ֔ךְ בְּנ֣וֹת אֶל־ פָּנַ֔יִךְ שִׂ֖ים אָדָ֑ם בֶּן־ וְאַתָּה֙
your–people the–daughters–of against your–face set man son–of And–you
H1323 H0413 H6440 H0120

עֲלֵיהֶ֔ן׃ וְהִנָּבֵ֖א מִלִּבָּ֑ן הַמִּתְנַבְּאֹ֣ות
against–them and–prophesy from–their–own–hearts who–prophesy
H5012 H5012

Likewise, thou son of man, set thy face against the daughters of thy people, which prophesy out of their own heart; and prophesy thou against them,

וְאָמַרְתָּ֗ כֹּה־ אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה הוֹי֙ לְמִתַּפְּר֣וֹת כְּסָת֔וֹת עַ֖ל כָּל־ 18
And-say thus says the-Lord GOD woe to-those-who-sew magic-bands on all
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H8609 H3704 H3605

קוֹמָ֑ה רֹ֣אשׁ כָּל־ עַל־ הַמִּסְפָּחֹ֗ת וְעֹשׂ֤וֹת יָדַי֙ אַצִּילֵ֔י
stature every the-head-of for veils and-who-make their-hands the-joints-of
H6967 H3605 H4555 H3027 H0679

תְּחַיֶּֽינָה׃ לָכֶ֖נָּה וּנְפָשׁ֥וֹת לְעַמִּ֛י תְּצוֹדְדָ֥נָה הַנְּפָשׁ֖וֹת נְפָשׁ֑וֹת לְצוֹדֵֽד
you-keep-alive for-yourselves but-souls of-My-people you-hunt the-souls souls to-hunt
H2421 H2421 H5315 H5315 H5315

And say, Thus saith the Lord God; Woe to the women that sew pillows to all armholes, and make kerchiefs upon the head of every stature to hunt souls! Will ye hunt the souls of my people, and will ye save the souls alive that come unto you?

וּבְפִתֹּתֵ֣י שְׂעֹרִ֔ים בְּשַׁעֲלֵ֥י עַמִּ֖י אֹתִ֑י אֶל־ וַתְּחַלְּלֻ֗נָה 19
and-for-pieces-of barley for-handfuls-of My-people Me before And-you-have-profaned
H8184 H8168 H0413 H0853

אֲשֶׁ֣ר נְפָשׁ֔וֹת וּלְחַיּ֥וֹת תְּמוּתֶ֖נָה לֹ֣א אֲשֶׁ֣ר נְפָשׁ֑וֹת לְהָמִ֣ית לֶ֔חֶם
who souls and-to-keep-alive die should-not who souls to-put-to-death bread
H5315 H2421 H4191 H3808 H5315 H4191 H3899

ס כָּזָ֖ב׃ שֹׁמְעֵ֥י לְעַמִּ֑י בְּכַזֵּבְכֶ֣ם תִּֽחְיֶ֔נָה לֹ֣א
[section] lies who-listen-to to-My-people by-your-lying live should-not
H3577 H8085 H3576 H2421 H3808

And will ye pollute me among my people for handfuls of barley and for pieces of bread, to slay the souls that should not die, and to save the souls alive that should not live, by your lying to my people that hear your lies?

אֲשֶׁ֣ר כִּסְתֹתֵיכֶ֗נָה אֶל־ הִנֵּ֤נִי יְהוִה֙ אֲדֹנָ֔י אָמַ֖ר כֹּה־ לָכֵ֕ן 20
with-which your-magic-bands against behold-I-am GOD the-Lord says thus Therefore
H3704 H0413 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541

זְרֹעֹתֵיכֶ֑ם מֵעַ֣ל אֹתָ֔ם וְקָרַעְתִּי֙ לְפָרְח֔וֹת הַנְּפָשׁ֖וֹת אֶת־ שָׁ֥ם מְצוֹדְד֖וֹת אַתֶּֽנָה
your-arms from them and-I-will-tear like-birds the-souls [obj] there hunt you
H2220 H0853 H7167 H5315 H0853 H8033

לְפָרְחֽוֹת׃ נְפָשִׁ֖ים אֶת־ מְצוֹדְדוֹת֙ אַתֶּ֔ם אֲשֶׁ֣ר הַנְּפָשׁ֔וֹת אֶת־ וְשִׁלַּחְתִּ֖י
like-birds souls [obj] hunt you that the-souls [obj] and-I-will-set-free
H5315 H0853 H7971

Wherefore thus saith the Lord God; Behold, I am against your pillows, wherewith ye there hunt the souls to make them fly, and I will tear them from your arms, and will let the souls go, even the souls that ye hunt to make them fly.

מִיֶּדְכֶ֑ן עַמִּ֖י אֶת־ וְהִצַּלְתִּ֣י מִסְפָּחֹתֵיכֶם֙ אֶת־ וְקָרַעְתִּ֔י 21
from-your-hands My-people [obj] and-I-will-deliver your-veils [obj] And-I-will-tear
H3027 H0853 H5337 H4555 H0853 H7167

כִּ֥י וְיָדַעְתֶּ֖ן לִמְצוֹדָ֑ה בְּיֶדְכֶ֣ן עוֹד֙ יִהְי֔וּ וְלֹא־
that and-you-shall-know as-prey in-your-hands again be and-they-shall-no-longer
H3045 H5750 H1961 H3808

יְהוָֽה׃ אֲנִֽי
the-LORD I-am
H3068 H0589

Your kerchiefs also will I tear, and deliver my people out of your hand, and they shall be no more in your hand to be hunted; and ye shall know that I am the Lord.

לֹא	וַאֲנִי	שֶׁקֶר	צַדִּיק	לֵב־	הַכְאוֹת	יַעַן	22
have–not	when–I	with–falsehood	the–righteous	the–heart–of	you–have–disheartened	Because	
H3808	H0589	H8267	H6662			H3282	

לְבִלְתִּי־	רָשָׁע	יְדֵי	וּלְחַזֵּק	הִכְאַבְתֶּיו	
so–that–he–would–not	the–wicked	the–hands–of	and–you–have–strengthened	caused–him–grief	
H1115	H7563	H3027	H2388	H3510	

לְהַחֲיֹתוֹ׃	רָעָה	מִדַּרְכּוֹ	שׁוּב	
to–save–his–life	evil	from–his–way	turn–back	
H2421		H1870	H7725	

Because with lies ye have made the heart of the righteous sad, whom I have not made sad; and strengthened the hands of the wicked, that he should not return from his wicked way, by promising him life:

עוֹד	תִּקְסֻמְנָה	לֹא־	וְקֶסֶם	תֶּחֱזֶינָה	לָא	שָׁוְא	לָכֵן	23
anymore	practice	you–shall–not	and–divination	see	you–shall–not	falsehood	Therefore	
H5750	H7080	H3808	H7081	H2372	H3808	H7723		

אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּן	מִיֶּדְכֶן	עַמִּי	אֶת־	וְהִצַּלְתִּי
I–am	that	and–you–shall–know	from–your–hands	My–people	[obj]	and–I–will–deliver
H0589		H3045	H3027		H0853	H5337

יְהוָה׃
the–LORD
H3068

Therefore ye shall see no more vanity, nor divine divinations: for I will deliver my people out of your hand: and ye shall know that I am the Lord.

Chapter 14

פ	לְפָנָי׃	וַיֵּשְׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי	אֲנָשִׁים	אֵלַי	וַיָּבֹא	1
[para]	before–me	and–sat	Israel	from–the–elders–of	certain–men	to–me	And–came	
	H6440	H3427	H3478	H2205	H0376	H0413	H0935	

Then came certain of the elders of Israel unto me, and sat before me.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	2
saying	to–me	the–LORD	the–word–of	And–came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

And the word of the Lord came unto me, saying,

לִבָּם	עַל־	גִּלּוּלֵיהֶם	הֶעֱלוּ	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	אָדָם	בֶּן־	3
their–hearts	upon	their–idols	have–set–up	these	these–men	man	Son–of	
		H1544	H5927	H0428	H0376	H0120		

הַאִדָּרֵשׁ	פְּנֵיהֶם	נֶכַח	נָתְנוּ	עֲוֹנָם	וּמִכְשׁוֹל	
should–I–really	their–faces	before	they–have–placed	their–iniquity	and–the–stumbling–block–of	
H1875	H6440	H5227	H5414	H5771	H4383	

ס	לָהֶם׃	אִדָּרֵשׁ	
[section]	by–them	be–consulted	
		H1875	

Son of man, these men have set up their idols in their heart, and put the stumblingblock of their iniquity before their face: should I be enquired of at all by them?

4

אִישׁ	יְהוֹה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אֹותָם	דַּבֵּר־	לָכֵן
any–man	GOD	the–Lord	says	thus	to–them	and–say	to–them	speak	Therefore
H0376	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H0853	H1696	

לִבּוֹ	אֶל־	גִּלּוּלָיו	אֶת־	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ
his–heart	upon	his–idols	[obj]	sets–up	who	Israel	of–the–house–of	any–man
	H0413	H1544	H0853	H5927		H3478		H0376

הַנָּבִיא	אֶל־	וּבָא	פָּנָיו	נֶכַח	יָשִׂים	עֲוֹנוֹ	וּמִכְשׁוֹל	
the–prophet	to	and–comes	his–face	before	sets	his–iniquity	and–the–stumbling–block–of	
H5030	H0413	H0935	H6440	H5227		H5771	H4383	

גִּלּוּלָיו׃	בְּרֹב	)בָּא(	]בהן[	לוֹ	נַעֲנֵיתִי	יְהוָה	אֲנִי	
his–idols	according–to–the–multitude–of	who–comes	[qere]	him	will–answer	the–LORD	I	
H1544	H7230	H0935				H3068	H0589	

Therefore speak unto them, and say unto them, Thus saith the Lord God; Every man of the house of Israel that setteth up his idols in his heart, and putteth the stumblingblock of his iniquity before his face, and cometh to the prophet; I the Lord will answer him that cometh according to the multitude of his idols;

5

אֲשֶׁר	בִּלְבָבָם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֶת־	תִּפְשׂ	לְמַעַן	
because	by–their–hearts	Israel	the–house–of	[obj]	take–hold–of	In–order–to	
		H3478		H0853	H8610	H4616	

ס	כֻּלָּם׃	בְּגִלּוּלֵיהֶם	מֵעָלַי	נָזֹרוּ
[section]	all–of–them	through–their–idols	from–Me	they–have–become–estranged
	H3605	H1544		

That I may take the house of Israel in their own heart, because they are all estranged from me through their idols.

6

שׁוּבוּ	יְהוֹה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	וְאֵמַר	לָכֵן	
repent	GOD	the–Lord	says	thus	Israel	the–house–of	to	say	Therefore	
H7725	H3069	H0136	H0559	H3541	H3478		H0413	H0559		

פְּנֵיכֶם׃	הָשִׁיבוּ	תּוֹעֲבֹתֵיכֶם	כָּל־	וּמֵעַל	גִּלּוּלֵיכֶם	מֵעַל	וְהָשִׁיבוּ	
your–faces	turn–away	your–abominations	all	and–from	your–idols	from	and–turn–away	
H6440	H7725	H8441	H3605		H1544		H7725	

Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord God; Repent, and turn yourselves from your idols; and turn away your faces from all your abominations.

7

יָגוּר	אֲשֶׁר־	וּמֵהַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ	כִּי		
sojourns	who	or–of–the–foreigner	Israel	of–the–house–of	any–man	any–man	For		
		H1616	H3478		H0376	H0376			

לִבּוֹ	אֶל־	גִּלּוּלָיו	וְיַעַל	מֵאַחֲרַי	וְיִנָּזֵר	בְּיִשְׂרָאֵל	
his–heart	upon	his–idols	and–sets–up	from–following–Me	and–separates–himself	in–Israel	
	H0413	H1544	H5927			H3478	

הַנָּבִיא	אֶל־	וּבָא	פָּנָיו	נֶכַח	יָשִׂים	עֲוֹנוֹ	וּמִכְשׁוֹל	
the–prophet	to	and–comes	his–face	before	sets	his–iniquity	and–the–stumbling–block–of	
H5030	H0413	H0935	H6440	H5227		H5771	H4383	

בִּי׃	לוֹ	נַעֲנֵה־	יְהוָה	אֲנִי	בִּי	לוֹ	לִדְרֹשׁ־	
Myself	him	will–answer	the–LORD	I	through–Me	him	to–inquire–of	
			H3068	H0589			H1875	

For every one of the house of Israel, or of the stranger that sojourneth in Israel, which separateth himself from me, and setteth up his idols in his heart, and putteth the stumblingblock of his iniquity before his face, and cometh to a prophet to enquire of him concerning me; I the Lord will answer him by myself:

8

וְלִמְשָׁלִים	לְאוֹת	וְהַשְׁמֹתִיהוּ	הַהוּא	בָּאִישׁ	פָּנַי	וְנָתַתִּי
and-a-proverb	a-sign	and-I-will-make-him	that	against-that-man	My-face	And-I-will-set
H4912	H0226	H8074	H1931	H0376	H6440	H5414

אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	עַמִּי	מִתּוֹךְ	וְהִכְרַתִּיו
I-am	that	and-you-shall-know	My-people	from-the-midst-of	and-I-will-cut-him-off
H0589		H3045		H8432	H3772

ס	יְהוָה׃
[section]	the-LORD
	H3068

And I will set my face against that man, and will make him a sign and a proverb, and I will cut him off from the midst of my people; and ye shall know that I am the Lord.

9

פִּתְּיתִי	יְהוָה	אֲנִי	דָּבָר	וְדִבֶּר	יְפִתֶּה	כִּי־	וְהַנָּבִיא	
have-deceived	the-LORD	I	a-word	and-speaks	deceived	is	And-if-the-prophet	
	H3068	H0589	H1697	H1696			H5030	

עָלָיו	יָדִי	אֶת־	וְנָטִיתִי	הַהוּא	הַנָּבִיא	אֶת	
against-him	My-hand	[obj]	and-I-will-stretch-out	that	that-prophet	[obj]	
	H3027	H0853	H5186	H1931	H5030	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	מִתּוֹךְ	וְהִשְׁמַדְתִּיו
Israel	My-people	from-the-midst-of	and-I-will-destroy-him
H3478		H8432	H8045

And if the prophet be deceived when he hath spoken a thing, I the Lord have deceived that prophet, and I will stretch out my hand upon him, and will destroy him from the midst of my people Israel.

10

הַדֹּרֵשׁ	כָּעֲוֹן	עֲוֹנָם	וְנָשְׂאוּ
the-one-who-inquires	like-the-punishment-of	their-punishment	And-they-shall-bear
H1875	H5771	H5771	H5375

יִהְיֶה׃	הַנָּבִיא	כַּעֲוֹן
it-shall-be	the-prophet	like-the-punishment-of
H1961	H5030	H5771

And they shall bear the punishment of their iniquity: the punishment of the prophet shall be even as the punishment of him that seeketh unto him;

11

מֵאַחֲרַי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	עוֹד	יִתְעוּ	לְבִלְתִּי־	לְמַעַן	
from-following-Me	Israel	the-house-of	again	will-go-astray	no-longer	So-that	
	H3478		H5750	H8582	H3808	H4616	

וְהָיוּ	פִּשְׁעֵיהֶם	בְּכָל־	עוֹד	יִטַּמְּאוּ	וְלֹא־
and-they-shall-be	their-transgressions	with-all	again	will-defile-themselves	and-no-longer
H1961	H6588	H3605	H5750		H3808

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לֵאלֹהִים	לָהֶם׀	אֶהְיֶה	וַאֲנִי׀	לְעָם	לִי
[para]	GOD	the-Lord	declares	God	for-them	will-be	and-I	a-people	for-Me
	H3069	H0136	H5002	H0430		H1961	H0589		

That the house of Israel may go no more astray from me, neither be polluted any more with all their transgressions; but that they may be my people, and I may be their God, saith the Lord God.

12

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
saying	to-me	the-LORD	the-word-of	And-came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The word of the Lord came again to me, saying,

13 בֶּן־ אָדָם כִּי תֶחֱטָא־ לִי לִמְעָל־ מַעַל
Son–of man when it–sins against–Me by–committing unfaithfulness
H1121 H0120 H3588 H2398 H0413 H4603 H4604

וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיהָ וְשָׁבַרְתִּי לָהּ מַטֵּה־ לֶחֶם וְהִשְׁלַחְתִּי־
and–I–stretch–out My–hand against–it and–I–break for–it its–staff–of bread and–I–send
H5186 H3027 H5921 H7665 H0376 H4294 H3899 H7971

וּבְהֵמָה׃ מִמֶּנָּה וְהִכְרַתִּי רָעָב בָּהּ אָדָם
and–beast from–it and–I–cut–off famine against–it man
H0929 H0120 H7458 H3772 H4480 H0120

Son of man, when the land sinneth against me by trespassing grievously, then will I stretch out mine hand upon it, and will break the staff of the bread thereof, and will send famine upon it, and will cut off man and beast from it:

14 וְהָיוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים בְּתוֹכָהּ נֹחַ [דנאל] (דָּנִיֵּאל) וְאִיּוֹב
and–even–if these–three these men were–in–its–midst Noah [qere] Daniel and–Job
H1961 H7969 H0428 H0376 H8432 H5146 H1840 H1840 H0347

נַפְשָׁם בִּצְדָקָתָם יַצִּילוּ לֹא אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
only–their–own–lives by–their–righteousness would–deliver not I declares the–Lord GOD
H5315 H6666 H5337 H3808 H0589 H5002 H0136 H3069

Though these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, they should deliver but their own souls by their righteousness, saith the Lord God.

15 וְשִׁכְּלָתָהּ בָּאָרֶץ אַעֲבִיר רָעָה חַיָּה לְוֹ־ אִם
and–they–bereave–it the–land I–cause–to–pass–through harmful wild–beasts If
H7921 H0776 H5674 H7451 H2416 H3863

הַחַיָּה׃ מִפְּנֵי עֹבֵר מִבְלִי שְׁמָמָה וְהָיְתָה
the–beasts because–of passing–through with–no–one desolate and–it–becomes
H2416 H6440 H5674 H1097 H8077 H1961

If I cause noisome beasts to pass through the land, and they spoil it, so that it be desolate, that no man may pass through because of the beasts:

16 אֲדֹנָי נְאֻם אָנִי־ חַי בְּתוֹכָהּ הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים שְׁלֹשֶׁת
the–Lord declares I as–I–live were–in–its–midst these men even–if–these–three
H0136 H5002 H0589 H2416 H8432 H0428 H0376 H7969

יְנַצֵּלוּ לְבַדָּם הֵמָּה יַצִּילוּ בָנוֹת וְאִם־ בָּנִים אִם־ יְהוִה
would–be–delivered alone they would–they–deliver daughters nor sons neither GOD
H5337 H0905 H1992 H5337 H1323 H0518 H1121 H0518 H3068

שְׁמָמָה׃ תִּהְיֶה וְהָאָרֶץ
desolate would–become and–the–land
H8077 H1961 H0776

Though these three men were in it, as I live, saith the Lord God, they shall deliver neither sons nor daughters; they only shall be delivered, but the land shall be desolate.

17 אוֹ חֶרֶב אָבִיא עַל־ הָאָרֶץ הַהִיא וְאָמַרְתִּי חֶרֶב תַּעֲבֹר
Or–if a–sword I–bring upon that–land that and–I–say O–sword pass–through
H0176 H2719 H0935 H5921 H0776 H1931 H0559 H2719 H5674

וּבְהֵמָה׃ מִמֶּנָּה אָדָם וְהִכְרַתִּי בָּאָרֶץ
and–beast from–it man and–I–cut–off the–land
H0929 H4480 H0120 H3772 H0776

Or if I bring a sword upon that land, and say, Sword, go through the land; so that I cut off man and beast from it:

יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲנִי	חַי־	בְּתוֹכָהּ	הָאֵלֶּה׀	הָאֲנָשִׁים	וּשְׁלֹשֶׁת	18
GOD	the-Lord	declares	I	as-I-live	were-in-its-midst	these	men	and-these-three	
H3069	H0136	H5002	H0589		H8432	H0428	H0376	H7969	

יִנָּצֵלוּ׃	לְבַדָּם	הֵם	כִּי	וּבָנוֹת	בָּנִים	יַצִּילוּ	לֹא
would-be-delivered	alone	they	but	or-daughters	sons	deliver	they-would-not
H5337	H0905	H1992		H1323		H5337	H3808

Though these three men were in it, as I live, saith the Lord God, they shall deliver neither sons nor daughters, but they only shall be delivered themselves.

עָלֶיהָ	חֲמָתִי	וְשָׁפַכְתִּי	הַהִיא	הָאָרֶץ	אֶל־	אֶשְׁלַח	דֶּבֶר	אוֹ	19
upon-it	My-wrath	and-I-pour-out	that	that-land	against	I-send	pestilence	Or-if	
	H2534	H8210	H1931	H0776	H0413	H7971	H1698		

וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֶּנָּה	לְהַכְרִית	בְּדָם	
and-beast	man	from-it	to-cut-off	with-blood	
H0929	H0120		H3772	H1818	

Or if I send a pestilence into that land, and pour out my fury upon it in blood, to cut off from it man and beast:

נְאֻם	אֲנִי	חַי־	בְּתוֹכָהּ	וְאִיּוֹב׀	דָּנִיֵּאל)	דנאל]	וְנֹחַ		20
declares	I	as-I-live	were-in-its-midst	and-Job	Daniel	[qere]	even-if-Noah		
H5002	H0589		H8432	H0347	H1840	H1840	H5146		

הֵמָּה	יַצִּילוּ	בַּת	אִם־	בֵּן	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי
they	would-they-deliver	a-daughter	nor	a-son	neither	GOD	the-Lord
H1992	H5337	H1323				H3069	H0136

פ	נַפְשָׁם׃	יַצִּילוּ	בְּצִדְקָתָם
[para]	only-their-own-lives	would-deliver	by-their-righteousness
	H5315	H5337	H6666

Though Noah, Daniel, and Job, were in it, as I live, saith the Lord God, they shall deliver neither son nor daughter; they shall but deliver their own souls by their righteousness.

הָרָעִים	וּשְׁפָטַי	אַרְבַּעַת	כִּי־	אַף	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	21
severe	judgments	My-four	when	How-much-more	GOD	the-Lord	says	thus	For	
	H8201	H0702		H0637	H3069	H0136	H0559	H3541		

יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	שִׁלַּחְתִּי	וָדֶבֶר	רָעָה׀	וְחַיָּה	וְרָעָב	חָרֶב	
Jerusalem	against	I-send	and-pestilence	harmful	and-wild-beasts	and-famine	sword	
H3389	H0413	H7971	H1698			H7458	H2719	

וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֶּנָּה	לְהַכְרִית	
and-beast	man	from-it	to-cut-off	
H0929	H0120		H3772	

For thus saith the Lord God; How much more when I send my four sore judgments upon Jerusalem, the sword, and the famine, and the noisome beast, and the pestilence, to cut off from it man and beast?

וּבָנוֹת
and-daughters
H1323
בָּנִים
sons
הַמּוּצָאִים
who-are-brought-out
H3318
פְּלֵטָה
a-remnant
H6413
בָּהּ
in-it
נוֹתָרָה־
there-shall-be-left
H3498
וְהִנֵּה
Yet-behold
H2009
22

וְאֶת־
and-[obj]
H0853
דַּרְכָּם
their-ways
H1870
אֶת־
[obj]
H0853
וּרְאִיתֶם
and-you-shall-see
H7200
אֲלֵיכֶם
to-you
H0413
יוֹצְאִים
are-coming-out
H3318
הִנָּם
behold-they
H2009

עַל־
upon
הֵבֵאתִי
I-have-brought
H0935
אֲשֶׁר
that
הָרָעָה
the-disaster
עַל־
concerning
וְנִחַמְתֶּם
and-you-shall-be-comforted
H5162
עֲלִילוֹתָם
their-deeds
H5949

עָלֶיהָ׃
upon-it
הֵבֵאתִי
I-have-brought
H0935
אֲשֶׁר
that
כָּל־
all
H3605
אֶת
[obj]
H0853
יְרוּשָׁלִָם
Jerusalem
H3389

Yet, behold, therein shall be left a remnant that shall be brought forth, both sons and daughters: behold, they shall come forth unto you, and ye shall see their way and their doings: and ye shall be comforted concerning the evil that I have brought upon Jerusalem, even concerning all that I have brought upon it.

עֲלִילוֹתָם
their-deeds
H5949
וְאֶת־
and-[obj]
H0853
דַּרְכָּם
their-ways
H1870
אֶת־
[obj]
H0853
תִּרְאוּ
you-see
H7200
כִּי־
when
אֶתְכֶם
you
H0853
וְנִחֲמוּ
And-they-shall-comfort
H5162
23

עָשִׂיתִי
I-have-done
אֲשֶׁר־
that
כָּל־
all
H3605
אֶת
[obj]
H0853
עָשִׂיתִי
have-I-done
חִנָּם
without-cause
H2600
לֹא
not
H3808
כִּי
that
וְיָדַעְתֶּם
and-you-shall-know
H3045

פ
[para]
יְהוִה׃
GOD
H3069
אֲדֹנָי
the-Lord
H0136
נְאֻם
declares
H5002
בָּהּ
in-it

And they shall comfort you, when ye see their ways and their doings: and ye shall know that I have not done without cause all that I have done in it, saith the Lord God.

Chapter 15

וַיְהִי
And-came
H1961
דְבַר־
the-word-of
H1697
יְהוָה
the-LORD
H3068
אֵלַי
to-me
H0413
לֵאמֹר׃
saying
H0559
1

And the word of the Lord came unto me, saying,

בֶּן־
Son-of
אָדָם
man
H0120
מַה־
what
H4100
יִהְיֶה
can-become-of
עֵץ־
the-wood-of
H6086
הַגֶּפֶן
the-vine
H1612
מִכָּל־
more-than-any
H3605
עֵץ
wood
H6086
הַזְּמוֹרָה
a-branch
H2156
2

אֲשֶׁר
that
הָיָה
is
H1961
בַּעֲצֵי
among-the-trees-of
H6086
הַיָּעַר׃
the-forest

Son of man, What is the vine tree more than any tree, or than a branch which is among the trees of the forest?

יִקָּחוּ
they-take
H3947
מִמֶּנּוּ
from-it
יָתֵד
a-peg
H3489
אִם־
or-can
לִמְלָאכָה
for-any-work
H4399
לַעֲשׂוֹת
to-use
עֵץ
wood
H6086
מִמֶּנּוּ
from-it
הֵיקָח
Can-be-taken
H3947
3

כֶּלִי׃
vessel
H3627
כָּל־
any
H3605
עָלָיו
on-it
לְתִלּוֹת
to-hang
H8518

Shall wood be taken thereof to do any work? or will men take a pin of it to hang any vessel thereon?

4

הָאֵשׁ אָכְלָה קִצּוֹתָיו שְׁנֵי אֵת לְאָכְלָה נִתָּן לָאֵשׁ הִנֵּה
the-fire the-fire-consumes its-ends both [obj] as-fuel it-is-given to-the-fire Behold
H0784 H0398 H7098 H8147 H0853 H0402 H5414 H0784 H2009

לִמְלָאכָה׃ הֲיִצְלַח נָחָר וְתוֹכוֹ
for-any-work is-it-useful is-charred and-its-middle
H4399 H2787 H8432

Behold, it is cast into the fire for fuel; the fire devoureth both the ends of it, and the midst of it is burned. Is it meet for any work?

5

כִּי־ אַף לִמְלָאכָה יֵעָשֶׂה לֹא תְמִים בִּהְיוֹתוֹ הִנֵּה
when how-much-less into-anything-useful made it-was-not whole when-it-was Behold
H0637 H4399 H3808 H8549 H1961 H2009

ס לִמְלָאכָה׃ עוֹד וְנַעֲשָׂה וַיֶּחָר אֲכָלַתְהוּ אֵשׁ
[section] into-anything-useful still can-it-be-made and-it-is-charred has-consumed-it the-fire
H4399 H5750 H2787 H0398 H0784

Behold, when it was whole, it was meet for no work: how much less shall it be meet yet for any work, when the fire hath devoured it, and it is burned?

6

בְּעֵץ הַגֶּפֶן עֵץ־ כַּאֲשֶׁר יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה לָכֵן
among-the-trees-of the-vine the-wood-of just-as GOD the-Lord says thus Therefore
H6086 H1612 H6086 H3069 H0136 H0559 H3541

אֶת־ נָתַתִּי כֵּן לְאָכְלָה לָאֵשׁ נְתַתִּיו אֲשֶׁר־ הַיַּעַר
[obj] I-have-given so as-fuel to-the-fire I-have-given which the-forest
H0853 H5414 H0402 H0784 H5414

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
the-inhabitants-of Jerusalem
H3427 H3389

Therefore thus saith the Lord God; As the vine tree among the trees of the forest, which I have given to the fire for fuel, so will I give the inhabitants of Jerusalem.

7

וְהָאֵשׁ יָצְאוּ מֵהָאֵשׁ בָּהֶם פָּנַי אֶת־ וְנָתַתִּי
yet-the-fire they-have-come-out from-the-fire against-them My-face [obj] And-I-will-set
H0784 H3318 H0784 H6440 H0853 H5414

פָּנַי אֶת־ בְּשׂוּמִי יְהוָה אֲנִי כִּי־ וְיָדַעְתֶּם תְּאֻכְלֵם
My-face [obj] when-I-set the-LORD I-am that and-you-shall-know shall-consume-them
H6440 H0853 H3068 H0589 H3045 H0398

בָּהֶם׃
against-them

And I will set my face against them; they shall go out from one fire, and another fire shall devour them; and ye shall know that I am the Lord, when I set my face against them.

8

נְאֻם מַעַל מָעֲלוּ יַעַן שְׁמָמָה הָאָרֶץ אֶת־ וְנָתַתִּי
declares unfaithfully they-have-acted because desolate the-land [obj] And-I-will-make
H5002 H4604 H4603 H3282 H0776 H0853 H5414

פ יְהוִה׃ אֲדֹנָי
[para] GOD the-Lord
H3069 H0136

And I will make the land desolate, because they have committed a trespass, saith the Lord God.

Chapter 16

1	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
	And–came	the–word–of	the–LORD	to–me	saying
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

Again the word of the Lord came unto me, saying,

2	בֶּן־	אָדָם	הוֹדַע	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	תּוֹעֲבֹתֶיהָ׃
	Son–of	man	make–known	to	Jerusalem	[obj]	her–abominations
	H1121	H0120	H3045	H0853	H3389	H0853	H8441

Son of man, cause Jerusalem to know her abominations,

3	וְאָמַרְתָּ	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	לִירוּשָׁלִַם	מְכֹרֹתַיִךְ	וּמֹלַדְתַּיִךְ
	And–say	thus	says	the–Lord	GOD	to–Jerusalem	your–origin	and–your–birth
	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H3389	H4351	H4138

מֵאֶרֶץ	הַכְּנַעֲנִי	אָבִיךְ	הָאֱמֹרִי	וְאִמֵּךְ	חִתִּית׃
were–from–the–land–of	the–Canaanite	your–father	was–an–Amorite	and–your–mother	a–Hittite
H0776	H3669	H0001	H0567	H0517	H2850

And say, Thus saith the Lord God unto Jerusalem; Thy birth and thy nativity is of the land of Canaan; thy father was an Amorite, and thy mother an Hittite.

4	שָׁרֵךְ	כָּרַת	לֹא־	אֹתָךְ	הוּלֶּדֶת	בְּיוֹם	וּמוֹלְדוֹתַיִךְ
	your–cord	cut	was–not	[obj–you]	you–were–born	on–the–day	As–for–your–birth
	H8270	H3772	H3808	H0853	H3205	H3117	H4138

הֻמְלַּחַת	לֹא	וְהָמְלֹחַ	לְמִשְׁעִי	רֻחַצְתְּ	לֹא־	וּבְמַיִם	
rubbed	you–were–not	and–with–salt	for–cleansing	washed	you–were–not	and–in–water	
	H3808		H4935	H7364	H3808	H4325	

חֻתָּלְתְּ׃	לֹא	וְהָחְתֵּל	
wrapped	you–were–not	and–in–cloths	
H2853	H3808	H2853	

And as for thy nativity, in the day thou wast born thy navel was not cut, neither wast thou washed in water to supple thee; thou wast not salted at all, nor swaddled at all.

5	לְחֶמְלָה	מֵאֵלֶּה	אַחַת	לָךְ	לַעֲשׂוֹת	עַיִן	עָלַיִךְ	חָסָה	לֹא־
	to–have–compassion	of–these	any–one	for–you	to–do	eye	you	eye–pitied	No
	H2550	H0428	H0259					H2347	H3808

נַפְשֵׁךְ	בְּנַעַל	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	אֶל־	וַתֻּשְׁלְכִי	עָלַיִךְ
your–life	in–the–loathing–of	the–field	the–face–of	onto	and–you–were–cast–out	on–you
H5315	H1604		H6440	H0413	H7993	

אֹתָךְ׃	הֻלֶּדֶת	בְּיוֹם	
[obj–you]	you–were–born	on–the–day	
H0853	H3205	H3117	

None eye pitied thee, to do any of these unto thee, to have compassion upon thee; but thou wast cast out in the open field, to the lothing of thy person, in the day that thou wast born.

6 וָאֶעֱבָר עָלַיִךְ וָאֶרְאֵךְ מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמַיִךְ וָאֹמַר לָךְ
And-I-passed by-you and-I-saw-you wallowing in-your-blood and-I-said to-you
H7200 H0947 H1818 H0559

בְּדָמַיִךְ חֲיִי׃ בְּדָמַיִךְ חֲיִי וָאֹמַר לָךְ
in-your-blood live and-I-said to-you in-your-blood live
H1818 H2421 H0559 H2421 H1818

And when I passed by thee, and saw thee polluted in thine own blood, I said unto thee when thou wast in thy blood, Live; yea, I said unto thee when thou wast in thy blood, Live.

7 רְבָבָה כְּצֶמַח הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךְ וַתִּרְבִּי וַתִּגְדְּלִי
Greatly-multiplied like-a-plant-of the-field I-made-you and-you-grew and-became-tall
H7233 H6780 H5414 H1431

וַתָּבְאִי בַּעֲדִי עֲדָיִים שָׁדַיִם נָכֹנוּ וּשְׂעָרֵךְ צָמַח
and-you-arrived-at the-finest adornment your-breasts were-formed and-your-hair had-grown
H0935 H5716 H5716 H5903 H8181 H6779

וְעֵרֹם וְעֶרְיָה׃ וְאַתְּ
yet-you-were naked and-bare
H6181 H5903

I have caused thee to multiply as the bud of the field, and thou hast increased and waxen great, and thou art come to excellent ornaments: thy breasts are fashioned, and thine hair is grown, whereas thou wast naked and bare.

8 וָאֶעֱבֹר עָלַיִךְ וָאֶרְאֵךְ וְהִנֵּה עִתֵּךְ עֵת דֹּדִים
And-I-passed by-you and-I-saw-you and-behold your-time was-the-time-of love
H6256 H2009 H7200 H6256 H1730

וָאֶפְרֹשׂ כְּנָפִי עָלַיִךְ וָאֲכַסֶּה עֶרְוָתֵךְ וָאֶשָּׁבַע לָךְ
and-I-spread My-garment over-you and-I-covered your-nakedness and-I-swore to-you
H6566 H3671 H5921 H3680 H6172 H7650

וַתִּהְיִי לִי׃ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה בְּבְרִית אִתָּךְ וָאָבוֹא
and-you-became Mine declares the-Lord GOD into-a-covenant with-you and-I-entered
H1961 H0136 H3069 H5002 H1285 H0853 H0935

Now when I passed by thee, and looked upon thee, behold, thy time was the time of love; and I spread my skirt over thee, and covered thy nakedness: yea, I sware unto thee, and entered into a covenant with thee, saith the Lord God, and thou becamest mine.

9 וָאֶרְחָצֵךְ בַּמַּיִם וָאֶשְׁטֹף מֵעָלַיִךְ דָּמָיִךְ
And-I-bathed-you with-water and-I-washed-away from-upon-you your-blood
H7364 H4325 H7857 H1818

וָאֲסֻכֵּךְ בַּשָּׁמֶן׃
and-I-anointed-you with-oil
H5480 H8081

Then washed I thee with water; yea, I throughly washed away thy blood from thee, and I anointed thee with oil.

10 וָאַלְבִּישֵׁךְ רִקְמָה וָאֲנָעֲלֵךְ תָּחַשׁ
And-I-clothed-you with-embroidered-cloth and-I-shod-you with-fine-leather
H3847 H7553 H8476

וָאֶחְבְּשֵׁךְ בַּשֵּׁשׁ וָאֲכַסֵּךְ מֶשִׁי׃
and-I-wrapped-you in-fine-linen and-I-covered-you with-silk
H2280 H3680 H4897

I clothed thee also with broidered work, and shod thee with badgers' skin, and I girded thee about with fine linen, and I covered thee with silk.

11 וָאֶעְדֵּךְ עֶדִי וָאֶתְּנָה צְמִידִים עַל־יָדַיִךְ וְרָבִיד
And-I-adorned-you with-ornaments And-I-put bracelets on your-hands and-a-chain
H5716 H5414 H3027 H7242

עַל־גְּרוֹנֵךְ׃
on your-neck
H1627

I decked thee also with ornaments, and I put bracelets upon thy hands, and a chain on thy neck.

12 וָאֶתֵּן נֶזֶם עַל־אַפֵּךְ וַעֲגִילִים עַל־אָזְנָיִךְ וַעֲטֶרֶת
And-I-put a-ring on your-nose and-earrings on your-ears and-a-crown-of
H5414 H5141 H0639 H5694 H0241 H5850

תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשֵׁךְ׃
beauty on-your-head
H8597

And I put a jewel on thy forehead, and earrings in thine ears, and a beautiful crown upon thine head.

13 וַתַּעְדִּי זָהָב וָכֶסֶף וּמַלְבּוּשֵׁךְ שֵׁשׁ (שש) וְאָכְלְתִּ(אכלתי)
And-you-were-adorned-with gold and-silver and-your-clothing-was fine-linen [qere] you-ate
H2091 H3701 H4403 H8336 H0398 H0398

סֹלֶת וּדְבַשׁ וְשֶׁמֶן וְרִקְמָה וָמֶשִׁי
fine-flour and-honey and-oil and-embroidered-cloth and-silk
H5560 H1706 H8081 H7553 H4897

וַתִּיפִי לְמַלּוּכָה׃ וַתִּצְלְחִי מְאֹד בִּמְאֹד
and-you-became into-royalty and-you-prospered beautiful exceedingly
H3302 H4410 H3966 H3966

Thus wast thou decked with gold and silver; and thy raiment was of fine linen, and silk, and broidered work; thou didst eat fine flour, and honey, and oil: and thou wast exceeding beautiful, and thou didst prosper into a kingdom.

14 וַתֵּצֵא שֵׁם לָךְ בַּגּוֹיִם בְּיָפְיֵךְ וְכִי הָיָה כָּלִיל
And-went-forth a-name for-you among-the-nations for-your-beauty for it-was perfect
H3318 H8034 H0376 H1931 H3632

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ עָלָיִךְ שַׂמְתִּי אֲשֶׁר־ בַּהֲדָרִי
declares the-Lord GOD upon-you I-had-placed which through-My-splendor
H5002 H0136 H3069 H1926

And thy renown went forth among the heathen for thy beauty: for it was perfect through my comeliness, which I had put upon thee, saith the Lord God.

15 וַתִּבְטְחִי בְיָפְיֵךְ וַתִּזֲנִי עַל־שְׁמֵךְ
But-you-trusted in-your-beauty and-you-played-the-harlot because-of your-fame
H0982 H3308 H2181 H8034

וַתִּשְׁפְּכִי אֶת־ תַּזְנוּתָיִךְ עַל־ כָּל־ עוֹבֵר לוֹ־ יִהְיֶה׃
and-you-poured-out [obj] your-harlotry on every passerby to-him let-it-be
H8210 H0853 H8457 H3605 H5674 H0376 H1961

But thou didst trust in thine own beauty, and playedst the harlot because of thy renown, and pouredst out thy fornications on every one that passed by; his it was.

16 וַתִּקְחִי מִבְּגָדַיִךְ וַתַּעֲשִׂי־לָךְ בָּמוֹת
And-you-took some-of-your-garments and-you-made-for-yourself colorful
H3947 H1116

טְלֻאוֹת וַתִּזְנִי עֲלֵיהֶם לֹא־כָאוֹת וְלֹא
high-places and-you-played-the-harlot on-them never-has-such come-about and-never
H2921 H2181 H3808 H0935 H3808

יִהְיֶה׃
shall-it-be
H1961

And of thy garments thou didst take, and deckedst thy high places with divers colours, and playedst the harlot thereupon: the like things shall not come, neither shall it be so.

17 וַתִּקְחִי כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ מִזְּהָבִי וּמִכַּסְפִּי אֲשֶׁר
And-you-took articles-of your-beautiful-jewelry of-My-gold and-of-My-silver which
H3947 H3627 H8597 H2091 H3701

נָתַתִּי לָךְ וַתַּעֲשִׂי־לָךְ צַלְמֵי זָכָר
I-had-given to-you and-you-made-for-yourself images-of males
H5414 H6754 H2145

וַתִּזְנִי־בָם׃
and-you-played-the-harlot with-them
H2181

Thou hast also taken thy fair jewels of my gold and of my silver, which I had given thee, and madest to thyself images of men, and didst commit whoredom with them,

18 וַתִּקְחִי אֶת־בִּגְדֵי רִקְמָתֵךְ וַתְּכַסִּים וְשַׁמְנִי
And-you-took [obj] your-garments-of embroidered-cloth and-covered-them and-My-oil
H3947 H0853 H7553 H3680 H8081

וּקְטָרְתִּי וְנתתי [נָתַתְּ] לִפְנֵיהֶם׃
and-My-incense [qere] you-set before-them
H7004 H5414 H5414 H6440

And tookest thy broidered garments, and coveredst them: and thou hast set mine oil and mine incense before them.

19 וְלַחְמִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָךְ סֹלֶת וָשֶׁמֶן וּדְבַשׁ
And-My-bread which I-had-given to-you fine-flour and-oil and-honey
H3899 H5414 H5560 H8081 H1706

הֶאֱכַלְתִּיךְ וּנְתַתָּיהוּ לִפְנֵיהֶם לְרֵיחַ נִיחֹחַ וַיְהִי כֵּן נְאֻם
with-which-I-fed-you you-set-it before-them as-a-pleasing aroma and-so-it-was declares
H0398 H5414 H6440 H7381 H5207 H1961 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃
the-Lord GOD
H0136 H3069

My meat also which I gave thee, fine flour, and oil, and honey, wherewith I fed thee, thou hast even set it before them for a sweet savour: and thus it was, saith the Lord God.

20 וַתִּקְּחִי אֶת־בָּנַיִךְ וְאֶת־בְּנוֹתַיִךְ אֲשֶׁר יָלַדְתְּ לִי
And-you-took [obj] your-sons and-[obj] your-daughters whom you-had-borne to-Me
H3947 H0853 H1121 H0853 H1323 H3205

וַתִּזְבְּחִים לָהֶם לֵאָכֹל הַמְעַט מִזְּנוּתָיִךְ
and-you-sacrificed-them to-them to-be-devoured were-too-little your-harlotries
H2076 H0398 H4592 H8457

מִזְּנוּתָיִךְ׃ (מתזנתך)
—
H8457

Moreover thou hast taken thy sons and thy daughters, whom thou hast borne unto me, and these hast thou sacrificed unto them to be devoured. Is this of thy whoredoms a small matter,

21 וַתִּשְׁחֲטִי אֶת־בָּנָי וַתִּתְּנִים בְּהַעֲבִיר
And-you-slaughtered [obj] My-children and-you-gave-them-up by-making-them-pass-through
H0853 H5414

אוֹתָם לָהֶם׃
them to-them
H0853

That thou hast slain my children, and delivered them to cause them to pass through the fire for them?

22 וְאֶת־כָּל־תּוֹעֵבֹתַיִךְ וְתַזְנוּתַיִךְ לֹא זָכַרְתְּ (זכרתי)
And-amid all your-abominations and-your-harlotries you-did-not [qere] remember
H0854 H3605 H8441 H8457 H3808 H2142 H2142

אֶת־יְמֵי נְעוּרַיִךְ אֲשֶׁר־הָיִית בְּהִוּתֵךְ עֵרֹם וְעֶרְיָה מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמַיִךְ׃
the-days-of your-youth when-you-were naked and-bare wallowing in-your-blood
H3117 H5291 H1961 H5903 H6181 H0947 H1818

הָיִית׃
you-were
H1961

And in all thine abominations and thy whoredoms thou hast not remembered the days of thy youth, when thou wast naked and bare, and wast polluted in thy blood.

23 וַיְהִי אַחֲרֵי כָּל־רָעָתֵךְ אוֹי אוֹי לָךְ נְאֻם אֲדֹנָי
And-it-came-to-pass after all your-wickedness woe woe to-you declares the-Lord
H1961 H3605 H7451 H0188 H0188 H5002 H0136

יְהוִה׃
GOD
H3069

And it came to pass after all thy wickedness, (woe, woe unto thee! saith the Lord God;)

24 וַתִּבְנִי־לָךְ גֵּב וַתַּעֲשִׂי־לָךְ רָמָה בְּכָל־רְחוֹב׃
you-built-for-yourself for-yourself a-shrine and-you-made-for-yourself a-high-place in-every square
H1129 H3605 H1354 H7413 H3605 H7339

That thou hast also built unto thee an eminent place, and hast made thee an high place in every street.

25

אֶת־	וַתְּתַעֵבִי	רָמָתֵךְ	בָּנִית	דַּרְכֵךְ	רֹאשׁ	כָּל־	אֶל־	At
[obj]	and-you-made-abominable	your-high-place	you-built	the-road	head-of	every	At	
H0853	H8581	H7413	H1129	H1870		H3605	H0413	

אֶת־	וַתְּרַבִּי	עוֹבֵר	לְכָל־	רַגְלַיִךְ	אֶת־	וַתְּפַשְּׁקִי	יָפְיֵךְ	
[obj]	and-you-multiplied	passerby	to-every	your-legs	[obj]	and-you-spread	your-beauty	
H0853			H3605	H7272	H0853	H6589	H3308	

):תַּזְנוּתָיִךְ(	]תזנתך[	
your-harlotry	[qere]	
H8457	H8457	

Thou hast built thy high place at every head of the way, and hast made thy beauty to be abhorred, and hast opened thy feet to every one that passed by, and multiplied thy whoredoms.

26

בָּשָׂר	גְּדֹלֵי	שְׁכֵנַיִךְ	מִצְרַיִם	בְּנֵי־	אֶל־	וַתִּזְנִי	
flesh	great-of	your-neighbors	Egypt	the-sons-of	with	And-you-played-the-harlot	
H1320	H1432	H7934	H4714		H0413	H2181	

לְהַכְעִיסֵנִי׃	תַּזְנֻתֵךְ	אֶת־	וַתַּרְבִּי
to-provoke-Me-to-anger	your-harlotry	[obj]	and-you-multiplied
H3707	H8457	H0853	

Thou hast also committed fornication with the Egyptians thy neighbours, great of flesh; and hast increased thy whoredoms, to provoke me to anger.

27

חֻקֵּךְ	וָאֶגְרַע	עָלַיִךְ	יָדִי	נָטֵיתִי	וְהִנֵּה	
your-allotment	and-I-diminished	against-you	My-hand	I-stretched-out	And-behold	
H2706	H1639		H3027	H5186	H2009	

פְּלִשְׁתִּים	בְּנוֹת	שְׂנְאוֹתַיִךְ	בְּנֶפֶשׁ	וָאֶתֵּנֵךְ	
the-Philistines	the-daughters-of	those-who-hate-you	to-the-desire-of	and-I-gave-you-over	
H6430	H1323	H8130	H5315	H5414	

זִמָּה׃	מִדַּרְכֵךְ	הַנִּכְלָמוֹת	
of-lewdness	of-your-way	who-were-ashamed	
H2154	H1870	H3637	

Behold, therefore I have stretched out my hand over thee, and have diminished thine ordinary food, and delivered thee unto the will of them that hate thee, the daughters of the Philistines, which are ashamed of thy lewd way.

28

שָׂבְעָתֵךְ	מִבְּלְתִּי	אַשּׁוּר	בְּנֵי	אֶל־	וַתִּזְנִי	
being-satisfied	because-of-your-not	Assyria	the-sons-of	with	And-you-played-the-harlot	
H7654	H1115	H0804		H0413	H2181	

שָׂבָעַתְּ׃	לֹא	וְגַם	וַתִּזְנִּים	
satisfied	you-were-not	and-still	and-you-played-the-harlot-with-them	
H7646	H3808	H1571	H2181	

Thou hast played the whore also with the Assyrians, because thou wast unsatiable; yea, thou hast played the harlot with them, and yet couldest not be satisfied.

29

כַּשְׂדִּימָה	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	תַּזְנוּתֵךְ	אֶת־	וַתַּרְבִּי	
even-to-Chaldea	Canaan	the-land-of	toward	your-harlotry	[obj]	And-you-multiplied	
H3778		H0776	H0413	H8457	H0853		

שָׂבָעַתְּ׃	לֹא	בְּזֹאת	וְגַם־	
satisfied	you-were-not	with-this	and-even	
H7646	H3808	H2063	H1571	

Thou hast moreover multiplied thy fornication in the land of Canaan unto Chaldea; and yet thou wast not satisfied herewith.

כָּל־	אֶת־	בַּעֲשׂוֹתֵךְ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	לִבְּתֵךְ	אֱמְלָה	מָה	30
all	[obj]	when-you-do	GOD	the-Lord	declares	is-your-heart	feverish	How	
H3605	H0853		H3069	H0136	H5002	H3826	H0535	H4100	

שַׁלָּטֵת׃	זוֹנָה	אִשָּׁה־	מַעֲשֵׂה	אֵלֶּה
domineering	a-brazen-harlot	a-woman	the-deeds-of	these-things
H7986	H2181	H0802	H4639	H0428

How weak is thine heart, saith the Lord God, seeing thou doest all these things, the work of an imperious whorish woman;

]עשיתי[	וְרָמָתֵךְ	דַּרְכֵּךְ	כָּל־	בְּרֹאשׁ	גַּבֵּךְ	בְּבִנוֹתַיִךְ		31
[qere]	and-your-high-place	road	every	at-the-head-of	your-shrine	When-you-built		
	H7413	H1870	H3605		H1354	H1129		

אֶתְנָן׃	לְקַלֵּס	כַּזּוֹנָה	)הָיִית(	]הייתי[	וְלֹא־	רְחֹוב	בְּכָל־	)עָשִׂית(
payment	scorning	a-harlot	like	[qere]	yet-you-were-not	square	in-every	you-made
H0868	H7046	H2181	H1961	H1961	H3808	H7339	H3605	H6213

In that thou buildest thine eminent place in the head of every way, and makest thine high place in every street; and hast not been as an harlot, in that thou scornest hire;

זָרִים׃	אֶת־	תִּקַּח	אִישָׁהּ	תַּחַת	הַמְנָאָפֶת	הָאִשָּׁה	32
strangers	[obj]	she-takes	her-husband	instead-of	wife	The-adulterous	
	H0853	H3947	H0376	H8478	H5003	H0802	

But as a wife that committeth adultery, which taketh strangers instead of her husband!

מְאַהֲבַיִךְ	לְכָל־	נְדָנַיִךְ	אֶת־	נָתַתְּ	וְאַתְּ	נֶדֶד	יִתְּנוּ־	זֹנוֹת	לְכָל־	33
your-lovers	to-all	your-gifts	[obj]	gave	but-you	gifts	men-give	harlots	To-all	
H0157	H3605	H5083	H0853	H5414		H5078	H5414	H2181	H3605	

בְּתַזְנוּתָיִךְ׃	מִסָּבִיב	אֵלַיִךְ	לָבוֹא	אוֹתָם	וַתְּשַׁחֲדִי
in-your-harlotry	from-all-around	to-you	to-come	them	and-you-bribed
H8457	H5439	H0413	H0935	H0853	H7809

They give gifts to all whores: but thou givest thy gifts to all thy lovers, and hirest them, that they may come unto thee on every side for thy whoredom.

וְאַחֲרַיִךְ	בְּתַזְנוּתַיִךְ	הַנָּשִׁים	מִן־	הֶפֶךְ	בָּךְ	וַיְהִי־		34
and-after-you	in-your-harlotries	other-women	from	the-opposite	in-you	And-it-was-in-you		
	H8457	H0802		H2016		H1961		

לָךְ	נִתַּן־	לֹא	וְאֶתְנָן	אֶתְנָן	וּבְתִתֵּךְ	זוֹנָה	לָא	
to-you	given	was-not	while-payment	payment	and-in-your-giving	solicited	no-one	
	H5414	H3808	H0868	H0868	H5414	H2181	H3808	

לְהֶפֶךְ׃	וַתְּהִי
the-opposite	so-you-were
H2016	H1961

And the contrary is in thee from other women in thy whoredoms, whereas none followeth thee to commit whoredoms: and in that thou givest a reward, and no reward is given unto thee, therefore thou art contrary.

פ	יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעִי	זוֹנָה	לָכֵן	35
[para]	the-LORD	the-word-of	hear	O-harlot	Therefore	
	H3068	H1697	H8085	H2181		

Wherefore, O harlot, hear the word of the Lord:

36 כֹּה־ Thus H3541 אָמַר says H0559 אֲדֹנָי the-Lord H0136 יְהוִה GOD H3069 יַעַן because H3282 הִשָּׁפֵךְ was-poured-out H8210 נְחֻשְׁתֵּךְ your-lust H5178 וַתִּגָּלֶה and-was-uncovered H1540

עֶרְוָתֵךְ your-nakedness H6172 בִּתַּזְנוּתַיִךְ through-your-harlotries H8457 עַל־ with H5921 מְאַהֲבָיִךְ your-lovers H0157 וְעַל and-because-of H5921 כָּל־ all H3605 גִּלּוּלֵי the-idols-of H1544

תּוֹעֲבוֹתַיִךְ your-abominations H8441 וְכִדְמֵי and-because-of-the-blood-of H1818 בָּנַיִךְ your-children H1121 אֲשֶׁר whom H834 נָתַתְּ you-gave H5414 לָהֶם׃ to-them H0413

Thus saith the Lord God; Because thy filthiness was poured out, and thy nakedness discovered through thy whoredoms with thy lovers, and with all the idols of thy abominations, and by the blood of thy children, which thou didst give unto them;

37 לָכֵן therefore H3651 הִנְנִי behold-I-am H2009 מְקַבֵּץ gathering H6908 אֶת־ [obj] H0853 כָּל־ all H3605 מְאַהֲבַיִךְ your-lovers H0157 אֲשֶׁר with-whom H834 עָרַבְתְּ you-took-pleasure H6149

וְאֶת and-[obj] H0853 כָּל־ all H3605 אֲשֶׁר whom H834 אָהַבְתְּ you-loved H0157 עַל together-with H5921 כָּל־ all H3605 אֲשֶׁר whom H834 שָׂנֵאת you-hated H8130

עֲלֵיהֶם in-them H5921 וְקִבַּצְתִּי and-I-will-gather H6908 אֹתָם them H0853 עָלַיִךְ against-you H5921 מִסָּבִיב from-all-around H5439 וְגִלִּיתִי and-I-will-expose H1540 עֶרְוָתֵךְ your-nakedness H6172

וְרָאוּ and-they-shall-see H7200 כָּל־ all H3605 אֶת־ [obj] H0853 עֶרְוָתֵךְ׃ your-nakedness H6172 אֲלֵהֶם to-them H0413

Behold, therefore I will gather all thy lovers, with whom thou hast taken pleasure, and all them that thou hast loved, with all them that thou hast hated; I will even gather them round about against thee, and will discover thy nakedness unto them, that they may see all thy nakedness.

38 וּשְׁפַטְתִּיךְ And-I-will-judge-you H8199 מִשְׁפְּטֵי with-the-judgments-of H4941 נֹאֲפוֹת adulteresses H5003 וְשֹׁפְכֹת and-shedders-of H8210 דָּם blood H1818

וְקִנְאָה׃ and-jealousy H7068 חֵמָה wrath H2534 דַּם the-blood-of H1818 וּנְתַתִּיךְ and-I-will-bring-upon-you H5414

And I will judge thee, as women that break wedlock and shed blood are judged; and I will give thee blood in fury and jealousy.

39 וְנָתַתִּי And-I-will-give H5414 אוֹתָךְ you H0853 בְּיָדָם into-their-hands H3027 וְהָרְסוּ and-they-shall-tear-down H2040 גַּבֵּךְ your-shrine H1354 וְנִתְּצוּ and-demolish H5422

כְּלֵי your-articles-of H3627 בְּגָדַיִךְ your-clothes H0899 וְלָקְחוּ and-take H3947 אוֹתָךְ you-of H0853 וְהִפְשִׁיטוּ and-they-shall-strip H6584 רָמֹתַיִךְ your-high-places H7413

תִּפְאַרְתֵּךְ beautiful-jewelry H8597 וְהִנִּיחוּךְ and-leave-you H3240 עֵירֹם naked H5903 וְעָרְיָה׃ and-bare H6181

And I will also give thee into their hand, and they shall throw down thine eminent place, and shall break down thy high places: they shall strip thee also of thy clothes, and shall take thy fair jewels, and leave thee naked and bare.

40 וְהֶעֱלוּ עָלַיִךְ קָהָל וְרָגְמוּ אוֹתָךְ בָּאֶבֶן
And-they-shall-bring-up against-you a-mob and-stone you with-stones
H5927 H6951 H7275 H0853 H0068

וּבְתָקוּךְ בְּחַרְבוֹתָם׃
and-cut-you-to-pieces with-their-swords
H1333 H2719

They shall also bring up a company against thee, and they shall stone thee with stones, and thrust thee through with their swords.

41 וְשָׂרְפוּ בָתַּיִךְ בָּאֵשׁ וְעָשׂוּ־בָךְ שְׁפָטִים
And-they-shall-burn your-houses with-fire and-execute against-you judgments
H8313 H1004 H0784 H6213 H8201

לְעֵינֵי רַבּוֹת נָשִׁים וְהִשְׁבַּתִּיךְ מִזּוֹנָה
before-the-eyes-of women many and-I-will-cause-you-to-cease from-playing-the-harlot
H0802 H7227 H2181

וְגַם־ אֶתְנָן לֹא תִתְּנִי־ עוֹד׃
and-also payment you-shall-no-longer give anymore
H1571 H0868 H3808 H5414 H5750

And they shall burn thine houses with fire, and execute judgments upon thee in the sight of many women: and I will cause thee to cease from playing the harlot, and thou also shalt give no hire any more.

42 וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי בָּךְ וְסָרָה קִנְאָתִי מִמֵּךְ
And-I-will-bring-to-rest My-wrath against-you and-will-depart My-jealousy from-you
H5117 H2534 H7493 H7068

וְשָׁקַטְתִּי וְלֹא אֶכְעַס עוֹד׃
and-I-will-be-calm and-no-longer be-angry anymore
H8252 H3808 H3707 H5750

So will I make my fury toward thee to rest, and my jealousy shall depart from thee, and I will be quiet, and will be no more angry.

43 יַעַן אֲשֶׁר לֹא־ זָכַרְתְּ(זכרתי) [זכרתי] יְמֵי נְעוּרַיִךְ
Because you did-not [qere] remember the-days-of your-youth
H3282 H3808 H2142 H2142 H3117

וַתִּרְגְּזִי־ לִי בְּכָל־ אֵלֶּה וְגַם־ אֲנִי הֵא דַרְכֵּךְ
but-you-enraged Me with-all these-things therefore-also I behold your-way
H7264 H3605 H0428 H1571 H0589 H1887 H1870

נָתַתִּי בְרֹאשׁ יְהוָה אֲדֹנָי נְאֻם וְלֹא (עשית)[עשיתין] עָשִׂית(עשית)
I-will-bring on-your-own-head GOD the-Lord declares and-you-shall-not [qere] commit
H5414 H3069 H0136 H5002 H3808 H6213

תּוֹעֵבֹתַיִךְ׃ כָּל־ עַל הַזִּמָּה אֶת־
your-abominations all on-top-of this-lewdness [obj]
H8441 H3605 H2154 H0853

Because thou hast not remembered the days of thy youth, but hast fretted me in all these things; behold, therefore I also will recompense thy way upon thine head, saith the Lord God: and thou shalt not commit this lewdness above all thine abominations.

44 הִנֵּה כָּל־הַמֹּשֵׁל עָלַיִךְ יִמְשֹׁל לֵאמֹר כְּאִמָּהּ
Behold everyone-who uses-proverbs about-you shall-use-this-proverb saying Like-mother
H2009 H3605 H4911 H5921 H4911 H0559 H0517

כִּבְתָּהּ׃
like-her-daughter
H1323

Behold, every one that useth proverbs shall use this proverb against thee, saying, As is the mother, so is her daughter.

45 בַּת־אִמֵּךְ גֹּעֶלֶת אִישָׁהּ וּבָנֶיהָ
The-daughter-of your-mother who-loathes her-husband and-her-children
H1323 H0517 H1602 H0376

אַתְּ וּבְנֵיהֶן גֹּעֲלוּ אַשֶׁר אַתְּ אַחוֹתֵךְ וַאֲחוֹת
you-are and-their-children loathed who you-are your-sisters and-the-sister-of
H0859 H1121 H1602 H0834 H0859 H0269 H0269

אַתְּ בְּנֵיהֶן גֹּעֲלוּ אֲשֶׁר אַתְּ אַחוֹתֵךְ וַאֲחוֹת
you-are their-husbands loathed who you-are your-sisters and-the-sister-of
H0859 H0376 H1602 H0834 H0859 H0269 H0269

אַתֶּם אִמְּכֶן חִתִּית הָיְתָה וַאֲבִיכֶן אֱמֹרִי׃
your-mother was-a-Hittite and-your-father an-Amorite
H0517 H2850 H0001 H0567

Thou art thy mother's daughter, that lotheth her husband and her children; and thou art the sister of thy sisters, which lothed their husbands and their children: your mother was an Hittite, and your father an Amorite.

46 וַאֲחוֹתֵךְ הַגְּדוֹלָה הִיא שֹׁמְרוֹן הַיּוֹשֶׁבֶת
And-your-sister the-elder she is-Samaria who-dwells
H0269 H1419 H1931 H8111 H3427

עַל־שְׂמֹאולֵךְ וּבְנוֹתֶיהָ הַיּוֹשֶׁבֶת וַאֲחוֹתֵךְ הַקְּטַנָּה
to your-left and-her-daughters who-dwells and-your-sister the-younger
H5921 H8040 H1323 H3427 H0269 H6996

מִמִּינֵךְ הִיא סְדֹם וּבְנוֹתֶיהָ׃
than-you is-Sodom and-her-daughters
H4480 H1931 H5467 H1323

And thine elder sister is Samaria, she and her daughters that dwell at thy left hand: and thy younger sister, that dwelleth at thy right hand, is Sodom and her daughters.

47 וְלֹא בִּדְרָכֵיהֶן הָלַכְתְּ וְכִתּוֹעֲבוֹתֵיהֶן עָשִׂית (עשית)
Yet-not in-their-ways did-you-walk nor-according-to-their-abominations did-you-act [qere]
H3808 H1870 H1980 H8441 H6213

דְּרָכָיִךְ׃ כְּמְעַט כֹּל־מֵהֶן שִׁחַתְּ וַתַּשְׁחִתִי
your-ways too-little as-though-that-were in-all than-they you-were-more-corrupt
H1870 H6985 H4592 H3605 H2004 H7843

Yet hast thou not walked after their ways, nor done after their abominations: but, as if that were a very little thing, thou wast corrupted more than they in all thy ways.

48 חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־עָשְׂתָה הִיא אֲחוֹתֵךְ סְדֹם
As-I-live I declares the-Lord GOD surely has-not-done she your-sister Sodom
H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H6213 H0269 H5467

וּבְנוֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית אַתְּ וּבְנוֹתָיִךְ׃
and-her-daughters as-you-have-done you and-your-daughters
H1323 H3651 H6213 H0859 H1323

As I live, saith the Lord God, Sodom thy sister hath not done, she nor her daughters, as thou hast done, thou and thy daughters.

לֶחֶם	שִׂבְעַת־	גְּאוֹן	אֲחוֹתֵךְ	סְדֹם	עֲוֹן	הָיְתָה	זֶה	הִנֵּה־	49
food	excess-of	pride	your-sister	Sodom	the-guilt-of	was	this	Behold	
H3899	H7653	H1347	H0269	H5467	H5771	H1961	H2088	H2009	

עָנִי	וְיַד־	וְלִבְנוֹתֶיהָ	לָהּ	הָיָה	הַשְׁקֵט	וְשַׁלְוָה	
the-poor	yet-the-hand-of	and-her-daughters	she	she-had	ease	and-prosperous	
H6041	H3027	H1323		H1961	H8252	H7962	

הֶחֱזִיקָה׃	לֹא	וְאֶבְיוֹן
strengthen	she-did-not	and-needy
H2388	H3808	H0034

Behold, this was the iniquity of thy sister Sodom, pride, fulness of bread, and abundance of idleness was in her and in her daughters, neither did she strengthen the hand of the poor and needy.

כַּאֲשֶׁר	אֹתָהֶן	וָאָסִיר	לְפָנַי	תּוֹעֵבָה	וַתַּעֲשֶׂינָה	וַתִּגְבְּהֶינָה	50
as	them	so-I-removed	before-Me	abomination	and-committed	And-they-were-haughty	
H0853		H5493	H6440	H8441		H1361	

ס	רָאִיתִי׃
[section]	I-saw-fit
	H7200

And they were haughty, and committed abomination before me: therefore I took them away as I saw good.

וַתַּרְבִּי	חָטָאָה	לֹא	חַטֹּאתַיִךְ	כַּחֲצִי	וְשֹׁמְרוֹן	51
but-you-multiplied	she-sinned	did-she-commit	your-sins	not-even-half-of	And-Samaria	
	H2398	H3808		H2677	H8111	

]אחותך[	אֶת־	וַתְּצַדְּקִי	מֵהֵנָּה	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	אֶת־
[qere]	[obj]	and-you-made-appear-righteous	more-than-they	your-abominations	[obj]
H0269	H0853	H6663	H2007	H8441	H0853

)עָשִׂית׃(	]עשיתי[	אֲשֶׁר	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	בְּכָל־	)אֲחוֹתַיִךְ(
you-committed	[qere]	that	your-abominations	by-all	your-sisters
H6213			H8441	H3605	H0269

Neither hath Samaria committed half of thy sins; but thou hast multiplied thine abominations more than they, and hast justified thy sisters in all thine abominations which thou hast done.

בְּחַטֹּאתַיִךְ	לַאֲחוֹתֵךְ	פִּלַּלְתְּ	אֲשֶׁר	כְּלִמָּתֵךְ	שְׂאִי	וְאַתְּ	גַּם־	52
by-your-sins	for-your-sisters	interceded	for-you-have	your-shame	bear	you	Also	
	H0269	H6419		H3639	H5375		H1571	

וְגַם־	מִמֵּךְ	תִּצְדַּקְנָה	מֵהֵן	הִתְעַבְתְּ	אֲשֶׁר־
so-also	than-you	they-are-more-righteous	than-they	you-acted-more-abominably	in-which
H1571		H6663	H2004	H8581	

אַחְיוֹתֵךְ׃	בְּצַדֶּקְתָּךְ	כְּלִמָּתֵךְ	וּשְׂאִי	בּוֹשִׁי	אַתְּ
your-sisters	in-that-you-have-justified	your-shame	and-bear	be-ashamed	you
H0269	H6663	H3639	H5375	H0954	

Thou also, which hast judged thy sisters, bear thine own shame for thy sins that thou hast committed more abominable than they: they are more righteous than thou: yea, be thou confounded also, and bear thy shame, in that thou hast justified thy sisters.

53 וְשַׁבְתִּי֙ אֶת־ שְׁבִיתָ֣ן [obj] H0853 And-I-will-restore H7725
אֶת־ [obj] H0853
שְׁבִיתָ֔ן their-fortunes H7622
[שבית] [qere] H7622
אֶת־ [obj] H0853
שְׁבִ֥ית the-fortunes-of H7622
)שְׁבוּת(Sodom H5467
סְדֹ֖ם
וּבְנוֹתֶ֑יהָ and-her-daughters H1323
וְאֶת־ and-[obj] H0853
[שבית] [qere] H7622
שְׁבִ֣ית the-fortunes-of H7622
)שְׁבוּת(Samaria H8111
שֹׁמְר֗וֹן
וּבְנוֹתֶ֙יהָ֙ and-her-daughters H1323
[ושבית] [qere] H7622
וּשְׁבוּת֣)ךְ(and-the-restoration-of H7622
שְׁבִיתַ֔יִךְ your-fortunes H8432
בְּתוֹכָֽהּנָה׃ in-their-midst H8432

When I shall bring again their captivity, the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters, then will I bring again the captivity of thy captives in the midst of them:

54 לְמַ֣עַן so-that H4616
תִּשְׂאִ֤י you-may-bear H5375
כְלִמָּתֵךְ֙ your-shame H3639
וְנִכְלַּ֣מְתְּ and-be-ashamed H3637
מִכֹּ֔ל of-all H3605
אֲשֶׁ֥ר that H834
עָשִׂ֖ית you-have-done H6213
בְּנַחֲמֵ֥ךְ in-comforting H5162
אֹתָֽן׃ them H0853

That thou mayest bear thine own shame, and mayest be confounded in all that thou hast done, in that thou art a comfort unto them.

55 וַאֲחוֹתַ֙יִךְ֙ And-your-sisters H0269
סְדֹ֣ם Sodom H5467
וּבְנוֹתֶ֔יהָ and-her-daughters H1323
תָּשַׁ֖בְנָה shall-return H7725
לְקַדְמָתָ֑ן to-their-former-state H6927
וְשֹׁמְר֗וֹן and-Samaria H8111
וּבְנוֹתֶ֙יהָ֙ and-her-daughters H1323
תָּשַׁ֣בְנָה shall-return H7725
לְקַדְמָתָ֑ן to-their-former-state H6927
וְאַתְּ֙ and-you
וּבְנוֹתַ֔יִךְ and-your-daughters H1323
תָּשַׁ֖בְנָה shall-return H7725
לְקַדְמַתְכֶֽן׃ to-your-former-state H6927

When thy sisters, Sodom and her daughters, shall return to their former estate, and Samaria and her daughters shall return to their former estate, then thou and thy daughters shall return to your former estate.

56 וְלֹ֣וא Was-not H3808
הָיְתָ֤ה your-sister H1961
אֲחוֹתֵךְ֙ your-sister H0269
סְדֹ֔ם Sodom H5467
לִשְׁמוּעָ֖ה a-byword H8052
בְּפִ֣יךְ in-your-mouth H6310
בְּיוֹם֙ in-the-day-of H3117
גְּאוֹנֵֽךְ׃ your-pride H1347

For thy sister Sodom was not mentioned by thy mouth in the day of thy pride,

57 בְּטֶ֣רֶם before H2962
תִּגָּלֶ֔ה was-uncovered H1540
רָעָתֵ֖ךְ your-wickedness H7451
כְּמֹ֣ו as-at-the-time-of H3644
עֵ֣ת the-time-of H6256
חֶרְפַּ֑ת the-reproach-of H2781
בְּנ֣וֹת־ the-daughters-of H1323
אֲרָ֗ם Aram H0758
וְכָל־ and-all H3605
סְבִיבוֹתֶ֙יהָ֙ those-around-her H5439
פְּלִשְׁתִּ֔ים the-Philistines H6430
הַשָּׁאטֹ֥ת who-despised H7590
אוֹתָ֖ךְ you H0853
מִסָּבִֽיב׃ from-all-around H5439

Before thy wickedness was discovered, as at the time of thy reproach of the daughters of Syria, and all that are round about her, the daughters of the Philistines, which despise thee round about.

נְאֻם	נְשָׂאתִים	אַתְּ	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	וְאֶת־	זִמָּתֵךְ	אֶת־	58
declares	have-borne-them	you-yourself	your-abominations	and-[obj]	your-lewdness	[obj]	
H5002	H5375		H8441	H0853	H2154	H0853	

ס	יְהוָה׃	
[section]	the-LORD	
	H3068	

Thou hast borne thy lewdness and thine abominations, saith the Lord.

עָשִׂית	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָךְ	(וְעָשִׂיתִי)	[ועשית]	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	59
you-have-done	as	you	I-will-deal-with	[qere]	GOD	the-Lord	says	thus	For	
	H0853		H6213		H3069	H0136	H0559	H3541		

בְּרִית׃	לְהָפֵר	אָלָה	בָּזֹית	אֲשֶׁר־
the-covenant	by-breaking	the-oath	despised	you-who
H1285		H0423	H0959	

For thus saith the Lord God; I will even deal with thee as thou hast done, which hast despised the oath in breaking the covenant.

נְעוּרָיִךְ	בִּימֵי	אוֹתָךְ	בְּרִיתִי	אֶת־	אֲנִי	וְזָכַרְתִּי	60
your-youth	in-the-days-of	with-you	My-covenant	[obj]	I-Myself	Yet-I-will-remember	
	H3117	H0853	H1285	H0853	H0589	H2142	

עוֹלָם׃	בְּרִית	לָךְ	וַהֲקִמוֹתִי
everlasting	a-covenant	for-you	and-I-will-establish
H5769	H1285		

Nevertheless I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish unto thee an everlasting covenant.

אֶת־	בְּקַחְתֵּךְ	וְנִכְלַמְתְּ	דְּרָכַיִךְ	אֶת־	וְזָכַרְתְּ	61
[obj]	when-you-receive	and-be-ashamed	your-ways	[obj]	And-you-shall-remember	
H0853	H3947	H3637	H1870	H0853	H2142	

אֶתֶּן	וְנָתַתִּי	מִמֵּךְ	הַקְּטַנּוֹת	אֶל־	מִמֵּךְ	הַגְּדֹלוֹת	אֲחוֹתַיִךְ
them	and-I-will-give	than-you	the-younger	along-with	than-you	the-elder	your-sisters
H0853	H5414			H0413			H0269

מִבְּרִיתֵךְ׃	וְלֹא	לְבָנוֹת	לָךְ
by-your-covenant	but-not	as-daughters	to-you
H1285	H3808	H1323	

Then thou shalt remember thy ways, and be ashamed, when thou shalt receive thy sisters, thine elder and thy younger: and I will give them unto thee for daughters, but not by thy covenant.

אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעַתְּ	אִתָּךְ	בְּרִיתִי	אֶת־	אֲנִי	וַהֲקִימוֹתִי	62
I-am	that	and-you-shall-know	with-you	My-covenant	[obj]	I-Myself	And-I-will-establish	
H0589		H3045	H0854	H1285	H0853	H0589		

יְהוָה׃
the-LORD
H3068

And I will establish my covenant with thee; and thou shalt know that I am the Lord:

עוֹד לָךְ יְהִיֶה־ וְלֹא וָבֹשְׁתְּ תִּזְכְּרִי לְמַעַן 63
anymore for–yourself again–open and–never and–be–ashamed you–may–remember so–that
H5750 H1961 H3808 H0954 H2142 H4616

לְכֹל־ לָךְ בְּכַפְּרִי־ כְּלִמָּתֵךְ מִפְּנֵי פִּֽיךָ פְּתִחָוֹן
for–all for–you when–I–make–atonement your–shame because–of your–mouth the–opening–of
H3605 H3639 H6440 H6310 H6610

ס יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם עָשִׂית אֲשֶׁר
[section] GOD the–Lord declares you–have–done that
H3069 H0136 H5002

That thou mayest remember, and be confounded, and never open thy mouth any more because of thy shame, when I am pacified toward thee for all that thou hast done, saith the Lord God.

Chapter 17

לֵאמֹֽר׃ אֵלַי יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי 1
saying to–me the–LORD the–word–of And–it–came
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

And the word of the Lord came unto me, saying,

יִשְׂרָאֵֽל׃ בֵּית אֶל־ מָשָׁל וּמְשַׁל חִידָה חִוד אָדָם בֶּן־ 2
Israel the–house–of to a–parable and–tell a–riddle propose man Son–of
H3478 H0413 H4912 H2420 H2330 H0120

Son of man, put forth a riddle, and speak a parable unto the house of Israel;

אֶֽרֶךְ הַכְּנָפַיִם גְּדוֹל הַגָּדוֹל הַנֶּשֶׁר יְהוִה אֲדֹנָי וְאָמַר כֹּה־ וְאָמַרְתָּ 3
long wings with–great the–great the–eagle GOD the–Lord says thus and–say
H0750 H3671 H5404 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559

אֶת־ וַיִּקַּח הַלְּבָנוֹן אֶל־ בָּא הָרִקְמָה לוֹ אֲשֶׁר־ הַנּוֹצָה מָלֵא הָאֵבֶר
[obj] and–took Lebanon to came embroidery had which plumage full–of feathered
H0853 H3947 H3844 H0413 H0935 H7553 H5133 H4392 H0083

׃הָאֶרֶז צַמֶּרֶת
the–cedar the–top–of
H0730 H6788

And say, Thus saith the Lord God; A great eagle with great wings, longwinged, full of feathers, which had divers colours, came unto Lebanon, and took the highest branch of the cedar:

אֶֽרֶץ אֶל־ וַיְבִיאֵהוּ קָטַף יְנִיקוֹתָיו רֹאשׁ אֶת 4
a–land–of to and–brought–it he–plucked of–its–young–shoots the–topmost [obj]
H0776 H0413 H0935 H6998 H3242 H0853

׃שָׂמוֹ רֹכְלִים בְּעִיר כְּנַעַן
he–placed–it traders in–a–city–of merchants
H7402

He cropped off the top of his young twigs, and carried it into a land of traffick; he set it in a city of merchants.

קָח זֶרַע בִּשְׂדֵה־ וַיִּתְּנֵהוּ הָאָֽרֶץ מִזֶּרַע וַיִּקַּח 5
he–placed–it seed in–a–field–of and–planted–it the–land from–the–seed–of And–he–took
H3947 H2233 H5414 H0776 H2233 H3947

׃שָׂמוֹ צַפְצָפָה רַבִּים מַיִם עַל־
he–set–it like–a–willow abundant waters beside
H6851 H4325

He took also of the seed of the land, and planted it in a fruitful field; he placed it by great waters, and set it as a willow tree.

6 וַיִּצְמַח וַיְהִי לְגֶפֶן סֹרַחַת שִׁפְלַת קוֹמָה לִפְנוֹת דָּלִיּוֹתָיו
And-it-sprouted and-became a-vine spreading low in-stature turning its-branches
H6779 H1961 H1612 H5628 H8217 H6967 H6437 H1808

בַּדִּים וַתַּעַשׂ לְגֶפֶן וַתְּהִי וַיִּהְיוּ תַּחְתֶּיהָ וְשָׁרְשָׁיו אֵלָיו
branches and-produced a-vine and-it-became were under-him and-its-roots toward-him
H0905 H1612 H1961 H1961 H8478 H8328 H0413

וַתְּשַׁלַּח׃ פֹּארוֹת
and-sent-out boughs
H7971

And it grew, and became a spreading vine of low stature, whose branches turned toward him, and the roots thereof were under him: so it became a vine, and brought forth branches, and shot forth sprigs.

7 וַיְהִי נֶשֶׁר־ אֶחָד גָּדוֹל גְּדוֹל כְּנָפִים וְרַב־ נוֹצָה
And-there-was another-eagle one great with-great wings and-abundant plumage
H1961 H5404 H0259 H1419 H1419 H3671 H7227 H5133

לוֹ שִׁלְחָה־ וְדָלִיּוֹתָיו עָלָיו שָׁרָשֶׁיהָ כְּפָנָה הַזֹּאת הַגֶּפֶן וְהִנֵּה׃
to-him sent-out and-its-branches toward-him its-roots bent this this-vine and-behold
H7971 H1808 H5921 H8328 H3719 H2063 H1612 H2009

מַטָּעָהּ׃ מֵעֲרֻגוֹת אוֹתָהּ לְהַשְׁקוֹת
its-planting from-the-beds-of it for-him-to-water
H4302 H6170 H0853 H8248

There was also another great eagle with great wings and many feathers: and, behold, this vine did bend her roots toward him, and shot forth her branches toward him, that he might water it by the furrows of her plantation.

8 עָנָף לַעֲשׂוֹת שְׁתוּלָה הָיְתָה רַבִּים מַיִם אֶל־ טוֹב שָׂדֶה אֶל־
branches to-produce was-planted it abundant waters beside good a-field in
H6057 H6213 H8362 H1961 H7227 H4325 H0413 H2896 H7704 H0413

ס אַדֶּרֶת׃ לְגֶפֶן לִהְיוֹת פֶּרִי וְלָשֵׂאת
[section] splendid a-vine to-become fruit and-to-bear
H0155 H1612 H1961 H6529 H5375

It was planted in a good soil by great waters, that it might bring forth branches, and that it might bear fruit, that it might be a goodly vine.

9 אֱמֹר כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה תִּצְלָח הֲלוֹא־ אֵת־ שָׁרָשֶׁיהָ יְנַתֵּק
Say thus says the-Lord GOD will-it-prosper will-not [obj] its-roots he-pull-up
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H6743 H3808 H0853 H8328 H5423

תִּיבָשׁ צִמְחָהּ טַרְפֵּי כָּל־ וְיָבֵשׁ יְקוֹסֵס וּפִרְיָהּ וְאֶת־
will-dry-up its-growth the-fresh-leaves-of all and-wither strip-off its-fruit and-[obj]
H3001 H6780 H2964 H3605 H3001 H7082 H6529 H0853

אוֹתָהּ לְמַשְּׂאוֹת רָב וּבְעַם־ גְּדוֹלָה בִּזְרֹעַ וְלֹא־
it will-it-be-lifted people or-with-many great with-great-strength and-not
H0853 H5375 H7227 H5971 H1419 H2220 H3808

מִשָּׁרָשֶׁיהָ׃
from-its-roots
H8328

Say thou, Thus saith the Lord God; Shall it prosper? shall he not pull up the roots thereof, and cut off the fruit thereof, that it wither? it shall wither in all the leaves of her spring, even without great power or many people to pluck it up by the roots thereof.

הַקָּדִים	רוּחַ	בָּהּ	כְּנַעֲת	הֲלוֹא	הֲתִצְלָח	שְׁתוּלָה	וְהִנָּה		10
the–east	the–wind	it	when–touches	will–not	will–it–prosper	being–planted	And–behold		
H6921	H7307		H5060	H3808		H8362	H2009		
		פ	תִּיבֵּשׁ׃	צִמְחָהּ	עֲרֻגֹת	עַל־	יָבֵשׁ	תִּיבַשׁ	
		[para]	it–will–dry–up	its–growth	the–beds–of	on	completely	wither	
			H3001	H6780	H6170		H3001	H3001	

Yea, behold, being planted, shall it prosper? shall it not utterly wither, when the east wind toucheth it? it shall wither in the furrows where it grew.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	11
saying	to–me	the–LORD	the–word–of	And–it–came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Moreover the word of the Lord came unto me, saying,

הִנֵּה־	אֱמֹר	אֵלֶּה	מָה־	יְדַעְתֶּם	הֲלֹא	הַמֶּרִי	לְבֵית	נָא	אֱמָר־	12
behold	say	these–mean	what	you–know	do–not	rebellion	to–the–house–of	now	Say	
H2009	H0559	H0428	H4100	H3045	H3808	H4805		H4994	H0559	
	שָׂרֶיהָ	וְאֶת־	מַלְכָּהּ	אֶת־	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בָּא	
	its–officials	and–[obj]	its–king	[obj]	and–took	to–Jerusalem	Babylon	the–king–of	came	
	H8269	H0853	H4428	H0853	H3947	H3389	H0894	H4428	H0935	
					בָּבֶלָה׃	אֵלָיו	אוֹתָם	וַיָּבֵא		
					to–Babylon	to–himself	them	and–brought		
					H0894	H0413	H0853	H0935		

Say now to the rebellious house, Know ye not what these things mean? tell them, Behold, the king of Babylon is come to Jerusalem, and hath taken the king thereof, and the princes thereof, and led them with him to Babylon;

וַיָּבֵא	בְּרִית	אִתּוֹ	וַיִּכְרֹת	הַמְּלוּכָה	מִזֶּרַע	וַיִּקַּח			13
and–brought	a–covenant	with–him	and–made	the–royalty	from–the–seed–of	And–he–took			
H0935	H1285	H0854	H3772	H4410	H2233	H3947			
			לָקָח׃	הָאָרֶץ	אֵילֵי	וְאֶת־	בְּאָלָה	אֹתוֹ	
			he–took	the–land	the–mighty–ones–of	and–[obj]	under–oath	him	
			H3947	H0776		H0853	H0423	H0853	

And hath taken of the king's seed, and made a covenant with him, and hath taken an oath of him: he hath also taken the mighty of the land:

בְּרִיתוֹ	אֶת־	לִשְׁמֹר	הִתְנַשֵּׂא	לִבְלְתִּי	שְׁפָלָה	מַמְלָכָה	לִהְיוֹת	14
his–covenant	[obj]	to–keep	lifting–itself–up	not	lowly	a–kingdom	so–that–it–would–be	
H1285	H0853	H8104	H5375	H1115	H8217	H4467	H1961	
							לְעָמְדָהּ׃	
							so–it–might–stand	
							H5975	

That the kingdom might be base, that it might not lift itself up, but that by keeping of his covenant it might stand.

15 סוּסִים לוֹ לָתֶת־ מִצְרַיִם מַלְאָכָיו לִשְׁלֹחַ בּוֹ וַיִּמְרָד־
horses him to-give to-Egypt his-messengers by-sending him But-he-rebelled-against
H5414 H4714 H4397 H7971 H4775

וְהֵפֵר אֵלֶּה הָעֹשֶׂה הֲיִמָּלֵט הֲיִצְלָח רָב וְעַם־
who-broke these-things the-one-doing will-he-escape will-he-prosper army and-a-large
H0428 H4422

וְנִמְלָט׃ בְּרִית
and-yet-escape the-covenant
H4422 H1285

But he rebelled against him in sending his ambassadors into Egypt, that they might give him horses and much people. Shall he prosper? shall he escape that doeth such things? or shall he break the covenant, and be delivered?

16 הַמֶּלֶךְ בִּמְקוֹם לֹא אִם־ יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם אֲנִי חַי־
the-king in-the-place-of not surely GOD the-Lord declares I As-I-live
H4428 H4725 H3808 H3069 H0136 H5002 H0589

הַמַּמְלִיךְ אֹתוֹ אֲשֶׁר בָּזָה אֶת־ אָלָתּוֹ וַאֲשֶׁר הֵפֵר
who-made-king him whose oath-he-despised [obj] his-oath and-whose covenant-he-broke
H0853 H0959 H0853 H0423

אֶת־ בְּרִיתוֹ אִתּוֹ בְּתוֹךְ־ בָּבֶל בָּבֶל יָמוּת׃
[obj] his-covenant with-him in-the-midst-of Babylon he-will-die
H0853 H1285 H0854 H8432 H0894 H4191

As I live, saith the Lord God, surely in the place where the king dwelleth that made him king, whose oath he despised, and whose covenant he brake, even with him in the midst of Babylon he shall die.

17 וְלֹא פַרְעֹה אוֹתוֹ יַעֲשֶׂה רָב וּבְקָהָל גָּדוֹל בְּחַיִל
And-not Pharaoh with-him will-deal company army-or-great great with-a-mighty
H3808 H6547 H0853 H6951 H2428

רַבּוֹת׃ נְפָשׁוֹת לְהַכְרִית דָּיֵק וּבְבְנוֹת סֹלְלָה בִּשְׁפֹּךְ בַּמִּלְחָמָה
many lives to-cut-off siege-walls and-by-building siege-ramps by-building in-the-war
H5315 H3772 H1785 H1129 H5550 H8210 H4421

Neither shall Pharaoh with his mighty army and great company make for him in the war, by casting up mounts, and building forts, to cut off many persons:

18 וְכָל־ יָדוֹ נָתַן וְהִנֵּה בְּרִית לְהָפֵר אָלָה וּבָזֶה
yet-all his-hand he-gave and-behold the-covenant by-breaking the-oath He-despised
H3605 H3027 H5414 H2009 H1285 H0423 H0959

ס יִמָּלֵט׃ לֹא עָשָׂה אֵלֶּה
[section] will-he-escape not he-did these-things
H4422 H3808 H0428

Seeing he despised the oath by breaking the covenant, when, lo, he had given his hand, and hath done all these things, he shall not escape.

19 אֲשֶׁר אָלָתִי לֹא אִם־ אָנִי חַי־ יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־ לָכֵן
that my-oath not surely I as-I-live GOD the-Lord says thus Therefore
H0423 H3808 H0589 H3069 H0136 H0559 H3541

בְּרֹאשׁוֹ׃ וּנְתַתָּיו הֵפִיר אֲשֶׁר וּבְרִיתִי בָּזָה
his-own-head I-will-bring-upon he-broke that and-my-covenant he-despised
H5414 H6331 H1285 H0959

Therefore thus saith the Lord God; As I live, surely mine oath that he hath despised, and my covenant that he hath broken, even it will I recompense upon his own head.

וְהֵבֵיאוֹתִיהוּ	בְּמִצוּדָתִי	וְנִתְפָּשׂ	רִשְׁתִּי	עָלָיו	וּפָרַשְׂתִּי		20
and-I-will-bring-him	in-my-snare	and-he-will-be-caught	my-net	over-him	And-I-will-spread		
H0935		H8610	H7568		H6566		
בִּי׃	מָעַל־	אֲשֶׁר	מַעֲלוֹ	שָׁם	אִתּוֹ	וְנִשְׁפַּטְתִּי	בָּבֶלָה
me	he-committed-against	which	for-his-treachery	there	him	and-I-will-judge	to-Babylon
	H4603		H4604	H8033	H0854	H8199	H0894

And I will spread my net upon him, and he shall be taken in my snare, and I will bring him to Babylon, and will plead with him there for his trespass that he hath trespassed against me.

יִפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	אֲנָפָיו	בְּכָל־	מִבְרָחָיו)(	]מברחו[	כָּל־	וְאֵת	21
will-fall	by-the-sword	his-troops	among-all	his-fugitives	[ketiv]	all	And-[obj]	
H5307	H2719	H0102	H3605	H4015	H4015	H3605	H0853	
אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּתֶם	יִפָּרֵשׁוּ	רוּחַ	לְכָל־	וְהַנִּשְׁאָרִים		
I	that	and-you-will-know	will-be-scattered	wind	to-every	and-those-remaining		
H0589		H3045	H6566	H7307	H3605	H7604		
ס	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה						
[section]	have-spoken	the-LORD						
	H1696	H3068						

And all his fugitives with all his bands shall fall by the sword, and they that remain shall be scattered toward all winds: and ye shall know that I the Lord have spoken it.

הָרָמָה	הָאֶרֶז	מִצַּמֶּרֶת	אָנִי	וְלָקַחְתִּי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	22
the-lofty	the-cedar	from-the-top-of	I-myself	and-I-will-take	GOD	the-Lord	says	Thus	
	H0730	H6788	H0589	H3947	H3069	H0136	H0559	H3541	
אֶקְטֹף	רַךְ	יְנִקוֹתָיו	מֵרֹאשׁ	וְנָטַעְתִּי				
I-will-pluck	a-tender-one	its-young-shoots	from-the-topmost-of	and-I-will-set-it				
H6998	H7390	H3127		H5414				
וְתָלוּל׃	גְּבֹהָה	הַר־	עַל	אָנִי	וְשָׁתַלְתִּי			
and-lofty	high	a-mountain	on	I-myself	and-I-will-plant-it			
H8524	H1364	H2022		H0589	H8362			

Thus saith the Lord God; I will also take of the highest branch of the high cedar, and will set it; I will crop off from the top of his young twigs a tender one, and will plant it upon an high mountain and eminent:

עָנָף	וְנָשָׂא	אֶשְׁתֶּלֶנּוּ	יִשְׂרָאֵל	מְרוֹם	בְּהַר			23
branches	and-it-will-bear	I-will-plant-it	Israel	the-height-of	On-the-mountain			
H6057	H5375	H8362	H3478	H4791	H2022			
צִפּוֹר	כָּל	תַּחְתָּיו	וְשָׁכְנוּ	אַדִּיר	לְאֶרֶז	וְהָיָה	פְּרִי	וְעָשָׂה
bird-of	every	under-it	and-will-dwell	majestic	a-cedar	and-become	fruit	and-produce
H6833	H3605	H8478	H7931	H0117	H0730	H1961	H6529	
תִּשְׁכֹּנָה׃	דָּלִיּוֹתָיו	בְּצֵל	כְּנַף	כָּל־				
they-will-nest	its-branches	in-the-shade-of	wing	every				
H7931	H1808	H6738	H3671	H3605				

In the mountain of the height of Israel will I plant it: and it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be a goodly cedar: and under it shall dwell all fowl of every wing; in the shadow of the branches thereof shall they dwell.

24 וְיָדְעוּ כָל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה כִּי אֲנִי יְהוָה הִשְׁפַּלְתִּי
And-will-know all-trees-of the-field that I the-LORD have-brought-low
H3045 H3605 H6086 H0589 H3068 H8213

עֵץ לָח וְהִגְבַּהְתִּי עֵץ שָׁפָל וְהוֹבַשְׁתִּי עֵץ לַח וְהִפְרַחְתִּי עֵץ יָבֵשׁ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃ פ
the-tree tall have-exalted the-tree lowly have-dried-up the-tree green and-have-made-flourish the-tree dry I the-LORD have-spoken and-I-will-do-it [para]
H6086 H1364 H1361 H6086 H8217 H3001 H6086 H3892 H3068 H0589 H3002 H6086 H1696

And all the trees of the field shall know that I the Lord have brought down the high tree, have exalted the low tree, have dried up the green tree, and have made the dry tree to flourish: I the Lord have spoken and have done it.

Chapter 18

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And-it-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The word of the Lord came unto me again, saying,

2 מַה־לָּכֶם אַתֶּם מְשְׁלִים אֶת־הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל
What-is-it to-you you-who quote [obj] this-proverb about the-land-of Israel
H4100 H0559 H0853 H4912 H2088 H0127 H3478

לֵאמֹר אָבוֹת יֹאכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי הַבָּנִים תִּקְהֶיְנָה׃
saying the-fathers eat sour-grapes and-the-teeth-of the-children are-set-on-edge
H0559 H0001 H0398 H1155 H8127 H1121 H6949

What mean ye, that ye use this proverb concerning the land of Israel, saying, The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge?

3 חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־יִהְיֶה עוֹד לָכֶם מָשָׁל
As-I-live declares the-Lord GOD surely there-will-be again to-you quoting
H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H5750 H0776 H4911

בְּיִשְׂרָאֵל׃ הַזֶּה הַמָּשָׁל
in-Israel this this-proverb
H3478 H2088 H4912

As I live, saith the Lord God, ye shall not have occasion any more to use this proverb in Israel.

4 הֵן כָּל־הַנְּפָשׁוֹת לִי הֵנָּה כְּנֶפֶשׁ הָאָב וּכְנֶפֶשׁ הַבֵּן לִי הֵנָּה הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא תָּמוּת׃ ס
Behold all-souls to-me belong as-the-soul-of the-father so-the-soul-of the-son to-me belong the-soul that-sins it shall-die [section]
H2005 H3605 H5315 H0001 H5315 H2007 H5315 H2398 H1931 H4191

Behold, all souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the son is mine: the soul that sinneth, it shall die.

5 וְאִישׁ כִּי־יִהְיֶה צַדִּיק וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃
And-a-man if he-is righteous and-does justice and-righteousness
H0376 H3588 H1961 H6662 H6213 H4941 H6666

But if a man be just, and do that which is lawful and right,

אֶל־	נָשָׂא	לֹא	וְעֵינָיו	אָכָל	לֹא	הֶהָרִים	אֶל־	6
to	does-he-lift-up	not	and-his-eyes	does-he-eat	not	the-mountains	upon	
H0413	H5375	H3808		H0398	H3808	H2022	H0413	

טִמֵּא	לֹא	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	גִּלּוּלֵי
does-he-defile	not	his-neighbor	the-wife-of	and-[obj]	Israel	the-house-of	the-idols-of
	H3808	H7453	H0802	H0853	H3478		H1544

יִקְרַב׃	לֹא	נִדָּה	אִשָּׁה	וְאֶל־
does-he-approach	not	in-her-impurity	a-woman	and-to
H7126	H3808	H5079	H0802	H0413

And hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, neither hath defiled his neighbour's wife, neither hath come near to a menstruous woman,

לֹא	גְזֵלָה	יָשִׁיב	חוֹב	חֲבֹלָתוֹ	יוֹנֶה	לֹא	וְאִישׁ	7
not	robbery	he-returns	for-debt	his-pledge	does-he-oppress	not	And-a-man	
H3808	H1500	H7725	H2326		H3238	H3808	H0376	

בָּגֶד׃	יְכַסֶּה־	וְעֵירֹם	יִתֵּן	לָרָעֵב	לַחְמוֹ	יִגְזֹל	
a-garment	he-covers-with	and-the-naked	he-gives	to-the-hungry	his-bread	does-he-commit	
	H3680	H5903	H5414	H7457	H3899	H1497	

And hath not oppressed any, but hath restored to the debtor his pledge, hath spoiled none by violence, hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment;

מֵעָוֶל	יִקַּח	לֹא	וְתַרְבִית	יִתֵּן	לֹא־	בַּנֶּשֶׁךְ		8
from-wrongdoing	does-he-take	not	and-usury	does-he-lend	not	at-interest		
	H3947	H3808	H8636	H5414	H3808	H5392		

לְאִישׁ׃	אִישׁ	בֵּין	יַעֲשֶׂה	אֱמֶת	מִשְׁפָּט	יָדוֹ	יָשִׁיב	
and-man	man	between	he-executes	true	true-justice	his-hand	he-withdraws	
H0376	H0376	H0996		H0571	H4941	H3027	H7725	

He that hath not given forth upon usury, neither hath taken any increase, that hath withdrawn his hand from iniquity, hath executed true judgment between man and man,

הוּא	צַדִּיק	אֱמֶת	לַעֲשׂוֹת	שָׁמַר	וּמִשְׁפָּטַי	יְהַלֵּךְ	בְּחֻקּוֹתַי	9
he-is	righteous	faithfully	to-act	he-keeps	and-my-judgments	he-walks	in-my-statutes	
H1931	H6662	H0571		H8104	H4941	H1980	H2708	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִחְיֶה	חָיֹה	
GOD	the-Lord	declares	live	he-shall-surely	
H3069	H0136	H5002	H2421	H2421	

Hath walked in my statutes, and hath kept my judgments, to deal truly; he is just, he shall surely live, saith the Lord God.

מֵאֵלֶּה׃	מֵאַחַד	אָח	וְעָשָׂה	דָּם	שֹׁפֵךְ	פָּרִיץ	בֵּן־	וְהוֹלִיד	10
these-things	one-of	any	and-does	blood	who-sheds	violent	a-son	But-if-he-fathers	
H0428	H0259	H0251		H1818	H8210	H6530		H3205	

If he beget a son that is a robber, a shedder of blood, and that doeth the like to any one of these things,

אֶל־	גַּם	כִּי	עָשָׂה	לֹא	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	וְהוּא	11
upon	indeed	for	has-done	not	these	any-of	[obj]	though-he-himself	
H0413	H1571			H3808	H0428	H3605	H0853	H1931	

טִמֵּא׃	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	וְאֶת־	אָכַל	הֶהָרִים
he-defiles	his-neighbor	the-wife-of	and-[obj]	he-eats	the-mountains
	H7453	H0802	H0853	H0398	H2022

And that doeth not any of those duties, but even hath eaten upon the mountains, and defiled his neighbour's wife,

יָשִׁיב	לֹא	חֲבֹל	גָּזָל	גְּזֵלוֹת	הוֹנָה	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	12
does-he-return	not	a-pledge	he-seizes	plunder	he-oppresses	and-needy	the-poor	
H7725	H3808		H1497	H1500	H3238	H0034	H6041	

עָשָׂה׃	תּוֹעֵבָה	עֵינָיו	נָשָׂא	הַגִּלּוּלִים	וְאֶל־
he-commits	abominations	his-eyes	he-lifts-up	the-idols	and-toward
	H8441		H5375	H1544	H0413

Hath oppressed the poor and needy, hath spoiled by violence, hath not restored the pledge, and hath lifted up his eyes to the idols, hath committed abomination,

כָּל־	אֵת	יִחְיֶה	לֹא	וָחָי	לָקַח	וְתַרְבִּית	נָתָן	בַּנֶּשֶׁךְ	13
all	[obj]	he-shall-live	not	shall-he-live	he-takes	and-usury	he-lends	at-interest	
H3605	H0853	H2421	H3808	H2425	H3947	H8636	H5414	H5392	

בּוֹ	דָּמָיו	יוּמָת	מוֹת	עָשָׂה	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת	
on-him	his-blood	be-put-to-death	he-shall-surely	he-has-done	these	these-abominations	
	H1818	H4191	H4191		H0428	H8441	

יִהְיֶה׃
shall-be
H1961

Hath given forth upon usury, and hath taken increase: shall he then live? he shall not live: he hath done all these abominations; he shall surely die; his blood shall be upon him.

אֲשֶׁר	אָבִיו	חַטֹּאת	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְא	בֵּן	הוֹלִיד	וְהִנֵּה	14
that	his-father	the-sins-of	all	[obj]	who-sees	a-son	if-he-fathers	And-behold	
	H0001		H3605	H0853	H7200		H3205	H2009	

כֵּן׃	יַעֲשֶׂה	וְלֹא	וַיִּרְאֶה	עָשָׂה
likewise	do	and-does-not	and-considers	he-has-done
H2004		H3808	H7200	

Now, lo, if he beget a son, that seeth all his father's sins which he hath done, and considereth, and doeth not such like,

אֶל־	נָשָׂא	לֹא	וְעֵינָיו	אָכַל	לֹא	הֶהָרִים	עַל־	15
to	does-he-lift-up	not	and-his-eyes	does-he-eat	not	the-mountains	on	
H0413	H5375	H3808		H0398	H3808	H2022		

טִמֵּא׃	לֹא	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	גִּלּוּלֵי
does-he-defile	not	his-neighbor	the-wife-of	[obj]	Israel	the-house-of	the-idols-of
	H3808	H7453	H0802	H0853	H3478		H1544

That hath not eaten upon the mountains, neither hath lifted up his eyes to the idols of the house of Israel, hath not defiled his neighbour's wife,

לֹא	וּגְזֵלָה	חָבָל	לֹא	חֲבֹל	הוֹנָה	לֹא	וְאִישׁ	16
not	and-plunder	does-he-withhold	not	a-pledge	does-he-oppress	not	and-anyone	
H3808	H1500		H3808		H3238	H3808	H0376	

בָּגֶד׃	כִּסָּה־	וְעֵרֹם	נָתָן	לְרָעֵב	לַחְמוֹ	גָּזָל
a-garment	he-covers-with	and-the-naked	he-gives	to-the-hungry	his-bread	does-he-seize
	H3680	H5903	H5414	H7457	H3899	H1497

Neither hath oppressed any, hath not withholden the pledge, neither hath spoiled by violence, but hath given his bread to the hungry, and hath covered the naked with a garment,

17 מֵעָנִי הֵשִׁיב יָדוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית לֹא לָקָח
from-the-poor he-withholds his-hand interest and-usury not does-he-take
H6041 H7725 H3027 H5392 H8636 H3808 H3947

מִשְׁפָּטַי עָשָׂה בְּחֻקּוֹתַי הָלָךְ הוּא לֹא יָמוּת בַּעֲוֹן
my-judgments he-executes in-my-statutes he-walks he shall-not die for-the-iniquity-of
H4941 H6213 H2708 H1980 H1931 H3808 H4191 H5771

אָבִיו חָיֹה יִחְיֶה׃
his-father he-shall-surely live
H0001 H2421 H2421

That hath taken off his hand from the poor, that hath not received usury nor increase, hath executed my judgments, hath walked in my statutes; he shall not die for the iniquity of his father, he shall surely live.

18 אָבִיו כִּי־ עָשַׁק עֹשֶׁק גָּזַל גֵּזֶל אָח
His-father because he-cruelly-oppressed oppression he-robbed robbery a-brother
H0001 H3588 H6231 H6233 H1497 H1499 H0251

וַאֲשֶׁר טוֹב לֹא־ עָשָׂה בְּתוֹךְ עַמָּיו הִנֵּה־ וְהִנֵּה מֵת בַּעֲוֹנוֹ׃
and-what good was-not he-did among his-people and-behold he-dies for-his-iniquity
H0834 H2896 H3808 H6213 H8432 H5971 H2009 H4191 H5771

As for his father, because he cruelly oppressed, spoiled his brother by violence, and did that which is not good among his people, lo, even he shall die in his iniquity.

19 וַאֲמַרְתֶּם מַדּוּעַ לֹא־ יִשָּׂא הַבֵּן בַּעֲוֹן הָאָב וְהַבֵּן מִשְׁפָּט
Yet-you-say why does-not bear the-son the-iniquity-of the-father but-the-son justice
H0559 H4069 H3808 H5375 H1121 H5771 H0001 H1121 H4941

וְצִדְקָה עָשָׂה אֶת כָּל־ חֻקֹּתַי שָׁמַר וַיַּעֲשֶׂה אֹתָם
and-righteousness has-done [obj] all my-statutes he-has-kept and-done them
H6666 H6213 H3605 H2708 H8104 H6213 H0853

חָיֹה יִחְיֶה׃
he-shall-surely live
H2421 H2421

Yet say ye, Why? doth not the son bear the iniquity of the father? When the son hath done that which is lawful and right, and hath kept all my statutes, and hath done them, he shall surely live.

20 הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא תָמוּת בֵּן לֹא־ יִשָּׂא בַּעֲוֹן הָאָב
The-soul that-sins it shall-die a-son shall-not bear the-iniquity-of the-father
H5315 H2398 H1931 H4191 H1121 H3808 H5375 H5771 H0001

וְאָב לֹא יִשָּׂא בַּעֲוֹן הַבֵּן צִדְקַת הַצַּדִּיק עָלָיו תִּהְיֶה׃ ס
and-a-father shall-not bear the-iniquity-of the-son the-righteousness-of the-righteous upon-him shall-be [section]
H0001 H3808 H5375 H5771 H1121 H6666 H6662 H5921 H1961

וּרְשָׁעַת]רשע[(הָרָשָׁע) עָלָיו תִּהְיֶה׃
and-the-wickedness-of [ketiv] the-wicked upon-him shall-be
H7564 H7563 H7563 H5921 H1961

The soul that sinneth, it shall die. The son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son: the righteousness of the righteous shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him.

21 וְהָרָשָׁע כִּי יָשׁוּב מִכָּל־]חטאתו[(חַטֹּאתָיו) אֲשֶׁר עָשָׂה
But-the-wicked if he-turns from-all [ketiv] his-sins that he-has-done
H7563 H7725 H3605 H2403

וְשָׁמַר אֶת־ כָּל־ חֻקֹּתַי וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה חָיֹה
and-keeps [obj] all my-statutes and-does justice and-righteousness he-shall-surely
H8104 H0853 H3605 H2708 H4941 H6666 H2421

יָמוּת׃ לֹא יִחְיֶה
shall-he-die not live
H4191 H3808 H2421

But if the wicked will turn from all his sins that he hath committed, and keep all my statutes, and do that which is lawful and right, he shall surely live, he shall not die.

22 כָּל־ פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא יִזָּכְרוּ לוֹ
All his-transgressions that he-committed not shall-be-remembered against-him
H3605 H6588 H3808 H2142

בְּצִדְקָתוֹ אֲשֶׁר־ עָשָׂה יִחְיֶה׃
in-his-righteousness that he-has-done he-shall-live
H6666 H2421

All his transgressions that he hath committed, they shall not be mentioned unto him: in his righteousness that he hath done he shall live.

23 הֲחָפֹץ אֶחְפֹּץ מוֹת בִּמְוֹת רָשָׁע נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה הֲלוֹא
Do-I-take-any pleasure in-the-death-of the-wicked declares the-Lord GOD is-it-not
H2421 H0136 H3069 H3808

ס וְחָיָה׃ מִדְּרָכָיו בְּשׁוּבוֹ
[section] that-he-should-live from-his-ways when-he-turns
H2421 H1870 H7725

Have I any pleasure at all that the wicked should die? saith the Lord God: and not that he should return from his ways, and live?

24 וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל כְּכֹל
But-when-turns a-righteous-one from-his-righteousness and-does injustice according-to-all
H7725 H6662 H6666 H5766 H3605

הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂה הָרָשָׁע יַעֲשֶׂה הֲיִחְיֶה וְכָל־]צדקתו[
the-abominations that does the-wicked should-he-do and-live all [ketiv]
H8441 H6213 H7563 H6213 H2425 H3605 H6666

אֲשֶׁר־ לֹא תִזָּכַרְנָה בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר־ בָּהֶם יָמוּת׃ (צִדְקֹתָיו)
which for-his-treachery shall-be-remembered not he-has-done that his-righteous-deeds
H4604 H2142 H3808 H6213 H6666

בְּחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־ חָטָא בָּם יָמוּת׃ מָעַל
and-for-his-sin which he-has-sinned in-them he-shall-die he-has-committed
H2398 H4191 H4603

But when the righteous turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and doeth according to all the abominations that the wicked man doeth, shall he live? All his righteousness that he hath done shall not be mentioned: in his trespass that he hath trespassed, and in his sin that he hath sinned, in them shall he die.

25 וַאֲמַרְתֶּם֙ לֹ֣א יִתָּכֵ֔ן דֶּ֖רֶךְ אֲדֹנָ֑י שִׁמְעוּ־נָ֣א בֵית־יִשְׂרָאֵ֗ל
Yet-you-say not right-is the-way-of the-Lord now hear house-of Israel
H0559 H3808 H8505 H1870 H0136 H4994 H8085 H3478

הֲלֹ֥א דְרָכַ֖י לֹ֣א יִתָּכֵ֑ן וְלֹ֥א דַרְכֵיכֶ֖ם לֹ֥א יִתָּכֵֽנוּ׃
is-my-way not right are-not your-ways is-it-not right not
H1870 H3808 H8505 H3808 H1870 H3808 H8505

Yet ye say, The way of the Lord is not equal. Hear now, O house of Israel; Is not my way equal? are not your ways unequal?

26 בְּשׁוּב־צַדִּיק֙ מִצִּדְקָת֔וֹ וְעָשָׂ֖ה עָוֶ֑ל וּמֵ֥ת
When-turns a-righteous-one from-his-righteousness and-does injustice and-dies
H7725 H6662 H6666 H4191

עֲלֵיהֶ֔ם בְּעַוְלֹ֥ו אֲשֶׁר־עָשָׂ֖ה יָמֽוּת׃ ס
because-of-them for-his-injustice that he-has-done he-dies [section]
H4191

When a righteous man turneth away from his righteousness, and committeth iniquity, and dieth in them; for his iniquity that he hath done shall he die.

27 וּבְשׁ֣וּב רָשָׁ֗ע מֵרִשְׁעָתֹו֙ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה וְעָשָׂ֥ה מִשְׁפָּ֖ט
And-when-turns a-wicked-person from-his-wickedness that he-has-done and-does justice
H7725 H7563 H7564 H4941

וּצְדָקָ֑ה הֽוּא־אֶת־נַפְשֹׁ֖ו יְחַיֶּֽה׃
and-righteousness he [obj] his-soul will-preserve-alive
H6666 H1931 H0853 H5315 H2421

Again, when the wicked man turneth away from his wickedness that he hath committed, and doeth that which is lawful and right, he shall save his soul alive.

28 וַיַּ֣רְא וישוב֩ (וַיָּ֨שָׁב) מִכָּל־פְּשָׁעָ֣יו אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה
Because-he-considered [ketiv] and-turned from-all his-transgressions that he-has-done
H7200 H7725 H7725 H3605 H6588 H834 H6213

יָמֹ֥ות לֹ֣א יִחְיֶ֑ה חָיֹ֖ו יִחְיֶ֥ה לֹ֣א יָמֽוּת׃
shall-he-die not live he-shall-surely
H4191 H3808 H2421 H2421

Because he considereth, and turneth away from all his transgressions that he hath committed, he shall surely live, he shall not die.

29 וְאָמְרוּ֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל לֹ֥א הַדֶּ֖רֶךְ אֲדֹנָ֑י לֹ֥א דַרְכַּ֖י הַדֶּ֥רֶךְ
Yet-says the-house-of Israel not the-way-of right-is not are-my-ways the-Lord not the-way-of
H0559 H1004 H3478 H3808 H1870 H8505 H3808 H1870 H0136 H3808 H1870

יִתָּכֵֽן׃ לֹ֣א דַרְכֵיכֶ֖ם הֲלֹ֥א בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל יִתָּכֵֽנוּ׃
right that-are-not your-ways is-it-not Israel house-of right
H8505 H3808 H1870 H3808 H3478 H1004 H8505

Yet saith the house of Israel, The way of the Lord is not equal. O house of Israel, are not my ways equal? are not your ways unequal?

30 לָכֵן׀ אִישׁ כִּדְרָכָיו אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם
Therefore each-person according-to-his-ways I-will-judge you house-of Israel declares
H0376 H1870 H8199 H0853 H3478 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מִכָּל־ פִּשְׁעֵיכֶם וְלֹא־ יִהְיֶה
the-Lord GOD repent and-turn-back from-all your-transgressions so-that-not will-become
H0136 H3069 H7725 H7725 H3605 H6588 H3808 H1961

לָכֶם לְמִכְשׁוֹל עָוֹן׃
for-you a-stumbling-block of-iniquity
H4383 H5771

Therefore I will judge you, O house of Israel, every one according to his ways, saith the Lord God. Repent, and turn yourselves from all your transgressions; so iniquity shall not be your ruin.

31 הַשְׁלִיכוּ מֵעֲלֵיכֶם אֵת־ כָּל־ פִּשְׁעֵיכֶם אֲשֶׁר פְּשַׁעְתֶּם
Cast-away from-yourselves [obj] all your-transgressions by-which you-have-transgressed
H7993 H0853 H3605 H6588 H6586

וַעֲשׂוּ לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה וְלָמָּה
and-make for-yourselves a-heart new and-a-spirit new and-why
H6213 H3820 H3824 H2319 H7307 H2319 H4100

בָּכֶם תָּמֻתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
in-them should-you-die house-of Israel
H4191 H1004 H3478

Cast away from you all your transgressions, whereby ye have transgressed; and make you a new heart and a new spirit: for why will ye die, O house of Israel?

32 כִּי לֹא אֶחְפַּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה
For not do-I-take-pleasure in-the-death-of anyone-who-dies declares the-Lord GOD
H3808 H2654 H4194 H4191 H5002 H0136 H3069

וְהָשִׁיבוּ וְחְיוּ׃ פ
so-turn-back and-live [para]
H7725 H2421

For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God: wherefore turn yourselves, and live ye.

Chapter 19

1 וְאַתָּה שָׂא קִינָה עַל־ נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל׃
And-you raise-up a-lament over the-princes-of Israel
H0859 H5375 H7015 H0413 H5387 H3478

Moreover take thou up a lamentation for the princes of Israel,

2 וְאָמַרְתָּ מָה אִמְּךָ לְבִיָּא בֵּין אֲרָיוֹת רָבָצָה בְּתוֹךְ
and-say what was-your-mother a-lioness among lions she-crouched in-the-midst-of
H0559 H4100 H0517 H3833 H0996 H0738 H7257 H8432

כְּפִירִים רִבְּתָה גּוּרֶיהָ׃
young-lions she-raised her-cubs
H3715 H7235 H1482

And say, What is thy mother? A lioness: she lay down among lions, she nourished her whelps among young lions.

3 וַתָּעַל אֶחָד מִגּוּרֶיהָ כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לִטְרָף־
And-she-brought-up one of-her-cubs a-young-lion he-became and-he-learned to-tear
H5927 H0259 H1482 H3925 H1961 H2963

טֶרֶף אָדָם אָכָל׃
prey humans he-devoured
H2964 H0120 H0398

And she brought up one of her whelps: it became a young lion, and it learned to catch the prey; it devoured men.

4 וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו גּוֹיִם בְּשַׁחְתָּם נִתְפָּשׂ וַיְבִאֻהוּ
And-heard about-him the-nations in-their-pit he-was-caught and-they-brought-him
H8085 H0413 H1471 H7845 H8610 H0935

בְּחַחִים אֶל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
with-hooks to the-land-of Egypt
H2397 H0413 H0776 H4714

The nations also heard of him; he was taken in their pit, and they brought him with chains unto the land of Egypt.

5 וַתֵּרֶא כִּי נוֹחֲלָה אָבְדָה תִקְוָתָהּ וַתִּקַּח אֶחָד מִגּוּרֶיהָ
And-she-saw that she-had-waited lost-was her-hope so-she-took another of-her-cubs
H7200 H3176 H0006 H8615 H0259 H1482

כְּפִיר שָׂמָתְהוּ׃
a-young-lion she-made-him
H3715

Now when she saw that she had waited, and her hope was lost, then she took another of her whelps, and made him a young lion.

6 וַיִּתְהַלֶּךְ בְּתוֹךְ־ אֲרָיוֹת כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לִטְרָף־
And-he-prowled among the-lions a-young-lion he-became and-he-learned to-tear
H1980 H8432 H0738 H3715 H1961 H3925 H2963

טֶרֶף אָדָם אָכָל׃
prey humans he-devoured
H2964 H0120 H0398

And he went up and down among the lions, he became a young lion, and learned to catch the prey, and devoured men.

7 וַיֵּדַע אַלְמְנוֹתָיו וְעָרֵיהֶם הֶחֱרִיב וַתֵּשַׁם אֶרֶץ
And-he-ravaged their-widows and-their-cities he-laid-waste and-was-desolated the-land
H3045 H0490 H2717 H2717 H8074 H0776

וּמְלֹאָהּ מִקּוֹל שַׁאֲגָתוֹ׃
and-its-fullness at-the-sound-of his-roaring
H4393 H7582 H7581

And he knew their desolate palaces, and he laid waste their cities; and the land was desolate, and the fulness thereof, by the noise of his roaring.

וַיִּפְרְשׂוּ
and-they-spread
H6566
מִמְּדִינוֹת
from-the-provinces
H4082
סָבִיב
from-around
H5439
גּוֹיִם
the-nations
עָלָיו
against-him
וַיִּתְּנוּ
Then-set
H5414
8

נִתְפָּשׂ׃
he-was-caught
H8610
בְּשַׁחְתָּם
in-their-pit
H7845
רִשְׁתָּם
their-net
H7568
עָלָיו
over-him

Then the nations set against him on every side from the provinces, and spread their net over him: he was taken in their pit.

בָּבֶל
Babylon
H0894
מֶלֶךְ
the-king-of
אֶל־
to
H0413
וַיְבִאֻהוּ
and-brought-him
H0935
בְּחַחִים
with-hooks
H2397
בַּסּוּגֵר
in-a-cage
H5474
וַיִּתְּנֻהוּ
And-they-put-him
H5414
9

אֶל־
on
H0413
עוֹד
again
H5750
קוֹלוֹ
his-voice
יִשָּׁמַע
would-be-heard
H8085
לֹא־
no-longer
H3808
לְמַעַן
so-that
H4616
בַּמְצֻדּוֹת
into-strongholds
יְבִאֻהוּ
they-brought-him
H0935

פ
[para]
יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478
הָרֵי
the-mountains-of
H2022

And they put him in ward in chains, and brought him to the king of Babylon: they brought him into holds, that his voice should no more be heard upon the mountains of Israel.

פָּרְיָהּ
fruitful
H6509
שְׁתוּלָה
planted
H8362
מַיִם
waters
H4325
עַל־
beside
בְּדָמֵךְ
in-your-blood
H1818
כַּגֶּפֶן
was-like-a-vine
H1612
אִמֵּךְ
Your-mother
H0517
10

רַבִּים׃
abundant
מִמָּיִם
from-waters
H4325
הָיְתָה
she-was
H1961
וַעֲנַפָּה
and-full-of-branches
H6058

Thy mother is like a vine in thy blood, planted by the waters: she was fruitful and full of branches by reason of many waters.

וַתִּגְבַּהּ
and-towered
H1361
מֹשְׁלֵים
rulers
H4910
שִׁבְטֵי
scepters-of
H7626
אֶל־
fit-for
H0413
עֹז
of-strength
H5797
מַטּוֹת
strong-branches
H4294
לָהּ
to-her
וַיְהִי־
And-she-had
H1961
11

בְּגָבְהָהּ
in-its-height
H1363
וַתֵּרֶא
and-it-was-seen
H7200
עֲבֹתִים
the-thick-branches
H5688
בֵּין
among
H0996
עַל־
above
קוֹמָתָהּ
its-stature
H6967

דָּלִיּוֹתֶיהָ׃
its-branches
H1808
בְּרֹב
with-the-abundance-of
H7230

And she had strong rods for the sceptres of them that bare rule, and her stature was exalted among the thick branches, and she appeared in her height with the multitude of her branches.

הַקָּדִים
the-east
H6921
וְרוּחַ
and-the-wind
H7307
הֻשְׁלְכָה
she-was-cast-down
H7993
לָאָרֶץ
to-the-ground
H0776
בְּחֵמָה
in-fury
H2534
וַתָּשָׁשׁ
But-she-was-uprooted
H5428
12

אֵשׁ
fire
H0784
עֻזָּהּ
her-strength
H5797
מַטֵּה
the-rod-of
H4294
וְיָבֵשׁוּ
and-withered
H3001
הִתְפָּרְקוּ
were-stripped-off
H6561
פִּרְיָהּ
her-fruit
H6529
הוֹבִישׁ
dried-up
H3001

אֲכָלָתְהוּ׃
consumed-it
H0398

But she was plucked up in fury, she was cast down to the ground, and the east wind dried up her fruit: her strong rods were broken and withered; the fire consumed them.

						13
וְצָמָא׃	צִיָּה	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	שְׁתוּלָה	וְעַתָּה	
and-thirst	of-drought	in-a-land	in-the-wilderness	she-is-planted	And-now	
H6772	H6723	H0776		H8362	H6258	

And now she is planted in the wilderness, in a dry and thirsty ground.

							14
וְלֹא־	אָכְלָה	פִרְיָהּ	בַדֶּיהָ	מִמַּטֵּה	אֵשׁ	וַתֵּצֵא	
and-there-was-no	it-devoured	her-fruit	her-branches	from-the-rod-of	fire	And-went-out	
H3808	H0398	H6529	H0905	H4294	H0784	H3318	

הִיא	קִינָה	לִמְשׁוֹל	שֵׁבֶט	עֹז	מַטֵּה־	בָּהּ	הָיָה	
this-is	a-lament	for-ruling	a-scepter	of-strength	a-strong-branch	in-her	longer	
H1931	H7015	H4910	H7626	H5797	H4294		H1961	

פ	לְקִינָה׃	וַתְּהִי	
[para]	a-lament	and-it-has-become	
	H7015	H1961	

And fire is gone out of a rod of her branches, which hath devoured her fruit, so that she hath no strong rod to be a sceptre to rule. This is a lamentation, and shall be for a lamentation.

Chapter 20

							1
לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	בַּחֲמִשִׁי	הַשְּׁבִיעִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי		
of-the-month	on-the-tenth	in-the-fifth-month	the-seventh	in-the-year	And-it-came-to-pass		
H2320	H6218	H2549	H7637	H8141	H1961		

לְפָנָי׃	וַיֵּשְׁבוּ	יְהוָה	אֶת־	לִדְרֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי	אֲנָשִׁים	בָּאוּ
before-me	and-sat	the-LORD	[obj]	to-inquire-of	Israel	from-the-elders-of	men	came
H6440	H3427	H3068	H0853	H1875	H3478	H2205	H0376	H0935

ס
[section]

And it came to pass in the seventh year, in the fifth month, the tenth day of the month, that certain of the elders of Israel came to enquire of the Lord, and sat before me.

					2
לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
saying	to-me	the-LORD	the-word-of	And-came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Then came the word of the Lord unto me, saying,

											3
אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	דַּבֵּר	אָדָם	בֶּן־	
the-Lord	says	thus	to-them	and-say	Israel	the-elders-of	to	speak	man	Son-of	
H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H3478	H2205	H0854	H1696	H0120		

אִם־	אֲנִי	חַי־	בָּאִים	אַתֶּם	אֹתִי	הֲלִדְרֹשׁ		יְהוִה
surely	I	as-I-live	have-come	you	me	have-you-come-to-inquire-of		GOD
	H0589		H0935		H0853	H1875		H3069

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לָכֶם	אִדָּרֵשׁ
GOD	the-Lord	declares	by-you	I-will-not-be-inquired-of
H3069	H0136	H5002		H1875

Son of man, speak unto the elders of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord God; Are ye come to enquire of me? As I live, saith the Lord God, I will not be enquired of by you.

									4
אֲבוֹתָם	תּוֹעֲבֹת	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	הֲתִשְׁפּוֹט	אֹתָם	הֲתִשְׁפֹּט		
their–fathers	the–abominations–of	[obj]	man	son–of	will–you–judge	them	Will–you–judge		
H0001	H8441	H0853	H0120		H8199	H0853	H8199		

הוֹדִיעֵם׃
make–known–to–them
H3045

Wilt thou judge them, son of man, wilt thou judge them? cause them to know the abominations of their fathers:

										5
וְאֶשָּׂא	בְיִשְׂרָאֵל	בָּחָרִי	בְּיוֹם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	
and–I–lifted	Israel	I–chose	on–the–day	GOD	the–Lord	says	thus	to–them	And–say	
H5375	H3478	H0977	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

לָהֶם	וָאִוָּדַע	יַעֲקֹב	בֵּית	לְזֶרַע	יָדִי		
to–them	and–I–made–myself–known	Jacob	the–house–of	to–the–offspring–of	my–hand		
	H3045	H3290		H2233	H3027		

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	לֵאמֹר	לָהֶם	יָדִי	וָאֶשָּׂא	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ
your–God	the–LORD	I–am	saying	to–them	my–hand	and–I–lifted	Egypt	in–the–land–of
H0430	H3068	H0589	H0559		H3027	H5375	H4714	H0776

And say unto them, Thus saith the Lord God; In the day when I chose Israel, and lifted up mine hand unto the seed of the house of Jacob, and made myself known unto them in the land of Egypt, when I lifted up mine hand unto them, saying, I am the Lord your God;

									6
מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם	לָהֶם	יָדִי	נָשָׂאתִי	הַהוּא	בַּיּוֹם		
Egypt	from–the–land–of	to–bring–them–out	to–them	my–hand	I–lifted	that	On–that–day		
H4714	H0776	H3318		H3027	H5375	H1931	H3117		

צְבִי	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	לָהֶם	תַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	אֶרֶץ	אֶל־
the–glory	and–honey	milk	flowing–with	for–them	I–had–searched–out	that	a–land	to
	H1706	H2461	H2100		H8446		H0776	H0413

הָאֲרָצוֹת׃	לְכֹל־	הִיא	
the–lands	of–all	it–is	
H0776	H3605	H1931	

In the day that I lifted up mine hand unto them, to bring them forth of the land of Egypt into a land that I had espied for them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands:

						7
הַשְׁלִיכוּ	עֵינָיו	שִׁקּוּצֵי	אִישׁ	אֲלֵהֶם	וָאֹמַר	
throw–away	his–eyes	the–detestable–things–of	each–person	to–them	And–I–said	
H7993		H8251	H0376	H0413	H0559	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	תִּטַּמָּאוּ	אַל־	מִצְרַיִם	וּבְגִלּוּלֵי	
your–God	the–LORD	I–am	defile–yourselves	do–not	Egypt	and–with–the–idols–of	
H0430	H3068	H0589		H0408	H4714	H1544	

Then said I unto them, Cast ye away every man the abominations of his eyes, and defile not yourselves with the idols of Egypt: I am the Lord your God.

8

אֶת־	אִישׁ	אֵלַי	לִשְׁמֹעַ	אָבוּ	וְלֹא	בִי	וַיַּמְרוּ־
[obj]	each-person	to-me	to-listen	were-willing	and-not	me	But-they-rebelled-against
H0853	H0376	H0413	H8085	H0014	H3808		H4784

מִצְרָיִם	גִּלּוּלֵי	וְאֶת־	הִשְׁלִיכוּ	לֹא	עֵינֵיהֶם	שִׁקּוּצֵי	
Egypt	the-idols-of	and-[obj]	did-they-throw-away	not	their-eyes	the-detestable-things-of	
H4714	H1544	H0853	H7993	H3808		H8251	

לְכַלּוֹת	עֲלֵיהֶם	חֲמָתִי	לִשְׁפֹּךְ	וָאֹמַר	עָזְבוּ	לֹא
to-spend	upon-them	my-wrath	I-would-pour-out	and-I-said	did-they-forsake	not
H3615		H2534	H8210	H0559		H3808

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּתוֹךְ	בָּהֶם	אַפִּי
Egypt	the-land-of	in-the-midst-of	against-them	my-anger
H4714	H0776	H8432		H0639

But they rebelled against me, and would not hearken unto me: they did not every man cast away the abominations of their eyes, neither did they forsake the idols of Egypt: then I said, I will pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in the midst of the land of Egypt.

9

הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	הֵחֵל	לְבִלְתִּי	שְׁמִי	לְמַעַן	וָאֶעֱשֶׂה	
the-nations	in-the-sight-of	to-be-profaned	so-as-not	my-name	for-the-sake-of	But-I-acted	
			H1115	H8034	H4616		

לְעֵינֵיהֶם	אֲלֵיהֶם	נוֹדַעְתִּי	אֲשֶׁר	בְּתוֹכָם	הֵמָּה	אֲשֶׁר־
in-their-sight	before-them	I-made-myself-known	to-whom	were-living	they	among-whom
	H0413	H3045		H8432	H1992	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם
Egypt	from-the-land-of	by-bringing-them-out
H4714	H0776	H3318

But I wrought for my name's sake, that it should not be polluted before the heathen, among whom they were, in whose sight I made myself known unto them, in bringing them forth out of the land of Egypt.

10

הַמִּדְבָּר׃	אֶל־	וָאֲבִאֵם	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	וָאוֹצִיאֵם
the-wilderness	into	and-I-brought-them	Egypt	from-the-land-of	So-I-brought-them-out
	H0413	H0935	H4714	H0776	H3318

Wherefore I caused them to go forth out of the land of Egypt, and brought them into the wilderness.

11

אוֹתָם	הוֹדַעְתִּי	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקּוֹתַי	אֶת־	לָהֶם	וָאֶתֵּן	
to-them	I-made-known	my-judgments	and-[obj]	my-statutes	[obj]	to-them	And-I-gave	
H0853	H3045	H4941	H0853	H2708	H0853		H5414	

בָּהֶם׃	וָחַי	הָאָדָם	אוֹתָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר
by-them	shall-live	the-person	them	if-a-person-does	which
	H2425	H0120	H0853		

And I gave them my statutes, and shewed them my judgments, which if a man do, he shall even live in them.

12

וּבֵינֵיהֶם	בֵּינִי	לְאוֹת	לִהְיוֹת	לָהֶם	נָתַתִּי	שַׁבְּתוֹתַי	אֶת־	וְגַם
and-them	between-me	a-sign	to-be	to-them	I-gave	my-Sabbaths	[obj]	And-also
H0996	H0996	H0226	H1961		H5414	H7676	H0853	H1571

מְקַדְּשָׁם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	לָדַעַת	
who-sanctifies-them	the-LORD	I-am	that	to-know	
H6942	H3068	H0589		H3045	

Moreover also I gave them my sabbaths, to be a sign between me and them, that they might know that I am the Lord that sanctify them.

13 וַיַּמְרוּ־ בִּי בֵּית־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקּוֹתַי לֹא־
But-rebelled-against me the-house-of Israel in-the-wilderness in-my-statutes not
H4784 H0559 H3478 H4057 H2708 H3808

הָלָכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי מָאֲסוּ אֲשֶׁר־ אֹתָם יַעֲשֶׂה
did-they-walk and-[obj] my-judgments they-rejected which them if-a-person-does
H1980 H0853 H4941 H3988 H0834 H0853 H6213

וְאֶת־ שַׁבְּתֹתַי חִלְּלוּ מְאֹד וְאָמַר
and-[obj] my-Sabbaths they-profaned greatly so-I-said
H0853 H7676 H2490 H3966 H0559

הָאָדָם וָחַי בָּהֶם וְאֶת־ שַׁבְּתֹתַי חִלְּלוּ מְאֹד וְאָמַר
the-person shall-live by-them and-[obj] my-Sabbaths they-profaned greatly so-I-said
H0120 H2425 H0853 H7676 H2490 H3966 H0559

לְשָׁפְכָה חֲמָתִי עֲלֵיהֶם בַּמִּדְבָּר לְכַלּוֹתָם׃
I-would-pour-out my-wrath upon-them in-the-wilderness to-destroy-them
H8210 H2534 H5921 H4057 H3615

But the house of Israel rebelled against me in the wilderness: they walked not in my statutes, and they despised my judgments, which if a man do, he shall even live in them; and my sabbaths they greatly polluted: then I said, I would pour out my fury upon them in the wilderness, to consume them.

14 וָאֶעֱשֶׂה לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֻחַל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
But-I-acted for-the-sake-of my-name so-as-not to-be-profaned in-the-sight-of the-nations
H6213 H4616 H8034 H1115 H2490 H5869 H1471

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִים לְעֵינֵיהֶם׃
before-whom I-had-brought-them-out in-their-sight
H3318 H5869

But I wrought for my name's sake, that it should not be polluted before the heathen, in whose sight I brought them out.

15 וְגַם־ אֲנִי נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְבִלְתִּי הָבִיא
And-moreover I lifted my-hand to-them in-the-wilderness that-I-would-not bring
H1571 H0589 H5375 H3027 H0413 H4057 H1115 H0935

אֹתָם אֶל־ כָּל־ אֲרָצוֹת׃ אֲשֶׁר־ נָתַתִּי זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי הִיא
them into all-of the-lands that I-had-given flowing-with milk and-honey the-glory it-is
H0853 H0413 H3605 H0776 H0834 H5414 H2100 H2461 H1706 H6643 H1931

הָאָרֶץ
the-land
H0776

Yet also I lifted up my hand unto them in the wilderness, that I would not bring them into the land which I had given them, flowing with milk and honey, which is the glory of all lands;

16 כִּי בְּמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְאֶת־ חֻקּוֹתַי לֹא־ הָלָכוּ בָּהֶם
because my-judgments they-rejected and-[obj] my-statutes not did-they-walk in-them
H3282 H4941 H3988 H0853 H2708 H3808 H1980 H0413

כִּי אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם לִבָּם הָלֵךְ׃ וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ
for after their-idols their-heart was-going and-[obj] my-Sabbaths they-profaned
H3588 H0310 H1544 H3820 H1980 H0853 H7676 H2490

Because they despised my judgments, and walked not in my statutes, but polluted my sabbaths: for their heart went after their idols.

17 וַתָּחָס עֵינִי עֲלֵיהֶם מִשַּׁחֲתָם וְלֹא־עָשִׂיתִי אוֹתָם
Yet-spared my-eye them from-destroying-them and-I-did-not make them
H2347 H7843 H3808 H0853

בַּמִּדְבָּר׃ כָּלָה
in-the-wilderness a-complete-end
H3617

Nevertheless mine eye spared them from destroying them, neither did I make an end of them in the wilderness.

18 וָאֹמַר אֶל־בְּנֵיהֶם בַּמִּדְבָּר בְּחֻקֵּי אֲבוֹתֵיכֶם אַל־תֵּלֵכוּ
And-I-said to their-children in-the-wilderness in-the-statutes-of your-fathers do-not walk
H0559 H0413 H1121 H4057 H2706 H0001 H0408 H3212

וְאֶת־מִשְׁפְּטֵיהֶם אַל־תִּשְׁמֹרוּ וּבְגִלּוּלֵיהֶם תִּטַּמְּאוּ׃
and-[obj] their-rules do-not observe and-with-their-idols defile-yourselves
H0853 H4941 H0408 H8104 H1544 H2930

But I said unto their children in the wilderness, Walk ye not in the statutes of your fathers, neither observe their judgments, nor defile yourselves with their idols:

19 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּחֻקֹּתַי תֵּלֵכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשׂוּ אוֹתָם׃
I-am the-LORD your-God in-my-statutes walk and-[obj] my-rules keep and-do them
H0589 H3068 H0430 H2708 H3212 H0853 H4941 H8104 H6213 H0853

I am the Lord your God; walk in my statutes, and keep my judgments, and do them;

20 וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי קַדֵּשׁוּ וְהָיוּ לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וְלָדַעַת
And-[obj] my-Sabbaths sanctify and-they-shall-be a-sign between-me and-you to-know
H0853 H7676 H6942 H1961 H0226 H0996 H0996 H3045

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
that I-am the-LORD your-God
H0589 H3068 H0430

And hallow my sabbaths; and they shall be a sign between me and you, that ye may know that I am the Lord your God.

21 וַיַּמְרוּ־בִי הַבָּנִים בְּחֻקֹּתַי לֹא־הָלָכוּ וְאֶת־
But-rebelled-against me the-children in-my-statutes not did-they-walk and-[obj]
H4784 H0853 H1980 H3808 H2708

מִשְׁפָּטַי לֹא־שָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אָדָם אוֹתָם וָחָי׃
my-rules not did-they-keep to-do them which if-a-person-does them the-person by-them shall-live
H4941 H3808 H8104 H6213 H0853 H0834 H6213 H0120 H0853 H2425

וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם לְכַלּוֹת אַפִּי בָּהֶם בַּמִּדְבָּר׃
so-I-said I-would-pour-out my-wrath upon-them to-spend my-anger against-them in-the-wilderness
H0559 H8210 H2534 H5921 H3615 H0639 H0413 H4057

חִלְּלוּ שַׁבְּתוֹתַי וָאֹמַר
they-profaned my-Sabbaths so-I-said
H2490 H7676 H0559

Notwithstanding the children rebelled against me: they walked not in my statutes, neither kept my judgments to do them, which if a man do, he shall even live in them; they polluted my sabbaths: then I said, I would pour out my fury upon them, to accomplish my anger against them in the wilderness.

22 וַהֲשִׁבֹתִי אֶת־יָדִי וָאַעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי
But-I-withdrew [obj] my-hand and-I-acted for-the-sake-of my-name so-as-not
H7725 H0853 H3027 H4616 H8034 H1115

הֵחֹל אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אוֹתָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
to-be-profaned before-whom I-had-brought-out them in-the-sight-of the-nations
H3318 H0853

לְעֵינֵיהֶם׃
in-their-sight

Nevertheless I withdrew mine hand, and wrought for my name's sake, that it should not be polluted in the sight of the heathen, in whose sight I brought them forth.

23 גַּם־אֲנִי נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְהָפֵיץ אֹתָם
Moreover I lifted [obj] my-hand to-them in-the-wilderness to-scatter them
H1571 H0589 H5375 H0853 H3027

בָּאֲרָצוֹת׃ וּלְזָרוֹת אוֹתָם בַּגּוֹיִם
throughout-the-lands and-to-disperse them among-the-nations
H0776 H2219 H0853

I lifted up mine hand unto them also in the wilderness, that I would scatter them among the heathen, and disperse them through the countries;

24 יַעַן מִשְׁפָּטַי לֹא־עָשׂוּ וְחֻקּוֹתַי מָאָסוּ וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי
because my-rules not did-they-do and-my-statutes they-rejected and-[obj] my-Sabbaths
H3282 H4941 H3808 H2708 H0853 H7676

חִלָּלוּ וְאַחֲרֵי גִּלּוּלֵי אֲבוֹתָם הָיוּ עֵינֵיהֶם׃
they-profaned and-after the-idols-of their-fathers were their-eyes
H2490 H1961 H0001 H1544

Because they had not executed my judgments, but had despised my statutes, and had polluted my sabbaths, and their eyes were after their fathers' idols.

25 וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי לָהֶם חֻקִּים לֹא טוֹבִים וּמִשְׁפָּטִים לֹא
And-moreover I gave them statutes not good and-rules not
H1571 H0589 H5414 H2706 H3808 H2896 H3808

יִחְיוּ בָהֶם׃
they-could-live by-them
H2421

Wherefore I gave them also statutes that were not good, and judgments whereby they should not live;

26 וְאֲטַמֵּא אוֹתָם בְּהַעֲבִיר כָּל־פֶּטֶר בְּמַתְּנוֹתָם
And-I-defiled them through-their-gifts in-making-pass-through every firstborn-of
H0853 H4979 H3605

לְמַעַן אֲשֶׁר יֵדְעוּ אֲשֶׁר אֲנִי לְמַעַן אֲשַׁמֵּם רֶחֶם
so-that I-am that might-know they so-that I-might-devastate-them the-womb
H0589 H3045 H4616 H8074

סׄ יְהוָה׃
[section] the-LORD
H3068

And I polluted them in their own gifts, in that they caused to pass through the fire all that openeth the womb, that I might make them desolate, to the end that they might know that I am the Lord.

27 לָכֵן דַּבֵּר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עוֹד זֹאת גִּדְּפוּ אֹתִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּמַעֲלָם בִּי׃
Therefore speak to the house of Israel and say to them thus says the Lord GOD still in this blasphemed me your fathers by acting treacherously against me.
H3651 H1696 H0413 H3478 H0120 H0559 H0413 H3541 H0559 H5750 H2063 H1442 H0853 H0001 H4603 H0413 H4604

Therefore, son of man, speak unto the house of Israel, and say unto them, Thus saith the Lord God; Yet in this your fathers have blasphemed me, in that they have committed a trespass against me.

28 וַאֲבִיאֵם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֵת אוֹתָהּ וַיִּרְאוּ כָל־גִּבְעָה רָמָה וְכָל־עֵץ עָבֹת וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם וַיִּתְּנוּ־שָׁם זִבְחֵיהֶם וַיָּשִׂימוּ שָׁם רֵיחַ קָרְבָּנָם וַיַּסִּיכוּ שָׁם נִסְכֵּיהֶם׃
And I brought them into the land which I had sworn to give it and they saw every high hill and every thick tree and they offered there their sacrifices and there they presented the provocation of their offering there they made there their pleasing aroma and they poured there their drink offerings.
H0935 H0413 H0776 H0853 H5375 H0853 H5414 H0853 H7200 H3605 H1389 H7200 H3605 H6086 H5687 H2076 H2077 H8033 H5414 H8033 H0853 H7381 H8033 H8033 H0853 H5207 H8033 H5262

For when I had brought them into the land, for the which I lifted up mine hand to give it to them, then they saw every high hill, and all the thick trees, and they offered there their sacrifices, and there they presented the provocation of their offering: there also they made their sweet savour, and poured out there their drink offerings.

29 וָאֹמַר אֲלֵהֶם מָה־הַבָּמָה אֲשֶׁר־אַתֶּם הַבָּאִים שָׁם וַיִּקָּרֵא שְׁמָהּ בָּמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
And I said to them what is this high place to which you are going there and its name was called Bamah to this day.
H0559 H0413 H4100 H1116 H0935 H8033 H8034 H1117 H5704 H3117 H2088 H7121

Then I said unto them, What is the high place whereunto ye go? And the name thereof is called Bamah unto this day.

30 לָכֵן וֶאֱמֹר אֶל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַבְּדֶרֶךְ
Therefore | say | to | the-house-of | Israel | thus | says | the-Lord | GOD | in-the-way-of
H0559 | H0413 | H3478 | H3541 | H0559 | H0136 | H3069 | H1870

אַתֶּם נִטְמְאִים וְאַחֲרֵי שִׁקּוּצֵיהֶם אַתֶּם אֲבוֹתֵיכֶם
you | are-defiling-yourselves | and-after | their-detestable-things | you | your-fathers
H0001 | H8251

זֹנִים׃
are-prostituting-yourselves
H2181

Wherefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord God; Are ye polluted after the manner of your fathers? and commit ye whoredom after their abominations?

31 וּבְשָׂאֵת מַתְּנֹתֵיכֶם בְּהַעֲבִיר בְּנֵיכֶם בָּאֵשׁ אַתֶּם
And-by-offering | your-gifts | by-making-pass-through | your-children | through-the-fire | you
H5375 | H4979 | H0784

נִטְמְאִים לְכֹל־ גִּלּוּלֵיכֶם עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה וַאֲנִי אִדָּרֵשׁ לָכֶם
are-defiling-yourselves | by-all | your-idols | to | this-day | and-shall-I | be-inquired-of | by-you
H3605 | H1544 | H5704 | H3117 | H0589 | H1875

בֵּית יִשְׂרָאֵל חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ אִדָּרֵשׁ
house-of | Israel | as-I-live | I | declares | the-Lord | GOD | surely | I-will-not-be-inquired-of
H3478 | H0589 | H5002 | H0136 | H3069 | H1875

לָכֶם׃
by-you

For when ye offer your gifts, when ye make your sons to pass through the fire, ye pollute yourselves with all your idols, even unto this day: and shall I be enquired of by you, O house of Israel? As I live, saith the Lord God, I will not be enquired of by you.

32 וְהָעֹלָה עַל־ רוּחֲכֶם לֹא תִהְיֶה אֲשֶׁר וְאַתֶּם
And-what-rises-up | in | your-minds | shall-never | not | come-to-pass | when-you-say | we
H5927 | H7307 | H3808 | H1961 | H1961

אֹמְרִים נִהְיֶה כַּגּוֹיִם כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲרָצוֹת לְשָׁרֵת עֵץ וָאָבֶן׃
will-say | let-us-be | like-the-nations | like-the-clans-of | the-lands | worshipping | wood | and-stone
H0559 | H1961 | H6086 | H8334 | H0776 | H4940 | H0068

And that which cometh into your mind shall not be at all, that ye say, We will be as the heathen, as the families of the countries, to serve wood and stone.

33 חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא בְּיָד חֲזָקָה
As-I-live | I | declares | the-Lord | GOD | surely | not | with-a-hand | mighty
H0589 | H5002 | H0136 | H3069 | H3808 | H3027 | H2389

וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְחֵמָה שְׁפוּכָה אֶמְלֹךְ עֲלֵיכֶם׃
and-with-an-arm | outstretched | and-with-wrath | poured-out | I-will-reign | over-you
H2220 | H5186 | H2534 | H8210

As I live, saith the Lord God, surely with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out, will I rule over you:

34 וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִן־ And–I–will–bring–you–out H3318 you H0853 from

הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־ the–peoples and–I–will–gather H6908 you H0853 from

הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפוּצֹתֶם בָּם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ the–lands H0776 where you–have–been–scattered among–them with–a–hand H3027 mighty H2389 and–with–an–arm H2220

נְטוּיָה וּבְחֵמָה שְׁפוּכָה׃ outstretched H5186 and–with–wrath H2534 poured–out H8210

And I will bring you out from the people, and will gather you out of the countries wherein ye are scattered, with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out.

35 וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־ And–I–will–bring H0935 you H0853 into H0413

מִדְבַּר הָעַמִּים וְנִשְׁפַּטְתִּי the–wilderness–of the–peoples and–I–will–enter–into–judgment H8199

אִתְּכֶם שָׁם פָּנִים אֶל־ פָּנִים׃ with–you H0854 there H8033 face H6440 to H0413 face H6440

And I will bring you into the wilderness of the people, and there will I plead with you face to face.

36 כַּאֲשֶׁר נִשְׁפַּטְתִּי אֶת־ בִּמְדְבַּר אַבֹתֵיכֶם אֶרֶץ מִצְרָיִם Just–as I–entered–into–judgment H8199 with H0854 in–the–wilderness–of your–fathers H0001 the–land–of H0776 Egypt H4714

כֵּן אִשָּׁפֵט אִתְּכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ so I–will–enter–into–judgment H8199 with–you H0854 declares H5002 the–Lord H0136 GOD H3069

Like as I pleaded with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so will I plead with you, saith the Lord God.

37 וְהַעֲבַרְתִּי אֶתְכֶם וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם בְּמָסֹרֶת And–I–will–make–you–pass H5674 you H0853 and–I–will–bring H0935 you H0853 into–the–bond–of H4562

הַשָּׁבֶט תַּחַת הַבְּרִית׃ the–rod H7626 under H8478 the–covenant H1285

And I will cause you to pass under the rod, and I will bring you into the bond of the covenant:

38 וּבָרוֹתִי מִכֶּם הַמֹּרְדִים וְהַפֹּשְׁעִים בִּי And–I–will–purge–out H1305 from–you the–rebels H4775 and–those–who–transgress H6586 against–me

מֵאֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם אוֹצִיא אוֹתָם וְאֶל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל from–the–land–of H0776 their–sojourning H4033 I–will–bring–them–out H3318 them H0853 but–into H0413 the–land–of H0127 Israel H3478

וְיָדַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ and–you–will–know that I–am H0589 the–LORD H3068

לֹא יָבֹוא not H3808 shall–they–enter H0935

39 וְאַתָּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִישׁ גִּלּוּלָיו
And-as-for-you house-of Israel thus says the-Lord GOD each-person his-idols
H1544 H0376 H3069 H0136 H0559 H3541 H3478

לְכוּ עִבְדוּ אִישׁ וְאַחַר אִם־אֵינְכֶם שֹׁמְעִים אֵלָי וְאֶת־שֵׁם
go serve and-afterward if you-are-not listening to-me then-[obj] the-name-of
H3212 H5647 H0369 H8085 H0413 H0853 H8034

קָדְשִׁי לֹא תְחַלְּלוּ־עוֹד בְּמַתְּנוֹתֵיכֶם וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃
my-holiness not shall-you-profane any-longer with-your-gifts and-with-your-idols
H6944 H3808 H5750 H4979 H1544

As for you, O house of Israel, thus saith the Lord God; Go ye, serve ye every one his idols, and hereafter also, if ye will not hearken unto me: but pollute ye my holy name no more with your gifts, and with your idols.

40 כִּי בְּהַר־קָדְשִׁי בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל נְאֻם
For on-my-holy-mountain my-holiness on-the-mountain the-height-of Israel declares
H2022 H6944 H2022 H4791 H3478 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה שָׁם יַעַבְדֻנִי כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה בָּאָרֶץ שָׁם
the-Lord GOD there shall-serve-me all the-house-of Israel all-of-it in-the-land there
H0136 H3069 H8033 H5647 H3605 H3478 H3605 H0776 H8033

אֶרְצֵם וְאֶת־רֵאשִׁית תְּרוּמֹתֵיכֶם אֶת־אֶדְרוֹשׁ וְשָׁם
I-will-accept-them I-will-require [obj] your-contributions and-[obj] the-choicest-of and-there
H7521 H1875 H0853 H8641 H0853 H7225 H8033

מַשְׂאוֹתֵיכֶם בְּכָל־קָדְשֵׁיכֶם׃
your-offerings with-all your-holy-things
H4864 H3605 H6944

For in mine holy mountain, in the mountain of the height of Israel, saith the Lord God, there shall all the house of Israel, all of them in the land, serve me: there will I accept them, and there will I require your offerings, and the firstfruits of your oblations, with all your holy things.

41 בְּרֵיחַ נִיחֹחַ אֶרְצֵה אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מִן־
As-a-pleasing-aroma soothing I-will-accept you when-I-bring-out you from
H7381 H5207 H7521 H0853 H3318 H0853

הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפֹצֹתֶם
the-peoples and-I-gather you from the-lands where you-have-been-scattered
H6908 H0853 H0776

בָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃
among-them and-I-will-be-sanctified in-the-sight-of the-nations
H6942

I will accept you with your sweet savour, when I bring you out from the people, and gather you out of the countries wherein ye have been scattered; and I will be sanctified in you before the heathen.

42 וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּהֲבִיאִי אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל
And-you-will-know that I-am the-LORD when-I-bring you to the-land-of Israel
H3045 H0589 H3068 H0935 H0853 H0413 H0127 H3478

אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֵת אוֹתָהּ לַאֲבוֹתֵיכֶם׃
to the-land that I-swore [obj] my-hand to-give it to-your-fathers
H0413 H0776 H0853 H5375 H0853 H3027 H5414 H0853 H0001

And ye shall know that I am the Lord, when I shall bring you into the land of Israel, into the country for the which I lifted up mine hand to give it to your fathers.

43 וּזְכַרְתֶּם־ And-you-will-remember H2142 שָׁם there H8033 אֶת־ [obj] H0853 דַּרְכֵיכֶם׀ your-ways H1870 וְאֶת׀ and-[obj] H0853 כָּל־ all H3605 עֲלִילֹתֵיכֶם your-deeds H5949 אֲשֶׁר by-which

בָּהֶם with-them וְנִקֹטֹתֶם׀ and-you-will-loathe H6962 בִּפְנֵיכֶם yourselves H6440 בְּכָל־ for-all H3605 רָעוֹתֵיכֶם your-evils אֲשֶׁר that

נִטְמֵאתֶם you-defiled-yourselves

עֲשִׂיתֶם׃ you-have-done

And there shall ye remember your ways, and all your doings, wherein ye have been defiled; and ye shall lothe yourselves in your own sight for all your evils that ye have committed.

44 וִידַעְתֶּם׀ And-you-will-know H3045 כִּי־ that אֲנִי I-am H0589 יְהוָה the-LORD H3068 בַּעֲשׂוֹתִי when-I-deal אִתְּכֶם with-you H0854 לְמַעַן for-the-sake-of H4616 שְׁמִי my-name H8034

לֹא not H3808 כְּדַרְכֵיכֶם according-to-your-ways H1870 הָרָעִים the-evil וְכַעֲלִילֹתֵיכֶם nor-according-to-your-deeds H5949 הַנִּשְׁחָתוֹת׀ the-corrupt H7843 בֵּית house-of

יִשְׂרָאֵל Israel H3478 נְאֻם declares H5002 אֲדֹנָי the-Lord H0136 יְהוִה׃ GOD H3069 פ [para]

And ye shall know that I am the Lord, when I have wrought with you for my name's sake, not according to your wicked ways, nor according to your corrupt doings, O ye house of Israel, saith the Lord God.

45 וַיְהִי And-came H1961 דְּבַר־ the-word-of H1697 יְהוָה the-LORD H3068 אֵלַי to-me H0413 לֵאמֹר׃ saying H0559

Moreover the word of the Lord came unto me, saying,

46 בֶּן־ Son-of אָדָם man H0120 שִׂים set פָּנֶיךָ׀ your-face H6440 דַּרְכָּה toward H1870 תֵּימָנָה the-south H8486 וְהַטֵּף and-preach H5197 אֶל־ toward H0413 דָּרוֹם the-southland H1864

וְהִנָּבֵא and-prophesy H5012 אֶל־ against H0413 יַעַר the-forest-of הַשָּׂדֶה the-field-of נֶגֶב׃ the-Negev H5045

Son of man, set thy face toward the south, and drop thy word toward the south, and prophesy against the forest of the south field;

47 וְאָמַרְתָּ֙ שְׁמַ֣ע דְּבַר־ יְהוָ֔ה כֹּֽה־ אָמַ֖ר אֲדֹנָ֑י
And-say hear the-word-of the-LORD thus says the-Lord
H0559 H8085 H1697 H3068 H3541 H0559 H0136

הִנְנִ֨י מַצִּ֤ית־ בְּךָ֙ אֵ֔שׁ וְאָכְלָ֖ה בְּךָ֣ כָל־ עֵ֣ץ
behold-I am-about-to-kindle in-you a-fire and-it-will-devour in-you every green-tree
H2009 H3341 H0784 H0398 H3605 H6086

לַח֙ וְכָל־ עֵ֣ץ יָבֵ֔שׁ לֹ֥א תִכְבֶּ֖ה לַהֶ֣בֶת שַׁלְהֶ֑בֶת
green and-every tree dry not will-be-quenched the-blazing flame
H3892 H3605 H6086 H3002 H3808 H3518 H3852 H7957

וְנִצְרְבוּ־ בָ֔הּ כָּל־ פָּנִ֖ים מִנֶּ֣גֶב צָפוֹנָ֑ה׃
and-will-be-scorched by-it all faces from-south to-north
H6866 H6440 H3605 H5045 H6828

And say to the forest of the south, Hear the word of the Lord; Thus saith the Lord God; Behold, I will kindle a fire in thee, and it shall devour every green tree in thee, and every dry tree: the flaming flame shall not be quenched, and all faces from the south to the north shall be burned therein.

48 וְרָא֣וּ כָל־ בָּשָׂ֗ר כִּ֚י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה בְּעַרְתִּ֖יהָ לֹ֥א תִכְבֶּֽה׃
And-will-see all flesh that I the-LORD have-kindled-it not will-it-be-quenched
H7200 H3605 H1320 H3588 H0589 H3068 H3808 H3518

And all flesh shall see that I the Lord have kindled it: it shall not be quenched.

49 וָאֹמַ֕ר אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הֵ֖מָּה אֹמְרִ֣ים לִ֑י הֲלֹ֥א מְמַשֵּׁ֖ל מְשָׁלִֽים׃
Then-I-said ah Lord GOD they are-saying of-me is-not a-speaker-of parables
H0559 H0162 H0136 H3069 H1992 H0559 H3808 H4912

פ הֽוּא׃
[para] he
H1931

Then said I, Ah Lord God! they say of me, Doth he not speak parables?

Chapter 21

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
And-it-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the Lord came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָ֕ם שִׂ֥ים פָּנֶ֖יךָ אֶל־ יְרוּשָׁלַ֑ם וְהַטֵּ֣ף אֶל־ מִקְדָּשִׁ֔ים וְהִנָּבֵ֖א אֶל־ אַדְמַ֥ת יִשְׂרָאֵֽל׃
Son-of man set your-face toward Jerusalem and-preach against the-sanctuaries and-prophesy against the-land-of Israel
H1121 H0120 H7760 H6440 H0413 H3389 H5197 H0413 H4720 H5012 H0127 H3478

Son of man, set thy face toward Jerusalem, and drop thy word toward the holy places, and prophesy against the land of Israel,

אֵלַיִךְ	הִנֵּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	לְאַדְמַת	וְאָמַרְתָּ	3
against-you	behold-I-am	the-LORD	says	thus	Israel	to-the-land-of	and-say	
H0413	H2009	H3068	H0559	H3541	H3478	H0127	H0559	

צַדִּיק	מִמֵּךְ	וְהִכְרַתִּי	מִתַּעֲרָהּ	חַרְבִּי	וְהוֹצֵאתִי	
the-righteous	from-you	and-I-will-cut-off	from-its-sheath	my-sword	and-I-will-draw	
H6662		H3772	H8593	H2719	H3318	

וְרָשָׁע׃	
and-the-wicked	
H7563	

And say to the land of Israel, Thus saith the Lord; Behold, I am against thee, and will draw forth my sword out of his sheath, and will cut off from thee the righteous and the wicked.

לָכֵן	וְרָשָׁע	צַדִּיק	מִמֵּךְ	הִכְרַתִּי	אֲשֶׁר־	יַעַן	4
therefore	and-the-wicked	the-righteous	from-you	I-will-cut-off	that	because	
	H7563	H6662		H3772		H3282	

צָפוֹן׃	מִנֶּגֶב	בָּשָׂר	כָּל־	אֶל־	מִתַּעֲרָהּ	חַרְבִּי	תֵּצֵא
to-north	from-south	flesh	all	against	from-its-sheath	my-sword	shall-go-forth
H6828	H5045	H1320	H3605	H0413	H8593	H2719	H3318

Seeing then that I will cut off from thee the righteous and the wicked, therefore shall my sword go forth out of his sheath against all flesh from the south to the north:

מִתַּעֲרָהּ	חַרְבִּי	הוֹצֵאתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בָּשָׂר	כָּל־	וְיֵדְעוּ	5
from-its-sheath	my-sword	have-drawn	the-LORD	I	that	flesh	all	And-will-know	
H8593	H2719	H3318	H3068	H0589		H1320	H3605	H3045	

לֹא	תָּשׁוּב	עוֹד׃	ס
not	shall-it-return	again	[section]
H3808	H7725	H5750	

That all flesh may know that I the Lord have drawn forth my sword out of his sheath: it shall not return any more.

תֵּאָנַח	וּבְמְרִירוּת	מָתְנַיִם	בְּשִׁבְרָיוֹן	הֵאָנַח	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	6
groan	and-with-bitterness	loins	with-breaking-of	groan	man	son-of	And-you	
H0584	H4814	H4975	H7670	H0584	H0120			

לְעֵינֵיהֶם׃
before-their-eyes

Sigh therefore, thou son of man, with the breaking of thy loins; and with bitterness sigh before their eyes.

וְאָמַרְתָּ	נֶאֱנָח	אַתָּה	מָה	עַל־	אֵלַיִךְ	יֹאמְרוּ	כִּי־	וְהָיָה	7
then-you-shall-say	groaning	are-you	what	about	to-you	they-say	when	And-it-will-be	
H0559	H0584		H4100		H0413	H0559		H1961	

כָּל־	וְרָפוּ	לֵבָב	כָּל־	וְנָמַס	בָּאָה	כִּי־	שְׁמוּעָה	אֶל־
all	and-will-go-limp	heart	every	and-will-melt	it-is-coming	for	a-report	because-of
H3605	H7503		H3605	H4549	H0935		H8052	H0413

הִנֵּה	מַיִם	תֵּלַכְנָה	בִּרְכַּיִם	וְכָל־	רוּחַ	כָּל־	וְכָהֲתָה	יָדַיִם
behold	water	will-flow-with	knees	and-all	spirit	every	and-will-grow-faint	hands
H2009	H4325	H3212	H1290	H3605	H7307	H3605		H3027

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	וְנִהְיָתָה	בָּאָה
[para]	GOD	the-Lord	declares	and-it-will-happen	it-is-coming
	H3069	H0136	H5002	H1961	H0935

And it shall be, when they say unto thee, Wherefore sighest thou? that thou shalt answer, For the tidings; because it cometh: and every heart shall melt, and all hands shall be feeble, and every spirit shall faint, and all knees shall be weak as water: behold, it cometh, and shall be brought to pass, saith the Lord God.

8

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
And–came	the–word–of	the–LORD	to–me	saying
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

Again the word of the Lord came unto me, saying,

9

בֶּן־	אָדָם	הִנָּבֵא	וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	אֱמֹר	חֶרֶב	חֶרֶב
Son–of	man	prophesy	and–say	thus	says	the–Lord	say	a–sword	a–sword
H1121	H0120	H5012	H0559	H3541	H0559	H0136	H0559	H2719	H2719

הוּחַדָּה׃	וְגַם־	מְרוּטָה
is–sharpened	and–also	polished
	H1571	H4803

Son of man, prophesy, and say, Thus saith the Lord; Say, A sword, a sword is sharpened, and also furbished:

10

לָהּ	הָיֶה־	לְמַעַן־	הוּחַדָּה	טֶבַח	טָבֹחַ	לְמַעַן	
for–it	it–might–have	in–order–that	it–is–sharpened	a–slaughter	slaughter	in–order–to	
	H1961	H4616		H2874	H2873	H4616	

עֵץ׃	כָּל־	מֹאֶסֶת	בְּנִי	שֵׁבֶט	נָשִׂישׂ	אוֹ	מֹרָטָה	בָּרָק
tree	every	despising	my–son	the–scepter–of	shall–we–rejoice	or	it–is–polished	a–flash
H6086	H3605			H7626	H7797		H4803	

It is sharpened to make a sore slaughter; it is furbished that it may glitter: should we then make mirth? it contemneth the rod of my son, as every tree.

11

הוּחַדָּה	הִיא־	בַּכַּף	לְתָפְשׂ	לְמָרְטָה	אֹתָהּ	וַיִּתֵּן	
is–sharpened	it	by–the–hand	to–be–grasped	to–be–polished	it	And–he–gave	
	H1931	H3709	H8610	H4803	H0853	H5414	

הוֹרֵג׃	בְּיַד־	אוֹתָהּ	לָתֵת	מֹרָטָה	וְהִיא	חֶרֶב	
the–slayer	into–the–hand–of	it	to–give	is–polished	and–it	the–sword	
H2026	H3027	H0853	H5414	H4803	H1931	H2719	

And he hath given it to be furbished, that it may be handled: this sword is sharpened, and it is furbished, to give it into the hand of the slayer.

12

הֵיא	בְּעַמִּי	הָיְתָה	הִיא֙	כִּי־	אָדָם	בֶּן־	וְהֵילִל֙	זְעַק	
it	against–my–people	has–come	it	for	man	son–of	and–wail	Cry–out	
H1931		H1961	H1931		H0120		H3213	H2199	

עַמִּי	אֶת־	הָיוּ	חֶרֶב	אֶל־	מְגוּרֵי	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי	בְּכָל־
my–people	with	they–are	sword	the	thrown–to	Israel	the–princes–of	against–all
	H0854	H1961	H2719	H0413	H4048	H3478		H3605

יָרֵךְ׃	אֶל־	סְפֹק	לָכֵן
your–thigh	upon	strike	therefore
	H0413		

Cry and howl, son of man: for it shall be upon my people, it shall be upon all the princes of Israel: terrors by reason of the sword shall be upon my people: smite therefore upon thy thigh.

13

יִהְיֶה	לֹא	מֹאֶסֶת	שֵׁבֶט	גַּם־	אִם־	וּמָּה	בֹּחַן	כִּי
be	shall–not	that–despises	the–scepter	even	if	and–what	it–is–a–test	For
H1961	H3808		H7626	H1571		H4100	H0974	

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	
[para]	GOD	the–Lord	declares	
	H3069	H0136	H5002	

Because it is a trial, and what if the sword contemn even the rod? it shall be no more, saith the Lord God.

וְתִכָּפֶל	כָּף	אֶל־	כָּף	וְהַךְ	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	14
and-let-be-doubled	hand	against	hand	and-strike	prophesy	man	son-of	And-you	
H3717	H3709	H0413	H3709	H5221	H5012	H0120			

הַגָּדוֹל	חָלָל	חֶרֶב	הִיא	חַלְלִים	חֶרֶב	שְׁלִישִׁתָה	חֶרֶב	
the-great	the-slain	the-sword-of	it-is	the-slain	the-sword-of	a-third-time	the-sword	
		H2719	H1931		H2719	H7992	H2719	

לָהֶם׃	הַחֲדֶרֶת
them	that-surrounds
	H2314

Thou therefore, son of man, prophesy, and smite thine hands together, and let the sword be doubled the third time, the sword of the slain: it is the sword of the great men that are slain, which entereth into their privy chambers.

שַׁעֲרֵיהֶם	כָּל־	עַל	הַמִּכְשֹׁלִים	וְהַרְבֵּה	לֵב	לָמוּג	וְלְמַעַן	15
their-gates	all	at	the-stumbling-blocks	and-to-multiply	the-heart	melt	in-order-to	
H8179	H3605		H4383			H4127	H4616	

מְעֻטָה	לְבָרָק	עֲשׂוּיָה	אָח	חֶרֶב	אִבְחַת־	נָתָתִי	
drawn	for-flashing	it-is-made	ah	the-sword	the-slaughter-of	I-have-appointed	
H4593			H0253	H2719	H0019	H5414	

לְטֶבַח׃
for-slaughter
H2874

I have set the point of the sword against all their gates, that their heart may faint, and their ruins be multiplied: ah! it is made bright, it is wrapped up for the slaughter.

מֻעָדוֹת׃	פָּנֶיךָ	אָנָּה	הַשְּׂמִילִי	הָשִׂימִי	הֵימָנִי	הִתְאַחֲדִי	16
is-directed	your-face	wherever	go-left	set-yourself	go-right	Be-united	
H3259	H6440	H0575	H8041		H3231	H0258	

Go thee one way or other, either on the right hand, or on the left, whithersoever thy face is set.

אֲנִי	חֲמָתִי	וַהֲנִחֹתִי	כַּפִּי	אֶל־	כַּפִּי	אַכָּה	אֲנִי	וְגַם־	17
I	my-wrath	and-I-will-satisfy	my-hands	against	my-hands	will-strike	I	And-also	
H0589	H2534	H5117	H3709	H0413	H3709	H5221	H0589	H1571	

פ	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	
[para]	have-spoken	the-LORD	
	H1696	H3068	

I will also smite mine hands together, and I will cause my fury to rest: I the Lord have said it.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	18
saying	to-me	the-LORD	the-word-of	And-came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The word of the Lord came unto me again, saying,

19 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם שִׂים־לְךָ שְׁנַיִם דְּרָכִים לָבוֹא חֶרֶב
And-you son-of man mark-out for-yourself two roads for-coming the-sword-of
H0120 H8147 H1870 H0935 H2719

מֶלֶךְ־בָּבֶל מֵאֶרֶץ אֶחָד יֵצְאוּ שְׁנֵיהֶם וְיָד תַּעֲשֶׂה בָּרֵא׃
the-king-of Babylon from-a-land one shall-come-out both-of-them and-a-signpost make
H4428 H0894 H0776 H0259 H3318 H8147 H3027

בְּרֹאשׁ דֶּרֶךְ־עִיר תָּעֲשֶׂה בָּרֵא׃
at-the-head-of the-road-to a-city make
H1870

Also, thou son of man, appoint thee two ways, that the sword of the king of Babylon may come: both twain shall come forth out of one land: and choose thou a place, choose it at the head of the way to the city.

20 דֶּרֶךְ תָּשִׂים לָבוֹא חֶרֶב מֶלֶךְ־בָּבֶל אֵת רַבַּת בְּנֵי־עַמּוֹן וְאֶת־
a-road mark-out for-coming the-sword the-king-of Babylon to Rabbah of-the-sons-of Ammon and-to
H1870 H5975 H0935 H2719 H4428 H0894 H0853 H7237 H5983 H0853

יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם בְּצוּרָה׃
Judah in-Jerusalem the-fortified
H3063 H3389 H1219

Appoint a way, that the sword may come to Rabbath of the Ammonites, and to Judah in Jerusalem the defenced.

21 כִּי־עָמַד מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶל־אֵם הַדֶּרֶךְ בְּרֹאשׁ שְׁנֵי
For stands the-king-of Babylon at the-fork-of the-road at-the-head-of the-two
H5975 H4428 H0894 H0413 H0517 H1870 H8147

דְּרָכִים לְקֶסֶם־קָסָם הַדְּרָכִים לִשְׁאַל בְּתְרָפִים בָּחַן בַּחִצִּים קִלְקֵל
roads to-practice divination the-roads he-consults the-household-idols he-inspects the-liver he-shakes
H1870 H7080 H7081 H1870 H7592 H8655 H7200 H3516 H7043

בַּכָּבֵד׃
H3516

For the king of Babylon stood at the parting of the way, at the head of the two ways, to use divination: he made his arrows bright, he consulted with images, he looked in the liver.

22 בִּימִינוֹ הָיָה הַקֶּסֶם יְרוּשָׁלַם לָשׂוּם כָּרִים לִפְתֹּחַ
In-his-right-hand came the-divination-for Jerusalem to-set-up battering-rams to-open
H3225 H1961 H7081 H3389 H7760 H3769 H6605

פֶּה לָרוּעַ בְּתְרוּעָה לָשׂוּם כָּרִים עַל־
the-mouth to-raise with-a-battle-cry to-set battering-rams against
H6310 H7321 H8643 H7760 H3769 H5921

שְׁעָרִים לִשְׁפֹּךְ סֹלְלָה לִבְנוֹת דָּיֵק׃
the-gates to-build a-siege-ramp to-build a-siege-wall
H8179 H8210 H5550 H1129 H1785

At his right hand was the divination for Jerusalem, to appoint captains, to open the mouth in the slaughter, to lift up the voice with shouting, to appoint battering rams against the gates, to cast a mount, and to build a fort.

23 וְהָיָה לָהֶם כְּקֶסֶם־(כקסום[קְתִיב] שָׁוְא בְּעֵינֵיהֶם שְׁבֻעֵי שְׁבֻעוֹת
And-it-will-seem to-them like-a-false [ketiv] divination in-their-eyes sworn oaths
H1961 H7650 H7080 H7080 H7723 H5869 H7650 H7621

פ לְהִתָּפֵשׂ׃ עָוֹן מַזְכִּיר הוּא־ וְהוּא לָהֶם
[para] so-they-will-be-captured their-guilt is-bringing-to-remembrance but-he to-them
H8610 H5771 H2142 H1931

And it shall be unto them as a false divination in their sight, to them that have sworn oaths: but he will call to remembrance the iniquity, that they may be taken.

24 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הַזְכַּרְכֶם
Therefore thus says the-Lord GOD because you-have-caused-to-be-remembered
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H2142

עֲוֹנְכֶם בְּהִגָּלוֹת פִּשְׁעֵיכֶם לְהֵרָאוֹת חַטָּאותֵיכֶם בְּכֹל עֲלִילוֹתֵיכֶם
your-guilt by-revealing your-transgressions by-making-seen your-sins in-all your-deeds
H5771 H1540 H6588 H7200 H3605 H5949

יַעַן הִזָּכְרְכֶם בַּכַּף תִּתָּפְשׂוּ׃ פ
because you-are-remembered by-hand you-will-be-captured [para]
H3282 H2142 H3709 H8610

Therefore thus saith the Lord God; Because ye have made your iniquity to be remembered, in that your transgressions are discovered, so that in all your doings your sins do appear; because, I say, that ye are come to remembrance, ye shall be taken with the hand.

25 וְאַתָּה חָלָל רָשָׁע נְשִׂיא יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ בָּא יוֹמוֹ בְּעֵת
And-you profane wicked prince-of Israel whose has-come day at-the-time-of
H2490 H7563 H5387 H3478 H0834 H0935 H3117 H6256

עֲוֹן קֵץ׃ ס
iniquity's end [section]
H5771 H7093

And thou, profane wicked prince of Israel, whose day is come, when iniquity shall have an end,

26 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הָסֵר הַמִּצְנֶפֶת וְהָרִים הָעֲטָרָה זֹאת
Thus says the-Lord GOD remove the-turban and-take-off the-crown this
H3541 H0559 H0136 H3069 H5493 H4701 H7311 H5850 H2063

לֹא־ תִהְיֶה זֹּאת כַּאֲשֶׁר הַשְׁפֵּל הַגְבֹּהַ וְהַגְבַּהַּ הַשְׁפֵּל׃
shall-not-be as-it-was the-lowly exalt and-the-exalted bring-low
H3808 H2063 H8217 H1361 H1364 H8213

Thus saith the Lord God; Remove the diadem, and take off the crown: this shall not be the same: exalt him that is low, and abase him that is high.

27 עָוָה עָוָה עָוָה אֲשִׂימֶנָּה גַּם־ זֹאת לֹא הָיָה עַד־ בָּא
Ruin ruin ruin I-will-make-it even this shall-not be until comes
H5754 H5754 H5754 H1571 H2063 H3808 H1961 H5704 H0935

לוֹ אֲשֶׁר־ הַמִּשְׁפָּט וְנָתַתִּיו׃ פ
belongs the-one-to-whom the-right and-I-will-give-it [para]
H4941 H5414

I will overturn, overturn, overturn, it: and it shall be no more, until he come whose right it is; and I will give it him.

28 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֶל־
And-you son-of man prophesy and-say thus says the-Lord GOD concerning
H0413 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559 H5012 H0120 H1121

בְּנֵי עַמּוֹן וְאֶל־ חֶרְפָּתָם וְאָמַרְתָּ חֶרֶב חֶרֶב פְּתוּחָה
the-sons-of Ammon and-concerning their-reproach and-say a-sword a-sword is-drawn
H5983 H0413 H2781 H0559 H2719 H2719 H6605

לְטֶבַח מְרוּטָה לְהָכִיל לְמַעַן בָּרָק׃
for-slaughter polished to-consume in-order-to flash
H2874 H4803 H0398 H4616

And thou, son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord God concerning the Ammonites, and concerning their reproach; even say thou, The sword, the sword is drawn: for the slaughter it is furbished, to consume because of the glittering:

29

אֶל־	אוֹתָךְ	לָתֵת	כָּזָב	לָךְ	בִּקְסָם־	שָׁוְא	לָךְ	בַּחֲזוֹת
on	you	to-place	lies	for-you	while-divining	false-visions	for-you	while-seeing
H0413	H0853	H5414	H3577		H7080	H7723		H2372

עֲוֹן	בְּעֵת	יוֹמָם	בָּא	אֲשֶׁר־	רְשָׁעִים	חֲלָלֵי	צַוְּארֵי
iniquity's	at-the-time-of	their-day	has-come	whose	wicked-ones	the-slain	the-necks-of
H5771	H6256	H3117	H0935		H7563		

קֵץ׃
end
H7093

Whiles they see vanity unto thee, whiles they divine a lie unto thee, to bring thee upon the necks of them that are slain, of the wicked, whose day is come, when their iniquity shall have an end.

30

מְכֹרֹתַיִךְ	בְּאֶרֶץ	נִבְרֵאת	אֲשֶׁר־	בִּמְקוֹם	תַּעְרָהּ	אֶל־	הָשֵׁב
your-origin	in-the-land-of	you-were-created	where	in-the-place	its-sheath	to	Return-it
H4351	H0776			H4725	H8593	H0413	H7725

אֹתָךְ׃	אֶשְׁפֹּט
you	I-will-judge
H0853	H8199

Shall I cause it to return into his sheath? I will judge thee in the place where thou wast created, in the land of thy nativity.

31

אָפֵיחַ	עֶבְרָתִי	בָּאֵשׁ	זַעְמִי	עָלַיִךְ	וְשָׁפַכְתִּי
I-will-blow	my-wrath	with-the-fire-of	my-indignation	upon-you	And-I-will-pour-out
H6315	H5678	H0784	H2195		H8210

מַשְׁחִית׃	חָרָשֵׁי	בְּעָרִים	אֲנָשִׁים	בְּיַד	וּנְתַתִּיךְ	עָלָיִךְ
destruction	skilled-in	brutal	men	into-the-hand-of	and-I-will-deliver-you	upon-you
H4889	H2796		H0376	H3027	H5414	

And I will pour out mine indignation upon thee, I will blow against thee in the fire of my wrath, and deliver thee into the hand of brutish men, and skilful to destroy.

32

לֹא	הָאָרֶץ	בְּתוֹךְ	יִהְיֶה	דָּמֵךְ	לְאָכְלָה	תִּהְיֶה	לָאֵשׁ	
not	the-land	in-the-midst-of	will-be	your-blood	fuel	you-will-become	For-the-fire	
H3808	H0776	H8432	H1961	H1818	H0402	H1961	H0784	

פ	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תִּזָּכְרִי
[para]	have-spoken	the-LORD	I	for	will-you-be-remembered
	H1696	H3068	H0589		H2142

Thou shalt be for fuel to the fire; thy blood shall be in the midst of the land; thou shalt be no more remembered: for I the Lord have spoken it.

Chapter 22

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
saying	to-me	the-LORD	the-word-of	And-it-came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Moreover the word of the Lord came unto me, saying,

2 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם הֲתִשְׁפֹּט הֲתִשְׁפֹּט עִיר the-city-of אֶת־ [obj] H0853 הַדָּמִים bloodshed H1818
וְהוֹדַעְתָּהּ then-make-known-to-her אֶת [obj] H0853 כָּל־ all H3605 תּוֹעֲבוֹתֶיהָ׃ her-abominations H8441

Now, thou son of man, wilt thou judge, wilt thou judge the bloody city? yea, thou shalt shew her all her abominations.

3 וְאָמַרְתָּ And-say H0559 כֹּה thus H3541 אָמַר׀ says H0559 אֲדֹנָי the-Lord H0136 יְהוִה GOD H3069 עִיר O-city שֹׁפֶכֶת that-sheds H8210 דָּם blood H1818 בְּתוֹכָהּ in-her-midst H8432 לָבוֹא to-bring H0935
וְעָשְׂתָה and-that-makes גִּלּוּלִים idols H1544 עָלֶיהָ against-herself לְטָמְאָה׃ to-defile-herself
עִתָּהּ her-time H6256

Then say thou, Thus saith the Lord God, The city sheddeth blood in the midst of it, that her time may come, and maketh idols against herself to defile herself.

4 בְּדָמֵךְ By-your-blood H1818 אֲשֶׁר־ that אָשַׁמְתְּ you-are-guilty H0816 שָׁפַכְתְּ you-have-shed H8210 אֲשֶׁר־ that וּבְגִלּוּלַיִךְ and-by-your-idols H1544
וַתָּבוֹא and-you-have-come H0935 יָמַיִךְ your-days H3117 וַתַּקְרֵיבִי and-you-have-brought-near H7126 טָמֵאת you-are-defiled עָשִׂית׀ you-have-made
לַגּוֹיִם to-the-nations חֶרְפָּה׀ a-reproach נְתַתִּיךְ I-have-made-you H5414 כֵּן this עַל־ on-account-of שְׁנוֹתָיִךְ your-years H8141 עַד־ to H5704
וְקָלָסָה and-a-mockery לְכָל־ to-all H3605 הָאֲרָצוֹת׃ the-lands H0776

Thou art become guilty in thy blood that thou hast shed; and hast defiled thyself in thine idols which thou hast made; and thou hast caused thy days to draw near, and art come even unto thy years: therefore have I made thee a reproach unto the heathen, and a mocking to all countries.

5 הַקְּרֹבוֹת Those-near H7138 וְהָרְחֹקוֹת and-those-far H7350 מִמֵּךְ from-you יִתְקַלְּסוּ־ will-mock H7046 בָּךְ you טְמֵאַת infamous H2931 הַשֵּׁם in-name H8034 רַבַּת great הַמְּהוּמָה׃ in-turmoil H4103

Those that be near, and those that be far from thee, shall mock thee, which art infamous and much vexed.

6 הִנֵּה Behold H2009 נְשִׂיאֵי the-princes-of יִשְׂרָאֵל Israel H3478 אִישׁ each H0376 לִזְרֹעוֹ according-to-his-power H2220 הָיוּ have-been H1961 בָּךְ in-you לְמַעַן in-order-to H4616
שְׁפָךְ־ shed H8210 דָּם׃ blood H1818

Behold, the princes of Israel, every one were in thee to their power to shed blood.

7 אָב Father H0001 וְאֵם and-mother H0517 הֵקַלּוּ they-have-treated-with-contempt H7043 בָּךְ in-you לַגֵּר the-foreigner H1616 עָשְׁקוּ they-have-treated בְּתוֹכֵךְ in-your-midst H8432 יָתוֹם the-fatherless וְאַלְמָנָה and-the-widow H0490 הוֹנוּ they-have-oppressed H3238 בָּךְ׃ in-you בַּעֹשֶׁק with-oppression H6233

In thee have they set light by father and mother: in the midst of thee have they dealt by oppression with the stranger: in thee have they vexed the fatherless and the widow.

8 קָדָשַׁי My-holy-things H6944 בָּזִית you-have-despised H0959 וְאֶת־ and-[obj] H0853 שַׁבְּתֹתַי my-Sabbaths H7676 חִלָּלְתְּ׃ you-have-profaned

Thou hast despised mine holy things, and hast profaned my sabbaths.

9 אַנְשֵׁי Slanderous-men H0376 רָכִיל of-slander H7400 הָיוּ have-been H1961 בָּךְ in-you לְמַעַן in-order-to H4616 שְׁפָךְ־ shed H8210 דָּם blood H1818 וְאֶל־ and-upon H0413 הֶהָרִים the-mountains H2022 אָכְלוּ they-eat H0398 בָּךְ in-you זִמָּה lewdness H2154 עָשׂוּ they-commit בְּתוֹכֵךְ׃ in-your-midst H8432

In thee are men that carry tales to shed blood: and in thee they eat upon the mountains: in the midst of thee they commit lewdness.

10 עֶרְוַת־ The-nakedness-of H6172 אָב a-father H0001 גִּלָּה־ they-have-uncovered H1540 בָּךְ in-you טְמֵאַת women-in-their H2931 הַנִּדָּה menstrual-impurity H5079 עִנּוּ־ they-have-humiliated בָּךְ׃ in-you

In thee have they discovered their fathers' nakedness: in thee have they humbled her that was set apart for pollution.

11 וְאִישׁ And-one-man H0376 אֶת־ with H0854 אֵשֶׁת the-wife-of H0802 רֵעֵהוּ his-neighbor H7453 עָשָׂה has-committed תּוֹעֵבָה abomination H8441 וְאִישׁ and-another-man H0376 כַּלָּתוֹ his-daughter-in-law H3618 טִמֵּא has-defiled בְּזִמָּה with-lewdness H2154 וְאִישׁ and-another-man H0376 אֶת־ [obj] H0853 אֲחֹתוֹ his-sister H0269 אֶת־ [obj] H0853 בַּת־ the-daughter-of H1323 אָבִיו his-father H0001 עִנָּה־ has-humiliated בָּךְ׃ in-you

And one hath committed abomination with his neighbour's wife; and another hath lewdly defiled his daughter in law; and another in thee hath humbled his sister, his father's daughter.

12 שֹׁחַד לָקְחוּ־ בָךְ לְמַעַן שָׁפְכִי־ דָּם נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית
Bribes they-have-taken in-you in-order-to shed blood interest and-usury
H7810 H3947 H4616 H8210 H1818 H5392 H8636

וְאֹתִי לָקָחְתְּ וַתְּבַצְּעִי רֵעַיִךְ בַּעֹשֶׁק
and-me you-have-taken and-you-have-extorted your-neighbors by-oppression
H0853 H3947 H1214 H7453 H6233

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ שָׁכַחַתְּ
declares the-Lord GOD you-have-forgotten
H5002 H0136 H3069 H7911

In thee have they taken gifts to shed blood; thou hast taken usury and increase, and thou hast greedily gained of thy neighbours by extortion, and hast forgotten me, saith the Lord God.

13 וְהִנֵּה הִכֵּיתִי כַפִּי אֶל־ בִּצְעֵךְ אֲשֶׁר עָשִׂית וְעַל־
And-behold I-have-struck my-hand at your-unjust-gain that you-have-made and-at
H2009 H5221 H3709 H0413 H1215 H0834 H6213 H5921

דָּמֵךְ אֲשֶׁר הָיוּ בְּתוֹכֵךְ׃
your-blood that has-been in-your-midst
H1818 H0834 H1961 H8432

Behold, therefore I have smitten mine hand at thy dishonest gain which thou hast made, and at thy blood which hath been in the midst of thee.

14 הֲיַעֲמֹד לִבֵּךְ אִם־ תֶּחֱזַקְנָה יָדַיִךְ לַיָּמִים אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה
Can-endure your-heart or can-be-strong your-hands in-the-days when I deal
H5975 H3820 H2388 H3027 H3117 H0834 H0589 H6213

וְעָשִׂיתִי׃ דִּבַּרְתִּי יְהוָה אֲנִי אוֹתָךְ
and-I-will-act have-spoken the-LORD I with-you
H1696 H3068 H0589 H0854

Can thine heart endure, or can thine hands be strong, in the days that I shall deal with thee? I the Lord have spoken it, and will do it.

15 וַהֲפִיצוֹתִי אוֹתָךְ בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִיךְ בָּאֲרָצוֹת
And-I-will-scatter you among-the-nations and-I-will-disperse-you throughout-the-lands
H6327 H0853 H1471 H2219 H0776

וַהֲתַמּוֹתִי טֻמְאָתֵךְ מִמֵּךְ׃
and-I-will-consume your-uncleanness from-you
H8552 H2932 H4480

And I will scatter thee among the heathen, and disperse thee in the countries, and will consume thy filthiness out of thee.

16 וְנִחַלְתְּ בָּךְ לְעֵינֵי גּוֹיִם וְיָדַעַתְּ כִּי־
And-you-will-be-profaned in-yourself in-the-sight-of the-nations and-you-will-know that
H2490 H0000 H5869 H1471 H3045

אֲנִי יְהוָה׃ פ
I-am the-LORD [para]
H0589 H3068

And thou shalt take thine inheritance in thyself in the sight of the heathen, and thou shalt know that I am the Lord.

17 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the Lord came unto me, saying,

18 בֶּן־ אָדָם הָיוּ־ לִי בֵּית־ יִשְׂרָאֵל]לסוג[ )לְסִיג(כֻּלָּם
Son–of man have–become to–me the–house–of Israel [ketiv] dross all–of–them
H1121 H0120 H1961 H3478 H5509 H5509 H3605

נְחֹשֶׁת וּבְדִיל וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ כּוּר סִגִים כֶּסֶף
bronze and–tin and–iron and–lead in–the–midst–of a–furnace the–dross–of silver
H5178 H0913 H1270 H5777 H8432 H3564 H5509 H3701

הָיוּ׃ ס
they–have–become [section]
H1961

Son of man, the house of Israel is to me become dross: all they are brass, and tin, and iron, and lead, in the midst of the furnace; they are even the dross of silver.

19 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הֱיוֹת כֻּלְּכֶם לְסִגִים
Therefore thus says the–Lord GOD because you–have–become all–of–you dross
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H1961 H3605 H5509

הִנְנִי לָכֵן אֶל־ תּוֹךְ יְרוּשָׁלִָם׃ אֶתְכֶם קֹבֵץ
behold–I therefore into the–midst–of Jerusalem you am–gathering
H2009 H3651 H0413 H8432 H3389 H0853 H6908

Therefore thus saith the Lord God; Because ye are all become dross, behold, therefore I will gather you into the midst of Jerusalem.

20 כְּקִבְצַת כֶּסֶף וּנְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת וּבְדִיל אֶל־ תּוֹךְ
As–gathering–of silver and–bronze and–iron and–lead and–tin into the–midst–of
H6910 H3701 H5178 H1270 H5777 H0913 H0413 H8432

לָפַחַת־ עָלָיו אֵשׁ לְהַנְתִּיךְ כֵּן אֶקְבֹּץ בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי
to–blow–on it fire to–melt so I–will–gather in–my–anger and–in–my–wrath
H5301 H5921 H0784 H5413 H3651 H6908 H0639 H2534

וְהִתַּכְתִּי וְהִנַּחְתִּי וְהִתַּכְתִּי אֶתְכֶם׃
and–melt and–I–will–deposit and–I–will–melt you
H5413 H3240 H5413 H0853

As they gather silver, and brass, and iron, and lead, and tin, into the midst of the furnace, to blow the fire upon it, to melt it; so will I gather you in mine anger and in my fury, and I will leave you there, and melt you.

21 וְכִנַּסְתִּי וְנָפַחְתִּי עֲלֵיכֶם בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי
And–I–will–assemble and–I–will–blow upon–you with–the–fire–of my–wrath
H3664 H5301 H5921 H0784 H5678

וְנִתַּכְתֶּם בְּתוֹכָהּ׃
and–you–will–be–melted in–the–midst–of–it
H5413 H8432

Yea, I will gather you, and blow upon you in the fire of my wrath, and ye shall be melted in the midst thereof.

22 כְּהִתּוּךְ כֶּסֶף בְּתוֹךְ כּוּר כֵּן תִּתָּכוּ
As–the–melting–of silver in–the–midst–of a–furnace so you–will–be–melted
H2046 H3701 H8432 H3564 H3651 H5413

וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה שָׁפַכְתִּי חֲמָתִי בְּתוֹכָהּ
and–you–will–know that I the–LORD have–poured–out my–wrath in–the–midst–of–it
H3045 H3588 H0589 H3068 H8210 H2534 H8432

פ עֲלֵיכֶם׃
[para] upon–you

As silver is melted in the midst of the furnace, so shall ye be melted in the midst thereof; and ye shall know that I the Lord have poured out my fury upon you.

23 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the Lord came unto me, saying,

24 בֶּן־ אָדָם אֱמָר־ לָהּ אַתְּ אֶרֶץ לֹא הִיא מְטֻהָרָה לֹא גֶשְׁמָה
Son-of man say to-her you-are a-land not it-is cleansed not rained-upon
H1121 H0120 H0559 H0859 H0776 H3808 H1931 H2891 H3808 H1656

בְּיוֹם זָעַם׃
in-the-day-of indignation
H3117 H2195

Son of man, say unto her, Thou art the land that is not cleansed, nor rained upon in the day of indignation.

25 קֶשֶׁר נְבִיאֶיהָ בְּתוֹכָהּ כַּאֲרִי שֹׁאֵג טֹרֵף טָרָף נֶפֶשׁ
A-conspiracy-of her-prophets is-in-her-midst like-a-lion roaring tearing prey lives
H7195 H5030 H8432 H3833 H7580 H2963 H2964 H5315

אָכָלוּ חֹסֶן וְיֶקֶר יִקָּחוּ אַלְמְנוֹתֶיהָ הִרְבּוּ
they-have-devoured treasure and-precious-things they-seize her-widows they-have-multiplied
H0398 H2633 H3366 H3947 H0490

בְּתוֹכָהּ׃
in-her-midst
H8432

There is a conspiracy of her prophets in the midst thereof, like a roaring lion ravening the prey; they have devoured souls; they have taken the treasure and precious things; they have made her many widows in the midst thereof.

26 כֹּהֲנֶיהָ חָמְסוּ תּוֹרָתִי וַיְחַלְלוּ קָדָשַׁי בֵּין־
Her-priests have-done-violence-to my-law and-have-profaned my-holy-things between
H3548 H2554 H8451 H2490 H6944 H0996

קֹדֶשׁ לְחֹל וּבֵין הַטָּמֵא לָא הִבְדִּילוּ
the-holy and-the-common not have-they-distinguished and-between the-unclean
H6944 H2455 H3808 H0914 H0996 H2931

וְאֶחֱל בְּתוֹכָם׃ וְלַטָּהוֹר לָא הוֹדִיעוּ וּמִשַּׁבְּתוֹתַי עֵינֵיהֶם
and-I-am-profaned among-them and-the-clean not have-they-taught and-from-my-Sabbaths their-eyes
H2490 H8432 H2889 H3808 H3045 H7676 H5956

Her priests have violated my law, and have profaned mine holy things: they have put no difference between the holy and profane, neither have they shewed difference between the unclean and the clean, and have hid their eyes from my sabbaths, and I am profaned among them.

27 שָׂרֶיהָ בְּקִרְבָּהּ כִּזְאֵבִים טֹרְפֵי טֶרֶף לִשְׁפֹּךְ־ דָּם לְאַבֵּד נְפָשׁוֹת
Her-officials in-her-midst are-like-wolves tearing prey to-shed blood to-destroy lives
H8269 H7130 H2061 H2963 H2964 H8210 H1818 H0006 H5315

בָּצַע׃ בְּצַע לְמַעַן
gain get-dishonest in-order-to
H1215 H1214 H4616

Her princes in the midst thereof are like wolves ravening the prey, to shed blood, and to destroy souls, to get dishonest gain.

וְקֹסְמִים	שָׁוְא	חֹזִים	תָּפֵל	לָהֶם	טָחוּ	וּנְבִיאֶיהָ	28
and-divining	false-visions	seeing	whitewash	them	have-plastered-over-for	And-her-prophets	
H7080	H7723	H2374				H5030	

דָּבָר׃	לֹא	וַיהוָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֹמְרִים	כָּזָב	לָהֶם
spoken	has-not	when-the-LORD	GOD	the-Lord	says	thus	saying	lies	for-them
H1696	H3808	H3068	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H3577	

And her prophets have daubed them with untempered morter, seeing vanity, and divining lies unto them, saying, Thus saith the Lord God, when the Lord hath not spoken.

וְגָזְלוּ	עֹשֶׁק	עָשְׁקוּ	הָאָרֶץ	עַם	29
and-committed-robbery	oppression	have-practiced-oppression	the-land	The-people-of	
H1497	H6233	H6231	H0776		

הַגֵּר	וְאֶת־	הוֹנּוּ	וְאֶבְיוֹן	וְעָנִי	גָּזֵל	
the-foreigner	and-[obj]	they-have-oppressed	and-needy	and-the-poor	robbery	
H1616	H0853	H3238	H0034	H6041	H1498	

מִשְׁפָּט׃	בְּלֹא	עָשָׁקוּ
justice	without	they-have-wronged
H4941	H3808	H6231

The people of the land have used oppression, and exercised robbery, and have vexed the poor and needy: yea, they have oppressed the stranger wrongfully.

וְאֶעֱמֹד	גָּדֵר	גֹּדֵר־	אִישׁ	מֵהֶם	וָאֲבַקֵּשׁ	30
and-stand	the-wall	who-would-build-up	for-a-man	from-among-them	And-I-searched	
H5975	H1447	H1443	H0376	H1992	H1245	

מָצָאתִי׃	וְלֹא	שַׁחֲתָהּ	לְבִלְתִּי	הָאָרֶץ	בְּעַד	לְפָנַי	בַּפָּרֶץ
did-I-find	but-not	to-destroy-it	so-as-not	the-land	on-behalf-of	before-me	in-the-breach
H4672	H3808	H7843	H1115	H0776	H1157	H6440	H6556

And I sought for a man among them, that should make up the hedge, and stand in the gap before me for the land, that I should not destroy it: but I found none.

כִּלִּיתִים	עֶבְרָתִי	בְּאֵשׁ	זַעְמִי	עֲלֵיהֶם	וָאֶשְׁפֹּךְ	31
I-consumed-them	my-wrath	with-the-fire-of	my-indignation	upon-them	So-I-poured-out	
H3615	H5678	H0784	H2195		H8210	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	נָתַתִּי	בְּרֹאשָׁם	דַּרְכָּם
[para]	GOD	the-Lord	declares	I-have-brought	on-their-own-heads	their-way
	H3069	H0136	H5002	H5414		H1870

Therefore have I poured out mine indignation upon them; I have consumed them with the fire of my wrath: their own way have I recompensed upon their heads, saith the Lord God.

Chapter 23

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	to-me	the-LORD	the-word-of	And-it-came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The word of the Lord came again unto me, saying,

2 בֶּן־ Son-of H0120 | אָדָם man H0120 | שְׁתַּיִם two H8147 | נָשִׁים women H0802 | בְּנוֹת daughters-of H1323 | אֵם־ one-mother H0517 | אַחַת one H0259 | הָיוּ׃ there-were H1961

Son of man, there were two women, the daughters of one mother:

3 וַתִּזֳנֶינָה And-they-played-the-harlot H2181 | בְּמִצְרַיִם in-Egypt H4714 | בִּנְעוּרֵיהֶן in-their-youth H2181 | זָנוּ they-played-the-harlot H2181 | שָׁמָּה there H8033

שְׁדֵיהֶן their-breasts H1331 | וְשָׁם and-there H8033 | עֻשְּׁוּ were-handled H1717 | דַּדֵּי the-bosoms-of H4600 | מֹעֲכוּ were-pressed H1717 | בְּתוּלֵיהֶן׃ their-virginity H1331

And they committed whoredoms in Egypt; they committed whoredoms in their youth: there were their breasts pressed, and there they bruised the teats of their virginity.

4 וְשֵׁמוֹתָן And-their-names H8034 | אָהֳלָה Oholah H0170 | הַגְּדוֹלָה the-elder H1419 | וְאָהֳלִיבָה and-Oholibah H0172 | אֲחוֹתָהּ her-sister H0269 | וַתִּהְיֶינָה and-they-became H1961 | לִי׃ mine

וַתֵּלַדְנָה and-they-bore H3205 | בָּנִים sons H1121 | וּבָנוֹת and-daughters H1323 | וּשְׁמוֹתָן and-as-for-their-names H8034 | שֹׁמְרוֹן Samaria-is H8111 | אָהֳלָה Oholah H0170

וִירוּשָׁלִַם and-Jerusalem-is H3389 | אָהֳלִיבָה׃ Oholibah H0172

And the names of them were Aholah the elder, and Aholibah her sister: and they were mine, and they bare sons and daughters. Thus were their names; Samaria is Aholah, and Jerusalem Aholibah.

5 וַתִּזֶן And-played-the-harlot H2181 | אָהֳלָה Oholah H0170 | תַּחְתָּי while-under-me H8478 | וַתַּעְגַּב and-she-lusted H5689 | עַל־ after H5921 | מְאַהֲבֶיהָ her-lovers H0157 | אֶל־ after H0413

אַשּׁוּר Assyria H0804 | קְרוֹבִים׃ nearby H7138

And Aholah played the harlot when she was mine; and she doted on her lovers, on the Assyrians her neighbours,

6 לְבֻשֵׁי clothed-in H3847 | תְכֵלֶת blue H8504 | פַּחוֹת governors H6346 | וּסְגָנִים and-commanders H5461 | בַּחוּרֵי young-men-of H0970 | חֶמֶד desire H2531 | כֻּלָּם all-of-them H3605 | פָּרָשִׁים horsemen

רֹכְבֵי riding H7392 | סוּסִים׃ horses

Which were clothed with blue, captains and rulers, all of them desirable young men, horsemen riding upon horses.

7 וַתִּתֶּן And-she-bestowed H5414 | תַּזְנוּתֶיהָ her-harlotries H8457 | עֲלֵיהֶם upon-them H5921 | מִבְחַר the-choicest-of H4005 | בְּנֵי־ the-sons-of H1121 | אַשּׁוּר Assyria H0804

כֻּלָּם all-of-them H3605 | וּבְכָל and-with-all H3605 | אֲשֶׁר־ on-whom H834 | עָגְבָה she-lusted H5689 | בְּכָל־ with-all H3605 | גִּלּוּלֵיהֶם their-idols H1544 | נִטְמָאָה׃ she-defiled-herself H2930

Thus she committed her whoredoms with them, with all them that were the chosen men of Assyria, and with all on whom she doted: with all their idols she defiled herself.

8 וְאֶת־ תַּזְנוּתֶיהָ מִמִּצְרַיִם לֹא עָזָבָה כִּי אוֹתָהּ שָׁכְבוּ
And-[obj] her-harlotries from-Egypt not did-she-forsake for with-her they-had-lain
H0853 H8457 H4714 H3808 H0853 H7901

וַיִּשְׁפְּכוּ בְתוּלֶיהָ דַּדֵּי עָשְׁשׁוּ וְהֵמָּה בִּנְעוּרֶיהָ
and-they-had-poured-out her-virginity the-bosom-of had-handled and-they in-her-youth
H8210 H1331 H1717 H1992

עָלֶיהָ׃ תַּזְנוּתָם
upon-her their-lust
H8457

Neither left she her whoredoms brought from Egypt: for in her youth they lay with her, and they bruised the breasts of her virginity, and poured their whoredom upon her.

9 לָכֵן נְתַתִּיהָ בְּיַד־ בְּיַד מְאַהֲבֶיהָ בְּנֵי אַשּׁוּר
Therefore I-delivered-her into-the-hand-of her-lovers into-the-hand-of the-sons-of Assyria
H5414 H3027 H0157 H3027 H0804

אֲשֶׁר עָגְבָה עֲלֵיהֶם׃
after-whom she-had-lusted after-them
H5689

Wherefore I have delivered her into the hand of her lovers, into the hand of the Assyrians, upon whom she doted.

10 הֵמָּה גִּלּוּ עֶרְוָתָהּ בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ לָקָחוּ וְאוֹתָהּ
They exposed her-nakedness her-sons and-her-daughters they-took and-her
H1992 H1540 H6172 H1323 H3947 H0853

בַּחֶרֶב הָרָגוּ וַתְּהִי־ שֵׁם לַנָּשִׁים וּשְׁפוּטִים
with-the-sword they-killed and-she-became a-byword among-women and-judgments
H2719 H2026 H1961 H8034 H0802 H8196

עָשׂוּ בָהּ׃ ס
they-executed against-her [section]

These discovered her nakedness: they took her sons and her daughters, and slew her with the sword: and she became famous among women; for they had executed judgment upon her.

11 וַתֵּרֶא וְאֶת־ אֲחוֹתָהּ אָהֳלִיבָה וַתַּשְׁחֵת עַגְבָתָהּ מִמֶּנָּה
And-saw and-[obj] her-sister Oholibah yet-she-corrupted her-lust more-than-she
H7200 H0853 H0269 H0172 H7843 H5691 H4480

תַּזְנוּתֶיהָ מִזְּנוֹנֵי אֲחוֹתָהּ׃
her-harlotries beyond-the-harlotries-of her-sister
H8457 H2183 H0269

And when her sister Aholibah saw this, she was more corrupt in her inordinate love than she, and in her whoredoms more than her sister in her whoredoms.

12 אֶל־ בְּנֵי אַשּׁוּר עָגְבָה פַּחוֹת וְסִגָנִים קְרֹבִים לְבֻשֵׁי
After the-sons-of Assyria she-lusted governors and-commanders nearby clothed-in
H0413 H1121 H0804 H5689 H6346 H5461 H7138 H3847

מִכְלוֹל פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם׃
splendor horsemen riding horses young-men-of desire all-of-them
H4358 H6571 H7392 H5483 H0970 H2531 H3605

She doted upon the Assyrians her neighbours, captains and rulers clothed most gorgeously, horsemen riding upon horses, all of them desirable young men.

13 וָאֵרֶא כִּי נִטְמְאָה דֶּרֶךְ אֶחָד לִשְׁתֵּיהֶן׃
And-I-saw that she-was-defiled one-way the-same for-both-of-them
H7200 H1870 H0259 H8147

Then I saw that she was defiled, that they took both one way,

14 וַתֹּסֶף עַל־אֶל תַּזְנוּתֶיהָ וַתֵּרֶא אַנְשֵׁי מְחֻקָּה עַל־הַקִּיר
And-she-increased [obj] her-harlotries and-she-saw men portrayed on the-wall
H3254 H0413 H8457 H7200 H0376 H2707 H7023

צַלְמֵי]כשדיים[(כַּשְׂדִּים חֲקֻקִים בַּשָּׁשֶׁר׃
images-of [ketiv] Chaldeans engraved in-vermilion
H6754 H3778 H3778 H2710 H8350

And that she increased her whoredoms: for when she saw men pourtrayed upon the wall, the images of the Chaldeans pourtrayed with vermilion,

15 חֲגוֹרֵי אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם סְרוּחֵי טְבוּלִים בְּרָאשֵׁיהֶם
wearing-belts of-belt on-their-waists with-flowing turbans on-their-heads
H2289 H0232 H4975 H5628 H2871

מַרְאֵה שָׁלִשִׁים כֻּלָּם דְּמוּת בְּנֵי־ בָּבֶל כַּשְׂדִּים
the-appearance-of officers all-of-them the-likeness-of the-sons-of Babylon Chaldeans
H4758 H7991 H3605 H1823 H0894 H3778

אֶרֶץ מוֹלַדְתָּם׃
the-land-of their-birth
H0776 H4138

Girded with girdles upon their loins, exceeding in dyed attire upon their heads, all of them princes to look to, after the manner of the Babylonians of Chaldea, the land of their nativity:

16]ותענב[(וַתַּעְגֻבָה עֲלֵיהֶם לְמַרְאֵה עֵינֶיהָ וַתִּשְׁלַח מַלְאָכִים
[ketiv] and-she-lusted after-them at-the-sight-of her-eyes and-she-sent messengers
H5689 H5689 H4758 H7971 H4397

אֲלֵיהֶם כַּשְׂדִּימָה׃
to-them to-Chaldea
H0413 H3778

And as soon as she saw them with her eyes, she doted upon them, and sent messengers unto them into Chaldea.

17 וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי־ בָּבֶל לְמִשְׁכַּב דֹּדִים וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ
And-came to-her the-sons-of Babylon to-the-bed-of love and-they-defiled her
H0935 H0413 H0894 H4904 H1730 H2930 H0853

וַתִּקַע נַפְשָׁהּ מֵהֶם׃ וַתִּטְמָא־ בָּם וַתִּקַע נַפְשָׁהּ מֵהֶם׃
and-turned-away her-soul from-them by-them and-she-was-defiled with-their-harlotry
H3363 H5315 H1992 H8457

And the Babylonians came to her into the bed of love, and they defiled her with their whoredom, and she was polluted with them, and her mind was alienated from them.

18 וַתִּגַל וַתֵּרֶא עֶרְוָתָהּ וַתָּסַר נַפְשִׁי מֵעַל אֲחוֹתָהּ׃
And-she-exposed her-harlotries and-exposed her-nakedness [obj] and-turned-away
H1540 H8457 H1540 H6172 H0853 H3363

נַפְשִׁי מֵעָלֶיהָ כַּאֲשֶׁר נָקְעָה נַפְשִׁי מֵעַל אֲחוֹתָהּ׃
my-soul from-her just-as had-turned-away my-soul from her-sister
H5315 H5361 H5315 H0269

So she discovered her whoredoms, and discovered her nakedness: then my mind was alienated from her, like as my mind was alienated from her sister.

19 וַתַּרְבֶּה אֶת־תַּזְנוּתֶיהָ לְזְכֹּר אֶת־יְמֵי נְעוּרֶיהָ אֲשֶׁר
Yet-she-multiplied [obj] her-harlotries remembering [obj] the-days-of her-youth when
H0853 H8457 H2142 H0853 H3117

זָנְתָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
she-played-the-harlot in-the-land-of Egypt
H2181 H0776 H4714

Yet she multiplied her whoredoms, in calling to remembrance the days of her youth, wherein she had played the harlot in the land of Egypt.

20 וַתַּעְגְּבָה עַל פִּלַגְשֵׁיהֶם אֲשֶׁר בְּשַׂר־חֲמוֹרִים בְּשָׂרָם
And-she-lusted after their-paramours whose flesh-of donkeys was-their-flesh
H5689 H6370 H1320 H2543 H1320

וְזִרְמַת סוּסִים זִרְמָתָם׃
and-whose-emission-of horses was-their-emission
H2231 H2231

For she doted upon their paramours, whose flesh is as the flesh of asses, and whose issue is like the issue of horses.

21 וַתִּפְקְדִי אֶת־זִמַּת נְעוּרַיִךְ בַּעֲשׂוֹת מִמִּצְרַיִם
And-you-longed-for [obj] the-lewdness-of your-youth when-handled by-Egyptians
H0853 H2154 H4714

לְמַעַן שָׁדֵי נְעוּרַיִךְ׃ ס
for-the-sake-of the-breasts-of your-youth [section]
H4616 H1717

Thus thou calledst to remembrance the lewdness of thy youth, in bruising thy teats by the Egyptians for the paps of thy youth.

22 לָכֵן אָהֳלִיבָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵעִיר אֶת־
Therefore Oholibah thus says the-Lord GOD behold-I am-stirring-up [obj]
H0172 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5782 H0853

מְאַהֲבַיִךְ אֲשֶׁר־נָקְעָה נַפְשֵׁךְ מֵהֶם עָלַיִךְ אֶת־
your-lovers those-from-whom has-turned-away your-soul from-them against-you [obj]
H0157 H5361 H5315 H1992 H5921 H0853

וְהֵבֵאתִים עָלַיִךְ מִסָּבִיב׃
and-I-will-bring-them against-you from-every-side
H0935 H5921 H5439

Therefore, O Aholibah, thus saith the Lord God; Behold, I will raise up thy lovers against thee, from whom thy mind is alienated, and I will bring them against thee on every side;

23 בְּנֵי בָבֶל וְכָל־הַכַּשְׂדִּים פְּקֹד וְשׁוֹעַ וְקוֹעַ וְכָל־בְּנֵי
the-sons-of Babylon and-all the-Chaldeans Pekod and-Shoa and-Koa all the-sons-of
H0894 H3605 H3778 H6489 H7772 H6970 H3605

אַשּׁוּר אִתָּם בַּחוּרֵי חֶמֶד פַּחוֹת וְסָגָנִים שָׁלִשׁ
Assyria with-them young-men-of desire governors and-commanders officers
H0804 H0853 H0970 H2531 H6346 H5461 H7991

כֻּלָּם סוּסִים רֹכְבֵי וּקְרוּאֵים כֻּלָּם׃
all-of-them horses riding and-men-of-renown all-of-them
H3605 H7392 H7121 H3605

The Babylonians, and all the Chaldeans, Pekod, and Shoa, and Koa, and all the Assyrians with them: all of them desirable young men, captains and rulers, great lords and renowned, all of them riding upon horses.

24 וּבְאוּ עָלַיִךְ בְּנֶשֶׁק רֶכֶב וְגַלְגַּל וּבְקָהָל
And-they-will-come against-you with-weapons chariots and-wheels and-with-an-assembly-of
H0935 H2021 H7393 H1534 H6951

עַמִּים גְּדֹלָה צִנָּה וּמָגֵן וְקוֹבַע עָלַיִךְ יָשִׂימוּ סָבִיב
peoples large-shield and-small-shield and-helmet against-you they-will-set all-around
H5971 H6793 H4043 H6959 H5921 H7760 H5439

וְנָתַתִּי לִפְנֵיהֶם מִשְׁפָּט וּשְׁפָטוּךְ בְּמִשְׁפְּטֵיהֶם׃
and-I-will-commit to-them judgment and-they-will-judge-you by-their-judgments
H5414 H6440 H4941 H8199 H4941

And they shall come against thee with chariots, wagons, and wheels, and with an assembly of people, which shall set against thee buckler and shield and helmet round about: and I will set judgment before them, and they shall judge thee according to their judgments.

25 וְנָתַתִּי קִנְאָתִי בָּךְ וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּחֵמָה אַפֵּךְ
And-I-will-direct my-jealousy against-you and-they-will-deal with-you in-fury your-nose
H5414 H7068 H0853 H2534 H0639

בָּנַיִךְ וְאָזְנַיִךְ יָסִירוּ וַאֲחֲרִיתֵךְ בַּחֶרֶב תִּפֹּל הֵמָּה
your-sons and-your-ears they-will-cut-off and-your-remnant by-the-sword will-fall they
H1992 H0241 H5493 H0319 H2719 H5307 H1992

וּבְנוֹתַיִךְ יִקָּחוּ וַאֲחֲרִיתֵךְ תֵּאָכֵל בָּאֵשׁ׃
and-your-daughters will-take and-your-remnant will-be-consumed by-fire
H1323 H3947 H0319 H0398 H0784

And I will set my jealousy against thee, and they shall deal furiously with thee: they shall take away thy nose and thine ears; and thy remnant shall fall by the sword: they shall take thy sons and thy daughters; and thy residue shall be devoured by the fire.

26 וְהִפְשִׁיטוּךְ אֶת־בְּגָדַיִךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ׃
And-they-will-strip [obj] your-garments and-take-away the-articles-of your-beauty
H6584 H0853 H3947 H3627 H8597

They shall also strip thee out of thy clothes, and take away thy fair jewels.

27 וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּתֵךְ מִמֵּךְ וְאֶת־זְנוּתֵךְ מֵאֶרֶץ
And-I-will-put-an-end-to your-lewdness from-you and-[obj] your-harlotry from-the-land-of
H7673 H2154 H4480 H0853 H2184 H0776

מִצְרַיִם וְלֹא־תִשְׂאִי עֵינַיִךְ אֲלֵיהֶם וְלֹא־תִזְכְּרִי־עוֹד׃ ס
Egypt and-you-will-not lift-up your-eyes to-them and-Egypt not will-you-remember again [section]
H4714 H3808 H5375 H5869 H0413 H4714 H3808 H2142 H5750

Thus will I make thy lewdness to cease from thee, and thy whoredom brought from the land of Egypt: so that thou shalt not lift up thine eyes unto them, nor remember Egypt any more.

28 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נֹתֵנְךָ בְּיַד אֲשֶׁר
For thus says the-Lord GOD behold-I am-giving-you into-the-hand-of those-whom
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5414 H3027 H0834

שָׂנֵאת נַפְשֵׁךְ נָקְעָה מֵהֶם׃ אֲשֶׁר־ בְּיַד
you-hate your-soul has-turned-away from-them those-from-whom into-the-hand-of
H8130 H5315 H5361 H1992 H0834 H3027

For thus saith the Lord God; Behold, I will deliver thee into the hand of them whom thou hatest, into the hand of them from whom thy mind is alienated:

29 וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּשִׂנְאָה וְלָקְחוּ כָּל־ יְגִיעֵךְ וַעֲזָבוּךְ
And-they-will-deal with-you in-hatred and-take-away all your-labor and-leave-you
H8135 H0853 H3947 H3605 H3018

וְעֶרְיָה עֶרְוַת זְנוּנַיִךְ וְזִמָּתֵךְ
and-bare the-nakedness-of your-harlotries and-your-lewdness
H6181 H6172 H2183 H2154

וְנִגְלָה עֵירֹם וְתִגָּנֶה וְתַזְנוּתָיִךְ׃
and-will-be-exposed naked and-your-lusts
H1540 H5903 H8457

And they shall deal with thee hatefully, and shall take away all thy labour, and shall leave thee naked and bare: and the nakedness of thy whoredoms shall be discovered, both thy lewdness and thy whoredoms.

30 עָשֹׂה אֵלֶּה לָךְ בִּזְנוֹתֵךְ אַחֲרֵי גּוֹיִם
These-things-shall-be-done these to-you because-of-your-harlotry after the-nations
H0428 H2181

נִטְמֵאת בְּגִלּוּלֵיהֶם׃ אֲשֶׁר־ עַל
you-defiled-yourself with-their-idols that because
H1544

I will do these things unto thee, because thou hast gone a whoring after the heathen, and because thou art polluted with their idols.

31 בְּדֶרֶךְ אֲחוֹתֵךְ הָלָכְתְּ וְנָתַתִּי כּוֹסָהּ בְּיָדֵךְ׃ ס
In-the-way-of your-sister you-have-walked and-I-will-put her-cup in-your-hand [section]
H1870 H0269 H1980 H5414 H3027

Thou hast walked in the way of thy sister; therefore will I give her cup into thine hand.

32 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כּוֹס אֲחוֹתֵךְ תִּשְׁתִּי הָעֲמֻקָּה וְהָרְחָבָה
Thus says the-Lord GOD the-cup-of your-sister you-will-drink the-deep and-wide
H3541 H0559 H0136 H3069 H0269 H8354 H6013 H7342

תִּהְיֶה לִצְחֹק לָעַג וּלְלַעַג מְרֻבָּה לָהָכִיל׃
it-will-bring laughter and-scorn much it-holds
H1961 H6712 H3933 H4767 H3557

Thus saith the Lord God; Thou shalt drink of thy sister's cup deep and large: thou shalt be laughed to scorn and had in derision; it containeth much.

33 שִׁכָּרוֹן וְיָגוֹן כּוֹס שִׁמָּמוֹן וּשְׁמָמָה כּוֹס
Drunkenness and-sorrow the-cup-of and-desolation horror a-cup-of
H7943 H3015 H4390 H8047

אֲחוֹתֵךְ שֹׁמְרוֹן׃
your-sister Samaria
H0269 H8111

Thou shalt be filled with drunkenness and sorrow, with the cup of astonishment and desolation, with the cup of thy sister Samaria.

34 וְשָׁתִית וּמָצִית וְאֶת־ חַרְשֶׂיהָ תְּגָרְמִי וְשַׁדַיִךְ
And-you-will-drink and-drain-it and-[obj] its-shards you-will-gnaw and-your-breasts
H8354 H4680 H0853 H2789

אוֹתָהּ וְשָׁתִית
it And-you-will-drink
H0853 H8354

תְּנַתָּקִי כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
you-will-tear for I have-spoken declares the-Lord GOD [section]
H5423 H3588 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069

Thou shalt even drink it and suck it out, and thou shalt break the sherds thereof, and pluck off thine own breasts: for I have spoken it, saith the Lord God.

אוֹתִי	וַתַּשְׁלִיכִי	אוֹתִי	שָׁכַחַתְּ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	35
me	and-cast	me	you-have-forgotten	because	GOD	the-Lord	says	thus	Therefore	
H0853	H7993	H0853	H7911	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

תַּזְנוּתָיִךְ׃	וְאֶת־	זִמָּתֵךְ	שְׂאִי	אַתְּ	וְגַם־	גָּוֵךְ	אַחֲרַיִךְ	
your-harlotries	and-[obj]	your-lewdness	bear	you	therefore-also	your-back	behind	
H8457	H0853	H2154	H5375		H1571	H1458		

ס
[section]

Therefore thus saith the Lord God; Because thou hast forgotten me, and cast me behind thy back, therefore bear thou also thy lewdness and thy whoredoms.

וְאֶת־	אָהֳלָה	אֶת־	הֲתִשְׁפּוֹט	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	36
and-[obj]	Oholah	[obj]	will-you-judge	man	son-of	to-me	the-LORD	And-said	
H0853	H0170	H0853	H8199	H0120		H0413	H3068	H0559	

תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃	אֵת	לָהֶן	וְהַגֵּד	אָהֳלִיבָה
their-abominations	[obj]	to-them	then-declare	Oholibah
H8441	H0853		H5046	H0172

The Lord said moreover unto me; Son of man, wilt thou judge Aholah and Aholibah? yea, declare unto them their abominations;

גִּלּוּלֵיהֶן	וְאֶת־	בִּידֵיהֶן	וְדָם	נָאָפוּ	כִּי		37
their-idols	and-with	is-on-their-hands	and-blood	they-have-committed-adultery	For		
H1544	H0854	H3027	H1818	H5003			

לִי	יָלְדוּ־	אֲשֶׁר	בְּנֵיהֶן	אֶת־	וְגַם	נָאָפוּ	
to-me	they-bore	whom	their-children	[obj]	and-even	they-have-committed-adultery	
	H3205			H0853	H1571	H5003	

לְאָכְלָה׃	לָהֶם	הֶעֱבִירוּ	
as-food	to-them	they-made-pass-through	
H0402			

That they have committed adultery, and blood is in their hands, and with their idols have they committed adultery, and have also caused their sons, whom they bare unto me, to pass for them through the fire, to devour them.

הַהוּא	בַּיּוֹם	מִקְדָּשִׁי	אֶת־	טִמְּאוּ	לִי	עָשׂוּ	זֹאת	עוֹד	38
that	on-that-day	my-sanctuary	[obj]	they-defiled	to-me	they-did	this	Moreover	
H1931	H3117	H4720	H0853				H2063	H5750	

חִלָּלוּ׃	שַׁבְּתוֹתַי	וְאֶת־	
they-profaned	my-Sabbaths	and-[obj]	
	H7676	H0853	

Moreover this they have done unto me: they have defiled my sanctuary in the same day, and have profaned my sabbaths.

39 וּבְשַׁחֲטָם֙ אֶת־ בְּנֵיהֶ֔ם לְגִלּוּלֵיהֶ֖ם וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־
And–when–they–slaughtered [obj] their–children for–their–idols they–came into
H0853 H1544 H0935 H0413

מִקְדָּשִׁ֑י בַּיּ֣וֹם הַהֽוּא֒ לְחַלְּלוֹ֔ וְהִנֵּה־ כֹ֖ה עָשׂ֥וּ בְּתוֹךְ
my–sanctuary on–that–day that to–profane–it and–behold thus they–did in–the–midst–of
H4720 H3117 H1931 H2009 H3541 H8432

בֵּיתִֽי׃
my–house

For when they had slain their children to their idols, then they came the same day into my sanctuary to profane it; and, lo, thus have they done in the midst of mine house.

40 וְאַף֙ כִּ֣י תִשְׁלַ֔חְנָה לַאֲנָשִׁ֖ים בָּאִ֑ים מִמֶּרְחָ֗ק אֲשֶׁ֤ר מַלְאָךְ֙
And–furthermore that they–sent for–men coming from–afar to–whom a–messenger
H0637 H7971 H0376 H0935 H4801 H4397

שֻׁלַּ֣ח אֵלֵיהֶ֔ם וְהִנֵּה־ בָּ֖אוּ אֲשֶׁ֣ר לָהֶ֑ן רָחַ֥צְתְּ כָּחַ֖לְתְּ עֵינַ֥יִךְ
was–sent to–them and–behold they–came for–whom you–bathed you–painted your–eyes
H7971 H0413 H2009 H0935 H7364 H3583

וְעָדִית֙ עֲדִ֔י׃
and–adorned–yourself–with ornaments
H5716

And furthermore, that ye have sent for men to come from far, unto whom a messenger was sent; and, lo, they came: for whom thou didst wash thyself, paintedst thy eyes, and deckedst thyself with ornaments,

41 וְיָשַׁבְתְּ֙ עַל־ מִטָּ֣ה כְבוּדָּ֔ה וְשֻׁלְחָ֥ן עָר֖וּךְ לְפָנֶ֑יהָ וְקְטָרְתִּ֣י
And–you–sat upon a–bed splendid with–a–table spread before–it and–my–incense
H3427 H4296 H6440 H7979 H7004

וְשַׁמְנִ֖י שַׂמְתְּ עָלֶֽיהָ׃
and–my–oil you–placed upon–it
H8081

And satest upon a stately bed, and a table prepared before it, whereupon thou hast set mine incense and mine oil.

42 וְקוֹל֙ הָמ֣וֹן שַׁלֵּ֔ו וְאֶל־ אֲנָשִׁ֥ים בָּהּ֙
And–the–sound–of a–carefree–crowd at–ease and–with men was–in–her
H0376 H0413 H7961

מֵרֹ֣ב אָדָ֔ם מוּבָאִ֖ים (סָבָאִ֑ים) [סובאים] מִמִּדְבָּ֗ר
from–the–multitude–of humanity brought–in (drunkards) [ketiv] from–the–wilderness
H7230 H0120 H0935 H5433

וַיִּתְּנ֤וּ צְמִידִים֙ אֶל־ יְדֵיהֶ֔ן וַעֲטֶ֥רֶת תִּפְאֶ֖רֶת עַל־ רָאשֵׁיהֶֽן׃
and–they–put bracelets on their–hands and–a–crown–of beauty on their–heads
H5414 H0413 H3027 H5850 H8597

And a voice of a multitude being at ease was with her: and with the men of the common sort were brought Sabeans from the wilderness, which put bracelets upon their hands, and beautiful crowns upon their heads.

43 וָאֹמַ֕ר לַבְּלָ֖ה נָאֻפִ֑ים [עת] עַתָּ֗ה (יִזְנוּ) [יזנה]
Then–I–said of–the–worn–out–one adulteries [ketiv] now (they–commit–harlotry) [ketiv]
H0559 H1087 H5004 H6258 H2181 H2181

וְהִ֖יא תַּזְנוּתֶֽהָ׃
even–she her–harlotry
H1931 H8457

Then said I unto her that was old in adulteries, Will they now commit whoredoms with her, and she with them?

44 וַיָּבֹוא֙ אֵלֶ֔יהָ כְּבֹ֖וא אֶל־אִשָּׁ֑ה זוֹנָ֣ה אִשָּׁה֙ כֵּ֣ן בָּ֔אוּ
And-they-went to-her as-one-goes to a-woman who-is-a-harlot so they-went
H0935 H0413 H0935 H0802 H2181 H0935

אָהֳלִיבָ֖ה וְאֶל־אָהֳלָ֑ה אִשֹּׁ֥ת הַזִּמָּֽה׃ אֶל־
Oholibah and-to Oholah to women-of lewdness
H0172 H0413 H0170 H0413 H0802 H2154

Yet they went in unto her, as they go in unto a woman that playeth the harlot: so went they in unto Aholah and unto Aholibah, the lewd women.

45 וַאֲנָשִׁ֣ים צַדִּיקִ֗ם הֵ֚מָּה יִשְׁפְּט֣וּ אֹתָ֔הֶם מִשְׁפַּ֖ט נֹֽאֲפֹ֑ות
But-righteous-men they righteous will-judge them with-the-judgment-of adulteresses
H0376 H1992 H6662 H8199 H0853 H4941 H5003

וְדָ֖ם הֵ֣נָּה נֹאֲפֹ֑ות כִּ֥י דָ֛ם שֹׁפְכֹ֥ות וּמִשְׁפַּ֖ט
and-blood they-are adulteresses for blood women-who-shed and-the-judgment-of
H1818 H2007 H5003 H1818 H8210 H4941

ס בִּידֵיהֶֽן׃
[section] is-on-their-hands
H3027

And the righteous men, they shall judge them after the manner of adulteresses, and after the manner of women that shed blood; because they are adulteresses, and blood is in their hands.

46 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הַעֲלֵ֥ה עֲלֵיהֶ֖ם קָהָ֑ל וְנָתֹ֥ן
For thus says the-Lord GOD bring-up against-them an-assembly and-give
H3541 H0559 H0136 H3069 H5927 H0853 H6951 H5414

וְלָבֵֽז׃ לְזִעֲוָ֖ה אֹתָֽן׃
and-to-plunder to-terror them-over
H0957 H2189 H0853

For thus saith the Lord God; I will bring up a company upon them, and will give them to be removed and spoiled.

47 וְרָגְמ֥וּ עֲלֵיהֶ֖ן קָהָ֑ל וּבָרְא֥וּ אֹתָ֛ן אֶבֶ֖ן
And-will-stone them the-assembly and-cut-them-down them with-stones
H7275 H0853 H6951 H0853 H0068

בָּאֵ֔שׁ וּבָתֵּיהֶ֖ן יַהֲרֹֽגוּ׃ וּבְנֹותֵיהֶ֥ם בְּנֵיהֶ֛ם בְּחַרְבֹותָ֖ם
with-fire and-their-houses they-will-kill and-their-daughters their-sons with-their-swords
H0784 H2026 H1323 H2719

יִשְׂרְפֽוּ׃
they-will-burn
H8313

And the company shall stone them with stones, and dispatch them with their swords; they shall slay their sons and their daughters, and burn up their houses with fire.

48 וְהִשְׁבַּתִּ֥י זִמָּ֖ה מִן־הָאָ֑רֶץ וְנִוַּסְר֣וּ כָל־הַנָּשִׁ֔ים
And-I-will-put-an-end-to lewdness from the-land and-will-be-warned all the-women
H2154 H0776 H3256 H3605 H0802

וְלֹ֣א תַעֲשֶׂ֔ינָה כְּזִמַּתְכֶֽנָּה׃
and-not will-they-practice according-to-your-lewdness
H3808 H2154

Thus will I cause lewdness to cease out of the land, that all women may be taught not to do after your lewdness.

תִּשָּׂאנָה	גִּלּוּלֵיכֶן	וְחַטֹּאֵי	עֲלֵיכֶן	זִמָּתְכֶנָה	וְנָתְנוּ		49
you-will-bear	your-idols	and-the-sins-of	upon-you	your-lewdness	And-they-will-bring		
H5375	H1544	H2399		H2154	H5414		

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם
[para]	GOD	the-Lord	I-am	that	and-you-will-know
	H3069	H0136	H0589		H3045

And they shall recompense your lewdness upon you, and ye shall bear the sins of your idols: and ye shall know that I am the Lord God.

Chapter 24

בַּחֹדֶשׁ	הַתִּשִׁיעִית	בַּשָּׁנָה	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
in-the-month	the-ninth	in-the-year	to-me	the-LORD	the-word-of	And-it-came-to-pass	
H2320	H8671	H8141	H0413	H3068	H1697	H1961	

לֵאמֹר׃	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הָעֲשִׂירִי	
saying	of-the-month	on-the-tenth	the-tenth	
H0559	H2320	H6218	H6224	

Again in the ninth year, in the tenth month, in the tenth day of the month, the word of the Lord came unto me, saying,

אֶת־	הַיּוֹם	שֵׁם	אֶת־	לְךָ	כְּתָב־(	]כתוב־[	אָדָם	בֶּן־	2
[obj]	this-day	the-name-of	[obj]	for-yourself	write-down	[ketiv]	man	Son-of	
H0853	H3117	H8034	H0853		H3789	H3789	H0120		

בְּעֶצֶם	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	סָמַךְ	הַזֶּה	הַיּוֹם	עֶצֶם
on-this-very	Jerusalem	against	Babylon	the-king-of	has-laid-siege	this	day	this-very
H6106	H3389	H0413	H0894	H4428	H5564	H2088	H3117	H6106

הַיּוֹם	הַזֶּה׃
day	this
H3117	H2088

Son of man, write thee the name of the day, even of this same day: the king of Babylon set himself against Jerusalem this same day.

אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	מָשָׁל	הַמֶּרִי	בֵּית־	אֶל־	וּמְשָׁל	3
says	thus	to-them	and-say	a-parable	rebellion	the-house-of	to	And-speak	
H0559	H3541	H0413	H0559	H4912	H4805		H0413		

מָיִם׃	בּוֹ	יְצֹק	וְגַם־	שְׁפֹת	הַסִּיר	שְׁפֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי
water	into-it	pour	and-also	set-it-on	the-pot	set-on	GOD	the-Lord
H4325		H3332	H1571	H8239		H8239	H3069	H0136

And utter a parable unto the rebellious house, and say unto them, Thus saith the Lord God; Set on a pot, set it on, and also pour water into it:

מִבְחַר	וְכָתֵף	יָרֵךְ	טוֹב	גֶּתַח	כָּל־	אֵלֶיהָ	נְתָחֶיהָ	אֱסֹף	4
with-the-choicest	and-shoulder	thigh	good	good-piece	every	into-it	its-pieces	Gather	
H4005	H3802	H3409		H5409	H3605	H0413	H5409	H0622	

עֲצָמִים	מַלֵּא׃
bones	fill-it
H6106	H4390

Gather the pieces thereof into it, even every good piece, the thigh, and the shoulder; fill it with the choice bones.

5 מִבְחַר הַצֹּאן וְגַם לָקוֹחַ דְּוֹר הָעֲצָמִים רַתָּח תַּחְתֶּיהָ רְתָחֶיהָ
The-choicest-of the-flock and-also take pile-up the-bones boil underneath its-boilings
H4005 H6629 H1571 H3947 H1310 H6106 H7570 H8478 H7571

גַּם־ בָּשְׁלוּ עַצְמֶיהָ בְּתוֹכָהּ׃ ס
also let-be-cooked its-bones in-its-midst [section]
H1571 H1310 H6106 H8432

Take the choice of the flock, and burn also the bones under it, and make it boil well, and let them seethe the bones of it therein.

6 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים סִיר אֲשֶׁר
Therefore thus says the-Lord GOD woe-to the-city-of bloodshed the-pot whose
H3541 H0559 H0136 H3069 H0188 H1818

לְנֶתְחֶיהָ לְנֶתְחֶיהָ מִמֶּנָּה יָצְאָה לֹא וְחֶלְאָתָהּ בָּהּ חֶלְאָתָהּ
piece-by-piece piece-by-piece from-it has-gone-out not and-whose-rust is-in-it rust
H5409 H5409 H3318 H3808 H2457 H2457

גּוֹרָל׃ עָלֶיהָ נָפַל לֹא־ הוֹצִיאָהּ
by-lot upon-it lot-has-fallen no bring-it-out
H1486 H5307 H3808 H3318

Wherefore thus saith the Lord God; Woe to the bloody city, to the pot whose scum is therein, and whose scum is not gone out of it! bring it out piece by piece; let no lot fall upon it.

7 כִּי דָמָהּ בְּתוֹכָהּ הָיָה עַל־ צְחִיחַ הַסֶּלַע לֹא שָׁמָתְהוּ
For her-blood in-her-midst was on the-bare rock not she-placed-it
H1818 H8432 H1961 H6706 H5553 H3808

עָפָר׃ עָלֶיהָ לְכַסּוֹת הָאָרֶץ עַל־ שְׁפָכַתְהוּ
with-dust it to-cover the-ground on did-she-pour-it
H6083 H3680 H0776 H8210

For her blood is in the midst of her; she set it upon the top of a rock; she poured it not upon the ground, to cover it with dust;

8 לְהַעֲלוֹת חֵמָה לִנְקֹם נְקָם נָתַתִּי דָמָהּ עַל־ צְחִיחַ סֶלַע
To-bring-up wrath to-take vengeance I-placed her-blood on the-bare rock
H5927 H2534 H5358 H5359 H5414 H1818 H5358 H6706 H5553

לְבִלְתִּי הֻכָּסוֹת׃ פ אֶת־
so-as-not to-be-covered [para] [obj]
H1115 H3680 H0853

That it might cause fury to come up to take vengeance; I have set her blood upon the top of a rock, that it should not be covered.

9 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים גַּם־ אֲנִי
Therefore thus says the-Lord GOD woe-to the-city-of bloodshed even I
H3541 H0559 H0136 H3069 H0188 H1818 H1571 H0589

הַמְּדוּרָה׃ אַגְדִּיל
the-pyre will-make-great
H4071 H1431

Therefore thus saith the Lord God; Woe to the bloody city! I will even make the pile for fire great.

10 הַרְבֶּה הָעֵצִים הַדְלֵק הָאֵשׁ הָתֵם הַבָּשָׂר וְהַרְקַח הַמֶּרְקָחָה
Heap-on the-wood kindle the-fire cook-thoroughly the-meat and-mix-in the-spices
H0784 H1814 H6086 H8552 H1320 H7543 H4841

וְהָעֲצָמוֹת יֵחָרוּ׃
and-let-the-bones be-charred
H6106 H2787

Heap on wood, kindle the fire, consume the flesh, and spice it well, and let the bones be burned.

11 וְהַעֲמִידֵהָ עַל־ גֶּחָלֶיהָ רֵקָה לְמַעַן תֻּחַם וְחָרָה נְחשְׁתָּהּ
Then-stand-it on its-coals empty so-that it-may-be-heated and-may-glow its-bronze
H5975 H1513 H7386 H4616 H3179 H2787

וְתִתְכָּה בְתוֹכָהּ טֻמְאָתָהּ תִּתֻּם חֶלְאָתָהּ׃
and-may-be-melted in-its-midst its-uncleanness may-be-consumed its-rust
H5413 H8432 H2932 H8552 H2457

Then set it empty upon the coals thereof, that the brass of it may be hot, and may burn, and that the filthiness of it may be molten in it, that the scum of it may be consumed.

12 תְּאֻנִים הֶלְאָתָה וְלֹא־ תֵצֵא מִמֶּנָּה רַבַּת בְּאֵשׁ
Labors she-has-wearied yet-not goes-out from-her her-great into-the-fire
H8383 H3811 H3808 H3318 H0784

חֶלְאָתָהּ׃
with-her-rust
H2457

She hath wearied herself with lies, and her great scum went not forth out of her: her scum shall be in the fire.

13 בְּטֻמְאָתֵךְ זִמָּה יַעַן טָהַרְתִּיךְ וְלֹא
In-your-uncleanness is-lewdness because I-would-have-cleansed-you yet-not
H2932 H2154 H3282 H2891 H3808

עַד־ תִּטְהֲרִי־ לָא מִטֻּמְאָתֵךְ טָהַרְתְּ
until will-you-be-cleansed not from-your-uncleanness were-you-cleansed
H5704 H2891 H3808 H2932 H2891

עוֹד׃ בָּךְ חֲמָתִי אֶת־ הֲנִיחִי
anymore against-you my-wrath [obj] I-have-satisfied
H5750 H2534 H0853 H5117

In thy filthiness is lewdness: because I have purged thee, and thou wast not purged, thou shalt not be purged from thy filthiness any more, till I have caused my fury to rest upon thee.

14 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי הִנֵּה בָאָה וְעָשִׂיתִי לֹא־ אֶפְרַע וְלֹא־
I the-LORD have-spoken it-is-coming and-I-will-do-it I-will-not relent and-I-will-not
H0589 H3068 H1696 H0935 H6213 H3808 H3808

וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ כִּדְרָכַיִךְ אֶנָּחֵם וְלֹא אָחוּס
and-according-to-your-deeds according-to-your-ways have-compassion and-I-will-not show-pity
H5949 H1870 H5162 H3808 H2347

פ יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם שָׁפְטוּךְ
[para] GOD the-Lord declares they-will-judge-you
H3069 H0136 H5002 H8199

I the Lord have spoken it: it shall come to pass, and I will do it; I will not go back, neither will I spare, neither will I repent; according to thy ways, and according to thy doings, shall they judge thee, saith the Lord God.

15 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Also the word of the Lord came unto me, saying,

16 בֶּן־ אָדָם הִנְנִי לֹקֵחַ מִמְּךָ אֶת־ מַחְמַד עֵינֶיךָ
Son-of man behold-I am-about-to-take from-you [obj] the-delight-of your-eyes
H1120 H2009 H3947 H0853 H4261

בְּמַגֵּפָה וְלֹא תִסְפֹּד וְלֹא תִבְכֶּה וְלֹא תָבוֹא
by-a-plague yet-not shall-you-mourn and-not shall-you-weep and-not shall-come
H4046 H3808 H5594 H3808 H1058 H3808 H0935

דִּמְעָתֶךָ׃
your-tears
H1832

Son of man, behold, I take away from thee the desire of thine eyes with a stroke: yet neither shalt thou mourn nor weep, neither shall thy tears run down.

17 וְהֵאָנֵק דֹּם אֲבֶל מֵתִים לֹא־ תַעֲשֶׂה פְּאֵרְךָ חֲבוֹשׁ
Groan silently for-the-dead mourning not shall-you-make your-turban bind
H0602 H1818 H4191 H0060 H3808 H6287 H2280

עַל־ תַּעְטֶה וְלֹא בְרַגְלֶיךָ תָּשִׂים וּנְעָלֶיךָ עָלֶיךָ
over shall-you-cover and-not on-your-feet put and-your-sandals upon-yourself
H5921 H6310 H3808 H7272 H7760 H5275 H5921

תֹּאכֵל׃ לֹא אֲנָשִׁים וְלֶחֶם שָׂפָם
shall-you-eat not mourners and-the-bread-of your-upper-lip
H0398 H3808 H0376 H3899 H8222

Forbear to cry, make no mourning for the dead, bind the tire of thine head upon thee, and put on thy shoes upon thy feet, and cover not thy lips, and eat not the bread of men.

18 וָאֲדַבֵּר אֶל־ הָעָם בַּבֹּקֶר וַתָּמָת אִשְׁתִּי בָּעֶרֶב וָאֶעֱשֶׂה
And-I-spoke to the-people in-the-morning and-died my-wife in-the-evening and-I-did
H1696 H0413 H1242 H4191 H0802 H6153

כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי׃ בַּבֹּקֶר
as I-was-commanded in-the-morning
H6680 H1242

So I spake unto the people in the morning: and at even my wife died; and I did in the morning as I was commanded.

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הָעָם הֲלֹא־ תַגִּיד לָנוּ מָה־ אֵלֶּה לָנוּ
And-said to-me the-people will-you-not tell us what these-things-mean to-us
H0559 H0413 H5046 H3808 H4100 H0428

כִּי אַתָּה עֹשֶׂה׃
that you are-doing
H0834 H0859 H6213

And the people said unto me, Wilt thou not tell us what these things are to us, that thou doest so?

20 וָאֹמַר אֲלֵיהֶם דְּבַר־ יְהוָה הָיָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And-I-said to-them the-word-of the-LORD came to-me saying
H0559 H0413 H1697 H3068 H1961 H0413 H0559

Then I answered them, The word of the Lord came unto me, saying,

21 וְאֱמַר֙ הִנְנִ֣י יְהוִ֔ה אֲדֹנָ֖י אָמַ֣ר כֹּה־ יִשְׂרָאֵ֑ל לְבֵ֣ית
Say behold-I GOD the-Lord says thus Israel to-the-house-of
H0559 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H3478

וּמַחְמַל֙ עֵינֵיכֶ֔ם מַחְמַ֖ד עָזְכֶ֑ם גְּא֣וֹן מִקְדָּשִׁ֗י אֶת־
and-the-yearning-of your-eyes the-delight-of your-strength the-pride-of my-sanctuary [obj]
H4263 H4261 H5797 H1347 H4720 H0853

יִפְּלוּ׃ בַּחֶ֔רֶב עֲזַבְתֶּ֖ם אֲשֶׁ֣ר וּבְנוֹתֵיכֶ֑ם וּבְנֵיכֶ֣ם נַפְשְׁכֶ֗ם
will-fall by-the-sword you-left-behind whom and-your-daughters and-your-sons your-soul
H5307 H2719 H1323 H5315

Speak unto the house of Israel, Thus saith the Lord God; Behold, I will profane my sanctuary, the excellency of your strength, the desire of your eyes, and that which your soul pitieth; and your sons and your daughters whom ye have left shall fall by the sword.

22 תַּעְטֹ֣ו לֹ֣א שָׂפָ֔ם עַל־ עָשִׂ֖יתִי כַּאֲשֶׁ֣ר וַעֲשִׂיתֶ֑ם
will-you-cover not the-upper-lip over I-have-done as And-you-will-do
H3808 H8222

תֹּאכֵֽלוּ׃ לֹ֣א אֲנָשִׁ֔ים וְלֶ֖חֶם
will-you-eat not mourners and-the-bread-of
H0398 H3808 H0376 H3899

And ye shall do as I have done: ye shall not cover your lips, nor eat the bread of men.

23 לֹ֣א בְרַגְלֵיכֶ֔ם וְנַעֲלֵיכֶ֖ם רָאשֵׁיכֶ֣ם עַל־ וּפְאֵרֵיכֶ֑ם
not on-your-feet and-your-sandals your-heads will-be-on And-your-turbans
H3808 H7272 H5275 H6287

וּנְהַמְתֶּ֔ם בַּעֲוֹנֹתֵיכֶ֖ם וּנְמַקְתֶּ֣ם תִּבְכְּו֑ וְלֹ֣א תִסְפְּדוּ֙
and-groan in-your-iniquities but-you-will-waste-away will-you-weep and-not will-you-mourn
H5098 H5771 H4743 H1058 H3808 H5594

אִ֖ישׁ אֶל־ אָחִֽיו׃
each to his-brother
H0376 H0413 H0251

And your tires shall be upon your heads, and your shoes upon your feet: ye shall not mourn nor weep; but ye shall pine away for your iniquities, and mourn one toward another.

24 וְהָיָ֥ה יְחֶזְקֵ֖אל לָכֶ֣ם לְמוֹפֵ֑ת כְּכֹ֛ל אֲשֶׁר־ עָשָׂ֥ה תַּעֲשׂ֖וּ
And-will-be Ezekiel for-you a-sign according-to-all that he-has-done you-will-do
H1961 H3168 H4159 H3605

בְּבֹאָ֔הּ וְיָדַעְתֶּ֖ם כִּ֣י אֲנִ֤י אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה׃ ס
when-it-comes then-you-will-know that I-am the-Lord GOD [section]
H0935 H3045 H0589 H0136 H3069

Thus Ezekiel is unto you a sign: according to all that he hath done shall ye do: and when this cometh, ye shall know that I am the Lord God.

25 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הֲלוֹא בְיוֹם קַחְתִּי מֵהֶם אֶת־מָעוּזָּם
And-you son-of man surely on-the-day when-I-take from-them [obj] their-stronghold
H4581 H0853 H1992 H3947 H3117 H3808 H0120

מַשָּׂא נַפְשָׁם וְאֶת־עֵינֵיהֶם מַחְמַד תִּפְאַרְתָּם מְשׂוֹשׂ
the-longing-of their-soul and-[obj] their-eyes the-delight-of [obj] their-glory the-joy-of
H5315 H0853 H4261 H8597 H4885

בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם׃
their-sons and-their-daughters
H1323

Also, thou son of man, shall it not be in the day when I take from them their strength, the joy of their glory, the desire of their eyes, and that whereupon they set their minds, their sons and their daughters,

26 בַּיּוֹם הַהוּא יָבוֹא הַפָּלִיט אֵלֶיךָ לְהַשְׁמִעוּת אָזְנָיִם׃
on-that-day that will-come a-fugitive to-you to-bring-news-to your-ears
H3117 H1931 H0935 H6412 H0413 H2045 H0241

That he that escapeth in that day shall come unto thee, to cause thee to hear it with thine ears?

27 בַּיּוֹם הַהוּא יִפָּתַח פִּיךָ אֶת־הַפָּלִיט וְתִדַּבֵּר
On-that-day that will-be-opened your-mouth with the-fugitive and-you-will-speak
H3117 H1931 H6310 H0853 H6412 H1696

וְלֹא תִהְיֶה עוֹד אַלֵּם לָהֶם וְהָיִיתָ לָהֶם לְמוֹפֵת
and-no-longer will-you-be-mute anymore for-them and-you-will-be a-sign
H3808 H0481 H5750 H1961 H4159

וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס
and-they-will-know that I-am the-LORD [section]
H3045 H3588 H0589 H3068

In that day shall thy mouth be opened to him which is escaped, and thou shalt speak, and be no more dumb: and thou shalt be a sign unto them; and they shall know that I am the Lord.

Chapter 25

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And-it-came-to-pass the-word-of Yahweh to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The word of the Lord came again unto me, saying,

2 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶם׃
Son-of man set your-face against the-sons-of Ammon and-prophesy against-them
H0120 H7760 H6440 H0413 H1121 H5983 H5012 H5921

Son of man, set thy face against the Ammonites, and prophesy against them;

3 וְאָמַרְתָּ֙ לִבְנֵ֣י עַמּ֔וֹן שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כֹּ֥ה־ אָמַ֖ר
And-say to-the-sons-of Ammon hear the-word-of the-Lord Yahweh thus says
H0559 H3541 H3069 H0136 H1697 H8085 H5983 H0559

נֶחֱלָ֑ל כִּֽי־ מִקְדָּשִׁ֗י אֶל־ הֶאָ֙ח אָמַ֣רְתְּ יַ֔עַן יְהוִ֖ה אֲדֹנָֽי
it-was-profaned when My-sanctuary against Aha! you-said because Yahweh the-Lord
H4720 H0413 H1889 H0559 H3282 H3069 H0136

יְהוּדָ֖ה בֵּ֣ית וְאֶל־ נָשַׁמָּ֔ה כִּ֥י יִשְׂרָאֵ֑ל אַדְמַ֣ת וְאֶל־
Judah the-house-of and-against it-was-desolated when Israel the-land-of and-against
H3063 H0413 H8074 H3478 H0127 H0413

בַּגּוֹלָֽה׃ הָלְכ֖וּ כִּֽי
into-exile they-went when
H1473 H1980

And say unto the Ammonites, Hear the word of the Lord God; Thus saith the Lord God; Because thou saidst, Aha, against my sanctuary, when it was profaned; and against the land of Israel, when it was desolate; and against the house of Judah, when they went into captivity;

4 לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ נֹתֶנְךָ֣ לִבְנֵי־ קֶ֔דֶם לְמוֹרָשָׁ֑ה
therefore behold-I-am giving-you to-the-sons-of the-east as-a-possession
H2009 H5414 H1992 H4181

וְיָשְׁב֣וּ טִירוֹתֵיהֶם֮ בָּךְ֒ וְנָתְנ֣וּ מִשְׁכְּנֵיהֶם֒ הֵ֣מָּה
and-they-will-set-up their-encampments in-you and-place their-dwellings they
H3427 H2918 H1992 H5414 H4908 H1992

חֲלָבֵֽךְ׃ יִשְׁתּ֖וּ וְהֵ֣מָּה פִּרְיֵ֔ךְ יֹאכְל֥וּ
your-milk will-drink and-they your-fruit will-eat
H2461 H8354 H1992 H6529 H0398

Behold, therefore I will deliver thee to the men of the east for a possession, and they shall set their palaces in thee, and make their dwellings in thee: they shall eat thy fruit, and they shall drink thy milk.

5 עַמּ֔וֹן בְּנֵי֙ וְאֶת־ גְּמַלִּ֣ים לְנָוֶ֔ה רַבָּ֖ה אֶת־ וְנָתַתִּ֙י
Ammon the-sons-of and-[obj] camels a-pasture-for Rabbah [obj] And-I-will-make
H5983 H0853 H1581 H7237 H0853 H5414

ס יְהוָֽה׃ אֲנִ֖י כִּֽי־ וִֽידַעְתֶּ֔ם לְמִרְבַּ֣ץ־ צֹ֑אן
[section] Yahweh I-am that and-you-will-know a-resting-place-for flocks
H3068 H0589 H3045 H6629 H4769

And I will make Rabbah a stable for camels, and the Ammonites a couchingplace for flocks: and ye shall know that I am the Lord.

6 כִּֽי־ כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן מָחַ֣אתָ כַּ֔ף וְרָקַ֖עְתָּ
For thus says the-Lord Yahweh because you-clapped your-hands and-stamped
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H4222 H3027 H7554

יִשְׂרָאֵֽל׃ אַדְמַ֣ת אֶל־ בְּנֶ֔פֶשׁ שָׁאטְתָ֖ בְּכָל־ וַתִּשְׂמַ֣ח בְּרֶ֑גֶל
Israel the-land-of against in-soul your-contempt with-all and-rejoiced with-your-feet
H3478 H0127 H0413 H5315 H7589 H3605 H8055 H7272

For thus saith the Lord God; Because thou hast clapped thine hands, and stamped with the feet, and rejoiced in heart with all thy despite against the land of Israel;

7

וּנְתַתִּיךָ־	עָלֶיךָ	יָדִי	אֶת־	נָטִיתִי	הִנְנִי	לָכֵן	
and–I–will–give–you	against–you	My–hand	[obj]	have–stretched–out	behold–I	therefore	
H5414		H3027	H0853	H5186	H2009		

הָעַמִּים	מִן־	וְהִכְרַתִּיךָ	לַגּוֹיִם	לְבַז׃(	]לבנ[	
the–peoples	from	and–I–will–cut–you–off	to–the–nations	as–plunder	[ketiv]	
		H3772		H0957	H0897	

אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	אַשְׁמִידֵךָ	הָאֲרָצוֹת	מִן־	וְהַאֲבַדְתִּיךָ
I–am	that	and–you–will–know	I–will–annihilate–you	the–lands	from	and–I–will–destroy–you
H0589		H3045	H8045	H0776		H0006

ס	יְהוָה׃
[section]	Yahweh
	H3068

Behold, therefore I will stretch out mine hand upon thee, and will deliver thee for a spoil to the heathen; and I will cut thee off from the people, and I will cause thee to perish out of the countries: I will destroy thee; and thou shalt know that I am the Lord.

8

כְּכָל־	הִנֵּה	וְשֵׂעִיר	מוֹאָב	אָמַר	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
like–all	behold	and–Seir	Moab	said	because	Yahweh	the–Lord	says	Thus
H3605	H2009		H4124	H0559	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541

יְהוּדָה׃	בֵּית	הַגּוֹיִם
Judah	is–the–house–of	the–nations
H3063		

Thus saith the Lord God; Because that Moab and Seir do say, Behold, the house of Judah is like unto all the heathen;

9

מֵעָרָיו	מֵהֶעָרִים	מוֹאָב	כֶּתֶף	אֶת־	פֹּתֵחַ	הִנְנִי	לָכֵן	
from–its–towns	from–its–cities	Moab	the–flank–of	[obj]	am–opening	behold–I	therefore	
		H4124	H3802	H0853		H2009		

וְקִרְיָתָיְמָה׃)(	]וקריתמה[	מְעוֹן־בַּעַל	הַיְשִׁמֹּתבֵּית	אֶרֶץ	צְבִי	מִקְצֵהוּ
and–Kiriathaim	[ketiv]	Baal–Meon	Beth–Jeshimoth	the–land	the–glory–of	from–its–border
H7156	H7156	H1186	H1020	H0776		

Therefore, behold, I will open the side of Moab from the cities, from his cities which are on his frontiers, the glory of the country, Beth–jeshimoth, Baal–meon, and Kiriathaim,

10

וּנְתַתִּיהָ	עַמּוֹן	בְּנֵי	עַל־	קֶדֶם	לִבְנֵי־	
and–I–will–give–it	Ammon	the–sons–of	together–with	the–east	To–the–sons–of	
H5414	H5983					

בַּגּוֹיִם׃	עַמּוֹן	בְּנֵי־	תִּזָּכֵר	לֹא־	לְמַעַן	לְמוֹרָשָׁה
among–the–nations	Ammon	the–sons–of	will–be–remembered	not	so–that	as–a–possession
	H5983		H2142	H3808	H4616	H4181

Unto the men of the east with the Ammonites, and will give them in possession, that the Ammonites may not be remembered among the nations.

11

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	שְׁפָטִים	אֶעֱשֶׂה	וּבְמוֹאָב
Yahweh	I–am	that	and–they–will–know	judgments	I–will–execute	And–against–Moab
H3068	H0589		H3045	H8201		H4124

ס
[section]

And I will execute judgments upon Moab; and they shall know that I am the Lord.

12 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן עֲשׂוֹת אֱדוֹם בִּנְקֹם נָקָם
Thus says the-Lord Yahweh because of-the-acting of-Edom in-taking vengeance
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0123 H5358 H5359

וְנִקְמוּ אָשֹׁם וַיֶּאְשְׁמוּ יְהוּדָה לְבֵית
and-took-revenge grievously and-they-incurred-great-guilt Judah against-the-house-of
H5358 H0816 H0816 H3063

בָּהֶם׃
against-them

Thus saith the Lord God; Because that Edom hath dealt against the house of Judah by taking vengeance, and hath greatly offended, and revenged himself upon them;

13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְנָטִתִי יָדִי עַל־ אֱדוֹם
therefore thus says the-Lord Yahweh I-will-stretch-out My-hand against Edom
H3541 H0559 H0136 H3069 H5186 H3027 H0123

וְהִכְרַתִי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה וְנָתַתִּיהָ חָרְבָּה מִתֵּימָן
and-I-will-cut-off from-it man and-beast and-I-will-make-it a-desolation from-Teman
H3772 H0120 H0929 H5414 H2723 H8487

וּדְדָנָה בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃
and-to-Dedan by-the-sword they-will-fall
H2719 H5307

Therefore thus saith the Lord God; I will also stretch out mine hand upon Edom, and will cut off man and beast from it; and I will make it desolate from Teman; and they of Dedan shall fall by the sword.

14 וְנָתַתִּי אֶת־ נִקְמָתִי בֶּאֱדוֹם בְּיַד עַמִּי יִשְׂרָאֵל
And-I-will-lay [obj] My-vengeance upon-Edom by-the-hand-of My-people Israel
H5414 H0853 H5360 H0123 H3027 H3478

וְעָשׂוּ בֶאֱדוֹם כְּאַפִּי וְכַחֲמָתִי וְיָדְעוּ
and-they-will-do in-Edom according-to-My-anger and-according-to-My-wrath and-they-will-know
H6213 H0123 H0639 H2534 H3045

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ נִקְמָתִי אֶת־
declares the-Lord Yahweh [para] My-vengeance [obj]
H5002 H0136 H3069 H5360 H0853

And I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel: and they shall do in Edom according to mine anger and according to my fury; and they shall know my vengeance, saith the Lord God.

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן עֲשׂוֹת פְּלִשְׁתִּים בִּנְקָמָה
Thus says the-Lord Yahweh because of-the-acting of-the-Philistines with-vengeance
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H6430 H5360

וַיִּנְקְמוּ בְּשָׁאָט בְּנֶפֶשׁ לְמַשְׁחִית אֵיבַת
and-they-took-revenge with-contempt in-soul to-destroy with-everlasting
H5358 H7589 H5315 H4889 H0342

עוֹלָם׃
enmity
H5769

Thus saith the Lord God; Because the Philistines have dealt by revenge, and have taken vengeance with a despiteful heart, to destroy it for the old hatred;

16

עַל־	יָדִי	נוֹטֶה	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
against	My-hand	stretching-out	behold-I-am	Yahweh	the-Lord	says	thus	therefore
	H3027	H5186	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

שְׁאֵרִית	אֶת־	וְהַאֲבַדְתִּי	כְּרֵתִים	אֶת־	וְהִכְרַתִּי		פְּלִשְׁתִּים
the-remnant-of	[obj]	and-I-will-destroy	the-Cherethites	[obj]	and-I-will-cut-off		the-Philistines
H7611	H0853	H0006	H3774	H0853	H3772		H6430

הַיָּם׃	חֹוף
the-sea	the-coast-of
H3220	H2348

Therefore thus saith the Lord God; Behold, I will stretch out mine hand upon the Philistines, and I will cut off the Cherethims, and destroy the remnant of the sea coast.

17

חֵמָה	בְּתוֹכְחוֹת	גְּדֹלוֹת	נְקָמוֹת	בָּם	וְעָשִׂיתִי	
wrath	with-rebukes-of	great	acts-of-vengeance	against-them	And-I-will-execute	
H2534			H5360			

בָּם׃	נְקָמָתִי	אֶת־	בְּתִתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ
upon-them	My-vengeance	[obj]	when-I-lay	Yahweh	I-am	that	and-they-will-know
	H5360	H0853	H5414	H3068	H0589		H3045

ס
[section]

And I will execute great vengeance upon them with furious rebukes; and they shall know that I am the Lord, when I shall lay my vengeance upon them.

Chapter 26

1

הָיָה	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּעַשְׁתֵּי־	וַיְהִי	
came	of-the-month	on-the-first	year	tenth	in-the-eleventh	And-it-came-to-pass	
H1961	H2320	H0259	H8141	H6240	H6249	H1961	

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־
saying	to-me	Yahweh	the-word-of
H0559	H0413	H3068	H1697

And it came to pass in the eleventh year, in the first day of the month, that the word of the Lord came unto me, saying,

2

נִשְׁבְּרָה	הֶאָח	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	צֹר	אָמְרָה	אֲשֶׁר־	יַ֫עַן	אָדָם	בֶּן־
she-is-broken	Aha!	Jerusalem	against	Tyre	said	that	because	man	Son-of
H7665	H1889	H3389		H6865	H0559		H3282	H0120	

הָחֳרָבָה׃	אִמָּלְאָה	אֵלַי	נָסַבָּה	הָעַמִּים	דַּלְתוֹת
now-she-is-laid-waste	I-will-be-filled	to-me	she-has-turned	the-peoples	the-gates-of
	H4390	H0413	H5437		

Son of man, because that Tyrus hath said against Jerusalem, Aha, she is broken that was the gates of the people: she is turned unto me: I shall be replenished, now she is laid waste:

3 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צֹר
therefore thus says the–Lord Yahweh behold–I–am against–you O–Tyre
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6865

וְהַעֲלֵיתִי עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים כְּהַעֲלוֹת הַיָּם אֶת־גַּלָּיו׃
and–I–will–bring–up against–you nations many as–the–sea–brings–up the–sea its–waves
H5927 H5927 H1530

Therefore thus saith the Lord God; Behold, I am against thee, O Tyrus, and will cause many nations to come up against thee, as the sea causeth his waves to come up.

4 וְשִׁחֲתוּ חוֹמוֹת צֹר וְהָרְסוּ מִגְדְּלֶיהָ וְסָחֵיתִי
And–they–will–destroy the–walls–of Tyre and–tear–down her–towers and–I–will–scrape
H7843 H2346 H6865 H2040 H4026 H5500

עֲפָרָהּ מִמֶּנָּה וְנָתַתִּי אוֹתָהּ לִצְחִיחַ סָלַע׃
her–soil from–her and–I–will–make her a–bare rock
H6083 H5414 H0853 H6706 H5553

And they shall destroy the walls of Tyrus, and break down her towers: I will also scrape her dust from her, and make her like the top of a rock.

5 מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה בְּתוֹךְ הַיָּם כִּי אֲנִי
A–spreading–place–for nets she–will–become in–the–midst–of the–sea for I
H1961 H8432 H3220 H0589

דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהָיְתָה לְבַז לַגּוֹיִם׃
have–spoken declares the–Lord Yahweh and–she–will–become plunder for–the–nations
H1696 H5002 H0136 H3069 H1961 H0957

It shall be a place for the spreading of nets in the midst of the sea: for I have spoken it, saith the Lord God: and it shall become a spoil to the nations.

6 וּבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב תֵּהָרַגְנָה וְיָדְעוּ
And–her–daughters who–are in–the–field by–the–sword will–be–slain and–they–will–know
H1323 H2719 H2026 H3045

כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ
that I–am Yahweh [para]
H0589 H3068

And her daughters which are in the field shall be slain by the sword; and they shall know that I am the Lord.

7 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא אֶל־צֹר
For thus says the–Lord Yahweh behold–I–am bringing against Tyre
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0935 H0413 H6865

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל מִצָּפוֹן מֶלֶךְ מְלָכִים בְּסוּס
Nebuchadnezzar king–of Babylon from–the–north a–king–of kings with–horses
H5019 H4428 H0894 H6828 H4428 H4428 H5483

וּבְרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים וְקָהָל וְעַם־רָב׃
and–with–chariots and–with–horsemen and–an–assembly and–many people
H7393 H6951

For thus saith the Lord God; Behold, I will bring upon Tyrus Nebuchadrezzar king of Babylon, a king of kings, from the north, with horses, and with chariots, and with horsemen, and companies, and much people.

8 בְּנוֹתַיִךְ בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב יַהֲרֹג וְנָתַן עָלַיִךְ
Your-daughters in-the-field with-the-sword he-will-slay and-he-will-build against-you
H1323 H2719 H2026 H5414

דָּיֵק וְשָׁפַךְ עָלַיִךְ סֹלְלָה וְהֵקִים עָלַיִךְ צִנָּה׃
a-siege-wall and-pour against-you a-ramp and-raise against-you a-shield
H1785 H8210 H5550

He shall slay with the sword thy daughters in the field: and he shall make a fort against thee, and cast a mount against thee, and lift up the buckler against thee.

9 וּמִגְדְּלֹתַיִךְ בְּחֹמוֹתָיִךְ יִתֵּן קֶבֶל֖וֹ וּמִחֲי
and-your-towers against-your-walls he-will-direct his-battering-ram And-the-blow-of
H4026 H2346 H5414 H6904 H4239

יִתֹּץ בְּחַרְבוֹתָיו׃
he-will-tear-down with-his-swords
H5422 H2719

And he shall set engines of war against thy walls, and with his axes he shall break down thy towers.

10 פָּרָשׁ מִקּוֹל֙ אֲבָקָם יְכַסֶּךָּ סוּסָיו מִשִּׁפְעַת
horseman from-the-sound-of their-dust will-cover-you his-horses From-the-abundance-of
H0080 H3680 H8229

עִיר כִּמְבוֹאֵי בְּשִׁעָרַיִךְ בְּבֹאוֹ חֹמוֹתַיִךְ תִּרְעַשְׁנָה וָרֶכֶב וְגַלְגַּל
a-city as-entering your-gates when-he-enters your-walls will-shake and-chariot and-wheel
H3996 H8179 H0935 H2346 H7493 H7393 H1534

מְבֻקָּעָה׃
that-is-breached
H1234

By reason of the abundance of his horses their dust shall cover thee: thy walls shall shake at the noise of the horsemen, and of the wheels, and of the chariots, when he shall enter into thy gates, as men enter into a city wherein is made a breach.

11 עַמֵּךְ חוּצוֹתַיִךְ כָּל־ אֶת־ יִרְמֹס סוּסָיו בְּפַרְסוֹת
your-people your-streets all [obj] he-will-trample his-horses With-the-hooves-of
H2351 H3605 H0853 H7429 H6541

תֵּרֵד׃ לָאָרֶץ עֻזֵּךְ וּמַצֵּבוֹת יַהֲרֹג בַּחֶרֶב
will-come-down to-the-ground your-strength and-the-pillars-of he-will-slay with-the-sword
H3381 H0776 H5797 H4676 H2026 H2719

With the hoofs of his horses shall he tread down all thy streets: he shall slay thy people by the sword, and thy strong garrisons shall go down to the ground.

12 חוֹמוֹתַיִךְ וְהָרְסוּ רְכֻלָּתֵךְ וּבָזְזוּ חֵילֵךְ וְשָׁלָלוּ
your-walls and-tear-down your-merchandise and-loot your-wealth And-they-will-plunder
H2346 H2040 H7404 H0962 H2428

וְעֵצַיִךְ וַאֲבָנַיִךְ יִתֹּצוּ חֶמְדָּתֵךְ וּבָתֵּי
and-your-timber and-your-stones they-will-demolish your-delight and-the-houses-of
H6086 H0068 H5422

יָשִׂימוּ׃ מַיִם בְּתוֹךְ וַעֲפָרֵךְ
they-will-cast the-waters in-the-midst-of and-your-soil
H4325 H8432 H6083

And they shall make a spoil of thy riches, and make a prey of thy merchandise: and they shall break down thy walls, and destroy thy pleasant houses: and they shall lay thy stones and thy timber and thy dust in the midst of the water.

13 וְהִשְׁבַּתִּי הֲמוֹן שִׁירָיִךְ וְקוֹל כִּנּוֹרַיִךְ לֹא
And-I-will-put-an-end-to the-sound-of your-songs and-the-sound-of your-lyres not
H3808 H3658

יִשָּׁמַע עוֹד׃
will-be-heard anymore
H8085 H5750

And I will cause the noise of thy songs to cease; and the sound of thy harps shall be no more heard.

14 וּנְתַתִּיךְ לְצָחִיחַ סֶלַע מִשְׁטַח חֲרָמִים לֹא תִהְיֶה
And-I-will-make-you a-bare rock a-spreading-place-for nets you-will-become not
H5414 H6706 H5553 H1961 H3808

עוֹד כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
again for I Yahweh have-spoken declares the-Lord Yahweh
H5750 H3588 H0589 H3068 H1696 H5002 H0136 H3069

תִּבָּנֶה ס
will-you-be-rebuilt [section]
H1129

And I will make thee like the top of a rock: thou shalt be a place to spread nets upon; thou shalt be built no more: for I the Lord have spoken it, saith the Lord God.

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְצֹר הֲלֹא מִקּוֹל מַפַּלְתֵּךְ
Thus says the-Lord Yahweh to-Tyre will-not at-the-sound-of your-downfall
H3541 H0559 H0136 H3069 H6865 H3808 H4658

בֶּאֱנֹק חָלָל בְּהָרֵג טִבְחָה בְּתוֹכֵךְ יִרְעֲשׁוּ
at-the-groaning-of the-slain at-the-slaughter-of a-slaughter in-your-midst tremble
H0602 H2491 H2026 H2027 H8432 H7493

הָאִיִּים׃
the-coastlands
H0339

Thus saith the Lord God to Tyrus; Shall not the isles shake at the sound of thy fall, when the wounded cry, when the slaughter is made in the midst of thee?

16 וְיָרְדוּ כָּל נְשִׂיאֵי הַיָּם מֵעֲלֵי כִסְאוֹתָם
And-they-will-come-down all the-princes-of the-sea from-upon their-thrones
H3381 H3605 H5387 H3220 H4480 H3678

וְאֶת־ מְעִילֵיהֶם אֶת־ בִּגְדֵי רִקְמָתָם יַחְלִצוּ
and-[obj] their-robes [obj] their-garments-of embroidered-work and-they-will-remove
H0853 H4598 H0853 H0899 H7553 H5493

עַל־ הָאָרֶץ יֵשְׁבוּ וְחָרְדוֹת יִלְבָּשׁוּ עַל־ יִפְשְׁטוּ
on the-ground they-will-sit and-trembling they-will-clothe-themselves on they-will-strip-off
H5921 H0776 H3427 H2731 H3847 H5921 H6584

וְשָׁמְמוּ עָלָיִךְ׃ לִרְגָעִים וְחָרְדוּ
and-be-appalled at-you every-moment and-they-will-tremble
H8074 H5921 H7281 H2729

Then all the princes of the sea shall come down from their thrones, and lay away their robes, and put off their broidered garments: they shall clothe themselves with trembling; they shall sit upon the ground, and shall tremble at every moment, and be astonished at thee.

17 וְנָשְׂאוּ עָלַיִךְ קִינָה וְאָמְרוּ לָךְ אֵיךְ אָבַדְתְּ
And-they-will-raise over-you a-lamentation and-say to-you how you-have-perished
H5375 H7015 H0559 H0559 H0006

נוֹשֶׁבֶת מִימִּים הָעִיר הַהֻלָּלָה אֲשֶׁר הָיְתָה חֲזָקָה בַּיָּם
O-inhabited-one from-the-seas the-city that-was-renowned which was mighty on-the-sea
H3427 H3220 H3220 H1961 H2389 H3220

הַיָּא אֲשֶׁר־ וְיֹשְׁבֶיהָ נָתְנוּ חִתִּיתָם לְכָל־ יוֹשְׁבֶיהָ׃
she who and-her-inhabitants imposed their-terror on-all her-inhabitants
H1931 H3427 H5414 H2851 H3605 H3427

And they shall take up a lamentation for thee, and say to thee, How art thou destroyed, that wast inhabited of seafaring men, the renowned city, which wast strong in the sea, she and her inhabitants, which cause their terror to be on all that haunt it!

18 וְנִבְהֲלוּ מִפַּלְתֵּךְ יוֹם הָאִיִּים יֶחֶרְדוּ עַתָּה
and-will-be-dismayed your-downfall on-the-day-of the-coastlands will-tremble Now
H0926 H4658 H3117 H0339 H2729 H6258

ס מִצֵּאתֵךְ׃ בַּיָּם אֲשֶׁר־ הָאִיִּים
[section] at-your-passing in-the-sea that-are the-islands
H3318 H3220 H0339

Now shall the isles tremble in the day of thy fall; yea, the isles that are in the sea shall be troubled at thy departure.

19 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּתִתִּי אֹתָךְ עִיר נֶחֱרֶבֶת כֶּעָרִים
For thus says the-Lord Yahweh when-I-make you a-city laid-waste like-the-cities
H3541 H0559 H0136 H3069 H5414 H0853 H5927 H5414

לֹא־ אֲשֶׁר נוֹשָׁבוּ בְּהַעֲלוֹת עָלַיִךְ אֶת־ תְּהוֹם וְכִסּוּךְ
are-not that inhabited when-I-bring-up over-you [obj] the-deep and-cover-you
H3808 H3427 H5927 H0853 H8415 H3680

הָרַבִּים׃ הַמָּיִם
the-many the-waters
H4325

For thus saith the Lord God; When I shall make thee a desolate city, like the cities that are not inhabited; when I shall bring up the deep upon thee, and great waters shall cover thee;

20 עִם אֶל־ בּוֹר יוֹרְדֵי אֶת־ וְהוֹרַדְתִּיךְ
the-people-of to the-pit those-who-descend-to with then-I-will-bring-you-down
H0413 H3381 H0854 H3381

מֵעוֹלָם כָּחָרְבוֹת תַּחְתִּיּוֹת בְּאֶרֶץ וְהוֹשַׁבְתִּיךְ עוֹלָם
of-old like-the-ruins the-lowest-depths in-the-land-of and-I-will-make-you-dwell antiquity
H5769 H2723 H8482 H0776 H3427 H5769

צְבִי וְנָתַתִּי תֵּשְׁבִי לֹא לְמַעַן בּוֹר יוֹרְדֵי אֶת־
glory and-I-will-set you-will-be-inhabited not so-that the-pit those-who-descend-to with
H5414 H3427 H3808 H4616 H3381 H0854

חַיִּים׃ בְּאֶרֶץ
the-living in-the-land-of
H0776

When I shall bring thee down with them that descend into the pit, with the people of old time, and shall set thee in the low parts of the earth, in places desolate of old, with them that go down to the pit, that thou be not inhabited; and I shall set glory in the land of the living;

תִּמָּצְאִי	וְלֹא־	וּתְבֻקְשִׁי	וְאֵינֵךְ	אֶתֵּנֵךְ	בַּלָּהוֹת	21
found	but–never	and–you–will–be–sought	and–you–will–be–no–more	I–will–make–you	Terrors	
H4672	H3808	H1245	H0369	H5414	H1091	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לְעוֹלָם	עוֹד
[section]	Yahweh	the–Lord	declares	forever	again
	H3069	H0136	H5002	H5769	H5750

I will make thee a terror, and thou shalt be no more: though thou be sought for, yet shalt thou never be found again, saith the Lord God.

Chapter 27

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	to–me	Yahweh	the–word–of	And–it–came–to–pass	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The word of the Lord came again unto me, saying,

קִינָה׃	צֹר	עַל־	שָׂא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	2
a–lamentation	Tyre	over	raise	man	son–of	And–you	
H7015	H6865		H5375	H0120			

Now, thou son of man, take up a lamentation for Tyrus;

רֹכֶלֶת	יָם	מְבוֹאֹת	עַל־	(הַיֹּשֶׁבֶת	[הישבתין	לְצֹור	וְאָמַרְתָּ	3
merchant–of	the–sea	the–entrance–of	at	O–you–who–dwell	[ketiv]	to–Tyre	And–say	
H7402	H3220	H3997		H3427	H3427	H6865	H0559	

אָמַרְתְּ	אַתְּ	צֹור	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	רַבִּים	אִיִּים	אֶל־	הָעַמִּים
have–said	you	O–Tyre	Yahweh	the–Lord	says	thus	many	islands	to	the–peoples
H0559		H6865	H3069	H0136	H0559	H3541		H0339	H0413	

יָפְיִי׃	כְּלִילַת	אֲנִי
beauty	perfect–in	I–am
H3308	H3632	H0589

And say unto Tyrus, O thou that art situate at the entry of the sea, which art a merchant of the people for many isles, Thus saith the Lord God; O Tyrus, thou hast said, I am of perfect beauty.

יָפְיֵךְ׃	כָּלְלוּ	בֹּנַיִךְ	גְּבוּלָיִךְ	יַמִּים	בְּלֵב	4
your–beauty	perfected	your–builders	are–your–borders	the–seas	In–the–heart–of	
H3308	H3634	H1129	H1366	H3220		

Thy borders are in the midst of the seas, thy builders have perfected thy beauty.

מִלְּבָנוֹן	אֶרֶז	לֻחֹתַיִם	כָּל־	אֶת	לָךְ	בָּנוּ	מִשְּׁנִיר	בְּרוֹשִׁים	5
from–Lebanon	cedar	your–planks	all	[obj]	for–you	they–built	from–Senir	Cypresses	
H3844	H0730	H3871	H3605	H0853		H1129	H8149	H1265	

עָלָיִךְ׃	תֹּרֶן	לַעֲשׂוֹת	לָקְחוּ
for–you	a–mast	to–make	they–took
	H8650		H3947

They have made all thy ship boards of fir trees of Senir: they have taken cedars from Lebanon to make masts for thee.

בַּת־	שֵׁן	עָשׂוּ־	קַרְשָׁךְ	מִשׁוֹטָיִךְ	עָשׂוּ	מִבָּשָׁן	אַלּוֹנִים	6
inlaid–with	ivory	they–made–of	your–deck	your–oars	they–made	from–Bashan	Oaks	
H1323	H8127		H7175			H1316	H0437	

כִּתִּיִּם׃)	[כתים]	מֵאִיֵּי	אַשֻּׁרִים
Cyprus	[ketiv]	from–the–coasts–of	boxwood
H3794	H3794	H0339	H0839

Of the oaks of Bashan have they made thine oars; the company of the Ashurites have made thy benches of ivory, brought out of the isles of Chittim.

לְנֵס	לָךְ	לִהְיוֹת	מִפְרָשֵׂךְ	הָיָה	מִמִּצְרַיִם	בִּרְקָמָה	שֵׁשׁ־	7
as–a–banner	for–you	serving	your–sail	was	from–Egypt	with–embroidery	Fine–linen	
H5251		H1961	H4666	H1961	H4714	H7553		

מְכַסָּךְ׃	הָיָה	אֱלִישָׁה	מֵאִיֵּי	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת
your–awning	was	Elishah	from–the–coasts–of	and–purple	blue
H4374	H1961	H0473	H0339	H0713	H8504

Fine linen with broidered work from Egypt was that which thou spreadest forth to be thy sail; blue and purple from the isles of Elishah was that which covered thee.

צוֹר	חַכָמַיִךְ	לָךְ	שָׁטִים	הָיוּ	וְאַרְוַד	צִידוֹן	יֹשְׁבֵי	8
O–Tyre	your–skilled–men	for–you	your–rowers	were	and–Arvad	Sidon	The–inhabitants–of	
H6865	H2450			H1961	H0719	H6721	H3427	

חֹבְלָיִךְ׃	הָמָּה	בָּךְ	הָיוּ
your–helmsmen	they–were	in–you	were
H2259	H1992		H1961

The inhabitants of Zidon and Arvad were thy mariners: thy wise men, O Tyrus, that were in thee, were thy pilots.

כָּל־	בִּדְקֵךְ	מַחֲזִיקֵי	בָּךְ	הָיוּ	וַחֲכָמֶיהָ	גְּבַל	זִקְנֵי	9
all	your–seams	repairers–of	in–you	were	and–its–skilled–men	Gebal	The–elders–of	
H3605	H0919	H2388		H1961	H2450	H1380	H2205	

מַעֲרָבֵךְ׃	לַעֲרֹב	בָּךְ	הָיוּ	וּמַלָּחֶיהָם	הַיָּם	אֳנִיּוֹת
your–merchandise	to–barter	in–you	were	and–their–sailors	the–sea	the–ships–of
H4627	H6148		H1961	H4419	H3220	H0591

The ancients of Gebal and the wise men thereof were in thee thy calkers: all the ships of the sea with their mariners were in thee to occupy thy merchandise.

וְכוֹבַע	מָגֵן	מִלְחַמְתֵּךְ	אַנְשֵׁי	בְּחֵילֵךְ	הָיוּ	וּפוּט	וְלוּד	פָּרַס	10
and–helmet	shield	your–warfare	men–of	in–your–army	were	and–Put	and–Lud	Persia	
H3553	H4043	H4421	H0376	H2428	H1961	H6316	H3865	H6539	

הֲדָרֵךְ׃	נָתְנוּ	הֵמָּה	בָּךְ	תָּלוּ־
your–splendor	gave	they	in–you	they–hung
H1926	H5414	H1992		H8518

They of Persia and of Lud and of Phut were in thine army, thy men of war: they hanged the shield and helmet in thee; they set forth thy comeliness.

11 בְּנֵי אַרְוַד וְחֵילֵךְ עַל־ חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב וְגַמָּדִים

The–sons–of Arvad and–your–army were–on your–walls all–around and–the–Gammadites
H0719 H2428 H5439 H1575

בְּמִגְדְּלוֹתַיִךְ הָיוּ שִׁלְטֵיהֶם תְּלוּ עַל־ חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב הֵמָּה כָּלְלוּ יָפְיֵךְ׃

in–your–towers were their–shields they–hung on your–walls all–around they perfected your–beauty
H4026 H1961 H7982 H8518 H2346 H5439 H1992 H3634 H3308

The men of Arvad with thine army were upon thy walls round about, and the Gammadims were in thy towers: they hanged their shields upon thy walls round about; they have made thy beauty perfect.

12 תַּרְשִׁישׁ סֹחֲרֵתֵךְ מֵרֹב כָּל־ הוֹן בְּכֶסֶף

Tarshish was–your–trading–partner because–of–the–abundance–of all wealth with–silver
H8659 H5503 H7230 H3605 H1952 H3701

בַּרְזֶל בְּדִיל וְעוֹפֶרֶת נָתְנוּ עִזְבוֹנֵךְ׃

iron tin and–lead they–gave your–wares
H1270 H0913 H5777 H5414 H5801

Tarshish was thy merchant by reason of the multitude of all kind of riches; with silver, iron, tin, and lead, they traded in thy fairs.

13 יָוָן תֻּבַל וָמֶשֶׁךְ הֵמָּה רֹכְלָיִךְ בְּנֶפֶשׁ אָדָם וּכְלֵי

Javan Tubal and–Meshech they–were your–traders with–the–lives–of men and–vessels–of
H3120 H8422 H4902 H1992 H7402 H5315 H0120 H3627

נְחֹשֶׁת נָתְנוּ מַעֲרָבֵךְ׃

bronze they–gave for–your–merchandise
H5414 H4627

Javan, Tubal, and Meshech, they were thy merchants: they traded the persons of men and vessels of brass in thy market.

14 מִבֵּית תּוֹגַרְמָה סוּסִים וּפָרָשִׁים וּפְרָדִים נָתְנוּ עִזְבוֹנֵךְ׃

From–the–house–of Togarmah horses and–war–horses and–mules they–gave for–your–wares
H8425 H5483 H6505 H5414 H5801

They of the house of Togarmah traded in thy fairs with horses and horsemen and mules.

15 בְּנֵי דְדָן רֹכְלַיִךְ אִיִּים רַבִּים סְחֹרַת יָדֵךְ קַרְנוֹת

The–sons–of Dedan were–your–traders islands many the–market–of your–hand horns–of
H6505 H7402 H0339 H7227 H5506 H3027

הֵשִׁיבוּ וְהָבְנִים)וְהוֹבנים[שֵׁן אֶשְׁכָּרֵךְ׃

were–returned–as and–ebony [ketiv] ivory your–payment
H7725 H1894 H1894 H8127 H0814

The men of Dedan were thy merchants; many isles were the merchandise of thine hand: they brought thee for a present horns of ivory and ebony.

16 אֲרָם סֹחֲרֵתֵךְ מֵרֹב מַעֲשַׂיִךְ בְּנֹפֶךְ

Aram was–your–trading–partner because–of–the–abundance–of your–products with–turquoise
H0758 H5503 H7230 H4639 H6306

אַרְגָּמָן וְרִקְמָה וּבוּץ וְרָאמֹת וְכַדְכֹּד נָתְנוּ בְּעִזְבוֹנֵךְ׃

purple and–embroidered–work and–fine–linen and–coral and–ruby they–gave for–your–wares
H0713 H7553 H0948 H7215 H3539 H5414 H5801

Syria was thy merchant by reason of the multitude of the wares of thy making: they occupied in thy fairs with emeralds, purple, and broidered work, and fine linen, and coral, and agate.

מִנִּית	בְּחִטֵּי	רֹכְלָיִךְ	הָיְתָה	יִשְׂרָאֵל	וְאֶרֶץ	יְהוּדָה	17
Minnith	with-wheat-from	your-traders	they-were	Israel	and-the-land-of	Judah	
H4511	H2406	H7402	H1992	H3478	H0776	H3063	

מַעֲרָבֵךְ׃	נָתְנוּ	וָצֳרִי	וָשֶׁמֶן	וּדְבַשׁ	וּפַנָּג	
for-your-merchandise	they-gave	and-balm	and-oil	and-honey	and-cakes	
H4627	H5414	H6875	H8081	H1706	H6436	

Judah, and the land of Israel, they were thy merchants: they traded in thy market wheat of Minnith, and Pannag, and honey, and oil, and balm.

מַעֲשָׂיִךְ	בִּרְב	סֹחַרְתֵּךְ	דַּמֶּשֶׂק	18
your-products	because-of-the-abundance-of	was-your-trading-partner	Damascus	
H4639	H7230	H5503	H1834	

צָּחַר׃	וְצֶמֶר	חֶלְבּוֹן	בְּיֵין	הָוֹן	כָּל־	מֶרֹב	
Zahar	and-wool-of	Helbon	with-wine-of	wealth	all	because-of-the-abundance-of	
H6713	H6785	H2463	H3196	H1952	H3605	H7230	

Damascus was thy merchant in the multitude of the wares of thy making, for the multitude of all riches; in the wine of Helbon, and white wool.

קִדָּה	עָשׁוֹת	בַּרְזֶל	נָתָנוּ	בְּעִזְבוֹנַיִךְ	מְאוּזָל	וְיָוָן	וְדָן	19
cassia	iron	wrought-iron	they-gave	for-your-wares	from-Uzal	and-Javan	And-Dan	
H6916	H6219	H1270	H5414	H5801	H0187	H3120	H2051	

הָיָה׃	בְּמַעֲרָבֵךְ	וְקִנָּה	
it-was	in-your-merchandise	and-calamus	
H1961	H4627	H7070	

Dan also and Javan going to and fro occupied in thy fairs: bright iron, cassia, and calamus, were in thy market.

לִרְכְבָה׃	חָפֶשׁ	בִּבְגָדֵי־	רֹכַלְתֵּךְ	דְּדָן	20
for-riding	freedom	in-garments-of	was-your-trader	Dedan	
H7396	H2667		H7402		

Dedan was thy merchant in precious clothes for chariots.

בְּכָרִים	יָדֵךְ	סֹחֲרֵי	הָיְתָה	קֵדָר	נְשִׂיאֵי	וְכָל־	עֲרַב	21
with-lambs	your-hand	dealers-of	they-were	Kedar	the-princes-of	and-all	Arabia	
	H3027	H5503	H1992	H6938		H3605		

סֹחֲרָיִךְ׃	בָּם	וְעַתּוּדִים	וְאֵילִים	
your-merchants	in-these	and-male-goats	and-rams	
H5503		H6260		

Arabia, and all the princes of Kedar, they occupied with thee in lambs, and rams, and goats: in these were they thy merchants.

בֹּשֶׂם	כָּל־	בְּרֹאשׁ	רֹכְלַיִךְ	הָיְתָה	וְרַעְמָה	שְׁבָא	רֹכְלֵי	22
spices	all	with-the-finest-of	your-traders	they-were	and-Raamah	Sheba	The-traders-of	
H1314	H3605		H7402	H1992	H7484	H7614	H7402	

עִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וְזָהָב	יְקָרָה	אֶבֶן	וּבְכָל־	
for-your-wares	they-gave	and-gold	stones	precious	and-with-all	
H5801	H5414	H2091	H3368	H0068	H3605	

The merchants of Sheba and Raamah, they were thy merchants: they occupied in thy fairs with chief of all spices, and with all precious stones, and gold.

23	חָרָן	וְכַנֵּה	וְעֶדֶן	רֹכְלֵי	שְׁבָא	אַשּׁוּר	כִּלְמַד	רֹכַלְתָּךְ׃
	Haran	and-Canneh	and-Eden	the-traders-of	Sheba	Asshur	and-Chilmad	were-your-traders
	H2639	H3656	H5729	H7402	H7614	H0804	H3638	H7402

Haran, and Canneh, and Eden, the merchants of Sheba, Asshur, and Chilmad, were thy merchants.

24	הֵמָּה	רֹכְלַיִךְ	בִּמַּכְלֻלִים	בִּגְלוֹמֵי	תְּכֵלֶת	וְרִקְמָה
	They-were	your-traders	in-choice-garments	in-wrappings-of	blue	and-embroidered-work
	H1992	H7402	H4360	H1545	H8504	H7553

וּבְגִנְזֵי	בִּרְמִים	בַּחֲבָלִים	חֲבֻשִׁים	וַאֲרָזִים	בְּמַרְכֻלְתֵּךְ׃
and-in-chests-of	rich-apparel	bound-with-cords	tied	and-packed	in-your-marketplace
H1595	H1264	H2280	H2280	H0729	H4819

These were thy merchants in all sorts of things, in blue clothes, and broidered work, and in chests of rich apparel, bound with cords, and made of cedar, among thy merchandise.

25	אֳנִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ	שָׁרוֹתַיִךְ	מַעֲרָבֵךְ	וַתִּמָּלְאִי
	The-ships-of	Tarshish	were-your-caravans-for	your-merchandise	and-you-were-filled
	H0591	H8659	H7788	H4627	H4390

וַתִּכְבְּדִי	מְאֹד	בִּלֵב־	יַמִּים׃	
and-heavily-laden	exceedingly	in-the-heart-of	the-seas	
H3513	H3966		H3220	

The ships of Tarshish did sing of thee in thy market: and thou wast replenished, and made very glorious in the midst of the seas.

26	בְּמַיִם	רַבִּים	הֱבִיאוּךְ	הַשָּׁטִים	אֹתָךְ	רוּחַ	הַקָּדִים
	Into-waters	great	brought-you	the-rowers	you	the-wind-of	the-east
	H4325	H7227	H0935	H7751	H0853	H7307	H6921

בְּלֵב	יַמִּים׃	
in-the-heart-of	the-seas	
	H3220	

Thy rowers have brought thee into great waters: the east wind hath broken thee in the midst of the seas.

27	הוֹנֵךְ	וְעִזְבוֹנַיִךְ	מַעֲרָבֵּךְ	מַלָּחַיִךְ	וְחֹבְלָיִךְ
	Your-wealth	and-your-wares	your-merchandise	your-mariners	and-your-helmsmen
	H1952	H5801	H4627	H4419	H2259

מַחֲזִיקֵי	בִּדְקֵךְ	וְעֹרְבֵי	מַעֲרָבֵךְ	וְכָל־	אַנְשֵׁי	
repairers-of	your-seams	and-the-dealers-of	your-merchandise	and-all	the-men-of	
H2388	H0919	H6148	H4627	H3605	H0376	

מִלְחַמְתֵּךְ	אֲשֶׁר־	בָּךְ	וּבְכָל־	קָהָלֵךְ	אֲשֶׁר	בְּתוֹכֵךְ	יִפְּלוּ	
your-warfare	who-are	in-you	and-in-all	your-company	that-is	in-your-midst	will-fall	
H4421			H3605	H6951		H8432	H5307	

מַפַּלְתֵּךְ׃	בְּיוֹם	יַמִּים	בְּלֵב	
your-downfall	on-the-day-of	the-seas	into-the-heart-of	
H4658	H3117	H3220		

Thy riches, and thy fairs, thy merchandise, thy mariners, and thy pilots, thy calkers, and the occupiers of thy merchandise, and all thy men of war, that are in thee, and in all thy company which is in the midst of thee, shall fall into the midst of the seas in the day of thy ruin.

28	לְקוֹל	זַעֲקַת	חֹבְלָיִךְ	יִרְעֲשׁוּ	מִגְרָשׁוֹת׃
	At-the-sound-of	the-cry-of	your-helmsmen	will-shake	the-open-fields
	H2201	H2201	H2259	H7493	H4054

The suburbs shall shake at the sound of the cry of thy pilots.

29 וְיָרְד֣וּ מֵאָנִיֹּתֵיהֶם֮ כֹּ֣ל תֹּפְשֵׂי֒ בַּמָּשׁ֗וֹט מַלָּחִ֤ים כָּל־ חֹבְלֵי֙ הַיָּ֔ם אֶל־ הָאָ֖רֶץ יַעֲמֹֽדוּ׃

כֹּ֣ל	מַלָּחִ֤ים	בַּמָּשׁ֗וֹט	תֹּפְשֵׂי֒	כָּל־	מֵאָנִיֹּתֵיהֶם֮	וְיָרְד֣וּ			
all	the-mariners	the-oar	who-handle	all	from-their-ships	And-they-will-come-down			
H3605	H4419		H8610	H3605	H0591	H3381			
חֹבְלֵי֙	הַיָּ֔ם	אֶל־	הָאָ֖רֶץ	יַעֲמֹֽדוּ׃					
the-helmsmen-of	the-sea	to	the-land	they-will-stand					
H2259	H3220	H0413	H0776	H5975					

And all that handle the oar, the mariners, and all the pilots of the sea, shall come down from their ships, they shall stand upon the land;

30 וְהִשְׁמִ֤יעוּ עָלַ֙יִךְ֙ בְּקוֹלָ֔ם וְיִזְעֲק֖וּ מָ֣רָה וַיַּעֲל֤וּ עָפָר֙ עַל־ רָאשֵׁיהֶ֔ם בָּאֵ֖פֶר יִתְפַּלָּשׁ֑וּ׃

וְהִשְׁמִ֤יעוּ	עָלַ֙יִךְ֙	בְּקוֹלָ֔ם	וְיִזְעֲק֖וּ	מָ֣רָה	וַיַּעֲל֤וּ	עָפָר֙			
And-they-will-raise	over-you	their-voice	and-cry-out	bitterly	and-they-will-throw	dust			
H8085			H2199	H4751	H5927	H6083			
עַל־	רָאשֵׁיהֶ֔ם	בָּאֵ֖פֶר	יִתְפַּלָּשׁ֑וּ׃						
on	their-heads	in-ashes	they-will-roll						
		H0665	H6428						

And shall cause their voice to be heard against thee, and shall cry bitterly, and shall cast up dust upon their heads, they shall wallow themselves in the ashes:

31 וְהִקְרִ֤יחוּ אֵלַ֙יִךְ֙ קָרְחָ֔ה וְחָגְר֖וּ שַׂקִּ֑ים וּבָכ֤וּ אֵלַ֙יִךְ֙ בְּמַר־ נֶ֣פֶשׁ מִסְפֵּ֔ד מָֽר׃

וְהִקְרִ֤יחוּ	אֵלַ֙יִךְ֙	קָרְחָ֔ה	וְחָגְר֖וּ	שַׂקִּ֑ים					
And-they-will-make-themselves-bald	for-you	baldness	and-put-on	sackcloth					
H7139	H0413	H7144	H2296	H8242					
וּבָכ֤וּ	אֵלַ֙יִךְ֙	בְּמַר־	נֶ֣פֶשׁ	מִסְפֵּ֔ד	מָֽר׃				
and-they-will-weep	for-you	in-bitterness-of	soul	a-mourning	bitter				
H1058	H0413	H4751	H5315	H4553	H4751				

And they shall make themselves utterly bald for thee, and gird them with sackcloth, and they shall weep for thee with bitterness of heart and bitter wailing.

32 וְנָשְׂא֤וּ עָלַ֙יִךְ֙ קִינָ֔ה וְקוֹנְנ֖וּ בְּנִיהֶ֑ם אֵלַ֙יִךְ֙ בְּתוֹךְ֙ הַיָּ֔ם כְּדֻמָּ֖ה כְּצ֥וֹר מִי־

וְנָשְׂא֤וּ	עָלַ֙יִךְ֙	קִינָ֔ה	וְקוֹנְנ֖וּ	בְּנִיהֶ֑ם	אֵלַ֙יִךְ֙	בְּתוֹךְ֙	הַיָּ֔ם	כְּדֻמָּ֖ה	כְּצ֥וֹר	מִי־
And-they-will-raise	over-you	a-lamentation	and-they-will-lament	in-their-wailing	for-you	in-the-midst-of	the-sea	like-one-silenced	is-like-Tyre	who
H5375		H7015	H6969	H5204	H0413	H8432	H3220	H1822	H6865	H4310

And in their wailing they shall take up a lamentation for thee, and lament over thee, saying, What city is like Tyrus, like the destroyed in the midst of the sea?

33 בְּצֵ֤את מִימֵּי֙ יַמִּ֔ים שָׂבַ֖עַתְּ עַמִּ֣ים רַבִּ֑ים בְּרֹ֣ב הוֹנַ֔יִךְ וּמַעֲרָבַ֖יִךְ הֶעֱשַׁ֥רְתְּ מַלְכֵי־ אָֽרֶץ׃

בְּצֵ֤את	מִימֵּי֙	יַמִּ֔ים	שָׂבַ֖עַתְּ	עַמִּ֣ים	רַבִּ֑ים						
When-went-out	from-the-seas	your-wares	you-satisfied	peoples	many						
H3318	H3220	H5801	H7646								
בְּרֹ֣ב	הוֹנַ֔יִךְ	וּמַעֲרָבַ֖יִךְ	הֶעֱשַׁ֥רְתְּ	מַלְכֵי־	אָֽרֶץ׃						
with-the-abundance-of	your-wealth	and-your-merchandise	you-enriched	the-kings-of	the-earth						
H7230	H1952	H4627	H6238	H4428	H0776						

When thy wares went forth out of the seas, thou filledst many people; thou didst enrich the kings of the earth with the multitude of thy riches and of thy merchandise.

34 עֵ֤ת הֵחָרַ֙בְתְּ֙ מִיַּמִּ֔ים בְּמַעֲמַקֵּי־ מַ֖יִם מַעֲרָבֵ֣ךְ וְכָל־ קְהָלֵ֔ךְ בְּתוֹכֵ֖ךְ נָפָֽלוּ׃

עֵ֤ת	הֵחָרַ֙בְתְּ֙	מִיַּמִּ֔ים	בְּמַעֲמַקֵּי־	מַ֖יִם	מַעֲרָבֵ֣ךְ	וְכָל־	קְהָלֵ֔ךְ	בְּתוֹכֵ֖ךְ	נָפָֽלוּ׃	
At-the-time	you-were-wrecked	from-the-seas	in-the-depths-of	the-waters	your-merchandise	and-all	your-company	in-your-midst	fell	
H6256	H7665	H3220	H4615	H4325	H4627	H3605	H6951	H8432	H5307	

In the time when thou shalt be broken by the seas in the depths of the waters thy merchandise and all thy company in the midst of thee shall fall.

35

שָׁעֲרוּ	וּמַלְכֵיהֶם	עָלָיִךְ	שָׁמְמוּ	הָאִיִּים	יֹשְׁבֵי	כָּל
shudder–with	and–their–kings	at–you	are–appalled	the–coastlands	the–inhabitants–of	All
	H4428		H8074	H0339	H3427	H3605

פָּנִים׃	רָעֲמוּ	שַׂעַר	
with–dismay	their–faces–are–troubled	horror	
H6440	H7481		

All the inhabitants of the isles shall be astonished at thee, and their kings shall be sore afraid, they shall be troubled in their countenance.

36

הָיִית	בַלָּהוֹת	עָלַיִךְ	שָׁרְקוּ	בָּעַמִּים	סֹחֲרִים	
you–have–become	a–terror	at–you	hiss	among–the–peoples	The–merchants	
H1961	H1091		H8319		H5503	

ס	עוֹלָם׃	עַד־	וְאֵינֵךְ	
[section]	forever	until	and–you–are–no–more	
	H5769	H5704	H0369	

The merchants among the people shall hiss at thee; thou shalt be a terror, and never shalt be any more.

Chapter 28

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
saying	to–me	Yahweh	the–word–of	And–it–came–to–pass	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The word of the Lord came again unto me, saying,

2

יַעַן	יְהוֹה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	צֹר	לִנְגִיד	אֱמֹר֙	אָדָם	בֶּן־
because	Yahweh	the–Lord	says	thus	Tyre	to–the–ruler–of	say	man	Son–of
H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	H6865	H5057	H0559	H0120	

יָשַׁבְתִּי	אֱלֹהִים	מוֹשַׁב	אֲנִי	אֵל	וַתֹּאמֶר	לִבְּךָ	גָּבַהּ
I–sit	gods	in–the–seat–of	I–am	a–god	and–you–said	your–heart	was–lifted–up
H3427	H0430	H4186	H0589	H0410	H0559		H1361

לִבְּךָ	וַתִּתֶּן	אֵל	וְלֹא־	אָדָם	וְאַתָּה	יַמִּים	בְּלֵב
your–heart	though–you–set	a–god	and–not	a–man	yet–you–are	the–seas	in–the–heart–of
	H5414	H0410	H3808	H0120		H3220	

אֱלֹהִים׃	כְּלֵב	
a–god	as–the–heart–of	
H0430		

Son of man, say unto the prince of Tyrus, Thus saith the Lord God; Because thine heart is lifted up, and thou hast said, I am a God, I sit in the seat of God, in the midst of the seas; yet thou art a man, and not God, though thou set thine heart as the heart of God:

3

עֲמָמוּךָ׃	לֹא	סָתוּם	כָּל־	מִדָּנִיֵּאל)	]מדנאל[	אַתָּה	חָכָם	הִנֵּה
from–you	is–hidden	secret	no	than–Daniel	[ketiv]	you–are	wiser	Behold
H6004	H3808		H3605	H1840	H1840		H2450	H2009

Behold, thou art wiser than Daniel; there is no secret that they can hide from thee:

4

בְּחָכְמָתְךָ	וּבִתְבוּנָתְךָ	עָשִׂיתָ	לְךָ	חַיִל	וַתַּעַשׂ
By-your-wisdom	and-your-understanding	you-made	for-yourself	wealth	and-you-gathered
H2451	H8394			H2428	

בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ׃	וָכֶסֶף	זָהָב
into-your-treasuries	and-silver	gold
H0214	H3701	H2091

With thy wisdom and with thine understanding thou hast gotten thee riches, and hast gotten gold and silver into thy treasures:

5

חֵילֶךָ	הִרְבֵּיתָ	בִּרְכֻלָתְךָ	חָכְמָתְךָ	בְּרָב	
your-wealth	you-increased	through-your-trading	your-wisdom	By-the-greatness-of	
H2428		H7404	H2451	H7230	

ס	בְּחֵילֶךָ׃	לִבְּךָ	וַיִּגְבַּהּ
[section]	because-of-your-wealth	your-heart	and-was-lifted-up
	H2428	H3824	H1361

By thy great wisdom and by thy traffick hast thou increased thy riches, and thine heart is lifted up because of thy riches:

6

לִבֶּךָ	אֶת־	תִּתְּךָ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
your-heart	[obj]	you-have-set	because	Yahweh	the-Lord	says	thus	Therefore
H3824	H0853	H5414	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

אֱלֹהִים׃	כְּלֵב
a-god	as-the-heart-of
H0430	

Therefore thus saith the Lord God; Because thou hast set thine heart as the heart of God;

7

גּוֹיִם	עָרִיצֵי	זָרִים	עָלֶיךָ	מֵבִיא	הִנְנִי	לָכֵן
nations	the-most-ruthless-of	strangers	against-you	bringing	behold-I-am	therefore
	H6184			H0935	H2009	

וְחִלְּלוּ	חָכְמָתֶךָ	יְפִי	עַל־	חַרְבוֹתָם	וְהֵרִיקוּ
and-they-will-profane	your-wisdom	the-beauty-of	against	their-swords	and-they-will-draw
	H2451	H3308		H2719	H7324

יִפְעָתֶךָ׃
your-splendor
H3314

Behold, therefore I will bring strangers upon thee, the terrible of the nations: and they shall draw their swords against the beauty of thy wisdom, and they shall defile thy brightness.

8

בְּלֵב	חָלָל	מְמוֹתֵי	וָמַתָּה	יוֹרְדוּךָ	לַשָּׁחַת	
in-the-heart-of	the-slain	the-deaths-of	and-you-will-die	they-will-bring-you-down	To-the-pit	
		H4463	H4191	H3381	H7845	

יַמִּים׃
the-seas
H3220

They shall bring thee down to the pit, and thou shalt die the deaths of them that are slain in the midst of the seas.

9

וְלֹא־	אָדָם	וְאַתָּה	הֹרְגֶךָ	לִפְנֵי	אָנִי	אֱלֹהִים	תֹּאמַר	הֶאָמֹר
and-not	a-man	yet-you-are	your-killer	before	I-am	a-god	saying	Will-you-still-say
H3808	H0120		H2026	H6440	H0589	H0430	H0559	H0559

מְחַלְלֶיךָ׃	בְּיַד	אֵל
those-who-wound-you	in-the-hand-of	a-god
	H3027	H0410

Wilt thou yet say before him that slayeth thee, I am God? but thou shalt be a man, and no God, in the hand of him that slayeth thee.

10

אֲנִי	כִּי	זָרִים	בְּיַד־	תָּמוּת	עֲרֵלִים	מוֹתֵי	
I	for	strangers	by-the-hand-of	you-will-die	the-uncircumcised	The-deaths-of	
H0589			H3027	H4191	H6189	H4194	

ס	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	דִּבַּרְתִּי
[section]	Yahweh	the-Lord	declares	have-spoken
	H3069	H0136	H5002	H1696

Thou shalt die the deaths of the uncircumcised by the hand of strangers: for I have spoken it, saith the Lord God.

11

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
saying	to-me	Yahweh	the-word-of	And-it-came-to-pass
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

Moreover the word of the Lord came unto me, saying,

12

אֱמֹר	כֹּה	לוֹ	וְאָמַרְתָּ	צֹר	מֶלֶךְ	עַל־	קִינָה	שָׂא	אָדָם	בֶּן־
says	thus	to-him	and-say	Tyre	the-king-of	over	a-lamentation	raise	man	Son-of
H0559	H3541		H0559	H6865	H4428		H7015	H5375	H0120	

יֹפִי׃	וּכְלִיל	חָכְמָה	מָלֵא	תָּכְנִית	חוֹתֵם	אַתָּה	יְהוָה	אֲדֹנָי
beauty	and-perfect-in	wisdom	full-of	perfection	the-signet-of	you-were	Yahweh	the-Lord
H3308	H3632	H2451	H4392	H8508	H2856		H3069	H0136

Son of man, take up a lamentation upon the king of Tyrus, and say unto him, Thus saith the Lord God; Thou sealest up the sum, full of wisdom, and perfect in beauty.

13

אֹדֶם	מְסֻכָתֶךָ	יְקָרָה	אֶבֶן	כָּל־	הָיִיתָ	אֱלֹהִים	גַּן־	בְּעֵדֶן	
ruby	was-your-covering	stone	precious	every	you-were	God	the-garden-of	In-Eden	
H0124	H4540	H3368	H0068	H3605	H1961	H0430	H1588		

וְזָהָב	וּבָרְקַת	נֹפֶךְ	סַפִּיר	וְיָשְׁפֵּה	שֹׁהַם	תַּרְשִׁישׁ	וְיָהֲלֹם	פִּטְדָה
and-gold	and-emerald	turquoise	sapphire	and-jasper	onyx	beryl	and-diamond	topaz
H2091		H5306	H5601	H3471	H7718	H8658	H3095	H6357

הִכֹּנַנְתָּ׃	מִלֵּאכֶת	תֻּפֶּיךָ	וּנְקָבֶיךָ	בָּךְ	בְּיוֹם	הִבָּרְאֵךְ
they-were-prepared	the-workmanship-of	your-tambourines	and-your-settings	in-you	on-the-day-of	your-creation
	H4399	H8596	H5345		H3117	

Thou hast been in Eden the garden of God; every precious stone was thy covering, the sardius, topaz, and the diamond, the beryl, the onyx, and the jasper, the sapphire, the emerald, and the carbuncle, and gold: the workmanship of thy tabrets and of thy pipes was prepared in thee in the day that thou wast created.

14 אַתְּ־ You-were H3742 כְּרוּב the-anointed H4473 מְמְשָׁח guardian H5414 הַסּוֹכֵךְ cherub וּנְתַתִּיךָ and-I-placed-you H2022 בְּהַר on-the-holy H6944 קֹדֶשׁ mountain-of
אֱלֹהִים God H1961 הָיִיתָ you-were H8432 בְּתוֹךְ in-the-midst-of H0068 אַבְנֵי־ the-stones-of H0784 אֵשׁ fire H1980 הִתְהַלָּכְתָּ׃ you-walked

Thou art the anointed cherub that covereth; and I have set thee so: thou wast upon the holy mountain of God; thou hast walked up and down in the midst of the stones of fire.

15 תָּמִים Blameless H8549 אַתָּה you-were H1870 בִּדְרָכֶיךָ in-your-ways H3117 מִיּוֹם from-the-day-of H5704 עַד־ until H4672 הִבָּרְאֶךָ your-creation נִמְצְאָה was-found
בָּךְ׃ in-you עַוְלָתָה wickedness

Thou wast perfect in thy ways from the day that thou wast created, till iniquity was found in thee.

16 בְּרֹב By-the-abundance-of H7230 רְכֻלָּתְךָ your-trade H4390 מָלְאוּ was-filled H8432 תוֹכְךָ your-midst H2555 חָמָס with-violence H2398 וַתֶּחֱטָא and-you-sinned
וָאֲבַדֶּךָ and-I-destroyed-you H0006 כְּרוּב O-guardian H3742 הַסֹּכֵךְ cherub וָאֲחַלֶּלְךָ so-I-cast-you-as-profane H2022 מֵהַר from-the-mountain-of H0430 אֱלֹהִים God
מִתּוֹךְ from-the-midst-of H8432 אַבְנֵי־ the-stones-of H0784 אֵשׁ׃ fire

By the multitude of thy merchandise they have filled the midst of thee with violence, and thou hast sinned: therefore I will cast thee as profane out of the mountain of God: and I will destroy thee, O covering cherub, from the midst of the stones of fire.

17 גָּבְהָה Was-lifted-up H1361 לִבְּךָ your-heart H3308 בְיָפְיֶךָ because-of-your-beauty H7843 שִׁחַתָּ you-corrupted H2451 חָכְמָתְךָ your-wisdom H5921 עַל־ on-account-of
יְפְעָתֶךָ your-splendor H5414 נְתַתִּיךָ I-set-you H4428 מְלָכִים kings H6440 לִפְנֵי before H7993 הִשְׁלַכְתִּיךָ I-cast-you H0776 אֶרֶץ the-ground H5921 עַל־ to לִרְאָוָה as-a-spectacle H7200
בָּם׃ for-them

Thine heart was lifted up because of thy beauty, thou hast corrupted thy wisdom by reason of thy brightness: I will cast thee to the ground, I will lay thee before kings, that they may behold thee.

18 מֵרֹב By-the-multitude-of H5771 עֲוֹנֶיךָ your-iniquities H5766 בְּעַוֶל by-the-injustice-of H7404 רְכֻלָּתְךָ your-trade H2490 חִלַּלְתָּ you-profaned
מְקִדָּשֶׁיךָ your-sanctuaries H3318 וָאוֹצִא־ so-I-brought-forth H784 אֵשׁ fire H8432 מִתּוֹכְךָ from-your-midst H1961 הִיא it H0398 אֲכָלַתְךָ consumed-you
רֹאֶיךָ׃ who-saw-you H3605 כָּל־ all H5869 לְעֵינֵי before-the-eyes-of H0776 הָאָרֶץ the-ground H5921 עַל־ on H0665 לְאֵפֶר to-ashes H5414 וָאֶתְּנְךָ and-I-turned-you

Thou hast defiled thy sanctuaries by the multitude of thine iniquities, by the iniquity of thy traffick; therefore will I bring forth a fire from the midst of thee, it shall devour thee, and I will bring thee to ashes upon the earth in the sight of all them that behold thee.

19	כָּל־	יוֹדְעֶיךָ	בָעַמִּים	שָׁמְמוּ	עָלֶיךָ	בַלָּהוֹת	הָיִיתָ
	All	who–knew–you	among–the–peoples	are–appalled	at–you	a–terror	you–have–become
	H3605	H3045		H8074		H1091	H1961

וְאֵינֵךְ	עַד־	עוֹלָם׃	פ	
and–you–are–no–more	until	forever	[para]	
H0369	H5704	H5769		

All they that know thee among the people shall be astonished at thee: thou shalt be a terror, and never shalt thou be any more.

20	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
	And–it–came–to–pass	the–word–of	Yahweh	to–me	saying
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

Again the word of the Lord came unto me, saying,

21	בֶּן־	אָדָם	שִׂים	פָּנֶיךָ	אֶל־	צִידוֹן	וְהִנָּבֵא	עָלֶיהָ׃
	Son–of	man	set	your–face	toward	Sidon	and–prophesy	against–her
		H0120		H6440	H0413	H6721	H5012	

Son of man, set thy face against Zidon, and prophesy against it,

22	וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנְנִי	עָלַיִךְ	צִידוֹן
	And–say	thus	says	the–Lord	Yahweh	behold–I–am	against–you	O–Sidon
	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009		H6721

וְנִכְבַּדְתִּי	בְּתוֹכֵךְ	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	בַּעֲשׂוֹתִי
and–I–will–be–glorified	in–your–midst	and–they–will–know	that	I–am	Yahweh	when–I–execute
H3513	H8432	H3045		H0589	H3068	

בָּהּ׃	וְנִקְדַּשְׁתִּי	שְׁפָטִים	בָּהּ	
in–her	and–I–show–Myself–holy	judgments	against–her	
	H6942	H8201		

And say, Thus saith the Lord God; Behold, I am against thee, O Zidon; and I will be glorified in the midst of thee: and they shall know that I am the Lord, when I shall have executed judgments in her, and shall be sanctified in her.

23	וְשִׁלַּחְתִּי־	בָּהּ	דֶּבֶר	וָדָם	בְּחוּצוֹתֶיהָ	וְנִפְלַל	חָלָל
	And–I–will–send	into–her	pestilence	and–blood	in–her–streets	and–the–slain–will–fall	wounded
	H7971		H1698	H1818	H2351	H5307	

בְּתוֹכָהּ	בְּחֶרֶב	עָלֶיהָ	מְסָבִיב	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי
in–her–midst	by–the–sword	against–her	from–every–side	and–they–will–know	that	I–am
H8432	H2719		H5439	H3045		H0589

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

For I will send into her pestilence, and blood into her streets; and the wounded shall be judged in the midst of her by the sword upon her on every side; and they shall know that I am the Lord.

24 וְלֹא־ יִהְיֶה עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל סַלּוֹן מַמְאִיר וְקוֹץ
And-there-will-be-no more longer for-the-house-of Israel a-pricking brier or-a-painful
H3808 H1961 H5750 H0853 H5544 H3992 H6975

מִכֹּל סְבִיבֹתָם הַשָּׁאטִים אוֹתָם וְיָדְעוּ מַכְאֵב
from-any-of those-around-them who-treated-with-contempt them and-they-will-know thorn
H3605 H5439 H7590 H0853 H3045 H3510

כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
that I-am the-Lord Yahweh [section]
H0589 H0136 H3069

And there shall be no more a pricking brier unto the house of Israel, nor any grieving thorn of all that are round about them, that despised them; and they shall know that I am the Lord God.

25 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּקַבְּצִי אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל מִן־
Thus says the-Lord Yahweh when-I-gather [obj] the-house-of Israel from
H3541 H0559 H0136 H3069 H6908 H0853 H3478 H4480

הָעַמִּים אֲשֶׁר נָפֹצוּ בָם וְנִקְדַּשְׁתִּי
the-peoples among-whom they-were-scattered among-them and-I-will-show-Myself-holy
H6942

בָּם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם וְיָשְׁבוּ עַל־ אַדְמָתָם אֲשֶׁר
through-them in-the-sight-of the-nations then-they-will-dwell on their-land that
H0127 H5921 H3427

נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב׃
I-gave to-My-servant Jacob
H5414 H5650 H3290

Thus saith the Lord God; When I shall have gathered the house of Israel from the people among whom they are scattered, and shall be sanctified in them in the sight of the heathen, then shall they dwell in their land that I have given to my servant Jacob.

26 וְיָשְׁבוּ עָלֶיהָ לָבֶטַח וּבָנוּ בָתִּים וְנָטְעוּ כְרָמִים
And-they-will-dwell on-it securely and-they-will-build houses and-plant vineyards
H3427 H5921 H0983 H1129 H0853 H5193 H3754

וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח בַּעֲשׂוֹתִי שְׁפָטִים בְּכֹל הַשָּׁאטִים
and-they-will-dwell securely when-I-execute judgments on-all who-treated-with-contempt
H3427 H0983 H6213 H8201 H3605 H7590

אוֹתָם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ ס
them and-they-will-know that I-am Yahweh their-God [section]
H0853 H3045 H3588 H0589 H3068 H0430

מִסְּבִיבוֹתָם אֹתָם
from-those-around-them them
H5439 H0853

And they shall dwell safely therein, and shall build houses, and plant vineyards; yea, they shall dwell with confidence, when I have executed judgments upon all those that despise them round about them; and they shall know that I am the Lord their God.

Chapter 29

1 בַּשָּׁנָה הָעֲשִׂירִית בָּעֲשִׂרִי בַּעֲשִׂרִי לַחֹדֶשׁ הָיָה
In-the-year the-tenth in-the-tenth-month on-the-twelfth of-the-month came
H8141 H6224 H6224 H8147 H6240 H2320 H1961

דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
the-word-of Yahweh to-me saying
H1697 H3068 H0413 H0559

In the tenth year, in the tenth month, in the twelfth day of the month, the word of the Lord came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְהִנָּבֵא עָלָיו וְעַל־ מִצְרַיִם כֻּלָּהּ׃
Son–of man set your–face against Pharaoh king–of Egypt and–prophesy against–him and–against Egypt all–of–it
H1121 H0120 H7760 H6440 H6547 H4428 H4714 H5012 H5921 H3605

Son of man, set thy face against Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and against all Egypt:

3 דַּבֵּר וְאָמַרְתָּ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלֶיךָ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם הַתַּנִּים הַגָּדוֹל הָרֹבֵץ בְּתוֹךְ יְאֹרָיו אֲשֶׁר אָמַר לִי יְאֹרִי וַאֲנִי עָשִׂיתִנִי׃
Speak and–say thus has–said the–Lord Yahweh behold–I–am against–you Pharaoh king–of Egypt the–great monster that–lies in–the–midst–of his–rivers who has–said to–me–belongs my–Nile and–I made–it–for–myself
H1696 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6547 H4714 H8577 H1419 H7257 H8432 H2975 H0834 H0559 H0589 H2975 H6213

Speak, and say, Thus saith the Lord God; Behold, I am against thee, Pharaoh king of Egypt, the great dragon that lieth in the midst of his rivers, which hath said, My river is mine own, and I have made it for myself.

4 וְנָתַתִּי חַחִים (חחיים) בִּלְחָיֶיךָ וְהִדְבַּקְתִּי דְּגַת־ יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִתּוֹךְ יְאֹרֶיךָ וְאֵת כָּל־ דְּגַת יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ תִּדְבָּקְנָה׃
And–I–will–put [ketiv] hooks in–your–jaws and–I–will–make–cling the–fish–of your–rivers to–your–scales and–I–will–bring–you–up from–the–midst–of your–rivers and–[obj] all the–fish–of your–rivers they–will–cling
H5414 H2397 H2397 H3895 H1692 H1710 H2975 H7193 H5927 H8432 H2975 H0853 H3605 H1710 H2975 H7193 H1692

But I will put hooks in thy jaws, and I will cause the fish of thy rivers to stick unto thy scales, and I will bring thee up out of the midst of thy rivers, and all the fish of thy rivers shall stick unto thy scales.

5 וּנְטַשְׁתִּיךָ הַמִּדְבָּרָה אוֹתְךָ וְאֵת כָּל־ דְּגַת יְאֹרֶיךָ עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל לֹא תֵאָסֵף וְלֹא תִקָּבֵץ לְחַיַּת הָאָרֶץ וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם נְתַתִּיךָ לְאָכְלָה׃
And–I–will–cast–you into–the–wilderness you and–[obj] all the–fish–of your–rivers on the–face–of the–field you–will–fall not and–not will–you–be–gathered collected to–the–beasts–of the–earth and–to–the–birds–of the–heavens I–have–given–you as–food
H5203 H4057 H0853 H0853 H3605 H1710 H2975 H5921 H6440 H7704 H5307 H3808 H0622 H6908 H2416 H0776 H5775 H8064 H5414 H0402

And I will leave thee thrown into the wilderness, thee and all the fish of thy rivers: thou shalt fall upon the open fields; thou shalt not be brought together, nor gathered: I have given thee for meat to the beasts of the field and to the fowls of the heaven.

6

הֱיוֹתָם	יַעַן־	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	מִצְרַיִם	יֹשְׁבֵי	כָּל־	וְיָדְעוּ	
they–were	because	Yahweh	I–am	that	Egypt	the–inhabitants–of	all	And–will–know	
H1961	H3282	H3068	H0589		H4714	H3427	H3605	H3045	

יִשְׂרָאֵל׃	לְבֵית	קָנֶה	מִשְׁעֶנֶת
Israel	to–the–house–of	reed	a–staff–of
H3478		H7070	

And all the inhabitants of Egypt shall know that I am the Lord, because they have been a staff of reed to the house of Israel.

7

כָּל־	לָהֶם	וּבָקַעְתָּ	תֵּרוֹץ	בַּכַּף׀	]בכפך[	בְּךָ	בְּתָפְשָׂם
every	for–them	and–tore–open	you–broke	by–the–hand	[ketiv]	you	When–they–grasped
H3605		H1234	H7533	H3709	H3709		H8610

כָּל־	לָהֶם	וְהַעֲמַדְתָּ	תִּשָּׁבֵר	עָלֶיךָ	וּבְהִשָּׁעֲנָם	כָּתֵף
all	for–them	and–made–unsteady	you–shattered	on–you	and–when–they–leaned	shoulder
H3605		H5976	H7665		H8172	H3802

ס	מָתְנָיִם׃	
[section]	their–loins	
	H4975	

When they took hold of thee by thy hand, thou didst break, and rend all their shoulder: and when they leaned upon thee, thou brakest, and madest all their loins to be at a stand.

8

חָרֶב	עָלַיִךְ	מֵבִיא	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
a–sword	against–you	bringing	behold–I–am	Yahweh	the–Lord	says	thus	Therefore
H2719		H0935	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֵּךְ	וְהִכְרַתִּי
and–beast	man	from–you	and–I–will–cut–off
H0929	H0120		H3772

Therefore thus saith the Lord God; Behold, I will bring a sword upon thee, and cut off man and beast out of thee.

9

כִּי־	וְיָדְעוּ	וְחָרְבָּה	לְשִׁמָּמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ־	וְהָיְתָה	
that	and–they–will–know	and–a–waste	a–desolation	Egypt	the–land–of	And–will–become	
	H3045	H2723		H4714	H0776	H1961	

עָשִׂיתִי׃	וַאֲנִי	לִי	יְאֹר	אָמַר	יַעַן־	יְהוָה	אֲנִי	
made–it	and–I	is–mine	the–Nile	he–said	because	Yahweh	I–am	
	H0589		H2975	H0559	H3282	H3068	H0589	

And the land of Egypt shall be desolate and waste; and they shall know that I am the Lord: because he hath said, The river is mine, and I have made it.

10

אֶת־	וְנָתַתִּי	יְאֹרֶיךָ	וְאֶל־	אֵלֶיךָ	הִנְנִי	לָכֵן	
[obj]	and–I–will–make	your–rivers	and–against	against–you	behold–I–am	Therefore	
H0853	H5414	H2975	H0413	H0413	H2009		

וְעַד־	סְוֵנֵה	מִמִּגְדֹּל	שְׁמָמָה	חֹרֶב	לְחָרְבוֹת	מִצְרַיִם	אֶרֶץ
and–as–far–as	to–Syene	from–Migdol	desolation	of–utter	into–ruins	Egypt	the–land–of
H5704	H5482				H2723	H4714	H0776

כּוּשׁ׃	גְּבוּל
Cush	the–border–of
	H1366

Behold, therefore I am against thee, and against thy rivers, and I will make the land of Egypt utterly waste and desolate, from the tower of Syene even unto the border of Ethiopia.

11 לֹא תַעֲבָר־ בָּהּ רֶגֶל אָדָם וְרֶגֶל בְּהֵמָה לֹא תַעֲבָר־ בָּהּ וְלֹא תֵשֵׁב אַרְבָּעִים שָׁנָה׃

No (H3808) will-pass-through (H0776) it (H0853) foot-of (H7272) man (H0120) and-no-foot-of (H7272) beast (H0929) will (H3808) pass-through (H0776) it (H0853) and-it-will-not (H3808) be-inhabited (H3427) for-forty (H0705) years (H8141)

No foot of man shall pass through it, nor foot of beast shall pass through it, neither shall it be inhabited forty years.

12 וְנָתַתִּי אֶת־ אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה בְּתוֹךְ אֲרָצוֹת נְשַׁמּוֹת תִּהְיֶיןָ וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ עָרִים מָחֳרָבוֹת שְׁמָמָה תִּהְיֶיןָ וּמִצְרַיִם אַפִּיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִים בָּאֲרָצוֹת׃ פ

And-I-will-make (H5414) [obj] (H0853) land-of (H0776) Egypt (H4714) a-desolation (H8074) in-the-midst-of (H8432) lands (H0776) that-are-desolate (H8074) and-her-cities (H8432) in-the-midst-of (H8432) cities (H5892) that-are-laid-waste (H2717) desolate (H8077) will-be (H1961) and-I-will-scatter (H6327) [obj] (H0853) the-Egyptians (H4714) among-the-nations (H1471) and-disperse-them (H2219) among-the-lands (H0776) [para]

And I will make the land of Egypt desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities among the cities that are laid waste shall be desolate forty years: and I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

13 כִּי כֹה אָמַר יְהוִה אֲדֹנָי מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה אֲקַבֵּץ אֶת־ מִצְרַיִם מִן־ הָעַמִּים אֲשֶׁר־ נְפֹצוּ שָׁמָּה׃

For (H3588) thus (H3541) says (H0559) the-Lord (H0136) Yahweh (H3068) at-the-end-of (H7093) forty (H0705) years (H8141) I-will-gather (H6908) [obj] (H0853) from (H4480) the-peoples (H5971) where (H834) they-were-scattered (H6327) there (H8033)

Yet thus saith the Lord God; At the end of forty years will I gather the Egyptians from the people whither they were scattered:

14 וְשַׁבְתִּי אֶת־ שְׁבוּת מִצְרַיִם וַהֲשִׁבֹתִי אֹתָם אֶרֶץ פַּתְרוֹס אֶל־ אֶרֶץ מְכוּרָתָם וְהָיוּ שָׁם מַמְלָכָה שְׁפָלָה׃

And-I-will-restore (H7725) [obj] (H0853) the-fortunes-of (H7622) Egypt (H4714) and-I-will-bring-them-back (H7725) them (H0853) to-the-land-of (H0776) Pathros (H6624) to (H413) the-land-of (H0776) their-origin (H4351) and-they-will-be (H1961) there (H8033) a-kingdom (H4467) lowly (H8217)

And I will bring again the captivity of Egypt, and will cause them to return into the land of Pathros, into the land of their habitation; and they shall be there a base kingdom.

15 מִן־ הַמַּמְלָכוֹת֙ תִּהְיֶ֣ה שְׁפָלָ֔ה וְלֹא־ תִתְנַשֵּׂ֥א עוֹד֙ עַל־ הַגּוֹיִ֑ם וְהִמְעַטְתִּ֣ים לְבִלְתִּ֔י רְד֖וֹת בַּגּוֹיִֽם׃

Of the kingdoms it-will-be the-lowliest and-it-will-not exalt-itself anymore over the-nations and-I-will-diminish-them so-as-not-to rule over-the-nations

H4467 H1961 H8217 H3808 H5375 H5750 H5921 H4591 H1115 H7287 H1471

It shall be the basest of the kingdoms; neither shall it exalt itself any more above the nations: for I will diminish them, that they shall no more rule over the nations.

16 לְמִבְטָ֣ח יִשְׂרָאֵ֗ל לְבֵ֤ית עוֹד֙ יְהְיֶ֣ה־ וְלֹ֣א

a-source-of-confidence Israel for-the-house-of again longer-be And-it-will-no

H4009 H3478 H5750 H1961 H3808

כִּ֤י וְיָדְעוּ֙ אַחֲרֵיהֶ֔ם בְּפָנוֹתָ֖ם עָוֹ֑ן מַזְכִּ֣יר

that and-they-will-know after-them when-they-turn their-iniquity bringing-to-remembrance

H3045 H6437 H5771 H2142

פ יְהוִ֖ה׃ אֲדֹנָ֥י אֲנִֽי

[para] Yahweh the-Lord I-am

H3069 H0136 H0589

And it shall be no more the confidence of the house of Israel, which bringeth their iniquity to remembrance, when they shall look after them: but they shall know that I am the Lord God.

17 בְּאֶחָד֙ בָּרִאשׁ֔וֹן שָׁנָ֖ה וְשֶׁ֣בַע בְּעֶשְׂרִ֑ים וַיְהִ֣י

on-the-first in-the-first-month year seventh in-the-twenty And-it-came-to-pass

H0259 H7223 H8141 H7651 H6242 H1961

לֵאמֹֽר׃ אֵלַ֖י יְהוָ֥ה דְּבַר־ הָיָ֣ה לַחֹ֔דֶשׁ

saying to-me Yahweh the-word-of came of-the-month

H0559 H0413 H3068 H1697 H1961 H2320

And it came to pass in the seven and twentieth year, in the first month, in the first day of the month, the word of the Lord came unto me, saying,

18 בֶּן־ אָדָ֗ם נְבוּכַדְרֶאצַּר֙ מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶל֮ הֶעֱבִ֣יד חֵילוֹ֒ אֶת־ עֲבֹדָ֣ה

Son-of man Nebuchadnezzar king-of Babylon made-labor his-army [obj] with-hard

H1121 H0120 H5019 H4428 H0894 H5647 H2428 H0853 H5656

גְּדֹלָ֔ה אֶל־ צֹ֖ר כָּל־ רֹ֣אשׁ מְקֹרָ֑חַ וְכָל־ כָּתֵ֣ף מְרוּטָ֗ה

service against-Tyre every head was-made-bald and-every shoulder was-rubbed-bare

H1419 H0413 H6865 H3605 H7218 H7139 H3605 H3802 H4803

עַל־ מִצֹּ֔ר וּלְחֵילוֹ֙ לֹ֣ו הָיָ֤ה לֹא־ וְשָׂכָ֗ר הָעֲבֹדָ֣ה

for from-Tyre or-for-his-army for-him were there-were-none yet-wages the-service

H5921 H6865 H2428 H0 H1961 H3808 H7939 H5656

ס עָלֶ֖יהָ׃ עָבַ֥ד אֲשֶׁר־

[section] against-her he-performed that

H5921 H5647 H834

Son of man, Nebuchadrezzar king of Babylon caused his army to serve a great service against Tyrus: every head was made bald, and every shoulder was peeled: yet had he no wages, nor his army, for Tyrus, for the service that he had served against it:

19 לָכֵן Therefore H3541 כֹּה thus H0559 אָמַר says H0136 אֲדֹנָי the-Lord H2009 הִנֵּנִי behold-I-am H3069 יְהוָה Yahweh
H5414 נֹתֵן giving H5019 לִנְבוּכַדְרֶאצַּר to-Nebuchadnezzar H4428 מֶלֶךְ־ king-of
בָּבֶל Babylon H0894 אֶת־ [obj] H0776 אֶרֶץ the-land-of H4714 מִצְרַיִם Egypt H5375 וְנָשָׂא and-he-will-carry-off H1961 הַמֹּנָהּ her-wealth
H7998 וְשָׁלַל and-plunder H7998 שְׁלָלָהּ her-plunder
וּבָזַז and-loot H0962 בִּזָּהּ her-loot H1961 וְהָיְתָה and-it-will-be H7939 שָׂכָר wages H2428 לְחֵילוֹ׃ for-his-army

Therefore thus saith the Lord God; Behold, I will give the land of Egypt unto Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall take her multitude, and take her spoil, and take her prey; and it shall be the wages for his army.

20 פְּעֻלָּתוֹ His-payment H6468 אֲשֶׁר־ for-which H5647 עָבַד he-labored H1961 בָּהּ against-her H5414 נָתַתִּי I-have-given H0853 לוֹ to-him H0853 אֶת־ [obj] H0776 אֶרֶץ the-land-of
מִצְרַיִם Egypt H4714 אֲשֶׁר because H6213 עָשׂוּ they-worked H0369 לִי for-Me H5002 נְאֻם declares H0136 אֲדֹנָי the-Lord H3069 יְהוִה׃ Yahweh
ס [section]

I have given him the land of Egypt for his labour wherewith he served against it, because they wrought for me, saith the Lord God.

21 בַּיּוֹם On-that H1931 הַהוּא day H3478 יִשְׂרָאֵל Israel H6779 אַצְמִיחַ I-will-cause-to-sprout H7161 קֶרֶן a-horn H1004 לְבֵית for-the-house-of
וּלְךָ and-to-you H6310 פֶּה the-mouth H6610 פִּתְחוֹן־ an-opening-of H5414 אֶתֵּן I-will-give
בְּתוֹכָם in-their-midst H3045 וְיָדְעוּ and-they-will-know H3588 כִּי־ that H0589 אֲנִי I-am H3068 יְהוָה׃ Yahweh
פ [para]

In that day will I cause the horn of the house of Israel to bud forth, and I will give thee the opening of the mouth in the midst of them; and they shall know that I am the Lord.

Chapter 30

1 וַיְהִי And-it-came-to-pass H1961 דְבַר־ the-word-of H3068 יְהוָה Yahweh H0413 אֵלַי to-me H0559 לֵאמֹר׃ saying

The word of the Lord came again unto me, saying,

2 בֶּן־ Son-of H0120 אָדָם man H5012 הִנָּבֵא prophesy H0559 וְאָמַרְתָּ and-say H3541 כֹּה thus H0136 אָמַר says H0136 אֲדֹנָי the-Lord H3069 יְהוִה Yahweh
הֵילִילוּ wail H3213 הָהּ alas H1929 לַיּוֹם׃ for-the-day! H3117

Son of man, prophesy and say, Thus saith the Lord God; Howl ye, Woe worth the day!

3 כִּי־ קָרוֹב וְקָרוֹב־יוֹם יוֹם לַיהוָה יוֹם עֲנָן עֵת גּוֹיִם
For near-is and-near-is a-day a-day of-Yahweh a-day-of clouds a-time-of nations
H7138 H7138 H3117 H3068 H3117 H6051 H6256

יִהְיֶה׃
it-will-be
H1961

For the day is near, even the day of the Lord is near, a cloudy day; it shall be the time of the heathen.

4 וּבָאָה חֶרֶב בְּמִצְרַיִם וְהָיְתָה חַלְחָלָה בְּכוּשׁ בִּנְפֹל
And-a-sword-will-come a-sword upon-Egypt and-there-will-be anguish in-Cush when-fall
H0935 H2719 H4714 H1961 H2479 H5307

חָלָל בְּמִצְרָיִם וְלָקְחוּ הֲמוֹנָהּ וְנֶהֶרְסוּ יְסוֹדֹתֶיהָ׃
the-slain in-Egypt and-they-take-away her-wealth and-are-torn-down her-foundations
H2491 H4714 H3947 H2040 H3247

And the sword shall come upon Egypt, and great pain shall be in Ethiopia, when the slain shall fall in Egypt, and they shall take away her multitude, and her foundations shall be broken down.

5 כּוּשׁ וּפוּט וְלוּד וְכָל־ עֶרֶב וְכוּב וּבְנֵי אֶרֶץ
Cush and-Put and-Lud and-all the-mixed-people and-Cub and-the-sons-of the-land-of
H3316 H3865 H3605 H6154 H3552 H0776

הַבְּרִית אִתָּם בַּחֶרֶב יִפְּלוּ׃ פ
the-covenant with-them by-the-sword will-fall [para]
H1285 H0854 H2719 H5307

Ethiopia, and Libya, and Lydia, and all the mingled people, and Chub, and the men of the land that is in league, shall fall with them by the sword.

6 כֹּה אָמַר יְהוָה וְנָפְלוּ סֹמְכֵי מִצְרַיִם וְיָרַד
Thus says Yahweh and-will-fall the-supporters-of Egypt and-will-come-down
H3541 H0559 H3068 H5564 H4714 H3381

גְּאוֹן עֻזָּהּ מִמִּגְדֹּל לְסְוֵנָה בַּחֶרֶב יִפְּלוּ־ בָהּ נְאֻם
the-pride-of her-strength from-Migdol to-Syene by-the-sword they-will-fall in-her declares
H1347 H5797 H4024 H5482 H2719 H5307 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃
the-Lord Yahweh
H0136 H3069

Thus saith the Lord; They also that uphold Egypt shall fall; and the pride of her power shall come down: from the tower of Syene shall they fall in it by the sword, saith the Lord God.

7 וְנָשַׁמּוּ בְּתוֹךְ אֲרָצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרֶיהָ
And-they-will-be-desolate in-the-midst-of lands that-are-desolate and-her-cities
H8074 H8432 H0776 H8074

תִּהְיֶינָה׃ נַחֲרָבוֹת עָרִים בְּתוֹךְ־
will-be that-are-laid-waste cities in-the-midst-of
H1961 H4875 H5892 H8432

And they shall be desolate in the midst of the countries that are desolate, and her cities shall be in the midst of the cities that are wasted.

כָּל־	וְנִשְׁבְּרוּ	בְּמִצְרַיִם	אֵשׁ	בְּתִתִּי־	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	8
all	and-are-broken	in-Egypt	fire	when-I-set	Yahweh	I-am	that	And-they-will-know	
H3605	H7665	H4714	H0784	H5414	H3068	H0589		H3045	

עֹזְרֶיהָ׃	
her-helpers	
H5826	

And they shall know that I am the Lord, when I have set a fire in Egypt, and when all her helpers shall be destroyed.

כּוּשׁ	אֶת־	לְהַחֲרִיד	בַּצִּים	מִלְּפָנַי	מַלְאָכִים	יֵצְאוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	9
Cush	[obj]	to-terrify	in-ships	from-before-Me	messengers	will-go-out	day	On-that	
	H0853	H2729	H6716	H6440	H4397	H3318	H1931	H3117	

הִנֵּה	כִּי	מִצְרַיִם	בְּיוֹם	בָּהֶם׃	חַלְחָלָה	וְהָיְתָה	בָּטַח
behold	for	Egypt	on-the-day-of	among-them	anguish	and-there-will-be	in-its-security
H2009		H4714	H3117		H2479	H1961	H0983

ס	בָּאָה׃	
[section]	it-is-coming	
	H0935	

In that day shall messengers go forth from me in ships to make the careless Ethiopians afraid, and great pain shall come upon them, as in the day of Egypt: for, lo, it cometh.

מִצְרַיִם	הֲמוֹן	אֶת־	וְהִשְׁבַּתִּי׀	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	10
Egypt	the-hordes-of	[obj]	and-I-will-put-an-end-to	Yahweh	the-Lord	says	Thus	
H4714		H0853		H3069	H0136	H0559	H3541	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בְּיַד
Babylon	king-of	Nebuchadnezzar	by-the-hand-of
H0894	H4428	H5019	H3027

Thus saith the Lord God; I will also make the multitude of Egypt to cease by the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon.

לְשַׁחֵת	מוּבָאִים	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	אִתּוֹ׀	וְעַמּוֹ	הוּא֙		11
to-destroy	will-be-brought	nations	the-most-ruthless-of	with-him	and-his-people	He		
H7843	H0935		H6184	H0854		H1931		

הָאָרֶץ	אֶת־	וּמָלְאוּ	מִצְרַיִם	עַל־	חַרְבוֹתָם֙	וְהֵרֵיקוּ	הָאָרֶץ
the-land	[obj]	and-fill	Egypt	against	their-swords	and-they-will-draw	the-land
H0776	H0853	H4390	H4714		H2719	H7324	H0776

חָלָל׃	
with-the-slain	

He and his people with him, the terrible of the nations, shall be brought to destroy the land: and they shall draw their swords against Egypt, and fill the land with the slain.

בְּיַד־	הָאָרֶץ	אֶת־	וּמָכַרְתִּי	חָרָבָה	יְאֹרִים	וְנָתַתִּי		12
into-the-hand-of	the-land	[obj]	and-I-will-sell	dry-ground	the-rivers	And-I-will-make		
H3027	H0776	H0853	H4376	H2724	H2975	H5414		

אֲנִי	זָרִים	בְּיַד־	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	וְהַשְׁמֹתִּי	רָעִים
I	strangers	by-the-hand-of	and-all-that-fills-it	the-land	and-I-will-lay-waste	evildoers
H0589		H3027	H4393	H0776	H8074	

ס	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה
[section]	have-spoken	Yahweh
	H1696	H3068

And I will make the rivers dry, and sell the land into the hand of the wicked: and I will make the land waste, and all that is therein, by the hand of strangers: I the Lord have spoken it.

13 כֹּה־ Thus H3541 אָמַר says H0559 אֲדֹנָי the-Lord H0136 יְהוִה Yahweh H3069 וְהַאֲבַדְתִּי and-I-will-destroy H0006 גִּלּוּלִים the-idols H1544 וְהִשְׁבַּתִּי and-put-an-end-to אֱלִילִים׃ the-images H0457

עוֹד again H5750 יִהְיֶה־ more H1961 לֹא there-will-be-no H3808 מִצְרַיִם Egypt H4714 מֵאֶרֶץ־ from-the-land-of H0776 וְנָשִׂיא and-a-prince מִנֹּף from-Memphis H5297

מִצְרָיִם׃ Egypt H4714 בְּאֶרֶץ in-the-land-of H0776 יִרְאָה fear H3374 וְנָתַתִּי and-I-will-put H5414

Thus saith the Lord God; I will also destroy the idols, and I will cause their images to cease out of Noph; and there shall be no more a prince of the land of Egypt: and I will put a fear in the land of Egypt.

14 וְעָשִׂיתִי and-I-will-execute בְּצֹעַן to-Zoan H6814 אֵשׁ fire H0784 וְנָתַתִּי and-I-will-set H5414 פַּתְרוֹס Pathros H6624 אֶת־ [obj] H0853 וַהֲשִׁמֹתִי And-I-will-lay-waste H8074

בְּנֹא׃ against-Thebes H4996 שְׁפָטִים judgments H8201

And I will make Pathros desolate, and will set fire in Zoan, and will execute judgments in No.

15 וְהִכְרַתִּי and-I-will-cut-off H3772 מִצְרַיִם Egypt H4714 מָעוֹז the-stronghold-of סִין Pelusium עַל־ upon חֲמָתִי My-wrath H2534 וְשָׁפַכְתִּי And-I-will-pour-out H8210

נֹא׃ Thebes H4996 הֲמוֹן the-hordes-of אֶת־ [obj] H0853

And I will pour my fury upon Sin, the strength of Egypt; and I will cut off the multitude of No.

16 תִּהְיֶה will-be H1961 וְנֹא and-Thebes H4996 סִין Pelusium (תָּחוּל) in-anguish H2342 [תחיל] [ketiv] חוּל will-writhe בְּמִצְרַיִם in-Egypt H4714 אֵשׁ fire H0784 וְנָתַתִּי And-I-will-set H5414

יוֹמָם׃ by-day H3119 צָרֵי will-have-adversaries נֹף and-Memphis H5297 לְהִבָּקֵעַ broken-into H1234

And I will set fire in Egypt: Sin shall have great pain, and No shall be rent asunder, and Noph shall have distresses daily.

17 בַּחוּרֵי The-young-men-of אָוֶן On H0206 וּפִי־בֶסֶת and-Pi-Beseth H6364 בַּחֶרֶב by-the-sword H2719 יִפָּלוּ will-fall H5307 וְהֵנָּה and-they H2007 בַּשִּׁבְי into-captivity

תֵּלַכְנָה׃ will-go H3212

The young men of Aven and of Pi-beseth shall fall by the sword: and these cities shall go into captivity.

18 וּבְתַחְפַּנְחֵס֙ חָשַׁךְ֙ הַיּ֔וֹם בְּשִׁבְרִי־שָׁ֖ם אֶת־מֹטֹ֣ות מִצְרָ֑יִם וְנִשְׁבַּ֤ת בָּהּ֙ גְּאֹ֣ון עֻזָּ֔הּ הִ֥יא עָנָ֖ן יְכַסֶּ֣נָּה וּבְנֹותֶ֥יהָ בַּשִּׁבְיָ֖ה תֵּלַ֥כְנָה׃

18 And-in-Tehaphnehes will-be-darkened the-day when-I-break there the-yokes-of [obj] Egypt and-will-cease in-her the-pride-of her-strength she a-cloud will-cover-her and-her-daughters into-captivity will-go

H8471 H3117 H7665 H8033 H4133 H0853 H4714 H7673 H1347 H5797 H1931 H6051 H3680 H1323 H7628 H3212

At Tehaphnehes also the day shall be darkened, when I shall break there the yokes of Egypt: and the pomp of her strength shall cease in her: as for her, a cloud shall cover her, and her daughters shall go into captivity.

19 וְעָשִׂ֥יתִי בִמְצְרַ֖יִם שְׁפָטִ֑ים וְיָדְע֖וּ כִּי־אֲנִ֥י יְהוָֹֽה׃

19 And-I-will-execute judgments against-Egypt and-they-will-know that I-am Yahweh

H6213 H8201 H4714 H3045 H3588 H0589 H3068

פ
[para]

Thus will I execute judgments in Egypt: and they shall know that I am the Lord.

20 וַיְהִי֙ בְּאַחַ֣ת עֶשְׂרֵ֔ה בָּרִאשֹׁ֖ון שָׁנָ֑ה בְּשִׁבְעָ֣ה לַחֹ֔דֶשׁ הָיָ֥ה דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

20 And-it-came-to-pass in-the-eleventh tenth year in-the-first-month on-the-seventh came the-word-of Yahweh to-me saying

H1961 H0259 H6240 H8141 H7223 H7651 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And it came to pass in the eleventh year, in the first month, in the seventh day of the month, that the word of the Lord came unto me, saying,

21 בֶּן־אָדָ֗ם אֶת־זְרֹ֙עַ֙ פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֔יִם שָׁבָ֖רְתִּי וְהִנֵּ֣ה לֹא־חֻבְּשָׁ֗ה לָתֵ֤ת רְפֻאֹות֙ לָשׂ֣וּם חִתּ֔וּל לְחָזְקָ֖הּ לְחָבְשָׁ֥הּ לְתָפְשׂ֖וֹ בֶּחָֽרֶב׃ ס

21 Son-of man [obj] the-arm-of Pharaoh king-of Egypt I-have-broken and-behold it-has-not been-bound-up to-give remedies to-place a-bandage to-strengthen-it to-bind-it to-grasp the-sword [section]

H1121 H0120 H0853 H2220 H6547 H4428 H4714 H7665 H2009 H3808 H2280 H5414 H7499 H7760 H2848 H2388 H2280 H8610 H2719

Son of man, I have broken the arm of Pharaoh king of Egypt; and, lo, it shall not be bound up to be healed, to put a roller to bind it, to make it strong to hold the sword.

22 לָכֵ֗ן כֹּה־אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה הִנְנִ֖י אֶל־פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֑יִם וְשָׁבַרְתִּי֙ אֶת־זְרֹעֹתָ֔יו אֶת־הַחֲזָקָ֖ה וְאֶת־הַנִּשְׁבָּ֑רֶת וְהִפַּלְתִּ֥י אֶת־הַחֶ֖רֶב מִיָּדֹֽו׃

22 Therefore thus says the-Lord Yahweh behold-I-am against Pharaoh king-of Egypt and-I-will-break [obj] his-arms [obj] the-strong-one and-[obj] the-broken-one and-I-will-make-fall [obj] the-sword from-his-hand

H3651 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H6547 H4428 H4714 H7665 H0853 H2389 H0853 H2220 H0853 H7665 H5307 H0853 H2719 H3027

Therefore thus saith the Lord God; Behold, I am against Pharaoh king of Egypt, and will break his arms, the strong, and that which was broken; and I will cause the sword to fall out of his hand.

23 וַהֲפִצוֹתִי אֶת־ מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִם
And–I–will–scatter [obj] the–Egyptians among–the–nations and–disperse–them
H0853 H4714 H2219

בָּאֲרָצוֹת׃
among–the–lands
H0776

And I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

24 וְחִזַּקְתִּי אֶת־ זְרֹעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וְנָתַתִּי אֶת־
And–I–will–strengthen [obj] the–arms–of the–king–of Babylon and–I–will–put [obj]
H2388 H0853 H2220 H4428 H0894 H5414 H0853

חַרְבִּי בְּיָדוֹ וְשָׁבַרְתִּי זְרֹעוֹת פַּרְעֹה וְנָאַק
My–sword in–his–hand but–I–will–break the–arms–of Pharaoh and–he–will–groan
H2719 H3027 H7665 H2220 H6547 H5008

נַאֲקוֹת חָלָל לִפְנָיו׃
the–groans–of the–mortally–wounded before–him
H5009 H6440

And I will strengthen the arms of the king of Babylon, and put my sword in his hand: but I will break Pharaoh's arms, and he shall groan before him with the groanings of a deadly wounded man.

25 וְהַחֲזַקְתִּי אֶת־ זְרֹעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וּזְרֹעוֹת פַּרְעֹה
And–I–will–strengthen [obj] the–arms–of the–king–of Babylon but–the–arms–of Pharaoh
H2388 H0853 H2220 H4428 H0894 H2220 H6547

תִּפֹּלְנָה וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי חַרְבִּי בְּיַד
will–fall and–they–will–know that I–am Yahweh when–I–put My–sword in–the–hand–of
H5307 H3045 H3588 H0589 H3068 H5414 H2719 H3027

מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְנָטָה אוֹתָהּ אֶל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
the–king–of Babylon and–he–stretches–out it against the–land–of Egypt
H4428 H0894 H5186 H0853 H0413 H0776 H4714

But I will strengthen the arms of the king of Babylon, and the arms of Pharaoh shall fall down; and they shall know that I am the Lord, when I shall put my sword into the hand of the king of Babylon, and he shall stretch it out upon the land of Egypt.

26 וַהֲפִצוֹתִי אֶת־ מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי אוֹתָם
And–I–will–scatter [obj] the–Egyptians among–the–nations and–I–will–disperse them
H0853 H4714 H2219 H0853

בָּאֲרָצוֹת׃ וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ ס
among–the–lands and–they–will–know that I–am Yahweh [section]
H0776 H3045 H3588 H0589 H3068

Chapter 31

1 וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בַּשְּׁלִישִׁי בְּאֶחָד
And-it-came-to-pass in-the-eleventh tenth year in-the-third-month on-the-first
H1961 H0259 H6240 H8141 H7992 H0259

לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
of-the-month came the-word-of Yahweh to-me saying
H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And it came to pass in the eleventh year, in the third month, in the first day of the month, that the word of the Lord came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם אֱמֹר נָא אֶל־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם וְאֶל־ הֲמוֹנוֹ מִי
Son-of man say to Pharaoh king-of Egypt and-to his-multitude whom
H1121 H0120 H0559 H0413 H6547 H4428 H4714 H0413 H1995 H4310

דָּמִיתָ בְגָדְלֶךָ׃
are-you-like in-your-greatness
H1819 H1433

Son of man, speak unto Pharaoh king of Egypt, and to his multitude; Whom art thou like in thy greatness?

3 הִנֵּה אַשּׁוּר אֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יְפֵה עָנָף וְחֹרֶשׁ מֻצַּל
Behold Assyria-was a-cedar in-Lebanon beautiful-of branch and-a-forest of-shade
H2009 H0804 H0730 H3844 H3303 H6057 H2793 H6751

וְגִבַהּ קוֹמָה וּבֵין עֲבֹתִים הָיְתָה צַמַּרְתּוֹ׃
and-lofty-of stature and-among the-thick-boughs was its-top
H1362 H6967 H0996 H5688 H1961 H6788

Behold, the Assyrian was a cedar in Lebanon with fair branches, and with a shadowing shroud, and of an high stature; and his top was among the thick boughs.

4 מַיִם גִּדְּלוּהוּ תְּהוֹם רוֹמְמָתְהוּ אֶת־ נַהֲרֹתֶיהָ הֹלֵךְ סְבִיבוֹת
Waters nourished-it the-deep made-it-grow-tall [obj] its-rivers flowing around
H4325 H1431 H8415 H7311 H0854 H5104 H1980 H5439

מַטָּעָהּ אֶת־ וְאֶל־ תְּעָלֹתֶיהָ שִׁלְחָה אֶל כָּל־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה׃
its-planting and-[obj] its-channels it-sent-out to all the-trees-of the-field
H4302 H0853 H8585 H7971 H0413 H3605 H6086 H7704

The waters made him great, the deep set him up on high with her rivers running round about his plants, and sent out her little rivers unto all the trees of the field.

5 עַל־ כֵּן גָּבְהָה קֹמָתוֹ מִכָּל עֲצֵי הַשָּׂדֶה וַתִּרְבֶּינָה
Therefore thus grew-tall its-stature above-all the-trees-of the-field and-multiplied
H5921 H3651 H1361 H6967 H3605 H6086 H7704 H7235

סַרְעַפֹּתָיו וַתֶּאֱרַכְנָה אֲרֻכָּתָיו (פארתו) [פארתן] מִמַּיִם רַבִּים בְּשַׁלְחוֹ׃
its-boughs and-grew-long its-branches [ketiv] from-waters abundant when-it-spread-out
H5634 H0748 H6288 H6288 H4325 H7227 H7971

Therefore his height was exalted above all the trees of the field, and his boughs were multiplied, and his branches became long because of the multitude of waters, when he shot forth.

6 בְּסַרְעַפֹּתָיו קִנְּנוּ כָּל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְתַחַת פְּאֹרָתָיו יָלְדוּ
In-its-boughs nested all the-birds-of the-heavens and-under its-branches gave-birth
H5589 H7077 H3605 H5775 H8064 H8478 H6288 H3205

כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה וּבְצִלּוֹ יָשְׁבוּ כָּל גּוֹיִם רַבִּים׃
all the-beasts-of the-field and-in-its-shade dwelt all nations many
H3605 H2416 H7704 H6738 H3427 H3605 H1471 H7227

All the fowls of the heaven made their nests in his boughs, and under his branches did all the beasts of the field bring forth their young, and under his shadow dwelt all great nations.

All the fowls of heaven made their nests in his boughs, and under his branches did all the beasts of the field bring forth their young, and under his shadow dwelt all great nations.

שָׁרְשׁוֹ	הָיָה	כִּי־	דָלִיּוֹתָיו	בְּאֹרֶךְ	בְּנָדְלוֹ	וַיִּיף	7
its-roots	were	for	its-branches	in-the-length-of	in-its-greatness	And-it-was-beautiful	
H8328	H1961		H1808	H0753	H1433	H3302	

רַבִּים׃	מַיִם	אֶל־
abundant	waters	beside
	H4325	H0413

Thus was he fair in his greatness, in the length of his branches: for his root was by great waters.

אֶל־	דָּמוּ	לֹא	בְרוֹשִׁים	אֱלֹהִים	בְּגַן־	עַמָּמְהוּ	לֹא־	אַרָזִים	8
to	compare	could-not	cypresses	God	in-the-garden-of	rival-it	could-not	Cedars	
H0413	H1819	H3808	H1265	H0430	H1588	H6004	H3808	H0730	

בְּגַן־	עֵץ	כָּל־	כְּפְאֹרָתָיו	הָיוּ	לֹא־	וְעַרְמֹנִים	סְעַפֹּתָיו	
in-the-garden-of	tree	no	like-its-branches	were	were-not	and-plane-trees	its-boughs	
H1588	H6086	H3605		H1961	H3808	H6196	H5589	

בְיָפְיוֹ׃	אֵלָיו	דָּמָה	לֹא־	אֱלֹהִים
in-its-beauty	to-it	compare	could	God
H3308	H0413	H1819	H3808	H0430

The cedars in the garden of God could not hide him: the fir trees were not like his boughs, and the chesnut trees were not like his branches; nor any tree in the garden of God was like unto him in his beauty.

עֲצֵי־	כָּל־	וַיְקַנְאֻהוּ	דָּלִיּוֹתָיו	בְּרֹב	עֲשִׂיתִיו	יָפֶה	9
the-trees-of	all	and-envied-it	its-branches	with-the-abundance-of	I-made-it	Beautiful	
H6086	H3605	H7065	H1808	H7230		H3303	

ס	הָאֱלֹהִים׃	בְּגַן	אֲשֶׁר	עֵדֶן
[section]	God	in-the-garden-of	that-were	Eden
	H0430	H1588		

I have made him fair by the multitude of his branches: so that all the trees of Eden, that were in the garden of God, envied him.

בְּקוֹמָה	גָּבַהְתָּ	אֲשֶׁר	יַּעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	10
in-stature	you-towered	that	because	Yahweh	the-Lord	says	thus	Therefore	
H6967	H1361		H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

בְּגָבְהוֹ׃	לִבּוֹ	וְרָם	עֲבוֹתִים	בֵּין	אֶל־	צַמַּרְתּוֹ	וַיִּתֵּן
in-its-height	its-heart	and-was-haughty	thick-boughs	the	among	its-top	and-it-set
H1363	H3824		H5688	H0996	H0413	H6788	H5414

Therefore thus saith the Lord God; Because thou hast lifted up thyself in height, and he hath shot up his top among the thick boughs, and his heart is lifted up in his height;

יַעֲשֶׂהוּ	עָשׂוֹ	גּוֹיִם	אֵיל	בְּיַד	וְאֶתְּנֵהוּ		11
he-dealt-with-it	surely	the-nations	the-mighty-one-of	into-the-hand-of	so-I-gave-it-over		
				H3027	H5414		

גָּרַשְׁתִּהוּ׃	כִּרְשָׁעוֹ	לוֹ
I-drove-it-out	its-wickedness	according-to
H1644	H7562	

I have therefore delivered him into the hand of the mighty one of the heathen; he shall surely deal with him: I have driven him out for his wickedness.

12 וַיִּכְרְתֻהוּ זָרִים עָרִיצֵי גּוֹיִם וַיִּטְּשֻׁהוּ
And-cut-it-down strangers the-most-ruthless-of nations and-cast-it-aside
H3772 H2184 H1471 H5203

עַל־ הָרִים וּבְכָל־ גֵּאָיוֹת נָפְלוּ דָלִיּוֹתָיו וַתִּשָּׁבַרְנָה פְּאֹרֹתָיו בְּכָל־
on the-mountains and-in-all the-valleys fell its-branches and-were-broken its-boughs in-all
H0413 H2022 H3605 H1516 H5307 H1808 H7665 H6288 H3605

אֲפִיקֵי הָאָרֶץ וַיֵּרְדוּ מִצִּלּוֹ כָּל־ עַמֵּי הָאָרֶץ וַיִּטְּשֻׁהוּ׃
the-ravines-of the-earth and-went-down from-its-shade all the-peoples-of the-earth and-abandoned-it
H0650 H0776 H3381 H6738 H3605 H5971 H0776 H5203

And strangers, the terrible of the nations, have cut him off, and have left him: upon the mountains and in all the valleys his branches are fallen, and his boughs are broken by all the rivers of the land; and all the people of the earth are gone down from his shadow, and have left him.

13 עַל־ מַפַּלְתּוֹ יִשְׁכְּנוּ כָּל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶל־ פְּאֹרֹתָיו הָיוּ
On its-fallen-trunk dwell all the-birds-of the-heavens and-on its-branches are
H4658 H7931 H3605 H5775 H8064 H0413 H6288 H1961

כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה׃
all the-beasts-of the-field
H3605 H2416

Upon his ruin shall all the fowls of the heaven remain, and all the beasts of the field shall be upon his branches:

14 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־ יִגְבְּהוּ בְקוֹמָתָם כָּל־ עֲצֵי־ מַיִם
So-that none may-grow-tall in-their-stature any-of the-trees-by the-waters
H4616 H0834 H3808 H1361 H6967 H3605 H6086 H4325

וְלֹא־ יִתְּנוּ צַמְּרֹתָם אֶל־ בֵּין עֲבֹתִים וְלֹא־ יַעַמְדוּ
and-may-not set [obj] their-tops among the thick-boughs and-may-not stand
H3808 H5414 H0853 H6788 H0413 H0996 H5688 H3808 H5975

כָּל־ שֹׁתֵי מַיִם כִּי־ נִתְּנוּ כֻלָּם בְּגָבְהָם אֵלֵיהֶם
all who-drink water for are-given-over all-of-them in-their-height in-their-pride
H3605 H8354 H4325 H3588 H5414 H3605 H1363

בְּתוֹךְ תַּחְתִּית אֶל־ אֶרֶץ בְּנֵי אָדָם אֶל־ לַמָּוֶת
in-the-midst-of below the-earth to to-death
H8432 H8482 H0776 H0413 H4194

יוֹרְדֵי בּוֹר׃ ס
those-who-descend-to the-pit [section]
H3381 H0953

To the end that none of all the trees by the waters exalt themselves for their height, neither shoot up their top among the thick boughs, neither their trees stand up in their height, all that drink water: for they are all delivered unto death, to the nether parts of the earth, in the midst of the children of men, with them that go down to the pit.

15 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם רִדְתּוֹ שְׁאוֹלָה הֶאֱבַלְתִּי
Thus says the-Lord Yahweh on-the-day it-went-down to-Sheol I-caused-mourning
H3541 H0559 H0136 H3069 H3117 H3381 H7585 H0056

כִּסֵּתִי עָלָיו אֶת־ תְּהוֹם וָאֶמְנַע נַהֲרוֹתֶיהָ וַיִּכָּלְאוּ מַיִם
I-covered over-it [obj] the-deep and-I-held-back its-rivers and-were-restrained the-many
H3680 H0853 H8415 H4513 H5104 H3607 H4325

רַבִּים עָלָיו קָדַרְתִּי וְאַגְמֹנַי לְבָנוֹן וְכָל־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה עָלָיו עָלְפָה׃
waters and-I-made-dark over-it Lebanon and-all the-trees-of the-field over-it fainted
H7937 H5969 H3844 H3605 H6086 H0853 H5969

Thus saith the Lord God; In the day when he went down to the grave I caused a mourning: I covered the deep for him, and I restrained the floods thereof, and the great waters were stayed: and I caused Lebanon to mourn for him, and all the trees of the field fainted for him.

16 אֹתוֹ בְּהוֹרִדִי גּוֹיִם הִרְעַשְׁתִּי מִקּוֹל מַפַּלְתּוֹ
it when-I-brought-down the-nations I-made-tremble At-the-sound-of its-downfall
H0853 H3381 H7493 H4658

כָּל־ תַּחְתִּית בָּאָרֶץ וַיִּנָּחֲמוּ בוֹר יוֹרְדֵי אֶת־ שְׁאוֹלָה
all below in-the-earth and-were-comforted the-pit those-who-descend-to with to-Sheol
H3605 H8482 H0776 H5162 H0854 H7585

מָיִם׃ שֹׁתֵי כָּל־ לְבָנוֹן וְטוֹב־ מִבְחַר עֵדֶן עֲצֵי־
water who-drink all Lebanon and-best-of the-choicest Eden the-trees-of
H4325 H8354 H3605 H3844 H4005 H6086

I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him down to hell with them that descend into the pit: and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, shall be comforted in the nether parts of the earth.

17 חָרֶב חַלְלֵי־ אֶל־ שְׁאוֹלָה יָרְדוּ אִתּוֹ הֵם גַּם־
the-sword those-slain-by to to-Sheol went-down with-it they Also
H2719 H0413 H7585 H3381 H0854 H1992 H1571

גּוֹיִם׃ בְּתוֹךְ בְּצִלּוֹ יָשְׁבוּ וּזְרֹעָו
the-nations among in-its-shade who-dwelt and-those-who-were-its-arm
H8432 H6738 H3427 H2220

They also went down into hell with him unto them that be slain with the sword; and they that were his arm, that dwelt under his shadow in the midst of the heathen.

18 עֵדֶן בַּעֲצֵי־ וּבְגֹדֶל בִּכְבוֹד כָּכָה דָּמִיתָ מִי אֶל־
Eden among-the-trees-of and-in-greatness in-glory thus are-you-like whom To
H1819 H4310 H0413 H6086 H1433 H3519 H3602

תַּחְתִּית אֶרֶץ אֶל־ עֵדֶן עֲצֵי־ אֶת־ וְהוּרַדְתָּ
below the-earth to Eden the-trees-of with yet-you-will-be-brought-down
H8482 H0776 H0413 H6086 H0854 H3381

הֲוּא חָרֶב חַלְלֵי־ אֶת־ תִּשְׁכַּב עֲרֵלִים בְּתוֹךְ
this-is the-sword those-slain-by with you-will-lie the-uncircumcised in-the-midst-of
H1931 H2719 H0854 H7901 H6189 H8432

ס יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם הֲמוֹנָהּ וְכָל־ פַּרְעֹה
[section] Yahweh the-Lord declares his-multitude and-all Pharaoh
H3069 H0136 H5002 H3605 H6547

To whom art thou thus like in glory and in greatness among the trees of Eden? yet shalt thou be brought down with the trees of Eden unto the nether parts of the earth: thou shalt lie in the midst of the uncircumcised with them that be slain by the sword. This is Pharaoh and all his multitude, saith the Lord God.

Chapter 32

בְּאֶחָד	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	בִּשְׁנֵי־	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי	1
on–the–first	month	tenth	in–the–twelfth	year	tenth	in–the–twelfth	And–it–came–to–pass	
H0259	H2320	H6240	H8147	H8141	H6240	H8147	H1961	

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ
saying	to–me	Yahweh	the–word–of	came	of–the–month
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	H2320

And it came to pass in the twelfth year, in the twelfth month, in the first day of the month, that the word of the Lord came unto me, saying,

אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	עַל־	קִינָה	שָׂא	אָדָם	בֶּן־	2
to–him	and–say	Egypt	king–of	Pharaoh	over	a–lamentation	raise	man	Son–of	
H0413	H0559	H4714	H4428	H6547		H7015	H5375	H0120		

בַּיַּמִּים	כַּתַּנִּים	וְאַתָּה	נִדְמֵיתָ	גּוֹיִם	כְּפִיר	
in–the–seas	like–a–monster	yet–you–are	you–likened–yourself	the–nations	a–young–lion–of	
H3220	H8565		H1819			

וַתִּרְפֹּס	בְּרַגְלֶיךָ	מַיִם	וַתִּדְלַח־	בְּנַהֲרוֹתֶיךָ	וַתֶּגַח	
and–you–fouled	with–your–feet	the–waters	and–you–muddied	in–your–rivers	and–you–burst–forth	
H7515	H7272	H4325	H1804	H5104	H1518	

נַהֲרוֹתָם׃
their–rivers
H5104

Son of man, take up a lamentation for Pharaoh king of Egypt, and say unto him, Thou art like a young lion of the nations, and thou art as a whale in the seas: and thou camest forth with thy rivers, and troubledst the waters with thy feet, and fouledst their rivers.

רִשְׁתִּי	אֶת־	עָלֶיךָ	וּפָרַשְׂתִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	3
My–net	[obj]	over–you	and–I–will–spread	Yahweh	the–Lord	says	Thus	
H7568	H0853		H6566	H3069	H0136	H0559	H3541	

בְּחֶרְמִי׃	וְהֶעֱלוּךָ	רַבִּים	עַמִּים	בִּקְהַל
in–My–dragnet	and–they–will–haul–you–up	many	peoples	with–a–company–of
	H5927			H6951

Thus saith the Lord God; I will therefore spread out my net over thee with a company of many people; and they shall bring thee up in my net.

אַטִּילֶךָ	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	בָּאָרֶץ	וּנְטַשְׁתִּיךָ	4
I–will–hurl–you	the–field	the–face–of	on	on–the–land	And–I–will–cast–you	
H2904		H6440		H0776	H5203	

מִמֶּךָּ	וְהִשְׂבַּעְתִּי	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	כָּל־	עָלֶיךָ	וְהִשְׁכַּנְתִּי
from–you	and–I–will–gorge	the–heavens	the–birds–of	all	on–you	and–I–will–cause–to–settle
	H7646	H8064	H5775	H3605		H7931

הָאָרֶץ׃	כָּל־	חַיַּת
the–earth	all	the–beasts–of
H0776	H3605	

Then will I leave thee upon the land, I will cast thee forth upon the open field, and will cause all the fowls of the heaven to remain upon thee, and I will fill the beasts of the whole earth with thee.

5 וְנָתַתִּי אֶת־בְּשָׂרְךָ עַל־ הֶהָרִים וּמִלֵּאתִי הַגֵּאָיוֹת
And-I-will-lay [obj]-your-flesh on the-mountains and-I-will-fill the-valleys
H5414 H0853 H1320 H2022 H4390 H1516

רָמוּתֶךָ׃
with-your-carcass
H7419

And I will lay thy flesh upon the mountains, and fill the valleys with thy height.

6 וְהִשְׁקֵיתִי אֶרֶץ צָפָתְךָ מִדָּמְךָ אֶל־ הֶהָרִים
And-I-will-drench the-land of-your-outpouring with-your-blood up-to the-mountains
H8248 H0776 H6824 H1818 H0413 H2022

יִמָּלְאוּן מִמֶּךָּ׃ וַאֲפִקִים
will-be-filled from-you and-the-ravines
H4390 H0650

I will also water with thy blood the land wherein thou swimmest, even to the mountains; and the rivers shall be full of thee.

7 וְכִסִּיתִי בְכַבּוֹתְךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־ כּוֹכְבֵיהֶם
And-I-will-cover when-I-extinguish-you the-heavens and-I-will-darken [obj]-their-stars
H3680 H3518 H8064 H6937 H0853 H3556

אוֹרוֹ׃ יָאִיר לֹא־ וְיָרֵחַ אֲכַסֶּנּוּ בֶעָנָן שֶׁמֶשׁ
its-light give will-not and-the-moon I-will-cover with-a-cloud the-sun
H0216 H0215 H3808 H3394 H3680 H6051 H8121

And when I shall put thee out, I will cover the heaven, and make the stars thereof dark; I will cover the sun with a cloud, and the moon shall not give her light.

8 וְנָתַתִּי עָלֶיךָ אַקְדִּירֵם בַּשָּׁמַיִם אוֹר מְאוֹרֵי כָּל־
and-I-will-set over-you I-will-darken in-the-heavens light the-luminaries-of All
H5414 H6937 H8064 H0216 H3974 H3605

יְהוָה׃ אֲדֹנָי נְאֻם אַרְצְךָ עַל־ חֹשֶׁךְ
Yahweh the-Lord declares your-land over darkness
H3069 H0136 H5002 H0776 H2822

All the bright lights of heaven will I make dark over thee, and set darkness upon thy land, saith the Lord God.

9 וְהִכְעַסְתִּי שִׁבְרְךָ בַּהֲבִיאִי רַבִּים עַמִּים לֵב
And-I-will-trouble your-destruction when-I-bring many peoples the-hearts-of
H3707 H7667 H0935

יָדַעְתָּם׃ לֹא־ אֲשֶׁר אֲרָצוֹת עַל־ בַּגּוֹיִם
known you-have-not that lands to among-the-nations
H3045 H3808 H0776

I will also vex the hearts of many people, when I shall bring thy destruction among the nations, into the countries which thou hast not known.

10 וְהַשְׁמוֹתִי עָלַיִךְ עַמִּים רַבִּים וּמַלְכֵיהֶם יִשְׁעֲרוּ עָלַיִךְ בְּהָנִיפִי חַרְבִּי לְפָנֵיהֶם וְחָרְדוּ לִרְגָעִים כָּל־אִישׁ לְנַפְשׁוֹ בְּיוֹם מַפַּלְתֶּךָ׃ ס

10 And-I-will-cause-to-be-appalled at-you many peoples and-their-kings will-shudder at-you when-I-brandish My-sword before their-faces and-they-will-tremble with-horror every-moment each-man for-his-life on-the-day-of your-downfall [section]

Yea, I will make many people amazed at thee, and their kings shall be horribly afraid for thee, when I shall brandish my sword before them; and they shall tremble at every moment, every man for his own life, in the day of thy fall.

11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חֶרֶב מֶלֶךְ־בָּבֶל תָּבוֹא עָלֶיךָ׃

11 For thus says the-Lord Yahweh the-sword-of the-king-of Babylon will-come-upon-you

For thus saith the Lord God; The sword of the king of Babylon shall come upon thee.

12 בְּחַרְבוֹת גִּבּוֹרִים אַפִּיל הֲמוֹנֶךָ עָרִיצֵי גּוֹיִם כֻּלָּם וְשָׁדְדוּ אֶת־גְּאוֹן מִצְרַיִם וְנִשְׁמַד כָּל־הֲמוֹנָהּ׃

12 By-the-swords-of warriors I-will-bring-down your-multitude the-most-ruthless-of nations all-of-them and-they-will-devastate [obj] the-pride-of Egypt and-will-be-destroyed all her-multitude

By the swords of the mighty will I cause thy multitude to fall, the terrible of the nations, all of them: and they shall spoil the pomp of Egypt, and all the multitude thereof shall be destroyed.

13 וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־כָּל־בְּהֶמְתָּהּ מֵעַל מַיִם רַבִּים וְלֹא תִדְלָחֵם עוֹד רֶגֶל־אָדָם תִּדְלָחֵם וּפַרְסוֹת בְּהֵמָה לֹא תִדְלָחֵם׃

13 And-I-will-destroy [obj] all her-cattle from-beside the-many waters and-no will-muddy-them foot-of man anymore will-muddy-them nor-the-hooves-of cattle will muddy-them

I will destroy also all the beasts thereof from beside the great waters; neither shall the foot of man trouble them any more, nor the hoofs of beasts trouble them.

14 אָז אַשְׁקִיעַ מֵימֵיהֶם וְנַהֲרוֹתָם כַּשֶּׁמֶן אוֹלִיךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

14 Then I-will-let-settle their-waters and-their-rivers like-oil I-will-make-flow declares the-Lord Yahweh

Then will I make their waters deep, and cause their rivers to run like oil, saith the Lord God.

15

אֶרֶץ	וּנְשַׁמָּה	שְׁמָמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	בְּתִתִּי
a-land	and-devastation	a-desolation	Egypt	the-land-of	[obj]	When-I-make
H0776	H8074		H4714	H0776	H0853	H5414

בָּהּ	יוֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	בְּהַכּוֹתִי	מְמִלֹּאָהּ
her	who-dwell-in	all	[obj]	when-I-strike-down	stripped-of-all-that-fills-it
	H3427	H3605	H0853	H5221	H4393

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ
Yahweh	I-am	that	then-they-will-know
H3068	H0589		H3045

When I shall make the land of Egypt desolate, and the country shall be destitute of that whereof it was full, when I shall smite all them that dwell therein, then shall they know that I am the Lord.

16

תְּקוֹנֵנָּה	הַגּוֹיִם	בְּנוֹת	וְקוֹנְנוּהָ	הִיא	קִינָה	
will-chant-it	the-nations	the-daughters-of	and-they-will-chant-it	this-is	A-lamentation	
H6969		H1323	H6969	H1931	H7015	

אוֹתָהּ	תְּקוֹנֵנָּה	הֲמוֹנָהּ	כָּל־	וְעַל־	מִצְרַיִם	עַל־	אוֹתָהּ
as-a-dirge	they-will-chant-it	her-multitude	all	and-over	Egypt	over	as-a-dirge
H0853	H6969		H3605		H4714		H0853

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
[para]	Yahweh	the-Lord	declares
	H3069	H0136	H5002

This is the lamentation wherewith they shall lament her: the daughters of the nations shall lament her: they shall lament for her, even for Egypt, and for all her multitude, saith the Lord God.

17

לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי
of-the-month	tenth	on-the-fifteenth	year	tenth	in-the-twelfth	And-it-came-to-pass
H2320	H6240	H2568	H8141	H6240	H8147	H1961

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה
saying	to-me	Yahweh	the-word-of	came
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

It came to pass also in the twelfth year, in the fifteenth day of the month, that the word of the Lord came unto me, saying,

18

אוֹתָהּ	וְהוֹרִדֻהוּ	מִצְרַיִם	הֲמוֹן	עַל־	נְהֵה	אָדָם	בֶּן־
her	and-bring-it-down	Egypt	the-multitude-of	over	wail	man	Son-of
H0853	H3381	H4714			H5091	H0120	

יוֹרְדֵי	אֶת־	תַּחְתִּיּוֹת	אֶרֶץ	אֶל־	אַדִּרֵם	גּוֹיִם	וּבְנוֹת
those-who-descend-to	with	below	the-earth	to	nations	majestic	and-the-daughters-of
H3381	H0854	H8482	H0776	H0413	H0117		H1323

בּוֹר׃
the-pit

Son of man, wail for the multitude of Egypt, and cast them down, even her, and the daughters of the famous nations, unto the nether parts of the earth, with them that go down into the pit.

19

עֲרֵלִים׃	אֶת־	וְהָשְׁכְּבָה	רְדָה	נָעַמְתְּ	מִמִּי	
the-uncircumcised	with	and-be-laid	go-down	are-you-fairer	More-than-whom	
H6189	H0854	H7901	H3381	H5276	H4310	

Whom dost thou pass in beauty? go down, and be thou laid with the uncircumcised.

מָשְׁכִ֖וּ	נִתְּנָ֣ה	חֶ֑רֶב	יִפְּל֣וּ	חֶ֔רֶב	חַלְלֵ֣י־	בְּת֣וֹךְ	20
drag–her–away	is–given	the–sword	they–will–fall	the–sword	those–slain–by	In–the–midst–of	
H4900	H5414	H2719	H5307	H2719		H8432	

הֲמוֹנֶ֥יהָ׃	וְכָל־	אוֹתָ֖הּ
her–multitudes	and–all	her
	H3605	H0853

They shall fall in the midst of them that are slain by the sword: she is delivered to the sword: draw her and all her multitudes.

עֻזָּרָ֑יו	אֶת־	שְׁא֖וֹל	מִתּ֣וֹךְ	גִּבּוֹרִ֔ים	אֵלֵ֥י	ל֛וֹ	יְדַבְּר֥וּ־	21
his–helpers	with	Sheol	from–the–midst–of	warriors	the–mightiest–of	to–him	Will–speak	
H5826	H0854	H7585	H8432	H1368	H0410		H1696	

חָ֖רֶב׃	חַלְלֵ֣י־	הָעֲרֵלִ֑ים	שָׁכְב֥וּ	יָרְד֖וּ
the–sword	slain–by	the–uncircumcised	they–lie	they–have–gone–down
H2719		H6189	H7901	H3381

The strong among the mighty shall speak to him out of the midst of hell with them that help him: they are gone down, they lie uncircumcised, slain by the sword.

חֲלָלִ֖ים	כֻּלָּ֑ם	קִבְרֹתֶ֖יהָ	סְבִיבוֹתָ֔יו	קְהָלָ֣הּ	וְכָל־	אַשּׁ֣וּר	שָׁ֔ם	22
slain	all–of–them	are–its–graves	around–it	her–company	and–all	is–Assyria	There	
	H3605	H6913	H5439	H6951	H3605	H0804	H8033	

בֶּחָ֖רֶב׃	הַנֹּפְלִ֥ים
by–the–sword	fallen
H2719	H5307

Asshur is there and all her company: his graves are about him: all of them slain, fallen by the sword:

קְהָלָ֣הּ	וַיְהִ֤י	בּוֹר֙	בְּיַרְכְּתֵי־	קִבְרֹתֶ֔יהָ	נִתְּנ֖וּ	אֲשֶׁ֣ר	23
her–company	and–is	the–pit	in–the–recesses–of	in–its–graves	graves–are–set	Whose	
H6951	H1961		H3411	H6913	H5414		

חִתִּ֖ית	נָתְנ֣וּ	אֲשֶׁר־	בַּחֶ֑רֶב	נֹפְלִ֣ים	חֲלָלִ֔ים	כֻּלָּ֖ם	קִבְרָתָ֣הּ	סְבִיבוֹתֶ֔יהָ
terror	spread	who	by–the–sword	fallen	slain	all–of–them	her–grave	around
H2851	H5414		H2719	H5307		H3605	H6900	H5439

חַיִּ֑ים׃	בְּאֶ֣רֶץ
the–living	in–the–land–of
	H0776

Whose graves are set in the sides of the pit, and her company is round about her grave: all of them slain, fallen by the sword, which caused terror in the land of the living.

24

הַנֹּפְלִים	חֲלָלִים׀	כֻּלָּם	קִבְרָתָהּ	סְבִיבוֹת	הֲמוֹנָהּ	וְכָל־	עֵילָם׀	שָׁם
fallen	slain	all-of-them	her-grave	around	her-multitude	and-all	is-Elam	There
H5307		H3605	H6900	H5439		H3605		H8033

נָתְנוּ	אֲשֶׁר	תַּחְתִּיּוֹת	אֶרֶץ	אֶל־	וְעֲרֵלִים	יָרְדוּ	אֲשֶׁר־	בַּחֶרֶב
spread	who	below	the-earth	to	uncircumcised	went-down	who	by-the-sword
H5414		H8482	H0776	H0413	H6189	H3381		H2719

יוֹרְדֵי	אֶת־	כְּלִמָּתָם	וַיִּשְׂאוּ	חַיִּים	בְּאֶרֶץ	חִתִּיתָם׀
those-who-descend-to	with	their-shame	yet-they-bore	the-living	in-the-land-of	their-terror
H3381	H0854	H3639	H5375		H0776	H2851

בּוֹר׃	
the-pit	

There is Elam and all her multitude round about her grave, all of them slain, fallen by the sword, which are gone down uncircumcised into the nether parts of the earth, which caused their terror in the land of the living; yet have they borne their shame with them that go down to the pit.

25

הֲמוֹנָהּ	בְּכָל־	לָהּ׀	מִשְׁכָּב	נָתְנוּ	חֲלָלִים	בְּתוֹךְ	
her-multitude	with-all	for-her	a-resting-place	they-gave	the-slain	In-the-midst-of	
	H3605		H4904	H5414		H8432	

נִתַּן	כִּי־	חֶרֶב	חַלְלֵי־	עֲרֵלִים	כֻּלָּם	קִבְרֹתֶיהָ	סְבִיבוֹתָיו
was-spread	for	the-sword	slain-by	uncircumcised	all-of-them	are-her-graves	around-it
H5414		H2719		H6189	H3605	H6913	H5439

יוֹרְדֵי	אֶת־	כְּלִמָּתָם׀	וַיִּשְׂאוּ	חַיִּים	בְּאֶרֶץ	חִתִּיתָם
those-who-descend-to	with	their-shame	yet-they-bore	the-living	in-the-land-of	their-terror
H3381	H0854	H3639	H5375		H0776	H2851

נִתָּן׃	חֲלָלִים	בְּתוֹךְ	בּוֹר
it-was-placed	the-slain	in-the-midst-of	the-pit
H5414		H8432	

They have set her a bed in the midst of the slain with all her multitude: her graves are round about him: all of them uncircumcised, slain by the sword: though their terror was caused in the land of the living, yet have they borne their shame with them that go down to the pit: he is put in the midst of them that be slain.

26

כֻּלָּם	קִבְרוֹתֶיהָ	סְבִיבוֹתָיו	הֲמוֹנָהּ	וְכָל־	תֻּבַל׀	מֶשֶׁךְ	שָׁם	
all-of-them	are-her-graves	around-it	her-multitude	and-all	Tubal	is-Meshech	There	
H3605	H6913	H5439		H3605	H8422	H4902	H8033	

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	חִתִּיתָם	נָתְנוּ	כִּי־	חֶרֶב	מְחֻלְלֵי	עֲרֵלִים׀
the-living	in-the-land-of	their-terror	they-spread	for	the-sword	slain-by	uncircumcised
	H0776	H2851	H5414		H2719		H6189

There is Meshech, Tubal, and all her multitude: her graves are round about him: all of them uncircumcised, slain by the sword, though they caused their terror in the land of the living.

27 וְלֹא יִשְׁכְּבוּ אֶת־גִּבּוֹרִים נֹפְלִים מֵעֲרֵלִים אֲשֶׁר
And-they-do-not lie with the-warriors fallen of-the-uncircumcised who
H3808 H7901 H0854 H1368 H5307 H6189

יָרְדוּ־שְׁאוֹל בִּכְלֵי־מִלְחַמְתָּם וַיִּתְּנוּ אֶת־חַרְבוֹתָם
went-down-to Sheol with-their-weapons-of war and-they-placed [obj] their-swords
H3381 H7585 H3627 H4421 H5414 H0853 H2719

תַּחַת רָאשֵׁיהֶם וַתְּהִי עֲוֹנֹתָם עַל־עַצְמוֹתָם כִּי־חִתִּית גִּבּוֹרִים
under their-heads yet-rests their-iniquity upon their-bones for the-terror-of warriors
H8478 H1961 H5771 H6106 H2851 H1368

בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
was-in-the-land-of the-living
H0776

And they shall not lie with the mighty that are fallen of the uncircumcised, which are gone down to hell with their weapons of war: and they have laid their swords under their heads, but their iniquities shall be upon their bones, though they were the terror of the mighty in the land of the living.

28 וְאַתָּה בְּתוֹךְ עֲרֵלִים תִּשָּׁבֵר וְתִשְׁכַּב אֶת־חַלְלֵי־
And-you in-the-midst-of the-uncircumcised will-be-shattered and-lie with those-slain-by
H8432 H6189 H7665 H7901 H0854

חָרֶב׃
the-sword
H2719

Yea, thou shalt be broken in the midst of the uncircumcised, and shalt lie with them that are slain with the sword.

29 שָׁמָּה אֱדוֹם מַלְכֶיהָ וְכָל־נְשִׂיאֶיהָ אֲשֶׁר־נִתְּנוּ בִּגְבוּרָתָם אֶת־
There is-Edom her-kings and-all her-princes who are-laid despite-their-might with
H8033 H0123 H4428 H3605 H5414 H1369 H0854

חַלְלֵי־חֶרֶב הֵמָּה יִשְׁכְּבוּ וְאֶת־עֲרֵלִים יוֹרְדֵי בוֹר׃
those-slain-by the-sword they lie and-with the-uncircumcised those-who-descend-to the-pit
H2719 H1992 H7901 H0854 H6189 H3381 H0953

There is Edom, her kings, and all her princes, which with their might are laid by them that were slain by the sword: they shall lie with the uncircumcised, and with them that go down to the pit.

30 שָׁמָּה נְסִיכֵי צָפוֹן כֻּלָּם וְכָל־צִדֹנִי אֲשֶׁר־יָרַד
There are-the-princes-of the-north all-of-them and-all the-Sidonians who went-down
H8033 H6828 H3605 H3605 H6722 H3381

בּוֹשֶׁת מִגְּבוּרָתָם בְּחִתִּיתָם חֲלָלִים אֶת־וַיִּשְׁכְּבוּ
they-are-put-to-shame from-their-might despite-the-terror the-slain with and-they-lie
H0954 H1369 H2851 H2491 H0854 H7901

כְּלִמָּתָם אֶת־וַיִּשְׂאוּ חֶרֶב חַלְלֵי־אֶת־עֲרֵלִים
their-shame with and-they-bore the-sword those-slain-by with uncircumcised
H3639 H0854 H5375 H2719 H0854 H6189

בּוֹר׃ יוֹרְדֵי
the-pit those-who-descend-to
H3381

There be the princes of the north, all of them, and all the Zidonians, which are gone down with the slain; with their terror they are ashamed of their might; and they lie uncircumcised with them that be slain by the sword, and bear their shame with them that go down to the pit.

31 אוֹתָם֙ יִרְאֶ֣ה פַרְעֹ֔ה וְנִחַ֖ם עַל־ כָּל־]המונה[ )הֲמוֹנ֑וֹ(חַלְלֵי־
Them will-see Pharaoh and-be-comforted over all [ketiv] his-multitude slain-by
H0853 H7200 H6547 H5162 H3605

יְהוָ֔ה אֲדֹנָ֣י נְאֻ֗ם חֵילוֹ֙ וְכָל־ פַּרְעֹ֣ה חֶ֔רֶב :
Yahweh the-Lord declares his-army and-all Pharaoh the-sword
H3069 H0136 H5002 H2428 H3605 H6547 H2719

Pharaoh shall see them, and shall be comforted over all his multitude, even Pharaoh and all his army slain by the sword, saith the Lord God.

32 כִּי־ נָתַ֤תִּי)חִתִּיתִי( ]חתיתו[אֶת־ בְּאֶ֣רֶץ חַיִּ֔ים וְהֻשְׁכַּ֞ב
For I-placed My-terror [ketiv] [obj] in-the-land-of the-living and-he-will-be-laid
H5414 H2851 H2851 H0853 H0776 H7901

פַּרְעֹ֣ה וְכָל־ חַלְלֵי־ חֶ֔רֶב פַּרְעֹ֖ה וְכָל־ בְּת֣וֹךְ עֲרֵלִ֑ים אֶת־
Pharaoh and-all those-slain-by the-sword Pharaoh and-all in-the-midst-of the-uncircumcised with
H6547 H3605 H2719 H6547 H3605 H8432 H6189 H0854

יְהוָ֔ה אֲדֹנָ֣י נְאֻ֗ם הֲמוֹנֹ֖ה : פ
Yahweh the-Lord declares his-multitude [para]
H3069 H0136 H5002

For I have caused my terror in the land of the living: and he shall be laid in the midst of the uncircumcised with them that are slain with the sword, even Pharaoh and all his multitude, saith the Lord God.

Chapter 33

1 לֵאמֹֽר׃ אֵלַ֖י יְהוָ֥ה דְּבַר־ וַיְהִ֥י
saying to-me the-LORD the-word-of And-came
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

Again the word of the Lord came unto me, saying,

2 כִּי־ אֶ֣רֶץ אֲלֵיהֶ֔ם וְאָמַרְתָּ֙ עַמְּךָ֙ בְּנֵי־ אֶל־ דַּבֵּ֤ר אָדָם֙ בֶּן־
when A-land to-them and-say your-people the-sons-of to speak man Son-of
H0776 H0413 H0559 H1696 H0120

אֶחָ֑ד אִ֣ישׁ הָאָ֖רֶץ עַם־ וְלָקְח֥וּ עָלֶ֔יהָ חֶ֙רֶב֙ אָבִ֤יא
one a-man the-land the-people-of and-the-people-of the-sword upon-it I-bring
H0259 H0376 H0776 H3947 H2719 H0935

לְצֹפֶֽה׃ לָהֶ֖ם אֹת֥וֹ וְנָתְנ֛וּ מִקְצֵיהֶ֧ם
as-a-watchman for-themselves him and-appoint from-among-them
H6822 H0853 H5414

Son of man, speak to the children of thy people, and say unto them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man of their coasts, and set him for their watchman:

3 בַּשּׁוֹפָ֔ר וְתָקַ֣ע הָאָ֗רֶץ עַל־ בָּאָה֙ הַחֶ֣רֶב אֶת־ וְרָאָ֤ה
the-trumpet and-he-blows the-land against coming the-sword [obj] and-he-sees
H7782 H8628 H0776 H0935 H2719 H0853 H7200

הָעָֽם׃ אֶת־ וְהִזְהִ֖יר
the-people [obj] and-warns
H0853

If when he seeth the sword come upon the land, he blow the trumpet, and warn the people;

4

נִזְהָר	וְלֹא	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	הַשֹּׁמֵעַ	וְשָׁמַע
take-warning	but-does-not	the-trumpet	the-sound-of	[obj]	the-one-hearing	and-hears
	H3808	H7782		H0853	H8085	H8085

יִהְיֶה׃	בְּרֹאשׁוֹ	דָּמוֹ	וַתִּקָּחֵהוּ	הֶחָרֶב	וַתָּבוֹא
will-be	on-his-own-head	his-blood	and-takes-him	the-sword	and-comes
H1961		H1818	H3947	H2719	H0935

Then whosoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning; if the sword come, and take him away, his blood shall be upon his own head.

5

בּוֹ	דָּמוֹ	נִזְהָר	וְלֹא	שָׁמַע	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת
upon-him	his-blood	take-warning	but-did-not	he-heard	the-trumpet	the-sound-of	[obj]
	H1818		H3808	H8085	H7782		H0853

מִלָּט׃	נַפְשׁוֹ	נִזְהָר	וְהוּא	יִהְיֶה
he-would-have-saved	his-life	had-taken-warning	but-he	will-be
H4422	H5315		H1931	H1961

He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood shall be upon him. But he that taketh warning shall deliver his soul.

6

תָּקַע	וְלֹא־	בָּאָה	הַחֶרֶב	אֶת־	יִרְאֶה	כִּי־	וְהַצָּפָה
blow	and-does-not	coming	the-sword	[obj]	he-sees	when	But-the-watchman
H8628	H3808	H0935	H2719	H0853	H7200		H6822

מֵהֶם	וַתִּקַּח	חֶרֶב	וַתָּבוֹא	נִזְהָר	לֹא־	וְהָעָם	בַּשּׁוֹפָר
from-them	and-takes	the-sword	and-comes	warned	are-not	and-the-people	the-trumpet
H1992	H3947	H2719	H0935		H3808		H7782

הַצָּפָה	מִיַּד־	וְדָמוֹ	נִלְקָח	בַּעֲוֹנוֹ	הוּא	נָפֶשׁ
the-watchman	from-the-hand-of	but-his-blood	was-taken	in-his-iniquity	he	a-life
H6822	H3027	H1818	H3947	H5771	H1931	H5315

ס	אֶדְרֹשׁ׃	
[section]	I-will-require	
	H1875	

But if the watchman see the sword come, and blow not the trumpet, and the people be not warned; if the sword come, and take any person from among them, he is taken away in his iniquity; but his blood will I require at the watchman's hand.

7

יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	נְתַתִּיךָ	צֹפֶה	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
Israel	for-the-house-of	I-have-appointed-you	a-watchman	man	son-of	And-you
H3478		H5414	H6822	H0120		

מִמֶּנִּי׃	אֹתָם	וְהִזְהַרְתָּ	דָּבָר	מִפִּי	וְשָׁמַעְתָּ	
from-Me	them	and-warn	a-word	from-My-mouth	and-you-shall-hear	
	H0853		H1697	H6310	H8085	

So thou, O son of man, I have set thee a watchman unto the house of Israel; therefore thou shalt hear the word at my mouth, and warn them from me.

8 בְּאָמְרִי לְרָשָׁע רָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא דִבַּרְתָּ
When-I-say to-the-wicked O-wicked-one surely you-shall-die and-you-do-not speak
H0559 H7563 H7563 H4191 H4191 H3808 H1696

לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הוּא רָשָׁע בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְדָמוֹ
to-warn the-wicked from-his-way he the-wicked-one in-his-iniquity will-die but-his-blood
H7563 H1870 H1931 H7563 H5771 H4191 H1818

מִיָּדֶךָּ אֲבַקֵּשׁ׃
from-your-hand I-will-require
H3027 H1245

When I say unto the wicked, O wicked man, thou shalt surely die; if thou dost not speak to warn the wicked from his way, that wicked man shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

9 וְאַתָּה כִּי־ הִזְהַרְתָּ רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ לָשׁוּב מִמֶּנָּה
But-you when you-have-warned the-wicked from-his-way to-turn from-it
H7725 H1870 H7563

וְאַתָּה נַפְשְׁךָ תִּחְיֶה׃ וְלֹא־ שָׁב מִדַּרְכּוֹ הוּא בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת
but-you your-life will-live and-he-does-not turn from-his-way he in-his-iniquity will-die
H5315 H3808 H7725 H1870 H1931 H5771 H4191

הִצַּלְתָּ׃ ס
have-saved [section]
H5337

Nevertheless, if thou warn the wicked of his way to turn from it; if he do not turn from his way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

10 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם אֱמֹר אֶל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֵּן אֲמַרְתֶּם לֵאמֹר
And-you son-of man say to Israel the-house-of thus you-have-said saying
H0120 H0559 H0413 H3478 H0559

פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ עָלֵינוּ וּבָם אֲנַחְנוּ נְמַקִּים כִּי־
our-transgressions and-our-sins are-upon-us and-in-them we are-wasting-away surely
H6588 H0587 H4743

וְאֵיךְ נִחְיֶה׃
so-how can-we-live
H2421

Therefore, O thou son of man, speak unto the house of Israel; Thus ye speak, saying, If our transgressions and our sins be upon us, and we pine away in them, how should we then live?

11 אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ אֶחְפַּץ
Say to-them As-I-live I declares the-Lord GOD surely-not do-I-delight
H0559 H0413 H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H2654

מִדַּרְכּוֹ רָשָׁע בְּשׁוּב כִּי אִם־ הָרָשָׁע בְּמוֹת
from-his-way the-wicked in-the-turning-of but rather the-wicked in-the-death-of
H1870 H7563 H7725 H3588 H0518 H7563 H4194

תָּמוּתוּ וְלָמָּה הָרָעִים מִדַּרְכֵיכֶם שׁוּבוּ שׁוּבוּ וְחָיָה
should-you-die for-why ways from-your-evil turn-back Turn-back so-that-he-lives
H4191 H4100 H7451 H1870 H7725 H7725 H2421

פ יִשְׂרָאֵל׃ בֵּית
[para] Israel O-house-of
H3478

Say unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel?

12 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם אֱמֹר אֶל־ בְּנֵי־ עַמְּךָ צְדָקַת
And-you son-of man say to the-sons-of your-people The-righteousness-of
H0120 H0559 H0413 H6666

וְרִשְׁעַת פִּשְׁעוֹ בְּיוֹם תַּצִּילֶנּוּ לֹא הַצַּדִּיק
and-the-wickedness-of his-transgression on-the-day-of deliver-him will-not the-righteous
H7564 H6588 H3117 H5337 H3808 H6662

מֵרִשְׁעוֹ שׁוּבוֹ בְּיוֹם בָּהּ יִכָּשֶׁל לֹא־ הָרָשָׁע
from-his-wickedness he-turns on-the-day by-it stumble he-will-not the-wicked
H7562 H7725 H3117 H3782 H3808 H7563

חַטֹּאתוֹ׃ בְּיוֹם בָּהּ לְחָיוֹת יוּכַל לֹא וְצַדִּיק
he-sins on-the-day by-it to-live be-able will-not and-the-righteous
H2398 H3117 H2421 H3201 H3808 H6662

Therefore, thou son of man, say unto the children of thy people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression: as for the wickedness of the wicked, he shall not fall thereby in the day that he turneth from his wickedness; neither shall the righteous be able to live for his righteousness in the day that he sinneth.

13 בֶּאֱמָרִי לַצַּדִּיק חָיֹה יִחְיֶה וְהוּא־ בָטַח עַל־ צִדְקָתוֹ
When-I-say to-the-righteous surely he-will-live and-he trusts in his-righteousness
H0559 H6662 H2421 H2421 H1931 H0982 H6666

תִּזָּכַרְנָה לֹא צִדְקֹתָיו( ]צדקתו[כָּל־ עָוֶל וְעָשָׂה
be-remembered will-not his-righteous-deeds [his-righteousness] all injustice and-commits
H2142 H3808 H6666 H6666 H3605

יָמוּת׃ בּוֹ עָשָׂה אֲשֶׁר־ וּבְעַוְלָתוֹ
he-will-die in-it he-committed that and-in-his-injustice
H4191

When I shall say to the righteous, that he shall surely live; if he trust to his own righteousness, and commit iniquity, all his righteousnesses shall not be remembered; but for his iniquity that he hath committed, he shall die for it.

14 וּבְאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְשָׁב מֵחַטָּאתוֹ וְעָשָׂה
And-when-I-say to-the-wicked surely you-will-die and-he-turns from-his-sin and-does
H0559 H7563 H4191 H4191 H7725

וּצְדָקָה׃ מִשְׁפָּט
and-righteousness justice
H6666 H4941

Again, when I say unto the wicked, Thou shalt surely die; if he turn from his sin, and do that which is lawful and right;

15 חֲבֹל יָשִׁיב גְּזֵלָה יְשַׁלֵּם בְּחֻקּוֹת הַחַיִּים
A-pledge he-restores what-was-stolen he-repays in-the-statutes-of life
H2708 H7725 H1500 H7563

הָלַךְ לִבְלְתִּי עֲשׂוֹת עָוֶל חָיוֹ יִחְיֶה לֹא יָמוּת׃
he-walks so-as-not-to commit injustice he-will-surely live he-will-not die
H1980 H1115 H2421 H2421 H3808 H4191

If the wicked restore the pledge, give again that he had robbed, walk in the statutes of life, without committing iniquity; he shall surely live, he shall not die.

מִשְׁפָּט	לוֹ	תִּזָּכַרְנָה	לֹא	חָטָא	אֲשֶׁר	)חַטֹּאתָיו(	]חטאתו[	כָּל־	16
justice	against-him	be-remembered	will-not	he-sinned	that	his-sins	[his-sins]	All	
H4941		H2142	H3808	H2398				H3605	

יִחְיֶה׃	חָיוֹ	עָשָׂה	וּצְדָקָה
live	he-will-surely	he-has-done	and-righteousness
H2421	H2421		H6666

None of his sins that he hath committed shall be mentioned unto him: he hath done that which is lawful and right; he shall surely live.

וְהֵמָּה	אֲדֹנָי	דֶּרֶךְ	יִתָּכֵן	לֹא	עַמְּךָ	בְּנֵי	וְאָמְרוּ	17
but-theirs	the-Lord	the-way-of	fair	is-not	your-people	the-sons-of	Yet-say	
H1992	H0136	H1870	H8505	H3808			H0559	

יִתָּכֵן׃	לֹא־	דַרְכָּם
fair	is-not	their-own-way
H8505	H3808	H1870

Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal.

וּמֵת	עָוֶל	וְעָשָׂה	מִצִּדְקָתוֹ	צַדִּיק	בְּשׁוּב־	18
he-will-die	injustice	and-does	from-his-righteousness	a-righteous-one	When-turns	
H4191			H6666	H6662	H7725	

בָּהֶם׃
because-of-them

When the righteous turneth from his righteousness, and committeth iniquity, he shall even die thereby.

וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	מֵרִשְׁעָתוֹ	רָשָׁע	וּבְשׁוּב	19
and-righteousness	justice	and-does	from-his-wickedness	the-wicked	And-when-turns	
H6666	H4941		H7564	H7563	H7725	

יִחְיֶה׃	הוּא	עֲלֵיהֶם
will-live	he	by-them
H2421	H1931	

But if the wicked turn from his wickedness, and do that which is lawful and right, he shall live thereby.

אֶשְׁפּוֹט	כִּדְרָכָיו	אִישׁ	אֲדֹנָי	דֶּרֶךְ	יִתָּכֵן	לֹא	וַאֲמַרְתֶּם	20
I-will-judge	according-to-his-ways	each-one	the-Lord	the-way-of	fair	is-not	Yet-you-say	
H8199	H1870	H0376	H0136	H1870	H8505	H3808	H0559	

פ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶתְכֶם
[para]	Israel	O-house-of	you
	H3478		H0853

Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O ye house of Israel, I will judge you every one after his ways.

לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	בָּעֲשִׂרִי	שָׁנָה	עֲשִׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי	21
of-the-month	on-the-fifth	on-the-tenth	year	tenth	in-the-twelfth	And-it-was	
H2320	H2568	H6224	H8141	H6240	H8147	H1961	

הָעִיר׃	הֻכְּתָה	לֵאמֹר	מִירוּשָׁלַם	הַפָּלִיט	אֵלַי	בָּא־	לְגָלוּתֵנוּ
the-city	has-been-struck	saying	from-Jerusalem	the-fugitive	to-me	there-came	of-our-exile
	H5221	H0559	H3389		H0413	H0935	H1546

And it came to pass in the twelfth year of our captivity, in the tenth month, in the fifth day of the month, that one that had escaped out of Jerusalem came unto me, saying, The city is smitten.

22 וַיְהִי בִּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְגָלוּתֵנוּ בָּעֲשִׂרִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ בָּא אֵלַי הָיְתָה יְהוָה וַיַּד־
And-it-came in-the-twelfth year to-our-captivity in-the-tenth in-the-fifth to-the-month the-coming-of upon-me had-been the-LORD And-the-hand-of
H1961 H8141 H7628 H6224 H6242 H6440 H0935 H0413 H1961 H3068 H3027

הַפָּלִיט בָּא אֵלַי בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח פִּי עַד־ בּוֹא הַפָּלִיט אֵת־ פִּי עַד־ בּוֹא אֵלַי בַּבֹּקֶר
the-fugitive and-He-opened my-mouth [obj] until he-came to-me in-the-morning
H6412 H6605 H6310 H0853 H5704 H0935 H0413 H1242

וַיִּפָּתַח פִּי וְלֹא נֶאֱלַמְתִּי עוֹד׃ פ
and-was-opened my-mouth and-not was-I-mute any-longer [para]
H6605 H6310 H3808 H0481 H5750

Now the hand of the Lord was upon me in the evening, afore he that was escaped came; and had opened my mouth, until he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no more dumb.

23 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Then the word of the Lord came unto me, saying,

24 בֶּן־ אָדָם הֶחֳרָבוֹת הָאֵלֶּה עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים
Son-of man these-ruins these in the-land-of Israel are-saying
H1121 H0120 H2723 H0428 H0127 H3478 H0559

לָנוּ רַבִּים וַאֲנַחְנוּ הָאָרֶץ אֶת־ וַיִּירַשׁ אַבְרָהָם הָיָה אֶחָד לֵאמֹר
to-us are-many but-we the-land [obj] and-he-possessed Abraham was one saying
H0587 H0776 H0853 H3423 H0085 H1961 H0259 H0559

סלְמוֹרָשָׁה׃ נִתְּנָה הָאָרֶץ
[section] as-a-possession has-been-given the-land
H4181 H5414 H0776

Son of man, they that inhabit those wastes of the land of Israel speak, saying, Abraham was one, and he inherited the land: but we are many; the land is given us for inheritance.

25 לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַל־ הַדָּם תֹּאכֵלוּ
Therefore say to-them thus says the-Lord GOD with the-blood you-eat
H3651 H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H0776 H1818 H0398

וְעֵינֵיכֶם תִּשְׂאוּ אֶל־ גִּלּוּלֵיכֶם וְדָם תִּשְׁפֹּכוּ וְהָאָרֶץ
and-your-eyes you-lift-up to your-idols and-blood you-shed yet-the-land
H5869 H5375 H0413 H1544 H1818 H8210 H0776

תִּירָשׁוּ׃
should-you-possess
H3423

Wherefore say unto them, Thus saith the Lord God; Ye eat with the blood, and lift up your eyes toward your idols, and shed blood: and shall ye possess the land?

26 עָמַדְתֶּם עַל־ חַרְבְּכֶם תַּעֲשִׂיתֶן תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־ אֵשֶׁת
You-rely on your-swords you-commit abomination and-each-one [obj] the-wife-of
H5975 H5921 H2719 H6213 H8441 H0376 H0853 H0802

סתִּירָשׁוּ׃ וְהָאָרֶץ טִמֵּאתֶם רֵעֵהוּ
[section] should-you-possess yet-the-land you-defile his-neighbor
H3423 H0776 H2930 H7453

Ye stand upon your sword, ye work abomination, and ye defile every one his neighbour's wife: and shall ye possess the land?

27 כֹּה־ thus H3541 אָמַר says H0559 אֲדֹנָי the-Lord H0136 יְהוִה GOD H3069 חַי־ as-I-live אָנִי I-swear H0589 אִם־ surely לֹא not H3808 תֹּאמְרוּ you-shall-say H0559 אֲלֵהֶם to-them H0413

אֲשֶׁר those-who בָּחֳרְבוֹת are-in-the-ruins H2723 בַּחֶרֶב by-the-sword H2719 יִפֹּלוּ will-fall H5307 וַאֲשֶׁר and-those-who עַל־ are-on H6440 פְּנֵי the-face-of

הַשָּׂדֶה the-open-field לַחַיָּה to-the-wild-beasts נְתַתִּיו I-will-give-them H5414 לְאָכְלוֹ to-devour H0398 וַאֲשֶׁר and-those-who בַּמְּצָדוֹת in-the-strongholds

יָמוּתוּ׃ will-die H4191 בַּדֶּבֶר by-plague H1698 וּבַמְּעָרוֹת and-in-the-caves H4631

Say thou thus unto them, Thus saith the Lord God; As I live, surely they that are in the wastes shall fall by the sword, and him that is in the open field will I give to the beasts to be devoured, and they that be in the forts and in the caves shall die of the pestilence.

28 וְנָתַתִּי And-I-will-make H5414 אֶת־ [obj] H0853 הָאָרֶץ the-land H0776 שְׁמָמָה a-desolation וְנִשְׁבָּת and-will-cease H4923 וּמְשַׁמָּה and-a-waste H4923 גְּאוֹן the-pride-of H1347

וְשָׁמְמוּ and-will-be-desolate H8074 הָרֵי the-mountains-of H2022 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 מֵאֵין with-no-one H0369 עוֹבֵר׃ passing-through עֻזָּהּ her-strength H5797

For I will lay the land most desolate, and the pomp of her strength shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, that none shall pass through.

29 וְיָדְעוּ And-they-will-know H3045 כִּי־ that אֲנִי I-am H0589 יְהוָה the-LORD H3068 בְּתִתִּי when-I-make H5414 אֶת־ [obj] H0853 הָאָרֶץ the-land H0776 שְׁמָמָה a-desolation

סּ [section] עָשׂוּ׃ they-committed אֲשֶׁר that תּוֹעֲבֹתָם their-abominations H8441 כָּל־ all H3605 עַל because-of וּמְשַׁמָּה and-a-waste H4923

Then shall they know that I am the Lord, when I have laid the land most desolate because of all their abominations which they have committed.

30 וְאַתָּה And-you בֶּן־ son-of אָדָם man H0120 בְּנֵי the-sons-of עַמְּךָ your-people הַמְדַבְּרִים who-are-talking H1696 בְּךָ about-you אֵצֶל beside H0681

הַקִּירוֹת the-walls H7023 וּבְפִתְחֵי and-in-the-doorways-of H6607 הַבָּתִּים the-houses וְדִבֶּר־ and-speaks H1696 אֶחָד one H2297 אֶת־ to H0854 אַחֵר another H0259 אִישׁ each-man H0376

אֶל־ to H0854 אָחִיו his-brother H0251 לֵאמֹר saying H0559 בֹּאוּ־ Come H0935 נָא please H4994 וְשִׁמְעוּ and-hear H8085 מָה what H4100 הַדָּבָר the-word H1697 הַיּוֹצֵא that-comes H3318 מֵאֵת from H0854

יְהוָה׃ the-LORD H3068

Also, thou son of man, the children of thy people still are talking against thee by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, every one to his brother, saying, Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from the Lord.

31

עַמִּי	לְפָנֶיךָ	וְיָשְׁבוּ	עָם	כְּמְבוֹא־	אֵלֶיךָ	וְיָבֹאוּ
as–My–people	before–you	and–they–sit	a–people	as–people–come	to–you	And–they–come
	H6440	H3427		H3996	H0413	H0935

עֲגָבִים	כִּי־	יַעֲשׂוּ	לֹא	וְאוֹתָם	דְּבָרֶיךָ	אֶת־	וְשָׁמְעוּ
lustful–words	for	will–they–do	not	but–them	your–words	[obj]	and–they–hear
H5690			H3808	H0853	H1697	H0853	H8085

הֹלֵךְ׃	לִבָּם	בִּצְעָם	אַחֲרֵי	עֹשִׂים	הֵמָּה	בְּפִיהֶם
goes	their–heart	their–gain	after	are–doing	they	with–their–mouths
H1980		H1215			H1992	H6310

And they come unto thee as the people cometh, and they sit before thee as my people, and they hear thy words, but they will not do them: for with their mouth they shew much love, but their heart goeth after their covetousness.

32

קוֹל	יְפֵה	עֲגָבִים	כְּשִׁיר	לָהֶם	וְהִנְּךָ
voice	with–a–beautiful	love	like–a–song–of	to–them	And–behold–you–are
	H3303	H5690			H2009

אֵינָם	וְעֹשִׂים	דְּבָרֶיךָ	אֶת־	וְשָׁמְעוּ	נַגֵּן	וּמֵטִב
they–are–not	but–doing	your–words	[obj]	and–they–hear	an–instrument	and–skillfully–playing
H0369		H1697	H0853	H8085	H5059	H2895

אוֹתָם׃
them
H0853

And, lo, thou art unto them as a very lovely song of one that hath a pleasant voice, and can play well on an instrument: for they hear thy words, but they do them not.

33

הָיָה	נָבִיא	כִּי	וְיָדְעוּ	בָּאָה	הִנֵּה	וּבְבֹאָה
was	a–prophet	that	then–they–will–know	it–is–coming	behold	And–when–it–comes
H1961	H5030			H0935	H2009	H0935

ס	בְּתוֹכָם׃
[section]	among–them
	H8432

And when this cometh to pass, (lo, it will come,) then shall they know that a prophet hath been among them.

Chapter 34

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
saying	to–me	the–LORD	the–word–of	And–came
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

And the word of the Lord came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא עַל־ רֹעֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
Son–of man prophesy against the–shepherds–of Israel prophesy and–say to–them
H0120 H5012 H0559 H0413

לָרֹעִים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי רֹעֵי־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
to–the–shepherds thus says the–Lord GOD Woe to–the–shepherds–of Israel who
H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H3478

הָרֹעִים׃ יִרְעוּ הַצֹּאן הֲלוֹא אוֹתָם רֹעִים הָיוּ
the–shepherds be–fed–by the–flock should–not themselves feeding have–been
H6629 H3808 H0853 H1961

Son of man, prophesy against the shepherds of Israel, prophesy, and say unto them, Thus saith the Lord God unto the shepherds; Woe be to the shepherds of Israel that do feed themselves! should not the shepherds feed the flocks?

3 אֶת־ הַחֵלֶב תֹּאכֵלוּ וְאֶת־ הַצֶּמֶר תִּלְבָּשׁוּ הַבְּרִיאָה תִזְבָּחוּ
[obj] the–fat you–eat and–[obj] the–wool you–wear the–fattened–ones you–slaughter
H0853 H2459 H0398 H0853 H6785 H3847 H1277 H2076

הַצֹּאן לֹא תִרְעוּ׃
the–flock you–do–not feed
H6629 H3808

Ye eat the fat, and ye clothe you with the wool, ye kill them that are fed: but ye feed not the flock.

4 אֶת־ הַנַּחְלוֹת לֹא חִזַּקְתֶּם וְאֶת־ הַחוֹלָה לֹא רְפָאתֶם
[obj] the–weak you–have–not strengthened and–[obj] the–sick you–have–not healed
H0853 H2388 H3808 H0853 H7495 H3808

וְלַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא חֲבַשְׁתֶּם וְאֶת־ הַנִּדַּחַת לֹא הֲשֵׁבֹתֶם
and–the–broken you–have–not bound–up and–[obj] the–strayed you–have–not brought–back
H7665 H3808 H2280 H0853 H5080 H3808 H7725

וְאֶת־ הָאֹבֶדֶת לֹא בִקַּשְׁתֶּם וּבְחָזְקָה רְדִיתֶם אֹתָם
and–[obj] the–lost you–have–not sought but–with–harshness you–have–ruled them
H0853 H0006 H1245 H3808 H2394 H0853

וּבְפָרֶךְ׃
and–with–cruelty
H6531

The diseased have ye not strengthened, neither have ye healed that which was sick, neither have ye bound up that which was broken, neither have ye brought again that which was driven away, neither have ye sought that which was lost; but with force and with cruelty have ye ruled them.

5 וַתְּפוּצֶינָה לִבְלִי רֹעֶה וַתִּהְיֶינָה לְאָכְלָה לְכָל־
And–they–were–scattered for–lack–of a–shepherd and–they–became food for–every
H0402 H3605 H1961 H1097 H7462

חַיַּת הַשָּׂדֶה וַתְּפוּצֶינָה׃
wild–beast–of the–field and–they–were–scattered

And they were scattered, because there is no shepherd: and they became meat to all the beasts of the field, when they were scattered.

6 וְעַל רָמָה גִּבְעָה כָּל־ וְעַל הָהָרִים בְּכָל־ צֹאנִי יִשְׁגּוּ
and-over high hill every and-on the-mountains over-all My-flock They-wandered
H1389 H3605 H2022 H3605 H6629 H7686

וְאֵין דֹּרֵשׁ וְאֵין צֹאנִי נָפֹצוּ הָאָרֶץ פְּנֵי כָּל־
and-none searching with-none My-flock were-scattered the-earth the-face-of all
H0369 H1875 H0369 H6629 H0776 H6440 H3605

מְבַקֵּשׁ׃
seeking
H1245

My sheep wandered through all the mountains, and upon every high hill: yea, my flock was scattered upon all the face of the earth, and none did search or seek after them.

7 לָכֵן רֹעִים שִׁמְעוּ אֶת־ דְּבַר יְהוָה׃
Therefore shepherds hear [obj] the-word-of the-LORD
H3068 H1697 H0853 H8085

Therefore, ye shepherds, hear the word of the Lord;

8 חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא יַעַן הָיוּת־
As-I-live I-swear declares the-Lord GOD surely not because My-flock-became
H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H3808 H3282 H1961

צֹאנִי לָבַז וַתְּהִי לְאָכְלָה לְכָל־ חַיַּת הַשָּׂדֶה
My-flock plunder and-became food for-every wild-beast-of the-field
H6629 H0957 H1961 H0402 H3605 H2416 H7704

וְצֹאנִי בְּלִי רֹעֶה וְלֹא־ דָרְשׁוּ רֹעַי אֶת־ צֹאנִי וַיִּרְעוּ
My-flock for-lack-of a-shepherd and-did-not search My-shepherds for My-flock but-fed
H6629 H0369 H7462 H3808 H1875 H7462 H0853 H6629 H7462

הָרֹעִים אֶת־ עַצְמָם וְאֶת־ צֹאנִי לֹא רָעוּ׃ ס
the-shepherds themselves [obj] My-flock they-did-not feed [section]
H7462 H0853 H6629 H3808 H7462

As I live, saith the Lord God, surely because my flock became a prey, and my flock became meat to every beast of the field, because there was no shepherd, neither did my shepherds search for my flock, but the shepherds fed themselves, and fed not my flock;

9 לָכֵן הָרֹעִים שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה׃
Therefore you-shepherds hear the-word-of the-LORD
H3068 H1697 H8085

Therefore, O ye shepherds, hear the word of the Lord;

10 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־ הָרֹעִים וְדָרַשְׁתִּי אֶת־
Thus says the-Lord GOD behold-I-am against the-shepherds and-I-will-require [obj]
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H7462 H1875 H0853

צֹאנִי מִיָּדָם וְהִשְׁבַּתִּים מֵרְעוֹת צֹאן וְלֹא־
My-flock from-their-hand and-I-will-stop-them from-feeding the-flock and-no-longer
H6629 H3027 H7462 H6629 H3808

יִרְעוּ עוֹד הָרֹעִים אֶת־ עַצְמָם וְהִצַּלְתִּי צֹאנִי מִפִּיהֶם
will-feed any-more the-shepherds themselves and-I-will-rescue My-flock from-their-mouths
H7462 H5750 H7462 H0853 H5337 H6629 H6310

וְלֹא־ תִהְיֶיןָ לָהֶם לְאָכְלָה׃ ס
and-not will-they-be for-them food [section]
H3808 H1961 H0402

Thus saith the Lord God; Behold, I am against the shepherds; and I will require my flock at their hand, and cause them to cease from feeding the flock; neither shall the shepherds feed themselves any more; for I will deliver my flock from their mouth, that they may not be meat for them.

11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי־אֲנִי וְדָרַשְׁתִּי אֶת־צֹאנִי וּבִקַּרְתִּים׃

For	thus	says	the-Lord	GOD	behold	I-Myself	will-search-for	[obj]	My-flock
			H0136	H3069	H2009	H0589	H1875	H0853	H6629

and-seek-them-out	
H1239	

For thus saith the Lord God; Behold, I, even I, will both search my sheep, and seek them out.

12 כִּבְקֹרֶת רֹעֶה בְיוֹם־הֱיוֹתוֹ בְתוֹךְ־צֹאנוֹ נִפְרָדוֹת כֵּן אֲבַקֵּר אֶת־צֹאנִי וְהִצַּלְתִּי אֶתְהֶם מִכֹּל־הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נְפֹצוּ שָׁם בְּיוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל׃

As-the-searching-of	a-shepherd	for-his-flock	on-the-day	he-is	among	his-scattered-sheep	so	I-will-seek-out	[obj]	My-flock	and-I-will-rescue	them
		H5739	H3117	H1961	H8432	H6629		H1239	H0853	H6629	H5337	H0853

from-all	the-places	scattered	where	they-were-scattered	there	on-a-day-of	clouds	and-thick-darkness
H3605	H4725				H8033	H3117	H6051	H6205

As a shepherd seeketh out his flock in the day that he is among his sheep that are scattered; so will I seek out my sheep, and will deliver them out of all places where they have been scattered in the cloudy and dark day.

13 וְהוֹצֵאתִי אֹתָם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּים מִן־הָאֲרָצוֹת וְהֵבֵאתִים אֶל־אַדְמָתָם וּרְעִיתִים אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל בָּאֲפִיקִים וּבְכֹל מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

And-I-will-bring-them-out	from	the-peoples	and-gather-them	from	the-countries	on	and-I-will-feed-them	their-own-land	to	and-bring-them	Israel	the-mountains-of
H3318	H0776		H6908		H0776	H0413		H0127	H0413	H0935	H3478	H2022

by-the-streams	and-in-all	the-dwelling-places-of	the-land			
H0650	H3605	H4186	H0776			

And I will bring them out from the people, and gather them from the countries, and will bring them to their own land, and feed them upon the mountains of Israel by the rivers, and in all the inhabited places of the country.

14 בְּמִרְעֶה־טוֹב אֶרְעֵם וּבְהָרֵי מְרוֹם־יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שָׁמָּן וּמִרְעֶה טוֹב בִּנְוֵה תִּרְבַּצְנָה שָׁם נְוֵהֶם תִּרְעֶינָה אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃

In-good	pasture	I-will-feed	them	and-on-the-mountains-of	the-heights-of	Israel	will-be	rich	and-pasture	good	in-a-dwelling-place	they-will-lie-down
H4829			H0853	H2022	H4791	H3478	H1961	H8082	H4829			

their-grazing-place	there	they-will-lie-down	in-a-dwelling-place	good	and-pasture	rich
	H8033					

they-will-graze	on	the-mountains-of	Israel			
	H0413	H2022	H3478			

I will feed them in a good pasture, and upon the high mountains of Israel shall their fold be: there shall they lie in a good fold, and in a fat pasture shall they feed upon the mountains of Israel.

15 אֲנִי אֶרְעֶה צֹאנִי וַאֲנִי אַרְבִּיצֵם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

I-Myself	will-feed	My-flock	and-I-Myself	will-make-them-lie-down	declares	the-Lord	GOD	
H0589		H6629	H0589	H7257	H5002	H0136	H3069	

I will feed my flock, and I will cause them to lie down, saith the Lord God.

16

וְלַנִּשְׁבֶּרֶת	אָשִׁיב	הַנִּדַּחַת	וְאֶת־	אֲבַקֵּשׁ	הָאֹבֶדֶת	אֶת־
and-the-broken	I-will-bring-back	the-strayed	and-[obj]	I-will-seek	the-lost	[obj]
H7665	H7725	H5080	H0853	H1245	H0006	H0853

הַחֲזֵקָה	וְאֶת־	הַשְּׁמֵנָה	וְאֶת־	אַחֲזֵק	הַחוֹלָה	וְאֶת־	אֶחְבֹּשׁ	
the-strong	and-[obj]	the-fat	but-[obj]	I-will-strengthen	the-sick	and-[obj]	I-will-bind-up	
H2389	H0853	H8082	H0853	H2388		H0853	H2280	

בְּמִשְׁפָּט׃	אֶרְעֶנָּה	אַשְׁמִיד
with-justice	I-will-feed-them	I-will-destroy
H4941		H8045

I will seek that which was lost, and bring again that which was driven away, and will bind up that which was broken, and will strengthen that which was sick: but I will destroy the fat and the strong; I will feed them with judgment.

17

בֵּין־	שֹׁפֵט	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	צֹאנִי	וְאַתָּנָה
between	am-judging	behold-I	GOD	the-Lord	says	thus	My-flock	And-as-for-you
H0996	H8199	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H6629	

וְלָעַתּוּדִים׃	לָאֵילִים	לָשֶׂה	שֶׂה	
and-male-goats	between-rams	and-sheep	sheep	
H6260		H7716	H7716	

And as for you, O my flock, thus saith the Lord God; Behold, I judge between cattle and cattle, between the rams and the he goats.

18

מִרְעֵיכֶם	וְיֶתֶר	תִּרְעוּ	הַטּוֹב	הַמִּרְעֶה	מִכֶּם	הַמְעַט	
your-pasture	but-the-rest-of	you-graze	the-good	the-pasture	for-you	Is-it-too-little	
H4829				H4829		H4592	

הַנּוֹתָרִים	וְאֶת	תִּשְׁתּוּ	מַיִם	וּמִשְׁקַע־	בְּרַגְלֵיכֶם	תִּרְמְסוּ		
what-remains	but-[obj]	you-drink	water	and-clear	with-your-feet	you-trample		
H3498	H0853	H8354	H4325	H4950	H7272	H7429		

תִּרְפָּשׁוּן׃	בְּרַגְלֵיכֶם	
you-foul	with-your-feet	
H7515	H7272	

Seemeth it a small thing unto you to have eaten up the good pasture, but ye must tread down with your feet the residue of your pastures? and to have drunk of the deep waters, but ye must foul the residue with your feet?

19

רַגְלֵיכֶם	וּמִרְפַּשׁ	תִּרְעֶינָה	רַגְלֵיכֶם	מִרְמַס	וְצֹאנִי	
your-feet	and-the-fouled-by	they-must-graze	your-feet	the-trampled-of	And-My-flock	
H7272	H4833		H7272	H4823	H6629	

ס	תִּשְׁתֶּינָה׃	
[section]	they-must-drink	
	H8354	

And as for my flock, they eat that which ye have trodden with your feet; and they drink that which ye have fouled with your feet.

20

בֵּין־	וְשָׁפַטְתִּי	אֲנִי	הִנְנִי־	אֲלֵיהֶם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
between	will-judge	I-Myself	behold	to-them	GOD	the-Lord	says	thus	Therefore
H0996	H8199	H0589	H2009	H0413	H3069	H0136	H0559	H3541	

רָזֽוֹת׃	שֶׂה	וּבֵין	בְּרִיָּה	שֶׂה	
sheep	the-lean	and-between	sheep	the-fat	
H7330	H7716	H0996	H1274	H7716	

Therefore thus saith the Lord God unto them; Behold, I, even I, will judge between the fat cattle and between the lean cattle.

21 יַ֚עַן בְּצַד֙ וּבְכָתֵ֣ף תֶּהְדֹּ֔פוּ וּבְקַרְנֵיכֶ֖ם תְּנַגְּח֑וּ כָּל־
Because with-side and-with-shoulder you-push and-with-your-horns you-gore all
H3282 H6654 H3802 H1920 H7155 H5055 H3605

הַֽנַּחְלוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר עַד֙ הֲפִיצוֹתֶ֣ם אוֹתָ֔נָה אֶל־ הַחֽוּצָה׃
the-weak-ones that until you-have-scattered them to the-outside
H5704 H0853 H0413 H2351

Because ye have thrust with side and with shoulder, and pushed all the diseased with your horns, till ye have scattered them abroad;

22 וְהוֹשַׁעְתִּ֥י לְצֹאנִ֖י וְלֹא־ תִֽהְיֶ֑ינָה עוֹד֙ לָבֵ֔ז וְשָׁפַטְתִּ֥י
And-I-will-save My-flock and-they-will-no longer-be prey any-more and-I-will-judge
H3467 H6629 H3808 H1961 H0957 H5750 H8199

בֵּ֥ין שֶׂ֖ה לְשֶׂ֥ה׃
between sheep and-sheep
H0996 H7716 H7716

Therefore will I save my flock, and they shall no more be a prey; and I will judge between cattle and cattle.

23 וַהֲקִמֹתִ֣י עֲלֵיהֶ֗ם רֹ֣עֶה אֶחָד֮ וְרָעָה֒ אֶתְהֶן֙ אֶת֙ עַבְדִּ֔י
And-I-will-raise-up over-them a-shepherd one and-he-will-feed them [obj] My-servant
H5650 H0853 H0853 H0259

דָּוִ֖יד הֽוּא֙ יִרְעֵ֣ם אֹתָ֔ם וְהָיָ֥ה לָהֶ֖ן לְרֹעֶ֑ה׃
David he will-feed them and-he will-be for-them a-shepherd
H1732 H1931 H0853 H1931 H1961

And I will set up one shepherd over them, and he shall feed them, even my servant David; he shall feed them, and he shall be their shepherd.

24 וַאֲנִ֣י יְהוָ֔ה אֶֽהְיֶ֥ה לָהֶ֖ם לֵֽאלֹהִ֑ים וְעַבְדִּ֣י דָוִ֔ד נָשִׂ֥יא בְתוֹכָ֖ם
And-I the-LORD will-be to-them God and-My-servant David a-prince among-them
H0589 H3068 H1961 H0430 H5650 H1732 H8432

אֲנִ֥י יְהוָ֖ה דִּבַּ֥רְתִּי׃
I the-LORD have-spoken
H0589 H3068 H1696

And I the Lord will be their God, and my servant David a prince among them; I the Lord have spoken it.

25 וְכָרַתִּ֨י לָהֶ֜ם בְּרִ֣ית שָׁל֗וֹם וְהִשְׁבַּתִּי֙ חַיָּ֣ה רָעָ֔ה מִן־
And-I-will-make with-them a-covenant-of peace and-I-will-banish wild evil-beasts from
H3772 H7965 H1285 H2308 H7451 H2416

הָאָ֑רֶץ וְיָשְׁב֤וּ בַמִּדְבָּר֙ לָבֶ֣טַח וְיָשְׁנ֔וּ בַּיְעָרִֽים׃
the-land and-they-will-dwell in-the-wilderness securely and-sleep in-the-forests
H0776 H3427 H4057 H0983 H3462 H3293

And I will make with them a covenant of peace, and will cause the evil beasts to cease out of the land: and they shall dwell safely in the wilderness, and sleep in the woods.

26 וְנָתַתִּ֨י אוֹתָ֜ם וְסָבִיב֣וֹת גִּבְעָתִ֗י בְּרָכָה֙ וְהוֹרַדְתִּ֣י
And-I-will-make them and-the-surroundings-of My-hill a-blessing and-I-will-send-down
H5414 H0853 H5439 H1389 H1293 H3381

הַגֶּ֖שֶׁם בְּעִתּ֑וֹ גִּשְׁמֵ֣י בְרָכָ֔ה יִֽהְיֽוּ׃
the-rain in-its-season showers-of blessing they-will-be
H1653 H6256 H1653 H1293 H1961

And I will make them and the places round about my hill a blessing; and I will cause the shower to come down in his season; there shall be showers of blessing.

27 וְנָתַן֙ עֵ֣ץ הַשָּׂדֶ֔ה אֶת־ פִּרְי֖וֹ וְהָאָ֣רֶץ תִּתֵּ֑ן יְבוּלָ֔הּ
And-will-yield the-trees-of the-field [obj] their-fruit and-the-earth will-give its-produce
H5414 H6086 H6529 H0776 H5414 H2981

וְהָי֗וּ עַל־ אַדְמָתָם֙ לָבֶ֣טַח וְיָדְע֔וּ כִּי־ אֲנִ֖י יְהוָ֑ה
and-they-will-be on their-land secure and-they-will-know that I-am the-LORD
H1961 H0127 H0983 H3045 H0589 H3068

בְּשִׁבְרִ֨י אֶת־ מֹטֹ֤ות עֻלָּם֙ וְהִצַּלְתִּ֣ים מִיַּ֔ד
when-I-break [obj] the-bars-of their-yoke and-deliver-them from-the-hand-of
H7665 H0853 H4133 H5923 H5337 H3027

הָעֹבְדִ֖ים בָּהֶֽם׃
those-who-enslaved them
H5647

And the tree of the field shall yield her fruit, and the earth shall yield her increase, and they shall be safe in their land, and shall know that I am the Lord, when I have broken the bands of their yoke, and delivered them out of the hand of those that served themselves of them.

28 וְלֹֽא־ יִהְי֤וּ עֹוד֙ לַגֹּויִ֔ם בַּ֖ז וְחַיַּ֣ת הָאָ֑רֶץ
And-no-longer will-they-be any-more for-the-nations prey and-the-beasts-of the-land
H3808 H1961 H5750 H0957 H0776

וְיָשְׁב֣וּ לָבֶ֔טַח וְאֵ֥ין מַחֲרִֽיד׃ תֹּאכְלֵ֖ם לֹֽא
and-they-will-dwell securely with-none making-them-afraid devour-them will-not
H3427 H0983 H0369 H2729 H0398 H3808

And they shall no more be a prey to the heathen, neither shall the beast of the land devour them; but they shall dwell safely, and none shall make them afraid.

29 יִהְי֤וּ וְלֹֽא־ לְשֵׁם֙ מַטָּ֔ע וַהֲקִמֹתִ֥י לָהֶ֖ם
will-they-be and-no-longer of-renown a-planting-place for-them And-I-will-raise-up
H1961 H3808 H8034 H4302

עֹוד֙ יִשְׂאוּ֙ וְלֹֽא־ בָּאָ֔רֶץ רָעָ֖ב אַסְפִּ֑י עֹֽוד
any-more will-they-bear and-no-longer in-the-land famine victims-of any-more
H5750 H5375 H3808 H0776 H7458 H0622 H5750

כְּלִמַּ֥ת הַגֹּויִֽם׃
the-reproach-of the-nations
H3639

And I will raise up for them a plant of renown, and they shall be no more consumed with hunger in the land, neither bear the shame of the heathen any more.

30 וְיָדְע֣וּ כִּ֣י אֲנִ֤י יְהוָה֙ אֱלֹֽהֵיהֶ֔ם אִתָּ֖ם וְהֵ֑מָּה
And-they-will-know that I the-LORD their-God am-with-them and-they
H3045 H3588 H0589 H3068 H0430 H0854 H1992

בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה׃ עַמִּ֖י
the-house-of Israel declares the-Lord GOD are-My-people
H3478 H5002 H0136 H3069

Thus shall they know that I the Lord their God am with them, and that they, even the house of Israel, are my people, saith the Lord God.

נְאֻם	אֱלֹהֵיכֶם	אֲנִי	אַתֶּם	אָדָם	מַרְעִיתִי	צֹאן	צֹאנִי	וְאַתֶּן	31
declares	your-God	I-am	you-are	are-human	My-pasture	the-flock-of	My-flock	And-you	
H5002	H0430	H0589		H0120	H4830	H6629	H6629		

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי
[para]	GOD	the-Lord
	H3069	H0136

And ye my flock, the flock of my pasture, are men, and I am your God, saith the Lord God.

Chapter 35

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	to-me	the-LORD	the-word-of	And-came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Moreover the word of the Lord came unto me, saying,

עָלָיו׃	וְהִנָּבֵא	שֵׂעִיר	הַר	עַל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	2
against-it	and-prophesy	Seir	Mount	against	your-face	set	man	Son-of	
	H5012		H2022		H6440		H0120		

Son of man, set thy face against mount Seir, and prophesy against it,

שֵׂעִיר	הַר־	אֵלֶיךָ	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לוֹ	וְאָמַרְתָּ	3
Seir	Mount	against-you	behold-I-am	GOD	the-Lord	says	thus	to-it	And-say	
	H2022	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		H0559	

וּמְשַׁמָּה׃	שְׁמָמָה	וּנְתַתִּיךָ	עָלֶיךָ	יָדִי	וְנָטִיתִי
and-a-waste	a-desolation	and-make-you	against-you	My-hand	and-I-will-stretch-out
H4923		H5414		H3027	H5186

And say unto it, Thus saith the Lord God; Behold, O mount Seir, I am against thee, and I will stretch out mine hand against thee, and I will make thee most desolate.

כִּי־	וְיָדַעְתָּ	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה	וְאַתָּה	אֶשִּׁים	חָרְבָּה	עָרֶיךָ	4
that	and-you-will-know	will-become	a-desolation	and-you	I-will-make	a-ruin	Your-cities	
	H3045	H1961				H2723		

יְהוָה׃	אֲנִי
the-LORD	I-am
H3068	H0589

I will lay thy cities waste, and thou shalt be desolate, and thou shalt know that I am the Lord.

אֶת־	וַתַּגֵּר	עוֹלָם	אֵיבַת	לְךָ	הָיִוֹת	יַעַן	5
[obj]	and-you-gave-over	ancient-times	an-enmity-of	for-yourself	you-harbored	Because	
H0853	H5064	H5769	H0342		H1961	H3282	

אֵידָם	בְּעֵת	חֶרֶב	יְדֵי־	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	
their-calamity	at-the-time-of	the-sword	the-power-of	to	Israel	the-sons-of	
H0343	H6256	H2719	H3027		H3478		

קֵץ׃	עֲוֹן	בְּעֵת	
the-end	the-iniquity-of	at-the-time-of	
H7093	H5771	H6256	

Because thou hast had a perpetual hatred, and hast shed the blood of the children of Israel by the force of the sword in the time of their calamity, in the time that their iniquity had an end:

לָכֵן חַי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־לְדָם
Therefore I-live as-I-swear declares the-Lord GOD surely for-bloodshed
H0589 H5002 H0136 H3069 H1818

6

אֶעֱשֶׂךָּ וְדָם אִם־לֹא דָם שָׂנֵאתָ וְדָם יִרְדָּפֶךָּ׃
I-will-prepare-you and-blood will-pursue-you since not blood you-hated therefore-blood
H1818 H7291 H3808 H1818 H8130 H1818

יִרְדָּפֶךָּ׃
will-pursue-you
H7291

Therefore, as I live, saith the Lord God, I will prepare thee unto blood, and blood shall pursue thee: sith thou hast not hated blood, even blood shall pursue thee.

וְנָתַתִּי אֶת־הַר שֵׂעִיר לְשִׁמָּמָה וּשְׁמָמָה וְהִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ
And-I-will-make [obj] Mount Seir a-desolation and-a-waste and-I-will-cut-off from-it
H5414 H0853 H2022 H8165 H8077 H3772 H4480

7

עֹבֵר וָשָׁב׃
anyone-passing or-returning
H7725

Thus will I make mount Seir most desolate, and cut off from it him that passeth out and him that returneth.

וּמִלֵּאתִי אֶת־הָרָיו וְכָל־גִּבְעוֹתֶיךָ וְכָל־נְחָלֶיךָ בַּחֲלָלָיו
And-I-will-fill [obj] its-mountains and-all your-hills and-your-valleys with-its-slain
H4390 H0853 H2022 H3605 H1389 H1516 H2491

8

חַלְלֵי־חֶרֶב יִפְּלוּ בָהֶם׃ אַפִּיקֶיךָ
those-slain-by the-sword will-fall in-them your-ravines
H2491 H2719 H5307 H0650

And I will fill his mountains with his slain men: in thy hills, and in thy valleys, and in all thy rivers, shall they fall that are slain with the sword.

שְׁמָמוֹת עוֹלָם אֶתֶּנְךָ לֹא וְעָרֶיךָ]תישבנה[
Desolations-of perpetuity I-will-make-you will-not and-your-cities [be-inhabited]
H8077 H5769 H5414 H3808 H3427

9

)תֵּשֵׁבְנָה(וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
be-inhabited and-you-will-know that I-am the-LORD
H7725 H3045 H3588 H0589 H3068

I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not return: and ye shall know that I am the Lord.

יַעַן אָמַרְתְּךָ שְׁתֵּי הַגּוֹיִם וְאֵת־שְׁתֵּי אֶת־שְׁנֵי הָאֲרָצוֹת לִי
Because you-said [obj] the-two nations and-[obj] the-two lands to-me
H3282 H0559 H0853 H8147 H1471 H0853 H8147 H0776

10

תִּהְיֶינָה וְנִירָשְׁנוּהָ וַיהוָה שָׁם הָיָה׃
they-will-belong and-we-will-possess-them though-the-LORD there was
H1961 H3423 H3068 H8033 H1961

Because thou hast said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess it; whereas the Lord was there:

11 כְּאַפְּךָ֙ וְעָשִׂ֣יתִי יְהוִ֔ה אֲדֹנָ֖י נְאֻם֙ אָנִ֣י חַי־ לָכֵ֑ן
according-to-your-anger I-will-act GOD the-Lord declares I-swear as-I-live Therefore
H0639 H3069 H0136 H5002 H0589

בָּ֗ם מִשִּׂנְאָתֶ֙ךָ֙ עָשִׂ֣יתָה אֲשֶׁ֔ר וּכְקִנְאָתְךָ֖
against-them from-your-hatred you-showed which and-according-to-your-jealousy
H8135 H7068

: אֶשְׁפְּטֶ֔ךָּ כַּאֲשֶׁ֥ר בָּ֖ם וְנוֹדַ֥עְתִּי
I-judge-you when among-them and-I-will-make-Myself-known
H8199 H3045

Therefore, as I live, saith the Lord God, I will even do according to thine anger, and according to thine envy which thou hast used out of thy hatred against them; and I will make myself known among them, when I have judged thee.

12 אֲשֶׁ֣ר נְאָצוֹתֶ֔יךָ כָּל־ אֵ֖ת שָׁמַ֣עְתִּי יְהוָ֑ה אֲנִ֣י כִּי־ וְיָדַעְתָּ֙
which your-insults all [obj] I-have-heard the-LORD I-am that And-you-will-know
H3605 H0853 H8085 H3068 H0589 H3045

לָ֔נוּ)שֳׁמֵמוּ( ]שממה[וֵֽלֹאמֹ֗ר יִשְׂרָאֵל֙ הָרֵ֣י עַל־ אָמַ֖רְתָּ
to-us they-are-desolate [desolate] saying Israel the-mountains-of against you-spoke
H8074 H8074 H0559 H3478 H2022 H0559

: לְאָכְלָ֖ה נִתְּנ֥וּ
to-devour they-have-been-given
H0402 H5414

And thou shalt know that I am the Lord, and that I have heard all thy blasphemies which thou hast spoken against the mountains of Israel, saying, They are laid desolate, they are given us to consume.

13 דִּבְרֵיכֶ֔ם עָלַ֖י וְהַעְתַּרְתָּ֣ם בְּפִיכֶ֑ם עָלַ֖י וַתַּגְדִּ֥ילוּ
your-words against-Me and-multiplied with-your-mouths against-Me And-you-boasted
H1697 H6280 H6310 H1431

ס : שָׁמָ֖עְתִּי אֲנִֽי
[section] have-heard I
H8085 H0589

Thus with your mouth ye have boasted against me, and have multiplied your words against me: I have heard them.

14 אֶעֱשֶׂ֣ה־ שְׁמָמָ֔ה הָאָ֖רֶץ כָּל־ כִּשְׂמֹ֥חַ יְהוָ֑ה אֲדֹנָ֖י אָמַ֥ר כֹּ֛ה
I-will-make a-desolation the-earth all When-rejoices GOD the-Lord says Thus
H0776 H3605 H8055 H3069 H0136 H0559 H3541

: לָֽךְ
of-you

Thus saith the Lord God; When the whole earth rejoiceth, I will make thee desolate.

15 שְׁמָמָ֔ה אֲשֶׁר־ עַל יִשְׂרָאֵ֖ל בֵּית־ לְנַחֲלַ֣ת כְּשִׂמְחָתְךָ֙
desolate it-was because Israel the-house-of over-the-inheritance-of As-your-rejoicing
H8074 H3478 H5159 H8057

כֻּלָּ֑הּ אֱד֣וֹם וְכָל־ שֵׂעִ֔יר הַר־ תִּהְיֶ֖ה שְׁמָמָ֥ה לָ֛ךְ אֶעֱשֶׂ֥ה־ כֵּ֖ן
all-of-it Edom and-all Seir Mount you-will-be a-desolation to-you I-will-do so
H3605 H0123 H3605 H2022 H1961

פ : יְהוָ֔ה אֲנִ֖י כִּי־ וְיָדְע֥וּ
[para] the-LORD I-am that and-they-will-know
H3068 H0589 H3045

As thou didst rejoice at the inheritance of the house of Israel, because it was desolate, so will I do unto thee: thou shalt be desolate, O mount Seir, and all Idumea, even all of it: and they shall know that I am the Lord.

Chapter 36

הָרֵי֙	וְאָמַרְתָּ֔	יִשְׂרָאֵ֖ל	הָרֵי	אֶל־	הִנָּבֵא	אָדָ֣ם	בֶּן־	וְאַתָּה	1
O–mountains–of	and–say	Israel	the–mountains–of	to	prophesy	man	son–of	And–you	
H2022	H0559	H3478	H2022	H0413	H5012	H0120			

יְהוָֽה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵ֖ל
the–LORD	the–word–of	hear	Israel
H3068	H1697	H8085	H3478

Also, thou son of man, prophesy unto the mountains of Israel, and say, Ye mountains of Israel, hear the word of the Lord:

וּבָמוֹת	הֶאָח	עֲלֵיכֶם	הָאוֹיֵב	אָמַר	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר֙	כֹּה	2
and–the–ancient	Aha	about–you	the–enemy	said	because	GOD	the–Lord	says	Thus	
H1116	H1889		H0341	H0559	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

לָנוּ׃	הָיְתָה	לְמוֹרָשָׁה	עוֹלָם
ours	have–become	as–a–possession	heights
	H1961	H4181	H5769

Thus saith the Lord God; Because the enemy hath said against you, Aha, even the ancient high places are ours in possession:

בְּלַ֣עַן	יַעַן֮	יְהוִה֒	אֲדֹנָ֣י	אָמַר֮	כֹּה	וְאָמַרְתָּ֣	הִנָּבֵא֒	לָכֵן֙	3
indeed–because	because	GOD	the–Lord	says	thus	and–say	prophesy	Therefore	
H3282	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012		

מוֹרָשָׁה֙	לִֽהְיוֹתְכֶ֣ם	מִסָּבִ֔יב	אֶתְכֶ֖ם	וְשָׁאֲפ֑	שַׁמּוֹת֙
a–possession	so–that–you–became	from–every–side	you	and–crushed	they–devastated
H4181	H1961	H5439	H0853		H8074

לְשׁ֣וֹן	שִׂפַּ֔ת	עַל־	וַתַּעֲל֖וּ	הַגּוֹיִ֑ם	לִשְׁאֵרִ֣ית	
the–tongue	the–lips–of	the–subject–of	and–you–became	the–nations	for–the–rest–of	
H3956	H8193		H5927		H7611	

עָֽם׃	וְדִבַּת־	
the–people	and–the–gossip–of	
	H1681	

Therefore prophesy and say, Thus saith the Lord God; Because they have made you desolate, and swallowed you up on every side, that ye might be a possession unto the residue of the heathen, and ye are taken up in the lips of talkers, and are an infamy of the people:

4 לָכֵן הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְּבַר־ אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־ אָמַר
Therefore O-mountains-of Israel hear the-word-of the-Lord GOD thus says
H3541 H3069 H0136 H1697 H8085 H3478 H2022

לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת
to-the-mountains and-to-the-hills to-the-ravines and-to-the-valleys
H2022 H1389 H0650 H1516

אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי בְּקִנְאָתִי וּבַחֲמָתִי דִּבַּרְתִּי כִּי־ עַל־ כֵּן
the-Lord GOD behold-I in-My-jealousy and-in-My-wrath have-spoken because thus
H0136 H3069 H2009 H7068 H2534 H1696 H3282 H3541

נְשָׂאתֶם כְּלִמַּת הַגּוֹיִם
you-have-borne the-reproach-of the-nations
H5375 H3639

לָבַז הָיוּ אֲשֶׁר הַנֶּעֱזָבוֹת וְלֶעָרִים הַשְּׁמְמוֹת וְלֶחֳרָבוֹת
plunder became which abandoned and-to-the-cities ruins and-to-the-desolate
H0957 H1961 H5439 H7611 H3933

ס :מִסָּבִיב אֲשֶׁר הַגּוֹיִם לִשְׁאֵרִית וּלְלַעַג
[section] all-around that-are the-nations for-the-rest-of and-a-mockery

Therefore, ye mountains of Israel, hear the word of the Lord God; Thus saith the Lord God to the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, to the desolate wastes, and to the cities that are forsaken, which became a prey and derision to the residue of the heathen that are round about;

5 לָכֵן קִנְאָתִי בְּאֵשׁ לֹא־ אִם־ יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־ אֲדֹנָי יְהוִה
Therefore My-jealousy in-the-fire-of not surely GOD the-Lord says thus the-Lord GOD
H3541 H0559 H3069 H0136 H3808 H0784 H7068

דִּבַּרְתִּי עַל־ שְׁאֵרִית הַגּוֹיִם וְעַל־ אֱדוֹם כָּל־ אֲשֶׁר נָתְנוּ־
I-have-spoken against the-rest-of the-nations and-against Edom all-of-it who gave
H1696 H7611 H0123 H3605 H5414

לָהֶם לְמוֹרָשָׁה בְּשִׂמְחַת כָּל־ לֵבָב אַרְצִי אֶת־
to-themselves as-a-possession with-the-joy-of all their-heart My-land [obj]
H1992 H4181 H8057 H3605 H3824 H0776 H0853

לָבַז מִגְרָשָׁהּ לְמַעַן בְּשָׁאט נֶפֶשׁ :לָבַז
as-plunder drive-it-out in-order-to with-contempt-of soul
H0957 H4054 H4616 H7589 H5315

Therefore thus saith the Lord God; Surely in the fire of my jealousy have I spoken against the residue of the heathen, and against all Idumea, which have appointed my land into their possession with the joy of all their heart, with despiteful minds, to cast it out for a prey.

6 לָכֵן הִנָּבֵא עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ לֶהָרִים
Therefore prophesy concerning the-land-of Israel and-say to-the-mountains
H5012 H0127 H3478 H0559 H2022

וְלַגְּבָעוֹת וְלַגֵּאָיוֹת לָאֲפִיקִים כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי
and-to-the-hills and-to-the-valleys to-the-ravines thus says the-Lord GOD behold-I
H1389 H1516 H0650 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009

בְּקִנְאָתִי וּבַחֲמָתִי דִּבַּרְתִּי יַעַן כְּלִמַּת גּוֹיִם
in-My-jealousy and-in-My-wrath have-spoken because the-reproach-of the-nations
H7068 H2534 H1696 H3282 H3639

נְשָׂאתֶם :
you-have-borne
H5375

Prophesy therefore concerning the land of Israel, and say unto the mountains, and to the hills, to the rivers, and to the valleys, Thus saith the Lord God; Behold, I have spoken in my jealousy and in my fury, because ye have borne the shame of the heathen:

7 לָכֵן Therefore H3541 כֹּה thus H3541 אָמַר says H0559 אֲדֹנָי the-Lord H0136 יְהוִה GOD H3069 אֲנִי I H0589 נָשָׂאתִי have-raised H5375 אֶת־ [obj] H0853 יָדִי My-hand H3027 אִם־ surely H3808 לֹא not H3808
הַגּוֹיִם׃ the-nations אֲשֶׁר that-are סְבִיבֹתֵיכֶם around-you מִסָּבִיב on-every-side הֵמָּה they H1992 כְּלִמָּתָם their-reproach H3639 יִשָּׂאוּ׃ will-bear H5375

Therefore thus saith the Lord God; I have lifted up mine hand, Surely the heathen that are about you, they shall bear their shame.

8 וְאַתֶּם But-you H2022 הָרֵי O-mountains-of H3478 יִשְׂרָאֵל Israel H6057 עַנְפְּכֶם your-branches H5414 תִּתֵּנוּ will-put-forth H6529 וּפִרְיְכֶם and-your-fruit H5375 תִּשְׂאוּ will-bear H0935 לָבוֹא׃ to-coming H7126 קִרְבוּ they-are-near כִּי for H3478 יִשְׂרָאֵל Israel לְעַמִּי for-My-people

But ye, O mountains of Israel, ye shall shoot forth your branches, and yield your fruit to my people of Israel; for they are at hand to come.

9 כִּי For הִנְנִי behold-I-am H2009 אֲלֵיכֶם for-you H0413 וְאֶפְנֶה and-I-will-turn H6437 אֲלֵיכֶם to-you H0413 וְנֶעֱבַדְתֶּם and-you-will-be-tilled H5647 וְנִזְרַעְתֶּם׃ and-sown H2232

For, behold, I am for you, and I will turn unto you, and ye shall be tilled and sown:

10 וְהִרְבֵּיתִי And-I-will-multiply עֲלֵיכֶם upon-you אָדָם people H0120 כָּל־ all H3605 בֵּית the-house-of יִשְׂרָאֵל Israel H3478 כֻּלָּהּ all-of-it H3605
וְנוֹשְׁבוּ and-will-be-inhabited הֶעָרִים the-cities וְהֶחֳרָבוֹת and-the-ruins H2723 תִּבָּנֶינָה׃ will-be-rebuilt H1129

And I will multiply men upon you, all the house of Israel, even all of it: and the cities shall be inhabited, and the wastes shall be builded:

11 וְהִרְבֵּיתִי And-I-will-multiply עֲלֵיכֶם upon-you אָדָם people H0120 וּבְהֵמָה and-livestock H0929 וְרָבוּ and-they-will-increase וּפָרוּ and-be-fruitful H6509
וְהוֹשַׁבְתִּי and-I-will-cause-to-dwell אֶתְכֶם you H0853 כְּקַדְמוֹתֵיכֶם as-in-your-former-times H6927 וְהֵטַבְתִּי and-do-better H2895 מֵרֵאשִׁתֵיכֶם than-your-beginnings H7221
וְיָדַעְתֶּם and-you-will-know H3045 כִּי־ that אֲנִי I-am H0589 יְהוָה׃ the-LORD H3068

And I will multiply upon you man and beast; and they shall increase and bring fruit: and I will settle you after your old estates, and will do better unto you than at your beginnings: and ye shall know that I am the Lord.

12 וְהוֹלַכְתִּי֙ עֲלֵיכֶ֣ם אָדָ֔ם אֶת־עַמִּ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל
And-I-will-cause-to-walk upon-you people [obj] My-people Israel
H3212 H0120 H0853 H5971 H3478

וְיֵרְשׁ֣וּךָ֔ וְהָיִ֥יתָ לָהֶ֖ם לְנַחֲלָ֑ה וְלֹא־תוֹסֵ֥ף עוֹד֙
and-they-will-possess-you and-you-will-be to-them an-inheritance and-never again will-you
H3423 H1961 H3808 H5159 H3254 H5750

ס לְשַׁכְּלֵֽם׃
[section] bereave-them

Yea, I will cause men to walk upon you, even my people Israel; and they shall possess thee, and thou shalt be their inheritance, and thou shalt no more henceforth bereave them of men.

13 כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן אֹמְרִ֣ים לָכֶ֔ם אֹכֶ֥לֶת אָדָ֖ם אַתְּ֑ה
Thus says the-Lord GOD because they-say to-you a-devourer-of people [you-are]
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0559 H0398 H0120

וּמְשַׁכֵּ֥לֶת]גּוֹיִ֖ךְ[ )גּוֹיֵ֑ךְ(הָיִֽית׃
and-one-who-bereaves [your-nation] your-nation you-have-been
H1961

Thus saith the Lord God; Because they say unto you, Thou land devourest up men, and hast bereaved thy nations;

14 לָכֵ֗ן אָדָם֙ לֹא־תֹאכְלִ֣י עוֹד֮]וגויך[ )וְגוֹיֵ֣ךְ(
Therefore people you-will-not devour any-longer [and-your-nation] and-your-nation
H0120 H3808 H0398 H5750

תְּשַׁכְּלִי־]תכשלי[לֹ֣א נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה׃
bereave [cause-to-stumble] you-will-not declares the-Lord GOD
H7921 H3782 H3808 H5002 H0136 H3069

Therefore thou shalt devour men no more, neither bereave thy nations any more, saith the Lord God.

15 וְלֹא־אַשְׁמִ֣יעַ אֵלַ֗יִךְ עוֹד֙ כְּלִמַּ֣ת הַגּוֹיִ֔ם
And-no-longer will-I-cause-to-be-heard against-you any-more the-reproach-of the-nations
H3808 H8085 H0413 H5750 H3639

וְחֶרְפַּ֥ת עַמִּ֖ים לֹ֣א תִשְׂאִ֑י עוֹד֙]וגויך[
and-the-disgrace-of the-peoples you-will-not bear any-longer [and-your-nation]
H2781 H3808 H5375 H5750

ס וְגוֹיַ֖יִךְ)תַּכְשִׁ֑ילִי לֹא־ עוֹד֙ נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה׃
[section] and-your-nation cause-to-stumble you-will-not any-more declares the-Lord GOD
H3808 H5750 H5002 H0136 H3069

Neither will I cause men to hear in thee the shame of the heathen any more, neither shalt thou bear the reproach of the people any more, neither shalt thou cause thy nations to fall any more, saith the Lord God.

16 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
And-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Moreover the word of the Lord came unto me, saying,

17 בֶּן־ אָדָם יִשְׁבֵים עַל־ אַדְמָתָם וַיְטַמְאוּ אוֹתָהּ
Son–of man while–dwelling Israel the–house–of their–land they–defiled it
H0120 H3427 H3478 H0127 H0853

בְּדַרְכָם וּבַעֲלִילוֹתָם כְּטֻמְאַת הַנִדָּה הָיְתָה דַרְכָם לְפָנָי׃
by–their–way and–by–their–deeds like–the–uncleanness–of menstruation was their–way before–Me
H1870 H5949 H2932 H5079 H1961 H1870 H6440

Son of man, when the house of Israel dwelt in their own land, they defiled it by their own way and by their doings: their way was before me as the uncleanness of a removed woman.

18 וָאֶשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם עַל־ הַדָּם אֲשֶׁר־ שָׁפְכוּ עַל־ הָאָרֶץ
So–I–poured–out My–wrath upon–them for the–blood that they–shed on the–land
H8210 H2534 H8210 H1818 H8210 H0776

וּבְגִלּוּלֵיהֶם טִמְאוּהָ׃
and–by–their–idols they–defiled–it
H1544

Wherefore I poured my fury upon them for the blood that they had shed upon the land, and for their idols wherewith they had polluted it:

19 וָאָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וַיִזָּרוּ בָּאֲרָצוֹת
And–I–scattered them among–the–nations and–they–were–dispersed through–the–lands
H0853 H2219 H0776

כְּדַרְכָם וְכַעֲלִילוֹתָם שְׁפַטְתִים׃
according–to–their–ways and–according–to–their–deeds I–judged–them
H1870 H5949 H8199

And I scattered them among the heathen, and they were dispersed through the countries: according to their way and according to their doings I judged them.

20 וַיָבֹאוּ אֶל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁם וַיְחַלְלוּ אֶת־
And–they–came to the–nations where they–went there and–they–profaned [obj]
H0935 H0413 H0935 H8033 H0935 H0853

עַם־ יְהוָה אֵלֶּה וּמֵאַרְצוֹ יָצָאוּ׃ בֶּאֱמֹר לָהֶם עַם־ יְהוָה אֵלֶּה וּמֵאַרְצוֹ יָצָאוּ׃
the–people–of the–LORD these–are yet–from–His–land they–went–out when–it–was–said of–them the–people–of the–LORD these–are yet–from–His–land they–went–out
H3068 H0428 H0776 H3318 H0559 H3068 H0428 H0776 H3318

וְשֵׁם קָדְשִׁי חִלַלְתֶם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁמָּה׃ ס
and–the–name–of My–holiness had–profaned among–the–nations where they–went there [section]
H8034 H6944 H2550 H1471 H0834 H0935 H8033

And when they entered unto the heathen, whither they went, they profaned my holy name, when they said to them, These are the people of the Lord, and are gone forth out of his land.

21 וָאֶחְמֹל עַל־ שְׁמִי קָדְשִׁי חִלְלוּהוּ בֵּית
But–I–had–concern for the–name–of My–holiness had–profaned the–house–of
H2550 H8034 H6944 H2490 H1004

יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁמָּה׃
Israel among–the–nations where they–went there
H3478 H0834 H0935 H8033

But I had pity for mine holy name, which the house of Israel had profaned among the heathen, whither they went.

22 לָכֵן אֱמֹר לְבֵית־יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא לְמַעַנְכֶם
Therefore say H0559 to-the-house-of Israel H3478 thus H3541 says H0559 the-Lord H0136 GOD H3069 not H3808 for-your-sake H4616

בֵּית יִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה אֲנִי כִּי אִם־לְשֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר
O-house-of Israel H3478 acting am-I but rather for-the-name-of H8034 My-holiness H6944 which

חִלַּלְתֶּם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאתֶם שָׁם׃
you-profaned among-the-nations where you-went H0935 there H8033

Therefore say unto the house of Israel, Thus saith the Lord God; I do not this for your sakes, O house of Israel, but for mine holy name's sake, which ye have profaned among the heathen, whither ye went.

23 וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְחֻלָּל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר
And-I-will-sanctify H6942 [obj] H0853 My-name H8034 the-great that-was-profaned among-the-nations which

חִלַּלְתֶּם בְּתוֹכָם וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה נְאֻם
you-profaned among-them H8432 and-will-know H3045 the-nations that I-am H0589 the-LORD H3068 declares H5002

אֲדֹנָי יְהוִה בְּהִקָּדְשִׁי בָכֶם לְעֵינֵיהֶם׃
the-Lord H0136 GOD H3069 when-I-prove-Myself-holy H6942 through-you before-their-eyes

And I will sanctify my great name, which was profaned among the heathen, which ye have profaned in the midst of them; and the heathen shall know that I am the Lord, saith the Lord God, when I shall be sanctified in you before their eyes.

24 וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם מִן־הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל־הָאֲרָצוֹת וְהֵבֵאתִי
And-I-will-take H3947 you H0853 from the-nations H0776 and-gather H6908 you H0853 from-all H3605 and-bring H0935

אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַתְכֶם׃
you H0853 to H0413 your-own-land H0127

For I will take you from among the heathen, and gather you out of all countries, and will bring you into your own land.

25 וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל
And-I-will-sprinkle H2236 upon-you water H4325 clean H2889 and-you-will-be-clean H2891 from-all H3605

מִגִּלּוּלֵיכֶם וּמִכֹּל־אֲטַהֵר אֶתְכֶם׃ טִמְאוֹתֵיכֶם
your-idols H1544 and-from-all H3605 I-will-cleanse H2891 you H0853 your-uncleannesses H2932

Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be clean: from all your filthiness, and from all your idols, will I cleanse you.

26 וְנָתַתִּי לָכֶם And-I-will-give (H5414) you (H0853) לֵב a-heart חָדָשׁ new (H2319) וְרוּחַ and-a-spirit (H7307) חֲדָשָׁה new (H2319) אֶתֵּן I-will-put (H5414) בְּקִרְבְּכֶם within-you (H7130) וַהֲסִרֹתִי and-I-will-remove (H5493) אֶת־ [obj] (H0853) לֵב the-heart-of הָאֶבֶן stone (H0068) מִבְשַׂרְכֶם from-your-flesh (H1320) וְנָתַתִּי and-give (H5414) לָכֶם you לֵב a-heart-of בָּשָׂר׃ flesh (H1320)

A new heart also will I give you, and a new spirit will I put within you: and I will take away the stony heart out of your flesh, and I will give you an heart of flesh.

27 וְאֶת־ And-[obj] (H0853) רוּחִי My-Spirit (H7307) אֶתֵּן I-will-put (H5414) בְּקִרְבְּכֶם within-you (H7130) וְעָשִׂיתִי and-I-will-cause אֵת that (H0853) אֲשֶׁר־ in בְּחֻקַּי My-statutes (H2706) תֵּלֵכוּ you-walk (H3212) וּמִשְׁפָּטַי and-My-judgments (H4941) תִּשְׁמְרוּ you-keep (H8104) וַעֲשִׂיתֶם׃ and-do

And I will put my spirit within you, and cause you to walk in my statutes, and ye shall keep my judgments, and do them.

28 וְיָשַׁבְתֶּם And-you-will-dwell (H3427) בָּאָרֶץ in-the-land (H0776) אֲשֶׁר that נָתַתִּי I-gave (H5414) לַאֲבֹתֵיכֶם to-your-fathers (H0001) וִהְיִיתֶם and-you-will-be (H1961) לִי׃ to-Me וְאָנֹכִי and-I (H0595) אֶהְיֶה will-be (H1961) לָכֶם to-you לֵאלֹהִים׃ God (H0430) לְעָם a-people

And ye shall dwell in the land that I gave to your fathers; and ye shall be my people, and I will be your God.

29 וְהוֹשַׁעְתִּי And-I-will-save (H3467) אֶתְכֶם you (H0853) מִכֹּל from-all (H3605) טֻמְאֹתֵיכֶם your-uncleannesses (H2932) וְקָרָאתִי and-I-will-call (H7121) אֶל־ to (H0413) הַדָּגָן the-grain (H1715) וְהִרְבֵּיתִי and-I-will-multiply (H7121) אֹתוֹ it (H0853) וְלֹא־ and-I-will-not (H3808) אֶתֵּן bring (H5414) עֲלֵיכֶם upon-you רָעָב׃ famine (H7458)

I will also save you from all your uncleannesses: and I will call for the corn, and will increase it, and lay no famine upon you.

30 וְהִרְבֵּיתִי And-I-will-multiply (H7121) אֶת־ [obj] (H0853) פְּרִי the-fruit-of (H6529) הָעֵץ the-tree (H6086) וּתְנוּבַת and-the-produce-of (H8570) הַשָּׂדֶה the-field לְמַעַן so-that (H4616) אֲשֶׁר which לֹא never (H3808) תִקְחוּ will-you-receive (H3947) עוֹד again (H5750) חֶרְפַּת the-reproach-of (H2781) רָעָב famine (H7458) בַּגּוֹיִם׃ among-the-nations

And I will multiply the fruit of the tree, and the increase of the field, that ye shall receive no more reproach of famine among the heathen.

31 וּזְכַרְתֶּם֙ אֶת־דַּרְכֵיכֶם֙ הָרָעִ֔ים וּמַעַלְלֵיכֶ֖ם אֲשֶׁ֣ר לֹא־טֹובִ֑ים
And-you-will-remember [obj] your-evil ways and-your-deeds that were-not good
H2142 H0853 H1870 H4611 H3808

וְעַל֙ עֲוֹנֹֽתֵיכֶ֔ם וְעַ֖ל תֹּועֲבֹתֵיכֶֽם׃ וּנְקֹטֹתֶ֣ם בִּפְנֵיכֶ֔ם
and-for your-iniquities for your-abominations in-your-own-sight and-you-will-loathe-yourselves
H5771 H8441 H6440 H6962

Then shall ye remember your own evil ways, and your doings that were not good, and shall lothe yourselves in your own sight for your iniquities and for your abominations.

32 לָכֶ֗ם יִוָּדֵ֛עַ נְאֻ֥ם יְהוִ֖ה אֲדֹנָ֑י לֹ֣א לְמַעַנְכֶ֔ם אֲנִ֥י עֹשֶׂ֖ה
to-you let-it-be-known declares GOD the-Lord Not for-your-sake am-I acting
H3045 H5002 H3069 H0136 H3808 H4616 H0589 H6213

בֹּ֥שׁוּ וְהִכָּלְמ֖וּ מִדַּרְכֵיכֶ֑ם בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵֽל׃ ס
be-ashamed and-be-confounded because-of-your-ways O-house-of Israel [section]
H0954 H3637 H1870 H3478

Not for your sakes do I this, saith the Lord God, be it known unto you: be ashamed and confounded for your own ways, O house of Israel.

33 כֹּֽה־אָמַ֞ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה בְּיֹום֙ טַהֲרִ֣י אֶתְכֶ֔ם מִכֹּ֖ל עֲוֹנֹותֵיכֶ֑ם
Thus says the-Lord GOD on-the-day I-cleanse you from-all your-iniquities
H3541 H0559 H0136 H3069 H3117 H2891 H0853 H3605 H5771

וְנִבְנ֖וּ הֶחֳרָבֹֽות׃ וְהֹושַׁבְתִּי֙ אֶת־הֶֽעָרִ֔ים וְנִבְנְתָ֥ה הַחֳרֵבָֽה׃
and-will-be-rebuilt the-ruins I-will-cause-to-be-inhabited [obj] the-cities
H1129 H2723 H3427 H0853 H5892

Thus saith the Lord God; In the day that I shall have cleansed you from all your iniquities I will also cause you to dwell in the cities, and the wastes shall be builded.

34 וְהָאָ֣רֶץ הַנְּשַׁמָּ֔ה תֵּעָבֵ֖ד תַּ֣חַת אֲשֶׁ֑ר הָיְתָ֥ה שְׁמָמָֽה׃
And-the-land that-was-desolate will-be-tilled instead-of being it-was a-desolation
H0776 H8074 H5647 H8478 H0834 H1961 H8077

לְעֵינֵ֖י כָּל־עֹובֵֽר׃
in-the-sight-of everyone passing-by
H3605

And the desolate land shall be tilled, whereas it lay desolate in the sight of all that passed by.

35 וְאָמְר֗וּ הָאָ֤רֶץ הַזֹּאת֙ הַנְּשַׁמָּ֣ה הָיְתָ֔ה כְּגַן־עֵדֶ֖ן
And-they-will-say this-land that was-desolate has-become like-the-garden-of Eden
H0559 H0776 H1977 H8074 H1961 H1588 H5731

וְהֶעָרִ֞ים הַֽהֲרֻסֹ֣ות וְהַנְּשַׁמֹּ֣ות וְהַנֶּהֱרָסֹ֗ות בְּצוּרֹ֥ות יָשָֽׁבוּ׃
and-the-cities that-were-ruined and-desolate and-torn-down are-now-fortified and-inhabited
H5892 H2040 H8074 H2040 H1219 H3427

And they shall say, This land that was desolate is become like the garden of Eden; and the waste and desolate and ruined cities are become fenced, and are inhabited.

36 וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יִשָּׁאֲרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי אֲנִי יְהוָה בָּנִיתִי
And-will-know the-nations that remain around-you that I the-LORD have-rebuilt
H3045 H1471 H7604 H5439 H0589 H3068 H1129

הַנֶּהֱרָסוֹת נָטַעְתִּי הַנְּשַׁמָּה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃ ס
what-was-torn-down and-replanted what-was-desolate I the-LORD have-spoken and-I-will-do-it [section]
H2040 H5193 H8074 H0589 H3068 H1696 H6213

Then the heathen that are left round about you shall know that I the Lord build the ruined places, and plant that that was desolate: I the Lord have spoken it, and I will do it.

37 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עוֹד זֹאת לְבֵית־יִשְׂרָאֵל אִדָּרֵשׁ לָהֶם לַעֲשׂוֹת
Thus says the-Lord GOD yet for-this by-the-house-of Israel I-will-be-sought for-them to-do
H3541 H0559 H0136 H3069 H5750 H2063 H1875 H3478 H0853 H6213

לָהֶם כַּצֹּאן אָדָם׃ אַרְבֶּה אֹתָם כַּצֹּאן קָדָשִׁים כְּצֹאן
for-them like-a-flock-of people I-will-increase them like-a-flock-of holy-offerings Like-the-flock-of
H0120 H6629 H0853 H7235 H6629 H6944 H6629

Thus saith the Lord God; I will yet for this be enquired of by the house of Israel, to do it for them; I will increase them with men like a flock.

38 כֵּן בְּמוֹעֲדֶיהָ יְרוּשָׁלַ͏ִם כְּצֹאן קָדָשִׁים כְּצֹאן
so at-her-appointed-feasts Jerusalem like-the-flock-of holy-offerings Like-the-flock-of
H4150 H3389 H6629 H6944 H6629

אֲנִי כִּי־ וְיָדְעוּ אָדָם צֹאן מְלֵאוֹת הֶחֳרֻבוֹת הֶעָרִים תִּהְיֶינָה
I-am that and-they-will-know people flocks-of full-of once-ruined the-cities will-be
H0589 H3045 H0120 H6629 H4392 H2723 H5892 H1961

יְהוָה׃ ס
the-LORD [section]
H3068

As the holy flock, as the flock of Jerusalem in her solemn feasts; so shall the waste cities be filled with flocks of men: and they shall know that I am the Lord.

Chapter 37

1 הָיְתָה עָלַי יַד־ יְהוָה וַיּוֹצִאֵנִי בְרוּחַ יְהוָה
Was upon-me the-hand-of the-LORD and-He-brought-me-out by-the-Spirit-of the-LORD
H1961 H5921 H3027 H3068 H3318 H7307 H3068

וַיַּנִּיחֵנִי בְּתוֹךְ הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה עַצָמוֹת׃
and-set-me-down in-the-midst-of the-valley and-it was-full-of bones
H5117 H8432 H1237 H1931 H4392 H6106

The hand of the Lord was upon me, and carried me out in the spirit of the Lord, and set me down in the midst of the valley which was full of bones,

2 וְהֶעֱבִירַנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב וְסָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל־
And-He-led-me over-them all-around all-around and-behold very-many indeed on
H5674 H5921 H5439 H5439 H2009 H7227 H3966 H5921

פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יְבֵשׁוֹת מְאֹד׃
the-surface-of the-valley and-behold very-dry indeed
H6440 H1237 H2009 H3002 H3966

And caused me to pass by them round about: and, behold, there were very many in the open valley; and, lo, they were very dry.

יְהוָה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	הַתִּחְיֶינָה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	3
GOD	O–Lord	and–I–said	these	these–bones	can–live	man	Son–of	to–me	And–He–said	
H3069	H0136	H0559	H0428	H6106	H2421	H0120		H0413	H0559	

אַתָּה	יָדָעְתָּ׃
You	know
	H3045

And he said unto me, Son of man, can these bones live? And I answered, O Lord God, thou knowest.

הָעֲצָמוֹת	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	עַל־	הִנָּבֵא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	4
O–dry–bones	to–them	and–say	these	these–bones	over	prophesy	to–me	And–He–said	
H6106	H0413	H0559	H0428	H6106		H5012	H0413	H0559	

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	הַיְבֵשׁוֹת
the–LORD	the–word–of	hear	dry
H3068	H1697	H8085	H3002

Again he said unto me, Prophesy upon these bones, and say unto them, O ye dry bones, hear the word of the Lord.

בָּכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	הִנֵּה	הָאֵלֶּה	לָעֲצָמוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	5
into–you	am–bringing	I	behold	these	to–these–bones	GOD	the–Lord	says	Thus	
	H0935	H0589	H2009	H0428	H6106	H3069	H0136	H0559	H3541	

וְחְיִיתֶם׃	רוּחַ
and–you–will–live	breath
H2421	H7307

Thus saith the Lord God unto these bones; Behold, I will cause breath to enter into you, and ye shall live:

עֲלֵיכֶם	וְקָרַמְתִּי	בָשָׂר	עֲלֵיכֶם	וְהַעֲלֵיתִי	גִּדִים	עֲלֵיכֶם	וְנָתַתִּי		6
you	and–cover	flesh	upon–you	and–bring–up	sinews	upon–you	And–I–will–put		
	H7159	H1320		H5927	H1517		H5414		

אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	וְחְיִיתֶם	רוּחַ	בָּכֶם	וְנָתַתִּי	עוֹר	
I–am	that	and–you–will–know	and–you–will–live	breath	in–you	and–put	with–skin	
H0589		H3045	H2421	H7307		H5414	H5785	

יְהוָה׃	
the–LORD	
H3068	

And I will lay sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and ye shall live; and ye shall know that I am the Lord.

כְּהִנָּבְאִי	קוֹל	וַיְהִי־	צִוִּיתִי	כַּאֲשֶׁר	וְנִבֵּאתִי			7
as–I–prophesied	a–sound	and–there–was	I–was–commanded	as	So–I–prophesied			
H5012		H1961	H6680		H5012			

עַצְמוֹ׃	אֶל־	עֶצֶם	עֲצָמוֹת	וַתִּקְרְבוּ	רַעַשׁ	וְהִנֵּה־	
its–bone	to	bone	bones	and–the–bones–came–together	a–rattling	and–behold	
H6106	H0413	H6106	H6106	H7126	H7494	H2009	

So I prophesied as I was commanded: and as I prophesied, there was a noise, and behold a shaking, and the bones came together, bone to his bone.

8 וְרָאִיתִי And-I-looked H7200 וְהִנֵּה־ and-behold H2009 עֲלֵיהֶם upon-them גִּדִים sinews H1517 וּבָשָׂר and-flesh H1320 עָלָה came-up H5927 וַיִּקְרָם and-spread H7159 עֲלֵיהֶם over-them
עוֹר skin H5785 מִלְמָעְלָה from-above H4605 וְרוּחַ but-breath H7307 אֵין there-was-no H0369 בָּהֶם׃ in-them

And when I beheld, lo, the sinews and the flesh came up upon them, and the skin covered them above: but there was no breath in them.

9 וַיֹּאמֶר And-He-said H0559 אֵלַי to-me H0413 הִנָּבֵא prophesy H5012 אֶל־ to H0413 הָרוּחַ the-breath H7307 הִנָּבֵא prophesy H5012 בֶּן־ son-of H0120 אָדָם man H0120 וְאָמַרְתָּ and-say H0559 אֶל־ to H0413
וּפְחֵי and-breathe H5301 הָרוּחַ O-breath H7307 בָּאִי come H0935 רוּחוֹת winds H7307 מֵאַרְבָּע from-the-four H0702 יְהוָה GOD H3069 אֲדֹנָי the-Lord H0136 וְאָמַר says H0559 כֹּה־ thus H3541 הָרוּחַ the-breath H7307
וְיִחְיוּ׃ that-they-may-live H2421 הָאֵלֶּה these H0428 בַּהֲרוּגִים into-these-slain H2026

Then said he unto me, Prophesy unto the wind, prophesy, son of man, and say to the wind, Thus saith the Lord God; Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live.

10 וְהִנַּבֵּאתִי So-I-prophesied H5012 כַּאֲשֶׁר as H0834 צִוָּנִי He-commanded-me H6680 וַתָּבוֹא and-came H0935 בָהֶם into-them H0413 הָרוּחַ the-breath H7307 וַיִּחְיוּ and-they-lived H2421
וַיַּעַמְדוּ and-they-stood H5975 עַל־ on H5921 רַגְלֵיהֶם their-feet H7272 חַיִל an-army H2428 גָּדוֹל great H1419 מְאֹד׃ exceedingly H3966 מְאֹד־ exceedingly H3966 ס [section]

So I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood up upon their feet, an exceeding great army.

11 וַיֹּאמֶר And-He-said H0559 אֵלַי to-me H0413 בֶּן־ Son-of H0120 אָדָם man H0120 הָעֲצָמוֹת these-bones H6106 הָאֵלֶּה these H0428 כָּל־ are-all H3605 בֵּית the-house-of H1004 יִשְׂרָאֵל Israel H3478
הֵמָּה they-are H1992 הִנֵּה behold H2009 אֹמְרִים they-say H0559 יָבְשׁוּ have-dried-up H3001 עַצְמוֹתֵינוּ our-bones H6106 וְאָבְדָה and-has-perished H0006 תִקְוָתֵנוּ our-hope
נִגְזַרְנוּ we-are-cut-off H1504 לָנוּ׃ completely

Then he said unto me, Son of man, these bones are the whole house of Israel: behold, they say, Our bones are dried, and our hope is lost: we are cut off for our parts.

12 לָכֵן׀ Therefore H3651 הִנָּבֵא prophesy H5012 וְאָמַרְתָּ and-say H0559 אֲלֵיהֶם to-them H0413 כֹּה־ thus H3541 אָמַר׀ says H0559 אֲדֹנָי the-Lord H0136 יְהוִה GOD H3069 הִנֵּה behold H2009 אֲנִי I H0589
פֹּתֵחַ am-opening H6605 אֶת־ [obj] H0853 קִבְרוֹתֵיכֶם your-graves H6913 וְהַעֲלִיתִי and-I-will-raise H5927 אֶתְכֶם you H0853 מִקִּבְרוֹתֵיכֶם from-your-graves H6913 עַמִּי My-people
וְהֵבֵאתִי and-bring H0935 אֶתְכֶם you H0853 אֶל־ to H0413 אַדְמַת the-land-of H0127 יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478 ס [section]

Therefore prophesy and say unto them, Thus saith the Lord God; Behold, O my people, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, and bring you into the land of Israel.

13 וְיָדַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּפִתְחִי אֶת־ קִבְרוֹתֵיכֶם
And-you-will-know that I-am the-LORD when-I-open [obj] your-graves
H3045 H3068 H0589 H0853 H6913

וְהַעֲלוֹתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי׃
and-when-I-raise you from-your-graves My-people
H5927 H0853 H6913

And ye shall know that I am the Lord, when I have opened your graves, O my people, and brought you up out of your graves,

14 וְנָתַתִּי רוּחִי בָּכֶם וְחִיִּיתֶם וְהִנַּחְתִּי אֶתְכֶם עַל־
And-I-put My-Spirit in-you and-you-will-live and-I-will-place you on
H5414 H7307 H0853 H2421 H3240 H0853

אַדְמַתְכֶם וְיָדַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי
your-own-land and-you-will-know that I the-LORD have-spoken and-I-will-do-it
H0127 H3045 H0589 H3068 H1696

נְאֻם־ יְהוָה׃ פ
declares the-LORD [para]
H5002 H3068

And shall put my spirit in you, and ye shall live, and I shall place you in your own land: then shall ye know that I the Lord have spoken it, and performed it, saith the Lord.

15 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The word of the Lord came again unto me, saying,

16 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם קַח־ לְךָ עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לִיהוּדָה
And-you son-of man take for-yourself a-stick one and-write on-it for-Judah
H3063 H3789 H0259 H6086 H3947 H0120

וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל חבריו׀ (חֲבֵרָיו) וְלָקַח עֵץ אֶחָד
and-for-the-sons-of Israel [his-companions] his-companions then-take a-stick another
H3478 H2270 H2270 H3947 H6086 H0259

וּכְתֹב עָלָיו לִיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם וְכָל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל
and-write on-it for-Joseph the-stick-of Ephraim and-all the-house-of Israel
H3789 H3130 H6086 H0669 H3605 H3478

חבריו׀ (חֲבֵרָיו)׃
[his-companions] his-companions
H2270 H2270

Moreover, thou son of man, take thee one stick, and write upon it, For Judah, and for the children of Israel his companions: then take another stick, and write upon it, For Joseph, the stick of Ephraim, and for all the house of Israel his companions:

17 וְקָרֵב אֹתָם אֶחָד אֶל־ אֶחָד לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ
And-bring-near them one to one into-one stick and-they-will-become
H7126 H0853 H0259 H0413 H0259 H6086 H0259 H1961

לַאֲחָדִים בְּיָדֶךָ׃
one in-your-hand
H0259 H3027

And join them one to another into one stick; and they shall become one in thine hand.

18 וְכַאֲשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמְּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא־תַגִּיד לָנוּ מָה־אֵלֶּה לָךְ׃
And-when say to-you the-sons-of your-people saying will-you-not tell us what
H0559 H0413 H3478 H0559 H3808 H5046 H4100

And when the children of thy people shall speak unto thee, saying, Wilt thou not shew us what thou meanest by these?

19 דַּבֵּר אֲלֵהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־עֵץ
Speak to-them thus says the-Lord GOD behold I am-taking [obj] the-stick-of
H1696 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H3947 H0853 H6086

יוֹסֵף אֲשֶׁר בְּיַד־אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל חבריו[
Joseph which is-in-the-hand-of Ephraim and-the-tribes-of Israel [his-companions]
H3130 H0834 H3027 H0669 H7626 H3478 H2270

וְנָתַתִּי אוֹתָם עָלָיו אֶת־עֵץ יְהוּדָה וַעֲשִׂיתִם
and-I-will-place them upon-it with the-stick-of Judah and-make-them
H5414 H0853 H5921 H0854 H6086 H3063 H6213

)חַבְרָיו(אֶחָד וְהָיוּ בְּיָדִי׃ לְעֵץ אֶחָד
his-companions one and-they-will-become in-My-hand into-one stick
H2270 H0259 H1961 H3027 H6086 H0259

Say unto them, Thus saith the Lord God; Behold, I will take the stick of Joseph, which is in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel his fellows, and will put them with him, even with the stick of Judah, and make them one stick, and they shall be one in mine hand.

20 וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר־תִּכְתָּב עֲלֵיהֶם בְּיָדְךָ לְעֵינֵיהֶם׃
And-will-be the-sticks on-which you-write upon-them in-your-hand before-their-eyes
H1961 H6086 H0834 H3789 H5921 H3027 H5869

And the sticks whereon thou writest shall be in thine hand before their eyes.

21 וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־
And-say to-them thus says the-Lord GOD behold I am-taking [obj]
H1696 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H3947 H0853

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָלְכוּ־שָׁם
the-children-of Israel from-among the-nations where they-have-gone there
H1121 H3478 H0996 H1471 H0834 H1980 H8033

וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מִסָּבִיב וְהֵבֵאתִי אוֹתָם אֶל־אַדְמָתָם׃
and-I-will-gather them from-every-side and-bring them to their-own-land
H6908 H0853 H5439 H0935 H0853 H0413 H0127

And say unto them, Thus saith the Lord God; Behold, I will take the children of Israel from among the heathen, whither they be gone, and will gather them on every side, and bring them into their own land:

22 וְעָשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל
And-I-will-make them one-nation one in-the-land on-the-mountains-of Israel
H0853 H0259 H0776 H2022 H3478

וּמֶלֶךְ אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם לְמֶלֶךְ וְלֹא יִהְיוּ־(עוֹד) [יִהְיוּ־] (עוֹד) לִשְׁנֵי גוֹיִם וְלֹא יֵחָצוּ עוֹד לִשְׁתֵּי מַמְלָכוֹת
and-one-king one will-be for-all-of-them as-king and-no-longer [will-they-be] will-they-be two nations and-never will-they-be-divided again into-two kingdoms
H4428 H0259 H1961 H3605 H4428 H3808 [H1961] (H1961) H8147 H1961 H3808 H2673 H5750 H8147 H4467

עוֹד׃
ever-again
H5750

And I will make them one nation in the land upon the mountains of Israel; and one king shall be king to them all: and they shall be no more two nations, neither shall they be divided into two kingdoms any more at all:

23 וְלֹא יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכֹל
And-they-will-not defile-themselves any-more with-their-idols and-with-their-detestable-things and-with-all
H3808 H5750 H1544 H8251 H3605

פִּשְׁעֵיהֶם אֲשֶׁר מוֹשְׁבֹתֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אֹתָם מִכֹּל וְטִהַרְתִּי וְהָיוּ־לִי לְעָם וַאֲנִי
their-transgressions where their-dwelling-places and-I-will-save them from-all and-I-will-cleanse and-they-will-be to-Me a-people and-I
H6588 H4186 H3467 H0853 H3605 H2891 H1961 H0589

חָטְאוּ בָהֶם וְטִהַרְתִּי אוֹתָם וְהָיוּ־לִי לְעָם וַאֲנִי
they-sinned in-them and-I-will-cleanse them and-they-will-be to-Me a-people and-I
H2398 H2891 H0853 H1961

אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃
will-be to-them God
H1961 H0430

Neither shall they defile themselves any more with their idols, nor with their detestable things, nor with any of their transgressions: but I will save them out of all their dwellingplaces, wherein they have sinned, and will cleanse them: so shall they be my people, and I will be their God.

24 וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוֹעֶה אֶחָד יִהְיֶה
And-My-servant David will-be-king over-them and-one-shepherd one will-be
H5650 H1732 H4428 H5921 H7462 H0259 H1961

וְעָשׂוּ וּבְמִשְׁפָּטַי יֵלֵכוּ וְחֻקֹּתַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אוֹתָם׃
and-do and-in-My-judgments they-will-walk and-My-statutes they-will-keep and-do them
H6213 H4941 H3212 H2708 H8104 H6213 H0853

לְכֻלָּם׃
for-all-of-them
H3605

And David my servant shall be king over them; and they all shall have one shepherd: they shall also walk in my judgments, and observe my statutes, and do them.

25 וְיָשְׁבוּ֙ אֲשֶׁ֣ר לְיַעֲקֹ֔ב לְעַבְדִּ֖י נָתַ֣תִּי אֲשֶׁ֣ר הָאָ֑רֶץ עַל־ וְיָשְׁבוּ
dwelt in-which Jacob to-My-servant I-gave that the-land on And-they-will-dwell
H3427 H3290 H5650 H5414 H0776 H3427

וּבְנֵ֣י וּבְנֵיהֶ֔ם הֵ֣מָּה עָלֶ֔יהָ וְיָשְׁבוּ֙ אֲבֹתֵיכֶ֖ם בָּ֑הּ
and-their-children's and-their-children they on-it and-they-will-dwell your-fathers in-it
H1992 H3427 H0001

לְעוֹלָ֔ם׃ לָהֶ֖ם נָשִׂ֣יא עַבְדִּ֤י וְדָוִד֙ עוֹלָ֔ם עַד־ בְּנֵיהֶ֕ם
forever over-them will-be-prince My-servant and-David forever until children
H5769 H5650 H1732 H5769 H5704

And they shall dwell in the land that I have given unto Jacob my servant, wherein your fathers have dwelt; and they shall dwell therein, even they, and their children, and their children's children for ever: and my servant David shall be their prince for ever.

26 יִהְיֶ֔ה עוֹלָ֑ם בְּרִ֣ית שָׁלֹ֗ום בְּרִ֤ית לָהֶם֙ וְכָרַ֣תִּי
it-will-be everlasting a-covenant peace a-covenant-of with-them And-I-will-make
H1961 H5769 H1285 H7965 H1285 H3772

מִקְדָּשִׁ֖י אֶת־ וְנָתַתִּ֣י אוֹתָ֔ם וְהִרְבֵּיתִ֣י וּנְתַתִּ֤ים אוֹתָם֙
My-sanctuary [obj] and-I-will-set them and-multiply and-I-will-establish-them with-them
H4720 H0853 H5414 H0853 H5414 H0853

לְעוֹלָ֔ם׃ בְּתוֹכָ֖ם
forever among-them
H5769 H8432

Moreover I will make a covenant of peace with them; it shall be an everlasting covenant with them: and I will place them, and multiply them, and will set my sanctuary in the midst of them for evermore.

27 יִהְיוּ־ וְהֵמָּה֙ לֵאלֹהִ֔ים לָהֶ֖ם וְהָיִ֣יתִי עֲלֵיהֶ֑ם מִשְׁכָּנִ֣י וְהָיָה֙
will-be and-they God to-them and-I-will-be over-them My-dwelling-place And-will-be
H1961 H1992 H0430 H1961 H4908 H1961

לְעָ֔ם׃ לִ֖י
a-people to-Me

My tabernacle also shall be with them: yea, I will be their God, and they shall be my people.

28 בִּהְיֹ֣ות יִשְׂרָאֵ֗ל אֶת־ מְקַדֵּ֣שׁ יְהוָ֔ה אֲנִ֖י כִּ֣י הַגֹּויִ֔ם וְיָדְע֣וּ
when-is Israel [obj] sanctify the-LORD I that the-nations And-will-know
H1961 H3478 H0853 H6942 H3068 H0589 H3045

ס לְעוֹלָ֑ם׃ בְּתוֹכָ֖ם מִקְדָּשִׁ֔י
[section] forever among-them My-sanctuary
H5769 H8432 H4720

And the heathen shall know that I the Lord do sanctify Israel, when my sanctuary shall be in the midst of them for evermore.

Chapter 38

1 וַיְהִ֖י דְּבַר־ יְהוָ֥ה אֵלַ֛י לֵאמֹ֑ר׃
And-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the Lord came unto me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ גּוֹג אֶרֶץ הַמָּגוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ
Son–of man set your–face toward Gog of–the–land–of Magog the–prince–of Rosh
H0120 H6440 H0413 H1463 H0776 H4031

וְהִנָּבֵא עָלָיו׃ וְתֻבָל מֶשֶׁךְ
and–prophesy against–him and–Tubal Meshech
H5012 H8422 H4902

Son of man, set thy face against Gog, the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesy against him,

3 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ
And–say thus says the–Lord GOD behold–I–am against–you Gog prince–of Rosh
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H1463

וְתֻבָל׃ מֶשֶׁךְ
and–Tubal Meshech
H8422 H4902

And say, Thus saith the Lord God; Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

4 וְשָׁובַבְתִּיךָ וְנָתַתִּי חַחִים בִּלְחָיֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אֹתְךָ וְאֶת־
And–I–will–turn–you–around and–put hooks in–your–jaws and–bring–out you and–[obj]
H7725 H5414 H2397 H3895 H3318 H0853 H0853

וְסוּסִים פָּרָשִׁים וּמִכְלוֹל לְבֻשֵׁי רָב קָהָל גָּדֹל כֻּלָּם
and–horsemen horses your–army all company a–great all–of–them
H6951 H3605 H2428 H3605 H4358 H3847

כֻּלָּם׃ חֲרָבוֹת תֹּפְשֵׂי וּמָגֵן צִנָּה
all–of–them swords wielding and–shield with–buckler
H3605 H2719 H8610 H4043

And I will turn thee back, and put hooks into thy jaws, and I will bring thee forth, and all thine army, horses and horsemen, all of them clothed with all sorts of armour, even a great company with bucklers and shields, all of them handling swords:

5 פָּרַס כּוּשׁ וּפוּט אִתָּם כֻּלָּם מָגֵן וְכוֹבָע׃
Persia Cush and–Put with–them all–of–them with–shield and–helmet
H6539 H3553 H4043 H3605 H0854 H6316

Persia, Ethiopia, and Libya with them; all of them with shield and helmet:

6 גֹּמֶר וְכָל־ אֲגַפֶּיהָ בֵּית תֹּוגַרְמָה יַרְכְתֵי מִצָּפוֹן וְאֶת־
Gomer and–all its–hordes Beth Togarmah from–the–far–reaches–of the–north and–[obj]
H1586 H3605 H0102 H8425 H3411 H6828 H0853

עַמִּים רַבִּים אִתָּךְ׃ אֲגַפָּיו כָּל־
many–peoples many with–you its–hordes all
H0854 H0102 H3605

Gomer, and all his bands; the house of Togarmah of the north quarters, and all his bands: and many people with thee.

7 הִכֹּן וְהָכֵן לְךָ אַתָּה וְכָל־ קְהָלֶךָ הַנִּקְהָלִים
Be–prepared and–prepare yourself you and–all your–company that–are–assembled
H6950 H6951 H3605

לָהֶם לְמִשְׁמָר׃ וְהָיִיתָ עָלֶיךָ
for–them a–guard and–be around–you
H4929 H1961

Be thou prepared, and prepare for thyself, thou, and all thy company that are assembled unto thee, and be thou a guard unto them.

8 מִיָּמִים רַבִּים תִּפָּקֵד בְּאַחֲרִית הַשָּׁנִים תָּבוֹא אֶל־
After-many days you-will-be-summoned in-the-latter years you-will-come against
H3117 H7227 H0319 H8141 H0935 H0413

אֶרֶץ מְשׁוֹבֶבֶת מֵחֶרֶב מְקֻבָּצֶת מֵעַמִּים רַבִּים עַל הָרֵי
a-land restored from-the-sword gathered from-many peoples against the-mountains-of
H0776 H7725 H2719 H6908 H5971 H7227 H5921 H2022

אֲשֶׁר־ הָיוּ לְחָרְבָּה תָּמִיד וְהִיא הוּצָאָה מֵעַמִּים יִשְׂרָאֵל
which had-been a-continual waste but-it was-brought-out from-the-peoples Israel
H0834 H1961 H2723 H8548 H1931 H3318 H5971 H3478

וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח כֻּלָּם׃
and-they-dwell securely all-of-them
H3427 H0983 H3605

After many days thou shalt be visited: in the latter years thou shalt come into the land that is brought back from the sword, and is gathered out of many people, against the mountains of Israel, which have been always waste: but it is brought forth out of the nations, and they shall dwell safely all of them.

9 תִּהְיֶה הָאָרֶץ לְכַסּוֹת כֶּעָנָן תָּבוֹא כַּשּׁאָה וְעָלִיתָ
you-will-be the-land to-cover like-a-cloud you-will-come like-a-storm And-you-will-advance
H1961 H0776 H3680 H6051 H0935 H5927

אַתָּה וְכָל־ אַגַּפֶּיךָ וְעַמִּים רַבִּים אוֹתָךְ׃ ס
you and-all your-hordes and-many-peoples many with-you [section]
H0859 H3605 H0102 H5971 H7227 H0854

Thou shalt ascend and come like a storm, thou shalt be like a cloud to cover the land, thou, and all thy bands, and many people with thee.

10 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יַעֲלוּ דְבָרִים עַל־
Thus says the-Lord GOD and-it-will-be on-that day will-arise thoughts in
H3541 H0559 H0136 H3069 H1961 H3117 H1931 H5927 H1697

לִבָּבֶךָ וְחָשַׁבְתָּ מַחֲשֶׁבֶת רָעָה׃
your-heart and-you-will-devise an-evil scheme
H3824 H2803 H4284

Thus saith the Lord God; It shall also come to pass, that at the same time shall things come into thy mind, and thou shalt think an evil thought:

11 וְאָמַרְתָּ עָלִיתָ עַל־ אֶרֶץ פְּרָזוֹת אָבוֹא
And-you-will-say I-will-go-up against a-land-of unwalled-villages I-will-come-against
H0559 H5927 H0413 H0776 H6519 H0935

אֶל־ שַׁאֲנַנִּים יוֹשְׁבֵי לָבֶטַח כֻּלָּם יֹשְׁבִים בְּאֵין חוֹמָה וּבְרִיחַ וּדְלָתַיִם
against the-quiet-ones who-dwell securely all-of-them dwelling without walls and-bars and-gates
H0413 H7599 H3427 H0983 H3605 H3427 H0369 H2346 H1280 H1817

אֵין לָהֶם׃
there-are-none for-them
H0369

And thou shalt say, I will go up to the land of unwalled villages; I will go to them that are at rest, that dwell safely, all of them dwelling without walls, and having neither bars nor gates,

12 לִשְׁלֹ֣ל וְלָבֹ֗ז בָּז֙ לְהָשִׁ֣יב יָדְךָ֔ עַל־ חָרְבוֹת֙ נוֹשָׁבֹ֔ת
To-seize plunder and-to-take spoil to-turn your-hand against the-ruins now-inhabited
H7998 H0962 H0957 H7725 H3027 H2723 H3427

וְקִנְיָ֑ן מִקְנֶ֣ה עֹשֶׂ֔ה מִגּוֹיִ֖ם מְאֻסָּ֥ף עַ֛ם וְאֶל־
and-goods livestock who-have-acquired from-the-nations gathered a-people and-against
H7075 H4735 H3605 H0622 H0413

הָאָ֥רֶץ׃ טַבּ֖וּר עַל־ יֹשְׁבֵֽי׃
the-earth the-center-of at who-dwell
H0776 H2872 H3427

To take a spoil, and to take a prey; to turn thine hand upon the desolate places that are now inhabited, and upon the people that are gathered out of the nations, which have gotten cattle and goods, that dwell in the midst of the land.

13 לְךָ֣ יֹאמְרוּ֮ כְּפִרֶ֣יהָ וְכָל־ תַּרְשִׁישׁ֒ וְסֹחֲרֵ֣י וְדָ֔ן שְׁבָ֖א
to-you will-say its-young-lions and-all Tarshish and-the-merchants-of and-Dedan Sheba
H0559 H3605 H8659 H5503 H7614

הֲקָהַ֣לְתָּ בָּז֙ לָבֹ֔ז בָּ֖א אַתָּ֑ה שָׁלָ֣ל הֲלִשְׁלֹ֔ל
have-you-assembled spoil to-take come have-you plunder have-you-come-to-seize
H6950 H0957 H0962 H0935 H7998

שָׁלָ֗ל לִשְׁלֹ֤ל וְקִנְיָן֙ מִקְנֶ֣ה לָקַ֣חַת וְזָהָ֣ב כֶּ֣סֶף וְלָשֵׂ֣את קָהָלֶ֔ךָ
great to-seize and-goods livestock to-take and-gold silver to-carry-away your-company
H7998 H7075 H4735 H3947 H2091 H3701 H5375 H6951

ס גָּדֽוֹל׃
[section] plunder

Sheba, and Dedan, and the merchants of Tarshish, with all the young lions thereof, shall say unto thee, Art thou come to take a spoil? hast thou gathered thy company to take a prey? to carry away silver and gold, to take away cattle and goods, to take a great spoil?

14 יְהוִ֔ה אֲדֹנָ֣י אָמַ֗ר כֹּ֚ה לְגוֹג֙ וְאָמַרְתָּ֣ אָדָ֔ם בֶּן־ הִנָּבֵ֣א לָכֵ֞ן
GOD the-Lord says thus to-Gog and-say man son-of prophesy Therefore
H3069 H0136 H0559 H3541 H1463 H0559 H0120 H5012

תֵּדָֽע׃ לָבֶ֖טַח יִשְׂרָאֵ֥ל עַמִּ֛י בְּשֶׁ֥בֶת הַהֽוּא בַּיּ֣וֹם וְהָלֹ֥וא
know-it securely Israel My-people when-dwell day on-that will-you-not
H3045 H0983 H3478 H3117 H1931 H3117 H3808

15 אַתָּ֔ה צָפ֖וֹן מִיַּרְכְּתֵ֣י מִמְּקוֹמְךָ֙ וּבָ֣אתָ
you the-north from-the-far-reaches-of from-your-place And-you-will-come
H6828 H3411 H4725 H0935

גָּד֔וֹל קָהָ֣ל כֻּלָּ֑ם סוּסִ֣ים רֹכְבֵ֣י אִתָּ֔ךְ רַבִּ֖ים וְעַמִּ֥ים
company a-great all-of-them horses riders-of with-you many and-many-peoples
H6951 H3605 H7392 H0854

רָֽב׃ וְחַ֥יִל
army and-a-mighty
H2428

And thou shalt come from thy place out of the north parts, thou, and many people with thee, all of them riding upon horses, a great company, and a mighty army:

16 וְעָלִיתָ עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל כֶּעָנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ
And-you-will-come-up against My-people Israel like-a-cloud to-cover the-land
H5927 H0776 H3680 H6051 H3478 H5927

בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּהְיֶה וַהֲבִאוֹתִיךָ עַל־ אַרְצִי לְמַעַן יֵדְעוּ
in-the-latter days it-will-be and-I-will-bring-you against My-land so-that may-know
H0319 H3117 H1961 H0935 H0776 H4616 H3045

הַגּוֹיִם אֹתִי בִּהְקָדְּשִׁי בְךָ לְעֵינֵיהֶם גּוֹג׃ ס
the-nations Me when-I-show-Myself-holy through-you before-their-eyes O-Gog [section]
H0853 H6942 H1463

And thou shalt come up against my people of Israel, as a cloud to cover the land; it shall be in the latter days, and I will bring thee against my land, that the heathen may know me, when I shall be sanctified in thee, O Gog, before their eyes.

17 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַאַתָּה־ הוּא אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתִּי בְּיָמִים קַדְמוֹנִים
Thus says the-Lord GOD Are-you-the-one he of-whom I-spoke in-days of-old
H3541 H0559 H0136 H3069 H1931 H1696 H3117 H6931

וְנִבְּאוּ בַיָּמִים הָהֵם שָׁנִים עַבְדַי נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים בִּיד׃
by My-servants the-prophets-of Israel who-prophesied in-those-days those for-years
H3027 H5650 H5030 H3478 H5012 H3117 H1992 H8141

ס עֲלֵיהֶם׃ אֹתְךָ לְהָבִיא
[section] against-them you that-I-would-bring
H0853 H0935

Thus saith the Lord God; Art thou he of whom I have spoken in old time by my servants the prophets of Israel, which prophesied in those days many years that I would bring thee against them?

18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גּוֹג עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל
And-it-will-be on-that day on-the-day Gog-comes against the-land-of Israel
H1961 H3117 H1931 H3117 H0935 H1463 H0127 H3478

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי׃
declares the-Lord GOD will-rise My-wrath in-My-anger
H5002 H0136 H3069 H5927 H2534 H0639

And it shall come to pass at the same time when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord God, that my fury shall come up in my face.

19 וּבְקִנְאָתִי בְּאֵשׁ־ עֶבְרָתִי דִּבַּרְתִּי אִם־ לֹא בַּיּוֹם הַהוּא
And-in-My-jealousy in-the-fire-of My-fury I-have-spoken surely not on-that day
H7068 H0784 H5678 H1696 H0518 H3808 H3117 H1931

יִהְיֶה רַעַשׁ גָּדוֹל עַל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
there-will-be a-great earthquake in the-land-of Israel
H1961 H7494 H1419 H5921 H0127 H3478

For in my jealousy and in the fire of my wrath have I spoken, Surely in that day there shall be a great shaking in the land of Israel;

20 וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם
And-will-tremble before-Me the-fish-of the-sea and-the-birds-of the-heavens
H7493 H6440 H1709 H3220 H5775 H8064

וְכֹל הָאֲדָמָה עַל־ הָרֹמֵשׂ הָרֹמֶשׂ וְכָל־ הַשָּׂדֶה וְחַיַּת
and-all the-ground on that-creeps creeping-thing and-every the-field and-the-beasts-of
H3605 H0127 H7430 H7431 H3605

הֶהָרִים וְנֶהֶרְסוּ הָאֲדָמָה פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הָאָדָם
the-mountains and-will-be-thrown-down the-earth the-face-of on who-are the-people
H2022 H2040 H0127 H6440 H0120

תִּפּוֹל׃ לָאָרֶץ חוֹמָה וְכָל־ הַמַּדְרֵגוֹת וְנָפְלוּ
will-fall to-the-ground wall and-every the-steep-places and-will-fall
H5307 H0776 H2346 H3605 H4095 H5307

So that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the earth, and all the men that are upon the face of the earth, shall shake at my presence, and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground.

21 יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם חֶרֶב הָרַי לְכָל־ עָלָיו וְקָרָאתִי
GOD the-Lord declares a-sword My-mountains on-all against-him And-I-will-summon
H3069 H0136 H5002 H2719 H2719 H3605 H7121

תִּהְיֶה׃ בְּאָחִיו אִישׁ חֶרֶב
will-be against-his-brother every-man each-man's-sword
H1961 H0251 H0376 H2719

And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord God: every man's sword shall be against his brother.

22 וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ בְּדֶבֶר וּבְדָם וְגֶשֶׁם
And-I-will-execute-judgment against-him with-plague and-with-bloodshed and-a-torrential
H8199 H0854 H1698 H1818 H1653

שׁוֹטֵף וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ וְגָפְרִית אַמְטִיר עָלָיו
rain and-hailstones of-great-size fire and-brimstone I-will-rain-down upon-him
H7857 H0068 H0417 H0784 H1614 H4305

וְעַל־ אֲנָפָיו וְעַל־ עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
and-upon his-hordes and-upon the-many-peoples many who-are with-him
H0102 H0854

And I will plead against him with pestilence and with blood; and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many people that are with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire, and brimstone.

23 וְהִתְגַּדַּלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי לְעֵינֵי
And-I-will-magnify-Myself and-sanctify-Myself and-make-Myself-known in-the-eyes-of
H1431 H6942 H3045

גּוֹיִם רַבִּים וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ ס
many-nations many and-they-will-know that I-am the-LORD [section]
H3068 H0589 H3045

Thus will I magnify myself, and sanctify myself; and I will be known in the eyes of many nations, and they shall know that I am the Lord.

Chapter 39

1 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא עַל־גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
And-you son-of man prophesy against Gog and-say thus says the-Lord GOD
H0120 H5012 H1463 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069

הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל׃
behold-I-am against-you Gog prince-of Rosh Meshech and-Tubal
H2009 H0413 H1463 H7218 H4902 H8422

Therefore, thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord God; Behold, I am against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

2 וְשִׁבַּבְתִּיךָ וְשִׁשֵּׁאתִיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִיַּרְכְתֵי
And-I-will-turn-you-around and-drive-you-on and-bring-you-up from-the-far-reaches-of
H7725 H8338 H5927 H3411

צָפוֹן וַהֲבִאוֹתִיךָ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃
the-north and-bring-you against the-mountains-of Israel
H6828 H0935 H5921 H2022 H3478

And I will turn thee back, and leave but the sixth part of thee, and will cause thee to come up from the north parts, and will bring thee upon the mountains of Israel:

3 וְהִכֵּיתִי קַשְׁתְּךָ מִיַּד שְׂמֹאולֶךָ וְחִצֶּיךָ מִיַּד יְמִינֶךָ אַפִּיל׃
And-I-will-strike your-bow from-your-hand left and-your-arrows from-your-hand right I-will-make-fall
H5221 H7198 H3027 H8040 H2671 H3027 H3225 H5307

And I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thine arrows to fall out of thy right hand.

4 עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אַתָּה וְכָל־אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים
On the-mountains-of Israel you-will-fall you and-all your-hordes and-the-peoples
H5921 H2022 H3478 H5307 H0859 H3605 H0102

אֲשֶׁר אִתָּךְ לְעֵיט צִפּוֹר כָּל־כְּנָף וְחַיַּת הַשָּׂדֶה לְאָכְלָה׃
who-are with-you to-birds-of prey-of every kind and-to-the-beasts-of the-field as-food
H0854 H5861 H6833 H3605 H3671 H2416 H7704 H0402

נְתַתִּיךָ׃
I-will-give-you
H5414

Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the people that is with thee: I will give thee unto the ravenous birds of every sort, and to the beasts of the field to be devoured.

5 עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
On the-face-of the-open-field you-will-fall for I have-spoken declares the-Lord GOD
H6440 H7704 H5307 H3588 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069

Thou shalt fall upon the open field: for I have spoken it, saith the Lord God.

לָבֶטַח	הָאיִּים	וּבִישְׁבֵי	בְּמָגוֹג	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי־		6
securely	in-the-coastlands	and-on-those-who-dwell	on-Magog	fire	And-I-will-send		
H0983	H0339	H3427	H4031	H0784	H7971		
				יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ
				the-LORD	I-am	that	and-they-will-know
				H3068	H0589		H3045

And I will send a fire on Magog, and among them that dwell carelessly in the isles: and they shall know that I am the Lord.

וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּתוֹךְ	אוֹדִיעַ	קָדְשִׁי	שֵׁם	וְאֶת־	7
and-I-will-not	Israel	My-people	among	I-will-make-known	name	My-holy	And-[obj]	
H3808	H3478		H8432	H3045	H6944	H8034	H0853	
כִּי־	הַגּוֹיִם	וְיָדְעוּ	עוֹד	קָדְשִׁי	שֵׁם־	אֶת־	אַחֵל	
that	the-nations	and-will-know	any-longer	name	My-holy	[obj]	allow-to-be-profaned	
		H3045	H5750	H6944	H8034	H0853		
					בְּיִשְׂרָאֵל׃	קָדוֹשׁ	יְהוָה	אֲנִי
					in-Israel	the-Holy-One	the-LORD	I-am
					H3478	H6918	H3068	H0589

So will I make my holy name known in the midst of my people Israel; and I will not let them pollute my holy name any more: and the heathen shall know that I am the Lord, the Holy One in Israel.

אֲשֶׁר	הַיּוֹם	הִוא	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	וְנִהְיָתָה	בָּאָה	הִנֵּה	8
of-which	the-day	that-is	GOD	the-Lord	declares	and-it-will-happen	it-is-coming	Behold	
	H3117	H1931	H3069	H0136	H5002	H1961	H0935	H2009	
								דִּבַּרְתִּי׃
								I-have-spoken
								H1696

Behold, it is come, and it is done, saith the Lord God; this is the day whereof I have spoken.

וְהִשְׁקוּ	וּבָעֲרוּ	יִשְׂרָאֵל	עָרֵי	וְיֹשְׁבֵי	וְיָצְאוּ		9
and-kindle-fires	and-they-will-burn	Israel	the-cities-of	the-inhabitants-of	And-will-go-out		
H5400		H3478		H3427	H3318		
יָד	וּבְמַקֵּל	וּבְחִצִּים	בְּקֶשֶׁת	וְצִנָּה	וּמָגֵן	בְּנֶשֶׁק	
clubs	and-with-war	and-with-arrows	with-bows	and-bucklers	and-shields	with-weapons	
H3027	H4731	H2671	H7198		H4043	H5402	
שָׁנִים׃	שֶׁבַע	אֵשׁ	בָּהֶם	וּבָעֲרוּ	וּבְרֹמַח		
years	for-seven	fires	with-them	and-they-will-burn	and-with-spears		
H8141	H7651	H0784			H7420		

And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire and burn the weapons, both the shields and the bucklers, the bows and the arrows, and the handstaves, and the spears, and they shall burn them with fire seven years:

כִּי	הַיְעָרִים	מִן־	יַחְטְבוּ	וְלֹא	הַשָּׂדֶה	מִן־	עֵצִים	יִשְׂאוּ	וְלֹא־	10
for	the-forests	from	cut-down	nor	the-fields	from	wood	carry	And-they-will-not	
			H2404	H3808			H6086	H5375	H3808	
שֹׁלְלֵיהֶם		אֶת־	וְשָׁלְלוּ		אֵשׁ	יִבְעֲרוּ־		בַּנֶּשֶׁק	
those-who-plundered-them		[obj]	and-they-will-plunder		fires	they-will-make		with-the-weapons	
		H0853			H0784			H5402	
									ס
									[section]
				בַּזֵּזֵיהֶם	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃		
				those-who-despoiled-them	declares	the-Lord	GOD		
				H0962	H5002	H0136	H3069		
								וּבָזְזוּ	אֶת־
								and-despoil	[obj]
								H0962	H0853

So that they shall take no wood out of the field, neither cut down any out of the forests; for they shall burn the weapons with fire: and they shall spoil those that spoiled them, and rob those that robbed them, saith the Lord God.

11 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶתֵּן לְגוֹג מְקוֹם־שָׁם קֶבֶר בְּיִשְׂרָאֵל
And-it-will-be on-that day I-will-give to-Gog a-place there for-burial in-Israel
H1961 H3117 H1931 H5414 H1463 H4725 H8033 H6913 H3478

גֵּי הָעֹבְרִים קִדְמַת הַיָּם וְחֹסֶמֶת הִיא אֶת־ הָעֹבְרִים
the-Valley-of the-Travelers east-of the-sea and-it-will-block it [obj] the-travelers
H1516 H6926 H3220 H2629 H1931 H0853

וְקָבְרוּ שָׁם אֶת־ גּוֹג וְאֶת־ כָּל־ הֲמוֹנָהּ וְקָרְאוּ
and-they-will-bury there [obj] Gog and-[obj] all his-multitude and-they-will-call-it
H6912 H8033 H0853 H1463 H0853 H3605 H7121

גֵּיא הֲמֹון גּוֹג׃
the-Valley-of Hamon Gog
H1516 H1996 H1996

And it shall come to pass in that day, that I will give unto Gog a place there of graves in Israel, the valley of the passengers on the east of the sea: and it shall stop the noses of the passengers: and there shall they bury Gog and all his multitude: and they shall call it The valley of Hamon–gog.

12 וּקְבָרוּם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהֵר אֶת־ הָאָרֶץ שִׁבְעָה
And-will-bury-them the-house-of Israel in-order-to cleanse [obj] the-land for-seven
H6912 H1004 H3478 H4616 H2891 H0853 H0776 H7651

חֳדָשִׁים׃
months
H2320

And seven months shall the house of Israel be burying of them, that they may cleanse the land.

13 וְקָבְרוּ כָּל־ עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם
And-will-bury all the-people-of the-land and-it-will-be for-them a-renown on-the-day
H6912 H3605 H5971 H0776 H1961 H8034 H3117

הִכָּבְדִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
I-am-glorified declares the-Lord GOD
H3513 H5002 H0136 H3069

Yea, all the people of the land shall bury them; and it shall be to them a renown the day that I shall be glorified, saith the Lord God.

14 וְאַנְשֵׁי תָמִיד יַבְדִּילוּ עֹבְרִים בָּאָרֶץ מְקַבְּרִים אֶת־
And-men continually they-will-set-apart passing through-the-land burying [obj]
H0376 H8548 H0914 H5674 H0776 H6912 H0853

הָעֹבְרִים אֶת־ הַנּוֹתָרִים עַל־ פְּנֵי הָאָרֶץ לְטַהֲרָהּ
the-travelers [obj] those-remaining on the-surface-of the-land to-cleanse-it
H0853 H3498 H5921 H6440 H0776 H2891

מִקְצֵה שִׁבְעָה־ חֳדָשִׁים יַחְקֹרוּ׃
at-the-end-of seven months they-will-search
H7651 H2320 H2713

And they shall sever out men of continual employment, passing through the land to bury with the passengers those that remain upon the face of the earth, to cleanse it: after the end of seven months shall they search.

15 וְעָבְרוּ הָעֹבְרִים בָּאָרֶץ וְרָאָה עֶצֶם אָדָם
And-will-pass the-travelers through-the-land and-one-sees a-human bone
H0120 H6106 H7200 H0776

וּבָנָה אֵצְלוֹ צִיּוּן עַד קָבְרָו אֹתוֹ הַמְקַבְּרִים אֶל־ גֵּיא
and-he-will-build beside-it a-marker until bury it the-buriers in the-Valley-of
H1129 H681 H5704 H6725 H6912 H0853 H6912 H0413 H1516

הֲמוֹן׃ גּוֹג׃
Hamon Gog
H1996 H1996

And the passengers that pass through the land, when any seeth a man's bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon-gog.

16 וְגַם שֵׁם־ עִיר הֲמוֹנָה וְטִהֲרוּ הָאָרֶץ׃ ס
And-also the-name-of a-city Hamonah and-they-will-cleanse the-land [section]
H1571 H8034 H5892 H1997 H2891 H0776

And also the name of the city shall be Hamonah. Thus shall they cleanse the land.

17 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֱמֹר לְצִפּוֹר כָּנָף כָּל־
And-you son-of man thus says the-Lord GOD say to-every-bird-of kind every
H0559 H3069 H0136 H0559 H3541 H0120 H1121 H6833 H3671 H3605

וּלְכֹל חַיַּת הַשָּׂדֶה הִקָּבְצוּ וָבֹאוּ הֵאָסְפוּ מִסָּבִיב עַל־
and-to-every beast-of the-field assemble and-come gather from-all-around to
H3605 H2416 H7704 H0935 H0622 H5439

זֶבַח גָּדוֹל עַל הָרֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר וּשְׁתִיתֶם דָּם׃
a-sacrifice great on the-mountains-of Israel and-you-will-eat flesh and-drink blood
H2077 H1419 H5921 H2022 H3478 H0398 H1320 H8354 H1818

זִבְחִי אֲשֶׁר אֲנִי זֹבֵחַ לָכֶם
My-sacrifice that I am-sacrificing for-you
H2077 H0589 H2076 H3605

And, thou son of man, thus saith the Lord God; Speak unto every feathered fowl, and to every beast of the field, Assemble yourselves, and come; gather yourselves on every side to my sacrifice that I do sacrifice for you, even a great sacrifice upon the mountains of Israel, that ye may eat flesh, and drink blood.

18 בְּשַׂר גִּבּוֹרִים תֹּאכֵלוּ וְדַם־ נְשִׂיאֵי הָאָרֶץ
The-flesh-of mighty-men you-will-eat and-the-blood-of the-princes-of the-earth
H1320 H1368 H0398 H1818 H0776

אֵילִים כָּרִים וְעַתּוּדִים פָּרִים מְרִיאֵי בָשָׁן כֻּלָּם׃
rams lambs and-goats bulls fatlings-of Bashan all-of-them
H0352 H3733 H6260 H6499 H4806 H1316 H3605

תִּשְׁתּוּ
you-will-drink
H8354

Ye shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the earth, of rams, of lambs, and of goats, of bullocks, all of them fatlings of Bashan.

19 וַאֲכַלְתֶּם־ חֵלֶב לְשָׂבְעָה וּשְׁתִיתֶם דָּם לִשְׁכָּרוֹן מִזִּבְחִי
And-you-will-eat fat to-satisfaction and-drink blood to-drunkenness from-My-sacrifice
H0398 H2459 H7654 H8354 H1818 H7943 H2077

אֲשֶׁר־ זָבַחְתִּי לָכֶם׃
that I-have-prepared for-you
H2076

And ye shall eat fat till ye be full, and drink blood till ye be drunken, of my sacrifice which I have sacrificed for you.

וְכָל־	גִּבּוֹר	וְרֶכֶב	סוּס	שֻׁלְחָנִי	עַל־	וּשְׂבַעְתֶּם	20
and-every	mighty-men	and-charioteers	with-horses	My-table	at	And-you-will-be-filled	
H3605	H1368	H7393		H7979		H7646	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	מִלְחָמָה	אִישׁ
GOD	the-Lord	declares	war	man-of
H3069	H0136	H5002	H4421	H0376

Thus ye shall be filled at my table with horses and chariots, with mighty men, and with all men of war, saith the Lord God.

אֶת־	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְרָאוּ	בַּגּוֹיִם	כְּבוֹדִי	אֶת־	וְנָתַתִּי	21
[obj]	the-nations	all	and-will-see	among-the-nations	My-glory	[obj]	And-I-will-set	
H0853		H3605	H7200		H3519	H0853	H5414	

בָּהֶם׃	שָׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	יָדִי	וְאֶת־	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	מִשְׁפָּטִי
upon-them	I-have-laid	that	My-hand	and-[obj]	I-have-executed	that	My-judgment
			H3027	H0853			H4941

And I will set my glory among the heathen, and all the heathen shall see my judgment that I have executed, and my hand that I have laid upon them.

הַיּוֹם	מִן־	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְיָדְעוּ	22
that-day	from	their-God	the-LORD	I-am	that	Israel	the-house-of	And-will-know	
H3117		H0430	H3068	H0589		H3478		H3045	

וָהָלְאָה׃	הַהוּא
and-forward	that
H1973	H1931

So the house of Israel shall know that I am the Lord their God from that day and forward.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	גָּלוּ	בַּעֲוֹנָם	כִּי	הַגּוֹיִם	וְיָדְעוּ		23
Israel	the-house-of	went-into-exile	for-their-iniquity	that	the-nations	And-will-know		
H3478		H1540	H5771			H3045		

וָאֶתֵּנֵם	מֵהֶם	פָּנַי	וָאַסְתִּר	בִּי	מָעֲלוּ־	אֲשֶׁר	עַל	
and-I-gave-them	from-them	My-face	so-I-hid	to-Me	they-were-unfaithful	that	because	
H5414	H1992	H6440	H5641		H4603			

כֻּלָּם׃	בַּחֶרֶב	וַיִּפְלוּ	צָרֵיהֶם	בְּיַד
all-of-them	by-the-sword	and-they-fell	their-adversaries	into-the-hand-of
H3605	H2719	H5307		H3027

And the heathen shall know that the house of Israel went into captivity for their iniquity: because they trespassed against me, therefore hid I my face from them, and gave them into the hand of their enemies: so fell they all by the sword.

אֹתָם	עָשִׂיתִי	וּכְפִשְׁעֵיהֶם	כְּטֻמְאָתָם	24
with-them	I-dealt	and-according-to-their-transgressions	According-to-their-uncleanness	
H0853		H6588	H2932	

ס	מֵהֶם׃	פָּנַי	וָאַסְתִּר
[section]	from-them	My-face	and-I-hid
	H1992	H6440	H5641

According to their uncleanness and according to their transgressions have I done unto them, and hid my face from them.

25 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַתָּה אָשִׁיב אֶת־שבית[
Therefore thus says the-Lord GOD now I-will-restore [obj] [the-captivity]
H3541 H0136 H3069 H6258 H7725 H0853 H7622

)שְׁבוּת(יַעֲקֹב וְרִחַמְתִּי כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל
the-fortunes-of Jacob and-I-will-have-mercy-on all the-house-of Israel
H7622 H3290 H7355 H3605 H3478

וְקִנֵּאתִי לְשֵׁם קָדְשִׁי׃
and-I-will-be-jealous for-the-name-of My-holiness
H7065 H8034 H6944

Therefore thus saith the Lord God; Now will I bring again the captivity of Jacob, and have mercy upon the whole house of Israel, and will be jealous for my holy name;

26 וְנָשׂוּ כָּל־וְאֶת־כְּלִמָּתָם אֶת־מַעֲלָם אֲשֶׁר
And-they-will-bear [obj] their-shame all and-[obj] their-unfaithfulness by-which
H5375 H0853 H3639 H3605 H0853 H4604 H0834

וְאֵין לָבֶטַח אַדְמָתָם עַל־בִּשְׁבְתָּם בִּי מָעֲלוּ־
with-no-one securely their-land on when-they-dwell to-Me they-were-unfaithful
H0369 H0983 H0127 H5921 H3427 H0413 H4603

מַחֲרִיד׃
making-them-afraid
H2729

After that they have borne their shame, and all their trespasses whereby they have trespassed against me, when they dwelt safely in their land, and none made them afraid.

27 בְּשׁוּבִי אוֹתָם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מֵאַרְצוֹת
When-I-bring-back them from the-peoples and-gather them from-the-lands-of
H7725 H0853 H4480 H5971 H6908 H0853 H0776

אֹיְבֵיהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם הָרַבִּים׃
their-enemies and-I-prove-Myself-holy through-them in-the-sight-of the-many nations
H0341 H6942 H0776 H5869 H7227

When I have brought them again from the people, and gathered them out of their enemies' lands, and am sanctified in them in the sight of many nations;

28 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּהַגְלוֹתִי אֹתָם אֶל־
And-they-will-know that I-am the-LORD their-God when-I-sent-into-exile them among
H3045 H3588 H0589 H3068 H0430 H1540 H0853 H0413

וְלֹא־אוֹתִיר עוֹד אַדְמָתָם עַל־וְכִנַּסְתִּים הַגּוֹיִם
and-I-will-not leave any-more their-own-land to and-then-gathered-them the-nations
H3808 H3498 H5750 H0127 H5921 H3664 H1471

שָׁם׃ מֵהֶם
there of-them
H8033 H1992

Then shall they know that I am the Lord their God, which caused them to be led into captivity among the heathen: but I have gathered them unto their own land, and have left none of them any more there.

29

אֶת־	שָׁפַכְתִּי	אֲשֶׁר	מֵהֶם	פָּנַי	עוֹד	אַסְתִּיר	וְלֹא־	
[obj]	I-will-pour-out	for	from-them	My-face	any-longer	hide	And-I-will-not	
H0853	H8210		H1992	H6440	H5750	H5641	H3808	

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עַל־	רוּחִי	
[para]	GOD	the-Lord	declares	Israel	the-house-of	on	My-Spirit	
	H3069	H0136	H5002	H3478			H7307	

Neither will I hide my face any more from them: for I have poured out my spirit upon the house of Israel, saith the Lord God.

Chapter 40

1

בֶּעָשׂוֹר	הַשָּׁנָה	בְּרֹאשׁ	לָגְלוּתֵנוּ	שְׁנַת	וְחָמֵשׁ	בְּעֶשְׂרִים	
on-the-tenth	the-year	at-the-beginning-of	of-our-exile	year	fifth	In-the-twenty	
H6218	H8141		H1546	H8141	H2568	H6242	

וּבְעֶצֶם	הָעִיר	הֻכְּתָה	אֲשֶׁר	אַחַר	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּאַרְבַּע	לַחֹדֶשׁ
on-that-very	the-city	was-struck	that	after	year	tenth	in-the-fourteenth	of-the-month
H6106		H5221			H8141	H6240	H0702	H2320

שָׁמָּה׃	אֹתִי	וַיָּבֵא	יְהוָה	יַד־	עָלַי	הָיְתָה	הַזֹּה	הַיּוֹם
there	me	and-He-brought	the-LORD	the-hand-of	upon-me	was	this	day
H8033	H0853	H0935	H3068	H3027		H1961	H2088	H3117

In the five and twentieth year of our captivity, in the beginning of the year, in the tenth day of the month, in the fourteenth year after that the city was smitten, in the selfsame day the hand of the Lord was upon me, and brought me thither.

2

אֶל־	וַיְנִיחֵנִי	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	אֶל־	הֱבִיאַנִי	אֱלֹהִים	בְּמַרְאוֹת
on	and-set-me-down	Israel	the-land-of	to	He-brought-me	God	In-visions-of
H0413	H5117	H3478	H0776	H0413	H0935	H0430	

מִנֶּגֶב׃	עִיר	כְּמִבְנֵה־	וְעָלָיו	מְאֹד	גְּבֹהָה	הָר	
to-the-south	structure	was-something-like-a-city	and-on-it	indeed	very-high	a-mountain	
H5045		H4011		H3966	H1364	H2022	

In the visions of God brought he me into the land of Israel, and set me upon a very high mountain, by which was as the frame of a city on the south.

3

מַרְאֵהוּ	אִישׁ	וְהִנֵּה־	שָׁמָּה	אֹתִי	וַיָּבֵא	
whose-appearance	a-man	and-behold	there	me	And-He-brought	
H4758	H0376	H2009	H8033	H0853	H0935	

וּקְנֵה	בְיָדוֹ	פִּשְׁתִּים	וּפְתִיל־	נְחֹשֶׁת	כְּמַרְאֵה	
and-a-measuring	in-his-hand	linen	with-a-cord-of	bronze	was-like-the-appearance-of	
H7070	H3027	H6593	H6616		H4758	

בַּשָּׁעַר׃	עֹמֵד	וְהוּא	הַמִּדָּה	
in-the-gateway	was-standing	and-he	reed	
H8179	H5975	H1931		

And he brought me thither, and, behold, there was a man, whose appearance was like the appearance of brass, with a line of flax in his hand, and a measuring reed; and he stood in the gate.

4 וַיְדַבֵּר אֵלַי הָאִישׁ בֶּן־ אָדָם רְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמַע
And-spoke to-me the-man Son-of man look with-your-eyes and-with-your-ears hear
H1696 H0413 H0376 H0120 H7200 H0241 H8085

וְשִׂים לִבְּךָ לְכֹל אֲשֶׁר־ אֲנִי מַרְאֶה אוֹתְךָ כִּי לְמַעַן הַרְאוֹתָכָה
and-set your-heart on-all that I am-showing you for in-order-to show-you
H7760 H3605 H0834 H0589 H7200 H0853 H3588 H4616 H7200

יִשְׂרָאֵל׃ לְבֵית אַתָּה רֹאֶה אֲשֶׁר־ כָּל־ אֶת־ הַגֶּד הֵנָּה הֻבָאתָה
Israel to-the-house-of you see that all [obj] declare here you-were-brought
H3478 H1004 H0859 H7200 H0834 H3605 H0853 H5046 H2008 H0935

And the man said unto me, Son of man, behold with thine eyes, and hear with thine ears, and set thine heart upon all that I shall shew thee; for to the intent that I might shew them unto thee art thou brought hither: declare all that thou seest to the house of Israel.

5 וְהִנֵּה חוּמָה מִחוּץ לַבַּיִת סָבִיב וְסָבִיב וּבְיַד
And-behold a-wall on-the-outside-of the-temple all-around all-around and-in-the-hand-of
H2009 H2346 H4480 H2351 H1004 H5439 H5439 H3027

הָאִישׁ קָנֶה הַמִּדָּה שֵׁשׁ־ אַמּוֹת בָּאַמָּה וְטֹפַח
the-man a-measuring reed of-six cubits each-cubit-being a-cubit-and-a-handbreadth
H0376 H7070 H4060 H8337 H0520 H0521 H2948

וַיָּמָד אֶת־ רֹחַב הַבִּנְיָן קָנֶה אֶחָד וְקוֹמָה קָנֶה
and-he-measured [obj] the-width-of the-building one-reed one and-the-height one-reed
H4058 H0853 H7341 H1004 H7070 H0259 H6967 H7070

אֶחָד׃
one
H0259

And behold a wall on the outside of the house round about, and in the man's hand a measuring reed of six cubits long by the cubit and an hand breadth: so he measured the breadth of the building, one reed; and the height, one reed.

6 וַיָּבוֹא אֶל־ שַׁעַר הַפֹּנֶה דֶּרֶךְ הַקָּדִימָה וַיַּעַל [במעלותו]
And-he-came to the-gate that faced toward the-east and-went-up [its-steps]
H0935 H0413 H8179 H0834 H6440 H1870 H6921 H5927

וַיָּמָד אֶת־ מַעֲלֹתָיו) בְּמַעֲלֹתָיו(אֶת־ וַיָּמָד סַף הַשַּׁעַר קָנֶה אֶחָד רֹחַב וְאֶת
and-measured [obj] and-measured its-steps the-threshold-of the-gate one-reed one wide and-[obj]
H4058 H0853 H4058 H4609 H8179 H7070 H0259 H7341 H0853

אֶחָד׃ סַף אֶחָד קָנֶה אֶחָד רֹחַב
one the-other-threshold one one-reed one wide
H0259 H4670 H0259 H7070 H0259 H7341

Then came he unto the gate which looketh toward the east, and went up the stairs thereof, and measured the threshold of the gate, which was one reed broad; and the other threshold of the gate, which was one reed broad.

7 וְהַתָּא קָנֶה אֶחָד אֹרֶךְ אֶחָד וְקָנֶה רֹחַב אֶחָד וּבֵין
And-the-guard-room one-reed one long one and-one-reed wide one and-between
H8372 H7070 H0259 H0753 H0259 H7070 H7341 H0259 H0996

הַתָּאִים חָמֵשׁ אַמּוֹת וְסַף הַשַּׁעַר מֵאֵצֶל אוּלָם
the-guard-rooms five cubits and-the-threshold-of the-gate beside the-vestibule-of
H8372 H2568 H0520 H4670 H8179 H0681 H0197

הַשַּׁעַר מֵהַבַּיִת אֶחָד׃ קָנֶה
the-gate on-the-inside one one-reed
H8179 H1004 H0259 H7070

And every little chamber was one reed long, and one reed broad; and between the little chambers were five cubits; and the threshold of the gate by the porch of the gate within was one reed.

אֶחָד׃	קָנֶה	מֵהַבַּיִת	הַשָּׁעַר	אֻלָם	אֶת־	וַיָּמָד	8
one	one-reed	on-the-inside	the-gate	the-vestibule-of	[obj]	And-he-measured	
H0259	H7070		H8179	H0197	H0853	H4058	

He measured also the porch of the gate within, one reed.

[ואילן]	אַמּוֹת	שְׁמֹנֶה	הַשַּׁעַר	אֻלָם	אֶת־	וַיָּמָד	9
[and-its-pilasters]	cubits	eight	the-gate	the-vestibule-of	[obj]	And-he-measured	
		H8083	H8179	H0197	H0853	H4058	

מֵהַבָּיִת׃	הַשָּׁעַר	וְאֻלָם	אַמּוֹת	שְׁתַּיִם	(וְאֵילָיו)
was-on-the-inside	the-gate	and-the-vestibule-of	cubits	two	and-its-pilasters
	H8179	H0197		H8147	

Then measured he the porch of the gate, eight cubits; and the posts thereof, two cubits; and the porch of the gate was inward.

וּשְׁלֹשָׁה	מִפֹּה	שְׁלֹשָׁה	הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	הַשַּׁעַר	וְתָאֵי	10
and-three	on-this-side	three	the-east	toward	the-gate	And-the-guard-rooms-of	
H7969	H6311	H7969	H6921	H1870	H8179	H8372	

אַחַת	וּמִדָּה	לִשְׁלָשְׁתָּם	אַחַת	מִדָּה	מִפֹּה
the-same	and-one-measure	for-all-three	the-same	one-measure	on-that-side
H0259		H7969	H0259		H6311

וּמִפֹּה׃	מִפֹּה	לָאֻלָם
and-on-that-side	on-this-side	for-the-pilasters
H6311	H6311	

And the little chambers of the gate eastward were three on this side, and three on that side; they three were of one measure: and the posts had one measure on this side and on that side.

אֹרֶךְ	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	הַשַּׁעַר	פֶּתַח־	רֹחַב	אֶת־	וַיָּמָד	11
the-length-of	cubits	ten	the-gate	the-opening-of	the-width-of	[obj]	And-he-measured	
H0753		H6235	H8179	H6607	H7341	H0853	H4058	

אַמּוֹת׃	עֶשְׂרֵה	שְׁלוֹשׁ	הַשַּׁעַר
cubits	ten	thirteen	the-gate
	H6240	H7969	H8179

And he measured the breadth of the entry of the gate, ten cubits; and the length of the gate, thirteen cubits.

גְּבוּל	אַחַת	וְאַמָּה־	אַחַת	אַמָּה	הַתָּאוֹת	לִפְנֵי	וּגְבוּל	12
a-barrier	one	and-one-cubit	one	one-cubit	the-guard-rooms	before	And-a-barrier	
H1366	H0259		H0259		H8372	H6440	H1366	

מִפֹּו׃	אַמּוֹת	וְשֵׁשׁ	מִפֹּו	אַמּוֹת	שֵׁשׁ־	וְהַתָּא	מִפֹּה
on-that-side	cubits	and-six	on-this-side	cubits	six	and-the-guard-room	on-that-side
H6311		H8337	H6311		H8337	H8372	H6311

The space also before the little chambers was one cubit on this side, and the space was one cubit on that side: and the little chambers were six cubits on this side, and six cubits on that side.

לְנֹגַּו	הַתָּא	מִגַּג	הַשַּׁעַר	אֶת־	וַיָּמָד	13
to-the-roof-of-the-other	one-guard-room	from-the-roof-of	the-gate	[obj]	And-he-measured	
H1406	H8372	H1406	H8179	H0853	H4058	

פָּתַח׃	נֶגֶד	פֶּתַח	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	רֹחַב
opening	opposite	opening	cubits	five	twenty	a-width-of
H6607	H5048	H6607		H2568	H6242	H7341

He measured then the gate from the roof of one little chamber to the roof of another: the breadth was five and twenty cubits, door against door.

14 וַיַּעַשׂ אֶת־ אֵילֵים שִׁשִּׁים אַמָּה וְאֶל־ אֵיל הֶחָצֵר
And-he-made [obj] the-pilasters sixty cubits and-to the-pilaster-of the-courtyard
H0853 H8346 H0413

הַשַּׁעַר וְסָבִיב סָבִיב׃
the-gate all-around all-around
H8179 H5439 H5439

He made also posts of threescore cubits, even unto the post of the court round about the gate.

15 וְעַל פְּנֵי הַשַּׁעַר [הֵיאתוֹן] (הָאֵיתוֹן) עַל־ לִפְנֵי
And-from the-face-of the-gate [of-the-entrance] the-entrance to the-front-of
H6440 H8179 H2978 H2978 H6440

אַמָּה׃ חֲמִשִּׁים הַפְּנִימִי הַשַּׁעַר אֻלָם
cubits fifty inner the-gate the-vestibule-of
H2572 H6442 H8179 H0197

And from the face of the gate of the entrance unto the face of the porch of the inner gate were fifty cubits.

16 וְחַלֹּנוֹת אֲטֻמוֹת אֶל־ הַתָּאִים וְאֶל֙ אֵילֵיהֶמָּה לִפְנִימָה
And-windows narrowing toward the-guard-rooms and-toward their-pilasters inward
H2474 H0331 H0413 H8372 H0413 H0413 H6441

וְסָבִיב וְחַלֹּנוֹת לָאֻלַמּוֹת וְכֵן סָבִיב וְסָבִיב לַשַּׁעַר׃
all-around and-windows for-the-vestibules and-likewise all-around all-around for-the-gate
H5439 H2474 H0361 H5439 H5439 H8179

תְּמֹרִים׃ אַיִל וְאֶל־ לִפְנִימָה סָבִיב׃
palm-trees each-pilaster and-on inward all-around
H8561 H0413 H6441 H5439

And there were narrow windows to the little chambers, and to their posts within the gate round about, and likewise to the arches: and windows were round about inward: and upon each post were palm trees.

17 וְרִצְפָּה לִשְׁכוֹת וְהִנֵּה הַחֲיצוֹנָה הֶחָצֵר אֶל־ וַיְבִיאֵנִי
and-a-pavement chambers and-behold court the-outer to And-he-brought-me
H3957 H2009 H2435 H0413 H0935

הָרִצְפָּה׃ אֶל־ לִשְׁכוֹת שְׁלֹשִׁים סָבִיב וְסָבִיב לֶחָצֵר עָשׂוּי
the-pavement on chambers thirty all-around all-around for-the-court made
H0413 H3957 H7970 H5439 H5439

Then brought he me into the outward court, and, lo, there were chambers, and a pavement made for the court round about: thirty chambers were upon the pavement.

18 וְהָרִצְפָּה אֶל־ כֶּתֶף לְעֻמַּת הַשְּׁעָרִים אֹרֶךְ
And-the-pavement was-beside the-side-of corresponding-to the-gates the-length-of
H0413 H3802 H5980 H8179 H0753

הַתַּחְתּוֹנָה׃ הָרִצְפָּה הַשְּׁעָרִים
the-lower the-pavement the-gates
H8481 H8179

And the pavement by the side of the gates over against the length of the gates was the lower pavement.

19 וַיָּמָד ׀ מִלִּפְנֵי֙ הַשַּׁעַר֙ הַתַּחְתּוֹנָה֙ לִפְנֵי֙ הֶחָצֵר֙ הַפְּנִימִ֔י

And-he-measured	from-the-front-of	the-gate	lower	to-the-front-of	the-inner	
H4058	H6440	H8179	H8481	H6440		

רֹ֚חַב מֵאָ֣ה אַמָּ֔ה הַקָּדִ֖ים וְהַצָּפ֑וֹן׃

the-width	one-hundred	cubits	on-the-east	and-on-the-north	
H7341	H3967	H6921	H6828		

Then he measured the breadth from the forefront of the lower gate unto the forefront of the inner court without, an hundred cubits eastward and northward.

20 וְהַשַּׁעַר֙ אֲשֶׁר֙ פָּנָ֣יו דֶּ֣רֶךְ הַצָּפ֔וֹן לֶחָצֵ֖ר הַחִיצוֹנָ֑ה מָדַ֖ד

And-the-gate	that	faced	toward	the-north	of-the-outer	court	he-measured
H8179		H6440	H1870	H6828		H2435	H4058

אָרְכּ֥וֹ וְרָחְבּֽוֹ׃

its-length	and-its-width	
H0753	H7341	

And the gate of the outward court that looked toward the north, he measured the length thereof, and the breadth thereof.

21 וְתָאָ֣יו ׀ שְׁלוֹשָׁ֣ה מִפֹּ֗ה וְאֵילָ֣יו ׀ שְׁלוֹשָׁ֣ה מִפֹּה֮ וְאֵלַמָּיו֒ ׀ וְתָאָ֣יו ׀

[and-its-guard-rooms]	and-its-guard-rooms	three	on-this-side	and-three	on-that-side	[and-its-pilasters]	and-its-pilasters	[and-its-vestibules]
H8372	H8372	H7969	H6311	H7969	H6311			H0361

וְאֵלַמָּיו֒ ׀ וְאֵילָ֣יו ׀ וְאֵלַמָּיו֒ ׀ הָי֔וּ

and-its-vestibules	[and-its-pilasters]	and-its-pilasters	[and-its-vestibules]	and-its-vestibules	were			
H0361	H0361		H0361	H0361	H1961			

וְרֹ֚חַב אָרְכּ֣וֹ אַמָּ֔ה חֲמִשִּׁ֖ים הָרִאשׁ֑וֹן הַשַּׁעַר֙ כְּמִדַּ֣ת

and-width	its-length	cubits	fifty	first	the-gate	according-to-the-measurements-of	
H7341	H0753		H2572	H7223	H8179		

חָמֵ֥שׁ וְעֶשְׂרִ֖ים בָּאַמָּֽה׃

twenty	five	cubits
H2568	H6242	

And the little chambers thereof were three on this side and three on that side; and the posts thereof and the arches thereof were after the measure of the first gate: the length thereof was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

22 וְחַלּוֹנָיו֙ ׀ וְאֵלַמָּיו֒ ׀ וְתָמְרָיו֙ ׀ כְּמִדַּ֣ת הַשַּׁעַר֙ אֲשֶׁ֣ר דֶּ֣רֶךְ פָּנָ֔יו

[and-its-windows]	and-its-vestibules	[and-its-palm-trees]	were-according-to-the-measurements-of	the-gate	that	faced	toward	[and-its-windows]	
H2474	H0361	H8561		H8179		H6440	H1870	H2474	

וְאֵלַמָּיו֙ ׀ וְאֵילָמָ֔יו בּ֖וֹ יַעֲל֣וּ־ שֶׁ֑בַע וּבְמַעֲל֥וֹת הַקָּדִ֖ים

and-its-vestibules	[and-its-vestibules]	to-it	they-would-go-up	seven	and-by-steps-of	the-east	
H0361	H0361		H5927	H7651		H6921	

לִפְנֵיהֶֽם׃

were-before-them
H6440

And their windows, and their arches, and their palm trees, were after the measure of the gate that looketh toward the east; and they went up unto it by seven steps; and the arches thereof were before them.

וְלַקָּדִים	לַצָּפוֹן	הַשַּׁעַר	נֶגֶד	הַפְּנִימִי	לֶחָצֵר	וְשַׁעַר	23
and-on-the-east	on-the-north	the-gate	was-opposite	court	of-the-inner	And-a-gate	
H6921	H6828	H8179	H5048	H6442		H8179	

אַמָּה׃	מֵאָה	שַׁעַר	אֶל־	מִשַּׁעַר	וַיָּמָד	
cubits	one-hundred	gate	to	from-gate	and-he-measured	
	H3967	H8179	H0413	H8179	H4058	

And the gate of the inner court was over against the gate toward the north, and toward the east; and he measured from gate to gate an hundred cubits.

וּמָדַד	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	שַׁעַר	וְהִנֵּה־	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	וַיּוֹלִכֵנִי	24
and-he-measured	the-south	toward	a-gate	and-behold	the-south	toward	And-he-led-me	
H4058	H1864	H1870	H8179	H2009	H1864	H1870	H3212	

כַּמִּדּוֹת	וְאֵילָמָיו)	ואילמון]	אֵילָיו)	אילון]
according-to-these-same	and-its-vestibules	[and-its-vestibules]	its-pilasters	[its-pilasters]
	H0361	H0361		

הָאֵלֶּה׃
measurements
H0428

After that he brought me toward the south, and behold a gate toward the south: and he measured the posts thereof and the arches thereof according to these measures.

כְּהַחַלֹּנוֹת	סָבִיב	וְסָבִיב	וּלְאֵילָמָיו)	ולאילמון]	לוֹ	וְחַלּוֹנִים	25
like-those	all-around	all-around	and-its-vestibules	[and-its-vestibules]	it-had	And-windows	
H2474	H5439	H5439	H0361	H0361		H2474	

אַמָּה׃	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	וְרֹחַב	אֹרֶךְ	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	הָאֵלֶּה
cubits	five	twenty	and-width	long	cubits	fifty	windows
	H6242	H2568	H7341	H0753		H2572	H0428

And there were windows in it and in the arches thereof round about, like those windows: the length was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

וְאֵלַמָּיו)	ואלמון]	עִלּוֹתָיו)	עלותן]	שִׁבְעָה	וּמַעֲלוֹת	26
and-its-vestibules	[and-its-vestibules]	its-stairway	[its-stairway]	seven	And-steps-of	
H0361	H0361			H7651		

אֶל־	מִפֹּה	וְאֶחָד	מִפֹּה	אֶחָד	לוֹ	וְתִמֹרִים	לִפְנֵיהֶם
on	on-that-side	and-one	on-this-side	one	it-had	and-palm-trees	were-before-them
H0413	H6311	H0259	H6311	H0259		H8561	H6440

אֵילָיו׃)	אילון]
its-pilasters	[its-pilasters]

And there were seven steps to go up to it, and the arches thereof were before them: and it had palm trees, one on this side, and another on that side, upon the posts thereof.

אֶל־	מִשַּׁעַר	וַיָּמָד	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	הַפְּנִימִי	לֶחָצֵר	וְשַׁעַר	27
to	from-gate	and-he-measured	the-south	was-toward	court	of-the-inner	And-a-gate	
H0413	H8179	H4058	H1864	H1870	H6442		H8179	

אַמּוֹת׃	מֵאָה	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	הַשָּׁעַר	
cubits	one-hundred	the-south	toward	the-gate	
	H3967	H1864	H1870	H8179	

And there was a gate in the inner court toward the south: and he measured from gate to gate toward the south an hundred cubits.

28 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ חָצֵר הַפְּנִימִי בִּשַּׁעַר הַדָּרוֹם וַיָּמָד׀ אֶת־
And-he-brought-me to the-inner court by-the-gate south and-he-measured [obj]
H0935 H0413 H6442 H8179 H1864 H4058 H0853

הָאֵלֶּה׃ כַּמִּדּוֹת הַדָּרוֹם הַשָּׁעַר
measurements according-to-these-same south the-gate
H0428 H1864 H8179

And he brought me to the inner court by the south gate: and he measured the south gate according to these measures;

29 וְאֵילָיו)׃ וְאילו] וְתָאָיו)׃ ותאו]
and-its-pilasters [and-its-pilasters] and-its-guard-rooms [and-its-guard-rooms]
H8372 H8372

וְחַלּוֹנוֹת הָאֵלֶּה כַּמִּדּוֹת וְאֵלַמָּיו)׃ ואלמו]
and-windows measurements according-to-these-same and-its-vestibules [and-its-vestibules]
H2474 H0428 H0361 H0361

אֹרֶךְ אַמָּה חֲמִשִּׁים סָבִיב וְסָבִיב׀ ולאלמו]׃ לוֹ
long cubits fifty all-around all-around and-its-vestibules [and-its-vestibules] it-had
H0753 H2572 H5439 H5439 H0361 H0361

אַמּוֹת׃ וְחָמֵשׁ עֶשְׂרִים וְרֹחַב
cubits five twenty and-width
H2568 H6242 H7341

And the little chambers thereof, and the posts thereof, and the arches thereof, according to these measures: and there were windows in it and in the arches thereof round about: it was fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.

30 וְאֵלַמּוֹת סָבִיב וְסָבִיב׀ אֹרֶךְ חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים׀ אַמָּה וְרֹחַב חָמֵשׁ
And-vestibules all-around all-around length five twenty cubits and-width five
H0361 H5439 H5439 H0753 H2568 H6242 H0413 H7341 H2568

אַמּוֹת׃
cubits

And the arches round about were five and twenty cubits long, and five cubits broad.

31 וְאֵלַמָּו אֶל־ חָצֵר׀ הַחֲצוֹנָה וְתִמֹרִים אֶל־ אילו]
And-its-vestibule faced-toward the-outer court and-palm-trees were-on [its-pilasters]
H0361 H0413 H2435 H8561 H0413

אֵילָיו)׃ וּמַעֲלוֹת שְׁמוֹנֶה מעלן]׃ מַעֲלָיו)׃
its-pilasters and-steps-of eight [were-its-stairway] its-stairway
H8083 H4608 H4608

And the arches thereof were toward the utter court; and palm trees were upon the posts thereof: and the going up to it had eight steps.

32 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִי דֶּרֶךְ הַקָּדִים וַיָּמָד׀ אֶת־
And-he-brought-me to the-inner court toward the-east and-he-measured [obj]
H0935 H0413 H6442 H1870 H6921 H4058 H0853

הָאֵלֶּה׃ כַּמִּדּוֹת הַשָּׁעַר
measurements according-to-these-same the-gate
H0428 H8179

And he brought me into the inner court toward the east: and he measured the gate according to these measures.

33 וְאֵלָיו) and-its-pilasters | וְאֵלֹן [and-its-pilasters] | וְאֻלָּמָיו) and-its-guard-rooms H8372 | וְאֻלָּמוֹן [and-its-guard-rooms] H8372

וְחַלֹּנוֹת and-windows H2474 | הָאֵלֶּה measurements H0428 | כַּמִּדּוֹת according-to-these-same | וְאֻלָּמָיו) and-its-vestibules H0361 | וְאֻלָּמוֹן [and-its-vestibules] H0361

אַמָּה cubits | חֲמִשִּׁים fifty H2572 | אֹרֶךְ length H0753 | סָבִיב all-around H5439 | וְסָבִיב all-around H5439 | וְלִאֻלָּמָיו) and-its-vestibules H0361 | וְלְאֻלָּמוֹן [and-its-vestibules] H0361 | לוֹ it-had

אַמָּה׃ cubits | וְעֶשְׂרִים five H6242 | חָמֵשׁ twenty H2568 | וְרֹחַב and-width H7341

And the little chambers thereof, and the posts thereof, and the arches thereof, were according to these measures: and there were windows therein and in the arches thereof round about: it was fifty cubits long, and five and twenty cubits broad.

34 אֶל־ were-on H0413 | וְתִמֹרִים and-palm-trees H8561 | הַחִיצוֹנָה court H2435 | לֶחָצֵר faced-the-outer | וְאֻלָּמָיו) and-its-vestibules H0361 | וְאֻלָּמוֹן [and-its-vestibules] H0361

מְעֹלוֹן [were-its-stairway] H4608 | מַעֲלוֹת steps | וּשְׁמֹנֶה and-eight H8083 | וּמִפֹּה and-on-that-side H6311 | מִפֹּה on-this-side H6311 | אֵלָיו) its-pilasters | אֵלֹן [its-pilasters]

מַעֲלָיו׃) its-stairway H4608

And the arches thereof were toward the outward court; and palm trees were upon the posts thereof, on this side, and on that side: and the going up to it had eight steps.

35 כַּמִּדּוֹת according-to-these-same | וּמָדַד and-he-measured H4058 | הַצָּפוֹן north H6828 | שַׁעַר the-gate H8179 | אֶל־ to H0413 | וַיְבִיאֵנִי And-he-brought-me H0935

הָאֵלֶּה׃ measurements H0428

And he brought me to the north gate, and measured it according to these measures;

36 וְאֻלָּמוֹן [and-its-vestibules] H0361 | אֵלָיו) its-pilasters | אֵלֹן [its-pilasters] | תָּאָיו) its-guard-rooms H8372 | תָּאוֹן [its-guard-rooms] H8372

אַמָּה cubits | חֲמִשִּׁים fifty H2572 | אֹרֶךְ length H0753 | סָבִיב all-around H5439 | וְסָבִיב all-around H5439 | לוֹ it-had | וְחַלֹּנוֹת and-windows H2474 | וְאֻלָּמָיו) and-its-vestibules H0361

אַמָּה׃ cubits | וְעֶשְׂרִים five H6242 | חָמֵשׁ twenty H2568 | וְרֹחַב and-width H7341

The little chambers thereof, the posts thereof, and the arches thereof, and the windows to it round about: the length was fifty cubits, and the breadth five and twenty cubits.

37

אֶל־	וְתִמֹרִים	הַחֵיצוֹנָה	לֶחָצֵר	(וְאֵילָיו)	[ואילו]
were–on	and–palm–trees	court	faced–the–outer	and–its–pilasters	[and–its–pilasters]
H0413	H8561	H2435			

[מעלו]	מַעֲלוֹת	וּשְׁמֹנֶה	וּמִפֹּה	מִפֹּה	(אֵילָיו)	[אילו]
[were–its–stairway]	steps	and–eight	and–on–that–side	on–this–side	its–pilasters	[its–pilasters]
H4608		H8083	H6311	H6311		

(מַעֲלָיו׃)
its–stairway
H4608

And the posts thereof were toward the utter court; and palm trees were upon the posts thereof, on this side, and on that side: and the going up to it had eight steps.

38

יָדִיחוּ	שָׁם	הַשְּׁעָרִים	בְּאֵילֵים	וּפִתְחָהּ	וְלִשְׁכָּה	
they–would–wash	there	the–gates	was–by–the–pilasters–of	with–its–door	And–a–chamber	
H1740	H8033	H8179		H6607	H3957	

הָעֹלָה׃	אֶת־
the–burnt–offering	[obj]
	H0853

And the chambers and the entries thereof were by the posts of the gates, where they washed the burnt offering.

39

מִפֹּה	שֻׁלְחָנוֹת	וּשְׁנֵים	מִפֹּה	שֻׁלְחָנוֹת	שְׁנֵים	הַשַּׁעַר	וּבְאֻלָם	
on–that–side	tables	and–two	on–this–side	tables	two	the–gate	And–in–the–vestibule–of	
H6311	H7979	H8147	H6311	H7979	H8147	H8179	H0197	

וְהָאָשָׁם׃	וְהַחַטָּאת	הָעוֹלָה	אֲלֵיהֶם	לִשְׁחֹוט
and–the–guilt–offering	and–the–sin–offering	the–burnt–offering	on–them	for–slaughtering
H0817			H0413	

And in the porch of the gate were two tables on this side, and two tables on that side, to slay thereon the burnt offering and the sin offering and the trespass offering.

40

שְׁנֵים	הַצָּפוֹנָה	הַשַּׁעַר	לְפֶתַח	לָעוֹלֶה	מִחוּצָה	הַכָּתֵף	וְאֶל־	
two	north	the–gate	to–the–entrance–of	as–one–goes–up	outside	the–side	And–at	
H8147	H6828	H8179	H6607	H5927	H2351	H3802	H0413	

שֻׁלְחָנוֹת׃	שְׁנֵים	הַשַּׁעַר	לְאֻלָם	אֲשֶׁר	הָאַחֶרֶת	הַכָּתֵף	וְאֶל־	שֻׁלְחָנוֹת
tables	two	the–gate	was–by–the–vestibule–of	which	side	the–other	and–at	tables
H7979	H8147	H8179	H0197		H0312	H3802	H0413	H7979

And at the side without, as one goeth up to the entry of the north gate, were two tables; and on the other side, which was at the porch of the gate, were two tables.

41

הַשָּׁעַר	לְכֶתֶף	מִפֹּה	שֻׁלְחָנוֹת	וְאַרְבָּעָה	מִפֹּה	שֻׁלְחָנוֹת	אַרְבָּעָה	
the–gate	at–the–side–of	on–that–side	tables	and–four	on–this–side	tables	Four	
H8179	H3802	H6311	H7979	H0702	H6311	H7979	H0702	

יִשְׁחֲטוּ׃	אֲלֵיהֶם	שֻׁלְחָנוֹת	שְׁמֹנָה	
they–slaughtered	on–which	tables	eight	
	H0413	H7979	H8083	

Four tables were on this side, and four tables on that side, by the side of the gate; eight tables, whereupon they slew their sacrifices.

אַחַת	אַמָּה	וְאַמָּה	וְאַרְבָּעָה	42
one	cubit	one-and-a-half-cubits	stone	of-hewn	for-the-burnt-offering	tables	And-four	
H0259		H0753	H1496	H0068		H7979	H0702	

אֶחָת	אַמָּה	וְגֹבַהּ	וָחֵצִי	אַחַת	אַמָּה	וְרֹחַב	וָחֵצִי
one	one-cubit	and-height	and-a-half	one	cubit	and-one-and-a-half-cubits	and-a-half
H0259		H1363	H2677	H0259		H7341	H2677

אֵת־	יִשְׁחֲטוּ	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	אֵת־	וְנָיְחוּ	עֲלֵיהֶם
[obj]	they-would-slaughter	with-which	the-instruments	[obj]	they-would-lay	on-them
H0853			H3627	H0853	H3240	H0413

וְהַזָּבַח׃	בָּם	הָעוֹלָה
and-the-sacrifice	with-them	the-burnt-offering
H2077		

And the four tables were of hewn stone for the burnt offering, of a cubit and an half long, and a cubit and an half broad, and one cubit high: whereupon also they laid the instruments wherewith they slew the burnt offering and the sacrifice.

סָבִיב	וְסָבִיב	בַּבַּיִת	מוּכָנִים	אֶחָד	טֶפַח	וְהַשְּׂפָתַיִם	43
all-around	all-around	in-the-room	were-fastened	one	a-handbreadth	And-the-hooks	
H5439	H5439			H0259	H2948		

הַקָּרְבָּן׃	בְּשַׂר	הַשֻּׁלְחָנוֹת	וְאֶל־
the-offering	the-flesh-of	the-tables	and-on
	H1320	H7979	H0413

And within were hooks, an hand broad, fastened round about: and upon the tables was the flesh of the offering.

הַפְּנִימִי	בְּחָצֵר	שָׁרִים	לִשְׁכוֹת	הַפְּנִימִי	לַשַּׁעַר	וּמִחוּצָה	44
court	in-the-inner	the-singers	were-chambers-for	gate	of-the-inner	And-outside	
H6442		H7891	H3957	H6442	H8179	H2351	

אֶחָד	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	וּפְנֵיהֶם	הַצָּפוֹן	שַׁעַר	כֶּתֶף	אֶל־	אֲשֶׁר
one	the-south	faced-toward	and-their-front	north	the-gate	the-side-of	was-at	which
H0259	H1864	H1870	H6440	H6828	H8179	H3802	H0413	

הַצָּפוֹן׃	דֶּרֶךְ	פְּנֵי	הַקָּדִים	שַׁעַר	כֶּתֶף	אֶל־
the-north	toward	facing	east	the-gate	the-side-of	at
H6828	H1870	H6440	H6921	H8179	H3802	H0413

And without the inner gate were the chambers of the singers in the inner court, which was at the side of the north gate; and their prospect was toward the south: one at the side of the east gate having the prospect toward the north.

לַכֹּהֲנִים	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	פָּנֶיהָ	אֲשֶׁר	הַלִּשְׁכָּה	זֶה	אֵלָי	וַיְדַבֵּר	45
is-for-the-priests	the-south	faces-toward	front	whose	chamber	this	to-me	And-he-said	
H3548	H1864	H1870	H6440		H3957	H2090	H0413	H1696	

הַבָּיִת׃	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי
the-temple	charge-of	who-keep
	H4931	H8104

And he said unto me, This chamber, whose prospect is toward the south, is for the priests, the keepers of the charge of the house.

46 וְהַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר פָּנֶיהָ דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן לַכֹּהֲנִים שֹׁמְרֵי
And-the-chamber whose front faces-toward the-north is-for-the-priests who-keep
H3957 H6440 H1870 H6828 H3548 H8104

מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ הֵמָּה בְּנֵי־צָדוֹק הַקְּרֵבִים מִבְּנֵי־לֵוִי
charge-of the-altar they-are the-sons-of Zadok who-draw-near from-the-sons-of Levi
H4931 H4196 H1992 H6659 H7131 H3878

אֶל־יְהוָה לְשָׁרְתוֹ׃
to the-LORD to-minister-to-Him
H0413 H3068 H8334

And the chamber whose prospect is toward the north is for the priests, the keepers of the charge of the altar: these are the sons of Zadok among the sons of Levi, which come near to the Lord to minister unto him.

47 וַיָּמָד אֶת־הֶחָצֵר אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה וְרֹחַב
And-he-measured [obj] the-court a-length-of one-hundred cubits and-a-width-of
H4058 H0853 H0753 H3967 H0753 H7341

מֵאָה אַמָּה מְרֻבָּעַת וְהַמִּזְבֵּחַ לִפְנֵי הַבָּיִת׃
one-hundred cubits square and-the-altar was-before the-temple
H3967 H0753 H7251 H4196 H6440 H1004

So he measured the court, an hundred cubits long, and an hundred cubits broad, foursquare; and the altar that was before the house.

48 וַיָּבֵא אֹתִי וַיָּמָד אֵל אֵלָם הַבַּיִת אֵל־ וַיָּמָד אֵל
And-he-brought-me to the-vestibule-of the-temple and-he-measured the-pilaster-of
H0935 H0413 H0197 H1004 H4058 H0413

חָמֵשׁ אַמּוֹת מִפֹּה וְחָמֵשׁ אַמּוֹת מִפֹּה וְרֹחַב אֵלָם
five cubits on-this-side and-five cubits on-that-side and-the-width-of the-vestibule
H2568 H0520 H6311 H2568 H0520 H6311 H7341 H0197

שָׁלֹשׁ אַמּוֹת מִזֶּה וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת מִזֶּה הַשַּׁעַר׃
three cubits on-this-side and-three cubits on-that-side the-gate
H7969 H0520 H6311 H7969 H0520 H6311 H8179

And he brought me to the porch of the house, and measured each post of the porch, five cubits on this side, and five cubits on that side: and the breadth of the gate was three cubits on this side, and three cubits on that side.

49 אָרֶךְ הָאֻלָם עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב אַמָּה עֶשְׂרֵה אַמּוֹת
The-length-of the-vestibule was-twenty cubits and-the-width cubits eleven ten cubits
H0753 H0197 H6242 H0520 H7341 H0520 H6249 H6240 H0520

וּבְמַעֲלוֹת אֲשֶׁר יַעֲלוּ אֵלָיו וְעַמֻּדִים אֵל־
and-by-the-steps by-which they-would-go-up to-it and-there-were-columns by
H5927 H0413 H5982 H0413

הָאֵילִים אֶחָד מִפֹּה וְאֶחָד מִפֹּה׃
the-pilasters one on-this-side and-one on-that-side
H0259 H6311 H0259 H6311

The length of the porch was twenty cubits, and the breadth eleven cubits; and he brought me by the steps whereby they went up to it: and there were pillars by the posts, one on this side, and another on that side.

Chapter 41

אַמּוֹת	שֵׁשׁ־	הָאֵילִים	אֶת־	וַיָּמָד	הַהֵיכָל	אֶל־	וַיְבִיאֵנִי		1
cubits	six	the-pilasters	[obj]	and-he-measured	the-main-hall	to	And-he-brought-me		
	H8337		H0853	H4058	H1964	H0413	H0935		
	הָאֹהֶל׃	רֹחַב	מִפֹּו	רֹחַב	אַמּוֹת־	וְשֵׁשׁ־	מִפֹּו	רָחַב־	
	the-tent	the-width-of	on-that-side	wide	cubits	and-six	on-this-side	wide	
	H0168	H7341	H6311	H7341		H8337	H6311	H7341	

Afterward he brought me to the temple, and measured the posts, six cubits broad on the one side, and six cubits broad on the other side, which was the breadth of the tabernacle.

חָמֵשׁ	הַפֶּתַח	וְכִתְפוֹת	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	הַפֶּתַח	וְרֹחַב			2
five	the-entrance	and-the-sidewalls-of	cubits	was-ten	the-entrance	And-the-width-of			
H2568	H6607	H3802		H6235	H6607	H7341			
אַרְבָּעִים	אָרְכּוֹ	וַיָּמָד	מִפֹּו	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	מִפֹּו	אַמּוֹת		
forty	its-length	and-he-measured	on-that-side	cubits	and-five	on-this-side	cubits		
H0705	H0753	H4058	H6311		H2568	H6311			
				אַמָּה׃	עֶשְׂרִים	וְרֹחַב	אַמָּה		
				cubits	twenty	and-the-width	cubits		
					H6242	H7341			

And the breadth of the door was ten cubits; and the sides of the door were five cubits on the one side, and five cubits on the other side: and he measured the length thereof, forty cubits: and the breadth, twenty cubits.

אַמּוֹת	שְׁתַּיִם	הַפֶּתַח	אֵיל־	וַיָּמָד	לִפְנִימָה	וּבָא			3
cubits	two	the-entrance	the-pilaster-of	and-measured	inside	And-he-went			
	H8147	H6607		H4058	H6441	H0935			
	אַמּוֹת׃	שֶׁבַע	הַפֶּתַח	וְרֹחַב	אַמּוֹת	שֵׁשׁ	וְהַפֶּתַח		
	cubits	seven	the-entrance	and-the-width-of	cubits	six	and-the-entrance		
		H7651	H6607	H7341		H8337	H6607		

Then went he inward, and measured the post of the door, two cubits; and the door, six cubits; and the breadth of the door, seven cubits.

אֶל־	אַמָּה	עֶשְׂרִים	וְרֹחַב	אַמָּה	עֶשְׂרִים	אָרְכּוֹ	אֶת־	וַיָּמָד	4
before	cubits	twenty	and-the-width	cubits	twenty	its-length	[obj]	And-he-measured	
H0413		H6242	H7341		H6242	H0753	H0853	H4058	
	הַקֳּדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	זֶה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַהֵיכָל	פְּנֵי		
	Holy-Place	the-Most	this-is	to-me	and-he-said	the-main-hall	the-face-of		
	H6944	H6944	H2088	H0413	H0559	H1964	H6440		

So he measured the length thereof, twenty cubits; and the breadth, twenty cubits, before the temple: and he said unto me, This is the most holy place.

הַצֶּלָע	וְרֹחַב	אַמּוֹת	שֵׁשׁ	הַבַּיִת	קִיר־	וַיָּמָד			5
the-side-chamber	and-the-width-of	cubits	six	the-temple	the-wall-of	And-he-measured			
H6763	H7341		H8337		H7023	H4058			
			סָבִיב׃	לַבַּיִת	סָבִיב	וְסָבִיב	אַמּוֹת	אַרְבַּע	
			all-around	the-temple	all-around	all-around	cubits	four	
			H5439		H5439	H5439		H0702	

After he measured the wall of the house, six cubits; and the breadth of every side chamber, four cubits, round about the house on every side.

פְּעָמִים	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁלוֹשׁ	צֵלָע	אֶל־	צֵלָע	וְהַצְּלָעוֹת	6
times	stories-and-thirty	three	chamber	upon	were-chamber	And-the-side-chambers	
H6471	H7970	H7969	H6763	H0413	H6763	H6763	

וְסָבִיב	לַצְּלָעוֹת	לַבָּיִת	אֲשֶׁר־	בַּקִּיר	וּבָאוֹת	
all-around	for-the-side-chambers	belonged-to-the-temple	which	into-the-wall	and-they-entered	
H5439	H6763			H7023	H0935	

הַבָּיִת׃	בְּקִיר	אֲחוּזִים	יִהְיוּ	וְלֹא־	אֲחוּזִים	לִהְיוֹת	סָבִיב
the-temple	by-the-wall-of	supported	were-they	but-not	supported	so-as-to-be	all-around
	H7023	H0270	H1961	H3808	H0270	H1961	H5439

And the side chambers were three, one over another, and thirty in order; and they entered into the wall which was of the house for the side chambers round about, that they might have hold, but they had not hold in the wall of the house.

כִּי	לַצְּלָעוֹת	לְמַעְלָה	לְמַעְלָה	וְנָסְבָה	וְרָחֲבָה	7
for	for-the-side-chambers	and-higher	higher	and-wound-around	And-it-widened	
	H6763	H4605	H4605	H5437	H7337	

סָבִיב	וְסָבִיב	לְמַעְלָה	לְמַעְלָה	הַבַּיִת	מוּסַב־
all-around	all-around	and-upward	went-upward	the-temple	the-surrounding-structure-of
H5439	H5439	H4605	H4605		H4141

וְכֵן	לְמָעְלָה	לַבַּיִת	רְחַב־	כֵּן	עַל־	לַבַּיִת
and-thus	increased-upward	the-temple	the-width-of	this-reason	for	the-temple
	H4605		H7341			

לַתִּיכוֹנָה׃	הָעֶלְיוֹנָה	עַל־	יַעֲלֶה	הַתַּחְתּוֹנָה
through-the-middle-one	the-highest	to	one-went-up	from-the-lowest
H8484			H5927	H8481

And there was an enlarging, and a winding about still upward to the side chambers: for the winding about of the house went still upward round about the house: therefore the breadth of the house was still upward, and so increased from the lowest chamber to the highest by the midst.

]מיסדות[	סָבִיב	וְסָבִיב	גֹּבַהּ	לַבַּיִת	וְרָאָיתִי	8
[the-foundations]	all-around	all-around	a-raised-platform	that-the-temple-had	And-I-saw	
H3245	H5439	H5439	H1363		H7200	

אַצִּילָה׃	אַמּוֹת	שֵׁשׁ	הַקָּנֶה	מְלֵא־	הַצְּלָעוֹת	(מוּסְדוֹת
to-the-joint	cubits	six	reed	were-a-full	the-side-chambers	the-foundations-of
H0679		H8337	H7070	H4393	H6763	H4143

I saw also the height of the house round about: the foundations of the side chambers were a full reed of six great cubits.

הַחוּץ	אֶל־	לַצֵּלָע	אֲשֶׁר־	הַקִּיר	רֹחַב		9
the-outside	on	belonged-to-the-side-chambers	that	the-outer-wall	The-width-of		
H2351	H0413	H6763		H7023	H7341		

צְלָעוֹת	בֵּית	מְנֻחַ	וַאֲשֶׁר	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	
of-the-side-chambers	between-the-side-chambers	was-left-free	and-what	cubits	was-five	
H6763		H3240			H2568	

לַבָּיִת׃	אֲשֶׁר
to-the-temple	that-belonged

The thickness of the wall, which was for the side chamber without, was five cubits: and that which was left was the place of the side chambers that were within.

10 And–between הַלְּשָׁכוֹת the–chambers H3957 was–a–width–of רֹחַב twenty עֶשְׂרִים cubits אַמָּה all–around סָבִיב H5439
וּבֵין H0996
סָבִיב׃ all–around H5439
וְסָבִיב all–around H5439

And between the chambers was the wideness of twenty cubits round about the house on every side.

11 And–the–door–of וּפֶתַח opened–onto–the–free–space לַמֻּנָּח the–side–chambers הַצְּלָע׳ toward דֶּרֶךְ one אֶחָד׳ one–door פֶּתַח H6607 H3240 H6763
H1870 H0259
וּפֶתַח And–one–door אֶחָד one וְרֹחַב and–the–width–of מְקוֹם the–place–of הַמֻּנָּח the–free–space
H6607 H0259 H7341 H4725 H3240
לַדָּרוֹם toward–the–south H1864 הַצָּפוֹן the–north H6828
סָבִיב׃ all–around H5439 וְסָבִיב all–around H5439 אַמּוֹת cubits חָמֵשׁ was–five H2568

And the doors of the side chambers were toward the place that was left, one door toward the north, and another door toward the south: and the breadth of the place that was left was five cubits round about.

12 And–the–building וְהַבִּנְיָן that אֲשֶׁר־ faced אֶל־ the–front–of פְּנֵי the–separate–area הַגְּזֵרָה on–the–side–of פְּאַת
H1146 H0834 H0413 H6440 H1508 H6285
הַבִּנְיָן the–building וְקִיר and–the–wall–of אַמָּה cubits שִׁבְעִים seventy רֹחַב was–a–width–of הַיָּם the–west דֶּרֶךְ־ the–way–toward
H1146 H7023 H7657 H7341 H3220 H1870
אַמָּה׃ cubits תִּשְׁעִים ninety וְאָרְכּוֹ and–its–length סָבִיב all–around וְסָבִיב all–around רֹחַב wide אַמּוֹת cubits חָמֵשׁ־ was–five
H8673 H0753 H5439 H5439 H7341 H2568

Now the building that was before the separate place at the end toward the west was seventy cubits broad; and the wall of the building was five cubits thick round about, and the length thereof ninety cubits.

13 And–he–measured וּמָדַד [obj] אֶת־ the–temple הַבַּיִת a–length–of אֹרֶךְ one–hundred מֵאָה cubits אַמָּה and–the–separate–area וְהַגְּזֵרָה
H4058 H0853 H1004 H0753 H3967 H0520 H1508
אַמָּה׃ cubits מֵאָה one–hundred אֹרֶךְ a–length–of וְקִירוֹתֶיהָ and–its–walls וְהַבִּנְיָה and–the–building
H3967 H0753 H7023 H1140

So he measured the house, an hundred cubits long; and the separate place, and the building, with the walls thereof, an hundred cubits long;

14 And–the–width–of וְרֹחַב the–face–of פְּנֵי the–temple הַבַּיִת and–the–separate–area וְהַגְּזֵרָה toward–the–east לַקָּדִים
H7341 H6440 H1004 H1508 H6921
אַמָּה׃ cubits מֵאָה one–hundred
H3967

Also the breadth of the face of the house, and of the separate place toward the east, an hundred cubits.

15 וּמָדַד אֹרֶךְ־ הַבִּנְיָן אֶל־ פְּנֵי הַגִּזְרָה אֲשֶׁר
And-he-measured the-length-of the-building facing the-front-of the-separate-area which
H4058 H0753 H1146 H0413 H6440 H1508

עַל־ הָיְתָה אֲחֹרֶיהָ [ואתוקיהא] (וְאַתִּיקֶיהָ) מִפֹּה מִמָּאָה
was-at its-rear [and-its-galleries] and-its-galleries) on-this-side one-hundred
H6440 H0310 H6311 H3967

וּמִפֹּה׃ הֶחָצֵר וְאֻלָמֵי הַפְּנִימִי וְהַהֵיכָל אַמָּה
and-on-that-side the-court and-the-vestibules-of main-hall and-the-inner cubits
H6311 H0197 H6442 H1964

And he measured the length of the building over against the separate place which was behind it, and the galleries thereof on the one side and on the other side, an hundred cubits, with the inner temple, and the porches of the court;

16 הַסִּפִּים וְהַחַלֹּנִים הָאֲטֻמוֹת וְהָאַתִּיקִים סָבִיב לִשְׁלָשְׁתָּם
The-thresholds and-the-windows narrow and-the-galleries all-around the-three-of-them
H7969 H5439 H0331 H2474

וְהָאָרֶץ סָבִיב וְסָבִיב עֵץ שְׁחִיף הַסַּף נֶגֶד
and-from-the-floor all-around all-around wood were-paneled-with the-threshold opposite
H0776 H5439 H5439 H6086 H7824 H5048

מְכֻסּוֹת׃ וְהַחַלֹּנוֹת הַחַלֻּנוֹת עַד־
were-covered and-the-windows the-windows up-to
H3680 H2474 H2474 H5704

The door posts, and the narrow windows, and the galleries round about on their three stories, over against the door, cieled with wood round about, and from the ground up to the windows, and the windows were covered;

17 וְאֶל־ וְלַחוּץ הַפְּנִימִי הַבַּיִת וְעַד־ הַפֶּתַח מֵעַל עַל־
and-on and-on-the-outside temple the-inner and-to the-entrance the-top-of Above
H0413 H2351 H6442 H5704 H6607

מִדּוֹת׃ וּבַחִיצוֹן בַּפְּנִימִי סָבִיב וְסָבִיב הַקִּיר כָּל־
were-measured-designs and-outside inside all-around all-around the-walls all
H2435 H6442 H5439 H5439 H7023 H3605

To that above the door, even unto the inner house, and without, and by all the wall round about within and without, by measure.

18 כְּרוּב בֵּין־ וְתָמָר וְתָמָר כְּרוּבִים וְעָשׂוּי
cherub between a-palm-tree and-palm-trees cherubim And-carved-on-them-were
H3742 H0996 H8561 H8561 H3742

לַכְּרוּב׃ פָּנִים וּשְׁנֵים לְכְרוּב
had-each-cherub faces and-two and-cherub
H3742 H6440 H8147 H3742

And it was made with cherubims and palm trees, so that a palm tree was between a cherub and a cherub; and every cherub had two faces;

19 וּפְנֵי֙ The-face-of H6440 אָדָ֔ם a-man H0120 אֶל־ toward H0413 הַתְּמָרָ֖ה the-palm-tree H8561 מִפֹּ֑ו on-one-side H6311 וּפְנֵי־ and-the-face-of H6440 כְּפִ֣יר a-young-lion
אֶל־ toward H0413 הַתְּמָרָ֖ה the-palm-tree H8561 מִפֹּ֣ו on-the-other-side H6311 עָשׂ֥וּי carved אֶל־ throughout H0413 כָּל־ all H3605 הַבָּ֔יִת the-temple וְסָבִ֖יב all-around H5439
סָבִֽיב׃ all-around H5439

So that the face of a man was toward the palm tree on the one side, and the face of a young lion toward the palm tree on the other side: it was made through all the house round about.

20 מֵהָאָ֣רֶץ From-the-floor H0776 עַד־ to H5704 מַ֙עַל֙ above הַפֶּ֣תַח the-entrance H6607 הַכְּרוּבִ֖ים the-cherubim H3742 וְהַתְּמָרִ֑ים and-the-palm-trees H8561 עֲשׂוּיִ֔ם were-carved
וְקִ֖יר and-the-wall-of H7023 הַהֵיכָֽל׃ the-main-hall H1964

From the ground unto above the door were cherubims and palm trees made, and on the wall of the temple.

21 הַהֵיכָ֗ל The-main-hall H1964 מְזוּזַ֤ת had-doorposts H4201 רְבֻעָה֙ square H7251 וּפְנֵ֣י and-the-front-of H6440 הַקֹּ֔דֶשׁ the-Holy-Place H6944 הַמַּרְאֶ֖ה had-the-appearance H4758
כְּמַרְאֵֽה׃ like-the-appearance H4758

The posts of the temple were squared, and the face of the sanctuary; the appearance of the one as the appearance of the other.

22 הַמִּזְבֵּ֖חַ The-altar H4196 עֵ֣ץ was-of-wood H6086 שָׁל֑וֹשׁ three H7969 אַמֹּ֣ות cubits H0753 גָּבְהֹ֔ו high H1364 אַמֹּ֖ות cubits H0753 שְׁתָּ֣ים־ two H8147 וְאָרְכֹּ֔ו and-its-length H0753 וּמִקְצֹעֹתָ֖יו and-its-corners H4740
לֹ֥ו it-had H0753 וְאָרְכֹּ֖ו and-its-length H0753 וְקִירֹתָ֑יו and-its-walls H7023 עֵ֣ץ were-of-wood H6086 וַיְדַבֵּ֤ר and-he-said H1696 אֵלַי֙ to-me H0413 זֶ֔ה this-is H2088 הַשֻּׁלְחָ֖ן the-table H7979
אֲשֶׁ֥ר that-is H6440 לִפְנֵ֖י before H6440 יְהוָֽה׃ the-LORD H3068

The altar of wood was three cubits high, and the length thereof two cubits; and the corners thereof, and the length thereof, and the walls thereof, were of wood: and he said unto me, This is the table that is before the Lord.

23 וּשְׁתַּ֥יִם And-two H8147 דְּלָתֹ֖ות doors לַֽהֵיכָ֑ל had-the-main-hall H1964 וְלַקֹּֽדֶשׁ׃ and-the-Holy-Place H6944

And the temple and the sanctuary had two doors.

וּשְׁתֵּי
and-two
H8147
אֶחָת
door
H0259
לְדֶלֶת
for-one
שְׁתַּיִם
two
H8147
דִּלְתוֹת
leaves
מוּסַבּוֹת
swinging
H4142
שְׁתַּיִם
two
H8147
לַדִּלְתוֹת
had-the-doors
דִּלְתוֹת
leaves
וּשְׁתַּיִם
And-two
H8147
24

דִּלְתוֹת
leaves
לָאַחֵרֶת׃
for-the-other
H0312

And the doors had two leaves apiece, two turning leaves; two leaves for the one door, and two leaves for the other door.

כְּרוּבִים
were-cherubim
H3742
הַהֵיכָל֙
the-main-hall
H1964
דַּלְתוֹת
the-doors-of
עַל־
on
H0413
אֲלֵיהֶ֔ן
on-them
H0413
וַעֲשׂוּיָה
And-carved-on-them
25

פְּנֵי
the-face-of
H6440
עַל־
was-on
H0413
עֵץ
wood
H6086
וְעָב
and-a-canopy-of
H5646
לַקִּירוֹת
on-the-walls
H7023
עֲשׂוּיִם
were-carved
כַּאֲשֶׁר
just-as
וְתִמֹרִים
and-palm-trees
H8561

מֵהַחוּץ׃
on-the-outside
H2351
הָאוּלָם
the-vestibule
H0197

And there were made on them, on the doors of the temple, cherubims and palm trees, like as were made upon the walls; and there were thick planks upon the face of the porch without.

כִּתְפוֹת
the-sidewalls-of
H3802
עַל־
on
H0413
וּמִפֹּה
and-on-that-side
H6311
מִפֹּה
on-this-side
H6311
וְתִמֹרִים֙
and-palm-trees
H8561
אֲטֻמוֹת
narrow
H0331
וְחַלּוֹנִים
And-windows
H2474
26

וְהָעֳבִים׃
and-the-canopies
H5646
הַבַּיִת
the-temple
וְצַלְעוֹת
and-the-side-chambers-of
H6763
הָאוּלָם
the-vestibule
H0197

And there were narrow windows and palm trees on the one side and on the other side, on the sides of the porch, and upon the side chambers of the house, and thick planks.

Chapter 42

הַצָּפוֹן
the-north
H6828
דֶּרֶךְ
toward
H1870
הַדֶּרֶךְ
the-way
H1870
הַחִיצוֹנָה
court
H2435
הֶחָצֵר֙
the-outer
אֶל־
to
H0413
וַיּוֹצִאֵ֣נִי
And-he-brought-me-out
H3318
1

וַאֲשֶׁר־
and-that
הַגְּזֵרָה
the-separate-area
H1508
נֶגֶד
was-opposite
H5048
אֲשֶׁר
that
הַלִּשְׁכָּה
the-chamber
H3957
אֶל־
to
H0413
וַיְבִאֵנִי
and-he-brought-me
H0935

הַצָּפוֹן׃
the-north
H6828
אֶל־
toward
H0413
הַבִּנְיָן
the-building
H1146
נֶגֶד
was-opposite
H5048

Then he brought me forth into the utter court, the way toward the north: and he brought me into the chamber that was over against the separate place, and which was before the building toward the north.

צָפוֹן
north
H6828
פֶּתַח
was-the-door
H6607
הַמֵּאָה
one-hundred
H3967
אַמּוֹת
of-the-cubits
אֹרֶךְ
the-length
H0753
פְּנֵי־
the-length-of
H6440
אֶל־
Along
H0413
2

אַמּוֹת׃
cubits
חֲמִשִּׁים
fifty
H2572
וְהָרֹחַב
and-the-width
H7341

Before the length of an hundred cubits was the north door, and the breadth was fifty cubits.

רִצְפָּה	וְנֶגֶד	הַפְּנִימִי	לֶחָצֵר	אֲשֶׁר׀	הָעֶשְׂרִים	נֶגֶד	3
the-pavement	and-opposite	court	to-the-inner	cubits-that-belonged	the-twenty	Opposite	
	H5048	H6442			H6242	H5048	

בַּשְּׁלֹשִׁים׃	אַתִּיק	פְּנֵי־	אֶל־	אַתִּיק	הַחִיצוֹנָה	לֶחָצֵר	אֲשֶׁר
in-three-stories	gallery	the-front-of	facing	gallery	court	to-the-outer	that-belonged
H7992		H6440	H0413		H2435		

Over against the twenty cubits which were for the inner court, and over against the pavement which was for the utter court, was gallery against gallery in three stories.

דֶּרֶךְ	הַפְּנִימִית	אֶל־	רֹחַב׀	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	מַהֲלַךְ׀	הַלְּשָׁכוֹת	וְלִפְנֵי	4
a-way-of	the-inside	toward	wide	cubits	ten	was-a-walkway	the-chambers	And-before	
H1870	H6442	H0413	H7341		H6235	H4109	H3957	H6440	

לַצָּפוֹן׃	וּפִתְחֵיהֶם	אֶחָת	אַמָּה
faced-the-north	and-their-doors	one	one-cubit
H6828	H6607	H0259	

And before the chambers was a walk of ten cubits breadth inward, a way of one cubit; and their doors toward the north.

מֵהֶנָּה	אֲתִיקִים	יוֹכְלוּ	כִּי־	קְצֻרוֹת	הָעֶלְיוֹנֹת	וְהַלְּשָׁכוֹת	5
from-them	space	the-galleries-took	for	were-shorter	chambers	And-the-upper	
H2007		H0398				H3957	

בִּנְיָן׃	וּמֵהַתִּכֹנוֹת	מֵהַתַּחְתֹּנוֹת
chambers-of-the-building	and-from-the-middle	more-than-from-the-lower
H1146	H8484	H8481

Now the upper chambers were shorter: for the galleries were higher than these, than the lower, and than the middlemost of the building.

עַמּוּדִים	לָהֶן׀	וְאֵין	הֵנָּה	מְשֻׁלָּשׁוֹת׀	כִּי	6
columns	for-them	and-they-had-no	they-were	they-were-in-three-stories	For	
H5982		H0369	H2007	H8027		

מֵהַתַּחְתּוֹנוֹת	נֶאֱצָל	כֵּן	עַל־	הַחֲצֵרוֹת	כְּעַמּוּדֵי
from-the-lower	they-were-set-back	this-reason	for	the-courts	like-the-columns-of
H8481	H0680				H5982

מֵהָאָרֶץ׃	וּמֵהַתִּיכֹנוֹת
from-the-ground	and-from-the-middle-ones
H0776	H8484

For they were in three stories, but had not pillars as the pillars of the courts: therefore the building was straitened more than the lowest and the middlemost from the ground.

הַחִצוֹנָה	הֶחָצֵר	דֶּרֶךְ	הַלְּשָׁכוֹת	לְעֻמַּת	לַחוּץ׀	אֲשֶׁר־	וְגֶדֶר	7
court	the-outer	toward	the-chambers	parallel-to	on-the-outside	that-was	And-a-wall	
H2435		H1870	H3957	H5980	H2351		H1447	

אַמָּה׃	חֲמִשִּׁים	אָרְכּוֹ	הַלְּשָׁכוֹת	פְּנֵי	אֶל־
cubits	fifty	its-length	the-chambers	the-face-of	in-front-of
	H2572	H0753	H3957	H6440	H0413

And the wall that was without over against the chambers, toward the utter court on the forepart of the chambers, the length thereof was fifty cubits.

8 כִּי־ For | אֹרֶךְ the-length-of H0753 | הַלְּשָׁכוֹת the-chambers H3957 | אֲשֶׁר that-were-on | לֶחָצֵר the-outer | הַחִצוֹנָה court H2435 | חֲמִשִּׁים was-fifty | אַמָּה cubits H2572

וְהִנֵּה but-behold H2009 | עַל־ facing | פְּנֵי the-front-of H6440 | הַהֵיכָל the-main-hall H1964 | מֵאָה was-one-hundred H3967 | אַמָּה׃ cubits

For the length of the chambers that were in the utter court was fifty cubits: and, lo, before the temple were an hundred cubits.

9 [ומתחתה] [and-below] H8478 | [לשכות] [the-chambers] H3957 | (ומתחת) and-below H8478 | (הלשכות) these-chambers H3957 | [הי] [was-the-entrance] H3996

(הַמַּבִיא) was-the-entrance H0935 | מֵהַקָּדִים from-the-east H6921 | בְּבֹאוֹ as-one-enters H0935 | לָהֶנָּה them H2007 | מֵהֶחָצֵר from-the-outer | הַחִצֹנָה׃ court H2435

And from under these chambers was the entry on the east side, as one goeth into them from the utter court.

10 וּבְרֹחַב In-the-width-of H7341 | גֶּדֶר the-wall-of H1444 | הֶחָצֵר the-court | דֶּרֶךְ toward H1870 | הַקָּדִים the-east H6921 | אֶל־ facing H0413 | פְּנֵי the-front-of H6440

הַגִּזְרָה the-separate-area H1508 | וְאֶל־ and-facing H0413 | פְּנֵי the-front-of H6440 | הַבִּנְיָן the-building H1146 | לִשְׁכוֹת׃ were-chambers H3957

The chambers were in the thickness of the wall of the court toward the east, over against the separate place, and over against the building.

11 וְדֶרֶךְ And-the-passage H1870 | לִפְנֵיהֶם before-them H6440 | כְּמַרְאֵה was-like-the-appearance-of H4758 | הַלְּשָׁכוֹת the-chambers H3957 | אֲשֶׁר that | דֶּרֶךְ were-toward H1870

כֵּן so | רָחְבָּן was-their-width H7341 | וְכָל and-all H3605 | מוֹצָאֵיהֶן their-exits H4161 | וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶן and-their-arrangements H4941

וּכְפִתְחֵיהֶן׃ and-their-doors H6607 | כְּאָרְכָּן like-their-length H0753 | הַצָּפוֹן the-north H6828

And the way before them was like the appearance of the chambers which were toward the north, as long as they, and as broad as they: and all their goings out were both according to their fashions, and according to their doors.

12 וּכְפִתְחֵי And-like-the-doors-of H6607 | הַלְּשָׁכוֹת the-chambers H3957 | אֲשֶׁר that | דֶּרֶךְ were-toward H1870 | הַדָּרוֹם the-south H1864 | פֶּתַח was-a-door H6607

בְּרֹאשׁ at-the-beginning-of | דֶּרֶךְ the-way H1870 | דֶּרֶךְ the-way H1870 | בִּפְנֵי in-front-of H6440 | הַגְּדֵרֶת the-corresponding H1448 | הַגִּינָה wall H1903 | דֶּרֶךְ toward H1870 | הַקָּדִים the-east H6921

בְּבוֹאָן׃ as-one-enters H0935

And according to the doors of the chambers that were toward the south was a door in the head of the way, even the way directly before the wall toward the east, as one entereth into them.

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי לִשְׁכוֹת הַצָּפוֹן לִשְׁכוֹת הַדָּרוֹם אֲשֶׁר אֶל־
And-he-said to-me the-chambers-of the-north the-chambers-of the-south that face
H0559 H0413 H3957 H6828 H3957 H1864 H0413

פְּנֵי הַגִּזְרָה הַנָּה לִשְׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יֹאכְלוּ־ שָׁם
the-front-of the-separate-area they-are the-holy chambers where shall-eat there
H6440 H1508 H2007 H3957 H6944 H0398 H8033

וְנִיחוּ שָׁם הַקֳּדָשִׁים קֹדֶשׁ קָדָשִׁים לַיהוָה קְרֹבִים אֲשֶׁר־ הַכֹּהֲנִים
they-shall-place there offerings the-most-holy to-the-LORD draw-near who the-priests
H3240 H8033 H6944 H6944 H3068 H7138 H3548

וְהָאָשָׁם וְהַחַטָּאת וְהַמִּנְחָה הַקֳּדָשִׁים קֹדֶשׁ קָדָשִׁים
and-the-guilt-offering and-the-sin-offering and-the-grain-offering offerings the-most-holy
H0817 H4503 H6944 H6944

כִּי הַמָּקוֹם קֹדֶשׁ׃
for the-place is-holy
H4725 H6918

Then said he unto me, The north chambers and the south chambers, which are before the separate place, they be holy chambers, where the priests that approach unto the Lord shall eat the most holy things: there shall they lay the most holy things, and the meat offering, and the sin offering, and the trespass offering; for the place is holy.

14 בְּבֹאָם הַכֹּהֲנִים לֹא־ יֵצְאוּ מִהַקֹּדֶשׁ אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה
When-enter the-priests they-shall-not go-out of-the-holy-place into the-outer court
H0935 H3548 H3808 H3318 H6944 H0413 H2435

כִּי־ בָהֶן יְשָׁרְתוּ אֲשֶׁר־ בִּגְדֵיהֶם יָנִיחוּ וְשָׁם
for in-them they-minister in-which their-garments they-shall-lay-down but-there
H8334 H3240 H8033

אֲחֵרִים בְּגָדִים וְלָבְשׁוּ(|ילבשו| הֵנָּה קֹדֶשׁ
other garments and-they-shall-put-on([they-shall-put-on] they-are they-are-holy
H0312 H3847 H3847 H2007 H6944

לָעָם׃ אֲשֶׁר אֶל־ וְקָרְבוּ
to-the-people that-which-belongs [obj] and-then-approach
H0413 H7126

When the priests enter therein, then shall they not go out of the holy place into the utter court, but there they shall lay their garments wherein they minister; for they are holy; and shall put on other garments, and shall approach to those things which are for the people.

15 וְכִלָּה אֶת־ מִדּוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְהוֹצִיאַנִי דֶּרֶךְ
And-when-he-finished [obj] measuring the-inner temple he-brought-me-out by-way-of
H3615 H0853 H4058 H6442 H3318 H1870

סָבִיב׃ וְסָבִיב וּמְדָדוֹ הַקָּדִים דֶּרֶךְ פָּנָיו אֲשֶׁר הַשַּׁעַר
all-around all-around and-measured-it the-east toward faced that the-gate
H5439 H5439 H4058 H6921 H1870 H6440 H8179

Now when he had made an end of measuring the inner house, he brought me forth toward the gate whose prospect is toward the east, and measured it round about.

16 He–measured (H4058) the–east (H7307) side (H6921) with–the–measuring (H7070) five (H2568) reed (H7070) [cubits] (H0) hundred (H3967) reeds (H7070)
by–the–measuring (H7070) reed (H4058) all–around (H5439):

He measured the east side with the measuring reed, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

17 He–measured (H4058) the–north (H7307) side (H6828) five (H2568) hundred (H3967) reeds (H7070) by–the–measuring (H7070) reed (H4058) all–around (H5439):

He measured the north side, five hundred reeds, with the measuring reed round about.

18 He–measured (H4058) the–south (H7307) side (H1864) five (H2568) hundred (H3967) reeds (H7070) by–the–measuring (H7070) reed (H4058):

He measured the south side, five hundred reeds, with the measuring reed.

19 He–turned (H5437) to (H0413) the–west (H7307) side (H3220) and–measured (H4058) five (H2568) hundred (H3967) reeds (H7070)
by–the–measuring (H7070) reed (H4058):

He turned about to the west side, and measured five hundred reeds with the measuring reed.

20 On–four (H0702) sides (H7307) he–measured–it (H4058) it–had–a–wall (H2346) around–it (H0) all–around (H5439) all–around (H5439) length (H0753)
hundred (H3967) five (H2568) and–width (H7341) hundred (H3967) five (H2568) between (H0996) the–holy (H6944) and–the–common (H2455):

He measured it by the four sides: it had a wall round about, five hundred reeds long, and five hundred broad, to make a separation between the sanctuary and the profane place.

Chapter 43

1 and–he–brought–me (H3212) to (H0413) the–gate (H8179) the–gate (H8179) that (H0834) faces (H6437) toward (H1870) the–east (H6921):

Afterward he brought me to the gate, even the gate that looketh toward the east:

2 and–behold (H2009) the–glory–of (H3519) the–God–of (H0430) Israel (H3478) came (H0935) from–the–way–of (H1870) the–east (H6921)
and–his–voice (H6963) was–like–the–sound–of (H6963) many (H7227) waters (H4325) and–the–earth (H0776) shone (H0215) from–his–glory (H3519):

And, behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east: and his voice was like a noise of many waters: and the earth shined with his glory.

3 וּכְמַרְאֶה הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר־
and-like-the-appearance-of the-vision that I-saw like-the-vision that
H4758 H4758 H7200 H4758 H7200

רָאִיתִי אֶל־ בְּבֹאִי לְשַׁחֵת אֶת־ הָעִיר וּמַרְאֹת כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר
I-saw at when-I-came to-destroy [obj] the-city and-visions like-the-vision that
H7200 H0413 H0935 H7843 H0853 H4758 H4758

רָאִיתִי אֶל־ נְהַר־ כְּבָר וָאֶפֹּל עַל־ פָּנָי׃
I-saw at the-river Chebar and-I-fell on my-face
H7200 H0413 H5104 H3529 H5307 H0413 H6440

And it was according to the appearance of the vision which I saw, even according to the vision that I saw when I came to destroy the city: and the visions were like the vision that I saw by the river Chebar; and I fell upon my face.

4 וּכְבוֹד יְהוָה בָּא אֶל־ הַבַּיִת דֶּרֶךְ שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו
and-the-glory-of the-LORD entered into the-house by-way-of the-gate whose face
H3519 H3068 H0935 H0413 H1870 H8179 H6440

דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃
was-toward the-east
H1870 H6921

And the glory of the Lord came into the house by the way of the gate whose prospect is toward the east.

5 וַתִּשָּׂאֵנִי הָרוּחַ וַתְּבִיאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִי וְהִנֵּה מָלְאָה
and-the-Spirit lifted-me-up and-brought-me into the-court the-inner and-behold filled
H5375 H7307 H0935 H0413 H2009 H6442 H4390

כְּבוֹד־ יְהוָה הַבָּיִת׃
the-glory-of the-LORD the-house
H3519 H3068

So the spirit took me up, and brought me into the inner court; and, behold, the glory of the Lord filled the house.

6 וָאֶשְׁמַע מְדַבֵּר אֵלַי מִן־הַבַּיִת וְאִישׁ וְהָיָה עֹמֵד
and-I-heard someone-speaking to-me from-the-house and-a-man was standing
H8085 H1696 H0413 H0376 H1961 H5975

אֵצְלִי׃
beside-me
H0681

And I heard him speaking unto me out of the house; and the man stood by me.

7 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־ אָדָם אֶת־ מְקוֹם כִּסְאִי וְאֶת־ מְקוֹם כַּפּוֹת רַגְלַי אֲשֶׁר־
and-he-said to-me son-of man [obj] the-place-of my-throne and-[obj] the-place-of the-soles-of my-feet where
H0559 H0413 H0120 H0853 H4725 H3678 H0853 H4725 H3709 H7272 H0834

אֶשְׁכָּן־ שָׁם בְּתוֹךְ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם וְלֹא יְטַמְּאוּ עוֹד בֵּית־
I-will-dwell there in-the-midst-of the-sons-of Israel forever and-not shall-defile again the-house-of
H7931 H8033 H8432 H1121 H3478 H5769 H3808 H2930 H5750 H1004

יִשְׂרָאֵל שֵׁם קָדְשִׁי הֵמָּה וּמַלְכֵיהֶם בִּזְנוּתָם וּבְפִגְרֵי מַלְכֵיהֶם׃
Israel the-name-of my-holiness they and-their-kings by-their-harlotry and-by-the-corpses-of their-kings
H3478 H8034 H6944 H1992 H4428 H2184 H6297 H4428

בָּמוֹתָם׃
at-their-high-places
H1116

And he said unto me, Son of man, the place of my throne, and the place of the soles of my feet, where I will dwell in the midst of the children of Israel for ever, and my holy name, shall the house of Israel no more defile, neither they, nor their kings, by their whoredom, nor by the carcases of their kings in their high places.

8

אֵצֶל	וּמְזוּזָתָם	סִפִּי	אֶת־	סִפָּם	בְּתִתָּם	
beside	and–their–doorposts	my–threshold	beside	their–threshold	when–they–placed	
H0681	H4201		H0854		H5414	

אֶת־	וְטִמְּאוּ	וּבֵינֵיהֶם	בֵּינִי	וְהַקִּיר	מְזוּזָתִי
[obj]	and–they–defiled	and–between–them	between–me	and–the–wall	my–doorposts
H0853		H0996	H0996	H7023	H4201

אֹתָם	וָאֲכַל	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	בְּתוֹעֲבוֹתָם	קָדְשִׁי	שֵׁם
them	so–I–consumed	they–did	that	by–their–abominations	my–holiness	the–name–of
H0853	H0398			H8441	H6944	H8034

בְּאַפִּי׃
in–my–anger
H0639

In their setting of their threshold by my thresholds, and their post by my posts, and the wall between me and them, they have even defiled my holy name by their abominations that they have committed: wherefore I have consumed them in mine anger.

9

מִמֶּנִּי	מַלְכֵיהֶם	וּפִגְרֵי	זְנוּתָם	אֶת־	יִרְחֲקוּ	עַתָּה
from–me	their–kings	and–the–corpses–of	their–harlotry	[obj]	let–them–put–far–away	now
	H4428	H6297	H2184	H0853	H7368	H6258

ס	לְעוֹלָם׃	בְּתוֹכָם	וְשָׁכַנְתִּי
[section]	forever	in–their–midst	and–I–will–dwell
	H5769	H8432	H7931

Now let them put away their whoredom, and the carcases of their kings, far from me, and I will dwell in the midst of them for ever.

10

הַבַּיִת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֶת־	הַגֵּד	אָדָם	בֶּן־	אַתָּה
the–temple	[obj]	Israel	the–house–of	to	describe	man	son–of	you
	H0853	H3478		H0853	H5046	H0120		

תָּכְנִית׃	אֶת־	וּמָדְדוּ	מַעֲוֹנֹתֵיהֶם	וְיִכָּלְמוּ
the–plan	[obj]	and–let–them–measure	of–their–iniquities	that–they–may–be–ashamed
H8508	H0853	H4058	H5771	H3637

Thou son of man, shew the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities: and let them measure the pattern.

11 וְאִם־ they–and–if
נִכְלְמוּ H3637 they–are–ashamed
מִכֹּל H3605 of–all
אֲשֶׁר־ that
עָשׂוּ they–have–done
צוּרַת H6699 the–form–of
הַבַּיִת the–temple
כָּל־ all H3605
וְאֶת and–[obj] H0853
צוּרָתוֹ its–forms H6699
וְכָל־ and–all H3605
וּמוֹצָאָיו and–its–entrances H4126
וּמוֹצָאָיו and–its–exits H4161
וּתְכוּנָתוֹ and–its–arrangement H8498
אוֹתָם to–them H0853
הוֹדַע make–known H3045
(תּוֹרֹתָיו) (its–laws) H8451
[תורתן] [ketiv] H8451
וְכָל־ and–all H3605
(צוּרֹתָיו) (its–forms) H6699
[צורתין] [ketiv] H6699
וְכָל־ and–all H3605
חֻקֹּתָיו its–statutes H2708
כָּל־ all H3605
וְאֶת־ and–[obj] H0853
צוּרָתוֹ its–form H6699
כָּל־ all H3605
אֶת־ [obj] H0853
וְיִשְׁמְרוּ that–they–may–keep H8104
לְעֵינֵיהֶם before–their–eyes
וּכְתָב and–write H3789
אוֹתָם׃ them H0853
וְעָשׂוּ and–do
חֻקֹּתָיו its–statutes H2708

And if they be ashamed of all that they have done, shew them the form of the house, and the fashion thereof, and the goings out thereof, and the comings in thereof, and all the forms thereof, and all the ordinances thereof, and all the forms thereof, and all the laws thereof: and write it in their sight, that they may keep the whole form thereof, and all the ordinances thereof, and do them.

12 זֹאת this H2063
תּוֹרַת is–the–law–of H8451
הַבַּיִת׃ the–temple
זֹאת this H2063
תּוֹרַת is–the–law–of H8451
הַבַּיִת the–temple
עַל־ on
רֹאשׁ the–top–of
הָהָר the–mountain H2022
כָּל־ all H3605
גְּבֻלּוֹ its–territory H1366
קֹדֶשׁ most–holy H6944
קָדָשִׁים holy H6944
הִנֵּה־ behold H2009
סָבִיב all–around H5439
וְסָבִיב all–around H5439

This is the law of the house; Upon the top of the mountain the whole limit thereof round about shall be most holy. Behold, this is the law of the house.

13 וְאֵלֶּה and–these H0428
מִדּוֹת are–the–measurements–of
הַמִּזְבֵּחַ the–altar H4196
בָּאַמּוֹת in–cubits
אַמָּה a–cubit
אַמָּה being–a–cubit
וְהַיֵּק and–the–base H2436
הָאַמָּה a–cubit
וְאַמָּה־ and–a–cubit
וְטֹפַח and–a–handbreadth H2948
וּגְבוּלָהּ and–its–border H1366
אֶל־ on H0413
שְׂפָתָהּ its–edge H8193
רֹחַב wide H7341
הַמִּזְבֵּחַ׃ the–altar H4196
גֵּב is–the–height–of H1354
וְזֶה and–this H2088
הָאֶחָד one H0259
זֶרֶת one–span H2239
סָבִיב all–around H5439

And these are the measures of the altar after the cubits: The cubit is a cubit and an hand breadth; even the bottom shall be a cubit, and the breadth a cubit, and the border thereof by the edge thereof round about shall be a span: and this shall be the higher place of the altar.

14 וּמֵהַיֵּק and–from–the–base H2436
הָאָרֶץ on–the–ground H0776
עַד־ to H5704
הָעֲזָרָה the–ledge H5835
הַתַּחְתּוֹנָה the–lower H8481
שְׁתַּיִם two H8147
אַמּוֹת cubits H0702
וְרֹחַב and–the–width H7341
וּמֵהָעֲזָרָה and–from–the–ledge H5835
הַקְּטַנָּה the–smaller
עַד־ to H5704
הָעֲזָרָה the–ledge H5835
הַגְּדוֹלָה the–larger
אַרְבַּע four H0702
אַמּוֹת cubits H0702
אַחַת one H0259
אַמָּה one–cubit
וְרֹחַב and–the–width H7341
הָאַמָּה׃ one–cubit

And from the bottom upon the ground even to the lower settle shall be two cubits, and the breadth one cubit; and from the lesser settle even to the greater settle shall be four cubits, and the breadth one cubit.

15 וְהָהָרְאֵ֔ל אַרְבַּ֖ע אַמּ֑וֹת וּמֵהָאֲרִיאֵ֣ל וּלְמַ֔עְלָה הַקְּרָנֽוֹת׃ אַרְבַּֽע׃

and-the-altar-hearth	four	cubits	and-from-the-altar-hearth	and-upward	the-horns	four	
H2025	H0702	H0702	H0741	H4605		H0702	

So the altar shall be four cubits; and from the altar and upward shall be four horns.

16 וְהָאֲרִיאֵ֗ל (והאריאל) שְׁתֵּ֤ים עֶשְׂרֵה֙ אֹ֣רֶךְ בִּשְׁתֵּ֣ים עֶשְׂרֵ֔ה רָחֹ֖ב רִבֻּ֥עַ אֶל־ אַרְבַּעַ֥ת רִבְעֵיהֶֽם׃

(and-the-altar-hearth)	twelve	[cubits]	in-length	by-twelve	[cubits]	in-width	square	on	its-four	sides
H0741	H8147	H6240	H0753	H8147	H6240	H7341	H7251	H0413	H0702	H7253

And the altar shall be twelve cubits long, twelve broad, square in the four squares thereof.

17 וְהָעֲזָרָה֙ אַרְבַּ֣ע עֶשְׂרֵ֔ה בְּאַרְבַּ֖ע עֶשְׂרֵ֑ה אֹ֣רֶךְ עֶשְׂרֵ֔ה רָחֹ֖ב אַרְבַּעַ֥ת אֶל־

and-the-ledge	fourteen	[cubits]	in-length	by-fourteen	[cubits]	in-width	its-four	on
H5835	H0702	H6240	H0753	H0702	H6240	H7341	H0702	H0413

סָבִ֣יב אַמָּ֔ה וְחֵ֥צִי אַמָּ֖ה לָ֑הּ וְהַחֵיק־ הָאַמָּ֣ה אוֹתָ֔הּ סָבִ֖יב וְהַגְּבוּל֙ רִבְעֵיהָ֔

all-around	a-cubit	of-it	and-the-base	a-cubit	half	it	around	and-the-border	sides
H5439			H2436		H2677	H0853	H5439	H1366	H7253

וּמַעֲלֹתֵ֖הוּ קָדִֽים׃ פְּנ֥וֹת

and-its-steps	face	east
	H6437	H6921

And the settle shall be fourteen cubits long and fourteen broad in the four squares thereof; and the border about it shall be half a cubit; and the bottom thereof shall be a cubit about; and his stairs shall look toward the east.

18 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י בֶּן־ אָדָם֙ כֹּ֣ה אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה אֵ֚לֶּה חֻקּ֣וֹת

and-he-said	to-me	son-of	man	thus	says	the-Lord	GOD	these	are-the-statutes-of
H0559	H0413		H0120	H3541	H0559	H0136	H3069	H0428	H2708

הַמִּזְבֵּ֔חַ בְּי֥וֹם הֵעָשׂוֹתָ֖ו לְהַעֲלֹ֣ות עָלָ֑יו וְלִזְרֹ֖ק עוֹלָ֥ה

the-altar	on-the-day	it-is-made	for-offering	upon-it	burnt-offerings	and-for-sprinkling
H4196	H3117		H5927			H2236

עָלָֽיו׃ דָּֽם

upon-it	blood
	H1818

And he said unto me, Son of man, thus saith the Lord God; These are the ordinances of the altar in the day when they shall make it, to offer burnt offerings thereon, and to sprinkle blood thereon.

19 וְנָתַתָּ֣ה אֶל־ הַכֹּהֲנִ֣ים הַלְוִיִּ֗ם אֲשֶׁ֤ר הֵם֙ מִזֶּ֣רַע צָד֔וֹק הַקְּרֵבִ֥ים אֵלַ֖י נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה לְשָׁרְתֵ֑נִי בֶּן־ פָּ֖ר

and-you-shall-give	to	the-priests	the-Levites	who	are	of-the-seed-of	Zadok	who-draw-near	to-me	declares	the-Lord	GOD	to-minister-to-me	a-young-bull	a-son-of
H5414	H0413	H3548	H3881			H2233	H6659	H7138	H0413	H5002	H0136	H3069	H8334	H6499	

לְחַטָּ֔את׃ בָּקָ֖ר

for-a-sin-offering	the-herd
	H1241

And thou shalt give to the priests the Levites that be of the seed of Zadok, which approach unto me, to minister unto me, saith the Lord God, a young bullock for a sin offering.

20 וְלָקַחְתָּ מִדָּמּוֹ וְנָתַתָּה עַל־אַרְבַּע קַרְנֹתָיו וְאֶל־
and-you-shall-take some-of-its-blood and-put-it on the-four horns-of-it and-on
H3947 H1818 H5414 H0702 H0413

אַרְבַּע פִּנּוֹת הָעֲזָרָה וְאֶל־הַגֹּבֻל סָבִיב וְחִטֵּאתָ אוֹתוֹ
the-four corners-of the-ledge and-on the-rim all-around and-you-shall-purify-it it
H0702 H6438 H5835 H0413 H1366 H5439 H2398 H0853

וְכִפַּרְתָּהוּ׃
and-make-atonement-for-it

And thou shalt take of the blood thereof, and put it on the four horns of it, and on the four corners of the settle, and upon the border round about: thus shalt thou cleanse and purge it.

21 וְלָקַחְתָּ אֶת הַפָּר הַחַטָּאת וּשְׂרָפוֹ
and-you-shall-take [obj] the-bull of-the-sin-offering and-it-shall-be-burned
H3947 H0853 H6499 H8313

בְּמִפְקַד הַבַּיִת מִחוּץ לַמִּקְדָּשׁ׃
in-the-appointed-place-of the-temple outside the-sanctuary
H4662 H2351 H4720

Thou shalt take the bullock also of the sin offering, and he shall burn it in the appointed place of the house, without the sanctuary.

22 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי תַּקְרִיב שְׂעִיר־עִזִּים חַטָּאת תָּמִים
and-on-the-day the-second you-shall-offer a-male-goat of-goats without-blemish
H3117 H8145 H7126 H8145 H5795 H8549

לְחַטָּאת וְחִטְּאוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר חִטְּאוּ בַּפָּר׃
for-a-sin-offering and-they-shall-purify [obj] the-altar just-as they-purified-it with-the-bull
H2398 H0853 H4196 H3588 H2398 H6499

And on the second day thou shalt offer a kid of the goats without blemish for a sin offering; and they shall cleanse the altar, as they did cleanse it with the bullock.

23 בְּכַלּוֹתְךָ מְחַטֵּא תַּקְרִיב פָּר בֶּן־בָּקָר תָּמִים
when-you-finish purifying you-shall-offer a-young-bull a-son-of the-herd without-blemish
H3615 H2398 H7126 H6499 H1241 H8549

וְאַיִל מִן־הַצֹּאן תָּמִים׃
and-a-ram from the-flock without-blemish
H6629 H8549

When thou hast made an end of cleansing it, thou shalt offer a young bullock without blemish, and a ram out of the flock without blemish.

24 וְהִקְרַבְתָּם לִפְנֵי יְהוָה וְהִשְׁלִיכוּ הַכֹּהֲנִים עֲלֵיהֶם
and-you-shall-bring-them-near before the-LORD and-shall-throw the-priests upon-them
H7126 H6440 H3068 H7993 H3548

מֶלַח וְהֶעֱלוּ אוֹתָם עֹלָה לַיהוָה׃
salt and-shall-offer-up them as-a-burnt-offering to-the-LORD
H4417 H5927 H0853 H5930 H3068

And thou shalt offer them before the Lord, and the priests shall cast salt upon them, and they shall offer them up for a burnt offering unto the Lord.

25 וּפַר לְיוֹם חַטָּאת שְׂעִיר־ תַּעֲשֶׂה יָמִים שִׁבְעַת
and-a-young-bull each-day a-sin-offering a-goat-for you-shall-prepare days seven
H6499 H3117 H3117 H7651

יַעֲשׂוּ׃ תְּמִימִם הַצֹּאן מִן־ וְאַיִל בָּקָר בֶּן־
they-shall-prepare without-blemish the-flock from and-a-ram the-herd a-son-of
H8549 H6629 H1241

Seven days shalt thou prepare every day a goat for a sin offering: they shall also prepare a young bullock, and a ram out of the flock, without blemish.

26 אֹתוֹ וְטִהֲרוּ הַמִּזְבֵּחַ אֶת־ יְכַפְּרוּ׃ יָמִים שִׁבְעַת
it and-cleanse the-altar [obj] they-shall-make-atonement-for days seven
H0853 H2891 H4196 H0853 H3117 H7651

וּמִלְאוּ׃ (יָדָיו׃) [ידון]
and-consecrate (its-hands) [ketiv]
H4390 H3027 H3027

Seven days shall they purge the altar and purify it; and they shall consecrate themselves.

27 וְיִכַלּוּ׀ הַיָּמִים אֶת־ סׄ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי
and-when-they-complete the-days [obj] [section] on-the-day the-eighth
H3615 H3117 H0853 H3117 H8066

וְאֶת־ עוֹלֹתֵיכֶם֙ יַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים֙ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ֔ אֶת־ וְהָלְאָה֙ וְהָיָ֣ה
and-[obj] your-burnt-offerings shall-make the-priests upon the-altar [obj] and-onward then-it-shall-be
H0853 H3548 H4196 H0853 H1973 H1961

וְרָצִ֥יתִי אֶתְכֶ֖ם נְאֻ֣ם אֲדֹנָ֑י יְהוִ֖ה׃ סׄ
and-I-will-accept you declares the-Lord GOD [section]
H7521 H0853 H5002 H0136 H3069

שַׁלְמֵיכֶֽם׃
your-peace-offerings
H8002

And when these days are expired, it shall be, that upon the eighth day, and so forward, the priests shall make your burnt offerings upon the altar, and your peace offerings; and I will accept you, saith the Lord God.

Chapter 44

1 הַפֹּנֶה הַחִיצוֹן הַמִּקְדָּשׁ שַׁעַר דֶּרֶךְ אֹתִי וַיָּשֶׁב
that-faces the-outer the-sanctuary the-gate-of by-way-of me and-he-brought-me-back
H6437 H2435 H4720 H8179 H1870 H0853 H7725

סָגוּר׃ וְהוּא קָדִים
was-shut and-it east
H5462 H1931 H6921

Then he brought me back the way of the gate of the outward sanctuary which looketh toward the east; and it was shut.

2 יִפָּתֵחַ לֹא יִהְיֶה סָגוּר הַזֶּה׀ הַשַּׁעַר יְהוָה אֵלַי וַיֹּאמֶר
it-shall-be-opened not shall-be shut this this-gate the-LORD to-me and-said
H3808 H1961 H5462 H2088 H8179 H3068 H0413 H0559

בּוֹ בָּא יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי־ יְהוָה כִּי בּוֹ יָבֹא לֹא־ וְאִישׁ
by-it has-entered Israel God-of the-LORD for by-it enter shall-not and-no-one
H0935 H3478 H0430 H3068 H0935 H3808 H0376

׃סָגוּר וְהָיָה
shut and-it-shall-remain
H5462 H1961

Then said the Lord unto me; This gate shall be shut, it shall not be opened, and no man shall enter in by it; because the Lord, the God of Israel, hath entered in by it, therefore it shall be shut.

3 יְהוָה לִפְנֵי לֶחֶם לֶאֱכָל־ בּוֹ יֵשֵׁב־ הוּא נָשִׂיא הַנָּשִׂיא אֶת־
the-LORD before bread to-eat in-it shall-sit he the-prince the-prince [obj]
H3068 H6440 H3899 H0398 H3427 H1931 H0853

׃יֵצֵא וּמִדַּרְכּוֹ יָבֹוא הַשַּׁעַר אֻלָם מִדֶּרֶךְ
he-shall-go-out and-by-its-way he-shall-enter the-gate the-vestibule-of by-way-of
H3318 H1870 H0935 H8179 H0197 H1870

It is for the prince; the prince, he shall sit in it to eat bread before the Lord; he shall enter by the way of the porch of that gate, and shall go out by the way of the same.

4 הַבַּיִת פְּנֵי אֶל־ הַצָּפוֹן שַׁעַר דֶּרֶךְ־ וַיְבִיאֵנִי
the-house the-front-of to of-the-north the-gate by-way-of and-he-brought-me
H6440 H0413 H6828 H8179 H1870 H0935

יְהוָה בֵּית אֶת־ יְהוָה כְּבוֹד־ מָלֵא וְהִנֵּה וָאֵרֶא
the-LORD the-house-of [obj] the-LORD the-glory-of filled and-behold and-I-looked
H3068 H0853 H3068 H3519 H4390 H2009 H7200

׃פָּנָי אֶל־ וָאֶפֹּל
my-face on and-I-fell
H6440 H0413 H5307

Then brought he me the way of the north gate before the house: and I looked, and, behold, the glory of the Lord filled the house of the Lord: and I fell upon my face.

5 בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה לִבְּךָ׀ שִׂים אָדָם בֶּן־ יְהוָה אֵלַי וַיֹּאמֶר
with-your-eyes and-see your-heart set man son-of the-LORD to-me and-said
H7200 H0120 H3068 H0413 H0559

לְכָל־ אֹתָךְ מְדַבֵּר אֲנִי׀ אֲשֶׁר כָּל־ אֵת שְׁמָע וּבְאָזְנֶיךָ
concerning-all to-you am-speaking I that all [obj] hear and-with-your-ears
H3605 H0853 H1696 H0589 H3605 H0853 H8085 H0241

וְשַׂמְתָּ)תּוֹרֹתָיו( ]תורתו[וּלְכָל־ יְהוָה בֵּית־ חֻקּוֹת
and-set (its-laws) [ketiv] and-concerning-all the-LORD the-house-of the-statutes-of
H8451 H8451 H3605 H3068 H2708

׃הַמִּקְדָּשׁ מוֹצָאֵי בְּכָל הַבַּיִת לְמְבוֹא לִבְּךָ
the-sanctuary the-exits-of with-all the-house on-the-entrance-of your-heart
H4720 H4161 H3605 H3996

And the Lord said unto me, Son of man, mark well, and behold with thine eyes, and hear with thine ears all that I say unto thee concerning all the ordinances of the house of the Lord, and all the laws thereof; and mark well the entering in of the house, with every going forth of the sanctuary.

6 וְאָמַרְתָּ אֶל־ מֹרִי֙ אֶל־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל כֹּ֥ה אָמַ֖ר אֲדֹנָ֑י
and-you-shall-say to the-rebellious to the-house-of Israel thus says the-Lord
H0559 H0413 H4805 H0413 H1004 H3478 H3541 H0136

רַב־ לָכֶ֛ם מִכֹּ֥ל תּוֹעֲבֹתֵיכֶ֖ם בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל׃
enough for-you of-all your-abominations house-of Israel
H7227 H3605 H8441 H1004 H3478

And thou shalt say to the rebellious, even to the house of Israel, Thus saith the Lord God; O ye house of Israel, let it suffice you of all your abominations,

7 בְּהָבִיאֲכֶ֣ם בְּנֵי־ נֵכָ֡ר עֲרֵלֵי־ לֵב֩ וְעַרְלֵ֨י בָשָׂ֜ר
when-you-brought sons-of foreigners uncircumcised-of heart and-uncircumcised-of flesh
H0935 H1121 H5236 H6189 H3820 H6189 H1320

לִֽהְיוֹת֙ בְּמִקְדָּשִׁ֔י לְחַלְלוֹ֙ אֶת־ בֵּיתִ֔י בְּהַקְרִיבְכֶ֥ם אֶת־ לַחְמִ֖י
to-be in-my-sanctuary to-profane [obj] my-house when-you-offered [obj] my-food
H1961 H4720 H2490 H0853 H1004 H7126 H0853 H3899

וְדָ֣ם וַיָּפֵ֖רוּ אֶת־ בְּרִיתִ֑י אֶל־ כָּל־ תּוֹעֲבֹתֵיכֶֽם׃
and-the-blood and-they-broke [obj] my-covenant in-addition-to all your-abominations
H1818 H6565 H0853 H1285 H0413 H3605 H8441

In that ye have brought into my sanctuary strangers, uncircumcised in heart, and uncircumcised in flesh, to be in my sanctuary, to pollute it, even my house, when ye offer my bread, the fat and the blood, and they have broken my covenant because of all your abominations.

8 וְלֹ֣א שְׁמַרְתֶּ֣ם מִשְׁמֶ֣רֶת קָדָשַׁ֔י וַתְּשִׂימֻ֥ן לְשֹׁמְרֵ֖י
and-not you-have-kept the-charge-of my-holy-things but-you-appointed as-keepers-of
H3808 H8104 H4931 H6944 H8104 H8104

מִשְׁמַרְתִּ֖י בְּמִקְדָּשִׁ֑י לָכֶֽם׃
my-charge in-my-sanctuary for-yourselves
H4931 H4720

And ye have not kept the charge of mine holy things: but ye have set keepers of my charge in my sanctuary for yourselves.

9 כֹּה־ אָמַ֞ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה כָּל־ בֶּן־ נֵכָ֤ר עֲרֵל֙ לֵ֔ב
thus says the-Lord GOD no son-of a-foreigner uncircumcised-of heart
H3541 H0559 H0136 H3069 H3605 H1121 H5236 H6189 H3820

וְעֶרְלַ֣ת בָּשָׂ֔ר לֹ֥א יָבֹ֖וא אֶל־ מִקְדָּשִׁ֑י לְכֹל֙ בֶּן־ נֵכָ֔ר
and-uncircumcised-of flesh shall-not enter into my-sanctuary of-any son-of a-foreigner
H6189 H1320 H3808 H0935 H0413 H4720 H3605 H1121 H5236

אֲשֶׁ֥ר בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃
who is-in-the-midst-of the-sons-of Israel
H3820 H8432 H1121 H3478

Thus saith the Lord God; No stranger, uncircumcised in heart, nor uncircumcised in flesh, shall enter into my sanctuary, of any stranger that is among the children of Israel.

10

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בִּתְעוֹת	מֵעָלַי	רָחֲקוּ	אֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	אִם־	כִּי
who	Israel	when-strayed	from-me	went-far	who	the-Levites	the-Levites	but
	H3478	H8582		H7368		H3881		

עֲוֹנָם׃	וְנָשְׂאוּ	גִּלּוּלֵיהֶם	אַחֲרֵי	מֵעָלַי	תָּעוּ
their-iniquity	they-shall-bear	their-idols	after	from-me	strayed
H5771	H5375	H1544			H8582

And the Levites that are gone away far from me, when Israel went astray, which went astray away from me after their idols; they shall even bear their iniquity.

11

שַׁעֲרֵי	אֶל־	פְּקֻדּוֹת	מְשֹׁרְתִים	בְּמִקְדָּשִׁי	וְהָיוּ
the-gates-of	at	having-oversight	as-ministers	in-my-sanctuary	and-they-shall-be
H8179	H0413	H6486	H8334	H4720	H1961

הָעֹלָה	אֶת־	יִשְׁחֲטוּ	הֵמָּה	הַבַּיִת	אֶת־	וּמְשָׁרְתִים	הַבַּיִת
the-burnt-offering	[obj]	shall-slaughter	they	the-house	[obj]	and-ministering	the-house
	H0853		H1992		H0853	H8334	

לְשָׁרְתָם׃	לִפְנֵיהֶם	יַעַמְדוּ	וְהֵמָּה	לָעָם	הַזֶּבַח	וְאֶת־
to-serve-them	before-them	shall-stand	and-they	for-the-people	the-sacrifice	and-[obj]
H8334	H6440	H5975	H1992		H2077	H0853

Yet they shall be ministers in my sanctuary, having charge at the gates of the house, and ministering to the house: they shall slay the burnt offering and the sacrifice for the people, and they shall stand before them to minister unto them.

12

לְבֵית־	וְהָיוּ	גִּלּוּלֵיהֶם	לִפְנֵי	אוֹתָם	יִשְׂרָתוּ	אֲשֶׁר	יַעַן
to-the-house-of	and-became	their-idols	before	to-them	they-ministered	[rel]	because
	H1961	H1544	H6440	H0853	H8334		H3282

עֲלֵיהֶם	יָדִי	נָשָׂאתִי	כֵּן	עַל־	עָוֹן	לְמִכְשׁוֹל	יִשְׂרָאֵל
against-them	my-hand	I-have-lifted	therefore	therefore	iniquity	a-stumbling-block-of	Israel
	H3027	H5375			H5771	H4383	H3478

עֲוֹנָם׃	וְנָשְׂאוּ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם
their-iniquity	and-they-shall-bear	GOD	the-Lord	declares
H5771	H5375	H3069	H0136	H5002

Because they ministered unto them before their idols, and caused the house of Israel to fall into iniquity; therefore have I lifted up mine hand against them, saith the Lord God, and they shall bear their iniquity.

13

עַל־	וְלָגֶשֶׁת	לִי	לְכַהֵן	אֵלַי	יִגְּשׁוּ	וְלֹא־
to	nor-to-approach	to-me	to-serve-as-priests	to-me	draw-near	and-they-shall-not
	H5066		H3547	H0413	H5066	H3808

כְּלִמָּתָם	וְנָשְׂאוּ	הַקֳּדָשִׁים	קָדְשֵׁי	אֶל־	קָדָשַׁי	כָּל־
their-shame	and-they-shall-bear	of-the-holy	the-holiest	to	my-holy-things	any-of
H3639	H5375	H6944	H6944	H0413	H6944	H3605

עָשׂוּ׃	אֲשֶׁר	וְתוֹעֲבוֹתָם
they-committed	that	and-their-abominations
		H8441

And they shall not come near unto me, to do the office of a priest unto me, nor to come near to any of my holy things, in the most holy place: but they shall bear their shame, and their abominations which they have committed.

14 וְנָתַתִּי אוֹתָם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת לְכֹל עֲבֹדָתוֹ וּלְכֹל אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה בּוֹ׃ פ

and-I-will-appoint them keepers-of the-charge-of the-house for-all its-service and-for-all that shall-be-done in-it [para]

H5414 H0853 H8104 H4931 H3605 H5656 H3605 H0834 H6213 H0996 H0 H6449

But I will make them keepers of the charge of the house, for all the service thereof, and for all that shall be done therein.

15 וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת

but-the-priests the-Levites the-sons-of Zadok who kept [obj] the-charge-of

H3548 H3881 H1121 H6659 H0834 H8104 H0853 H4931

מִקְדָּשִׁי בִּתְעוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעָלַי הֵמָּה יִקְרְבוּ אֵלַי

my-sanctuary when-strayed the-sons-of Israel from-me they shall-draw-near to-me

H4720 H8582 H1121 H3478 H5921 H1992 H7126 H0413

לְשָׁרְתֵנִי וְעָמְדוּ לְפָנַי לְהַקְרִיב לִי חֵלֶב וָדָם

to-minister-to-me and-they-shall-stand before-me to-offer to-me the-fat and-the-blood

H8334 H5975 H6440 H7126 H0 H2459 H1818

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

declares the-Lord GOD

H5002 H0136 H3069

But the priests the Levites, the sons of Zadok, that kept the charge of my sanctuary when the children of Israel went astray from me, they shall come near to me to minister unto me, and they shall stand before me to offer unto me the fat and the blood, saith the Lord God:

16 הֵמָּה יָבֹאוּ אֶל־מִקְדָּשִׁי וְהֵמָּה יִקְרְבוּ אֶל־שֻׁלְחָנִי

they shall-enter into my-sanctuary and-they shall-draw-near to my-table

H1992 H0935 H0413 H4720 H1992 H7126 H0413 H7979

לְשָׁרְתֵנִי וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמַרְתִּי׃

to-minister-to-me and-they-shall-keep [obj] my-charge

H8334 H8104 H0853 H4931

They shall enter into my sanctuary, and they shall come near to my table, to minister unto me, and they shall keep my charge.

17 וְהָיָה בְּבוֹאָם אֶל־שַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית בִּגְדֵי

and-it-shall-be when-they-enter into the-gates-of the-court the-inner garments-of

H1961 H0935 H0413 H8179 H2691 H6442 H0899

פִּשְׁתִּים יִלְבָּשׁוּ וְלֹא־יַעֲלֶה עֲלֵיהֶם צֶמֶר בְּשָׁרְתָם

linen they-shall-wear and-not shall-come-upon them wool when-they-minister

H6593 H3847 H3808 H5927 H5921 H6785 H8334

בְּשַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית וָבָיְתָה׃

at-the-gates-of the-court the-inner and-within

H8179 H2691 H6442 H0

And it shall come to pass, that when they enter in at the gates of the inner court, they shall be clothed with linen garments; and no wool shall come upon them, whiles they minister in the gates of the inner court, and within.

18 יִהְיוּ פִּשְׁתִּים וּמִכְנְסֵי רֹאשָׁם עַל־ יִהְיוּ פִּשְׁתִּים פַּאֲרֵי
shall-be linen and-undergarments-of their-heads on shall-be linen turbans-of
H1961 H6593 H4370 H1961 H6593 H6287

בַּיָּזַע׃ יַחְגְּרוּ לֹא מָתְנֵיהֶם עַל־
with-anything-that-causes-sweat they-shall-gird-themselves not their-waists on
H3154 H2296 H3808 H4975

They shall have linen bonnets upon their heads, and shall have linen breeches upon their loins; they shall not gird themselves with any thing that causeth sweat.

19 וּבְצֵאתָם אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה
and-when-they-go-out to the-court the-outer to the-court the-outer to the-court the-outer
H3318 H0413 H2435 H0413 H2435 H0413 H2435

בָּם מְשָׁרְתָם אֲשֶׁר־ הֵמָּה בִּגְדֵיהֶם אֶת־ יִפְשְׁטוּ הָעָם
in-them were-ministering they in-which their-garments [obj] they-shall-strip-off the-people
H8334 H1992 H0853 H6584

אֲחֵרִים בְּגָדִים וְלָבְשׁוּ הַקֹּדֶשׁ בְּלִשְׁכֹת אוֹתָם וְהִנִּיחוּ
other garments and-put-on the-holy in-the-chambers-of them and-lay-them-down
H0312 H3847 H6944 H3957 H0853 H3240

בְּבִגְדֵיהֶם׃ הָעָם אֶת־ יְקַדְּשׁוּ וְלֹא־
with-their-garments the-people [obj] transmit-holiness-to and-they-shall-not
H0853 H6942 H3808

And when they go forth into the utter court, even into the utter court to the people, they shall put off their garments wherein they ministered, and lay them in the holy chambers, and they shall put on other garments; and they shall not sanctify the people with their garments.

20 כְּסֹם יְשַׁלֵּחוּ לֹא וּפֶרַע יְגַלֵּחוּ לֹא וְרֹאשָׁם
trimming they-shall-let-grow not nor-long-hair they-shall-shave not and-their-heads
H3697 H7971 H3808 H6545 H1548 H3808

יְכַסֵּמוּ אֶת־ רָאשֵׁיהֶם׃
they-shall-trim [obj] their-heads
H3697 H0853

Neither shall they shave their heads, nor suffer their locks to grow long; they shall only poll their heads.

21 וְיַיִן לֹא־ יִשְׁתּוּ כָּל־ כֹּהֵן בְּבוֹאָם אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃
and-wine not shall-drink any priest when-they-enter into the-court the-inner
H3196 H3808 H8354 H3605 H3548 H0935 H0413 H6442

Neither shall any priest drink wine, when they enter into the inner court.

22 וְאַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה לֹא־ יִקְחוּ לָהֶם לְנָשִׁים כִּי
and-a-widow or-a-divorced-woman not they-shall-take for-themselves as-wives but
H0490 H1644 H3808 H3947 H0802

אִם־ בְּתוּלֹת מִזֶּרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר אַלְמָנָה תִּהְיֶה
only virgins of-the-seed-of the-house-of Israel but-the-widow who a-widow is
H1330 H2233 H3478 H0490 H0490 H1961

מִכֹּהֵן יִקָּחוּ׃
of-a-priest they-may-take
H3548 H3947

Neither shall they take for their wives a widow, nor her that is put away: but they shall take maidens of the seed of the house of Israel, or a widow that had a priest before.

23

טָמֵא	וּבֵין־	לְחֹל	קֹדֶשׁ	בֵּין	יוֹרוּ	עַמִּי	וְאֶת־
unclean	and–between	and–common	holy	between	they–shall–teach	my–people	and–[obj]
H2931	H0996	H2455	H6944	H0996			H0853

יוֹדִעֻם׃	לְטַהֵר
they–shall–make–them–discern	and–clean
H3045	H2889

And they shall teach my people the difference between the holy and profane, and cause them to discern between the unclean and the clean.

24

[ושפטהו]	בְּמִשְׁפָּטַי	(לְמִשְׁפָּט)	[לשפט]	יַעַמְדוּ	הֵמָּה	רִיב	וְעַל־
[ketiv]	by–my–judgments	(to–judge)	[ketiv]	shall–stand	they	a–dispute	and–in
H8199	H4941	H4941	H8199	H5975	H1992	H7379	

מוֹעֲדַי	בְּכָל־	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	תּוֹרֹתַי	וְאֶת־	(יִשְׁפְּטוּהוּ)
my–appointed–feasts	at–all	my–statutes	and–[obj]	my–laws	and–[obj]	(they–shall–judge–it)
H4150	H3605	H2708	H0853	H8451	H0853	H8199

יְקַדֵּשׁוּ׃	שַׁבְּתוֹתַי	וְאֶת־	יִשְׁמְרוּ
they–shall–sanctify	my–Sabbaths	and–[obj]	they–shall–keep
H6942	H7676	H0853	H8104

And in controversy they shall stand in judgment; and they shall judge it according to my judgments: and they shall keep my laws and my statutes in all mine assemblies; and they shall hallow my sabbaths.

25

לְאָב	אִם־	כִּי	לְטָמְאָה	יָבוֹא	לֹא	אָדָם	מֵת	וְאֶל־
for–a–father	only	but	to–become–unclean	he–shall–go	not	person	a–dead	and–to
H0001				H0935	H3808	H0120	H4191	H0413

לֹא־	אֲשֶׁר־	וּלְאָחוֹת	לְאָח	וּלְבַת	וּלְבֵן	וּלְאֵם	
has–not	who	or–for–a–sister	for–a–brother	or–for–a–daughter	or–for–a–son	or–for–a–mother	
H3808		H0269	H0251	H1323		H0517	

יִטַּמָּאוּ׃	לְאִישׁ	הָיְתָה
they–may–become–unclean	to–a–husband	belonged
	H0376	H1961

And they shall come at no dead person to defile themselves: but for father, or for mother, or for son, or for daughter, for brother, or for sister that hath had no husband, they may defile themselves.

26

לוֹ׃	יִסְפְּרוּ־	יָמִים	שִׁבְעַת	טָהֳרָתוֹ	וְאַחֲרֵי
for–him	they–shall–count	days	seven	his–cleansing	and–after
		H3117	H7651	H2893	

And after he is cleansed, they shall reckon unto him seven days.

27

לְשָׁרֵת	הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	בֹּאוֹ	וּבְיוֹם
to–minister	the–inner	the–court	into	the–holy–place	into	he–enters	and–on–the–day
H8334	H6442		H0413	H6944	H0413	H0935	H3117

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	חַטָּאתוֹ	יַקְרִיב	בַּקֹּדֶשׁ
GOD	the–Lord	declares	his–sin–offering	he–shall–offer	in–the–holy–place
H3069	H0136	H5002		H7126	H6944

And in the day that he goeth into the sanctuary, unto the inner court, to minister in the sanctuary, he shall offer his sin offering, saith the Lord God.

28 וְהָיְתָה לָהֶם לְנַחֲלָה אֲנִי נַחֲלָתָם וַאֲחֻזָּה
and-it-shall-be for-them as-an-inheritance I am-their-inheritance and-a-possession
H1961 H0589 H5159 H0589 H5159 H0272

לֹא־ תִתְּנוּ לָהֶם בְּיִשְׂרָאֵל אֲנִי אֲחֻזָּתָם׃
not you-shall-give to-them in-Israel I am-their-possession
H3808 H5414 H0589 H3478 H0589 H0272

And it shall be unto them for an inheritance: I am their inheritance: and ye shall give them no possession in Israel: I am their possession.

29 הַמִּנְחָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם וְכָל־ יֹאכְלוּם הֵמָּה
the-grain-offering and-the-sin-offering and-the-guilt-offering and-every shall-eat they
H4503 H0398 H1992 H0817 H3605

לָהֶם יִהְיֶה׃ בְּיִשְׂרָאֵל חֵרֶם
to-them it-shall-belong in-Israel devoted-thing
H1961 H3478

They shall eat the meat offering, and the sin offering, and the trespass offering; and every dedicated thing in Israel shall be theirs.

30 וְרֵאשִׁית כָּל־ מִכֹּל תְּרוּמַת כֹּל וְכָל־ בִּכּוּרֵי כֹּל
and-the-first of-all the-firstfruits-of everything and-every contribution-of everything
H7225 H3605 H1061 H3605 H0376 H8641 H3605

לַכֹּהֲנִים תִּהְיֶה מִכֹּל תְּרוּמוֹתֵיכֶם וְרֵאשִׁית עֲרִסוֹתֵיכֶם
to-the-priests shall-belong from-all your-contributions and-the-first-of your-dough
H3548 H1961 H3605 H8641 H7225 H6182

לָתֶת בְּרָכָה אֶל־ בֵּיתֶךָ׃
to-cause-to-rest a-blessing upon your-house
H5117 H1293 H0413

תִּתְּנוּ לַכֹּהֵן
you-shall-give to-the-priest
H5414 H3548

And the first of all the firstfruits of all things, and every oblation of all, of every sort of your oblations, shall be the priest's: ye shall also give unto the priest the first of your dough, that he may cause the blessing to rest in thine house.

31 כָּל־ נְבֵלָה וּטְרֵפָה מִן־ הָעוֹף וּמִן־ הַבְּהֵמָה לֹא יֹאכְלוּ
any carcass or-torn-animal from the-birds or-from the-animals not shall-eat
H3605 H5038 H2966 H0376 H5775 H0376 H0929 H3808 H0398

פ הַכֹּהֲנִים׃
[para] the-priests
H3548

The priests shall not eat of any thing that is dead of itself, or torn, whether it be fowl or beast.

Chapter 45

1 וּבְהַפִּילְכֶם אֶת־ הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה תָּרִימוּ
and-when-you-divide-by-lot [obj] the-land as-an-inheritance you-shall-set-apart
H5307 H0853 H0776 H5159

תְּרוּמָה לַיהוָה קֹדֶשׁ מִן־ הָאָרֶץ בְּאֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים
a-contribution to-the-LORD a-holy-portion from the-land in-length twenty -five
H8641 H3068 H6944 H0776 H0753 H2568 H6242

אֶלֶף וְרֹחַב עֲשָׂרָה אֶלֶף קֹדֶשׁ־ הִוא בְּכָל־ גְּבוּלָהּ סָבִיב׃
thousand and-the-width ten thousand holy it in-all its-territory all-around
H0505 H7341 H6235 H0505 H6944 H1931 H3605 H1366 H5439

Moreover, when ye shall divide by lot the land for inheritance, ye shall offer an oblation unto the Lord, an holy portion of the land: the length shall be the length of five and twenty thousand reeds, and the breadth shall be ten thousand. This shall be holy in all the borders thereof round about.

2

מְרֻבָּע	מֵאוֹת	בַּחֲמֵשׁ	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	מִזֶּה	יִהְיֶה
square	hundred	by–five	hundred	five	the–holy–place	for	of–this	there–shall–be
H7251	H3967	H2568	H3967	H2568	H6944	H0413	H2088	H1961

סָבִיב׃	לוֹ	מִגְרָשׁ	אַמָּה	וַחֲמִשִּׁים	סָבִיב
all–around	for–it	as–open–land	cubits	and–fifty	all–around
H5439		H4054		H2572	H5439

Of this there shall be for the sanctuary five hundred in length, with five hundred in breadth, square round about; and fifty cubits round about for the suburbs thereof.

3

וְעֶשְׂרִים	(חֲמִשָּׁה)	[חמש]	אֹרֶךְ	תָּמֹוד	הַזֹּאת	הַמִּדָּה	וּמִן־
–five	(twenty)	[ketiv]	a–length–of	you–shall–measure	this	this–measure	and–from
H6242	H2568	H2568	H0753	H4058	H2063		

קֹדֶשׁ	הַמִּקְדָּשׁ	יִהְיֶה	וּבוֹ־	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	וְרֹחַב	אֶלֶף
the–most–holy	the–sanctuary	shall–be	and–in–it	thousand	ten	and–a–width–of	thousand
H6944	H4720	H1961		H0505	H6235	H7341	H0505

קָדָשִׁים׃
holy
H6944

And of this measure shalt thou measure the length of five and twenty thousand, and the breadth of ten thousand: and in it shall be the sanctuary and the most holy place.

4

הַמִּקְדָּשׁ	מְשָׁרְתֵי	לַכֹּהֲנִים	הוּא	הָאָרֶץ	מִן־	קֹדֶשׁ	
the–sanctuary	the–ministers–of	for–the–priests	it–is	the–land	of	a–holy–portion	
H4720	H8334	H3548	H1931	H0776		H6944	

מָקוֹם	לָהֶם	וְהָיָה	יְהוָה	אֶת־	לְשָׁרֵת	הַקְּרֵבִים	יִהְיֶה
a–place	for–them	and–it–shall–be	the–LORD	[obj]	to–minister	who–draw–near	it–shall–be
H4725		H1961	H3068	H0853	H8334	H7131	H1961

לַמִּקְדָּשׁ׃	וּמִקְדָּשׁ	לְבָתִּים
for–the–sanctuary	and–a–holy–area	for–houses
H4720	H4720	

The holy portion of the land shall be for the priests the ministers of the sanctuary, which shall come near to minister unto the Lord: and it shall be a place for their houses, and an holy place for the sanctuary.

5

(וְהָיָה)	[יהיה]	רֹחַב	אֲלָפִים	וַעֲשָׂרֶת	אֹרֶךְ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	וַחֲמִשָּׁה
(shall–belong)	[ketiv]	in–width	thousand	and–ten	in–length	thousand	–five	and–twenty
H1961	H1961	H7341	H0505	H6235	H0753	H0505	H6242	H2568

לִשְׁכֹת׃	עֶשְׂרִים	לַאֲחֻזָּה	לָהֶם	הַבַּיִת	מְשָׁרְתֵי	לַלְוִיִּם
chambers	twenty	as–a–possession	to–them	the–house	the–ministers–of	to–the–Levites
H3957	H6242	H0272	H1992		H8334	H3881

And the five and twenty thousand of length, and the ten thousand of breadth, shall also the Levites, the ministers of the house, have for themselves, for a possession for twenty chambers.

6 וַאֲחֻזַּת הָעִיר תִּתְּנוּ חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים רֹחַב וְאֹרֶךְ חֲמִשָּׁה
and-the-property-of the-city you-shall-assign five thousand wide and-in-length twenty
H0272 H0272 H5414 H2568 H0505 H7341 H0753 H2568

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף לְעֻמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ יִהְיֶה׃
–five thousand alongside the–contribution–of the–holy–portion for–all the–house–of Israel
H6242 H0505 H5980 H8641 H6944 H3605 H1961 H3478

And ye shall appoint the possession of the city five thousand broad, and five and twenty thousand long, over against the oblation of the holy portion: it shall be for the whole house of Israel.

7 וְלַנָּשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לִתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ
and–for–the–prince on–this–side and–on–that–side of–the–contribution–of the–holy–portion
H2088 H2088 H8641 H6944

וְלַאֲחֻזַּת הָעִיר אֶל־פְּנֵי תְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ
and–of–the–property–of the–city in–front–of the–face–of the–contribution–of the–holy–portion
H0272 H0413 H6440 H8641 H6944

וְאֶל־פְּנֵי אֲחֻזַּת הָעִיר מִפְּאַת־פְּאָה יָמָּה וְיָמָּה
and–in–front–of the–face–of the–property–of the–city from–the–side–of westward the–west
H0413 H6440 H0272 H6285 H3220 H3220

וְאֹרֶךְ לְעֻמּוֹת אַחַד הַחֲלָקִים מִגְּבוּל קָדִימָה וְקָדִימָה מִפְּאַת־
and–the–length corresponding–to one–of the–portions from–the–border–of the–west to the–east and–from–the–side–of
H0753 H5980 H0259 H6921 H3220 H0413 H1366 H6921 H6285

קָדִימָה׃ גְּבוּל לְאֶל־יָם מִגְּבוּל
the–east the–border–of to the–west from–the–border–of
H6921 H1366 H0413 H3220 H1366

And a portion shall be for the prince on the one side and on the other side of the oblation of the holy portion, and of the possession of the city, before the oblation of the holy portion, and before the possession of the city, from the west side westward, and from the east side eastward: and the length shall be over against one of the portions, from the west border unto the east border.

8 לָאָרֶץ יִהְיֶה־לּוֹ לַאֲחֻזָּה בְּיִשְׂרָאֵל וְלֹא־יוֹנוּ עוֹד
as–for–the–land it–shall–be his as–a–possession in–Israel and–not shall–oppress again
H0776 H1961 H0272 H3478 H3808 H3238 H5750

נְשִׂיאַי אֶת־עַמִּי וְהָאָרֶץ יִתְּנוּ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל
my–princes [obj] my–people and–the–land they–shall–give to–the–house–of Israel
H0853 H5971 H0776 H5414 H3478

לְשִׁבְטֵיהֶם׃ ס
according–to–their–tribes [section]
H7626

In the land shall be his possession in Israel: and my princes shall no more oppress my people; and the rest of the land shall they give to the house of Israel according to their tribes.

וָשֹׁד	חָמָס	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי	לָכֶם	רַב־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	9
and–destruction	violence	Israel	princes–of	for–you	enough	GOD	the–Lord	says	thus	
H7701	H2555	H3478				H3069	H0136	H0559	H3541	

עַמָּי	מֵעַל	גֵּרְשֹׁתֵיכֶם	הָרִימוּ	עֲשׂוּ	וּצְדָקָה	וּמִשְׁפָּט	הָסִירוּ	
my–people	from–upon	your–evictions	stop	practice	and–righteousness	and–justice	put–away	
	H1646				H6666	H4941	H5493	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
GOD	the–Lord	declares
H3069	H0136	H5002

Thus saith the Lord God; Let it suffice you, O princes of Israel: remove violence and spoil, and execute judgment and justice, take away your exactions from my people, saith the Lord God.

לָכֶם׃	יִהְיוּ	צֶדֶק	וּבַת־	צֶדֶק	וְאֵיפַת־	צֶדֶק	מֹאזְנֵי־	10
for–you	shall–be	justice	and–a–bath–of	justice	and–an–ephah–of	justice	scales–of	
	H1961	H6664	H1324	H6664	H0374	H6664	H3976	

Ye shall have just balances, and a just ephah, and a just bath.

הַחֹמֶר	מַעְשָׂר	לְשֶׁאת	יִהְיֶה	אֶחָד	תֻּכֶן	וְהַבַּת	הָאֵיפָה	11
a–homer	a–tenth–of	to–contain	shall–be	one	one–standard	and–the–bath	the–ephah	
	H4643	H5375	H1961	H0259	H8506	H1324	H0374	

מַתְכֻּנְתּוֹ׃	יִהְיֶה	הַחֹמֶר	אֶל־	הָאֵיפָה	הַחֹמֶר	וַעֲשִׂרֶת	הַבָּת
its–standard	shall–be	the–homer	according–to	the–ephah	a–homer	and–a–tenth–of	the–bath
H4971	H1961		H0413	H0374		H6224	H1324

The ephah and the bath shall be of one measure, that the bath may contain the tenth part of an homer, and the ephah the tenth part of an homer: the measure thereof shall be after the homer.

עֲשָׂרָה	שְׁקָלִים	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	שְׁקָלִים	עֶשְׂרִים	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	וְהַשֶּׁקֶל	12
ten	shekels	[shekels]	twenty–five	shekels	twenty	gerahs	twenty	and–the–shekel	
H6235	H8255	H6242	H2568	H8255	H6242	H1626	H6242	H8255	

לָכֶם׃	יִהְיֶה	הַמָּנֶה	שֶׁקֶל	וַחֲמִשָּׁה
for–you	shall–be	the–mina	shekels	and–five
	H1961	H4488	H8255	H2568

And the shekel shall be twenty gerahs: twenty shekels, five and twenty shekels, fifteen shekels, shall be your maneh.

מֵחֹמֶר	הָאֵיפָה	שִׁשִּׁית	תָּרִימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	זֹאת	13
from–a–homer–of	an–ephah	a–sixth–of	you–shall–offer	that	is–the–contribution	this	
	H0374	H8345			H8641	H2063	

הַשְּׂעֹרִים׃	מֵחֹמֶר	הָאֵיפָה	וְשִׁשִּׁיתֶם	הַחִטִּים	
barley	from–a–homer–of	an–ephah	and–a–sixth–of	wheat	
H8184		H0374	H8341	H2406	

This is the oblation that ye shall offer; the sixth part of an ephah of an homer of wheat, and ye shall give the sixth part of an ephah of an homer of barley:

הַכֹּר	מִן־	הַבַּת	מַעְשָׂר	הַשֶּׁמֶן	הַבַּת	הַשֶּׁמֶן	וְחֹק	14
the–kor	from	a–bath	a–tenth–of	oil	the–bath–of	the–oil	and–the–prescribed–portion–of	
		H1324	H4643	H8081	H1324	H8081	H2706	

חֹמֶר׃	הַבָּתִים	עֲשֶׂרֶת	כִּי־	חֹמֶר	הַבָּתִים	עֲשֶׂרֶת
are–a–homer	baths	ten	for	a–homer	baths	which–is–ten
	H1324	H6235			H1324	H6235

Concerning the ordinance of oil, the bath of oil, ye shall offer the tenth part of a bath out of the cor, which is an homer of ten baths; for ten baths are an homer:

15 וְשֶׂה־ אַחַת מִן־ הַצֹּאן מִן־ הַמָּאתַיִם
and-one-sheep one from the-flock from every-two-hundred
H7716 H0259 H6629 H3967

מִמַּשְׁקֵה יִשְׂרָאֵל לְמִנְחָה וּלְעוֹלָה
from-the-well-watered-pastures-of Israel for-a-grain-offering and-for-a-burnt-offering
H3478 H4503

וְלִשְׁלָמִים לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
and-for-peace-offerings to-make-atonement for-them declares the-Lord GOD
H8002 H5002 H0136 H3069

And one lamb out of the flock, out of two hundred, out of the fat pastures of Israel; for a meat offering, and for a burnt offering, and for peace offerings, to make reconciliation for them, saith the Lord God.

16 כָּל־ הָעָם הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל־ הַתְּרוּמָה הַזֹּאת לַנָּשִׂיא
all the-people-of the-land shall-give to this-contribution this for-the-prince
H3605 H1961 H0413 H8641 H2063

בְּיִשְׂרָאֵל׃
in-Israel
H3478

All the people of the land shall give this oblation for the prince in Israel.

17 וְעַל־ הַנָּשִׂיא יִהְיֶה הָעוֹלוֹת וְהַמִּנְחָה
and-upon the-prince shall-be the-burnt-offerings and-the-grain-offering
H1961 H5262 H4503

וּבְחָדְשִׁים וּבַשַּׁבָּתוֹת בְּכָל־
and-at-the-new-moons and-at-the-Sabbaths at-all
H2320 H7676 H3605

מוֹעֲדֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הוּא־ יַעֲשֶׂה אֶת־ הַחַטָּאת
the-appointed-feasts-of the-house-of Israel he shall-provide [obj] the-sin-offering
H4150 H3478 H1931 H0853

וְאֶת־ הָעוֹלָה וְאֶת־ הַמִּנְחָה וְאֶת־ הַשְּׁלָמִים
and-[obj] the-burnt-offering and-[obj] the-grain-offering and-[obj] the-peace-offerings
H0853 H0853 H4503 H0853 H8002

לְכַפֵּר בְּעַד בֵּית־ יִשְׂרָאֵל׃ ס
to-make-atonement on-behalf-of the-house-of Israel [section]
H1157 H3478

And it shall be the prince's part to give burnt offerings, and meat offerings, and drink offerings, in the feasts, and in the new moons, and in the sabbaths, in all solemnities of the house of Israel: he shall prepare the sin offering, and the meat offering, and the burnt offering, and the peace offerings, to make reconciliation for the house of Israel.

18 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תִּקַּח
thus says the-Lord GOD in-the-first-month on-the-first of-the-month you-shall-take
H3541 H0559 H0136 H3069 H7223 H0259 H2320 H3947

פַּר־ בֶּן־ בָּקָר תָּמִים וְחִטֵּאתָ אֶת־ הַמִּקְדָּשׁ׃
a-young-bull a-son-of the-herd without-blemish and-you-shall-purify [obj] the-sanctuary
H6499 H1241 H8549 H2398 H0853 H4720

Thus saith the Lord God; In the first month, in the first day of the month, thou shalt take a young bullock without blemish, and cleanse the sanctuary:

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת וְנָתַן אֶל־
and-shall-take the-priest some-of-the-blood-of the-sin-offering and-put-it on
H3947 H3548 H1818 H2414 H0413

מְזוּזַת הַבַּיִת וְאֶל־ אַרְבַּע פִּנּוֹת מִזְבֵּחַ וְעַל־
the-doorpost-of the-house and-on the-four corners-of the-altar and-on
H4201 H0413 H0702 H6438 H4196

מְזוּזַת שַׁעַר הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃
the-doorpost-of the-gate-of the-court the-inner
H4201 H8179 H2691 H6442

And the priest shall take of the blood of the sin offering, and put it upon the posts of the house, and upon the four corners of the settle of the altar, and upon the posts of the gate of the inner court.

20 וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשִׁבְעָה בַּחֹדֶשׁ מֵאִישׁ שֹׁגֶה
and-so you-shall-do on-the-seventh of-the-month for-anyone who-sins-unintentionally
H3651 H7651 H2320 H0376 H7686

וְכִפַּרְתֶּם וּמִפֶּתִי אֶת־ הַבָּיִת׃
and-you-shall-make-atonement-for or-through-ignorance [obj] the-house
H3722 H6615 H0853 H1004

And so thou shalt do the seventh day of the month for every one that erreth, and for him that is simple: so shall ye reconcile the house.

21 בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
in-the-first-month on-the-fourteenth tenth day of-the-month you-shall-have for-you
H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H1961

חַג הַפָּסַח שִׁבְעוֹת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל׃
a-feast-of the-Passover seven days unleavened-bread shall-be-eaten
H2282 H6453 H7620 H3117 H4682 H0398

In the first month, in the fourteenth day of the month, ye shall have the passover, a feast of seven days; unleavened bread shall be eaten.

22 וְעָשָׂה הַנָּשִׂיא בַּיּוֹם הַהוּא בַּעֲדוֹ וּבְעַד כָּל־
and-shall-provide the-prince on-that-day on-his-own-behalf and-on-behalf-of all
H6213 H5387 H3117 H1931 H1157 H1157 H3605

עַם הָאָרֶץ פַּר חַטָּאת׃
the-people-of the-land a-bull-for a-sin-offering
H5971 H0776 H6499 H2403

And upon that day shall the prince prepare for himself and for all the people of the land a bullock for a sin offering.

23 וְשִׁבְעַת יְמֵי הֶחָג שִׁבְעַת עוֹלָה לַיהוָה יַעֲשֶׂה
and-for-the-seven days-of the-feast seven a-burnt-offering to-the-LORD he-shall-provide
H7651 H3117 H2282 H7651 H5930 H3068 H6213

וְחַטָּאת הַיָּמִים שִׁבְעַת לַיּוֹם תְּמִימִם אֵילִים וְשִׁבְעַת פָּרִים
and-a-sin-offering-of days for-the-seven each-day without-blemish rams and-seven bulls
H2403 H3117 H7651 H3117 H8549 H352 H7651 H6499

לַיּוֹם׃ עִזִּים שְׂעִיר
each-day of-the-goats a-male-goat
H3117 H5795 H8163

And seven days of the feast he shall prepare a burnt offering to the Lord, seven bullocks and seven rams without blemish daily the seven days; and a kid of the goats daily for a sin offering.

24 וּמִנְחָה אֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל יַעֲשֶׂה וְשֶׁמֶן
and-a-grain-offering-of an-ephah per-bull and-an-ephah per-ram he-shall-provide and-oil
H4503 H0374 H6499 H0374 H3969

לָאֵיפָה׃ הִין
per-ephah a-hin
H0374 H1969

And he shall prepare a meat offering of an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and an hin of oil for an ephah.

25 בַּחֲמִשָּׁה בַּשְּׁבִיעִי בֶּחָג לַחֹדֶשׁ יוֹם עָשָׂר
on-the-fifteenth in-the-seventh-month at-the-feast of-the-month day tenth
H2568 H7637 H2282 H2320 H3117 H6240

כָּעֹלָה יַעֲשֶׂה כָּאֵלֶּה שִׁבְעַת לַיָּמִים כַּחַטָּאת
as-the-burnt-offering he-shall-provide the-same for-the-seven days as-the-sin-offering
H0428 H7651 H3117

וְכַמִּנְחָה׃ וְכַשָּׁמֶן ס
and-as-the-grain-offering and-as-the-oil [section]
H4503 H8081

In the seventh month, in the fifteenth day of the month, shall he do the like in the feast of the seven days, according to the sin offering, according to the burnt offering, and according to the meat offering, and according to the oil.

Chapter 46

1 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה שַׁעַר הֶחָצֵר הַפְּנִימִית הַפֹּנֶה קָדִים יִהְיֶה
thus says the-Lord GOD the-gate-of the-court the-inner that-faces east shall-be
H3541 H0559 H0136 H3069 H8179 H6442 H6437 H6921 H1961

יִפָּתֵחַ וְיוֹם הַשַּׁבָּת וּבְיוֹם יִפָּתֵחַ׃ יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה סָגוּר שֵׁשֶׁת
it-shall-be-opened but-on-the-day-of the-Sabbath and-on-the-day-of it-shall-be-opened days-of work shut the-six
H7676 H3117 H3117 H4639 H5462 H8337

וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ׃
and-on-the-day-of the-new-moon
H3117 H2320

Thus saith the Lord God; The gate of the inner court that looketh toward the east shall be shut the six working days; but on the sabbath it shall be opened, and in the day of the new moon it shall be opened.

2 וּבָא הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר מִחוּץ
and-shall-enter the-prince by-way-of the-vestibule-of the-gate from-outside
H0935 H5375 H1870 H0197 H8179 H2351

וְעָמַד עַל־ מְזוּזַת הַשַּׁעַר וְעָשׂוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־
and-he-shall-stand at the-doorpost-of the-gate and-shall-offer the-priests [obj]
H5975 H4201 H8179 H6213 H3548 H0853

עֹלָתוֹ וְאֶת־ שְׁלָמָיו וְהִשְׁתַּחֲוָה עַל־ מִפְתַּן
his-burnt-offering and-[obj] his-peace-offerings and-he-shall-worship at the-threshold-of
H5930 H0853 H8002 H7812 H5921 H4670

הַשַּׁעַר וְיָצָא וְהַשַּׁעַר לֹא־ יִסָּגֵר עַד־ הָעֶרֶב׃
the-gate and-go-out but-the-gate shall-not be-shut until the-evening
H8179 H3318 H8179 H3808 H5462 H5704 H6153

And the prince shall enter by the way of the porch of that gate without, and shall stand by the post of the gate, and the priests shall prepare his burnt offering and his peace offerings, and he shall worship at the threshold of the gate: then he shall go forth; but the gate shall not be shut until the evening.

3 וְהִשְׁתַּחֲוּוּ עַם־ הָאָרֶץ פֶּתַח הַשַּׁעַר הַהוּא
and-shall-worship the-people-of the-land at-the-entrance-of that-gate that
H7812 H5971 H0776 H6607 H8179 H1931

בַּשַּׁבָּתוֹת וּבֶחֳדָשִׁים לִפְנֵי יְהוָה׃
on-the-Sabbaths and-on-the-new-moons before the-LORD
H7676 H2320 H6440 H3068

Likewise the people of the land shall worship at the door of this gate before the Lord in the sabbaths and in the new moons.

4 וְהָעֹלָה אֲשֶׁר־ יַקְרִב הַנָּשִׂיא לַיהוָה בְּיוֹם
and-the-burnt-offering that shall-offer the-prince to-the-LORD on-the-day-of
H5930 H0834 H7126 H5971 H3068 H3117

שִׁשָּׁה כְבָשִׂים תְּמִימִם וְאַיִל תְּמִימִם׃
six lambs without-blemish and-a-ram without-blemish
H8337 H3532 H8549 H0352 H8549

הַשַּׁבָּת
the-Sabbath
H7676

And the burnt offering that the prince shall offer unto the Lord in the sabbath day shall be six lambs without blemish, and a ram without blemish.

5 וּמִנְחָה מַתַּת וְלַכְּבָשִׂים לָאַיִל אֵיפָה
and-the-grain-offering as-a-gift-of and-for-the-lambs per-ram an-ephah
H4503 H4991 H3532 H0352 H0374

וּמִנְחָה לָאֵיפָה׃ הִין וְשֶׁמֶן יָדוֹ
and-the-grain-offering per-ephah a-hin and-oil his-hand
H4503 H0374 H1969 H8081 H3027

And the meat offering shall be an ephah for a ram, and the meat offering for the lambs as he shall be able to give, and an hin of oil to an ephah.

6 וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ פָּר בֶּן־ בָּקָר תְּמִימִם וְשִׁשָּׁה
and-on-the-day-of the-new-moon a-young-bull a-son-of the-herd without-blemish and-six
H3117 H2320 H6499 H1121 H1241 H8549 H8337

כְבָשִׂים וְאַיִל תְּמִימִם יִהְיוּ׃
lambs and-a-ram without-blemish they-shall-be
H3532 H0352 H8549 H1961

And in the day of the new moon it shall be a young bullock without blemish, and six lambs, and a ram: they shall be without blemish.

מִנְחָה	יַעֲשֶׂה	לָאַיִל	וְאֵיפָה	לַפָּר	וְאֵיפָה	7
as-a-grain-offering	he-shall-provide	per-ram	and-an-ephah	per-bull	and-an-ephah	
H4503			H0374	H6499	H0374	

לָאֵיפָה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	כַּאֲשֶׁר	וְלַכְּבָשִׂים
per-ephah	a-hin	and-oil	his-hand	his-hand-can-afford	as	and-for-the-lambs
H0374	H1969	H8081	H3027	H5381		H3532

And he shall prepare a meat offering, an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for the lambs according as his hand shall attain unto, and an hin of oil to an ephah.

יָבוֹא	הַשַּׁעַר	אוּלָם	דֶּרֶךְ	הַנָּשִׂיא	וּבְבוֹא	8
he-shall-enter	the-gate	the-vestibule-of	by-way-of	the-prince	and-when-enters	
H0935	H8179	H0197	H1870		H0935	

יֵצֵא׃	וּבְדַרְכּוֹ
he-shall-go-out	and-by-its-way
H3318	H1870

And when the prince shall enter, he shall go in by the way of the porch of that gate, and he shall go forth by the way thereof.

בַּמּוֹעֲדִים	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	עַם־	וּבְבוֹא	9
at-the-appointed-feasts	the-LORD	before	the-land	the-people-of	and-when-come	
H4150	H3068	H6440	H0776		H0935	

דֶּרֶךְ־	יֵצֵא	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	צָפוֹן	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	הַבָּא
by-way-of	shall-go-out	to-worship	the-north	the-gate-of	by-way-of	the-one-who-enters
H1870	H3318	H7812	H6828	H8179	H1870	H0935

יֵצֵא	נֶגֶב	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וְהַבָּא	נֶגֶב	שַׁעַר	
shall-go-out	the-south	the-gate-of	by-way-of	and-the-one-who-enters	the-south	the-gate-of	
H3318	H5045	H8179	H1870	H0935	H5045	H8179	

אֲשֶׁר־	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	יָשׁוּב	לֹא	צָפוֹנָה	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־
by-which	the-gate	by-way-of	return	he-shall-not	the-north	the-gate-of	by-way-of
	H8179	H1870	H7725	H3808	H6828	H8179	H1870

(יֵצֵא׃)	[יצאו]	נִכְחוֹ	כִּי	בּוֹ	בָּא
(he-shall-go-out)	[ketiv]	straight-ahead	but	by-it	he-entered
H3318	H3318	H5226			H0935

But when the people of the land shall come before the Lord in the solemn feasts, he that entereth in by the way of the north gate to worship shall go out by the way of the south gate; and he that entereth by the way of the south gate shall go forth by the way of the north gate: he shall not return by the way of the gate whereby he came in, but shall go forth over against it.

וּבְצֵאתָם	יָבוֹא	בְּבוֹאָם	בְּתוֹכָם	וְהַנָּשִׂיא	10
and-when-they-go-out	he-shall-enter	when-they-enter	among-them	and-the-prince	
H3318	H0935	H0935	H8432		

יֵצֵא׃
he-shall-go-out
H3318

And the prince in the midst of them, when they go in, shall go in; and when they go forth, shall go forth.

11 וּבַחַגִּים וּבַמּוֹעֲדִים תִּהְיֶה הַמִּנְחָה אֵיפָה לַפָּר
and-at-the-feasts and-at-the-appointed-times shall-be the-grain-offering an-ephah per-bull
H2282 H4150 H1961 H4503 H0374 H6499

וְאֵיפָה לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים מַתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃
and-an-ephah per-ram and-for-the-lambs a-gift-of his-hand and-oil a-hin per-ephah
H0374 H3532 H4991 H3027 H8081 H1969 H0374

ס
[section]

And in the feasts and in the solemnities the meat offering shall be an ephah to a bullock, and an ephah to a ram, and to the lambs as he is able to give, and an hin of oil to an ephah.

12 וְכִי־ יַעֲשֶׂה הַנָּשִׂיא נְדָבָה עוֹלָה אוֹ־ שְׁלָמִים
and-when provides the-prince a-freewill-offering a-burnt-offering or peace-offerings
H8002 H5071 H0853

קָדִים הַפֹּנֶה הַשַּׁעַר וּפָתַח לוֹ אֶת וְעָשָׂה נְדָבָה לַיהוָה
east that-faces the-gate shall-be-opened for-him [obj] and-he-shall-offer a-freewill-offering to-the-LORD
H6921 H6437 H8179 H0853 H5071 H3068

כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה שְׁלָמָיו וְאֶת־ עֹלָתוֹ וְאֶת־ וְיָצָא וְסָגַר אַחֲרֵי הַשַּׁעַר אֶת־
just-as he-does his-peace-offerings and-[obj] his-burnt-offering [obj] and-he-shall-go-out and-shall-shut after the-gate [obj]
H8002 H0853 H0853 H3318 H5462 H8179 H0853

בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְיָצָא כְּצֵאתוֹ׃
on-the-day-of the-Sabbath and-he-shall-go-out his-going-out
H3117 H7676 H3318

Now when the prince shall prepare a voluntary burnt offering or peace offerings voluntarily unto the Lord, one shall then open him the gate that looketh toward the east, and he shall prepare his burnt offering and his peace offerings, as he did on the sabbath day: then he shall go forth; and after his going forth one shall shut the gate.

13 וְכֶבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ תְּמִים תַּעֲשֶׂה עוֹלָה
and-a-lamb a-son-of its-year without-blemish you-shall-provide as-a-burnt-offering
H3532 H8141 H8549

לַיּוֹם לַיהוָה תַּעֲשֶׂה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ׃
each-day to-the-LORD every-morning morning you-shall-provide it
H3117 H3068 H1242 H1242 H0853

Thou shalt daily prepare a burnt offering unto the Lord of a lamb of the first year without blemish: thou shalt prepare it every morning.

14 וּמִנְחָה תַּעֲשֶׂה עָלָיו בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר שִׁשִּׁית הָאֵיפָה
and-a-grain-offering you-shall-provide with-it every-morning morning a-sixth-of an-ephah
H4503 H1242 H1242 H8345 H0374

לַיהוָה מִנְחָה הַסֹּלֶת אֶת־ לָרֹס הַהִין שְׁלִישִׁית וְשֶׁמֶן
to-the-LORD a-grain-offering the-fine-flour [obj] to-moisten a-hin a-third-of and-oil
H3068 H4503 H5560 H0853 H7450 H1969 H7992 H8081

תָּמִיד׃ עוֹלָם חִקּוּת
continually perpetual as-a-statute
H8548 H5769 H2708

And thou shalt prepare a meat offering for it every morning, the sixth part of an ephah, and the third part of an hin of oil, to temper with the fine flour; a meat offering continually by a perpetual ordinance unto the Lord.

15

הַשָּׁמֶן	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הַכֶּבֶשׂ	אֶת־	)יַעֲשׂוּ(	]ועשו[
the-oil	and-[obj]	the-grain-offering	and-[obj]	the-lamb	[obj]	(they-shall-provide)	[ketiv]
H8081	H0853	H4503	H0853	H3532	H0853		

פ	תָּמִיד׃	עוֹלַת	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר
[para]	continual	as-a-burnt-offering	morning	every-morning
	H8548		H1242	H1242

Thus shall they prepare the lamb, and the meat offering, and the oil, every morning for a continual burnt offering.

16

מִבְנָיו	לְאִישׁ	מַתָּנָה	הַנָּשִׂיא	יִתֵּן	כִּי־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־
from-his-sons	to-a-man	a-gift	the-prince	gives	if	GOD	the-Lord	says	thus
	H0376	H4979		H5414		H3069	H0136	H0559	H3541

בְּנַחֲלָה׃	הִיא	אֲחֻזָּתָם	תִּהְיֶה	לְבָנָיו	הִיא	נַחֲלָתוֹ
by-inheritance	it-is	their-possession	it-shall-belong	to-his-sons	it	his-inheritance
H5159	H1931	H0272	H1961		H1931	H5159

Thus saith the Lord God; If the prince give a gift unto any of his sons, the inheritance thereof shall be his sons'; it shall be their possession by inheritance.

17

וְהָיְתָה	מֵעֲבָדָיו	לְאַחַד	מִנַּחֲלָתוֹ	מַתָּנָה	יִתֵּן	וְכִי־	
and-it-shall-belong	of-his-servants	to-one	from-his-inheritance	a-gift	he-gives	but-if	
H1961	H5650	H0259	H5159	H4979	H5414		

נַחֲלָתוֹ	אַךְ	לַנָּשִׂיא	וְשָׁבַת	הַדְּרוֹר	שְׁנַת	עַד־	לוֹ	
his-inheritance	but	to-the-prince	then-it-shall-return	liberty	the-year-of	until	to-him	
H5159	H0389		H7725	H1865	H8141	H5704		

תִּהְיֶה׃	לָהֶם	בָּנָיו	
it-shall-belong	to-them	to-his-sons	
H1961	H1992		

But if he give a gift of his inheritance to one of his servants, then it shall be his to the year of liberty; after it shall return to the prince: but his inheritance shall be his sons' for them.

18

לְהוֹנָתָם	הָעָם	מִנַּחֲלַת	הַנָּשִׂיא	יִקַּח	וְלֹא־
to-dispossess-them	the-people	from-the-inheritance-of	the-prince	take	and-shall-not
H3238		H5159		H3947	H3808

לְמַעַן	בָּנָיו	אֶת־	יַנְחִיל	מֵאֲחֻזָּתוֹ	מֵאֲחֻזָּתָם
so-that	his-sons	[obj]	he-shall-give-inheritance-to	from-his-own-property	from-their-property
H4616		H0853	H5157	H0272	H0272

מֵאֲחֻזָּתוֹ׃	אִישׁ	עַמִּי	יָפֻצוּ	לְבִלְתִּי־	אֲשֶׁר
from-his-property	each-one	my-people	shall-be-scattered	not	[rel]
H0272	H0376			H3808	

Moreover the prince shall not take of the people's inheritance by oppression, to thrust them out of their possession; but he shall give his sons inheritance out of his own possession: that my people be not scattered every man from his possession.

19 וַיְבִיאֵנִי בַּמָּבוֹא אֲשֶׁר עַל־כֶּתֶף הַשַּׁעַר אֶל־הַלְּשָׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ הַכֹּהֲנִים הַפְּנוֹת צָפֹנָה וְהִנֵּה־שָׁם מָקוֹם׃

and-he-brought-me through-the-entrance that was-at the-side-of the-gate into the-holy the-chambers the-priests which-faced north and-behold there was-a-place

H0935 H3996 H0834 H5921 H3802 H8179 H0413 H6944 H3957 H3548 H6437 H6828 H2009 H8033 H4725

ס יָמָּה׃ (בַּיַּרְכָתַיִם) [בירכתם]

[section] westward (at-the-far-end) [ketiv]

H3220 H3411 H3411

After he brought me through the entry, which was at the side of the gate, into the holy chambers of the priests, which looked toward the north: and, behold, there was a place on the two sides westward.

20 וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־שָׁם הַכֹּהֲנִים אֶת־הָאָשָׁם וְאֶת־הַחַטָּאת אֲשֶׁר יֹאפוּ אֶת־הַמִּנְחָה לְבִלְתִּי הוֹצִיא אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה לְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם׃

and-he-said to-me this is-the-place where shall-boil there the-priests [obj] the-guilt-offering and-[obj] the-sin-offering where they-shall-bake [obj] the-grain-offering so-as-not-to bring-out into the-court the-outer to-transmit-holiness-to [obj] the-people

H0559 H0413 H2088 H4725 H1310 H8033 H3548 H0853 H0817 H0853 H0834 H0644 H0853 H4503 H1115 H3318 H0413 H2435 H6942 H0853 H5971

Then said he unto me, This is the place where the priests shall boil the trespass offering and the sin offering, where they shall bake the meat offering; that they bear them not out into the utter court, to sanctify the people.

21 וַיּוֹצִיאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וַיַּעֲבִירֵנִי אֶל־אַרְבַּעַת מִקְצוֹעֵי הֶחָצֵר וְהִנֵּה חָצֵר חָצֵר בְּמִקְצַע הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה׃

and-he-brought-me-out into the-court the-outer and-led-me-around to the-four corners-of the-court and-behold a-court in-a-corner-of a-court in-a-corner-of the-court the-outer

H3318 H0413 H2435 H2351 H5437 H0413 H0702 H4740 H2351 H2009 H2351 H4740 H2351 H2435

Then he brought me forth into the utter court, and caused me to pass by the four corners of the court; and, behold, in every corner of the court there was a court.

22 בְּאַרְבַּעַת מִקְצֹעוֹת הֶחָצֵר חֲצֵרוֹת קְטֻרוֹת אַרְבָּעִים אֹרֶךְ וּשְׁלֹשִׁים רָחָב מִדָּה אֶחָת לְאַרְבַּעְתָּם מְהֻקְצָעוֹת׃

in-the-four corners-of the-court were-enclosed-courts roofed forty long and-thirty wide one-measure for-the-four-of-them at-the-corners

H0702 H4740 H2351 H2351 H7000 H0705 H0753 H7970 H7341 H0259 H4060 H0702 H7098

In the four corners of the court there were courts joined of forty cubits long and thirty broad: these four corners were of one measure.

23 וּמִבַשְּׁלוֹת לְאַרְבַּעְתָּם סָבִיב בָּהֶם סָבִיב וְטוּר סָבִיב מְתֻקָנוֹת עָשׂוּי׃

and-cooking-places for-all-four all-around in-them all-around and-a-row-of-stones all-around the-rows-of-stones beneath were-made

H4018 H0702 H5439 H8432 H5439 H2905 H5439 H2918 H8478 H6213

And there was a row of building round about in them, round about them four, and it was made with boiling places under the rows round about.

24 וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַבָּתִּים הַמְבַשְּׁלִים אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־שָׁם
and-he-said to-me these are-the-kitchens of-the-cooks where shall-boil there
H0559 H0413 H0428 H1310 H1310 H8033

זֶבַח הָעָם׃ אֶת־ הַבַּיִת מְשָׁרְתֵי
the-sacrifice-of the-people [obj] the-house the-ministers-of
H2077 H0853 H8334

Then said he unto me, These are the places of them that boil, where the ministers of the house shall boil the sacrifice of the people.

Chapter 47

1 וַיְשִׁבֵנִי֙ אֶל־ פֶּתַח הַבַּיִת֔ וְהִנֵּה־ מַיִם
and-he-brought-me-back to the-entrance-of the-house and-behold water
H7725 H0413 H6607 H1004 H2009 H4325

יֹצְאִים֙ מִתַּחַת מִפְתַּן הַבַּיִת֙ קָדִימָה כִּי־ פְנֵי
was-flowing-out from-under the-threshold-of the-house eastward for the-front-of
H3318 H8478 H4670 H1004 H6921 H6440

וְהַמַּיִם֙ יֹרְדִים֙ מִתַּחַת מִכֶּתֶף הַבַּיִת֙ קָדִים֙ פֹּנִים
and-the-water was-flowing-down from-under the-south-side-of faces-east the-house
H4325 H3381 H8478 H3802 H6921 H1004

הַבַּיִת֙ מִנֶּגֶב מִזְבֵּחַ׃ לַ הַיְמָנִית֙ מִכֶּתֶף הַבַּיִת֙
the-house south-of the-altar the-right-side the-house
H1004 H5045 H4196 H3233 H1004

Afterward he brought me again unto the door of the house; and, behold, waters issued out from under the threshold of the house eastward: for the forefront of the house stood toward the east, and the waters came down from under from the right side of the house, at the south side of the altar.

2 וַיּוֹצִאֵנִי֙ דֶּרֶךְ־ שַׁעַר הַצָּפוֹנָה֙ דֶּרֶךְ֙ וַיְסֹבְבֵנִי֙
and-he-brought-me-out by-way-of the-gate of-the-north by-way and-led-me-around
H3318 H1870 H8179 H6828 H1870 H5437

וְהִנֵּה־ מַיִם קֶדֶם֙ הַפּוֹנֶה֙ דֶּרֶךְ֙ הַחוּץ֙ שַׁעַר֙ אֶל־ חוּץ֙
and-behold water east that-faces the-way the-outer the-gate to outside
H2009 H4325 H6921 H6437 H1870 H2351 H8179 H0413 H2351

מִפַּכִּים׃ מִן־ הַכֶּתֶף֙ הַיְמָנִית֙
was-trickling from the-side the-right
H6379 H3233 H3802 H4053

Then brought he me out of the way of the gate northward, and led me about the way without unto the utter gate by the way that looketh eastward; and, behold, there ran out waters on the right side.

3 וַיָּמָד֙ בְּיָדוֹ֙ וְקָו֙ קֶדֶם֙ הָאִישׁ֙ בְּצֵאת־
and-he-measured in-his-hand with-a-measuring-line eastward the-man when-went-out
H4058 H3027 H6957 H6921 H0376 H3318

אֶלֶף֙ בָּאַמָּה֙ וַיַּעֲבִרֵנִי֙ בַּמַּיִם֙ מֵי֙ אָפְסִים׃
a-thousand cubits and-he-led-me-through the-water water ankle-deep
H0505 H0582 H4325 H4325 H0652

And when the man that had the line in his hand went forth eastward, he measured a thousand cubits, and he brought me through the waters; the waters were to the ankles.

						4
בִּרְכָּיִם	מַיִם	בַּמָּיִם	וַיַּעֲבִרֵנִי	אֶלֶף	וַיָּמָד	
knee-deep	water	the-water	and-he-led-me-through	a-thousand	and-he-measured	
H1290	H4325	H4325		H0505	H4058	

מָתְנָיִם׃	מֵי	וַיַּעֲבִרֵנִי	אֶלֶף	וַיָּמָד
waist-deep	water	and-he-led-me-through	a-thousand	and-he-measured
H4975	H4325		H0505	H4058

Again he measured a thousand, and brought me through the waters; the waters were to the knees. Again he measured a thousand, and brought me through; the waters were to the loins.

								5
נָאוּ	כִּי־	לַעֲבֹר	אוּכַל	לֹא־	אֲשֶׁר	נַחַל	אֶלֶף	וַיָּמָד
had-risen	for	to-cross	I-was-able	not	that	a-river	a-thousand	and-he-measured
H1342			H3201	H3808			H0505	H4058

יֵעָבֵר׃	לֹא־	אֲשֶׁר	נָחַל	שְׂחוּ	מֵי	הַמַּיִם
be-crossed	could-not	that	a-river	to-swim-in	waters	the-water
	H3808			H7813	H4325	H4325

Afterward he measured a thousand; and it was a river that I could not pass over: for the waters were risen, waters to swim in, a river that could not be passed over.

							6
וַיְשִׁבֵנִי	וַיּוֹלִכֵנִי	אָדָם	בֶּן־	הֲרָאִיתָ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
and-brought-me-back	and-he-led-me	man	son-of	have-you-seen	to-me	and-he-said	
H7725	H3212	H0120		H7200	H0413	H0559	

הַנָּחַל׃	שְׂפַת
the-river	to-the-bank-of
	H8193

And he said unto me, Son of man, hast thou seen this? Then he brought me, and caused me to return to the brink of the river.

								7
מְאֹד	רַב	עֵץ	הַנַּחַל	שְׂפַת	אֶל־	וְהִנֵּה	בְּשׁוּבִּנִי	
many	very	were-trees	the-river	the-bank-of	on	and-behold	when-I-returned	
H3966		H6086		H8193	H0413	H2009	H7725	

וּמִזֶּה׃	מִזֶּה
and-on-that-side	on-this-side
H2088	H2088

Now when I had returned, behold, at the bank of the river were very many trees on the one side and on the other.

								8
הַקְּדִמוֹנָה	הַגְּלִילָה	אֶל־	יוֹצְאִים	הָאֵלֶּה	הַמַּיִם	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
the-eastern	the-eastern-region	toward	flow-out	these	these-waters	to-me	and-he-said	
H6930	H1552	H0413	H3318	H0428	H4325	H0413	H0559	

הַמּוֹצָאִים	הַיָּמָּה	אֶל־	הַיָּמָּה	וּבָאוּ	הָעֲרָבָה	עַל־	וְיָרְדוּ
the-stagnant-waters	the-sea	into	the-sea	and-enter	the-Arabah	into	and-go-down
H3318	H3220	H0413	H3220	H0935	H6160		H3381

הַמָּיִם׃	וְנִרְפְּאוּ)	ונרפאו]
the-waters	(and-shall-be-healed)	[ketiv]
H4325	H7495	H7495

Then said he unto me, These waters issue out toward the east country, and go down into the desert, and go into the sea: which being brought forth into the sea, the waters shall be healed.

9 וְהָיָה כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר־יִשְׁרֹץ אֶל כָּל־אֲשֶׁר יָבֹא שָׁמָּה הַנְּחָלִים וְחָיָה וְהָיָה כָּל־הַדָּגָה רַבָּה מְאֹד כִּי־בָאוּ שָׁמָּה הַמַּיִם הָאֵלֶּה וְיֵרָפְאוּ וְחָיָה כֹּל אֲשֶׁר־יָבֹא שָׁמָּה הַנָּחַל׃

9 and-it-shall-be every living-creature that-lives wherever swarms to every-place where
H1961 H5315 H2416 H8317 H0413 H3605 H0834

and-there-shall-be and-fish very many for come
H1961 H1710 H3966 H3588 H0935

the-river shall-live there comes
H5158 H2421 H8033 H0935

and-shall-be-healed and-shall-live everything wherever comes
H7495 H2425 H3605 H0834 H0935

these-waters there
H0428 H4325 H8033

the-river there
H5158 H8033

And it shall come to pass, that every thing that liveth, which moveth, whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be healed; and every thing shall live whither the river cometh.

10 וְהָיָה יעמדון [עָמְדוּ] עָלָיו דַּוָּגִים מֵעֵין גֶּדִי וְעַד־ מִשְׁטְחֹת חֲרָמִים לְמִינָהּ תִּהְיֶיהָ כִּדְגָתָם הַיָּם הַגְּדוֹל הַרְבֵּה מְאֹד׃

10 and-it-shall-be [ketiv] (shall-stand) beside-it fishermen from-En-Gedi and-as-far-as
H1961 H5975 H5975 H5921 H1728 H5872 H5704

a-place-for-spreading nets according-to-their-kinds it-shall-be
H4831 H2764 H4327 H1961

En-Eglaim
H5882

their-fish of like-the-fish-of the-sea the-Great very many
H1710 H3644 H3220 H1419 H7227 H3966

And it shall come to pass, that the fishers shall stand upon it from En-gedi even unto En-eglaim; they shall be a place to spread forth nets; their fish shall be according to their kinds, as the fish of the great sea, exceeding many.

11 בצאתן [בְּצֹאתָיו] וּגְבָאָיו וְלֹא יֵרָפְאוּ לְמֶלַח נִתָּנוּ׃

11 [ketiv] (its-swamps) and-its-marshes but-not shall-be-healed for-salt they-are-given
H1207 H1207 H1360 H3808 H7495 H4417 H5414

But the miry places thereof and the marishes thereof shall not be healed; they shall be given to salt.

12 וְעַל־ הַנַּחַל יַעֲלֶה עַל־ שְׂפָתוֹ מִזֶּה וּמִזֶּה כָּל־ עֵץ־ מַאֲכָל לֹא־ יִבּוֹל עָלֵהוּ וְלֹא־ יִתֹּם פִּרְיוֹ לְחָדָשָׁיו יְבַכֵּר כִּי־ מֵימָיו מִן־ הַמִּקְדָּשׁ הֵמָּה יוֹצְאִים וְהָיָה [וְהָיוּ] לְמַאֲכָל פִּרְיוֹ וְעָלֵהוּ לִתְרוּפָה׃ ס

12 and-by the-river shall-grow on its-banks on-this-side and-on-that-side every-kind-of
H5921 H5158 H5927 H5921 H8193 H4005 H2088 H4480 H3605

every-month its-fruit be-consumed and-shall-not its-leaf wither shall-not food tree-for
H2320 H6529 H8552 H3808 H5929 H3001 H3808 H3978 H6086

[ketiv] flow-out they the-sanctuary from its-waters because it-shall-bear-new-fruit
H1961 H3318 H1992 H4720 H4480 H4325 H3588 H1069

[section] for-healing and-its-leaf for-food its-fruit (and-shall-be)
H8644 H5929 H3978 H6529 H1961

And by the river upon the bank thereof, on this side and on that side, shall grow all trees for meat, whose leaf shall not fade, neither shall the fruit thereof be consumed: it shall bring forth new fruit according to his months, because their waters they issued out of the sanctuary: and the fruit thereof shall be for meat, and the leaf thereof for medicine.

13 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה זֶה הַגְּבוּל אֲשֶׁר תִּתְנַחֲלוּ
thus says the-Lord GOD this is-the-boundary by-which you-shall-divide-as-inheritance
H3541 H0559 H0136 H3069 H1454 H1366 H5157

אֶת־ הָאָרֶץ לִשְׁנֵי עָשָׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יוֹסֵף שְׁנֵי חֲבָלִים׃
[obj] the-land for-the-twelve twelve tribes-of Israel Joseph two-portions
H0853 H0776 H8147 H6240 H7626 H3478 H3130

Thus saith the Lord God; This shall be the border, whereby ye shall inherit the land according to the twelve tribes of Israel: Joseph shall have two portions.

14 יָדִי אֶת־ נָשָׂאתִי אֲשֶׁר כְּאָחִיו אִישׁ אֹתָהּ וּנְחַלְתֶּם
my-hand [obj] I-lifted because as-his-brother each-one it and-you-shall-inherit
H3027 H0853 H5375 H0251 H0376 H0853 H5157

בְּנַחֲלָה׃ לָכֶם הַזֹּאת הָאָרֶץ וְנָפְלָה לַאֲבֹתֵיכֶם לְתִתָּהּ
as-an-inheritance to-you this this-land and-shall-fall to-your-fathers to-give-it
H5159 H2063 H0776 H5307 H0001 H5414

And ye shall inherit it, one as well as another: concerning the which I lifted up mine hand to give it unto your fathers: and this land shall fall unto you for inheritance.

15 הַגָּדוֹל הַיָּם מִן־ צְפוֹנָה לִפְאַת הָאָרֶץ גְּבוּל וְזֶה
the-Great the-sea from the-north on-the-side-of the-land is-the-border-of and-this
H3220 H6828 H6285 H0776 H1366 H2088

צְדָדָה׃ לְבוֹא חֶתְלֹן הַדֶּרֶךְ
Zedad to-the-entrance-of Hethlon the-way-of
H6657 H0935 H2855 H1870

And this shall be the border of the land toward the north side, from the great sea, the way of Hethlon, as men go to Zedad;

16 וּבֵין דַּמֶּשֶׂק גְּבוּל בֵּין־ אֲשֶׁר סִבְרַיִם בֵּרוֹתָה וְחֲמָת
and-between Damascus the-border-of is-between which Sibraim Berothah Hamath
H0996 H1834 H1366 H0996 H5453 H2574

חַוְרָן׃ גְּבוּל אֶל־ אֲשֶׁר הַתִּיכוֹן חֲצַר חֲמָת גְּבוּל
Hauran the-border-of is-on which Hatticon Hazer Hamath the-border-of
H2362 H1366 H0413 H2694 H2694 H2574 H1366

Hamath, Berothah, Sibraim, which is between the border of Damascus and the border of Hamath; Hazar-hatticon, which is by the coast of Hauran.

17 וְהָיָה גְּבוּל עֵינוֹן חֲצַר הַיָּם מִן־ גְּבוּל
and-the-border-shall-be the-boundary from the-sea Hazar Enan the-border-of
H1961 H1366 H3220 H2703 H2703 H1366

וְאֶת חֲמָת וּגְבוּל צָפוֹנָה וְצָפוֹן דַּמֶּשֶׂק פְּאַת
and-[obj] Hamath and-the-border-of northward and-the-north Damascus the-side-of
H0853 H2574 H1366 H6828 H6828 H1834 H6285

צָפוֹן׃
the-north
H6828

And the border from the sea shall be Hazar-enan, the border of Damascus, and the north northward, and the border of Hamath. And this is the north side.

18 וּפְאַת קְדִמָּה מִבֵּין חַוְרָן וּמִבֵּין דַּמֶּשֶׂק
and-the-side-of the-east from-between Hauran and-from-between Damascus
H6285 H6921 H0996 H2362 H0996 H1834

וּמִבֵּין הַגִּלְעָד וּמִבֵּין אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הַיַּרְדֵּן
and-from-between the-Gilead and-from-between the-land-of Israel the-Jordan
H0996 H1568 H0996 H0776 H3478 H3383

תָּמְדוּ הַקַּדְמוֹנִי הַיָּם עַל־ מִגְּבוּל פְּאַת וְאֶת
you-shall-measure the-eastern the-sea to from-the-border the-side-of and-[obj]
H4058 H6931 H3220 H1366 H6285 H0853

קָדִימָה׃
the-east
H6921

And the east side ye shall measure from Hauran, and from Damascus, and from Gilead, and from the land of Israel by Jordan, from the border unto the east sea. And this is the east side.

19 וּפְאַת תֵּימָנָה מִתָּמָר עַד־ מֵי מְרִיבוֹת
and-the-side-of southward from-Tamar as-far-as the-waters-of Meribah
H6285 H8486 H8559 H5704 H4325 H4808

נֶגֶב תֵּימָנָה פְּאַת־ וְאֶת הַגָּדוֹל הַיָּם אֶל־ נַחֲלָה קָדֵשׁ׃
the-south southward the-side and-[obj] the-Great the-sea to to-the-brook Kadesh
H5045 H8486 H6285 H0853 H3220 H0413 H6946

And the south side southward, from Tamar even to the waters of strife in Kadesh, the river to the great sea. And this is the south side southward.

20 וּפְאַת־ יָם הַגָּדוֹל מִגְּבוּל עַד־ נֹכַח
and-the-side-of the-west the-Great the-sea from-the-border as-far-as opposite
H6285 H3220 H3220 H1366 H5704 H5227

זֹאת פְּאַת־ יָם׃
this is-the-side-of the-west
H2063 H6285 H3220

חֲמָת לְבוֹא
Hamath the-entrance-of
H2574 H0935

The west side also shall be the great sea from the border, till a man come over against Hamath. This is the west side.

21 וְחִלַּקְתֶּם אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לְשִׁבְטֵי
and-you-shall-divide [obj] this-land this among-yourselves according-to-the-tribes-of
H2505 H0853 H0776 H2063 H0853 H7626

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

So shall ye divide this land unto you according to the tribes of Israel.

22 וְהָיָה תַּפִּלוּ אֹתָהּ בְּנַחֲלָה לָכֶם
and-it-shall-be you-shall-allot-it it as-an-inheritance for-yourselves
H1961 H5307 H0853 H5159

וּלְהַגֵּרִים הַגָּרִים בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר־ הוֹלִדוּ בָנִים בְּתוֹכְכֶם
and-for-the-sojourners who-sojourn among-you who have-fathered children among-you
H1616 H8432 H3205 H8432

וְהָיוּ לָכֶם כְּאֶזְרָח בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִתְּכֶם
and-they-shall-be to-you as-native-born among-the-sons-of Israel with-you
H1961 H0249 H3478 H0854

בְּתוֹךְ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ בְּנַחֲלָה יִפְּלוּ
in-the-midst-of the-tribes-of Israel an-inheritance they-shall-be-allotted
H8432 H7626 H3478 H5159 H5307

And it shall come to pass, that ye shall divide it by lot for an inheritance unto you, and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you: and they shall be unto you as born in the country among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

23 וְהָיָה בַּשֵּׁבֶט אֲשֶׁר־ גָּר הַגֵּר אִתּוֹ שָׁם תִּתְּנוּ
and-it-shall-be in-the-tribe where sojourns the-sojourner with-it there you-shall-assign
H1961 H7626 H0834 H1616 H0854 H8033 H5414

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ נַחֲלָתוֹ סּ
declares the-Lord GOD his-inheritance [section]
H5002 H0136 H3069 H5159

And it shall come to pass, that in what tribe the stranger sojourneth, there shall ye give him his inheritance, saith the Lord God.

Chapter 48

1 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַשְּׁבָטִים מִקְצֵה צָפוֹנָה אֵל־ יַד
and-these are-the-names-of the-tribes from-the-far-end-of the-north along the-side-of
H0428 H8034 H7626 H6828 H0413 H3027

דַּרְכְּ־ דֶּרֶךְ חֶתְלֹן וּבוֹא־ לְבוֹא חֲמָת חֲצַר עֵינָן גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק
the-way-of Hethlon to-the-entrance-of Hamath Hazar Enan the-border-of Damascus
H1870 H2855 H0935 H2574 H2704 H2704 H1366 H1834

צָפוֹנָה אֶל־ יַד חֲמָת וְהָיוּ־ לוֹ פְּאַת־ קֵדְמָה יָמָּה הַיָּם
northward beside the-side-of Hamath and-they-shall-have its east-side to-east the-sea
H6828 H0413 H3027 H2574 H1961 H6285 H6921 H3220

דָּן אֶחָד׃
Dan one-portion
H1835 H0259

Now these are the names of the tribes. From the north end to the coast of the way of Hethlon, as one goeth to Hamath, Hazar-enan, the border of Damascus northward, to the coast of Hamath; for these are his sides east and west; a portion for Dan.

2 וְעַל גְּבוּל דָּן מִפְּאַת קֵדְמָה עַד־ פְּאַת־ יָמָּה
and-beside the-border-of Dan from-the-east-side east to the-west-side west
H1835 H1366 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220

אֶחָד׃ אָשֵׁר
one-portion Asher
H0259 H0836

And by the border of Dan, from the east side unto the west side, a portion for Asher.

יָמָּה	פְּאַת־	וְעַד־	קָדִימָה	מִפְּאַת	אָשֵׁר	גְּבוּל	וְעַל	3
west	the-west-side	to	eastward	from-the-east-side	Asher	the-border-of	and-beside	
H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H0836	H1366		

:אֶחָד	נַפְתָּלִי
one-portion	Naphtali
H0259	H5321

And by the border of Asher, from the east side even unto the west side, a portion for Naphtali.

יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדְמָה	מִפְּאַת	נַפְתָּלִי	גְּבוּל	וְעַל	4
west	the-west-side	to	eastward	from-the-east-side	Naphtali	the-border-of	and-beside	
H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H5321	H1366		

:אֶחָד	מְנַשֶּׁה
one-portion	Manasseh
H0259	H4519

And by the border of Naphtali, from the east side unto the west side, a portion for Manasseh.

							5
פְּאַת־	עַד־	קָדְמָה	מִפְּאַת	מְנַשֶּׁה	גְּבוּל	וְעַל	
the-west-side	to	eastward	from-the-east-side	Manasseh	the-border-of	and-beside	
H6285	H5704	H6921	H6285	H4519	H1366		

:אֶחָד	אֶפְרַיִם	יָמָּה
one-portion	Ephraim	west
H0259	H0669	H3220

And by the border of Manasseh, from the east side unto the west side, a portion for Ephraim.

יָמָּה	פְּאַת־	וְעַד־	קָדִים	מִפְּאַת	אֶפְרַיִם	גְּבוּל	וְעַל	6
west	the-west-side	to	east	from-the-east-side	Ephraim	the-border-of	and-beside	
H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H0669	H1366		

:אֶחָד	רְאוּבֵן
one-portion	Reuben
H0259	H7205

And by the border of Ephraim, from the east side even unto the west side, a portion for Reuben.

יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִים	מִפְּאַת	רְאוּבֵן	גְּבוּל	וְעַל	7
west	the-west-side	to	east	from-the-east-side	Reuben	the-border-of	and-beside	
H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H7205	H1366		

:אֶחָד	יְהוּדָה
one-portion	Judah
H0259	H3063

And by the border of Reuben, from the east side unto the west side, a portion for Judah.

8 וְעַל֙ גְּב֣וּל יְהוּדָ֔ה מִפְּאַ֖ת קָדִ֑ים עַד־פְּאַ֣ת יָמָ֔ה
and-beside the-border-of Judah from-the-east-side east to the-west-side west
H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H3063 H1366

תִּהְיֶ֕ה הַתְּרוּמָ֖ה אֲשֶׁר־תָּרִ֣ימוּ חֲמִשָּׁ֣ה וְעֶשְׂרִ֗ים אֶ֚לֶף רֹ֔חַב
shall-be the-contribution that you-shall-set-apart twenty-five [and] thousand in-width
H1961 H8641 H3068 H2568 H6242 H0505 H7341

וְאֹ֣רֶךְ כְּאַחַ֔ד הַֽחֲלָקִ֖ים מִפְּאַ֣ת קָדִ֑ימָה עַד־פְּאַ֣ת יָמָ֔ה
and-in-length equal-to-one-of the-portions from-the-east-side eastward to the-west-side
H0753 H0259 H6285 H6921 H6285 H5704 H6285

וְהָיָ֥ה הַמִּקְדָּ֖שׁ בְּתוֹכֹֽו׃
and-shall-be the-sanctuary in-its-midst
H1961 H4720 H8432

And by the border of Judah, from the east side unto the west side, shall be the offering which ye shall offer of five and twenty thousand reeds in breadth, and in length as one of the other parts, from the east side unto the west side: and the sanctuary shall be in the midst of it.

9 וְעֶשְׂרִ֔ים חֲמִשָּׁ֥ה אֹ֖רֶךְ לַיהוָ֑ה תָּרִ֣ימוּ אֲשֶׁ֔ר הַתְּרוּמָ֖ה
[and] twenty-five in-length to-the-LORD you-shall-set-apart that the-contribution
H6242 H2568 H0753 H3068 H8641

עֲשֶׂ֥רֶת וְרֹ֖חַב אֲלָפִֽים׃ אֶ֥לֶף
ten and-in-width thousand thousand
H6235 H7341 H0505

The oblation that ye shall offer unto the Lord shall be of five and twenty thousand in length, and of ten thousand in breadth.

10 וּלְאֵ֖לֶּה תִּהְיֶ֣ה תְרוּמַת־הַקֹּ֣דֶשׁ הַכֹּהֲנִ֗ים לַצָּפ֙וֹנָה֙
and-to-these shall-belong the-contribution-of the-holy-portion for-the-priests on-the-north
H0428 H1961 H8641 H6944 H3548 H6828

אֶ֚לֶף וְעֶשְׂרִ֔ים חֲמִשָּׁ֥ה אֹ֖רֶךְ וְלַיָּ֑מָּה עֲשֶׂ֥רֶת אֲלָפִ֖ים וְקָדִ֣ימָה
thousand [and] twenty-five a-length-of and-on-the-west ten thousand and-on-the-east
H0505 H6242 H2568 H0753 H3220 H6235 H0505 H6921

אֶ֚לֶף וְעֶשְׂרִ֔ים חֲמִשָּׁ֥ה אֹ֖רֶךְ וְלַנֶּ֑גְבָּה עֲשֶׂ֥רֶת אֲלָפִ֖ים רֹ֣חַב
thousand [and] twenty-five a-length-of and-on-the-south ten thousand a-width-of
H0505 H6242 H2568 H0753 H5045 H6235 H0505 H7341

וּמִקְדַּ֥שׁ יְהוָ֖ה בְּתוֹכֹ֥ו יִהְיֶֽה׃
and-the-sanctuary-of the-LORD in-its-midst shall-be
H1961 H4720 H3068 H8432

And for them, even for the priests, shall be this holy oblation; toward the north five and twenty thousand in length, and toward the west ten thousand in breadth, and toward the east ten thousand in breadth, and toward the south five and twenty thousand in length: and the sanctuary of the Lord shall be in the midst thereof.

11 לַכֹּהֲנִ֞ים הַמְקֻדָּשִׁ֣ים מִבְּנֵ֣י צָד֗וֹק אֲשֶׁ֤ר שָׁמְרוּ֙ מִשְׁמַרְתִּ֔י
for-the-priests the-consecrated-ones from-the-sons-of Zadok who kept my-charge
H3548 H6942 H1121 H6659 H0834 H8104 H4931

אֲשֶׁ֥ר לֹא־תָעוּ֙ בִּתְעוֹת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כַּאֲשֶׁ֥ר תָּעוּ֙
who did-not went-astray when-went-astray the-sons-of Israel as went-astray
H0834 H3808 H8582 H8582 H1121 H3478 H8582

סהַלְוִיִּֽם׃
[section] the-Levites
H3881

It shall be for the priests that are sanctified of the sons of Zadok; which have kept my charge, which went not astray when the children of Israel went astray, as the Levites went astray.

קֹ֖דֶשׁ	הָאָ֑רֶץ	מִתְּרוּמַ֣ת	תְּרוּמָ֔ה	לָהֶ֕ם	וְהָיְתָ֥ה	12
most–holy	the–land	from–the–contribution–of	as–a–special–portion	to–them	and–it–shall–belong	
H6944	H0776	H8641	H8642		H1961	

הַלְוִיִּ֖ם׃	גְּבֻ֥ול	אֶל־	קָדָֽשִׁים
the–Levites	the–border–of	beside	holy
H3881	H1366	H0413	H6944

And this oblation of the land that is offered shall be unto them a thing most holy by the border of the Levites.

אֶ֚לֶף	וְעֶשְׂרִ֔ים	חֲמִשָּׁ֖ה	הַכֹּהֲנִ֑ים	גְּבֻ֣ול	לְעֻמַּ֗ת	וְהַלְוִיִּ֔ם	13
thousand	[and]	twenty–five	the–priests	the–border–of	alongside	and–the–Levites	
H0505	H6242	H2568	H3548	H1366	H5980	H3881	

אֶ֚לֶף	וְעֶשְׂרִ֔ים	חֲמִשָּׁ֖ה	אֹ֣רֶךְ	כָּל־	אֲלָפִ֑ים	עֶשֶׂ֣רֶת	וְרֹ֔חַב	אֹ֖רֶךְ
thousand	[and]	twenty–five	length	the–whole	thousand	ten	and–in–width	in–length
H0505	H6242	H2568	H0753	H3605	H0505	H6235	H7341	H0753

אֲלָפִ֥ים׃	עֶשֶׂ֖רֶת	וְרֹֽחַב
thousand	ten	and–the–width
H0505	H6235	H7341

And over against the border of the priests the Levites shall have five and twenty thousand in length, and ten thousand in breadth: all the length shall be five and twenty thousand, and the breadth ten thousand.

(יַעֲבִ֔יר)	[יעבור]	וְלֹ֣א	יָמֵ֗ר	וְלֹ֤א	מִמֶּ֙נּוּ֙	יִמְכְּר֔וּ	וְלֹא־	14
(transfer)	[ketiv]	nor	exchange	nor	any–of–it	sell	and–they–shall–not	
		H3808	H4171	H3808		H4376	H3808	

לַיהוָֽה׃	קֹ֖דֶשׁ	כִּי־	הָאָ֑רֶץ	רֵאשִׁ֥ית
to–the–LORD	it–is–holy	for	the–land	the–firstfruits–of
H3068	H6944		H0776	H7225

And they shall not sell of it, neither exchange, nor alienate the firstfruits of the land: for it is holy unto the Lord.

חֲמִשָּׁ֔ה	פְּנֵי֙	עַל־	בָּרֹ֣חַב	הַנּוֹתָ֔ר	אֲלָפִ֖ים	וַחֲמֵ֣שֶׁת	15
the–twenty–five	the–front–of	along	in–the–width	that–remains	thousand	and–the–five	
H2568	H6440		H7341	H3498	H0505	H2568	

וּלְמִגְרָ֔שׁ	לְמוֹשָׁ֖ב	לָעִ֑יר	הֽוּא־	חֹ֣ל־	אֶ֚לֶף	וְעֶשְׂרִ֔ים	
and–for–open–land	for–dwelling	for–the–city	it–is	common–land	thousand	[and]	
H4054	H4186		H1931	H2455	H0505	H6242	

בְּתוֹכֹ֖ו׃)	[בתוכה]	הָעִ֑יר	וְהָיְתָ֥ה
(in–its–midst)	[ketiv]	the–city	and–shall–be
H8432	H8432		H1961

And the five thousand, that are left in the breadth over against the five and twenty thousand, shall be a profane place for the city, for dwelling, and for suburbs: and the city shall be in the midst thereof.

16 וְאֵלֶּה֙ מִדּוֹתֶ֔יהָ פְּאַ֥ת צָפ֖וֹן חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת [חמש] חֲמֵ֣שׁ אֲלָפִ֔ים וּפְאַת־נֶ֖גֶב חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת וַאֲרֻבַּ֥עַת אֲלָפִ֖ים וּפְאַת־קָ֥דִים חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת וַאֲרֻבַּ֥עַת אֲלָפִ֖ים וּפְאַת־יָ֥מָּה חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת וַאֲרֻבַּ֥עַת אֲלָפִֽים׃

And these shall be the measures thereof; the north side four thousand and five hundred, and the south side four thousand and five hundred, and on the east side four thousand and five hundred, and the west side four thousand and five hundred.

17 וְהָיָ֣ה מִגְרַשׁ֮ לָעִיר֒ צָפוֹנָ֗ה חֲמִשִּׁ֤ים וּמָאתַ֙יִם֙ וּנְגְבָ֣ה חֲמִשִּׁ֔ים וּמָאתַ֖יִם וְקָדִ֣ימָה חֲמִשִּׁ֔ים וּמָאתָ֖יִם וְיָ֣מָּה חֲמִשִּׁ֔ים וּמָאתָֽיִם׃

And the suburbs of the city shall be toward the north two hundred and fifty, and toward the south two hundred and fifty, and toward the east two hundred and fifty, and toward the west two hundred and fifty.

18 וְהַנּוֹתָ֞ר בְּאֹ֣רֶךְ ׀ לְעֻמַּ֣ת הַקֹּ֣דֶשׁ תְּרוּמַ֣ת עֲשֶׂ֣רֶת אֲלָפִ֗ים קָדִ֙ימָה֙ וְיָ֣מָּה לְעֻמַּ֣ת תְּרוּמַ֣ת הַקֹּ֣דֶשׁ וְהָיָ֥ה תְבוּאָתוֹ֖ [תבואתה] לְלֶ֑חֶם וְעָבְדֵ֖י הָעִ֥יר יַעַבְד֖וּהוּ מִכֹּ֥ל שִׁבְטֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

And the residue in length over against the oblation of the holy portion shall be ten thousand eastward, and ten thousand westward: and it shall be over against the oblation of the holy portion; and the increase thereof shall be for food unto them that serve the city.

19 וְהָעֹבֵ֣ד הָעִ֔יר יַעַבְד֖וּהוּ מִכֹּ֣ל שִׁבְטֵ֑י יִשְׂרָאֵֽל׃

And they that serve the city shall serve it out of all the tribes of Israel.

20 כָּל־ the-whole H3605 הַתְּרוּמָה contribution H8641 חֲמִשָּׁה twenty-five H2568 וְעֶשְׂרִים [and] H6242 אֶלֶף thousand H0505 וְעֶשְׂרִים [and] H6242 אֶלֶף thousand H0505 בַּחֲמִשָּׁה by-twenty-five H2568 וְעֶשְׂרִים [and] H6242 אֶלֶף thousand H0505

רְבִיעִית square H7243 תָּרִימוּ you-shall-set-apart אֶת־ [obj] H0853 תְּרוּמַת the-contribution-of H8641 הַקֹּדֶשׁ the-holy-portion H6944 אֶל־ together-with H0413

אֲחֻזַּת the-property-of H0272 הָעִיר׃ the-city

All the oblation shall be five and twenty thousand by five and twenty thousand: ye shall offer the holy oblation foursquare, with the possession of the city.

21 וְהַנּוֹתָר and-the-remainder H3498 לַנָּשִׂיא for-the-prince מִזֶּה on-this-side H2088 וּמִזֶּה and-on-that-side H2088 לִתְרוּמַת־ of-the-contribution-of H8641

הַקֹּדֶשׁ the-holy-portion H6944 וְלַאֲחֻזַּת and-of-the-property-of H0272 הָעִיר the-city H6440 פְּנֵי H6440 אֶל־ in-front-of H0413 חֲמִשָּׁה twenty-five H2568 וְעֶשְׂרִים [and] H6242

וְאֶלֶף thousand H0505 תְּרוּמַת of-the-contribution H8641 עַד־ to H5704 גְּבוּל the-border-of H1366 קָדִימָה the-east H6921 וְיָמָּה and-westward H3220 עַל־ in-front-of H6440 פְּנֵי H6440

וְעֶשְׂרִים [and] H6242 חֲמִשָּׁה twenty-five H2568 אֶלֶף thousand H0505 עַל־ to H5704 גְּבוּל the-border-of H1366 יָמָּה the-west H3220 לְעֻמַּת alongside H5980 חֲלָקִים the-portions

וְהָיְתָה and-shall-be H1961 תְּרוּמַת the-contribution-of H8641 הַקֹּדֶשׁ the-holy-portion H6944 וּמִקְדַּשׁ and-the-sanctuary-of H4720 לַנָּשִׂיא for-the-prince

הַבָּיִת the-house [בתוכה] [ketiv] H8432 (בְּתוֹכוֹ׃) (in-its-midst) H8432

And the residue shall be for the prince, on the one side and on the other of the holy oblation, and of the possession of the city, over against the five and twenty thousand of the oblation toward the east border, and westward over against the five and twenty thousand toward the west border, over against the portions for the prince: and it shall be the holy oblation; and the sanctuary of the house shall be in the midst thereof.

22 וּמֵאֲחֻזַּת and-from-the-property-of H0272 הַלְוִיִּם the-Levites H3881 וּמֵאֲחֻזַּת and-from-the-property-of H0272 בְּתוֹךְ in-the-midst-of H8432 הָעִיר the-city

אֲשֶׁר what-belongs לַנָּשִׂיא to-the-prince יִהְיֶה it-shall-be H1961 בֵּין between H0996 גְּבוּל the-border-of H1366 יְהוּדָה Judah H3063 וּבֵין and-between H0996

גְּבוּל the-border-of H1366 בִּנְיָמִן Benjamin H1144 לַנָּשִׂיא to-the-prince יִהְיֶה׃ it-shall-belong H1961

Moreover from the possession of the Levites, and from the possession of the city, being in the midst of that which is the prince's, between the border of Judah and the border of Benjamin, shall be for the prince.

23 וְיֶתֶר הַשְּׁבָטִים מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה
and-as-for-the-rest-of the-tribes from-the-east-side eastward to the-west-side west
H7626 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220

בִּנְיָמִן אֶחָד׃
Benjamin one-portion
H1144 H0259

As for the rest of the tribes, from the east side unto the west side, Benjamin shall have a portion.

24 וְעַל גְּבוּל בִּנְיָמִן מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה
and-beside the-border-of Benjamin from-the-east-side eastward to the-west-side west
H1366 H1144 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220

שִׁמְעוֹן אֶחָד׃
Simeon one-portion
H8095 H0259

And by the border of Benjamin, from the east side unto the west side, Simeon shall have a portion.

25 וְעַל גְּבוּל שִׁמְעוֹן מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה
and-beside the-border-of Simeon from-the-east-side eastward to the-west-side west
H1366 H8095 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220

יִשָּׂשכָר אֶחָד׃
Issachar one-portion
H3485 H0259

And by the border of Simeon, from the east side unto the west side, Issachar a portion.

26 וְעַל גְּבוּל יִשָּׂשכָר מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה
and-beside the-border-of Issachar from-the-east-side eastward to the-west-side west
H1366 H3485 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220

זְבוּלֻן אֶחָד׃
Zebulun one-portion
H2074 H0259

And by the border of Issachar, from the east side unto the west side, Zebulun a portion.

27 וְעַל גְּבוּל זְבוּלֻן מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה
and-beside the-border-of Zebulun from-the-east-side eastward to the-west-side west
H1366 H2074 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220

גָּד אֶחָד׃
Gad one-portion
H1410 H0259

And by the border of Zebulun, from the east side unto the west side, Gad a portion.

28 וְעַל גְּבוּל גָּד אֶל־פְּאַת תֵּימָנָה נֶגֶב
and-beside the-border-of Gad to the-side-of southward the-south
H1366 H1410 H0413 H6285 H8486 H5045

וְהָיָה גְּבוּל מִתָּמָר מֵי מְרִיבַת קָדֵשׁ
and-the-border-shall-be the-boundary from-Tamar to-the-waters-of Meribath Kadesh
H1961 H1366 H8559 H4325 H4808 H6946

נַחֲלָה עַל־הַיָּם הַגָּדוֹל׃
to-the-brook to the-sea the-Great
H3220

And by the border of Gad, at the south side southward, the border shall be even from Tamar unto the waters of strife in Kadesh, and to the river toward the great sea.

יִשְׂרָאֵל	לִשְׁבְטֵי	מְנַחֲלָה	תַּפִּילוּ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	זֹאת	29
Israel	to-the-tribes-of	as-an-inheritance	you-shall-allot	that	is-the-land	this	
H3478	H7626	H5159	H5307		H0776	H2063	

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	מַחְלְקוֹתָם	וְאֵלֶּה	
[para]	GOD	the-Lord	declares	are-their-divisions	and-these	
	H3069	H0136	H5002	H4256	H0428	

This is the land which ye shall divide by lot unto the tribes of Israel for inheritance, and these are their portions, saith the Lord God.

מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	צָפוֹן	מִפְאַת	הָעִיר	תּוֹצְאֹת	וְאֵלֶּה	30
five-hundred	four-thousand	north	on-the-north-side	the-city	are-the-exits-of	and-these	
H3967	H2568	H6828	H6285		H8444	H0428	

מִדָּה׃	אַלָּפִים	וְאַרְבַּעַת	
by-measure	[cubits]	and	
	H0505	H0702	

And these are the goings out of the city on the north side, four thousand and five hundred measures.

שְׁלוֹשָׁה	שְׁעָרִים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	שְׁמוֹת	עַל־	הָעִיר	וְשַׁעֲרֵי	31
three	gates	Israel	the-tribes-of	the-names-of	according-to	the-city	and-the-gates-of	
H7969	H8179	H3478	H7626	H8034			H8179	

אֶחָד׃	לֵוִי	שַׁעַר	אֶחָד	יְהוּדָה	שַׁעַר	אֶחָד	רְאוּבֵן	שַׁעַר	צָפוֹנָה
one	Levi	the-gate-of	one	Judah	the-gate-of	one	Reuben	the-gate-of	to-the-north
H0259	H3878	H8179	H0259	H3063	H8179	H0259	H7205	H8179	H6828

And the gates of the city shall be after the names of the tribes of Israel: three gates northward; one gate of Reuben, one gate of Judah, one gate of Levi.

וּשְׁעָרִים	אַלָּפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	קָדִימָה	פְּאַת	וְאֶל־	32
and-gates	[cubits]	and	five-hundred	four-thousand	eastward	the-east-side	and-on	
H8179	H0505	H0702	H3967	H2568	H6921	H6285	H0413	

אֶחָד׃	דָּן	שַׁעַר	אֶחָד	בִּנְיָמִן	שַׁעַר	אֶחָד	יוֹסֵף	וְשַׁעַר	שְׁלֹשָׁה
one	Dan	the-gate-of	one	Benjamin	the-gate-of	one	Joseph	the-gate-of	three
H0259	H1835	H8179	H0259	H1144	H8179	H0259	H3130	H8179	H7969

And at the east side four thousand and five hundred: and three gates; and one gate of Joseph, one gate of Benjamin, one gate of Dan.

							33
מִדָּה	אַלָּפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	נֶגְבָּה	וּפְאַת־	
by-measure	[cubits]	and	five-hundred	four-thousand	southward	and-the-south-side	
	H0505	H0702	H3967	H2568	H5045	H6285	

שַׁעַר	אֶחָד	יִשָּׂשכָר	שַׁעַר	אֶחָד	שִׁמְעוֹן	שַׁעַר	שְׁלֹשָׁה	וּשְׁעָרִים
the-gate-of	one	Issachar	the-gate-of	one	Simeon	the-gate-of	three	and-gates
H8179	H0259	H3485	H8179	H0259	H8095	H8179	H7969	H8179

אֶחָד׃	זְבוּלֻן
one	Zebulun
H0259	H2074

And at the south side four thousand and five hundred measures: and three gates; one gate of Simeon, one gate of Issachar, one gate of Zebulun.

34 פְּאַת־ the–west–side H6285 יָמָּה west H3220 חֲמֵשׁ four–thousand H2568 מֵאוֹת֙ five–hundred H3967 וְאַרְבַּעַת and H0702 אֱלָפִ֔ים [cubits] H0505 שַׁעֲרֵיהֶ֖ם its–gates H8179 שְׁלֹשָׁ֑ה three H7969

שַׁעַר the–gate–of H8179 אֶחָד one H0259 גָּ֔ד Gad H1410 אֶחָד one H0259 שַׁעַר the–gate–of H8179 אָשֵׁר֙ Asher H0836 אֶחָ֣ד one H0259 שַׁעַר the–gate–of H8179 נַפְתָּלִ֖י Naphtali H5321 אֶחָֽד׃ one H0259

At the west side four thousand and five hundred, with their three gates; one gate of Gad, one gate of Asher, one gate of Naphtali.

35 סָבִּ֖יב all–around H5439 שְׁמֹנָ֣ה eighteen H8083 עָשָׂ֑ר ten H6240 אֶ֣לֶף thousand H0505 וְשֵׁם־ and–the–name–of H8034 הָעִ֔יר the–city מִיּ֖וֹם from–that–day H3117 יְהוָ֥ה The–LORD H3068

שָׁמָּֽה׃ Is–There H8033

It was round about eighteen thousand measures: and the name of the city from that day shall be, The Lord is there.

Daniel

Chapter 1

1 בִּשְׁנַ֣ת שָׁלֹ֔וש לְמַלְכ֖וּת יְהוֹיָקִ֣ים מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֑ה בָּ֣א נְבוּכַדְנֶאצַּ֗ר
in-the-year three of-the-reign-of Jehoiakim king-of Judah came Nebuchadnezzar
H8141 H7969 H4438 H3079 H4428 H3063 H0935 H5019

יְרוּשָׁלִַ֖ם וַיָּצַ֥ר עָלֶֽיהָ׃
to-Jerusalem and-besieged it
H3389

In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar king of Babylon unto Jerusalem, and besieged it.

2 וַיִּתֵּ֤ן אֲדֹנָי֙ בְּיָד֔וֹ אֶת־יְהוֹיָקִ֖ים מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֑ה וּמִקְצָ֖ת
and-gave the-Lord into-his-hand [obj] Jehoiakim king-of Judah and-some-of
H5414 H0136 H3027 H0853 H3079 H4428 H3063 H7117

כְּלֵ֣י בֵית־הָאֱלֹהִ֗ים וַיְבִיאֵם֙ אֶ֣רֶץ־שִׁנְעָ֔ר בֵּ֖ית אֹ֣וצַר
the-vessels-of the-house-of God and-he-brought-them to-the-land-of Shinar
H3627 H1004 H0430 H0935 H0776 H8152

אֱלֹהָֽיו׃ בֵּ֥ית לְבֵ֣ית אֱלֹהָ֑יו הֵבִ֣יא הַכֵּלִ֗ים וְאֶת־ וְאֶת־
his-god to-the-house-of he-brought the-vessels and-[obj] his-god to-the-house-of
H0430 H1004 H0935 H3627 H0853 H0430 H1004 H0214

And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with part of the vessels of the house of God: which he carried into the land of Shinar to the house of his god; and he brought the vessels into the treasure house of his god.

3 וַיֹּ֣אמֶר לְאַשְׁפְּנַ֗ז רַ֚ב סָרִיסָ֔יו לְהָבִ֖יא מִבְּנֵ֣י
and-said to-Ashpenaz the-chief-of his-eunuchs to-bring some-of-the-sons-of
H0559 H0828 H7227 H5631 H0935

הַמְּלוּכָ֖ה וּמִזֶּ֣רַע הַפַּרְתְּמִֽים׃ וּמִן־ הַמֶּ֔לֶךְ
the-royalty and-of-the-seed-of the-nobles and-of the-king
H4410 H2233 H6579 H4428

And the king spake unto Ashpenaz the master of his eunuchs, that he should bring certain of the children of Israel, and of the king's seed, and of the princes;

4 יְלָדִים אֲשֶׁר בָּהֶם כָּל־ [מאום] (מוּם) וְטוֹבֵי מַרְאֶה
youths in-whom there-was-no any [ketiv] (blemish) and-good-of appearance
H3206 H0369 H3605 H3971 H4758

וּמַשְׂכִּילֵי בְכָל־ חָכְמָה וְיֹדְעֵי דַעַת וּמְבִינֵי מַדָּע
and-skilled in-all wisdom and-possessing knowledge and-understanding learning
H3605 H2451 H3045 H1847 H0995 H4093

וַאֲשֶׁר כֹּחַ בָּהֶם לַעֲמֹד בְּהֵיכַל הַמֶּלֶךְ וְלִלַמְּדָם
and-who-had ability in-them to-stand in-the-palace-of the-king and-to-teach-them
H3605 H2451 H5975 H1964 H4428 H3925

סֵפֶר וּלְשׁוֹן כַּשְׂדִּים׃
the-literature and-the-language-of the-Chaldeans
H3778 H3956

Children in whom was no blemish, but well favoured, and skilful in all wisdom, and cunning in knowledge, and understanding science, and such as had ability in them to stand in the king's palace, and whom they might teach the learning and the tongue of the Chaldeans.

5 וַיְמַן לָהֶם הַמֶּלֶךְ דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ מִפַּת־ בַּג
and-appointed for-them the-king a-daily-portion each-day in-its-day from-the-delicacies-of
H4487 H4428 H1697 H3117 H3117 H6598

מִשְׁתָּיו וּמִיַּיִן הַמֶּלֶךְ וּלְגַדְּלָם שָׁנִים שָׁלוֹשׁ
his-drinking and-from-the-wine-of the-king and-to-train-them for-years three
H4960 H3196 H4428 H1431 H8141 H7969

לִפְנֵי הַמָּלֶךְ׃ יַעַמְדוּ וּמִקְצָתָם
before the-king they-would-stand and-at-the-end-of-them
H6440 H4428 H5975 H7117

And the king appointed them a daily provision of the king's meat, and of the wine which he drank: so nourishing them three years, that at the end thereof they might stand before the king.

6 וַיְהִי בָהֶם מִבְּנֵי יְהוּדָה דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל
and-there-were among-them from-the-sons-of Judah Daniel Hananiah Mishael
H1961 H3063 H1840 H4332

וַעֲזַרְיָה׃
and-Azariah
H5838

Now among these were of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:

7 וַיָּשֶׂם לָהֶם שַׂר הַסָּרִיסִים שֵׁמוֹת וַיָּשֶׂם לְדָנִיֵּאל
and-assigned to-them the-chief-of the-eunuchs names and-he-assigned to-Daniel
H1961 H8269 H5631 H8034 H7760 H1840

בֵּלְטְשַׁאצַּר לְחֲנַנְיָה שַׁדְרַךְ לְמִישָׁאֵל מֵישַׁךְ וּלְעַזַרְיָה עֲבֵד
Belteshazzar and-to-Hananiah Shadrach and-to-Mishael Meshach and-to-Azariah Abed
H1095 H2608 H7714 H4332 H4335 H5838 H5664

נְגוֹ׃
-nego
H5664

Unto whom the prince of the eunuchs gave names: for he gave unto Daniel the name of Belteshazzar; and to Hananiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abed-nego.

8 וַיָּשֶׂם דָּנִיֵּאל עַל־לִבּוֹ אֲשֶׁר לֹא־יִתְגָּאַל
and-resolved Daniel in his-heart that not he-would-defile-himself
H1840 H3808 H1351

בְּפַתְבָּג הַמֶּלֶךְ וּבְיֵין מִשְׁתָּיו וַיְבַקֵּשׁ
with-the-delicacies-of the-king or-with-the-wine-of his-drinking and-he-requested
H6598 H4428 H3196 H4960 H1245

מִשַּׂר הַסָּרִיסִים אֲשֶׁר לֹא יִתְגָּאַל׃
from-the-chief-of the-eunuchs that not he-would-defile-himself
H8269 H5631 H3808 H1351

But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king's meat, nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself.

9 וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים אֶת־דָּנִיֵּאל לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לִפְנֵי שַׂר הַסָּרִיסִים׃
and-gave God [obj] Daniel favor and-compassion before the-chief-of the-eunuchs
H5414 H0430 H0853 H1840 H2617 H6440 H8269 H5631

Now God had brought Daniel into favour and tender love with the prince of the eunuchs.

10 וַיֹּאמֶר שַׂר הַסָּרִיסִים לְדָנִיֵּאל יָרֵא אֲנִי אֶת־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר
and-said the-chief-of the-eunuchs to-Daniel I-fear I [obj] my-lord the-king who
H0559 H8269 H5631 H1840 H3373 H0589 H0853 H0113 H4428 H0834

מִנָּה אֶת־מַאֲכַלְכֶם וְאֶת־מִשְׁתֵּיכֶם אֲשֶׁר לָמָּה יִרְאֶה אֶת־פְּנֵיכֶם זְעֲפִים
has-appointed [obj] your-food and-[obj] your-drink for why should-he-see [obj] your-faces looking-worse
H4487 H0853 H3978 H0853 H4960 H0834 H4100 H7200 H0853 H6440 H2196

מִן־הַיְלָדִים אֲשֶׁר כְּגִילְכֶם וְחִיַּבְתֶּם אֶת־רֹאשִׁי לַמֶּלֶךְ׃
than the-youths who are-your-age and-you-would-endanger my-head with-the-king
H3206 H0834 H2325 H7218 H2325 H0853 H4428

And the prince of the eunuchs said unto Daniel, I fear my lord the king, who hath appointed your meat and your drink: for why should he see your faces worse liking than the children which are of your sort? then shall ye make me endanger my head to the king.

11 וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל אֶל־הַמֶּלְצַר אֲשֶׁר מִנָּה שַׂר הַסָּרִיסִים עַל־
and-said Daniel to the-steward whom had-appointed the-chief-of the-eunuchs over
H0559 H1840 H0413 H4453 H0834 H4487 H8269 H5631 H5921

חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃ דָּנִיֵּאל
Hananiah Mishael and-Azariah Daniel
H2608 H4332 H5838 H1840

Then said Daniel to Melzar, whom the prince of the eunuchs had set over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah,

12 נַסֹּ־נָא אֶת־עֲבָדֶיךָ יָמִים עֲשָׂרָה וְיִתְּנוּ־לָנוּ מִן־הַזֵּרְעִים וְנֹאכְלָה
please-test please [obj] your-servants for-days ten and-let-them-give us some and-we-would-eat
H5254 H4994 H0853 H5650 H3117 H6235 H5414 H0398

וּמַיִם וְנִשְׁתֶּה׃
and-water to-drink
H4325 H8354

Prove thy servants, I beseech thee, ten days; and let them give us pulse to eat, and water to drink.

13 וְיֶרְאוּ לְפָנֶיךָ מַרְאֵינוּ וּמַרְאֵה הַיְלָדִים
then-let-be-compared before-you our-appearance and-the-appearance-of the-youths
H7200 H6440 H4758 H4758 H3206

הָאֹכְלִים אֶת פַּתְבַּג הַמֶּלֶךְ וְכַאֲשֶׁר תִּרְאֶה עֲשֵׂה עִם עֲבָדֶיךָ׃
who-eat [obj] the-delicacies-of the-king and-as you-see deal with your-servants
H0398 H0853 H6598 H4428 H7200 H6213 H5650

Then let our countenances be looked upon before thee, and the countenance of the children that eat of the portion of the king's meat: and as thou seest, deal with thy servants.

14 וַיִּשְׁמַע לָהֶם לַדָּבָר הַזֶּה וַיְנַסֵּם יָמִים עֲשָׂרָה׃
and-he-listened to-them in-this-matter this and-tested-them for-days ten
H8085 H1697 H2088 H5254 H3117 H6235

So he consented to them in this matter, and proved them ten days.

15 וּמִקְצָת יָמִים עֲשָׂרָה נִרְאָה מַרְאֵיהֶם טוֹב בָּשָׂר וּבְרִיאֵי
and-at-the-end-of days ten appeared their-appearance better flesh and-fatter-of
H7117 H3117 H6235 H7200 H4758 H2896 H1277

מִן כָּל הַיְלָדִים הָאֹכְלִים אֶת פַּתְבַּג הַמֶּלֶךְ׃
than all the-youths who-ate [obj] the-delicacies-of the-king
H4480 H3605 H3206 H0398 H0853 H6598 H4428

And at the end of ten days their countenances appeared fairer and fatter in flesh than all the children which did eat the portion of the king's meat.

16 וַיְהִי מִשְׁתֵּיהֶם וְיֵין וּפַתְבָּגָם אֹתָּם נֹשֵׂא הַמֶּלְצַר וַיִּתֵּן לָהֶם זֵרְעֹנִים׃
so-it-was their-drinking and-the-wine-of their-delicacies [obj] took-away the-steward and-gave to-them vegetables
H1961 H4960 H3196 H6598 H0853 H5375 H4453 H5414 H2235

Thus Melzar took away the portion of their meat, and the wine that they should drink; and gave them pulse.

17 וְהַיְלָדִים הָאֵלֶּה אַרְבַּעְתָּם נָתַן לָהֶם הָאֱלֹהִים מַדָּע וְהַשְׂכֵּל
and-to-these-youths these four-of-them gave to-them God knowledge and-insight
H3206 H0428 H0702 H5414 H0430 H4093 H7922

בְּכָל סֵפֶר וְחָכְמָה וְדָנִיֵּאל הֵבִין בְּכָל חָזוֹן וַחֲלֹמוֹת׃
in-every book and-wisdom and-Daniel had-understanding in-every vision and-dreams
H3605 H5612 H2451 H1840 H0995 H3605 H2377 H2472

As for these four children, God gave them knowledge and skill in all learning and wisdom: and Daniel had understanding in all visions and dreams.

18 וּלְמִקְצַת הַיָּמִים אֲשֶׁר אָמַר הַמֶּלֶךְ לְהָבִיאָם וַיְבִיאֵם
and-at-the-end-of the-days that had-said the-king to-bring-them-in brought-them-in
H7117 H3117 H0834 H0559 H4428 H0935 H0935

לִפְנֵי נְבֻכַדְנֶצַּר׃ הַסָּרִיסִים שַׂר
before Nebuchadnezzar the-eunuchs the-chief-of
H6440 H5019 H5631 H8269

Now at the end of the days that the king had said he should bring them in, then the prince of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar.

19 וּמִקְצָת֙ הַיָּמִ֔ים אֲשֶׁ֥ר אָמַ֖ר הַמֶּ֑לֶךְ לְהָבִיאָ֔ם וַיְבִיאֵ֥ם שַׂר־הַסָּרִיסִ֖ים לִפְנֵ֥י נְבוּכַדְנֶצַּֽר׃

וַיְדַבֵּ֣ר אִתָּ֔ם וְלֹֽא־נִמְצָ֥א מִכֻּלָּ֖ם כִּדְנִיֵּ֣אל חֲנַנְיָ֣ה מִישָׁאֵ֣ל וַעֲזַרְיָ֑ה וַיַּעַמְד֖וּ לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃

and-spoke with-them and-not was-found among-all-of-them anyone-like-Daniel
H1696 H0854 H3808 H4672 H3605 H1840

Hananiah Mishael and-Azariah and-they-stood before the-king
H4332 H5838 H5975 H6440 H4428

And the king communed with them; and among them all was found none like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: therefore stood they before the king.

20 וְכָל־דִּבְרַ֣ת חָכְמַ֣ת בִּינָ֗ה אֲשֶׁר־בִּקֵּ֤שׁ מֵהֶם֙ הַמֶּ֔לֶךְ וַיִּמְצָאֵ֣ם עֲשָׂרָ֔ה עַ֚ל כָּל־הַחַרְטֻמִּ֣ים הָאַשָּׁפִ֔ים אֲשֶׁ֖ר בְּכָל־מַלְכוּתּֽוֹ׃

and-in-every matter-of wisdom-of understanding that inquired-of from-them the-king
H3605 H1697 H2451 H0998 H1245 H1992 H4428

he-found-them ten times better-than all the-magicians and-the-enchanters who
H4672 H6235 H3027 H0825 H2748 H0825

were-in-all his-kingdom
H3605 H4438

And in all matters of wisdom and understanding, that the king enquired of them, he found them ten times better than all the magicians and astrologers that were in all his realm.

21 וַֽיְהִי֙ דָּנִיֵּ֔אל עַד־שְׁנַ֥ת אַחַ֖ת לְכ֣וֹרֶשׁ הַמֶּֽלֶךְ׃ פ

and-continued Daniel until the-year one of-Cyrus the-king [para]
H1961 H1840 H5704 H8141 H0259 H3566 H4428

And Daniel continued even unto the first year of king Cyrus.

Chapter 2

1 וּבִשְׁנַ֣ת שְׁתַּ֗יִם לְמַלְכ֙וּת֙ נְבֻכַדְנֶצַּ֣ר נְבֻכַדְנֶצַּ֔ר חָלַ֖ם חֲלֹמ֑וֹת וַתִּתְפָּ֥עֶם רוּחֹ֛ו וּשְׁנָתֹ֥ו נִהְיְתָ֖ה עָלָֽיו׃

And-in-the-year two of-the-reign-of Nebuchadnezzar dreamed Nebuchadnezzar dreams
H8141 H8147 H4438 H5019 H2472 H5019 H2472

and-was-troubled his-spirit and-his-sleep was upon-him
H6470 H7307 H8142 H1961

And in the second year of the reign of Nebuchadnezzar Nebuchadnezzar dreamed dreams, wherewith his spirit was troubled, and his sleep brake from him.

2 וַיֹּ֣אמֶר ׀ הַמֶּ֡לֶךְ לִקְרֹא֩ לַחַרְטֻמִּ֨ים וְלָאַשָּׁפִ֜ים וְלַמְכַשְּׁפִ֗ים וְלַכַּשְׂדִּים֙ לְהַגִּ֣יד לַמֶּ֔לֶךְ חֲלֹמֹתָ֖יו וַיָּבֹ֑אוּ וַיַּעַמְד֖וּ לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃

And-said the-king to-call the-magicians and-the-enchanters and-the-sorcerers
H0559 H4428 H7121 H2748 H0825 H3784

and-the-Chaldeans to-tell the-king his-dreams and-they-came and-stood before the-king
H3778 H5046 H4428 H2472 H0935 H5975 H6440 H4428

Then the king commanded to call the magicians, and the astrologers, and the sorcerers, and the Chaldeans, for to shew the king his dreams. So they came and stood before the king.

3 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ חֲלוֹם חָלָמְתִּי וַתִּפָּעֶם רוּחִי לָדַעַת
And-said to-them the-king a-dream I-dreamed and-was-troubled my-spirit to-know
H0559 H1992 H4428 H2472 H2470 H7307 H3045

אֶת־ הַחֲלוֹם׃
[obj] the-dream
H0853 H2472

And the king said unto them, I have dreamed a dream, and my spirit was troubled to know the dream.

4 וְיַדְּבְרוּ הַכַּשְׂדִּים לַמֶּלֶךְ אֲרָמִית מַלְכָּא לְעָלְמִין חַיִּי אֱמַר חֶלְמָא
And-spoke the-Chaldeans to-the-king in-Aramaic O-king forever live tell the-dream
H1696 H3778 H4428 H0762 H4430 H5957 H2418 H0560 H2493

נְחַוֵּא׃ וּפִשְׁרָא (לְעַבְדָךְ) לעבדיך חלמא
we-will-show and-the-interpretation (to-your-servants) to-your-servants
H2324 H6591 H5649 H5649

Then spake the Chaldeans to the king in Syriack, O king, live for ever: tell thy servants the dream, and we will shew the interpretation.

5 עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לכשדיא (לְכַשְׂדָּאֵי) מִנִּי מִלְּתָא
Answered the-king and-said to-the-Chaldeans (to-the-Chaldeans) from-me the-matter
H6032 H4430 H0560 H3779 H3779 H4481 H4406

אַזְדָּא הֵן לָא תְהוֹדְעוּנַנִי חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ הַדָּמִין׃
is-certain if not you-make-known-to-me the-dream and-its-interpretation into-pieces
H0230 H1768 H3809 H3046 H2493 H6591 H1917

יִתְשַׂמוּן׃ נְוָלִי וּבָתֵיכוֹן תִתְעַבְדוּן
will-be-made a-refuse-heap and-your-houses you-will-be-made
H7761 H5122 H1005 H5648

The king answered and said to the Chaldeans, The thing is gone from me: if ye will not make known unto me the dream, with the interpretation thereof, ye shall be cut in pieces, and your houses shall be made a dunghill.

6 וְהֵן חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ תְּהַחֲוֹן מַתְּנָן וּנְבִזְבָה וְיִקָר שַׂגִּיא
But-if the-dream and-its-interpretation you-show gifts and-rewards and-honor great
H1768 H2493 H6591 H2324 H4978 H5023 H3367 H7690

הַחַוֹנִי׃ וּפִשְׁרֵהּ חֶלְמָא לָהֵן קֳדָמַי מִן־ תִּקְבְּלוּן
show-me and-its-interpretation the-dream therefore before-me from you-will-receive
H2324 H6591 H2493 H1768 H6925 H4481 H6902

But if ye shew the dream, and the interpretation thereof, ye shall receive of me gifts and rewards and great honour: therefore shew me the dream, and the interpretation thereof.

7 עָנוֹ תִנְיָנוּת וְאָמְרִין אֱמַר חֶלְמָא לְעַבְדוֹהִי
They-answered a-second-time and-said let-the-king the-dream tell to-his-servants
H6032 H8579 H0560 H4430 H2493 H0560 H5649

נְהַחֲוֵה׃ וּפִשְׁרָה
we-will-show and-its-interpretation
H2324 H6591

They answered again and said, Let the king tell his servants the dream, and we will shew the interpretation of it.

8 עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר מִן־קֳבֵל יַצִּיבְ יָדַע אֲנָה דִּי עִדָּנָא אַנְתּוּן
Answered the-king and-said from certainty know I that time you
H6032 H4430 H0560 H4481 H3330 H3046 H1768 H5732 H0608

זָבְנִין דִּי כָל־קֳבֵל דִּי חֲזֵיתוּן דִּי אַזְדָּא מִנִּי מִלְּתָא׃
are-trying-to-gain because indeed that you-see that is-certain from-me the-matter
H2084 H3606 H6903 H1768 H2370 H1768 H0230 H4481 H4406

The king answered and said, I know of certainty that ye would gain the time, because ye see the thing is gone from me.

9 דָּתְכוֹן הִיא חֲדָה־ תְהוֹדְעֻנַנִי לָא חֶלְמָא הֵן־ דִּי
your-decree it-is one you-make-known-to-me not the-dream if that
H1882 H1932 H2298 H3046 H3809 H2493 H1768

קֳדָמַי לְמֵאמַר (הֵזְדְמִנְתּוּן) [הזמנתון] וּשְׁחִיתָה כִּדְבָה וּמִלָּה
before-me to-speak (you-have-prepared) you-have-prepared and-corrupt lying and-a-word
H6925 H0560 H2164 H2164 H7844 H3538 H4406

דִּי וְאִנְדַּע אֱמַרוּ לִי חֶלְמָא לָהֵן יְשְׁתַּנֵּא עִדָּנָא דִּי עַד
that and-I-will-know tell to-me the-dream therefore changes the-time that until
H1768 H3046 H0560 H2493 changes H8133 H5732 H1768 H5705

תְּהַחֲוֻנַנִי׃ פְּשְׁרֵהּ
you-can-show-me its-interpretation
H2324 H6591

But if ye will not make known unto me the dream, there is but one decree for you: for ye have prepared lying and corrupt words to speak before me, till the time be changed: therefore tell me the dream, and I shall know that ye can shew me the interpretation thereof.

10 עֲנוֹ כַּשְׂדָּאֵי (כשדיא) קֳדָם־ מַלְכָּא וַאֲמָרִין לָא־ אִיתַי
Answered the-Chaldeans (the-Chaldeans) before and-said there-is-not there-is
H6032 H3779 H3779 H6925 H4430 H0560 H3809 H0383

אֲנָשׁ עַל־ יַבֶּשְׁתָּא דִּי מִלַּת מַלְכָּא יוּכַל לְהַחֲוָיָה כָּל־ קֶבֶל
a-man on the-earth who the-matter-of the-king is-able to-declare because indeed
H0606 H5922 H3007 H1768 H4430 H3202 H2324 H3606 H6903

חַרְטֹם לְכָל־ שְׁאֵל לָא כְּדְנָה מִלָּה וְשַׁלִּיט רַב מֶלֶךְ כָּל־ דִּי
magician of-any asked has-not like-this a-matter or-ruler great king any no
H2749 H3606 H7593 H3809 H1836 H4406 H7990 H7229 H4430 H3606 H1768

וְכַשְׂדִּי׃ וְאָשָׁף
or-Chaldean or-enchanter
H3779 H0826

The Chaldeans answered before the king, and said, There is not a man upon the earth that can shew the king's matter: therefore there is no king, lord, nor ruler, that asked such things at any magician, or astrologer, or Chaldean.

11 וּמִלְּתָא דִּי־ מַלְכָּא שְׁאֵל יַקִּירָה וְאָחֳרָן אִיתַי לָא דִּי
And-the-matter that the-king asks is-difficult and-another there-is there-is-not who
H4406 H1768 H4430 H7593 H3358 H0321 H0383 H3809 H1768

לָא עִם־ בְּשְׂרָא מְדָרְהֹון דִּי אֱלָהִין לָהֵן מַלְכָּא קֳדָם יְחַוֵּנֵּהּ
is-not with flesh dwelling whose the-gods except the-king before could-declare-it
H3809 H5974 H1321 H4070 H1768 H0426 H3861 H4430 H6925 H2324

אִיתְוֹהִי׃
theirs
H0383

And it is a rare thing that the king requireth, and there is none other that can shew it before the king, except the gods, whose dwelling is not with flesh.

וַאֲמַר	שַׂגִּיא	וּקְצַף	בְּנֵס	מַלְכָּא	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־		12
and-commanded	greatly	and-furious	was-angry	the-king	this	indeed	Because-of		
H0560	H7690	H7108	H1149	H4430	H1836	H6903	H3606		
בָּבֶל׃	חַכִּימֵי	לְכֹל	לְהוֹבָדָה						
Babylon	the-wise-men-of	all	to-destroy						
H0895	H2445	H3606	H0007						

For this cause the king was angry and very furious, and commanded to destroy all the wise men of Babylon.

דָּנִיֵּאל	וּבְעוֹ	מִתְקַטְלִין	וְחַכִּימַיָּא	נֶפְקַת	וְדָתָא		13
Daniel	and-they-sought	were-being-killed	and-the-wise-men	went-out	And-the-decree		
H1841	H1156	H6992	H2445	H5312	H1882		
פ	לְהִתְקְטָלָה׃	וְחַבְרוֹהִי					
[para]	to-be-killed	and-his-companions					
	H6992	H2269					

And the decree went forth that the wise men should be slain; and they sought Daniel and his fellows to be slain.

דִּי	טַבָּחַיָּא	רַב־	לְאַרְיוֹךְ	וּטְעֵם	עֲטָא	הֲתִיב	דָּנִיֵּאל	בֵּאדַיִן	14
of	the-guard	the-captain-of	to-Arioch	and-prudence	counsel	returned	Daniel	Then	
H1768	H2877	H7229		H2942	H5843	H8421	H1841	H0116	
בָּבֶל׃	לְחַכִּימֵי	לְקַטָּלָה	נְפַק	דִּי	מַלְכָּא				
Babylon	the-wise-men-of	to-execute	had-gone-out	who	the-king				
H0895	H2445	H6992	H5312	H1768	H4430				

Then Daniel answered with counsel and wisdom to Arioch the captain of the king's guard, which was gone forth to slay the wise men of Babylon:

דָּתָא	מָה	עַל־	מַלְכָּא	דִּי־	שַׁלִּיטָא	לְאַרְיוֹךְ	וְאָמַר	עָנֵה	15
the-decree	why	why-is	the-king	of	the-commander	to-Arioch	and-said	He-answered	
H1882	H4101	H5922	H4430	H1768	H7990		H0560	H6032	
לְדָנִיֵּאל׃	אַרְיוֹךְ	הוֹדַע	מִלְתָּא	אֱדַיִן	מַלְכָּא	קֳדָם	מִן־	מְהַחְצְפָה	
to-Daniel	Arioch	made-known	the-matter	then	the-king	before	from	so-harsh	
H1841		H3046	H4406	H0116	H4430	H6925	H4481	H2685	

He answered and said to Arioch the king's captain, Why is the decree so hasty from the king? Then Arioch made the thing known to Daniel.

לֵהּ	יִנְתִּן־	זְמָן	דִּי	מַלְכָּא	מִן־	וּבְעָה	עַל	וְדָנִיֵּאל	16
to-him	be-given	time	that	the-king	from	and-requested	went-in	And-Daniel	
	H5415	H2166	H1768	H4430	H4481	H1156	H5954	H1841	
פ	לְמַלְכָּא׃	לְהַחֲוָיָה	וּפִשְׁרָא						
[para]	to-the-king	to-declare	and-the-interpretation						
	H4430	H2324	H6591						

Then Daniel went in, and desired of the king that he would give him time, and that he would shew the king the interpretation.

17 אֱדַיִן דָּנִיֵּאל לְבַיְתֵהּ אֲזַל וּלְחַנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה חַבְרוֹהִי׃
Then H0116 Daniel H1841 to-his-house H1005 went H0236 and-to-Hananiah and-Mishael H4333 and-Azariah H5839 his-companions H2269

מִלְּתָא הוֹדַע׃
the-matter H4406 made-known H3046

Then Daniel went to his house, and made the thing known to Hananiah, Mishael, and Azariah, his companions:

18 דִּי דְנָה רָזָה עַל־ שְׁמַיָּא אֱלָהּ קֳדָם מִן־ לְמִבְעֵא וְרַחֲמִין
that H1768 this H1836 this-mystery H7328 concerning H5922 heaven H8065 the-God-of H0426 before H6925 from H4481 to-seek H1156 And-mercy H7359

חַכִּימֵי שְׁאָר עִם־ וְחַבְרוֹהִי דָּנִיֵּאל יְהֹבְדוּן לָא דִּי
the-wise-men-of H2445 the-rest-of H7606 with H5974 and-his-companions H2269 Daniel H1841 would-perish H0007 not H3809 so-that H1768

בָּבֶל׃
Babylon H0895

That they would desire mercies of the God of heaven concerning this secret; that Daniel and his fellows should not perish with the rest of the wise men of Babylon.

19 אֱדַיִן לְדָנִיֵּאל בְּחֶזְוָא דִּי־ לֵילְיָא רָזָה גְלֵי דָּנִיֵּאל
Then H0116 to-Daniel H1841 in-a-vision H2376 of H1768 the-night H3916 the-mystery H7328 was-revealed H1541 Daniel H1841

לֶאֱלָהּ בָּרֵךְ שְׁמַיָּא׃
the-God-of H0426 blessed H1289 heaven H8065

Then was the secret revealed unto Daniel in a night vision. Then Daniel blessed the God of heaven.

20 עָנֵה דָּנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי־ אֱלָהָא מִן־ מְבָרַךְ עָלְמָא
Answered H6032 Daniel H1841 and-said H0560 let-be H1934 the-name H8036 of H1768 God H0426 from H4481 blessed H1289 eternity H5957

וְעַד־ עָלְמָא דִּי לֵהּ־ הֵיא׃ וּגְבוּרְתָא חָכְמְתָא דִּי
and-unto H5705 eternity H5957 for H1768 belong H1768 they H1932 and-power H1370 wisdom H2452

Daniel answered and said, Blessed be the name of God for ever and ever: for wisdom and might are his:

21 וְהוּא מְהַשְׁנֵא עִדָנַיָּא וְזִמְנַיָּא מַלְכִין מְהַעֲדֵה מַלְכִין וּמְקִים יְהֵב
And-He H1932 changes H8133 times H5732 and-seasons H2166 removes H5709 kings H4430 and-establishes H6966 kings H4430 He-gives H3052

לְיָדְעֵי מַנְדְעָא וּבִינָה׃ לְחַכִּימִין חָכְמְתָא
to-those-who-have H3046 and-knowledge H4486 understanding H0999 to-the-wise H2445 wisdom H2452

And he changeth the times and the seasons: he removeth kings, and setteth up kings: he giveth wisdom unto the wise, and knowledge to them that know understanding:

22 הוּא גְלֵא עַמִיקָתָא וּמְסַתְרָתָא יָדַע מָה בַּחֲשׁוֹכָא]ונהירא
He H1932 reveals H1541 deep H5994 and-hidden-things H4101 what-is H4101 He-knows H3046 in-the-darkness H2816 and-the-light

שְׁרֵא׃ עִמֵּהּ)ונְהוֹרָא(
dwells H8271 with-Him H5974 (and-the-light) H5094

He revealeth the deep and secret things: he knoweth what is in the darkness, and the light dwelleth with him.

23 וּגְבוּרְתָא חָכְמְתָא דִּי אֱנָה וּמְשַׁבַּח מְהוֹדֵא אֲבָהָתִי אֱלָהּ וְלָךְ
and-strength wisdom for I and-praise giving-thanks my-fathers God-of To-You
H1370 H2452 H1768 H7624 H3029 H0002 H0426

מִנָּךְ בְּעֵינָא דִּי־ הוֹדַעְתַּנִי וּכְעַן לִי יְהַבְתְּ
from-You we-asked what You-have-made-known-to-me and-now to-me You-have-given
H4481 H1156 H1768 H3046 H3705 H3052

:הוֹדַעְתָּנָא מַלְכָּא מִלַּת דִּי־
You-have-made-known-to-us the-king the-matter-of for
H3046 H4430 H4406 H1768

I thank thee, and praise thee, O thou God of my fathers, who hast given me wisdom and might, and hast made known unto me now what we desired of thee: for thou hast now made known unto us the king's matter.

24 מַלְכָּא מַנִּי דִּי אַרְיוֹךְ עַל־ עַל דָּנִיֵּאל דְּנָה קֳבֵל כָּל־
the-king had-appointed whom Arioch to went Daniel this indeed Because-of
H4430 H4483 H1768 H5922 H5954 H1841 H1836 H6903 H3606

לְחַכִּימֵי לֵהּ אֲמַר־ וְכֵן וְאָזַל בָּבֶל לְחַכִּימֵי לְהוֹבָדָה
the-wise-men-of to-him said and-thus he-went Babylon the-wise-men-of to-destroy
H2445 H0560 H3652 H0236 H0895 H2445 H0007

לְמַלְכָּא וּפִשְׁרָא מַלְכָּא קֳדָם הַעְלְנִי תְּהוֹבֵד אַל־ בָּבֶל
to-the-king and-the-interpretation the-king before bring-me destroy do-not Babylon
H4430 H6591 H4430 H6925 H5954 H0007 H0409 H0895

ס :אֲחַוֵּא
[selah] I-will-declare
H2324

Therefore Daniel went in unto Arioch, whom the king had ordained to destroy the wise men of Babylon: he went and said thus unto him; Destroy not the wise men of Babylon: bring me in before the king, and I will shew unto the king the interpretation.

25 לֵהּ אֲמַר־ וְכֵן מַלְכָּא קֳדָם לְדָנִיֵּאל הַנְעֵל בְּהִתְבְּהָלָה אַרְיוֹךְ אֱדַיִן
to-him said and-thus the-king before Daniel brought in-haste Arioch Then
H0560 H3652 H4430 H6925 H1841 H5954 H0927 H0116

דִּי יְהוּד דִּי גָּלוּתָא בְּנֵי מִן־ גְּבַר הַשְׁכַּחַת דִּי־
who Judah of the-exile the-sons-of from a-man I-have-found that
H1768 H3061 H1768 H1547 H1123 H4481 H1400 H7912 H1768

:יְהוֹדַע לְמַלְכָּא פִּשְׁרָא
will-make-known to-the-king the-interpretation
H3046 H4430 H6591

Then Arioch brought in Daniel before the king in haste, and said thus unto him, I have found a man of the captives of Judah, that will make known unto the king the interpretation.

26]הַאיתִיךְ[בֵּלְטְשַׁאצַּר שְׁמֵהּ דִּי לְדָנִיֵּאל וְאָמַר מַלְכָּא עָנֵה
are-you-able Belteshazzar name-was whose to-Daniel and-said the-king Answered
H0383 H1096 H8036 H1768 H1841 H0560 H4430 H6032

:וּפִשְׁרֵהּ חֱזֵית דִּי־ חֶלְמָא לְהוֹדָעֲתָנִי כָּהֵל)הַאיתָךְ(
and-its-interpretation I-saw that the-dream to-make-known-to-me able (are-you-able)
H6591 H2370 H1768 H2493 H3046 H3546 H0383

The king answered and said to Daniel, whose name was Belteshazzar, Art thou able to make known unto me the dream which I have seen, and the interpretation thereof?

27 עָנֶה דָנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא וְאָמַר רָזָה דִי־ מַלְכָּא שְׁאֵל לָא
Answered Daniel before the-king and-said the-mystery that the-king asks neither
H6032 H1841 H6925 H4430 H0560 H7328 H1768 H4430 H7593 H3809

חַכִּימִין אָשְׁפִּין חַרְטֻמִּין נָזְרִין לְהַחֲוָיָה יָכְלִין לְמַלְכָּא׃
wise-men enchanters magicians nor-astrologers to-declare are-able to-the-king
H2445 H0826 H2749 H1505 H2324 H3202 H4430

Daniel answered in the presence of the king, and said, The secret which the king hath demanded cannot the wise men, the astrologers, the magicians, the soothsayers, shew unto the king;

28 בְּרַם אִיתַּי אֱלָהּ בִּשְׁמַיָּא גָּלֵא רָזִין וְהוֹדַע לְמַלְכָּא
But there-is a-God in-heaven who-reveals mysteries and-He-has-made-known to-king
H1297 H0383 H0426 H8065 H1541 H7328 H3046 H4430

נְבוּכַדְנֶצַּר מָה דִי לֶהֱוֵא בְּאַחֲרִית יוֹמַיָּא חֶלְמָךְ וְחֶזְוֵי
Nebuchadnezzar what will happen in-the-latter days your-dream and-the-visions-of
H5020 H4101 H1768 H1934 H0320 H3118 H2493 H2376

רֵאשָׁךְ עַל־ מִשְׁכְּבָךְ דְּנָה הוּא׃ פ
your-head upon your-bed this is [para]
H7217 H5922 H4903 H1836 H1932

But there is a God in heaven that revealeth secrets, and maketh known to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days. Thy dream, and the visions of thy head upon thy bed, are these;

29 מַלְכָּא לְמַדְכָּךְ עַל־ מִשְׁכְּבָךְ סְלִקוּ מָה דִי לֶהֱוֵא אֲנְתְּה
O-king As-for-you about-what would come-to-pass upon your-bed arose your-thoughts upon
H4430 H0607 H4101 H1768 H1934 H5922 H4903 H5559 H7476 H5922

אַחֲרֵי דְנָה הוֹדְעָךְ מָה־ דִי לֶהֱוֵא׃ וְגָלֵא רָזַיָּא
after this has-made-known-to-you what will come-to-pass and-the-revealer-of mysteries
H0311 H1836 H3046 H4101 H1768 H1934 H1541 H7328

As for thee, O king, thy thoughts came into thy mind upon thy bed, what should come to pass hereafter: and he that revealeth secrets maketh known to thee what shall come to pass.

30 וַאֲנָה לָא בְחָכְמָה דִי־ אִיתַי בְּי מִן־ כָּל־ חַיַּיָא
But-as-for-me not by-wisdom that is-in me more-than any living-being
H0607 H3809 H2452 H1768 H0383 H0401 H4481 H3606 H2417

לְמַלְכָּא יְהוֹדְעוּן וְרַעְיוֹנֵי לִבְבָךְ תִּנְדַּע׃
to-the-king they-might-make-known and-the-thoughts-of your-heart you-might-know
H4430 H3046 H7476 H3825 H3046

דְּנָה רָזָא לִי גְלֵי לָא עַל־ דִּבְרַת פִּשְׁרָא דִי
this this-mystery to-me was-revealed but for the-purpose the-interpretation that
H1836 H7328 H0401 H1541 H3861 H5922 H1701 H6591 H1768

But as for me, this secret is not revealed to me for any wisdom that I have more than any living, but for their sakes that shall make known the interpretation to the king, and that thou mightest know the thoughts of thy heart.

31 אֲנְתְּה מַלְכָּא חָזֵה הֲוַיְתָ וַאֲלוּ צְלֶם חַד שַׂגִּיא שַׂגִּיא צַלְמָא דְּכֵן
You O-king were-watching and behold a-statue one great great this-statue mighty
H0607 H4430 H2370 H1934 H0431 H6755 H2298 H7690 H6755 H1797

וְרֵוֵהּ קָאֵם לְקָבְלָךְ וְזִיוֵהּ יַתִּיר רַב דְּחִיל׃
and-its-appearance standing before-you and-its-splendor extraordinary large was-frightening
H7299 H6966 H6903 H2122 H3493 H7229 H1763

Thou, O king, sawest, and behold a great image. This great image, whose brightness was excellent, stood before thee; and the form thereof was terrible.

מְעֹוהִי	כְּסַף	דִּי	וּדְרָעוֹהִי	חֲדוֹהִי	טָב	דְּהַב	דִּי־	רֵאשֵׁהּ	צַלְמָא	הֲוָא	32
its-belly	silver	of	and-its-arms	its-chest	fine	gold	was-of	head	statue's	That	
H4577	H3702	H1768	H1872	H2306	H2869	H1722	H1768	H7217	H6755	H1932	

נְחָשׁ׃	דִּי	וְיַרְכָתֵהּ
bronze	of	and-its-thighs
H5174	H1768	H3410

This image's head was of fine gold, his breast and his arms of silver, his belly and his thighs of brass,

דִּי	(וּמִנְהֵין)	[ומנהון]	פַּרְזֶל	דִּי	(מִנְהֵין)	[מנהון]	רַגְלֹוהִי	פַּרְזֶל	דִּי	שָׁקֹוהִי	33
of	(and-partly)	and-partly	iron	of	(partly)	partly	its-feet	iron	of	Its-legs	
H1768	H4481	H4481	H6523	H1768	H4481	H4481	H7271	H6523	H1768	H8243	

חֲסַף׃
clay
H2635

His legs of iron, his feet part of iron and part of clay.

בִּידַיִן	לָא	דִּי־	אֶבֶן	הִתְגְּזֶרֶת	דִּי	עַד	הֲוֵיתָ	חָזֵה	34
by-hands	not	but-not	a-stone	was-cut-out	that	until	and	You-were-watching	
H3028	H3809	H1768	H0069	H1505	H1768	H5705	H1934	H2370	

הִמּוֹן׃	וְהַדֶּקֶת	וְחַסְפָּא	פַּרְזְלָא	דִּי	רַגְלֹוהִי	עַל־	לְצַלְמָא	וּמְחָת
them	and-crushed	and-clay	iron	of	its-feet	on	the-statue	and-it-struck
H1994	H1855	H2635	H6523	H1768	H7271	H5922	H6755	H4223

Thou sawest till that a stone was cut out without hands, which smote the image upon his feet that were of iron and clay, and brake them to pieces.

וְדַהֲבָא	כַּסְפָּא	נְחָשָׁא	חַסְפָּא	פַּרְזְלָא	כַּחֲדָה	דָּקוּ	בֱּאדַיִן	35
and-the-gold	the-silver	the-bronze	the-clay	the-iron	together	were-crushed	Then	
H1722	H3702	H5174	H2635	H6523	H2298	H1855	H0116	

הִמּוֹן	וּנְשָׂא	קַיִט	אִדְרֵי־	מִן־	כְּעוּר	וַהֲוֹו	
them	and-carried-away	summer	the-threshing-floors-of	from	like-chaff	and-became	
H1994	H5376	H7007	H0147	H4481	H5784	H1934	

לְצַלְמָא	מְחָת	דִּי־	וְאַבְנָא	לְהֹון	הִשְׁתַּכַּח	לָא־	אֲתַר	וְכָל־	רוּחָא
the-statue	struck	that	but-the-stone	for-them	found	was-not	place	and-no	the-wind
H6755	H4223	H1768	H0069		H7912	H3809	H0870	H3606	H7308

אַרְעָא׃	כָּל־	וּמְלָת	רַב	לְטוּר	הֲוָת
earth	the-whole	and-filled	great	a-mountain	became
H0772	H3606	H4391	H7229	H2906	H1934

Then was the iron, the clay, the brass, the silver, and the gold, broken to pieces together, and became like the chaff of the summer threshingfloors; and the wind carried them away, that no place was found for them: and the stone that smote the image became a great mountain, and filled the whole earth.

מַלְכָּא׃	קֳדָם־	נֵאמַר	וּפִשְׁרֵהּ	חֶלְמָא	דְּנָה	36
the-king	before	we-will-tell	and-its-interpretation	the-dream	This-is	
H4430	H6925	H0560	H6591	H2493	H1836	

This is the dream; and we will tell the interpretation thereof before the king.

37 אַנְתְּה מַלְכָּא מַלְכַיָּא דִּי לְמָלְכֻוָתָא שְׁמַיָּא אֱלָהּ
You O-king kings to-whom the-God-of heaven the-kingdom
H0607 H4430 H4430 H1768 H0426 H8065 H4437

חִסְנָא וְתָקְפָּא וְיִקְרָא יְהַב־ לָךְ׃
the-strength and-the-power and-the-glory has-given to-you
H2632 H3052 H3367

Thou, O king, art a king of kings: for the God of heaven hath given thee a kingdom, power, and strength, and glory.

38 וּבְכָל־ דִּי [דארין] (דָּיְרִין) בְּנֵי־ אֲנָשָׁא חֵיוַת בָּרָא
And-wherever that dwell (dwell) the-children-of mankind the-beasts-of the-field
H3606 H1768 H1753 H1753 H1123 H0606 H2423 H1251

וְעוֹף־ שְׁמַיָּא יְהַב בִּידָךְ וְהַשְׁלְטָךְ בְּכֻלְּהֶון
and-the-birds-of heaven He-has-given into-your-hand and-has-made-you-ruler over-them-all
H5776 H8065 H3052 H3028 H7981 H3606

אַנְתְּה־ הוּא רֵאשָׁה דִּי דַהֲבָא׃
you are the-head of gold
H0607 H1932 H7217 H1768 H1722

And wheresoever the children of men dwell, the beasts of the field and the fowls of the heaven hath he given into thine hand, and hath made thee ruler over them all. Thou art this head of gold.

39 וּבָתְרָךְ תְּקוּם מַלְכוּ אֲרַעָא מִנָּךְ וּמַלְכוּ [תליתיא]
And-after-you will-arise a-kingdom inferior another a-kingdom and-a-kingdom a-third
H0870 H6966 H4437 H0772 H0317 H4481 H4437

(תְּלִיתָאָה) דִּי נְחָשָׁא תִּשְׁלַט בְּכָל־ אַרְעָא׃
(a-third) which bronze will-rule over-all the-earth
H8523 H1768 H5174 H7981 H3606 H0772

And after thee shall arise another kingdom inferior to thee, and another third kingdom of brass, which shall bear rule over all the earth.

40 וּמַלְכוּ [רביעית] (רְבִיעָאָה) תֶּהֱוֵא תַּקִּיפָה כְּפַרְזְלָא דִּי כָל־ קֳבֵל
And-a-kingdom fourth (fourth) will-be strong as-iron just-as that indeed
H4437 H7244 H7244 H1934 H8624 H6523 H3606 H6903 H1768

דִּי כַפַּרְזְלָא וְכָל־ מְרָעַע דִּי־ אִלֵּין כֹּלָּא וְחָשֵׁל מְהַדַּק פַּרְזְלָא
and-like-iron breaks that these everything and-crushes shatters iron
H6523 H7490 H1768 H0459 H3606 H2827 H1855 H6523

וְתֵרֹעַ׃ תַּדַּק
and-break it-will-shatter
H7490 H1855

And the fourth kingdom shall be strong as iron: forasmuch as iron breaketh in pieces and subdueth all things: and as iron that breaketh all these, shall it break in pieces and bruise.

41 וְדִי־ חֲזַיְתָה רַגְלַיָּא וְאֶצְבְּעָתָא [מנהון] (מִנְּהֶון) חֲסַף דִּי־ פֶּחָר [ומנהון]
And-that you-saw the-feet and-the-toes partly (partly) clay of potter's and-partly
H1768 H2370 H7271 H0677 H4481 H4481 H2635 H1768 H6353 H4481

(וּמִנְּהֵין) פְּלִינָה תֶּהֱוֵה וּמִן־ נִצְבְּתָא דִּי פַרְזְלָא
(and-partly) divided will-be but-some-of the-firmness of iron
H4480 H6386 H1934 H4481 H5326 H1768 H6523

טִינָא׃ בְּחַסַף מְעָרַב פַּרְזְלָא חֲזַיְתָה דִּי קֳבֵל כָּל־ בָּהּ לֶהֱוֵא־
of-mud with-clay mixed iron you-saw that indeed just-as in-it will-be
H2917 H2635 H6151 H6523 H2370 H1768 H6903 H3606 H1934

And whereas thou sawest the feet and toes, part of potters' clay, and part of iron, the kingdom shall be divided; but there shall be in it of the strength of the iron, forasmuch as thou sawest the iron mixed with miry clay.

42

מִן־	חַסַף	(וּמִנְּהֵין)	[ומנהון]	פַּרְזֶל	(מִנְּהֵין)	[מנהון]	רַגְלַיָּא	וְאֶצְבְּעָת
some-of	clay	(and-partly)	and-partly	iron	(partly)	partly	the-feet	And-the-toes-of
H4481	H2635	H4480	H4481	H6523	H4481	H4481	H7271	H0677

תְּבִירָה׃	תֶּהֱוֵה	וּמִנָּהּ	תַּקִּיפָה	תֶּהֱוֵה	מַלְכוּתָא	קְצָת
brittle	will-be	and-some-of-it	strong	will-be	the-kingdom	the-part
H8406	H1934	H4481	H8624	H1934	H4437	H7118

And as the toes of the feet were part of iron, and part of clay, so the kingdom shall be partly strong, and partly broken.

43

לֶהֱוֹן	מִתְעָרְבִין	טִינָא	בַּחֲסַף	מְעָרַב	פַּרְזְלָא	חֲזַיְתָ	(וְדִי)	[דִּין]
themselves	they-will-mix	of-mud	with-clay	mixed	iron	you-saw	(and-that)	that
H1934	H6151	H2917	H2635	H6151	H6523	H2370	H1768	H1768

כְּדִי	הֵא־	דְנָה	עִם־	דְּנָה	דָּבְקִין	לֶהֱוֹן	וְלָא־	אֲנָשָׁא	בִּזְרַע
indeed	just-as	that	to	this	cling	will-they	but-not	mankind	with-the-seed-of
H1768		H1836	H5974	H1836	H1693	H1934	H3809	H0606	H2234

חַסְפָּא׃	עִם־	מִתְעָרַב	לָא	פַּרְזְלָא
clay	with	mix	does-not	iron
H2635	H5974	H6151	H3809	H6523

And whereas thou sawest iron mixed with miry clay, they shall mingle themselves with the seed of men: but they shall not cleave one to another, even as iron is not mixed with clay.

44

דִּי	מַלְכוּ	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	יְקִים	אִנּוּן	מַלְכַיָּא	דִּי	וּבְיוֹמֵיהֹון
that	a-kingdom	heaven	the-God-of	will-set-up	those	kings	those	And-in-the-days-of
H1768	H4437	H8065	H0426	H6966		H4430	H1768	H3118

תִּשְׁתְּבֵק	לָא	אָחֳרָן	לְעַם	וּמַלְכוּתָה	תִּתְחַבַּל	לָא	לְעָלְמִין
be-left	will-not	another	to-another-people	and-that-kingdom	be-destroyed	will-not	forever
H7662	H3809	H0321	H5972	H4437	H2255	H3809	H5957

לְעָלְמַיָּא׃	תְּקוּם	וְהִיא	מַלְכְוָתָא	אִלֵּין	כָּל־	וְתָסֵיף	תַּדֵק
forever	will-stand	and-it	kingdoms	these	all	and-bring-to-an-end	it-will-crush
H5957	H6966	H1932	H4437	H0459	H3606	H5487	H1855

And in the days of these kings shall the God of heaven set up a kingdom, which shall never be destroyed: and the kingdom shall not be left to other people, but it shall break in pieces and consume all these kingdoms, and it shall stand for ever.

45

דִּי־	אֶבֶן	אִתְגְּזָרַת	מִטּוּרָא	דִּי	חֲזַיְתָ	דִּי־	קֳבֵל	כָּל־
but-not	a-stone	was-cut-out	from-the-mountain	that	you-saw	that	indeed	Just-as
H1768	H0069	H1505	H2906	H1768	H2370	H1768	H6903	H3606

וְדַהֲבָא	כַּסְפָּא	חַסְפָּא	נְחָשָׁא	פַּרְזְלָא	וְהַדֵּקַת	בִּידַיִן	לָא
and-the-gold	the-silver	the-clay	the-bronze	the-iron	and-it-crushed	by-hands	not
H1722	H3702	H2635	H5174	H6523	H1855	H3028	H3809

דְנָה	אַחֲרֵי	לֶהֱוֵא	דִּי	מָה	לְמַלְכָּא	הוֹדַע	רַב	אֱלָהּ
this	after	happen	will	what	to-the-king	has-made-known	great	the-great-God
H1836	H0311	H1934	H1768	H4101	H4430	H3046	H7229	H0426

פ	פִּשְׁרֵהּ׃	וּמְהֵימַן	חֶלְמָא	וְיַצִּיב
[para]	its-interpretation	and-trustworthy	is-the-dream	and-certain
	H6591	H0540	H2493	H3330

Forasmuch as thou sawest that the stone was cut out of the mountain without hands, and that it brake in pieces the iron, the brass, the clay, the silver, and the gold; the great God hath made known to the king what shall come to pass hereafter: and the dream is certain, and the interpretation thereof sure.

סְגֵד	וּלְדָנִיֵּאל	אַנְפּוֹהִי	עַל־	נְפַל	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	בֱּאדַיִן	46
paid–homage	and–to–Daniel	his–face	on	fell	Nebuchadnezzar	king	Then	
H5457	H1841	H0600	H5922	H5308	H5020	H4430	H0116	

לֵהּ׃	לְנַסָּכָה	אֲמַר	וְנִיחֹחִין	וּמִנְחָה
to–him	to–present	he–commanded	and–incense	and–an–offering
	H5260	H0560	H5208	H4504

Then the king Nebuchadnezzar fell upon his face, and worshipped Daniel, and commanded that they should offer an oblation and sweet odours unto him.

אֱלָהּ	הוּא	אֱלָהֲכוֹן	דִּי	קְשֹׁט	מִן־	וְאָמַר	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	עָנֵה	47
a–God–of	is	your–God	truly	a–truth	of	and–said	to–Daniel	the–king	Answered	
H0426	H1932	H0426	H1768	H7187	H4481	H0560	H1841	H4430	H6032	

לְמִגְלֵא	יְכֵלְתָּ	דִּי	רָזִין	וְגָלֵה	מַלְכִין	וּמָרֵא	אֱלָהִין
to–reveal	you–were–able	since	mysteries	and–a–revealer–of	kings	and–a–Lord–of	gods
H1541	H3202	H1768	H7328	H1541	H4430	H4756	H0426

דְּנָה׃	רָזָה
this	this–mystery
H1836	H7328

The king answered unto Daniel, and said, Of a truth it is, that your God is a God of gods, and a Lord of kings, and a revealer of secrets, seeing thou couldest reveal this secret.

לֵהּ	יְהַב־	שַׂגִּיאָן	רַבְרְבָן	וּמַתְּנָן	רַבִּי	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	אֱדַיִן	48
to–him	gave	great	many	and–gifts	promoted	Daniel	the–king	Then	
	H3052	H7690	H7260	H4978	H7236	H1841	H4430	H0116	

כָּל־	עַל	סַגְנִין	וְרַב־	בָּבֶל	מְדִינַת	כָּל־	עַל	וְהַשְׁלְטֵהּ
all	over	prefect	and–chief	Babylon	province–of	the–whole	over	and–made–him–ruler
H3606	H5922	H5460	H7229	H0895	H4083	H3606	H5922	H7981

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי
Babylon	the–wise–men–of
H0895	H2445

Then the king made Daniel a great man, and gave him many great gifts, and made him ruler over the whole province of Babylon, and chief of the governors over all the wise men of Babylon.

דִּי	עֲבִידְתָּא	עַל	וּמַנִּי	מַלְכָּא	מִן־	בְּעָא	וְדָנִיֵּאל		49
of	the–administration	over	and–he–appointed	the–king	from	requested	And–Daniel		
H1768	H5673	H5922	H4483	H4430	H4481	H1156	H1841		

בִּתְרַע	וְדָנִיֵּאל	נְגוֹעַבֵּד	מֵישָׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	בָּבֶל	מְדִינַת
in–the–gate–of	and–Daniel	and–Abednego	Meshach	Shadrach	Babylon	the–province–of
H8651	H1841	H5665	H4336	H7715	H0895	H4083

פ	מַלְכָּא׃
[para]	the–king
	H4430

Then Daniel requested of the king, and he set Shadrach, Meshach, and Abed–nego, over the affairs of the province of Babylon: but Daniel sat in the gate of the king.

Chapter 3

1 נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עֲבַד צְלֶם דִּי־ דְהַב רוּמֵהּ אַמִּין שִׁתִּין פְּתָיֵהּ
Nebuchadnezzar the-king made a-statue of gold its-height cubits sixty its-width
H5020 H4430 H6648 H6755 H1768 H1722 H7314 H0521 H8361 H6613

אַקִימֵהּ בְּבִקְעַת דּוּרָא בִּמְדִינַת בָּבֶל׃
he-set-it-up in-the-plain-of Dura in-the-province-of Babylon
H6966 H1236 H1757 H4083 H0895

Nebuchadnezzar the king made an image of gold, whose height was threescore cubits, and the breadth thereof six cubits: he set it up in the plain of Dura, in the province of Babylon.

2 וּנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא שְׁלַח לְמִכְנַשׁ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סְגָנַיָּא
And-Nebuchadnezzar the-king sent to-assemble the-satraps the-prefects
H5020 H4430 H7972 H3673 H0324 H5460

וְכֹל תִּפְתָּיֵא דָּתָבְרַיָּא גְּדָבְרַיָּא אֲדַרְגָּזְרַיָּא וּפַחֲוָתָא
and-all the-magistrates the-judges the-treasurers the-counselors and-the-governors
H3606 H8614 H1884 H1411 H0148 H6347

דִּי הֲקִים צַלְמָא לַחֲנֻכַּת לְמֵתֵא מְדִינָתָא שִׁלְטֹנֵי
that had-set-up the-statue for-the-dedication-of to-come the-provinces the-officials-of
H1768 H6966 H6755 H2597 H0858 H4083 H7984

מַלְכָּא׃ נְבוּכַדְנֶצַּר
the-king Nebuchadnezzar
H4430 H5020

Then Nebuchadnezzar the king sent to gather together the princes, the governors, and the captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the king had set up.

3 בֵּאדַיִן גְּדָבְרַיָּא אֲדַרְגָּזְרַיָּא וּפַחֲוָתָא סְגָנַיָּא אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא מִתְכַּנְּשִׁין
Then the-treasurers the-counselors and-the-governors the-prefects the-satraps assembled
H0116 H1411 H0148 H6347 H5460 H0324 H3673

לַחֲנֻכַּת מְדִינָתָא שִׁלְטֹנֵי וְכֹל תִּפְתָּיֵא דָּתָבְרַיָּא
for-the-dedication-of the-provinces the-officials-of and-all the-magistrates the-judges
H2597 H4083 H7984 H3606 H8614 H1884

וְקָיְמִין(] [וקאמין מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר הֲקִים דִּי צַלְמָא
(and-they-stood) and-they-stood the-king Nebuchadnezzar had-set-up that the-statue
H6966 H6966 H4430 H5020 H6966 H1768 H6755

נְבוּכַדְנֶצַּר׃ הֲקִים דִּי צַלְמָא לָקֳבֵל
Nebuchadnezzar had-set-up that the-statue before
H5020 H6966 H1768 H6755 H6903

Then the princes, the governors, and captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were gathered together unto the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up; and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up.

4 וְכָרוֹזָא קָרֵא בְּחַיִל לְכוֹן אָמְרִין עַמְמַיָּא אֻמַיָּא
And-the-herald proclaimed aloud to-you it-is-commanded O-peoples nations
H3744 H7123 H2429 H0560 H5972 H0524

וְלִשָׁנַיָּא׃
and-languages
H3961

Then an herald cried aloud, To you it is commanded, O people, nations, and languages,

5

בְּעִדָּנָא	דִּי־	תִשְׁמְעוּן	קָל	קַרְנָא	מַשְׁרוֹקִיתָא	קִיתרוס]	קַתְרוֹס)
At-the-time	that	you-hear	the-sound-of	the-horn	the-flute	the-lyre	(the-lyre)
H5732	H1768	H8086	H7032	H7162	H4953	H7030	H7030

סַבְּכָא	פְּסַנְתֵּרִין	סוּמְפֹנְיָה	וְכָל	זְנֵי	זְמָרָא	תִּפְּלוֹן	וְתִסְגְּדוּן
the-harp	the-psaltery	the-bagpipe	and-every	kind-of	music	you-shall-fall-down	and-worship
H5443	H6460	H5481	H3606	H2178	H2170	H5308	H5457

לְצֶלֶם	דַּהֲבָא	דִּי	הֲקֵים	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא׃
the-statue-of	gold	that	set-up	Nebuchadnezzar	the-king
H6755	H1722	H1768	H6966	H5020	H4430

That at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, dulcimer, and all kinds of musick, ye fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king hath set up:

6

יִתְרְמֵא	שַׁעֲתָא	בַּהּ־	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל	לָא	דִּי־	וּמַן־
will-be-thrown	very-hour	at-that	and-worship	fall-down	does-not	who	And-whoever
H7412	H8160		H5457	H5308	H3809	H1768	H4479

לְגוֹא־	אַתּוּן	נוּרָא	יְקִדְתָּא׃
into	a-furnace	of-fire	blazing
H1459	H0861	H5135	H3345

And whoso falleth not down and worshippeth shall the same hour be cast into the midst of a burning fiery furnace.

7

כָּל־	דְּנָה	בֶּהּ־	זִמְנָא	כְּדִי	שָׁמְעִין	כָּל־	עַמְמַיָּא	קָל
Therefore	this	at-that	time	as-soon-as	heard	all	the-peoples	the-sound-of
H3606	H1836		H2166	H1768	H8086	H3606	H5972	H7032

קַרְנָא	מַשְׁרוֹקִיתָא	קִיתרס]	קַתְרֹס)	שַׂבְּכָא	פְּסַנְטֵרִין	וְכָל	זְנֵי	זְמָרָא
the-horn	the-flute	the-lyre	(the-lyre)	the-harp	the-psaltery	and-every	kind-of	music
H7162	H4953	H7030	H7030	H5443	H6460	H3606	H2178	H2170

נָפְלִין	כָּל־	עַמְמַיָּא	אֻמַיָּא	וְלִשָׁנַיָּא	סָגְדִין	לְצֶלֶם	דַּהֲבָא	דִּי
fell-down	all	the-peoples	nations	and-languages	worshipping	the-statue-of	gold	that
H5308	H3606	H5972	H0524	H3961	H5457	H6755	H1722	H1768

הֲקֵים	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא׃	
had-set-up	Nebuchadnezzar	the-king	
H6966	H5020	H4430	

Therefore at that time, when all the people heard the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and all kinds of musick, all the people, the nations, and the languages, fell down and worshipped the golden image that Nebuchadnezzar the king had set up.

8

וַאֲכַלוּ	כַּשְׂדָּאִין	גֻּבְרִין	קְרֵבוּ	זִמְנָא	בֶּהּ־	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־
and-accused	Chaldeans	certain	came-forward	time	at-that	at-this	indeed	Therefore
H0399	H3779	H1400	H7127	H2166		H1836	H6903	H3606

קַרְצֵיהוֹן	דִּי	יְהוּדָיֵא׃	
maliciously	against	the-Jews	
H7170	H1768	H3062	

Wherefore at that time certain Chaldeans came near, and accused the Jews.

9

עָנוֹ	וְאָמְרִין	לְנְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	מַלְכָּא	לְעָלְמִין	חֱיִי׃
They-answered	and-said	to-Nebuchadnezzar	the-king	O-king	forever	live
H6032	H0560	H5020	H4430	H4430	H5957	H2418

They spake and said to the king Nebuchadnezzar, O king, live for ever.

10

קָל
the-sound-of
H7032

יִשְׁמַע
hears
H8086

דִּי־
who
H1768

אֱנָשׁ
person
H0606

כָּל־
every
H3606

דִּי
that
H1768

טְעֵם
a-decree
H2942

שַׂמְתָּ
made
H7761

מַלְכָּא
O-king
H4430

(אַנְתְּ)
(you)
H0607

[אנתה]
You
H0607

[וסיפניה]
and-the-bagpipe
H5481

פְּסַנְתֵּרִין
the-psaltery
H6460

שַׂבְּכָא
the-harp
H5443

(קַתְרוֹס)
(the-lyre)
H7030

[קיתרס]
the-lyre
H7030

מַשְׁרֹקִיתָא
the-flute
H4953

קַרְנָא
the-horn
H7162

לְצֶלֶם
the-statue-of
H6755

וְיִסְגֻּד
and-worship
H5457

יִפֹּל
shall-fall-down
H5308

זְמָרָא
music
H2170

זְנֵי
kind-of
H2178

וְכָל
and-every
H3606

(וְסוּפַנְיָה)
(and-the-bagpipe)
H5481

דַּהֲבָא׃
gold
H1722

Thou, O king, hast made a decree, that every man that shall hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of musick, shall fall down and worship the golden image:

11

אַתּוּן
a-furnace
H0861

לְגוֹא־
into
H1459

יִתְרְמֵא
will-be-thrown
H7412

וְיִסְגֻּד
and-worship
H5457

יִפֹּל
fall-down
H5308

לָא
does-not
H3809

דִּי־
who
H1768

וּמַן־
And-whoever
H4479

נוּרָא
of-fire
H5135

יָקִדְתָּא׃
blazing
H3345

And whoso falleth not down and worshippeth, that he should be cast into the midst of a burning fiery furnace.

12

עֲבִידַת
the-administration-of
H5673

עַל־
over
H5922

יָתְהוֹן
them
H3487

מַנֵּית
you-appointed
H4483

דִּי־
whom
H1768

יְהוּדָאִין
Jews
H3062

גֻּבְרִין
certain-men
H1400

אִיתַי
There-are
H0383

לָא־
have-not
H3809

אִלֵּךְ
these
H0479

גֻּבְרַיָּא
these-men
H1400

וְעַבְדְנְגוֹ
and-Abednego
H5665

מֵישַׁךְ
Meshach
H4336

שַׁדְרַךְ
Shadrach
H7715

בָּבֶל
Babylon
H0895

מְדִינַת
the-province-of
H4083

פָּלְחִין
serve
H6399

לָא
they-do-not
H3809

(לֵאלָהָךְ)
(your-gods)
H0426

[לאלהיך]
your-gods
H0426

טְעֵם
regard
H2942

מַלְכָּא
O-king
H4430

(עֲלָךְ)
(to-you)
H5921

[עליך]
to-you
H5922

שָׂמוּ
paid
H7761

ס
[selah]

סָגְדִין׃
worship
H5457

לָא
they-do-not
H3809

תְּקִימְתָּ
you-set-up
H6966

דִּי
that
H1768

דַּהֲבָא
gold
H1722

וּלְצֶלֶם
and-the-statue-of
H6755

There are certain Jews whom thou hast set over the affairs of the province of Babylon, Shadrach, Meshach, and Abed-nego; these men, O king, have not regarded thee: they serve not thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.

13

מֵישַׁךְ
Meshach
H4336

לְשַׁדְרַךְ
Shadrach
H7715

לְהֵיתָיָה
to-bring
H0858

אֲמַר
commanded
H0560

וַחֲמָה
and-fury
H2528

בִּרְגַז
in-rage
H7266

נְבוּכַדְנֶצַּר
Nebuchadnezzar
H5020

בֵּאדַיִן
Then
H0116

מַלְכָּא׃
the-king
H4430

קֳדָם
before
H6925

הֵיתָיוּ
were-brought
H0858

אִלֵּךְ
these
H0479

גֻּבְרַיָּא
these-men
H1400

בֵּאדַיִן
then
H0116

וְעַבְדְנְגוֹ
and-Abednego
H5665

Then Nebuchadnezzar in his rage and fury commanded to bring Shadrach, Meshach, and Abed-nego. Then they brought these men before the king.

14

נְּבוּכַדְנֶצַּר	וְאָמַר	לְהוֹן	הַצְדָּא	שַׁדְרַךְ	מֵישַׁךְ	וַעֲבֵד	עָנֵה
and-Abednego	Meshach	Shadrach	is-it-true	to-them	and-said	Nebuchadnezzar	Answered
H5665	H4336	H7715	H6656		H0560	H5020	H6032

לָא	הֲקִימֵת	דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	אִיתֵיכוֹן	לָא	לֵאלָהַי
you-do-not	I-set-up	that	gold	and-the-statue-of	serving	you-are	you-do-not	my-gods
H3809	H6966	H1768	H1722	H6755	H6399	H0383	H3809	H0426

סָגְדִין׃
worship
H5457

Nebuchadnezzar spake and said unto them, Is it true, O Shadrach, Meshach, and Abed-nego, do not ye serve my gods, nor worship the golden image which I have set up?

15

קַרְנָא	קָל	תִּשְׁמְעוּן	דִּי־	בְּעִדָּנָא	דִּי	עֲתִידִין	אִיתֵיכוֹן	הֵן	כְּעַן
the-horn	the-sound-of	you-hear	when	at-the-time	that	ready	you-are	if	Now
H7162	H7032	H8086	H1768	H5732	H1768	H6263	H0383		H3705

זְנֵי	וְכָל	וְסוּמְפֹנְיָה	פְּסַנְתֵּרִין	שַׁבְּכָא	(קַתְרוֹס)	[קיתרס]	מַשְׁרוֹקִיתָא
kind-of	and-every	and-the-bagpipe	the-psaltery	the-harp	(the-lyre)	the-lyre	the-flute
H2178	H3606	H5481	H6460	H5443	H7030	H7030	H4953

תִּסְגְּדוּן	לָא	וְהֵן	עֲבֵדִת	דִּי־	לְצַלְמָא	וְתִסְגְּדוּן	תִּפְּלוֹן	זְמָרָא
you-worship	not	but-if	I-have-made	that	the-statue	and-worship	you-fall-down	music
H5457	H3809		H5648	H1768	H6755	H5457	H5308	H2170

הַוִא	וּמַן־	יְקִדְתָּא	נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־	תִּתְרְמוֹן	שַׁעֲתָה	בַּהּ־	
he	and-who-is	blazing	of-fire	a-furnace	into	you-will-be-thrown	very-hour	at-that	
H1932	H4479	H3345	H5135	H0861	H1459	H7412	H8160		

יְדֵי׃	מִן־	יְשֵׁיזְבִנְכוֹן	דִּי	אֱלָהּ	
my-hands	from	will-deliver-you	who	the-god	
H3028	H4481	H7804	H1768	H0426	

Now if ye be ready that at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of musick, ye fall down and worship the image which I have made; well: but if ye worship not, ye shall be cast the same hour into the midst of a burning fiery furnace; and who is that God that shall deliver you out of my hands?

16

נְבוּכַדְנֶצַּר	לְמַלְכָּא	וְאָמְרִין	נְּבוּעֲבֵד	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	עֲנוֹ	
O-Nebuchadnezzar	to-the-king	and-said	and-Abednego	Meshach	Shadrach	Answered	
H5020	H4430	H0560	H5665	H4336	H7715	H6032	

לַהֲתָבוּתָךְ׃	פִּתְגָם	דְּנָה	עַל־	אֲנַחְנָה	חַשְׁחִין	לָא־	
to-answer-you	a-word	this-matter	concerning	we	need	we-have-no-need	
H8421	H6600	H1836	H5922	H0586		H3809	

Shadrach, Meshach, and Abed-nego, answered and said to the king, O Nebuchadnezzar, we are not careful to answer thee in this matter.

17

אַתּוּן	מִן־	לְשֵׁיזָבוּתָנָא	יָכֵל	פָּלְחִין	אֲנַחְנָא	דִּי־	אֱלָהֲנָא	אִיתַי	הֵן
the-furnace	from	to-deliver-us	is-able	serve	we	whom	our-God	it-is-so	If
H0861	H4481	H7804	H3202	H6399	H0586	H1768	H0426	H0383	

יְשֵׁיזֵב׃	מַלְכָּא	יְדָךְ	וּמִן־	יְקִדְתָּא	נוּרָא
He-will-deliver	O-king	your-hand	and-from	blazing	of-fire
H7804	H4430	H3028	H4481	H3345	H5135

If it be so, our God whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace, and he will deliver us out of thine hand, O king.

18	וְהֵן	לָא	יְדִיעַ	לֶהֱוֵא־	לָךְ	מַלְכָּא	דִּי	לאלהיך	לָא־	
	But-if	not	let-it-be-known	to-be	to-you	O-king	that	your-gods	we-will-not	
	H1934	H3809	H3046	H1934	H0426	H4430	H1768	H0426	H3809	

אִיתַנָא)	פָּלְחִין	וּלְצֶלֶם	דַּהֲבָא	דִּי	הֲקֵימְתָּ	לָא	נְסְגֻד׃		
we-are	serving	and-the-statue-of	gold	that	you-set-up	we-will-not	worship		
H0383	H6399	H6755	H1722	H1768	H6966	H3809	H5457		

ס
[selah]

But if not, be it known unto thee, O king, that we will not serve thy gods, nor worship the golden image which thou hast set up.

19	בֵּאדַיִן	נְבוּכַדְנֶצַּר	הִתְמְלִי	חֵמָא	וּצְלֶם	אַנְפּוֹהִי	אשתנו]		
	Then	Nebuchadnezzar	was-filled-with	fury	and-the-expression-of	his-face	changed		
	H0116	H5020	H4391	H2528	H6755	H0600	H8133		

אֶשְׁתַּנִּי)	עַל־	שַׁדְרַךְ	מֵישָׁךְ	נְגוֹעַבֵד	עָנֶה	וְאָמַר	לְמֵזֵא	
(changed)	against	Shadrach	Meshach	and-Abednego	he-spoke	and-commanded	to-heat	
H8133	H5922	H7715	H4336	H5665	H6032	H0560	H0228	

לְמֵזְיֵהּ׃	חֲזֵה	דִּי	עַל	שִׁבְעָה	חַד־	לְאַתּוּנָא	
heated	usually	it-was	more-than	times	seven	the-furnace	
H0228	H2370	H1768	H5922	H7655	H2298	H0861	

Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abed-nego: therefore he spake, and commanded that they should heat the furnace one seven times more than it was wont to be heated.

20	וּלְגִבָּרִין	גִּבָּרֵי־	חַיִל	דִּי	בְחַיְלֵהּ	אֲמַר	לְכַפָּתָה	
	And-men	mighty-men-of	strength	who	were-in-his-army	he-commanded	to-bind	
	H1400	H1401	H2429	H1768	H2429	H0560	H3729	

יָקֵדְתָּא׃	נוּרָא	לְאַתּוּן	לְמִרְמֵא	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	
blazing	of-fire	into-the-furnace	to-cast-them	and-Abednego	Meshach	Shadrach	
H3345	H5135	H0861	H7412	H5665	H4336	H7715	

And he commanded the most mighty men that were in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abed-nego, and to cast them into the burning fiery furnace.

21	בֵּאדַיִן	גִּבְרַיָּא	אִלֵּךְ	כְּפִתוּ	בְּסַרְבָּלֵיהוֹן	פטישיהון]	פַּטְשֵׁיהוֹן)	
	Then	these-men	these	were-bound	in-their-coats	their-trousers	(their-trousers)	
	H0116	H1400	H0479	H3729	H5622	H6361	H6361	

יָקֵדְתָּא׃	נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־	וּרְמִיו	וּלְבֻשֵׁיהוֹן	וְכַרְבְּלָתְהוֹן		
blazing	of-fire	the-furnace	into	and-were-thrown	and-their-garments	and-their-turbans		
H3345	H5135	H0861	H1459	H7412	H3831	H3737		

Then these men were bound in their coats, their hosen, and their hats, and their other garments, and were cast into the midst of the burning fiery furnace.

22 כָּל־ Because H3606 קֳבֵל indeed H6903 דְּנָה of-this H1836 מִן־ since H4481 דִּי that H1768 מִלַּת the-command-of H4406 מַלְכָּא the-king H4430 מְזָחְצָפָה was-urgent H2685

וְאַתּוּנָא and-the-furnace H0861 אַזְּדָה heated H0228 יַתִּירָא exceedingly H3493 גִּבְרַיָּא the-men H1400 אִלֵּךְ those H0479 דִּי who H1768 הַסְּקוּ carried-up H5267 לְשַׁדְרַךְ Shadrach H7715 מֵישַׁךְ Meshach H4336

וְעַבְדְנְגוֹ and-Abednego H5665 דִּי of H1768 שְׁבִיבָא by-the-flame H7631 הַמּוֹן them H1994 קְטַל were-killed H6992 נוּרָא׃ the-fire H5135

Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flame of the fire slew those men that took up Shadrach, Meshach, and Abed-nego.

23 וְגִבְרַיָּא And-these-men H1400 אִלֵּךְ these H0479 תְּלָתְהוֹן the-three-of-them H8532 שַׁדְרַךְ Shadrach H7715 מֵישַׁךְ Meshach H4336 וְעַבְדְנְגוֹ and-Abednego H5665 נְפַלוּ fell H5308 לְגוֹא־ into H1459

פ [para] אַתּוּן־ the-furnace H0861 נוּרָא of-fire H5135 יָקְדָתָא blazing H3345 מְכַפְּתִין׃ bound H3729

And these three men, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.

24 אֱדַיִן Then H0116 נְבוּכַדְנֶצַּר Nebuchadnezzar H5020 מַלְכָּא the-king H4430 תְּוַהּ was-astonished H8429 וְקָם and-rose-up H6966 בְּהִתְבְּהָלָה in-haste H0927 עָנֵה he-spoke H6032

וְאָמַר and-said H0560 לְהַדָּבְרוֹהִי to-his-counselors H1907 הֲלָא did-we-not H3809 תְּלָתָא three H8532 גֻּבְרִין men H1400 רְמָיָא throw H7412 לְגוֹא־ into H1459 נוּרָא the-fire H5135 מְכַפְּתִין bound H3729

וְאָמְרִין and-said H0560 לְמַלְכָּא to-the-king H4430 יַצִּיבָא certainly H3330 מַלְכָּא׃ O-king H4430 עָנִין they-answered H6032

Then Nebuchadnezzar the king was astonied, and rose up in haste, and spake, and said unto his counsellors, Did not we cast three men bound into the midst of the fire? They answered and said unto the king, True, O king.

25 עָנֵה He-answered H6032 וְאָמַר and-said H0560 הָא־ behold H0609 אֲנָה I H0576 חָזֵה see H2370 גֻּבְרִין men H1400 אַרְבְּעָה four H0703 שְׁרַיִן unbound H8271 מַהְלְכִין walking H1981

דִּי of H1768 וְרֵוַהּ and-the-appearance H7299 בְּהוֹן on-them אִיתַי there-is H0383 לָא־ there-is-not H3809 וַחֲבָל and-harm H2257 נוּרָא the-fire H5135 בְּגוֹא־ in-the-midst-of H1459

ס [selah] אֱלָהִין׃ the-gods H0426 לְבַר־ a-son-of H1247 דְּמֵה is-like H1821 רְבִיעָאָה׃ (the-fourth) H7244 רביעיא the-fourth H7244

He answered and said, Lo, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the form of the fourth is like the Son of God.

26 בֵּאדַ֡יִן נְבוּכַדְנֶצַּר֩ קְרֵ֨ב לְתָרַ֜ע אַתּ֣וּן נוּרָ֗א דְּקִדְתָּא֙ עָנָ֔ה
Then Nebuchadnezzar approached the-door-of the-furnace of-fire blazing he-spoke
H0116 H5020 H7127 H8651 H0861 H5135 H3345 H6032

(עִלָּאָה) [עליא] אֱלָהָ֣א דִּי־ עַבְדּ֗וֹהִי נְגּ֤וֹעֲד֙־ מֵישָׁ֣ךְ שַׁדְרַ֔ךְ וְאָמַ֖ר
(Most-High) Most-High God of servants and-Abednego Meshach Shadrach and-said
H5943 H5943 H0426 H1768 H5649 H5665 H4336 H7715 H0560

מִן־ נְגוֹעֲבֶ֑ד מֵישָׁךְ֙ שַׁדְרַ֣ךְ נָפְק֔וּן בֵּאדַ֗יִן וְאֶתְוֹ֙ פָּקוּ֙
from and-Abednego Meshach Shadrach came-out then and-come come-out
H4481 H5665 H4336 H7715 H5312 H0116 H0858 H5312

נוּרָ֖א׃ גּ֥וֹא
the-fire the-midst-of
H5135 H1459

Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace, and spake, and said, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, ye servants of the most high God, come forth, and come hither. Then Shadrach, Meshach, and Abed-nego, came forth of the midst of the fire.

27 וְהַדְּבְרֵי֙ וּפַחֲוָתָ֣א סְגָנַיָּ֔א אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֖א וּמְתְכַּנְּשִׁ֑ין
and-the-counselors-of and-the-governors the-prefects the-satraps And-gathered-together
H1907 H6347 H5460 H0324 H3673

בְּגֶשְׁמְהוֹן֙ נוּרָ֔א שְׁלִ֥ט לָא־ דִּי֙ אִלֵּ֣ךְ לְגֻבְרַיָּ֗א חָזַ֤ן מַלְכָּא֙
over-their-bodies the-fire had-power had-not that these these-men saw the-king
H1655 H5135 H7981 H3809 H1768 H0479 H1400 H2370 H4430

שְׁנָ֔ו לָ֣א וְסַרְבָלֵיהוֹן֙ הִתְחָלַ֣ךְ לָ֔א רֵאשְׁהוֹן֙ וּשְׂעַ֖ר
changed were-not and-their-coats singed was-not their-heads and-the-hair-of
H8133 H3809 H5622 H2761 H3809 H7217 H8177

בְּהֹון׃ עֲדַ֥ת לָא֙ נ֣וּר וְרֵיחַ֔
upon-them come had-not fire and-the-smell-of
H5709 H3809 H5135 H7382

And the princes, governors, and captains, and the king's counsellors, being gathered together, saw these men, upon whose bodies the fire had no power, nor was an hair of their head singed, neither were their coats changed, nor the smell of fire had passed on them.

28 מֵישַׁךְ֙ שַׁדְרַ֣ךְ דִּי־ אֱלָהֲהוֹן֙ בְּרִ֣יךְ וְאָמַ֔ר נְבוּכַדְנֶצַּ֖ר עָנָ֑ה
Meshach Shadrach of their-God blessed-be and-said Nebuchadnezzar Spoke
H4336 H7715 H1768 H0426 H1289 H0560 H5020 H6032

עֲלוֹהִי֙ הִתְרְחֲצ֣וּ דִּ֔י לְעַבְדּ֗וֹהִי וְשֵׁיזֵ֤ב מַלְאֲכֵה֙ שְׁלַ֣ח דִּי־ וַעֲבֵדְנְגּ֑וֹ
in-Him trusted who His-servants and-delivered His-angel sent who and-Abednego
H5922 H7365 H1768 H5649 H7804 H4398 H7972 H1768 H5665

דִּ֠י (גֶּשְׁמְהוֹן) [גשמיהון] וִיהַבוּ֙ שַׁנִּ֣יו מַלְכָּ֔א וּמְלַ֖ת
so-that (their-bodies) their-bodies and-yielded they-defied the-king and-the-command-of
H1768 H1655 H1655 H3052 H8133 H4430 H4406

לֵאלָהֲהוֹן׃ לָהֵ֣ן אֱלָ֔ה לְכָל־ יִסְגְּדוּן֙ וְלָא־ יִפְלְחוּן֙ לָא־
their-God except god any worship nor serve they-would-not
H0426 H3861 H0426 H3606 H5457 H3809 H6399 H3809

Then Nebuchadnezzar spake, and said, Blessed be the God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, who hath sent his angel, and delivered his servants that trusted in him, and have changed the king's word, and yielded their bodies, that they might not serve nor worship any god, except their own God.

29 וּמִנִּי֙ טְעֵ֣ם שִׂ֔ים דִּ֣י כָל־ עַ֗ם אֻמָּה֙ וְלִשָּׁ֔ן דִּ֥י יֵאמַ֖ר
And-by-me a-decree is-made that any people nation or-language who speaks
H4481 H2942 H7761 H1768 H3606 H5972 H0524 H3961 H1768 H0560

שְׁלֽוֹ׀( ) עַל֙ אֱלָהֵ֣ון דִּי־ שַׁדְרַ֔ךְ מֵישַׁ֖ךְ וַעֲבֵ֑ד נְגֹו֣אוְעֲבֵ֔ד
(anything-amiss) against the-God-of of Shadrach Meshach and-Abednego
H7955 H5922 H0426 H1768 H7715 H4336 H5665

שלהן׀ anything-amiss H7955

קֳבֵ֗ל כָּל־ יִשְׁתַּנֵּ֔ה נְוָלֵ֖י וּבַיְתֵ֑הּ יִתְעֲבֵ֔ד הַדְּמִ֣ין
indeed because shall-be-made a-refuse-heap and-their-houses shall-be-made into-pieces
H6903 H3606 H5122 H1005 H5648 H1917

כִּדְנָ֔ה׃ לְהַצָּלָ֖ה יְכֹ֣ל דִּי־ אָחָ֑ן אֱלָ֣ה אִיתַ֔י לָ֖א דִּ֥י
like-this to-deliver is-able who other god there-is there-is-no that
H1836 H5338 H3202 H1768 H0321 H0426 H0383 H3809 H1768

Therefore I make a decree, That every people, nation, and language, which speak any thing amiss against the God of Shadrach, Meshach, and Abed-nego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a dunghill: because there is no other God that can deliver after this sort.

30 בֵּאדַ֣יִן בְּבֶ֑ל׃ בִּמְדִינַ֖ת נְגֹו֣אוְעֲבֵ֔ד מֵישַׁ֖ךְ לְשַׁדְרַ֔ךְ הַצְלַ֖ח מַלְכָּ֣א
Then Babylon in-the-province-of and-Abednego Meshach Shadrach promoted the-king
H0116 H0895 H4083 H5665 H4336 H7715 H6744 H4430

פ
[para]

Then the king promoted Shadrach, Meshach, and Abed-nego, in the province of Babylon.

Chapter 4

1 נְבוּכַדְנֶצַּ֞ר מַלְכָּ֣א לְכָל־ עַמְמַיָּ֣א וְלִשָׁנַיָּ֗א אַמַּיָּא֙ דִּ֣י כָל־ דָּרִ֔ין׀
Nebuchadnezzar the-king to-all the-peoples and-languages nations that dwell
H5020 H4430 H3606 H5972 H3961 H0524 H1768 H1753

)בְּכָל־ אַרְעָ֖א שְׁלָמְכ֥ון יִשְׂגֵּֽא׃
(dwell) in-all the-earth may-your-peace abound
H1753 H3606 H0772 H8001 H7680

Nebuchadnezzar the king, unto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied unto you.

2 אָתַ֣יְא קֳדָמַ֔י שְׁפַ֖ר לְהַחֲוָיָֽה׃ וְתִמְהַיָּ֣א עִמִּ֔י עֲבַ֖ד דִּ֣י עִלָּאָ֑ה אֱלָהָ֣א עליא׀)עִלָּאָֽה(
The-signs before-me it-has-seemed-good to-declare and-the-wonders with-me has-done that God Most-High (Most-High)
H0852 H6925 H8232 H2324 H8540 H5974 H5648 H1768 H0426 H5943 H5943

I thought it good to shew the signs and wonders that the high God hath wrought toward me.

3 אָתֽוֹהִי֙ כְּמָ֣ה רַבְרְבִ֔ין תַּקִּיפִ֖ין וְתִמְהֹוהִ֑י כְּמָ֣ה מַלְכוּתֵ֔הּ מַלְכ֥וּת
His-signs how great mighty and-His-wonders how His-kingdom is-a-kingdom
H0852 H4101 H7260 H8624 H8540 H4101 H4437 H4437

וְדָֽר׃ דָּ֣ר עִם־ וְשָׁלְטָנֵ֖הּ עָלַ֔ם
and-generation generation with and-His-dominion everlasting
H1859 H1859 H5974 H7985 H5957

How great are his signs! and how mighty are his wonders! his kingdom is an everlasting kingdom, and his dominion is from generation to generation.

4	אֲנָה	נְבוּכַדְנֶצַּר	שְׁלֵה	הֲוֵית	בְּבֵיתִי	וְרַעֲנַן	בְּהֵיכְלִי׃
	I	Nebuchadnezzar	at-ease	was	in-my-house	and-flourishing	in-my-palace
		H5020	H7954	H1934	H1005	H7487	H1965

I Nebuchadnezzar was at rest in mine house, and flourishing in my palace:

5	חֶלֶם	חֲזֵית	וִידַהֲלָנִי	וְהַרְהֹרִין	עַל־	מִשְׁכְּבִי	וְחֶזְוֵי	
	A-dream	I-saw	and-it-frightened-me	and-the-thoughts	upon	my-bed	and-the-visions-of	
	H2493	H2370	H1763	H2031	H5922	H4903	H2376	

רֵאשִׁי	יְבַהֲלֻנִּי׃
my-head	alarmed-me
H7217	H0927

I saw a dream which made me afraid, and the thoughts upon my bed and the visions of my head troubled me.

6	בָּבֶל	חַכִּימֵי	לְכֹל	קָדָמַי	לְהַנְעָלָה	טְעֵם	שִׂים	וּמִנִּי
	Babylon	the-wise-men-of	all	before-me	to-bring-in	a-decree	was-made	And-by-me
	H0895	H2445	H3606	H6925	H5954	H2942	H7761	H4481

דִּי־	חֶלְמָא	פִּשְׁרָ	יְהוֹדְעֻנִּי׃
so-that	the-dream	the-interpretation-of	they-might-make-known-to-me
H1768	H2493	H6591	H3046

Therefore made I a decree to bring in all the wise men of Babylon before me, that they might make known unto me the interpretation of the dream.

7	בֵּאדַיִן	]עללין[	)עָלִין(	]חַרְטֻמַּיָּא[	]אָשְׁפַּיָּא[	]כשדיא[	)כַּשְׂדָּאֵי(
	Then	came-in	(came-in)	the-magicians	the-enchanters	the-Chaldeans	(the-Chaldeans)
	H0116	H5954	H5954	H2749	H0826	H3779	H3779

וּפִשְׁרֵהּ	קָדָמֵיהוֹן	אֲנָה	אֲמַר	וְחֶלְמָא	וְגָזְרַיָּא	
but-its-interpretation	before-them	I	told	and-the-dream	and-the-astrologers	
H6591	H6925		H0560	H2493	H1505	

לִי׃	מְהוֹדְעִין	לָא־
to-me	make-known	they-could-not
	H3046	H3809

Then came in the magicians, the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers: and I told the dream before them; but they did not make known unto me the interpretation thereof.

8	בֵּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמֵהּ	דִּי־	דָּנִיֵּאל	קָדָמַי	עַל	אָחֳרִין	וְעַד
	Belteshazzar	name-was	whose	Daniel	before-me	came-in	afterward	And-at-last
	H1096	H8036	H1768	H1841	H6925	H5954	H0318	H5705

וְחֶלְמָא	בֵּהּ	קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	רוּחַ־	וְדִי	אֱלָהִי	כְּשֻׁם	
and-the-dream	is	gods	the-holy	the-spirit-of	and-in-whom	my-god	after-the-name-of	
H2493		H6922	H0426	H7308	H1768	H0426	H8036	

אֲמַרֶת׃	קָדָמוֹהִי
I-told	before-him
H0560	H6925

But at the last Daniel came in before me, whose name was Belteshazzar, according to the name of my god, and in whom is the spirit of the holy gods: and before him I told the dream, saying,

9

אֱלָהַיִן	רוּחַ	דִּי	יְדִעֵת	אֲנָה	וְדִי	חַרְטֻמַּיָּא	רַב	בֵּלְטְשַׁאצַּר	
the–holy	the–spirit–of	that	know	I	because	the–magicians	chief–of	Belteshazzar	
H0426	H7308	H1768	H3046		H1768	H2749	H7229	H1096	

חֶלְמִי	חֱזְוֵי	לָךְ	אָנֵס	לָא־	רָז	וְכָל־	בָּךְ	קַדִּישִׁין
my–dream	the–visions–of	for–you	too–difficult	is–not	mystery	and–no	is–in–you	gods
H2493	H2376		H0598	H3809	H7328	H3606		H6922

אֱמַר׃	וּפִשְׁרֵהּ	חֱזֵית	דִּי־
tell	and–its–interpretation	I–saw	that
H0560	H6591	H2370	H1768

O Belteshazzar, master of the magicians, because I know that the spirit of the holy gods is in thee, and no secret troubleth thee, tell me the visions of my dream that I have seen, and the interpretation thereof.

10

אִילָן	וַאֲלוּ	הֲוֵית	חָזֵה	מִשְׁכְּבִי	עַל־	רֵאשִׁי	וְחֱזֵוֵי	
a–tree	and–behold	I–was	watching	my–bed	upon	my–head	And–the–visions–of	
H0363	H0431	H1934	H2370	H4903	H5922	H7217	H2376	

שַׂגִּיא׃	וְרוּמֵהּ	אַרְעָא	בְּגוֹא
was–great	and–its–height	the–earth	in–the–midst–of
H7690	H7314	H0772	H1459

Thus were the visions of mine head in my bed; I saw, and behold a tree in the midst of the earth, and the height thereof was great.

11

וַחֲזוֹתֵהּ	לִשְׁמַיָּא	יְמְטֵא	וְרוּמֵהּ	וּתְקֵף	אִילָנָא	רְבָה	
and–its–visibility	to–the–heavens	reached	and–its–height	and–became–strong	the–tree	Grew	
H2379	H8065	H4291	H7314	H8631	H0363	H7236	

אַרְעָא׃	כָּל־	לְסוֹף	
the–earth	all	to–the–end–of	
H0772	H3606	H5491	

The tree grew, and was strong, and the height thereof reached unto heaven, and the sight thereof to the end of all the earth:

12

תְּחוֹתֹהִי	בֵּהּ	לְכֹלָּא־	וּמְזוֹן	שַׂגִּיא	וְאִנְבֵּהּ	שַׁפִּיר	עָפְיֵהּ	
under–it	was–in–it	for–all	and–food	abundant	and–its–fruit	were–beautiful	Its–leaves	
H8460		H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074	

צִפְּרֵי	(יְדוּרָן)	[ידרון]	וּבְעַנְפוֹהִי	בָּרָא	חֵיוַת	וְתַטְלֶל	
the–birds–of	(lived)	lived	and–in–its–branches	the–field	the–beasts–of	found–shade	
H6853	H1753	H1753	H6056	H1251	H2423	H2927	

בִּשְׂרָא׃	כָּל־	יְתִזִּין	וּמִנֵּהּ	שְׁמַיָּא	
flesh	all	was–fed	and–from–it	the–heavens	
H1321	H3606	H2110	H4481	H8065	

The leaves thereof were fair, and the fruit thereof much, and in it was meat for all: the beasts of the field had shadow under it, and the fowls of the heaven dwelt in the boughs thereof, and all flesh was fed of it.

13

עִיר	וַאֲלוּ	מִשְׁכְּבִי	עַל־	רֵאשִׁי	בְּחֱזֵוֵי	הֲוֵית	חָזֵה	
a–watcher	and–behold	my–bed	upon	my–head	in–the–visions–of	I–was	Watching	
H5894	H0431	H4903	H5922	H7217	H2376	H1934	H2370	

נָחֵת׃	שְׁמַיָּא	מִן־	וְקַדִּישׁ	
came–down	heaven	from	and–a–holy–one	
H5182	H8065	H4481	H6922	

I saw in the visions of my head upon my bed, and, behold, a watcher and an holy one came down from heaven;

14 קָרֵ֣א בְחַ֔יִל אָמַ֕ר וְכֵ֖ן גְּד֣וּ אִילָנָ֑א וְקַצֻּ֣צוּ עַנְפּ֔וֹהִי אַתָּ֖רוּ
He-cried aloud said and-thus chop-down the-tree and-cut-off its-branches strip-off
H7123 H2429 H0560 H3652 H1414 H0363 H7113 H6056 H5426

עֲפִיֵּ֔ה וּבַדְּר֖וּ אִבְּתֵ֑ה תֲּנֶ֣ד חֵיוָתָ֔א תַּחְתּ֖וֹהִי מִן־ וְצִפְּרַיָּ֥א מִן־
its-leaves and-scatter its-fruit let-flee the-beasts under-it from and-the-birds from
H6074 H0921 H0004 H5111 H2423 H8479 H4481 H6853 H4481

עַנְפּוֹהִי׃
its-branches
H6056

He cried aloud, and said thus, Hew down the tree, and cut off his branches, shake off his leaves, and scatter his fruit: let the beasts get away from under it, and the fowls from his branches:

15 וּנְחָ֣שׁ פַּרְזֶ֗ל דִּי־ וּבְאֶסּוֹר֙ שְׁבְק֣וּ בְאַרְעָ֔א שָׁרְשׁוֹהִ֖י עִקַּ֣ר בְּרַ֑ם
and-bronze iron of and-with-a-band leave in-the-earth its-roots the-stump-of But
H5174 H6523 H1768 H0613 H7662 H0772 H8330 H6136 H1297

יִצְטַבַּ֣ע שְׁמַיָּ֗א וּטְלַ֤ל בָּרָא֙ דִּ֣י בִּדְתָ֔אָא
let-him-be-drenched heaven and-with-the-dew-of the-field of in-the-tender-grass
H6647 H8065 H2920 H1251 H1768 H1883

אַרְעָ֑א׃ בַּעֲשָׂ֣ב חֶלְקֵ֔ה חֵיוָתָ֖א וְעִם־
the-earth in-the-grass-of let-his-portion-be the-beasts and-with
H0772 H2508 H2423 H5974

Nevertheless leave the stump of his roots in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let his portion be with the beasts in the grass of the earth:

16 יִתְיְהַ֣ב חֵיוָ֔ה וּלְבַ֣ב יְשַׁנּ֑וֹן)אֱנָשָׁא([אנושא] מִן־ לְבְבֵ֖ה
let-be-given a-beast and-a-mind-of let-them-change (human) human from His-mind
H3052 H2423 H3825 H8133 H0606 H0606 H4481 H3825

עֲלֽוֹהִי׃ יַחְלְפ֖וּן עִדָּנִ֥ין וְשִׁבְעָ֔ה לֵֽהּ
over-him shall-pass times and-seven to-him
H5922 H2499 H5732 H7655

Let his heart be changed from man's, and let a beast's heart be given unto him; and let seven times pass over him.

17 קַדִּישִׁ֔ין וּמֵאמַ֖ר פִּתְגָמָ֣א עִירִ֑ין בְּגְזֵ֣רַת
the-holy-ones and-by-the-word-of is-this-verdict the-watchers By-the-decree-of
H6922 H3983 H6600 H5894 H1510

[עליא] שַׁלִּ֣יט דִּי־ חַיַּ֔א יִנְדְּע֖וּן דִּ֣י דִבְרַ֑ת עַד־ שְׁאֵלְתָּ֣א
the-Most-High rules that the-living may-know that purpose to-the is-this-decision
H5943 H7990 H1768 H2417 H3046 H1768 H1701 H5705 H7595

יְצִבֵּ֔א דִּ֣י וּלְמַ֖ן)אֱנָשָׁא([אנושא] בְּמַלְכ֣וּת)עִלָּאָה(
He-wills that and-to-whom (mankind) mankind over-the-kingdom-of (the-Most-High)
H6634 H1768 H4479 H0606 H0606 H4437 H5943

)עִלָּאָה׃([עליה] יְקִ֔ים אֱנָשִׁ֖ים וּשְׁפַ֣ל יְתְנִנַּ֑הּ
(over-it) over-it He-sets-up men and-the-lowliest-of He-gives-it
H5921 H5922 H6966 H0606 H8215 H5415

This matter is by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones: to the intent that the living may know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will, and setteth up over it the basest of men.

18 דְּנָה חֶלְמָא אֲנָה מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר [ואנתה] (ואַנְתְּ) בֵּלְטְשַׁאצַּר
This dream I king Nebuchadnezzar have seen. Now thou, O Belteshazzar,

לָא־ מַלְכוּתִי חַכִּימֵי כָּל־ דִּי קֳבֵל כָּל־ אֱמַר וּפִשְׁרָא
declare the interpretation thereof, forasmuch as all the wise men of my kingdom are not

יָכְלִין פִּשְׁרָא לְהוֹדָעֲתַנִי [ואנתה] (ואַנְתְּ) כָּהֲלִ דִּי
able to make known unto me the interpretation: but thou art able;

קַדִּישִׁין אֱלָהִין רוּחַ־ בָּךְ׃
gods the-holy the-spirit-of is-in-you

for the spirit of the holy gods is in thee.

19 אֱדַיִן דָּנִיֵּאל דִּי־ שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר אִשְׁתּוֹמַם כִּשְׁעָה חַדָּה
Then Daniel, whose name was Belteshazzar, was astonied for one hour,

וְרַעְיוֹנֹהִי יְבַהֲלִנֵּהּ עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר בֵּלְטְשַׁאצַּר חֶלְמָא
and his thoughts troubled him. The king spake, and said, Belteshazzar, let not the dream,

וּפִשְׁרֵא אַל־ יְבַהֲלָךְ עָנֵה בֵּלְטְשַׁאצַּר וְאָמַר [מראי] (מָרִי)
or the interpretation thereof, trouble thee. Belteshazzar answered and said, My lord,

חֶלְמָא [לשנאיך] (לְשָׂנְאָךְ) וּפִשְׁרֵהּ [לערין] (לְעָרָיִךְ)׃
the dream be to them that hate thee, and the interpretation thereof to thine enemies.

20 אִילָנָא דִּי חֲזַיְתָ דִּי רְבָת וּתְקֶף וְרוּמֵהּ יְמְטֵא
The tree that thou sawest, which grew, and was strong, whose height reached unto the heaven,

לִשְׁמַיָּא וַחֲזוּתֵהּ לְכָל־ אַרְעָא׃
and the sight thereof to all the earth;

21 וְעָפְיֵהּ שַׁפִּיר וְאִנְבֵּהּ וּמָזוֹן לְכֹלָּא־ בֵּהּ תְּחוֹתוֹהִי
And-its-leaves were-beautiful and-its-fruit abundant and-food for-all was-in-it under-it
H6074 H8209 H0004 H7690 H4203 H3606 H8460

חֵיוַת דְּרוֹ תְּדוּר וּבַעֲנָפּוֹהִי יִשְׁכְּנָן צִפְּרֵי שְׁמַיָּא׃
the-beasts-of dwelt the-field and-in-its-branches nested the-birds-of the-heavens
H2423 H1753 H1251 H6056 H7932 H6853 H8065

Whose leaves were fair, and the fruit thereof much, and in it was meat for all; under which the beasts of the field dwelt, and upon whose branches the fowls of the heaven had their habitation:

22 [אנתה־] (אַנְתְּ־) הֲוֵית מַלְכָּא דִּי רְבִית וְתִקְפְתְּ וּרְבוּתָךְ
You (you) are O-king who have-grown and-become-strong and-your-greatness
H0607 H0607 H1932 H4430 H1768 H7236 H8631 H7238

וְשָׁלְטָנָךְ לִסְוֹף אַרְעָא׃ וּמְטָת לִשְׁמַיָּא רְבָת
and-your-dominion to-the-ends-of the-earth and-reaches to-the-heavens has-grown
H7985 H5491 H0772 H4291 H8065 H7236

It is thou, O king, that art grown and become strong: for thy greatness is grown, and reacheth unto heaven, and thy dominion to the end of the earth.

23 וְדִי חֲזָה מַלְכָּא עִיר וְקַדִּישׁ נָחֵת מִן־ שְׁמַיָּא
And-that saw the-king a-watcher and-a-holy-one coming-down from heaven
H1768 H2370 H4430 H5894 H5922 H5182 H4481 H8065

וְאָמַר גְּדוּ אִילָנָא וְחַבְּלוּהִי בְּרַם שָׁרְשׁוֹהִי בְּאַרְעָא
and-saying chop-down the-tree and-destroy-it but its-roots in-the-earth
H0560 H1414 H0363 H2255 H1297 H8330 H0772

וּבְאֶסוּר וּנְחָשׁ בְּדִתְאָא בָּרָא דִּי פַרְזֶל דִּי־ שְׁבְקוּ
and-with-a-band and-bronze in-the-tender-grass the-field of iron of leave
H0613 H5174 H1883 H1251 H1768 H6523 H1768 H7662

וְעִם־ חֵיוַת בָּרָא יִצְטַבַּע וּבְטַל שְׁמַיָּא בָּרָא
and-with the-beasts-of the-field let-him-be-drenched and-with-the-dew-of heaven the-field
H5974 H2423 H1251 H6647 H2920 H8065

עַד דִּי־ שִׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלוֹהִי׃ חֻלְקֵהּ
until that seven times pass over-him his-portion
H5705 H1768 H7655 H5732 H2499 H5922 H2508

And whereas the king saw a watcher and an holy one coming down from heaven, and saying, Hew the tree down, and destroy it; yet leave the stump of the roots thereof in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let his portion be with the beasts of the field, till seven times pass over him;

24 דְּנָה פִּשְׁרָא מַלְכָּא וּגְזֵרַת [עליא] (עִלָּאָה)
This-is the-interpretation O-king and-it-is-the-decree-of the-Most-High (the-Most-High)
H1836 H6591 H4430 H1510 H5943 H5943

הִיא דִּי מִטָּת עַל־ [מראי] (מָרִי) מַלְכָּא׃
it-is that has-come upon my-lord (my-lord) the-king
H1932 H1768 H4291 H5922 H4756 H4756 H4430

This is the interpretation, O king, and this is the decree of the most High, which is come upon my lord the king:

25 וְלָךְ֙ מִן־ טָרְדִ֣ין אֲנָשָׁ֔א וְעִם־ חֵיוַ֥ת בָּרָ֖א לֶהֱוֵ֑ה

And-you from will-be-driven mankind and-with the-beasts-of the-field will-be

H1768 H0606 H5974 H2423 H1251 H1934

עִשְׂבָ֥א וְכִתּוֹרִ֖ין לָ֣ךְ יְטַעֲמ֑וּן וּמִטַּ֥ל שְׁמַיָּ֖א וְעִדָּנִ֥ין שִׁבְעָ֛ה עֲלָ֥יִךְ יַחְלְפ֖וּן עַ֣ד דִּי־ תִנְדַּ֔ע דִּי־ שַׁלִּ֥יט עִלָּאָ֖ה בְּמַלְכ֣וּת אֲנָשָׁ֑א וְלִמַ֥ן דִּי־ יִצְבֵּ֖א יְתִנִּֽנַּהּ׃

grass and-like-oxen to-you they-will-feed and-with-the-dew-of heaven your-dwelling

H5974 H8450 H2939 H2920 H8065 H4583

and-seven times over-you will-pass until that you-know that rules

H7655 H5732 H5922 H2499 H5705 H1768 H3046 H1768 H7990

the-Most-High over-the-kingdom-of mankind that He-wills He-gives-it

H5943 H4437 H0606 H1768 H6634 H5415

That they shall drive thee from men, and thy dwelling shall be with the beasts of the field, and they shall make thee to eat grass as oxen, and they shall wet thee with the dew of heaven, and seven times shall pass over thee, till thou know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

26 וְדִי֙ אֲמַ֣רוּ לְמִשְׁבַּ֔ק עִקַּ֖ר שָׁרְשׁ֣וֹהִי אִילָנָ֑א דִּ֥י

And-that they-commanded to-leave the-stump-of the-roots-of the-tree of

H1768 H0560 H7662 H6136 H8330 H0363 H1768

מִן־ קַיָּמָ֥ה לָ֛ךְ מַלְכוּתָ֖ךְ דִּ֣י תִנְדַּ֑ע דִּ֥י שַׁלְטַ֖ן שְׁמַיָּֽא׃

from will-be-sure to-you your-kingdom that you-know that rule the-heavens

H4481 H7011 H4437 H1768 H3046 H1768 H7990 H8065

And whereas they commanded to leave the stump of the tree roots; thy kingdom shall be sure unto thee, after that thou shalt have known that the heavens do rule.

27 לָ֠הֵן מַלְכָּ֨א מִלְכִּ֜י יִשְׁפַּ֤ר עֲלָךְ֙ (עֲלָ֔ךְ) וְחַטָּ֖יִךְ]

Therefore O-king my-counsel let-it-be-acceptable to-you (to-you) and-your-sins

H3861 H4430 H4431 H8232 H5922 H5921 H2408

וְעַוָנָ֖תָךְ בְּמִתְנַ֣ן עָנְיָ֑ן (וַחֲטָאָ֖ךְ) בְּצִדְקָ֥ה פְרֻ֛ק

and-your-iniquities by-showing-mercy-to the-poor (and-your-sins) by-righteousness break-off

H5758 H2604 H6033 H2408 H6665 H6562

אַרְכָ֥ה תֶהֱוֵ֖א הֵ֣ן לִשְׁלֵוְתָֽךְ׃

a-lengthening there-will-be perhaps of-your-prosperity

H0754 H1934 H7963

Wherefore, O king, let my counsel be acceptable unto thee, and break off thy sins by righteousness, and thine iniquities by shewing mercy to the poor; if it may be a lengthening of thy tranquillity.

28 כֹּ֠לָּא מְטָ֨א עַל־ נְבוּכַדְנֶצַּ֜ר מַלְכָּ֗א׃ פ

All-this came upon Nebuchadnezzar the-king [para]

H3606 H4291 H5922 H5020 H4430

All this came upon the king Nebuchadnezzar.

29 לְקֵ֣צָה דִֽי־ יַרְחִ֗ין תְּרֵי־ עַשְׂרֵ֛ה עַל־ הֵיכַ֥ל מַלְכוּתָ֖א דִּ֣י בָבֶ֑ל

At-the-end-of months twelve (twelve) upon the-palace-of the-kingdom of Babylon

H7118 H3393 H8648 H6236 H5922 H1965 H4437 H1768 H0895

מְהַלַּ֥ךְ הֲוָ֖ה׃

walking he-was

H1981 H1934

At the end of twelve months he walked in the palace of the kingdom of Babylon.

30

בְּנֵיתַהּ	אֲנָה	דִּי־	רַבְתָּא	בָּבֶל	הִיא־	דָא־	הֲלָא	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה
have-built	I	that	the-great	Babylon	it	this	is-not	and-said	the-king	Spoke
H1124		H1768	H7229	H0895	H1932	H1668	H3809	H0560	H4430	H6032

הַדְרִי׃	וְלִיקַר	חִסְנִי	בְּתֻקֶף	מַלְכוּ	לְבֵית
my-majesty	and-for-the-glory-of	my-power	by-the-might-of	royalty	for-a-house-of
H1923	H3367	H2632		H4437	H1005

The king spake, and said, Is not this great Babylon, that I have built for the house of the kingdom by the might of my power, and for the honour of my majesty?

31

לָךְ	נְפַל	שְׁמַיָּא	מִן־	קָל	מַלְכָּא	בְּפֻם	מִלְּתָא	עוֹד
to-you	fell	heaven	from	a-voice	the-king	was-in-the-mouth-of	the-word	While-still
	H5308	H8065	H4481	H7032	H4430	H6433	H4406	H5751

מִנָּךְ׃	עֲדָת	מַלְכוּתָה	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֱמְרִין
from-you	has-departed	the-kingdom	the-king	O-Nebuchadnezzar	it-is-spoken
H4481	H5709	H4437	H4430	H5020	H0560

While the word was in the king's mouth, there fell a voice from heaven, saying, O king Nebuchadnezzar, to thee it is spoken; The kingdom is departed from thee.

32

בָּרָא	חֵיוַת	וְעִם־	טָרְדִין	לָךְ	אֲנָשָׁא	וּמִן־
the-field	the-beasts-of	and-with	will-be-driven	you	mankind	And-from
H1251	H2423	H5974	H2957		H0606	H4481

יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	יְטַעֲמוּן	לָךְ	כְּתוֹרִין	עִשְׂבָא	מְדֻרָךְ
will-pass	times	and-seven	they-will-feed	to-you	like-oxen	grass	will-be-your-dwelling
H2499	H5732	H7655	H2939		H8450		

בְּמַלְכוּת	עִלָּיָא	שַׁלִּיט	דִּי־	תִנְדַּע	דִּי־	עַד	(עֲלָךְ)	[עלידך]
over-the-kingdom-of	the-Most-High	rules	that	you-know	that	until	(over-you)	over-you
H4437	H5943	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705	H5921	H5922

יְהַנְנַהּ׃	יְצֵבָא	דִּי	וּלְמַן־	אֲנָשָׁא
He-gives-it	He-wills	that	and-to-whom	mankind
H5415	H6634	H1768	H4479	H0606

And they shall drive thee from men, and thy dwelling shall be with the beasts of the field: they shall make thee to eat grass as oxen, and seven times shall pass over thee, until thou know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

33

אֲנָשָׁא	וּמִן־	נְבוּכַדְנֶצַּר	עַל־	סָפַת	מִלְּתָא	שַׁעֲתָא	בַּהּ־
mankind	and-from	Nebuchadnezzar	against	was-fulfilled	the-word	very-hour	At-that
H0606	H4481	H5020	H5922	H5487	H4406	H8160	

גִּשְׁמֵהּ	שְׁמַיָּא	וּמִטַּל	יֵאכֻל	כְּתוֹרִין	וְעִשְׂבָא	טְרִיד
his-body	heaven	and-with-the-dew-of	he-ate	like-oxen	and-grass	he-was-driven
H1655	H8065	H2920	H0399	H8450		H2957

כִּצְפַּרִין׃	וְטִפְרְוֹהִי	רְבָה	כְּנִשְׁרִין	שַׂעְרֵהּ	דִּי	עַד	יְצִטְבָּע
like-birds'	and-his-nails	grew	like-eagles'	his-hair	that	until	was-drenched
H6853	H2953	H7236	H5403	H8177	H1768	H5705	H6647

The same hour was the thing fulfilled upon Nebuchadnezzar: and he was driven from men, and did eat grass as oxen, and his body was wet with the dew of heaven, till his hairs were grown like eagles' feathers, and his nails like birds' claws.

34 וּלְקֵצָת יוֹמַיָּא אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר וְעֵינַי לִשְׁמַיָּא נְטִלֵת
And-at-the-end-of the-days I Nebuchadnezzar my-eyes to-heaven lifted
H7118 H3118 H0589 H5020 H5870 H8065 H5191

וּמַנְדְּעִי עֲלַי יְתוּב וְלְעִלְיָא (וּלְעִלָּאָה) בָּרְכֵת
and-my-understanding to-me returned and-the-Most-High (and-the-Most-High) I-blessed
H4486 H5922 H8421 H5943 H5943 H1289

וְשָׁלְטָנֵהּ שָׁלְטָן לְדִי וְהַדַּרֵת שַׁבְּחֵת עָלְמָא וּלְחַי
and-His-dominion is-a-dominion for and-honored I-praised forever and-the-One-who-lives
H7985 H7985 H1768 H1922 H7624 H5957 H2417

וְדָר׃ דָּר עִם־ וּמַלְכוּתֵהּ עָלַם
and-generation generation is-with and-His-kingdom everlasting
H1859 H1859 H5974 H4437 H5957

And at the end of the days I Nebuchadnezzar lifted up mine eyes unto heaven, and mine understanding returned unto me, and I blessed the most High, and I praised and honoured him that liveth for ever, whose dominion is an everlasting dominion, and his kingdom is from generation to generation:

35 וְכָל־ דָּארִין (דָּיְרֵי) כְּלָה חֲשִׁיבִין
And-all the-inhabitants-of (the-inhabitants-of) as-nothing are-regarded
H3606 H1753 H1753 H0772 H3809 H2804

וְכִמְצְבְיֵהּ עָבֵד בְּחֵיל שְׁמַיָּא וְדָארִין
and-according-to-His-will He-does among-the-host-of heaven and-the-inhabitants-of
H6634 H5648 H2429 H8065 H1753

וְדָיְרֵי) (אַרְעָא וְלָא אִיתַי דִּי־ יְמַחֵא בִידֵהּ וְיֵאמַר לֵהּ
(and-the-inhabitants-of) the-earth and-no-one can who strike His-hand or-say to-Him
H1753 H0772 H3809 H0383 H1768 H4223 H3028 H0560

עֲבַדְתְּ׃ מָה
have-You-done what
H5648 H4101

And all the inhabitants of the earth are reputed as nothing: and he doeth according to his will in the army of heaven, and among the inhabitants of the earth: and none can stay his hand, or say unto him, What doest thou?

36 בֵּהּ־ זִמְנָא מַנְדְּעִי וְעַל־ יְתוּב עֲלַי וְלִיקַר וְלִמְלְכוּתִי
At-that time my-understanding to-me returned and-for-the-glory-of my-kingdom
H2166 H4486 H5922 H8421 H3367 H4437

וְרַבְרְבָנַי הַדָּבְרַי וְלִי עֲלַי יְתוּב וְזִוְיִי הַדְרִי
and-my-nobles my-counselors and-to-me to-me returned and-my-splendor my-majesty
H7261 H1907 H5922 H8421 H2122 H1923

הְוְסְפַת יַתִּירָה וּרְבוּ הָתְקְנֵת מַלְכוּתִי וְעַל־ יְבַעוֹן
was-added surpassing and-greatness I-was-reestablished my-kingdom and-over sought
H3255 H3493 H7238 H8627 H4437 H5922 H1156

לִי׃
to-me

At the same time my reason returned unto me; and for the glory of my kingdom, mine honour and brightness returned unto me; and my counsellors and my lords sought unto me; and I was established in my kingdom, and excellent majesty was added unto me.

דִּי	שְׁמַיָּא	לְמֶלֶךְ	וּמְהַדַּר׳	וּמְרוֹמֵם	מְשַׁבַּח	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֲנָה	כְּעַן	37
for	heaven	the-King-of	and-honor	and-exalt	praise	Nebuchadnezzar	I	Now	
H1768	H8065	H4430	H1922	H7313	H7624	H5020		H3705	

בְּגֵוָה	מַהְלְכִין	וְדִי׳	דִּין	וְאׇרְחָתֵהּ	קְשׇׁט	מַעֲבָדוֹהִי׳	כָּל־	
in-pride	walk	and-those-who	are-justice	and-His-ways	are-truth	His-works	all	
H1467	H1981	H1768	H1780	H0735	H7187	H4567	H3606	

פ	לְהַשְׁפָּלָה׃	יָכֵל	
[para]	to-humble	He-is-able	
	H8214	H3202	

Now I Nebuchadnezzar praise and extol and honour the King of heaven, all whose works are truth, and his ways judgment: and those that walk in pride he is able to abase.

Chapter 5

וְלָקֳבֵל	אַלַף	לְרַבְרְבָנוֹהִי	רַב	לְחֶם	עֲבַד׳	מַלְכָּא	בֵּלְשַׁאצַּר	1
and-before	a-thousand	for-his-nobles	great	a-feast	made	the-king	Belshazzar	
H6903	H0506	H7261	H7229	H3900	H5648	H4430	H1113	

שָׁתֵה׃	חַמְרָא	אַלְפָּא
he-drank	wine	the-thousand
H8355	H2562	H0506

Belshazzar the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before the thousand.

וְכַסְפָּא	דַּהֲבָא	לְמָאנֵי	לְהַיְתָיָה׳	חַמְרָא	בְּטַעֲם	וְאָמַר	בֵּלְשַׁאצַּר	2
and-silver	gold	the-vessels-of	to-bring	the-wine	while-tasting	commanded	Belshazzar	
H3702	H1722	H3984	H0858	H2562	H2939	H0560	H1113	

בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	הֵיכְלָא	מִן־	אֲבוּהִי	נְבוּכַדְנֶצַּר	הַנְפֵּק׳	דִּי	
in-Jerusalem	that-was	the-temple	from	his-father	Nebuchadnezzar	had-taken-out	that	
H3390	H1768	H1965	H4481	H0002	H5020	H5312	H1768	

וּלְחַנָּתֵהּ׃	שִׁגְלָתֵהּ	וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	בְּהוֹן	וְיִשְׁתְּוֹן
and-his-concubines	his-wives	and-his-nobles	the-king	from-them	that-might-drink
H3904	H7695	H7261	H4430		H8355

Belshazzar, whiles he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver vessels which his father Nebuchadnezzar had taken out of the temple which was in Jerusalem; that the king, and his princes, his wives, and his concubines, might drink therein.

דִּי־	הֵיכְלָא	מִן־	הַנְפְּקוּ	דִּי	דַּהֲבָא	מָאנֵי	הַיְתִיו׳	בֵּאדַיִן	3
of	the-temple	from	had-been-taken	that	gold	the-vessels-of	they-brought	Then	
H1768	H1965	H4481	H5312	H1768	H1722	H3984	H0858	H0116	

וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	בְּהוֹן	וְאִשְׁתָּיו	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית	
and-his-nobles	the-king	from-them	and-drank	in-Jerusalem	that-was	God	the-house-of	
H7261	H4430		H8355	H3390	H1768	H0426	H1005	

וּלְחַנָּתֵהּ׃	שִׁגְלָתֵהּ	
and-his-concubines	his-wives	
H3904	H7695	

Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of the house of God which was at Jerusalem; and the king, and his princes, his wives, and his concubines, drank in them.

4 אִשְׁתָּיוּ חַמְרָא וְשַׁבְחוּ לֵאלָהֵי דַּהֲבָא וְכַסְפָּא נְחָשָׁא פַּרְזְלָא אָעָא
They-drank wine and-praised the-gods-of gold and-silver bronze iron wood
H8355 H2562 H7624 H0426 H1722 H3702 H5174 H6523 H0636

וְאַבְנָא׃
and-stone
H0069

They drank wine, and praised the gods of gold, and of silver, of brass, of iron, of wood, and of stone.

5 בַּהּ־ שַׁעֲתָּה נפקו נְפַקָה אֶצְבְּעָן דִּי יַד־ אֱנָשׁ וְכָתְבָן
At-that very-hour came-forth (came-forth) fingers of a-human hand and-wrote
H8160 H5312 H5312 H0677 H1768 H3028 H0606 H3790

מַלְכָּא דִּי הֵיכְלָא כָּתַל דִּי־ גִּירָא עַל־ נֶבְרַשְׁתָּא לֶקֶבֵל
the-king of the-palace the-wall-of of the-plaster on the-lampstand opposite
H4430 H1768 H1965 H3797 H1768 H1528 H5922 H5043 H6903

כָּתְבָה׃ דִּי יָדָה פָּס חָזֵה וּמַלְכָּא
wrote that the-hand the-part-of saw and-the-king
H3790 H1768 H3028 H6447 H2370 H4430

In the same hour came forth fingers of a man's hand, and wrote over against the candlestick upon the plaister of the wall of the king's palace: and the king saw the part of the hand that wrote.

6 וְקִטְרֵי יְבַהֲלוּנֵּהּ וְרַעְיֹנֹהִי שְׁנֹוהִי זִיוֹהִי מַלְכָּא אֱדַיִן
and-the-joints-of alarmed-him and-his-thoughts changed countenance the-king's Then
H7001 H0927 H7476 H8133 H2122 H4430 H0116

נָקְשָׁן׃ לְדָא דָּא וְאַרְכְּבָתֵּהּ מְשְׁתָּרְיִן חַרְצֵהּ
knocked against-the-other one and-his-knees loosened his-hips
H5368 H1668 H1668 H0755 H8271 H2783

Then the king's countenance was changed, and his thoughts troubled him, so that the joints of his loins were loosed, and his knees smote one against another.

7 קָרֵא מַלְכָּא בְּחַיִל לְהֵעָלָהּ לְאָשְׁפַּיָּא כשדיא כַּשְׂדָּאֵי
Called the-king aloud to-bring-in the-enchanters the-Chaldeans (the-Chaldeans)
H7123 H4430 H2429 H5954 H0826 H3779 H3779

וְגָזְרַיָּא עָנֵה וְאָמַר מַלְכָּא לְחַכִּימֵי בָבֶל דִּי כָל־ אֱנָשׁ
and-the-astrologers spoke and-said the-king to-the-wise-men-of Babylon that any man
H1505 H6032 H0560 H4430 H2445 H0895 H1768 H3606 H0606

יִלְבַּשׁ אַרְגְּוָנָא יְחַוְּנַנִי וּפִשְׁרֵהּ דְּנָה כְּתָבָה יְקָרֵא דִּי־
he-shall-wear purple shows-me and-its-interpretation this this-writing reads who
H3848 H0711 H2324 H6591 H1836 H3792 H7123 H1768

בְּמַלְכוּתָא וְתַלְתָּי צַוְּארֵהּ עַל־ דַּהֲבָא דִּי־ וְהַמְנִיכָא והמונכא
in-the-kingdom and-as-the-third his-neck on gold of (and-a-chain) and-a-chain
H4437 H6676 H5922 H1722 H1768 H2002 H2002

ס יִשְׁלַט׃
[selah] he-shall-rule
H7981

The king cried aloud to bring in the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers. And the king spake, and said to the wise men of Babylon, Whosoever shall read this writing, and shew me the interpretation thereof, shall be clothed with scarlet, and have a chain of gold about his neck, and shall be the third ruler in the kingdom.

8 אֱדַיִן (Then) H0116 | מַלְכָּא (the-king) H4430 | חַכִּימֵי (the-wise-men-of) H2445 | כָּל (all) H3606 | עִלַּיִן (came-in) H5954 | עללין (came-in) H5954 | כְּתָבָא (the-writing) H3792 | וְלָא־ (but-not) H3809 | יְכִלִין (able) H3546 | לְמִקְרֵא (to-read) H7123 | וּפִשְׁרֵהּ (or-its-interpretation) H6591 | ופשרא (or-its-interpretation) H6591 | לְהוֹדָעָה (to-make-known) H3046 | לְמַלְכָּא׃ (to-the-king) H4430

Then came in all the king's wise men: but they could not read the writing, nor make known to the king the interpretation thereof.

9 אֱדַיִן (Then) H0116 | מַלְכָּא (king) H4430 | בֵּלְשַׁאצַּר (Belshazzar) H1113 | שַׂגִּיא (greatly) H7690 | אִתְבְּהַל (was-alarmed) H0927 | וְזִיוֹהִי (and-his-countenance) H2122 | שְׁנַיִן (changed) H8133 | עֲלוֹהִי (upon-him) H5922 | וְרַבְרְבָנוֹהִי (and-his-nobles) H7261 | מְשְׁתַּבְּשִׁין׃ (were-perplexed) H7672

Then was king Belshazzar greatly troubled, and his countenance was changed in him, and his lords were astonied.

10 מַלְכְּתָּא (The-queen) H4433 | מִלֵּי (the-words-of) H4406 | לָקֳבֵל (because-of) H6903 | מַלְכָּא (the-king) H4430 | וְרַבְרְבָנוֹהִי (and-his-nobles) H7261 | לְבֵית (into-the-house-of) H1005 | מִשְׁתְּיָא (the-banquet) H4961 | עללת (came) H5954 | עַלַּת (spoke) H6032 | מַלְכְּתָא (the-queen) H4433 | וַאֲמַרַת (and-said) H0560 | מַלְכָּא (O-king) H4430 | לְעָלְמִין (forever) H5957 | חֱיִי (live) H2418 | אַל־ (let-not) H0409 | יְבַהֲלוּךְ (alarm-you) H0927 | רַעְיוֹנָךְ (your-thoughts) H7476 | וְזִיוָךְ (and-your-countenance) H2122 | אַל־ (let-not) H0409 | יְשְׁתַּנּוֹ׃ (change) H8133

Now the queen, by reason of the words of the king and his lords, came into the banquet house: and the queen spake and said, O king, live for ever: let not thy thoughts trouble thee, nor let thy countenance be changed:

11 אִיתַי (There-is) H0383 | גְּבַר (a-man) H1400 | בְּמַלְכוּתָךְ (in-your-kingdom) H4437 | דִּי (in-whom) H1768 | רוּחַ (the-spirit-of) H7308 | אֱלָהִין (the-holy) H0426 | קַדִּישִׁין (gods) H6922 | בֵּהּ (is) H0000 | וּבְיוֹמֵי (and-in-the-days-of) H3118 | אֲבוּךְ (your-father) H0002 | נַהִירוּ (light) H3313 | וְשָׂכְלְתָנוּ (and-understanding) H7924 | וְחָכְמָה (and-wisdom) H2452 | כְּחָכְמַת־ (like-the-wisdom-of) H2452 | אֱלָהִין (the-gods) H0426 | הִשְׁתְּכַחַת (was-found) H7912 | בֵּהּ (in-him) H0000 | וּמַלְכָּא (and-king) H4430 | נְבֻכַדְנֶצַּר (Nebuchadnezzar) H5020 | אֲבוּךְ (your-father) H0002 | רַב (chief-of) H7229 | חַרְטֻמַּיִן (the-magicians) H2749 | אָשְׁפַּיִן (enchanters) H0826 | כַּשְׂדָּאֵי (Chaldeans) H3779 | וְגָזְרִין (and-astrologers) H1505 | הַקִימֵהּ (appointed-him) H6966 | אֲבוּךְ (your-father) H0002 | מַלְכָּא׃ (the-king) H4430

There is a man in thy kingdom, in whom is the spirit of the holy gods; and in the days of thy father light and understanding and wisdom, like the wisdom of the gods, was found in him; whom the king Nebuchadnezzar thy father, the king, I say, thy father, made master of the magicians, astrologers, Chaldeans, and soothsayers;

12 כָּל־ קֳבֵל דִּי רוּחַ יַתִּירָה וּמַנְדַּע
Because indeed that a-spirit extraordinary and-knowledge
H3606 H6903 H1768 H7308 H3493 H4486

וְשָׂכְלְתָנוּ חֶלְמִין מְפַשַּׁר וַאֲחָיַת וַאֲחָנָת אָחִידָן וּמְשָׁרֵא קִטְרִין הִשְׁתְּכַחַת בֵּהּ
and-understanding dreams interpreting and-explaining riddles and-solving problems were-found in-him
H7924 H2493 H6590 H0263 H0280 H8271 H7001 H7912

יִתְקְרֵי דָּנִיֵּאל כְּעַן בֵּלְטְשַׁאצַּר שְׁמֵהּ שָׁם־ מַלְכָּא דִּי־ בְּדָנִיֵּאל
be-called let-Daniel now Belteshazzar his-name named the-king whom in-Daniel
H7123 H1841 H3705 H1096 H8036 H7761 H4430 H1768 H1841

פ יְהַחֲוֵה׃ וּפִשְׁרָה
[para] he-will-declare and-the-interpretation
H2324 H6591

Forasmuch as an excellent spirit, and knowledge, and understanding, interpreting of dreams, and shewing of hard sentences, and dissolving of doubts, were found in the same Daniel, whom the king named Belteshazzar: now let Daniel be called, and he will shew the interpretation.

13 בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֵעָל קֳדָם מַלְכָּא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל
Then Daniel was-brought-in before the-king spoke the-king and-said to-Daniel
H0116 H1841 H5954 H6925 H4430 H6032 H4430 H0560 H1841

דִּי יְהוּד דִּי גָּלוּתָא בְּנֵי מִן־ דִּי־ דָּנִיֵּאל הוּא]אנתה־[ )אַנְתְּ־(דִּי
whom Judah of the-exile the-sons-of from who-is Daniel are you (you) whom
H1768 H3061 H1768 H1547 H1123 H4481 H1768 H1841 H1932 H0607 H0607 H1768

יְהוּד׃ מִן־ אֲבִי מַלְכָּא הַיְתֵי
Judah from my-father the-king brought
H3061 H4481 H0002 H4430 H0858

Then was Daniel brought in before the king. And the king spake and said unto Daniel, Art thou that Daniel, which art of the children of the captivity of Judah, whom the king my father brought out of Jewry?

14 וְנַהִירָו בָּךְ אֱלָהִין רוּחַ דִּי)עֲלָךְ( ]עלידך[וְשִׁמְעֵת
and-light is-in-you the-gods the-spirit-of that (about-you) about-you And-I-have-heard
H0426 H7308 H1768 H5921 H5922 H8086

בָּךְ׃ הִשְׁתְּכַחַת יַתִּירָה וְחָכְמָה וְשָׂכְלְתָנוּ
in-you is-found extraordinary and-wisdom and-understanding
H7912 H3493 H2452 H7924

I have even heard of thee, that the spirit of the gods is in thee, and that light and understanding and excellent wisdom is found in thee.

15 כְּתָבָה דְּנָה פִּשְׁרֵהּ יְקָרוֹן וְלָא־ כָהֲלִין לְהוֹדָעֻתַנִי חַכִּימַיָּא אָשְׁפַּיָּא דִּי־ כְתָבָה
this-writing this its-interpretation they-might-read but-not able make-known-to-me the-wise-men the-enchanters that this-writing
H3792 H1836 H7123 H3809 H3546 H3046 H2445 H0826 H1768 H3792

מִלְּתָא פְּשַׁר־ לְהַחֲוָיָה׃
the-matter the-meaning-of to-declare
H4406 H6591 H2324

And now the wise men, the astrologers, have been brought in before me, that they should read this writing, and make known unto me the interpretation thereof: but they could not shew the interpretation of the thing:

16

פִּשְׁרִין	(תִּיכּוּל)	[תוכלן]	דִּי־	(עֲלָךְ)	[עלידן]	שְׁמִעֵת	וַאֲנָה	
interpretations	(you-are-able)	you-are-able	that	(about-you)	about-you	have-heard	But-I	
H6591	H3202	H3202	H1768	H5921	H5922	H8086		

כְּתָבָא	(תִּכְּוֹל)	[תוכלן]	הֵן	כְּעַן	לְמִשְׁרֵא	וְקִטְרִין	לְמִפְשַׁר
the-writing	(you-are-able)	you-are-able	if	now	to-solve	and-problems	to-interpret
H3792	H3202	H3202		H3705	H8271	H7001	H6590

[והמונכא]	תִּלְבַּשׁ	אַרְגְּוָנָא	לְהוֹדָעֲתַנִי	וּפִשְׁרֵהּ		לְמִקְרֵא
and-a-chain	you-shall-wear	purple	to-make-known-to-me	and-its-interpretation		to-read
H2002	H3848	H0711	H3046	H6591		H7123

תִּשְׁלַט׃	בְּמַלְכוּתָא	וְתַלְתָּא	צַוְּארָךְ	עַל־	דַּהֲבָא	דִּי־	(וְהַמְנִיכָא)
you-shall-rule	in-the-kingdom	and-as-third	your-neck	on	gold	of	(and-a-chain)
H7981	H4437	H8531	H6676	H5922	H1722	H1768	H2002

פ
[para]

And I have heard of thee, that thou canst make interpretations, and dissolve doubts: now if thou canst read the writing, and make known to me the interpretation thereof, thou shalt be clothed with scarlet, and have a chain of gold about thy neck, and shalt be the third ruler in the kingdom.

17

לֶהֱוֹן	לָךְ	מַתְנָתָךְ	מַלְכָּא	קֳדָם	וְאָמַר	דָּנִיֵּאל	עָנֵה	בֱּאדַיִן
let-them-be	for-yourself	your-gifts	the-king	before	and-said	Daniel	answered	Then
H1934		H4978	H4430	H6925	H0560	H1841	H6032	H0116

לְמַלְכָּא	אֶקְרֵא	כְּתָבָא	בְּרַם	הַב	לְאָחֳרָן	וּנְבֻזְבִיתָךְ	
for-the-king	I-will-read	the-writing	nevertheless	give	to-another	and-your-rewards	
H4430	H7123	H3792	H1297	H3052	H0321	H5023	

אֲהוֹדְעִנֵּהּ׃	וּפִשְׁרָא
I-will-make-known-to-him	and-the-interpretation
H3046	H6591

Then Daniel answered and said before the king, Let thy gifts be to thyself, and give thy rewards to another; yet I will read the writing unto the king, and make known to him the interpretation.

18

וּרְבוּתָא	מַלְכוּתָא	(עִלָּאָה)	[עליא]	אֱלָהָא	מַלְכָּא	(אַנְתְּ)	[אנתה]	
and-greatness	the-kingdom	(Most-High)	Most-High	God	O-king	(you)	You	
H7238	H4437	H5943	H5943	H0426	H4430	H0607	H0607	

אֲבוּךְ׃	לְנְבֻכַדְנֶצַּר	יְהַב	וְהַדְרָה	וִיקָרָא
your-father	to-Nebuchadnezzar	gave	and-majesty	and-glory
H0002	H5020	H3052	H1923	H3367

O thou king, the most high God gave Nebuchadnezzar thy father a kingdom, and majesty, and glory, and honour:

19

אֻמַיָּא	עַמְמַיָּא	כֹּל	לֵהּ	יְהַב־	דִּי	רְבוּתָא	וּמִן־	
nations	the-peoples	all	to-him	He-gave	that	the-greatness	And-because-of	
H0524	H5972	H3606		H3052	H1768	H7238	H4481	

הֲוָה	דִּי־	קֳדָמוֹהִי	מִן־	וְדָחֲלִין	)זְיָעִין(	]זאעין[	הֲוֹו	וְלִשָׁנַיָּא
he-wished	whom	before-him	from	and-fearing	(trembling)	trembling	were	and-languages
H1934	H1768	H6925	H4481	H1763	H2112	H2112	H1934	H3961

וְדִי־	מַחֵא	הֲוָה	צָבֵא	הֲוָה	וְדִי־	קְטֵל	הֲוָא	צָבֵא
and-whom	strike	he-would	he-wished	he-wished	and-whom	kill	he-would	he-wished
H1768	H2418	H1934	H6634	H1934	H1768	H6992	H1934	H6634

מַשְׁפִּיל׃	הֲוָה	צָבֵא	הֲוָה	וְדִי־	מָרִים	הֲוָה	צָבֵא	הֲוָה
humble	he-would	he-wished	he-wished	and-whom	exalt	he-would	he-wished	he-wished
H8214	H1934	H6634	H1934	H1768	H7313	H1934	H6634	H1934

And for the majesty that he gave him, all people, nations, and languages, trembled and feared before him: whom he would he slew; and whom he would he kept alive; and whom he would he set up; and whom he would he put down.

20

מִן־	הָנְחַת	לַהֲוָדָה	תְּקִפַת	וְרוּחֵהּ	לִבְבֵהּ	רֻם	וּכְדִי	
from	he-was-deposed	in-pride	hardened	and-his-spirit	his-heart	was-lifted-up	But-when	
H4481	H5182	H2103	H8631	H7308	H3825	H7313	H1768	

מִנֵּהּ׃	הֶעְדִיו	וְיִקָרָה	מַלְכוּתֵהּ	כָּרְסֵא
from-him	they-took	and-his-glory	his-kingdom	the-throne-of
H4481	H5709	H3367	H4437	H3764

But when his heart was lifted up, and his mind hardened in pride, he was deposed from his kingly throne, and they took his glory from him:

21

חֵיוָתָא	עִם־	וְלִבְבֵהּ	טְרִיד	אֱנָשָׁא	בְּנֵי	וּמִן־		
the-beasts	with	and-his-mind	he-was-driven	mankind	the-sons-of	And-from		
H2423	H5974	H3825	H2957	H0606	H1123	H4481		

כְּתוֹרִין	עִשְׂבָא	מְדוֹרֵהּ	עֲרָדַיָּא	וְעִם־	)שְׁוִיו(	]שוי[	
like-oxen	grass	was-his-dwelling	the-wild-donkeys	and-with	(was-made-like)	was-made-like	
H8450			H6167	H5974	H7739		

יְדַע	דִּי־	עַד	יִצְטַבַּע	גִּשְׁמֵהּ	שְׁמַיָּא	וּמִטַּל	יְטַעֲמוּנֵּהּ	
he-knew	that	until	was-drenched	his-body	heaven	and-with-the-dew-of	they-fed-him	
H3046	H1768	H5705	H6647	H1655	H8065	H2920	H2939	

דִּי	וּלְמַן־	אֱנָשָׁא	בְּמַלְכוּת	)עִלָּאָה(	]עליא[	אֱלָהָא	שַׁלִּיט	דִּי־
that	and-whom	mankind	over-the-kingdom-of	(Most-High)	Most-High	God	rules	that
H1768	H4479	H0606	H4437	H5943	H5943	H0426	H7990	H1768

)עֲלַהּ׃(	]עליה[	יְהָקֵים	יְהָבֵהּ	
(over-it)	over-it	He-sets-up	He-wills	
H5921	H5922	H6966	H6634	

And he was driven from the sons of men; and his heart was made like the beasts, and his dwelling was with the wild asses: they fed him with grass like oxen, and his body was wet with the dew of heaven; till he knew that the most high God ruled in the kingdom of men, and that he appointeth over it whomsoever he will.

22

וְאַנְתְּ)	]ואנתה[	בְּרֵהּ	בֵּלְשַׁאצַּר	לָא	הַשְׁפִּלְתְּ	לִבְבָךְ	כָּל־	קֳבֵל
(but-you)	But-you	his-son	Belshazzar	have-not	humbled	your-heart	even-though	indeed
H0607	H0607	H1247	H1113	H3809	H8214	H3825	H3606	H6903

יְדַעְתָּ׃	דְנָה	כָּל־	דִּי	
you-knew	this	all	that	
H3046	H1836	H3606	H1768	

And thou his son, O Belshazzar, hast not humbled thine heart, though thou knewest all this;

23 וְעַל מָרֵא־ שְׁמַיָּא הִתְרוֹמַמְתָּ וּלְמָאנַיָּא דִּי־ בַיְתֵהּ
And-against the-Lord-of heaven you-have-exalted-yourself and-the-vessels of His-house
H5922 H4756 H8065 H7313 H3984 H1768 H1005

הַיְתִיו קדמיך וְאַנְתְּ(ן) ואנתה(ן) קָדָמָךְ(ן) ורברבניך
they-have-brought before-you (and-you) and-you (before-you) and-your-nobles
H0858 H6925 H0607 H0607 H6925 H7261

וְלֵאלָהֵי כַסְפָּא־ וְדַהֲבָא נְחָשָׁא פַּרְזְלָא אָעָא וְאַבְנָא דִּי־ לָא־ חָזַיִן
and-the-gods-of silver and-gold bronze iron wood and-stone which do-not see
H0426 H3702 H1722 H5174 H6523 H0636 H0069 H1768 H3809 H2370

וְלָא־ שָׁמְעִין וְלָא יָדְעִין שַׁבַּחְתָּ וְלֵאלָהָּא דִּי־ נְשְׁמְתָךְ
and-do-not hear and-do-not know you-have-praised but-the-God in-whose your-breath
H3809 H8086 H3809 H3046 H7624 H0426 H1768 H5396

בִּידֵהּ וְכָל־ אָרְחָתָךְ לֵהּ לָא הַדַּרְתָּ׃
hand and-all your-ways His you-have-not honored
H3028 H0735 H3606 H3809 H1922

But hast lifted up thyself against the Lord of heaven; and they have brought the vessels of his house before thee, and thou, and thy lords, thy wives, and thy concubines, have drunk wine in them; and thou hast praised the gods of silver, and gold, of brass, iron, wood, and stone, which see not, nor hear, nor know: and the God in whose hand thy breath is, and whose are all thy ways, hast thou not glorified:

24 בֵּאדַיִן מִן־ קֳדָמוֹהִי שְׁלִיַח פַּסָּא דִּי־ יְדָא וּכְתָבָא דְנָה
Then from before-Him was-sent the-part-of the hand and-this-writing this
H0116 H4481 H7972 H6447 H1768 H3028 H3792 H1836

רְשִׁים׃
was-inscribed
H7560

Then was the part of the hand sent from him; and this writing was written.

25 וּדְנָה כְתָבָא דִּי רְשִׁים מְנֵא מְנֵא תְקֵל וּפַרְסִין׃
And-this-is the-writing that was-inscribed MENE MENE TEKEL and-PARSIN
H1836 H3792 H1768 H7560 H4484 H4484 TEKEL H6537

And this is the writing that was written, MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.

26 דְנָה פְּשַׁר־ מִלְתָא מְנֵּא מְנָה־ אֱלָהָא מַלְכוּתָךְ
This-is the-interpretation-of the-matter MENE God-has-numbered God your-kingdom
H1836 H6591 H4406 H4484 H4483 H0426 H4437

וְהַשְׁלְמַהּ׃
and-finished-it
H8000

This is the interpretation of the thing: MENE; God hath numbered thy kingdom, and finished it.

27 תְקֵל וְהִשְׁתְכַחְתָּ בְמֹאזְנַיָּא תְקִילְתָּה חַסִיר׃
TEKEL and-have-been-found in-the-balances you-have-been-weighed wanting
H6537 H7912 H3977 H2627

TEKEL; Thou art weighed in the balances, and art found wanting.

וּפָרֳסָ׃	לְמָדַי	וְיִהִיבַת	מַלְכוּתָךְ	פְּרִיסַת	פְּרֶס	28
and-Persians	to-the-Medes	and-given	your-kingdom	divided-is	PERES	
H6540	H4076	H3052	H4437			

PERES; Thy kingdom is divided, and given to the Medes and Persians.

]והמונכא[	אַרְגְּוָנָא	לְדָנִיֵּאל	וְהַלְבִּישׁוּ	בְּלְשַׁאצַּר	אֲמַר	וּבֵאדַיִן	29
and-a-chain	with-purple	Daniel	and-they-clothed	Belshazzar	commanded	Then	
H2002	H0711	H1841	H3848	H1113	H0560	H0116	

דִּי־	עֲלוֹהִי	וְהַכְרְזוּ	צַוְּארֵהּ	עַל־	דַּהֲבָא	דִּי־	)וְהַמְנִיכָא(
that	concerning-him	and-proclaimed	his-neck	on	gold	of	(and-a-chain)
H1768	H5922	H3745	H6676	H5922	H1722	H1768	H2002

בְּמַלְכוּתָא׃	תַּלְתָּא	שַׁלִּיט	לֶהֱוֵא
in-the-kingdom	third	ruler	he-should-be
H4437	H8531	H7990	H1934

Then commanded Belshazzar, and they clothed Daniel with scarlet, and put a chain of gold about his neck, and made a proclamation concerning him, that he should be the third ruler in the kingdom.

פ	)כַּשְׂדָּאָה׃(	]כשדיא[	מַלְכָּא	בְּלְאשַׁצַּר	קְטִיל	בְּלֵילְיָא	בֵּהּ	30
[para]	(the-Chaldean)	the-Chaldean	the-king	Belshazzar	was-slain	very-night	In-that	
	H3779	H3779	H4430	H1113	H6992	H3916		

In that night was Belshazzar the king of the Chaldeans slain.

וְתַרְתֵּין׃	שְׁתִּין	שְׁנִין	כְּבַר	מַלְכוּתָא	קַבֵּל	מָדָיָא	וְדָרְיָוֶשׁ	31
and-two	sixty	years	being-about	the-kingdom	received	the-Mede	And-Darius	
H8648	H8361	H8140	H1247	H4437	H6902	H4077	H1868	

And Darius the Median took the kingdom, being about threescore and two years old.

Chapter 6

מְאָה	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	מַלְכוּתָא	עַל־	וַהֲקִים	דָּרְיָוֶשׁ	קֳדָם	שְׁפַר	1
a-hundred	satraps	the-kingdom	over	and-he-appointed	Darius	before	It-pleased	
H3969	H0324	H4437	H5922	H6966	H1868	H6925	H8232	

מַלְכוּתָא׃	בְּכָל־	לֶהֱוֵן	דִּי	וְעֶשְׂרִין
the-kingdom	throughout-all	should-be	who	and-twenty
H4437	H3606	H1934	H1768	H6243

It pleased Darius to set over the kingdom an hundred and twenty princes, which should be over the whole kingdom;

דִּי־	מִנְּהוֹן	חַד־	דָּנִיֵּאל	דִּי	תְלָתָא	סָרְכִין	מִנְּהוֹן	וְעַלָּא	2
to-whom	of-them	was-one	Daniel	of-whom	three	commissioners	them	And-over	
H1768	H4481	H2298	H1841	H1768	H8532	H5632	H4481	H5924	

לֶהֱוֵא	לָא־	וּמַלְכָּא	טַעְמָא	לְהוֹן	יָהֲבִין	אִלֵּין	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	לֶהֱוֹן
be	would-not	so-that-the-king	account	to-them	giving	these	the-satraps	should-be
H1934	H3809	H4430	H2941		H3052	H0459	H0324	H1934

נָזֵק׃
suffering-loss
H5142

And over these three presidents; of whom Daniel was first: that the princes might give accounts unto them, and the king should have no damage.

3 אֱדַ֨יִן דָּנִיֵּ֜אל דְּנָ֣ה הֲוָ֗א מִתְנַצַּח֙ עַל־ סָרְכַיָּ֣א וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֔א
Then Daniel this was distinguishing-himself above the-commissioners and-the-satraps
H0116 H1841 H1836 H1934 H5330 H5922 H5632 H0324

עֲשִׁ֑ית וּמַלְכָּ֣א בֵּ֔הּ דִּ֥י יַתִּירָ֖א רוּחַ֙ רוּחָ֣ה דִּ֔י קֳבֵ֖ל כָּל־
planned and-the-king was-in-him extraordinary extraordinary-spirit an indeed because
H6246 H4430 H3493 H7308 H1768 H6903 H3606

מַלְכוּתָ֥א׃ כָּל־ עַל־ לַהֲקָמוּתֵֽהּ׃
kingdom the-whole over to-set-him
H4437 H3606 H5922 H6966

Then this Daniel was preferred above the presidents and princes, because an excellent spirit was in him; and the king thought to set him over the whole realm.

4 אֱדַ֨יִן לְהַשְׁכָּחָ֜ה עִלָּ֗ה בָּעַיִן֙ הֲוֹ֔ו וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֣א סָרְכַיָּ֔א
Then to-find a-ground-of-accusation seeking were and-the-satraps the-commissioners
H0116 H7912 H5931 H1156 H1934 H0324 H5632

וּשְׁחִיתָ֖ה עִלָּ֑ה וְכָל־ מַלְכוּתָ֣א מִצַּ֔ד לְדָנִיֵּ֖אל
or-corruption ground-of-accusation but-no the-kingdom regarding against-Daniel
H7844 H5931 H3606 H4437 H6655 H1841

שָׁלוּ֙ וְכָל־ הֽוּא מְהֵימַ֔ן דִּי־ קֳבֵ֖ל כָּל־ לְהַשְׁכָּחָ֑ה יָכְלִ֣ין לָא־
error and-no he faithful he-was indeed because find find they-could-not
H7960 H3606 H1932 H0540 H1768 H6903 H3606 H7912 H3202 H3809

עֲלֽוֹהִי׃ הִשְׁתְּכַ֣חַת לָ֔א וּשְׁחִיתָ֖ה
against-him found was-not or-corruption
H5922 H7912 H3809 H7844

Then the presidents and princes sought to find occasion against Daniel concerning the kingdom; but they could find none occasion nor fault; forasmuch as he was faithful, neither was there any error or fault found in him.

5 אֱדַ֨יִן גֻּבְרַיָּ֜א אִלֵּ֗ךְ אָמְרִ֣ין דִּ֔י לָ֣א נְהַשְׁכַּ֔ח לְדָנִיֵּ֖אל דְּנָ֑ה כָּל־
Then these-men these said that we-will-not find against-Daniel this any
H0116 H1400 H0479 H0560 H1768 H3809 H7912 H1841 H1836 H3606

סּ אֱלָהֵֽהּ׃ בְּדָ֣ת עֲלֽוֹהִי֮ הַשְׁכָּחְנָ֣ה לָהֵן֒ עִלָּ֔א
[selah] his-God in-the-law-of against-him we-find-it unless ground-of-accusation
H0426 H1882 H5922 H7912 H3861 H5931

Then said these men, We shall not find any occasion against this Daniel, except we find it against him concerning the law of his God.

6 אֱדַ֨יִן סָרְכַיָּ֜א וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֣א אִלֵּ֗ין הַרְגְּשׁ֤וּ עַל־ מַלְכָּא֙ וְכֵ֔ן
Then the-commissioners and-the-satraps these came-thronging to the-king and-thus
H0116 H5632 H0324 H0459 H7284 H5922 H4430 H3652

חֱיֵ֑י׃ לְעָלְמִ֣ין מַלְכָּ֔א דָּרְיָ֖וֶשׁ לֵ֥הּ אָמְרִ֛ין
live forever the-king O-Darius to-him said
H2418 H5957 H4430 H1868 H0560

Then these presidents and princes assembled together to the king, and said thus unto him, King Darius, live for ever.

7 אִתְיָעֲטוּ כֹּל סַרְכֵי מַלְכוּתָא סְגָנַיָּא
Have-consulted-together all the-commissioners-of the-kingdom the-prefects
H0744 H3606 H5632 H4437 H5460

וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא הַדָּבְרַיָּא וּפַחֲוָתָא לְקָיָמָה קְיָם מַלְכָּא
and-the-satraps the-counselors and-the-governors to-establish a-statute-of the-king
H0324 H1907 H6347 H6966 H7010 H4430

וּלְתַקָּפָה אֱלָהּ כָּל־ מִן־ בָּעוּ יִבְעֵה דִּי־ כָּל־ דִּי אֱסָר
and-to-enforce god any to a-petition makes-a-petition who anyone that a-decree
H8631 H0426 H3606 H4481 H1159 H1156 H1768 H3606 H1768 H0633

לְגֻב יִתְרְמֵא מַלְכָּא מִנָּךְ לָהֵן תְּלָתִין יוֹמִין עַד־ וֶאֱנָשׁ
into-the-den-of shall-be-thrown O-king from-you except thirty days for or-man
H1358 H7412 H4430 H4481 H3861 H8533 H3118 H5705 H0606

אַרְיָוָתָא׃
lions
H0744

All the presidents of the kingdom, the governors, and the princes, the counsellors, and the captains, have consulted together to establish a royal statute, and to make a firm decree, that whosoever shall ask a petition of any God or man for thirty days, save of thee, O king, he shall be cast into the den of lions.

8 לְהַשְׁנָיָה לָא דִּי כְתָבָא וְיִתְרְשֵׁם אֱסָרָא תְּקִים מַלְכָּא כְּעַן
be-changed it-cannot so-that the-document and-sign the-decree establish O-king Now
H8133 H3809 H1768 H3792 H7560 H0633 H6966 H4430 H3705

תֶּעְדֵּא׃ לָא דִּי־ וּפָרַס מָדַי כְּדָת־
be-revoked cannot which and-Persians the-Medes according-to-the-law-of
H5709 H3809 H1768 H6540 H4076 H1882

Now, O king, establish the decree, and sign the writing, that it be not changed, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

9 כָּל־ קֳבֵל דְּנָה דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא רְשַׁם כְּתָבָא וֶאֱסָרָא׃
Therefore indeed this Darius King signed the-document and-the-decree
H3606 H6903 H1836 H1868 H4430 H7560 H3792 H0633

Wherefore king Darius signed the writing and the decree.

10 וְדָנִיֵּאל כְּדִי יְדַע דִּי־ רְשִׁים כְּתָבָא עַל לְבֵיתֵהּ
And-Daniel when he-knew that was-signed the-document went to-his-house
H1841 H1768 H3046 H1768 H7560 H3792 H5954 H1005

וְכַוִּין פְּתִיחָן לֵהּ בְּעִלִּיתֵהּ נֶגֶד יְרוּשְׁלֶם וְזִמְנִין תְּלָתָה
and-windows were-open for-him in-his-upper-room toward Jerusalem and-times three
H3551 H6606 H0000 H5952 H5049 H3390 H2166 H8532

כָּל־ אֱלָהֵהּ קֳדָם וּמוֹדֵא וּמְצַלֵּא בִּרְכּוֹהִי עַל־ בָּרֵךְ וְהוּא בְיוֹמָא
just-as his-God before and-gave-thanks and-prayed his-knees on knelt he in-a-day
H3606 H0426 H6925 H3029 H6739 H1291 H5922 H1289 H1932 H3118

ס דְּנָה׃ קֳדָמַת מִן־ עָבֵד הֲוָא דִּי־ קֳבֵל
[selah] this before from doing been he-had indeed
H1836 H6928 H4481 H5648 H1934 H1768 H6903

Now when Daniel knew that the writing was signed, he went into his house; and his windows being open in his chamber toward Jerusalem, he kneeled upon his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his God, as he did aforetime.

11 אֱדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגּוּשׁוּ וְהַשְׁכְּחוּ לְדָנִיֵּאל
Then these-men these came-thronging and-found Daniel
H0116 H1400 H0479 H7284 H7912 H1841

וּמִתְחַנַּן קֳדָם אֱלָהֵהּ׃
and-making-supplication before his-God
H2604 H6925 H0426

Then these men assembled, and found Daniel praying and making supplication before his God.

12 בֱּאדַיִן קְרִיבוּ וְאָמְרִין קֳדָם־מַלְכָּא עַל־אֱסָר מַלְכָּא
Then they-approached and-spoke before the-king concerning the-decree-of the-king
H0116 H7127 H0560 H6925 H4430 H5922 H0633 H4430

דִּי כָל־אֱנָשׁ דִּי־יִבְעֵה מִן־כָּל־אֱלָהּ וְאֱנָשׁ
that any person who makes-a-petition to any god or-man
H1768 H3606 H0606 H1768 H1156 H4481 H3606 H0426 H0606

לָהֵן מִנָּךְ מַלְכָּא יִתְרְמֵא לְגוֹב אַרְיָוָתָא׃
except from-you O-king shall-be-thrown into-the-den-of lions
H3861 H4481 H4430 H7412 H1358 H0744

עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר כְּדָת־מִלְּתָא יַצִּיבָא דִּי־לָא תֵעְדֵּא׃
answered the-king and-said according-to-the-law-of the-matter the-matter-is-certain which cannot be-revoked
H6032 H4430 H0560 H1882 H4406 H3330 H1768 H3809 H5709

וּפָרַס מָדַי׃
and-Persians the-Medes
H6540 H4076

Then they came near, and spake before the king concerning the king's decree; Hast thou not signed a decree, that every man that shall ask a petition of any God or man within thirty days, save of thee, O king, shall be cast into the den of lions? The king answered and said, The thing is true, according to the law of the Medes and Persians, which altereth not.

13 בֱּאדַיִן עֱנוֹ וְאָמְרִין קֳדָם מַלְכָּא דִּי דָנִיֵּאל דִּי־הוּא מִן־בְּנֵי
Then they-answered and-said before the-king that Daniel who-is from the-sons-of
H0116 H6032 H0560 H6925 H4430 H1768 H1841 H1768 H4481 H1123

גָּלוּתָא דִּי יְהוּד לָא־שָׂם עֲלַיִךְ (עֲלָךְ) וְעַל־טְעֵם אֱסָרָא
the-exile of Judah has-not paid to-you (to-you) O-king regard or-to the-decree
H1547 H1768 H3061 H3809 H7761 H5922 H5921 H4430 H2942 H5922 H0633

דִּי רְשַׁמְתָּ וְזִמְנִין תְּלָתָה בְּיוֹמָא בָּעֵא בָּעוּתֵהּ׃
that you-signed but-times three in-a-day makes his-petition
H1768 H7560 H2166 H8532 H3118 H1156 H1159

Then answered they and said before the king, That Daniel, which is of the children of the captivity of Judah, regardeth not thee, O king, nor the decree that thou hast signed, but maketh his petition three times a day.

14 אֱדַיִן מַלְכָּא כְּדִי שְׁמַע מִלְּתָא עֲלוֹהִי בְּאֵשׁ דָּנִיֵּאל וְעַל
Then the-king when he-heard the-matter greatly was-distressed by-it Daniel and-on
H0116 H4430 H1768 H8086 H4406 H7690 H0888 H5922 H5922 H1841 H5922

מְשַׁתַּדַּר הֲוָא שְׁמְשָׁא מֶעֱלֵי וְעַד לְשֵׁזָבוּתֵהּ בְּל שָׂם׃
striving he-was the-sun the-setting-of and-until to-deliver-him his-mind set
H7712 H1934 H8122 H4606 H5705 H7804 H1079 H7761

לְהַצָּלוּתֵהּ׃
to-rescue-him
H5338

Then the king, when he heard these words, was sore displeased with himself, and set his heart on Daniel to deliver him: and he laboured till the going down of the sun to deliver him.

15 בֵּאדַיִן (Then) H0116 · הַרְגְּשׁוּ (came-thronging) H7284 · עַל־ (to) H5922 · מַלְכָּא (the-king) H4430 · וְאָמְרִין (and-said) H0560 · לְמַלְכָּא (to-the-king) H4430 · יְדַע (know) H3046

גֻּבְרַיָּא (these-men) H1400 · אִלֵּךְ (these) H0479 · דָּת (the-law-of) H1882 · לְמָדַי (the-Medes) H4076 · וּפָרַס (and-Persians) H6540 · דִּי־ (that) H1768 · כָּל־ (any) H3606 · אֱסָר (decree) H0633 · וְקְיָם (or-statute) H7010 · דִּי־ (that) H1768 · מַלְכָּא (O-king) H4430

לְהַשָּׁנָיָה׃ (be-changed) H8133 · לָא (cannot) H3809 · יְקִים (establishes) H6966 · מַלְכָּא (the-king) H4430

Then these men assembled unto the king, and said unto the king, Know, O king, that the law of the Medes and Persians is, That no decree nor statute which the king establisheth may be changed.

16 בֵּאדַיִן (Then) H0116 · מַלְכָּא (the-king) H4430 · אֲמַר (commanded) H0560 · וְהַיְתִיו (and-they-brought) H0858 · לְדָנִיֵּאל (Daniel) H1841 · וּרְמוֹ (and-threw-him) H7412 · לְגֻבָּא (into-the-den) H1358 · דִּי (of) H1768

אַרְיָוָתָא (lions) H0744 · עָנֵה (spoke) H6032 · מַלְכָּא (the-king) H4430 · וְאָמַר (and-said) H0560 · לְדָנִיֵּאל (to-Daniel) H1841 · אֱלָהָךְ (your-God) H0426 · דִּי (whom) H1768]אנתה[(you) H0607)אַנְתְּ((you) H0607 · פָּלַח־ (serve) H6399 · לֵהּ (Him)

בְּתְדִירָא (continually) H8411 · הוּא (He) H1932 · יְשֵׁיזְבִנָּךְ׃ (will-deliver-you) H7804

Then the king commanded, and they brought Daniel, and cast him into the den of lions. Now the king spake and said unto Daniel, Thy God whom thou servest continually, he will deliver thee.

17 וְהֵיתָיַת (And-was-brought) H0858 · אֶבֶן (a-stone) H0069 · חֲדָה (one) H2298 · וְשִׂמַת (and-was-placed) H7761 · עַל־ (on) H5922 · פֻּם (the-mouth-of) H6433 · גֻּבָּא (the-den) H1358

וְחַתְמַהּ (and-sealed-it) H2857 · מַלְכָּא (the-king) H4430 · בְּעִזְקְתֵהּ (with-his-signet-ring) H5824 · וּבְעִזְקַת (and-with-the-signet-rings-of) H5824 · רַבְרְבָנוֹהִי (his-nobles) H7261 · דִּי (so-that) H1768

לָא־ (nothing-would) H3809 · תִּשְׁנֵא (be-changed) H8133 · צְבוּ (regarding) H6640 · בִּדָנִיֵּאל׃ (Daniel) H1841

And a stone was brought, and laid upon the mouth of the den; and the king sealed it with his own signet, and with the signet of his lords; that the purpose might not be changed concerning Daniel.

18 אֱדַיִן (Then) H0116 · אֲזַל (went) H0236 · מַלְכָּא (the-king) H4430 · לְהֵיכְלֵהּ (to-his-palace) H1965 · וּבָת (and-spent-the-night) H0956 · טְוָת (fasting) H2908 · וְדַחֲנָן (and-no-entertainment) H1761

לָא־ (was-not) H3809 · הַנְעַל (brought) H5954 · קֳדָמוֹהִי (before-him) H6925 · וְשִׁנְתֵהּ (and-his-sleep) H8139 · נָדַת (fled) H5075 · עֲלוֹהִי׃ (from-him) H5922

Then the king went to his palace, and passed the night fasting: neither were instruments of musick brought before him: and his sleep went from him.

19 בֵּאדַיִן מַלְכָּא בִּשְׁפַרְפָּרָא יְקוּם בִּנְגָהָא וּבְהִתְבְּהָלָה לְגֻבָּא דִּי־ אַרְיָוָתָא
Then the-king at-dawn arose at-first-light and-in-haste to-the-den of lions
H0116 H4430 H8238 H6966 H5053 H0927 H1358 H1768 H0744

אֲזַל׃
went
H0236

Then the king arose very early in the morning, and went in haste unto the den of lions.

20 וְכִמְקָרְבֵהּ לְגֻבָּא לְדָנִיֵּאל עֲצִיב בְּקָל זְעַק עָנֵה
And-as-he-approached the-den to-Daniel anguished with-a-voice he-cried-out spoke
H7127 H1358 H1841 H6088 H7032 H2200 H6032

דִּי אֱלָהָךְ חַיָּא עַבֵד דָּנִיֵּאל לְדָנִיֵּאל וְאָמַר מַלְכָּא
whom your-God the-living God servant-of O-Daniel to-Daniel and-said the-king
H1768 H0426 H2417 H0426 H5649 H1841 H1841 H0560 H4430

אַרְיָוָתָא׃ מִן־ לְשֵׁיזָבוּתָךְ הַיְכֵל בְּתְדִירָא לֵהּ פְּלַח־ (אַנְתְּ) [אנתה]
the-lions from to-deliver-you has-He-been-able continually Him serve (you) you
H0744 H4481 H7804 H3202 H8411 H0607 H6399 H0607 H0607

And when he came to the den, he cried with a lamentable voice unto Daniel: and the king spake and said to Daniel, O Daniel, servant of the living God, is thy God, whom thou servest continually, able to deliver thee from the lions?

21 אֱדַיִן דָּנִיֵּאל עִם־ מַלְכָּא מַלֵּל מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי׃
Then Daniel with the-king spoke O-king forever live
H0116 H1841 H5974 H4430 H4449 H4430 H5957 H2418

Then said Daniel unto the king, O king, live for ever.

22 אֱלָהִי שְׁלַח מַלְאֲכֵהּ וְסָגַר פֻּם אַרְיָוָתָא וְלָא חַבְּלוּנִי
My-God sent His-angel and-shut the-mouths-of the-lions and-they-have-not harmed-me
H0426 H7972 H4398 H5463 H6433 H0744 H3809 H2255

קֳדָמוֹהִי זְכוּ הִשְׁתְּכַחַת לִי וְאַף קֳדָמָךְ] [
before-Him innocence was-found in-me and-also before-you
H6925 H2136 H7912 H3606 H0638 H6925

עֲבֵדַת׃ לָא חֲבוּלָה מַלְכָּא (קֳדָמָךְ)
done I-have-not wrong O-king (before-you)
H5648 H3809 H2248 H4430 H6925

My God hath sent his angel, and hath shut the lions' mouths, that they have not hurt me: forasmuch as before him innocency was found in me; and also before thee, O king, have I done no hurt.

23 בֵּאדַיִן מַלְכָּא שַׂגִּיא טָאֵב עֲלוֹהִי וּלְדָנִיֵּאל אֱמַר
Then the-king exceedingly was-glad about-him and-Daniel he-commanded
H0116 H4430 H7690 H2868 H5922 H1841 H0560

לְהַנְסָקָה מִן־ גֻּבָּא וְהֵסַק דָּנִיֵּאל מִן־ גֻּבָּא וְכָל־ חֲבָל
to-be-taken-up from the-den and-was-taken-up Daniel from the-den and-no harm
H5267 H4481 H1358 H5267 H1841 H4481 H1358 H3606 H2257

לָא־ הִשְׁתְּכַח דִּי בֵּהּ הֵימִן בֵּאלָהֵהּ׃
was-not found because on-him he-had-trusted in-his-God
H3809 H7912 H1768 H0540 H0426

Then was the king exceeding glad for him, and commanded that they should take Daniel up out of the den. So Daniel was taken up out of the den, and no manner of hurt was found upon him, because he believed in his God.

24 וַאֲמַר מַלְכָּא וְהַיְתִיו גֻּבְרַיָּא אִלֶּךְ דִּי־ אֲכַלוּ
And-commanded the-king and-they-brought those-men those who-had accused
H0560 H4430 H0858 H1400 H0479 H1768 H0399

קְרִצוֹהִי דָּנִיֵּאל דִּי עַל וּלְגֻב אַרְיָוָתָא רְמוֹ אִנּוּן בְּנֵיהֶון
maliciously Daniel against and-into-the-den-of lions they-threw them their-children
H7170 H1841 H1768 H0744 H7412 H0744 H1123

שְׁלֶטוּ דִּי־ עַד גֻּבָּא לְאַרְעִית מְטוֹ וְלָא־ וּנְשֵׁיהֶון
overpowered that before the-den the-bottom-of reached and-they-had-not and-their-wives
H7981 H1768 H5705 H1358 H0773 H4291 H3809 H5389

הַדְקוּ׃ גַּרְמֵיהֶון וְכָל־ אַרְיָוָתָא בְּהוֹן
they-crushed their-bones and-all the-lions them
H1855 H1635 H3606 H0744

And the king commanded, and they brought those men which had accused Daniel, and they cast them into the den of lions, them, their children, and their wives; and the lions had the mastery of them, and brake all their bones in pieces or ever they came at the bottom of the den.

25 בֵּאדַיִן דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא כְּתַב לְכָל־ עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָׁנַיָּא דִּי־]דארין[
Then Darius the-king wrote to-all the-peoples nations and-languages who dwell
H0116 H1868 H4430 H3790 H3606 H5972 H0524 H3961 H1768 H1753

)דָּיְרִין(בְּכָל־ אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׂגֵּא׃
(dwell) in-all the-earth may-your-peace abound
H1753 H3606 H0772 H8001 H7680

Then king Darius wrote unto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied unto you.

26 מִן־ קֳדָמַי טְעֵם שָׂם דִּי בְכָל־ שָׁלְטָן מַלְכוּתִי לֶהֱוֵן
From before-me a-decree is-made that in-every dominion-of my-kingdom people-shall
H4481 H6925 H2942 H7761 H1768 H3606 H7985 H4437 H1934

]זאעין[ )זְיָעִין(וְדָחֲלִין מִן־ קֳדָם דִּי־ דָּנִיֵּאל דִּי־ אֱלָהֵהּ אֱלָהָא וְהוּא דִּי־
tremble (tremble) and-fear from before for Daniel of the-God-of God He-is for
H2112 H2112 H1763 H4481 H6925 H1768 H1841 H1768 H0426 H0426 H1932 H1768

תִתְחַבַּל לָא דִּי־ וּמַלְכוּתֵהּ לְעָלְמִין וְקָיֵם חַיָּא
be-destroyed will-not that-which and-His-kingdom forever and-enduring the-living
H2255 H3809 H1768 H4437 H5957 H7011 H2417

סוֹפָהּ׃ עַד־ וְשָׁלְטָנֵהּ
end to-the and-His-dominion
H5491 H5705 H7985

I make a decree, That in every dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of Daniel: for he is the living God, and stedfast for ever, and his kingdom that which shall not be destroyed, and his dominion shall be even unto the end.

27 מְשֵׁיזֵב וּמַצִּיל וְעָבֵד אָתִין וְתִמְהִין בִּשְׁמַיָּא וּבְאַרְעָא
He-delivers and-rescues and-He-works signs and-wonders in-heaven and-on-earth
H7804 H5338 H5648 H0852 H8540 H8065 H0772

אַרְיָוָתָא׃ יַד מִן־ לְדָנִיֵּאל שֵׁיזִיב דִּי
the-lions the-power-of from Daniel has-delivered He-who
H0744 H3028 H4481 H1841 H7804 H1768

He delivereth and rescueth, and he worketh signs and wonders in heaven and in earth, who hath delivered Daniel from the power of the lions.

|פרסיא|	כּוֹרֶשׁ	וּבְמַלְכוּת	דָּרְיָוֶשׁ	בְּמַלְכוּת	הַצְלַח	דְּנָה	וְדָנִיֵּאל	28
the-Persian	Cyrus	and-in-the-reign-of	Darius	in-the-reign-of	prospered	this	And-Daniel	
H6543	H3567	H4437	H1868	H4437	H6744	H1836	H1841	

פ	)פָּרְסָאֵה׃(	
[para]	(the-Persian)	
	H6543	

So this Daniel prospered in the reign of Darius, and in the reign of Cyrus the Persian.

Chapter 7

וְחֶזְוֵי	חַזָּה	חֶלֶם	דָּנִיֵּאל	בָּבֶל	מֶלֶךְ	לְבֵלְאשַׁצַּר	חָדָה	בִּשְׁנַת	1
and-visions-of	saw	a-dream	Daniel	Babylon	king-of	of-Belshazzar	one	In-the-year	
H2376	H2370	H2493	H1841	H0895	H4430	H1113	H2298	H8140	

אֲמַר׃	מִלִּין	רֵאשׁ	כְּתַב	חֶלְמָא	בֵּאדַיִן	מִשְׁכְּבֵהּ	עַל־	רֵאשֵׁהּ
he-told	the-matters	the-summary-of	he-wrote	the-dream	then	his-bed	upon	his-head
H0560	H4406	H7217	H3790	H2493	H0116	H4903	H5922	H7217

In the first year of Belshazzar king of Babylon Daniel had a dream and visions of his head upon his bed: then he wrote the dream, and told the sum of the matters.

אַרְבַּע	וַאֲרוּ	לֵילְיָא	עִם־	בְּחֶזְוִי	הֲוֵית	חָזֵה	וְאָמַר	דָּנִיֵּאל	עָנָה	2
four	and-behold	the-night	in	in-my-vision	I-was	seeing	and-said	Daniel	Spoke	
H0703	H0718	H3916	H5974	H2376	H1934	H2370	H0560	H1841	H6032	

רַבָּא׃	לְיַמָּא	מְגִיחָן	שְׁמַיָּא	רוּחֵי
great	the-sea	stirring-up	heaven	winds-of
H7229	H3221	H1519	H8065	H7308

Daniel spake and said, I saw in my vision by night, and, behold, the four winds of the heaven strove upon the great sea.

דָּא׃	מִן־	דָּא	שְׁנָיִן	יַמָּא	מִן־	סְלֶקָן	רַבְרְבָן	חֵינָן	וְאַרְבַּע	3
another	from	one	different	the-sea	from	came-up	great	beasts	And-four	
H1668	H4481	H1668	H8133	H3221	H4481	H5559	H7260	H2423	H0703	

And four great beasts came up from the sea, diverse one from another.

עַד	הֲוֵית	חָזֵה	לַהּ	נְשַׁר	דִּי־	וְגַפַּיִן	כְּאַרְיֵה	קַדְמָיְתָא	4
until	I-was	watching	on-it	an-eagle	of	and-had-wings	was-like-a-lion	The-first	
H5705	H1934	H2370		H5403	H1768	H1611	H0744	H6933	

רַגְלַיִן	וְעַל־	אַרְעָא	מִן־	וּנְטִילַת	גַּפַּיהּ	מְרִיטוּ	דִּי־	
two-feet	and-on	the-earth	from	and-it-was-lifted-up	its-wings	were-plucked-off	that	
H7271	H5922	H0772	H4481	H5191	H1611	H4804	H1768	

לַהּ׃	יְהִיב	אֱנָשׁ	וּלְבַב	הֳקִימַת	כֶּאֱנָשׁ	
to-it	was-given	a-man	and-a-mind-of	it-was-made-to-stand	like-a-man	
	H3052	H0606	H3825	H6966	H0606	

The first was like a lion, and had eagle's wings: I beheld till the wings thereof were plucked, and it was lifted up from the earth, and made stand upon the feet as a man, and a man's heart was given to it.

5 וַאֲרוּ חֵיוָה אָחֳרִי תִנְיָנָה דָּמְיָה לְדֹּב וְלִשְׁטַר־חַד
And–behold a–beast another second resembling a–bear and–on–one side
H0718 H2423 H0317 H8578 H1821 H1678 H7859 H2298

הֲוָת וּתְלָת עִלְעִין בְּפֻמָּהּ בֵּין שִׁנַיהָ[שִׁנַּהָ(וְכֵן
it–was–raised–up and–three ribs were–in–its–mouth between its–teeth (its–teeth) and–thus
H6966 H8532 H5967 H6433 H0997 H8128 H8128 H3652

אָמְרִין לַהּ֙ קוּמִי אֱכֶלִי בְּשָׂר שַׂגִּיא׃
they–said to–it arise devour flesh much
H0560 H6966 H0399 H1321 H7690

And behold another beast, a second, like to a bear, and it raised up itself on one side, and it had three ribs in the mouth of it between the teeth of it: and they said thus unto it, Arise, devour much flesh.

6 בָּאתַר דְּנָה הֲוֵית חָזֵה וַאֲרוּ אָחֳרִי כִנְמַר וְלַהּ֙ גַּפִּין אַרְבָּע
After this I–was watching and–behold another like–a–leopard and–on–it wings four
H0870 H1836 H2370 H1934 H0718 H0317 H5245 H1611 H0703

וְשָׁלְטָן לְחֵיוְתָא רֵאשִׁין וְאַרְבְּעָה (גַּבֵּהּ) [גביהן] עַל־ עוֹף דִּי־
and–dominion had–the–beast heads and–four (its–back) its–back on a–bird of
H7985 H2423 H7217 H0703 H1355 H1355 H5922 H5776 H1768

יְהִיב לַהּ׃
was–given to–it
H3052

After this I beheld, and lo another, like a leopard, which had upon the back of it four wings of a fowl; the beast had also four heads; and dominion was given to it.

7 בָּאתַר דְּנָה֙ חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ חֵיוָה [רְבִיעָיָה]
After this I–was watching this in–the–visions–of the–night and–behold a–beast fourth
H0870 H1836 H2370 H1934 H2376 H3916 H0718 H2423 H7244

דִּי־ וְשִׁנַּיִן יַתִּירָא וְתַקִּיפָא וְאֵימְתָנִי דְּחִילָה֙ (רְבִיעָאָה)
of and–teeth–of exceedingly and–exceedingly–strong and–dreadful terrifying (fourth)
H1768 H8128 H3493 H8624 H0574 H1763 H7244

(בְּרַגְלַהּ) [ברגליהן] וּשְׁאָרָא וּמַדֵּקָה אָכְלָה רַבְרְבָן לַהּ֙ פַּרְזֶל
(with–its–feet) with–its–feet and–the–rest and–crushed it–devoured great it–had iron
H7271 H7271 H7606 H1855 H0399 H7260 H6523

וְקַרְנַיִן קֳדָמַיהּ דִּי חֵיוָתָא כָּל־ מִן־ מְשַׁנְיָה וְהִיא רָפְסָה
and–horns before–it that–were the–beasts all from was–different and–it it–trampled
H7162 H6925 H1768 H2423 H3606 H4481 H8133 H1932 H7512

עַשָׂר לַהּ׃
ten it–had
H6236

After this I saw in the night visions, and behold a fourth beast, dreadful and terrible, and strong exceedingly; and it had great iron teeth: it devoured and brake in pieces, and stamped the residue with the feet of it: and it was diverse from all the beasts that were before it; and it had ten horns.

8

]ביניהון[	סִלְקַת	זְעֵירָה	אָחֳרִי	קֶרֶן	וַאֲלוּ	בְּקַרְנַיָּא	חֲוֵית	מִשְׁתַּכַּל
among-them	came-up	little	another	a-horn	and-behold	the-horns	I-was	Considering
H0997	H5559	H2192	H0317	H7162	H0431	H7162	H1934	H7920

מִן־	)אֶתְעֲקַרָה(	]אתעקרו[	קַדְמָיָתָא	קַרְנַיָּא	מִן־	וּתְלָת	)בֵּינֵיהֶן(	
from	(were-uprooted)	were-uprooted	former	the-horns	of	and-three	(among-them)	
H4481	H6132	H6132	H6933	H7162	H4481	H8532	H0997	

דָּא	בְּקַרְנָא־	אֲנָשָׁא	כְּעֵינֵי	עֵינִין	וַאֲלוּ	)קֳדָמַהּ(	]קדמיה[	
this	in-this-horn	a-man	like-the-eyes-of	eyes	and-behold	(before-it)	before-it	
H1668	H7162	H0606	H5870	H5870	H0431	H6925	H6925	

רַבְרְבָן׃	מְמַלֵּל	וּפֻם
great-things	speaking	and-a-mouth
H7260	H4449	H6433

I considered the horns, and, behold, there came up among them another little horn, before whom there were three of the first horns plucked up by the roots: and, behold, in this horn were eyes like the eyes of man, and a mouth speaking great things.

9

יְתֵב	יוֹמִין	וְעַתִּיק	רְמִיו	כָּרְסָוָן	דִּי	עַד	חֲוֵית	חָזֵה
took-His-seat	Days	and-the-Ancient-of	were-placed	thrones	that	until	I-was	Watching
H3488	H3118	H6268	H7412	H3764	H1768	H5705	H1934	H2370

כָּרְסְיֵהּ	נְקֵא	כַּעֲמַר	רֵאשֵׁהּ	וּשְׂעַר	חִוָּר	כִּתְלַג	וּלְבוּשֵׁהּ	
His-throne	pure	like-wool	His-head	and-the-hair-of	white	was-like-snow	His-clothing	
H3764	H5343	H6015	H7217	H8177	H2358	H8517	H3831	

דְּלִק׃	נוּר	גַּלְגְּלוֹהִי	נוּר	דִּי־	שְׁבִיבִין
blazing	a-fire	its-wheels	fire	of	was-flames-of
H1815	H5135	H1535	H5135	H1768	H7631

I beheld till the thrones were cast down, and the Ancient of days did sit, whose garment was white as snow, and the hair of his head like the pure wool: his throne was like the fiery flame, and his wheels as burning fire.

10

אֶלֶף	קֳדָמּוֹהִי	מִן־	וְנָפֵק	נָגֵד	נוּר	דִּי־	נְהַר	
thousands-upon	before-Him	from	and-coming-forth	flowing	fire	of	A-river	
H0506	H6925	H4481	H5312	H5047	H5135	H1768	H5103	

רִבְבָן(	]רבון	וְרִבּוֹ	יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ	)אַלְפִין(	]אלפים			
(ten-thousand)	ten-thousand	and-ten-thousand-times	served-Him	(thousands)	thousands			
H7240	H7240	H7240	H8120	H0506	H0506			

פְּתִיחוּ׃	וְסִפְרִין	יְתֵב	דִּינָא	יְקוּמוּן	קֳדָמּוֹהִי
were-opened	and-the-books	sat-in-judgment	the-court	stood	before-Him
H6606	H5609	H3488	H1780	H6966	H6925

A fiery stream issued and came forth from before him: thousand thousands ministered unto him, and ten thousand times ten thousand stood before him: the judgment was set, and the books were opened.

11

קַרְנָא	דִּי	רַבְרְבָתָא	מִלַּיָּא	קָל	מִן־	בֵּאדַיִן	חֲוֵית	חָזֵה
the-horn	that	boastful	the-words	the-sound-of	because-of	then	I-was	Watching
H7162	H1768	H7260	H4406	H7032	H4481	H0116	H1934	H2370

גְּשְׁמַהּ	וְהוּבַד	חֵיוְתָא	קְטִילַת	דִּי	עַד־	חֲוֵית	חָזֵה	מְמַלֶּלָה
its-body	and-was-destroyed	the-beast	was-slain	that	until	I-was	watching	was-speaking
H1655	H0007	H2423	H6992	H1768	H5705	H1934	H2370	H4449

אֶשָּׁא׃	לִיקֵדַת	וִיהִיבַת
fire	to-the-burning-of	and-was-given
H0785	H3346	H3052

I beheld then because of the voice of the great words which the horn spake: I beheld even till the beast was slain, and his body destroyed, and given to the burning flame.

12 וּשְׁאָר֙ חֱיוָתָ֔א הֶעְדִּ֖יו שָׁלְטָנְהֹ֑ון וְאַרְכָּ֥ה בְחַיִּ֛ין
And-the-rest-of the-beasts were-stripped-of their-dominion but-an-extension of-life
H7606 H2423 H5709 H7985 H0754 H2417

יְהִיבַ֥ת לְהֹ֖ון עַד־ זְמַ֣ן וְעִדָּ֥ן׃
was-given to-them for-a season and-a-time
H3052 H5705 H2166 H5732

As concerning the rest of the beasts, they had their dominion taken away: yet their lives were prolonged for a season and time.

13 חָזֵ֣ה הֲוֵ֔ית בְּחֶזְוֵ֥י לֵילְיָ֖א וְאָ֣רוּ עִם־ עֲנָנֵ֣י שְׁמַיָּ֑א
Watching I-was in-the-visions-of the-night and-behold with the-clouds-of heaven
H2370 H1934 H2376 H3916 H0718 H5974 H6050 H8065

וְעַד־ עַתִּ֣יק יוֹמַיָּ֔א מְטָ֖ה וּקְדָמֹ֥והִי הֲוָ֛ה כְּבַר־ אֱנָ֥שׁ אָתֵ֖ה
and-to the-Ancient-of Days He-came and-before-Him He-was like-a-Son-of Man coming
H5705 H6268 H3118 H4291 H6925 H1934 H1247 H0606 H0858

הַקְרְבֻ֥והִי׃
they-brought-Him
H7127

I saw in the night visions, and, behold, one like the Son of man came with the clouds of heaven, and came to the Ancient of days, and they brought him near before him.

14 וְלֵ֣ה יְהִ֣יב שָׁלְטָ֗ן וְיֵקָר֙ וּמַלְכ֔וּ וְכָל֙ עַמְמַיָּ֣א אֻמַיָּ֔א
And-to-Him was-given dominion and-glory and-a-kingdom and-all peoples nations
H1768 H5972 H3606 H4437

לִשְׁתַּנָּ֑יָא יִפְלְחֻ֖ון שָׁלְטָנֵ֣ה שָׁלְטָ֔ן לָ֣א דִי־ עָלַ֤ם
and-languages should-serve His-dominion is-a-dominion will-not that everlasting
H3961 H6399 H7985 H7985 H3809 H1768 H5957

פ תִּתְחַבַּֽל׃ לָ֣א דִי־ וּמַלְכוּתֵ֖ה יֶעְדֵּֽה׃
[para] be-destroyed will-not one-that and-His-kingdom pass-away
H2255 H3809 H1768 H4437 H5709

And there was given him dominion, and glory, and a kingdom, that all people, nations, and languages, should serve him: his dominion is an everlasting dominion, which shall not pass away, and his kingdom that which shall not be destroyed.

15 אֲנָ֣ה דָנִיֵּ֗אל בְּגַוֹּא֙ נִדְנֵ֔ה רֵאשִׁ֖י וְחֶזְוֵ֥י
I Daniel within its-sheath my-head and-the-visions-of
H1841 H1459 H5085 H7217 H2376

רוּחִ֛י אֶתְכְּרִ֥ית יְבַהֲלֻֽנְנִי׃
my-spirit Was-distressed alarmed-me
H7308 H3735 H0927

I Daniel was grieved in my spirit in the midst of my body, and the visions of my head troubled me.

16 קְרֵבֵת עַל־ חַד מִן־ דִּי־ קָאֲמַיָּא וְיַצִּיבָא אֶבְעֵא־ מִנֵּהּ
I-approached to one-of of those-standing-by and-the-truth I-sought from-him
H7127 H5922 H2298 H4481 H6966 H3330 H1156 H4481

עֲל־ כָּל־ דְּנָה וַאֲמַר־ לִי וּפִשְׁרָ מִלַּיָּא
about all this and-he-told me and-the-interpretation-of the-matters
H5922 H3606 H1836 H0560 H6591 H4406

יְהוֹדְעִנַּנִי׃
he-made-known-to-me
H3046

I came near unto one of them that stood by, and asked him the truth of all this. So he told me, and made me know the interpretation of the things.

17 אִלֵּין חֵיוָתָא רַבְרְבָתָא דִּי אִנִּין אַרְבַּע אַרְבְּעָה מַלְכִין יְקוּמוּן מִן־
These beasts great which are four four are-four kings shall-arise from
H0459 H2423 H7260 H1768 H0703 H0703 H0702 H4430 H6966 H4481

אַרְעָא׃
the-earth
H0772

These great beasts, which are four, are four kings, which shall arise out of the earth.

18 וְיִקְבְּלוּן קַדִּישֵׁי מַלְכוּתָא וְיַחְסְנוּן עִלָּיוֹנִין מַלְכוּתָא
But-will-receive the-saints-of the-kingdom and-will-possess the-Most-High the-kingdom
H6902 H6922 H4437 H2631 H5946 H4437

עָלְמָא וְעַד עָלַם עָלְמַיָּא׃
and-ever even forever and-ever forever
H5957 H5705 H5957 H5957 H5705

But the saints of the most High shall take the kingdom, and possess the kingdom for ever, even for ever and ever.

19 אֱדַיִן צְבִית לְיַצָּבָא יַצִּיבָא חֵיוְתָא עַל־ רְבִיעָיְתָא דִּי־ הֲוָת שְׁנָיָה מִן־
Then I-desired to-know-the-truth the-beast about fourth which was different from
H0116 H6634 H3321 H2423 H5922 H7244 H1768 H1934 H8133 H4481

פַּרְזֶל דִּי־ (שִׁנַּהּ) [שניה] יַתִּירָה דְּחִילָה (כָּלְּהֵין) [כלהון]
iron of (its-teeth) its-teeth exceedingly terrifying (all-the-others) all-the-others
H6523 H1768 H8128 H8128 H3493 H1763 H3605 H3605

רָפְסָה׃ בְּרַגְלַיהּ וּשְׁאָרָא מַדַּקָּה אָכְלָה נְחָשׁ דִּי־ וְטִפְרַיהּ
trampling with-its-feet and-the-rest crushing devouring bronze of and-its-claws
H7512 H7271 H7606 H1855 H0399 H5174 H1768 H2953

Then I would know the truth of the fourth beast, which was diverse from all the others, exceeding dreadful, whose teeth were of iron, and his nails of brass; which devoured, brake in pieces, and stamped the residue with his feet;

20 [ונפלון] סְלִקַת דִּי וְאָחֳרִי בְּרֵאשַׁהּ דִּי עֲשַׂר קַרְנַיָּא וְעַל־
and-fell came-up that and-the-other on-its-head that-were ten the-horns And-about
H5308 H5559 H1768 H0317 H7217 H1768 H6236 H7162 H5922

וְפֻם לַהּ דִּכֵן וְקַרְנָא תְלָת (קֳדָמָהּ) [קדמיה] מִן־ (ונפלה)
and-a-mouth it-had which that-horn three (before-it) before-it from (and-fell)
H6433 H1797 H7162 H8532 H6925 H6925 H4481 H5308

וְעֵינִין הֲוָה רַבָּא וְחֶזְוָהּ מִן־ חַבְרָתָהּ׃ מְמַלֶּלָ רַבְרְבָן
had-eyes was-greater and-its-appearance than its-companions speaking great-things
H5870 H7229 H2376 H4481 H2273 H4449 H7260

And of the ten horns that were in his head, and of the other which came up, and before whom three fell; even of that horn that had eyes, and a mouth that spake very great things, whose look was more stout than his fellows.

21

קַדִּישִׁין	עִם־	קְרָב	עָבְדָה	דְּכֵן	וְקַרְנָא	הֲוֵית	חָזֵה
the–saints	with	war	was–making	that	and–that–horn	I–was	Watching
H6922	H5974	H7129	H5648	H1797	H7162	H1934	H2370

לְהוֹן׃	וְיָכְלָה
them	and–was–prevailing–over
	H3202

I beheld, and the same horn made war with the saints, and prevailed against them;

22

לְקַדִּישֵׁי	יְהַב	וְדִינָא	יוֹמַיָּא	עַתִּיק	אֲתָה	דִּי־	עַד
to–the–saints–of	was–given	and–judgment	Days	the–Ancient–of	came	that	Until
H6922	H3052	H1780	H3118	H6268	H0858	H1768	H5705

קַדִּישִׁין׃	הֶחֱסֶנוּ	וּמַלְכוּתָא	מְטָה	וְזִמְנָא	עִלָּיוֹנִין
the–saints	possessed	and–the–kingdom	arrived	and–the–time	the–Most–High
H6922	H2631	H4437	H4291	H2166	H5946

Until the Ancient of days came, and judgment was given to the saints of the most High; and the time came that the saints possessed the kingdom.

23

תֶּהֱוֵא	)רְבִיעָאָה(	]רבִיעִיא[	מַלְכוּ	רְבִיעָיְתָּא	חֵיוְתָא	אֲמַר	כְּנָה
that–will–be	(fourth)	fourth	shall–be–a–kingdom	fourth	the–beast	he–said	Thus
H1934	H7244	H7244	H4437	H7244	H2423	H0560	H3652

כָּל־	וְתֵאכֻל	מַלְכְוָתָא	כָּל־	מִן־	תִּשְׁנֵא	דִּי	בְּאַרְעָא
the–whole	and–will–devour	the–kingdoms	all	from	will–be–different	which	on–the–earth
H3606	H0399	H4437	H3606	H4481	H8133	H1768	H0772

וְתַדְקִנַּהּ׃	וּתְרוֹשִׁנַּהּ	אַרְעָא
and–crush–it	and–tread–it–down	earth
H1855	H1759	H0772

Thus he said, The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth, which shall be diverse from all kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces.

24

וְאָחֳרָן	יְקוּם	מַלְכִין	עַשְׂרָה	מַלְכוּתָה	מִנַּהּ	עַשַׂר	וְקַרְנַיָּא
and–another	shall–arise	kings	ten	kingdom	from–this–kingdom	ten	And–the–horns
H0321	H6966	H4430	H6236	H4437	H4481	H6236	H7162

מַלְכִין	וּתְלָתָה	קַדְמָיֵא	מִן־	יִשְׁנֵא	וְהוּא	אַחֲרֵיהוֹן	יְקוּם
kings	and–three	the–former	from	shall–be–different	and–he	after–them	shall–arise
H4430	H8532	H6933	H4481	H8133	H1932	H0311	H6966

יְהַשְׁפֵּל׃
he–shall–humble
H8214

And the ten horns out of this kingdom are ten kings that shall arise: and another shall rise after them; and he shall be diverse from the first, and he shall subdue three kings.

25 וּמִלִּין לְצַד עִלָּיאן (עִלָּאָה) יְמַלֵּל
And-words against the-Most-High (the-Most-High) he-shall-speak
H4406 H6655 H5943 H5943 H4449

וְדָת זִמְנִין לְהַשְׁנָיָה וְיִסְבַּר יְבַלֵּא עִלָּיוֹנִין
and-law times to-change and-he-shall-intend he-shall-wear-out the-Most-High
H1882 H2166 H8133 H5452 H1080 H5946

וְיִתְיַהֲבוּן בִּידֵהּ עַד־ עִדָּן וְעִדָּנִין וּפְלַג עִדָּן׃
and-they-shall-be-given into-his-hand for-a time and-times and-half a-time
H3052 H3028 H5705 H5732 H5732 H6387 H5732

And he shall speak great words against the most High, and shall wear out the saints of the most High, and think to change times and laws: and they shall be given into his hand until a time and times and the dividing of time.

26 וְדִינָא יִתֵּב וְשָׁלְטָנֵהּ יְהַעְדּוֹן לְהַשְׁמָדָה וּלְהוֹבָדָה
But-the-court shall-sit and-his-dominion they-shall-take-away to-consume and-to-destroy
H1780 H3488 H7985 H5709 H8046 H0007

עַד־ סוֹפָא׃
to-the end
H5705 H5491

But the judgment shall sit, and they shall take away his dominion, to consume and to destroy it unto the end.

27 וּמַלְכוּתָה וּרְבוּתָא וְשָׁלְטָנָא דִּי תְחוֹת מַלְכְוָת כָּל־
And-the-kingdom and-the-greatness and-the-dominion of under the-kingdoms all
H4437 H7238 H7985 H1768 H8460 H4437 H3606

שְׁמַיָּא תִּתְיְהֵב לְעַם קַדִּישֵׁי עִלָּיוֹנִין מַלְכוּתֵהּ
heaven shall-be-given to-the-people-of the-saints-of the-Most-High His-kingdom
H8065 H3052 H5972 H6922 H5946 H4437

מַלְכוּת כָּל־ שַׁלְטָנַיָּא וְכָל־ קֳדָמוֹהִי יִפְלְחוּן וְיִשְׁתַּמְעוּן׃
is-a-kingdom all dominions and-all everlasting shall-serve Him and-obey
H4437 H3606 H7985 H3606 H5957 H6399 H0 H8086

And the kingdom and dominion, and the greatness of the kingdom under the whole heaven, shall be given to the people of the saints of the most High, whose kingdom is an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey him.

28 עַד־ כָּה סוֹפָא דִּי־ מִלְּתָא אֲנָה דָּנִיֵּאל שַׂגִּיא רַעְיוֹנַי יְבַהֲלֻנַנִי
Here-is the end-of the matter the Daniel greatly my-thoughts alarmed-me
H5705 H3542 H5491 H1768 H4406 H1841 H7690 H7476 H0927

וּזְיוֵי יִשְׁתַּנּוֹן עֲלַי וּמִלְּתָא בִּלְבִּי אֶטַּר׃ פ
and-my-countenance changed upon-me but-the-matter in-my-heart I-kept [para]
H2122 H8133 H5922 H4406 H3821 H5202

Hitherto is the end of the matter. As for me Daniel, my cogitations much troubled me, and my countenance changed in me: but I kept the matter in my heart.

Chapter 8

1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בֵּלְאשַׁצַּר הַמֶּלֶךְ חָזוֹן נִרְאָה אֵלַי אֲנִי
In-the-year three of-the-reign-of Belshazzar the-king a-vision appeared to-me I
H8141 H7969 H4438 H1112 H4428 H2377 H7200 H0413 H0589

בַּתְּחִלָּה׃ אֵלַי הַנִּרְאָה אַחֲרֵי דָּנִיֵּאל
at-first to-me the-one-that-appeared after Daniel
H8462 H0413 H7200 H0 H1840

In the third year of the reign of king Belshazzar a vision appeared unto me, even unto me Daniel, after that which appeared unto me at the first.

2 אֲשֶׁר הַבִּירָה בְּשׁוּשַׁן וַאֲנִי בְּרָאִתִי וַיְהִי בֶּחָזוֹן וָאֶרְאֶה
which-is the-citadel in-Susa and-I-was as-I-looked and-it-was in-the-vision And-I-looked
H1002 H7800 H0589 H7200 H1961 H2377 H7200

אוּלָי׃ אוּבַל עַל־ הָיִיתִי וַאֲנִי בֶּחָזוֹן וָאֶרְאֶה הַמְּדִינָה בְּעֵילָם
Ulai the-river beside was and-I in-the-vision and-I-looked the-province in-Elam
H0195 H0180 H1961 H0589 H2377 H7200 H4082

And I saw in a vision; and it came to pass, when I saw, that I was at Shushan in the palace, which is in the province of Elam; and I saw in a vision, and I was by the river of Ulai.

3 הָאֻבָל לִפְנֵי עֹמֵד אֶחָד אַיִל וְהִנֵּה וָאֶרְאֶה עֵינַי וָאֶשָּׂא
the-river before standing one a-ram and-behold and-looked my-eyes And-I-lifted
H0180 H6440 H5975 H0259 H2009 H7200 H5375

מִן־ גְּבֹהָה וְהָאַחַת גְּבֹהוֹת וְהַקְּרָנַיִם קְרָנַיִם וְלוֹ
than was-higher but-the-one were-high and-the-two-horns two-horns and-it-had
H1364 H0259 H1364

בָּאַחֲרֹנָה׃ עֹלָה וְהַגְּבֹהָה הַשֵּׁנִית
last came-up and-the-higher the-other
H0314 H5927 H1364 H8145

Then I lifted up mine eyes, and saw, and, behold, there stood before the river a ram which had two horns: and the two horns were high; but one was higher than the other, and the higher came up last.

4 חַיּוֹת וְכָל־ וְנֶגְבָּה וְצָפוֹנָה יָמָּה מְנַגֵּחַ הָאַיִל אֶת־ רָאִיתִי
beasts and-no and-southward and-northward westward charging the-ram [obj] I-saw
H3605 H5045 H6828 H3220 H5055 H0853 H7200

כִרְצֹנוֹ וְעָשָׂה מִיָּדוֹ מַצִּיל וְאֵין לְפָנָיו יַעַמְדוּ לֹא־
as-it-pleased and-it-did from-its-power could-deliver and-none before-it stand could-not
H7522 H3027 H5337 H0369 H6440 H5975 H3808

וְהִגְדִּיל׃
and-magnified-itself
H1431

I saw the ram pushing westward, and northward, and southward; so that no beasts might stand before him, neither was there any that could deliver out of his hand; but he did according to his will, and became great.

5 הַמַּעֲרָב מִן־ בָּא הָעִזִּים צְפִיר־ וְהִנֵּה מֵבִין הָיִיתִי וַאֲנִי
the-west from came of-the-goats a-male-goat and-behold considering was And-I
H4628 H0935 H5795 H6842 H2009 H0995 H1961 H0589

וְהַצָּפִיר בָּאָרֶץ נוֹגֵעַ וְאֵין הָאָרֶץ כָּל־ פְּנֵי עַל־
and-the-goat the-ground touching without earth the-whole the-face-of across
H6842 H0776 H5060 H0369 H0776 H3605 H6440

עֵינָיו׃ בֵּין חָזוּת קֶרֶן
its-eyes between conspicuous had-a-horn
H0996 H2380

And as I was considering, behold, an he goat came from the west on the face of the whole earth, and touched not the ground: and the goat had a notable horn between his eyes.

6 וַיָּבֹא עַד־ הָאַיִל בַּעַל הַקְּרָנַיִם אֲשֶׁר רָאִיתִי עֹמֵד לִפְנֵי
And-it-came up-to the-ram having the-two-horns that I-had-seen standing before
H0935 H5704 H0413 H1167 H7200 H5975 H6440

הָאֵבֶל וַיָּרָץ אֵלָיו בַּחֲמַת כֹּחוֹ׃
the-river and-it-ran at-it in-the-fury-of its-power
H0180 H7323 H0413 H2534

And he came to the ram that had two horns, which I had seen standing before the river, and ran unto him in the fury of his power.

7 וְרְאִיתִיו וּמַגִּיעַ אֵצֶל הָאַיִל וַיִּתְמַרְמַר אֵלָיו וַיַּךְ
And-I-saw-it reaching close-beside the-ram and-it-was-enraged against-it and-it-struck
H7200 H5060 H0681 H0413 H5221

אֶת־ וַיְשַׁבֵּר שְׁתֵּי קְרָנָיו וְלֹא־ הָיָה כֹחַ
[obj] and-broke its-two horns and-there-was-not there-was power
H0853 H7665 H8147 H3808 H1961

אֶת־ הָאַיִל וַיְרְמְסֵהוּ אַרְצָה וַיַּשְׁלִיכֵהוּ לְפָנָיו לַעֲמֹד בָּאַיִל
[obj] the-ram and-trampled-it to-the-ground and-it-threw-it before-it to-stand in-the-ram
H0853 H7429 H0776 H7993 H6440 H5975

מִיָּדוֹ׃ לָאַיִל מַצִּיל הָיָה וְלֹא־
from-its-power the-ram anyone-to-deliver there-was and-there-was-not
H3027 H5337 H1961 H3808

And I saw him come close unto the ram, and he was moved with choler against him, and smote the ram, and brake his two horns: and there was no power in the ram to stand before him, but he cast him down to the ground, and stamped upon him: and there was none that could deliver the ram out of his hand.

8 וּכְעָצְמֹו מְאֹד עַד־ הִגְדִּיל הָעְזִּים וּצְפִיר
but-when-it-was-strong greatly exceedingly magnified-itself of-the-goats And-the-male-goat
H3966 H5704 H1431 H5795 H6842

תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע חָזוּת וַתַּעֲלֶנָה הַגְּדוֹלָה הַקֶּרֶן נִשְׁבְּרָה
in-its-place four conspicuously and-came-up great the-horn was-broken
H8478 H0702 H2380 H5927

הַשָּׁמָיִם׃ רוּחֹות לְאַרְבָּע
the-heavens winds-of toward-the-four
H8064 H7307 H0702

Therefore the he goat waxed very great: and when he was strong, the great horn was broken; and for it came up four notable ones toward the four winds of heaven.

9 יֶתֶר וַתִּגְדַּל־ מִצְּעִירָה אַחַת קֶרֶן־ יָצָא מֵהֶם הָאַחַת וּמִן־
exceedingly and-it-grew little one a-horn came-forth of-them one And-out-of
H3966 H1431 H4704 H0259 H7195 H3318 H1992 H0259

הַצָּבִי׃ וְאֶל־ הַמִּזְרָח וְאֶל־ הַנֶּגֶב אֶל־
the-Beautiful-Land and-toward the-east and-toward the-south toward
H0413 H4217 H0413 H5045 H0413

And out of one of them came forth a little horn, which waxed exceeding great, toward the south, and toward the east, and toward the pleasant land.

10 וַתִּגְדַּל עַד־ צְבָא הַשָּׁמָיִם וַתַּפֶּל אַרְצָה מִן־ הַצָּבָא וּמִן־ הַכּוֹכָבִים וַתִּרְמְסֵם׃
And-it-grew up-to the-host-of heaven and-it-cast-down to-the-earth some-of the-host and-some-of the-stars and-trampled-them
H1431 H5704 H8064 H5307 H0776 H6963 H3556 H7429

And it waxed great, even to the host of heaven; and it cast down some of the host and of the stars to the ground, and stamped upon them.

11 וְעַד שַׂר־ הַצָּבָא הִגְדִּיל וּמִמֶּנּוּ הוּרַם (הרים) וְהֻשְׁלַךְ הַתָּמִיד וְנִבְנָה מְכוֹן מִקְדָּשׁוֹ׃
And-up-to the-Prince-of the-host it-magnified-itself and-from-Him was-taken-away the-daily-sacrifice and-was-overthrown the-place-of His-sanctuary
H5704 H8269 H1431 H4480 H7311 H8548 H7993 H4349 H4720

Yea, he magnified himself even to the prince of the host, and by him the daily sacrifice was taken away, and the place of his sanctuary was cast down.

12 וְצָבָא תִּנָּתֵן עַל־ הַתָּמִיד בְּפָשַׁע וְהִצְלִיחָה וְעָשְׂתָה וְאֶמֶת אַרְצָה וְהִשְׁלִיךְ׃
And-a-host was-given-over together-with the-daily-sacrifice because-of-transgression and-prospered and-it-acted and-truth to-the-ground and-it-threw
H5414 H5921 H8548 H6588 H6743 H6213 H0571 H0776 H7993

And an host was given him against the daily sacrifice by reason of transgression, and it cast down the truth to the ground; and it practised, and prospered.

13 וָאֶשְׁמְעָה אֶחָד־ קָדוֹשׁ מְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֶחָד קָדוֹשׁ לַפַּלְמוֹנִי מְדַבֵּר הַתָּמִיד וְהַפֶּשַׁע הֶחָזוֹן מָתַי עַד־ הַמְדַבֵּר וְקֹדֶשׁ וְצָבָא מִרְמָס׃
And-I-heard a-certain holy-one speaking and-said another holy-one to-a-certain-one of-the-daily-sacrifice and-the-transgression is-the-vision when until who-was-speaking and-both-the-sanctuary and-the-host to-be-trampled
H8085 H0259 H6918 H1696 H0559 H0259 H6918 H6422 H8548 H6588 H2377 H4970 H5704 H1696 H6944 H6963 H4823

Then I heard one saint speaking, and another saint said unto that certain saint which spake, How long shall be the vision concerning the daily sacrifice, and the transgression of desolation, to give both the sanctuary and the host to be trodden under foot?

14 וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד עֶרֶב בֹּקֶר אַלְפַּיִם וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְנִצְדַּק קֹדֶשׁ׃
And-he-said to-me for evenings and-mornings two-thousand and-three hundred then-shall-be-restored the-sanctuary
H0559 H0413 H5704 H6153 H1242 H0505 H7969 H3967 H6663 H6944

And he said unto me, Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed.

15 וַיְהִי אֲנִי דָּנִיֵּאל בְּרְאֹתִי אֶת־הֶחָזוֹן וָאֲבַקְשָׁה בִינָה
And-it-happened I Daniel when-I-saw [obj] the-vision and-I-sought understanding
H1961 H0589 H1840 H7200 H0853 H2377 H1245 H0998

וְהִנֵּה עֹמֵד לְנֶגְדִּי כְּמַרְאֵה־גָבֶר׃
and-behold standing before-me was-one-with-the-appearance-of a-man
H2009 H5975 H5048 H4758 H1397

And it came to pass, when I, even I Daniel, had seen the vision, and sought for the meaning, then, behold, there stood before me as the appearance of a man.

16 וָאֶשְׁמַע קוֹל־אָדָם בֵּין אוּלָי וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר גַּבְרִיֵּאל
And-I-heard the-voice-of a-man between the-Ulai and-he-called and-said Gabriel
H8085 H0120 H0996 H0195 H7121 H0559 H1403

הָבֶן לְהַלָּזֶה אֶת־הַמַּרְאֶה׃
make-understand this-one [obj] the-vision
H0995 H1975 H0853 H4758

And I heard a man's voice between the banks of Ulai, which called, and said, Gabriel, make this man to understand the vision.

17 וַיָּבֹא וּבְבֹאוֹ אֵצֶל עָמְדִי וָאֶפְּלָה נִבְעַתִּי
And-he-came and-when-he-came close-beside where-I-stood and-I-fell I-was-terrified
H0935 H0935 H0681 H5975 H5307 H1204

פָּנַי עַל־ אֵלַי וַיֹּאמֶר בֶּן־ הָבֶן כִּי אָדָם לְעֶת־
my-face on to-me and-he-said O-son-of understand that man for-the-time-of
H6440 H6440 H0413 H0559 H0120 H0995 H0120 H6256

קֵץ הֶחָזוֹן׃
the-end is-the-vision
H7093 H2377

So he came near where I stood: and when he came, I was afraid, and fell upon my face: but he said unto me, Understand, O son of man: for at the time of the end shall be the vision.

18 וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי נִרְדַּמְתִּי עַל־ פָּנַי אַרְצָה
And-as-he-spoke with-me I-fell-into-a-deep-sleep on my-face to-the-ground
H1696 H5974 H7290 H5921 H6440 H0776

וַיַּגַּע־ בִּי וַיַּעֲמִידֵנִי עַל־ עָמְדִי׃
but-he-touched me and-set-me on my-feet
H5060 H5975 H5975 H5921 H5975

Now as he was speaking with me, I was in a deep sleep on my face toward the ground: but he touched me, and set me upright.

19 וַיֹּאמֶר הִנְנִי מוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר־ יִהְיֶה בְּאַחֲרִית
And-he-said behold-I-am making-known-to-you [obj] what shall-be at-the-end-of
H0559 H2009 H3045 H0853 H0834 H1961 H0319

הַזָּעַם כִּי לְמוֹעֵד קֵץ׃
the-indignation for at-the-appointed-time is-the-end
H2195 H4150 H7093

And he said, Behold, I will make thee know what shall be in the last end of the indignation: for at the time appointed the end shall be.

20 הָאַיִל אֲשֶׁר־ רָאִיתָ בַּעַל הַקְּרָנָיִם מַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃
The-ram that you-saw having the-two-horns represents-the-kings-of Media and-Persia
H0834 H7200 H1167 H7093 H4428 H4074 H6539

The ram which thou sawest having two horns are the kings of Media and Persia.

21 וְהַצָּפִיר הַשָּׂעִיר מֶלֶךְ־יָוָן וְהַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר־בֵּין
And-the-shaggy goat is-the-king-of Greece and-the-horn great that-was between
H6842 H4428 H3120 H0996

עֵינָיו הִוא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן׃
its-eyes is the-king first
H1931 H4428 H7223

And the rough goat is the king of Grecia: and the great horn that is between his eyes is the first king.

22 וְהַנִּשְׁבֶּרֶת וַתַּעֲמֹדְנָה אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע מַלְכֻיוֹת מִגּוֹי
And-the-broken-one and-there-arose four in-its-place four kingdoms from-his-nation
H7665 H5975 H0702 H8478 H0702 H4438

יַעֲמֹדְנָה וְלֹא בְכֹחוֹ׃
shall-arise but-not with-his-power
H5975 H3808

Now that being broken, whereas four stood up for it, four kingdoms shall stand up out of the nation, but not in his power.

23 וּבְאַחֲרִית מַלְכוּתָם כְּהָתֵם הַפֹּשְׁעִים יַעֲמֹד מֶלֶךְ
And-at-the-end-of their-reign when-are-completed the-transgressors shall-arise a-king
H0319 H4438 H8552 H6586 H5975 H4428

עַז־פָּנִים וּמֵבִין חִידוֹת׃
bold-of face and-understanding riddles
H5794 H6440 H0995 H2420

And in the latter time of their kingdom, when the transgressors are come to the full, a king of fierce countenance, and understanding dark sentences, shall stand up.

24 וְעָצַם כֹּחוֹ וְלֹא בְכֹחוֹ וְנִפְלָאוֹת יַשְׁחִית
And-mighty shall-be-his-power but-not by-his-own-power and-astonishingly he-shall-destroy
H6381 H3808 H7843

וְעַם־קְדֹשִׁים׃ וְהִשְׂכִּיל וְעָשָׂה וְהִשְׁחִית עֲצוּמִים
and-the-people-of the-saints and-shall-prosper and-act and-shall-destroy mighty-ones
H6918 H6099 H7843

And his power shall be mighty, but not by his own power: and he shall destroy wonderfully, and shall prosper, and practise, and shall destroy the mighty and the holy people.

25 וְעַל־שִׂכְלוֹ וְהִצְלִיחַ מִרְמָה בְיָדוֹ וּבִלְבָבוֹ
And-through his-cunning he-shall-cause-to-prosper deceit by-his-hand and-in-his-heart
H7922 H4820 H3027 H3824

יַגְדִּיל וּבְשַׁלְוָה יַשְׁחִית רַבִּים וְעַל־שַׂר
he-shall-magnify-himself and-in-ease he-shall-destroy many and-against the-Prince-of
H1431 H7962 H7843 H8269

שָׂרִים יַעֲמֹד וּבְאֶפֶס יָד תִּשָּׁבֵר׃
princes he-shall-stand but-without human-hand he-shall-be-broken
H8269 H5975 H3027 H7665

And through his policy also he shall cause craft to prosper in his hand; and he shall magnify himself in his heart, and by peace shall destroy many: he shall also stand up against the Prince of princes; but he shall be broken without hand.

26 וּמַרְאֵה הָעֲרֶב וְהַבֹּקֶר אֲשֶׁר נֶאֱמַר הוּא וְאַתָּה אֱמֶת
And-the-vision-of the-evenings and-the-mornings that was-told it-is but-you is-true
H6153 H1242 H0559 H1931 H0571

סְתֹם הֶחָזוֹן כִּי לְיָמִים רַבִּים׃
seal-up the-vision for it-pertains-to-days many
H2377 H3117

And the vision of the evening and the morning which was told is true: wherefore shut thou up the vision; for it shall be for many days.

27 וַאֲנִי דָּנִיֵּאל נִהְיֵיתִי וְנֶחֱלֵיתִי יָמִים וָאָקוּם וָאֶעֱשֶׂה אֶת־
And-I Daniel was-exhausted and-was-ill for-days then-I-arose and-did [obj]
H0589 H1840 H1961 H3117 H0853

מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ וָאֶשְׁתּוֹמֵם עַל־ הַמַּרְאֶה וְאֵין מֵבִין׃
the-business-of the-king and-I-was-appalled at the-vision and-no-one understood-it
H4399 H4428 H8074 H4758 H0369 H0995

פ
[para]

And I Daniel fainted, and was sick certain days; afterward I rose up, and did the king's business; and I was astonished at the vision, but none understood it.

Chapter 9

1 בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ בֶּן־ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִזֶּרַע מָדָי אֲשֶׁר
In-the-year one of-Darius son-of Ahasuerus from-the-seed-of Media who
H8141 H0259 H1867 H0325 H2233 H4074

הָמְלַךְ עַל מַלְכוּת הַכַּשְׂדִּים׃
was-made-king over the-kingdom-of the-Chaldeans
H3778 H4438

In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes, which was made king over the realm of the Chaldeans;

2 בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי דָּנִיֵּאל בִּינֹתִי בַּסְּפָרִים מִסְפַּר
In-the-year one of-his-reign I Daniel understood from-the-books the-number-of
H8141 H0259 H4438 H0589 H1840 H0995 H5612 H4557

הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְמַלְאוֹת
the-years that came-as the-word-of the-LORD to Jeremiah the-prophet to-fulfill
H8141 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H4390

לְחָרְבוֹת יְרוּשָׁלַם שִׁבְעִים שָׁנָה׃
the-desolations-of Jerusalem seventy years
H2723 H3389 H7657 H8141

In the first year of his reign I Daniel understood by books the number of the years, whereof the word of the Lord came to Jeremiah the prophet, that he would accomplish seventy years in the desolations of Jerusalem.

3 וָאֶתְּנָה אֶת־ פָּנַי אֶל־ אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים
And-I-turned [obj] my-face to the-Lord God to-seek prayer and-supplications
H5414 H0853 H6440 H0413 H0136 H0430 H1245 H8605 H8469

בְּצוֹם וְשָׂק וָאֵפֶר׃
with-fasting and-sackcloth and-ashes
H6685 H8242 H0665

And I set my face unto the Lord God, to seek by prayer and supplications, with fasting, and sackcloth, and ashes:

4 וָאֶתְפַּלְלָה לַיהוָה אֱלֹהַי וָאֶתְוַדֶּה וָאֹמְרָה אָנָּא אֲדֹנָי הָאֵל
And-I-prayed to-the-LORD my-God and-confessed and-said O-please Lord the-God
H6419 H3068 H0430 H3034 H0559 H0577 H0136 H0410

הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאֹהֲבָיו
great and-awesome who-keeps the-covenant and-steadfast-love for-those-who-love-Him
H1419 H3372 H8104 H1285 H2617 H0157

וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו׃
and-for-those-who-keep His-commandments
H8104 H4687

And I prayed unto the Lord my God, and made my confession, and said, O Lord, the great and dreadful God, keeping the covenant and mercy to them that love him, and to them that keep his commandments;

5 חָטָאנוּ וְעָוִינוּ [והרשענו] (הִרְשַׁעְנוּ) וּמָרָדְנוּ
We-have-sinned and-done-wrong [and-acted-wickedly] (acted-wickedly) and-rebelled
H2398 H5753 H7561 H7561 H4775

וְסוֹר וּמִמִּצְוֹתֶיךָ מִמִּשְׁפָּטֶיךָ׃
and-turned-aside from-Your-commandments and-from-Your-judgments
H5493 H4687 H4941

We have sinned, and have committed iniquity, and have done wickedly, and have rebelled, even by departing from thy precepts and from thy judgments:

6 וְלֹא שָׁמַעְנוּ אֶל־ עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְשִׁמְךָ
And-not have-we-listened to Your-servants the-prophets who spoke in-Your-name
H3808 H8085 H0413 H5650 H5030 H0834 H1696 H8034

אֲבֹתֵינוּ וְאֶל כָּל־ מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ אֶל־ כָּל־ עַם הָאָרֶץ׃
and-our-fathers and-to all our-kings our-princes and-our-fathers to all the-people-of the-land
H0001 H0413 H3605 H4428 H8269 H0001 H0413 H3605 H5971 H0776

Neither have we hearkened unto thy servants the prophets, which spake in thy name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the people of the land.

7 לְךָ אֲדֹנָי הַצְּדָקָה וְלָנוּ בֹשֶׁת הַפָּנִים כַּיּוֹם הַזֶּה
To-You O-Lord belongs-righteousness but-to-us shame-of face as-on-this day
H2088 H3117 H6440 H1322 H6666 H0136 H0834

לְאִישׁ יְהוּדָה וְלִיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וּלְכָל־ יִשְׂרָאֵל הַקְּרֹבִים
to-the-men-of Judah and-to-the-inhabitants-of Jerusalem and-to-all Israel those-near
H0376 H3063 H3389 H3427 H3605 H3478 H7138

וְהָרְחֹקִים בְּכָל־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הַדַּחְתָּם שָׁם
and-those-far-off in-all the-lands where You-have-driven-them there
H7350 H3605 H0776 H0834 H5080 H8033

בְּמַעַלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ־ בָךְ׃
because-of-their-unfaithfulness that they-acted-unfaithfully against-You
H4604 H0834 H4603

O Lord, righteousness belongeth unto thee, but unto us confusion of faces, as at this day; to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, and unto all Israel, that are near, and that are far off, through all the countries whither thou hast driven them, because of their trespass that they have trespassed against thee.

8 יְהוָה לָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים לְמַלְכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר
O-LORD to-us shame-of face to-our-kings to-our-princes and-to-our-fathers because
H3068 H1322 H6440 H4428 H8269 H0001

חָטָאנוּ לָךְ׃
we-have-sinned against-You
H2398

O Lord, to us belongeth confusion of face, to our kings, to our princes, and to our fathers, because we have sinned against thee.

9 לַאדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְלִחוֹת כִּי מָרַדְנוּ בּוֹ׃
To-the-Lord our-God belong-mercies and-forgiveness though we-have-rebelled against-Him
H0136 H0430 H5547 H4775

To the Lord our God belong mercies and forgivenesses, though we have rebelled against him;

10 וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּתוֹרֹתָיו אֲשֶׁר
And-not have-we-obeyed the-voice-of the-LORD our-God to-walk in-His-laws that
H3808 H8085 H3068 H0430 H3212 H8451

נָתַן לְפָנֵינוּ בְיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃
He-set before-us by-the-hand-of His-servants the-prophets
H5414 H6440 H3027 H5650 H5030

Neither have we obeyed the voice of the Lord our God, to walk in his laws, which he set before us by his servants the prophets.

11 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת־ תּוֹרָתֶךָ וְסוֹר לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ
And-all Israel transgressed [obj] Your-law and-turned-aside so-as-not to-obey
H3605 H3478 H5674 H0853 H8451 H5493 H1115 H8085

בְּקֹלֶךָ וַתִּתַּךְ עָלֵינוּ הָאָלָה וְהַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר כְּתוּבָה
Your-voice so-was-poured-out upon-us the-curse and-the-oath that is-written
H5413 H0423 H7621 H3789

בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֶבֶד־ הָאֱלֹהִים כִּי חָטָאנוּ לוֹ׃
in-the-law-of Moses the-servant-of God because we-have-sinned against-Him
H8451 H4872 H5650 H0430 H2398

Yea, all Israel have transgressed thy law, even by departing, that they might not obey thy voice; therefore the curse is poured upon us, and the oath that is written in the law of Moses the servant of God, because we have sinned against him.

12 וַיָּקֶם אֶת־ דבריו [דְּבָרָיו] (דְּבָרוֹ) אֲשֶׁר־ דִּבֶּר עָלֵינוּ וְעַל
And-He-confirmed [obj] [His-words] (His-word) that He-spoke against-us and-against
H0853 H1697 H1697 H1696

שְׁפָטֵינוּ אֲשֶׁר שָׁפְטוּנוּ לְהָבִיא עָלֵינוּ רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר לֹא־
our-judges who judged-us by-bringing upon-us disaster great which never
H8199 H8199 H0935 H5941 H7451 H3808

נֶעֱשְׂתָה כַּאֲשֶׁר נֶעֱשְׂתָה תַּחַת כָּל־ הַשָּׁמַיִם בִּירוּשָׁלִָם׃
has-been-done under all the-heavens as was-done against-Jerusalem
H8478 H3605 H8064 H3389

And he hath confirmed his words, which he spake against us, and against our judges that judged us, by bringing upon us a great evil: for under the whole heaven hath not been done as hath been done upon Jerusalem.

13 כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת בָּאָה עָלֵינוּ
Just-as it-is-written in-the-law-of Moses [obj] all-of the-disaster this came upon-us
H3789 H8451 H4872 H0853 H3605 H2063 H0935

וְלֹא־חִלִּינוּ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָשׁוּב מֵעֲוֹנֵנוּ וּלְהַשְׂכִּיל בַּאֲמִתֶּךָ׃
yet-not did-we-entreat [obj] the-face-of the-LORD our-God to-turn from-our-iniquities and-to-understand Your-truth
H3808 H2470 H0853 H6440 H3068 H0430 H7725 H5771 H0571

As it is written in the law of Moses, all this evil is come upon us: yet made we not our prayer before the Lord our God, that we might turn from our iniquities, and understand thy truth.

14 וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל־הָרָעָה וַיְבִיאֶהָ עָלֵינוּ כִּי־צַדִּיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקֹלוֹ׃
So-watched the-LORD over the-disaster and-brought-it upon-us for righteous-is the-LORD our-God in all-of His-works that He-has-done yet-not have-we-obeyed His-voice
H8245 H3068 H5921 H7451 H0935 H5921 H6662 H3068 H0430 H5921 H3605 H4639 H834 H6213 H3808 H8085 H6963

Therefore hath the Lord watched upon the evil, and brought it upon us: for the Lord our God is righteous in all his works which he doeth: for we obeyed not his voice.

15 וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ
And-now O-Lord our-God who brought-out [obj] Your-people from-the-land-of
H6258 H0136 H0430 H834 H3318 H0853 H5971 H0776

מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה
Egypt with-a-hand mighty and-made for-Yourself a-name as-on-this day
H4714 H3027 H2389 H6213 H7760 H8034 H3117 H2088

חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ׃
we-have-sinned we-have-acted-wickedly
H2398 H7561

And now, O Lord our God, that hast brought thy people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and hast gotten thee renown, as at this day; we have sinned, we have done wickedly.

16 אֲדֹנָי כְּכָל־צִדְקֹתֶךָ יָשָׁב־נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַם הַר־קָדְשֶׁךָ כִּי
O-Lord according-to-all Your-righteous-acts let-turn-back please Your-anger and-Your-wrath from-Your-city Jerusalem the-mountain-of Your-holiness for
H0136 H3605 H7725 H4994 H639 H2534 H5892 H3389 H2022 H6944 H3588

בַּחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבוֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־סְבִיבוֹתֵינוּ׃
because-of-our-sins and-the-iniquities-of our-fathers Jerusalem and-Your-people have-become-a-reproach to-all those-around-us
H2399 H5771 H1 H3389 H5971 H2781 H3605 H5439

O Lord, according to all thy righteousness, I beseech thee, let thine anger and thy fury be turned away from thy city Jerusalem, thy holy mountain: because for our sins, and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and thy people are become a reproach to all that are about us.

17

תַּחֲנוּנָיו	וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּפִלַּת	אֶל־	אֱלֹהֵינוּ	שְׁמַע	וְעַתָּה	
his-supplications	and-[obj]	Your-servant	the-prayer-of	[obj]	our-God	hear	And-now	
H8469	H0413	H5650	H8605	H0413	H0430	H8085	H6258	

אֲדֹנָי׃	לְמַעַן	הַשָּׁמֵם	מִקְדָּשְׁךָ	עַל־	פָּנֶיךָ	וְהָאֵר	
the-Lord	for-the-sake-of	that-is-desolate	Your-sanctuary	upon	Your-face	and-let-shine	
H0136	H4616	H8076	H4720		H6440	H0215	

Now therefore, O our God, hear the prayer of thy servant, and his supplications, and cause thy face to shine upon thy sanctuary that is desolate, for the Lord's sake.

18

שִׁמְמֹתֵינוּ	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	)פְּקַח(	]פקחה[	וְשִׁמְעָה	אָזְנְךָ	וֵאלֹהַי	הַטֵּה
our-desolations	and-see	Your-eyes	(open)	[open]	and-hear	Your-ear	my-God	Incline
	H7200		H6491	H6491	H8085	H0241	H0430	H5186

עַל־	לֹא	וְכִי	עָלֶיהָ	שִׁמְךָ	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	וְהָעִיר	
because-of	not	for	upon-it	Your-name	is-called	over-which	and-the-city	
	H3808			H8034	H7121			

עַל־	כִּי	לְפָנֶיךָ	תַּחֲנוּנֵינוּ	מַפִּילִים	אֲנַחְנוּ	צִדְקֹתֵינוּ	
because-of	but	before-You	our-supplications	presenting	are-we	our-righteous-deeds	
		H6440	H8469	H5307	H0587	H6666	

הָרַבִּים׃	רַחֲמֶיךָ
great	Your-mercies

O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy name: for we do not present our supplications before thee for our righteousnesses, but for thy great mercies.

19

תְּאַחַר	אַל־	וַעֲשֵׂה	הַקְשִׁיבָה	אֲדֹנָי	סְלָחָה	וְאֲדֹנָי	שִׁמְעָה	וַאֲדֹנָי	
delay	do-not	and-act	pay-attention	O-Lord	forgive	O-Lord	hear	O-Lord	
H0309	H0408		H7181	H0136	H5545	H0136	H8085	H0136	

וְעַל־	עִירְךָ	עַל־	נִקְרָא	שִׁמְךָ	כִּי־	אֱלֹהַי	לְמַעַנְךָ
and-over	Your-city	over	is-called	Your-name	for	my-God	for-Your-own-sake
			H7121	H8034		H0430	H4616

עַמֶּךָ׃
Your-people

O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thine own sake, O my God: for thy city and thy people are called by thy name.

20

וְחַטַּאת	חַטָּאתִי	וּמִתְוַדֶּה	וּמִתְפַּלֵּל	מְדַבֵּר	אֲנִי	וְעוֹד		
and-the-sin-of	my-sin	and-confessing	and-praying	was-speaking	I	And-while		
		H3034	H6419	H1696	H0589	H5750		

עַל	אֱלֹהַי	יְהוָה	לִפְנֵי	תְּחִנָּתִי	וּמַפִּיל	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	
concerning	my-God	the-LORD	before	my-supplication	and-presenting	Israel	my-people	
	H0430	H3068	H6440	H8467	H5307	H3478		

אֱלֹהָי׃	קֹדֶשׁ	הַר־	
my-God	holiness-of	the-mountain-of	
H0430	H6944	H2022	

And whiles I was speaking, and praying, and confessing my sin and the sin of my people Israel, and presenting my supplication before the Lord my God for the holy mountain of my God;

21 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר וְהָאִישׁ גַּבְרִיאֵל אֲשֶׁר רָאִיתִי
and-while I was-speaking and-the-man Gabriel whom I-had-seen
H5750 H0589 H1696 H0376 H1403 H7200

בַּתְּפִלָּה בְּיָעֵף מֻעָף בַּתְּחִלָּה בֶּחָזוֹן אֵלַי נֹגֵעַ
in-prayer in-weariness being-caused-to-fly at-the-beginning in-the-vision me touched
H8605 H3288 H3286 H8462 H2377 H0413 H5060

כְּעֵת מִנְחַת־עָרֶב׃
about-the-time-of the-evening offering
H6256 H4503 H6153

Yea, whiles I was speaking in prayer, even the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, being caused to fly swiftly, touched me about the time of the evening oblation.

22 וַיָּבֶן וַיְדַבֵּר עִמִּי וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל עַתָּה יָצָאתִי לְהַשְׂכִּילְךָ
And-he-explained and-spoke with-me and-said Daniel now I-have-come-out to-give-you
H0995 H1696 H0559 H1840 H6258 H3318

בִּינָה׃
understanding
H0998

And he informed me, and talked with me, and said, O Daniel, I am now come forth to give thee skill and understanding.

23 לְהוֹדִיעַ בָּאתִי וַאֲנִי דָּבָר יָצָא תַּחֲנוּנֶיךָ בִּתְחִלַּת
to-declare-it have-come and-I a-word went-out your-supplications At-the-beginning-of
H5046 H0935 H0589 H1697 H3318 H8469 H8462

בַּמַּרְאֶה׃ וְהָבֶן בַּדָּבָר וּבִין אָתָּה חֲמוּדוֹת כִּי
the-vision and-understand the-word so-consider are-you greatly-beloved for
H4758 H0995 H1697 H0995

At the beginning of thy supplications the commandment came forth, and I am come to shew thee; for thou art greatly beloved: therefore understand the matter, and consider the vision.

24 שָׁבֻעִים שִׁבְעִים נֶחְתַּךְ עַל־ וְעַל־ עִירְךָ קָדְשֶׁךָ לְכַלֵּא
Seventy weeks are-decreed upon and-upon your-city holy to-finish
H7620 H7657 H2852 H5921 H5921 H5892 H6944 H3607

וּלְכַפֵּר)חַטָּאת([חטאות])וּלְהָתֵם([ולחתם] הַפֶּשַׁע
and-to-atone-for (sin) [sins] (and-to-put-an-end-to) [and-to-seal-up] the-transgression
H2403 H8552 H2856 H6588

וְנָבִיא חָזוֹן וְלַחְתֹּם עֹלָמִים צֶדֶק וּלְהָבִיא עָוֹן
and-prophet vision and-to-seal-up everlasting righteousness and-to-bring-in iniquity
H5030 H2377 H2856 H5769 H6664 H0935 H5771

קָדָשִׁים׃ קֹדֶשׁ וְלִמְשֹׁחַ
Holy the-Most and-to-anoint
H6944 H6944 H4886

Seventy weeks are determined upon thy people and upon thy holy city, to finish the transgression, and to make an end of sins, and to make reconciliation for iniquity, and to bring in everlasting righteousness, and to seal up the vision and prophecy, and to anoint the most Holy.

25 וְתֵדַע וְתַשְׂכֵּל מִן־ מֹצָא דָּבָר לְהָשִׁיב וְלִבְנוֹת
So-know and-understand from the-going-forth-of the-word to-restore and-to-build
H3045 H7919 H4161 H1697 H7725 H1129

יְרוּשָׁלַ͏ִם עַד־ מָשִׁיחַ נָגִיד שָׁבֻעִים שִׁבְעָה וְשָׁבֻעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם
Jerusalem until Messiah the-Prince shall-be-weeks seven and-weeks sixty and-two
H3389 H5704 H4899 H5057 H7620 H7651 H7620 H8346 H8147

וְנִבְנְתָה רְחוֹב וְחָרוּץ וּבְצוֹק הָעִתִּים׃
and-plaza and-street and-moat but-in-times-of distress
H1129 H7339 H2742 H6256

it-shall-be-rebuilt

Know therefore and understand, that from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem unto the Messiah the Prince shall be seven weeks, and threescore and two weeks: the street shall be built again, and the wall, even in troublous times.

26 וְאַחֲרֵי הַשָּׁבֻעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם יִכָּרֵת מָשִׁיחַ וְאֵין לוֹ
And-after the-weeks sixty and-two shall-be-cut-off Messiah and-shall-have nothing
H7620 H8346 H8147 H3772 H4899 H0369

וְהָעִיר וְהַקֹּדֶשׁ יַשְׁחִית עַם נָגִיד הַבָּא
and-the-city and-the-sanctuary shall-destroy the-people-of the-prince who-is-to-come
H5892 H6944 H7843 H5971 H5057 H0935

שׁמֵמוֹת׃ נֶחֱרֶצֶת מִלְחָמָה קֵץ וְעַד בַּשֶּׁטֶף וְקִצּוֹ
decreed desolations-are of-war the-end and-until shall-be-with-a-flood and-its-end
H8074 H2782 H4421 H7093 H5704 H7858 H7093

And after threescore and two weeks shall Messiah be cut off, but not for himself: and the people of the prince that shall come shall destroy the city and the sanctuary; and the end thereof shall be with a flood, and unto the end of the war desolations are determined.

27 וַחֲצִי וְהִגְבִּיר בְּרִית לָרַבִּים שָׁבוּעַ אֶחָד
and-in-the-middle-of And-he-shall-confirm a-covenant with-the-many for-one week
H2677 H1396 H1285 H7227 H7620 H0259

שִׁקּוּצִים כְּנַף וְעַל וּמִנְחָה זֶבַח וַיַּשְׁבִּית הַשָּׁבוּעַ
abominations the-wing-of and-on and-offering sacrifice he-shall-put-an-end-to the-week
H8251 H3671 H5921 H4503 H2077 H7673 H7620

וְנֶחֱרָצָה כָלָה וְעַד־ מְשֹׁמֵם
that-is-decreed the-complete-destruction and-until shall-come-one-who-makes-desolate
H2782 H3617 H5704 H8074

פ שֹׁמֵם׃ עַל־ תֻּתַּךְ
[para] the-desolator on is-poured-out
H8074 H5413

And he shall confirm the covenant with many for one week: and in the midst of the week he shall cause the sacrifice and the oblation to cease, and for the overspreading of abominations he shall make it desolate, even until the consummation, and that determined shall be poured upon the desolate.

Chapter 10

1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס דָּבָר נִגְלָה לְדָנִיֵּאל אֲשֶׁר־
In-the-year three of-Cyrus king-of Persia a-message was-revealed to-Daniel who
H8141 H7969 H3566 H4428 H6539 H1697 H1540 H1840

נִקְרָא שְׁמוֹ בֵּלְטְשַׁאצַּר וְאֱמֶת הַדָּבָר וְצָבָא גָּדוֹל
was-called by-the-name Belteshazzar and-true was-the-message and-a-great conflict
H7121 H8034 H1095 H0571 H1697 H6635

וּבִין אֶת־ הַדָּבָר וּבִינָה לוֹ נִתְּנָה בַּמַּרְאֶה׃
and-he-understood [obj] the-message and-understanding was-given-to-him of-the-vision
H0995 H0853 H1697 H0998 H4758

In the third year of Cyrus king of Persia a thing was revealed unto Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the thing was true, but the time appointed was long: and he understood the thing, and had understanding of the vision.

2 בַּיָּמִים הָהֵם אֲנִי דָנִיֵּאל הָיִיתִי מִתְאַבֵּל שְׁלֹשָׁה שָׁבֻעִים יָמִים׃
In-those days I Daniel had-been mourning three full weeks
H3117 H7620 H7969 H0056 H1961 H1840 H0589 H1992 H3117

In those days I Daniel was mourning three full weeks.

3 לֶחֶם חֲמֻדּוֹת לֹא אָכַלְתִּי וּבָשָׂר וְיַיִן לֹא־ בָּא אֶל־ פִּי
Delicious food not did-I-eat and-meat and-wine did-not to my-mouth
H3899 H2532 H3808 H0398 H1320 H3196 H3808 H0413 H6310

פ שָׁבֻעִים יָמִים׃ שְׁלֹשֶׁת מְלֹאת עַד־ סָכְתִּי לֹא־ וְסוֹךְ
[para] full weeks three were-completed until did-I-use did-not and-anointing
H7620 H3117 H7969 H4390 H5704 H5480 H3808 H5480

I ate no pleasant bread, neither came flesh nor wine in my mouth, neither did I anoint myself at all, till three whole weeks were fulfilled.

4 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל יַד־
And-on-the-day twenty fourth of-the-month the-first and-I was on the-bank-of
H3117 H6242 H0702 H2320 H7223 H0589 H1961 H5921 H3027

הַנָּהָר הַגָּדוֹל הוּא חִדֶּקֶל׃
the-river the-great which-is the-Tigris
H5104 H1931 H2313

And in the four and twentieth day of the first month, as I was by the side of the great river, which is Hiddekel;

5 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אִישׁ־ אֶחָד לָבוּשׁ בַּדִּים
And-I-lifted-up my-eyes and-looked and-behold a-man certain clothed-in linen
H5375 H5869 H7200 H2009 H0376 H0259 H3847 H0906

וּמָתְנָיו חֲגֻרִים בְּכֶתֶם אוּפָז׃
and-his-waist was-girded with-gold-of Uphaz
H4975 H2296 H3800 H0210

Then I lifted up mine eyes, and looked, and behold a certain man clothed in linen, whose loins were girded with fine gold of Uphaz:

6 וְגִוְיָתֹו | וּפָנָיו | כִּמַרְאֵה | בָּרָק | וְעֵינָיו
And-his-body | and-his-face | like-the-appearance-of | lightning | and-his-eyes
H1472 | H6440 | H4758

כִּלַפִּידֵי | אֵשׁ | וּזְרֹעֹתָיו | וּמַרְגְּלֹתָיו | כְּעֵין | נְחֹשֶׁת | קָלָל
like-torches-of | fire | and-his-arms | and-his-feet | like-the-gleam-of | bronze | polished
H3940 | H0784 | H2220 | H4772 | | | H7044

הָמֹון׃ | כְּקֹול | דְּבָרָיו | וְקֹול
a-multitude | like-the-sound-of | his-words | and-the-sound-of
H1697

His body also was like the beryl, and his face as the appearance of lightning, and his eyes as lamps of fire, and his arms and his feet like in colour to polished brass, and the voice of his words like the voice of a multitude.

7 וְרָאִיתִי | אֲנִי | דָנִיֵּאל | לְבַדִּי | אֶת־ | הַמַּרְאֶה | הָאֲנָשִׁים | וַאֲשֶׁר | הָיוּ | עִמִּי
And-saw | I | Daniel | alone | [obj] | the-vision | and-the-men | who | were | with-me
H7200 | H0589 | H1840 | H0905 | H0853 | | H0376 | | H1961 |

לֹא | רָאוּ | אֶת־ | הַמַּרְאֶה | אֲבָל | חֲרָדָה | גְּדֹלָה | נָפְלָה | עֲלֵיהֶם | וַיִּבְרְחוּ
did-not | see | [obj] | the-vision | but | a-great | trembling | fell | upon-them | and-they-fled
H3808 | H7200 | H0853 | | H0061 | H2731 | | H5307 | | H1272

בְּהֵחָבֵא׃
to-hide
H2244

And I Daniel alone saw the vision: for the men that were with me saw not the vision; but a great quaking fell upon them, so that they fled to hide themselves.

8 וַאֲנִי | נִשְׁאַרְתִּי | לְבַדִּי | וָאֶרְאֶה | אֶת־ | הַמַּרְאָה | הַגְּדֹלָה | הַזֹּאת | וְלֹא
And-I | was-left | alone | and-I-saw | [obj] | the-vision | great | this | and-no
H0589 | H7604 | H0905 | H7200 | H0853 | | | H2063 | H3808

נִשְׁאַר־ | בִּי | כֹחַ | וְהוֹדִי | נֶהְפַּךְ | עָלַי | לְמַשְׁחִית | וְלֹא
strength-remained | in-me | [para] | and-my-vigor | was-turned | within-me | to-corruption | and-not
H7604 | | | H1935 | H2015 | | H4889 | H3808

עָצַרְתִּי | כֹחַ׃
did-I-retain | strength
H6113

Therefore I was left alone, and saw this great vision, and there remained no strength in me: for my comeliness was turned in me into corruption, and I retained no strength.

9 וָאֶשְׁמַע | אֶת־ | דְּבָרָיו | קֹול | וּכְשָׁמְעִי | אֶת־ | קֹול
And-I-heard | [obj] | his-words | the-sound-of | and-when-I-heard | [obj] | the-sound-of
H8085 | H0853 | H1697 | | H8085 | H0853 |

אַרְצָה׃ | וּפָנַי | פָּנַי | עַל־ | נִרְדָּם | הָיִיתִי | וַאֲנִי | דְּבָרָיו
toward-the-ground | with-my-face | my-face | on | in-a-deep-sleep | fell | then-I | his-words
H0776 | H6440 | H6440 | | H7290 | H1961 | H0589 | H1697

Yet heard I the voice of his words: and when I heard the voice of his words, then was I in a deep sleep on my face, and my face toward the ground.

10 וְהִנֵּה־ | יָד | נָגַע | בִּי | וַתְּנִיעֵנִי | עַל־ | בִּרְכַּי
And-behold | a-hand | touched | me | and-set-me-trembling | on | my-knees
H2009 | H3027 | H5060 | | H5128 | | H1290

יָדָי׃ | וְכַפּוֹת
my-hands | and-the-palms-of
H3027 | H3709

And, behold, an hand touched me, which set me upon my knees and upon the palms of my hands.

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	בַּדְּבָרִים	הָבֵן	חֶמְדוֹת	אִישׁ־	דָּנִיֵּאל	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	11
I	that	the-words	understand	greatly-beloved	man	Daniel	to-me	And-he-said	
H0595		H1697	H0995		H0376	H1840	H0413	H0559	

אֵלֶיךָ	שֻׁלַּחְתִּי	עַתָּה	כִּי	עָמְדֶךָ	עַל־	וַעֲמֹד	אֵלֶיךָ	דֹּבֵר
to-you	I-have-been-sent	now	for	your-place	in	and-stand	to-you	am-speaking
H0413	H7971	H6258		H5975		H5975	H0413	H1696

מַרְעִיד׃	עָמַדְתִּי	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	עִמִּי	וּבְדַבְּרוֹ	
trembling	I-stood	word	this	[obj]	with-me	And-when-he-spoke	
H7460	H5975	H2088	H1697	H0853		H1696	

And he said unto me, O Daniel, a man greatly beloved, understand the words that I speak unto thee, and stand upright: for unto thee am I now sent. And when he had spoken this word unto me, I stood trembling.

אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	הַיּוֹם	מִן־	וְכִי	דָנִיֵּאל	תִּירָא	אַל־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	12
that	the-first	the-day	from	for	Daniel	be-afraid	do-not	to-me	And-he-said	
	H7223	H3117			H1840	H3372	H0408	H0413	H0559	

אֱלֹהֶיךָ	לִפְנֵי	וּלְהִתְעַנּוֹת	לְהָבִין	לִבְּךָ	אֶת־	נָתָתָּ
your-God	before	and-to-humble-yourself	to-understand	your-heart	[obj]	you-set
H0430	H6440		H0995		H0853	H5414

בִּדְבָרֶיךָ׃	בָּאתִי	וַאֲנִי־	דְבָרֶיךָ	נִשְׁמְעוּ	
because-of-your-words	have-come	and-I	your-words	were-heard	
H1697	H0935	H0589	H1697	H8085	

Then said he unto me, Fear not, Daniel: for from the first day that thou didst set thine heart to understand, and to chasten thyself before thy God, thy words were heard, and I am come for thy words.

יוֹם	וְאֶחָד	עֶשְׂרִים	לְנֶגְדִּי	עָמַד	פָּרַס	מַלְכוּת	וְשַׂר	13
days	and-one	twenty	me	withstood	Persia	the-kingdom-of	But-the-prince-of	
H3117	H0259	H6242	H5048	H5975	H6539	H4438	H8269	

שָׁם	נוֹתַרְתִּי	וַאֲנִי	לְעָזְרֵנִי	בָּא	הָרִאשֹׁנִים	הַשָּׂרִים	אַחַד	מִיכָאֵל	וְהִנֵּה
there	was-left	and-I	to-help-me	came	princes	the-chief	one-of	Michael	but-behold
H8033	H3498	H0589	H5826	H0935	H7223	H8269	H0259	H4317	H2009

פָּרָס׃	מַלְכֵי	אֵצֶל	
Persia	the-kings-of	beside	
H6539	H4428	H0681	

But the prince of the kingdom of Persia withstood me one and twenty days: but, lo, Michael, one of the chief princes, came to help me; and I remained there with the kings of Persia.

לְעַמְּךָ	יִקְרֶה	אֲשֶׁר־	אֶת	לַהֲבִינְךָ	וּבָאתִי	14
your-people	will-happen-to	what	[obj]	to-help-you-understand	And-I-have-come	
			H0853	H0995	H0935	

לַיָּמִים׃	חָזוֹן	עוֹד	כִּי־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית
is-for-those-days	the-vision	yet	for	days	in-the-latter
H3117	H2377	H5750		H3117	H0319

Now I am come to make thee understand what shall befall thy people in the latter days: for yet the vision is for many days.

15 וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה נָתַתִּי פָנַי אַרְצָה וְנֶאֱלָמְתִּי׃
And-when-he-spoke with-me words these I-turned my-face toward-the-ground and-was-speechless
H1696 H5973 H1697 H0428 H5414 H6440 H0776 H0481

And when he had spoken such words unto me, I set my face toward the ground, and I became dumb.

16 וְהִנֵּה כִּדְמוּת בְּנֵי אָדָם נֹגֵעַ עַל־שִׂפְתָי וָאֶפְתַּח־פִּי וָאֲדַבְּרָה וָאֹמְרָה אֶל־הָעֹמֵד לְנֶגְדִּי אֲדֹנִי בַּמַּרְאָה נֶהְפְּכוּ עָלַי צִירָי וְלֹא עָצַרְתִּי כֹּחַ׃
And-behold one-in-the-likeness-of the-sons-of man touched [obj] my-lips and-I-opened
H2009 H1823 H0120 H5060 H5921 H8193 H6605
my-mouth and-I-spoke and-said to the-one-standing before-me my-lord by-the-vision
H6310 H1696 H0559 H0413 H5975 H5048 H0113 H4758
my-pains upon-me and-not have-I-retained strength
H6735 H5921 H3808 H6113 H3581

And, behold, one like the similitude of the sons of men touched my lips: then I opened my mouth, and spake, and said unto him that stood before me, O my lord, by the vision my sorrows are turned upon me, and I have retained no strength.

17 וְאֵיךְ יוּכַל עֶבֶד אֲדֹנִי זֶה עִם־אֲדֹנִי זֶה לְדַבֵּר כִּי־עַתָּה לֹא־יַעֲמָד־בִּי כֹחַ וּנְשָׁמָה לֹא נִשְׁאֲרָה־בִּי׃
And-how is-able the-servant-of my-lord this with my-lord this for-I
H1963 H3201 H5650 H0113 H2088 H5973 H0113 H2088 H0589
from-now no strength-remains [para] and-breath not is-left in-me
H6258 H3808 H5975 H3581 H5397 H3808 H7604 H0

For how can the servant of this my lord talk with this my lord? for as for me, straightway there remained no strength in me, neither is there breath left in me.

18 וַיֹּסֶף וַיִּגַּע־בִּי כְּמַרְאֵה אָדָם וַיְחַזְּקֵנִי׃
And-again touched me one-having-the-appearance-of a-man and-he-strengthened-me
H3254 H5060 H0 H4758 H0120 H2388

Then there came again and touched me one like the appearance of a man, and he strengthened me,

19 וַיֹּאמֶר אַל־תִּירָא אִישׁ־חֲמֻדוֹת שָׁלוֹם לָךְ חֲזַק וַאֲמַרֶּה וָאֹמְרָה אֲדֹנִי יְדַבָּר כִּי חִזַּקְתָּנִי׃
And-he-said do-not be-afraid O-man greatly-beloved peace be-to-you be-strong
H0559 H0408 H3372 H0376 H2532 H7965 H0 H2388
yes-be-strong and-when-he-spoke to-me I-was-strengthened and-I-said my-lord let-speak for you-have-strengthened-me
H2388 H1696 H5973 H2388 H0559 H0113 H1696 H3588 H2388

And said, O man greatly beloved, fear not: peace be unto thee, be strong, yea, be strong. And when he had spoken unto me, I was strengthened, and said, Let my lord speak; for thou hast strengthened me.

20 וַיֹּאמֶר לָמָּה־ יָדַעְתָּ הֲבָאתִי אֵלֶיךָ וְעַתָּה אָשׁוּב לְהִלָּחֵם
And-he-said why do-you-know I-have-come to-you and-now I-shall-return to-fight
H0559 H4100 H3045 H0935 H0413 H6258 H7725

עִם־ שַׂר פָּרָס וַאֲנִי יוֹצֵא וְהִנֵּה שַׂר־ יָוָן בָּא׃
with the-prince-of Persia and-when-I go-out then-behold the-prince-of Greece will-come
H8269 H6539 H0589 H3318 H2009 H8269 H3120 H0935

Then said he, Knowest thou wherefore I come unto thee? and now will I return to fight with the prince of Persia: and when I am gone forth, lo, the prince of Grecia shall come.

21 וְאֹיִן אֶבֶל אַגִּיד לְךָ אֶת־ בִּכְתָב הָרָשׁוּם אֱמֶת
and-there-is-no However I-will-tell you [obj] what-is-inscribed in-the-writing-of truth
H0369 H0061 H5046 H0853 H7559 H3791 H0571

וְאֵין פ מִיכָאֵל אִם־ כִּי אֶלֶּה עַל־ עִמִּי מִתְחַזֵּק אֶחָד שַׂרְכֶם׃
and-there-is-no [para] Michael [para] except these against with-me who-contends one your-prince
H0369 H4317 H0428 H5975 H8269

But I will shew thee that which is noted in the scripture of truth: and there is none that holdeth with me in these things, but Michael your prince.

Chapter 11

1 וַאֲנִי בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ הַמָּדִי עָמְדִי לְמַחֲזִיק
And-I in-the-year one of-Darius the-Mede my-standing was-to-strengthen
H0589 H8141 H0259 H1867 H4075 H5975 H2388

וּלְמָעוֹז לוֹ׃
and-to-be-a-fortress for-him
H4581

Also I in the first year of Darius the Mede, even I, stood to confirm and to strengthen him.

2 וְעַתָּה אֱמֶת אַגִּיד לָךְ הִנֵּה־ עוֹד שְׁלֹשָׁה מְלָכִים עֹמְדִים לְפָרַס
And-now truth I-will-declare to-you Behold yet three kings shall-arise in-Persia
H6258 H0571 H5046 H0853 H2009 H5750 H7969 H4428 H5975 H6539

וְהָרְבִיעִי וְעָשִׁיר־ יַעֲשֶׂה מִכֹּל וּכְחָזְקָתוֹ בְּעָשְׁרוֹ יָעִיר הַכֹּל אֶת
and-the-fourth shall-become-far-richer with-riches than-all and-when-he-is-strong through-his-riches he-shall-stir-up everyone against
H7243 H6238 H6239 H3605 H2393 H6239 H5782 H3605 H0853

מַלְכוּת יָוָן׃
the-kingdom-of Greece
H4438 H3120

And now will I shew thee the truth. Behold, there shall stand up yet three kings in Persia; and the fourth shall be far richer than they all: and by his strength through his riches he shall stir up all against the realm of Grecia.

3 וְעָמַד מֶלֶךְ גִּבּוֹר וּמָשַׁל מִמְשָׁל רַב וְעָשָׂה כִּרְצוֹנוֹ׃
Then-shall-arise a-king mighty who-shall-rule with-dominion great and-do as-he-pleases
H5975 H4428 H1368 H4910 H4474 H7227 H6213 H7522

And a mighty king shall stand up, that shall rule with great dominion, and do according to his will.

4

רוּחוֹת	לְאַרְבַּע	וְתֵחָץ	מַלְכוּתוֹ	תִּשָּׁבֵר	וּכְעָמְדוֹ
winds-of	toward-the-four	and-divided	his-kingdom	shall-be-broken	And-as-soon-as-he-arises
H7307	H0702	H2673	H4438	H7665	H5975

מָשָׁל	אֲשֶׁר	כְּמָשְׁלוֹ	וְלֹא	לְאַחֲרִיתוֹ	וְלֹא	הַשָּׁמָיִם
he-ruled	with-which	according-to-his-dominion	and-not	to-his-posterity	but-not	the-heavens
H4910			H3808	H0319	H3808	H8064

אֵלֶּה׃	מִלְבַד־	וְלַאֲחֵרִים	מַלְכוּתוֹ	תִּנָּתֵשׁ	כִּי
these	besides	and-given-to-others	his-kingdom	shall-be-uprooted	for
H0428	H0905	H0312	H4438	H5428	

And when he shall stand up, his kingdom shall be broken, and shall be divided toward the four winds of heaven; and not to his posterity, nor according to his dominion which he ruled: for his kingdom shall be plucked up, even for others beside those.

5

וְיֶחֱזַק	שָׂרָיו	וּמִן־	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ־	וְיֶחֱזַק
shall-grow-stronger	his-princes	but-one-of	the-South	the-king-of	And-shall-grow-strong
H2388	H8269		H5045	H4428	H2388

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	רַב	מִמְשָׁל	וּמָשַׁל	עָלָיו
his-dominion	great	with-dominion	and-shall-rule	than-him
H4475		H4474	H4910	

And the king of the south shall be strong, and one of his princes; and he shall be strong above him, and have dominion; his dominion shall be a great dominion.

6

מֶלֶךְ־	וּבַת	יִתְחַבָּרוּ	שָׁנִים	וּלְקֵץ
the-king-of	and-the-daughter-of	they-shall-make-an-alliance	years	And-at-the-end-of
H4428	H1323	H2266	H8141	H7093

וְלֹא־	מֵישָׁרִים	לַעֲשׂוֹת	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	אֶל־	תָּבוֹא	הַנֶּגֶב
but-not	an-agreement	to-make	the-North	the-king-of	to	shall-come	the-South
H3808	H4339		H6828	H4428	H0413	H0935	H5045

וּזְרֹעֹו	יַעֲמֹד	וְלֹא	הַזְּרֹוַע	כֹּוחַ	תַּעְצֹר
he-or-his-arm	shall-endure	and-not	her-arm	the-strength-of	shall-she-retain
H2220	H5975	H3808	H2220		H6113

וְהַיֹּלְדָהּ	וּמְבִיאֶיהָ	הֵיא	וְתִנָּתֵן
and-the-one-who-fathered-her	and-her-attendants	she	and-shall-be-given-up
H3205	H0935	H1931	H5414

בָּעִתִּים׃	וּמַחֲזִקָהּ
in-those-times	and-he-who-supported-her
H6256	H2388

And in the end of years they shall join themselves together; for the king's daughter of the south shall come to the king of the north to make an agreement: but she shall not retain the power of the arm; neither shall he stand, nor his arm: but she shall be given up, and they that brought her, and he that begat her, and he that strengthened her in these times.

7

אֶל־	וְיָבֹא	כַּנּוֹ	שָׁרְשֶׁיהָ	מִנְּצֶר	וְעָמַד	
against	and-he-shall-come	one-in-his-place	her-roots	from-a-branch-of	But-shall-arise	
H0413	H0935	H3653	H8328	H5342	H5975	

בָּהֶם	וְעָשָׂה	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	בְּמָעוֹז	וְיָבֹא	הַחַיִל	
with-them	and-shall-deal	the-North	the-king-of	the-fortress-of	and-shall-enter	the-army	
		H6828	H4428	H4581	H0935	H2428	

וְהֶחֱזִיק׃
and-shall-prevail
H2388

But out of a branch of her roots shall one stand up in his estate, which shall come with an army, and shall enter into the fortress of the king of the north, and shall deal against them, and shall prevail:

8

חֶמְדָּתָם	כְּלֵי	עִם־	נְסִכֵיהֶם	עִם־	אֱלֹהֵיהֶם	וְגַם
precious	their-vessels-of	together-with	their-metal-images	with	their-gods	And-also
	H3627				H0430	H1571

יַעֲמֹד	שָׁנִים	וְהוּא	מִצְרָיִם	יָבִא	בַּשְׁבִי	וְזָהָב	כֶּסֶף
shall-refrain	for-some-years	and-he	Egypt	he-shall-carry-to	into-captivity	and-gold	silver
H5975	H8141	H1931	H4714	H0935		H2091	H3701

הַצָּפוֹן׃	מִמֶּלֶךְ
the-North	from-attacking-the-king-of
H6828	H4428

And shall also carry captives into Egypt their gods, with their princes, and with their precious vessels of silver and of gold; and he shall continue more years than the king of the north.

9

אֶל־	וְשָׁב	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	בְּמַלְכוּת	וּבָא	
to	but-shall-return	the-South	the-king-of	the-realm-of	Then-he-shall-come-into	
H0413	H7725	H5045	H4428	H4438	H0935	

אַדְמָתוֹ׃
his-own-land
H0127

So the king of the south shall come into his kingdom, and shall return into his own land.

10

רַבִּים	חֲיָלִים	הָמוֹן	וְאָסְפוּ	יִתְגָּרוּ	(וּבָנָיו)	[ובנו]	
great	forces	a-multitude-of	and-assemble	shall-wage-war	(his-sons)	[his-son]	
	H2428		H0622	H1624	H1121		

[ויתגרו]	וְיָשֹׁב	וְעָבַר	וְשָׁטַף	בּוֹא	וּבָא	
[wage-war]	and-shall-again	and-pass-through	and-overflow	on-and-on	and-one-shall-come	
H1624	H7725		H7857	H0935	H0935	

(מָעֻזּוֹ׃)	[מעזה]	עַד־	(וְיִתְגָּרֶה)
(his-fortress)	[his-fortress]	as-far-as	(carry-the-war)
H4581	H4581	H5704	H1624

But his sons shall be stirred up, and shall assemble a multitude of great forces: and one shall certainly come, and overflow, and pass through: then shall he return, and be stirred up, even to his fortress.

11 וְיִתְמַרְמַר֙ מֶ֣לֶךְ הַנֶּ֔גֶב וְיָצָ֖א וְנִלְחַ֣ם עִמּ֑וֹ עִם־ הֶהָמ֣וֹן וְנִתַּ֥ן בְּיָדֽוֹ׃

Then-shall-be-enraged the-king-of the-South and-shall-go-out and-fight with-him with- the-multitude but-shall-be-given into-his-hand

H4843 H4428 H5045 H3318 H3027 H5414

וְהֶעֱמִ֤יד הָמוֹן֙ רָ֔ב וְנִתַּ֥ן הֶהָמ֖וֹן בְּיָד֑וֹ׃

who-shall-raise a-multitude great but-shall-be-given the-multitude into-his-hand

H5975 H5414

And the king of the south shall be moved with choler, and shall come forth and fight with him, even with the king of the north: and he shall set forth a great multitude; but the multitude shall be given into his hand.

12 וְנָשָׂ֥א הֶהָמ֖וֹן וְרָ֣ם (וירום) לִבּ֑וֹ וְרַבּ֣וֹת רִבֹּא֔וֹת לֹ֥א יָעֽוֹז׃

And-when-is-carried-away the-multitude [shall-be-lifted-up] (and-exalted) his-heart but-not tens-of-thousands and-he-shall-cast-down shall-he-prevail

H5375 H7311 H3824 H3808 H7239 H5307 H5810

And when he hath taken away the multitude, his heart shall be lifted up; and he shall cast down many ten thousands: but he shall not be strengthened by it.

13 וְשָׁ֣ב מֶ֣לֶךְ הַצָּפ֗וֹן וְהֶעֱמִיד֙ הָמ֣וֹן רַ֔ב מִן־ הָרִאשֹׁ֖ן וּלְקֵ֣ץ הָעִתִּ֑ים שָׁנִ֣ים יָבֹ֔וא בֹּ֥וא בְחַ֖יִל גָּד֑וֹל וּבִרְכ֥וּשׁ רָ֖ב׃

And-shall-return the-king-of the-North and-shall-raise a-multitude than the-first and-at-the-end-of the-times some-years he-shall-come on-and-on with-an-army great and-with-abundant supplies

H7725 H4428 H6828 H5975 H1992 H6256 H7093 H0935 H0935 H2428 H1419 H7399

For the king of the north shall return, and shall set forth a multitude greater than the former, and shall certainly come after certain years with a great army and with much riches.

14 וּבָעִתִּ֣ים הָהֵ֔ם רַבִּ֖ים יַעַמְד֣וּ עַל־ מֶ֣לֶךְ הַנֶּ֑גֶב וּבְנֵ֣י פָרִיצֵ֤י עַמְּךָ֙ יִנַּשְּׂא֣וּ לְהַעֲמִ֔יד חָזׂ֖וֹן וְנִכְשָׁלֽוּ׃

And-in-those times many shall-rise-up against the-king-of the-South and-the-sons-of the-violent-ones-of your-people shall-lift-themselves-up to-fulfill the-vision but-they-shall-stumble

H6256 H1992 H5975 H5045 H4428 H6530 H5375 H5975 H2377 H3782

And in those times there shall many stand up against the king of the south: also the robbers of thy people shall exalt themselves to establish the vision; but they shall fall.

15 וְיָבֹא֙ מֶ֣לֶךְ הַצָּפ֔וֹן וְיִשְׁפֹּךְ֙ סֹלְלָ֔ה וְלָכַ֖ד עִ֣יר
And-shall-come the-king-of the-North and-shall-throw-up siege-ramps and-capture a-city
H0935 H4428 H6828 H8210 H5550 H3920

מִבְצָרוֹת֙ וּזְרֹעוֹת֙ הַנֶּ֣גֶב לֹ֣א יַעֲמֹ֔דוּ וְעַ֖ם
well-fortified and-the-forces-of the-South shall-not withstand and-even-the-people-of
H4013 H2220 H5045 H3808 H5975

מִבְחָרָ֑יו וְאֵ֥ין כֹּ֖חַ לַעֲמֹֽד׃
his-choicest-troops shall-have-no strength to-stand
H4005 H0369 H5975

So the king of the north shall come, and cast up a mount, and take the most fenced cities: and the arms of the south shall not withstand, neither his chosen people, neither shall there be any strength to withstand.

16 וְיַעַשׂ֙ הַבָּ֣א אֵלָ֔יו כִּרְצוֹנ֖וֹ וְאֵ֣ין עוֹמֵ֑ד
And-shall-do the-one-who-comes against-him as-he-pleases and-none shall-stand
H0935 H0413 H7522 H0369 H5975

וְעָמַ֖ד בְּאֶ֣רֶץ־הַצְּבִ֑י וְכָלָ֖ה בְּיָדֽוֹ׃
and-he-shall-stand in-the-land-of the-Beautiful with-destruction in-his-hand
H5975 H0776 H6643 H3615 H3027

But he that cometh against him shall do according to his own will, and none shall stand before him: and he shall stand in the glorious land, which by his hand shall be consumed.

17 וְיָשֵׂ֣ם פָּנָ֗יו לָבוֹא֙ בְּתֹ֣קֶף כָּל־מַלְכוּת֔וֹ
And-he-shall-set his-face to-come with-the-strength-of all his-kingdom
H6440 H0935 H8633 H3605 H4438

וְיֹשָׁרִ֖ים עִמּ֑וֹ וְעָשָׂ֣ה וּבַת־נָשִׁ֗ים יִתֶּן־לוֹ֙
and-upright-terms with-him and-he-shall-act and-a-daughter-of women he-shall-give to-him
H3477 H6640 H6213 H1323 H0802 H5414

וְלֹא־תִהְיֶ֖ה לֹ֥ו וְלֹא־תַעֲמֹ֖ד וְלֹ֣א תִהְיֶ֑ה לְהַשְׁחִיתָֽהּ׃
but-she-shall-not to-destroy-it and-not stand-with-him for-him shall-she-be
H3808 H7843 H3808 H5975 H3808 H1961

He shall also set his face to enter with the strength of his whole kingdom, and upright ones with him; thus shall he do: and he shall give him the daughter of women, corrupting her: but she shall not stand on his side, neither be for him.

18 וְיָשֵׂ֤ם פָּנָיו֙ לְאִיִּ֣ים רַבִּ֔ים וְלָכַ֖ד
And-he-shall-turn his-face to-the-coastlands many and-shall-capture
H7725 H6440 H0339 H3920

וְיָשֵׂ֥ם (וישבן) חֶרְפָּתֹ֖ו לֹ֑ו בִּלְתִּ֣י חֶרְפָּתֹ֔ו קָצִ֣ין לֹ֔ו
[and-he-shall-turn] (and-he-shall-turn) his-insolence against-him indeed his-insolence shall-put-an-end-to upon-him
H7725 H7725 H2781 H1115 H2781 H7101

וְהִשְׁבִּ֥ית יָשִׁ֖יב לֹ֥ו׃
but-a-commander he-shall-turn-back
H7725

After this shall he turn his face unto the isles, and shall take many: but a prince for his own behalf shall cause the reproach offered by him to cease; without his own reproach he shall cause it to turn upon him.

19

וְנִכְשַׁל	אַרְצוֹ	לְמָעוּזֵי	פָּנָיו	וְיָשָׁב	
but–he–shall–stumble	his–own–land	toward–the–fortresses–of	his–face	Then–he–shall–turn	
H3782	H0776	H4581	H6440	H7725	

וְנָפַל	וְלֹא	יִמָּצֵא׃
and–fall	and–not	be–found
H5307	H3808	H4672

Then he shall turn his face toward the fort of his own land: but he shall stumble and fall, and not be found.

20

הֲדַר	נוֹגֵשׂ	מַעֲבִיר	כְּנוֹ	עַל־	וְעָמַד	
through–the–splendor–of	a–tax–collector	one–who–sends	his–place	in	Then–shall–arise	
H1925	H5065		H3653		H5975	

וְלֹא	בְאַפַּיִם	וְלֹא	יִשָּׁבֵר	אֲחָדִים׀	וּבְיָמִים	מַלְכוּת
and–not	in–anger	but–not	he–shall–be–broken	days	but–within–a–few	the–kingdom
H3808	H0639	H3808	H7665	H0259	H3117	H4438

בְּמִלְחָמָה׃
in–battle
H4421

Then shall stand up in his estate a raiser of taxes in the glory of the kingdom: but within few days he shall be destroyed, neither in anger, nor in battle.

21

נָתְנוּ	וְלֹא־	נִבְזֶה	כְּנוֹ	עַל־	וְעָמַד
was–given	to–whom–not	a–contemptible–person	his–place	in	And–shall–arise
H5414	H3808	H0959	H3653		H5975

וְהֶחֱזִיק	בְּשַׁלְוָה	וּבָא	מַלְכוּת	הָוד	עָלָיו	
and–obtain	in–a–time–of–ease	but–he–shall–come	the–kingdom	[para]	the–honor–of	
H2388	H7962	H0935	H4438	H1935		

בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃	מַלְכוּת
by–flatteries	the–kingdom
H2519	H4438

And in his estate shall stand up a vile person, to whom they shall not give the honour of the kingdom: but he shall come in peaceably, and obtain the kingdom by flatteries.

22

וְגַם	וְיִשָּׁבְרוּ	מִלְפָנָיו	יִשְׁטְפוּ׀	הַשֶּׁטֶף	וּזְרֹעוֹת	
and–also	and–be–broken	before–him	shall–be–swept–away	the–flood	And–the–forces–of	
H1571	H7665	H6440	H7857	H7858	H2220	

בְּרִית׃	נָגִיד
the–covenant	the–prince–of
H1285	H5057

And with the arms of a flood shall they be overflown from before him, and shall be broken; yea, also the prince of the covenant.

23

וְעָלָה	מִרְמָה	יַעֲשֶׂה	אֵלָיו	הִתְחַבְּרוּת	וּמִן־	
and–he–shall–rise	deceitfully	he–shall–act	with–him	an–alliance–made	And–from–the–time–of	
H5927	H4820		H0413	H2266		

גּוֹי׃	בִּמְעַט־	וְעָצַם
nation	with–a–small	and–become–strong
	H4592	

And after the league made with him he shall work deceitfully: for he shall come up, and shall become strong with a small people.

24 בְּשַׁלְוָה וְעָשָׂה יָבוֹא מְדִינָהְ וּבִמְשְׁמַנֵּי
In-a-time-of-ease and-he-shall-do he-shall-come the-province even-into-the-richest-parts-of
H7962 H0935 H4082

אֲשֶׁר לֹא־ עָשָׂוּ אֲבֹתָיו וַאֲבוֹת אֲבֹתָיו בִּזָּה וְשָׁלָל וּרְכוּשׁ
what neither did his-fathers nor-his-fathers' plunder and-spoil and-riches
H0001 H0001 H0961 H7998 H7399

וְעַד־ מַחְשְׁבֹתָיו יְחַשֵּׁב מִבְצָרִים וְעַל יְבַזֵּר לָהֶם
but-only-for his-plans he-shall-devise fortresses and-against he-shall-scatter among-them
H5704 H4284 H2803 H4013 H0967 H1992

עֵת׃
a-time
H6256

He shall enter peaceably even upon the fattest places of the province; and he shall do that which his fathers have not done, nor his fathers' fathers; he shall scatter among them the prey, and spoil, and riches: yea, and he shall forecast his devices against the strong holds, even for a time.

25 הַנֶּגֶב וְיָעֵר מֶלֶךְ עַל־ וּלְבָבוֹ כֹּחוֹ
the-South And-he-shall-stir-up the-king-of against and-his-courage his-power
H5045 H5782 H4428 H3824

בְּחַיִל־ גָּדוֹל וּמֶלֶךְ הַנֶּגֶב יִתְגָּרֶה לַמִּלְחָמָה
with-an-army great and-the-king-of the-South shall-wage-war in-battle
H2428 H2428 H4428 H5045 H1624 H4421

כִּי־ יַחְשְׁבוּ וְלֹא יַעֲמֹד מְאֹד עַד־ וְעָצוּם גָּדוֹל
for they-shall-devise and-not shall-he-stand avail but-to-no and-very-mighty great
H2803 H3808 H5975 H3966 H5704 H6099

עָלָיו מַחֲשָׁבוֹת׃
against-him plots
H4284

And he shall stir up his power and his courage against the king of the south with a great army; and the king of the south shall be stirred up to battle with a very great and mighty army; but he shall not stand: for they shall forecast devices against him.

26 יִשְׁטְפוּהוּ וְחֵילוֹ יִשְׁבְּרוּהוּ בָּגְוֹ פַּת־ וְאֹכְלֵי
shall-be-swept-away and-his-army shall-destroy-him choice-food of-his And-those-who-eat
H7857 H2428 H7665 H6598 H6598 H0398

רַבִּים׃ חֲלָלִים וְנָפְלוּ
many slain and-shall-fall
H5307

Yea, they that feed of the portion of his meat shall destroy him, and his army shall overflow: and many shall fall down slain.

27 כָּזָב אֶחָד שֻׁלְחָן וְעַל־ לְמָרָע לִבָּם הַמְּלָכִים וּשְׁנֵיהֶם
lies table one and-at set-on-doing-evil their-hearts the-kings And-both-of-them
H3577 H0259 H7979 H4827 H3824 H4428 H8147

לַמּוֹעֵד׃ קֵץ עוֹד כִּי־ תִצְלָח וְלֹא יְדַבְּרוּ
is-at-the-appointed-time the-end yet for shall-it-succeed but-not they-shall-speak
H4150 H7093 H5750 H3808 H1696

And both these kings' hearts shall be to do mischief, and they shall speak lies at one table; but it shall not prosper: for yet the end shall be at the time appointed.

28

בְּרִית	עַל־	וּלְבָבוֹ	גָּדוֹל	בִּרְכוּשׁ	אַרְצוֹ	וְיָשָׁב
the–covenant	set–against	and–his–heart	great	with–riches	his–land	And–he–shall–return–to
H1285		H3824		H7399	H0776	H7725

לְאַרְצוֹ׃	וְשָׁב	וְעָשָׂה	קֹדֶשׁ
to–his–own–land	and–return	and–he–shall–act	holy
H0776	H7725		H6944

Then shall he return into his land with great riches; and his heart shall be against the holy covenant; and he shall do exploits, and return to his own land.

29

תִּהְיֶה	וְלֹא־	בַנֶּגֶב	וּבָא	יָשׁוּב	לַמּוֹעֵד
shall–it–be	but–not	the–South	and–come–into	he–shall–return	At–the–appointed–time
H1961	H3808	H5045	H0935	H7725	H4150

וְכָאַחֲרֹנָה׃	כָּרִאשֹׁנָה
or–as–the–last	as–the–first–time
H0314	H7223

At the time appointed he shall return, and come toward the south; but it shall not be as the former, or as the latter.

30

וְשָׁב	וְנִכְאָה	כִּתִּים	צִיִּים	בּוֹ	וּבָאוּ
and–shall–turn–back	and–he–shall–be–disheartened	Kittim	ships–of	against–him	For–shall–come
H7725		H3794	H6716		H0935

וְשָׁב	וְעָשָׂה	קֹדֶשׁ	בְּרִית־	עַל־	וְזָעַם
and–shall–turn–back	and–shall–act	holy	the–covenant	against	and–be–enraged
H7725		H6944	H1285		H2194

קֹדֶשׁ׃	בְּרִית	עֹזְבֵי	עַל־	וְיָבֶן
holy	the–covenant	those–who–forsake	to	and–pay–attention
H6944	H1285			H0995

For the ships of Chittim shall come against him: therefore he shall be grieved, and return, and have indignation against the holy covenant: so shall he do; he shall even return, and have intelligence with them that forsake the holy covenant.

31

הַמָּעוֹז	הַמִּקְדָּשׁ	וְחִלְּלוּ	יַעֲמְדוּ	מִמֶּנּוּ	וּזְרֹעִים
the–fortress	the–temple	and–they–shall–profane	shall–arise	from–him	And–forces
H4581	H4720		H5975		H2220

הַשִּׁקּוּץ	וְנָתְנוּ	הַתָּמִיד	וְהֵסִירוּ
the–abomination	and–they–shall–set–up	the–regular–sacrifice	and–shall–take–away
H8251	H5414	H8548	H5493

מְשֹׁמֵם׃
that–makes–desolate
H8074

And arms shall stand on his part, and they shall pollute the sanctuary of strength, and shall take away the daily sacrifice, and they shall place the abomination that maketh desolate.

32

יֹדְעֵי	וְעַם	בַּחֲלַקּוֹת	יַחֲנִיף	בְּרִית	וּמַרְשִׁיעֵי	
who–know	but–the–people	by–flatteries	he–shall–corrupt	the–covenant	And–those–who–violate	
H3045		H2514	H2610	H1285	H7561	

וְעָשׂוּ׃	יַחֲזֵקוּ	אֱלֹהָיו
and–take–action	shall–stand–firm	their–God
	H2388	H0430

And such as do wickedly against the covenant shall he corrupt by flatteries: but the people that do know their God shall be strong, and do exploits.

וְנִכְשְׁלוּ	לָרַבִּים	יָבִינוּ	עָם	וּמַשְׂכִּילֵי	33
yet-they-shall-stumble	to-the-many	shall-give-understanding	the-people	And-the-wise-among	
H3782		H0995			

יָמִים׃	וּבְבִזָּה	בִּשְׁבִי	וּבְלֶהָבָה	בְּחֶרֶב
for-some-days	and-by-plunder	by-captivity	and-by-flame	by-sword
H3117	H0961		H3852	H2719

And they that understand among the people shall instruct many: yet they shall fall by the sword, and by flame, by captivity, and by spoil, many days.

עֲלֵיהֶם	וְנִלְוָוּ	מְעָט	עֵזֶר	יֵעָזְרוּ	וּבְהִכָּשְׁלָם	34
themselves-to-them	and-shall-join	a-little	help	they-shall-receive	And-when-they-stumble	
		H4592	H5828	H5826	H3782	

בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃	רַבִּים
with-flattery	many
H2519	

Now when they shall fall, they shall be holpen with a little help: but many shall cleave to them with flatteries.

וּלְבָרֵר	בָּהֶם	לִצְרוֹף	יִכָּשְׁלוּ	הַמַּשְׂכִּילִים	וּמִן־	35
and-to-purify	among-them	to-refine	shall-stumble	the-wise	And-some-of	
H1305		H6884	H3782			

לַמּוֹעֵד׃	עוֹד	כִּי־	קֵץ	עֵת	עַד־	וְלִלְבֵּן
for-the-appointed-time	it-is-yet	for	the-end	the-time-of	until	and-to-make-white
H4150	H5750		H7093	H6256	H5704	

And some of them of understanding shall fall, to try them, and to purge, and to make them white, even to the time of the end: because it is yet for a time appointed.

עַל־	וְיִתְגַּדֵּל	וְיִתְרוֹמֵם	הַמֶּלֶךְ	כִּרְצוֹנוֹ	וְעָשָׂה		36
above	and-magnify-himself	and-shall-exalt-himself	the-king	as-he-pleases	And-shall-do		
	H1431		H4428	H7522			

נִפְלָאוֹת	יְדַבֵּר	אֵלִים	אֵל	וְעַל	אֵל	כָּל־
astounding-things	he-shall-speak	gods	the-God-of	and-against	god	every
H6381	H1696	H0410	H0410		H0410	H3605

נֶעֱשָׂתָה׃	נֶחֱרָצָה	כִּי	זַעַם	כָּלָה	עַד־	וְהִצְלִיחַ
shall-be-done	what-is-decreed	for	the-indignation	is-completed	until	and-he-shall-prosper
	H2782		H2195	H3615	H5704	

And the king shall do according to his will; and he shall exalt himself, and magnify himself above every god, and shall speak marvellous things against the God of gods, and shall prosper till the indignation be accomplished: for that that is determined shall be done.

נָשִׁים	חֶמְדַּת	וְעַל־	יָבִין	לֹא	אֲבֹתָיו	אֱלֹהֵי	וְעַל־		37
women	the-desire-of	and-for	shall-he-show-regard	not	his-fathers	the-gods-of	And-for		
H0802			H0995	H3808	H0001	H0430			

כֹּל	עַל־	כִּי	יָבִין	לֹא	אֱלוֹהַּ	כָּל־	וְעַל־
all	above	for	shall-he-show-regard	not	god	any	and-for
H3605			H0995	H3808	H0433	H3605	

יִתְגַּדָּל׃
he-shall-magnify-himself
H1431

Neither shall he regard the God of his fathers, nor the desire of women, nor regard any god: for he shall magnify himself above all.

יְדָעֻהוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְלֵאלֹהַ	יְכַבֵּד	כְּנוֹ	עַל־	מָעֻזִּים	וְלֵאלֹהַ	38
knew	not	whom	and–a–god	he–shall–honor	his–place	in	fortresses	But–the–god–of	
H3045	H3808		H0433	H3513	H3653		H4581	H0433	

יְקָרָה	וּבְאֶבֶן	וּבְכֶסֶף	בְּזָהָב	יְכַבֵּד	אֲבֹתָיו
stones	and–with–precious	and–with–silver	with–gold	he–shall–honor	his–fathers
H3368	H0068	H3701	H2091	H3513	H0001

וּבַחֲמֻדוֹת׃
and–with–costly–gifts

But in his estate shall he honour the God of forces: and a god whom his fathers knew not shall he honour with gold, and silver, and with precious stones, and pleasant things.

אֲשֶׁר	נֵכָר	אֱלָהּ	עִם־	מָעֻזִּים	לִמְבְצָרֵי	וְעָשָׂה	39
those–who	foreign	a–god	with–the–help–of	fortresses	the–strongest	And–he–shall–deal–with	
	H5236	H0433		H4581	H4013		

וְהִמְשִׁילָם	כָּבוֹד	יַרְבֶּה	(יַכִּיר)	[הכיר]
and–shall–make–them–rulers	glory	he–shall–increase–with	(acknowledge–him)	[acknowledge–him]
H4910	H3519		H5234	

בְּמִחִיר׃	יְחַלֵּק	וַאֲדָמָה	בָּרַבִּים
[para]	for–a–price	and–shall–divide–the–land	over–many
H4242		H0127	

Thus shall he do in the most strong holds with a strange god, whom he shall acknowledge and increase with glory: and he shall cause them to rule over many, and shall divide the land for gain.

הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	עִמּוֹ	יִתְנַגַּח	קֵץ	וּבְעֵת	40
the–South	the–king–of	with–him	shall–push–against–him	the–end	And–at–the–time–of	
H5045	H4428		H5055	H7093	H6256	

וּבְפָרָשִׁים	בִּרְכֶב	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	עָלָיו	וְיִשְׁתָּעֵר
and–with–horsemen	with–chariots	the–North	the–king–of	[para]	and–shall–storm–against–him
	H7393	H6828	H4428		

וְעָבַר׃	וְשָׁטַף	בָּאֲרָצוֹת	וּבָא	רַבּוֹת	וּבָאֳנִיּוֹת	
and–pass–through	and–shall–overflow	the–lands	and–he–shall–come–into	many	and–with–ships	
	H7857	H0776	H0935		H0591	

And at the time of the end shall the king of the south push at him: and the king of the north shall come against him like a whirlwind, with chariots, and with horsemen, and with many ships; and he shall enter into the countries, and shall overflow and pass over.

וְאֵלֶּה	יִכָּשְׁלוּ	וְרַבּוֹת	הַצְּבִי	בְּאֶרֶץ	וּבָא	41
but–these	shall–stumble	and–many	the–Beautiful	the–land–of	And–he–shall–come–into	
H0428	H3782			H0776	H0935	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	וְרֵאשִׁית	וּמוֹאָב	אֱדוֹם	מִיָּדוֹ	יִמָּלְטוּ
Ammon	the–sons–of	and–the–main–part–of	and–Moab	Edom	from–his–hand	shall–be–delivered
H5983		H7225	H4124	H0123	H3027	H4422

He shall enter also into the glorious land, and many countries shall be overthrown: but these shall escape out of his hand, even Edom, and Moab, and the chief of the children of Ammon.

42 וְיִשְׁלַח יָדוֹ בַּאֲרָצוֹת וְאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא תִהְיֶה לְפָלֵיטָה׃
And-he-shall-stretch-out his-hand against-the-lands and-the-land-of Egypt shall-not be an-escape
H7971 H3027 H0776 H0776 H4714 H3808 H1961 H6413

He shall stretch forth his hand also upon the countries: and the land of Egypt shall not escape.

43 וּמָשַׁל בְּמִכְמַנֵי הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וּבְכֹל חֲמֻדוֹת מִצְרָיִם וְלוּבִים וְכֻשִׁים בְּמִצְעָדָיו׃
And-he-shall-gain-control of-the-treasures-of the-gold and-the-silver and-of-all the-precious-things-of Egypt and-the-Libyans and-the-Cushites shall-follow-in-his-steps
H4910 H4362 H2091 H3701 H3605 H4714 H3864 H3569 H4703

But he shall have power over the treasures of gold and of silver, and over all the precious things of Egypt: and the Libyans and the Ethiopians shall be at his steps.

44 וּשְׁמֻעוֹת יְבַהֲלֻהוּ מִמִּזְרָח וּמִצָּפוֹן וְיָצָא בְּחֵמָא גְדֹלָה לְהַשְׁמִיד וּלְהַחֲרִים רַבִּים׃
But-reports shall-alarm-him from-the-east and-from-the-north and-he-shall-go-out with-fury great to-destroy and-to-devote-to-destruction many
H8052 H0926 H4217 H6828 H3318 H2534 H8045

But tidings out of the east and out of the north shall trouble him: therefore he shall go forth with great fury to destroy, and utterly to make away many.

45 וְיִטַּע אָהֳלֵי אַפַּדְנוֹ בֵּין יַמִּים לְהַר־צְבִי קָדֶשׁ וּבָא עַד־קִצּוֹ וְאֵין עוֹזֵר לוֹ׃
And-he-shall-pitch his-palatial tents between the-seas and-the-mountain-of the-beautiful holy yet-he-shall-come to his-end and-none shall-help him
H5193 H0168 H0643 H0996 H3220 H2022 H6944 H0935 H5704 H7093 H0369 H5826

And he shall plant the tabernacles of his palace between the seas in the glorious holy mountain; yet he shall come to his end, and none shall help him.

Chapter 12

1 וּבָעֵת הַהִיא יַעֲמֹד מִיכָאֵל הַשַּׂר הַגָּדוֹל הָעֹמֵד עַל־בְּנֵי עַמֶּךָ וְהָיְתָה עֵת צָרָה אֲשֶׁר לֹא־נִהְיְתָה מֵהְיוֹת גּוֹי עַד הָעֵת הַהִיא וּבָעֵת הַהִיא יִמָּלֵט עַמְּךָ כָּל־הַנִּמְצָא כָּתוּב בַּסֵּפֶר׃
And-at-the-time that shall-arise Michael the-prince the-great who-stands-guard over the-sons-of your-people and-there-shall-be a-time-of distress such-as never has-been since-there-was a-nation until the-time that and-at-that time shall-be-delivered your-people everyone who-is-found written in-the-book
H6256 H1931 H5975 H4317 H8269 H1419 H5975 H5921 H1121 H5971 H1961 H6256 H3808 H1961 H1471 H1961 H6256 H1931 H4422 H5971 H3605 H4672 H3789 H5612

And at that time shall Michael stand up, the great prince which standeth for the children of thy people: and there shall be a time of trouble, such as never was since there was a nation even to that same time: and at that time thy people shall be delivered, every one that shall be found written in the book.

לְחַיֵּי	אֱלֹהֵ	יָקִיצוּ	עָפָר	אַדְמַת־	מִישְׁנֵי	וְרַבִּים	2
to-life	some	shall-awake	dust	in-the-ground-of	of-those-who-sleep	And-many	
	H0428	H6974	H6083	H0127	H3463		

ס	עוֹלָם׃	לִדְרָאוֹן	לַחֲרָפוֹת	וְאֵלֶּה	עוֹלָם	
[selah]	contempt	and-everlasting	to-shame	and-some	everlasting	
	H5769	H1860	H2781	H0428	H5769	

And many of them that sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame and everlasting contempt.

הָרָקִיעַ	כְּזֹהַר	יַזְהִרוּ	וְהַמַּשְׂכִּלִים	3
the-sky	like-the-brightness-of	shall-shine	And-the-wise	
H7549	H2096			

פ	וָעֶד׃	לְעוֹלָם	כַּכּוֹכָבִים	הָרַבִּים	וּמַצְדִּיקֵי	
[para]	and-ever	forever	like-the-stars	the-many	and-those-who-turn-many-to-righteousness	
	H5703	H5769	H3556		H6663	

And they that be wise shall shine as the brightness of the firmament; and they that turn many to righteousness as the stars for ever and ever.

קֵץ	עֶת	עַד־	הַסֵּפֶר	וַחֲתֹם	הַדְּבָרִים	סְתֹם	דָּנִיֵּאל	וְאַתָּה	4
the-end	the-time-of	until	the-book	and-seal	the-words	shut-up	Daniel	But-you	
H7093	H6256	H5704		H2856	H1697		H1840		

הַדָּעַת׃	וְתִרְבֶּה	רַבִּים	יְשֹׁטְטוּ	
knowledge	and-shall-increase	[para]	many-shall-run-to-and-fro	
H1847				

But thou, O Daniel, shut up the words, and seal the book, even to the time of the end: many shall run to and fro, and knowledge shall be increased.

הֵנָּה	אֶחָד	עֹמְדִים	אֲחֵרִים	שְׁנַיִם	וְהִנֵּה	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	וָאֶרְאֶה	5
here	one	standing	others	two	and-behold	Daniel	I	Then-I-looked	
H2008	H0259	H5975	H0312	H8147	H2009	H1840	H0589	H7200	

הַיְאֹר׃	לִשְׂפַת	הֵנָּה	וְאֶחָד	הַיְאֹר	לִשְׂפַת	
the-river	on-the-bank-of	there	and-one	the-river	on-the-bank-of	
H2975	H8193	H2008	H0259	H2975	H8193	

Then I Daniel looked, and, behold, there stood other two, the one on this side of the bank of the river, and the other on that side of the bank of the river.

הַיְאֹר	לְמֵימֵי	מִמָּעַל	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לְבוּשׁ	לָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	6
the-river	the-waters-of	above	who-was	linen	clothed-in	to-the-man	And-one-said	
H2975	H4325	H4605		H0906	H3847	H0376	H0559	

הַפְּלָאוֹת׃	קֵץ	מָתַי	עַד־	
these-wonders	the-end-of	long-until	how	
H6382	H7093	H4970	H5704	

And one said to the man clothed in linen, which was upon the waters of the river, How long shall it be to the end of these wonders?

7 וָאֶשְׁמַע֙ אֶת־ הָאִ֣ישׁ לְבֻ֔ושׁ הַבַּדִּ֑ים אֲשֶׁ֖ר מִמַּ֥עַל לְמֵימֵ֖י הַיְאֹ֑ר
And-I-heard [obj] the-man clothed-in linen who-was above the-waters-of the-river
H8085 H0853 H0376 H3847 H0906 H4605 H4325 H2975

וַיָּ֨רֶם יְמִינ֤וֹ וּשְׂמֹאלוֹ֙ אֶל־ הַשָּׁמַ֔יִם וַיִּשָּׁבַ֕ע
and-he-raised his-right-hand and-his-left-hand toward the-heavens and-swore
H3225 H8040 H0413 H8064 H7650

בְּחֵ֣י הָעוֹלָ֔ם כִּ֣י לְמוֹעֵ֔ד לְמוֹעֲדִ֖ים וְחֵצִ֑י
by-the-One-who-lives forever that for-a-time times and-half-a-time
H5769 H3588 H4150 H4150 H2677

וּכְכַלּ֗וֹת נַפֵּ֛ץ יַד־ עַם־ קֹ֥דֶשׁ תְּכַלֶּ֖ינָה
and-when-is-completed the-shattering-of the-power-of the-people holy shall-be-finished
H3615 H5310 H3027 H5971 H6944 H3615

כָּל־ אֵ֥לֶּה׃
all these-things
H3605 H0428

And I heard the man clothed in linen, which was upon the waters of the river, when he held up his right hand and his left hand unto heaven, and sware by him that liveth for ever that it shall be for a time, times, and an half; and when he shall have accomplished to scatter the power of the holy people, all these things shall be finished.

8 וַאֲנִ֣י שָׁמַ֔עְתִּי וְלֹ֣א אָבִ֔ין וָאֹמְרָ֕ה אֲדֹנִ֖י מָ֣ה אַחֲרִ֥ית
And-I heard but-did-not understand so-I-said my-lord what shall-be-the-outcome-of
H0589 H8085 H3808 H0995 H0559 H0113 H4100 H0319

אֵ֥לֶּה׃ פ
these-things [para]
H0428

And I heard, but I understood not: then said I, O my Lord, what shall be the end of these things?

9 וַיֹּ֗אמֶר לֵ֤ךְ דָּנִיֵּאל֙ כִּ֣י סְתֻמִ֔ים וַחֲתֻמִ֖ים הַדְּבָרִ֑ים עַד־
And-he-said go-your-way Daniel for shut-up and-sealed are-the-words until
H0559 H3212 H1840 H3588 H5640 H2856 H1697 H5704

עֵ֥ת קֵֽץ׃
the-time-of the-end
H6256 H7093

And he said, Go thy way, Daniel: for the words are closed up and sealed till the time of the end.

10 יִתְבָּרְר֣וּ וְיִתְלַבְּנ֔וּ וְיִצָּרְפ֖וּ רַבִּ֑ים
Many-shall-purify-themselves and-make-themselves-white and-be-refined [para]
H1305 H3835 H6884

וְהִרְשִׁ֣יעוּ וְלֹא־ רִשְׁעִ֔ים כָּל־ יָבִ֖ינוּ וְהַמַּשְׂכִּלִֽים׃
but-shall-act-wickedly and-none-of the-wicked the shall-understand but-the-wise
H7561 H3808 H7563 H3605 H0995

יָבִֽינוּ׃
shall-understand
H0995

Many shall be purified, and made white, and tried; but the wicked shall do wickedly: and none of the wicked shall understand; but the wise shall understand.

11 וּמֵעֵת הוּסַר הַתָּמִיד וְלָתֶת שִׁקּוּץ
And–from–the–time is–taken–away the–regular–sacrifice and–is–set–up the–abomination
H6256 H5493 H8548 H5414 H8251

מְשֹׁמֵם שְׁלֹשִׁים יָמִּים אֶלֶף מָאתַיִם וְתִשְׁעִים׃
that–makes–desolate shall–be–days one–thousand two–hundred and–ninety
H8074 H3117 H0505 H3967 H8673

And from the time that the daily sacrifice shall be taken away, and the abomination that maketh desolate set up, there shall be a thousand two hundred and ninety days.

12 אַשְׁרֵי הַמְחַכֶּה וְיַגִּיעַ לְיָמִּים אֶלֶף שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים
Blessed–is the–one–who–waits and–arrives–at days one–thousand three hundred thirty
H0835 H2442 H5060 H3117 H0505 H7969 H3967 H7970

וַחֲמִשָּׁה׃
and–five
H2568

Blessed is he that waiteth, and cometh to the thousand three hundred and five and thirty days.

13 וְאַתָּה לֵךְ לַקֵּץ וְתָנוּחַ וְתַעֲמֹד לְגֹרָלְךָ
But–you go–your–way to–the–end and–you–shall–rest and–shall–stand in–your–allotted–place
H1486 H5975 H5117 H7093 H3212

לְקֵץ הַיָּמִין׃
at–the–end–of the–days
H7093 H3117

But go thou thy way till the end be: for thou shalt rest, and stand in thy lot at the end of the days.

Hosea

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ הוֹשֵׁעַ בֶּן־ בְּאֵרִי בִּימֵי עֻזִּיָּה
The-word-of the-LORD that came to Hosea son-of Beeri in-the-days-of Uzziah
H1697 H3068 H1961 H0413 H1954 H0802 H0882 H3117 H5818

יוֹתָם יְחִזְקִיָּה אָחָז יְהוּדָה מַלְכֵי וּבִימֵי יָרָבְעָם בֶּן־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ
Jotham Hezekiah Ahaz Judah kings-of and-in-the-days-of Jeroboam son-of Joash king-of
H3147 H2396 H0271 H3063 H4428 H3117 H3379 H3101 H4428

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

The word of the Lord that came unto Hosea, the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.

2 תְּחִלַּת דִּבֶּר־ יְהוָה בְּהוֹשֵׁעַ פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הוֹשֵׁעַ לֵךְ־ קַח־ לְךָ אֵשֶׁת זְנוּנִים וְיַלְדֵי זְנוּנִים כִּי־
The-beginning-of the-speaking-of the-LORD through-Hosea [para] And-said the-LORD to Hosea Go take for-yourself a-wife-of harlotry and-children-of harlotry for
H8462 H1696 H3068 H1954 H0559 H3068 H0413 H1954 H3212 H3947 H0802 H2183 H3206 H2183 H2183

זָנֹה תִזְנֶה הָאָרֶץ מֵאַחֲרֵי יְהוָה׃
surely commits-harlotry the-land from-following the-LORD
H2181 H2181 H0776 H0310 H3068

The beginning of the word of the Lord by Hosea. And the Lord said to Hosea, Go, take unto thee a wife of whoredoms and children of whoredoms: for the land hath committed great whoredom, departing from the Lord.

3 וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח אֶת־ גֹּמֶר בַּת־ דִּבְלָיִם וַתַּהַר וַתֵּלֶד־ לוֹ בֵּן׃
So-he-went and-took [obj] Gomer the-daughter-of Diblaim and-she-conceived and-bore to-him a-son
H3212 H3947 H0853 H1586 H1323 H1691 H2029 H3205 H0310 H1121

So he went and took Gomer the daughter of Diblaim; which conceived, and bare him a son.

4

מְעַט	עוֹד	כִּי־	יִזְרְעֶאל	שְׁמוֹ	קְרָא	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
a-little-while	yet	for	Jezreel	his-name	Call	to-him	the-LORD	And-said
H4592	H5750		H3157	H8034	H7121	H0413	H3068	H0559

יֵהוּא	בֵּית	עַל־	יִזְרְעֶאל	דְּמֵי	אֶת־	וּפָקַדְתִּי	
Jehu	the-house-of	upon	Jezreel	the-bloodshed-of	[obj]	and-I-will-punish	
H3058			H3157	H1818	H0853		

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	מַמְלְכוּת	וְהִשְׁבַּתִּי
Israel	the-house-of	the-kingdom-of	and-I-will-put-an-end-to
H3478		H4468	

And the Lord said unto him, Call his name Jezreel; for yet a little while, and I will avenge the blood of Jezreel upon the house of Jehu, and will cause to cease the kingdom of the house of Israel.

5

בְּעֵמֶק	יִשְׂרָאֵל	קֶשֶׁת	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	
in-the-Valley-of	Israel	the-bow-of	[obj]	that-I-will-break	day	on-that	And-it-shall-be	
H6010	H3478	H7198	H0853	H7665	H1931	H3117	H1961	

יִזְרְעֶאל׃
Jezreel
H3157

And it shall come to pass at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.

6

שְׁמָהּ	קְרָא	לֹו	וַיֹּאמֶר	בַּת	וַתַּלְד	עוֹד	וַתַּהַר	
her-name	Call	to-him	and-He-said	a-daughter	and-bore	again	And-she-conceived	
H8034	H7121		H0559	H1323	H3205	H5750	H2029	

כִּי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	אֲרַחֵם	עוֹד	אוֹסִיף	לֹא	כִּי	רֻחָמָה לֹא
that	Israel	the-house-of	[obj]	have-mercy-on	will-I	longer	no	for	Lo-Ruhamah
	H3478		H0853	H7355	H5750	H3254	H3808		H3819

לָהֶם׃	אֶשָּׂא	נָשֹׂא
them	forgive	I-should-in-any-way
	H5375	H5375

And she conceived again, and bare a daughter. And God said unto him, Call her name Lo-ruhamah: for I will no more have mercy upon the house of Israel; but I will utterly take them away.

7

בַּיהוָה	וְהוֹשַׁעְתִּים	אֲרַחֵם	יְהוּדָה	בֵּית	וְאֶת־	
by-the-LORD	and-I-will-save-them	I-will-have-mercy-on	Judah	the-house-of	But-[obj]	
H3068	H3467	H7355	H3063		H0853	

בְּסוּסִים	וּבְמִלְחָמָה	וּבְחֶרֶב	בְּקֶשֶׁת	אוֹשִׁיעֵם	וְלֹא	אֱלֹהֵיהֶם	
by-horses	or-by-war	or-by-sword	by-bow	will-I-save-them	and-not	their-God	
	H4421	H2719	H7198	H3467	H3808	H0430	

וּבְפָרָשִׁים׃
or-by-horsemen

But I will have mercy upon the house of Judah, and will save them by the Lord their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, by horses, nor by horsemen.

8

בֵּן׃	וַתַּלְד	וַתַּהַר	רֻחָמָה לֹא	אֶת־	וַתִּגְמֹל	
a-son	and-bore	and-she-conceived	Lo-Ruhamah	[obj]	And-she-weaned	
	H3205	H2029	H3819	H0853	H1580	

Now when she had weaned Lo-ruhamah, she conceived, and bare a son.

9 וַיֹּ֣אמֶר קְרָ֣א שְׁמ֗וֹ עַמִּ֤י לֹא֙ אַתֶּ֔ם כִּ֖י אֲנִ֥י לֹֽא־אֶהְיֶ֖ה לָכֶֽם׃ ס
And-He-said Call his-name Lo-Ammi for you are-not and-I will-not be your-God [selah]
H0559 H7121 H8034 H3818 H3808 H0595 H3808 H1961

Then said God, Call his name Lo-ammi: for ye are not my people, and I will not be your God.

10 וְהָיָ֗ה מִסְפַּר֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כְּח֥וֹל הַיָּ֖ם אֲשֶׁ֣ר לֹא־יִמַּ֣ד וְלֹ֣א יִסָּפֵ֑ר וְהָיָה֩ בִּמְק֨וֹם אֲשֶׁר־יֵאָמֵ֤ר לָהֶם֙ לֹא־עַמִּ֣י אַתֶּ֔ם יֵאָמֵ֖ר לָהֶ֥ם בְּנֵי־אֵ֖ל חָֽי׃
Yet-shall-be the-number-of the-children-of Israel like-the-sand-of the-sea which cannot and-it-shall-be in-the-place where it-was-said and-cannot be-counted and-it-shall-be be-measured
H1961 H4557 H1121 H3478 H2344 H3220 H3808 H1961 H4725 H0559 H3808 H5608 H4058
to-them it-shall-be-said are-you My-people Not to-them Children-of the living-God
H1992 H0559 H0859 H3808 H1992 H0410 H2416

Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which cannot be measured nor numbered; and it shall come to pass, that in the place where it was said unto them, Ye are not my people, there it shall be said unto them, Ye are the sons of the living God.

11 וְנִקְבְּצ֣וּ בְנֵי־יְהוּדָ֗ה וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל֙ יַחְדָּ֔ו וְשָׂמ֥וּ לָהֶ֖ם רֹ֣אשׁ אֶחָ֑ד וְעָל֣וּ מִן־הָאָ֔רֶץ כִּ֥י גָד֖וֹל יוֹם־יִזְרְעֶֽאל׃
And-shall-be-gathered the-children-of Judah and-the-children-of Israel together and-they-shall-appoint head one for-themselves and-shall-go-up from the-land for great shall-be-the-day-of Jezreel
H6908 H1121 H3063 H1121 H3478 H3259 H7218 H5927 H0776 H3157 H3117

Then shall the children of Judah and the children of Israel be gathered together, and appoint themselves one head, and they shall come up out of the land: for great shall be the day of Jezreel.

Chapter 2

1 אִמְר֣וּ לַאֲחֵיכֶ֗ם עַמִּי֙ וְלַאֲחוֹתֵיכֶ֔ם רֻחָמָ֖ה׃
Say to-your-brothers My-People and-to-your-sisters Mercy
H0559 H0251 H5971 H0269 H7355

Say ye unto your brethren, Ammi; and to your sisters, Ru-hamah.

2 רִ֣יבוּ בְאִמְּכֶ֗ם רִ֣יבוּ כִּי־הִ֤יא לֹֽא־אִשְׁתִּי֙ וְאָנֹכִ֣י לֹא־אִישָׁ֔הּ וְתָסֵ֤ר זְנוּנֶ֙יהָ֙ מִפָּנֶ֔יהָ וְנַאֲפוּפֶ֖יהָ מִבֵּ֥ין שָׁדֶֽיהָ׃
Contend with-your-mother contend for she is-not and-I My-wife and-let-her-put-away her-harlotry from-her-face and-her-adultery from-between her-breasts
H7378 H0517 H7378 H3588 H1931 H3808 H0595 H0802 H5493 H2183 H6440 H5003 H0996 H7699

Plead with your mother, plead: for she is not my wife, neither am I her husband: let her therefore put away her whoredoms out of her sight, and her adulteries from between her breasts;

3

וְשַׂמְתִּיהָ	הַיְלָדָהּ	כְּיוֹם	וְהִצַּגְתִּיהָ	עֵרֻמָּה	אַפְשִׁיטֶנָּה	פֶּן־
and-make-her	she-was-born	as-on-the-day	and-set-her	naked	I-strip-her	Lest
	H3205	H3117	H3322	H6174	H6584	H6435

בַּצָּמָא׃	וַהֲמִתִּיהָ	צִיָּה	כְּאֶרֶץ	וְשַׂתִּהָ	כַּמִּדְבָּר
with-thirst	and-kill-her	drought	like-a-land-of	and-make-her	like-a-wilderness
H6772	H4191	H6723	H0776	H7896	

Lest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her like a dry land, and slay her with thirst.

4

הֵמָּה׃	זְנוּנִים	בְּנֵי	כִּי־	אֲרַחֵם	לֹא	בָּנֶיהָ	וְאֶת־
are-they	harlotry	children-of	for	have-mercy	I-will-not	her-children	And-upon
H1992	H2183			H7355	H3808		H0853

And I will not have mercy upon her children; for they be the children of whoredoms.

5

הוֹרָתָם	הֹבִישָׁה	אִמָּם	זָנְתָה	כִּי
she-who-conceived-them	has-acted-shamefully	their-mother	has-played-the-harlot	For
H2029	H3001	H0517	H2181	

צַמְרִי	וּמֵימַי	לַחְמִי	נֹתְנֵי	מְאַהֲבַי	אַחֲרֵי	אֵלְכָה	אָמְרָה	כִּי
my-wool	and-my-water	my-bread	who-give-me	my-lovers	after	I-will-go	she-said	for
H6785	H4325	H3899	H5414	H0157		H3212	H0559	

וְשִׁקֻּוַיִ׃	שַׁמְנִי	וּפִשְׁתִּי
and-my-drink	my-oil	and-my-flax
H8250	H8081	H6593

For their mother hath played the harlot: she that conceived them hath done shamefully: for she said, I will go after my lovers, that give me my bread and my water, my wool and my flax, mine oil and my drink.

6

אֶת־	וְגָדַרְתִּי	בַסִּירִים	דַּרְכֵּךְ	אֶת־	שָׂךְ	הִנְנִי־	לָכֵן	
[obj]	and-I-will-wall-up	with-thorns	your-way	[obj]	hedge-up	behold-I-will	Therefore	
H0853	H1443		H1870	H0853	H7753	H2009		

תִּמְצָא׃	לֹא	וּנְתִיבוֹתֶיהָ	גְּדֵרָהּ
shall-she-find	not	and-her-paths	her-wall
H4672	H3808		H1448

Therefore, behold, I will hedge up thy way with thorns, and make a wall, that she shall not find her paths.

7

אֹתָם	תַּשִּׂיג	וְלֹא־	מְאַהֲבֶיהָ	אֶת־	וְרָדְפָה	
them	shall-she-overtake	but-not	her-lovers	[obj]	And-she-shall-pursue	
H0853	H5381	H3808	H0157	H0853	H7291	

אֶל־	וְאָשׁוּבָה	אֵלְכָה	וְאָמְרָה	תִּמְצָא	וְלֹא	וּבִקְשָׁתַם	
to	and-return	I-will-go	and-she-shall-say	find	but-not	and-she-shall-seek-them	
H0413	H7725	H3212	H0559	H4672	H3808	H1245	

מֵעָתָּה׃	אָז	לִי	טוֹב	כִּי	הָרִאשׁוֹן	אִישִׁי	
than-now	then	for-me	it-was-better	for	the-first	my-husband	
H6258					H7223	H0376	

And she shall follow after her lovers, but she shall not overtake them; and she shall seek them, but shall not find them: then shall she say, I will go and return to my first husband; for then was it better with me than now.

וְהַתִּירוֹשׁ
and-the-new-wine
H8492

הַדָּגָן
the-grain
H1715

לָהּ
to-her

נָתַתִּי
gave
H5414

אָנֹכִי
I
H0595

כִּי
that

יָדְעָה
know
H3045

לֹא
did-not
H3808

וְהִיא
But-she
H1931

8

לַבָּעַל׃
for-Baal

עָשׂוּ
which-they-used

וְזָהָב
and-gold
H2091

הִרְבֵּיתִי
I-lavished

לָהּ
on-her

וְכֶסֶף
and-silver
H3701

וְהַיִצְהָר
and-the-oil
H3323

For she did not know that I gave her corn, and wine, and oil, and multiplied her silver and gold, which they prepared for Baal.

בְּמוֹעֲדוֹ
in-its-season
H4150

וְתִירוֹשִׁי
and-My-new-wine
H8492

בְּעִתּוֹ
in-its-time
H6256

דְגָנִי
My-grain
H1715

וְלָקַחְתִּי
and-take-back
H3947

אָשׁוּב
I-will-return
H7725

לָכֵן
Therefore

9

עֶרְוָתָהּ׃
her-nakedness
H6172

אֶת־
[obj]
H0853

לְכַסּוֹת
meant-to-cover
H3680

וּפִשְׁתִּי
and-My-flax
H6593

צַמְרִי
My-wool
H6785

וְהִצַּלְתִּי
and-I-will-take-away
H5337

Therefore will I return, and take away my corn in the time thereof, and my wine in the season thereof, and will recover my wool and my flax given to cover her nakedness.

וְאִישׁ
and-no-one
H0376

מְאַהֲבֶיהָ
her-lovers
H0157

לְעֵינֵי
before-the-eyes-of

נַבְלָתָהּ
her-lewdness
H5040

אֶת־
[obj]
H0853

אֲגַלֶּה
I-will-uncover
H1540

וְעַתָּה
And-now
H6258

10

מִיָּדִי׃
from-My-hand
H3027

יַצִּילֶנָּה
deliver-her
H5337

לֹא־
shall
H3808

And now will I discover her lewdness in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of mine hand.

וְשַׁבַּתָּהּ
and-her-Sabbaths
H7676

חָדְשָׁהּ
her-new-moons
H2320

חַגָּהּ
her-feasts
H2282

מְשׂוֹשָׂהּ
her-mirth
H4885

כָּל־
all
H3605

וְהִשְׁבַּתִּי
And-I-will-put-an-end-to

11

מוֹעֲדָהּ׃
her-appointed-feasts
H4150

וְכָל
and-all
H3605

I will also cause all her mirth to cease, her feast days, her new moons, and her sabbaths, and all her solemn feasts.

הֵמָּה
they-are
H1992

אֶתְנָה
payment
H0866

אָמְרָה
she-said
H0559

אֲשֶׁר
of-which

וּתְאֵנָתָהּ
and-her-fig-trees
H8384

גַּפְנָהּ
her-vines
H1612

וַהֲשַׁמֹּתִי
And-I-will-lay-waste
H8074

12

וַאֲכָלָתַם
and-shall-devour-them
H0398

לְיַעַר
a-forest

וְשַׂמְתִּים
and-I-will-make-them

מְאַהֲבַי
my-lovers
H0157

לִי
to-me

נָתְנוּ־
gave
H5414

אֲשֶׁר
which

לִי
to-me

חַיַּת
the-beasts-of

הַשָּׂדֶה׃
the-field

And I will destroy her vines and her fig trees, whereof she hath said, These are my rewards that my lovers have given me: and I will make them a forest, and the beasts of the field shall eat them.

13 וּפָקַדְתִּי עָלֶיהָ אֶת־יְמֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר תְּקַטֵּיר לָהֶם
And-I-will-punish her for the-days-of the-Baals when she-burned-incense to-them
H0853 H3117 H1992

וְאֹתִי מְאַהֲבֶיהָ אַחֲרֵי וַתֵּלֶךְ וְחֶלְיָתָהּ נִזְמָהּ וַתַּעַד
but-Me her-lovers after and-went and-her-jewelry her-rings and-she-decked-herself-with
H0853 H0157 H3212 H2484 H5141

פ יְהוָה׃ נְאֻם־ שָׁכְחָה
[para] the-LORD declares she-forgot
H3068 H5002 H7911

And I will visit upon her the days of Baalim, wherein she burned incense to them, and she decked herself with her earrings and her jewels, and she went after her lovers, and forgat me, saith the Lord.

14 לָכֵן הִנֵּה אָנֹכִי מְפַתֶּיהָ וְהֹלַכְתִּיהָ הַמִּדְבָּר וְדִבַּרְתִּי
Therefore behold I will-allure-her and-bring-her-into the-wilderness and-speak
H2009 H0595 H3212 H1696

עַל לִבָּהּ׃
tenderly-to her-heart

Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak comfortably unto her.

15 וְנָתַתִּי לָהּ אֶת־ כְּרָמֶיהָ מִשָּׁם וְאֶת־ עֵמֶק עָכוֹר
And-I-will-give to-her [obj] her-vineyards from-there and-[obj] the-Valley-of Achor
H5414 H0853 H3754 H8033 H0853 H6010 H5911

לְפֶתַח תִּקְוָה וְעָנְתָה שָׁמָּה כִּימֵי נְעוּרֶיהָ
as-a-door-of hope and-she-shall-respond there as-in-the-days-of her-youth
H6607 H8033 H3117

וּכְיוֹם מֵאֶרֶץ־ עָלְתָה מִצְרָיִם׃ ס
and-as-on-the-day from-the-land-of she-came-up Egypt [selah]
H3117 H0776 H5927 H4714

And I will give her her vineyards from thence, and the valley of Achor for a door of hope: and she shall sing there, as in the days of her youth, and as in the day when she came up out of the land of Egypt.

16 וְהָיָה בַּיּוֹם־ הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה תִּקְרְאִי אִישִׁי
And-it-shall-be on-that day declares the-LORD you-will-call-Me My-Husband
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H7121 H0376

וְלֹא־ תִקְרְאִי־ לִי עוֹד בַּעְלִי׃
and-no-longer will-you-call Me anymore My-Baal
H3808 H7121 H5750 H1180

And it shall be at that day, saith the Lord, that thou shalt call me Ishi; and shalt call me no more Baali.

17 וַהֲסִרֹתִי אֶת־ שְׁמוֹת הַבְּעָלִים מִפִּיהָ וְלֹא־
And-I-will-remove [obj] the-names-of the-Baals from-her-mouth and-no-longer
H5493 H0853 H8034 H6310 H3808

יִזָּכְרוּ עוֹד בִּשְׁמָם׃
shall-they-be-remembered anymore by-their-name
H2142 H5750 H8034

For I will take away the names of Baalim out of her mouth, and they shall no more be remembered by their name.

18 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית בַּיּוֹם הַהוּא עִם־ חַיַּת הַשָּׂדֶה
And-I-will-make for-them a-covenant on-that day with the-beasts-of the-field
H3772 H1285 H3117 H1931

וְעִם־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְרֶמֶשׂ הָאֲדָמָה וְקֶשֶׁת
and-with the-birds-of the-heavens and-the-creeping-things-of the-ground and-the-bow
H5775 H8064 H7431 H0127 H7198

וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה אֶשְׁבּוֹר מִן־ הָאָרֶץ וְהִשְׁכַּבְתִּים לָבֶטַח׃
and-the-sword and-war I-will-break from the-land and-I-will-make-them-lie-down in-safety
H2719 H4421 H7665 H0776 H7901 H0983

And in that day will I make a covenant for them with the beasts of the field, and with the fowls of heaven, and with the creeping things of the ground: and I will break the bow and the sword and the battle out of the earth, and will make them to lie down safely.

19 וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בְּצֶדֶק
And-I-will-betroth-you to-Me forever and-I-will-betroth-you to-Me in-righteousness
H0781 H5769 H0781 H6664

וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים׃
and-in-justice and-in-steadfast-love and-in-mercy
H4941

And I will betroth thee unto me for ever; yea, I will betroth thee unto me in righteousness, and in judgment, and in lovingkindness, and in mercies.

20 וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בֶּאֱמוּנָה וְיָדַעַתְּ אֶת־ יְהוָה׃ ס
And-I-will-betroth-you to-Me in-faithfulness and-you-shall-know [obj] the-LORD [selah]
H0781 H0530 H3045 H0853 H3068

I will even betroth thee unto me in faithfulness: and thou shalt know the Lord.

21 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶעֱנֶה נְאֻם־ יְהוָה אֶעֱנֶה אֶת־
And-it-shall-be on-that day I-will-answer declares the-LORD I-will-answer [obj]
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H0853

הַשָּׁמָיִם וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־ הָאָרֶץ׃
the-heavens and-they shall-answer [obj] the-earth
H8064 H1992 H0853 H0776

And it shall come to pass in that day, I will hear, saith the Lord, I will hear the heavens, and they shall hear the earth;

22 וְהָאָרֶץ תַּעֲנֶה אֶת־ הַדָּגָן וְאֶת־ הַתִּירוֹשׁ וְאֶת־ הַיִּצְהָר
And-the-earth shall-answer [obj] the-grain and-[obj] the-new-wine and-[obj] the-oil
H0776 H0853 H1715 H0853 H8492 H0853 H3323

וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־ יִזְרְעֶאל׃
and-they shall-answer [obj] Jezreel
H1992 H0853 H3157

And the earth shall hear the corn, and the wine, and the oil; and they shall hear Jezreel.

23 וְזָרַעְתִּיהָ לִי בָּאָרֶץ וְרִחַמְתִּי אֶת־ לֹא רֻחָמָה
And-I-will-sow-her for-Myself in-the-land and-I-will-have-mercy-on [obj] No Mercy
H2232 H0776 H7355 H0853 H3808 H7355

וְאָמַרְתִּי לְלֹא־ עַמִּי עַמִּי אַתָּה וְהוּא יֹאמַר אֱלֹהָי׃ פ
and-I-will-say to-Not My-People You-are-My People and-he shall-say My-God [para]
H0559 H3808 H0559 H1931 H0430

And I will sow her unto me in the earth; and I will have mercy upon her that had not obtained mercy; and I will say to them which were not my people, Thou art my people; and they shall say, Thou art my God.

Chapter 3

רֵעַ	אֲהֻבַת	אִשָּׁה	וְאֶהֱב־	לֵךְ	עוֹד	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
a-companion	loved-by	a-woman	love	go	Go-again	to-me	the-LORD	And-said	
H7453	H0157	H0802	H0157	H3212	H5750	H0413	H3068	H0559	

וְהֵם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	כְּאַהֲבַת	וּמְנָאֲפֶת	
though-they	Israel	the-children-of	for	the-LORD	just-as-the-love-of	and-an-adulteress	
H1992	H3478		H0853	H3068	H0160	H5003	

עֲנָבִים׃	אֲשִׁישֵׁי	וְאֹהֲבֵי	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶל־	פְּנוּ֖	
raisins	cakes-of	and-love	other	gods	to	turn	
H6025	H0809	H0157	H0312	H0430	H0413	H6437	

Then said the Lord unto me, Go yet, love a woman beloved of her friend, yet an adulteress, according to the love of the Lord toward the children of Israel, who look to other gods, and love flagons of wine.

שְׂעֹרִים	וְחֹמֶר	כֶּסֶף	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	לִּי֙	וָאֶכְרֳהָ		2
barley	and-a-homer-of	pieces-of-silver	[para]	for-fifteen	for-myself	So-I-bought-her		
H8184		H3701	H6240	H2568				

שְׂעֹרִים׃	וְלֶתֶךְ	
barley	and-a-half-homer-of	
H8184	H3963	

So I bought her to me for fifteen pieces of silver, and for an homer of barley, and an half homer of barley:

תִּזְנִי	לֹא	לִּי֙	תֵּשְׁבִי	רַבִּים֙	יָמִים	אֵלֶיהָ	וָאֹמַר		3
play-the-harlot	you-shall-not	as-mine	you-shall-dwell	days	for-many	to-her	And-I-said		
H2181	H3808		H3427		H3117	H0413	H0559		

אֵלָיִךְ׃	אֲנִי	וְגַם־	לְאִישׁ	תִּהְיִי	וְלֹא	
be-to-you	will-I	and-so	to-another-man	belong	and-you-shall-not	
H0413	H0589	H1571	H0376	H1961	H3808	

And I said unto her, Thou shalt abide for me many days; thou shalt not play the harlot, and thou shalt not be for another man: so will I also be for thee.

שָׂר	וְאֵין	מֶלֶךְ֙	אֵין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יֵשְׁבוּ֙	רַבִּים	יָמִים	כִּי֩	4
prince	and-without	king	without	Israel	the-children-of	shall-dwell	days	many	For	
H8269	H0369	H4428	H0369	H3478		H3427		H3117		

וּתְרָפִים׃	אֵפוֹד	וְאֵין	מַצֵּבָה	וְאֵין	זֶבַח	וְאֵין	
or-household-idols	ephod	and-without	sacred-pillar	and-without	sacrifice	and-without	
H8655	H0646	H0369	H4676	H0369	H2077	H0369	

For the children of Israel shall abide many days without a king, and without a prince, and without a sacrifice, and without an image, and without an ephod, and without teraphim:

וְאֵת	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	וּבִקְשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יָשֻׁבוּ	אַחַר	5
and	their–God	the–LORD	[obj]	and–seek	Israel	the–children–of	shall–return	Afterward	
H0853	H0430	H3068	H0853	H1245	H3478		H7725		

טוּבוֹ	וְאֶל־	יְהוָה	אֶל־	וּפָחֲדוּ	מַלְכָּם	דָּוִד
His–goodness	and–to	the–LORD	to	and–they–shall–come–in–awe	their–king	David
H2898	H0413	H3068	H0413	H6342	H4428	H1732

פ	הַיָּמִים׃	בְּאַחֲרִית
[para]	days	in–the–latter
	H3117	H0319

Afterward shall the children of Israel return, and seek the Lord their God, and David their king; and shall fear the Lord and his goodness in the latter days.

Chapter 4

עִם־	לַיהוָה	רִיב	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	1
with	has–the–LORD	a–dispute	for	Israel	O–children–of	the–LORD	the–word–of	Hear	
	H3068	H7379		H3478		H3068	H1697	H8085	

וְאֵין־	חֶסֶד	וְאֵין־	אֱמֶת	אֵין־	כִּי	הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵי
and–no	steadfast–love	and–no	truth	there–is–no	for	the–land	the–inhabitants–of
H0369		H0369	H0571	H0369		H0776	H3427

בָּאָרֶץ׃	אֱלֹהִים	דַּעַת
in–the–land	God	knowledge–of
H0776	H0430	H1847

Hear the word of the Lord, ye children of Israel: for the Lord hath a controversy with the inhabitants of the land, because there is no truth, nor mercy, nor knowledge of God in the land.

וְדָמִים	פָּרָצוּ	וְנָאֹף	וְגָנֹב	וְרָצֹחַ	וְכַחֵשׁ	אָלֹה	2
and–bloodshed	they–break–out	and–adultery	and–stealing	and–murder	and–lying	Swearing	
H1818	H6555	H5003	H1589	H7523	H3584	H0422	

נָגָעוּ׃	בְּדָמִים
they–touch	after–bloodshed
H5060	H1818

By swearing, and lying, and killing, and stealing, and committing adultery, they break out, and blood toucheth blood.

בָּהּ	יוֹשֵׁב	כָּל־	וְאֻמְלַל	הָאָרֶץ	תֶּאֱבַל	וְכֵן	עַל־	3
in–it	inhabitant	every	and–languishes	the–land	mourns	[para]	Therefore	
	H3427	H3605	H0535	H0776	H0056			

הַיָּם	דְּגֵי	וְגַם־	הַשָּׁמָיִם	וּבְעוֹף	הַשָּׂדֶה	בְּחַיַּת
the–sea	the–fish–of	and–even	the–heavens	and–the–birds–of	the–field	with–the–beasts–of
H3220	H1709	H1571	H8064	H5775		

יֵאָסֵפוּ׃
are–taken–away
H0622

Therefore shall the land mourn, and every one that dwelleth therein shall languish, with the beasts of the field, and with the fowls of heaven; yea, the fishes of the sea also shall be taken away.

4

וְעַמְּךָ	אִישׁ	יוֹכַח	וְאַל־	יָרֵב	אַל־	אִישׁ	אַךְ	
for-your-people	another	accuse	and-let-no-one	contend	[para]	let-no-one	Yet	
	H0376	H3198	H0408	H7378	H0408	H0376	H0389	

כֹּהֵן׃	כְּמְרִיבֵי
the-priest	are-like-those-who-contend-with
H3548	H7378

Yet let no man strive, nor reprove another: for thy people are as they that strive with the priest.

5

לָיְלָה	עִמְּךָ	נָבִיא	גַּם־	וְכָשַׁל	הַיּוֹם	וְכָשַׁלְתָּ	
by-night	with-you	the-prophet	also	and-shall-stumble	by-day	And-you-shall-stumble	
H3915		H5030	H1571	H3782	H3117	H3782	

אִמֶּךָ׃	וְדָמִיתִי
your-mother	and-I-will-destroy
H0517	H1820

Therefore shalt thou fall in the day, and the prophet also shall fall with thee in the night, and I will destroy thy mother.

6

מָאַסְתָּ	הַדַּעַת	אַתָּה	כִּי־	הַדַּעַת	מִבְּלִי	עַמִּי	נִדְמוּ	
have-rejected	knowledge	you	because	knowledge	for-lack-of	My-people	Are-destroyed	
	H1847			H1847	H1097		H1820	

תּוֹרַת	וַתִּשְׁכַּח	לִי	מִכַּהֵן	וְאֶמְאָסְךָ
the-law-of	and-since-you-have-forgotten	to-Me	from-being-a-priest	I-will-also-reject-you
H8451	H7911		H3547	

אָנִי׃	גַּם־	בָּנֶיךָ	אֶשְׁכַּח	אֱלֹהֶיךָ
I	also	your-children	I-will-forget	your-God
H0589	H1571		H7911	H0430

My people are destroyed for lack of knowledge: because thou hast rejected knowledge, I will also reject thee, that thou shalt be no priest to me: seeing thou hast forgotten the law of thy God, I will also forget thy children.

7

בְּקָלוֹן	כְּבוֹדָם	לִי	חָטְאוּ־	כֵּן	כִּרְבָּם	
into-shame	their-glory	against-Me	they-sinned	the-more	The-more-they-multiplied	
H7036	H3519		H2398			

אָמִיר׃
I-will-change
H4171

As they were increased, so they sinned against me: therefore will I change their glory into shame.

8

נַפְשׁוֹ׃	יִשְׂאוּ	עֲוֹנָם	וְאֶל־	יֹאכְלוּ	עַמִּי	חַטַּאת	
their-appetite	they-lift-up	their-iniquity	and-for	they-feed-on	My-people	The-sin-of	
H5315	H5375	H5771	H0413	H0398			

They eat up the sin of my people, and they set their heart on their iniquity.

9

וּמַעַלְלָיו	דְּרָכָיו	עָלָיו	וּפָקַדְתִּי	כַּכֹּהֵן	כָּעָם	וְהָיָה		
and-his-deeds	for-his-ways	him	and-I-will-punish	like-priest	like-people	And-it-shall-be		
H4611	H1870			H3548		H1961		

לוֹ׃	אָשִׁיב
to-him	I-will-repay
	H7725

And there shall be, like people, like priest: and I will punish them for their ways, and reward them their doings.

כִּי־	יִפְרָצוּ	וְלֹא	הִזְנוּ	יִשְׁבָּעוּ	וְלֹא	וְאָכְלוּ		10
for	increase	but-not	they-shall-play-the-harlot	be-satisfied	but-not	And-they-shall-eat		
H6555		H3808	H2181	H7646	H3808	H0398		
				לִשְׁמֹר׃	עָזְבוּ	יְהוָה	אֶת־	
				to-keep	they-have-forsaken	the-LORD	[obj]	
				H8104		H3068	H0853	

For they shall eat, and not have enough: they shall commit whoredom, and shall not increase: because they have left off to take heed to the Lord.

לֵב׃	יִקַּח־	וְתִירוֹשׁ	וְיַיִן	זְנוּת	11
the-heart	take-away	and-new-wine	and-wine	Harlotry	
	H3947	H8492	H3196	H2184	

Whoredom and wine and new wine take away the heart.

רוּחַ	כִּי	לֹו	יַגִּיד	וּמַקְלֹו	יִשְׁאָל	בְּעֵצֹו	עַמִּי	12
a-spirit-of	for	to-them	declares	and-their-staff	inquire	of-their-wood	My-people	
H7307			H5046	H4731	H7592	H6086		
אֱלֹהֵיהֶם׃	מִתָּחַת		וַיִּזְנוּ		הִתְעָה		זְנוּנִים	
their-God	departing-from-under		and-they-have-played-the-harlot		has-led-them-astray		harlotry	
H0430	H8478		H2181		H8582		H2183	

My people ask counsel at their stocks, and their staff declareth unto them: for the spirit of whoredoms hath caused them to err, and they have gone a whoring from under their God.

תַּחַת	יְקַטֵּרוּ	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	יְזַבֵּחוּ	הֶהָרִים	רָאשֵׁי	עַל־	13
under	they-burn-incense	the-hills	and-on	they-sacrifice	the-mountains	the-tops-of	On	
H8478		H1389		H2076	H2022			
כֵּן	עַל־	צִלָּהּ	טֹוב	כִּי	וְאֵלָה	וְלִבְנֶה	אַלֹּון	
[para]	therefore	their-shade	good-is	because	and-terebinth	and-poplar	oak	
		H6738			H0424	H3839	H0437	
תְּנָאַפְנָה׃	וְכַלֹּותֵיכֶם	בְּנֹותֵיכֶם	תִּזְנֶינָה					
commit-adultery	and-your-brides	your-daughters	play-the-harlot					
H5003	H3618	H1323	H2181					

They sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oaks and poplars and elms, because the shadow thereof is good: therefore your daughters shall commit whoredom, and your spouses shall commit adultery.

כַּלֹּותֵיכֶם	וְעַל־	תִּזְנֶינָה	כִּי	בְּנֹותֵיכֶם	עַל־	אֶפְקֹד	לֹא־	14
your-brides	or	they-play-the-harlot	when	your-daughters	[obj]	punish	I-will-not	
H3618		H2181		H1323			H3808	
יִפָּרֵדוּ	הַזֹּנוֹת	עִם־	הֵם	כִּי־	תְּנָאַפְנָה	כִּי		
[para]	harlots	go-aside-with	the-men-themselves	for	they-commit-adultery	when		
H6504	H2181		H1992		H5003			
יָבִין	לֹא־	וְעָם	יִזְבָּחוּ	הַקְּדֵשׁוֹת	וְעִם־			
understand	that-does-not	and-a-people	they-sacrifice	cult-prostitutes	and-with			
H0995	H3808		H2076	H6948				
יִלָּבֵט׃								
shall-come-to-ruin								
H3832								

I will not punish your daughters when they commit whoredom, nor your spouses when they commit adultery: for themselves are separated with whores, and they sacrifice with harlots: therefore the people that doth not understand shall fall.

15 אִם־ זָנֶה אַתָּה יִשְׂרָאֵל אַל־ יֶאְשַׁם יְהוּדָה וְאַל־
Though you–play–the–harlot O Israel let–not become–guilty Judah and–do–not
H0408 H3063 H0816 H0408 H3478 H2181

תָּבֹאוּ הַגִּלְגָּל וְאַל־ תַּעֲלוּ בֵּית אָוֶן וְאַל־ תִּשָּׁבְעוּ חַי־
come to–Gilgal and–do–not go–up–to Beth–Aven and–do–not swear As–the–LORD–lives
H0935 H1537 H0408 H5927 H1007 H0408 H7650

יְהוָה׃
[para]
H3068

Though thou, Israel, play the harlot, yet let not Judah offend; and come not ye unto Gilgal, neither go ye up to Beth–aven, nor swear, The Lord liveth.

16 כִּי סֹרֵרָה סָרָה יִשְׂרָאֵל עַתָּה יִרְעֵם יְהוָה
For like–a–heifer stubborn is–stubborn Israel now shall–feed–them the–LORD
H6510 H5637 H5637 H3478 H6258 H3068

כְּכֶבֶשׂ בַּמֶּרְחָב׃
like–a–lamb in–a–broad–pasture
H3532 H4800

For Israel slideth back as a backsliding heifer: now the Lord will feed them as a lamb in a large place.

17 חֻבָּר עֲצַבִּים אֶפְרַיִם הֶנַּח־ לוֹ׃
Joined–to idols is–Ephraim leave–him alone
H2266 H6091 H0669 H3240

Ephraim is joined to idols: let him alone.

18 סָר סָבְאָם הַזְנֵּה הַזְנּוּ אָהֲבוּ הֵבּוּ קָלֹון
When–is–gone their–drink they–give–themselves–to harlotry they–love dearly shame
H5493 H5435 H2181 H2181 H0157 H0157 H7036

מָגִנֶּיהָ׃
her–rulers
H4043

Their drink is sour: they have committed whoredom continually: her rulers with shame do love, Give ye.

19 צָרַר רוּחַ אוֹתָהּ בְּכַנָּפֶיהָ וְיֵבֹשׁוּ מִזִּבְחוֹתָם
Has–wrapped–up the–wind her in–its–wings and–they–shall–be–ashamed of–their–sacrifices
H7307 H0853 H3671 H0954 H2077

ס
[selah]

The wind hath bound her up in her wings, and they shall be ashamed because of their sacrifices.

Chapter 5

1 שִׁמְעוּ־ זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמֶּלֶךְ
Hear this O-priests and-pay-attention O-house-of Israel and-O-house-of the-king
H8085 H2063 H3548 H7181 H3478 H3478 H4428

הָאֲזִינוּ כִּי־ לָכֶם הַמִּשְׁפָּט כִּי־ פַח הֱיִיתֶם לְמִצְפָּה
give-ear for against-you is-the-judgment for a-snare you-have-been at-Mizpah
H0238 H4941 H6965 H3588 H6341 H1961 H4709

וְרֶשֶׁת פְּרוּשָׂה עַל־ תָּבוֹר׃
and-a-net spread on Tabor
H7568 H6566 H5921 H8396

Hear ye this, O priests; and hearken, ye house of Israel; and give ye ear, O house of the king; for judgment is toward you, because ye have been a snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor.

2 וְשַׁחֲטָה שָׂטִים הֶעְמִיקוּ וַאֲנִי מוּסָר
And-the-revolters [para] have-gone-deep-in-slaughter but-I will-be-a-discipline
H7846 H6009 H0589 H4148

לְכֻלָּם׃
to-all-of-them
H3605

And the revolters are profound to make slaughter, though I have been a rebuker of them all.

3 אֲנִי יָדַעְתִּי אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לֹא־ נִכְחַד מִמֶּנִּי כִּי עַתָּה
I know Ephraim and-Israel is-not hidden from-Me for now
H0589 H3045 H0669 H3478 H3808 H3582 H4480 H3588 H6258

יִשְׂרָאֵל׃ נִטְמָא אֶפְרַיִם הִזֵּנְתָּ
Israel is-defiled O-Ephraim you-have-played-the-harlot
H3478 H2930 H0669 H2181

I know Ephraim, and Israel is not hid from me: for now, O Ephraim, thou committest whoredom, and Israel is defiled.

4 לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם לָשׁוּב אֶל־ אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ זְנוּנִים
Will-not allow their-deeds them-to-return to their-God for a-spirit-of harlotry
H3808 H5414 H4611 H7725 H0413 H0430 H3588 H7307 H2183

בְּקִרְבָּם וְאֶת־ יְהוָה לֹא יָדָעוּ׃
is-within-them and-[obj] the-LORD they-do-not know
H7130 H0853 H3068 H3808 H3045

They will not frame their doings to turn unto their God: for the spirit of whoredoms is in the midst of them, and they have not known the Lord.

5 וְעָנָה גְאוֹן־ יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְיִשְׂרָאֵל וְאֶפְרַיִם יִכָּשְׁלוּ
And-testifies the-pride-of Israel to-his-face and-Israel and-Ephraim shall-stumble
H6030 H1347 H3478 H6440 H3478 H0669 H3782

עִמָּם׃ יְהוּדָה גַּם־ יִכָּשֵׁל בַּעֲוֹנָם
with-them Judah also shall-stumble in-their-iniquity
H5973 H3063 H1571 H3782 H5771

And the pride of Israel doth testify to his face: therefore shall Israel and Ephraim fall in their iniquity; Judah also shall fall with them.

6 בְּצֹאנָם וּבִבְקָרָם יֵלְכוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־ יְהוָה וְלֹא
With-their-flocks and-their-herds they-shall-go to-seek [obj] the-LORD but-not
H6629 H1241 H3212 H1245 H0853 H3068 H3808

יִמְצָאוּ חָלַץ מֵהֶם׃
shall-they-find-Him He-has-withdrawn from-them
H4672 H1992

They shall go with their flocks and with their herds to seek the Lord; but they shall not find him; he hath withdrawn himself from them.

7 בַּיהוָה בָּגְדוּ כִּי־ בָנִים זָרִים יָלָדוּ
Against-the-LORD they-have-been-faithless for children illegitimate they-have-borne
H3068 H0898 H3205

עַתָּה יֹאכְלֵם חֹדֶשׁ אֶת־ חֶלְקֵיהֶם׃ ס
now shall-devour-them the-new-moon [obj] their-portions [selah]
H6258 H0398 H2320 H0854

They have dealt treacherously against the Lord: for they have begotten strange children: now shall a month devour them with their portions.

8 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגִּבְעָה חֲצֹצְרָה בָּרָמָה הָרִיעוּ אַחֲרֶיךָ
Blow a-horn in-Gibeah a-trumpet in-Ramah sound-the-alarm-at after-you
H8628 H7782 H1390 H2689 H7414 H7321 H0310

בִּנְיָמִין׃ בֵּית אָוֶן
O-Benjamin Beth-Aven
H1144 H1007

Blow ye the cornet in Gibeah, and the trumpet in Ramah: cry aloud at Beth-aven, after thee, O Benjamin.

9 אֶפְרַיִם לְשַׁמָּה תִּהְיֶה בְּיוֹם תּוֹכֵחָה בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
Ephraim a-desolation shall-become on-the-day-of rebuke among-the-tribes-of Israel
H0669 H8047 H1961 H3117 H8626 H7626 H3478

הוֹדַעְתִּי נֶאֱמָנָה׃
I-make-known what-is-sure
H3045 H0539

Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.

10 הָיוּ שָׂרֵי יְהוּדָה כִּמַסִּיגֵי גְבוּל עֲלֵיהֶם
Have-become the-princes-of Judah like-those-who-move a-boundary upon-them
H1961 H8269 H3063 H5253 H1366

אֶשְׁפּוֹךְ כַּמַּיִם עֶבְרָתִי׃
I-will-pour-out like-water My-wrath
H8210 H4325 H5678

The princes of Judah were like them that remove the bound: therefore I will pour out my wrath upon them like water.

11 עָשׁוּק אֶפְרַיִם רְצוּץ מִשְׁפָּט כִּי הוֹאִיל הָלַךְ אַחֲרֵי־
Oppressed-is Ephraim crushed-in justice because he-was-determined to-walk after
H6231 H0669 H7533 H4941 H3974 H1980 H0310

צָו׃
filth
H6673

Ephraim is oppressed and broken in judgment, because he willingly walked after the commandment.

12 וַאֲנִי כָּעָשׁ לְאֶפְרַיִם וְכָרָקָב לְבֵית יְהוּדָה׃
And-I am-like-a-moth to-Ephraim and-like-decay to-the-house-of Judah
H0589 H6211 H0669 H7538 H1004 H3063

Therefore will I be unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.

13 וַיַּרְא אֶפְרַיִם אֶת־חָלְיוֹ וִיהוּדָה אֶת־מְזֹרוֹ וַיֵּלֶךְ אֶפְרַיִם אֶל־אַשּׁוּר וַיִּשְׁלַח אֶל־מֶלֶךְ יָרֵב וְהוּא לָא יוּכַל לִרְפָּא לָכֶם וְלֹא־יִגְהֶה מִכֶּם מָזוֹר׃
And-saw Ephraim [obj] his-sickness and-Judah [obj] his-wound so-went Ephraim to Assyria and-sent to King Jareb but-he is-not-able [para] to-heal you and-not your-wound you-of will-he-cure
H7200 H0669 H0853 H2483 H3063 H0853 H4205 H3212 H0669 H0804 H7971 H0413 H4428 H3377 H1931 H3808 H3201 H7495 H3808 H4205 H4480 H1455

When Ephraim saw his sickness, and Judah saw his wound, then went Ephraim to the Assyrian, and sent to king Jareb: yet could he not heal you, nor cure you of your wound.

14 כִּי אָנֹכִי כַּשַּׁחַל לְאֶפְרַיִם וְכַכְּפִיר לְבֵית יְהוּדָה אֲנִי אֲנִי אֶטְרֹף וְאֵלֵךְ אֶשָּׂא וְאֵין מַצִּיל׃
For I am-like-a-lion to-Ephraim and-like-a-young-lion to-the-house-of Judah I I will-tear and-go-away I-will-carry-off and-none shall-rescue
H3588 H0595 H3833 H0376 H0834 H0589 H2963 H3212 H5375 H0369 H5337

For I will be unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, even I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue him.

15 אֵלֵךְ אָשׁוּבָה אֶל־מְקוֹמִי עַד אֲשֶׁר־יֶאְשְׁמוּ וּבקְשׁוּ פָנָי בַּצָּר לָהֶם יְשַׁחֲרֻנְנִי׃
I-will-go I-will-return to My-place until [para] they-acknowledge-their-guilt and-seek My-face in-their-distress [para] they-will-earnestly-seek-Me
H3212 H7725 H0413 H4725 H5704 H0834 H0816 H1245 H6440 H6862 H1992 H7836

I will go and return to my place, till they acknowledge their offence, and seek my face: in their affliction they will seek me early.

Chapter 6

1 לְכוּ וְנָשׁוּבָה אֶל־יְהוָה כִּי הוּא טָרָף וְיִרְפָּאֵנוּ יַךְ וַיַּחְבְּשֵׁנוּ׃
Come and-let-us-return to the-LORD for He has-torn and-He-will-heal-us He-has-struck and-He-will-bind-us-up
H3212 H7725 H0413 H3068 H3588 H1931 H2963 H7495 H5221 H2280

Come, and let us return unto the Lord: for he hath torn, and he will heal us; he hath smitten, and he will bind us up.

2 יְחַיֵּנוּ מִיֹּמָיִם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יְקִמֵנוּ וְנִחְיֶה
He-will-revive-us after-two-days on-the-day the-third He-will-raise-us-up and-we-shall-live
H2421 H3117 H3117 H7992 H2421

לְפָנָיו׃
before-Him
H6440

After two days will he revive us: in the third day he will raise us up, and we shall live in his sight.

3 וְנֵדְעָה נִרְדְּפָה לָדַעַת אֶת־ יְהוָה כְּשַׁחַר נָכוֹן
Let-us-know let-us-press-on to-know [obj] the-LORD as-surely-as-the-dawn is-certain
H3045 H7291 H3045 H0853 H3068 H7837

יֵצֵא וּכְיוֹרֶה לָנוּ כַּגֶּשֶׁם וְיָבוֹא מוֹצָאוֹ
[para] go-forth-like-the-light that-waters to-us like-the-rain and-He-will-come His-going-forth
H3318 H0216 H4456 H1653 H0935 H4161

אָרֶץ׃
the-earth
H0776

Then shall we know, if we follow on to know the Lord: his going forth is prepared as the morning; and he shall come unto us as the rain, as the latter and former rain unto the earth.

4 מָה אֶעֱשֶׂה־ לָּךְ אֶפְרַיִם מָה אֶעֱשֶׂה־ לָּךְ יְהוּדָה וְחַסְדְּכֶם
What shall-I-do with-you O-Ephraim What shall-I-do with-you O-Judah for-your-love
H4100 H0669 H4100 H3063

כְּעֲנַן־ בֹּקֶר וְכַטַּל מַשְׁכִּים הֹלֵךְ׃
is-like-a-cloud-of the-morning and-like-the-dew that-early goes-away
H6051 H1242 H2919 H7925 H1980

O Ephraim, what shall I do unto thee? O Judah, what shall I do unto thee? for your goodness is as a morning cloud, and as the early dew it goeth away.

5 עַל־ כֵּן בַּנְּבִיאִים חָצַבְתִּי הָרַגְתִּים בְּאִמְרֵי־
Therefore [para] I-have-hewn-them by-the-prophets I-have-slain-them by-words-of
H6310 H2672 H5030 H2026 H0561

פִּי וּמִשְׁפָּטֶיךָ אוֹר יֵצֵא׃
My-mouth and-My-judgments go-forth-like-the-light [para]
H6310 H4941 H0216 H3318

Therefore have I hewed them by the prophets; I have slain them by the words of my mouth: and thy judgments are as the light that goeth forth.

6 כִּי חֶסֶד חָפַצְתִּי וְלֹא־ זֶבַח וְדַעַת אֱלֹהִים
For steadfast-love I-desire and-not sacrifice and-the-knowledge-of God
H3808 H2077 H1847 H0430

מֵעֹלוֹת׃
rather-than-burnt-offerings

For I desired mercy, and not sacrifice; and the knowledge of God more than burnt offerings.

7 וְהֵמָּה כְּאָדָם עָבְרוּ בְרִית שָׁם בָּגְדוּ בִי׃
But-they like-Adam transgressed the-covenant there they-dealt-faithlessly with-Me
H1992 H0121 H1285 H8033 H0898

But they like men have transgressed the covenant: there have they dealt treacherously against me.

8
גִּלְעָד | קִרְיַת | פֹּעֲלֵי | אָוֶן | עֲקֻבָּה | מִדָּם׃
Gilead–is | a–city–of | evildoers | [para] | tracked–with | blood
H1568 | H7151 | H6466 | H0205 | H1818

Gilead is a city of them that work iniquity, and is polluted with blood.

9
וּכְחַכֵּי | אִישׁ | גְּדוּדִים | חֶבֶר | כֹּהֲנִים | דֶּרֶךְ
And–as–bandits–lie–in–wait–for | a–man | so–a–band–of | [para] | priests | on–the–road
H2442 | H0376 | H1416 | H2267 | H3548 | H1870

יְרַצְּחוּ־ | שְׁכְמָה | כִּי | זִמָּה | עָשׂוּ׃
they–murder–toward | Shechem | for | wickedness | they–commit
H7523 | H7927 | | H2154 |

And as troops of robbers wait for a man, so the company of priests murder in the way by consent: for they commit lewdness.

10
בְּבֵית | רָאִיתִי | שערירית] | [שַׁעֲרוּרִיָּה) | שָׁם | זְנוּת
In–the–house–of | I–have–seen | [a–horrible–thing] | (a–horrible–thing) | there | harlotry–is–in
H1004 | H7200 | | | H8033 | H2184

יִשְׂרָאֵל | נִטְמָא | לְאֶפְרַיִם׃
Israel | is–defiled | Ephraim
H3478 | | H0669

I have seen an horrible thing in the house of Israel: there is the whoredom of Ephraim, Israel is defiled.

11
גַּם־ | יְהוּדָה | שָׁת | קָצִיר | לָךְ | בְּשׁוּבִי | שְׁבוּת
Also | O–Judah | a–harvest–is–appointed | [para] | for–you | when–I–restore | the–fortunes–of
H1571 | H3063 | H7896 | | | H7725 | H7622

עַמִּי׃ | פ
My–people | [para]

Also, O Judah, he hath set an harvest for thee, when I returned the captivity of my people.

Chapter 7

1
כְּרָפְאִי | יִשְׂרָאֵל | וְנִגְלָה | עֲוֹן | אֶפְרַיִם | וְרָעוֹת
When–I–would–heal | Israel | is–revealed | the–iniquity–of | Ephraim | and–the–evil–deeds–of
H7495 | H3478 | H1540 | H5771 | H0669 |

שֹׁמְרוֹן | כִּי | פָּעֲלוּ | שָׁקֶר | וְגַנָּב | בָּא | פָּשַׁט | גְּדוּד
Samaria | for | they–practice | falsehood | and–a–thief | breaks–in | and–a–band–of–raiders | [para]
H8111 | | H6466 | H8267 | H1590 | H0935 | H6584 | H1416

בַּחוּץ׃
strips–outside
H2351

When I would have healed Israel, then the iniquity of Ephraim was discovered, and the wickedness of Samaria: for they commit falsehood; and the thief cometh in, and the troop of robbers spoileth without.

2 וּבַל־ יֹאמְרוּ֙ לִלְבָבָ֔ם כָּל־ זָכַ֖רְתִּי רָעָתָ֑ם עַתָּה֙ סְבָבוּם֙ מַעַלְלֵיהֶ֔ם נֶ֥גֶד פָּנַ֖י הָיוּ׃

And they consider not in their hearts that I remember all their wickedness: now their own doings have beset them about; they are before my face.

3 בְּרָעָתָ֖ם יְשַׂמְּח֣וּ מֶ֑לֶךְ וּבְכַחֲשֵׁיהֶ֖ם שָׂרִֽים׃

They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.

4 כֻּלָּ֣ם מְנָאֲפִ֔ים כְּמ֥וֹ תַנּ֖וּר בֹּעֵרָ֑ה מֵאֹפֶ֗ה יִשְׁבֹּ֙ת מֵעִ֔יר מִלּ֥וּשׁ בָּצֵ֖ק עַד־ חֻמְצָתֽוֹ׃

They are all adulterers, as an oven heated by the baker, who ceaseth from raising after he hath kneaded the dough, until it be leavened.

5 יוֹם֙ מַלְכֵּ֣נוּ חַמַּ֔ת שָׂרִ֖ים הֶחֱלִ֑ילוּ מָשַׁ֤ךְ יָדוֹ֙ לְצִצִֽים׃ מִזֶּ֥ין

In the day of our king the princes have made him sick with bottles of wine; he stretched out his hand with scorners.

6 כִּי־ קָרְב֤וּ כַתַּנּוּר֙ לִבָּ֔ם בְּאָרְבָּ֑ם כָּל־ הַלַּ֣יְלָה֮ יָשֵׁן֒ בֹּ֣קֶר הִ֗וא יִבְעַ֤ר כְּאֵשׁ֙ לֶהָבָֽה׃ אַפָּֽם׃

For they have made ready their heart like an oven, whiles they lie in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth as a flaming fire.

7 כָּל־ מַלְכֵיהֶ֔ם נָפָ֖לוּ אֵ֥ין קֹרֵ֖א בָּהֶ֑ם אֵלָֽי׃ שֹׁפְטֵיהֶם֙ אֶת־ וְאָכְל֤וּ כַתַּנּוּר֙ יֶחֱמ֣וּ כֻלָּ֔ם

They are all hot as an oven, and have devoured their judges; all their kings are fallen: there is none among them that calleth unto me.

8 אֶפְרַ֖יִם בָּעַמִּ֣ים הֽוּא־ יִתְבּוֹלָ֑ל אֶפְרַ֖יִם הָיָ֥ה עֻגָ֛ה בְּלִ֥י
Ephraim among-the-peoples he mixes-himself Ephraim has-become a-cake not
H0669 H1931 H1961 H5692 H1097

הֲפוּכָֽה׃
turned-over
H2015

Ephraim, he hath mixed himself among the people; Ephraim is a cake not turned.

9 זָרִ֣ים כֹּח֔וֹ וְה֥וּא לֹ֖א יָדָ֑ע וְגַם־ שֵׂיבָ֥ה זָרְקָ֖ה בּֽוֹ׃ יָדָֽע׃
strangers his-strength and-he does-not know-it even gray-hairs are-sprinkled on-him know
H0398 H1931 H3808 H3045 H1571 H7872 H2236 H3045

Strangers have devoured his strength, and he knoweth it not: yea, gray hairs are here and there upon him, yet he knoweth not.

10 וְעָנָ֣ה גְא֤וֹן־ יִשְׂרָאֵל֙ בְּפָנָ֔יו וְלֹא־ שָׁ֥בוּ אֶל־ יְהוָ֖ה וְאֶת־ זֹֽאת׃ בְּכָל־ בִּקְשֻׁ֥הוּ וְלֹ֥א אֱלֹהֵיהֶֽם׃
And-testifies the-pride-of Israel to-his-face yet-not do-they-return to the-LORD this in-all do-they-seek-Him and-not their-God
H3068 H0413 H7725 H3808 H6440 H3478 H1347 H2063 H3605 H1245 H3808 H0430

And the pride of Israel testifieth to his face: and they do not return to the Lord their God, nor seek him for all this.

11 וַיְהִי֙ אֶפְרַ֣יִם כְּיוֹנָ֔ה פּוֹתָ֖ה אֵ֣ין לֵ֑ב מִצְרַ֖יִם קָרָ֥אוּ אַשּׁ֖וּר הָלָֽכוּ׃
And-has-become Ephraim like-a-dove silly without sense to-Egypt they-call to-Assyria they-go
H1961 H0669 H3123 H0369 H4714 H7121 H0804 H1980

Ephraim also is like a silly dove without heart: they call to Egypt, they go to Assyria.

12 כַּאֲשֶׁ֣ר יֵלֵ֔כוּ אֶפְרֹ֥שׂ עֲלֵיהֶ֖ם רִשְׁתִּ֑י כְּעוֹף֙ הַשָּׁמַ֔יִם אֹרִידֵ֖ם כְּשֶׁמַ֥ע לַעֲדָתָֽם׃ ס אֲיַסְּרֵֽם׃
When they-go I-will-spread over-them My-net like-the-birds-of the-heavens I-will-bring-them-down as-was-announced to-their-congregation [selah] I-will-discipline-them
H3212 H6566 H7568 H5775 H8064 H3381 H5712 H3256

When they shall go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowls of the heaven; I will chastise them, as their congregation hath heard.

13 אוֹי לָהֶם כִּי־נָדְדוּ מִמֶּנִּי שֹׁד לָהֶם כִּי־פָשְׁעוּ בִי וְאָנֹכִי אֶפְדֵּם וְהֵמָּה דִּבְּרוּ עָלַי כְּזָבִים׃

אוֹי	לָהֶם	שֹׁד	מִמֶּנִּי	נָדְדוּ	כִּי־	לָהֶם	פָּשְׁעוּ	בִי
Woe	to-them	destruction	from-Me	they-have-strayed	for	to-them	they-have-rebelled	against-Me
H0188	H1992	H7701		H5074		H1992	H6586	

וְאָנֹכִי	אֶפְדֵּם	וְהֵמָּה	דִּבְּרוּ	עָלַי	כְּזָבִים׃		
and-I	would-redeem-them	but-they	speak	against-Me	lies		
H0595	H6299	H1992	H1696		H3577		

Woe unto them! for they have fled from me: destruction unto them! because they have transgressed against me: though I have redeemed them, yet they have spoken lies against me.

14 וְלֹא־זָעֲקוּ אֵלַי בִּלִבָּם כִּי יְיֵלִילוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם בִּי יָסוּרוּ יִתְגּוֹרָרוּ וְתִירוֹשׁ דָּגָן עַל־

וְלֹא־	זָעֲקוּ	אֵלַי	בִּלִבָּם	כִּי	יְיֵלִילוּ	עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם	
And-they-do-not	cry-out	to-Me	from-their-hearts	but	they-wail	upon	their-beds	
H3808	H2199	H0413			H3213		H4904	

בִּי׃	יָסוּרוּ	יִתְגּוֹרָרוּ	וְתִירוֹשׁ	דָּגָן	עַל־	
Me	they-turn-away-from	they-gash-themselves	and-new-wine	grain	for	
	H5493		H8492	H1715		

And they have not cried unto me with their heart, when they howled upon their beds: they assemble themselves for corn and wine, and they rebel against me.

15 וַאֲנִי יִסַּרְתִּי חִזַּקְתִּי זְרוֹעֹתָם וְאֵלַי יְחַשְּׁבוּ־רָע׃

וַאֲנִי	יִסַּרְתִּי	חִזַּקְתִּי	זְרוֹעֹתָם	וְאֵלַי	יְחַשְּׁבוּ־	רָע׃	
And-I	trained	I-strengthened	their-arms	yet-against-Me	they-plot	evil	
H0589	H3256	H2388	H2220	H0413	H2803		

Though I have bound and strengthened their arms, yet do they imagine mischief against me.

16 יָשֻׁבוּ לֹא עָל הָיוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה יִפְלוּ בַחֶרֶב שָׂרֵיהֶם לַעְנָם זֹו לִשׁוֹנָם מִזַּעַם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

יָשֻׁבוּ	לֹא	עָל	הָיוּ	כְּקֶשֶׁת	רְמִיָּה	יִפְלוּ	בַחֶרֶב		
They-turn	but-not	upward	they-have-become	like-a-bow	faulty	shall-fall	by-the-sword		
H7725	H3808	H5920	H1961	H7198		H5307	H2719		

שָׂרֵיהֶם	מִזַּעַם	לִשׁוֹנָם	זֹו	לַעְנָם		
their-princes	because-of-the-insolence-of	their-tongue	this	shall-be-their-derision		
H8269	H2195	H3956	H2097	H3933		

בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃	
in-the-land-of	Egypt	
H0776	H4714	

They return, but not to the most High: they are like a deceitful bow: their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this shall be their derision in the land of Egypt.

Chapter 8

1 אֶל־בֵּיתְךָ שׂפֶר כַּנֶּשֶׁר עַל־יְהוָה יַעַן תּוֹרָתִי עָבְרוּ בְרִיתִי וְעַל־פָּשְׁעוּ׃

אֶל־	בֵּיתְךָ	שׂפֶר	כַּנֶּשֶׁר	עַל־	יְהוָה	יַעַן		
To	your-mouth	a-trumpet	like-an-eagle-over	[para]	the-LORD	because		
H0413	H2441	H7782	H5404		H3068	H3282		

תּוֹרָתִי	עָבְרוּ	בְרִיתִי	וְעַל־	פָּשְׁעוּ׃		
My-law	they-have-transgressed	My-covenant	and-against	they-have-rebelled		
H8451		H1285		H6586		

Set the trumpet to thy mouth. He shall come as an eagle against the house of the Lord, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my law.

2 לִי יִזְעָקוּ אֱלֹהַי יְדַעֲנוּךָ we-know-You My-God they-cry-out To-Me
H3478 H3045 H0430 H2199
יִשְׂרָאֵל׃ O-Israel
H3478

Israel shall cry unto me, My God, we know thee.

3 זָנַח יִשְׂרָאֵל טּוֹב אוֹיֵב יִרְדְּפוֹ׃ Has-rejected Israel the-good an-enemy shall-pursue-him
H3478 H0341 H7291

Israel hath cast off the thing that is good: the enemy shall pursue him.

4 הֵם הִמְלִיכוּ וְלֹא מִמֶּנִּי הֶשְׂירוּ וְלֹא יָדָעְתִּי׃ They set-up-kings but-not through-Me they-made-princes but-I-did-not know-it
H1992 H3808 H8323 H3808 H3045
כַּסְפָּם וּזְהָבָם לָהֶם עֲצַבִּים לְמַעַן יִכָּרֵת׃ With-their-silver and-their-gold for-themselves idols so-that they-may-be-cut-off
H3701 H2091 H6091 H4616 H3772

They have set up kings, but not by me: they have made princes, and I knew it not: of their silver and their gold have they made them idols, that they may be cut off.

5 זָנַח עֶגְלֵךְ שֹׁמְרוֹן אַפִּי בָם עַד־ מָתַי He-has-rejected your-calf O-Samaria [para] against-them how long
H2095 H5695 H8111 H0639 H5704 H4970
נִקָּיֹן׃ innocence
H5356
יוּכְלוּ [para]
H3201
לֹא will-they-be-incapable-of
H3808

Thy calf, O Samaria, hath cast thee off; mine anger is kindled against them: how long will it be ere they attain to innocency?

6 כִּי מִיִּשְׂרָאֵל וְזֶה עָשָׂהוּ וְלֹא אֱלֹהִים הוּא כִּי־ For from-Israel is-even-this made-it and-it-is-not God it-is for
H3588 H3478 H2088 H6213 H3808 H0430 H1931 H3588
שֹׁמְרוֹן׃ Samaria
H8111
עֶגֶל the-calf-of
H5695
יִהְיֶה shall-become
H1961
שְׁבָבִים into-splinters
H7616

For from Israel was it also: the workman made it; therefore it is not God: but the calf of Samaria shall be broken in pieces.

7 כִּי רוּחַ יִזְרָעוּ וְסוּפָתָה יִקְצֹרוּ קָמָה אֵין־ For the-wind they-sow and-the-whirlwind they-shall-reap standing-grain that-has-no
H3588 H7307 H2232 H5492 H7054 H0369
לוֹ [para]
H3808
צֶמַח heads
H6780
בְּלִי it-shall-not
H1097
יַעֲשֶׂה־ produce
H6213
קֶמַח flour
H7058
אוּלַי and-if-it-should-produce
H0194
יַעֲשֶׂה [para]
H3808
זָרִים strangers
H2114
יִבְלָעֻהוּ׃ would-swallow-it-up
H1104

For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind: it hath no stalk: the bud shall yield no meal: if so be it yield, the strangers shall swallow it up.

כִּכְלִי	בַגּוֹיִם	הָיוּ	עַתָּה	יִשְׂרָאֵל	נִבְלָע		8
like–a–vessel	among–the–nations	they–are	now	Israel	Is–swallowed–up		
H3627		H1961	H6258	H3478	H1104		
				בּוֹ׃	חֵפֶץ	אֵין־	
				[para]	pleasure	in–which–there–is–no	
					H2656	H0369	

Israel is swallowed up: now shall they be among the Gentiles as a vessel wherein is no pleasure.

הִתְנוּ	אֶפְרַיִם	לְוַי	בּוֹדֵד	פֶּרֶא	אַשּׁוּר	עָלוּ	הֵמָּה	כִּי־	9
has–hired	Ephraim	alone	wandering	a–wild–donkey	Assyria	have–gone–up–to	they	For	
H8566	H0669		H0909	H6501	H0804	H5927	H1992		
								אֲהָבִים	
								lovers	
								H0158	

For they are gone up to Assyria, a wild ass alone by himself: Ephraim hath hired lovers.

אֲקַבְּצֵם	עַתָּה	בַגּוֹיִם	יִתְנוּ	כִּי־	גַּם		10
I–will–gather–them–up	now	among–the–nations	they–hire–allies	though	Even		
H6908	H6258		H8566		H1571		
שָׂרִים׃	מֶלֶךְ	מִמַּשָּׂא	מְעָט	וַיָּחֵלּוּ			
princes	the–king–of	under–the–burden–of	to–diminish	and–they–shall–begin			
H8269	H4428		H4592				

Yea, though they have hired among the nations, now will I gather them, and they shall sorrow a little for the burden of the king of princes.

מִזְבְּחוֹת	לוֹ	הָיוּ־	לַחֲטֹא	מִזְבְּחֹת	אֶפְרַיִם	הִרְבָּה	כִּי־	11
altars	for–him	they–have–become	for–sinning	altars	Ephraim	has–multiplied	Because	
H4196		H1961	H2398	H4196	H0669			
							לַחֲטֹא׃	
							for–sinning	
							H2398	

Because Ephraim hath made many altars to sin, altars shall be unto him to sin.

תּוֹרָתִי	)רֻבִּי(	]רבו[	לוֹ	)אֶכְתָּב־(	]אכתוב־[		12
My–law	(the–many–things–of)	[the–many–things]	for–him	(Though–I–write)	[Though–I–write]		
H8451	H7239	H7239	H3789	H3789	H3789		
			נֶחְשָׁבוּ׃	זָר	כְּמוֹ־		
			they–are–regarded	something–strange	like		
			H2803		H3644		

I have written to him the great things of my law, but they were counted as a strange thing.

13 לֹא יְהוָה וַיֹּאכְלוּ בָשָׂר יִזְבְּחוּ הַבְהָבַי זִבְחֵי
does–not but–the–LORD and–eat–it meat they–sacrifice of–My–offerings As–for–sacrifices
H3808 H3068 H0398 H1320 H2076 H1890 H2077

מִצְרַיִם הֵמָּה חַטֹּאותָם וְיִפְקֹד עֲוֹנָם יִזְכֹּר עַתָּה רָצָם
to–Egypt they their–sins and–punish their–iniquity He–will–remember now accept–them
H4714 H1992 H6258 H7521

יָשֻׁובוּ׃
shall–return
H7725

They sacrifice flesh for the sacrifices of mine offerings, and eat it; but the Lord accepteth them not; now will he remember their iniquity, and visit their sins: they shall return to Egypt.

14 הִרְבָּה וִיהוּדָה הֵיכָלוֹת וַיִּבֶן עֹשֵׂהוּ אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁכַּח
has–multiplied and–Judah temples and–built his–Maker [obj] Israel And–has–forgotten
H3063 H1964 H1129 H0853 H3478 H7911

אַרְמְנֹתֶיהָ׃ וְאָכְלָה בְעָרָיו אֵשׁ וְשִׁלַּחְתִּי־ בְּצֻרוֹת עָרִים
her–strongholds and–it–shall–devour upon–his–cities fire but–I–will–send fortified cities
H0759 H0398 H0784 H7971 H1219

ס
[selah]

For Israel hath forgotten his Maker, and buildeth temples; and Judah hath multiplied fenced cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.

Chapter 9

1 כִּי כָעַמִּים גִּיל אֶל־ וְיִשְׂרָאֵל תִּשְׂמַח אַל־
for like–the–peoples exultation with O–Israel rejoice Do–not
H0413 H3478 H8055 H0408

עַל אֶתְנָן אָהַבְתָּ אֱלֹהֶיךָ מֵעַל זָנִיתָ
on a–harlot's–wages you–have–loved your–God departing–from you–have–played–the–harlot
H0868 H0157 H0430 H2181

דָּגָן׃ גָּרְנוֹת כָּל־
grain threshing–floor–of every
H1715 H1637 H3605

Rejoice not, O Israel, for joy, as other people: for thou hast gone a whoring from thy God, thou hast loved a reward upon every cornfloor.

2 בָּהּ׃ יְכַחֵשׁ וְתִירוֹשׁ יִרְעֵם לֹא וָיֶקֶב גֹּרֶן
her shall–fail and–the–new–wine feed–them shall–not and–wine–vat Threshing–floor
H3584 H8492 H3808 H3342 H1637

The floor and the winepress shall not feed them, and the new wine shall fail in her.

3 מִצְרַיִם אֶפְרַיִם וְשָׁב יְהוָה בְּאֶרֶץ יֵשְׁבוּ לֹא
to–Egypt Ephraim but–shall–return the–LORD in–the–land–of dwell They–shall–not
H4714 H0669 H7725 H3068 H0776 H3427 H3808

יֹאכְלוּ׃ טָמֵא וּבְאַשּׁוּר
they–shall–eat unclean–food and–in–Assyria
H0398 H2931 H0804

They shall not dwell in the Lord's land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean things in Assyria.

4

לוֹ	יֵעָרְבוּ־	וְלֹא	יַיִן	וַליהוָה	יִסְכּוּ	לֹא־
to–Him	shall–be–pleasing	and–not	wine	to–the–LORD	pour–out	They–shall–not
	H6148	H3808	H3196	H3068		H3808

יִטַמָּאוּ	אֹכְלָיו	כָּל־	לָהֶם	אוֹנִים	כְּלֶחֶם	זִבְחֵיהֶם
shall–be–defiled	who–eat–of–it	all	to–them	mourners	like–the–bread–of	their–sacrifices
	H0398	H3605		H0205	H3899	H2077

יְהוָה׃	בֵּית	יָבוֹא	לֹא	לְנַפְשָׁם	לַחְמָם	כִּי־
the–LORD	into–the–house–of	come	it–shall–not	is–for–themselves	their–bread	for
H3068		H0935	H3808	H5315	H3899	

They shall not offer wine offerings to the Lord, neither shall they be pleasing unto him: their sacrifices shall be unto them as the bread of mourners; all that eat thereof shall be polluted: for their bread for their soul shall not come into the house of the Lord.

5

חַג־	וּלְיוֹם	מוֹעֵד	לְיוֹם	תַּעֲשׂוּ	מָה־
the–festival–of	and–on–the–day–of	the–appointed–feast	on–the–day–of	will–you–do	What
H2282	H3117	H4150	H3117		H4100

יְהוָה׃	
the–LORD	
H3068	

What will ye do in the solemn day, and in the day of the feast of the Lord?

6

מֹף	תְּקַבְּצֵם	מִצְרַיִם	מִשֹּׁד	הָלְכוּ	הִנֵּה	כִּי־
Memphis	shall–gather–them	Egypt	because–of–destruction	they–have–gone	behold	For
H4644	H6908	H4714	H7701	H1980	H2009	

חָוֹחַ	יִירָשֵׁם	קִמּוֹשׂ	לִכְסַפָּם	מַחְמַד	תִּקְבְּרֵם
thorns	shall–possess–them	nettles	silver	their–precious–things–of	shall–bury–them
H2336	H3423	H7057	H3701	H4261	H6912

בְּאָהֳלֵיהֶם׃	
shall–be–in–their–tents	
H0168	

For, lo, they are gone because of destruction: Egypt shall gather them up, Memphis shall bury them: the pleasant places for their silver, nettles shall possess them: thorns shall be in their tabernacles.

7

יִשְׂרָאֵל	יֵדְעוּ	הַשִּׁלֻּם	יְמֵי	בָּאוּ	הַפְּקֻדָּה	יְמֵי	וּבָאוּ
Israel	let–know	recompense	the–days–of	have–come	punishment	the–days–of	Have–come
H3478	H3045	H7966	H3117	H0935	H6486	H3117	H0935

רַב	עַל	הָרוּחַ	אִישׁ	מְשֻׁגָּע	הַנָּבִיא	אֱוִיל
the–abundance–of	because–of	the–spirit	the–man–of	insane–is	the–prophet	a–fool–is
H7230		H7307	H0376	H7696	H5030	H0191

מַשְׂטֵמָה׃	וְרַבָּה	עֲוֹנְךָ	
is–the–hostility	and–great	your–iniquity	
H4895		H5771	

The days of visitation are come, the days of recompence are come; Israel shall know it: the prophet is a fool, the spiritual man is mad, for the multitude of thine iniquity, and the great hatred.

8 צֹפֶה אֶפְרַיִם עִם־ אֱלֹהָי נָבִיא וּבְּיַ֣ יָקוֹשׁ עַל־ כָּל־
A-watchman-is Ephraim with my-God but-the-prophet a-snare-of a-fowler is-on all
H6822 H0669 H0430 H5030 H3352 H3605

דְּרָכָיו אֱלֹהָיו׃ בְּבֵית מַשְׂטֵמָה
his-ways his-God in-the-house-of and-hostility
H1870 H0430 H4895

The watchman of Ephraim was with my God: but the prophet is a snare of a fowler in all his ways, and hatred in the house of his God.

9 הֶעְמִיקוּ־ שִׁחֲתוּ כִּימֵי הַגִּבְעָה יִזְכֹּר
They-have-deeply corrupted-themselves as-in-the-days-of Gibeah He-will-remember
H6009 H7843 H3117 H1390 H2142

עֲוֹנָם חַטֹּאותָם׃ יִפְקֹוד ס
their-iniquity their-sins He-will-punish [selah]
H5771

They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah: therefore he will remember their iniquity, he will visit their sins.

10 כַּעֲנָבִים מָצָאתִי יִשְׂרָאֵל כִּבְכוּרָה בִתְאֵנָה
Like-grapes I-found Israel like-the-first-fruit on-a-fig-tree
H6025 H4672 H3478 H1063 H8384

בְּרֵאשִׁיתָהּ רָאִיתִי אֲבוֹתֵיכֶם הֵמָּה וְהֵם בָּאוּ לְבַעַל־פְּעוֹר וַיִּנָּזְרוּ
in-its-first-season I-saw your-fathers but-they came-to Baal-Peor and-devoted-themselves
H7225 H7200 H0001 H1992 H0935 H1187

כְּאָהֲבָם׃ שִׁקּוּצִים וַיִּהְיוּ לַבֹּשֶׁת
like-the-thing-they-loved detestable and-became to-shame
H0157 H8251 H1961 H1322

I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the firstripe in the fig tree at her first time: but they went to Baal-peor, and separated themselves unto that shame; and their abominations were according as they loved.

11 אֶפְרַ֣יִם כְּעוֹף יִתְעוֹפֵף כְּבוֹדָם מִלֵּדָה וּמִבֶּטֶן וּמֵהֵרָיוֹן׃
Ephraim's glory-like-a-bird shall-fly-away [para] no-birth no-pregnancy and-no-conception
H0669 H5775 H3519 H3205 H0990 H2032

As for Ephraim, their glory shall fly away like a bird, from the birth, and from the womb, and from the conception.

12 כִּי אִם־ יְגַדְּלוּ אֶת־ בְּנֵיהֶם וְשִׁכַּלְתִּים מֵאָדָם
Even though they-bring-up [obj] their-children I-will-bereave-them until-none-is-left
H0853 H1431 H0120

כִּי־ גַם־ אוֹי לָהֶם בְּשׁוּרִי מֵהֶם׃
indeed also woe to-them when-I-depart from-them
H0188 H1571 H1992 H5493

Though they bring up their children, yet will I bereave them, that there shall not be a man left: yea, woe also to them when I depart from them!

13 אֶפְרַ֣יִם כַּאֲשֶׁר־ רָאִיתִי לְצֹור שְׁתוּלָה בְּנָוֶה וְאֶפְרַ֣יִם לְהוֹצִיא
Ephraim as I-have-seen like-Tyre planted in-a-meadow but-Ephraim must-bring-out
H0669 H7200 H6865 H8362 H0669 H3318

אֶל־ הָרֵג בָּנָיו׃
to the-slayer his-children
H0413 H2026

Ephraim, as I saw Tyrus, is planted in a pleasant place: but Ephraim shall bring forth his children to the murderer.

14 תֵּן־ H5414 לָהֶם H0 תֵּן H5414 מַה־ H4100 יְהוָה H3068 תִּתֶּן H5414 רֶחֶם a-womb H7358 מַשְׁכִּיל that-miscarries H0 וְשָׁדַיִם and-breasts צְמֵקִים׃ H6784 that-are-dry

Give them, O Lord: what wilt thou give? give them a miscarrying womb and dry breasts.

15 כָּל־ H3605 רָעָתָם H0 בַּגִּלְגָּל H1537 כִּי־ H0 שָׁם H8033 שְׂנֵאתִים H8130 עַל H0 רַע H7455 כָּל־ H3605 מִבֵּיתִי H0 אֲגָרְשֵׁם H1644 לֹא H3808 אוֹסִף H3254 אַהֲבָתָם H0160 מַעַלְלֵיהֶם H4611 שָׂרֵיהֶם H8269 סֹרְרִים׃ H5637 are-rebels

All their wickedness is in Gilgal: for there I hated them: for the wickedness of their doings I will drive them out of mine house, I will love them no more: all their princes are revolters.

16 הֻכָּה H5221 אֶפְרַיִם H0669 שָׁרְשָׁם H8328 יָבֵשׁ H3001 פְּרִי H6529 בִּלִּי־ H1097 בַל־ H1077 יַעֲשׂוּן H0 גַּם H1571 כִּי H0 יְלֵדוּן H3205 מַחֲמַדֵּי H4261 בִטְנָם׃ H0990 ס [selah]

Ephraim is smitten, their root is dried up, they shall bear no fruit: yea, though they bring forth, yet will I slay even the beloved fruit of their womb.

17 יִמְאָסֵם H0 אֱלֹהַי H0430 כִּי H0 לֹא H3808 שָׁמְעוּ H8085 לוֹ H0 וְיִהְיוּ H1961 נֹדְדִים H5074 בַּגּוֹיִם׃ H0 ס [selah]

My God will cast them away, because they did not hearken unto him: and they shall be wanderers among the nations.

Chapter 10

1 גֶּפֶן H1612 בּוֹקֵק H0 יִשְׂרָאֵל H3478 פְּרִי H6529 הַרְבָּה H0 לְפִרְיוֹ H6529 כְּרֹב H7230 לוֹ H0 יְשַׁוֶּה־ H0 מִזְבְּחוֹת H4196 לְאַרְצוֹ H0776 הֵיטִיבוּ H3190 מַצֵּבוֹת׃ H4676 כְּטוּב

Israel is an empty vine, he bringeth forth fruit unto himself: according to the multitude of his fruit he hath increased the altars; according to the goodness of his land they have made goodly images.

2

מִזְבְּחוֹתָם	יַעֲרֹף	הוּא	יֶאְשָׁמוּ	עַתָּה	לִבָּם	חָלַק
their–altars	will–break–down	He	they–must–bear–their–guilt	now	their–heart	Divided–is
H4196	H6202	H1931	H0816	H6258		

מַצֵּבוֹתָם׃	יְשֹׁדֵד
their–sacred–pillars	and–destroy
H4676	H7703

Their heart is divided; now shall they be found faulty: he shall break down their altars, he shall spoil their images.

3

אֶת־	יָרֵאנוּ	לֹא	כִי	לָנוּ	מֶלֶךְ	אֵין	יֹאמְרוּ	עַתָּה	כִי
[obj]	fear	we–did–not	for	[para]	king	we–have–no	they–will–say	now	For
H0853	H3372	H3808			H4428	H0369	H0559	H6258	

לָנוּ׃	יַעֲשֶׂה־	מַה־	וְהַמֶּלֶךְ	יְהוָה
for–us	could–he–do	what	and–a–king	the–LORD
		H4100	H4428	H3068

For now they shall say, We have no king, because we feared not the Lord; what then should a king do to us?

4

וּפָרַח	בְּרִית	כָּרֹת	שָׁוְא	אָלוֹת	דְּבָרִים	דִּבְּרוּ	
and–springs–up	covenants	making	falsely	swearing–oaths	mere–words	They–speak	
	H1285	H3772	H7723	H0422	H1697	H1696	

שָׂדֶי׃	תַּלְמֵי	עַל	מִשְׁפָּט	כְּרֹאשׁ
the–field	the–furrows–of	in	judgment	like–poisonous–weeds
	H8525		H4941	H7219

They have spoken words, swearing falsely in making a covenant: thus judgment springeth up as hemlock in the furrows of the field.

5

אָבַל	כִּי־	שֹׁמְרוֹן	שְׁכַן	יָגוּרוּ	אָוֶן־בֵּית	לְעֶגְלוֹת	
shall–mourn	indeed	Samaria	the–inhabitants–of	shall–tremble	Beth–Aven	For–the–calf–of	
H0056		H8111	H7934		H1007		

כִּי־	כְּבוֹדוֹ	עַל־	יָגִילוּ	עָלָיו	וּכְמָרָיו	עַמּוֹ	עָלָיו
for	its–glory	over	shall–wail	over–it	and–its–idolatrous–priests	its–people	over–it
	H3519		H1523		H3649		

מִמֶּנּוּ׃	גָּלָה
from–it	it–has–departed
	H1540

The inhabitants of Samaria shall fear because of the calves of Beth–aven: for the people thereof shall mourn over it, and the priests thereof that rejoiced on it, for the glory thereof, because it is departed from it.

6

אֶפְרַיִם	בָּשְׁנָה	יָרֵב	לְמֶלֶךְ	מִנְחָה	יוּבָל	לְאַשּׁוּר	אוֹתוֹ	גַּם־
Ephraim	Shame	Jareb	to–King	as–tribute	shall–be–carried	to–Assyria	it	Indeed
H0669	H1317	H3377	H4428	H4503	H2986	H0804	H0853	H1571

מֵעֲצָתוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	וְיֵבוֹשׁ	יִקָּח
of–his–counsel	Israel	and–shall–be–ashamed	shall–receive
H6098	H3478	H0954	H3947

It shall be also carried unto Assyria for a present to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.

7 נִדְמָה שֹׁמְרוֹן מַלְכָּהּ כְּקֶצֶף עַל־ פְּנֵי־ מָיִם׃
Shall–perish Samaria's king like–a–twig on the–surface–of the–water
H1820 H8111 H4428 H6440 H4325

As for Samaria, her king is cut off as the foam upon the water.

8 וְנִשְׁמְדוּ בָּמוֹת חַטַּאת יִשְׂרָאֵל קוֹץ וְדַרְדַּר
And–shall–be–destroyed the–high–places–of the–sin–of Israel thorn and–thistle
H8045 H1116 H0205 H3478 H6975 H1863

עַל־ יַעֲלֶה מִזְבְּחוֹתָם וְאָמְרוּ לֶהָרִים כַּסּוּנוּ
on shall–grow–up their–altars and–they–shall–say to–the–mountains Cover–us
H5927 H4196 H0559 H2022 H3680

וְלַגְּבָעוֹת נִפְלוּ עָלֵינוּ׃ ס
and–to–the–hills Fall on–us [selah]
H1389 H5307

The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall say to the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.

9 מִימֵי הַגִּבְעָה חָטָאת יִשְׂרָאֵל שָׁם עָמְדוּ לֹא־
From–the–days–of Gibeah you–have–sinned O–Israel there they–have–continued shall–not
H3117 H1390 H2398 H3478 H8033 H5975 H3808

עַוְלָה׃ בְּנֵי עַל־ מִלְחָמָה בַּגִּבְעָה תַּשִּׂיגֵם
wickedness the–children–of against war in–Gibeah overtake–them
H5932 H4421 H1390 H5381

O Israel, thou hast sinned from the days of Gibeah: there they stood: the battle in Gibeah against the children of iniquity did not overtake them.

10 בְּאַוָּתִי וְאֶסְּרֵם וְאִסְּפוּ עֲלֵיהֶם עַמִּים
When–I–desire I–will–discipline–them and–shall–be–gathered against–them peoples
H0185 H3256 H0622

בְּאָסְרָם לִשְׁתֵּי [עינתם] (עוֹנֹתָם)׃
when–they–are–bound for–their–double [iniquity] (iniquity)
H0631 H8147 H5771

It is in my desire that I should chastise them; and the people shall be gathered against them, when they shall bind themselves in their two furrows.

11 וְאֶפְרַיִם עֶגְלָה מְלֻמָּדָה אָהֲבָתִי לָדוּשׁ וַאֲנִי עָבַרְתִּי עַל־
And–Ephraim is–a–heifer trained that–loves to–thresh and–I have–passed–over [obj]
H0669 H3925 H0157 H1758 H0589

טוּב צַוָּארָהּ עֶגְלָה אַרְכִּיב אֶפְרַיִם יַחֲרוֹשׁ יְהוּדָה יְשַׂדֵּד־ לוֹ
her–fair neck I–will–put–a–yoke–on Ephraim shall–plow Judah shall–break–his–clods [para]
H2898 H6676 H7392 H0669 H3063 H7702

יַעֲקֹב׃
Jacob
H3290

And Ephraim is as an heifer that is taught, and loveth to tread out the corn; but I passed over upon her fair neck: I will make Ephraim to ride; Judah shall plow, and Jacob shall break his clods.

נִירוּ	חֶסֶד	לְפִי־	קִצְרוּ	לִצְדָקָה	לָכֶם	זִרְעוּ	12
break-up	steadfast-love	according-to	reap	in-righteousness	for-yourselves	Sow	
H5214		H6310		H6666		H2232	

יָבוֹא	עַד־	יְהוָה	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	וְעֵת	נִיר	לָכֶם	
He-comes	until	the-LORD	[obj]	to-seek	for-it-is-time	fallow-ground	for-yourselves	
H0935	H5704	H3068	H0853	H1875	H6256	H5215		

לָכֶם׃	צֶדֶק	וְיֹרֶה	
upon-you	righteousness	and-rains-down	
	H6664		

Sow to yourselves in righteousness, reap in mercy; break up your fallow ground: for it is time to seek the Lord, till he come and rain righteousness upon you.

כָּחַשׁ	פְּרִי־	אֲכַלְתֶּם	קְצַרְתֶּם	עַוְלָתָה	רֶשַׁע	חֲרַשְׁתֶּם־	13
lies	the-fruit-of	you-have-eaten	you-have-reaped	injustice	wickedness	You-have-plowed	
H3585	H6529	H0398			H7562		

גִּבּוֹרֶיךָ׃	בְּרֹב	בְּדַרְכְּךָ	בָּטַחְתָּ	כִּי־
your-warriors	in-the-multitude-of	in-your-way	you-trusted	because
H1368	H7230	H1870	H0982	

Ye have plowed wickedness, ye have reaped iniquity; ye have eaten the fruit of lies: because thou didst trust in thy way, in the multitude of thy mighty men.

מִבְצָרֶיךָ	וְכָל־	בְּעַמֶּךָ	שָׁאוֹן	וְקָם	14
your-fortresses	and-all	among-your-people	the-tumult-of-war	Therefore-shall-arise	
H4013	H3605		H7588		

מִלְחָמָה	בְּיוֹם	אַרְבֵאלָבְית	שַׁלְמַן	כְּשֹׁד	יוּשַׁד	
battle	on-the-day-of	against-Beth-Arbel	Shalman	as-the-destruction-of	shall-be-destroyed	
H4421	H3117	H1009	H8020	H7701	H7703	

רֻטָּשָׁה׃	בָּנִים	עַל־	אֵם
[para]	children	were-dashed-upon	mothers
H7376			H0517

Therefore shall a tumult arise among thy people, and all thy fortresses shall be spoiled, as Shalman spoiled Beth-arbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces upon her children.

בַּשַּׁחַר	רָעַתְכֶם	רָעַת	מִפְּנֵי	בֵּית־אֵל	לָכֶם	עָשָׂה	כָּכָה	15
at-dawn	your-evil	the-evil-of	because-of	O-Bethel	to-you	shall-it-be-done	Thus	
H7837			H6440	H1008			H3602	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	נִדְמָה	נִדְמֹה
Israel	the-king-of	cut-off	shall-be-utterly
H3478	H4428	H1820	H1820

So shall Beth-el do unto you because of your great wickedness: in a morning shall the king of Israel utterly be cut off.

Chapter 11

לִבְנִי׃	קָרָאתִי	וּמִמִּצְרַיִם	וָאֹהֲבֵהוּ	יִשְׂרָאֵל	נַעַר	כִּי	1
My-son	I-called	and-out-of-Egypt	I-loved-him	Israel	a-child-was	When	
	H7121	H4714	H0157	H3478	H5288		

When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

2
יִזַּבְּחוּ לַבְּעָלִים מִפְּנֵיהֶם הָלְכוּ כֵּן לָהֶם קֹרְאוּ
they–sacrificed to–the–Baals from–them they–went the–more to–them The–more–they–called
H2076 H6440 H1980 H7121

יְקַטְּרוּן׃ וְלַפְּסִלִים
they–burned–incense and–to–carved–images
H6456

As they called them, so they went from them: they sacrificed unto Baalim, and burned incense to graven images.

3
יָדָעוּ וְלֹא זְרוֹעֹתָיו עַל־ קָחָם לְאֶפְרַיִם תִּרְגַּלְתִּי וְאָנֹכִי
did–they–know but–not their–arms by taking–them [obj]–Ephraim taught–to–walk Yet–I
H3045 H3808 H2220 H3947 H0669 H8637 H0595

רְפָאתִים׃ כִּי
I–healed–them that
H7495

I taught Ephraim also to go, taking them by their arms; but they knew not that I healed them.

4
לָהֶם וָאֱהִי אַהֲבָה בַּעֲבֹתוֹת אֶמְשְׁכֵם אָדָם בְּחַבְלֵי
to–them and–I–became love with–bands–of I–drew–them a–man With–cords–of
H1961 H0160 H5688 H4900 H0120

אוֹכִיל׃ אֵלָיו וָאַט לְחֵיהֶם עַל עֹל כְּמְרִימֵי
and–fed–him to–him and–I–bent–down their–jaws from the–yoke like–those–who–lift
H0398 H0413 H5186 H3895 H5923

I drew them with cords of a man, with bands of love: and I was to them as they that take off the yoke on their jaws, and I laid meat unto them.

5
כִּי מַלְכּוֹ הוּא וְאַשּׁוּר מִצְרַיִם אֶרֶץ אֶל־ יָשׁוּב לֹא
because shall–be–his–king he but–Assyria Egypt the–land–of to return He–shall–not
H4428 H1931 H0804 H4714 H0776 H0413 H7725 H3808

לָשׁוּב׃ מֵאֲנוּ
to–return they–refused
H7725 H3985

He shall not return into the land of Egypt, but the Assyrian shall be his king, because they refused to return.

6
וְאָכְלָה בַדָּיו וְכִלְּתָה בְעָרָיו חֶרֶב וְחָלָה
and–devour his–gate–bars and–shall–consume in–his–cities the–sword And–shall–whirl
H0398 H0905 H3615 H2719

מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם׃
because–of–their–counsels
H4156

And the sword shall abide on his cities, and shall consume his branches, and devour them, because of their own counsels.

7
יִקְרָאֻהוּ עַל וְאֶל־ לִמְשׁוּבָתִי תְלוּאִים וְעַמִּי
they–call to–the–Most–High and–though turning–from–Me are–bent–on And–My–people
H7121 H5920 H0413 H4878 H8511

יְרוֹמֵם׃ לֹא יַחַד
will–exalt–Him no–one together
H3808

And my people are bent to backsliding from me: though they called them to the most High, none at all would exalt him.

8

אֵיךְ	יִשְׂרָאֵל	אֲמַגֶּנְּךָ	אֶפְרַיִם	אֶתֶּנְךָ	אֵיךְ
How	O-Israel	how-can-I-hand-you-over	O-Ephraim	can-I-give-you-up	How
	H3478	H4042	H0669	H5414	

עָלַי	נֶהְפַּךְ	כִּצְבֹאִים	אֲשִׂימְךָ	כְּאַדְמָה	אֲתֶּנְךָ
within-Me	Has-turned-over	like-Zeboiim	how-can-I-treat-you	like-Admah	can-I-make-you
	H2015	H6636		H0126	H5414

נִחוּמָי׃	נִכְמְרוּ	יַחַד	לִבִּי
My-compassions	are-kindled	together	My-heart
H5150	H3648		

How shall I give thee up, Ephraim? how shall I deliver thee, Israel? how shall I make thee as Admah? how shall I set thee as Zeboim? mine heart is turned within me, my repentings are kindled together.

9

כִּי	אֶפְרָיִם	לְשַׁחֵת	אָשׁוּב	לֹא	אַפִּי	חֲרוֹן	אֶעֱשֶׂה	לֹא
for	Ephraim	destroy	again	I-will-not	My-anger	the-burning-of	execute	I-will-not
	H0669	H7843	H7725	H3808	H0639	H2740		H3808

בְּעִיר׃	אָבוֹא	וְלֹא	קָדוֹשׁ	בְּקִרְבְּךָ	אִישׁ	וְלֹא־	אָנֹכִי	אֵל
in-wrath	come	and-I-will-not	the-Holy-One	in-your-midst	a-man	and-not	I-am	God
	H0935	H3808	H6918	H7130	H0376	H3808	H0595	H0410

I will not execute the fierceness of mine anger, I will not return to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the midst of thee: and I will not enter into the city.

10

יִשְׁאַג	הוּא	כִּי־	יִשְׁאָג	כְּאַרְיֵה	יֵלְכוּ	יְהוָה	אַחֲרֵי
roars	He	when	He-will-roar	like-a-lion	they-shall-walk	the-LORD	After
H7580	H1931		H7580		H3212	H3068	

מִיָּם׃	בָּנִים	וְיֶחֶרְדוּ
from-the-west	the-children	then-shall-come-trembling
H3220		H2729

They shall walk after the Lord: he shall roar like a lion: when he shall roar, then the children shall tremble from the west.

11

אַשּׁוּר	מֵאֶרֶץ	וּכְיוֹנָה	מִמִּצְרַיִם	כְּצִפּוֹר	יֶחֶרְדוּ	
Assyria	from-the-land-of	and-like-doves	from-Egypt	like-birds	They-shall-come-trembling	
H0804	H0776	H3123	H4714	H6833	H2729	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	בָּתֵּיהֶם	עַל־	וְהוֹשַׁבְתִּים	
[selah]	the-LORD	declares	their-homes	in	and-I-will-settle-them	
	H3068	H5002			H3427	

They shall tremble as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria: and I will place them in their houses, saith the Lord.

12

וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבְמִרְמָה	אֶפְרַיִם	בְּכַחַשׁ	סְבָבֻנִי	
but-Judah	Israel	the-house-of	and-with-deceit	Ephraim	with-lies	Has-surrounded-Me	
H3063	H3478		H4820	H0669	H3585	H5437	

נֶאֱמָן׃	קְדוֹשִׁים	וְעִם־	אֵל	עִם־	רָד	עֹד	
is-faithful	the-Holy-One	and-with	God	with	walks	still	
H0539	H6918		H0410		H7300	H5750	

Ephraim compasseth me about with lies, and the house of Israel with deceit: but Judah yet ruleth with God, and is faithful with the saints.

Chapter 12

וְשֹׁד	כָּזָב	הַיּוֹם	כָּל־	קָדִים	וְרֹדֵף	רוּחַ	רֹעֶה	אֶפְרַיִם	1
and–violence	lies	the–day	all	the–east–wind	and–pursues	wind	feeds–on	Ephraim	
H7701	H3577	H3117	H3605	H6921	H7291	H7307		H0669	

יוּבָל׃	לְמִצְרַיִם	וְשֶׁמֶן	יִכְרֹתוּ	אַשּׁוּר	עִם־	וּבְרִית	יַרְבֶּה
is–carried	to–Egypt	and–oil	they–make	Assyria	with	and–a–covenant	he–multiplies
H2986	H4714	H8081	H3772	H0804		H1285	

Ephraim feedeth on wind, and followeth after the east wind: he daily increaseth lies and desolation; and they do make a covenant with the Assyrians, and oil is carried into Egypt.

יַעֲקֹב	עַל־	וְלִפְקֹד	יְהוּדָה	עִם־	לַיהוָה	וְרִיב	2
Jacob	upon	and–to–punish	Judah	with	the–LORD–has	and–a–dispute	
H3290			H3063		H3068	H7379	

לוֹ׃	יָשִׁיב	כְּמַעֲלָלָיו	כִּדְרָכָיו	
him	he–will–repay	according–to–his–deeds	according–to–his–ways	
	H7725	H4611	H1870	

The Lord hath also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.

אֶת־	שָׁרָה	וּבְאוֹנוֹ	אָחִיו	אֶת־	עָקַב	בַּבֶּטֶן		3
with	he–struggled	and–in–his–strength	his–brother's–heel	[obj]	he–grasped	in–the–womb		
H0854	H8280	H0202	H0251	H0853	H6117	H0990		

אֱלֹהִים׃	
God	
H0430	

He took his brother by the heel in the womb, and by his strength he had power with God:

בֵּית־אֵל	לוֹ	וַיִּתְחַנַּן־	בָּכָה	וַיֻּכָל	מַלְאָךְ	אֶל־	וַיָּשַׂר	4
at–Bethel	him	and–pleaded–with	he–wept	and–prevailed	an–angel	with	he–struggled	
H1008			H1058	H3201	H4397	H0413	H7786	

עִמָּנוּ׃	יְדַבֵּר	וְשָׁם	יִמְצָאֶנּוּ
with–us	he–spoke	and–there	he–found–him
	H1696	H8033	H4672

Yea, he had power over the angel, and prevailed: he wept, and made supplication unto him: he found him in Beth–el, and there he spake with us;

זִכְרוֹ׃	יְהוָה	הַצְּבָאוֹת	אֱלֹהֵי	וַיהוָה	5
is–his–memorial–name	the–LORD	hosts	God–of	and–the–LORD	
H2143	H3068		H0430	H3068	

Even the Lord God of hosts; the Lord is his memorial.

אֶל־	וְקַוֵּה	שְׁמֹר	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד	תָּשׁוּב	בֵּאלֹהֶיךָ	וְאַתָּה	6
for	and–wait	keep	and–justice	lovingkindness	must–return	by–your–God	and–you	
H0413		H8104	H4941		H7725	H0430		

תָּמִיד׃	אֱלֹהֶיךָ	
continually	your–God	
H8548	H0430	

Therefore turn thou to thy God: keep mercy and judgment, and wait on thy God continually.

7	כְּנַ֣עַן	בְּיָדוֹ֮	מֹאזְנֵי֒	מִרְמָ֣ה	לַעֲשֹׁ֔ק	אָהֵ֖ב׃
	a–merchant	in–his–hand	are–balances–of	deceit	to–oppress	he–loves
	H3027	H3976	H4820	H6231	H0157	

He is a merchant, the balances of deceit are in his hand: he loveth to oppress.

8	וַיֹּ֣אמֶר	אֶפְרַ֔יִם	אַ֚ךְ	עָשַׁ֣רְתִּי	מָצָ֣אתִי	אָ֔וֶן	לִ֑י
	and–Ephraim–said	Ephraim	surely	I–have–become–rich	I–have–found	wealth	for–myself
	H0559	H0669	H0389	H6238	H4672	H0202	

	כָּל־	יְגִיעַ֙י	לֹ֣א	יִמְצְאוּ־	לִ֔י	עָוֹ֖ן	אֲשֶׁר־	חֵֽטְא׃
	all	my–labors	not	they–will–find	in–me	iniquity	that–would–be	sin
	H3605	H3018	H3808	H4672		H5771		H2399

And Ephraim said, Yet I am become rich, I have found me out substance: in all my labours they shall find none iniquity in me that were sin.

9	וְאָנֹכִ֞י	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֗יךָ	מֵאֶ֣רֶץ	מִצְרָ֔יִם	עֹ֖ד	אוֹשִׁיבְךָ֑	בָּאֳהָלִֽים
	but–I	the–LORD	your–God	from–the–land–of	Egypt	again	I–will–make–you–dwell	in–tents
	H0595	H3068	H0430	H0776	H4714	H5750	H3427	H0168

כִּימֵ֥י	מוֹעֵֽד׃	
as–in–the–days–of	the–appointed–feast	
H3117	H4150	

And I that am the Lord thy God from the land of Egypt will yet make thee to dwell in tabernacles, as in the days of the solemn feast.

10	וְדִבַּ֥רְתִּי	עַל־	הַנְּבִיאִ֖ים	וְאָנֹכִ֣י	חָז֑וֹן	הִרְבֵּ֣יתִי	וּבְיַד	הַנְּבִיאִ֖ים
	and–I–spoke	to	the–prophets	and–I	visions	multiplied	and–through	the–prophets
	H1696		H5030	H0595	H2377		H3027	H5030

אֲדַמֶּֽה׃	
I–gave–parables	
H1819	

I have also spoken by the prophets, and I have multiplied visions, and used similitudes, by the ministry of the prophets.

11	אִם־	גִּלְעָ֖ד	אָ֑וֶן	אַ֚ךְ־	שָׁ֣וְא	הָיוּ֙	בַּגִּלְגָּ֔ל	שְׁוָרִ֖ים
	if	Gilead	is–wickedness	surely	worthless	they–have–become	in–Gilgal	to–bulls
	H1568		H0205	H0389	H7723	H1961	H1537	H7794

זֹבֵ֖חוּ	גַּ֥ם	מִזְבְּחוֹתָ֛ם	כְּגַלִּ֥ים	עַל	תַּלְמֵ֖י	שָׂדָֽי׃	
they–sacrifice	also	their–altars	are–like–stone–heaps	on	the–furrows–of	the–field	
H2076	H1571	H4196	H1530		H8525		

Is there iniquity in Gilead? surely they are vanity: they sacrifice bullocks in Gilgal; yea, their altars are as heaps in the furrows of the fields.

12	וַיִּבְרַ֣ח	יַעֲקֹ֔ב	שְׂדֵ֖ה	אֲרָ֑ם	וַיַּעֲבֹ֣ד	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּאִשָּׁ֖ה	
	and–Jacob–fled	Jacob	to–the–field–of	Aram	and–Israel–served	Israel	for–a–wife	
	H1272	H3290		H0758	H5647	H3478	H0802	

וּבְאִשָּׁ֥ה	שָׁמָֽר׃	
and–for–a–wife	he–guarded–flocks	
H0802	H8104	

And Jacob fled into the country of Syria, and Israel served for a wife, and for a wife he kept sheep.

וּבְנָבִיא	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	הֶעֱלָה	וּבְנָבִיא	13
and-by-a-prophet	from-Egypt	Israel	[obj]	the-LORD	brought-up	and-by-a-prophet	
H5030	H4714	H3478	H0853	H3068	H5927	H5030	

נִשְׁמָֽר׃	
he-was-guarded	
H8104	

And by a prophet the Lord brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved.

יִטֹּושׁ	עָלָיו	וְדָמָיו	תַּמְרוּרִים	אֶפְרַיִם	הִכְעִיס	14
will-be-left	upon-him	so-his-bloodguilt	bitter-anger	Ephraim	Ephraim-provoked	
H5203		H1818	H8563	H0669	H3707	

אֲדֹנָיו׃	לוֹ	יָשִׁיב	וְחֶרְפָּתוֹ
his-Lord	to-him	will-return	and-his-reproach
H0136		H7725	H2781

Ephraim provoked him to anger most bitterly: therefore shall he leave his blood upon him, and his reproach shall his Lord return unto him.

Chapter 13

בְּיִשְׂרָאֵל	הוּא	נָשָׂא	רִתֵּת	אֶפְרַיִם	כְּדַבֵּר	1
in-Israel	he	he-was-exalted	there-was-trembling	Ephraim	when-Ephraim-spoke	
H3478	H1931	H5375	H7578	H0669	H1696	

וַיָּמֹת׃	בַּבָּעַל	וַיֶּאְשָׁם
and-died	through-Baal	but-he-became-guilty
H4191		H0816

When Ephraim spake trembling, he exalted himself in Israel; but when he offended in Baal, he died.

מִכַּסְפָּם	מַסֵּכָה	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	לַחֲטֹא	יוֹסִפוּ	וְעַתָּה	2
from-their-silver	a-cast-image	for-themselves	and-they-make	to-sin	they-continue	and-now	
H3701				H2398	H3254	H6258	

אִמְרִים	הֵם	לָהֶם	כֻּלֹּה	חָרָשִׁים	מַעֲשֵׂה	עֲצַבִּים	כְּתְבוּנָם
are-saying	they	to-them	all-of-it	craftsmen	the-work-of	idols	according-to-their-skill
H0559	H1992		H3605	H2796	H4639	H6091	H8394

יִשָּׁקוּן׃	עֲגָלִים	אָדָם	זֹבְחֵי
they-kiss	calves	men	those-who-sacrifice-men
	H5695	H0120	H2076

And now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, and idols according to their own understanding, all of it the work of the craftsmen: they say of them, Let the men that sacrifice kiss the calves.

הֹלֵךְ	מַשְׁכִּים	וְכַטַּל	בֹּקֶר	כַּעֲנַן־	יִהְיוּ	לָכֵן	3
passes-away	that-early	and-like-dew	cloud	like-a-morning	they-will-be	therefore	
H1980	H7925	H2919	H1242	H6051	H1961		

מֵאֲרֻבָּה׃	וּכְעָשָׁן	מִגֹּרֶן	יְסֹעֵר	כְּמֹץ
from-a-window	and-like-smoke	from-the-threshing-floor	blown	like-chaff
H0699	H6227	H1637	H5590	H4671

Therefore they shall be as the morning cloud, and as the early dew that passeth away, as the chaff that is driven with the whirlwind out of the floor, and as the smoke out of the chimney.

לֹא	זוּלָתִי	וֵאלֹהִים	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי	4
not	besides–me	and–a–god	Egypt	from–the–land–of	your–God	the–LORD	but–I–am	
H3808	H2108	H0430	H4714	H0776	H0430	H3068	H0595	

בִּלְתִּי׃	אַיִן	וּמוֹשִׁיעַ	תֵּדָע
except–me	there–is–none	and–a–savior	shall–you–know
H1115	H0369	H3467	H3045

Yet I am the Lord thy God from the land of Egypt, and thou shalt know no god but me: for there is no saviour beside me.

תַּלְאֻבוֹת׃	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	יְדַעְתִּיךָ	אֲנִי	5
drought	in–a–land–of	in–the–wilderness	knew–you	I	
H8514	H0776		H3045	H0589	

I did know thee in the wilderness, in the land of great drought.

לִבָּם	וַיָּרָם	שָׂבְעוּ	וַיִּשְׂבָּעוּ	כִּמַרְעִיתָם	6
lifted–up	and–their–heart–was	they–were–filled	they–were–satisfied	according–to–their–pasture	
		H7646	H7646	H4830	

שְׁכֵחוּנִי׃	כֵּן	עַל־
they–forgot–me	[para]	therefore
H7911		

According to their pasture, so were they filled; they were filled, and their heart was exalted; therefore have they forgotten me.

אָשׁוּר׃	דֶּרֶךְ	עַל־	כְּנָמֵר	שָׁחַל	כְּמוֹ־	לָהֶם	וָאֱהִי	7
I–will–lurk	the–way	by	like–a–leopard	a–lion	like	to–them	so–I–became	
H7789	H1870		H5246	H7826	H3644		H1961	

Therefore I will be unto them as a lion: as a leopard by the way will I observe them:

סְנוֹר	וְאֶקְרַע	שַׁכּוּל	כְּדֹב	אֲפְגְּשֵׁם	8
the–enclosure–of	and–I–will–tear–open	robbed–of–cubs	like–a–bear	I–will–meet–them	
H5458	H7167	H7909	H1677	H6298	

הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כְּלָבִיא	שָׁם	וְאֹכְלֵם	לִבָּם	
the–field	a–beast–of	like–a–lioness	there	and–I–will–devour–them	their–heart	
			H8033	H0398		

תְּבַקְּעֵם׃
will–rip–them–apart
H1234

I will meet them as a bear that is bereaved of her whelps, and will rend the caul of their heart, and there will I devour them like a lion: the wild beast shall tear them.

בְּעֶזְרֶךָ׃	בִּי	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	שִׁחֲתֶךָ	9
is–your–help	in–me	that	O–Israel	it–has–destroyed–you	
H5828			H3478	H7843	

O Israel, thou hast destroyed thyself; but in me is thine help.

10 אֱהִי מַלְכְּךָ אֹפוֹא וְיוֹשִׁיעֲךָ בְּכָל־ עָרֶיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ
where-is your-king now that-he-may-save-you in-all your-cities and-your-judges
H0165 H4428 H0645 H3467 H3605 H8199

אֲשֶׁר אָמַרְתָּ תְּנָה־ לִי מֶלֶךְ וְשָׂרִים׃
of-whom you-said give to-me a-king and-princes
H0559 H5414 H4428 H8269

I will be thy king: where is any other that may save thee in all thy cities? and thy judges of whom thou saidst, Give me a king and princes?

11 אֶתֶּן־ לְךָ מֶלֶךְ בְּאַפִּי וְאֶקַּח בְּעֶבְרָתִי׃ ס
I-gave you a-king in-my-anger and-I-took-him-away in-my-wrath [para]
H5414 H4428 H0639 H3947 H5678

I gave thee a king in mine anger, and took him away in my wrath.

12 צְרוּר עֲוֹן אֶפְרָיִם צְפוּנָה חַטָּאתוֹ׃
bound-up is-the-iniquity-of Ephraim stored-away is-his-sin
H6845 H0669 H5771

The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is hid.

13 חֶבְלֵי כִּי־ יָבֹאוּ לוֹ בֶּן לֹא חָכָם כִּי־ הוּא־ עֵת לֹא־ יַעֲמֹד בְּמִשְׁבַּר בָּנִים׃
the-pains-of for a-woman-in-labor will-come upon-him a-son not wise for he-is at-the-time he-does-not present-himself at-the-opening-of the-womb
H2450 H3808 H1931 H0935 H3205 H4866 H5975 H3808 H6256

The sorrows of a travailing woman shall come upon him: he is an unwise son; for he should not stay long in the place of the breaking forth of children.

14 אֱהִי דְבָרֶיךָ מָוֶת אֱהִי קָטָבְךָ שְׁאוֹל יִסָּתֵר נֹחַם מֵעֵינָי׃ אֶפְדֵּם מִמָּוֶת אֶגְאָלֵם מִיַּד שְׁאוֹל
where-are your-plagues O-death where-is your-destruction O-Sheol will-be-hidden compassion from-my-eyes I-will-ransom-them from-death I-will-redeem-them from-the-hand-of Sheol
H0165 H1698 H4194 H0165 H6987 H7585 H5641 H5164 H6299 H4194 H0165 H3027 H7585

I will ransom them from the power of the grave; I will redeem them from death: O death, I will be thy plagues; O grave, I will be thy destruction: repentance shall be hid from mine eyes.

15 כִּי הוּא בֶּן אַחִים יַפְרִיא בָּא קָדִים רוּחַ יְהוָה מִמִּדְבָּר עֹלֶה וְיֶחֱרַב מְקוֹרוֹ וְיֵבוֹשׁ מַעְיָנוֹ הוּא יִשְׁסֶּה אוֹצַר כָּל־ כְּלִי חֶמְדָּה׃
though he among brothers bears-fruit it-will-come an-east-wind the-wind-of the-LORD from-the-wilderness rising and-it-will-dry-up his-spring and-it-will-parch it will-plunder the-treasury-of every precious vessel
H3068 H4599 H1931 H8154 H0214 H3605 H3627 H2532 H4726 H0954 H5927 H4057 H7307 H6921 H0935 H6500 H0251 H0996 H1931 H3588

Though he be fruitful among his brethren, an east wind shall come, the wind of the Lord shall come up from the wilderness, and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up: he shall spoil the treasure of all pleasant vessels.

16

בַּחֶרֶב	בָּאלֹהֶיהָ	מָרְתָה	כִּי	שֹׁמְרוֹן	תֶּאְשַׁם	
by-the-sword	against-her-God	she-has-rebelled	for	Samaria	Samaria-will-bear-her-guilt	
H2719	H0430	H4784		H8111	H0816	

וְהָרִיּוֹתֶיהָ	יְרֻטָּשׁוּ	עֹלְלֵיהֶם	יִפֹּלוּ	
and-their-pregnant-women	will-be-dashed-to-pieces	their-little-ones	they-will-fall	
	H7376	H5768	H5307	

פ	יְבֻקָּעוּ׃
[para]	will-be-ripped-open
	H1234

Samaria shall become desolate; for she hath rebelled against her God: they shall fall by the sword: their infants shall be dashed in pieces, and their women with child shall be ripped up.

Chapter 14

1

בַּעֲוֹנֶךָ׃	כָּשַׁלְתָּ	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד	יִשְׂרָאֵל	שׁוּבָה
by-your-iniquity	you-have-stumbled	for	your-God	the-LORD	to	O-Israel	return
H5771	H3782		H0430	H3068	H5704	H3478	H7725

O Israel, return unto the Lord thy God; for thou hast fallen by thine iniquity.

2

עָוֹן	תִּשָּׂא	כָּל־	אֵלָיו	אִמְרוּ	יְהוָה	אֶל־	וְשׁוּבוּ	דְּבָרִים	עִמָּכֶם	קְחוּ
iniquity	forgive	all	to-him	say	the-LORD	to	and-return	words	with-you	take
H5771	H5375	H3605	H0413	H0559	H3068	H0413	H7725	H1697		H3947

שְׂפָתֵינוּ׃	פָּרִים	וְנִשַׁלְּמָה	טּוֹב	וְקַח־
our-lips	the-fruit-of	and-we-will-offer	what-is-good	and-accept
H8193	H6499			H3947

Take with you words, and turn to the Lord: say unto him, Take away all iniquity, and receive us graciously: so will we render the calves of our lips.

3

עוֹד	נֹאמַר	וְלֹא־	נִרְכַּב	לֹא	סוּס	עַל־	יוֹשִׁיעֵנוּ	לֹא	וַאֲשׁוּר	
again	say	and-we-will-not	ride	we-will-not	horses	upon	save-us	will-not	Assyria	
H5750	H0559	H3808	H7392	H3808			H3467	H3808	H0804	

יָתוֹם׃	יְרֻחַם	בְּךָ	אֲשֶׁר־	יָדֵינוּ	לְמַעֲשֵׂה	אֱלֹהֵינוּ
the-fatherless	finds-compassion	you	for-in	our-hands	to-the-work-of	our-gods
H3490	H7355			H3027	H4639	H0430

Asshur shall not save us; we will not ride upon horses: neither will we say any more to the work of our hands, Ye are our gods: for in thee the fatherless findeth mercy.

4

אַפִּי	שָׁב	כִּי	נְדָבָה	אֹהֲבֵם	מְשׁוּבָתָם	אֶרְפָּא
my-anger	has-turned	for	freely	I-will-love-them	their-waywardness	I-will-heal
H0639	H7725		H5071	H0157	H4878	H7495

מִמֶּנּוּ׃
from-them

I will heal their backsliding, I will love them freely: for mine anger is turned away from him.

שָׁרָשָׁיו	וְיַךְ	כַּשּׁוֹשַׁנָּה	יִפְרַח	לְיִשְׂרָאֵל	כַּטַּל	אֶהְיֶה	5
his-roots	and-he-will-strike	like-the-lily	he-will-blossom	to-Israel	like-the-dew	I-will-be	
H8328	H5221	H7799		H3478	H2919	H1961	

כַּלְּבָנוֹן׃
like-Lebanon
H3844

I will be as the dew unto Israel: he shall grow as the lily, and cast forth his roots as Lebanon.

הוֹדוֹ	כַּזַּיִת	וִיהִי	יְנִקוֹתָיו	יֵלֵכוּ	6
his-beauty	like-the-olive-tree	and-his-splendor-will-be	his-young-shoots	his-shoots-will-spread	
H1935	H2132	H1961	H3127	H3212	

כַּלְּבָנוֹן׃	לוֹ	וְרֵיחַ
like-Lebanon	to-him	and-his-fragrance
H3844		H7381

His branches shall spread, and his beauty shall be as the olive tree, and his smell as Lebanon.

וְיִפְרְחוּ	דָּגָן	יְחַיּוּ	בְּצִלּוֹ	יֹשְׁבֵי	יָשֻׁבוּ	7
and-they-will-blossom	grain	they-will-revive	in-his-shade	those-who-dwell	they-will-return	
	H1715	H2421	H6738	H3427	H7725	

ס	לְבָנוֹן׃	כְּיֵין	זִכְרוֹ	כַּגָּפֶן	
[para]	Lebanon	like-the-wine-of	his-renown	like-the-vine	
	H3844	H3196	H2143	H1612	

They that dwell under his shadow shall return; they shall revive as the corn, and grow as the vine: the scent thereof shall be as the wine of Lebanon.

עֲנִיתִי	אֲנִי	לָעֲצַבִּים	עוֹד	לִי	מַה־	אֶפְרַיִם	8
have-answered	I	with-idols	to-do	have-I	what-more	O-Ephraim	
	H0589	H6091	H5750		H4100	H0669	

נִמְצָא׃	פִּרְיְךָ	מִמֶּנִּי	רַעֲנָן	כִּבְרוֹשׁ	אֲנִי	וַאֲשׁוּרֶנּוּ
is-found	your-fruit	from-me	cypress	like-a-green	I-am	and-I-watch-over-him
H4672	H6529			H1265	H0589	H7789

Ephraim shall say, What have I to do any more with idols? I have heard him, and observed him: I am like a green fir tree. From me is thy fruit found.

יְשָׁרִים	כִּי־	וְיֵדָעֵם	נָבוֹן	אֵלֶּה	וְיָבֶן	חָכָם	מִי	9
upright-are	for	and-knows-them	discerning	these-things	and-understands	is-wise	who	
H3477		H3045	H0995	H0428	H0995	H2450	H4310	

בָּם׃	יִכָּשְׁלוּ	וּפֹשְׁעִים	בָּם	יֵלְכוּ	וְצַדִּקִים	יְהוָה	דַּרְכֵי
in-them	stumble	but-transgressors	in-them	walk	and-the-righteous	the-LORD	the-ways-of
	H3782	H6586		H3212	H6662	H3068	H1870

Who is wise, and he shall understand these things? prudent, and he shall know them? for the ways of the Lord are right, and the just shall walk in them: but the transgressors shall fall therein.

Joel

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ יוֹאֵל בֶּן־ פְּתוּאֵל׃
the–word–of the–LORD that came to Joel son–of Pethuel
H1697 H3068 H1961 H0413 H3100 H6602

The word of the Lord that came to Joel the son of Pethuel.

2 שִׁמְעוּ־ זֹאת הַזְּקֵנִים וְהַאֲזִינוּ כֹּל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הֲהָיְתָה
hear this O–elders and–give–ear all inhabitants–of the–land has–this–happened
H8085 H2063 H2205 H0238 H3605 H3427 H0776 H1961

זֹּאת בִּימֵי אֲבֹתֵיכֶם׃ וְאִם בִּימֵיכֶם זֹּאת
this in–your–days or–even in–the–days–of your–fathers
H2063 H3117 H0001

Hear this, ye old men, and give ear, all ye inhabitants of the land. Hath this been in your days, or even in the days of your fathers?

3 עָלֶיהָ לִבְנֵיכֶם סַפְּרוּ וּבְנֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וּבְנֵיהֶם
about–it to–your–children tell and–your–children to–their–children and–their–children

לְדוֹר אַחֵר׃
to–another generation
H1755 H0312

Tell ye your children of it, and let your children tell their children, and their children another generation.

4 הָאַרְבֶּה אָכַל הַגָּזָם יֶתֶר הַיֶּלֶק
the–swarming–locust ate the–cutting–locust what–the–cutting–locust–left
H0697 H0398 H1501

אָכַל הָאַרְבֶּה וְיֶתֶר הַיֶּלֶק
ate the–swarming–locust and–what–the–swarming–locust–left
H0398 H0697 H3218

אָכַל הַיֶּלֶק וְיֶתֶר הֶחָסִיל׃
ate the–hopping–locust and–what–the–hopping–locust–left
H0398 H3218 H2625

That which the palmerworm hath left hath the locust eaten; and that which the locust hath left hath the cankerworm eaten; and that which the cankerworm hath left hath the caterpiller eaten.

5 הָקִיצוּ שִׁכּוֹרִים וּבְכוּ וְהֵילִלוּ כָּל־ שֹׁתֵי יָיִן עַל־ עָסִיס
wake–up O–drunkards and–weep and–wail all drinkers–of wine over the–sweet–wine
H6974 H7910 H1058 H3213 H3605 H8354 H3196 H6071

כִּי נִכְרַת מִפִּיכֶם׃
for it–is–cut–off from–your–mouth
H3772 H6310

Awake, ye drunkards, and weep; and howl, all ye drinkers of wine, because of the new wine; for it is cut off from your mouth.

שִׁנָּיו	מִסְפָּר	וְאֵין	עָצוּם	אַרְצִי	עַל־	עָלָה	גּוֹי	כִּי־	6
its-teeth	number	and-without	powerful	my-land	against	has-come-up	a-nation	for	
H8127	H4557	H0369	H6099	H0776		H5927			

לוֹ׃	לָבִיא	וּמְתַלְעוֹת	אַרְיֵה	שִׁנָּי	
it-has	a-lioness	and-the-fangs-of	a-lion	are-the-teeth-of	
		H4973		H8127	

For a nation is come up upon my land, strong, and without number, whose teeth are the teeth of a lion, and he hath the cheek teeth of a great lion.

חִשָּׂפָהּ	חָשֹׂף	לִקְצָפָה	וּתְאֵנָתִי	לְשַׁמָּה	גַּפְנִי	שָׂם	7
it-has-stripped-it	stripping-bare	splintered	and-my-fig-tree	a-waste	my-vine	it-has-made	
H2834	H2834	H7111	H8384	H8047	H1612		

שָׁרִיגֶיהָ׃	הִלְבִּינוּ	וְהִשְׁלִיךְ	
its-branches	made-white	and-cast-it-away	
H8299		H7993	

He hath laid my vine waste, and barked my fig tree: he hath made it clean bare, and cast it away; the branches thereof are made white.

נְעוּרֶיהָ׃	בָּעַל	עַל־	שָׂק	חֲגֻרַת־	כִּבְתוּלָה	אֱלִי	8
her-youth	the-husband-of	for	sackcloth	wearing	like-a-virgin	lament	
	H1167		H8242	H2296	H1330	H0421	

Lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth.

יְהוָה	מִבֵּית	נֶסֶךְ	מִנְחָה	הָכְרַת	9
the-LORD	from-the-house-of	and-the-drink-offering	the-grain-offering	cut-off-are	
H3068		H5262	H4503	H3772	

יְהוָה׃	מְשָׁרְתֵי	הַכֹּהֲנִים	אָבְלוּ	
the-LORD	the-ministers-of	the-priests	they-mourn	
H3068	H8334	H3548	H0056	

The meat offering and the drink offering is cut off from the house of the Lord; the priests, the Lord's ministers, mourn.

דָּגָן	שֻׁדַּד	כִּי	אֲדָמָה	אָבְלָה	שָׂדֶה	שֻׁדַּד	10
the-grain	destroyed-is	for	the-ground	the-ground-mourns	the-field	devastated-is	
H1715	H7703		H0127	H0056		H7703	

יִצְהָר׃	אֻמְלַל	תִּירוֹשׁ	הוֹבִישׁ	
the-oil	withered-is	the-new-wine	dried-up-is	
H3323	H0535	H8492	H3001	

The field is wasted, the land mourneth; for the corn is wasted: the new wine is dried up, the oil languisheth.

שְׂעֹרָה	וְעַל־	חִטָּה	עַל־	כֹּרְמִים	הֵילִילוּ	אִכָּרִים	הֹבִישׁוּ	11
the-barley	and-over	the-wheat	over	O-vinedressers	wail	O-farmers	be-ashamed	
H8184		H2406		H3755	H3213	H0406	H0954	

שָׂדֶה׃	קְצִיר	אָבַד	כִּי	
the-field	the-harvest-of	has-perished	for	
		H0006		

Be ye ashamed, O ye husbandmen; howl, O ye vinedressers, for the wheat and for the barley; because the harvest of the field is perished.

12 הַגֶּפֶן הוֹבִישָׁה וְהַתְּאֵנָה אָמְלָלָה רִמּוֹן גַּם־ תָּמָר
the-vine has-dried-up and-the-fig-tree has-withered the-pomegranate also the-palm-tree
H1612 H3001 H8384 H0535 H7416 H1571 H8558

וְתַפּוּחַ כָּל־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה יָבְשׁוּ כִּי־ הֹבִישׁ שָׂשׂוֹן
and-the-apple-tree all the-trees-of the-field have-withered for has-dried-up joy
H8598 H3605 H6086 H0120 H3001 H3001 H8342

ס אָדָם׃ בְּנֵי מִן־
[para] mankind the-sons-of from
H0120

The vine is dried up, and the fig tree languisheth; the pomegranate tree, the palm tree also, and the apple tree, even all the trees of the field, are withered: because joy is withered away from the sons of men.

13 חִגְרוּ וְסִפְדוּ הַכֹּהֲנִים הֵילִילוּ מְשָׁרְתֵי מִזְבֵּחַ בֹּאוּ
put-on-sackcloth and-lament O-priests wail O-ministers-of the-altar come
H2296 H5594 H3548 H3213 H8334 H4196 H0935

לִינוּ בַשַּׂקִּים מְשָׁרְתֵי אֱלֹהָי כִּי נִמְנַע מִבֵּית
spend-the-night in-sackcloth O-ministers-of my-God for withheld from-the-house-of
H3885 H8242 H8334 H0430 H3607 H4513

אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה הִוא־ וְנֶסֶךְ׃
your-God is-the-grain-offering and-drink-offering
H0430 H4503 H5262

Gird yourselves, and lament, ye priests: howl, ye ministers of the altar: come, lie all night in sackcloth, ye ministers of my God: for the meat offering and the drink offering is withholden from the house of your God.

14 קַדְּשׁוּ־ צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה אִסְפוּ זְקֵנִים כֹּל יֹשְׁבֵי
consecrate a-fast call a-solemn-assembly gather the-elders all inhabitants-of
H6942 H6685 H7121 H6116 H0622 H2205 H3605 H3427

בֵּית לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְזַעֲקוּ אֶל־ יְהוָה׃
to-the-house-of the-land the-LORD your-God and-cry-out to the-LORD
H0776 H3068 H0430 H2199 H0413 H3068

Sanctify ye a fast, call a solemn assembly, gather the elders and all the inhabitants of the land into the house of the Lord your God, and cry unto the Lord,

15 אֲהָהּ לַיּוֹם כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה וּכְשֹׁד
alas for-the-day for near-is the-day-of the-LORD and-as-destruction
H0162 H3117 H3588 H7138 H3117 H3068 H7701

מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃
from-the-Almighty it-comes
H7706 H0935

Alas for the day! for the day of the Lord is at hand, and as a destruction from the Almighty shall it come.

16 הֲלוֹא נֶגֶד עֵינֵינוּ אֹכֶל נִכְרַת מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׂמְחָה
is-not before our-eyes the-food cut-off from-the-house-of our-God joy
H3808 H5048 H5869 H0400 H3772 H1004 H0430 H8057

וָגִיל׃
and-gladness

Is not the meat cut off before our eyes, yea, joy and gladness from the house of our God?

17

נֶהֶרְסוּ	אֹצָרוֹת	נָשַׁמּוּ	מֶגְרָפֹתֵיהֶם	תַּחַת	פְּרֻדוֹת	עָבְשׁוּ
torn-down-are	the-storehouses	desolate-are	their-clods	under	the-seeds	the-seeds-shrivel
H2040	H0214	H8074	H4053	H8478	H6507	H5685

דָּגָן׃	הֹבִישׁ	כִּי	מַמְגֵרוֹת
the-grain	dried-up-has	for	the-granaries
H1715	H3001		H4460

The seed is rotten under their clods, the garners are laid desolate, the barns are broken down; for the corn is withered.

18

אֵין	כִּי	בָקָר	עֶדְרֵי	נָבֻכוּ	בְהֵמָה	נֶאֶנְחָה	מַה־
there-is-no	for	cattle	the-herds-of	confused-are	the-beasts	the-livestock-groan	how
H0369		H1241	H5739	H0943	H0929	H0584	H4100

נֶאְשָׁמוּ׃	הַצֹּאן	עֶדְרֵי	גַּם־	לָהֶם	מִרְעֶה
suffer	sheep	the-flocks-of	even	for-them	pasture
H0816	H6629	H5739	H1571	H1992	H4829

How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yea, the flocks of sheep are made desolate.

19

מִדְבָּר	נְאוֹת	אָכְלָה	אֵשׁ	כִּי	אֵקְרָא	יְהוָה	אֵלֶיךָ
the-wilderness	the-pastures-of	has-devoured	fire	for	I-cry	O-LORD	to-you
	H4999	H0398	H0784		H7121	H3068	H0413

הַשָּׂדֶה׃	עֲצֵי	כָּל־	לִהֲטָה	וְלֶהָבָה
the-field	the-trees-of	all	has-scorched	and-flame
	H6086	H3605	H3857	H3852

O Lord, to thee will I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned all the trees of the field.

20

אֲפִיקֵי	יָבְשׁוּ	כִּי	אֵלֶיךָ	תַּעֲרֹג	שָׂדֶה	בַּהֲמוֹת	גַּם־
the-streambeds-of	dried-up-are	for	for-you	pant	the-field	the-beasts-of	even
H0650	H3001		H0413	H6165		H0929	H1571

פ	הַמִּדְבָּר׃	נְאוֹת	אָכְלָה	וְאֵשׁ	מַיִם
[para]	the-wilderness	the-pastures-of	has-devoured	and-fire	water
		H4999	H0398	H0784	H4325

The beasts of the field cry also unto thee: for the rivers of waters are dried up, and the fire hath devoured the pastures of the wilderness.

Chapter 2

1

יִרְגְּזוּ	קָדְשִׁי	בְּהַר	וְהָרִיעוּ	בְּצִיּוֹן	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ
let-tremble	my-holiness	on-the-mountain-of	and-sound-the-alarm	in-Zion	a-trumpet	blow
H7264	H6944	H2022	H7321	H6726	H7782	H8628

קָרוֹב׃	כִּי	יְהוָה	יוֹם־	בָּא	כִּי־	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כֹּל
it-is-near	for	the-LORD	the-day-of	is-coming	for	the-land	the-inhabitants-of	all
H7138		H3068	H3117	H0935		H0776	H3427	H3605

Blow ye the trumpet in Zion, and sound an alarm in my holy mountain: let all the inhabitants of the land tremble: for the day of the Lord cometh, for it is nigh at hand;

2 יוֹם חֹשֶׁךְ וַאֲפֵלָה יוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל כְּשַׁחַר פָּרֻשׂ
a-day-of darkness and-gloom a-day-of clouds and-thick-darkness like-dawn spread
H3117 H2822 H0653 H3117 H6051 H6205 H7837 H6566

עַל־ הָהָרִים עַם רַב וְעָצוּם כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָה מִן־
over the-mountains a-people great and-mighty like-them there-has-never been from
H2022 H3644 H3808 H1961

דּוֹר שְׁנֵי עַד־ יוֹסֵף לֹא וְאַחֲרָיו הָעוֹלָם
generation the-years-of until be-again there-will-not and-after-them ancient-times
H1755 H8141 H5704 H3254 H3808 H5769

וָדוֹר׃
upon-generation
H1755

A day of darkness and of gloominess, a day of clouds and of thick darkness, as the morning spread upon the mountains: a great people and a strong; there hath not been ever the like, neither shall be any more after it, even to the years of many generations.

3 לְפָנָיו תֹּאכַל אֵשׁ וְאַחֲרָיו תְּלַהֵט לֶהָבָה כְּגַן־ עֵדֶן
before-them devours fire and-behind-them blazes a-flame like-the-garden-of Eden
H6440 H0398 H0784 H3857 H3852 H1588

וְגַם־ פְּלֵיטָה לוֹ לֹא־ הָיְתָה מִדְבָּר שְׁמָמָה וְאַחֲרָיו לְפָנָיו הָאָרֶץ
and-also an-escape from-it there-is-not there-has-been a-wilderness-of desolation and-behind-them before-them is-the-land
H1571 H6413 H1961 H3808 H6440 H0776

A fire devoureth before them; and behind them a flame burneth: the land is as the garden of Eden before them, and behind them a desolate wilderness; yea, and nothing shall escape them.

4 כֵּן יְרוּצוּן׃ וּכְפָרָשִׁים מַרְאֵהוּ סוּסִים כְּמַרְאֵה
so they-run and-like-horsemen is-their-appearance horses like-the-appearance-of
H7323 H4758 H4758

The appearance of them is as the appearance of horses; and as horsemen, so shall they run.

5 כְּקוֹל יְרַקֹּדוּן הָהָרִים רָאשֵׁי עַל־ מַרְכָּבוֹת כְּקוֹל
like-the-sound-of they-leap the-mountains the-tops-of on chariots like-the-sound-of
H7540 H2022 H4818

לַהַב אֵשׁ אֹכְלָה קַשׁ כְּעַם עָצוּם עֲרוּךְ מִלְחָמָה׃
a-flame-of fire devouring stubble like-a-people mighty drawn-up for-battle
H3851 H0784 H0398 H7179 H6099 H4421

Like the noise of chariots on the tops of mountains shall they leap, like the noise of a flame of fire that devoureth the stubble, as a strong people set in battle array.

6 מִפָּנָיו יָחִילוּ עַמִּים כָּל־ פָּנִים קִבְּצוּ פָּאֳרוּר׃
before-them peoples-writhe peoples all faces grow pale
H6440 H3605 H6440 H6908 H6289

Before their face the people shall be much pained: all faces shall gather blackness.

7 כְּגִבֹּרִים יְרֻצוּן כְּאַנְשֵׁי מִלְחָמָה יַעֲלוּ חוֹמָה וְאִישׁ בִּדְרָכָיו
like-warriors they-run like-men-of war they-climb the-wall and-each in-his-own-way
H1368 H7323 H0376 H4421 H5927 H2346 H0376 H1870

יֵלֵכוּן וְלֹא יְעַבְטוּן אֹרְחוֹתָם׃
they-march and-they-do-not swerve-from their-paths
H3212 H3808 H5670 H0734

They shall run like mighty men; they shall climb the wall like men of war; and they shall march every one on his ways, and they shall not break their ranks:

8 וְאִישׁ אָחִיו לֹא יִדְחָקוּן גֶּבֶר בִּמְסִלָּתוֹ יֵלֵכוּן
and-each his-brother they-do-not crowd each-man on-his-own-highway they-march
H0376 H0251 H3808 H1766 H1397 H4546 H3212

וּבְעַד הַשֶּׁלַח יִפֹּלוּ לֹא יִבָּצֵעוּ׃
and-through the-weapons they-fall yet-are-not cut-off
H1157 H7973 H5307 H3808 H1214

Neither shall one thrust another; they shall walk every one in his path: and when they fall upon the sword, they shall not be wounded.

9 בָּעִיר בָּחוֹמָה יָשֹׁקּוּ יְרֻצוּן בַּבָּתִּים יַעֲלוּ בָּעַד
through-the-city on-the-wall they-rush they-run into-the-houses they-climb through
H1157 H2346 H8264 H7323 H0935 H5927

כַּגַּנָּב יָבֹאוּ הַחַלּוֹנִים׃
like-a-thief they-enter the-windows
H1590 H0935 H2474

They shall run to and fro in the city; they shall run upon the wall, they shall climb up upon the houses; they shall enter in at the windows like a thief.

10 לְפָנָיו רָגְזָה אֶרֶץ רָעֲשׁוּ שָׁמַיִם שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדָרוּ
before-them trembles the-earth quake the-heavens the-sun and-the-moon grow-dark
H6440 H7264 H0776 H7493 H8064 H8121 H3394 H6937

וְכוֹכָבִים אָסְפוּ נָגְהָם׃
and-the-stars withdraw their-brightness
H3556 H0622 H5051

The earth shall quake before them; the heavens shall tremble: the sun and the moon shall be dark, and the stars shall withdraw their shining:

11 וַיהוָה נָתַן קוֹלוֹ לִפְנֵי חֵילוֹ כִּי מַחֲנֵהוּ כִּי רַב מְאֹד כִּי
and-the-LORD utters his-voice before his-army for his-camp for very great-is for
H3068 H5414 H6440 H2426 H4264 H3966

עֹשֵׂה דְבָרוֹ כִּי־ גָדוֹל יוֹם־ יְהוָה וְנוֹרָא מְאֹד וּמִי יְכִילֶנּוּ׃
the-one-who-executes his-word for great-is the-day-of the-LORD and-very awesome and-who can-endure-it
H6099 H1697 H3588 H3117 H3068 H3372 H3966 H4310 H3557

And the Lord shall utter his voice before his army: for his camp is very great: for he is strong that executeth his word: for the day of the Lord is great and very terrible; and who can abide it?

12 וְגַם־ עַתָּה֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה שֻׁ֥בוּ עָדַ֖י בְּכָל־ לְבַבְכֶ֑ם וּבְצ֥וֹם וּבִבְכִ֖י וּבְמִסְפֵּֽד׃

וְגַם־	עַתָּה֙	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	שֻׁ֥בוּ	עָדַ֖י	בְּכָל־	לְבַבְכֶ֑ם	וּבְצ֥וֹם
yet–even	now	declares	the–LORD	return	to–me	with–all	your–heart	and–with–fasting
H1571	H6258	H5002	H3068	H7725	H5704	H3605	H3824	H6685

וּבִבְכִ֖י	וּבְמִסְפֵּֽד׃
and–with–weeping	and–with–mourning
H1065	H4553

Therefore also now, saith the Lord, turn ye even to me with all your heart, and with fasting, and with weeping, and with mourning:

13 וְקִרְעוּ֙ לְבַבְכֶ֔ם וְאַל־ בִּגְדֵיכֶ֑ם וְשׁ֣וּבוּ אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם כִּֽי־ חַנּ֥וּן הוּא֙ אֶ֣רֶךְ אַפַּ֔יִם וְרַב־ חֶ֖סֶד וְנִחָ֥ם עַל־ הָרָעָֽה׃

וְקִרְעוּ֙	לְבַבְכֶ֔ם	וְאַל־	בִּגְדֵיכֶ֑ם	וְשׁ֣וּבוּ	אֶל־	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵיכֶ֔ם	כִּֽי־	חַנּ֥וּן	הוּא֙	אֶ֣רֶךְ	אַפַּ֔יִם
and–tear	your–hearts	and–not	your–garments	and–return	to	the–LORD	your–God	for	gracious	is–he	slow–to	anger
H7167	H3824	H0408		H7725	H0413	H3068	H0430		H2587	H1931	H0750	H0639

וְרַב־	חֶ֖סֶד	וְנִחָ֥ם	עַל־	הָרָעָֽה׃				
and–abounding–in	lovingkindness	and–he–relents	concerning	disaster				
		H5162						

And rend your heart, and not your garments, and turn unto the Lord your God: for he is gracious and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repenteth him of the evil.

14 מִי֙ יוֹדֵ֣עַ יָשׁ֔וּב וְנִחָ֖ם וְהִשְׁאִ֣יר אַחֲרָ֑יו בְּרָכָ֕ה מִנְחָ֖ה וָנֶ֥סֶךְ לַיהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃ פ

מִי֙	יוֹדֵ֣עַ	יָשׁ֔וּב	וְנִחָ֖ם	וְהִשְׁאִ֣יר	אַחֲרָ֑יו	בְּרָכָ֕ה	מִנְחָ֖ה	וָנֶ֥סֶךְ	לַיהוָ֖ה	אֱלֹהֵיכֶֽם׃	פ
who	knows	he–may–turn	and–relent	and–leave	behind–him	a–blessing	a–grain–offering	and–a–drink–offering	for–the–LORD	your–God	[para]
H4310	H3045	H7725	H5162	H7604		H1293	H4503	H5262	H3068	H0430	

Who knoweth if he will return and repent, and leave a blessing behind him; even a meat offering and a drink offering unto the Lord your God?

15 תִּקְע֥וּ שׁוֹפָ֖ר בְּצִיּ֑וֹן קַדְּשׁ֣וּ צ֔וֹם קִרְא֖וּ עֲצָרָֽה׃

תִּקְע֥וּ	שׁוֹפָ֖ר	בְּצִיּ֑וֹן	קַדְּשׁ֣וּ	צ֔וֹם	קִרְא֖וּ	עֲצָרָֽה׃
blow	a–trumpet	in–Zion	consecrate	a–fast	call	a–solemn–assembly
H8628	H7782	H6726	H6942	H6685	H7121	H6116

Blow the trumpet in Zion, sanctify a fast, call a solemn assembly:

16 אִסְפ֣וּ עָ֔ם קַדְּשׁ֖וּ קָהָ֑ל קִבְּצ֣וּ זְקֵנִ֔ים אִסְפ֣וּ עוֹלֲלִ֔ים וְיֹנְקֵ֖י שָׁדָ֑יִם יֵצֵ֤א חָתָן֙ מֵחֶדְר֔וֹ וְכַלָּ֖ה מֵחֻפָּתָֽהּ׃

אִסְפ֣וּ	עָ֔ם	קַדְּשׁ֖וּ	קָהָ֑ל	קִבְּצ֣וּ	זְקֵנִ֔ים	אִסְפ֣וּ	עוֹלֲלִ֔ים	וְיֹנְקֵ֖י	שָׁדָ֑יִם	יֵצֵ֤א	חָתָן֙	מֵחֶדְר֔וֹ	וְכַלָּ֖ה	מֵחֻפָּתָֽהּ׃
gather	the–people	consecrate	the–congregation	assemble	the–elders	gather	the–children	and–nursing	infants	let–go–out	the–bridegroom	from–his–chamber	and–the–bride	from–her–canopy
H0622		H6942	H6951	H6908	H2205	H0622	H5768	H3243		H3318	H2860	H2315	H3618	H2646

Gather the people, sanctify the congregation, assemble the elders, gather the children, and those that suck the breasts: let the bridegroom go forth of his chamber, and the bride out of her closet.

17 בֵּין הָאוּלָם וְלַמִּזְבֵּחַ יִבְכּוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה
between the-porch and-the-altar let-weep the-priests the-ministers-of the-LORD
H0996 H0197 H4196 H3548 H8334 H3068

וְיֹאמְרוּ יְחוֹס יְהוָה עַל־עַמֶּךָ וְאַל־תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ
and-let-them-say O-LORD spare [obj] your-people and-do-not make your-inheritance
H0559 H2347 H3068 H0408 H5414 H5159

לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל־בָּם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים
a-reproach a-byword-among them the-nations why should-they-say among-the-peoples
H2781 H4910 H4100 H0559

אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם׃
where-is their-God
H0346 H0430

Let the priests, the ministers of the Lord, weep between the porch and the altar, and let them say, Spare thy people, O Lord, and give not thine heritage to reproach, that the heathen should rule over them: wherefore should they say among the people, Where is their God?

18 וַיְקַנֵּא יְהוָה לְאַרְצוֹ וַיַּחְמֹל עַל־עַמּוֹ׃
then-was-jealous the-LORD for-his-land and-he-had-pity on his-people
H7065 H3068 H0776 H2550

Then will the Lord be jealous for his land, and pity his people.

19 וַיַּעַן יְהוָה וַיֹּאמֶר לְעַמּוֹ הִנְנִי שֹׁלֵחַ לָכֶם
and-the-LORD-answered and-said the-LORD to-his-people behold-I-am sending to-you
H3068 H0559 H2009 H7971

וְשְׂבַעְתֶּם אֹתוֹ וְהַיִּצְהָר וְהַתִּירוֹשׁ וְהַדָּגָן אֶת־
and-you-will-be-satisfied with-it and-the-oil and-the-new-wine the-grain [obj]
H7646 H0853 H3323 H8492 H1715 H0853

וְלֹא־אֶתֵּן אֶתְכֶם עוֹד חֶרְפָּה בַּגּוֹיִם׃
and-I-will-no-longer you again a-reproach among-the-nations
H3808 H5414 H0853 H5750 H2781

Yea, the Lord will answer and say unto his people, Behold, I will send you corn, and wine, and oil, and ye shall be satisfied therewith: and I will no more make you a reproach among the heathen:

20 וְאֶת־הַצְּפוֹנִי אַרְחִיק מֵעֲלֵיכֶם וְהִדַּחְתִּיו אֶל־אֶרֶץ
and-[obj] the-northerner I-will-remove-far from-you and-I-will-drive-him into a-land
H0853 H6830 H7368 H4480 H5080 H0413 H0776

וְסָפּוֹ אֶל־הַיָּם הַקַּדְמֹנִי וְאַחֲרִיתוֹ אֶל־הַיָּם הָאַחֲרוֹן
and-his-rear toward the-eastern the-sea toward the-sea the-western
H5490 H0413 H6931 H3220 H0413 H0314

וְתַעַל בְּאָשׁוֹ וְיַעַל צַחֲנָתוֹ כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת׃
and-will-rise his-stench and-will-rise-up his-foul-smell for he-has-done great-things
H5927 H0889 H5927 H6709 H1431

But I will remove far off from you the northern army, and will drive him into a land barren and desolate, with his face toward the east sea, and his hinder part toward the utmost sea, and his ill savour shall come up, because he hath done great things.

21 אַל־ תִּירְאִי אֲדָמָה גִּילִי וְשִׂמְחִי כִּי־ הִגְדִּיל יְהוָה
do-not fear O-land be-glad and-rejoice for the-LORD the-LORD-has-done
H0408 H3372 H0127 H1523 H8055 H3068 H1431

לַעֲשׂוֹת׃
great-things

Fear not, O land; be glad and rejoice: for the Lord will do great things.

22 אַל־ תִּירְאוּ בַהֲמוֹת שָׂדָי כִּי דָשְׁאוּ נְאוֹת מִדְבָּר
do-not fear O-beasts-of the-field for are-green the-pastures-of the-wilderness
H0408 H3372 H0929 H7704 H1876 H4999

כִּי־ עֵץ נָשָׂא פִרְיוֹ תְּאֵנָה וָגֶפֶן נָתְנוּ חֵילָם׃
for the-tree bears its-fruit the-fig-tree and-the-vine give their-wealth
H6086 H5375 H6529 H8384 H1612 H5414 H2428

Be not afraid, ye beasts of the field: for the pastures of the wilderness do spring, for the tree beareth her fruit, the fig tree and the vine do yield their strength.

23 וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וְשִׂמְחוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־ נָתַן
and-O-children-of Zion be-glad and-rejoice in-the-LORD your-God for he-has-given
H1121 H6726 H1523 H8055 H3068 H0430 H3588 H5414

לָכֶם אֶת־ הַמּוֹרֶה לְצְדָקָה וַיּוֹרֶד לָכֶם גֶּשֶׁם
to-you [obj] the-autumn-rain for-righteousness and-he-pours-down for-you rain
H0853 H4175 H6666 H3381 H0413 H1653

מוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בָּרִאשׁוֹן׃
the-autumn-rain and-the-spring-rain as-before
H4175 H4456 H7223

Be glad then, ye children of Zion, and rejoice in the Lord your God: for he hath given you the former rain moderately, and he will cause to come down for you the rain, the former rain, and the latter rain in the first month.

24 וּמָלְאוּ הַגְּרָנוֹת בָּר וְהֵשִׁיקוּ הַיְקָבִים תִּירוֹשׁ
and-will-be-full the-threshing-floors with-grain and-will-overflow the-vats with-new-wine
H4390 H1637 H1250 H7783 H3342 H8492

וְיִצְהָר׃
and-oil
H3323

And the floors shall be full of wheat, and the fats shall overflow with wine and oil.

25 וְשִׁלַּמְתִּי לָכֶם אֶת־ הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל הָאַרְבֶּה
and-I-will-restore to-you [obj] the-years that ate the-swarming-locust
H7999 H0853 H8141 H0834 H0398 H0697

הַיֶּלֶק הַחָסִיל וְהַגָּזָם וְחֵילִי הַגָּדוֹל אֲשֶׁר
the-hopping-locust and-the-destroying-locust and-the-cutting-locust my-great army that
H3218 H2625 H1501 H2428 H1419 H0834

שָׁלַחְתִּי בָּכֶם׃
I-sent among-you
H7971

And I will restore to you the years that the locust hath eaten, the cankerworm, and the caterpiller, and the palmerworm, my great army which I sent among you.

26 וַאֲכַלְתֶּם וְשָׂבֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם
and-you-will-eat and-be-satisfied and-you-will-praise [obj] the-name-of
H0398 H7646 H0853 H8034
אֶכוֹל
abundantly
H0398
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא וְלֹא־
the-LORD your-God who-has dealt with-you wondrously and-never-again
H3068 H0430 H0430 H6381 H3808
יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃
will-be-put-to-shame my-people forever
H0954 H5769

And ye shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of the Lord your God, that hath dealt wondrously with you: and my people shall never be ashamed.

27 וִידַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אֲנִי וַאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
and-you-will-know that in-the-midst-of Israel I-am and-I-am the-LORD your-God
H3045 H7130 H3478 H0589 H0589 H3068 H0430
וְאֵין עוֹד וְלֹא־ יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃ ס
and-there-is-no other and-never-again will-be-put-to-shame my-people forever [para]
H0369 H5750 H3808 H0954 H5769

And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I am the Lord your God, and none else: and my people shall never be ashamed.

28 וְהָיָה אַחֲרֵי־ כֵן אֶשְׁפֹּךְ אֶת־ רוּחִי עַל־ כָּל־ בָּשָׂר
and-it-will-come-to-pass after this I-will-pour-out [obj] my-Spirit on all flesh
H1961 H8210 H0853 H7307 H3605 H1320
וְנִבְּאוּ בְּנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם זִקְנֵיכֶם חֲלֹמוֹת יַחֲלֹמוּן
and-will-prophesy your-sons and-your-daughters your-old-men dreams will-dream
H5012 H1323 H2205 H2472
יִרְאוּ׃ חֶזְיֹנוֹת בַּחוּרֵיכֶם
will-see visions your-young-men
H7200 H2384 H0970

And it shall come to pass afterward, that I will pour out my spirit upon all flesh; and your sons and your daughters shall prophesy, your old men shall dream dreams, your young men shall see visions:

29 וְגַם עַל־ וְעַל־ הָעֲבָדִים הַשְּׁפָחוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה
and-even on and-on the-male-servants the-female-servants in-those days
H1571 H5650 H8198 H3117 H1992
אֶשְׁפֹּךְ אֶת־ רוּחִי׃
I-will-pour-out [obj] my-Spirit
H8210 H0853 H7307

And also upon the servants and upon the handmaids in those days will I pour out my spirit.

30 וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ דָּם וָאֵשׁ וְתִימְרוֹת
and-I-will-show wonders in-the-heavens and-on-the-earth blood and-fire and-columns-of
H5414 H4159 H8064 H0776 H1818 H0784 H8490
עָשָׁן׃
smoke
H6227

And I will shew wonders in the heavens and in the earth, blood, and fire, and pillars of smoke.

בֹּוא	לִפְנֵי	לְדָם	וְהַיָּרֵחַ	לְחֹשֶׁךְ	יֵהָפֵךְ	הַשֶּׁמֶשׁ	31
the–coming–of	before	to–blood	and–the–moon	to–darkness	will–be–turned	the–sun	
H0935	H6440	H1818	H3394	H2822	H2015	H8121	

וְהַנּוֹרָא׃	הַגָּדוֹל	יְהוָה	יֹום
and–awesome	the–great	the–LORD	the–day–of
H3372		H3068	H3117

The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and the terrible day of the Lord come.

כִּי	יִמָּלֵט	יְהוָה	בְּשֵׁם	יִקְרָא	אֲשֶׁר־	כָּל	וְהָיָה	32
for	will–be–delivered	the–LORD	on–the–name–of	calls	who	everyone	and–it–will–be	
	H4422	H3068	H8034	H7121		H3605	H1961	

יְהוָה	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	פְּלֵיטָה	תִּהְיֶה	וּבִירוּשָׁלִַם	צִיּוֹן	בְּהַר־
the–LORD	said	just–as	deliverance	there–will–be	and–in–Jerusalem	Zion	on–Mount
H3068	H0559		H6413	H1961	H3389	H6726	H2022

קֹרֵא׃	יְהוָה	אֲשֶׁר	וּבַשְּׂרִידִים
calls	the–LORD	whom	and–among–the–survivors
H7121	H3068		H8300

And it shall come to pass, that whosoever shall call on the name of the Lord shall be delivered: for in mount Zion and in Jerusalem shall be deliverance, as the Lord hath said, and in the remnant whom the Lord shall call.

Chapter 3

)אָשִׁיב(	]אשוב[	אֲשֶׁר	הַהֵיא	וּבָעֵת	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	הִנֵּה	כִּי	1
(I–restore)	[I–return]	when	that	and–at–that–time	those	in–those–days	behold	for	
H7725	H7725		H1931	H6256	H1992	H3117	H2009		

וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	שְׁבוּת	אֶת־
and–Jerusalem	Judah	the–fortunes–of	[obj]
H3389	H3063	H7622	H0853

For, behold, in those days, and in that time, when I shall bring again the captivity of Judah and Jerusalem,

עֵמֶק	אֶל־	וְהוֹרַדְתִּים	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	וְקִבַּצְתִּי	2
the–Valley–of	to	and–I–will–bring–them–down	the–nations	all	[obj]	then–I–will–gather	
H6010	H0413	H3381		H3605	H0853	H6908	

עַמִּי	עַל־	שָׁם	עִמָּם	וְנִשְׁפַּטְתִּי	יְהוֹשָׁפָט
my–people	on–behalf–of	there	with–them	and–I–will–enter–into–judgment	Jehoshaphat
		H8033		H8199	H3092

אַרְצִי	וְאֶת־	בַּגּוֹיִם	פִּזְרוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְנַחֲלָתִי
my–land	and–[obj]	among–the–nations	they–scattered	whom	Israel	and–my–inheritance
H0776	H0853		H6340		H3478	H5159

חִלָּקוּ׃
they–divided

I will also gather all nations, and will bring them down into the valley of Jehoshaphat, and will plead with them there for my people and for my heritage Israel, whom they have scattered among the nations, and parted my land.

וְאֶל־ עַמִּי יַדּוּ גוֹרָל וַיִּתְּנוּ הַיֶּלֶד בַּזּוֹנָה וְהַיַּלְדָּה 3
and-for my-people they-cast lots and-they-traded a-boy for-a-prostitute and-a-girl
H0413 H5971 H1486 H5414 H3206 H2181 H3207

מָכְרוּ בַיַּיִן וַיִּשְׁתּוּ׃
they-sold for-wine and-drank
H4376 H3196 H8354

And they have cast lots for my people; and have given a boy for an harlot, and sold a girl for wine, that they might drink.

וְגַם מָה־ אַתֶּם לִי צֹר וְצִידוֹן וְכֹל גְּלִילוֹת פְּלֶשֶׁת 4
and-also what are-you to-me O-Tyre and-Sidon and-all the-regions-of Philistia
H1571 H4100 H0859 H0589 H6865 H6721 H3605 H1552 H6429

אַתֶּם מְשַׁלְּמִים עָלַי וְאִם־ גְּמֻלַי אַתֶּם מְהֵרָה קַל
are-you repaying to-me and-if you-are-repaying me quickly swiftly
H0859 H7999 H5921 H0518 H1580 H0859 H4120 H7031

בְּרֹאשְׁכֶם׃ גְּמֻלְכֶם אָשִׁיב
on-your-head your-recompense I-will-return
H1576 H7725

Yea, and what have ye to do with me, O Tyre, and Zidon, and all the coasts of Palestine? will ye render me a recompence? and if ye recompense me, swiftly and speedily will I return your recompence upon your own head;

אֲשֶׁר־ כַּסְפִּי וְזְהָבִי וּמַחֲמַדַּי הַטֹּבִים הֲבֵאתֶם 5
because my-silver and-my-gold and-my-precious-treasures the-finest you-brought
H3588 H3701 H2091 H4261 H2896 H0935

לְהֵיכְלֵיכֶם׃
into-your-temples
H1964

Because ye have taken my silver and my gold, and have carried into your temples my goodly pleasant things:

וּבְנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי יְרוּשָׁלַם מְכַרְתֶּם לִבְנֵי 6
and-the-children-of Judah and-the-children-of Jerusalem you-sold to-the-children-of
H1121 H3063 H1121 H3389 H4376 H1121

הַיְוָנִים לְמַעַן הַרְחִיקָם מֵעַל גְּבוּלָם׃
the-Greeks in-order-to remove-them-far from their-territory
H3125 H4616 H7368 H4480 H1366

The children also of Judah and the children of Jerusalem have ye sold unto the Grecians, that ye might remove them far from their border.

הִנְנִי מִן־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ מְכַרְתֶּם אֹתָם שָׁמָּה מְעִירָם 7
behold-I-am from the-place where you-sold them there rousing-them
H2009 H4480 H4725 H0834 H4376 H0853 H8033 H5782

וַהֲשִׁבֹתִי גְמֻלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם׃
and-I-will-return your-recompense on-your-head
H7725 H1576

Behold, I will raise them out of the place whither ye have sold them, and will return your recompence upon your own head:

8 וּמָכַרְתִּי֙ בְּנֵיכֶ֣ם וְאֶת־בְּנֽוֹתֵיכֶ֔ם בְּיַד֙ בְּנֵ֣י יְהוּדָ֔ה וּמָכְר֥וּם לִשְׁבָאִ֖ים אֶל־גּ֣וֹי רָח֑וֹק כִּ֥י יְהוָ֖ה דִּבָּֽר׃ ס

8 and-I-will-sell your-sons and-[obj] your-daughters into-the-hand-of the-children-of Judah and-they-will-sell-them to-the-Sabeans to a-nation far-off for the-LORD has-spoken [para]

H4376 H0853 H0853 H1323 H3027 H3063 H4376 H7615 H0413 H1471 H7350 H3068 H1696

And I will sell your sons and your daughters into the hand of the children of Judah, and they shall sell them to the Sabeans, to a people far off: for the Lord hath spoken it.

9 קִרְאוּ־זֹ֣את בַּגּוֹיִם֮ קַדְּשׁוּ֣ מִלְחָמָה֒ הָעִ֙ירוּ֙ הַגִּבּוֹרִ֔ים יִגְּשׁ֖וּ יַעֲל֣וּ כָל־אַנְשֵׁ֥י הַמִּלְחָמָֽה׃

9 proclaim this among-the-nations consecrate a-war rouse-up the-warriors let-draw-near let-come-up all the-men-of war

H7121 H2063 H1471 H6942 H4421 H5782 H1368 H5066 H5927 H3605 H0376 H4421

Proclaim ye this among the Gentiles; Prepare war, wake up the mighty men, let all the men of war draw near; let them come up:

10 כִּתְּתוּ֙ אִתֵּיכֶ֣ם לַחֲרָב֔וֹת וּמַזְמְרֹתֵיכֶ֖ם לְרֻמָחִ֑ים יֹאמַ֥ר הַחַלָּ֖שׁ גִּבּ֥וֹר אֲנִֽי׃

10 beat your-plowshares into-swords and-your-pruning-hooks into-spears say let-the-weak a-warrior I-am

H3807 H0854 H2719 H4211 H7420 H0559 H2523 H1368 H0589

Beat your plowshares into swords, and your pruninghooks into spears: let the weak say, I am strong.

11 עֽוּשׁוּ֙ וְבֹ֣אוּ כָל־הַגּוֹיִ֣ם מִסָּבִ֔יב וְנִקְבְּצ֖וּ שָׁ֑מָּה הַנְחֵ֥ת יְהוָ֖ה גִּבּוֹרֶֽיךָ׃

11 hasten and-come all the-nations from-all-around and-gather there bring-down O-LORD your-warriors

H5789 H0935 H3605 H1471 H5439 H6908 H8033 H5181 H3068 H1368

Assemble yourselves, and come, all ye heathen, and gather yourselves together round about: thither cause thy mighty ones to come down, O Lord.

12 יֵעֹ֙רְר֜וּ וְיַעֲל֣וּ הַגּוֹיִ֗ם אֶל־עֵ֙מֶק֙ יְהוֹשָׁפָ֔ט כִּ֣י שָׁ֔ם אֵשֵׁ֖ב לִשְׁפֹּ֣ט אֶת־כָּל־הַגּוֹיִ֖ם מִסָּבִֽיב׃

12 let-the-nations-be-roused and-come-up the-nations to the-Valley-of Jehoshaphat for there I-will-sit to-judge [obj] all the-nations all-around

H5782 H5927 H1471 H0413 H6010 H3092 H3427 H8033 H8199 H0853 H3605 H1471 H5439

Let the heathen be wakened, and come up to the valley of Jehoshaphat: for there will I sit to judge all the heathen round about.

13 שִׁלְחוּ֙ מַגָּ֔ל כִּ֥י בָשַׁ֖ל קָצִ֑יר בֹּ֣אוּ רְד֔וּ כִּי־מָלְאָ֥ה הַגַּ֖ת הֵיקְבִ֣ים הֵשִׁ֑יקוּ כִּי־רָ֥עָתָ֖ם רָבָ֥ה׃

13 put-in the-sickle for is-ripe the-harvest come tread for is-full the-winepress
H7971 H4038 H3588 H1310 H7105 H0935 H3381 H3588 H4390 H1660
the-vats overflow for great-is their-wickedness
H3342 H7783 H3588 H7451 H7455

Put ye in the sickle, for the harvest is ripe: come, get you down; for the press is full, the fats overflow; for their wickedness is great.

14 הֲמוֹנִ֣ים הֲמוֹנִ֔ים בְּעֵ֖מֶק הַחָרֻ֑ץ כִּ֣י קָר֤וֹב יוֹם־יְהוָה֙ בְּעֵ֣מֶק הַחָרֻֽץ׃

14 multitudes multitudes in-the-valley-of decision for near-is the-day-of the-LORD
H1995 H1995 H6010 H2742 H3588 H7138 H3117 H3068
in-the-valley-of decision
H6010 H2742

Multitudes, multitudes in the valley of decision: for the day of the Lord is near in the valley of decision.

15 שֶׁ֣מֶשׁ וְיָרֵ֗חַ קָדָ֙רוּ֙ וְכוֹכָבִ֔ים אָסְפ֖וּ נָגְהָֽם׃

15 the-sun and-the-moon grow-dark and-the-stars withdraw their-brightness
H8121 H3394 H6937 H3556 H622 H5051

The sun and the moon shall be darkened, and the stars shall withdraw their shining.

16 וַיהוָ֞ה מִצִּיּ֣וֹן יִשְׁאָ֗ג וּמִירוּשָׁלַ֙͏ִם֙ יִתֵּ֣ן קוֹל֔וֹ וְרָעֲשׁ֖וּ שָׁמַ֣יִם וָאָ֑רֶץ וַיהוָ֥ה מַחֲסֶ֖ה לְעַמּ֥וֹ וּמָעוֹ֖ז לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

16 and-the-LORD from-Zion will-roar and-from-Jerusalem will-utter his-voice and-will-tremble
H3068 H6726 H7580 H3389 H5414 H7493
the-heavens and-the-earth but-the-LORD is-a-refuge for-his-people and-a-stronghold
H8064 H0776 H3068 H4268 H3588 H4581
for-the-children-of Israel
H3588 H3478

The Lord also shall roar out of Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the heavens and the earth shall shake: but the Lord will be the hope of his people, and the strength of the children of Israel.

17 וִֽידַעְתֶּ֗ם כִּ֤י אֲנִי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם שֹׁכֵ֖ן בְּצִיּ֑וֹן הַר־קָדְשִׁ֔י וְהָיְתָ֤ה יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ קֹ֔דֶשׁ וְזָרִ֖ים לֹא־יַעַבְר֥וּ בָ֖הּ עֽוֹד׃ ס

17 and-you-will-know that I-am the-LORD your-God dwelling in-Zion my-holiness
H3045 H3588 H0589 H3068 H430 H7931 H6726 H6944
and-Jerusalem-will-be holy and-strangers will-not pass-through her anymore [para]
H1961 H6944 H2114 H3808 H5674 H1931 H5750 H5

So shall ye know that I am the Lord your God dwelling in Zion, my holy mountain: then shall Jerusalem be holy, and there shall no strangers pass through her any more.

18 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא יִטְפ֥וּ הֶֽהָרִ֖ים עָסִ֑יס

and-it-will-come-to-pass	in-that-day	that	will-drip	the-mountains	sweet-wine
H1961	H3117	H1931	H5197	H2022	H6071

וְהַגְּבָע֣וֹת תֵּלַכְנָ֔ה חָלָ֖ב וְכָל־ יְהוּדָ֑ה תֵּֽלַכְנָ֣ה אֲפִיקֵ֔י מָ֖יִם יֵלֵ֑כוּ

and-the-hills	will-flow-with	milk	and-all	Judah	the-streambeds-of	will-flow-with	Judah	water
H1389	H3212	H2461	H3605	H3063	H0650	H3212	H3063	H4325

וּמַעְיָ֣ן מִבֵּ֣ית יְהוָ֔ה וְהִשְׁקָ֖ה אֶת־ נַ֥חַל יֵצֵ֑א הַשִּׁטִּֽים׃

and-a-spring	from-the-house-of	the-LORD	will-go-forth	and-will-water	[obj]	the-Valley-of		
H4599	H3068	H3318	H8248	H0853				

Shittim
H7851

And it shall come to pass in that day, that the mountains shall drop down new wine, and the hills shall flow with milk, and all the rivers of Judah shall flow with waters, and a fountain shall come forth of the house of the Lord, and shall water the valley of Shittim.

19 מִצְרַ֣יִם לְשְׁמָמָ֔ה תִּֽהְיֶ֖ה וֶאֱד֣וֹם לְמִדְבַּר־ תִּֽהְיֶ֑ה שְׁמָמָ֔ה

Egypt	a-desolation	will-become	and-Edom	a-wilderness-of	desolation	will-become	
H4714	H1961	H0123	H1961	H1961			

בְּנֵ֣י יְהוּדָ֔ה מֵחֲמַ֖ס שָׁפְכ֣וּ אֲשֶׁר־ דָּ֑ם

the-children-of	Judah	because-of-the-violence-against	they-shed	in-whose-land	blood
H1121	H3063	H2555	H8210		H1818

בְּאַרְצָֽם׃ נָקִ֖יא

in-their-land	innocent
H0776	

Egypt shall be a desolation, and Edom shall be a desolate wilderness, for the violence against the children of Judah, because they have shed innocent blood in their land.

20 וְיהוּדָ֖ה לְעוֹלָ֑ם תֵּשֵׁ֣ב וִירוּשָׁלַ֔͏ִם לְד֥וֹר וָדֹֽר׃

but-Judah	forever	will-be-inhabited	and-Jerusalem	from-generation	to-generation	
H3063	H5769	H3427	H3389	H1755	H1755	

But Judah shall dwell for ever, and Jerusalem from generation to generation.

21 וְנִקֵּיתִ֖י דָּמָ֣ם לֹֽא־ נָקִ֑יתִי וַיהוָ֖ה שֹׁכֵ֥ן בְּצִיּֽוֹן׃

and-I-will-avenge	their-blood	that-I-have-not	yet-avenged	and-the-LORD	dwells	in-Zion	
H5352	H1818	H3808	H5352	H3068	H7931	H6726	

For I will cleanse their blood that I have not cleansed: for the Lord dwelleth in Zion.

Amos

Chapter 1

1 דִּבְרֵי עָמוֹס אֲשֶׁר־ הָיָה בַנֹּקְדִים מִתְּקוֹעַ אֲשֶׁר חָזָה
the–words–of Amos who was among–the–shepherds from–Tekoa which he–saw
H1697 H5986 H0834 H1961 H5349 H8620 H0834 H2372

עַל־ יִשְׂרָאֵל בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם
concerning Israel in–the–days–of Uzziah king–of Judah and–in–the–days–of Jeroboam
H3478 H3117 H5818 H4428 H3063 H3117 H3379

בֶּן־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתַיִם לִפְנֵי הָרַעַשׁ׃
son–of Joash king–of Israel two–years before the–earthquake
H3101 H4428 H3478 H8141 H6440 H7494

The words of Amos, who was among the herdmen of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash king of Israel, two years before the earthquake.

2 וַיֹּאמַר יְהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ וְאָבְלוּ
and–he–said the–LORD from–Zion roars and–from–Jerusalem utters his–voice and–mourn
H0559 H3068 H6726 H7580 H3389 H5414 H6963 H0056

נְאוֹת הָרֹעִים וְיָבֵשׁ רֹאשׁ הַכַּרְמֶל׃ פ
the–pastures–of the–shepherds and–withers the–top–of Carmel׃ [para]
H4999 H7462 H3001 H7218 H3760

And he said, The Lord will roar from Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the habitations of the shepherds shall mourn, and the top of Carmel shall wither.

3 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי דַמֶּשֶׂק וְעַל־ אַרְבָּעָה
thus says the–LORD for three transgressions–of Damascus and–for four
H3541 H0559 H3068 H5921 H7969 H6588 H1834 H5921 H0702

לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־ דּוּשָׁם בַּחֲרוּצוֹת הַבַּרְזֶל אֶת־ הַגִּלְעָד׃
I–will–not revoke–it because they–threshed with–iron–sledges of–iron [obj] Gilead
H3808 H7725 H5921 H1758 H2742 H1270 H853 H1568

Thus saith the Lord; For three transgressions of Damascus, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have threshed Gilead with threshing instruments of iron:

4 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּבֵית חֲזָאֵל וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת
so–I–will–send fire upon–the–house–of Hazael and–it–will–devour the–fortresses–of
H7971 H0784 H1004 H2371 H0398 H0759

בֶּן־ הֲדַד׃
Ben-hadad
H1130

But I will send a fire into the house of Hazael, which shall devour the palaces of Ben-hadad.

יוֹשֵׁב	וְהִכְרַתִּי	דַּמֶּשֶׂק	בְּרִיחַ	וְשָׁבַרְתִּי	5
the-inhabitant	and-I-will-cut-off	Damascus	the-gate-bar-of	and-I-will-break	
H3427	H3772	H1834	H1280	H7665	

עֵדֶן	מִבֵּית	שֵׁבֶט	וְתֹומֵךְ		אָוֶן	מִבִּקְעַת־
Eden	from-Beth	the-scepter	and-the-one-who-holds		Aven	from-the-Valley-of
		H7626	H8551		H0206	H1237

פ	יְהוָה׃	אָמַר	קִירָה	אֲרָם	עַם־	וְגָלָו
[para]	the-LORD	says	will-go-into-exile-to-Kir	Aram	the-people-of	and-the-people-of
	H3068	H0559		H0758		H1540

I will break also the bar of Damascus, and cut off the inhabitant from the plain of Aven, and him that holdeth the sceptre from the house of Eden: and the people of Syria shall go into captivity unto Kir, saith the Lord.

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	עַזָּה	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
I-will-not	four	and-for	Gaza	transgressions-of	three	for	the-LORD	says	thus	
H3808	H0702		H5804	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

לֶאֱדֹום׃	לְהַסְגִּיר	שְׁלֵמָה	גָּלוּת	הַגְלוֹתָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
to-Edom	to-hand-them-over	people	an-entire	they-carried-into-exile	because	revoke-it
H0123	H5462	H8003	H1546	H1540		H7725

Thus saith the Lord; For three transgressions of Gaza, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they carried away captive the whole captivity, to deliver them up to Edom:

אַרְמְנֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	עַזָּה	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	7
its-fortresses	and-it-will-devour	Gaza	upon-the-wall-of	fire	so-I-will-send	
H0759	H0398	H5804	H2346	H0784	H7971	

But I will send a fire on the wall of Gaza, which shall devour the palaces thereof:

שֵׁבֶט	וְתֹומֵךְ	מֵאַשְׁדֹּוד	יוֹשֵׁב	וְהִכְרַתִּי		8
the-scepter	and-the-one-who-holds	from-Ashdod	the-inhabitant	and-I-will-cut-off		
H7626	H8551	H0795	H3427	H3772		

שְׁאֵרִית	וְאָבְדוּ	עֶקְרֹון	עַל־	יָדִי	וַהֲשִׁיבוֹתִי	מֵאַשְׁקְלֹון
the-remnant-of	and-will-perish	Ekron	against	my-hand	and-I-will-turn	from-Ashkelon
H7611	H0006	H6138		H3027	H7725	H0831

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	פְּלִשְׁתִּים
[para]	GOD	the-Lord	says	the-Philistines
	H3069	H0136	H0559	H6430

And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him that holdeth the sceptre from Ashkelon, and I will turn mine hand against Ekron: and the remnant of the Philistines shall perish, saith the Lord God.

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	צֹר	פִּשְׁעֵי־	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
I-will-not	four	and-for	Tyre	transgressions-of	three	for	the-LORD	says	thus	
H3808	H0702		H6865	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

זָכְרוּ	וְלֹא	לֶאֱדֹום	שְׁלֵמָה	גָּלוּת	הַסְגִּירָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
remember	and-they-did-not	to-Edom	people	an-entire	they-delivered-up	because	revoke-it
H2142	H3808	H0123	H8003	H1546	H5462		H7725

אַחִים׃	בְּרִית	
brothers	the-covenant-of	
H0251	H1285	

Thus saith the Lord; For three transgressions of Tyrus, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they delivered up the whole captivity to Edom, and remembered not the brotherly covenant:

פ	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	צֹר	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	10
[para]	its-fortresses	and-it-will-devour	Tyre	upon-the-wall-of	fire	so-I-will-send	
	H0759	H0398	H6865	H2346	H0784	H7971	

But I will send a fire on the wall of Tyrus, which shall devour the palaces thereof.

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	אֱדוֹם	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	11
I-will-not	four	and-for	Edom	transgressions-of	three	for	the-LORD	says	thus	
H3808	H0702		H0123	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

רַחֲמָיו	וְשִׁחֵת	אָחִיו׀	בַּחֶרֶב	רָדַף׀	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	
his-compassion	and-he-destroyed	his-brother	with-the-sword	he-pursued	because	revoke-it	
	H7843	H0251	H2719	H7291		H7725	

נֶצַח׃	שָׁמְרָה	וְעֶבְרָתוֹ	אַפּוֹ	לָעַד׀	וַיִּטְרָף
forever	he-kept	and-his-fury	his-anger	continually	and-his-anger-tore
H5331	H8104	H5678	H0639	H5703	H2963

Thus saith the Lord; For three transgressions of Edom, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because he did pursue his brother with the sword, and did cast off all pity, and his anger did tear perpetually, and he kept his wrath for ever:

פ	בָּצְרָה׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בְּתֵימָן	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	12
[para]	Bozrah	the-fortresses-of	and-it-will-devour	upon-Teman	fire	so-I-will-send	
	H1224	H0759	H0398	H8487	H0784	H7971	

But I will send a fire upon Teman, which shall devour the palaces of Bozrah.

וְעַל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	13
and-for	Ammon	the-sons-of	transgressions-of	three	for	the-LORD	says	thus	
	H5983		H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

הַגִּלְעָד	הָרוֹת	בְּקָעָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	לֹא	אַרְבָּעָה
Gilead	the-pregnant-women-of	they-ripped-open	because	revoke-it	I-will-not	four
H1568		H1234		H7725	H3808	H0702

גְּבוּלָם׃	אֶת־	הַרְחִיב	לְמַעַן
their-border	[obj]	enlarge	in-order-to
H1366	H0853	H7337	H4616

Thus saith the Lord; For three transgressions of the children of Ammon, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have ripped up the women with child of Gilead, that they might enlarge their border:

אַרְמְנוֹתֶיהָ	וְאָכְלָה	רַבָּה	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	14
its-fortresses	and-it-will-devour	Rabbah	on-the-wall-of	a-fire	so-I-will-kindle	
H0759	H0398	H7237	H2346	H0784	H3341	

סוּפָה	בְּיוֹם	בְּסַעַר	מִלְחָמָה	בְּיוֹם	בִּתְרוּעָה׀
the-whirlwind	on-the-day-of	with-a-tempest	battle	on-the-day-of	with-a-war-cry
	H3117		H4421	H3117	H8643

But I will kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devour the palaces thereof, with shouting in the day of battle, with a tempest in the day of the whirlwind:

פ	יְהוָה׃	אָמַר	יַחְדָּו׀	וְשָׂרָיו	הָיָא	בַּגּוֹלָה	מַלְכָּם	וְהָלַךְ	15
[para]	the-LORD	says	together	and-his-officials	he	into-exile	their-king	and-will-go	
	H3068	H0559		H8269	H1931	H1473	H4428	H1980	

And their king shall go into captivity, he and his princes together, saith the Lord.

Chapter 2

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	מוֹאָב	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
I-will-not	four	and-for	Moab	transgressions-of	three	for	the-LORD	says	thus	
H3808	H0702		H4124	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

לַשִּׂיד׃	אֱדֹום	מֶלֶךְ־	עַצְמוֹת	שָׂרְפּוֹ	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	
to-lime	Edom	the-king-of	the-bones-of	he-burned	because	revoke-it	
H7875	H0123	H4428	H6106	H8313		H7725	

Thus saith the Lord; For three transgressions of Moab, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because he burned the bones of the king of Edom into lime:

הַקְּרִיּוֹת	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בְּמוֹאָב	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי־	2
Kerioth	the-fortresses-of	and-it-will-devour	upon-Moab	fire	so-I-will-send	
H7152	H0759	H0398	H4124	H0784	H7971	

שׁוֹפָר׃	בְּקוֹל	בִּתְרוּעָה	מוֹאָב	בְּשָׁאוֹן	וּמֵת	
the-trumpet	with-the-sound-of	with-a-war-cry	Moab	in-uproar	and-Moab-will-die	
H7782		H8643	H4124	H7588	H4191	

But I will send a fire upon Moab, and it shall devour the palaces of Kerioth: and Moab shall die with tumult, with shouting, and with the sound of the trumpet:

אָמַר	עִמּוֹ	אֶהֱרֹג	שָׂרֶיהָ	וְכָל־	מִקִּרְבָּהּ	שׁוֹפֵט	וְהִכְרַתִּי	3
says	with-him	I-will-kill	her-princes	and-all	from-her-midst	the-ruler	and-I-will-cut-off	
H0559		H2026	H8269	H3605	H7130	H8199	H3772	

פ	יְהוָה׃	
[para]	the-LORD	
	H3068	

And I will cut off the judge from the midst thereof, and will slay all the princes thereof with him, saith the Lord.

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	יְהוּדָה	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
I-will-not	four	and-for	Judah	transgressions-of	three	for	the-LORD	says	thus	
H3808	H0702		H3063	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

לֹא	וְחֻקָּיו	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	מָאֲסוּ	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
they-did-not	and-his-statutes	the-LORD	the-law-of	[obj]	they-rejected	because	revoke-it
H3808	H2706	H3068	H8451	H0853			H7725

אַחֲרֵיהֶם׃	אֲבוֹתָם	הָלְכוּ	אֲשֶׁר־	כִּזְבֵיהֶם	וַיַּתְעוּם	שָׁמְרוּ
after-them	their-fathers	walked	after-which	their-lies	and-their-lies-led-them-astray	keep
	H0001	H1980		H3577	H8582	H8104

Thus saith the Lord; For three transgressions of Judah, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have despised the law of the Lord, and have not kept his commandments, and their lies caused them to err, after the which their fathers have walked:

פ	יְרוּשָׁלִַם׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בִּיהוּדָה	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	5
[para]	Jerusalem	the-fortresses-of	and-it-will-devour	upon-Judah	fire	so-I-will-send	
	H3389	H0759	H0398	H3063	H0784	H7971	

But I will send a fire upon Judah, and it shall devour the palaces of Jerusalem.

כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא 6
thus says the-LORD for three transgressions-of Israel and-for four I-will-not
H3541 H0559 H3068 H0413 H7969 H6588 H3478 H0702 H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־מְכָרָם בַּכֶּסֶף צַדִּיק וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלָיִם׃
revoke-it because they-sell for-silver the-righteous and-the-needy for-the-price-of sandals
H7725 H5668 H0034 H6662 H3701 H4376 H5275

Thus saith the Lord; For three transgressions of Israel, and for four, I will not turn away the punishment thereof; because they sold the righteous for silver, and the poor for a pair of shoes;

הַשֹּׁאֲפִים עַל־עֲפַר־אֶרֶץ בְּרֹאשׁ דַּלִּים וְדֶרֶךְ עֲנָוִים יַטּוּ 7
those-who-trample on the-dust-of the-earth on-the-heads-of the-poor and-the-way-of
H6035 H5186 H7068 H0776 H6083 H0413 H1800 H1870

וְאִישׁ וְאָבִיו יֵלְכוּ אֶל־הַנַּעֲרָה לְמַעַן חַלֵּל אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי׃
and-a-man and-his-father go to the-same-girl in-order-to profane [obj] the-name-of my-holiness
H0376 H0001 H3212 H0413 H5291 H4616 H2490 H0853 H8034 H6944

That pant after the dust of the earth on the head of the poor, and turn aside the way of the meek: and a man and his father will go in unto the same maid, to profane my holy name:

וְעַל־בְּגָדִים חֲבֻלִים יַטּוּ אֵצֶל כָּל־מִזְבֵּחַ וְיֵין עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בְּבֵית אֱלֹהֵיהֶם׃ 8
and-upon garments taken-in-pledge they-stretch-out beside every altar and-the-wine-of those-who-are-fined they-drink in-the-house-of their-god
H5186 H0681 H3605 H4196 H3196 H6064 H8354 H1004 H0430

And they lay themselves down upon clothes laid to pledge by every altar, and they drink the wine of the condemned in the house of their god.

וְאָנֹכִי הִשְׁמַדְתִּי אֶת־הָאֱמֹרִי מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר כְּגֹבַהּ אֲרָזִים 9
yet-I destroyed [obj] the-Amorite before-them whose like-the-height-of cedars
H0595 H8045 H0853 H0567 H6440 H0834 H1363 H0730

גָּבְהוֹ וְחָסֹן הוּא כָּאַלוֹנִים וַאֲשַׁמֵּיד אֶת־פִּרְיוֹ מִמַּעַל
was-his-height and-strong was-he as-the-oaks and-I-destroyed his-fruit above
H1363 H2634 H1931 H0436 H8045 H6529 H4605

וְשָׁרָשָׁיו מִתָּחַת׃
and-his-roots below
H8328 H8478

Yet destroyed I the Amorite before them, whose height was like the height of the cedars, and he was strong as the oaks; yet I destroyed his fruit from above, and his roots from beneath.

וְאָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר 10
and-I brought-you-up you from-the-land-of Egypt and-I-led you in-the-wilderness
H0595 H5927 H0853 H0776 H4714 H3212 H0853 H4057

אַרְבָּעִים שָׁנָה לָרֶשֶׁת אֶת־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי׃
forty years to-possess [obj] the-land-of the-Amorite
H0705 H8141 H3423 H0853 H0776 H0567

Also I brought you up from the land of Egypt, and led you forty years through the wilderness, to possess the land of the Amorite.

11 וָאָקִים | מִבְּנֵיכֶם | לִנְבִיאִים | וּמִבַּחוּרֵיכֶם | לִנְזִרִים
and-I-raised-up | from-your-sons | as-prophets | and-from-your-young-men | as-Nazirites
H0637 | H1121 | H5030 | H0970 | H5139

הֲאַף | אֵין־ | זֹאת | לָכֶם | בְּנֵי | יִשְׂרָאֵל | נְאֻם־ | יְהוָה׃
is-this-not-indeed | not | so | O-children-of | Israel | declares | the-LORD
H0637 | H0369 | H2063 | H1121 | H3478 | H5002 | H3068

And I raised up of your sons for prophets, and of your young men for Nazarites. Is it not even thus, O ye children of Israel? saith the Lord.

12 וַתַּשְׁקוּ | אֶת־ | הַנְּזִרִים | יָיִן | וְעַל־ | הַנְּבִיאִים | צִוִּיתֶם
but-you-made-drink | [obj] | the-Nazirites | wine | and-upon | the-prophets | you-commanded
H8248 | H0853 | H5139 | H3196 | H5921 | H5030 | H6680

לֵאמֹר | לֹא | תִנָּבְאוּ׃
saying | you-shall-not | prophesy
H0559 | H3808 | H5012

But ye gave the Nazarites wine to drink; and commanded the prophets, saying, Prophesy not.

13 הִנֵּה | אָנֹכִי | מֵעִיק | תַּחְתֵּיכֶם | כַּאֲשֶׁר | תָּעִיק | הָעֲגָלָה | הַמְלֵאָה
behold | I | am-pressing-down | beneath-you | just-as | presses-down | a-cart | that-is-full
H2009 | H0595 | H5781 | H8478 | H5781 | H5781 | H5699 | H4395

לָהּ | עָמִיר׃
for-it | of-sheaves
H5995

Behold, I am pressed under you, as a cart is pressed that is full of sheaves.

14 וְאָבַד | מָנוֹס | מִקָּל | וְחָזָק | לֹא־ | יְאַמֵּץ | כֹּחוֹ
and-will-perish | refuge | from-the-swift | and-the-strong | will-not | strengthen | his-power
H0006 | H4498 | H7031 | H2389 | H3808 | H0553

וְגִבּוֹר | לֹא־ | יְמַלֵּט | נַפְשׁוֹ׃
and-the-warrior | will-not | save | his-life
H1368 | H3808 | H4422 | H5315

Therefore the flight shall perish from the swift, and the strong shall not strengthen his force, neither shall the mighty deliver himself:

15 וְתֹפֵשׂ | הַקֶּשֶׁת | לֹא | יַעֲמֹד | וְקַל | בְּרַגְלָיו | לֹא | יְמַלֵּט
and-the-one-who-handles | the-bow | will-not | stand | and-the-swift-of | foot | will-not | escape
H8610 | H7198 | H3808 | H5975 | H7031 | H7272 | H3808 | H4422

וְרֹכֵב | הַסּוּס | לֹא | יְמַלֵּט | נַפְשׁוֹ׃
and-the-one-who-rides | the-horse | will-not | save | his-life
H7392 | H5483 | H3808 | H4422 | H5315

Neither shall he stand that handleth the bow; and he that is swift of foot shall not deliver himself: neither shall he that rideth the horse deliver himself.

16 וְאַמִּיץ | לִבּוֹ | בַּגִּבּוֹרִים | עָרוֹם | יָנוּס | בַּיּוֹם־ | הַהוּא | נְאֻם־
and-the-stout-of | heart | among-the-warriors | naked | will-flee | on-that | day | declares
H0533 | H3820 | H1368 | H6174 | H5127 | H3117 | H1931 | H5002

פ | יְהוָה׃
[para] | the-LORD
H3068

And he that is courageous among the mighty shall flee away naked in that day, saith the Lord.

Chapter 3

1 שִׁמְעוּ֙ אֶת־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֛ר יְהוָ֖ה עֲלֵיכֶ֑ם בְּנֵ֣י
hear [obj] this-word this the-LORD against-you O-children-of
H8085 H0853 H1697 H2088 H3068 H1696 H0853 H6440

יִשְׂרָאֵ֔ל עַ֚ל כָּל־ הַמִּשְׁפָּחָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הֶעֱלֵ֖יתִי מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם לֵאמֹֽר׃
Israel against all the-family that I-brought-up from-the-land-of Egypt saying
H3478 H5921 H3605 H4940 H5927 H0776 H4714 H0559

Hear this word that the Lord hath spoken against you, O children of Israel, against the whole family which I brought up from the land of Egypt, saying,

2 רַ֚ק אֶתְכֶ֣ם יָדַ֔עְתִּי מִכֹּ֖ל מִשְׁפְּחֹ֣ות הָאֲדָמָ֑ה עַל־ כֵּ֗ן
only you have-I-known from-all the-families-of the-earth therefore [para]
H7535 H0853 H3045 H3605 H4940 H0127 H5921 H3651

אֶפְקֹ֥ד עֲלֵיכֶ֖ם אֶת־ כָּל־ עֲוֹנֹֽתֵיכֶֽם׃
I-will-punish you [obj] all your-iniquities
H6485 H5921 H853 H3605 H5771

You only have I known of all the families of the earth: therefore I will punish you for all your iniquities.

3 הֵיֵלְכ֥וּ שְׁנַ֛יִם יַחְדָּ֖ו בִּלְתִּ֣י אִם־ נוֹעָֽדוּ׃
do-walk two together unless if they-have-agreed
H3212 H8147 H3162 H1115 H518 H3259

Can two walk together, except they be agreed?

4 הֲיִשְׁאַ֤ג אַרְיֵה֙ בַּיַּ֔עַר וְטֶ֖רֶף אֵ֣ין לֹ֑ו הֲיִתֵּ֥ן כְּפִ֖יר
does-roar a-lion in-the-forest and-prey there-is-none for-him does-give a-young-lion
H7580 H738 H3293 H2964 H369 H3863 H3715 H3715

מִמְּעֹנָתֹ֔ו קֹולֹ֕ו בִּלְתִּ֥י אִם־ לָכָ֖ד׃
its-den its-voice unless if it-has-caught-something
H4585 H6963 H1115 H518 H3920

Will a lion roar in the forest, when he hath no prey? will a young lion cry out of his den, if he have taken nothing?

5 הֲיִפֹּ֤ל צִפֹּור֙ עַל־ פַּ֣ח הָאָ֔רֶץ וּמֹוקֵ֥שׁ אֵ֖ין לָ֑הּ הֲיַעֲלֶ֤ה
does-fall a-bird into a-trap the-ground when-there-is-no-snare there-is-none for-it does-spring-up
H5307 H6833 H5921 H6341 H776 H4170 H369 H3808

פַ֙ח֙ מִן־ הָאֲדָמָ֔ה לֹ֥א יִלְכֹּ֖ד מִן־ הָאֲדָמָ֔ה וְלָכֹ֥וד לֹא־ יִלְכֹּֽד׃
a-trap from the-ground it-does-not and-catching from the-ground catch
H6341 H4480 H127 H3808 H3920 H4480 H127 H3920

Can a bird fall in a snare upon the earth, where no gin is for him? shall one take up a snare from the earth, and have taken nothing at all?

6 אִם־ תִּתָּקַ֤ע שֹׁופָר֙ בָּעִ֔יר וְעָ֖ם לֹ֣א יֶחֱרָ֑דוּ אִם־ תִּהְיֶ֤ה
if is-blown a-trumpet in-a-city and-the-people do-not tremble if there-is
H518 H8628 H7782 H5892 H6440 H3808 H2729 H518 H1961

רָעָה֙ בְּעִ֔יר וַיהוָ֖ה לֹ֥א עָשָֽׂה׃
disaster in-a-city and-the-LORD has-not done-it
H7451 H5892 H3068 H3808 H6213

Shall a trumpet be blown in the city, and the people not be afraid? shall there be evil in a city, and the Lord hath not done it?

7 כִּ֣י לֹ֤א יַעֲשֶׂה֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה דָּבָ֖ר כִּ֣י אִם־ גָּלָ֑ה סוֹדוֹ֙
surely not does the-Lord GOD a-thing unless if he-has-revealed his-counsel
H3808 H3069 H0136 H3069 H1697 H0413 H1540 H5475

אֶל־ עֲבָדָ֖יו הַנְּבִיאִֽים׃
to his-servants the-prophets
H0413 H5650 H5030

Surely the Lord God will do nothing, but he revealeth his secret unto his servants the prophets.

8 אַרְיֵ֖ה שָׁאָ֑ג לֹ֥א יִירָ֖א יְהוִ֣ה אֲדֹנָ֔י דִּבֶּ֖ר לֹ֥א מִ֖י נָבֵֽא׃
a-lion has-roared will-not fear GOD the-Lord has-spoken will-not who prophesy
H0738 H7580 H3808 H3372 H3068 H0136 H1696 H3808 H4310 H5012

The lion hath roared, who will not fear? the Lord God hath spoken, who can but prophesy?

9 הַשְׁמִ֣יעוּ עַל־ אַרְמְנ֣וֹת בְּאַשְׁדּ֗וֹד וְעַל־ אַרְמְנ֣וֹת בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָ֔יִם
proclaim upon the-fortresses-of Ashdod and-upon the-fortresses-of the-land-of Egypt
H8085 H5921 H0759 H0795 H5921 H0759 H0776 H4714

וְאִמְרוּ֙ הֵאָסְפ֣וּ עַל־ הָרֵ֔י שֹׁמְר֖וֹן וּרְא֣וּ מְהוּמֹ֔ת רַבּ֖וֹת בְּקִרְבָּ֑הּ׃
and-say assemble on the-mountains-of Samaria and-see great-tumults many within-her
H0559 H0622 H5921 H2022 H8111 H7200 H4103 H7227 H7130

וַעֲשׁוּקִ֖ים בְּתוֹכָֽהּ׃
and-the-oppressed in-her-midst
H6217 H8432

Publish in the palaces at Ashdod, and in the palaces in the land of Egypt, and say, Assemble yourselves upon the mountains of Samaria, and behold the great tumults in the midst thereof, and the oppressed in the midst thereof.

10 יְהוָ֔ה נְאֻם־ נָכֹ֖חָה עֲשׂ֣וֹת־ יָדְע֑וּ וְלֹא־
the-LORD declares right what-is-right know-how-to-do and-they-do-not
H3068 H5002 H5229 H6213 H3045 H3808

פ בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶֽם׃ שֹׁ֥ד וָשֶׁ֖בֶר חָמָ֥ס הָאֹצְרִֽים׃
[para] in-their-fortresses and-destruction violence those-who-store-up
H0759 H7701 H2555 H0686

For they know not to do right, saith the Lord, who store up violence and robbery in their palaces.

11 לָכֵ֗ן כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה צַ֖ר וְסָבִ֣יב הָאָ֑רֶץ
therefore thus says the-Lord GOD an-enemy will-surround the-land
H3651 H3541 H0559 H0136 H3068 H6862 H5439 H0776

וְהוֹרֵ֥ד מִמֵּ֖ךְ עֻזֵּ֑ךְ וְנָבְזוּ֙ אַרְמְנוֹתָֽיִךְ׃
and-he-will-bring-down from-you your-strength and-plundered-will-be your-fortresses
H3381 H4480 H5797 H0962 H0759

Therefore thus saith the Lord God; An adversary there shall be even round about the land; and he shall bring down thy strength from thee, and thy palaces shall be spoiled.

שְׁתֵּי	הָאֲרִי	מִפִּי	הָרֹעֶה	יַצִּיל	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	12
two	the–lion	from–the–mouth–of	the–shepherd	rescues	just–as	the–LORD	says	thus	
H8147		H6310		H5337		H3068	H0559	H3541	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִנָּצְלוּ	כֵּן	אֹזֶן	בְּדַל־	אוֹ	כְּרָעַיִם
Israel	the–children–of	will–be–rescued	so	an–ear	a–piece–of	or	legs
H3478		H5337		H0241	H0915		H3767

עֶרֶשׂ׃	וּבְדַמֶּשֶׂק	מִטָּה	בִּפְאַת	בְּשֹׁמְרוֹן	הַיֹּשְׁבִים
of–a–bed	and–on–the–damask	a–couch	on–the–corner–of	in–Samaria	those–who–sit
H6210	H1833	H4296	H6285	H8111	H3427

Thus saith the Lord; As the shepherd taketh out of the mouth of the lion two legs, or a piece of an ear; so shall the children of Israel be taken out that dwell in Samaria in the corner of a bed, and in Damascus in a couch.

אֱלֹהֵי	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	יַעֲקֹב	בְּבֵית	וְהָעִידוּ	שִׁמְעוּ	13
the–God–of	GOD	the–Lord	declares	Jacob	against–the–house–of	and–testify	hear	
H0430	H3069	H0136	H5002	H3290			H8085	

הַצְּבָאוֹת׃
hosts

Hear ye, and testify in the house of Jacob, saith the Lord God, the God of hosts,

וּפָקַדְתִּי	עָלָיו	יִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעֵי־	פָּקְדִי	בְיוֹם	כִּי		14
I–will–also–punish	upon–him	Israel	the–transgressions–of	I–punish	on–the–day	for		
		H3478	H6588		H3117			

וְנָפְלוּ	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנוֹת	וְנִגְדְּעוּ	בֵּית־אֵל	מִזְבְּחוֹת	עַל־
and–they–will–fall	the–altar	the–horns–of	and–will–be–cut–off	Bethel	the–altars–of	[obj]
H5307	H4196		H1438	H1008	H4196	

לָאָרֶץ׃
to–the–ground
H0776

That in the day that I shall visit the transgressions of Israel upon him I will also visit the altars of Beth–el: and the horns of the altar shall be cut off, and fall to the ground.

וְאָבְדּוּ	הַקַּיִץ	בֵּית	עַל־	הַחֹרֶף	בֵּית־	וְהִכִּיתִי	15
and–will–perish	summer	the–house–of	together–with	winter	the–house–of	and–I–will–strike	
H0006	H7019			H2779		H5221	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	רַבִּים	בָּתִּים	וְסָפוּ	הַשֵּׁן	בָּתֵּי
[para]	the–LORD	declares	many	houses	and–will–come–to–an–end	ivory	the–houses–of
	H3068	H5002			H5486	H8127	

And I will smite the winter house with the summer house; and the houses of ivory shall perish, and the great houses shall have an end, saith the Lord.

Chapter 4

1 שִׁמְעוּ הַדָּבָר הַזֶּה פָּרוֹת הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּהַר שֹׁמְרוֹן
hear this-word this cows-of Bashan who-are on-the-mountain-of Samaria
H8085 H1697 H2088 H6510 H1316 H0834 H2022 H8111

הָעֹשְׁקוֹת דַּלִּים הָרֹצְצוֹת אֶבְיוֹנִים הָאֹמְרֹת לַאֲדֹנֵיהֶם הָבִיאָה
who-oppress the-poor who-crush the-needy who-say to-their-husbands bring
H6231 H1800 H7533 H0034 H0559 H0113 H0935

וְנִשְׁתֶּה׃
and-let-us-drink
H8354

Hear this word, ye kine of Bashan, that are in the mountain of Samaria, which oppress the poor, which crush the needy, which say to their masters, Bring, and let us drink.

2 נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יְהוִה בְּקָדְשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים עֲלֵיכֶם
has-sworn the-Lord GOD by-his-holiness that behold days are-coming upon-you
H7650 H0136 H3069 H6944 H3588 H2009 H3117 H0935

וְנָשָׂא אֶתְכֶם בְּצִנּוֹת וְאַחֲרִיתְכֶן בְּסִירוֹת דּוּגָה׃
when-he-will-take-you-away you with-hooks and-your-posterity with-fishhooks of-fishing
H5375 H0853 H6793 H0319 H5518 H1729

The Lord God hath sworn by his holiness, that, lo, the days shall come upon you, that he will take you away with hooks, and your posterity with fishhooks.

3 וְהִשְׁלַכְתֶּנָה אִשָּׁה נֶגְדָּהּ תֵּצֶאנָה וּפְרָצִים
and-you-will-be-cast each-woman straight-ahead you-will-go-out and-through-breaches
H7993 H0802 H5048 H3318 H6556

הַהַרְמֹנָה נְאֻם־יְהוָה׃
toward-Harmon declares the-LORD
H2038 H5002 H3068

And ye shall go out at the breaches, every cow at that which is before her; and ye shall cast them into the palace, saith the Lord.

4 בֹּאוּ בֵית־אֵל וּפִשְׁעוּ הַגִּלְגָּל וְהַרְבּוּ לְפֶשַׁע וְהָבִיאוּ
come to-Bethel and-transgress to-Gilgal and-multiply transgression and-bring
H0935 H1008 H6586 H1537 H6586 H6586 H0935

לַבֹּקֶר זִבְחֵיכֶם לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃
every-morning your-sacrifices every-three days your-tithes
H1242 H2077 H7969 H3117 H4643

Come to Beth-el, and transgress; at Gilgal multiply transgression; and bring your sacrifices every morning, and your tithes after three years:

5 וְקַטֵּר מֻחְמָץ תּוֹדָה וְקִרְאוּ
and-offer-a-sacrifice-of-thanksgiving of-leavened-bread a-thank-offering and-proclaim
H7121 H8426 H2557 H7121

נְדָבוֹת הַשְׁמִיעוּ כִּי כֵן אַהֲבְתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם
freewill-offerings announce-them for so you-love-to-do O-children-of Israel declares
H5071 H8085 H3588 H3651 H0157 H1121 H3478 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃
the-Lord GOD
H0136 H3069

And offer a sacrifice of thanksgiving with leaven, and proclaim and publish the free offerings: for this liketh you, O ye children of Israel, saith the Lord God.

לֶחֶם	וְחַסַר	עָרֵיכֶם	בְּכָל־	שִׁנַּיִם	נְקִיֹון	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־	6
bread	and-lack-of	your-cities	in-all	teeth	cleanness-of	you	gave	I	and-indeed	
H3899	H2640		H3605	H8127			H5414	H0589	H1571	

יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	מְקוֹמֹתֵיכֶם	בְּכָל	
the-LORD	declares	to-me	return	yet-you-did-not	your-places	in-all	
H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H4725	H3605	

And I also have given you cleanness of teeth in all your cities, and want of bread in all your places: yet have ye not returned unto me, saith the Lord.

חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	בְּעֹוד	הַגֶּשֶׁם	אֶת־	מִכֶּם	מָנַעְתִּי	אָנֹכִי	וְגַם		7
months	three	when-there-were-still	the-rain	[obj]	from-you	withheld	I	and-also		
H2320	H7969	H5750	H1653	H0853		H4513	H0595	H1571		

אַחַת	עִיר	וְעַל־	אֶחָת	עִיר	עַל־	וְהִמְטַרְתִּי	לַקָּצִיר		
city	another	and-on	city	one	on	and-I-would-send-rain	before-the-harvest		
H0259			H0259			H4305			

אֲשֶׁר־	וְחֶלְקָה	תִּמָּטֵר	אַחַת	חֶלְקָה	אַמְטִיר	לֹא		
on-which	and-another-field	would-be-rained-upon	field	one	send-rain	I-would-not		
		H4305	H0259		H4305	H3808		

תִּיבָשׁ׃	עָלֶיהָ	תַּמְטִיר	לֹא־	
would-dry-up	on-it	rain	it-did-not	
H3001		H4305	H3808	

And also I have withholden the rain from you, when there were yet three months to the harvest: and I caused it to rain upon one city, and caused it not to rain upon another city: one piece was rained upon, and the piece whereupon it rained not withered.

מַיִם	לִשְׁתֹּות	אַחַת	עִיר	אֶל־	עָרִים	שָׁלֹשׁ	שְׁתַּיִם	וְנָעוּ	8
water	to-drink	city	one	to	cities	or-three	two	and-would-stagger	
H4325	H8354	H0259		H0413		H7969	H8147	H5128	

יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	יִשְׂבָּעוּ	וְלָא	
the-LORD	declares	to-me	return	yet-you-did-not	satisfied	and-they-were-not	
H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H7646	H3808	

So two or three cities wandered unto one city, to drink water; but they were not satisfied: yet have ye not returned unto me, saith the Lord.

גַּנֹּתֵיכֶם	הַרְבֹּות	וּבְיֵרָקוֹן	בַּשְׁדָפֹון	אֶתְכֶם	הִכֵּיתִי		9
your-gardens	the-abundance-of	and-with-mildew	with-blight	you	I-struck		
H1593		H3420		H0853	H5221		

הַגָּזָם	יֹאכַל	וְזֵיתֵיכֶם	וּתְאֵנֵיכֶם	וְכַרְמֵיכֶם	
the-locust	devoured	and-your-olive-trees	and-your-fig-trees	and-your-vineyards	
H1501	H0398	H2132	H8384	H3754	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	
[para]	the-LORD	declares	to-me	return	yet-you-did-not	
	H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	

I have smitten you with blasting and mildew: when your gardens and your vineyards and your fig trees and your olive trees increased, the palmerworm devoured them: yet have ye not returned unto me, saith the Lord.

10 שִׁלַּחְתִּי בָּכֶם בְּדֶבֶר בְּמִצְרָיִם הָרַגְתִּי בַחֶרֶב
I-sent among-you a-plague in-the-manner-of Egypt I-killed with-the-sword
H7971 H1698 H1870 H4714 H2026 H2719

בְּאַשׁ מַחֲנֵיכֶם וָאַעֲלֶה בְּאַפְּכֶם וַתָּבוֹא נְאֻם־ יְהוָה׃
the-stench-of your-camps and-I-made-rise into-your-nostrils yet-you-did-not declares the-LORD
H0889 H4264 H5927 H0639 H3808 H5002 H3068

I have sent among you the pestilence after the manner of Egypt: your young men have I slain with the sword, and have taken away your horses; and I have made the stink of your camps to come up unto your nostrils: yet have ye not returned unto me, saith the Lord.

11 הָפַכְתִּי בָּכֶם כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־ סְדֹם וְאֶת־ עֲמֹרָה
I-overthrew among-you as-God-overthrew God [obj] Sodom and-[obj] Gomorrah
H2015 H4114 H0430 H0853 H5467 H0853 H6017

וַתִּהְיוּ כְּאוּד מֻצָּל מִשְּׂרֵפָה וְלֹא־ שַׁבְתֶּם עָדַי
and-you-were like-a-brand snatched from-the-burning yet-you-did-not return to-me
H1961 H0181 H5337 H8316 H3808 H7725 H5704

ס נְאֻם־ יְהוָה׃
[para] declares the-LORD
H5002 H3068

I have overthrown some of you, as God overthrew Sodom and Gomorrah, and ye were as a firebrand plucked out of the burning: yet have ye not returned unto me, saith the Lord.

12 לָכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה־ זֹּאת לְךָ כִּי־ עֵקֶב יִשְׂרָאֵל לְךָ אֶעֱשֶׂה־
therefore thus I-will-do this to-you because O-Israel to-you I-will-do
H3541 H2063 H6118 H3478

לִקְרַאת־ אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃ הָכֵן
to-meet your-God O-Israel prepare
H7125 H0430 H3478

Therefore thus will I do unto thee, O Israel: and because I will do this unto thee, prepare to meet thy God, O Israel.

13 כִּי הִנֵּה ׀ יוֹצֵר הָרִים וּבֹרֵא רוּחַ וּמַגִּיד
for behold the-one-who-forms the-mountains and-creates the-wind and-declares
H2009 H3335 H2022 H0853 H7307 H5046

לְאָדָם מַה־ שֵּׂחוֹ עֹשֵׂה שַׁחַר וְדֹרֵךְ עַל־
to-mankind what-is his-thought the-one-who-makes dawn and-treads upon
H0120 H4100 H7808 H6213 H7837 H1869 H5921

בָּמֳתֵי אֶרֶץ יְהוָה אֱלֹהֵי־ צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס
the-heights-of the-earth the-LORD the-God-of hosts is-his-name [para]
H1116 H0776 H3068 H0430 H6635 H8034 H5002

For, lo, he that formeth the mountains, and createth the wind, and declareth unto man what is his thought, that maketh the morning darkness, and treadeth upon the high places of the earth, The Lord, The God of hosts, is his name.

Chapter 5

שִׁמְעוּ֙ אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י נֹשֵׂ֣א עֲלֵיכֶ֑ם קִינָ֖ה בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵֽל׃ 1

שִׁמְעוּ֙	אֶת־	הַדָּבָ֣ר	הַזֶּ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	אָנֹכִ֖י	נֹשֵׂ֣א	עֲלֵיכֶ֑ם	קִינָ֖ה
hear	[obj]	this-word	this	that	I	am-lifting-up	against-you	a-lament
H8085	H0853	H1697	H2088		H0595	H5375		H7015

בֵּ֥ית	יִשְׂרָאֵֽל׃
O-house-of	Israel
	H3478

Hear ye this word which I take up against you, even a lamentation, O house of Israel.

נָפְלָ֥ה לֹא־תוֹסִ֖יף קוּם֙ בְּתוּלַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל נִטְּשָׁ֖ה עַל־אַדְמָתָ֑הּ אֵ֥ין מְקִימָֽהּ׃ 2

נָפְלָ֥ה	לֹא־	תוֹסִ֖יף	קוּם֙	בְּתוּלַ֣ת	יִשְׂרָאֵ֔ל	נִטְּשָׁ֖ה	עַל־	אַדְמָתָ֑הּ
she-has-fallen	she-will-not	again	rise	the-virgin	Israel	she-is-forsaken	upon	her-land
H5307	H3808	H3254		H1330	H3478	H5203		H0127

אֵ֥ין	מְקִימָֽהּ׃	
there-is-none	to-raise-her-up	
H0369		

The virgin of Israel is fallen; she shall no more rise: she is forsaken upon her land; there is none to raise her up.

כִּ֣י ׀ כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר ׀ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הָעִ֛יר הַיֹּצֵ֥את תַּשְׁאִ֖יר אֶ֑לֶף וְהַיּוֹצֵ֥את מֵאָ֖ה תַּשְׁאִ֑יר עֲשָׂרָ֖ה לְבֵ֥ית יִשְׂרָאֵֽל׃ ס 3

כִּ֣י	כֹּ֣ה	אָמַ֣ר	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֗ה	הָעִ֛יר	הַיֹּצֵ֥את	תַּשְׁאִ֖יר	אֶ֑לֶף	וְהַיּוֹצֵ֥את	מֵאָ֖ה	תַּשְׁאִ֑יר
for	thus	says	the-Lord	GOD	the-city	that-marches-out	will-have-left	a-thousand	and-the-one-that-marches-out	a-hundred	will-have-left
	H3541	H0559	H0136	H3069		H3318	H7604	H0505	H3318	H3967	H7604

עֲשָׂרָ֖ה	לְבֵ֥ית	יִשְׂרָאֵֽל׃	ס	
ten	for-the-house-of	Israel	[para]	
H6235		H3478		

For thus saith the Lord God; The city that went out by a thousand shall leave an hundred, and that which went forth by an hundred shall leave ten, to the house of Israel.

כִּ֣י ׀ כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר ׀ יְהוָ֗ה לְבֵ֤ית יִשְׂרָאֵל֙ דִּרְשׁ֣וּנִי וְחִיּֽוּ׃ 4

כִּ֣י	כֹּ֣ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֗ה	לְבֵ֤ית	יִשְׂרָאֵל֙	דִּרְשׁ֣וּנִי	וְחִיּֽוּ׃	
for	thus	says	the-LORD	to-the-house-of	Israel	seek-me	and-live	
	H3541	H0559	H3068		H3478	H1875	H2421	

For thus saith the Lord unto the house of Israel, Seek ye me, and ye shall live:

וְאַל־ תִּדְרְשׁוּ֙ בֵּֽית־אֵ֔ל וְהַגִּלְגָּ֖ל לֹ֣א תַעֲבֹ֑רוּ וּבְאֵ֣ר שֶׁ֔בַע לֹ֥א תַעֲבֹ֖רוּ כִּ֣י הַגִּלְגָּ֥ל גָּלֹ֖ה יִגְלֶ֑ה וּבֵית־אֵ֖ל יִהְיֶ֥ה לְאָֽוֶן׃ 5

וְאַל־	תִּדְרְשׁוּ֙	בֵּֽית־אֵ֔ל	וְהַגִּלְגָּ֖ל	לֹ֣א	תַעֲבֹ֑רוּ	וּבְאֵ֣ר	שֶׁ֔בַע	לֹ֥א	תָבֹ֖אוּ	כִּ֣י	הַגִּלְגָּ֥ל	גָּלֹ֖ה
and-do-not	seek	Bethel	and-to-Gilgal	do-not	cross-over	and-to-Beersheba		do-not	go	for	Gilgal	will-surely
H0408	H1875	H1008		H3808		H0884		H3808	H0935			H1540

יִגְלֶ֑ה	וּבֵית־אֵ֖ל	יִהְיֶ֥ה	לְאָֽוֶן׃		
go-into-exile	and-Bethel	will-become	nothing		
H1540	H1008	H1961	H0205		

But seek not Beth-el, nor enter into Gilgal, and pass not to Beer-sheba: for Gilgal shall surely go into captivity, and Beth-el shall come to nought.

דִּרְשׁ֥וּ אֶת־יְהוָ֖ה וְחִיּ֑וּ פֶּן־ יִצְלַ֤ח כָּאֵשׁ֙ בֵּ֣ית יוֹסֵ֔ף וְאָכְלָ֖ה וְאֵין־ מְכַבֶּ֥ה לְבֵית־אֵֽל׃ 6

דִּרְשׁ֥וּ	אֶת־	יְהוָ֖ה	וְחִיּ֑וּ	פֶּן־	יִצְלַ֤ח	כָּאֵשׁ֙	בֵּ֣ית	יוֹסֵ֔ף	וְאָכְלָ֖ה	וְאֵין־	מְכַבֶּ֥ה
seek	[obj]	the-LORD	and-live	lest	he-break-out	like-fire	against-the-house-of	Joseph	and-it-devour	with-none-to	quench-it
H1875	H0853	H3068	H2421	H6435		H0784		H3130	H0398	H0369	H3518

לְבֵית־אֵֽל׃
for-Bethel
H1008

Seek the Lord, and ye shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and devour it, and there be none to quench it in Beth–el.

הַהֹפְכִים	לְלַעֲנָה	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה	לָאָרֶץ	הִנִּיחוּ׃	7
those–who–turn	into–wormwood	justice	and–righteousness	to–the–ground	they–cast–down	
H2015	H3939	H4941	H6666	H0776	H3240	

Ye who turn judgment to wormwood, and leave off righteousness in the earth,

עֹשֵׂה	כִימָה	וּכְסִיל	וְהֹפֵךְ	לַבֹּקֶר	צַלְמָוֶת	וְיוֹם	8
he–who–made	the–Pleiades	and–Orion	who–turns	into–morning	deep–darkness	and–day	
H6213	H3598	H3685	H2015	H1242	H6757	H3117	

לַיְלָה	הֶחְשִׁיךְ	הַקּוֹרֵא	לְמֵי־	הַיָּם	וַיִּשְׁפְּכֵם	עַל־
into–night	he–darkens	who–calls	for–the–waters–of	the–sea	and–pours–them	upon
H3915	H2821	H7121	H4325	H3220	H8210	

פְּנֵי	הָאָרֶץ	יְהוָה	שְׁמוֹ׃	ס
the–face–of	the–earth	the–LORD	is–his–name	[para]
H6440	H0776	H3068	H8034	

Seek him that maketh the seven stars and Orion, and turneth the shadow of death into the morning, and maketh the day dark with night: that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: The Lord is his name:

הַמַּבְלִיג	שֹׁד	עַל־	עָז	וְשֹׁד	עַל־	מִבְצָר	יָבוֹא׃	9
who–brings	destruction	upon	the–strong	and–destruction	upon	the–fortress	comes	
H1082	H7701		H5794	H7701		H4013	H0935	

That strengtheneth the spoiled against the strong, so that the spoiled shall come against the fortress.

שָׂנְאוּ	בַשָּׁעַר	מוֹכִיחַ	וְדֹבֵר	תָּמִים	10
they–hate	at–the–gate	the–one–who–reproves	and–the–one–who–speaks	with–integrity	
H8130	H8179	H3198	H1696	H8549	

יְתָעֵבוּ׃
they–abhor
H8581

They hate him that rebuketh in the gate, and they abhor him that speaketh uprightly.

מִמֶּנּוּ	תִּקְחוּ	בַר	וּמַשְׂאַת־	דָּל	עַל־	בּוֹשַׁסְכֶּם	יַעַן	לָכֵן	11
from–him	you–take	grain	and–a–tax–of	the–poor	upon	you–trample	because	therefore	
	H3947		H4864	H1800		H1318	H3282		

חֲמֻד	כַּרְמֵי־	בָם	תֵּשְׁבוּ	וְלֹא־	בְּנִיתֶם	גָּזִית	בָּתֵּי	
delight	vineyards–of	in–them	dwell	but–you–will–not	you–have–built	hewn–stone	houses–of	
H2531	H3754		H3427	H3808	H1129	H1496		

יֵינָם׃	אֶת־	תִּשְׁתּוּ	וְלֹא	נְטַעְתֶּם	
their–wine	[obj]	drink	but–you–will–not	you–have–planted	
H3196	H0853	H8354	H3808	H5193	

Forasmuch therefore as your treading is upon the poor, and ye take from him burdens of wheat: ye have built houses of hewn stone, but ye shall not dwell in them; ye have planted pleasant vineyards, but ye shall not drink wine of them.

צֹרְרֵי	חַטֹּאתֵיכֶם	וַעֲצֻמִים	פִּשְׁעֵיכֶם	רַבִּים	יָדַעְתִּי	כִּי	12
you–who–afflict	your–sins	and–how–great	your–transgressions	how–many–are	I–know	for	
		H6099	H6588		H3045		

צַדִּיק	לֹקְחֵי	כֹּפֶר	וְאֶבְיוֹנִים	בַּשָּׁעַר	הִטּוּ׃	
the–righteous	who–take	a–bribe	and–the–needy	at–the–gate	you–turn–aside	
H6662	H3947		H0034	H8179	H5186	

For I know your manifold transgressions and your mighty sins: they afflict the just, they take a bribe, and they turn aside the poor in the gate from their right.

13 לָכֵן הַמַּשְׂכִּיל בָּעֵת הַהִיא יִדֹּם כִּי עֵת הִוא רָעָה׃
therefore the-prudent at-such-a-time that keeps-silent for it-is-a-time of-evil it-is
H3541 H6256 H1931 H1931 H6256

Therefore the prudent shall keep silence in that time; for it is an evil time.

14 דִּרְשׁוּ־טוֹב וְאַל־רָע לְמַעַן תִּחְיוּ וִיהִי־כֵן יְהוָה
seek good and-not evil so-that you-may-live and-it-will-be-so [para] the-LORD
H1875 H0408 H7451 H4616 H2421 H1961 H3068

אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת אִתְּכֶם כַּאֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם׃
the-God-of hosts will-be-with-you just-as you-have-said
H0430 H0854 H0559

Seek good, and not evil, that ye may live: and so the Lord, the God of hosts, shall be with you, as ye have spoken.

15 שִׂנְאוּ־רָע וְאֶהֱבוּ טוֹב וְהַצִּיגוּ בַשַּׁעַר מִשְׁפָּט אוּלַי יְחָנֵּן
hate evil and-love good and-establish at-the-gate justice perhaps will-be-gracious
H8130 H7451 H0157 H2896 H3322 H8179 H4941 H0194 H2603

יְהוָה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת שְׁאֵרִית יוֹסֵף׃ ס
the-LORD the-God-of hosts to-the-remnant-of Joseph [para]
H3068 H0430 H6635 H7611 H3130

Hate the evil, and love the good, and establish judgment in the gate: it may be that the Lord God of hosts will be gracious unto the remnant of Joseph.

16 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֲדֹנָי בְּכָל־רְחֹבוֹת
therefore thus says the-LORD God-of hosts the-Lord in-all the-squares
H3541 H3541 H0559 H3068 H0430 H6635 H0136 H3605 H7339

וְקָרְאוּ הוֹ הוֹ־אָמְרוּ חוּצוֹת וּבְכָל־מִסְפֵּד מִסְפֵּד
and-they-will-call alas alas they-will-say the-streets and-in-all there-will-be-wailing
H7121 H1930 H1930 H0559 H2351 H3605 H4553

נֶהִי׃ יוֹדְעֵי אֶל־וּמִסְפֵּד אֵבֶל אֶל־אִכָּר
lamentation those-skilled-in [obj] and-to-wailing mourning to the-farmer
H5092 H3045 H0413 H4553 H0060 H0413 H0406

Therefore the Lord, the God of hosts, the Lord, saith thus; Wailing shall be in all streets; and they shall say in all the highways, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skilful of lamentation to wailing.

17 אָמַר בְּקִרְבֵּךְ אֶעֱבֹר כִּי־מִסְפֵּד כְּרָמִים וּבְכָל־
says your-midst I-will-pass-through for there-will-be-wailing the-vineyards and-in-all
H0559 H7130 H5674 H3754 H3605

ס יְהוָה׃
[para] the-LORD
H3068

And in all vineyards shall be wailing: for I will pass through thee, saith the Lord.

18 הַוֹי | מִתְאַוִּים | אֶת־ | יוֹם | יְהוָה | לָמָּה־ | זֶּה | לָכֶם | יוֹם
woe | to-those-who-desire | [obj] | the-day-of | the-LORD | why-is | this | for-you | the-day-of
H1945 | H0183 | H0853 | H3117 | H3068 | H4100 | H2088 | | H3117

יְהוָה | הוּא־ | חֹשֶׁךְ | וְלֹא־ | אוֹר׃
the-LORD | it-is | darkness | and-not | light
H3068 | H1931 | H2822 | H3808 | H0216

Woe unto you that desire the day of the Lord! to what end is it for you? the day of the Lord is darkness, and not light.

19 כַּאֲשֶׁר | יָנוּס | אִישׁ | מִפְּנֵי | הָאַרְיֵה | וּפְגָעוֹ | הַדֹּב | וּבָא | הַבַּיִת
as-when | flees | a-man | from | a-lion | and-meets-him | a-bear | and-he-goes-into | the-house
| | | H6440 | | H6293 | H1677 | H0935 |

וְנִשְׁכוֹ | הַנָּחָשׁ׃
and-bites-him | a-serpent
H5175

וְסָמַךְ | יָדוֹ | עַל־ | הַקִּיר
and-he-leans | his-hand | on | the-wall
H5564 | H3027 | | H7023

As if a man did flee from a lion, and a bear met him; or went into the house, and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him.

20 הֲלֹא־ | חֹשֶׁךְ | יוֹם | יְהוָה | וְלֹא־ | אוֹר | וְאָפֵל | וְלֹא־ | נֹגַהּ
is-not | darkness | the-day-of | the-LORD | and-not | light | and-gloom | with-no | brightness
H3808 | H2822 | H3117 | H3068 | H3808 | H0216 | H0651 | H3808 | H5051

לוֹ׃
in-it

Shall not the day of the Lord be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it?

21 שָׂנֵאתִי | מָאַסְתִּי | חַגֵּיכֶם | וְלֹא | אָרֵיחַ | בְּעַצְּרֹתֵיכֶם׃
I-hate | I-despise | your-feasts | and-I-take-no-delight | in-smelling | your-solemn-assemblies
H8130 | | H2282 | H3808 | H7306 | H6116

I hate, I despise your feast days, and I will not smell in your solemn assemblies.

22 כִּי | אִם־ | תַּעֲלוּ־ | לִי | עֹלוֹת | וּמִנְחֹתֵיכֶם | לֹא
even-though | you-offer-up | to-me | to-me | burnt-offerings | and-your-grain-offerings | I-will-not
| | H5927 | | | H4503 | H3808

אַבִּיט׃ | לֹא | מְרִיאֵיכֶם | וְשֶׁלֶם | אֶרְצֵה
look-upon | I-will-not | your-fattened-animals | and-the-peace-offering-of | accept
H5027 | H3808 | H4806 | H8002 | H7521

Though ye offer me burnt offerings and your meat offerings, I will not accept them: neither will I regard the peace offerings of your fat beasts.

23 הָסֵר | מֵעָלַי | הֲמוֹן | שִׁרֶיךָ | וְזִמְרַת | נְבָלֶיךָ | לֹא
take-away | from-me | the-noise-of | your-songs | and-the-melody-of | your-harps | I-will-not
H5493 | | | | H2172 | | H3808

אֶשְׁמָע׃
listen-to
H8085

Take thou away from me the noise of thy songs; for I will not hear the melody of thy viols.

24 וְיִגַּל | כַּמַּיִם | מִשְׁפָּט | וּצְדָקָה | כְּנַחַל | אֵיתָן׃
but-let-roll-down | like-waters | justice | and-righteousness | like-an-ever-flowing | stream
H1556 | H4325 | H4941 | H6666 | | H0386

But let judgment run down as waters, and righteousness as a mighty stream.

שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר	לִי	הַנִּשְׁתֶּם־	וּמִנְחָה	הַזְּבָחִים	25
years	forty	in-the-wilderness	me	to	and-offerings	did-you-bring-sacrifices	
H8141	H0705			H5066	H4503	H2077	

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית
Israel	O-house-of
H3478	

Have ye offered unto me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel?

כּוֹכַב	צַלְמֵיכֶם	כִּיּוּן	וְאֶת	מַלְכְּכֶם	סִכּוּת	אֶת	וּנְשָׂאתֶם	26
the-star-of	your-images	Kiyyun	and-[obj]	your-king	Sikkuth	[obj]	and-you-carried	
H3556	H6754	H3594	H0853	H4432	H5522	H0853	H5375	

לָכֶם׃	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם
for-yourselves	you-made	which	your-god
			H0430

But ye have borne the tabernacle of your Moloch and Chiun your images, the star of your god, which ye made to yourselves.

צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	אָמַר	לְדַמָּשֶׂק	מֵהָלְאָה	אֶתְכֶם	וְהִגְלֵיתִי	27
hosts	the-God-of	the-LORD	says	Damascus	beyond	you	so-I-will-send-you-into-exile	
	H0430	H3068	H0559	H1834	H1973	H0853	H1540	

שְׁמוֹ׃	פ
is-his-name	[para]
H8034	

Therefore will I cause you to go into captivity beyond Damascus, saith the Lord, whose name is The God of hosts.

Chapter 6

בְּהַר	וְהַבֹּטְחִים	בְּצִיּוֹן	הַשַּׁאֲנַנִּים	הוֹי			1
on-the-mountain-of	and-to-those-who-feel-secure	in-Zion	to-those-who-are-at-ease	woe			
H2022	H0982	H6726	H7600	H1945			

לָהֶם	וּבָאוּ	הַגּוֹיִם	רֵאשִׁית	נְקֻבֵי	שֹׁמְרוֹן
to-them	to-whom-come	the-nations	the-foremost-of	the-notable-men-of	Samaria
H1992	H0935		H7225		H8111

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית
Israel	the-house-of
H3478	

Woe to them that are at ease in Zion, and trust in the mountain of Samaria, which are named chief of the nations, to whom the house of Israel came!

וּרְדוּ	רַבָּה	חֲמַת	מִשָּׁם	וּלְכוּ	וּרְאוּ	כַּלְנֵה	עִבְרוּ	2
and-go-down	the-great	to-Hamath	from-there	and-go	and-see	to-Calneh	cross-over	
H3381	H2579	H2579	H8033	H3212	H7200			

רַב	אִם־	הָאֵלֶּה	הַמַּמְלָכוֹת	מִן־	הַטּוֹבִים	פְּלִשְׁתִּים	נַת־
greater	or-is	these	these-kingdoms	than	are-they-better	of-the-Philistines	to-Gath
		H0428	H4467			H6430	H1661

מִגְבֻלְכֶם׃	גְּבוּלָם
than-your-territory	their-territory
H1366	H1366

Pass ye unto Calneh, and see; and from thence go ye to Hamath the great: then go down to Gath of the Philistines: be they better than these kingdoms? or their border greater than your border?

חָמָס׃	שֶׁבֶת	וַתַּגִּישׁוּן	רָע	לְיוֹם	הַמְנַדִּים	3
violence	a-reign-of	yet-you-bring-near	disaster	the-day-of	those-who-put-off	
H2555	H7675	H5066		H3117		

Ye that put far away the evil day, and cause the seat of violence to come near;

כָּרִים׀	וְאֹכְלִים	עַרְשׂוֹתָם	עַל־	וּסְרֻחִים	שֵׁן	מִטּוֹת	עַל־	הַשְּׁכְבִים׀	4
lambs	and-eat	their-couches	on	and-sprawl	ivory	beds-of	on	those-who-lie	
	H0398	H6210		H5628	H8127	H4296		H7901	

מַרְבָּק׃	מִתּוֹךְ	וַעֲגָלִים	מִצֹּאן
the-stall	from-the-midst-of	and-calves	from-the-flock
H4770	H8432	H5695	H6629

That lie upon beds of ivory, and stretch themselves upon their couches, and eat the lambs out of the flock, and the calves out of the midst of the stall;

חָשְׁבוּ	כְּדָוִיד	הַנָּבֶל	פִּי	עַל־	הַפֹּרְטִים	5
they-invent	like-David	the-harp	the-sound-of	to-the-sound-of	those-who-improvise	
H2803	H1732		H6310		H6527	

שִׁיר׃	כְּלֵי־	לָהֶם
song	instruments-of	for-themselves
	H3627	H1992

That chant to the sound of the viol, and invent to themselves instruments of musick, like David;

יִמְשָׁחוּ	שְׁמָנִים	וְרֵאשִׁית	יַיִן	בְּמִזְרְקֵי	הַשֹּׁתִים	6
they-anoint-themselves	oils	and-with-the-finest-of	wine	from-bowls-of	those-who-drink	
H4886	H8081	H7225	H3196	H4219	H8354	

יוֹסֵף׃	שֶׁבֶר	עַל־	נֶחְלוּ	וְלֹא
Joseph	the-ruin-of	over	grieved	but-they-are-not
H3130	H7667			H3808

That drink wine in bowls, and anoint themselves with the chief ointments: but they are not grieved for the affliction of Joseph.

וְסָר	גֹּלֵי	בְּרֹאשׁ	יִגְלוּ	עַתָּה	לָכֵן	7
and-will-cease	the-exiles	at-the-head-of	they-will-go-into-exile	now	therefore	
H5493	H1540		H1540	H6258		

פ	סְרוּחִים׃	מִרְזַח
[para]	those-who-sprawl	the-revelry-of
	H5628	H4797

Therefore now shall they go captive with the first that go captive, and the banquet of them that stretched themselves shall be removed.

אָנֹכִי׀	מְתָאֵב	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נְאֻם־	בְּנַפְשׁוֹ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נִשְׁבַּע׀	8
I	I-abhor	hosts	God-of	the-LORD	declares	by-himself	GOD	the-Lord	has-sworn	
H0595	H8374		H0430	H3068	H5002	H5315	H3069	H0136	H7650	

עִיר	וְהִסְגַּרְתִּי	שָׂנֵאתִי	וְאַרְמְנֹתָיו	יַעֲקֹב	גְּאוֹן	אֶת־	
the-city	and-I-will-deliver-up	I-hate	and-his-fortresses	Jacob	the-pride-of	[obj]	
	H5462	H8130	H0759	H3290	H1347	H0853	

וּמְלֹאָהּ׃
and-all-within-it
H4393

The Lord God hath sworn by himself, saith the Lord the God of hosts, I abhor the excellency of Jacob, and hate his palaces: therefore will I deliver up the city with all that is therein.

9 וְהָיָה אִם־ יִוָּתְרוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים בְּבַיִת אֶחָד וָמֵתוּ׃
and-it-will-be if there-remain ten men in-one house they-will-die
H1961 H3498 H6235 H0376 H0259 H4191

And it shall come to pass, if there remain ten men in one house, that they shall die.

10 וְנִשָּׂאוֹ דוֹדוֹ וּמְסָרְפוֹ לְהוֹצִיא עַצְמוֹת מִן־ הַבַּיִת
and-will-carry-him his-relative and-his-burner to-bring-out the-bones from the-house
H5375 H1730 H5635 H3318 H6106

וְאָמַר לַאֲשֶׁר בִּירַכְתֵי הַבָּיִת הַעוֹד
and-he-will-say to-whoever-is in-the-innermost-parts-of the-house is-there-still
H0559 H3411 H5750

וְאָמַר אֶפֶס וְאָמַר הֶס כִּי לֹא לְהַזְכִּיר
and-he-will-say no-one and-he-will-say anyone-with-you for we-must-not mention
H0559 H0559 H2013 H3808 H2142

בְּשֵׁם יְהוָה׃
the-name-of the-LORD
H8034 H3068

And a man's uncle shall take him up, and he that burneth him, to bring out the bones out of the house, and shall say unto him that is by the sides of the house, Is there yet any with thee? and he shall say, No. Then shall he say, Hold thy tongue: for we may not make mention of the name of the Lord.

11 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה מְצַוֶּה וְהִכָּה הַבַּיִת הַגָּדוֹל
for behold the-LORD is-commanding and-he-will-strike the-great house
H2009 H3068 H6680 H5221

רְסִיסִים וְהַבַּיִת הַקָּטֹן בִּקְעִים׃
into-fragments and-the-small house into-splinters
H1233

For, behold, the Lord commandeth, and he will smite the great house with breaches, and the little house with clefts.

12 הֲיִרְצוּן בַּסֶּלַע יַחֲרֹשׁ סוּסִים אִם־ בַּבָּקָרִים כִּי־ הֲפַכְתֶּם לְרֹאשׁ
do-run on-rock plow horses does-one with-oxen for you-have-turned into-poison
H7323 H5553 H2790 H5483 H0518 H1241 H3588 H2015 H7219

וּפְרִי צְדָקָה לְלַעֲנָה׃ מִשְׁפָּט
and-the-fruit-of righteousness into-wormwood justice
H6529 H6666 H3939 H4941

Shall horses run upon the rock? will one plow there with oxen? for ye have turned judgment into gall, and the fruit of righteousness into hemlock:

13 הַשְּׂמֵחִים לְלֹא דָבָר הָאֹמְרִים הֲלוֹא בְחָזְקֵנוּ לָקַחְנוּ
those-who-rejoice over-nothing nothing who-say have-we-not by-our-own-strength taken
H8055 H3808 H1697 H0559 H3808 H2392 H3947

קַרְנָיִם׃ לָנוּ
horns for-ourselves

Ye which rejoice in a thing of nought, which say, Have we not taken to us horns by our own strength?

יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עֲלֵיכֶם	מֵקִים	הִנְנִי	כִּי	14
the–LORD	declares	Israel	O–house–of	against–you	raising–up	behold–I–am	for	
H3068	H5002	H3478				H2009		

עַד־	חֲמָת	מִלְּבוֹא	אֶתְכֶם	וְלָחֲצוּ	גּוֹי	הַצְּבָאוֹת	אֱלֹהֵי
to	Hamath	from–Lebo	you	and–they–will–oppress	a–nation	hosts	God–of
H5704	H2574	H0935	H0853	H3905			H0430

ס	הָעֲרָבָה׃	נַחַל
[para]	the–Arabah	the–Brook–of
	H6160	

But, behold, I will raise up against you a nation, O house of Israel, saith the Lord the God of hosts; and they shall afflict you from the entering in of Hemath unto the river of the wilderness.

Chapter 7

בְּתָחִלַּת	גַּבֵּי	יוֹצֵר	וְהִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	הִרְאַנִי	כֹּה	1
at–the–beginning–of	locusts	he–was–forming	and–behold	GOD	the–Lord	showed–me	thus	
H8462		H3335	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	

הַמֶּלֶךְ׃	גִּזֵּי	אַחַר	לֶקֶשׁ	וְהִנֵּה־	הַלָּקֶשׁ	עֲלוֹת	
the–king	the–mowing–of	after	it–was–the–late–crop	and–behold	the–late–crop	the–sprouting–of	
H4428	H1488		H3954	H2009	H3954	H5927	

Thus hath the Lord God shewed unto me; and, behold, he formed grasshoppers in the beginning of the shooting up of the latter growth; and, lo, it was the latter growth after the king's mowings.

וְאָמַר	הָאָרֶץ	עֵשֶׂב	אֶת־	לֶאֱכוֹל	כִּלֹּתוֹ	אִם־	וְהָיָה	2
and–I–said	the–land	the–vegetation–of	[obj]	eating	they–finished	when	and–it–happened	
H0559	H0776	H6212	H0853	H0398	H3615		H1961	

הוּא׃	קָטֹן	כִּי	יַעֲקֹב	יָקוּם	מִי	נָא	סְלַח־	יְהוִה	אֲדֹנָי
he–is	small	for	O–Jacob	can–stand	who	please	forgive	GOD	O–Lord
H1931			H3290		H4310	H4994	H5545	H3069	H0136

And it came to pass, that when they had made an end of eating the grass of the land, then I said, O Lord God, forgive, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he is small.

יְהוָה׃	אָמַר	תִּהְיֶה	לֹא	זֹאת	עַל־	יְהוָה	נִחַם	3
the–LORD	said	happen	it–will–not	this	concerning	the–LORD	relented	
H3068	H0559	H1961	H3808	H2063		H3068	H5162	

The Lord repented for this: It shall not be, saith the Lord.

יְהוִה	אֲדֹנָי	בָּאֵשׁ	לָרִב	קֹרֵא	וְהִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	הִרְאַנִי	כֹּה	4
GOD	the–Lord	by–fire	to–contend	calling	and–behold	GOD	the–Lord	showed–me	thus	
H3069	H0136	H0784	H7378	H7121	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	

הַחֵלֶק׃	אֶת־	וְאָכְלָה	רַבָּה	תְּהוֹם	אֶת־	וַתֹּאכַל	
the–land	[obj]	and–was–devouring	deep	the–great	[obj]	and–it–devoured	
	H0853	H0398		H8415	H0853	H0398	

Thus hath the Lord God shewed unto me: and, behold, the Lord God called to contend by fire, and it devoured the great deep, and did eat up a part.

הוּא׃	קָטֹן	כִּי	יַעֲקֹב	יָקוּם	מִי	נָא	חֲדַל־	יְהוִה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	5
he–is	small	for	O–Jacob	can–stand	who	please	cease	GOD	O–Lord	and–I–said	
H1931			H3290		H4310	H4994	H2308	H3069	H0136	H0559	

Then said I, O Lord God, cease, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he is small.

יְהוִֹה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	תִּהְיֶה	לֹא	הִיא	גַּם־	זֹאת	עַל־	יְהוָה	נִחַם	6
GOD	the-Lord	said	happen	will-not	this	also	this	concerning	the-LORD	relented	
H3069	H0136	H0559	H1961	H3808	H1931	H1571	H2063		H3068	H5162	

ס
[para]

The Lord repented for this: This also shall not be, saith the Lord God.

אֱנָךְ	חוֹמַת	עַל־	נִצָּב	אֲדֹנָי	וְהִנֵּה	הִרְאַנִי	כֹּה	7
a-plumb-line	a-wall-of	beside	was-standing	the-Lord	and-behold	he-showed-me	thus	
H0594	H2346		H5324	H0136	H2009	H7200	H3541	

אֱנָךְ׃	וּבְיָדוֹ
a-plumb-line	and-in-his-hand
H0594	H3027

Thus he shewed me: and, behold, the Lord stood upon a wall made by a plumbline, with a plumbline in his hand.

וַיֹּאמֶר	אֲנָךְ	וָאֹמַר	עָמוֹס	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
and-said	a-plumb-line	and-I-said	Amos	see	do-you	what	to-me	the-LORD	and-said	
H0559	H0594	H0559	H5986	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	

לֹא־	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּקֶרֶב	אֲנָךְ	שָׂם	הִנְנִי	אֲדֹנָי	
I-will-no	Israel	my-people	in-the-midst-of	a-plumb-line	setting	behold-I-am	the-Lord	
H3808	H3478		H7130	H0594		H2009	H0136	

לוֹ׃	עֲבוֹר	עוֹד	אוֹסִיף
them	pass-by	again	longer
		H5750	H3254

And the Lord said unto me, Amos, what seest thou? And I said, A plumbline. Then said the Lord, Behold, I will set a plumbline in the midst of my people Israel: I will not again pass by them any more:

יִשְׂרָאֵל	וּמִקְדְּשֵׁי	יִשְׁחָק	בָּמוֹת	וְנָשַׁמּוּ	9
Israel	and-the-sanctuaries-of	Isaac	the-high-places-of	and-will-be-desolate	
H3478	H4720	H3446	H1116	H8074	

פ	בֶּחָרֶב׃	יָרָבְעָם	בֵּית	עַל־	וְקַמְתִּי	יֵחָרֵבוּ
[para]	with-the-sword	Jeroboam	the-house-of	against	and-I-will-rise	will-be-laid-waste
	H2719	H3379				

And the high places of Isaac shall be desolate, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will rise against the house of Jeroboam with the sword.

לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יָרָבְעָם	אֶל־	בֵּית־אֵל	כֹּהֵן	אֲמַצְיָה	וַיִּשְׁלַח	10
saying	Israel	king-of	Jeroboam	to	Bethel	the-priest-of	Amaziah	then-sent	
H0559	H3478	H4428	H3379	H0413	H1008	H3548	H0558	H7971	

תּוּכַל	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בְּקֶרֶב	עָמוֹס	עָלֶיךָ	קָשַׁר	
is-able	not	Israel	the-house-of	in-the-midst-of	Amos	against-you	has-conspired	
H3201	H3808	H3478		H7130	H5986		H7194	

דְּבָרָיו׃	כָּל־	אֶת־	לְהָכִיל	הָאָרֶץ
his-words	all	[obj]	to-endure	the-land
H1697	H3605	H0853	H3557	H0776

Then Amaziah the priest of Beth-el sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.

כִּי־	כֹה	אָמַר	עָמוֹס	בַּחֶרֶב	יָמוּת	יָרָבְעָם	וְיִשְׂרָאֵל	גָּלֹה	11
for	thus	says	Amos	by-the-sword	will-die	Jeroboam	and-Israel	will-surely	
	H3541	H0559	H5986	H2719	H4191	H3379	H3478	H1540	

יִגְלֶה	מֵעַל	אַדְמָתוֹ׃	ס
go-into-exile	from	its-land	[para]
H1540		H0127	

For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led away captive out of their own land.

אֶרֶץ	אֶל־	לְךָ	בְּרַח־	לְךָ	חֹזֶה	עָמוֹס	אֶל־	אֲמַצְיָה	וַיֹּאמֶר	12
the-land-of	to	yourself	flee-away	go	O-seer	Amos	to	Amaziah	and-said	
H0776	H0413		H1272	H3212	H2374	H5986	H0413	H0558	H0559	

תִּנָּבֵא׃	וְשָׁם	לֶחֶם	שָׁם	וֶאֱכָל־	יְהוּדָה
prophesy	and-there	bread	there	and-eat	Judah
H5012	H8033	H3899	H8033	H0398	H3063

Also Amaziah said unto Amos, O thou seer, go, flee thee away into the land of Judah, and there eat bread, and prophesy there:

מִקְדַּשׁ־	כִּי	לְהִנָּבֵא	עוֹד	תוֹסִיף	לֹא־	וּבֵית־אֵל	13
it-is-the-sanctuary-of	for	prophesy	anymore	again	you-shall-never	but-at-Bethel	
H4720		H5012	H5750	H3254	H3808	H1008	

ס	הִוא׃	מַמְלָכָה	וּבֵית	הִוא	מֶלֶךְ
[para]	it-is	the-kingdom	and-it-is-the-house-of	it-is	the-king
	H1931	H4467		H1931	H4428

But prophesy not again any more at Beth-el: for it is the king's chapel, and it is the king's court.

וְלֹא	אָנֹכִי	נָבִיא	לֹא־	אֲמַצְיָה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	עָמוֹס	וַיַּעַן		14
and-I-am-not	I	a-prophet	I-am-not	Amaziah	to	and-said	Amos	and-answered		
H3808	H0595	H5030	H3808	H0558	H0413	H0559	H5986			

שִׁקְמִים׃	וּבוֹלֵס	אָנֹכִי	בּוֹקֵר	כִּי־	אָנֹכִי	נָבִיא	בֶּן־
sycamore-figs	and-a-tender-of	I-am	a-herdsman	but	I	a-prophet	a-son-of
H8256	H1103	H0595	H0951		H0595	H5030	

Then answered Amos, and said to Amaziah, I was no prophet, neither was I a prophet's son; but I was an herdman, and a gatherer of sycomore fruit:

לֵךְ	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַצֹּאן	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	וַיִּקָּחֵנִי	15
go	the-LORD	to-me	and-said	the-flock	from-following	the-LORD	and-took-me	
H3212	H3068	H0413	H0559	H6629		H3068	H3947	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	אֶל־	הִנָּבֵא
Israel	my-people	to	prophesy
H3478		H0413	H5012

And the Lord took me as I followed the flock, and the Lord said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.

יִשְׂרָאֵל	עַל־	תִּנָּבֵא	לֹא	אֹמַר	אַתָּה	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	וְעַתָּה	16
Israel	against	prophesy	do-not	say	you	the-LORD	the-word-of	hear	and-now	
H3478		H5012	H3808	H0559		H3068	H1697	H8085	H6258	

יִשְׂחָק׃	בֵּית	עַל־	תַּטִּיף	וְלֹא
Isaac	the-house-of	against	preach	and-do-not
H3446			H5197	H3808

Now therefore hear thou the word of the Lord: Thou sayest, Prophesy not against Israel, and drop not thy word against the house of Isaac.

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אִשְׁתְּךָ בָּעִיר תִּזּנֶה וּבָנֶיךָ
therefore thus says the–LORD your–wife in–the–city will–be–a–prostitute and–your–sons
H3541 H0559 H3068 H0802 H2181

וּבְנֹתֶיךָ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וְאַדְמָתְךָ בַּחֶבֶל תֵּחָלֵק וְאַתָּה
and–your–daughters by–the–sword will–fall and–your–land by–a–measuring–line and–you–yourself
H1323 H2719 H5307 H0127

בְּאֶרֶץ טְמֵאָה תָּמוּת וְיִשְׂרָאֵל גָּלֹה יִגְלֶה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃ ס
on unclean soil will–die and–Israel will–surely [para]
H0127 H2931 H4191 H3478 H1540

Therefore thus saith the Lord; Thy wife shall be an harlot in the city, and thy sons and thy daughters shall fall by the sword, and thy land shall be divided by line; and thou shalt die in a polluted land: and Israel shall surely go into captivity forth of his land.

Chapter 8

1 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה כְּלוּב קָיִץ׃
thus showed–me the–Lord GOD and–behold a–basket–of summer–fruit
H3541 H7200 H0136 H3069 H2009 H3619 H7019

Thus hath the Lord God shewed unto me: and behold a basket of summer fruit.

2 וַיֹּאמֶר מָה־ אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר כְּלוּב קָיִץ וַיֹּאמֶר
and–he–said what do–you see Amos and–I–said a–basket–of summer–fruit and–said
H0559 H4100 H7200 H5986 H0559 H3619 H7019 H0559

אֵלַי יְהוָה לֹא־ אוֹסִיף עוֹד עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־ אֹסִיף עוֹד לְהַעֲבִיר לוֹ׃
to–me the–LORD I–will–never again anymore my–people Israel I–will–never again anymore pass–by them
H0413 H3068 H3808 H3254 H5750 H5971 H3478 H3808 H3254 H5750 H5674 H0

And he said, Amos, what seest thou? And I said, A basket of summer fruit. Then said the Lord unto me, The end is come upon my people of Israel; I will not again pass by them any more.

3 וְהֵילִילוּ שִׁירוֹת הֵיכָל בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה
and–will–become–wailings the–songs–of the–temple on–that day declares the–Lord GOD
H3213 H7892 H1964 H3117 H1931 H5002 H0136 H3069

פ הֶסֹ׃ הִשְׁלִיךְ בְּכָל־ מָקוֹם הַפֶּגֶר רַב
[para] hush cast–out in–every place the–dead–bodies many–are
H2013 H7993 H3605 H4725 H6297 H7235

And the songs of the temple shall be howlings in that day, saith the Lord God: there shall be many dead bodies in every place; they shall cast them forth with silence.

4 שִׁמְעוּ־זֹאת הַשֹּׁאֲפִים אֶבְיוֹן וְלַשְׁבִּית]עֲנוי־[
hear this you-who-trample the-needy and-to-put-an-end-to [the-afflicted-of]
H8085 H2063 H0034 H6035

(עֲנִיֵּי־) אָרֶץ׃
(the-poor-of) the-land
H6041 H0776

Hear this, O ye that swallow up the needy, even to make the poor of the land to fail,

5 לֵאמֹר מָתַי יַעֲבָר הַחֹדֶשׁ וְנַשְׁבִּירָה שֶׁבֶר וְהַשַּׁבָּת
saying when will-pass the-new-moon so-we-may-sell grain and-the-Sabbath
H0559 H4970 H5674 H2320 H7666 H7668 H7676

וְנִפְתְּחָה־בָּר הַקְטִין אֵיפָה וְהַגְדִּיל שֶׁקֶל וְלִהַטּוֹת
so-we-may-open the-wheat making-small the-ephah and-making-great the-shekel
H6605 H1250 H6994 H0374 H1431 H8255

מִרְמָה׃ מֹאזְנֵי וְלַעֲוָת
deceit balances-of and-cheating-with
H4820 H3976 H5791

Saying, When will the new moon be gone, that we may sell corn? and the sabbath, that we may set forth wheat, making the ephah small, and the shekel great, and falsifying the balances by deceit?

6 לִקְנוֹת בַּכֶּסֶף דַּלִּים וְאֶבְיוֹן נַעֲלֵיִם בַּעֲבוּר וּמַפָּל
buying with-silver the-poor and-the-needy sandals for-the-price-of and-the-sweepings-of
H7069 H3701 H1800 H0034 H5275 H5668 H4651

נַשְׁבִּיר׃ בָּר
we-will-sell the-wheat
H7666

That we may buy the poor for silver, and the needy for a pair of shoes; yea, and sell the refuse of the wheat?

7 נִשְׁבַּע יְהוָה בִּגְאוֹן יַעֲקֹב אִם־אֶשְׁכַּח לָנֶצַח כָּל־
has-sworn the-LORD by-the-pride-of Jacob surely I-will-never-forget forever any-of
H7650 H3068 H1347 H3290 H0518 H7911 H5331 H3605

מַעֲשֵׂיהֶם׃
their-deeds
H4639

The Lord hath sworn by the excellency of Jacob, Surely I will never forget any of their works.

8 הֲלֹא־זֹאת עַל בָּהּ יוֹשֵׁב כָּל־וְאָבַל הָאָרֶץ תִּרְגַּז לֹא־כָאֹר זֹאת
because-of in-it inhabitant every and-mourn the-earth tremble will-not this
H3588 H3427 H3605 H0056 H0776 H7264 H3808 H2063

]ונשקה[וְנִגְרְשָׁה כֻּלָּהּ כָאֹר וְעָלְתָה
[and-it-will-overflow] and-it-will-be-tossed-about all-of-it like-the-Nile and-it-will-rise
H8248 H1644 H3605 H2975 H5927

ס מִצְרָיִם׃ כִּיאוֹר (וְנִשְׁקְעָה)
[para] Egypt like-the-Nile-of (and-it-will-sink)
H4714 H2975 H8257

Shall not the land tremble for this, and every one mourn that dwelleth therein? and it shall rise up wholly as a flood; and it shall be cast out and drowned, as by the flood of Egypt.

9 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהֵבֵאתִי הַשֶּׁמֶשׁ בַּצָּהֳרָיִם וְהַחֲשַׁכְתִּי לָאָרֶץ בְּיוֹם אוֹר׃

and-it-will-be day that declares the-Lord GOD and-I-will-make-go-down the-sun at-noon and-I-will-darken the-earth on-a-day-of light

H1961 H1931 H3117 H0136 H3069 H0935 H8121 H6672 H2821 H0776 H3117 H0216

And it shall come to pass in that day, saith the Lord God, that I will cause the sun to go down at noon, and I will darken the earth in the clear day:

10 וְהָפַכְתִּי חַגֵּיכֶם לְאֵבֶל וְכָל־שִׁירֵיכֶם לְקִינָה וְהַעֲלֵיתִי עַל־כָּל־מָתְנַיִם שָׂק וְעַל־כָּל־רֹאשׁ קָרְחָה וְשַׂמְתִּיהָ כְּאֵבֶל יָחִיד וְאַחֲרִיתָהּ כְּיוֹם מָר׃

and-I-will-turn your-feasts into-mourning and-all your-songs into-lamentation and-I-will-bring upon every waist sackcloth and-upon every head baldness and-I-will-make-it like-the-mourning-for an-only-child and-its-end like-a-day-of bitterness

H2015 H2282 H0060 H3605 H7891 H7015 H5927 H3605 H4975 H8242 H5921 H3605 H7218 H7144 H7760 H3173 H0319 H3117 H4751

And I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation; and I will bring up sackcloth upon all loins, and baldness upon every head; and I will make it as the mourning of an only son, and the end thereof as a bitter day.

11 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהִשְׁלַחְתִּי רָעָב בָּאָרֶץ לֹא־רָעָב לַלֶּחֶם וְלֹא־צָמָא לַמַּיִם כִּי אִם־לִשְׁמֹעַ אֶת דִּבְרֵי יְהוָה׃

behold days are-coming declares the-Lord GOD when-I-will-send a-famine on-the-land not a-famine of-bread and-not a-thirst-for water but rather of-hearing [obj] the-words-of the-LORD

H2009 H3117 H0935 H0136 H3069 H7971 H7458 H0776 H3899 H3808 H6772 H4325 H3588 H8085 H0853 H1697 H3068

Behold, the days come, saith the Lord God, that I will send a famine in the land, not a famine of bread, nor a thirst for water, but of hearing the words of the Lord:

12 וְנָעוּ מִיָּם עַד־יָם וּמִצָּפוֹן וְעַד־מִזְרָח יְשׁוֹטְטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה וְלֹא יִמְצָאוּ׃

and-they-will-wander from-sea to-sea and-from-north and-to east they-will-roam to-seek [obj] the-word-of the-LORD but-they-will-not find-it

H5128 H3220 H5704 H6828 H5704 H4217 H7751 H1245 H0853 H1697 H3068 H3808 H4672

And they shall wander from sea to sea, and from the north even to the east, they shall run to and fro to seek the word of the Lord, and shall not find it.

13 בַּיּוֹם הַהוּא תִּתְעַלַּפְנָה הַבְּתוּלֹת הַיָּפוֹת וְהַבַּחוּרִים מִצָּמָא׃

on-that day will-faint the-beautiful young-women and-the-young-men from-thirst

H3117 H1931 H5968 H1330 H3303 H0970 H6772

In that day shall the fair virgins and young men faint for thirst.

14 הַנִּשְׁבָּעִים בְּאַשְׁמַת שֹׁמְרוֹן וְאָמְרוּ חַי אֱלֹהֶיךָ דָּן וְחַי
those-who-swear H7650 by-the-guilt-of H0819 Samaria H8111 and-say H0559 as-lives H2416 your-god H0430 O-Dan H1835 and-as-lives

דֶּרֶךְ בְּאֵר־שָׁבַע וְנָפְלוּ וְלֹא־ יָקוּמוּ עוֹד׃ ס
the-way-of H1870 Beersheba H0884 and-they-will-fall H5307 and-never H3808 rise H6965 again H5750 [para]

They that swear by the sin of Samaria, and say, Thy god, O Dan, liveth; and, The manner of Beer-sheba liveth; even they shall fall, and never rise up again.

Chapter 9

1 רָאִיתִי אֶת־ אֲדֹנָי נִצָּב עַל־ הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר֮ הַךְ הַכַּפְתּוֹר
I-saw H7200 [obj] H0853 the-Lord H0136 standing H5324 beside H5921 the-altar H4196 and-he-said H0559 strike H5221 the-capitals H3730

וְיִרְעֲשׁוּ הַסִּפִּים וּבְצַעֵם בְּרֹאשׁ כֻּלָּם
so-that-shake H7493 the-thresholds H5592 and-shatter-them H1214 on-the-heads-of H7218 all-of-them H3605

וְלֹא־ יָנוּס לָהֶם נָס וְלֹא־ יִמָּלֵט לָהֶם פָּלִיט׃ וְאַחֲרִיתָם בַּחֶרֶב אֶהֱרֹג לֹא־ יָנוּס לָהֶם נָס וְלֹא־
and-not H3808 a-fugitive H5127 from-them H4480 will-flee H5127 not H3808 I-will-kill H2026 by-the-sword H2719 and-the-rest-of-them H0319 will-escape H4422 a-survivor H6412 from-them H4480 a-fugitive H5127 and-not H3808

I saw the Lord standing upon the altar: and he said, Smite the lintel of the door, that the posts may shake: and cut them in the head, all of them; and I will slay the last of them with the sword: he that fleeth of them shall not flee away, and he that escapeth of them shall not be delivered.

2 אִם־ יַעֲלוּ וְאִם־ תִּקָּחֵם יָדִי מִשָּׁם אֹורִידֵם׃ וְאִם־ יַחְתְּרוּ שְׁאוֹל מִשָּׁם אֹורִידֵם׃ וְאִם־ יִטָּמְנוּ
if H0518 they-climb-up H5927 and-if H0518 will-take-them H3947 my-hand H3027 from-there H4480 I-will-bring-them-down H3381 they-dig H2864 into-Sheol H7585 from-there H4480 I-will-bring-them-down H3381 if H0518 they-hide H2244

Though they dig into hell, thence shall mine hand take them; though they climb up to heaven, thence will I bring them down:

3 וְאִם־ יִלְקַחְתִּים אֲחַפֵּשׂ מִשָּׁם הַכַּרְמֶל בְּרֹאשׁ יֵחָבְאוּ וְאִם־
and-if H0518 and-take-them H3947 I-will-search-out H2664 from-there H4480 Carmel H3760 on-the-top-of H7218 they-hide H2244 and-if H0518

מִשָּׁם הַיָּם בִּקְרַקַּע עֵינַי מִנֶּגֶד יְסָתְּרוּ וְנִשָּׁכָם׃ הַנָּחָשׁ אֶת־ אֲצַוֶּה
from-there H4480 the-sea H3220 on-the-floor-of H7172 my-eyes H5869 from-the-sight-of H5048 they-hide-themselves H5641 and-it-will-bite-them H5391 the-serpent H5175 [obj] H0853 I-will-command H6680

And though they hide themselves in the top of Carmel, I will search and take them out thence; and though they be hid from my sight in the bottom of the sea, thence will I command the serpent, and he shall bite them:

4 וְאִם־ יֵלְכוּ בַּשִּׁבְיָה לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם מִשָּׁם אֲצַוֶּה וְלָקַח אֶת־
and–if they–go into–captivity before their–enemies from–there I–will–command [obj]
H0853 H6680 H8033 H0341 H6440 H3212

הַחֶרֶב וְהָרָגָתַם עֵינַי עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה׃
the–sword and–it–will–kill–them my–eyes on–them for–evil and–not for–good
H2719 H2026 H3808

And though they go into captivity before their enemies, thence will I command the sword, and it shall slay them: and I will set mine eyes upon them for evil, and not for good.

5 וַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת הַנּוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וְתָמּוֹג וְאָבְלוּ
and–the–Lord GOD of–hosts the–one–who–touches the–earth and–it–melts and–mourn
H0136 H3069 H6635 H0776 H4127 H0056

כְּיִאֹר וְשָׁקְעָה כֻּלָּהּ כַּיְאֹר וְעָלְתָה בָּהּ יוֹשְׁבֵי כָּל־
like–the–Nile–of and–sinks all–of–it like–the–Nile and–it–rises in–it the–inhabitants all
H2975 H8257 H3605 H2975 H5927 H3427 H3605

מִצְרָיִם
Egypt
H4714

And the Lord God of hosts is he that toucheth the land, and it shall melt, and all that dwell therein shall mourn: and it shall rise up wholly like a flood; and shall be drowned, as by the flood of Egypt.

6 עַל־ וַאֲגַדְתּוֹ)מַעֲלוֹתָיו( ]מעלותו[בַּשָּׁמַיִם הַבּוֹנֶה
upon and–his–vault (his–stairways) [his–upper–chambers] in–the–heavens the–one–who–builds
H0092 H8064 H1129

וַיְשַׁפְּכֵם הַיָּם לְמֵי־ הַקֹּרֵא יְסָדָהּ אֶרֶץ
and–pours–them the–sea for–the–waters–of the–one–who–calls he–has–founded–it the–earth
H8210 H3220 H4325 H7121 H3245 H0776

שְׁמוֹ׃ יְהוָה הָאָרֶץ פְּנֵי עַל־
is–his–name the–LORD the–earth the–face–of upon
H8034 H3068 H0776 H6440

It is he that buildeth his stories in the heaven, and hath founded his troop in the earth; he that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: The Lord is his name.

7 נְאֻם־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לִי אַתֶּם כֻּשִׁיִּים כִּבְנֵי הֲלוֹא
declares Israel O–children–of to–me you the–Cushites like–the–children–of are–you–not
H5002 H3478 H3569 H3808

וּפְלִשְׁתִּים מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ הֶעֱלֵיתִי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הֲלוֹא יְהוָה
and–the–Philistines Egypt from–the–land–of bring–up Israel [obj] did–I–not the–LORD
H6430 H4714 H0776 H5927 H3478 H0853 H3808 H3068

מִקִּיר׃ וַאֲרָם מִכַּפְתּוֹר
from–Kir and–Aram from–Caphtor
H0758 H3731

Are ye not as children of the Ethiopians unto me, O children of Israel? saith the Lord. Have not I brought up Israel out of the land of Egypt? and the Philistines from Caphtor, and the Syrians from Kir?

8 הִנֵּה | עֵינֵי | אֲדֹנָי | יְהוִה | בַּמַּמְלָכָה | הַחַטָּאָה | וְהִשְׁמַדְתִּי | אֹתָהּ
behold | the-eyes-of | the-Lord | GOD | are-on-the-kingdom | the-sinful | and-I-will-destroy | it
H2009 | H6440 | H0136 | H3069 | H4467 | H2400 | H8045 | H0853

מֵעַל | פְּנֵי | הָאֲדָמָה | אֶפֶס | כִּי | לֹא | הַשְׁמֵיד | אַשְׁמִיד | אֶת־ | בֵּית
from | the-face-of | the-ground | except | that | I-will-not | utterly | destroy | [obj] | the-house-of
H6440 | H0127 | H3808 | H8045 | H8045 | H0853

יַעֲקֹב | נְאֻם־ | יְהוָה׃
Jacob | declares | the-LORD
H3290 | H5002 | H3068

Behold, the eyes of the Lord God are upon the sinful kingdom, and I will destroy it from off the face of the earth; saving that I will not utterly destroy the house of Jacob, saith the Lord.

9 כִּי־ | הִנֵּה | אָנֹכִי | מְצַוֶּה | וַהֲנִעוֹתִי | בְכָל־ | הַגּוֹיִם | אֶת־
for | behold | I | am-commanding | and-I-will-shake | among-all | the-nations | [obj]
H3588 | H2009 | H0595 | H6680 | H5128 | H3605 | H1471 | H0853

בֵּית | יִשְׂרָאֵל | כַּאֲשֶׁר | יִנּוֹעַ | בַּכְּבָרָה | וְלֹא־ | יִפֹּל | צְרוֹר
the-house-of | Israel | just-as | one-shakes | in-a-sieve | and-not | will-fall | a-pebble
H3478 | H3531 | H3808 | H5128

אָרֶץ׃
to-the-ground
H0776

For, lo, I will command, and I will sift the house of Israel among all nations, like as corn is sifted in a sieve, yet shall not the least grain fall upon the earth.

10 בַּחֶרֶב | יָמֻתוּ | כֹּל | חַטָּאֵי | עַמִּי | הָאֹמְרִים | לֹא־ | תַגִּישׁ
by-the-sword | will-die | all | the-sinners-of | my-people | who-say | it-will-not | overtake
H2719 | H4191 | H3605 | H2400 | H0559 | H3808 | H5066

וְתַקְּדֵם | בַּעֲדֵינוּ | הָרָעָה׃
or-confront | us | the-disaster
H6923 | H5704

All the sinners of my people shall die by the sword, which say, The evil shall not overtake nor prevent us.

11 בַּיּוֹם | הַהוּא | אָקִים | אֶת־ | סֻכַּת | דָּוִיד | הַנֹּפֶלֶת | וְגָדַרְתִּי
on-that | day | I-will-raise-up | [obj] | the-booth-of | David | that-is-fallen | and-I-will-repair
H3117 | H1931 | H0853 | H5521 | H1732 | H5307 | H1443

פִּרְצֵיהֶן | וַהֲרִסֹתָיו | אָקִים | וּבְנִיתִיהָ | כִּימֵי | עוֹלָם׃
its-breaches | and-its-ruins | I-will-raise-up | and-I-will-rebuild-it | as-in-the-days-of | old
H6556 | H2034 | H6965 | H1129 | H3117 | H5769

In that day will I raise up the tabernacle of David that is fallen, and close up the breaches thereof; and I will raise up his ruins, and I will build it as in the days of old:

12 לְמַעַן | יִירְשׁוּ | אֶת־ | שְׁאֵרִית | אֱדוֹם | וְכָל־ | הַגּוֹיִם | אֲשֶׁר־
so-that | they-may-possess | [obj] | the-remnant-of | Edom | and-all | the-nations | who-are
H4616 | H3423 | H0853 | H7611 | H0123 | H3605

נִקְרָא | שְׁמִי | עֲלֵיהֶם | נְאֻם־ | יְהוָה | עֹשֶׂה | זֹּאת׃ | פ
called | by-my-name | over-them | declares | the-LORD | who-does | this | [para]
H7121 | H8034 | H5002 | H3068 | H6213

That they may possess the remnant of Edom, and of all the heathen, which are called by my name, saith the Lord that doeth this.

בַּקֹּצֵר	חוֹרֵשׁ	וְנִגַּשׁ	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	13
the–reaper	the–plowman	when–will–overtake	the–LORD	declares	are–coming	days	behold	
		H5066	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

עָסִיס	הֶהָרִים	וְהִטִּיפוּ	הַזֶּרַע	בְּמֹשֵׁךְ	עֲנָבִים	וְדֹרֵךְ	
sweet–wine	the–mountains	and–will–drip	seed	the–one–who–sows	grapes	and–the–treader–of	
H6071	H2022	H5197	H2233	H4900	H6025	H1869	

תִּתְמוֹגַגְנָה׃	הַגְּבָעוֹת	וְכָל־
will–melt	the–hills	and–all
H4127	H1389	H3605

Behold, the days come, saith the Lord, that the plowman shall overtake the reaper, and the treader of grapes him that soweth seed; and the mountains shall drop sweet wine, and all the hills shall melt.

עָרֵים	וּבָנּוּ	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	שְׁבוּת	אֶת־	וְשַׁבְתִּי		14
the–ruined	and–they–will–build	Israel	my–people	the–fortunes–of	[obj]	and–I–will–restore		
	H1129	H3478		H7622	H0853	H7725		

יֵינָם	אֶת־	וְשָׁתוּ	כְּרָמִים	וְנָטְעוּ	וְיָשְׁבוּ	נְשַׁמּוֹת	
their–wine	[obj]	and–drink	vineyards	and–they–will–plant	and–inhabit–them	cities	
H3196	H0853	H8354	H3754	H5193	H3427	H8074	

פְּרִיהֶם׃	אֶת־	וְאָכְלוּ	גַּנּוֹת	וְעָשׂוּ
their–fruit	[obj]	and–eat	gardens	and–they–will–make
H6529	H0853	H0398	H1593	

And I will bring again the captivity of my people of Israel, and they shall build the waste cities, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and drink the wine thereof; they shall also make gardens, and eat the fruit of them.

מֵעַל	עוֹד	יִנָּתְשׁוּ	וְלֹא	אַדְמָתָם	עַל־	וּנְטַעְתִּים		15
from	again	be–uprooted	and–they–will–never	their–land	upon	and–I–will–plant–them		
	H5750	H5428	H3808	H0127		H5193		

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	אָמַר	לָהֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	אַדְמָתָם	
your–God	the–LORD	says	them	I–have–given	that	their–land	
H0430	H3068	H0559	H1992	H5414		H0127	

And I will plant them upon their land, and they shall no more be pulled up out of their land which I have given them, saith the Lord thy God.

Obadiah

Chapter 1

שְׁמוּעָה	לֶאֱדוֹם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה־	עֹבַדְיָה	חֲזוֹן		1
A–report	concerning–Edom	GOD	the–Lord	says	Thus	Obadiah	The–vision–of		
H8052	H0123	H3069	H0136	H0559	H3541	H5662	H2377		
קוּמוּ	שְׁלֻחַ	בַּגּוֹיִם	וְצִיר׀	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְנוּ			
Arise	has–been–sent	among–the–nations	and–an–envoy	the–LORD	from	we–have–heard			
	H7971			H3068	H0854	H8085			
							לַמִּלְחָמָה׃	עָלֶיהָ	וְנָקוּמָה
							for–battle	against–her	and–let–us–rise–up
							H4421		

The vision of Obadiah. Thus saith the Lord God concerning Edom; We have heard a rumour from the Lord, and an ambassador is sent among the heathen, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

מְאֹד׃	אַתָּה	בָּזוּי	בַּגּוֹיִם	נְתַתִּיךָ	קָטֹן	הִנֵּה	2
greatly	you–are	despised	among–the–nations	I–have–made–you	small	Behold	
H3966		H0959		H5414		H2009	

Behold, I have made thee small among the heathen: thou art greatly despised.

סֶלַע	בְּחַגְוֵי־	שֹׁכְנִי	הִשִּׁיאֲךָ	לִבְּךָ	זְדוֹן		3
the–rock	in–the–clefts–of	you–who–dwell	has–deceived–you	your–heart	The–pride–of		
H5553	H2288	H7931	H5377		H2087		
אָרֶץ׃	יוֹרְדֵנִי	מִי	בְּלִבּוֹ	אֹמֵר	שִׁבְתְּוֹ	מְרוֹם	
to–the–ground	will–bring–me–down	Who	in–his–heart	who–says	your–dwelling	the–height–of	
H0776	H3381	H4310		H0559	H7675	H4791	

The pride of thine heart hath deceived thee, thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

קִנְּךָ	שָׂים	כּוֹכָבִים	בֵּין	וְאִם־	כַּנֶּשֶׁר	תַּגְבִּיהַּ	אִם־	4
your–nest	you–set	the–stars	among	and–though	like–the–eagle	you–soar–high	Though	
H7064		H3556	H0996		H5404	H1361		
				יְהוָה׃	נְאֻם־	אוֹרִידְךָ	מִשָּׁם	
				the–LORD	declares	I–will–bring–you–down	from–there	
				H3068	H5002	H3381	H8033	

Though thou exalt thyself as the eagle, and though thou set thy nest among the stars, thence will I bring thee down, saith the Lord.

5 אִם־ גַּנָּבִים בָּאוּ־ לְךָ אִם־ שׁוֹדְדֵי לַיְלָה אֵיךְ
If thieves came to-you if plunderers-of the-night how
H0935 H1590 H7703 H3915

נִדְמֵיתָה הֲלוֹא יִגְנְבוּ דַיָּם אִם־
you-would-be-destroyed would-they-not steal only-enough-for-themselves If
H1820 H3808 H1589 H1767

בָּצְרִים בָּאוּ־ לָךְ הֲלוֹא יַשְׁאִירוּ עֹלְלוֹת׃
grape-gatherers came to-you would-they-not leave gleanings
H1219 H0935 H3808 H7604 H5955

If thieves came to thee, if robbers by night, (how art thou cut off!) would they not have stolen till they had enough? if the grapegatherers came to thee, would they not leave some grapes?

6 אֵיךְ נֶחְפְּשׂוּ עֵשָׂו נִבְעוּ מַצְפֻּנָיו׃
How Esau-has-been-ransacked [Esau] his-hidden-treasures-searched-out [hidden-treasures]
H2664 H6215 H1158 H4710

How are the things of Esau searched out! how are his hidden things sought up!

7 עַד־ הַגְּבוּל שִׁלְּחוּךָ כָּל אַנְשֵׁי בְרִיתֶךָ הִשִּׁיאוּךָ
To the-border they-have-driven-you all the-men-of your-alliance have-deceived-you
H5704 H1366 H7971 H3605 H0376 H1285 H5377

יָכְלוּ לְךָ אַנְשֵׁי שְׁלֹמֶךָ לַחְמְךָ יָשִׂימוּ מָזוֹר
they-have-prevailed against-you the-men-of your-peace your-bread they-set a-trap
H3201 H0376 H7965 H3899 H4204

בּוֹ׃ תְּבוּנָה אֵין תַּחְתֶּיךָ
in-him understanding there-is-no beneath-you
H8394 H0369 H8478

All the men of thy confederacy have brought thee even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread have laid a wound under thee: there is none understanding in him.

8 הֲלוֹא אֹבִיד חֲכָמִים מֵאֱדוֹם וְהַאֲבַדְתִּי יְהוָה נְאֻם־ הַהוּא בַּיּוֹם
Will-I-not destroy the-wise-men from-Edom and-I-destroy the-LORD declares [that] on-that-day
H3808 H3117 H1931 H5002 H3068 H0006 H2450 H0123

עֵשָׂו׃ מֵהַר וּתְבוּנָה
Esau from-the-mountain-of and-understanding
H6215 H2022 H8394

Shall I not in that day, saith the Lord, even destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

9 וְחַתּוּ גִבּוֹרֶיךָ תֵּימָן לְמַעַן
And-your-mighty-men-will-be-dismayed [mighty-men] O-Teman so-that
H2865 H1368 H8487 H4616

יִכָּרֵת־ אִישׁ עֵשָׂו מֵהַר מִקָּטֶל׃
everyone-will-be-cut-off [everyone] Esau from-the-mountain-of by-slaughter
H3772 H0376 H6215 H2022 H6993

And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one of the mount of Esau may be cut off by slaughter.

10 מֵחֲמַס בוּשָׁה תְּכַסְּךָ וְנִכְרַתָּ לְעוֹלָם׃
Because-of-the-violence-against your-brother Jacob shame-will-cover-you [shame] and-you-will-be-cut-off forever
H2555 H0251 H3290 H3680 H0955 H3772 H5769

For thy violence against thy brother Jacob shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

11 בְּיוֹם עָמְדְךָ מִנֶּגֶד בְּיוֹם שְׁבוֹת זָרִים וְנָכְרִים בָּאוּ שְׁעָרָיו (שערו) וְעַל־יְרוּשָׁלַם יַדּוּ גּוֹרָל גַּם־אַתָּה כְּאַחַד מֵהֶם׃
On-the-day you-stood on-the-opposite-side on-the-day strangers-carried-off [strangers] entered [his-gates] (his-gates) and-over Jerusalem they-cast lots even you were-like-one of-them
H3117 H5975 H5048 H3117 H7617 H0935 H8179 H8179 H5921 H3389 H3032 H1486 H1571 H0259 H1992

In the day that thou stoodest on the other side, in the day that the strangers carried away captive his forces, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

12 וְאַל־תַּרְאֶה בְיוֹם־אָחִיךָ בְּיוֹם נָכְרוֹ וְאַל־תִּשְׂמַח לִבְנֵי־יְהוּדָה בְּיוֹם אָבְדָם וְאַל־תַּגְדֵּל פִּיךָ בְּיוֹם צָרָה׃
But-do-not gloat on-the-day-of your-brother on-the-day-of his-misfortune and-do-not rejoice over-the-sons-of Judah on-the-day-of their-destruction and-do-not boast with-your-mouth on-the-day-of distress
H0408 H7200 H3117 H0251 H3117 H5235 H0408 H8055 H1121 H3063 H3117 H0006 H0408 H1431 H6310 H3117 H6862

But thou shouldest not have looked on the day of thy brother in the day that he became a stranger; neither shouldest thou have rejoiced over the children of Judah in the day of their destruction; neither shouldest thou have spoken proudly in the day of distress.

13 אַל־תָּבוֹא בְשַׁעַר־עַמִּי בְּיוֹם אֵידָם גַּם־אַתָּה תַּרְאֶה בְרָעָתוֹ בְּיוֹם אֵידוֹ וְאַל־תִּשְׁלַחְנָה בְחֵילוֹ בְּיוֹם אֵידוֹ׃
Do-not enter the-gate-of My-people on-the-day-of their-calamity even you-gloat over-his-misery on-the-day-of his-calamity and-do-not reach-out for-his-wealth on-the-day-of his-calamity
H0408 H0935 H8179 H5971 H0343 H3117 H1571 H7200 H0343 H3117 H0408 H7971 H2428

Thou shouldest not have entered into the gate of my people in the day of their calamity; yea, thou shouldest not have looked on their affliction in the day of their calamity, nor have laid hands on their substance in the day of their calamity;

14 וְאַל־ תַּעֲמֹד֙ עַל־ הַפֶּ֣רֶק לְהַכְרִ֔ית אֶת־ פְּלִיטָ֖יו וְאַל־ and-do-not his-fugitives [obj] to-cut-off the-crossroads at stand And-do-not H0408 H0853 H3772 H6563 H5975 H0408

תַּסְגֵּ֥ר שְׂרִידָ֖יו בְּי֣וֹם צָרָֽה׃ hand-over his-survivors on-the-day-of distress H5462 H8300 H3117

Neither shouldest thou have stood in the crossway, to cut off those of his that did escape; neither shouldest thou have delivered up those of his that did remain in the day of distress.

15 כִּי־ קָר֥וֹב יוֹם־ יְהוָ֖ה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִ֑ם כַּאֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתָ For near-is the-day-of the-LORD upon all the-nations just-as you-have-done H7138 H3117 H3068 H3605 H3605

יִשְׁ֥וּב גְּמֻלְךָ֖ לָ֣ךְ יֵעָשֶׂ֑ה בְּרֹאשֶׁ֖ךָ׃ will-return your-deeds to-you it-will-be-done on-your-own-head H7725 H1576

For the day of the Lord is near upon all the heathen: as thou hast done, it shall be done unto thee: thy reward shall return upon thine own head.

16 כִּ֣י כַאֲשֶׁ֣ר שְׁתִיתֶ֗ם עַל־ הַר־ קָדְשִׁי֙ תִּשְׁתּ֣וּ כָל־ For just-as you-drank on My-holy mountain all-the-nations-will-drink [all] H8354 H2022 H6944 H8354 H3605

תָּמִ֔יד וְשָׁתוּ֙ וְלָע֔וּ וְהָי֖וּ כְּל֥וֹא הָיֽוּ׃ continually they-will-drink and-swallow and-they-will-become as-though-they-had-never existed H8548 H8354 H1961 H3808 H1961

For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the heathen drink continually, yea, they shall drink, and they shall swallow down, and they shall be as though they had not been.

17 וּבְהַ֤ר צִיּוֹן֙ תִּהְיֶ֣ה פְלֵיטָ֔ה וְהָיָ֖ה קֹ֑דֶשׁ But-on-the-mountain-of Zion there-will-be deliverance and-it-will-be holy H2022 H6726 H1961 H6413 H1961 H6944

וְיָרְשׁ֥וּ בֵית־ יַעֲקֹ֖ב אֶת־ מוֹרָשֵׁיהֶֽם׃ and-the-house-of-Jacob-will-possess [the-house-of] [Jacob] [obj] their-possessions H3423 H3290 H0853 H4180

But upon mount Zion shall be deliverance, and there shall be holiness; and the house of Jacob shall possess their possessions.

18 וְהָיָ֤ה בֵית־ יַעֲקֹב֙ אֵ֔שׁ וּבֵ֥ית יוֹסֵ֖ף לֶהָבָ֑ה And-the-house-of [the-house-of] Jacob will-be-a-fire and-the-house-of Joseph a-flame H1961 H3290 H0784 H3130 H3852

וּבָעֲרוּ־ בָהֶ֣ם וַאֲכָלֻ֔ום וְלֹֽא־ יִהְיֶ֥ה שָׂרִ֖יד לְבֵ֣ית עֵשָׂ֑ו and-they-will-set-them-ablaze [them] and-consume-them and-the-house-of stubble Esau and-the-house-of H1814 H0398 H7179 H6215

כִּ֥י יְהוָ֖ה דִּבֵּֽר׃ has-spoken for the-LORD H1696 H3068

And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall kindle in them, and devour them; and there shall not be any remaining of the house of Esau; for the Lord hath spoken it.

19

עֵשָׂו	הָר	אֶת־	הַנֶּגֶב	וְיָרְשׁוּ
Esau	the–mountain–of	[obj]	[the–Negev]	And–those–of–the–Negev–will–possess
H6215	H2022	H0853	H5045	H3423

שְׂדֵה	אֶת־	וְיָרְשׁוּ	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וְהַשְּׁפֵלָה	
the–field–of	[obj]	and–they–will–possess	the–Philistines	[obj]	and–those–of–the–lowland	
	H0853	H3423	H6430	H0853	H8219	

הַגִּלְעָד׃	אֶת־	וּבִנְיָמִן	שֹׁמְרוֹן	שְׂדֵה	וְאֶת	אֶפְרַיִם
Gilead	[obj]	and–Benjamin	Samaria	the–field–of	and	Ephraim
H1568	H0853	H1144	H8111		H0853	H0669

And they of the south shall possess the mount of Esau; and they of the plain the Philistines: and they shall possess the fields of Ephraim, and the fields of Samaria: and Benjamin shall possess Gilead.

20

כְּנַעֲנִים	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַזֶּה	הֶחֵל־	וְגָלֶת
the–Canaanites	who–are–among	Israel	of–the–sons–of	[this]	this–host	And–the–exiles–of
		H3478		H2088	H2426	H1546

אֵת	יִרְּשׁוּ	בִּסְפָרַד	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַ֫ם	וְגָלֶת	צָרְפַּת	עַד־
[obj]	will–possess	in–Sepharad	who–are	Jerusalem	and–the–exiles–of	Zarephath	as–far–as
H0853	H3423	H5614		H3389	H1546	H6886	H5704

הַנֶּגֶב׃	עָרֵי
the–Negev	the–cities–of
H5045	

And the captivity of this host of the children of Israel shall possess that of the Canaanites, even unto Zarephath; and the captivity of Jerusalem, which is in Sepharad, shall possess the cities of the south.

21

הַר	אֶת־	לִשְׁפֹּט	צִיּוֹן	בְּהַר	מוֹשִׁעִים	וְעָלוּ	
the–mountain–of	[obj]	to–judge	Zion	on–the–mountain–of	[saviors]	And–saviors–will–go–up	
H2022	H0853	H8199	H6726	H2022	H3467	H5927	

הַמְּלוּכָה׃	לַיהוָה	וְהָיְתָה	עֵשָׂו
[the–kingdom]	to–the–LORD	and–the–kingdom–will–belong	Esau
H4410	H3068	H1961	H6215

And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the Lord's.

Jonah

Chapter 1

1 וַיְהִי֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֶל־ יוֹנָ֖ה בֶּן־ אֲמִתַּ֑י לֵאמֹֽר׃
And-the-word-of [the-word-of] the-LORD came-to Jonah the-son-of Amittai saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H3124 H0573 H0559

Now the word of the Lord came unto Jonah the son of Amittai, saying,

2 קוּם֙ לֵ֣ךְ אֶל־ נִינְוֵ֣ה הָעִ֔יר הַגְּדוֹלָ֖ה וְקְרָ֣א עָלֶ֑יהָ כִּֽי־ עָלְתָ֥ה רָעָתָ֖ם לְפָנָֽי׃
Arise go to Nineveh the-city the-great and-cry-out against-it for their-wickedness-has-come-up [their-wickedness] before-Me
H6440 H7121 H3212 H0413 H5210 H1697 H6965

Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it; for their wickedness is come up before me.

3 וַיָּ֤קָם יוֹנָה֙ לִבְרֹ֣חַ תַּרְשִׁ֔ישָׁה מִלִּפְנֵ֖י יְהוָ֑ה
But-Jonah-rose-up to-flee to-Tarshish from-the-presence-of the-LORD
H1961 H1272 H8659 H6440 H3068

וַיֵּ֣רֶד יָפוֹ֮ וַיִּמְצָא֒ אֳנִיָּה֙ בָּאָ֣ה תַרְשִׁ֔ישׁ וַיִּתֵּ֥ן שְׂכָרָ֖הּ
and-he-went-down to-Joppa and-he-found a-ship going to-Tarshish and-he-paid its-fare
H3381 H3305 H4672 H0591 H0935 H8659 H5414 H7939

וַיֵּ֣רֶד בָּ֗הּ לָבוֹא֙ עִמָּהֶ֔ם תַּרְשִׁ֖ישָׁה מִלִּפְנֵ֣י יְהוָֽה׃
and-went-down into-it to-go with-them to-Tarshish away-from-the-presence-of the-LORD
H3381 H0935 H6440 H8659 H3068

But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence of the Lord, and went down to Joppa; and he found a ship going to Tarshish: so he paid the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tarshish from the presence of the Lord.

4 וַיהוָ֞ה הֵטִ֤יל רוּחַ֙ גְּדוֹלָ֣ה אֶל־ הַיָּ֔ם וַיְהִ֥י סַ֖עַר גָּד֑וֹל וְהָאֳנִיָּה֙ חִשְּׁבָ֣ה לְהִשָּׁבֵֽר׃
But-the-LORD hurled a-great wind-upon the-sea and-there-was a-great [great] and-the-ship threatened to-break-apart
H3068 H2904 H7307 H0413 H3220 H1961 H1419 H2803 H7665

But the Lord sent out a great wind into the sea, and there was a mighty tempest in the sea, so that the ship was like to be broken.

5

אֱלֹהָיו׃	אֶל־	אִישׁ	וַיִּזְעֲקוּ	הַמַּלָּחִים	וַיִּירְאוּ	
his-god	to	[each-one]	and-each-one-cried-out	[the-sailors]	And-the-sailors-were-afraid	
H0430	H0413	H0376	H2199	H4419	H3372	

לְהָקֵל	הַיָּם	אֶל־	בָּאֳנִיָּה	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	אֶת־	וַיָּטִלוּ
to-lighten-it	the-sea	into	in-the-ship	that-was	the-cargo	[obj]	and-they-threw
H7043	H3220	H0413	H0591		H3627	H0853	H2904

הַסְּפִינָה	יַרְכְתֵי	אֶל־	יָרַד	וְיוֹנָה	מֵעֲלֵיהֶם
the-ship	the-inner-part-of	into	had-gone-down	But-Jonah	from-upon-them
H5600	H3411	H0413	H3381	H3124	

וַיֵּרָדַם׃	וַיִּשְׁכָּב
and-fell-fast-asleep	and-he-lay-down
H7290	H7901

Then the mariners were afraid, and cried every man unto his god, and cast forth the wares that were in the ship into the sea, to lighten it of them. But Jonah was gone down into the sides of the ship; and he lay, and was fast asleep.

6

וַיֹּאמֶר	הַחֹבֵל	רַב	אֵלָיו	וַיִּקְרַב	
and-said	[the-crew]	[the-captain-of]	[captain-approached]	And-the-captain-approached	
H0559	H2259		H0413	H7126	

אוּלַי	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־	קְרָא	קוּם	נִרְדָּם	לְךָ	מַה־	לְּךָ
Perhaps	your-God	to	call-out	Get-up	sleeper	[What]	What-is-wrong-with-you	to-him
H0194	H0430	H0413	H7121		H7290		H4100	

נֹאבֵד׃	וְלֹא	לָנוּ	הָאֱלֹהִים	יִתְעַשֵּׁת
perish	and-we-will-not	to-us	[God]	God-will-give-thought
H0006	H3808		H0430	

So the shipmaster came to him, and said unto him, What meanest thou, O sleeper? arise, call upon thy God, if so be that God will think upon us, that we perish not.

7

גּוֹרָלוֹת	וְנַפִּילָה	לְכוּ	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ
lots	and-let-us-cast	Come	his-companion	to	each-man	And-they-said
H1486	H5307	H3212	H7453	H0413	H0376	H0559

וַיַּפִּלוּ	לָנוּ	הַזֹּאת	הָרָעָה	בְּשֶׁלְמִי	וְנֵדְעָה
So-they-cast	has-come-upon-us	[this]	this-calamity	on-whose-account	so-that-we-may-know
H5307		H2063		H4310	H3045

יוֹנָה׃	עַל־	הַגּוֹרָל	וַיִּפֹּל	גּוֹרָלוֹת
Jonah	on	[the-lot]	and-the-lot-fell	lots
H3124		H1486	H5307	H1486

And they said every one to his fellow, Come, and let us cast lots, that we may know for whose cause this evil is upon us. So they cast lots, and the lot fell upon Jonah.

8

לְמִי־	בַּאֲשֶׁר	לָּנוּ	נָּא	הַגִּידָה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
[on-whose-account]	on-whose-account	[us]	us-please	Tell	to-him	Then-they-said
H4310			H4994	H5046	H0413	H0559

וּמֵאַיִן	מְלַאכְתְּךָ	מַה־	לָּנוּ	הַזֹּאת	הָרָעָה	
and-where-do-you-come	your-occupation	What-is	has-come-upon-us	[this]	this-calamity	
H0370	H4399	H4100		H2063		

אָתָּה׃	עַם	מִזֶּה	וְאֵי־	אַרְצְךָ	מָּה	תָּבוֹא
are-you	people	[from-what]	and-from-what	land-are-you	from-what	[come]
		H2088	H0335	H0776	H4100	H0935

Then said they unto him, Tell us, we pray thee, for whose cause this evil is upon us; What is thine occupation? and whence comest thou? what is thy country? and of what people art thou?

הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְאֶת־	אָנֹכִי	עִבְרִי	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	9
the–heavens	the–God–of	[the–LORD]	and–the–LORD	I–am	A–Hebrew	to–them	And–he–said	
H8064	H0430	H3068	H0853	H0595	H5680	H0413	H0559	

הַיַּבָּשָׁה׃	וְאֶת־	הַיָּם	אֶת־	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	יָרֵא	אֲנִי	
the–dry–land	and	the–sea	[obj]	made	who	fear	I	
H3004	H0853	H3220	H0853			H3373	H0589	

And he said unto them, I am an Hebrew; and I fear the Lord, the God of heaven, which hath made the sea and the dry land.

אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	גְּדוֹלָה	יִרְאָה	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירְאוּ	10
to–him	and–they–said	[exceedingly]	[afraid]	[the–men]	Then–the–men–were–exceedingly–afraid	
H0413	H0559		H3373	H0376	H3372	

כִּי־	הָאֲנָשִׁים	יָדְעוּ	כִּי־	עָשִׂיתָ	זֹּאת	מַה־	
that	[the–men]	the–men–knew	For	you–have–done	[this]	What–is–this	
	H0376	H3045			H2063	H4100	

לָהֶם׃	הִגִּיד	כִּי	בֹרֵחַ	הוּא	יְהוָה	מִלִּפְנֵי
them	he–had–told	because	was–fleeing	he	the–LORD	from–the–presence–of
H1992	H5046		H1272	H1931	H3068	H6440

Then were the men exceedingly afraid, and said unto him, Why hast thou done this? For the men knew that he fled from the presence of the Lord, because he had told them.

הַיָּם	וְיִשְׁתֹּק	לָךְ	נַעֲשֶׂה	מַה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	11
[the–sea]	so–that–the–sea–will–calm–down	to–you	shall–we–do	What	to–him	And–they–said	
H3220	H8367			H4100	H0413	H0559	

וְסֹעֵר׃	הוֹלֵךְ	הַיָּם	כִּי	מֵעָלֵינוּ	
more–and–more–stormy	was–growing	the–sea	For	for–us	
H5590	H1980	H3220			

Then said they unto him, What shall we do unto thee, that the sea may be calm unto us? for the sea wrought, and was tempestuous.

וְיִשְׁתֹּק	הַיָּם	אֶל־	וַהֲטִילֻנִי	שְׂאוּנִי	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	12
and–the–sea–will–calm–down	the–sea	into	and–hurl–me	Pick–me–up	to–them	And–he–said	
H8367	H3220	H0413	H2904	H5375	H0413	H0559	

הַזֶּה	הַגָּדוֹל	הַסַּעַר	בְּשֶׁלִּי	כִּי	אָנִי	יוֹדֵעַ	כִּי	מֵעֲלֵיכֶם	הַיָּם
[this]	[great]	this–great	because–of–me	that	[I]	I–know	for	for–you	[the–sea]
H2088			H7945		H0589	H3045			H3220

עֲלֵיכֶם׃
storm–is–upon–you

And he said unto them, Take me up, and cast me forth into the sea; so shall the sea be calm unto you: for I know that for my sake this great tempest is upon you.

הַיַּבָּשָׁה	אֶל־	לְהָשִׁיב	הָאֲנָשִׁים	וַיַּחְתְּרוּ		13
the–dry–land	to	to–bring–the–ship–back	[the–men]	But–the–men–rowed–hard		
H3004	H0413	H7725	H0376	H2864		

עֲלֵיהֶם׃	וְסֹעֵר	הוֹלֵךְ	הַיָּם	כִּי	יָכְלוּ	וְלֹא
against–them	more–and–more–stormy	was–growing	the–sea	for	[could]	but–they–could–not
	H5590	H1980	H3220		H3201	H3808

Nevertheless the men rowed hard to bring it to the land; but they could not: for the sea wrought, and was tempestuous against them.

14 וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהוָה אַל־נָא נֹאבְדָה
Then–they–cried–out to the–LORD and–said Please O–LORD do–not let–us perish
H7121 H0413 H3068 H0559 H0577 H3068 H0408 H4994 H0006

בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאַל־תִּתֵּן עָלֵינוּ דָּם
on–account–of this–man's [this] life–and–do–not hold–us–responsible [us] for–innocent
H5315 H0376 H2088 H0408 H5414 H5414 H1818

נָקִיא כִּי־אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עָשִׂיתָ׃
[innocent] blood–for You O–LORD as You–have–pleased You–have–done
H3068

Wherefore they cried unto the Lord, and said, We beseech thee, O Lord, we beseech thee, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood: for thou, O Lord, hast done as it pleased thee.

15 וַיִּשְׂאוּ וַיְטִלֻהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֹד יוֹנָה אֶת־מִזַּעְפּוֹ׃ הַיָּם
So–they–picked–up and–hurled–him into the–sea and–the–sea–ceased Jonah [obj] from–its–raging [the–sea]
H5375 H2904 H0413 H3220 H5975 H3124 H0853 H2197 H3220

So they took up Jonah, and cast him forth into the sea: and the sea ceased from her raging.

16 וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת־יְהוָה
Then–the–men–feared [the–men] [with–a–fear] [great] [obj] the–LORD–greatly
H3372 H0376 H3373 H1419 H0853 H3068

וַיִּזְבְּחוּ־זֶבַח לַיהוָה וַיִּדְּרוּ נְדָרִים׃
and–they–offered a–sacrifice to–the–LORD and–made vows
H2076 H2077 H3068 H5087 H5088

Then the men feared the Lord exceedingly, and offered a sacrifice unto the Lord, and made vows.

17 וַיְמַן יְהוָה דָּג גָּדוֹל לִבְלַע אֶת־יוֹנָה
And–the–LORD–appointed [the–LORD] a–great [great] fish–to–swallow [obj] Jonah
H4487 H3068 H1709 H1419 H1104 H0853 H3124

וַיְהִי יוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃
and–Jonah–was [Jonah] in–the–belly–of the–fish three days and–three nights
H1961 H3124 H4578 H1709 H7969 H3117 H7969 H3915

Now the Lord had prepared a great fish to swallow up Jonah. And Jonah was in the belly of the fish three days and three nights.

Chapter 2

1 וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו מִמְּעֵי הַדָּגָה׃
Then–Jonah–prayed [Jonah] to the–LORD his–God from–the–belly–of the–fish
H6419 H3124 H0413 H3068 H0430 H4578 H1710

Then Jonah prayed unto the Lord his God out of the fish's belly,

2 וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצָּרָה לִי [from-my] אֶל־ to יְהוָה the-LORD וַיַּעֲנֵנִי and-He-answered-me
H0559 H7121 H0413 H3068

מִבֶּטֶן שְׁאוֹל שִׁוַּעְתִּי שָׁמַעְתָּ and-You-heard קוֹלִי׃ my-voice
H0990 H7585 H7768 H8085

And said, I cried by reason of mine affliction unto the Lord, and he heard me; out of the belly of hell cried I, and thou heardest my voice.

3 וַתַּשְׁלִיכֵנִי מְצוּלָה בִּלְבַב יַמִּים וְנָהָר יְסֹבְבֵנִי surrounded-me
For-You-cast-me into-the-deep into-the-heart-of the-seas and-the-current
H7993 H4688 H3824 H3220 H5104 H5437

כָּל־ all מִשְׁבָּרֶיךָ Your-breakers וְגַלֶּיךָ and-Your-waves עָלַי over-me עָבָרוּ׃ passed
H3605 H4867 H1530

For thou hadst cast me into the deep, in the midst of the seas; and the floods compassed me about: all thy billows and thy waves passed over me.

4 וַאֲנִי And-I אָמַרְתִּי said נִגְרַשְׁתִּי I-have-been-driven-away מִנֶּגֶד מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ Your-eyes אַךְ yet אוֹסִיף I-will-again-look
H0589 H0559 H1644 H5048 H5048 H0389 H3254

לְהַבִּיט [look] אֶל־ toward הֵיכַל Your-holy קָדְשֶׁךָ׃ temple
H5027 H0413 H1964 H6944

Then I said, I am cast out of thy sight; yet I will look again toward thy holy temple.

5 אֲפָפוּנִי The-waters-engulfed-me מַיִם [waters] עַד־ up-to נֶפֶשׁ my-very-life תְּהוֹם the-deep יְסֹבְבֵנִי surrounded-me סוּף seaweed
H0661 H4325 H5704 H5315 H8415 H5437 H5488

חָבוּשׁ was-wrapped לְרֹאשִׁי׃ around-my-head
H2280

The waters compassed me about, even to the soul: the depth closed me round about, the weeds were wrapped about my head.

6 לְקִצְבֵי To-the-roots-of הָרִים the-mountains יָרַדְתִּי I-sank-down הָאָרֶץ the-earth בְּרִחֶיהָ with-its-bars בַּעֲדִי closed-around-me
H7095 H2022 H3381 H0776 H1280 H1157

לְעוֹלָם forever וַתַּעַל but-You-brought-up מִשָּׁחַת from-the-pit חַיָּי my-life יְהוָה O-LORD אֱלֹהָי׃ my-God
H5769 H5927 H7845 H2416 H3068 H0430

I went down to the bottoms of the mountains; the earth with her bars was about me for ever: yet hast thou brought up my life from corruption, O Lord my God.

7 בְּהִתְעַטֵּף When-my-life-was-fading-away עָלַי [was-fading] נַפְשִׁי [my-soul] אֶת־ [obj] יְהוָה the-LORD זָכַרְתִּי I-remembered
H5315 H0853 H3068 H2142

וַתָּבוֹא and-my-prayer-came אֵלֶיךָ [my-prayer] תְּפִלָּתִי [prayer] אֶל־ to הֵיכַל Your-holy קָדְשֶׁךָ׃ temple
H0935 H0413 H8605 H1964 H6944

When my soul fainted within me I remembered the Lord: and my prayer came in unto thee, into thine holy temple.

8 מְשַׁמְּרִים הַבְלֵי־ שָׁוְא חַסְדָּם יַעֲזֹבוּ׃
Those-who-cling-to worthless idols their-faithfulness they-forsake
H8104 H1892 H7723

They that observe lying vanities forsake their own mercy.

9 וַאֲנִי בְקוֹל תּוֹדָה אֶזְבְּחָה־ לְךָ אֲשֶׁר נָדַרְתִּי אֲשַׁלֵּמָה
But-I with-a-voice-of thanksgiving will-sacrifice to-You what I-have-vowed I-will-fulfill
H0589 H8426 H2076 H5087

יְשׁוּעָתָה לַיהוָה׃ ס
Salvation belongs-to-the-LORD [selah]
H3444 H3068

But I will sacrifice unto thee with the voice of thanksgiving; I will pay that that I have vowed. Salvation is of the Lord.

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה לַדָּג וַיָּקֵא אֶת־ יוֹנָה אֶל־
Then-the-LORD-spoke [the-LORD] to-the-fish and-it-vomited [obj] Jonah onto
H0559 H3068 H1709 H6958 H0853 H3124 H0413

הַיַּבָּשָׁה׃ פ
the-dry-land [para]
H3004

And the Lord spake unto the fish, and it vomited out Jonah upon the dry land.

Chapter 3

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יוֹנָה שֵׁנִית לֵאמֹר׃
And-the-word-of [the-word-of] the-LORD came-to Jonah a-second-time saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H3124 H8145 H0559

And the word of the Lord came unto Jonah the second time, saying,

2 קוּם לֵךְ אֶל־ נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקְרָא אֵלֶיהָ אֶת־ הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ׃
Arise go to Nineveh the-city the-great and-proclaim to-it [obj] the-message that I am-telling you
H7150 H0853 H0413 H7121 H5210 H0413 H3212

Arise, go unto Nineveh, that great city, and preach unto it the preaching that I bid thee.

3 וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־ נִינְוֵה כִּדְבַר יְהוָה וְנִינְוֵה הָיְתָה עִיר־ גְּדוֹלָה לֵאלֹהִים מַהֲלַךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
So-Jonah-rose-up [Jonah] and-went to Nineveh according-to-the-word-of the-LORD Now-Nineveh was an-exceedingly-great city-to-God a-journey-of three days
H3124 H3212 H0413 H5210 H1697 H3068 H1961 H5210 H0430 H4109 H7969 H3117

So Jonah arose, and went unto Nineveh, according to the word of the Lord. Now Nineveh was an exceeding great city of three days' journey.

4 וַיִּקְרָא אֶחָד יֹום מַהֲלַךְ בָּעִיר לָבֹוא יוֹנָה וַיָּחֶל
and-he-cried-out one [day] a-day's-journey the-city to-enter [Jonah] And-Jonah-began
H7121 H0259 H3117 H4109 H0935 H3124

נֶהְפָּכֶת׃ וְנִינְוֵה יֹום אַרְבָּעִים עֹוד וַיֹּאמַר
will-be-overthrown and-Nineveh days forty Yet and-said
H2015 H5210 H3117 H0705 H5750 H0559

And Jonah began to enter into the city a day's journey, and he cried, and said, Yet forty days, and Nineveh shall be overthrown.

5 וַיַּאֲמִינוּ אַנְשֵׁי נִינְוֵה בֵּאלֹהִים וַיִּקְרְאוּ־
And-the-people-of-Nineveh-believed [the-people-of] [Nineveh] in-God and-they-proclaimed
H0539 H0376 H5210 H0430 H7121

קָטַנָּם׃ וְעַד־ מִגְּדוֹלָם שַׂקִּים וַיִּלְבְּשׁוּ צוֹם
the-least-of-them to from-the-greatest sackcloth and-put-on a-fast
H5704 H8242 H3847 H6685

So the people of Nineveh believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them even to the least of them.

6 מִכִּסְאֹו וַיָּקָם נִינְוֵה מֶלֶךְ אֶל־ הַדָּבָר וַיִּגַּע
from-his-throne he-rose Nineveh the-king-of [reached] [the-news] When-the-news-reached
H3678 H5210 H4428 H0413 H1697 H5060

וַיֵּשֶׁב שַׂק וַיְכַס מֵעָלָיו אַדַּרְתֹּו וַיַּעֲבֵר
and-sat sackcloth and-covered-himself-with from-upon-him his-royal-robe and-removed
H3427 H8242 H3680 H0155

הָאֵפֶר׃ עַל־
the-ashes on
H0665

For word came unto the king of Nineveh, and he arose from his throne, and he laid his robe from him, and covered him with sackcloth, and sat in ashes.

7 וּגְדֹלָיו הַמֶּלֶךְ מִטְּעַם בְּנִינְוֵה וַיֹּאמֶר וַיַּזְעֵק
and-his-nobles the-king by-the-decree-of in-Nineveh and-said And-he-issued-a-proclamation
H4428 H2940 H5210 H0559 H2199

אַל־ מְאוּמָה יִטְעֲמוּ אַל־ וְהַצֹּאן הַבָּקָר וְהַבְּהֵמָה הָאָדָם לֵאמֹר
they-shall-not anything taste shall nor-flock neither-herd nor-beast Neither-man saying
H0408 H3972 H2938 H0408 H6629 H1241 H0929 H0120 H0559

יִשְׁתּוּ׃ אַל־ וּמַיִם יִרְעוּ
drink they-shall-not and-water graze
H8354 H0408 H4325

And he caused it to be proclaimed and published through Nineveh by the decree of the king and his nobles, saying, Let neither man nor beast, herd nor flock, taste any thing: let them not feed, nor drink water:

8 אֶל־ וְיִקְרְאוּ וְהַבְּהֵמָה הָאָדָם שַׂקִּים וְיִתְכַּסּוּ
to and-let-them-cry-out and-beast both-man sackcloth But-let-them-be-covered-with
H0413 H7121 H0929 H0120 H8242 H3680

וּמִן־ הָרָעָה מִדַּרְכֹּו אִישׁ וְיָשֻׁבוּ בְּחָזְקָה אֱלֹהִים
way-and-from [wicked] from-his-wicked [each-one] and-let-each-one-turn earnestly God
H1870 H0376 H7725 H2394 H0430

בְּכַפֵּיהֶם׃ אֲשֶׁר הֶחָמָס
in-their-hands that-is the-violence
H3709 H2555

But let man and beast be covered with sackcloth, and cry mightily unto God: yea, let them turn every one from his evil way, and from the violence that is in their hands.

אַפּוֹ	מֵחֲרוֹן	וְשָׁב	הָאֱלֹהִים	וְנִחַם	יָשׁוּב	יוֹדֵעַ	מִי־	9
anger	from–His–burning	and–turn	[God]	and–relent	God–may–turn	knows	Who	
H0639	H2740	H7725	H0430	H5162	H7725	H3045	H4310	

נֹאבֵד׃	וְלֹא
perish	so–that–we–will–not
H0006	H3808

Who can tell if God will turn and repent, and turn away from his fierce anger, that we perish not?

הָרָעָה	מִדַּרְכָּם	שָׁבוּ	כִּי־	מַעֲשֵׂיהֶם	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וַיַּרְא	10
[wicked]	from–their–wicked	they–turned	that	their–deeds	[obj]	[God]	And–God–saw	
	H1870	H7725		H4639	H0853	H0430	H7200	

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	עַל־	הָאֱלֹהִים	וַיִּנָּחֶם
He–had–said	that	the–calamity	concerning	[God]	way–and–God–relented
H1696				H0430	H5162

עָשָׂה׃	וְלֹא	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת־
do–it	and–He–did–not	them	He–would–bring–upon
	H3808	H1992	

And God saw their works, that they turned from their evil way; and God repented of the evil, that he had said that he would do unto them; and he did it not.

Chapter 4

לוֹ׃	וַיִּחַר	גְּדוֹלָה	רָעָה	יוֹנָה	אֶל־	וַיֵּרַע	1
[angry]	and–he–was–angry	[greatly]	[displeasing]	Jonah	to	But–it–was–greatly–displeasing	
	H2734			H3124	H0413		

But it displeased Jonah exceedingly, and he was very angry.

דְּבָרִי	זֶה	הֲלוֹא־	יְהוָה	אָנָּה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	2
what–I–said	[this]	was–this–not	O–LORD	Please	and–said	the–LORD	to	And–he–prayed	
H1697	H2088	H3808	H3068	H0577	H0559	H3068	H0413	H6419	

לִבְרֹחַ	קִדַּמְתִּי	כֵּן	עַל־	אַדְמָתִי	עַל־	הֱיוֹתִי	עַד־
to–flee	I–fled–beforehand	[why]	That–is–why	my–own–land	in	[still]	while–I–was–still
H1272	H6923			H0127		H1961	H5704

וְרַחוּם	חַנּוּן	אֵל־	אַתָּה	כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	תַרְשִׁישָׁה
and–compassionate–God	[gracious]	are–a–gracious	You	that	I–knew	for	to–Tarshish
H7349	H2587	H0410			H3045		H8659

הָרָעָה׃	עַל־	וְנִחָם	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ
calamity	concerning	and–One–who–relents	lovingkindness	and–abundant–in	anger	slow–to
		H5162			H0639	H0750

And he prayed unto the Lord, and said, I pray thee, O Lord, was not this my saying, when I was yet in my country? Therefore I fled before unto Tarshish: for I knew that thou art a gracious God, and merciful, slow to anger, and of great kindness, and repentest thee of the evil.

טֽוֹב	כִּי	מִמֶּנִּי	נַפְשִׁי	אֶת־	נָ֣א	קַח־	יְהוָ֗ה	וְעַתָּה	3
better–is	for	from–me	my–life	[obj]	[please]	please–take	O–LORD	And–now	
			H5315	H0853	H4994	H3947	H3068	H6258	

ס	מֵחַיָּי׃	מוֹתִֽי
[selah]	than–my–life	my–death
		H4194

Therefore now, O Lord, take, I beseech thee, my life from me; for it is better for me to die than to live.

לָֽךְ׃	חָרָה	הַהֵיטֵב	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֥אמֶר	4
[angry]	for–you–to–be–angry	Is–it–right	[the–LORD]	And–the–LORD–said	
	H2734	H3190	H3068	H0559	

Then said the Lord, Doest thou well to be angry?

לָעִיר	מִקֶּדֶם	וַיֵּשֶׁב	הָעִיר	מִן־	יוֹנָ֗ה	וַיֵּצֵא	5
the–city	to–the–east–of	and–sat–down	the–city	from	[Jonah]	Then–Jonah–went–out	
		H3427			H3124	H3318	

אֲשֶׁר	עַד	בַּצֵּ֣ל	תַּחְתֶּ֑יהָ	וַיֵּ֣שֶׁב	סֻכָּ֔ה	שָׁ֣ם	ל֔וֹ	וַיַּעַשׂ	
[until]	until	in–the–shade	under–it	and–sat	a–shelter	there	for–himself	and–he–made	
	H5704	H6738	H8478	H3427	H5521	H8033			

בָּעִֽיר׃	יִהְיֶ֥ה	מַה־	יִרְאֶ֖ה
to–the–city	would–happen	what	he–could–see
	H1961	H4100	H7200

So Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city, and there made him a booth, and sat under it in the shadow, till he might see what would become of the city.

לְיוֹנָ֔ה	מֵעַ֖ל	וַיַּעַל	קִיקָי֑וֹן	אֱלֹהִ֣ים	יְהוָ֣ה־	וַיְמַ֗ן	6
Jonah	over	and–it–grew–up	a–plant	[God]	[the–LORD]	And–the–LORD–God–appointed	
H3124		H5927	H7021	H0430	H3068	H4487	

מֵרָעָתֽוֹ׃	לוֹ	לְהַצִּ֥יל	רֹאשׁ֖וֹ	עַל־	צֵ֣ל	לִֽהְיוֹת	
from–his–discomfort	[him]	to–deliver–him	his–head	over	shade	to–be	
		H5337			H6738	H1961	

גְּדוֹלָֽה׃	שִׂמְחָה	הַקִּיקָיֹ֑ון	עַל־	יוֹנָ֖ה	וַיִּשְׂמַ֥ח
[exceedingly]	[glad]	the–plant	about	[Jonah]	and–Jonah–was–exceedingly–glad
	H8057	H7021		H3124	H8055

And the Lord God prepared a gourd, and made it to come up over Jonah, that it might be a shadow over his head, to deliver him from his grief. So Jonah was exceeding glad of the gourd.

לַמָּחֳרָ֔ת	הַשַּׁחַר	בַּעֲל֣וֹת	תּוֹלַ֔עַת	הָאֱלֹהִים֙	וַיְמַ֣ן	7
[next–day]	the–next–day	at–the–dawning–of	a–worm	[God]	But–God–appointed	
H4283	H7837	H5927		H0430	H4487	

וַיִּיבָֽשׁ׃	הַקִּיקָיֹ֑ון	אֶת־	וַתָּךְ	
and–it–withered	the–plant	[obj]	and–it–attacked	
H3001	H7021	H0853	H5221	

But God prepared a worm when the morning rose the next day, and it smote the gourd that it withered.

8 וַיְהִי כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ וַיְמַן אֱלֹהִים רוּחַ
And-it-happened when-the-sun-rose [the-sun] that-God-appointed [God] a-scorching
H1961 H2224 H8121 H4487 H0430 H7307

קָדִים חֲרִישִׁית [scorching] וַתַּךְ הַשֶּׁמֶשׁ [the-sun] עַל־ רֹאשׁ the-head-of יוֹנָה Jonah
east-wind H6921 and-the-sun-beat-down H5221 H8121 on H2224 H3124

וַיִּתְעַלָּף and-he-grew-faint H5968 וַיִּשְׁאַל and-he-wished H7592 אֶת־ [obj] H0853 נַפְשׁוֹ for-himself H5315 לָמוּת to-die H4191 וַיֹּאמֶר and-said H0559 טוֹב Better-is H4191 מוֹתִי my-death

מֵחַיָּיו׃ than-my-life

And it came to pass, when the sun did arise, that God prepared a vehement east wind; and the sun beat upon the head of Jonah, that he fainted, and wished in himself to die, and said, It is better for me to die than to live.

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ יוֹנָה הַהֵיטֵב חָרָה־ לְךָ עַל־
And-God-said [God] to Jonah Is-it-right for-you-to-be-angry [angry] about
H0559 H0430 H0413 H3124 H3190 H2734 H2734

מָוֶת׃ עַד־ even-unto H5704 לִי [angry] חָרָה־ for-me-to-be-angry H2734 הֵיטֵב It-is-right H3190 וַיֹּאמֶר And-he-said H0559 הַקִּיקָיוֹן the-plant H7021
death H4194

And God said to Jonah, Doest thou well to be angry for the gourd? And he said, I do well to be angry, even unto death.

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חַסְתָּ עַל־ הַקִּיקָיוֹן אֲשֶׁר
And-the-LORD-said [the-LORD] You had-compassion on the-plant for-which
H0559 H3068 H0559 H2347 H7021

לָא־ you-did-not H3808 עָמַלְתָּ labor H5998 בּוֹ over-it וְלָא and-you-did-not H3808 גִּדַּלְתּוֹ make-it-grow H1431 שֶׁבִּן־ which-in-a-single לַיְלָה night H3915

הָיָה came-into-being H1961 וּבִן־ and-in-a-single לַיְלָה night H3915 אָבָד׃ perished H0006

Then said the Lord, Thou hast had pity on the gourd, for the which thou hast not laboured, neither madest it grow; which came up in a night, and perished in a night:

11 וַאֲנִי וְלָא אָחוּס עַל־ נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר
And-should-I-not H0589 H3808 have-compassion H2347 on H5210 Nineveh the-city the-great in-which

יֵשׁ־ there-are H3426 בָּהּ [there-are] הַרְבֵּה more-than מֵאָה־ a-hundred-and-twenty H8147 וְעֶשְׂרֵה [and-twenty] H6240 רִבּוֹ thousand H7239 אָדָם persons H0120

לִשְׂמֹאלוֹ and-their-left H8040 יְמִינוֹ their-right-hand H3225 בֵּין [between] H0996 יָדַע know-the-difference-between H3045 לְא־ do-not H3808 אֲשֶׁר who

רַבָּה׃ animals וּבְהֵמָה and-also-many H0929

And should not I spare Nineveh, that great city, wherein are more than sixscore thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand; and also much cattle?

And should not I spare Nineveh, that great city, wherein are more than sixscore thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand; and also much cattle?

Micah

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ מִיכָה הַמֹּרַשְׁתִּי בִּימֵי יוֹתָם
The-word-of the-LORD that came to Micah the-Morasthite in-the-days-of Jotham
H1697 H3068 H1961 H0413 H4318 H4183 H3117 H3147

אָחָז יְחִזְקִיָּה מַלְכֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־ חָזָה עַל־ שֹׁמְרוֹן וִירוּשָׁלָם׃
Ahaz and-Hezekiah kings-of Judah which he-saw concerning Samaria and-Jerusalem
H0271 H2396 H4428 H3063 H0834 H2372 H5921 H8111 H3389

The word of the Lord that came to Micah the Morasthite in the days of Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

2 שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם הַקְשִׁיבִי אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וִיהִי אֲדֹנָי יְהוִה בָּכֶם לְעֵד אֲדֹנָי מֵהֵיכַל קָדְשׁוֹ׃
Hear O-peoples all-of-you Listen O-earth and-all-that-fills-it and-let-the-Lord [the-Lord] GOD be-a-witness-against-you [a-witness] the-Lord from-His-holy temple
H8085 H5971 H3605 H7181 H0776 H4393 H1961 H0136 H3069 H5707 H0136 H1964 H6944

Hear, all ye people; hearken, O earth, and all that therein is: and let the Lord God be witness against you, the Lord from his holy temple.

3 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ וְיָרַד וְדָרַךְ עַל־ בָּמֳתֵי [במותי] (בָּמֳתֵי) אָרֶץ׃
For behold the-LORD is-coming-forth from-His-place and-He-will-come-down and-tread upon [the-high-places-of] (the-high-places-of) the-earth
H3588 H2009 H3068 H3318 H4725 H3381 H1869 H5921 H1116 H1116 H0776

For, behold, the Lord cometh forth out of his place, and will come down, and tread upon the high places of the earth.

4 וְנָמַסּוּ הֶהָרִים תַּחְתָּיו וְהָעֲמָקִים יִתְבַּקָּעוּ כְּדוֹנַג מִפְּנֵי הָאֵשׁ כְּמַיִם מְגֻרָּים בְּמוֹרָד׃
And-the-mountains-will-melt [the-mountains] beneath-Him and-the-valleys will-split-open like-wax before the-fire like-water poured-down a-steep-place
H4549 H2022 H8478 H6010 H1234 H1749 H6440 H0784 H4325 H5064 H4174

And the mountains shall be molten under him, and the valleys shall be cleft, as wax before the fire, and as the waters that are poured down a steep place.

בֵּית
the-house-of

וּבְחַטֹּאות
and-because-of-the-sins-of

זֹאת
this
H2063

כָּל־
all
H3605

יַעֲקֹב
Jacob
H3290

בְּפֶשַׁע
Because-of-the-transgression-of
H6588

5

וּמִי
And-what-are
H4310

שֹׁמְרֹון
Samaria
H8111

הֲלוֹא
Is-it-not
H3808

יַעֲקֹב
Jacob
H3290

פֶּשַׁע
the-transgression-of
H6588

מִי־
What-is
H4310

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

הֲלוֹא
Is-it-not
H3808

יְהוּדָה
Judah
H3063

בָּמוֹת
the-high-places-of
H1116

For the transgression of Jacob is all this, and for the sins of the house of Israel. What is the transgression of Jacob? is it not Samaria? and what are the high places of Judah? are they not Jerusalem?

כֶּרֶם
a-vineyard
H3754

לְמַטָּעֵי
a-planting-place-for

הַשָּׂדֶה
in-the-field

לְעִי
a-heap-of-ruins
H5856

שֹׁמְרֹון
Samaria
H8111

וְשַׂמְתִּי
Therefore-I-will-make

6

אֲגַלָּהּ׃
I-will-lay-bare
H1540

וִיסֹדֶיהָ
and-her-foundations
H3247

אַבְנֶיהָ
her-stones
H0068

לַגַּי
into-the-valley
H1516

וְהִגַּרְתִּי
and-I-will-pour-down
H5064

Therefore I will make Samaria as an heap of the field, and as plantings of a vineyard: and I will pour down the stones thereof into the valley, and I will discover the foundations thereof.

יִשָּׂרְפוּ
will-be-burned
H8313

אֶתְנַנֶּיהָ
her-wages-of-prostitution
H0868

וְכָל־
and-all
H3605

יֻכַּתּוּ
will-be-smashed
H3807

פְּסִילֶיהָ
her-carved-images
H6456

וְכָל־
And-all
H3605

7

זוֹנָה
a-prostitute
H2181

מֵאֶתְנַן
from-the-wages-of
H0868

כִּי
for

שְׁמָמָה
a-desolation

אָשִׂים
I-will-make

עֲצַבֶּיהָ
her-idols
H6091

וְכָל־
and-all
H3605

בָּאֵשׁ
with-fire
H0784

יָשׁוּבוּ׃
they-will-return
H7725

זוֹנָה
a-prostitute
H2181

אֶתְנַן
the-wages-of
H0868

וְעַד־
and-to
H5704

קִבָּצָה
she-gathered-them
H6908

And all the graven images thereof shall be beaten to pieces, and all the hires thereof shall be burned with the fire, and all the idols thereof will I lay desolate: for she gathered it of the hire of an harlot, and they shall return to the hire of an harlot.

וְעָרֹום
and-naked
H6174

(שׁוֹלָל)
(stripped)
H7758

[שׁילל]
[stripped]
H7758

אֵילֵכָה
I-will-go
H3212

וְאֵילִילָה
and-wail
H3213

אֶסְפְּדָה
I-will-lament
H5594

זֹאת
this
H2063

עַל־
Because-of

8

יַעֲנָה׃
the-ostriches
H3284

כִּבְנוֹת
like-the-daughters-of
H1323

וְאֵבֶל
and-mourning
H0060

כַּתַּנִּים
like-the-jackals

מִסְפֵּד
a-lamentation
H4553

אֶעֱשֶׂה
I-will-make

Therefore I will wail and howl, I will go stripped and naked: I will make a wailing like the dragons, and mourning as the owls.

עַד־
to
H5704

נָגַע
it-has-reached
H5060

יְהוּדָה
Judah
H3063

עַד־
to
H5704

בָּאָה
it-has-come
H0935

כִּי־
for

מַכּוֹתֶיהָ
her-wounds
H4347

אֲנוּשָׁה
incurable-are
H0605

כִּי
For

9

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

עַד־
to
H5704

עַמִּי
my-people

שַׁעַר
the-gate-of
H8179

For her wound is incurable; for it is come unto Judah; he is come unto the gate of my people, even to Jerusalem.

בְּגַ֣ת	אַל־	תַּגִּ֔ידוּ	אַל־	תִּבְכּ֖וּ	לְעַפְרָ֣ה בֵֽית	עָפָ֑ר	]התפלשתי[			10
In-Gath	do-not	tell-it	not	at-all	In-Beth-Leaphrah	in-the-dust	[roll-yourself]			
H1661	H0408	H5046	H0408	H1058	H1036	H6083	H6428			

(הִתְפַּלָּשִׁי׃)
(roll-yourself)
H6428

Declare ye it not at Gath, weep ye not at all: in the house of Aphrah roll thyself in the dust.

עִבְרִ֥י	לָכֶ֛ם	יוֹשֶׁ֥בֶת	שָׁפִ֖יר	עֶרְיָ֣ה־	בֹּ֑שֶׁת	לֹ֣א	יָצְאָ֔ה			11
Pass-on	your-way	inhabitants-of	Shaphir	in-nakedness-and	shame	not	has-gone-out			
H5674	H3427	H8208	H6181	H1322	H3808	H3318				

יוֹשֶׁ֣בֶת	צַאֲנָ֔ן	מִסְפַּ֖ד	הָאֵצֶ֣ל בֵּֽית	יִקַּ֥ח	מִכֶּ֛ם	עֶמְדָּתֽוֹ׃		
the-inhabitant-of	Zaanan	The-lamentation-of	Beth-Ezel	will-take	from-you	its-standing-place		
H3427	H6630	H5594	H1018	H3947	H4480	H5979		

Pass ye away, thou inhabitant of Saphir, having thy shame naked: the inhabitant of Zaanan came not forth in the mourning of Beth-ezel; he shall receive of you his standing.

כִּֽי־	מָרוֹת֙	יוֹשֶׁ֣בֶת	לְטוֹב֔	חָלָ֖ה		כִּֽי־	12
for	[Maroth]	[the-inhabitant-of]	for-good	the-inhabitant-of-Maroth-writes-in-pain		For	
	H4796	H3427					

יָרַ֥ד	רָעָ֛ה	מֵאֵ֥ת	יְהוָ֖ה	לְשַׁ֣עַר	יְרוּשָׁלִָֽם׃
evil-has-come-down	[evil]	from	the-LORD	to-the-gate-of	Jerusalem
H3381		H0854	H3068	H8179	H3389

For the inhabitant of Maroth waited carefully for good: but evil came down from the Lord unto the gate of Jerusalem.

חַטָּ֣את	רֵאשִׁ֔ית	לָכִ֖ישׁ	יוֹשֶׁ֣בֶת	לָרֶ֑כֶשׁ	הַמֶּ֣רְכָּבָ֔ה	רִתָּ֖ם		13
sin	She-was-the-beginning-of	Lachish	O-inhabitant-of	to-the-steeds	the-chariot	Harness		
	H7225	H3923	H3427	H7409	H4818	H7573		

יִשְׂרָאֵ֖ל׃	פִּשְׁעֵ֥י	נִמְצְא֛וּ	בָּ֥ךְ	כִּֽי־	צִיּ֑וֹן	לְבַת־	הִ֣יא
Israel	the-transgressions-of	were-found	in-you	for	Zion	to-the-daughter-of	she-was
H3478	H6588	H4672			H6726	H1323	H1931

O thou inhabitant of Lachish, bind the chariot to the swift beast: she is the beginning of the sin to the daughter of Zion: for the transgressions of Israel were found in thee.

אַכְזִ֔יב	בָּתֵּ֖י	מֹרֶ֣שֶׁת	עַל	שִׁלּוּחִ֔ים	תִּתֶּ֖נִי	לָכֵ֑ן	14
Achzib	The-houses-of	Moresheth-Gath	to	parting-gifts	you-will-give	Therefore	
H0392		H4182		H7964	H5414		

לְאַכְזָ֖ב	לְמַלְכֵ֣י	יִשְׂרָאֵֽל׃	
will-be-a-deception	to-the-kings-of	Israel	
H0391	H4428	H3478	

Therefore shalt thou give presents to Moresheth-gath: the houses of Achzib shall be a lie to the kings of Israel.

עַד־	מָרֵשָׁ֖ה	יוֹשֶׁ֣בֶת	לָּ֑ךְ	אָבִ֔י	הַיֹּרֵ֣שׁ	עֹ֔ד	15
to	Mareshah	O-inhabitant-of	against-you	[conqueror]	a-conqueror-I-will-bring	Yet	
H5704	H4762	H3427		H0935	H3423	H5750	

יִשְׂרָאֵֽל׃	כְּבוֹד֙	יָבֹ֣וא	עֲדֻלָּ֔ם	
Israel	the-glory-of	will-come	Adullam	
H3478	H3519	H0935	H5725	

Yet will I bring an heir unto thee, O inhabitant of Mareshah: he shall come unto Adullam the glory of Israel.

16 קָרְחִי וְגֹזִּי עַל־ בְּנֵי תַּעֲנוּגָיִךְ
Make–yourself–bald and–cut–off–your–hair for the–children–of your–delight
H7139 H1494 H8588

הַרְחֶבִי קָרְחָתֵךְ כַּנֶּשֶׁר כִּי גָלוּ
make–your–baldness–wide [your–baldness] as–the–eagle for they–have–gone–into–exile
H7337 H7144 H5404 H1540

מִמֵּךְ׃ ס
from–you [selah]

Make thee bald, and poll thee for thy delicate children; enlarge thy baldness as the eagle; for they are gone into captivity from thee.

Chapter 2

1 הַוֹי חֹשְׁבֵי־ אָוֶן וּפֹעֲלֵי רָע עַל־ מִשְׁכְּבוֹתָם בְּאוֹר
Woe–to those–who–devise wickedness and–work evil on their–beds In–the–light–of
H1945 H2803 H0205 H6466 H7451 H4904 H0216

הַבֹּקֶר כִּי יֶשׁ־ לְאֵל יָדָם׃
the–morning because it–is in–the–power–of their–hand
H1242 H3426 H0410 H3027

Woe to them that devise iniquity, and work evil upon their beds! when the morning is light, they practise it, because it is in the power of their hand.

2 וְחָמְדוּ שָׂדוֹת וּבָתִּים וְנָזָלוּ וְעָשְׁקוּ גֶּבֶר
They–covet fields and–houses and–seize–them They–oppress a–man
H2968 H7704 H1497 H6231 H1397

וְאִישׁ וּבֵיתוֹ וְנָשָׂאוּ פ וְנַחֲלָתוֹ׃
a–person and–his–house and–take–them–away [para] and–his–inheritance
H0376 H1004 H5375 H5159

And they covet fields, and take them by violence; and houses, and take them away: so they oppress a man and his house, even a man and his heritage.

3 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי חֹשֵׁב עַל־ הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת רָעָה
Therefore thus says the–LORD Behold–I–am devising against this–family [this] disaster
H3541 H0559 H3068 H2009 H2803 H4940 H2063

אֲשֶׁר לֹא־ תָמִישׁוּ מִשָּׁם וְלֹא תֵלְכוּ רוֹמָה כִּי עֵת רָעָה הִיא׃
from–which you–cannot remove [remove] and–you–will–not walk haughtily for it–will–be–a–time–of [a–time] evil
H0834 H3808 H4185 H8033 H3808 H3212 H7317 H3588 H6256 H7451 H1931

Therefore thus saith the Lord; Behold, against this family do I devise an evil, from which ye shall not remove your necks; neither shall ye go haughtily: for this time is evil.

4

נֶהְיָה [bitter] H5093 נְהִי with-a-bitter H5092 וְנָהָה and-lament H5091 מָשָׁל a-taunt H4912 עֲלֵיכֶם against-you יִשָּׂא one-will-take-up H5375 הַהוּא [that] H1931 בַּיּוֹם On-that-day H3117

אֵיךְ How יָמִיר He-exchanges H4171 עַמִּי my-people חֵלֶק The-portion-of נְשַׁדּוֹנוּ ruined H7703 שָׁדוֹד We-are-utterly H7703 אָמַר lamentation-saying H0559

יְחַלָּק׃ He-apportions שָׂדֵינוּ our-fields לְשׁוֹבֵב To-the-unfaithful H7728 לִי from-me יָמִישׁ He-removes-it H4185

In that day shall one take up a parable against you, and lament with a doleful lamentation, and say, We be utterly spoiled: he hath changed the portion of my people: how hath he removed it from me! turning away he hath divided our fields.

5

בְּגוֹרָל by-lot H1486 חֶבֶל a-measuring-line מַשְׁלִיךְ one-to-stretch H7993 לְךָ [no] יִהְיֶה [have] H1961 לֹא־ you-will-have-no H3808 לָכֵן Therefore

יְהוָה׃ the-LORD H3068 בְּקָהָל in-the-assembly-of H6951

Therefore thou shalt have none that shall cast a cord by lot in the congregation of the Lord.

6

לֹא not H3808 לָאֵלֶּה about-these-things H0428 יַטִּפוּ preach H5197 לֹא־ One-should-not H3808 יַטִּיפוּן they-preach H5197 תַּטְפוּ preach H5197 אַל־ Do-not H0408

כְּלִמּוֹת׃ us H3639 יִסָּג will-disgrace-overtake H5253

Prophesy ye not, say they to them that prophesy: they shall not prophesy to them, that they shall not take shame.

7

אִם־ Are יְהוָה the-LORD-impatient H3068 רוּחַ [the-Spirit] H7307 הֶקָצַר Is-the-Spirit-of יַעֲקֹב Jacob H3290 בֵּית־ O-house-of הֶאָמְוּר Should-it-be-said H0559

הוֹלֵךְ׃ uprightly הַיָּשָׁר the-one-who-walks עִם to הֵיטִיבוּ do-good H3190 דְּבָרַי My-words H1697 הֲלוֹא Do-not H3808 מַעֲלָלָיו His-deeds H4611 אֵלֶּה these H0428

O thou that art named the house of Jacob, is the spirit of the Lord straitened? are these his doings? do not my words do good to him that walketh uprightly?

8

אֶדֶר the-cloak H0145 שַׂלְמָה a-garment H8008 מִמּוּל From-the-front-of H4136 יְקוֹמֵם have-risen-up לְאוֹיֵב as-an-enemy H0341 עַמִּי My-people וְאֶתְמוֹל But-lately H0865

מִלְחָמָה׃ from-war שׁוּבֵי like-those-returning H7725 בֶּטַח unsuspectingly H0983 מֵעֹבְרִים from-those-who-pass-by תַּפְשִׁטוּן you-strip H6584

Even of late my people is risen up as an enemy: ye pull off the robe with the garment from them that pass by securely as men averse from war.

9 נְשֵׁי עַמִּי תְּגָרְשׁוּן מִבָּתֶּית מֵעַל עֹלְלֶיהָ תִּקְחוּ הֲדָרִי לְעוֹלָם׃

The women of my people have ye cast out from their pleasant houses; from their children have ye taken away my glory for ever.

10 קוּמוּ וּלְכוּ כִּי לֹא־זֹאת מְנוּחָה בַּעֲבוּר טֻמְאָה תַּחֲבֹל וְחֶבֶל נמרץ׃

Arise ye, and depart; for this is not your rest: because it is polluted, it shall destroy you, even with a sore destruction.

11 לוּ־אִישׁ הֹלֵךְ רוּחַ וְשֶׁקֶר כִּזֵּב אַטִּף לְךָ לְנַטִּף וְלַשֵּׁכָר הַמַּטִּיף לָעָם הַזֶּה׃

If a man walking in the spirit and falsehood do lie, saying, I will prophesy unto thee of wine and of strong drink; he shall even be the prophet of this people.

12 אָסֹף אֶאֱסֹף יַעֲקֹב כֻּלְּךָ קַבֵּץ אֲקַבֵּץ שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל יַחַד אָשִׂימֶנּוּ כְּצֹאן בָּצְרָה כְּעֶדֶר בְּתוֹךְ מִרְעֵהוּ יֶהֱמוּ מֵאָדָם׃

I will surely assemble, O Jacob, all of thee; I will surely gather the remnant of Israel; I will put them together as the sheep of Bozrah, as the flock in the midst of their fold: they shall make great noise by reason of the multitude of men.

13 עָלָה הַפֹּרֵץ לִפְנֵיהֶם פָּרְצוּ וַיַּעַבְרוּ שַׁעַר וַיֵּצְאוּ בּוֹ וַיַּעֲבֹר מַלְכָּם יְהוָה בְּרֹאשָׁם׃ פ

The One who breaks open has gone up before them; they have broken through, and passed through the gate, and gone out by it, and their King has passed through before them, with the LORD at their head.

The breaker is come up before them: they have broken up, and have passed through the gate, and are gone out by it: and their king shall pass before them, and the Lord on the head of them.

Chapter 3

1 וְאֹמַר שִׁמְעוּ־נָא רָאשֵׁי יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא
And-I-said Hear now O-heads-of Jacob and-leaders-of the-house-of Israel Is-it-not
H0559 H8085 H4994 H7218 H3290 H7101 H1004 H3478 H3808

לָכֶם לָדַעַת אֶת־הַמִּשְׁפָּט׃
for-you to-know [obj] justice
H3045 H0853 H4941

And I said, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel; Is it not for you to know judgment?

2 שֹׂנְאֵי טוֹב וְאֹהֲבֵי [רעה] (רָע) גֹּזְלֵי עוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם וּשְׁאֵרָם
You-who-hate good and-love [evil] (evil) who-tear their-skin off-them and-their-flesh
H8130 H2896 H0157 H7451 H1497 H5785 H4480 H7607

מֵעֲלֵי עַצְמוֹתָם׃
from-off their-bones
H4480 H6106

Who hate the good, and love the evil; who pluck off their skin from off them, and their flesh from off their bones;

3 וַאֲשֶׁר אָכְלוּ שְׁאֵר עַמִּי וְעוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם הִפְשִׁיטוּ
Who-also eat the-flesh-of My-people and-strip-their-skin [their-skin] off-them
H0834 H0398 H7607 H5971 H5785 H4480 H6584

וְאֶת־עַצְמֹתֵיהֶם פִּצֵּחוּ וּפָרְשׂוּ כַּאֲשֶׁר בַּסִּיר
and-their-bones [bones] they-break-in-pieces and-spread-them-out as-in a-pot
H0853 H6106 H6476 H6566 H0834 H1310

וּכְבָשָׂר בְּתוֹךְ קְלָחַת׃
and-like-meat in-the-midst-of a-caldron
H1320 H8432 H7037

Who also eat the flesh of my people, and flay their skin from off them; and they break their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron.

4 אָז יִזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה וְלֹא יַעֲנֵה אוֹתָם וְיַסְתֵּר
Then they-will-cry-out to the-LORD but-He-will-not answer them and-He-will-hide
H0227 H2199 H0413 H3068 H3808 H6030 H0853 H5641

פָּנָיו מֵהֶם בָּעֵת הַהִיא כַּאֲשֶׁר הֵרֵעוּ מַעַלְלֵיהֶם׃
His-face from-them at-that-time [that] because they-have-practiced-evil in-their-deeds
H6440 H4480 H1992 H6256 H1931 H3588 H7489 H4611

פ
[para]

Then shall they cry unto the Lord, but he will not hear them: he will even hide his face from them at that time, as they have behaved themselves ill in their doings.

עַמִּי	אֶת־	הַמַּתְעִים	הַנְּבִיאִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	5
My-people	[obj]	who-lead-astray	the-prophets	concerning	the-LORD	says	Thus	
	H0853	H8582	H5030		H3068	H0559	H3541	

עַל־	יִתֵּן	לֹא־	וַאֲשֶׁר	שָׁלוֹם	וְקָרְאוּ	בְּשִׁנֵּיהֶם	הַנֹּשְׁכִים	
into	put-something	does-not	but-whoever	Peace	and-cry	with-their-teeth	who-bite	
	H5414	H3808		H7965	H7121	H8127		

מִלְחָמָה׃	עָלָיו	וְקִדְּשׁוּ	פִּיהֶם	
war	against-him	they-declare	their-mouths	
H4421		H6942	H6310	

Thus saith the Lord concerning the prophets that make my people err, that bite with their teeth, and cry, Peace; and he that putteth not into their mouths, they even prepare war against him.

מִקֶּסֶם	לָכֶם	וְחָשְׁכָה	מֵחָזוֹן	לָכֶם	לַיְלָה	לָכֵן	6
without-divination	for-you	and-darkness	without-vision	for-you	it-will-be-night	Therefore	
H7080		H2821	H2377		H3915		

עֲלֵיהֶם	וְקָדַר	הַנְּבִיאִים	עַל־	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָאָה	
over-them	and-the-day-will-grow-dark	the-prophets	on	[the-sun]	And-the-sun-will-set	
	H6937	H5030		H8121	H0935	

הַיּוֹם׃
[the-day]
H3117

Therefore night shall be unto you, that ye shall not have a vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sun shall go down over the prophets, and the day shall be dark over them.

הַקֹּסְמִים	וְחָפְרוּ	הַחֹזִים	וּבֹשׁוּ			7
[the-diviners]	and-the-diviners-will-be-disgraced	[the-seers]	And-the-seers-will-be-put-to-shame			
H7080	H2659	H2374	H0954			

אֱלֹהִים׃	מַעֲנֵה	אֵין	כִּי	כֻלָּם	שָׂפָם	עַל־	וְעָטוּ
from-God	answer	there-is-no	for	[all]	their-lips	[cover]	and-they-will-all-cover
H0430	H4617	H0369		H3605	H8222		

Then shall the seers be ashamed, and the diviners confounded: yea, they shall all cover their lips; for there is no answer of God.

וּמִשְׁפָּט	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	כֹּחַ	מָלֵאתִי	אָנֹכִי	וְאוּלָם	8
and-with-justice	the-LORD	the-Spirit-of	with	power	am-filled-with	I	But-truly	
H4941	H3068	H7307	H0853		H4390	H0595	H0199	

ס	חַטָּאתוֹ׃	וּלְיִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעוֹ	לְיַעֲקֹב	לְהַגִּיד	וּגְבוּרָה	
[selah]	his-sin	and-to-Israel	his-transgression	to-Jacob	to-declare	and-with-might	
		H3478	H6588	H3290	H5046	H1369	

But truly I am full of power by the spirit of the Lord, and of judgment, and of might, to declare unto Jacob his transgression, and to Israel his sin.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּקְצִינֵי	יַעֲקֹב	בֵּית	רָאשֵׁי	זֹאת	נָא	שִׁמְעוּ־	9
Israel	the-house-of	and-leaders-of	Jacob	the-house-of	O-heads-of	this	now	Hear	
H3478		H7101	H3290			H2063	H4994	H8085	

יְעַקְּשׁוּ׃	הַיְשָׁרָה	כָּל־	וְאֶת	מִשְׁפָּט	מְתַעֲבִים
they-make-crooked	that-is-right	all	and	justice	who-abhor
H6140	H3477	H3605	H0853	H4941	H8581

Hear this, I pray you, ye heads of the house of Jacob, and princes of the house of Israel, that abhor judgment, and pervert all equity.

10 בֹּנֶה צִיּוֹן בְּדָמִים וִירוּשָׁלִַם בְּעַוְלָה׃
who–build Zion with–bloodshed and–Jerusalem with–injustice
H1129 H6726 H1818 H3389

They build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquity.

11 וְרָאשֶׁיהָ בְּשֹׁחַד יִשְׁפֹּטוּ וְכֹהֲנֶיהָ בִּמְחִיר יוֹרוּ
Her–leaders judge–for–a–bribe [judge] and–her–priests teach–for–a–price [teach]
H8199 H7810 H3548 H4242

וְעַל־יְהוָה יִשָּׁעֵנוּ לֵאמֹר הֲלֹא
Yet–they–lean–on the–LORD [lean] saying Is–not
H8172 H3068 H0559 H3808

וּנְבִיאֶיהָ בְּכֶסֶף יִקְסֹמוּ רָעָה׃ עָלֵינוּ תָּבוֹא לֹא־ בְּקִרְבֵּנוּ יְהוָה׃
and–her–prophets divine–for–money [divine] [calamity] upon–us calamity–will–come No in–our–midst the–LORD
H5030 H7080 H3701 H0935 H3808 H7130 H3068

The heads thereof judge for reward, and the priests thereof teach for hire, and the prophets thereof divine for money: yet will they lean upon the Lord, and say, Is not the Lord among us? none evil can come upon us.

12 לָכֵן בִּגְלַלְכֶם צִיּוֹן שָׂדֶה תֵּחָרֵשׁ וִירוּשָׁלִַם
Therefore because–of–you Zion will–be–plowed–as–a–field [plowed] and–Jerusalem
H3389 H6726 H1558

עִיִּין תִּהְיֶה לְעִיִּים הַבַּיִת וְהַר
will–become–a–heap–of–ruins [will–become] a–wooded–high–place the–temple and–the–mountain–of
H5856 H1961 H1116 H2022

פ׃ הַבָּמוֹת יָעַר׃
[para] [high–place]

The mountain of the house as the high places of the forest.

Therefore shall Zion for your sake be plowed as a field, and Jerusalem shall become heaps, and

Chapter 4

1 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים יִהְיֶה הַר בֵּית־
And–it–will–come–about in–the–last days the–mountain–of [the–mountain] the–house–of
H1961 H0319 H3117 H1961 H2022

יְהוָה נָכוֹן בְּרֹאשׁ הֶהָרִים וְנִשָּׂא הוּא
the–LORD will–be–established as–the–chief–of the–mountains and–it–will–be–raised [it]
H3068 H1931 H5375 H2022

וְנָהֲרוּ עָלָיו לְאֻמִּים׃ מִגְּבָעוֹת
and–peoples–will–stream [peoples] to–it above–the–hills
H1389

2 וְהָלְכ֣וּ גוֹיִ֔ם רַבִּ֖ים וְאָמְר֑וּ לְכ֗וּ וְנַעֲלֶ֞ה אֶל־
And-many-nations-will-come [nations] [many] and-say Come and-let-us-go-up to
H1980 H0559 H3212 H5927 H0413

הַ֤ר יְהוָה֙ וְאֶל־בֵּ֣ית אֱלֹהֵ֣י יַעֲקֹ֔ב וְיוֹרֵ֖נוּ מִדְּרָכָ֑יו
the-mountain-of the-LORD and-to the-house-of the-God-of Jacob that-He-may-teach-us about-His-ways
H2022 H3068 H0413 H1004 H0430 H3290 H1870

וְנֵלְכָ֣ה בְאֹרְחֹתָ֔יו כִּ֣י מִצִּיּ֔וֹן תֵּצֵ֥א תּוֹרָ֖ה וּדְבַר־
and-that-we-may-walk in-His-paths For from-Zion will-go-forth the-law and-the-word-of
H3212 H0734 H3588 H6726 H3318 H8451 H1697

יְהוָ֥ה מִירוּשָׁלִָֽם׃
the-LORD from-Jerusalem
H3068 H3389

And many nations shall come, and say, Come, and let us go up to the mountain of the Lord, and to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for the law shall go forth of Zion, and the word of the Lord from Jerusalem.

3 וְשָׁפַ֣ט בֵּ֔ין עַמִּ֖ים רַבִּ֑ים וְהוֹכִ֣יחַ לְגוֹיִ֔ם עָצ֖וּמִים עַד־
And-He-will-judge between many-peoples [many] and-render-decisions for-mighty-nations far
H8199 H0996 H6099 H7227 H3198 H1471 H5704

רָחֹ֑וק וְכִתְּת֤וּ חַרְבֹתֵיהֶם֙ לְאִתִּ֔ים וַחֲנִיתֹתֵיהֶ֖ם לְמַזְמֵרֹ֑ות
away And-they-will-hammer their-swords into-plowshares and-their-spears into-pruning-hooks
H7350 H3807 H2719 H0855 H2595 H4211

לֹֽא־יִשָּׂ֤א גּוֹי֙ אֶל־גּ֔וֹי וְלֹא־יִלְמְד֥וּ עֹ֖וד מִלְחָמָֽה׃
Nation-will-not lift-up against [nation] and-never-again a-sword nation war [again] will-they-learn
H3808 H5375 H0413 H1471 H3808 H2719 H1471 H4421 H5750 H3925

And he shall judge among many people, and rebuke strong nations afar off; and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up a sword against nation, neither shall they learn war any more.

4 וְיָשְׁב֣וּ אִ֣ישׁ תַּ֣חַת גַּפְנ֔וֹ וְתַ֖חַת תְּאֵנָתֹ֑ו וְאֵ֥ין
But-each-one-will-sit [each-one] under his-vine and-under his-fig-tree with-no-one
H3427 H0376 H8478 H1612 H8478 H8384 H0369

מַחֲרִ֔יד כִּי־פִ֥י יְהוָ֖ה צְבָאֹ֥ות דִּבֶּֽר׃
to-make-them-afraid for the-mouth-of the-LORD of-hosts has-spoken
H2729 H3588 H6310 H3068 H6635 H1696

But they shall sit every man under his vine and under his fig tree; and none shall make them afraid: for the mouth of the Lord of hosts hath spoken it.

5 כִּ֣י כָל־הָעַמִּ֗ים יֵלְכ֤וּ אִישׁ֙ בְּשֵׁ֣ם אֱלֹהָ֔יו וַאֲנַ֖חְנוּ נֵלֵ֣ךְ
Though all the-peoples walk each-one in-the-name-of his-god yet-we will-walk
H3588 H3605 H5971 H3212 H0376 H8034 H0430 H0587 H3212

בְּשֵׁם־יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖ינוּ לְעֹולָ֣ם וָעֶ֑ד׃ פ
in-the-name-of the-LORD our-God forever and-ever [para]
H8034 H3068 H0430 H5769 H5703

For all people will walk every one in the name of his god, and we will walk in the name of the Lord our God for ever and ever.

הַצֹּלֵעָה	אֶסְפָּה	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	6
the–lame	I–will–assemble	the–LORD	declares	[that]	On–that–day	
H6760	H0622	H3068	H5002	H1931	H3117	

הָרֵעֹתִי׃	וַאֲשֶׁר	אֲקַבֶּצָה	וְהַנִּדָּחָה
I–have–afflicted	even–those–whom	[gather]	and–the–outcasts–I–will–gather
		H6908	H5080

In that day, saith the Lord, will I assemble her that halteth, and I will gather her that is driven out, and her that I have afflicted;

עָצוּם	לְגוֹי	וְהַנַּהֲלָאָה	לִשְׁאֵרִית	הַצֹּלֵעָה	אֶת־	וְשַׂמְתִּי	7
[strong]	a–strong–nation	and–the–far–removed	a–remnant	the–lame	[obj]	And–I–will–make	
H6099		H1972	H7611	H6760	H0853		

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	צִיּוֹן	בְּהַר	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	וּמָלַךְ
forevermore	and	from–now	Zion	on–Mount	over–them	[the–LORD]	And–the–LORD–will–reign
H5769	H5704	H6258	H6726	H2022		H3068	

פ
[para]

And I will make her that halted a remnant, and her that was cast far off a strong nation: and the Lord shall reign over them in mount Zion from henceforth, even for ever.

תֵּאָתֶה	עָדֶיךְ	צִיּוֹן	בַּת־	עֶפֶל	מִגְדַּל־עֵדֶר	וְאַתָּה	8
[come]	to–you–it–will–come	Zion	the–daughter–of	O–hill–of	O–tower–of–the–flock	And–you	
H0857	H5704	H6726	H1323		H4026		

לְבַת־	מַמְלֶכֶת	הָרִאשֹׁנָה	הַמֶּמְשָׁלָה	וּבָאָה
to–the–daughter–of	the–kingdom	[former]	[dominion]	yes–the–former–dominion–will–come
H1323	H4467	H7223	H4475	H0935

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

And thou, O tower of the flock, the strong hold of the daughter of Zion, unto thee shall it come, even the first dominion; the kingdom shall come to the daughter of Jerusalem.

אִם־	בָּךְ	אֵין־	הֲמֶלֶךְ	רֵעַ	תָּרִיעִי	לָמָּה	עַתָּה	9
Or–has	among–you	[no]	Is–there–no–king	[aloud]	do–you–cry–out–aloud	why	Now	
		H0369	H4428	H7452	H7321	H4100	H6258	

כַּיּוֹלֵדָה׃	חִיל	הֶחֱזִיקֵךְ	כִּי־	אָבַד	יוֹעֲצֵךְ
like–a–woman–in–labor	[pain]	pain–has–seized–you	that	perished	your–counselor
H3205		H2388		H0006	H3289

Now why dost thou cry out aloud? is there no king in thee? is thy counsellor perished? for pangs have taken thee as a woman in travail.

10 חוּלִי וְגְחִי בַת־ צִיּוֹן כַּיּוֹלֵדָה כִּי־ עַתָּה׀
Writhe and-labor-to-give-birth O-daughter-of Zion like-a-woman-in-labor For now
H2342 H1518 H1323 H6726 H3205 H3588 H6258

בָּבֶל עַד־ תֵּצְאִי מִקִּרְיָה וְשָׁכַנְתְּ בַּשָּׂדֶה וּבָאת עַד־
Babylon to you-will-go-out from-the-city and-you-will-dwell in-the-field and-you-will-go to
H0894 H5704 H3318 H7151 H7931 H7704 H0935 H5704

מִכַּף יְהוָה יִגְאָלֵךְ שָׁם תִּנָּצְלִי שָׁם אֹיְבָיִךְ׃
from-the-hand-of [the-LORD] the-LORD-will-redeem-you there you-will-be-rescued There your-enemies
H3709 H3068 H8033 H5337 H8033 H0341

Be in pain, and labour to bring forth, O daughter of Zion, like a woman in travail: for now shalt thou go forth out of the city, and thou shalt dwell in the field, and thou shalt go even to Babylon; there shalt thou be delivered; there the Lord shall redeem thee from the hand of thine enemies.

11 הָאֹמְרִים רַבִּים גּוֹיִם עָלַיִךְ נֶאֱסָפוּ וְעַתָּה
who-say [many] [nations] [assembled] many-nations-have-assembled And-now
H0559 H7227 H1471 H5921 H0622 H6258

עֵינֵינוּ׃ בְּצִיּוֹן וְתַחֲז תֶּחֱנָף
[our-eyes] on-Zion and-let-our-eyes-gaze Let-her-be-defiled
H5869 H6726 H2372 H2610

Now also many nations are gathered against thee, that say, Let her be defiled, and let our eye look upon Zion.

12 הֵבִינוּ וְלֹא יְהוָה מַחְשְׁבוֹת יָדְעוּ לֹא וְהֵמָּה
understand and-they-do-not the-LORD the-thoughts-of know do-not But-they
H0995 H3808 H3068 H4284 H3045 H3808 H1992

גֹּרֶן׃ כְּעֲמִיר קִבְּצָם כִּי עֲצָתוֹ
to-the-threshing-floor like-sheaves He-has-gathered-them For His-purpose
H1637 H5995 H6908 H3588 H6098

But they know not the thoughts of the Lord, neither understand they his counsel: for he shall gather them as the sheaves into the floor.

13 קוּמִי וְדוֹשִׁי בַת־ צִיּוֹן כִּי־ קַרְנֵךְ אָשִׂים בַּרְזֶל
Arise and-thresh O-daughter-of Zion for your-horn-I-will-make [I-will-make] iron
H6965 H1758 H1323 H6726 H3588 H7161 H7760 H1270

וּפַרְסֹתַיִךְ אָשִׂים נְחוּשָׁה וְהַדַּקּוֹת עַמִּים רַבִּים
and-your-hoofs-I-will-make [I-will-make] bronze and-you-will-crush many-peoples [many]
H6541 H7760 H5154 H1854 H5971 H7227

כָּל־ וְחֵילָם בִּצְעָם לַיהוָה וְהַחֲרַמְתִּי לַאֲדוֹן
all and-their-wealth their-unjust-gain to-the-LORD and-I-will-devote to-the-Lord-of
H3605 H2428 H1215 H3068 H2763 H0113

הָאָרֶץ׃
the-earth
H0776

Arise and thresh, O daughter of Zion: for I will make thine horn iron, and I will make thy hoofs brass: and thou shalt beat in pieces many people: and I will consecrate their gain unto the Lord, and their substance unto the Lord of the whole earth.

Chapter 5

עָלֵינוּ	שָׂם	מָצוֹר	גְּדוּד	בַּת־	תִּתְגֹּדְדִי	עַתָּה	1
against–us	has–been–laid	a–siege	troops	O–daughter–of	marshal–yourselves	Now	
		H4692	H1416	H1323	H1413	H6258	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	שֹׁפֵט	אֶת	הַלְּחִי	עַל־	יַכּוּ	בַּשֵּׁבֶט
—	Israel	the–judge–of	[obj]	the–cheek	on	they–strike	with–a–rod
	H3478	H8199	H0853	H3895		H5221	H7626

Now gather thyself in troops, O daughter of troops: he hath laid siege against us: they shall smite the judge of Israel with a rod upon the cheek.

מִמְּךָ	יְהוּדָה	בְּאַלְפֵי	לִהְיוֹת	צָעִיר	אֶפְרָתָה	בֵּית־לֶחֶם	וְאַתָּה	2
from–you	Judah	among–the–clans–of	to–be	though–small	Ephrathah	Bethlehem	But–you	
	H3063	H0505	H1961	H6810	H0672	H1035		

מִקֶּדֶם	וּמוֹצָאֹתָיו	בְּיִשְׂרָאֵל	מוֹשֵׁל	לִהְיוֹת	יֵצֵא	לִי	
are–from–of–old	and–His–origins	in–Israel	ruler	One–who–is–to–be	shall–come–forth	for–Me	
	H4163	H3478	H4910	H1961	H3318		

עוֹלָם׃	מִימֵי
eternity	from–the–days–of
H5769	H3117

But thou, Beth–lehem Ephratah, though thou be little among the thousands of Judah, yet out of thee shall he come forth unto me that is to be ruler in Israel; whose goings forth have been from of old, from everlasting.

יָלָדָה	יוֹלֵדָה	עֵת	עַד־	יִתֵּנֵם	לָכֵן	3
has–given–birth	when–she–who–is–in–labor	the–time	until	He–will–give–them–up	Therefore	
H3205	H3205	H6256	H5704	H5414		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עַל־	יְשׁוּבוּן	אֶחָיו	וְיֶתֶר
Israel	the–children–of	to	shall–return	His–brothers	and–the–rest–of
H3478			H7725	H0251	

Therefore will he give them up, until the time that she which travaileth hath brought forth: then the remnant of his brethren shall return unto the children of Israel.

בְּגֹאֹן	יְהוָה	בְּעֹז	וְרָעָה	וְעָמַד		4
in–the–majesty–of	the–LORD	in–the–strength–of	and–shepherd	And–He–shall–stand		
H1347	H3068	H5797		H5975		

יִגְדַּל	עַתָּה	כִּי־	וְיָשָׁבוּ	אֱלֹהָיו	יְהוָה	שֵׁם	
He–shall–be–great	now	for	and–they–shall–dwell–securely	His–God	the–LORD	the–name–of	
H1431	H6258		H3427	H0430	H3068	H8034	

אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	עַד־
the–earth	the–ends–of	to
H0776		H5704

And he shall stand and feed in the strength of the Lord, in the majesty of the name of the Lord his God; and they shall abide: for now shall he be great unto the ends of the earth.

וְכִי בְאַרְצֵנוּ יָבוֹא כִּי־ וְאַשּׁוּר שָׁלוֹם זֶה וְהָיָה 5
and–when into–our–land they–come when Assyria peace their And–He–shall–be
H0776 H0935 H0804 H7965 H2088 H1961

וּשְׁמֹנָה רֹעִים שִׁבְעָה עָלָיו וַהֲקֵמֹנוּ בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ יִדְרֹךְ׀
and–eight shepherds seven against–them then–we–shall–raise upon–our–palaces they–tread
H8083 H7651 H0759 H1869

נְסִיכֵי אָדָם׃
princes–of men
H0120

And this man shall be the peace, when the Assyrian shall come into our land: and when he shall tread in our palaces, then shall we raise against him seven shepherds, and eight principal men.

וְרָעוּ אֶת־ אֶרֶץ אַשּׁוּר׀ בַּחֶרֶב וְאֶת־ אֶרֶץ 6
And–they–shall–shepherd [obj] the–land–of Assyria with–the–sword and the–land–of
H0853 H0776 H0804 H2719 H0853 H0776

נִמְרֹד בִּפְתָחֶיהָ וְהִצִּיל׀ מֵאַשּׁוּר כִּי־ יָבוֹא בְאַרְצֵנוּ
Nimrod at–its–entrances and–He–shall–deliver–us from–Assyria when they–come into–our–land
H5248 H6607 H5337 H0804 H0935 H0776

וְכִי יִדְרֹךְ בִּגְבוּלֵנוּ׃ ס
and–when they–tread within–our–borders —
H1869 H1366

And they shall waste the land of Assyria with the sword, and the land of Nimrod in the entrances thereof: thus shall he deliver us from the Assyrian, when he cometh into our land, and when he treadeth within our borders.

וְהָיָה שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב׀ עַמִּים רַבִּים כְּטַל׀ מֵאֵת 7
And–shall–be the–remnant–of Jacob in–the–midst–of peoples many like–dew from
H1961 H7611 H3290 H7130 H5971 H2919 H0854

יְהוָה כִּרְבִיבִים עֲלֵי־ עֵשֶׂב אֲשֶׁר לֹא־ יְקַוֶּה לְאִישׁ וְלֹא
the–LORD like–showers upon– the–grass which does–not wait for–man and–does–not
H3068 H7241 H6212 H0834 H3808 H6960 H0376 H3808

יְיַחֵל לִבְנֵי אָדָם׃
linger for–the–children–of mankind
H3176 H0120

And the remnant of Jacob shall be in the midst of many people as a dew from the Lord, as the showers upon the grass, that tarrieth not for man, nor waiteth for the sons of men.

וְהָיָה׀ שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בַּגּוֹיִם בְּקֶרֶב׀ עַמִּים רַבִּים 8
And–shall–be the–remnant–of Jacob among–the–nations in–the–midst–of peoples many
H1961 H7611 H3290 H1471 H7130 H5971 H7227

כְּאַרְיֵה בִּבְהֵמוֹת בַּיָּעַר כְּכְפִרִים בְּעֶדְרֵי צֹאן
like–a–lion among–the–beasts–of the–forest like–a–young–lion among–the–flocks–of sheep
H0738 H0929 H3293 H3715 H5739 H6629

אִם אֲשֶׁר עָבַר וְרָמַס וְטָרַף וְאֵין מַצִּיל׃
if who he–passes–through tramples and–tears and–there–is–none to–rescue
H0518 H0834 H5674 H7429 H2963 H0369 H5337

And the remnant of Jacob shall be among the Gentiles in the midst of many people as a lion among the beasts of the forest, as a young lion among the flocks of sheep: who, if he go through, both treadeth down, and teareth in pieces, and none can deliver.

9

תָּרֹם	יָדְךָ	עַל־	צָרֶיךָ	וְכָל־	אֹיְבֶיךָ	יִכָּרֵתוּ׃
May-be-lifted	your-hand	over	your-adversaries	and-all	your-enemies	shall-be-cut-off
	H3027			H3605	H0341	H3772

פ
—

Thine hand shall be lifted up upon thine adversaries, and all thine enemies shall be cut off.

10

וְהָיָה	בַּיּוֹם־	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה	וְהִכְרַתִּי	סוּסֶיךָ
And-it-shall-be	in-that-day	that	declares	the-LORD	that-I-will-cut-off	your-horses
H1961	H3117	H1931	H5002	H3068	H3772	

מִקִּרְבֶּךָ	וְהַאֲבַדְתִּי	מַרְכְּבֹתֶיךָ׃
from-your-midst	and-I-will-destroy	your-chariots
H7130	H0006	H4818

And it shall come to pass in that day, saith the Lord, that I will cut off thy horses out of the midst of thee, and I will destroy thy chariots:

11

וְהִכְרַתִּי	עָרֵי	אַרְצֶךָ	וְהָרַסְתִּי	כָּל־	מִבְצָרֶיךָ׃	
And-I-will-cut-off	the-cities-of	your-land	and-I-will-tear-down	all	your-strongholds	
H3772		H0776	H2040	H3605	H4013	

And I will cut off the cities of thy land, and throw down all thy strong holds:

12

וְהִכְרַתִּי	כְשָׁפִים	מִיָּדֶךָ	וְמְעוֹנְנִים	לֹא	יִהְיוּ־	לָךְ׃
And-I-will-cut-off	sorceries	from-your-hand	and-fortune-tellers	shall-not	be	for-you
H3772	H3785	H3027		H3808	H1961	

And I will cut off witchcrafts out of thine hand; and thou shalt have no more soothsayers:

13

וְהִכְרַתִּי	פְסִילֶיךָ	וּמַצֵּבוֹתֶיךָ	מִקִּרְבֶּךָ	וְלֹא־	
And-I-will-cut-off	your-carved-images	and-your-sacred-pillars	from-your-midst	and-no-longer	
H3772	H6456	H4676	H7130	H3808	

תִּשְׁתַּחֲוֶה	עוֹד	לְמַעֲשֵׂה	יָדֶיךָ׃
shall-you-bow-down	any-more	to-the-work-of	your-hands
H7812	H5750	H4639	H3027

Thy graven images also will I cut off, and thy standing images out of the midst of thee; and thou shalt no more worship the work of thine hands.

14

וְנָתַשְׁתִּי	אֲשֵׁירֶיךָ	מִקִּרְבֶּךָ	וְהִשְׁמַדְתִּי	עָרֶיךָ׃	
And-I-will-uproot	your-Asherah-poles	from-your-midst	and-I-will-destroy	your-cities	
H5428	H0842	H7130	H8045		

And I will pluck up thy groves out of the midst of thee: so will I destroy thy cities.

15

וְעָשִׂיתִי	בְאַף	וּבְחֵמָה	נָקָם	אֶת־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	לֹא	
And-I-will-execute	in-anger	and-in-wrath	vengeance	upon	the-nations	that	have-not	
H3808	H0639	H2534	H5359	H0853			H3808	

ס	שָׁמָעוּ׃	
—	obeyed	
	H8085	

And I will execute vengeance in anger and fury upon the heathen, such as they have not heard.

Chapter 6

1 שִׁמְעוּ־נָ֣א אֵ֣ת אֲשֶׁר־יְהוָ֣ה אֹמֵ֗ר קוּם֙ רִ֣יב אֶת־הָרִ֔ים וְתִשְׁמַ֥עְנָה הַגְּבָע֖וֹת קוֹלֶֽךָ׃

שִׁמְעוּ־נָ֣א (Hear-now) H8085 H4994 · אֵ֣ת (before) H0854 · אֲשֶׁר־ (what) H0853 · יְהוָ֣ה (the-LORD) H3068 · אֹמֵ֗ר (is-saying) H0559 · קוּם֙ (Arise) · רִ֣יב (plead-your-case) H7378 · הָרִ֔ים (the-mountains) H2022 · וְתִשְׁמַ֥עְנָה (and-let-hear) H8085 · הַגְּבָע֖וֹת (the-hills) H1389 · קוֹלֶֽךָ׃ (your-voice)

Hear ye now what the Lord saith; Arise, contend thou before the mountains, and let the hills hear thy voice.

2 שִׁמְעוּ֙ הָרִ֣ים אֶת־רִ֔יב וְהָאֵתָנִ֖ים מֹסְדֵ֣י אָ֑רֶץ כִּֽי־רִ֤יב לַֽיהוָה֙ עִם־עַמּ֔וֹ וְעִם־יִשְׂרָאֵ֖ל יִתְוַכָּֽח׃

שִׁמְעוּ֙ (Hear) H8085 · הָרִ֣ים (O-mountains) H2022 · אֶת־ (obj) H0853 · רִ֔יב (the-case-of) H7379 · וְהָאֵתָנִ֖ים (and-you-enduring) H0386 · מֹסְדֵ֣י (foundations-of) H4146 · אָ֑רֶץ (the-earth) H0776 · כִּֽי־ (for) · רִ֤יב (a-case) H7379 · לַֽיהוָה֙ (has-the-LORD) H3068 · עִם־ (against) · עַמּ֔וֹ (His-people) · וְעִם־ (and-with) · יִשְׂרָאֵ֖ל (Israel) H3478 · יִתְוַכָּֽח׃ (He-will-contend) H3198

Hear ye, O mountains, the Lord's controversy, and ye strong foundations of the earth: for the Lord hath a controversy with his people, and he will plead with Israel.

3 עַמִּ֖י מֶה־עָשִׂ֣יתִי לָ֑ךְ וּמָ֥ה הֲלְאֵתִ֖יךָ עֲנֵ֥ה בִֽי׃

עַמִּ֖י (My-people) · מֶה־ (what) H4100 · עָשִׂ֣יתִי (have-I-done) · לָ֑ךְ (to-you) · וּמָ֥ה (and-how) H4100 · הֲלְאֵתִ֖יךָ (have-I-wearied-you) H3811 · עֲנֵ֥ה (testify) · בִֽי׃ (against-Me)

O my people, what have I done unto thee? and wherein have I wearied thee? testify against me.

4 כִּ֣י הַֽעֲלִיתִ֗יךָ מֵאֶ֙רֶץ֙ מִצְרַ֔יִם וּמִבֵּ֥ית עֲבָדִ֖ים פְּדִיתִ֑יךָ וָֽאֲשַׁלַּ֣ח לְפָנֶ֔יךָ אֶת־מֹשֶׁ֖ה אַהֲרֹ֣ן וּמִרְיָֽם׃

כִּ֣י (For) · הַֽעֲלִיתִ֗יךָ (I-brought-you-up) H5927 · מֵאֶ֙רֶץ֙ (from-the-land-of) H0776 · מִצְרַ֔יִם (Egypt) H4714 · וּמִבֵּ֥ית (and-from-the-house-of) · עֲבָדִ֖ים (slavery) H5650 · פְּדִיתִ֑יךָ (I-redeemed-you) H6299 · וָֽאֲשַׁלַּ֣ח (and-I-sent) H7971 · לְפָנֶ֔יךָ (before-you) H6440 · אֶת־ (obj) H0853 · מֹשֶׁ֖ה (Moses) H4872 · אַהֲרֹ֣ן (Aaron) H0175 · וּמִרְיָֽם׃ (and-Miriam) H4813

For I brought thee up out of the land of Egypt, and redeemed thee out of the house of servants; and I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam.

5 עַמִּ֗י זְכָר־נָ֤א מַה־יָּעַץ֙ בָּלָ֣ק מֶֽלֶךְ־מוֹאָ֔ב וּמָ֥ה־עָנָ֖ה אֹת֣וֹ בִלְעָ֑ם מִן־הַשִּׁטִּ֖ים עַד־הַגִּלְגָּ֔ל לְמַ֥עַן דַּ֖עַת צִדְקֹ֥ת יְהוָֽה׃

עַמִּ֗י (My-people) · זְכָר־ (remember) H2142 · נָ֤א (now) H4994 · מַה־ (what) H4100 · יָּעַץ֙ (plotted) H3289 · בָּלָ֣ק (Balak) H1111 · מֶֽלֶךְ־ (king-of) H4428 · מוֹאָ֔ב (Moab) H4124 · וּמָ֥ה־ (and-what) H4100 · עָנָ֖ה (answered) · אֹת֣וֹ (him) H0853 · בִלְעָ֑ם (Balaam) · בֶּן־ (son-of) · בְּעֹ֙ר֙ (Beor) H1160 · מִן־ (from) · הַשִּׁטִּ֖ים (Shittim) H7851 · עַד־ (to) H5704 · הַגִּלְגָּ֔ל (Gilgal) H1537 · לְמַ֥עַן (so-that) H4616 · דַּ֖עַת (you-may-know) H3045 · צִדְקֹ֥ת (the-righteous-acts-of) H6666 · יְהוָֽה׃ (the-LORD) H3068

O my people, remember now what Balak king of Moab consulted, and what Balaam the son of Beor answered him from Shittim unto Gilgal; that ye may know the righteousness of the Lord.

6 בַּמֶּ֤ה אֲקַדֵּם֙ לַיהוָ֔ה אִכָּ֖רַע לֵאלֹהֵ֣י מָר֑וֹם הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ בְעוֹלוֹת֙ בַּֽעֲגָלִ֣ים בְּנֵי־שָׁנָֽה׃

בַּמֶּ֤ה (With-what) H4100 · אֲקַדֵּם֙ (shall-I-come-before) H6923 · לַיהוָ֔ה (the-LORD) H3068 · אִכָּ֖רַע (and-bow-myself) H3721 · לֵאלֹהֵ֣י (before-the-God-of) H0430 · מָר֑וֹם (the-heights) H4791 · הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ (shall-I-come-before-Him) H6923 · בְעוֹלוֹת֙ (with-burnt-offerings) · בַּֽעֲגָלִ֣ים (with-calves) H5695 · בְּנֵי־ (a-year) · שָׁנָֽה׃ (old) H8141

Wherewith shall I come before the Lord, and bow myself before the high God? shall I come before him with burnt offerings, with calves of a year old?

7

שָׁמֶן	נַחֲלֵי־	בְּרִבְבוֹת	אֵילִים	בְּאַלְפֵי	יְהוָה	הֵיִרְצֶה
oil	rivers–of	with–ten–thousands–of	rams	with–thousands–of	the–LORD	Will–be–pleased
H8081		H7233		H0505	H3068	H7521

נַפְשִׁי׃	חַטָּאת	בִּטְנִי	פְּרִי	פִּשְׁעִי	בְכוֹרִי	הַאֶתֵּן
my–soul	for–the–sin–of	my–body	the–fruit–of	for–my–transgression	my–firstborn	shall–I–give
H5315		H0990	H6529	H6588	H1060	H5414

Will the Lord be pleased with thousands of rams, or with ten thousands of rivers of oil? shall I give my firstborn for my transgression, the fruit of my body for the sin of my soul?

8

כִּי	מִמְּךָ	דוֹרֵשׁ	יְהוָה	וּמָה־	טּוֹב	מַה־	אָדָם	לְךָ
but	of–you	requires	the–LORD	and–what	is–good	what	O–man	you
		H1875	H3068	H4100		H4100	H0120	

אֱלֹהֶיךָ׃	עִם־	לֶכֶת	וְהַצְנֵעַ	חֶסֶד	וְאַהֲבַת	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	אִם־
your–God	with	walking	and–to–walk–humbly	mercy	and–to–love	justice	do	to
H0430		H3212			H0160	H4941		

פ
—

He hath shewed thee, O man, what is good; and what doth the Lord require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God?

9

שִׁמְעוּ	שְׁמֶךָ	יִרְאָה	וְתוּשִׁיָּה	יִקְרָא	לָעִיר	יְהוָה	קוֹל
hear	Your–name	to–fear	and–it–is–wisdom	calls–out	to–the–city	the–LORD	The–voice–of
H8085	H8034	H3372	H8454	H7121		H3068	

יְעָדָהּ׃	וּמִי	מַטֶּה
appointed–it	and–the–One–who	the–rod
H3259	H4310	H4294

The Lord’s voice crieth unto the city, and the man of wisdom shall see thy name: hear ye the rod, and who hath appointed it.

10

וְאֵיפַת	רֶשַׁע	אֹצְרוֹת	רָשָׁע	בֵּית	הַאֶשׁ	עוֹד
and–the–scant	wickedness	the–treasures–of	the–wicked	the–house–of	I–forget	Can
H0374	H7562	H0214	H7563		H0786	H5750

זְעוּמָה׃	רָזוֹן
that–is–accursed	measure
H2194	H7332

Are there yet the treasures of wickedness in the house of the wicked, and the scant measure that is abominable?

11

מִרְמָה׃	אַבְנֵי	וּבְכִיס	רֶשַׁע	בְּמֹאזְנֵי	הַאֶזְכֶּה
weights	deceitful	and–with–a–bag–of	scales	with–wicked	Shall–I–acquit
H4820	H0068	H3599	H7562	H3976	H2135

Shall I count them pure with the wicked balances, and with the bag of deceitful weights?

12

שֶׁקֶר	דִּבְּרוּ־	וְיוֹשְׁבֶיהָ	חָמָס	מָלְאוּ	עֲשִׁירֶיהָ	אֲשֶׁר
lies	speak	and–her–inhabitants	violence	are–full–of	her–rich–men	For
H8267	H1696	H3427	H2555	H4390	H6223	

בְּפִיהֶם׃	רְמִיָּה	וּלְשׁוֹנָם
in–their–mouth	is–deceitful	and–their–tongue
H6310		H3956

For the rich men thereof are full of violence, and the inhabitants thereof have spoken lies, and their tongue is deceitful in their mouth.

13	וְגַם־	אֲנִי	הֵחֵלֵיתִי	הַכּוֹתֵךְ	הַשְׁמֵם	עַל־	חַטֹּאתֵךְ׃
	Therefore-also	I	have-begun	to-strike-you	making-desolate	because-of	your-sins
	H1571	H0589		H5221	H8074		

Therefore also will I make thee sick in smiting thee, in making thee desolate because of thy sins.

14	אַתָּה	תֹּאכַל׀	וְלֹא	תִשְׂבָּע	וְיֶשְׁחֲךָ	בְקִרְבֶּךָ	
	You	shall-eat	but-not	be-satisfied	and-emptiness	shall-be-within-you	
		H0398	H3808	H7646	H3445	H7130	

וְתַסֵּג	וְלֹא	תַפְלִיט	וַאֲשֶׁר	תְּפַלֵּט	לַחֶרֶב	אֶתֵּן׃
and-you-shall-put-aside	but-not	save	and-what	you-do-save	to-the-sword	I-will-give
H5253	H3808	H6403		H6403	H2719	H5414

Thou shalt eat, but not be satisfied; and thy casting down shall be in the midst of thee; and thou shalt take hold, but shalt not deliver; and that which thou deliverest will I give up to the sword.

15	אַתָּה	תִזְרַע	וְלֹא	תִקְצוֹר	אַתָּה	תִדְרֹךְ־	זַיִת	וְלֹא־	תָסוּךְ
	You	shall-sow	but-not	reap	you	shall-tread	olives	but-not	anoint-yourself-with
		H2232	H3808			H1869	H2132	H3808	H5480

שֶׁמֶן	וְתִירוֹשׁ	וְלֹא	תִשְׁתֶּה־	יָיִן׃	
oil	and-new-wine	but-not	drink	wine	
H8081	H8492	H3808	H8354	H3196	

Thou shalt sow, but thou shalt not reap; thou shalt tread the olives, but thou shalt not anoint thee with oil; and sweet wine, but shalt not drink wine.

16	וַיִּשְׁתַּמֵּר	חֻקּוֹת	עָמְרִי	וְכֹל׀	מַעֲשֵׂה	בֵּית־	אַחְאָב
	And-have-been-kept	the-statutes-of	Omri	and-all	the-practices-of	the-house-of	Ahab
	H8104	H2708	H6018	H3605	H4639		H0256

וַתֵּלְכוּ	בְּמֹעֲצוֹתָם	לְמַעַן	תִּתִּי	אֹתְךָ	לְשַׁמָּה
and-you-have-walked	in-their-counsels	so-that	I-may-make	you	a-desolation
H3212	H4156		H5414	H0853	H8047

פ	תִּשָּׂאוּ׃	עַמִּי	וְחֶרְפַּת	לִשְׁרֵקָה	וְיֹשְׁבֶיהָ	
—	you-shall-bear	My-people	and-the-reproach-of	an-object-of-hissing	and-your-inhabitants	
	H5375		H2781	H8322	H3427	

For the statutes of Omri are kept, and all the works of the house of Ahab, and ye walk in their counsels; that I should make thee a desolation, and the inhabitants thereof an hissing: therefore ye shall bear the reproach of my people.

Chapter 7

1	אַלְלַי	לִי	כִּי	הָיִיתִי׀	כְּאָסְפֵי־	קַיִץ	כְּעֹלְלֹת
	Woe	is-me	for	I-have-become	like-gatherers-of	summer-fruit	like-gleaners-at
	H0480			H1961	H0625	H7019	H5955

נַפְשִׁי׃	אִוְּתָה	בִכּוּרָה	לֶאֱכוֹל׀	אֶשְׁכּוֹל	אֵין־	בָּצִיר
my-soul	craves	the-first-ripe-fruit	to-eat	cluster	there-is-no	the-grape-harvest
H5315	H0183	H1063	H0398	H0811	H0369	H1210

Woe is me! for I am as when they have gathered the summer fruits, as the grapegleanings of the vintage: there is no cluster to eat: my soul desired the firstripe fruit.

2

אָיִן	בָּאָדָם	וְיָשָׁר	הָאָרֶץ	מִן־	חָסִיד	אָבַד
there-is-none	among-mankind	and-the-upright	the-earth	from	the-godly	Has-perished
H0369	H0120	H3477	H0776		H2623	H0006

חֶרֶם׃	יָצוּדוּ	אָחִיהוּ	אֶת־	אִישׁ	יֶאֱרֹבוּ	לְדָמִים	כֻּלָּם׀
with-a-net	they-hunt	his-brother	[obj]	each-man	lie-in-wait	for-blood	all-of-them
		H0251	H0853	H0376	H0693	H1818	H3605

The good man is perished out of the earth: and there is none upright among men: they all lie in wait for blood; they hunt every man his brother with a net.

3

וְהַשֹּׁפֵט	שֹׁאֵל	הַשַּׂר	לְהֵיטִיב	כַּפַּיִם׀	הָרָע	עַל־
and-the-judge	demands	the-prince	are-skilled-at-doing	both-hands	evil	Upon
H8199	H7592	H8269	H3190	H3709		

הוּא	נַפְשׁוֹ	הַוַּת	דַּבֶּר	וְהַגָּדוֹל	בַּשֶּׁלֻם
he	his-soul	the-desire-of	declares	and-the-great-one	accepts-a-bribe
H1931	H5315	H1942	H1696		H7966

וַיְעַבְּתוּהָ׃
and-so-they-weave-it-together
H5686

That they may do evil with both hands earnestly, the prince asketh, and the judge asketh for a reward; and the great man, he uttereth his mischievous desire: so they wrap it up.

4

יוֹם	מְמְסוּכָה	יָשָׁר	כְּחֶדֶק	טוֹבָם
the-day-of	is-worse-than-a-thorn-hedge	the-most-upright	is-like-a-brier	The-best-of-them
H3117	H4534	H3477	H2312	

מְבוּכָתָם׃	תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּאָה	פְּקֻדָּתְךָ	מְצַפֶּיךָ׀	
their-confusion	shall-be	now	has-come	your-punishment	your-watchmen	
H3998	H1961	H6258	H0935	H6486	H6822	

The best of them is as a brier: the most upright is sharper than a thorn hedge: the day of thy watchmen and thy visitation cometh; now shall be their perplexity.

5

מִשֹּׁכֶבֶת	בְּאַלּוּף	תִּבְטְחוּ	אַל־	בְּרֵעַ	תַּאֲמִינוּ	אַל־
from-her-who-lies	in-a-friend	have-confidence	do-not	a-neighbor	trust	Do-not
H7901		H0982	H0408	H7453	H0539	H0408

פִּיךָ׃	פִּתְחֵי־	שֹׁמֶר	חֵיקֶךָ	
your-mouth	the-doors-of	guard	in-your-arms	
H6310	H6607	H8104	H2436	

Trust ye not in a friend, put ye not confidence in a guide: keep the doors of thy mouth from her that lieth in thy bosom.

6

בְּאִמָּהּ	קָמָה	בַת	אָב	מְנַבֵּל	בֵּן	כִּי־
her-mother	rises-up-against	a-daughter	his-father	dishonors	a-son	For
H0517		H1323	H0001			

אַנְשֵׁי	אִישׁ	אֹיְבֵי	בַּחֲמֹתָהּ	כַּלָּה
are-the-members-of	a-man	the-enemies-of	against-her-mother-in-law	a-daughter-in-law
H0376	H0376	H0341	H2545	H3618

בֵּיתוֹ׃
his-own-household

For the son dishonoureth the father, the daughter riseth up against her mother, the daughter in law against her mother in law; a man's enemies are the men of his own house.

7

יִשְׁעִי	לֵאלֹהֵי	אוֹחִילָה	אֶצַפֶּה	בַּיהוָה	וַאֲנִי
my-salvation	for-the-God-of	I-will-wait	I-will-watch	in-the-LORD	But-as-for-me
H3468	H0430	H3176	H6822	H3068	H0589

אֱלֹהָי׃	יִשְׁמָעֵנִי
my-God	will-hear-me
H0430	H8085

Therefore I will look unto the Lord; I will wait for the God of my salvation: my God will hear me.

8

אֵשֵׁב	כִּי־	קַמְתִּי	נָפַלְתִּי	כִּי	לִי	אֹיַבְתִּי	תִּשְׂמְחִי	אַל־
I-sit	though	I-shall-rise	I-have-fallen	though	over-me	my-enemy	rejoice	Do-not
H3427			H5307			H0341	H8055	H0408

ס	לִי׃	אוֹר	יְהוָה	בַּחֹשֶׁךְ
—	for-me	is-a-light	the-LORD	in-darkness
		H0216	H3068	H2822

Rejoice not against me, O mine enemy: when I fall, I shall arise; when I sit in darkness, the Lord shall be a light unto me.

9

אֲשֶׁר	עַד	לוֹ	חָטָאתִי	כִּי	אֶשָּׂא	יְהוָה	זַעַף
He	until	against-Him	I-have-sinned	because	I-will-bear	the-LORD	The-indignation-of
	H5704		H2398		H5375	H3068	H2197

אֶרְאֶה	לָאוֹר	יוֹצִיאֵנִי	מִשְׁפָּטִי	וְעָשָׂה	רִיבִי	יָרִיב
I-shall-see	to-the-light	He-will-bring-me-out	justice-for-me	and-executes	my-cause	pleads
H7200	H0216	H3318	H4941		H7379	H7378

צִדְקָתוֹ׃
His-righteousness
H6666

I will bear the indignation of the Lord, because I have sinned against him, until he plead my cause, and execute judgment for me: he will bring me forth to the light, and I shall behold his righteousness.

10

אַיּוֹ	אֵלַי	הָאֹמְרָה	בוּשָׁה	וּתְכַסֶּהָ	אֹיַבְתִּי	וְתֵרֶא	
Where-is	to-me	she-who-said	her	and-shame-shall-cover	my-enemy	And-shall-see	
H0346	H0413	H0559	H0955	H3680	H0341	H7200	

לְמִרְמָס	תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּהּ	תִּרְאֶינָה	עֵינִי	אֱלֹהָיִךְ	יְהוָה
trampled-down	she-shall-be	now	her	shall-look-upon	my-eyes	your-God	the-LORD
H4823	H1961	H6258		H7200		H0430	H3068

חוּצוֹת׃	כְּטִיט
the-streets	like-the-mud-of
H2351	H2916

Then she that is mine enemy shall see it, and shame shall cover her which said unto me, Where is the Lord thy God? mine eyes shall behold her: now shall she be trodden down as the mire of the streets.

11

חָק׃	יִרְחַק־	הַהוּא	יוֹם	גְּדֵרֵיךְ	לִבְנוֹת	יוֹם
far	the-boundary-shall-be-extended	that	on-that-day	your-walls	for-building	A-day
H2706	H7368	H1931	H3117	H1447	H1129	H3117

In the day that thy walls are to be built, in that day shall the decree be far removed.

12 יוֹם הוּא֙ וְעָדֶ֔יךָ יָבֹ֖וא לְמִנִּ֑י אַשּׁ֗וּר וְעָרֵ֙י מָצ֔וֹר וּלְמִנִּ֖י
A-day that when-to-you they-will-come from Assyria and-the-cities-of Egypt and-from
H3117 H1931 H5704 H0935 H0804 H4692

עַד־ מָצוֹר֙ וְעַד֙ הַנָּהָ֔ר וְיָ֥ם לְיָ֖ם וּמִֽים־ לְמִ֣ים וְהָ֔ר לְהָ֖ר׃
even-to Egypt and-to the-River and-sea to-sea and-to-sea to-mountain and-mountain to-mountain
H5704 H4693 H5104 H3220 H3220 H3220 H2022 H2022

In that day also he shall come even to thee from Assyria, and from the fortified cities, and from the fortress even to the river, and from sea to sea, and from mountain to mountain.

13 וְהָיְתָ֥ה הָאָ֛רֶץ לִשְׁמָמָ֖ה עַל־ יֹשְׁבֶ֑יהָ מִפְּרִ֖י מַעַלְלֵיהֶֽם׃
But-shall-be the-earth a-desolation because-of its-inhabitants as-the-fruit-of their-deeds
H1961 H0776 H3427 H6529 H4611

ס
—

Notwithstanding the land shall be desolate because of them that dwell therein, for the fruit of their doings.

14 רְעֵ֤ה עַמְּךָ֙ בְּשִׁבְטֶ֔ךָ צֹ֖אן נַחֲלָתֶ֑ךָ שֹׁכְנִ֤י לְבָדָד֙ יַ֣עַר בְּתוֹךְ־ כַּרְמֶ֔ל יִרְעוּ֙ בָשָׁ֣ן וְגִלְעָ֔ד כִּימֵ֖י עוֹלָֽם׃
Shepherd Your-people with-Your-staff the-flock-of Your-inheritance who-dwell alone in-a-forest in-the-midst-of a-garden-land let-them-graze in-Bashan and-Gilead as-in-the-days-of old
H7462 H5971 H7626 H6629 H5159 H7931 H0910 H3293 H8432 H3760 H7462 H1316 H1568 H3117 H5769

Feed thy people with thy rod, the flock of thine heritage, which dwell solitarily in the wood, in the midst of Carmel: let them feed in Bashan and Gilead, as in the days of old.

15 כִּימֵ֥י צֵאתְךָ֖ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם אַרְאֶ֥נּוּ נִפְלָאֽוֹת׃
As-in-the-days of-your-coming-out from-the-land-of Egypt I-will-show-them wonders
H3117 H3318 H0776 H4714 H7200 H6381

According to the days of thy coming out of the land of Egypt will I shew unto him marvellous things.

16 יִרְאֽוּ גּוֹיִם֙ וְיֵבֹ֣שׁוּ מִכֹּ֔ל גְּבוּרָתָ֑ם יָשִׂ֤ימוּ יָד֙ עַל־ פֶּ֔ה אָזְנֵיהֶ֖ם תֶּחֱרַֽשְׁנָה׃
Shall-see the-nations and-be-ashamed of-all their-might they-shall-lay their-hand on their-mouth their-ears shall-be-deaf
H7200 H1471 H0954 H3605 H1369 H7760 H3027 H6310 H0241 H2790

The nations shall see and be confounded at all their might: they shall lay their hand upon their mouth, their ears shall be deaf.

17 יִרְגְּזוּ אֶֽרֶץ כִּזְחֲלֵי כַנָּחָשׁ עָפָר֙ יְלַחֲכ֔וּ
they–shall–tremble the–earth like–crawling–things–of like–a–serpent the–dust They–shall–lick
H7264 H0776 H5175 H6083 H3897

וְיִרְא֑וּ יִפְחָֽדוּ אֱלֹהֵ֣ינוּ יְהוָ֔ה אֵ֖ל מִמִּסְגְּרֹתֵיהֶֽם
and–they–shall–fear they–shall–turn–in–dread our–God the–LORD to from–their–strongholds
H3372 H6342 H0430 H3068 H0413 H4526

מִמֶּֽךָּ׃
You

They shall lick the dust like a serpent, they shall move out of their holes like worms of the earth: they shall be afraid of the Lord our God, and shall fear because of thee.

18 מִי־ אֵ֣ל כָּמ֗וֹךָ נֹשֵׂ֤א עָוֹן֙ וְעֹבֵ֣ר עַל־ פֶּ֔שַׁע
Who is–a–God like–You pardoning iniquity and–passing–over the transgression
H4310 H0410 H3644 H5375 H5771 H6588

לִשְׁאֵרִ֣ית נַחֲלָת֔וֹ לֹא־ הֶחֱזִ֥יק לָעַ֖ד אַפּ֑וֹ כִּ֥י
of–the–remnant–of His–inheritance He–does–not retain forever His–anger because
H7611 H5159 H3808 H2388 H5703 H0639

חֶ֖סֶד הֽוּא׃ חָפֵ֥ץ
He steadfast–love He–delights–in
H1931

Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage? he retaineth not his anger for ever, because he delighteth in mercy.

19 יָשׁ֖וּב יְרַחֲמֵ֑נוּ יִכְבֹּ֣שׁ עֲוֹנֹתֵ֔ינוּ וְתַשְׁלִ֖יךְ
He–will–again have–compassion–on–us He–will–tread–underfoot our–iniquities and–You–will–cast
H7725 H7355 H3533 H5771 H7993

בִּמְצֻל֥וֹת יָ֛ם כָּל־ חַטֹּאותָֽם׃
into–the–depths–of the–sea all their–sins
H4688 H3220 H3605

He will turn again, he will have compassion upon us; he will subdue our iniquities; and thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.

20 תִּתֵּ֤ן אֱמֶת֙ לְיַעֲקֹ֔ב חֶ֖סֶד לְאַבְרָהָ֑ם אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּ֥עְתָּ
You–will–show faithfulness to–Jacob steadfast–love to–Abraham as You–swore
H5414 H0571 H3290 H2617 H0085 H7650

לַאֲבֹתֵ֖ינוּ מִימֵ֥י קֶֽדֶם׃
to–our–fathers from–the–days–of old
H0001 H3117

Thou wilt perform the truth to Jacob, and the mercy to Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old.

Nahum

Chapter 1

1

מַשָּׂא	נִינְוֵה	סֵפֶר	חֲזוֹן	נַחוּם	הָאֶלְקֹשִׁי׃
An–oracle	concerning–Nineveh	the–book–of	the–vision–of	Nahum	the–Elkoshite
H4853	H5210	H5612	H2377	H5151	H0512

The burden of Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite.

2

אֵל	קַנּוֹא	וְנֹקֵם	יְהוָה	נֹקֵם	יְהוָה	וּבַעַל	חֵמָה
A–God	jealous	and–avenging	is–the–LORD	avenging	is–the–LORD	and–full–of	wrath
H0410	H7072	H5358	H3068	H5358	H3068	H1167	H2534

נֹקֵם	יְהוָה	לְצָרָיו	וְנוֹטֵר	הוּא	לְאֹיְבָיו׃
avenging	is–the–LORD	against–His–foes	and–He–keeps–wrath	He	against–His–enemies
H5358	H3068		H5201	H1931	H0341

God is jealous, and the Lord revengeth; the Lord revengeth, and is furious; the Lord will take vengeance on his adversaries, and he reserveth wrath for his enemies.

3

יְהוָה	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	וגדול־ן	)וּגְדָל־	כֹּחַ	וְנַקֵּה
The–LORD	is–slow–to	anger	and–great–in	and–great–in	power	and–by–no–means–will–clear
H3068	H0750	H0639		H1431		H5352

לֹא	יְנַקֶּה	יְהוָה	בְּסוּפָה	וּבִשְׂעָרָה	דַּרְכּוֹ
He–will–not	clear–the–guilty	the–LORD	in–the–whirlwind	and–in–the–storm	is–His–way
H3808	H5352	H3068		H8183	H1870

וְעָנָן	אֲבַק	רַגְלָיו׃
and–clouds	are–the–dust–of	His–feet
H6051	H0080	H7272

The Lord is slow to anger, and great in power, and will not at all acquit the wicked: the Lord hath his way in the whirlwind and in the storm, and the clouds are the dust of his feet.

4

גּוֹעֵר	בַּיָּם	וַיַּבְּשֵׁהוּ	וְכָל־	הַנְּהָרוֹת	הֶחֱרִיב	אֻמְלַל	בָּשָׁן
He–rebukes	the–sea	and–dries–it–up	and–all	the–rivers	He–makes–dry	languishes	Bashan
H1605	H3220	H3001	H3605	H5104		H0535	H1316

וְכַרְמֶל	וּפֶרַח	לְבָנוֹן	אֻמְלָל׃
and–Carmel	and–the–blossom–of	Lebanon	withers
H3760	H6525	H3844	H0535

He rebuketh the sea, and maketh it dry, and drieth up all the rivers: Bashan languisheth, and Carmel, and the flower of Lebanon languisheth.

5 הָהָרִים רָעֲשׁוּ מִמֶּנּוּ וְהַגְּבָעוֹת הִתְמוֹגָגוּ וַתִּשָּׂא הָאָרֶץ
The-mountains quake before-Him and-the-hills melt and-is-upheaved the-earth
H2022 H7493 H4480 H1389 H4127 H5375 H0776

מִפָּנָיו וְתֵבֵל וְכָל־יֹשְׁבֵי בָהּ׃
at-His-presence the-world and-all who-dwell in-it
H6440 H8398 H3605 H3427

The mountains quake at him, and the hills melt, and the earth is burned at his presence, yea, the world, and all that dwell therein.

6 לִפְנֵי זַעְמוֹ מִי יַעֲמֹד וּמִי יָקוּם בַּחֲרוֹן אַפּוֹ
Before His-indignation who can-stand and-who can-endure the-heat-of His-anger
H6440 H2195 H4310 H5975 H4310 H2740 H0639

מִמֶּנּוּ׃ נִתְּצוּ וְהַצֻּרִים כָּאֵשׁ נִתָּכָה חֲמָתוֹ
before-Him are-broken-apart and-the-rocks like-fire is-poured-out His-fury
H5422 H6697 H0784 H5413 H2534

Who can stand before his indignation? and who can abide in the fierceness of his anger? his fury is poured out like fire, and the rocks are thrown down by him.

7 טוֹב יְהוָה לְמָעוֹז בְּיוֹם צָרָה וְיֹדֵעַ
Good is-the-LORD a-stronghold in-the-day-of trouble and-He-knows
H2896 H3068 H4581 H3117 H6869 H3045

חֹסֵי בּוֹ׃
those-who-take-refuge in-Him
H2620

The Lord is good, a strong hold in the day of trouble; and he knoweth them that trust in him.

8 וּבְשִׁטֶּף עֹבֵר יַעֲשֶׂה כָלָה מְקוֹמָהּ וְאֹיְבָיו
But-with-an-overflowing flood He-will-make-of a-complete-end her-place and-His-enemies
H7858 H5674 H6213 H3615 H4725 H0341

יְרַדֵּף־חֹשֶׁךְ׃
He-will-pursue-into darkness
H7291 H2822

But with an overrunning flood he will make an utter end of the place thereof, and darkness shall pursue his enemies.

9 מַה־תְּחַשְּׁבוּן אֶל־יְהוָה כָּלָה הוּא לֹא־תָקוּם עֲשֵׂה
What do-you-plot against the-LORD a-complete-end He will-not arise is-making
H4100 H2803 H0413 H3068 H3615 H1931 H3808 H6213

צָרָה׃ פַּעֲמַיִם
distress twice
H6869 H6471

What do ye imagine against the Lord? he will make an utter end: affliction shall not rise up the second time.

10 כִּי עַד־סִירִים סְבֻכִים וּכְסָבְאָם סְבוּאִים אֻכְּלוּ
For like thorns entangled and-like-drunkards soaked they-shall-be-consumed
H3588 H5704 H5440 H5435 H5435 H0398

כְּקַשׁ יָבֵשׁ מָלֵא׃
like-stubble dry fully
H7179 H3002 H4392

For while they be folden together as thorns, and while they are drunken as drunkards, they shall be devoured as stubble fully dry.

11 מִמְּךָ֖ יָצָ֣א חֹשֵׁ֣ב עַל־יְהוָ֑ה רָעָ֥ה יֹעֵ֖ץ
From-you came-forth one-who-plotted against the-LORD evil a-counselor-of
H3318 H2803 H3068 H3289

בְּלִיָּעַ֔ל ס׃
wickedness —
H1100

There is one come out of thee, that imagineth evil against the Lord, a wicked counsellor.

12 וְכֹ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה אִם־שְׁלֵמִים֙ וְכֵ֣ן רַבִּ֔ים וְכֵ֖ן
Thus says the-LORD though they-are-at-full-strength and-likewise many even-so
H3541 H0559 H3068 H8003

וְעָבַ֣ר וְעִנִּיתִ֔ךָ לֹ֥א
and-pass-away and-though-I-have-afflicted-you no-longer
H1494 H3808

אֲעַנֶּ֖ךָּ עֽוֹד׃
will-I-afflict-you again
H5750

Thus saith the Lord; Though they be quiet, and likewise many, yet thus shall they be cut down, when he shall pass through. Though I have afflicted thee, I will afflict thee no more.

13 וְעַתָּ֣ה אֶשְׁבֹּ֤ר מֹטֵּה֙ מֵעָלֶ֔יךָ וּמוֹסְרֹתַ֖יִךְ אֲנַתֵּֽק׃
And-now I-will-break his-yoke from-upon-you and-your-bonds I-will-tear-apart
H6258 H7665 H4132 H4147 H5423

For now will I break his yoke from off thee, and will burst thy bonds in sunder.

14 וְצִוָּ֤ה עָלֶ֙יךָ֙ יְהוָ֔ה לֹא־יִזָּרַ֥ע עוֹד֙ מִשְׁמֶ֔ךָ
And-has-commanded concerning-you the-LORD no-longer shall-be-sown of-your-name
H6680 H5750 H3808 H2232 H8034

מִבֵּ֤ית אֱלֹהֶ֙יךָ֙ אַכְרִ֣ית פֶּ֔סֶל וּמַסֵּכָ֖ה
from-the-house-of your-gods I-will-cut-off carved-image and-metal-image
H0430 H3772 H6459

אֲשִׂ֖ים קִבְרְךָ֑ כִּ֥י קַלּוֹתָ֖ פ׃
I-will-make your-grave for you-are-vile —
H6913 H7043

And the Lord hath given a commandment concerning thee, that no more of thy name be sown: out of the house of thy gods will I cut off the graven image and the molten image: I will make thy grave; for thou art vile.

15 הִנֵּ֤ה עַל־הֶֽהָרִים֙ רַגְלֵ֣י מְבַשֵּׂ֔ר מַשְׁמִ֖יעַ שָׁלֽוֹם׃
Behold upon the-mountains the-feet-of one-who-brings-good-news who-proclaims peace
H2009 H2022 H7272 H1319 H8085 H7965

חֹגִ֣י יְהוּדָ֔ה חַגָּ֖יִךְ שַׁלְּמִ֣י נְדָרָ֑יִךְ כִּֽי־לֹא־יוֹסִ֥יף עוֹד֙ לַעֲבֹ֣ר בְּלִיָּעַ֔ל כֻּלָּ֖ה נִכְרָֽתָ׃
celebrate O-Judah your-festivals fulfill your-vows for never again more shall-pass the-worthless-one he-is-utterly cut-off
H2287 H3063 H2282 H7999 H5088 H3808 H3254 H5750 H5674 H1100 H3605 H3772

Behold upon the mountains the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace! O Judah, keep thy solemn feasts, perform thy vows: for the wicked shall no more pass through thee; he is utterly cut off.

Chapter 2

חַזֵּק	דֶּרֶךְ	צַפֵּה־	מְצָדָה	נְצֹר	פָּנֶיךָ	עַל־	מֵפֵיץ	עָלָה		1
brace	the-road	watch	the-fortress	guard	your-face	against	a-scatterer	Has-come-up		
H2388	H1870	H6822	H4694	H5341	H6440			H5927		
					מְאֹד׃	כֹּחַ	אַמֵּץ	מָתְנַיִם		
					greatly	all-your-strength	summon	your-loins		
					H3966		H0553	H4975		

He that dasheth in pieces is come up before thy face: keep the munition, watch the way, make thy loins strong, fortify thy power mightily.

כִּי	יִשְׂרָאֵל	כְּגֹאוֹן	יַעֲקֹב	גְּאוֹן	אֶת־	יְהוָה	שָׁב	כִּי		2
for	Israel	as-the-majesty-of	Jacob	the-majesty-of	[obj]	the-LORD	will-restore	For		
	H3478	H1347	H3290	H1347	H0853	H3068	H7725			
					שִׁחֲתוּ׃	וְזַמְּרֵיהֶם	בְּקָקִים	בִּקְקוּם		
					they-have-ruined	and-their-branches	ravagers	have-ravaged-them		
					H7843	H2156				

For the Lord hath turned away the excellency of Jacob, as the excellency of Israel: for the emptiers have emptied them out, and marred their vine branches.

מְתֻלָּעִים	חַיִל	אַנְשֵׁי־	מְאָדָּם	גִּבֹּרָיהוּ	מָגֵן					3
are-clothed-in-scarlet	valor	the-men-of	are-dyed-red	his-warriors	The-shields-of					
H8529	H2428	H0376	H0119	H1368	H4043					
					הֲכִינֻוֹ	בְּיוֹם	הָרֶכֶב	פְּלָדוֹת	בְּאֵשׁ־	
					His-preparation	on-the-day-of	are-the-chariots	steel	with-the-flashing-of	
					H3117	H7393	H6393	H0784		
					הָרְעָלוּ׃	וְהַבְּרֹשִׁים				
					are-brandished	and-the-cypress-spears				
					H7477	H1265				

The shield of his mighty men is made red, the valiant men are in scarlet: the chariots shall be with flaming torches in the day of his preparation, and the fir trees shall be terribly shaken.

מַרְאֵיהֶן	בָּרְחֹבוֹת	יִשְׁתַּקְשְׁקוּן	הָרֶכֶב	יִתְהוֹלְלוּ	בָּחוּצוֹת					4
their-appearance	in-the-squares	they-rush-to-and-fro	the-chariots	rage	In-the-streets					
H4758	H7339	H8264	H7393		H2351					
				יְרוֹצֵצוּ׃	כַּבְּרָקִים	כַּלַּפִּידִם				
				they-dart-about	like-lightning	is-like-torches				
				H7323		H3940				

The chariots shall rage in the streets, they shall justle one against another in the broad ways: they shall seem like torches, they shall run like the lightnings.

יְמַהֲרוּ	(בַּהֲלִיכָתָם)	[בהלכותם]	יִכָּשְׁלוּ	אַדִּירָיו	יִזְכֹּר					5
they-hasten	in-their-march	in-their-march	they-stumble	his-officers	He-summons					
	H1979	H1980	H3782	H0117	H2142					
				הַסֹּכֵךְ׃	וְהֻכַן	חוֹמָתָהּ				
				the-siege-shield	and-is-set-up	to-her-wall				
						H2346				

He shall recount his worthies: they shall stumble in their walk; they shall make haste to the wall thereof, and the defence shall be prepared.

שַׁעֲרֵי	הַנְּהָרוֹת	נִפְתָּחוּ	וְהַהֵיכָל	נָמוֹג׃	6
The-gates-of	the-rivers	are-opened	and-the-palace	melts-away	
H8179	H5104		H1964	H4127	

The gates of the rivers shall be opened, and the palace shall be dissolved.

וְהֻצַּב	גֻּלְתָּה	הָעֲלָתָה	וְאַמְהֹתֶיהָ	מְנַהֲגוֹת	7
And-it-is-decreed	she-is-stripped	she-is-carried-away	and-her-maidservants	are-moaning	
H5324	H1540	H5927	H0519		

כְּקוֹל	יוֹנִים	מְתֹפְפוֹת	עַל־	לִבְבֵהֶן׃
like-the-sound-of	doves	beating	upon	their-breasts
	H3123	H8608		H3824

And Huzzab shall be led away captive, she shall be brought up, and her maids shall lead her as with the voice of doves, tabering upon their breasts.

וְהָמָה	הָיָא	מִימֵי	מַיִם	כִּבְרֵכַת־	וְנִינְוֵה	8
yet-they	old-she-has-been	from-the-days-of	water	is-like-a-pool-of	And-Nineveh	
H1992	H1931	H3117	H4325	H1295	H5210	

מַפְנֶה׃	וְאֵין	עֲמֹדוּ	עֲמֹדוּ	נָסִים
turns-back	but-none	stop	Stop	are-fleeing
H6437	H0369	H5975	H5975	H5127

But Nineveh is of old like a pool of water: yet they shall flee away. Stand, stand, shall they cry; but none shall look back.

כָּבֶד	לַתְּכוּנָה	קֵצֶה	וְאֵין	זָהָב	בְּזוּ	כֶּסֶף	בְּזוּ	9
an-abundance	to-the-treasure	end	and-there-is-no	the-gold	plunder	the-silver	Plunder	
H3519	H8498		H0369	H2091	H0962	H3701	H0962	

חֶמְדָּה׃	כְּלִי	מִכֹּל
thing	precious	of-every
	H3627	H3605

Take ye the spoil of silver, take the spoil of gold: for there is none end of the store and glory out of all the pleasant furniture.

בּוּקָה	וּמְבוּקָה	וּמְבֻלָּקָה	וְלֵב	נָמַס	וּפַק	בִּרְכַּיִם	10
Desolation	and-devastation	and-destruction	and-hearts	melt	and-knees	tremble	
H0950	H4003	H1110		H4549	H6375	H1290	

וְחַלְחָלָה	בְּכָל־	מָתְנַיִם	וּפְנֵי	כֻלָּם	קִבְּצוּ	פָּארוּר׃
and-anguish-is-in	every	body	and-the-faces-of	all-of-them	have-gathered	paleness
H2479	H3605	H4975	H6440	H3605	H6908	H6289

She is empty, and void, and waste: and the heart melteth, and the knees smite together, and much pain is in all loins, and the faces of them all gather blackness.

אֲשֶׁר	לַכְּפִרִים	הִוא	וּמִרְעֵה	אַרְיוֹת	מְעוֹן	אַיֵּה	11
where	for-the-young-lions	it-was	and-the-feeding-place	the-lions	the-den-of	Where-is	
		H1931	H4829		H4583	H0346	

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	אַרְיֵה	גּוּר	שָׁם	לָבִיא	אַרְיֵה	הָלַךְ
made-them-afraid	and-none	the-lion	the-cub-of	there	and-the-lioness	the-lion	walked
H2729	H0369		H1482	H8033			H1980

Where is the dwelling of the lions, and the feedingplace of the young lions, where the lion, even the old lion, walked, and the lion's whelp, and none made them afraid?

12

טֶּרֶף	וַיְמַלֵּא־	לְלִבְאֹתָיו	וּמְחַנָּק	גְּרוֹתָיו	בְּדֵי	טֹרֵף	אַרְיֵה
with–prey	and–filled	for–his–lionesses	and–strangled	his–cubs	enough–for	tore	The–lion
H2964	H4390		H2614	H1484	H1767	H2963	

טְרֵפָה׃	וּמְעֹנֹתָיו	חֹרָיו	
with–torn–flesh	and–his–dens	his–holes	
H2966	H4585	H2356	

The lion did tear in pieces enough for his whelps, and strangled for his lionesses, and filled his holes with prey, and his dens with ravin.

13

בָּעָשָׁן	וְהִבְעַרְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֵלַיִךְ	הִנְנִי
in–smoke	and–I–will–burn	of–hosts	the–LORD	declares	you	Behold–I–am–against
H6227			H3068	H5002	H0413	H2009

מֵאֶרֶץ	וְהִכְרַתִּי	חֶרֶב	תֹּאכַל	וּכְפִירַיִךְ	רִכְבָּהּ
from–the–earth	and–I–will–cut–off	the–sword	shall–devour	and–your–young–lions	her–chariots
H0776	H3772	H2719	H0398		H7393

ס	מַלְאָכֶיךְ׃	קוֹל	עוֹד	יִשָּׁמַע	וְלֹא־	טַרְפֵּךְ
—	your–messengers	the–voice–of	again	shall–be–heard	and–no–longer	your–prey
	H4397		H5750	H8085	H3808	H2964

Behold, I am against thee, saith the Lord of hosts, and I will burn her chariots in the smoke, and the sword shall devour thy young lions: and I will cut off thy prey from the earth, and the voice of thy messengers shall no more be heard.

Chapter 3

1

יָמִישׁ	לֹא	מְלֵאָה	פֶּרֶק	כָּחַשׁ	כֻּלָּהּ	דָּמִים	עִיר	הוֹי
departs	never	full	and–plunder	is–full–of–lies	all–of–it	blood	to–the–city–of	Woe
H4185	H3808	H4395	H6563	H3585	H3605	H1818		H1945

טָרֶף׃
the–prey
H2964

Woe to the bloody city! it is all full of lies and robbery; the prey departeth not;

2

דֹּהֵר	וְסוּס	אוֹפָן	רַעַשׁ	וְקוֹל	שׁוֹט	קוֹל
horses	and–galloping	wheels	the–rattling–of	and–the–noise–of	the–whip	The–crack–of
H1725		H0212	H7494		H7752	

מְרַכֵּדָה׃	וּמֶרְכָּבָה
chariots	and–bounding
H7540	H4818

The noise of a whip, and the noise of the rattling of the wheels, and of the pransing horses, and of the jumping chariots.

חָלָל	וְרֹב	חֲנִית	וּבְרַק	חֶרֶב	וְלַהַב	מְעַלֶּה	פָּרָשׁ	3
slain	and-heaps-of	spears	and-glittering	swords	and-flashing	charging	Horsemen	
H7230		H2595		H2719	H3851	H5927		

וְכָשְׁלוּ׃)	יִכשלון	לַגְוִיָּה	קֵצֶה	וְאֵין	פֶּגֶר	וְכֶבֶד	
they-stumble	they-stumble	to-the-bodies	end	and-there-is-no	corpses	and-piles-of	
H3782	H3782	H1472		H0369	H6297	H3514	

בִּגְוִיָּתָם׃
over-the-bodies
H1472

The horseman lifteth up both the bright sword and the glittering spear: and there is a multitude of slain, and a great number of carcases; and there is none end of their corpses; they stumble upon their corpses:

בַּעֲלַת	חֵן	טוֹבַת	זוֹנָה	זְנוּנֶיהָ	מֵרֹב		4
mistress-of	in-charm	graceful	the-prostitute	prostitutions-of	Because-of-the-countless		
H1172	H2580		H2181	H2183	H7230		

בְּכִשְׁפֶּיהָ׃	וּמִשְׁפָּחוֹת	בִּזְנוּנֶיהָ	גּוֹיִם	הַמֹּכֶרֶת	כְּשָׁפִים	
by-her-sorceries	and-peoples	by-her-prostitutions	nations	who-betrays	sorceries	
H3785	H4940	H2183		H4376	H3785	

Because of the multitude of the whoredoms of the wellfavoured harlot, the mistress of witchcrafts, that selleth nations through her whoredoms, and families through her witchcrafts.

עַל־	שׁוּלַיִךְ	וְגִלִּיתִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֵלַיִךְ	הִנְנִי	5
over	your-skirts	and-I-will-lift-up	of-hosts	the-LORD	declares	you	Behold-I-am-against	
	H7757	H1540		H3068	H5002	H0413	H2009	

קְלוֹנֵךְ׃	וּמַמְלָכוֹת	מַעְרֵךְ	גּוֹיִם	וְהֵרְאֵיתִי	פָּנַיִךְ	
your-shame	and-the-kingdoms	your-nakedness	the-nations	and-I-will-show	your-face	
H7036	H4467	H4626		H7200	H6440	

Behold, I am against thee, saith the Lord of hosts; and I will discover thy skirts upon thy face, and I will shew the nations thy nakedness, and the kingdoms thy shame.

כְּרִאי׃	וְשַׂמְתִּיךְ	וְנִבַּלְתִּיךְ	שִׁקֻּצִים	עָלַיִךְ	וְהִשְׁלַכְתִּי	6
a-spectacle	and-make-you	and-treat-you-with-contempt	filth	at-you	And-I-will-throw	
H7210			H8251		H7993	

And I will cast abominable filth upon thee, and make thee vile, and will set thee as a gazingstock.

נִינְוֵה	שְׁדֻדָה	וְאָמַר	מִמֵּךְ	יָדוּד	רֹאַיִךְ	כָּל־	וְהָיָה	7
Nineveh	is-laid-waste	and-say	from-you	will-shrink	who-see-you	that-all	And-it-shall-be	
H5210	H7703	H0559		H5074	H7200	H3605	H1961	

לָךְ׃	מְנַחֲמִים	אֲבַקֶּשׁ	מֵאַיִן	לָהּ	יָנוּד	מִי
for-you	comforters	shall-I-seek	from-where	for-her	will-grieve	who
	H5162	H1245	H0370		H5110	H4310

And it shall come to pass, that all they that look upon thee shall flee from thee, and say, Nineveh is laid waste: who will bemoan her? whence shall I seek comforters for thee?

לָהּ	סָבִיב	מַיִם	בַּיְאֹרִים	הַיּשְׁבָה	אָמוֹן	מִנָּא	הֵהֵיטִבִי	8
her	around	with-water	by-the-Nile	that-sat	that-is-Amon	than-Thebes	Are-you-better	
	H5439	H4325	H2975	H3427	H0528	H4996	H3190	

חוֹמָתָהּ׃	מַיָּם	יָם	חֵיל	אֲשֶׁר־
was-her-wall	and-the-sea	was-the-sea	rampart	whose
H2346	H3220	H3220	H2426	

Art thou better than populous No, that was situate among the rivers, that had the waters round about it, whose rampart was the sea, and her wall was from the sea?

9 כּוּשׁ עָצְמָה וּמִצְרַיִם וְאֵין קֵצֶה פּוּט וְלוּבִים הָיוּ בְּעֻזָּרְתֵּךְ׃
Cush was-her-strength and-Egypt and-without limit Put and-Libya were her-helpers
H6109 H4714 H0369 H6316 H3864 H1961 H5833

Ethiopia and Egypt were her strength, and it was infinite; Put and Lubim were thy helpers.

10 גַּם־הִיא לַגּוֹלָה הָלְכָה בַּשֶּׁבִי גַּם עֹלְלֶיהָ יְרֻטָּשׁוּ
Yet she into-exile went into-captivity also her-infants were-dashed-to-pieces
H1571 H1931 H1473 H1980 H1571 H5768 H7376

בְּרֹאשׁ כָּל־חוּצוֹת יַדּוּ גוֹרָל וְכָל־נִכְבַּדֶּיהָ רֻתְּקוּ בַזִּקִים׃
at-the-head-of every street and-for her-honored-men they-cast lots and-all in-chains were-bound
H1931 H3605 H2351 H5921 H3513 H3032 H1486 H3605 H7576 H1992

Yet was she carried away, she went into captivity: her young children also were dashed in pieces at the top of all the streets: and they cast lots for her honourable men, and all her great men were bound in chains.

11 גַּם־אַתְּ תִּהְיִי נֶעְלָמָה תִּשְׁכְּרִי אַתְּ גַּם־אַתְּ תְּבַקְשִׁי מָעוֹז
You-also shall be-hidden you-shall be-drunk shall You-also seek refuge
H1571 H5956 H1961 H7937 H1571 H1245 H4581

מִפְּנֵי אוֹיֵב׃
from-the-enemy
H0341

Thou also shalt be drunken: thou shalt be hid, thou also shalt seek strength because of the enemy.

12 כָּל־מִבְצָרַיִךְ כִּתְאֵנִים עִם־בִּכּוּרִים אִם־יִנּוֹעוּ וְנָפְלוּ עַל־פִּי אוֹכֵל׃
All your-fortresses are-like-fig-trees with first-ripe-figs if they-shake and-they-fall into the-mouth-of the-eater
H3605 H4013 H8384 H5973 H1061 H0518 H5307 H5921 H6310 H0398

All thy strong holds shall be like fig trees with the firstripe figs: if they be shaken, they shall even fall into the mouth of the eater.

13 הִנֵּה עַמֵּךְ נָשִׁים בְּקִרְבֵּךְ לְאֹיְבַיִךְ פָּתוֹחַ נִפְתְּחוּ שַׁעֲרֵי אַרְצֵךְ לָאֵשׁ אָכְלָה בְּרִיחָיִךְ׃
Behold your-troops are-like-women in-your-midst to-your-enemies wide-open are-opened the-gates-of your-land fire has-consumed your-bars
H2009 H5971 H0802 H7130 H0341 H6605 H6605 H8179 H0776 H0784 H0398 H1280

Behold, thy people in the midst of thee are women: the gates of thy land shall be set wide open unto thine enemies: the fire shall devour thy bars.

14 מֵי מָצוֹר שְׁאָבִי־לָךְ חַזְּקִי מִבְצָרַיִךְ בָּאִי בַטִּיט וְרִמְסִי בַּמַּלְבֵּן׃
Siege water draw for-yourselves strengthen your-fortresses go-into the-clay and-tread the-brick-mold
H4325 H4692 H7579 H0935 H2388 H4013 H0935 H2916 H7429 H4404

הַחֲזִיקִי בַּחֹמֶר׃
take-hold-of the-mortar
H2388 H2563

Draw thee waters for the siege, fortify thy strong holds: go into clay, and tread the morter, make strong the brickkiln.

15

כַּיֶּלֶק	תֹּאכְלֵךְ	חֶרֶב	תַּכְרִיתֵךְ	אֵשׁ	תֹּאכְלֵךְ	שָׁם
like–the–locust	shall–devour–you	the–sword	shall–cut–you–off	fire	shall–devour–you	There
H3218	H0398	H2719	H3772	H0784	H0398	H8033

כָּאַרְבֶּה׃	הִתְכַּבְּדִי	כַּיֶּלֶק	הִתְכַּבְּדִי
like–the–swarming–locust	multiply–yourselves	like–the–locust	multiply–yourselves
H0697	H3513	H3218	H3513

There shall the fire devour thee; the sword shall cut thee off, it shall eat thee up like the cankerworm: make thyself many as the cankerworm, make thyself many as the locusts.

16

יֶלֶק	הַשָּׁמָיִם	מִכּוֹכְבֵי	רְכִלַּיִךְ	הִרְבֵּית
the–locust	the–heavens	more–than–the–stars–of	your–merchants	You–have–multiplied
H3218	H8064	H3556	H7402	

וַיָּעֹף׃	פָּשָׁט
and–flies–away	strips–bare
	H6584

Thou hast multiplied thy merchants above the stars of heaven: the cankerworm spoileth, and flieth away.

17

הַחֹנִים	גֹּבַי	כְּנוֹב	וְטַפְסְרַיִךְ	כָּאַרְבֶּה	מִנְזָרַיִךְ
that–settle	locusts	like–swarms–of	and–your–scribes	are–like–locusts	Your–guards
H2583			H2951	H0697	H4502

נוֹדַע	וְלֹא־	וְנוֹדַד	זָרְחָה	שָׁמֶשׁ	קָרָה	בְּיוֹם	בַּגְּדֵרוֹת
knows	and–no–one	they–fly–away	rises	but–when–the–sun	cold	on–a–day–of	on–the–walls
H3045	H3808	H5074	H2224	H8121	H7135	H3117	H1448

אַיָּם׃	מְקוֹמוֹ
where–they–are	their–place
H0335	H4725

Thy crowned are as the locusts, and thy captains as the great grasshoppers, which camp in the hedges in the cold day, but when the sun ariseth they flee away, and their place is not known where they are.

18

נָפְשׁוּ	אַדִּירֵיךְ	יִשְׁכְּנוּ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	רֹעֶיךָ	נָמוּ
are–scattered	rest	your–nobles–lie–down	Assyria	O–king–of	your–shepherds	Slumber
	H0117	H7931	H0804	H4428		H5123

מְקַבֵּץ׃	וְאֵין	הֶהָרִים	עַל־	עַמְּךָ
to–gather–them	and–there–is–no–one	the–mountains	on	your–people
H6908	H0369	H2022		

Thy shepherds slumber, O king of Assyria: thy nobles shall dwell in the dust: thy people is scattered upon the mountains, and no man gathereth them.

19

שֹׁמְעֵי	כֹּל	מַכָּתֶךָ	נַחְלָה	לְשִׁבְרֶךָ	כֵּהָה	אֵין־	
who–hear	all	is–your–injury	grievous	for–your–wound	easing	There–is–no	
H8085	H3605	H4347		H7667	H3545	H0369	

עָבְרָה	לֹא־	מִי	עַל־	כִּי	עָלֶיךָ	כַּף	תָּקְעוּ	שִׁמְעֲךָ
come	has–not	whom	upon	for	over–you	their–hands	clap	the–news–about–you
	H3808	H4310				H3709	H8628	

תָּמִיד׃	רָעָתְךָ
continually	your–unceasing–evil
H8548	

There is no healing of thy bruise; thy wound is grievous: all that hear the bruit of thee shall clap the hands over thee: for upon whom hath not thy wickedness passed continually?

Habakkuk

Chapter 1

הַנָּבִיא׃	חֲבַקּוּק	חָזָה	אֲשֶׁר	הַמַּשָּׂא	1
the-prophet	Habakkuk	saw	that	The-oracle	
H5030	H2265	H2372			

The burden which Habakkuk the prophet did see.

אֵלֶיךָ	אֶזְעַק	תִּשְׁמַע	וְלֹא	שִׁוַּעְתִּי	יְהוָה	אָנָה	עַד־	2
to-You	I-cry-out	hear	and-You-will-not	shall-I-cry-for-help	O-LORD	long	How	
H0413	H2199	H8085	H3808	H7768	H3068	H0575	H5704	

תוֹשִׁיעַ׃	וְלֹא	חָמָס	
save	and-You-will-not	Violence	
H3467	H3808	H2555	

O Lord, how long shall I cry, and thou wilt not hear! even cry out unto thee of violence, and thou wilt not save!

וְשֹׁד	תַּבִּיט	וְעָמָל	אָוֶן	תַּרְאֵנִי	לָּמָּה	3
and-destruction	You-look-upon	and-trouble	iniquity	do-You-make-me-see	Why	
H7701	H5027	H5999	H0205	H7200	H4100	

יִשָּׂא׃	וּמָדוֹן	רִיב	וַיְהִי	לְנֶגְדִּי	וְחָמָס
arises	and-contention	strife	and-there-is	are-before-me	and-violence
H5375	H4066	H7379	H1961	H5048	H2555

Why dost thou shew me iniquity, and cause me to behold grievance? for spoiling and violence are before me: and there are that raise up strife and contention.

כִּי	מִשְׁפָּט	לָנֶצַח	יֵצֵא	וְלֹא־	תּוֹרָה	תָּפוּג	כֵּן	עַל־	4
for	justice	to-victory	goes-forth	and-never	the-law	is-paralyzed	therefore	Therefore	
	H4941	H5331	H3318	H3808	H8451	H6313			

מְעֻקָּל׃	מִשְׁפָּט	יֵצֵא	כֵּן	עַל־	הַצַּדִּיק	אֶת־	מַכְתִּיר	רָשָׁע
perverted	justice	goes-forth	therefore	therefore	the-righteous	[obj]	surrounds	the-wicked
H6127	H4941	H3318			H6662	H0853	H3803	H7563

Therefore the law is slacked, and judgment doth never go forth: for the wicked doth compass about the righteous; therefore wrong judgment proceedeth.

פֹּעַל	כִּי־	תְּמָהוּ	וְהִתְמַהְמָהוּ	וְהַבִּיטוּ	בַגּוֹיִם	רְאוּ	5
a-work	for	astounded	and-be-utterly-astounded	and-see	among-the-nations	Look	
H6467		H8539	H8539	H5027		H7200	

יְסֻפָּר׃	כִּי	תַאֲמִינוּ	לֹא	בִּימֵיכֶם	פֹּעֵל
it-were-told	even-if	believe	that-you-would-not	in-your-days	is-being-worked
		H0539	H3808	H3117	H6466

Behold ye among the heathen, and regard, and wonder marvellously: for I will work a work in your days, which ye will not believe, though it be told you.

וְהַנִּמְהָר	הַמַּר	הַגּוֹי	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	מֵקִים	הִנֵּנִי	כִּי־	6
and–hasty	bitter	that–nation	the–Chaldeans	[obj]	raising–up	behold–I–am	For	
	H4751		H3778	H0853		H2009		

לוֹ׃	לֹא־	מִשְׁכְּנוֹת	לָרֶשֶׁת	אֶרֶץ	לְמֶרְחֲבֵי־	הַהוֹלֵךְ	
their–own	not	dwellings	to–seize	the–earth	through–the–breadth–of	who–march	
	H3808	H4908	H3423	H0776	H4800	H1980	

For, lo, I raise up the Chaldeans, that bitter and hasty nation, which shall march through the breadth of the land, to possess the dwellingplaces that are not theirs.

יֵצֵא׃	וּשְׂאֵתוֹ	מִשְׁפָּטוֹ	מִמֶּנּוּ	הוּא	וְנוֹרָא	אָיֹם	7
proceed	and–their–dignity	their–justice	from–themselves	they–are	and–dreadful	Terrifying	
H3318	H7613	H4941		H1931	H3372	H0366	

They are terrible and dreadful: their judgment and their dignity shall proceed of themselves.

עֶרֶב	מִזְּאֵבֵי	וְחַדּוּ	סוּסָיו	מִנְּמֵרִים	וְקַלּוּ	8
the–evening	than–the–wolves–of	and–fiercer	are–their–horses	than–leopards	And–swifter	
H6153	H2061			H5246	H7043	

כְּנֶשֶׁר	יָעֻפוּ	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק	וּפָרָשָׁיו	פָּרָשָׁיו	וּפָשׁוּ	
like–an–eagle	they–fly	come	from–afar	and–their–horsemen	their–horsemen	and–charge	
H5404		H0935	H7350				

לֶאֱכוֹל׃	חָשׁ
to–devour	swooping
H0398	

Their horses also are swifter than the leopards, and are more fierce than the evening wolves: and their horsemen shall spread themselves, and their horsemen shall come from far; they shall fly as the eagle that hasteth to eat.

וַיֶּאֱסֹף	קָדִימָה	פְּנֵיהֶם	מְנַשַּׁת	יָבוֹא	לְחָמָס	כֻּלֹּה	9
and–they–gather	is–forward	their–faces	the–direction–of	come	for–violence	All–of–them	
H0622	H6921	H6440	H4041	H0935	H2555	H3605	

שֶׁבִי׃	כַּחוֹל
captives	like–sand
	H2344

They shall come all for violence: their faces shall sup up as the east wind, and they shall gather the captivity as the sand.

מִבְצָר	לְכָל־	הוּא	לוֹ	מִשְׂחָק	וּרְזָנִים	יִתְקַלָּס	בַּמְּלָכִים	וְהוּא	10
fortress	at–every	he	to–him	are–a–laughingstock	and–rulers	scoffs	at–kings	And–he	
H4013	H3605	H1931		H4890	H7336	H7046	H4428	H1931	

וַיִּלְכְּדָהּ׃	עָפָר	וַיִּצְבֹּר	יִשְׂחָק
and–takes–it	earth	and–he–heaps–up	laughs
H3920	H6083	H6651	H7832

And they shall scoff at the kings, and the princes shall be a scorn unto them: they shall deride every strong hold; for they shall heap dust, and take it.

11 אָז חָלַף רוּחַ וַיַּעֲבֹר וְאָשֵׁם זוּ כֹחוֹ
Then sweeps-by the-wind and-passes-on and-becomes-guilty he-whose strength
H0816 H2098

לֵאלֹהָיו׃
is-his-god
H0430

Then shall his mind change, and he shall pass over, and offend, imputing this his power unto his god.

12 הֲלֹוא אַתָּה מִקֶּדֶם יְהוָה אֱלֹהַי קְדֹשִׁי לֹא נָמוּת
Are-You-not You from-of-old O-LORD my-God my-Holy-One we-shall-not die
H3808 H3068 H0430 H6918 H3808 H4191

יְהוָה לְמִשְׁפָּט שַׂמְתּוֹ וְצוּר לְהוֹכִיחַ
O-LORD for-judgment You-have-appointed-them and-O-Rock for-reproof
H3068 H4941 H6697 H3198

יְסַדְתּוֹ׃
You-have-established-them
H3245

Art thou not from everlasting, O Lord my God, mine Holy One? we shall not die. O Lord, thou hast ordained them for judgment; and, O mighty God, thou hast established them for correction.

13 טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת רָע וְהַבִּיט אֶל־עָמָל לֹא תוּכַל
Too-pure-of eyes to-see evil and-to-look at wrongdoing You-are-not able
H2890 H7200 H5027 H5999 H3808 H3201

לָמָּה תַבִּיט בּוֹגְדִים תַּחֲרִישׁ בְּבַלַּע רָשָׁע
why do-You-look-at the-treacherous and-are-silent when-swallows-up the-wicked
H4100 H5027 H0898 H1104 H7563

מִמֶּנּוּ׃ צַדִּיק
than-himself the-one-more-righteous
H6662

Thou art of purer eyes than to behold evil, and canst not look on iniquity: wherefore lookest thou upon them that deal treacherously, and holdest thy tongue when the wicked devoureth the man that is more righteous than he?

14 וַתַּעֲשֶׂה אָדָם כִּדְגֵי הַיָּם כְּרֶמֶשׂ לֹא־מֹשֵׁל
And-You-make mankind like-the-fish-of the-sea like-crawling-things that-have-no ruler
H0120 H1709 H3220 H7431 H3808 H4910

בּוֹ׃
over-them

And makest men as the fishes of the sea, as the creeping things, that have no ruler over them?

15 כֻּלּוֹ בְחַכָּה הֶעֱלָה יִגְרֵהוּ בְחֶרְמוֹ וַיַּאַסְפֵהוּ
All-of-them with-a-hook he-brings-up he-drags-them-out with-his-net and-he-gathers-them
H3605 H2443 H5927 H1641 H0622

וַיָּגֶל׃ יִשְׂמַח כֵּן עַל־ בְּמִכְמַרְתּוֹ
and-is-glad he-rejoices therefore therefore in-his-dragnet
H1523 H8055

They take up all of them with the angle, they catch them in their net, and gather them in their drag: therefore they rejoice and are glad.

16 עַל־ כֵּן יְזַבֵּחַ לְחֶרְמּוֹ וְיקַטֵּר לְמִכְמַרְתּוֹ כִּי
Therefore he-sacrifices to-his-net and-burns-incense to-his-dragnet for
H2076

בָּהֵמָּה שְׁמֵן חֶלְקּוֹ וּמַאֲכָלוֹ בְּרִאָה׃
by-them rich is-his-portion and-his-food plentiful
H1992 H8082 H3978 H1277

Therefore they sacrifice unto their net, and burn incense unto their drag; because by them their portion is fat, and their meat plenteous.

17 הָעַל יָרִיק כֵּן חֶרְמּוֹ וְתָמִיד לַהֲרֹג גּוֹיִם
Shall-he-then keep-emptying therefore his-net and-continually slaughtering nations
H7324 H8548 H2026

לֹא יַחְמֹל׃ ס
without mercy —
H3808 H2550

Shall they therefore empty their net, and not spare continually to slay the nations?

Chapter 2

1 עַל־ מִשְׁמַרְתִּי אֶעֱמֹדָה וְאֶתְיַצְּבָה עַל־ מָצוֹר וַאֲצַפֶּה
Upon my-watchpost I-will-stand and-station-myself on the-tower and-I-will-look-out
H4931 H5975 H3320 H4692 H6822

לְרְאוֹת מַה־ יְדַבֵּר בִּי וּמָה אָשִׁיב עַל־ תּוֹכַחְתִּי׃
to-see what He-will-say to-me and-what I-shall-answer concerning my-complaint
H7200 H4100 H1696 H7725 H4100

I will stand upon my watch, and set me upon the tower, and will watch to see what he will say unto me, and what I shall answer when I am reproved.

2 וַיַּעֲנֵנִי יְהוָה וַיֹּאמֶר כְּתֹב חָזוֹן וּבָאֵר עַל־
And-answered-me the-LORD and-said Write the-vision and-make-it-plain on
H3068 H0559 H3789 H2377 H0874

הַלֻּחוֹת לְמַעַן יָרוּץ קֹרֵא בּוֹ׃
the-tablets so-that may-run the-one-who-reads it
H3871 H4616 H7323 H7121

And the Lord answered me, and said, Write the vision, and make it plain upon tables, that he may run that readeth it.

3 כִּי עוֹד חָזוֹן לַמּוֹעֵד וְיָפֵחַ לַקֵּץ וְלֹא
For still the-vision awaits-its-appointed-time it-hastens to-the-end and-will-not
H5750 H2377 H4150 H6315 H7093 H3808

יְאַחֵר׃ לֹא יָבֹא בֹּא יָבֹא כִּי־ לּוֹ חַכֵּה־ יִתְמַהְמָהּ אִם־ יְכַזֵּב
delay it-will-not it-will-come surely for for-it wait it-seems-slow if prove-false
H0309 H3808 H0935 H0935 H2442 H4102 H3576

For the vision is yet for an appointed time, but at the end it shall speak, and not lie: though it tarry, wait for it; because it will surely come, it will not tarry.

4 הִנֵּה עֻפְּלָה לֹא־יָשְׁרָה נַפְשׁוֹ בּוֹ וְצַדִּיק בֶּאֱמוּנָתוֹ יִחְיֶה׃
Behold the-puffed-up his-soul-is-not upright within him but-the-righteous by-his-faith shall-live
H2009 H3808 H3474 H5315 H0530 H2421

Behold, his soul which is lifted up is not upright in him: but the just shall live by his faith.

5 וְאַף כִּי־יַיִן יִבְגָּד גֶּבֶר יָהִיר וְלֹא יִנְוֶה אֲשֶׁר
Moreover indeed wine is-treacherous a-proud man will-not be-at-rest he-whose
H0637 H3196 H0898 H1397 H3093 H3808

הִרְחִיב כִּשְׁאוֹל נַפְשׁוֹ וְהוּא כַּמָּוֶת וְלֹא יִשְׂבָּע
greed-is-as-wide as-Sheol his-appetite and-he is-like-death and-never is-satisfied
H7337 H7585 H5315 H1931 H4194 H3808 H7646

וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו כָּל־הַגּוֹיִם וַיִּקְבֹּץ אֵלָיו כָּל־הָעַמִּים׃
and-he-gathers to-himself all the-nations and-collects to-himself all the-peoples
H0622 H0413 H3605 H6908 H0413 H3605

Yea also, because he transgresseth by wine, he is a proud man, neither keepeth at home, who enlargeth his desire as hell, and is as death, and cannot be satisfied, but gathereth unto him all nations, and heapeth unto him all people:

6 הֲלוֹא־אֵלֶּה כֻלָּם עָלָיו יִשָּׂאוּ מָשָׁל וּמְלִיצָה חִידוֹת
Shall-not these all-of-them against-him take-up a-taunt and-a-mocking riddle
H3808 H0428 H3605 H5375 H4912 H4426 H2420

וְיֹאמַר הוֹי לָוֹ לֹא־הַמַרְבֶּה עַד־מָתַי וְלַמַּכְבִּיד עָלָיו עַבְטִיטׂ׃
and-say Woe against-him what-is-not to-him-who-heaps-up long for-how and-loads-himself-up with pledges
H0559 H1945 H3513 H5671 H4970 H5704

Shall not all these take up a parable against him, and a taunting proverb against him, and say, Woe to him that increaseth that which is not his! how long? and to him that ladeth himself with thick clay!

7 הֲלוֹא פֶתַע יָקוּמוּ נֹשְׁכֶיךָ וְיִקְצוּ מְזַעְזְעֶיךָ וְהָיִיתָ לָמוֹ לְמִשִּׁסָּה׃
Will-not suddenly arise your-creditors and-awake those-who-make-you-tremble and-you-shall-become for-them plunder
H3808 H6621 H6974 H2111 H1961 H4933

Shall they not rise up suddenly that shall bite thee, and awake that shall vex thee, and thou shalt be for booties unto them?

8 כִּי אַתָּה שָׁלַלְתָּ גּוֹיִם רַבִּים יִשְׁלְלוּךָ כָּל־יֶתֶר עַמִּים מִדְּמֵי אָדָם וַחֲמַס־אֶרֶץ קִרְיָה וְכָל־יוֹשְׁבֵי בָהּ׃ פ
Because you have-plundered nations many shall-plunder-you all the-remnant-of the-peoples because-of-the-blood-of mankind and-the-violence-done-to the-land the-city and-all who-dwell in-it —
H3808 H1818 H0120 H2555 H0776 H7151 H3605 H3427

Because thou hast spoiled many nations, all the remnant of the people shall spoil thee; because of men's blood, and for the violence of the land, of the city, and of all that dwell therein.

								9
קִנּוֹ	בַּמָּרוֹם	לָשׂוּם	לְבֵיתוֹ	רָע	בָּצַע	בֹּצֵעַ	הוֹי	
his-nest	on-the-heights	to-set	for-his-house	evil	gain	to-him-who-gets	Woe	
H7064	H4791				H1215	H1214	H1945	

רָע׃	מִכַּף־	לְהִנָּצֵל
disaster	from-the-reach-of	to-be-delivered
	H3709	H5337

Woe to him that coveteth an evil covetousness to his house, that he may set his nest on high, that he may be delivered from the power of evil!

							10
וְחוֹטֵא	רַבִּים	עַמִּים	קְצוֹת־	לְבֵיתֶךָ	בֹּשֶׁת	יָעַצְתָּ	
and-forfeiting	many	peoples	by-cutting-off	for-your-house	shame	You-have-devised	
H2398			H7096		H1322	H3289	

נַפְשֶׁךָ׃
your-life
H5315

Thou hast consulted shame to thy house by cutting off many people, and hast sinned against thy soul.

						11
מֵעֵץ	וְכָפִיס	תִּזְעָק	מִקִּיר	אֶבֶן	כִּי־	
from-the-woodwork	and-the-beam	will-cry-out	from-the-wall	the-stone	For	
H6086	H3714	H2199	H7023	H0068		

פ	יַעֲנֶנָּה׃
—	will-answer-it

For the stone shall cry out of the wall, and the beam out of the timber shall answer it.

						12
בְּעוֹלָה׃	קִרְיָה	וְכוֹנֵן	בְּדָמִים	עִיר	בֹּנֶה	הוֹי
by-injustice	a-town	and-establishes	with-blood	a-city	to-him-who-builds	Woe
	H7151		H1818		H1129	H1945

Woe to him that buildeth a town with blood, and stablisheth a city by iniquity!

									13
אֵשׁ	בִּדֵי־	עַמִּים	וְיִיגְעוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵאֵת	הֲנֵה	הֲלוֹא	
fire	only-for	peoples	that-shall-toil	of-hosts	the-LORD	from	indeed	Is-it-not	
H0784	H1767		H3021		H3068	H0854	H2009	H3808	

יִעָפוּ׃	רִיק	בִּדֵי־	וּלְאֻמִּים
weary-themselves	nothing	only-for	and-nations
H3286	H7385	H1767	H3816

Behold, is it not of the Lord of hosts that the people shall labour in the very fire, and the people shall weary themselves for very vanity?

							14
יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	לָדַעַת	הָאָרֶץ	תִּמָּלֵא	כִּי	
the-LORD	the-glory-of	[obj]	with-the-knowledge-of	the-earth	shall-be-filled	For	
H3068	H3519	H0853	H3045	H0776	H4390		

ס	יָם׃	עַל־	יְכַסּוּ	כַּמַּיִם	
—	the-sea	over	cover	as-the-waters	
	H3220		H3680	H4325	

For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of the Lord, as the waters cover the sea.

15 הוֹי מַשְׁקֵה רֵעֵהוּ מְסַפֵּחַ חֲמָתְךָ וְאַף
Woe to-him-who-makes-drink his-neighbors pouring-out your-wrath and-also
H1945 H8248 H7453 H2573 H0637

שֹׁכֵר לְמַעַן הַבִּיט עַל־ מְעוֹרֵיהֶם׃
making-them-drunk in-order to-gaze at their-nakedness
H7937 H4616 H5027 H4589

Woe unto him that giveth his neighbour drink, that puttest thy bottle to him, and makest him drunken also, that thou mayest look on their nakedness!

16 שָׂבַעְתָּ קָלוֹן מִכָּבוֹד שְׁתֵה גַם־ אַתָּה
You-are-filled-with shame instead-of-glory drink also you-yourself
H7646 H7036 H3519 H8354 H1571

וְהֵעָרֵל תִסּוֹב עָלֶיךָ כּוֹס יְמִין
and-expose-your-uncircumcision shall-come-around to-you the-cup-of the-right-hand-of
H6188 H5437 H3225

וְקִיקָלוֹן כְּבוֹדֶךָ׃ עַל־ יְהוָה
and-utter-shame your-glory shall-be-upon the-LORD
H7022 H3519 H3068

Thou art filled with shame for glory: drink thou also, and let thy foreskin be uncovered: the cup of the Lord's right hand shall be turned unto thee, and shameful spewing shall be on thy glory.

17 כִּי לְבָנוֹן חֲמַס בְּהֵמוֹת וְשֹׁד יְכַסֶּךָּ
For Lebanon the-violence-done-to the-beasts and-the-destruction-of will-overwhelm-you
H3844 H2555 H0929 H7701 H3680

יְחִיתָן מִדְמֵי אָדָם וַחֲמַס־ אֶרֶץ קִרְיָה
will-terrify-you because-of-the-blood-of mankind and-the-violence-done-to the-land the-city
H2865 H1818 H0120 H2555 H0776 H7151

וְכָל־ יֹשְׁבֵי בָּהּ׃ ס
and-all who-dwell in-it —
H3605 H3427

For the violence of Lebanon shall cover thee, and the spoil of beasts, which made them afraid, because of men's blood, and for the violence of the land, of the city, and of all that dwell therein.

18 מָה־ הוֹעִיל פֶּסֶל כִּי פְסָלוֹ יְצָרוֹ מַסֵּכָה וּמוֹרֶה
Of-what value-is an-idol that has-carved-it its-maker a-metal-image and-a-teacher-of
H4100 H6459 H3276 H6458 H3336

שֶׁקֶר כִּי בָטַח יֹצֵר יְצִרוֹ עָלָיו לַעֲשׂוֹת אֱלִילִם
lies for trusts the-maker-of his-creation in-it to-make worthless
H8267 H0982 H3335 H3336 H0457

אִלְמִים׃ ס
idols-that-cannot-speak —
H0483

What profiteth the graven image that the maker thereof hath graven it; the molten image, and a teacher of lies, that the maker of his work trusteth therein, to make dumb idols?

יוֹרֶה	הֵוא	דּוּמָם	לְאֶבֶן	עוּרִי	הָקִיצָה	לָעֵץ	אֹמֵר	הוֹי	19
teach	shall-it	silent	to-the-stone	arise	Awake	to-the-wood	to-him-who-says	Woe	
	H1931	H1748	H0068	H5782	H6974	H6086	H0559	H1945	

בְּקִרְבּוֹ׃	אֵין	רוּחַ	וְכָל־	וָכֶסֶף	זָהָב	תָּפוּשׂ	הוּא	הִנֵּה־	
within-it	at-all	breath	but-there-is-no	and-silver	gold	is-overlaid-with	it	behold	
H7130	H0369	H7307	H3605	H3701	H2091	H8610	H1931	H2009	

Woe unto him that saith to the wood, Awake; to the dumb stone, Arise, it shall teach! Behold, it is laid over with gold and silver, and there is no breath at all in the midst of it.

הָאָרֶץ׃	כָּל־	מִפָּנָיו	הַס	קָדְשׁוֹ	בְּהֵיכַל	וַיהוָה	20
the-earth	all	before-Him	let-be-silent	His-holiness	is-in-the-temple-of	But-the-LORD	
H0776	H3605	H6440	H2013	H6944	H1964	H3068	

פ
—

But the Lord is in his holy temple: let all the earth keep silence before him.

Chapter 3

שְׁגְיֹנוֹת׃	עַל	הַנָּבִיא	לַחֲבַקּוּק	תְּפִלָּה	1
Shigionoth	according-to	the-prophet	of-Habakkuk	A-prayer	
H7692		H5030	H2265	H8605	

A prayer of Habakkuk the prophet upon Shigionoth.

בְּקֶרֶב	פָּעָלְךָ	יְהוָה	יָרֵאתִי	שִׁמְעֲךָ	שָׁמַעְתִּי	יְהוָה	2
in-the-midst-of	Your-work	O-LORD	and-I-fear	the-report-of-You	I-have-heard	O-LORD	
H7130	H6467	H3068	H3372		H8085	H3068	

תִּזְכֹּר׃	רַחֵם	בְּרֹגֶז	תּוֹדִיעַ	שָׁנִים	בְּקֶרֶב	חַיֵּיהוּ	שָׁנִים
remember	mercy	in-wrath	make-it-known	the-years	in-the-midst-of	revive-it	the-years
H2142	H7355	H7267	H3045	H8141	H7130	H2421	H8141

O Lord, I have heard thy speech, and was afraid: O Lord, revive thy work in the midst of the years, in the midst of the years make known; in wrath remember mercy.

כִּסָּה	סֶלָה	פָּארָן	מֵהַר־	וְקָדוֹשׁ	יָבוֹא	מִתֵּימָן	אֱלוֹהַּ	3
covers	Selah	Paran	from-Mount	and-the-Holy-One	comes	from-Teman	God	
H3680	H5542	H6290	H2022	H6918	H0935	H8487	H0433	

הָאָרֶץ׃	מָלְאָה	וּתְהִלָּתוֹ	הוֹדוֹ	שָׁמַיִם	
the-earth	fills	and-His-praise	His-splendor	the-heavens	
H0776	H4390	H8416	H1935	H8064	

God came from Teman, and the Holy One from mount Paran. Selah. His glory covered the heavens, and the earth was full of his praise.

וְשָׁם	לוֹ	מִיָּדוֹ	קְרָנַיִם	תְּהִלָּה	כָּאוֹר	וְנִגְהֹה	4
and-there	flash-for-Him	from-His-hand	rays	it-is	is-like-the-light	And-His-brightness	
H8033		H3027		H1961	H0216	H5051	

עֻזּוֹ׃	חֶבְיוֹן	
His-power	is-the-hiding-of	
H5797	H2253	

And his brightness was as the light; he had horns coming out of his hand: and there was the hiding of his power.

לְרַגְלָיו׃	רֶשֶׁף	וַיֵּצֵא	דָּבֶר	יֵלֶךְ	לְפָנָיו	5
at–His–feet	plague	and–comes–forth	pestilence	goes	Before–Him	
H7272	H7565	H3318	H1698	H3212	H6440	

Before him went the pestilence, and burning coals went forth at his feet.

גּוֹיִם	וַיַּתֵּר	רָאָה	אֶרֶץ	וַיְמַדֵּד	וַיַּעֲמֵד	6
the–nations	and–made–tremble	He–looked	the–earth	and–measured	He–stood	
		H7200	H0776	H4128	H5975	

הַלִיכוֹת	עוֹלָם	גִּבְעוֹת	שַׁחוּ	עַד	הַרְרֵי־	וַיִּתְפֹּצְצוּ
the–ways–of	antiquity	the–hills–of	sank	ages–past	the–mountains–of	and–were–shattered
H1979	H5769	H1389	H7817	H5703	H2042	

לוֹ׃	עוֹלָם
are–His	eternity
	H5769

He stood, and measured the earth: he beheld, and drove asunder the nations; and the everlasting mountains were scattered, the perpetual hills did bow: his ways are everlasting.

מִדְיָן׃	אֶרֶץ	יְרִיעוֹת	יִרְגָּזוּן	כוּשָׁן	אָהֳלֵי	רָאִיתִי	אָוֶן	תַּחַת	7
Midian	the–land–of	the–curtains–of	trembled	Cushan	the–tents–of	I–saw	affliction	Under	
H4080	H0776	H3407	H7264	H3572	H0168	H7200	H0205	H8478	

ס
—

I saw the tents of Cushan in affliction: and the curtains of the land of Midian did tremble.

אַפֶּךָ	בַּנְּהָרִים	אִם	יְהוָה	חָרָה	הֲבַנְּהָרִים	8
Your–anger	the–rivers	was–it–against	O–LORD	that–burned	Was–it–against–the–rivers	
H0639	H5104		H3068	H2734	H5104	

מַרְכְּבֹתֶיךָ	סוּסֶיךָ	עַל־	תִּרְכַּב	כִּי	עֶבְרָתֶךָ	בַּיָּם	אִם־
Your–chariots–of	Your–horses	upon	You–rode	that	Your–wrath	the–sea	or–against
H4818			H7392		H5678	H3220	

יִשׁוּעָה׃
salvation
H3444

Was the Lord displeased against the rivers? was thine anger against the rivers? was thy wrath against the sea, that thou didst ride upon thine horses and thy chariots of salvation?

נְהָרוֹת	סֶלָה	אֲמֵר	מַטּוֹת	שְׁבֻעוֹת	קַשְׁתְּךָ	תְּעוֹרֵר	עֶרְיָה	9
with–rivers	Selah	of–Your–word	were–the–arrows	sworn	Your–bow	was–laid–bare	Bared	
H5104	H5542	H0562	H4294	H7621	H7198	H5783	H6181	

אָרֶץ׃	תְּבַקַּע־
the–earth	You–split–open
H0776	H1234

Thy bow was made quite naked, according to the oaths of the tribes, even thy word. Selah. Thou didst cleave the earth with rivers.

10

תְּהוֹם	נָתַן	עָבַר	מַיִם	זֶרֶם	הָרִים	יָחִילוּ	רָאוּךָ
the-deep	gave-forth	swept-by	water	a-torrent-of	the-mountains	and-writhed	Saw-You
H8415	H5414		H4325	H2230	H2022		H7200

נָשָׂא׃	יָדָיו	רוֹם	קוֹלוֹ
it-lifted	its-hands	on-high	its-voice
H5375	H3027	H7315	

The mountains saw thee, and they trembled: the overflowing of the water passed by: the deep uttered his voice, and lifted up his hands on high.

11

יְהַלְּכוּ	חִצֶּיךָ	לְאוֹר	זְבֻלָּה	עָמַד	יָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ
they-speed	Your-arrows	at-the-light-of	in-their-place	stood-still	and-moon	The-sun
H1980	H2671	H0216	H2073	H5975	H3394	H8121

חֲנִיתְךָ׃	בְּרַק	לְנֹגַהּ
Your-spear	the-gleam-of	at-the-flash-of
H2595		H5051

The sun and moon stood still in their habitation: at the light of thine arrows they went, and at the shining of thy glittering spear.

12

גּוֹיִם׃	תָּדוֹשׁ	בְּאַף	אֶרֶץ	תִּצְעַד־	בְּזַעַם
the-nations	You-threshed	in-anger	the-earth	You-marched-through	In-fury
	H1758	H0639	H0776	H6805	H2195

Thou didst march through the land in indignation, thou didst thresh the heathen in anger.

13

מְשִׁיחֶךָ	אֶת־	לִישַׁע	עַמֶּךָ	לִישַׁע	יָצָאתָ
Your-anointed	[obj]	for-the-salvation-of	Your-people	for-the-salvation-of	You-went-out
H4899	H0854	H3468		H3468	H3318

עַד־	יְסוֹד	עָרוֹת	רָשָׁע	מִבֵּית	רֹאשׁ	מָחַצְתָּ
up-to	the-foundation	laying-bare	the-wicked	the-house-of	the-head-of	You-crushed
H5704	H3247	H6168	H7563			H4272

פ	סֶלָה׃	צַוָּאר
—	Selah	the-neck
	H5542	

Thou wentest forth for the salvation of thy people, even for salvation with thine anointed; thou woundedst the head out of the house of the wicked, by discovering the foundation unto the neck. Selah.

14

יִסְעֲרוּ	פִּרְזָיו)	]פרזו[	רֹאשׁ	בְּמַטָּיו	נָקַבְתָּ
who-stormed-out	his-warriors	his-warriors	the-head-of	with-his-own-arrows	You-pierced
H5590	H6518	H6518		H4294	

בַּמִּסְתָּר׃	עָנִי	לֶאֱכֹל	כְּמוֹ־	עֲלִיצָתָם	לְהָפִיצֵנִי
in-secret	the-poor	to-devour	was-as-if	their-glee	to-scatter-us
H4565	H6041	H0398	H3644	H5951	

Thou didst strike through with his staves the head of his villages: they came out as a whirlwind to scatter me: their rejoicing was as to devour the poor secretly.

15

רַבִּים׃	מַיִם	חֹמֶר	סוּסֶיךָ	בַּיָּם	דָּרַכְתָּ
mighty	waters	the-surging-of	Your-horses	the-sea-with	You-trampled
	H4325			H3220	H1869

Thou didst walk through the sea with thine horses, through the heap of great waters.

16 וְשָׁמַעְתִּי רָקָב יָבֹוא שְׂפָתַי צָלֲלוּ לְקוֹל בִּטְנִי וַתִּרְגַּז וַתִּרְעַשׁ
I-heard into decay-enters my-lips quivered at-the-sound my-body and-trembled
H8085 H7538 H0935 H8193 H6750 H0990 H7264

בַּעֲצָמַי תַּחְתַּי וְאֶרְגָּז אֲשֶׁר אָנוּחַ לְיוֹם צָרָה
my-bones and-beneath-me I-tremble yet I-will-quietly-wait for-the-day-of trouble
H6106 H8478 H7264 H5117 H3117

לְעַם יְגוּדֶנּוּ׃ לַעֲלוֹת
the-people who-attack-us to-come-upon
H1464 H5927

When I heard, my belly trembled; my lips quivered at the voice: rottenness entered into my bones, and I trembled in myself, that I might rest in the day of trouble: when he cometh up unto the people, he will invade them with his troops.

17 כִּי־ תְאֵנָה לֹא־ תִפְרָח וְאֵין יְבוּל בַּגְּפָנִים כִּחֲשׁ
Though the-fig-tree should-not blossom and-there-be-no fruit on-the-vines should-fail
H3808 H8384 H3808 H6524 H0369 H2981 H1612 H3584

מַעֲשֵׂה־ תְּנוּבַת זַיִת וּשְׁדֵמוֹת לֹא־ יַעֲשֶׂה אֹכֶל וְגָזַר
the-produce-of the-olive and-the-fields yield-no food food and-the-flock-be-cut-off
H4639 H2132 H7709 H3808 H0400 H6213 H1504

מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין בָּקָר בָּרְפָתִים׃
from-the-fold the-sheep and-there-be-no cattle in-the-stalls
H4356 H6629 H0369 H1241 H7517

Although the fig tree shall not blossom, neither shall fruit be in the vines; the labour of the olive shall fail, and the fields shall yield no meat; the flock shall be cut off from the fold, and there shall be no herd in the stalls:

18 וַאֲנִי בַּיהוָה אָעִלֹזָה אָגִילָה בֵּאלֹהֵי יִשְׁעִי׃
Yet-I in-the-LORD will-exult I-will-rejoice in-the-God-of my-salvation
H0589 H3068 H5937 H1523 H0430 H3468

Yet I will rejoice in the Lord, I will joy in the God of my salvation.

19 יְהוִה אֲדֹנָי חֵילִי וַיָּשֶׂם רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל
The-LORD the-Lord is-my-strength and-He-makes my-feet like-the-deer's and-on
H3069 H0136 H2428 H7272 H0355

בְּנִגִינוֹתָי׃ לַמְנַצֵּחַ יַדְרִכֵנִי בָּמוֹתַי
with-my-stringed-instruments To-the-choirmaster He-makes-me-tread my-high-places
H5058 H5329 H1869 H1116

The Lord God is my strength, and he will make my feet like hinds' feet, and he will make me to walk upon mine high places. To the chief singer on my stringed instruments.

Zephaniah

Chapter 1

1

גְּדַלְיָה	בֶּן־	כּוּשִׁי	בֶּן־	צְפַנְיָה	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וְיהוָה	דְּבַר־
Gedaliah	son–of	Cushi	son–of	Zephaniah	to	came	that	the–LORD	the–word–of
		H3570		H6846	H0413	H1961		H3068	H1697

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	חִזְקִיָּה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־
Judah	king–of	Amon	son–of	Josiah	in–the–days–of	Hezekiah	son–of	Amariah	son–of
H3063	H4428	H0526		H2977	H3117	H2396		H0568	

The word of the Lord which came unto Zephaniah the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hizkiah, in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah.

2

הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	כֹּל	אָסֵף	אָסֵף	
the–earth	the–surface–of	from–the–face–of	all	everything	I–will–utterly–sweep–away	
H0127	H6440		H3605	H5486	H0622	

יְהוָה׃	נְאֻם־
the–LORD	declares
H3068	H5002

I will utterly consume all things from off the land, saith the Lord.

3

הַשָּׁמַיִם	עוֹף־	אָסֵף	וּבְהֵמָה	אָדָם	אָסֵף	
the–heavens	the–birds–of	I–will–sweep–away	and–animals	mankind	I–will–sweep–away	
H8064	H5775	H0622	H0929	H0120	H0622	

אֶת־	וְהִכְרַתִּי	הָרְשָׁעִים	אֶת־	וְהַמַּכְשֵׁלוֹת	הַיָּם	וּדְגֵי	
[object]	and–I–will–cut–off	the–wicked	with	and–the–stumbling–blocks	the–sea	and–the–fish–of	
H0853	H3772	H7563	H0854	H4384	H3220	H1709	

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	הָאָדָם
the–LORD	declares	the–earth	the–surface–of	from–the–face–of	mankind
H3068	H5002	H0127	H6440		H0120

I will consume man and beast; I will consume the fowls of the heaven, and the fishes of the sea, and the stumblingblocks with the wicked; and I will cut off man from off the land, saith the Lord.

4

יוֹשְׁבֵי	כֹּל־	וְעַל	יְהוּדָה	עַל־	יָדִי	וְנָטִיתִי		
the–inhabitants–of	all	and–against	Judah	against	my–hand	and–I–will–stretch–out		
H3427	H3605		H3063		H3027	H5186		

אֶת־	הַבַּעַל	שְׁאָר	אֶת־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	וְהִכְרַתִּי	יְרוּשָׁלִָם
[object]	Baal	the–remnant–of	[object]	this	this–place	from	and–I–will–cut–off	Jerusalem
H0853		H7605	H0853	H2088	H4725		H3772	H3389

הַכֹּהֲנִים׃	עִם־	הַכְּמָרִים	שֵׁם
the–priests	along–with	the–idolatrous–priests	the–name–of
H3548		H3649	H8034

I will also stretch out mine hand upon Judah, and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, and the name of the Chemarims with the priests;

5

הַמִּשְׁתַּחֲוִים	וְאֶת־	הַשָּׁמָיִם	לְצְבָא	הַנַּגּוֹת	עַל־	הַמִּשְׁתַּחֲוִים	וְאֶת־	
who–worship	and–those	heaven	the–host–of	the–rooftops	on	who–worship	and–those	
H7812	H0853	H8064		H1406		H7812	H0853	

בְּמַלְכָּם׃	וְהַנִּשְׁבָּעִים	לַיהוָה	הַנִּשְׁבָּעִים
by–Milcom	and–who–swear	by–the–LORD	who–swear
	H7650	H3068	H7650

And them that worship the host of heaven upon the housetops; and them that worship and that swear by the Lord, and that swear by Malcham;

6

אֶת־	בִּקְשׁוּ	לֹא־	וַאֲשֶׁר	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	הַנְּסוֹגִים	וְאֶת־	
[object]	sought	have–not	and–who	the–LORD	from–following	who–turn–back	and–those	
H0853	H1245	H3808		H3068		H5472	H0853	

דָּרָשֵׁהוּ׃	וְלֹא	יְהוָה	
inquired–of–him	and–have–not	the–LORD	
H1875	H3808	H3068	

And them that are turned back from the Lord; and those that have not sought the Lord, nor enquired for him.

7

כִּי־	יְהוָה	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	יְהוִה	אֲדֹנָי	מִפְּנֵי	הַס
for	the–LORD	the–day–of	near–is	for	GOD	the–Lord	before	be–silent
	H3068	H3117	H7138		H3069	H0136	H6440	H2013

קְרֻאָיו׃	הִקְדִּישׁ	זֶבַח	יְהוָה	הֵכִין
his–invited–guests	he–has–consecrated	a–sacrifice	the–LORD	the–LORD–has–prepared
H7121	H6942	H2077	H3068	

Hold thy peace at the presence of the Lord God: for the day of the Lord is at hand: for the Lord hath prepared a sacrifice, he hath bid his guests.

8

הַשָּׂרִים	עַל־	וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	זֶבַח	בְּיוֹם	וְהָיָה	
the–officials	[upon]	that–I–will–punish	the–LORD	the–sacrifice–of	on–the–day–of	and–it–will–be	
H8269			H3068	H2077	H3117	H1961	

נָכְרִי׃	מַלְבּוּשׁ	הַלֹּבְשִׁים	כָּל־	וְעַל	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	וְעַל־	
foreign	in–clothing	who–dress	all	and–upon	the–king	the–sons–of	and–upon	
H5237	H4403	H3847	H3605		H4428			

And it shall come to pass in the day of the Lord's sacrifice, that I will punish the princes, and the king's children, and all such as are clothed with strange apparel.

9

הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּפְתָּן	עַל־	הַדּוֹלֵג	כָּל־	עָל	וּפָקַדְתִּי	
that	on–that–day	the–threshold	over	who–leap	all	[upon]	and–I–will–punish	
H1931	H3117	H4670		H1801	H3605			

ס	וּמִרְמָה׃	חָמָס	אֲדֹנֵיהֶם	בֵּית	הַמְמַלְאִים	
[section]	and–deceit	with–violence	their–masters	the–house–of	those–who–fill	
	H4820	H2555	H0113		H4390	

In the same day also will I punish all those that leap on the threshold, which fill their masters' houses with violence and deceit.

10 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא נְאֻם־יְהוָ֖ה קוֹל־צְעָקָ֑ה מִשַּׁ֣עַר הַדָּגִ֗ים וְיֵלֶל֙ מִן־הַמִּשְׁנֶ֔ה וְשֶׁ֥בֶר גָּד֖וֹל מִן־הַגְּבָעֽוֹת׃

And it shall come to pass in that day, saith the Lord, that there shall be the noise of a cry from the fish gate, and an howling from the second, and a great crashing from the hills.

11 הֵילִ֣ילוּ יֹשְׁבֵ֣י הַמַּכְתֵּ֔שׁ כִּ֥י נִדְמָ֖ה כָּל־עַם־כְּנַ֑עַן כָּל־נְטוּלֵ֖י כֶּֽסֶף׃ נִכְרְתֽוּ

Howl, ye inhabitants of Maktesh, for all the merchant people are cut down; all they that bear silver are cut off.

12 וְהָיָ֣ה בָעֵ֣ת הַהִ֔יא אֲחַפֵּ֥שׂ אֶת־יְרוּשָׁלַ֖ם בַּנֵּר֑וֹת וּפָקַדְתִּ֣י עַל־הָאֲנָשִׁ֗ים הַקְּפֹאִ֤ים עַל־שְׁמָרֵיהֶם֙ הָאֹמְרִ֣ים בְּלִבָּ֔ם לֹא־יֵיטִ֥יב יְהוָ֖ה וְלֹ֣א יָרֵֽעַ׃

And it shall come to pass at that time, that I will search Jerusalem with candles, and punish the men that are settled on their lees: that say in their heart, The Lord will not do good, neither will he do evil.

13 וְהָיָ֤ה חֵילָם֙ לְמִשִּׁסָּ֔ה וּבָתֵּיהֶ֖ם לִשְׁמָמָ֑ה וּבָנ֣וּ וְלֹ֤א יֵשְׁבוּ֙ וְנָטְע֣וּ כְרָמִ֔ים וְלֹ֥א יִשְׁתּ֖וּ אֶת־יֵינָֽם׃

Therefore their goods shall become a booty, and their houses a desolation: they shall also build houses, but not inhabit them; and they shall plant vineyards, but not drink the wine thereof.

14 קָר֣וֹב יוֹם־יְהוָ֣ה הַגָּד֔וֹל קָר֥וֹב וּמַהֵ֖ר מְאֹ֑ד קוֹל֙ יוֹם־יְהוָ֣ה מַ֔ר שָׁ֖ם צוֹרֵ֥חַ גִּבּֽוֹר׃

The great day of the Lord is near, it is near, and hasteth greatly, even the voice of the day of the Lord: the mighty man shall cry there bitterly.

15

שֹׁאָה יוֹם וּמְצוּקָה צָרָה יוֹם הַהוּא הַיּוֹם עֶבְרָה יוֹם
ruin a-day-of and-anguish distress a-day-of that that-day wrath a-day-of
H3117 H4691 H3117 H1931 H3117 H5678 H3117

וַעֲרָפֶל׃ עָנָן יוֹם וַאֲפֵלָה חֹשֶׁךְ יוֹם וּמְשׁוֹאָה
and-thick-darkness clouds a-day-of and-gloom darkness a-day-of and-devastation
H6205 H6051 H3117 H0653 H2822 H3117 H4875

That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasteness and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness,

16

וְעַל הַבְצֻרוֹת הֶעָרִים עַל וּתְרוּעָה שׁוֹפָר יוֹם
and-against the-fortified the-fortified-cities against and-battle-cry trumpet a-day-of
H1219 H8643 H7782 H3117

הַגְּבֹהוֹת׃ הַפִּנּוֹת
the-high the-corner-towers
H1364 H6438

A day of the trumpet and alarm against the fenced cities, and against the high towers.

17

כִּי כְעִוְרִים וְהָלְכוּ לָאָדָם וְהַצַרְתִּי
because like-the-blind and-they-will-walk mankind and-I-will-bring-distress-on
H5787 H1980 H0120

כֶּעָפָר דָּמָם וְשֻׁפַּךְ חָטְאוּ לַיהוָה
like-dust their-blood and-their-blood-will-be-poured-out they-have-sinned against-the-LORD
H6083 H1818 H8210 H2398 H3068

כַּגֹּלָלִים׃ וּלְחֻמָּם
like-dung and-their-flesh
H1561 H3894

And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against the Lord: and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as the dung.

18

בְּיוֹם לְהַצִּילָם יוּכַל לֹא־ זְהָבָם גַּם־ כַּסְפָּם גַּם־
on-the-day-of to-deliver-them able will-be-able their-gold nor their-silver neither
H3117 H5337 H3201 H3808 H2091 H1571 H3701 H1571

הָאָרֶץ כָּל־ תֵּאָכֵל קִנְאָתוֹ וּבְאֵשׁ יְהוָה עֶבְרַת
the-earth all will-be-consumed his-jealousy and-in-the-fire-of the-LORD the-wrath-of
H0776 H3605 H0398 H7068 H0784 H3068 H5678

יֹשְׁבֵי כֹּל־ אֵת יַעֲשֶׂה נִבְהָלָה אַךְ־ כָּלָה כִּי־
the-inhabitants-of all of he-will-make destruction indeed-a-sudden a-complete for
H3427 H3605 H0853 H0926 H0389 H3617

ס הָאָרֶץ׃
[section] the-earth
H0776

Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day of the Lord's wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he shall make even a speedy riddance of all them that dwell in the land.

Chapter 2

1 הֵֽתְקוֹשְׁשׁוּ וְקוֹשׁוּ הַגּוֹי לֹא נִכְסָֽף׃
gather-yourselves-together gather-together O-nation without shame
H3700 H3808

Gather yourselves together, yea, gather together, O nation not desired;

2 בְּטֶ֣רֶם לֶ֔דֶת חֹ֖ק כְּמֹ֣ץ עָבַ֑ר יֹ֥ום וּבְטֶ֖רֶם לֹא־
before the-decree the-decree-takes-effect like-chaff passes the-day before does-not
H2962 H2706 H3205 H4671 H3117 H2962 H3808

בָּ֣א עֲלֵיכֶ֔ם חֲרוֹן֙ אַף־יְהוָ֔ה בְּטֶ֥רֶם לֹא־
come upon-you the-burning anger-of the-LORD before not
H0935 H2740 H0639 H3068 H2962 H3808

יָבֹ֥וא עֲלֵיכֶ֖ם יֹ֥ום אַף־יְהוָֽה׃
come upon-you the-day-of the-anger-of the-LORD
H0935 H3117 H0639 H3068

Before the decree bring forth, before the day pass as the chaff, before the fierce anger of the Lord come upon you, before the day of the Lord's anger come upon you.

3 בַּקְּשׁ֣וּ אֶת־יְהוָ֔ה כָּל־עַנְוֵ֖י הָאָ֑רֶץ אֲשֶׁ֥ר מִשְׁפָּטֹ֖ו
seek [object] the-LORD all you-humble-of the-land who his-justice
H1245 H0853 H3068 H3605 H6035 H0776 H4941

פָּעָ֣לוּ בַקְּשׁ֣וּ צֶ֔דֶק בַּקְּשׁ֥וּ עֲנָוָ֖ה אוּלַ֑י תִּסָּתְר֖וּ
have-carried-out seek righteousness seek humility perhaps you-will-be-sheltered
H6466 H1245 H6664 H1245 H6038 H0194 H5641

בְּיֹ֥ום אַף־יְהוָֽה׃
on-the-day-of the-anger-of the-LORD
H3117 H0639 H3068

Seek ye the Lord, all ye meek of the earth, which have wrought his judgment; seek righteousness, seek meekness: it may be ye shall be hid in the day of the Lord's anger.

4 כִּ֣י עַזָּ֣ה עֲזוּבָ֔ה וְאַשְׁקְלֹ֖ון לְשִׁמָּמָ֑ה אַשְׁדֹּ֣וד בַּצָּהֳרַ֔יִם
for Gaza abandoned will-be and-Ashkelon a-desolation Ashdod at-noon
H5804 H5800 H1961 H0831 H8047 H0795 H6672

יְגָרְשׁ֖וּהָ וְעֶקְרֹ֥ון תֵּעָקֵֽר׃ ס
they-will-drive-her-out and-Ekron will-be-uprooted [section]
H1644 H6138

For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon a desolation: they shall drive out Ashdod at the noon day, and Ekron shall be rooted up.

5 הֹ֣וי יֹשְׁבֵ֣י חֶבֶל֮ הַיָּם֒ גֹּ֣וי כְּרֵתִ֔ים דְּבַר־
woe to-the-inhabitants-of the-region-of the-sea nation-of the-Cherethites the-word-of
H1945 H3427 H2256 H3220 H1471 H3774 H1697

יְהוָ֣ה עָלֶ֔יכֶם כְּנַ֖עַן אֶ֣רֶץ פְּלִשְׁתִּ֑ים וְהַאֲבַדְתִּ֖יךְ
is-against-you the-LORD O-Canaan land-of the-Philistines and-I-will-destroy-you
H3068 H3667 H0776 H6430 H0006

מֵאֵ֥ין יֹושֵֽׁב׃
until-there-is-no inhabitant
H0369 H3427

Woe unto the inhabitants of the sea coast, the nation of the Cherethites! the word of the Lord is against you; O Canaan, the land of the Philistines, I will even destroy thee, that there shall be no inhabitant.

רֹעִים	כְּרֹת	נָוֹת	הַיָּם	תֶּבֶל	וְהָיְתָה	6
shepherds	with-wells-for	pastures	by-the-sea	the-coastland	and-it-will-become	
	H3741		H3220		H1961	

צֹאן׃	וְגִדְרוֹת
flocks	and-pens-for
H6629	H1448

And the sea coast shall be dwellings and cottages for shepherds, and folds for flocks.

עֲלֵיהֶם	יְהוּדָה	בֵּית	לִשְׁאֵרִית	חֶבֶל	וְהָיָה	7
upon-them	Judah	the-house-of	for-the-remnant-of	the-coastland	and-it-will-be	
	H3063		H7611		H1961	

כִּי	יִרְבָּצוּן	בָּעַרְבָ	אַשְׁקְלוֹן	בְּבָתֵּי	יִרְעוּן
for	they-will-lie-down	in-the-evening	Ashkelon	in-the-houses-of	they-will-graze
	H7257	H6153	H0831		

שְׁבִיתָם׃)	]שבותם[	וְשָׁב	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	יִפְקְדֵם
their-captivity	[ketiv]	and-he-will-restore	their-God	the-LORD	he-will-visit
H7622	H7622	H7725	H0430	H3068	

And the coast shall be for the remnant of the house of Judah; they shall feed thereupon: in the houses of Ashkelon shall they lie down in the evening: for the Lord their God shall visit them, and turn away their captivity.

חֵרְפוּ	אֲשֶׁר	עַמּוֹן	בְּנֵי	וְגִדּוּפֵי	מוֹאָב	חֶרְפַּת	שָׁמַעְתִּי	8
taunted	who	Ammon	the-sons-of	and-the-revilings-of	Moab	the-taunts-of	I-have-heard	
		H5983		H1421	H4124	H2781	H8085	

גְּבוּלָם׃	עַל־	וַיַּגְדִּילוּ	עַמִּי	אֶת־
their-border	against	and-made-boasts	my-people	[object]
H1366		H1431		H0853

I have heard the reproach of Moab, and the revilings of the children of Ammon, whereby they have reproached my people, and magnified themselves against their border.

מוֹאָב	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֲנִי	חַי־	לָכֵן	9
Moab	surely	Israel	the-God-of	Hosts	the-LORD-of	declares	I	as-I-live	therefore	
H4124		H3478	H0430		H3068	H5002	H0589			

חָרוּל	מִמְשַׁק	כָּעֲמֹרָה	עַמּוֹן	וּבְנֵי	תִּהְיֶה	כִּסְדֹם
weeds	a-place-of	like-Gomorrah	Ammon	and-the-sons-of	will-become	like-Sodom
H2738	H4476	H6017	H5983		H1961	H5467

עַמִּי	שְׁאֵרִית	עוֹלָם	עַד־	וּשְׁמָמָה	מֶלַח	וּמִכְרֵה־	
my-people	the-remnant-of	forever	to	and-desolation	salt	and-salt-pits	
	H7611	H5769	H5704		H4417	H4379	

יִנְחָלוּם׃	גּוֹיִי)	]גוי[	וְיֶתֶר	יְבָזּוּם
will-inherit-them	my-nation	[ketiv]	and-the-survivors-of	will-plunder-them
H5157				H0962

Therefore as I live, saith the Lord of hosts, the God of Israel, Surely Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrah, even the breeding of nettles, and saltpits, and a perpetual desolation: the residue of my people shall spoil them, and the remnant of my people shall possess them.

עַל־	וַיגְדִּילוּ	חֵרְפּוּ	כִּי	גְּאוֹנָם	תַּחַת	לָהֶם	זֹאת	10
against	and-boasted	they-taunted	because	their-pride	in-place-of	will-be-their-lot	this	
	H1431			H1347	H8478	H1992	H2063	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	עַם
Hosts	the-LORD-of	the-people-of
	H3068	

This shall they have for their pride, because they have reproached and magnified themselves against the people of the Lord of hosts.

אֱלֹהֵי	כָּל־	אֶת	רָזָה	כִּי	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	נוֹרָא	11
the-gods-of	all	[object]	he-will-starve	for	against-them	the-LORD-will-be	awesome	
H0430	H3605	H0853	H7329			H3068	H3372	

אִיֵּי	כָּל	מִמְּקוֹמוֹ	אִישׁ	לוֹ	וְיִשְׁתַּחֲווּ־	הָאָרֶץ
the-coastlands-of	all	from-his-own-place	each	to-him	and-they-will-bow-down	the-earth
H0339	H3605	H4725	H0376		H7812	H0776

הַגּוֹיִם׃
the-nations

The Lord will be terrible unto them: for he will famish all the gods of the earth; and men shall worship him, every one from his place, even all the isles of the heathen.

הֵמָּה׃	חַרְבִּי	חֲלָלֵי	כּוּשִׁים	אַתֶּם	גַּם־	12
they-are	my-sword	slain-by	Cushites	you	also	
H1992	H2719		H3569		H1571	

Ye Ethiopians also, ye shall be slain by my sword.

							13
אַשּׁוּר	אֶת־	וְיאַבֵּד	צָפוֹן	עַל־	יָדוֹ	וְיֵט	
Assyria	[object]	and-he-will-destroy	the-north	against	his-hand	and-he-will-stretch-out	
H0804	H0853	H0006	H6828		H3027	H5186	

כַּמִּדְבָּר׃	צִיָּה	לְשִׁמָּמָה	נִינְוֵה	אֶת־	וְיָשֶׂם
like-the-wilderness	dry	a-desolation	Nineveh	[object]	and-he-will-make
	H6723		H5210	H0853	

And he will stretch out his hand against the north, and destroy Assyria; and will make Nineveh a desolation, and dry like a wilderness.

							14
גַּם־	גּוֹי	חַיְתוֹ־	כָּל־	עֲדָרִים	בְּתוֹכָהּ	וְרָבְצוּ	
both	of-the-nation	wild-creature	every-kind-of	flocks	in-her-midst	and-herds-will-lie-down	
H1571			H3605	H5739	H8432	H7257	

יְשׁוֹרֵר	קוֹל	יָלִינוּ	בְּכַפְתֹּרֶיהָ	קִפֹּד	גַּם־	קָאַת	
will-sing	a-voice	will-lodge	on-her-capitals	the-hedgehog	and	the-desert-owl	
H7891			H3730	H7090	H1571	H6893	

עֵרָה׃	אַרְזָהּ	כִּי	בַסַּף	חָרֵב	בְּחַלּוֹן
he-has-laid-bare	the-cedar-work	for	on-the-threshold	desolation	in-the-window
H6168	H0731				H2474

And flocks shall lie down in the midst of her, all the beasts of the nations: both the cormorant and the bittern shall lodge in the upper lintels of it; their voice shall sing in the windows; desolation shall be in the thresholds: for he shall uncover the cedar work.

15 זֹאת֙ הָעִ֣יר הָעַלִּיזָ֔ה הַיּוֹשֶׁ֖בֶת לָבֶ֑טַח הָאֹמָ֣רָה בִלְבָבָ֔הּ אֲנִ֖י
this-is the-city the-jubilant that-dwelt in-security that-said in-her-heart I-am
H2063 H5947 H3427 H0983 H0559 H3824 H0589

וְאַפְסִ֣י עֹ֔וד אֵ֖יךְ הָיְתָ֣ה לְשַׁמָּ֑ה מַרְבֵּ֣ץ לַחַיָּ֔ה כָּל־עֹבֵ֥ר עָלֶ֖יהָ יִשְׁרֹ֥ק יָנִ֖יעַ יָדֹֽו׃ ס
and-there-is-no-one else how she-has-become a-desolation a-lair for-wild-animals everyone by-her will-hiss and-shake his-fist [section]
H0657 H5750 H0335 H1961 H8047 H4769 H3605 H5921 H8319 H5128 H3027

This is the rejoicing city that dwelt carelessly, that said in her heart, I am, and there is none beside me: how is she become a desolation, a place for beasts to lie down in! every one that passeth by her shall hiss, and wag his hand.

Chapter 3

1 הֹ֚וי מֹרְאָ֣ה וְנִגְאָלָ֔ה הָעִ֖יר הַיּוֹנָֽה׃
woe-to the-rebellious and-defiled city the-oppressive
H1945 H4754 H1351 H5921 H3238

Woe to her that is filthy and polluted, to the oppressing city!

2 לֹ֣א שָׁמְעָ֔ה לֹ֥א לָקְחָ֖ה מוּסָ֑ר בַּיהוָ֣ה לֹ֥א בָטָ֖חָה אֶל־אֱלֹהֶ֥יהָ לֹ֥א קָרֵֽבָה׃
she-did-not listen she-did-not accept correction in-the-LORD she-did-not trust to her-God she-did-not draw-near
H3808 H8085 H3808 H3947 H4148 H3068 H3808 H0982 H0413 H0430 H3808 H7126

She obeyed not the voice; she received not correction; she trusted not in the Lord; she drew not near to her God.

3 שָׂרֶ֣יהָ בְקִרְבָּ֔הּ אַרְיוֹת֙ שֹׁאֲגִ֔ים שֹׁפְטֶ֖יהָ זְאֵבֵ֣י עֶ֑רֶב לֹ֥א גָרְמ֖וּ לַבֹּֽקֶר׃
her-officials within-her are-roaring lions her-judges are-evening-wolves-of they-do-not for-the-morning
H8269 H7130 H0738 H7580 H8199 H2061 H6153 H3808 H1242

Her princes within her are roaring lions; her judges are evening wolves; they gnaw not the bones till the morrow.

4 נְבִיאֶ֣יהָ פָּחֲזִ֔ים אַנְשֵׁ֖י בֹּגְדִ֑ות כֹּהֲנֶ֣יהָ חִלְּל֔וּ קֹ֖דֶשׁ חָמְס֥וּ תֹּורָֽה׃
her-prophets are-reckless men-of treachery her-priests have-profaned what-is-holy they-have-done-violence-to the-law
H5030 H6348 H0376 H0900 H3548 H2490 H6944 H2554 H8451

Her prophets are light and treacherous persons: her priests have polluted the sanctuary, they have done violence to the law.

בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	עַוְלָה	יַעֲשֶׂה	לֹא	בְקִרְבָּהּ	צַדִּיק	יְהוָה	5
morning	morning-by	injustice	do	he-does-not	within-her	is-righteous	the-LORD	
H1242	H1242			H3808	H7130	H6662	H3068	

עַוָּל	יוֹדֵעַ	וְלֹא־	נֶעְדָּר	לָא	לָאוֹר	יִתֵּן	מִשְׁפָּטוֹ
the-unjust	know	yet-the-unjust	fail	he-does-not	light	he-brings-to	his-justice
H5767	H3045	H3808		H3808	H0216	H5414	H4941

בֹּשֶׁת׃
no-shame
H1322

The just Lord is in the midst thereof; he will not do iniquity: every morning doth he bring his judgment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no shame.

הַחֲרַבְתִּי	פִּנּוֹתָם	נָשַׁמּוּ	גּוֹיִם	הִכְרַתִּי		6
I-have-laid-waste	their-corner-towers	their-corner-towers-are-desolate	nations	I-have-cut-off		
	H6438	H8074		H3772		

אִישׁ	מִבְלִי־	עָרֵיהֶם	נִצְדָּוּ	עוֹבֵר	מִבְלִי	חוּצוֹתָם
man	with-no	their-cities	their-cities-are-ruined	passing-through	with-no-one	their-streets
H0376	H1097				H1097	H2351

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין
inhabitant	with-no
H3427	H0369

I have cut off the nations: their towers are desolate; I made their streets waste, that none passeth by: their cities are destroyed, so that there is no man, that there is none inhabitant.

וְלֹא־	מוּסָר	תִּקְחֲי	אוֹתִי	תִּירְאִי	אַךְ־	אָמַרְתִּי	7
and-her-dwelling-will-not	correction	you-will-accept	me	you-will-fear	surely	I-said	
H3808	H4148	H3947	H0853	H3372	H0389	H0559	

הִשְׁכִּימוּ	אָכֵן	עָלֶיהָ	פָּקַדְתִּי	אֲשֶׁר־	כֹּל	מְעוֹנָהּ	יִכָּרֵת
they-rose-early	but-instead	for-her	I-appointed	that	all	her-dwelling	be-cut-off
H7925	H0403				H3605	H4585	H3772

עֲלִילוֹתָם׃	כֹּל	הִשְׁחִיתוּ
their-deeds	all	and-corrupted
H5949	H3605	H7843

I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive instruction; so their dwelling should not be cut off, howsoever I punished them: but they rose early, and corrupted all their doings.

כִּי	לְעַד	קוּמִי	לְיוֹם	יְהוָה	נְאֻם־	לִי	חַכּוּ־	לָכֵן	8
for	as-a-witness	I-rise-up	for-the-day	the-LORD	declares	me	wait-for	therefore	
	H5706		H3117	H3068	H5002		H2442		

עֲלֵיהֶם	לִשְׁפֹּךְ	מַמְלָכוֹת	לְקָבְצִי	גּוֹיִם	לֶאֱסֹף	מִשְׁפָּטִי	
upon-them	to-pour-out	kingdoms	to-assemble	nations	to-gather	my-judgment-is	
	H8210	H4467	H6908		H0622	H4941	

קִנְאָתִי	בְּאֵשׁ	כִּי	אַפִּי	חֲרוֹן	כֹּל	זַעְמִי
my-jealousy	in-the-fire-of	for	of-my-anger	the-burning	all	my-indignation
H7068	H0784		H0639	H2740	H3605	H2195

הָאָרֶץ׃	כָּל־	תֵּאָכֵל
the-earth	all	will-be-consumed
H0776	H3605	H0398

Therefore wait ye upon me, saith the Lord, until the day that I rise up to the prey: for my determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour upon them mine indignation, even all my fierce anger: for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy.

כִּי־ for-then H3588 | אָז then H227 | אֶהְפֹּךְ I-will-restore H2015 | אֶל־ to H0413 | עַמִּים the-peoples H5971 | שָׂפָה purified H8193 | בְרוּרָה lips H1305 | לִקְרֹא to-call H7121 | כֻלָּם׃ all-of-them H3605 | 9

אֶחָד׃ accord H0259 | שְׁכֶם with-one H7926 | לְעָבְדוֹ to-serve-him H5647 | יְהוָה the-LORD H3068 | בְּשֵׁם on-the-name-of H8034

For then will I turn to the people a pure language, that they may all call upon the name of the Lord, to serve him with one consent.

פּוּצַי my-dispersed-ones | בַּת־ the-daughter-of H1323 | עֲתָרַי my-worshipers | כּוּשׁ Cush | לְנַהֲרֵי־ the-rivers-of H5104 | מֵעֵבֶר from-beyond H5676 | 10

מִנְחָתִי׃ my-offering H4503 | יוֹבִלוּן will-bring H2986

From beyond the rivers of Ethiopia my suppliants, even the daughter of my dispersed, shall bring mine offering.

בַּיּוֹם on-that-day H3117 | הַהוּא that H1931 | לֹא you-will-not H3808 | תֵבוֹשִׁי be-ashamed H0954 | מִכֹּל of-all H3605 | עֲלִילֹתַיִךְ your-deeds H5949 | אֲשֶׁר by-which | פָּשַׁעַתְּ you-transgressed H6586 | 11

בִּי against-me | כִּי־ for-then | אָז then | אָסִיר I-will-remove H5493 | מִקִּרְבֵּךְ from-your-midst H7130 | עַלִּיזֵי your-proudly H5947 | גַּאֲוָתֵךְ exultant-ones H1346

לֹא־ and-you-will-never-again H3808 | תוֹסְפִי be-haughty H3254 | לִגְבֹהָה be-haughty H1361 | עוֹד again H5750 | בְּהַר on-my-holy H2022 | קָדְשִׁי׃ mountain H6944

In that day shalt thou not be ashamed for all thy doings, wherein thou hast transgressed against me: for then I will take away out of the midst of thee them that rejoice in thy pride, and thou shalt no more be haughty because of my holy mountain.

וְהִשְׁאַרְתִּי and-I-will-leave H7604 | בְקִרְבֵּךְ in-your-midst H7130 | עַם a-people | עָנִי humble H6041 | וָדָל and-lowly H1800 | וְחָסוּ and-they-will-take-refuge H2620 | 12

בְּשֵׁם in-the-name-of H8034 | יְהוָה׃ the-LORD H3068

I will also leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of the Lord.

שְׁאֵרִית the-remnant-of H7611 | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | לֹא־ will-not H3808 | יַעֲשׂוּ do | עַוְלָה injustice H5766 | וְלֹא־ and-will-not H3808 | יְדַבְּרוּ speak H1696 | כָּזָב lies H3577 | 13

וְלֹא־ nor-will-be-found H3808 | יִמָּצֵא be-found H4672 | בְּפִיהֶם in-their-mouths H6310 | לְשׁוֹן a-tongue-of H3956 | תַּרְמִית deceit | כִּי־ for | הֵמָּה they H1992 | יִרְעוּ will-graze

וְאֵין with-no-one H0369 | מַחֲרִיד׃ to-make-them-afraid H2729 | ס [section] | וְרָבְצוּ and-lie-down H7257

The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed and lie down, and none shall make them afraid.

14

לֵּב	בְּכָל־	וְעָלְזִי	שִׂמְחִי	יִשְׂרָאֵל	הָרִיעוּ	צִיּוֹן	בַּת־	רָנִּי
your–heart	with–all	and–exult	rejoice	O–Israel	shout	Zion	O–daughter–of	sing–aloud
	H3605	H5937	H8055	H3478	H7321	H6726	H1323	

יְרוּשָׁלִָם׃	בַּת	
Jerusalem	O–daughter–of	
H3389	H1323	

Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem.

15

אֹיְבֵךְ	פִּנָּה	מִשְׁפָּטַיִךְ	יְהוָה	הֵסִיר	
your–enemy	he–has–turned–away	your–judgments	the–LORD	the–LORD–has–taken–away	
H0341	H6437	H4941	H3068	H5493	

עוֹד׃	רָע	תִּירְאִי	לֹא־	בְּקִרְבֵּךְ	יְהוָה	וִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
anymore	evil	fear	you–will–not	is–in–your–midst	the–LORD	Israel	the–King–of
H5750		H3372	H3808	H7130	H3068	H3478	H4428

The Lord hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy: the king of Israel, even the Lord, is in the midst of thee: thou shalt not see evil any more.

16

אַל־	צִיּוֹן	תִּירָאִי	אַל־	לִירוּשָׁלִַם	יֵאָמֵר	הַהוּא	בַּיּוֹם
do–not	O–Zion	fear	do–not	to–Jerusalem	it–will–be–said	that	on–that–day
H0408	H6726	H3372	H0408	H3389	H0559	H1931	H3117

יָדָיִךְ׃	יִרְפּוּ
your–hands	let–grow–weak
H3027	H7503

In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not: and to Zion, Let not thine hands be slack.

17

עָלַיִךְ	יָשִׂישׂ	יוֹשִׁיעַ	גִּבּוֹר	בְּקִרְבֵּךְ	אֱלֹהַיִךְ	יְהוָה
over–you	he–will–rejoice	who–saves	a–mighty–one	is–in–your–midst	your–God	the–LORD
	H7797	H3467	H1368	H7130	H0430	H3068

בִּרְנָה׃	עָלַיִךְ	יָגִיל	בְּאַהֲבָתוֹ	יַחֲרִישׁ	בְּשִׂמְחָה
with–singing	over–you	he–will–exult	in–his–love	he–will–quiet–you	with–gladness
H7440		H1523	H0160		H8057

The Lord thy God in the midst of thee is mighty; he will save, he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love, he will joy over thee with singing.

18

מַשָּׂאֵת	הָיְוּ	מִמֵּךְ	אָסַפְתִּי	מִמּוֹעֵד	נוּגֵי	
a–burden	they–were	from–you	I–have–gathered	over–the–appointed–feasts	those–who–grieve	
H4864	H1961		H0622	H4150	H3013	

חֶרְפָּה׃	עָלֶיהָ
of–reproach	upon–her
H2781	

I will gather them that are sorrowful for the solemn assembly, who are of thee, to whom the reproach of it was a burden.

19

וְהוֹשַׁעְתִּי	הַהֵיא	בָּעֵת	מְעַנַּיִךְ	כָּל־	אֶת־	עֹשֶׂה	הִנֵּנִי	
and–I–will–save	that	at–that–time	your–oppressors	all	with	I–am–about–to–deal	behold	
H3467	H1931	H6256		H3605	H0853		H2009	

וּלְשֵׁם	לִתְהִלָּה	וְשַׂמְתִּים	אֲקַבֵּץ	וְהַנִּדָּחָה	הַצֹּלֵעָה	אֶת־	
and–a–name	a–praise	and–I–will–make–them	I–will–gather	and–the–outcast	the–lame	[object]	
H8034	H8416		H6908	H5080	H6760	H0853	

בָּשְׁתָם׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־
where–they–were–put–to–shame	the–earth	in–all
H1322	H0776	H3605

Behold, at that time I will undo all that afflict thee: and I will save her that halteth, and gather her that was driven out; and I will get them praise and fame in every land where they have been put to shame.

20

אֶתֵּן	כִּי־	אֶתְכֶם	קַבְּצִי	וּבָעֵת	אֶתְכֶם	אָבִיא	הַהִיא	בָּעֵת
I–will–make	for	you	I–gather	and–at–that–time	you	I–will–bring	that	at–that–time
H5414		H0853	H6908	H6256	H0853	H0935	H1931	H6256

אֶת־	בְּשׁוּבִי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	בְּכֹל	וְלִתְהִלָּה	לְשֵׁם	אֶתְכֶם
[object]	when–I–restore	the–earth	the–peoples–of	among–all	and–a–praise	a–name	you
H0853	H7725	H0776		H3605	H8416	H8034	H0853

יְהוָה׃	אָמַר	לְעֵינֵיכֶם	שְׁבוּתֵיכֶם
the–LORD	says	before–your–eyes	your–fortunes
H3068	H0559		H7622

At that time will I bring you again, even in the time that I gather you: for I will make you a name and a praise among all people of the earth, when I turn back your captivity before your eyes, saith the Lord.

Haggai

Chapter 1

הַשִּׁשִּׁי	בַּחֹדֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	1
the-sixth	in-the-sixth-month	the-king	Darius	year-two	in-the-second-year-of	
H8345	H2320	H4428	H1867	H8147	H8141	

בְּיַד־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם
by-the-hand-of	the-LORD	the-LORD-came	the-word-of	of-the-month	first	on-the-first-day
H3027	H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H3117

יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל־	יְהוּדָה	פַּחַת	שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	הַנָּבִיא	חַגַּי
Joshua	and-to	Judah	governor-of	Shealtiel	son-of	Zerubbabel	to	the-prophet	Haggai
H3091	H0413	H3063	H6346			H2216	H0413	H5030	

לֵאמֹר׃	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	
saying	the-high	the-high-priest	Jehozadak	son-of	
H0559		H3548	H3087		

In the second year of Darius the king, in the sixth month, in the first day of the month, came the word of the Lord by Haggai the prophet unto Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, saying,

עֶת־	לֹא	אָמְרוּ	הַזֶּה	הָעָם	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
the-time	it-is-not	say	this	this-people	saying	Hosts	the-LORD-of	says	thus	
H6256	H3808	H0559	H2088		H0559		H3068	H0559	H3541	

פ	לְהִבָּנוֹת׃	יְהוָה	בֵּית	עֶת־	בָּא	
[paragraph]	to-be-rebuilt	the-LORD	the-house-of	the-time-for	to-come	
	H1129	H3068		H6256	H0935	

Thus speaketh the Lord of hosts, saying, This people say, The time is not come, the time that the Lord's house should be built.

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	חַגַּי	בְּיַד־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	3
saying	the-prophet	Haggai	by-the-hand-of	the-LORD	the-word-of	then-came	
H0559	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961	

Then came the word of the Lord by Haggai the prophet, saying,

וְהַבַּיִת	סְפוּנִים	בְּבָתֵּיכֶם	לָשֶׁבֶת	אַתֶּם	לָכֶם	הַעֵת	4
while-this-house	paneled	in-your-paneled-houses	to-dwell	yourselves	for-you	is-it-time	
	H5603		H3427			H6256	

חָרֵב׃	הַזֶּה
lies-in-ruins	this
	H2088

Is it time for you, O ye, to dwell in your cieled houses, and this house lie waste?

וְעַתָּה כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל־דַּרְכֵיכֶם׃ 5
and-now thus says the-LORD-of Hosts consider your-ways [upon] your-ways
H6258 H3541 H0559 H3068 H7760 H3824 H0413 H1870

Now therefore thus saith the Lord of hosts; Consider your ways.

זְרַעְתֶּם הַרְבֵּה וְהָבֵא מְעָט אָכוֹל וְאֵין־לְשָׂבְעָה שְׁתוֹ 6
you-have-sown much but-harvested little you-eat but-there-is-not enough you-drink
H2232 H7235 H0935 H4592 H0398 H0369 H7654 H8354

לְחַם וְאֵין־לְחֻם לָבוֹשׁ לְשָׁכְרָה וְאֵין־לוֹ
warm but-no-one-is you-clothe-yourselves enough-to-be-filled but-there-is-not [to-him]
H2527 H0369 H3847 H7937 H0369

פ נָקוּב׃ צְרוֹר אֶל־מִשְׂתַּכֵּר וְהַמִּשְׂתַּכֵּר
[paragraph] with-holes a-bag into earns-wages and-whoever-earns-wages
H0413

Ye have sown much, and bring in little; ye eat, but ye have not enough; ye drink, but ye are not filled with drink; ye clothe you, but there is none warm; and he that earneth wages earneth wages to put it into a bag with holes.

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל־דַּרְכֵיכֶם׃ 7
thus says the-LORD-of Hosts consider your-ways [upon] your-ways
H3541 H0559 H3068 H7760 H3824 H0413 H1870

Thus saith the Lord of hosts; Consider your ways.

עֲלוּ הָהָר וְהָבֵאתֶם עֵץ וּבְנוּ הַבַּיִת וְאֶרְצֶה־בּוֹ 8
go-up to-the-hills and-bring timber and-build the-house that-I-may-take-pleasure in-it
H5927 H2022 H0935 H6086 H1129 H7521

[ואכבד] (וְאֶכָּבְדָה) אָמַר יְהוָה׃
[ketiv] and-be-glorified says the-LORD
H3513 H3513 H0559 H3068

Go up to the mountain, and bring wood, and build the house; and I will take pleasure in it, and I will be glorified, saith the Lord.

פָּנֹה אֶל־הַרְבֵּה וְהִנֵּה לִמְעָט וַהֲבֵאתֶם 9
you-looked-for [to] much but-behold it-came-to-little and-when-you-brought-it-home
H6437 H0413 H7235 H2009 H4592 H0935

הַבַּיִת וָנָפַחְתִּי בּוֹ יַעַן מֶה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת יַעַן
home I-blew-it-away it-away why declares the-LORD-of Hosts because-of
H5301 H3282 H4100 H5002 H3068 H3282

בֵּיתִי אֲשֶׁר־הוּא חָרֵב וְאַתֶּם רָצִים אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
my-house that it lies-in-ruins while-you each-run each to-his-own-house
H1931 H2719 H7323 H0376

Ye looked for much, and, lo, it came to little; and when ye brought it home, I did blow upon it. Why? saith the Lord of hosts. Because of mine house that is waste, and ye run every man unto his own house.

עַל־כֵּן עֲלֵיכֶם כָּלְאוּ שָׁמַיִם מִטָּל 10
therefore over-you the-heavens-have-withheld the-heavens their-dew
H3607 H8064 H2919

וְהָאָרֶץ כָּלְאָה יְבוּלָהּ׃
and-the-earth has-withheld its-produce
H0776 H3607 H2981

Therefore the heaven over you is stayed from dew, and the earth is stayed from her fruit.

11 וָאֶקְרָ֣א חֹ֔רֶב עַל־ הָאָ֖רֶץ וְעַל־ הֶהָרִ֑ים וְעַל־ הַדָּגָ֗ן
and-I-called-for a-drought upon the-land and-upon the-mountains and-upon the-grain
H7121 H2022 H0776 H1715

וְעַל־ הַתִּירוֹשׁ וְעַל־ הַיִּצְהָ֛ר וְעַל־ אֲשֶׁ֥ר תּוֹצִ֖יא
and-upon the-new-wine and-upon the-oil and-upon what the-ground-produces
H8492 H3323 H3318

וְעַל־ הָאָדָ֔ם וְעַל־ הַבְּהֵמָ֖ה וְעַל־ כָּל־ יְגִ֥יעַ
and-upon mankind and-upon the-livestock and-upon all the-labor-of
H0120 H0929 H3605 H3018

כַּפָּֽיִם׃ ס הָֽאֲדָמָֽה׃
your-hands [section] the-ground
H3709 H0127

And I called for a drought upon the land, and upon the mountains, and upon the corn, and upon the new wine, and upon the oil, and upon that which the ground bringeth forth, and upon men, and upon cattle, and upon all the labour of the hands.

12 וַיִּשְׁמַ֣ע זְרֻבָּבֶ֣ל בֶּן־ שַׁלְתִּיאֵ֗ל וִיהוֹשֻׁ֤עַ בֶּן־ יְהוֹצָדָק֙ הַכֹּהֵ֔ן
then-obeyed Zerubbabel son-of Shealtiel and-Joshua son-of Jehozadak the-high-priest
H8085 H2216 H3091 H3087 H3548

וְעַל־ כֹּ֖ל שְׁאֵרִ֣ית הָעָ֑ם בְּקוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֔ם וְעַל־ דִּבְרֵ֣י חַגַּ֔י הַנָּבִ֖יא כַּאֲשֶׁ֣ר שְׁלָח֔וֹ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֑ם
and-all the-remnant-of the-people the-voice-of the-LORD their-God and-the the-high words-of Haggai the-prophet as the-LORD-had-sent-him the-LORD their-God
H3605 H7611 H5030 H3068 H0430

וַיִּירְא֥וּ הָעָ֖ם מִפְּנֵ֥י יְהוָֽה׃
and-the-people-feared the-people the-presence-of the-LORD
H3372 H6440 H3068

Then Zerubbabel the son of Shealtiel, and Joshua the son of Josedech, the high priest, with all the remnant of the people, obeyed the voice of the Lord their God, and the words of Haggai the prophet, as the Lord their God had sent him, and the people did fear before the Lord.

13 וַיֹּ֤אמֶר חַגַּי֙ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה בְּמַלְאֲכ֥וּת יְהוָ֖ה לָעָ֑ם לֵאמֹ֕ר אֲנִ֥י אִתְּכֶ֖ם נְאֻם־ יְהוָֽה׃
then-spoke Haggai the-messenger-of the-LORD with-the-message-of the-LORD to-the-people saying I-am with-you declares the-LORD
H0559 H2099 H4397 H3068 H4400 H3068 H5971 H0589 H0854 H5002 H3068

Then spake Haggai the Lord's messenger in the Lord's message unto the people, saying, I am with you, saith the Lord.

14 וַיָּעַר יְהוָה אֶת־רוּחַ זְרֻבָּבֶל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל
and-the-LORD-stirred-up the-LORD [object] the-spirit-of Zerubbabel son-of Shealtiel
H5782 H3068 H0853 H7307 H2216

פַּחַת יְהוּדָה וְאֶת־רוּחַ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
governor-of Judah and-the spirit-of Joshua son-of Jehozadak the-high-priest the-high
H6346 H3063 H0853 H7307 H3091 H3087 H3548

וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ מְלָאכָה בְּבֵית יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם׃ פ
and-they-came and-worked on-the-work on-the-house-of the-LORD-of Hosts their-God [paragraph]
H0935 H4399 H3068 H0430

And the Lord stirred up the spirit of Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and the spirit of Joshua the son of Josedech, the high priest, and the spirit of all the remnant of the people; and they came and did work in the house of the Lord of hosts, their God,

15 בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ בַּשִּׁשִּׁי בִּשְׁנַת
on-the-twenty-fourth-day twenty and-fourth of-the-month in-the-sixth in-the-second-year
H3117 H6242 H0702 H2320 H8345 H8141

שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הַמָּלֶךְ׃
year-two of-Darius the-king
H8147 H1867 H4428

In the four and twentieth day of the sixth month, in the second year of Darius the king.

Chapter 2

1 בַּשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־
in-the-seventh-month on-the-twenty-first of-the-month came the-word-of
H7637 H6242 H0259 H2320 H1961 H1697

יְהוָה בְּיַד־חַגַּי הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
the-LORD by-the-hand-of Haggai the-prophet saying
H3068 H3027 H2292 H5030 H0559

In the seventh month, in the one and twentieth day of the month, came the word of the Lord by the prophet Haggai, saying,

2 אֱמָר־נָא אֶל־זְרֻבָּבֶל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ
speak now to Zerubbabel son-of Shealtiel governor-of Judah and-to Joshua
H0559 H4994 H0413 H2216 H1121 H7597 H3063 H0413 H3091

בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶל־שְׁאֵרִית הָעָם לֵאמֹר׃
son-of Jehozadak the-high-priest the-high and-to the-remnant-of the-people saying
H3087 H3548 H1419 H0413 H7611 H5971 H0559

Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, and to the residue of the people, saying,

3 מִי בָכֶם הַנִּשְׁאָר אֲשֶׁר רָאָה אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה בִּכְבוֹדוֹ
who among-you is-left who saw [object] this-house this in-its-former-glory
H4310 H0834 H7200 H0853 H1004 H1931 H3519

הָרִאשׁוֹן וּמָה אַתֶּם רֹאִים אֹתוֹ עַתָּה הֲלוֹא כָמֹהוּ כְּאַיִן בְּעֵינֵיכֶם׃
former and-how do-you see it now is-it-not like-it as-nothing in-your-eyes
H7223 H4100 H0859 H7200 H0853 H6258 H3808 H3644 H0369

Who is left among you that saw this house in her first glory? and how do ye see it now? is it not in your eyes in comparison of it as nothing?

4

בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַחֲזַק	יְהוָה	נְאֻם־	וּזְרֻבָּבֶל	חֲזַק	וְעַתָּה
son–of	O–Joshua	and–be–strong	the–LORD	declares	O–Zerubbabel	be–strong	yet–now
	H3091	H2388	H3068	H5002	H2216	H2388	H6258

נְאֻם־	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וַחֲזַק	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק
declares	the–land	you–people–of	all	and–be–strong	the–high	the–high–priest	Jehozadak
H5002	H0776		H3605	H2388		H3548	H3087

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	אִתְּכֶם	אֲנִי	כִּי־	וַעֲשׂוּ	יְהוָה
Hosts	the–LORD–of	declares	with–you	I–am	for	and–work	the–LORD
	H3068	H5002	H0854	H0589			H3068

Yet now be strong, O Zerubbabel, saith the Lord; and be strong, O Joshua, son of Josedech, the high priest; and be strong, all ye people of the land, saith the Lord, and work: for I am with you, saith the Lord of hosts:

5

מִמִּצְרָיִם	בְּצֵאתְכֶם	אִתְּכֶם	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־
Egypt	when–you–came–out–of	with–you	I–made–with–you	that	the–promise	[object]
H4714	H3318	H0854	H3772		H1697	H0853

ס	תִּירָאוּ׃	אַל־	בְּתוֹכְכֶם	עֹמֶדֶת	וְרוּחִי	
[section]	fear	do–not	in–your–midst	remains	and–my–Spirit	
	H3372	H0408	H8432	H5975	H7307	

According to the word that I covenanted with you when ye came out of Egypt, so my spirit remaineth among you: fear ye not.

6

וַאֲנִי	הִיא	מְעַט	אַחַת	עוֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
and–I	it–is	in–a–little–while	once–more	yet	Hosts	the–LORD–of	says	thus	for
H0589	H1931	H4592	H0259	H5750		H3068	H0559	H3541	

הֶחָרָבָה׃	וְאֶת־	הַיָּם	וְאֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	מַרְעִישׁ
dry–land	and–the	sea	and–the	earth	and–the	the–heavens	[object]	will–shake
H2724	H0853	H3220	H0853	H0776	H0853	H8064	H0853	H7493

For thus saith the Lord of hosts; Yet once, it is a little while, and I will shake the heavens, and the earth, and the sea, and the dry land;

7

כָּל־	חֶמְדַּת	וּבָאוּ	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	וְהִרְעַשְׁתִּי
all	the–treasures–of	and–they–will–come	the–nations	all	[object]	and–I–will–shake
H3605		H0935		H3605	H0853	H7493

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	כָּבוֹד	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	וּמִלֵּאתִי	הַגּוֹיִם
Hosts	the–LORD–of	says	with–glory	this	this–house	[object]	and–I–will–fill	the–nations
	H3068	H0559	H3519	H2088		H0853	H4390	

And I will shake all nations, and the desire of all nations shall come: and I will fill this house with glory, saith the Lord of hosts.

8

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	הַזָּהָב	וְלִי	הַכֶּסֶף	לִי
Hosts	the–LORD–of	declares	the–gold	and–mine–is	the–silver	mine–is
	H3068	H5002	H2091		H3701	

The silver is mine, and the gold is mine, saith the Lord of hosts.

אָמַר	הָרִאשׁוֹן	מִן־	הָאַחֲרוֹן	הַזֶּה	הַבַּיִת	כְּבוֹד	יִהְיֶה	גָּדוֹל	9
says	former	than–the	the–latter	this	this–house	the–glory–of	will–be	greater	
H0559	H7223		H0314	H2088		H3519	H1961		

יְהוָה	נְאֻם	שָׁלוֹם	אֶתֵּן	הַזֶּה	וּבַמָּקוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה
the–LORD–of	declares	peace	I–will–give	this	and–in–this–place	Hosts	the–LORD–of
H3068	H5002	H7965	H5414	H2088	H4725		H3068

פ	צְבָאוֹת׃
[paragraph]	Hosts

The glory of this latter house shall be greater than of the former, saith the Lord of hosts: and in this place will I give peace, saith the Lord of hosts.

לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתָים	בִּשְׁנַת	לַתְּשִׁעִי	וְאַרְבָּעָה	בְּעֶשְׂרִים	10
Darius	year–two	in–the–second–year–of	of–the–ninth–month	and–fourth	on–the–twenty–fourth	
H1867	H8147	H8141	H8671	H0702	H6242	

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	חַגַּי	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה
saying	the–prophet	Haggai	to	the–LORD	the–word–of	came
H0559	H5030		H0413	H3068	H1697	H1961

In the four and twentieth day of the ninth month, in the second year of Darius, came the word of the Lord by Haggai the prophet, saying,

לֵאמֹר׃	תּוֹרָה	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	נָא	שְׁאַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	11
saying	about–the–law	the–priests	[object]	now	ask	Hosts	the–LORD–of	says	thus	
H0559	H8451	H3548	H0853	H4994	H7592		H3068	H0559	H3541	

Thus saith the Lord of hosts; Ask now the priests concerning the law, saying,

וְנָגַע	בִּגְדוֹ	בְּכָנָף	קֹדֶשׁ	בְּשַׂר־	אִישׁ	יִשָּׂא־	וְ֠אִם		12
and–touches	his–garment	in–the–fold–of	holy	holy–meat	a–man	someone–carries	if		
H5060		H3671	H6944	H1320	H0376	H5375	H2005		

מַאֲכָל	כָּל־	וְאֶל־	שֶׁמֶן	וְאֶל־	תִּירוֹשׁ	וְאֶל־	הַנָּזִיד	וְאֶל־	הַלֶּחֶם	אֶל־	בִּכְנָפוֹ
food	any	or–to	oil	or–to	wine	or–to	stew	or–to	bread	[to]	with–the–fold
H3978	H3605	H0413	H8081	H0413	H3196	H0413	H5138	H0413	H3899	H0413	H3671

לֹא׃	וַיֹּאמְרוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲנוּ	הֲיִקְדָּשׁ
no	and–said	the–priests	and–answered	does–it–become–holy
H3808	H0559	H3548		H6942

If one bear holy flesh in the skirt of his garment, and with his skirt do touch bread, or pottage, or wine, or oil, or any meat, shall it be holy? And the priests answered and said, No.

אֵלֶּה	בְּכָל־	נֶפֶשׁ	טְמֵא־	יִגַּע	אִם־	חַגַּי	וַיֹּאמֶר	13
these	any–of	a–dead–body	unclean–by	someone–touches	if	Haggai	then–said	
H0428	H3605	H5315	H2931	H5060			H0559	

יִטְמָא׃	וַיֹּאמְרוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲנוּ	הֲיִטְמָא
it–becomes–unclean	and–said	the–priests	and–answered	does–it–become–unclean
	H0559	H3548		

Then said Haggai, If one that is unclean by a dead body touch any of these, shall it be unclean? And the priests answered and said, It shall be unclean.

14 וַיַּעַן חַגַּי וַיֹּאמֶר כֵּן הָעָם־הַזֶּה וְכֵן הַגּוֹי
then-answered Haggai and-said so-it-is with-this-people this and-so-with this-nation
H2088 H0559

לְפָנַי נְאֻם־יְהוָה וְכֵן כָּל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וַאֲשֶׁר
before-me declares the-LORD and-so-is every work-of their-hands and-what this
H6440 H5002 H3068 H3605 H4639 H3027 H2088

יַקְרִיבוּ שָׁם טָמֵא הוּא׃
they-offer there unclean it-is
H7126 H8033 H2931 H1931

Then answered Haggai, and said, So is this people, and so is this nation before me, saith the Lord; and so is every work of their hands; and that which they offer there is unclean.

15 וְעַתָּה שִׂימוּ־נָא לְבַבְכֶם מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וָמָעְלָה מְטֶרֶם
and-now consider please from-this-day from this-day and-onward before
H6258 H4994 H3824 H3117 H2088 H4605 H2962

שׂוּם־אֶבֶן אֶבֶן עַל־אֶבֶן בְּהֵיכַל יְהוָה׃
stone-was-placed stone upon stone in-the-temple-of the-LORD
H0068 H0068 H0413 H1964 H3068

And now, I pray you, consider from this day and upward, from before a stone was laid upon a stone in the temple of the Lord:

16 מֵהְיוֹתָם עֶרֶמַת בָּא־אֶל עֶשְׂרִים עֲשָׂרָה וְהָיְתָה
since-those-days a-heap-of when-one-came to twenty-measures there-were-only ten
H1961 H6194 H0935 H0413 H6242 H1961 H6235

לַחְשׂף הַיֶּקֶב אֶל־בָּא עֶשְׂרִים וְהָיְתָה פּוּרָה חֲמִשִּׁים
to-draw-out the-wine-vat to when-one-came twenty there-were-only measures fifty
H2834 H3342 H0413 H0935 H6242 H1961 H6333 H2572

׃יְהוָה נְאֻם־אֵלַי אֶתְכֶם וְאֵין־
the-LORD declares turned-to-me you yet-none-of
H3068 H5002 H0413 H0853 H0369

Since those days were, when one came to an heap of twenty measures, there were but ten: when one came to the pressfat for to draw out fifty vessels out of the press, there were but twenty.

17 הִכֵּיתִי אֶתְכֶם בַּשִּׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן וּבַבָּרָד אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם
I-struck you with-blight and-mildew and-hail [object] all the-work-of your-hands
H5221 H0853 H1259 H3420 H0853 H3605 H4639 H3027

׃יְהוָה נְאֻם־אֵלָי אֶתְכֶם וְאֵין־
the-LORD declares turned-to-me you yet-none-of
H3068 H5002 H0413 H0853 H0369

I smote you with blasting and with mildew and with hail in all the labours of your hands; yet ye turned not to me, saith the Lord.

18 שִׂימוּ־נָא לְבַבְכֶם מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וָמָעְלָה מִיּוֹם
consider please from-this-day from this-day this and-onward from-the-day
H4994 H3824 H3117 H2088 H4605 H3117

אֲשֶׁר־הַיּוֹם לְמִן־לַתְּשִׁעִי וְאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים
when the-day from of-the-ninth-month and-fourth the-twenty-fourth
H3117 H8671 H0702 H6242

לְבַבְכֶם׃ שִׂימוּ יְהוָה הֵיכַל־יֻסַּד
from-this-day consider the-LORD of-the-temple-of the-foundation-was-laid
H3824 H3068 H1964 H3245

Consider now from this day and upward, from the four and twentieth day of the ninth month, even from the day that the foundation of the Lord's temple was laid, consider it.

19 הַעוֹד֙ הַזֶּ֣רַע בַּמְּגוּרָ֔ה וְעַד־ הַגֶּ֖פֶן וְהַתְּאֵנָ֣ה וְהָרִמּ֑וֹן
is-there-still seed in-the-barn as-for-the vine and-the-fig-tree and-the-pomegranate
H5750 H2233 H4035 H5704 H1612 H8384 H7416

וְעֵ֥ץ הַזַּ֖יִת לֹ֣א נָשָׂ֑א מִן־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֛ה אֲבָרֵ֥ךְ׃ ס
and-the-olive tree have-not borne-fruit from this-day this I-will-bless-you [section]
H6086 H2132 H3808 H5375 H3117 H2088 H1288

Is the seed yet in the barn? yea, as yet the vine, and the fig tree, and the pomegranate, and the olive tree, hath not brought forth: from this day will I bless you.

20 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה שֵׁנִ֣ית אֶל־ חַגַּ֑י בְּעֶשְׂרִ֖ים
and-came the-word-of the-LORD a-second-time to Haggai on-the-twenty-fourth
H1961 H1697 H3068 H8145 H0413 H2242

וְאַרְבָּעָ֥ה לַחֹ֖דֶשׁ לֵאמֹֽר׃
and-fourth of-the-month saying
H0702 H2320 H0559

And again the word of the Lord came unto Haggai in the four and twentieth day of the month, saying,

21 אֱמֹ֣ר אֶל־ זְרֻבָּבֶ֣ל פַּחַת־ יְהוּדָ֔ה לֵאמֹ֖ר אֲנִ֣י מַרְעִ֑ישׁ אֶת־
speak to Zerubbabel governor-of Judah saying I-am-about-to shake [object]
H0559 H0413 H2216 H6346 H3063 H0559 H0589 H7493 H0853

הַשָּׁמַ֖יִם וְאֶת־ הָאָֽרֶץ׃
the-heavens and-the earth
H8064 H0853 H0776

Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying, I will shake the heavens and the earth;

22 וְהָפַכְתִּי֙ כִּסֵּ֣א מַמְלָכ֔וֹת וְהִשְׁמַדְתִּ֖י חֹ֣זֶק
and-I-will-overthrow the-thrones-of kingdoms and-I-will-destroy the-strength-of
H2015 H3678 H4467 H8045 H2392

מַמְלְכ֣וֹת הַגּוֹיִ֑ם וְהָפַכְתִּי֙ מֶרְכָּבָ֣ה וְרֹכְבֶ֔יהָ
the-kingdoms-of the-nations and-I-will-overturn chariots and-their-riders
H4467 H1471 H2015 H4818 H7392

וְיָרְד֣וּ סוּסִ֔ים וְרֹכְבֵיהֶ֑ם אִ֣ישׁ בְּחֶ֖רֶב אֲחִֽיו׃
and-the-horses-will-go-down horses and-their-riders each by-the-sword-of his-brother
H3381 H5483 H7392 H0376 H2719 H0251

And I will overthrow the throne of kingdoms, and I will destroy the strength of the kingdoms of the heathen; and I will overthrow the chariots, and those that ride in them; and the horses and their riders shall come down, every one by the sword of his brother.

23 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא נְאֻם־ יְהוָ֤ה צְבָאוֹת֙ אֶקָּחֲךָ֣ זְרֻבָּבֶ֣ל
on-that-day that declares the-LORD-of Hosts I-will-take-you O-Zerubbabel
H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H3947 H2216

בֶּן־ שְׁאַלְתִּיאֵ֔ל עַבְדִּ֖י נְאֻם־ יְהוָ֑ה וְשַׂמְתִּ֣יךָ כְּחוֹתָ֔ם כִּי־
son-of Shealtiel my-servant declares the-LORD and-I-will-make-you like-a-signet-ring for
H3159 H7597 H5650 H5002 H3068 H7760 H3947 H2368 H3588

בְּךָ֣ בָחַ֔רְתִּי נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָאֽוֹת׃
in-you I-have-chosen declares the-LORD-of Hosts
H0977 H5002 H3068 H6635

In that day, saith the Lord of hosts, will I take thee, O Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, saith the Lord, and will make thee as a signet: for I have chosen thee, saith the Lord of hosts.

Zechariah

Chapter 1

דְּבַר־	הָיָה	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתָיִם	בִּשְׁנַת	הַשְּׁמִינִי	בַּחֹדֶשׁ	1
the–word–of	came	Darius	year–two	in–the–second–year–of	the–eighth	in–the–eighth–month	
H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H8066	H2320	

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	עִדּוֹ	בֶּן־	בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	זְכַרְיָה	אֶל־	יְהוָה
saying	the–prophet	Iddo	son–of	Berechiah	son–of	Zechariah	to	the–LORD
H0559	H5030	H5714		H1296			H0413	H3068

In the eighth month, in the second year of Darius, came the word of the Lord unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,

קָצַף׃	אֲבוֹתֵיכֶם	עַל־	יְהוָה	קָצַף	2
greatly–angry	your–fathers	with	the–LORD	was–angry	
	H0001		H3068	H7107	

The Lord hath been sore displeased with your fathers.

נְאֻם	אֵלַי	שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	3
declares	to–me	return	Hosts	the–LORD–of	says	thus	to–them	and–you–shall–say	
H5002	H0413	H7725		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	אֲלֵיכֶם	וְאָשׁוּב	צְבָאוֹת	יְהוָה	
Hosts	the–LORD–of	says	to–you	and–I–will–return	Hosts	the–LORD–of	
	H3068	H0559	H0413	H7725		H3068	

Therefore say thou unto them, Thus saith the Lord of hosts; Turn ye unto me, saith the Lord of hosts, and I will turn unto you, saith the Lord of hosts.

הָרִאשֹׁנִים	הַנְּבִיאִים	אֲלֵיהֶם	קָרְאוּ־	אֲשֶׁר	כַּאֲבֹתֵיכֶם	תִּהְיוּ	אַל־	4
the–former	the–former–prophets	to–them	called	to–whom	like–your–fathers	be	do–not	
H7223	H5030	H0413	H7121		H0001	H1961	H0408	

הָרָעִים	מִדַּרְכֵיכֶם	נָא	שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר
evil	from–your–evil–ways	now	turn	Hosts	the–LORD–of	says	thus	saying
	H1870	H4994	H7725		H3068	H0559	H3541	H0559

הִקְשִׁיבוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	הָרָעִים	(וּמַעַלְלֵיכֶם)	]ומעליליכם[
pay–attention	and–did–not	listen	but–they–did–not	evil	and–your–evil–deeds	[ketiv]
H7181	H3808	H8085	H3808		H4611	H5953

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלָי	
the–LORD	declares	to–me	
H3068	H5002	H0413	

Be ye not as your fathers, unto whom the former prophets have cried, saying, Thus saith the Lord of hosts; Turn ye now from your evil ways, and from your evil doings: but they did not hear, nor hearken unto me, saith the Lord.

5	אֲבוֹתֵיכֶם	אַיֵּה־	הֵם	וְהַנְּבִאִים	הַלְעוֹלָם	יִחְיוּ׃	
	your–fathers	where–are	they	and–the–prophets	do–they–live–forever	do–they–live	
	H0001	H0346	H1992	H5030	H5769	H2421	

Your fathers, where are they? and the prophets, do they live for ever?

6	הַנְּבִיאִים	עֲבָדַי	אֶת־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וְחֻקַּי	דְּבָרַי	וְאַךְ	
	the–prophets	my–servants	[object]	I–commanded	which	and–my–statutes	my–words	but	
	H5030	H5650	H0853	H6680		H2706	H1697	H0389	

זָמַם	כַּאֲשֶׁר	וַיֹּאמְרוּ	וַיָּשֻׁובוּ	אֲבֹתֵיכֶם	הִשִּׂיגוּ	הֲלוֹא		
the–LORD–purposed	just–as	and–said	and–they–repented	your–fathers	overtake	did–they–not		
H2161		H0559	H7725	H0001	H5381	H3808		

כֵּן	וּכְמַעַלְלֵינוּ	כִּדְרָכֵינוּ	לָנוּ	לַעֲשׂוֹת	צְבָאוֹת	יְהוָה	
so	and–according–to–our–deeds	according–to–our–ways	to–us	to–do	of–Hosts	the–LORD	
	H4611	H1870				H3068	

ס	אִתָּנוּ׃	עָשָׂה	
[section]	with–us	he–has–dealt	
	H0854		

But my words and my statutes, which I commanded my servants the prophets, did they not take hold of your fathers? and they returned and said, Like as the Lord of hosts thought to do unto us, according to our ways, and according to our doings, so hath he dealt with us.

7	חֹדֶשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	לְעַשְׁתֵּי־	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	בְּיוֹם
	the–month–of	which–is	month	eleventh	of–the–eleventh	and–fourth	twenty	on–the–day
	H2320	H1931	H2320	H6240	H6249	H0702	H6242	H3117

אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	שְׁבָט
to	the–LORD	the–word–of	came	of–Darius	year–two	in–the–second–year	Shebat
H0413	H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H7627

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	עִדּוֹ	בֶּן־	בֶּרֶכְיָהוּ	בֶּן־	זְכַרְיָהּ
saying	the–prophet	Iddo	son–of	Berechiah	son–of	Zechariah
H0559	H5030	H5714		H1296		

Upon the four and twentieth day of the eleventh month, which is the month Sebat, in the second year of Darius, came the word of the Lord unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the prophet, saying,

8	וְהִנֵּה־	אִישׁ	רֹכֵב	עַל־	סוּס	אָדֹם	וְהוּא	
	and–behold	a–man	riding	on	a–red–horse	red	and–he	
	H2009	H0376	H7392				H1931	

וְרָאֵיתִי	הַלַּיְלָה	וְהִנֵּה־	אִישׁ	רֹכֵב	עַל־	סוּס	
I–saw	in–the–night	and–behold	a–man	riding	on	a–red–horse	
H7200	H3915	H2009	H0376	H7392			

עֹמֵד	בֵּין	הַהֲדַסִּים	אֲשֶׁר	בַּמְּצֻלָה	וְאַחֲרָיו	סוּסִים	
was–standing	among	the–myrtle–trees	that–were	in–the–ravine	and–behind–him	were–horses	
H5975	H0996	H1918		H4699			

אֲדֻמִּים	שְׂרֻקִּים	וּלְבָנִים׃	
red	sorrel	and–white	
	H8320	H3836	

I saw by night, and behold a man riding upon a red horse, and he stood among the myrtle trees that were in the bottom; and behind him were there red horses, speckled, and white.

9 וָאֹמַר מָה־ אֵלֶּה אֲדֹנִי וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר
and–I–said what–are these my–lord and–said to–me the–angel who–was–speaking
H0559 H4100 H0428 H0113 H0559 H0413 H4397 H1696
בִּי אָנֹכִי מְרָאֶךָ מָה־ הֵמָּה אֵלֶּה׃
with–me I will–show–you what they are
H0589 H7200 H4100 H1992 H0428

Then said I, O my lord, what are these? And the angel that talked with me said unto me, I will shew thee what these be.

10 וַיַּעַן הָאִישׁ הָעֹמֵד בֵּין־ הַהֲדַסִּים וַיֹּאמַר אֵלֶּה
then–answered the–man who–was–standing among the–myrtle–trees and–said these–are
H0376 H5975 H0996 H1918 H0559 H0428
אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ׃
those–whom the–LORD–has–sent the–LORD to–patrol the–earth
H0834 H7971 H3068 H1980 H0776

And the man that stood among the myrtle trees answered and said, These are they whom the Lord hath sent to walk to and fro through the earth.

11 וַיַּעֲנוּ אֶת־ מַלְאַךְ יְהוָה הָעֹמֵד בֵּין
and–they–answered [object] the–angel–of the–LORD who–was–standing among
H6030 H0853 H4397 H3068 H5975 H0996
הַהֲדַסִּים וַיֹּאמְרוּ הִתְהַלַּכְנוּ בָאָרֶץ וְהִנֵּה כָל־ הָאָרֶץ יֹשֶׁבֶת
the–myrtle–trees and–said we–have–patrolled the–earth and–behold all the–earth is–sitting
H1918 H0559 H1980 H0776 H2009 H3605 H0776 H3427
וְשֹׁקֶטֶת׃
and–at–rest
H8252

And they answered the angel of the Lord that stood among the myrtle trees, and said, We have walked to and fro through the earth, and, behold, all the earth sitteth still, and is at rest.

12 וַיַּעַן מַלְאַךְ־ יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד־ מָתַי
then–responded the–angel–of the–LORD and–said O–LORD–of Hosts how–long how–long
H6030 H4397 H3068 H0559 H3068 H6635 H5704 H4970
לֹא־ תְרַחֵם אֶת־ יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֶת עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר
not have–mercy–on [object] Jerusalem and the–cities–of Judah against–which
H3808 H7355 H0853 H3389 H0853 H3063 H0834
זָעַמְתָּה זֶּה שִׁבְעִים שָׁנָה׃
you–have–been–angry these seventy years
H2194 H2088 H7657 H8141

Then the angel of the Lord answered and said, O Lord of hosts, how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah, against which thou hast had indignation these threescore and ten years?

13 וַיַּעַן יְהוָה אֶת־ הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי
and–the–LORD–answered the–LORD [object] the–angel who–was–speaking with–me
H6030 H3068 H0853 H4397 H1696 H0854
דְּבָרִים טוֹבִים דְּבָרִים נִחֻמִים׃
with–good–words good words–of comfort
H1697 H2896 H1697 H5150

And the Lord answered the angel that talked with me with good words and comfortable words.

14

אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	קְרָא	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
says	thus	saying	proclaim	with-me	who-was-speaking	the-angel	to-me	then-said	
H0559	H3541	H0559	H7121		H1696	H4397	H0413	H0559	

גְּדוֹלָה׃	קִנְאָה	וּלְצִיּוֹן	לִירוּשָׁלִַם	קִנֵּאתִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	
great	with-a-great-jealousy	and-for-Zion	for-Jerusalem	I-am-jealous	Hosts	the-LORD-of	
	H7068	H6726	H3389	H7065		H3068	

So the angel that communed with me said unto me, Cry thou, saying, Thus saith the Lord of hosts; I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy.

15

אֲשֶׁר	הַשַּׁאֲנַנִּים	הַגּוֹיִם	עַל־	קֶצֶף	אֲנִי	גָּדוֹל	וְקֶצֶף
for	that-are-at-ease	the-nations	with	am-angry	I	great	and-with-great-anger
	H7600			H7107	H0589		

לְרָעָה׃	עָזָרוּ	וְהֵמָּה	מְעָט	קָצַפְתִּי	אֲנִי
the-disaster	furthered	but-they	a-little	was-only-a-little-angry	I
	H5826	H1992	H4592	H7107	H0589

And I am very sore displeased with the heathen that are at ease: for I was but a little displeased, and they helped forward the affliction.

16

בֵּיתִי	בְּרַחֲמִים	לִירוּשָׁלִַם	שַׁבְתִּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	
my-house	with-mercy	to-Jerusalem	I-have-returned	the-LORD	says	thus	therefore	
		H3389	H7725	H3068	H0559	H3541		

וְקָו)׀	וקוה]	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	בָּהּ	יִבָּנֶה
and-a-measuring-line	[ketiv]	Hosts	the-LORD-of	declares	in-it	will-be-built
H6961	H6961		H3068	H5002		H1129

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־	יִנָּטֶה
Jerusalem	over	will-be-stretched-out
H3389		H5186

Therefore thus saith the Lord; I am returned to Jerusalem with mercies: my house shall be built in it, saith the Lord of hosts, and a line shall be stretched forth upon Jerusalem.

17

תְּפוּצֶינָה	עוֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	לֵאמֹר	קְרָא	וְעוֹד	
my-cities-will-overflow	yet-again	Hosts	the-LORD-of	says	thus	saying	proclaim	again	
	H5750		H3068	H0559	H3541	H0559	H7121	H5750	

צִיּוֹן	אֶת־	עוֹד׀	יְהוָה	וְנִחַם	מְטוֹב	עָרָי
Zion	[object]	again	the-LORD	and-the-LORD-will-again-comfort	with-prosperity	my-cities
H6726	H0853	H5750	H3068	H5162		

ס	בִּירוּשָׁלִָם׃	עוֹד	וּבָחַר	
[section]	Jerusalem	again	and-will-again-choose	
	H3389	H5750	H0977	

Cry yet, saying, Thus saith the Lord of hosts; My cities through prosperity shall yet be spread abroad; and the Lord shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.

18

קְרָנוֹת׃	אַרְבַּע	וְהִנֵּה	וָאֶרְא	עֵינַי	אֶת־	וָאֶשָּׂא
horns	four	and-behold	and-I-saw	my-eyes	[object]	and-I-lifted-up
	H0702	H2009	H7200		H0853	H5375

Then lifted I up mine eyes, and saw, and behold four horns.

19 וָאֹמַר֙ אֶל־ הַמַּלְאָ֣ךְ הַדֹּבֵ֔ר בִּ֖י מָה־ אֵ֣לֶּה וַיֹּ֑אמֶר
and–I–said to the–angel who–was–speaking with–me what–are these and–he–said
H0559 H0428 H4100 H1696 H4397 H0413 H0559

הֵ֚מָּה הַקְּרָנ֔וֹת אֲשֶׁ֥ר זֵֽרוּ־ אֶת־ יְהוּדָ֖ה אֶת־ יִשְׂרָאֵ֥ל וְיִרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ ס
these–are the–horns that have–scattered [object] Judah [object] Israel and–Jerusalem [section]
H0428 H0413 H7200 H2219 H0853 H3063 H0853 H3478 H3389

And I said unto the angel that talked with me, What be these? And he answered me, These are the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem.

20 וַיַּרְאֵ֖נִי יְהוָ֑ה אַרְבָּעָ֖ה חָרָשִֽׁים׃
then–the–LORD–showed–me the–LORD four craftsmen
H7200 H3068 H0702 H2796

And the Lord shewed me four carpenters.

21 וָאֹמַ֕ר מָ֥ה אֵ֖לֶּה הֵ֑מָּה וַיֹּ֣אמֶר לֵאמֹ֔ר אֵ֚לֶּה הַקְּרָנ֔וֹת
and–I–said what are–these coming to–do and–he–said saying these–are the–horns
H0559 H4100 H0428 H0935 H6310 H0559 H0559 H0428

אֲשֶׁר־ זֵ֣רוּ אֶת־ יְהוּדָ֗ה כְּפִי־ לֹא־ נָשָׂ֤א אִישׁ֙ רֹאשׁ֔וֹ וַיָּבֹ֣אוּ אֵ֔לֶּה
that scattered [object] Judah so–that–no man could–not lift his–head and–these–have–come these
H2219 H0853 H3063 H6310 H0376 H3808 H5375 H0935 H0428

לְהַחֲרִ֖יד אֹתָ֑ם לְיַדּ֣וֹת אֶת־ קַרְנ֣וֹת הַגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֨ר נָשְׂא֤וּ קֶ֙רֶן֙ עַל־ אֶ֣רֶץ יְהוּדָ֔ה לְזָרוֹתָ֖הּ׃ ס
to–terrify them to–cast–down [object] the–horns–of the–nations who–lifted a–horn against the–land–of Judah to–scatter–it [section]
H2729 H0853 H3034 H0853 H7161 H5375 H0413 H0776 H3063 H2219

Then said I, What come these to do? And he spake, saying, These are the horns which have scattered Judah, so that no man did lift up his head: but these are come to fray them, to cast out the horns of the Gentiles, which lifted up their horn over the land of Judah to scatter it.

Chapter 2

1 וָאֶשָּׂ֤א עֵינַי֙ וָאֵ֣רֶא וְהִנֵּה־ אִ֔ישׁ וּבְיָד֖וֹ חֶ֥בֶל מִדָּֽה׃
and–I–lifted–up my–eyes and–I–saw and–behold a–man and–in–his–hand a–measuring line
H5375 H7200 H2009 H0376 H3027

I lifted up mine eyes again, and looked, and behold a man with a measuring line in his hand.

2 וָאֹמַ֕ר אָ֥נָה אַתָּ֖ה הֹלֵ֑ךְ וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י לָמֹד֙ אֶת־ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וְכַמָּ֥ה אָרְכָּ֖הּ׃
and–I–said where are–you going and–he–said to–me to–measure [object] Jerusalem its–length and–what–is its–width what–is to–see
H0559 H0575 H0859 H1980 H0559 H0413 H4058 H0853 H3389 H0753 H4100 H7341 H4100 H7200

Then said I, Whither goest thou? And he said unto me, To measure Jerusalem, to see what is the breadth thereof, and what is the length thereof.

אַחֵר	וּמַלְאָךְ	יֹצֵא	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	וְהִנֵּה		3
another	and-another-angel	went-out	with-me	who-was-speaking	the-angel	and-behold		
H0312	H4397	H3318		H1696	H4397	H2009		
						לִקְרָאתוֹ׃	יֹצֵא	
						to-meet-him	went-out	
						H7125	H3318	

And, behold, the angel that talked with me went forth, and another angel went out to meet him,

פְּרָזוֹת	לֵאמֹר	הַלָּז	הַנַּעַר	אֶל־	דַּבֵּר	רֹץ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	4
as-open-villages	saying	that	that-young-man	to	speak	run	to-him	and-he-said	
H6519	H0559	H1975	H5288	H0413	H1696	H7323	H0413	H0559	
וּבְהֵמָה	אָדָם	מֵרֹב		יְרוּשָׁלַ͏ִם	תֵּשֵׁב				
and-livestock	people	because-of-the-multitude-of		Jerusalem	Jerusalem-will-be-inhabited				
H0929	H0120	H7230		H3389	H3427				
								בְּתוֹכָהּ׃	
								within-her	
								H8432	

And said unto him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem shall be inhabited as towns without walls for the multitude of men and cattle therein:

וּלְכָבוֹד	סָבִיב	אֵשׁ	חוֹמַת	יְהוָה	נְאֻם־	לָהּ	אֶהְיֶה־	וַאֲנִי	5
and-for-glory	all-around	fire	a-wall-of	the-LORD	declares	to-her	will-be	and-I-myself	
H3519	H5439	H0784	H2346	H3068	H5002		H1961	H0589	
						פ	בְּתוֹכָהּ׃	אֶהְיֶה	
						[paragraph]	in-her-midst	I-will-be	
							H8432	H1961	

For I, saith the Lord, will be unto her a wall of fire round about, and will be the glory in the midst of her.

כְּאַרְבַּע	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	וְנָסוּ	הוֹי	הוֹי	6
like-the-four	for	the-LORD	declares	the-north	from-the-land-of	and-flee	ho	ho	
H0702		H3068	H5002	H6828	H0776	H5127	H1945	H1945	
		יְהוָה׃	נְאֻם־	אֶתְכֶם	פֵּרַשְׂתִּי	הַשָּׁמַיִם	רוּחוֹת		
		the-LORD	declares	you	I-have-spread-you-out	the-heavens	winds-of		
		H3068	H5002	H0853	H6566	H8064	H7307		

Ho, ho, come forth, and flee from the land of the north, saith the Lord: for I have spread you abroad as the four winds of the heaven, saith the Lord.

ס	בָּבֶל׃	בַּת־	יוֹשֶׁבֶת	הִמָּלְטִי	צִיּוֹן	הוֹי	7
[section]	Babylon	the-daughter-of	you-who-dwell-with	escape	O-Zion	ho	
	H0894	H1323	H3427	H4422	H6726	H1945	

Deliver thyself, O Zion, that dwellest with the daughter of Babylon.

הַגּוֹיִם	אֶל־	שְׁלָחַנִי	כָּבוֹד	אַחַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	8
the-nations	to	he-sent-me	glory	after	Hosts	the-LORD-of	says	thus	for	
	H0413	H7971	H3519			H3068	H0559	H3541		
עֵינוֹ׃	בְּבָבַת	נֹגֵעַ	בָּכֶם	הַנֹּגֵעַ	כִּי	אֶתְכֶם	הַשֹּׁלְלִים		
his-eye	the-apple-of	touches	you	whoever-touches	for	you	who-plundered		
	H0892	H5060		H5060		H0853			

For thus saith the Lord of hosts; After the glory hath he sent me unto the nations which spoiled you: for he that toucheth you toucheth the apple of his eye.

וְהָיוּ	עֲלֵיהֶם	יָדִי	אֶת־	מֵנִיף	הִנְנִי	כִּי		9
and-they-will-become	against-them	my-hand	[object]	I-am-about-to-wave	behold	for		
H1961		H3027	H0853		H2009			

שְׁלָחָנִי׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וִידַעְתֶּם	לְעַבְדֵיהֶם	שָׁלָל
has-sent-me	Hosts	the-LORD-of	that	and-you-will-know	for-their-own-slaves	plunder
H7971		H3068		H3045	H5650	H7998

ס
[section]

For, behold, I will shake mine hand upon them, and they shall be a spoil to their servants: and ye shall know that the Lord of hosts hath sent me.

וְשָׁכַנְתִּי	בָּא	הִנְנִי־	כִּי	צִיּוֹן	בַּת־	וְשִׂמְחִי	רָנִּי	10
and-I-will-dwell	coming	behold-I-am	for	Zion	O-daughter-of	and-rejoice	sing	
H7931	H0935	H2009		H6726	H1323	H8055		

יְהוָה׃	נְאֻם־	בְּתוֹכֵךְ	
the-LORD	declares	in-your-midst	
H3068	H5002	H8432	

Sing and rejoice, O daughter of Zion: for, lo, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith the Lord.

הַהֽוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶל־	רַבִּים	גּוֹיִם	וְנִלְווּ		11
that	on-that-day	the-LORD	themselves-to	many	nations	and-many-nations-will-join		
H1931	H3117	H3068	H0413					

וְיָדַעְתְּ	בְּתוֹכֵךְ	וְשָׁכַנְתִּי	לְעָם	לִי	וְהָיוּ	
and-you-will-know	in-your-midst	and-I-will-dwell	a-people	for-me	and-they-will-become	
H3045	H8432	H7931			H1961	

אֵלָיִךְ׃	שְׁלָחַנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־
to-you	has-sent-me	Hosts	the-LORD-of	that
H0413	H7971		H3068	

And many nations shall be joined to the Lord in that day, and shall be my people: and I will dwell in the midst of thee, and thou shalt know that the Lord of hosts hath sent me unto thee.

אַדְמַת	עַל	חֶלְקּוֹ	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	וְנָחַל		12
the-holy-land	in	as-his-portion	Judah	[object]	the-LORD	and-the-LORD-will-inherit		
H0127			H3063	H0853	H3068	H5157		

בִּירוּשָׁלִָם׃	עוֹד	וּבָחַר	הַקֹּדֶשׁ
Jerusalem	again	and-will-again-choose	the-holy
H3389	H5750	H0977	H6944

And the Lord shall inherit Judah his portion in the holy land, and shall choose Jerusalem again.

מִמְּעוֹן	נֵעוֹר	כִּי	יְהוָה	מִפְּנֵי	בָּשָׂר	כָּל־	הַס	13
from-his-holy	he-has-roused-himself	for	the-LORD	before	flesh	all	be-silent	
H4583	H5782		H3068	H6440	H1320	H3605	H2013	

ס	קָדְשׁוֹ׃	
[section]	dwelling	
	H6944	

Be silent, O all flesh, before the Lord: for he is raised up out of his holy habitation.

Chapter 3

מַלְאַךְ	לִפְנֵי	עֹמֵד	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּרְאֵנִי	1
the-angel-of	before	standing	the-high	the-high-priest	Joshua	[object]	then-he-showed-me	
H4397	H6440	H5975		H3548	H3091	H0853	H7200	

לְשִׂטְנוֹ׃	יְמִינוֹ	עַל־	עֹמֵד	וְהַשָּׂטָן	יְהוָה	
to-accuse-him	his-right-hand	at	standing	and-the-Accuser	the-LORD	
H7853	H3225		H5975	H7854	H3068	

And he shewed me Joshua the high priest standing before the angel of the Lord, and Satan standing at his right hand to resist him.

הַשָּׂטָן	בְּךָ	יְהוָה	יִגְעַר	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
O-Accuser	you	the-LORD	may-the-LORD-rebuke	the-Accuser	to	the-LORD	and-said	
H7854		H3068	H1605	H7854	H0413	H3068	H0559	

זֶה	הֲלֹוא	בִירוּשָׁלָם	הַבֹּחֵר	בְּךָ	יְהוָה	וְיִגְעַר	
this	is-not	Jerusalem	he-who-has-chosen	you	the-LORD	and-may-the-LORD-rebuke	
H2088	H3808	H3389	H0977		H3068	H1605	

מֵאֵשׁ׃	מֻצָּל	אוּד
from-the-fire	plucked	a-brand
H0784	H5337	H0181

And the Lord said unto Satan, The Lord rebuke thee, O Satan; even the Lord that hath chosen Jerusalem rebuke thee: is not this a brand plucked out of the fire?

הַמַּלְאָךְ׃	לִפְנֵי	וְעֹמֵד	צוֹאִים	בְּגָדִים	לָבֻשׁ	הָיָה	וִיהוֹשֻׁעַ	3
the-angel	before	and-standing	filthy	garments	clothed-in	was	now-Joshua	
H4397	H6440	H5975	H6674		H3847	H1961	H3091	

Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.

							4
הָסִירוּ	לֵאמֹר	לְפָנָיו	הָעֹמְדִים	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	
remove	saying	before-him	those-standing	to	and-said	and-he-answered	
H5493	H0559	H6440	H5975	H0413	H0559		

הֶעֱבַרְתִּי	רְאֵה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מֵעָלָיו	הַצֹּאִים	הַבְּגָדִים
I-have-taken-away	see	to-him	and-he-said	from-him	the-filthy	the-filthy-garments
	H7200	H0413	H0559		H6674	

מַחֲלָצוֹת׃	אֹתְךָ	וְהַלְבֵּשׁ	עֲוֹנֶךָ	מֵעָלֶיךָ
with-rich-garments	you	and-I-will-clothe	your-iniquity	from-you
H4254	H0853	H3847	H5771	

And he answered and spake unto those that stood before him, saying, Take away the filthy garments from him. And unto him he said, Behold, I have caused thine iniquity to pass from thee, and I will clothe thee with change of raiment.

וַיָּשִׂימוּ֙ רֹאשׁ֔וֹ עַל־ טָה֖וֹר צָנִ֣יף a-clean-turban יָשִׂ֑ימוּ וָאֹמַ֕ר 5
and-they-put his-head on clean H2889 H6797 let-them-put and-I-said H0559

בְּגָדִ֔ים וַיַּלְבִּשֻׁ֖הוּ רֹאשׁ֑וֹ עַל־ הַטָּה֣וֹר הַצָּנִ֔יף
with-garments and-they-clothed-him H3847 his-head on the-clean H2889 the-clean-turban H6797

עֹמֵֽד׃ יְהוָ֖ה וּמַלְאַ֥ךְ
stood-by H5975 the-LORD H3068 while-the-angel-of H4397

And I said, Let them set a fair mitre upon his head. So they set a fair mitre upon his head, and clothed him with garments. And the angel of the Lord stood by.

לֵאמֹֽר׃ בִּיהוֹשֻׁ֥עַ יְהוָ֖ה מַלְאַ֥ךְ וַיָּ֥עַד 6
saying H0559 Joshua H3091 the-LORD H3068 the-angel-of and-solemnly-charged

And the angel of the Lord protested unto Joshua, saying,

אֶת־ וְאִם תֵּלֵ֔ךְ בִּדְרָכַ֖י אִם־ צְבָא֑וֹת יְהוָ֣ה אָמַ֗ר כֹּה־ 7
[object] and-if you-will-walk in-my-ways if Hosts the-LORD-of says thus
H0853 H3212 H1870 H0559 H3541

וְגַם בֵּיתִ֔י אֶת־ תָּדִ֣ין אַתָּ֔ה וְגַם־ תִּשְׁמֹ֖ר מִשְׁמַרְתִּ֑י
and-also my-house [object] will-govern you then-also you-will-keep my-charge
H1571 H0853 H1777 H1571 H8104 H4931

בֵּ֣ין מַהְלְכִ֔ים לְךָ֖ וְנָתַתִּ֥י חֲצֵרַ֑י אֶת־ תִּשְׁמֹ֖ר
among the-right-of-access to-you and-I-will-give my-courts [object] will-have-charge-of
H0996 H4108 H5414 H0853 H8104

הָעֹמְדִֽים׃ הָאֵֽלֶּה
here those-standing
H0428 H5975

Thus saith the Lord of hosts; If thou wilt walk in my ways, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee places to walk among these that stand by.

הַיֹּשְׁבִ֔ים וְרֵעֶ֖יךָ אַתָּ֑ה הַגָּד֣וֹל הַכֹּהֵ֔ן יְהוֹשֻׁ֖עַ נָּ֣א שְׁמַע־ 8
who-sit and-your-companions you the-high the-high-priest O-Joshua now hear
H3427 H7453 H3548 H3091 H4994 H8085

אֶת־ מֵבִ֔יא הִנְנִ֖י כִּי־ הֵ֑מָּה מוֹפֵ֣ת אַנְשֵׁ֔י כִּי־ לְפָנֶ֖יךָ
[object] about-to-bring behold-I-am for they-are a-sign men-of for before-you
H0853 H0935 H2009 H1992 H4159 H0376 H6440

צֶֽמַח׃ עַבְדִּ֖י
the-Branch my-servant
H6780 H5650

Hear now, O Joshua the high priest, thou, and thy fellows that sit before thee: for they are men wondered at: for, behold, I will bring forth my servant the BRANCH.

9 וְכִי הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ עַל־ אֶבֶן אַחַת
for behold the-stone that I-have-set before Joshua on one-stone one
H3588 H2009 H0068 H5414 H6440 H3091 H5921 H0068 H0259

שִׁבְעָה עֵינַיִם הִנְנִי מְפַתֵּחַ פִּתֻּחָהּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת
are-seven eyes behold-I will-engrave its-inscription declares the-LORD-of Hosts
H7651 H6524 H2009 H6605 H6603 H5002 H3068 H6635

וּמַשְׁתִּי אֶת־ עֲוֹן הָאָרֶץ־ הַהִיא בְּיוֹם אֶחָד׃
and-I-will-remove [object] the-iniquity-of that-land that in-a-single-day one
H4185 H853 H5771 H776 H1931 H3117 H259

For behold the stone that I have laid before Joshua; upon one stone shall be seven eyes: behold, I will engrave the graving thereof, saith the Lord of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

10 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ
on-that-day that declares the-LORD-of Hosts you-will-invite each-man his-neighbor
H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H7121 H376 H7453

תְּחַת גֶּפֶן וְתַחַת תְּאֵנָה׃ תַּחַת וְאֶל־ גֶּפֶן תַּחַת אֶל־
under vine his-vine and-under his-fig tree to-sit-under
H8478 H1612 H8478 H0413 H8384 H0413

In that day, saith the Lord of hosts, shall ye call every man his neighbour under the vine and under the fig tree.

Chapter 4

1 וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיְעִירֵנִי כְּאִישׁ
and-the-angel-returned the-angel who-was-speaking with-me and-woke-me like-a-man
H7725 H4397 H1696 H5782 H0376

אֲשֶׁר־ יֵעוֹר מִשְּׁנָתוֹ׃
who is-awakened from-his-sleep
H5782 H8142

And the angel that talked with me came again, and waked me, as a man that is wakened out of his sleep,

2 וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וַיֹּאמֶר (וְאָמַרְתִּי) [ויאמרן] וְהִנֵּה
and-he-said to-me what do-you see and-he-said [ketiv] and-I-said and-behold
H0559 H0413 H4100 H7200 H0559 H0559 H2009

מְנוֹרַת זָהָב כֻּלָּהּ וְגֻלָּהּ עַל־ רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה שִׁבְעָה
a-lampstand-of gold all-of-it with-a-bowl on its-top and-seven seven
H4501 H2091 H3605 H1543 H5921 H7218 H7651 H7651

וְשִׁבְעָה מוּצָקוֹת לַנֵּרוֹת אֲשֶׁר עַל־ רֹאשָׁהּ׃
and-seven pipes for-the-lamps that-are on its-top
H7651 H4166 H5921 H7218

And said unto me, What seest thou? And I said, I have looked, and behold a candlestick all of gold, with a bowl upon the top of it, and his seven lamps thereon, and seven pipes to the seven lamps, which are upon the top thereof:

3 וּשְׁנַיִם זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד מִימִין הַגֻּלָּה וְאֶחָד עַל־ שְׂמֹאלָהּ׃
and-two olive-trees beside-it one on-the-right-of the-bowl and-one on its-left
H8147 H2132 H6136 H259 H3225 H1543 H259 H5921 H8040

And two olive trees by it, one upon the right side of the bowl, and the other upon the left side thereof.

4 וָאַעַן֙ וָאֹמַ֣ר אֶל־ הַמַּלְאָ֔ךְ הַדֹּבֵ֖ר בִּ֑י לֵאמֹ֕ר מָ֖ה
and–I–answered and–said to the–angel who–was–speaking with–me saying what–are
H0413 H0559 H4397 H1696 H0559 H4100

אֵ֥לֶּה אֲדֹנָֽי׃
these my–lord
H0428 H0113

So I answered and spake to the angel that talked with me, saying, What are these, my lord?

5 וַיַּ֣עַן הַמַּלְאָ֔ךְ הַדֹּבֵ֖ר בִּ֑י וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י הֲלוֹא־ יָדַ֙עְתָּ֙
and–answered the–angel who–was–speaking with–me and–said to–me do–you–not know
H4397 H1696 H0559 H0413 H3808 H3045

מָּה־ אֵ֣לֶּה אֲדֹנָֽי׃ וָאֹמַ֕ר לֹ֖א אֲדֹנָֽי׃
what these are my–lord and–I–said no my–lord
H4100 H0428 H1992 H0559 H3808 H0113

Then the angel that talked with me answered and said unto me, Knowest thou not what these be? And I said, No, my lord.

6 וַיַּ֣עַן וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י לֵאמֹר֙ זֶ֣ה דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֶל־ זְרֻבָּבֶ֖ל
and–he–answered and–said to–me saying this–is the–word–of the–LORD to Zerubbabel
H0559 H0559 H0413 H0559 H2088 H1697 H3068 H0413 H2216

לֵאמֹ֔ר לֹ֥א בְחַ֖יִל וְלֹ֣א בְכֹ֑חַ כִּ֚י אִם־ בְּרוּחִ֔י אָמַ֖ר יְהוָ֥ה
saying not by–might and–not by–power but by my–Spirit says the–LORD–of
H0559 H3808 H2428 H3808 H0559 H7307 H3068

צְבָאֽוֹת׃
Hosts

Then he answered and spake unto me, saying, This is the word of the Lord unto Zerubbabel, saying, Not by might, nor by power, but by my spirit, saith the Lord of hosts.

7 מִי־ אַתָּ֣ה הַר־ הַגָּד֗וֹל לִפְנֵי֙ זְרֻבָּבֶ֔ל לְמִישֹׁ֖ר וְהוֹצִיא֙ אֶת־
who–are you O–great–mountain before Zerubbabel you–will–become–a–plain and–he–will–bring–out [object]
H4310 H0859 H2022 H6440 H2216 H4334 H3318 H0853

הָאֶ֣בֶן הָרֹאשָׁ֔ה תְּשֻׁאֹ֖ות חֵ֣ן חֵ֑ן לָֽהּ׃
the–capstone the–top with–shouts–of grace grace to–it
H0068 H7222 H8663 H2580 H2580

פ
[paragraph]

Who art thou, O great mountain? before Zerubbabel thou shalt become a plain: and he shall bring forth the headstone thereof with shoutings, crying, Grace, grace unto it.

8 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
and–came the–word–of the–LORD to–me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Moreover the word of the Lord came unto me, saying,

9 יְדֵי זְרֻבָּבֶל יִסְּדוּ הַבַּיִת הַזֶּה וְיָדָיו תְּבַצַּעְנָה וְיָדַעְתָּ כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃

the-hands-of Zerubbabel have-laid-the-foundation-of this-house and-his-hands will-complete-it and-you-will-know that the-LORD-of Hosts has-sent-me to-you

H3027 H2088 H3245 H2216 H3027 H1214 H3045 H3068 H7971 H0413

The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also finish it; and thou shalt know that the Lord of hosts hath sent me unto you.

10 כִּי מִי בַז לְיוֹם קְטַנּוֹת וְשָׂמְחוּ וְרָאוּ אֶת־הָאֶבֶן הַבְּדִיל בְּיַד זְרֻבָּבֶל שִׁבְעָה־אֵלֶּה עֵינֵי הֵמָּה יְהוָה מְשׁוֹטְטִים בְּכָל־הָאָרֶץ׃

for who has-despised the-day-of small-things they-will-rejoice and-will-see [object] the-plumb-stone the-chosen in-the-hand-of Zerubbabel these-seven these are-the-eyes-of they the-LORD range-throughout all the-earth

H4310 H0936 H3117 H7200 H0853 H0068 H0913 H3027 H2216 H7651 H0428 H1992 H3068 H0776

For who hath despised the day of small things? for they shall rejoice, and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel with those seven; they are the eyes of the Lord, which run to and fro through the whole earth.

11 וָאַעַן וָאֹמַר אֵלָיו מַה־שְּׁנֵי הַזֵּיתִים הָאֵלֶּה עַל־יְמִין הַמְּנוֹרָה וְעַל־שְׂמֹאולָהּ׃

and-I-answered and-said to-him what-are these-two olive-trees these on the-right-of the-lampstand and-on its-left

H0413 H0559 H4100 H8147 H2132 H0428 H3225 H4501 H8040

Then answered I, and said unto him, What are these two olive trees upon the right side of the candlestick and upon the left side thereof?

12 וָאַעַן וָאֹמַר אֵלָיו מַה־שְּׁתֵּי שִׁבֳּלֵי הַזֵּיתִים אֲשֶׁר בְּיַד שְׁנֵי הַצַּנְתְּרוֹת הַזָּהָב הַמְרִיקִים מֵעֲלֵיהֶם הַזָּהָב׃

and-I-answered and-said to-him what-are the-two branches-of the-olive-trees that are-beside the-two golden-pipes golden that-pour-out from-themselves the-gold

H0413 H0559 H4100 H8147 H2132 H3027 H8147 H6804 H2091 H7324 H2091

And I answered again, and said unto him, What be these two olive branches which through the two golden pipes empty the golden oil out of themselves?

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי לֹא תֵדַע מָה־אֵלֶּה הֲלוֹא לֵאמֹר אֵלַי וָאֹמַר לֹא אֲדֹנִי׃

and-he-said to-me saying do-you-not know what these-are and-I-said no my-lord

H0559 H0413 H0559 H3808 H3045 H4100 H0428 H0559 H3808 H0113

And he answered me and said, Knowest thou not what these be? And I said, No, my lord.

14 וַיֹּ֣אמֶר אֵ֔לֶּה שְׁנֵ֥י בְנֵי־ הַיִּצְהָ֖ר הָעֹמְדִ֑ים עַל־ אֲד֥וֹן כָּל־
and-he-said these-are the-two sons-of oil who-stand beside the-Lord-of all
H0559 H0428 H8147 H1121 H3323 H5975 H0113 H3605

הָאָֽרֶץ׃
the-earth
H0776

Then said he, These are the two anointed ones, that stand by the Lord of the whole earth.

Chapter 5

1 וָאָשׁ֖וּב וָאֶשָּׂ֣א עֵינַ֑י וָאֵרְאֶ֕ה וְהִנֵּ֥ה מְגִלָּ֖ה עָפָֽה׃
and-I-turned and-I-lifted-up my-eyes and-I-saw and-behold a-flying scroll
H7725 H5375 H5869 H7200 H2009 H4039

Then I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and behold a flying roll.

2 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י מָ֥ה אַתָּ֖ה רֹאֶ֑ה וָאֹמַ֕ר רֹאֶ֗ה אֲנִי֙ מְגִלָּ֣ה עָפָ֔ה
and-he-said to-me what do-you see and-I-said see I a-flying scroll
H0559 H0413 H4100 H7200 H0559 H7200 H0589 H4039

אַרְכָּ֣הּ עֶשְׂרִ֤ים בָּאַמָּה֙ וְרָחְבָּ֣הּ עֶ֔שֶׂר בָּאַמָּ֖ה׃
its-length twenty cubits and-its-width ten cubits
H0753 H6242 H0582 H7341 H6235 H0582

And he said unto me, What seest thou? And I answered, I see a flying roll; the length thereof is twenty cubits, and the breadth thereof ten cubits.

3 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י זֹ֚את הָאָלָ֣ה הַיּוֹצֵ֔את עַל־ פְּנֵ֖י כָּל־ הָאָ֑רֶץ
and-he-said to-me this-is the-curse that-goes-out over the-face-of all the-land
H0559 H0413 H2063 H0423 H3318 H6440 H3605 H0776

כִּ֣י כָל־ הַגֹּנֵ֗ב מִזֶּה֙ כָּמוֹתָ֔הּ נִקָּ֖ה וְכָל־ הַנִּשְׁבָּ֥ע מִזֶּ֖ה כָּמוֹתָ֥הּ נִקָּֽה׃
for everyone who-steals on-this-side according-to-it will-be-purged-out and-everyone who-swears-falsely on-that-side according-to-it will-be-purged-out
H3605 H1589 H2088 H3644 H5352 H3605 H7650 H2088 H3644 H5352

Then said he unto me, This is the curse that goeth forth over the face of the whole earth: for every one that stealeth shall be cut off as on this side according to it; and every one that sweareth shall be cut off as on that side according to it.

4 הוֹצֵאתִ֗יהָ נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת וּבָ֣אָה֮ אֶל־ בֵּ֣ית הַגַּנָּב֒ וְאֶל־ בֵּ֣ית הַנִּשְׁבָּ֣ע בִּשְׁמִ֗י לַשָּׁ֔קֶר וְלָנָ֖ה בְּת֥וֹךְ בֵּית֛וֹ וְכִלָּתוּ֙ וְאֶת־ עֵצָ֣יו וְאֶת־ אֲבָנָֽיו׃
I-have-sent-it-out declares the-LORD-of Hosts and-it-will-enter into the-house-of the-thief and-into the-house-of the-one-who-swears by-my-name falsely and-it-will-remain in-the-midst-of his-house and-will-consume-it both its-timbers and its-stones
H3318 H5002 H3068 H6635 H0935 H0413 H1590 H0413 H1004 H7650 H8034 H8267 H3885 H8432 H1004 H3615 H0853 H6086 H0853 H0068

I will bring it forth, saith the Lord of hosts, and it shall enter into the house of the thief, and into the house of him that sweareth falsely by my name: and it shall remain in the midst of his house, and shall consume it with the timber thereof and the stones thereof.

								5
נָ֣א now H4994	שָׂ֔א lift-up H5375	אֵלַ֖י to-me H0413	וַיֹּ֣אמֶר and-said H0559	בִּ֑י with-me	הַדֹּבֵ֣ר who-was-speaking H1696	הַמַּלְאָ֗ךְ the-angel H4397	וַיֵּצֵ֛א then-went-out H3318	
				הַזֹּֽאת׃ this H2063	הַיּוֹצֵ֥את this-that-goes-out H3318	מָ֖ה what-is H4100	וּרְאֵ֥ה and-see H7200	עֵינֶ֖יךָ your-eyes

Then the angel that talked with me went forth, and said unto me, Lift up now thine eyes, and see what is this that goeth forth.

									6
זֹ֣את this-is H2063	וַיֹּ֔אמֶר and-he-said H0559	הַיּוֹצֵ֥את going-out H3318	הָֽאֵיפָ֖ה the-basket H0374	זֹ֣את this-is H2063	וַיֹּ֑אמֶר and-he-said H0559	הֵ֣יא it H1931	מַה־ what-is H4100	וָאֹמַ֖ר and-I-said H0559	
						הָאָ֔רֶץ׃ the-land H0776	בְּכָל־ in-all H3605	עֵינָֽם their-appearance	

And I said, What is it? And he said, This is an ephah that goeth forth. He said moreover, This is their resemblance through all the earth.

									7
יוֹשֶׁ֥בֶת sitting H3427	אַחַ֖ת one H0259	אִשָּׁ֣ה a-woman H0802	וְזֹ֥את and-there-was H2063	נְשָׂ֛את was-lifted-up H5375	עֹפֶ֥רֶת lead H5777	כִּכַּ֖ר a-round-cover-of H3603	וְהִנֵּ֑ה and-behold H2009		
							הָֽאֵיפָ֔ה׃ the-basket H0374	בְּתוֹכָ֖הּ inside H8432	

And, behold, there was lifted up a talent of lead: and this is a woman that sitteth in the midst of the ephah.

									8
הָֽאֵיפָ֔ה the-basket H0374	תּ֖וֹךְ the-midst-of H8432	אֶל־ back-into H0413	אִשָּׁ֥ה her H0853	וַיַּשְׁלֵ֣ךְ and-he-thrust H7993	הָרִשְׁעָ֑ה Wickedness H7564	זֹ֣את this-is H2063	וַיֹּ֔אמֶר and-he-said H0559		

Then lifted I up mine eyes, and looked, and, behold, there came out two women, and the wind was in their wings; for they had wings like the wings of a stork: and they lifted up the ephah between the earth and the heaven.

אֶת־	מוֹלִכוֹת	הֵמָּה	אָנָּה	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	וָאֹמַר	10
[object]	taking	are-they	where	with-me	who-was-speaking	the-angel	to	and-I-said	
H0853	H3212	H1992	H0575		H1696	H4397	H0413	H0559	

הָאֵיפָה׃	
the-basket	
H0374	

Then said I to the angel that talked with me, Whither do these bear the ephah?

וְהוּכַן	שִׁנְעָר	בְּאֶרֶץ	בַּיִת	לָהּ	לִבְנוֹת־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר		11
and-when-it-is-prepared	Shinar	in-the-land-of	a-house	for-it	to-build	to-me	and-he-said		
	H8152	H0776			H1129	H0413	H0559		

ס	מְכֻנָתָהּ׃	עַל־	שָׁם	וְהֻנִּיחָה
[section]	its-pedestal	on	there	it-will-be-set-down
	H4369		H8033	H3240

And he said unto me, To build it an house in the land of Shinar: and it shall be established, and set there upon her own base.

Chapter 6

מַרְכָּבוֹת	אַרְבַּע	וְהִנֵּה	וָאֵרְאֶה	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	וָאָשׁוּב	1
chariots	four	and-behold	and-I-saw	my-eyes	and-I-lifted-up	and-again-I-turned	
H4818	H0702	H2009	H7200		H5375	H7725	

נְחֹשֶׁת׃	הָרֵי	וְהֶהָרִים	הֶהָרִים	שְׁנֵי	מִבֵּין	יְצִאוֹת
bronze	were-mountains-of	and-the-mountains	mountains	two	from-between	coming-out
	H2022	H2022	H2022	H8147	H0996	H3318

And I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and, behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.

הַשֵּׁנִית	וּבַמֶּרְכָּבָה	אֲדֻמִּים	סוּסִים	הָרִאשֹׁנָה	בַּמֶּרְכָּבָה	2
the-second	and-in-the-second-chariot	red	were-red-horses	the-first	in-the-first-chariot	
H8145	H4818			H7223	H4818	

שְׁחֹרִים׃	סוּסִים
black	black-horses
H7838	

In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;

הָרְבִעִית	וּבַמֶּרְכָּבָה	לְבָנִים	סוּסִים	הַשְּׁלִשִׁית	וּבַמֶּרְכָּבָה	3
the-fourth	and-in-the-fourth-chariot	white	white-horses	the-third	and-in-the-third-chariot	
H7243	H4818	H3836		H7992	H4818	

אֲמֻצִּים׃	בְּרֻדִּים	סוּסִים
strong	dappled	dappled-horses
H0554	H1261	

And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses.

4 וָאַעַן֙ וָאֹמַ֔ר אֶל־ הַמַּלְאָ֖ךְ הַדֹּבֵ֣ר בִּ֑י מָה־ אֵ֖לֶּה
and-I-answered and-said to the-angel who-was-speaking with-me what-are these
H0559 H0413 H4397 H1696 H4100 H0428

אֲדֹנִֽי׃
my-lord
H0113

Then I answered and said unto the angel that talked with me, What are these, my lord?

5 וַיַּ֣עַן הַמַּלְאָ֔ךְ וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י אֵ֣לֶּה אַרְבַּ֣ע רוּחֹ֣ות הַשָּׁמָ֑יִם
and-the-angel-answered and-said to-me these-are the-four winds-of heaven
H4397 H0559 H0413 H0428 H0702 H7307 H8064

יוֹצְאֹ֖ות מִֽתְיַצְּבָ֥ם עַל־ אֲדֹ֖ון כָּל־ הָאָֽרֶץ׃
going-out after-presenting-themselves-before before the-Lord-of all the-earth
H3318 H3320 H0113 H3605 H0776

And the angel answered and said unto me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the Lord of all the earth.

6 אֲשֶׁר־ בָּ֣הּ הַסּוּסִ֞ים הַשְּׁחֹרִ֗ים יֹצְאִים֙ אֶל־ אֶ֣רֶץ צָפֹ֔ון
the-one-with in-it the-black-horses the-black go-out toward the-land-of the-north
H0834 H0996 H7838 H3318 H0413 H0776 H6828

וְהַלְּבָנִ֖ים אַחֲרֵיהֶ֣ם יָצְא֑וּ וְהַבְּרֻדִּ֗ים יָצְא֛וּ אֶל־ אֶ֥רֶץ תֵּימָ֖ן׃
and-the-white-ones after-them go-out and-the-dappled-ones go-out toward the-land-of the-south
H3836 H0310 H3318 H1261 H3318 H0413 H0776 H8486

The black horses which are therein go forth into the north country; and the white go forth after them; and the grisled go forth toward the south country.

7 וְהָאֲמֻצִּ֗ים יָצְא֛וּ וַיְבַקְּשׁ֥וּ לָלֶ֖כֶת לְהִתְהַלֵּ֣ךְ בָּאָ֑רֶץ וַיֹּ֖אמֶר
and-the-strong-ones went-out and-they-were-eager to-go to-patrol the-earth and-he-said
H0554 H3318 H1245 H3212 H1980 H0776 H0559

לְכ֥וּ הִתְהַלְּכ֖וּ בָּאָ֑רֶץ וַיִּתְהַלְּכ֖וּ בָּאָֽרֶץ׃
go patrol the-earth and-they-patrolled the-earth
H3212 H1980 H0776 H1980 H0776

And the bay went forth, and sought to go that they might walk to and fro through the earth: and he said, Get you hence, walk to and fro through the earth. So they walked to and fro through the earth.

8 וַיְזַעֵ֤ק אֵלַי֙ וַיְדַבֵּ֣ר אִתִּ֔י לֵאמֹ֖ר רְאֵ֣ה הַיֹּוצְאִ֞ים אֶל־
then-he-cried-out to-me and-spoke to-me saying see those-going-out toward
H2199 H0413 H1696 H0853 H0559 H7200 H3318 H0413

אֶ֣רֶץ צָפֹ֑ון וַיָּנִ֤יחוּ רוּחִי֙ אֶת־ בְּאֶ֣רֶץ צָפֹ֔ון׃ ס
the-land-of the-north have-set-at-rest my-Spirit [object] in-the-land-of the-north [section]
H0776 H6828 H5117 H7307 H0853 H0776 H6828

Then cried he upon me, and spake unto me, saying, Behold, these that go toward the north country have quieted my spirit in the north country.

9 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֑י לֵאמֹֽר׃
and-came the-word-of the-LORD to-me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the Lord came unto me, saying,

10 לָקֹוחַ֙ מֵאֵ֣ת הַגּוֹלָ֔ה מֵֽחֶלְדַּ֖י וּמֵאֵ֣ת טוֹבִיָּ֑ה וּמֵאֵ֥ת יְדַעְיָ֖ה
take from the-exiles from-Heldai and-from Tobijah and-from Jedaiah
H3947 H0854 H1473 H2469 H0853 H2900 H0853 H3048

וּבָאתָ֣ אַתָּ֔ה בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא וּבָ֣אתָ בֵּ֣ית יֹאשִׁיָּ֔ה בֶּן־
and-you-shall-come you on-that-day that and-go to-the-house-of Josiah son-of
H0935 H0853 H3117 H1931 H0935 H2977

צְפַנְיָ֑ה אֲשֶׁר־ בָּ֣אוּ מִבָּבֶֽל׃
Zephaniah who have-arrived from-Babylon
H6846 H0935 H0894

Take of them of the captivity, even of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah, which are come from Babylon, and come thou the same day, and go into the house of Josiah the son of Zephaniah;

11 וְלָקַחְתָּ֙ כֶּ֣סֶף־ וְזָהָ֔ב וְעָשִׂ֖יתָ עֲטָר֑וֹת וְשַׂמְתָּ֙ בְּרֹ֣אשׁ יְהוֹשֻׁ֔עַ בֶּן־
and-take silver and-gold and-make a-crown and-set-it on-the-head-of Joshua son-of
H3947 H3701 H2091 H5850 H0853 H3091

יְהוֹצָדָ֖ק הַגָּדֽוֹל׃ הַכֹּהֵ֥ן
Jehozadak the-high the-high-priest
H3087 H3548

Then take silver and gold, and make crowns, and set them upon the head of Joshua the son of Josedech, the high priest;

12 וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֔יו לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות לֵאמֹ֖ר אֵלָ֣יו הִנֵּה־ אִ֑ישׁ
and-say to-him saying thus says the-LORD-of Hosts saying behold a-man
H0559 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H0559 H2009 H0376

צֶ֔מַח שְׁמֹ֖ו וּמִתַּחְתָּ֣יו יִצְמָ֑ח וּבָנָ֖ה אֶת־
the-Branch is-his-name and-from-his-place he-will-branch-out and-he-will-build [object]
H6780 H8034 H8478 H6779 H1129 H0853

יְהוָֽה׃ הֵיכַ֥ל
the-LORD the-temple-of
H3068 H1964

And speak unto him, saying, Thus speaketh the Lord of hosts, saying, Behold the man whose name is The BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of the Lord:

13 וְהֽוּא֙ יִבְנֶ֣ה אֶת־ הֵיכַ֣ל יְהוָ֔ה וְהֽוּא־ יִשָּׂ֖א הֹ֑וד וְיָשַׁ֥ב
and-he will-build [object] the-temple-of the-LORD and-he will-bear majesty and-he-will-sit
H1931 H1129 H0853 H1964 H3068 H1931 H5375 H1935 H3427

וּמָשַׁ֣ל עַל־ כִּסְאֹ֔ו וְהָיָ֣ה כֹהֵ֔ן עַל־ כִּסְאֹ֑ו
and-rule on his-throne and-there-will-be a-priest on his-throne
H4910 H5921 H3678 H1961 H3548 H5921 H3678

שְׁנֵיהֶֽם׃ בֵּ֥ין תִּהְיֶ֖ה שָׁלֹ֑ום וַעֲצַ֥ת
the-two-of-them between will-be peace and-the-counsel-of
H8147 H0996 H1961 H7965 H6098

Even he shall build the temple of the Lord; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne; and he shall be a priest upon his throne: and the counsel of peace shall be between them both.

14 וְהָעֲטָרֹת תִּהְיֶה לְחֵלֶם וְלִטוֹבִיָּה וּלְיְדַעְיָה וּלְחֵן בֶּן־
and-the-crown will-be for-Helem and-for-Tobijah and-for-Jedaiah and-for-Hen son-of
H5850 H1961 H2494 H2900 H3048 H2581

צְפַנְיָה לְזִכָּרוֹן בְּהֵיכַל יְהוָה׃
Zephaniah as-a-memorial in-the-temple-of the-LORD
H6846 H2146 H1964 H3068

And the crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of the Lord.

15 וּרְחוֹקִים יָבֹאוּ וּבָנוּ בְּהֵיכַל יְהוָה וִידַעְתֶּם כִּי־
and-those-far-off will-come and-build in-the-temple-of the-LORD and-you-will-know that
H7350 H0935 H1129 H1964 H3068 H3045

שְׁמֹועַ אִם־ וְהָיָה אֲלֵיכֶם שְׁלָחַנִי צְבָאוֹת יְהוָה
you-will-diligently if and-this-will-happen to-you has-sent-me Hosts the-LORD-of
H8085 H1961 H0413 H7971 H3068

ס תִּשְׁמְעוּן בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
[section] obey the-voice-of the-LORD your-God
H8085 H3068 H0430

And they that are far off shall come and build in the temple of the Lord, and ye shall know that the Lord of hosts hath sent me unto you. And this shall come to pass, if ye will diligently obey the voice of the Lord your God.

Chapter 7

1 וַיְהִי דְבַר־ הָיָה הַמֶּלֶךְ לְדָרְיָוֶשׁ אַרְבַּע בִּשְׁנַת
and-it-happened the-word-of came the-king Darius year-four in-the-fourth-year-of
H1961 H1697 H1961 H4428 H1867 H0702 H8141

בְּכִסְלֵו׃ הַתְּשִׁעִי לַחֹדֶשׁ בְּאַרְבָּעָה זְכַרְיָה אֶל־ יְהוָה
Kislev the-ninth of-the-month on-the-fourth-day Zechariah to the-LORD
H3691 H8671 H2320 H0413 H3068

And it came to pass in the fourth year of king Darius, that the word of the Lord came unto Zechariah in the fourth day of the ninth month, even in Chisleu;

2 וַיִּשְׁלַח בֵּית־אֵל שַׂר־אֶצֶר וְרֶגֶם־מֶלֶךְ וַאֲנָשָׁיו לְחַלּוֹת אֶת־
and-Bethel-sent Bethel Sharezer and-Regem-Melech and-his-men to-entreat [object]
H7971 H1008 H8272 H7278 H0376 H2470 H0853

יְהוָה׃ פְּנֵי
the-LORD the-favor-of
H3068 H6440

When they had sent unto the house of God Sherezer and Regem-melech, and their men, to pray before the Lord,

3 לֵאמֹר הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבֵית־ יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶל־
saying the-priests who-belonged-to the-house-of the-LORD-of Hosts and-to
H0559 H3548 H0834 H1004 H3068 H6635 H0413

הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הַאֶבְכֶּה בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִשִּׁי הַנָּזֹר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי
the-prophets saying should-I-weep in-the-fifth-month the-fasting as I-have-done
H5030 H0559 H1058 H2320 H2549 H5144 H3651 H6213

פ שָׁנִים׃ כַּמָּה זֶה
[paragraph] years so-many these
H8141 H4100 H2088

And to speak unto the priests which were in the house of the Lord of hosts, and to the prophets, saying, Should I weep in the fifth month, separating myself, as I have done these so many years?

4 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃
then–came the–word–of the–LORD–of Hosts to–me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Then came the word of the Lord of hosts unto me, saying,

5 אֱמֹר אֶל־ כָּל־ עַם הָאָרֶץ וְאֶל־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר כִּי־ צַמְתֶּם
speak to all the–people–of the–land and–to the–priests saying when you–fasted
H0559 H0413 H3605 H0776 H3548 H0559 H6684

וְסָפוֹד בַּחֲמִישִׁי וּבַשְּׁבִיעִי וְזֶה שִׁבְעִים שָׁנָה הֲצוֹם
and–mourned in–the–fifth and–in–the–seventh–months and–this seventy years was–it–really–for
H5594 H2549 H7637 H2088 H7657 H8141 H6684

אֲנִי׃ צַמְתֻּנִי
me me–that–you–fasted
H0589 H6684

Speak unto all the people of the land, and to the priests, saying, When ye fasted and mourned in the fifth and seventh month, even those seventy years, did ye at all fast unto me, even to me?

6 וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי אַתֶּם הָאֹכְלִים וְאַתֶּם הַשֹּׁתִים׃
and–when you–eat and–when you who–eat and–you who–drink
H0398 H8354 H0398 H3808 H0398 H8354

And when ye did eat, and when ye did drink, did not ye eat for yourselves, and drink for yourselves?

7 הֲלֹוא אֵת־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד
are–not–these [object] the–words that the–LORD–proclaimed the–LORD by–the–hand–of
H3808 H0853 H1697 H3027 H7121 H3068

הָרִאשֹׁנִים הַנְּבִיאִים בִּהְיוֹת יְרוּשָׁלַם יֹשֶׁבֶת וּשְׁלֵוָה
the–former the–former–prophets when Jerusalem was–inhabited and–at–peace
H7223 H5030 H1961 H3389 H3427 H7961

וְהַשְּׁפֵלָה יֹשֵׁב׃ וְהַנֶּגֶב וְעָרֶיהָ סְבִיבֹתֶיהָ
and–the–lowland were–inhabited and–the–Negev and–its–surrounding–cities around–it
H8219 H3427 H5045 H5439

פ
[paragraph]

Should ye not hear the words which the Lord hath cried by the former prophets, when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and the cities thereof round about her, when men inhabited the south and the plain?

8 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ זְכַרְיָה לֵאמֹר׃
and–came the–word–of the–LORD to Zechariah saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

And the word of the Lord came unto Zechariah, saying,

9 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר מִשְׁפַּט אֱמֶת שִׁפְּטוּ
thus says the–LORD–of Hosts saying render–true–justice true judge
H3541 H0559 H3068 H4941 H0571 H8199

וְרַחֲמִים עֲשׂוּ אִישׁ אֶת־ אָחִיו׃ וְחֶסֶד
and–mercy practice each–man to his–brother and–show–kindness
H0251 H0854 H0376 H6213 H2617

Thus speaketh the Lord of hosts, saying, Execute true judgment, and shew mercy and compassions every man to his brother:

10 וְאַלְמָנָה וְיָתוֹם גֵּר וְעָנִי אַל־ תַּעֲשֹׁקוּ
and-the-widow and-the-fatherless the-sojourner and-the-poor do-not oppress
H0490 H3490 H1616 H6041 H0408 H6231

וְרָעַת אִישׁ אָחִיו אַל־ תַּחְשְׁבוּ בִלְבַבְכֶם׃
and-the-evil-of each-man against-his-brother do-not devise in-your-hearts
H0376 H0251 H0408 H2803 H3824

And oppress not the widow, nor the fatherless, the stranger, nor the poor; and let none of you imagine evil against his brother in your heart.

11 וַיְמָאֲנוּ לְהַקְשִׁיב וַיִּתְּנוּ כָּתֵף סֹרֶרֶת
but-they-refused to-pay-attention and-they-turned a-stubborn-shoulder stubborn
H3985 H7181 H5414 H3802 H5637

וְאָזְנֵיהֶם הִכְבִּידוּ מִשְׁמוֹעַ׃
and-their-ears they-made-heavy from-hearing
H0241 H3513 H8085

But they refused to hearken, and pulled away the shoulder, and stopped their ears, that they should not hear.

12 וְלִבָּם שָׂמוּ שְׁמִיר מִשְׁמוֹעַ אֶת־ הַתּוֹרָה וְאֶת־ הַדְּבָרִים
and-their-hearts they-made like-diamond lest-they-hear [object] the-law and-the words
H3824 H7760 H8068 H8085 H0853 H8451 H0853 H1697

אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה צְבָאוֹת בְּרוּחוֹ בְיַד הַנְּבִיאִים
that the-LORD-sent the-LORD of-Hosts by-his-Spirit by-the-hand-of the-former-prophets
H7971 H3068 H6635 H7307 H3027 H5030

הָרִאשֹׁנִים מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת׃ וַיְהִי קֶצֶף גָּדוֹל
the-former from the-LORD-of Hosts therefore-came great-wrath great
H7223 H0854 H3068 H6635 H1961 H7110

Yea, they made their hearts as an adamant stone, lest they should hear the law, and the words which the Lord of hosts hath sent in his spirit by the former prophets: therefore came a great wrath from the Lord of hosts.

13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ קָרָא וְלֹא שָׁמֵעוּ כֵּן יִקְרְאוּ
and-it-happened just-as he-called and-they-did-not listen so they-will-call
H1961 H7121 H3808 H8085 H3651 H7121

וְלֹא אֶשְׁמָע אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
and-I-will-not listen says the-LORD-of Hosts
H3808 H8085 H0559 H3068

Therefore it is come to pass, that as he cried, and they would not hear; so they cried, and I would not hear, saith the Lord of hosts:

14 וְאֲסָעֲרֵם עַל כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־
and-I-scattered-them-with-a-whirlwind among all the-nations whom they-had-not
H3808 H5590 H3605 H1471 H3808

וְהָאָרֶץ נָשַׁמָּה אַחֲרֵיהֶם מֵעֹבֵר וּמָשָׁב
and-the-land was-desolate behind-them with-none passing-through-or-returning
H0776 H8047 H0310 H5674 H7725

וַיָּשִׂימוּ אֶרֶץ־ חֶמְדָּה לְשַׁמָּה׃ פ
and-they-made the-pleasant-land pleasant a-desolation [paragraph]
H0776 H2532 H8047

But I scattered them with a whirlwind among all the nations whom they knew not. Thus the land was desolate after them, that no man passed through nor returned: for they laid the pleasant land desolate.

Chapter 8

לֵאמֹֽר׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	Hosts	the–LORD–of	the–word–of	and–came	
H0559		H3068	H1697	H1961	

Again the word of the Lord of hosts came to me, saying,

גְּדוֹלָֽה	קִנְאָה	לְצִיּוֹן	קִנֵּאתִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	2
great	with–great–jealousy	for–Zion	I–am–jealous	Hosts	the–LORD–of	says	thus	
	H7068	H6726	H7065		H3068	H0559	H3541	

לָֽהּ׃	קִנֵּאתִי	גְדוֹלָה	וְחֵמָה
for–her	I–am–jealous	great	and–with–great–wrath
	H7065		H2534

Thus saith the Lord of hosts; I was jealous for Zion with great jealousy, and I was jealous for her with great fury.

בְּתוֹךְ	וְשָׁכַנְתִּי	צִיּוֹן	אֶל־	שַׁבְתִּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
in–the–midst–of	and–I–will–dwell	Zion	to	I–have–returned	the–LORD	says	thus	
H8432	H7931	H6726	H0413	H7725	H3068	H0559	H3541	

וְהַר־	הָאֱמֶת	עִיר־	יְרוּשָׁלַ֫ם	וְנִקְרְאָה	יְרוּשָׁלָ֫ם
and–the–Mountain–of	Faithfulness	the–City–of	Jerusalem	and–Jerusalem–will–be–called	Jerusalem
H2022	H0571		H3389	H7121	H3389

ס	הַקֹּֽדֶשׁ׃	הַר	צְבָאוֹת	יְהוָה
[section]	Holiness	the–Mountain–of	Hosts	the–LORD–of
	H6944	H2022		H3068

Thus saith the Lord; I am returned unto Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem: and Jerusalem shall be called a city of truth; and the mountain of the Lord of hosts the holy mountain.

זְקֵנִים	יֵֽשְׁבוּ֙	עֹ֣ד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	4
old–men	old–men–and–women–will–sit	once–again	Hosts	the–LORD–of	says	thus	
H2205	H3427	H5750		H3068	H0559	H3541	

מֵרֹ֣ב	בְּיָד֔וֹ	מִשְׁעַנְתּ֖וֹ	וְאִ֣ישׁ	יְרוּשָׁלָ֑͏ִם	בִּרְחֹבֹ֣ות	וּזְקֵנֹ֔ות
because–of	in–hand	with–his–staff	each	Jerusalem	in–the–streets–of	and–old–women
H7230	H3027		H0376	H3389	H7339	H2205

יָמִֽים׃
great–age
H3117

Thus saith the Lord of hosts; There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem, and every man with his staff in his hand for very age.

בִּרְחֹבֹתֶ֖יהָ׃	מְשַׂחֲקִ֥ים	וִֽילָדוֹת֙	יְלָדִ֔ים	יִמָּלְא֣וּ	הָעִיר֮	וּרְחֹבֹ֣ות	5
in–its–streets	playing	and–girls	boys	will–be–filled–with	the–city	and–the–streets–of	
H7339	H7832	H3207	H3206	H4390		H7339	

ס
[section]

And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in the streets thereof.

שְׁאֵרִית	בְּעֵינֵי	יִפָּלֵא	כִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
the-remnant-of	in-the-eyes-of	it-seems-marvelous	if	Hosts	the-LORD-of	says	thus	
H7611		H6381			H3068	H0559	H3541	

נְאֻם	יִפָּלֵא	בְּעֵינַי	גַּם־	הָהֵם	בַּיָּמִים	הַזֶּה	הָעָם
declares	seem-marvelous	in-my-eyes	should-it-also	those	in-those-days	this	this-people
H5002	H6381		H1571	H1992	H3117	H2088	

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה
[paragraph]	Hosts	the-LORD-of
		H3068

Thus saith the Lord of hosts; If it be marvellous in the eyes of the remnant of this people in these days, should it also be marvellous in mine eyes? saith the Lord of hosts.

עַמִּי	אֶת־	מוֹשִׁיעַ	הִנְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	7
my-people	[object]	save	behold-I-am-about-to	Hosts	the-LORD-of	says	thus	
	H0853	H3467	H2009		H3068	H0559	H3541	

הַשָּׁמֶשׁ׃	מְבוֹא	וּמֵאֶרֶץ	מִזְרָח	מֵאֶרֶץ
sun	the-setting	and-from-the-land-of	the-rising-sun	from-the-land-of
H8121	H3996	H0776	H4217	H0776

Thus saith the Lord of hosts; Behold, I will save my people from the east country, and from the west country;

לִי	וְהָיוּ־	יְרוּשָׁלָ֫ם	בְּתוֹךְ	וְשָׁכְנוּ	אֹתָם	וְהֵבֵאתִי		8
to-me	and-they-will-be	Jerusalem	in-the-midst-of	and-they-will-dwell	them	and-I-will-bring		
	H1961	H3389	H8432	H7931	H0853	H0935		

ס	וּבִצְדָקָה׃	בֶּאֱמֶת	לֵאלֹהִים	לָהֶם	אֶהְיֶה	וַאֲנִי	לְעָם
[section]	and-in-righteousness	in-faithfulness	God	to-them	will-be	and-I	a-people
	H6666	H0571	H0430		H1961	H0589	

And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem: and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

הַשֹּׁמְעִים	יְדֵיכֶם	תֶּחֱזַקְנָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־		9
you-who-hear	your-hands	let-your-hands-be-strong	Hosts	the-LORD-of	says	thus		
H8085	H3027	H2388		H3068	H0559	H3541		

אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים	מִפִּי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֵת	הָאֵלֶּה	בַּיָּמִים
who	the-prophets	from-the-mouth-of	these	these-words	[object]	these	in-these-days
	H5030	H6310	H0428	H1697	H0853	H0428	H3117

צְבָאוֹת	יְהוָה	בֵּית־	יֻסַּד	בְּיוֹם
Hosts	the-LORD-of	the-house-of	when-was-laid-the-foundation-of	were-there-on-the-day
	H3068		H3245	H3117

לְהִבָּנוֹת׃	הַהֵיכָל	
to-be-rebuilt	the-temple	
H1129	H1964	

Thus saith the Lord of hosts; Let your hands be strong, ye that hear in these days these words by the mouth of the prophets, which were in the day that the foundation of the house of the Lord of hosts was laid, that the temple might be built.

10 כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שְׂכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה
for before those-days the-wages-of man came-to-nothing nothing
H3117 H6440 H1992 H7939 H0120 H3808 H1961

וְשֵׂכַר הַבְּהֵמָה אֵינֶנָּה וְלַיּוֹצֵא וְלַבָּא
and-the-wages-of animals there-were-none and-for-the-one-going-out and-the-one-coming-in
H7939 H0929 H0369 H3318 H0935

אִישׁ כָּל־ אֶת־ וָאֲשַׁלַּח הַצָּר מִן־ שָׁלוֹם אֵין־
each person every [object] for-I-set the-enemy from peace there-was-no
H0376 H0120 H3605 H0853 H7971 H7965 H0369

בְּרֵעֵהוּ׃
against-his-neighbor
H7453

For before these days there was no hire for man, nor any hire for beast; neither was there any peace to him that went out or came in because of the affliction: for I set all men every one against his neighbour.

11 הָעָם לִשְׁאֵרִית אֲנִי הָרִאשֹׁנִים כַּיָּמִים לֹא וְעַתָּה
this-people to-the-remnant-of will-I-be the-former as-in-the-former-days not but-now
H7611 H0589 H7223 H3117 H3808 H6258

צְבָאוֹת׃ יְהוָה נְאֻם הַזֶּה
Hosts the-LORD-of declares this
H3068 H5002 H2088

But now I will not be unto the residue of this people as in the former days, saith the Lord of hosts.

12 תִּתֵּן וְהָאָרֶץ פִּרְיָהּ תִּתֵּן הַגֶּפֶן הַשָּׁלוֹם זֶרַע כִּי־
will-give and-the-ground its-fruit will-give the-vine of-peace a-sowing for-there-will-be
H5414 H0776 H6529 H5414 H1612 H7965 H2233

אֶת־ וְהִנְחַלְתִּי טַלָּם יִתְּנוּ וְהַשָּׁמַיִם יְבוּלָהּ אֶת־
[object] and-I-will-cause-to-inherit their-dew will-give and-the-heavens its-produce [object]
H0853 H5157 H2919 H5414 H8064 H2981 H0853

אֵלֶּה׃ כָּל־ אֶת־ הַזֶּה הָעָם שְׁאֵרִית
these-things all [object] this this-people the-remnant-of
H0428 H3605 H0853 H2088 H7611

For the seed shall be prosperous; the vine shall give her fruit, and the ground shall give her increase, and the heavens shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to possess all these things.

13 יְהוּדָה בֵּית בַּגּוֹיִם קְלָלָה הֱיִיתֶם כַּאֲשֶׁר וְהָיָה
Judah O-house-of among-the-nations a-curse you-were just-as and-it-will-be
H3063 H7045 H1961 H1961

אַל־ בְּרָכָה וְהִיִיתֶם אֶתְכֶם אוֹשִׁיעַ כֵּן יִשְׂרָאֵל וּבֵית
do-not a-blessing and-you-will-become you I-will-save so Israel and-house-of
H0408 H1293 H1961 H0853 H3467 H3478

ס יְדֵיכֶם׃ תֶּחֱזַקְנָה תִּירָאוּ
[section] your-hands let-your-hands-be-strong fear
H3027 H2388 H3372

And it shall come to pass, that as ye were a curse among the heathen, O house of Judah, and house of Israel; so will I save you, and ye shall be a blessing: fear not, but let your hands be strong.

14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהָרַע לָכֶם
for thus says the-LORD-of Hosts just-as I-purposed to-bring-disaster-on you
H3541 H0559 H3068 H6635 H2161

בְּהַקְצִיף אֲבֹתֵיכֶם אֹתִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
when-your-fathers-provoked your-fathers me-to-anger says the-LORD-of Hosts
H7107 H0001 H0853 H0559 H3068

וְלֹא נִחָמְתִּי׃
and-I-did-not relent
H3808 H5162

For thus saith the Lord of hosts; As I thought to punish you, when your fathers provoked me to wrath, saith the Lord of hosts, and I repented not:

15 כֵּן שָׁבְתִּי זָמַמְתִּי בַּיָּמִים הָאֵלֶּה לְהֵיטִיב אֶת־יְרוּשָׁלַם
so-again I-have-purposed determined in-these-days these to-do-good to Jerusalem
H7725 H2161 H3117 H0428 H3190 H0853 H3389

וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה אַל־תִּירָאוּ׃
and-to the-house-of Judah do-not fear
H0853 H3063 H0408 H3372

So again have I thought in these days to do well unto Jerusalem and to the house of Judah: fear ye not.

16 אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דַּבְּרוּ אֱמֶת אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ אֱמֶת
these-are the-things that you-shall-do speak truth each to his-neighbor truth
H0428 H1697 H0834 H6213 H1696 H0571 H0376 H0854 H7453 H0571

וּמִשְׁפַּט שָׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃
and-justice of-peace render in-your-gates
H4941 H7965 H8199 H8179

These are the things that ye shall do; Speak ye every man the truth to his neighbour; execute the judgment of truth and peace in your gates:

17 וְאִישׁ אֶת־רָעַת רֵעֵהוּ אַל־תַּחְשְׁבוּ בְּלִבַּבְכֶם
and-let-none [object] the-evil-of his-neighbor do-not devise in-your-hearts
H0376 H0853 H7451 H7453 H0408 H2803 H3824

וּשְׁבֻעַת שֶׁקֶר אַל־תֶּאֱהָבוּ כִּי אֶת־כָּל־אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי
and-a-false-oath false do-not love for all these-things [object] I-hate
H7621 H8267 H0408 H0157 H3605 H0428 H0834 H8130

נְאֻם־יְהוָה׃ ס
declares the-LORD [section]
H5002 H3068

And let none of you imagine evil in your hearts against his neighbour; and love no false oath: for all these are things that I hate, saith the Lord.

18 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃
and-came the-word-of the-LORD-of Hosts to-me saying
H1961 H1697 H3068 H6635 H0413 H0559

And the word of the Lord of hosts came unto me, saying,

19

וְצוֹם	הָרְבִיעִי	צוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
and-the-fast-of	the-fourth-month	the-fast-of	Hosts	the-LORD-of	says	thus
H6685	H7243	H6685		H3068	H0559	H3541

הָעֲשִׂירִי	וְצוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְצוֹם	הַחֲמִישִׁי
the-tenth-month	and-the-fast-of	the-seventh-month	and-the-fast-of	the-fifth-month
H6224	H6685	H7637	H6685	H2549

טוֹבִים	וְלִמֹעֲדִים	וּלְשִׂמְחָה	לְשָׂשׂוֹן	יְהוּדָה	לְבֵית־	יִהְיֶה
cheerful	and-cheerful-feasts	and-gladness	seasons-of-joy	Judah	for-the-house-of	will-become
	H4150	H8057	H8342	H3063		H1961

פ	אֱהֶבוּ׃	וְהַשָּׁלוֹם	וְהָאֱמֶת
[paragraph]	peace	truth-and	so-love
	H0157	H7965	H0571

Thus saith the Lord of hosts; The fast of the fourth month, and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah joy and gladness, and cheerful feasts; therefore love the truth and peace.

20

עַמִּים	יָבֹאוּ	אֲשֶׁר	עֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
peoples	come	yet	peoples-will-yet	Hosts	the-LORD-of	says	thus
	H0935		H5750		H3068	H0559	H3541

רַבּוֹת׃	עָרִים	וְיוֹשְׁבֵי
many	many-cities	and-the-inhabitants-of
		H3427

Thus saith the Lord of hosts; It shall yet come to pass, that there shall come people, and the inhabitants of many cities:

21

הָלוֹךְ	נֵלְכָה	לֵאמֹר	אַחַת	אֶל־	אַחַת	יֹשְׁבֵי	וְהָלְכוּ	
at-once	let-us-go	saying	another	to	one	one-city-will-go	and-the-inhabitants-of	
H1980	H3212	H0559	H0259	H0413	H0259	H3427	H1980	

צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־	וּלְבַקֵּשׁ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לְחַלּוֹת
Hosts	the-LORD-of	[object]	and-to-seek	the-LORD	the-favor-of	[object]	to-entreat
	H3068	H0853	H1245	H3068	H6440	H0853	

אֲנִי׃	גַּם־	אֵלֵכָה
I	also	I-myself-will-go
H0589	H1571	H3212

And the inhabitants of one city shall go to another, saying, Let us go speedily to pray before the Lord, and to seek the Lord of hosts: I will go also.

22

אֶת־	לְבַקֵּשׁ	עֲצוּמִים	וְגוֹיִם	רַבִּים	עַמִּים	וּבָאוּ	
[object]	to-seek	mighty	and-mighty-nations	many	peoples	and-many-peoples-will-come	
H0853	H1245	H6099				H0935	

ס	יְהוָה׃	פְּנֵי	אֶת־	וּלְחַלּוֹת	בִּירוּשָׁלִַם	צְבָאוֹת	יְהוָה
[section]	the-LORD	the-favor-of	[object]	and-to-entreat	in-Jerusalem	Hosts	the-LORD-of
	H3068	H6440	H0853		H3389		H3068

Yea, many people and strong nations shall come to seek the Lord of hosts in Jerusalem, and to pray before the Lord.

23

עֲשָׂרָה	יַחֲזִיקוּ	אֲשֶׁר	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
ten	men-will-take-hold	ten	those	in-those-days	Hosts	the-LORD-of	says	thus
H6235	H2388		H1992	H3117		H3068	H0559	H3541

אִישׁ	בִּכְנַף	וְהֶחֱזִיקוּ	הַגּוֹיִם	לְשֹׁנוֹת	מִכֹּל	אֲנָשִׁים
a-man	of-the-garment-of	and-they-will-take-hold	the-nations	language-of	from-every	men
H0376	H3671	H2388		H3956	H3605	H0376

ס	עִמָּכֶם׃	אֱלֹהִים	שָׁמַעְנוּ	כִּי	עִמָּכֶם	נֵלְכָה	לֵאמֹר	יְהוּדִי
[section]	with-you	that-God-is	we-have-heard	for	with-you	let-us-go	saying	a-Jew
		H0430	H8085			H3212	H0559	H3064

Thus saith the Lord of hosts; In those days it shall come to pass, that ten men shall take hold out of all languages of the nations, even shall take hold of the skirt of him that is a Jew, saying, We will go with you: for we have heard that God is with you.

Chapter 9

1

וְדַמֶּשֶׂק	חַדְרָךְ	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	דְּבַר־	מַשָּׂא	
and-Damascus	Hadrach	is-against-the-land-of	the-LORD	the-word-of	an-oracle	
H1834	H2317	H0776	H3068	H1697		

שִׁבְטֵי	וְכֹל	אָדָם	עֵין	לַיהוָה	כִּי	מְנֻחָתוֹ	
the-tribes-of	and-on-all	on-mankind	eye	the-LORD-has-an	for	is-its-resting-place	
H7626	H3605	H0120		H3068		H4496	

יִשְׂרָאֵל׃	
Israel	
H3478	

The burden of the word of the Lord in the land of Hadrach, and Damascus shall be the rest thereof: when the eyes of man, as of all the tribes of Israel, shall be toward the Lord.

2

מְאֹד׃	חָכְמָה	כִּי	וְצִידוֹן	צֹר	בָּהּ	תִּגְבָּל־	חֲמָת	וְגַם־
very	they-are-very-wise	though	and-Sidon	Tyre	on-it	which-borders	Hamath	and-also
H3966	H2449		H6721	H6865		H1379	H2574	H1571

And Hamath also shall border thereby; Tyrus, and Zidon, though it be very wise.

3

כֶּעָפָר	כֶּסֶף	וַתִּצְבֹּר־	לָהּ	מָצוֹר	צֹר	וַתִּבֶן	
like-dust	silver	and-has-heaped-up	for-herself	a-fortress	Tyre	and-Tyre-has-built	
H6083	H3701	H6651		H4692	H6865	H1129	

חוּצוֹת׃	כְּטִיט	וְחָרוּץ
the-streets	like-the-mud-of	and-gold
H2351	H2916	

And Tyrus did build herself a strong hold, and heaped up silver as the dust, and fine gold as the mire of the streets.

4

וְהִיא	חֵילָהּ	בַּיָּם	וְהִכָּה	יוֹרִשֶׁנָּה	אֲדֹנָי	הִנֵּה	
and-she	her-wealth	into-the-sea	and-will-strike	will-dispossess-her	the-Lord	behold	
H1931	H2428	H3220	H5221	H3423	H0136	H2009	

תֵּאָכֵל׃	בָּאֵשׁ
will-be-consumed	in-fire
H0398	H0784

Behold, the Lord will cast her out, and he will smite her power in the sea; and she shall be devoured with fire.

כִּי־	וְעֶקְרוֹן	מְאֹד	וְתָחֵיל	וְעַזָּה	וְתִירָא	אַשְׁקְלוֹן	תֵּרֶא	5
for	and–Ekron	greatly	will–writhe	and–Gaza	and–will–fear	Ashkelon	Ashkelon–will–see	
	H6138	H3966		H5804	H3372	H0831	H7200	

מֵעַזָּה	מַלְכָּהּ	וְאָבַד	מִבְטָחָהּ	הֹבִישׁ
from–Gaza	the–king	and–the–king–will–perish	her–hope	her–hope–will–be–put–to–shame
H5804	H4428	H0006	H4007	H0954

תֵּשֵׁב׃	לֹא	וְאַשְׁקְלוֹן
be–inhabited	will–not	and–Ashkelon
H3427	H3808	H0831

Ashkelon shall see it, and fear; Gaza also shall see it, and be very sorrowful, and Ekron; for her expectation shall be ashamed; and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited.

גְּאוֹן	וְהִכְרַתִּי	בְּאַשְׁדּוֹד	מַמְזֵר	וְיָשַׁב	6
the–pride–of	and–I–will–cut–off	in–Ashdod	a–mixed–people	and–a–mixed–people–will–dwell	
H1347	H3772	H0795	H4464	H3427	

פְּלִשְׁתִּים׃
the–Philistines
H6430

And a bastard shall dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines.

מִבֵּין	וְשִׁקֻּצָיו	מִפִּיו	דָּמָיו	וַהֲסִרֹתִי	7
from–between	and–their–abominations	from–their–mouth	their–blood	and–I–will–remove	
H0996	H8251	H6310	H1818	H5493	

כְּאַלָּף	וְהָיָה	לֵאלֹהֵינוּ	הוּא	גַּם־	וְנִשְׁאַר	שִׁנָּיו
like–a–clan	and–they–will–be	for–our–God	they	also	and–they–too–will–remain	their–teeth
	H1961	H0430	H1931	H1571	H7604	H8127

כִּיבוּסִי׃	וְעֶקְרוֹן	בִּיהוּדָה
like–the–Jebusites	and–Ekron	in–Judah
H2983	H6138	H3063

And I will take away his blood out of his mouth, and his abominations from between his teeth: but he that remaineth, even he, shall be for our God, and he shall be as a governor in Judah, and Ekron as a Jebusite.

					8
וּמִשָּׁב	מֵעֹבֵר	מִצָּבָא	לְבֵיתִי	וְחָנִיתִי	
and–returning	against–those–passing–through	as–a–guard	around–my–house	and–I–will–encamp	
H7725		H4675		H2583	

עַתָּה	כִּי	נֹגֵשׂ	עוֹד	עֲלֵיהֶם	יַעֲבָר	וְלֹא־	
now	for	an–oppressor	again	against–them	oppressor–will–again–march	and–no	
H6258		H5065	H5750			H3808	

ס	בְּעֵינָי׃	רָאִיתִי
[section]	with–my–own–eyes	I–have–seen
		H7200

And I will encamp about mine house because of the army, because of him that passeth by, and because of him that returneth: and no oppressor shall pass through them any more: for now have I seen with mine eyes.

9 גִּילִי מְאֹד בַּת־ צִיּוֹן הָרִיעִי בַּת־ יְרוּשָׁלִָם הִנֵּה
rejoice greatly O-daughter-of Zion shout-in-triumph O-daughter-of Jerusalem behold
H1523 H3966 H1323 H6726 H7321 H1323 H3389 H2009

מַלְכֵּךְ יָבוֹא לָךְ צַדִּיק וְנוֹשָׁע הוּא עָנִי וְרֹכֵב עַל־
your-king is-coming to-you righteous and-having-salvation he humble and-riding on
H4428 H0935 H6662 H3467 H1931 H6041 H7392

חֲמוֹר וְעַל־ עַיִר בֶּן־ אֲתֹנוֹת׃
a-donkey and-on a-colt the-foal-of a-donkey
H2543 H5895 H0860

Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh unto thee: he is just, and having salvation; lowly, and riding upon an ass, and upon a colt the foal of an ass.

10 וְהִכְרַתִּי־ רֶכֶב מֵאֶפְרַיִם וְסוּס מִירוּשָׁלִַם
and-I-will-cut-off the-chariot from-Ephraim and-the-war-horse from-Jerusalem
H3772 H7393 H0669 H3389

וְנִכְרְתָה קֶשֶׁת מִלְחָמָה וְדִבֶּר שָׁלוֹם לַגּוֹיִם
and-the-battle-bow-will-be-cut-off the-bow-of war and-he-will-speak peace to-the-nations
H3772 H7198 H4421 H1696 H7965

וּמָשְׁלוֹ וְעַד־ יָם מִיָּם וּמִנָּהָר עַד־ אַפְסֵי־
and-his-dominion to sea will-be-from-sea to and-from-the-River the-ends-of
H5704 H3220 H5704 H5104

אָרֶץ׃
the-earth
H0776

And I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from Jerusalem, and the battle bow shall be cut off: and he shall speak peace unto the heathen: and his dominion shall be from sea even to sea, and from the river even to the ends of the earth.

11 גַּם־ אַתְּ בְּדַם־ בְּרִיתֵךְ שִׁלַּחְתִּי אֲסִירַיִךְ
as-for-you-also you because-of-the-blood-of your-covenant I-have-set-free your-prisoners
H1571 H1818 H1285 H7971 H0615

מִבּוֹר אֵין מַיִם בּוֹ׃
from-the-waterless-pit where-there-is-no water in-it
H4325 H0369

As for thee also, by the blood of thy covenant I have sent forth thy prisoners out of the pit wherein is no water.

12 שׁוּבוּ לְבִצָּרוֹן אֲסִירֵי הַתִּקְוָה גַּם־ הַיּוֹם מַגִּיד מִשְׁנֶה
return to-your-stronghold O-prisoners-of hope even today I-declare a-double-portion
H7725 H1225 H0615 H1571 H3117 H5046 H4932

אָשִׁיב לָךְ׃
I-will-restore to-you
H7725

Turn you to the strong hold, ye prisoners of hope: even to day do I declare that I will render double unto thee;

13 כִּי־ for H3588
דָרַכְתִּי I-have-bent H1869
לִי for-myself H0000
יְהוּדָה Judah H3063
קֶשֶׁת as-my-bow H7198
מִלֵּאתִי I-have-filled H4390
אֶפְרַיִם Ephraim H0669
וְעוֹרַרְתִּי and-I-will-stir-up H5782
בְּנֵיךְ your-sons H1121
צִיּוֹן O-Zion H6726
עַל־ against H5921
בָּנַיִךְ your-sons H1121
יָוָן O-Greece H3120
וְשַׂמְתִּיךְ and-I-will-make-you H7760
כְּחֶרֶב like-a-warrior's-sword H2719
גִּבּוֹר׃ warrior H1368

When I have bent Judah for me, filled the bow with Ephraim, and raised up thy sons, O Zion, against thy sons, O Greece, and made thee as the sword of a mighty man.

14 וַיהוָה and-the-LORD H3068
עֲלֵיהֶם over-them H5921
יֵרָאֶה will-appear H7200
וְיָצָא and-his-arrow-will-go-forth H3318
כַבָּרָק like-lightning H1300
חִצּוֹ his-arrow H2671
וַאדֹנָי and-the-Lord H0136
יְהוִה GOD H3069
בַּשּׁוֹפָר will-blow-the-trumpet H7782
יִתְקָע the-trumpet H8628
וְהָלַךְ and-he-will-march H1980
בְּסַעֲרוֹת in-the-storms-of H5492
תֵּימָן׃ the-south H8486

And the Lord shall be seen over them, and his arrow shall go forth as the lightning: and the Lord God shall blow the trumpet, and shall go with whirlwinds of the south.

15 יְהוָה the-LORD-of H3068
צְבָאוֹת Hosts H6635
יָגֵן will-protect H1598
עֲלֵיהֶם them H5921
וְאָכְלוּ and-they-will-devour H0398
וְכָבְשׁוּ and-trample H3533
אַבְנֵי־ the-sling-stones H0068
קֶלַע sling H7050
וְשָׁתוּ and-they-will-drink H8354
וְהָמוּ and-roar H1993
כְּמוֹ־ as-with H3644
יַיִן wine H3196
וּמָלְאוּ and-they-will-be-full H4390
כַּמִּזְרָק like-the-bowl H4219
כְּזָוִיוֹת like-the-corners-of H2106
מִזְבֵּחַ׃ the-altar H4196

The Lord of hosts shall defend them; and they shall devour, and subdue with sling stones; and they shall drink, and make a noise as through wine; and they shall be filled like bowls, and as the corners of the altar.

16 וְהוֹשִׁיעָם and-the-LORD-will-save-them H3467
יְהוָה the-LORD H3068
אֱלֹהֵיהֶם their-God H0430
בְּיוֹם on-that-day H3117
הַהוּא that H1931
כְּצֹאן as-the-flock-of H6629
עַמּוֹ his-people H5971
כִּי for H3588
אַבְנֵי־ like-the-jewels-of H0068
נֵזֶר a-crown H5145
מִתְנוֹסְסוֹת they-will-sparkle H5264
עַל־ over H5921
אַדְמָתוֹ׃ his-land H0127

And the Lord their God shall save them in that day as the flock of his people: for they shall be as the stones of a crown, lifted up as an ensign upon his land.

17 כִּי for H3588
מַה־ how-great H4100
טּוּבוֹ is-his-goodness H2898
וּמַה־ and-how-great H4100
יָפְיוֹ is-his-beauty H3308
דָּגָן grain H1715
בְּתֻלוֹת׃ the-young-women H1330
יְנוֹבֵב will-make-flourish H5107
וְתִירוֹשׁ and-new-wine H8492
בָּחוּרִים will-make-the-young-men-flourish H0970

For how great is his goodness, and how great is his beauty! corn shall make the young men cheerful, and new wine the maids.

Chapter 10

עֹשֶׂה יְהוָה מַלְקוֹשׁ בְּעֵת מָטָר מֵיְהוָה שַׁאֲלוּ 1
who–makes the–LORD the–spring–rain in–the–season–of rain from–the–LORD ask
H3068 H4456 H6256 H4306 H3068 H7592

עֵשֶׂב לְאִישׁ לָהֶם יִתֵּן גֶּשֶׁם וּמְטַר־ חֲזִיזִים
vegetation to–everyone to–them he–will–give rain and–showers–of–rain the–storm–clouds
H6212 H0376 H1992 H5414 H1653 H4306 H2385

בַּשָּׂדֶה׃
in–the–field

Ask ye of the Lord rain in the time of the latter rain; so the Lord shall make bright clouds, and give them showers of rain, to every one grass in the field.

שֶׁקֶר חָזוּ וְהַקֹּסְמִים אָוֶן דִּבְּרוּ־ הַתְּרָפִים כִּי 2
lies see and–the–diviners deceit speak the–household–idols for
H8267 H2372 H7080 H0205 H1696 H8655

כֵּן עַל־ יְנַחֲמוּן הֶבֶל וְדַבְּרוּ הַשָּׁוְא וַחֲלֹמוֹת
therefore therefore they–give–comfort with–empty–words dreams false and–the–dreamers–tell
H5162 H1892 H1696 H7723 H2472

פ רֹעֶה׃ אֵין כִּי־ יַעֲנוּ צֹאן כְּמוֹ־ נָסְעוּ
[paragraph] shepherd there–is–no because they–are–afflicted sheep like the–people–wander
H0369 H6629 H3644 H5265

For the idols have spoken vanity, and the diviners have seen a lie, and have told false dreams; they comfort in vain: therefore they went their way as a flock, they were troubled, because there was no shepherd.

אֶפְקֹד הָעַתּוּדִים וְעַל־ אַפִּי חָרָה הָרֹעִים עַל־ 3
I–will–punish the–male–goats and–against my–anger my–anger–burns the–shepherds against
H6260 H0639 H2734

בֵּית אֶת־ עֶדְרוֹ אֶת־ צְבָאוֹת יְהוָה פָּקַד כִּי־
the–house–of [object] his–flock [object] of–Hosts the–LORD the–LORD–has–visited for
H0853 H5739 H0853 H3068

בַּמִּלְחָמָה׃ הוֹדוֹ כְּסוּס אוֹתָם וְשָׂם יְהוּדָה
in–battle his–majestic like–his–majestic–horse them and–will–make Judah
H4421 H1935 H0853 H3063

Mine anger was kindled against the shepherds, and I punished the goats: for the Lord of hosts hath visited his flock the house of Judah, and hath made them as his goodly horse in the battle.

קֶשֶׁת מִמֶּנּוּ יָתֵד מִמֶּנּוּ פִּנָּה מִמֶּנּוּ 4
the–battle–bow from–him the–tent–peg from–him will–come–the–cornerstone from–him
H7198 H3489 H6438

יַחְדָּו׃ נוֹגֵשׂ כָּל־ יֵצֵא מִמֶּנּוּ מִלְחָמָה
together ruler every will–come from–him of–war
H5065 H3605 H3318 H4421

Out of him came forth the corner, out of him the nail, out of him the battle bow, out of him every oppressor together.

						5
בַּמִּלְחָמָה	חוּצוֹת	בְּטִיט	בּוֹסִים	כְּגִבֹּרִים	וְהָיוּ	
in–battle	the–streets	in–the–mud–of	trampling	like–mighty–warriors	and–they–will–be	
H4421	H2351	H2916	H0947	H1368	H1961	

רֹכְבֵי	וְהֹבִישׁוּ	עִמָּם	יְהוָה	כִּי	וְנִלְחֲמוּ
the–riders–of	and–they–will–put–to–shame	is–with–them	the–LORD	for	and–they–will–fight
H7392	H3001		H3068		

סוּסִים׃
horses

And they shall be as mighty men, which tread down their enemies in the mire of the streets in the battle: and they shall fight, because the Lord is with them, and the riders on horses shall be confounded.

								6
אוֹשִׁיעַ	יוֹסֵף	בֵּית	וְאֶת־	יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־	וְוּגַבַּרְתִּי	
I–will–save	Joseph	house–of	and–the	Judah	the–house–of	[object]	and–I–will–strengthen	
H3467	H3130		H0853	H3063		H0853	H1396	

כַּאֲשֶׁר	וְהָיוּ	רִחַמְתִּים	כִּי	וְהוֹשְׁבוֹתִים	
as–though	and–they–will–be	I–have–had–compassion–on–them	because	and–I–will–bring–them–back	
	H1961	H7355		H7725	

וְאֶעֱנֵם׃	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	זְנַחְתִּים	לֹא־
and–I–will–answer–them	their–God	the–LORD	I–am	for	rejected–them	I–had–not
	H0430	H3068	H0589			H3808

And I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph, and I will bring them again to place them; for I have mercy upon them: and they shall be as though I had not cast them off: for I am the Lord their God, and will hear them.

					7
לִבָּם	וְשָׂמַח	אֶפְרַיִם	כְּגִבּוֹר	וְהָיָה	
their–hearts	and–their–hearts–will–be–glad	Ephraim	like–a–mighty–warrior	and–Ephraim–will–be	
	H8055	H0669	H1368	H1961	

לִבָּם	יָגֵל	וְשָׂמְחוּ	יִרְאוּ	וּבְנֵיהֶם	יַיִן	כְּמוֹ־	
their–hearts	their–hearts–will–rejoice	and–be–glad	will–see	and–their–children	wine	as–with	
	H1523	H8055	H7200		H3196	H3644	

בַּיהוָה׃
in–the–LORD
H3068

And they of Ephraim shall be like a mighty man, and their heart shall rejoice as through wine: yea, their children shall see it, and be glad; their heart shall rejoice in the Lord.

					8
פְּדִיתִים	כִּי	וַאֲקַבְּצֵם	לָהֶם	אֶשְׁרְקָה	
I–have–redeemed–them	for	and–gather–them	for–them	I–will–whistle	
H6299		H6908		H8319	

רָבּוּ׃	כְּמוֹ	וְרָבוּ	
they–once–were	as	and–they–will–be–as–numerous	
	H3644		

I will hiss for them, and gather them; for I have redeemed them: and they shall increase as they have increased.

9

יִזְכְּרוּנִי	וּבַמַּרְחַקִּים	בָּעַמִּים	וְאֶזְרָעֵם
they–will–remember–me	yet–in–far–countries	among–the–peoples	and–though–I–scattered–them
H2142	H4801		H2232

וְשָׁבוּ׃	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וְחָיוּ
and–return	their–children	with	and–they–will–live
H7725		H0854	H2421

And I will sow them among the people: and they shall remember me in far countries; and they shall live with their children, and turn again.

10

אֲקַבְּצֵם	וּמֵאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וַהֲשִׁיבוֹתִים
I–will–gather–them	and–from–Assyria	Egypt	from–the–land–of	and–I–will–bring–them–back
H6908	H0804	H4714	H0776	H7725

וְאֶל־	אֶרֶץ	גִּלְעָד	וּלְבָנוֹן	אֲבִיאֵם	וְלֹא	יִמָּצֵא
and–to	the–land–of	Gilead	and–Lebanon	I–will–bring–them	and–there–will–not	be–found
H0413	H0776	H1568	H3844	H0935	H3808	H4672

לָהֶם׃
room–enough–for–them

I will bring them again also out of the land of Egypt, and gather them out of Assyria; and I will bring them into the land of Gilead and Lebanon; and place shall not be found for them.

11

בַּיָּם	וְהִכָּה	צָרָה	בַּיָּם	וְעָבַר
the–waves–of–the–sea	and–he–will–strike	distress	the–sea–of	and–he–will–pass–through
H3220	H5221		H3220	

יְאֹר	מְצוּלוֹת	כֹּל	וְהֹבִּישׁוּ	נַּלִּים
the–Nile	the–depths–of	all	and–all–the–depths–of–the–Nile–will–dry–up	the–waves
H2975	H4688	H3605	H3001	H1530

מִצְרַיִם	וְשֶׁבֶט	אַשּׁוּר	גְּאוֹן	וְהוּרַד
Egypt	and–the–scepter–of	Assyria	the–pride–of	and–the–pride–of–Assyria–will–be–brought–down
H4714	H7626	H0804	H1347	H3381

יָסוּר׃
will–depart
H5493

And he shall pass through the sea with affliction, and shall smite the waves in the sea, and all the deeps of the river shall dry up: and the pride of Assyria shall be brought down, and the sceptre of Egypt shall depart away.

12

יְהוָה׃	נְאֻם	יִתְהַלָּכוּ	וּבִשְׁמוֹ	בַּיהוָה	וְגִבַּרְתִּים
the–LORD	declares	they–will–walk	and–in–his–name	in–the–LORD	and–I–will–make–them–strong
H3068	H5002	H1980	H8034	H3068	H1396

ס
[section]

And I will strengthen them in the Lord; and they shall walk up and down in his name, saith the Lord.

Chapter 11

1

בַּאֲרָזֶיךָ׃	אֵשׁ	וְתֹאכַל	דְּלָתֶיךָ	לְבָנוֹן	פְּתַח
your–cedars	fire	that–fire–may–devour	your–doors	O–Lebanon	open
H0730	H0784	H0398		H3844	

Open thy doors, O Lebanon, that the fire may devour thy cedars.

2	הֵילֵל	בְּרוֹשׁ	כִּי־	נָפַל	אֶרֶז	אֲשֶׁר	אַדִּרִים	
	wail	O-cypress	for	the-cedar-has-fallen	the-cedar	for	the-mighty-ones	
	H3213	H1265		H5307	H0730		H0117	

	שָׁדְדוּ	הֵילִילוּ	אַלוֹנֵי	בָּשָׁן	כִּי	יָרַד	יַעַר	]הבצור[
	are-destroyed	wail	O-oaks-of	Bashan	for	has-come-down	the-thick-forest	[ketiv]
	H7703	H3213	H0437	H1316		H3381	H1208	

):הַבָּצִיר(	
the-thick-forest	
H1208	

Howl, fir tree; for the cedar is fallen; because the mighty are spoiled: howl, O ye oaks of Bashan; for the forest of the vintage is come down.

3	קוֹל	אַדַּרְתָּם	שֻׁדְּדָה	כִּי	הָרֹעִים	יְלֵלַת	קוֹל
	a-sound-of	their-glory	their-glory-is-ruined	for	the-shepherds	the-wailing-of	a-sound-of
		H0155	H7703			H3215	

	ס	הַיַּרְדֵּן׃	גְּאוֹן	שֻׁדַּד	כִּי	כְּפִירִים	שַׁאֲגַת
	[section]	the-Jordan	the-pride-of	ruined-is	for	the-young-lions	the-roaring-of
		H3383	H1347	H7703			H7581

There is a voice of the howling of the shepherds; for their glory is spoiled: a voice of the roaring of young lions; for the pride of Jordan is spoiled.

4	הַהֲרֵגָה׃	צֹאן	אֶת־	רְעֵה	אֱלֹהָי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
	doomed-to-slaughter	the-flock	[object]	shepherd	my-God	the-LORD	says	thus
	H2028	H6629	H0853		H0430	H3068	H0559	H3541

Thus saith the Lord my God; Feed the flock of the slaughter;

5	יֹאמַר	וּמֹכְרֵיהֶן	יֶאְשְׁמוּ	וְלֹא	יַהַרְגֵן	קֹנֵיהֶן	אֲשֶׁר
	say	and-their-sellers	guilty	and-hold-themselves-not	slaughter-them	buyers	whose
	H0559	H4376	H0816	H3808	H2026	H7069	

	יַחְמֹל	לֹא	וְרֹעֵיהֶם	וַאעְשַׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ
	pity	have-no	and-their-own-shepherds	for-I-have-become-rich	the-LORD	blessed-be
	H2550	H3808		H6238	H3068	H1288

עֲלֵיהֶן׃	
on-them	

Whose possessors slay them, and hold themselves not guilty: and they that sell them say, Blessed be the Lord; for I am rich: and their own shepherds pity them not.

6 כִּי לֹא אֶחְמֹול עֹוד עַל־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם־
for I-will-no-longer have-pity longer on the-inhabitants-of the-land declares
H3808 H2550 H5750 H3427 H0776 H5002

יְהוָה וְהִנֵּה אָנֹכִי מַמְצִיא אִישׁ אֶת־ הָאָדָם וְאֶת־ בְּיַד־
the-LORD but-behold I-myself am-about-to-deliver each everyone [object] into-the-hand-of
H3068 H2009 H0595 H4672 H0376 H0120 H0853 H3027

רֵעֵהוּ וְאֶת־ הָאָרֶץ וְכִתְּתוּ מַלְכֹּו וּבְיַד רֵעֵהוּ
his-neighbor and-into-the-hand-of his-king and-they-will-crush the-land [object]
H7453 H3027 H4428 H3807 H0776 H0853

וְלֹא אַצִּיל מִיָּדָם׃
and-I-will-not deliver from-their-hand
H3808 H5337 H3027

For I will no more pity the inhabitants of the land, saith the Lord: but, lo, I will deliver the men every one into his neighbour's hand, and into the hand of his king: and they shall smite the land, and out of their hand I will not deliver them.

7 וָאֶרְעֶה אֶת־ צֹאן הַהֲרֻגָה כֵּן לָכֵן עֲנִיֵּי הַצֹּאן
so-I-shepherded [object] the-flock doomed-to-slaughter that-is the-afflicted-of the-flock
H6629 H0853 H6629 H2028 H6041 H6629

וָאֶקַּח־ לִי שְׁנֵי מַקְלוֹת לְאַחַד קָרָאתִי נֹעַם קָרָאתִי וּלְאַחַד
and-I-took for-myself two staffs the-one I-named Favor I-named and-the-other
H3947 H8147 H4731 H0259 H7121 H5278 H7121 H0259

וָאֶרְעֶה אֶת־ הַצֹּאן׃ חֹבְלִים
and-I-shepherded [object] the-flock Union
H0853 H6629

And I will feed the flock of slaughter, even you, O poor of the flock. And I took unto me two staves; the one I called Beauty, and the other I called Bands; and I fed the flock.

8 וָאַכְחֵד בְּיֶרַח אֶחָד וַתִּקְצַר
and-I-destroyed in-one-month one and-I-became-impatient
H3582 H3391 H0259

שְׁלֹשֶׁת אֶת־ הָרֹעִים בִּי׃ בָּחֲלָה נַפְשָׁם וְגַם־ בָּהֶם נַפְשִׁי
the-three [object] shepherds me loathed their-soul and-also with-them my-soul
H7969 H0853 H7462 H5315 H1571 H5315

Three shepherds also I cut off in one month; and my soul lothed them, and their soul also abhorred me.

9 וָאֹמַר לֹא אֶרְעֶה אֶתְכֶם הַמֵּתָה תָּמוּת וְהַנִּכְחֶדֶת
and-I-said I-will-not shepherd you the-one-that-is-dying let-it-die and-the-one-perishing
H0559 H3808 H7462 H0853 H4191 H4191 H3582

תֹּאכַלְנָה אִשָּׁה בְּשַׂר רֵעוּתָהּ׃ וְהַנִּשְׁאָרוֹת אִשָּׁה אֶת־ בְּשַׂר
let-them-devour each [object] the-flesh-of its-companion and-those-that-are-left let-it-perish
H0398 H0802 H0853 H1320 H7468 H7604 H3582

Then said I, I will not feed you: that that dieth, let it die; and that that is to be cut off, let it be cut off; and let the rest eat every one the flesh of another.

10 וָאֶקַּח אֶת־ מַקְלִי נֹעַם וָאֲגַדֵּעַ אֹתוֹ לְהָפֵר אֶת־
and-I-took [object] my-staff Favor and-I-broke it to-annul [object]
H3947 H0853 H4731 H5278 H1438 H0853 H0853

בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־ כָּל־ הָעַמִּים׃
my-covenant that I-had-made with all the-peoples
H1285 H3772 H0854 H3605

And I took my staff, even Beauty, and cut it asunder, that I might break my covenant which I had made with all the people.

11 וַתֻּפַּ֖ר בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא וַיֵּדְע֣וּ כֵ֔ן עֲנִיֵּ֥י הַצֹּ֖אן
and-it-was-annulled on-that-day that and-knew so the-afflicted-of the-flock
H6041 H3117 H1931 H3045 H6041 H6629

שֹׁמְרִ֥ים אֹתִ֛י כִּ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה הֽוּא׃
who-were-watching me that it-was-the-word-of the-LORD it-was
H8104 H0853 H3068 H1697 H3068 H1931

And it was broken in that day: and so the poor of the flock that waited upon me knew that it was the word of the Lord.

12 וָאֹמַ֣ר אֲלֵיהֶ֗ם אִם־ט֤וֹב בְּעֵינֵיכֶם֙ הָב֣וּ שְׂכָרִ֔י וְאִם־לֹ֖א
and-I-said to-them if it-seems-good in-your-eyes give-me my-wages but-if not
H0559 H0413 H0518 H3051 H7939 H0518 H3808

וַיִּשְׁקְל֥וּ אֶת־שְׂכָרִ֖י שְׁלֹשִׁ֣ים כֶּ֑סֶף׃
and-they-weighed-out [object] my-wages thirty pieces-of-silver
H8254 H0853 H7939 H7970 H3701

וַחֲדָלֽוּ׃ keep-them
H2308

And I said unto them, If ye think good, give me my price; and if not, forbear. So they weighed for my price thirty pieces of silver.

13 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י הַשְׁלִיכֵ֥הוּ אֶל־הַיּוֹצֵ֖ר הֲדֶ֣ר הַיְקָ֑ר אֲשֶׁ֥ר
and-said the-LORD to-me throw-it to the-potter the-lordly price at-which
H0559 H3068 H0413 H7993 H0413 H3335 H0145 H3366 H0834

יָקַ֖רְתִּי מֵעֲלֵיהֶ֑ם וָאֶקַּ֣ח שְׁלֹשִׁ֔ים הַכֶּ֖סֶף וָאַשְׁלִ֥יךְ אֹתָ֛ם
I-was-valued by-them so-I-took the-thirty pieces-of-silver and-threw them
H3365 H5921 H3947 H7970 H3701 H7993 H0853

בֵּ֥ית יְהוָ֖ה אֶל־הַיּוֹצֵֽר׃
into-the-house-of the-LORD to the-potter
H1004 H3068 H0413 H3335

And the Lord said unto me, Cast it unto the potter: a goodly price that I was prised at of them. And I took the thirty pieces of silver, and cast them to the potter in the house of the Lord.

14 וָאֲגַדֵּ֣ע אֶת־מַקְלִ֣י הַשֵּׁנִ֔י אֶת־הַחֹבְלִ֖ים לְהָפֵ֑ר אֵ֥ת
then-I-broke [object] my-second-staff the-second [object] Union to-annul [object]
H1438 H0853 H4731 H8145 H0853 H2256 H0853

הָאַחֲוָ֖ה בֵּ֥ין יְהוּדָ֖ה וּבֵ֥ין יִשְׂרָאֵֽל׃ ס
the-brotherhood between Judah and Israel [section]
H0251 H0996 H3063 H0996 H3478

Then I cut asunder mine other staff, even Bands, that I might break the brotherhood between Judah and Israel.

15 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י ע֥וֹד קַֽח־לְךָ֖ כְּלִ֣י רֹ֑עֶה אֱוִֽילִי׃
and-said the-LORD to-me once-more take for-yourself the-equipment-of a-foolish-shepherd foolish
H0559 H3068 H0413 H5750 H3947 H0518 H3627 H7462 H0196

And the Lord said unto me, Take unto thee yet the instruments of a foolish shepherd.

16 כִּי הִנֵּה־ אָנֹכִי מֵקִים רֹעֶה בָּאָרֶץ הַנִּכְחָדוֹת לֹא־ יְבַקֵּר הַנַּעַר יְפַקֵּד הַנִּצָּבָה לֹא יְרַפֵּא וְהַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא יְכַלְכֵּל וּבְשַׂר הַבְּרִיאָה יֹאכֵל וּפַרְסֵיהֶן יְפָרֵק׃

for behold I-am-about-to raise-up a-shepherd in-the-land the-lost he-will-not care-for the-young he-will-not seek and-the-broken he-will-not heal the-one-standing he-will-not eat the-fat-ones and-their-hoofs he-will-tear-off

H3808 H3582 H0776 H7462 H0595 H2009 H3808 H5289 H3808 H1245 H7665 H3808 H7495 H5324 H3808 H1277 H6541 H6561

ס
[section]

For, lo, I will raise up a shepherd in the land, which shall not visit those that be cut off, neither shall seek the young one, nor heal that that is broken, nor feed that that standeth still: but he shall eat the flesh of the fat, and tear their claws in pieces.

17 הוֹי רֹעִי הָאֱלִיל עֹזְבִי הַצֹּאן חֶרֶב־ עַל־ זְרוֹעוֹ וְעַל־ עֵין יְמִינוֹ זְרוֹעוֹ תִּיבָשׁ וְעֵין יְמִינוֹ תִּכְהֶה כָּהֹה׃ ס

woe-to the-worthless-shepherd worthless who-deserts the-flock may-a-sword-strike [upon] his-arm and-upon his-right-eye his-right his-arm wither and-his-right-eye will-be-totally blinded [section]

H1945 H7473 H0457 H6629 H2719 H2220 H5921 H3225 H5869 H2220 H3001 H3001 H3225

Woe to the idol shepherd that leaveth the flock! the sword shall be upon his arm, and upon his right eye: his arm shall be clean dried up, and his right eye shall be utterly darkened.

Chapter 12

1 מַשָּׂא דְּבַר־ יְהוָה עַל־ יִשְׂרָאֵל נְאֻם־ יְהוָה נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ וְיֹצֵר רוּחַ־ אָדָם בְּקִרְבּוֹ׃ פ

burden-of the-word-of the-LORD concerning Israel declares the-LORD who-stretches-out and-lays-the-foundation-of the-earth and-forms the-spirit-of man within-him

H5186 H3068 H5002 H3478 H3068 H1697 H8064 H7130 H0120 H7307 H3335 H3245 H0776

פ
[para]

The burden of the word of the Lord for Israel, saith the Lord, which stretcheth forth the heavens, and layeth the foundation of the earth, and formeth the spirit of man within him.

2 הִנֵּה אָנֹכִי שָׂם אֶת־ יְרוּשָׁלַ‍ִם סַף־ רַעַל לְכָל־ הָעַמִּים סָבִיב וְגַם עַל־ יְהוּדָה יִהְיֶה בַּמָּצוֹר עַל־ יְרוּשָׁלָ‍ִם׃

behold I am-making [obj] Jerusalem a-cup-of staggering to-all the-peoples around and-also Judah it-will-be in-the-siege against Jerusalem

H2009 H0595 H7760 H0853 H3389 H5592 H7478 H3605 H5439 H1571 H3063 H1961 H4692 H5921 H3389

Behold, I will make Jerusalem a cup of trembling unto all the people round about, when they shall be in the siege both against Judah and against Jerusalem.

3

מַעֲמָסָה֙	אֶבֶן	יְרוּשָׁלַ֔ם	אֶת־	אָשִׂ֖ים	הַהִ֣וא	בַּיּ֑וֹם־	וְהָיָ֗ה
heavy-burden	a-stone-of	Jerusalem	[obj]	I-will-make	that	on-that-day	and-it-will-be
H4614	H0068	H3389	H0853		H1931	H3117	H1961

עָלֶ֔יהָ	וְנֶאֶסְפ֥וּ	יִשָּׂרְט֖וּ	שָׂרֹ֣ט	עֹמְסֶ֑יהָ	כָּל־	הָעַמִּ֔ים	לְכֹ֖ל־
against-her	and-will-be-gathered	will-be-cut	severely	who-lift-it	all	the-peoples	for-all
	H0622	H8295	H8295	H6006	H3605		H3605

הָאָ֥רֶץ׃	גּוֹיֵ֖י	כֹּ֥ל
the-earth	the-nations-of	all
H0776		H3605

And in that day will I make Jerusalem a burdensome stone for all people: all that burden themselves with it shall be cut in pieces, though all the people of the earth be gathered together against it.

4

בַּתִּמָּהֹ֑ון	סוּס֙	כָּל־	אַכֶּ֔ה	יְהוָ֖ה	נְאֻם־	הַהִ֣וא	בַּיּ֗וֹם
with-bewilderment	horse	every	I-will-strike	the-LORD	declares	that	on-that-day
H8541		H3605	H5221	H3068	H5002	H1931	H3117

עֵינַ֔י	אֶת־	אֶפְקַ֖ח	יְהוּדָ֑ה	בֵּ֣ית	וְעַל־	בַּשִּׁגָּעֹ֔ון	וְרֹכְבֹ֖ו
My-eyes	[obj]	I-will-open	Judah	the-house-of	but-upon	with-madness	and-its-rider
	H0853	H6491	H3063			H7697	H7392

בְּעִוָּר�ֹ֥ון׃	אַכֶּ֖ה	הָעַמִּ֑ים	סוּס֙	וְכֹ֣ל
with-blindness	I-will-strike	the-peoples	horse-of	and-every
	H5221			H3605

In that day, saith the Lord, I will smite every horse with astonishment, and his rider with madness: and I will open mine eyes upon the house of Judah, and will smite every horse of the people with blindness.

5

יֹשְׁבֵ֣י	לִ֭י	אַמְצָ֣ה	בְלִבָּ֑ם	יְהוּדָ֖ה	אַלְפֵ֣י	וְאָמְר֥וּ	
the-inhabitants-of	for-me-are	a-strength	in-their-hearts	Judah	the-leaders-of	and-will-say	
H3427		H0556		H3063		H0559	

אֱלֹהֵיהֶֽם׃	צְבָאֹ֖ות	בַּיהוָ֥ה	יְרוּשָׁלַ֔ם	
their-God	hosts	through-the-LORD-of	Jerusalem	
H0430		H3068	H3389	

And the governors of Judah shall say in their heart, The inhabitants of Jerusalem shall be my strength in the Lord of hosts their God.

6

אֵ֔שׁ	כְּכִיֹּ֖ור	יְהוּדָ֑ה	אַלְפֵ֣י	אֶת־	אָשִׂ֞ים	הַהִ֣וא	בַּיֹּ֗ום
fire	like-a-firepot-of	Judah	the-leaders-of	[obj]	I-will-make	that	on-that-day
H0784	H3595	H3063		H0853		H1931	H3117

עַל־	וְאָכְל֣וּ	בְעֻמִּ֔יר	אֵ֖שׁ	וּכְלַפִּ֣יד	בְּעֵצִ֑ים	
on	and-they-will-consume	among-sheaves	fire	and-like-a-torch-of	among-wood	
	H0398	H5995	H0784	H3940	H6086	

עֹ֔וד	יְרוּשָׁלַ֖ם	וְיָשְׁבָ֣ה	סָבִ֑יב	הָעַמִּ֖ים	כָּל־	אֶת־	שְׂמֹ֣אול	וְעַל־	יָמִ֔ין
again	Jerusalem	and-will-dwell	around	the-peoples	all	[obj]	the-left	and-on	the-right
H5750	H3389	H3427	H5439		H3605	H0853	H8040		H3225

פ	בִּירוּשָׁלָ֔ם׃	תַּחְתֶּ֖יהָ	
[para]	in-Jerusalem	in-its-place	
	H3389	H8478	

In that day will I make the governors of Judah like an hearth of fire among the wood, and like a torch of fire in a sheaf; and they shall devour all the people round about, on the right hand and on the left: and Jerusalem shall be inhabited again in her own place, even in Jerusalem.

7

לֹא־	לְמַעַן	בָּרִאשֹׁנָה	יְהוּדָה	אָהֳלֵי	אֶת־	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעַ
not	so–that	first	Judah	the–tents–of	[obj]	the–LORD	and–will–save
H3808	H4616	H7223	H3063	H0168	H0853	H3068	H3467

יֹשֶׁב	וְתִפְאֶרֶת	דָּוִיד	בֵּית־	תִּפְאֶרֶת	תִּגְדַּל	
the–inhabitants–of	and–the–glory–of	David	the–house–of	the–glory–of	may–be–magnified	
H3427	H8597	H1732		H8597	H1431	

יְהוּדָה׃	עַל־	יְרוּשָׁלִַם
Judah	over	Jerusalem
H3063		H3389

The Lord also shall save the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem do not magnify themselves against Judah.

8

וְהָיָה	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב	בְּעַד	יְהוָה	יָגֵן	הַהוּא	בַּיּוֹם
and–will–be	Jerusalem	the–inhabitants–of	around	the–LORD	will–shield	that	on–that–day
H1961	H3389	H3427	H1157	H3068	H1598	H1931	H3117

דָּוִיד	וּבֵית	כְּדָוִיד	הַהוּא	בַּיּוֹם	בָּהֶם	הַנִּכְשָׁל	
David	and–the–house–of	like–David	that	on–that–day	among–them	the–feeblest	
H1732		H1732	H1931	H3117		H3782	

לִפְנֵיהֶם׃	יְהוָה	כְּמַלְאַךְ	כֵּאלֹהִים
before–them	the–LORD	like–the–angel–of	will–be–like–God
H6440	H3068	H4397	H0430

In that day shall the Lord defend the inhabitants of Jerusalem; and he that is feeble among them at that day shall be as David; and the house of David shall be as God, as the angel of the Lord before them.

9

הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	לְהַשְׁמִיד	אֲבַקֵּשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
the–nations	all	[obj]	to–destroy	I–will–seek	that	on–that–day	and–it–will–be
	H3605	H0853	H8045	H1245	H1931	H3117	H1961

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־	הַבָּאִים
Jerusalem	against	that–come
H3389		H0935

And it shall come to pass in that day, that I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.

10

יְרוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב	וְעַל	דָּוִיד	בֵּית	עַל־	וְשָׁפַכְתִּי
Jerusalem	the–inhabitants–of	and–upon	David	the–house–of	upon	and–I–will–pour–out
H3389	H3427		H1732			H8210

אֲשֶׁר־	אֵת	אֵלַי	וְהִבִּיטוּ	וְתַחֲנוּנִים	חֵן	רוּחַ
the–one–whom	[obj]	on–Me	and–they–will–look	and–supplication	grace	a–spirit–of
	H0853	H0413	H5027	H8469	H2580	H7307

הַיָּחִיד	עַל־	כְּמִסְפֵּד	עָלָיו	וְסָפְדוּ	דָּקָרוּ
an–only–child	for	as–one–mourns	for–Him	and–they–will–mourn	they–have–pierced
H3173		H5594		H5594	H1856

הַבְּכוֹר׃	עַל־	כְּהָמֵר	עָלָיו	וְהָמֵר
a–firstborn	over	as–one–weeps–bitterly	over–Him	and–weep–bitterly
H1060		H4843		H4843

And I will pour upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of supplications: and they shall look upon me whom they have pierced, and they shall mourn for him, as one mourneth for his only son, and shall be in bitterness for him, as one that is in bitterness for his firstborn.

11	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִגְדַּל	הַמִּסְפֵּד	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	כִּמְסִפְדָ	הֲדַד־
	on-that-day	that	will-be-great	the-mourning	in-Jerusalem	like-the-mourning-of	Hadad-
	H3117	H1931	H1431	H4553	H3389	H4553	H1910

רִמּוֹן	בְּבִקְעַת	מְגִדּוֹן׃
Rimmon	in-the-plain-of	Megiddo
H1910	H1237	H4023

In that day shall there be a great mourning in Jerusalem, as the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon.

12	בֵּית־	מִשְׁפַּחַת	לְבָד	מִשְׁפָּחוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	הָאָרֶץ	וְסָפְדָה
	the-house-of	the-family-of	by-themselves	by-families	families	the-land	and-will-mourn
		H4940	H0905	H4940	H4940	H0776	H5594

לְבָד	נָתָן	בֵּית־	מִשְׁפַּחַת	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	דָּוִיד
by-itself	Nathan	the-house-of	the-family-of	by-themselves	and-their-wives	by-itself	David
H0905	H5416		H4940	H0905	H0802	H0905	H1732

לְבָד׃	וּנְשֵׁיהֶם
by-themselves	and-their-wives
H0905	H0802

And the land shall mourn, every family apart; the family of the house of David apart, and their wives apart; the family of the house of Nathan apart, and their wives apart;

13	מִשְׁפָּחַת	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	לֵוִי	בֵּית־	מִשְׁפָּחַת
	the-family-of	by-themselves	and-their-wives	by-itself	Levi	the-house-of	the-family-of
	H4940	H0905	H0802	H0905	H3878		H4940

לְבָד׃	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	הַשִּׁמְעִי
by-themselves	and-their-wives	by-itself	the-Shimeites
H0905	H0802	H0905	H8097

The family of the house of Levi apart, and their wives apart; the family of Shimei apart, and their wives apart;

14	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	מִשְׁפָּחַת	מִשְׁפָּחָה	הַנִּשְׁאָרוֹת	הַמִּשְׁפָּחוֹת	כֹּל
	and-their-wives	by-themselves	by-family	family	that-remain	the-families	all
	H0802	H0905	H4940	H4940	H7604	H4940	H3605

ס	לְבָד׃	
[para]	by-themselves	
	H0905	

All the families that remain, every family apart, and their wives apart.

Chapter 13

1	דָּוִיד	לְבֵית	נִפְתָּח	מָקוֹר	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם
	David	for-the-house-of	opened	a-fountain	there-will-be	that	on-that-day
	H1732			H4726	H1961	H1931	H3117

וּלְנִדָּה׃	לְחַטָּאת	יְרוּשָׁלָ͏ִם	וּלְיוֹשְׁבֵי
and-for-impurity	for-sin	Jerusalem	and-for-the-inhabitants-of
H5079		H3389	H3427

In that day there shall be a fountain opened to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem for sin and for uncleanness.

2 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא נְאֻ֖ם יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת אַכְרִ֤ית אֶת־
and-it-will-be on-that-day declares the-LORD-of hosts I-will-cut-off [obj]
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6091 H3772 H0853

שְׁמ֣וֹת הָעֲצַבִּ֗ים מִן־ הָאָ֔רֶץ וְלֹ֥א יִזָּכְר֖וּ עֽוֹד
the-names-of the-idols from the-land and-not will-they-be-remembered any-longer
H8034 H6091 H0776 H3808 H2142 H5750

וְגַם֙ אֶת־ הַנְּבִיאִ֔ים וְאֶת־ רֽוּחַ֙ הַטֻּמְאָ֔ה אַעֲבִ֖יר מִן־
and-also [obj] the-prophets and-[obj] the-spirit-of uncleanness I-will-remove from
H1571 H0853 H5030 H0853 H7307 H2932 H5674 H4480

הָאָֽרֶץ׃
the-land
H0776

And it shall come to pass in that day, saith the Lord of hosts, that I will cut off the names of the idols out of the land, and they shall no more be remembered: and also I will cause the prophets and the unclean spirit to pass out of the land.

3 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ יִנָּבֵ֤א אִישׁ֙ עוֹד֙ וְאָמְר֣וּ אֵלָ֔יו אָבִ֥יו
and-it-will-be that-if prophesies a-man again then-will-say to-him his-father
H1961 H3588 H5012 H0376 H5750 H0559 H0413 H0001

וְאִמּ֖וֹ יְלִדָ֑יו לֹ֣א תִֽחְיֶ֔ה כִּ֚י שֶׁ֣קֶר דִּבַּ֔רְתָּ בְּשֵׁ֖ם
and-his-mother his-parents not shall-you-live for falsehood you-have-spoken in-the-name-of
H0517 H3205 H3808 H2421 H3588 H8267 H1696 H8034

יְהוָ֑ה וּדְקָרֻ֣הוּ אָבִ֗יו וְאִמּ֛וֹ יְלִדָ֖יו בְּהִנָּבְא֥וֹ׃
the-LORD and-will-pierce-him his-father and-his-mother his-parents when-he-prophesies
H3068 H1856 H0001 H0517 H3205 H5012

And it shall come to pass, that when any shall yet prophesy, then his father and his mother that begat him shall say unto him, Thou shalt not live; for thou speakest lies in the name of the Lord: and his father and his mother that begat him shall thrust him through when he prophesieth.

4 וְהָיָ֗ה בַּיּ֤וֹם הַה֙וּא֙ יֵבֹ֣שׁוּ הַנְּבִיאִ֔ים אִ֖ישׁ מֵחֶזְיֹנ֑וֹ
and-it-will-be on-that-day that will-be-ashamed the-prophets each-one of-his-vision
H1961 H3117 H1931 H0954 H5030 H0376 H2384

בְּהִנָּבְאֹת֔וֹ וְלֹ֥א יִלְבְּשׁ֛וּ אַדֶּ֥רֶת שֵׂעָ֖ר לְמַ֥עַן כַּחֵֽשׁ׃
when-he-prophesies and-not will-they-wear a-robe-of hair in-order-to deceive
H5012 H3808 H3847 H0155 H8181 H4616 H3584

And it shall come to pass in that day, that the prophets shall be ashamed every one of his vision, when he hath prophesied; neither shall they wear a rough garment to deceive:

5 וְאָמַ֕ר לֹ֥א נָבִ֖יא אָנֹ֑כִי אִישׁ־ עֹבֵ֥ד אֲדָמָ֛ה אָנֹ֖כִי כִּֽי
and-he-will-say not a-prophet am-I a-man-who works the-ground am-I for
H0559 H3808 H5030 H0595 H0376 H5647 H0127 H0595 H3588

מִנְעוּרָ֥י הִקְנָ֖נִי אָדָֽם׃
from-my-youth acquired-me a-man
H7069 H0120

But he shall say, I am no prophet, I am an husbandman; for man taught me to keep cattle from my youth.

6

יָדֶיךָ	בֵּין	הָאֵלֶּה	הַמַּכּוֹת	מָה	אֵלָיו	וְאָמַר
your-hands	between	these	these-wounds	what-are	to-him	and-one-will-say
H3027	H0996	H0428	H4347	H4100	H0413	H0559

ס	מְאַהֲבָי׃	בֵּית	הֻכֵּיתִי	אֲשֶׁר	וְאָמַר
[para]	my-friends	in-the-house-of	I-was-struck-with	those-which	and-he-will-say
	H0157		H5221		H0559

And one shall say unto him, What are these wounds in thine hands? Then he shall answer, Those with which I was wounded in the house of my friends.

7

נְאֻם	עֲמִיתִי	גֶּבֶר	וְעַל־	רֹעִי	עַל־	עוּרִי	חֶרֶב
declares	My-associate	the-man	and-against	My-shepherd	against	awake	O-sword
H5002	H5997	H1397		H7473		H5782	H2719

הַצֹּאן	וּתְפוּצֶיָן	הָרֹעֶה	אֶת־	הַךְ	צְבָאוֹת	יְהוָה
the-flock	and-will-be-scattered	the-shepherd	[obj]	strike	hosts	the-LORD-of
H6629			H0853	H5221		H3068

הַצְּעָרִים׃	עַל־	יָדִי	וַהֲשִׁבֹתִי
the-little-ones	against	My-hand	and-I-will-turn
H6819		H3027	H7725

Awake, O sword, against my shepherd, and against the man that is my fellow, saith the Lord of hosts: smite the shepherd, and the sheep shall be scattered: and I will turn mine hand upon the little ones.

8

יִכָּרְתוּ	בָּהּ	שְׁנַיִם	פִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	הָאָרֶץ	בְּכָל־	וְהָיָה
will-be-cut-off	in-it	thirds	two-	the-LORD	declares	the-land	in-all	and-it-will-be
H3772		H8147	H6310	H3068	H5002	H0776	H3605	H1961

בָּהּ׃	יִוָּתֵר	וְהַשְּׁלִשִׁית	יִגְוָעוּ
in-it	will-be-left	and-the-third	and-perish
	H3498	H7992	H1478

And it shall come to pass, that in all the land, saith the Lord, two parts therein shall be cut off and die; but the third shall be left therein.

9

אֶת־	כִּצְרֹף	וּצְרַפְתִּים	בָּאֵשׁ	הַשְּׁלִשִׁית	אֶת־	וְהֵבֵאתִי		
[obj]	as-one-refines	and-I-will-refine-them	through-the-fire	the-third	[obj]	and-I-will-bring		
H0853	H6884	H6884	H0784	H7992	H0853	H0935		

וַאֲנִי	בִּשְׁמִי	יִקְרָא	וְהוּא	הַזָּהָב	אֶת־	כִּבְחֹן	וּבְחַנְתִּים	הַכֶּסֶף
and-I	on-My-name	will-call	they	gold	[obj]	as-one-tests	and-I-will-test-them	silver
H0589	H8034	H7121	H1931	H2091	H0853	H0974	H0974	H3701

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	יֹאמַר	וְהוּא	הוּא	עַמִּי	אָמַרְתִּי	אֹתוֹ	אֶעֱנֶה
is-my-God	the-LORD	will-say	and-they	they-are	My-people	I-will-say	them	will-answer
H0430	H3068	H0559	H1931	H1931		H0559	H0853	

ס
[para]

And I will bring the third part through the fire, and will refine them as silver is refined, and will try them as gold is tried: they shall call on my name, and I will hear them: I will say, It is my people: and they shall say, The Lord is my God.

Chapter 14

1 הִנֵּה יוֹם־ בָּא לַיהוָה וְחֻלַק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ׃
behold a-day-is coming for-the-LORD and-will-be-divided your-spoil in-your-midst
H2009 H3117 H0935 H3068 H7998 H7130

Behold, the day of the Lord cometh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee.

2 וְאָסַפְתִּי אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם אֶל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה
and-I-will-gather [obj] all the-nations against Jerusalem for-battle and-will-be-captured
H0622 H0853 H3605 H0413 H3389 H4421 H3920

הָעִיר וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תשגלנה (תִּשָּׁכַבְנָה)
the-city and-will-be-plundered the-houses and-the-women [ktv] will-be-violated
H8155 H0802 H7693 H7901

וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה וְיֶתֶר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן־ הָעִיר׃
and-will-go-out half-of the-city into-exile but-the-rest-of the-people will-not be-cut-off from the-city
H3318 H2677 H1473 H3808 H3772

For I will gather all nations against Jerusalem to battle; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished; and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city.

3 וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הִלָּחֲמוֹ בְּיוֹם קְרָב׃
and-will-go-out the-LORD and-fight against-those-nations those as-on-a-day-of His-fighting on-a-day-of battle
H3318 H3068 H1992 H3117 H7128

Then shall the Lord go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle.

4 וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם־ הַהוּא עַל־ הַר הַזֵּתִים אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם מִקֶּדֶם
and-will-stand His-feet on-that-day that on the-Mount-of Olives which-is before the-face-of Jerusalem on-the-east
H5975 H7272 H3117 H1931 H2022 H2132 H6440 H3389 H6924

וְנִבְקַע הַר הַזֵּתִים מֵחֶצְיוֹ מִזְרָחָה וָיָמָּה גֵּיא גְּדוֹלָה מְאֹד וְנָסַג חֲצִי הָהָר צָפוֹנָה וְחֶצְיוֹ־ נֶגְבָּה׃
and-will-be-split the-Mount-of Olives from-its-middle east and-west into-a-valley very great and-will-move half-of the-mountain northward and-its-half southward
H1234 H2022 H2132 H2677 H4217 H3220 H1516 H3966 H1524 H4185 H2677 H6828 H2677 H5045

And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which is before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east and toward the west, and there shall be a very great valley; and half of the mountain shall remove toward the north, and half of it toward the south.

5 וְנַסְתֶּם גֵּיא־ הָרַי כִּי־ יַגִּיעַ גֵּי־
and-you-will-flee through-the-valley-of My-mountains for will-reach the-valley-of
H5127 H1516 H2022 H5060 H1516

הָרִים אֶל־ אָצַל וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר נַסְתֶּם מִפְּנֵי הָרַעַשׁ
the-mountains to Azal and-you-will-flee just-as you-fled from-before the-earthquake
H2022 H0413 H0413 H5127 H5127 H6440 H7494

בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וּבָא יְהוָה אֱלֹהַי כָּל־
in-the-days-of Uzziah king-of Judah and-will-come the-LORD my-God and-all
H3117 H5818 H4428 H3063 H0935 H3068 H0430 H3605

קְדֹשִׁים עִמָּךְ׃
the-holy-ones with-You
H6918

And ye shall flee to the valley of the mountains; for the valley of the mountains shall reach unto Azal: yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah: and the Lord my God shall come, and all the saints with thee.

6 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־ יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת
and-it-will-be on-that-day that there-will-not light be but-cold
H1961 H3117 H1931 H3808 H0216 H1961 H3368

וְקִפָּאוֹן׃]יקפאון[
and-frost [ktv]

And it shall come to pass in that day, that the light shall not be clear, nor dark:

7 וְהָיָה יוֹם־ אֶחָד הוּא יִוָּדַע לַיהוָה לֹא־ יוֹם וְלֹא־ לָיְלָה
and-it-will-be a-day unique it is-known to-the-LORD not day and-not night
H1961 H3117 H0259 H1931 H3045 H3068 H3808 H3117 H3808 H3915

וְהָיָה לְעֵת־ עֶרֶב יִהְיֶה־ אוֹר׃
and-it-will-be at-the-time-of evening there-will-be light
H1961 H6256 H6153 H1961 H0216

But it shall be one day which shall be known to the Lord, not day, nor night: but it shall come to pass, that at evening time it shall be light.

8 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם־ חַיִּים מִירוּשָׁלַ͏ִם חֶצְיָם
and-it-will-be on-that-day that will-go-out living waters from-Jerusalem half-of-them
H1961 H3117 H1931 H3318 H4325 H2416 H3389 H2677

אֶל־ הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי וְחֶצְיָם אֶל־ הַיָּם הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ
toward the-sea the-eastern and-half-of-them toward the-sea the-western in-summer
H0413 H3220 H6931 H2677 H0413 H3220 H0314 H7019

וּבֶחֹרֶף יִהְיֶה׃
and-in-winter it-will-be
H2779 H1961

And it shall be in that day, that living waters shall go out from Jerusalem; half of them toward the former sea, and half of them toward the hinder sea: in summer and in winter shall it be.

9 וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה
and-will-be the-LORD King over all the-earth on-that-day that will-be
H1961 H3068 H4428 H5921 H3605 H0776 H3117 H1931 H1961

יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃
the-LORD one and-His-name one
H3068 H0259 H8034 H0259

And the Lord shall be king over all the earth: in that day shall there be one Lord, and his name one.

10

יְרוּשָׁלָ֑͏ִם נֶ֣גֶב לְרִמּ֗וֹן מִגִּבְעַ֙ כָּעֲרָבָ֔ה הָאָ֖רֶץ כֹּל־ יִסּ֥וֹב
Jerusalem south-of to-Rimmon from-Geba like-the-Arabah the-land all will-be-changed
H3389 H5045 H1387 H6160 H0776 H3605 H5437

עַד־ בִּנְיָמִ֞ן לְמִשְׁעַ֣ר תַּחְתָּ֗יהָ וְיָשְׁבָה֙ וְרָאֲמָ֔ה׀
to Benjamin from-the-Gate-of in-its-place and-inhabited and-it-will-be-raised-up
H5704 H1144 H8179 H8478 H3427 H7213

וּמִגְדַּ֣ל הַפִּנּ֗וֹת שַׁ֙עַר֙ עַד־ הָרִאשׁ֔וֹן שַׁ֖עַר מְקֹ֥ום
and-from-the-Tower-of the-Corner the-Gate-of to the-First the-Gate the-place-of
H4026 H6434 H8179 H5704 H7223 H8179 H4725

הַמֶּ֑לֶךְ׃ יִקְבֵ֣י עַד֙ חֲנַנְאֵ֔ל
the-King the-wine-presses-of to Hananel
H4428 H3342 H5704 H2606

All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon south of Jerusalem: and it shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate unto the place of the first gate, unto the corner gate, and from the tower of Hananeel unto the king's winepresses.

11

וְיָשְׁבָ֖ה עֹ֣וד יְהִיֶ֑ה־ לֹ֣א וְחֵ֔רֶם בָּ֖הּ וְיָשְׁב֥וּ
and-will-dwell any-longer be will-not and-a-ban-of-destruction in-it and-they-will-dwell
H3427 H5750 H1961 H3808 H0983 H3427

יְרוּשָׁלַ֖͏ִם לָבֶֽטַח׃
Jerusalem in-security
H3389 H0983

And men shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction; but Jerusalem shall be safely inhabited.

12

הָעַמִּ֑ים כָּל־ אֶת־ יְהוָ֞ה נֹגֵ֣ף אֲשֶׁ֣ר הַמַּגֵּפָ֗ה תִּהְיֶ֙ה וְזֹ֣את
the-peoples all [obj] the-LORD will-strike with-which the-plague will-be and-this
H3605 H0853 H3068 H5062 H4046 H1961 H2063

עֹמְדִ֣ים וְהוּא֮ בְּשָׂרֹו֒ וְהָמַ֤ק יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ עַל־ צָבְא֣וּ אֲשֶׁ֤ר
are-standing while-they their-flesh will-rot Jerusalem against have-waged-war who
H5975 H1931 H1320 H4743 H3389 H6633

תִּמַּ֣ק וּלְשֹׁנָ֔ם בְּחֹרֵיהֶ֖ן תִּמַּ֣קְנָה וְעֵינָ֑ם רַגְלֵיהֶ֣ם עַל־
will-rot and-their-tongues in-their-sockets will-rot and-their-eyes their-feet on
H4743 H3956 H2356 H4743 H7272

בְּפִיהֶֽם׃
in-their-mouths
H6310

And this shall be the plague wherewith the Lord will smite all the people that have fought against Jerusalem; Their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their holes, and their tongue shall consume away in their mouth.

13

בָּהֶ֑ם רַבָּ֣ה יְהוָ֞ה מְהוּמַ֤ת־ תִּהְיֶה֙ הַה֣וּא בַּיֹּ֗ום וְהָיָ֔ה
among-them great the-LORD a-great-panic-from will-be that on-that-day and-it-will-be
H3068 H4103 H1961 H1931 H3117 H1961

עַל־ יָדֹ֖ו וְעָלְתָ֣ה רֵעֵ֑הוּ יַד֙ אִ֣ישׁ וְהֶחֱזִ֔יקוּ
against his-hand and-will-rise his-neighbor the-hand-of each-man and-will-seize
H3027 H5927 H7453 H3027 H0376 H2388

רֵעֵ֖הוּ׃ יַד֙
his-neighbor the-hand-of
H7453 H3027

And it shall come to pass in that day, that a great tumult from the Lord shall be among them; and they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour.

14 וְגַם־ יְהוּדָה תִּלָּחֶם בִּירוּשָׁלִָם וְאֻסַּף חֵיל כָּל־
and-also Judah will-fight at-Jerusalem and-will-be-gathered the-wealth-of all
H1571 H3063 H3389 H0622 H2428 H3605

סָבִיב זָהָב וְכֶסֶף וּבְגָדִים רַב בִּמְאֹד׃ הַגּוֹיִם
around gold and-silver and-garments in-great abundance the-nations
H5439 H2091 H3701 H0899 H7230 H3966

And Judah also shall fight at Jerusalem; and the wealth of all the heathen round about shall be gathered together, gold, and silver, and apparel, in great abundance.

15 וְכֵן תִּהְיֶה מַגֵּפַת הַסּוּס הַפֶּרֶד הַגָּמָל הַחֲמוֹר וְהַצֹּאן וְכָל־
and-so will-be the-plague-on the-horse the-mule the-camel and-the-donkey and-the-flock and-on-all
H1961 H4046 H5483 H6505 H1581 H2543 H3605

הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה כָּזֹאת הָהֵמָּה בַּמַּחֲנוֹת הָאֵל כַּמַּגֵּפָה הַזֹּאת׃
the-livestock that are like-this those in-those-camps plague
H0929 H1961 H4046 H1992 H4264 H2063

And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in these tents, as this plague.

16 וְהָיָה כָּל־ הַנּוֹתָר מִכָּל־ הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־ יְרוּשָׁלִָם
and-it-will-be that-all who-survive from-all the-nations that-came against Jerusalem
H1961 H3605 H3498 H3605 H0935 H3389

וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת
and-will-go-up from-year to-year year to-worship the-King the-LORD-of hosts
H5927 H1767 H8141 H8141 H7812 H4428 H3068 H6635

וְלָחֹג אֶת־ חַג הַסֻּכּוֹת׃
and-to-celebrate [obj] the-Feast-of Booths
H2287 H0853 H2282 H5521

And it shall come to pass, that every one that is left of all the nations which came against Jerusalem shall even go up from year to year to worship the King, the Lord of hosts, and to keep the feast of tabernacles.

17 וְהָיָה אֶל־ מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ מִכָּל־ אֲשֶׁר לֹא־ יַעֲלֶה מִן־ מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ
and-it-will-be that-whoever does-not go-up from the-families-of the-earth to
H1961 H3808 H5927 H0854 H4940 H0776 H0413

וְלִירוּשָׁלִַם יִרְדְּ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יִהְיֶה גָּשֶׁם׃
Jerusalem will-worship the-King the-LORD-of hosts then-not upon-them will-be rain
H3389 H7812 H4428 H3068 H6635 H3808 H5921 H1961 H1653

And it shall be, that whoso will not come up of all the families of the earth unto Jerusalem to worship the King, the Lord of hosts, even upon them shall be no rain.

18 וְאִם־ מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־ תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם
and-if the-family-of Egypt does-not go-up and-does-not come then-not upon-them
H4940 H4714 H3808 H5927 H3808 H0935 H3808 H5921

תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא
will-be the-plague with-which will-strike the-LORD [obj] the-nations that do-not
H1961 H4046 H0834 H5062 H3068 H0853 H1471 H0834 H3808

יַעֲלוּ וְלָחֹג אֶת־ חַג הַסֻּכּוֹת׃
go-up to-celebrate [obj] the-Feast-of Booths
H5927 H2287 H0853 H2282 H5521

And if the family of Egypt go not up, and come not, that have no rain; there shall be the plague, wherewith the Lord will smite the heathen that come not up to keep the feast of tabernacles.

19

אֲשֶׁר֙	הַגּוֹיִ֔ם	כָּל־	וְחַטַּאת֙	מִצְרַ֔יִם	חַטַּאת	תִּהְיֶ֖ה	זֹּ֣את
that	the–nations	all	and–the–punishment–of	Egypt	the–punishment–of	will–be	this
		H3605		H4714		H1961	H2063

הַסֻּכּ֑וֹת׃	חַ֚ג	אֶת־	לָחֹ֣ג	יַעֲל֔וּ	לֹ֥א
Booths	the–Feast–of	[obj]	to–celebrate	go–up	do–not
H5521	H2282	H0853	H2287	H5927	H3808

This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of tabernacles.

20

לַיהוָ֖ה	קֹ֣דֶשׁ	הַסּ֑וּס	מְצִלּ֣וֹת	עַל־	יִהְיֶ֞ה	הַה֣וּא	בַּיּ֗וֹם
TO–THE–LORD	HOLY	the–horses	the–bells–of	on	will–be–inscribed	that	on–that–day
H3068	H6944		H4698		H1961	H1931	H3117

הַמִּזְבֵּֽחַ׃	לִפְנֵי֙	כַּמִּזְרָקִ֔ים	יְהוָ֖ה	בְּבֵ֣ית	הַסִּירוֹת֙	וְהָיָ֤ה
the–altar	before	like–the–bowls	the–LORD	in–the–house–of	the–pots	and–will–be
H4196	H6440	H4219	H3068			H1961

In that day shall there be upon the bells of the horses, HOLINESS UNTO THE LORD; and the pots in the Lord's house shall be like the bowls before the altar.

21

צְבָאֹ֑ות	לַיהוָ֣ה	קֹ֔דֶשׁ	וּבִיהוּדָ֖ה	בִּירוּשָׁלַ֣ם	סִ֤יר	כָּל־	וְהָיָ֨ה
hosts	to–the–LORD–of	holy	and–in–Judah	in–Jerusalem	pot	every	and–will–be
	H3068	H6944	H3063	H3389		H3605	H1961

וְלֹא־	בָהֶ֗ם	וּבְשָׁלְו֤וּ	מֵהֶם֙	וְלָקְח֣וּ	הַזֹּבְחִ֔ים	כָּל־	וּבָ֣אוּ
and–no	in–them	and–cook	from–them	and–take	who–sacrifice	all	and–will–come
H3808		H1310	H1992	H3947	H2076	H3605	H0935

בַּיּ֣וֹם	צְבָאֹ֑ות	יְהוָ֣ה	בְּבֵית־	עֹ֖וד	כְּנַעֲנִ֥י	יִהְיֶ֛ה	
on–that–day	hosts	the–LORD–of	in–the–house–of	anymore	a–trader	longer–will–there–be	
H3117		H3068		H5750		H1961	

הַהֽוּא׃
that
H1931

Yea, every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness unto the Lord of hosts: and all they that sacrifice shall come and take of them, and seethe therein: and in that day there shall be no more the Canaanite in the house of the Lord of hosts.

Malachi

Chapter 1

1 מַשָּׂא דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי׃
An-oracle: the-word-of the-LORD to Israel by-the-hand-of Malachi.
H4853 H1697 H3068 H0413 H3478 H3027 H4401

The burden of the word of the Lord to Israel by Malachi.

2 אָהַבְתִּיכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה אֲהַבְתָּנוּ
I-have-loved you, says the-LORD. But-you-say, In-what-way have-You-loved-us?
H0157 H0853 H0559 H3068 H0559 H4100 H0157

הֲלוֹא־אָח עֵשָׂו לְיַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה וָאֹהַב אֶת־יַעֲקֹב׃
Was-not a-brother Esau to-Jacob? declares the-LORD. Yet-I-loved [obj] Jacob,
H3808 H0251 H6215 H3290 H5002 H3068 H0157 H0853 H3290

I have loved you, saith the Lord. Yet ye say, Wherein hast thou loved us? Was not Esau Jacob's brother? saith the Lord: yet I loved Jacob,

3 וְאֶת־עֵשָׂו שָׂנֵאתִי וָאֶשִׂם אֶת־הָרָיו שְׁמָמָה וְאֶת־נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מִדְבָּר׃
but-[obj] Esau I-hated. And-I-made [obj] his-mountains a-desolation, and-[obj] his-inheritance for-the-jackals-of the-wilderness.
H0853 H6215 H8130 H7760 H0853 H2022 H8568 H5159

And I hated Esau, and laid his mountains and his heritage waste for the dragons of the wilderness.

4 כִּי־תֹאמַר אֱדוֹם רֻשַּׁשְׁנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה חֳרָבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הֵמָּה יִבְנוּ וַאֲנִי אֶהֱרוֹס וְקָרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה וְהָעָם אֲשֶׁר־זָעַם יְהוָה עַד־עוֹלָם׃
Though says Edom, We-have-been-crushed but-we-will-return and-rebuild the-ruins— thus says the-LORD-of hosts: They may-build, but-I will-tear-down. And-they-will-be-called by-them the-territory-of wickedness, and-the-people with-whom is-angry the-LORD to forever.
H3588 H0559 H0123 H7567 H7725 H1129 H2723 H3541 H0559 H3068 H1992 H1129 H0589 H2040 H7121 H0776 H7564 H5971 H3068 H5704 H5769

Whereas Edom saith, We are impoverished, but we will return and build the desolate places; thus saith the Lord of hosts, They shall build, but I will throw down; and they shall call them, The border of wickedness, and, The people against whom the Lord hath indignation for ever.

5 וְעֵינֵיכֶם תִּרְאֶינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יִגְדַּל יְהוָה מֵעַל לִגְבוּל
And-your-eyes will-see, and-you will-say, Great-is the-LORD beyond the-border-of
H7200 H0559 H1431 H3068 H5921 H1366

יִשְׂרָאֵל׃
Israel!
H3478

And your eyes shall see, and ye shall say, The Lord will be magnified from the border of Israel.

6 בֵּן יְכַבֵּד אָב וְעֶבֶד אֲדֹנָיו וְאִם־אָב אַיֵּה כְבוֹדִי וְאִם־אֲדֹנִים אֲנִי אַיֵּה מוֹרָאִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
A-son honors a-father, and-a-servant his-master. If a-father where-is My-honor? And-if a-master I-am, where-is My-reverence? says the-LORD-of hosts
H1121 H3513 H0001 H5650 H0113 H0001 H0346 H3519 H0113 H0589 H0346 H4480 H3068 H6635

לָכֶם הַכֹּהֲנִים בֹּזֵי שְׁמִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה בָזִינוּ אֶת־
to-you, O-priests who-despise My-name. But-you-say, In-what-way have-we-despised [obj]
H3548 H0959 H8034 H0559 H4100 H0959 H0853

שְׁמֶךָ׃
Your-name?
H8034

A son honoureth his father, and a servant his master: if then I be a father, where is mine honour? and if I be a master, where is my fear? saith the Lord of hosts unto you, O priests, that despise my name. And ye say, Wherein have we despised thy name?

7 מַגִּישִׁים עַל־מִזְבְּחִי לֶחֶם מְגֹאָל בַּמָּה וַאֲמַרְתֶּם
By-offering on My-altar food that-is-defiled. In-what-way But-you-say,
H5066 H4196 H3899 H1351 H4100 H0559

גְּאַלְנוּךָ בֶּאֱמָרְכֶם שֻׁלְחַן יְהוָה נִבְזֶה הוּא׃
have-we-defiled-You? By-your-saying, The-table-of the-LORD is-contemptible it-is.
H1351 H0559 H7979 H3068 H0959 H1931

Ye offer polluted bread upon mine altar; and ye say, Wherein have we polluted thee? In that ye say, The table of the Lord is contemptible.

8 וְכִי־תַגִּשׁוּן עִוֵּר לִזְבֹּחַ אֵין רָע וְכִי תַגִּישׁוּ
And-when you-offer the-blind for-sacrifice, is-there-not evil? And-when you-offer
H5066 H5787 H2076 H0369 H7451 H3588 H5066

לְפֶחָתֶךָ הֲיִרְצְךָ נָא הַקְרִיבֵהוּ רָע וְאִם אֵין וְחֹלֶה פִּסֵּחַ
to-your-governor! Would-he-be-pleased-with-you, please Present-it evil? and-if is-there-not and-the-sick, the-lame
H6346 H7521 H4994 H7126 H7451 H3588 H0369 H2470 H6455

צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר פָּנֶיךָ הֲיִשָּׂא אוֹ הֲיִרְצֶךָּ
hosts. the-LORD-of says you-favor? would-he-show or Would-he-be-pleased-with-you,
H3068 H559 H6440 H5375 H176 H7521

And if ye offer the blind for sacrifice, is it not evil? and if ye offer the lame and sick, is it not evil? offer it now unto thy governor; will he be pleased with thee, or accept thy person? saith the Lord of hosts.

9 וְעַתָּה חַלּוּ־נָא פְּנֵי־אֵל וְיחָנֵּנוּ מִיֶּדְכֶם
And-now entreat please the-face-of God that-He-may-be-gracious-to-us. From-your-hand
H6258 H2470 H6440 H4994 H0410 H2603 H3027

הָיְתָה זֹּאת מִכֶּם פָּנִים אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
has-come this— will-He-show from-you favor? says the-LORD-of hosts.
H1961 H2063 H5375 H4480 H6440 H559 H3068

And now, I pray you, beseech God that he will be gracious unto us: this hath been by your means: will he regard your persons? saith the Lord of hosts.

מִזְבְּחִי	תָּאִירוּ	וְלֹא־	דְלָתַיִם	וְיִסְגֹּר	בָּכֶם	גַּם־	מִי	10
My-altar	you-would-kindle-fire-on	that-not	the-doors,	would-shut	among-you	even	Who	
H4196	H0215	H3808		H5462		H1571	H4310	

וּמִנְחָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	בָּכֶם	חֵפֶץ	לִי	אֵין־	חִנָּם
and-an-offering	hosts,	the-LORD-of	says	in-you,	pleasure	for-Me	I-have-no	for-nothing!
H4503		H3068	H0559		H2656		H0369	H2600

מִיֶּדְכֶם׃	אֶרְצֶה	לֹא־
from-your-hand.	accept	I-will-not
H3027	H7521	H3808

Who is there even among you that would shut the doors for nought? neither do ye kindle fire on mine altar for nought. I have no pleasure in you, saith the Lord of hosts, neither will I accept an offering at your hand.

בַּגּוֹיִם	שְׁמִי	גָּדוֹל	מְבוֹאוֹ	וְעַד־	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	כִּי	11
among-the-nations,	My-name	great-is	its-setting,	to	the-sun	from-the-rising-of	For	
	H8034		H3996	H5704	H8121	H4217		

גָּדוֹל	כִּי־	טְהוֹרָה	וּמִנְחָה	לִשְׁמִי	מֻגָּשׁ	מֻקְטָר	מָקוֹם	וּבְכָל־
great-is	For	offering.	and-a-pure	to-My-name,	is-offered	incense	place	and-in-every
		H2889	H4503	H8034	H5066		H4725	H3605

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	בַּגּוֹיִם	שְׁמִי
hosts.	the-LORD-of	says	among-the-nations,	My-name
	H3068	H0559		H8034

For from the rising of the sun even unto the going down of the same my name shall be great among the Gentiles; and in every place incense shall be offered unto my name, and a pure offering: for my name shall be great among the heathen, saith the Lord of hosts.

הִוא	מְגֹאָל	אֲדֹנָי	שֻׁלְחַן	בְּאָמְרָכֶם	אוֹתוֹ	מְחַלְלִים	וְאַתֶּם	12
it-is,	is-defiled,	the-Lord	The-table-of	by-your-saying,	it	are-profaning	But-you	
H1931	H1351	H0136	H7979	H0559	H0853			

אָכְלוֹ׃	נִבְזֶה	וְנִיבוֹ
its-food.	contemptible	and-its-fruit—
H0400	H0959	

But ye have profaned it, in that ye say, The table of the Lord is polluted; and the fruit thereof, even his meat, is contemptible.

צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אוֹתוֹ	וְהִפַּחְתֶּם	מַתְלָאָה	הִנֵּה	וַאֲמַרְתֶּם	13
hosts.	the-LORD-of	says	it,	And-you-sniff-at	what-a-weariness!	Behold,	And-you-say,	
	H3068	H0559	H0853	H5301	H4972	H2009	H0559	

אֶת־	וַהֲבֵאתֶם	הַחוֹלָה	וְאֶת־	הַפִּסֵּחַ	וְאֶת־	גָּזוּל	וַהֲבֵאתֶם	
[obj]	and-you-bring	the-sick,	and-[obj]	the-lame	and-[obj]	what-is-stolen	And-you-bring	
H0853	H0935		H0853	H6455	H0853	H1497	H0935	

ס	יְהוָה׃	אָמַר	מִיֶּדְכֶם	אוֹתָהּ	הַאֶרְצֶה	הַמִּנְחָה
—	the-LORD.	says	from-your-hand?	it	Should-I-accept	the-offering.
	H3068	H0559	H3027	H0853	H7521	H4503

Ye said also, Behold, what a weariness is it! and ye have snuffed at it, saith the Lord of hosts; and ye brought that which was torn, and the lame, and the sick; thus ye brought an offering: should I accept this of your hand? saith the Lord.

14 וְאָרוּר נוֹכֵל וְיֵשׁ בְּעֶדְרוֹ זָכָר וְנֹדֵר וְזֹבֵחַ
And-cursed is-the-deceiver who-has in-his-flock a-male, and-vows but-sacrifices
H0779 H5230 H3426 H5739 H2145 H5087 H2076

מְשֻׁחָת לַאדֹנָי נֶלֶךְ כִּי גָּדוֹל אֲנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
a-blemished-animal to-the-Lord. a-great For King am-I, says the-LORD-of hosts,
H7843 H0136 H4428 H3068 H0589 H0559 H3068

וּשְׁמִי נוֹרָא בַּגּוֹיִם׃
and-My-name is-feared among-the-nations.
H8034 H3372

But cursed be the deceiver, which hath in his flock a male, and voweth, and sacrificeth unto the Lord a corrupt thing: for I am a great King, saith the Lord of hosts, and my name is dreadful among the heathen.

Chapter 2

1 וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים׃
And-now, to-you is-this-commandment, this, O-priests.
H6258 H0413 H4687 H2063 H3548

And now, O ye priests, this commandment is for you.

2 אִם־ לֹא וְאִם־ תִּשְׁמְעוּ לֹא עַל־ לֵב לָתֶת כָּבוֹד
If not and-if you-will-listen, not to heart, to-give glory
H3808 H3808 H8085 H3808 H5414 H3519

לִשְׁמִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְשִׁלַּחְתִּי בָכֶם אֶת־ הַמְּאֵרָה
to-My-name, says the-LORD-of hosts, then-I-will-send against-you [obj] the-curse,
H8034 H0559 H3068 H7971 H0853 H3994

וְאָרוֹתִיהָ כִּי וְגַם בִּרְכוֹתֵיכֶם אֶת־ וְאָרוֹתִי
and-I-will-curse [obj] your-blessings. Indeed, because I-have-already-cursed-them,
H0779 H0853 H1293 H1571 H0779

אֵינְכֶם שָׂמִים עַל־ לֵב׃
you-are-not taking-it to heart.
H0369

If ye will not hear, and if ye will not lay it to heart, to give glory unto my name, saith the Lord of hosts, I will even send a curse upon you, and I will curse your blessings: yea, I have cursed them already, because ye do not lay it to heart.

3 הִנְנִי גֹעֵר לָכֶם אֶת־ הַזֶּרַע וְזֵרִיתִי פֶּרֶשׁ עַל־
Behold, I-am-rebuking for-you [obj] your-offspring, and-I-will-spread dung on
H2009 H1605 H0853 H2233 H2219 H6569

פְּנֵיכֶם חַגֵּיכֶם וְנָשָׂא אֶתְכֶם אֵלָיו׃
your-faces, your-festivals. And-He-will-carry you to-it.
H6440 H2282 H5375 H0853 H0413

Behold, I will corrupt your seed, and spread dung upon your faces, even the dung of your solemn feasts; and one shall take you away with it.

4 וְיָדַעְתֶּם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת
And-you-will-know that I-have-sent to-you [obj] this commandment,
H3045 H7971 H0413 H0853 H4687 H2063

לִהְיוֹת בְּרִיתִי אֶת־ לֵוִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
that-may-continue My-covenant with Levi, says the-LORD-of hosts.
H1961 H1285 H0854 H3878 H0559 H3068

And ye shall know that I have sent this commandment unto you, that my covenant might be with Levi, saith the Lord of hosts.

מוֹרָא	לִ֑ו	וָאֶתְּנֵ֣ם־	וְהַשָּׁלֹ֔ום	הַחַיִּ֖ים	אִתֹּ֥ו	הָיְתָ֛ה	בְּרִיתִ֥י	5
as-reverence,	to-him	and-I-gave-them	and-peace,	life	with-him—	was	My-covenant	
		H5414	H7965		H0854	H1961	H1285	

הֽוּא׃	נִחַ֖ת	שְׁמִ֥י	וּמִפְנֵ֛י	וַיִּירָאֵ֑נִי
he-did.	he-stood-in-awe	My-name	And-before	and-he-revered-Me.
H1931	H2865	H8034	H6440	H3372

My covenant was with him of life and peace; and I gave them to him for the fear wherewith he feared me, and was afraid before my name.

בְּשָׁלֹ֥ום	בִּשְׂפָתָ֖יו	נִמְצָ֥א	לֹא־	וְעַוְלָ֛ה	בְּפִ֥יהוּ	הָיְתָ֖ה	אֱמֶ֣ת	תֹּורַ֤ת	6
In-peace	on-his-lips.	found	was-not	and-injustice	in-his-mouth,	was	truth	The-law-of	
H7965	H8193	H4672	H3808		H6310	H1961	H0571	H8451	

מֵעָוֹ֔ן׃	הֵשִׁ֖יב	וְרַבִּ֑ים	אִתִּ֣י	הָלַ֔ךְ	וּבְמִישׁוֹר֙
from-iniquity.	he-turned-back	and-many	with-Me,	he-walked	and-in-uprightness
H5771	H7725		H0854	H1980	H4334

The law of truth was in his mouth, and iniquity was not found in his lips: he walked with me in peace and equity, and did turn many away from iniquity.

יְבַקְּשׁ֥וּ	וְתֹורָ֖ה	דַּ֣עַת	יִשְׁמְרוּ־	כֹהֵ֑ן	שִׂפְתֵ֤י	כִּי־	7
people-should-seek	and-the-law	knowledge,	should-guard	a-priest	the-lips-of	For	
H1245	H8451	H1847	H8104	H3548	H8193		

הֽוּא׃	צְבָאֹ֔ות	יְהוָ֥ה־	מַלְאַ֖ךְ	כִּ֥י	מִפִּ֛יהוּ	
he-is.	hosts	the-LORD-of	a-messenger-of	for	from-his-mouth,	
H1931		H3068	H4397		H6310	

For the priest's lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth: for he is the messenger of the Lord of hosts.

	רַבִּ֑ים	הִכְשַׁלְתֶּ֣ם		הַדֶּ֔רֶךְ	מִן־	סַרְתֶּ֖ם	וְאַתֶּ֥ם	8
	many	You-have-caused-to-stumble		the-way.	from	have-turned-aside	But-you	
		H3782		H1870		H5493		

צְבָאֹֽות׃	יְהוָ֖ה	אָמַ֥ר	הַלֵּוִ֛י	בְּרִ֥ית	שִׁחַתֶּ֖ם	בַּתֹּורָֽה	
hosts.	the-LORD-of	says	Levi,	the-covenant-of	You-have-corrupted	by-the-instruction.	
	H3068	H0559	H3878	H1285	H7843	H8451	

But ye are departed out of the way; ye have caused many to stumble at the law; ye have corrupted the covenant of Levi, saith the Lord of hosts.

כְּפִ֣י	הָעָ֔ם	לְכָל־	וּשְׁפָלִ֖ים	נִבְזִ֑ים	אֶתְכֶ֣ם	נָתַ֔תִּי	אֲנִ֖י	וְגַם־	9
because	the-people,	before-all	and-humiliated	despised	you	have-made	I	And-so	
H6310		H3605	H8217	H0959	H0853	H5414	H0589	H1571	

בַּתֹּורָֽה׃	פָּנִ֖ים	וְנֹשְׂאִ֑ים	דְּרָכַ֔י	אֶת־	שֹׁמְרִ֖ים	אֵינְכֶ֥ם	אֲשֶׁ֛ר	
in-the-instruction.	partiality	but-are-showing	My-ways	[obj]	keeping	you-are-not	[reason]	
H8451	H6440	H5375	H1870	H0853	H8104	H0369		

פ
—

Therefore have I also made you contemptible and base before all the people, according as ye have not kept my ways, but have been partial in the law.

10

מַדּוּעַ	בְּרָאָנוּ	אֶחָד	אֵל	הֲלוֹא	לְכֻלָּנוּ	אֶחָד׀	אָב	הֲלוֹא
Why	create-us?	one	God	Did-not	have-we-all?	one	father	Do-not
H4069		H0259	H0410	H3808	H3605	H0259	H0001	H3808

אֲבֹתֵינוּ׃	בְּרִית	לְחַלֵּל	בְּאָחִיו	אִישׁ	נִבְגַּד׀	
our-fathers?	the-covenant-of	profaning	against-his-brother,	each-man	do-we-deal-treacherously	
H0001	H1285		H0251	H0376	H0898	

Have we not all one father? hath not one God created us? why do we deal treacherously every man against his brother, by profaning the covenant of our fathers?

11

בְּיִשְׂרָאֵל	נֶעֱשְׂתָה	וְתוֹעֵבָה	יְהוּדָה	בָּגְדָה	
in-Israel	has-been-committed	and-an-abomination	Judah,	Has-dealt-treacherously	
H3478		H8441	H3063	H0898	

אָהֵב	אֲשֶׁר	יְהוָה׀	קֹדֶשׁ	יְהוּדָה	חִלַּל	וְכִי	וּבִירוּשָׁלָ͏ִם
He-loves,	which	the-LORD	the-holiness-of	Judah	has-profaned	For	and-in-Jerusalem.
H0157		H3068	H6944	H3063			H3389

נֵכָר׃	אֵל	בַּת־	וּבָעַל	
foreign.	a-god	the-daughter-of	and-has-married	
H5236	H0410	H1323	H1166	

Judah hath dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Jerusalem; for Judah hath profaned the holiness of the Lord which he loved, and hath married the daughter of a strange god.

12

וְעֹנֶה	עֵר	יַעַשְׂנָּה׀	אֲשֶׁר	לְאִישׁ	יְהוָה	יַכְרֵת	
or-advocate	any-witness	does-this,	who	from-the-man	the-LORD	May-cut-off	
	H5782			H0376	H3068	H3772	

פ	צְבָאוֹת׃	לַיהוָה	מִנְחָה	וּמַגִּישׁ	יַעֲקֹב	מֵאָהֳלֵי
—	hosts.	to-the-LORD-of	an-offering	even-one-who-brings	Jacob,	from-the-tents-of
		H3068	H4503	H5066	H3290	H0168

The Lord will cut off the man that doeth this, the master and the scholar, out of the tabernacles of Jacob, and him that offereth an offering unto the Lord of hosts.

13

יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	דִּמְעָה׀	כַּסּוֹת	תַּעֲשׂוּ	שֵׁנִית	וְזֹאת	
the-LORD,	the-altar-of	[obj]	with-tears	covering	you-do:	a-second-time	And-this	
H3068	H4196	H0853	H1832	H3680		H8145	H2063	

וְלָקַחַת	הַמִּנְחָה	אֶל־	פְּנוֹת׀	עוֹד	מֵאֵין	וַאֲנָקָה	בְּכִי	
or-accept	the-offering	[obj]	does-He-regard	longer	because-no	and-groaning,	with-weeping	
H3947	H4503	H0413	H6437	H5750	H0369	H0603	H1065	

מִיֶּדְכֶם׃	רָצוֹן
from-your-hand.	it-with-favor
H3027	H7522

And this have ye done again, covering the altar of the Lord with tears, with weeping, and with crying out, insomuch that he regardeth not the offering any more, or receiveth it with good will at your hand.

14 וַאֲמַרְתֶּם עַל־מָה עַל כִּי־יְהוָה הֵעִיד בֵּינְךָ
But-you-say, For-what reason? Because Because the-LORD was-witness between-you
H0559 H4100 H3068 H0996

וּבֵין אֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בָּגַדְתָּה
and-between the-wife-of your-youth, against-whom you have-dealt-treacherously,
H0802 H0996 H0898

וְהִיא חֲבֶרְתְּךָ וְאֵשֶׁת בְּרִיתֶךָ׃
is-your-companion your-companion and-the-wife-of your-covenant.
H1931 H2278 H0802 H1285

Yet ye say, Wherefore? Because the Lord hath been witness between thee and the wife of thy youth, against whom thou hast dealt treacherously: yet is she thy companion, and the wife of thy covenant.

15 וְלֹא־אֶחָד עָשָׂה וּשְׁאָר רוּחַ לוֹ וּמָה
Did-not one God-make-her? And-a-remnant-of spirit belongs-to-Him. And-what-does
H3808 H0259 H6213 H7605 H7307 H0834 H4100

אֶחָד מְבַקֵּשׁ זֶרַע אֱלֹהִים וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם
the-one God-seek? Godly offspring. So-guard-yourselves in-your-spirit,
H0259 H1245 H2233 H0430 H8104 H7307

וּבְאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ אַל־יִבְגֹּד׃
and-against-the-wife-of your-youth do-not deal-treacherously.
H0802 H5315 H0408 H0898

And did not he make one? Yet had he the residue of the spirit. And wherefore one? That he might seek a godly seed. Therefore take heed to your spirit, and let none deal treacherously against the wife of his youth.

16 כִּי־שָׂנֵא שַׁלַּח אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִסָּה
For He-hates divorce, says the-LORD, the-God-of Israel, and-him-who-covers
H0834 H8130 H7971 H0559 H3068 H0430 H3478 H3680

חָמָס עַל־לְבוּשׁוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם
violence over his-garment, says the-LORD-of hosts. So-guard-yourselves in-your-spirit
H2555 H5921 H3830 H0559 H3068 H6635 H8104 H7307

וְלֹא תִבְגֹּדוּ׃ ס
and-do-not deal-treacherously. —
H3808 H0898

For the Lord, the God of Israel, saith that he hateth putting away: for one covereth violence with his garment, saith the Lord of hosts: therefore take heed to your spirit, that ye deal not treacherously.

17 הוֹגַעְתֶּם בְּדִבְרֵיכֶם וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה
You-have-wearied with-your-words. But-you-say, In-what-way
H3021 H1697 H0559 H4100

יְהוָה בְּעֵינֵי כָּל־עֹשֵׂה רָע טוֹב בְּעֵינָיו
the-LORD in-the-eyes-of Everyone who-does evil is-good
H3068 H3605 H6213 H7451 H2896

וּבָהֶם הוּא חָפֵץ אוֹ אַיֵּה אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט׃
and-in-them He delights. Or, Where-is the-God-of justice?
H1931 H2654 H0346 H0430 H4941

בְּאָמְרְכֶם כָּל־עֹשֵׂה רָע טוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה
By-your-saying, Everyone who-does evil is-good in-the-eyes-of the-LORD,
H0559 H3605 H6213 H7451 H2896 H3068

הוֹגָעְנוּ
have-we-wearied-Him?
H3021

Ye have wearied the Lord with your words. Yet ye say, Wherein have we wearied him? When ye say, Every one that doeth evil is good in the sight of the Lord, and he delighteth in them; or, Where is the God of judgment?

Chapter 3

1 הִנְנִי שֹׁלֵחַ מַלְאָכִי וּפִנָּה־דֶרֶךְ לְפָנָי
Behold, I-am-sending My-messenger, and-he-will-prepare the-way before-Me.
H2009 H7971 H4397 H6437 H1870 H6440

וּפִתְאֹם יָבוֹא אֶל־הֵיכָלוֹ הָאָדוֹן אֲשֶׁר־אַתֶּם מְבַקְשִׁים
And-suddenly will-come to His-temple the-Lord whom you are-seeking,
H6597 H0935 H0413 H1964 H0113 H0834 H0859 H1245

וּמַלְאַךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר־אַתֶּם חֲפֵצִים הִנֵּה־בָּא אָמַר
and-the-messenger-of the-covenant whom you delight-in— behold, He-is-coming, says
H4397 H1285 H0834 H0859 H2655 H2009 H0935 H0559

יְהוָה צְבָאוֹת׃
the-LORD-of hosts.
H3068 H6635

Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me: and the Lord, whom ye seek, shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he shall come, saith the Lord of hosts.

2 וּמִי מְכַלְכֵּל אֶת־יוֹם בּוֹאוֹ וּמִי הָעֹמֵד בְּהֵרָאוֹתוֹ
But-who can-endure [obj] the-day-of His-coming? And-who can-stand when-He-appears?
H4310 H3557 H0853 H3117 H0935 H4310 H5975 H7200

כִּי־הוּא כְּאֵשׁ מְצָרֵף וּכְבֹרִית מְכַבְּסִים׃
For He is-like-a-fire-of a-refiner, and-like-the-soap-of launderers.
H3588 H1931 H0784 H6884 H1287 H3526

But who may abide the day of his coming? and who shall stand when he appeareth? for he is like a refiner's fire, and like fullers' soap:

3 וְיָשַׁב מְצָרֵף וּמְטַהֵר כֶּסֶף וְטִהַר אֶת־בְּנֵי
And-He-will-sit as-a-refiner and-purifier-of silver, and-He-will-purify [obj] the-sons-of
H3427 H6884 H2891 H3701 H2891 H0853 H1121

לֵוִי וְזִקַּק אֹתָם כַּזָּהָב וְכַכֶּסֶף וְהָיוּ לַיהוָה מַגִּישֵׁי מִנְחָה בִּצְדָקָה׃
Levi and-refine them like-gold and-like-silver, and-they-will-be for-the-LORD ones-who-present offerings in-righteousness.
H3878 H2212 H0853 H2091 H3701 H1961 H3068 H5066 H4503 H6666

And he shall sit as a refiner and purifier of silver: and he shall purify the sons of Levi, and purge them as gold and silver, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.

4 וְעָרְבָה לַיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם כִּימֵי
And-will-be-pleasing to-the-LORD the-offering-of Judah and-Jerusalem, as-in-the-days-of
H6149 H3068 H4503 H3063 H3389 H3117

עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת׃
old and-as-in-years of-long-ago.
H5769 H8141 H6931

Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in the days of old, and as in former years.

5 וְקָרַבְתִּי אֲלֵיכֶם לַמִּשְׁפָּט וְהָיִיתִי עֵד מְמַהֵר
And-I-will-draw-near to-you for-judgment. And-I-will-be a-swift witness
H7126 H0413 H4941 H1961 H5707

בְּמְכַשְּׁפִים וּבַמְנָאֲפִים וּבַנִּשְׁבָּעִים לַשָּׁקֶר
against-the-sorcerers, and-against-the-adulterers, and-against-those-who-swear falsely,
H3784 H5003 H7650 H8267

וְיָתוֹם אַלְמָנָה שָׂכִיר שְׂכַר־ וּבְעֹשְׁקֵי
and-the-fatherless, the-widow the-hired-worker, the-wages-of and-against-those-who-oppress
H3490 H0490 H7916 H7939 H6231

צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר יְרֵאוּנִי וְלֹא גֵּר וּמַטֵּי־
hosts. the-LORD-of says fear-Me, and-do-not the-sojourner, and-those-who-thrust-aside
H3068 H0559 H3372 H3808 H1616 H5186

And I will come near to you to judgment; and I will be a swift witness against the sorcerers, and against the adulterers, and against false swearers, and against those that oppress the hireling in his wages, the widow, and the fatherless, and that turn aside the stranger from his right, and fear not me, saith the Lord of hosts.

6 כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שָׁנֵיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־ יַעֲקֹב לֹא
For I, the-LORD, do-not change. Therefore-you, O-sons-of Jacob, are-not
H3588 H0589 H3068 H3808 H8138 H0859 H1121 H3290 H3808

כְּלִיתֶם׃
consumed.
H3615

For I am the Lord, I change not; therefore ye sons of Jacob are not consumed.

7 לְמִימֵי אֲבֹתֵיכֶם סַרְתֶּם מֵחֻקַּי וְלֹא
From-the-days-of your-fathers you-have-turned-aside from-My-statutes and-have-not
H3117 H0001 H5493 H2706 H3808

שְׁמַרְתֶּם שׁוּבוּ אֵלַי וְאָשׁוּבָה אֶלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וַאֲמַרְתֶּם
kept-them. Return to-Me, and-I-will-return to-you, says the-LORD-of hosts. But-you-say,
H8104 H7725 H0413 H7725 H0413 H0559 H3068 H6635 H0559

נָשׁוּב׃ בַּמֶּה
shall-we-return? In-what-way
H7725 H4100

Even from the days of your fathers ye are gone away from mine ordinances, and have not kept them. Return unto me, and I will return unto you, saith the Lord of hosts. But ye said, Wherein shall we return?

8 הֲיִקְבַּע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קֹבְעִים אֹתִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה
Will-a-man-rob a-man God? Yet you are-robbing Me! But-you-say, In-what-way
H6906 H0120 H0430 H3588 H0859 H6906 H0853 H0559 H4100

וְהַתְּרוּמָה׃ הַמַּעֲשֵׂר קְבַעְנוּךְ
and-contributions. In-tithes have-we-robbed-You?
H8641 H4643 H6906

Will a man rob God? Yet ye have robbed me. But ye say, Wherein have we robbed thee? In tithes and offerings.

9 בַּמְאֵרָה אַתֶּם נֵאָרִים וְאֹתִי קֹבְעִים אַתֶּם הַגּוֹי כֻּלּוֹ׃
With-a-curse you are-cursed, yet-Me are-robbing— you the-whole nation!
H3994 H0859 H6906 H0859 H0779 H0859 H1471 H3605

Ye are cursed with a curse: for ye have robbed me, even this whole nation.

טֶּרֶף	וִיהִי	הָאוֹצָר	בֵּית	אֶל־	הַמַּעֲשֵׂר	כָּל־	אֶת־	הָבִיאוּ	10
food	that-there-may-be	the-storehouse,	the-house-of	into	tithe	the-full	[obj]	Bring	
H2964	H1961	H0214		H0413	H4643	H3605	H0853	H0935	

לֹא	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	בָּזֹאת	נָא	וּבְחָנוּנִי	בְּבֵיתִי
I-will-not	if	hosts,	the-LORD-of	says	in-this,	now	And-test-Me	in-My-house.
H3808			H3068	H0559	H2063	H4994	H0974	

עַד־	בְּרָכָה	לָכֶם	וַהֲרִיקֹתִי	הַשָּׁמַיִם	אֲרֻבּוֹת	אֶת	לָכֶם	אֶפְתָּח
until	blessing	for-you	and-pour-out	heaven	the-windows-of	[obj]	for-you	open
H5704	H1293		H7324	H8064	H0699	H0853		

דָּי׃	בְּלִי־
more-need.	there-is-no
H1767	H1097

Bring ye all the tithes into the storehouse, that there may be meat in mine house, and prove me now herewith, saith the Lord of hosts, if I will not open you the windows of heaven, and pour you out a blessing, that there shall not be room enough to receive it.

פְּרִי	אֶת־	לָכֶם	יַשְׁחֵת	וְלֹא־	בָּאֹכֵל	לָכֶם	וְגָעַרְתִּי	11
the-fruit-of	[obj]	for-you	will-it-destroy	and-not	the-devourer,	for-you	And-I-will-rebuke	
H6529	H0853		H7843	H3808	H0398		H1605	

יְהוָה	אָמַר	בַּשָּׂדֶה	הַגֶּפֶן	לָכֶם	תְּשַׁכֵּל	וְלֹא־	הָאֲדָמָה
the-LORD-of	says	in-the-field,	the-vine	for-you	will-fail-to-bear	And-not	the-ground.
H3068	H0559		H1612			H3808	H0127

צְבָאוֹת׃
hosts.

And I will rebuke the devourer for your sakes, and he shall not destroy the fruits of your ground; neither shall your vine cast her fruit before the time in the field, saith the Lord of hosts.

אֶרֶץ	אַתֶּם	תִּהְיוּ	כִּי־	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶתְכֶם	וְאִשְּׁרוּ		12
a-land-of	you	you-will-be	for	the-nations,	all	you	And-will-call-blessed		
H0776		H1961			H3605	H0853	H0833		

ס	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	חֵפֶץ
—	hosts.	the-LORD-of	says	delight,
		H3068	H0559	H2656

And all nations shall call you blessed: for ye shall be a delightsome land, saith the Lord of hosts.

מַה־	וַאֲמַרְתֶּם	יְהוָה	אָמַר	דִּבְרֵיכֶם	עָלַי	חָזְקוּ	13
What	But-you-say,	the-LORD.	says	your-words,	against-Me	Harsh-have-been	
H4100	H0559	H3068	H0559	H1697		H2388	

עָלֶיךָ׃	נִדְבָּרְנוּ
against-You?	have-we-spoken
	H1696

Your words have been stout against me, saith the Lord. Yet ye say, What have we spoken so much against thee?

14 אֲמַרְתֶּם שָׁוְא עֲבֹד אֱלֹהִים וּמַה־ בֶּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ
You-have-said, It-is-futile to-serve God. And-what profit-is-it that we-have-kept
H0559 H7723 H5647 H0430 H4100 H1215 H8104

מִשְׁמַרְתּוֹ וְכִי הָלַכְנוּ קֹדַרְנִית מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת׃
His-charge, and-that we-have-walked in-mourning before the-LORD-of hosts?
H4931 וְכִי H1980 H6941 H6440 H3068

Ye have said, It is vain to serve God: and what profit is it that we have kept his ordinance, and that we have walked mournfully before the Lord of hosts?

15 וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מְאַשְּׁרִים זֵדִים גַּם־ נִבְנוּ עֹשֵׂי רִשְׁעָה
And-now we call-blessed the-arrogant. Also are-built-up the-doers-of wickedness.
H6258 H0587 H0833 H2086 H1571 H1129 H6213 H7564

וַיִּמָּלֵטוּ׃ בָּחֲנוּ אֱלֹהִים גַּם
and-escape. God they-test Also
H4422 H0430 H0974 H1571

And now we call the proud happy; yea, they that work wickedness are set up; yea, they that tempt God are even delivered.

16 אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְהוָה אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ
Then spoke those-who-feared the-LORD each-one to his-companion.
H1696 H3372 H3068 H0376 H0854 H7453

וַיִּשְׁמָע יְהוָה וַיַּקְשֵׁב סֵפֶר זִכָּרוֹן לְפָנָיו׃ לְיִרְאֵי יְהוָה וְלַחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ׃
and-heard, the-LORD And-paid-attention a-book-of remembrance before-Him for-those-who-feared the-LORD and-for-those-who-esteemed His-name.
H8085 H3068 H7181 וַיִּכָּתֵב H2146 H6440 H3372 H3068 H2803 H8034

Then they that feared the Lord spake often one to another: and the Lord hearkened, and heard it, and a book of remembrance was written before him for them that feared the Lord, and that thought upon his name.

17 וְהָיוּ לִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה
And-they-will-be Mine, says the-LORD-of hosts, on-the-day when I act,
H1961 H3068 H0559 H3117 H0589

וְחָמַלְתִּי עֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר יַחְמֹל אִישׁ עַל־ בְּנוֹ
And-I-will-spare them as spares a-man [obj] his-son
H2550 H2550 H0376

הָעֹבֵד אֹתוֹ׃ סְגֻלָּה
who-serves him. My-treasured-possession.
H5647 H0853

And they shall be mine, saith the Lord of hosts, in that day when I make up my jewels; and I will spare them, as a man spareth his own son that serveth him.

18 וְשַׁבְתֶּם וּרְאִיתֶם בֵּין צַדִּיק לְרָשָׁע בֵּין
And-you-will-return and-see the-difference-between the-righteous and-the-wicked, between
H7725 H7200 H0996 H6662 H7563 H0996

עֹבְדוֹ׃ לֹא לַאֲשֶׁר אֱלֹהִים עֹבֵד ס
serve-Him. does-not and-one-who God one-who-serves —
H5647 H3808 H0430 H5647

Then shall ye return, and discern between the righteous and the wicked, between him that serveth God and him that serveth him not.

Chapter 4

זֵדִים	כָּל־	וְהָיוּ	כַּתַּנּוּר	בֹּעֵר	בָּא	הַיּוֹם	הִנֵּה	כִּי־	1
the–arrogant	all	And–will–be	like–a–furnace.	burning	is–coming,	the–day	behold,	For	
H2086	H3605	H1961	H8574		H0935	H3117	H2009		

הַבָּא	הַיּוֹם	אֹתָם	וְלִהַט	קַשׁ	רִשְׁעָה	עֹשֵׂה	וְכָל־	
that–is–coming,	the–day	them	And–will–set–ablaze	stubble.	wickedness	doer–of	and–every	
H0935	H3117	H0853	H3857	H7179	H7564		H3605	

וְעָנָף׃	שֹׁרֶשׁ	לָהֶם	יַעֲזֹב	לֹא־	אֲשֶׁר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר
or–branch.	root	for–them	leave	it–will–not–leave	so–that	hosts,	the–LORD–of	says
H6057	H8328	H1992		H3808			H3068	H0559

For, behold, the day cometh, that shall burn as an oven; and all the proud, yea, and all that do wickedly, shall be stubble: and the day that cometh shall burn them up, saith the Lord of hosts, that it shall leave them neither root nor branch.

וּמַרְפֵּא	צְדָקָה	שֶׁמֶשׁ	שְׁמִי	יִרְאֵי	לָכֶם	וְזָרְחָה		2
with–healing	righteousness	the–sun–of	My–name,	who–fear	for–you	But–will–rise		
H4832	H6666	H8121	H8034	H3373		H2224		

מַרְבָּק׃	כְּעֻגְלֵי	וּפִשְׁתֶּם	וְיִצָאתֶם	בִּכְנָפֶיהָ
the–stall.	like–calves–of	and–leap	And–you–will–go–out	in–its–wings.
H4770	H5695		H3318	H3671

But unto you that fear my name shall the Sun of righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth, and grow up as calves of the stall.

כַּפּוֹת	תַּחַת	אֵפֶר	יִהְיוּ	כִּי־	רְשָׁעִים	וְעַסּוֹתֶם		3
the–soles–of	under	ashes	they–will–be	for	the–wicked,	And–you–will–tread–down		
H3709	H8478	H0665	H1961		H7563	H6072		

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	עֹשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	בְּיוֹם	רַגְלֵיכֶם
—	hosts.	the–LORD–of	says	act,	I	when	on–the–day	your–feet,
		H3068	H0559		H0589		H3117	H7272

And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I shall do this, saith the Lord of hosts.

עַל־	בְּחֹרֵב	אוֹתוֹ	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר׃	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	זִכְרוּ	4
for	at–Horeb	him	I–commanded	which	My–servant,	Moses	the–law–of	Remember	
H2722		H0853	H6680		H5650	H4872	H8451	H2142	

וּמִשְׁפָּטִים׃	חֻקִּים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־
and–judgments.	statutes	Israel—	all
H4941	H2706	H3478	H3605

Remember ye the law of Moses my servant, which I commanded unto him in Horeb for all Israel, with the statutes and judgments.

בּוֹא	לִפְנֵי	הַנָּבִיא	אֵלִיָּה	אֶת	לָכֶם	שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	הִנֵּה	5
the–coming–of	before	the–prophet	Elijah	[obj]	to–you	am–sending	I	Behold,	
H0935	H6440	H5030	H0452	H0853		H7971	H0595	H2009	

וְהַנּוֹרָא׃	הַגָּדוֹל	יְהוָה	יוֹם
and–awesome.	the–great	the–LORD,	the–day–of
H3372		H3068	H3117

Behold, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and dreadful day of the Lord:

בָּנִים	וְלֵב	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	לֵב־	וְהֵשִׁיב	6
children	and–the–hearts–of	their–children,	to	fathers	the–hearts–of	And–he–will–turn	
				H0001		H7725	

חֵרֶם׃	הָאָרֶץ	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	אָבֹוא	פֶּן־	אֲבוֹתָם	עַל־
with–a–curse.	the–land	[obj]	and–strike	I–come	lest	their–fathers,	to
	H0776	H0853	H5221	H0935	H6435	H0001	

And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, lest I come and smite the earth with a curse.

Matthew

Chapter 1

1

Βίβλος	γενέσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	υἱοῦ	Δαυὶδ,	υἱοῦ	Ἀβραάμ.
Book	of–the-genealogy	of–Iēsoûs	Christós,	son	of–Dauíd,	son	of–Abraám.
G0976	G1078	G2424	G5547	G5207	G1138	G5207	G0011

The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

2

Ἀβραὰμ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰσαάκ;	Ἰσαὰκ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰακώβ;	Ἰακὼβ
Abraám	fathered	–	Isaák;	Isaák	and	fathered	–	Iakṓb;	Iakṓb
G0011	G1080	G3588	G2464	G2464	G1161	G1080	G3588	G2384	G2384

δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰούδαν	καὶ	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ;
and	fathered	–	Ioúdas	and	–	his–brothers	–;
G1161	G1080	G3588	G2455	G2532	G3588	G0080	G0846

Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his brethren;

3

Ἰούδας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Φαρὲς	καὶ	τὸν	Ζαρὰ	ἐκ	τῆς	Θάμαρ;
Ioúdas	and	fathered	–	Pharés	and	–	Zará	by	–	Thámar;
G2455	G1161	G1080	G3588	G5329	G2532	G3588	G2196	G1537	G3588	G2283

Φαρὲς	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἑσρώμ;	Ἑσρὼμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀράμ;
Pharés	and	fathered	–	Hesrṓm;	Hesrṓm	and	fathered	–	Arám;
G5329	G1161	G1080	G3588	G2074	G2074	G1161	G1080	G3588	G0689

And Judas begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;

4

Ἀρὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀμιναδάβ;	Ἀμιναδὰβ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ναασσών;
Arám	and	fathered	–	Aminadáb;	Aminadáb	and	fathered	–	Naassṓn;
G0689	G1161	G1080	G3588	G0284	G0284	G1161	G1080	G3588	G3476

Ναασσὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Σαλμών;
Naassṓn	and	fathered	–	Salmṓn;
G3476	G1161	G1080	G3588	G4533

And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naasson begat Salmon;

5

Σαλμὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Βόες	ἐκ	τῆς	Ῥαχάβ;	Βόες	δὲ	ἐγέννησεν
Salmṓn	and	fathered	–	Boés	by	–	Rhachább;	Boés	and	fathered
G4533	G1161	G1080	G3588	G1003	G1537	G3588	G4477	G1003	G1161	G1080

τὸν	Ἰωβὴδ	ἐκ	τῆς	Ῥούθ;	Ἰωβὴδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰεσσαί;
–	Iōbḗd	by	–	Rhoúth;	Iōbḗd	and	fathered	–	Iessaí;
G3588	G5601	G1537	G3588	G4503	G5601	G1161	G1080	G3588	G2421

And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;

6 Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Iessaí and fathered – Dauíd the king. Dauíd and fathered –
G2421 G1161 G1080 G3588 G1138 G3588 G0935 G1138 G1161 G1080 G3588

Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου;
Solomóna by the–wife of Ouríou;
G4672 G1537 G3588 G3588 G3774

And Jesse begat David the king; and David the king begat Solomon of her that had been the wife of Urias;

7 Σολομὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά;
Solomón and fathered – Rhoboám; Rhoboám and fathered – Abiá;
G4672 G1161 G1080 G3588 G4497 G4497 G1161 G1080 G3588 G0007

Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ;
Abiá and fathered – Asáph;
G0007 G1161 G1080 G3588 G0760

And Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa;

8 Ἀσὰφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ; Ἰωσαφὰτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ;
Asáph and fathered – Iōsaphát; Iōsaphát and fathered – Iōrám;
G0760 G1161 G1080 G3588 G2498 G2498 G1161 G1080 G3588 G2496

Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίαν;
Iōrám and fathered – Ozías;
G2496 G1161 G1080 G3588 G3604

And Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;

9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ; Ἰωαθὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἄχαζ; Ἄχαζ
Ozías and fathered – Iōathám; Iōathám and fathered – Ácház; Ácház
G3604 G1161 G1080 G3588 G2488 G2488 G1161 G1080 G3588 G0881 G0881

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑζεκίαν;
and fathered – Hezekías;
G1161 G1080 G3588 G1478

And Ozias begat Joatham; and Joatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;

10 Ἑζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ; Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς;
Hezekías and fathered – Manassḗ; Manassḗs and fathered – Amṓs;
G1478 G1161 G1080 G3588 G3128 G3128 G1161 G1080 G3588 G0301

Ἀμὼς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν;
Amṓs and fathered – Iōsías;
G0301 G1161 G1080 G3588 G2502

And Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;

11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ,
Iōsías and fathered – Iechonías and – his–brothers, –
G2502 G1161 G1080 G3588 G2423 G2532 G3588 G0080 G0846

ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
at–the-time-of the deportation to–Babylṓn.
G1909 G3588 G3350 G0897

And Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:

12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ;
After then the deportation to-Babylón, Iechonías fathered – Salathiél;
G3326 G1161 G3588 G3350 G0897 G2423 G1080 G3588 G4528

Σαλαθιὴλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ;
Salathiél and fathered – Zorobabél;
G4528 G1161 G1080 G3588 G2216

And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat Zorobabel;

13 Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ; Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ;
Zorobabél and fathered – Abioúd; Abioúd and fathered – Eliakím;
G2216 G1161 G1080 G3588 G0010 G0010 G1161 G1080 G3588 G1662

Ἐλιακὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ;
Eliakím and fathered – Azór;
G1662 G1161 G1080 G3588 G0107

And Zorobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;

14 Ἀζὼρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ; Σαδὼκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ; Ἀχὶμ
Azór and fathered – Sadók; Sadók and fathered – Achím; Achím
G0107 G1161 G1080 G3588 G4524 G4524 G1161 G1080 G3588 G0885 G0885

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ;
and fathered – Elioúd;
G1161 G1080 G3588 G1664

And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;

15 Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ; Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ματθάν;
Elioúd and fathered – Eleázar; Eleázar and fathered – Matthán;
G1664 G1161 G1080 G3588 G1648 G1648 G1161 G1080 G3588 G3157

Ματθὰν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;
Matthán and fathered – Iakób;
G3157 G1161 G1080 G3588 G2384

And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;

16 Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσὴφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς
Iakób and fathered – Iōsḗph the husband of-María, from whom
G2384 G1161 G1080 G3588 G2501 G3588 G0435 G3137 G1537 G3739

ἐγεννήθη Ἰησοῦς, ὁ λεγόμενος Χριστός.
was-born Iēsoûs, the-one called Christós.
G1080 G2424 G3588 G3004 G5547

And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ
All therefore the generations from Abraám until Dauíd were–generations
G3956 G3767 G3588 G1074 G0575 G0011 G2193 G1138 G1074

δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ
fourteen; and from Dauíd until the deportation to–Babylón, generations
G1180 G2532 G0575 G1138 G2193 G3588 G3350 G0897 G1074

δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ,
fourteen; and from the deportation to–Babylón until the Christós,
G1180 G2532 G0575 G3588 G3350 G0897 G2193 G3588 G5547

γενεαὶ δεκατέσσαρες.
generations fourteen.
G1074 G1180

So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon are fourteen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ are fourteen generations.

18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης τῆς
Now–of – Iēsoûs Christós the birth thus was. Having–been-betrothed –
G3588 G1161 G2424 G5547 G3588 G1078 G3779 G1510 G3423 G3588

μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς,
his–mother – María to Iōsḗph, before – they–came-together, –
G3384 G0846 G3137 G3588 G2501 G4250 G2228 G4905 G0846

εὑρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.
she–was-found in womb having from the–Spirit Holy.
G2147 G1722 G1064 G2192 G1537 G4151 G0040

Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost.

19 Ἰωσὴφ δὲ, ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν, καὶ μὴ θέλων αὐτὴν
Iōsḗph and, – her–husband, – righteous being, and not wanting her
G2501 G1161 G3588 G0435 G0846 G1342 G1510 G2532 G3361 G2309 G0846

δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν.
to–disgrace, planned secretly to–divorce her.
G1165 G1014 G2977 G0630 G0846

Then Joseph her husband, being a just man, and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privily.

20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ’ ὄναρ
these–things But as–he pondered, behold, an–angel of–the-Lord in a–dream
G3778 G1161 G0846 G1760 G3708 G0032 G2962 G2596 G3677

ἐφάνη αὐτῷ, λέγων, Ἰωσὴφ, υἱὸς Δαυίδ, μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν
appeared to–him, saying, Iōsḗph, son of–Dauíd, do–not be–afraid to–take
G5316 G0846 G3004 G2501 G5207 G1138 G3361 G5399 G3880

Μαρίαν τὴν γυναῖκά σου; τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν, ἐκ
María – as–your-wife, – for–what – in her was–conceived is–from
G3137 G3588 G1135 G4771 G3588 G1063 G1722 G0846 G1080 G1537

Πνεύματός ἐστιν Ἁγίου.
the–Spirit – Holy.
G4151 G1510 G0040

But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.

21	τέξεται She–will-bear G5088	δὲ and G1161	υἱὸν, a–son, G5207	καὶ and G2532	καλέσεις you–shall-call G2564	τὸ – G3588	ὄνομα his–name G3686	αὐτοῦ – G0846	Ἰησοῦν; Iēsoûs; G2424	
	αὐτὸς he–himself G0846	γὰρ for G1063	σώσει will–save G4982	τὸν – G3588	λαὸν his–people G2992	αὐτοῦ – G0846	ἀπὸ from G0575	τῶν – G3588	ἁμαρτιῶν their–sins. G0266	αὐτῶν. – G0846

And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.

22	Τοῦτο This G3778	δὲ now G1161	ὅλον all G3650	γέγονεν, happened, G1096	ἵνα so–that G2443	πληρωθῇ might–be-fulfilled G4137	τὸ what G3588	ῥηθὲν was–spoken G2046	ὑπὸ by G5259	
	Κυρίου the–Lord G2962	διὰ through G1223	τοῦ the G3588	προφήτου, prophet, G4396	λέγοντος, saying, G3004					

Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying,

23	Ἰδοὺ, Behold, G3708	ἡ the G3588	παρθένος virgin G3933	ἐν in G1722	γαστρὶ womb G1064	ἕξει, shall–conceive, G2192	καὶ and G2532	τέξεται shall–bear G5088	υἱόν, a–son, G5207	καὶ and G2532
	καλέσουσιν they–shall-call G2564	τὸ – G3588	ὄνομα his–name G3686	αὐτοῦ – G0846	Ἐμμανουήλ, Emmanouél, G1694	ὅ which G3739	ἐστιν is G1510	μεθερμηνευόμενον, translated, G3177	Μεθ’ With G3326	
	ἡμῶν us G1473	ὁ – G3588	Θεός. God. G2316							

Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.

24	ἐγερθεὶς Having–risen G1453	δὲ then G1161	ὁ – G3588	Ἰωσὴφ Iōsḗph G2501	ἀπὸ from G0575	τοῦ – G3588	ὕπνου, sleep, G5258	ἐποίησεν did G4160	ὡς as G5613	προσέταξεν commanded G4367
	αὐτῷ him G0846	ὁ the G3588	ἄγγελος angel G0032	Κυρίου, of–the-Lord, G2962	καὶ and G2532	παρέλαβεν took G3880	τὴν – G3588	γυναῖκα his–wife, G1135	αὐτοῦ, – G0846	

Then Joseph being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife:

25	καὶ and G2532	οὐκ did–not G3756	ἐγίνωσκεν know G1097	αὐτὴν her G0846	ἕως until G2193	οὗ – G3739	ἔτεκεν she–bore G5088	υἱόν; a–son; G5207	καὶ and G2532	ἐκάλεσεν he–called G2564	τὸ – G3588
	ὄνομα his–name G3686	αὐτοῦ – G0846	Ἰησοῦν. Iēsoûs. G2424								

And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS.

Chapter 2

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν
Now–of – Iēsoûs, having–been-born in Bēthléem of Ioudaiá, in
G3588 G1161 G2424 G1080 G1722 G0965 G3588 G2449 G1722

ἡμέραις Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο
the–days of–Hērṓdēs the king, behold, wise–men from the–east arrived
G2250 G2264 G3588 G0935 G3708 G3097 G0575 G0395 G3854

εἰς Ἱεροσόλυμα,
in Ierosoluma,
G1519 G2414

Now when Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem,

2 λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? εἴδομεν γὰρ
saying, Where is the–one born King of–the Jews? We–saw for
G3004 G4226 G1510 G3588 G5088 G0935 G3588 G2453 G3708 G1063

αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.
his – star in the east, and came to–worship him.
G0846 G3588 G0792 G1722 G3588 G0395 G2532 G2064 G4352 G0846

Saying, Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are come to worship him.

3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης, ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα
Having–heard this, – King Hērṓdēs, was–troubled, and all Ierosoluma
G0191 G1161 G3588 G0935 G2264 G5015 G2532 G3956 G2414

μετ’ αὐτοῦ.
with him.
G3326 G0846

When Herod the king had heard these things, he was troubled, and all Jerusalem with him.

4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ,
And having–gathered all the chief–priests and scribes of–the people,
G2532 G4863 G3956 G3588 G0749 G2532 G1122 G3588 G2992

ἐπυνθάνετο παρ’ αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.
he–inquired of them where the Christós would–be-born.
G4441 G3844 G0846 G4226 G3588 G5547 G1080

And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born.

5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας: οὕτως γὰρ –
They then told him, In Bēthléem of Ioudaiá; for–thus – –
G3588 G1161 G3004 G0846 G1722 G0965 G3588 G2449 G3779 G1063

γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου:
it–has-been-written through the prophet:
G1125 G1223 G3588 G4396

And they said unto him, In Bethlehem of Judea: for thus it is written by the prophet,

6 Καὶ σύ, Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς
And you, Bēthléem, land of-Ioúdas, by-no-means least are among the
G2532 G4771 G0965 G1093 G2448 G3760 G1646 G1510 G1722 G3588

ἡγεμόσιν Ἰούδα, ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ
rulers of-Ioúdas; from you for shall-come-forth a-ruler, who will-shepherd
G2232 G2448 G1537 G4771 G1063 G1831 G2233 G3748 G4165

τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ.
– my-people – – Israēl.
G3588 G2992 G1473 G3588 G2474

And thou Bethlehem, in the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my people Israel.

7 Τότε Ἡρῴδης, λάθρᾳ καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσεν παρ' αὐτῶν τὸν
Then Hērṓdēs, secretly having-called the wise-men, determined from them the
G5119 G2264 G2977 G2564 G3588 G3097 G0198 G3844 G0846 G3588

χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος.
time of-the appearing star.
G5550 G3588 G5316 G0792

Then Herod, when he had privily called the wise men, enquired of them diligently what time the star appeared.

8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες, ἐξετάσατε ἀκριβῶς
And having-sent them to Bēthléem, he-said, Go and-search carefully
G2532 G3992 G0846 G1519 G0965 G3004 G4198 G1833 G0199

περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ
for the child; when then you-find-him, report-back to-me, so-that I-also
G4012 G3588 G3813 G1875 G1161 G2147 G0518 G1473 G3704 G2504

ἐλθὼν, προσκυνήσω αὐτῷ.
may-come and-worship him.
G2064 G4352 G0846

And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found him, bring me word again, that I may come and worship him also.

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν; καὶ ἰδοὺ, ὁ
They then, having-heard the king, went-on-their-way; and behold, the
G3588 G1161 G0191 G3588 G0935 G4198 G2532 G3708 G3588

ἀστὴρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτούς, ἕως
star, which they-had-seen in the east, went-before them, until
G0792 G3739 G3708 G1722 G3588 G0395 G4254 G0846 G2193

ἐλθὼν, ἐστάθη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον.
having-come, it-stood over where was the child.
G2064 G2476 G1883 G3757 G1510 G3588 G3813

When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was.

10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.
Seeing then the star, they-rejoiced with-joy great exceedingly.
G3708 G1161 G3588 G0792 G5463 G5479 G3173 G4970

When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.

11	καὶ	ἐλθόντες	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	εἶδον	τὸ	παιδίον	μετὰ	Μαρίας	τῆς	
	And	having–come	into	the	house,	they–saw	the	child	with	María	–	
	G2532	G2064	G1519	G3588	G3614	G3708	G3588	G3813	G3326	G3137	G3588	

	μητρὸς	αὐτοῦ,	καὶ	πεσόντες,	προσεκύνησαν	αὐτῷ:	καὶ	ἀνοίξαντες	τοὺς			
	his–mother,	–	and	falling–down,	they–worshipped	him;	and	having–opened	–			
	G3384	G0846	G2532	G4098	G4352	G0846	G2532	G0455	G3588			

	θησαυροὺς	αὐτῶν,	προσήνεγκαν	αὐτῷ	δῶρα:	χρυσὸν	καὶ	λίβανον	καὶ			
	their–treasures,	–	they–offered	to–him	gifts:	gold	and	frankincense	and			
	G2344	G0846	G4374	G0846	G1435	G5557	G2532	G3030	G2532			

	σμύρναν.	
	myrrh.	
	G4666	

And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh.

12	καὶ	χρηματισθέντες	κατ’	ὄναρ	μὴ	ἀνακάμψαι	πρὸς	Ἡρῴδην,	δι’			
	And	having–been-warned	in	a–dream	not	to–return	to	Hērṓdēs,	by			
	G2532	G5537	G2596	G3677	G3361	G0344	G4314	G2264	G1223			

	ἄλλης	ὁδοῦ	ἀνεχώρησαν	εἰς	τὴν	χώραν	αὐτῶν.					
	another	way	they–departed	to	their–own	country.	–					
	G0243	G3598	G0402	G1519	G3588	G5561	G0846					

And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.

13	Ἀναχωρησάντων	δὲ	αὐτῶν,	ἰδοὺ,	ἄγγελος	κυρίου	φαίνεται	κατ’	ὄναρ			
	Having–departed	then	of–them,	behold,	an–angel	of–the-Lord	appears	in	a–dream			
	G0402	G1161	G0846	G3708	G0032	G2962	G5316	G2596	G3677			

	τῷ	Ἰωσὴφ,	λέγων,	Ἐγερθεὶς,	παράλαβε	τὸ	παιδίον	καὶ	τὴν	μητέρα		
	to	Iōsēph,	saying,	Rise,	take	the	child	and	–	his–mother,		
	G3588	G2501	G3004	G1453	G3880	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384		

	αὐτοῦ,	καὶ	φεῦγε	εἰς	Αἴγυπτον,	καὶ	ἴσθι	ἐκεῖ	ἕως	ἂν	εἴπω	σοι;
	–	and	flee	to	Egypt,	and	remain	there	until	–	I–tell	you;
	G0846	G2532	G5343	G1519	G0125	G2532	G1510	G1563	G2193	G0302	G3004	G4771

	μέλλει	γὰρ	Ἡρῴδης	ζητεῖν	τὸ	παιδίον,	τοῦ	ἀπολέσαι	αὐτό.			
	is–about–to	for	Hērṓdēs	seek	the	child,	to	destroy	it.			
	G3195	G1063	G2264	G2212	G3588	G3813	G3588	G0622	G0846			

And when they were departed, behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.

14	ὁ	δὲ	ἐγερθεὶς,	παρέλαβεν	τὸ	παιδίον	καὶ	τὴν	μητέρα	αὐτοῦ		
	He	then,	having–risen,	took	the	child	and	–	his–mother	–		
	G3588	G1161	G1453	G3880	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384	G0846		

	νυκτὸς,	καὶ	ἀνεχώρησεν	εἰς	Αἴγυπτον,
	by–night,	and	withdrew	into	Egypt,
	G3571	G2532	G0402	G1519	G0125

When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:

15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρῴδου; ἵνα πληρωθῇ τὸ
and was there until the death of–Hērṓdēs; so–that might–be-fulfilled what
G2532 G1510 G1563 G2193 G3588 G5054 G2264 G2443 G4137 G3588

ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου
was–spoken by the–Lord through the prophet, saying, Out–of Egypt
G2046 G5259 G2962 G1223 G3588 G4396 G3004 G1537 G0125

ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.
I–called – my–son. –
G2564 G3588 G5207 G1473

And was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying, Out of Egypt have I called my son.

16 Τότε Ἡρῴδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη
Then Hērṓdēs, seeing that he–had-been-tricked by the wise–men, was–enraged
G5119 G2264 G3708 G3754 G1702 G5259 G3588 G3097 G2373

λίαν, καὶ ἀποστείλας, ἀνεῖλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν
greatly, and having–sent–orders, he–killed all the boys who–were in
G3029 G2532 G0649 G0337 G3956 G3588 G3816 G3588 G1722

Βηθλέεμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ
Bēthléem and in all the surrounding–region, – from two–years-old and
G0965 G2532 G1722 G3956 G3588 G3725 G0846 G0575 G1332 G2532

κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.
under, according–to the time which he–had-determined from the wise–men.
G2736 G2596 G3588 G5550 G3739 G0198 G3844 G3588 G3097

Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the wise men.

17 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
Then was–fulfilled what was–spoken through Ieremías the prophet, saying,
G5119 G4137 G3588 G2046 G1223 G2408 G3588 G4396 G3004

Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying,

18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς πολύς, Ῥαχὴλ
A–voice in Rhamá was–heard, weeping and mourning great; Rhachḗl
G5456 G1722 G4471 G0191 G2805 G2532 G3602 G4183 G4478

κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι,
weeping–for – her–children, – and she–would-not accept comfort,
G2799 G3588 G5043 G0846 G2532 G3756 G2309 G3870

ὅτι οὐκ εἰσίν.
because they–are-no more.
G3754 G3756 G1510

In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, and would not be comforted, because they are not.

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρῴδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ’
When-had-died then – Hērōdēs, behold, an-angel of-the-Lord appears in
G5053 G1161 G3588 G2264 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596

ὄναρ τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῳ,
a-dream to Iōsēph in Egypt,
G3677 G3588 G2501 G1722 G0125

But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in Egypt,

20 λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
saying, Rise, take the child and the his-mother, – and
G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν
go into the-land of-Israēl; have-died for those seeking the life
G4198 G1519 G1093 G2474 G2348 G1063 G3588 G2212 G3588 G5590

τοῦ παιδίου.
of-the child.
G3588 G3813

Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead which sought the young child’s life.

21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ,
He then, having-risen, took the child and the his-mother, –
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846

καὶ εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.
and entered into the-land of-Israēl.
G2532 G1525 G1519 G1093 G2474

And he arose, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ
Having-heard however that Archelaós was-reigning over Ioudaiá in-place of
G0191 G1161 G3754 G0745 G0936 G3588 G2449 G0473 G3588

πατρὸς αὐτοῦ Ἡρῴδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεὶς δὲ κατ’
his-father – Hērōdēs, he-was-afraid there to-go; having-been-warned then in
G3962 G0846 G2264 G5399 G1563 G0565 G5537 G1161 G2596

ὄναρ, ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας:
a-dream, he-withdrew into the region of Galilaiá.
G3677 G0402 G1519 G3588 G3313 G3588 G1056

But when he heard that Archelaus did reign in Judea in the room of his father Herod, he was afraid to go thither: notwithstanding, being warned of God in a dream, he turned aside into the parts of Galilee:

23 καὶ ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως
And having-come, he-settled in a-city called Nazarét; so-that
G2532 G2064 G2730 G1519 G4172 G3004 G3478 G3704

πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος
might-be-fulfilled what was-spoken through the prophets, that a-Nazōraîos
G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G3754 G3480

κληθήσεται.
he-shall-be-called.
G2564

And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.

Chapter 3

1 Ἐν In G1722 δὲ now G1161 ταῖς those G3588 ἡμέραις days G2250 ἐκείναις, – G1565 παραγίνεται comes G3854 Ἰωάννης Iōánnēs G2491 ὁ the G3588 βαπτιστὴς, Baptizer, G0910

κηρύσσων preaching G2784 ἐν in G1722 τῇ the G3588 ἐρήμῳ wilderness G2048 τῆς of G3588 Ἰουδαίας, Ioudaiá, G2449

In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judea,

2 ‹καὶ› and G2532 λέγων, saying, G3004 Μετανοεῖτε: Repent, G3340 ἤγγικεν has-drawn-near G1448 γὰρ for G1063 ἡ the G3588 βασιλεία kingdom G0932 τῶν of-the G3588 οὐρανῶν. heavens. G3772

And saying, Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand.

3 οὗτος This G3778 γάρ for G1063 ἐστιν is G1510 ὁ the-one G3588 ῥηθεὶς spoken-of G2046 διὰ through G1223 Ἡσαΐου Ēsaïas G2268 τοῦ the G3588 προφήτου, prophet, G4396 λέγοντος, saying, G3004

Φωνὴ A-voice G5456 βοῶντος crying-out G0994 ἐν in G1722 τῇ the G3588 ἐρήμῳ, wilderness, G2048 Ἑτοιμάσατε Prepare G2090 τὴν the G3588 ὁδὸν way G3598 Κυρίου; of-the-Lord; G2962 εὐθείας straight G2117

ποιεῖτε make G4160 τὰς the G3588 τρίβους paths G5147 αὐτοῦ. of-him. G0846

For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

4 Αὐτὸς Now-himself G0846 δὲ – G1161 ὁ – G3588 Ἰωάννης Iōánnēs G2491 εἶχεν had G2192 τὸ – G3588 ἔνδυμα his-clothing G1742 αὐτοῦ – G0846 ἀπὸ of G0575 τριχῶν camel's-hair, G2359

καμήλου, – G2574 καὶ and G2532 ζώνην a-belt G2223 δερματίνην of-leather G1193 περὶ around G4012 τὴν – G3588 ὀσφὺν his-waist, G3751 αὐτοῦ, – G0846 ἡ and-his G3588 δὲ – G1161

τροφὴ food G5160 ἦν was G1510 αὐτοῦ – G0846 ἀκρίδες locusts G0200 καὶ and G2532 μέλι honey G3192 ἄγριον. wild. G0066

And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was locusts and wild honey.

5 Τότε Then G5119 ἐξεπορεύετο went-out G1607 πρὸς to G4314 αὐτὸν him G0846 Ἱεροσόλυμα, Ierosoluma, G2414 καὶ and G2532 πᾶσα all G3956 ἡ – G3588 Ἰουδαία, Ioudaiá, G2449 καὶ and G2532

πᾶσα all G3956 ἡ the G3588 περίχωρος surrounding-region G4066 τοῦ of-the G3588 Ἰορδάνου, Iordánēs, G2446

Then went out to him Jerusalem, and all Judea, and all the region round about Jordan,

6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ’ αὐτοῦ, ἐξομολογούμενοι
and they–were-baptized in the Iordánēs River by him, confessing
G2532 G0907 G1722 G3588 G2446 G4215 G5259 G0846 G1843

τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
– their–sins. –
G3588 G0266 G0846

And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.

7 Ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ
Seeing then many of–the Pharisaíoi and Saddoukaíoi coming to the
G3708 G1161 G4183 G3588 G5330 G2532 G4523 G2064 G1909 G3588

βάπτισμα ‹αὐτοῦ›, εἶπεν αὐτοῖς, Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν
baptism of–him, he–said to–them, Offspring of–vipers! Who warned you
G0908 G0846 G3004 G0846 G1081 G2191 G5101 G5263 G4771

φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
to–flee from the coming wrath?
G5343 G0575 G3588 G3195 G3709

But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

8 ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας.
Produce therefore fruit worthy of repentance.
G4160 G3767 G2590 G0514 G3588 G3341

Bring forth therefore fruits meet for repentance:

9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ.
And do–not think to–say within yourselves, As–father we–have – Abraám.
G2532 G3361 G1380 G3004 G1722 G1438 G3962 G2192 G3588 G0011

λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι
I–tell for you, that is–able – God from these stones – to–raise–up
G3004 G1063 G4771 G3754 G1410 G3588 G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453

τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
children for Abraám.
G5043 G3588 G0011

And think not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

10 ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται: πᾶν
Already now the axe at the root of–the trees is–laid; every
G2235 G1161 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186 G2749 G3956

οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
therefore tree not producing fruit good is–cut-down and into fire
G3767 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
is–thrown.
G0906

And now also the axe is laid unto the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

11	ἐγὼ	μὲν	ὑμᾶς	βαπτίζω	ἐν	ὕδατι	εἰς	μετάνοιαν;	ὁ	δὲ	ὀπίσω
	I	indeed	you	baptize	with	water	for	repentance;	the–one	but	after
	G1473	G3303	G4771	G0907	G1722	G5204	G1519	G3341	G3588	G1161	G3694

μου	ἐρχόμενος	ἰσχυρότερός	μού	ἐστιν,	οὗ	οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς	τὰ
me	coming	is–mightier–than	me	–,	whose	not	I–am	worthy	the
G1473	G2064	G2478	G1473	G1510	G3739	G3756	G1510	G2425	G3588

ὑποδήματα	βαστάσαι.	αὐτὸς	ὑμᾶς	βαπτίσει	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ	καὶ	πυρί.
sandals	to–carry.	He	you	will–baptize	with	the–Holy	Spirit	and	fire.
G5266	G0941	G0846	G4771	G0907	G1722	G4151	G0040	G2532	G4442

I indeed baptize you with water unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall baptize you with the Holy Ghost, and with fire:

12	οὗ	τὸ	πτύον	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ;	καὶ	διακαθαριεῖ
	Whose	–	winnowing–fork	is–in	the	hand	of–him;	and	he–will-thoroughly-clean
	G3739	G3588	G4425	G1722	G3588	G5495	G0846	G2532	G1245

τὴν	ἅλωνα	αὐτοῦ,	καὶ	συνάξει	τὸν	σῖτον	αὐτοῦ	εἰς	τὴν
–	his–threshing-floor,	–	and	he–will-gather	the	wheat	of–his	into	the
G3588	G0257	G0846	G2532	G4863	G3588	G4621	G0846	G1519	G3588

ἀποθήκην;	τὸ	δὲ	ἄχυρον	κατακαύσει	πυρὶ	ἀσβέστῳ.
barn;	the	but	chaff	he–will-burn–up	with–fire	unquenchable.
G0596	G3588	G1161	G0892	G2618	G4442	G0762

Whose fan is in his hand, and he will throughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.

13	Τότε	παραγίνεται	ὁ	Ἰησοῦς	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἐπὶ	τὸν	Ἰορδάνην,	πρὸς
	Then	comes	–	Iēsoûs	from	–	Galilaiá	to	the	Iordánēs,	to
	G5119	G3854	G3588	G2424	G0575	G3588	G1056	G1909	G3588	G2446	G4314

τὸν	Ἰωάννην,	τοῦ	βαπτισθῆναι	ὑπ’	αὐτοῦ.
–	Iōánnēs,	in–order–to	be–baptized	by	him.
G3588	G2491	G3588	G0907	G5259	G0846

Then cometh Jesus from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him.

14	ὁ	δὲ	‹Ἰωάννης›	διεκώλυεν	αὐτὸν,	λέγων,	Ἐγὼ	χρείαν	ἔχω	ὑπὸ
	But	–	Iōánnēs	was–preventing	him,	saying,	I	have–need	–	by
	G3588	G1161	G2491	G1254	G0846	G3004	G1473	G5532	G2192	G5259

σοῦ	βαπτισθῆναι,	καὶ	σὺ	ἔρχῃ	πρός	με?
you	to–be-baptized,	and	you	come	to	me?
G4771	G0907	G2532	G4771	G2064	G4314	G1473

But John forbad him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me?

15	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	‹πρὸς›	αὐτόν,	Ἄφες	ἄρτι;	οὕτως	γὰρ
	Answering	then,	–	Iēsoûs	said	to	him,	Permit–it	now;	for–thus	–
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G4314	G0846	G0863	G0737	G3779	G1063

πρέπον	ἐστὶν	ἡμῖν	πληρῶσαι	πᾶσαν	δικαιοσύνην.	τότε	ἀφίησιν	αὐτόν.
it–is-fitting	–	for–us	to–fulfill	all	righteousness.	Then	he–permits	him.
G4241	G1510	G1473	G4137	G3956	G1343	G5119	G0863	G0846

And Jesus answering said unto him, Suffer it to be so now: for thus it becometh us to fulfil all righteousness. Then he suffered him.

16 βαπτισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος;
Having–been-baptized then, – Iēsoûs immediately went–up from the water;
G0907 G1161 G3588 G2424 G2112 G0305 G0575 G3588 G5204

καὶ ἰδοὺ, ἠνεῴχθησαν [αὐτῷ] οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν [τὸ] Πνεῦμα [τοῦ]
and behold, were–opened to–him the heavens, and he–saw the Spirit of
G2532 G3708 G0455 G0846 G3588 G3772 G2532 G3708 G3588 G4151 G3588

Θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν, [καὶ] ἐρχόμενον ἐπ’ αὐτόν.
God descending like a–dove, and coming upon him.
G2316 G2597 G5616 G4058 G2532 G2064 G1909 G0846

And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him:

17 καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός
And behold, a–voice from the heavens, saying, This is my Son,
G2532 G3708 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207

μου, ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.
– the beloved, in whom I–am-well-pleased.
G1473 G3588 G0027 G1722 G3739 G2106

And lo a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

Chapter 4

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος
Then – Iēsoûs was–led-up into the wilderness by the Spirit
G5119 G3588 G2424 G0321 G1519 G3588 G2048 G5259 G3588 G4151

πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.
to–be-tempted by the devil.
G3985 G5259 G3588 G1228

Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

2 καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσεράκοντα καὶ τεσσεράκοντα, νύκτας ὕστερον
And having–fasted days forty and forty nights, afterward
G2532 G3522 G2250 G5062 G2532 G5062 G3571 G5305

ἐπείνασεν.
he–was-hungry.
G3983

And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.

3 καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων, εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ
And having–come–to-him, the tempter said to–him, If Son you–are of
G2532 G4334 G3588 G3985 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588

Θεοῦ, εἰπὲ, ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται.
God, command that these stones – loaves may–become.
G2316 G3004 G2443 G3588 G3037 G3778 G0740 G1096

And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.

4	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Γέγραπται,	Οὐκ	ἐπ’	ἄρτῳ	μόνῳ	ζήσεται	ὁ
	He	but	answering,	said,	It–is–written,	Not	by	bread	alone	shall–live	–
	G3588	G1161	G0611	G3004	G1125	G3756	G1909	G0740	G3441	G2198	G3588

ἄνθρωπος,	ἀλλ’	ἐπὶ	παντὶ	ῥήματι	ἐκπορευομένῳ	διὰ	στόματος	Θεοῦ.
man,	but	by	every	word	proceeding	from	the–mouth	of–God.
G0444	G0235	G1909	G3956	G4487	G1607	G1223	G4750	G2316

But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

5	Τότε	παραλαμβάνει	αὐτὸν	ὁ	διάβολος	εἰς	τὴν	ἁγίαν	πόλιν,	καὶ	ἔστησεν
	Then	takes	him	the	devil	to	the	holy	city,	and	set
	G5119	G3880	G0846	G3588	G1228	G1519	G3588	G0040	G4172	G2532	G2476

αὐτὸν	ἐπὶ	τὸ	πτερύγιον	τοῦ	ἱεροῦ,
him	on	the	pinnacle	of–the	temple,
G0846	G1909	G3588	G4419	G3588	G2411

Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,

6	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	βάλε	σεαυτὸν	κάτω:
	and	says	to–him,	If	Son	you–are	of	God,	throw	yourself	down;
	G2532	G3004	G0846	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G0906	G4572	G2736

γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Τοῖς	ἀγγέλοις	αὐτοῦ	ἐντελεῖται	περὶ	σοῦ,	καὶ
it–is–written	for,	–	To–his	angels	–	he–will–command	concerning	you,	and
G1125	G1063	G3754	G3588	G0032	G0846	G1781	G4012	G4771	G2532

ἐπὶ	χειρῶν	ἀροῦσίν	σε,	μήˎ	ποτε	προσκόψῃς	πρὸς	λίθον	τὸν
on	their–hands	they–will–bear	you–up,	lest	ever	you–strike	against	a–stone	–
G1909	G5495	G0142	G4771	G3361	G4219	G4350	G4314	G3037	G3588

πόδα	σου.
your–foot.	–
G4228	G4771

And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in their hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

7	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πάλιν	γέγραπται,	Οὐκ	ἐκπειράσεις	Κύριον
	Said	to–him	–	Iēsoûs,	Again	it–is–written,	You–shall–not	put–to–the–test	the–Lord
	G5346	G0846	G3588	G2424	G3825	G1125	G3756	G1598	G2962

τὸν	Θεόν	σου.
–	your–God.	–
G3588	G2316	G4771

Jesus said unto him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν,
Again takes him the devil to a–mountain exceedingly high,
G3825 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3735 G5308 G3029

καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν
and shows him all the kingdoms of–the world and the glory
G2532 G1166 G0846 G3956 G3588 G0932 G3588 G2889 G2532 G3588 G1391

αὐτῶν,
of–them,
G0846

Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;

9 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν πεσὼν,
and said to–him, All–these–things to–you – I–will–give, if falling–down,
G2532 G3004 G0846 G3778 G4771 G3956 G1325 G1437 G4098

προσκυνήσῃς μοι.
you–will–worship me.
G4352 G1473

And saith unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.

10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὕπαγε, Σατανᾶ; γέγραπται γάρ, Κύριον
Then says to–him – Iēsoûs, Be–gone, Satanâs! It–is–written for, The–Lord
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G5217 G4567 G1125 G1063 G2962

τὸν θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
– your–God – you–shall–worship, and him only shall–you–serve.
G3588 G2316 G4771 G4352 G2532 G0846 G3441 G3000

Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

11 Τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ, ἄγγελοι προσῆλθον καὶ
Then leaves him the devil, and behold, angels came and
G5119 G0863 G0846 G3588 G1228 G2532 G3708 G0032 G4334 G2532

διηκόνουν αὐτῷ.
were–ministering to–him.
G1247 G0846

Then the devil leaveth him, and, behold, angels came and ministered unto him.

12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν
Having–heard now that Iōánnēs had–been–arrested, he–withdrew into –
G0191 G1161 G3754 G2491 G3860 G0402 G1519 G3588

Γαλιλαίαν:
Galilaiá.
G1056

Now when Jesus had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee;

13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρὰ, ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς Καφαρναοὺμ, τὴν
And having–left – Nazará, he–came–and settled in Kapharnaóum, –
G2532 G2641 G3588 G3478 G2064 G2730 G1519 G2584 G3588

παραθαλασσίαν, ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλίμ,
by–the–sea, in the–region of–Zaboulōn and Nephthalím;
G3864 G1722 G3725 G2194 G2532 G3508

And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zabulon and Nephthalim:

14	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,	
	so–that	might–be-fulfilled	what	was–spoken	through	Ēsaïas	the	prophet,	
	G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	

λέγοντος,	
saying,	
G3004	

That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

15	Γῆ	Ζαβουλὼν	καὶ	γῆ	Νεφθαλίμ,	ὁδὸν	θαλάσσης,	πέραν	τοῦ
	Land	of–Zaboulōn	and	land	of–Nephthalím,	way	of–the-sea,	beyond	the
	G1093	G2194	G2532	G1093	G3508	G3598	G2281	G4008	G3588

Ἰορδάνου,	Γαλιλαία	τῶν	ἐθνῶν.
Iordánēs,	Galilaiá	of–the	nations.
G2446	G1056	G3588	G1484

The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, by the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;

16	ὁ	λαὸς	ὁ	καθήμενος	ἐν	σκοτίᾳ,	φῶς	εἶδεν	μέγα,	καὶ	τοῖς
	The	people	–	sitting	in	darkness	a–light	saw	great,	and	to–those
	G3588	G2992	G3588	G2521	G1722	G4653	G5457	G3708	G3173	G2532	G3588

καθημένοις	ἐν	χώρᾳ	καὶ	σκιᾷ	θανάτου,	φῶς	ἀνέτειλεν	αὐτοῖς.
sitting	in	the–land	and	shadow	of–death,	a–light	has–dawned	on–them.
G2521	G1722	G5561	G2532	G4639	G2288	G5457	G0393	G0846

The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

17	Ἀπὸ	τότε	ἤρξατο	ὁ	Ἰησοῦς	κηρύσσειν	καὶ	λέγειν,	Μετανοεῖτε,
	From	that–time	began	–	Iēsoûs	to–preach	and	to–say,	Repent,
	G0575	G5119	G0756	G3588	G2424	G2784	G2532	G3004	G3340

ἤγγικεν	γὰρ	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
has–drawn-near	for	the	kingdom	of–the	heavens.
G1448	G1063	G3588	G0932	G3588	G3772

From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

18	Περιπατῶν	δὲ	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	εἶδεν	δύο	ἀδελφούς,
	Walking	now	beside	the	Sea	of	Galilaiá,	he–saw	two	brothers,
	G4043	G1161	G3844	G3588	G2281	G3588	G1056	G3708	G1417	G0080

Σίμωνα	τὸν	λεγόμενον	Πέτρον,	καὶ	Ἀνδρέαν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	
Simōn	the–one	called	Pétros,	and	Andréas	–	his–brother,	–	
G4613	G3588	G3004	G4074	G2532	G0406	G3588	G0080	G0846	

βάλλοντας	ἀμφίβληστρον	εἰς	τὴν	θάλασσαν;	ἦσαν	γὰρ	ἁλιεῖς.		
casting	a–net	into	the	sea;	they–were	for	fishermen.		
G0906	G0293	G1519	G3588	G2281	G1510	G1063	G0231		

And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.

19 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς
And he–says to–them, Come after me, and I–will-make you fishers
G2532 G3004 G0846 G1205 G3694 G1473 G2532 G4160 G4771 G0231

ἀνθρώπων.
of–men.
G0444

And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men.

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
They then immediately leaving the nets, followed him.
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

And they straightway left their nets, and followed him.

21 Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ
And going–on from–there, he–saw another two brothers, Iákōbon the–son of
G2532 G4260 G1564 G3708 G0243 G1417 G0080 G2385 G3588 G3588

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ
Zebedaíou, and Iōánnēn – his–brother, – in the boat with
G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4143 G3326

Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ
Zebedaíou – their–father, – mending the nets of–them; and
G2199 G3588 G3962 G0846 G2675 G3588 G1350 G0846 G2532

ἐκάλεσεν αὐτούς.
he–called them.
G2564 G0846

And going on from thence, he saw other two brethren, James the son of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.

22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,
They then immediately, leaving the boat and – their–father, –
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G4143 G2532 G3588 G3962 G0846

ἠκολούθησαν αὐτῷ.
followed him.
G0190 G0846

And they immediately left the ship and their father, and followed him.

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς
And he–went–about in all – Galilaiá, teaching in their synagogues,
G2532 G4013 G1722 G3650 G3588 G1056 G1321 G1722 G3588 G4864

αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν
– and proclaiming the good–news of–the kingdom, and healing every
G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932 G2532 G2323 G3956

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
disease and every sickness among the people.
G3554 G2532 G3956 G3119 G1722 G3588 G2992

And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

24 καὶ And G2532 ἀπῆλθεν went–out G0565 ἡ the G3588 ἀκοὴ report G0189 αὐτοῦ of–him G0846 εἰς into G1519 ὅλην all G3650 τὴν – G3588 Συρίαν. Suría. G4947 καὶ And G2532 προσήνεγκαν they–brought G4374 αὐτῷ to–him G0846 πάντας all G3956 τοὺς those G3588 κακῶς badly G2560 ἔχοντας afflicted G2192 ποικίλαις with–various G4164 νόσοις diseases G3554 καὶ and G2532 βασάνοις pains G0931 συνεχομένους, held–fast, G4912 [καὶ] and G2532 δαιμονιζομένους, demon-possessed, G1139 καὶ and G2532 σεληνιαζομένους, epileptics, G4583 καὶ and G2532 παραλυτικούς; paralytics; G3885 καὶ and G2532 ἐθεράπευσεν he–healed G2323 αὐτούς. them. G0846

And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.

25 καὶ And G2532 ἠκολούθησαν followed G0190 αὐτῷ him G0846 ὄχλοι crowds G3793 πολλοὶ great G4183 ἀπὸ from G0575 τῆς – G3588 Γαλιλαίας Galilaiá G1056 καὶ and G2532 Δεκαπόλεως, Dekapólis, G1179 καὶ and G2532 Ἱεροσολύμων Ierosoluma G2414 καὶ and G2532 Ἰουδαίας, Ioudaiá, G2449 καὶ and G2532 πέραν beyond G4008 τοῦ the G3588 Ἰορδάνου. Iordánēs. G2446

And there followed him great multitudes of people from Galilee, and from Decapolis, and from Jerusalem, and from Judea, and from beyond Jordan.

Chapter 5

1 Ἰδὼν Seeing G3708 δὲ then G1161 τοὺς the G3588 ὄχλους, crowds, G3793 ἀνέβη he–went-up G0305 εἰς onto G1519 τὸ the G3588 ὄρος; mountain; G3735 καὶ and G2532 καθίσαντος having–sat-down, G2523 αὐτοῦ, – G0846 προσῆλθαν came–to G4334 αὐτῷ him G0846 οἱ the G3588 μαθηταὶ disciples G3101 αὐτοῦ. of–his. G0846

And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:

2 καὶ And G2532 ἀνοίξας having–opened G0455 τὸ the G3588 στόμα mouth G4750 αὐτοῦ, of–his, G0846 ἐδίδασκεν he–was-teaching G1321 αὐτοὺς, them, G0846 λέγων, saying, G3004

And he opened his mouth, and taught them, saying,

3 Μακάριοι Blessed G3107 οἱ are–the G3588 πτωχοὶ poor G4434 τῷ in G3588 πνεύματι, spirit, G4151 ὅτι for G3754 αὐτῶν theirs G0846 ἐστιν is G1510 ἡ the G3588 βασιλεία kingdom G0932 τῶν of–the G3588 οὐρανῶν. heavens. G3772

Blessed are the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.

4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.
Blessed are–those who–mourn, for they shall–be-comforted.
G3107 G3588 G3996 G3754 G0846 G3870

Blessed are they that mourn: for they shall be comforted.

5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.
Blessed are–the meek, for they shall–inherit the earth.
G3107 G3588 G4239 G3754 G0846 G2816 G3588 G1093

Blessed are the meek: for they shall inherit the earth.

6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην; ὅτι αὐτοὶ
Blessed are–those hungering and thirsting–for – righteousness, for they
G3107 G3588 G3983 G2532 G1372 G3588 G1343 G3754 G0846

χορτασθήσονται.
shall–be-satisfied.
G5526

Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.

7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.
Blessed are–the merciful, for they shall–receive-mercy.
G3107 G3588 G1655 G3754 G0846 G1653

Blessed are the merciful: for they shall obtain mercy.

8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.
Blessed are–the pure in heart, for they – God shall–see.
G3107 G3588 G2513 G3588 G2588 G3754 G0846 G3588 G2316 G3708

Blessed are the pure in heart: for they shall see God.

9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.
Blessed are–the peacemakers, for they sons of–God shall–be-called.
G3107 G3588 G1518 G3754 G0846 G5207 G2316 G2564

Blessed are the peacemakers: for they shall be called the children of God.

10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστιν
Blessed are–those persecuted on–account–of righteousness, for theirs is
G3107 G3588 G1377 G1752 G1343 G3754 G0846 G1510

ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
the kingdom of–the heavens.
G3588 G0932 G3588 G3772

Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake: for theirs is the kingdom of heaven.

11 μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσιν, καὶ εἴπωσιν πᾶν
Blessed are–you when they–insult you, and persecute–you, and say every
G3107 G1510 G3752 G3679 G4771 G2532 G1377 G2532 G3004 G3956

πονηρὸν καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.
evil–thing against you, lying, on–account–of me.
G4190 G2596 G4771 G5574 G1752 G1473

Blessed are ye, when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

12 χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς
Rejoice and be-glad, for – your-reward – is-great in the
G5463 G2532 G0021 G3754 G3588 G3408 G4771 G4183 G1722 G3588

οὐρανοῖς; οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.
heavens; for-so – they-persecuted the prophets who-were before you.
G3772 G3779 G1063 G1377 G3588 G4396 G3588 G4253 G4771

Rejoice, and be exceeding glad: for great is your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.

13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς; ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ,
You are the salt of-the earth; if however the salt becomes-tasteless,
G4771 G1510 G3588 G0217 G3588 G1093 G1437 G1161 G3588 G0217 G3471

ἐν τίνι ἁλισθήσεται? εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ
with what will-it-be-salted? For nothing it-is-useful any-longer, except –
G1722 G5101 G0233 G1519 G3762 G2480 G2089 G1487 G3361

βληθὲν ἔξω, καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
to-be-thrown out to-be-trampled by – men.
G0906 G1854 G2662 G5259 G3588 G0444

Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω
You are the light of-the world. Not is-able a-city to-be-hidden on-top-of
G4771 G1510 G3588 G5457 G3588 G2889 G3756 G1410 G4172 G2928 G1883

ὄρους κειμένη.
a-hill set.
G3735 G2749

Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.

15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον-- ἀλλ’ ἐπὶ
Nor do-they-light a-lamp and put it under the basket-- but on
G3761 G2545 G3088 G2532 G5087 G0846 G5259 G3588 G3426 G0235 G1909

τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.
the lampstand-- and it-shines-for all who-are in the house.
G3588 G3087 G2532 G2989 G3956 G3588 G1722 G3588 G3614

Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.

16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως
So let-shine the light of-yours before – men, so-that
G3779 G2989 G3588 G5457 G4771 G1715 G3588 G0444 G3704

ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν
they-may-see your – good works, and glorify – your-Father –
G3708 G4771 G3588 G2570 G2041 G2532 G1392 G3588 G3962 G4771

τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
who-is in the heavens.
G3588 G1722 G3588 G3772

Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.

17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας; οὐκ
Do-not think that I–came to–abolish the Law or the Prophets; not
G3361 G3543 G3754 G2064 G2647 G3588 G3551 G2228 G3588 G4396 G3756

ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.
I–came to–abolish, but to–fulfill.
G2064 G2647 G0235 G4137

Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ,
Truly for I–say to–you, until – pass–away the heaven and the earth,
G0281 G1063 G3004 G4771 G2193 G0302 G3928 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093

ἰῶτα ἓν, ἢ μία κεραία, οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου,
one–iota – or one stroke, by–no–means – shall–pass from the Law,
G2503 G1520 G2228 G1520 G2762 G3756 G3361 G3928 G0575 G3588 G3551

ἕως ἂν πάντα γένηται.
until – all–things come–to–pass.
G2193 G0302 G3956 G1096

For verily I say unto you, Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.

19 ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων-- τῶν
Whoever – therefore breaks one of these–commandments–– – the
G3739 G1437 G3767 G3089 G1520 G3588 G1785 G3778 G3588

ἐλαχίστων-- καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν
least–– and teaches so – men, least shall–be-called in
G1646 G2532 G1321 G3779 G3588 G0444 G1646 G2564 G1722

τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν; ὃς δ’ ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ,
the kingdom of–the heavens; whoever however – does and teaches–them,
G3588 G0932 G3588 G3772 G3739 G1161 G0302 G4160 G2532 G1321

οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.
this–one great shall–be-called in the kingdom of–the heavens.
G3778 G3173 G2564 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach them, the same shall be called great in the kingdom of heaven.

20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη
I–tell for you, that unless – surpasses your – righteousness
G3004 G1063 G4771 G3754 G1437 G3361 G4052 G4771 G3588 G1343

πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε
more–than–that of–the scribes and Pharisaioi, by–no–means – will–you-enter
G4119 G3588 G1122 G2532 G5330 G3756 G3361 G1525

εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
into the kingdom of–the heavens.
G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

For I say unto you, That except your righteousness shall exceed the righteousness of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

21 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις; ὃς
You–have-heard that it–was-said to–the ancients, You–shall-not murder; whoever
G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G5407 G3739

δ’ ἂν φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει.
and – murders, liable will–be to–the judgment.
G1161 G0302 G5407 G1777 G1510 G3588 G2920

Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment:

22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ
But–I now say to–you, that everyone who–is angry–with –– his–brother,
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G3710 G3588 G0080

αὐτοῦ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει: ὃς δ’ ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ
–– liable will–be to–the judgment; whoever and – says to his–brother,
G0846 G1777 G1510 G3588 G2920 G3739 G1161 G0302 G3004 G3588 G0080

αὐτοῦ, Ῥακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ; ὃς δ’ ἂν εἴπῃ, Μωρέ,
–– Rhaká! liable will–be to–the council; whoever and – says, Fool!
G0846 G4469 G1777 G1510 G3588 G4892 G3739 G1161 G0302 G3004 G3474

ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
liable will–be to the Geénna of fire.
G1777 G1510 G1519 G3588 G1067 G3588 G4442

But I say unto you, That whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment: and whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council: but whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.

23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον,
If therefore you–are-offering the gift of–yours at the altar,
G1437 G3767 G4374 G3588 G1435 G4771 G1909 G3588 G2379

κἀκεῖ μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ,
and–there you–remember that your brother –– has something against you,
G2546 G3403 G3754 G3588 G0080 G4771 G2192 G5100 G2596 G4771

Therefore if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath ought against thee;

24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε.
leave there the gift of–yours before the altar, and go.
G0863 G1563 G3588 G1435 G4771 G1715 G3588 G2379 G2532 G5217

πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου; καὶ τότε ἐλθὼν, πρόσφερε
First be–reconciled to your–brother; –– and then having–come, offer
G4412 G1259 G3588 G0080 G4771 G2532 G5119 G2064 G4374

τὸ δῶρόν σου.
the gift of–yours.
G3588 G1435 G4771

Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.

25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἶ μετ' αὐτοῦ,
Be agreeable–with your accuser – quickly, while – you–are with him
G1510 G2132 G3588 G0476 G4771 G5035 G2193 G3755 G1510 G3326 G0846

ἐν τῇ ὁδῷ; μή ποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ,
on the way; lest ever you be–handed–over by–the accuser to–the judge,
G1722 G3588 G3598 G3361 G4219 G4771 G3860 G3588 G0476 G3588 G2923

καὶ ὁ κριτὴς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ.
and the judge to–the officer, and into prison you–be–thrown.
G2532 G3588 G2923 G3588 G5257 G2532 G1519 G5438 G0906

Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.

26 ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν
Truly I–say to–you, by–no–means – will–you–come–out from–there, until –
G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193 G0302

ἀποδῷς τὸν ἔσχατον κοδράντην.
you–have–paid the last penny.
G0591 G3588 G2078 G2835

Verily I say unto thee, Thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost farthing.

27 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Οὐ μοιχεύσεις:
You–have–heard that it–was–said, You–shall–not commit–adultery.
G0191 G3754 G2046 G3756 G3431

Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not commit adultery:

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ
But–I now say to–you, that everyone who looks–at a–woman in–order–to –
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0991 G1135 G4314 G3588

ἐπιθυμῆσαι αὐτὴν, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ
lust–after her, already has–committed–adultery–with her in the heart
G1937 G0846 G2235 G3431 G0846 G1722 G3588 G2588

αὐτοῦ.
of–him.
G0846

But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.

29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς, σκανδαλίζει σε, ἔξελε
If now the eye of–yours the right causes–to–stumble you, tear–out
G1487 G1161 G3588 G3788 G4771 G3588 G1188 G4624 G4771 G1807

αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν
it and throw–it from you; it–is–better for you that should–perish one
G0846 G2532 G0906 G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520

τῶν μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς
of your–members, – and not your–whole – body – be–thrown into
G3588 G3196 G4771 G2532 G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G0906 G1519

γέενναν.
Geénna.
G1067

And if thy right eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.

30 καὶ εἰ ἡ δεξιά σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὴν καὶ
And if your right – hand causes–to-stumble you, cut–off it and
G2532 G1487 G3588 G1188 G4771 G5495 G4624 G4771 G1581 G0846 G2532

βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν
throw–it from you; it–is-better for you that should–perish one of
G0906 G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520 G3588

μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.
your–members, – and not your–whole – body – into Geénna go.
G3196 G4771 G2532 G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G1519 G1067 G0565

And if thy right hand offend thee, cut it off, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.

31 Ἐρρέθη δέ, Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ
It–was-said also, Whoever – divorces – his–wife, – let–him-give to–her
G2046 G1161 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G1325 G0846

ἀποστάσιον:
a–certificate-of-divorce.
G0647

It hath been said, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:

32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
But–I now say to–you, that everyone who divorces – his–wife, –
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846

παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι; καὶ ὃς
except on–grounds–of sexual–immorality, makes her commit–adultery; and whoever
G3924 G3056 G4202 G4160 G0846 G3431 G2532 G3739

ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.
– a–divorced-woman marries, commits–adultery.
G1437 G0630 G1060 G3429

But I say unto you, That whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery: and whosoever shall marry her that is divorced committeth adultery.

33 Πάλιν, ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιορκήσεις;
Again, you–have-heard that it–was-said to–the ancients, You–shall-not break–your-oath;
G3825 G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G1964

ἀποδώσεις δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς ὅρκους σου.
you–shall-fulfill but to–the Lord the oaths of–yours.
G0591 G1161 G3588 G2962 G3588 G3727 G4771

Again, ye have heard that it hath been said by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths:

34 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὀμόσαι ὅλως; μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι
But–I now say to–you, do–not swear at–all; neither by the heaven, for
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G3660 G3654 G3383 G1722 G3588 G3772 G3754

θρόνος ἐστὶν τοῦ Θεοῦ;
the–throne it–is of God;
G2362 G1510 G3588 G2316

But I say unto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is God's throne:

35

μήτε	ἐν	τῇ	γῇ,	ὅτι	ὑποπόδιόν	ἐστιν	τῶν	ποδῶν	αὐτοῦ;	μήτε	εἰς
nor	by	the	earth,	for	the–footstool	it–is	of	his–feet;	–	nor	by
G3383	G1722	G3588	G1093	G3754	G5286	G1510	G3588	G4228	G0846	G3383	G1519

Ἰεροσόλυμα,	ὅτι	πόλις	ἐστὶν	τοῦ	μεγάλου	Βασιλέως.
Ierosoluma,	for	the–city	it–is	of–the	great	King.
G2414	G3754	G4172	G1510	G3588	G3173	G0935

Nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King.

36

μήτε	ἐν	τῇ	κεφαλῇ	σου	ὀμόσῃς,	ὅτι	οὐ	δύνασαι	μίαν	τρίχα
Nor	by	your	head	–	shall–you–swear,	for	not	you–are–able	one	hair
G3383	G1722	G3588	G2776	G4771	G3660	G3754	G3756	G1410	G1520	G2359

λευκὴν	ποιῆσαι,	ἢ	μέλαιναν.
white	to–make,	or	black.
G3022	G4160	G2228	G3189

Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.

37

ἔστω	δὲ	ὁ	λόγος	ὑμῶν,	ναὶ,	ναί;	οὒ,	οὔ;	τὸ	δὲ	περισσὸν
Let–be	but	the	word	of–yours,	Yes,	yes;	No,	no;	what–is	now	more–than
G1510	G1161	G3588	G3056	G4771	G3483	G3483	G3756	G3756	G3588	G1161	G4053

τούτων,	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	ἐστιν.
these,	from	the	evil–one	is.
G3778	G1537	G3588	G4190	G1510

But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay: for whatsoever is more than these cometh of evil.

38

Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη,	Ὀφθαλμὸν	ἀντὶ	ὀφθαλμοῦ,	καὶ	ὀδόντα	ἀντὶ
You–have–heard	that	it–was–said,	An–eye	for	an–eye,	and	a–tooth	for
G0191	G3754	G2046	G3788	G0473	G3788	G2532	G3599	G0473

ὀδόντος;
a–tooth.
G3599

Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:

39

ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	μὴ	ἀντιστῆναι	τῷ	πονηρῷ;	ἀλλ’	ὅστις	σε
But–I	now	say	to–you,	do–not	resist	the	evil–person;	but	whoever	you
G1473	G1161	G3004	G4771	G3361	G0436	G3588	G4190	G0235	G3748	G4771

ῥαπίζει	εἰς	τὴν	δεξιὰν	σιαγόνα	σου,	στρέψον	αὐτῷ	καὶ	τὴν	ἄλλην;
slaps	on	the	right	cheek	of–yours,	turn	to–him	also	the	other.
G4474	G1519	G3588	G1188	G4600	G4771	G4762	G0846	G2532	G3588	G0243

But I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also.

40

καὶ	τῷ	θέλοντί	σοι	κριθῆναι	καὶ	τὸν	χιτῶνά	σου	λαβεῖν,	ἄφες
And	the–one	wanting	you	to–sue	and	your	tunic	–	to–take,	let–him–have
G2532	G3588	G2309	G4771	G2919	G2532	G3588	G5509	G4771	G2983	G0863

αὐτῷ	καὶ	τὸ	ἱμάτιον;
–	also	the	cloak.
G0846	G2532	G3588	G2440

And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have thy cloke also.

41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἕν, ὕπαγε μετ’ αὐτοῦ δύο.
And whoever you compels–to-go one–mile, – go with him two.
G2532 G3748 G4771 G0029 G3400 G1520 G5217 G3326 G0846 G1417

And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twain.

42 τῷ αἰτοῦντί σε δός; καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι,
To–the–one asking you, give; and the–one wanting from you to–borrow,
G3588 G0154 G4771 G1325 G2532 G3588 G2309 G0575 G4771 G1155

μὴ ἀποστραφῇς.
do–not turn–away.
G3361 G0654

Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn not thou away.

43 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ
You–have-heard that it–was-said, You–shall-love – your–neighbor – and
G0191 G3754 G2046 G0025 G3588 G4139 G4771 G2532

μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου.
hate – your–enemy. –
G3404 G3588 G2190 G4771

Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy.

44 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ προσεύχεσθε
But–I now say to–you, love – your–enemies, – and pray
G1473 G1161 G3004 G4771 G0025 G3588 G2190 G4771 G2532 G4336

ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς; <εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς ποιεῖτε
for those persecuting you; bless those cursing you, good do–to
G5228 G3588 G1377 G4771 G2127 G3588 G2672 G4771 G2573 G4160

τοῖς ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς καὶ μισοῦσιν ὑμᾶς>;
those mistreating you and hating you;
G3588 G1908 G4771 G2532 G3404 G4771

But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you;

45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
so–that you–may-become sons of your–Father – who–is in the–heavens.
G3704 G1096 G5207 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3772

ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς, καὶ
For his sun – he–causes-to-rise on evil and good, and
G3754 G3588 G2246 G0846 G0393 G1909 G4190 G2532 G0018 G2532

βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους.
sends–rain on righteous and unrighteous.
G1026 G1909 G1342 G2532 G0094

That ye may be the children of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.

46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε? οὐχὶ
If for you–love those loving you, what reward do–you-have? Do–not
G1437 G1063 G0025 G3588 G0025 G4771 G5101 G3408 G2192 G3780

καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
even the tax–collectors the same do?
G2532 G3588 G5057 G3588 G0846 G4160

For if ye love them which love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?

47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν
And if you–greet – your–brothers – only, what more
G2532 G1437 G0782 G3588 G0080 G4771 G3440 G5101 G4053

ποιεῖτε? οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
are–you-doing? Do–not even the Gentiles the same do?
G4160 G3780 G2532 G3588 G1482 G3588 G0846 G4160

And if ye salute your brethren only, what do ye more than others? do not even the publicans so?

48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡς ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος,
Be therefore you perfect, as – your–Father – the heavenly
G1510 G3767 G4771 G5046 G5613 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770

τέλειός ἐστιν.
perfect is.
G5046 G1510

Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.

Chapter 6

1 Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν
Take–heed now your righteousness – not to–practice before –
G4337 G1161 G3588 G1343 G4771 G3361 G4160 G1715 G3588

ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς; εἰ δὲ μή¦γε μισθὸν
men, in–order–to – be–seen by–them; otherwise – – no–reward
G0444 G4314 G3588 G2300 G0846 G1487 G1161 G1490 G3408

οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ Πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
– you–have from – your–Father – who–is in the heavens.
G3756 G2192 G3844 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them: otherwise ye have no reward of your Father which is in heaven.

2 Ὅταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσῃς ἔμπροσθέν σου,
When therefore you–give alms, do–not sound–a-trumpet before you,
G3752 G3767 G4160 G1654 G3361 G4537 G1715 G4771

ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις,
as the hypocrites do in the synagogues and in the streets,
G5618 G3588 G5273 G4160 G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G4505

ὅπως δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
so–that they–may-be-glorified by – men. Truly I–say to–you,
G3704 G1392 G5259 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771

ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
they–have-received the reward of–them.
G0568 G3588 G3408 G0846

Therefore when thou doest thine alms, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They have their reward.

3	σοῦ	δὲ	ποιοῦντος	ἐλεημοσύνην,	μὴ	γνώτω	ἡ	ἀριστερά	σου
	But–when–you	–	give	alms,	do–not	let–know	your	left–hand	–
	G4771	G1161	G4160	G1654	G3361	G1097	G3588	G0710	G4771

τί	ποιεῖ	ἡ	δεξιά	σου,	
what	does	your	right–hand,	–	
G5101	G4160	G3588	G1188	G4771	

But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth:

4	ὅπως	ᾖ	σου	ἡ	ἐλεημοσύνη	ἐν	τῷ	κρυπτῷ;	καὶ	ὁ	Πατήρ
	so–that	may–be	your	–	giving	in	–	secret;	and	–	your–Father
	G3704	G1510	G4771	G3588	G1654	G1722	G3588	G2927	G2532	G3588	G3962

σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυπτῷ,	ἀποδώσει	σοι.
–	who	sees	in	–	secret,	will–reward	you.
G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927	G0591	G4771

That thine alms may be in secret: and thy Father which seeth in secret himself shall reward thee openly.

5	Καὶ	ὅταν	προσεύχησθε,	οὐκ	ἔσεσθε	ὡς	οἱ	ὑποκριταί,	ὅτι	
	And	when	you–pray,	you–shall-not	be	like	the	hypocrites,	for	
	G2532	G3752	G4336	G3756	G1510	G5613	G3588	G5273	G3754	

φιλοῦσιν	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	καὶ	ἐν	ταῖς	γωνίαις	τῶν	πλατειῶν	ἑστῶτες
they–love	in	the	synagogues	and	on	the	corners	of–the	streets	standing
G5368	G1722	G3588	G4864	G2532	G1722	G3588	G1137	G3588	G4113	G2476

προσεύχεσθαι,	ὅπως	φανῶσιν	τοῖς	ἀνθρώποις.	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	
to–pray,	so–that	they–may-be-seen	by	men.	Truly	I–say	to–you,	
G4336	G3704	G5316	G3588	G0444	G0281	G3004	G4771	

ἀπέχουσιν	τὸν	μισθὸν	αὐτῶν.
they–have-received	the	reward	of–them.
G0568	G3588	G3408	G0846

And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites are: for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, They have their reward.

6	σὺ	δὲ,	ὅταν	προσεύχῃ,	εἴσελθε	εἰς	τὸ	ταμεῖόν	σου,	καὶ
	But–you,	–	when	you–pray,	enter	into	the	inner–room	of–yours,	and
	G4771	G1161	G3752	G4336	G1525	G1519	G3588	G5009	G4771	G2532

κλείσας	τὴν	θύραν	σου,	πρόσευξαι	τῷ	Πατρί	σου,	τῷ	ἐν	
having–shut	the	door	of–yours,	pray	to	your–Father	–	who–is	in	
G2808	G3588	G2374	G4771	G4336	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	

τῷ	κρυπτῷ;	καὶ	ὁ	Πατήρ	σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυπτῷ,
–	secret;	and	–	your–Father	–	who	sees	in	–	secret,
G3588	G2927	G2532	G3588	G3962	G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927

ἀποδώσει	σοι.	
will–reward	you.	
G0591	G4771	

But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.

7

Προσευχόμενοι	δὲ	μὴ	βατταλογήσητε,	ὥσπερ	οἱ	ἐθνικοί;	δοκοῦσιν	γὰρ
When–praying	now	do–not	babble–on,	as	the	Gentiles;	they–think	for
G4336	G1161	G3361	G0945	G5618	G3588	G1482	G1380	G1063

ὅτι	ἐν	τῇ	πολυλογίᾳ	αὐτῶν	εἰσακουσθήσονται.
that	in	–	their–many-words	–	they–will-be-heard.
G3754	G1722	G3588	G4180	G0846	G1522

But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen do: for they think that they shall be heard for their much speaking.

8

μὴ	οὖν	ὁμοιωθῆτε	αὐτοῖς;	οἶδεν	γὰρ	(ὁ	θεὸς)	ὁ	Πατὴρ
Do–not	therefore	be–like	them;	knows	for	–	God	–	your–Father
G3361	G3767	G3666	G0846	G1492	G1063	G3588	G2316	G3588	G3962

ὑμῶν	ὧν	χρείαν	ἔχετε,	πρὸ	τοῦ	ὑμᾶς	αἰτῆσαι	αὐτόν.
–	what	need	you–have,	before	–	you	ask	him.
G4771	G3739	G5532	G2192	G4253	G3588	G4771	G0154	G0846

Be not ye therefore like unto them: for your Father knoweth what things ye have need of, before ye ask him.

9

οὕτως	οὖν	προσεύχεσθε	ὑμεῖς:	Πάτερ	ἡμῶν,	ὁ	ἐν	τοῖς
Thus	therefore	pray	you:	Our–Father,	–	who–is	in	the
G3779	G3767	G4336	G4771	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588

οὐρανοῖς,	Ἁγιασθήτω	τὸ	ὄνομά	σου.
heavens,	hallowed–be	the	name	of–yours.
G3772	G0037	G3588	G3686	G4771

After this manner therefore pray ye: Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name.

10

ἐλθέτω	ἡ	βασιλεία	σου;	γενηθήτω	τὸ	θέλημά	σου,	ὡς	ἐν
Let–come	the	kingdom	of–yours;	let–be-done	the	will	of–yours,	as	in
G2064	G3588	G0932	G4771	G1096	G3588	G2307	G4771	G5613	G1722

οὐρανῷ,	καὶ	ἐπὶ	γῆς.
heaven,	also	on	earth.
G3772	G2532	G1909	G1093

Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as it is in heaven.

11

Τὸν	ἄρτον	ἡμῶν	τὸν	ἐπιούσιον	δὸς	ἡμῖν	σήμερον;
The–bread	–	of–ours	–	daily	give	us	today.
G3588	G0740	G1473	G3588	G1967	G1325	G1473	G4594

Give us this day our daily bread.

12

καὶ	ἄφες	ἡμῖν	τὰ	ὀφειλήματα	ἡμῶν,	ὡς	καὶ	ἡμεῖς	ἀφήκαμεν	τοῖς
And	forgive	us	the	debts	of–ours,	as	also	we	have–forgiven	our
G2532	G0863	G1473	G3588	G3783	G1473	G5613	G2532	G1473	G0863	G3588

ὀφειλέταις	ἡμῶν;
debtors.	–
G3781	G1473

And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ
And do-not lead us into temptation, but deliver us from the
G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506 G1473 G0575 G3588

πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα
evil-one. For yours is the kingdom and the power and the glory
G4190 G3754 G4771 G1510 G3588 G0932 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G1391

εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν>.
for the ages. Amen.
G1519 G3588 G0165 G0281

And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

14 Ἐὰν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει
For-if – you-forgive – men their trespasses, – will-forgive
G1437 G1063 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G0863

καὶ ὑμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος.
also you – your-Father – the heavenly.
G2532 G4771 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770

For if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you:

15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις (τὰ παραπτώματα αὐτῶν), οὐδὲ
But-if – not you-forgive – men their trespasses, – neither
G1437 G1161 G3361 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G3761

ὁ Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
– your-Father – will-forgive the trespasses of-yours.
G3588 G3962 G4771 G0863 G3588 G3900 G4771

But if ye forgive not men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ, σκυθρωποί;
When now you-fast, do-not become like the hypocrites, gloomy-faced;
G3752 G1161 G3522 G3361 G1096 G5613 G3588 G5273 G4659

ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις
they-disfigure for the faces of-them, so-that they-may-appear to men
G0853 G1063 G3588 G4383 G0846 G3704 G5316 G3588 G0444

νηστεύοντες. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
as-fasting. Truly I-say to-you, they-have-received the reward of-them.
G3522 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588 G3408 G0846

Moreover when ye fast, be not, as the hypocrites, of a sad countenance: for they disfigure their faces, that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, They have their reward.

17 σὺ δὲ, νηστεύων, ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ πρόσωπόν
But-you, – when-fasting, anoint your – head, and the face
G4771 G1161 G3522 G0218 G4771 G3588 G2776 G2532 G3588 G4383

σου νίψαι,
– wash,
G4771 G3538

But thou, when thou fastest, anoint thine head, and wash thy face;

18	ὅπως	μὴ	φανῇς	τοῖς	ἀνθρώποις	νηστεύων,	ἀλλὰ	τῷ	Πατρί	σου		
	so–that	not	you–appear	to	men	as–fasting,	but	to	your–Father	–		
	G3704	G3361	G5316	G3588	G0444	G3522	G0235	G3588	G3962	G4771		
	τῷ	ἐν	τῷ	κρυφαίῳ;	καὶ	ὁ	Πατήρ	σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ
	who–is	in	–	secret;	and	–	your–Father	–	who	sees	in	–
	G3588	G1722	G3588	G2927	G2532	G3588	G3962	G4771	G3588	G0991	G1722	G3588
	κρυφαίῳ,	ἀποδώσει	σοι.									
	secret,	will–reward	you.									
	G2927	G0591	G4771									

That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father which is in secret: and thy Father, which seeth in secret, shall reward thee openly.

19	Μὴ	θησαυρίζετε	ὑμῖν	θησαυροὺς	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ὅπου	σὴς	καὶ		
	Do–not	store–up	for–yourselves	treasures	on	the	earth,	where	moth	and		
	G3361	G2343	G4771	G2344	G1909	G3588	G1093	G3699	G4597	G2532		
	βρῶσις	ἀφανίζει,	καὶ	ὅπου	κλέπται	διορύσσουσιν	καὶ	κλέπτουσιν;				
	rust	destroy,	and	where	thieves	break–in	and	steal;				
	G1035	G0853	G2532	G3699	G2812	G1358	G2532	G2813				

Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal:

20	θησαυρίζετε	δὲ	ὑμῖν	θησαυροὺς	ἐν	οὐρανῷ,	ὅπου	οὔτε	σὴς	
	store–up	rather	for–yourselves	treasures	in	heaven,	where	neither	moth	
	G2343	G1161	G4771	G2344	G1722	G3772	G3699	G3777	G4597	
	οὔτε	βρῶσις	ἀφανίζει,	καὶ	ὅπου	κλέπται	οὐ	διορύσσουσιν	οὐδὲ	κλέπτουσιν.
	nor	rust	destroys,	and	where	thieves	do–not	break–in	nor	steal.
	G3777	G1035	G0853	G2532	G3699	G2812	G3756	G1358	G3761	G2813

But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal:

21	ὅπου	γάρ	ἐστιν	ὁ	θησαυρός	σου,	ἐκεῖ	ἔσται	καὶ	ἡ	καρδία
	Where	for	is	the	treasure	of–yours,	there	will–be	also	the	heart
	G3699	G1063	G1510	G3588	G2344	G4771	G1563	G1510	G2532	G3588	G2588
	σου.										
	of–yours.										
	G4771										

For where your treasure is, there will your heart be also.

22	Ὁ	λύχνος	τοῦ	σώματός	ἐστιν	ὁ	ὀφθαλμός;	ἐὰν	οὖν	ᾖ	ὁ	
	The	lamp	of–the	body	is	the	eye.	If	therefore	is	the	
	G3588	G3088	G3588	G4983	G1510	G3588	G3788	G1437	G3767	G1510	G3588	
	ὀφθαλμός	σου	ἁπλοῦς,	ὅλον	τὸ	σῶμά	σου	φωτεινὸν	ἔσται.			
	eye	of–yours	clear,	whole	the	body	of–yours	full–of–light	will–be.			
	G3788	G4771	G0573	G3650	G3588	G4983	G4771	G5460	G1510			

The light of the body is the eye: if therefore thine eye be single, thy whole body shall be full of light.

23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου
If however the eye of-yours evil is, whole the body of-yours
G1437 G1161 G3588 G3788 G4771 G4190 G1510 G3650 G3588 G4983 G4771

σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν,
dark will-be. If therefore the light that-is in you is-darkness, –
G4652 G1510 G1487 G3767 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510

τὸ σκότος πόσον!
how-great the-darkness! –
G3588 G4655 G4214

But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If therefore the light that is in thee be darkness, how great is that darkness!

24 Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν; ἢ γὰρ τὸν ἕνα μισήσει, καὶ
No-one is-able two masters to-serve; either for the one he-will-hate, and
G3762 G1410 G1417 G2962 G1398 G2228 G1063 G3588 G1520 G3404 G2532

τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου
the other he-will-love; or to-one he-will-be-devoted, and the other
G3588 G2087 G0025 G2228 G1520 G0472 G2532 G3588 G2087

καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
he-will-despise. You-are-not-able – God to-serve and Mammon.
G2706 G3756 G1410 G2316 G1398 G2532 G3126

No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί
Because-of this I-say to-you, do-not worry-about the life of-yours, what
G1223 G3778 G3004 G4771 G3361 G3309 G3588 G5590 G4771 G5101

φάγητε ἢ τί πίητε; μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί
you-shall-eat or what you-shall-drink; nor about-the body of-yours, what
G5315 G2228 G5101 G4095 G3366 G3588 G4983 G4771 G5101

ἐνδύσησθε. οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα
you-shall-wear. Is-not the life more – than-the food, and the body
G1746 G3780 G3588 G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983

τοῦ ἐνδύματος?
than-the clothing?
G3588 G1742

Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

26 ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ
Look-at – the birds of-the sky: – not they-sow, nor
G1689 G1519 G3588 G4071 G3588 G3772 G3754 G3756 G4687 G3761

θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας-- καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ
reap, nor gather into barns-- and – your-Father – the
G2325 G3761 G4863 G1519 G0596 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588

οὐράνιος τρέφει αὐτά: οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν?
heavenly feeds them. Are-not you much-more valuable-than them?
G3770 G5142 G0846 G3756 G4771 G3123 G1308 G0846

Behold the fowls of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?

27

τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	μεριμνῶν	δύναται	προσθεῖναι	ἐπὶ	τὴν	ἡλικίαν
Which	now	of	you	by–worrying	is–able	to–add	to	the	lifespan
G5101	G1161	G1537	G4771	G3309	G1410	G4369	G1909	G3588	G2244

αὐτοῦ	πῆχυν	ἕνα?
of–his	a–single–cubit?	–
G0846	G4083	G1520

Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?

28

καὶ	περὶ	ἐνδύματος	τί	μεριμνᾶτε?	καταμάθετε	τὰ	κρίνα	τοῦ	ἀγροῦ,
And	about	clothing	why	do–you–worry?	Consider	the	lilies	of–the	field,
G2532	G4012	G1742	G5101	G3309	G2648	G3588	G2918	G3588	G0068

πῶς	αὐξάνουσιν:	οὐ	κοπιῶσιν	οὐδὲ	νήθουσιν:
how	they–grow:	not	they–toil	nor	do–they–spin.
G4459	G0837	G3756	G2872	G3761	G3514

And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin:

29

λέγω	δὲ	ὑμῖν	ὅτι	οὐδὲ	Σολομὼν	ἐν	πάσῃ	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ
Yet–I–say	–	to–you	that	not–even	Solomon	in	all	the	glory	of–his
G3004	G1161	G4771	G3754	G3761	G4672	G1722	G3956	G3588	G1391	G0846

περιεβάλετο	ὡς	ἓν	τούτων.
was–clothed	like	one	of–these.
G4016	G5613	G1520	G3778

And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

30

εἰ	δὲ	τὸν	χόρτον	τοῦ	ἀγροῦ,	σήμερον	ὄντα,	καὶ	αὔριον	εἰς
If	now	the	grass	of–the	field,	today	existing	and	tomorrow	into
G1487	G1161	G3588	G5528	G3588	G0068	G4594	G1510	G2532	G0839	G1519

κλίβανον	βαλλόμενον,	ὁ	Θεὸς	οὕτως	ἀμφιέννυσιν,	οὐ	πολλῷ	μᾶλλον
an–oven	being–thrown,	–	God	so	clothes,	will–he–not	much	more
G2823	G0906	G3588	G2316	G3779	G0294	G3756	G4183	G3123

ὑμᾶς,	ὀλιγόπιστοι?
clothe–you,	O–you–of–little–faith?
G4771	G3640

Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to day is, and to morrow is cast into the oven, shall he not much more clothe you, O ye of little faith?

31

μὴ	οὖν	μεριμνήσητε,	λέγοντες,	Τί	φάγωμεν?	ἢ	Τί	πίωμεν?
Do–not	therefore	worry,	saying,	What	shall–we–eat?	Or,	What	shall–we–drink?
G3361	G3767	G3309	G3004	G5101	G5315	G2228	G5101	G4095

ἢ	Τί	περιβαλώμεθα?
Or,	What	shall–we–wear?
G2228	G5101	G4016

Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν; οἶδεν γὰρ ὁ Πατὴρ
All for these-things the nations seek-after; knows for – your-Father
G3956 G1063 G3778 G3588 G1484 G1934 G1492 G1063 G3588 G3962

ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῄζετε τούτων ἁπάντων.
– the heavenly that you-need these-things all.
G4771 G3588 G3770 G3754 G5535 G3778 G0537

(For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν [τοῦ θεοῦ], καὶ τὴν δικαιοσύνην
Seek rather first the kingdom of God, and – his-righteousness;
G2212 G1161 G4412 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G1343

αὐτοῦ; καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.
– and all-these-things – will-be-added to-you.
G0846 G2532 G3778 G3956 G4369 G4771

But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.

34 μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον, ἡ γὰρ αὔριον
Do-not therefore worry-about – the tomorrow; – for tomorrow
G3361 G3767 G3309 G1519 G3588 G0839 G3588 G1063 G0839

μεριμνήσει ἑαυτῆς. ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς.
will-worry-about itself. Sufficient for-the day is-the trouble of-it.
G3309 G1438 G0713 G3588 G2250 G3588 G2549 G0846

Take therefore no thought for the morrow: for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient unto the day is the evil thereof.

Chapter 7

1 Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε:
Do-not judge, so-that not you-be-judged.
G3361 G2919 G2443 G3361 G2919

Judge not, that ye be not judged.

2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε; καὶ ἐν ᾧ
With whatever for judgment you-judge, you-will-be-judged; and with whatever
G1722 G3739 G1063 G2917 G2919 G2919 G2532 G1722 G3739

μέτρῳ μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν.
measure you-measure, it-will-be-measured to-you.
G3358 G3354 G3354 G4771

For with what judgment ye judge, ye shall be judged: and with what measure ye mete, it shall be measured to you again.

3 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ
Why now do-you-look-at the speck that-is in the eye of
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588

ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ
your-brother, – but-the – in your-own – eye log not
G0080 G4771 G3588 G1161 G1722 G3588 G4674 G3788 G1385 G3756

κατανοεῖς?
you-notice?
G2657

And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

4	ἢ	πῶς	ἐρεῖς	τῷ	ἀδελφῷ	σου,	Ἄφες	ἐκβάλω	τὸ	κάρφος
	Or	how	will–you-say	to	your–brother,	–	Let–me	take–out	the	speck
	G2228	G4459	G2046	G3588	G0080	G4771	G0863	G1544	G3588	G2595

ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σου;	καὶ	ἰδοὺ,	ἡ	δοκὸς	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ
from	the	eye	of–yours;	and	behold,	the	log	is–in	the	eye
G1537	G3588	G3788	G4771	G2532	G3708	G3588	G1385	G1722	G3588	G3788

σοῦ!
of–yours!
G4771

Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thine eye; and, behold, a beam is in thine own eye?

5	ὑποκριτά,	ἔκβαλε	πρῶτον	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σοῦ	τὴν	δοκόν,	καὶ
	Hypocrite!	Take–out	first	from	the	eye	of–yours	the	log,	and
	G5273	G1544	G4412	G1537	G3588	G3788	G4771	G3588	G1385	G2532

τότε	διαβλέψεις	ἐκβαλεῖν	τὸ	κάρφος	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	τοῦ	
then	you–will-see-clearly	to–take–out	the	speck	from	the	eye	of	
G5119	G1227	G1544	G3588	G2595	G1537	G3588	G3788	G3588	

ἀδελφοῦ	σου.
your–brother.	–
G0080	G4771

Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye.

6	Μὴ	δῶτε	τὸ	ἅγιον	τοῖς	κυσίν,	μηδὲ	βάλητε	τοὺς	μαργαρίτας	ὑμῶν
	Do–not	give	what–is	holy	to–the	dogs,	nor	throw	the	pearls	of–yours
	G3361	G1325	G3588	G0040	G3588	G2965	G3366	G0906	G3588	G3135	G4771

ἔμπροσθεν	τῶν	χοίρων,	μή‿	ποτε	καταπατήσουσιν	αὐτοὺς	ἐν	τοῖς	ποσὶν	
before	the	pigs,	lest	ever	they–trample	them	with	the	feet	
G1715	G3588	G5519	G3361	G4219	G2662	G0846	G1722	G3588	G4228	

αὐτῶν,	καὶ	στραφέντες,	ῥήξωσιν	ὑμᾶς.
of–them,	and	having–turned,	tear	you–to-pieces.
G0846	G2532	G4762	G4486	G4771

Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.

7	Αἰτεῖτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν;	ζητεῖτε,	καὶ	εὑρήσετε;	κρούετε,	καὶ
	Ask,	and	it–will–be-given	to–you;	seek,	and	you–will-find;	knock,	and
	G0154	G2532	G1325	G4771	G2212	G2532	G2147	G2925	G2532

ἀνοιγήσεται	ὑμῖν.	
it–will–be-opened	to–you.	
G0455	G4771	

Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you:

8 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν, εὑρίσκει; καὶ
For–everyone – who asks receives; and the–one seeking, finds; and
G3956 G1063 G3588 G0154 G2983 G2532 G3588 G2212 G2147 G2532

τῷ κρούοντι, ἀνοιγήσεται.
to–the–one knocking, it–will–be–opened.
G3588 G2925 G0455

For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

9 ἢ τίς ἐστιν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος ὃν αἰτήσει ὁ υἱὸς αὐτοῦ
Or which is–there among you a–man whom will–ask the son of–his
G2228 G5101 G1510 G1537 G4771 G0444 G3739 G0154 G3588 G5207 G0846

ἄρτον: μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ?
for–bread–– not a–stone he–will–give him?
G0740 G3361 G3037 G1929 G0846

Or what man is there of you, whom if his son ask bread, will he give him a stone?

10 ἢ καὶ ἰχθὺν αἰτήσει: μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ?
Or also a–fish he–will–ask–– not a–serpent he–will–give him?
G2228 G2532 G2486 G0154 G3361 G3789 G1929 G0846

Or if he ask a fish, will he give him a serpent?

11 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
If then you, evil being, know–how gifts good to–give to
G1487 G3767 G4771 G4190 G1510 G1492 G1390 G0018 G1325 G3588

τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς
your–children, – how–much more – your–Father – who–is in the
G5043 G4771 G4214 G3123 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
heavens will–give good–things to–those asking him!
G3772 G1325 G0018 G3588 G0154 G0846

If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that ask him?

12 Πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι,
All–things therefore, whatever – you–want that should–do to–you – men,
G3956 G3767 G3745 G1437 G2309 G2443 G4160 G4771 G3588 G0444

οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς. οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ
so also you do to–them. This for is the Law and the
G3779 G2532 G4771 G4160 G0846 G3778 G1063 G1510 G3588 G3551 G2532 G3588

προφῆται.
Prophets.
G4396

Therefore all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.

13 Εἰσέλθατε διὰ τῆς στενῆς πύλης. ὅτι πλατεῖα ἡ πύλη καὶ
Enter through the narrow gate. For wide is–the gate and
G1525 G1223 G3588 G4728 G4439 G3754 G4116 G3588 G4439 G2532

εὐρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν, καὶ πολλοί εἰσιν
broad the way – leading to – destruction, and many are
G2149 G3588 G3598 G3588 G0520 G1519 G3588 G0684 G2532 G4183 G1510

οἱ εἰσερχόμενοι δι’ αὐτῆς;
those entering through it.
G3588 G1525 G1223 G0846

Enter ye in at the strait gate: for wide is the gate, and broad is the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat:

14 ὅτι στενὴ ἡ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς
How narrow is–the gate and constricted the way – leading to
G3754 G4728 G3588 G4439 G2532 G2346 G3588 G3598 G3588 G0520 G1519

τὴν ζωήν, καὶ ὀλίγοι εἰσὶν οἱ εὑρίσκοντες αὐτήν.
– life, and few are those finding it.
G3588 G2222 G2532 G3641 G1510 G3588 G2147 G0846

Because strait is the gate, and narrow is the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.

15 Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν
Beware of – false–prophets, who come to you in
G4337 G0575 G3588 G5578 G3748 G2064 G4314 G4771 G1722

ἐνδύμασιν προβάτων, ἔσωθεν δέ εἰσιν λύκοι ἅρπαγες.
clothing of–sheep, but–inwardly – they–are wolves ravenous.
G1742 G4263 G2081 G1161 G1510 G3074 G0727

Beware of false prophets, which come to you in sheep’s clothing, but inwardly they are ravening wolves.

16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. μήτι συλλέγουσιν ἀπὸ
By the fruits of–them you–will-recognize them. Do–they gather from
G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846 G3385 G4816 G0575

ἀκανθῶν σταφυλὰς, ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα?
thornbushes grapes, or from thistles figs?
G0173 G4718 G2228 G0575 G5146 G4810

Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

17 οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖ; τὸ δὲ σαπρὸν
So every tree good fruit good produces; the but bad
G3779 G3956 G1186 G0018 G2590 G2570 G4160 G3588 G1161 G4550

δένδρον, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ.
tree fruit bad produces.
G1186 G2590 G4190 G4160

Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.

18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν; οὐδὲ δένδρον
Not is–able a–tree good fruit bad to–produce, nor a–tree
G3756 G1410 G1186 G0018 G2590 G4190 G4160 G3761 G1186

σαπρὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖν.
bad fruit good to–produce.
G4550 G2590 G2570 G4160

A good tree cannot bring forth evil fruit, neither can a corrupt tree bring forth good fruit.

19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
Every tree not producing fruit good is–cut-down and into fire
G3956 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
is–thrown.
G0906

Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

20 ἄρα ¦γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
So–then, by the fruits of–them you–will-recognize them.
G0686 G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846

Wherefore by their fruits ye shall know them.

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν
Not everyone who says to–me, Lord, Lord, will–enter into the
G3756 G3956 G3588 G3004 G1473 G2962 G2962 G1525 G1519 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ’ ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου,
kingdom of–the heavens, but the–one doing the will of my–Father –
G0932 G3588 G3772 G0235 G3588 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473

τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
who–is in the heavens.
G3588 G1722 G3588 G3772

Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father which is in heaven.

22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε, οὐ τῷ
Many will–say to–me on that – day, Lord, Lord, did–not in–your
G4183 G2046 G1473 G1722 G1565 G3588 G2250 G2962 G2962 G3756 G3588

σῷ ὀνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν,
– name we–prophesy, and in–your – name demons cast–out,
G4674 G3686 G4395 G2532 G3588 G4674 G3686 G1140 G1544

καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν?
and in–your – name mighty–works many perform?
G2532 G3588 G4674 G3686 G1411 G4183 G4160

Many will say to me in that day, Lord, Lord, have we not prophesied in thy name? and in thy name have cast out devils? and in thy name done many wonderful works?

23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς, ὅτι Οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς; ἀποχωρεῖτε ἀπ’
And then I–will-declare to–them, – Never I–knew you; depart from
G2532 G5119 G3670 G0846 G3754 G3763 G1097 G4771 G0672 G0575

ἐμοῦ, οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.
me, you–who practice – lawlessness.
G1473 G3588 G2038 G3588 G0458

And then will I profess unto them, I never knew you: depart from me, ye that work iniquity.

24	Πᾶς	οὖν,	ὅστις	ἀκούει	μου	τοὺς	λόγους	τούτους,	καὶ	ποιεῖ	αὐτούς,
	Everyone	therefore,	who	hears	my	–	words	these	and	does	them,
	G3956	G3767	G3748	G0191	G1473	G3588	G3056	G3778	G2532	G4160	G0846

ὁμοιωθήσεται	ἀνδρὶ	φρονίμῳ,	ὅστις	ᾠκοδόμησεν	αὐτοῦ	τὴν	οἰκίαν	ἐπὶ	
will–be-compared–to	a–man	wise,	who	built	his	–	house	on	
G3666	G0435	G5429	G3748	G3618	G0846	G3588	G3614	G1909	

τὴν	πέτραν.
the	rock.
G3588	G4073

Therefore whosoever heareth these sayings of mine, and doeth them, I will liken him unto a wise man, which built his house upon a rock:

25	καὶ	κατέβη	ἡ	βροχὴ,	καὶ	ἦλθον	οἱ	ποταμοὶ,	καὶ	ἔπνευσαν	οἱ
	And	came–down	the	rain,	and	came	the	floods,	and	blew	the
	G2532	G2597	G3588	G1028	G2532	G2064	G3588	G4215	G2532	G4154	G3588

ἄνεμοι,	καὶ	προσέπεσαν	τῇ	οἰκίᾳ	ἐκείνῃ;	καὶ	οὐκ	ἔπεσεν,
winds,	and	beat–against	–	that–house;	–	and	not	it–fell,
G0417	G2532	G4363	G3588	G3614	G1565	G2532	G3756	G4098

τεθεμελίωτο	γὰρ	ἐπὶ	τὴν	πέτραν.
it–had-been-founded	for	on	the	rock.
G2311	G1063	G1909	G3588	G4073

And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not: for it was founded upon a rock.

26	καὶ	πᾶς	ὁ	ἀκούων	μου	τοὺς	λόγους	τούτους,	καὶ	μὴ	ποιῶν
	And	everyone	–	hearing	my	–	words	these	and	not	doing
	G2532	G3956	G3588	G0191	G1473	G3588	G3056	G3778	G2532	G3361	G4160

αὐτοὺς,	ὁμοιωθήσεται	ἀνδρὶ	μωρῷ,	ὅστις	ᾠκοδόμησεν	αὐτοῦ	τὴν	οἰκίαν		
them,	will–be-compared–to	a–man	foolish,	who	built	his	–	house		
G0846	G3666	G0435	G3474	G3748	G3618	G0846	G3588	G3614		

ἐπὶ	τὴν	ἄμμον.
on	the	sand.
G1909	G3588	G0285

And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the sand:

27	καὶ	κατέβη	ἡ	βροχὴ,	καὶ	ἦλθον	οἱ	ποταμοὶ,	καὶ	ἔπνευσαν	οἱ
	And	came–down	the	rain,	and	came	the	floods,	and	blew	the
	G2532	G2597	G3588	G1028	G2532	G2064	G3588	G4215	G2532	G4154	G3588

ἄνεμοι,	καὶ	προσέκοψαν	τῇ	οἰκίᾳ	ἐκείνῃ,	καὶ	ἔπεσεν--	καὶ	ἦν	ἡ	
winds,	and	struck	–	that–house,	–	and	it–fell––	and	was	the	
G0417	G2532	G4350	G3588	G3614	G1565	G2532	G4098	G2532	G1510	G3588	

πτῶσις	αὐτῆς	μεγάλη.	
collapse	of–it	great.	
G4431	G0846	G3173	

And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell: and great was the fall of it.

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους,
And it–came–about, when had–finished – Iēsoûs – these–words, –
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778

ἐξεπλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
were–astonished the crowds at the teaching of–him;
G1605 G3588 G3793 G1909 G3588 G1322 G0846

And it came to pass, when Jesus had ended these sayings, the people were astonished at his doctrine:

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς
he–was for teaching them as one–having–authority, – and not as
G1510 G1063 G1321 G0846 G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613

οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.
the scribes of–them.
G3588 G1122 G0846

For he taught them as one having authority, and not as the scribes.

Chapter 8

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι
When–came–down – he from the mountain, followed him crowds
G2597 G1161 G0846 G0575 G3588 G3735 G0190 G0846 G3793

πολλοί.
great.
G4183

When he was come down from the mountain, great multitudes followed him.

2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν
And behold, a–leper having–come, was–worshipping him, saying, Lord, if
G2532 G3708 G3015 G4334 G4352 G0846 G3004 G2962 G1437

θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
you–are-willing, you–are-able me to–cleanse.
G2309 G1410 G1473 G2511

And, behold, there came a leper and worshipped him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω;
And having–stretched-out the hand, he–touched him, saying, I–am-willing;
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309

καθαρίσθητι. καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
be–cleansed. And immediately was–cleansed his – leprosy.
G2511 G2532 G2112 G2511 G0846 G3588 G3014

And Jesus put forth his hand, and touched him, saying, I will; be thou clean. And immediately his leprosy was cleansed.

4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἴπῃς; ἀλλὰ ὕπαγε,
And says to–him – Iēsoûs, See–that to–no-one you–tell; but go,
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3708 G3367 G3004 G0235 G5217

σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν
yourself show to–the priest, and offer the gift that commanded
G4572 G1166 G3588 G2409 G2532 G4374 G3588 G1435 G3739 G4367

Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
Mōusēs, as a–testimony to–them.
G3475 G1519 G3142 G0846

And Jesus saith unto him, See thou tell no man; but go thy way, shew thyself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them.

5 Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθεν. αὐτῷ ἑκατόνταρχος,
When–entered now he into Kapharnaóum, came–to–him – a–centurion,
G1525 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G0846 G1543

παρακαλῶν αὐτὸν,
imploring him,
G3870 G0846

And when Jesus was entered into Capernaum, there came unto him a centurion, beseeching him,

6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ,
and saying, Lord, the servant of–mine lies in the house,
G2532 G3004 G2962 G3588 G3816 G1473 G0906 G1722 G3588 G3614

παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος.
paralyzed, terribly suffering.
G3885 G1171 G0928

And saying, Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented.

7 ‹καὶ› λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἐλθὼν, θεραπεύσω αὐτόν.
And he–says to–him, I will–come and–heal him.
G2532 G3004 G0846 G1473 G2064 G2323 G0846

And Jesus saith unto him, I will come and heal him.

8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα μου
Answering then, the centurion said, Lord, not I–am worthy that my
G0611 G1161 G3588 G1543 G5346 G2962 G3756 G1510 G2425 G2443 G1473

ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς; ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται
under the roof you–should-come; but only speak a–word, and will–be-healed
G5259 G3588 G4721 G1525 G0235 G3440 G3004 G3056 G2532 G2390

ὁ παῖς μου.
the servant of–mine.
G3588 G3816 G1473

The centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my servant shall be healed.

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν; (τασσόμενος) ἔχων ὑπ’
For also I a–man am under authority, placed having under
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192 G5259

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ
myself soldiers; and I–say to–this–one, Go, and he–goes; and
G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532

ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο,
to–another, Come, and he–comes; and to my–servant, – Do this,
G0243 G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778

καὶ ποιεῖ.
and he–does–it.
G2532 G4160

For I am a man under authority, having soldiers under me: and I say to this man, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν,
Having–heard, – – Iēsoûs marveled and said to–those following,
G0191 G1161 G3588 G2424 G2296 G2532 G3004 G3588 G0190

Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, παρ’ οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὗρον.
Truly I–say to–you, with no–one such–great faith in – Israēl have–I–found.
G0281 G3004 G4771 G3844 G3762 G5118 G4102 G1722 G3588 G2474 G2147

When Jesus heard it, he marvelled, and said to them that followed, Verily I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσιν, καὶ
I–tell now you, that many from east and west will–come, and
G3004 G1161 G4771 G3754 G4183 G0575 G0395 G2532 G1424 G2240 G2532

ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, ἐν τῇ βασιλείᾳ
will–recline–at-table with Abraám and Isaák and Iakṓb, in the kingdom
G0347 G3326 G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G1722 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν;
of–the heavens;
G3588 G3772

And I say unto you, That many shall come from the east and west, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven.

12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται, εἰς τὸ σκότος τὸ
but–the – sons of–the kingdom will–be–cast-out into the darkness the
G3588 G1161 G5207 G3588 G0932 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588

ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
outer; there will–be the weeping and the gnashing of–the teeth.
G1857 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

But the children of the kingdom shall be cast out into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῃ, Ὕπαγε, ὡς ἐπίστευσας, γενηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς [αὐτοῦ] ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.

And said – Iēsoûs to-the centurion, Go; as you-have-believed, let-it-be-done for-you. And was-healed the servant of-his in that very-hour. –

G2532 G3004 G3588 G2424 G3588 G1543 G5217 G5613 G4100 G1096 G4771 G2532 G2390 G3588 G3816 G0846 G1722 G3588 G5610 G1565

And Jesus said unto the centurion, Go thy way; and as thou hast believed, so be it done unto thee. And his servant was healed in the selfsame hour.

14 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδεν τὴν πενθερὰν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν;

And having-come – Iēsoûs into the house of-Pétros, he-saw the mother-in-law of-his lying-sick and feverish;

G2532 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G3614 G4074 G3708 G3588 G3994 G0846 G0906 G2532 G4445

And when Jesus was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.

15 καὶ ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός; καὶ ἠγέρθη καὶ διηκόνει αὐτῷ.

and he-touched the hand of-her, and left her the fever; and she-arose and was-serving him.

G2532 G0680 G3588 G5495 G0846 G2532 G0863 G0846 G3588 G4446 G2532 G1453 G2532 G1247 G0846

And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.

16 Ὀψίας δὲ γενομένης, προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς, καὶ ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, ἐθεράπευσεν,

When-evening now had-come, they-brought to-him demon-possessed many; and he-cast-out the spirits with-a-word, and all who-were badly afflicted, he-healed;

G3798 G1161 G1096 G4374 G0846 G1139 G4183 G2532 G1544 G3588 G4151 G3056 G2532 G3956 G3588 G2560 G2192 G2323

When the even was come, they brought unto him many that were possessed with devils: and he cast out the spirits with his word, and healed all that were sick:

17 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν, καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.

so-that might-be-fulfilled what was-spoken through Ēsaïas the prophet, saying, He-himself the weaknesses of-ours took, and the diseases he-bore.

G3704 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004 G0846 G3588 G0769 G1473 G2983 G2532 G3588 G3554 G0941

That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying, Himself took our infirmities, and bare our sicknesses.

18 Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ‹πολλοὺς› ὄχλον περὶ αὐτὸν, ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν
Seeing now – Iēsoûs a–great crowd around him, he–gave–orders to–depart
G3708 G1161 G3588 G2424 G4183 G3793 G4012 G0846 G2753 G0565

εἰς τὸ πέραν.
to the other–side.
G1519 G3588 G4008

Now when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side.

19 Καὶ προσελθὼν, εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω
And having–come–up, a–certain scribe said to–him, Teacher, I–will-follow
G2532 G4334 G1520 G1122 G3004 G0846 G1320 G0190

σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
you wherever – you–go.
G4771 G3699 G1437 G0565

And a certain scribe came, and said unto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.

20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
And says to–him – Iēsoûs, The foxes dens have, and the
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454 G2192 G2532 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, οὐκ
birds of–the sky nests; the but Son of Man does–not
G4071 G3588 G3772 G2682 G3588 G1161 G5207 G3588 G0444 G3756

ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
have where the head to–lay.
G2192 G4226 G3588 G2776 G2827

And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.

21 ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ] εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι
Another now of–the disciples of–his said to–him, Lord, permit me
G2087 G1161 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G2962 G2010 G1473

πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.
first to–go and bury the father of–me.
G4412 G0565 G2532 G2290 G3588 G3962 G1473

And another of his disciples said unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father.

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς
But Iēsoûs says to–him, Follow me, and let the dead
– G1161 G2424 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0863 G3588 G3498

θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.
bury their–own – dead.
G2290 G3588 G1438 G3498

But Jesus said unto him, Follow me; and let the dead bury their dead.

23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
And when–embarked he into the boat, followed him the disciples
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G0190 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
of–his.
G0846

And when he was entered into a ship, his disciples followed him.

24	καὶ	ἰδοὺ,	σεισμὸς	μέγας	ἐγένετο	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ,	ὥστε	τὸ	πλοῖον
	And	behold,	a–storm	great	arose	on	the	sea,	so–that	the	boat
	G2532	G3708	G4578	G3173	G1096	G1722	G3588	G2281	G5620	G3588	G4143

καλύπτεσθαι	ὑπὸ	τῶν	κυμάτων;	αὐτὸς	δὲ	ἐκάθευδεν.	
was–being-covered	by	the	waves;	he–himself	however	was–sleeping.	
G2572	G5259	G3588	G2949	G0846	G1161	G2518	

And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves: but he was asleep.

25	καὶ	προσελθόντες,	ἤγειραν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Κύριε,	σῶσον,	ἀπολλύμεθα!
	And	having–come–to-him,	they–woke	him,	saying,	Lord,	save–us!	We–are-perishing!
	G2532	G4334	G1453	G0846	G3004	G2962	G4982	G0622

And his disciples came to him, and awoke him, saying, Lord, save us: we perish.

26	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	δειλοί	ἐστε,	ὀλιγόπιστοι?	τότε,	ἐγερθεὶς,	
	And	he–says	to–them,	Why	fearful	are–you,	O–you-of-little-faith?	Then,	having–risen,	
	G2532	G3004	G0846	G5101	G1169	G1510	G3640	G5119	G1453	

ἐπετίμησεν	τοῖς	ἀνέμοις	καὶ	τῇ	θαλάσσῃ,	καὶ	ἐγένετο	γαλήνη	μεγάλη.
he–rebuked	the	winds	and	the	sea,	and	there–was	a–calm	great.
G2008	G3588	G0417	G2532	G3588	G2281	G2532	G1096	G1055	G3173

And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.

27	οἱ	δὲ	ἄνθρωποι	ἐθαύμασαν,	λέγοντες,	Ποταπός	ἐστιν	οὗτος,	ὅτι
	The	then	men	marveled,	saying,	What–kind–of–man	is	this,	that
	G3588	G1161	G0444	G2296	G3004	G4217	G1510	G3778	G3754

καὶ	οἱ	ἄνεμοι	καὶ	ἡ	θάλασσα	αὐτῷ	ὑπακούουσιν?
even	the	winds	and	the	sea	him	obey?
G2532	G3588	G0417	G2532	G3588	G2281	G0846	G5219

But the men marvelled, saying, What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him!

28	Καὶ	ἐλθόντος	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	πέραν,	εἰς	τὴν	χώραν	τῶν
	And	when–arrived	he	at	the	other–side,	in	the	region	of–the
	G2532	G2064	G0846	G1519	G3588	G4008	G1519	G3588	G5561	G3588

Γαδαρηνῶν,	ὑπήντησαν	αὐτῷ	δύο	δαιμονιζόμενοι,	ἐκ	τῶν	μνημείων		
Gadarēnoi,	met	him	two	demon-possessed–men,	from	the	tombs		
G1046	G5221	G0846	G1417	G1139	G1537	G3588	G3419		

ἐξερχόμενοι,	χαλεποὶ	λίαν,	ὥστε	μὴ	ἰσχύειν	τινὰ	παρελθεῖν	διὰ
coming–out,	dangerous	extremely,	so–that	no–one	was–able	–	to–pass	by
G1831	G5467	G3029	G5620	G3361	G2480	G5100	G3928	G1223

τῆς	ὁδοῦ	ἐκείνης.
that	road.	–
G3588	G3598	G1565

And when he was come to the other side into the country of the Gergesenes, there met him two possessed with devils, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.

29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν, λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Υἱὲ
And behold, they–cried–out, saying, What have–we–to–do–with – you, Son
G2532 G3708 G2896 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G5207

τοῦ Θεοῦ? ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς?
of God? Have–you-come here before the–time to–torment us?
G3588 G2316 G2064 G5602 G4253 G2540 G0928 G1473

And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us before the time?

30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ’ αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν, βοσκομένη;
There–was now far from them a–herd of–pigs many, feeding.
G1510 G1161 G3112 G0575 G0846 G0034 G5519 G4183 G1006

And there was a good way off from them an herd of many swine feeding.

31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν, λέγοντες, Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς,
The now demons were–begging him, saying, If you–cast–out us,
G3588 G1161 G1142 G3870 G0846 G3004 G1487 G1544 G1473

ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων.
send us into the herd of pigs.
G0649 G1473 G1519 G3588 G0034 G3588 G5519

So the devils besought him, saying, If thou cast us out, suffer us to go away into the herd of swine.

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τοὺς
And he–said to–them, Go. They then having–come-out, went into the
G2532 G3004 G0846 G5217 G3588 G1161 G1831 G0565 G1519 G3588

χοίρους: καὶ ἰδοὺ, ὥρμησεν πᾶσα ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς
pigs; and behold, rushed all the herd down the steep–bank into
G5519 G2532 G3708 G3729 G3956 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519

τὴν θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασιν.
the sea, and died in the waters.
G3588 G2281 G2532 G0599 G1722 G3588 G5204

And he said unto them, Go. And when they were come out, they went into the herd of swine: and, behold, the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters.

33 οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν
The then herdsmen fled, and having–gone into the city, they–reported
G3588 G1161 G1006 G5343 G2532 G0565 G1519 G3588 G4172 G0518

πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
everything, including–the–things–about – the demon-possessed.
G3956 G2532 G3588 G3588 G1139

And they that kept them fled, and went their ways into the city, and told every thing, and what was befallen to the possessed of the devils.

34 καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν τῷ Ἰησοῦ; καὶ
And behold, all the city came–out to meet – Iēsoûs; and
G2532 G3708 G3956 G3588 G4172 G1831 G1519 G5222 G3588 G2424 G2532

ἰδόντες αὐτὸν, παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
having–seen him, they–begged that he–would-depart from their borders. –
G3708 G0846 G3870 G3704 G3327 G0575 G3588 G3725 G0846

And, behold, the whole city came out to meet Jesus: and when they saw him, they besought him that he would depart out of their coasts.

Chapter 9

1

Καὶ	ἐμβὰς	εἰς	πλοῖον,	διεπέρασεν	καὶ	ἦλθεν	εἰς	τὴν
And	having–embarked	in	a–boat,	he–crossed–over	and	came	to	his–own
G2532	G1684	G1519	G4143	G1276	G2532	G2064	G1519	G3588

ἰδίαν	πόλιν.
–	city.
G2398	G4172

And he entered into a ship, and passed over, and came into his own city.

2

Καὶ	ἰδοὺ,	προσέφερον	αὐτῷ	παραλυτικὸν	ἐπὶ	κλίνης	βεβλημένον;	καὶ
And	behold,	they–were–bringing	to–him	a–paralytic	on	a–bed	lying;	and
G2532	G3708	G4374	G0846	G3885	G1909	G2825	G0906	G2532

ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	εἶπεν	τῷ	παραλυτικῷ,
seeing	–	Iēsoûs	the	faith	of–them,	said	to–the	paralytic,
G3708	G3588	G2424	G3588	G4102	G0846	G3004	G3588	G3885

Θάρσει,	τέκνον;	ἀφίενταί	σου	αἱ
Take–courage,	child;	are–forgiven	your	–
G2293	G5043	G0863	G4771	G3588

ἁμαρτίαι.
sins.
G0266

And, behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy; Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.

3

καὶ	ἰδού,	τινες	τῶν	γραμματέων	εἶπαν	ἐν	ἑαυτοῖς,	Οὗτος
And	behold,	some	of–the	scribes	said	within	themselves,	This–man
G2532	G3708	G5100	G3588	G1122	G3004	G1722	G1438	G3778

βλασφημεῖ!	
blasphemes!	
G0987	

And, behold, certain of the scribes said within themselves, This man blasphemeth.

4

καὶ	εἰδὼς	ὁ	Ἰησοῦς	τὰς	ἐνθυμήσεις	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἵνα	τί
And	knowing	–	Iēsoûs	the	thoughts	of–them,	said,	Why	–
G2532	G1492	G3588	G2424	G3588	G1761	G0846	G3004	G2443	G5101

ἐνθυμεῖσθε	πονηρὰ	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν?
think–you	evil	in	the	hearts	of–yours?
G1760	G4190	G1722	G3588	G2588	G4771

And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore think ye evil in your hearts?

5

τί	γάρ	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν,	Ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι;	ἢ
Which	for	is	easier,	to–say,	Are–forgiven	your	–	sins;	or
G5101	G1063	G1510	G2123	G3004	G0863	G4771	G3588	G0266	G2228

εἰπεῖν.	Ἔγειρε	καὶ	περιπάτει?
to–say,	Rise	and	walk?
G3004	G1453	G2532	G4043

For whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Arise, and walk?

6

ἵνα	δὲ	εἰδῆτε	ὅτι	ἐξουσίαν	ἔχει	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
But–so–that	–	you–may–know	that	authority	has	the	Son	of	Man
G2443	G1161	G1492	G3754	G1849	G2192	G3588	G5207	G3588	G0444

ἐπὶ	τῆς	γῆς	ἀφιέναι	ἁμαρτίας:	τότε	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,	Ἐγερθεὶς,
on	the	earth	to–forgive	sins––	then	he–says	to–the	paralytic,	Having–risen,
G1909	G3588	G1093	G0863	G0266	G5119	G3004	G3588	G3885	G1453

ἆρόν	σου	τὴν	κλίνην,	καὶ	ὕπαγε	εἰς	τὸν	οἶκόν	σου.
take–up	your	–	bed,	and	go	to	the	house	of–yours.
G0142	G4771	G3588	G2825	G2532	G5217	G1519	G3588	G3624	G4771

But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (then saith he to the sick of the palsy,) Arise, take up thy bed, and go unto thine house.

7

καὶ	ἐγερθεὶς,	ἀπῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ.
And	having–risen,	he–went	to	the	house	of–his.
G2532	G1453	G0565	G1519	G3588	G3624	G0846

And he arose, and departed to his house.

8

ἰδόντες	δὲ,	οἱ	ὄχλοι	ἐφοβήθησαν,	καὶ	ἐδόξασαν	τὸν	Θεὸν,	τὸν
Seeing	this,	the	crowds	were–awed	and	glorified	–	God,	who
G3708	G1161	G3588	G3793	G5399	G2532	G1392	G3588	G2316	G3588

δόντα	ἐξουσίαν	τοιαύτην	τοῖς	ἀνθρώποις.
had–given	authority	such	to	men.
G1325	G1849	G5108	G3588	G0444

But when the multitudes saw it, they marvelled, and glorified God, which had given such power unto men.

9

Καὶ	παράγων	ὁ	Ἰησοῦς	ἐκεῖθεν,	εἶδεν	ἄνθρωπον	καθήμενον	ἐπὶ	τὸ
And	passing–on	–	Iēsoûs	from–there,	saw	a–man	sitting	at	the
G2532	G3855	G3588	G2424	G1564	G3708	G0444	G2521	G1909	G3588

τελώνιον,	Μαθθαῖον	λεγόμενον,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.	καὶ
tax–booth,	Matthaîos	called,	and	says	to–him,	Follow	me.	And
G5058	G3156	G3004	G2532	G3004	G0846	G0190	G1473	G2532

ἀναστὰς,	ἠκολούθησεν	αὐτῷ.
having–risen,	he–followed	him.
G0450	G0190	G0846

And as Jesus passed forth from thence, he saw a man, named Matthew, sitting at the receipt of custom: and he saith unto him, Follow me. And he arose, and followed him.

10

Καὶ	ἐγένετο	αὐτοῦ	ἀνακειμένου	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ,	καὶ	ἰδοὺ,	πολλοὶ
And	it–happened	as–he–was	reclining–at–table	in	the	house,	and	behold,	many
G2532	G1096	G0846	G0345	G1722	G3588	G3614	G2532	G3708	G4183

τελῶναι	καὶ	ἁμαρτωλοὶ,	ἐλθόντες,	συνανέκειντο	τῷ	Ἰησοῦ	καὶ	τοῖς
tax–collectors	and	sinners	having–come,	were–reclining	with	Iēsoûs	and	the
G5057	G2532	G0268	G2064	G4873	G3588	G2424	G2532	G3588

μαθηταῖς	αὐτοῦ.
disciples	of–his.
G3101	G0846

And it came to pass, as Jesus sat at meat in the house, behold, many publicans and sinners came and sat down with him and his disciples.

11	καὶ	ἰδόντες,	οἱ	Φαρισαῖοι	ἔλεγον	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Διὰ	τί,	
	And	having–seen,	the	Pharisaíoi	were–saying	to	the–disciples	of–his,	Why	–	
	G2532	G3708	G3588	G5330	G3004	G3588	G3101	G0846	G1223	G5101	

μετὰ	τῶν	τελωνῶν	καὶ	ἁμαρτωλῶν	ἐσθίει	ὁ	διδάσκαλος	ὑμῶν?
with	the	tax–collectors	and	sinners	does–eat	the	teacher	of–yours?
G3326	G3588	G5057	G2532	G0268	G2068	G3588	G1320	G4771

And when the Pharisees saw it, they said unto his disciples, Why eateth your Master with publicans and sinners?

12	ὁ	δὲ	ἀκούσας,	εἶπεν,	Οὐ	χρείαν	ἔχουσιν	οἱ	ἰσχύοντες
	He	then,	having–heard,	said,	No	need	have	those	who–are-well
	G3588	G1161	G0191	G3004	G3756	G5532	G2192	G3588	G2480

ἰατροῦ,	ἀλλ’	οἱ	κακῶς	ἔχοντες.
of–a-physician,	but	those	badly	being.
G2395	G0235	G3588	G2560	G2192

But when Jesus heard that, he said unto them, They that be whole need not a physician, but they that are sick.

13	πορευθέντες	δὲ,	μάθετε	τί	ἐστιν,	Ἔλεος	θέλω,	καὶ	οὐ	θυσίαν:	οὐ
	Go	then	and–learn	what	means,	Mercy	I–desire	and	not	sacrifice;	not
	G4198	G1161	G3129	G5101	G1510	G1656	G2309	G2532	G3756	G2378	G3756

γὰρ	ἦλθον	καλέσαι	δικαίους,	ἀλλὰ	ἁμαρτωλούς.
for	I–came	to–call	the–righteous,	but	sinners.
G1063	G2064	G2564	G1342	G0235	G0268

But go ye and learn what that meaneth, I will have mercy, and not sacrifice: for I am not come to call the righteous, but sinners to repentance.

14	Τότε	προσέρχονται	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	Ἰωάννου,	λέγοντες,	Διὰ	τί	ἡμεῖς	
	Then	come–to	him	the	disciples	of–Iōánnēs,	saying,	Why	–	do–we	
	G5119	G4334	G0846	G3588	G3101	G2491	G3004	G1223	G5101	G1473	

καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	νηστεύομεν	‹πολλά›,	οἱ	δὲ	μαθηταί	σου	οὐ
and	the	Pharisaíoi	fast	often,	the	but	disciples	of–yours	do–not
G2532	G3588	G5330	G3522	G4183	G3588	G1161	G3101	G4771	G3756

νηστεύουσιν?
fast?
G3522

Then came to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy disciples fast not?

15	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Μὴ	δύνανται	οἱ	υἱοὶ	τοῦ
	And	said	to–them	–	Iēsoûs,	Are–able	–	the	sons	of–the
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3361	G1410	G3588	G5207	G3588

νυμφῶνος	πενθεῖν	ἐφ’	ὅσον	μετ’	αὐτῶν	ἐστιν	ὁ	νυμφίος?	
bridal–chamber	to–mourn	for–as-long-as	–	with	them	is	the	bridegroom?	
G3567	G3996	G1909	G3745	G3326	G0846	G1510	G3588	G3566	

ἐλεύσονται	δὲ	ἡμέραι	ὅταν	ἀπαρθῇ	ἀπ’	αὐτῶν	ὁ	νυμφίος,	καὶ	
Will–come	but	days	when	is–taken-away	from	them	the	bridegroom,	and	
G2064	G1161	G2250	G3752	G0522	G0575	G0846	G3588	G3566	G2532	

τότε	νηστεύσουσιν.	
then	they–will-fast.	
G5119	G3522	

And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber mourn, as long as the bridegroom is with them? but the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then shall they fast.

16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ;
No–one now sews a–patch of–cloth unshrunk on a–garment old;
G3762 G1161 G1911 G1915 G4470 G0046 G1909 G2440 G3820

αἴρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα
pulls–away for the patch of–it from the garment, and a–worse tear
G0142 G1063 G3588 G4138 G0846 G0575 G3588 G2440 G2532 G5501 G4978

γίνεται.
results.
G1096

No man putteth a piece of new cloth unto an old garment, for that which is put in to fill it up taketh from the garment, and the rent is made worse.

17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μήγε
Nor do–they-put wine new into wineskins old; otherwise – –
G3761 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G1490

ῥήγνυνται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ
burst the wineskins, and the wine is–spilled, and the wineskins
G4486 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G1632 G2532 G3588 G0779

ἀπόλλυνται. ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφότεροι
are–ruined. But they–put wine new into wineskins fresh, and both
G0622 G0235 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G2532 G0297

συντηροῦνται.
are–preserved.
G4933

Neither do men put new wine into old bottles: else the bottles break, and the wine runneth out, and the bottles perish: but they put new wine into new bottles, and both are preserved.

18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδοὺ, ἄρχων εἷς ἐλθὼν,
While–these-things he–was speaking to–them, behold, a–ruler certain having–come,
G3778 G0846 G2980 G0846 G3708 G0758 G1520 G2064

προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν;
was–bowing-down–before him, saying, – My daughter – just–now has–died;
G4352 G0846 G3004 G3754 G3588 G2364 G1473 G0737 G5053

ἀλλὰ ἐλθὼν, ἐπίθες τὴν χεῖρά σου ἐπ’ αὐτήν, καὶ ζήσεται.
but come, lay your hand – on her, and she–will-live.
G0235 G2064 G2007 G3588 G5495 G4771 G1909 G0846 G2532 G2198

While he spake these things unto them, behold, there came a certain ruler, and worshipped him, saying, My daughter is even now dead: but come and lay thy hand upon her, and she shall live.

19 καὶ ἐγερθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
And having–risen, – Iēsoûs followed him, and–so-did the disciples of–his.
G2532 G1453 G3588 G2424 G0190 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846

And Jesus arose, and followed him, and so did his disciples.

20 Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα
And behold, a–woman having–a-flow-of-blood for–twelve years, having–come–up
G2532 G3708 G1135 G0131 G1427 G2094 G4334

ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
from–behind, touched the fringe of–the garment of–his.
G3693 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846

And, behold, a woman, which was diseased with an issue of blood twelve years, came behind him, and touched the hem of his garment:

21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἅψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,
She–was-saying for within herself, If only I–touch the garment of–his,
G3004 G1063 G1722 G1438 G1437 G3440 G0680 G3588 G2440 G0846

σωθήσομαι.
I–will-be-healed.
G4982

For she said within herself, If I may but touch his garment, I shall be whole.

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς, στραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτὴν, εἶπεν, Θάρσει,
– But Iēsoûs, having–turned and having–seen her, said, Take–courage,
G3588 G1161 G2424 G4762 G2532 G3708 G0846 G3004 G2293

θύγατερ; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ
daughter; the faith of–yours has–healed you. And was–healed the woman from
G2364 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G2532 G4982 G3588 G1135 G0575

τῆς ὥρας ἐκείνης.
that very–hour. –
G3588 G5610 G1565

But Jesus turned him about, and when he saw her, he said, Daughter, be of good comfort; thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour.

23 καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, καὶ
And having–come – Iēsoûs into the house of–the ruler, and
G2532 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G3614 G3588 G0758 G2532

ἰδὼν τοὺς αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον θορυβούμενον,
having–seen the flute–players and the crowd in–uproar,
G3708 G3588 G0834 G2532 G3588 G3793 G2350

And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels and the people making a noise,

24 ἔλεγεν, Ἀναχωρεῖτε. οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον, ἀλλὰ
he–was-saying, Go–away, not for has–died the girl, but
G3004 G0402 G3756 G1063 G0599 G3588 G2877 G0235

καθεύδει. καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.
she–is-sleeping. And they–were-laughing–at him.
G2518 G2532 G2606 G0846

He said unto them, Give place: for the maid is not dead, but sleepeth. And they laughed him to scorn.

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, εἰσελθὼν, ἐκράτησεν τῆς
When now had–been-put-out the crowd, having–entered, he–took–hold–of the
G3753 G1161 G1544 G3588 G3793 G1525 G2902 G3588

χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.
hand of–her, and arose the girl.
G5495 G0846 G2532 G1453 G3588 G2877

But when the people were put forth, he went in, and took her by the hand, and the maid arose.

26	καὶ	ἐξῆλθεν	ἡ	φήμη	αὕτη	εἰς	ὅλην	τὴν	γῆν	ἐκείνην.
	And	went–out	this	report	–	into	all	that	land.	–
	G2532	G1831	G3588	G5345	G3778	G1519	G3650	G3588	G1093	G1565

And the fame hereof went abroad into all that land.

27	Καὶ	παράγοντι	ἐκεῖθεν	τῷ	Ἰησοῦ,	ἠκολούθησαν	‹αὐτῷ›	δύο	τυφλοὶ,	
	And	as–passed-on	from–there	–	Iēsoûs,	followed	him	two	blind–men,	
	G2532	G3855	G1564	G3588	G2424	G0190	G0846	G1417	G5185	

κράζοντες	καὶ	λέγοντες,	Ἐλέησον	ἡμᾶς,	υἱὸς	Δαυίδ.	
crying–out	and	saying,	Have–mercy–on	us,	Son	of–Dauíd!	
G2896	G2532	G3004	G1653	G1473	G5207	G1138	

And when Jesus departed thence, two blind men followed him, crying, and saying, Thou Son of David, have mercy on us.

28	ἐλθόντι	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	τυφλοί,	καὶ	λέγει
	When–came	now	into	the	house,	came–to	him	the	blind–men,	and	says
	G2064	G1161	G1519	G3588	G3614	G4334	G0846	G3588	G5185	G2532	G3004

αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πιστεύετε	ὅτι	δύναμαι	τοῦτο	ποιῆσαι?	λέγουσιν	
to–them	–	Iēsoûs,	Do–you-believe	that	I–am-able	this	to–do?	They–say	
G0846	G3588	G2424	G4100	G3754	G1410	G3778	G4160	G3004	

αὐτῷ,	Ναί,	Κύριε.
to–him,	Yes,	Lord.
G0846	G3483	G2962

And when he was come into the house, the blind men came to him: and Jesus saith unto them, Believe ye that I am able to do this? They said unto him, Yea, Lord.

29	τότε	ἥψατο	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν,	λέγων,	Κατὰ	τὴν	πίστιν
	Then	he–touched	the	eyes	of–them,	saying,	According–to	the	faith
	G5119	G0680	G3588	G3788	G0846	G3004	G2596	G3588	G4102

ὑμῶν	γενηθήτω	ὑμῖν.
of–yours,	let–it-be-done	for–you.
G4771	G1096	G4771

Then touched he their eyes, saying, According to your faith be it unto you.

30	καὶ	ἠνεῴχθησαν	αὐτῶν	οἱ	ὀφθαλμοί;	καὶ	ἐνεβριμήθη	αὐτοῖς	ὁ
	And	were–opened	their	–	eyes.	And	sternly–warned	them	–
	G2532	G0455	G0846	G3588	G3788	G2532	G1690	G0846	G3588

Ἰησοῦς,	λέγων,	Ὁρᾶτε	μηδεὶς	γινωσκέτω.
Iēsoûs,	saying,	See–that	no–one	knows–about-this.
G2424	G3004	G3708	G3367	G1097

And their eyes were opened; and Jesus straitly charged them, saying, See that no man know it.

31	οἱ	δὲ	ἐξελθόντες,	διεφήμισαν	αὐτὸν	ἐν	ὅλῃ	τῇ	γῇ
	But–they,	–	having–gone-out,	spread–the-news–of	him	in	all	that	land.
	G3588	G1161	G1831	G1310	G0846	G1722	G3650	G3588	G1093

ἐκείνῃ.
–
G1565

But they, when they were departed, spread abroad his fame in all that country.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ ‹ἄνθρωπον› κωφὸν,
As–they now were–going-out, behold, they–brought to–him a–man mute,
G0846 G1161 G1831 G3708 G4374 G0846 G0444 G2974

δαιμονιζόμενον.
demon-possessed.
G1139

As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a devil.

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ
And when–had-been-cast-out the demon, spoke the mute–man. And
G2532 G1544 G3588 G1140 G2980 G3588 G2974 G2532

ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
marveled the crowds, saying, Never was–it-seen like–this in – Israēl!
G2296 G3588 G3793 G3004 G3763 G5316 G3779 G1722 G3588 G2474

And when the devil was cast out, the dumb spake: and the multitudes marvelled, saying, It was never so seen in Israel.

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων
The but Pharisaíoi were–saying, By the ruler of–the demons
G3588 G1161 G5330 G3004 G1722 G3588 G0758 G3588 G1140

ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
he–casts–out the demons.
G1544 G3588 G1140

But the Pharisees said, He casteth out devils through the prince of the devils.

35 Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας,
And was–going–about – Iēsoûs the cities all and the villages,
G2532 G4013 G3588 G2424 G3588 G4172 G3956 G2532 G3588 G2968

διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς
teaching in their synagogues, – and proclaiming the good–news of–the
G1321 G1722 G3588 G4864 G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588

βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
kingdom, and healing every disease and every sickness.
G0932 G2532 G2323 G3956 G3554 G2532 G3956 G3119

And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

36 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν
Seeing now the crowds, he–had-compassion for them, because they–were
G3708 G1161 G3588 G3793 G4697 G4012 G0846 G3754 G1510

ἐσκυλμένοι καὶ ἐρριμμένοι, ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
harassed and helpless, like sheep not having a–shepherd.
G4660 G2532 G4496 G5616 G4263 G3361 G2192 G4166

But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.

37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι;
Then he-says to the-disciples of-his, The indeed harvest is-plentiful, the but workers few.
G5119 G3004 G3588 G3101 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161 G2040 G3641

Then saith he unto his disciples, The harvest truly is plenteous, but the labourers are few;

38 δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
Pray therefore-to the Lord of-the harvest, that he-may-send-out workers into the harvest of-his.
G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G1544 G2040 G1519 G3588 G2326 G0846

Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he will send forth labourers into his harvest.

Chapter 10

1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
And having-called the twelve disciples of-his, he-gave them authority over-spirits unclean, so-as to-cast-out them, and to-heal every disease and every sickness.
G2532 G4341 G3588 G1427 G3101 G0846 G1325 G0846 G1849 G4151 G0169 G5620 G1544 G0846 G2532 G2323 G3956 G3554 G2532 G3956 G3119

And when he had called unto him his twelve disciples, he gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων, ὁ λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
Of-the now twelve apostles the names are these: first Simon, who-is called Peter, and Andrew the brother of-him; and James the-son of Zebedee, and John the brother of-him;
G3588 G1161 G1427 G0652 G3588 G3686 G1510 G3778 G4413 G4613 G3588 G3004 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G2532 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846

Now the names of the twelve apostles are these; The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the son of Zebedee, and John his brother;

3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης; Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἁλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
Philip and Bartholomew; Thomas and Matthew the tax-collector; James the-son of Alphaeus and Thaddaeus;
G5376 G2532 G0918 G2381 G2532 G3156 G3588 G5057 G2385 G3588 G3588 G0256 G2532 G2280

Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James the son of Alpheus, and Lebbeus, whose surname was Thaddeus;

4	Σίμων Simon G4613	ὁ the G3588	Καναναῖος, Canaanite G2581	καὶ and G2532	Ἰούδας Judas G2455	ὁ the G3588	Ἰσκαριώτης, Iscariot G2469	ὁ the–one G3588	καὶ who–also G2532

παραδοὺς betrayed G3860	αὐτόν. him G0846	

Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed him.

5	Τούτους These G3778	τοὺς the G3588	δώδεκα twelve G1427	ἀπέστειλεν sent–out G0649	ὁ – G3588	Ἰησοῦς, Jesus G2424	παραγγείλας commanding G3853	αὐτοῖς, them G0846	λέγων, saying G3004	Εἰς Into G1519

ὁδὸν a–way G3598	ἐθνῶν of–Gentiles G1484	μὴ do–not G3361	ἀπέλθητε, go G0565	καὶ and G2532	εἰς into G1519	πόλιν a–city G4172	Σαμαριτῶν of–Samaritans G4541	μὴ do–not G3361	εἰσέλθητε; enter G1525

These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and into any city of the Samaritans enter ye not:

6	πορεύεσθε go G4198	δὲ but G1161	μᾶλλον rather G3123	πρὸς to G4314	τὰ the G3588	πρόβατα sheep G4263	τὰ the G3588	ἀπολωλότα lost G0622	οἴκου of–the–house G3624

Ἰσραήλ. of–Israel G2474

But go rather to the lost sheep of the house of Israel.

7	πορευόμενοι as–you–go G4198	δὲ and G1161	κηρύσσετε, preach G2784	λέγοντες, saying G3004	ὅτι that G3754	Ἤγγικεν has–drawn–near G1448	ἡ the G3588	βασιλεία kingdom G0932	τῶν of–the G3588

οὐρανῶν. heavens G3772

And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.

8	ἀσθενοῦντας the–sick G0770	θεραπεύετε, heal G2323	νεκροὺς the–dead G3498	ἐγείρετε, raise G1453	λεπροὺς lepers G3015	καθαρίζετε, cleanse G2511	δαιμόνια demons G1140

ἐκβάλλετε; cast–out G1544	δωρεὰν freely G1432	ἐλάβετε, you–received G2983	δωρεὰν freely G1432	δότε. give G1325

Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils: freely ye have received, freely give.

9	Μὴ Do–not G3361	κτήσησθε acquire G2932	χρυσὸν, gold G5557	μηδὲ nor G3366	ἄργυρον, silver G0696	μηδὲ nor G3366	χαλκὸν copper G5475	εἰς in G1519	τὰς your G3588	ζώνας belts G2223	ὑμῶν, – G4771

Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses,

10 μὴ πήραν εἰς ὁδὸν, μηδὲ δύο χιτῶνας, μηδὲ ὑποδήματα, μηδὲ
no bag for the-journey nor two tunics nor sandals nor
G3361 G4082 G1519 G3598 G3366 G1417 G5509 G3366 G5266 G3366

ῥάβδον: ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ.
a-staff worthy for the worker of-his food is
G4464 G0514 G1063 G3588 G2040 G3588 G5160 G0846

Nor scrip for your journey, neither two coats, neither shoes, nor yet staves: for the workman is worthy of his meat.

11 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε, ἐξετάσατε τίς ἐν
Into whatever now – city or village you-enter inquire who in
G1519 G3739 G1161 G0302 G4172 G2228 G2968 G1525 G1833 G5101 G1722

αὐτῇ ἄξιός ἐστιν, κἀκεῖ μείνατε ἕως ἂν ἐξέλθητε.
it worthy is and-there stay until – you-leave
G0846 G0514 G1510 G2546 G3306 G2193 G0302 G1831

And into whatsoever city or town ye shall enter, enquire who in it is worthy; and there abide till ye go thence.

12 εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ἀσπάσασθε αὐτήν.
entering and into the house greet it
G1525 G1161 G1519 G3588 G3614 G0782 G0846

And when ye come into an house, salute it.

13 καὶ ἐὰν μὲν ᾖ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ’
and if indeed is the house worthy let-come your peace – upon
G2532 G1437 G3303 G1510 G3588 G3614 G0514 G2064 G3588 G1515 G4771 G1909

αὐτήν; ἐὰν δὲ μὴ ᾖ ἀξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς
it if however not it-is worthy your peace – to you
G0846 G1437 G1161 G3361 G1510 G0514 G3588 G1515 G4771 G4314 G4771

ἐπιστραφήτω.
let-return
G1994

And if the house be worthy, let your peace come upon it: but if it be not worthy, let your peace return to you.

14 καὶ ὃς ἂν μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν,
And whoever – does-not receive you nor listen-to the words of-yours
G2532 G3739 G0302 G3361 G1209 G4771 G3366 G0191 G3588 G3056 G4771

ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης, ἐκτινάξατε τὸν
going-out outside of-the house or the city that shake-off the
G1831 G1854 G3588 G3614 G2228 G3588 G4172 G1565 G1621 G3588

κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν.
dust of your-feet –
G2868 G3588 G4228 G4771

And whosoever shall not receive you, nor hear your words, when ye depart out of that house or city, shake off the dust of your feet.

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γομόρρων
Truly I-say to-you more-tolerable it-will-be for-the-land of-Sodom and Gomorrah
G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G1093 G4670 G2532 G1116

ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
on the-day of-judgment than for-that city –
G1722 G2250 G2920 G2228 G3588 G4172 G1565

Verily I say unto you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

16 Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων: γίνεσθε
Behold I send you as sheep in the-midst of-wolves be
G3708 G1473 G0649 G4771 G5613 G4263 G1722 G3319 G3074 G1096

οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
therefore wise as the serpents, and innocent as the doves
G3767 G5429 G5613 G3588 G3789 G2532 G0185 G5613 G3588 G4058

Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.

17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς
Beware however of – men they-will-deliver for you to
G4337 G1161 G0575 G3588 G0444 G3860 G1063 G4771 G1519

συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς:
councils and in their synagogues – they-will-flog you
G4892 G2532 G1722 G3588 G4864 G0846 G3146 G4771

But beware of men: for they will deliver you up to the councils, and they will scourge you in their synagogues;

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ,
and before governors also and kings you-will-be-brought because-of me
G2532 G1909 G2232 G1161 G2532 G0935 G0071 G1752 G1473

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
as a-testimony to-them and to-the nations
G1519 G3142 G0846 G2532 G3588 G1484

And ye shall be brought before governors and kings for my sake, for a testimony against them and the Gentiles.

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί
When however they-hand-over you do-not worry about-how or what
G3752 G1161 G3860 G4771 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101

λαλήσητε: δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσητε.
you-should-speak it-will-be-given for to-you in that very hour what to-speak
G2980 G1325 G1063 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G5101 G2980

But when they deliver you up, take no thought how or what ye shall speak: for it shall be given you in that same hour what ye shall speak.

20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ Πατρὸς
not for you are the-ones speaking but the Spirit of your-Father
G3756 G1063 G4771 G1510 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588 G3962

ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
– the-one speaking through you
G4771 G3588 G2980 G1722 G4771

For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.

21 παραδώσει δὲ ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον; καὶ πατὴρ, τέκνον. καὶ
will-hand-over and brother brother to death and a-father his-child and
G3860 G1161 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043 G2532

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
will-rise-up children against parents and will-put-to-death them
G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

Matthew

And the brother shall deliver up the brother to death, and the father the child: and the children shall rise up against their parents, and cause them to be put to death.

22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ
and you–will–be hated by all because–of – my–name – the–one
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588

δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
but who–endures to the–end this–one will–be–saved
G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

And ye shall be hated of all men for my name's sake: but he that endureth to the end shall be saved.

23 ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν
When however they–persecute you in – this–city – flee to the
G3752 G1161 G1377 G4771 G1722 G3588 G4172 G3778 G5343 G1519 G3588

ἑτέραν· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ
other truly for I–say to–you you–will–certainly not finish the cities of
G2087 G0281 G1063 G3004 G4771 G3756 G3361 G5055 G3588 G4172 G3588

Ἰσραὴλ, ἕως ‹ἂν› ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
Israel before – comes the Son of Man
G2474 G2193 G0302 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444

But when they persecute you in this city, flee ye into another: for verily I say unto you, Ye shall not have gone over the cities of Israel, till the Son of man be come.

24 Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον
Not is a–disciple above the teacher nor a–servant above the master
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G3761 G1401 G5228 G3588 G2962

αὐτοῦ.
of–him
G0846

The disciple is not above his master, nor the servant above his lord.

25 ἀρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ
Sufficient for–the disciple that he–become like the teacher of–his and
G0713 G3588 G3101 G2443 G1096 G5613 G3588 G1320 G0846 G2532

ὁ δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβοὺλ
the servant like the master of–his if the master–of–the–house Beelzebul
G3588 G1401 G5613 G3588 G2962 G0846 G1487 G3588 G3617 G0954

ἐπεκάλεσαν, πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ?
they–called how–much more the members–of–his–household –
G1941 G4214 G3123 G3588 G3615 G0846

It is enough for the disciple that he be as his master, and the servant as his lord. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more shall they call them of his household?

26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς; οὐδὲν γάρ ἐστιν κεκαλυμμένον ὃ
Do–not therefore fear them nothing for is concealed that
G3361 G3767 G5399 G0846 G3762 G1063 G1510 G2572 G3739

οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται.
will–not be–revealed and hidden that will–not be–made–known
G3756 G0601 G2532 G2927 G3739 G3756 G1097

Fear them not therefore: for there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall not be known.

27	ὃ	λέγω	ὑμῖν	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ,	εἴπατε	ἐν	τῷ	φωτί;	καὶ	ὃ	εἰς
	What	I–tell	you	in	the	darkness	speak	in	the	light	and	what	into
	G3739	G3004	G4771	G1722	G3588	G4653	G3004	G1722	G3588	G5457	G2532	G3739	G1519

τὸ	οὖς	ἀκούετε,	κηρύξατε	ἐπὶ	τῶν	δωμάτων.
the	ear	you–hear	proclaim	on	the	housetops
G3588	G3775	G0191	G2784	G1909	G3588	G1430

What I tell you in darkness, that speak ye in light: and what ye hear in the ear, that preach ye upon the housetops.

28	καὶ	μὴ	φοβεῖσθε	ἀπὸ	τῶν	ἀποκτεννόντων	τὸ	σῶμα,	τὴν	δὲ	ψυχὴν
	And	do–not	be–afraid	of	those	who–kill	the	body	the	but	soul
	G2532	G3361	G5399	G0575	G3588	G0615	G3588	G4983	G3588	G1161	G5590

μὴ	δυναμένων	ἀποκτεῖναι;	φοβεῖσθε	δὲ	μᾶλλον	τὸν	δυνάμενον	καὶ
not	being–able	to–kill	fear	rather	instead	the–one	able	both
G3361	G1410	G0615	G5399	G1161	G3123	G3588	G1410	G2532

ψυχὴν	καὶ	σῶμα	ἀπολέσαι	ἐν	γεέννῃ.	
soul	and	body	to–destroy	in	hell	
G5590	G2532	G4983	G0622	G1722	G1067	

And fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him which is able to destroy both soul and body in hell.

29	οὐχὶ	δύο	στρουθία	ἀσσαρίου	πωλεῖται?	καὶ	ἓν	ἐξ	αὐτῶν	οὐ
	Are–not	two	sparrows	for–a–penny	sold	and	one	of	them	will–not
	G3780	G1417	G4765	G0787	G4453	G2532	G1520	G1537	G0846	G3756

πεσεῖται	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἄνευ	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν.
fall	to	the	ground	apart–from	–	your–Father	–
G4098	G1909	G3588	G1093	G0427	G3588	G3962	G4771

Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without your Father.

30	ὑμῶν	δὲ	καὶ	αἱ	τρίχες	τῆς	κεφαλῆς	πᾶσαι	ἠριθμημέναι	εἰσίν.
	of–you	but	even	the	hairs	of–the	head	all	are–numbered	–
	G4771	G1161	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G3956	G0705	G1510

But the very hairs of your head are all numbered.

31	μὴ	οὖν	φοβεῖσθε;	πολλῶν	στρουθίων	διαφέρετε	ὑμεῖς.
	do–not	therefore	be–afraid	of–many	sparrows	you–are–worth–more–than	you
	G3361	G3767	G5399	G4183	G4765	G1308	G4771

Fear ye not therefore, ye are of more value than many sparrows.

32	Πᾶς	οὖν	ὅστις	ὁμολογήσει	ἐν	ἐμοὶ	ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,
	Everyone	therefore	who	will–confess	in	me	before	–	men
	G3956	G3767	G3748	G3670	G1722	G1473	G1715	G3588	G0444

ὁμολογήσω	κἀγὼ	ἐν	αὐτῷ	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρός	μου	τοῦ	ἐν	τοῖς
will–confess	I–also	in	him	before	–	my–Father	–	who–is	in	the
G3670	G2504	G1722	G0846	G1715	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588

οὐρανοῖς.
heavens
G3772

Whosoever therefore shall confess me before men, him will I confess also before my Father which is in heaven.

33	ὅστις	δ’	ἂν	ἀρνήσηταί	με	ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,	ἀρνήσομαι
	whoever	however	–	denies	me	before	–	men	will–deny
	G3748	G1161	G0302	G0720	G1473	G1715	G3588	G0444	G0720

κἀγὼ	αὐτὸν	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρός	μου	τοῦ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
I–also	him	before	–	my–Father	–	who–is	in	the	heavens
G2504	G0846	G1715	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588	G3772

But whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven.

34	Μὴ	νομίσητε	ὅτι	ἦλθον	βαλεῖν	εἰρήνην	ἐπὶ	τὴν	γῆν;	οὐκ	ἦλθον
	Do–not	think	that	I–came	to–bring	peace	on	the	earth	I–did–not	come
	G3361	G3543	G3754	G2064	G0906	G1515	G1909	G3588	G1093	G3756	G2064

βαλεῖν	εἰρήνην,	ἀλλὰ	μάχαιραν.
to–bring	peace	but	a–sword
G0906	G1515	G0235	G3162

Think not that I am come to send peace on earth: I came not to send peace, but a sword.

35	ἦλθον	γὰρ	διχάσαι	ἄνθρωπον	κατὰ	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ,	καὶ
	I–came	for	to–set–at–odds	a–man	against	–	his–father	–	and
	G2064	G1063	G1369	G0444	G2596	G3588	G3962	G0846	G2532

θυγατέρα	κατὰ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	καὶ	νύμφην	κατὰ	τῆς
a–daughter	against	–	her–mother	–	and	a–bride	against	–
G2364	G2596	G3588	G3384	G0846	G2532	G3565	G2596	G3588

πενθερᾶς	αὐτῆς.
her–mother–in–law	–
G3994	G0846

For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law.

36	καὶ	ἐχθροὶ	τοῦ	ἀνθρώπου	οἱ	οἰκιακοὶ	αὐτοῦ.
	and	enemies	of–the	man	are–the	members–of–his–household	–
	G2532	G2190	G3588	G0444	G3588	G3615	G0846

And a man’s foes shall be they of his own household.

37	Ὁ	φιλῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα	ὑπὲρ	ἐμὲ,	οὐκ	ἔστιν	μου
	The–one	who–loves	father	or	mother	more–than	me	is–not	–	of–me
	G3588	G5368	G3962	G2228	G3384	G5228	G1473	G3756	G1510	G1473

ἄξιος;	καὶ	ὁ	φιλῶν	υἱὸν	ἢ	θυγατέρα	ὑπὲρ	ἐμὲ,	οὐκ	ἔστιν
worthy	and	the–one	who–loves	son	or	daughter	more–than	me	is–not	–
G0514	G2532	G3588	G5368	G5207	G2228	G2364	G5228	G1473	G3756	G1510

μου	ἄξιος.
of–me	worthy
G1473	G0514

He that loveth father or mother more than me is not worthy of me: and he that loveth son or daughter more than me is not worthy of me.

38 καὶ (and G2532) ὃς (whoever G3739) οὐ (does-not G3756) λαμβάνει (take-up G2983) τὸν (the G3588) σταυρὸν (cross G4716) αὐτοῦ (of-his G0846) καὶ (and G2532) ἀκολουθεῖ (follow G0190) ὀπίσω (after G3694)
μου, (me G1473) οὐκ (is-not G3756) ἔστιν (– G1510) μου (of-me G1473) ἄξιος. (worthy G0514)

And he that taketh not his cross, and followeth after me, is not worthy of me.

39 ὁ (The-one G3588) εὑρὼν (who-finds G2147) τὴν (– G3588) ψυχὴν (his-life G5590) αὐτοῦ (– G0846) ἀπολέσει (will-lose G0622) αὐτήν; (it G0846) καὶ (and G2532) ὁ (the-one G3588) ἀπολέσας (who-loses G0622)
τὴν (– G3588) ψυχὴν (his-life G5590) αὐτοῦ (– G0846) ἕνεκεν (for-the-sake-of G1752) ἐμοῦ (me G1473) εὑρήσει (will-find G2147) αὐτήν. (it G0846)

He that findeth his life shall lose it: and he that loseth his life for my sake shall find it.

40 Ὁ (The-one G3588) δεχόμενος (who-receives G1209) ὑμᾶς, (you G4771) ἐμὲ (me G1473) δέχεται; (receives G1209) καὶ (and G2532) ὁ (the-one G3588) ἐμὲ (me G1473) δεχόμενος, (who-receives G1209) δέχεται (receives G1209)
τὸν (the-one G3588) ἀποστείλαντά (who-sent G0649) με. (me G1473)

He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me receiveth him that sent me.

41 ὁ (The-one G3588) δεχόμενος (who-receives G1209) προφήτην (a-prophet G4396) εἰς (in G1519) ὄνομα (the-name G3686) προφήτου, (of-a-prophet G4396) μισθὸν (a-reward G3408) προφήτου (of-a-prophet G4396)
λήμψεται; (will-receive G2983) καὶ (and G2532) ὁ (the-one G3588) δεχόμενος (who-receives G1209) δίκαιον (a-righteous-person G1342) εἰς (in G1519) ὄνομα (the-name G3686)
δικαίου, (of-a-righteous-person G1342) μισθὸν (a-reward G3408) δικαίου (of-a-righteous-person G1342) λήμψεται. (will-receive G2983)

He that receiveth a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward; and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward.

42 καὶ (and G2532) ὃς (whoever G3739) ἂν (– G0302) ποτίσῃ (gives-a-drink G4222) ἕνα (to-one G1520) τῶν (of-the G3588) μικρῶν (least G3398) τούτων (of-these G3778) ποτήριον (a-cup G4221)
ψυχροῦ, (of-cold-water G5593) μόνον (only G3440) εἰς (in G1519) ὄνομα (the-name G3686) μαθητοῦ, (of-a-disciple G3101) ἀμὴν (truly G0281) λέγω (I-say G3004) ὑμῖν, (to-you G4771) οὐ (certainly-will G3756) μὴ (not G3361)
ἀπολέσῃ (lose G0622) τὸν (the G3588) μισθὸν (reward G3408) αὐτοῦ. (of-his G0846)

And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold water only in the name of a disciple, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσων τοῖς δώδεκα
And it-happened when had-finished – Jesus instructing the twelve
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G1299 G3588 G1427

μαθηταῖς αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς
disciples of-his he-departed from-there to teach and preach in their
G3101 G0846 G3327 G1564 G3588 G1321 G2532 G2784 G1722 G3588

πόλεσιν αὐτῶν.
cities –
G4172 G0846

And it came to pass, when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης, ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ
Now – John having-heard in the prison about-the works of-the
G3588 G1161 G2491 G0191 G1722 G3588 G1201 G3588 G2041 G3588

Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
Christ sent-word through – his-disciples –
G5547 G3992 G1223 G3588 G3101 G0846

Now when John had heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples,

3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν?
and-said to-him You are the coming-one or another should-we-expect
G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G2087 G4328

And said unto him, Art thou he that should come, or do we look for another?

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ
and answering – Jesus said to-them Go and-report to-John
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491

ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε:
what you-hear and see
G3739 G0191 G2532 G0991

Jesus answered and said unto them, Go and shew John again those things which ye do hear and see:

5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται, καὶ
the-blind receive-sight and the-lame walk lepers are-cleansed and
G5185 G0308 G2532 G5560 G4043 G3015 G2511 G2532

κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται, καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
the-deaf hear and the-dead are-raised and the-poor have-good-news-preached
G2974 G0191 G2532 G3498 G1453 G2532 G4434 G2097

The blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the gospel preached to them.

6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
and blessed is the-one-who – not is-offended by me
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

And blessed is he, whosoever shall not be offended in me.

7 Τούτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ
Of-these now departing began – Jesus to-say to-the crowds about
G3778 G1161 G4198 G0756 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793 G4012

Ἰωάννου, Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ
John What did-you-go-out into the wilderness to-see A-reed by
G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563 G5259

ἀνέμου σαλευόμενον?
the-wind shaken
G0417 G4531

And as they departed, Jesus began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?

8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἠμφιεσμένον?
But what did-you-go-out to-see A-man in soft-garments dressed
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G0294

ἰδοὺ, οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων
Behold those who-wear soft-clothing – in the houses of kings
G3708 G3588 G3588 G3120 G5409 G1722 G3588 G3624 G3588 G0935

‹εἰσίν›.
are
G1510

But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? behold, they that wear soft clothing are in kings' houses.

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον
But what did-you-go-out A-prophet to-see Yes I-tell you and more
G0235 G5101 G1831 G4396 G3708 G3483 G3004 G4771 G2532 G4053

προφήτου.
than-a-prophet
G4396

But what went ye out for to see? A prophet? yea, I say unto you, and more than a prophet.

10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν
This is the-one-about whom it-has-been-written Behold I send my
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G1473 G0649 G3588

ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου
messenger – before the-face of-you who will-prepare the way of-you
G0032 G1473 G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771

ἔμπροσθέν σου.
ahead-of you
G1715 G4771

For this is he, of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν
Truly I–say to–you there–has–not arisen among those–born of–women
G0281 G3004 G4771 G3756 G1453 G1722 G1084 G1135

μείζων Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ
anyone–greater than–John the Baptist the–one yet who–is–least in the
G3173 G2491 G3588 G0910 G3588 G1161 G3398 G1722 G3588

βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
kingdom of–the heavens is–greater than–him is
G0932 G3588 G3772 G3173 G0846 G1510

Verily I say unto you, Among them that are born of women there hath not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding he that is least in the kingdom of heaven is greater than he.

12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι, ἡ βασιλεία
From now the days of–John the Baptist until now the kingdom
G0575 G1161 G3588 G2250 G2491 G3588 G0910 G2193 G0737 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιασταὶ ἁρπάζουσιν αὐτήν.
of–the heavens suffers–violence and the–violent seize it
G3588 G3772 G0971 G2532 G0973 G0726 G0846

And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent take it by force.

13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν.
all for the prophets and the Law until John prophesied
G3956 G1063 G3588 G4396 G2532 G3588 G3551 G2193 G2491 G4395

For all the prophets and the law prophesied until John.

14 καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἠλίας ὁ μέλλων
and if you–are–willing to–accept he is Elijah the–one who–is–about
G2532 G1487 G2309 G1209 G0846 G1510 G2243 G3588 G3195

ἔρχεσθαι.
to–come
G2064

And if ye will receive it, this is Elias, which was for to come.

15 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
The–one having ears let–him–hear
G3588 G2192 G3775 G0191

He that hath ears to hear, let him hear.

16 Τίνι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεὰν ταύτην? ὁμοία ἐστὶν παιδίοις
To–what then shall–I–compare this generation – It–is–like – children
G5101 G1161 G3666 G3588 G1074 G3778 G3664 G1510 G3813

καθημένοις ἐν ταῖς ἀγοραῖς, ἃ προσφωνοῦντα τοῖς ἑτέροις,
sitting in the marketplaces who call–out to–the others
G2521 G1722 G3588 G0058 G3739 G4377 G3588 G2087

But whereunto shall I liken this generation? It is like unto children sitting in the markets, and calling unto their fellows,

17 λέγουσιν, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν
saying We–played–the–flute for–you and you–did–not dance we–sang–a–dirge
G3004 G0832 G4771 G2532 G3756 G3738 G2354

καὶ οὐκ ἐκόψασθε.
and you–did–not mourn
G2532 G3756 G2875

And saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned unto you, and ye have not lamented.

18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ λέγουσιν, Δαιμόνιον
came For John neither eating nor drinking and they–say A–demon
G2064 G1063 G2491 G3383 G2068 G3383 G4095 G2532 G3004 G1140

ἔχει!
he–has
G2192

For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil.

19 ἦλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν, Ἰδοὺ,
came the Son of Man eating and drinking and they–say Look
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν!
a–man who–is–a–glutton and a–drunkard of–tax–collectors a–friend and sinners
G0444 G5314 G2532 G3630 G5057 G5384 G2532 G0268

καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.
But wisdom–is–vindicated – – by her works –
G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3588 G2041 G0846

The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold a man gluttonous, and a winebibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom is justified of her children.

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται
Then he–began to–denounce the cities in which had–been–done the most
G5119 G0756 G3679 G3588 G4172 G1722 G3739 G1096 G3588 G4118

δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν.
mighty–works of–his because they–did–not repent
G1411 G0846 G3754 G3756 G3340

Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not:

21 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
Woe to–you Chorazin woe to–you Bethsaida for if in Tyre and
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532

Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν
Sidon had–been–done the mighty–works that were–done in you long–ago –
G4605 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302

ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ, μετενόησαν.
in sackcloth and ashes they–would–have–repented
G1722 G4526 G2532 G4700 G3340

Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works, which were done in you, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.

22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν
Nevertheless I-say to-you for-Tyre and Sidon it-will-be-more-tolerable – on
G4133 G3004 G4771 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722

ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ ὑμῖν.
the-day of-judgment than for-you
G2250 G2920 G2228 G4771

But I say unto you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.

23 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως ᾅδου
And you Capernaum will-you-not to heaven be-exalted to Hades
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G0086

καταβήσῃ! ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ
you-will-descend for if in Sodom had-been-done the mighty-works that
G2597 G3754 G1487 G1722 G4670 G1096 G3588 G1411 G3588

γενόμεναι ἐν σοί, ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον.
were-done in you it-would-have-remained – until this day
G1096 G1722 G4771 G3306 G0302 G3360 G3588 G4594

And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell: for if the mighty works, which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day.

24 πλὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι γῇ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται
Nevertheless I-say to-you that for-the-land of-Sodom it-will-be-more-tolerable –
G4133 G3004 G4771 G3754 G1093 G4670 G0414 G1510

ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ σοί.
on the-day of-judgment than for-you
G1722 G2250 G2920 G2228 G4771

But I say unto you, That it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee.

25 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι,
At that – time answering – Jesus said I-praise you
G1722 G1565 G3588 G2540 G0611 G3588 G2424 G3004 G1843 G4771

Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἔκρυψας ταῦτα ἀπὸ
Father Lord of heaven and – earth because you-hid these-things from
G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754 G2928 G3778 G0575

σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις.
the-wise and intelligent and revealed them to-little-children
G4680 G2532 G4908 G2532 G0601 G0846 G3516

At that time Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes.

26 ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
yes – Father for thus it-was-pleasing – before you
G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

Even so, Father: for so it seemed good in thy sight.

27 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου. καὶ οὐδεὶς
All–things to–me have–been–given by – my–Father – and no–one
G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762

ἐπιγινώσκει τὸν Υἱὸν, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; οὐδὲ τὸν Πατέρα τις
knows the Son except – the Father nor the Father does–anyone
G1921 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G3761 G3588 G3962 G5100

ἐπιγινώσκει, εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς
know except – the Son and to–whomever – wills the Son
G1921 G1487 G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207

ἀποκαλύψαι.
to–reveal
G0601

All things are delivered unto me of my Father: and no man knoweth the Son, but the Father; neither knoweth any man the Father, save the Son, and he to whomsoever the Son will reveal him.

28 Δεῦτε πρός με, πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω
Come to me all who are–weary and burdened and–I will–give–rest
G1205 G4314 G1473 G3956 G3588 G2872 G2532 G5412 G2504 G0373

ὑμᾶς.
to–you
G4771

Come unto me, all ye that labour and are heavy laden, and I will give you rest.

29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι πραΰς
Take my yoke – upon you and learn from me for gentle
G0142 G3588 G2218 G1473 G1909 G4771 G2532 G3129 G0575 G1473 G3754 G4239

εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ; καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς
I–am and humble in heart and you–will–find rest for–your souls
G1510 G2532 G5011 G3588 G2588 G2532 G2147 G0372 G3588 G5590

ὑμῶν.
–
G4771

Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.

30 ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς, καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.
the for yoke of–mine is–easy and the burden of–mine is–light –
G3588 G1063 G2218 G1473 G5543 G2532 G3588 G5413 G1473 G1645 G1510

For my yoke is easy, and my burden is light.

Chapter 12

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ, ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν
At that – time went – Jesus on-the Sabbath through the
G1722 G1565 G3588 G2540 G4198 G3588 G2424 G3588 G4521 G1223 G3588

σπορίμων; οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπείνασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν
grainfields the and disciples of-his were-hungry and began to-pluck
G4702 G3588 G1161 G3101 G0846 G3983 G2532 G0756 G5089

στάχυας, καὶ ἐσθίειν.
heads-of-grain and to-eat
G4719 G2532 G2068

At that time Jesus went on the sabbath day through the corn; and his disciples were an hungred, and began to pluck the ears of corn, and to eat.

2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἰδόντες, εἶπαν αὐτῷ, Ἰδοὺ, οἱ μαθηταί σου –
the but Pharisees seeing-this said to-him Look your disciples –
G3588 G1161 G5330 G3708 G3004 G0846 G3708 G3588 G3101 G4771

ποιοῦσιν ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ.
are-doing what is-not lawful to-do on the-Sabbath
G4160 G3739 G3756 G1832 G4160 G1722 G4521

But when the Pharisees saw it, they said unto him, Behold, thy disciples do that which is not lawful to do upon the sabbath day.

3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε
– But he-said to-them Have-you-not read what did David when
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753

ἐπείνασεν, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?
he-was-hungry and those with him
G3983 G2532 G3588 G3326 G0846

But he said unto them, Have ye not read what David did, when he was an hungred, and they that were with him;

4 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς
how he-entered into the house of God, and the bread of-the
G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G2532 G3588 G0740 G3588

προθέσεως ἔφαγον, ὃ οὐκ ἐξὸν ἦν αὐτῷ φαγεῖν, οὐδὲ τοῖς
Presence they-ate which was-not lawful it-was for-him to-eat nor for-those
G4286 G5315 G3739 G3756 G1832 G1510 G0846 G5315 G3761 G3588

μετ’ αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσιν μόνοις?
with him but only for-the priests alone
G3326 G0846 G1487 G3361 G3588 G2409 G3441

How he entered into the house of God, and did eat the shewbread, which was not lawful for him to eat, neither for them which were with him, but only for the priests?

5 ἢ οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι τοῖς σάββασιν οἱ
Or have-you-not read in the Law that on-the Sabbath the
G2228 G3756 G0314 G1722 G3588 G3551 G3754 G3588 G4521 G3588

ἱερεῖς ἐν τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον βεβηλοῦσιν, καὶ ἀναίτιοί εἰσιν?
priests in the temple the Sabbath break and guiltless are
G2409 G1722 G3588 G2411 G3588 G4521 G0953 G2532 G0338 G1510

Or have ye not read in the law, how that on the sabbath days the priests in the temple profane the sabbath, and are blameless?

6	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	τοῦ	ἱεροῦ	μεῖζόν	ἐστιν	ὧδε.	
	I–tell	now	you	that	than–the	temple	something–greater	is	here	
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3588	G2411	G3173	G1510	G5602	

But I say unto you, That in this place is one greater than the temple.

7	εἰ	δὲ	ἐγνώκειτε	τί	ἐστιν,	Ἔλεος	θέλω	καὶ	οὐ	θυσίαν,
	if	however	you–had–known	what	is	mercy	I–desire	and	not	sacrifice
	G1487	G1161	G1097	G5101	G1510	G1656	G2309	G2532	G3756	G2378

οὐκ	ἂν	κατεδικάσατε	τοὺς	ἀναιτίους.	
you–would–not	have	condemned	the	innocent	
G3756	G0302	G2613	G3588	G0338	

But if ye had known what this meaneth, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned the guiltless.

8	κύριος	γάρ	ἐστιν	τοῦ	σαββάτου	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.
	Lord	for	is	of–the	Sabbath	the	Son	of	Man
	G2962	G1063	G1510	G3588	G4521	G3588	G5207	G3588	G0444

For the Son of man is Lord even of the sabbath day.

9	Καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν	αὐτῶν.
	And	departing	from–there	he–went	into	their	synagogue	–
	G2532	G3327	G1564	G2064	G1519	G3588	G4864	G0846

And when he was departed thence, he went into their synagogue:

10	καὶ	ἰδοὺ,	ἄνθρωπος	χεῖρα	ἔχων	ξηράν.	καὶ	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,	λέγοντες,
	and	behold	a–man	a–hand	having	withered	and	they–asked	him	saying
	G2532	G3708	G0444	G5495	G2192	G3584	G2532	G1905	G0846	G3004

Εἰ	ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν	θεραπεῦσαι?--	ἵνα	κατηγορήσωσιν	αὐτοῦ.	
Is–it	lawful	on–the	Sabbath	to–heal	so–that	they–might–accuse	him	
G1487	G1832	G3588	G4521	G2323	G2443	G2723	G0846	

And, behold, there was a man which had his hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.

11	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τίς	ἔσται	ἐξ	ὑμῶν	ἄνθρωπος,	ὃς
	–	But	he–said	to–them	What	man–is–there	among	you	–	who
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G1510	G1537	G4771	G0444	G3739

ἕξει	πρόβατον	ἕν,	καὶ	ἐὰν	ἐμπέσῃ	τοῦτο	τοῖς	σάββασιν	εἰς
will–have	a–sheep	one	and	if	it–falls	this	on–the	Sabbath	into
G2192	G4263	G1520	G2532	G1437	G1706	G3778	G3588	G4521	G1519

βόθυνον,	οὐχὶ	κρατήσει	αὐτὸ	καὶ	ἐγερεῖ?
a–pit	will–he–not	take–hold–of	it	and	lift–it–out
G0999	G3780	G2902	G0846	G2532	G1453

And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift it out?

12 πόσῳ οὖν διαφέρει ἄνθρωπος προβάτου? ὥστε ἔξεστιν τοῖς
How–much then is–worth–more a–man than–a–sheep So–then it–is–lawful on–the
G4214 G3767 G1308 G0444 G4263 G5620 G1832 G3588

σάββασιν καλῶς ποιεῖν.
Sabbath good to–do
G4521 G2573 G4160

How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.

13 τότε λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινόν σου τὴν χεῖρα. καὶ
Then he–says to–the man Stretch–out your the hand and
G5119 G3004 G3588 G0444 G1614 G4771 G3588 G5495 G2532

ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη, ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη.
he–stretched–it–out and it–was–restored healthy just–as the other
G1614 G2532 G0600 G5199 G5613 G3588 G0243

Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it forth; and it was restored whole, like as the other.

14 ἐξελθόντες δὲ, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον κατ’ αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν
going–out then the Pharisees a–plot made against him how him
G1831 G1161 G3588 G5330 G4824 G2983 G2596 G0846 G3704 G0846

ἀπολέσωσιν.
they–might–destroy
G0622

Then the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him.

15 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, γνοὺς, ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν, καὶ ἠκολούθησαν
But however Jesus knowing–this withdrew from–there and followed
G3588 G1161 G2424 G1097 G0402 G1564 G2532 G0190

αὐτῷ [ὄχλοι] πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς πάντας,
him crowds many and he–healed them all
G0846 G3793 G4183 G2532 G2323 G0846 G3956

But when Jesus knew it, he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all;

16 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴ φανερὸν αὐτὸν ποιήσωσιν.
and he–warned them that not known him they–should–make
G2532 G2008 G0846 G2443 G3361 G5318 G0846 G4160

And charged them that they should not make him known:

17 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἠσαΐου τοῦ προφήτου,
so–that might–be–fulfilled what was–spoken through Isaiah the prophet
G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396

λέγοντος,
saying
G3004

That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

18 Ἰδοὺ ὁ παῖς μου, ὃν ᾑρέτισα, ὁ ἀγαπητός μου, ‹εἰς› ὃν
Behold my servant – whom I–have–chosen my beloved – in whom
G3708 G3588 G3816 G1473 G3739 G0140 G3588 G0027 G1473 G1519 G3739

εὐδόκησεν ἡ ψυχή μου. θήσω τὸ Πνεῦμά μου ἐπ' αὐτόν, καὶ
delights the soul of–mine I–will–put my Spirit – upon him and
G2106 G3588 G5590 G1473 G5087 G3588 G4151 G1473 G1909 G0846 G2532

κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.
justice to–the nations he–will–proclaim
G2920 G3588 G1484 G0518

Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.

19 οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις
He–will–not quarrel nor cry–out nor will–hear anyone in the streets
G3756 G2051 G3761 G2905 G3761 G0191 G5100 G1722 G3588 G4113

τὴν φωνὴν αὐτοῦ.
the voice of–his
G3588 G5456 G0846

He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.

20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον τυφόμενον
a–bruised reed he–will–not break and a–smoldering wick
G2563 G4937 G3756 G2608 G2532 G3043 G5188

οὐ σβέσει, ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νῖκος τὴν κρίσιν.
he–will–not quench until – he–brings to victory the justice
G3756 G4570 G2193 G0302 G1544 G1519 G3534 G3588 G2920

A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
and in–his name – the–nations will–hope
G2532 G3588 G3686 G0846 G1484 G1679

And in his name shall the Gentiles trust.

22 Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ κωφός, καὶ
Then was–brought to–him a–demon–possessed–man blind and mute and
G5119 G4374 G0846 G1139 G5185 G2532 G2974 G2532

ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.
he–healed him so–that the mute–man spoke and could–see
G2323 G0846 G5620 G3588 G2974 G2980 G2532 G0991

Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι, καὶ ἔλεγον, Μήτι οὗτός ἐστιν
and were–amazed all the crowds and were–saying Could–this–be this is
G2532 G1839 G3956 G3588 G3793 G2532 G3004 G3385 G3778 G1510

ὁ υἱὸς Δαυίδ?
the Son of–David
G3588 G5207 G1138

And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?

24

οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι,	ἀκούσαντες,	εἶπον,	Οὗτος	οὐκ	ἐκβάλλει	τὰ
the	but	Pharisees	hearing–this	said	This–man	does–not	cast–out	the
G3588	G1161	G5330	G0191	G3004	G3778	G3756	G1544	G3588

δαιμόνια,	εἰ	μὴ	ἐν	τῷ	Βεελζεβοὺλ	ἄρχοντι	τῶν	δαιμονίων.
demons	except	not	by	–	Beelzebul	the–ruler	of–the	demons
G1140	G1487	G3361	G1722	G3588	G0954	G0758	G3588	G1140

But when the Pharisees heard it, they said, This fellow doth not cast out devils, but by Beelzebub the prince of the devils.

25

εἰδὼς	δὲ	τὰς	ἐνθυμήσεις	αὐτῶν,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πᾶσα	βασιλεία
knowing	however	their	thoughts	–	he–said	to–them	Every	kingdom
G1492	G1161	G3588	G1761	G0846	G3004	G0846	G3956	G0932

μερισθεῖσα	καθ’	ἑαυτῆς	ἐρημοῦται,	καὶ	πᾶσα	πόλις	ἢ	οἰκία
divided	against	itself	is–brought–to–ruin	and	every	city	or	household
G3307	G2596	G1438	G2049	G2532	G3956	G4172	G2228	G3614

μερισθεῖσα	καθ’	ἑαυτῆς	οὐ	σταθήσεται.	
divided	against	itself	will–not	stand	
G3307	G2596	G1438	G3756	G2476	

And Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:

26

καὶ	εἰ	ὁ	Σατανᾶς	τὸν	Σατανᾶν	ἐκβάλλει,	ἐφ’	ἑαυτὸν	ἐμερίσθη.
and	if	–	Satan	–	Satan	casts–out	against	himself	he–is–divided
G2532	G1487	G3588	G4567	G3588	G4567	G1544	G1909	G1438	G3307

πῶς	οὖν	σταθήσεται	ἡ	βασιλεία	αὐτοῦ?
How	then	will–stand	the	kingdom	of–his
G4459	G3767	G2476	G3588	G0932	G0846

And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?

27

καὶ	εἰ	ἐγὼ	ἐν	Βεελζεβοὺλ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	οἱ	υἱοὶ	ὑμῶν	–
And	if	I	by	Beelzebul	cast–out	the	demons	your	sons	–	
G2532	G1487	G1473	G1722	G0954	G1544	G3588	G1140	G3588	G5207	G4771	

ἐν	τίνι	ἐκβάλλουσιν?	διὰ	τοῦτο,	αὐτοὶ	κριταὶ	ἔσονται	ὑμῶν.
by	whom	do–they–cast–them–out	Therefore	this	they	judges	will–be	of–you
G1722	G5101	G1544	G1223	G3778	G0846	G2923	G1510	G4771

And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast them out? therefore they shall be your judges.

28

εἰ	δὲ	ἐν	Πνεύματι	Θεοῦ	ἐγὼ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	ἄρα	
But–if	however	by	the–Spirit	of–God	I	cast–out	the	demons	then	
G1487	G1161	G1722	G4151	G2316	G1473	G1544	G3588	G1140	G0686	

ἔφθασεν	ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.	
has–come	upon	you	the	kingdom	of	God	
G5348	G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316	

But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.

29 ἢ πῶς δύναταί τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ καὶ
Or how can anyone enter into the house of-the strong-man and
G2228 G4459 G1410 G5100 G1525 G1519 G3588 G3614 G3588 G2478 G2532

τὰ σκεύη αὐτοῦ ἁρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον δήσῃ τὸν ἰσχυρόν? καὶ
his goods - plunder unless not first he-binds the strong-man and
G3588 G4632 G0846 G0726 G1437 G3361 G4412 G1210 G3588 G2478 G2532

τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
then the house of-his he-will-plunder
G5119 G3588 G3614 G0846 G1283

Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.

30 ὁ μὴ ὢν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἐστιν; καὶ ὁ μὴ συνάγων
The-one not being with me against me is and the-one not gathering
G3588 G3361 G1510 G3326 G1473 G2596 G1473 G1510 G2532 G3588 G3361 G4863

μετ' ἐμοῦ σκορπίζει.
with me scatters
G3326 G1473 G4650

He that is not with me is against me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.

31 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς
Therefore this I-say to-you every sin and blasphemy will-be-forgiven -
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G0266 G2532 G0988 G0863 G3588

ἀνθρώποις; ἡ δὲ τοῦ Πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται
men the but against-the Spirit blasphemy will-not be-forgiven
G0444 G3588 G1161 G3588 G4151 G0988 G3756 G0863

Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men: but the blasphemy against the Holy Ghost shall not be forgiven unto men.

32 καὶ ὃς ἐὰν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου,
and whoever may speak a-word against the Son of Man
G2532 G3739 G1437 G3004 G3056 G2596 G3588 G5207 G3588 G0444

ἀφεθήσεται αὐτῷ; ὃς δ' ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ Πνεύματος
it-will-be-forgiven him but-whoever however - speaks against the Spirit
G0863 G0846 G3739 G1161 G0302 G3004 G2596 G3588 G4151

τοῦ Ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ, οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὔτε
the Holy will-not be-forgiven him neither in this - age nor
G3588 G0040 G3756 G0863 G0846 G3777 G1722 G3778 G3588 G0165 G3777

ἐν τῷ μέλλοντι.
in the-one to-come
G1722 G3588 G3195

And whosoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the world to come.

33 Ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν, ἢ
Either make the tree good and its fruit – good or
G2228 G4160 G3588 G1186 G2570 G2532 G3588 G2590 G0846 G2570 G2228

ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρόν: ἐκ γὰρ
make the tree bad and its fruit – bad by for
G4160 G3588 G1186 G4550 G2532 G3588 G2590 G0846 G4550 G1537 G1063

τοῦ καρποῦ, τὸ δένδρον γινώσκεται.
the fruit the tree is-known
G3588 G2590 G3588 G1186 G1097

Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the tree is known by his fruit.

34 γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν, πονηροὶ ὄντες? ἐκ
Offspring of-vipers how can-you good-things speak being-evil – out-of
G1081 G2191 G4459 G1410 G0018 G2980 G4190 G1510 G1537

γὰρ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας, τὸ στόμα λαλεῖ.
for the overflow of-the heart the mouth speaks
G1063 G3588 G4051 G3588 G2588 G3588 G4750 G2980

O generation of vipers, how can ye, being evil, speak good things? for out of the abundance of the heart the mouth speaketh.

35 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει ἀγαθά;
The good man out-of the good treasure brings-forth good-things
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344 G1544 G0018

καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει
and the evil man out-of the evil treasure brings-forth
G2532 G3588 G4190 G0444 G1537 G3588 G4190 G2344 G1544

πονηρά.
evil-things
G4190

A good man out of the good treasure of the heart bringeth forth good things: and an evil man out of the evil treasure bringeth forth evil things.

36 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργὸν ὃ λαλήσουσιν οἱ
I-tell now you that every careless-word idle that men-will-speak –
G3004 G1161 G4771 G3754 G3956 G4487 G0692 G3739 G2980 G3588

ἄνθρωποι, ἀποδώσουσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως.
men they-will-give-account for it a-word on the-day of-judgment
G0444 G0591 G4012 G0846 G3056 G1722 G2250 G2920

But I say unto you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.

37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου, δικαιωθήσῃ, καὶ ἐκ τῶν λόγων σου,
by for your words – you-will-be-justified and by your words –
G1537 G1063 G3588 G3056 G4771 G1344 G2532 G1537 G3588 G3056 G4771

καταδικασθήσῃ.
you-will-be-condemned
G2613

For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.

38 Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, λέγοντες,
Then answered him some of–the scribes and Pharisees saying
G5119 G0611 G0846 G5100 G3588 G1122 G2532 G5330 G3004

Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν.
Teacher we–want from you a–sign to–see
G1320 G2309 G0575 G4771 G4592 G3708

Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from thee.

39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον
– But answering he–said to–them An–evil – and adulterous generation
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1074 G4190 G2532 G3428 G4592

ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον
seeks–a–sign and no–sign will–not be–given to–it except – the sign
G1934 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361 G3588 G4592

Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου.
of–Jonah the prophet
G2495 G3588 G4396

But he answered and said unto them, An evil and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas:

40 ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ
just–as for was Jonah in the belly of–the great–fish three days and
G5618 G1063 G1510 G2495 G1722 G3588 G2836 G3588 G2785 G5140 G2250 G2532

τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς
three nights so will–be the Son of Man in the heart of–the
G5140 G3571 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G2588 G3588

γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.
earth three days and three nights
G1093 G5140 G2250 G2532 G5140 G3571

For as Jonas was three days and three nights in the whale's belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.

41 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς
The–men of–Nineveh will–stand–up at the judgment with this generation
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074

ταύτης, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν; ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα
– and will–condemn it because they–repented at the preaching
G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782

Ἰωνᾶ; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
of–Jonah and behold something–greater–than Jonah is–here
G2495 G2532 G3708 G4119 G2495 G5602

The men of Nineveh shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: because they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas is here.

42 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς
The–Queen of–the–South will–rise–up at the judgment with this generation
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074

ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτήν; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς
– and will–condemn it because she–came from the ends of–the
G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588

γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον
earth to–hear the wisdom of–Solomon and behold something–greater–than
G1093 G0191 G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119

Σολομῶνος ὧδε.
Solomon is–here
G4672 G5602

The queen of the south shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for she came from the uttermost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.

43 Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου,
When now the unclean spirit goes–out from the man
G3752 G1161 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444

διέρχεται δι’ ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ
it–passes–through through waterless places seeking rest and does–not
G1330 G1223 G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3756

εὑρίσκει.
find–it
G2147

When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest, and findeth none.

44 τότε λέγει, Εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιστρέψω, ὅθεν ἐξῆλθον. καὶ
then it–says To my house – I–will–return from–which I–came–out and
G5119 G3004 G1519 G3588 G3624 G1473 G1994 G3606 G1831 G2532

ἐλθὸν, εὑρίσκει σχολάζοντα, καὶ σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
arriving it–finds it–unoccupied and swept and put–in–order
G2064 G2147 G4980 G2532 G4563 G2532 G2885

Then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth it empty, swept, and garnished.

45 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ’ ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα
then it–goes and takes–along with itself seven other spirits
G5119 G4198 G2532 G3880 G3326 G1438 G2033 G2087 G4151

πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ
more–evil–than itself and entering they–dwell there and becomes the
G4190 G1438 G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588

ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χείρονα τῶν πρώτων. οὕτως ἔσται καὶ
last–state of–that man – worse–than the first So–also it–will–be with
G2078 G3588 G0444 G1565 G5501 G3588 G4413 G3779 G1510 G2532

τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ πονηρᾷ.
this generation – the evil
G3588 G1074 G3778 G3588 G4190

Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last state of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this wicked generation.

46	Ἔτι	‹δὲ›	αὐτοῦ	λαλοῦντος	τοῖς	ὄχλοις,	ἰδοὺ,	ἡ	μήτηρ	καὶ	οἱ
	While	still	he	was–speaking	to–the	crowds	behold	his	mother	and	his
	G2089	G1161	G0846	G2980	G3588	G3793	G3708	G3588	G3384	G2532	G3588

ἀδελφοὶ	αὐτοῦ	εἱστήκεισαν	ἔξω,	ζητοῦντες	αὐτῷ	λαλῆσαι.	
brothers	–	stood	outside	seeking	to–him	to–speak	
G0080	G0846	G2476	G1854	G2212	G0846	G2980	

While he yet talked to the people, behold, his mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.

47	εἶπεν	δέ	τις	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡ	μήτηρ	σου,	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	σου,
	said	and	someone	to–him	Behold	your	mother	–	and	your	brothers	–
	G3004	G1161	G5100	G0846	G3708	G3588	G3384	G4771	G2532	G3588	G0080	G4771

ἔξω	ἑστήκασιν,	ζητοῦντές	σοι	λαλῆσαι.
outside	are–standing	seeking	to–you	to–speak
G1854	G2476	G2212	G4771	G2980

Then one said unto him, Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee.

48	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	τῷ	λέγοντι	αὐτῷ,	Τίς	ἐστιν	ἡ
	–	But	answering	he–said	to–the–one	speaking	to–him	Who	is	my
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G3004	G0846	G5101	G1510	G3588

μήτηρ	μου?	καὶ	τίνες	εἰσὶν	οἱ	ἀδελφοί	μου?
mother	–	And	who	are	my	brothers	–
G3384	G1473	G2532	G5101	G1510	G3588	G0080	G1473

But he answered and said unto him that told him, Who is my mother? and who are my brethren?

49	καὶ	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ	εἶπεν,
	And	stretching–out	the	hand	of–his	toward	his	disciples	–	he–said
	G2532	G1614	G3588	G5495	G0846	G1909	G3588	G3101	G0846	G3004

Ἰδοὺ,	ἡ	μήτηρ	μου	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	μου.
Behold	my	mother	–	and	my	brothers	–
G3708	G3588	G3384	G1473	G2532	G3588	G0080	G1473

And he stretched forth his hand toward his disciples, and said, Behold my mother and my brethren!

50	ὅστις	γὰρ	ἂν	ποιήσῃ	τὸ	θέλημα	τοῦ	Πατρός	μου	τοῦ	ἐν
	whoever	for	–	does	the	will	of	my–Father	–	who–is	in
	G3748	G1063	G0302	G4160	G3588	G2307	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722

οὐρανοῖς,	αὐτός	μου	ἀδελφὸς,	καὶ	ἀδελφὴ,	καὶ	μήτηρ	ἐστίν.
heaven	that–one	is–my	brother	and	sister	and	mother	is
G3772	G0846	G1473	G0080	G2532	G0079	G2532	G3384	G1510

For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.

Chapter 13

1

Ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	ἐξελθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τῆς	οἰκίας,	ἐκάθητο	παρὰ
On	–	that–day	–	going–out	–	Jesus	of–the	house	sat	beside
G1722	G3588	G2250	G1565	G1831	G3588	G2424	G3588	G3614	G2521	G3844

τὴν	θάλασσαν.
the	sea
G3588	G2281

The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.

2

καὶ	συνήχθησαν	πρὸς	αὐτὸν	ὄχλοι	πολλοί,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	πλοῖον
and	gathered	to	him	crowds	great	so–that	he	into	a–boat
G2532	G4863	G4314	G0846	G3793	G4183	G5620	G0846	G1519	G4143

ἐμβάντα	καθῆσθαι,	καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος	ἐπὶ	τὸν	αἰγιαλὸν	εἱστήκει.
getting–in	sat	and	all	the	crowd	on	the	shore	stood
G1684	G2521	G2532	G3956	G3588	G3793	G1909	G3588	G0123	G2476

And great multitudes were gathered together unto him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore.

3

καὶ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς	πολλὰ	ἐν	παραβολαῖς,	λέγων,	Ἰδοὺ,	ἐξῆλθεν
And	he–spoke	to–them	many–things	in	parables	saying	Behold	went–out
G2532	G2980	G0846	G4183	G1722	G3850	G3004	G3708	G1831

ὁ	σπείρων	τοῦ	σπείρειν.
the	sower	–	to–sow
G3588	G4687	G3588	G4687

And he spake many things unto them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow;

4

καὶ	ἐν	τῷ	σπείρειν	αὐτὸν,	ἃ	μὲν	ἔπεσεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ
and	as	he	sowed	–	some	indeed	fell	along	the	path	and
G2532	G1722	G3588	G4687	G0846	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598	G2532

ἐλθόντα	τὰ	πετεινὰ	κατέφαγεν	αὐτά.
coming	the	birds	devoured	them
G2064	G3588	G4071	G2719	G0846

And when he sowed, some seeds fell by the way side, and the fowls came and devoured them up:

5

ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη,	ὅπου	οὐκ	εἶχεν	γῆν
other–seed	now	fell	on	the	rocky–ground	where	it–did–not	have	soil
G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G4075	G3699	G3756	G2192	G1093

πολλήν,	καὶ	εὐθέως	ἐξανέτειλεν,	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	βάθος	γῆς;
much	and	immediately	it–sprang–up	because	of–the	not	having	depth	of–soil
G4183	G2532	G2112	G1816	G1223	G3588	G3361	G2192	G0899	G1093

Some fell upon stony places, where they had not much earth: and forthwith they sprung up, because they had no deepness of earth:

6

ἡλίου	δὲ	ἀνατείλαντος,	ἐκαυματίσθη,	καὶ	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν
the–sun	but	rising	it–was–scorched	and	because–of	–	not	having
G2246	G1161	G0393	G2739	G2532	G1223	G3588	G3361	G2192

ῥίζαν,	ἐξηράνθη.
root	it–withered
G4491	G3583

And when the sun was up, they were scorched; and because they had no root, they withered away.

7	ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰς	ἀκάνθας,	καὶ	ἀνέβησαν	αἱ	ἄκανθαι,
	other–seed	now	fell	among	the	thorns	and	grew–up	the	thorns
	G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G0173	G2532	G0305	G3588	G0173

καὶ	ἔπνιξαν	αὐτά.
and	choked	them
G2532	G4155	G0846

And some fell among thorns; and the thorns sprung up, and choked them:

8	ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὴν	γῆν	τὴν	καλὴν,	καὶ	ἐδίδου	καρπόν,
	other–seed	however	fell	on	the	soil	the	good	and	yielded	fruit
	G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G1093	G3588	G2570	G2532	G1325	G2590

ὃ	μὲν	ἑκατὸν,	ὃ	δὲ	ἑξήκοντα,	ὃ	δὲ	τριάκοντα.	
some	indeed	a–hundred	some	and	sixty	some	and	thirty	
G3739	G3303	G1540	G3739	G1161	G1835	G3739	G1161	G5144	

But other fell into good ground, and brought forth fruit, some an hundredfold, some sixtyfold, some thirtyfold.

9	ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
	The–one	having	ears	let–him–hear
	G3588	G2192	G3775	G0191

Who hath ears to hear, let him hear.

10	Καὶ	προσελθόντες,	οἱ	μαθηταὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Διὰ	τί	ἐν	παραβολαῖς
	And	coming–to–him	the	disciples	said	to–him	Why	–	in	parables
	G2532	G4334	G3588	G3101	G3004	G0846	G1223	G5101	G1722	G3850

λαλεῖς	αὐτοῖς?	
do–you–speak	to–them	
G2980	G0846	

And the disciples came, and said unto him, Why speakest thou unto them in parables?

11	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	‹αὐτοῖς›,	ὅτι	Ὑμῖν	δέδοται	γνῶναι
	–	And	answering	he–said	to–them	–	To–you	it–has–been–given	to–know
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G3754	G4771	G1325	G1097

τὰ	μυστήρια	τῆς	βασιλείας	τῶν	οὐρανῶν,	ἐκείνοις	δὲ	οὐ
the	mysteries	of–the	kingdom	of–the	heavens	to–those	however	it–has–not
G3588	G3466	G3588	G0932	G3588	G3772	G1565	G1161	G3756

δέδοται.
been–given
G1325

He answered and said unto them, Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.

12	ὅστις	γὰρ	ἔχει,	δοθήσεται		αὐτῷ,	καὶ	περισσευθήσεται;	
	For–whoever	–	has	will–be–given–more		to–him	and	he–will–have–abundance	
	G3748	G1063	G2192	G1325		G0846	G2532	G4052	

ὅστις	δὲ	οὐκ	ἔχει,	καὶ	ὃ	ἔχει	ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.
but–whoever	however	does–not	have	even	what	he–has	will–be–taken	from	him
G3748	G1161	G3756	G2192	G2532	G3739	G2192	G0142	G0575	G0846

For whosoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whosoever hath not, from him shall be taken away even that he hath.

13 διὰ τοῦτο, ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες,
For-this-reason – in parables to-them I-speak because seeing
G1223 G3778 G1722 G3850 G0846 G2980 G3754 G0991

οὐ βλέπουσιν; καὶ ἀκούοντες, οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ
they-do-not see and hearing they-do-not hear nor
G3756 G0991 G2532 G0191 G3756 G0191 G3761

συνίουσιν.
do-they-understand
G4920

Therefore speak I to them in parables: because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand.

14 καὶ ἀναπληροῦται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἡσαΐου, ἡ λέγουσα, Ἀκοῇ
and is-being-fulfilled in-them the prophecy of-Isaiah which says By-hearing
G2532 G0378 G0846 G3588 G4394 G2268 G3588 G3004 G0189

ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ
you-will-hear and certainly-will not understand and seeing you-will-see and
G0191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532

οὐ μὴ ἴδητε,
certainly-will not perceive
G3756 G3361 G3708

And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:

15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν
has-grown-dull for the heart of this-people – and with-their ears
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775

βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν; μή ποτε ἴδωσιν
hardly they-hear and their eyes – they-have-closed lest – they-see
G0917 G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708

τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ
with-their eyes and with-their ears hear and with-their heart
G3588 G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588

συνῶσιν, καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
understand and turn and I-would-heal them
G4920 G2532 G1994 G2532 G2390 G0846

For this people's heart is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with their eyes, and hear with their ears, and should understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.

16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ, ὅτι βλέπουσιν; καὶ τὰ ὦτα
But-your – blessed are-the eyes because they-see and your ears
G4771 G1161 G3107 G3588 G3788 G3754 G0991 G2532 G3588 G3775

ὑμῶν, ὅτι ἀκούουσιν.
– because they-hear
G4771 G3754 G0191

But blessed are your eyes, for they see: and your ears, for they hear.

17 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν
Truly for I–say to–you that many prophets and righteous–people longed
G0281 G1063 G3004 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G1342 G1937

ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ
to–see what you–see and did–not see–it and to–hear what you–hear and
G3708 G3739 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532

οὐκ ἤκουσαν.
did–not hear–it
G3756 G0191

For verily I say unto you, That many prophets and righteous men have desired to see those things which ye see, and have not seen them; and to hear those things which ye hear, and have not heard them.

18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος:
You therefore hear the parable of–the sower
G4771 G3767 G0191 G3588 G3850 G3588 G4687

Hear ye therefore the parable of the sower.

19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος,
When–anyone hears the word of–the kingdom and does–not understand–it
G3956 G0191 G3588 G3056 G3588 G0932 G2532 G3361 G4920

ἔρχεται ὁ πονηρὸς καὶ ἁρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ
comes the evil–one and snatches–away what was–sown in the heart
G2064 G3588 G4190 G2532 G0726 G3588 G4687 G1722 G3588 G2588

αὐτοῦ. οὗτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς.
of–him This is the–one along the path sown
G0846 G3778 G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G4687

When any one heareth the word of the kingdom, and understandeth it not, then cometh the wicked one, and catcheth away that which was sown in his heart. This is he which received seed by the way side.

20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν
the–one now on the rocky–ground sown this is the–one who–the
G3588 G1161 G1909 G3588 G4075 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588

λόγον ἀκούων, καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν;
word hears and immediately with joy receives it
G3056 G0191 G2532 G2112 G3326 G5479 G2983 G0846

But he that received the seed into stony places, the same is he that heareth the word, and anon with joy receiveth it;

21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστιν; γενομένης
he–has–no – however root in himself but temporary is when–comes
G3756 G2192 G1161 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1096

δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζεται.
then tribulation or persecution because–of the word immediately he–falls–away
G1161 G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112 G4624

Yet hath he not root in himself, but dureth for a while: for when tribulation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended.

22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
the–one now among the thorns sown this is the–one who–the word
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος ‹τούτου› καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ
hears and the worry of–the age this and the deceitfulness of
G0191 G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G3778 G2532 G3588 G0539 G3588

πλούτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
wealth choke the word and unfruitful it–becomes
G4149 G4846 G3588 G3056 G2532 G0175 G1096

He also that received seed among the thorns is he that heareth the word; and the care of this world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becometh unfruitful.

23 ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν
the–one however on the good soil sown this is the–one who–the
G3588 G1161 G1909 G3588 G2570 G1093 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588

λόγον ἀκούων καὶ συνιείς; ὃς δὴ καρποφορεῖ, καὶ ποιεῖ ὃ
word hears and understands who indeed bears–fruit and produces some
G3056 G0191 G2532 G4920 G3739 G1211 G2592 G2532 G4160 G3739

μὲν ἑκατόν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
indeed a–hundred some and sixty some and thirty
G3303 G1540 G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144

But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth it; which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hundredfold, some sixty, some thirty.

24 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν
Another parable he–set–before them saying Is–like the kingdom of–the
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3666 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν, ἀνθρώπῳ σπείραντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ;
heavens a–man who–sowed good seed in his field –
G3772 G0444 G4687 G2570 G4690 G1722 G3588 G0068 G0846

Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is likened unto a man which sowed good seed in his field:

25 ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους, ἦλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ
while however – slept the men came his the enemy and
G1722 G1161 G3588 G2518 G3588 G0444 G2064 G0846 G3588 G2190 G2532

ἐπέσπειρεν ζιζάνια ἀνὰ μέσον τοῦ σίτου, καὶ ἀπῆλθεν.
sowed weeds in–the–midst among the wheat and went–away
G4687 G2215 G0303 G3319 G3588 G4621 G2532 G0565

But while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way.

26 ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος, καὶ καρπὸν ἐποίησεν, τότε ἐφάνη
when then sprouted the grain and produced–fruit – then appeared
G3753 G1161 G0985 G3588 G5528 G2532 G2590 G4160 G5119 G5316

καὶ τὰ ζιζάνια.
also the weeds
G2532 G3588 G2215

But when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.

27 προσελθόντες, δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότου εἶπον αὐτῷ, Κύριε,
coming then the servants of–the master–of–the–house said to–him Sir
G4334 G1161 G3588 G1401 G3588 G3617 G3004 G0846 G2962

οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ? πόθεν οὖν
did–you–not good seed sow in your – field From–where then
G3780 G2570 G4690 G4687 G1722 G3588 G4674 G0068 G4159 G3767

ἔχει ζιζάνια?
does–it–have weeds
G2192 G2215

So the servants of the householder came and said unto him, Sir, didst not thou sow good seed in thy field? from whence then hath it tares?

28 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἐχθρὸς, ἄνθρωπος τοῦτο ἐποίησεν. οἱ δὲ
– And he–said to–them An–enemy – this did the and
G3588 G1161 G5346 G0846 G2190 G0444 G3778 G4160 G3588 G1161

δοῦλοι αὐτῷ, λέγουσιν Θέλεις οὖν ἀπελθόντες, συλλέξωμεν αὐτά?
servants to–him said Do–you–want then that–we–go and–gather them
G1401 G0846 G3004 G2309 G3767 G0565 G4816 G0846

He said unto them, An enemy hath done this. The servants said unto him, Wilt thou then that we go and gather them up?

29 ὁ δέ φησιν, Οὔ; μή ποτε συλλέγοντες τὰ ζιζάνια, ἐκριζώσητε
– But he–said No lest – while–gathering the weeds you–uproot
G3588 G1161 G5346 G3756 G3361 G4219 G4816 G3588 G2215 G1610

ἅμα αὐτοῖς τὸν σῖτον.
together–with them the wheat
G0260 G0846 G3588 G4621

But he said, Nay; lest while ye gather up the tares, ye root up also the wheat with them.

30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν καιρῷ τοῦ
Let grow–together both until the harvest and at the–time of–the
G0863 G4885 G0297 G2193 G3588 G2326 G2532 G1722 G2540 G3588

θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δήσατε
harvest I–will–say to–the reapers Gather first the weeds and bind
G2326 G2046 G3588 G2327 G4816 G4412 G3588 G2215 G2532 G1210

αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά; τὸν δὲ σῖτον, συναγάγετε
them into bundles for – burning them the but wheat gather
G0846 G1519 G1197 G4314 G3588 G2618 G0846 G3588 G1161 G4621 G4863

εἰς τὴν ἀποθήκην μου.
into my barn –
G1519 G3588 G0596 G1473

Let both grow together until the harvest: and in the time of harvest I will say to the reapers, Gather ye together first the tares, and bind them in bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία
Another parable he–set–before them saying Like is the kingdom
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3664 G1510 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ
of–the heavens a–grain of–mustard which taking a–man planted in his
G3588 G3772 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G4687 G1722 G3588

ἀγρῷ αὐτοῦ;
field –
G0068 G0846

Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field:

32 ὃ μικρότερον μέν ἐστιν πάντων τῶν σπερμάτων; ὅταν δὲ
which smaller indeed is than–all the seeds when however
G3739 G3398 G3303 G1510 G3956 G3588 G4690 G3752 G1161

αὐξηθῇ, μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε
it–has–grown larger than–the garden–plants it–is and becomes a–tree so–that
G0837 G3173 G3588 G3001 G1510 G2532 G1096 G1186 G5620

ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
come the birds of heaven and nest in the branches of–it
G2064 G3588 G4071 G3588 G3772 G2532 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

Which indeed is the least of all seeds: but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of the air come and lodge in the branches thereof.

33 Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
Another parable he–spoke to–them Like is the kingdom of–the
G0243 G3850 G2980 G0846 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία,
heavens leaven which taking a–woman hid in flour measures three
G3772 G2219 G3739 G2983 G1135 G1470 G1519 G0224 G4568 G5140

ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
until – was–leavened all
G2193 G3739 G2220 G3650

Another parable spake he unto them; The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

34 Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς ὄχλοις,
All–these–things – spoke – Jesus in parables to–the crowds
G3778 G3956 G2980 G3588 G2424 G1722 G3850 G3588 G3793

καὶ χωρὶς παραβολῆς οὐδὲν ἐλάλει αὐτοῖς;
and without a–parable nothing he–spoke to–them
G2532 G5565 G3850 G3762 G2980 G0846

All these things spake Jesus unto the multitude in parables; and without a parable spake he not unto them:

35 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος,
so–that might–be–fulfilled what was–spoken through the prophet, saying
G3704 G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G3004

Ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου; ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ
I–will–open in parables my mouth – I–will–utter things–hidden since
G0455 G1722 G3850 G3588 G4750 G1473 G2044 G2928 G0575

καταβολῆς [κόσμου].
the–foundation of–the–world
G2602 G2889

That it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world.

36 Τότε ἀφεὶς τοὺς ὄχλους, ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν. Καὶ προσῆλθον αὐτῷ
Then leaving the crowds he–went into the house. And came–to–him –
G5119 G0863 G3588 G3793 G2064 G1519 G3588 G3614 G2532 G4334 G0846

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες, Διασάφησον ἡμῖν τὴν παραβολὴν τῶν ζιζανίων
the disciples of–his saying Explain to–us the parable of–the weeds
G3588 G3101 G0846 G3004 G1285 G1473 G3588 G3850 G3588 G2215

τοῦ ἀγροῦ.
of–the field
G3588 G0068

Then Jesus sent the multitude away, and went into the house: and his disciples came unto him, saying, Declare unto us the parable of the tares of the field.

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα ἐστὶν ὁ
– And answering he–said The–one sowing the good seed is the
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G4687 G3588 G2570 G4690 G1510 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου;
Son of Man
G5207 G3588 G0444

He answered and said unto them, He that soweth the good seed is the Son of man;

38 ὁ δὲ ἀγρός ἐστιν ὁ κόσμος; τὸ δὲ καλὸν σπέρμα, οὗτοί εἰσιν
the and field is the world the and good seed these are
G3588 G1161 G0068 G1510 G3588 G2889 G3588 G1161 G2570 G4690 G3778 G1510

οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας; τὰ δὲ ζιζάνιά εἰσιν οἱ υἱοὶ τοῦ πονηροῦ;
the sons of–the kingdom the and weeds are the sons of–the evil–one
G3588 G5207 G3588 G0932 G3588 G1161 G2215 G1510 G3588 G5207 G3588 G4190

The field is the world; the good seed are the children of the kingdom; but the tares are the children of the wicked one;

39 ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτά ἐστιν ὁ διάβολος; ὁ δὲ
the and enemy who sowed them is the devil the and
G3588 G1161 G2190 G3588 G4687 G0846 G1510 G3588 G1228 G3588 G1161

θερισμὸς συντέλεια αἰῶνός ἐστιν, οἱ δὲ θερισταὶ ἄγγελοί εἰσιν.
harvest is–the–end of–the–age – the and reapers are–angels –
G2326 G4930 G0165 G1510 G3588 G1161 G2327 G0032 G1510

The enemy that sowed them is the devil; the harvest is the end of the world; and the reapers are the angels.

40 ὥσπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια, καὶ πυρὶ κατακαίεται, οὕτως
Just-as therefore are-gathered the weeds and with-fire burned-up so
G5618 G3767 G4816 G3588 G2215 G2532 G4442 G2618 G3779

ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος.
it-will-be at the end of-the age
G1510 G1722 G3588 G4930 G3588 G0165

As therefore the tares are gathered and burned in the fire; so shall it be in the end of this world.

41 ἀποστελεῖ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ
will-send-out the Son of Man his angels – and
G0649 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G0032 G0846 G2532

συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα καὶ τοὺς
they-will-gather out-of his kingdom – all the causes-of-sin and those
G4816 G1537 G3588 G0932 G0846 G3956 G3588 G4625 G2532 G3588

ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν,
who-practice – lawlessness
G4160 G3588 G0458

The Son of man shall send forth his angels, and they shall gather out of his kingdom all things that offend, and them which do iniquity;

42 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός; ἐκεῖ ἔσται ὁ
and they-will-throw them into the furnace of fire there will-be the
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
weeping and the gnashing of teeth
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

And shall cast them into a furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.

43 τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
Then the righteous will-shine like the sun in the kingdom of
G5119 G3588 G1342 G1584 G5613 G3588 G2246 G1722 G3588 G0932 G3588

Πατρὸς αὐτῶν. ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
their-Father – The-one having ears let-him-hear
G3962 G0846 G3588 G2192 G3775 G0191

Then shall the righteous shine forth as the sun in the kingdom of their Father. Who hath ears to hear, let him hear.

44 Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ
Like is the kingdom of-the heavens a-treasure hidden in a
G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G2344 G2928 G1722 G3588

ἀγρῷ, ὃν, εὑρὼν, ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει,
field which finding a-man hid and from his joy – he-goes
G0068 G3739 G2147 G0444 G2928 G2532 G0575 G3588 G5479 G0846 G5217

καὶ πωλεῖ ‹πάντα› ὅσα ἔχει, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.
and sells all that he-has and buys that field –
G2532 G4453 G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G3588 G0068 G1565

Again, the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field; the which when a man hath found, he hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.

45	Πάλιν	ὁμοία	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν,	‹ἀνθρώπῳ›,	ἐμπόρῳ,
	Again	like	is	the	kingdom	of–the	heavens	a–man	a–merchant
	G3825	G3664	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772	G0444	G1713

ζητοῦντι	καλοὺς	μαργαρίτας;	
seeking	fine	pearls	
G2212	G2570	G3135	

Again, the kingdom of heaven is like unto a merchant man, seeking goodly pearls:

46	εὑρὼν	δὲ	ἕνα	πολύτιμον	μαργαρίτην,	ἀπελθὼν,	πέπρακεν	πάντα	
	having–found	now	one	very–valuable	pearl	going–away	he–has–sold	all	
	G2147	G1161	G1520	G4186	G3135	G0565	G4097	G3956	

ὅσα	εἶχεν,	καὶ	ἠγόρασεν	αὐτόν.
that	he–had	and	bought	it
G3745	G2192	G2532	G0059	G0846

Who, when he had found one pearl of great price, went and sold all that he had, and bought it.

47	Πάλιν	ὁμοία	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	σαγήνῃ,	βληθείσῃ	εἰς
	Again	like	is	the	kingdom	of–the	heavens	a–dragnet	cast	into
	G3825	G3664	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772	G4522	G0906	G1519

τὴν	θάλασσαν,	καὶ	ἐκ	παντὸς	γένους	συναγαγούσῃ;	
the	sea	and	of	every	kind	gathering	
G3588	G2281	G2532	G1537	G3956	G1085	G4863	

Again, the kingdom of heaven is like unto a net, that was cast into the sea, and gathered of every kind:

48	ἣν,	ὅτε	ἐπληρώθη,	ἀναβιβάσαντες	ἐπὶ	τὸν	αἰγιαλὸν,	καὶ	καθίσαντες,	
	which	when	it–was–full	they–drew–up	onto	the	shore	and	sitting–down	
	G3739	G3753	G4137	G0307	G1909	G3588	G0123	G2532	G2523	

συνέλεξαν	τὰ	καλὰ	εἰς	ἄγγη,	τὰ	δὲ	σαπρὰ	ἔξω	ἔβαλον.
they–collected	the	good	into	containers	the	but	bad	out	they–threw
G4816	G3588	G2570	G1519	G0030	G3588	G1161	G4550	G1854	G0906

Which, when it was full, they drew to shore, and sat down, and gathered the good into vessels, but cast the bad away.

49	οὕτως	ἔσται	ἐν	τῇ	συντελείᾳ	τοῦ	αἰῶνος:	ἐξελεύσονται	οἱ	ἄγγελοι,
	So	it–will–be	at	the	end	of–the	age	will–go–out	the	angels
	G3779	G1510	G1722	G3588	G4930	G3588	G0165	G1831	G3588	G0032

καὶ	ἀφοριοῦσιν	τοὺς	πονηροὺς	ἐκ	μέσου	τῶν	δικαίων,
and	will–separate	the	evil	from	the–midst	of–the	righteous
G2532	G0873	G3588	G4190	G1537	G3319	G3588	G1342

So shall it be at the end of the world: the angels shall come forth, and sever the wicked from among the just,

50	καὶ	βαλοῦσιν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	κάμινον	τοῦ	πυρός.	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ
	and	will–throw	them	into	the	furnace	of	fire	there	will–be	the
	G2532	G0906	G0846	G1519	G3588	G2575	G3588	G4442	G1563	G1510	G3588

κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
weeping	and	the	gnashing	of	teeth
G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

And shall cast them into the furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.

51 Συνήκατε ταῦτα πάντα? λέγουσιν αὐτῷ, Ναί,
Have-you-understood these-things all They-say to-him Yes
G4920 G3778 G3956 G3004 G0846 G3483

Jesus saith unto them, Have ye understood all these things? They say unto him, Yea, Lord.

52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο, πᾶς γραμματεὺς μαθητευθεὶς τῇ
– And he-said to-them Therefore this every scribe discipled for-the
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3778 G3956 G1122 G3100 G3588

βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις
kingdom of-the heavens is-like – a-man a-master-of-a-house who
G0932 G3588 G3772 G3664 G1510 G0444 G3617 G3748

ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.
brings-out of his treasure – things-new and old
G1544 G1537 G3588 G2344 G0846 G2537 G2532 G3820

Then said he unto them, Therefore every scribe which is instructed unto the kingdom of heaven is like unto a man that is an householder, which bringeth forth out of his treasure things new and old.

53 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας,
And it-happened when had-finished – Jesus these parables –
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3850 G3778

μετῆρεν ἐκεῖθεν;
he-departed from-there
G3332 G1564

And it came to pass, that when Jesus had finished these parables, he departed thence.

54 καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ
and coming to his hometown – he-was-teaching them in their
G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G1321 G0846 G1722 G3588

συναγωγῇ αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν τούτῳ
synagogue – so-that were-astonished they and said, Where-did this-man-get
G4864 G0846 G5620 G1605 G0846 G2532 G3004 G4159 G3778

ἡ σοφία αὕτη καὶ αἱ δυνάμεις?
– this-wisdom – and these mighty-works
G3588 G4678 G3778 G2532 G3588 G1411

And when he was come into his own country, he taught them in their synagogue, insomuch that they were astonished, and said, Whence hath this man this wisdom, and these mighty works?

55 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος? υἱός οὐχ ἡ μήτηρ
Is-not this – the of-the-carpenter – son Is-not – his-mother
G3756 G3778 G1510 G3588 G3588 G5045 G5207 G3756 G3588 G3384

αὐτοῦ λέγεται Μαριὰμ? καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσὴφ καὶ
– called Mary and his brothers – James and Joseph and
G0846 G3004 G3137 G2532 G3588 G0080 G0846 G2385 G2532 G2501 G2532

Σίμων καὶ Ἰούδας?
Simon and Judas
G4613 G2532 G2455

Is not this the carpenter's son? is not his mother called Mary? and his brethren, James, and Joses, and Simon, and Judas?

56 καὶ (and G2532) αἱ (his G3588) ἀδελφαὶ (sisters G0079) αὐτοῦ (– G0846) οὐχὶ (are–they–not G3780) πᾶσαι (all G3956) πρὸς (with G4314) ἡμᾶς (us G1473) εἰσιν? (– G1510) πόθεν (Where–then–did G4159)

οὖν (– G3767) τούτῳ (this–man–get G3778) ταῦτα (all–these–things G3778) πάντα? (– G3956)

And his sisters, are they not all with us? Whence then hath this man all these things?

57 καὶ (And G2532) ἐσκανδαλίζοντο (they–took–offense G4624) ἐν (at G1722) αὐτῷ. (him G0846) ὁ (but G3588) δὲ (– G1161) Ἰησοῦς (Jesus G2424) εἶπεν (said G3004) αὐτοῖς, (to–them G0846) Οὐκ (Not G3756) ἔστιν (is G1510)

προφήτης (a–prophet G4396) ἄτιμος, (without–honor G0820) εἰ (except G1487) μὴ (– G3361) ἐν (in G1722) τῇ (his G3588) πατρίδι, (hometown G3968) καὶ (and G2532) ἐν (in G1722) τῇ (his G3588) οἰκίᾳ (house G3614)

αὐτοῦ. (– G0846)

And they were offended in him. But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, save in his own country, and in his own house.

58 καὶ (And G2532) οὐκ (he–did–not G3756) ἐποίησεν (do G4160) ἐκεῖ (there G1563) δυνάμεις (many–mighty–works G1411) πολλὰς, (– G4183) διὰ (because–of G1223) τὴν (their G3588)

ἀπιστίαν (unbelief G0570) αὐτῶν. (– G0846)

And he did not many mighty works there because of their unbelief.

Chapter 14

1 Ἐν (at G1722) ἐκείνῳ (that G1565) τῷ (– G3588) καιρῷ (time G2540) ἤκουσεν (heard G0191) Ἡρῴδης (Herod G2264) ὁ (the G3588) τετραάρχης (tetrarch G5076) τὴν (the G3588) ἀκοὴν (report G0189)

Ἰησοῦ, (about–Jesus G2424)

At that time Herod the tetrarch heard of the fame of Jesus,

2 καὶ (and G2532) εἶπεν (said G3004) τοῖς (to–his G3588) παισὶν (servants G3816) αὐτοῦ, (– G0846) Οὗτός (this G3778) ἐστιν (is G1510) Ἰωάννης (John G2491) ὁ (the G3588) Βαπτιστής: (Baptist G0910) αὐτὸς (he G0846)

ἠγέρθη (has–risen G1453) ἀπὸ (from G0575) τῶν (the G3588) νεκρῶν, (dead G3498) καὶ (and G2532) διὰ (because–of G1223) τοῦτο, (this G3778) αἱ (– G3588) δυνάμεις (miraculous–powers G1411)

ἐνεργοῦσιν (are–at–work G1754) ἐν (in G1722) αὐτῷ. (him G0846)

And said unto his servants, This is John the Baptist; he is risen from the dead; and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

3	Ὁ	γὰρ	Ἡρῴδης	κρατήσας	τὸν	Ἰωάνην,	ἔδησεν	‹αὐτὸν›,	καὶ	ἐν
	–	for	Herod	having–seized	–	John	bound	him	and	in
	G3588	G1063	G2264	G2902	G3588	G2491	G1210	G0846	G2532	G1722

φυλακῇ	ἀπέθετο,	διὰ	Ἡρῳδιάδα,	τὴν	γυναῖκα	Φιλίππου,	τοῦ	ἀδελφοῦ
prison	put–him	because–of	Herodias	the	wife	of–Philip	–	brother
G5438	G0659	G1223	G2266	G3588	G1135	G5376	G3588	G0080

αὐτοῦ.
his
G0846

For Herod had laid hold on John, and bound him, and put him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife.

4	ἔλεγεν	γὰρ	«ὁ	Ἰωάννης*»□	αὐτῷ,	Οὐκ	ἔξεστίν	σοι	ἔχειν	αὐτήν.
	was–saying	for	–	John	to–him	not	it–is–lawful	for–you	to–have	her
	G3004	G1063	G3588	G2491	G0846	G3756	G1832	G4771	G2192	G0846

For John said unto him, It is not lawful for thee to have her.

5	καὶ	θέλων	αὐτὸν	ἀποκτεῖναι,	ἐφοβήθη	τὸν	ὄχλον,	ὅτι	ὡς	προφήτην
	and	wanting	him	to–kill	he–feared	the	crowd	because	as	a–prophet
	G2532	G2309	G0846	G0615	G5399	G3588	G3793	G3754	G5613	G4396

αὐτὸν	εἶχον.
him	they–regarded
G0846	G2192

And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.

6	γενεσίοις	δὲ	γενομένοις	τοῦ	Ἡρῴδου,	ὠρχήσατο	ἡ	θυγάτηρ	τῆς
	on–the–birthday	but	celebration	of–	Herod	danced	the	daughter	of–
	G1077	G1161	G1096	G3588	G2264	G3738	G3588	G2364	G3588

Ἡρῳδιάδος	ἐν	τῷ	μέσῳ,	καὶ	ἤρεσεν	τῷ	Ἡρῴδῃ;
Herodias	in	the	midst	and	pleased	–	Herod
G2266	G1722	G3588	G3319	G2532	G0700	G3588	G2264

But when Herod's birthday was kept, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod.

7	ὅθεν	μεθ'	ὅρκου,	ὡμολόγησεν	αὐτῇ	δοῦναι	ὃ	ἐὰν	αἰτήσηται.
	so	with	an–oath	he–promised	her	to–give	whatever	–	she–might–ask
	G3606	G3326	G3727	G3670	G0846	G1325	G3739	G1437	G0154

Whereupon he promised with an oath to give her whatsoever she would ask.

8	ἡ	δὲ	προβιβασθεῖσα	ὑπὸ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	Δός	μοι,	φησίν,
	–	and	having–been–prompted	by	–	mother	her	give	me	she–said
	G3588	G1161	G4264	G5259	G3588	G3384	G0846	G1325	G1473	G5346

ὧδε	ἐπὶ	πίνακι,	τὴν	κεφαλὴν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ.
here	on	a–platter	the	head	of–John	the	Baptist
G5602	G1909	G4094	G3588	G2776	G2491	G3588	G0910

And she, being before instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger.

9 καὶ λυπηθεὶς ὁ βασιλεὺς; διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς
and grieved the king because–of the oaths and the
G2532 G3076 G3588 G0935 G1223 G3588 G3727 G2532 G3588

συνανακειμένους, ἐκέλευσεν δοθῆναι.
dinner–guests commanded it–to–be–given
G4873 G2753 G1325

And the king was sorry: nevertheless for the oath's sake, and them which sat with him at meat, he commanded it to be given her.

10 καὶ πέμψας, ἀπεκεφάλισεν ‹τὸν› Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ.
and having–sent he–beheaded – John in the prison
G2532 G3992 G0607 G3588 G2491 G1722 G3588 G5438

And he sent, and beheaded John in the prison.

11 καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἐδόθη τῷ
and was–brought the head his on a–platter and was–given to–the
G2532 G5342 G3588 G2776 G0846 G1909 G4094 G2532 G1325 G3588

κορασίῳ, καὶ ἤνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
girl and she–brought–it to– mother her
G2877 G2532 G5342 G3588 G3384 G0846

And his head was brought in a charger, and given to the damsel: and she brought it to her mother.

12 καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ, αὐτοῦ ἦραν τὸ πτῶμα, καὶ ἔθαψαν
and having–come – disciples his took the body and buried
G2532 G4334 G3588 G3101 G0846 G0142 G3588 G4430 G2532 G2290

αὐτόν; καὶ ἐλθόντες, ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ.
him and went reported–it to– Jesus
G0846 G2532 G2064 G0518 G3588 G2424

And his disciples came, and took up the body, and buried it, and went and told Jesus.

13 Ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον
hearing this – Jesus withdrew from–there in a–boat to a–desolate
G0191 G1161 G3588 G2424 G0402 G1564 G1722 G4143 G1519 G2048

τόπον κατ' ἰδίαν. καὶ ἀκούσαντες, οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ πεζῇ
place by himself and hearing–this the crowds followed him on–foot
G5117 G2596 G2398 G2532 G0191 G3588 G3793 G0190 G0846 G3979

ἀπὸ τῶν πόλεων.
from the cities
G0575 G3588 G4172

When Jesus heard of it, he departed thence by ship into a desert place apart: and when the people had heard thereof, they followed him on foot out of the cities.

14 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς, καὶ
and going–out he–saw a–great crowd and had–compassion on them and
G2532 G1831 G3708 G4183 G3793 G2532 G4697 G1909 G0846 G2532

ἐθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν.
healed the sick among–them
G2323 G3588 G0732 G0846

And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.

15 ὀψίας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Ἔρημός
evening and having-come approached him the disciples saying desolate
G3798 G1161 G1096 G4334 G0846 G3588 G3101 G3004 G2048

ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν. ἀπόλυσον οὖν τοὺς
is the place and the hour already has-passed send-away therefore the
G1510 G3588 G5117 G2532 G3588 G5610 G2235 G3928 G0630 G3767 G3588

ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα.
crowds so-that going into the villages they-may-buy for-themselves food
G3793 G2443 G0565 G1519 G3588 G2968 G0059 G1438 G1033

And when it was evening, his disciples came to him, saying, This is a desert place, and the time is now past; send the multitude away, that they may go into the villages, and buy themselves victuals.

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν. δότε αὐτοῖς
– but Jesus said to-them no need they-have to-go-away give them
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G5532 G2192 G0565 G1325 G0846

ὑμεῖς φαγεῖν.
you something-to-eat
G4771 G5315

But Jesus said unto them, They need not depart; give ye them to eat.

17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε, εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ
– but they-say to-him not we-have here except – five loaves and
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G2192 G5602 G1487 G3361 G4002 G0740 G2532

δύο ἰχθύας.
two fish
G1417 G2486

And they say unto him, We have here but five loaves, and two fishes.

18 ὁ δὲ εἶπεν, Φέρετέ μοι ὧδε αὐτούς.
– and he-said bring to-me here them
G3588 G1161 G3004 G5342 G1473 G5602 G0846

He said, Bring them hither to me.

19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου, λαβὼν τοὺς
and commanding the crowds to-sit-down on the grass taking the
G2532 G2753 G3588 G3793 G0347 G1909 G3588 G5528 G2983 G3588

πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν,
five loaves and the two fish looking-up to – heaven
G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519 G3588 G3772

εὐλόγησεν; καὶ κλάσας, ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ
he-blessed-them and breaking gave to-the disciples the loaves and-the –
G2127 G2532 G2806 G1325 G3588 G3101 G3588 G0740 G3588 G1161

μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
disciples to-the crowds
G3101 G3588 G3793

And he commanded the multitude to sit down on the grass, and took the five loaves, and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed, and brake, and gave the loaves to his disciples, and the disciples to the multitude.

20	καὶ	ἔφαγον	πάντες	καὶ	ἐχορτάσθησαν;	καὶ	ἦραν	τὸ	περισσεῦον	
	and	ate	all	and	were–satisfied	and	they–picked–up	the	leftover	
	G2532	G5315	G3956	G2532	G5526	G2532	G0142	G3588	G4052	

τῶν	κλασμάτων,	δώδεκα	κοφίνους	πλήρεις.	
–	fragments	twelve	baskets	full	
G3588	G2801	G1427	G2894	G4134	

And they did all eat, and were filled: and they took up of the fragments that remained twelve baskets full.

21	οἱ	δὲ	ἐσθίοντες	ἦσαν	ἄνδρες	ὡσεὶ	πεντακισχίλιοι,	χωρὶς	γυναικῶν	καὶ
	those	now	eating	were	men	about	five–thousand	besides	women	and
	G3588	G1161	G2068	G1510	G0435	G5616	G4000	G5565	G1135	G2532

παιδίων.	
children	
G3813	

And they that had eaten were about five thousand men, beside women and children.

22	Καὶ	εὐθέως	ἠνάγκασεν	τοὺς	μαθητὰς	ἐμβῆναι	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ
	and	immediately	he–compelled	the	disciples	to–get–into	–	the	boat	and
	G2532	G2112	G0315	G3588	G3101	G1684	G1519	G3588	G4143	G2532

προάγειν	αὐτὸν	εἰς	τὸ	πέραν,	ἕως	οὗ	ἀπολύσῃ	τοὺς	ὄχλους.
to–go–ahead–of	him	to	the	other–side	while	–	he–dismissed	the	crowds
G4254	G0846	G1519	G3588	G4008	G2193	G3739	G0630	G3588	G3793

And straightway Jesus constrained his disciples to get into a ship, and to go before him unto the other side, while he sent the multitudes away.

23	καὶ	ἀπολύσας	τοὺς	ὄχλους,	ἀνέβη	εἰς	τὸ	ὄρος	κατ’	ἰδίαν
	and	having–dismissed	the	crowds	he–went–up	on	the	mountain	by	himself
	G2532	G0630	G3588	G3793	G0305	G1519	G3588	G3735	G2596	G2398

προσεύξασθαι.	ὀψίας	δὲ	γενομένης,	μόνος	ἦν	ἐκεῖ.	
to–pray	evening	and	having–come	alone	he–was	there	
G4336	G3798	G1161	G1096	G3441	G1510	G1563	

And when he had sent the multitudes away, he went up into a mountain apart to pray: and when the evening was come, he was there alone.

24	τὸ	δὲ	πλοῖον,	ἤδη	σταδίους	πολλοὺς	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀπεῖχεν
	the	now	boat	already	many–stadia	–	from	the	land	was–distant
	G3588	G1161	G4143	G2235	G4712	G4183	G0575	G3588	G1093	G0568

βασανιζόμενον	ὑπὸ	τῶν	κυμάτων	ἦν,	γὰρ	ἐναντίος	ὁ	ἄνεμος.	
being–battered	by	the	waves	was	for	contrary	the	wind	
G0928	G5259	G3588	G2949	G1510	G1063	G1727	G3588	G0417	

But the ship was now in the midst of the sea, tossed with waves: for the wind was contrary.

25	τετάρτῃ	δὲ	φυλακῇ	τῆς	νυκτὸς,	ἦλθεν	πρὸς	αὐτοὺς,	περιπατῶν	ἐπὶ
	in–the–fourth	and	watch	of–the	night	he–came	to	them	walking	on
	G5067	G1161	G5438	G3588	G3571	G2064	G4314	G0846	G4043	G1909

τὴν	θάλασσαν.
the	sea
G3588	G2281

And in the fourth watch of the night Jesus went unto them, walking on the sea.

26	οἱ	δὲ	μαθηταὶ,	ἰδόντες	αὐτὸν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	περιπατοῦντα,
	the	and	disciples	seeing	him	on	the	sea	walking
	G3588	G1161	G3101	G3708	G0846	G1909	G3588	G2281	G4043

ἐταράχθησαν,	λέγοντες,	ὅτι	Φάντασμά	ἐστιν;	καὶ	ἀπὸ	τοῦ	φόβου
were–troubled	saying	–	a–ghost	it–is	and	from	–	fear
G5015	G3004	G3754	G5326	G1510	G2532	G0575	G3588	G5401

ἔκραξαν,
they–cried–out
G2896

And when the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they cried out for fear.

27	εὐθὺς	δὲ	ἐλάλησεν	«ὁ	Ἰησοῦς»	αὐτοῖς,	λέγων,	Θαρσεῖτε,	ἐγώ	εἰμι,
	immediately	but	spoke	–	Jesus	to–them	saying	take–courage	I	am
	G2112	G1161	G2980	G3588	G2424	G0846	G3004	G2293	G1473	G1510

μὴ	φοβεῖσθε.
do–not	be–afraid
G3361	G5399

But straightway Jesus spake unto them, saying, Be of good cheer; it is I; be not afraid.

28	ἀποκριθεὶς	δὲ,	αὐτῷ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	Κύριε,	εἰ	σὺ	εἶ,	κέλευσόν
	answering	and	him	–	Peter	said	Lord	if	you	are	command
	G0611	G1161	G0846	G3588	G4074	G3004	G2962	G1487	G4771	G1510	G2753

με	ἐλθεῖν	πρὸς	σὲ	ἐπὶ	τὰ	ὕδατα.
me	to–come	to	you	on	the	water
G1473	G2064	G4314	G4771	G1909	G3588	G5204

And Peter answered him and said, Lord, if it be thou, bid me come unto thee on the water.

29	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἐλθέ.	καὶ	καταβὰς	ἀπὸ	τοῦ	πλοίου,	[ὁ]	Πέτρος
	–	and	he–said	come	and	getting–down	from	the	boat	–	Peter
	G3588	G1161	G3004	G2064	G2532	G2597	G0575	G3588	G4143	G3588	G4074

περιεπάτησεν	ἐπὶ	τὰ	ὕδατα,	καὶ	ἦλθεν	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν.
walked	on	the	water	and	came	toward	–	Jesus
G4043	G1909	G3588	G5204	G2532	G2064	G4314	G3588	G2424

And he said, Come. And when Peter was come down out of the ship, he walked on the water, to go to Jesus.

30	βλέπων	δὲ	τὸν	ἄνεμον	‹ἰσχυρὸν›,	ἐφοβήθη,	καὶ	ἀρξάμενος
	seeing	but	the	wind	strong	he–was–afraid	and	beginning
	G0991	G1161	G3588	G0417	G2478	G5399	G2532	G0756

καταποντίζεσθαι,	ἔκραξεν,	λέγων,	Κύριε,	σῶσόν	με.	
to–sink	he–cried–out	saying	Lord	save	me	
G2670	G2896	G3004	G2962	G4982	G1473	

But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me.

31	εὐθέως	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς,	ἐκτείνας,	τὴν	χεῖρα	ἐπελάβετο	αὐτοῦ,
	immediately	and	–	Jesus	reaching–out	–	his–hand	took–hold–of	him
	G2112	G1161	G3588	G2424	G1614	G3588	G5495	G1949	G0846

καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ὀλιγόπιστε,	εἰς	τί	ἐδίστασας?
and	says	to–him	you–of–little–faith	for	what	did–you–doubt
G2532	G3004	G0846	G3640	G1519	G5101	G1365

And immediately Jesus stretched forth his hand, and caught him, and said unto him, O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?

32	καὶ	ἀναβάντων	αὐτῶν	εἰς	τὸ	πλοῖον,	ἐκόπασεν	ὁ	ἄνεμος.
	and	when–they–got–into	–	–	the	boat	ceased	the	wind
	G2532	G0305	G0846	G1519	G3588	G4143	G2869	G3588	G0417

And when they were come into the ship, the wind ceased.

33	οἱ	δὲ	ἐν	τῷ	πλοίῳ	προσεκύνησαν	αὐτῷ,	λέγοντες,	Ἀληθῶς	Θεοῦ	Υἱὸς
	those	and	in	the	boat	worshiped	him	saying	truly	God's	Son
	G3588	G1161	G1722	G3588	G4143	G4352	G0846	G3004	G0230	G2316	G5207

εἶ!
you–are
G1510

Then they that were in the ship came and worshipped him, saying, Of a truth thou art the Son of God.

34	Καὶ	διαπεράσαντες,	ἦλθον	ἐπὶ	τὴν	γῆν	εἰς	Γεννησαρέτ.
	and	having–crossed–over	they–came	to	the	land	of	Gennesaret
	G2532	G1276	G2064	G1909	G3588	G1093	G1519	G1082

And when they were gone over, they came into the land of Gennesaret.

35	καὶ	ἐπιγνόντες	αὐτὸν,	οἱ	ἄνδρες	τοῦ	τόπου	ἐκείνου	ἀπέστειλαν	εἰς	ὅλην
	and	recognizing	him	the	men	of–	place	that	sent–word	into	all
	G2532	G1921	G0846	G3588	G0435	G3588	G5117	G1565	G0649	G1519	G3650

τὴν	περίχωρον	ἐκείνην,	καὶ	προσήνεγκαν	αὐτῷ	πάντας	τοὺς	κακῶς
the	surrounding–region	that	and	brought	to–him	all	those	badly
G3588	G4066	G1565	G2532	G4374	G0846	G3956	G3588	G2560

ἔχοντας,
ill
G2192

And when the men of that place had knowledge of him, they sent out into all that country round about, and brought unto him all that were diseased;

36	καὶ	παρεκάλουν	αὐτὸν	ἵνα	μόνον	ἅψωνται	τοῦ	κρασπέδου	τοῦ
	and	begged	him	that	only	they–might–touch	the	fringe	of–
	G2532	G3870	G0846	G2443	G3440	G0680	G3588	G2899	G3588

ἱματίου	αὐτοῦ;	καὶ	ὅσοι	ἥψαντο	διεσώθησαν.	
garment	his	and	as–many–as	touched	were–healed	
G2440	G0846	G2532	G3745	G0680	G1295	

And besought him that they might only touch the hem of his garment: and as many as touched were made perfectly whole.

Chapter 15

1	Τότε	προσέρχονται	τῷ	Ἰησοῦ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων,	Φαρισαῖοι	καὶ	γραμματεῖς,
	Then	came–to	–	Iēsoûs	from	Hierosolyma	Pharisees	and	scribes
	G5119	G4334	G3588	G2424	G0575	G2414	G5330	G2532	G1122

λέγοντες,
saying
G3004

Then came to Jesus scribes and Pharisees, which were of Jerusalem, saying,

2

Διὰ	τί	οἱ	μαθηταί	σου	παραβαίνουσιν	τὴν	παράδοσιν	τῶν
Why	do	the	disciples	of–you	transgress	the	tradition	of–the
G1223	G5101	G3588	G3101	G4771	G3845	G3588	G3862	G3588

πρεσβυτέρων?	οὐ	γὰρ	νίπτονται	τὰς	χεῖρας	‹αὐτῶν›,	ὅταν	ἄρτον	ἐσθίωσιν.
elders	not	for	they–wash	the	hands	of–them	when	bread	they–eat
G4245	G3756	G1063	G3538	G3588	G5495	G0846	G3752	G0740	G2068

Why do thy disciples transgress the tradition of the elders? for they wash not their hands when they eat bread.

3

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Διὰ	τί	καὶ	ὑμεῖς	παραβαίνετε	τὴν
–	but	answering	he–said	to–them	Why	do	also	you	transgress	the
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G1223	G5101	G2532	G4771	G3845	G3588

ἐντολὴν	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	τὴν	παράδοσιν	ὑμῶν?
commandment	of–	God	because–of	the	tradition	of–you
G1785	G3588	G2316	G1223	G3588	G3862	G4771

But he answered and said unto them, Why do ye also transgress the commandment of God by your tradition?

4

ὁ	γὰρ	Θεὸς	εἶπεν,	Τίμα	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν	μητέρα;	καί,	Ὁ
–	for	God	said	Honor	the	father	and	the	mother	and	the–one
G3588	G1063	G2316	G3004	G5091	G3588	G3962	G2532	G3588	G3384	G2532	G3588

κακολογῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα,	θανάτῳ	τελευτάτω.
speaking–evil–of	father	or	mother	by–death	let–him–die
G2551	G3962	G2228	G3384	G2288	G5053

For God commanded, saying, Honour thy father and mother: and, He that curseth father or mother, let him die the death.

5

ὑμεῖς	δὲ	λέγετε,	Ὃς	ἂν	εἴπῃ	τῷ	πατρὶ	ἢ	τῇ	μητρί,
you	however	say	Whoever	–	should–say	to–the	father	or	to–the	mother
G4771	G1161	G3004	G3739	G0302	G3004	G3588	G3962	G2228	G3588	G3384

Δῶρον	ὃ	ἐὰν	ἐξ	ἐμοῦ	ὠφεληθῇς--
A–gift	whatever	–	from	me	you–might–have–been–benefited
G1435	G3739	G1437	G1537	G1473	G5623

But ye say, Whosoever shall say to his father or his mother, It is a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me;

6

οὐ	μὴ	τιμήσει	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ.	☐ἢ	τὴν	μητέρα	αὐτοῦ☐	καὶ
not	at–all	shall–he–honor	the	father	of–him	or	the	mother	of–him	and
G3756	G3361	G5091	G3588	G3962	G0846	G2228	G3588	G3384	G0846	G2532

ἠκυρώσατε	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	τὴν	παράδοσιν	ὑμῶν.
you–have–nullified	the	word	of–	God	by	the	tradition	of–you
G0208	G3588	G3056	G3588	G2316	G1223	G3588	G3862	G4771

And honour not his father or his mother, he shall be free. Thus have ye made the commandment of God of none effect by your tradition.

7

ὑποκριταί!	καλῶς	ἐπροφήτευσεν	περὶ	ὑμῶν	Ἠσαΐας,	λέγων,
Hypocrites	rightly	prophesied	about	you	Ēsaias	saying
G5273	G2573	G4395	G4012	G4771	G2268	G3004

Ye hypocrites, well did Esaias prophesy of you, saying,

8 Ὁ λαὸς οὗτος, τοῖς χείλεσίν με τιμᾷ; ἡ δὲ καρδία αὐτῶν,
This people – with–the lips me honors the but heart of–them
G3588 G2992 G3778 G3588 G5491 G1473 G5091 G3588 G1161 G2588 G0846

πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ:
far is from me
G4206 G0568 G0575 G1473

This people draweth nigh unto me with their mouth, and honoureth me with their lips; but their heart is far from me.

9 μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.
in–vain and they–worship me, teaching as–doctrines commandments of–men
G3155 G1161 G4576 G1473 G1321 G1319 G1778 G0444

But in vain they do worship me, teaching for doctrines the commandments of men.

10 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον, εἶπεν αὐτοῖς, Ἀκούετε καὶ συνίετε!
And having–called the crowd he–said to–them Hear and understand
G2532 G4341 G3588 G3793 G3004 G0846 G0191 G2532 G4920

And he called the multitude, and said unto them, Hear, and understand:

11 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον; ἀλλὰ τὸ
not what enters into the mouth defiles the person but what
G3756 G3588 G1525 G1519 G3588 G4750 G2840 G3588 G0444 G0235 G3588

ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος, τοῦτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
comes–out of the mouth this defiles the person
G1607 G1537 G3588 G4750 G3778 G2840 G3588 G0444

Not that which goeth into the mouth defileth a man; but that which cometh out of the mouth, this defileth a man.

12 Τότε προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ λέγουσιν αὐτῷ, Οἶδας ὅτι οἱ
Then having–come the disciples said to–him Do–you–know that the
G5119 G4334 G3588 G3101 G3004 G0846 G1492 G3754 G3588

Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες τὸν λόγον, ἐσκανδαλίσθησαν.
Pharisees having–heard the saying were–offended
G5330 G0191 G3588 G3056 G4624

Then came his disciples, and said unto him, Knowest thou that the Pharisees were offended, after they heard this saying?

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ Πατήρ
– but answering he–said Every plant which not planted the Father
G3588 G1161 G0611 G3004 G3956 G5451 G3739 G3756 G5452 G3588 G3962

μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωθήσεται.
of–me – heavenly will–be–uprooted
G1473 G3588 G3770 G1610

But he answered and said, Every plant, which my heavenly Father hath not planted, shall be rooted up.

14 ἄφετε αὐτούς; τυφλοί εἰσιν ὁδηγοί τυφλῶν. τυφλὸς δὲ
Leave them blind they–are guides of–the–blind a–blind–person and
G0863 G0846 G5185 G1510 G3595 G5185 G5185 G1161

τυφλὸν ἐὰν ὁδηγῇ, ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.
a–blind–person if leads both into a–pit will–fall
G5185 G1437 G3594 G0297 G1519 G0999 G4098

Let them alone: they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch.

15 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολήν
Answering then – Pétros said to-him Explain to-us the parable
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G5419 G1473 G3588 G3850

‹ταύτην›.
this
G3778

Then answered Peter and said unto him, Declare unto us this parable.

16 ὁ δὲ εἶπεν, Ἀκμὴν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε?
– but he-said Still even you without-understanding are
G3588 G1161 G3004 G0188 G2532 G4771 G0801 G1510

And Jesus said, Are ye also yet without understanding?

17 οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα
not do-you-understand that everything – entering into the mouth
G3756 G3539 G3754 G3956 G3588 G1531 G1519 G3588 G4750

εἰς τὴν κοιλίαν χωρεῖ, καὶ εἰς ἀφεδρῶνα ἐκβάλλεται?
into the stomach passes and into the-drain is-expelled
G1519 G3588 G2836 G5562 G2532 G1519 G0856 G1544

Do not ye yet understand, that whatsoever entereth in at the mouth goeth into the belly, and is cast out into the draught?

18 τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος, ἐκ τῆς καρδίας
the-things but coming-out from the mouth from the heart
G3588 G1161 G1607 G1537 G3588 G4750 G1537 G3588 G2588

ἐξέρχεται, κἀκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
come-forth and-those defile the person
G1831 G2548 G2840 G3588 G0444

But those things which proceed out of the mouth come forth from the heart; and they defile the man.

19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροί, φόνοι, μοιχεῖαι,
from for the heart come-forth thoughts evil murders adulteries
G1537 G1063 G3588 G2588 G1831 G1261 G4190 G5408 G3430

πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι.
sexual-immorality thefts false-testimonies slanders
G4202 G2829 G5577 G0988

For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies:

20 ταῦτά ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον; τὸ δὲ ἀνίπτοις
these are the-things defiling the person – but with-unwashed
G3778 G1510 G3588 G2840 G3588 G0444 G3588 G1161 G0449

χερσὶν φαγεῖν, οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
hands to-eat not defiles the person
G5495 G5315 G3756 G2840 G3588 G0444

These are the things which defile a man: but to eat with unwashen hands defileth not a man.

21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου
And going-out from-there – Iēsoûs withdrew into the regions of-Týros
G2532 G1831 G1564 G3588 G2424 G0402 G1519 G3588 G3313 G5184

καὶ Σιδῶνος;
and Sidón
G2532 G4605

Then Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and Sidon.

22 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων, ἐξελθοῦσα,
and behold a-woman Canaanite from the borders those having-come-out
G2532 G3708 G1135 G5478 G0575 G3588 G3725 G1565 G1831

ἔκραζεν, λέγουσα, Ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὸς Δαυίδ; ἡ θυγάτηρ μου
cried-out saying Have-mercy-on me Lord Son of-Dauíd the daughter of-me
G2896 G3004 G1653 G1473 G2962 G5207 G1138 G3588 G2364 G1473

κακῶς δαιμονίζεται.
severely is-demon-possessed
G2560 G1139

And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, thou Son of David; my daughter is grievously vexed with a devil.

23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ
he however not answered her a-word and having-come the disciples
G3588 G1161 G3756 G0611 G0846 G3056 G2532 G4334 G3588 G3101

αὐτοῦ ἠρώτουν αὐτὸν, λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὄπισθεν
of-him were-asking him saying Send-away her because she-cries-out behind
G0846 G2065 G0846 G3004 G0630 G0846 G3754 G2896 G3693

ἡμῶν.
us
G1473

But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us.

24 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ
he however answering said Not I-was-sent except – to the
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G0649 G1487 G3361 G1519 G3588

πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
sheep the lost of-the-house of-Israēl
G4263 G3588 G0622 G3624 G2474

But he answered and said, I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel.

25 ἡ δὲ ἐλθοῦσα, προσεκύνει αὐτῷ, λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι!
she however having-come was-worshiping him saying Lord help me
G3588 G1161 G2064 G4352 G0846 G3004 G2962 G0997 G1473

Then came she and worshipped him, saying, Lord, help me.

26 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἔστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν
he however answering said Not it-is good to-take the bread of-the
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G1510 G2570 G2983 G3588 G0740 G3588

τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.
children and throw-it to-the little-dogs
G5043 G2532 G0906 G3588 G2952

But he answered and said, It is not meet to take the children's bread, and to cast it to dogs.

27

ἡ	δὲ	εἶπεν,	Ναί,	κύριε;	καὶ	γὰρ	τὰ	κυνάρια	ἐσθίει	ἀπὸ
she	however	said	Yes	Lord	for-even	indeed	the	little-dogs	eat	from
G3588	G1161	G3004	G3483	G2962	G2532	G1063	G3588	G2952	G2068	G0575

τῶν	ψιχίων	τῶν	πιπτόντων	ἀπὸ	τῆς	τραπέζης	τῶν	κυρίων	αὐτῶν.
the	crumbs	–	falling	from	the	table	of-the	masters	of-them
G3588	G5589	G3588	G4098	G0575	G3588	G5132	G3588	G2962	G0846

And she said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters' table.

28

τότε	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῇ,	Ὦ	γύναι,	μεγάλη	σου	ἡ
then	answering	–	Iēsoûs	said	to-her	O	woman	great	of-you	is-the
G5119	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G5599	G1135	G3173	G4771	G3588

πίστις!	γενηθήτω	σοι	ὡς	θέλεις.	καὶ	ἰάθη	ἡ	θυγάτηρ	αὐτῆς
faith	let-it-be	to-you	as	you-desire	and	was-healed	the	daughter	of-her
G4102	G1096	G4771	G5613	G2309	G2532	G2390	G3588	G2364	G0846

ἀπὸ	τῆς	ὥρας	ἐκείνης.
from	that	hour	–
G0575	G3588	G5610	G1565

Then Jesus answered and said unto her, O woman, great is thy faith: be it unto thee even as thou wilt. And her daughter was made whole from that very hour.

29

Καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν,	ὁ	Ἰησοῦς	ἦλθεν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν
And	having-departed	from-there	–	Iēsoûs	came	alongside	the	Sea
G2532	G3327	G1564	G3588	G2424	G2064	G3844	G3588	G2281

τῆς	Γαλιλαίας;	καὶ	ἀναβὰς	εἰς	τὸ	ὄρος,	ἐκάθητο	ἐκεῖ.
of-	Galilaía	and	having-gone-up	onto	the	mountain	he-sat-down	there
G3588	G1056	G2532	G0305	G1519	G3588	G3735	G2521	G1563

And Jesus departed from thence, and came nigh unto the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there.

30

καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοὶ,	ἔχοντες	μεθ'	ἑαυτῶν	χωλούς,	κυλλούς,
and	came-to	him	crowds	great	having	with	them	lame	crippled
G2532	G4334	G0846	G3793	G4183	G2192	G3326	G1438	G5560	G2948

τυφλούς,	κωφούς,	καὶ	ἑτέρους	πολλούς,	καὶ	ἔρριψαν	αὐτοὺς	παρὰ	τοὺς
blind	mute	and	many-others	–	and	they-laid	them	at	the
G5185	G2974	G2532	G2087	G4183	G2532	G4496	G0846	G3844	G3588

πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτούς;
feet	of-him	and	he-healed	them
G4228	G0846	G2532	G2323	G0846

And great multitudes came unto him, having with them those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them:

31

ὥστε	τὸν	ὄχλον	θαυμάσαι,	βλέποντας	κωφοὺς	λαλοῦντας,	κυλλοὺς	ὑγιεῖς,
so-that	the	crowd	marveled	seeing	the-mute	speaking	the-crippled	healthy
G5620	G3588	G3793	G2296	G0991	G2974	G2980	G2948	G5199

καὶ	χωλοὺς	περιπατοῦντας,	καὶ	τυφλοὺς	βλέποντας;	καὶ	ἐδόξασαν	τὸν
and	the-lame	walking	and	the-blind	seeing	and	they-glorified	the
G2532	G5560	G4043	G2532	G5185	G0991	G2532	G1392	G3588

Θεὸν	Ἰσραήλ.
God	of-Israēl
G2316	G2474

Insomuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.

32	Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	προσκαλεσάμενος	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	εἶπεν,
	–	Then	Iēsoûs	having–called	the	disciples	of–him	said
	G3588	G1161	G2424	G4341	G3588	G3101	G0846	G3004

Σπλαγχνίζομαι	ἐπὶ	τὸν	ὄχλον,	ὅτι	ἤδη	ἡμέραι	τρεῖς	προσμένουσίν	
I–have–compassion	on	the	crowd	because	already	days	three	they–have–remained	
G4697	G1909	G3588	G3793	G3754	G2235	G2250	G5140	G4357	

μοι,	καὶ	οὐκ	ἔχουσιν	τί	φάγωσιν;	καὶ	ἀπολῦσαι	αὐτοὺς	νήστεις,
with–me	and	not	they–have	anything	to–eat	and	to–send–away	them	hungry
G1473	G2532	G3756	G2192	G5101	G5315	G2532	G0630	G0846	G3523

οὐ	θέλω,	μή ⌣	ποτε	ἐκλυθῶσιν	ἐν	τῇ	ὁδῷ.	
not	I–want	lest	–	they–faint	on	the	way	
G3756	G2309	G3361	G4219	G1590	G1722	G3588	G3598	

Then Jesus called his disciples unto him, and said, I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.

33	καὶ	λέγουσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταί,	Πόθεν	ἡμῖν	ἐν	ἐρημίᾳ,	ἄρτοι
	and	said	to–him	the	disciples	From–where	for–us	in	a–wilderness	loaves
	G2532	G3004	G0846	G3588	G3101	G4159	G1473	G1722	G2047	G0740

τοσοῦτοι	ὥστε	χορτάσαι	ὄχλον	τοσοῦτον.
so–many	as	to–satisfy	a–crowd	so–great
G5118	G5620	G5526	G3793	G5118

And his disciples say unto him, Whence should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude?

34	καὶ	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πόσους	ἄρτους	ἔχετε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,
	and	says	to–them	–	Iēsoûs	How–many	loaves	have–you	they	and	said
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G4214	G0740	G2192	G3588	G1161	G3004

Ἑπτά,	καὶ	ὀλίγα	ἰχθύδια.
Seven	and	a–few	small–fish
G2033	G2532	G3641	G2485

And Jesus saith unto them, How many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes.

35	καὶ	παραγγείλας	τῷ	ὄχλῳ	ἀναπεσεῖν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,
	and	having–directed	the	crowd	to–recline	on	the	ground
	G2532	G3853	G3588	G3793	G0377	G1909	G3588	G1093

And he commanded the multitude to sit down on the ground.

36	ἔλαβεν	τοὺς	ἑπτὰ	ἄρτους	καὶ	τοὺς	ἰχθύας,	καὶ	εὐχαριστήσας,
	he–took	the	seven	loaves	and	the	fish	and	having–given–thanks
	G2983	G3588	G2033	G0740	G2532	G3588	G2486	G2532	G2168

ἔκλασεν	καὶ	ἐδίδου	τοῖς	μαθηταῖς,	οἱ	δὲ	μαθηταὶ	τοῖς	ὄχλοις.
he–broke–them	and	gave	to–the	disciples	the	and	disciples	to–the	crowds
G2806	G2532	G1325	G3588	G3101	G3588	G1161	G3101	G3588	G3793

And he took the seven loaves and the fishes, and gave thanks, and brake them, and gave to his disciples, and the disciples to the multitude.

37 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ τὸ περισσεῦον τῶν
and they–all–ate – and were–satisfied and the leftover of–the
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G3588 G4052 G3588

κλασμάτων, ἦραν ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις;
fragments they–picked–up seven baskets full
G2801 G0142 G2033 G4711 G4134

And they did all eat, and were filled: and they took up of the broken meat that was left seven baskets full.

38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν καὶ
those now eating were four–thousand men, besides women and
G3588 G1161 G2068 G1510 G5070 G0435 G5565 G1135 G2532

παιδίων.
children
G3813

And they that did eat were four thousand men, beside women and children.

39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν
And having–dismissed the crowds he–got–into – the boat and came
G2532 G0630 G3588 G3793 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532 G2064

εἰς τὰ ὅρια Μαγαδάν.
to the region of–Magadán
G1519 G3588 G3725 G3093

And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magdala.

Chapter 16

1 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι, πειράζοντες ἐπηρώτησαν
And having–come the Pharisees and Sadducees testing asked
G2532 G4334 G3588 G5330 G2532 G4523 G3985 G1905

αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτοῖς.
him a–sign from the heaven to–show them
G0846 G4592 G1537 G3588 G3772 G1925 G0846

The Pharisees also with the Sadducees came, and tempting desired him that he would shew them a sign from heaven.

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὀψίας γενομένης, λέγετε,
– but answering he–said to–them When–evening comes you–say
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3798 G1096 G3004

Εὐδία: πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός.
Fair–weather is–red for the sky
G2105 G4449 G1063 G3588 G3772

He answered and said unto them, When it is evening, ye say, It will be fair weather: for the sky is red.

3 καὶ πρωΐ, Σήμερον χειμών; πυρράζει γὰρ, στυγνάζων, ὁ οὐρανός.
and at–morning Today a–storm is–red for being–overcast the sky
G2532 G4404 G4594 G5494 G4449 G1063 G4768 G3588 G3772

τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα
the indeed appearance of–the sky you–know–how to–discern the but signs
G3588 G3303 G4383 G3588 G3772 G1097 G1252 G3588 G1161 G4592

τῶν καιρῶν, οὐ δύνασθε!
of–the times not you–can
G3588 G2540 G3756 G1410

And in the morning, It will be foul weather to day: for the sky is red and lowring. O ye hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not discern the signs of the times?

4 γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς, σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ
a–generation evil and adulterous a–sign seeks and a–sign not
G1074 G4190 G2532 G3428 G4592 G1934 G2532 G4592 G3756

δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ. καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς
will–be–given to–it except – the sign of–Iōnâs and having–left them
G1325 G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495 G2532 G2641 G0846

ἀπῆλθεν.
he–departed
G0565

A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them, and departed.

5 Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν, ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν.
And having–come the disciples to the other–side forgot bread to–take
G2532 G2064 G3588 G3101 G1519 G3588 G4008 G1950 G0740 G2983

And when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης
– then Iēsoûs said to–them Watch–out and beware of the leaven
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3708 G2532 G4337 G0575 G3588 G2219

τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
of–the Pharisees and Sadducees
G3588 G5330 G2532 G4523

Then Jesus said unto them, Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.

7 οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, ὅτι Ἄρτους οὐκ
they however were–reasoning among themselves saying – Bread not
G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G3754 G0740 G3756

ἐλάβομεν.
we–brought
G2983

And they reasoned among themselves, saying, It is because we have taken no bread.

8 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς,
knowing this – Iēsoûs said Why are–you–reasoning among yourselves
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G5101 G1260 G1722 G1438

ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?
you–of–little–faith that bread not you–have
G3640 G3754 G0740 G3756 G2192

Which when Jesus perceived, he said unto them, O ye of little faith, why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?

9	οὔπω	νοεῖτε,		οὐδὲ	μνημονεύετε	τοὺς	πέντε	ἄρτους	τῶν
	not–yet	do–you–understand		nor	remember	the	five	loaves	of–the
	G3768	G3539		G3761	G3421	G3588	G4002	G0740	G3588

πεντακισχιλίων,	καὶ	πόσους	κοφίνους	ἐλάβετε?	
five–thousand	and	how–many	baskets	you–collected	
G4000	G2532	G4214	G2894	G2983	

Do ye not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets ye took up?

10	οὐδὲ	τοὺς	ἑπτὰ	ἄρτους	τῶν	τετρακισχιλίων,	καὶ	πόσας	σπυρίδας
	nor	the	seven	loaves	of–the	four–thousand	and	how–many	large–baskets
	G3761	G3588	G2033	G0740	G3588	G5070	G2532	G4214	G4711

ἐλάβετε?
you–collected
G2983

Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?

11	πῶς	οὐ	νοεῖτε	ὅτι,	οὐ	περὶ	ἄρτων	εἶπον	ὑμῖν,	προσέχετε
	How	not	do–you–understand	that	not	about	bread	I–spoke	to–you	but–beware
	G4459	G3756	G3539	G3754	G3756	G4012	G0740	G3004	G4771	G4337

δὲ	ἀπὸ	τῆς	ζύμης	τῶν	Φαρισαίων	καὶ	Σαδδουκαίων?
rather	of	the	leaven	of–the	Pharisees	and	Sadducees
G1161	G0575	G3588	G2219	G3588	G5330	G2532	G4523

How is it that ye do not understand that I spake it not to you concerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?

12	τότε	συνῆκαν	ὅτι	οὐκ	εἶπεν	προσέχειν	ἀπὸ	τῆς	ζύμης	τῶν
	then	they–understood	that	not	he–said	to–beware	of	the	leaven	of–the
	G5119	G4920	G3754	G3756	G3004	G4337	G0575	G3588	G2219	G3588

ἄρτων,	ἀλλὰ	ἀπὸ	τῆς	διδαχῆς	τῶν	Φαρισαίων	καὶ	Σαδδουκαίων.
bread	but	of	the	teaching	of–the	Pharisees	and	Sadducees
G0740	G0235	G0575	G3588	G1322	G3588	G5330	G2532	G4523

Then understood they how that he bade them not beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.

13	Ἐλθὼν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὰ	μέρη	Καισαρείας	τῆς	Φιλίππου,
	Having–come	then	–	Iēsoûs	into	the	region	of–Kaisareía	–	Philíppou
	G2064	G1161	G3588	G2424	G1519	G3588	G3313	G2542	G3588	G5376

ἠρώτα	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	λέγων,	Τίνα	λέγουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	εἶναι	τὸν
he–asked	the	disciples	of–him	saying	Who	do–say	the	people	to–be	the
G2065	G3588	G3101	G0846	G3004	G5101	G3004	G3588	G0444	G1510	G3588

Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου?
Son	of–	Man
G5207	G3588	G0444

When Jesus came into the coasts of Cesarea Philippi, he asked his disciples, saying, Whom do men say that I the Son of man am?

14 οἱ δὲ εἶπαν, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ Ἠλίαν;
they and said Some indeed Iōánnēn the Baptist others and Ēlían
G3588 G1161 G3004 G3588 G3303 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν, ἢ ἕνα τῶν προφητῶν.
still–others and Ieremían or one of–the prophets
G2087 G1161 G2408 G2228 G1520 G3588 G4396

And they said, Some say that thou art John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets.

15 λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι?
he–says to–them You however whom me do–you–say to–be
G3004 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

He saith unto them, But whom say ye that I am?

16 ἀποκριθεὶς δὲ, Σίμων Πέτρος εἶπεν, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς
answering then Símōn Pétros said You are the Christós the Son
G0611 G1161 G4613 G4074 G3004 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.
of–the God the living
G3588 G2316 G3588 G2198

And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων Βαριωνᾶ!
answering then – Iēsoûs said to–him Blessed are–you Símōn Bar–Iōnâ
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3107 G1510 G4613 G0920

ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι, ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου, ὁ
because flesh and blood not revealed–this to–you but the Father of–me –
G3754 G4561 G2532 G0129 G3756 G0601 G4771 G0235 G3588 G3962 G1473 G3588

ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
in the heavens
G1722 G3588 G3772

And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Bar–jona: for flesh and blood hath not revealed it unto thee, but my Father which is in heaven.

18 κἀγὼ δέ σοι λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ
and–I also to–you say that you are Pétros and upon this the
G2504 G1161 G4771 G3004 G3754 G4771 G1510 G4074 G2532 G1909 G3778 G3588

πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾅδου οὐ
rock I–will–build of–me the church and the–gates of–Hades not
G4073 G3618 G1473 G3588 G1577 G2532 G4439 G0086 G3756

κατισχύσουσιν αὐτῆς.
will–prevail–against it
G2729 G0846

And I say also unto thee, That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it.

19 δώσω σοι τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν; καὶ ὃ
I–will–give to–you the keys of–the kingdom of–the heavens and whatever
G1325 G4771 G3588 G2807 G3588 G0932 G3588 G3772 G2532 G3739

ἐὰν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ
– you–bind on the earth will–be bound in the heavens and
G1437 G1210 G1909 G3588 G1093 G1510 G1210 G1722 G3588 G3772 G2532

ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
whatever – you–loose on the earth will–be loosed in the heavens
G3739 G1437 G3089 G1909 G3588 G1093 G1510 G3089 G1722 G3588 G3772

And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven.

20 τότε διεστείλατο τοῖς μαθηταῖς, ἵνα μηδενὶ ε�ίπωσιν, ὅτι αὐτός
then he–instructed the disciples that to–no–one they–should–tell that he
G5119 G1291 G3588 G3101 G2443 G3367 G3004 G3754 G0846

ἐστιν ὁ Χριστός.
is the Christ
G1510 G3588 G5547

Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ.

21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ‹ὁ› Ἰησοῦς ⸀Χριστὸς⸁ δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
From then began – Iēsoûs Christ to–show the disciples of–him
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G5547 G1166 G3588 G3101 G0846

ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπελθεῖν, καὶ πολλὰ παθεῖν
that it–is–necessary–for him to Hierosolyma to–go and many–things to–suffer
G3754 G1163 G0846 G1519 G2414 G0565 G2532 G4183 G3958

ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι,
from the elders and chief–priests and scribes and to–be–killed
G0575 G3588 G4245 G2532 G0749 G2532 G1122 G2532 G0615

καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
and on–the third day to–be–raised
G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day.

22 καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν, ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ, λέγων,
and having–taken–aside him – Pétros began to–rebuke him saying
G2532 G4355 G0846 G3588 G4074 G0756 G2008 G0846 G3004

Ἵλεώς σοι, Κύριε; οὐ, μὴ ἔσται σοι τοῦτο.
God–forbid – Lord never – shall–this–happen to–you –
G2436 G4771 G2962 G3756 G3361 G1510 G4771 G3778

Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be unto thee.

23 ὁ – G3588 δὲ but G1161 στραφεὶς having–turned G4762 εἶπεν he–said G3004 τῷ to– G3588 Πέτρῳ, Pétros G4074 Ὕπαγε Get–behind G5217 ὀπίσω – G3694 μου, me G1473 Σατανᾶ! Satanâ G4567

σκάνδαλον a–stumbling–block G4625 εἶ you–are G1510 ἐμοῦ. to–me G1473 ὅτι because G3754 οὐ not G3756 φρονεῖς you–think G5426 τὰ the–things G3588 τοῦ of– G3588 Θεοῦ, God G2316 ἀλλὰ but G0235

τὰ the–things G3588 τῶν of– G3588 ἀνθρώπων. men G0444

But he turned, and said unto Peter, Get thee behind me, Satan: thou art an offence unto me: for thou savourest not the things that be of God, but those that be of men.

24 Τότε Then G5119 ὁ – G3588 Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 εἶπεν said G3004 τοῖς to–the G3588 μαθηταῖς disciples G3101 αὐτοῦ, of–him G0846 Εἴ If G1487 τις anyone G5100 θέλει desires G2309 ὀπίσω after G3694

μου me G1473 ἐλθεῖν, to–come G2064 ἀπαρνησάσθω let–him–deny G0533 ἑαυτὸν, himself G1438 καὶ and G2532 ἀράτω let–him–take–up G0142 τὸν the G3588 σταυρὸν cross G4716 αὐτοῦ, of–him G0846

καὶ and G2532 ἀκολουθείτω let–him–follow G0190 μοι. me G1473

Then said Jesus unto his disciples, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

25 ὃς whoever G3739 γὰρ for G1063 ἐὰν – G1437 θέλῃ desires G2309 τὴν the G3588 ψυχὴν life G5590 αὐτοῦ of–him G0846 σῶσαι, to–save G4982 ἀπολέσει will–lose G0622 αὐτήν; it G0846 ὃς whoever G3739

δ’ but G1161 ἂν – G0302 ἀπολέσῃ loses G0622 τὴν the G3588 ψυχὴν life G5590 αὐτοῦ of–him G0846 ἕνεκεν for–the–sake–of G1752 ἐμοῦ, me G1473 εὑρήσει will–find G2147 αὐτήν. it G0846

For whosoever will save his life shall lose it: and whosoever will lose his life for my sake shall find it.

26 τί what G5101 γὰρ for G1063 ὠφεληθήσεται will–be–benefited G5623 ἄνθρωπος, a–person G0444 ἐὰν if G1437 τὸν the G3588 κόσμον world G2889 ὅλον whole G3650 κερδήσῃ, he–gains G2770 τὴν the G3588

δὲ yet G1161 ψυχὴν soul G5590 αὐτοῦ of–him G0846 ζημιωθῇ? he–forfeits G2210 ἢ or G2228 τί what G5101 δώσει will–give G1325 ἄνθρωπος a–person G0444 ἀντάλλαγμα as–exchange G0465 τῆς for–the G3588

ψυχῆς soul G5590 αὐτοῦ? of–him G0846

For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? or what shall a man give in exchange for his soul?

27 μέλλει γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεσθαι, ἐν τῇ δόξῃ τοῦ
is–about for the Son of– Man to–come in the glory of–the
G3195 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3588 G1391 G3588

Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ; καὶ τότε ἀποδώσει ἑκάστῳ
Father of–him with the angels of–him and then he–will–repay each–one
G3962 G0846 G3326 G3588 G0032 G0846 G2532 G5119 G0591 G1538

κατὰ τὴν πρᾶξιν αὐτοῦ.
according–to the deeds of–him
G2596 G3588 G4234 G0846

For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels; and then he shall reward every man according to his works.

28 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν τινες τῶν ὧδε ἑστώτων οἵτινες οὐ
truly I–say to–you that there–are some of–those here standing who not
G0281 G3004 G4771 G3754 G1510 G5100 G3588 G5602 G2476 G3748 G3756

μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
at–all will–taste death until – they–see the Son of– Man
G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐρχόμενον ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.
coming in the kingdom of–him
G2064 G1722 G3588 G0932 G0846

Verily I say unto you, There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.

Chapter 17

1 Καὶ μεθ’ ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ
And after days six takes–along – Iēsoûs – Pétron and
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424 G3588 G4074 G2532

Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς
Iákōbon and Iōánnēn, the brother of–him and brings–up them onto
G2385 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G2532 G0399 G0846 G1519

ὄρος ὑψηλὸν κατ’ ἰδίαν.
a–mountain high by themselves
G3735 G5308 G2596 G2398

And after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart,

2 καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
and he–was–transfigured before them and shone the face of–him
G2532 G3339 G1715 G0846 G2532 G2989 G3588 G4383 G0846

ὡς ὁ ἥλιος, τὰ δὲ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς.
like the sun the and garments of–him became white as the light
G5613 G3588 G2246 G3588 G1161 G2440 G0846 G1096 G3022 G5613 G3588 G5457

And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.

3 καὶ ἰδοὺ, ὤφθη αὐτοῖς Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας, συλλαλοῦντες μετ’ αὐτοῦ.
and behold appeared to–them Mōüsēs and Ēlías talking–together with him
G2532 G3708 G3708 G0846 G3475 G2532 G2243 G4814 G3326 G0846

And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.

4 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, καλόν ἐστιν ἡμᾶς
answering then – Pétros said to– Iēsoûs Lord good it–is for–us
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G2962 G2570 G1510 G1473

ὧδε εἶναι. εἰ θέλεις, ποιήσω ὧδε τρεῖς σκηνάς: σοὶ μίαν, καὶ
here to–be if you–wish I–will–make here three shelters for–you one and
G5602 G1510 G1487 G2309 G4160 G5602 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532

Μωϋσεῖ μίαν, καὶ Ἠλίᾳ μίαν.
for–Mōûsēs one and for–Ēlías one
G3475 G1520 G2532 G2243 G1520

Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

5 ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, νεφέλη φωτεινὴ ἐπεσκίασεν αὐτούς; καὶ
while–still he was–speaking behold a–cloud bright overshadowed them and
G2089 G0846 G2980 G3708 G3507 G5460 G1982 G0846 G2532

ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ
behold a–voice from the cloud saying This is the Son of–me the
G3708 G5456 G1537 G3588 G3507 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588

ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα; ἀκούετε αὐτοῦ!
Beloved in whom I–am–well–pleased listen–to him
G0027 G1722 G3739 G2106 G0191 G0846

While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.

6 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ ἔπεσαν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν, καὶ
and having–heard the disciples fell on their–faces – and
G2532 G0191 G3588 G3101 G4098 G1909 G4383 G0846 G2532

ἐφοβήθησαν σφόδρα.
were–greatly–afraid –
G5399 G4970

And when the disciples heard it, they fell on their face, and were sore afraid.

7 καὶ προσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἁψάμενος αὐτῶν, εἶπεν, Ἐγέρθητε, καὶ
and came – Iēsoûs and having–touched them said Rise–up and
G2532 G4334 G3588 G2424 G2532 G0680 G0846 G3004 G1453 G2532

μὴ φοβεῖσθε.
do–not be–afraid
G3361 G5399

And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.

8 ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν
lifting–up and the eyes of–them no–one they–saw except – –
G1869 G1161 G3588 G3788 G0846 G3762 G3708 G1487 G3361 G0846

Ἰησοῦν μόνον.
Iēsoûs alone
G2424 G3440

And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ
And as-were-descending they from the mountain, commanded them –
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1781 G0846 G3588

Ἰησοῦς, λέγων, Μηδενὶ εἴπητε τὸ ὅραμα, ἕως οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ
Iēsoûs saying To-no-one tell the vision until – the Son of-
G2424 G3004 G3367 G3004 G3588 G3705 G2193 G3739 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἐγερθῇ.
Man from the-dead is-raised
G0444 G1537 G3498 G1453

And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.

10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Τί οὖν οἱ γραμματεῖς
And asked him the disciples, saying, Why then do-the scribes
G2532 G1905 G0846 G3588 G3101 G3004 G5101 G3767 G3588 G1122

λέγουσιν ὅτι Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
say that Ēlías must come first
G3004 G3754 G2243 G1163 G2064 G4412

And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes that Elias must first come?

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἠλίας μὲν ἔρχεται, καὶ ἀποκαταστήσει
– and answering, he-said Ēlías indeed is-coming and will-restore
G3588 G1161 G0611 G3004 G2243 G3303 G2064 G2532 G0600

πάντα.
all-things
G3956

And Jesus answered and said unto them, Elias truly shall first come, and restore all things.

12 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἠλίας ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν
I-say however to-you that Ēlías already came and not they-recognized
G3004 G1161 G4771 G3754 G2243 G2235 G2064 G2532 G3756 G1921

αὐτὸν, ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὕτως καὶ, ὁ Υἱὸς
him but did to him whatever they-wished likewise also the Son
G0846 G0235 G4160 G1722 G0846 G3745 G2309 G3779 G2532 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ’ αὐτῶν.
of- Man is-about to-suffer by them
G3588 G0444 G3195 G3958 G5259 G0846

But I say unto you, That Elias is come already, and they knew him not, but have done unto him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.

13 τότε συνῆκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ
then understood the disciples that concerning Iōánnēs the Baptist
G5119 G4920 G3588 G3101 G3754 G4012 G2491 G3588 G0910

εἶπεν αὐτοῖς.
he-spoke to-them
G3004 G0846

Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist.

14 Καὶ ἐλθόντων πρὸς τὸν ὄχλον, προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος
And when-they-came to the crowd approached him a-man
G2532 G2064 G4314 G3588 G3793 G4334 G0846 G0444

γονυπετῶν αὐτὸν,
kneeling-before him
G1120 G0846

And when they were come to the multitude, there came to him a certain man, kneeling down to him, and saying,

15 καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται, καὶ
and saying Lord have-mercy-on my the son because he-is-epileptic and
G2532 G3004 G2962 G1653 G1473 G3588 G5207 G3754 G4583 G2532

κακῶς πάσχει; πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ, καὶ πολλάκις εἰς τὸ
severely suffers often for he-falls into the fire and often into the
G2560 G3958 G4178 G1063 G4098 G1519 G3588 G4442 G2532 G4178 G1519 G3588

ὕδωρ.
water
G5204

Lord, have mercy on my son: for he is lunatick, and sore vexed: for ofttimes he falleth into the fire, and oft into the water.

16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν
and I-brought him to-the disciples of-you and not they-were-able him
G2532 G4374 G0846 G3588 G3101 G4771 G2532 G3756 G1410 G0846

θεραπεῦσαι.
to-heal
G2323

And I brought him to thy disciples, and they could not cure him.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ
answering then – Iēsoûs said O generation unbelieving and
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532

διεστραμμένη, ἕως πότε μεθ’ ὑμῶν ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν?
perverse how long with you shall-I-be how long shall-I-bear-with you
G1294 G2193 G4219 G3326 G4771 G1510 G2193 G4219 G0430 G4771

φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε.
bring to-me him here
G5342 G1473 G0846 G5602

Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me.

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον,
and rebuked him – Iēsoûs and went-out from him the demon
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G2532 G1831 G0575 G0846 G3588 G1140

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
and was-healed the boy from that hour –
G2532 G2323 G3588 G3816 G0575 G3588 G5610 G1565

And Jesus rebuked the devil; and he departed out of him: and the child was cured from that very hour.

19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ’ ἰδίαν, εἶπον, Διὰ τί
Then having–come the disciples to– Iēsoûs in private said Why –
G5119 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G2596 G2398 G3004 G1223 G5101

ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
we not were–able to–cast–out it
G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ, λέγω
– and he–says to–them Because–of the little–faith of–you truly for I–say
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3588 G3640 G4771 G0281 G1063 G3004

ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει
to–you if you–have faith as a–grain of–mustard you–will–say to–this mountain
G4771 G1437 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615 G2046 G3588 G3735

τούτῳ, Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ! καὶ μεταβήσεται; καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει
– Move from–here to–there and it–will–move and nothing will–be–impossible
G3778 G3327 G1759 G1563 G2532 G3327 G2532 G3762 G0101

ὑμῖν.
for–you
G4771

And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.

21 <Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ
This however the kind not goes–out except – by prayer and
G3778 G1161 G3588 G1085 G3756 G1607 G1487 G3361 G1722 G4335 G2532

νηστείᾳ>.
fasting
G3521

Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.

22 Συστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ
While–gathering–together then they in the Galilaía said to–them –
G4962 G1161 G0846 G1722 G3588 G1056 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Μέλλει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας
Iēsoûs Is–about the Son of– Man to–be–betrayed into the–hands
G2424 G3195 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G5495

ἀνθρώπων,
of–men
G0444

And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men:

23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ
and they–will–kill him and on–the third day he–will–be–raised and
G2532 G0615 G0846 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453 G2532

ἐλυπήθησαν σφόδρα.
they–were–greatly–grieved –
G3076 G4970

And they shall kill him, and the third day he shall be raised again. And they were exceeding sorry.

24 Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθον οἱ τὰ
When–they–came then they to Kaphārnaoum approached the–ones the
G2064 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G3588 G3588

δίδραχμα λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ εἶπαν, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν
two–drachma collecting – Pétros and said The teacher of–you
G1323 G2983 G3588 G4074 G2532 G3004 G3588 G1320 G4771

οὐ τελεῖ ‹τὰ› δίδραχμα?
does–not pay the two–drachma–tax
G3756 G5055 G3588 G1323

And when they were come to Capernaum, they that received tribute money came to Peter, and said, Doth not your master pay tribute?

25 λέγει, Ναί. καὶ ἐλθόντα εἰς τὴν οἰκίαν, προέφθασεν αὐτὸν ὁ
he–says Yes and having–entered into the house spoke–first–to him –
G3004 G3483 G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G4399 G0846 G3588

Ἰησοῦς, λέγων, Τί σοι δοκεῖ, Σίμων? οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, ἀπὸ
Iēsoûs saying What to–you seems–right Símōn the kings of–the earth from
G2424 G3004 G5101 G4771 G1380 G4613 G3588 G0935 G3588 G1093 G0575

τίνων λαμβάνουσιν τέλη ἢ κῆνσον? ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ τῶν
whom do–they–collect taxes or poll–tax from the sons of–them or from the
G5101 G2983 G5056 G2228 G2778 G0575 G3588 G5207 G0846 G2228 G0575 G3588

ἀλλοτρίων?
strangers
G0245

He saith, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? of whom do the kings of the earth take custom or tribute? of their own children, or of strangers?

26 εἰπόντος δέ, Ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων, ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἄρα¦γε
when–he–said then From the strangers said to–him – Iēsoûs Then–indeed
G3004 G1161 G0575 G3588 G0245 G5346 G0846 G3588 G2424 G0686

ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἱοί.
free are the sons
G1658 G1510 G3588 G5207

Peter saith unto him, Of strangers. Jesus saith unto him, Then are the children free.

27 ἵνα δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορευθεὶς εἰς θάλασσαν, βάλε
so–that however not we–offend them having–gone to the–sea cast
G2443 G1161 G3361 G4624 G0846 G4198 G1519 G2281 G0906

ἄγκιστρον, καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἆρον, καὶ ἀνοίξας τὸ
a–hook and the first–coming–up – fish take and having–opened the
G0044 G2532 G3588 G0305 G4412 G2486 G0142 G2532 G0455 G3588

στόμα αὐτοῦ, εὑρήσεις στατῆρα; ἐκεῖνον λαβὼν, δὸς αὐτοῖς
mouth of–it you–will–find a–four–drachma–coin that having–taken give to–them
G4750 G0846 G2147 G4715 G1565 G2983 G1325 G0846

ἀντὶ ἐμοῦ καὶ σοῦ.
for me and you
G0473 G1473 G2532 G4771

Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea, and cast an hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money: that take, and give unto them for me and thee.

Chapter 18

1	Ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ	προσῆλθον	οἱ	μαθηταὶ	τῷ	Ἰησοῦ,	λέγοντες,	Τίς
	In	that	the	hour	came	the	disciples	to–	Iēsoûs	saying	Who
	G1722	G1565	G3588	G5610	G4334	G3588	G3101	G3588	G2424	G3004	G5101

ἄρα	μείζων	ἐστὶν	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τῶν	οὐρανῶν?
then	is–greatest	–	in	the	kingdom	of–the	heavens
G0686	G3173	G1510	G1722	G3588	G0932	G3588	G3772

At the same time came the disciples unto Jesus, saying, Who is the greatest in the kingdom of heaven?

2	καὶ	προσκαλεσάμενος	παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν,
	and	having–called	a–child	he–placed	it	in	the–midst	of–them
	G2532	G4341	G3813	G2476	G0846	G1722	G3319	G0846

And Jesus called a little child unto him, and set him in the midst of them,

3	καὶ	εἶπεν,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐὰν	μὴ	στραφῆτε	καὶ	γένησθε	ὡς	τὰ
	and	said	Truly	I–say	to–you	unless	–	you–turn	and	become	like	the
	G2532	G3004	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G4762	G2532	G1096	G5613	G3588

παιδία,	οὐ	μὴ	εἰσέλθητε	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τῶν	οὐρανῶν.
children	never	–	will–you–enter	into	the	kingdom	of–the	heavens
G3813	G3756	G3361	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G3772

And said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.

4	ὅστις	οὖν	ταπεινώσει	ἑαυτὸν	ὡς	τὸ	παιδίον	τοῦτο,	οὗτός	ἐστιν
	whoever	therefore	humbles	himself	like	this	child	–	this–one	is
	G3748	G3767	G5013	G1438	G5613	G3588	G3813	G3778	G3778	G1510

ὁ	μείζων	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τῶν	οὐρανῶν;
the	greatest	in	the	kingdom	of–the	heavens
G3588	G3173	G1722	G3588	G0932	G3588	G3772

Whosoever therefore shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven.

5	καὶ	ὃς	ἐὰν	δέξηται	ἓν	παιδίον	τοιοῦτο,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,
	and	whoever	–	receives	one	child	such	in	the	name	of–me
	G2532	G3739	G1437	G1209	G1520	G3813	G5108	G1909	G3588	G3686	G1473

ἐμὲ	δέχεται.	
me	receives	
G1473	G1209	

And whoso shall receive one such little child in my name receiveth me.

6 ὃς δ’ ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν
whoever but – causes–to–stumble one of–the little–ones these –
G3739 G1161 G0302 G4624 G1520 G3588 G3398 G3778 G3588

πιστευόντων εἰς ἐμέ, συμφέρει αὐτῷ ἵνα κρεμασθῇ μύλος ὀνικὸς
believing in me, it–is–better for–him that should–be–hung a–millstone heavy
G4100 G1519 G1473 G4851 G0846 G2443 G2910 G3458 G3684

περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῇ ἐν τῷ πελάγει τῆς
around the neck of–him and he–should–be–drowned in the depths of–the
G4012 G3588 G5137 G0846 G2532 G2670 G1722 G3588 G3989 G3588

θαλάσσης.
sea
G2281

But whoso shall offend one of these little ones which believe in me, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and that he were drowned in the depth of the sea.

7 Οὐαὶ τῷ κόσμῳ ἀπὸ τῶν σκανδάλων! ἀνάγκη γὰρ
Woe to–the world because–of the stumbling–blocks necessary for
G3759 G3588 G2889 G0575 G3588 G4625 G0318 G1063

ἐλθεῖν τὰ σκάνδαλα, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ δι’ οὗ
it–is–for–to–come the stumbling–blocks but woe to–the person through whom
G2064 G3588 G4625 G4133 G3759 G3588 G0444 G1223 G3739

τὸ σκάνδαλον ἔρχεται!
the stumbling–block comes
G3588 G4625 G2064

Woe unto the world because of offences! for it must needs be that offences come; but woe to that man by whom the offence cometh!

8 Εἰ δὲ ἡ χείρ σου, ἢ ὁ πούς σου σκανδαλίζει σε,
If now the hand of–you, or the foot of–you causes–to–stumble you
G1487 G1161 G3588 G5495 G4771 G2228 G3588 G4228 G4771 G4624 G4771

ἔκκοψον αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; καλόν σοί ἐστιν εἰσελθεῖν εἰς τὴν
cut–off it and throw–it from you; better for–you it–is to–enter into the
G1581 G0846 G2532 G0906 G0575 G4771 G2570 G4771 G1510 G1525 G1519 G3588

ζωὴν κυλλὸν ἢ χωλόν, ἢ δύο χεῖρας ἢ δύο πόδας ἔχοντα,
life crippled or lame, than two hands or two feet having
G2222 G2948 G2228 G5560 G2228 G1417 G5495 G2228 G1417 G4228 G2192

βληθῆναι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον.
to–be–thrown into the fire the eternal
G0906 G1519 G3588 G4442 G3588 G0166

Wherefore if thy hand or thy foot offend thee, cut them off, and cast them from thee: it is better for thee to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire.

9 καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ
and if the eye of-you causes-to-stumble you, tear-out it and
G2532 G1487 G3588 G3788 G4771 G4624 G4771 G1807 G0846 G2532

βάλε ἀπὸ σοῦ; καλόν σοί ἐστιν μονόφθαλμον εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν,
throw-it from you better for-you it-is one-eyed into the life to-enter
G0906 G0575 G4771 G2570 G4771 G1510 G3442 G1519 G3588 G2222 G1525

ἢ δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
than two eyes having to-be-thrown into the Gehenna of- fire
G2228 G1417 G3788 G2192 G0906 G1519 G3588 G1067 G3588 G4442

And if thine eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee: it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire.

10 Ὁρᾶτε μὴ καταφρονήσητε ἑνὸς τῶν μικρῶν τούτων. λέγω γὰρ ὑμῖν,
See-to-it that-not you-despise one of-the little-ones these I-say for to-you
G3708 G3361 G2706 G1520 G3588 G3398 G3778 G3004 G1063 G4771

ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ παντὸς βλέπουσι τὸ
that the angels of-them in the-heavens continually – behold the
G3754 G3588 G0032 G0846 G1722 G3772 G1223 G3956 G0991 G3588

πρόσωπον τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
face of-the Father of-me, – in the-heavens
G4383 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

Take heed that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, That in heaven their angels do always behold the face of my Father which is in heaven.

11 <Ἦλθεν γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός>.
Came for the Son of- Man to-save the lost
G2064 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G4982 G3588 G0622

For the Son of man is come to save that which was lost.

12 Τί ὑμῖν δοκεῖ? ἐὰν γένηταί τινι ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα,
What to-you seems if there-belongs to-a-certain man a-hundred sheep
G5101 G4771 G1380 G1437 G1096 G5100 G0444 G1540 G4263

καὶ πλανηθῇ ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐπὶ
and goes-astray one of them, will-not he-leave the ninety nine on
G2532 G4105 G1520 G1537 G0846 G3780 G0863 G3588 G1768 G1767 G1909

τὰ ὄρη, καὶ πορευθεὶς, ζητεῖ τὸ πλανώμενον?
the hills and having-gone he-seeks the straying-one
G3588 G3735 G2532 G4198 G2212 G3588 G4105

How think ye? if a man have an hundred sheep, and one of them be gone astray, doth he not leave the ninety and nine, and goeth into the mountains, and seeketh that which is gone astray?

13 καὶ ἐὰν γένηται εὑρεῖν αὐτό, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι χαίρει ἐπ’
and if it-happens to-find it truly I-say to-you that he-rejoices over
G2532 G1437 G1096 G2147 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G5463 G1909

αὐτῷ μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνενήκοντα ἐννέα τοῖς μὴ πεπλανημένοις.
it more than over the ninety nine – not having-gone-astray
G0846 G3123 G2228 G1909 G3588 G1768 G1767 G3588 G3361 G4105

And if so be that he find it, verily I say unto you, he rejoiceth more of that sheep, than of the ninety and nine which went not astray.

14	οὕτως	οὐκ	ἔστιν	θέλημα	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν,	τοῦ	ἐν
	so	not	it–is	the–will	before	the	Father	of–you	–	in
	G3779	G3756	G1510	G2307	G1715	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722

οὐρανοῖς,	ἵνα	ἀπόληται	ἓν	τῶν	μικρῶν	τούτων.	
the–heavens	that	should–perish	one	of–the	little–ones	these	
G3772	G2443	G0622	G1520	G3588	G3398	G3778	

Even so it is not the will of your Father which is in heaven, that one of these little ones should perish.

15	Ἐὰν	δὲ	ἁμαρτήσῃ	‹εἰς	σὲ›	ὁ	ἀδελφός	σου,	ὕπαγε	ἔλεγξον	αὐτὸν,
	If	now	sins	against	you	the	brother	of–you	go	reprove	him
	G1437	G1161	G0264	G1519	G4771	G3588	G0080	G4771	G5217	G1651	G0846

μεταξὺ	σοῦ	καὶ	αὐτοῦ	μόνου.	ἐάν	σου	ἀκούσῃ,	ἐκέρδησας	τὸν
between	you	and	him	alone	if	you	he–listens–to	you–have–gained	the
G3342	G4771	G2532	G0846	G3441	G1437	G4771	G0191	G2770	G3588

ἀδελφόν	σου.
brother	of–you
G0080	G4771

Moreover if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone: if he shall hear thee, thou hast gained thy brother.

16	ἐὰν	δὲ	μὴ	ἀκούσῃ,	παράλαβε	μετὰ	σοῦ	ἔτι,	ἕνα	ἢ	δύο,
	if	however	not	he–listens	take–along	with	you	still	one	or	two
	G1437	G1161	G3361	G0191	G3880	G3326	G4771	G2089	G1520	G2228	G1417

ἵνα	ἐπὶ	στόματος	δύο	μαρτύρων	ἢ	τριῶν,	σταθῇ		πᾶν
so–that	by	the–mouth	of–two	witnesses	or	three	may–be–established		every
G2443	G1909	G4750	G1417	G3144	G2228	G5140	G2476		G3956

ῥῆμα.
matter
G4487

But if he will not hear thee, then take with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.

17	ἐὰν	δὲ	παρακούσῃ	αὐτῶν,	εἰπὸν	τῇ	ἐκκλησίᾳ.	ἐὰν	δὲ
	if	however	he–refuses–to–listen–to	them	tell–it	to–the	church	if	however
	G1437	G1161	G3878	G0846	G3004	G3588	G1577	G1437	G1161

καὶ	τῆς	ἐκκλησίας	παρακούσῃ,	ἔστω	σοι	ὥσπερ	ὁ	ἐθνικὸς	καὶ
even	the	church	he–refuses–to–hear	let–him–be	to–you	as	the	Gentile	and
G2532	G3588	G1577	G3878	G1510	G4771	G5618	G3588	G1482	G2532

ὁ	τελώνης.
the	tax–collector
G3588	G5057

And if he shall neglect to hear them, tell it unto the church: but if he neglect to hear the church, let him be unto thee as an heathen man and a publican.

18	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅσα	ἐὰν	δήσητε	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἔσται	δεδεμένα
	Truly	I–say	to–you	whatever	–	you–bind	on	the	earth	will–be	bound
	G0281	G3004	G4771	G3745	G1437	G1210	G1909	G3588	G1093	G1510	G1210

ἐν	οὐρανῷ;	καὶ	ὅσα	ἐὰν	λύσητε	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἔσται	λελυμένα
in	heaven	and	whatever	–	you–loose	on	the	earth	will–be	loosed
G1722	G3772	G2532	G3745	G1437	G3089	G1909	G3588	G1093	G1510	G3089

ἐν	οὐρανῷ.
in	heaven
G1722	G3772

Verily I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven.

19	Πάλιν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐὰν	δύο	συμφωνήσωσιν	ἐξ	ὑμῶν	ἐπὶ
	Again	truly	I–say	to–you	that	if	two	agree	of	you	on
	G3825	G0281	G3004	G4771	G3754	G1437	G1417	G4856	G1537	G4771	G1909

τῆς	γῆς,	περὶ	παντὸς	πράγματος,	οὗ	ἐὰν	αἰτήσωνται,	γενήσεται
the	earth	concerning	any	matter	that	–	they–ask	it–will–be–done
G3588	G1093	G4012	G3956	G4229	G3739	G1437	G0154	G1096

αὐτοῖς,	παρὰ	τοῦ	Πατρός	μου,	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.
for–them	by	the	Father	of–me	–	in	the–heavens
G0846	G3844	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3772

Again I say unto you, That if two of you shall agree on earth as touching any thing that they shall ask, it shall be done for them of my Father which is in heaven.

20	οὗ	γάρ	εἰσιν	δύο	ἢ	τρεῖς	συνηγμένοι	εἰς	τὸ	ἐμὸν	ὄνομα,
	where	for	are	two	or	three	gathered–together	in	the	my	name
	G3757	G1063	G1510	G1417	G2228	G5140	G4863	G1519	G3588	G1699	G3686

ἐκεῖ	εἰμι	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν.
there	I–am	in	the–midst	of–them
G1563	G1510	G1722	G3319	G0846

For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.

21	Τότε	προσελθὼν,	«ὁ	Πέτρος	εἶπεν»	αὐτῷ,	Κύριε,	ποσάκις	ἁμαρτήσει
	Then	having–come	–	Pétros	said	to–him	Lord	how–often	will–sin
	G5119	G4334	G3588	G4074	G3004	G0846	G2962	G4212	G0264

εἰς	ἐμὲ	ὁ	ἀδελφός	μου,	καὶ	ἀφήσω	αὐτῷ?	ἕως	ἑπτάκις?
against	me	the	brother	of–me	and	I–will–forgive	him	up–to	seven–times
G1519	G1473	G3588	G0080	G1473	G2532	G0863	G0846	G2193	G2034

Then came Peter to him, and said, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him? till seven times?

22	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐ	λέγω	σοι	ἕως	ἑπτάκις,	ἀλλὰ	ἕως
	says	to–him	–	Iēsoûs	Not	I–say	to–you	up–to	seven–times	but	up–to
	G3004	G0846	G3588	G2424	G3756	G3004	G4771	G2193	G2034	G0235	G2193

ἑβδομηκοντάκις	ἑπτά!
seventy–times	seven
G1441	G2033

Jesus saith unto him, I say not unto thee, Until seven times: but, Until seventy times seven.

23 Διὰ (Because–of G1223) τοῦτο, (this G3778) ὡμοιώθη (has–been–compared G3666) ἡ (the G3588) βασιλεία (kingdom G0932) τῶν (of–the G3588) οὐρανῶν (heavens G3772) ἀνθρώπῳ, (to–a–man G0444)
βασιλεῖ, (a–king G0935) ὃς (who G3739) ἠθέλησεν (wished G2309) συνᾶραι (to–settle G4868) λόγον (accounts G3056) μετὰ (with G3326) τῶν (the G3588) δούλων (servants G1401) αὐτοῦ. (of–him G0846)

Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king, which would take account of his servants.

24 ἀρξαμένου (having–begun G0756) δὲ (then G1161) αὐτοῦ (he G0846) συναίρειν, (to–settle G4868) προσηνέχθη (was–brought G4374) εἷς (one G1520) αὐτῷ, (to–him G0846) ὀφειλέτης (a–debtor G3781)
μυρίων (of–ten–thousand G3463) ταλάντων. (talents G5007)

And when he had begun to reckon, one was brought unto him, which owed him ten thousand talents.

25 μὴ (not G3361) ἔχοντος (having G2192) δὲ (however G1161) αὐτοῦ (he G0846) ἀποδοῦναι, (to–repay G0591) ἐκέλευσεν (ordered G2753) αὐτὸν (him G0846) ὁ (the G3588) κύριος (master G2962)
πραθῆναι, (to–be–sold G4097) καὶ (and G2532) τὴν (the G3588) γυναῖκα (wife G1135) καὶ (and G2532) τὰ (the G3588) τέκνα, (children G5043) καὶ (and G2532) πάντα (all G3956) ὅσα (that G3745) ἔχει, (he–had G2192) καὶ (and G2532)
ἀποδοθῆναι. (payment–to–be–made G0591)

But forasmuch as he had not to pay, his lord commanded him to be sold, and his wife, and children, and all that he had, and payment to be made.

26 πεσὼν (falling–down G4098) οὖν (therefore G3767) ὁ (the G3588) δοῦλος (servant G1401) προσεκύνει (was–worshiping G4352) αὐτῷ, (him G0846) λέγων, (saying G3004) Μακροθύμησον (Have–patience G3114)
ἐπ' (with G1909) ἐμοί, (me G1473) καὶ (and G2532) πάντα (everything G3956) ἀποδώσω (I–will–repay G0591) σοι. (you G4771)

The servant therefore fell down, and worshipped him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay thee all.

27 σπλαγχνισθεὶς (having–been–moved–with–compassion G4697) δὲ, (then G1161) ὁ (the G3588) κύριος (master G2962) τοῦ (of–the G3588) δούλου (servant G1401) ἐκείνου (that G1565)
ἀπέλυσεν (released G0630) αὐτόν, (him G0846) καὶ (and G2532) τὸ (the G3588) δάνειον (debt G1156) ἀφῆκεν (forgave G0863) αὐτῷ. (him G0846)

Then the lord of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt.

28 ἐξελθὼν δὲ, ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ,
going–out however the servant that found one of–the fellow–servants of–him
G1831 G1161 G3588 G1401 G1565 G2147 G1520 G3588 G4889 G0846

ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγεν,
who owed him a–hundred denarii and having–seized him was–choking
G3739 G3784 G0846 G1540 G1220 G2532 G2902 G0846 G4155

λέγων, Ἀπόδος εἴ τι ὀφείλεις.
saying Pay–back what – you–owe
G3004 G0591 G1487 G5100 G3784

But the same servant went out, and found one of his fellowservants, which owed him an hundred pence: and he laid hands on him, and took him by the throat, saying, Pay me that thou owest.

29 πεσὼν οὖν, ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν, λέγων,
falling–down therefore the fellow–servant of–him was–begging him saying
G4098 G3767 G3588 G4889 G0846 G3870 G0846 G3004

Μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.
Have–patience with me and I–will–repay you
G3114 G1909 G1473 G2532 G0591 G4771

And his fellowservant fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all.

30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν,
he however not was–willing but having–gone threw him into prison
G3588 G1161 G3756 G2309 G0235 G0565 G0906 G0846 G1519 G5438

ἕως ‹οὗ› ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον.
until – he–should–repay the debt–owed
G2193 G3739 G0591 G3588 G3784

And he would not: but went and cast him into prison, till he should pay the debt.

31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα,
seeing therefore the fellow–servants of–him the–things having–happened
G3708 G3767 G3588 G4889 G0846 G3588 G1096

ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες, διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἑαυτῶν
were–greatly–grieved – and having–come reported to–the master of–them
G3076 G4970 G2532 G2064 G1285 G3588 G2962 G1438

πάντα τὰ γενόμενα.
all the–things that–happened
G3956 G3588 G1096

So when his fellowservants saw what was done, they were very sorry, and came and told unto their lord all that was done.

32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δοῦλε πονηρέ,
then having–summoned him the master of–him says to–him Servant wicked
G5119 G4341 G0846 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G1401 G4190

πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με.
all that debt – I–forgave you since you–begged me
G3956 G3588 G3782 G1565 G0863 G4771 G1893 G3870 G1473

Then his lord, after that he had called him, said unto him, O thou wicked servant, I forgave thee all that debt, because thou desiredst me:

33	οὐκ	ἔδει	καὶ	σὲ	ἐλεῆσαι	τὸν	σύνδουλόν	σου,	ὡς	κἀγὼ
	should–not	you–have	also	you	had–mercy–on	the	fellow–servant	of–you	as	I–also
	G3756	G1163	G2532	G4771	G1653	G3588	G4889	G4771	G5613	G2504

σὲ	ἠλέησα?	
you	had–mercy–on	
G4771	G1653	

Shouldest not thou also have had compassion on thy fellowservant, even as I had pity on thee?

34	καὶ	ὀργισθεὶς,	ὁ	κύριος	αὐτοῦ	παρέδωκεν	αὐτὸν	τοῖς	βασανισταῖς,	ἕως
	and	being–angry	the	master	of–him	delivered	him	to–the	torturers	until
	G2532	G3710	G3588	G2962	G0846	G3860	G0846	G3588	G0930	G2193

οὗ	ἀποδῷ	πᾶν	τὸ	ὀφειλόμενον	αὐτῷ.	
–	he–should–repay	all	the	debt–owed	to–him	
G3739	G0591	G3956	G3588	G3784	G0846	

And his lord was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due unto him.

35	Οὕτως	καὶ	ὁ	Πατήρ	μου	ὁ	οὐράνιος	ποιήσει	ὑμῖν,	ἐὰν	μὴ
	So	also	the	Father	of–me	the	heavenly	will–do	to–you	if	not
	G3779	G2532	G3588	G3962	G1473	G3588	G3770	G4160	G4771	G1437	G3361

ἀφῆτε	ἕκαστος	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ,	ἀπὸ	τῶν	καρδιῶν	ὑμῶν.
you–forgive	each–one	the	brother	of–him	from	the	hearts	of–you
G0863	G1538	G3588	G0080	G0846	G0575	G3588	G2588	G4771

So likewise shall my heavenly Father do also unto you, if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.

Chapter 19

1	Καὶ	ἐγένετο,	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	τοὺς	λόγους	τούτους,	μετῆρεν
	And	it–happened	when	finished	–	Iēsoûs	the	words	these	he–departed
	G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3588	G3056	G3778	G3332

ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	ἦλθεν	εἰς	τὰ	ὅρια	τῆς	Ἰουδαίας	πέραν	τοῦ
from	the	Galilaía	and	came	into	the	region	of–	Ioudaía	beyond	the
G0575	G3588	G1056	G2532	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588	G2449	G4008	G3588

Ἰορδάνου.
Iordánēs
G2446

And it came to pass, that when Jesus had finished these sayings, he departed from Galilee, and came into the coasts of Judea beyond Jordan;

2	καὶ	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοί,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτοὺς	ἐκεῖ.
	and	followed	him	crowds	great	and	he–healed	them	there
	G2532	G0190	G0846	G3793	G4183	G2532	G2323	G0846	G1563

And great multitudes followed him; and he healed them there.

3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν, καὶ λέγοντες, Εἰ
And came–to him Pharisees testing him and saying Is–it
G2532 G4334 G0846 G5330 G3985 G0846 G2532 G3004 G1487

ἔξεστιν ‹ἀνθρώπῳ› ἀπολῦσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν?
lawful for–a–man to–divorce the wife of–him for every reason
G1832 G0444 G0630 G3588 G1135 G0846 G2596 G3956 G0156

The Pharisees also came unto him, tempting him, and saying unto him, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause?

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἀνέγνωτε, ὅτι ὁ κτίσας ἀπ’
– but answering he–said Have–not you–read that the–one who–created from
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G0314 G3754 G3588 G2936 G0575

ἀρχῆς, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς,
the–beginning male and female made them
G0746 G0730 G2532 G2338 G4160 G0846

And he answered and said unto them, Have ye not read, that he which made them at the beginning made them male and female,

5 καὶ εἶπεν, Ἕνεκα τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν
and said Because–of this will–leave a–man the father and the
G2532 G3004 G1752 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532 G3588

μητέρα, καὶ κολληθήσεται τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
mother and will–be–joined to–the wife of–him and will–be the two into
G3384 G2532 G2853 G3588 G1135 G0846 G2532 G1510 G3588 G1417 G1519

σάρκα μίαν?
flesh one
G4561 G1520

And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they twain shall be one flesh?

6 ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία. ὃ οὖν ὁ Θεὸς
so no–longer they–are two but flesh one what therefore – God
G5620 G3765 G1510 G1417 G0235 G4561 G1520 G3739 G3767 G3588 G2316

συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
has–joined–together a–person must–not separate
G4801 G0444 G3361 G5563

Wherefore they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

7 λέγουσιν αὐτῷ, Τί οὖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου,
they–say to–him Why then did–Mōûsēs command to–give a–certificate of–divorce
G3004 G0846 G5101 G3767 G3475 G1781 G1325 G0975 G0647

καὶ ἀπολῦσαι ‹αὐτήν›?
and to–send–away her
G2532 G0630 G0846

They say unto him, Why did Moses then command to give a writing of divorcement, and to put her away?

8 λέγει αὐτοῖς, Ὅτι Μωϋσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν
he–says to–them Because Mōûsēs because–of the hardness–of–heart of–you
G3004 G0846 G3754 G3475 G4314 G3588 G4641 G4771

ἐπέτρεψεν ὑμῖν ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν; ἀπ᾽ ἀρχῆς δὲ οὐ
permitted you to–divorce the wives of–you from the–beginning however not
G2010 G4771 G0630 G3588 G1135 G4771 G0575 G0746 G1161 G3756

γέγονεν οὕτως.
it–has–been so
G1096 G3779

He saith unto them, Moses because of the hardness of your hearts suffered you to put away your wives: but from the beginning it was not so.

9 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ μὴ ἐπὶ
I–say now to–you that whoever – divorces the wife of–him not for
G3004 G1161 G4771 G3754 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G3361 G1909

πορνείᾳ, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται; ‹καὶ ὁ ἀπολελυμένην
sexual–immorality and marries another commits–adultery and the–one a–divorced–woman
G4202 G2532 G1060 G0243 G3429 G2532 G3588 G0630

γαμήσας, μοιχᾶται›.
marrying commits–adultery
G1060 G3429

And I say unto you, Whosoever shall put away his wife, except it be for fornication, and shall marry another, committeth adultery: and whoso marrieth her which is put away doth commit adultery.

10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ
say to–him the disciples of–him If such is the case of–the
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G1487 G3779 G1510 G3588 G0156 G3588

ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμῆσαι.
man with the wife, not it–is–advantageous to–marry
G0444 G3326 G3588 G1135 G3756 G4851 G1060

His disciples say unto him, If the case of the man be so with his wife, it is not good to marry.

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ᾽
– but he–said to–them Not all can–accept this word – but–only
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G3956 G5562 G3588 G3056 G3778 G0235

οἷς δέδοται.
those–to–whom it–has–been–given
G3739 G1325

But he said unto them, All men cannot receive this saying, save they to whom it is given.

12 εἰσὶν there–are G1510 γὰρ for G1063 εὐνοῦχοι eunuchs G2135 οἵτινες who G3748 ἐκ from G1537 κοιλίας the–womb G2836 μητρὸς of–the–mother G3384 ἐγεννήθησαν were–born G1080 οὕτως, so G3779

καὶ and G2532 εἰσὶν there–are G1510 εὐνοῦχοι eunuchs G2135 οἵτινες who G3748 εὐνουχίσθησαν were–made–eunuchs G2134 ὑπὸ by G5259 τῶν the G3588 ἀνθρώπων, men G0444 καὶ and G2532

εἰσὶν there–are G1510 εὐνοῦχοι eunuchs G2135 οἵτινες who G3748 εὐνούχισαν made–eunuchs–of G2134 ἑαυτοὺς themselves G1438 διὰ for–the–sake–of G1223 τὴν the G3588 βασιλείαν kingdom G0932

τῶν of–the G3588 οὐρανῶν. heavens G3772 ὁ the–one G3588 δυνάμενος being–able G1410 χωρεῖν, to–accept G5562 χωρείτω. let–him–accept G5562

For there are some eunuchs, which were so born from their mother's womb: and there are some eunuchs, which were made eunuchs of men: and there be eunuchs, which have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven's sake. He that is able to receive it, let him receive it.

13 Τότε Then G5119 προσηνέχθησαν were–brought G4374 αὐτῷ to–him G0846 παιδία, children G3813 ἵνα that G2443 τὰς the G3588 χεῖρας hands G5495 ἐπιθῇ he–might–lay G2007 αὐτοῖς, on–them G0846 καὶ and G2532

προσεύξηται. pray G4336 οἱ the G3588 δὲ but G1161 μαθηταὶ disciples G3101 ἐπετίμησαν rebuked G2008 αὐτοῖς. them G0846

Then were there brought unto him little children, that he should put his hands on them, and pray: and the disciples rebuked them.

14 ὁ – G3588 δὲ but G1161 Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 εἶπεν, said G3004 Ἄφετε Allow G0863 τὰ the G3588 παιδία, children G3813 καὶ and G2532 μὴ do–not G3361 κωλύετε hinder G2967 αὐτὰ them G0846

ἐλθεῖν to–come G2064 πρός to G4314 με; me G1473 τῶν of–the G3588 γὰρ for G1063 τοιούτων such G5108 ἐστὶν is G1510 ἡ the G3588 βασιλεία kingdom G0932 τῶν of–the G3588 οὐρανῶν. heavens G3772

But Jesus said, Suffer little children, and forbid them not, to come unto me: for of such is the kingdom of heaven.

15 καὶ and G2532 ἐπιθεὶς having–laid G2007 τὰς the G3588 χεῖρας hands G5495 αὐτοῖς, on–them G0846 ἐπορεύθη he–departed G4198 ἐκεῖθεν. from–there G1564

And he laid his hands on them, and departed thence.

16 Καὶ And G2532 ἰδοὺ, behold G3708 εἷς one G1520 προσελθὼν having–come G4334 αὐτῷ, to–him G0846 εἶπεν, said G3004 Διδάσκαλε, Teacher G1320 τί what G5101 ἀγαθὸν good–thing G0018 ποιήσω, shall–I–do G4160

ἵνα that G2443 σχῶ I–may–have G2192 ζωὴν life G2222 αἰώνιον? eternal G0166

And, behold, one came and said unto him, Good Master, what good thing shall I do, that I may have eternal life?

17 ὁ – G3588 δὲ but G1161 εἶπεν he-said G3004 αὐτῷ, to-him G0846 Τί Why G5101 με me G1473 ἐρωτᾷς do-you-ask G2065 περὶ about G4012 τοῦ the G3588 ἀγαθοῦ? good G0018 εἷς One G1520 ἐστιν is G1510 ὁ the G3588 ἀγαθός. Good-One G0018 εἰ if G1487 δὲ however G1161 θέλεις you-wish G2309 εἰς into G1519 τὴν the G3588 ζωὴν life G2222 εἰσελθεῖν, to-enter G1525 τήρησον keep G5083 τὰς the G3588 ἐντολάς. commandments G1785

And he said unto him, Why callest thou me good? there is none good but one, that is, God: but if thou wilt enter into life, keep the commandments.

18 λέγει he-says G3004 αὐτῷ, to-him G0846 Ποίας? Which-ones G4169 ὁ – G3588 δὲ and G1161 Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 εἶπεν said G3004 Τὸ, – G3588 Οὐ You-shall-not G3756 φονεύσεις; murder G5407 Οὐ You-shall-not G3756 μοιχεύσεις; commit-adultery G3431 Οὐ You-shall-not G3756 κλέψεις; steal G2813 Οὐ You-shall-not G3756 ψευδομαρτυρήσεις; bear-false-witness G5576

He saith unto him, Which? Jesus said, Thou shalt do no murder, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness,

19 Τίμα Honor G5091 τὸν the G3588 πατέρα father G3962 καὶ and G2532 τὴν the G3588 μητέρα; mother G3384 καὶ, and G2532 Ἀγαπήσεις You-shall-love G0025 τὸν the G3588 πλησίον neighbor G4139 σου of-you G4771 ὡς as G5613 σεαυτόν. yourself G4572

Honour thy father and thy mother: and, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

20 λέγει says G3004 αὐτῷ to-him G0846 ὁ the G3588 νεανίσκος, young-man G3495 Ταῦτα These G3778 πάντα all G3956 ἐφύλαξα. I-have-kept G5442 τί what G5101 ἔτι still G2089 ὑστερῶ? do-I-lack G5302

The young man saith unto him, All these things have I kept from my youth up: what lack I yet?

21 ἔφη said G5346 αὐτῷ to-him G0846 ὁ – G3588 Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424 Εἰ If G1487 θέλεις you-wish G2309 τέλειος perfect G5046 εἶναι, to-be G1510 ὕπαγε, go G5217 πώλησόν sell G4453 σου your G4771 τὰ the G3588 ὑπάρχοντα, possessions G5225 καὶ and G2532 δὸς give G1325 [τοῖς] to-the G3588 πτωχοῖς, poor G4434 καὶ and G2532 ἕξεις you-will-have G2192 θησαυρὸν treasure G2344 ἐν in G1722 οὐρανοῖς; the-heavens G3772 καὶ and G2532 δεῦρο, come G1204 ἀκολούθει follow G0190 μοι. me G1473

Jesus said unto him, If thou wilt be perfect, go and sell that thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come and follow me.

22 ἀκούσας δὲ, ὁ νεανίσκος τὸν λόγον (τοῦτον), ἀπῆλθεν λυπούμενος;
having–heard however the young–man the word this went–away grieving
G0191 G1161 G3588 G3495 G3588 G3056 G3778 G0565 G3076

ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
he–was for having possessions many
G1510 G1063 G2192 G2933 G4183

But when the young man heard that saying, he went away sorrowful: for he had great possessions.

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι
– Then Iēsoûs said to–the disciples of–him Truly I–say to–you that
G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754

πλούσιος δυσκόλως εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
a–rich–person with–difficulty will–enter into the kingdom of–the heavens
G4145 G1423 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

Then said Jesus unto his disciples, Verily I say unto you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.

24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τρυπήματος
again and I–say to–you easier it–is for–a–camel through the–eye
G3825 G1161 G3004 G4771 G2123 G1510 G2574 G1223 G5169

ῥαφίδος εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον [εἰσελθεῖν] εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
of–a–needle to–pass than a–rich–person to–enter into the kingdom of–
G4476 G1525 G2228 G4145 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
God
G2316

And again I say unto you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

25 ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα, λέγοντες, Τίς
having–heard then the disciples were–greatly–astonished – saying Who
G0191 G1161 G3588 G3101 G1605 G4970 G3004 G5101

ἄρα δύναται σωθῆναι?
then is–able to–be–saved
G0686 G1410 G4982

When his disciples heard it, they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?

26 ἐμβλέψας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο
looking–at–them then – Iēsoûs said to–them With men this
G1689 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3844 G0444 G3778

ἀδύνατόν ἐστιν, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά.
impossible is with however God all–things are–possible
G0102 G1510 G3844 G1161 G2316 G3956 G1415

But Jesus beheld them, and said unto them, With men this is impossible; but with God all things are possible.

27 Τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα
Then answering – Pétros said to–him Behold we have–left everything
G5119 G0611 G3588 G4074 G3004 G0846 G3708 G1473 G0863 G3956

καὶ ἠκολουθήσαμέν σοι; τί ἄρα ἔσται ἡμῖν?
and followed you what then will–there–be for–us
G2532 G0190 G4771 G5101 G0686 G1510 G1473

Then answering Peter said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed you; what shall we have therefore?

Then answered Peter and said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed thee; what shall we have therefore?

28 ὁ – G3588 δὲ and G1161 Ἰησοῦς Iēsoûs G2424 εἶπεν said G3004 αὐτοῖς, to–them G0846 Ἀμὴν Truly G0281 λέγω I–say G3004 ὑμῖν, to–you G4771 ὅτι that G3754 ὑμεῖς you G4771 οἱ who G3588
ἀκολουθήσαντές have–followed G0190 μοι, me G1473 ἐν in G1722 τῇ the G3588 παλινγενεσίᾳ, renewal–of–all–things G3824 ὅταν when G3752 καθίσῃ sits G2523 ὁ the G3588 Υἱὸς Son G5207 τοῦ of– G3588
ἀνθρώπου Man G0444 ἐπὶ on G1909 θρόνου the–throne G2362 δόξης of–glory G1391 αὐτοῦ, of–him G0846 καθήσεσθε you–also–will–sit G2521 καὶ also G2532 ὑμεῖς you G4771 ἐπὶ on G1909 δώδεκα twelve G1427
θρόνους, thrones G2362 κρίνοντες judging G2919 τὰς the G3588 δώδεκα twelve G1427 φυλὰς tribes G5443 τοῦ of– G3588 Ἰσραήλ. Israēl G2474

And Jesus said unto them, Verily I say unto you, That ye which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit in the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

29 καὶ and G2532 πᾶς everyone G3956 ὅστις who G3748 ἀφῆκεν has–left G0863 οἰκίας, houses G3614 ἢ or G2228 ἀδελφοὺς, brothers G0080 ἢ or G2228 ἀδελφὰς, sisters G0079 ἢ or G2228
πατέρα, father G3962 ἢ or G2228 μητέρα, mother G3384 ‹ἢ or G2228 γυναῖκα›, wife G1135 ἢ or G2228 τέκνα, children G5043 ἢ or G2228 ἀγροὺς, fields G0068 ἕνεκεν for–the–sake–of G1752
τοῦ the G3588 μου*▯ my G1473 ὀνόματός, name G3686 ἑκατονταπλασίονα a–hundredfold G1542 λήμψεται, will–receive G2983 καὶ and G2532 ζωὴν life G2222 αἰώνιον eternal G0166
κληρονομήσει; will–inherit G2816

And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, shall receive an hundredfold, and shall inherit everlasting life.

30 Πολλοὶ Many G4183 δὲ however G1161 ἔσονται will–be G1510 πρῶτοι first G4413 ἔσχατοι, last G2078 καὶ and G2532 ἔσχατοι last G2078 πρῶτοι. first G4413

But many that are first shall be last; and the last shall be first.

Chapter 20

1 Ὁμοία Like G3664 γάρ for G1063 ἐστιν is G1510 ἡ the G3588 βασιλεία kingdom G0932 τῶν of–the G3588 οὐρανῶν heavens G3772 ἀνθρώπῳ, to–a–man G0444 οἰκοδεσπότῃ, a–landowner G3617 ὅστις who G3748
ἐξῆλθεν went–out G1831 ἅμα early G0260 πρωῒ in–the–morning G4404 μισθώσασθαι to–hire G3409 ἐργάτας workers G2040 εἰς for G1519 τὸν the G3588 ἀμπελῶνα vineyard G0290 αὐτοῦ. of–him G0846

For the kingdom of heaven is like unto a man that is an householder, which went out early in the morning to hire labourers into his vineyard.

2	συμφωνήσας	δὲ	μετὰ	τῶν	ἐργατῶν	ἐκ	δηναρίου	τὴν	ἡμέραν,	ἀπέστειλεν
	having–agreed	then	with	the	workers	for	a–denarius	the	day	he–sent
	G4856	G1161	G3326	G3588	G2040	G1537	G1220	G3588	G2250	G0649

αὐτοὺς	εἰς	τὸν	ἀμπελῶνα	αὐτοῦ.
them	into	the	vineyard	of–him
G0846	G1519	G3588	G0290	G0846

And when he had agreed with the labourers for a penny a day, he sent them into his vineyard.

3	καὶ	ἐξελθὼν	περὶ	τρίτην	ὥραν,	εἶδεν	ἄλλους	ἑστῶτας	ἐν	τῇ
	and	having–gone–out	about	the–third	hour	he–saw	others	standing	in	the
	G2532	G1831	G4012	G5154	G5610	G3708	G0243	G2476	G1722	G3588

ἀγορᾷ	ἀργούς;	
marketplace	idle	
G0058	G0692	

And he went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace,

4	καὶ	ἐκείνοις	εἶπεν,	Ὑπάγετε	καὶ	ὑμεῖς	εἰς	τὸν	ἀμπελῶνα,	καὶ	ὃ
	and	to–those	he–said	Go	also	you	into	the	vineyard	and	whatever
	G2532	G1565	G3004	G5217	G2532	G4771	G1519	G3588	G0290	G2532	G3739

ἐὰν	ᾖ	δίκαιον,	δώσω	ὑμῖν.
–	is	right	I–will–give	you
G1437	G1510	G1342	G1325	G4771

And said unto them; Go ye also into the vineyard, and whatsoever is right I will give you. And they went their way.

5	οἱ	δὲ	ἀπῆλθον.	πάλιν	δὲ	ἐξελθὼν	περὶ	ἕκτην	καὶ	ἐνάτην
	they	and	went	again	then	having–gone–out	about	the–sixth	and	ninth
	G3588	G1161	G0565	G3825	G1161	G1831	G4012	G1623	G2532	G1766

ὥραν,	ἐποίησεν	ὡσαύτως.
hour	he–did	likewise
G5610	G4160	G5615

Again he went out about the sixth and ninth hour, and did likewise.

6	περὶ	δὲ	τὴν	ἑνδεκάτην,	ἐξελθὼν,	εὗρεν	ἄλλους	ἑστῶτας,	καὶ
	about	then	the	eleventh	having–gone–out	he–found	others	standing	and
	G4012	G1161	G3588	G1734	G1831	G2147	G0243	G2476	G2532

λέγει	αὐτοῖς,	Τί	ὧδε	ἑστήκατε	ὅλην	τὴν	ἡμέραν	ἀργοί?
he–says	to–them	Why	here	have–you–been–standing	all	the	day	idle
G3004	G0846	G5101	G5602	G2476	G3650	G3588	G2250	G0692

And about the eleventh hour he went out, and found others standing idle, and saith unto them, Why stand ye here all the day idle?

7	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ὅτι	οὐδεὶς	ἡμᾶς	ἐμισθώσατο.	λέγει	αὐτοῖς,	Ὑπάγετε
	they–say	to–him	Because	no–one	us	hired	he–says	to–them	Go
	G3004	G0846	G3754	G3762	G1473	G3409	G3004	G0846	G5217

καὶ	ὑμεῖς	εἰς	τὸν	ἀμπελῶνα,	<καὶ	ὃ	ἐὰν	ᾖ	δίκαιον	λήψεσθε>.
also	you	into	the	vineyard	and	whatever	–	is	right	you–will–receive
G2532	G4771	G1519	G3588	G0290	G2532	G3739	G1437	G1510	G1342	G2983

They say unto him, Because no man hath hired us. He saith unto them, Go ye also into the vineyard; and whatsoever is right, that shall ye receive.

8 ὀψίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ
when–evening then came says the master of–the vineyard to–the
G3798 G1161 G1096 G3004 G3588 G2962 G3588 G0290 G3588

ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἐργάτας, καὶ ἀπόδος ‹αὐτοῖς› τὸν μισθόν,
manager of–him Call the workers and pay them the wages
G2012 G0846 G2564 G3588 G2040 G2532 G0591 G0846 G3588 G3408

ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
beginning from the last up–to the first
G0756 G0575 G3588 G2078 G2193 G3588 G4413

So when even was come, the lord of the vineyard saith unto his steward, Call the labourers, and give them their hire, beginning from the last unto the first.

9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν, ἔλαβον ἀνὰ δηνάριον.
and having–come those about the eleventh hour, received each a–denarius
G2532 G2064 G3588 G4012 G3588 G1734 G5610 G2983 G0303 G1220

And when they came that were hired about the eleventh hour, they received every man a penny.

10 καὶ ἐλθόντες οἱ πρῶτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήμψονται, καὶ
and having–come the first, supposed that more they–would–receive and
G2532 G2064 G3588 G4413 G3543 G3754 G4119 G2983 G2532

ἔλαβον τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί.
received the each a–denarius also they
G2983 G3588 G0303 G1220 G2532 G0846

But when the first came, they supposed that they should have received more; and they likewise received every man a penny.

11 λαβόντες, δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,
having–received then they–grumbled against the landowner
G2983 G1161 G1111 G2596 G3588 G3617

And when they had received it, they murmured against the goodman of the house,

12 λέγοντες, Οὗτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοὺς ἡμῖν
saying These the last one hour worked and equal them to–us
G3004 G3778 G3588 G2078 G1520 G5610 G4160 G2532 G2470 G0846 G1473

ἐποίησας, τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν
you–have–made who have–borne the burden of–the day and the
G4160 G3588 G0941 G3588 G0922 G3588 G2250 G2532 G3588

καύσωνα.
scorching–heat
G2742

Saying, These last have wrought but one hour, and thou hast made them equal unto us, which have borne the burden and heat of the day.

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἑνὶ αὐτῶν, εἶπεν, Ἑταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε. οὐχὶ
– but answering one of–them he–said Friend not I–wrong you did–not
G3588 G1161 G0611 G1520 G0846 G3004 G2083 G3756 G0091 G4771 G3780

δηναρίου συνεφώνησάς μοι?
for–a–denarius you–agree with–me
G1220 G4856 G1473

But he answered one of them, and said, Friend, I do thee no wrong: didst not thou agree with me for a penny?

14

ἆρον	τὸ	σὸν	καὶ	ὕπαγε.	θέλω	δὲ	τούτῳ	τῷ	ἐσχάτῳ	δοῦναι,
Take	the	yours	and	go	I-desire	however	to-this	the	last	to-give
G0142	G3588	G4674	G2532	G5217	G2309	G1161	G3778	G3588	G2078	G1325

ὡς	καὶ	σοί.
as	also	to-you
G5613	G2532	G4771

Take that thine is, and go thy way: I will give unto this last, even as unto thee.

15

[ἢ]	οὐκ	ἔξεστίν	μοι	ὃ	θέλω	ποιῆσαι	ἐν	τοῖς	ἐμοῖς?	ἢ
Or	not	is-it-lawful	for-me	what	I-wish	to-do	with	the-things	my-own	or
G2228	G3756	G1832	G1473	G3739	G2309	G4160	G1722	G3588	G1699	G2228

ὁ	ὀφθαλμός	σου	πονηρός	ἐστιν,	ὅτι	ἐγὼ	ἀγαθός	εἰμι?
is-the	eye	of-you	evil	–	because	I	am-generous	–
G3588	G3788	G4771	G4190	G1510	G3754	G1473	G0018	G1510

Is it not lawful for me to do what I will with mine own? Is thine eye evil, because I am good?

16

Οὕτως	ἔσονται	οἱ	ἔσχατοι	πρῶτοι,	καὶ	οἱ	πρῶτοι,	ἔσχατοι;	<πολλοὶ
So	will-be	the	last	first	and	the	first	last	many
G3779	G1510	G3588	G2078	G4413	G2532	G3588	G4413	G2078	G4183

γάρ	εἰσιν	κλητοί,	ὀλίγοι	δὲ	ἐκλεκτοί>.
for	are	called	few	but	chosen
G1063	G1510	G2822	G3641	G1161	G1588

So the last shall be first, and the first last: for many be called, but few chosen.

17

καὶ	⸀Μέλλων⸁	ἀναβαίνων	‹ὁ›	Ἰησοῦς	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	παρέλαβεν	τοὺς
and	being-about-to	go-up	–	Iēsoûs	to	Hierosolyma	took-aside	the
G2532	G3195	G0305	G3588	G2424	G1519	G2414	G3880	G3588

δώδεκα	‹μαθητὰς›	κατ’	ἰδίαν,	καὶ	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	εἶπεν	αὐτοῖς,
twelve	disciples	by	themselves	and	on	the	way	said	to-them
G1427	G3101	G2596	G2398	G2532	G1722	G3588	G3598	G3004	G0846

And Jesus going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,

18

Ἰδοὺ,	ἀναβαίνομεν	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
Behold	we-are-going-up	to	Hierosolyma	and	the	Son	of-	Man
G3708	G0305	G1519	G2414	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444

παραδοθήσεται	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	γραμματεῦσιν,	καὶ	κατακρινοῦσιν	αὐτὸν
will-be-delivered	to-the	chief-priests	and	scribes	and	they-will-condemn	him
G3860	G3588	G0749	G2532	G1122	G2532	G2632	G0846

⸀εἰς⸁	θανάτῳ,
to	death
G1519	G2288

Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him to death,

19

καὶ	παραδώσουσιν	αὐτὸν	τοῖς	ἔθνεσιν,	εἰς	τὸ	ἐμπαῖξαι	καὶ	μαστιγῶσαι
and	will-hand-over	him	to-the	Gentiles	to	–	mock	and	flog
G2532	G3860	G0846	G3588	G1484	G1519	G3588	G1702	G2532	G3146

καὶ	σταυρῶσαι;	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἐγερθήσεται.
and	crucify	and	on-the	third	day	he-will-be-raised
G2532	G4717	G2532	G3588	G5154	G2250	G1453

And shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to crucify him: and the third day he shall rise again.

20	Τότε	προσῆλθεν	αὐτῷ	ἡ	μήτηρ	τῶν	υἱῶν	Ζεβεδαίου	μετὰ	τῶν	υἱῶν
	Then	came–to	him	the	mother	of–the	sons	of–Zebedáios	with	the	sons
	G5119	G4334	G0846	G3588	G3384	G3588	G5207	G2199	G3326	G3588	G5207

αὐτῆς,	προσκυνοῦσα,	καὶ	αἰτοῦσά	τι	ἀπ’	αὐτοῦ.
of–her	kneeling	and	asking	something	from	him
G0846	G4352	G2532	G0154	G5100	G0575	G0846

Then came to him the mother of Zebedee’s children with her sons, worshipping him, and desiring a certain thing of him.

21	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Τί	θέλεις?	λέγει	αὐτῷ,	Εἰπὲ	ἵνα
	–	but	he–said	to–her	What	do–you–want	she–says	to–him	Say	that
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G2309	G3004	G0846	G3004	G2443

καθίσωσιν	οὗτοι	οἱ	δύο	υἱοί	μου	εἷς	ἐκ	δεξιῶν	‹σου›,	καὶ	εἷς
may–sit	these	the	two	sons	of–me	one	at	the–right	of–you	and	one
G2523	G3778	G3588	G1417	G5207	G1473	G1520	G1537	G1188	G4771	G2532	G1520

ἐξ	εὐωνύμων	σου,	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	σου.
at	the–left	of–you	in	the	kingdom	of–you
G1537	G2176	G4771	G1722	G3588	G0932	G4771

And he said unto her, What wilt thou? She saith unto him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on the left, in thy kingdom.

22	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Οὐκ	οἴδατε	τί	αἰτεῖσθε.
	answering	then	–	Iēsoûs	said	Not	you–know	what	you–are–asking
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G3756	G1492	G5101	G0154

δύνασθε	πιεῖν	τὸ	ποτήριον	ὃ	ἐγὼ	μέλλω	πίνειν?	<ἢ	τὸ
Are–you–able	to–drink	the	cup	which	I	am–about	to–drink	or	the
G1410	G4095	G3588	G4221	G3739	G1473	G3195	G4095	G2228	G3588

βάπτισμα	ὃ	ἐγὼ	βαπτίζομαι	βαπτισθῆναι>?	λέγουσιν	αὐτῷ,	Δυνάμεθα.
baptism	which	I	am–baptized–with	to–be–baptized	they–say	to–him	We–are–able
G0908	G3739	G1473	G0907	G0907	G3004	G0846	G1410

But Jesus answered and said, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with? They say unto him, We are able.

23	λέγει	αὐτοῖς,	Τὸ	μὲν	ποτήριόν	μου	πίεσθε;	<βάπτισμα	ὃ	ἐγὼ
	he–says	to–them	The	indeed	cup	of–me	you–will–drink	the–baptism	which	I
	G3004	G0846	G3588	G3303	G4221	G1473	G4095	G0908	G3739	G1473

βαπτίζομαι,	βαπτισθήσεσθε>;	τὸ	δὲ	καθίσαι	ἐκ	δεξιῶν	μου	καὶ,
am–baptized–with	you–will–be–baptized	the	but	to–sit	at	the–right	of–me	and
G0907	G0907	G3588	G1161	G2523	G1537	G1188	G1473	G2532

ἐξ	εὐωνύμων,	οὐκ	ἔστιν	ἐμὸν	τοῦτο	δοῦναι;	ἀλλ’	οἷς	ἡτοίμασται
at	the–left	not	is	mine	this	to–give	but	for–whom	it–has–been–prepared
G1537	G2176	G3756	G1510	G1699	G3778	G1325	G0235	G3739	G2090

ὑπὸ	τοῦ	Πατρός	μου.
by	the	Father	of–me
G5259	G3588	G3962	G1473

And he saith unto them, Ye shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give, but it shall be given to them for whom it is prepared of my Father.

24

καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	δέκα	ἠγανάκτησαν	περὶ	τῶν	δύο	ἀδελφῶν.	
and	having–heard	the	ten	were–indignant	about	the	two	brothers	
G2532	G0191	G3588	G1176	G0023	G4012	G3588	G1417	G0080	

And when the ten heard it, they were moved with indignation against the two brethren.

25

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	προσκαλεσάμενος	αὐτοὺς,	εἶπεν,	Οἴδατε	ὅτι	οἱ
–	but	Iēsoûs	having–called	them	said	You–know	that	the
G3588	G1161	G2424	G4341	G0846	G3004	G1492	G3754	G3588

ἄρχοντες	τῶν	ἐθνῶν	κατακυριεύουσιν	αὐτῶν,	καὶ	οἱ	μεγάλοι
rulers	of–the	nations	lord–it–over	them	and	the	great–ones
G0758	G3588	G1484	G2634	G0846	G2532	G3588	G3173

κατεξουσιάζουσιν	αὐτῶν.
exercise–authority–over	them
G2715	G0846

But Jesus called them unto him, and said, Ye know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise authority upon them.

26

οὐχ	οὕτως	ἔσται	ἐν	ὑμῖν;	ἀλλ’	ὃς	ἐὰν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν
not	so	shall–it–be	among	you	but	whoever	–	desires	among	you
G3756	G3779	G1510	G1722	G4771	G0235	G3739	G1437	G2309	G1722	G4771

μέγας	γενέσθαι,	ἔσται	ὑμῶν	διάκονος;
great	to–become	shall–be	your	servant
G3173	G1096	G1510	G4771	G1249

But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your minister;

27

καὶ	ὃς	ἂν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	εἶναι	πρῶτος,	ἔσται	ὑμῶν	δοῦλος;
and	whoever	–	desires	among	you	to–be	first	shall–be	your	slave
G2532	G3739	G0302	G2309	G1722	G4771	G1510	G4413	G1510	G4771	G1401

And whosoever will be chief among you, let him be your servant:

28

ὥσπερ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν	διακονηθῆναι,	ἀλλὰ	διακονῆσαι,	
just–as	the	Son	of–	Man	not	came	to–be–served	but	to–serve	
G5618	G3588	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G1247	G0235	G1247	

καὶ	δοῦναι	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	λύτρον	ἀντὶ	πολλῶν.	
and	to–give	the	life	of–him	as–a–ransom	for	many	
G2532	G1325	G3588	G5590	G0846	G3083	G0473	G4183	

Even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

29

Καὶ	ἐκπορευομένων	αὐτῶν	ἀπὸ	Ἰεριχὼ,	ἠκολούθησεν	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς.	
And	as–were–going–out	they	from	Ierichṓ	followed	him	a–crowd	great	
G2532	G1607	G0846	G0575	G2410	G0190	G0846	G3793	G4183	

And as they departed from Jericho, a great multitude followed him.

30 καὶ ἰδοὺ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι
and behold two blind–men sitting beside the road having–heard that
G2532 G3708 G1417 G5185 G2521 G3844 G3588 G3598 G0191 G3754

Ἰησοῦς παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς
Iēsoûs was–passing–by cried–out saying Lord have–mercy–on us Son
G2424 G3855 G2896 G3004 G2962 G1653 G1473 G5207

Δαυίδ.
of–Dauíd
G1138

And, behold, two blind men sitting by the way side, when they heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us, O Lord, thou Son of David.

31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν. οἱ δὲ
the but crowd rebuked them that they–should–be–silent they however
G3588 G1161 G3793 G2008 G0846 G2443 G4623 G3588 G1161

μεῖζον ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
louder cried–out saying Lord have–mercy–on us Son of–Dauíd
G3173 G2896 G3004 G2962 G1653 G1473 G5207 G1138

And the multitude rebuked them, because they should hold their peace: but they cried the more, saying, Have mercy on us, O Lord, thou Son of David.

32 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοὺς, καὶ εἶπεν, Τί
and having–stopped – Iēsoûs called them and said What
G2532 G2476 G3588 G2424 G5455 G0846 G2532 G3004 G5101

θέλετε ποιήσω ὑμῖν?
do–you–want I–should–do for–you
G2309 G4160 G4771

And Jesus stood still, and called them, and said, What will ye that I shall do unto you?

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
they–say to–him Lord that may–be–opened the eyes of–us
G3004 G0846 G2962 G2443 G0455 G3588 G3788 G1473

They say unto him, Lord, that our eyes may be opened.

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων
having–been–moved–with–compassion then – Iēsoûs touched the eyes
G4697 G1161 G3588 G2424 G0680 G3588 G3659

αὐτῶν; καὶ εὐθέως ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
of–them and immediately they–received–sight and followed him
G0846 G2532 G2112 G0308 G2532 G0190 G0846

So Jesus had compassion on them, and touched their eyes: and immediately their eyes received sight, and they followed him.

Chapter 21

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγὴ εἰς
And when they–drew–near to Hierosolyma and came to Bēthphagḗ to
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G2532 G2064 G1519 G0967 G1519

τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
the Mount of–the Olives then Iēsoûs sent two disciples
G3588 G3735 G3588 G1636 G5119 G2424 G0649 G1417 G3101

And when they drew nigh unto Jerusalem, and were come to Bethphage, unto the mount of Olives, then sent Jesus two disciples,

2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
saying to–them Go into the village, the–one opposite you and
G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2968 G3588 G2713 G4771 G2532

εὐθέως εὑρήσετε ὄνον δεδεμένην, καὶ πῶλον μετ’ αὐτῆς; λύσαντες
immediately you–will–find a–donkey tied and a–colt with her having–untied
G2112 G2147 G3688 G1210 G2532 G4454 G3326 G0846 G3089

ἀγάγετέ μοι.
bring–them to–me
G0071 G1473

Saying unto them, Go into the village over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: loose them, and bring them unto me.

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ τι, ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτῶν
and if anyone to–you says anything, you–shall–say, that The Lord of–them
G2532 G1437 G5100 G4771 G3004 G5100 G2046 G3754 G3588 G2962 G0846

χρείαν ἔχει. εὐθὺς δὲ, ἀποστελεῖ αὐτούς.
need has immediately and he–will–send them
G5532 G2192 G2112 G1161 G0649 G0846

And if any man say ought unto you, ye shall say, The Lord hath need of them; and straightway he will send them.

4 Τοῦτο δὲ γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ
This now happened that might–be–fulfilled the–thing spoken through the
G3778 G1161 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G3588

προφήτου, λέγοντος,
prophet saying
G4396 G3004

All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,

5 Εἴπατε τῇ θυγατρὶ Σιών, Ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεταί σοι,
Say to–the daughter of–Siōn Behold the King of–you comes to–you
G3004 G3588 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G4771

πραΰς καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὄνον, καὶ ἐπὶ πῶλον, υἱὸν
gentle and mounted on a–donkey and on a–colt the–foal
G4239 G2532 G1910 G1909 G3688 G2532 G1909 G4454 G5207

ὑποζυγίου.
of–a–beast–of–burden
G5268

Tell ye the daughter of Sion, Behold, thy King cometh unto thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass.

6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταὶ, καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ
having–gone then the disciples and having–done just–as directed them –
G4198 G1161 G3588 G3101 G2532 G4160 G2531 G4929 G0846 G3588

Ἰησοῦς,
Iēsoûs
G2424

And the disciples went, and did as Jesus commanded them,

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ᾽ αὐτῶν τὰ
brought the donkey and the colt and placed on them the
G0071 G3588 G3688 G2532 G3588 G4454 G2532 G2007 G1909 G0846 G3588

ἱμάτια, καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.
garments and he–sat on–top–of them
G2440 G2532 G1940 G1883 G0846

And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and they set him thereon.

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ;
the and very–large crowd spread their–own the garments on the road
G3588 G1161 G4118 G3793 G4766 G1438 G3588 G2440 G1722 G3588 G3598

ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυον
others and were–cutting branches from the trees, and were–spreading–them
G0243 G1161 G2875 G2798 G0575 G3588 G1186 G2532 G4766

ἐν τῇ ὁδῷ.
on the road
G1722 G3588 G3598

And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and strawed them in the way.

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες,
the and crowds those going–before him and those following
G3588 G1161 G3793 G3588 G4254 G0846 G2532 G3588 G0190

ἔκραζον, λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ! Εὐλογημένος ὁ
were–crying–out saying Hōsanna to–the Son of–Dauíd Blessed is–the–one
G2896 G3004 G5614 G3588 G5207 G1138 G2127 G3588

ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
coming in the–name of–the–Lord Hōsanna in the highest
G2064 G1722 G3686 G2962 G5614 G1722 G3588 G5310

And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the Son of David: Blessed is he that cometh in the name of the Lord; Hosanna in the highest.

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις,
and when–entered he into Hierosolyma was–shaken all the city
G2532 G1525 G0846 G1519 G2414 G4579 G3956 G3588 G4172

λέγουσα, Τίς ἐστιν οὗτος?
saying Who is this
G3004 G5101 G1510 G3778

And when he was come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?

11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ
the and crowds were–saying This is the prophet Iēsoûs the–one
G3588 G1161 G3793 G3004 G3778 G1510 G3588 G4396 G2424 G3588

ἀπὸ Ναζαρὲθ τῆς Γαλιλαίας.
from Nazaréth of– Galilaía
G0575 G3478 G3588 G1056

And the multitude said, This is Jesus the prophet of Nazareth of Galilee.

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς
And entered Iēsoûs into the temple and drove–out all those
G2532 G1525 G2424 G1519 G3588 G2411 G2532 G1544 G3956 G3588

πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν
selling and buying in the temple and the tables of–the
G4453 G2532 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588 G5132 G3588

κολλυβιστῶν κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
money–changers he–overturned and the seats of–those selling the
G2855 G2690 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588

περιστεράς.
doves
G4058

And Jesus went into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves,

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς
and he–says to–them It–is–written The house of–me a–house of–prayer
G2532 G3004 G0846 G1125 G3588 G3624 G1473 G3624 G4335

κληθήσεται; ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον λῃστῶν.
will–be–called you however it are–making a–den of–robbers
G2564 G4771 G1161 G0846 G4160 G4693 G3027

And said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer; but ye have made it a den of thieves.

14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ
And came–to him the–blind and the–lame in the temple and
G2532 G4334 G0846 G5185 G2532 G5560 G1722 G3588 G2411 G2532

ἐθεράπευσεν αὐτούς.
he–healed them
G2323 G0846

And the blind and the lame came to him in the temple; and he healed them.

15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, τὰ θαυμάσια ἃ
seeing however the chief–priests and the scribes the wonders that
G3708 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G2297 G3739

ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ λέγοντας,
he–did and the children the–ones crying–out in the temple and saying
G4160 G2532 G3588 G3816 G3588 G2896 G1722 G3588 G2411 G2532 G3004

Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ, ἠγανάκτησαν,
Hōsanna to–the Son of–Dauíd were–indignant
G5614 G3588 G5207 G1138 G0023

And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children crying in the temple, and saying, Hosanna to the Son of David; they were sore displeased,

16 καὶ (and G2532) εἶπαν (said G3004) αὐτῷ, (to-him G0846) Ἀκούεις (Do-you-hear G0191) τί (what G5101) οὗτοι (these G3778) λέγουσιν? (are-saying G3004) ὁ (– G3588) δὲ (and G1161) Ἰησοῦς (Iēsoûs G2424) λέγει (says G3004)
αὐτοῖς, (to-them G0846) Ναί, (Yes G3483) οὐδέποτε (have-you-never G3763) ἀνέγνωτε, (read G0314) ὅτι (that G3754) Ἐκ (Out-of G1537) στόματος (the-mouth G4750) νηπίων (of-infants G3516) καὶ (and G2532)
θηλαζόντων, (nursing-babies G2337) κατηρτίσω (you-have-prepared G2675) αἶνον? (praise G0136)

And said unto him, Hearest thou what these say? And Jesus saith unto them, Yea; have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?

17 Καὶ (And G2532) καταλιπὼν (having-left G2641) αὐτοὺς, (them G0846) ἐξῆλθεν (he-went-out G1831) ἔξω (outside G1854) τῆς (the G3588) πόλεως (city G4172) εἰς (to G1519) Βηθανίαν, (Bēthania G0963) καὶ (and G2532)
ηὐλίσθη (spent-the-night G0835) ἐκεῖ. (there G1563)

And he left them, and went out of the city into Bethany; and he lodged there.

18 Πρωῒ (In-the-morning G4404) δὲ, (then G1161) ἐπανάγων (returning G1877) εἰς (to G1519) τὴν (the G3588) πόλιν, (city G4172) ἐπείνασεν, (he-was-hungry G3983)

Now in the morning as he returned into the city, he hungered.

19 καὶ (and G2532) ἰδὼν (seeing G3708) συκῆν (a-fig-tree G4808) μίαν (one G1520) ἐπὶ (by G1909) τῆς (the G3588) ὁδοῦ, (road G3598) ἦλθεν (he-came G2064) ἐπ' (to G1909) αὐτήν, (it G0846) καὶ (and G2532) οὐδὲν (nothing G3762)
εὗρεν (found G2147) ἐν (on G1722) αὐτῇ, (it G0846) εἰ (except G1487) μὴ (– G3361) φύλλα (leaves G5444) μόνον. (only G3440) καὶ (and G2532) λέγει (he-says G3004) αὐτῇ, (to-it G0846) Οὐ, (No G3756)
μηκέτι (never-again G3371) ἐκ (from G1537) σοῦ (you G4771) καρπὸς (fruit G2590) γένηται, (may-come G1096) εἰς (unto G1519) τὸν (the G3588) αἰῶνα. (age G0165) καὶ (and G2532) ἐξηράνθη (withered G3583)
παραχρῆμα (immediately G3916) ἡ (the G3588) συκῆ. (fig-tree G4808)

And when he saw a fig tree in the way, he came to it, and found nothing thereon, but leaves only, and said unto it, Let no fruit grow on thee henceforward for ever. And presently the fig tree withered away.

20 καὶ (and G2532) ἰδόντες (seeing G3708) οἱ (the G3588) μαθηταὶ (disciples G3101) ἐθαύμασαν, (marveled G2296) λέγοντες, (saying G3004) Πῶς (How G4459) παραχρῆμα (immediately G3916) ἐξηράνθη (did-wither G3583)
ἡ (the G3588) συκῆ? (fig-tree G4808)

And when the disciples saw it, they marvelled, saying, How soon is the fig tree withered away!

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε
answering then – Iēsoûs said to–them Truly I–say to–you if you–have
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G1437 G2192

πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε,
faith and not you–doubt not only the–thing of–the fig–tree will–you–do
G4102 G2532 G3361 G1252 G3756 G3440 G3588 G3588 G4808 G4160

ἀλλὰ κἂν τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν
but even–if to–this mountain – you–say Be–lifted–up and be–thrown into the
G0235 G2579 G3588 G3735 G3778 G3004 G0142 G2532 G0906 G1519 G3588

θάλασσαν, γενήσεται.
sea it–will–happen
G2281 G1096

Jesus answered and said unto them, Verily I say unto you, If ye have faith, and doubt not, ye shall not only do this which is done to the fig tree, but also if ye shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; it shall be done.

22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες,
and all–things whatever – you–ask in the prayer believing
G2532 G3956 G3745 G0302 G0154 G1722 G3588 G4335 G4100

λήμψεσθε.
you–will–receive
G2983

And all things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.

23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν. προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ
And when–came he into the temple came–to him while–teaching the
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G2411 G4334 G0846 G1321 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
chief–priests and the elders of–the people saying By what authority
G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G3004 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιεῖς? καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
these–things do–you–do and who to–you gave the authority this
G3778 G4160 G2532 G5101 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778

And when he was come into the temple, the chief priests and the elders of the people came unto him as he was teaching, and said, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority?

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον
answering then – Iēsoûs said to–them I–will–ask you also–I a–question
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056

ἕνα, ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, κἀγὼ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
one which if you–tell me, I–also to–you will–tell by what authority
G1520 G3739 G1437 G3004 G1473 G2504 G4771 G2046 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιῶ.
these–things I–do
G3778 G4160

And Jesus answered and said unto them, I also will ask you one thing, which if ye tell me, I in like wise will tell you by what authority I do these things.

25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, πόθεν ἦν? ἐξ οὐρανοῦ, ἢ ἐξ
The baptism the-one of-Iōánnēs from-where was-it from heaven, or from
G3588 G0908 G3588 G2491 G4159 G1510 G1537 G3772 G2228 G1537

ἀνθρώπων? οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν,
men they however were-reasoning among themselves, saying, If we-say
G0444 G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G1437 G3004

Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
From heaven, he-will-say to-us, Why – then not did-you-believe him
G1537 G3772 G2046 G1473 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

The baptism of John, whence was it? from heaven, or of men? And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say unto us, Why did ye not then believe him?

26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον; πάντες γὰρ
if however we-say From men we-fear the crowd all for
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G3956 G1063

ὡς προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην.
as a-prophet regard the Iōánnēs
G5613 G4396 G2192 G3588 G2491

But if we shall say, Of men; we fear the people; for all hold John as a prophet.

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, εἶπαν, Οὐκ οἴδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ
and answering to- Iēsoûs they-said Not we-know said to-them also
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G5346 G0846 G2532

αὐτός, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
he Neither I tell you by what authority these-things I-do
G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

And they answered Jesus, and said, We cannot tell. And he said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ? ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο, [καὶ] προσελθὼν τῷ
What now to-you seems A-man had children two, and having-come to-the
G5101 G1161 G4771 G1380 G0444 G2192 G5043 G1417 G2532 G4334 G3588

πρώτῳ εἶπεν, Τέκνον, ὕπαγε σήμερον, ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.
first he-said Child go today work in the vineyard
G4413 G3004 G5043 G5217 G4594 G2038 G1722 G3588 G0290

But what think ye? A certain man had two sons; and he came to the first, and said, Son, go work to day in my vineyard.

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, κύριε ‹Οὐ θέλω; ὕστερον δὲ,
– but answering he-said Sir Not I-want later however
G3588 G1161 G0611 G3004 G2962 G3756 G2309 G5305 G1161

μεταμεληθεὶς›, ἀπῆλθεν.
having-regretted he-went
G3338 G0565

He answered and said, I will not: but afterward he repented, and went.

30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς
having–come then to–the second he–said likewise – but answering
G4334 G1161 G3588 G1208 G3004 G5615 G3588 G1161 G0611

εἶπεν, ἐγώ κύριε, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν.
he–said I–will sir and not he–went
G3004 G1473 G2962 G2532 G3756 G0565

And he came to the second, and said likewise. And he answered and said, I go, sir: and went not.

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρός? λέγουσιν, Ὁ
Which of the two did the will of–the father? they–say The
G5101 G1537 G3588 G1417 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G3004 G3588

πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι
first says to–them – Iēsoûs Truly I–say to–you that the tax–collectors
G4413 G3004 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G5057

καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
and the prostitutes are–going–before you into the kingdom of– God
G2532 G3588 G4204 G4254 G4771 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

Whether of them twain did the will of his father? They say unto him, The first. Jesus saith unto them, Verily I say unto you, That the publicans and the harlots go into the kingdom of God before you.

32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ
came for Iōánnēs to you in the–way of–righteousness and not
G2064 G1063 G2491 G4314 G4771 G1722 G3598 G1343 G2532 G3756

ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ;
you–believed him the but tax–collectors and the prostitutes believed him
G4100 G0846 G3588 G1161 G5057 G2532 G3588 G4204 G4100 G0846

ὑμεῖς δὲ, ἰδόντες, οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.
you however having–seen not–even repented afterward so–as to–believe him
G4771 G1161 G3708 G3761 G3338 G5305 G3588 G4100 G0846

For John came unto you in the way of righteousness, and ye believed him not: but the publicans and the harlots believed him: and ye, when ye had seen it, repented not afterward, that ye might believe him.

33 Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε: Ἄνθρωπος ἦν, οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν
Another parable hear A–man there–was a–landowner who planted
G0243 G3850 G0191 G0444 G1510 G3617 G3748 G5452

ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὤρυξεν ἐν αὐτῷ
a–vineyard and a–wall around–it put and dug in it
G0290 G2532 G5418 G0846 G4060 G2532 G3736 G1722 G0846

ληνὸν, καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ
a–winepress and built a–tower and leased it to–tenants and
G3025 G2532 G3618 G4444 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532

ἀπεδήμησεν.
went–on–a–journey
G0589

Hear another parable: There was a certain householder, which planted a vineyard, and hedged it round about, and digged a winepress in it, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country:

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους
when then drew–near the season of–the fruit he–sent the servants
G3753 G1161 G1448 G3588 G2540 G3588 G2590 G0649 G3588 G1401

αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ.
of–him to the tenants to–receive the fruits of–him
G0846 G4314 G3588 G1092 G2983 G3588 G2590 G0846

And when the time of the fruit drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might receive the fruits of it.

35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν,
and having–taken the tenants the servants of–him one indeed they–beat
G2532 G2983 G3588 G1092 G3588 G1401 G0846 G3739 G3303 G1194

ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν.
one and they–killed one and they–stoned
G3739 G1161 G0615 G3739 G1161 G3036

And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.

36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν
again he–sent other servants more than–the first and they–did
G3825 G0649 G0243 G1401 G4119 G3588 G4413 G2532 G4160

αὐτοῖς ὡσαύτως.
to–them likewise
G0846 G5615

Again, he sent other servants more than the first: and they did unto them likewise.

37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων, Ἐντραπήσονται
finally then he–sent to them the son of–him saying They–will–respect
G5305 G1161 G0649 G4314 G0846 G3588 G5207 G0846 G3004 G1788

τὸν υἱόν μου.
the son of–me
G3588 G5207 G1473

But last of all he sent unto them his son, saying, They will reverence my son.

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν
the but tenants seeing the son said among themselves This is
G3588 G1161 G1092 G3708 G3588 G5207 G3004 G1722 G1438 G3778 G1510

ὁ κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν
the heir come let–us–kill him and let–us–seize the inheritance
G3588 G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G2192 G3588 G2817

αὐτοῦ.
of–him
G0846

But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us seize on his inheritance.

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ
and having–taken him they–threw–him–out outside the vineyard and
G2532 G2983 G0846 G1544 G1854 G3588 G0290 G2532

ἀπέκτειναν.
killed–him
G0615

And they caught him, and cast him out of the vineyard, and slew him.

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς
when therefore comes the master of-the vineyard, what will-he-do to-the
G3752 G3767 G2064 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3588

γεωργοῖς ἐκείνοις?
tenants those
G1092 G1565

When the lord therefore of the vineyard cometh, what will he do unto those husbandmen?

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
they-say to-him Wretches wretchedly he-will-destroy them and the vineyard
G3004 G0846 G2556 G2560 G0622 G0846 G2532 G3588 G0290

ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς
will-lease to-other tenants who will-give him the fruits in the
G1554 G0243 G1092 G3748 G0591 G0846 G3588 G2590 G1722 G3588

καιροῖς αὐτῶν.
seasons of-them
G2540 G0846

They say unto him, He will miserably destroy those wicked men, and will let out his vineyard unto other husbandmen, which shall render him the fruits in their seasons.

42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον
Says to-them – Iēsoûs Have-you-never read in the Scriptures A-stone
G3004 G0846 G3588 G2424 G3763 G0314 G1722 G3588 G1124 G3037

ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν
which rejected the builders this became the chief-cornerstone
G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776

γωνίας; παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς
– from the-Lord came this, and it-is marvelous in the-eyes
G1137 G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788

ἡμῶν?
of-us
G1473

Jesus saith unto them, Did ye never read in the scriptures, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner: this is the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ
because-of this I-say to-you that will-be-taken from you the kingdom of-
G1223 G3778 G3004 G4771 G3754 G0142 G0575 G4771 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.
God and will-be-given to-a-nation producing the fruits of-it
G2316 G2532 G1325 G1484 G4160 G3588 G2590 G0846

Therefore say I unto you, The kingdom of God shall be taken from you, and given to a nation bringing forth the fruits thereof.

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ'
and the-one having-fallen on the stone this, will-be-broken on
G2532 G3588 G4098 G1909 G3588 G3037 G3778 G4917 G1909

ὃν δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
whomever but – it-falls it-will-crush him
G3739 G1161 G0302 G4098 G3039 G0846

And whosoever shall fall on this stone shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

45

Καὶ	ἀκούσαντες	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	τὰς	παραβολὰς	αὐτοῦ,
And	having-heard	the	chief-priests	and	the	Pharisees	the	parables	of-him
G2532	G0191	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G3588	G3850	G0846

ἔγνωσαν	ὅτι	περὶ	αὐτῶν	λέγει.
knew	that	about	them	he-speaks
G1097	G3754	G4012	G0846	G3004

And when the chief priests and Pharisees had heard his parables, they perceived that he spake of them.

46

καὶ	ζητοῦντες	αὐτὸν	κρατῆσαι,	ἐφοβήθησαν	τοὺς	ὄχλους,	ἐπεὶ	εἰς	προφήτην
and	seeking	him	to-seize	they-feared	the	crowds	since	as	a-prophet
G2532	G2212	G0846	G2902	G5399	G3588	G3793	G1893	G1519	G4396

αὐτὸν	εἶχον.
him	they-regarded
G0846	G2192

But when they sought to lay hands on him, they feared the multitude, because they took him for a prophet.

Chapter 22

1

Καὶ	ἀποκριθεὶς	ὁ	Ἰησοῦς	πάλιν	εἶπεν	ἐν	παραβολαῖς	αὐτοῖς,	λέγων,
And	answering	–	Iēsoûs	again	spoke	in	parables	to-them	saying
G2532	G0611	G3588	G2424	G3825	G3004	G1722	G3850	G0846	G3004

And Jesus answered and spake unto them again by parables, and said,

2

Ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	ἀνθρώπῳ,	βασιλεῖ,	ὅστις
Has-been-compared	the	kingdom	of-the	heavens	to-a-man	a-king	who
G3666	G3588	G0932	G3588	G3772	G0444	G0935	G3748

ἐποίησεν	γάμους	τῷ	υἱῷ	αὐτοῦ,
made	a-wedding-feast	for-the	son	of-him
G4160	G1062	G3588	G5207	G0846

The kingdom of heaven is like unto a certain king, which made a marriage for his son,

3

καὶ	ἀπέστειλεν	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	καλέσαι	τοὺς	κεκλημένους	εἰς
and	sent	the	servants	of-him	to-call	those	having-been-invited	to
G2532	G0649	G3588	G1401	G0846	G2564	G3588	G2564	G1519

τοὺς	γάμους,	καὶ	οὐκ	ἤθελον	ἐλθεῖν.
the	wedding-feast	and	not	they-were-willing	to-come
G3588	G1062	G2532	G3756	G2309	G2064

And sent forth his servants to call them that were bidden to the wedding: and they would not come.

4

πάλιν	ἀπέστειλεν	ἄλλους	δούλους,	λέγων,	Εἴπατε	τοῖς	κεκλημένοις,	Ἰδοὺ,
again	he-sent	other	servants	saying	Tell	those	having-been-invited	Behold
G3825	G0649	G0243	G1401	G3004	G3004	G3588	G2564	G3708

τὸ	ἄριστόν	μου	ἡτοίμακα,	οἱ	ταῦροί	μου,	καὶ	τὰ	σιτιστὰ
the	dinner	of-me	I-have-prepared	the	oxen	of-me	and	the	fattened-cattle
G3588	G0712	G1473	G2090	G3588	G5022	G1473	G2532	G3588	G4619

τεθυμένα,	καὶ	πάντα	ἕτοιμα;	δεῦτε	εἰς	τοὺς	γάμους.
have-been-slaughtered	and	everything	is-ready	come	to	the	wedding-feast
G2380	G2532	G3956	G2092	G1205	G1519	G3588	G1062

Again, he sent forth other servants, saying, Tell them which are bidden, Behold, I have prepared my dinner: my oxen and my fatlings are killed, and all things are ready: come unto the marriage.

5	οἱ	δὲ	ἀμελήσαντες	ἀπῆλθον,	ὃς	μὲν	εἰς	τὸν	ἴδιον	ἀγρόν,
	they	however	having–disregarded	went–away	one	indeed	to	the	own	field
	G3588	G1161	G0272	G0565	G3739	G3303	G1519	G3588	G2398	G0068

ὃς	δὲ	ἐπὶ	τὴν	ἐμπορίαν	αὐτοῦ.
one	and	to	the	business	of–him
G3739	G1161	G1909	G3588	G1711	G0846

But they made light of it, and went their ways, one to his farm, another to his merchandise:

6	οἱ	δὲ	λοιποὶ,	κρατήσαντες	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	ὕβρισαν	καὶ
	the	and	rest	having–seized	the	servants	of–him	mistreated–them	and
	G3588	G1161	G3062	G2902	G3588	G1401	G0846	G5195	G2532

ἀπέκτειναν.
killed–them
G0615

And the remnant took his servants, and entreated them spitefully, and slew them.

7	ὁ	δὲ	βασιλεὺς	ὠργίσθη,	καὶ	πέμψας	τὰ	στρατεύματα	αὐτοῦ,
	the	and	king	was–angry	and	having–sent	the	armies	of–him
	G3588	G1161	G0935	G3710	G2532	G3992	G3588	G4753	G0846

ἀπώλεσεν	τοὺς	φονεῖς	ἐκείνους,	καὶ	τὴν	πόλιν	αὐτῶν	ἐνέπρησεν.
destroyed	the	murderers	those	and	the	city	of–them	burned
G0622	G3588	G5406	G1565	G2532	G3588	G4172	G0846	G1714

But when the king heard thereof, he was wroth: and he sent forth his armies, and destroyed those murderers, and burned up their city.

8	τότε	λέγει	τοῖς	δούλοις	αὐτοῦ,	Ὁ	μὲν	γάμος	ἕτοιμός	ἐστιν,
	then	he–says	to–the	servants	of–him	The	indeed	wedding–feast	ready	is
	G5119	G3004	G3588	G1401	G0846	G3588	G3303	G1062	G2092	G1510

οἱ	δὲ	κεκλημένοι	οὐκ	ἦσαν	ἄξιοι;	
those	however	having–been–invited	not	were	worthy	
G3588	G1161	G2564	G3756	G1510	G0514	

Then saith he to his servants, The wedding is ready, but they which were bidden were not worthy.

9	πορεύεσθε	οὖν	ἐπὶ	τὰς	διεξόδους	τῶν	ὁδῶν,	καὶ	ὅσους	ἐὰν
	go	therefore	to	the	crossroads	of–the	roads	and	as–many–as	–
	G4198	G3767	G1909	G3588	G1327	G3588	G3598	G2532	G3745	G1437

εὕρητε,	καλέσατε	εἰς	τοὺς	γάμους.
you–find	invite	to	the	wedding–feast
G2147	G2564	G1519	G3588	G1062

Go ye therefore into the highways, and as many as ye shall find, bid to the marriage.

10 καὶ ἐξελθόντες, οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς, συνήγαγον
and having–gone–out the servants those into the roads gathered–together
G2532 G1831 G3588 G1401 G1565 G1519 G3588 G3598 G4863

πάντας οὓς εὗρον, πονηρούς τε καὶ ἀγαθούς; καὶ ἐπλήσθη ὁ
all whom they–found evil both and good; and was–filled the
G3956 G3739 G2147 G4190 G5037 G2532 G0018 G2532 G4130 G3588

γάμος ἀνακειμένων.
wedding–hall with–guests
G1062 G0345

So those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both bad and good: and the wedding was furnished with guests.

11 εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους, εἶδεν ἐκεῖ
having–entered then the king to–see the guests saw there
G1525 G1161 G3588 G0935 G2300 G3588 G0345 G3708 G1563

ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου;
a–man not dressed–in a–garment of–wedding
G0444 G3756 G1746 G1742 G1062

And when the king came in to see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment:

12 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἑταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα
and he–says to–him Friend how did–you–enter here not having a–garment
G2532 G3004 G0846 G2083 G4459 G1525 G5602 G3361 G2192 G1742

γάμου? ὁ δὲ ἐφιμώθη.
of–wedding he however was–speechless
G1062 G3588 G1161 G5392

And he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having a wedding garment? And he was speechless.

13 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν τοῖς διακόνοις, Δήσαντες αὐτοῦ, πόδας καὶ
then the king said to–the servants Having–bound his feet and
G5119 G3588 G0935 G3004 G3588 G1249 G1210 G0846 G4228 G2532

χεῖρας, ἐκβάλετε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ ἔσται ὁ
hands throw–out him into the darkness the outer there will–be the
G5495 G1544 G0846 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
weeping and the gnashing of–the teeth
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and take him away, and cast him into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth.

14 Πολλοὶ γάρ εἰσιν κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.
Many for are called few but chosen
G4183 G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

For many are called, but few are chosen.

15 Τότε πορευθέντες, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν
Then having-gone the Pharisees a-plan made so-that him
G5119 G4198 G3588 G5330 G4824 G2983 G3704 G0846

παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ.
they-might-trap in a-statement
G3802 G1722 G3056

Then went the Pharisees, and took counsel how they might entangle him in his talk.

16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν, μετὰ τῶν Ἡρῳδιανῶν,
and they-send to-him the disciples of-them with the Herodians
G2532 G0649 G0846 G3588 G3101 G0846 G3326 G3588 G2265

λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ
saying Teacher we-know that truthful you-are and the way of- God
G3004 G1320 G1492 G3754 G0227 G1510 G2532 G3588 G3598 G3588 G2316

ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ
in truth you-teach and not it-matters to-you about anyone not for
G1722 G0225 G1321 G2532 G3756 G3199 G4771 G4012 G3762 G3756 G1063

βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων;
you-look at the-face of-men
G0991 G1519 G4383 G0444

And they sent out unto him their disciples with the Herodians, saying, Master, we know that thou art true, and teachest the way of God in truth, neither carest thou for any man: for thou regardest not the person of men.

17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ? ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι,
Tell therefore us what to-you seems-right Is-it-lawful to-give a-tax to-Kaîsar
G3004 G3767 G1473 G5101 G4771 G1380 G1832 G1325 G2778 G2541

ἢ οὔ?
or not
G2228 G3756

Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute unto Cesar, or not?

18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν, εἶπεν, Τί με
knowing however – Iēsoûs the malice of-them said Why me
G1097 G1161 G3588 G2424 G3588 G4189 G0846 G3004 G5101 G1473

πειράζετε, ὑποκριταί?
do-you-test hypocrites
G3985 G5273

But Jesus perceived their wickedness, and said, Why tempt ye me, ye hypocrites?

19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ
Show me the coin of-the tax they and brought to-him
G1925 G1473 G3588 G3546 G3588 G2778 G3588 G1161 G4374 G0846

δηνάριον.
a-denarius
G1220

Shew me the tribute money. And they brought unto him a penny.

20 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη? καὶ ἡ ἐπιγραφή?
and he-says to-them Whose is-this image – and the inscription
G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532 G3588 G1923

And he saith unto them, Whose is this image and superscription?

21 λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς, Ἀπόδοτε οὖν τὰ
they–say to–him Kaîsaros then he–says to–them Give–back therefore the–things
G3004 G0846 G2541 G5119 G3004 G0846 G0591 G3767 G3588

Καίσαρος Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
of–Kaîsar to–Kaîsar and the–things of– God to– God
G2541 G2541 G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316

They say unto him, Cesar's. Then saith he unto them, Render therefore unto Cesar the things which are Cesar's; and unto God the things that are God's.

22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν; καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν.
and having–heard they–marveled and having–left him they–went–away
G2532 G0191 G2296 G2532 G0863 G0846 G0565

When they had heard these words, they marvelled, and left him, and went their way.

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ εἶναι
On that the day came–to him Sadducees, saying not there–is
G1722 G1565 G3588 G2250 G4334 G0846 G4523 G3004 G3361 G1510

ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
a–resurrection and they–asked him
G0386 G2532 G1905 G0846

The same day came to him the Sadducees, which say that there is no resurrection, and asked him,

24 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα,
saying Teacher Mōûsēs said If someone dies not having children,
G3004 G1320 G3475 G3004 G1437 G5100 G0599 G3361 G2192 G5043

ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει
shall–marry the brother of–him the wife of–him and shall–raise–up
G1918 G3588 G0080 G0846 G3588 G1135 G0846 G2532 G0450

σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
offspring for–the brother of–him
G4690 G3588 G0080 G0846

Saying, Master, Moses said, If a man die, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed unto his brother.

25 Ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί; καὶ ὁ πρῶτος, γήμας,
there–were now among us seven brothers and the first having–married
G1510 G1161 G3844 G1473 G2033 G0080 G2532 G3588 G4413 G1060

ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα, ἀφῆκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ
died and not having offspring left the wife of–him to–the
G5053 G2532 G3361 G2192 G4690 G0863 G3588 G1135 G0846 G3588

ἀδελφῷ αὐτοῦ.
brother of–him
G0080 G0846

Now there were with us seven brethren: and the first, when he had married a wife, deceased, and, having no issue, left his wife unto his brother:

26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτά.
likewise also the second and the third up–to the seventh
G3668 G2532 G3588 G1208 G2532 G3588 G5154 G2193 G3588 G2033

Likewise the second also, and the third, unto the seventh.

27 ὕστερον δὲ πάντων, ἀπέθανεν ἡ γυνή.
last of–all – died the woman
G5305 G1161 G3956 G0599 G3588 G1135

And last of all the woman died also.

28 ἐν τῇ ἀναστάσει, οὖν, τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή? πάντες
in the resurrection therefore of–which of–the seven will–she–be wife all
G1722 G3588 G0386 G3767 G5101 G3588 G2033 G1510 G1135 G3956

γὰρ ἔσχον αὐτήν.
for had her
G1063 G2192 G0846

Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven? for they all had her.

29 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
answering then – Iēsoûs said to–them You–are–mistaken not knowing the
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G4105 G3361 G1492 G3588

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ.
Scriptures nor the power of– God
G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.

30 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται, ἀλλ’
in for the resurrection neither do–they–marry nor are–given–in–marriage but
G1722 G1063 G3588 G0386 G3777 G1060 G3777 G1061 G0235

ὡς ἄγγελοι ‹θεοῦ› ἐν τῷ οὐρανῷ εἰσιν.
like angels of–God in the heaven they–are
G5613 G0032 G2316 G1722 G3588 G3772 G1510

For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven.

31 περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν, οὐκ ἀνέγνωτε τὸ
concerning now the resurrection of–the dead, have–you–not read the–thing
G4012 G1161 G3588 G0386 G3588 G3498 G3756 G0314 G3588

ῥηθὲν ὑμῖν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, λέγοντος,
spoken to–you by the God, saying
G2046 G4771 G5259 G3588 G2316 G3004

But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, saying,

32 Ἐγώ εἰμι ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ Θεὸς
I am the God of–Abraám and the God of–Isaák and the God
G1473 G1510 G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316

Ἰακώβ? οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων.
of–Iakṓb not He–is the God of–the–dead but of–the–living
G2384 G3756 G1510 G3588 G2316 G3498 G0235 G2198

I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living.

33 καὶ ἀκούσαντες, οἱ ὄχλοι ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
and having–heard the crowds were–astonished at the teaching of–him
G2532 G0191 G3588 G3793 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846

And when the multitude heard this, they were astonished at his doctrine.

34 Οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς Σαδδουκαίους,
The now Pharisees having-heard that he-silenced the Sadducees
G3588 G1161 G5330 G0191 G3754 G5392 G3588 G4523

συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό,
gathered-together at the same-place
G4863 G1909 G3588 G0846

But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.

35 καὶ ἐπηρώτησεν εἷς ἐξ αὐτῶν, νομικὸς, πειράζων αὐτόν,
and asked one of them, a-lawyer testing him
G2532 G1905 G1520 G1537 G0846 G3544 G3985 G0846

Then one of them, which was a lawyer, asked him a question, tempting him, and saying,

36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ?
Teacher which commandment is-the-greatest in the Law
G1320 G4169 G1785 G3173 G1722 G3588 G3551

Master, which is the great commandment in the law?

37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν Θεόν σου ἐν ὅλῃ
– and he-said to-him You-shall-love the-Lord the God of-you with all
G3588 G1161 G5346 G0846 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1722 G3650

τῇ καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
the heart of-you and with all the soul of-you and with all the
G3588 G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588

διανοίᾳ σου.
mind of-you
G1271 G4771

Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.

38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.
this is the great and first commandment
G3778 G1510 G3588 G3173 G2532 G4413 G1785

This is the first and great commandment.

39 δευτέρα ‹δὲ› ὁμοία αὐτῇ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
a-second and like it You-shall-love the neighbor of-you as yourself
G1208 G1161 G3664 G0846 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς, ὅλος ὁ νόμος κρέμαται, καὶ οἱ
on these the two commandments, all the Law hangs and the
G1722 G3778 G3588 G1417 G1785 G3650 G3588 G3551 G2910 G2532 G3588

προφῆται.
Prophets
G4396

On these two commandments hang all the law and the prophets.

41 Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,
Being-gathered-together now the Pharisees asked them – Iēsoûs
G4863 G1161 G3588 G5330 G1905 G0846 G3588 G2424

While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them,

42 λέγων, saying G3004 Τί What G5101 ὑμῖν to-you G4771 δοκεῖ seems-right G1380 περὶ about G4012 τοῦ the G3588 Χριστοῦ? Christós G5547 τίνος Whose G5101 υἱός son G5207 ἐστιν? is-he G1510

λέγουσιν they-say G3004 αὐτῷ, to-him G0846 Τοῦ Of- G3588 Δαυίδ. Dauíd G1138

Saying, What think ye of Christ? whose son is he? They say unto him, The Son of David.

43 λέγει he-says G3004 αὐτοῖς, to-them G0846 Πῶς How G4459 οὖν, then G3767 Δαυὶδ does-Dauíd G1138 ἐν in G1722 Πνεύματι the-Spirit G4151 καλεῖ call G2564 αὐτὸν him G0846 Κύριον, Lord G2962

λέγων, saying G3004

He saith unto them, How then doth David in spirit call him Lord, saying,

44 Εἶπεν Said G3004 Κύριος the-Lord G2962 τῷ to-the G3588 Κυρίῳ Lord G2962 μου, of-me G1473 Κάθου Sit G2521 ἐκ at G1537 δεξιῶν the-right G1188 μου, of-me G1473 ἕως until G2193 ἂν - G0302

θῶ I-place G5087 τοὺς the G3588 ἐχθρούς enemies G2190 σου of-you G4771 ὑποκάτω beneath G5270 τῶν the G3588 ποδῶν feet G4228 σου. of-you G4771

The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool?

45 εἰ if G1487 οὖν, therefore G3767 Δαυὶδ Dauíd G1138 καλεῖ calls G2564 αὐτὸν him G0846 Κύριον, Lord G2962 πῶς how G4459 υἱὸς son G5207 αὐτοῦ of-him G0846 ἐστιν? is-he G1510

If David then call him Lord, how is he his son?

46 καὶ and G2532 οὐδεὶς no-one G3762 ἐδύνατο was-able G1410 ἀποκριθῆναι to-answer G0611 αὐτῷ him G0846 λόγον, a-word G3056 οὐδὲ nor G3761 ἐτόλμησέν dared G5111 τις anyone G5100 ἀπ' from G0575

ἐκείνης that G1565 τῆς the G3588 ἡμέρας day G2250 ἐπερωτῆσαι to-question G1905 αὐτὸν him G0846 οὐκέτι. any-longer G3765

And no man was able to answer him a word, neither durst any man from that day forth ask him any more questions.

Chapter 23

1 Τότε then G5119 ὁ - G3588 Ἰησοῦς Jesus G2424 ἐλάλησεν spoke G2980 τοῖς to-the G3588 ὄχλοις crowds G3793 καὶ and G2532 τοῖς to- G3588 μαθηταῖς disciples G3101 αὐτοῦ, his G0846

Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,

2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
saying on – Moses' seat sit the scribes and the
G3004 G1909 G3588 G3475 G2515 G2523 G3588 G1122 G2532 G3588

Φαρισαῖοι;
Pharisees
G5330

Saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses' seat:

3 πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε, καὶ τηρεῖτε.
everything therefore whatever – they–tell you do and observe
G3956 G3767 G3745 G1437 G3004 G4771 G4160 G2532 G5083

κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, μὴ ποιεῖτε. λέγουσιν γὰρ, καὶ οὐ
according–to but the works their do–not do they–speak for but not
G2596 G1161 G3588 G2041 G0846 G3361 G4160 G3004 G1063 G2532 G3756

ποιοῦσιν.
practice
G4160

All therefore whatsoever they bid you observe, that observe and do; but do not ye after their works: for they say, and do not.

4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα [καὶ δυσβάστακτα], καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ
they–tie–up and burdens heavy and hard–to–bear and lay–them on
G1195 G1161 G5413 G0926 G2532 G1419 G2532 G2007 G1909

τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων; αὐτοὶ δὲ, τῷ δακτύλῳ αὐτῶν, οὐ
the shoulders of– people they–themselves but with– finger their not
G3588 G5606 G3588 G0444 G0846 G1161 G3588 G1147 G0846 G3756

θέλουσιν κινῆσαι αὐτά.
are–willing to–move them
G2309 G2795 G0846

For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay them on men's shoulders; but they themselves will not move them with one of their fingers.

5 πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, ποιοῦσιν πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς ἀνθρώποις.
all and the works their they–do to – be–seen by– people
G3956 G1161 G3588 G2041 G0846 G4160 G4314 G3588 G2300 G3588 G0444

πλατύνουσιν γὰρ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσιν τὰ κράσπεδα.
they–broaden for – phylacteries their and enlarge the tassels
G4115 G1063 G3588 G5440 G0846 G2532 G3170 G3588 G2899

But all their works they do for to be seen of men: they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,

6 φιλοῦσιν δὲ τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δείπνοις, καὶ τὰς
they–love and the place–of–honor at the feasts and the
G5368 G1161 G3588 G4411 G1722 G3588 G1173 G2532 G3588

πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς,
chief–seats in the synagogues
G4410 G1722 G3588 G4864

And love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in the synagogues,

7

καὶ	τοὺς	ἀσπασμοὺς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	καὶ	καλεῖσθαι	ὑπὸ	τῶν
and	–	greetings	in	the	marketplaces	and	to–be–called	by	–
G2532	G3588	G0783	G1722	G3588	G0058	G2532	G2564	G5259	G3588

ἀνθρώπων,	Ῥαββί.	
people	Rabbi	
G0444	G4461	

And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi.

8

ὑμεῖς	δὲ	μὴ	κληθῆτε	Ῥαββί;	εἷς	γάρ	ἐστιν	ὑμῶν	ὁ
you	but	are–not	to–be–called	Rabbi	one	for	is	your	–
G4771	G1161	G3361	G2564	G4461	G1520	G1063	G1510	G4771	G3588

διδάσκαλος,	πάντες	δὲ	ὑμεῖς	ἀδελφοί
teacher	all	and	you	brothers
G1320	G3956	G1161	G4771	G0080

ἐστε.
are
G1510

But be not ye called Rabbi: for one is your Master, even Christ; and all ye are brethren.

9

καὶ	πατέρα	μὴ	καλέσητε	ὑμῶν	ἐπὶ	τῆς	γῆς;	εἷς	γάρ
and	father	do–not	call	your–own	on	–	earth	one	for
G2532	G3962	G3361	G2564	G4771	G1909	G3588	G1093	G1520	G1063

ἐστιν	ὑμῶν	ὁ	Πατὴρ,	ὁ
is	your	–	Father	the–one–in
G1510	G4771	G3588	G3962	G3588

οὐράνιος.
heaven
G3770

And call no man your father upon the earth: for one is your Father, which is in heaven.

10

μηδὲ	κληθῆτε	καθηγηταί;	ὅτι	καθηγητὴς	ὑμῶν	ἐστιν	εἷς,	ὁ	Χριστός.
neither	be–called	instructors	because	instructor	your	is	one	the	Christ
G3366	G2564	G2519	G3754	G2519	G4771	G1510	G1520	G3588	G5547

Neither be ye called masters: for one is your Master, even Christ.

11

ὁ	δὲ	μείζων	ὑμῶν	ἔσται	ὑμῶν	διάκονος.
the	and	greatest	among–you	shall–be	your	servant
G3588	G1161	G3173	G4771	G1510	G4771	G1249

But he that is greatest among you shall be your servant.

12

Ὅστις	δὲ	ὑψώσει	ἑαυτὸν,	ταπεινωθήσεται;	καὶ	ὅστις	ταπεινώσει	ἑαυτὸν,
whoever	and	exalts	himself	will–be–humbled	and	whoever	humbles	himself
G3748	G1161	G5312	G1438	G5013	G2532	G3748	G5013	G1438

ὑψωθήσεται.
will–be–exalted
G5312

And whosoever shall exalt himself shall be abased; and he that shall humble himself shall be exalted.

13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κλείετε τὴν
woe but to–you scribes and Pharisees hypocrites because you–shut the
G3759 G1161 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2808 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς γὰρ οὐκ
kingdom of– heaven before – people you for do–not
G0932 G3588 G3772 G1715 G3588 G0444 G4771 G1063 G3756

εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν.
enter nor those entering do–you–allow to–enter
G1525 G3761 G3588 G1525 G0863 G1525

But woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye shut up the kingdom of heaven against men: for ye neither go in yourselves, neither suffer ye them that are entering to go in.

14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κατεσθίετε τὰς
woe to–you scribes and Pharisees hypocrites because you–devour the
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2719 G3588

οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο,
houses of– widows and as–a–pretense long praying because–of this
G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117 G4336 G1223 G3778

λήψεσθε περισσότερον κρίμα}.
you–will–receive greater condemnation
G2983 G4053 G2917

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye devour widows' houses, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.

15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι περιάγετε τὴν
woe to–you scribes and Pharisees hypocrites because you–travel–over –
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G4013 G3588

θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον, καὶ ὅταν
sea and – dry–land to–make one convert and when
G2281 G2532 G3588 G3584 G4160 G1520 G4339 G2532 G3752

γένηται, ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν.
he–becomes–one you–make him a–child of–hell twice–as–much as–yourselves
G1096 G4160 G0846 G5207 G1067 G1362 G4771

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him twofold more the child of hell than yourselves.

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοί, οἱ λέγοντες, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ
woe to–you guides blind who say whoever – swears by the
G3759 G4771 G3595 G5185 G3588 G3004 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588

ναῷ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ' ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ
temple it–is–nothing – but–whoever – – swears by the gold of–the
G3485 G3762 G1510 G3739 G1161 G0302 G3660 G1722 G3588 G5557 G3588

ναοῦ, ὀφείλει.
temple is–bound
G3485 G3784

Woe unto you, ye blind guides, which say, Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold of the temple, he is a debtor!

17 μωροὶ καὶ τυφλοί! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ
fools and blind–ones which for is–greater – the gold or the
G3474 G2532 G5185 G5101 G1063 G3173 G1510 G3588 G5557 G2228 G3588

ναὸς, ὁ ἁγιάσας τὸν χρυσόν?
temple that sanctified the gold
G3485 G3588 G0037 G3588 G5557

Ye fools and blind: for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?

18 καί, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστιν;
and whoever – swears by the altar it–is–nothing –
G2532 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588 G2379 G3762 G1510

ὃς δ’ ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει.
but–whoever – – swears by the gift – on it is–bound
G3739 G1161 G0302 G3660 G1722 G3588 G1435 G3588 G1883 G0846 G3784

And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whosoever sweareth by the gift that is upon it, he is guilty.

19 τυφλοί! τί γὰρ μεῖζον, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον, τὸ
blind–ones which for is–greater the gift or the altar that
G5185 G5101 G1063 G3173 G3588 G1435 G2228 G3588 G2379 G3588

ἁγιάζον τὸ δῶρον?
sanctifies the gift
G0037 G3588 G1435

Ye fools and blind: for whether is greater, the gift, or the altar that sanctifieth the gift?

20 ὁ οὖν ὀμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ
the–one therefore who–swears by the altar swears by it and
G3588 G3767 G3660 G1722 G3588 G2379 G3660 G1722 G0846 G2532

ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ.
by everything – on it
G1722 G3956 G3588 G1883 G0846

Whoso therefore shall swear by the altar, sweareth by it, and by all things thereon.

21 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ ναῷ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν
and the–one who–swears by the temple swears by it and by
G2532 G3588 G3660 G1722 G3588 G3485 G3660 G1722 G0846 G2532 G1722

τῷ κατοικοῦντι αὐτόν.
the–one dwelling–in it
G3588 G2730 G0846

And whoso shall swear by the temple, sweareth by it, and by him that dwelleth therein.

22 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ, ὀμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ
and the–one who–swears by – heaven swears by the throne of–
G2532 G3588 G3660 G1722 G3588 G3772 G3660 G1722 G3588 G2362 G3588

Θεοῦ, καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.
God and by the–one sitting upon it
G2316 G2532 G1722 G3588 G2521 G1883 G0846

And he that shall swear by heaven, sweareth by the throne of God, and by him that sitteth thereon.

23 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ
woe to-you scribes and Pharisees hypocrites because you-tithe –
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G0586 G3588

ἡδύοσμον, καὶ τὸ ἄνηθον, καὶ τὸ κύμινον; καὶ ἀφήκατε τὰ
mint and – dill and – cumin but have-neglected the
G2238 G2532 G3588 G0432 G2532 G3588 G2951 G2532 G0863 G3588

βαρύτερα τοῦ νόμου: τὴν κρίσιν, καὶ τὸ ἔλεος, καὶ τὴν
weightier-matters of-the law – justice and – mercy and –
G0926 G3588 G3551 G3588 G2920 G2532 G3588 G1656 G2532 G3588

πίστιν. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ ἀφιέναι.
faithfulness these – you-ought to-have-done without-neglecting – the-others
G4102 G3778 G1161 G1163 G4160 G2548 G3361 G0863

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier matters of the law, judgment, mercy, and faith: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

24 ὁδηγοὶ τυφλοί! οἱ διϋλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον
guides blind who strain-out the gnat the but camel
G3595 G5185 G3588 G1368 G3588 G2971 G3588 G1161 G2574

καταπίνοντες!
swallow
G2666

Ye blind guides, which strain at a gnat, and swallow a camel.

25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι καθαρίζετε τὸ
woe to-you scribes and Pharisees hypocrites because you-clean the
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2511 G3588

ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος; ἔσωθεν δὲ, γέμουσιν ἐξ
outside of-the cup and the dish inside but they-are-full of
G1855 G3588 G4221 G2532 G3588 G3953 G2081 G1161 G1073 G1537

ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.
greed and self-indulgence
G0724 G2532 G0192

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and excess.

26 Φαρισαῖε τυφλέ! καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου ‹καὶ τῆς
Pharisee blind cleanse first the inside of-the cup and the
G5330 G5185 G2511 G4412 G3588 G1787 G3588 G4221 G2532 G3588

παροψίδος›, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρόν.
dish so-that may-become also the outside of-them clean
G3953 G2443 G1096 G2532 G3588 G1622 G0846 G2513

Thou blind Pharisee, cleanse first that which is within the cup and platter, that the outside of them may be clean also.

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι παρομοιάζετε τάφοις
woe to-you scribes and Pharisees hypocrites because you-resemble tombs
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3945 G5028

κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι. ἔσωθεν δὲ γέμουσιν
whitewashed which outwardly indeed appear beautiful inside but are-full
G2867 G3748 G1855 G3303 G5316 G5611 G2081 G1161 G1073

ὀστέων νεκρῶν, καὶ πάσης ἀκαθαρσίας.
of-bones dead and every uncleanness
G3747 G3498 G2532 G3956 G0167

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are like unto whited sepulchres, which indeed appear beautiful outward, but are within full of dead men's bones, and of all uncleanness.

28 οὕτως καὶ, ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν
so also you outwardly indeed appear to- people righteous inside
G3779 G2532 G4771 G1855 G3303 G5316 G3588 G0444 G1342 G2081

δέ ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.
but you-are full of-hypocrisy and lawlessness
G1161 G1510 G3324 G5272 G2532 G0458

Even so ye also outwardly appear righteous unto men, but within ye are full of hypocrisy and iniquity.

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς
woe to-you scribes and Pharisees hypocrites because you-build the
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3618 G3588

τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,
tombs of-the prophets and decorate the monuments of-the righteous
G5028 G3588 G4396 G2532 G2885 G3588 G3419 G3588 G1342

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! because ye build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchres of the righteous,

30 καὶ λέγετε, Εἰ ἤμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ
and say if we-had-lived in the days of- fathers our not
G2532 G3004 G1487 G1510 G1722 G3588 G2250 G3588 G3962 G1473 G3756

ἂν ἤμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.
– we-would-have-been their partners in the blood of-the prophets
G0302 G1510 G0846 G2844 G1722 G3588 G0129 G3588 G4396

And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.

31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοί ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς
so you-testify against-yourselves that sons you-are of-those who-murdered the
G5620 G3140 G1438 G3754 G5207 G1510 G3588 G5407 G3588

προφήτας.
prophets
G4396

Wherefore ye be witnesses unto yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.

32 καὶ ὑμεῖς, πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.
and you fill-up the measure of- fathers your
G2532 G4771 G4137 G3588 G3358 G3588 G3962 G4771

Fill ye up then the measure of your fathers.

33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς
serpents offspring of–vipers how will–you–escape from the judgment of–
G3789 G1081 G2191 G4459 G5343 G0575 G3588 G2920 G3588

γεέννης?
hell
G1067

Ye serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?

34 διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς
because–of this behold I am–sending to you prophets and wise–men
G1223 G3778 G3708 G1473 G0649 G4314 G4771 G4396 G2532 G4680

καὶ γραμματεῖς. ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ
and scribes some–of them you–will–kill and crucify, and some–of
G2532 G1122 G1537 G0846 G0615 G2532 G4717 G2532 G1537

αὐτῶν μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως
them you–will–flog in the synagogues your and persecute from city
G0846 G3146 G1722 G3588 G4864 G4771 G2532 G1377 G0575 G4172

εἰς πόλιν;
to city
G1519 G4172

Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and some of them ye shall kill and crucify; and some of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute them from city to city:

35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ’ ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς
so–that may–come upon you all the–blood righteous shed on the
G3704 G2064 G1909 G4771 G3956 G0129 G1342 G1632 G1909 G3588

γῆς, ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἅβελ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου
earth from the blood of–Abel the righteous, to the blood of–Zechariah
G1093 G0575 G3588 G0129 G0006 G3588 G1342 G2193 G3588 G0129 G2197

υἱοῦ Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ
son of–Berechiah whom you–murdered between the temple and the
G5207 G0914 G3739 G5407 G3342 G3588 G3485 G2532 G3588

θυσιαστηρίου.
altar
G2379

That upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of righteous Abel unto the blood of Zacharias son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar.

36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην.
truly I–say to–you will–come these–things all upon this generation –
G0281 G3004 G4771 G2240 G3778 G3956 G1909 G3588 G1074 G3778

Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.

37 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα
Jerusalem Jerusalem – who–kills the prophets and stones
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588 G4396 G2532 G3036

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν! ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα
those sent to her how–often I–wanted to–gather – children
G3588 G0649 G4314 G0846 G4212 G2309 G1996 G3588 G5043

σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας,
your the way a–hen gathers – chicks her under – wings
G4771 G3739 G5158 G3733 G1996 G3588 G3556 G0846 G5259 G3588 G4420

καὶ οὐκ ἠθελήσατε!
and not you–were–willing
G2532 G3756 G2309

O Jerusalem, Jerusalem, thou that killest the prophets, and stonest them which are sent unto thee, how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under her wings, and ye would not!

38 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν, ‹ἔρημος›!
behold is–left to–you – house your desolate
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G2048

Behold, your house is left unto you desolate.

39 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μή με ἴδητε ἀπ’ ἄρτι ἕως ἂν εἴπητε,
I–say for to–you never – me will–you–see from now until – you–say
G3004 G1063 G4771 G3756 G3361 G1473 G3708 G0575 G0737 G2193 G0302 G3004

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
blessed–is the–one coming in the–name of–the–Lord
G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

Chapter 24

1 Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ, ἐπορεύετο, καὶ προσῆλθον
and going–out – Jesus from the temple was–walking–away and came–up
G2532 G1831 G3588 G2424 G0575 G3588 G2411 G4198 G2532 G4334

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ.
the disciples his, to–point–out to–him the buildings of–the temple
G3588 G3101 G0846 G1925 G0846 G3588 G3619 G3588 G2411

And Jesus went out, and departed from the temple: and his disciples came to him for to shew him the buildings of the temple.

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα?
– but answering he–said to–them do–you–not see these–things all
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3756 G0991 G3778 G3956

ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ
truly I–say to–you not – will–be–left here stone upon stone that will–not
G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G0863 G5602 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756

καταλυθήσεται.
be–thrown–down
G2647

And Jesus said unto them, See ye not all these things? verily I say unto you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.

3	Καθημένου	δὲ	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοῦ	ὄρους	τῶν	Ἐλαιῶν,	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	
	as–he–sat	and	–	on	the	Mount	of–	Olives	came–to	him	the	
	G2521	G1161	G0846	G1909	G3588	G3735	G3588	G1636	G4334	G0846	G3588	

μαθηταὶ	κατ’	ἰδίαν,	λέγοντες,	Εἰπὲ	ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ		
disciples	by	themselves	saying	tell	us	when	will–these–things	be	and		
G3101	G2596	G2398	G3004	G3004	G1473	G4219	G3778	G1510	G2532		

τί	τὸ	σημεῖον	τῆς	σῆς	παρουσίας,	καὶ	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος?	
what	is–the	sign	of–	your	coming	and	of–the–end	of–the	age	
G5101	G3588	G4592	G3588	G4674	G3952	G2532	G4930	G3588	G0165	

And as he sat upon the mount of Olives, the disciples came unto him privately, saying, Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign of thy coming, and of the end of the world?

4	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή	τις	ὑμᾶς
	and	answering	–	Jesus	said	to–them	watch–out	lest	anyone	you
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G0991	G3361	G5100	G4771

πλανήσῃ.
deceives
G4105

And Jesus answered and said unto them, Take heed that no man deceive you.

5	πολλοὶ	γὰρ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	Ἐγώ	εἰμι	ὁ
	many	for	will–come	in	the	name	my	saying	I	am	the
	G4183	G1063	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G1473	G1510	G3588

Χριστός;	καὶ	πολλοὺς	πλανήσουσιν.
Christ	and	many	will–deceive
G5547	G2532	G4183	G4105

For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive many.

6	μελλήσετε	δὲ	ἀκούειν	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων.	ὁρᾶτε	μὴ
	you–will	and	hear–of	wars	and	rumors	of–wars	see–that	you–are–not
	G3195	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3708	G3361

θροεῖσθε;	δεῖ	γὰρ	γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	ἐστὶν	τὸ	τέλος.
alarmed	it–must	for	happen	but	not–yet	is	the	end
G2360	G1163	G1063	G1096	G0235	G3768	G1510	G3588	G5056

And ye shall hear of wars and rumours of wars: see that ye be not troubled: for all these things must come to pass, but the end is not yet.

7	ἐγερθήσεται	γὰρ	ἔθνος	ἐπὶ	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ	βασιλείαν;	καὶ	
	will–rise	for	nation	against	nation	and	kingdom	against	kingdom	and	
	G1453	G1063	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909	G0932	G2532	

ἔσονται	λιμοὶ	καὶ	σεισμοὶ	κατὰ	τόπους.	
there–will–be	famines	and	earthquakes	in–various	places	
G1510	G3042	G2532	G4578	G2596	G5117	

For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be famines, and pestilences, and earthquakes, in divers places.

8	πάντα	δὲ	ταῦτα	ἀρχὴ	ὠδίνων.
	all	but	these	are–the–beginning	of–birth–pains
	G3956	G1161	G3778	G0746	G5604

All these are the beginning of sorrows.

9	τότε	παραδώσουσιν	ὑμᾶς	εἰς	θλῖψιν,	καὶ	ἀποκτενοῦσιν	ὑμᾶς;	καὶ	
	then	they–will–hand–over	you	to	tribulation	and	will–kill	you	and	
	G5119	G3860	G4771	G1519	G2347	G2532	G0615	G4771	G2532	

ἔσεσθε	μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	τῶν	ἐθνῶν,	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου.	
you–will–be	hated	by	all	the	nations	because–of	the	name	my	
G1510	G3404	G5259	G3956	G3588	G1484	G1223	G3588	G3686	G1473	

Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you: and ye shall be hated of all nations for my name's sake.

10	καὶ	τότε	σκανδαλισθήσονται	πολλοὶ,	καὶ	ἀλλήλους	παραδώσουσιν,	καὶ	
	and	then	will–fall–away	many	and	one–another	will–betray	and	
	G2532	G5119	G4624	G4183	G2532	G0240	G3860	G2532	

μισήσουσιν	ἀλλήλους;	
will–hate	one–another	
G3404	G0240	

And then shall many be offended, and shall betray one another, and shall hate one another.

11	καὶ	πολλοὶ	ψευδοπροφῆται	ἐγερθήσονται,	καὶ	πλανήσουσιν	πολλούς;	
	and	many	false–prophets	will–arise	and	will–deceive	many	
	G2532	G4183	G5578	G1453	G2532	G4105	G4183	

And many false prophets shall rise, and shall deceive many.

12	καὶ	διὰ	τὸ	πληθυνθῆναι	τὴν	ἀνομίαν,	ψυγήσεται	ἡ	ἀγάπη
	and	because–of	the	increase–of	–	lawlessness	will–grow–cold	the	love
	G2532	G1223	G3588	G4129	G3588	G0458	G5594	G3588	G0026

τῶν	πολλῶν;
of–	many
G3588	G4183

And because iniquity shall abound, the love of many shall wax cold.

13	ὁ	δὲ	ὑπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος	σωθήσεται.
	the–one	but	who–endures	to	the–end	this–one	will–be–saved
	G3588	G1161	G5278	G1519	G5056	G3778	G4982

But he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

14	καὶ	κηρυχθήσεται	τοῦτο	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	βασιλείας	ἐν	ὅλῃ	τῇ
	and	will–be–proclaimed	this	the	gospel	of–the	kingdom	in	all	the
	G2532	G2784	G3778	G3588	G2098	G3588	G0932	G1722	G3650	G3588

οἰκουμένῃ,	εἰς	μαρτύριον	πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν;	καὶ	τότε	ἥξει	τὸ	τέλος.
world	as	a–testimony	to–all	the	nations	and	then	will–come	the	end
G3625	G1519	G3142	G3956	G3588	G1484	G2532	G5119	G2240	G3588	G5056

And this gospel of the kingdom shall be preached in all the world for a witness unto all nations; and then shall the end come.

15 Ὅταν οὖν ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν
when therefore you-see the abomination of- desolation – spoken-of
G3752 G3767 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046

διὰ Δανιὴλ τοῦ προφήτου, ἑστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ -- ὁ
through Daniel the prophet, standing in the-place holy let-the
G1223 G1158 G3588 G4396 G2476 G1722 G5117 G0040 G3588

ἀναγινώσκων νοείτω,
reader understand
G0314 G3539

When ye therefore shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy place, (whoso readeth, let him understand:)

16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη;
then those in – Judea let-them-flee to the mountains
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

Then let them which be in Judea flee into the mountains:

17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω ἆραι τὰ ἐκ τῆς
the-one on the housetop let-him-not go-down to-take the-things from the
G3588 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G0142 G3588 G1537 G3588

οἰκίας αὐτοῦ;
house his
G3614 G0846

Let him which is on the housetop not come down to take any thing out of his house:

18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ, μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἆραι τὸ
and the-one in the field let-him-not turn-back behind to-take the
G2532 G3588 G1722 G3588 G0068 G3361 G1994 G3694 G0142 G3588

ἱμάτιον αὐτοῦ.
cloak his
G2440 G0846

Neither let him which is in the field return back to take his clothes.

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
woe but to-those who-are with-child pregnant and those nursing in
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722

ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
those – days
G1565 G3588 G2250

And woe unto them that are with child, and to them that give suck in those days!

20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος, μηδὲ
pray and that not may-be the flight your in-winter nor
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G3588 G5437 G4771 G5494 G3366

σαββάτῳ.
on-a-Sabbath
G4521

But pray ye that your flight be not in the winter, neither on the sabbath day:

21 ἔσται γὰρ τότε θλῖψις, μεγάλη οἵα οὐ γέγονεν ἀπ’ ἀρχῆς
will–be for then tribulation great such–as has–not occurred from the–beginning
G1510 G1063 G5119 G2347 G3173 G3634 G3756 G1096 G0575 G0746

κόσμου ἕως τοῦ νῦν, οὐδ’ οὐ μὴ γένηται.
of–the–world until the now nor ever – will–be
G2889 G2193 G3588 G3568 G3761 G3756 G3361 G1096

For then shall be great tribulation, such as was not since the beginning of the world to this time, no, nor ever shall be.

22 καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν
and if not were–shortened those days – no –
G2532 G1487 G3361 G2856 G3588 G2250 G1565 G3756 G0302

ἐσώθη πᾶσα σάρξ, διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς,
would–have–been–saved any flesh for–the–sake–of but the elect
G4982 G3956 G4561 G1223 G1161 G3588 G1588

κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι.
will–be–shortened those days –
G2856 G3588 G2250 G1565

And except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect’s sake those days shall be shortened.

23 τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδοὺ, ὧδε ὁ Χριστός, ἢ Ὧδε, μὴ
then if anyone to–you says look here–is the Christ, or there do–not
G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G2228 G5602 G3361

πιστεύσητε.
believe–it
G4100

Then if any man shall say unto you, Lo, here is Christ, or there; believe it not.

24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
will–arise for false–christs and false–prophets and will–perform signs
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592

μεγάλα, καὶ τέρατα, ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατὸν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς.
great and wonders so–as to–deceive if possible even the elect
G3173 G2532 G5059 G5620 G4105 G1487 G1415 G2532 G3588 G1588

For there shall arise false Christs, and false prophets, and shall shew great signs and wonders; insomuch that, if it were possible, they shall deceive the very elect.

25 ἰδοὺ, προείρηκα ὑμῖν.
behold I–have–told you–beforehand
G3708 G4302 G4771

Behold, I have told you before.

26 ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν, μὴ
if therefore they–say to–you look in the wilderness he–is do–not
G1437 G3767 G3004 G4771 G3708 G1722 G3588 G2048 G1510 G3361

ἐξέλθητε. Ἰδοὺ, ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε.
go–out look in the inner–rooms do–not believe–it
G1831 G3708 G1722 G3588 G5009 G3361 G4100

Wherefore if they shall say unto you, Behold, he is in the desert; go not forth: behold, he is in the secret chambers; believe it not.

27 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται ἕως
just–as for the lightning comes from the–east and shines to
G5618 G1063 G3588 G0796 G1831 G0575 G0395 G2532 G5316 G2193

δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
the–west so will–be the coming of–the Son of– Man
G1424 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

For as the lightning cometh out of the east, and shineth even unto the west; so shall also the coming of the Son of man be.

28 ὅπου ἐὰν ᾖ τὸ πτῶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί.
wherever – is the carcass there will–gather the vultures
G3699 G1437 G1510 G3588 G4430 G1563 G4863 G3588 G0105

For wheresoever the carcase is, there will the eagles be gathered together.

29 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ὁ ἥλιος
immediately and after the tribulation of– days those the sun
G2112 G1161 G3326 G3588 G2347 G3588 G2250 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ
will–be–darkened and the moon will–not give the light its and the
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846 G2532 G3588

ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
stars will–fall from the heaven and the powers of–the heavens
G0792 G4098 G0575 G3588 G3772 G2532 G3588 G1411 G3588 G3772

σαλευθήσονται.
will–be–shaken
G4531

Immediately after the tribulation of those days shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of the heavens shall be shaken:

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν ‹τῷ›
and then will–appear the sign of–the Son of– Man in –
G2532 G5119 G5316 G3588 G4592 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ ὄψονται
heaven and then will–mourn all the tribes of–the earth and they–will–see
G3772 G2532 G5119 G2875 G3956 G3588 G5443 G3588 G1093 G2532 G3708

τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ
the Son of– Man coming on the clouds of– heaven with
G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772 G3326

δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
power and glory great
G1411 G2532 G1391 G4183

And then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory.

31 καὶ (and G2532) ἀποστελεῖ (he-will-send-out G0649) τοὺς (the G3588) ἀγγέλους (angels G0032) αὐτοῦ (his G0846) μετὰ (with G3326) σάλπιγγος (a-trumpet G4536) μεγάλης, (loud G3173) καὶ (and G2532)
ἐπισυνάξουσιν (they-will-gather G1996) τοὺς (the G3588) ἐκλεκτοὺς (elect G1588) αὐτοῦ, (his G0846) ἐκ (from G1537) τῶν (the G3588) τεσσάρων (four G5064) ἀνέμων, (winds G0417) ἀπ' (from G0575) ἄκρων (one-end G0206)
οὐρανῶν, (of-heavens G3772) ἕως (to G2193) ‹τῶν› (the G3588) ἄκρων (other-end G0206) αὐτῶν. (of-them G0846)

And he shall send his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

32 Ἀπὸ (from G0575) δὲ (and G1161) τῆς (the G3588) συκῆς, (fig-tree G4808) μάθετε (learn G3129) τὴν (the G3588) παραβολήν: (lesson G3850) ὅταν (when G3752) ἤδη (already G2235) ὁ (the G3588) κλάδος (branch G2798)
αὐτῆς (its G0846) γένηται (becomes G1096) ἁπαλὸς, (tender G0527) καὶ (and G2532) τὰ (the G3588) φύλλα (leaves G5444) ἐκφύῃ, (sprout G1631) γινώσκετε (you-know G1097) ὅτι (that G3754) ἐγγὺς (near G1451) τὸ (is-the G3588)
θέρος. (summer G2330)

Now learn a parable of the fig tree; When his branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is nigh:

33 οὕτως (so G3779) καὶ (also G2532) ὑμεῖς, (you G4771) ὅταν (when G3752) ἴδητε (you-see G3708) πάντα (all G3956) ταῦτα, (these-things G3778) γινώσκετε (know G1097) ὅτι (that G3754) ἐγγύς (near G1451)
ἐστιν, (he-is G1510) ἐπὶ (at G1909) θύραις. (the-door G2374)

So likewise ye, when ye shall see all these things, know that it is near, even at the doors.

34 ἀμὴν (truly G0281) λέγω (I-say G3004) ὑμῖν, (to-you G4771) ὅτι (that G3754) οὐ (by-no-means G3756) μὴ (– G3361) παρέλθῃ (will-pass-away G3928) ἡ (the G3588) γενεὰ (generation G1074) αὕτη, (this G3778)
ἕως (until G2193) ἂν (– G0302) πάντα (all G3956) ταῦτα (these-things G3778) γένηται. (have-happened G1096)

Verily I say unto you, This generation shall not pass, till all these things be fulfilled.

35 ὁ (– G3588) οὐρανὸς (heaven G3772) καὶ (and G2532) ἡ (the G3588) γῆ (earth G1093) παρελεύσεται, (will-pass-away G3928) οἱ (– G3588) δὲ (but G1161) λόγοι (words G3056) μου (my G1473)
οὐ (by-no-means G3756) μὴ (– G3361) παρέλθωσιν. (will-pass-away G3928)

Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ
concerning but that day – and hour no–one knows not–even the
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2532 G5610 G3762 G1492 G3761 G3588

ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μόνος.
angels of– heaven nor the Son except – the Father only
G0032 G3588 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G3441

But of that day and hour knoweth no man, no, not the angels of heaven, but my Father only.

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ
just–as for the days of– Noah so will–be the coming of–the Son
G5618 G1063 G3588 G2250 G3588 G3575 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου.
of– Man
G3588 G0444

But as the days of Noe were, so shall also the coming of the Son of man be.

38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς πρὸ τοῦ
as for they–were in those days – the–ones before the
G5613 G1063 G1510 G1722 G3588 G2250 G1565 G3588 G4253 G3588

κατακλυσμοῦ, τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι
flood eating and drinking marrying and giving–in–marriage until
G2627 G5176 G2532 G4095 G1060 G2532 G1061 G0891

ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν.
the day entered Noah into the ark
G3739 G2250 G1525 G3575 G1519 G3588 G2787

For as in the days that were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noe entered into the ark,

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν
and they–did–not know until came the flood and swept–away
G2532 G3756 G1097 G2193 G2064 G3588 G2627 G2532 G0142

ἅπαντας; οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
them–all so will–be also the coming of–the Son of– Man
G0537 G3779 G1510 G2532 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

And knew not until the flood came, and took them all away; so shall also the coming of the Son of man be.

40 τότε ἔσονται δύο ἐν τῷ ἀγρῷ; εἷς παραλαμβάνεται, καὶ εἷς
then will–be two–men in the field one is–taken and one
G5119 G1510 G1417 G1722 G3588 G0068 G1520 G3880 G2532 G1520

ἀφίεται.
is–left
G0863

Then shall two be in the field; the one shall be taken, and the other left.

41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ; μία παραλαμβάνεται, καὶ μία
two–women grinding at the mill one is–taken and one
G1417 G0229 G1722 G3588 G3458 G1520 G3880 G2532 G1520

ἀφίεται.
is–left
G0863

Two women shall be grinding at the mill; the one shall be taken, and the other left.

42 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποίᾳ ἡμέρᾳ ὁ κύριος ὑμῶν
watch therefore because not you-know on-what day the Lord your
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G4169 G2250 G3588 G2962 G4771

ἔρχεται.
comes
G2064

Watch therefore: for ye know not what hour your Lord doth come.

43 ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης, ποίᾳ
this but know that if had-known the master-of-the-house in-what
G1565 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169

φυλακῇ ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἂν, καὶ οὐκ ἂν
watch the thief comes, he-would-have-stayed-awake – and would-not –
G5438 G3588 G2812 G2064 G1127 G0302 G2532 G3756 G0302

εἴασεν διορυχθῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.
have-allowed to-be-broken-into the house his
G1439 G1358 G3588 G3614 G0846

But know this, that if the goodman of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have suffered his house to be broken up.

44 διὰ τοῦτο καὶ, ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι, ὅτι ᾗ οὐ
because-of this also you must-be ready because at-an-hour you-do-not
G1223 G3778 G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G3756

δοκεῖτε ὥρᾳ, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
expect – the Son of- Man comes
G1380 G5610 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064

Therefore be ye also ready: for in such an hour as ye think not the Son of man cometh.

45 Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος, καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ
who then is the faithful servant, and wise whom appointed the
G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G1401 G2532 G5429 G3739 G2525 G3588

κύριος ἐπὶ τῆς οἰκετείας αὐτοῦ, τοῦ δοῦναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν
master over the household his to give them the food at-the-right
G2962 G1909 G3588 G3610 G0846 G3588 G1325 G0846 G3588 G5160 G1722

καιρῷ?
time
G2540

Who then is a faithful and wise servant, whom his lord hath made ruler over his household, to give them meat in due season?

46 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ
blessed-is that servant –, whom when-he-comes the master his
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846

εὑρήσει οὕτως ποιοῦντα.
will-find so doing
G2147 G3779 G4160

Blessed is that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

47 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
truly I-say to-you that over all the possessions his he-will-put-him
G0281 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846 G2525

αὐτόν.
in-charge
G0846

Verily I say unto you, That he shall make him ruler over all his goods.

48 ἐὰν δὲ, εἴπῃ ὁ κακὸς δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ,
if however says that wicked servant – in the heart his
G1437 G1161 G3004 G3588 G2556 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846

Χρονίζει μου ὁ κύριος,
is-delaying my the master
G5549 G1473 G3588 G2962

But and if that evil servant shall say in his heart, My lord delayeth his coming;

49 καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίῃ δὲ καὶ πίνῃ
and begins to-beat the fellow-servants his and-eats and and drinks
G2532 G0756 G5180 G3588 G4889 G0846 G2068 G1161 G2532 G4095

μετὰ τῶν μεθυόντων,
with the drunkards
G3326 G3588 G3184

And shall begin to smite his fellowservants, and to eat and drink with the drunken;

50 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ
will-come the master of- servant that on a-day he-does-not not
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756

προσδοκᾷ, καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει,
expect and at an-hour he-does-not not know
G4328 G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097

The lord of that servant shall come in a day when he looketh not for him, and in an hour that he is not aware of,

51 καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν
and will-cut-him-in-pieces him and the portion his with the hypocrites
G2532 G1371 G0846 G2532 G3588 G3313 G0846 G3326 G3588 G5273

θήσει; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
assign there will-be the weeping and the gnashing of- teeth
G5087 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

And shall cut him asunder, and appoint him his portion with the hypocrites: there shall be weeping and gnashing of teeth.

Chapter 25

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένοις, αἵτινες
then will-be-compared the kingdom of- heaven to-ten virgins who
G5119 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G1176 G3933 G3748

λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.
taking the lamps their went-out to meet the bridegroom
G2983 G3588 G2985 G1438 G1831 G1519 G5222 G3588 G3566

Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.

2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε φρόνιμοι.
five and of them were foolish and five wise
G4002 G1161 G1537 G0846 G1510 G3474 G2532 G4002 G5429

And five of them were wise, and five were foolish.

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ‹αὐτῶν›, οὐκ ἔλαβον μεθ’
the for foolish taking the lamps their did–not take with
G3588 G1063 G3474 G2983 G3588 G2985 G0846 G3756 G2983 G3326

ἑαυτῶν ἔλαιον;
them oil
G1438 G1637

They that were foolish took their lamps, and took no oil with them:

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν λαμπάδων
the but wise took oil in the flasks with the lamps
G3588 G1161 G5429 G2983 G1637 G1722 G3588 G0030 G3326 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
their
G1438

But the wise took oil in their vessels with their lamps.

5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.
while–delayed and the bridegroom became–drowsy all and fell–asleep
G5549 G1161 G3588 G3566 G3573 G3956 G2532 G2518

While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.

6 μέσης δὲ νυκτὸς, κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοὺ, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε
at–the–middle and of–night a–cry was–made behold the bridegroom come–out
G3319 G1161 G3571 G2906 G1096 G3708 G3588 G3566 G1831

εἰς ἀπάντησιν ‹αὐτοῦ›!
to meet him
G1519 G0529 G0846

And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας
then arose all those virgins – and trimmed the lamps
G5119 G1453 G3956 G3588 G3933 G1565 G2532 G2885 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
their
G1438

Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου
the and foolish to–the wise said give us some–of the oil
G3588 G1161 G3474 G3588 G5429 G3004 G1325 G1473 G1537 G3588 G1637

ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
your because – lamps our are–going–out
G4771 G3754 G3588 G2985 G1473 G4570

And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out.

9	ἀπεκρίθησαν	δὲ	αἱ	φρόνιμοι,	λέγουσαι,	Μή ¦ ποτε	οὐ	μὴ
	answered	and	the	wise	saying	perhaps	there–will–not	–
	G0611	G1161	G3588	G5429	G3004	G3379	G3756	G3361

ἀρκέσῃ	ἡμῖν	καὶ	ὑμῖν;	πορεύεσθε	μᾶλλον	πρὸς	τοὺς	πωλοῦντας,	καὶ
be–enough	for–us	and	you	go	rather	to	those	who–sell	and
G0714	G1473	G2532	G4771	G4198	G3123	G4314	G3588	G4453	G2532

ἀγοράσατε	ἑαυταῖς.
buy	for–yourselves
G0059	G1438

But the wise answered, saying, Not so; lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.

10	ἀπερχομένων	δὲ	αὐτῶν	ἀγοράσαι,	ἦλθεν	ὁ	νυμφίος,	καὶ	αἱ
	while–they–were–going	and	–	to–buy	came	the	bridegroom	and	those
	G0565	G1161	G0846	G0059	G2064	G3588	G3566	G2532	G3588

ἕτοιμοι	εἰσῆλθον	μετ’	αὐτοῦ	εἰς	τοὺς	γάμους;	καὶ	ἐκλείσθη	ἡ	θύρα.
ready	went–in	with	him	to	the	wedding–feast	and	was–shut	the	door
G2092	G1525	G3326	G0846	G1519	G3588	G1062	G2532	G2808	G3588	G2374

And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.

11	ὕστερον	δὲ,	ἔρχονται	καὶ	αἱ	λοιπαὶ	παρθένοι,	λέγουσαι,	Κύριε,	κύριε,
	later	and	come	also	the	remaining	virgins	saying	Lord	lord
	G5305	G1161	G2064	G2532	G3588	G3062	G3933	G3004	G2962	G2962

ἄνοιξον	ἡμῖν!
open	to–us
G0455	G1473

Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.

12	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐκ	οἶδα	ὑμᾶς.
	–	but	answering	he–said	truly	I–say	to–you	not	I–know	you
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0281	G3004	G4771	G3756	G1492	G4771

But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not.

13	Γρηγορεῖτε	οὖν,	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	τὴν	ἡμέραν,	οὐδὲ	τὴν	ὥραν,
	watch	therefore	because	not	you–know	the	day	nor	the	hour
	G1127	G3767	G3754	G3756	G1492	G3588	G2250	G3761	G3588	G5610

<ἐν	ᾗ	ὁ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεται>.	
in	which	the	Son	of–	Man	comes	
G1722	G3739	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	

Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

14	Ὥσπερ	γὰρ	ἄνθρωπος	ἀποδημῶν	ἐκάλεσεν	τοὺς	ἰδίους	δούλους,	καὶ
	just–as	for	a–man	going–on–a–journey	called	the	his–own	servants	and
	G5618	G1063	G0444	G0589	G2564	G3588	G2398	G1401	G2532

παρέδωκεν	αὐτοῖς	τὰ	ὑπάρχοντα	αὐτοῦ.
entrusted	to–them	the	possessions	his
G3860	G0846	G3588	G5225	G0846

For the kingdom of heaven is as a man travelling into a far country, who called his own servants, and delivered unto them his goods.

15

καὶ	ᾧ	μὲν	ἔδωκεν	πέντε	τάλαντα,	ᾧ	δὲ	δύο,	ᾧ	δὲ
and	to-one	–	he-gave	five	talents	to-another	–	two	to-another	–
G2532	G3739	G3303	G1325	G4002	G5007	G3739	G1161	G1417	G3739	G1161

ἕν,	ἑκάστῳ	κατὰ	τὴν	ἰδίαν	δύναμιν;	καὶ	ἀπεδήμησεν	Εὐθέως.
one	to-each	according-to	the	his-own	ability	and	he-went-away	immediately
G1520	G1538	G2596	G3588	G2398	G1411	G2532	G0589	G2112

And unto one he gave five talents, to another two, and to another one; to every man according to his several ability; and straightway took his journey.

16

πορευθεὶς,	ὁ	τὰ	πέντε	τάλαντα	λαβὼν,	ἠργάσατο	ἐν	αὐτοῖς,
going	the-one	who-received-the	five	talents	–	traded	with	them
G4198	G3588	G3588	G4002	G5007	G2983	G2038	G1722	G0846

καὶ	ἐκέρδησεν	ἄλλα	πέντε.
and	gained	another	five
G2532	G2770	G0243	G4002

Then he that had received the five talents went and traded with the same, and made them other five talents.

17

ὡσαύτως,	ὁ	τὰ	δύο,	ἐκέρδησεν	ἄλλα	δύο.
likewise	the-one	with-the	two	gained	another	two
G5615	G3588	G3588	G1417	G2770	G0243	G1417

And likewise he that had received two, he also gained other two.

18

ὁ	δὲ	τὸ	ἓν	λαβὼν,	ἀπελθὼν	ὤρυξεν	γῆν,	καὶ
the-one	but	who-received	the-one	–	went-away	dug-in	the-ground	and
G3588	G1161	G3588	G1520	G2983	G0565	G3736	G1093	G2532

ἔκρυψεν	τὸ	ἀργύριον	τοῦ	κυρίου	αὐτοῦ.
hid	the	money	of-	master	his
G2928	G3588	G0694	G3588	G2962	G0846

But he that had received one went and digged in the earth, and hid his lord's money.

19

μετὰ	δὲ	πολὺν	χρόνον,	ἔρχεται	ὁ	κύριος	τῶν	δούλων	ἐκείνων,	καὶ
after	and	a-long	time	comes	the	master	of-	servants	those	and
G3326	G1161	G4183	G5550	G2064	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G2532

συναίρει	λόγον	μετ'	αὐτῶν.
settles	accounts	with	them
G4868	G3056	G3326	G0846

After a long time the lord of those servants cometh, and reckoneth with them.

20

καὶ	προσελθὼν,	ὁ	τὰ	πέντε	τάλαντα	λαβὼν,	προσήνεγκεν
and	coming-forward	the-one	who-received-the	five	talents	–	brought
G2532	G4334	G3588	G3588	G4002	G5007	G2983	G4374

ἄλλα	πέντε	τάλαντα,	λέγων,	Κύριε,	πέντε	τάλαντά	μοι	παρέδωκας;	ἴδε,
another	five	talents	saying	master	five	talents	to-me	you-entrusted	look
G0243	G4002	G5007	G3004	G2962	G4002	G5007	G1473	G3860	G3708

ἄλλα	πέντε	τάλαντα	ἐκέρδησα.
another	five	talents	I-have-gained
G0243	G4002	G5007	G2770

And so he that had received five talents came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliveredst unto me five talents: behold, I have gained beside them five talents more.

21	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	κύριος	αὐτοῦ,	Εὖ,	δοῦλε	ἀγαθὲ	καὶ	πιστέ!	ἐπὶ
	said	to–him	the	master	his	well–done	servant	good	and	faithful	over
	G5346	G0846	G3588	G2962	G0846	G2095	G1401	G0018	G2532	G4103	G1909

ὀλίγα	ἦς	πιστός;	ἐπὶ	πολλῶν	σε	καταστήσω.	εἴσελθε	εἰς
a–few–things	you–were	faithful	over	many–things	you	I–will–put–in–charge	enter	into
G3641	G1510	G4103	G1909	G4183	G4771	G2525	G1525	G1519

τὴν	χαρὰν	τοῦ	κυρίου	σου
the	joy	of–	master	your
G3588	G5479	G3588	G2962	G4771

His lord said unto him, Well done, thou good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

22	προσελθὼν	‹δὲ›	καὶ,	ὁ	τὰ	δύο	τάλαντα	εἶπεν,	Κύριε,
	coming–forward	also	–	the–one	who–received–the	two	talents	said	master
	G4334	G1161	G2532	G3588	G3588	G1417	G5007	G3004	G2962

δύο	τάλαντά	μοι	παρέδωκας.	ἴδε,	ἄλλα	δύο	τάλαντα	ἐκέρδησα
two	talents	to–me	you–entrusted	look	another	two	talents	I–have–gained
G1417	G5007	G1473	G3860	G3708	G0243	G1417	G5007	G2770

He also that had received two talents came and said, Lord, thou deliveredst unto me two talents: behold, I have gained two other talents beside them.

23	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	κύριος	αὐτοῦ,	Εὖ,	δοῦλε	ἀγαθὲ	καὶ	πιστέ!	ἐπὶ
	said	to–him	the	master	his	well–done	servant	good	and	faithful	over
	G5346	G0846	G3588	G2962	G0846	G2095	G1401	G0018	G2532	G4103	G1909

ὀλίγα	ἦς	πιστός;	ἐπὶ	πολλῶν	σε	καταστήσω.	εἴσελθε	εἰς
a–few–things	you–were	faithful	over	many–things	you	I–will–put–in–charge	enter	into
G3641	G1510	G4103	G1909	G4183	G4771	G2525	G1525	G1519

τὴν	χαρὰν	τοῦ	κυρίου	σου.
the	joy	of–	master	your
G3588	G5479	G3588	G2962	G4771

His lord said unto him, Well done, good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

24	προσελθὼν	δὲ	καὶ,	ὁ	τὸ	ἓν	τάλαντον	εἰληφὼς	εἶπεν,
	coming–forward	and	also	the–one	who–received–the	one	talent	–	said
	G4334	G1161	G2532	G3588	G3588	G1520	G5007	G2983	G3004

Κύριε,	ἔγνων	σε,	ὅτι	σκληρὸς	εἶ	ἄνθρωπος,	θερίζων	ὅπου	οὐκ
master	I–knew	you	that	a–hard	you–are	man	reaping	where	you–did–not
G2962	G1097	G4771	G3754	G4642	G1510	G0444	G2325	G3699	G3756

ἔσπειρας,	καὶ	συνάγων	ὅθεν	οὐ	διεσκόρπισας.
sow	and	gathering	from–where	you–did–not	scatter
G4687	G2532	G4863	G3606	G3756	G1287

Then he which had received the one talent came and said, Lord, I knew thee that thou art an hard man, reaping where thou hast not sown, and gathering where thou hast not strawed:

25 καὶ φοβηθεὶς, ἀπελθὼν, ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῆ.
and being-afraid going-away I-hid the talent your in the ground
G2532 G5399 G0565 G2928 G3588 G5007 G4771 G1722 G3588 G1093

ἴδε, ἔχεις τὸ σόν.
look you-have what-is yours
G3708 G2192 G3588 G4674

And I was afraid, and went and hid thy talent in the earth: lo, there thou hast that is thine.

26 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρέ!
answering but the master his said to-him wicked servant and lazy
G0611 G1161 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G4190 G1401 G2532 G3636

ᾔδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ
you-knew that I-reap where I-did-not sow and I-gather from-where I-did-not
G1492 G3754 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532 G4863 G3606 G3756

διεσκόρπισα.
scatter
G1287

His lord answered and said unto him, Thou wicked and slothful servant, thou knewest that I reap where I sowed not, and gather where I have not strawed:

27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύριά μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ
you-ought – then to-have-put the money my with-the bankers and
G1163 G4771 G3767 G0906 G3588 G0694 G1473 G3588 G5133 G2532

ἐλθὼν, ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.
having-come I would-have-received – what-was mine with interest
G2064 G1473 G2865 G0302 G3588 G1699 G4862 G5110

Thou oughtest therefore to have put my money to the exchangers, and then at my coming I should have received mine own with usury.

28 ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ
take therefore from him the talent and give-it to-the-one having the
G0142 G3767 G0575 G0846 G3588 G5007 G2532 G1325 G3588 G2192 G3588

δέκα τάλαντα.
ten talents
G1176 G5007

Take therefore the talent from him, and give it unto him which hath ten talents.

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται;
to- for the-one-who-has every more-will-be-given and he-will-have-abundance
G3588 G1063 G2192 G3956 G1325 G2532 G4052

τοῦ δὲ μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ'
from-the-one but who-does-not have even what he-has will-be-taken from
G3588 G1161 G3361 G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575

αὐτοῦ.
him
G0846

For unto every one that hath shall be given, and he shall have abundance: but from him that hath not shall be taken away even that which he hath.

30 καὶ (and G2532) τὸν (the G3588) ἀχρεῖον (worthless G0888) δοῦλον, (servant G1401) ἐκβάλετε (cast–out G1544) εἰς (into G1519) τὸ (the G3588) σκότος (darkness G4655) τὸ (– G3588) ἐξώτερον; (outer G1857) ἐκεῖ (there G1563) ἔσται (will–be G1510) ὁ (the G3588) κλαυθμὸς (weeping G2805) καὶ (and G2532) ὁ (the G3588) βρυγμὸς (gnashing G1030) τῶν (of– G3588) ὀδόντων. (teeth G3599)

And cast ye the unprofitable servant into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

31 Ὅταν (when G3752) δὲ (and G1161) ἔλθῃ (comes G2064) ὁ (the G3588) υἱὸς (Son G5207) τοῦ (of– G3588) ἀνθρώπου (Man G0444) ἐν (in G1722) τῇ (the G3588) δόξῃ (glory G1391) αὐτοῦ, (his G0846) καὶ (and G2532) πάντες (all G3956) οἱ (the G3588) ἄγγελοι (angels G0032) μετ’ (with G3326) αὐτοῦ, (him G0846) τότε (then G5119) καθίσει (he–will–sit G2523) ἐπὶ (on G1909) θρόνου (the–throne G2362) δόξης (of–glory G1391) αὐτοῦ. (his G0846)

When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then shall he sit upon the throne of his glory:

32 καὶ (and G2532) συναχθήσονται (will–be–gathered G4863) ἔμπροσθεν (before G1715) αὐτοῦ (him G0846) πάντα (all G3956) τὰ (the G3588) ἔθνη; (nations G1484) καὶ (and G2532) ἀφορίσει (he–will–separate G0873) αὐτοὺς (them G0846) ἀπ’ (from G0575) ἀλλήλων, (one–another G0240) ὥσπερ (as G5618) ὁ (the G3588) ποιμὴν (shepherd G4166) ἀφορίζει (separates G0873) τὰ (the G3588) πρόβατα (sheep G4263) ἀπὸ (from G0575) τῶν (the G3588) ἐρίφων. (goats G2056)

And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth his sheep from the goats:

33 καὶ (and G2532) στήσει (he–will–place G2476) τὰ (the G3588) μὲν (– G3303) πρόβατα (sheep G4263) ἐκ (on G1537) δεξιῶν (the–right G1188) αὐτοῦ, (his G0846) τὰ (the G3588) δὲ (but G1161) ἐρίφια (goats G2055) ἐξ (on G1537) εὐωνύμων. (the–left G2176)

And he shall set the sheep on his right hand, but the goats on the left.

34 τότε (then G5119) ἐρεῖ (will–say G2046) ὁ (the G3588) Βασιλεὺς (King G0935) τοῖς (to–those G3588) ἐκ (on G1537) δεξιῶν (the–right G1188) αὐτοῦ, (his G0846) Δεῦτε, (come G1205) οἱ (the G3588) εὐλογημένοι (blessed–ones G2127) τοῦ (of– G3588) Πατρός (Father G3962) μου, (my G1473) κληρονομήσατε (inherit G2816) τὴν (the G3588) ἡτοιμασμένην (prepared G2090) ὑμῖν (for–you G4771) βασιλείαν (kingdom G0932) ἀπὸ (from G0575) καταβολῆς (the–foundation G2602) κόσμου. (of–the–world G2889)

Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:

35 ἐπείνασα I–was–hungry G3983 γὰρ, for G1063 καὶ and G2532 ἐδώκατέ you–gave G1325 μοι me G1473 φαγεῖν; food G5315 ἐδίψησα, I–was–thirsty G1372 καὶ and G2532 ἐποτίσατέ you–gave–me–drink G4222

με; – G1473 ξένος a–stranger G3581 ἤμην, I–was G1510 καὶ and G2532 συνηγάγετέ you–welcomed G4863 με; me G1473

For I was an hungred, and ye gave me meat: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and ye took me in:

36 γυμνὸς, naked G1131 καὶ and G2532 περιεβάλετέ you–clothed G4016 με; me G1473 ἠσθένησα, I–was–sick G0770 καὶ and G2532 ἐπεσκέψασθέ you–visited G1980 με; me G1473 ἐν in G1722 φυλακῇ prison G5438

ἤμην, I–was G1510 καὶ and G2532 ἤλθατε you–came–to G2064 πρός – G4314 με. me G1473

Naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I was in prison, and ye came unto me.

37 τότε then G5119 ἀποκριθήσονται will–answer G0611 αὐτῷ him G0846 οἱ the G3588 δίκαιοι, righteous G1342 λέγοντες, saying G3004 Κύριε, Lord G2962 πότε when G4219 σε you G4771 εἴδομεν did–we–see G3708

πεινῶντα, hungry G3983 καὶ and G2532 ἐθρέψαμεν? fed G5142 ἢ or G2228 διψῶντα, thirsty G1372 καὶ and G2532 ἐποτίσαμεν? gave–you–drink G4222

Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, and fed thee? or thirsty, and gave thee drink?

38 πότε when G4219 δέ and G1161 σε you G4771 εἴδομεν did–we–see G3708 ξένον, a–stranger G3581 καὶ and G2532 συνηγάγομεν? welcomed G4863 ἢ or G2228 γυμνὸν, naked G1131 καὶ and G2532

περιεβάλομεν? clothed G4016

When saw we thee a stranger, and took thee in? or naked, and clothed thee?

39 πότε when G4219 δέ and G1161 σε you G4771 εἴδομεν did–we–see G3708 ἀσθενοῦντα, sick G0770 ἢ or G2228 ἐν in G1722 φυλακῇ, prison G5438 καὶ and G2532 ἤλθομεν came G2064 πρός to G4314

σε? you G4771

Or when saw we thee sick, or in prison, and came unto thee?

40 καὶ and G2532 ἀποκριθεὶς, answering G0611 ὁ the G3588 Βασιλεὺς King G0935 ἐρεῖ will–say G2046 αὐτοῖς, to–them G0846 Ἀμὴν truly G0281 λέγω I–say G3004 ὑμῖν, to–you G4771 ἐφ’ inasmuch–as G1909

ὅσον – G3745 ἐποιήσατε you–did G4160 ἑνὶ to–one G1520 τούτων of–these G3778 τῶν – G3588 ἀδελφῶν brothers G0080 μου of–mine G1473 τῶν the G3588 ἐλαχίστων, least G1646 ἐμοὶ to–me G1473

ἐποιήσατε. you–did G4160

And the King shall answer and say unto them, Verily I say unto you, Inasmuch as ye have done it unto one of the least of these my brethren, ye have done it unto me.

41	τότε	ἐρεῖ	καὶ	τοῖς	ἐξ	εὐωνύμων,	Πορεύεσθε	ἀπ’	ἐμοῦ,	‹οἱ›	
	then	he–will–say	also	to–those	on	the–left	depart	from	me	you	
	G5119	G2046	G2532	G3588	G1537	G2176	G4198	G0575	G1473	G3588	

κατηραμένοι,	εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	αἰώνιον,	τὸ	ἡτοιμασμένον	τῷ	διαβόλῳ	
cursed–ones	into	the	fire	–	eternal	the–one	prepared	for–the	devil	
G2672	G1519	G3588	G4442	G3588	G0166	G3588	G2090	G3588	G1228	

καὶ	τοῖς	ἀγγέλοις	αὐτοῦ.	
and	the	angels	his	
G2532	G3588	G0032	G0846	

Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels:

42	ἐπείνασα	γὰρ,	καὶ	οὐκ	ἐδώκατέ	μοι	φαγεῖν;	(καὶ)	ἐδίψησα,	καὶ	οὐκ
	I–was–hungry	for	and	not	you–gave	me	food	and	I–was–thirsty	and	not
	G3983	G1063	G2532	G3756	G1325	G1473	G5315	G2532	G1372	G2532	G3756

ἐποτίσατέ	με;	
you–gave–me–drink	–	
G4222	G1473	

For I was an hungred, and ye gave me no meat: I was thirsty, and ye gave me no drink:

43	ξένος	ἤμην,	καὶ	οὐ	συνηγάγετέ	με;	γυμνὸς,	καὶ	οὐ	περιεβάλετέ
	a–stranger	I–was	and	not	you–welcomed	me	naked	and	not	you–clothed
	G3581	G1510	G2532	G3756	G4863	G1473	G1131	G2532	G3756	G4016

με;	ἀσθενὴς,	καὶ	ἐν	φυλακῇ,	καὶ	οὐκ	ἐπεσκέψασθέ	με.	
me	sick	and	in	prison	and	not	you–visited	me	
G1473	G0772	G2532	G1722	G5438	G2532	G3756	G1980	G1473	

I was a stranger, and ye took me not in: naked, and ye clothed me not: sick, and in prison, and ye visited me not.

44	τότε	ἀποκριθήσονται	καὶ	αὐτοὶ,	λέγοντες,	Κύριε,	πότε	σε	εἴδομεν
	then	will–answer	also	they	saying	Lord	when	you	did–we–see
	G5119	G0611	G2532	G0846	G3004	G2962	G4219	G4771	G3708

πεινῶντα,	ἢ	διψῶντα,	ἢ	ξένον,	ἢ	γυμνὸν,	ἢ	ἀσθενῆ,	ἢ	ἐν	
hungry	or	thirsty	or	a–stranger	or	naked	or	sick	or	in	
G3983	G2228	G1372	G2228	G3581	G2228	G1131	G2228	G0772	G2228	G1722	

φυλακῇ,	καὶ	οὐ	διηκονήσαμέν	σοι?
prison	and	did–not	minister–to	you
G5438	G2532	G3756	G1247	G4771

Then shall they also answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, or athirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?

45	τότε	ἀποκριθήσεται	αὐτοῖς,	λέγων,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐφ’	ὅσον
	then	he–will–answer	them	saying	truly	I–say	to–you	inasmuch–as	–
	G5119	G0611	G0846	G3004	G0281	G3004	G4771	G1909	G3745

οὐκ	ἐποιήσατε	ἑνὶ	τούτων	τῶν	ἐλαχίστων,	οὐδὲ	ἐμοὶ	ἐποιήσατε.	
you–did–not	do–it	to–one	of–these	the	least	neither	to–me	you–did	
G3756	G4160	G1520	G3778	G3588	G1646	G3761	G1473	G4160	

Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did it not to one of the least of these, ye did it not to me.

46	καὶ	ἀπελεύσονται	οὗτοι	εἰς	κόλασιν	αἰώνιον;	οἱ	δὲ	δίκαιοι	εἰς
	and	will–go–away	these	into	punishment	eternal	the	but	righteous	into
	G2532	G0565	G3778	G1519	G2851	G0166	G3588	G1161	G1342	G1519

ζωὴν	αἰώνιον.	
life	eternal	
G2222	G0166	

And these shall go away into everlasting punishment: but the righteous into life eternal.

Chapter 26

1	Καὶ	ἐγένετο,	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	πάντας	τοὺς	λόγους	τούτους,
	and	it–happened	when	had–finished	–	Jesus	all	the	words	these
	G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3956	G3588	G3056	G3778

εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,
he–said	to–the	disciples	his
G3004	G3588	G3101	G0846

And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said unto his disciples,

2	Οἴδατε	ὅτι	μετὰ	δύο	ἡμέρας	τὸ	πάσχα	γίνεται,	καὶ	ὁ	Υἱὸς
	you–know	that	after	two	days	the	Passover	takes–place	and	the	Son
	G1492	G3754	G3326	G1417	G2250	G3588	G3957	G1096	G2532	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου	παραδίδοται	εἰς	τὸ	σταυρωθῆναι.
of–	Man	is–handed–over	to	–	be–crucified
G3588	G0444	G3860	G1519	G3588	G4717

Ye know that after two days is the feast of the passover, and the Son of man is betrayed to be crucified.

3	Τότε	συνήχθησαν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	τοῦ	λαοῦ
	then	gathered–together	the	chief–priests	and	the	elders	of–the	people
	G5119	G4863	G3588	G0749	G2532	G3588	G4245	G3588	G2992

εἰς	τὴν	αὐλὴν	τοῦ	ἀρχιερέως,	τοῦ	λεγομένου	Καϊάφα,	
in	the	courtyard	of–the	high–priest	the–one	called	Caiaphas	
G1519	G3588	G0833	G3588	G0749	G3588	G3004	G2533	

Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas,

4	καὶ	συνεβουλεύσαντο,	ἵνα	τὸν	Ἰησοῦν	δόλῳ	κρατήσωσιν,	καὶ	
	and	plotted–together	that	–	Jesus	by–cunning	they–might–seize	and	
	G2532	G4823	G2443	G3588	G2424	G1388	G2902	G2532	

ἀποκτείνωσιν;	
kill	
G0615	

And consulted that they might take Jesus by subtilty, and kill him.

5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος
they–were–saying however not during the feast lest – a–riot
G3004 G1161 G3361 G1722 G3588 G1859 G2443 G3361 G2351

γένηται ἐν τῷ λαῷ.
should–break–out among the people
G1096 G1722 G3588 G2992

But they said, Not on the feast day, lest there be an uproar among the people.

6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ
– now Jesus being in Bethany in the–house of–Simon the
G3588 G1161 G2424 G1096 G1722 G0963 G1722 G3614 G4613 G3588

λεπροῦ,
leper
G3015

Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,

7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνὴ, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου, καὶ
came–to him a–woman having an–alabaster–jar of–perfume very–expensive and
G4334 G0846 G1135 G2192 G0211 G3464 G0927 G2532

κατέχεεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.
poured–it on the head his as–he–reclined
G2708 G1909 G3588 G2776 G0846 G0345

There came unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head, as he sat at meat.

8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια
seeing this the disciples were–indignant saying for what – waste
G3708 G1161 G3588 G3101 G0023 G3004 G1519 G5101 G3588 G0684

αὕτη?
this
G3778

But when his disciples saw it, they had indignation, saying, To what purpose is this waste?

9 ἐδύνατο γὰρ τοῦτο πραθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.
could–have for this been–sold for–much and given to–the–poor
G1410 G1063 G3778 G4097 G4183 G2532 G1325 G4434

For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.

10 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους παρέχετε τῇ
knowing this – Jesus said to–them why trouble are–you–causing the
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G5101 G2873 G3930 G3588

γυναικί? ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ.
woman a–work for beautiful she–has–done for me
G1135 G2041 G1063 G2570 G2038 G1519 G1473

When Jesus understood it, he said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me.

11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ, οὐ πάντοτε
always for the poor you–have with you me but not always
G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G1473 G1161 G3756 G3842

ἔχετε.
you–have
G2192

For ye have the poor always with you; but me ye have not always.

12 βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο, ἐπὶ τοῦ σώματός μου, πρὸς τὸ
pouring for she the perfume this on the body my to –
G0906 G1063 G3778 G3588 G3464 G3778 G1909 G3588 G4983 G1473 G4314 G3588

ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.
prepare–for–burial me she–did
G1779 G1473 G4160

For in that she hath poured this ointment on my body, she did it for my burial.

13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο, ἐν
truly I–say to–you wherever – is–proclaimed the gospel this in
G0281 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588 G2098 G3778 G1722

ὅλῳ τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, εἰς μνημόσυνον
all the world will–be–told also what did she as a–memorial
G3650 G3588 G2889 G2980 G2532 G3739 G4160 G3778 G1519 G3422

αὐτῆς.
of–her
G0846

Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached in the whole world, there shall also this, that this woman hath done, be told for a memorial of her.

14 Τότε πορευθεὶς εἷς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης,
then going one of–the twelve the–one called Judas Iscariot
G5119 G4198 G1520 G3588 G1427 G3588 G3004 G2455 G2469

πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς,
to the chief–priests
G4314 G3588 G0749

Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief priests,

15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν? οἱ
said what are–you–willing me to–give and–I to–you will–hand–over him –
G3004 G5101 G2309 G1473 G1325 G2504 G4771 G3860 G0846 G3588

δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
and they–set–out for–him thirty pieces–of–silver
G1161 G2476 G0846 G5144 G0694

And said unto them, What will ye give me, and I will deliver him unto you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver.

16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ.
and from then–on he–was–seeking an–opportunity to him betray
G2532 G0575 G5119 G2212 G2120 G2443 G0846 G3860

And from that time he sought opportunity to betray him.

17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων, προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ
on–the and first–day of– Unleavened–Bread came the disciples to–
G3588 G1161 G4413 G3588 G0106 G4334 G3588 G3101 G3588

Ἰησοῦ, λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα?
Jesus saying where do–you–want us–to–prepare for–you to–eat the Passover
G2424 G3004 G4226 G2309 G2090 G4771 G5315 G3588 G3957

Now the first day of the feast of unleavened bread the disciples came to Jesus, saying unto him, Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?

18 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ εἴπατε
– and he–said go into the city to a–certain man and tell
G3588 G1161 G3004 G5217 G1519 G3588 G4172 G4314 G3588 G1170 G2532 G3004

αὐτῷ, Ὁ Διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρός μου ἐγγύς ἐστιν; πρὸς σὲ
him the Teacher says, the time my near is; at your–house
G0846 G3588 G1320 G3004 G3588 G2540 G1473 G1451 G1510 G4314 G4771

ποιῶ τὸ πάσχα, μετὰ τῶν μαθητῶν μου.
I–will–keep the Passover with the disciples my
G4160 G3588 G3957 G3326 G3588 G3101 G1473

And he said, Go into the city to such a man, and say unto him, The Master saith, My time is at hand; I will keep the passover at thy house with my disciples.

19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ
and did the disciples as directed them – Jesus and
G2532 G4160 G3588 G3101 G5613 G4929 G0846 G3588 G2424 G2532

ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
prepared the Passover
G2090 G3588 G3957

And the disciples did as Jesus had appointed them; and they made ready the passover.

20 Ὀψίας δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα μαθητῶν.
when–evening and came he–was–reclining with the twelve disciples
G3798 G1161 G1096 G0345 G3326 G3588 G1427 G3101

Now when the even was come, he sat down with the twelve.

21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν
and as–they–were–eating – he–said truly I–say to–you that one of you
G2532 G2068 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771

παραδώσει με.
will–betray me
G3860 G1473

And as they did eat, he said, Verily I say unto you, that one of you shall betray me.

22 καὶ λυπούμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ, εἷς ἕκαστος, Μήτι
and greatly–grieved – they–began to–say to–him one by–one surely–not
G2532 G3076 G4970 G0756 G3004 G0846 G1520 G1538 G3385

ἐγώ εἰμι, Κύριε?
I am Lord
G1473 G1510 G2962

And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say unto him, Lord, is it I?

23 ὁ – G3588 δὲ and G1161 ἀποκριθεὶς answering G0611 εἶπεν, he–said G3004 Ὁ the–one G3588 ἐμβάψας who–dipped G1686 μετ’ with G3326 ἐμοῦ me G1473 τὴν the G3588 χεῖρα hand G5495 ἐν in G1722

τῷ the G3588 τρυβλίῳ, dish G5165 οὗτός this–one G3778 με me G1473 παραδώσει. will–betray G3860

And he answered and said, He that dippeth his hand with me in the dish, the same shall betray me.

24 ὁ the G3588 μὲν – G3303 Υἱὸς Son G5207 τοῦ of– G3588 ἀνθρώπου Man G0444 ὑπάγει goes G5217 καθὼς just–as G2531 γέγραπται it–is–written G1125 περὶ about G4012 αὐτοῦ; him G0846

οὐαὶ but–woe G3759 δὲ – G1161 τῷ to– G3588 ἀνθρώπῳ man G0444 ἐκείνῳ that G1565 δι’ through G1223 οὗ whom G3739 ὁ the G3588 Υἱὸς Son G5207 τοῦ of– G3588 ἀνθρώπου Man G0444

παραδίδοται. is–betrayed G3860 καλὸν better G2570 ἦν it–would–have–been G1510 αὐτῷ, for–him G0846 εἰ if G1487 οὐκ not G3756 ἐγεννήθη had–been–born G1080 ὁ – G3588

ἄνθρωπος man G0444 ἐκεῖνος. that G1565

The Son of man goeth as it is written of him: but woe unto that man by whom the Son of man is betrayed! it had been good for that man if he had not been born.

25 ἀποκριθεὶς answering G0611 δὲ and G1161 Ἰούδας, Judas G2455 ὁ the–one G3588 παραδιδοὺς betraying G3860 αὐτὸν, him G0846 εἶπεν, said G3004 Μήτι surely–not G3385 ἐγώ I G1473 εἰμι, am G1510

ῥαββί? Rabbi G4461 λέγει he–says G3004 αὐτῷ, to–him G0846 Σὺ you G4771 εἶπας. have–said–it G3004

Then Judas, which betrayed him, answered and said, Master, is it I? He said unto him, Thou hast said.

26 Ἐσθιόντων as–they–were–eating G2068 δὲ and G1161 αὐτῶν, – G0846 λαβὼν taking G2983 ὁ – G3588 Ἰησοῦς Jesus G2424 ἄρτον, bread G0740 καὶ and G2532 εὐλογήσας, blessing–it G2127

ἔκλασεν he–broke–it G2806 καὶ and G2532 δοὺς giving–it G1325 τοῖς to–the G3588 μαθηταῖς, disciples G3101 εἶπεν, said G3004 Λάβετε, take G2983 φάγετε; eat G5315 τοῦτό this G3778 ἐστιν is G1510

τὸ the G3588 σῶμά body G4983 μου. my G1473

And as they were eating, Jesus took bread, and blessed it, and brake it, and gave it to the disciples, and said, Take, eat; this is my body.

27 καὶ and G2532 λαβὼν taking G2983 ποτήριον, a–cup G4221 καὶ and G2532 εὐχαριστήσας, giving–thanks G2168 ἔδωκεν he–gave–it G1325 αὐτοῖς, to–them G0846 λέγων, saying G3004 Πίετε drink G4095 ἐξ from G1537

αὐτοῦ, it G0846 πάντες. all–of–you G3956

And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, Drink ye all of it;

28

τοῦτο	γάρ	ἐστιν	τὸ	αἷμά	μου,	τῆς	διαθήκης,	τὸ	περὶ	πολλῶν
this	for	is	the	blood	my	of–the	covenant	–	for	many
G3778	G1063	G1510	G3588	G0129	G1473	G3588	G1242	G3588	G4012	G4183

ἐκχυννόμενον,	εἰς	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν.
poured–out	for	the–forgiveness	of–sins
G1632	G1519	G0859	G0266

For this is my blood of the new testament, which is shed for many for the remission of sins.

29

λέγω	δὲ	ὑμῖν,	οὐ	μὴ	πίω,	ἀπ’	ἄρτι,	ἐκ	τούτου	τοῦ
I–say	and	to–you	never	–	will–I–drink	from	now–on	of	this	the
G3004	G1161	G4771	G3756	G3361	G4095	G0575	G0737	G1537	G3778	G3588

γενήματος	τῆς	ἀμπέλου,	ἕως	τῆς	ἡμέρας	ἐκείνης,	ὅταν	αὐτὸ	πίνω	μεθ’
fruit	of–the	vine	until	that	day	–	when	it	I–drink	with
G1081	G3588	G0288	G2193	G3588	G2250	G1565	G3752	G0846	G4095	G3326

ὑμῶν	καινὸν,	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Πατρός	μου.
you	new	in	the	kingdom	of–	Father	my
G4771	G2537	G1722	G3588	G0932	G3588	G3962	G1473

But I say unto you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father’s kingdom.

30

Καὶ	ὑμνήσαντες,	ἐξῆλθον	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν.
and	having–sung–a–hymn	they–went–out	to	the	Mount	of–	Olives
G2532	G5214	G1831	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636

And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

31

Τότε	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πάντες	ὑμεῖς	σκανδαλισθήσεσθε	ἐν
then	says	to–them	–	Jesus	all	you	will–fall–away	because–of
G5119	G3004	G0846	G3588	G2424	G3956	G4771	G4624	G1722

ἐμοὶ	ἐν	τῇ	νυκτὶ	ταύτῃ.	γέγραπται	γάρ,	Πατάξω	τὸν	ποιμένα,	καὶ
me	on	this	night	–	it–is–written	for	I–will–strike	the	shepherd	and
G1473	G1722	G3588	G3571	G3778	G1125	G1063	G3960	G3588	G4166	G2532

διασκορπισθήσονται	τὰ	πρόβατα	τῆς	ποίμνης.
will–be–scattered	the	sheep	of–the	flock
G1287	G3588	G4263	G3588	G4167

Then saith Jesus unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad.

32

μετὰ	δὲ	τὸ	ἐγερθῆναί,	με	προάξω	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
after	but	–	I–am–raised	–	I–will–go–ahead–of	you	into	–	Galilee
G3326	G1161	G3588	G1453	G1473	G4254	G4771	G1519	G3588	G1056

But after I am risen again, I will go before you into Galilee.

33

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Εἰ	πάντες	σκανδαλισθήσονται
answering	and	–	Peter	said	to–him	even–if	all	fall–away
G0611	G1161	G3588	G4074	G3004	G0846	G1487	G3956	G4624

ἐν	σοί,	ἐγὼ	οὐδέποτε	σκανδαλισθήσομαι.
because–of	you	I	never	will–fall–away
G1722	G4771	G1473	G3763	G4624

Peter answered and said unto him, Though all men shall be offended because of thee, yet will I never be offended.

34	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτι	ἐν	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ,
	said	to–him	–	Jesus	truly	I–say	to–you	that	on	this	–	night
	G5346	G0846	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3754	G1722	G3778	G3588	G3571

πρὶν	ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρὶς	ἀπαρνήσῃ	με.
before	the–rooster	crows	three–times	you–will–deny	me
G4250	G0220	G5455	G5151	G0533	G1473

Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

35	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Πέτρος,	Κἂν	δέῃ	με	σὺν	σοὶ	ἀποθανεῖν,
	says	to–him	–	Peter	even–if	it–is–necessary	for–me	with	you	to–die
	G3004	G0846	G3588	G4074	G2579	G1163	G1473	G4862	G4771	G0599

οὐ	μή	σε	ἀπαρνήσομαι.	ὁμοίως	καὶ,	πάντες	οἱ	μαθηταὶ	εἶπαν.
by–no–means	–	you	will–I–deny	likewise	also	all	the	disciples	said
G3756	G3361	G4771	G0533	G3668	G2532	G3956	G3588	G3101	G3004

Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.

36	Τότε	ἔρχεται	μετ’	αὐτῶν	ὁ	Ἰησοῦς,	εἰς	χωρίον	λεγόμενον	Γεθσημανὶ,
	then	comes	with	them	–	Jesus	to	a–place	called	Gethsemane
	G5119	G2064	G3326	G0846	G3588	G2424	G1519	G5564	G3004	G1068

καὶ	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς,	Καθίσατε	αὐτοῦ,	ἕως	οὗ	ἀπελθὼν	ἐκεῖ,
and	says	to–the	disciples	sit	here	while	–	going–away	there
G2532	G3004	G3588	G3101	G2523	G0847	G2193	G3739	G0565	G1563

προσεύξωμαι.
I–pray
G4336

Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here, while I go and pray yonder.

37	καὶ	παραλαβὼν	τὸν	Πέτρον	καὶ	τοὺς	δύο	υἱοὺς	Ζεβεδαίου,	ἤρξατο
	and	taking–with–him	–	Peter	and	the	two	sons	of–Zebedee	he–began
	G2532	G3880	G3588	G4074	G2532	G3588	G1417	G5207	G2199	G0756

λυπεῖσθαι	καὶ	ἀδημονεῖν.	
to–be–sorrowful	and	deeply–distressed	
G3076	G2532	G0085	

And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.

38	τότε	λέγει	αὐτοῖς,	Περίλυπός	ἐστιν	ἡ	ψυχή	μου,	ἕως
	then	he–says	to–them	deeply–grieved	is	the	soul	my	to–the–point–of
	G5119	G3004	G0846	G4036	G1510	G3588	G5590	G1473	G2193

θανάτου;	μείνατε	ὧδε	καὶ	γρηγορεῖτε	μετ’	ἐμοῦ.	
death	remain	here	and	keep–watch	with	me	
G2288	G3306	G5602	G2532	G1127	G3326	G1473	

Then saith he unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with me.

39	καὶ	προελθὼν	μικρὸν,	ἔπεσεν	ἐπὶ	πρόσωπον	αὐτοῦ,	προσευχόμενος,	καὶ	λέγων,	Πάτερ
	and	going–forward	a–little	he–fell	on	his–face	–	praying	and	saying	Father
	G2532	G4281	G3398	G4098	G1909	G4383	G0846	G4336	G2532	G3004	G3962

μου,	εἰ	δυνατόν	ἐστιν,	παρελθάτω	ἀπ’	ἐμοῦ	τὸ	ποτήριον	τοῦτο.	πλὴν	οὐχ
my	if	it–is–possible	–	let–pass	from	me	this	cup	–	yet	not
G1473	G1487	G1415	G1510	G3928	G0575	G1473	G3588	G4221	G3778	G4133	G3756

ὡς	ἐγὼ	θέλω,	ἀλλ’	ὡς	σύ.	
as	I	will	but	as	you	
G5613	G1473	G2309	G0235	G5613	G4771	

And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless not as I will, but as thou wilt.

40	καὶ	ἔρχεται	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	καὶ	εὑρίσκει	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	καὶ	λέγει
	and	he–comes	to	the	disciples	and	finds	them	sleeping	and	says
	G2532	G2064	G4314	G3588	G3101	G2532	G2147	G0846	G2518	G2532	G3004

τῷ	Πέτρῳ,	Οὕτως	οὐκ	ἰσχύσατε	μίαν	ὥραν	γρηγορῆσαι	μετ’	ἐμοῦ?		
to–	Peter	so	not	were–you–able	one	hour	to–keep–watch	with	me		
G3588	G4074	G3779	G3756	G2480	G1520	G5610	G1127	G3326	G1473		

And he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour?

41	γρηγορεῖτε	καὶ	προσεύχεσθε,	ἵνα	μὴ	εἰσέλθητε	εἰς	πειρασμόν.	τὸ	μὲν	πνεῦμα
	watch	and	pray	that	you–may–not	enter	into	temptation	the	–	spirit
	G1127	G2532	G4336	G2443	G3361	G1525	G1519	G3986	G3588	G3303	G4151

πρόθυμον,	ἡ	δὲ	σὰρξ	ἀσθενής.		
is–willing	the	but	flesh	is–weak		
G4289	G3588	G1161	G4561	G0772		

Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.

42	πάλιν	ἐκ	δευτέρου	ἀπελθὼν,	προσηύξατο,	λέγων,	Πάτερ	μου,	εἰ	οὐ	δύναται
	again	a–second	time	going–away	he–prayed	saying	Father	my	if	not	is–it–possible–for
	G3825	G1537	G1208	G0565	G4336	G3004	G3962	G1473	G1487	G3756	G1410

τοῦτο	παρελθεῖν,	ἐὰν	μὴ	αὐτὸ	πίω,	γενηθήτω	τὸ	θέλημά	σου.
this	to–pass–away	unless	–	it	I–drink	let–be–done	the	will	your
G3778	G3928	G1437	G3361	G0846	G4095	G1096	G3588	G2307	G4771

He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.

43	καὶ	ἐλθὼν	πάλιν,	εὗρεν	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	ἦσαν	γὰρ	αὐτῶν	οἱ	ὀφθαλμοὶ
	and	coming	again	he–found	them	sleeping	were	for	their	–	eyes
	G2532	G2064	G3825	G2147	G0846	G2518	G1510	G1063	G0846	G3588	G3788

βεβαρημένοι.	
heavy	
G0916	

And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy.

44

καὶ	ἀφεὶς	αὐτοὺς	πάλιν,	ἀπελθὼν,	προσηύξατο	ἐκ	τρίτου,	τὸν	αὐτὸν
and	leaving	them	again	going–away	he–prayed	a–third	time	the	same
G2532	G0863	G0846	G3825	G0565	G4336	G1537	G5154	G3588	G0846

λόγον	εἰπὼν	πάλιν.	
thing	saying	again	
G3056	G3004	G3825	

And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.

45

τότε	ἔρχεται	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Καθεύδετε	‹τὸ›
then	he–comes	to	the	disciples	and	says	to–them	are–you–still–sleeping	–
G5119	G2064	G4314	G3588	G3101	G2532	G3004	G0846	G2518	G3588

λοιπὸν	καὶ	ἀναπαύεσθε.	ἰδοὺ,	ἤγγικεν	ἡ	ὥρα,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
now	and	resting	behold	has–drawn–near	the	hour	and	the	Son	of–
G3063	G2532	G0373	G3708	G1448	G3588	G5610	G2532	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	παραδίδοται	εἰς	χεῖρας	ἁμαρτωλῶν.
Man	is–being–betrayed	into	the–hands	of–sinners
G0444	G3860	G1519	G5495	G0268

Then cometh he to his disciples, and saith unto them, Sleep on now, and take your rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

46

ἐγείρεσθε,	ἄγωμεν!	ἰδοὺ,	ἤγγικεν	ὁ	παραδιδούς	με!	
rise	let–us–go	behold	has–drawn–near	the–one	betraying	me	
G1453	G0071	G3708	G1448	G3588	G3860	G1473	

Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.

47

Καὶ	ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος	ἰδοὺ,	Ἰούδας,	εἷς	τῶν	δώδεκα,	
and	while–he–was–still	–	speaking	behold	Judas	one	of–the	twelve	
G2532	G2089	G0846	G2980	G3708	G2455	G1520	G3588	G1427	

ἦλθεν,	καὶ	μετ’	αὐτοῦ	ὄχλος	πολὺς,	μετὰ	μαχαιρῶν	καὶ	ξύλων,	ἀπὸ	τῶν
came	and	with	him	a–crowd	large	with	swords	and	clubs	from	the
G2064	G2532	G3326	G0846	G3793	G4183	G3326	G3162	G2532	G3586	G0575	G3588

ἀρχιερέων	καὶ	πρεσβυτέρων	τοῦ	λαοῦ.	
chief–priests	and	elders	of–the	people	
G0749	G2532	G4245	G3588	G2992	

And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.

48

ὁ	δὲ	παραδιδοὺς	αὐτὸν	ἔδωκεν	αὐτοῖς	σημεῖον,	λέγων,	Ὃν	ἂν
the–one	now	betraying	him	had–given	them	a–sign	saying	whomever	–
G3588	G1161	G3860	G0846	G1325	G0846	G4592	G3004	G3739	G0302

φιλήσω,	αὐτός	ἐστιν:	κρατήσατε	αὐτόν.	
I–kiss	he	is–the–one	seize	him	
G5368	G0846	G1510	G2902	G0846	

Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast.

49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ, εἶπεν, Χαῖρε, ῥαββί, καὶ
and immediately coming–up to– Jesus he–said greetings Rabbi and
G2532 G2112 G4334 G3588 G2424 G3004 G5463 G4461 G2532

κατεφίλησεν αὐτόν.
kissed him
G2705 G0846

And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; and kissed him.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἑταῖρε, ἐφ’ ὃ πάρει? τότε
– but Jesus said to–him friend for–what – have–you–come then
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G2083 G1909 G3739 G3918 G5119

προσελθόντες, ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
coming–forward they–laid the hands on – Jesus and seized him
G4334 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G2424 G2532 G2902 G0846

And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him.

51 καὶ ἰδοὺ, εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν
and behold one of–those with Jesus reaching–out the hand drew
G2532 G3708 G1520 G3588 G3326 G2424 G1614 G3588 G5495 G0645

τὴν μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, ἀφεῖλεν
the sword his and striking the servant of–the high–priest cut–off
G3588 G3162 G0846 G2532 G3960 G3588 G1401 G3588 G0749 G0851

αὐτοῦ τὸ ὠτίον.
his – ear
G0846 G3588 G5621

And, behold, one of them which were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest’s, and smote off his ear.

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν
then says to–him – Jesus put–back the sword your into the
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G0654 G3588 G3162 G4771 G1519 G3588

τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ ἀπολοῦνται.
place its all for who take–up the–sword by the–sword will–perish
G5117 G0846 G3956 G1063 G3588 G2983 G3162 G1722 G3162 G0622

Then said Jesus unto him, Put up again thy sword into his place: for all they that take the sword shall perish with the sword.

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ
or do–you–think that not I–am–able to–call–upon the Father my and
G2228 G1380 G3754 G3756 G1410 G3870 G3588 G3962 G1473 G2532

παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?
he–will–provide me at–once more–than twelve legions of–angels
G3936 G1473 G0737 G4119 G1427 G3003 G0032

Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels?

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ, ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι?
how then would–be–fulfilled the Scriptures that in–this–way it–must happen
G4459 G3767 G4137 G3588 G1124 G3754 G3779 G1163 G1096

But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be?

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ
at that – hour said – Jesus to-the crowds as-against –
G1722 G1565 G3588 G5610 G3004 G3588 G2424 G3588 G3793 G5613 G1909

λῃστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με? καθ’
a-robber have-you-come-out with swords and clubs to-arrest me every
G3027 G1831 G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G1473 G2596

ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ, ἐκαθεζόμην διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
day in the temple I-sat teaching and not you-seized me
G2250 G1722 G3588 G2411 G2516 G1321 G2532 G3756 G2902 G1473

In that same hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me.

56 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν
this but all has-happened so-that might-be-fulfilled the Scriptures of-the
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G1124 G3588

προφητῶν. Τότε οἱ μαθηταὶ, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
prophets then the disciples all leaving him fled
G4396 G5119 G3588 G3101 G3956 G0863 G0846 G5343

But all this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled.

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν
those who had-seized – Jesus led-him-away to Caiaphas the
G3588 G1161 G2902 G3588 G2424 G0520 G4314 G2533 G3588

ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
high-priest where the scribes and the elders had-gathered
G0749 G3699 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245 G4863

And they that had laid hold on Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς
– and Peter was-following him from a-distance as-far-as the courtyard
G3588 G1161 G4074 G0190 G0846 G0575 G3113 G2193 G3588 G0833

τοῦ ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν
of-the high-priest and going-inside – he-sat with the guards to-see
G3588 G0749 G2532 G1525 G2080 G2521 G3326 G3588 G5257 G3708

τὸ τέλος.
the outcome
G3588 G5056

But Peter followed him afar off unto the high priest’s palace, and went in, and sat with the servants, to see the end.

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν
the and chief-priests and the council whole were-seeking false-testimony
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4892 G3650 G2212 G5577

κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
against – Jesus so-that him they-might-put-to-death
G2596 G3588 G2424 G3704 G0846 G2289

Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death;

60 καὶ and G2532 οὐχ none G3756 εὗρον, they–found G2147 πολλῶν though–many G4183 προσελθόντων came–forward G4334 ψευδομαρτύρων. false–witnesses G5575 ὕστερον finally G5305 δὲ, – G1161

προσελθόντες came–forward G4334 δύο, two G1417

But found none: yea, though many false witnesses came, yet found they none. At the last came two false witnesses,

61 εἶπαν, who–said G3004 Οὗτος this–man G3778 ἔφη, declared G5346 Δύναμαι I–am–able G1410 καταλῦσαι to–destroy G2647 τὸν the G3588 ναὸν temple G3485 τοῦ of– G3588 Θεοῦ, God G2316 καὶ and G2532

διὰ within G1223 τριῶν three G5140 ἡμερῶν days G2250 οἰκοδομῆσαι. to–rebuild–it G3618

And said, This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

62 καὶ and G2532 ἀναστὰς, standing–up G0450 ὁ the G3588 ἀρχιερεὺς high–priest G0749 εἶπεν said G3004 αὐτῷ, to–him G0846 Οὐδὲν nothing G3762 ἀποκρίνῃ? do–you–answer G0611 τί what G5101

οὗτοί are–these G3778 σου against–you G4771 καταμαρτυροῦσιν? testifying G2649

And the high priest arose, and said unto him, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?

63 ὁ – G3588 δὲ but G1161 Ἰησοῦς Jesus G2424 ἐσιώπα. was–silent G4623 καὶ and G2532 ὁ the G3588 ἀρχιερεὺς high–priest G0749 εἶπεν said G3004 αὐτῷ, to–him G0846

Ἐξορκίζω I–put–you–under–oath G1844 σε – G4771 κατὰ by G2596 τοῦ – G3588 Θεοῦ God G2316 τοῦ the G3588 ζῶντος, living G2198 ἵνα that G2443 ἡμῖν us G1473 εἴπῃς you–tell G3004 εἰ if G1487

σὺ you G4771 εἶ are G1510 ὁ the G3588 Χριστὸς, Christ G5547 ὁ the G3588 Υἱὸς Son G5207 τοῦ of– G3588 Θεοῦ. God G2316

But Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

64 λέγει says G3004 αὐτῷ to–him G0846 ὁ – G3588 Ἰησοῦς, Jesus G2424 Σὺ you G4771 εἶπας. have–said–it G3004 πλὴν but G4133 λέγω I–say G3004 ὑμῖν, to–you G4771 ἀπ’ from G0575 ἄρτι now–on G0737

ὄψεσθε you–will–see G3708 τὸν the G3588 Υἱὸν Son G5207 τοῦ of– G3588 ἀνθρώπου, Man G0444 καθήμενον sitting G2521 ἐκ at G1537 δεξιῶν the–right–hand G1188 τῆς of– G3588

δυνάμεως, Power G1411 καὶ and G2532 ἐρχόμενον coming G2064 ἐπὶ on G1909 τῶν the G3588 νεφελῶν clouds G3507 τοῦ of– G3588 οὐρανοῦ. heaven G3772

Jesus saith unto him, Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων, Ἐβλασφήμησεν;
then the high-priest tore the robes his saying he-has-blasphemed
G5119 G3588 G0749 G1284 G3588 G2440 G0846 G3004 G0987

τί ἔτι χρείαν ἔχομεν μαρτύρων? ἴδε νῦν, ἠκούσατε τὴν
what further need do-we-have of-witnesses behold now you-have-heard the
G5101 G2089 G5532 G2192 G3144 G3708 G3568 G0191 G3588

βλασφημίαν.
blasphemy
G0988

Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.

66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἔνοχος θανάτου
what to-you seems-right – and answering they-said deserving of-death
G5101 G4771 G1380 G3588 G1161 G0611 G3004 G1777 G2288

ἐστίν.
he-is
G1510

What think ye? They answered and said, He is guilty of death.

67 Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν.
then they-spat in the face his and struck-him-with-fists him
G5119 G1716 G1519 G3588 G4383 G0846 G2532 G2852 G0846

οἱ δὲ ἐράπισαν,
– and-others slapped
G3588 G1161 G4474

Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote him with the palms of their hands,

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
saying prophesy to-us Christ who is-it the-one-who struck you
G3004 G4395 G1473 G5547 G5101 G1510 G3588 G3817 G4771

Saying, Prophesy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ προσῆλθεν
– now Peter was-sitting outside in the courtyard and came-up
G3588 G1161 G4074 G2521 G1854 G1722 G3588 G0833 G2532 G4334

αὐτῷ μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
to-him one servant-girl saying also you were with Jesus the Galilean
G0846 G1520 G3814 G3004 G2532 G4771 G1510 G3326 G2424 G3588 G1057

Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί
– but he-denied-it before everyone saying not I-know what
G3588 G1161 G0720 G1715 G3956 G3004 G3756 G1492 G5101

λέγεις.
you-are-talking-about
G3004

But he denied before them all, saying, I know not what thou sayest.

71	ἐξελθόντα	δὲ	εἰς	τὸν	πυλῶνα,	εἶδεν	αὐτὸν	ἄλλη,		καὶ	λέγει	τοῖς
	going–out	and	to	the	gateway	saw	him	another–girl		and	says	to–those
	G1831	G1161	G1519	G3588	G4440	G3708	G0846	G0243		G2532	G3004	G3588

ἐκεῖ,	Οὗτος	ἦν	μετὰ	Ἰησοῦ	τοῦ	Ναζωραίου.
there	this–man	was	with	Jesus	the	Nazarene
G1563	G3778	G1510	G3326	G2424	G3588	G3480

And when he was gone out into the porch, another maid saw him, and said unto them that were there, This fellow was also with Jesus of Nazareth.

72	καὶ	πάλιν	ἠρνήσατο	μετὰ	ὅρκου,	ὅτι	Οὐκ	οἶδα	τὸν	ἄνθρωπον.
	and	again	he–denied	with	an–oath	–	not	I–know	the	man
	G2532	G3825	G0720	G3326	G3727	G3754	G3756	G1492	G3588	G0444

And again he denied with an oath, I do not know the man.

73	μετὰ	μικρὸν,	δὲ	προσελθόντες	οἱ	ἑστῶτες,	εἶπον	τῷ	Πέτρῳ,	
	after	a–little–while	and	coming–up	those	standing–by	said	to–	Peter	
	G3326	G3398	G1161	G4334	G3588	G2476	G3004	G3588	G4074	

Ἀληθῶς	καὶ,	σὺ	ἐξ	αὐτῶν	εἶ,	καὶ	γὰρ	ἡ	λαλιά	σου	δῆλόν
truly	also	you	of	them	are	for–even	–	the	accent	your	evident
G0230	G2532	G4771	G1537	G0846	G1510	G2532	G1063	G3588	G2981	G4771	G1212

σε	ποιεῖ.
you	makes
G4771	G4160

And after a while came unto him they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art one of them; for thy speech bewrayeth thee.

74	τότε	ἤρξατο	καταθεματίζειν	καὶ	ὀμνύειν,	ὅτι	Οὐκ	οἶδα	τὸν	ἄνθρωπον!
	then	he–began	to–curse	and	to–swear	–	not	I–know	the	man
	G5119	G0756	G2653	G2532	G3660	G3754	G3756	G1492	G3588	G0444

καὶ	εὐθέως	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν.
and	immediately	a–rooster	crowed
G2532	G2112	G0220	G5455

Then began he to curse and to swear, saying, I know not the man. And immediately the cock crew.

75	καὶ	ἐμνήσθη	ὁ	Πέτρος	τοῦ	ῥήματος	Ἰησοῦ,	εἰρηκότος	ὅτι,	Πρὶν
	and	remembered	–	Peter	the	word	of–Jesus	who–had–said	–	before
	G2532	G3403	G3588	G4074	G3588	G4487	G2424	G2046	G3754	G4250

ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρὶς	ἀπαρνήσῃ	με.	καὶ	ἐξελθὼν	ἔξω,	ἔκλαυσεν
the–rooster	crows	three–times	you–will–deny	me	and	going	outside	he–wept
G0220	G5455	G5151	G0533	G1473	G2532	G1831	G1854	G2799

πικρῶς.
bitterly
G4090

And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly.

Chapter 27

1 Πρωΐας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ
when–morning – came a–plan made all the chief–priests and
G4405 G1161 G1096 G4824 G2983 G3956 G3588 G0749 G2532

οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατῶσαι αὐτόν;
the elders of–the people against – Jesus so–as to–put–to–death him
G3588 G4245 G3588 G2992 G2596 G3588 G2424 G5620 G2289 G0846

When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:

2 καὶ δήσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ, τῷ ἡγεμόνι.
and having–bound him they–led–away and handed–over to–Pilate the governor
G2532 G1210 G0846 G0520 G2532 G3860 G4091 G3588 G2232

And when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.

3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν ὅτι κατεκρίθη,
then seeing Judas the–one who–betrayed him that he–was–condemned
G5119 G3708 G2455 G3588 G3860 G0846 G3754 G2632

μεταμεληθεὶς, ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ
feeling–remorse returned the thirty silver–coins to–the chief–priests and
G3338 G4762 G3588 G5144 G0694 G3588 G0749 G2532

πρεσβυτέροις,
elders
G4245

Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,

4 λέγων, Ἥμαρτον, παραδοὺς αἷμα ἀθῷον. οἱ δὲ εἶπαν, Τί
saying I–have–sinned by–betraying blood innocent – but–they said what–is–that
G3004 G0264 G3860 G0129 G0121 G3588 G1161 G3004 G5101

πρὸς ἡμᾶς? σὺ ὄψῃ.
to us you see–to–it
G4314 G1473 G4771 G3708

Saying, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood. And they said, What is that to us? see thou to that.

5 καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια εἰς τὸν ναὸν, ἀνεχώρησεν, καὶ ἀπελθὼν,
and throwing the silver–coins into the temple, he–departed and going–away
G2532 G4496 G3588 G0694 G1519 G3588 G3485 G0402 G2532 G0565

ἀπήγξατο.
hanged–himself
G0519

And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.

6 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς, λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπαν, Οὐκ ἔξεστιν βαλεῖν
the – chief–priests taking the silver–coins said it–is–not lawful to–put
G3588 G1161 G0749 G2983 G3588 G0694 G3004 G3756 G1832 G0906

αὐτὰ εἰς τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἵματός ἐστιν.
them into the treasury since a–price of–blood it–is
G0846 G1519 G3588 G2878 G1893 G5092 G0129 G1510

And the chief priests took the silver pieces, and said, It is not lawful for to put them into the treasury, because it is the price of blood.

7	συμβούλιον	δὲ	λαβόντες,	ἠγόρασαν	ἐξ	αὐτῶν	τὸν	ἀγρὸν	τοῦ
	a–plan	–	taking	they–bought	with	them	the	field	of–the
	G4824	G1161	G2983	G0059	G1537	G0846	G3588	G0068	G3588

κεραμέως,	εἰς	ταφὴν	τοῖς	ξένοις.	
potter	for	a–burial–place	for–the	strangers	
G2763	G1519	G5027	G3588	G3581	

And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in.

8	διὸ	ἐκλήθη	ὁ	ἀγρὸς	ἐκεῖνος,	Ἀγρὸς	αἵματος,	ἕως	τῆς	σήμερον.
	therefore	was–called	–	field	that	Field	of–Blood	to	this	day
	G1352	G2564	G3588	G0068	G1565	G0068	G0129	G2193	G3588	G4594

Wherefore that field was called, The field of blood, unto this day.

9	τότε	ἐπληρώθη	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἰερεμίου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
	then	was–fulfilled	what	was–spoken	through	Jeremiah	the	prophet	saying
	G5119	G4137	G3588	G2046	G1223	G2408	G3588	G4396	G3004

Καὶ	ἔλαβον	τὰ	τριάκοντα	ἀργύρια,	τὴν	τιμὴν	τοῦ	τετιμημένου,
and	they–took	the	thirty	silver–coins	the	price	of–the	one–whose–price–was–set
G2532	G2983	G3588	G5144	G0694	G3588	G5092	G3588	G5091

ὃν	ἐτιμήσαντο	ἀπὸ	υἱῶν	Ἰσραήλ,
whom	they–priced	from	the–sons	of–Israel
G3739	G5091	G0575	G5207	G2474

Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value;

10	καὶ	ἔδωκαν	αὐτὰ	εἰς	τὸν	ἀγρὸν	τοῦ	κεραμέως,	καθὰ	συνέταξέν	μοι
	and	they–gave	them	for	the	field	of–the	potter	just–as	directed	me
	G2532	G1325	G0846	G1519	G3588	G0068	G3588	G2763	G2505	G4929	G1473

Κύριος.
the–Lord
G2962

And gave them for the potter's field, as the Lord appointed me.

11	Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἐστάθη	ἔμπροσθεν	τοῦ	ἡγεμόνος;	καὶ	ἐπηρώτησεν	αὐτὸν
	–	and	Jesus	stood	before	the	governor	and	questioned	him
	G3588	G1161	G2424	G2476	G1715	G3588	G2232	G2532	G1905	G0846

ὁ	ἡγεμὼν,	λέγων,	Σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν	Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ
the	governor	saying	you	are	the	King	of–the	Jews	–	and
G3588	G2232	G3004	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588	G2453	G3588	G1161

Ἰησοῦς	ἔφη,	Σὺ	λέγεις.	
Jesus	said	you	say–so	
G2424	G5346	G4771	G3004	

And Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And Jesus said unto him, Thou sayest.

12 καὶ (and G2532) ἐν (while G1722) τῷ (– G3588) κατηγορεῖσθαι (being-accused G2723) αὐτὸν (he G0846) ὑπὸ (by G5259) τῶν (the G3588) ἀρχιερέων (chief-priests G0749) καὶ (and G2532) πρεσβυτέρων, (elders G4245)
οὐδὲν (nothing G3762) ἀπεκρίνατο. (he-answered G0611)

And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing.

13 τότε (then G5119) λέγει (says G3004) αὐτῷ (to-him G0846) ὁ (– G3588) Πιλᾶτος, (Pilate G4091) Οὐκ (do-you-not G3756) ἀκούεις (hear G0191) πόσα (how-many-things G4214) σου (against-you G4771)
καταμαρτυροῦσιν? (they-testify G2649)

Then said Pilate unto him, Hearest thou not how many things they witness against thee?

14 καὶ (and G2532) οὐκ (not G3756) ἀπεκρίθη (he-answered G0611) αὐτῷ, (him G0846) πρὸς (to G4314) οὐδὲ (not-even G3761) ἓν (one G1520) ῥῆμα, (word G4487) ὥστε (so-that G5620) θαυμάζειν (marveled G2296) τὸν (the G3588)
ἡγεμόνα (governor G2232) λίαν. (greatly G3029)

And he answered him to never a word; insomuch that the governor marvelled greatly.

15 Κατὰ (at G2596) δὲ (– G1161) ἑορτὴν, (the-feast G1859) εἰώθει (was-accustomed G1486) ὁ (the G3588) ἡγεμὼν (governor G2232) ἀπολύειν (to-release G0630) ἕνα (one G1520) τῷ (to-the G3588) ὄχλῳ (crowd G3793)
δέσμιον, (prisoner G1198) ὃν (whom G3739) ἤθελον. (they-wanted G2309)

Now at that feast the governor was wont to release unto the people a prisoner, whom they would.

16 εἶχον (they-had G2192) δὲ (– G1161) τότε (then G5119) δέσμιον (a-prisoner G1198) ἐπίσημον, (notorious G1978) λεγόμενον (called G3004) ‹Ἰησοῦν› (Jesus G2424) Βαραββᾶν. (Barabbas G0912)

And they had then a notable prisoner, called Barabbas.

17 συνηγμένων (gathered G4863) οὖν (therefore G3767) αὐτῶν, (they-were G0846) εἶπεν (said G3004) αὐτοῖς (to-them G0846) ὁ (– G3588) Πιλᾶτος, (Pilate G4091) Τίνα (whom G5101) θέλετε (do-you-want G2309)
ἀπολύσω (I-should-release G0630) ὑμῖν? (to-you G4771) ‹Ἰησοῦν (Jesus G2424) τὸν› (– G3588) Βαραββᾶν, (Barabbas G0912) ἢ (or G2228) Ἰησοῦν, (Jesus G2424) τὸν (the-one G3588) λεγόμενον (called G3004)
Χριστόν? (Christ G5547)

Therefore when they were gathered together, Pilate said unto them, Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?

18 ᾔδει (he-knew G1492) γὰρ (for G1063) ὅτι (that G3754) διὰ (because-of G1223) φθόνον (envy G5355) παρέδωκαν (they-had-handed-over G3860) αὐτόν. (him G0846)

For he knew that for envy they had delivered him.

19	Καθημένου	δὲ	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοῦ	βήματος,	ἀπέστειλεν	πρὸς	αὐτὸν	ἡ
	while–sitting	–	he	on	the	judgment–seat	sent	to	him	–
	G2521	G1161	G0846	G1909	G3588	G0968	G0649	G4314	G0846	G3588

γυνὴ	αὐτοῦ,	λέγουσα,	Μηδὲν	σοὶ	καὶ	τῷ	δικαίῳ	ἐκείνῳ;	
wife	his	saying	have–nothing–to–do	with–you	and	that	righteous–man	that	
G1135	G0846	G3004	G3367	G4771	G2532	G3588	G1342	G1565	

πολλὰ	γὰρ	ἔπαθον	σήμερον	κατ’	ὄναρ,	δι’	αὐτόν.	
much	for	I–suffered	today	in	a–dream	because–of	him	
G4183	G1063	G3958	G4594	G2596	G3677	G1223	G0846	

When he was set down on the judgment seat, his wife sent unto him, saying, Have thou nothing to do with that just man: for I have suffered many things this day in a dream because of him.

20	Οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	ἔπεισαν	τοὺς	ὄχλους,	ἵνα
	the	but	chief–priests	and	the	elders	persuaded	the	crowds	that
	G3588	G1161	G0749	G2532	G3588	G4245	G3982	G3588	G3793	G2443

αἰτήσωνται	τὸν	Βαραββᾶν,	τὸν	δὲ	Ἰησοῦν	ἀπολέσωσιν.
they–should–ask–for	–	Barabbas	–	and	Jesus	destroy
G0154	G3588	G0912	G3588	G1161	G2424	G0622

But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus.

21	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	ἡγεμὼν	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τίνα	θέλετε	ἀπὸ	τῶν	δύο,
	answering	–	the	governor	said	to–them	which	do–you–want	of	the	two
	G0611	G1161	G3588	G2232	G3004	G0846	G5101	G2309	G0575	G3588	G1417

ἀπολύσω	ὑμῖν?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Τὸν	Βαραββᾶν.
I–should–release	to–you	–	and–they	said	–	Barabbas
G0630	G4771	G3588	G1161	G3004	G3588	G0912

The governor answered and said unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They said, Barabbas.

22	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Πιλᾶτος,	Τί	οὖν	ποιήσω	Ἰησοῦν,	τὸν	λεγόμενον
	says	to–them	–	Pilate	what	then	shall–I–do–with	Jesus	the–one	called
	G3004	G0846	G3588	G4091	G5101	G3767	G4160	G2424	G3588	G3004

Χριστόν?	λέγουσιν	πάντες,	Σταυρωθήτω.	
Christ	they–all–say	all	let–him–be–crucified	
G5547	G3004	G3956	G4717	

Pilate saith unto them, What shall I do then with Jesus which is called Christ? They all say unto him, Let him be crucified.

23	ὁ	δὲ	ἔφη,	Τί	γὰρ	κακὸν	ἐποίησεν?	οἱ	δὲ	περισσῶς
	–	but–he	said	what	–	evil	has–he–done	–	but–they	all–the–more
	G3588	G1161	G5346	G5101	G1063	G2556	G4160	G3588	G1161	G4057

ἔκραζον,	λέγοντες,	Σταυρωθήτω.	
cried–out	saying	let–him–be–crucified	
G2896	G3004	G4717	

And the governor said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified.

24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλᾶτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος
seeing – – Pilate that nothing was–being–gained but rather an–uproar
G3708 G1161 G3588 G4091 G3754 G3762 G5623 G0235 G3123 G2351

γίνεται, λαβὼν ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου, λέγων,
was–arising taking water he–washed – his–hands before the crowd saying
G1096 G2983 G5204 G0633 G3588 G5495 G0561 G3588 G3793 G3004

Ἀθῷός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου. ὑμεῖς ὄψεσθε.
innocent I–am of this blood man's you will–see–to–it
G0121 G1510 G0575 G3588 G0129 G3778 G4771 G3708

When Pilate saw that he could prevail nothing, but that rather a tumult was made, he took water, and washed his hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just person: see ye to it.

25 καὶ ἀποκριθεὶς, πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ’ ἡμᾶς,
and answering all the people said – his–blood be on us
G2532 G0611 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G0129 G0846 G1909 G1473

καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.
and on – our–children –
G2532 G1909 G3588 G5043 G1473

Then answered all the people, and said, His blood be on us, and on our children.

26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν; τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας,
then he–released to–them – Barabbas – but Jesus having–scourged
G5119 G0630 G0846 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G5417

παρέδωκεν, ἵνα σταυρωθῇ.
he–handed–over to be–crucified
G3860 G2443 G4717

Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered him to be crucified.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος, παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ
then the soldiers of–the governor taking – Jesus into the
G5119 G3588 G4757 G3588 G2232 G3880 G3588 G2424 G1519 G3588

πραιτώριον, συνήγαγον ἐπ’ αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν;
Praetorium gathered against him the–whole – battalion
G4232 G4863 G1909 G0846 G3650 G3588 G4686

Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole band of soldiers.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, χλαμύδα κοκκίνην; περιέθηκαν αὐτῷ.
and stripping him a–scarlet robe they–put–on him
G2532 G1562 G0846 G5511 G2847 G4060 G0846

And they stripped him, and put on him a scarlet robe.

29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς
and weaving a–crown of thorns they–placed–it on – his–head
G2532 G4120 G4735 G1537 G0173 G2007 G1909 G3588 G2776

αὐτοῦ; καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ; καὶ γονυπετήσαντες
– and a–reed in – his–right–hand – and kneeling
G0846 G2532 G2563 G1722 G3588 G1188 G0846 G2532 G1120

ἔμπροσθεν αὐτοῦ, ἐνέπαιξαν αὐτῷ, λέγοντες, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
before him they–mocked him saying hail King of–the Jews
G1715 G0846 G1702 G0846 G3004 G5463 G0935 G3588 G2453

And when they had platted a crown of thorns, they put it upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him, saying, Hail, King of the Jews!

30	καὶ	ἐμπτύσαντες	εἰς	αὐτὸν,	ἔλαβον	τὸν	κάλαμον,	καὶ	ἔτυπτον	εἰς
	and	spitting	on	him	they–took	the	reed	and	struck	–
	G2532	G1716	G1519	G0846	G2983	G3588	G2563	G2532	G5180	G1519

τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ.
his	head	–
G3588	G2776	G0846

And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head.

31	καὶ	ὅτε	ἐνέπαιξαν	αὐτῷ,	ἐξέδυσαν	αὐτὸν	τὴν	χλαμύδα,	καὶ	
	and	when	they–had–mocked	him	they–stripped	him	of–the	robe	and	
	G2532	G3753	G1702	G0846	G1562	G0846	G3588	G5511	G2532	

ἐνέδυσαν	αὐτὸν	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ;	καὶ	ἀπήγαγον	αὐτὸν	εἰς	τὸ
put–on	him	–	his–own–garments	–	and	led–away	him	to	–
G1746	G0846	G3588	G2440	G0846	G2532	G0520	G0846	G1519	G3588

σταυρῶσαι.
crucify
G4717

And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify him.

32	Ἐξερχόμενοι	δὲ,	εὗρον	ἄνθρωπον	Κυρηναῖον,	ὀνόματι	Σίμωνα.	τοῦτον
	going–out	–	they–found	a–man	of–Cyrene	named	Simon	this–man
	G1831	G1161	G2147	G0444	G2956	G3686	G4613	G3778

ἠγγάρευσαν	ἵνα	ἄρῃ	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ.
they–forced	to	carry	–	his–cross	–
G0029	G2443	G0142	G3588	G4716	G0846

And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear his cross.

33	Καὶ	ἐλθόντες	εἰς	τόπον	λεγόμενον	Γολγοθᾶ,	ὅ	ἐστιν,	κρανίου	τόπος,
	and	coming	to	a–place	called	Golgotha	which	means	of–a–skull	place
	G2532	G2064	G1519	G5117	G3004	G1115	G3739	G1510	G2898	G5117

λεγόμενος.
–
G3004

And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull,

34	ἔδωκαν	αὐτῷ	πιεῖν	οἶνον	μετὰ	χολῆς	μεμιγμένον;	καὶ	γευσάμενος,	
	they–gave	him	to–drink	wine	mixed–with	gall	–	but	having–tasted–it	
	G1325	G0846	G4095	G3631	G3326	G5521	G3396	G2532	G1089	

οὐκ	ἠθέλησεν	πιεῖν.	
not	he–was–willing	to–drink	
G3756	G2309	G4095	

They gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted thereof, he would not drink.

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
having-crucified – him they-divided – his-garments – casting
G4717 G1161 G0846 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906

κλῆρον; {ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου,
lots so-that might-be-fulfilled what was-spoken by the prophet
G2819 G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G3588 G4396

Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν
they-divided – my-garments – among-themselves and for – my-clothing
G1266 G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441

μου ἔβαλον κλῆρον}.
– they-cast lots
G1473 G0906 G2819

And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.
and sitting-down they-kept-watch-over him there
G2532 G2521 G5083 G0846 G1563

And sitting down they watched him there;

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ
and they-placed above – his-head – the charge against-him
G2532 G2007 G1883 G3588 G2776 G0846 G3588 G0156 G0846

γεγραμμένην: Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
written this is Jesus the King of-the Jews
G1125 G3778 G1510 G2424 G3588 G0935 G3588 G2453

And set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λῃσταί, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς
then were-crucified with him two robbers one on the-right and one
G5119 G4717 G4862 G0846 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520

ἐξ εὐωνύμων.
on the-left
G1537 G2176

Then were there two thieves crucified with him, one on the right hand, and another on the left.

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
those – passing-by blasphemed him, shaking – their-heads
G3588 G1161 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776

αὐτῶν,
–
G0846

And they that passed by reviled him, wagging their heads,

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις
and saying you–who would–destroy the temple and in three days
G2532 G3004 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G1722 G5140 G2250

οἰκοδομῶν, σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ κατάβηθι
rebuild–it save yourself if the–Son you–are of– God – come–down
G3618 G4982 G4572 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G2532 G2597

ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
from the cross
G0575 G3588 G4716

And saying, Thou that destroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself. If thou be the Son of God, come down from the cross.

41 ὁμοίως ‹καὶ›, οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες, μετὰ τῶν γραμματέων καὶ
likewise also the chief–priests mocking with the scribes and
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G3326 G3588 G1122 G2532

πρεσβυτέρων, ἔλεγον,
elders said
G4245 G3004

Likewise also the chief priests mocking him, with the scribes and elders, said,

42 Ἄλλους ἔσωσεν. ἑαυτὸν, οὐ δύναται σῶσαι. Βασιλεὺς Ἰσραήλ ἐστιν.
others he–saved himself not he–is–able to–save the–King of–Israel he–is
G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982 G0935 G2474 G1510

καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν ἐπ’ αὐτόν.
let–him–come–down now from the cross and we–will–believe in him
G2597 G3568 G0575 G3588 G4716 G2532 G4100 G1909 G0846

He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him.

43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν. ῥυσάσθω νῦν εἰ θέλει αὐτόν. εἶπεν
he–has–trusted in – God let–him–deliver now if he–wants him he–said
G3982 G1909 G3588 G2316 G4506 G3568 G1487 G2309 G0846 G3004

γὰρ, ὅτι Θεοῦ εἰμι Υἱός.
for – God's I–am Son
G1063 G3754 G2316 G1510 G5207

He trusted in God; let him deliver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of God.

44 τὸ δ’ αὐτὸ καὶ οἱ λῃσταὶ, οἱ συσταυρωθέντες σὺν αὐτῷ,
the – same also the robbers those crucified–with – him
G3588 G1161 G0846 G2532 G3588 G3027 G3588 G4957 G4862 G0846

ὠνείδιζον αὐτόν.
reproached him
G3679 G0846

The thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth.

45 Ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας, σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, ἕως
from – the–sixth hour darkness came over all the land until
G0575 G1161 G1623 G5610 G4655 G1096 G1909 G3956 G3588 G1093 G2193

ὥρας ἐνάτης;
the–hour ninth
G5610 G1766

Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour.

46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν, ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ,
about – the ninth hour cried-out – Jesus with-a-voice loud
G4012 G1161 G3588 G1766 G5610 G0310 G3588 G2424 G5456 G3173

λέγων, Ἠλὶ, ἠλὶ, λεμὰ σαβαχθάνι? τοῦτ’ ἔστιν, Θεέ μου, θεέ μου, ἵνα
saying Eli Eli lema sabachthani that is my-God – my-God – why
G3004 G2241 G2241 G2982 G4518 G3778 G1510 G2316 G1473 G2316 G1473 G2443

τί με ἐγκατέλιπες?
– have-you forsaken-me
G5101 G1473 G1459

And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me?

47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἑστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ
some – of-those there standing hearing said – Elijah calls
G5100 G1161 G3588 G1563 G2476 G0191 G3004 G3754 G2243 G5455

οὗτος.
this-one
G3778

Some of them that stood there, when they heard that, said, This man calleth for Elias.

48 καὶ εὐθέως, δραμὼν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον, πλήσας τε
and immediately running one of them and taking a-sponge filling-it –
G2532 G2112 G5143 G1520 G1537 G0846 G2532 G2983 G4699 G4130 G5037

ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν.
with-sour-wine and placing-it-on a-reed gave-him-a-drink –
G3690 G2532 G4060 G2563 G4222 G0846

And straightway one of them ran, and took a spunge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink.

49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἄφες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας σώσων αὐτόν.
the – rest said wait let-us-see if comes Elijah to-save him
G3588 G1161 G3062 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G4982 G0846

(ἄλλος δὲ, λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν ὕδωρ
another – taking a-spear pierced his – side and came-out water
G0243 G1161 G2983 G3057 G3572 G0846 G3588 G4125 G2532 G1831 G5204

καὶ αἷμα).
and blood
G2532 G0129

The rest said, Let be, let us see whether Elias will come to save him.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκεν τὸ πνεῦμα.
– and Jesus again crying-out with-a-voice loud yielded-up – his-spirit
G3588 G1161 G2424 G3825 G2896 G5456 G3173 G0863 G3588 G4151

Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost.

51 Καὶ ἰδοὺ, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ’ ἄνωθεν ἕως
and behold the curtain of-the temple was-torn from top to
G2532 G3708 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G0575 G0509 G2193

κάτω, εἰς δύο; καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν,
bottom in two and the earth shook and the rocks were-split
G2736 G1519 G1417 G2532 G3588 G1093 G4579 G2532 G3588 G4073 G4977

And, behold, the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent;

52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεῴχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν
and the tombs were-opened and many bodies of-the
G2532 G3588 G3419 G0455 G2532 G4183 G4983 G3588

κεκοιμημένων ἁγίων ἠγέρθησαν,
saints-who-had-fallen-asleep – were-raised
G2837 G0040 G1453

And the graves were opened; and many bodies of the saints which slept arose,

53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ,
and coming-out of the tombs after – his-resurrection –
G2532 G1831 G1537 G3588 G3419 G3326 G3588 G1454 G0846

εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.
they-entered into the holy city and appeared to-many
G1525 G1519 G3588 G0040 G4172 G2532 G1718 G4183

And came out of the graves after his resurrection, and went into the holy city, and appeared unto many.

54 Ὁ δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν,
the – centurion and those with him keeping-watch-over – Jesus
G3588 G1161 G1543 G2532 G3588 G3326 G0846 G5083 G3588 G2424

ἰδόντες τὸν σεισμὸν καὶ τὰ γενόμενα, ἐφοβήθησαν σφόδρα,
seeing the earthquake and the-things that-happened were-terrified greatly
G3708 G3588 G4578 G2532 G3588 G1096 G5399 G4970

λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ Υἱὸς ἦν οὗτος.
saying truly God's Son was this-one
G3004 G0230 G2316 G5207 G1510 G3778

Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.

55 Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν, θεωροῦσαι, αἵτινες
there-were – there women many from a-distance watching who
G1510 G1161 G1563 G1135 G4183 G0575 G3113 G2334 G3748

ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, διακονοῦσαι αὐτῷ,
had-followed – Jesus from – Galilee ministering to-him
G0190 G3588 G2424 G0575 G3588 G1056 G1247 G0846

And many women were there beholding afar off, which followed Jesus from Galilee, ministering unto him:

56 ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ τοῦ
among whom was Mary – Magdalene and Mary the-mother of-
G1722 G3739 G1510 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G3588

Ἰακώβου καὶ Ἰωσὴφ μήτηρ; καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.
James and Joseph – and the mother of-the sons of-Zebedee
G2385 G2532 G2501 G3384 G2532 G3588 G3384 G3588 G5207 G2199

Among which was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of Zebedee's children.

57 Ὀψίας δὲ γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἁριμαθαίας,
when–evening – came there–arrived a–man rich from Arimathea
G3798 G1161 G1096 G2064 G0444 G4145 G0575 G0707

τοὔνομα Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθητεύθη τῷ Ἰησοῦ.
named Joseph who – himself had–become–a–disciple of– Jesus
G5122 G2501 G3739 G2532 G0846 G3100 G3588 G2424

When the even was come, there came a rich man of Arimathea, named Joseph, who also himself was Jesus' disciple:

58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε ὁ
this–man going to– Pilate asked–for the body of– Jesus then –
G3778 G4334 G3588 G4091 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424 G5119 G3588

Πιλᾶτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι.
Pilate commanded it–to–be–given
G4091 G2753 G0591

He went to Pilate, and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered.

59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα, ὁ Ἰωσὴφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδόνι καθαρᾷ,
and taking the body – Joseph wrapped it in clean–linen cloth
G2532 G2983 G3588 G4983 G3588 G2501 G1794 G0846 G1722 G4616 G2513

And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν ἐν
and placed it in – his–new – tomb which he–had–cut in
G2532 G5087 G0846 G1722 G3588 G2537 G0846 G3419 G3739 G2998 G1722

τῇ πέτρᾳ; καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου,
the rock and rolling a–stone large against–the entrance of–the tomb
G3588 G4073 G2532 G4351 G3037 G3173 G3588 G2374 G3588 G3419

ἀπῆλθεν.
he–departed
G0565

And laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock: and he rolled a great stone to the door of the sepulchre, and departed.

61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, καθήμεναι
was – there Mary – Magdalene and the other Mary sitting
G1510 G1161 G1563 G3137 G3588 G3094 G2532 G3588 G0243 G3137 G2521

ἀπέναντι τοῦ τάφου.
opposite the tomb
G0561 G3588 G5028

And there was Mary Magdalene, and the other Mary, sitting over against the sepulchre.

62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἥτις ἐστὶν μετὰ τὴν Παρασκευήν, συνήχθησαν οἱ
the – next–day which is after the Preparation gathered the
G3588 G1161 G1887 G3748 G1510 G3326 G3588 G3904 G4863 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλᾶτον,
chief–priests and the Pharisees before Pilate
G0749 G2532 G3588 G5330 G4314 G4091

Now the next day, that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharisees came together unto Pilate,

63	λέγοντες,	Κύριε,	ἐμνήσθημεν	ὅτι	ἐκεῖνος	ὁ	πλάνος	εἶπεν	ἔτι	ζῶν,
	saying	sir	we–remember	that	that	–	deceiver	said	while–still	living
	G3004	G2962	G3403	G3754	G1565	G3588	G4108	G3004	G2089	G2198

Μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἐγείρομαι.	
after	three	days	I–will–rise	
G3326	G5140	G2250	G1453	

Saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise again.

64	κέλευσον	οὖν	ἀσφαλισθῆναι	τὸν	τάφον	ἕως	τῆς	τρίτης	ἡμέρας,	
	command	therefore	the–tomb–to–be–secured	–	–	until	the	third	day	
	G2753	G3767	G0805	G3588	G5028	G2193	G3588	G5154	G2250	

μήˇ	ποτε	ἐλθόντες	οἱ	μαθηταὶ	‹αὐτοῦ›,	κλέψωσιν	αὐτὸν,	καὶ	εἴπωσιν
lest	–	coming	–	his–disciples	–	steal	him	and	say
G3361	G4219	G2064	G3588	G3101	G0846	G2813	G0846	G2532	G3004

τῷ	λαῷ,	Ἠγέρθη	ἀπὸ	τῶν	νεκρῶν;	καὶ	ἔσται	ἡ	ἐσχάτη	πλάνη
to–the	people	he–has–risen	from	the	dead	and	will–be	the	last	deception
G3588	G2992	G1453	G0575	G3588	G3498	G2532	G1510	G3588	G2078	G4106

χείρων	τῆς	πρώτης.	
worse	than–the	first	
G5501	G3588	G4413	

Command therefore that the sepulchre be made sure until the third day, lest his disciples come by night, and steal him away, and say unto the people, He is risen from the dead: so the last error shall be worse than the first.

65	ἔφη	αὐτοῖς	ὁ	Πιλᾶτος,	Ἔχετε	κουστωδίαν;	ὑπάγετε	ἀσφαλίσασθε	ὡς	
	said	to–them	–	Pilate	you–have	a–guard	go	make–it–secure	as	
	G5346	G0846	G3588	G4091	G2192	G2892	G5217	G0805	G5613	

οἴδατε.	
you–know–how	
G1492	

Pilate said unto them, Ye have a watch: go your way, make it as sure as ye can.

66	οἱ	δὲ	πορευθέντες,	ἠσφαλίσαντο	τὸν	τάφον,	σφραγίσαντες	τὸν	λίθον,	
	–	so–they	went	and–secured	the	tomb	sealing	the	stone	
	G3588	G1161	G4198	G0805	G3588	G5028	G4972	G3588	G3037	

μετὰ	τῆς	κουστωδίας.	
along–with	the	guard	
G3326	G3588	G2892	

So they went, and made the sepulchre sure, sealing the stone, and setting a watch.

Chapter 28

1	Ὀψὲ	δὲ	σαββάτων,	τῇ	ἐπιφωσκούσῃ	εἰς	μίαν	σαββάτων,		
	after	–	the–Sabbath	as–it–was	dawning	toward	the–first–day	of–the–week		
	G3796	G1161	G4521	G3588	G2020	G1519	G1520	G4521		

ἦλθεν	Μαριὰμ	ἡ	Μαγδαληνὴ	καὶ	ἡ	ἄλλη	Μαρία,	θεωρῆσαι	τὸν	τάφον.
came	Mary	–	Magdalene	and	the	other	Mary	to–see	the	tomb
G2064	G3137	G3588	G3094	G2532	G3588	G0243	G3137	G2334	G3588	G5028

In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first day of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.

2	καὶ	ἰδοὺ,	σεισμὸς	ἐγένετο	μέγας;	ἄγγελος	γὰρ	Κυρίου,	καταβὰς	
	and	behold	an–earthquake	occurred	great	an–angel	for	of–the–Lord	descending	
	G2532	G3708	G4578	G1096	G3173	G0032	G1063	G2962	G2597	

ἐξ	οὐρανοῦ,	καὶ	προσελθὼν,	ἀπεκύλισεν	τὸν	λίθον,	καὶ	ἐκάθητο	ἐπάνω
from	heaven	and	coming	rolled–away	the	stone	and	sat	on
G1537	G3772	G2532	G4334	G0617	G3588	G3037	G2532	G2521	G1883

αὐτοῦ.
it
G0846

And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

3	ἦν	δὲ	ἡ	εἰδέα	αὐτοῦ	ὡς	ἀστραπὴ,	καὶ	τὸ	ἔνδυμα
	was	–	–	his–appearance	–	like	lightning	and	–	his–clothing
	G1510	G1161	G3588	G2397	G0846	G5613	G0796	G2532	G3588	G1742

αὐτοῦ	λευκὸν	ὡς	χιών.
–	white	as	snow
G0846	G3022	G5613	G5510

His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:

4	ἀπὸ	δὲ	τοῦ	φόβου	αὐτοῦ,	ἐσείσθησαν	οἱ	τηροῦντες,	καὶ	ἐγενήθησαν
	from	–	–	fear	of–him	trembled	the	guards	and	became
	G0575	G1161	G3588	G5401	G0846	G4579	G3588	G5083	G2532	G1096

ὡς	νεκροί.
like	dead–men
G5613	G3498

And for fear of him the keepers did shake, and became as dead men.

5	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	ἄγγελος	εἶπεν	ταῖς	γυναιξίν,	Μὴ	φοβεῖσθε	ὑμεῖς;
	answering	–	the	angel	said	to–the	women	do–not	be–afraid	you
	G0611	G1161	G3588	G0032	G3004	G3588	G1135	G3361	G5399	G4771

οἶδα	γὰρ	ὅτι	Ἰησοῦν,	τὸν	ἐσταυρωμένον,	ζητεῖτε.	
I–know	for	that	Jesus	the	crucified–one	you–seek	
G1492	G1063	G3754	G2424	G3588	G4717	G2212	

And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.

6	οὐκ	ἔστιν	ὧδε,	ἠγέρθη	γὰρ,	καθὼς	εἶπεν.	δεῦτε,	ἴδετε	τὸν	τόπον
	he–is–not	–	here	he–has–risen	for	just–as	he–said	come	see	the	place
	G3756	G1510	G5602	G1453	G1063	G2531	G3004	G1205	G3708	G3588	G5117

ὅπου	ἔκειτο.
where	he–lay
G3699	G2749

He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.

7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι Ἠγέρθη ἀπὸ
and quickly go tell – his–disciples – – he–has–risen from
G2532 G5035 G4198 G3004 G3588 G3101 G0846 G3754 G1453 G0575

τῶν νεκρῶν; καὶ ἰδοὺ, προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν
the dead and behold he–goes–before you into – Galilee there him
G3588 G3498 G2532 G3708 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056 G1563 G0846

ὄψεσθε. ἰδοὺ, εἶπον ὑμῖν.
you–will–see behold I–have–told you
G3708 G3708 G3004 G4771

And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου, μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς
and departing quickly from the tomb with fear and joy
G2532 G0565 G5035 G0575 G3588 G3419 G3326 G5401 G2532 G5479

μεγάλης, ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
great they–ran to–tell – his–disciples –
G3173 G5143 G0518 G3588 G3101 G0846

And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.

9 <Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ>, καὶ ἰδοὺ,
as – they–were–going to–tell – his–disciples – and behold
G5613 G1161 G4198 G0518 G3588 G3101 G0846 G2532 G3708

Ἰησοῦς ὑπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε! αἱ δὲ προσελθοῦσαι,
Jesus met them saying greetings – and–they coming–forward
G2424 G5221 G0846 G3004 G5463 G3588 G1161 G4334

ἐκράτησαν αὐτοῦ τοὺς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.
took–hold–of his – feet and worshiped him
G2902 G0846 G3588 G4228 G2532 G4352 G0846

And as they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and held him by the feet, and worshipped him.

10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε. ὑπάγετε, ἀπαγγείλατε τοῖς
then says to–them – Jesus do–not be–afraid go tell –
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G5399 G5217 G0518 G3588

ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κἀκεῖ με ὄψονται.
my–brothers – to go to – Galilee and–there me they–will–see
G0080 G1473 G2443 G0565 G1519 G3588 G1056 G2546 G1473 G3708

Then said Jesus unto them, Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδού, τινες τῆς κουστωδίας, ἐλθόντες εἰς
while–going – they–were behold some of–the guard coming into
G4198 G1161 G0846 G3708 G5100 G3588 G2892 G2064 G1519

τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα.
the city reported to–the chief–priests all the–things that–had–happened
G3588 G4172 G0518 G3588 G0749 G0537 G3588 G1096

Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.

12	καὶ	συναχθέντες	μετὰ	τῶν	πρεσβυτέρων,	συμβούλιόν	τε	λαβόντες,	ἀργύρια	
	and	assembling	with	the	elders	a–plan	–	taking	silver–coins	
	G2532	G4863	G3326	G3588	G4245	G4824	G5037	G2983	G0694	

ἱκανὰ	ἔδωκαν	τοῖς	στρατιώταις,	
sufficient	they–gave	to–the	soldiers	
G2425	G1325	G3588	G4757	

And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,

13	λέγοντες,	Εἴπατε	ὅτι	Οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	νυκτὸς	ἐλθόντες,	ἔκλεψαν	αὐτὸν,
	saying	say	that	–	his–disciples	–	by–night	coming	stole	him
	G3004	G3004	G3754	G3588	G3101	G0846	G3571	G2064	G2813	G0846

ἡμῶν	κοιμωμένων.	
while–we	were–sleeping	
G1473	G2837	

Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him away while we slept.

14	καὶ	ἐὰν	ἀκουσθῇ	τοῦτο	ἐπὶ	τοῦ	ἡγεμόνος,	ἡμεῖς	πείσομεν	‹αὐτὸν›,
	and	if	this–is–heard	–	by	the	governor	we	will–persuade	him
	G2532	G1437	G0191	G3778	G1909	G3588	G2232	G1473	G3982	G0846

καὶ	ὑμᾶς	ἀμερίμνους	ποιήσομεν.
and	you	free–from–worry	keep
G2532	G4771	G0275	G4160

And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and secure you.

15	οἱ	δὲ	λαβόντες	‹τὰ›	ἀργύρια,	ἐποίησαν	ὡς	ἐδιδάχθησαν.	Καὶ	
	–	so–they	taking	the	silver–coins	did	as	they–were–instructed	and	
	G3588	G1161	G2983	G3588	G0694	G4160	G5613	G1321	G2532	

διεφημίσθη	ὁ	λόγος	οὗτος	παρὰ	Ἰουδαίοις,	μέχρι	τῆς	σήμερον	ἡμέρας.
was–spread	–	this–story	–	among	the–Jews	to	this	very	day
G1310	G3588	G3056	G3778	G3844	G2453	G3360	G3588	G4594	G2250

So they took the money, and did as they were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.

16	Οἱ	δὲ	ἕνδεκα	μαθηταὶ	ἐπορεύθησαν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν,	εἰς	τὸ
	the	–	eleven	disciples	went	to	–	Galilee	to	the
	G3588	G1161	G1733	G3101	G4198	G1519	G3588	G1056	G1519	G3588

ὄρος	οὗ	ἐτάξατο	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς.	
mountain	where	had–directed	them	–	Jesus	
G3735	G3757	G5021	G0846	G3588	G2424	

Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had appointed them.

17	καὶ	ἰδόντες	αὐτὸν	προσεκύνησαν;	οἱ	δὲ	ἐδίστασαν.
	and	seeing	him	they–worshiped	–	but–some	doubted
	G2532	G3708	G0846	G4352	G3588	G1161	G1365

And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.

18 καὶ προσελθὼν, ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων, Ἐδόθη μοι
and coming–near – Jesus spoke to–them saying has–been–given to–me
G2532 G4334 G3588 G2424 G2980 G0846 G3004 G1325 G1473

πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
all authority in heaven and on – earth
G3956 G1849 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.

19 πορευθέντες οὖν, μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς
go therefore make–disciples–of all the nations baptizing them
G4198 G3767 G3100 G3956 G3588 G1484 G0907 G0846

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου
in the name of–the Father and of–the Son and of–the Holy
G1519 G3588 G3686 G3588 G3962 G2532 G3588 G5207 G2532 G3588 G0040

Πνεύματος;
Spirit
G4151

Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:

20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν. καὶ ἰδοὺ,
teaching them to–obey all that I–have–commanded you and behold
G1321 G0846 G5083 G3956 G3745 G1781 G4771 G2532 G3708

ἐγὼ μεθ’ ὑμῶν εἰμι – πάσας τὰς ἡμέρας, ἕως τῆς συντελείας τοῦ
I am–with you – all the days until the end of–the
G1473 G3326 G4771 G1510 G3956 G3588 G2250 G2193 G3588 G4930 G3588

αἰῶνος.
age
G0165

Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, even unto the end of the world. Amen.

Mark

Chapter 1

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.
Beginning of–the good–news of–Iēsoûs Christós, Son of–God.
G0746 G3588 G2098 G2424 G5547 G5207 G2316

The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God;

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐᾳ τῷ προφήτῃ, Ἰδοὺ,
Just–as it–has–been–written in the–[prophet] Ēsaïas the prophet: 'Behold,
G2531 G1125 G1722 G3588 G2268 G3588 G4396 G3708

ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει
I–am–sending the messenger of–me before the–face of–you, who will–prepare
G0649 G3588 G0032 G1473 G4253 G4383 G4771 G3739 G2680

τὴν ὁδόν σου.
the way of–you.'
G3588 G3598 G4771

As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,
A–voice of–one–crying–out in the wilderness: 'Prepare the way of–the–Lord,
G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962

εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
straight make the paths of–him.'
G2117 G4160 G3588 G5147 G0846

The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ] κηρύσσων
There–appeared Iōánnēs, the–one baptizing in the wilderness, and proclaiming
G1096 G2491 G3588 G0907 G1722 G3588 G2048 G2532 G2784

βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
a–baptism of–repentance for the–forgiveness of–sins.
G0908 G3341 G1519 G0859 G0266

John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ
And was-going-out to him all the Judean region, and the
G2532 G1607 G4314 G0846 G3956 G3588 G2449 G5561 G2532 G3588

Ἱεροσολυμῖται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ
Jerusalemites, everyone, and they-were-being-baptized by him in the
G2415 G3956 G2532 G0907 G5259 G0846 G1722 G3588

Ἰορδάνῃ ποταμῷ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
Iordánēs River, confessing the sins of-them.
G2446 G4215 G1843 G3588 G0266 G0846

And there went out unto him all the land of Judea, and they of Jerusalem, and were all baptized of him in the river of Jordan, confessing their sins.

6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην
And was the Iōánnēs clothed-in hair of-camel, and a-belt of-leather
G2532 G1510 G3588 G2491 G1746 G2359 G2574 G2532 G2223 G1193

περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ; καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον.
around the waist of-him; and eating locusts and honey wild.
G4012 G3588 G3751 G0846 G2532 G2068 G0200 G2532 G3192 G0066

And John was clothed with camel's hair, and with a girdle of a skin about his loins; and he did eat locusts and wild honey;

7 καὶ ἐκήρυσσεν, λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω
And he-was-proclaiming, saying, 'There-comes the-one mightier-than me after
G2532 G2784 G3004 G2064 G3588 G2478 G1473 G3694

μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς, κύψας, λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν
me, of-whom not I-am worthy, stooping-down, to-loosen the strap of-the
G1473 G3739 G3756 G1510 G2425 G2955 G3089 G3588 G2438 G3588

ὑποδημάτων αὐτοῦ.
sandals of-him.
G5266 G0846

And preached, saying, There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι; αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ‹ἐν› Πνεύματι
I baptized you with-water; he however will-baptize you with the-Spirit
G1473 G0907 G4771 G5204 G0846 G1161 G0907 G4771 G1722 G4151

Ἁγίῳ.
Holy.'
G0040

I indeed have baptized you with water: but he shall baptize you with the Holy Ghost.

9 Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρὲτ τῆς
And it-happened in those the days, came Iēsoûs from Nazarét of
G2532 G1096 G1722 G1565 G3588 G2250 G2064 G2424 G0575 G3478 G3588

Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.
Galilaía, and was-baptized in the Iordánēs by Iōánnēs.
G1056 G2532 G0907 G1519 G3588 G2446 G5259 G2491

And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John in Jordan.

10	καὶ	εὐθὺς	ἀναβαίνων	ἐκ	τοῦ	ὕδατος,	εἶδεν	σχιζομένους	τοὺς
	And	immediately	coming–up	out–of	the	water,	he–saw	being–torn–open	the
	G2532	G2112	G0305	G1537	G3588	G5204	G3708	G4977	G3588

οὐρανοὺς,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	ὡς	περιστερὰν	καταβαῖνον	εἰς	αὐτόν.
heavens,	and	the	Spirit	like	a–dove	descending	upon	him.
G3772	G2532	G3588	G4151	G5613	G4058	G2597	G1519	G0846

And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending upon him:

11	καὶ	φωνὴ	ἐγένετο	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
	And	a–voice	came	from	the	heavens:	'You	are	the	Son	of–me,	the
	G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3772	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός,	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.
Beloved;	in	you	I–am–well–pleased.'
G0027	G1722	G4771	G2106

And there came a voice from heaven, saying, Thou art my beloved Son, in whom I am well pleased.

12	Καὶ	εὐθὺς	τὸ	Πνεῦμα	αὐτὸν	ἐκβάλλει	εἰς	τὴν	ἔρημον.
	And	immediately	the	Spirit	him	drives–out	into	the	wilderness.
	G2532	G2112	G3588	G4151	G0846	G1544	G1519	G3588	G2048

And immediately the Spirit driveth him into the wilderness.

13	καὶ	ἦν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τεσσεράκοντα	ἡμέρας,	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ
	And	he–was	in	the	wilderness	forty	days,	being–tempted	by	the
	G2532	G1510	G1722	G3588	G2048	G5062	G2250	G3985	G5259	G3588

Σατανᾶ,	καὶ	ἦν	μετὰ	τῶν	θηρίων;	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	διηκόνουν
Satan,	and	he–was	with	the	wild–animals;	and	the	angels	were–serving
G4567	G2532	G1510	G3326	G3588	G2342	G2532	G3588	G0032	G1247

αὐτῷ.
him.
G0846

And he was there in the wilderness forty days, tempted of Satan; and was with the wild beasts; and the angels ministered unto him.

14	Καὶ	μετὰ	τὸ	παραδοθῆναι	τὸν	Ἰωάννην,	ἦλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν
	And	after	the	being–arrested	of	Iōánnēs,	came	the	Iēsoûs	into	the
	G2532	G3326	G3588	G3860	G3588	G2491	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588

Γαλιλαίαν,	κηρύσσων	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Θεοῦ,
Galilaía,	proclaiming	the	good–news	of	God,
G1056	G2784	G3588	G2098	G3588	G2316

Now after that John was put in prison, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,

15	καὶ	λέγων,	ὅτι	Πεπλήρωται	ὁ	καιρὸς,	καὶ	ἤγγικεν
	and	saying,	that	'The–time–is–fulfilled,	the	appointed–time,	and	has–drawn–near
	G2532	G3004	G3754	G4137	G3588	G2540	G2532	G1448

ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ;	μετανοεῖτε,	καὶ	πιστεύετε	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ.
the	kingdom	of	God;	repent,	and	believe	in	the	good–news!'
G3588	G0932	G3588	G2316	G3340	G2532	G4100	G1722	G3588	G2098

And saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe the gospel.

16 Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν Σίμωνα καὶ
And passing–along beside the Sea of Galilaía, he–saw Símōn and
G2532 G3855 G3844 G3588 G2281 G3588 G1056 G3708 G4613 G2532

Ἀνδρέαν, τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος, ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσσῃ; ἦσαν
Andréas, the brother of–Símōn, casting–nets in the sea; they–were
G0406 G3588 G0080 G4613 G0906 G1722 G3588 G2281 G1510

γὰρ ἁλιεῖς.
for fishermen.
G1063 G0231

Now as he walked by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea: for they were fishers.

17 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς
And said to–them the Iēsoûs, 'Come after me, and I–will–make you
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G1205 G3694 G1473 G2532 G4160 G4771

γενέσθαι ἁλιεῖς ἀνθρώπων.
become fishers of–people.'
G1096 G0231 G0444

And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.

18 καὶ εὐθὺς, ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
And immediately, leaving the nets, they–followed him.
G2532 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

And straightway they forsook their nets, and followed him.

19 Καὶ προβὰς ὀλίγον, εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ
And going–on a–little–farther, he–saw Iákōbos the–[son] of Zebedaîos, and
G2532 G4260 G3641 G3708 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532

Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ
Iōánnēs the brother of–him, and them in the boat mending the
G2491 G3588 G0080 G0846 G2532 G0846 G1722 G3588 G4143 G2675 G3588

δίκτυα.
nets.
G1350

And when he had gone a little further thence, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship mending their nets.

20 καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς; καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαῖον
And immediately he–called them; and leaving the father of–them Zebedaîos
G2532 G2112 G2564 G0846 G2532 G0863 G3588 G3962 G0846 G2199

ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ.
in the boat with the hired–workers, they–went–away after him.
G1722 G3588 G4143 G3326 G3588 G3411 G0565 G3694 G0846

And straightway he called them: and they left their father Zebedee in the ship with the hired servants, and went after him.

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ; καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασιν,
And they–enter into Kapharnaoúm; and immediately on–the Sabbath,
G2532 G1531 G1519 G2584 G2532 G2112 G3588 G4521

εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.
having–entered into the synagogue, he–was–teaching.
G1525 G1519 G3588 G4864 G1321

And they went into Capernaum; and straightway on the sabbath day he entered into the synagogue, and taught.

22 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων
And they–were–astonished at the teaching of–him; he–was for teaching
G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846 G1510 G1063 G1321

αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
them as authority having, and not as the scribes.
G0846 G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588 G1122

And they were astonished at his doctrine: for he taught them as one that had authority, and not as the scribes.

23 Καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν
And immediately there–was in the synagogue of–them a–man with–an
G2532 G2112 G1510 G1722 G3588 G4864 G0846 G0444 G1722

πνεύματι ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
spirit unclean, and he–cried–out,
G4151 G0169 G2532 G0349

And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,

24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι
saying, 'What to–us and to–you, Iēsoûs of–Nazareth? Have–you–come to–destroy
G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622

ἡμᾶς? οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!
us? I–know you— who you–are, the Holy–One of God!'
G1473 G1492 G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.

25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ‹λέγων›, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἐξ
And rebuked it the Iēsoûs, saying, 'Be–silent, and come–out from
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G1537

αὐτοῦ!
him!'
G0846

And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.

26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ φωνῆσαν φωνῇ
And convulsing him, the spirit the unclean, and crying–out with–a–voice
G2532 G4682 G0846 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532 G5455 G5456

μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
loud, came–out from him.
G3173 G1831 G1537 G0846

And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.

27 καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συζητεῖν ‹πρὸς› ἑαυτοὺς,
And they–were–all–amazed, everyone, so–that they–discussed among themselves,
G2532 G2284 G0537 G5620 G4802 G4314 G1438

λέγοντας, Τί ἐστιν τοῦτο διδαχὴ καινή? κατ’ ἐξουσίαν, καὶ τοῖς
saying, 'What is this? A–teaching new! With authority, even the
G3004 G5101 G1510 G3778 G1322 G2537 G2596 G1849 G2532 G3588

πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ!
spirits the unclean he–commands, and they–obey him!'
G4151 G3588 G0169 G2004 G2532 G5219 G0846

And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, What thing is this? what new doctrine is this? for with authority commandeth he even the unclean spirits, and they do obey him.

28 καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς, πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν
And went–out the report of–him immediately, everywhere into all the
G2532 G1831 G3588 G0189 G0846 G2112 G3837 G1519 G3650 G3588

περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.
surrounding–region of Galilaía.
G4066 G3588 G1056

And immediately his fame spread abroad throughout all the region round about Galilee.

29 Καὶ εὐθὺς, ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες, ἦλθον εἰς τὴν
And immediately, out–of the synagogue having–gone–out, they–went into the
G2532 G2112 G1537 G3588 G4864 G1831 G2064 G1519 G3588

οἰκίαν Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.
house of–Símōn and Andréas, with Iákōbos and Iōánnēs.
G3614 G4613 G2532 G0406 G3326 G2385 G2532 G2491

And forthwith, when they were come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.

30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα. καὶ εὐθὺς
The now mother-in-law of–Símōn was–lying–down with–a–fever. And immediately
G3588 G1161 G3994 G4613 G2621 G4445 G2532 G2112

λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῆς.
they–tell him about her.
G3004 G0846 G4012 G0846

But Simon’s wife’s mother lay sick of a fever, and anon they tell him of her.

31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτὴν, κρατήσας τῆς χειρός. καὶ ἀφῆκεν
And coming–near, he–raised–up her, having–grasped the hand. And left
G2532 G4334 G1453 G0846 G2902 G3588 G5495 G2532 G0863

αὐτὴν ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
her the fever, and she–was–serving them.
G0846 G3588 G4446 G2532 G1247 G0846

And he came and took her by the hand, and lifted her up; and immediately the fever left her, and she ministered unto them.

32 Ὀψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς
When–evening now had–come, when set the sun, they–were–bringing to
G3798 G1161 G1096 G3753 G1416 G3588 G2246 G5342 G4314

αὐτὸν πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.
him all those badly having, and those demon-possessed.
G0846 G3956 G3588 G2560 G2192 G2532 G3588 G1139

And at even, when the sun did set, they brought unto him all that were diseased, and them that were possessed with devils.

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
And was all the city gathered–together at the door.
G2532 G1510 G3650 G3588 G4172 G1996 G4314 G3588 G2374

And all the city was gathered together at the door.

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια
And he–healed many badly afflicted with–various diseases, and demons
G2532 G2323 G4183 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G1140

πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι
many he–cast–out. And not he–was–allowing to–speak the demons, because
G4183 G1544 G2532 G3756 G0863 G2980 G3588 G1140 G3754

ᾔδεισαν αὐτόν (Χριστὸν εἶναι).
they–knew him [to–be–the–Christ him–to–be].
G1492 G0846 G5547 G1510

And he healed many that were sick of divers diseases, and cast out many devils; and suffered not the devils to speak, because they knew him.

35 Καὶ πρωῒ, ἔννυχα λίαν, ἀναστὰς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν
And early–morning, while–still–dark very, having–risen, he–went–out and went–away
G2532 G4404 G1773 G3029 G0450 G1831 G2532 G0565

εἰς ἔρημον τόπον, κἀκεῖ προσηύχετο.
to a–desolate place, and–there he–was–praying.
G1519 G2048 G5117 G2546 G4336

And in the morning, rising up a great while before day, he went out, and departed into a solitary place, and there prayed.

36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ;
And pursued him Símōn, and those with him;
G2532 G2614 G0846 G4613 G2532 G3588 G3326 G0846

And Simon and they that were with him followed after him.

37 καὶ εὗρον αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες ζητοῦσίν σε!
and they–found him, and they–say to–him, — 'Everyone is–seeking you!'
G2532 G2147 G0846 G2532 G3004 G0846 G3754 G3956 G2212 G4771

And when they had found him, they said unto him, All men seek for thee.

38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις,
And he–says to–them, 'Let–us–go elsewhere into the neighboring towns,
G2532 G3004 G0846 G0071 G0237 G1519 G3588 G2192 G2969

ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω; εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
so–that also there I–may–preach; for this–purpose indeed I–came–out.'
G2443 G2532 G1563 G2784 G1519 G3778 G1063 G1831

And he said unto them, Let us go into the next towns, that I may preach there also: for therefore came I forth.

39	καὶ	ἦλθεν,	κηρύσσων	εἰς	τὰς	συναγωγὰς	αὐτῶν,	εἰς	ὅλην	τὴν	
	And	he–went,	preaching	in	the	synagogues	of–them,	throughout	all	the	
	G2532	G2064	G2784	G1519	G3588	G4864	G0846	G1519	G3650	G3588	

Γαλιλαίαν,	καὶ	τὰ	δαιμόνια	ἐκβάλλων.	
Galilaía,	and	the	demons	casting–out.	
G1056	G2532	G3588	G1140	G1544	

And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out devils.

40	Καὶ	ἔρχεται	πρὸς	αὐτὸν	λεπρὸς,	παρακαλῶν	αὐτὸν	καὶ	γονυπετῶν,	[καὶ]
	And	there–comes	to	him	a–leper,	imploring	him	and	kneeling,	and
	G2532	G2064	G4314	G0846	G3015	G3870	G0846	G2532	G1120	G2532

λέγων	αὐτῷ,	ὅτι	Ἐὰν	θέλῃς,	δύνασαί	με	καθαρίσαι.	
saying	to–him,	—	'If	you–are–willing,	you–are–able	me	to–cleanse.'	
G3004	G0846	G3754	G1437	G2309	G1410	G1473	G2511	

And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.

41	καὶ	σπλαγχνισθεὶς,	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ,	ἥψατο,	καὶ	
	And	moved–with–compassion,	stretching–out	the	hand	of–him,	he–touched–[him],	and	
	G2532	G4697	G1614	G3588	G5495	G0846	G0680	G2532	

λέγει	αὐτῷ,	Θέλω,	καθαρίσθητι.	
says	to–him,	'I–am–willing;	be–cleansed!'	
G3004	G0846	G2309	G2511	

And Jesus, moved with compassion, put forth his hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou clean.

42	καὶ	εὐθὺς	ἀπῆλθεν	ἀπ’	αὐτοῦ	ἡ	λέπρα,	καὶ	ἐκαθαρίσθη.
	And	immediately	departed	from	him	the	leprosy,	and	he–was–cleansed.
	G2532	G2112	G0565	G0575	G0846	G3588	G3014	G2532	G2511

And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

43	καὶ	ἐμβριμησάμενος	αὐτῷ,	εὐθὺς	ἐξέβαλεν	αὐτόν,	
	And	sternly–warning	him,	immediately	he–sent–away	him,	
	G2532	G1690	G0846	G2112	G1544	G0846	

And he straitly charged him, and forthwith sent him away;

44	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ὅρα	μηδενὶ	μηδὲν	εἴπῃς.	ἀλλὰ	ὕπαγε,	σεαυτὸν
	and	says	to–him,	'See–that	to–no–one	nothing	you–say.	But	go,	yourself
	G2532	G3004	G0846	G3708	G3367	G3367	G3004	G0235	G5217	G4572

δεῖξον	τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκε	περὶ	τοῦ	καθαρισμοῦ	σου,	ἃ	
show	to–the	priest,	and	offer	concerning	the	cleansing	of–you,	what	
G1166	G3588	G2409	G2532	G4374	G4012	G3588	G2512	G4771	G3739	

προσέταξεν	Μωϋσῆς,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.	
commanded	Mōüsēs,	as	a–testimony	to–them.'	
G4367	G3475	G1519	G3142	G0846	

And saith unto him, See thou say nothing to any man: but go thy way, shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing those things which Moses commanded, for a testimony unto them.

45 ὁ δὲ ἐξελθὼν, ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν
The–man however having–gone–out, began to–proclaim much and to–spread the
G3588 G1161 G1831 G0756 G2784 G4183 G2532 G1310 G3588

λόγον, ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερῶς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν; ἀλλ’
word, so–that no–longer was–he able openly into–a city to–enter; but
G3056 G5620 G3371 G0846 G1410 G5320 G1519 G4172 G1525 G0235

ἔξω ἐπ’ ἐρήμοις τόποις ἦν, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν
outside in desolate places he–was, and they–were–coming to him
G1854 G1909 G2048 G5117 G1510 G2532 G2064 G4314 G0846

πάντοθεν.
from–everywhere.
G3840

But he went out, and began to publish it much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Jesus could no more openly enter into the city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.

Chapter 2

1 Καὶ εἰσελθὼν πάλιν εἰς Καφαρναοὺμ δι’ ἡμερῶν; ἠκούσθη ὅτι
And having-entered again into Kapharnaoum after some-days; it-was-heard that
G2532 G1525 G3825 G1519 G2584 G1223 G2250 G0191 G3754

ἐν οἴκῳ ἐστίν;
at home he-is;
G1722 G3624 G1510

And again he entered into Capernaum after some days; and it was noised that he was in the house.

2 καὶ συνήχθησαν πολλοὶ, ὥστε μηκέτι χωρεῖν, μηδὲ τὰ
and were-gathered many, so–that no–longer was–there–room, not–even the–[space]
G2532 G4863 G4183 G5620 G3371 G5562 G3366 G3588

πρὸς τὴν θύραν; καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον.
at the door; and he–was–speaking to–them the word.
G4314 G3588 G2374 G2532 G2980 G0846 G3588 G3056

And straightway many were gathered together, insomuch that there was no room to receive them, no, not so much as about the door: and he preached the word unto them.

3 καὶ ἔρχονται, φέροντες πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν, αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων.
And they–come, carrying to him a–paralytic, being–borne by four.
G2532 G2064 G5342 G4314 G0846 G3885 G0142 G5259 G5064

And they come unto him, bringing one sick of the palsy, which was borne of four.

4 καὶ μὴ δυνάμενοι προσενέγκαι αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον, ἀπεστέγασαν
And not being–able to–bring–[him] to–him because–of the crowd, they–removed
G2532 G3361 G1410 G4374 G0846 G1223 G3588 G3793 G0648

τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ ἐξορύξαντες, χαλῶσι τὸν κράβαττον
the roof where he–was, and having–dug–through, they–lower the mat
G3588 G4721 G3699 G1510 G2532 G1846 G5465 G3588 G2895

ὅπου ὁ παραλυτικὸς κατέκειτο.
on–which the paralytic was–lying.
G3699 G3588 G3885 G2621

And when they could not come nigh unto him for the press, they uncovered the roof where he was: and when they had broken it up, they let down the bed wherein the sick of the palsy lay.

5	καὶ	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,	Τέκνον,
	And	seeing	the	Iesous	the	faith	of-them,	says	to-the	paralytic,	'Child,
	G2532	G3708	G3588	G2424	G3588	G4102	G0846	G3004	G3588	G3885	G5043

ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι.
are-forgiven	of-you	the	sins.'
G0863	G4771	G3588	G0266

When Jesus saw their faith, he said unto the sick of the palsy, Son, thy sins be forgiven thee.

6	ἦσαν	δέ	τινες	τῶν	γραμματέων	ἐκεῖ	καθήμενοι,	καὶ	διαλογιζόμενοι
	There-were	now	some	of-the	scribes	there	sitting,	and	reasoning
	G1510	G1161	G5100	G3588	G1122	G1563	G2521	G2532	G1260

ἐν	ταῖς	καρδίαις	αὐτῶν,
in	the	hearts	of-them,
G1722	G3588	G2588	G0846

But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,

7	Τί	οὗτος	οὕτως	λαλεῖ?	βλασφημεῖ!	τίς	δύναται	ἀφιέναι	ἁμαρτίας,
	'Why	does-this-man	thus	speak?	He-blasphemes!	Who	is-able	to-forgive	sins,
	G5101	G3778	G3779	G2980	G0987	G5101	G1410	G0863	G0266

εἰ	μὴ	εἷς,	ὁ	Θεός?
except	not	one—	the	God?'
G1487	G3361	G1520	G3588	G2316

Why doth this man thus speak blasphemies? who can forgive sins but God only?

8	καὶ	εὐθὺς,	ἐπιγνοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	πνεύματι	αὐτοῦ,	ὅτι
	And	immediately,	having-perceived	the	Iesous	in-the	spirit	of-him,	that
	G2532	G2112	G1921	G3588	G2424	G3588	G4151	G0846	G3754

οὕτως	διαλογίζονται	ἐν	ἑαυτοῖς,	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	ταῦτα
thus	they-are-reasoning	within	themselves,	says	to-them,	'Why	these-things
G3779	G1260	G1722	G1438	G3004	G0846	G5101	G3778

διαλογίζεσθε	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν?
are-you-reasoning	in	the	hearts	of-you?
G1260	G1722	G3588	G2588	G4771

And immediately when Jesus perceived in his spirit that they so reasoned within themselves, he said unto them, Why reason ye these things in your hearts?

9	τί	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν	τῷ	παραλυτικῷ,	Ἀφίενταί	σου	αἱ
	Which	is	easier,	to-say	to-the	paralytic,	"Are-forgiven	of-you	the
	G5101	G1510	G2123	G3004	G3588	G3885	G0863	G4771	G3588

ἁμαρτίαι,	ἢ	εἰπεῖν,	Ἔγειρε,	καὶ	ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου,	καὶ
sins,"	or	to-say,	"Rise,	and	take-up	the	mat	of-you,	and
G0266	G2228	G3004	G1453	G2532	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532

περιπάτει?	
walk"?	
G4043	

Whether is it easier to say to the sick of the palsy, Thy sins be forgiven thee; or to say, Arise, and take up thy bed, and walk?

10	ἵνα	δὲ	εἰδῆτε	ὅτι	ἐξουσίαν	ἔχει	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
	But-so-that	however	you-may-know	that	authority	has	the	Son	of	Man
	G2443	G1161	G1492	G3754	G1849	G2192	G3588	G5207	G3588	G0444

«ἀφιέναι	ἁμαρτίας»	«ἐπὶ	τῆς	γῆς»--	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,	
to-forgive	sins	on	the	earth—'	he-says	to-the	paralytic,	
G0863	G0266	G1909	G3588	G1093	G3004	G3588	G3885	

But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (he saith to the sick of the palsy,)

11	Σοὶ	λέγω,	ἔγειρε,	ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου,	καὶ	ὕπαγε	εἰς	τὸν
	'To-you	I-say,	rise,	take-up	the	mat	of-you,	and	go	to	the
	G4771	G3004	G1453	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G5217	G1519	G3588

οἶκόν	σου.
home	of-you.'
G3624	G4771

I say unto thee, Arise, and take up thy bed, and go thy way into thine house.

12	καὶ	ἠγέρθη	καὶ	εὐθὺς,	ἄρας	τὸν	κράβαττον,	ἐξῆλθεν
	And	he-rose	and	immediately,	having-taken-up	the	mat,	went-out
	G2532	G1453	G2532	G2112	G0142	G3588	G2895	G1831

ἔμπροσθεν	πάντων,	ὥστε	ἐξίστασθαι	πάντας,	καὶ	δοξάζειν	τὸν	Θεὸν,
before	all,	so-that	were-amazed	everyone,	and	glorifying	the	God,
G1715	G3956	G5620	G1839	G3956	G2532	G1392	G3588	G2316

λέγοντας,	ὅτι	Οὕτως	οὐδέποτε	εἴδομεν.
saying,	—	'Like-this	never	have-we-seen!'
G3004	G3754	G3779	G3763	G3708

And immediately he arose, took up the bed, and went forth before them all; insomuch that they were all amazed, and glorified God, saying, We never saw it on this fashion.

13	Καὶ	ἐξῆλθεν	πάλιν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος
	And	he-went-out	again	beside	the	sea,	and	all	the	crowd
	G2532	G1831	G3825	G3844	G3588	G2281	G2532	G3956	G3588	G3793

ἤρχετο	πρὸς	αὐτόν,	καὶ	ἐδίδασκεν	αὐτούς.	
was-coming	to	him,	and	he-was-teaching	them.	
G2064	G4314	G0846	G2532	G1321	G0846	

And he went forth again by the sea side; and all the multitude resorted unto him, and he taught them.

14	καὶ	παράγων,	εἶδεν	Λευὶν	τὸν	τοῦ	Ἁλφαίου,	καθήμενον	ἐπὶ	τὸ
	And	passing-by,	he-saw	Leuin	the-[son]	of	Alphaios,	sitting	at	the
	G2532	G3855	G3708	G3018	G3588	G3588	G0256	G2521	G1909	G3588

τελώνιον,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.	καὶ	ἀναστὰς,	ἠκολούθησεν	αὐτῷ.	
tax-booth,	and	says	to-him,	'Follow	me.'	And	having-risen,	he-followed	him.	
G5058	G2532	G3004	G0846	G0190	G1473	G2532	G0450	G0190	G0846	

And as he passed by, he saw Levi the son of Alpheus sitting at the receipt of custom, and said unto him, Follow me. And he arose and followed him.

15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ
And it-happens he-reclines-at-table [that]-he in the house of-him, and many
G2532 G1096 G2621 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532 G4183

τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς
tax-collectors and sinners were-reclining-with the Iesous and the disciples
G5057 G2532 G0268 G4873 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101

αὐτοῦ; ἦσαν γὰρ πολλοί, καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ.
of-him; there-were for many, and they-were-following him.
G0846 G1510 G1063 G4183 G2532 G0190 G0846

And it came to pass, that, as Jesus sat at meat in his house, many publicans and sinners sat also together with Jesus and his disciples: for there were many, and they followed him.

16 καὶ οἱ γραμματεῖς, τῶν Φαρισαίων, ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν
And the scribes, of-the Pharisees, having-seen that he-eats with the
G2532 G3588 G1122 G3588 G5330 G3708 G3754 G2068 G3326 G3588

ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν, ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὅτι μετὰ τῶν
sinners and tax-collectors, were-saying to-the disciples of-him, — 'With the
G0268 G2532 G5057 G3004 G3588 G3101 G0846 G3754 G3326 G3588

τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει?
tax-collectors and sinners he-eats?'
G5057 G2532 G0268 G2068

And when the scribes and Pharisees saw him eat with publicans and sinners, they said unto his disciples, How is it that he eateth and drinketh with publicans and sinners?

17 καὶ ἀκούσας, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, ‹ὅτι› Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
And having-heard, the Iesous says to-them, — 'Not need have the
G2532 G0191 G3588 G2424 G3004 G0846 G3754 G3756 G5532 G2192 G3588

ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες. οὐκ ἦλθον καλέσαι
healthy of-a-physician, but the badly afflicted. Not I-came to-call
G2480 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192 G3756 G2064 G2564

δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
the-righteous, but sinners.'
G1342 G0235 G0268

When Jesus heard it, he saith unto them, They that are whole have no need of the physician, but they that are sick: I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

18 Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες. καὶ
And were the disciples of-Ioannes and the Pharisees fasting. And
G2532 G1510 G3588 G3101 G2491 G2532 G3588 G5330 G3522 G2532

ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, καὶ
they-come and say to-him, 'Because-of what the disciples of-Ioannes, and
G2064 G2532 G3004 G0846 G1223 G5101 G3588 G3101 G2491 G2532

οἱ μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων, νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ
the disciples of-the Pharisees, fast, the but your disciples not
G3588 G3101 G3588 G5330 G3522 G3588 G1161 G4674 G3101 G3756

νηστεύουσιν?
fast?'
G3522

And the disciples of John and of the Pharisees used to fast: and they come and say unto him, Why do the disciples of John and of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?

19	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Μὴ	δύνανται	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	νυμφῶνος,
	And	said	to-them	the	Iesous,	'Not	are-able	the	sons	of-the	wedding-hall,
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3361	G1410	G3588	G5207	G3588	G3567

ἐν	ᾧ	ὁ	νυμφίος	μετ’	αὐτῶν	ἐστιν,	νηστεύειν?	ὅσον	χρόνον
while	whom	the	bridegroom	with	them	is,	to-fast?	As-long-as	time
G1722	G3739	G3588	G3566	G3326	G0846	G1510	G3522	G3745	G5550

ἔχουσιν	τὸν	νυμφίον	μετ’	αὐτῶν,	οὐ	δύνανται	νηστεύειν.	
they-have	the	bridegroom	with	them,	not	they-are-able	to-fast.	
G2192	G3588	G3566	G3326	G0846	G3756	G1410	G3522	

And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.

20	ἐλεύσονται	δὲ	ἡμέραι	ὅταν	ἀπαρθῇ	ἀπ’	αὐτῶν	ὁ	νυμφίος,	καὶ	
	Will-come	however	days	when	is-taken-away	from	them	the	bridegroom,	and	
	G2064	G1161	G2250	G3752	G0522	G0575	G0846	G3588	G3566	G2532	

τότε	νηστεύσουσιν	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ.	
then	they-will-fast	in	that	the	day.	
G5119	G3522	G1722	G1565	G3588	G2250	

But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

21	Οὐδεὶς	ἐπίβλημα	ῥάκους	ἀγνάφου	ἐπιράπτει	ἐπὶ	ἱμάτιον	παλαιόν;	εἰ	δὲ	
	No-one	a-patch	of-cloth	unshrunk	sews	on	a-garment	old;	if	then	
	G3762	G1915	G4470	G0046	G1976	G1909	G2440	G3820	G1487	G1161	

μή	αἴρει	τὸ	πλήρωμα	ἀπ’	αὐτοῦ,	τὸ	καινὸν	τοῦ	παλαιοῦ,	καὶ
not,	tears-away	the	fullness	from	it,	the	new	from-the	old,	and
G3361	G0142	G3588	G4138	G0575	G0846	G3588	G2537	G3588	G3820	G2532

χεῖρον	σχίσμα	γίνεται.	
a-worse	tear	results.	
G5501	G4978	G1096	

No man also seweth a piece of new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up taketh away from the old, and the rent is made worse.

22	καὶ	οὐδεὶς	βάλλει	οἶνον	νέον	εἰς	ἀσκοὺς	παλαιούς;	εἰ	δὲ	μή,
	And	no-one	puts	wine	new	into	wineskins	old;	if	then	not,
	G2532	G3762	G0906	G3631	G3501	G1519	G0779	G3820	G1487	G1161	G3361

ῥήξει	ὁ	οἶνος	τοὺς	ἀσκούς,	καὶ	ὁ	οἶνος	ἀπόλλυται,	καὶ	οἱ	
will-burst	the	wine	the	wineskins,	and	the	wine	is-destroyed,	and	the	
G4486	G3588	G3631	G3588	G0779	G2532	G3588	G3631	G0622	G2532	G3588	

ἀσκοί.	ἀλλὰ	οἶνον	νέον	εἰς	ἀσκοὺς	καινούς.	
wineskins.	But	wine	new	into	wineskins	new.'	
G0779	G0235	G3631	G3501	G1519	G0779	G2537	

And no man putteth new wine into old bottles: else the new wine doth burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred: but new wine must be put into new bottles.

23 Καὶ ἐγένετο, αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν
And it-happened, he on-the the Sabbaths was-passing-through through the
G2532 G1096 G0846 G1722 G3588 G4521 G3899 G1223 G3588

σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν, τίλλοντες τοὺς
grainfields, and the disciples of-him began a-way to-make, plucking the
G4702 G2532 G3588 G3101 G0846 G0756 G3598 G4160 G5089 G3588

στάχυας.
heads-of-grain.
G4719

And it came to pass, that he went through the corn fields on the sabbath day; and his disciples began, as they went, to pluck the ears of corn.

24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν τοῖς
And the Pharisees were-saying to-him, 'Look, why are-they-doing on-the
G2532 G3588 G5330 G3004 G0846 G3708 G5101 G4160 G3588

σάββασιν ὃ οὐκ ἔξεστιν?
Sabbath what not is-lawful?'
G4521 G3739 G3756 G1832

And the Pharisees said unto him, Behold, why do they on the sabbath day that which is not lawful?

25 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε χρείαν
And he-says to-them, 'Have-you-never read what did David, when need
G2532 G3004 G0846 G3763 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753 G5532

ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν, αὐτὸς καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?
he-had and was-hungry, he and those with him?
G2192 G2532 G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846

And he said unto them, Have ye never read what David did, when he had need, and was an hungred, he, and they that were with him?

26 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ ἐπὶ Ἀβιαθὰρ ἀρχιερέως,
How he-entered into the house of God in-the-time-of Abiathar high-priest,
G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G1909 G0008 G0749

καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν, εἰ
and the bread of-the Presence he-ate, which not is-lawful to-eat, except
G2532 G3588 G0740 G3588 G4286 G5315 G3739 G3756 G1832 G5315 G1487

μὴ τοὺς ἱερεῖς. καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσιν?
not the priests. And he-gave also to-those with him being?'
G3361 G3588 G2409 G2532 G1325 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510

How he went into the house of God in the days of Abiathar the high priest, and did eat the shewbread, which is not lawful to eat but for the priests, and gave also to them which were with him?

27 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, καὶ
And he-was-saying to-them, 'The Sabbath for the man was-made, and
G2532 G3004 G0846 G3588 G4521 G1223 G3588 G0444 G1096 G2532

οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον.
not the man for the Sabbath.
G3756 G3588 G0444 G1223 G3588 G4521

And he said unto them, The sabbath was made for man, and not man for the sabbath:

28	ὥστε	κύριός	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	καὶ	τοῦ	σαββάτου.
	So-that	Lord	is	the	Son	of	Man	even	of-the	Sabbath.'
	G5620	G2962	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444	G2532	G3588	G4521

Therefore the Son of man is Lord also of the sabbath.

Chapter 3

1	Καὶ	εἰσῆλθεν	πάλιν	εἰς	[τὴν]	συναγωγήν,	καὶ	ἦν	ἐκεῖ	ἄνθρωπος,
	And	he-entered	again	into	the	synagogue,	and	there-was	there	a-man,
	G2532	G1525	G3825	G1519	G3588	G4864	G2532	G1510	G1563	G0444

ἐξηραμμένην	ἔχων	τὴν	χεῖρα,	
withered	having	the	hand.	
G3583	G2192	G3588	G5495	

And he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.

2	καὶ	παρετήρουν	αὐτὸν,	εἰ	τοῖς	σάββασιν	θεραπεύσει	αὐτόν,
	And	they-were-watching	him,	whether	on-the	Sabbath	he-would-heal	him,
	G2532	G3906	G0846	G1487	G3588	G4521	G2323	G0846

ἵνα	κατηγορήσωσιν	αὐτοῦ.	
so-that	they-might-accuse	him.	
G2443	G2723	G0846	

And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.

3	καὶ	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ	τῷ	τὴν	«χεῖρα	ἔχοντι»□	ξηράν,	Ἔγειρε
	And	he-says	to-the	man	the-one	the	hand	having	withered,	'Rise-up
	G2532	G3004	G3588	G0444	G3588	G3588	G5495	G2192	G3584	G1453

εἰς	τὸ	μέσον.	
into	the	middle.'	
G1519	G3588	G3319	

And he saith unto the man which had the withered hand, Stand forth.

4	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν	ἀγαθὸν ¦ποιῆσαι,	ἢ	
	And	he-says	to-them,	'Is-it-lawful	on-the	Sabbath	good–to-do,	or	
	G2532	G3004	G0846	G1832	G3588	G4521	G0015	G2228	

κακοποιῆσαι?	ψυχὴν	σῶσαι,	ἢ	ἀποκτεῖναι?'	οἱ	δὲ	ἐσιώπων.
to-do-evil?	A-life	to-save,	or	to-kill?'	The-[ones]	however	were-silent.
G2554	G5590	G4982	G2228	G0615	G3588	G1161	G4623

And he saith unto them, Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill? But they held their peace.

5	καὶ	περιβλεψάμενος	αὐτοὺς	μετ’	ὀργῆς,	συλλυπούμενος	ἐπὶ	τῇ		
	And	having-looked-around-at	them	with	anger,	being-grieved	at	the		
	G2532	G4017	G0846	G3326	G3709	G4818	G1909	G3588		

πωρώσει	τῆς	καρδίας	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ,	Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρα
hardness	of-the	heart	of-them,	he-says	to-the	man,	'Stretch-out	the	hand
G4457	G3588	G2588	G0846	G3004	G3588	G0444	G1614	G3588	G5495

(σου).	καὶ	ἐξέτεινεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.
of-you.'	And	he-stretched-out,	and	was-restored	the	hand	of-him.
G4771	G2532	G1614	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846

And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it out: and his hand was restored whole as the other.

6	καὶ	ἐξελθόντες,	οἱ	Φαρισαῖοι	εὐθὺς	μετὰ	τῶν	Ἡρῳδιανῶν	
	And	having-gone-out,	the	Pharisees	immediately	with	the	Herodians	
	G2532	G1831	G3588	G5330	G2112	G3326	G3588	G2265	

συμβούλιον	ἐδίδουν	κατ’	αὐτοῦ,	ὅπως	αὐτὸν	ἀπολέσωσιν.	
a-plot	were-making	against	him,	how	him	they-might-destroy.	
G4824	G1325	G2596	G0846	G3704	G0846	G0622	

And the Pharisees went forth, and straightway took counsel with the Herodians against him, how they might destroy him.

7	Καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἀνεχώρησεν	πρὸς	τὴν
	And	the	Iēsoûs,	with	the	disciples	of-him,	withdrew	to	the
	G2532	G3588	G2424	G3326	G3588	G3101	G0846	G0402	G4314	G3588

θάλασσαν;	καὶ	πολὺ	πλῆθος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἠκολούθησεν,	καὶ	ἀπὸ
sea;	and	a-great	multitude	from	the	Galilaía	followed,	and	from
G2281	G2532	G4183	G4128	G0575	G3588	G1056	G0190	G2532	G0575

τῆς	Ἰουδαίας,
the	Judea,
G3588	G2449

But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, and from Judea,

8	καὶ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων,	καὶ	ἀπὸ	τῆς	Ἰδουμαίας,	καὶ	πέραν	τοῦ
	and	from	Ierosolyma,	and	from	the	Idoumaía,	and	beyond	the
	G2532	G0575	G2414	G2532	G0575	G3588	G2401	G2532	G4008	G3588

Ἰορδάνου,	καὶ	περὶ	Τύρον	καὶ	Σιδῶνα.	πλῆθος	πολύ,	ἀκούοντες	ὅσα
Iordánēs,	and	around	Tyros	and	Sidōn.	A-multitude	great,	hearing	how-much
G2446	G2532	G4012	G5184	G2532	G4605	G4128	G4183	G0191	G3745

ἐποίει,	ἦλθον	πρὸς	αὐτόν.	
he-was-doing,	came	to	him.	
G4160	G2064	G4314	G0846	

And from Jerusalem, and from Idumea, and from beyond Jordan; and they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they had heard what great things he did, came unto him.

9	καὶ	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ἵνα	πλοιάριον	προσκαρτερῇ	αὐτῷ,
	And	he-told	the	disciples	of-him,	that	a-small-boat	should-be-ready	for-him,
	G2532	G3004	G3588	G3101	G0846	G2443	G4142	G4342	G0846

διὰ	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	μὴ	θλίβωσιν	αὐτόν.
because-of	the	crowd,	so-that	not	they-would-press	him.
G1223	G3588	G3793	G2443	G3361	G2346	G0846

And he spake to his disciples, that a small ship should wait on him because of the multitude, lest they should throng him.

10	πολλοὺς	γὰρ	ἐθεράπευσεν,	ὥστε	ἐπιπίπτειν	αὐτῷ,	ἵνα	αὐτοῦ
	Many	for	he-had-healed,	so-that	were-pressing-upon	him,	in-order-to	him
	G4183	G1063	G2323	G5620	G1968	G0846	G2443	G0846

ἅψωνται,	ὅσοι	εἶχον	μάστιγας;	
touch,	as-many-as	had	afflictions;	
G0680	G3745	G2192	G3148	

For he had healed many; insomuch that they pressed upon him for to touch him, as many as had plagues.

11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν, προσέπιπτον
and the spirits the unclean, whenever him they-beheld, were-falling-before
G2532 G3588 G4151 G3588 G0169 G3752 G0846 G2334 G4363

αὐτῷ, καὶ ἔκραζον, λέγοντα, ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
him, and were-crying-out, saying, — 'You are the Son of God!'
G0846 G2532 G2896 G3004 G3754 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

And unclean spirits, when they saw him, fell down before him, and cried, saying, Thou art the Son of God.

12 καὶ πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσιν.
And strongly he-was-rebuking them, so-that not him known they-would-make.
G2532 G4183 G2008 G0846 G2443 G3361 G0846 G5318 G4160

And he straitly charged them that they should not make him known.

13 Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ προσκαλεῖται οὓς ἤθελεν
And he-goes-up onto the mountain, and summons those-whom he-wanted
G2532 G0305 G1519 G3588 G3735 G2532 G4341 G3739 G2309

αὐτός; καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν.
himself; and they-went to him.
G0846 G2532 G0565 G4314 G0846

And he goeth up into a mountain, and calleth unto him whom he would: and they came unto him.

14 καὶ ἐποίησεν δώδεκα [οὓς, καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν], ἵνα
And he-appointed twelve [whom also apostles he-named], so-that
G2532 G4160 G1427 G3739 G2532 G0652 G3687 G2443

ὦσιν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν,
they-might-be with him, and so-that he-might-send them to-preach,
G1510 G3326 G0846 G2532 G2443 G0649 G0846 G2784

And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,

15 καὶ ἔχειν ἐξουσίαν ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια.
and to-have authority to-cast-out the demons.
G2532 G2192 G1849 G1544 G3588 G1140

And to have power to heal sicknesses, and to cast out devils:

16 καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα; καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῷ Σίμωνι: Πέτρον;
And he-appointed the twelve; and he-gave a-name to Símōn: Pétros;
G2532 G4160 G3588 G1427 G2532 G2007 G3686 G3588 G4613 G4074

And Simon he surnamed Peter;

17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ
and Iákōbos the-[son] of Zebedaîos, and Iōánnēs the brother of
G2532 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G3588

Ἰακώβου; καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανηργές, ὅ ἐστιν, Υἱοὶ
Iákōbos; and he-gave to-them names Boanergés, which means, 'Sons
G2385 G2532 G2007 G0846 G3686 G0993 G3739 G1510 G5207

Βροντῆς;
of-Thunder';
G1027

And James the son of Zebedee, and John the brother of James; and he surnamed them Boanerges, which is, The sons of thunder:

18 καὶ Ἀνδρέαν, καὶ Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖον, καὶ Ματθαῖον, καὶ
and Andréas, and Phílippos, and Bartholomaîs, and Matthaîs, and
G2532 G0406 G2532 G5376 G2532 G0918 G2532 G3156 G2532

Θωμᾶν, καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἁλφαίου, καὶ Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα τὸν
Thōmâs, and Iákōbos the-[son] of Alphaios, and Thaddaîs, and Símōn the
G2381 G2532 G2385 G3588 G3588 G0256 G2532 G2280 G2532 G4613 G3588

Καναναῖον,
Kananean,
G2581

And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son of Alpheus, and Thaddeus, and Simon the Canaanite,

19 καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.
and Ioudas Iskariōth, who also betrayed him.
G2532 G2455 G2469 G3739 G2532 G3860 G0846

And Judas Iscariot, which also betrayed him: and they went into an house.

20 Καὶ ἔρχεται εἰς οἶκον, καὶ συνέρχεται πάλιν ὁ ὄχλος, ὥστε
And he-comes into a-house, and gathers-together again the crowd, so-that
G2532 G2064 G1519 G3624 G2532 G4905 G3825 G3588 G3793 G5620

μὴ δύνασθαι αὐτοὺς μηδὲ ἄρτον φαγεῖν.
not be-able them not-even bread to-eat.
G3361 G1410 G0846 G3366 G0740 G5315

And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.

21 καὶ ἀκούσαντες, οἱ παρ’ αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτόν;
And having-heard, the-[ones] close-to him went-out to-seize him;
G2532 G0191 G3588 G3844 G0846 G1831 G2902 G0846

ἔλεγον γὰρ, ὅτι ἐξέστη.
they-were-saying for, — 'He-is-out-of-his-mind.'
G3004 G1063 G3754 G1839

And when his friends heard of it, they went out to lay hold on him: for they said, He is beside himself.

22 καὶ οἱ γραμματεῖς, οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντες, ἔλεγον,
And the scribes, the-ones from Ierosolyma having-come-down, were-saying,
G2532 G3588 G1122 G3588 G0575 G2414 G2597 G3004

ὅτι Βεελζεβοὺλ ἔχει; καὶ ὅτι ἐν τ�ῳ ἄρχοντι τ�ων δαιμονίων
— 'Beelzeboul he-has;' and — 'By the ruler of-the demons
G3754 G0954 G2192 G2532 G3754 G1722 G3588 G0758 G3588 G1140

ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
he-casts-out the demons.'
G1544 G3588 G1140

And the scribes which came down from Jerusalem said, He hath Beelzebub, and by the prince of the devils casteth he out devils.

23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς
And having-summoned them, in parables he-was-saying to-them, 'How
G2532 G4341 G0846 G1722 G3850 G3004 G0846 G4459

δύναται Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν?
is-able Satan Satan to-cast-out?
G1410 G4567 G4567 G1544

And he called them unto him, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

24 καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἡ
And if a-kingdom against itself is-divided, not is-able to-stand the
G2532 G1437 G0932 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G2476 G3588

βασιλεία ἐκείνη.
kingdom that.
G0932 G1565

And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.

25 καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δυνήσεται ἡ οἰκία ἐκείνη
And if a-house against itself is-divided, not will-be-able the house that
G2532 G1437 G3614 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G3588 G3614 G1565

σταθῆναι.
to-stand.
G2476

And if a house be divided against itself, that house cannot stand.

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ’ ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ δύναται
And if the Satan has-risen against himself and is-divided, not he-is-able
G2532 G1487 G3588 G4567 G0450 G1909 G1438 G2532 G3307 G3756 G1410

στῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει.
to-stand, but an-end has.
G2476 G0235 G5056 G2192

And if Satan rise up against himself, and be divided, he cannot stand, but hath an end.

27 ἀλλ’ οὐ δύναται οὐδεὶς, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ, εἰσελθὼν,
But not is-able no-one, into the house of-the strong-man, having-entered,
G0235 G3756 G1410 G3762 G1519 G3588 G3614 G3588 G2478 G1525

τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δήσῃ.
the possessions of-him to-plunder, unless not first the strong-man he-binds.
G3588 G4632 G0846 G1283 G1437 G3361 G4412 G3588 G2478 G1210

καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
And then the house of-him he-will-plunder.
G2532 G5119 G3588 G3614 G0846 G1283

No man can enter into a strong man’s house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man; and then he will spoil his house.

28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων,
Truly I-say to-you, that all-things will-be-forgiven the sons of men,
G0281 G3004 G4771 G3754 G3956 G0863 G3588 G5207 G3588 G0444

τὰ ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι, ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν.
the sins and the blasphemies, however-much they-may blaspheme.
G3588 G0265 G2532 G3588 G0988 G3745 G1437 G0987

Verily I say unto you, All sins shall be forgiven unto the sons of men, and blasphemies wherewith soever they shall blaspheme:

29 ὃς δ’ ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, οὐκ
But-whoever however may blaspheme against the Spirit the Holy, not
G3739 G1161 G0302 G0987 G1519 G3588 G4151 G3588 G0040 G3756

ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχός ἐστιν αἰωνίου ἁμαρτήματος--
has forgiveness into the age, but guilty is of-an-eternal sin—
G2192 G0859 G1519 G3588 G0165 G0235 G1777 G1510 G0166 G0265

But he that shall blaspheme against the Holy Ghost hath never forgiveness, but is in danger of eternal damnation:

30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.
because they-were-saying, 'A-spirit unclean he-has.'
G3754 G3004 G4151 G0169 G2192

Because they said, He hath an unclean spirit.

31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ ἔξω
And come the mother of-him, and the brothers of-him, and outside
G2532 G2064 G3588 G3384 G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532 G1854

στήκοντες, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν, καλοῦντες αὐτόν.
standing, they-sent to him, calling him.
G4739 G0649 G4314 G0846 G2564 G0846

There came then his brethren and his mother, and, standing without, sent unto him, calling him.

32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ
And was-sitting around him a-crowd. And they-say to-him, 'Behold, the
G2532 G2521 G4012 G0846 G3793 G2532 G3004 G0846 G3708 G3588

μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, καὶ αἱ ἀδελφαί σου, ἔξω
mother of-you, and the brothers of-you, and the sisters of-you, outside
G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G2532 G3588 G0079 G4771 G1854

ζητοῦσίν σε.
are-seeking you.'
G2212 G4771

And the multitude sat about him, and they said unto him, Behold, thy mother and thy brethren without seek for thee.

33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς, λέγει, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ
And answering them, he-says, 'Who is the mother of-me, and the
G2532 G0611 G0846 G3004 G5101 G1510 G3588 G3384 G1473 G2532 G3588

ἀδελφοί ‹μου›?
brothers of-me?'
G0080 G1473

And he answered them, saying, Who is my mother, or my brethren?

34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους, λέγει,
And having-looked-around-at those around him in-a-circle sitting, he-says,
G2532 G4017 G3588 G4012 G0846 G2945 G2521 G3004

Ἴδε, ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ ἀδελφοί μου!
'Behold, the mother of-me, and the brothers of-me!
G3708 G3588 G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

And he looked round about on them which sat about him, and said, Behold my mother and my brethren!

35 ὃς ‹γὰρ› ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἀδελφός
For-whoever indeed may do the will of God, this-one brother
G3739 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G3778 G0080

μου, καὶ ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
of-me, and sister, and mother is.'
G1473 G2532 G0079 G2532 G3384 G1510

For whosoever shall do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.

Chapter 4

1 Καὶ πάλιν, ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸς
And again, he-began to-teach beside the sea. And gathers to
G2532 G3825 G0756 G1321 G3844 G3588 G2281 G2532 G4863 G4314

αὐτὸν ὄχλος πλεῖστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι ἐν
him a-crowd very-large, so-that he into a-boat having-gotten-in, sat on
G0846 G3793 G4118 G5620 G0846 G1519 G4143 G1684 G2521 G1722

τῇ θαλάσσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ τῆς γῆς
the sea, and all the crowd by the sea, on the land
G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G4314 G3588 G2281 G1909 G3588 G1093

ἦσαν.
was.
G1510

And he began again to teach by the sea side: and there was gathered unto him a great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land.

2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς,
And he-was-teaching them in parables many-things, and was-saying to-them,
G2532 G1321 G0846 G1722 G3850 G4183 G2532 G3004 G0846

ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
in the teaching of-him:
G1722 G3588 G1322 G0846

And he taught them many things by parables, and said unto them in his doctrine,

3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
'Listen! Behold, went-out the sower to-sow.
G0191 G3708 G1831 G3588 G4687 G4687

Hearken; Behold, there went out a sower to sow:

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν,
And it-happened as the sowing, some indeed fell along the path,
G2532 G1096 G1722 G3588 G4687 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598

καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
and came the birds, and devoured it.
G2532 G2064 G3588 G4071 G2532 G2719 G0846

And it came to pass, as he sowed, some fell by the way side, and the fowls of the air came and devoured it up.

5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν
And other fell on the rocky-ground, and where not it-had soil
G2532 G0243 G4098 G1909 G3588 G4075 G2532 G3699 G3756 G2192 G1093

πολλήν, καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.
much, and immediately it-sprang-up, because the not having depth of-soil.
G4183 G2532 G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth:

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν
And when rose the sun, it-was-scorched, and because the not having
G2532 G3753 G0393 G3588 G2246 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361 G2192

ῥίζαν, ἐξηράνθη.
root, it-withered.
G4491 G3583

But when the sun was up, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
And other fell among the thorns, and grew-up the thorns, and
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G0173 G2532 G0305 G3588 G0173 G2532

συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
choked it, and fruit not it-produced.
G4846 G0846 G2532 G2590 G3756 G1325

And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπόν,
And others fell into the soil the good, and was-producing fruit,
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325 G2590

ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερεν ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν ἑξήκοντα,
growing-up and increasing, and bore one thirtyfold, and one sixtyfold,
G0305 G2532 G0837 G2532 G5342 G1520 G5144 G2532 G1520 G1835

καὶ ἓν ἑκατόν.
and one a-hundredfold.'
G2532 G1520 G1540

And other fell on good ground, and did yield fruit that sprang up and increased; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.

9 καὶ ἔλεγεν, Ὃς ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
And he-was-saying, 'Whoever has ears to-hear, let-him-hear.'
G2532 G3004 G3739 G2192 G3775 G0191 G0191

And he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν
And when he-was by himself, were-asking him those around him with
G2532 G3753 G1096 G2596 G3441 G2065 G0846 G3588 G4012 G0846 G4862

τοῖς δώδεκα, τὰς παραβολάς.
the Twelve, the parables.
G3588 G1427 G3588 G3850

And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parable.

11	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὑμῖν	τὸ	μυστήριον	δέδοται	τῆς	βασιλείας
	And	he-was-saying	to-them,	'To-you	the	mystery	has-been-given	of-the	kingdom
	G2532	G3004	G0846	G4771	G3588	G3466	G1325	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ.	ἐκείνοις	δὲ	τοῖς	ἔξω,	ἐν	παραβολαῖς	τὰ	πάντα
of	God.	To-those	however	the-ones	outside,	in	parables	the	all-things
G3588	G2316	G1565	G1161	G3588	G1854	G1722	G3850	G3588	G3956

γίνεται,
come,
G1096

And he said unto them, Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all these things are done in parables:

12	ἵνα	βλέποντες,	βλέπωσιν	καὶ	μὴ	ἴδωσιν;	καὶ	ἀκούοντες,	ἀκούωσιν
	so-that	seeing,	they-may-see	and	not	perceive;	and	hearing,	they-may-hear
	G2443	G0991	G0991	G2532	G3361	G3708	G2532	G0191	G0191

καὶ	μὴ	συνιῶσιν;	μήꣾ	ποτε	ἐπιστρέψωσιν,	καὶ	ἀφεθῇ	αὐτοῖς.
and	not	understand;	lest	ever	they-should-turn,	and	it-be-forgiven	them.'
G2532	G3361	G4920	G3361	G4219	G1994	G2532	G0863	G0846

That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and their sins should be forgiven them.

13	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Οὐκ	οἴδατε	τὴν	παραβολὴν	ταύτην?	καὶ	πῶς
	And	he-says	to-them,	'Do-not	you-know	the	parable	this?	And	how
	G2532	G3004	G0846	G3756	G1492	G3588	G3850	G3778	G2532	G4459

πάσας	τὰς	παραβολὰς	γνώσεσθε?
all	the	parables	will-you-understand?
G3956	G3588	G3850	G1097

And he said unto them, Know ye not this parable? and how then will ye know all parables?

14	ὁ	σπείρων	τὸν	λόγον	σπείρει.
	The	sower	the	word	sows.
	G3588	G4687	G3588	G3056	G4687

The sower soweth the word.

15	οὗτοι	δέ	εἰσιν	οἱ	παρὰ	τὴν	ὁδὸν,	ὅπου	σπείρεται	ὁ	λόγος,	καὶ
	These	now	are	the-ones	along	the	path,	where	is-sown	the	word,	and
	G3778	G1161	G1510	G3588	G3844	G3588	G3598	G3699	G4687	G3588	G3056	G2532

ὅταν	ἀκούσωσιν,	εὐθὺς	ἔρχεται	ὁ	Σατανᾶς,	καὶ	αἴρει	τὸν	λόγον
when	they-hear,	immediately	comes	the	Satan,	and	takes-away	the	word
G3752	G0191	G2112	G2064	G3588	G4567	G2532	G0142	G3588	G3056

τὸν	ἐσπαρμένον	εἰς	αὐτούς.	
the-one	having-been-sown	in	them.	
G3588	G4687	G1519	G0846	

And these are they by the way side, where the word is sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.

16 καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι, οἵ,
And these are likewise the-ones on the rocky-ground being-sown, who,
G2532 G3778 G1510 G3668 G3588 G1909 G3588 G4075 G4687 G3739

ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,
when they-hear the word, immediately with joy receive it,
G3752 G0191 G3588 G3056 G2112 G3326 G5479 G2983 G0846

And these are they likewise which are sown on stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness;

17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν; εἶτα
and not have root in themselves, but temporary are; then
G2532 G3756 G2192 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1534

γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς
when-comes tribulation or persecution because-of the word, immediately
G1096 G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112

σκανδαλίζονται.
they-fall-away.
G4624

And have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.

18 καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοί εἰσιν οἱ,
And others are the-ones among the thorns being-sown. These are those,
G2532 G0243 G1510 G3588 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588

τὸν λόγον ἀκούσαντες,
the word having-heard,
G3588 G3056 G0191

And these are they which are sown among thorns; such as hear the word,

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ
and the cares of-the age, and the deceitfulness of wealth, and
G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G2532 G3588 G0539 G3588 G4149 G2532

αἱ περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν
the about the remaining-things, desires entering-in, choke the
G3588 G4012 G3588 G3062 G1939 G1531 G4846 G3588

λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
word, and unfruitful it-becomes.
G3056 G2532 G0175 G1096

And the cares of this world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες; οἵτινες
And those are the-ones on the soil the good having-been-sown; who
G2532 G1565 G1510 G3588 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570 G4687 G3748

ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἓν τριάκοντα,
hear the word and accept-it, and bear-fruit, one thirtyfold,
G0191 G3588 G3056 G2532 G3858 G2532 G2592 G1520 G5144

καὶ ἓν ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
and one sixtyfold, and one a-hundredfold.'
G2532 G1520 G1835 G2532 G1520 G1540

And these are they which are sown on good ground; such as hear the word, and receive it, and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι Μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν
And he-was-saying to-them, — 'Not comes the lamp so-that under the
G2532 G3004 G0846 G3754 G3385 G2064 G3588 G3088 G2443 G5259 G3588

μόδιον τεθῇ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην? οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν
basket it-be-placed, or under the bed? Not so-that on the lampstand
G3426 G5087 G2228 G5259 G3588 G2825 G3756 G2443 G1909 G3588 G3087

τεθῇ?
it-be-placed?
G5087

And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?

22 οὐ γάρ ἐστιν ὅτι κρυπτὸν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῇ, οὐδὲ
Not for is anything hidden, except not so-that it-be-revealed, nor
G3756 G1063 G1510 G5101 G2927 G1437 G3361 G2443 G5319 G3761

ἐγένετο ἀπόκρυφον, ἀλλ’ ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.
has-become secret, but so-that it-should-come into the-open.
G1096 G0614 G0235 G2443 G2064 G1519 G5318

For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.

23 εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
If anyone has ears to-hear, let-him-hear.'
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

If any man have ears to hear, let him hear.

24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρῳ
And he-was-saying to-them, 'Take-heed what you-hear: by-what which measure
G2532 G3004 G0846 G0991 G5101 G0191 G1722 G3739 G3358

μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.
you-measure it-will-be-measured to-you, and more-will-be-added to-you.
G3354 G3354 G4771 G2532 G4369 G4771

And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.

25 ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ
For-whoever indeed has, will-be-given to-him; and whoever not has, even what
G3739 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G3739 G3756 G2192 G2532 G3739

ἔχει ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
he-has will-be-taken from him.'
G2192 G0142 G0575 G0846

For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.

26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος
And he-was-saying, 'Thus is the kingdom of God, as a-man
G2532 G3004 G3779 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G5613 G0444

βάλῃ τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς,
should-cast the seed upon the earth,
G0906 G3588 G4703 G1909 G3588 G1093

And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;

27

καὶ	καθεύδῃ,	καὶ	ἐγείρηται	νύκτα	καὶ	ἡμέραν,	καὶ	ὁ	σπόρος
and	should-sleep,	and	should-rise	night	and	day,	and	the	seed
G2532	G2518	G2532	G1453	G3571	G2532	G2250	G2532	G3588	G4703

βλαστᾷ	καὶ	μηκύνηται;	ὡς	οὐκ	οἶδεν	αὐτός.
sprouts	and	grows;	how,	not	knows	he.
G0985	G2532	G3373	G5613	G3756	G1492	G0846

And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.

28

αὐτομάτη	ἡ	γῆ	καρποφορεῖ--	πρῶτον	χόρτον,	εἶτα	στάχυν,	εἶτα	πλήρης
Of-itself	the	earth	bears-fruit—	first	the-blade,	then	the-head,	then	full
G0844	G3588	G1093	G2592	G4412	G5528	G1534	G4719	G1534	G4134

σῖτον	ἐν	τῷ	στάχυϊ.
grain	in	the	head.
G4621	G1722	G3588	G4719

For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.

29

ὅταν	δὲ	παραδοῖ	ὁ	καρπός,	εὐθὺς	ἀποστέλλει	τὸ	δρέπανον,
When	however	yields	the	fruit,	immediately	he-sends	the	sickle,
G3752	G1161	G3860	G3588	G2590	G2112	G0649	G3588	G1407

ὅτι	παρέστηκεν	ὁ	θερισμός.
because	has-come	the	harvest.'
G3754	G3936	G3588	G2326

But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.

30

Καὶ	ἔλεγεν,	Πῶς	ὁμοιώσωμεν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ?	ἢ	ἐν
And	he-was-saying,	'How	shall-we-compare	the	kingdom	of	God?	Or	in
G2532	G3004	G4459	G3666	G3588	G0932	G3588	G2316	G2228	G1722

τίνι	αὐτὴν	παραβολῇ	θῶμεν?
what	it	parable	shall-we-set?
G5101	G0846	G3850	G5087

And he said, Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it?

31

ὡς	κόκκῳ	σινάπεως,	ὃς,	ὅταν	σπαρῇ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	μικρότερον	ὂν
Like	a-grain	of-mustard,	which,	when	it-is-sown	upon	the	earth,	smallest	being
G5613	G2848	G4615	G3739	G3752	G4687	G1909	G3588	G1093	G3398	G1510

πάντων	τῶν	σπερμάτων	τῶν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
of-all	the	seeds	the-ones	upon	the	earth,
G3956	G3588	G4690	G3588	G1909	G3588	G1093

It is like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:

32

καὶ	ὅταν	σπαρῇ,	ἀναβαίνει,	καὶ	γίνεται	μεῖζον	πάντων	τῶν
and	when	it-is-sown,	it-grows-up,	and	becomes	greater-than	all	the
G2532	G3752	G4687	G0305	G2532	G1096	G3173	G3956	G3588

λαχάνων,	καὶ	ποιεῖ	κλάδους	μεγάλους,	ὥστε	δύνασθαι	ὑπὸ	τὴν
garden-plants,	and	produces	branches	large,	so-that	are-able	under	the
G3001	G2532	G4160	G2798	G3173	G5620	G1410	G5259	G3588

σκιὰν	αὐτοῦ	τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατασκηνοῦν.
shadow	of-it	the	birds	of	heaven	to-nest.'
G4639	G0846	G3588	G4071	G3588	G3772	G2681

But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.

33	Καὶ	τοιαύταις	παραβολαῖς	πολλαῖς,	ἐλάλει	αὐτοῖς	τὸν	λόγον,	καθὼς	
	And	with-such	parables	many,	he-was-speaking	to-them	the	word,	just-as	
	G2532	G5108	G3850	G4183	G2980	G0846	G3588	G3056	G2531	

ἠδύναντο	ἀκούειν,	
they-were-able	to-hear,	
G1410	G0191	

And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear it.

34	χωρὶς	δὲ	παραβολῆς	οὐκ,	ἐλάλει	αὐτοῖς;	κατ’	ἰδίαν	δὲ	
	without	however	a-parable	not	he-was-speaking	to-them;	in	private	however	
	G5565	G1161	G3850	G3756	G2980	G0846	G2596	G2398	G1161	

τοῖς	ἰδίοις	μαθηταῖς,	ἐπέλυεν	πάντα.	
to-the	own	disciples,	he-was-explaining	everything.	
G3588	G2398	G3101	G1956	G3956	

But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.

35	Καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ὀψίας	γενομένης,
	And	he-says	to-them,	on	that	the	day,	evening	having-come,
	G2532	G3004	G0846	G1722	G1565	G3588	G2250	G3798	G1096

Διέλθωμεν	εἰς	τὸ	πέραν.	
'Let-us-cross-over	to	the	other-side.'	
G1330	G1519	G3588	G4008	

And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side.

36	καὶ	ἀφέντες	τὸν	ὄχλον,	παραλαμβάνουσιν	αὐτὸν	ὡς	ἦν	ἐν	τῷ
	And	leaving	the	crowd,	they-take-along	him	as	he-was	in	the
	G2532	G0863	G3588	G3793	G3880	G0846	G5613	G1510	G1722	G3588

πλοίῳ;	καὶ	ἄλλα	πλοῖα	ἦν	μετ’	αὐτοῦ.
boat;	and	other	boats	were	with	him.
G4143	G2532	G0243	G4143	G1510	G3326	G0846

And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.

37	καὶ	γίνεται	λαῖλαψ	μεγάλη	ἀνέμου,	καὶ	τὰ	κύματα	ἐπέβαλλεν	εἰς
	And	arises	a-storm	great	of-wind,	and	the	waves	were-breaking-over	into
	G2532	G1096	G2978	G3173	G0417	G2532	G3588	G2949	G1911	G1519

τὸ	πλοῖον,	ὥστε	ἤδη	γεμίζεσθαι	τὸ	πλοῖον.	
the	boat,	so-that	already	was-being-filled	the	boat.	
G3588	G4143	G5620	G2235	G1072	G3588	G4143	

And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full.

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων. καὶ
And he was in the stern, on the cushion sleeping. And
G2532 G0846 G1510 G1722 G3588 G4403 G1909 G3588 G4344 G2518 G2532

ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι
they-wake him, and say to-him, 'Teacher, not does-it-matter to-you that
G1453 G0846 G2532 G3004 G0846 G1320 G3756 G3199 G4771 G3754

ἀπολλύμεθα?
we-are-perishing?'
G0622

And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ,
And having-been-awakened he-rebuked the wind, and said to-the sea,
G2532 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3004 G3588 G2281

Σιώπα, πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
'Be-silent, be-still!' And ceased the wind, and there-was a-calm great.
G4623 G5392 G2532 G2869 G3588 G0417 G2532 G1096 G1055 G3173

And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, οὔπω ἔχετε πίστιν?
And he-said to-them, 'Why fearful are-you? Do-you-not-yet have faith?'
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3768 G2192 G4102

And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?

41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα
And they-feared a-fear great, and were-saying to one-another, 'Who then
G2532 G5399 G5401 G3173 G2532 G3004 G4314 G0240 G5101 G0686

οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ?
this is, that even the wind and the sea obey him?'
G3778 G1510 G3754 G2532 G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G5219 G0846

And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?

Chapter 5

1 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης, εἰς τὴν χώραν τῶν
And they-came to the other-side of-the sea, into the region of-the
G2532 G2064 G1519 G3588 G4008 G3588 G2281 G1519 G3588 G5561 G3588

Γερασηνῶν.
Gerasēnōn.
G1086

And they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.

2 καὶ ἐξελθόντος αὐτοῦ ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ὑπήντησεν αὐτῷ ἐκ
And having-come-out of-him from the boat, immediately met him from
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112 G5221 G0846 G1537

τῶν μνημείων ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ,
the tombs a-man with a-spirit unclean,
G3588 G3419 G0444 G1722 G4151 G0169

And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,

3	ὃς who G3739	τὴν the G3588	κατοίκησιν dwelling G2731	εἶχεν had G2192	ἐν among G1722	τοῖς the G3588	μνήμασιν. tombs. G3418	καὶ And G2532	οὐδὲ not-even G3761	ἁλύσει with-a-chain G0254	
	οὐκέτι, any-longer, G3765	οὐδεὶς no-one G3762	ἐδύνατο was-able G1410	αὐτὸν him G0846	δῆσαι, to-bind, G1210						

Who had his dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:

4	διὰ because G1223	τὸ the G3588	αὐτὸν him G0846	πολλάκις often G4178	πέδαις with-shackles G3976	καὶ and G2532	ἁλύσεσιν chains G0254	δεδέσθαι, having-been-bound, G1210		καὶ and G2532	
	διεσπάσθαι had-been-torn-apart G1288	ὑπ’ by G5259	αὐτοῦ him G0846	τὰς the G3588	ἁλύσεις, chains, G0254	καὶ and G2532	τὰς the G3588	πέδας shackles G3976	συντετρῖφθαι, broken-in-pieces, G4937		
	καὶ and G2532	οὐδεὶς no-one G3762	ἴσχυεν had-strength G2480	αὐτὸν him G0846	δαμάσαι. to-subdue. G1150						

Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any man tame him.

5	καὶ And G2532	διὰ through G1223	παντὸς all G3956	νυκτὸς night G3571	καὶ and G2532	ἡμέρας day G2250	ἐν in G1722	τοῖς the G3588	μνήμασιν tombs G3418	καὶ and G2532	ἐν in G1722	τοῖς the G3588
	ὄρεσιν mountains G3735	ἦν, he-was, G1510	κράζων crying-out G2896	καὶ and G2532	κατακόπτων cutting G2629	ἑαυτὸν himself G1438	λίθοις. with-stones. G3037					

And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.

6	καὶ And G2532	ἰδὼν having-seen G3708	τὸν the G3588	Ἰησοῦν Iēsoûn G2424	ἀπὸ from G0575	μακρόθεν, a-distance, G3113	ἔδραμεν he-ran G5143	καὶ and G2532	προσεκύνησεν bowed-before G4352		
	αὐτόν. him. G0846										

But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him,

7	καὶ And G2532	κράξας having-cried-out G2896	φωνῇ with-a-voice G5456	μεγάλῃ loud G3173	λέγει, he-says, G3004	Τί 'What G5101	ἐμοὶ to-me G1473	καὶ and G2532	σοί, to-you, G4771	Ἰησοῦ, Iēsoû, G2424	
	Υἱὲ Son G5207	τοῦ of-the G3588	Θεοῦ God G2316	τοῦ the G3588	Ὑψίστου? Most–High? G5310	ὁρκίζω I-adjure G3726	σε you G4771	τὸν by-the G3588	Θεόν, God, G2316	μή not G3361	με me G1473
	βασανίσῃς. torment!' G0928										

And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.

8	ἔλεγεν	γὰρ	αὐτῷ,	Ἔξελθε,	τὸ	πνεῦμα	τὸ	ἀκάθαρτον,	ἐκ	τοῦ
	He-was-saying	for	to-him,	'Come-out,	the	spirit	the	unclean,	from	the
	G3004	G1063	G0846	G1831	G3588	G4151	G3588	G0169	G1537	G3588

ἀνθρώπου!	
man!'	
G0444	

For he said unto him, Come out of the man, thou unclean spirit.

9	καὶ	ἐπηρώτα	αὐτόν,	Τί	ὄνομά	σοι?	καὶ	λέγει,	αὐτῷ,	Λεγιὼν
	And	he-was-asking	him,	'What	is-your-name	to-you?'	And	he-says	to-him,	'Legion
	G2532	G1905	G0846	G5101	G3686	G4771	G2532	G3004	G0846	G3003

ὄνομά	μοι,	ὅτι	πολλοί	ἐσμεν.
is-my-name	to-me,	because	many	we-are.'
G3686	G1473	G3754	G4183	G1510

And he asked him, What is thy name? And he answered, saying, My name is Legion: for we are many.

10	καὶ	παρεκάλει	αὐτὸν	πολλὰ,	ἵνα	μὴ	αὐτὰ	ἀποστείλῃ	ἔξω	τῆς
	And	he-was-begging	him	much,	that	not	them	he-would-send	outside	the
	G2532	G3870	G0846	G4183	G2443	G3361	G0846	G0649	G1854	G3588

χώρας.	
region.	
G5561	

And he besought him much that he would not send them away out of the country.

11	ἦν	δὲ	ἐκεῖ,	πρὸς	τῷ	ὄρει,	ἀγέλη	χοίρων	μεγάλη	βοσκομένη;
	There-was	now	there,	near	the	mountain,	a-herd	of-pigs	large	feeding;
	G1510	G1161	G1563	G4314	G3588	G3735	G0034	G5519	G3173	G1006

Now there was there nigh unto the mountains a great herd of swine feeding.

12	καὶ	παρεκάλεσαν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Πέμψον	ἡμᾶς	εἰς	τοὺς	χοίρους,	ἵνα
	and	they-begged	him,	saying,	'Send	us	into	the	pigs,	so-that
	G2532	G3870	G0846	G3004	G3992	G1473	G1519	G3588	G5519	G2443

εἰς	αὐτοὺς	εἰσέλθωμεν.
into	them	we-may-enter.'
G1519	G0846	G1525

And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.

13	καὶ	ἐπέτρεψεν	αὐτοῖς.	καὶ	ἐξελθόντα,	τὰ	πνεύματα	τὰ	ἀκάθαρτα
	And	he-permitted	them.	And	having-come-out,	the	spirits	the	unclean
	G2532	G2010	G0846	G2532	G1831	G3588	G4151	G3588	G0169

εἰσῆλθον	εἰς	τοὺς	χοίρους,	καὶ	ὥρμησεν	ἡ	ἀγέλη	κατὰ	τοῦ	κρημνοῦ
entered	into	the	pigs,	and	rushed	the	herd	down	the	steep-bank
G1525	G1519	G3588	G5519	G2532	G3729	G3588	G0034	G2596	G3588	G2911

εἰς	τὴν	θάλασσαν,	ὡς	δισχίλιοι,	καὶ	ἐπνίγοντο	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ.
into	the	sea,	about	two-thousand,	and	were-drowning	in	the	sea.
G1519	G3588	G2281	G5613	G1367	G2532	G4155	G1722	G3588	G2281

And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the sea, (they were about two thousand;) and were choked in the sea.

14	Καὶ	οἱ	βόσκοντες	αὐτοὺς	ἔφυγον,	καὶ	ἀπήγγειλαν	εἰς	τὴν	πόλιν	καὶ
	And	the	herdsmen	of-them	fled,	and	reported	to	the	city	and
	G2532	G3588	G1006	G0846	G5343	G2532	G0518	G1519	G3588	G4172	G2532

εἰς	τοὺς	ἀγρούς.	καὶ	ἦλθον	ἰδεῖν	τί	ἐστιν	τὸ	γεγονός.
to	the	countryside.	And	they-came	to-see	what	it-was	that	had-happened.
G1519	G3588	G0068	G2532	G2064	G3708	G5101	G1510	G3588	G1096

And they that fed the swine fled, and told it in the city, and in the country. And they went out to see what it was that was done.

15	καὶ	ἔρχονται	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	θεωροῦσιν	τὸν	δαιμονιζόμενον
	And	they-come	to	the	Iēsoûn,	and	they-observe	the	demon-possessed
	G2532	G2064	G4314	G3588	G2424	G2532	G2334	G3588	G1139

καθήμενον,	ἱματισμένον	καὶ	σωφρονοῦντα,	τὸν	ἐσχηκότα	τὸν	λεγιῶνα;	καὶ
sitting,	clothed	and	in-his-right-mind,	the-one	having-had	the	legion;	and
G2521	G2439	G2532	G4993	G3588	G2192	G3588	G3003	G2532

ἐφοβήθησαν.
they-were-afraid.
G5399

And they come to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting, and clothed, and in his right mind: and they were afraid.

16	καὶ	διηγήσαντο	αὐτοῖς	οἱ	ἰδόντες,	πῶς	ἐγένετο	τῷ
	And	described	to-them	those	having-seen,	how	it-happened	to-the
	G2532	G1334	G0846	G3588	G3708	G4459	G1096	G3588

δαιμονιζομένῳ,	καὶ	περὶ	τῶν	χοίρων.
demon-possessed,	and	about	the	pigs.
G1139	G2532	G4012	G3588	G5519

And they that saw it told them how it befell to him that was possessed with the devil, and also concerning the swine.

17	καὶ	ἤρξαντο	παρακαλεῖν	αὐτὸν	ἀπελθεῖν	ἀπὸ	τῶν	ὁρίων	αὐτῶν.
	And	they-began	to-beg	him	to-depart	from	the	borders	of-them.
	G2532	G0756	G3870	G0846	G0565	G0575	G3588	G3725	G0846

And they began to pray him to depart out of their coasts.

18	καὶ	ἐμβαίνοντος	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	πλοῖον,	παρεκάλει	αὐτὸν	ὁ
	And	as-he-was-getting-into	he	into	the	boat,	was-begging	him	the
	G2532	G1684	G0846	G1519	G3588	G4143	G3870	G0846	G3588

δαιμονισθεὶς,	ἵνα	μετ’	αὐτοῦ	ᾖ.
formerly-demon-possessed,	that	with	him	he-might-be.
G1139	G2443	G3326	G0846	G1510

And when he was come into the ship, he that had been possessed with the devil prayed him that he might be with him.

19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ, Ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου,
And not he-allowed him, but says to-him, 'Go to the home of-you,
G2532 G3756 G0863 G0846 G0235 G3004 G0846 G5217 G1519 G3588 G3624 G4771

πρὸς τοὺς σούς, καὶ ἀπάγγειλον αὐτοῖς ὅσα ὁ Κύριός σοι
to the [ones]-of-you, and report to-them how-much the Lord for-you
G4314 G3588 G4674 G2532 G0518 G0846 G3745 G3588 G2962 G4771

πεποίηκεν, καὶ ἠλέησέν σε.
has-done, and had-mercy-on you.'
G4160 G2532 G1653 G4771

Howbeit Jesus suffered him not, but saith unto him, Go home to thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee.

20 καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρύσσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει, ὅσα
And he-went-away and began to-proclaim in the Dekapolis, how-much
G2532 G0565 G2532 G0756 G2784 G1722 G3588 G1179 G3745

ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς; καὶ πάντες ἐθαύμαζον.
had-done for-him the Iēsoûs; and all were-marveling.
G4160 G0846 G3588 G2424 G2532 G3956 G2296

And he departed, and began to publish in Decapolis how great things Jesus had done for him: and all men did marvel.

21 Καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ
And having-crossed-over the Iēsoûs in the boat again to the
G2532 G1276 G3588 G2424 G1722 G3588 G4143 G3825 G1519 G3588

πέραν, συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν, καὶ ἦν παρὰ τὴν
other-side, gathered a-crowd large upon him, and he-was beside the
G4008 G4863 G3793 G4183 G1909 G0846 G2532 G1510 G3844 G3588

θάλασσαν.
sea.
G2281

And when Jesus was passed over again by ship unto the other side, much people gathered unto him: and he was nigh unto the sea.

22 καὶ ἔρχεται εἷς τῶν ἀρχισυναγώγων, ὀνόματι Ἰάϊρος, καὶ ἰδὼν
And comes one of-the synagogue-rulers, by-name Iaïros, and having-seen
G2532 G2064 G1520 G3588 G0752 G3686 G2383 G2532 G3708

αὐτὸν, πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
him, falls at the feet of-him,
G0846 G4098 G4314 G3588 G4228 G0846

And, behold, there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him, he fell at his feet,

23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ, λέγων ὅτι, Τὸ θυγάτριόν μου
and begs him earnestly, saying —, 'The little-daughter of-me
G2532 G3870 G0846 G4183 G3004 G3754 G3588 G2365 G1473

ἐσχάτως ἔχει. ἵνα, ἐλθὼν, ἐπιθῇς τὰς χεῖρας
is-at-the-point-of-death. [She]-is-[dying]. So-that, having-come, you-would-lay the hands
G2079 G2192 G2443 G2064 G2007 G3588 G5495

αὐτῇ, ἵνα σωθῇ, καὶ ζήσῃ.
on-her, so-that she-may-be-saved, and live.'
G0846 G2443 G4982 G2532 G2198

And besought him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of death: I pray thee, come and lay thy hands on her, that she may be healed; and she shall live.

24	καὶ	ἀπῆλθεν	μετ’	αὐτοῦ,	καὶ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς,	καὶ
	And	he-went	with	him,	and	was-following	him	a-crowd	large,	and
	G2532	G0565	G3326	G0846	G2532	G0190	G0846	G3793	G4183	G2532

συνέθλιβον	αὐτόν.
were-pressing-against	him.
G4918	G0846

And Jesus went with him; and much people followed him, and thronged him.

25	Καὶ	γυνὴ,	οὖσα	ἐν	ῥύσει	αἵματος	δώδεκα	ἔτη,
	And	a-woman,	being	with	a-flow	of-blood	twelve	years,
	G2532	G1135	G1510	G1722	G4511	G0129	G1427	G2094

And a certain woman, which had an issue of blood twelve years,

26	καὶ	πολλὰ	παθοῦσα	ὑπὸ	πολλῶν	ἰατρῶν,	καὶ	δαπανήσασα	τὰ
	and	much	having-suffered	under	many	physicians,	and	having-spent	the-things
	G2532	G4183	G3958	G5259	G4183	G2395	G2532	G1159	G3588

παρ’	αὐτῆς	πάντα,	καὶ	μηδὲν	ὠφεληθεῖσα,	ἀλλὰ	μᾶλλον	εἰς	τὸ
of	her	all,	and	nothing	having-been-helped,	but	rather	to	the
G3844	G0846	G3956	G2532	G3367	G5623	G0235	G3123	G1519	G3588

χεῖρον	ἐλθοῦσα--
worse	having-come—
G5501	G2064

And had suffered many things of many physicians, and had spent all that she had, and was nothing bettered, but rather grew worse,

27	ἀκούσασα	τὰ	περὶ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἐλθοῦσα	ἐν	τῷ	ὄχλῳ
	having-heard	the-things	about	the	Iēsoûs,	having-come	in	the	crowd
	G0191	G3588	G4012	G3588	G2424	G2064	G1722	G3588	G3793

ὄπισθεν,	ἥψατο	τοῦ	ἱματίου	αὐτοῦ.	
from-behind,	touched	the	garment	of-him.	
G3693	G0680	G3588	G2440	G0846	

When she had heard of Jesus, came in the press behind, and touched his garment.

28	ἔλεγεν	γὰρ	ὅτι,	Ἐὰν	ἅψωμαι	κἂν	τῶν	ἱματίων	αὐτοῦ,	σωθήσομαι.
	She-was-saying	for	—	'If	I-touch	even	the	garments	of-him,	I-will-be-healed.'
	G3004	G1063	G3754	G1437	G0680	G2579	G3588	G2440	G0846	G4982

For she said, If I may touch but his clothes, I shall be whole.

29	καὶ	εὐθὺς	ἐξηράνθη	ἡ	πηγὴ	τοῦ	αἵματος	αὐτῆς,	καὶ	ἔγνω
	And	immediately	dried-up	the	source	of-the	blood	of-her,	and	she-knew
	G2532	G2112	G3583	G3588	G4077	G3588	G0129	G0846	G2532	G1097

τῷ	σώματι	ὅτι	ἴαται	ἀπὸ	τῆς	μάστιγος.
in-the	body	that	she-was-healed	from	the	affliction.
G3588	G4983	G3754	G2390	G0575	G3588	G3148

And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in her body that she was healed of that plague.

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς, ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ
And immediately the Iēsoûs, having-perceived in himself the from him
G2532 G2112 G3588 G2424 G1921 G1722 G1438 G3588 G1537 G0846

δύναμιν ἐξελθοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ, ἔλεγεν, Τίς μου
power having-gone-out, having-turned in the crowd, was-saying, 'Who of-me
G1411 G1831 G1994 G1722 G3588 G3793 G3004 G5101 G1473

ἥψατο τῶν ἱματίων?'
touched the garments?'
G0680 G3588 G2440

And Jesus, immediately knowing in himself that virtue had gone out of him, turned him about in the press, and said, Who touched my clothes?

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά
And were-saying to-him the disciples of-him, 'You-see the crowd pressing-against
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G0991 G3588 G3793 G4918

σε, καὶ λέγεις, Τίς μου ἥψατο?
you, and you-say, "Who of-me touched?"'
G4771 G2532 G3004 G5101 G1473 G0680

And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me?

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν.
And he-was-looking-around to-see the-one this having-done.
G2532 G4017 G3708 G3588 G3778 G4160

And he looked round about to see her that had done this thing.

33 ἡ δὲ γυνὴ, φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδυῖα ὃ γέγονεν
The now woman, having-feared and trembling, knowing what had-happened
G3588 G1161 G1135 G5399 G2532 G5141 G1492 G3739 G1096

αὐτῇ, ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν.
to-her, came and fell-before him, and told him all the truth.
G0846 G2064 G2532 G4363 G0846 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G0225

But the woman fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth.

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; ὕπαγε
The-[one] now said to-her, 'Daughter, the faith of-you has-saved you; go
G3588 G1161 G3004 G0846 G2364 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G5217

εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιὴς ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.
in peace, and be healed from the affliction of-you.'
G1519 G1515 G2532 G1510 G5199 G0575 G3588 G3148 G4771

And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague.

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγοντες, ὅτι
While-still he was-speaking, they-come from the synagogue-ruler, saying, —
G2089 G0846 G2980 G2064 G0575 G3588 G0752 G3004 G3754

Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν; τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον?
'The daughter of-you has-died; why still trouble the teacher?'
G3588 G2364 G4771 G0599 G5101 G2089 G4660 G3588 G1320

While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's house certain which said, Thy daughter is dead: why troublest thou the Master any further?

36	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	παρακούσας	τὸν	λόγον	λαλούμενον,	λέγει	τῷ	ἀρχισυναγώγῳ,	Μὴ
	The-[one]	now	Iēsoûs,	having-overheard	the	word	being-spoken,	says	to-the	synagogue-ruler,	'Do-not
	G3588	G1161	G2424	G3878	G3588	G3056	G2980	G3004	G3588	G0752	G3361

φοβοῦ;	μόνον	πίστευε.	
fear;	only	believe.'	
G5399	G3440	G4100	

As soon as Jesus heard the word that was spoken, he saith unto the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe.

37	καὶ	οὐκ	ἀφῆκεν	οὐδένα	μετ'	αὐτοῦ	συνακολουθῆσαι,	εἰ	μὴ	τὸν	Πέτρον
	And	not	he-allowed	no-one	with	him	to-follow-along,	except	not	the	Pétros
	G2532	G3756	G0863	G3762	G3326	G0846	G4870	G1487	G3361	G3588	G4074

καὶ	Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην	τὸν	ἀδελφὸν	Ἰακώβου.	
and	Iákōbos	and	Iōánnēs	the	brother	of-Iákōbos.	
G2532	G2385	G2532	G2491	G3588	G0080	G2385	

And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.

38	καὶ	ἔρχονται	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	ἀρχισυναγώγου,	καὶ	θεωρεῖ	θόρυβον,	καὶ
	And	they-come	to	the	house	of-the	synagogue-ruler,	and	he-sees	a-commotion,	and
	G2532	G2064	G1519	G3588	G3624	G3588	G0752	G2532	G2334	G2351	G2532

κλαίοντας	καὶ	ἀλαλάζοντας	πολλά.
weeping	and	wailing	greatly.
G2799	G2532	G0214	G4183

And he cometh to the house of the ruler of the synagogue, and seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.

39	καὶ	εἰσελθὼν	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	θορυβεῖσθε	καὶ	κλαίετε?			
	And	having-entered	he-says	to-them,	'Why	are-you-making-a-commotion	and	weeping?			
	G2532	G1525	G3004	G0846	G5101	G2350	G2532	G2799			

τὸ	παιδίον	οὐκ	ἀπέθανεν,	ἀλλὰ	καθεύδει.
The	child	not	has-died,	but	is-sleeping.'
G3588	G3813	G3756	G0599	G0235	G2518

And when he was come in, he saith unto them, Why make ye this ado, and weep? the damsel is not dead, but sleepeth.

40	καὶ	κατεγέλων	αὐτοῦ.	αὐτὸς	δὲ	ἐκβαλὼν	πάντας,				
	And	they-were-laughing-at	him.	He	however	having-put-out	all,				
	G2532	G2606	G0846	G0846	G1161	G1544	G3956				

παραλαμβάνει	τὸν	πατέρα	τοῦ	παιδίου,	καὶ	τὴν	μητέρα,	καὶ	τοὺς	μετ'	αὐτοῦ,
takes-along	the	father	of-the	child,	and	the	mother,	and	those	with	him,
G3880	G3588	G3962	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384	G2532	G3588	G3326	G0846

καὶ	εἰσπορεύεται	ὅπου	ἦν	τὸ	παιδίον.	
and	enters	where	was	the	child.	
G2532	G1531	G3699	G1510	G3588	G3813	

And they laughed him to scorn. But when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying.

41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου, λέγει αὐτῇ, Ταλιθὰ, κούμ;
And having-grasped the hand of-the child, he-says to-her, 'Talitha, koum;'
G2532 G2902 G3588 G5495 G3588 G3813 G3004 G0846 G5008 G2891

ὅ ἐστιν, μεθερμηνευόμενον, Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε!
which is, being-translated, 'The little-girl, to-you I-say, arise!'
G3739 G1510 G3177 G3588 G2877 G4771 G3004 G1453

And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto thee, arise.

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ
And immediately rose-up the little-girl and was-walking-around, she-was for
G2532 G2112 G0450 G3588 G2877 G2532 G4043 G1510 G1063

ἐτῶν δώδεκα. καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλῃ.
of-years twelve. And they-were-overcome immediately with-amazement great.
G2094 G1427 G2532 G1839 G2112 G1611 G3173

And straightway the damsel arose, and walked; for she was of the age of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο; καὶ εἶπεν
And he-ordered them strictly that no-one should-know this; and he-said
G2532 G1291 G0846 G4183 G2443 G3367 G1097 G3778 G2532 G3004

δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν.
to-be-given to-her to-eat.
G1325 G0846 G5315

And he charged them straitly that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.

Chapter 6

1 Καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ; καὶ
And he-went-out from-there, and comes into the hometown of-him; and
G2532 G1831 G1564 G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G2532

ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
follow him the disciples of-him.
G0190 G0846 G3588 G3101 G0846

And he went out from thence, and came into his own country; and his disciples follow him.

2 καὶ γενομένου σαββάτου, ἤρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ; καὶ οἱ
And when-came the-Sabbath, he-began to-teach in the synagogue; and the
G2532 G1096 G4521 G0756 G1321 G1722 G3588 G4864 G2532 G3588

πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Πόθεν τούτῳ ταῦτα, καὶ
many hearing were-astonished, saying, 'From-where to-this-man these-things, and
G4183 G0191 G1605 G3004 G4159 G3778 G3778 G2532

τίς ἡ σοφία ἡ δοθεῖσα τούτῳ, καὶ αἱ δυνάμεις, τοιαῦται
what the wisdom the-one given to-this-man, and the miracles, such
G5101 G3588 G4678 G3588 G1325 G3778 G2532 G3588 G1411 G5108

διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῦ γινόμεναι?
through the hands of-him happening?
G1223 G3588 G5495 G0846 G1096

And when the sabbath day was come, he began to teach in the synagogue: and many hearing him were astonished, saying, From whence hath this man these things? and what wisdom is this which is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands?

3	οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τέκτων?	ὁ	υἱὸς	τῆς	Μαρίας,	καὶ	ἀδελφὸς	
	Not	this-one	is	the	carpenter?	The	son	of	Marías,	and	brother	
	G3756	G3778	G1510	G3588	G5045	G3588	G5207	G3588	G3137	G2532	G0080	

	Ἰακώβου	καὶ	Ἰωσῆτος	καὶ	Ἰούδα	καὶ	Σίμωνος?	καὶ	οὐκ	εἰσὶν	αἱ	
	of-Iákōbos	and	Iōsétos	and	Ioudas	and	Símōnos?	And	not	are	the	
	G2385	G2532	G2500	G2532	G2455	G2532	G4613	G2532	G3756	G1510	G3588	

	ἀδελφαὶ	αὐτοῦ	ὧδε	πρὸς	ἡμᾶς?	καὶ	ἐσκανδαλίζοντο	ἐν	αὐτῷ.	
	sisters	of-him	here	with	us?'	And	they-were-offended	by	him.	
	G0079	G0846	G5602	G4314	G1473	G2532	G4624	G1722	G0846	

Is not this the carpenter, the son of Mary, the brother of James, and Joses, and of Juda, and Simon? and are not his sisters here with us? And they were offended at him.

4	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Οὐκ	ἔστιν	προφήτης	ἄτιμος,	
	And	was-saying	to-them	the	Iēsoûs,	—	'Not	is	a-prophet	without-honor,	
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3756	G1510	G4396	G0820	

	εἰ	μὴ	ἐν	τῇ	πατρίδι	αὐτοῦ,	καὶ	ἐν	τοῖς	συγγενεῦσιν	αὐτοῦ,
	except	not	in	the	hometown	of-him,	and	among	the	relatives	of-him,
	G1487	G3361	G1722	G3588	G3968	G0846	G2532	G1722	G3588	G4773	G0846

	καὶ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	αὐτοῦ.
	and	in	the	house	of-him.'
	G2532	G1722	G3588	G3614	G0846

But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.

5	καὶ	οὐκ	ἐδύνατο	ἐκεῖ	ποιῆσαι	οὐδεμίαν	δύναμιν,	εἰ	μὴ	ὀλίγοις	
	And	not	he-was-able	there	to-do	any	mighty-work,	except	not	a-few	
	G2532	G3756	G1410	G1563	G4160	G3762	G1411	G1487	G3361	G3641	

	ἀρρώστοις,	ἐπιθεὶς	τὰς	χεῖρας,	ἐθεράπευσεν.	
	sick-persons,	having-laid	the	hands,	he-healed.	
	G0732	G2007	G3588	G5495	G2323	

And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed them.

6	καὶ	ἐθαύμαζεν	διὰ	τὴν	ἀπιστίαν	αὐτῶν.	Καὶ	περιῆγεν	τὰς	
	And	he-marveled	because-of	the	unbelief	of-them.	And	he-was-going-around	the	
	G2532	G2296	G1223	G3588	G0570	G0846	G2532	G4013	G3588	

	κώμας	κύκλῳ,	διδάσκων.
	villages	in-a-circle,	teaching.
	G2968	G2945	G1321

And he marvelled because of their unbelief. And he went round about the villages, teaching.

7	Καὶ	προσκαλεῖται	τοὺς	δώδεκα,	καὶ	ἤρξατο	αὐτοὺς	ἀποστέλλειν	δύο	δύο,	
	And	he-summons	the	twelve,	and	began	them	to-send-out	two	by-two,	
	G2532	G4341	G3588	G1427	G2532	G0756	G0846	G0649	G1417	G1417	

	καὶ	ἐδίδου	αὐτοῖς	ἐξουσίαν	τῶν	πνευμάτων	τῶν	ἀκαθάρτων.	
	and	was-giving	them	authority	over-the	spirits	the	unclean.	
	G2532	G1325	G0846	G1849	G3588	G4151	G3588	G0169	

And he called unto him the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;

8	καὶ	παρήγγειλεν	αὐτοῖς	ἵνα	μηδὲν	αἴρωσιν	εἰς	ὁδὸν,	εἰ	μὴ	ῥάβδον
	And	he-instructed	them	that	nothing	they-should-take	for	the-journey,	except	not	a-staff
	G2532	G3853	G0846	G2443	G3367	G0142	G1519	G3598	G1487	G3361	G4464

μόνον;	μὴ	ἄρτον,	μὴ	πήραν,	μὴ	εἰς	τὴν	ζώνην	χαλκόν;
only;	no	bread,	no	bag,	no	into	the	belt	money;
G3440	G3361	G0740	G3361	G4082	G3361	G1519	G3588	G2223	G5475

And commanded them that they should take nothing for their journey, save a staff only; no scrip, no bread, no money in their purse:

9	ἀλλὰ	ὑποδεδεμένους	σανδάλια,	καὶ	μὴ	ἐνδύσησθε	δύο	χιτῶνας.
	but	having-tied-on	sandals,	and	not	put-on	two	tunics.
	G0235	G5265	G4547	G2532	G3361	G1746	G1417	G5509

But be shod with sandals; and not put on two coats.

10	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὅπου	ἐὰν	εἰσέλθητε	εἰς	οἰκίαν,	ἐκεῖ	μένετε
	And	he-was-saying	to-them,	'Wherever	if	you-enter	into	a-house,	there	remain
	G2532	G3004	G0846	G3699	G1437	G1525	G1519	G3614	G1563	G3306

ἕως	ἂν	ἐξέλθητε	ἐκεῖθεν.	
until	whenever	you-go-out	from-there.	
G2193	G0302	G1831	G1564	

And he said unto them, In what place soever ye enter into an house, there abide till ye depart from that place.

11	καὶ	ὃς	ἂν	τόπος	μὴ	δέξηται	ὑμᾶς,	μηδὲ	ἀκούσωσιν	ὑμῶν,
	And	whatever	ever	place	not	receives	you,	nor	hears	of-you,
	G2532	G3739	G0302	G5117	G3361	G1209	G4771	G3366	G0191	G4771

ἐκπορευόμενοι	ἐκεῖθεν,	ἐκτινάξατε	τὸν	χοῦν	τὸν	ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν	
departing	from-there,	shake-off	the	dust	the-one	underneath	the	feet	
G1607	G1564	G1621	G3588	G5522	G3588	G5270	G3588	G4228	

ὑμῶν,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.	<Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἀνεκτότερον	ἔσται
of-you,	as	a-testimony	to-them.	Truly	I-say	to-you,	more-tolerable	it-will-be
G4771	G1519	G3142	G0846	G0281	G3004	G4771	G0414	G1510

Σοδόμοις	ἢ	Γομόρροις	ἐν	ἡμέρᾳ	κρίσεως,	ἢ	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ>.
for-Sodom	or	Gomorrah	on	the-day	of-judgment,	than	for-the	city	that.'
G4670	G2228	G1116	G1722	G2250	G2920	G2228	G3588	G4172	G1565

And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

12	Καὶ	ἐξελθόντες,	ἐκήρυξαν	ἵνα	μετανοῶσιν.
	And	having-gone-out,	they-proclaimed	that	they-should-repent.
	G2532	G1831	G2784	G2443	G3340

And they went out, and preached that men should repent.

13	καὶ	δαιμόνια	πολλὰ	ἐξέβαλλον,	καὶ	ἤλειφον	ἐλαίῳ	πολλοὺς	
	And	demons	many	they-were-casting-out,	and	were-anointing	with-oil	many	
	G2532	G1140	G4183	G1544	G2532	G0218	G1637	G4183	

ἀρρώστους	καὶ	ἐθεράπευον.	
sick-persons	and	were-healing.	
G0732	G2532	G2323	

And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed them.

14 Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης; φανερὸν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα
And heard the king Hērōdēs; known for had-become the name
G2532 G0191 G3588 G0935 G2264 G5318 G1063 G1096 G3588 G3686

αὐτοῦ. καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης ὁ Βαπτίζων ἐγήγερται ἐκ
of-him. And they-were-saying, — 'Iōánnēs the Baptizer has-been-raised from
G0846 G2532 G3004 G3754 G2491 G3588 G0907 G1453 G1537

νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.
the-dead, and because-of this are-working the mighty-powers in him.'
G3498 G2532 G1223 G3778 G1754 G3588 G1411 G1722 G0846

And king Herod heard of him; (for his name was spread abroad:) and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι Ἠλίας ἐστίν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι
Others however were-saying, — 'Ēlías he-is;' others however were-saying, —
G0243 G1161 G3004 G3754 G2243 G1510 G0243 G1161 G3004 G3754

προφήτης, ὡς εἷς τῶν προφητῶν.
'A-prophet, like one of-the prophets.'
G4396 G5613 G1520 G3588 G4396

Others said, That it is Elias. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.

16 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἡρῴδης ἔλεγεν, Ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα,
Having-heard however, the Hērōdēs was-saying, 'The-one-whom I beheaded,
G0191 G1161 G3588 G2264 G3004 G3739 G1473 G0607

Ἰωάννην-- οὗτος ἠγέρθη!
Iōánnēs— this-one has-been-raised!'
G2491 G3778 G1453

But when Herod heard thereof, he said, It is John, whom I beheaded: he is risen from the dead.

17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρῴδης, ἀποστείλας, ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην, καὶ ἔδησεν
Himself for the Hērōdēs, having-sent, seized the Iōánnēs, and bound
G0846 G1063 G3588 G2264 G0649 G2902 G3588 G2491 G2532 G1210

αὐτὸν ἐν φυλακῇ, διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ
him in prison, because-of Hērōdiás, the wife of-Philippos the brother
G0846 G1722 G5438 G1223 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588 G0080

αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.
of-him, because her he-married.
G0846 G3754 G0846 G1060

For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife: for he had married her.

18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρῴδῃ, ὅτι Οὐκ ἔξεστίν σοι
Was-saying for the Iōánnēs to-the Hērōdē, — 'Not it-is-lawful for-you
G3004 G1063 G3588 G2491 G3588 G2264 G3754 G3756 G1832 G4771

ἔχειν τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου.
to-have the wife of-the brother of-you.'
G2192 G3588 G1135 G3588 G0080 G4771

For John had said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.

19 ἡ δὲ Ἡρῳδιὰς ἐνεῖχεν αὐτῷ, καὶ ἤθελεν αὐτὸν
The now Hērōdiás held-a-grudge-against him, and was-wanting him
G3588 G1161 G2266 G1758 G0846 G2532 G2309 G0846

ἀποκτεῖναι, καὶ οὐκ ἠδύνατο:
to-kill, and not was-able:
G0615 G2532 G3756 G1410

Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not:

20 ὁ γὰρ Ἡρῴδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον
the for Hērṓdēs feared the Iōánnēs, knowing him a-man righteous
G3588 G1063 G2264 G5399 G3588 G2491 G1492 G0846 G0435 G1342

καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν. καὶ ἀκούσας αὐτοῦ, πολλὰ
and holy, and was-protecting him. And having-heard him, much
G2532 G0040 G2532 G4933 G0846 G2532 G0191 G0846 G4183

ἠπόρει, καὶ ἡδέως αὐτοῦ ἤκουεν.
he-was-perplexed, and gladly him was-hearing.
G0639 G2532 G2234 G0846 G0191

For Herod feared John, knowing that he was a just man and an holy, and observed him; and when he heard him, he did many things, and heard him gladly.

21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου, ὅτε Ἡρῴδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ
And when-came a-day opportune, when Hērṓdēs for-the birthday of-him
G2532 G1096 G2250 G2121 G3753 G2264 G3588 G1077 G0846

δεῖπνον ἐποίησεν, τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ, καὶ τοῖς χιλιάρχοις, καὶ
a-banquet gave, for-the nobles of-him, and the military-commanders, and
G1173 G4160 G3588 G3175 G0846 G2532 G3588 G5506 G2532

τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας.
the leading-men of Galilaía.
G3588 G4413 G3588 G1056

And when a convenient day was come, that Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief estates of Galilee;

22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτῆς τῆς Ἡρῳδιάδος, καὶ ὀρχησαμένης,
And having-entered the daughter of-her the Hērōdiás, and having-danced,
G2532 G1525 G3588 G2364 G0846 G3588 G2266 G2532 G3738

ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. «ὁ δὲ βασιλεὺς» εἶπεν
she-pleased the Hērṓdē and those reclining-with. The now king said
G0700 G3588 G2264 G2532 G3588 G4873 G3588 G1161 G0935 G3004

τῷ κορασίῳ, Αἴτησόν με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω σοι.
to-the girl, 'Ask me whatever if you-wish, and I-will-give to-you.'
G3588 G2877 G0154 G1473 G3739 G1437 G2309 G2532 G1325 G4771

And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased Herod and them that sat with him, the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give it thee.

23 καὶ ὤμοσεν αὐτῇ, [πολλά] Ὅ τι ἐάν με αἰτήσῃς, δώσω σοι,
And he-swore to-her, [earnestly] 'Whatever if me you-ask, I-will-give to-you,
G2532 G3660 G0846 G4183 G3754 G1437 G1473 G0154 G1325 G4771

ἕως ἡμίσους τῆς βασιλείας μου.
up-to half of-the kingdom of-me.'
G2193 G2255 G3588 G0932 G1473

And he sware unto her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will give it thee, unto the half of my kingdom.

24 καὶ ἐξελθοῦσα, εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί αἰτήσωμαι? ἡ
And having-gone-out, she-said to-the mother of-her, 'What should-I-ask?' The-[one]
G2532 G1831 G3004 G3588 G3384 G0846 G5101 G0154 G3588

δὲ εἶπεν, Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτίζοντος.
now said, 'The head of-Iōánnēs the Baptizer.'
G1161 G3004 G3588 G2776 G2491 G3588 G0907

And she went forth, and said unto her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.

25 καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα, ᾐτήσατο,
And having-entered immediately with haste to the king, she-asked,
G2532 G1525 G2112 G3326 G4710 G4314 G3588 G0935 G0154

λέγουσα, Θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῷς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν
saying, 'I-want that at-once you-give to-me on a-platter the head
G3004 G2309 G2443 G1824 G1325 G1473 G1909 G4094 G3588 G2776

Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ.
of-Iōánnēs the Baptist.'
G2491 G3588 G0910

And she came in straightway with haste unto the king, and asked, saying, I will that thou give me by and by in a charger the head of John the Baptist.

26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς, διὰ τοὺς ὅρκους καὶ
And deeply-grieved having-become the king, because-of the oaths and
G2532 G4036 G1096 G3588 G0935 G1223 G3588 G3727 G2532

τοὺς ἀνακειμένους, οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν.
the dinner-guests, not he-wanted to-refuse her.
G3588 G0345 G3756 G2309 G0114 G0846

And the king was exceeding sorry; yet for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her.

27 καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα, ἐπέταξεν ἐνέγκαι
And immediately having-sent the king an-executioner, he-ordered to-bring
G2532 G2112 G0649 G3588 G0935 G4688 G2004 G5342

τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν, ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ,
the head of-him. And having-gone, he-beheaded him in the prison,
G3588 G2776 G0846 G2532 G0565 G0607 G0846 G1722 G3588 G5438

And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison,

28 καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ
and brought the head of-him on a-platter, and gave it to-the
G2532 G5342 G3588 G2776 G0846 G1909 G4094 G2532 G1325 G0846 G3588

κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
girl, and the girl gave it to-the mother of-her.
G2877 G2532 G3588 G2877 G1325 G0846 G3588 G3384 G0846

And brought his head in a charger, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother.

29 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον, καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ,
And having-heard, the disciples of-him came, and took-up the body of-him,
G2532 G0191 G3588 G3101 G0846 G2064 G2532 G0142 G3588 G4430 G0846

καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.
and placed it in a-tomb.
G2532 G5087 G0846 G1722 G3419

And when his disciples heard of it, they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.

30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ
And gather-together the apostles to the Iēsoûn, and reported to-him
G2532 G4863 G3588 G0652 G4314 G3588 G2424 G2532 G0518 G0846

πάντα, ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν.
everything, how-much they-did and how-much they-taught.
G3956 G3745 G4160 G2532 G3745 G1321

And the apostles gathered themselves together unto Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.

31 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ’ ἰδίαν εἰς ἔρημον
And he-says to-them, 'Come you yourselves by yourselves to a-desolate
G2532 G3004 G0846 G1205 G4771 G0846 G2596 G2398 G1519 G2048

τόπον, καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ
place, and rest a-little.' There-were for the coming and the
G5117 G2532 G0373 G3641 G1510 G1063 G3588 G2064 G2532 G3588

ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν.
going many, and not-even to-eat they-had-opportunity.
G5217 G4183 G2532 G3761 G5315 G2119

And he said unto them, Come ye yourselves apart into a desert place, and rest a while: for there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.

32 καὶ ἀπῆλθον ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ’ ἰδίαν.
And they-went-away in the boat to a-desolate place by themselves.
G2532 G0565 G1722 G3588 G4143 G1519 G2048 G5117 G2596 G2398

And they departed into a desert place by ship privately.

33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας, καὶ ἐπέγνωσαν πολλοί, καὶ πεζῇ ἀπὸ
And saw them going, and recognized many, and on-foot from
G2532 G3708 G0846 G5217 G2532 G1921 G4183 G2532 G3979 G0575

πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ, καὶ προῆλθον αὐτούς,
all the cities they-ran-together there, and arrived-before them.
G3956 G3588 G4172 G4936 G1563 G2532 G4281 G0846

And the people saw them departing, and many knew him, and ran afoot thither out of all cities, and outwent them, and came together unto him.

34 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοὺς,
And having-come-out, he-saw a-large crowd, and he-had-compassion on them,
G2532 G1831 G3708 G4183 G3793 G2532 G4697 G1909 G0846

ὅτι ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα. καὶ ἤρξατο διδάσκειν
because they-were like sheep not having a-shepherd. And he-began to-teach
G3754 G1510 G5613 G4263 G3361 G2192 G4166 G2532 G0756 G1321

αὐτοὺς πολλά.
them many-things.
G0846 G4183

And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

35 Καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης, προσελθόντες, αὐτῷ, οἱ μαθηταὶ
And already the-hour late having-become, having-come-near, to-him, the disciples
G2532 G2235 G5610 G4183 G1096 G4334 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ ἔλεγον, ὅτι Ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή;
of-him were-saying, — 'Desolate is the place, and already the-hour is-late;
G0846 G3004 G3754 G2048 G1510 G3588 G5117 G2532 G2235 G5610 G4183

And when the day was now far spent, his disciples came unto him, and said, This is a desert place, and now the time is far passed:

36 ἀπόλυσον αὐτούς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλῳ ἀγροὺς καὶ
send-away them, so-that having-gone into the surrounding fields and
G0630 G0846 G2443 G0565 G1519 G3588 G2945 G0068 G2532

κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς τί φάγωσιν.
villages, they-may-buy for-themselves something to-eat.'
G2968 G0059 G1438 G5101 G5315

Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread: for they have nothing to eat.

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ
The-[one] however answering, said to-them, 'Give to-them you to-eat.' And
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1325 G0846 G4771 G5315 G2532

λέγουσιν αὐτῷ, Ἀπελθόντες, ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους, καὶ
they-say to-him, 'Having-gone, shall-we-buy of-denarii two-hundred of-bread, and
G3004 G0846 G0565 G0059 G1220 G1250 G0740 G2532

δώσομεν αὐτοῖς φαγεῖν?
give to-them to-eat?'
G1325 G0846 G5315

He answered and said unto them, Give ye them to eat. And they say unto him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give them to eat?

38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? ὑπάγετε, ἴδετε. καὶ
The-[one] however says to-them, 'How-many have-you loaves? Go, see.' And
G3588 G1161 G3004 G0846 G4214 G2192 G0740 G5217 G3708 G2532

γνόντες, λέγουσιν, Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας.
having-found-out, they-say, 'Five, and two fish.'
G1097 G3004 G4002 G2532 G1417 G2486

He saith unto them, How many loaves have ye? go and see. And when they knew, they say, Five, and two fishes.

39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντας, συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ
And he-commanded them to-recline all, by-groups by-groups on the
G2532 G2004 G0846 G0347 G3956 G4849 G4849 G1909 G3588

χλωρῷ χόρτῳ.
green grass.
G5515 G5528

And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.

40 καὶ ἀνέπεσαν πρασιαὶ πρασιαί, κατὰ ἑκατὸν καὶ κατὰ πεντήκοντα.
And they-reclined in-rows in-rows, by hundreds and by fifties.
G2532 G0377 G4237 G4237 G2596 G1540 G2532 G2596 G4004

And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.

41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας
And having-taken the five loaves and the two fish, having-looked-up
G2532 G2983 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308

εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους, καὶ ἐδίδου
to the heaven, he-blessed and broke the loaves, and was-giving
G1519 G3588 G3772 G2127 G2532 G2622 G3588 G0740 G2532 G1325

τοῖς μαθηταῖς ‹αὐτοῦ›, ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς. καὶ τοὺς δύο ἰχθύας
to-the disciples of-him, that they-might-set-before them. And the two fish
G3588 G3101 G0846 G2443 G3908 G0846 G2532 G3588 G1417 G2486

ἐμέρισεν πᾶσιν.
he-divided among-all.
G3307 G3956

And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and brake the loaves, and gave them to his disciples to set before them; and the two fishes divided he among them all.

42 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν.
And ate all, and were-satisfied.
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526

And they did all eat, and were filled.

43 καὶ ἦραν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα, καὶ ἀπὸ τῶν
And they-took-up fragments, twelve baskets full, and from the
G2532 G0142 G2801 G1427 G2894 G4138 G2532 G0575 G3588

ἰχθύων.
fish.
G2486

And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.

44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους, πεντακισχίλιοι ἄνδρες.
And were those having-eaten the loaves, five-thousand men.
G2532 G1510 G3588 G5315 G3588 G0740 G4000 G0435

And they that did eat of the loaves were about five thousand men.

45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον,
And immediately he-compelled the disciples of-him to-get-in into the boat,
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G0846 G1684 G1519 G3588 G4143

καὶ προάγειν εἰς τὸ πέραν, πρὸς Βηθσαϊδάν, ἕως αὐτὸς ἀπολύει
and to-go-ahead to the other-side, toward Bēthsaïdán, while he dismisses
G2532 G4254 G1519 G3588 G4008 G4314 G0966 G2193 G0846 G0630

τὸν ὄχλον.
the crowd.
G3588 G3793

And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to go to the other side before unto Bethsaida, while he sent away the people.

46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.
And having-taken-leave-of them, he-went-away to the mountain to-pray.
G2532 G0657 G0846 G0565 G1519 G3588 G3735 G4336

And when he had sent them away, he departed into a mountain to pray.

47 καὶ ὀψίας γενομένης, ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης,
And evening having-come, was the boat in the-midst of-the sea,
G2532 G3798 G1096 G1510 G3588 G4143 G1722 G3319 G3588 G2281

καὶ αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς.
and he alone on the land.
G2532 G0846 G3441 G1909 G3588 G1093

And when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land.

48 καὶ ἰδὼν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν, ἦν γὰρ ὁ
And having-seen them straining in the rowing, was for the
G2532 G3708 G0846 G0928 G1722 G3588 G1643 G1510 G1063 G3588

ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς. περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἔρχεται πρὸς
wind contrary to-them. About the-fourth watch of-the night he-comes to
G0417 G1727 G0846 G4012 G5067 G5438 G3588 G3571 G2064 G4314

αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἤθελεν παρελθεῖν αὐτούς.
them, walking on the sea, and he-intended to-pass-by them.
G0846 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G2309 G3928 G0846

And he saw them toiling in rowing; for the wind was contrary unto them: and about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, and would have passed by them.

49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα, ἔδοξαν
The-[ones] however having-seen him on the sea walking, thought
G3588 G1161 G3708 G0846 G1909 G3588 G2281 G4043 G1380

ὅτι φάντασμά ἐστιν, καὶ ἀνέκραξαν.
that a-ghost it-is, and they-cried-out.
G3754 G5326 G1510 G2532 G0349

But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out:

50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον, καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ εὐθὺς
All for him saw, and were-troubled. The-[one] however immediately
G3956 G1063 G0846 G3708 G2532 G5015 G3588 G1161 G2112

ἐλάλησεν μετ’ αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Θαρσεῖτε; ἐγώ εἰμι; μὴ
spoke with them, and says to-them, 'Take-courage; I am; do-not
G2980 G3326 G0846 G2532 G3004 G0846 G2293 G1473 G1510 G3361

φοβεῖσθε.
fear.'
G5399

For they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and saith unto them, Be of good cheer: it is I; be not afraid.

51 καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
And he-went-up to them into the boat, and ceased the wind.
G2532 G0305 G4314 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2869 G3588 G0417

καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,
And exceedingly beyond measure in themselves they-were-amazed,
G2532 G3029 G1537 G4053 G1722 G1438 G1839

And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.

52 οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ’ ἦν αὐτῶν ἡ καρδία
not for they-understood about the loaves, but was of-them the heart
G3756 G1063 G4920 G1909 G3588 G0740 G0235 G1510 G0846 G3588 G2588

πεπωρωμένη.
hardened.
G4456

For they considered not the miracle of the loaves: for their heart was hardened.

53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρὲτ, καὶ
And having-crossed-over to the land, they-came to Gennēsarét, and
G2532 G1276 G1909 G3588 G1093 G2064 G1519 G1082 G2532

προσωρμίσθησαν.
they-moored.
G4358

And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.

54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ἐπιγνόντες αὐτὸν,
And having-come-out of-them from the boat, immediately recognizing him,
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112 G1921 G0846

And when they were come out of the ship, straightway they knew him,

55 περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραβάττοις
they-ran-through all the region that, and began on the mats
G4063 G3650 G3588 G5561 G1565 G2532 G0756 G1909 G3588 G2895

τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν, ὅπου ἤκουον ὅτι ἐστίν.
those badly afflicted to-carry-about, wherever they-heard that he-is.
G3588 G2560 G2192 G4064 G3699 G0191 G3754 G1510

And ran through that whole region round about, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.

56 καὶ And G2532 ὅπου wherever G3699 ἂν ever G0302 εἰσεπορεύετο he-entered G1531 εἰς into G1519 κώμας villages G2968 ἢ or G2228 εἰς into G1519 πόλεις cities G4172 ἢ or G2228 εἰς into G1519

ἀγροὺς, fields, G0068 ἐν in G1722 ταῖς the G3588 ἀγοραῖς marketplaces G0058 ἐτίθεσαν they-were-placing G5087 τοὺς the G3588 ἀσθενοῦντας, sick, G0770 καὶ and G2532

παρεκάλουν were-begging G3870 αὐτὸν him G0846 ἵνα that G2443 κἂν even G2579 τοῦ the G3588 κρασπέδου fringe G2899 τοῦ of-the G3588 ἱματίου garment G2440 αὐτοῦ of-him G0846

ἅψωνται; they-might-touch; G0680 καὶ and G2532 ὅσοι as-many-as G3745 ἂν ever G0302 ἥψαντο touched G0680 αὐτοῦ him G0846 ἐσῴζοντο. were-healed. G4982

And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched him were made whole.

Chapter 7

1 Καὶ And G2532 συνάγονται gather-together G4863 πρὸς to G4314 αὐτὸν him G0846 οἱ the G3588 Φαρισαῖοι Pharisees G5330 καί and G2532 τινες some G5100 τῶν of-the G3588 γραμματέων, scribes, G1122

ἐλθόντες having-come G2064 ἀπὸ from G0575 Ἱεροσολύμων; Ierosolyma; G2414

Then came together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which came from Jerusalem.

2 καὶ and G2532 ἰδόντες having-seen G3708 τινὰς some G5100 τῶν of-the G3588 μαθητῶν disciples G3101 αὐτοῦ of-him G0846 ὅτι that G3754 κοιναῖς with-defiled G2839 χερσίν, hands, G5495 τοῦτ’ that G3778

ἔστιν is, G1510 ἀνίπτοις, unwashed, G0449 ἐσθίουσιν they-eat G2068 τοὺς the G3588 ἄρτους, bread, G0740

And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashen, hands, they found fault.

3 οἱ the G3588 γὰρ for G1063 Φαρισαῖοι Pharisees G5330 καὶ and G2532 πάντες all G3956 οἱ the G3588 Ἰουδαῖοι, Jews, G2453 ἐὰν unless G1437 μὴ not G3361 πυγμῇ with-the-fist G4435

νίψωνται they-wash G3538 τὰς the G3588 χεῖρας, hands, G5495 οὐκ not G3756 ἐσθίουσιν, eat, G2068 κρατοῦντες holding-to G2902 τὴν the G3588 παράδοσιν tradition G3862 τῶν of-the G3588

πρεσβυτέρων; elders; G4245

For the Pharisees, and all the Jews, except they wash their hands oft, eat not, holding the tradition of the elders.

4	καὶ and G2532	ἀπ’ from G0575	ἀγορᾶς, the-marketplace, G0058	ἐὰν unless G1437	μὴ not G3361	βαπτίσωνται they-ceremonially-wash G0907	οὐκ not G3756	ἐσθίουσιν; they-eat; G2068	καὶ and G2532
	ἄλλα other G0243	πολλά many-things G4183	ἐστιν there-are G1510	ἃ which G3739	παρέλαβον they-received G3880	κρατεῖν, to-hold, G2902	βαπτισμοὺς washings G0909	ποτηρίων of-cups G4221	καὶ and G2532
	ξεστῶν pitchers G3582	καὶ and G2532	χαλκίων copper-vessels G5473	‹καὶ and G2532	κλινῶν›. couches. G2825				

And when they come from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, as the washing of cups, and pots, brasen vessels, and of tables.

5	καὶ And G2532	ἐπερωτῶσιν ask G1905	αὐτὸν him G0846	οἱ the G3588	Φαρισαῖοι Pharisees G5330	καὶ and G2532	οἱ the G3588	γραμματεῖς, scribes, G1122	Διὰ 'Because-of G1223	τί what G5101
	οὐ not G3756	περιπατοῦσιν walk G4043	οἱ the G3588	μαθηταί disciples G3101	σου of-you G4771	κατὰ according-to G2596	τὴν the G3588	παράδοσιν tradition G3862	τῶν of-the G3588	
	πρεσβυτέρων, elders, G4245	ἀλλὰ but G0235	κοιναῖς with-defiled G2839	χερσὶν hands G5495	ἐσθίουσιν eat G2068	τὸν the G3588	ἄρτον?' bread?' G0740			

Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashen hands?

6	ὁ The-[one] G3588	δὲ however G1161	εἶπεν said G3004	αὐτοῖς, to-them, G0846	Καλῶς 'Rightly G2573	ἐπροφήτευσεν prophesied G4395	Ἡσαΐας Ēsaïas G2268	περὶ about G4012	ὑμῶν you G4771	τῶν the G3588
	ὑποκριτῶν, hypocrites, G5273	ὡς as G5613	γέγραπται, it-has-been-written: G1125	ὅτι — G3754	Οὗτος "This G3778	ὁ the G3588	λαὸς people G2992	τοῖς with-the G3588	χείλεσίν lips G5491	με me G1473
	τιμᾷ, honors, G5091	ἡ the G3588	δὲ but G1161	καρδία heart G2588	αὐτῶν of-them G0846	πόρρω far G4206	ἀπέχει is G0568	ἀπ’ from G0575	ἐμοῦ. me. G1473	

He answered and said unto them, Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with their lips, but their heart is far from me.

7	μάτην In-vain G3155	δὲ however G1161	σέβονταί they-worship G4576	με, me, G1473	διδάσκοντες teaching G1321	διδασκαλίας as-teachings G1319	ἐντάλματα commandments G1778
	ἀνθρώπων. of-men." G0444						

Howbeit in vain do they worship me, teaching for doctrines the commandments of men.

8 ἀφέντες τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν
Having-left the commandment of God, you-hold-to the tradition of
G0863 G3588 G1785 G3588 G2316 G2902 G3588 G3862 G3588

ἀνθρώπων, <βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ ποτηρίων, καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα
men, washings of-pitchers and cups, and other similar such
G0444 G0909 G3582 G2532 G4221 G2532 G0243 G3946 G5108

πολλὰ ποιεῖτε>.
many-things you-do.'
G4183 G4160

For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, as the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.

9 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ,
And he-was-saying to-them, 'Nicely you-set-aside the commandment of God,
G2532 G3004 G0846 G2573 G0114 G3588 G1785 G3588 G2316

ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν τηρήσητε.
so-that the tradition of-you you-may-keep.
G2443 G3588 G3862 G4771 G5083

And he said unto them, Full well ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.

10 Μωϋσῆς γὰρ εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου;
Mōüsēs for said, "Honor the father of-you and the mother of-you;"
G3475 G1063 G3004 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384 G4771

καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω.
and, "The-one speaking-evil-of father or mother by-death let-him-die."
G2532 G3588 G2551 G3962 G2228 G3384 G2288 G5053

For Moses said, Honour thy father and thy mother; and, Whoso curseth father or mother, let him die the death:

11 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
You however say, "If should-say a-man to-the father or the mother,
G4771 G1161 G3004 G1437 G3004 G0444 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

Κορβᾶν, ὅ ἐστιν, Δῶρον, ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
'Korbân,' which is, 'A-gift,' whatever if from me you-might-have-been-helped—"
G2878 G3739 G1510 G1435 G3739 G1437 G1537 G1473 G5623

But ye say, If a man shall say to his father or mother, It is Corban, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me; he shall be free.

12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
no-longer you-allow him anything to-do for-the father or the mother,
G3765 G0863 G0846 G3762 G4160 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

And ye suffer him no more to do ought for his father or his mother;

13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ᾗ
making-void the word of God by-the tradition of-you which
G0208 G3588 G3056 G3588 G2316 G3588 G3862 G4771 G3739

παρεδώκατε. καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.
you-handed-down. And similar such many-things you-do.'
G3860 G2532 G3946 G5108 G4183 G4160

Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered: and many such like things do ye.

14 Καὶ προσκαλεσάμενος πάλιν τὸν ὄχλον, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀκούσατέ μου, πάντες, καὶ σύνετε:
And having-summoned again the crowd, he-was-saying to-them, 'Listen-to me, everyone, and understand:
G2532 G4341 G3825 G3588 G3793 G3004 G0846 G0191 G1473 G3956 G2532 G4920

And when he had called all the people unto him, he said unto them, Hearken unto me every one of you, and understand:

15 οὐδέν ἐστιν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν, ὃ δύναται κοινῶσαι αὐτόν; ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά, ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον.
Nothing there-is from-outside the man entering into him, which is-able to-defile him; but the-things from the man coming-out, are the-things defiling the man.'
G3762 G1510 G1855 G3588 G0444 G1531 G1519 G0846 G3739 G1410 G2840 G0846 G0235 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607 G1510 G3588 G2840 G3588 G0444

There is nothing from without a man, that entering into him can defile him: but the things which come out of him, those are they that defile the man.

16 <Εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω>.
'If anyone has ears to-hear, let-him-hear.'
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

If any man have ears to hear, let him hear.

17 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολήν.
And when he-entered into a-house away-from the crowd, were-asking him the disciples of-him the parable.
G2532 G3753 G1525 G1519 G3624 G0575 G3588 G3793 G1905 G0846 G3588 G3101 G0846 G3588 G3850

And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.

18 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὕτως καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε? οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον, οὐ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι?
And he-says to-them, 'So also you without-understanding are? Not do-you-perceive that everything the-thing from-outside entering into the man, not is-able him to-defile?
G2532 G3004 G0846 G3779 G2532 G4771 G0801 G1510 G3756 G3539 G3754 G3956 G3588 G1855 G1531 G1519 G3588 G0444 G3756 G1410 G0846 G2840

And he saith unto them, Are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, it cannot defile him;

19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν, ἀλλ’ εἰς τὴν κοιλίαν,
Because not it-enters of-him into the heart, but into the stomach,
G3754 G3756 G1531 G0846 G1519 G3588 G2588 G0235 G1519 G3588 G2836

καὶ εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται. καθαρίζων πάντα τὰ βρώματα.
and into the drain goes-out.' Thus-declaring-clean all the foods.
G2532 G1519 G3588 G0856 G1607 G2511 G3956 G3588 G1033

Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats?

20 ἔλεγεν δὲ, ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο
He-was-saying however, — 'The-thing from the man coming-out, that
G3004 G1161 G3754 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607 G1565

κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
defiles the man.
G2840 G3588 G0444

And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man.

21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ
From-within for out-of the heart of men the reasonings the
G2081 G1063 G1537 G3588 G2588 G3588 G0444 G3588 G1261 G3588

κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι,
evil come-out, sexual-immorality, thefts, murders, adulteries,
G2556 G1607 G4202 G2829 G5408 G3430

For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders,

22 πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς, πονηρός, βλασφημία,
coveting, wickedness, deceit, sensuality, an-eye evil, blasphemy,
G4124 G4189 G1388 G0766 G3788 G4190 G0988

ὑπερηφανία, ἀφροσύνη.
arrogance, foolishness.
G5243 G0877

Thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness:

23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται, καὶ κοινοῖ τὸν
All these the evil-things from-within come-out, and defile the
G3956 G3778 G3588 G4190 G2081 G1607 G2532 G2840 G3588

ἄνθρωπον.
man.'
G0444

All these evil things come from within, and defile the man.

24 Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς, ἀπῆλθεν εἰς τὰ ὅρια Τύρου (καὶ
From-there now having-risen, he-went-away into the region of-Tyros and
G1564 G1161 G0450 G0565 G1519 G3588 G3725 G5184 G2532

Σιδῶνος). Καὶ εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν, οὐδένα ἤθελεν γνῶναι, καὶ οὐκ
Sidōn. And having-entered into a-house, no-one he-wanted to-know, and not
G4605 G2532 G1525 G1519 G3614 G3762 G2309 G1097 G2532 G3756

ἠδυνήθη λαθεῖν.
he-was-able to-be-hidden.
G1410 G2990

And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entered into an house, and would have no man know it: but he could not be hid.

25	ἀλλ’	εὐθὺς	ἀκούσασα	γυνὴ	περὶ	αὐτοῦ,	ἧς	εἶχεν	τὸ	
	But	immediately	having-heard	a-woman	about	him,	whose	had	the	
	G0235	G2112	G0191	G1135	G4012	G0846	G3739	G2192	G3588	
	θυγάτριον	αὐτῆς	πνεῦμα	ἀκάθαρτον,	ἐλθοῦσα,	προσέπεσεν	πρὸς	τοὺς	πόδας	
	little-daughter	of-her	a-spirit	unclean,	having-come,	fell-down	at	the	feet	
	G2365	G0846	G4151	G0169	G2064	G4363	G4314	G3588	G4228	
	αὐτοῦ,									
	of-him.									
	G0846									

For a certain woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet:

26	ἡ	δὲ	γυνὴ	ἦν	Ἑλληνίς,	Συροφοινίκισσα	τῷ	γένει,	καὶ	ἠρώτα
	The	now	woman	was	a-Greek,	a-Syrophoenician	by-the	race,	and	she-was-asking
	G3588	G1161	G1135	G1510	G1674	G4949	G3588	G1085	G2532	G2065
	αὐτὸν	ἵνα	τὸ	δαιμόνιον	ἐκβάλῃ	ἐκ	τῆς	θυγατρὸς	αὐτῆς.	
	him	that	the	demon	he-would-cast-out	from	the	daughter	of-her.	
	G0846	G2443	G3588	G1140	G1544	G1537	G3588	G2364	G0846	

The woman was a Greek, a Syrophenician by nation; and she besought him that he would cast forth the devil out of her daughter.

27	καὶ	ἔλεγεν	αὐτῇ,	Ἄφες	πρῶτον	χορτασθῆναι	τὰ	τέκνα;	οὐ	γάρ
	And	he-was-saying	to-her,	'Let	first	be-satisfied	the	children;	not	for
	G2532	G3004	G0846	G0863	G4412	G5526	G3588	G5043	G3756	G1063
	ἐστιν	καλὸν	λαβεῖν	τὸν	ἄρτον	τῶν	τέκνων,	καὶ	τοῖς	κυναρίοις	βαλεῖν.
	it-is	good	to-take	the	bread	of-the	children,	and	to-the	little-dogs	throw.'
	G1510	G2570	G2983	G3588	G0740	G3588	G5043	G2532	G3588	G2952	G0906

But Jesus said unto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children’s bread, and to cast it unto the dogs.

28	ἡ	δὲ	ἀπεκρίθη	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ναί,	Κύριε;	καὶ	τὰ
	The-[one]	however	answered	and	says	to-him,	'Yes,	Lord;	yet-even	the
	G3588	G1161	G0611	G2532	G3004	G0846	G3483	G2962	G2532	G3588
	κυνάρια	ὑποκάτω	τῆς	τραπέζης	ἐσθίουσιν	ἀπὸ	τῶν	ψιχίων	τῶν	παιδίων.
	little-dogs	underneath	the	table	eat	from	the	crumbs	of-the	children.'
	G2952	G5270	G3588	G5132	G2068	G0575	G3588	G5589	G3588	G3813

And she answered and said unto him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children’s crumbs.

29	καὶ	εἶπεν	αὐτῇ,	Διὰ	τοῦτον	τὸν	λόγον,	ὕπαγε;	ἐξελήλυθεν	ἐκ
	And	he-said	to-her,	'Because-of	this	the	word,	go;	has-gone-out	from
	G2532	G3004	G0846	G1223	G3778	G3588	G3056	G5217	G1831	G1537
	τῆς	θυγατρός	σου	τὸ	δαιμόνιον.					
	the	daughter	of-you	the	demon.'					
	G3588	G2364	G4771	G3588	G1140					

And he said unto her, For this saying go thy way; the devil is gone out of thy daughter.

30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, εὗρεν τὸ παιδίον βεβλημένον
And having-gone to the house of-her, she-found the child laid
G2532 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846 G2147 G3588 G3813 G0906

ἐπὶ τὴν κλίνην, καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός.
on the bed, and the demon having-gone-out.
G1909 G3588 G2825 G2532 G3588 G1140 G1831

And when she was come to her house, she found the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.

31 Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου, ἦλθεν διὰ Σιδῶνος,
And again having-gone-out from the region of-Tyros, he-came through Sidōn,
G2532 G3825 G1831 G1537 G3588 G3725 G5184 G2064 G1223 G4605

εἰς τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων Δεκαπόλεως.
to the Sea of Galilaía, through the-midst of-the region of-Dekapolis.
G1519 G3588 G2281 G3588 G1056 G0303 G3319 G3588 G3725 G1179

And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.

32 Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιλάλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα
And they-bring to-him a-deaf and mute-man, and they-beg him that
G2532 G5342 G0846 G2974 G2532 G3424 G2532 G3870 G0846 G2443

ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα.
he-would-lay on-him the hand.
G2007 G0846 G3588 G5495

And they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put his hand upon him.

33 καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ’ ἰδίαν, ἔβαλεν τοὺς
And having-taken him away-from the crowd in private, he-put the
G2532 G0618 G0846 G0575 G3588 G3793 G2596 G2398 G0906 G3588

δακτύλους αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ, καὶ πτύσας, ἥψατο τῆς γλώσσης
fingers of-him into the ears of-him, and having-spit, touched the tongue
G1147 G0846 G1519 G3588 G3775 G0846 G2532 G4429 G0680 G3588 G1100

αὐτοῦ,
of-him,
G0846

And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his tongue;

34 καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐστέναξεν, καὶ λέγει αὐτῷ,
and having-looked-up to the heaven he-groaned, and says to-him,
G2532 G0308 G1519 G3588 G3772 G4727 G2532 G3004 G0846

Ἐφφαθά, ὅ ἐστιν, Διανοίχθητι.
'Ephphatha,' which is, 'Be-opened.'
G2188 G3739 G1510 G1272

And looking up to heaven, he sighed, and saith unto him, Ephphatha, that is, Be opened.

35 καὶ «ἠνοίγησαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαί, καὶ» εὐθὺς ἐλύθη ὁ δεσμὸς
And were-opened of-him the ears, and immediately was-released the bond
G2532 G0455 G0846 G3588 G0189 G2532 G2112 G3089 G3588 G1199

τῆς γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς.
of-the tongue of-him, and he-was-speaking correctly.
G3588 G1100 G0846 G2532 G2980 G3723

And straightway his ears were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spake plain.

36 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν. ὅσον δὲ αὐτοῖς
And he-ordered them that no-one they-should-tell. As-much-as however them
G2532 G1291 G0846 G2443 G3367 G3004 G3745 G1161 G0846

διεστέλλετο αὐτοὶ, μᾶλλον περισσότερον ἐκήρυσσον.
he-was-ordering, they rather more-abundantly were-proclaiming.
G1291 G0846 G3123 G4053 G2784

And he charged them that they should tell no man: but the more he charged them, so much the more a great deal they published it;

37 καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Καλῶς πάντα πεποίηκεν:
And beyond-all-measure they-were-astonished, saying, 'Well all-things he-has-done:
G2532 G5249 G1605 G3004 G2573 G3956 G4160

καὶ τοὺς κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν, καὶ [τοὺς] ἀλάλους λαλεῖν.'
even the deaf he-makes to-hear, and the mute to-speak.'
G2532 G3588 G2974 G4160 G0191 G2532 G3588 G0216 G2980

And were beyond measure astonished, saying, He hath done all things well: he maketh both the deaf to hear, and the dumb to speak.

Chapter 8

1 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν, πολλοῦ ὄχλου ὄντος, καὶ μὴ ἐχόντων
In those the days again, a–great crowd gathered, and not having
G1722 G1565 G3588 G2250 G3825 G4183 G3793 G1510 G2532 G3361 G2192

τί φάγωσιν, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς, λέγει αὐτοῖς,
anything to–eat calling–together the disciples he–says to–them
G5101 G5315 G4341 G3588 G3101 G3004 G0846

In those days the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his disciples unto him, and saith unto them,

2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς
I–have–compassion on the crowd, because already days three
G4697 G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140

προσμένουσίν μοι, καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν.
they–have–remained with–me and not they–have anything to–eat
G4357 G1473 G2532 G3756 G2192 G5101 G5315

I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:

3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστεις εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν
and if I–send–away them hungry to home their they–will–faint on
G2532 G1437 G0630 G0846 G3523 G1519 G3624 G0846 G1590 G1722

τῇ ὁδῷ. καί τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν ἥκασιν.
the way and some of–them from far–away have–come
G3588 G3598 G2532 G5100 G0846 G0575 G3113 G2240

And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for divers of them came from far.

4	καὶ	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ὅτι,	Πόθεν	τούτους	
	and	answered	him	the	disciples	his	that	From-where	these	
	G2532	G0611	G0846	G3588	G3101	G0846	G3754	G4159	G3778	

δυνήσεταί	τις	ὧδε	χορτάσαι	ἄρτων	ἐπ’	ἐρημίας?	
can	anyone	here	satisfy	with-bread	in	the-wilderness	
G1410	G5100	G5602	G5526	G0740	G1909	G2047	

And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these men with bread here in the wilderness?

5	καὶ	ἠρώτα	αὐτούς,	Πόσους	ἔχετε	ἄρτους?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἑπτά.
	and	he-asked	them	How-many	do-you-have	loaves	the	and	they-said	Seven
	G2532	G2065	G0846	G4214	G2192	G0740	G3588	G1161	G3004	G2033

And he asked them, How many loaves have ye? And they said, Seven.

6	καὶ	παραγγέλλει	τῷ	ὄχλῳ	ἀναπεσεῖν	ἐπὶ	τῆς	γῆς.	καὶ	λαβὼν	τοὺς
	and	he-commands	the	crowd	to-sit-down	on	the	ground	and	taking	the
	G2532	G3853	G3588	G3793	G0377	G1909	G3588	G1093	G2532	G2983	G3588

ἑπτὰ	ἄρτους,	εὐχαριστήσας,	ἔκλασεν	καὶ	ἐδίδου	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ἵνα
seven	loaves	giving-thanks	he-broke	and	gave	to-the	disciples	his	to
G2033	G0740	G2168	G2806	G2532	G1325	G3588	G3101	G0846	G2443

παρατιθῶσιν.	καὶ	παρέθηκαν	τῷ	ὄχλῳ.	
set-before	and	they-set-before	the	crowd	
G3908	G2532	G3908	G3588	G3793	

And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before them; and they did set them before the people.

7	καὶ	εἶχον	ἰχθύδια	ὀλίγα.	καὶ	εὐλογήσας	αὐτὰ,	εἶπεν	καὶ	ταῦτα
	and	they-had	small-fish	a-few	and	blessing	them	he-said	also	these
	G2532	G2192	G2485	G3641	G2532	G2127	G0846	G3004	G2532	G3778

παρατιθέναι.
to-set-before
G3908

And they had a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before them.

8	καὶ	ἔφαγον	καὶ	ἐχορτάσθησαν.	καὶ	ἦραν	περισσεύματα	κλασμάτων	
	and	they-ate	and	were-satisfied	and	they-picked-up	leftover	fragments	
	G2532	G5315	G2532	G5526	G2532	G0142	G4051	G2801	

ἑπτὰ	σπυρίδας.
seven	baskets
G2033	G4711

So they did eat, and were filled: and they took up of the broken meat that was left seven baskets.

9	ἦσαν	δὲ	ὡς	τετρακισχίλιοι.	καὶ	ἀπέλυσεν	αὐτούς.
	there-were	now	about	four-thousand	and	he-sent-away	them
	G1510	G1161	G5613	G5070	G2532	G0630	G0846

And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away.

10 Καὶ εὐθὺς ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
And immediately getting–into into the boat with the disciples his
G2532 G2112 G1684 G1519 G3588 G4143 G3326 G3588 G3101 G0846

ἦλθεν εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά.
he–came to the region of–Dalmanutha
G2064 G1519 G3588 G3313 G1148

And straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

11 Καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι καὶ ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ'
And came–out the Pharisees and began to–argue with–him seeking from
G2532 G1831 G3588 G5330 G2532 G0756 G4802 G0846 G2212 G3844

αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, πειράζοντες αὐτόν.
him a–sign from the heaven testing him
G0846 G4592 G0575 G3588 G3772 G3985 G0846

And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him.

12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει, Τί ἡ γενεὰ αὕτη
and sighing–deeply in–the spirit his he–says Why does–this generation this
G2532 G0389 G3588 G4151 G0846 G3004 G5101 G3588 G1074 G3778

ζητεῖ σημεῖον? ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ
seek a–sign truly I–say to–you no sign–will–be–given to–this generation this
G2212 G4592 G0281 G3004 G4771 G1487 G1325 G3588 G1074 G3778

σημεῖον.
sign
G4592

And he sighed deeply in his spirit, and saith, Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.

13 καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς, πάλιν ἐμβὰς ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν.
and leaving them again getting–into he–departed to the other–side
G2532 G0863 G0846 G3825 G1684 G0565 G1519 G3588 G4008

And he left them, and entering into the ship again departed to the other side.

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἕνα ἄρτον οὐκ εἶχον
And they–forgot to–take bread and except for one loaf not they–had
G2532 G1950 G2983 G0740 G2532 G1487 G3361 G1520 G0740 G3756 G2192

μεθ' ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.
with them in the boat
G3326 G1438 G1722 G3588 G4143

Now the disciples had forgotten to take bread, neither had they in the ship with them more than one loaf.

15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν
and he–was–warning them saying Watch–out beware of the leaven of–the
G2532 G1291 G0846 G3004 G3708 G0991 G0575 G3588 G2219 G3588

Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρῴδου.
Pharisees and the leaven of–Herod
G5330 G2532 G3588 G2219 G2264

And he charged them, saying, Take heed, beware of the leaven of the Pharisees, and of the leaven of Herod.

16

καὶ	διελογίζοντο	πρὸς	ἀλλήλους,	ὅτι	ἄρτους	οὐκ	ἔχουσιν.
and	they–were–discussing	with	one–another	that	bread	not	they–have
G2532	G1260	G4314	G0240	G3754	G0740	G3756	G2192

And they reasoned among themselves, saying, It is because we have no bread.

17

καὶ	γνοὺς,	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	διαλογίζεσθε	ὅτι	ἄρτους	οὐκ	ἔχετε?
and	knowing	he–says	to–them	Why	are–you–discussing	that	bread	not	you–have
G2532	G1097	G3004	G0846	G5101	G1260	G3754	G0740	G3756	G2192

οὔπω	νοεῖτε	οὐδὲ	συνίετε?	πεπωρωμένην	ἔχετε	τὴν	καρδίαν	
do–you–not–yet	understand	nor	comprehend	hardened	have–you	the	heart	
G3768	G3539	G3761	G4920	G4456	G2192	G3588	G2588	

ὑμῶν?
your
G4771

And when Jesus knew it, he saith unto them, Why reason ye, because ye have no bread? perceive ye not yet, neither understand? have ye your heart yet hardened?

18

ὀφθαλμοὺς	ἔχοντες,	οὐ	βλέπετε?	καὶ	ὦτα	ἔχοντες,	οὐκ	ἀκούετε?	καὶ
eyes	having	not	do–you–see	and	ears	having	not	do–you–hear	and
G3788	G2192	G3756	G0991	G2532	G3775	G2192	G3756	G0191	G2532

οὐ	μνημονεύετε?
not	do–you–remember
G3756	G3421

Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye not? and do ye not remember?

19

ὅτε	τοὺς	πέντε	ἄρτους	ἔκλασα	εἰς	τοὺς	πεντακισχιλίους,	πόσους	κοφίνους
when	the	five	loaves	I–broke	for	the	five–thousand	how–many	baskets
G3753	G3588	G4002	G0740	G2806	G1519	G3588	G4000	G4214	G2894

κλασμάτων	πλήρεις	ἤρατε?	λέγουσιν	αὐτῷ,	Δώδεκα.
of–fragments	full	did–you–pick–up	they–say	to–him	Twelve
G2801	G4134	G0142	G3004	G0846	G1427

When I brake the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments took ye up? They say unto him, Twelve.

20

ὅτε	‹καὶ›	τοὺς	ἑπτὰ	εἰς	τοὺς	τετρακισχιλίους,	πόσων	σπυρίδων
when	and	the	seven	for	the	four–thousand	how–many	baskets
G3753	G2532	G3588	G2033	G1519	G3588	G5070	G4214	G4711

πληρώματα	κλασμάτων	ἤρατε?	καὶ	λέγουσιν	‹αὐτῷ›,	Ἑπτά.
full	of–fragments	did–you–pick–up	and	they–say	to–him	Seven
G4138	G2801	G0142	G2532	G3004	G0846	G2033

And when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.

21

καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Οὔπω	συνίετε?
and	he–said	to–them	Do–you–not–yet	understand
G2532	G3004	G0846	G3768	G4920

And he said unto them, How is it that ye do not understand?

22

Καὶ	ἔρχονται	εἰς	Βηθσαϊδάν;	Καὶ	φέρουσιν	αὐτῷ	τυφλὸν,	καὶ
And	they–come	to	Bethsaida	and	they–bring	to–him	a–blind–man	and
G2532	G2064	G1519	G0966	G2532	G5342	G0846	G5185	G2532

παρακαλοῦσιν	αὐτὸν	ἵνα	αὐτοῦ	ἅψηται.
they–beg	him	that	him	he–would–touch
G3870	G0846	G2443	G0846	G0680

And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.

23

καὶ	ἐπιλαβόμενος	τῆς	χειρὸς	τοῦ	τυφλοῦ,	ἐξήνεγκεν	αὐτὸν	ἔξω	τῆς
and	taking–hold	of–the	hand	of–the	blind–man	he–led–out	him	outside	the
G2532	G1949	G3588	G5495	G3588	G5185	G1627	G0846	G1854	G3588

κώμης,	καὶ	πτύσας	εἰς	τὰ	ὄμματα	αὐτοῦ,	ἐπιθεὶς	τὰς	χεῖρας	αὐτῷ,
village	and	spitting	on	the	eyes	his	laying	the	hands	on–him
G2968	G2532	G4429	G1519	G3588	G3659	G0846	G2007	G3588	G5495	G0846

ἐπηρώτα	αὐτόν	Εἴ	τι	βλέπεις.
he–asked	him	if	anything	you–see
G1905	G0846	G1487	G5100	G0991

And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw ought.

24

καὶ	ἀναβλέψας	ἔλεγεν,	Βλέπω	τοὺς	ἀνθρώπους,	ὅτι	ὡς	δένδρα	ὁρῶ
and	looking–up	he–said	I–see	the	people	because	like	trees	I–see
G2532	G0308	G3004	G0991	G3588	G0444	G3754	G5613	G1186	G3708

περιπατοῦντας.
walking
G4043

And he looked up, and said, I see men as trees, walking.

25

εἶτα	πάλιν	ἐπέθηκεν	τὰς	χεῖρας	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ,	καὶ
then	again	he–placed	the	hands	on	the	eyes	his	and
G1534	G3825	G2007	G3588	G5495	G1909	G3588	G3788	G0846	G2532

διέβλεψεν	καὶ	ἀπεκατέστη,	καὶ	ἐνέβλεπεν	τηλαυγῶς	ἅπαντα.
he–saw–clearly	and	was–restored	and	he–was–seeing	clearly	everything
G1227	G2532	G0600	G2532	G1689	G5081	G0537

After that he put his hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.

26

καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτὸν	εἰς	οἶκον	αὐτοῦ,	λέγων,	Μηδὲ	εἰς	τὴν	κώμην
and	he–sent	him	to	home	his	saying	Not–even	into	the	village
G2532	G0649	G0846	G1519	G3624	G0846	G3004	G3366	G1519	G3588	G2968

εἰσέλθῃς,	<μηδὲ	εἴπῃς	τινὶ	ἐν	τῇ	κώμῃ>.
enter	nor	tell	anyone	in	the	village
G1525	G3366	G3004	G5100	G1722	G3588	G2968

And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell it to any in the town.

27 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς κώμας
And went-out the Jesus and the disciples his to the villages
G2532 G1831 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G2968

Καισαρείας τῆς Φιλίππου. καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
of-Caesarea the of-Philippi and on the way he-asked the disciples his
G2542 G3588 G5376 G2532 G1722 G3588 G3598 G1905 G3588 G3101 G0846

λέγων αὐτοῖς, Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι?
saying to-them Who me do-people-say the people to-be
G3004 G0846 G5101 G1473 G3004 G3588 G0444 G1510

And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Cesarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am?

28 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, λέγοντες ὅτι, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν, καὶ ἄλλοι,
the and they-said to-him saying that John the Baptist and others
G3588 G1161 G3004 G0846 G3004 G3754 G2491 G3588 G0910 G2532 G0243

Ἠλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι εἷς τῶν προφητῶν.
Elijah others and that one of-the prophets
G2243 G0243 G1161 G3754 G1520 G3588 G4396

And they answered, John the Baptist: but some say, Elias; and others, One of the prophets.

29 καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι?
and he asked them You but who me do-you-say to-be
G2532 G0846 G1905 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός.
answering the Peter says to-him You are the Christ
G0611 G3588 G4074 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G5547

And he saith unto them, But whom say ye that I am? And Peter answereth and saith unto him, Thou art the Christ.

30 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ.
and he-warned them that no-one they-should-tell about him
G2532 G2008 G0846 G2443 G3367 G3004 G4012 G0846

And he charged them that they should tell no man of him.

31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ
And he-began to-teach them that it-is-necessary for-the Son of-the
G2532 G0756 G1321 G0846 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων
Man many-things to-suffer and to-be-rejected by the elders
G0444 G4183 G3958 G2532 G0593 G5259 G3588 G4245

καὶ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ μετὰ
and the chief-priests and the scribes and to-be-killed and after
G2532 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G0615 G2532 G3326

τρεῖς ἡμέρας ἀναστῆναι.
three days to-rise-again
G5140 G2250 G0450

And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and of the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again.

32 καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος ὁ Πέτρος αὐτὸν,
and openly the word he-spoke and taking-aside the Peter him
G2532 G3954 G3588 G3056 G2980 G2532 G4355 G3588 G4074 G0846

ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.
began to-rebuke him
G0756 G2008 G0846

And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.

33 ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπετίμησεν Πέτρῳ,
the but turning and seeing the disciples his he-rebuked Peter
G3588 G1161 G1994 G2532 G3708 G3588 G3101 G0846 G2008 G4074

καὶ λέγει, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ
and says Get-behind behind me Satan because not you-think the-things
G2532 G3004 G5217 G3694 G1473 G4567 G3754 G3756 G5426 G3588

τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
of-the God but the-things of-the men
G3588 G2316 G0235 G3588 G3588 G0444

But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou savourest not the things that be of God, but the things that be of men.

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς,
And calling-together the crowd with the disciples his he-said to-them
G2532 G4341 G3588 G3793 G4862 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846

Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω
If anyone wants after me to-come let-him-deny himself and let-him-take-up
G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064 G0533 G1438 G2532 G0142

τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι.
the cross his and let-him-follow me
G3588 G4716 G0846 G2532 G0190 G1473

And when he had called the people unto him with his disciples also, he said unto them, Whosoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

35 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν, ὃς
whoever for if wants the life his to-save will-lose it whoever
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739

δ’ ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ
but ever loses the life his for-the-sake-of me and the
G1161 G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2532 G3588

εὐαγγελίου, σώσει αὐτήν.
gospel will-save it
G2098 G4982 G0846

For whosoever will save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake and the gospel’s, the same shall save it.

36 τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι
what for does-it-profit a-person to-gain the world whole and to-forfeit
G5101 G1063 G5623 G0444 G2770 G3588 G2889 G3650 G2532 G2210

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ?
the soul his
G3588 G5590 G0846

For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?

37 τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?
what for could–give a–person in–exchange for–the soul his
G5101 G1063 G1325 G0444 G0465 G3588 G5590 G0846

Or what shall a man give in exchange for his soul?

38 ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ
whoever for if is–ashamed–of me and the my words in this
G3739 G1063 G1437 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056 G1722 G3588

γενεᾷ ταύτῃ, τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ
generation this the adulterous and sinful also the Son of–the
G1074 G3778 G3588 G3428 G2532 G0268 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ Πατρὸς
Man will–be–ashamed–of him when he–comes in the glory of–the Father
G0444 G1870 G0846 G3752 G2064 G1722 G3588 G1391 G3588 G3962

αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.
his with the angels the holy
G0846 G3326 G3588 G0032 G3588 G0040

Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.

Chapter 9

1 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν τινες ὧδε τῶν
and he–said to–them Truly I–say to–you that there–are some here of–those
G2532 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G1510 G5100 G5602 G3588

ἑστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν
standing who not ever will–taste death until ever they–see the
G2476 G3748 G3756 G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.
kingdom of–the God having–come in power
G0932 G3588 G2316 G2064 G1722 G1411

And he said unto them, Verily I say unto you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God come with power.

2 Καὶ μετὰ ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ τὸν
And after days six takes–along the Jesus the Peter and the
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424 G3588 G4074 G2532 G3588

Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν
James and the John and leads–up them to a–mountain high
G2385 G2532 G3588 G2491 G2532 G0399 G0846 G1519 G3735 G5308

κατ’ ἰδίαν μόνους. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν;
by themselves alone and he–was–transfigured before them
G2596 G2398 G3441 G2532 G3339 G1715 G0846

And after six days Jesus taketh with him Peter, and James, and John, and leadeth them up into an high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them.

3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν, οἷα
and the garments his became dazzling white exceedingly such–as
G2532 G3588 G2440 G0846 G1096 G4744 G3022 G3029 G3634

γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκᾶναι.
a–launderer on the earth not is–able so to–whiten
G1102 G1909 G3588 G1093 G3756 G1410 G3779 G3021

And his raiment became shining, exceeding white as snow; so as no fuller on earth can white them.

4 καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἠλίας σὺν Μωϋσεῖ, καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες
and appeared to–them Elijah with Moses and they–were talking
G2532 G3708 G0846 G2243 G4862 G3475 G2532 G1510 G4814

τῷ Ἰησοῦ.
with–the Jesus
G3588 G2424

And there appeared unto them Elias with Moses: and they were talking with Jesus.

5 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλόν ἐστιν ἡμᾶς
and responding the Peter says to–the Jesus Rabbi good it–is for–us
G2532 G0611 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G4461 G2570 G1510 G1473

ὧδε εἶναι. καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσεῖ μίαν,
here to–be and let–us–make three shelters for–you one and for–Moses one
G5602 G1510 G2532 G4160 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532 G3475 G1520

καὶ Ἠλίᾳ μίαν.
and for–Elijah one
G2532 G2243 G1520

And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

6 οὐ γὰρ ᾔδει τί ἀποκριθῇ; ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο.
not for he–knew what to–answer terrified for they–were
G3756 G1063 G1492 G5101 G0611 G1630 G1063 G1096

For he wist not what to say; for they were sore afraid.

7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ
and there–came a–cloud overshadowing them and there–came a–voice out–of
G2532 G1096 G3507 G1982 G0846 G2532 G1096 G5456 G1537

τῆς νεφέλης, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός: ἀκούετε αὐτοῦ.
the cloud This is the Son my the beloved listen–to him
G3588 G3507 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027 G0191 G0846

And there was a cloud that overshadowed them: and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

8 καὶ ἐξάπινα, περιβλεψάμενοι, οὐκέτι οὐδένα εἶδον ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν
and suddenly looking–around no–longer anyone they–saw but the Jesus
G2532 G1819 G4017 G3765 G3762 G3708 G0235 G3588 G2424

μόνον. μεθ’ ἑαυτῶν,
alone with themselves
G3440 G3326 G1438

And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.

9	Καὶ	καταβαινόντων	αὐτῶν	ἐκ	τοῦ	ὄρους,	διεστείλατο	αὐτοῖς	ἵνα	μηδενὶ
	And	coming-down	they	from	the	mountain	he-ordered	them	that	no-one
	G2532	G2597	G0846	G1537	G3588	G3735	G1291	G0846	G2443	G3367

ἃ	εἶδον	διηγήσωνται,	εἰ	μὴ	ὅταν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκ
what	they-saw	they-should-tell	except	when	when	the	Son	of-the	Man	from
G3739	G3708	G1334	G1487	G3361	G3752	G3588	G5207	G3588	G0444	G1537

νεκρῶν	ἀναστῇ.
the-dead	has-risen
G3498	G0450

And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.

10	καὶ	τὸν	λόγον	ἐκράτησαν	πρὸς	ἑαυτοὺς,	συζητοῦντες	τί	ἐστιν	τὸ
	and	the	word	they-kept	among	themselves	discussing	what	it-means	the
	G2532	G3588	G3056	G2902	G4314	G1438	G4802	G5101	G1510	G3588

ἐκ	νεκρῶν	ἀναστῆναι.
from	the-dead	to-rise
G1537	G3498	G0450

And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.

11	καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες	Ὅτι,	λέγουσιν	οἱ	γραμματεῖς,	ὅτι	Ἠλίαν
	and	they-asked	him	saying	Why	do-say	the	scribes	that	Elijah
	G2532	G1905	G0846	G3004	G3754	G3004	G3588	G1122	G3754	G2243

δεῖ	ἐλθεῖν	πρῶτον?
must	come	first
G1163	G2064	G4412

And they asked him, saying, Why say the scribes that Elias must first come?

12	ὁ	δὲ	ἔφη	αὐτοῖς,	Ἠλίας	μὲν	ἐλθὼν	πρῶτον,	ἀποκαθιστάνει	πάντα;
	the	and	he-said	to-them	Elijah	indeed	coming	first	restores	all-things
	G3588	G1161	G5346	G0846	G2243	G3303	G2064	G4412	G0600	G3956

καὶ	πῶς	γέγραπται	ἐπὶ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἵνα	πολλὰ
and	how	is-it-written	about	the	Son	of-the	Man	that	many-things
G2532	G4459	G1125	G1909	G3588	G5207	G3588	G0444	G2443	G4183

πάθῃ	καὶ	ἐξουδενηθῇ?	
he-should-suffer	and	be-treated-with-contempt	
G3958	G2532	G1847	

And he answered and told them, Elias verily cometh first, and restoreth all things; and how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be set at nought.

13	ἀλλὰ	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	καὶ	Ἠλίας	ἐλήλυθεν,	καὶ	ἐποίησαν	αὐτῷ	ὅσα
	but	I-tell	you	that	indeed	Elijah	has-come	and	they-did	to-him	whatever
	G0235	G3004	G4771	G3754	G2532	G2243	G2064	G2532	G4160	G0846	G3745

ἤθελον,	καθὼς	γέγραπται	ἐπ’	αὐτόν.
they-wanted	just-as	it-is-written	about	him
G2309	G2531	G1125	G1909	G0846

But I say unto you, That Elias is indeed come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.

14 Καὶ ἐλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς, καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς.

And coming to the disciples, they saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.

15 καὶ εὐθὺς πᾶς ὁ ὄχλος, ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεθαμβήθησαν, καὶ προστρέχοντες, ἠσπάζοντο αὐτόν.

And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to him saluted him.

16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς?

And he asked the scribes, What question ye with them?

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ, εἷς ἐκ τοῦ ὄχλου, Διδάσκαλε, ἤνεγκα τὸν υἱόν μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον;

And one of the multitude answered and said, Master, I have brought unto thee my son, which hath a dumb spirit;

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν; καὶ ἀφρίζει, καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας, καὶ ξηραίνεται. καὶ εἶπα τοῖς μαθηταῖς σου, ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν, καὶ οὐκ ἴσχυσαν.

And wheresoever he taketh him, he teareth him: and he foameth, and gnasheth with his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast him out; and they could not.

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει, Ὦ γενεὰ ἄπιστος! ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν? φέρετε αὐτὸν πρός με.

He answereth him, and saith, O faithless generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him unto me.

20 καὶ and G2532 ἤνεγκαν they–brought G5342 αὐτὸν him G0846 πρὸς to G4314 αὐτόν. him G0846 καὶ and G2532 ἰδὼν seeing G3708 αὐτὸν, him G0846 τὸ the G3588 πνεῦμα spirit G4151

εὐθὺς immediately G2112 συνεσπάραξεν convulsed G4952 αὐτόν, him G0846 καὶ, and G2532 πεσὼν falling G4098 ἐπὶ on G1909 τῆς the G3588 γῆς, ground G1093 ἐκυλίετο, he–was–rolling G2947

ἀφρίζων. foaming G0875

And they brought him unto him: and when he saw him, straightway the spirit tare him; and he fell on the ground, and wallowed foaming.

21 καὶ and G2532 ἐπηρώτησεν he–asked G1905 τὸν the G3588 πατέρα father G3962 αὐτοῦ, his G0846 Πόσος How–much G4214 χρόνος time G5550 ἐστὶν is–it G1510 ὡς since G5613 τοῦτο this G3778

γέγονεν has–happened G1096 αὐτῷ? to–him G0846 ὁ the G3588 δὲ and G1161 εἶπεν, he–said G3004 Ἐκ From G1537 παιδιόθεν. childhood G3812

And he asked his father, How long is it ago since this came unto him? And he said, Of a child.

22 καὶ and G2532 πολλάκις often G4178 καὶ both G2532 εἰς into G1519 πῦρ, fire G4442 αὐτὸν him G0846 ἔβαλεν, it–has–thrown G0906 καὶ and G2532 εἰς into G1519 ὕδατα, water G5204 ἵνα to G2443

ἀπολέσῃ destroy G0622 αὐτόν. him G0846 ἀλλ’ but G0235 εἴ if G1487 τι anything G5100 δύνῃ, you–can–do G1410 βοήθησον help G0997 ἡμῖν, us G1473 σπλαγχνισθεὶς having–compassion G4697

ἐφ’ on G1909 ἡμᾶς. us G1473

And ofttimes it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if thou canst do any thing, have compassion on us, and help us.

23 ὁ the G3588 δὲ and G1161 Ἰησοῦς Jesus G2424 εἶπεν said G3004 αὐτῷ, to–him G0846 Τὸ the G3588 Εἰ If G1487 δύνῃ, you–can G1410 πάντα all–things G3956 δυνατὰ are–possible G1415

τῷ to–the–one G3588 πιστεύοντι. believing G4100

Jesus said unto him, If thou canst believe, all things are possible to him that believeth.

24 εὐθὺς immediately G2112 κράξας, crying–out G2896 ὁ the G3588 πατὴρ father G3962 τοῦ of–the G3588 παιδίου child G3813 ἔλεγεν, was–saying G3004 Πιστεύω, I–believe G4100 βοήθει help G0997

μου my G1473 τῇ the G3588 ἀπιστίᾳ! unbelief G0570

And straightway the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; help thou mine unbelief.

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος, ἐπετίμησεν τῷ
seeing then the Jesus that was–running–together a–crowd he–rebuked the
G3708 G1161 G3588 G2424 G3754 G1998 G3793 G2008 G3588

πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ
spirit the unclean saying to–it the mute and deaf spirit I
G4151 G3588 G0169 G3004 G0846 G3588 G0216 G2532 G2974 G4151 G1473

ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.
command you come–out of him and never–again enter into him
G2004 G4771 G1831 G1537 G0846 G2532 G3371 G1525 G1519 G0846

When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto him, Thou dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.

26 καὶ κράξας, καὶ πολλὰ σπαράξας, ἐξῆλθεν; καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρὸς,
and crying–out and greatly convulsing it–came–out and he–became as–if dead
G2532 G2896 G2532 G4183 G4682 G1831 G2532 G1096 G5616 G3498

ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.
so–that the many said that he–died
G5620 G3588 G4183 G3004 G3754 G0599

And the spirit cried, and rent him sore, and came out of him: and he was as one dead; insomuch that many said, He is dead.

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἤγειρεν αὐτόν, καὶ
the but Jesus taking–hold of–the hand his raised him and
G3588 G1161 G2424 G2902 G3588 G5495 G0846 G1453 G0846 G2532

ἀνέστη.
he–stood–up
G0450

But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ’ ἰδίαν
and entering he into a–house the disciples his privately privately
G2532 G1525 G0846 G1519 G3624 G3588 G3101 G0846 G2596 G2398

ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
asked him Why we not were–able to–cast–out it
G1905 G0846 G3754 G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν, εἰ
and he–said to–them This the kind by nothing is–able to–come–out except
G2532 G3004 G0846 G3778 G3588 G1085 G1722 G3762 G1410 G1831 G1487

μὴ ἐν προσευχῇ.
by by prayer
G3361 G1722 G4335

And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.

30 Κἀκεῖθεν, ἐξελθόντες, παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οὐκ
From-there going-out they-were-passing-through through the Galilee and not
G2547 G1831 G3899 G1223 G3588 G1056 G2532 G3756

ἤθελεν, ἵνα τις γνοῖ,
he-wanted that anyone should-know
G2309 G2443 G5100 G1097

And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know it.

31 ἐδίδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι Ὁ
he-was-teaching for the disciples his and was-saying to-them that The
G1321 G1063 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G3754 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ
Son of-the Man is-being-delivered into the-hands of-men and
G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G5495 G0444 G2532

ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ ἀποκτανθεὶς, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
they-will-kill him and having-been-killed after three days he-will-rise
G0615 G0846 G2532 G0615 G3326 G5140 G2250 G0450

For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.

32 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβοῦντο αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.
the but did-not-understand the saying and were-afraid him to-ask
G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G2532 G5399 G0846 G1905

But they understood not that saying, and were afraid to ask him.

33 Καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναούμ; Καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος, ἐπηρώτα
And they-came to Capernaum and in the house being he-asked
G2532 G2064 G1519 G2584 G2532 G1722 G3588 G3614 G1096 G1905

αὐτούς, Τί ἐν τῇ ὁδῷ διελογίζεσθε?
them What on the way were-you-discussing
G0846 G5101 G1722 G3588 G3598 G1260

And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?

34 οἱ δὲ ἐσιώπων, πρὸς ἀλλήλους γὰρ διελέχθησαν ἐν τῇ
the but they-were-silent with one-another for they-had-argued on the
G3588 G1161 G4623 G4314 G0240 G1063 G1256 G1722 G3588

ὁδῷ, τίς μείζων.
way who is-greatest
G3598 G5101 G3173

But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who should be the greatest.

35 καὶ καθίσας, ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἴ τις
and sitting-down he-called the twelve and says to-them If anyone
G2532 G2523 G5455 G3588 G1427 G2532 G3004 G0846 G1487 G5100

θέλει πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος.
wants first to-be he-will-be of-all last and of-all servant
G2309 G4413 G1510 G1510 G3956 G2078 G2532 G3956 G1249

And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, the same shall be last of all, and servant of all.

36 καὶ λαβὼν παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν; καὶ
and taking a-child he-stood it in the-midst of-them and
G2532 G2983 G3813 G2476 G0846 G1722 G3319 G0846 G2532

ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ. εἶπεν αὐτοῖς,
embracing it he-said to-them
G1723 G0846 G3004 G0846

And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,

37 Ὃς ἂν ἓν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
Whoever ever one of-the such children receives in the name my
G3739 G0302 G1520 G3588 G5108 G3813 G1209 G1909 G3588 G3686 G1473

ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέχηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ τὸν
me receives and whoever ever me receives not me receives but the-one
G1473 G1209 G2532 G3739 G0302 G1473 G1209 G3756 G1473 G1209 G0235 G3588

ἀποστείλαντά με.
who-sent me
G0649 G1473

Whosoever shall receive one of such children in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.

38 Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἴδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί
Said to-him the John Teacher we-saw someone in the name
G5346 G0846 G3588 G2491 G1320 G3708 G5100 G1722 G3588 G3686

σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ὃς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν καὶ ἐκωλύομεν
your casting-out demons who not follows us and we-tried-to-stop
G4771 G1544 G1140 G3739 G3756 G0190 G1473 G2532 G2967

αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν.
him because not he-was-following us
G0846 G3754 G3756 G0190 G1473

And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us: and we forbad him, because he followeth not us.

39 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Μὴ κωλύετε αὐτόν. οὐδεὶς γάρ ἐστιν ὃς
the but Jesus said Do-not stop him no-one for there-is who
G3588 G1161 G2424 G3004 G3361 G2967 G0846 G3762 G1063 G1510 G3739

ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, καὶ δυνήσεται ταχὺ κακολογῆσαί
will-do a-miracle in the name my and be-able soon to-speak-evil-of
G4160 G1411 G1909 G3588 G3686 G1473 G2532 G1410 G5035 G2551

με.
me
G1473

But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a miracle in my name, that can lightly speak evil of me.

40 ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ’ ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐστιν.
whoever for not is against us for us is
G3739 G1063 G3756 G1510 G2596 G1473 G5228 G1473 G1510

For he that is not against us is on our part.

41 Ὃς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος, ἐν ὀνόματι ὅτι
Whoever for ever gives–a–drink to–you a–cup of–water in the–name because
G3739 G1063 G0302 G4222 G4771 G4221 G5204 G1722 G3686 G3754

Χριστοῦ ἐστε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν
of–Christ you–are truly I–say to–you that not ever will–he–lose the reward
G5547 G1510 G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G0622 G3588 G3408

αὐτοῦ.
his
G0846

For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, he shall not lose his reward.

42 Καὶ ὃς ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν
And whoever ever causes–to–stumble one of–the little–ones these the
G2532 G3739 G0302 G4624 G1520 G3588 G3398 G3778 G3588

πιστευόντων ‹εἰς ἐμέ›, καλόν ἐστιν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περίκειται μύλος
believing in me better it–is for–him rather if is–hung a–millstone
G4100 G1519 G1473 G2570 G1510 G0846 G3123 G1487 G4029 G3458

ὀνικὸς περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.
large around the neck his and he–is–thrown into the sea
G3684 G4012 G3588 G5137 G0846 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281

And whosoever shall offend one of these little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

43 Καὶ ἐὰν σκανδαλίζῃ σε ἡ χείρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν; καλόν ἐστίν
And if causes–to–sin you the hand your cut–off it better it–is
G2532 G1437 G4624 G4771 G3588 G5495 G4771 G0609 G0846 G2570 G1510

σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, ἢ τὰς δύο χεῖρας ἔχοντα,
for–you maimed to–enter into the life than the two hands having
G4771 G2948 G1525 G1519 G3588 G2222 G2228 G3588 G1417 G5495 G2192

ἀπελθεῖν εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον,
to–go–away into the Gehenna into the fire the unquenchable
G0565 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:

44 ‹ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται›.
where the worm their not dies and the fire not is–quenched
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442 G3756 G4570

Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

45 καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίζῃ σε, ἀπόκοψον αὐτόν; καλόν ἐστίν
and if the foot your causes–to–sin you cut–off it better it–is
G2532 G1437 G3588 G4228 G4771 G4624 G4771 G0609 G0846 G2570 G1510

σε εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλὸν, ἢ τοὺς δύο πόδας, ἔχοντα
for–you to–enter into the life lame than the two feet having
G4771 G1525 G1519 G3588 G2222 G5560 G2228 G3588 G1417 G4228 G2192

βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν, ‹εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον›,
to–be–thrown into the Gehenna into the fire the unquenchable
G0906 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:

46	<ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται>.
	where	the	worm	their	not	dies	and	the	fire	not	is-quenched
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

47	καὶ	ἐὰν	ὁ	ὀφθαλμός	σου	σκανδαλίζῃ	σε,	ἔκβαλε	αὐτόν;	καλόν
	and	if	the	eye	your	causes-to-sin	you	tear-out	it	better
	G2532	G1437	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1544	G0846	G2570

σέ	ἐστιν	μονόφθαλμον	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	ἢ
for-you	it-is	one-eyed	to-enter	into	the	kingdom	of-the	God	than
G4771	G1510	G3442	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G2228

δύο	ὀφθαλμοὺς	ἔχοντα	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν,
two	eyes	having	to-be-thrown	into	the	Gehenna
G1417	G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067

And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:

48	ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται.
	where	the	worm	their	not	dies	and	the	fire	not	is-quenched
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

49	Πᾶς	γὰρ	πυρὶ	ἁλισθήσεται,	<καὶ	πᾶσα	θυσία	ἁλὶ	ἁλισθήσεται>.
	Everyone	for	with-fire	will-be-salted	and	every	sacrifice	with-salt	will-be-salted
	G3956	G1063	G4442	G0233	G2532	G3956	G2378	G0251	G0233

For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

50	καλὸν	τὸ	ἅλας,	ἐὰν	δὲ	τὸ	ἅλας	ἄναλον	γένηται,	ἐν	τίνι	αὐτὸ
	good	is-the	salt	if	but	the	salt	unsalty	becomes	with	what	it
	G2570	G3588	G0217	G1437	G1161	G3588	G0217	G0358	G1096	G1722	G5101	G0846

ἀρτύσετε?	ἔχετε	ἐν	ἑαυτοῖς	ἅλα,	καὶ	εἰρηνεύετε	ἐν	ἀλλήλοις.
will-you-season	have	in	yourselves	salt	and	be-at-peace	with	one-another
G0741	G2192	G1722	G1438	G0217	G2532	G1514	G1722	G0240

Salt is good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

Chapter 10

1	Καὶ	ἐκεῖθεν	ἀναστὰς,	ἔρχεται	εἰς	τὰ	ὅρια	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ
	And	from-there	rising-up	he-comes	to	the	region	of-the	Judea	and
	G2532	G1564	G0450	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588	G2449	G2532

πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου.	καὶ	συμπορεύονται	πάλιν	ὄχλοι	πρὸς	αὐτόν,	καὶ	ὡς
beyond	the	Jordan	and	gather-together	again	crowds	to	him	and	as
G4008	G3588	G2446	G2532	G4848	G3825	G3793	G4314	G0846	G2532	G5613

εἰώθει	πάλιν	ἐδίδασκεν	αὐτούς.
was-his-custom	again	he-was-teaching	them
G1486	G3825	G1321	G0846

And he arose from thence, and cometh into the coasts of Judea by the farther side of Jordan: and the people resort unto him again; and, as he was wont, he taught them again.

2

Καὶ	προσελθόντες,	Φαρισαῖοι	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	εἰ	ἔξεστιν	ἀνδρὶ	
And	approaching	Pharisees	asked	him	whether	it–is–lawful	for–a–man	
G2532	G4334	G5330	G1905	G0846	G1487	G1832	G0435	

γυναῖκα	ἀπολῦσαι,	πειράζοντες	αὐτόν.
a–wife	to–divorce	testing	him
G1135	G0630	G3985	G0846

And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away his wife? tempting him.

3

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	ὑμῖν	ἐνετείλατο	Μωϋσῆς?
the	and	answering	he–said	to–them	What	you	did–command	Moses
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G5101	G4771	G1781	G3475

And he answered and said unto them, What did Moses command you?

4

οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἐπέτρεψεν	Μωϋσῆς	βιβλίον	ἀποστασίου	γράψαι,	καὶ	
the	and	they–said	Permitted	Moses	a–certificate	of–divorce	to–write	and	
G3588	G1161	G3004	G2010	G3475	G0975	G0647	G1125	G2532	

ἀπολῦσαι.
to–dismiss
G0630

And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put her away.

5

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πρὸς	τὴν	σκληροκαρδίαν	ὑμῶν,
the	but	Jesus	said	to–them	Because–of	the	hardness–of–heart	your
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G4314	G3588	G4641	G4771

ἔγραψεν	ὑμῖν	τὴν	ἐντολὴν	ταύτην;
he–wrote	for–you	the	commandment	this
G1125	G4771	G3588	G1785	G3778

And Jesus answered and said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

6

ἀπὸ	δὲ	ἀρχῆς	κτίσεως,	ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτούς.
from	the	beginning	of–creation	male	and	female	he–made	them
G0575	G1161	G0746	G2937	G0730	G2532	G2338	G4160	G0846

But from the beginning of the creation God made them male and female.

7

ἕνεκεν	τούτου,	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ	καὶ	τὴν	
for–this–reason	this	will–leave	a–man	the	father	his	and	the	
G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G0846	G2532	G3588	

μητέρα,	‹καὶ	προσκολληθήσεται	πρὸς	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ›,
mother	and	will–be–joined	to	the	wife	his
G3384	G2532	G4347	G4314	G3588	G1135	G0846

For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

8

καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν;	ὥστε	οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,
and	will–become	the	two	into	flesh	one	so–that	no–longer	they–are	two
G2532	G1510	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520	G5620	G3765	G1510	G1417

ἀλλὰ	μία	σάρξ.
but	one	flesh
G0235	G1520	G4561

And they twain shall be one flesh: so then they are no more twain, but one flesh.

9 ὃ what G3739 οὖν therefore G3767 ὁ the G3588 Θεὸς God G2316 συνέζευξεν, has–joined–together G4801 ἄνθρωπος man G0444 μὴ not G3361 χωριζέτω. let–separate G5563

What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

10 καὶ and G2532 εἰς in G1519 τὴν the G3588 οἰκίαν house G3614 πάλιν, again G3825 οἱ the G3588 μαθηταὶ disciples G3101 περὶ about G4012 τούτου this G3778 ἐπηρώτων asked G1905 αὐτόν. him G0846

And in the house his disciples asked him again of the same matter.

11 καὶ and G2532 λέγει he–says G3004 αὐτοῖς, to–them G0846 Ὃς Whoever G3739 ἂν ever G0302 ἀπολύσῃ divorces G0630 τὴν the G3588 γυναῖκα wife G1135 αὐτοῦ, his G0846 καὶ and G2532 γαμήσῃ marries G1060 ἄλλην, another G0243 μοιχᾶται commits–adultery G3429 ἐπ’ against G1909 αὐτήν. her G0846

And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.

12 καὶ and G2532 ἐὰν if G1437 αὐτὴ she G0846 ἀπολύσασα divorcing G0630 τὸν the G3588 ἄνδρα husband G0435 αὐτῆς, her G0846 γαμήσῃ marries G1060 ἄλλον, another G0243 μοιχᾶται. commits–adultery G3429

And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

13 Καὶ And G2532 προσέφερον they–were–bringing G4374 αὐτῷ to–him G0846 παιδία, children G3813 ἵνα that G2443 αὐτῶν them G0846 ἅψηται. he–might–touch G0680 οἱ the G3588 δὲ but G1161 μαθηταὶ disciples G3101 ἐπετίμησαν rebuked G2008 αὐτοῖς. them G0846

And they brought young children to him, that he should touch them: and his disciples rebuked those that brought them.

14 ἰδὼν seeing G3708 δὲ, this G1161 ὁ the G3588 Ἰησοῦς Jesus G2424 ἠγανάκτησεν, was–indignant G0023 καὶ and G2532 εἶπεν said G3004 αὐτοῖς, to–them G0846 Ἄφετε Let G0863 τὰ the G3588 παιδία children G3813 ἔρχεσθαι come G2064 πρός to G4314 με; me G1473 μὴ do–not G3361 κωλύετε hinder G2967 αὐτά; them G0846 τῶν of–the G3588 γὰρ for G1063 τοιούτων, such G5108 ἐστὶν is G1510 ἡ the G3588 βασιλεία kingdom G0932 τοῦ of–the G3588 Θεοῦ. God G2316

But when Jesus saw it, he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
truly I–say to–you whoever ever not receives the kingdom of–the God
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588 G0932 G3588 G2316

ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
like a–child not ever will–enter into it
G5613 G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846

Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ, κατευλόγει, τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτά.
and embracing them he–was–blessing placing the hands on them
G2532 G1723 G0846 G2127 G5087 G3588 G5495 G1909 G0846

And he took them up in his arms, put his hands upon them, and blessed them.

17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν, προσδραμὼν εἷς καὶ γονυπετήσας
And going–out he on the–road running–up one and kneeling–before
G2532 G1607 G0846 G1519 G3598 G4370 G1520 G2532 G1120

αὐτὸν, ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω, ἵνα ζωὴν αἰώνιον
him asked him Teacher good what shall–I–do that life eternal
G0846 G1905 G0846 G1320 G0018 G5101 G4160 G2443 G2222 G0166

κληρονομήσω?
I–may–inherit
G2816

And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς,
the and Jesus said to–him Why me do–you–call good no–one is–good
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762 G0018

εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
except for one the God
G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

And Jesus said unto him, Why callest thou me good? there is none good but one, that is, God.

19 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ φονεύσῃς; Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ
the commandments you–know Do–not murder Do–not commit–adultery Do–not
G3588 G1785 G1492 G3361 G5407 G3361 G3431 G3361

κλέψῃς; Μὴ ψευδομαρτυρήσῃς; Μὴ ἀποστερήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου,
steal Do–not bear–false–witness Do–not defraud Honor the father your
G2813 G3361 G5576 G3361 G0650 G5091 G3588 G3962 G4771

καὶ τὴν μητέρα.
and the mother
G2532 G3588 G3384

Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honour thy father and mother.

20 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην, ἐκ
the and he-said to-him Teacher these-things all I-have-kept from
G3588 G1161 G5346 G0846 G1320 G3778 G3956 G5442 G1537

νεότητός μου.
youth my
G3503 G1473

And he answered and said unto him, Master, all these have I observed from my youth.

21 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἐμβλέψας αὐτῷ, ἠγάπησεν αὐτὸν, καὶ εἶπεν αὐτῷ,
the and Jesus looking-at him loved him and said to-him
G3588 G1161 G2424 G1689 G0846 G0025 G0846 G2532 G3004 G0846

Ἕν σε ὑστερεῖ: ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ δὸς τοῖς
One-thing you lack go whatever you-have sell and give to-the
G1520 G4771 G5302 G5217 G3745 G2192 G4453 G2532 G1325 G3588

πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι,
poor and you-will-have treasure in heaven and come follow me
G4434 G2532 G2192 G2344 G1722 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

Then Jesus beholding him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, take up the cross, and follow me.

22 ὁ δὲ, στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ, ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν γὰρ
the but becoming-sad at the word he-went-away grieving he-was for
G3588 G1161 G4768 G1909 G3588 G3056 G0565 G3076 G1510 G1063

ἔχων κτήματα πολλά.
having possessions many
G2192 G2933 G4183

And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.

23 Καὶ περιβλεψάμενος, ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Πῶς δυσκόλως
And looking-around the Jesus says to-the disciples his How difficult
G2532 G4017 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G4459 G1423

οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελεύσονται!
those the wealth having into the kingdom of-the God will-enter
G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς,
the and disciples were-amazed at the words his the but Jesus
G3588 G1161 G3101 G2284 G1909 G3588 G3056 G0846 G3588 G1161 G2424

πάλιν ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν εἰς τὴν
again answering says to-them Children how difficult it-is into the
G3825 G0611 G3004 G0846 G5043 G4459 G1422 G1510 G1519 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν, <τοὺς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν>!
kingdom of-the God to-enter those trusting in riches
G0932 G3588 G2316 G1525 G3588 G3982 G1909 G5536

And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of God!

25 εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς ῥαφίδος διελθεῖν,
easier it-is for-a-camel through the eye of-the needle to-pass
G2123 G1510 G2574 G1223 G3588 G5168 G3588 G4476 G1330

ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
than a-rich-person into the kingdom of-the God to-enter
G2228 G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες πρὸς ἑαυτούς, Καὶ τίς
the and exceedingly were-astonished saying to themselves Then who
G3588 G1161 G4057 G1605 G3004 G4314 G1438 G2532 G5101

δύναται σωθῆναι?
can be-saved
G1410 G4982

And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?

27 ἐμβλέψας αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ
looking-at them the Jesus says With men impossible but not
G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G3844 G0444 G0102 G0235 G3756

παρὰ θεῷ; πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.
with God all-things for are-possible with the God
G3844 G2316 G3956 G1063 G1415 G3844 G3588 G2316

And Jesus looking upon them saith, With men it is impossible, but not with God: for with God all things are possible.

28 Ἤρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ
Began to-say the Peter to-him Behold we have-left everything and
G0756 G3004 G3588 G4074 G0846 G3708 G1473 G0863 G3956 G2532

ἠκολουθήκαμέν σοι.
have-followed you
G0190 G4771

Then Peter began to say unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.

29 ἔφη ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδείς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν,
said the Jesus Truly I-say to-you no-one there-is who has-left house
G5346 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3762 G1510 G3739 G0863 G3614

ἢ ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ μητέρα, ἢ πατέρα, ἢ τέκνα, ἢ
or brothers or sisters or mother or father or children or
G2228 G0080 G2228 G0079 G2228 G3384 G2228 G3962 G2228 G5043 G2228

ἀγροὺς, ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου,
fields for-the-sake-of me and for-the-sake-of the gospel
G0068 G1752 G1473 G2532 G1752 G3588 G2098

And Jesus answered and said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the gospel's,

30 ἐὰν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ-- οἰκίας,
if not he–receives a–hundredfold now in the time this houses
G1437 G3361 G2983 G1542 G3568 G1722 G3588 G2540 G3778 G3614

καὶ ἀδελφοὺς, καὶ ἀδελφὰς, καὶ μητέρας, καὶ τέκνα. καὶ ἀγροὺς, μετὰ
and brothers and sisters and mothers and children. and fields with
G2532 G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G2532 G5043 G2532 G0068 G3326

διωγμῶν-- καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
persecutions and in the age the coming life eternal
G1375 G2532 G1722 G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

But he shall receive an hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.

31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι, ἔσχατοι; καὶ οἱ ἔσχατοι, πρῶτοι.
many but will–be first last and the last first
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G3588 G2078 G4413

But many that are first shall be last; and the last first.

32 Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ, ἀναβαίνοντες εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ἦν
They–were now on the road going–up to Jerusalem and was
G1510 G1161 G1722 G3588 G3598 G0305 G1519 G2414 G2532 G1510

προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐθαμβοῦντο, οἱ δὲ
going–ahead–of them the Jesus and they–were–amazed the and
G4254 G0846 G3588 G2424 G2532 G2284 G3588 G1161

ἀκολουθοῦντες ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα, ἤρξατο αὐτοῖς
following were–afraid and taking–aside again the twelve he–began to–them
G0190 G5399 G2532 G3880 G3825 G3588 G1427 G0756 G0846

λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν:
to–tell the–things about–to to–him happen
G3004 G3588 G3195 G0846 G4819

And they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before them: and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him,

33 ὅτι Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
that Behold we–are–going–up to Jerusalem and the Son of–the Man
G3754 G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν
will–be–delivered to–the chief–priests and to–the scribes and they–will–condemn
G3860 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G2632

αὐτὸν θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν.
him to–death and will–hand–over him to–the Gentiles
G0846 G2288 G2532 G3860 G0846 G3588 G1484

Saying, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests, and unto the scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver him to the Gentiles:

34 καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν,
and they–will–mock him and will–spit–on him and will–flog him
G2532 G1702 G0846 G2532 G1716 G0846 G2532 G3146 G0846

καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
and will–kill and after three days he–will–rise
G2532 G0615 G2532 G3326 G5140 G2250 G0450

And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and shall kill him: and the third day he shall rise again.

35 Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, οἱ (δύο) υἱοὶ Ζεβεδαίου,
And come-to him James and John, the two sons of-Zebedee
G2532 G4365 G0846 G2385 G2532 G2491 G3588 G1417 G5207 G2199

λέγοντες αὐτῷ, Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὃ ἐὰν αἰτήσωμέν σε,
saying to-him, Teacher, we-want that whatever if we-ask you,
G3004 G0846 G1320 G2309 G2443 G3739 G1437 G0154 G4771

ποιήσῃς ἡμῖν.
you-would-do for-us
G4160 G1473

And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire.

36 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τί θέλετε με ποιήσω ὑμῖν?
the and he-said to-them, What do-you-want me to-do for-you
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G2309 G1473 G4160 G4771

And he said unto them, What would ye that I should do for you?

37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν, ἵνα εἷς σου ἐκ δεξιῶν, καὶ
the and they-said to-him, Grant us, that one at-your at right-hand and
G3588 G1161 G3004 G0846 G1325 G1473 G2443 G1520 G4771 G1537 G1188 G2532

εἷς ἐξ ἀριστερῶν, καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.
one at left-hand, we-may-sit in the glory your
G1520 G1537 G0710 G2523 G1722 G3588 G1391 G4771

They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

38 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε
the but Jesus said to-them, Not you-know what you-are-asking are-you-able
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G1492 G5101 G0154 G1410

πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ
to-drink the cup that I drink, or the baptism that I
G4095 G3588 G4221 G3739 G1473 G4095 G2228 G3588 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι βαπτισθῆναι?
am-baptized-with to-be-baptized-with
G0907 G0907

But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?

39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ
the and they-said to-him, We-are-able. the and Jesus said to-them, The
G3588 G1161 G3004 G0846 G1410 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588

ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε; καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ
cup that I drink, you-will-drink and the baptism that I
G4221 G3739 G1473 G4095 G4095 G2532 G3588 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε;
am-baptized-with you-will-be-baptized-with
G0907 G0907

And they said unto him, We can. And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:

40	τὸ	δὲ	καθίσαι	ἐκ	δεξιῶν	μου,	ἢ	ἐξ	εὐωνύμων,	οὐκ	ἔστιν
	the	but	to–sit	at	my–right–hand	my	or	at	my–left	not	is
	G3588	G1161	G2523	G1537	G1188	G1473	G2228	G1537	G2176	G3756	G1510

ἐμὸν	δοῦναι,	ἀλλ’	οἷς	ἡτοίμασται.	
mine	to–give	but	for–those–for–whom	it–has–been–prepared	
G1699	G1325	G0235	G3739	G2090	

But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but it shall be given to them for whom it is prepared.

41	Καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	δέκα	ἤρξαντο	ἀγανακτεῖν	περὶ	Ἰακώβου	καὶ
	And	hearing	the	ten	began	to–be–indignant	about	James	and
	G2532	G0191	G3588	G1176	G0756	G0023	G4012	G2385	G2532

Ἰωάννου.
John
G2491

And when the ten heard it, they began to be much displeased with James and John.

42	καὶ	προσκαλεσάμενος	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτοῖς,	Οἴδατε	ὅτι	οἱ
	and	calling–together	them	the	Jesus	says	to–them	You–know	that	those
	G2532	G4341	G0846	G3588	G2424	G3004	G0846	G1492	G3754	G3588

δοκοῦντες	ἄρχειν	τῶν	ἐθνῶν	κατακυριεύουσιν	αὐτῶν;	καὶ	οἱ	μεγάλοι	
considered	to–rule	the	nations	lord–it–over	them	and	the	great–ones	
G1380	G0757	G3588	G1484	G2634	G0846	G2532	G3588	G3173	

αὐτῶν	κατεξουσιάζουσιν	αὐτῶν.
their	exercise–authority–over	them
G0846	G2715	G0846

But Jesus called them to him, and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.

43	οὐχ	οὕτως	δέ	ἐστιν	ἐν	ὑμῖν;	ἀλλ’	ὃς	ἂν	θέλῃ	μέγας
	not	so	but	it–is	among	you	but	whoever	ever	wants	great
	G3756	G3779	G1161	G1510	G1722	G4771	G0235	G3739	G0302	G2309	G3173

γενέσθαι	ἐν	ὑμῖν,	ἔσται	ὑμῶν	διάκονος;	
to–become	among	you	will–be	your	servant	
G1096	G1722	G4771	G1510	G4771	G1249	

But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:

44	καὶ	ὃς	ἂν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	εἶναι	πρῶτος,	ἔσται	πάντων	δοῦλος.
	and	whoever	ever	wants	among	you	to–be	first	will–be	of–all	slave
	G2532	G3739	G0302	G2309	G1722	G4771	G1510	G4413	G1510	G3956	G1401

And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.

45	καὶ	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν	διακονηθῆναι,	ἀλλὰ
	even	for	the	Son	of–the	Man	not	came	to–be–served	but
	G2532	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G1247	G0235

διακονῆσαι,	καὶ	δοῦναι	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	λύτρον	ἀντὶ	πολλῶν.	
to–serve	and	to–give	the	life	his	a–ransom	for	many	
G1247	G2532	G1325	G3588	G5590	G0846	G3083	G0473	G4183	

For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

46 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἰεριχώ; Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἰεριχὼ, καὶ
And they–come to Jericho and going–out he from Jericho and
G2532 G2064 G1519 G2410 G2532 G1607 G0846 G0575 G2410 G2532

τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ ὄχλου ἱκανοῦ, ὁ υἱὸς Τιμαίου, Βαρτιμαῖος,
the disciples his and a–crowd considerable the son of–Timaeus Bartimaeus
G3588 G3101 G0846 G2532 G3793 G2425 G3588 G5207 G5090 G0924

τυφλὸς προσαίτης, ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδόν.
a–blind beggar was–sitting beside the road
G5185 G4319 G2521 G3844 G3588 G3598

And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimeus, the son of Timeus, sat by the highway side begging.

47 καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηνός ἐστιν, ἤρξατο κράζειν καὶ
and hearing that Jesus the Nazarene it–is he–began to–cry–out and
G2532 G0191 G3754 G2424 G3588 G3479 G1510 G0756 G2896 G2532

λέγειν, Υἱὲ Δαυὶδ, Ἰησοῦ, ἐλέησόν με.
to–say Son of–David Jesus have–mercy–on me
G3004 G5207 G1138 G2424 G1653 G1473

And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, thou Son of David, have mercy on me.

48 καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ; ὁ δὲ πολλῷ
and were–rebuking him many that he–should–be–silent the but much
G2532 G2008 G0846 G4183 G2443 G4623 G3588 G1161 G4183

μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
more he–was–crying–out Son of–David have–mercy–on me
G3123 G2896 G5207 G1138 G1653 G1473

And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, Thou Son of David, have mercy on me.

49 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν τὸν
and stopping the Jesus said Call him and they–call the
G2532 G2476 G3588 G2424 G3004 G5455 G0846 G2532 G5455 G3588

τυφλὸν, λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει; ἔγειρε, φωνεῖ σε.
blind–man saying to–him Take–courage rise–up he–is–calling you
G5185 G3004 G0846 G2293 G1453 G5455 G4771

And Jesus stood still, and commanded him to be called. And they call the blind man, saying unto him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.

50 ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, ἀναπηδήσας, ἦλθεν πρὸς τὸν
the and throwing–off the cloak his jumping–up he–came to the
G3588 G1161 G0577 G3588 G2440 G0846 G1530 G2064 G4314 G3588

Ἰησοῦν.
Jesus
G2424

And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.

51 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί σοι θέλεις ποιήσω? ὁ δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτῷ, Ραββουνι, ἵνα ἀναβλέψω.

καὶ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Τί	σοι	θέλεις	ποιήσω?	ὁ	δὲ	τυφλὸς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ραββουνι,	ἵνα	ἀναβλέψω.
and	answering	him	the	Jesus	said	What	for–you	do–you–want	me–to–do	the	and	blind–man	said	to–him	Rabboni	that	I–may–see
G2532	G0611	G0846	G3588	G2424	G3004	G5101	G4771	G2309	G4160	G3588	G1161	G5185	G3004	G0846	G4462	G2443	G0308

And Jesus answered and said unto him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said unto him, Lord, that I might receive my sight.

52 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ὕπαγε, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ εὐθὺς ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ἐν τῇ ὁδῷ.

καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὕπαγε,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε.	καὶ	εὐθὺς	ἀνέβλεψεν,	καὶ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ἐν	τῇ	ὁδῷ.
and	the	Jesus	said	to–him	Go	the	faith	your	has–saved	you	and	immediately	he–received–sight	and	was–following	him	on	the	road
G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G5217	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G2532	G2112	G0308	G2532	G0190	G0846	G1722	G3588	G3598

And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

Chapter 11

1 Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν, πρὸς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,

Καὶ	ὅτε	ἐγγίζουσιν	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	εἰς	Βηθφαγὴ	καὶ	Βηθανίαν,	πρὸς	τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν,	ἀποστέλλει	δύο	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,
And	when	they–draw–near	to	Jerusalem	to	Bethphage	and	Bethany	at	the	Mount	of–the	Olives	he–sends	two	of–the	disciples	his
G2532	G3753	G1448	G1519	G2414	G1519	G0967	G2532	G0963	G4314	G3588	G3735	G3588	G1636	G0649	G1417	G3588	G3101	G0846

And when they came nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth two of his disciples,

2 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθὺς, εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτὴν, εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ’ ὃν οὐδεὶς οὔπω ἀνθρώπων ἐκάθισεν; λύσατε αὐτὸν, καὶ φέρετε.

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ὑπάγετε	εἰς	τὴν	κώμην,	τὴν	κατέναντι	ὑμῶν,	καὶ	εὐθὺς,	εἰσπορευόμενοι	εἰς	αὐτὴν,	εὑρήσετε	πῶλον	δεδεμένον,	ἐφ’	ὃν	οὐδεὶς	οὔπω	ἀνθρώπων	ἐκάθισεν;	λύσατε	αὐτὸν,	καὶ	φέρετε.
and	says	to–them	Go	into	the	village	the	opposite	you	and	immediately	entering	into	it	you–will–find	a–colt	tied	on	which	no–one	yet	of–people	has–sat	untie	it	and	bring
G2532	G3004	G0846	G5217	G1519	G3588	G2968	G3588	G2713	G4771	G2532	G2112	G1531	G1519	G0846	G2147	G4454	G1210	G1909	G3739	G3762	G3768	G0444	G2523	G3089	G0846	G2532	G5342

And saith unto them, Go your way into the village over against you: and as soon as ye be entered into it, ye shall find a colt tied, whereon never man sat; loose him, and bring him.

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Τί ποιεῖτε τοῦτο? εἴπατε, ‹ὅτι› Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει, καὶ εὐθὺς αὐτὸν ἀποστέλλει πάλιν ὧδε.

καὶ	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Τί	ποιεῖτε	τοῦτο?	εἴπατε,	‹ὅτι›	Ὁ	Κύριος	αὐτοῦ	χρείαν	ἔχει,	καὶ	εὐθὺς	αὐτὸν	ἀποστέλλει	πάλιν	ὧδε.
and	if	anyone	to–you	says	Why	are–you–doing	this	say	that	The	Lord	of–it	need	has	and	immediately	it	he–will–send	back	here
G2532	G1437	G5100	G4771	G3004	G5101	G4160	G3778	G3004	G3754	G3588	G2962	G0846	G5532	G2192	G2532	G2112	G0846	G0649	G3825	G5602

And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither.

4	καὶ	ἀπῆλθον,	καὶ	εὗρον	πῶλον	δεδεμένον	πρὸς	θύραν	ἔξω,	ἐπὶ	τοῦ
	and	they–went	and	found	a–colt	tied	at	a–door	outside	on	the
	G2532	G0565	G2532	G2147	G4454	G1210	G4314	G2374	G1854	G1909	G3588

ἀμφόδου,	καὶ	λύουσιν	αὐτόν.	
street	and	they–untie	it	
G0296	G2532	G3089	G0846	

And they went their way, and found the colt tied by the door without in a place where two ways met; and they loose him.

5	καί	τινες	τῶν	ἐκεῖ	ἑστηκότων	ἔλεγον	αὐτοῖς,	Τί	ποιεῖτε
	and	some	of–those	there	standing	were–saying	to–them	What	are–you–doing
	G2532	G5100	G3588	G1563	G2476	G3004	G0846	G5101	G4160

λύοντες	τὸν	πῶλον?	
untying	the	colt	
G3089	G3588	G4454	

And certain of them that stood there said unto them, What do ye, loosing the colt?

6	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτοῖς	καθὼς	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἀφῆκαν
	the	and	they–said	to–them	just–as	had–said	the	Jesus	and	they–let–go
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2531	G3004	G3588	G2424	G2532	G0863

αὐτούς.	
them	
G0846	

And they said unto them even as Jesus had commanded: and they let them go.

7	καὶ	φέρουσιν	τὸν	πῶλον	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐπιβάλλουσιν	αὐτῷ	τὰ
	and	they–bring	the	colt	to	the	Jesus	and	they–throw–on	it	the
	G2532	G5342	G3588	G4454	G4314	G3588	G2424	G2532	G1911	G0846	G3588

ἱμάτια	αὐτῶν,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐπ’	αὐτόν;
garments	their	and	he–sat	on	it
G2440	G0846	G2532	G2523	G1909	G0846

And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him; and he sat upon him.

8	καὶ	πολλοὶ	τὰ	ἱμάτια	αὐτῶν	ἔστρωσαν	εἰς	τὴν	ὁδόν,	ἄλλοι	δὲ
	and	many	the	garments	their	spread	on	the	road	others	and
	G2532	G4183	G3588	G2440	G0846	G4766	G1519	G3588	G3598	G0243	G1161

στιβάδας	κόψαντες	ἐκ	τῶν	ἀγρῶν.	
leafy–branches	cutting	from	the	fields	
G4746	G2875	G1537	G3588	G0068	

And many spread their garments in the way: and others cut down branches off the trees, and strawed them in the way.

9	καὶ	οἱ	προάγοντες	καὶ	οἱ	ἀκολουθοῦντες	ἔκραζον,		Ὡσαννά!		
	and	those	going–ahead	and	those	following	were–crying–out		Hosanna		
	G2532	G3588	G4254	G2532	G3588	G0190	G2896		G5614		

Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου!	
Blessed	is–the	one–coming	in	the–name	of–the–Lord	
G2127	G3588	G2064	G1722	G3686	G2962	

And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna; Blessed is he that cometh in the name of the Lord:

10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν, Δαυίδ! Ὡσαννὰ ἐν
Blessed is–the coming kingdom of–the father our David Hosanna in
G2127 G3588 G2064 G0932 G3588 G3962 G1473 G1138 G5614 G1722

τοῖς ὑψίστοις!
the highest
G3588 G5310

Blessed be the kingdom of our father David, that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.

11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς τὸ ἱερόν; καὶ, περιβλεψάμενος
And he–entered into Jerusalem, into the temple; and looking–around
G2532 G1525 G1519 G2414 G1519 G3588 G2411 G2532 G4017

πάντα, ὀψὲ ἤδη οὔσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν, μετὰ
at–everything late already being the hour he–went–out to Bethany with
G3956 G3796 G2235 G1510 G3588 G5610 G1831 G1519 G0963 G3326

τῶν δώδεκα.
the twelve
G3588 G1427

And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked round about upon all things, and now the eventide was come, he went out unto Bethany with the twelve.

12 Καὶ τῇ ἐπαύριον, ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας, ἐπείνασεν.
And on–the next–day going–out they from Bethany he–was–hungry
G2532 G3588 G1887 G1831 G0846 G0575 G0963 G3983

And on the morrow, when they were come from Bethany, he was hungry:

13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσαν φύλλα, ἦλθεν εἰ ἄρα
and seeing a–fig–tree from a–distance having leaves he–went if perhaps
G2532 G3708 G4808 G0575 G3113 G2192 G5444 G2064 G1487 G0687

τι εὑρήσει ἐν αὐτῇ. καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτὴν, οὐδὲν εὗρεν,
anything he–would–find on it and coming to it nothing he–found
G5100 G2147 G1722 G0846 G2532 G2064 G1909 G0846 G3762 G2147

εἰ μὴ φύλλα; ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.
except for leaves the for season not it–was for–figs
G1487 G3361 G5444 G3588 G1063 G2540 G3756 G1510 G4810

And seeing a fig tree afar off having leaves, he came, if haply he might find any thing thereon: and when he came to it, he found nothing but leaves; for the time of figs was not yet.

14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ σοῦ μηδεὶς
and answering he–said to–it Never–again into the age from you no–one
G2532 G0611 G3004 G0846 G3371 G1519 G3588 G0165 G1537 G4771 G3367

καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
fruit let–eat and heard the disciples his
G2590 G5315 G2532 G0191 G3588 G3101 G0846

And Jesus answered and said unto it, No man eat fruit of thee hereafter for ever. And his disciples heard it.

15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἰεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν, ἤρξατο
And they–come to Jerusalem and entering into the temple he–began
G2532 G2064 G1519 G2414 G2532 G1525 G1519 G3588 G2411 G0756

ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ; καὶ
to–drive–out those selling and those buying in the temple and
G1544 G3588 G4453 G2532 G3588 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532

τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων
the tables of–the money–changers and the seats of–those selling
G3588 G5132 G3588 G2855 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453

τὰς περιστερὰς κατέστρεψεν.
the doves he–overturned
G3588 G4058 G2690

And they come to Jerusalem: and Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves;

16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ.
and not he–allowed that anyone carry goods through the temple
G2532 G3756 G0863 G2443 G5100 G1308 G4632 G1223 G3588 G2411

And would not suffer that any man should carry any vessel through the temple.

17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ
and he–was–teaching and was–saying to–them Is–it–not written that The
G2532 G1321 G2532 G3004 G0846 G3756 G1125 G3754 G3588

οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ
house my a–house of–prayer shall–be–called for–all the nations you but
G3624 G1473 G3624 G4335 G2564 G3956 G3588 G1484 G4771 G1161

πεποιήκατε αὐτὸν σπήλαιον λῃστῶν.
have–made it a–den of–robbers
G4160 G0846 G4693 G3027

And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.

18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς; καὶ ἐζήτουν
and heard the chief–priests and the scribes and they–were–seeking
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G2212

πῶς αὐτὸν ἀπολέσωσιν; ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος
how him they–might–destroy they–feared for him all for the crowd
G4459 G0846 G0622 G5399 G1063 G0846 G3956 G1063 G3588 G3793

ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
was–amazed at the teaching his
G1605 G1909 G3588 G1322 G0846

And the scribes and chief priests heard it, and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.

19 Καὶ ὅταν ὀψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς πόλεως.
And whenever evening came they–would–go–out outside the city
G2532 G3752 G3796 G1096 G1607 G1854 G3588 G4172

And when even was come, he went out of the city.

20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωΐ, εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην ἐκ
And passing–by in–the–morning they–saw the fig–tree withered from
G2532 G3899 G4404 G3708 G3588 G4808 G3583 G1537

ῥιζῶν.
the–roots
G4491

And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots.

21 καὶ ἀναμνησθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε, ἡ συκῆ ἣν
and remembering the Peter says to–him Rabbi look the fig–tree that
G2532 G0363 G3588 G4074 G3004 G0846 G4461 G3708 G3588 G4808 G3739

κατηράσω ἐξήρανται.
you–cursed has–withered
G2672 G3583

And Peter calling to remembrance saith unto him, Master, behold, the fig tree which thou cursedst is withered away.

22 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ.
and answering the Jesus says to–them Have faith in–God
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G2192 G4102 G2316

And Jesus answering saith unto them, Have faith in God.

23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τούτῳ, Ἄρθητι
truly I–say to–you that whoever ever says to–the mountain this Be–taken–up
G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G0302 G3004 G3588 G3735 G3778 G0142

καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῇ, ἐν τῇ καρδίᾳ
and be–thrown into the sea and not doubts in the heart
G2532 G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G3361 G1252 G1722 G3588 G2588

αὐτοῦ, ἀλλὰ πιστεύῃ ὅτι ὃ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ.
his but believes that what he–says is–happening it–will–be for–him
G0846 G0235 G4100 G3754 G3739 G2980 G1096 G1510 G0846

For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith.

24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε,
therefore this I–say to–you all–things whatever you–pray and ask–for
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G3745 G4336 G2532 G0154

πιστεύετε ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
believe that you–received and it–will–be yours
G4100 G3754 G2983 G2532 G1510 G4771

Therefore I say unto you, What things soever ye desire, when ye pray, believe that ye receive them, and ye shall have them.

25 καὶ (and G2532) ὅταν (whenever G3752) στήκετε (you–stand G4739) προσευχόμενοι, (praying G4336) ἀφίετε (forgive G0863) εἴ (if G1487) τι (anything G5100) ἔχετε (you–have G2192) κατά (against G2596) τινος, (anyone G5100) ἵνα (so–that G2443) καὶ (also G2532) ὁ (the G3588) Πατὴρ (Father G3962) ὑμῶν, (your G4771) ὁ (the G3588) ἐν (in G1722) τοῖς (the G3588) οὐρανοῖς, (heavens G3772) ἀφῇ (may–forgive G0863) ὑμῖν (you G4771) τὰ (the G3588) παραπτώματα (trespasses G3900) ὑμῶν. (your G4771)

And when ye stand praying, forgive, if ye have ought against any: that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.

26 <Εἰ (if G1487) δὲ (but G1161) ὑμεῖς (you G4771) οὖκ (not G3756) ἀφίετε, (forgive G0863) οὐδὲ (neither G3761) ὁ (the G3588) πατὴρ (Father G3962) ὑμῶν (your G4771) ὁ (the G3588) ἐν (in G1722) τοῖς (the G3588) οὐρανοῖς, (heavens G3772) ἀφήσει (will–forgive G0863) τὰ (the G3588) παραπτώματα (trespasses G3900) ὑμῶν>. (your G4771)

But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.

27 Καὶ (And G2532) ἔρχονται (they–come G2064) πάλιν (again G3825) εἰς (to G1519) Ἰεροσόλυμα. (Jerusalem G2414) καὶ (and G2532) ἐν (in G1722) τῷ (the G3588) ἱερῷ, (temple G2411) περιπατοῦντος (walking G4043) αὐτοῦ, (he G0846) ἔρχονται (come G2064) πρὸς (to G4314) αὐτὸν (him G0846) οἱ (the G3588) ἀρχιερεῖς (chief–priests G0749) καὶ (and G2532) οἱ (the G3588) γραμματεῖς (scribes G1122) καὶ (and G2532) οἱ (the G3588) πρεσβύτεροι. (elders G4245)

And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the chief priests, and the scribes, and the elders,

28 καὶ (and G2532) ἔλεγον (they–were–saying G3004) αὐτῷ, (to–him G0846) Ἐν (By G1722) ποίᾳ (what G4169) ἐξουσίᾳ (authority G1849) ταῦτα (these–things G3778) ποιεῖς? (are–you–doing G4160) ἢ, (or G2228) τίς (who G5101) σοι (to–you G4771) ἔδωκεν (gave G1325) τὴν (the G3588) ἐξουσίαν (authority G1849) ταύτην, (this G3778) ἵνα (that G2443) ταῦτα (these–things G3778) ποιῇς? (you–should–do G4160)

And say unto him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority to do these things?

29 ὁ (the G3588) δὲ (and G1161) Ἰησοῦς (Jesus G2424) εἶπεν (said G3004) αὐτοῖς, (to–them G0846) Ἐπερωτήσω (I–will–ask G1905) ὑμᾶς (you G4771) ἕνα (one G1520) λόγον, (question G3056) καὶ (and G2532) ἀποκρίθητέ (answer G0611) μοι, (me G1473) καὶ (and G2532) ἐρῶ (I–will–tell G2046) ὑμῖν (you G4771) ἐν (by G1722) ποίᾳ (what G4169) ἐξουσίᾳ (authority G1849) ταῦτα (these–things G3778) ποιῶ. (I–do G4160)

And Jesus answered and said unto them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.

30	τὸ	βάπτισμα	τὸ	Ἰωάννου,	ἐξ	οὐρανοῦ	ἦν,	ἢ	ἐξ	ἀνθρώπων?
	the	baptism	the	of–John	from	heaven	was–it	or	from	men
	G3588	G0908	G3588	G2491	G1537	G3772	G1510	G2228	G1537	G0444

ἀποκρίθητέ	μοι.	
answer	me	
G0611	G1473	

The baptism of John, was it from heaven, or of men? answer me.

31	καὶ	διελογίζοντο	πρὸς	ἑαυτοὺς,	λέγοντες,	‹Τί	εἴπωμεν›?	Ἐὰν	
	and	they–were–reasoning	among	themselves	saying	What	should–we–say	If	
	G2532	G1260	G4314	G1438	G3004	G5101	G3004	G1437	

εἴπωμεν,	Ἐξ	οὐρανοῦ,	ἐρεῖ,	Διὰ	τί	οὖν	οὐκ	ἐπιστεύσατε	αὐτῷ?
we–say	From	heaven	he–will–say	Then	why	then	not	did–you–believe	him
G3004	G1537	G3772	G2046	G1223	G5101	G3767	G3756	G4100	G0846

And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did ye not believe him?

32	ἀλλὰ	εἴπωμεν,	Ἐξ	ἀνθρώπων,	ἐφοβοῦντο	τὸν	ὄχλον;	ἅπαντες	γὰρ	εἶχον
	but	should–we–say	From	men	they–feared	the	crowd	everyone	for	held
	G0235	G3004	G1537	G0444	G5399	G3588	G3793	G0537	G1063	G2192

τὸν	Ἰωάννην	ὄντως	ὅτι	προφήτης	ἦν.	
the	John	truly	that	a–prophet	he–was	
G3588	G2491	G3689	G3754	G4396	G1510	

But if we shall say, Of men; they feared the people: for all men counted John, that he was a prophet indeed.

33	καὶ	ἀποκριθέντες	τῷ	Ἰησοῦ,	λέγουσιν,	Οὐκ	οἴδαμεν.	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς
	and	answering	the	Jesus	they–say	Not	we–know	and	the	Jesus
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G3756	G1492	G2532	G3588	G2424

λέγει	αὐτοῖς,	Οὐδὲ	ἐγὼ	λέγω	ὑμῖν	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιῶ.
says	to–them	Neither	I	tell	you	by	what	authority	these–things	I–do
G3004	G0846	G3761	G1473	G3004	G4771	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160

And they answered and said unto Jesus, We cannot tell. And Jesus answering saith unto them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

Chapter 12

1	Καὶ	ἤρξατο	αὐτοῖς	ἐν	παραβολαῖς	λαλεῖν,	ἀμπελῶνα	ἄνθρωπος	ἐφύτευσεν,	
	And	he–began	to–them	in	parables	to–speak	a–vineyard	a–man	planted	
	G2532	G0756	G0846	G1722	G3850	G2980	G0290	G0444	G5452	

καὶ	περιέθηκεν	φραγμὸν,	καὶ	ὤρυξεν	ὑπολήνιον,	καὶ	ᾠκοδόμησεν	πύργον,	
and	put–around	a–fence	and	dug	a–wine–vat	and	built	a–tower	
G2532	G4060	G5418	G2532	G3736	G5276	G2532	G3618	G4444	

καὶ	ἐξέδετο	αὐτὸν	γεωργοῖς,	καὶ	ἀπεδήμησεν.	
and	leased	it	to–tenants	and	went–away	
G2532	G1554	G0846	G1092	G2532	G0589	

And he began to speak unto them by parables. A certain man planted a vineyard, and set an hedge about it, and digged a place for the winefat, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.

2	καὶ	ἀπέστειλεν	πρὸς	τοὺς	γεωργοὺς	τῷ	καιρῷ	δοῦλον,	ἵνα	παρὰ	τῶν
	and	he–sent	to	the	tenants	at–the	time	a–servant	that	from	the
	G2532	G0649	G4314	G3588	G1092	G3588	G2540	G1401	G2443	G3844	G3588

γεωργῶν	λάβῃ	ἀπὸ	τῶν	καρπῶν	τοῦ	ἀμπελῶνος.	
tenants	he–might–receive	from	the	fruit	of–the	vineyard	
G1092	G2983	G0575	G3588	G2590	G3588	G0290	

And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.

3	καὶ	λαβόντες	αὐτὸν,	ἔδειραν,	καὶ	ἀπέστειλαν	κενόν.
	and	seizing	him	they–beat	and	sent–away	empty–handed
	G2532	G2983	G0846	G1194	G2532	G0649	G2756

And they caught him, and beat him, and sent him away empty.

4	καὶ	πάλιν	ἀπέστειλεν	πρὸς	αὐτοὺς	ἄλλον	δοῦλον,	κἀκεῖνον
	and	again	he–sent	to	them	another	servant	and–that–one
	G2532	G3825	G0649	G4314	G0846	G0243	G1401	G2548

ἐκεφαλίωσαν,	καὶ	ἠτίμασαν.	
they–struck–on–the–head	and	treated–shamefully	
G2775	G2532	G0818	

And again he sent unto them another servant; and at him they cast stones, and wounded him in the head, and sent him away shamefully handled.

5	καὶ	ἄλλον	ἀπέστειλεν,	κἀκεῖνον	ἀπέκτειναν;	καὶ	πολλοὺς	ἄλλους,	οὓς
	and	another	he–sent	and–that–one	they–killed	and	many	others	some
	G2532	G0243	G0649	G2548	G0615	G2532	G4183	G0243	G3739

μὲν	δέροντες,	οὓς	δὲ	ἀποκτέννοντες.
indeed	beating	some	and	killing
G3303	G1194	G3739	G1161	G0615

And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.

6	ἔτι	ἕνα	εἶχεν	υἱὸν	ἀγαπητόν,	ἀπέστειλεν	αὐτὸν	ἔσχατον	πρὸς	αὐτοὺς,
	still	one	he–had	a–son	beloved	he–sent	him	last	to	them
	G2089	G1520	G2192	G5207	G0027	G0649	G0846	G2078	G4314	G0846

λέγων,	ὅτι	Ἐντραπήσονται	τὸν	υἱόν	μου.	
saying	that	They–will–respect	the	son	my	
G3004	G3754	G1788	G3588	G5207	G1473	

Having yet therefore one son, his wellbeloved, he sent him also last unto them, saying, They will reverence my son.

7	ἐκεῖνοι	δὲ	οἱ	γεωργοὶ	πρὸς	ἑαυτοὺς	εἶπαν	ὅτι,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ
	those	but	the	tenants	among	themselves	said	that	This	is	the
	G1565	G1161	G3588	G1092	G4314	G1438	G3004	G3754	G3778	G1510	G3588

κληρονόμος:	δεῦτε,	ἀποκτείνωμεν	αὐτόν,	καὶ	ἡμῶν	ἔσται	ἡ	κληρονομία.
heir	come	let–us–kill	him	and	ours	will–be	the	inheritance
G2818	G1205	G0615	G0846	G2532	G1473	G1510	G3588	G2817

But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be ours.

8	καὶ	λαβόντες,	ἀπέκτειναν	αὐτόν,	καὶ	ἐξέβαλον	αὐτὸν	ἔξω	τοῦ	ἀμπελῶνος.
	and	seizing	they–killed	him	and	threw–out	him	outside	the	vineyard
	G2532	G2983	G0615	G0846	G2532	G1544	G0846	G1854	G3588	G0290

And they took him, and killed him, and cast him out of the vineyard.

9	τί	[οὖν]	ποιήσει	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος?	ἐλεύσεται	καὶ	ἀπολέσει
	what	then	will–do	the	owner	of–the	vineyard	he–will–come	and	will–destroy
	G5101	G3767	G4160	G3588	G2962	G3588	G0290	G2064	G2532	G0622

τοὺς	γεωργούς,	καὶ	δώσει	τὸν	ἀμπελῶνα	ἄλλοις.
the	tenants	and	will–give	the	vineyard	to–others
G3588	G1092	G2532	G1325	G3588	G0290	G0243

What shall therefore the lord of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.

10	οὐδὲ	τὴν	γραφὴν	ταύτην	ἀνέγνωτε?	Λίθον	ὃν	ἀπεδοκίμασαν	οἱ
	not–even	the	Scripture	this	have–you–read	The–stone	that	rejected	the
	G3761	G3588	G1124	G3778	G0314	G3037	G3739	G0593	G3588

οἰκοδομοῦντες,	οὗτος	ἐγενήθη	εἰς	κεφαλὴν	γωνίας;	
builders	this	has–become	the	head	of–the–corner	
G3618	G3778	G1096	G1519	G2776	G1137	

And have ye not read this scripture; The stone which the builders rejected is become the head of the corner:

11	παρὰ	Κυρίου	ἐγένετο	αὕτη,	καὶ	ἔστιν	θαυμαστὴ	ἐν	ὀφθαλμοῖς	ἡμῶν.
	from	the–Lord	came	this	and	it–is	marvelous	in	the–eyes	our
	G3844	G2962	G1096	G3778	G2532	G1510	G2298	G1722	G3788	G1473

This was the Lord’s doing, and it is marvellous in our eyes?

12	Καὶ	ἐζήτουν	αὐτὸν	κρατῆσαι,	καὶ	ἐφοβήθησαν	τὸν	ὄχλον;	ἔγνωσαν
	And	they–were–seeking	him	to–arrest	and	they–feared	the	crowd	they–knew
	G2532	G2212	G0846	G2902	G2532	G5399	G3588	G3793	G1097

γὰρ	ὅτι	πρὸς	αὐτοὺς	τὴν	παραβολὴν	εἶπεν.	καὶ	ἀφέντες	αὐτὸν,	
for	that	against	them	the	parable	he–spoke	and	leaving	him	
G1063	G3754	G4314	G0846	G3588	G3850	G3004	G2532	G0863	G0846	

ἀπῆλθον.
they–went–away
G0565

And they sought to lay hold on him, but feared the people: for they knew that he had spoken the parable against them: and they left him, and went their way.

13	Καὶ	ἀποστέλλουσιν	πρὸς	αὐτόν	τινας	τῶν	Φαρισαίων,	καὶ	τῶν
	And	they–send	to	him	some	of–the	Pharisees	and	of–the
	G2532	G0649	G4314	G0846	G5100	G3588	G5330	G2532	G3588

Ἡρῳδιανῶν,	ἵνα	αὐτὸν	ἀγρεύσωσιν	λόγῳ.	
Herodians	that	him	they–might–catch	in–a–word	
G2265	G2443	G0846	G0064	G3056	

And they send unto him certain of the Pharisees and of the Herodians, to catch him in his words.

14	καὶ	ἐλθόντες,	λέγουσιν	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	οἴδαμεν	ὅτι	ἀληθὴς	εἶ,	καὶ
	and	coming	they–say	to–him	Teacher	we–know	that	truthful	you–are	and
	G2532	G2064	G3004	G0846	G1320	G1492	G3754	G0227	G1510	G2532

οὐ	μέλει	σοι	περὶ	οὐδενός;	οὐ	γὰρ	βλέπεις	εἰς	πρόσωπον
not	it–matters	to–you	about	anyone	not	for	you–look	at	the–face
G3756	G3199	G4771	G4012	G3762	G3756	G1063	G0991	G1519	G4383

ἀνθρώπων,	ἀλλ’	ἐπ’	ἀληθείας	τὴν	ὁδὸν	τοῦ	Θεοῦ	διδάσκεις.	ἔξεστιν
of–people	but	in	truth	the	way	of–the	God	you–teach	is–it–lawful
G0444	G0235	G1909	G0225	G3588	G3598	G3588	G2316	G1321	G1832

δοῦναι	κῆνσον	Καίσαρι	ἢ	οὔ,	δῶμεν	ἢ	μὴ	δῶμεν?
to–give	a–tax	to–Caesar	or	not	should–we–give	or	not	should–we–give
G1325	G2778	G2541	G2228	G3756	G1325	G2228	G3361	G1325

And when they were come, they say unto him, Master, we know that thou art true, and carest for no man: for thou regardest not the person of men, but teachest the way of God in truth: Is it lawful to give tribute to Cesar, or not?

15	ὁ	δὲ	εἰδὼς	αὐτῶν	τὴν	ὑπόκρισιν,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	με
	the	but	knowing	their	the	hypocrisy	he–said	to–them	Why	me
	G3588	G1161	G1492	G0846	G3588	G5272	G3004	G0846	G5101	G1473

πειράζετε?	φέρετέ	μοι	δηνάριον,	ἵνα	ἴδω.
are–you–testing	bring	me	a–denarius	that	I–may–see
G3985	G5342	G1473	G1220	G2443	G3708

Shall we give, or shall we not give? But he, knowing their hypocrisy, said unto them, Why tempt ye me? bring me a penny, that I may see it.

16	οἱ	δὲ	ἤνεγκαν.	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Τίνος	ἡ	εἰκὼν	αὕτη,	καὶ
	the	and	they–brought	and	he–says	to–them	Whose	is–the	image	this	and
	G3588	G1161	G5342	G2532	G3004	G0846	G5101	G3588	G1504	G3778	G2532

ἡ	ἐπιγραφή?	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Καίσαρος.
the	inscription	the	and	they–said	to–him	Caesar's
G3588	G1923	G3588	G1161	G3004	G0846	G2541

And they brought it. And he saith unto them, Whose is this image and superscription? And they said unto him, Cesar’s.

17	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τὰ	Καίσαρος,	ἀπόδοτε	Καίσαρι,	καὶ
	the	and	Jesus	said	to–them	The–things	of–Caesar	render	to–Caesar	and
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3588	G2541	G0591	G2541	G2532

τὰ	τοῦ	Θεοῦ,	τῷ	Θεῷ.	καὶ	ἐξεθαύμαζον	ἐπ’	αὐτῷ.
the–things	of–the	God	to–the	God	and	they–marveled	at	him
G3588	G3588	G2316	G3588	G2316	G2532	G2296	G1909	G0846

And Jesus answering said unto them, Render to Cesar the things that are Cesar’s, and to God the things that are God’s. And they marvelled at him.

18	Καὶ	ἔρχονται	Σαδδουκαῖοι	πρὸς	αὐτόν,	οἵτινες	λέγουσιν	ἀνάστασιν
	And	come	Sadducees	to	him	who	say	there–is–no–resurrection
	G2532	G2064	G4523	G4314	G0846	G3748	G3004	G0386

μὴ	εἶναι.	καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες,
not	there–is	and	they–were–asking	him	saying
G3361	G1510	G2532	G1905	G0846	G3004

Then come unto him the Sadducees, which say there is no resurrection; and they asked him, saying,

19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ,
Teacher Moses wrote for–us that if someone's brother dies
G1320 G3475 G1125 G1473 G3754 G1437 G5100 G0080 G0599

καὶ καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ μὴ ἀφῇ τέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ
and leaves–behind a–wife and not leaves a–child that should–take the
G2532 G2641 G1135 G2532 G3361 G0863 G5043 G2443 G2983 G3588

ἀδελφὸς αὐτοῦ, τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
brother his the wife and raise–up offspring for–the brother his
G0080 G0846 G3588 G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave his wife behind him, and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

20 ἑπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ, ἀποθνῄσκων,
seven brothers there–were and the first took a–wife and dying
G2033 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135 G2532 G0599

οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα;
not he–left offspring
G3756 G0863 G4690

Now there were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.

21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν, μὴ καταλιπὼν σπέρμα;
and the second took her and died not leaving offspring
G2532 G3588 G1208 G2983 G0846 G2532 G0599 G3361 G2641 G4690

καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως.
and the third likewise
G2532 G3588 G5154 G5615

And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.

22 καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων καὶ, ἡ γυνὴ
and the seven not left offspring last of–all also the woman
G2532 G3588 G2033 G3756 G0863 G4690 G2078 G3956 G2532 G3588 G1135

ἀπέθανεν.
died
G0599

And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.

23 ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσιν, τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή? οἱ
in the resurrection when they–rise whose of–them will–she–be wife the
G1722 G3588 G0386 G3752 G0450 G5101 G0846 G1510 G1135 G3588

γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
for seven had her as–wife
G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her to wife.

24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε, μὴ
said to-them the Jesus Is-not for-this-reason this you-are-mistaken not
G5346 G0846 G3588 G2424 G3756 G1223 G3778 G4105 G3361

εἰδότες τὰς γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ?
knowing the Scriptures nor the power of-the God
G1492 G3588 G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

And Jesus answering said unto them, Do ye not therefore err, because ye know not the scriptures, neither the power of God?

25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται;
when for from the-dead they-rise neither they-marry nor are-given-in-marriage
G3752 G1063 G1537 G3498 G0450 G3777 G1060 G3777 G1061

ἀλλ’ εἰσὶν ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
but are like angels in the heavens
G0235 G1510 G5613 G0032 G1722 G3588 G3772

For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.

26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν, ὅτι ἐγείρονται, οὐκ ἀνέγνωτε ἐν
concerning now the dead, that they-are-raised have-you-not read in
G4012 G1161 G3588 G3498 G3754 G1453 G3756 G0314 G1722

τῇ βίβλῳ Μωϋσέως, ἐπὶ τοῦ Βάτου, πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Θεὸς, λέγων,
the book of-Moses at the Bush how said to-him the God saying
G3588 G0976 G3475 G1909 G3588 G0942 G4459 G3004 G0846 G3588 G2316 G3004

Ἐγὼ ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς Ἰακώβ?
I am-the God of-Abraham and the God of-Isaac and the God of-Jacob
G1473 G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384

And as touching the dead, that they rise: have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spake unto him, saying, I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?

27 οὐκ ἔστιν Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. πολὺ πλανᾶσθε.
not He-is God of-the-dead but of-the-living greatly you-are-mistaken
G3756 G1510 G2316 G3498 G0235 G2198 G4183 G4105

He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.

28 Καὶ προσελθὼν, εἷς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων, ἰδὼν
And approaching one of-the scribes hearing them debating seeing
G2532 G4334 G1520 G3588 G1122 G0191 G0846 G4802 G3708

ὅτι καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπηρώτησεν αὐτόν, Ποία ἐστὶν ἐντολὴ
that well he-answered them asked him Which is commandment
G3754 G2573 G0611 G0846 G1905 G0846 G4169 G1510 G1785

πρώτη πάντων?
first of-all
G4413 G3956

And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?

29 ἀπεκρίθη ὁ, Ἰησοῦς ὅτι Πρώτη ἐστίν, Ἄκουε Ἰσραήλ: Κύριος ὁ Θεὸς
answered the Jesus that The–first is Hear O–Israel the–Lord the God
G0611 G3588 G2424 G3754 G4413 G1510 G0191 G2474 G2962 G3588 G2316

ἡμῶν Κύριος εἷς ἐστιν
our the–Lord one is
G1473 G2962 G1520 G1510

And Jesus answered him, The first of all the commandments is, Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:

30 καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου,
and you–shall–love the–Lord the God your with all the heart your
G2532 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1537 G3650 G3588 G2588 G4771

καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ
and with all the soul your and with all the mind your and
G2532 G1537 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1537 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532

ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου.
with all the strength your
G1537 G3650 G3588 G2479 G4771

And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this is the first commandment.

31 δευτέρα αὕτη: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. μείζων
the–second is–this You–shall–love the neighbor your as yourself greater
G1208 G3778 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572 G3173

τούτων ἄλλη ἐντολὴ οὐκ ἔστιν.
than–these another commandment not there–is
G3778 G0243 G1785 G3756 G1510

And the second is like, namely this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.

32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεύς, Καλῶς, Διδάσκαλε, ἐπ' ἀληθείας εἶπες
and said to–him the scribe Rightly Teacher in truth you–said
G2532 G3004 G0846 G3588 G1122 G2573 G1320 G1909 G0225 G3004

ὅτι εἷς ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν αὐτοῦ;
that one he–is and not there–is another besides him
G3754 G1520 G1510 G2532 G3756 G1510 G0243 G4133 G0846

And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; and there is none other but he:

33 καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς
and the to–love him with all the heart and with all the
G2532 G3588 G0025 G0846 G1537 G3650 G3588 G2588 G2532 G1537 G3650 G3588

συνέσεως, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος; καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πλησίον
understanding and with all the strength and the to–love the neighbor
G4907 G2532 G1537 G3650 G3588 G2479 G2532 G3588 G0025 G3588 G4139

ὡς ἑαυτὸν, περισσότερόν ἐστιν πάντων τῶν ὁλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν.
as oneself more–important is than–all the burnt–offerings and sacrifices
G5613 G1438 G4053 G1510 G3956 G3588 G3646 G2532 G2378

And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love his neighbour as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.

34	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	ἰδὼν	αὐτὸν	ὅτι	νουνεχῶς	ἀπεκρίθη,	εἶπεν	αὐτῷ,	Οὐ
	and	the	Jesus	seeing	him	that	wisely	he–answered	said	to–him	Not
	G2532	G3588	G2424	G3708	G0846	G3754	G3562	G0611	G3004	G0846	G3756

μακρὰν	εἶ	ἀπὸ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ.	καὶ	οὐδεὶς	οὐκέτι	ἐτόλμα
far	you–are	from	the	kingdom	of–the	God	and	no–one	any–longer	dared
G3112	G1510	G0575	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3762	G3765	G5111

αὐτὸν	ἐπερωτῆσαι.
him	to–question
G0846	G1905

And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him any question.

35	Καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	ἔλεγεν	διδάσκων	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	Πῶς
	And	answering	the	Jesus	was–saying	teaching	in	the	temple	How
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G1321	G1722	G3588	G2411	G4459

λέγουσιν	οἱ	γραμματεῖς	ὅτι	ὁ	Χριστὸς,	υἱὸς	Δαυίδ	ἐστιν?
do–say	the	scribes	that	the	Christ	a–son	of–David	is
G3004	G3588	G1122	G3754	G3588	G5547	G5207	G1138	G1510

And Jesus answered and said, while he taught in the temple, How say the scribes that Christ is the Son of David?

36	αὐτὸς	Δαυὶδ	εἶπεν	ἐν	τῷ	Πνεύματι	τῷ	Ἁγίῳ,	Εἶπεν	Κύριος	τῷ
	himself	David	said	by	the	Spirit	the	Holy	Said	the–Lord	to–the
	G0846	G1138	G3004	G1722	G3588	G4151	G3588	G0040	G3004	G2962	G3588

Κυρίῳ	μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,	ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς
Lord	my	Sit	at	the–right–hand	my	until	ever	I–place	the	enemies
G2962	G1473	G2521	G1537	G1188	G1473	G2193	G0302	G5087	G3588	G2190

σου	ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν	σου.	
your	underneath	the	feet	your	
G4771	G5270	G3588	G4228	G4771	

For David himself said by the Holy Ghost, The Lord said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool.

37	αὐτὸς	Δαυὶδ	λέγει	αὐτὸν	Κύριον,	καὶ	πόθεν	αὐτοῦ	ἐστιν	υἱός?	Καὶ
	himself	David	calls	him	Lord	and	from–where	his	is–he	son	And
	G0846	G1138	G3004	G0846	G2962	G2532	G4159	G0846	G1510	G5207	G2532

ὁ	πολὺς	ὄχλος	ἤκουεν	αὐτοῦ	ἡδέως.	
the	great	crowd	was–listening–to	him	gladly	
G3588	G4183	G3793	G0191	G0846	G2234	

David therefore himself calleth him Lord; and whence is he then his son? And the common people heard him gladly.

38	Καὶ	ἐν	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ,	ἔλεγεν,	Βλέπετε	ἀπὸ	τῶν	γραμματέων,	
	And	in	the	teaching	his	he–was–saying	Beware	of	the	scribes	
	G2532	G1722	G3588	G1322	G0846	G3004	G0991	G0575	G3588	G1122	

τῶν	θελόντων	ἐν	στολαῖς	περιπατεῖν,	καὶ	ἀσπασμοὺς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	
the	wanting	in	robes	to–walk	and	greetings	in	the	marketplaces	
G3588	G2309	G1722	G4749	G4043	G2532	G0783	G1722	G3588	G0058	

And he said unto them in his doctrine, Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and love salutations in the marketplaces,

39	καὶ	πρωτοκαθεδρίας	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,	καὶ	πρωτοκλισίας	ἐν	τοῖς
	and	the–best–seats	in	the	synagogues	and	the–places–of–honor	at	the
	G2532	G4410	G1722	G3588	G4864	G2532	G4411	G1722	G3588

δείπνοις;	
feasts	
G1173	

And the chief seats in the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:

40	οἱ	κατεσθίοντες	τὰς	οἰκίας	τῶν	χηρῶν,	καὶ	προφάσει,	μακρὰ
	those	devouring	the	houses	of–the	widows	and	for–a–pretense	long
	G3588	G2719	G3588	G3614	G3588	G5503	G2532	G4392	G3117

προσευχόμενοι.	οὗτοι	λήμψονται	περισσότερον	κρίμα.
praying	these	will–receive	greater	condemnation
G4336	G3778	G2983	G4053	G2917

Which devour widows' houses, and for a pretence make long prayers: these shall receive greater damnation.

41	Καὶ	καθίσας	κατέναντι	τοῦ	γαζοφυλακίου,	ἐθεώρει	πῶς	ὁ	ὄχλος
	And	sitting–down	opposite	the	treasury	he–was–watching	how	the	crowd
	G2532	G2523	G2713	G3588	G1049	G2334	G4459	G3588	G3793

βάλλει	χαλκὸν	εἰς	τὸ	γαζοφυλάκιον;	καὶ	πολλοὶ	πλούσιοι	ἔβαλλον
puts	money	into	the	treasury	and	many	rich–people	were–putting–in
G0906	G5475	G1519	G3588	G1049	G2532	G4183	G4145	G0906

πολλά.	
much	
G4183	

And Jesus sat over against the treasury, and beheld how the people cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.

42	καὶ	ἐλθοῦσα	μία	χήρα	πτωχὴ	ἔβαλεν	λεπτὰ	δύο,	ὅ	ἐστιν
	and	coming	one	widow	poor	put–in	small–coins	two	which	is
	G2532	G2064	G1520	G5503	G4434	G0906	G3016	G1417	G3739	G1510

κοδράντης.	
a–penny	
G2835	

And there came a certain poor widow, and she threw in two mites, which make a farthing.

43	καὶ	προσκαλεσάμενος	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,
	and	calling–together	the	disciples	his	he–said	to–them	Truly	I–say	to–you
	G2532	G4341	G3588	G3101	G0846	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771

ὅτι	ἡ	χήρα	αὕτη	ἡ	πτωχὴ,	πλεῖον	πάντων	ἔβαλεν	τῶν	βαλλόντων
that	the	widow	this	the	poor	more	than–all	has–put–in	of–those	putting–in
G3754	G3588	G5503	G3778	G3588	G4434	G4119	G3956	G0906	G3588	G0906

εἰς	τὸ	γαζοφυλάκιον.
into	the	treasury
G1519	G3588	G1049

And he called unto him his disciples, and saith unto them, Verily I say unto you, That this poor widow hath cast more in, than all they which have cast into the treasury:

44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον, αὕτη δὲ, ἐκ τῆς
all for out–of the abundance their put–in she but out–of the
G3956 G1063 G1537 G3588 G4052 G0846 G0906 G3778 G1161 G1537 G3588

ὑστερήσεως αὐτῆς, πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν βίον αὐτῆς.
poverty her everything whatever she–had put–in all the livelihood her
G5304 G0846 G3956 G3745 G2192 G0906 G3650 G3588 G0979 G0846

For all they did cast in of their abundance; but she of her want did cast in all that she had, even all her living.

Chapter 13

1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει αὐτῷ εἷς τῶν μαθητῶν
And going–out he from the temple says to–him one of–the disciples
G2532 G1607 G0846 G1537 G3588 G2411 G3004 G0846 G1520 G3588 G3101

αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί!
his Teacher look what–wonderful stones and what–wonderful buildings
G0846 G1320 G3708 G4217 G3037 G2532 G4217 G3619

And as he went out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, see what manner of stones and what buildings are here!

2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς?
and the Jesus said to–him Do–you–see these the great buildings
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G0991 G3778 G3588 G3173 G3619

οὐ μὴ ἀφεθῇ ‹ὧδε› λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ μὴ καταλυθῇ.
not ever will–be–left here stone upon stone that not ever will–be–torn–down
G3756 G3361 G0863 G5602 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756 G3361 G2647

And Jesus answering said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, κατέναντι τοῦ ἱεροῦ,
And sitting he on the Mount of–the Olives opposite the temple
G2532 G2521 G0846 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636 G2713 G3588 G2411

ἐπηρώτα αὐτὸν κατ’ ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ
asked him privately privately Peter and James and John and
G1905 G0846 G2596 G2398 G4074 G2532 G2385 G2532 G2491 G2532

Ἀνδρέας,
Andrew
G0406

And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,

4 Εἰπὸν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν
Tell us when these–things will–be and what will–be–the sign when
G3004 G1473 G4219 G3778 G1510 G2532 G5101 G3588 G4592 G3752

μέλλῃ ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα?
are–about–to these–things be–accomplished all
G3195 G3778 G4931 G3956

Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign when all these things shall be fulfilled?

5	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἤρξατο	λέγειν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή	τις	ὑμᾶς
	the	and	Jesus	began	to–say	to–them	Watch–out	lest	anyone	you
	G3588	G1161	G2424	G0756	G3004	G0846	G0991	G3361	G5100	G4771

πλανήσῃ.	
deceive	
G4105	

And Jesus answering them began to say, Take heed lest any man deceive you:

6	πολλοὶ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	ὅτι	Ἐγώ	εἰμι,	καὶ
	many	will–come	in	the	name	my	saying	that	I	am	and
	G4183	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G3754	G1473	G1510	G2532

πολλοὺς	πλανήσουσιν.
many	will–deceive
G4183	G4105

For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive many.

7	ὅταν	δὲ	ἀκούσητε	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων,	μὴ	θροεῖσθε;	δεῖ
	when	and	you–hear	of–wars	and	rumors	of–wars	do–not	be–alarmed	it–must
	G3752	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3361	G2360	G1163

γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	τὸ	τέλος.
happen	but	not–yet	is–the	end
G1096	G0235	G3768	G3588	G5056

And when ye shall hear of wars and rumours of wars, be ye not troubled: for such things must needs be; but the end shall not be yet.

8	ἐγερθήσεται	γὰρ	ἔθνος	ἐπ’	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ	βασιλείαν;
	will–rise	for	nation	against	nation	and	kingdom	against	kingdom
	G1453	G1063	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909	G0932

ἔσονται	σεισμοὶ	κατὰ	τόπους,	ἔσονται	λιμοί.	ἀρχὴ	
there–will–be	earthquakes	in–various	places	there–will–be	famines	the–beginning	
G1510	G4578	G2596	G5117	G1510	G3042	G0746	

ὠδίνων	ταῦτα.
of–birth–pains	are–these
G5604	G3778

For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines and troubles: these are the beginnings of sorrows.

9	Βλέπετε	δὲ	ὑμεῖς	ἑαυτούς;	παραδώσουσιν	ὑμᾶς	εἰς	συνέδρια	καὶ	εἰς
	Watch–out	but	you	yourselves	they–will–deliver	you	to	councils	and	in
	G0991	G1161	G4771	G1438	G3860	G4771	G1519	G4892	G2532	G1519

συναγωγὰς;	δαρήσεσθε,	καὶ	ἐπὶ	ἡγεμόνων	καὶ	βασιλέων	σταθήσεσθε,	
synagogues	you–will–be–beaten	and	before	governors	and	kings	you–will–stand	
G4864	G1194	G2532	G1909	G2232	G2532	G0935	G2476	

ἕνεκεν	ἐμοῦ,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
for–the–sake–of	me	as	a–testimony	to–them
G1752	G1473	G1519	G3142	G0846

But take heed to yourselves: for they shall deliver you up to councils; and in the synagogues ye shall be beaten: and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.

10	καὶ	εἰς	πάντα	τὰ	ἔθνη	πρῶτον	δεῖ	κηρυχθῆναι	τὸ	εὐαγγέλιον.
	and	to	all	the	nations	first	must	be–proclaimed	the	gospel
	G2532	G1519	G3956	G3588	G1484	G4412	G1163	G2784	G3588	G2098

And the gospel must first be published among all nations.

11	καὶ	ὅταν	ἄγωσιν	ὑμᾶς,	παραδιδόντες,	μὴ	προμεριμνᾶτε	τί		
	and	whenever	they–lead	you	delivering–you–up	do–not	worry–beforehand	what		
	G2532	G3752	G0071	G4771	G3860	G3361	G4305	G5101		
	λαλήσητε,	ἀλλ’	ὃ	ἐὰν	δοθῇ	ὑμῖν,	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ,	τοῦτο
	you–should–say	but	whatever	if	is–given	to–you	in	that	the	hour	this
	G2980	G0235	G3739	G1437	G1325	G4771	G1722	G1565	G3588	G5610	G3778
	λαλεῖτε;	οὐ	γάρ	ἐστε	ὑμεῖς	οἱ	λαλοῦντες,	ἀλλὰ	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
	speak	not	for	are	you	the–ones	speaking	but	the	Spirit	the
	G2980	G3756	G1063	G1510	G4771	G3588	G2980	G0235	G3588	G4151	G3588
	Ἅγιον.										
	Holy										
	G0040										

But when they shall lead you, and deliver you up, take no thought beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate: but whatsoever shall be given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Ghost.

12	καὶ	παραδώσει	ἀδελφὸς,	ἀδελφὸν	εἰς	θάνατον,	καὶ	πατὴρ,	τέκνον;	καὶ
	and	will–deliver	brother	brother	to	death	and	father	child	and
	G2532	G3860	G0080	G0080	G1519	G2288	G2532	G3962	G5043	G2532
	ἐπαναστήσονται	τέκνα	ἐπὶ	γονεῖς,	καὶ	θανατώσουσιν	αὐτούς.			
	will–rise–up	children	against	parents	and	will–put–to–death	them			
	G1881	G5043	G1909	G1118	G2532	G2289	G0846			

Now the brother shall betray the brother to death, and the father the son; and children shall rise up against their parents, and shall cause them to be put to death.

13	καὶ	ἔσεσθε	μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου;	ὁ
	and	you–will–be	hated	by	all	because–of	the	name	my	the–one
	G2532	G1510	G3404	G5259	G3956	G1223	G3588	G3686	G1473	G3588
	δὲ	ὑπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος	σωθήσεται.				
	but	enduring	to	the–end	this–one	will–be–saved				
	G1161	G5278	G1519	G5056	G3778	G4982				

And ye shall be hated of all men for my name’s sake: but he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

14	Ὅταν	δὲ	ἴδητε	τὸ	βδέλυγμα	τῆς	ἐρημώσεως,	<τὸ	ῥηθὲν	ὑπὸ
	When	but	you–see	the	abomination	of–the	desolation	the	spoken	by
	G3752	G1161	G3708	G3588	G0946	G3588	G2050	G3588	G2046	G5259
	Δανιὴλ	τοῦ	προφήτου>,	ἑστηκότα	ὅπου	οὐ	δεῖ,	ὁ	ἀναγινώσκων	
	Daniel	the	prophet	standing	where	not	it–should	the–one	reading	
	G1158	G3588	G4396	G2476	G3699	G3756	G1163	G3588	G0314	
	νοείτω,	τότε	οἱ	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ,	φευγέτωσαν	εἰς	τὰ	ὄρη,
	let–understand	then	those	in	the	Judea	let–flee	to	the	mountains
	G3539	G5119	G3588	G1722	G3588	G2449	G5343	G1519	G3588	G3735

But when ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then let them that be in Judea flee to the mountains:

15	ὁ	[δὲ]	ἐπὶ	τοῦ	δώματος,	μὴ	καταβάτω,	μηδὲ	εἰσελθάτω	τι
	the–one	and	on	the	housetop	not	let–come–down	nor	let–enter	anything
	G3588	G1161	G1909	G3588	G1430	G3361	G2597	G3366	G1525	G5100

ἆραι	ἐκ	τῆς	οἰκίας	αὐτοῦ;
to–take	from	the	house	his
G0142	G1537	G3588	G3614	G0846

And let him that is on the housetop not go down into the house, neither enter therein, to take any thing out of his house:

16	καὶ	ὁ	εἰς	τὸν	ἀγρὸν,	μὴ	ἐπιστρεψάτω	εἰς	τὰ	ὀπίσω,
	and	the–one	in	the	field	not	let–turn–back	to	the–things	behind
	G2532	G3588	G1519	G3588	G0068	G3361	G1994	G1519	G3588	G3694

ἆραι	τὸ	ἱμάτιον	αὐτοῦ.
to–take	the	garment	his
G0142	G3588	G2440	G0846

And let him that is in the field not turn back again for to take up his garment.

17	οὐαὶ	δὲ	ταῖς	ἐν	γαστρὶ	ἐχούσαις,	καὶ	ταῖς	θηλαζούσαις,	ἐν
	woe	but	to–those	with	child	being	and	to–those	nursing	in
	G3759	G1161	G3588	G1722	G1064	G2192	G2532	G3588	G2337	G1722

ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις!	
those	the	days	
G1565	G3588	G2250	

But woe to them that are with child, and to them that give suck in those days!

18	προσεύχεσθε	δὲ	ἵνα	μὴ	γένηται	χειμῶνος,
	pray	and	that	not	it–happen	in–winter
	G4336	G1161	G2443	G3361	G1096	G5494

And pray ye that your flight be not in the winter.

19	ἔσονται	γὰρ	αἱ	ἡμέραι	ἐκεῖναι	θλῖψις,	οἵα	οὐ	γέγονεν	τοιαύτη,
	will–be	for	the	days	those	tribulation	such–as	not	has–been	the–like
	G1510	G1063	G3588	G2250	G1565	G2347	G3634	G3756	G1096	G5108

ἀπ’	ἀρχῆς	κτίσεως,	ἣν	ἔκτισεν	ὁ	Θεὸς,	ἕως	τοῦ	νῦν--	καὶ
from	the–beginning	of–creation	which	created	the	God	until	the	now	and
G0575	G0746	G2937	G3739	G2936	G3588	G2316	G2193	G3588	G3568	G2532

οὐ	μὴ	γένηται.	
not	ever	will–be	
G3756	G3361	G1096	

For in those days shall be affliction, such as was not from the beginning of the creation which God created unto this time, neither shall be.

20 καὶ and G2532 εἰ if G1487 μὴ not G3361 ἐκολόβωσεν had-shortened G2856 Κύριος the-Lord G2962 τὰς the G3588 ἡμέρας, days G2250 οὐκ not G3756 ἂν ever G0302 ἐσώθη would-be-saved G4982
πᾶσα any G3956 σάρξ; flesh G4561 ἀλλὰ but G0235 διὰ for-the-sake-of G1223 τοὺς the G3588 ἐκλεκτοὺς elect G1588 οὓς whom G3739 ἐξελέξατο, he-chose G1586 ἐκολόβωσεν he-shortened G2856
τὰς the G3588 ἡμέρας. days G2250

And except that the Lord had shortened those days, no flesh should be saved: but for the elect's sake, whom he hath chosen, he hath shortened the days.

21 καὶ and G2532 τότε then G5119 ἐάν if G1437 τις anyone G5100 ὑμῖν to-you G4771 εἴπῃ, says G3004 Ἴδε, Look G3708 ὧδε here G5602 ὁ is-the G3588 Χριστός, Christ G5547 Ἴδε, Look G3708 ἐκεῖ, there G1563
μὴ do-not G3361 πιστεύετε. believe G4100

And then if any man shall say to you, Lo, here is Christ; or, lo, he is there; believe him not:

22 ἐγερθήσονται will-arise G1453 γὰρ for G1063 ψευδόχριστοι false-christs G5580 καὶ and G2532 ψευδοπροφῆται, false-prophets G5578 καὶ and G2532 δώσουσιν will-perform G1325 σημεῖα signs G4592
καὶ and G2532 τέρατα, wonders G5059 πρὸς to G4314 τὸ the G3588 ἀποπλανᾶν lead-astray G0635 εἰ if G1487 δυνατὸν, possible G1415 τοὺς the G3588 ἐκλεκτούς. elect G1588

For false Christs and false prophets shall rise, and shall shew signs and wonders, to seduce, if it were possible, even the elect.

23 ὑμεῖς you G4771 δὲ but G1161 βλέπετε; be-on-guard G0991 προείρηκα I-have-told-beforehand G4302 ὑμῖν you G4771 πάντα. all-things G3956

But take ye heed: behold, I have foretold you all things.

24 Ἀλλὰ But G0235 ἐν in G1722 ἐκείναις those G1565 ταῖς the G3588 ἡμέραις, days G2250 μετὰ after G3326 τὴν the G3588 θλῖψιν tribulation G2347 ἐκείνην, that G1565 ὁ the G3588 ἥλιος sun G2246
σκοτισθήσεται, will-be-darkened G4654 καὶ and G2532 ἡ the G3588 σελήνη moon G4582 οὐ not G3756 δώσει will-give G1325 τὸ the G3588 φέγγος light G5338 αὐτῆς; its G0846

But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,

25 καὶ and G2532 οἱ the G3588 ἀστέρες stars G0792 ἔσονται will-be G1510 ἐκ from G1537 τοῦ the G3588 οὐρανοῦ heaven G3772 πίπτοντες, falling G4098 καὶ and G2532 αἱ the G3588 δυνάμεις powers G1411
αἱ the G3588 ἐν in G1722 τοῖς the G3588 οὐρανοῖς heavens G3772 σαλευθήσονται. will-be-shaken G4531

And the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken.

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις,
and then they–will–see the Son of–the Man coming in clouds
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3507

μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης;
with power great and glory
G3326 G1411 G4183 G2532 G1391

And then shall they see the Son of man coming in the clouds with great power and glory.

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς
and then he–will–send the angels and will–gather–together the elect
G2532 G5119 G0649 G3588 G0032 G2532 G1996 G3588 G1588

αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’ ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου
his from the four winds from the–end of–earth to the–end
G0846 G1537 G3588 G5064 G0417 G0575 G0206 G1093 G2193 G0206

οὐρανοῦ.
of–heaven
G3772

And then shall he send his angels, and shall gather together his elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.

28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος
From now the fig–tree learn the lesson when already the branch
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588 G2798

αὐτῆς ἁπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
its tender becomes and puts–forth the leaves you–know that near the
G0846 G0527 G1096 G2532 G1631 G3588 G5444 G1097 G3754 G1451 G3588

θέρος ἐστίν.
summer is
G2330 G1510

Now learn a parable of the fig tree; When her branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is near:

29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς
so also you when you–see these–things happening know that near
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3778 G1096 G1097 G3754 G1451

ἐστιν, ἐπὶ θύραις.
it–is at the–doors
G1510 G1909 G2374

So ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, even at the doors.

30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, μέχρις
truly I–say to–you that not ever will–pass–away the generation this until
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G3360

οὗ ταῦτα πάντα γένηται.
when these–things all happen
G3739 G3778 G3956 G1096

Verily I say unto you, that this generation shall not pass, till all these things be done.

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
the heaven and the earth will–pass–away the but words my not
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756

‹μὴ› παρελεύσονται.
ever will–pass–away
G3361 G3928

Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἢ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ
Concerning but the day that or the hour no–one knows not–even
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2228 G3588 G5610 G3762 G1492 G3761

οἱ ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.
the angels in heaven, nor the Son, except only the Father.
G3588 G0032 G1722 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962

But of that day and that hour knoweth no man, no, not the angels which are in heaven, neither the Son, but the Father.

33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρός ἐστιν.
Watch stay–awake not you–know for when the time is
G0991 G0069 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2540 G1510

Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.

34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφεὶς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δοὺς τοῖς
like a–man going–on–a–journey leaving the house his and giving to–the
G5613 G0444 G0590 G0863 G3588 G3614 G0846 G2532 G1325 G3588

δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἑκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ
servants his the authority to–each the work his and to–the doorkeeper
G1401 G0846 G3588 G1849 G1538 G3588 G2041 G0846 G2532 G3588 G2377

ἐνετείλατο ἵνα γρηγορῇ.
he–commanded that he–keep–watch
G1781 G2443 G1127

For the Son of man is as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work, and commanded the porter to watch.

35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας
keep–watch therefore not you–know for when the master of–the house
G1127 G3767 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2962 G3588 G3614

ἔρχεται: ἢ ὀψὲ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ ἀλεκτοροφωνίας, ἢ
comes whether in–the–evening or at–midnight or at–rooster–crowing or
G2064 G2228 G3796 G2228 G3317 G2228 G0219 G2228

πρωΐ;
at–dawn
G4404

Watch ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cockcrowing, or in the morning:

36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης, εὕρῃ ὑμᾶς καθεύδοντας.
lest coming suddenly he–find you sleeping
G3361 G2064 G1810 G2147 G4771 G2518

Lest coming suddenly he find you sleeping.

37 ὃ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!
what and to-you I-say to-all I-say keep-watch
G3739 G1161 G4771 G3004 G3956 G3004 G1127

And what I say unto you I say unto all, Watch.

Chapter 14

1 Ἦν δὲ τὸ πάσχα, καὶ τὰ ἄζυμα, μετὰ δύο ἡμέρας. καὶ
It-was now the Passover and the Unleavened-Bread in two days and
G1510 G1161 G3588 G3957 G2532 G3588 G0106 G3326 G1417 G2250 G2532

ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ
were-seeking the chief-priests and the scribes how him by trickery
G2212 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G4459 G0846 G1722 G1388

κρατήσαντες, ἀποκτείνωσιν.
seizing they-might-kill
G2902 G0615

After two days was the feast of the passover, and of unleavened bread: and the chief priests and the scribes sought how they might take him by craft, and put him to death.

2 ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μή᾽ ποτε ἔσται θόρυβος
they-were-saying for Not during the feast lest perhaps there-be a-riot
G3004 G1063 G3361 G1722 G3588 G1859 G3361 G4219 G1510 G2351

τοῦ λαοῦ.
of-the people
G3588 G2992

But they said, Not on the feast day, lest there be an uproar of the people.

3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
And being he in Bethany in the house of-Simon the leper
G2532 G1510 G0846 G1722 G0963 G1722 G3588 G3614 G4613 G3588 G3015

κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου νάρδου
reclining he came a-woman having an-alabaster-jar of-ointment of-nard
G2621 G0846 G2064 G1135 G2192 G0211 G3464 G3487

πιστικῆς πολυτελοῦς; συντρίψασα τὴν ἀλάβαστρον, κατέχεεν αὐτοῦ τῆς
pure costly breaking the alabaster-jar she-poured on-his the
G4101 G4185 G4937 G3588 G0211 G2708 G0846 G3588

κεφαλῆς.
head
G2776

And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard very precious; and she brake the box, and poured it on his head.

4 ἦσαν δέ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτούς, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια
there-were now some indignant among themselves For what the waste
G1510 G1161 G5100 G0023 G4314 G1438 G1519 G5101 G3588 G0684

αὕτη τοῦ μύρου γέγονεν?
this of-the ointment has-been-made
G3778 G3588 G3464 G1096

And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?

5 ἠδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πραθῆναι ἐπάνω δηναρίων
could–have for this the ointment been–sold for–more–than denarii
G1410 G1063 G3778 G3588 G3464 G4097 G1883 G1220

τριακοσίων, καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ.
three–hundred and given to–the poor and they–scolded her
G5145 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532 G1690 G0846

For it might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε αὐτήν; τί αὐτῇ κόπους παρέχετε?
the but Jesus said Leave her why her trouble are–you–causing
G3588 G1161 G2424 G3004 G0863 G0846 G5101 G0846 G2873 G3930

καλὸν ἔργον ἠργάσατο ἐν ἐμοί.
a–good work she–did for me
G2570 G2041 G2038 G1722 G1473

And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.

7 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν, καὶ ὅταν θέλητε
always for the poor you–have with you and whenever you–want
G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G2532 G3752 G2309

δύνασθε αὐτοῖς (πάντοτε) εὖ ποιῆσαι; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.
you–are–able to–them always good to–do me but not always you–have
G1410 G0846 G3842 G2095 G4160 G1473 G1161 G3756 G3842 G2192

For ye have the poor with you always, and whensoever ye will ye may do them good: but me ye have not always.

8 ὃ ἔσχεν ἐποίησεν. προέλαβεν μυρίσαι τὸ σῶμά μου εἰς τὸν
what she–had she–did she–anticipated to–anoint the body my for the
G3739 G2192 G4160 G4301 G3462 G3588 G4983 G1473 G1519 G3588

ἐνταφιασμόν.
burial
G1780

She hath done what she could: she is come aforehand to anoint my body to the burying.

9 ἀμὴν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον εἰς
truly and I–say to–you wherever if is–proclaimed the gospel in
G0281 G1161 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588 G2098 G1519

ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, λαληθήσεται εἰς
the–whole the world also what did this–woman will–be–told as
G3650 G3588 G2889 G2532 G3739 G4160 G3778 G2980 G1519

μνημόσυνον αὐτῆς.
a–memorial of–her
G3422 G0846

Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached throughout the whole world, this also that she hath done shall be spoken of for a memorial of her.

10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριὼθ, ὁ εἷς τῶν δώδεκα, ἀπῆλθεν πρὸς τοὺς
And Judas Iscariot the one of–the twelve went–away to the
G2532 G2455 G2469 G3588 G1520 G3588 G1427 G0565 G4314 G3588

ἀρχιερεῖς, ἵνα αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς.
chief–priests that him he–might–betray to–them
G0749 G2443 G0846 G3860 G0846

And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the chief priests, to betray him unto them.

11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
the and hearing they–rejoiced and promised him money to–give
G3588 G1161 G0191 G5463 G2532 G1861 G0846 G0694 G1325

καὶ ἐζήτει πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδοῖ.
and he–was–seeking how him conveniently he–might–betray
G2532 G2212 G4459 G0846 G2122 G3860

And when they heard it, they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα
And on–the first day of–the Unleavened–Bread when the Passover
G2532 G3588 G4413 G2250 G3588 G0106 G3753 G3588 G3957

ἔθυον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες,
they–sacrificed say to–him the disciples his Where do–you–want us–going
G2380 G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G4226 G2309 G0565

ἑτοιμάσωμεν ἵνα φάγῃς τὸ πάσχα?
we–should–prepare that you–may–eat the Passover
G2090 G2443 G5315 G3588 G3957

And the first day of unleavened bread, when they killed the passover, his disciples said unto him, Where wilt thou that we go and prepare that thou mayest eat the passover?

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς
and he–sends two of–the disciples his and says to–them Go into
G2532 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G5217 G1519

τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων.
the city and will–meet you a–man a–jar of–water carrying
G3588 G4172 G2532 G0528 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941

ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
follow him
G0190 G0846

And he sendeth forth two of his disciples, and saith unto them, Go ye into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.

14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ
and wherever he enters say to–the master–of–the–house that The
G2532 G3699 G1437 G1525 G3004 G3588 G3617 G3754 G3588

Διδάσκαλος λέγει, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ
Teacher says Where is the guest–room my where the Passover with
G1320 G3004 G4226 G1510 G3588 G2646 G1473 G3699 G3588 G3957 G3326

τῶν μαθητῶν μου φάγω?
the disciples my I–may–eat
G3588 G3101 G1473 G5315

And wheresoever he shall go in, say ye to the goodman of the house, The Master saith, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

15 καὶ (and G2532) αὐτὸς (he G0846) ὑμῖν (to-you G4771) δείξει (will-show G1166) ἀνάγαιον (an-upper-room G0508) μέγα, (large G3173) ἐστρωμένον (furnished G4766) ἕτοιμον. (ready G2092) καὶ (and G2532) ἐκεῖ (there G1563)
ἑτοιμάσατε (prepare G2090) ἡμῖν. (for-us G1473)

And he will shew you a large upper room furnished and prepared: there make ready for us.

16 καὶ (and G2532) ἐξῆλθον (went-out G1831) οἱ (the G3588) μαθηταὶ, (disciples G3101) καὶ (and G2532) ἦλθον (came G2064) εἰς (into G1519) τὴν (the G3588) πόλιν, (city G4172) καὶ (and G2532) εὗρον (found G2147) καθὼς (just-as G2531)
εἶπεν (he-had-said G3004) αὐτοῖς, (to-them G0846) καὶ (and G2532) ἡτοίμασαν (they-prepared G2090) τὸ (the G3588) πάσχα. (Passover G3957)

And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

17 Καὶ (And G2532) ὀψίας (evening G3798) γενομένης, (having-come G1096) ἔρχεται (he-comes G2064) μετὰ (with G3326) τῶν (the G3588) δώδεκα. (twelve G1427)

And in the evening he cometh with the twelve.

18 καὶ (and G2532) ἀνακειμένων (reclining G0345) αὐτῶν, (they G0846) καὶ (and G2532) ἐσθιόντων, (eating G2068) ὁ (the G3588) Ἰησοῦς (Jesus G2424) εἶπεν, (said G3004) Ἀμὴν (Truly G0281) λέγω (I-say G3004)
ὑμῖν, (to-you G4771) ὅτι (that G3754) εἷς (one G1520) ἐξ (of G1537) ὑμῶν (you G4771) παραδώσει (will-betray G3860) με, (me G1473) ὁ (the-one G3588) ἐσθίων (eating G2068) μετ’ (with G3326) ἐμοῦ. (me G1473)

And as they sat and did eat, Jesus said, Verily I say unto you, One of you which eateth with me shall betray me.

19 ἤρξαντο (they-began G0756) λυπεῖσθαι, (to-be-grieved G3076) καὶ (and G2532) λέγειν (to-say G3004) αὐτῷ, (to-him G0846) εἷς (one G1520) κατὰ (by G2596) εἷς, (one G1520) Μήτι (Surely-not G3385) ἐγώ? (I G1473)

And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, Is it I? and another said, Is it I?

20 ὁ (the G3588) δὲ (and G1161) εἶπεν (he-said G3004) αὐτοῖς, (to-them G0846) Εἷς (One G1520) τῶν (of-the G3588) δώδεκα, (twelve G1427) ὁ (the-one G3588) ἐμβαπτόμενος (dipping G1686) μετ’ (with G3326)
ἐμοῦ (me G1473) εἰς (into G1519) τὸ (the G3588) (ἓν) (one G1520) τρύβλιον. (dish G5165)

And he answered and said unto them, It is one of the twelve, that dippeth with me in the dish.

21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ
because the indeed Son of-the Man goes just-as it-is-written about
G3754 G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125 G4012

αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ
him woe but to-the man that through whom the Son of-the
G0846 G3759 G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου παραδίδοται; καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος
Man is-betrayed better for-him if not had-been-born the man
G0444 G3860 G2570 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588 G0444

ἐκεῖνος.
that
G1565

The Son of man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had never been born.

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς,
And eating they taking bread blessing he-broke and gave to-them
G2532 G2068 G0846 G2983 G0740 G2127 G2806 G2532 G1325 G0846

καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
and said Take this is the body my
G2532 G3004 G2983 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

And as they did eat, Jesus took bread, and blessed, and brake it, and gave to them, and said, Take, eat: this is my body.

23 καὶ λαβὼν ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ
and taking a-cup giving-thanks he-gave to-them and drank from it
G2532 G2983 G4221 G2168 G1325 G0846 G2532 G4095 G1537 G0846

πάντες.
all
G3956

And he took the cup, and when he had given thanks, he gave it to them: and they all drank of it.

24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης, τὸ
and he-said to-them This is the blood my of-the covenant the
G2532 G3004 G0846 G3778 G1510 G3588 G0129 G1473 G3588 G1242 G3588

ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν.
poured-out for many
G1632 G5228 G4183

And he said unto them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.

25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πίω ἐκ τοῦ γενήματος
truly I-say to-you that no-longer not ever will-I-drink of the fruit
G0281 G3004 G4771 G3754 G3765 G3756 G3361 G4095 G1537 G3588 G1081

τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καινὸν, ἐν τῇ
of-the vine until the day that when it I-drink new in the
G3588 G0288 G2193 G3588 G2250 G1565 G3752 G0846 G4095 G2537 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
kingdom of-the God
G0932 G3588 G2316

Verily I say unto you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of God.

26	Καὶ	ὑμνήσαντες,	ἐξῆλθον	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν.	
	And	singing–a–hymn	they–went–out	to	the	Mount	of–the	Olives	
	G2532	G5214	G1831	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636	

And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

27	Καὶ	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Πάντες	σκανδαλισθήσεσθε	<ἐν	ἐμοὶ	
	And	says	to–them	the	Jesus	that	All	will–fall–away	because–of	me	
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3956	G4624	G1722	G1473	

	ἐν	τῇ	νυκτὶ	ταύτῃ>;	ὅτι	γέγραπται,	Πατάξω	τὸν	ποιμένα,	καὶ	τὰ
	in	the	night	this	because	it–is–written	I–will–strike	the	shepherd	and	the
	G1722	G3588	G3571	G3778	G3754	G1125	G3960	G3588	G4166	G2532	G3588

πρόβατα	διασκορπισθήσονται.
sheep	will–be–scattered
G4263	G1287

And Jesus saith unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.

28	ἀλλὰ	μετὰ	τὸ	ἐγερθῆναί	με,	προάξω	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
	but	after	the	being–raised	me	I–will–go–before	you	into	the	Galilee
	G0235	G3326	G3588	G1453	G1473	G4254	G4771	G1519	G3588	G1056

But after that I am risen, I will go before you into Galilee.

29	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἔφη	αὐτῷ,	Εἰ	καὶ	πάντες	σκανδαλισθήσονται,	ἀλλ’
	the	but	Peter	said	to–him	Even	if	all	will–fall–away	yet
	G3588	G1161	G4074	G5346	G0846	G1487	G2532	G3956	G4624	G0235

οὐκ	ἐγώ.
not	I
G3756	G1473

But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet will not I.

30	καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτι	σὺ	σήμερον,	ταύτῃ
	and	says	to–him	the	Jesus	Truly	I–say	to–you	that	you	today	this
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3754	G4771	G4594	G3778

τῇ	νυκτὶ,	πρὶν	ἢ	δὶς	ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρίς	με	ἀπαρνήσῃ.
the	night	before	that	twice	a–rooster	crows	three–times	me	you–will–deny
G3588	G3571	G4250	G2228	G1364	G0220	G5455	G5151	G1473	G0533

And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, even in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.

31	ὁ	δὲ	ἐκπερισσῶς	ἐλάλει,	Ἐὰν	δέῃ,	με	συναποθανεῖν
	the	but	emphatically	he–kept–saying	Even–if	it–is–necessary	me	to–die–with
	G3588	G1161	G4057	G2980	G1437	G1163	G1473	G4880

σοι,	οὐ	μή	σε	ἀπαρνήσομαι.	ὡσαύτως	δὲ	καὶ	πάντες	ἔλεγον.
you	not	ever	you	will–I–deny	likewise	and	also	all	were–saying
G4771	G3756	G3361	G4771	G0533	G5615	G1161	G2532	G3956	G3004

But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.

32 Καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον, οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανί; καὶ λέγει τοῖς
And they–come to a–place whose the name Gethsemane and he–says to–the
G2532 G2064 G1519 G5564 G3739 G3588 G3686 G1068 G2532 G3004 G3588

μαθηταῖς αὐτοῦ, Καθίσατε ὧδε, ἕως προσεύξωμαι.
disciples his Sit here while I–pray
G3101 G0846 G2523 G5602 G2193 G4336

And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples, Sit ye here, while I shall pray.

33 καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην μετ'
and he–takes–along the Peter and the James and the John with
G2532 G3880 G3588 G4074 G2532 G3588 G2385 G2532 G3588 G2491 G3326

αὐτοῦ; καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
him and he–began to–be–greatly–distressed and troubled
G0846 G2532 G0756 G1568 G2532 G0085

And he taketh with him Peter and James and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy;

34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου, ἕως θανάτου;
and he–says to–them Deeply–grieved is the soul my to death
G2532 G3004 G0846 G4036 G1510 G3588 G5590 G1473 G2193 G2288

μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.
remain here and keep–watch
G3306 G5602 G2532 G1127

And saith unto them, My soul is exceeding sorrowful unto death: tarry ye here, and watch.

35 καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπιπτεν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προσηύχετο
and going–forward a–little he–was–falling on the ground and was–praying
G2532 G4281 G3398 G4098 G1909 G3588 G1093 G2532 G4336

ἵνα, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα.
that if possible it–is might–pass from him the hour
G2443 G1487 G1415 G1510 G3928 G0575 G0846 G3588 G5610

And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him.

36 καὶ ἔλεγεν, Ἀββᾶ, ὁ Πατήρ, πάντα δυνατά σοι; παρένεγκε
and he–was–saying Abba the Father all–things are–possible for–you take–away
G2532 G3004 G0005 G3588 G3962 G3956 G1415 G4771 G3911

τὸ ποτήριον τοῦτο ἀπ' ἐμοῦ; ἀλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω, ἀλλὰ τί σύ.
the cup this from me yet not what I want but what you
G3588 G4221 G3778 G0575 G1473 G0235 G3756 G5101 G1473 G2309 G0235 G5101 G4771

And he said, Abba, Father, all things are possible unto thee; take away this cup from me: nevertheless not what I will, but what thou wilt.

37 καὶ ἔρχεται καὶ εὑρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ
and he–comes and finds them sleeping and he–says to–the Peter
G2532 G2064 G2532 G2147 G0846 G2518 G2532 G3004 G3588 G4074

Σίμων, καθεύδεις? οὐκ ἴσχυσας μίαν ὥραν γρηγορῆσαι?
Simon are–you–sleeping not were–you–able one hour to–keep–watch
G4613 G2518 G3756 G2480 G1520 G5610 G1127

And he cometh, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, Simon, sleepest thou? couldest not thou watch one hour?

38	γρηγορεῖτε	καὶ	προσεύχεσθε,	ἵνα	μὴ	ἔλθητε	εἰς	πειρασμόν.	τὸ	μὲν
	keep–watch	and	pray	that	not	you–come	into	temptation	the	indeed
	G1127	G2532	G4336	G2443	G3361	G2064	G1519	G3986	G3588	G3303

πνεῦμα	πρόθυμον,	ἡ	δὲ	σὰρξ	ἀσθενής.
spirit	is–willing	the	but	flesh	is–weak
G4151	G4289	G3588	G1161	G4561	G0772

Watch ye and pray, lest ye enter into temptation. The spirit truly is ready, but the flesh is weak.

39	καὶ	πάλιν	ἀπελθὼν,	προσηύξατο,	τὸν	αὐτὸν	λόγον	εἰπών.
	and	again	going–away	he–prayed	the	same	word	saying
	G2532	G3825	G0565	G4336	G3588	G0846	G3056	G3004

And again he went away, and prayed, and spake the same words.

40	καὶ	πάλιν	ἐλθὼν,	εὗρεν	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	ἦσαν	γὰρ	αὐτῶν	οἱ
	and	again	coming	he–found	them	sleeping	were	for	their	the
	G2532	G3825	G2064	G2147	G0846	G2518	G1510	G1063	G0846	G3588

ὀφθαλμοὶ	καταβαρυνόμενοι;	καὶ	οὐκ	ᾔδεισαν	τί	ἀποκριθῶσιν	αὐτῷ.
eyes	very–heavy	and	not	they–knew	what	to–answer	him
G3788	G2599	G2532	G3756	G1492	G5101	G0611	G0846

And when he returned, he found them asleep again, (for their eyes were heavy,) neither wist they what to answer him.

41	καὶ	ἔρχεται	τὸ	τρίτον,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Καθεύδετε	τὸ	λοιπὸν
	and	he–comes	the	third–time	and	says	to–them	Are–you–sleeping	the	remaining
	G2532	G2064	G3588	G5154	G2532	G3004	G0846	G2518	G3588	G3063

καὶ	ἀναπαύεσθε.	ἀπέχει;	ἦλθεν	ἡ	ὥρα;	ἰδοὺ,	παραδίδοται	ὁ
and	resting	It–is–enough	has–come	the	hour	behold	is–being–betrayed	the
G2532	G0373	G0568	G2064	G3588	G5610	G3708	G3860	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου,	εἰς	τὰς	χεῖρας	τῶν	ἁμαρτωλῶν.
Son	of–the	Man	into	the	hands	of–the	sinners
G5207	G3588	G0444	G1519	G3588	G5495	G3588	G0268

And he cometh the third time, and saith unto them, Sleep on now, and take your rest: it is enough, the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

42	ἐγείρεσθε,	ἄγωμεν;	ἰδοὺ,	ὁ	παραδιδούς	με	ἤγγικεν!
	Rise–up	let–us–go	behold	the–one	betraying	me	has–drawn–near
	G1453	G0071	G3708	G3588	G3860	G1473	G1448

Rise up, let us go; lo, he that betrayeth me is at hand.

43	Καὶ	εὐθὺς	ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	παραγίνεται	ὁ	Ἰούδας,	εἷς
	And	immediately	while–still	he	was–speaking	arrives	the	Judas	one
	G2532	G2112	G2089	G0846	G2980	G3854	G3588	G2455	G1520

τῶν	δώδεκα,	καὶ	μετ’	αὐτοῦ	ὄχλος,	μετὰ	μαχαιρῶν	καὶ	ξύλων,	παρὰ
of–the	twelve	and	with	him	a–crowd	with	swords	and	clubs	from
G3588	G1427	G2532	G3326	G0846	G3793	G3326	G3162	G2532	G3586	G3844

τῶν	ἀρχιερέων	καὶ	τῶν	γραμματέων	καὶ	τῶν	πρεσβυτέρων.
the	chief–priests	and	the	scribes	and	the	elders
G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2532	G3588	G4245

And immediately, while he yet spake, cometh Judas, one of the twelve, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and the scribes and the elders.

44	δεδώκει	δὲ	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν	σύσσημον	αὐτοῖς,	λέγων:	Ὃν
	had–given	now	the–one	betraying	him	a–signal	to–them	saying	Whomever
	G1325	G1161	G3588	G3860	G0846	G4953	G0846	G3004	G3739

ἂν	φιλήσω,	αὐτός	ἐστιν;	κρατήσατε	αὐτὸν,	καὶ	ἀπάγετε	ἀσφαλῶς.
ever	I–kiss	he	is	seize	him	and	lead–away	securely
G0302	G5368	G0846	G1510	G2902	G0846	G2532	G0520	G0806

And he that betrayed him had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; take him, and lead him away safely.

45	καὶ	ἐλθὼν,	εὐθὺς	προσελθὼν	αὐτῷ,	λέγει,	Ῥαββί,	καὶ	κατεφίλησεν
	and	coming	immediately	approaching	him	he–says	Rabbi	and	kissed
	G2532	G2064	G2112	G4334	G0846	G3004	G4461	G2532	G2705

αὐτόν.
him
G0846

And as soon as he was come, he goeth straightway to him, and saith, Master, master; and kissed him.

46	οἱ	δὲ	ἐπέβαλαν	τὰς	χεῖρας	αὐτῷ,	καὶ	ἐκράτησαν	αὐτόν.
	the	and	laid	the	hands	on–him	and	seized	him
	G3588	G1161	G1911	G3588	G5495	G0846	G2532	G2902	G0846

And they laid their hands on him, and took him.

47	εἷς	δέ,	τις	τῶν	παρεστηκότων,	σπασάμενος	τὴν	μάχαιραν,	ἔπαισεν
	one	but	certain	of–those	standing–by	drawing	the	sword	struck
	G1520	G1161	G5100	G3588	G3936	G4685	G3588	G3162	G3817

τὸν	δοῦλον	τοῦ	ἀρχιερέως,	καὶ	ἀφεῖλεν	αὐτοῦ	τὸ	ὠτάριον.
the	servant	of–the	high–priest	and	cut–off	his	the	ear
G3588	G1401	G3588	G0749	G2532	G0851	G0846	G3588	G5621

And one of them that stood by drew a sword, and smote a servant of the high priest, and cut off his ear.

48	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὡς	ἐπὶ	λῃστὴν
	and	answering	the	Jesus	said	to–them	As	against	a–robber
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G5613	G1909	G3027

ἐξήλθατε	μετὰ	μαχαιρῶν	καὶ	ξύλων	συλλαβεῖν	με?
did–you–come–out	with	swords	and	clubs	to–arrest	me
G1831	G3326	G3162	G2532	G3586	G4815	G1473

And Jesus answered and said unto them, Are ye come out, as against a thief, with swords and with staves to take me?

49	καθ’	ἡμέραν	ἤμην	πρὸς	ὑμᾶς	ἐν	τῷ	ἱερῷ	διδάσκων,	καὶ	οὐκ
	every	day	I–was	with	you	in	the	temple	teaching	and	not
	G2596	G2250	G1510	G4314	G4771	G1722	G3588	G2411	G1321	G2532	G3756

ἐκρατήσατέ	με.	ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῶσιν	αἱ	γραφαί.
you–arrested	me	but	that	might–be–fulfilled	the	Scriptures
G2902	G1473	G0235	G2443	G4137	G3588	G1124

I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not: but the scriptures must be fulfilled.

50 καὶ ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον πάντες.
and leaving him fled all
G2532 G0863 G0846 G5343 G3956

And they all forsook him, and fled.

51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ, περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ
And a–young–man certain was–following him wearing a–linen–cloth over
G2532 G3495 G5100 G4870 G0846 G4016 G4616 G1909

γυμνοῦ; καὶ κρατοῦσιν αὐτόν,
his–naked–body and they–seize him
G1131 G2532 G2902 G0846

And there followed him a certain young man, having a linen cloth cast about his naked body; and the young men laid hold on him:

52 ὁ δὲ, καταλιπὼν τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν.
the but leaving–behind the linen–cloth naked he–fled
G3588 G1161 G2641 G3588 G4616 G1131 G5343

And he left the linen cloth, and fled from them naked.

53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ συνέρχονται πάντες
And they–led–away the Jesus to the high–priest and come–together all
G2532 G0520 G3588 G2424 G4314 G3588 G0749 G2532 G4905 G3956

οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ γραμματεῖς.
the chief–priests and the elders and the scribes
G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G1122

And they led Jesus away to the high priest: and with him were assembled all the chief priests and the elders and the scribes.

54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ, ἕως ἔσω εἰς τὴν
and the Peter from a–distance followed him up–to inside into the
G2532 G3588 G4074 G0575 G3113 G0190 G0846 G2193 G2080 G1519 G3588

αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως; καὶ ἦν συνκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν, καὶ
courtyard of–the high–priest and was sitting–with with the officers and
G0833 G3588 G0749 G2532 G1510 G4775 G3326 G3588 G5257 G2532

θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.
warming–himself at the fire
G2328 G4314 G3588 G5457

And Peter followed him afar off, even into the palace of the high priest: and he sat with the servants, and warmed himself at the fire.

55 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ
The now chief–priests and the–whole the council were–seeking against the
G3588 G1161 G0749 G2532 G3650 G3588 G4892 G2212 G2596 G3588

Ἰησοῦ μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ηὕρισκον.
Jesus testimony so–as to put–to–death him and not they–were–finding
G2424 G3141 G1519 G3588 G2289 G0846 G2532 G3756 G2147

And the chief priests and all the council sought for witness against Jesus to put him to death; and found none.

56 πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ
many for were–bearing–false–witness against him, and consistent the
G4183 G1063 G5576 G2596 G0846 G2532 G2470 G3588

μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν.
testimonies not were
G3141 G3756 G1510

For many bare false witness against him, but their witness agreed not together.

57 καί τινες ἀναστάντες, ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ, λέγοντες,
and some standing–up were–bearing–false–witness against him, saying
G2532 G5100 G0450 G5576 G2596 G0846 G3004

And there arose certain, and bare false witness against him, saying,

58 ὅτι Ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν
that We heard him saying that I will–destroy the temple
G3754 G1473 G0191 G0846 G3004 G3754 G1473 G2647 G3588 G3485

τοῦτον, τὸν χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον,
this the made–with–hands and within three days another
G3778 G3588 G5499 G2532 G1223 G5140 G2250 G0243

ἀχειροποίητον, οἰκοδομήσω.
not–made–with–hands I–will–build
G0886 G3618

We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands.

59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.
and not–even so consistent was the testimony their
G2532 G3761 G3779 G2470 G1510 G3588 G3141 G0846

But neither so did their witness agree together.

60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον, ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν,
and standing–up the high–priest into the–midst asked the Jesus
G2532 G0450 G3588 G0749 G1519 G3319 G1905 G3588 G2424

λέγων, Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν? τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν?
saying Not do–you–answer anything what these against–you are–testifying
G3004 G3756 G0611 G3762 G5101 G3778 G4771 G2649

And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?

61 ὁ δὲ ἐσιώπα, καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς
the but he–was–silent and not answered anything again the high–priest
G3588 G1161 G4623 G2532 G3756 G0611 G3762 G3825 G3588 G0749

ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ
was–asking him and says to–him You are the Christ the Son of–the
G1905 G0846 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588 G5207 G3588

Εὐλογητοῦ?
Blessed–One
G2128

But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?

62	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐγώ	εἰμι.	καὶ	ὄψεσθε	τὸν	Υἱὸν	τοῦ
	the	and	Jesus	said	I	am	and	you–will–see	the	Son	of–the
	G3588	G1161	G2424	G3004	G1473	G1510	G2532	G3708	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	ἐκ	δεξιῶν	καθήμενον	τῆς	δυνάμεως,	καὶ	ἐρχόμενον	μετὰ
Man	at	the–right–hand	sitting	of–the	Power	and	coming	with
G0444	G1537	G1188	G2521	G3588	G1411	G2532	G2064	G3326

τῶν	νεφελῶν	τοῦ	οὐρανοῦ.
the	clouds	of–the	heaven
G3588	G3507	G3588	G3772

And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

63	ὁ	δὲ	ἀρχιερεὺς,	διαρρήξας	τοὺς	χιτῶνας	αὐτοῦ,	λέγει,	Τί	ἔτι
	the	and	high–priest	tearing	the	garments	his	says	What	further
	G3588	G1161	G0749	G1284	G3588	G5509	G0846	G3004	G5101	G2089

χρείαν	ἔχομεν	μαρτύρων?
need	do–we–have	of–witnesses
G5532	G2192	G3144

Then the high priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?

64	ἠκούσατε	τῆς	βλασφημίας.	τί	ὑμῖν	φαίνεται?	οἱ	δὲ	πάντες
	you–heard	the	blasphemy	what	to–you	does–it–appear	the	and	all
	G0191	G3588	G0988	G5101	G4771	G5316	G3588	G1161	G3956

κατέκριναν	αὐτὸν,	ἔνοχον	εἶναι	θανάτου.
condemned	him	deserving	to–be	of–death
G2632	G0846	G1777	G1510	G2288

Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be guilty of death.

65	Καὶ	ἤρξαντό	τινες	ἐμπτύειν	αὐτῷ,	καὶ	περικαλύπτειν	αὐτοῦ	τὸ	πρόσωπον,
	And	began	some	to–spit–on	him	and	to–cover	his	the	face
	G2532	G0756	G5100	G1716	G0846	G2532	G4028	G0846	G3588	G4383

καὶ	κολαφίζειν	αὐτὸν,	καὶ	λέγειν	αὐτῷ,	Προφήτευσον!	καὶ	οἱ	ὑπηρέται
and	to–strike	him	and	to–say	to–him	Prophesy	and	the	officers
G2532	G2852	G0846	G2532	G3004	G0846	G4395	G2532	G3588	G5257

ῥαπίσμασιν	αὐτὸν	ἔλαβον.
with–slaps	him	received
G4475	G0846	G2983

And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophesy: and the servants did strike him with the palms of their hands.

66	Καὶ	ὄντος	τοῦ	Πέτρου	κάτω,	ἐν	τῇ	αὐλῇ,	ἔρχεται	μία	τῶν
	And	being	the	Peter	below	in	the	courtyard	comes	one	of–the
	G2532	G1510	G3588	G4074	G2736	G1722	G3588	G0833	G2064	G1520	G3588

παιδισκῶν	τοῦ	ἀρχιερέως,
servant–girls	of–the	high–priest
G3814	G3588	G0749

And as Peter was beneath in the palace, there cometh one of the maids of the high priest:

67	καὶ	ἰδοῦσα	τὸν	Πέτρον	θερμαινόμενον,	ἐμβλέψασα	αὐτῷ,	λέγει,	Καὶ	σὺ
	and	seeing	the	Peter	warming-himself	looking-at	him	she-says	Also	you
	G2532	G3708	G3588	G4074	G2328	G1689	G0846	G3004	G2532	G4771

μετὰ	τοῦ	Ναζαρηνοῦ	ἦσθα--	τοῦ	Ἰησοῦ.
with	the	Nazarene	were	the	Jesus
G3326	G3588	G3479	G1510	G3588	G2424

And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.

68	ὁ	δὲ	ἠρνήσατο,	λέγων,	Οὔτε	οἶδα,	οὔτε	ἐπίσταμαι	σὺ	τί
	the	but	he-denied	saying	Neither	I-know	nor	understand	you	what
	G3588	G1161	G0720	G3004	G3777	G1492	G3777	G1987	G4771	G5101

λέγεις.	καὶ	ἐξῆλθεν	ἔξω	εἰς	τὸ	προαύλιον;	‹καὶ	ἀλέκτωρ
are-saying	and	he-went-out	outside	into	the	forecourt	and	a-rooster
G3004	G2532	G1831	G1854	G1519	G3588	G4259	G2532	G0220

ἐφώνησεν›.
crowed
G5455

But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; and the cock crew.

69	καὶ	ἡ	παιδίσκη,	ἰδοῦσα	αὐτὸν,	ἤρξατο	πάλιν	λέγειν	τοῖς	παρεστῶσιν,
	and	the	servant-girl	seeing	him	began	again	to-say	to-those	standing-by
	G2532	G3588	G3814	G3708	G0846	G0756	G3825	G3004	G3588	G3936

ὅτι	Οὗτος	ἐξ	αὐτῶν	ἐστιν.
that	This-man	of	them	is
G3754	G3778	G1537	G0846	G1510

And a maid saw him again, and began to say to them that stood by, This is one of them.

70	ὁ	δὲ	πάλιν	ἠρνεῖτο.	καὶ	μετὰ	μικρὸν,	πάλιν	οἱ	παρεστῶτες
	the	but	again	he-was-denying	and	after	a-little-while	again	the	bystanders
	G3588	G1161	G3825	G0720	G2532	G3326	G3398	G3825	G3588	G3936

ἔλεγον	τῷ	Πέτρῳ,	Ἀληθῶς	ἐξ	αὐτῶν	εἶ,	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖος
were-saying	to-the	Peter	Truly	of	them	you-are	and	for	a-Galilean
G3004	G3588	G4074	G0230	G1537	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057

εἶ,	‹καὶ	ἡ	λαλιά	σου	ὁμοιάζει›.
you-are	and	the	speech	your	is-similar
G1510	G2532	G3588	G2981	G4771	G3662

And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art one of them: for thou art a Galilean, and thy speech agreeth thereto.

71	ὁ	δὲ	ἤρξατο	ἀναθεματίζειν	καὶ	ὀμνύναι,	ὅτι	Οὐκ	οἶδα	τὸν
	the	but	he-began	to-curse	and	to-swear	that	Not	I-know	the
	G3588	G1161	G0756	G0332	G2532	G3660	G3754	G3756	G1492	G3588

ἄνθρωπον	τοῦτον,	ὃν	λέγετε!
man	this	of-whom	you-speak
G0444	G3778	G3739	G3004

But he began to curse and to swear, saying, I know not this man of whom ye speak.

72	καὶ	εὐθὺς	ἐκ	δευτέρου	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν.	καὶ	ἀνεμνήσθη	ὁ
	and	immediately	a	second–time	a–rooster	crowed	and	remembered	the
	G2532	G2112	G1537	G1208	G0220	G5455	G2532	G0363	G3588

Πέτρος	τὸ	ῥῆμα	ὡς	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Πρὶν	ἀλέκτορα
Peter	the	word	how	had–said	to–him	the	Jesus	that	Before	a–rooster
G4074	G3588	G4487	G5613	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G4250	G0220

δὶς	φωνῆσαι,	τρίς	με	ἀπαρνήσῃ;	καὶ	ἐπιβαλὼν,	ἔκλαιεν.
twice	crows	three–times	me	you–will–deny	and	breaking–down	he–wept
G1364	G5455	G5151	G1473	G0533	G2532	G1911	G2799

And the second time the cock crew. And Peter called to mind the word that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.

Chapter 15

1	Καὶ	εὐθὺς	πρωΐ,	συμβούλιον	ποιήσαντες	οἱ	ἀρχιερεῖς,	μετὰ	τῶν
	And	immediately	at–dawn	a–council	having–held	the	chief–priests	with	the
	G2532	G2112	G4404	G4824	G4160	G3588	G0749	G3326	G3588

πρεσβυτέρων,	καὶ	γραμματέων,	καὶ	ὅλον	τὸ	συνέδριον,	δήσαντες	τὸν
elders	and	scribes	and	the–whole	the	Sanhedrin	having–bound	—
G4245	G2532	G1122	G2532	G3650	G3588	G4892	G1210	G3588

Ἰησοῦν,	ἀπήνεγκαν,	καὶ	παρέδωκαν	Πιλάτῳ.
Jesus	led–Him–away	and	handed–Him–over	to–Pilate
G2424	G0667	G2532	G3860	G4091

And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried him away, and delivered him to Pilate.

2	καὶ	ἐπηρώτησεν	αὐτὸν	ὁ	Πιλᾶτος,	Σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν
	And	asked	Him	—	Pilate	You	are	the	King	of–the
	G2532	G1905	G0846	G3588	G4091	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588

Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	λέγει,	Σὺ	λέγεις.
Jews	—	And	answering	him	He–says	You	say–so
G2453	G3588	G1161	G0611	G0846	G3004	G4771	G3004

And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering said unto him, Thou sayest it.

3	καὶ	κατηγόρουν	αὐτοῦ	οἱ	ἀρχιερεῖς	πολλά.
	And	were–accusing	Him	the	chief–priests	of–many–things
	G2532	G2723	G0846	G3588	G0749	G4183

And the chief priests accused him of many things: but he answered nothing.

4	ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	πάλιν	ἐπηρώτα	αὐτὸν,	λέγων,	Οὐκ	ἀποκρίνῃ	οὐδέν?
	—	And	Pilate	again	was–asking	Him	saying	Do–You–not	answer	anything
	G3588	G1161	G4091	G3825	G1905	G0846	G3004	G3756	G0611	G3762

ἴδε,	πόσα	σου	κατηγοροῦσιν!
See	how–many–things	against–You	they–accuse
G3708	G4214	G4771	G2723

And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they witness against thee.

5	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	οὐκέτι	οὐδὲν	ἀπεκρίθη,	ὥστε	θαυμάζειν	τὸν	Πιλᾶτον.
	—	But	Jesus	no-longer	anything	answered	so-that	marveled	—	Pilate
	G3588	G1161	G2424	G3765	G3762	G0611	G5620	G2296	G3588	G4091

But Jesus yet answered nothing; so that Pilate marvelled.

6	Κατὰ	δὲ	ἑορτὴν,	ἀπέλυεν	αὐτοῖς	ἕνα	δέσμιον,	ὃν	παρῃτοῦντο.	
	At	each	feast	he-used-to-release	to-them	one	prisoner,	whom	they-requested	
	G2596	G1161	G1859	G0630	G0846	G1520	G1198	G3739	G3868	

Now at that feast he released unto them one prisoner, whomsoever they desired.

7	ἦν	δὲ	ὁ	λεγόμενος	Βαραββᾶς,	μετὰ	τῶν	στασιαστῶν	δεδεμένος,	
	there-was	now	the-one	called	Barabbas	with	the	rebels	imprisoned	
	G1510	G1161	G3588	G3004	G0912	G3326	G3588	G4955	G1210	

οἵτινες	ἐν	τῇ	στάσει	φόνον	πεποιήκεισαν.
who	during	the	uprising	murder	had-committed
G3748	G1722	G3588	G4714	G5408	G4160

And there was one named Barabbas, which lay bound with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection.

8	καὶ	ἀναβὰς,	ὁ	ὄχλος	ἤρξατο	αἰτεῖσθαι	καθὼς	ἐποίει	αὐτοῖς,
	And	coming-up	the	crowd	began	to-ask	as	he-used-to-do	for-them
	G2532	G0305	G3588	G3793	G0756	G0154	G2531	G4160	G0846

And the multitude crying aloud began to desire him to do as he had ever done unto them.

9	ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	λέγων,	Θέλετε	ἀπολύσω	ὑμῖν
	—	And	Pilate	answered	them	saying	Do-you-want-me	to-release	to-you
	G3588	G1161	G4091	G0611	G0846	G3004	G2309	G0630	G4771

τὸν	Βασιλέα	τῶν	Ἰουδαίων?
the	King	of-the	Jews
G3588	G0935	G3588	G2453

But Pilate answered them, saying, Will ye that I release unto you the King of the Jews?

10	ἐγίνωσκεν	γὰρ	ὅτι	διὰ	φθόνον	παραδεδώκεισαν	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς.
	he-knew	for	that	out-of	envy	had-handed-over	Him	the	chief-priests
	G1097	G1063	G3754	G1223	G5355	G3860	G0846	G3588	G0749

For he knew that the chief priests had delivered him for envy.

11	οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	ἀνέσεισαν	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	μᾶλλον	τὸν	Βαραββᾶν
	the	But	chief-priests	stirred-up	the	crowd	that	rather	—	Barabbas
	G3588	G1161	G0749	G0383	G3588	G3793	G2443	G3123	G3588	G0912

ἀπολύσῃ	αὐτοῖς.	
he-should-release	to-them	
G0630	G0846	

But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas unto them.

12 ὁ — G3588 | δὲ And G1161 | Πιλᾶτος Pilate G4091 | πάλιν again G3825 | ἀποκριθεὶς, answering G0611 | ἔλεγεν was-saying G3004 | αὐτοῖς, to-them G0846 | Τί What G5101 | οὖν then G3767

‹θέλετε› do-you-want-me G2309 | ποιήσω to-do-with G4160 | ὃν the-one-whom G3739 | λέγετε you-call G3004 | τὸν the G3588 | Βασιλέα King G0935 | τῶν of-the G3588 | Ἰουδαίων? Jews G2453

And Pilate answered and said again unto them, What will ye then that I shall do unto him whom ye call the King of the Jews?

13 οἱ — G3588 | δὲ And G1161 | πάλιν again G3825 | ἔκραξαν, they-cried-out G2896 | Σταύρωσον Crucify G4717 | αὐτόν! Him G0846

And they cried out again, Crucify him.

14 ὁ — G3588 | δὲ And G1161 | Πιλᾶτος Pilate G4091 | ἔλεγεν was-saying G3004 | αὐτοῖς, to-them G0846 | Τί Why G5101 | γὰρ for G1063 | ἐποίησεν has-He-done G4160 | κακόν? evil G2556 | οἱ — G3588 | δὲ But G1161

περισσῶς all-the-more G4057 | ἔκραξαν, they-cried-out G2896 | Σταύρωσον Crucify G4717 | αὐτόν! Him G0846

Then Pilate said unto them, Why, what evil hath he done? And they cried out the more exceedingly, Crucify him.

15 ὁ — G3588 | δὲ So G1161 | Πιλᾶτος, Pilate G4091 | βουλόμενος wishing G1014 | τῷ the G3588 | ὄχλῳ crowd G3793 | τὸ — G3588 | ἱκανὸν to-satisfy G2425 | ποιῆσαι, — G4160 | ἀπέλυσεν released G0630

αὐτοῖς to-them G0846 | τὸν — G3588 | Βαραββᾶν, Barabbas G0912 | καὶ and G2532 | παρέδωκεν handed-over G3860 | τὸν — G3588 | Ἰησοῦν, Jesus G2424 | φραγελλώσας, having-scourged-Him G5417 | ἵνα so-that G2443

σταυρωθῇ. He-might-be-crucified G4717

And so Pilate, willing to content the people, released Barabbas unto them, and delivered Jesus, when he had scourged him, to be crucified.

16 Οἱ The G3588 | δὲ then G1161 | στρατιῶται soldiers G4757 | ἀπήγαγον led-away G0520 | αὐτὸν Him G0846 | ἔσω inside G2080 | τῆς the G3588 | αὐλῆς, courtyard G0833 | ὅ which G3739 | ἐστιν is G1510

Πραιτώριον, the-Praetorium G4232 | καὶ and G2532 | συνκαλοῦσιν they-call-together G4779 | ὅλην the-whole G3650 | τὴν the G3588 | σπεῖραν. regiment G4686

And the soldiers led him away into the hall, called Pretorium; and they call together the whole band.

17 καὶ And G2532 | ἐνδιδύσκουσιν they-clothe G1737 | αὐτὸν Him-in G0846 | πορφύραν, purple G4209 | καὶ and G2532 | περιτιθέασιν they-place-on G4060 | αὐτῷ, Him G0846 | πλέξαντες, having-woven G4120

ἀκάνθινον a-thorny G0174 | στέφανον, crown G4735

And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his head,

18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
And they–began to–greet Him Hail King of–the Jews
G2532 G0756 G0782 G0846 G5463 G0935 G3588 G2453

And began to salute him, Hail, King of the Jews!

19 καὶ ἔτυπτον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ, καὶ ἐνέπτυον
And they–were–striking His the head with–a–reed and were–spitting–on
G2532 G5180 G0846 G3588 G2776 G2563 G2532 G1716

αὐτῷ; καὶ, τιθέντες τὰ γόνατα, προσεκύνουν αὐτῷ.
Him and bowing the knees they–were–worshiping Him
G0846 G2532 G5087 G3588 G1119 G4352 G0846

And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing their knees worshipped him.

20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν, καὶ
And when they–had–mocked Him they–stripped Him–of the purple and
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588 G4209 G2532

ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; ‹ἴδια› Καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν, ἵνα
put–on Him the garments His own And they–lead–out Him so–that
G1746 G0846 G3588 G2440 G0846 G2398 G2532 G1806 G0846 G2443

σταυρώσωσιν αὐτόν.
they–might–crucify Him
G4717 G0846

And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.

21 καὶ ἀγγαρεύουσιν, παράγοντά τινα, Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ’
And they–compel passing–by a–certain–man Simon a–Cyrenian coming from
G2532 G0029 G3855 G5100 G4613 G2956 G2064 G0575

ἀγροῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν
the–country the father of–Alexander and Rufus that he–might–carry the
G0068 G3588 G3962 G0223 G2532 G4504 G2443 G0142 G3588

σταυρὸν αὐτοῦ.
cross of–Him
G4716 G0846

And they compel one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.

22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν, τόπον ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον,
And they–bring Him to the Golgotha place which is translated
G2532 G5342 G0846 G1909 G3588 G1115 G5117 G3739 G1510 G3177

Κρανίου τόπος.
Place–of–a–Skull place
G2898 G5117

And they bring him unto the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.

23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ, ἐσμυρνισμένον, οἶνον; ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.
And they–were–offering Him mixed–with–myrrh wine but–He — did–not take–it
G2532 G1325 G0846 G4669 G3631 G3739 G1161 G3756 G2983

And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received it not.

24 καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν, καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
And they–crucify Him and they–divide the garments of–Him casting
G2532 G4717 G0846 G2532 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906

κλῆρον ἐπ’ αὐτὰ, τίς τί ἄρῃ.
lots for them who what should–take
G2819 G1909 G0846 G5101 G5101 G0142

And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.

25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
it–was now the–hour third and they–crucified Him
G1510 G1161 G5610 G5154 G2532 G4717 G0846

And it was the third hour, and they crucified him.

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ
And was the inscription of–the charge against–Him written THE
G2532 G1510 G3588 G1923 G3588 G0156 G0846 G1924 G3588

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
KING OF–THE JEWS
G0935 G3588 G2453

And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.

27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο λῃστάς, ἕνα ἐκ δεξιῶν, καὶ ἕνα ἐξ
And with Him they–crucify two robbers one on the–right and one on
G2532 G4862 G0846 G4717 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520 G1537

εὐωνύμων αὐτοῦ.
the–left of–Him
G2176 G0846

And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left.

28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων
And was–fulfilled the Scripture — saying And with the–lawless
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G2532 G3326 G0459

ἐλογίσθη>.
He–was–counted
G3049

And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
And those passing–by were–blaspheming Him shaking the heads
G2532 G3588 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776

αὐτῶν, καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν
of–them and saying Aha the–One destroying the temple and building–it
G0846 G2532 G3004 G3758 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G3618

ἐν τρισὶν ἡμέραις,
in three days
G1722 G5140 G2250

And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest it in three days,

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβὰς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
save Yourself coming-down from the cross
G4982 G4572 G2597 G0575 G3588 G4716

Save thyself, and come down from the cross.

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους, μετὰ τῶν
Likewise also the chief-priests mocking to one-another with the
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G4314 G0240 G3326 G3588

γραμματέων, ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.
scribes were-saying Others He-saved Himself not He-is-able-to save
G1122 G3004 G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982

Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ
The Christ the King of-Israel let-Him-come-down now from the
G3588 G5547 G3588 G0935 G2474 G2597 G3568 G0575 G3588

σταυροῦ, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι
cross so-that we-may-see and believe And those crucified-with-Him
G4716 G2443 G3708 G2532 G4100 G2532 G3588 G4957

σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν.
together-with Him were-reviling Him
G4862 G0846 G3679 G0846

Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reviled him.

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ’ ὅλην τὴν γῆν,
And when-came the-hour sixth darkness came over the-whole the land
G2532 G1096 G5610 G1623 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588 G1093

ἕως ὥρας ἐνάτης;
until the-hour ninth
G2193 G5610 G1766

And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ἐλωΐ, Ἐλωΐ,
And at-the ninth hour cried-out — Jesus with-a-voice loud Eloi Eloi
G2532 G3588 G1766 G5610 G0994 G3588 G2424 G5456 G3173 G1682 G1682

λεμὰ σαβαχθάνι? ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεός μου, ὁ Θεός
lema sabachthani which is translated — My-God — — my-God
G2982 G4518 G3739 G1510 G3177 G3588 G2316 G1473 G3588 G2316

μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με?
— for what-reason have-You-forsaken Me
G1473 G1519 G5101 G1459 G1473

And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?

35 καί τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἠλίαν φωνεῖ.
And some of-those standing-near having-heard were-saying Look Elijah He-calls
G2532 G5100 G3588 G3936 G0191 G3004 G3708 G2243 G5455

And some of them that stood by, when they heard it, said, Behold, he calleth Elias.

36	δραμὼν	δέ	τις,	καὶ	γεμίσας	σπόγγον	ὄξους,	περιθεὶς	
	having–run	and	someone	and	having–filled	a–sponge	with–sour–wine	putting–it–on	
	G5143	G1161	G5100	G2532	G1072	G4699	G3690	G4060	

καλάμῳ,	ἐπότιζεν		αὐτόν,	λέγων,	Ἄφετε,	ἴδωμεν	εἰ	ἔρχεται	Ἠλίας
a–reed	was–giving–Him–a–drink		—	saying	Wait	let–us–see	if	comes	Elijah
G2563	G4222		G0846	G3004	G0863	G3708	G1487	G2064	G2243

καθελεῖν	αὐτόν.
to–take–down	Him
G2507	G0846

And one ran and filled a spunge full of vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether Elias will come to take him down.

37	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	ἀφεὶς	φωνὴν	μεγάλην,	ἐξέπνευσεν.
	—	But	Jesus	having–uttered	a–cry	loud	breathed–His–last
	G3588	G1161	G2424	G0863	G5456	G3173	G1606

And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.

38	Καὶ	τὸ	καταπέτασμα	τοῦ	ναοῦ	ἐσχίσθη	εἰς	δύο,	ἀπ’	ἄνωθεν
	And	the	curtain	of–the	temple	was–torn	in	two	from	top
	G2532	G3588	G2665	G3588	G3485	G4977	G1519	G1417	G0575	G0509

ἕως	κάτω.	
to	bottom	
G2193	G2736	

And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.

39	Ἰδὼν	δὲ,	ὁ	κεντυρίων	ὁ	παρεστηκὼς	ἐξ	ἐναντίας	αὐτοῦ,
	Having–seen	now	the	centurion	—	standing	opposite	across–from	Him
	G3708	G1161	G3588	G2760	G3588	G3936	G1537	G1727	G0846

ὅτι	οὕτως	ἐξέπνευσεν,	εἶπεν,	Ἀληθῶς	οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος
that	in–this–way	He–breathed–His–last	said	Truly	this	—	man
G3754	G3779	G1606	G3004	G0230	G3778	G3588	G0444

Υἱὸς	Θεοῦ	ἦν!
was–the–Son	of–God	—
G5207	G2316	G1510

And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.

40	Ἦσαν	δὲ	καὶ	γυναῖκες	ἀπὸ	μακρόθεν	θεωροῦσαι,	ἐν	αἷς
	There–were	also	—	women	from	a–distance	watching	among	whom
	G1510	G1161	G2532	G1135	G0575	G3113	G2334	G1722	G3739

καὶ	Μαρία	ἡ	Μαγδαληνὴ,	καὶ	Μαρία	ἡ	Ἰακώβου	τοῦ	μικροῦ
were–both	Mary	the	Magdalene	and	Mary	the–mother	of–James	the	younger
G2532	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137	G3588	G2385	G3588	G3398

καὶ	Ἰωσῆτος	μήτηρ,	καὶ	Σαλώμη;
and	of–Joses	mother	and	Salome
G2532	G2500	G3384	G2532	G4539

There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;

41

αἳ,	ὅτε	ἦν	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ,	ἠκολούθουν	αὐτῷ	καὶ	διηκόνουν
who	when	He–was	in	—	Galilee	were–following	Him	and	were–serving
G3739	G3753	G1510	G1722	G3588	G1056	G0190	G0846	G2532	G1247

αὐτῷ;	καὶ	ἄλλαι	πολλαὶ,	αἱ	συναναβᾶσαι	αὐτῷ	εἰς
Him	and	many–other–women	—	—	who–came–up–with	Him	to
G0846	G2532	G0243	G4183	G3588	G4872	G0846	G1519

Ἰεροσόλυμα.
Jerusalem
G2414

(Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him;) and many other women which came up with him unto Jerusalem.

42

Καὶ	ἤδη	ὀψίας	γενομένης,	ἐπεὶ	ἦν	Παρασκευή,	ὅ	ἐστιν
And	already	evening	having–come	since	it–was	Preparation–Day	which	is
G2532	G2235	G3798	G1096	G1893	G1510	G3904	G3739	G1510

προσάββατον,
the–day–before–the–Sabbath
G4315

And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,

43

ἐλθὼν	Ἰωσὴφ	ὁ	ἀπὸ	Ἀριμαθαίας,	εὐσχήμων	βουλευτής,	ὃς	καὶ
came	Joseph	the–one	from	Arimathea	a–prominent	council–member	who	—
G2064	G2501	G3588	G0575	G0707	G2158	G1010	G3739	G2532

αὐτὸς	ἦν	προσδεχόμενος	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.	τολμήσας,
himself	was	also–waiting–for	the	kingdom	of	God	having–taken–courage
G0846	G1510	G4327	G3588	G0932	G3588	G2316	G5111

εἰσῆλθεν	πρὸς	τὸν	Πιλᾶτον	καὶ	ᾐτήσατο	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ.
he–went–in	before	—	Pilate	and	asked–for	the	body	of	Jesus
G1525	G4314	G3588	G4091	G2532	G0154	G3588	G4983	G3588	G2424

Joseph of Arimathea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.

44

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἐθαύμασεν	εἰ	ἤδη	τέθνηκεν.	καὶ	προσκαλεσάμενος
—	And	Pilate	was–amazed	if	already	He–had–died	And	having–summoned
G3588	G1161	G4091	G2296	G1487	G2235	G2348	G2532	G4341

τὸν	κεντυρίωνα,	ἐπηρώτησεν	αὐτὸν	εἰ	πάλαι	ἀπέθανεν.
the	centurion	he–asked	him	whether	He–had–already	died
G3588	G2760	G1905	G0846	G1487	G3819	G0599

And Pilate marvelled if he were already dead: and calling unto him the centurion, he asked him whether he had been any while dead.

45

καὶ	γνοὺς	ἀπὸ	τοῦ	κεντυρίωνος,	ἐδωρήσατο	τὸ	πτῶμα	τῷ
And	having–learned	from	the	centurion	he–granted	the	body	to
G2532	G1097	G0575	G3588	G2760	G1433	G3588	G4430	G3588

Ἰωσήφ.
Joseph
G2501

And when he knew it of the centurion, he gave the body to Joseph.

46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα, καθελὼν αὐτὸν, ἐνείλησεν τῇ
And having–bought a–linen–cloth having–taken–down Him he–wrapped Him–in–the
G2532 G0059 G4616 G2507 G0846 G1750 G3588

σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ
linen–cloth and placed Him in a–tomb which had–been cut–out of
G4616 G2532 G5087 G0846 G1722 G3419 G3739 G1510 G2998 G1537

πέτρας. καὶ προσεκύλισεν λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.
rock And he–rolled a–stone against the entrance of–the tomb
G4073 G2532 G4351 G3037 G1909 G3588 G2374 G3588 G3419

And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.

47 ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰωσῆτος
— And Mary the Magdalene and Mary the–mother–of Joses
G3588 G1161 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2500

ἐθεώρουν ποῦ τέθειται.
were–watching where He–was–laid
G2334 G4225 G5087

And Mary Magdalene and Mary the mother of Joses beheld where he was laid.

Chapter 16

1 Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου, (ἡ) Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ
And when–had–passed the Sabbath — Mary the Magdalene and
G2532 G1230 G3588 G4521 G3588 G3137 G3588 G3094 G2532

Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου, καὶ Σαλώμη, ἠγόρασαν ἀρώματα, ἵνα
Mary the–mother of James and Salome bought spices so–that
G3137 G3588 G3588 G2385 G2532 G4539 G0059 G0759 G2443

ἐλθοῦσαι, ἀλείψωσιν αὐτόν.
coming they–might–anoint Him
G2064 G0218 G0846

And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.

2 καὶ λίαν πρωῒ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, ἔρχονται ἐπὶ τὸ
And very early on–the first–day of–the week they–come to the
G2532 G3029 G4404 G3588 G1520 G3588 G4521 G2064 G1909 G3588

μνημεῖον, ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου.
tomb at–the–rising of–the sun
G3419 G0393 G3588 G2246

And very early in the morning the first day of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun.

3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς, Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ
And they–were–saying to themselves Who will–roll–away for–us the stone from
G2532 G3004 G4314 G1438 G5101 G0617 G1473 G3588 G3037 G1537

τῆς θύρας τοῦ μνημείου?
the entrance of–the tomb
G3588 G2374 G3588 G3419

And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?

4	καὶ	ἀναβλέψασαι	θεωροῦσιν	ὅτι	ἀποκεκύλισται	ὁ	λίθος;	ἦν	γὰρ	
	And	looking-up	they-see	that	had-been-rolled-away	the	stone	it-was	for	
	G2532	G0308	G2334	G3754	G0617	G3588	G3037	G1510	G1063	

μέγας	σφόδρα.	
extremely	large	
G3173	G4970	

And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.

5	καὶ	εἰσελθοῦσαι	εἰς	τὸ	μνημεῖον,	εἶδον	νεανίσκον	καθήμενον	ἐν	
	And	having-entered	into	the	tomb	they-saw	a-young-man	sitting	on	
	G2532	G1525	G1519	G3588	G3419	G3708	G3495	G2521	G1722	

τοῖς	δεξιοῖς,	περιβεβλημένον	στολὴν	λευκήν,	καὶ	ἐξεθαμβήθησαν.
the	right-side	clothed-in	a-robe	white	and	they-were-amazed
G3588	G1188	G4016	G4749	G3022	G2532	G1568

And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.

6	ὁ	δὲ	λέγει	αὐταῖς,	Μὴ	ἐκθαμβεῖσθε.	Ἰησοῦν	ζητεῖτε,	τὸν	
	—	But	he-says	to-them	Do-not	be-amazed	Jesus	you-seek	the	
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3361	G1568	G2424	G2212	G3588	

Ναζαρηνὸν,	τὸν	ἐσταυρωμένον.	ἠγέρθη!	οὐκ	ἔστιν	ὧδε;	ἴδε	ὁ	τόπος
Nazarene	the	crucified-One	He-has-risen	not	He-is	here	see	the	place
G3479	G3588	G4717	G1453	G3756	G1510	G5602	G3708	G3588	G5117

ὅπου	ἔθηκαν	αὐτόν.
where	they-laid	Him
G3699	G5087	G0846

And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; he is not here: behold the place where they laid him.

7	ἀλλὰ	ὑπάγετε,	εἴπατε	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	καὶ	τῷ	Πέτρῳ,	ὅτι
	But	go	tell	the	disciples	of-Him	and	—	Peter	that
	G0235	G5217	G3004	G3588	G3101	G0846	G2532	G3588	G4074	G3754

Προάγει	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν;	ἐκεῖ	αὐτὸν	ὄψεσθε,	καθὼς	εἶπεν	
He-goes-ahead-of	you	into	—	Galilee	there	Him	you-will-see	just-as	He-told	
G4254	G4771	G1519	G3588	G1056	G1563	G0846	G3708	G2531	G3004	

ὑμῖν.	
you	
G4771	

But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

8	καὶ	ἐξελθοῦσαι,	ἔφυγον	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου.	εἶχεν	γὰρ	αὐτὰς	
	And	going-out	they-fled	from	the	tomb	was-gripping	for	them	
	G2532	G1831	G5343	G0575	G3588	G3419	G2192	G1063	G0846	

τρόμος	καὶ	ἔκστασις,	καὶ	οὐδενὶ	οὐδὲν	εἶπαν;	ἐφοβοῦντο	γάρ.	
trembling	and	astonishment	and	to-no-one	anything	they-said	they-were-afraid	for	
G5156	G2532	G1611	G2532	G3762	G3762	G3004	G5399	G1063	

And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any man; for they were afraid.

9	«Ἀναστὰς	δὲ	πρωῒ	πρώτῃ	σαββάτου,	ἐφάνη	πρῶτον	Μαρίᾳ	
	Now–having–risen	—	early	on–the–first–day	of–the–week	He–appeared	first	to–Mary	
	G0450	G1161	G4404	G4413	G4521	G5316	G4412	G3137	

τῇ	Μαγδαληνῇ,	παρ’	ἧς	ἐκβεβλήκει	ἑπτὰ	δαιμόνια.
the	Magdalene	from	whom	He–had–cast–out	seven	demons
G3588	G3094	G3844	G3739	G1544	G2033	G1140

Now when Jesus was risen early the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.

10	ἐκείνη	πορευθεῖσα,	ἀπήγγειλεν	τοῖς	μετ’	αὐτοῦ	γενομένοις,	
	She	having–gone	reported	to–those	who–had–been–with	Him	—	
	G1565	G4198	G0518	G3588	G3326	G0846	G1096	

πενθοῦσι	καὶ	κλαίουσιν.	
who–were–mourning	and	weeping	
G3996	G2532	G2799	

And she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.

11	κἀκεῖνοι,	ἀκούσαντες	ὅτι	ζῇ	καὶ	ἐθεάθη	ὑπ’	αὐτῆς,
	And–those	having–heard	that	He–was–alive	and	had–been–seen	by	her
	G2548	G0191	G3754	G2198	G2532	G2300	G5259	G0846

ἠπίστησαν.
did–not–believe
G0569

And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.

12	Μετὰ	δὲ	ταῦτα,	δυσὶν	ἐξ	αὐτῶν	περιπατοῦσιν,	ἐφανερώθη	ἐν
	After	now	these–things	to–two	of	them	walking	He–appeared	in
	G3326	G1161	G3778	G1417	G1537	G0846	G4043	G5319	G1722

ἑτέρᾳ	μορφῇ,	πορευομένοις	εἰς	ἀγρόν;
a–different	form	as–they–were–going	into	the–country
G2087	G3444	G4198	G1519	G0068

After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.

13	κἀκεῖνοι,	ἀπελθόντες,	ἀπήγγειλαν	τοῖς	λοιποῖς;	οὐδὲ	ἐκείνοις
	And–those	having–gone–away	reported	to–the	rest	not–even	those
	G2548	G0565	G0518	G3588	G3062	G3761	G1565

ἐπίστευσαν.
did–they–believe
G4100

And they went and told it unto the residue: neither believed they them.

14 Ὕστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἕνδεκα ἐφανερώθη, καὶ
Later as they–were–reclining–at–table — to–the eleven He–appeared and
G5305 G1161 G0345 G0846 G3588 G1733 G5319 G2532

ὠνείδισεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς
He–rebuked the unbelief of–them and hardness–of–heart because those–who
G3679 G3588 G0570 G0846 G2532 G4641 G3754 G3588

θεασαμένοις αὐτὸν ἐγηγερμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
had–seen Him risen from the–dead not they–believed
G2300 G0846 G1453 G1537 G3498 G3756 G4100

Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε τὸ
And He–said to–them Go into all the–world all proclaim the
G2532 G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2889 G0537 G2784 G3588

εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.
gospel to–every the creature
G2098 G3956 G3588 G2937

And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.

16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ
The–one–who believes and is–baptized will–be–saved but–the–one–who —
G3588 G4100 G2532 G0907 G4982 G3588 G1161

ἀπιστήσας κατακριθήσεται.
disbelieves will–be–condemned
G0569 G2632

He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.

17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύσασιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί
signs And those–who believe these will–accompany in the name
G4592 G1161 G3588 G4100 G3778 G5023 G1722 G3588 G3686

μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν καιναῖς;
of–Me demons they–will–cast–out in–tongues they–will–speak new
G1473 G1140 G1544 G1100 G2980 G2537

And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;

18 [και ἐν ταῖς χερσὶν] ὄφεις ἀροῦσιν; κἂν θανάσιμόν τι
and in the hands serpents they–will–pick–up and–if any–deadly–thing anything
G2532 G1722 G3588 G5495 G3789 G0142 G2579 G2286 G5100

πίωσιν, οὐ μὴ αὐτοὺς βλάψῃ; ἐπὶ ἀρρώστους, χεῖρας ἐπιθήσουσιν,
they–drink in–no–way — them will–it–harm upon the–sick hands they–will–lay
G4095 G3756 G3361 G0846 G0984 G1909 G0732 G5495 G2007

καὶ καλῶς ἔξουσιν.
and well they–will–become
G2532 G2573 G2192

They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀνελήμφθη
The indeed then Lord Jesus after — speaking to–them was–taken–up
G3588 G3303 G3767 G2962 G2424 G3326 G3588 G2980 G0846 G0353

εἰς τὸν οὐρανὸν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.
into — heaven and sat–down at the–right–hand of God
G1519 G3588 G3772 G2532 G2523 G1537 G1188 G3588 G2316

So then after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου συνεργοῦντος,
And–they — having–gone–out proclaimed everywhere the Lord working–with–them
G1565 G1161 G1831 G2784 G3837 G3588 G2962 G4903

καὶ τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων»□. «[πάντα
and the word confirming through the accompanying signs all–things
G2532 G3588 G3056 G0950 G1223 G3588 G1872 G4592 G3956

δὲ τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμως ἐξήγγειλαν,
And the–things commanded to–those around — Peter briefly they–reported
G1161 G3588 G3853 G3588 G4012 G3588 G4074 G4935 G1804

μετὰ δὲ ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ, ἀνατολῆς καὶ ἄχρι
after and these–things also Himself — Jesus from the–east and to
G3326 G1161 G3778 G2532 G0846 G3588 G2424 G0575 G0395 G2532 G0891

δύσεως, ἐξαπέστειλεν δι’ αὐτῶν, τὸ ἱερὸν καὶ ἄφθαρτον κήρυγμα
the–west sent–out through them the sacred and imperishable proclamation
G1424 G1821 G1223 G0846 G3588 G2413 G2532 G0862 G2782

τῆς αἰωνίου σωτηρίας. ἀμήν]».
of eternal salvation Amen
G3588 G0166 G4991 G0281

And they went forth, and preached every where, the Lord working with them, and confirming the word with signs following. Amen.

Luke

Chapter 1

1 Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν, περὶ τῶν
Since–indeed many have–undertaken to–compile a–narrative concerning the
G1895 G4183 G2021 G0392 G1335 G4012 G3588

πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,
fulfilled among us events
G4135 G1722 G1473 G4229

Forasmuch as many have taken in hand to set forth in order a declaration of those things which are most surely believed among us,

2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν, οἱ ἀπ’ ἀρχῆς, αὐτόπται καὶ ὑπηρέται
just–as delivered to–us the from the–beginning eyewitnesses and servants
G2531 G3860 G1473 G3588 G0575 G0746 G0845 G2532 G5257

γενόμενοι τοῦ λόγου,
having–become of–the word
G1096 G3588 G3056

Even as they delivered them unto us, which from the beginning were eyewitnesses, and ministers of the word;

3 ἔδοξε κἀμοὶ, παρηκολουθηκότι ἄνωθεν πᾶσιν, ἀκριβῶς,
it–seemed–good to–me–also having–followed–closely from–above all–things carefully
G1380 G2504 G3877 G0509 G3956 G0199

καθεξῆς σοι γράψαι, κράτιστε Θεόφιλε,
in–orderly–sequence to–you to–write most–excellent Theóphilos
G2517 G4771 G1125 G2903 G2321

It seemed good to me also, having had perfect understanding of all things from the very first, to write unto thee in order, most excellent Theophilus,

4 ἵνα ἐπιγνῷς, περὶ ὧν κατηχήθης, λόγων, τὴν ἀσφάλειαν.
so–that you–may–know concerning which you–were–taught the–words the certainty
G2443 G1921 G4012 G3739 G2727 G3056 G3588 G0803

That thou mightest know the certainty of those things, wherein thou hast been instructed.

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρῴδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεύς
There–came–about in the days of–Hērṓdēs king of–the of–Ioudaía a–priest
G1096 G1722 G3588 G2250 G2264 G0935 G3588 G2449 G2409

τις, ὀνόματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτῷ ἐκ τῶν
certain by–name Zacharías from the–division of–Abiá and a–wife to–him from the
G5100 G3686 G2197 G1537 G2183 G0007 G2532 G1135 G0846 G1537 G3588

θυγατέρων Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ.
daughters of–Aarṓn and the name of–her Elisábet
G2364 G0002 G2532 G3588 G3686 G0846 G1665

There was in the days of Herod, the king of Judea, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia: and his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elisabeth.

6	ἦσαν	δὲ	δίκαιοι	ἀμφότεροι	ἐναντίον	τοῦ	Θεοῦ,	πορευόμενοι	ἐν	
	they–were	and	righteous	both	before	the	God	walking	in	
	G1510	G1161	G1342	G0297	G1726	G3588	G2316	G4198	G1722	
	πάσαις	ταῖς	ἐντολαῖς	καὶ	δικαιώμασιν	τοῦ	Κυρίου	ἄμεμπτοι.		
	all	the	commandments	and	ordinances	of–the	Lord	blameless		
	G3956	G3588	G1785	G2532	G1345	G3588	G2962	G0273		

And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless.

7	καὶ	οὐκ	ἦν	αὐτοῖς	τέκνον,	καθότι	ἦν	ἡ	Ἐλισάβετ	στεῖρα,	καὶ
	and	not	there–was	to–them	a–child	because	was	the	Elisábet	barren	and
	G2532	G3756	G1510	G0846	G5043	G2530	G1510	G3588	G1665	G4723	G2532
	ἀμφότεροι	προβεβηκότες	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	αὐτῶν	ἦσαν.				
	both	advanced	in	the	days	of–them	were				
	G0297	G4260	G1722	G3588	G2250	G0846	G1510				

And they had no child, because that Elisabeth was barren, and they both were now well stricken in years.

8	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ	ἱερατεύειν	αὐτὸν,	ἐν	τῇ	τάξει	τῆς
	It–happened	now	while	the	he–served–as–priest	him	in	the	order	of–the
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2407	G0846	G1722	G3588	G5010	G3588
	ἐφημερίας	αὐτοῦ	ἔναντι	τοῦ	Θεοῦ,					
	division	of–his	before	the	God					
	G2183	G0846	G1725	G3588	G2316					

And it came to pass, that while he executed the priest's office before God in the order of his course,

9	κατὰ	τὸ	ἔθος	τῆς	ἱερατείας,	ἔλαχε	τοῦ	θυμιᾶσαι,
	according–to	the	custom	of–the	priesthood	he–was–chosen–by–lot	the	to–burn–incense
	G2596	G3588	G1485	G3588	G2405	G2975	G3588	G2370
	εἰσελθὼν	εἰς	τὸν	ναὸν	τοῦ	Κυρίου.		
	having–entered	into	the	temple	of–the	Lord		
	G1525	G1519	G3588	G3485	G3588	G2962		

According to the custom of the priest's office, his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord.

10	καὶ	πᾶν	τὸ	πλῆθος	ἦν	τοῦ	λαοῦ	προσευχόμενον	ἔξω	τῇ	ὥρᾳ
	and	all	the	multitude	was	of–the	people	praying	outside	at–the	hour
	G2532	G3956	G3588	G4128	G1510	G3588	G2992	G4336	G1854	G3588	G5610
	τοῦ	θυμιάματος.									
	of–the	incense									
	G3588	G2368									

And the whole multitude of the people were praying without at the time of incense.

11	ὤφθη	δὲ	αὐτῷ	ἄγγελος	Κυρίου,	ἑστὼς	ἐκ	δεξιῶν	τοῦ	
	appeared	then	to–him	an–angel	of–the–Lord	standing	at	the–right–side	of–the	
	G3708	G1161	G0846	G0032	G2962	G2476	G1537	G1188	G3588	
	θυσιαστηρίου	τοῦ	θυμιάματος.							
	altar	of–the	incense							
	G2379	G3588	G2368							

And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense.

12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδών, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν.
and was–troubled Zacharías seeing–this and fear fell upon him
G2532 G5015 G2197 G3708 G2532 G5401 G1968 G1909 G0846

And when Zacharias saw him, he was troubled, and fear fell upon him.

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι
said but to him the angel Do–not be–afraid Zacharía because
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G0032 G3361 G5399 G2197 G1360

εἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει
has–been–heard the prayer of–you and the wife of–you Elisábet will–bear
G1522 G3588 G1162 G4771 G2532 G3588 G1135 G4771 G1665 G1080

υἱόν σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.
a–son to–you and you–shall–call the name of–him Iōánnēs
G5207 G4771 G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G2491

But the angel said unto him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard; and thy wife Elisabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John.

14 καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει
and there–will–be joy to–you and gladness and many at the birth
G2532 G1510 G5479 G4771 G2532 G0020 G2532 G4183 G1909 G3588 G1078

αὐτοῦ χαρήσονται;
of–him will–rejoice
G0846 G5463

And thou shalt have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth.

15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον ‹τοῦ› Κυρίου; καὶ οἶνον καὶ σίκερα
he–will–be for great before the Lord and wine and strong–drink
G1510 G1063 G3173 G1799 G3588 G2962 G2532 G3631 G2532 G4608

οὐ μὴ πίῃ, καὶ Πνεύματος Ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ
certainly not shall–he–drink and of–the–Spirit Holy he–will–be–filled even from
G3756 G3361 G4095 G2532 G4151 G0040 G4130 G2089 G1537

κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ.
the–womb of–the–mother of–his
G2836 G3384 G0846

For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb.

16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον, τὸν Θεὸν
and many of–the sons of–Israēl he–will–turn–back to the–Lord the God
G2532 G4183 G3588 G5207 G2474 G1994 G1909 G2962 G3588 G2316

αὐτῶν.
of–them
G0846

And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God.

17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ
and he–himself will–go–before in–the–presence–of Him in the–spirit and
G2532 G0846 G4281 G1799 G0846 G1722 G4151 G2532

δυνάμει Ἠλίου, ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, καὶ ἀπειθεῖς
power of–Ēlías to–turn hearts of–fathers to children and the–disobedient
G1411 G2243 G1994 G2588 G3962 G1909 G5043 G2532 G0545

ἐν φρονήσει δικαίων, ἑτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.
to the–wisdom of–the–righteous to–prepare for–the–Lord a–people made–ready
G1722 G5428 G1342 G2090 G2962 G2992 G2680

And he shall go before him in the spirit and power of Elias, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord.

18 καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον, Κατὰ τί γνώσομαι τοῦτο? ἐγὼ
and said Zacharías to the angel, By what shall–I–know this I
G2532 G3004 G2197 G4314 G3588 G0032 G2596 G5101 G1097 G3778 G1473

γάρ εἰμι πρεσβύτης, καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις
for am an–old–man and the wife of–me is–advanced in the days
G1063 G1510 G4246 G2532 G3588 G1135 G1473 G4260 G1722 G3588 G2250

αὐτῆς.
of–her
G0846

And Zacharias said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife well stricken in years.

19 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγώ εἰμι Γαβριὴλ, ὁ
and answering the angel said to–him I am Gabriēl the–one
G2532 G0611 G3588 G0032 G3004 G0846 G1473 G1510 G1043 G3588

παρεστηκὼς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σὲ,
standing in–the–presence–of the God and I–was–sent to–speak to you
G3936 G1799 G3588 G2316 G2532 G0649 G2980 G4314 G4771

καὶ εὐαγγελίσασθαί σοι ταῦτα.
and to–bring–good–news to–you these–things
G2532 G2097 G4771 G3778

And the angel answering said unto him, I am Gabriel, that stand in the presence of God; and am sent to speak unto thee, and to shew thee these glad tidings.

20 καὶ ἰδοὺ, ἔσῃ σιωπῶν, καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι ἄχρι ἧς
and behold you–will–be silent and not able to–speak until the
G2532 G3708 G1510 G4623 G2532 G3361 G1410 G2980 G0891 G3739

ἡμέρας γένηται ταῦτα, ἀνθ’ ὧν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς
day these–things–happen these–things because of–which not you–believed the
G2250 G1096 G3778 G0473 G3739 G3756 G4100 G3588

λόγοις μου, οἵτινες πληρωθήσονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν.
words of–me which will–be–fulfilled at the appointed–time of–them
G3056 G1473 G3748 G4137 G1519 G3588 G2540 G0846

And, behold, thou shalt be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because thou believest not my words, which shall be fulfilled in their season.

21 καὶ (and G2532) ἦν (was G1510) ὁ (the G3588) λαὸς (people G2992) προσδοκῶν (waiting-for G4328) τὸν (the G3588) Ζαχαρίαν, (Zacharías G2197) καὶ (and G2532) ἐθαύμαζον (were-wondering G2296) ἐν (at G1722) τῷ (the G3588) χρονίζειν (his-delaying G5549) ἐν (in G1722) τῷ (the G3588) ναῷ (temple G3485) αὐτόν. (him G0846)

And the people waited for Zacharias, and marvelled that he tarried so long in the temple.

22 ἐξελθὼν (having-come-out G1831) δὲ, (but G1161) οὐκ (not G3756) ἐδύνατο (he-was-able G1410) λαλῆσαι (to-speak G2980) αὐτοῖς, (to-them G0846) καὶ (and G2532) ἐπέγνωσαν (they-recognized G1921) ὅτι (that G3754) ὀπτασίαν (a-vision G3701) ἑώρακεν (he-had-seen G3708) ἐν (in G1722) τῷ (the G3588) ναῷ. (temple G3485) καὶ (and G2532) αὐτὸς (he G0846) ἦν (was G1510) διανεύων (making-signs G1269) αὐτοῖς, (to-them G0846) καὶ (and G2532) διέμενεν (remained G1265) κωφός. (mute G2974)

And when he came out, he could not speak unto them: and they perceived that he had seen a vision in the temple: for he beckoned unto them, and remained speechless.

23 καὶ (and G2532) ἐγένετο, (it-happened G1096) ὡς (when G5613) ἐπλήσθησαν (were-completed G4130) αἱ (the G3588) ἡμέραι (days G2250) τῆς (of-the G3588) λειτουργίας (service G3009) αὐτοῦ, (of-his G0846) ἀπῆλθεν (he-departed G0565) εἰς (to G1519) τὸν (the G3588) οἶκον (home G3624) αὐτοῦ. (of-his G0846)

And it came to pass, that, as soon as the days of his ministration were accomplished, he departed to his own house.

24 Μετὰ (After G3326) δὲ (now G1161) ταύτας (these G3778) τὰς (the G3588) ἡμέρας (days G2250) συνέλαβεν (conceived G4815) Ἐλισάβετ (Elisábet G1665) ἡ (the G3588) γυνὴ (wife G1135) αὐτοῦ, (of-his G0846) καὶ (and G2532) περιέκρυβεν (hid G4032) ἑαυτὴν (herself G1438) μῆνας (months G3376) πέντε, (five G4002) λέγουσα, (saying G3004)

And after those days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying,

25 ὅτι (that G3754) Οὕτως (Thus G3779) μοι (for-me G1473) πεποίηκεν (has-done G4160) Κύριος, (the-Lord G2962) ἐν (in G1722) ἡμέραις (days G2250) αἷς (in-which G3739) ἐπεῖδεν, (He-looked-upon-me G1896) ἀφελεῖν (to-take-away G0851) ὄνειδός (my-disgrace G3681) μου (of-me G1473) ἐν (among G1722) ἀνθρώποις. (people G0444)

Thus hath the Lord dealt with me in the days wherein he looked on me, to take away my reproach among men.

26 Ἐν (In G1722) δὲ (now G1161) τῷ (the G3588) μηνὶ (month G3376) τῷ (the G3588) ἕκτῳ, (sixth G1623) ἀπεστάλη (was-sent G0649) ὁ (the G3588) ἄγγελος (angel G0032) Γαβριὴλ (Gabriēl G1043) ἀπὸ (from G0575) τοῦ (the G3588) Θεοῦ (God G2316) εἰς (to G1519) πόλιν (a-city G4172) τῆς (of-the G3588) Γαλιλαίας, (of-Galilaía G1056) ᾗ (whose G3739) ὄνομα (name-was G3686) Ναζαρὲθ, (Nazaréth G3478)

And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth,

27

πρὸς	παρθένον	ἐμνηστευμένην	ἀνδρὶ,	ᾧ	ὄνομα	Ἰωσὴφ,	ἐξ	οἴκου
to	a–virgin	betrothed	to–a–man	whose	name–was	Iōsḗph	of	the–house
G4314	G3933	G3423	G0435	G3739	G3686	G2501	G1537	G3624

Δαυὶδ;	καὶ	τὸ	ὄνομα	τῆς	παρθένου	Μαριάμ.
of–Dauíd	and	the	name	of–the	virgin	Mariám
G1138	G2532	G3588	G3686	G3588	G3933	G3137

To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.

28

καὶ	εἰσελθὼν	πρὸς	αὐτὴν,	εἶπεν,	Χαῖρε,	κεχαριτωμένη!	ὁ	Κύριος
and	having–entered	before	her	he–said	Rejoice	favored–one	the	Lord
G2532	G1525	G4314	G0846	G3004	G5463	G5487	G3588	G2962

μετὰ	σοῦ.	<εὐλογημένη	σὺ	ἐν	γυναιξίν>
is–with	you	blessed–are	you	among	women
G3326	G4771	G2127	G4771	G1722	G1135

And the angel came in unto her, and said, Hail, thou that art highly favoured, the Lord is with thee: blessed art thou among women.

29

ἡ	δὲ	ἐπὶ	τῷ	λόγῳ	διεταράχθη,	καὶ	διελογίζετο	ποταπὸς
she	but	at	the	word	was–deeply–troubled	and	was–pondering	what–kind–of
G3588	G1161	G1909	G3588	G3056	G1298	G2532	G1260	G4217

εἴη	ὁ	ἀσπασμὸς	οὗτος.
might–be	the	greeting	this
G1510	G3588	G0783	G3778

And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.

30

καὶ	εἶπεν	ὁ	ἄγγελος	αὐτῇ,	Μὴ	φοβοῦ,	Μαριάμ;	εὗρες	γὰρ
and	said	the	angel	to–her	Do–not	be–afraid	Mariám	you–have–found	for
G2532	G3004	G3588	G0032	G0846	G3361	G5399	G3137	G2147	G1063

χάριν	παρὰ	τῷ	Θεῷ;
favor	with	the	God
G5485	G3844	G3588	G2316

And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God.

31

καὶ	ἰδοὺ,	συλλήμψῃ	ἐν	γαστρὶ,	καὶ	τέξῃ	υἱόν,	καὶ	
and	behold	you–will–conceive	in	the–womb	and	will–bear	a–Son	and	
G2532	G3708	G4815	G1722	G1064	G2532	G5088	G5207	G2532	

καλέσεις	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰησοῦν.
you–shall–call	the	name	of–Him	Iēsoûs
G2564	G3588	G3686	G0846	G2424

And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS.

32

οὗτος	ἔσται	μέγας,	καὶ	Υἱὸς	Ὑψίστου	κληθήσεται;	καὶ	δώσει	
He	will–be	great	and	Son	of–the–Most–High	He–will–be–called	and	will–give	
G3778	G1510	G3173	G2532	G5207	G5310	G2564	G2532	G1325	

αὐτῷ	Κύριος	ὁ	Θεὸς	τὸν	θρόνον	Δαυὶδ,	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ;
to–Him	the–Lord	the	God	the	throne	of–Dauíd	the	father	of–His
G0846	G2962	G3588	G2316	G3588	G2362	G1138	G3588	G3962	G0846

He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David:

33 καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακὼβ, εἰς τοὺς αἰῶνας; καὶ τῆς
and He–will–reign over the house of–Iakṓb into the ages and of–the
G2532 G0936 G1909 G3588 G3624 G2384 G1519 G3588 G0165 G2532 G3588

βασιλείας αὐτοῦ, οὐκ ἔσται τέλος.
kingdom of–His not there–will–be an–end
G0932 G0846 G3756 G1510 G5056

And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end.

34 εἶπεν δὲ Μαριὰμ πρὸς τὸν ἄγγελον, Πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα
said then Mariám to the angel, How will–this–be this since a–man
G3004 G1161 G3137 G4314 G3588 G0032 G4459 G1510 G3778 G1893 G0435

οὐ γινώσκω?
not I–know
G3756 G1097

Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?

35 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ, Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ
and answering the angel said to–her The–Spirit Holy will–come upon
G2532 G0611 G3588 G0032 G3004 G0846 G4151 G0040 G1904 G1909

σέ, καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι; διὸ καὶ τὸ
you and the–power of–the–Most–High will–overshadow you therefore also the–One
G4771 G2532 G1411 G5310 G1982 G4771 G1352 G2532 G3588

γεννώμενον ἅγιον κληθήσεται Υἱὸς Θεοῦ.
being–born holy will–be–called Son of–God
G1080 G0040 G2564 G5207 G2316

And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.

36 καὶ ἰδοὺ, Ἐλισάβετ, ἡ συγγενίς σου, καὶ αὐτὴ συνείληφεν υἱὸν
and behold Elisábet the relative of–you she–also herself has–conceived a–son
G2532 G3708 G1665 G3588 G4773 G4771 G2532 G0846 G4815 G5207

ἐν γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ
in old–age of–her and this month the–sixth is for–her the–one called
G1722 G1094 G0846 G2532 G3778 G3376 G1623 G1510 G0846 G3588 G2564

στείρᾳ.
barren
G4723

And, behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren.

37 ὅτι οὐκ ἀδυνατήσει παρὰ τοῦ Θεοῦ πᾶν ῥῆμα.
for not will–be–impossible with the God every word
G3754 G3756 G0101 G3844 G3588 G2316 G3956 G4487

For with God nothing shall be impossible.

38 εἶπεν δὲ Μαριάμ, Ἰδοὺ, ἡ δούλη Κυρίου; γένοιτό μοι κατὰ
said then Mariám Behold the servant of–the–Lord may–it–be to–me according–to
G3004 G1161 G3137 G3708 G3588 G1399 G2962 G1096 G1473 G2596

τὸ ῥῆμά σου. καὶ ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτῆς ὁ ἄγγελος.
the word of–you and departed from her the angel
G3588 G4487 G4771 G2532 G0565 G0575 G0846 G3588 G0032

And Mary said, Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word. And the angel departed from her.

39 Ἀναστᾶσα δὲ, Μαριὰμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐπορεύθη εἰς τὴν
Rising–up then Mariám in the days those journeyed into the
G0450 G1161 G3137 G1722 G3588 G2250 G3778 G4198 G1519 G3588

ὀρεινὴν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν Ἰούδα,
hill–country with haste to a–city of–Ioúda
G3714 G3326 G4710 G1519 G4172 G2448

And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Juda;

40 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου, καὶ ἠσπάσατο τὴν Ἐλισάβετ.
and she–entered into the house of–Zacharías and greeted the Elisábet
G2532 G1525 G1519 G3588 G3624 G2197 G2532 G0782 G3588 G1665

And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.

41 καὶ ἐγένετο, ὡς ἤκουσεν τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας ἡ Ἐλισάβετ,
and it–happened when heard the greeting of–the Marías the Elisábet
G2532 G1096 G5613 G0191 G3588 G0783 G3588 G3137 G3588 G1665

ἐσκίρτησεν τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς; καὶ ἐπλήσθη Πνεύματος
leaped the baby in the womb of–her and was–filled with–the–Spirit
G4640 G3588 G1025 G1722 G3588 G2836 G0846 G2532 G4130 G4151

Ἁγίου ἡ Ἐλισάβετ,
Holy the Elisábet
G0040 G3588 G1665

And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost:

42 καὶ ἀνεφώνησεν κραυγῇ μεγάλῃ, καὶ εἶπεν, Εὐλογημένη σὺ ἐν
and she–cried–out with–a–cry loud and said Blessed–are you among
G2532 G0400 G2906 G3173 G2532 G3004 G2127 G4771 G1722

γυναιξίν, καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου.
women and blessed the fruit of–the womb of–you
G1135 G2532 G2127 G3588 G2590 G3588 G2836 G4771

And she spake out with a loud voice, and said, Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

43 καὶ πόθεν μοι τοῦτο, ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ Κυρίου
and from–where to–me this that should–come the mother of–the Lord
G2532 G4159 G1473 G3778 G2443 G2064 G3588 G3384 G3588 G2962

μου πρὸς ἐμέ?
of–me to me
G1473 G4314 G1473

And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me?

44	ἰδοὺ	γὰρ,	ὡς	ἐγένετο	ἡ	φωνὴ	τοῦ	ἀσπασμοῦ	σου	εἰς	τὰ	ὦτά
	behold	for	when	came	the	sound	of–the	greeting	of–you	into	the	ears
	G3708	G1063	G5613	G1096	G3588	G5456	G3588	G0783	G4771	G1519	G3588	G3775

μου,	ἐσκίρτησεν	ἐν	ἀγαλλιάσει	τὸ	βρέφος	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	μου;
of–me	leaped	with	joy	the	baby	in	the	womb	of–me
G1473	G4640	G1722	G0020	G3588	G1025	G1722	G3588	G2836	G1473

For, lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.

45	καὶ	μακαρία	ἡ	πιστεύσασα,	ὅτι	ἔσται	τελείωσις	τοῖς
	and	blessed	the–one	having–believed	that	there–will–be	a–fulfillment	of–the–things
	G2532	G3107	G3588	G4100	G3754	G1510	G5050	G3588

λελαλημένοις	αὐτῇ	παρὰ	Κυρίου.	
spoken	to–her	from	the–Lord	
G2980	G0846	G3844	G2962	

And blessed is she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord.

46	Καὶ	εἶπεν	Μαριάμ,	Μεγαλύνει	ἡ	ψυχή	μου	τὸν	Κύριον,
	And	said	Mariám	Magnifies	the	soul	of–me	the	Lord
	G2532	G3004	G3137	G3170	G3588	G5590	G1473	G3588	G2962

And Mary said, My soul doth magnify the Lord,

47	καὶ	ἠγαλλίασεν	τὸ	πνεῦμά	μου	ἐπὶ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	Σωτῆρί	μου.
	and	rejoices	the	spirit	of–me	in	the	God	the	Savior	of–me
	G2532	G0021	G3588	G4151	G1473	G1909	G3588	G2316	G3588	G4990	G1473

And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

48	ὅτι	ἐπέβλεψεν	ἐπὶ	τὴν	ταπείνωσιν	τῆς	δούλης	αὐτοῦ;	ἰδοὺ
	for	He–has–looked–upon	upon	the	humble–state	of–the	servant	of–His	behold
	G3754	G1914	G1909	G3588	G5014	G3588	G1399	G0846	G3708

γὰρ,	ἀπὸ	τοῦ	νῦν	μακαριοῦσίν	με	πᾶσαι	αἱ	γενεαί.	
for	from	the	now	will–call–blessed	me	all	the	generations	
G1063	G0575	G3588	G3568	G3106	G1473	G3956	G3588	G1074	

For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

49	ὅτι	ἐποίησέν	μοι	μεγάλα	ὁ	δυνατός,	καὶ	ἅγιον	τὸ	ὄνομα
	for	has–done	for–me	great–things	the	Mighty–One	and	holy	the	name
	G3754	G4160	G1473	G3173	G3588	G1415	G2532	G0040	G3588	G3686

αὐτοῦ.	
of–His	
G0846	

For he that is mighty hath done to me great things; and holy is his name.

50	καὶ	τὸ	ἔλεος	αὐτοῦ	εἰς	γενεὰς	καὶ	γενεὰς,	τοῖς
	and	the	mercy	of–His	is–unto	generations	and	generations	for–those
	G2532	G3588	G1656	G0846	G1519	G1074	G2532	G1074	G3588

φοβουμένοις	αὐτόν.	
fearing	Him	
G5399	G0846	

And his mercy is on them that fear him from generation to generation.

51 Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους
He–has–shown strength with His–arm of–His He–has–scattered the–proud
G4160 G2904 G1722 G1023 G0846 G1287 G5244

διανοίᾳ καρδίας αὐτῶν.
in–the–thoughts of–the–heart of–their
G1271 G2588 G0846

He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

52 καθεῖλεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων, καὶ ὕψωσεν ταπεινούς.
He–has–brought–down rulers from thrones and has–exalted the–humble
G2507 G1413 G0575 G2362 G2532 G5312 G5011

He hath put down the mighty from their seats, and exalted them of low degree.

53 πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλεν κενούς.
the–hungry He–has–filled with–good–things and the–rich He–has–sent–away empty
G3983 G1705 G0018 G2532 G4147 G1821 G2756

He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away.

54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους,
He–has–helped Israēl His–servant of–His to–remember mercy
G0482 G2474 G3816 G0846 G3403 G1656

He hath holpen his servant Israel, in remembrance of his mercy;

55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραὰμ καὶ τῷ
just–as He–spoke to the fathers of–us to–the Abraám and to–the
G2531 G2980 G4314 G3588 G3962 G1473 G3588 G0011 G2532 G3588

σπέρματι αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα.
seed of–his into the age
G4690 G0846 G1519 G3588 G0165

As he spake to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.

56 Ἔμεινεν δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς
Remained then Mariám with her about months three and returned to
G3306 G1161 G3137 G4862 G0846 G5613 G3376 G5140 G2532 G5290 G1519

τὸν οἶκον αὐτῆς.
the home of–her
G3588 G3624 G0846

And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.

57 Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος, τοῦ τεκεῖν αὐτήν,
For–the now Elisábet was–fulfilled the time the for–her–to–give–birth her
G3588 G1161 G1665 G4130 G3588 G5550 G3588 G5088 G0846

καὶ ἐγέννησεν υἱόν.
and she–bore a–son
G2532 G1080 G5207

Now Elisabeth’s full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.

58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς, ὅτι ἐμεγάλυνεν
and heard the neighbors and the relatives of-her that had-shown-great
G2532 G0191 G3588 G4040 G2532 G3588 G4773 G0846 G3754 G3170

Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ᾽ αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ.
the-Lord the mercy of-His with her and they-rejoiced-with her
G2962 G3588 G1656 G0846 G3326 G0846 G2532 G4796 G0846

And her neighbours and her cousins heard how the Lord had shewed great mercy upon her; and they rejoiced with her.

59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, ἦλθον περιτεμεῖν τὸ
And it-happened on the day the eighth they-came to-circumcise the
G2532 G1096 G1722 G3588 G2250 G3588 G3590 G2064 G4059 G3588

παιδίον, καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ,
child and they-were-calling it after the name of-the father of-its
G3813 G2532 G2564 G0846 G1909 G3588 G3686 G3588 G3962 G0846

Ζαχαρίαν.
Zacharías
G2197

And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.

60 καὶ ἀποκριθεῖσα, ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχί ἀλλὰ; κληθήσεται
and answering the mother of-his said No but he-shall-be-called
G2532 G0611 G3588 G3384 G0846 G3004 G3780 G0235 G2564

Ἰωάννης.
Iōánnēs
G2491

And his mother answered and said, Not so; but he shall be called John.

61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτὴν, ὅτι Οὐδείς ἐστιν ἐκ τῆς συγγενείας σου,
and they-said to her that No-one there-is from the family of-you
G2532 G3004 G4314 G0846 G3754 G3762 G1510 G1537 G3588 G4772 G4771

ὃς καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.
who is-called by-the name this
G3739 G2564 G3588 G3686 G3778

And they said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name.

62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ, τὸ τί ἂν θέλοι
they-were-making-signs then to-the father of-his the what perhaps he-would-wish
G1770 G1161 G3588 G3962 G0846 G3588 G5101 G0302 G2309

καλεῖσθαι αὐτό.
him-to-be-called it
G2564 G0846

And they made signs to his father, how he would have him called.

63 καὶ αἰτήσας πινακίδιον, ἔγραψεν, λέγων, Ἰωάννης ἐστὶν ὄνομα
and having-asked-for a-writing-tablet he-wrote saying Iōánnēs is the-name
G2532 G0154 G4093 G1125 G3004 G2491 G1510 G3686

αὐτοῦ. καὶ ἐθαύμασαν πάντες.
of-him and they-all-marveled all
G0846 G2532 G2296 G3956

And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John. And they marvelled all.

64 ἀνεῴχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ,
was-opened then the mouth of-his immediately and the tongue of-his
G0455 G1161 G3588 G4750 G0846 G3916 G2532 G3588 G1100 G0846

καὶ ἐλάλει, εὐλογῶν τὸν Θεόν.
and he-spoke praising the God
G2532 G2980 G2127 G3588 G2316

And his mouth was opened immediately, and his tongue loosed, and he spake, and praised God.

65 Καὶ ἐγένετο ἐπὶ πάντας φόβος, τοὺς περιοικοῦντας αὐτούς; καὶ ἐν ὅλῃ
And came upon all fear the neighbors of-them and in all
G2532 G1096 G1909 G3956 G5401 G3588 G4039 G0846 G2532 G1722 G3650

τῇ ὀρεινῇ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα τὰ, ῥήματα ταῦτα.
the hill-country of-the of-Ioudaía were-being-discussed all the matters these
G3588 G3714 G3588 G2449 G1255 G3956 G3588 G4487 G3778

And fear came on all that dwelt round about them: and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judea.

66 καὶ ἔθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, λέγοντες,
and laid-up all the-ones having-heard in the heart of-them saying
G2532 G5087 G3956 G3588 G0191 G1722 G3588 G2588 G0846 G3004

Τί ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο ἔσται? καὶ γὰρ χεὶρ Κυρίου ἦν
What then the child this will-be and indeed the-hand of-the-Lord was
G5101 G0686 G3588 G3813 G3778 G1510 G2532 G1063 G5495 G2962 G1510

μετ’ αὐτοῦ.
with him
G3326 G0846

And all they that heard them laid them up in their hearts, saying, What manner of child shall this be! And the hand of the Lord was with him.

67 Καὶ Ζαχαρίας, ὁ πατὴρ αὐτοῦ, ἐπλήσθη Πνεύματος Ἁγίου, καὶ
And Zacharías the father of-his was-filled with-the-Spirit Holy and
G2532 G2197 G3588 G3962 G0846 G4130 G4151 G0040 G2532

ἐπροφήτευσεν, λέγων,
prophesied saying
G4395 G3004

And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and prophesied, saying,

68 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ
Blessed-be the-Lord the God of-the of-Israël for He-has-visited and
G2128 G2962 G3588 G2316 G3588 G2474 G3754 G1980 G2532

ἐποίησεν λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ,
brought-redemption redemption for-the people of-His
G4160 G3085 G3588 G2992 G0846

Blessed be the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people,

69 καὶ ἤγειρεν κέρας σωτηρίας ἡμῖν, ἐν οἴκῳ Δαυὶδ παιδὸς
and He-has-raised-up a-horn of-salvation for-us in the-house of-Dauíd the-servant
G2532 G1453 G2768 G4991 G1473 G1722 G3624 G1138 G3816

αὐτοῦ;
of-His
G0846

And hath raised up an horn of salvation for us in the house of his servant David;

70 καθὼς ἐλάλησεν διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος προφητῶν αὐτοῦ,
just-as He-spoke through the-mouth of-the holy from of-old prophets of-His
G2531 G2980 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575 G0165 G4396 G0846

As he spake by the mouth of his holy prophets, which have been since the world began:

71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ ἐκ χειρὸς πάντων τῶν μισούντων
salvation from our-enemies of-us and from the-hand of-all the who-hate
G4991 G1537 G2190 G1473 G2532 G1537 G5495 G3956 G3588 G3404

ἡμᾶς;
us
G1473

That we should be saved from our enemies, and from the hand of all that hate us;

72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας
to-show mercy with the fathers of-us and to-remember the-covenant holy
G4160 G1656 G3326 G3588 G3962 G1473 G2532 G3403 G1242 G0040

αὐτοῦ,
of-His
G0846

To perform the mercy promised to our fathers, and to remember his holy covenant;

73 ὅρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραὰμ, τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι ἡμῖν,
the-oath which He-swore to Abraám the father of-us the to-grant us
G3727 G3739 G3660 G4314 G0011 G3588 G3962 G1473 G3588 G1325 G1473

The oath which he sware to our father Abraham,

74 ἀφόβως, ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσθέντας, λατρεύειν αὐτῷ,
without-fear from the-hand of-enemies having-been-delivered to-worship Him
G0870 G1537 G5495 G2190 G4506 G3000 G0846

That he would grant unto us, that we being delivered out of the hand of our enemies might serve him without fear,

75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν.
in holiness and righteousness before Him all the days of-our
G1722 G3742 G2532 G1343 G1799 G0846 G3956 G3588 G2250 G1473

In holiness and righteousness before him, all the days of our life.

76 Καὶ σὺ δέ, παιδίον, προφήτης Ὑψίστου κληθήσῃ;
And you also child a-prophet of-the-Most-High will-be-called
G2532 G4771 G1161 G3813 G4396 G5310 G2564

προπορεύσῃ γὰρ ἐνώπιον Κυρίου, ἑτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ;
for-you-will-go-before for in-the-presence-of the-Lord to-prepare His-ways of-His
G4313 G1063 G1799 G2962 G2090 G3598 G0846

And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;

77 τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐν ἀφέσει
the to-give knowledge of-salvation to-the people of-His in the-forgiveness
G3588 G1325 G1108 G4991 G3588 G2992 G0846 G1722 G0859

ἁμαρτιῶν αὐτῶν,
of-sins of-their
G0266 G0846

To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins,

78 διὰ σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπισκέψεται ἡμᾶς
through the-tender mercy of-God of-our by-which which will-visit us
G1223 G4698 G1656 G2316 G1473 G1722 G3739 G1980 G1473

ἀνατολὴ ἐξ ὕψους,
the-sunrise from on-high
G0395 G1537 G5311

Through the tender mercy of our God; whereby the dayspring from on high hath visited us,

79 ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένοις; τοῦ
to-shine-upon those in darkness and the-shadow of-death sitting the
G2014 G3588 G1722 G4655 G2532 G4639 G2288 G2521 G3588

κατευθῦναι τοὺς πόδας ἡμῶν, εἰς ὁδὸν εἰρήνης.
to-guide the feet of-us into the-way of-peace
G2720 G3588 G4228 G1473 G1519 G3598 G1515

To give light to them that sit in darkness and in the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.

80 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι; καὶ ἦν ἐν
The now child was-growing and became-strong in-spirit and he-was in
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901 G4151 G2532 G1510 G1722

ταῖς ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.
the wilderness until the-day of-his-public-appearing of-his to the Israēl
G3588 G2048 G2193 G2250 G0323 G0846 G4314 G3588 G2474

And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

Chapter 2

1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ
It-came-about now in the days those went-out a-decree from
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G1378 G3844

Καίσαρος Αὐγούστου, ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην;
Caesar Augustus to-register all the inhabited-world
G2541 G0828 G0583 G3956 G3588 G3625

And it came to pass in those days, that there went out a decree from Cesar Augustus, that all the world should be taxed.

2 αὕτη ἀπογραφὴ πρώτη, ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου.
This registration first took-place while-governing the of-Syría Kyrēnios
G3778 G0582 G4413 G1096 G2230 G3588 G4947 G2958

(And this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria.)

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν:
and were-going all to-register each to the his-own city
G2532 G4198 G3956 G0583 G1538 G1519 G3588 G1438 G4172

And all went to be taxed, every one into his own city.

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρὲθ, εἰς
Went-up also and Iōsēph from the Galilaía out-of the-city Nazaréth into
G0305 G1161 G2532 G2501 G0575 G3588 G1056 G1537 G4172 G3478 G1519

τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἥτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ
the Ioudaía to the-city of-Dauíd which is-called Bēthleém because of-the
G3588 G2449 G1519 G4172 G1138 G3748 G2564 G0965 G1223 G3588

εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ--
his-being him of the-house and lineage of-Dauíd
G1510 G0846 G1537 G3624 G2532 G3965 G1138

And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:)

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύῳ.
to-register with Mariám the betrothed to-him being with-child
G0583 G4862 G3137 G3588 G3423 G0846 G1510 G1471

To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ
It-happened now while the they-were-being them there were-fulfilled the
G1096 G1161 G1722 G3588 G1510 G0846 G1563 G4130 G3588

ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν.
days the for-her-to-give-birth her
G2250 G3588 G5088 G0846

And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ
and she-gave-birth the Son of-her the firstborn and
G2532 G5088 G3588 G5207 G0846 G3588 G4416 G2532

ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν, καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι
wrapped-in-swaddling-clothes Him and laid Him in a-manger because
G4683 G0846 G2532 G0347 G0846 G1722 G5336 G1360

οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.
not there-was for-them room in the inn
G3756 G1510 G0846 G5117 G1722 G3588 G2646

And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ, ἀγραυλοῦντες καὶ
And shepherds were in the region the same staying-in-the-fields and
G2532 G4166 G1510 G1722 G3588 G5561 G3588 G0846 G0063 G2532

φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν;
keeping watch of-the night over the flock of-their
G5442 G5438 G3588 G3571 G1909 G3588 G4167 G0846

And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.

9	καὶ	ἄγγελος	Κυρίου	ἐπέστη	αὐτοῖς,	καὶ	δόξα	Κυρίου
	and	an–angel	of–the–Lord	stood–before	them	and	the–glory	of–the–Lord
	G2532	G0032	G2962	G2186	G0846	G2532	G1391	G2962

περιέλαμψεν	αὐτούς,	καὶ	ἐφοβήθησαν	φόβον	μέγαν.
shone–around	them	and	they–feared	a–fear	great
G4034	G0846	G2532	G5399	G5401	G3173

And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.

10	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	ἄγγελος,	Μὴ	φοβεῖσθε;	ἰδοὺ	γὰρ,
	and	said	to–them	the	angel	Do–not	be–afraid	behold	for
	G2532	G3004	G0846	G3588	G0032	G3361	G5399	G3708	G1063

εὐαγγελίζομαι	ὑμῖν	χαρὰν	μεγάλην,	ἥτις	ἔσται	παντὶ	τῷ	λαῷ;
I–bring–good–news	to–you	of–great	joy	which	will–be	for–all	the	people
G2097	G4771	G5479	G3173	G3748	G1510	G3956	G3588	G2992

And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.

11	ὅτι	ἐτέχθη	ὑμῖν	σήμερον	Σωτήρ,	ὅς	ἐστιν	Χριστὸς	Κύριος,	ἐν
	that	was–born	to–you	today	a–Savior	who	is	Christós	the–Lord	in
	G3754	G5088	G4771	G4594	G4990	G3739	G1510	G5547	G2962	G1722

πόλει	Δαυίδ.
the–city	of–Dauíd
G4172	G1138

For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

12	καὶ	τοῦτο	ὑμῖν	‹τὸ›	σημεῖον:	εὑρήσετε	βρέφος	ἐσπαργανωμένον,
	and	this	to–you	the	sign	you–will–find	a–baby	wrapped–in–swaddling–clothes
	G2532	G3778	G4771	G3588	G4592	G2147	G1025	G4683

καὶ	κείμενον	ἐν	φάτνῃ.
and	lying	in	a–manger
G2532	G2749	G1722	G5336

And this shall be a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.

13	καὶ	ἐξαίφνης	ἐγένετο	σὺν	τῷ	ἀγγέλῳ	πλῆθος	στρατιᾶς	οὐρανίου,
	and	suddenly	there–appeared	with	the	angel	a–multitude	of–the–army	heavenly
	G2532	G1810	G1096	G4862	G3588	G0032	G4128	G4756	G3770

αἰνούντων	τὸν	Θεὸν,	καὶ	λεγόντων,
praising	the	God	and	saying
G0134	G3588	G2316	G2532	G3004

And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,

14	Δόξα	ἐν	ὑψίστοις	Θεῷ,	καὶ	ἐπὶ	γῆς	εἰρήνη	ἐν	ἀνθρώποις,
	Glory	in	the–highest	to–God	and	on	earth	peace	among	people
	G1391	G1722	G5310	G2316	G2532	G1909	G1093	G1515	G1722	G0444

εὐδοκίας!
of–good–will
G2107

Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.

15 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ’ αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ ἄγγελοι,
And it-happened when departed from them into the heaven the angels
G2532 G1096 G5613 G0565 G0575 G0846 G1519 G3588 G3772 G3588 G0032

οἱ ποιμένες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους, Διέλθωμεν δὴ ἕως Βηθλεὲμ,
the shepherds began-saying to one-another Let-us-go-now indeed to Bēthleém
G3588 G4166 G2980 G4314 G0240 G1330 G1211 G2193 G0965

καὶ ἴδωμεν τὸ ῥῆμα τοῦτο τὸ γεγονὸς, ὃ ὁ Κύριος
and let-us-see the thing this the having-happened which the Lord
G2532 G3708 G3588 G4487 G3778 G3588 G1096 G3739 G3588 G2962

ἐγνώρισεν ἡμῖν.
made-known to-us
G1107 G1473

And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath made known unto us.

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦραν τήν τε Μαριὰμ καὶ τὸν
and they-came hurrying and found the both Mariám and the
G2532 G2064 G4692 G2532 G0429 G3588 G5037 G3137 G2532 G3588

Ἰωσὴφ, καὶ τὸ βρέφος, κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ.
Iōsēph and the baby lying in the manger
G2501 G2532 G3588 G1025 G2749 G1722 G3588 G5336

And they came with haste, and found Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger.

17 ἰδόντες δὲ, ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ λαληθέντος
having-seen then they-made-known concerning the word the spoken
G3708 G1161 G1107 G4012 G3588 G4487 G3588 G2980

αὐτοῖς, περὶ τοῦ παιδίου τούτου.
to-them about the child this
G0846 G4012 G3588 G3813 G3778

And when they had seen it, they made known abroad the saying which was told them concerning this child.

18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων ὑπὸ
and all the-ones having-heard marveled about the-things spoken by
G2532 G3956 G3588 G0191 G2296 G4012 G3588 G2980 G5259

τῶν ποιμένων πρὸς αὐτούς.
the shepherds to them
G3588 G4166 G4314 G0846

And all they that heard it wondered at those things which were told them by the shepherds.

19 ἡ δὲ Μαρία πάντα συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα, συμβάλλουσα ἐν
the but María all treasured the words these pondering in
G3588 G1161 G3137 G3956 G4933 G3588 G4487 G3778 G4820 G1722

τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
the heart of-her
G3588 G2588 G0846

But Mary kept all these things, and pondered them in her heart.

20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες, δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν ἐπὶ
and returned the shepherds glorifying and praising the God for
G2532 G5290 G3588 G4166 G1392 G2532 G0134 G3588 G2316 G1909

πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς.
all that they–heard and saw just–as was–told to them
G3956 G3739 G0191 G2532 G3708 G2531 G2980 G4314 G0846

And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, as it was told unto them.

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη
And when were–completed days eight the to–circumcise Him and was–called
G2532 G3753 G4130 G2250 G3638 G3588 G4059 G0846 G2532 G2564

τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ τοῦ
the name of–Him Iēsoûs the–name called by the angel before the
G3588 G3686 G0846 G2424 G3588 G2564 G5259 G3588 G0032 G4253 G3588

συλλημφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.
His–being–conceived Him in the womb
G4815 G0846 G1722 G3588 G2836

And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called JESUS, which was so named of the angel before he was conceived in the womb.

22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ
And when were–completed the days of–the purification of–them according–to
G2532 G3753 G4130 G3588 G2250 G3588 G2512 G0846 G2596

τὸν νόμον Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα, παραστῆσαι τῷ
the Law of–Mōysēs they–brought Him to Ierosolyma to–present to–the
G3588 G3551 G3475 G0321 G0846 G1519 G2414 G3936 G3588

Κυρίῳ,
Lord
G2962

And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present him to the Lord;

23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου, ὅτι Πᾶν ἄρσεν διανοῖγον
as it–is–written in the–Law of–the–Lord that Every male opening
G2531 G1125 G1722 G3551 G2962 G3754 G3956 G0730 G1272

μήτραν ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται;
the–womb holy to–the Lord shall–be–called
G3388 G0040 G3588 G2962 G2564

(As it is written in the law of the Lord, Every male that openeth the womb shall be called holy to the Lord;)

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν, κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ
and the to–offer a–sacrifice according–to the stated in the Law
G2532 G3588 G1325 G2378 G2596 G3588 G2046 G1722 G3588 G3551

Κυρίου, ζεῦγος τρυγόνων, ἢ δύο νοσσοὺς περιστερῶν.
of–the–Lord a–pair of–turtledoves or two young pigeons
G2962 G2201 G5167 G2228 G1417 G3502 G4058

And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons.

25	Καὶ	ἰδοὺ,	ἄνθρωπος	ἦν	ἐν	Ἰερουσαλὴμ,	ᾧ	ὄνομα	Συμεών;
	And	behold	a–man	there–was	in	Ierousalēm	whose	name–was	Symeṓn
	G2532	G3708	G0444	G1510	G1722	G2419	G3739	G3686	G4826

καὶ	ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος	δίκαιος	καὶ	εὐλαβής,	προσδεχόμενος	παράκλησιν
and	the	man	this	righteous	and	devout	waiting–for	the–consolation
G2532	G3588	G0444	G3778	G1342	G2532	G2126	G4327	G3874

τοῦ	Ἰσραήλ,	καὶ	Πνεῦμα	ἦν	Ἅγιον	ἐπ’	αὐτόν.
of–the	of–Israēl	and	the–Spirit	was	Holy	upon	him
G3588	G2474	G2532	G4151	G1510	G0040	G1909	G0846

And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon; and the same man was just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Ghost was upon him.

26	καὶ	ἦν	αὐτῷ	κεχρηματισμένον	ὑπὸ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	μὴ
	and	it–had–been	to–him	revealed	by	the	Spirit	the	Holy	not
	G2532	G1510	G0846	G5537	G5259	G3588	G4151	G3588	G0040	G3361

ἰδεῖν	θάνατον	πρὶν	ἢ	ἂν	ἴδῃ	τὸν	Χριστὸν	Κυρίου.
to–see	death	before	that	indeed	he–should–see	the	Christós	of–the–Lord
G3708	G2288	G4250	G2228	G0302	G3708	G3588	G5547	G2962

And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord’s Christ.

27	καὶ	ἦλθεν	ἐν	τῷ	Πνεύματι	εἰς	τὸ	ἱερόν;	καὶ	ἐν	τῷ
	and	he–came	by	the	Spirit	into	the	temple	and	when	the
	G2532	G2064	G1722	G3588	G4151	G1519	G3588	G2411	G2532	G1722	G3588

εἰσαγαγεῖν	τοὺς	γονεῖς	τὸ	παιδίον	Ἰησοῦν,	τοῦ	ποιῆσαι	αὐτοὺς	κατὰ
brought–in	the	parents	the	child	Iēsoûs	the	to–do	them	according–to
G1521	G3588	G1118	G3588	G3813	G2424	G3588	G4160	G0846	G2596

τὸ	εἰθισμένον	τοῦ	νόμου	περὶ	αὐτοῦ,
the	custom	of–the	Law	concerning	Him
G3588	G1480	G3588	G3551	G4012	G0846

And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,

28	καὶ	αὐτὸς	ἐδέξατο	αὐτὸ	εἰς	τὰς	ἀγκάλας,	καὶ	εὐλόγησεν	τὸν	Θεὸν,
	and	he	received	Him	into	the	arms	and	blessed	the	God
	G2532	G0846	G1209	G0846	G1519	G3588	G0043	G2532	G2127	G3588	G2316

καὶ	εἶπεν,	
and	said	
G2532	G3004	

Then took he him up in his arms, and blessed God, and said,

29	Νῦν	ἀπολύεις	τὸν	δοῦλόν	σου,	Δέσποτα,	κατὰ	τὸ	ῥῆμά	σου,
	Now	You–release	the	servant	of–You	Master	according–to	the	word	of–You
	G3568	G0630	G3588	G1401	G4771	G1203	G2596	G3588	G4487	G4771

ἐν	εἰρήνῃ;	
in	peace	
G1722	G1515	

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word:

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
for have-seen the eyes of-me the salvation of-You
G3754 G3708 G3588 G3788 G1473 G3588 G4992 G4771

For mine eyes have seen thy salvation,

31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
which You-prepared before the-face of-all the peoples
G3739 G2090 G2596 G4383 G3956 G3588 G2992

Which thou hast prepared before the face of all people;

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ σου, Ἰσραήλ.
a-light for revelation to-the-nations and glory of-the-people of-You Israēl
G5457 G1519 G0602 G1484 G2532 G1391 G2992 G4771 G2474

A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

33 καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς
and were the father of-His and the mother marveling at the-things
G2532 G1510 G3588 G3962 G0846 G2532 G3588 G3384 G2296 G1909 G3588

λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.
being-spoken about Him
G2980 G4012 G0846

And Joseph and his mother marvelled at those things which were spoken of him.

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεών, καὶ εἶπεν πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα αὐτοῦ,
and blessed them Symeōn and said to Mariám the mother of-His
G2532 G2127 G0846 G4826 G2532 G3004 G4314 G3137 G3588 G3384 G0846

Ἰδοὺ, οὗτος κεῖται εἰς πτῶσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ
Behold this-One is-appointed for the-fall and rising of-many in the
G3708 G3778 G2749 G1519 G4431 G2532 G0386 G4183 G1722 G3588

Ἰσραὴλ, καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
Israēl and for a-sign spoken-against
G2474 G2532 G1519 G4592 G0483

And Simeon blessed them, and said unto Mary his mother, Behold, this child is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against;

35 καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως ἂν
and of-you indeed yourself the soul will-pierce a-sword so-that indeed
G2532 G4771 G1161 G0846 G3588 G5590 G1330 G4501 G3704 G0302

ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.
may-be-revealed from many hearts the-thoughts
G0601 G1537 G4183 G2588 G1261

(Yea, a sword shall pierce through thy own soul also,) that the thoughts of many hearts may be revealed.

36 Καὶ ἦν Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ.
And there–was Anna a–prophetess a–daughter of–Phanoúēl from the–tribe of–Asēr
G2532 G1510 G0451 G4398 G2364 G5323 G1537 G5443 G0768

αὕτη προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἔτη ἑπτὰ
she was–advanced in days many having–lived with a–husband years seven
G3778 G4260 G1722 G2250 G4183 G2198 G3326 G0435 G2094 G2033

ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς,
from the virginity of–her
G0575 G3588 G3932 G0846

And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was of a great age, and had lived with an husband seven years from her virginity;

37 καὶ αὐτὴ χήρα, ἕως ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἣ οὐκ ἀφίστατο
and she a–widow until years eighty four who not departed
G2532 G0846 G5503 G2193 G2094 G3589 G5064 G3739 G3756 G0868

τοῦ ἱεροῦ, νηστείαις καὶ δεήσεσιν λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν.
from–the temple with–fastings and prayers serving night and day
G3588 G2411 G3521 G2532 G1162 G3000 G3571 G2532 G2250

And she was a widow of about fourscore and four years, which departed not from the temple, but served God with fastings and prayers night and day.

38 καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα, ἀνθωμολογεῖτο τῷ Θεῷ, καὶ ἐλάλει
and at–that–very the hour coming–up she–gave–thanks to–the God and spoke
G2532 G0846 G3588 G5610 G2186 G0437 G3588 G2316 G2532 G2980

περὶ αὐτοῦ, πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν Ἰερουσαλήμ.
about Him to–all the–ones looking–for the–redemption of–Ierousalēm
G4012 G0846 G3956 G3588 G4327 G3085 G2419

And she coming in that instant gave thanks likewise unto the Lord, and spake of him to all them that looked for redemption in Jerusalem.

39 Καὶ ὡς ἐτέλεσαν πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου,
And when they–had–completed all the–things according–to the Law of–the–Lord
G2532 G5613 G5055 G3956 G3588 G2596 G3588 G3551 G2962

ἐπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς πόλιν ἑαυτῶν, Ναζαρέθ.
they–returned to the Galilaía to the–city of–their–own Nazaréth
G1994 G1519 G3588 G1056 G1519 G4172 G1438 G3478

And when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city Nazareth.

40 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο, πληρούμενον σοφίᾳ, καὶ
The now child was–growing and became–strong being–filled with–wisdom and
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901 G4137 G4678 G2532

χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ’ αὐτό.
the–grace of–God was upon Him
G5485 G2316 G1510 G1909 G0846

And the child grew, and waxed strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.

41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ’ ἔτος εἰς Ἰερουσαλὴμ τῇ ἑορτῇ
And were-going the parents of-His every year to Ierousalēm at-the feast
G2532 G4198 G3588 G1118 G0846 G2596 G2094 G1519 G2419 G3588 G1859

τοῦ πάσχα.
of-the Passover
G3588 G3957

Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the passover.

42 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβαινόντων αὐτῶν, κατὰ τὸ
And when He-became of-years twelve, as-they-went-up them, according-to the
G2532 G3753 G1096 G2094 G1427 G0305 G0846 G2596 G3588

ἔθος τῆς ἑορτῆς,
custom of-the feast
G1485 G3588 G1859

And when he was twelve years old, they went up to Jerusalem after the custom of the feast.

43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοὺς, ὑπέμεινεν
and after-completing the days, while the returning them, stayed-behind
G2532 G5048 G3588 G2250 G1722 G3588 G5290 G0846 G5278

Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἰερουσαλήμ. καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ.
Iēsoûs the boy in Ierousalēm. and not knew the parents of-His
G2424 G3588 G3816 G1722 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588 G1118 G0846

And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not of it.

44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ συνοδίᾳ, ἦλθον ἡμέρας ὁδὸν,
supposing but Him to-be in the caravan, they-went a-day's journey
G3543 G1161 G0846 G1510 G1722 G3588 G4923 G2064 G2250 G3598

καὶ ἀνεζήτουν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῦσιν, καὶ τοῖς γνωστοῖς:
and were-searching-for Him among the relatives, and the acquaintances
G2532 G0327 G0846 G1722 G3588 G4773 G2532 G3588 G1110

But they, supposing him to have been in the company, went a day’s journey; and they sought him among their kinsfolk and acquaintance.

45 καὶ μὴ εὑρόντες, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἀναζητοῦντες αὐτόν.
and not finding, they-returned to Ierousalēm, searching-for Him
G2532 G3361 G2147 G5290 G1519 G2419 G0327 G0846

And when they found him not, they turned back again to Jerusalem, seeking him.

46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς, εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ,
and it-happened after days three, they-found Him in the temple
G2532 G1096 G3326 G2250 G5140 G2147 G0846 G1722 G3588 G2411

καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων, καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ
sitting in the-midst of-the teachers, and listening-to them and
G2516 G1722 G3319 G3588 G1320 G2532 G0191 G0846 G2532

ἐπερωτῶντα αὐτούς.
asking them
G1905 G0846

And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions.

47	ἐξίσταντο	δὲ	πάντες	οἱ	ἀκούοντες	αὐτοῦ	ἐπὶ	τῇ	συνέσει
	were–amazed	and	all	the–ones	hearing	Him	at	the	understanding
	G1839	G1161	G3956	G3588	G0191	G0846	G1909	G3588	G4907

καὶ	ταῖς	ἀποκρίσεσιν	αὐτοῦ.
and	the	answers	of–His
G2532	G3588	G0612	G0846

And all that heard him were astonished at his understanding and answers.

48	καὶ	ἰδόντες	αὐτὸν,	ἐξεπλάγησαν,	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	μήτηρ
	and	seeing	Him	they–were–astonished	and	said	to	Him	the	mother
	G2532	G3708	G0846	G1605	G2532	G3004	G4314	G0846	G3588	G3384

αὐτοῦ,	Τέκνον	τί	ἐποίησας	ἡμῖν	οὕτως?	ἰδοὺ,	ὁ	πατήρ	σου	κἀγὼ,
of–His	Child	why	have–You–done	to–us	thus	behold	the	father	of–You	and–I
G0846	G5043	G5101	G4160	G1473	G3779	G3708	G3588	G3962	G4771	G2504

ὀδυνώμενοι,	ἐζητοῦμέν	σε.
distressed	were–seeking	You
G3600	G2212	G4771

And when they saw him, they were amazed: and his mother said unto him, Son, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing.

49	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τί	ὅτι	ἐζητεῖτέ	με?	οὐκ	ᾔδειτε
	and	He–said	to	them	Why	is–it–that	you–were–seeking	Me	did–not	you–know
	G2532	G3004	G4314	G0846	G5101	G3754	G2212	G1473	G3756	G1492

ὅτι	ἐν	τοῖς	τοῦ	Πατρός	μου	δεῖ	εἶναί	με?	
that	in	the–things	of–the	Father	of–Me	it–is–necessary	for–Me–to–be	Me	
G3754	G1722	G3588	G3588	G3962	G1473	G1163	G1510	G1473	

And he said unto them, How is it that ye sought me? wist ye not that I must be about my Father's business?

50	καὶ	αὐτοὶ	οὐ	συνῆκαν	τὸ	ῥῆμα	ὃ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς.
	and	they	not	understood	the	word	which	He–spoke	to–them
	G2532	G0846	G3756	G4920	G3588	G4487	G3739	G2980	G0846

And they understood not the saying which he spake unto them.

51	καὶ	κατέβη	μετ’	αὐτῶν	καὶ	ἦλθεν	εἰς	Ναζαρὲθ,	καὶ	ἦν
	and	He–went–down	with	them	and	came	to	Nazaréth	and	was
	G2532	G2597	G3326	G0846	G2532	G2064	G1519	G3478	G2532	G1510

ὑποτασσόμενος	αὐτοῖς.	καὶ	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	διετήρει	πάντα	τὰ	ῥήματα
submitting	to–them	and	the	mother	of–His	treasured	all	the	words
G5293	G0846	G2532	G3588	G3384	G0846	G1301	G3956	G3588	G4487

‹ταῦτα›	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς.
these	in	the	heart	of–her
G3778	G1722	G3588	G2588	G0846

And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject unto them: but his mother kept all these sayings in her heart.

52 Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ, καὶ χάριτι παρὰ
And Iēsoûs was-increasing in the wisdom and stature, and favor with
G2532 G2424 G4298 G1722 G3588 G4678 G2532 G2244 G2532 G5485 G3844

Θεῷ καὶ ἀνθρώποις.
God and people
G2316 G2532 G0444

And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

Chapter 3

1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
In the-year now fifteenth of-the reign of-Tiberius Caesar,
G1722 G2094 G1161 G4003 G3588 G2231 G5086 G2541

ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετραρχοῦντος τῆς
while-governing Pontius Pilate over Judea, and being-tetrarch of
G2230 G4194 G4091 G3588 G2449 G2532 G5075 G3588

Γαλιλαίας Ἡρῴδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχοῦντος τῆς
Galilee Herod, Philip and the brother of-him being-tetrarch of
G1056 G2264 G5376 G1161 G3588 G0080 G0846 G5075 G3588

Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
Iturea and Trachonitis region, and Lysanias of Abilene
G2484 G2532 G5139 G5561 G2532 G3078 G3588 G0009

τετραρχοῦντος,
being-tetrarch,
G5075

Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Cesar, Pontius Pilate being governor of Judea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Iturea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,

2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ
during the-high-priesthood-of Annas and Caiaphas, came the-word of-God upon
G1909 G0749 G0452 G2532 G2533 G1096 G4487 G2316 G1909

Ἰωάννην, τὸν Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
John, the of-Zechariah son, in the wilderness.
G2491 G3588 G2197 G5207 G1722 G3588 G2048

Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.

3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων
And he-came into all the surrounding-region of-the Jordan, proclaiming
G2532 G2064 G1519 G3956 G3588 G4066 G3588 G2446 G2784

βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
a-baptism of-repentance for forgiveness of-sins;
G0908 G3341 G1519 G0859 G0266

And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins;

4	ὡς	γέγραπται	ἐν	βίβλῳ	λόγων	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,	
	as	it–has–been–written	in	the–book	of–the–words	of–Isaiah	the	prophet,	
	G5613	G1125	G1722	G0976	G3056	G2268	G3588	G4396	

Φωνὴ	βοῶντος	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Ἑτοιμάσατε	τὴν	ὁδὸν	Κυρίου;	εὐθείας
A–voice	crying–out	in	the	wilderness,	Prepare	the	way	of–the–Lord;	straight
G5456	G0994	G1722	G3588	G2048	G2090	G3588	G3598	G2962	G2117

ποιεῖτε	τὰς	τρίβους	αὐτοῦ.
make	the	paths	of–Him.
G4160	G3588	G5147	G0846

As it is written in the book of the words of Esaias the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

5	πᾶσα	φάραγξ	πληρωθήσεται,	καὶ	πᾶν	ὄρος	καὶ	βουνὸς
	Every	valley	shall–be–filled,	and	every	mountain	and	hill
	G3956	G5327	G4137	G2532	G3956	G3735	G2532	G1015

ταπεινωθήσεται;	καὶ	ἔσται	τὰ	σκολιὰ	εἰς	εὐθείαν,	καὶ	αἱ
shall–be–brought–low;	and	shall–become	the	crooked–places	into	straight,	and	the
G5013	G2532	G1510	G3588	G4646	G1519	G2117	G2532	G3588

τραχεῖαι	εἰς	ὁδοὺς	λείας;
rough–ways	into	roads	smooth;
G5138	G1519	G3598	G3006

Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways shall be made smooth;

6	καὶ	ὄψεται	πᾶσα	σὰρξ	τὸ	σωτήριον	τοῦ	Θεοῦ.
	and	shall–see	all	flesh	the	salvation	of	God.
	G2532	G3708	G3956	G4561	G3588	G4992	G3588	G2316

And all flesh shall see the salvation of God.

7	Ἔλεγεν	οὖν	τοῖς	ἐκπορευομένοις	ὄχλοις	βαπτισθῆναι	ὑπ’	αὐτοῦ,	
	He–said	therefore	to–the	coming–out	crowds	to–be–baptized	by	him,	
	G3004	G3767	G3588	G1607	G3793	G0907	G5259	G0846	

Γεννήματα	ἐχιδνῶν,	τίς	ὑπέδειξεν	ὑμῖν	φυγεῖν	ἀπὸ	τῆς	μελλούσης	ὀργῆς?
Offspring	of–vipers,	who	warned	you	to–flee	from	the	coming	wrath?
G1081	G2191	G5101	G5263	G4771	G5343	G0575	G3588	G3195	G3709

Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

8	ποιήσατε	οὖν	καρποὺς	ἀξίους	τῆς	μετανοίας;	καὶ	μὴ	ἄρξησθε	λέγειν
	Produce	therefore	fruits	worthy	of	repentance;	and	do–not	begin	to–say
	G4160	G3767	G2590	G0514	G3588	G3341	G2532	G3361	G0756	G3004

ἐν	ἑαυτοῖς,	Πατέρα	ἔχομεν	τὸν	Ἀβραάμ;	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι
among	yourselves,	As–father	we–have	–	Abraham;	I–say	for	to–you,	that
G1722	G1438	G3962	G2192	G3588	G0011	G3004	G1063	G4771	G3754

δύναται	ὁ	Θεὸς	ἐκ	τῶν	λίθων	τούτων,	ἐγεῖραι	τέκνα	τῷ	Ἀβραάμ.
is–able	–	God	from	these	stones	here,	to–raise–up	children	for	Abraham.
G1410	G3588	G2316	G1537	G3588	G3037	G3778	G1453	G5043	G3588	G0011

Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, That God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

9	ἤδη	δὲ	καὶ	ἡ	ἀξίνη	πρὸς	τὴν	ῥίζαν	τῶν	δένδρων	κεῖται;	πᾶν
	Already	indeed	also	the	axe	at	the	root	of-the	trees	is-laid;	every
	G2235	G1161	G2532	G3588	G0513	G4314	G3588	G4491	G3588	G1186	G2749	G3956

οὖν	δένδρον	μὴ	ποιοῦν	καρπὸν	καλὸν,	ἐκκόπτεται	καὶ	εἰς	πῦρ	
therefore	tree	not	producing	fruit	good,	is-cut-down	and	into	fire	
G3767	G1186	G3361	G4160	G2590	G2570	G1581	G2532	G1519	G4442	

βάλλεται.	
is-thrown.	
G0906	

And now also the axe is laid unto the root of the trees: every tree therefore which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

10	Καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν	οἱ	ὄχλοι,	λέγοντες,	Τί	οὖν	ποιήσωμεν?
	And	were-asking	him	the	crowds,	saying,	What	then	should-we-do?
	G2532	G1905	G0846	G3588	G3793	G3004	G5101	G3767	G4160

And the people asked him, saying, What shall we do then?

11	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὁ	ἔχων	δύο	χιτῶνας	μεταδότω
	Answering	then,	he-said	to-them,	The-one	having	two	tunics	let-him-share
	G0611	G1161	G3004	G0846	G3588	G2192	G1417	G5509	G3330

τῷ	μὴ	ἔχοντι;	καὶ	ὁ	ἔχων	βρώματα	ὁμοίως	ποιείτω.
with-the-one	not	having;	and	the-one	having	food	likewise	let-him-do.
G3588	G3361	G2192	G2532	G3588	G2192	G1033	G3668	G4160

He answereth and saith unto them, He that hath two coats, let him impart to him that hath none; and he that hath meat, let him do likewise.

12	ἦλθον	δὲ	καὶ	τελῶναι	βαπτισθῆναι,	καὶ	εἶπαν	πρὸς	αὐτόν,
	Came	also	even	tax-collectors	to-be-baptized,	and	they-said	to	him,
	G2064	G1161	G2532	G5057	G0907	G2532	G3004	G4314	G0846

Διδάσκαλε,	τί	ποιήσωμεν?
Teacher,	what	should-we-do?
G1320	G5101	G4160

Then came also publicans to be baptized, and said unto him, Master, what shall we do?

13	ὁ	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μηδὲν	πλέον	παρὰ	τὸ	διατεταγμένον
	He	then	said	to	them,	Nothing	more	beyond	what	has-been-appointed
	G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G3367	G4119	G3844	G3588	G1299

ὑμῖν	πράσσετε.
to-you	collect.
G4771	G4238

And he said unto them, Exact no more than that which is appointed you.

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν καὶ
Were-asking then him also soldiers, saying, What should-we-do also
G1905 G1161 G0846 G2532 G4754 G3004 G5101 G4160 G2532

ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασείσητε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ
we? And he-said to-them, No-one extort-from nor falsely-accuse, and
G1473 G2532 G3004 G0846 G3367 G1286 G3366 G4811 G2532

ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.
be-content with your-wages of-yours.
G0714 G3588 G3800 G4771

And the soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them, Do violence to no man, neither accuse any falsely; and be content with your wages.

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
While-expecting now the people, and all-wondering everyone in their
G4328 G1161 G3588 G2992 G2532 G1260 G3956 G1722 G3588

καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή᾽ ποτε αὐτὸς εἴη ὁ
hearts of-them about – John, whether perhaps he might-be the
G2588 G0846 G4012 G3588 G2491 G3361 G4219 G0846 G1510 G3588

Χριστός,
Christ,
G5547

And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ, or not;

16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς,
answered saying to-all – John, I indeed with-water baptize you,
G0611 G3004 G3956 G3588 G2491 G1473 G3303 G5204 G0907 G4771

ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι
but-comes however the-one mightier-than I, of-whom not I-am worthy to-untie
G2064 G1161 G3588 G2478 G1473 G3739 G3756 G1510 G2425 G3089

τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι
the strap of-the sandals of-His; He you will-baptize in the-Holy
G3588 G2438 G3588 G5266 G0846 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151

Ἁγίῳ, καὶ πυρί;
Spirit, and fire;
G0040 G2532 G4442

John answered, saying unto them all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and with fire:

17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθᾶραι τὴν
whose – winnowing-fork is-in the hand of-Him; to-thoroughly-clear the
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G1245 G3588

ἅλωνα αὐτοῦ, καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ,
threshing-floor of-Him, and to-gather the wheat into the storehouse of-Him,
G0257 G0846 G2532 G4863 G3588 G4621 G1519 G3588 G0596 G0846

τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
but-the – chaff He-will-burn with-fire unquenchable.
G3588 G1161 G0892 G2618 G4442 G0762

Whose fan is in his hand, and he will throughly purge his floor, and will gather the wheat into his garner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.

18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν
Many indeed therefore also other-things exhorting, he-proclaimed-good-news to-the
G4183 G3303 G3767 G2532 G2087 G3870 G2097 G3588

λαόν.
people.
G2992

And many other things in his exhortation preached he unto the people.

19 ὁ δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ
But – Herod the tetrarch, being-rebuked by him concerning
G3588 G1161 G2264 G3588 G5076 G1651 G5259 G0846 G4012

Ἡρῳδιάδος, τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων
Herodias, the wife of-the brother of-him, and concerning all
G2266 G3588 G1135 G3588 G0080 G0846 G2532 G4012 G3956

ὧν ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἡρῴδης,
the-things-which had-done evil – Herod,
G3739 G4160 G4190 G3588 G2264

But Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done,

20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν ‹καὶ›: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν
added also this upon all things: he-locked-up – John in
G4369 G2532 G3778 G1909 G3956 G2532 G2623 G3588 G2491 G1722

φυλακῇ.
prison.
G5438

Added yet this above all, that he shut up John in prison.

21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
It-happened now when – were-baptized all the people, and Jesus
G1096 G1161 G1722 G3588 G0907 G0537 G3588 G2992 G2532 G2424

βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεῳχθῆναι τὸν οὐρανὸν,
having-been-baptized, and praying, was-opened the heaven,
G0907 G2532 G4336 G0455 G3588 G3772

Now when all the people were baptized, it came to pass, that Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened,

22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῷ εἴδει, ὡς περιστερὰν,
and descended the Spirit the Holy in-bodily form, like a-dove,
G2532 G2597 G3588 G4151 G3588 G0040 G4984 G1491 G5613 G4058

ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου,
upon Him, and a-voice from heaven came, You are the Son of-Me,
G1909 G0846 G2532 G5456 G1537 G3772 G1096 G4771 G1510 G3588 G5207 G1473

ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.
the beloved; in You I-am-well-pleased.
G3588 G0027 G1722 G4771 G2106

And the Holy Ghost descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven, which said, Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.

23	Καὶ	αὐτὸς	ἦν	Ἰησοῦς	ἀρχόμενος	ὡσεὶ	ἐτῶν	τριάκοντα,	ὢν	υἱός,	ὡς
	And	He	was	Jesus	beginning	about	years	thirty,	being	son,	as
	G2532	G0846	G1510	G2424	G0756	G5616	G2094	G5144	G1510	G5207	G5613

ἐνομίζετο,	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἡλὶ,
was–supposed,	of–Joseph,	the–son–of	Heli,
G3543	G2501	G3588	G2242

And Jesus himself began to be about thirty years of age, being (as was supposed) the son of Joseph, which was the son of Heli,

24	τοῦ	Μαθθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,	τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἰανναὶ,	τοῦ
	the–son–of	Matthat,	the–son–of	Levi,	the–son–of	Melchi,	the–son–of	Jannai,	the–son–of
	G3588	G3158	G3588	G3017	G3588	G3197	G3588	G2388	G3588

Ἰωσὴφ,
Joseph,
G2501

Which was the son of Matthat, which was the son of Levi, which was the son of Melchi, which was the son of Janna, which was the son of Joseph,

25	τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Ἀμὼς,	τοῦ	Ναοὺμ,	τοῦ	Ἑσλὶ,
	the–son–of	Mattathias,	the–son–of	Amos,	the–son–of	Nahum,	the–son–of	Esli,
	G3588	G3161	G3588	G0301	G3588	G3486	G3588	G2069

τοῦ	Ναγγαὶ,
the–son–of	Naggai,
G3588	G3477

Which was the son of Mattathias, which was the son of Amos, which was the son of Naum, which was the son of Esli, which was the son of Nagge,

26	τοῦ	Μαὰθ,	τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Σεμεῒν,	τοῦ	Ἰωσὴχ,
	the–son–of	Maath,	the–son–of	Mattathias,	the–son–of	Semein,	the–son–of	Josech,
	G3588	G3092	G3588	G3161	G3588	G4584	G3588	G2501

τοῦ	Ἰωδὰ,
the–son–of	Joda,
G3588	G2448

Which was the son of Maath, which was the son of Mattathias, which was the son of Semei, which was the son of Joseph, which was the son of Juda,

27	τοῦ	Ἰωανὰν,	τοῦ	Ῥησὰ,	τοῦ	Ζοροβάβελ	τοῦ	Σαλαθιὴλ,
	the–son–of	Joanan,	the–son–of	Rhesa,	the–son–of	Zerubbabel	the–son–of	Shealtiel,
	G3588	G2490	G3588	G4488	G3588	G2216	G3588	G4528

τοῦ	Νηρὶ,
the–son–of	Neri,
G3588	G3518

Which was the son of Joanna, which was the son of Rhesa, which was the son of Zorobabel, which was the son of Salathiel, which was the son of Neri,

28 τοῦ the–son–of G3588 Μελχὶ, Melchi, G3197 τοῦ the–son–of G3588 Ἀδδὶ, Addi, G0078 τοῦ the–son–of G3588 Κωσὰμ, Cosam, G2973 τοῦ the–son–of G3588 Ἐλμαδὰμ, Elmadam, G1678 τοῦ the–son–of G3588 Ἤρ, Er, G2262

Which was the son of Melchi, which was the son of Addi, which was the son of Cosam, which was the son of Elmodam, which was the son of Er,

29 τοῦ the–son–of G3588 Ἰησοῦ, Joshua, G2424 τοῦ the–son–of G3588 Ἐλιέζερ, Eliezer, G1663 τοῦ the–son–of G3588 Ἰωρὶμ, Jorim, G2497 τοῦ the–son–of G3588 Μαθθὰτ, Matthat, G3158 τοῦ the–son–of G3588 Λευὶ, Levi, G3017

Which was the son of Jose, which was the son of Eliezer, which was the son of Jorim, which was the son of Matthat, which was the son of Levi,

30 τοῦ the–son–of G3588 Συμεὼν, Simeon, G4826 τοῦ the–son–of G3588 Ἰούδα, Judah, G2455 τοῦ the–son–of G3588 Ἰωσὴφ, Joseph, G2501 τοῦ the–son–of G3588 Ἰωνὰμ, Jonam, G2494 τοῦ the–son–of G3588 Ἐλιακὶμ, Eliakim, G1662

Which was the son of Simeon, which was the son of Juda, which was the son of Joseph, which was the son of Jonan, which was the son of Eliakim,

31 τοῦ the–son–of G3588 Μελεὰ, Melea, G3190 τοῦ the–son–of G3588 Μεννὰ, Menna, G3104 τοῦ the–son–of G3588 Ματταθὰ, Mattatha, G3160 τοῦ the–son–of G3588 Ναθὰμ, Nathan, G3481 τοῦ the–son–of G3588 Δαυὶδ, David, G1138

Which was the son of Melea, which was the son of Menan, which was the son of Mattatha, which was the son of Nathan, which was the son of David,

32 τοῦ the–son–of G3588 Ἰεσσαὶ, Jesse, G2421 τοῦ the–son–of G3588 Ἰωβὴδ, Obed, G5601 τοῦ the–son–of G3588 Βοὸς, Boaz, G1003 τοῦ the–son–of G3588 Σαλὰ, Sala, G4527 τοῦ the–son–of G3588 Ναασσὼν, Nahshon, G3476

Which was the son of Jesse, which was the son of Obed, which was the son of Booz, which was the son of Salmon, which was the son of Naasson,

33 τοῦ the–son–of G3588 Ἀμιναδὰβ, Amminadab, G0284 τοῦ the–son–of G3588 Ἀδμὶν, Admin, G0689 τοῦ the–son–of G3588 Ἀρνὶ, Arni, G0689 τοῦ the–son–of G3588 Ἑσρὼμ, Hezron, G2074 τοῦ the–son–of G3588 Φαρὲς, Perez, G5329 τοῦ the–son–of G3588 Ἰούδα, Judah, G2455

Which was the son of Aminadab, which was the son of Aram, which was the son of Esrom, which was the son of Phares, which was the son of Juda,

34	τοῦ the–son–of G3588	Ἰακὼβ, Jacob, G2384	τοῦ the–son–of G3588	Ἰσαὰκ, Isaac, G2464	τοῦ the–son–of G3588	Ἀβραὰμ, Abraham, G0011	τοῦ the–son–of G3588	Θάρα, Terah, G2291

τοῦ the–son–of G3588	Ναχὼρ, Nahor, G3493

Which was the son of Jacob, which was the son of Isaac, which was the son of Abraham, which was the son of Thara, which was the son of Nachor,

35	τοῦ the–son–of G3588	Σεροὺχ, Serug, G4562	τοῦ the–son–of G3588	Ῥαγαῦ, Reu, G4466	τοῦ the–son–of G3588	Φάλεκ, Peleg, G5317	τοῦ the–son–of G3588	Ἔβερ, Eber, G1443

τοῦ the–son–of G3588	Σαλὰ, Shelah, G4527

Which was the son of Saruch, which was the son of Ragau, which was the son of Phalec, which was the son of Heber, which was the son of Sala,

36	τοῦ the–son–of G3588	Καϊνὰμ, Cainan, G2536	τοῦ the–son–of G3588	Ἀρφαξὰδ, Arphaxad, G0742	τοῦ the–son–of G3588	Σὴμ, Shem, G4590	τοῦ the–son–of G3588	Νῶε, Noah, G3575

τοῦ the–son–of G3588	Λάμεχ, Lamech, G2984

Which was the son of Cainan, which was the son of Arphaxad, which was the son of Sem, which was the son of Noe, which was the son of Lamech,

37	τοῦ the–son–of G3588	Μαθουσαλὰ, Methuselah, G3103	τοῦ the–son–of G3588	Ἑνὼχ, Enoch, G1802	τοῦ the–son–of G3588	Ἰάρετ, Jared, G2391	τοῦ the–son–of G3588	Μαλελεὴλ, Mahalalel, G3121

τοῦ the–son–of G3588	Καϊνὰμ, Cainan, G2536

Which was the son of Mathusala, which was the son of Enoch, which was the son of Jared, which was the son of Maleleel, which was the son of Cainan,

38	τοῦ the–son–of G3588	Ἐνὼς, Enosh, G1800	τοῦ the–son–of G3588	Σὴθ, Seth, G4589	τοῦ the–son–of G3588	Ἀδὰμ, Adam, G0076	τοῦ the–son–of G3588	Θεοῦ. God. G2316

Which was the son of Enos, which was the son of Seth, which was the son of Adam, which was the son of God.

Chapter 4

1	Ἰησοῦς Jesus G2424	δὲ, now, G1161	πλήρης full G4134	Πνεύματος of–the–Holy G4151	Ἁγίου, Spirit, G0040	ὑπέστρεψεν returned G5290	ἀπὸ from G0575	τοῦ the G3588	Ἰορδάνου, Jordan, G2446	καὶ and G2532

ἤγετο was–led G0071	ἐν by G1722	τῷ the G3588	Πνεύματι Spirit G4151	ἐν in G1722	τῇ the G3588	ἐρήμῳ. wilderness. G2048

And Jesus being full of the Holy Ghost returned from Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,

2	ἡμέρας	τεσσεράκοντα	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου;	Καὶ	οὐκ	ἔφαγεν	
	For–days	forty	being–tempted	by	the	devil;	And	not	He–ate	
	G2250	G5062	G3985	G5259	G3588	G1228	G2532	G3756	G5315	

οὐδὲν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	καὶ	συντελεσθεισῶν	αὐτῶν,	ἐπείνασεν.	
anything	in	those	days	those,	and	when–they–ended	them,	He–was–hungry.	
G3762	G1722	G3588	G2250	G1565	G2532	G4931	G0846	G3983	

Being forty days tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungered.

3	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	διάβολος,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	εἰπὲ	τῷ
	said	Then	to–Him	the	devil,	If	the–Son	You–are	of	God,	tell	this
	G3004	G1161	G0846	G3588	G1228	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G3004	G3588

λίθῳ	τούτῳ,	ἵνα	γένηται	ἄρτος.
stone	here,	that	it–may–become	bread.
G3037	G3778	G2443	G1096	G0740

And the devil said unto him, If thou be the Son of God, command this stone that it be made bread.

4	καὶ	ἀπεκρίθη	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	Γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἐπ’	ἄρτῳ
	And	answered	to	him	–	Jesus,	It–is–written,	that	Not	by	bread
	G2532	G0611	G4314	G0846	G3588	G2424	G1125	G3754	G3756	G1909	G0740

μόνῳ	ζήσεται	ὁ	ἄνθρωπος,	<ἀλλ’	ἐπὶ	παντὶ	ῥήματι
alone	shall–live	the	man,	but	by	every	word
G3441	G2198	G3588	G0444	G0235	G1909	G3956	G4487

θεοῦ>.
of–God.
G2316

And Jesus answered him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of God.

5	Καὶ	ἀναγαγὼν	αὐτὸν	<ὁ	διάβολος	εἰς	ὄρος	ὑψηλὸν>,	ἔδειξεν	αὐτῷ
	And	leading–up	Him	the	devil	to	a–mountain	high,	showed	Him
	G2532	G0321	G0846	G3588	G1228	G1519	G3735	G5308	G1166	G0846

πάσας	τὰς	βασιλείας	τῆς	οἰκουμένης	ἐν	στιγμῇ	χρόνου.	
all	the	kingdoms	of–the	world	in	a–moment	of–time.	
G3956	G3588	G0932	G3588	G3625	G1722	G4743	G5550	

And the devil, taking him up into an high mountain, shewed unto him all the kingdoms of the world in a moment of time.

6	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	διάβολος,	Σοὶ	δώσω	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην
	And	said	to–Him	the	devil,	To–You	I–will–give	this	authority	this
	G2532	G3004	G0846	G3588	G1228	G4771	G1325	G3588	G1849	G3778

ἅπασαν,	καὶ	τὴν	δόξαν	αὐτῶν;	ὅτι	ἐμοὶ	παραδέδοται,	καὶ	ᾧ
all,	and	the	glory	of–them;	for	to–me	it–has–been–given,	and	to–whomever
G0537	G2532	G3588	G1391	G0846	G3754	G1473	G3860	G2532	G3739

ἐὰν	θέλω,	δίδωμι	αὐτήν.
if	I–wish,	I–give	it.
G1437	G2309	G1325	G0846

And the devil said unto him, All this power will I give thee, and the glory of them: for that is delivered unto me; and to whomsoever I will I give it.

7	σὺ	οὖν,	ἐὰν	προσκυνήσῃς	ἐνώπιον	ἐμοῦ,	ἔσται	σοῦ	πᾶσα.
	You	therefore,	if	you–worship	before	me,	will–be	yours	all.
	G4771	G3767	G1437	G4352	G1799	G1473	G1510	G4771	G3956

If thou therefore wilt worship me, all shall be thine.

8	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Γέγραπται,	Προσκυνήσεις	«Κύριον
	And	answering,	–	Jesus	said	to-him,	It-is-written,	You-shall-worship	the-Lord
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G1125	G4352	G2962

τὸν	Θεόν	σου»,	καὶ	αὐτῷ	μόνῳ	λατρεύσεις.
the	God	of-you,	and	Him	alone	you-shall-serve.
G3588	G2316	G4771	G2532	G0846	G3441	G3000

And Jesus answered and said unto him, Get thee behind me, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

9	Ἤγαγεν	δὲ	αὐτὸν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	ἔστησεν	ἐπὶ	τὸ	πτερύγιον
	He-led	then	Him	to	Jerusalem,	and	set-Him	on	the	pinnacle
	G0071	G1161	G0846	G1519	G2419	G2532	G2476	G1909	G3588	G4419

τοῦ	ἱεροῦ,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	βάλε
of-the	temple,	and	said	to-Him,	If	the-Son	You-are	of	God,	throw
G3588	G2411	G2532	G3004	G0846	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G0906

σεαυτὸν	ἐντεῦθεν	κάτω;
Yourself	from-here	down;
G4572	G1782	G2736

And he brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple, and said unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down from hence:

10	γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	τοῖς	ἀγγέλοις	αὐτοῦ	ἐντελεῖται	περὶ	σοῦ,
	it-is-written	for,	that	to-the	angels	of-His	He-will-command	concerning	You,
	G1125	G1063	G3754	G3588	G0032	G0846	G1781	G4012	G4771

τοῦ	διαφυλάξαι	σε;
to	guard	You;
G3588	G1314	G4771

For it is written, He shall give his angels charge over thee, to keep thee:

11	καὶ	ὅτι	ἐπὶ	χειρῶν	ἀροῦσίν	σε,	μήˇ	ποτε	προσκόψῃς	πρὸς
	and	that	on	their-hands	they-will-bear-up	You,	lest	ever	You-strike	against
	G2532	G3754	G1909	G5495	G0142	G4771	G3361	G4219	G4350	G4314

λίθον	τὸν	πόδα	σου.
a-stone	the	foot	of-You.
G3037	G3588	G4228	G4771

And in their hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

12	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Εἴρηται,	Οὐκ
	And	answering,	said	to-him	–	Jesus,	that	It-has-been-said,	You-shall-not
	G2532	G0611	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G2046	G3756

ἐκπειράσεις	Κύριον	τὸν	Θεόν	σου.
put-to-the-test	the-Lord	the	God	of-you.
G1598	G2962	G3588	G2316	G4771

And Jesus answering said unto him, It is said, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν, ὁ διάβολος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ ἄχρι
And having–finished every temptation, the devil departed from Him until
G2532 G4931 G3956 G3986 G3588 G1228 G0868 G0575 G0846 G0891

καιροῦ.
an–opportune–time.
G2540

And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.

14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματος εἰς τὴν
And returned – Jesus in the power of–the Spirit to the
G2532 G5290 G3588 G2424 G1722 G3588 G1411 G3588 G4151 G1519 G3588

Γαλιλαίαν; καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ' ὅλης τῆς περιχώρου, περὶ
Galilee; and a–report went–out through all the surrounding–region, about
G1056 G2532 G5345 G1831 G2596 G3650 G3588 G4066 G4012

αὐτοῦ.
Him.
G0846

And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, δοξαζόμενος ὑπὸ
And He was–teaching in the synagogues of–them, being–glorified by
G2532 G0846 G1321 G1722 G3588 G4864 G0846 G1392 G5259

πάντων.
all.
G3956

And he taught in their synagogues, being glorified of all.

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος; καὶ εἰσῆλθεν
And He–came to Nazareth, where He–had–been brought–up; and He–entered
G2532 G2064 G1519 G3478 G3757 G1510 G5142 G2532 G1525

κατὰ τὸ εἰωθὸς αὐτῷ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, εἰς τὴν
according–to the custom of–His, on the day of–the Sabbath, into the
G2596 G3588 G1486 G0846 G1722 G3588 G2250 G3588 G4521 G1519 G3588

συναγωγήν, καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι.
synagogue, and He–stood–up to–read.
G4864 G2532 G0450 G0314

And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up for to read.

17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἡσαΐου, καὶ ἀναπτύξας
And was–given to–Him the–scroll of–the prophet Isaiah, and having–unrolled
G2532 G1929 G0846 G0975 G3588 G4396 G2268 G2532 G0380

τὸ βιβλίον, εὗρεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον,
the scroll, He–found the place where it–was written,
G3588 G0975 G2147 G3588 G5117 G3739 G1510 G1125

And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias. And when he had opened the book, he found the place where it was written,

18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με
The–Spirit of–the–Lord is–upon Me, because of–which He–anointed Me
G4151 G2962 G1909 G1473 G3739 G1752 G5548 G1473

εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς. ἀπέσταλκέν με <ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους
to–bring–good–news to–the–poor. He–has–sent Me to–heal the broken
G2097 G4434 G0649 G1473 G2390 G3588 G4937

τὴν καρδίαν>, κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν,
in heart, to–proclaim to–captives release, and to–the–blind recovery–of–sight,
G3588 G2588 G2784 G0164 G0859 G2532 G5185 G0309

ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει,
to–send–forth the–oppressed in freedom,
G0649 G2352 G1722 G0859

The Spirit of the Lord is upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,

19 κηρῦξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.
to–proclaim the–year of–the–Lord's favor.
G2784 G1763 G2962 G1184

To preach the acceptable year of the Lord.

20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ, ἐκάθισεν,
And having–rolled–up the scroll, having–given–it–back to–the attendant, He–sat–down,
G2532 G4428 G3588 G0975 G0591 G3588 G5257 G2523

καὶ πάντων οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.
and of–all the eyes in the synagogue were gazing–intently at–Him.
G2532 G3956 G3588 G3788 G1722 G3588 G4864 G1510 G0816 G0846

And he closed the book, and he gave it again to the minister, and sat down. And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ
He–began then to–say to them, that Today has–been–fulfilled this Scripture
G0756 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G4594 G4137 G3588 G1124

αὕτη, ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν.
this, in the ears of–you.
G3778 G1722 G3588 G3775 G4771

And he began to say unto them, This day is this scripture fulfilled in your ears.

22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις
And all were–speaking–well of–Him, and were–marveling at the words
G2532 G3956 G3140 G0846 G2532 G2296 G1909 G3588 G3056

τῆς χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ
of grace that–were proceeding out–of the mouth of–Him; and
G3588 G5485 G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532

ἔλεγον, Οὐχὶ υἱός ἐστιν Ἰωσὴφ οὗτος?
they–said, Is–not the–son this–is of–Joseph this?
G3004 G3780 G5207 G1510 G2501 G3778

And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?

23	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Πάντως	ἐρεῖτέ	μοι	τὴν	παραβολὴν	ταύτην,
	And	He–said	to	them,	Surely	you–will–say	to–Me	this	proverb	this,
	G2532	G3004	G4314	G0846	G3843	G2046	G1473	G3588	G3850	G3778

Ἰατρέ	θεράπευσον	σεαυτόν;	ὅσα	ἠκούσαμεν	γενόμενα	εἰς	τὴν	
Physician	heal	yourself;	whatever	we–heard	happened	in	the	
G2395	G2323	G4572	G3745	G0191	G1096	G1519	G3588	

Καφαρναοὺμ,	ποίησον	καὶ	ὧδε	ἐν	τῇ	πατρίδι	σου.	
Capernaum,	do	also	here	in	the	hometown	of–You.	
G2584	G4160	G2532	G5602	G1722	G3588	G3968	G4771	

And he said unto them, Ye will surely say unto me this proverb, Physician, heal thyself: whatsoever we have heard done in Capernaum, do also here in thy country.

24	εἶπεν	δέ,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς	προφήτης	δεκτός	ἐστιν	ἐν
	He–said	then,	Truly	I–say	to–you,	that	no	prophet	is–accepted	is	in
	G3004	G1161	G0281	G3004	G4771	G3754	G3762	G4396	G1184	G1510	G1722

τῇ	πατρίδι	αὐτοῦ.		
the	hometown	of–his.		
G3588	G3968	G0846		

And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.

25	ἐπ'	ἀληθείας	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	πολλαὶ	χῆραι	ἦσαν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις
	In	truth	now	I–say	to–you,	many	widows	there–were	in	the	days
	G1909	G0225	G1161	G3004	G4771	G4183	G5503	G1510	G1722	G3588	G2250

Ἠλίου	ἐν	τῷ	Ἰσραήλ,	ὅτε	ἐκλείσθη	ὁ	οὐρανὸς	ἐπὶ	ἔτη	τρία	καὶ
of–Elijah	in	the	Israel,	when	was–shut	the	heaven	for	years	three	and
G2243	G1722	G3588	G2474	G3753	G2808	G3588	G3772	G1909	G2094	G5140	G2532

μῆνας	ἕξ,	ὡς	ἐγένετο	λιμὸς	μέγας	ἐπὶ	πᾶσαν	τὴν	γῆν;
months	six,	when	came	a–famine	great	upon	all	the	land;
G3376	G1803	G5613	G1096	G3042	G3173	G1909	G3956	G3588	G1093

But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of Elias, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;

26	καὶ	πρὸς	οὐδεμίαν	αὐτῶν	ἐπέμφθη	Ἠλίας,	εἰ	μὴ	εἰς	Σάρεπτα	τῆς
	and	to	none	of–them	was–sent	Elijah,	except	only	to	Zarephath	of
	G2532	G4314	G3762	G0846	G3992	G2243	G1487	G3361	G1519	G4558	G3588

Σιδωνίας,	πρὸς	γυναῖκα,	χήραν.	
Sidon,	to	a–woman,	a–widow.	
G4606	G4314	G1135	G5503	

But unto none of them was Elias sent, save unto Sarepta, a city of Sidon, unto a woman that was a widow.

27	καὶ	πολλοὶ	λεπροὶ	ἦσαν	ἐν	τῷ	Ἰσραὴλ,	ἐπὶ	Ἐλισαίου	τοῦ	προφήτου,
	And	many	lepers	were	in	the	Israel,	during	Elisha	the	prophet,
	G2532	G4183	G3015	G1510	G1722	G3588	G2474	G1909	G1666	G3588	G4396

καὶ	οὐδεὶς	αὐτῶν	ἐκαθαρίσθη,	εἰ	μὴ	Ναιμὰν	ὁ	Σύρος.
and	none	of–them	was–cleansed,	except	only	Naaman	the	Syrian.
G2532	G3762	G0846	G2511	G1487	G3361	G3497	G3588	G4948

And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet; and none of them was cleansed, saving Naaman the Syrian.

28 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ, ἀκούοντες ταῦτα;
And were–filled all with–wrath in the synagogue, hearing these–things;
G2532 G4130 G3956 G2372 G1722 G3588 G4864 G0191 G3778

And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,

29 καὶ ἀναστάντες, ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον αὐτὸν
and rising–up, they–drove–out Him outside the city, and led Him
G2532 G0450 G1544 G0846 G1854 G3588 G4172 G2532 G0071 G0846

ἕως ὀφρύος τοῦ ὄρους ἐφ’ οὗ ἡ πόλις ᾠκοδόμητο αὐτῶν, ὥστε
to the–brow of–the hill on which the city had–been–built of–theirs, so–as
G2193 G3790 G3588 G3735 G1909 G3739 G3588 G4172 G3618 G0846 G5620

κατακρημνίσαι αὐτόν;
to–throw–down Him;
G2630 G0846

And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong.

30 αὐτὸς δὲ, διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, ἐπορεύετο.
He however, passing–through through the–midst of–them, went–on–His–way.
G0846 G1161 G1330 G1223 G3319 G0846 G4198

But he passing through the midst of them went his way,

31 Καὶ κατῆλθεν εἰς Καφαρναοὺμ, πόλιν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν
And He–went–down to Capernaum, a–city of Galilee, and He–was
G2532 G2718 G1519 G2584 G4172 G3588 G1056 G2532 G1510

διδάσκων αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασιν.
teaching them on the Sabbaths.
G1321 G0846 G1722 G3588 G4521

And came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the sabbath days.

32 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ ἦν
And they–were–astonished at the teaching of–Him, because with authority was
G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846 G3754 G1722 G1849 G1510

ὁ λόγος αὐτοῦ.
the word of–His.
G3588 G3056 G0846

And they were astonished at his doctrine: for his word was with power.

33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου
And in the synagogue was a–man having a–spirit of–a–demon
G2532 G1722 G3588 G4864 G1510 G0444 G2192 G4151 G1140

ἀκαθάρτου; καὶ ἀνέκραξεν φωνῇ μεγάλῃ,
unclean; and he–cried–out with–a–voice loud,
G0169 G2532 G0349 G5456 G3173

And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean devil, and cried out with a loud voice,

34 Ἔα! τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι
Ha! What have–we–to–do with You, Jesus of–Nazareth? Have–You–come to–destroy
G1436 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622

ἡμᾶς? οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ.
us? I–know You who You–are, the Holy–One of God.
G1473 G1492 G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art; the Holy One of God.

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἀπ'
And rebuked him – Jesus, saying, Be–silent, and come–out from
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G0575

αὐτοῦ! καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον, ἐξῆλθεν ἀπ'
him! And having–thrown him the demon into the midst, came–out from
G0846 G2532 G4496 G0846 G3588 G1140 G1519 G3588 G3319 G1831 G0575

αὐτοῦ, μηδὲν βλάψαν αὐτόν.
him, in–no–way having–harmed him.
G0846 G3367 G0984 G0846

And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους,
And came amazement upon all, and they–spoke–together to one–another,
G2532 G1096 G2285 G1909 G3956 G2532 G4814 G4314 G0240

λέγοντες, Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει
saying, What is–this word this, that with authority and power
G3004 G5101 G3588 G3056 G3778 G3754 G1722 G1849 G2532 G1411

ἐπιτάσσει τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύμασιν, καὶ ἐξέρχονται?
He–commands the unclean spirits, and they–come–out?
G2004 G3588 G0169 G4151 G2532 G1831

And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.

37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς
And went–out a–report about Him into every place of–the
G2532 G1607 G2279 G4012 G0846 G1519 G3956 G5117 G3588

περιχώρου.
surrounding–region.
G4066

And the fame of him went out into every place of the country round about.

38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος.
Rising then from the synagogue, He–entered into the house of–Simon.
G0450 G1161 G0575 G3588 G4864 G1525 G1519 G3588 G3614 G4613

πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ; καὶ
The–mother–in–law now of Simon was suffering–with a–fever high; and
G3994 G1161 G3588 G4613 G1510 G4912 G4446 G3173 G2532

ἠρώτησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς.
they–asked Him concerning her.
G2065 G0846 G4012 G0846

And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for her.

39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς, ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν αὐτήν;
And standing-over above her, He-rebuked the fever, and it-left her;
G2532 G2186 G1883 G0846 G2008 G3588 G4446 G2532 G0863 G0846

παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα, διηκόνει αὐτοῖς.
immediately then having-risen, she-began-serving them.
G3916 G1161 G0450 G1247 G0846

And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered unto them.

40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου, ἅπαντες ὅσοι εἶχον ἀσθενοῦντας
While-setting now the sun, all as-many-as had those-being-sick
G1416 G1161 G3588 G2246 G0537 G3745 G2192 G0770

νόσοις ποικίλαις, ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν, ὁ δὲ ἑνὶ ἑκάστῳ
with-diseases various, brought them to Him, and-He on each one
G3554 G4164 G0071 G0846 G4314 G0846 G3588 G1161 G1520 G1538

αὐτῶν, τὰς χεῖρας ἐπιτιθεὶς, ἐθεράπευεν αὐτούς;
of-them, the hands laying, healed them;
G0846 G3588 G5495 G2007 G2323 G0846

Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases brought them unto him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.

41 ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν, κραυγάζοντα καὶ λέγοντα,
Were-coming-out also even demons from many, crying-out and saying,
G1831 G1161 G2532 G1140 G0575 G4183 G2905 G2532 G3004

ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ. καὶ ἐπιτιμῶν, οὐκ εἴα αὐτὰ
that You are the Son of God. And rebuking-them, not He-allowed them
G3754 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2008 G3756 G1439 G0846

λαλεῖν, ὅτι ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.
to-speak, because they-knew the Christ Him to-be.
G2980 G3754 G1492 G3588 G5547 G0846 G1510

And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Son of God. And he rebuking them suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.

42 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον, καὶ
When-came now day, having-gone-out, He-went to a-desolate place, and
G1096 G1161 G2250 G1831 G4198 G1519 G2048 G5117 G2532

οἱ ὄχλοι ἐπεζήτουν αὐτόν, καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ καὶ
the crowds were-searching-for Him, and they-came up-to Him and
G3588 G3793 G1934 G0846 G2532 G2064 G2193 G0846 G2532

κατεῖχον αὐτὸν, τοῦ μὴ πορεύεσθαι ἀπ' αὐτῶν.
were-trying-to-keep Him, from not going from them.
G2722 G0846 G3588 G3361 G4198 G0575 G0846

And when it was day, he departed and went into a desert place: and the people sought him, and came unto him, and stayed him, that he should not depart from them.

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Καὶ ταῖς ἑτέραις πόλεσιν
But–He then said to them, that Also to–the other cities
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G2532 G3588 G2087 G4172

εὐαγγελίσασθαί με δεῖ, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐπὶ τοῦτο
to–bring–good–news I must, the kingdom of God; because for this
G2097 G1473 G1163 G3588 G0932 G3588 G2316 G3754 G1909 G3778

ἀπεστάλην.
I–was–sent.
G0649

And he said unto them, I must preach the kingdom of God to other cities also: for therefore am I sent.

44 καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς Ἰουδαίας.
And He–was preaching in the synagogues of Judea.
G2532 G1510 G2784 G1519 G3588 G4864 G3588 G2449

And he preached in the synagogues of Galilee.

Chapter 5

1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ, τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν
It–happened now while the the crowd was–pressing–upon Him and hearing
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G3793 G1945 G0846 G2532 G0191

τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἑστὼς παρὰ τὴν λίμνην
the word of God, and He was standing beside the lake
G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G0846 G1510 G2476 G3844 G3588 G3041

Γεννησαρέτ:
of–Gennesaret:
G1082

And it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret,

2 καὶ εἶδεν πλοῖα δύο, ἑστῶτα παρὰ τὴν λίμνην, οἱ δὲ ἁλιεῖς
and He–saw boats two, standing beside the lake, the but fishermen
G2532 G3708 G4143 G1417 G2476 G3844 G3588 G3041 G3588 G1161 G0231

ἀπ' αὐτῶν ἀποβάντες, ἔπλυνον τὰ δίκτυα.
from them having–gone–out, were–washing the nets.
G0575 G0846 G0576 G4150 G3588 G1350

And saw two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing their nets.

3 ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν
Getting–into then one of the boats, which was Simon's, He–asked him
G1684 G1161 G1519 G1520 G3588 G4143 G3739 G1510 G4613 G2065 G0846

ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον. καθίσας δὲ, ἐκ τοῦ πλοίου
from the land to–put–out a–little. Sitting–down then, from the boat
G0575 G3588 G1093 G1877 G3641 G2523 G1161 G1537 G3588 G4143

ἐδίδασκεν τοὺς ὄχλους.
He–taught the crowds.
G1321 G3588 G3793

And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship.

4	ὡς	δὲ	ἐπαύσατο	λαλῶν,	εἶπεν	πρὸς	τὸν	Σίμωνα,	Ἐπανάγαγε	εἰς
	When	now	He–finished	speaking,	He–said	to	the	Simon,	Put–out	into
	G5613	G1161	G3973	G2980	G3004	G4314	G3588	G4613	G1877	G1519

τὸ	βάθος	καὶ	χαλάσατε	τὰ	δίκτυα	ὑμῶν	εἰς	ἄγραν.
the	deep	and	let–down	the	nets	of–yours	for	a–catch.
G3588	G0899	G2532	G5465	G3588	G1350	G4771	G1519	G0061

Now when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.

5	καὶ	ἀποκριθεὶς,	Σίμων	εἶπεν,	Ἐπιστάτα,	δι'	ὅλης	νυκτὸς	κοπιάσαντες,
	And	answering,	Simon	said,	Master,	through	the–whole	night	having–labored,
	G2532	G0611	G4613	G3004	G1988	G1223	G3650	G3571	G2872

οὐδὲν	ἐλάβομεν,	ἐπὶ	δὲ	τῷ	ῥήματί	σου,	χαλάσω	τὰ	δίκτυα.
nothing	we–caught,	at	but	the	word	of–Yours,	I–will–let–down	the	nets.
G3762	G2983	G1909	G1161	G3588	G4487	G4771	G5465	G3588	G1350

And Simon answering said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at thy word I will let down the net.

6	καὶ	τοῦτο	ποιήσαντες,	συνέκλεισαν	πλῆθος	ἰχθύων	πολύ;
	And	having–done–this	so,	they–enclosed	a–multitude	of–fish	great;
	G2532	G3778	G4160	G4788	G4128	G2486	G4183

διερρήσσετο	δὲ	τὰ	δίκτυα	αὐτῶν.	
were–breaking	and	the	nets	of–them.	
G1284	G1161	G3588	G1350	G0846	

And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes: and their net brake.

7	καὶ	κατένευσαν	τοῖς	μετόχοις	ἐν	τῷ	ἑτέρῳ	πλοίῳ,	τοῦ	ἐλθόντας,
	And	they–signaled	to–the	partners	in	the	other	boat,	to	come
	G2532	G2656	G3588	G3353	G1722	G3588	G2087	G4143	G3588	G2064

συλλαβέσθαι	αὐτοῖς;	καὶ	ἦλθον,	καὶ	ἔπλησαν	ἀμφότερα	τὰ	πλοῖα,	ὥστε
to–help	them;	and	they–came,	and	they–filled	both	the	boats,	so–that
G4815	G0846	G2532	G2064	G2532	G4130	G0297	G3588	G4143	G5620

βυθίζεσθαι	αὐτά.	
they–were–sinking	them.	
G1036	G0846	

And they beckoned unto their partners, which were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.

8	ἰδὼν	δὲ,	Σίμων	Πέτρος	προσέπεσεν	τοῖς	γόνασιν	Ἰησοῦ,	λέγων,	Ἔξελθε
	Seeing	this,	Simon	Peter	fell–down–at	the	knees	of–Jesus,	saying,	Depart
	G3708	G1161	G4613	G4074	G4363	G3588	G1119	G2424	G3004	G1831

ἀπ'	ἐμοῦ,	ὅτι	ἀνὴρ	ἁμαρτωλός	εἰμι,	Κύριε.	
from	me,	for	a–man	sinful	I–am,	Lord.	
G0575	G1473	G3754	G0435	G0268	G1510	G2962	

When Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ
For-amazement indeed had-seized him, and all those with him, at
G2285 G1063 G4023 G0846 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G1909

τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ὧν συνέλαβον;
the catch of-the fish which they-had-caught;
G3588 G0061 G3588 G2486 G3739 G4815

For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:

10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν
likewise also even James and John, sons of-Zebedee, who were
G3668 G1161 G2532 G2385 G2532 G2491 G5207 G2199 G3739 G1510

κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, ὁ Ἰησοῦς, Μὴ
partners with Simon. And said to the Simon, – Jesus, Do-not
G2844 G3588 G4613 G2532 G3004 G4314 G3588 G4613 G3588 G2424 G3361

φοβοῦ; ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν.
fear; from this now-on people you-will-be catching.
G5399 G0575 G3588 G3568 G0444 G1510 G2221

And so was also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men.

11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες πάντα,
And having-brought the boats to the shore, having-left everything,
G2532 G2609 G3588 G4143 G1909 G3588 G1093 G0863 G3956

ἠκολούθησαν αὐτῷ.
they-followed Him.
G0190 G0846

And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ
And it-happened while He was being in one of-the cities, and
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G1520 G3588 G4172 G2532

ἰδοὺ, ἀνὴρ πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ
behold, a-man full of-leprosy, seeing now the Jesus, falling on
G3708 G0435 G4134 G3014 G3708 G1161 G3588 G2424 G4098 G1909

πρόσωπον, ἐδεήθη αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με
his-face, begged Him, saying, Lord, if You-are-willing, You-are-able me
G4383 G1189 G0846 G3004 G2962 G1437 G2309 G1410 G1473

καθαρίσαι.
to-cleanse.
G2511

And it came to pass, when he was in a certain city, behold a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on his face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι!
And stretching-out the hand, He-touched him, saying, I-am-willing; be-cleansed!
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309 G2511

καὶ εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ.
And immediately the leprosy departed from him.
G2532 G2112 G3588 G3014 G0565 G0575 G0846

And he put forth his hand, and touched him, saying, I will: be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.

14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν; ἀλλὰ ἀπελθὼν, δεῖξον σεαυτὸν
And He ordered him no–one to–tell; but having–gone, show yourself
G2532 G0846 G3853 G0846 G3367 G3004 G0235 G0565 G1166 G4572

τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, καθὼς προσέταξεν
to–the priest, and offer for the cleansing of–you, just–as commanded
G3588 G2409 G2532 G4374 G4012 G3588 G2512 G4771 G2531 G4367

Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
Moses, as a–testimony to–them.
G3475 G1519 G3142 G0846

And he charged him to tell no man: but go, and shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them.

15 διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ; καὶ συνήρχοντο
Was–spreading however all–the–more the report about Him; and were–gathering
G1330 G1161 G3123 G3588 G3056 G4012 G0846 G2532 G4905

ὄχλοι πολλοὶ ἀκούειν, καὶ θεραπεύεσθαι ἀπὸ τῶν ἀσθενειῶν αὐτῶν.
crowds great to–hear, and to–be–healed from the illnesses of–them.
G3793 G4183 G0191 G2532 G2323 G0575 G3588 G0769 G0846

But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.

16 αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ προσευχόμενος.
He however would withdraw into the desolate–places and pray.
G0846 G1161 G1510 G5298 G1722 G3588 G2048 G2532 G4336

And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.

17 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων, καὶ
And it–happened on one of–the days and He was teaching, and
G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1510 G1321 G2532

ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι, οἳ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ
were sitting Pharisees and teachers–of–the–law, who had come from
G1510 G2521 G5330 G2532 G3547 G3739 G1510 G2064 G1537

πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας, καὶ Ἰουδαίας, καὶ Ἰερουσαλήμ. καὶ δύναμις
every village of Galilee, and Judea, and Jerusalem. And the–power
G3956 G2968 G3588 G1056 G2532 G2449 G2532 G2419 G2532 G1411

Κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτόν.
of–the–Lord was present–for Him to–heal them.
G2962 G1510 G1519 G3588 G2390 G0846

And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judea, and Jerusalem: and the power of the Lord was present to heal them.

18 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος,
And behold, men carrying on a–bed a–man who was paralyzed,
G2532 G3708 G0435 G5342 G1909 G2825 G0444 G3739 G1510 G3886

καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν, καὶ θεῖναι [αὐτὸν] ἐνώπιον αὐτοῦ.
and they–were–seeking him to–bring–in, and to–place him before Him.
G2532 G2212 G0846 G1533 G2532 G5087 G0846 G1799 G0846

And, behold, men brought in a bed a man which was taken with a palsy: and they sought means to bring him in, and to lay him before him.

19	καὶ	μὴ	εὑρόντες	ποίας	εἰσενέγκωσιν	αὐτὸν	διὰ	τὸν	ὄχλον,	
	And	not	finding	what-way	they-might-bring-in	him	because-of	the	crowd,	
	G2532	G3361	G2147	G4169	G1533	G0846	G1223	G3588	G3793	

ἀναβάντες	ἐπὶ	τὸ	δῶμα,	διὰ	τῶν	κεράμων	καθῆκαν	αὐτὸν,	σὺν	τῷ
going-up	onto	the	roof,	through	the	tiles	they-lowered	him,	with	the
G0305	G1909	G3588	G1430	G1223	G3588	G2766	G2524	G0846	G4862	G3588

κλινιδίῳ	εἰς	τὸ	μέσον	ἔμπροσθεν	τοῦ	Ἰησοῦ.
small-bed	into	the	midst	in-front-of	–	Jesus.
G2826	G1519	G3588	G3319	G1715	G3588	G2424

And when they could not find by what way they might bring him in because of the multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling with his couch into the midst before Jesus.

20	καὶ	ἰδὼν	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἄνθρωπε,	ἀφέωνταί	σοι	αἱ
	And	seeing	the	faith	of-them,	He-said,	Man,	have-been-forgiven	you	the
	G2532	G3708	G3588	G4102	G0846	G3004	G0444	G0863	G4771	G3588

ἁμαρτίαι	σου.	
sins	of-you.	
G0266	G4771	

And when he saw their faith, he said unto him, Man, thy sins are forgiven thee.

21	καὶ	ἤρξαντο	διαλογίζεσθαι	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι,	λέγοντες,	
	And	began	to-reason	the	scribes	and	the	Pharisees,	saying,	
	G2532	G0756	G1260	G3588	G1122	G2532	G3588	G5330	G3004	

Τίς	ἐστιν	οὗτος	ὃς	λαλεῖ	βλασφημίας?	τίς	δύναται	ἁμαρτίας	ἀφεῖναι,	
Who	is	this	who	speaks	blasphemies?	Who	is-able	sins	to-forgive,	
G5101	G1510	G3778	G3739	G2980	G0988	G5101	G1410	G0266	G0863	

εἰ	μὴ	μόνος	ὁ	Θεός?
except	only	alone	–	God?
G1487	G3361	G3441	G3588	G2316

And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this which speaketh blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?

22	ἐπιγνοὺς	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	τοὺς	διαλογισμοὺς	αὐτῶν,	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	
	Perceiving	however	–	Jesus	the	reasonings	of-them,	answering,	said	
	G1921	G1161	G3588	G2424	G3588	G1261	G0846	G0611	G3004	

πρὸς	αὐτούς,	Τί	διαλογίζεσθε	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν?	
to	them,	Why	are-you-reasoning	in	the	hearts	of-you?	
G4314	G0846	G5101	G1260	G1722	G3588	G2588	G4771	

But when Jesus perceived their thoughts, he answering said unto them, What reason ye in your hearts?

23	τί	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν,	Ἀφέωνταί	σοι	αἱ	ἁμαρτίαι	σου,	
	Which	is	easier,	to-say,	Have-been-forgiven	you	the	sins	of-you,	
	G5101	G1510	G2123	G3004	G0863	G4771	G3588	G0266	G4771	

ἢ	εἰπεῖν,	Ἔγειρε	καὶ	περιπάτει?	
or	to-say,	Rise-up	and	walk?	
G2228	G3004	G1453	G2532	G4043	

Whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Rise up and walk?

24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν ἔχει
But–that now you–may–know that the Son of Man authority has
G2443 G1161 G1492 G3754 G3588 G5207 G3588 G0444 G1849 G2192

ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας... εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω,
on the earth to–forgive sins... He–said to–the paralyzed–man, To–you I–say,
G1909 G3588 G1093 G0863 G0266 G3004 G3588 G3886 G4771 G3004

ἔγειρε, καὶ ἆρας τὸ κλινίδιόν σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν
rise, and having–taken–up the small–bed of–you, go to the house
G1453 G2532 G0142 G3588 G2826 G4771 G4198 G1519 G3588 G3624

σου.
of–you.
G4771

But that ye may know that the Son of man hath power upon earth to forgive sins, (he said unto the sick of the palsy,) I say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go into thine house.

25 καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἆρας ἐφ’ ὃ
And immediately having–risen before them, having–taken–up that–on–which he
G2532 G3916 G0450 G1799 G0846 G0142 G1909 G3739

κατέκειτο, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, δοξάζων τὸν Θεόν.
had–been–lying, he–went–away to the house of–him, glorifying the God.
G2621 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846 G1392 G3588 G2316

And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.

26 καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, καὶ
And astonishment seized everyone, and they–glorified the God, and
G2532 G1611 G2983 G0537 G2532 G1392 G3588 G2316 G2532

ἐπλήσθησαν φόβου, λέγοντες, ὅτι Εἴδομεν παράδοξα σήμερον.
they–were–filled with–awe, saying, that We–have–seen remarkable–things today.
G4130 G5401 G3004 G3754 G3708 G3861 G4594

And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We have seen strange things to day.

27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν, καὶ ἐθεάσατο τελώνην, ὀνόματι
And after these–things He–went–out, and He–saw a–tax–collector, by–the–name–of
G2532 G3326 G3778 G1831 G2532 G2300 G5057 G3686

Λευὶν, καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
Levi, sitting at the tax–booth, and He–said to–him, Follow Me.
G3018 G2521 G1909 G3588 G5058 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473

And after these things he went forth, and saw a publican, named Levi, sitting at the receipt of custom: and he said unto him, Follow me.

28 καὶ καταλιπὼν πάντα, ἀναστὰς, ἠκολούθει αὐτῷ.
And having–left everything, having–risen, he–followed Him.
G2532 G2641 G3956 G0450 G0190 G0846

And he left all, rose up, and followed him.

29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λευὶς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ
And made a–feast great Levi for–Him in the house of–him, and
G2532 G4160 G1403 G3173 G3018 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532

ἦν ὄχλος πολὺς τελωνῶν καὶ ἄλλων, οἳ ἦσαν μετ' αὐτῶν
there–was a–crowd large of–tax–collectors and others, who were with them
G1510 G3793 G4183 G5057 G2532 G0243 G3739 G1510 G3326 G0846

κατακείμενοι.
reclining–at–table.
G2621

And Levi made him a great feast in his own house: and there was a great company of publicans and of others that sat down with them.

30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς
And were–grumbling the Pharisees and the scribes of–them against the
G2532 G1111 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G0846 G4314 G3588

μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν
disciples of–His, saying, Why do with the tax–collectors and sinners
G3101 G0846 G3004 G1223 G5101 G3326 G3588 G5057 G2532 G0268

ἐσθίετε καὶ πίνετε?
you–eat and drink?
G2068 G2532 G4095

But their scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with publicans and sinners?

31 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
And answering, – Jesus said to them, Not need have the
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G3756 G5532 G2192 G3588

ὑγιαίνοντες ἰατροῦ, ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες.
healthy of–a–physician, but the poorly being.
G5198 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192

And Jesus answering said unto them, They that are whole need not a physician; but they that are sick.

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς, εἰς μετάνοιαν.
Not I–have–come to–call the–righteous, but sinners, to repentance.
G3756 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268 G1519 G3341

I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ, καὶ
They then said to Him, The disciples of–John fast often, and
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G3101 G2491 G3522 G4437 G2532

δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων; οἱ δὲ σοὶ
prayers make, likewise also the–ones of–the Pharisees; the–ones but Yours
G1162 G4160 G3668 G2532 G3588 G3588 G5330 G3588 G1161 G4674

ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν?
eat and drink?
G2068 G2532 G4095

And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the disciples of the Pharisees; but thine eat and drink?

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ
But then Jesus said to them, Are-you-able to-make the sons of-the
G3588 G1161 G2424 G3004 G4314 G0846 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588

νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστιν, ποιῆσαι νηστεῦσαι?
bridal-chamber while whom the bridegroom with them is, to-make fast?
G3567 G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G0846 G1510 G4160 G3522

And he said unto them, Can ye make the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them?

35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος,
Will-come but days and when is-taken-away from them the bridegroom,
G2064 G1161 G2250 G2532 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566

τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
then they-will-fast in those the days.
G5119 G3522 G1722 G1565 G3588 G2250

But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

36 Ἔλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ
He-told then also a-parable to them, that No-one a-patch from
G3004 G1161 G2532 G3850 G4314 G0846 G3754 G3762 G1915 G0575

ἱματίου καινοῦ σχίσας, ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ
a-garment new having-torn, puts on a-garment old; if but
G2440 G2537 G4977 G1911 G1909 G2440 G3820 G1487 G1161

μή¦γε καὶ τὸ καινὸν σχίσει, καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει,
otherwise both the new will-tear, and with-the old will-not match,
G1490 G2532 G3588 G2537 G4977 G2532 G3588 G3820 G3756 G4856

τὸ ἐπίβλημα τὸ ἀπὸ τοῦ καινοῦ.
the patch the-one from the new.
G3588 G1915 G3588 G0575 G3588 G2537

And he spake also a parable unto them; No man putteth a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was taken out of the new agreeth not with the old.

37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή¦γε
And no-one puts wine new into wineskins old; if but otherwise
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G1490

ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς, καὶ αὐτὸς ἐκχυθήσεται, καὶ
will-burst the wine the new the wineskins, and it will-be-spilled, and
G4486 G3588 G3631 G3588 G3501 G3588 G0779 G2532 G0846 G1632 G2532

οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται;
the wineskins will-be-ruined;
G3588 G0779 G0622

And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.

38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον,
but wine new into wineskins new must-be-put,
G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G0992

But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.

39 καὶ (and G2532) οὐδεὶς (no-one G3762) πιὼν (having-drunk G4095) παλαιὸν (old G3820) θέλει (desires G2309) νέον; (new; G3501) λέγει (he-says G3004) γάρ, (for, G1063) Ὁ (The G3588) παλαιὸς (old G3820) χρηστός (good G5543) ἐστιν. (is. G1510)

No man also having drunk old wine straightway desireth new: for he saith, The old is better.

Chapter 6

1 Ἐγένετο (It-happened G1096) δὲ (now G1161) ἐν (on G1722) σαββάτῳ (a-Sabbath G4521) διαπορεύεσθαι (He-was-passing-through G1279) αὐτὸν (Him G0846) διὰ (through G1223) σπορίμων; (grainfields; G4702) καὶ (and G2532) ἔτιλλον (were-picking G5089) οἱ (the G3588) μαθηταὶ (disciples G3101) αὐτοῦ, (of-His, G0846) καὶ (and G2532) ἤσθιον (were-eating G2068) τοὺς (the G3588) στάχυας, (heads-of-grain, G4719) ψώχοντες (rubbing-them G5597) ταῖς (with-their G3588) χερσίν. (hands. G5495)

And it came to pass on the second sabbath after the first, that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing them in their hands.

2 τινὲς (Some G5100) δὲ (then G1161) τῶν (of-the G3588) Φαρισαίων (Pharisees G5330) εἶπαν, (said, G3004) Τί (Why G5101) ποιεῖτε (are-you-doing G4160) ὃ (what G3739) οὐκ (is-not G3756) ἔξεστιν (lawful G1832) τοῖς (on-the G3588) σάββασιν? (Sabbaths? G4521)

And certain of the Pharisees said unto them, Why do ye that which is not lawful to do on the sabbath days?

3 καὶ (And G2532) ἀποκριθεὶς (answering G0611) πρὸς (to G4314) αὐτοὺς, (them, G0846) εἶπεν (said G3004) ὁ (– G3588) Ἰησοῦς, (Jesus, G2424) Οὐδὲ (Not-even G3761) τοῦτο (this G3778) ἀνέγνωτε, (have-you-read, G0314) ὃ (what G3739) ἐποίησεν (did G4160) Δαυὶδ, (David, G1138) ὁπότε (when G3753) ἐπείνασεν (he-was-hungry G3983) αὐτὸς, (he G0846) καὶ (and G2532) οἱ (those G3588) μετ’ (with G3326) αὐτοῦ (him G0846) ὄντες; (being? G1510)

And Jesus answering them said, Have ye not read so much as this, what David did, when himself was an hungred, and they which were with him;

4 ὡς (How G5613) εἰσῆλθεν (he-entered G1525) εἰς (into G1519) τὸν (the G3588) οἶκον (house G3624) τοῦ (of G3588) Θεοῦ, (God, G2316) καὶ (and G2532) τοὺς (the G3588) ἄρτους (bread G0740) τῆς (of-the G3588) προθέσεως (Presence G4286) λαβὼν, (having-taken, G2983) ἔφαγεν, (ate, G5315) καὶ (and G2532) ἔδωκεν (gave G1325) τοῖς (to-those G3588) μετ’ (with G3326) αὐτοῦ, (him, G0846) οὓς (which G3739) οὐκ (is-not G3756) ἔξεστιν (lawful G1832) φαγεῖν, (to-eat, G5315) εἰ (except G1487) μὴ (only G3361) μόνους (alone G3441) τοὺς (the G3588) ἱερεῖς? (priests? G2409)

How he went into the house of God, and did take and eat the shewbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?

5	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Κύριός	ἐστιν	τοῦ	σαββάτου	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
	And	He–said	to–them,	Lord	is	of–the	Sabbath	the	Son	of
	G2532	G3004	G0846	G2962	G1510	G3588	G4521	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου.
Man.
G0444

And he said unto them, That the Son of man is Lord also of the sabbath.

6	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	ἑτέρῳ	σαββάτῳ,	εἰσελθεῖν	αὐτὸν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν
	It–happened	now	on	another	Sabbath,	He–entered	He	into	the	synagogue
	G1096	G1161	G1722	G2087	G4521	G1525	G0846	G1519	G3588	G4864

καὶ	διδάσκειν;	καὶ	ἦν	ἄνθρωπος	ἐκεῖ,	καὶ	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ	ἡ
and	taught;	and	there–was	a–man	there,	and	the	hand	of–his	the
G2532	G1321	G2532	G1510	G0444	G1563	G2532	G3588	G5495	G0846	G3588

δεξιὰ	ἦν	ξηρά.
right	was	withered.
G1188	G1510	G3584

And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.

7	παρετηροῦντο	δὲ	αὐτὸν	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι,	εἰ
	Were–watching–closely	now	Him	the	scribes	and	the	Pharisees,	whether
	G3906	G1161	G0846	G3588	G1122	G2532	G3588	G5330	G1487

ἐν	τῷ	σαββάτῳ	θεραπεύει,	ἵνα	εὕρωσιν	κατηγορεῖν	αὐτοῦ.
on	the	Sabbath	He–heals,	so–that	they–might–find	grounds–to–accuse	Him.
G1722	G3588	G4521	G2323	G2443	G2147	G2723	G0846

And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against him.

8	αὐτὸς	δὲ	ᾔδει	τοὺς	διαλογισμοὺς	αὐτῶν,	εἶπεν	δὲ	τῷ	ἀνδρὶ
	He	however	knew	the	thoughts	of–them,	and–said	then	to–the	man
	G0846	G1161	G1492	G3588	G1261	G0846	G3004	G1161	G3588	G0435

τῷ	ξηρὰν	ἔχοντι	τὴν	χεῖρα,	Ἔγειρε,	καὶ	στῆθι	εἰς	τὸ	μέσον.	καὶ
the	withered	having	the	hand,	Rise–up,	and	stand	in	the	middle.	And
G3588	G3584	G2192	G3588	G5495	G1453	G2532	G2476	G1519	G3588	G3319	G2532

ἀναστὰς,	ἔστη.
having–risen,	he–stood.
G0450	G2476

But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.

9	εἶπεν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	αὐτούς,	Ἐπερωτῶ	ὑμᾶς,	εἰ	ἔξεστιν	τῷ
	Said	then	–	Jesus	to	them,	I–ask	you,	is–it	lawful	on–the
	G3004	G1161	G3588	G2424	G4314	G0846	G1905	G4771	G1487	G1832	G3588

σαββάτῳ	ἀγαθοποιῆσαι	ἢ	κακοποιῆσαι?	ψυχὴν	σῶσαι	ἢ	ἀπολέσαι?
Sabbath	to–do–good	or	to–do–evil?	A–life	to–save	or	to–destroy?
G4521	G0015	G2228	G2554	G5590	G4982	G2228	G0622

Then said Jesus unto them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy it?

10	καὶ	περιβλεψάμενος	πάντας	αὐτοὺς,	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρά
	And	having-looked-around	at-all	of-them,	He-said	to-him,	Stretch-out	the	hand
	G2532	G4017	G3956	G0846	G3004	G0846	G1614	G3588	G5495

σου.	ὁ	δὲ	ἐποίησεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.
of-you.	He	then	did-so,	and	was-restored	the	hand	of-his.
G4771	G3588	G1161	G4160	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846

And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other.

11	αὐτοὶ	δὲ	ἐπλήσθησαν	ἀνοίας,	καὶ	διελάλουν	πρὸς	ἀλλήλους	τί
	They	however	were-filled	with-fury,	and	discussed	with	one-another	what
	G0846	G1161	G4130	G0454	G2532	G1255	G4314	G0240	G5101

ἂν	ποιήσαιεν	τῷ	Ἰησοῦ.	
they-might	do	to	Jesus.	
G0302	G4160	G3588	G2424	

And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.

12	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις,	ἐξελθεῖν	αὐτὸν	εἰς	τὸ
	It-happened	now	in	those	days	these,	He-went-out	He	to	the
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2250	G3778	G1831	G0846	G1519	G3588

ὄρος	προσεύξασθαι,	καὶ	ἦν	διανυκτερεύων	ἐν	τῇ	προσευχῇ	τοῦ
mountain	to-pray,	and	He-was	spending-the-night	in	the	prayer	to
G3735	G4336	G2532	G1510	G1273	G1722	G3588	G4335	G3588

Θεοῦ.
God.
G2316

And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.

13	καὶ	ὅτε	ἐγένετο	ἡμέρα,	προσεφώνησεν	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	καὶ
	And	when	it-became	day,	He-called-together	the	disciples	of-His,	and
	G2532	G3753	G1096	G2250	G4377	G3588	G3101	G0846	G2532

ἐκλεξάμενος	ἀπ’	αὐτῶν	δώδεκα,	οὓς	καὶ	ἀποστόλους	ὠνόμασεν;	
having-chosen	from	them	twelve,	whom	also	apostles	He-named;	
G1586	G0575	G0846	G1427	G3739	G2532	G0652	G3687	

And when it was day, he called unto him his disciples: and of them he chose twelve, whom also he named apostles;

14	Σίμωνα	ὃν	καὶ	ὠνόμασεν	Πέτρον,	καὶ	Ἀνδρέαν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ;
	Simon	whom	also	He-named	Peter,	and	Andrew	the	brother	of-his;
	G4613	G3739	G2532	G3687	G4074	G2532	G0406	G3588	G0080	G0846

καὶ	Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην;	καὶ	Φίλιππον	καὶ	Βαρθολομαῖον;	
and	James	and	John;	and	Philip	and	Bartholomew;	
G2532	G2385	G2532	G2491	G2532	G5376	G2532	G0918	

Simon, (whom he also named Peter,) and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,

15 καὶ Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἁλφαίου; καὶ Σίμωνα τὸν
and Matthew and Thomas; and James of–Alphaeus; and Simon the–one
G2532 G3156 G2532 G2381 G2532 G2385 G0256 G2532 G4613 G3588

καλούμενον Ζηλωτὴν;
called the–Zealot;
G2564 G2207

Matthew and Thomas, James the son of Alpheus, and Simon called Zelotes,

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριὼθ, ὃς ἐγένετο προδότης.
and Judas of–James; and Judas Iscariot, who became a–traitor.
G2532 G2455 G2385 G2532 G2455 G2469 G3739 G1096 G4273

And Judas the brother of James, and Judas Iscariot, which also was the traitor.

17 καὶ καταβὰς μετ’ αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος
And having–come–down with them, He–stood on a–place level, and a–crowd
G2532 G2597 G3326 G0846 G2476 G1909 G5117 G3977 G2532 G3793

πολὺς μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς
great of–disciples of–His, and a–multitude great of–the people from all of
G4183 G3101 G0846 G2532 G4128 G4183 G3588 G2992 G0575 G3956 G3588

Ἰουδαίας, καὶ Ἰερουσαλὴμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου, καὶ Σιδῶνος,
Judea, and Jerusalem, and the coast of–Tyre, and Sidon,
G2449 G2532 G2419 G2532 G3588 G3882 G5184 G2532 G4605

And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judea and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, which came to hear him, and to be healed of their diseases;

18 οἳ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν. καὶ
who came to–hear Him, and to–be–healed from the diseases of–them. And
G3739 G2064 G0191 G0846 G2532 G2390 G0575 G3588 G3554 G0846 G2532

οἱ ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
those troubled by spirits unclean were–healed.
G3588 G1776 G0575 G4151 G0169 G2323

And they that were vexed with unclean spirits: and they were healed.

19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτουν ἅπτεσθαι αὐτοῦ; ὅτι δύναμις παρ’
And all the crowd were–seeking to–touch Him; because power from
G2532 G3956 G3588 G3793 G2212 G0680 G0846 G3754 G1411 G3844

αὐτοῦ ἐξήρχετο καὶ ἴατο πάντας.
Him was–going–out and was–healing all.
G0846 G1831 G2532 G2390 G3956

And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed them all.

20 Καὶ αὐτὸς, ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
And He, lifting–up the eyes of–Him to the disciples of–Him,
G2532 G0846 G1869 G3588 G3788 G0846 G1519 G3588 G3101 G0846

ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
said, Blessed are–the poor, for yours is the kingdom of God.
G3004 G3107 G3588 G4434 G3754 G5212 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316

And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed be ye poor: for yours is the kingdom of God.

21

μακάριοι	οἱ	πεινῶντες	νῦν,	ὅτι	χορτασθήσεσθε.	μακάριοι	οἱ
Blessed	are–the	hungering	now,	for	you–will–be–satisfied.	Blessed	are–the
G3107	G3588	G3983	G3568	G3754	G5526	G3107	G3588

κλαίοντες	νῦν,	ὅτι	γελάσετε.
weeping	now,	for	you–will–laugh.
G2799	G3568	G3754	G1070

Blessed are ye that hunger now: for ye shall be filled. Blessed are ye that weep now: for ye shall laugh.

22

μακάριοί	ἐστε	ὅταν	μισήσωσιν	ὑμᾶς	οἱ	ἄνθρωποι,	καὶ	ὅταν	ἀφορίσωσιν
Blessed	are–you	when	hate	you	the	people,	and	when	they–exclude
G3107	G1510	G3752	G3404	G4771	G3588	G0444	G2532	G3752	G0873

ὑμᾶς,	καὶ	ὀνειδίσωσιν,	καὶ	ἐκβάλωσιν	τὸ	ὄνομα	ὑμῶν	ὡς	πονηρὸν,
you,	and	insult,	and	cast–out	the	name	of–you	as	evil,
G4771	G2532	G3679	G2532	G1544	G3588	G3686	G4771	G5613	G4190

ἕνεκα	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου;
on–account–of	the	Son	of	Man;
G1752	G3588	G5207	G3588	G0444

Blessed are ye, when men shall hate you, and when they shall separate you from their company, and shall reproach you, and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.

23

χάρητε	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	καὶ	σκιρτήσατε;	ἰδοὺ	γὰρ,	ὁ	μισθὸς
Rejoice	in	that	the	day,	and	leap–for–joy;	behold	for,	the	reward
G5463	G1722	G1565	G3588	G2250	G2532	G4640	G3708	G1063	G3588	G3408

ὑμῶν	πολὺς	ἐν	τῷ	οὐρανῷ.	κατὰ	τὰ	αὐτὰ	γὰρ	ἐποίουν
of–you	is–great	in	the	heaven.	According–to	the	same–things	for	did
G4771	G4183	G1722	G3588	G3772	G2596	G3588	G0846	G1063	G4160

τοῖς	προφήταις	οἱ	πατέρες	αὐτῶν.
to–the	prophets	the	fathers	of–them.
G3588	G4396	G3588	G3962	G0846

Rejoice ye in that day, and leap for joy: for, behold, your reward is great in heaven: for in the like manner did their fathers unto the prophets.

24

Πλὴν	οὐαὶ	ὑμῖν	τοῖς	πλουσίοις,	ὅτι	ἀπέχετε	τὴν	παράκλησιν
But	woe	to–you	the	rich,	for	you–have–received	the	comfort
G4133	G3759	G4771	G3588	G4145	G3754	G0568	G3588	G3874

ὑμῶν.
of–you.
G4771

But woe unto you that are rich! for ye have received your consolation.

25

οὐαὶ	ὑμῖν	οἱ	ἐμπεπλησμένοι	νῦν,	ὅτι	πεινάσετε.	οὐαί	οἱ
Woe	to–you	the	ones–having–been–filled	now,	for	you–will–hunger.	Woe	to–the
G3759	G4771	G3588	G1705	G3568	G3754	G3983	G3759	G3588

γελῶντες	νῦν,	ὅτι	πενθήσετε	καὶ	κλαύσετε.
laughing	now,	for	you–will–mourn	and	weep.
G1070	G3568	G3754	G3996	G2532	G2799

Woe unto you that are full! for ye shall hunger. Woe unto you that laugh now! for ye shall mourn and weep.

26	οὐαὶ	ὅταν	καλῶς	ὑμᾶς	ε�ίπωσιν	πάντες	οἱ	ἄνθρωποι,	κατὰ	τὰ
	Woe	when	well	of–you	speak	all	the	people,	according–to	the
	G3759	G3752	G2573	G4771	G3004	G3956	G3588	G0444	G2596	G3588

αὐτὰ	γὰρ	ἐποίουν	τοῖς	ψευδοπροφήταις	οἱ	πατέρες	αὐτῶν.
same–things	for	did	to–the	false–prophets	the	fathers	of–them.
G0846	G1063	G4160	G3588	G5578	G3588	G3962	G0846

Woe unto you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.

27	Ἀλλὰ	ὑμῖν	λέγω	τοῖς	ἀκούουσιν:	Ἀγαπᾶτε	τοὺς	ἐχθροὺς	ὑμῶν,	καλῶς
	But	to–you	I–say	the–ones	hearing:	Love	the	enemies	of–you,	good
	G0235	G4771	G3004	G3588	G0191	G0025	G3588	G2190	G4771	G2573

ποιεῖτε	τοῖς	μισοῦσιν	ὑμᾶς,
do	to–those	hating	you,
G4160	G3588	G3404	G4771

But I say unto you which hear, Love your enemies, do good to them which hate you,

28	εὐλογεῖτε	τοὺς	καταρωμένους	ὑμᾶς,	προσεύχεσθε	περὶ	τῶν	ἐπηρεαζόντων
	bless	those	cursing	you,	pray	for	those	mistreating
	G2127	G3588	G2672	G4771	G4336	G4012	G3588	G1908

ὑμᾶς.
you.
G4771

Bless them that curse you, and pray for them which despitefully use you.

29	τῷ	τύπτοντί	σε	ἐπὶ	τὴν	σιαγόνα,	πάρεχε	καὶ	τὴν	ἄλλην;	καὶ
	To–the–one	striking	you	on	the	cheek,	offer	also	the	other;	and
	G3588	G5180	G4771	G1909	G3588	G4600	G3930	G2532	G3588	G0243	G2532

ἀπὸ	τοῦ	αἴροντός	σου	τὸ	ἱμάτιον,	καὶ	τὸν	χιτῶνα	μὴ	κωλύσῃς.
from	the–one	taking	your	the	cloak,	also	the	tunic	do–not	withhold.
G0575	G3588	G0142	G4771	G3588	G2440	G2532	G3588	G5509	G3361	G2967

And unto him that smiteth thee on the one cheek offer also the other; and him that taketh away thy cloke forbid not to take thy coat also.

30	παντὶ	αἰτοῦντί	σε,	δίδου;	καὶ	ἀπὸ	τοῦ	αἴροντος	τὰ	σὰ,
	To–everyone	asking	you,	give;	and	from	the–one	taking	the–things	yours,
	G3956	G0154	G4771	G1325	G2532	G0575	G3588	G0142	G3588	G4674

μὴ	ἀπαίτει;
do–not	demand–back;
G3361	G0523

Give to every man that asketh of thee; and of him that taketh away thy goods ask them not again.

31	καὶ	καθὼς	θέλετε	ἵνα	ποιῶσιν	ὑμῖν	οἱ	ἄνθρωποι,	ποιεῖτε	αὐτοῖς
	And	just–as	you–wish	that	would–do	to–you	the	people,	do	to–them
	G2532	G2531	G2309	G2443	G4160	G4771	G3588	G0444	G4160	G0846

ὁμοίως.
likewise.
G3668

And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.

32 καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν? καὶ
And if you–love those loving you, what to–you credit is–it? Even
G2532 G1487 G0025 G3588 G0025 G4771 G4169 G4771 G5485 G1510 G2532

γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς, ἀγαπῶσιν.
for the sinners those loving them, love.
G1063 G3588 G0268 G3588 G0025 G0846 G0025

For if ye love them which love you, what thank have ye? for sinners also love those that love them.

33 καὶ γὰρ, ἐὰν ἀγαθοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις
And for, if you–do–good–to those doing–good–to you, what to–you credit
G2532 G1063 G1437 G0015 G3588 G0015 G4771 G4169 G4771 G5485

ἐστίν? καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν.
is–it? Even the sinners the same do.
G1510 G2532 G3588 G0268 G3588 G0846 G4160

And if ye do good to them which do good to you, what thank have ye? for sinners also do even the same.

34 καὶ ἐὰν δανίσητε παρ’ ὧν ἐλπίζετε λαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις
And if you–lend to–those–from whom you–hope to–receive, what to–you credit
G2532 G1437 G1155 G3844 G3739 G1679 G2983 G4169 G4771 G5485

ἐστίν? καὶ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανίζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσιν τὰ
is–it? Even sinners to–sinners lend, so–that they–may–receive–back the
G1510 G2532 G0268 G0268 G1155 G2443 G0618 G3588

ἴσα.
same.
G2470

And if ye lend to them of whom ye hope to receive, what thank have ye? for sinners also lend to sinners, to receive as much again.

35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανίζετε, μηδὲν
But love the enemies of–you, and do–good, and lend, nothing
G4133 G0025 G3588 G2190 G4771 G2532 G0015 G2532 G1155 G3367

ἀπελπίζοντες; καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολύς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ
expecting–in–return; and will–be the reward of–you great, and you–will–be sons
G0560 G2532 G1510 G3588 G3408 G4771 G4183 G2532 G1510 G5207

Ὑψίστου; ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηρούς.
of–the–Most–High; for He is–kind is to the ungrateful and evil.
G5310 G3754 G0846 G5543 G1510 G1909 G3588 G0884 G2532 G4190

But love ye your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and ye shall be the children of the Highest: for he is kind unto the unthankful and to the evil.

36 Γίνεσθε οἰκτίρμονες, καθὼς [καὶ] ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.
Be merciful, just–as also the Father of–you merciful is.
G1096 G3629 G2531 G2532 G3588 G3962 G4771 G3629 G1510

Be ye therefore merciful, as your Father also is merciful.

37 καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε; καὶ μὴ
And do-not judge, and by-no-means will-you be-judged; and do-not
G2532 G3361 G2919 G2532 G3756 G3361 G2919 G2532 G3361

καταδικάζετε, καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ
condemn, and by-no-means will-you be-condemned. Forgive, and
G2613 G2532 G3756 G3361 G2613 G0630 G2532

ἀπολυθήσεσθε.
you-will-be-forgiven.
G0630

Judge not, and ye shall not be judged: condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and ye shall be forgiven:

38 δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπιεσμένον, σεσαλευμένον,
Give, and it-will-be-given to-you. A-measure good, pressed-down, shaken-together,
G1325 G2532 G1325 G4771 G3358 G2570 G4085 G4531

ὑπερεκχυννόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν, ᾧ γὰρ
overflowing, will-they-pour into the lap of-you, with-whatever for
G5240 G1325 G1519 G3588 G2859 G4771 G3739 G1063

μέτρῳ μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.
measure you-measure, it-will-be-measured-back to-you.
G3358 G3354 G0488 G4771

Give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that ye mete withal it shall be measured to you again.

39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύναται τυφλὸς, τυφλὸν
He-told then also a-parable to-them, Is-able can a-blind-man, a-blind-man
G3004 G1161 G2532 G3850 G0846 G3385 G1410 G5185 G5185

ὁδηγεῖν? οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται?
to-guide? Will-not both into a-pit fall?
G3594 G3780 G0297 G1519 G0999 G1706

And he spake a parable unto them, Can the blind lead the blind? shall they not both fall into the ditch?

40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον; κατηρτισμένος δὲ πᾶς
Not is a-disciple above the teacher; but-fully-trained now everyone
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G2675 G1161 G3956

ἔσται, ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.
will-be, like the teacher of-his.
G1510 G5613 G3588 G1320 G0846

The disciple is not above his master: but every one that is perfect shall be as his master.

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ
Why now do-you-look-at the speck that-is in the eye of-the
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588

ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ
brother of-you, the but beam that-is in the own eye not
G0080 G4771 G3588 G1161 G1385 G3588 G1722 G3588 G2398 G3788 G3756

κατανοεῖς?
do-you-notice?
G2657

And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but perceivest not the beam that is in thine own eye?

42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες ἐκβάλω τὸ
How can–you say to–the brother of–you, Brother, let–me remove the
G4459 G1410 G3004 G3588 G0080 G4771 G0080 G0863 G1544 G3588

κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ
speck that–is in the eye of–you, yourself the in the eye
G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G0846 G3588 G1722 G3588 G3788

σοῦ δοκὸν οὐ βλέπων? ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ
of–you beam not seeing? Hypocrite, remove first the beam from the
G4771 G1385 G3756 G0991 G5273 G1544 G4412 G3588 G1385 G1537 G3588

ὀφθαλμοῦ σοῦ, καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ
eye of–you, and then you–will–see–clearly the speck that–is in the
G3788 G4771 G2532 G5119 G1227 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588

ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου ἐκβαλεῖν.
eye of–the brother of–you to–remove.
G3788 G3588 G0080 G4771 G1544

Either how canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thine own eye? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thine own eye, and then shalt thou see clearly to pull out the mote that is in thy brother's eye.

43 Οὐ γάρ ἐστιν δένδρον καλὸν, ποιοῦν καρπὸν σαπρόν; οὐδὲ πάλιν
Not for is a–tree good, producing fruit bad; nor again
G3756 G1063 G1510 G1186 G2570 G4160 G2590 G4550 G3761 G3825

δένδρον σαπρὸν, ποιοῦν καρπὸν καλόν;
a–tree bad, producing fruit good;
G1186 G4550 G4160 G2590 G2570

For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit.

44 ἕκαστον γὰρ δένδρον, ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ, γινώσκεται. οὐ γὰρ ἐξ
Each for tree, by the own fruit, is–known. Not for from
G1538 G1063 G1186 G1537 G3588 G2398 G2590 G1097 G3756 G1063 G1537

ἀκανθῶν συλλέγουσιν σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου σταφυλὴν τρυγῶσιν.
thorns do–they–gather figs, nor from a–bramble–bush grapes do–they–pick.
G0173 G4816 G4810 G3761 G1537 G0942 G4718 G5166

For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.

45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος, ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας ‹αὐτοῦ›,
The good man, out–of the good treasure of–the heart of–his,
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344 G3588 G2588 G0846

προφέρει τὸ ἀγαθόν; καὶ ὁ πονηρὸς, ἐκ τοῦ πονηροῦ, προφέρει
brings–forth the good; and the evil–man, out–of the evil, brings–forth
G4393 G3588 G0018 G2532 G3588 G4190 G1537 G3588 G4190 G4393

τὸ πονηρόν. ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας, λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ.
the evil. Out–of for the–abundance of–the–heart, speaks the mouth of–his.
G3588 G4190 G1537 G1063 G4051 G2588 G2980 G3588 G4750 G0846

A good man out of the good treasure of his heart bringeth forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth forth that which is evil: for of the abundance of the heart his mouth speaketh.

46	Τί Why G5101	δέ now G1161	με Me G1473	καλεῖτε do–you–call G2564	Κύριε, Lord, G2962	κύριε, Lord, G2962	καὶ and G2532	οὐ not G3756	ποιεῖτε do G4160	ἃ what G3739	λέγω? I–say? G3004

And why call ye me, Lord, Lord, and do not the things which I say?

47	Πᾶς Everyone G3956	ὁ the–one G3588	ἐρχόμενος coming G2064	πρός to G4314	με, Me, G1473	καὶ and G2532	ἀκούων hearing G0191	μου My G1473	τῶν the G3588	λόγων, words, G3056	καὶ and G2532
	ποιῶν doing G4160	αὐτούς, them, G0846	ὑποδείξω I–will–show G5263	ὑμῖν you G4771	τίνι to–whom G5101	ἐστὶν he–is G1510	ὅμοιος. like. G3664				

Whosoever cometh to me, and heareth my sayings, and doeth them, I will shew you to whom he is like:

48	ὅμοιός He–is–like G3664	ἐστιν is G1510	ἀνθρώπῳ a–man G0444	οἰκοδομοῦντι building G3618	οἰκίαν, a–house, G3614	ὃς who G3739	ἔσκαψεν dug G4626	καὶ and G2532	ἐβάθυνεν, went–deep, G0900		
	καὶ and G2532	ἔθηκεν laid G5087	θεμέλιον a–foundation G2310	ἐπὶ on G1909	τὴν the G3588	πέτραν; rock; G4073	πλημμύρης when–a–flood G4132	δὲ then G1161	γενομένης, came, G1096		
	προσέρηξεν dashed G4366	ὁ the G3588	ποταμὸς river G4215	τῇ against–that G3588	οἰκίᾳ house G3614	ἐκείνῃ, that, G1565	καὶ and G2532	οὐκ was–not–able G3756	ἴσχυσεν strong–enough G2480		
	σαλεῦσαι to–shake G4531	αὐτὴν, it, G0846	διὰ because G1223	τὸ of G3588	καλῶς well G2573	οἰκοδομῆσθαι it–had–been–built G3618	αὐτήν. it. G0846				

He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.

49	ὁ But–the–one G3588	δὲ now G1161	ἀκούσας, having–heard, G0191	καὶ and G2532	μὴ not G3361	ποιήσας, having–done, G4160	ὅμοιός is–like G3664	ἐστιν is G1510	ἀνθρώπῳ a–man G0444		
	οἰκοδομήσαντι having–built G3618	οἰκίαν a–house G3614	ἐπὶ on G1909	τὴν the G3588	γῆν ground G1093	χωρὶς without G5565	θεμελίου; a–foundation; G2310	ᾗ against–which G3739			
	προσέρηξεν dashed G4366	ὁ the G3588	ποταμός, river, G4215	καὶ and G2532	εὐθὺς immediately G2112	συνέπεσεν, it–collapsed, G4098	καὶ and G2532	ἐγένετο became G1096	τὸ the G3588	ῥῆγμα ruin G4485	
	τῆς of–that G3588	οἰκίας house G3614	ἐκείνης, that, G1565	μέγα. great. G3173							

But he that heareth, and doeth not, is like a man that without a foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.

Chapter 7

1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ, εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ
After He–completed all the words of–His, in the hearing of–the
G1894 G4137 G3956 G3588 G4487 G0846 G1519 G3588 G0189 G3588

λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναούμ.
people, He–entered into Capernaum.
G2992 G1525 G1519 G2584

Now when he had ended all his sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.

2 Ἑκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος, κακῶς ἔχων, ἤμελλεν τελευτᾶν, ὃς
Of–a–centurion now a–certain servant, badly ailing, was–about to–die, who
G1543 G1161 G5100 G1401 G2560 G2192 G3195 G5053 G3739

ἦν αὐτῷ ἔντιμος.
was to–him precious.
G1510 G0846 G1784

And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready to die.

3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους
Having–heard now about the Jesus, he–sent to Him elders
G0191 G1161 G4012 G3588 G2424 G0649 G4314 G0846 G4245

τῶν Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτὸν ὅπως ἐλθὼν, διασώσῃ τὸν δοῦλον
of–the Jews, asking Him that having–come, He–might–save the servant
G3588 G2453 G2065 G0846 G3704 G2064 G1295 G3588 G1401

αὐτοῦ.
of–his.
G0846

And when he heard of Jesus, he sent unto him the elders of the Jews, beseeching him that he would come and heal his servant.

4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως,
They then arriving before the Jesus, were–urging Him earnestly,
G3588 G1161 G3854 G4314 G3588 G2424 G3870 G0846 G4709

λέγοντες, ὅτι ἄξιός ἐστιν, ᾧ παρέξῃ τοῦτο;
saying, that Worthy he–is, to–whom You–would–grant this;
G3004 G3754 G0514 G1510 G3739 G3930 G3778

And when they came to Jesus, they besought him instantly, saying, That he was worthy for whom he should do this:

5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς ᾠκοδόμησεν
he–loves for the nation of–ours, and the synagogue he–himself built
G0025 G1063 G3588 G1484 G1473 G2532 G3588 G4864 G0846 G3618

ἡμῖν.
for–us.
G1473

For he loveth our nation, and he hath built us a synagogue.

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς; ἤδη δὲ, αὐτοῦ οὐ μακρὰν
The then Jesus went with them; already now, He not far
G3588 G1161 G2424 G4198 G4862 G0846 G2235 G1161 G0846 G3756 G3112

ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης, λέγων αὐτῷ,
being from the house, sent friends the centurion, saying to–Him,
G0568 G0575 G3588 G3614 G3992 G5384 G3588 G1543 G3004 G0846

Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ ἱκανός εἰμι, ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην
Lord, do–not trouble–Yourself, not for worthy I–am, that under the roof
G2962 G3361 G4660 G3756 G1063 G2425 G1510 G2443 G5259 G3588 G4721

μου εἰσέλθῃς;
of–mine You–should–enter;
G1473 G1525

Then Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying unto him, Lord, trouble not thyself: for I am not worthy that thou shouldest enter under my roof:

7 διὸ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἠξίωσα πρὸς σὲ ἐλθεῖν; ἀλλὰ εἰπὲ
therefore neither myself did–I–consider–worthy to You to–come; but say
G1352 G3761 G1683 G0515 G4314 G4771 G2064 G0235 G3004

λόγῳ, καὶ ἰαθήτω ὁ παῖς μου.
a–word, and let–be–healed the servant of–mine.
G3056 G2532 G2390 G3588 G3816 G1473

Wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee: but say in a word, and my servant shall be healed.

8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων ὑπ’
For indeed I a–man am under authority placed, having under
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192 G5259

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ
myself soldiers; and I–say to–this–one, Go, and he–goes; and
G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532

ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο,
to–another, Come, and he–comes; and to–the servant of–mine, Do this,
G0243 G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778

καὶ ποιεῖ.
and he–does.
G2532 G4160

For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say unto one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ στραφεὶς
Having–heard now these–things, the Jesus marveled–at him; and having–turned
G0191 G1161 G3778 G3588 G2424 G2296 G0846 G2532 G4762

τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ
to–the following Him crowd, He–said, I–say to–you, not–even in the
G3588 G0190 G0846 G3793 G3004 G3004 G4771 G3761 G1722 G3588

Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὗρον.
Israel so–great faith have–I–found.
G2474 G5118 G4102 G2147

When Jesus heard these things, he marvelled at him, and turned him about, and said unto the people that followed him, I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

10	καὶ	ὑποστρέψαντες	εἰς	τὸν	οἶκον,	οἱ	πεμφθέντες,	εὗρον	τὸν	
	And	having–returned	to	the	house,	the–ones	having–been–sent,	found	the	
	G2532	G5290	G1519	G3588	G3624	G3588	G3992	G2147	G3588	

δοῦλον	ὑγιαίνοντα.	
servant	in–good–health.	
G1401	G5198	

And they that were sent, returning to the house, found the servant whole that had been sick.

11	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ἑξῆς,	ἐπορεύθη	εἰς	πόλιν	καλουμένην	Ναΐν,
	And	it–happened	on	the	next–day,	He–went	to	a–city	called	Nain,
	G2532	G1096	G1722	G3588	G1836	G4198	G1519	G4172	G2564	G3484

καὶ	συνεπορεύοντο	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	ὄχλος	πολύς.	
and	were–going–with	Him	the	disciples	of–His,	and	a–crowd	large.	
G2532	G4848	G0846	G3588	G3101	G0846	G2532	G3793	G4183	

And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.

12	ὡς	δὲ	ἤγγισεν	τῇ	πύλῃ	τῆς	πόλεως,	καὶ	ἰδοὺ,	
	When	now	He–drew–near	to–the	gate	of–the	city,	and	behold,	
	G5613	G1161	G1448	G3588	G4439	G3588	G4172	G2532	G3708	

ἐξεκομίζετο	τεθνηκὼς,	μονογενὴς	υἱὸς	τῇ	μητρὶ	αὐτοῦ;	καὶ	
was–being–carried–out	one–who–had–died,	the–only	son	of–the	mother	of–his;	and	
G1580	G2348	G3439	G5207	G3588	G3384	G0846	G2532	

αὐτὴ	ἦν	χήρα.	καὶ	ὄχλος	τῆς	πόλεως,	ἱκανὸς,	ἦν	σὺν	αὐτῇ.
she	was	a–widow.	And	a–crowd	of–the	city,	large,	was	with	her.
G0846	G1510	G5503	G2532	G3793	G3588	G4172	G2425	G1510	G4862	G0846

Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.

13	καὶ	ἰδὼν	αὐτὴν,	ὁ	Κύριος	ἐσπλαγχνίσθη	ἐπ’	αὐτῇ,	καὶ	εἶπεν	αὐτῇ,
	And	seeing	her,	the	Lord	had–compassion	on	her,	and	said	to–her,
	G2532	G3708	G0846	G3588	G2962	G4697	G1909	G0846	G2532	G3004	G0846

Μὴ	κλαῖε.
Do–not	weep.
G3361	G2799

And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

14	καὶ	προσελθὼν,	ἥψατο	τῆς	σοροῦ;	οἱ	δὲ	βαστάζοντες	
	And	having–come–forward,	He–touched	the	coffin;	the–ones	and	carrying	
	G2532	G4334	G0680	G3588	G4673	G3588	G1161	G0941	

ἔστησαν.	καὶ	εἶπεν,	Νεανίσκε,	σοὶ	λέγω,	ἐγέρθητι!
stood–still.	And	He–said,	Young–man,	to–you	I–say,	arise!
G2476	G2532	G3004	G3495	G4771	G3004	G1453

And he came and touched the bier: and they that bare him stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise.

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
And sat–up the dead–man, and began to–speak, and He–gave him
G2532 G0339 G3588 G3498 G2532 G0756 G2980 G2532 G1325 G0846

τῇ μητρὶ αὐτοῦ.
to–the mother of–his.
G3588 G3384 G0846

And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, λέγοντες, ὅτι
Seized then fear everyone, and they–glorified the God, saying, that
G2983 G1161 G5401 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G3754

Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν! καὶ ὅτι, Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν
A–prophet great has–risen among us! and that, Has–visited the God the
G4396 G3173 G1453 G1722 G1473 G2532 G3754 G1980 G3588 G2316 G3588

λαὸν αὐτοῦ!
people of–His!
G2992 G0846

And there came a fear on all: and they glorified God, saying, That a great prophet is risen up among us; and, That God hath visited his people.

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ, καὶ
And went–out this report this in all the Judea about Him, and
G2532 G1831 G3588 G3056 G3778 G1722 G3650 G3588 G2449 G4012 G0846 G2532

πάσῃ τῇ περιχώρῳ.
all the surrounding–region.
G3956 G3588 G4066

And this rumour of him went forth throughout all Judea, and throughout all the region round about.

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννῃ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων.
And reported to–John the disciples of–his about all these–things.
G2532 G0518 G2491 G3588 G3101 G0846 G4012 G3956 G3778

And the disciples of John shewed him of all these things.

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ Ἰωάννης
And having–summoned two certain–ones of–the disciples of–his, the John
G2532 G4341 G1417 G5100 G3588 G3101 G0846 G3588 G2491

ἔπεμψεν πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
sent to the Lord, saying, You are the–One coming? Or another
G3992 G4314 G3588 G2962 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243

προσδοκῶμεν?
should–we–expect?
G4328

And John calling unto him two of his disciples sent them to Jesus, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς
Having–arrived now before Him, the men said, John the Baptist
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G0435 G3004 G2491 G3588 G0910

ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
sent us to You, saying, You are the–One coming? Or another
G0649 G1473 G4314 G4771 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243

προσδοκῶμεν?
should–we–expect?
G4328

When the men were come unto him, they said, John Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων,
In that same hour, He–healed many from diseases, and afflictions,
G1722 G1565 G3588 G5610 G2323 G4183 G0575 G3554 G2532 G3148

καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.
and spirits evil, and to–the–blind many, He–granted to–see.
G2532 G4151 G4190 G2532 G5185 G4183 G5483 G0991

And in that same hour he cured many of their infirmities and plagues, and of evil spirits; and unto many that were blind he gave sight.

22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ εἴδετε
And answering, He–said to–them, Having–gone, report to–John what you–saw
G2532 G0611 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491 G3739 G3708

καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται;
and heard: the–blind see–again, the–lame walk, lepers are–cleansed;
G2532 G0191 G5185 G0308 G5560 G4043 G3015 G2511

καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
and the–deaf hear, the–dead are–raised, the–poor are–brought–good–news.
G2532 G2974 G0191 G3498 G1453 G4434 G2097

Then Jesus answering said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached.

23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
And blessed is whoever shall not stumble because–of Me.
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

And blessed is he, whosoever shall not be offended in me.

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς
Having–departed now the messengers of–John, He–began to–say to the
G0565 G1161 G3588 G0032 G2491 G0756 G3004 G4314 G3588

ὄχλους περὶ Ἰωάννου: Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι?
crowds about John: What did–you–go–out into the wilderness to–see?
G3793 G4012 G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300

κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον?
A–reed by the–wind being–shaken?
G2563 G5259 G0417 G4531

And when the messengers of John were departed, he began to speak unto the people concerning John, What went ye out into the wilderness for to see? A reed shaken with the wind?

25	ἀλλὰ	τί	ἐξήλθατε	ἰδεῖν?	ἄνθρωπον	ἐν	μαλακοῖς	ἱματίοις	ἠμφιεσμένον?	
	But	what	did-you-go-out	to-see?	A-man	in	soft	garments	dressed?	
	G0235	G5101	G1831	G3708	G0444	G1722	G3120	G2440	G0294	

ἰδοὺ,	οἱ	ἐν	ἱματισμῷ	ἐνδόξῳ,	καὶ	τρυφῇ	ὑπάρχοντες,	ἐν	τοῖς	
Behold,	those	in	clothing	splendid,	and	in-luxury	living,	in	the	
G3708	G3588	G1722	G2441	G1741	G2532	G5172	G5225	G1722	G3588	

βασιλείοις	εἰσίν.
palaces	are.
G0934	G1510

But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? Behold, they which are gorgeously apparelled, and live delicately, are in kings' courts.

26	ἀλλὰ	τί	ἐξήλθατε	ἰδεῖν?	προφήτην?	ναί,	λέγω	ὑμῖν,	καὶ
	But	what	did-you-go-out	to-see?	A-prophet?	Yes,	I-say	to-you,	and
	G0235	G5101	G1831	G3708	G4396	G3483	G3004	G4771	G2532

περισσότερον	προφήτου.
more	than-a-prophet.
G4053	G4396

But what went ye out for to see? A prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.

27	οὗτός	ἐστιν	περὶ	οὗ	γέγραπται,	Ἰδοὺ,	ἀποστέλλω	τὸν	ἄγγελόν
	This	is-he	about	whom	it-has-been-written,	Behold,	I-send	the	messenger
	G3778	G1510	G4012	G3739	G1125	G3708	G0649	G3588	G0032

μου	πρὸ	προσώπου	σου,	ὃς	κατασκευάσει	τὴν	ὁδόν	σου	ἔμπροσθέν
of-Mine	before	the-face	of-You,	who	will-prepare	the	way	of-You	before
G1473	G4253	G4383	G4771	G3739	G2680	G3588	G3598	G4771	G1715

σου.	
You.	
G4771	

This is he, of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

28	λέγω	ὑμῖν,	μείζων	ἐν	γεννητοῖς	γυναικῶν	Ἰωάννου	οὐδείς	ἐστιν;	ὁ
	I-say	to-you,	greater	among	those-born	of-women	than-John	no-one	is;	the-one
	G3004	G4771	G3173	G1722	G1084	G1135	G2491	G3762	G1510	G3588

δὲ	μικρότερος	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	μείζων	αὐτοῦ	ἐστιν.
yet	least	in	the	kingdom	of	God,	greater-than	him	is.
G1161	G3398	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316	G3173	G0846	G1510

For I say unto you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of God is greater than he.

29	καὶ	πᾶς	ὁ	λαὸς	ἀκούσας,	καὶ	οἱ	τελῶναι,
	And	all	the	people	having-heard,	and	the	tax-collectors,
	G2532	G3956	G3588	G2992	G0191	G2532	G3588	G5057

ἐδικαίωσαν	τὸν	Θεόν,	βαπτισθέντες	τὸ	βάπτισμα	Ἰωάννου;			
acknowledged-God-as-just,	the	God,	having-been-baptized	with-the	baptism	of-John;			
G1344	G3588	G2316	G0907	G3588	G0908	G2491			

And all the people that heard him, and the publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ, τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ ἠθέτησαν
the but Pharisees and the lawyers, the purpose of God rejected
G3588 G1161 G5330 G2532 G3588 G3544 G3588 G1012 G3588 G2316 G0114

εἰς ἑαυτούς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.
for themselves, not having–been–baptized by him.
G1519 G1438 G3361 G0907 G5259 G0846

But the Pharisees and lawyers rejected the counsel of God against themselves, being not baptized of him.

31 Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης? καὶ
To–what then shall–I–compare the people of–this generation this? And
G5101 G3767 G3666 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778 G2532

τίνι εἰσὶν ὅμοιοι?
to–what are–they like?
G5101 G1510 G3664

And the Lord said, Whereunto then shall I liken the men of this generation? and to what are they like?

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ
They–are–like are children those in the–marketplace sitting, and
G3664 G1510 G3813 G3588 G1722 G0058 G2521 G2532

προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ
calling–out to–one–another who say, We–played–the–flute for–you, and not
G4377 G0240 G3739 G3004 G0832 G4771 G2532 G3756

ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν, καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
you–danced; we–sang–a–dirge, and not you–wept.
G3738 G2354 G2532 G3756 G2799

They are like unto children sitting in the marketplace, and calling one to another, and saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned to you, and ye have not wept.

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων
Has–come for John the Baptist, not eating bread, nor drinking
G2064 G1063 G2491 G3588 G0910 G3361 G2068 G0740 G3383 G4095

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
wine, and you–say, A–demon he–has.
G3631 G2532 G3004 G1140 G2192

For John the Baptist came neither eating bread nor drinking wine; and ye say, He hath a devil.

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε,
Has–come the Son of Man, eating and drinking, and you–say,
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004

Ἰδοὺ, ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ
Behold, a–man a–glutton and a–drunkard, a–friend of–tax–collectors and
G3708 G0444 G5314 G2532 G3630 G5384 G5057 G2532

ἁμαρτωλῶν;
sinners;
G0268

The Son of man is come eating and drinking; and ye say, Behold a gluttonous man, and a winebibber, a friend of publicans and sinners!

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
and was–vindicated the wisdom by all the children of–her.
G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3956 G3588 G5043 G0846

But wisdom is justified of all her children.

36 Ἠρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγῃ μετ’
Was–asking now a–certain Him of–the Pharisees, that He–might–eat with
G2065 G1161 G5100 G0846 G3588 G5330 G2443 G5315 G3326

αὐτοῦ, καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;
him, and having–entered into the house of–the Pharisee, He–reclined–at–table;
G0846 G2532 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G5330 G2625

And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee’s house, and sat down to meat.

37 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ ἥτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἁμαρτωλός. καὶ
and behold, a–woman who was in the city, a–sinner. And
G2532 G3708 G1135 G3748 G1510 G1722 G3588 G4172 G0268 G2532

ἐπιγνοῦσα ὅτι κατάκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου,
having–learned that He–was–reclining in the house of–the Pharisee,
G1921 G3754 G2621 G1722 G3588 G3614 G3588 G5330

κομίσασα ἀλάβαστρον μύρου,
having–brought an–alabaster–flask of–perfume,
G2865 G0211 G3464

And, behold, a woman in the city, which was a sinner, when she knew that Jesus sat at meat in the Pharisee’s house, brought an alabaster box of ointment,

38 καὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς δάκρυσιν
and standing behind at the feet of–Him weeping, with–the tears
G2532 G2476 G3694 G3844 G3588 G4228 G0846 G2799 G3588 G1144

ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θριξὶν τῆς κεφαλῆς
she–began to–wet the feet of–Him, and with–the hair of–the head
G0756 G1026 G3588 G4228 G0846 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776

αὐτῆς, ἐξέμασσεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἤλειφεν
of–her, she–wiped–them, and was–kissing the feet of–Him, and was–anointing
G0846 G1591 G2532 G2705 G3588 G4228 G0846 G2532 G0218

τῷ μύρῳ.
with–the perfume.
G3588 G3464

And stood at his feet behind him weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe them with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτὸν, εἶπεν ἐν ἑαυτῷ,
Seeing now the Pharisee, the-one having–invited Him, said within himself,
G3708 G1161 G3588 G5330 G3588 G2564 G0846 G3004 G1722 G1438

λέγων, Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ
saying, This–man if He–were a prophet, He–would–know surely who and
G3004 G3778 G1487 G1510 G3588 G4396 G1097 G0302 G5101 G2532

ποταπὴ ἡ γυνὴ ἥτις ἅπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλός ἐστιν.
what–sort the woman is–who is–touching Him, that a–sinner she–is.
G4217 G3588 G1135 G3748 G0680 G0846 G3754 G0268 G1510

Now when the Pharisee which had bidden him saw it, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman this is that toucheth him: for she is a sinner.

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σίμων, ἔχω σοί
And answering, the Jesus said to him, Simon, I–have to–you
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G4613 G2192 G4771

τι εἰπεῖν. ὁ δέ, Διδάσκαλε, εἰπέ, φησίν.
something to–say. He then, Teacher, say–it, he–says.
G5100 G3004 G3588 G1161 G1320 G3004 G5346

And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Master, say on.

41 δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῇ τινι; ὁ εἷς ὤφειλεν δηνάρια
Two debtors there–were to–a–moneylender certain; the one owed denarii
G1417 G5533 G1510 G1157 G5100 G3588 G1520 G3784 G1220

πεντακόσια; ὁ δὲ ἕτερος, πεντήκοντα.
five–hundred; the other other, fifty.
G4001 G3588 G1161 G2087 G4004

There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.

42 μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν,
Not having them anything–to–repay, both he–forgave. Which then of–them,
G3361 G2192 G0846 G0591 G0297 G5483 G5101 G3767 G0846

πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν?
more will–love him?
G4119 G0025 G0846

And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο.
Answering, Simon said, I–suppose that the–one–whom the more he–forgave.
G0611 G4613 G3004 G5274 G3754 G3739 G3588 G4119 G5483

ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὀρθῶς ἔκρινας.
He then said to–him, Rightly you–have–judged.
G3588 G1161 G3004 G0846 G3723 G2919

Simon answered and said, I suppose that he, to whom he forgave most. And he said unto him, Thou hast rightly judged.

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην
And having-turned toward the woman, to Simon He-said, Do-you-see this
G2532 G4762 G4314 G3588 G1135 G3588 G4613 G5346 G0991 G3778

τὴν γυναῖκα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν; ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ
the woman? I-entered your into the house; water for-Me for-My feet not
G3588 G1135 G1525 G4771 G1519 G3588 G3614 G5204 G1473 G1909 G4228 G3756

ἔδωκας; αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας, καὶ
you-gave; she however with-the tears wet My the feet, and
G1325 G3778 G1161 G3588 G1144 G1026 G1473 G3588 G4228 G2532

ταῖς θριξὶν αὐτῆς ἐξέμαξεν.
with-the hair of-her wiped-them.
G3588 G2359 G0846 G1591

And he turned to the woman, and said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into thine house, thou gavest me no water for my feet: but she hath washed my feet with tears, and wiped them with the hairs of her head.

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ, ἀφ’ ἧς εἰσῆλθον, οὐ
A-kiss to-Me not you-gave, she however, from the-time I-came-in, has-not
G5370 G1473 G3756 G1325 G3778 G1161 G0575 G3739 G1525 G3756

διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.
ceased kissing My the feet.
G1257 G2705 G1473 G3588 G4228

Thou gavest me no kiss: but this woman since the time I came in hath not ceased to kiss my feet.

46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλήν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δὲ, μύρῳ
With-oil the head of-Me not you-anointed; she however, with-perfume
G1637 G3588 G2776 G1473 G3756 G0218 G3778 G1161 G3464

ἤλειψεν τοὺς πόδας μου.
anointed the feet of-Me.
G0218 G3588 G4228 G1473

My head with oil thou didst not anoint: but this woman hath anointed my feet with ointment.

47 οὗ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς
For-which-reason therefore I-say to-you, have-been-forgiven the sins of-her
G3739 G5484 G3004 G4771 G0863 G3588 G0266 G0846

αἱ πολλαί; ὅτι ἠγάπησεν πολύ; ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον
the many; for she-loved much; to-whom but little is-forgiven, little
G3588 G4183 G3754 G0025 G4183 G3739 G1161 G3641 G0863 G3641

ἀγαπᾷ.
he-loves.
G0025

Wherefore I say unto thee, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, the same loveth little.

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
He-said then to-her, Have-been-forgiven your the sins.
G3004 G1161 G0846 G0863 G4771 G3588 G0266

And he said unto her, Thy sins are forgiven.

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς
And began the–ones reclining–at–table–with–Him to–say among themselves, Who
G2532 G0756 G3588 G4873 G3004 G1722 G1438 G5101

οὗτός ἐστιν ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν?
is–this is who even sins forgives?
G3778 G1510 G3739 G2532 G0266 G0863

And they that sat at meat with him began to say within themselves, Who is this that forgiveth sins also?

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου
He–said then to the woman, The faith of–you has–saved you; go
G3004 G1161 G4314 G3588 G1135 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G4198

εἰς εἰρήνην.
in peace.
G1519 G1515

And he said to the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.

Chapter 8

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευεν
And it–happened in the time–afterward, and He was–traveling–through
G2532 G1096 G1722 G3588 G2517 G2532 G0846 G1353

κατὰ πόλιν καὶ κώμην, κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος, τὴν βασιλείαν
from–city to–city and village, proclaiming and bringing–good–news, the kingdom
G2596 G4172 G2532 G2968 G2784 G2532 G2097 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ. καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ,
of God. And the twelve were–with Him,
G3588 G2316 G2532 G3588 G1427 G4862 G0846

And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve were with him,

2 καὶ γυναῖκές τινες αἳ ἦσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν
and women certain who had–been healed of spirits evil
G2532 G1135 G5100 G3739 G1510 G2323 G0575 G4151 G4190

καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ’ ἧς δαιμόνια ἑπτὰ
and infirmities, Mary the–one called Magdalene, from whom demons seven
G2532 G0769 G3137 G3588 G2564 G3094 G0575 G3739 G1140 G2033

ἐξεληλύθει;
had–gone–out;
G1831

And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,

3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ, ἐπιτρόπου Ἡρῴδου; καὶ Σουσάννα, καὶ ἕτεραι
and Joanna wife of–Chuza, steward of–Herod; and Susanna, and others
G2532 G2489 G1135 G5529 G2012 G2264 G2532 G4677 G2532 G2087

πολλαί, αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.
many, who were–serving them from the possessions of–theirs.
G4183 G3748 G1247 G0846 G1537 G3588 G5225 G0846

And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.

4	Συνιόντος	δὲ	ὄχλου	πολλοῦ,	καὶ	τῶν	κατὰ	πόλιν	ἐπιπορευομένων
	While–gathering	now	a–crowd	great,	and	those	from–every	city	coming
	G4896	G1161	G3793	G4183	G2532	G3588	G2596	G4172	G1975

πρὸς	αὐτὸν,	εἶπεν	διὰ	παραβολῆς.	
to	Him,	He–spoke	by	a–parable.	
G4314	G0846	G3004	G1223	G3850	

And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable:

5	Ἐξῆλθεν	ὁ	σπείρων	τοῦ	σπεῖραι	τὸν	σπόρον	αὐτοῦ;	καὶ	ἐν	τῷ
	Went–out	the	sower	to	sow	the	seed	of–his;	and	in	the
	G1831	G3588	G4687	G3588	G4687	G3588	G4703	G0846	G2532	G1722	G3588

σπείρειν	αὐτὸν,	ὃ	μὲν	ἔπεσεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ	κατεπατήθη,	καὶ
sowing	of–his,	some	indeed	fell	along	the	path,	and	was–trampled,	and
G4687	G0846	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598	G2532	G2662	G2532

τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατέφαγεν	αὐτό.	
the	birds	of–the	sky	devoured	it.	
G3588	G4071	G3588	G3772	G2719	G0846	

A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

6	καὶ	ἕτερον	κατέπεσεν	ἐπὶ	τὴν	πέτραν,	καὶ	φυὲν	ἐξηράνθη,
	And	other	fell–down	on	the	rock,	and	having–sprung–up	withered,
	G2532	G2087	G2667	G1909	G3588	G4073	G2532	G5453	G3583

διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	ἰκμάδα;	
because	of	not	having	moisture;	
G1223	G3588	G3361	G2192	G2429	

And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

7	καὶ	ἕτερον	ἔπεσεν	ἐν	μέσῳ	τῶν	ἀκανθῶν,	καὶ	συμφυεῖσαι,
	and	other	fell	in	the–midst	of–the	thorns,	and	having–grown–up–with–it,
	G2532	G2087	G4098	G1722	G3319	G3588	G0173	G2532	G4855

αἱ	ἄκανθαι	ἀπέπνιξαν	αὐτό;	
the	thorns	choked	it;	
G3588	G0173	G0638	G0846	

And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

8	καὶ	ἕτερον	ἔπεσεν	εἰς	τὴν	γῆν	τὴν	ἀγαθήν,	καὶ	φυὲν,
	and	other	fell	into	the	soil	the	good,	and	having–sprung–up,
	G2532	G2087	G4098	G1519	G3588	G1093	G3588	G0018	G2532	G5453

ἐποίησεν	καρπὸν	ἑκατονταπλασίονα.	ταῦτα	λέγων	ἐφώνει,	Ὁ	ἔχων	
produced	fruit	a–hundredfold.	These–things	saying	He–called–out,	The–one	having	
G4160	G2590	G1542	G3778	G3004	G5455	G3588	G2192	

ὦτα	ἀκούειν,	ἀκουέτω.	
ears	to–hear,	let–him–hear.	
G3775	G0191	G0191	

And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, τίς αὕτη εἴη, ἡ
Were-asking then Him the disciples of-His, what this might-be, the
G1905 G1161 G0846 G3588 G3101 G0846 G5101 G3778 G1510 G3588

παραβολή?
parable?
G3850

And his disciples asked him, saying, What might this parable be?

10 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς
He then said, To-you it-has-been-given to-know the mysteries of-the
G3588 G1161 G3004 G4771 G1325 G1097 G3588 G3466 G3588

βασιλείας τοῦ Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς, ἐν παραβολαῖς; ἵνα βλέποντες,
kingdom of God, to-the but rest, in parables; so-that seeing,
G0932 G3588 G2316 G3588 G1161 G3062 G1722 G3850 G2443 G0991

μὴ βλέπωσιν; καὶ ἀκούοντες, μὴ συνιῶσιν.
not they-may-see; and hearing, not they-may-understand.
G3361 G0991 G2532 G0191 G3361 G4920

And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.

11 ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή: ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ;
This now is-this the parable: the seed is the word of God;
G1510 G1161 G3778 G3588 G3850 G3588 G4703 G1510 G3588 G3056 G3588 G2316

Now the parable is this: The seed is the word of God.

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδόν εἰσιν οἱ ἀκούσαντες; εἶτα ἔρχεται ὁ
Those now along the path are the-ones having-heard; then comes the
G3588 G1161 G3844 G3588 G3598 G1510 G3588 G0191 G1534 G2064 G3588

διάβολος καὶ αἴρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ
devil and takes-away the word from the heart of-them, so-that not
G1228 G2532 G0142 G3588 G3056 G0575 G3588 G2588 G0846 G2443 G3361

πιστεύσαντες σωθῶσιν.
having-believed they-may-be-saved.
G4100 G4982

Those by the way side are they that hear; then cometh the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἳ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς δέχονται
Those now on the rock, who when they-hear, with joy receive
G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G0191 G3326 G5479 G1209

τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἳ πρὸς καιρὸν πιστεύουσιν,
the word, and these root not have, who for a-time believe,
G3588 G3056 G2532 G3778 G4491 G3756 G2192 G3739 G4314 G2540 G4100

καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
and in a-time of-testing fall-away.
G2532 G1722 G2540 G3986 G0868

They on the rock are they, which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.

14	τὸ	δὲ	εἰς	τὰς	ἀκάνθας	πεσόν,	οὗτοί	εἰσιν	οἱ	ἀκούσαντες,	καὶ
	That	now	among	the	thorns	falling,	these	are	the-ones	having-heard,	and
	G3588	G1161	G1519	G3588	G0173	G4098	G3778	G1510	G3588	G0191	G2532

ὑπὸ	μεριμνῶν,	καὶ	πλούτου,	καὶ	ἡδονῶν	τοῦ	βίου,	πορευόμενοι	
by	cares,	and	riches,	and	pleasures	of	life,	going-on	
G5259	G3308	G2532	G4149	G2532	G2237	G3588	G0979	G4198	

συμπνίγονται,	καὶ	οὐ	τελεσφοροῦσιν.	
are-choked,	and	not	bring-to-maturity.	
G4846	G2532	G3756	G5052	

And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.

15	τὸ	δὲ	ἐν	τῇ	καλῇ	γῇ,	οὗτοί	εἰσιν	οἵτινες	ἐν	καρδίᾳ	καλῇ
	That	now	in	the	good	soil,	these	are	those-who	with	a-heart	good
	G3588	G1161	G1722	G3588	G2570	G1093	G3778	G1510	G3748	G1722	G2588	G2570

καὶ	ἀγαθῇ,	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον	κατέχουσιν,	καὶ	καρποφοροῦσιν	ἐν	
and	noble,	having-heard	the	word	hold-it-fast,	and	bear-fruit	with	
G2532	G0018	G0191	G3588	G3056	G2722	G2532	G2592	G1722	

ὑπομονῇ.	
endurance.	
G5281	

But that on the good ground are they, which in an honest and good heart, having heard the word, keep it, and bring forth fruit with patience.

16	Οὐδεὶς	δὲ	λύχνον	ἅψας,	καλύπτει	αὐτὸν	σκεύει,	ἢ	ὑποκάτω	κλίνης
	No-one	now	a-lamp	having-lit,	covers	it	with-a-jar,	or	under	a-bed
	G3762	G1161	G3088	G0681	G2572	G0846	G4632	G2228	G5270	G2825

τίθησιν,	ἀλλ’	ἐπὶ	λυχνίας	τίθησιν,	ἵνα	οἱ	εἰσπορευόμενοι	βλέπωσιν
puts-it,	but	on	a-lampstand	sets-it,	so-that	the-ones	entering	may-see
G5087	G0235	G1909	G3087	G5087	G2443	G3588	G1531	G0991

τὸ	φῶς.
the	light.
G3588	G5457

No man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth it under a bed; but setteth it on a candlestick, that they which enter in may see the light.

17	οὐ	γάρ	ἐστιν	κρυπτὸν	ὃ	οὐ	φανερὸν	γενήσεται;	οὐδὲ
	Not	for	is	anything-hidden	that	not	visible	will-become;	nor
	G3756	G1063	G1510	G2927	G3739	G3756	G5318	G1096	G3761

ἀπόκρυφον	ὃ	οὐ	μὴ	γνωσθῇ,	καὶ	εἰς	φανερὸν	ἔλθῃ.	
secret	that	not	ever	will-be-known,	and	into	the-open	will-come.	
G0614	G3739	G3756	G3361	G1097	G2532	G1519	G5318	G2064	

For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither any thing hid, that shall not be known and come abroad.

18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε: ὃς ἂν γὰρ ἔχῃ, δοθήσεται αὐτῷ;
Watch therefore how you–hear: whoever indeed for has, will–be–given to–him;
G0991 G3767 G4459 G0191 G3739 G0302 G1063 G2192 G1325 G0846

καὶ ὃς ἂν μὴ ἔχῃ, καὶ ὃ δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ’
and whoever indeed not has, even what he–thinks he–has will–be–taken from
G2532 G3739 G0302 G3361 G2192 G2532 G3739 G1380 G2192 G0142 G0575

αὐτοῦ.
him.
G0846

Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which he seemeth to have.

19 Παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ
Came now to Him the mother and the brothers of–Him, and
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G3384 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532

οὐκ ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ, διὰ τὸν ὄχλον.
not they–were–able to–reach Him, because–of the crowd.
G3756 G1410 G4940 G0846 G1223 G3588 G3793

Then came to him his mother and his brethren, and could not come at him for the press.

20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου,
It–was–reported now to–Him, The mother of–You, and the brothers of–You,
G0518 G1161 G0846 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771

ἑστήκασιν ἔξω, ἰδεῖν θέλοντές σε.
are–standing outside, to–see wishing You.
G2476 G1854 G3708 G2309 G4771

And it was told him by certain which said, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.

21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί
He then answering, said to them, Mother of–Mine and brothers
G3588 G1161 G0611 G3004 G4314 G0846 G3384 G1473 G2532 G0080

μου, οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες.
of–Mine, these are the–ones the word of God hearing and doing.
G1473 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056 G3588 G2316 G0191 G2532 G4160

And he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.

22 Ἐγένετο δὲ, ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον,
It–happened now, on one of–the days and He got–into a boat,
G1096 G1161 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1684 G1519 G4143

καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς τὸ
and the disciples of–His, and He–said to them, Let–us–cross–over to the
G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G4314 G0846 G1330 G1519 G3588

πέραν τῆς λίμνης. καὶ ἀνήχθησαν.
other–side of–the lake. And they–set–sail.
G4008 G3588 G3041 G2532 G0321

Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς
While–sailing then of–them, He–fell–asleep. And came–down a–storm of–wind on
G4126 G1161 G0846 G0879 G2532 G2597 G2978 G0417 G1519

τὴν λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.
the lake, and they–were–being–swamped, and were–in–danger.
G3588 G3041 G2532 G4845 G2532 G2793

But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled with water, and were in jeopardy.

24 προσελθόντες δὲ, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα,
Coming–to–Him then, they–woke Him, saying, Master, Master,
G4334 G1161 G1326 G0846 G3004 G1988 G1988

ἀπολλύμεθα! ὁ δὲ διεγερθεὶς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ
we–are–perishing! He then having–been–awakened, rebuked the wind and the
G0622 G3588 G1161 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3588

κλύδωνι τοῦ ὕδατος, καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη.
raging of–the water, and they–ceased, and came a–calm.
G2830 G3588 G5204 G2532 G3973 G2532 G1096 G1055

And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ, ἐθαύμασαν,
He–said then to–them, Where is–the faith of–you? Being–afraid then, they–marveled,
G3004 G1161 G0846 G4226 G3588 G4102 G4771 G5399 G1161 G2296

λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις
saying to one–another, Who then is–this is? For even the winds
G3004 G4314 G0240 G5101 G0686 G3778 G1510 G3754 G2532 G3588 G0417

ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
He–commands and the water, and they–obey Him?
G2004 G2532 G3588 G5204 G2532 G5219 G0846

And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα
And they–sailed to the region of–the Gerasenes, which is opposite
G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1086 G3748 G1510 G0495

τῆς Γαλιλαίας.
the Galilee.
G3588 G1056

And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.

27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνήρ τις ἐκ
Having–gone–out now of–Him onto the land, met–Him a–man certain from
G1831 G1161 G0846 G1909 G3588 G1093 G5221 G0435 G5100 G1537

τῆς πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον,
the city, having demons, and for–a–time long not he–had–put–on clothing,
G3588 G4172 G2192 G1140 G2532 G5550 G2425 G3756 G1746 G2440

καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ’ ἐν τοῖς μνήμασιν.
and in a–house not he–was–staying, but among the tombs.
G2532 G1722 G3614 G3756 G3306 G0235 G1722 G3588 G3418

And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in any house, but in the tombs.

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ
Seeing now the Jesus, having–cried–out he–fell–down–before Him, and
G3708 G1161 G3588 G2424 G0349 G4363 G0846 G2532

φωνῇ μεγάλῃ εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ,
with–a–voice loud said, What have–I to–do–with You, Jesus, Son of–the God,
G5456 G3173 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207 G3588 G2316

τοῦ Ὑψίστου? δέομαί σου μή με βασανίσῃς!
the Most–High? I–beg You not me to–torment!
G3588 G5310 G1189 G4771 G3361 G1473 G0928

When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of God most high? I beseech thee, torment me not.

29 παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ
He–was–commanding for the spirit the unclean to–come–out from the
G3853 G1063 G3588 G4151 G3588 G0169 G1831 G0575 G3588

ἀνθρώπου. πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν; καὶ ἐδεσμεύετο,
man. For–many indeed times it–had–seized him; and he–was–bound,
G0444 G4183 G1063 G5550 G4884 G0846 G2532 G1195

ἁλύσεσιν καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσσων τὰ δεσμὰ,
with–chains and shackles being–guarded, and breaking the bonds,
G0254 G2532 G3976 G5442 G2532 G1284 G3588 G1199

ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.
he–was–driven by the demon into the desolate–places.
G1643 G5259 G3588 G1140 G1519 G3588 G2048

(For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)

30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Τί σοι ὄνομά ἐστιν? ὁ δὲ
Asked then him the Jesus, What to–you name is? He then
G1905 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G4771 G3686 G1510 G3588 G1161

εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.
said, Legion, because had–entered demons many into him.
G3004 G3003 G3754 G1525 G1140 G4183 G1519 G0846

And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.

31 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν
And they–were–begging Him, that not He–would–command them into the
G2532 G3870 G0846 G2443 G3361 G2004 G0846 G1519 G3588

ἄβυσσον ἀπελθεῖν.
abyss to–go.
G0012 G0565

And they besought him that he would not command them to go out into the deep.

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει, καὶ
There–was now there a–herd of–pigs many feeding, on the hillside, and
G1510 G1161 G1563 G0034 G5519 G2425 G1006 G1722 G3588 G3735 G2532

παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν; καὶ
they–begged Him that He–would–permit them into those to–enter; and
G3870 G0846 G2443 G2010 G0846 G1519 G1565 G1525 G2532

ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.
He–permitted them.
G2010 G0846

And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς τοὺς
Having–gone–out then the demons from the man, entered into the
G1831 G1161 G3588 G1140 G0575 G3588 G0444 G1525 G1519 G3588

χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ, εἰς τὴν λίμνην,
pigs, and rushed the herd down the steep–bank, into the lake,
G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G3041

καὶ ἀπεπνίγη.
and were–drowned.
G2532 G0638

Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονὸς, ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν
Seeing then the–ones feeding–them what had–happened, they–fled, and reported–it
G3708 G1161 G3588 G1006 G3588 G1096 G5343 G2532 G0518

εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.
in the city and in the countryside.
G1519 G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G0068

When they that fed them saw what was done, they fled, and went and told it in the city and in the country.

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονὸς, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν,
They–went–out then to–see what had–happened, and they–came to the Jesus,
G1831 G1161 G3708 G3588 G1096 G2532 G2064 G4314 G3588 G2424

καὶ εὗρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ’ οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν,
and found sitting the man from whom the demons had–gone–out,
G2532 G2147 G2521 G3588 G0444 G0575 G3739 G3588 G1140 G1831

ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ. καὶ
clothed and in–his–right–mind, at the feet of–the Jesus. And
G2439 G2532 G4993 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532

ἐφοβήθησαν.
they–were–afraid.
G5399

Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη ὁ
Reported then to-them the-ones having-seen, how was-healed the
G0518 G1161 G0846 G3588 G3708 G4459 G4982 G3588

δαιμονισθείς.
demon-possessed-man.
G1139

They also which saw it told them by what means he that was possessed of the devils was healed.

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν
And asked Him all the multitude of-the surrounding-region of-the
G2532 G2065 G0846 G0537 G3588 G4128 G3588 G4066 G3588

Γερασηνῶν, ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς
Gerasenes, to-depart from them, because with-fear great they-were-gripped. He
G1086 G0565 G0575 G0846 G3754 G5401 G3173 G4912 G0846

δὲ, ἐμβὰς εἰς πλοῖον, ὑπέστρεψεν.
then, having-gotten-into the boat, returned.
G1161 G1684 G1519 G4143 G5290

Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια,
Was-begging now Him the man from whom had-gone-out the demons,
G1189 G1161 G0846 G3588 G0435 G0575 G3739 G1831 G3588 G1140

εἶναι σὺν αὐτῷ. ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,
to-be with Him. He-sent-away however him saying,
G1510 G4862 G0846 G0630 G1161 G0846 G3004

Now the man out of whom the devils were departed besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,

39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν
Return to the house of-you, and declare how-much for-you did
G5290 G1519 G3588 G3624 G4771 G2532 G1334 G3745 G4771 G4160

ὁ Θεός. καὶ ἀπῆλθεν, καθ' ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα
the God. And he-went-away, through the-whole the city proclaiming how-much
G3588 G2316 G2532 G0565 G2596 G3650 G3588 G4172 G2784 G3745

ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς.
had-done for-him the Jesus.
G4160 G0846 G3588 G2424

Return to thine own house, and shew how great things God hath done unto thee. And he went his way, and published throughout the whole city how great things Jesus had done unto him.

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος;
In now the returning of-the Jesus, welcomed Him the crowd;
G1722 G1161 G3588 G5290 G3588 G2424 G0588 G0846 G3588 G3793

ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.
they-were for all expecting Him.
G1510 G1063 G3956 G4328 G0846

And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people gladly received him: for they were all waiting for him.

41 καὶ ἰδοὺ, ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰάϊρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς
And behold, came a–man whose name was–Jairus, and he a–ruler of–the
G2532 G3708 G2064 G0435 G3739 G3686 G2383 G2532 G3778 G0758 G3588

συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας ‹τοῦ› Ἰησοῦ,
synagogue was, and having–fallen at the feet of–the Jesus,
G4864 G5225 G2532 G4098 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424

παρεκάλει αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
was–begging Him to–come into the house of–his,
G3870 G0846 G1525 G1519 G3588 G3624 G0846

And, behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus' feet, and besought him that he would come into his house:

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενὴς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτὴ
because a–daughter only–born was to–him, about years twelve, and she
G3754 G2364 G3439 G1510 G0846 G5613 G2094 G1427 G2532 G0846

ἀπέθνῃσκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν.
was–dying. While now He was–going, Him, the crowds were–pressing Him.
G0599 G1722 G1161 G3588 G5217 G0846 G3588 G3793 G4846 G0846

For he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying. But as he went the people thronged him.

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις ‹ἰατροῖς
And a–woman being with a–flow of–blood for years twelve, who on–doctors
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G0575 G2094 G1427 G3748 G2395

προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον›, οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς θεραπευθῆναι,
having–spent all her livelihood, was–not able by anyone to–be–healed,
G4321 G3650 G3588 G0979 G3756 G2480 G0575 G3762 G2323

And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,

44 προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ
having–come–up from–behind, touched the fringe of–the garment of–His, and
G4334 G3693 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G2532

παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς.
immediately stopped the flow of–the blood of–her.
G3916 G2476 G3588 G4511 G3588 G0129 G0846

Came behind him, and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanched.

45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, Τίς ὁ ἁψάμενός μου? ἀρνουμένων δὲ
And said, the Jesus, Who is–the–one having–touched Me? Denying then
G2532 G3004 G3588 G2424 G5101 G3588 G0680 G1473 G0720 G1161

πάντων, εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε καὶ
everyone, said the Peter, Master, the crowds are–surrounding You and
G3956 G3004 G3588 G4074 G1988 G3588 G3793 G4912 G4771 G2532

ἀποθλίβουσιν, <καὶ λέγεις, Τίς ὁ ἁψάμενός μου>?
pressing–upon–You, and You–say, Who is–the–one having–touched Me?
G0598 G2532 G3004 G5100 G3588 G0680 G1473

And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude throng thee and press thee, and sayest thou, Who touched me?

46	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἥψατό	μού	τις;	ἐγὼ	γὰρ	ἔγνων	δύναμιν	
	The	but	Jesus	said,	Touched	Me	someone;	I	for	knew	power	
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0680	G1473	G5100	G1473	G1063	G1097	G1411	

ἐξεληλυθυῖαν	ἀπ’	ἐμοῦ.
having-gone-out	from	Me.
G1831	G0575	G1473

And Jesus said, Somebody hath touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.

47	ἰδοῦσα	δὲ	ἡ	γυνὴ,	ὅτι	οὐκ	ἔλαθεν,		τρέμουσα	ἦλθεν,	καὶ	
	Seeing	then	the	woman,	that	not	she-was-hidden,		trembling	she-came,	and	
	G3708	G1161	G3588	G1135	G3754	G3756	G2990		G5141	G2064	G2532	

προσπεσοῦσα	αὐτῷ,	δι’	ἣν	αἰτίαν	ἥψατο	αὐτοῦ	ἀπήγγειλεν,	
having-fallen-down-before	Him,	for-what	reason	cause	she-touched	Him	she-declared,	
G4363	G0846	G1223	G3739	G0156	G0680	G0846	G0518	

ἐνώπιον	παντὸς	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	ὡς	ἰάθη	παραχρῆμα.
before	all	the	people,	and	how	she-was-healed	immediately.
G1799	G3956	G3588	G2992	G2532	G5613	G2390	G3916

And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.

48	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Θυγάτηρ,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε;	πορεύου
	He	then	said	to-her,	Daughter,	the	faith	of-you	has-saved	you;	go
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2364	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G4198

εἰς	εἰρήνην.
in	peace.
G1519	G1515

And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.

49	Ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἔρχεταί	τις	παρὰ	τοῦ	ἀρχισυναγώγου,	
	While-still	He	was-speaking,	comes	someone	from	the	synagogue-ruler's-house,	
	G2089	G0846	G2980	G2064	G5100	G3844	G3588	G0752	

λέγων	ὅτι	Τέθνηκεν	ἡ	θυγάτηρ	σου;	μηκέτι	σκύλλε	τὸν	Διδάσκαλον.
saying	that	Has-died	the	daughter	of-yours;	no-longer	trouble	the	Teacher.
G3004	G3754	G2348	G3588	G2364	G4771	G3371	G4660	G3588	G1320

While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue’s house, saying to him, Thy daughter is dead; trouble not the Master.

50	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀκούσας,	ἀπεκρίθη	αὐτῷ,	Μὴ	φοβοῦ;	μόνον	
	The	but	Jesus	having-heard,	answered	him,	Do-not	fear;	only	
	G3588	G1161	G2424	G0191	G0611	G0846	G3361	G5399	G3440	

πίστευσον,	καὶ	σωθήσεται.
believe,	and	she-will-be-saved.
G4100	G2532	G4982

But when Jesus heard it, he answered him, saying, Fear not: believe only, and she shall be made whole.

51 ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν
Having-come now to the house, not He-allowed to-enter anyone with
G2064 G1161 G1519 G3588 G3614 G3756 G0863 G1525 G5100 G4862

αὐτῷ, εἰ μὴ Πέτρον, καὶ Ἰωάννην, καὶ Ἰάκωβον, καὶ τὸν πατέρα
Him, except only Peter, and John, and James, and the father
G0846 G1487 G3361 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G2532 G3588 G3962

τῆς παιδὸς, καὶ τὴν μητέρα.
of-the child, and the mother.
G3588 G3816 G2532 G3588 G3384

And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν, Μὴ
Were-weeping now all and mourning for-her. He however said, Do-not
G2799 G1161 G3956 G2532 G2875 G0846 G3588 G1161 G3004 G3361

κλαίετε; οὐ ‹γὰρ› ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
weep; not for she-died, but she-sleeps.
G2799 G3756 G1063 G0599 G0235 G2518

And all wept, and bewailed her: but he said, Weep not; she is not dead, but sleepeth.

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
And they-were-laughing-at Him, knowing that she-had-died.
G2532 G2606 G0846 G1492 G3754 G0599

And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ παῖς,
He however, taking-hold of-the hand of-her, called-out, saying, The child,
G0846 G1161 G2902 G3588 G5495 G0846 G5455 G3004 G3588 G3816

ἔγειρε!
arise!
G1453

And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ
And returned the spirit of-her, and she-arose immediately; and
G2532 G1994 G3588 G4151 G0846 G2532 G0450 G3916 G2532

διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.
He-directed to-her to-be-given food.
G1299 G0846 G1325 G5315

And her spirit came again, and she arose straightway: and he commanded to give her meat.

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ
And were-amazed the parents of-her; He however charged them no-one
G2532 G1839 G3588 G1118 G0846 G3588 G1161 G3853 G0846 G3367

εἰπεῖν τὸ γεγονός.
to-tell what had-happened.
G3004 G3588 G1096

And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.

Chapter 9

1	Συνκαλεσάμενος	δὲ	τοὺς	δώδεκα,	ἔδωκεν	αὐτοῖς	δύναμιν	καὶ	ἐξουσίαν
	Having–called–together	then	the	twelve	he–gave	them	power	and	authority
	G4779	G1161	G3588	G1427	G1325	G0846	G1411	G2532	G1849

ἐπὶ	πάντα	τὰ	δαιμόνια,	καὶ	νόσους	θεραπεύειν,
over	all	the	demons	and	diseases	to–heal
G1909	G3956	G3588	G1140	G2532	G3554	G2323

Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.

2	καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτοὺς	κηρύσσειν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἰᾶσθαι
	and	he–sent	them	to–proclaim	the	kingdom	of	God	and	to–heal
	G2532	G0649	G0846	G2784	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G2390

‹τοὺς	ἀσθενεῖς›.
the	sick
G3588	G0772

And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.

3	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μηδὲν	αἴρετε	εἰς	τὴν	ὁδόν;	μήτε	ῥάβδον,
	and	he–said	to	them	Nothing	take	for	the	journey	neither	a–staff
	G2532	G3004	G4314	G0846	G3367	G0142	G1519	G3588	G3598	G3383	G4464

μήτε	πήραν,	μήτε	ἄρτον,	μήτε	ἀργύριον,	μήτε	ἀνὰ	δύο	χιτῶνας	ἔχειν.
nor	a–bag	nor	bread	nor	money	nor	each	two	tunics	to–have
G3383	G4082	G3383	G0740	G3383	G0694	G3383	G0303	G1417	G5509	G2192

And he said unto them, Take nothing for your journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.

4	καὶ	εἰς	ἣν	ἂν	οἰκίαν	εἰσέλθητε,	ἐκεῖ	μένετε,	καὶ	ἐκεῖθεν
	and	into	whatever	–	house	you–enter	there	stay	and	from–there
	G2532	G1519	G3739	G0302	G3614	G1525	G1563	G3306	G2532	G1564

ἐξέρχεσθε.	
depart	
G1831	

And whatsoever house ye enter into, there abide, and thence depart.

5	καὶ	ὅσοι	ἂν	μὴ	δέχωνται	ὑμᾶς,	ἐξερχόμενοι	ἀπὸ	τῆς	πόλεως
	and	as–many–as	–	do–not	welcome	you	going–out	from	that	city
	G2532	G3745	G0302	G3361	G1209	G4771	G1831	G0575	G3588	G4172

ἐκείνης,	τὸν	κονιορτὸν	ἀπὸ	τῶν	ποδῶν	ὑμῶν	ἀποτινάσσετε,	εἰς	μαρτύριον
–	the	dust	from	–	your–feet	–	shake–off	as	a–testimony
G1565	G3588	G2868	G0575	G3588	G4228	G4771	G0660	G1519	G3142

ἐπ’	αὐτούς.	
against	them	
G1909	G0846	

And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.

6	ἐξερχόμενοι going–out G1831	δὲ, then G1161	διήρχοντο they–traveled–through G1330	κατὰ among G2596	τὰς the G3588	κώμας, villages G2968	εὐαγγελιζόμενοι preaching–the–gospel G2097	καὶ and G2532	
	θεραπεύοντες healing G2323	πανταχοῦ. everywhere G3837							

And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.

7	Ἤκουσεν heard G0191	δὲ now G1161	Ἡρῴδης Herod G2264	ὁ the G3588	τετραάρχης tetrarch G5076	τὰ the–things G3588	γινόμενα happening G1096	πάντα, all G3956	καὶ and G2532
	διηπόρει, he–was–perplexed G1280	διὰ because G1223	τὸ – G3588	λέγεσθαι it–was–said G3004	ὑπό by G5259	τινων, some G5100	ὅτι that G3754	Ἰωάννης John G2491	ἠγέρθη had–been–raised G1453
	ἐκ from G1537	νεκρῶν; the–dead G3498							

Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead;

8	ὑπό by G5259	τινων some G5100	δὲ, and G1161	ὅτι that G3754	Ἠλίας Elijah G2243	ἐφάνη; had–appeared G5316	ἄλλων others G0243	δὲ, and G1161	ὅτι that G3754	προφήτης, a–prophet G4396	τις one G5100
	τῶν of–the G3588	ἀρχαίων, ancient–ones G0744	ἀνέστη. had–risen G0450								

And of some, that Elias had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again.

9	εἶπεν said G3004	δὲ then G1161	‹ὁ› – G3588	Ἡρῴδης, Herod G2264	Ἰωάννην John G2491	ἐγὼ I G1473	ἀπεκεφάλισα, beheaded G0607	τίς who G5101	δέ then G1161	ἐστιν is G1510	οὗτος this G3778
	περὶ about G4012	οὗ whom G3739	ἀκούω I–hear G0191	τοιαῦτα? such–things G5108	καὶ and G2532	ἐζήτει he–was–seeking G2212	ἰδεῖν to–see G3708	αὐτόν. him G0846			

And Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.

10	Καὶ And G2532	ὑποστρέψαντες, having–returned G5290	οἱ the G3588	ἀπόστολοι apostles G0652	διηγήσαντο described G1334	αὐτῷ to–him G0846	ὅσα all–that G3745	ἐποίησαν. they–had–done G4160
	Καὶ And G2532	παραλαβὼν taking G3880	αὐτοὺς, them G0846	ὑπεχώρησεν he–withdrew G5298	κατ’ by G2596	ἰδίαν himself G2398	εἰς to G1519	πόλιν a–city G4172	καλουμένην called G2564
	Βηθσαϊδά. Bethsaida G0966								

And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.

11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς,
the but crowds learning–of–it followed him and welcoming them
G3588 G1161 G3793 G1097 G0190 G0846 G2532 G0588 G0846

ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς χρείαν
he–spoke to–them about the kingdom of God, and those having–need
G2980 G0846 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G5532

ἔχοντας θεραπείας ἰᾶτο.
– of–healing he–healed
G2192 G2322 G2390

And the people, when they knew it, followed him: and he received them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that had need of healing.

12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν
The now day began to–decline approaching then the twelve said
G3588 G1161 G2250 G0756 G2827 G4334 G1161 G3588 G1427 G3004

αὐτῷ, Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας
to–him Send–away the crowd so–that going into the surrounding villages
G0846 G0630 G3588 G3793 G2443 G4198 G1519 G3588 G2945 G2968

καὶ ἀγροὺς καταλύσωσιν, καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν; ὅτι ὧδε ἐν
and countryside they–may–find–lodging and find provisions because here in
G2532 G0068 G2647 G2532 G2147 G1979 G3754 G5602 G1722

ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν.
a–desolate place we–are
G2048 G5117 G1510

And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν· ὑμεῖς. οἱ δὲ εἶπαν,
he–said but to them Give them to–eat yourselves they but said
G3004 G1161 G4314 G0846 G1325 G0846 G5315 G4771 G3588 G1161 G3004

Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μήτι
Not there–are to–us more than loaves five and fish two unless perhaps
G3756 G1510 G1473 G4119 G2228 G0740 G4002 G2532 G2486 G1417 G1487 G3385

πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα;
going we should–buy for all – people these food
G4198 G1473 G0059 G1519 G3956 G3588 G2992 G3778 G1033

But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people.

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς
there–were for about men five–thousand he–said then to – his–disciples
G1510 G1063 G5616 G0435 G4000 G3004 G1161 G4314 G3588 G3101

αὐτοῦ, Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα.
– Have–them–recline – in–groups of–about – fifty
G0846 G2625 G0846 G2828 G5616 G0303 G4004

For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
and they–did so and had–recline everyone
G2532 G4160 G3779 G2532 G2625 G0537

And they did so, and made them all sit down.

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν
taking then the five loaves and the two fish looking–up to –
G2983 G1161 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519 G3588

οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
heaven he–blessed them and broke–them and kept–giving to–the disciples
G3772 G2127 G0846 G2532 G2622 G2532 G1325 G3588 G3101

παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
to–set–before the crowd
G3908 G3588 G3793

Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἤρθη τὸ περισσεῦσαν
and they–ate and were–all–satisfied everyone and was–taken–up the surplus
G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G0142 G3588 G4052

αὐτοῖς κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
to–them of–fragments baskets twelve
G0846 G2801 G2894 G1427

And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας,
And it–happened while – he–was – praying in solitude
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G4336 G2596 G3441

συνῆσαν αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, Τίνα με «οἱ
were–with him the disciples and he–asked them saying Who me do–the
G4895 G0846 G3588 G3101 G2532 G1905 G0846 G3004 G5101 G1473 G3588

ὄχλοι» λέγουσιν εἶναι?
crowds say to–be
G3793 G3004 G1510

And it came to pass, as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying, Whom say the people that I am?

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ, Ἠλίαν;
– and answering they–said John the Baptist others but Elijah
G3588 G1161 G0611 G3004 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
others yet that a–prophet one of–the ancient–ones has–risen
G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G0744 G0450

They answering said, John the Baptist; but some say, Elias; and others say, that one of the old prophets is risen again.

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος δὲ
he-said then to-them You but who me do-you-say to-be Peter then
G3004 G1161 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G4074 G1161

ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
answering said The Christ of God
G0611 G3004 G3588 G5547 G3588 G2316

He said unto them, But whom say ye that I am? Peter answering said, The Christ of God.

21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο,
he then strictly-warning them commanded no-one to-tell this
G3588 G1161 G2008 G0846 G3853 G3367 G3004 G3778

And he straitly charged them, and commanded them to tell no man that thing;

22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν;
saying that it-is-necessary-for the Son of Man many-things to-suffer
G3004 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444 G4183 G3958

καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἀρχιερέων, καὶ γραμματέων,
and to-be-rejected by the elders and chief-priests and scribes
G2532 G0593 G0575 G3588 G4245 G2532 G0749 G2532 G1122

καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
and to-be-killed and on-the third day to-be-raised
G2532 G0615 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day.

23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι,
He-said then to all If anyone wants after me to-come
G3004 G1161 G4314 G3956 G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064

ἀρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ’ ἡμέραν, καὶ
let-him-deny himself and let-him-take-up his cross – every day and
G0720 G1438 G2532 G0142 G3588 G4716 G0846 G2596 G2250 G2532

ἀκολουθείτω μοι.
let-him-follow me
G0190 G1473

And he said to them all, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.

24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς
whoever for – wants his life – to-save will-lose it whoever
G3739 G1063 G0302 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739

δ’ ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει
but – loses his life – for-the-sake-of me that-one will-save
G1161 G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G3778 G4982

αὐτήν.
it
G0846

For whosoever will save his life shall lose it: but whosoever will lose his life for my sake, the same shall save it.

25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον,
what for is-a-person-benefited – having-gained the world whole
G5101 G1063 G5623 G0444 G2770 G3588 G2889 G3650

ἑαυτὸν δὲ ἀπολέσας, ἢ ζημιωθείς?
himself but having-lost or having-forfeited
G1438 G1161 G0622 G2228 G2210

For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away?

26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους, τοῦτον
whoever for – is-ashamed-of me and – my words, of-that-one
G3739 G1063 G0302 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056 G3778

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ
the Son of Man will-be-ashamed when he-comes in the glory
G3588 G5207 G3588 G0444 G1870 G3752 G2064 G1722 G3588 G1391

αὐτοῦ, καὶ τοῦ Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.
his and of-the Father and of-the holy angels
G0846 G2532 G3588 G3962 G2532 G3588 G0040 G0032

For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his own glory, and in his Father's, and of the holy angels.

27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσίν τινες τῶν αὐτοῦ ἑστηκότων, οἳ
I-tell now you truly there-are some of-those here standing who
G3004 G1161 G4771 G0230 G1510 G5100 G3588 G0847 G2476 G3739

οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
will-not – taste death until – they-see the kingdom of God
G3756 G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588 G0932 G3588 G2316

But I tell you of a truth, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdom of God.

28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους, ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ, καὶ –
It-happened now after – these-words – about eight-days later –
G1096 G1161 G3326 G3588 G3056 G3778 G5616 G2250 G3638 G2532

παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
taking-along Peter and John and James he-went-up to the mountain
G3880 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G0305 G1519 G3588 G3735

προσεύξασθαι.
to-pray
G4336

And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.

29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ
and it-happened while he was-praying – the appearance of-his
G2532 G1096 G1722 G3588 G4336 G0846 G3588 G1491 G3588

προσώπου αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς
face – became-different and – his-clothing – dazzling
G4383 G0846 G2087 G2532 G3588 G2441 G0846 G3022

ἐξαστράπτων.
white
G1823

And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment was white and glistering.

30 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ
and behold men two were–talking with–him who were Moses and
G2532 G3708 G0435 G1417 G4814 G0846 G3748 G1510 G3475 G2532

Ἠλίας,
Elijah
G2243

And, behold, there talked with him two men, which were Moses and Elias:

31 οἳ ὀφθέντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τὴν ἔξοδον αὐτοῦ, ἣν ἤμελλεν
who appearing in glory spoke–of the departure his which he–was–about
G3739 G3708 G1722 G1391 G3004 G3588 G1841 G0846 G3739 G3195

πληροῦν ἐν Ἰερουσαλήμ.
to–fulfill in Jerusalem
G4137 G1722 G2419

Who appeared in glory, and spake of his decease which he should accomplish at Jerusalem.

32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ;
– now Peter and those with him were heavy with–sleep
G3588 G1161 G4074 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510 G0916 G5258

διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο
but–having–fully–awakened – they–saw – his–glory – and the two
G1235 G1161 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G3588 G1417

ἄνδρας τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ.
men – standing–with him
G0435 G3588 G4921 G0846

But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.

33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ’ αὐτοῦ, εἶπεν ὁ
and it–happened as they were–departing – from him said –
G2532 G1096 G1722 G3588 G1316 G0846 G0575 G0846 G3004 G3588

Πέτρος πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι; καὶ
Peter to – Jesus Master it–is–good – for–us here to–be and
G4074 G4314 G3588 G2424 G1988 G2570 G1510 G1473 G5602 G1510 G2532

ποιήσωμεν σκηνὰς τρεῖς, μίαν σοὶ, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν Ἠλίᾳ;
let–us–make shelters three one for–you and one for–Moses and one for–Elijah
G4160 G4633 G5140 G1520 G4771 G2532 G1520 G3475 G2532 G1520 G2243

μὴ εἰδὼς ὃ λέγει.
not knowing what he–was–saying
G3361 G1492 G3739 G3004

And it came to pass, as they departed from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias: not knowing what he said.

34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς;
while–he–was yet – saying–this there–came a–cloud and overshadowed them
G3778 G1161 G0846 G3004 G1096 G3507 G2532 G1982 G0846

ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.
they–were–afraid then as they entered – into the cloud
G5399 G1161 G1722 G3588 G1525 G0846 G1519 G3588 G3507

While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.

35	καὶ	φωνὴ	ἐγένετο	ἐκ	τῆς	νεφέλης,	λέγουσα,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός
	and	a–voice	came	out–of	the	cloud	saying	This	is	–	my–Son
	G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3507	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207

μου,	ὁ	ἐκλελεγμένος;	αὐτοῦ	ἀκούετε.
–	the	Chosen–One	him	listen–to
G1473	G3588	G1586	G0846	G0191

And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

36	καὶ	ἐν	τῷ	γενέσθαι	τὴν	φωνὴν,	εὑρέθη	Ἰησοῦς	μόνος.	καὶ
	and	when	the	voice–had–come	–	–	was–found	Jesus	alone	and
	G2532	G1722	G3588	G1096	G3588	G5456	G2147	G2424	G3441	G2532

αὐτοὶ	ἐσίγησαν,	καὶ	οὐδενὶ	ἀπήγγειλαν	ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις	οὐδὲν
they	kept–silent	and	to–no–one	reported	in	those	–	days	nothing
G0846	G4601	G2532	G3762	G0518	G1722	G1565	G3588	G2250	G3762

ὧν	ἑώρακαν.
of–what	they–had–seen
G3739	G3708

And when the voice was past, Jesus was found alone. And they kept it close, and told no man in those days any of those things which they had seen.

37	Ἐγένετο	δὲ	τῇ	ἑξῆς	ἡμέρᾳ,	κατελθόντων	αὐτῶν	ἀπὸ	τοῦ
	It–happened	now	on–the	next	day	when–they–came–down	–	from	the
	G1096	G1161	G3588	G1836	G2250	G2718	G0846	G0575	G3588

ὄρους,	συνήντησεν	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς.
mountain	met	him	a–crowd	large
G3735	G4876	G0846	G3793	G4183

And it came to pass, that on the next day, when they were come down from the hill, much people met him.

38	καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	ἐβόησεν,	λέγων,	Διδάσκαλε,	δέομαί	σου
	and	behold	a–man	from	the	crowd	cried–out	saying	Teacher	I–beg	you
	G2532	G3708	G0435	G0575	G3588	G3793	G0994	G3004	G1320	G1189	G4771

ἐπιβλέψαι	ἐπὶ	τὸν	υἱόν	μου,	ὅτι	μονογενής	μοί	ἐστιν.	
to–look–upon	–	–	my–son	–	for	my–only–child	to–me	he–is	
G1914	G1909	G3588	G5207	G1473	G3754	G3439	G1473	G1510	

And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son: for he is mine only child.

39	καὶ	ἰδοὺ,	πνεῦμα	λαμβάνει	αὐτόν,	καὶ	ἐξαίφνης	κράζει,	καὶ	σπαράσσει
	and	behold	a–spirit	seizes	him	and	suddenly	he–cries–out	and	it–convulses
	G2532	G3708	G4151	G2983	G0846	G2532	G1810	G2896	G2532	G4682

αὐτὸν	μετὰ	ἀφροῦ,	καὶ	μόγις	ἀποχωρεῖ	ἀπ’	αὐτοῦ,	συντρῖβον	αὐτόν.
him	with	foaming	and	with–difficulty	it–departs	from	him	bruising	him
G0846	G3326	G0876	G2532	G3425	G0672	G0575	G0846	G4937	G0846

And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and bruising him hardly departeth from him.

40 καὶ ἐδεήθην τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ
and I–begged – your–disciples – that they–might–cast–out it and not
G2532 G1189 G3588 G3101 G4771 G2443 G1544 G0846 G2532 G3756

ἠδυνήθησαν.
they–were–able
G1410

And I besought thy disciples to cast him out; and they could not.

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη,
answering then – Jesus said O generation faithless and perverse
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532 G1294

ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν? προσάγαγε ὧδε τὸν
how–long – shall–I–be with you and bear–with you bring here –
G2193 G4219 G1510 G4314 G4771 G2532 G0430 G4771 G4317 G5602 G3588

υἱόν σου.
your–son –
G5207 G4771

And Jesus answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring thy son hither.

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ
while–still now approaching – threw–down him the demon and
G2089 G1161 G4334 G0846 G4486 G0846 G3588 G1140 G2532

συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ
convulsed–him rebuked then – Jesus the spirit the unclean and
G4952 G2008 G1161 G3588 G2424 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532

ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
healed the boy and gave–back him to–his father –
G2390 G3588 G3816 G2532 G0591 G0846 G3588 G3962 G0846

And as he was yet a coming, the devil threw him down, and tare him. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων
were–all–amazed then everyone at the greatness of God while–everyone
G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316 G3956

δὲ θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς
was marveling at all–the–things that he–was–doing he–said to –
G1161 G2296 G1909 G3956 G3739 G4160 G3004 G4314 G3588

μαθητὰς αὐτοῦ,
his–disciples –
G3101 G0846

And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered every one at all things which Jesus did, he said unto his disciples,

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ
Place you in – your–ears – – these–words – the for
G5087 G4771 G1519 G3588 G3775 G4771 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
Son of Man is–about to–be–delivered into the–hands of–men
G5207 G3588 G0444 G3195 G3860 G1519 G5495 G0444

Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man shall be delivered into the hands of men.

45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον
they but did-not-understand this saying – and it-was hidden
G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G3778 G2532 G1510 G3871

ἀπ’ αὐτῶν, ἵνα μὴ αἴσθωνται αὐτό. καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι
from them so-that not they-might-perceive it and they-were-afraid to-ask
G0575 G0846 G2443 G3361 G0143 G0846 G2532 G5399 G2065

αὐτὸν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.
him about this saying –
G0846 G4012 G3588 G4487 G3778

But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him of that saying.

46 Εἰσῆλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ, τίς ἂν εἴη μείζων
Entered then an-argument among them – who – might-be the-greatest
G1525 G1161 G1261 G1722 G0846 G3588 G5101 G0302 G1510 G3173

αὐτῶν.
of-them
G0846

Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.

47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν,
– but Jesus knowing the reasoning of-their hearts –
G3588 G1161 G2424 G1492 G3588 G1261 G3588 G2588 G0846

ἐπιλαβόμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ παρ’ ἑαυτῷ,
taking a-child set it beside himself
G1949 G3813 G2476 G0846 G3844 G1438

And Jesus, perceiving the thought of their heart, took a child, and set him by him,

48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὃς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ τῷ
and said to-them Whoever – welcomes this – child in –
G2532 G3004 G0846 G3739 G1437 G1209 G3778 G3588 G3813 G1909 G3588

ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέξηται, δέχεται
my-name – me welcomes and whoever – me welcomes welcomes
G3686 G1473 G1473 G1209 G2532 G3739 G0302 G1473 G1209 G1209

τὸν ἀποστείλαντά με. ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν
the-One-who sent me the for least among all of-you
G3588 G0649 G1473 G3588 G1063 G3398 G1722 G3956 G4771

ὑπάρχων, οὗτός ἐστιν μέγας.
being that-one is great
G5225 G3778 G1510 G3173

And said unto them, Whosoever shall receive this child in my name receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.

49 Ἀποκριθεὶς δὲ, □ό□ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἴδομέν τινα ἐν τῷ
Answering then – John said Master we–saw someone in –
G0611 G1161 G3588 G2491 G3004 G1988 G3708 G5100 G1722 G3588

ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, καὶ ἐκωλύομεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ
your–name – casting–out demons and we–tried–to–stop him because not
G3686 G4771 G1544 G1140 G2532 G2967 G0846 G3754 G3756

ἀκολουθεῖ μεθ’ ἡμῶν.
he–follows with us
G0190 G3326 G1473

And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbad him, because he followeth not with us.

50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ‹ὁ› Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε; ὃς γὰρ οὐκ
said but to him – Jesus Do–not stop–him whoever for is–not
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3361 G2967 G3739 G1063 G3756

ἔστιν καθ’ ὑμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ἐστιν.
– against you for you is
G1510 G2596 G4771 G5228 G4771 G1510

And Jesus said unto him, Forbid him not: for he that is not against us is for us.

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήμψεως
It–happened now as the days–drew–near – – of–his being–taken–up
G1096 G1161 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588 G0354

αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον ἐστήρισεν, τοῦ πορεύεσθαι εἰς
– – he – his–face set–resolutely – to–go to
G0846 G2532 G0846 G3588 G4383 G4741 G3588 G4198 G1519

Ἰερουσαλήμ
Jerusalem
G2419

And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he stedfastly set his face to go to Jerusalem,

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες,
and he–sent messengers ahead–of – him and going
G2532 G0649 G0032 G4253 G4383 G0846 G2532 G4198

εἰσῆλθον εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὡς ἑτοιμάσαι αὐτῷ.
they–entered into a–village of–the–Samaritans to prepare for–him
G1525 G1519 G2968 G4541 G5613 G2090 G0846

And sent messengers before his face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον
and not they–received him because – his–face – was set–toward
G2532 G3756 G1209 G0846 G3754 G3588 G4383 G0846 G1510 G4198

εἰς Ἰερουσαλήμ.
– Jerusalem
G1519 G2419

And they did not receive him, because his face was as though he would go to Jerusalem.

54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε,
seeing–this then the disciples James and John said Lord
G3708 G1161 G3588 G3101 G2385 G2532 G2491 G3004 G2962

θέλεις εἴπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι
do–you–want–us to–command fire to–come–down from – heaven and consume
G2309 G3004 G4442 G2597 G0575 G3588 G3772 G2532 G0355

αὐτούς?
them
G0846

And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elias did?

55 στραφεὶς δὲ, ἐπετίμησεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἵου
turning then he–rebuked them and he–said Not you–know of–what–kind–of
G4762 G1161 G2008 G0846 G2532 G3004 G3756 G1492 G3634

πνεύματός ἐστε ὑμεῖς>.
spirit are you
G4151 G1510 G4771

But he turned, and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.

56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι,
the for Son of Man did–not come souls of–people to–destroy
G3588 G1063 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G5590 G0444 G0622

ἀλλὰ σῶσαι>. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.
but to–save and they–went to another village
G0235 G4982 G2532 G4198 G1519 G2087 G2968

For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them. And they went to another village.

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέν τις πρὸς αὐτόν,
And as–they–were–going – along the road said someone to him
G2532 G4198 G0846 G1722 G3588 G3598 G3004 G5100 G4314 G0846

Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
I–will–follow you wherever – you–go
G0190 G4771 G3699 G1437 G0565

And it came to pass, that, as they went in the way, a certain man said unto him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.

58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
and said to–him – Jesus The foxes dens have and the
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454 G2192 G2532 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ
birds of–the sky nests the but Son of Man does–not
G4071 G3588 G3772 G2682 G3588 G1161 G5207 G3588 G0444 G3756

ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
have where his head to–lay
G2192 G4226 G3588 G2776 G2827

And Jesus said unto him, Foxes have holes, and birds of the air have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ εἶπεν, ‹Κύριε›,
He-said then to another, Follow me. the but-he said, Lord,
G3004 G1161 G4314 G2087 G0190 G1473 G3588 G1161 G3004 G2962

Ἐπίτρεψόν μοι πρῶτον, ἀπελθόντι, θάψαι τὸν πατέρα μου.
Permit me first having-gone to-bury the my-father my
G2010 G1473 G4412 G0565 G2290 G3588 G3962 G1473

And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς; σὺ
said but to-him Let the dead bury their own dead you
G3004 G1161 G0846 G0863 G3588 G3498 G2290 G3588 G1438 G3498 G4771

δὲ, ἀπελθὼν, διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
but go and-proclaim the kingdom of God
G1161 G0565 G1229 G3588 G0932 G3588 G2316

Jesus said unto him, Let the dead bury their dead: but go thou and preach the kingdom of God.

61 Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε; πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν
Said then also another I-will-follow you Lord first but permit
G3004 G1161 G2532 G2087 G0190 G4771 G2962 G4412 G1161 G2010

μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.
me to-say-farewell to-those in the my-household my
G1473 G0657 G3588 G1519 G3588 G3624 G1473

And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house.

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ'
said but to him the Jesus No-one having-put his hand on
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3762 G1911 G3588 G5495 G1909

ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὔθετός ἐστιν τῇ βασιλείᾳ
a-plow and looking at the-things behind fit is for-the kingdom
G0723 G2532 G0991 G1519 G3588 G3694 G2111 G1510 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ
of God
G3588 G2316

And Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.

Chapter 10

1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος ‹καὶ› ἑτέρους ἑβδομήκοντα ‹δύο›,
After now these-things appointed the Lord also other seventy two
G3326 G1161 G3778 G0322 G3588 G2962 G2532 G2087 G1440 G1417

καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο ‹δύο› πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς
and sent them in-pairs of-two – ahead-of – him into
G2532 G0649 G0846 G0303 G1417 G1417 G4253 G4383 G0846 G1519

πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
every city and place where he-was-about himself to-go
G3956 G4172 G2532 G5117 G3739 G3195 G0846 G2064

After these things the Lord appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.

2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς; οἱ δὲ ἐργάται
he–said then to them The indeed harvest is–plentiful the but workers
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161 G2040

ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐργάτας
are–few pray therefore to–the Lord of–the harvest that workers
G3641 G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G2040

ἐκβάλῃ εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
he–might–send–out into his harvest –
G1544 G1519 G3588 G2326 G0846

Therefore said he unto them, The harvest truly is great, but the labourers are few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that he would send forth labourers into his harvest.

3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.
Go behold I–send you like lambs in the–midst of–wolves
G5217 G3708 G0649 G4771 G5613 G0704 G1722 G3319 G3074

Go your ways: behold, I send you forth as lambs among wolves.

4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα
not carry a–money–bag no traveler's–bag no sandals and no–one
G3361 G0941 G0905 G3361 G4082 G3361 G5266 G2532 G3367

κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
along the road greet
G2596 G3588 G3598 G0782

Carry neither purse, nor scrip, nor shoes: and salute no man by the way.

5 εἰς ἣν δ’ ἂν εἰσέλθητε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνη τῷ οἴκῳ
into whatever and – you–enter house first say Peace to–this house
G1519 G3739 G1161 G0302 G1525 G3614 G4412 G3004 G1515 G3588 G3624

τούτῳ.
–
G3778

And into whatsoever house ye enter, first say, Peace be to this house.

6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ᾖ υἱὸς εἰρήνης, ἐπαναπαήσεται ἐπ’ αὐτὸν ἡ
and if there is a–person–of peace will–rest upon him the
G2532 G1437 G1563 G1510 G5207 G1515 G1879 G1909 G0846 G3588

εἰρήνη ὑμῶν; εἰ δὲ μή ¦γε, ἐφ’ ὑμᾶς ἀνακάμψει.
your–peace – if however not to you it–will–return
G1515 G4771 G1487 G1161 G1490 G1909 G4771 G0344

And if the son of peace be there, your peace shall rest upon it: if not, it shall turn to you again.

7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθίοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ’
in that same very house stay eating and drinking the-things from
G1722 G0846 G1161 G3588 G3614 G3306 G2068 G2532 G4095 G3588 G3844

αὐτῶν; ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνετε ἐξ
them worthy for the worker of-his wages – do-not move from
G0846 G0514 G1063 G3588 G2040 G3588 G3408 G0846 G3361 G3327 G1537

οἰκίας εἰς οἰκίαν.
house to house
G3614 G1519 G3614

And in the same house remain, eating and drinking such things as they give: for the labourer is worthy of his hire. Go not from house to house.

8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε
and into whatever – city you-enter and they-welcome you eat
G2532 G1519 G3739 G0302 G4172 G1525 G2532 G1209 G4771 G2068

τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν.
the-things set-before you
G3588 G3908 G4771

And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you:

9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ἤγγικεν
and heal the in it sick and say to-them Has-drawn-near
G2532 G2323 G3588 G1722 G0846 G0772 G2532 G3004 G0846 G1448

ἐφ’ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
to you the kingdom of God
G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

And heal the sick that are therein, and say unto them, The kingdom of God is come nigh unto you.

10 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς,
into whatever and – city you-enter and not they-welcome you
G1519 G3739 G1161 G0302 G4172 G1525 G2532 G3361 G1209 G4771

ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς, εἴπατε,
going-out into the streets of-it say
G1831 G1519 G3588 G4113 G0846 G3004

But into whatsoever city ye enter, and they receive you not, go your ways out into the streets of the same, and say,

11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς
Even the dust that clings to-us from your city – on
G2532 G3588 G2868 G3588 G2853 G1473 G1537 G3588 G4172 G4771 G1519

τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι
our feet we-wipe-off against-you nevertheless this know that
G3588 G4228 G0631 G4771 G4133 G3778 G1097 G3754

ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
has-drawn-near the kingdom of God
G1448 G3588 G0932 G3588 G2316

Even the very dust of your city, which cleaveth on us, we do wipe off against you: notwithstanding be ye sure of this, that the kingdom of God is come nigh unto you.

12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον ἔσται
I–tell you that for–Sodom on that day – more–bearable it–will–be
G3004 G4771 G3754 G4670 G1722 G3588 G2250 G1565 G0414 G1510

ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
than for–that city –
G2228 G3588 G4172 G1565

But I say unto you, that it shall be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.

13 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
Woe to–you Chorazin woe to–you Bethsaida for if in Tyre and
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532

Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν
Sidon had–been–done the mighty–works that were–done in you long–ago –
G4605 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302

ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.
in sackcloth and ashes sitting they–would–have–repented
G1722 G4526 G2532 G4700 G2521 G3340

Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works had been done in Tyre and Sidon, which have been done in you, they had a great while ago repented, sitting in sackcloth and ashes.

14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει
nevertheless for–Tyre and Sidon more–bearable it–will–be at the judgment
G4133 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G3588 G2920

ἢ ὑμῖν.
than for–you
G2228 G4771

But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for you.

15 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως τοῦ ᾅδου
and you Capernaum not to heaven will–you–be–exalted to – Hades
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G3588 G0086

καταβήσῃ.
you–will–go–down
G2597

And thou, Capernaum, which art exalted to heaven, shalt be thrust down to hell.

16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ
The–one listening–to you to–me listens and the–one rejecting you me
G3588 G0191 G4771 G1473 G0191 G2532 G3588 G0114 G4771 G1473

ἀθετεῖ; ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.
rejects the–one and me rejecting rejects the–One–who sent me
G0114 G3588 G1161 G1473 G0114 G0114 G3588 G0649 G1473

He that heareth you heareth me; and he that despiseth you despiseth me; and he that despiseth me despiseth him that sent me.

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα ‹δύο› μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ
Returned then the seventy two with joy saying Lord even
G5290 G1161 G3588 G1440 G1417 G3326 G5479 G3004 G2962 G2532

τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
the demons are–subject to–us in the name your
G3588 G1140 G5293 G1473 G1722 G3588 G3686 G4771

And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the devils are subject unto us through thy name.

18	εἶπεν	δὲ	αὐτοῖς,	Ἐθεώρουν	τὸν	Σατανᾶν	ὡς	ἀστραπὴν	ἐκ	τοῦ
	he-said	then	to-them	I-was-watching	–	Satan	like	lightning	from	the
	G3004	G1161	G0846	G2334	G3588	G4567	G5613	G0796	G1537	G3588

οὐρανοῦ	πεσόντα.
heaven	having-fallen
G3772	G4098

And he said unto them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.

19	ἰδοὺ,	δέδωκα	ὑμῖν	τὴν	ἐξουσίαν	τοῦ	πατεῖν	ἐπάνω	ὄφεων	καὶ
	behold	I-have-given	you	the	authority	to	trample	upon	serpents	and
	G3708	G1325	G4771	G3588	G1849	G3588	G3961	G1883	G3789	G2532

σκορπίων,	καὶ	ἐπὶ	πᾶσαν	τὴν	δύναμιν	τοῦ	ἐχθροῦ,	καὶ	οὐδὲν	ὑμᾶς
scorpions	and	over	all	the	power	of-the	enemy,	and	nothing	you
G4651	G2532	G1909	G3956	G3588	G1411	G3588	G2190	G2532	G3762	G4771

οὐ	μὴ	ἀδικήσῃ.
not	at-all	will-harm
G3756	G3361	G0091

Behold, I give unto you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.

20	πλὴν	ἐν	τούτῳ	μὴ	χαίρετε,	ὅτι	τὰ	πνεύματα	ὑμῖν
	nevertheless	in	this	do-not	rejoice	that	the	spirits	to-you
	G4133	G1722	G3778	G3361	G5463	G3754	G3588	G4151	G4771

ὑποτάσσεται;	χαίρετε	δὲ	ὅτι	τὰ	ὀνόματα	ὑμῶν	ἐνγέγραπται	ἐν	τοῖς
are-subject	rejoice	rather	that	your	names	–	have-been-written	in	the
G5293	G5463	G1161	G3754	G3588	G3686	G4771	G1449	G1722	G3588

οὐρανοῖς.	
heavens	
G3772	

Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.

21	Ἐν	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ,	ἠγαλλιάσατο	[ἐν]	τῷ	Πνεύματι	τῷ	Ἁγίῳ,	καὶ
	In	that-same	–	hour	he-rejoiced	in	the	Spirit	the	Holy	and
	G1722	G0846	G3588	G5610	G0021	G1722	G3588	G4151	G3588	G0040	G2532

εἶπεν,	Ἐξομολογοῦμαί	σοι,	Πάτερ,	Κύριε	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	τῆς	γῆς,	ὅτι
said	I-praise	you	Father	Lord	of	heaven	and	of-the	earth	that
G3004	G1843	G4771	G3962	G2962	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3754

ἀπέκρυψας	ταῦτα	ἀπὸ	σοφῶν	καὶ	συνετῶν,	καὶ	ἀπεκάλυψας	αὐτὰ
you-have-hidden	these-things	from	the-wise	and	intelligent	and	revealed	them
G0613	G3778	G0575	G4680	G2532	G4908	G2532	G0601	G0846

νηπίοις;	ναί,	ὁ	Πατήρ,	ὅτι	οὕτως	εὐδοκία	ἐγένετο	ἔμπροσθέν
to-little-children	yes	–	Father	for	so	it-was-pleasing	–	before
G3516	G3483	G3588	G3962	G3754	G3779	G2107	G1096	G1715

σου.	
you	
G4771	

In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes: even so, Father; for so it seemed good in thy sight.

22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει
All–things to–me have–been–delivered by the Father my and no–one knows
G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762 G1097

τίς ἐστιν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστιν ὁ Πατὴρ,
who is the Son except – the Father and who is the Father
G5101 G1510 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G2532 G5101 G1510 G3588 G3962

εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
except – the Son and to–whomever – wills the Son to–reveal
G1487 G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207 G0601

All things are delivered to me of my Father: and no man knoweth who the Son is, but the Father; and who the Father is, but the Son, and he to whom the Son will reveal him.

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ’ ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ
And turning to the disciples in private he–said Blessed are–the
G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3107 G3588

ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
eyes that see what you–see
G3788 G3588 G0991 G3739 G0991

And he turned him unto his disciples, and said privately, Blessed are the eyes which see the things that ye see:

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ
I–tell for you that many prophets and kings desired to–see what
G3004 G1063 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G0935 G2309 G3708 G3739

ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
you see and not did–see and to–hear what you–hear and not
G4771 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
did–hear
G0191

For I tell you, that many prophets and kings have desired to see those things which ye see, and have not seen them; and to hear those things which ye hear, and have not heard them.

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί
And behold a–lawyer certain stood–up testing him saying Teacher what
G2532 G3708 G3544 G5100 G0450 G1598 G0846 G3004 G1320 G5101

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
having–done life eternal shall–I–inherit
G4160 G2222 G0166 G2816

And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
– and–he said to him In the Law what is–written How
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G1722 G3588 G3551 G5101 G1125 G4459

ἀναγινώσκεις?
do–you–read
G0314

He said unto him, What is written in the law? how readest thou?

27 ὁ – G3588 δὲ and-he G1161 ἀποκριθεὶς, answering G0611 εἶπεν, said G3004 Ἀγαπήσεις You-shall-love G0025 Κύριον the-Lord G2962 τὸν the G3588 Θεόν God G2316 σου, your G4771 ἐξ with G1537

ὅλης all G3650 τῆς your G3588 καρδίας heart G2588 σου, – G4771 καὶ and G2532 ἐν with G1722 ὅλῃ all G3650 τῇ your G3588 ψυχῇ soul G5590 σου, – G4771 καὶ and G2532 ἐν with G1722 ὅλῃ all G3650

τῇ your G3588 ἰσχύϊ strength G2479 σου, – G4771 καὶ and G2532 ἐν with G1722 ὅλῃ all G3650 τῇ your G3588 διανοίᾳ mind G1271 σου; – G4771 καὶ and G2532 τὸν your G3588 πλησίον neighbor G4139 σου – G4771

ὡς as G5613 σεαυτόν. yourself G4572

And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbour as thyself.

28 εἶπεν he-said G3004 δὲ then G1161 αὐτῷ, to-him G0846 Ὀρθῶς Correctly G3723 ἀπεκρίθης. you-answered G0611 τοῦτο this G3778 ποίει, do G4160 καὶ and G2532 ζήσῃ. you-will-live G2198

And he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.

29 ὁ – G3588 δὲ but-he G1161 θέλων wanting G2309 δικαιῶσαι to-justify G1344 ἑαυτὸν, himself G1438 εἶπεν said G3004 πρὸς to G4314 τὸν – G3588 Ἰησοῦν, Jesus G2424 Καὶ And G2532 τίς who G5101

ἐστίν is G1510 μου my G1473 πλησίον? neighbor G4139

But he, willing to justify himself, said unto Jesus, And who is my neighbour?

30 ὑπολαβὼν, replying G5274 ‹δὲ› then G1161 ὁ – G3588 Ἰησοῦς Jesus G2424 εἶπεν, said G3004 Ἄνθρωπός A-man G0444 τις certain G5100 κατέβαινεν was-going-down G2597 ἀπὸ from G0575

Ἰερουσαλὴμ Jerusalem G2419 εἰς to G1519 Ἰεριχὼ, Jericho G2410 καὶ and G2532 λῃσταῖς among-robbers G3027 περιέπεσεν, he-fell G4045 οἳ who G3739 καὶ both G2532 ἐκδύσαντες stripped G1562

αὐτὸν, him G0846 καὶ and G2532 πληγὰς wounds G4127 ἐπιθέντες, inflicted G2007 ἀπῆλθον, departed G0565 ἀφέντες leaving G0863 ἡμιθανῆ. him-half-dead G2253

And Jesus answering said, A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, which stripped him of his raiment, and wounded him, and departed, leaving him half dead.

31 κατὰ By G2596 συγκυρίαν coincidence G4795 δὲ now G1161 ἱερεύς a-priest G2409 τις certain G5100 κατέβαινεν was-going-down G2597 ἐν along G1722 τῇ that G3588 ὁδῷ road G3598 ἐκείνῃ, – G1565

καὶ and G2532 ἰδὼν seeing G3708 αὐτὸν him G0846 ἀντιπαρῆλθεν; passed-by-on-the-other-side G0492

And by chance there came down a certain priest that way: and when he saw him, he passed by on the other side.

32	ὁμοίως	δὲ	καὶ	Λευίτης	[γενόμενος]	κατὰ	τὸν	τόπον,	ἐλθὼν	καὶ
	likewise	also	a	Levite	coming	to	the	place	and–arriving	and
	G3668	G1161	G2532	G3019	G1096	G2596	G3588	G5117	G2064	G2532

ἰδὼν,	ἀντιπαρῆλθεν.
seeing	passed–by–on–the–other–side
G3708	G0492

And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked on him, and passed by on the other side.

33	Σαμαρίτης	δέ	τις	ὁδεύων	ἦλθεν	κατ’	αὐτὸν,	καὶ	ἰδὼν	
	a–Samaritan	but	certain	traveling	came	upon	him	and	seeing	
	G4541	G1161	G5100	G3593	G2064	G2596	G0846	G2532	G3708	

ἐσπλαγχνίσθη,
was–moved–with–compassion
G4697

But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he had compassion on him,

34	καὶ	προσελθὼν,	κατέδησεν	τὰ	τραύματα	αὐτοῦ,	ἐπιχέων	ἔλαιον	καὶ	
	and	approaching	bandaged	his	wounds	–	pouring–on	oil	and	
	G2532	G4334	G2611	G3588	G5134	G0846	G2022	G1637	G2532	

οἶνον;	ἐπιβιβάσας	δὲ	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸ	ἴδιον	κτῆνος,	ἤγαγεν	αὐτὸν	εἰς
wine	having–set	then	him	on	his–own	–	animal	he–brought	him	to
G3631	G1913	G1161	G0846	G1909	G3588	G2398	G2934	G0071	G0846	G1519

πανδοχεῖον,	καὶ	ἐπεμελήθη	αὐτοῦ.
an–inn	and	took–care–of	him
G3829	G2532	G1959	G0846

And went to him, and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.

35	καὶ	ἐπὶ	τὴν	αὔριον,	ἐκβαλὼν	«δύο	δηνάρια»□,	ἔδωκεν	τῷ	πανδοχεῖ,
	and	on	the	next–day	taking–out	two	denarii	he–gave	to–the	innkeeper
	G2532	G1909	G3588	G0839	G1544	G1417	G1220	G1325	G3588	G3830

καὶ	εἶπεν,	Ἐπιμελήθητι	αὐτοῦ,	καὶ	ὅ	τι	ἂν	προσδαπανήσῃς,	ἐγὼ	
and	said	Take–care–of	him	and	whatever	more	–	you–spend	I	
G2532	G3004	G1959	G0846	G2532	G3739	G5100	G0302	G4325	G1473	

ἐν	τῷ	ἐπανέρχεσθαί,	με	ἀποδώσω	σοι.
on	my	return	–	will–repay	you
G1722	G3588	G1880	G1473	G0591	G4771

And on the morrow when he departed, he took out two pence, and gave them to the host, and said unto him, Take care of him; and whatsoever thou spendest more, when I come again, I will repay thee.

36	τίς	τούτων	τῶν	τριῶν	πλησίον	δοκεῖ	σοι	γεγονέναι,	τοῦ
	Which	of–these	the	three	a–neighbor	do–you–think	–	proved–to–be	to–the–one
	G5101	G3778	G3588	G5140	G4139	G1380	G4771	G1096	G3588

ἐμπεσόντος	εἰς	τοὺς	λῃστάς?
who–fell	among	the	robbers
G1706	G1519	G3588	G3027

Which now of these three, thinkest thou, was neighbour unto him that fell among the thieves?

37	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ὁ	ποιήσας	τὸ	ἔλεος	μετ’	αὐτοῦ.	εἶπεν	δὲ
	–	and–he	said	The–one	who–showed	the	mercy	to	him	said	then
	G3588	G1161	G3004	G3588	G4160	G3588	G1656	G3326	G0846	G3004	G1161

αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πορεύου	καὶ	σὺ	ποίει	ὁμοίως.
to–him	–	Jesus	Go	and	you	do	likewise
G0846	G3588	G2424	G4198	G2532	G4771	G4160	G3668

And he said, He that shewed mercy on him. Then said Jesus unto him, Go, and do thou likewise.

38	Ἐν	δὲ	τῷ	πορεύεσθαι	αὐτοὺς,	αὐτὸς	εἰσῆλθεν	εἰς	κώμην	τινά;
	As	now	they	were–traveling	–	he	entered	into	a–village	certain
	G1722	G1161	G3588	G4198	G0846	G0846	G1525	G1519	G2968	G5100

γυνὴ	δέ	τις	ὀνόματι	Μάρθα,	ὑπεδέξατο	αὐτὸν	εἰς	τὴν	οἰκίαν.
a–woman	now	certain	named	Martha	welcomed	him	into	her	home
G1135	G1161	G5100	G3686	G3136	G5264	G0846	G1519	G3588	G3614

Now it came to pass, as they went, that he entered into a certain village: and a certain woman named Martha received him into her house.

39	καὶ	τῇδε	ἦν	ἀδελφὴ	καλουμένη	Μαριάμ,	ἣ	καὶ	παρακαθεσθεῖσα	πρὸς
	and	she–had	was	a–sister	called	Mary	who	also	having–sat–down	at
	G2532	G3592	G1510	G0079	G2564	G3137	G3739	G2532	G3869	G4314

τοὺς	πόδας	τοῦ	Κυρίου,	ἤκουεν	τὸν	λόγον	αὐτοῦ.
the	feet	of–the	Lord	was–listening–to	the	word	his
G3588	G4228	G3588	G2962	G0191	G3588	G3056	G0846

And she had a sister called Mary, which also sat at Jesus’ feet, and heard his word.

40	ἡ	δὲ	Μάρθα	περιεσπᾶτο	περὶ	πολλὴν	διακονίαν;	ἐπιστᾶσα	δὲ,	εἶπεν,
	–	but	Martha	was–distracted	with	much	serving	coming–up	then	she–said
	G3588	G1161	G3136	G4049	G4012	G4183	G1248	G2186	G1161	G3004

Κύριε,	οὐ	μέλει	σοι,	ὅτι	ἡ	ἀδελφή	μου	μόνην	με	κατέλειπεν
Lord	do–not	you–care	–	that	–	my–sister	–	alone	me	has–left
G2962	G3756	G3199	G4771	G3754	G3588	G0079	G1473	G3441	G1473	G2641

διακονεῖν?	εἰπὲ	οὖν	αὐτῇ	ἵνα	μοι	συναντιλάβηται!
to–serve	tell	therefore	her	that	me	she–should–help
G1247	G3004	G3767	G0846	G2443	G1473	G4878

But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister hath left me to serve alone? bid her therefore that she help me.

41	ἀποκριθεὶς	δὲ,	εἶπεν	αὐτῇ	ὁ	Κύριος,	Μάρθα,	Μάρθα,	μεριμνᾷς	καὶ
	answering	then	said	to–her	the	Lord	Martha	Martha	you–are–anxious	and
	G0611	G1161	G3004	G0846	G3588	G2962	G3136	G3136	G3309	G2532

θορυβάζῃ	περὶ	πολλά;	
troubled	about	many–things	
G2350	G4012	G4183	

And Jesus answered and said unto her, Martha, Martha, thou art careful and troubled about many things:

42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἢ ἑνός Μαριὰμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα
few but are needed or only-one Mary for the good portion
G3641 G1161 G1510 G5532 G2228 G1520 G3137 G1063 G3588 G0018 G3310

ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
has-chosen which not will-be-taken-away from-her
G1586 G3748 G3756 G0851 G0846

But one thing is needful: and Mary hath chosen that good part, which shall not be taken away from her.

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον,
And it-happened while – he-was – in a-place certain praying
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G5117 G5100 G4336

ὡς ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, δίδαξον
when he-finished said one of-his disciples – to him Lord teach
G5613 G3973 G3004 G5100 G3588 G3101 G0846 G4314 G0846 G2962 G1321

ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
us to-pray just-as also John taught his disciples –
G1473 G4336 G2531 G2532 G2491 G1321 G3588 G3101 G0846

And it came to pass, that, as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said unto him, Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν
he-said then to-them When you-pray say Father our who-is in
G3004 G1161 G0846 G3752 G4336 G3004 G3962 G1473 G3588 G1722

τοῖς οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου;
the heavens hallowed-be – your-name – come – your-kingdom –
G3588 G3772 G0037 G3588 G3686 G4771 G2064 G3588 G0932 G4771

<Γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
be-done – your-will – as in heaven also on the earth
G1096 G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

And he said unto them, When ye pray, say, Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth.

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ’ ἡμέραν.
our bread – – daily give us – each day
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G3588 G2596 G2250

Give us day by day our daily bread.

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν
and forgive us our sins – for indeed we-ourselves forgive
G2532 G0863 G1473 G3588 G0266 G1473 G2532 G1063 G0846 G0863

παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ
everyone who-is-indebted to-us and not lead us into temptation but
G3956 G3784 G1473 G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235

ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
deliver us from the evil-one
G4506 G1473 G0575 G3588 G4190

And forgive us our sins; for we also forgive every one that is indebted to us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.

5	Καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τίς	ἐξ	ὑμῶν	ἕξει	φίλον,	καὶ	πορεύσεται
	And	he–said	to	them	Which	of	you	will–have	a–friend	and	will–go
	G2532	G3004	G4314	G0846	G5101	G1537	G4771	G2192	G5384	G2532	G4198

πρὸς	αὐτὸν	μεσονυκτίου,	καὶ	εἴπῃ	αὐτῷ,	Φίλε,	χρῆσόν	μοι	τρεῖς	ἄρτους;
to	him	at–midnight	and	say	to–him	Friend	lend	me	three	loaves
G4314	G0846	G3317	G2532	G3004	G0846	G5384	G5531	G1473	G5140	G0740

And he said unto them, Which of you shall have a friend, and shall go unto him at midnight, and say unto him, Friend, lend me three loaves;

6	ἐπειδὴ	φίλος	μου	παρεγένετο	ἐξ	ὁδοῦ	πρός	με,	καὶ	οὐκ	ἔχω
	since	a–friend	of–mine	has–arrived	from	a–journey	to–visit	me	and	not	I–have
	G1894	G5384	G1473	G3854	G1537	G3598	G4314	G1473	G2532	G3756	G2192

ὃ	παραθήσω	αὐτῷ.
anything	to–set–before	him
G3739	G3908	G0846

For a friend of mine in his journey is come to me, and I have nothing to set before him?

7	κἀκεῖνος	ἔσωθεν	ἀποκριθεὶς,	εἴπῃ,	Μή	μοι	κόπους	πάρεχε;	ἤδη
	and–that–one	from–inside	answering	would–say	Do–not	me	troubles	cause	already
	G2548	G2081	G0611	G3004	G3361	G1473	G2873	G3930	G2235

ἡ	θύρα	κέκλεισται,	καὶ	τὰ	παιδία	μου	μετ’	ἐμοῦ	εἰς	τὴν
the	door	has–been–shut	and	–	my–children	–	with	me	in	–
G3588	G2374	G2808	G2532	G3588	G3813	G1473	G3326	G1473	G1519	G3588

κοίτην	εἰσίν;	οὐ	δύναμαι	ἀναστὰς,	δοῦναί	σοι.
bed	are	not	I–am–able	to–get–up	to–give	you
G2845	G1510	G3756	G1410	G0450	G1325	G4771

And he from within shall answer and say, Trouble me not: the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give thee.

8	λέγω	ὑμῖν,	εἰ	καὶ	οὐ	δώσει	αὐτῷ,	ἀναστὰς,	διὰ	τὸ	εἶναι
	I–tell	you	even–if	–	not	he–will–give	him	getting–up	because	–	of–being
	G3004	G4771	G1487	G2532	G3756	G1325	G0846	G0450	G1223	G3588	G1510

φίλον	αὐτοῦ,	διά	γε	τὴν	ἀναίδειαν	αὐτοῦ,	ἐγερθεὶς	δώσει
his–friend	–	because–of	indeed	his	persistence	–	rising–up	he–will–give
G5384	G0846	G1223	G1065	G3588	G0335	G0846	G1453	G1325

αὐτῷ	ὅσων	χρῄζει.
him	as–much–as	he–needs
G0846	G3745	G5535

I say unto you, Though he will not rise and give him, because he is his friend, yet because of his importunity he will rise and give him as many as he needeth.

9	Κἀγὼ	ὑμῖν	λέγω,	αἰτεῖτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν;	ζητεῖτε,	καὶ	εὑρήσετε;
	And–I	to–you	say	ask	and	it–will–be–given	to–you	seek	and	you–will–find
	G2504	G4771	G3004	G0154	G2532	G1325	G4771	G2212	G2532	G2147

κρούετε,	καὶ	ἀνοιγήσεται	ὑμῖν.
knock	and	it–will–be–opened	to–you
G2925	G2532	G0455	G4771

And I say unto you, Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.

10	πᾶς everyone G3956	γὰρ for G1063	ὁ who G3588	αἰτῶν asks G0154	λαμβάνει; receives G2983	καὶ and G2532	ὁ the–one–who G3588	ζητῶν seeks G2212	εὑρίσκει; finds G2147	καὶ and G2532

τῷ to–the–one–who G3588	κρούοντι knocks G2925	ἀνοιγήσεται. it–will–be–opened G0455

For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

11	τίνα which G5101	δὲ now G1161	ἐξ of G1537	ὑμῶν you G4771	τὸν the G3588	πατέρα, father G3962	αἰτήσει will–ask–for G0154	ὁ the G3588	υἱὸς son G5207	ἰχθύν, a–fish G2486	καὶ and G2532

ἀντὶ instead–of G0473	ἰχθύος, a–fish G2486	ὄφιν a–serpent G3789	αὐτῷ to–him G0846	ἐπιδώσει? will–give G1929

If a son shall ask bread of any of you that is a father, will he give him a stone? or if he ask a fish, will he for a fish give him a serpent?

12	ἢ or G2228	καὶ also G2532	αἰτήσει he–will–ask–for G0154	ᾠόν, an–egg G5609	ἐπιδώσει will–give G1929	αὐτῷ him G0846	σκορπίον? a–scorpion G4651

Or if he shall ask an egg, will he offer him a scorpion?

13	εἰ if G1487	οὖν therefore G3767	ὑμεῖς, you G4771	πονηροὶ being–evil G4190	ὑπάρχοντες, – G5225	οἴδατε know–how G1492	δόματα gifts G1390	ἀγαθὰ good G0018	διδόναι to–give G1325		

τοῖς to–your G3588	τέκνοις children G5043	ὑμῶν, – G4771	πόσῳ how–much G4214	μᾶλλον more G3123	ὁ will–the G3588	Πατὴρ Father G3962	ὁ – G3588	ἐξ from G1537	οὐρανοῦ, heaven G3772

δώσει give G1325	Πνεῦμα the–Holy G4151	Ἅγιον Spirit G0040	τοῖς to–those G3588	αἰτοῦσιν who–ask G0154	αὐτόν? him G0846

If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children: how much more shall your heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask him?

14	Καὶ And G2532	ἦν he–was G1510	ἐκβάλλων casting–out G1544	δαιμόνιον, a–demon G1140	καὶ and G2532	αὐτὸ it G0846	ἦν was G1510	κωφόν; mute G2974	ἐγένετο it–happened G1096	δὲ now G1161	

τοῦ when–the G3588	δαιμονίου demon G1140	ἐξελθόντος, had–gone–out G1831	ἐλάλησεν spoke G2980	ὁ the G3588	κωφός. mute–man G2974	καὶ and G2532	ἐθαύμασαν marveled G2296	οἱ the G3588	

ὄχλοι. crowds G3793

And he was casting out a devil, and it was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb spake; and the people wondered.

15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβοὺλ τῷ ἄρχοντι τῶν
some however of them said, By Beelzebul the ruler of-the
G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G1722 G0954 G3588 G0758 G3588

δαιμονίων, ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
demons he-casts-out the demons
G1140 G1544 G3588 G1140

But some of them said, He casteth out devils through Beelzebub the chief of the devils.

16 ἕτεροι δὲ, πειράζοντες, σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ' αὐτοῦ.
others yet, testing a-sign from heaven were-seeking from him
G2087 G1161 G3985 G4592 G1537 G3772 G2212 G3844 G0846

And others, tempting him, sought of him a sign from heaven.

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία
he however knowing their – thoughts said to-them Every kingdom
G0846 G1161 G1492 G0846 G3588 G1270 G3004 G0846 G3956 G0932

ἐφ' ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει.
against itself divided is-laid-waste and a-house against house falls
G1909 G1438 G1266 G2049 G2532 G3624 G1909 G3624 G4098

But he, knowing their thoughts, said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house divided against a house falleth.

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ' ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται ἡ
if now also – Satan against himself is-divided how will-stand his
G1487 G1161 G2532 G3588 G4567 G1909 G1438 G1266 G4459 G2476 G3588

βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβοὺλ, ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.
kingdom – because you-say by Beelzebul I-cast-out – the demons
G0932 G0846 G3754 G3004 G1722 G0954 G1544 G1473 G3588 G1140

If Satan also be divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils through Beelzebub.

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν, –
if now I by Beelzebul cast-out the demons – your-sons – –
G1487 G1161 G1473 G1722 G0954 G1544 G3588 G1140 G3588 G5207 G4771

ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.
by whom do-they-cast-out therefore – they your judges will-be
G1722 G5101 G1544 G1223 G3778 G0846 G4771 G2923 G1510

And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your sons cast them out? therefore shall they be your judges.

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα
if however by the-finger of-God I cast-out the demons then
G1487 G1161 G1722 G1147 G2316 G1473 G1544 G3588 G1140 G0686

ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
has-come-upon – you the kingdom of God
G5348 G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

But if I with the finger of God cast out devils, no doubt the kingdom of God is come upon you.

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος, φυλάσσῃ τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν
When the strong–man fully–armed guards his own palace, in
G3752 G3588 G2478 G2528 G5442 G3588 G1438 G0833 G1722

εἰρήνῃ ἐστὶν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;
peace are his possessions –
G1515 G1510 G3588 G5225 G0846

When a strong man armed keepeth his palace, his goods are in peace:

22 ἐπὰν δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν
but–when – a–stronger–one than–he attacking overcomes him, his full–armor
G1875 G1161 G2478 G0846 G1904 G3528 G0846 G3588 G3833

αὐτοῦ αἴρει, ἐφ’ ᾗ ἐπεποίθει, καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ
– he–takes–away in–which – he–trusted and his plunder –
G0846 G0142 G1909 G3739 G3982 G2532 G3588 G4661 G0846

διαδίδωσιν.
he–distributes
G1239

But when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he taketh from him all his armour wherein he trusted, and divideth his spoils.

23 Ὁ μὴ ὢν μετ’ ἐμοῦ, κατ’ ἐμοῦ ἐστιν; καὶ ὁ μὴ
The–one not being with me, against me is and the–one not
G3588 G3361 G1510 G3326 G1473 G2596 G1473 G1510 G2532 G3588 G3361

συνάγων μετ’ ἐμοῦ σκορπίζει.
gathering with me scatters
G4863 G3326 G1473 G4650

He that is not with me is against me: and he that gathereth not with me scattereth.

24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται
When the unclean spirit goes–out from the person it–passes–through
G3752 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444 G1330

δι’ ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν; καὶ μὴ εὑρίσκον [τότε] λέγει,
– waterless places seeking rest and not finding–any then it–says
G1223 G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3361 G2147 G5119 G3004

Ὑποστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθεν ἐξῆλθον.
I–will–return to my house – from–which I–came–out
G5290 G1519 G3588 G3624 G1473 G3606 G1831

When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest; and finding none, he saith, I will return unto my house whence I came out.

25 καὶ ἐλθὸν, εὑρίσκει (σχολάζοντα), σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
and arriving it–finds it–unoccupied swept and put–in–order
G2532 G2064 G2147 G4980 G4563 G2532 G2885

And when he cometh, he findeth it swept and garnished.

26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, ἑπτά,
then it-goes and takes-along other spirits more-wicked than-itself seven
G5119 G4198 G2532 G3880 G2087 G4151 G4190 G1438 G2033

καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου
and entering they-dwell there and becomes the last-state of-that person
G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588 G2078 G3588 G0444

ἐκείνου, χείρονα τῶν πρώτων.
– worse than-the first
G1565 G5501 G3588 G4413

Then goeth he, and taketh to him seven other spirits more wicked than himself; and they enter in, and dwell there: and the last state of that man is worse than the first.

27 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις φωνὴν
It-happened now as he-was saying – these-things lifting-up a-certain voice
G1096 G1161 G1722 G3588 G3004 G0846 G3778 G1869 G5100 G5456

γυνὴ ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά
woman from the crowd said to-him Blessed is-the womb that bore
G1135 G1537 G3588 G3793 G3004 G0846 G3107 G3588 G2836 G3588 G0941

σε, καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας.
you and the-breasts at-which you-nursed
G4771 G2532 G3149 G3739 G2337

And it came to pass, as he spake these things, a certain woman of the company lifted up her voice, and said unto him, Blessed is the womb that bare thee, and the paps which thou hast sucked.

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ
he however said Rather blessed are-those hearing the word of
G0846 G1161 G3004 G3304 G3107 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.
God and keeping-it
G2316 G2532 G5442

But he said, Yea rather, blessed are they that hear the word of God, and keep it.

29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροιζομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη, –
As-the now crowds were-increasing he-began to-say This generation – –
G3588 G1161 G3793 G1865 G0756 G3004 G3588 G1074 G3778

γενεὰ πονηρά ἐστιν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ,
a-generation evil is a-sign it-seeks and no-sign not will-be-given to-it
G1074 G4190 G1510 G4592 G2212 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846

εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.
except – the sign of-Jonah
G1487 G3361 G3588 G4592 G2495

And when the people were gathered thick together, he began to say, This is an evil generation: they seek a sign; and there shall no sign be given it, but the sign of Jonas the prophet.

30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωνᾶς τοῖς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ
just-as for became – Jonah to-the Ninevites a-sign so will-be also
G2531 G1063 G1096 G3588 G2495 G3588 G3536 G4592 G3779 G1510 G2532

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
the Son of Man to-this generation –
G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778

For as Jonas was a sign unto the Ninevites, so shall also the Son of man be to this generation.

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν
The–queen of–the–South will–rise–up at the judgment with the men
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G0435

τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν
of–this generation – and will–condemn them because she–came from the
G3588 G1074 G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588

περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ,
ends of–the earth to–hear the wisdom of–Solomon and behold
G4009 G3588 G1093 G0191 G3588 G4678 G4672 G2532 G3708

πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
something–greater–than Solomon is–here
G4119 G4672 G5602

The queen of the south shall rise up in the judgment with the men of this generation, and condemn them: for she came from the utmost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.

32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς
The–men of–Nineveh will–stand–up at the judgment with this generation
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074

ταύτης, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα
– and will–condemn it because they–repented at the preaching
G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782

Ἰωνᾶ; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
of–Jonah and behold something–greater–than Jonah is–here
G2495 G2532 G3708 G4119 G2495 G5602

The men of Nineve shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas is here.

33 Οὐδεὶς λύχνον ἅψας, εἰς κρύπτην τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον,
No–one a–lamp having–lit in a–hidden–place puts nor under a basket
G3762 G3088 G0681 G1519 G2926 G5087 G3761 G5259 G3588 G3426

ἀλλ’ ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν.
but on the lampstand so–that those entering the light may–see
G0235 G1909 G3588 G3087 G2443 G3588 G1531 G3588 G5338 G0991

No man, when he hath lighted a candle, putteth it in a secret place, neither under a bushel, but on a candlestick, that they which come in may see the light.

34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός
The lamp of–the body is your eye – when your eye
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G4771 G3752 G3588 G3788

σου ἁπλοῦς ᾖ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὰν
– is–healthy – also your–whole – body – full–of–light is but–when
G4771 G0573 G1510 G2532 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510 G1875

δὲ πονηρὸς ᾖ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.
– it–is–bad – also your body – is–full–of–darkness
G1161 G4190 G1510 G2532 G3588 G4983 G4771 G4652

The light of the body is the eye: therefore when thine eye is single, thy whole body also is full of light; but when thine eye is evil, thy body also is full of darkness.

35	σκόπει Watch G4648	οὖν, therefore G3767	μὴ lest G3361	τὸ the G3588	φῶς light G5457	τὸ – G3588	ἐν in G1722	σοὶ you G4771	σκότος darkness G4655	ἐστίν. is G1510

Take heed therefore that the light which is in thee be not darkness.

36	εἰ if G1487	οὖν therefore G3767	τὸ your G3588	σῶμά body G4983	σου – G4771	ὅλον is–wholly G3650	φωτεινόν, full–of–light G5460	μὴ not G3361	ἔχον having G2192	μέρος any–part G3313	τι – G5100

σκοτεινόν, dark G4652	ἔσται it–will–be G1510	φωτεινὸν entirely–bright G5460	ὅλον, – G3650	ὡς as G5613	ὅταν when G3752	ὁ the G3588	λύχνος lamp G3088	τῇ with–its G3588	ἀστραπῇ radiance G0796

φωτίζῃ illuminates G5461	σε. you G4771

If thy whole body therefore be full of light, having no part dark, the whole shall be full of light, as when the bright shining of a candle doth give thee light.

37	Ἐν While G1722	δὲ now G1161	τῷ he–was G3588	λαλῆσαι, speaking G2980	ἐρωτᾷ invited G2065	αὐτὸν him G0846	Φαρισαῖος a–Pharisee G5330	ὅπως to G3704	ἀριστήσῃ dine G0709	παρ’ with G3844

αὐτῷ, him G0846	εἰσελθὼν entering G1525	δὲ then G1161	ἀνέπεσεν. he–reclined–at–table G0377

And as he spake, a certain Pharisee besought him to dine with him: and he went in, and sat down to meat.

38	ὁ the G3588	δὲ but G1161	Φαρισαῖος, Pharisee G5330	ἰδὼν, seeing G3708	ἐθαύμασεν was–amazed G2296	ὅτι that G3754	οὐ not G3756	πρῶτον first G4412	ἐβαπτίσθη he–washed G0907	πρὸ before G4253

τοῦ the G3588	ἀρίστου. meal G0712

And when the Pharisee saw it, he marvelled that he had not first washed before dinner.

39	εἶπεν said G3004	δὲ then G1161	ὁ the G3588	Κύριος Lord G2962	πρὸς to G4314	αὐτόν, him G0846	Νῦν Now G3568	ὑμεῖς you G4771	οἱ – G3588	Φαρισαῖοι, Pharisees G5330	τὸ the G3588	ἔξωθεν outside G1855

τοῦ of–the G3588	ποτηρίου cup G4221	καὶ and G2532	τοῦ the G3588	πίνακος dish G4094	καθαρίζετε, you–clean G2511	τὸ the G3588	δὲ but G1161	ἔσωθεν inside G2081	ὑμῶν of–you G4771	γέμει is–full–of G1073

ἁρπαγῆς greed G0724	καὶ and G2532	πονηρίας. wickedness G4189

And the Lord said unto him, Now do ye Pharisees make clean the outside of the cup and the platter; but your inward part is full of ravening and wickedness.

40 ἄφρονες! οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν, καὶ τὸ ἔσωθεν
Fools did-not the-One-who made the outside also the inside
G0878 G3756 G3588 G4160 G3588 G1855 G2532 G3588 G2081

ἐποίησεν?
make
G4160

Ye fools, did not he that made that which is without make that which is within also?

41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα καθαρὰ
rather the-things within give as-charity and behold everything clean
G4133 G3588 G1751 G1325 G1654 G2532 G3708 G3956 G2513

ὑμῖν ἐστιν.
for-you will-be
G4771 G1510

But rather give alms of such things as ye have; and, behold, all things are clean unto you.

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον, καὶ
But woe to-you – Pharisees for you-tithe – mint and
G0235 G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0586 G3588 G2238 G2532

τὸ πήγανον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν
– rue and every herb yet you-pass-over – justice and the
G3588 G4076 G2532 G3956 G3001 G2532 G3928 G3588 G2920 G2532 G3588

ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ
love of God these things it-was-necessary to-do without-neglecting –
G0026 G3588 G2316 G3778 G1161 G1163 G4160 G2548 G3361

παρεῖναι.
the-others
G3935

But woe unto you, Pharisees! for ye tithe mint and rue and all manner of herbs, and pass over judgment and the love of God: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς
woe to-you – Pharisees for you-love the best-seat in the
G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0025 G3588 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
synagogues and the greetings in the marketplaces
G4864 G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058

Woe unto you, Pharisees! for ye love the uppermost seats in the synagogues, and greetings in the markets.

44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ
woe to-you for you-are like the graves – unmarked and the
G3759 G4771 G3754 G1510 G5613 G3588 G3419 G3588 G0082 G2532 G3588

ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἴδασιν.
people – walking over-them not know-it
G0444 G3588 G4043 G1883 G3756 G1492

Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are as graves which appear not, and the men that walk over them are not aware of them.

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων,
Answering then one of–the lawyers says to–him Teacher these–things saying
G0611 G1161 G5100 G3588 G3544 G3004 G0846 G1320 G3778 G3004

καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
also us you–insult
G2532 G1473 G5195

Then answered one of the lawyers, and said unto him, Master, thus saying thou reproachest us also.

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαί! ὅτι φορτίζετε τοὺς
– and–he said Also to–you the lawyers woe for you–load –
G3588 G1161 G3004 G2532 G4771 G3588 G3544 G3759 G3754 G5412 G3588

ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἑνὶ τῶν δακτύλων
people with–burdens hard–to–bear and you–yourselves with–one of–your fingers
G0444 G5413 G1419 G2532 G0846 G1520 G3588 G1147

ὑμῶν, οὐ προσψαύετε τοῖς φορτίοις.
– not touch the burdens
G4771 G3756 G4379 G3588 G5413

And he said, Woe unto you also, ye lawyers! for ye lade men with burdens grievous to be borne, and ye yourselves touch not the burdens with one of your fingers.

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ
woe to–you for you–build the tombs of–the prophets – but
G3759 G4771 G3754 G3618 G3588 G3419 G3588 G4396 G3588 G1161

πατέρες ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.
your–fathers – killed them
G3962 G4771 G0615 G0846

Woe unto you! for ye build the sepulchres of the prophets, and your fathers killed them.

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν;
So witnesses you–are and you–approve of–the deeds of–your fathers –
G0686 G3144 G1510 G2532 G4909 G3588 G2041 G3588 G3962 G4771

ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτοὺς; ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε.
because they indeed killed them you and build–their–tombs
G3754 G0846 G3303 G0615 G0846 G4771 G1161 G3618

Truly ye bear witness that ye allow the deeds of your fathers: for they indeed killed them, and ye build their sepulchres.

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀποστελῶ εἰς αὐτοὺς
Because–of this also the wisdom of God said I–will–send to them
G1223 G3778 G2532 G3588 G4678 G3588 G2316 G3004 G0649 G1519 G0846

προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,
prophets and apostles and some–of them they–will–kill and persecute
G4396 G2532 G0652 G2532 G1537 G0846 G0615 G2532 G1377

Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles, and some of them they shall slay and persecute:

50 ἵνα so–that G2443 ἐκζητηθῇ may–be–charged–against G1567 τὸ the G3588 αἷμα blood G0129 πάντων of–all G3956 τῶν the G3588 προφητῶν, prophets G4396 τὸ that–has–been G3588 ἐκκεχυμένον shed G1632 ἀπὸ since G0575 καταβολῆς the–foundation G2602 κόσμου, of–the–world G2889 ἀπὸ against G0575 τῆς this G3588 γενεᾶς generation G1074 ταύτης, – G3778

That the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;

51 ἀπὸ from G0575 αἵματος the–blood G0129 Ἅβελ, of–Abel G0006 ἕως to G2193 αἵματος the–blood G0129 Ζαχαρίου, of–Zechariah G2197 τοῦ who G3588 ἀπολομένου perished G0622 μεταξὺ between G3342 τοῦ the G3588 θυσιαστηρίου altar G2379 καὶ and G2532 τοῦ the G3588 οἴκου; temple G3624 ναί, yes G3483 λέγω I–tell G3004 ὑμῖν, you G4771 ἐκζητηθήσεται it–will–be–charged–against G1567 ἀπὸ – G0575 τῆς this G3588 γενεᾶς generation G1074 ταύτης. – G3778

From the blood of Abel unto the blood of Zacharias, which perished between the altar and the temple: verily I say unto you, It shall be required of this generation.

52 οὐαὶ woe G3759 ὑμῖν to–you G4771 τοῖς – G3588 νομικοῖς, lawyers G3544 ὅτι for G3754 ἤρατε you–have–taken–away G0142 τὴν the G3588 κλεῖδα key G2807 τῆς of G3588 γνώσεως; knowledge G1108 αὐτοὶ you–yourselves G0846 οὐκ did–not G3756 εἰσήλθατε, enter G1525 καὶ and G2532 τοὺς those G3588 εἰσερχομένους entering G1525 ἐκωλύσατε. you–hindered G2967

Woe unto you, lawyers! for ye have taken away the key of knowledge: ye entered not in yourselves, and them that were entering in ye hindered.

53 Κἀκεῖθεν When–he–left–there G2547 ἐξελθόντος – G1831 αὐτοῦ, – G0846 ἤρξαντο began G0756 οἱ the G3588 γραμματεῖς scribes G1122 καὶ and G2532 οἱ the G3588 Φαρισαῖοι Pharisees G5330 δεινῶς fiercely G1171 ἐνέχειν, to–oppose–him G1758 καὶ and G2532 ἀποστοματίζειν to–provoke–him–to–speak G0653 αὐτὸν – G0846 περὶ about G4012 πλειόνων; many–things G4119

And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:

54 ἐνεδρεύοντες lying–in–wait G1748 αὐτὸν for–him G0846 θηρεῦσαί to–catch G2340 τι something G5100 ἐκ from G1537 τοῦ his G3588 στόματος mouth G4750 αὐτοῦ. – G0846

Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.

Chapter 12

1 Ἐν Meanwhile G1722 οἷς, when G3739 ἐπισυναχθεισῶν had-gathered-together G1996 τῶν the G3588 μυριάδων thousands G3461 τοῦ of-the G3588 ὄχλου, crowd G3793 ὥστε so-that G5620 καταπατεῖν they-were-trampling G2662 ἀλλήλους, one-another G0240 ἤρξατο he-began G0756 λέγειν to-say G3004 πρὸς to G4314 τοὺς his G3588 μαθητὰς disciples G3101 αὐτοῦ – G0846 πρῶτον, first G4412 Προσέχετε Beware G4337 ἑαυτοῖς yourselves G1438 ἀπὸ of G0575 τῆς the G3588 ζύμης leaven G2219 ἥτις which G3748 ἐστὶν is G1510 ὑπόκρισις, hypocrisy G5272 τῶν of-the G3588 Φαρισαίων; Pharisees G5330

In the mean time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one upon another, he began to say unto his disciples first of all, Beware ye of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.

2 οὐδὲν nothing G3762 δὲ now G1161 συγκεκαλυμμένον concealed G4780 ἐστὶν, is G1510 ὃ that G3739 οὐκ will-not G3756 ἀποκαλυφθήσεται, be-revealed G0601 καὶ and G2532 κρυπτὸν hidden G2927 ὃ that G3739 οὐ will-not G3756 γνωσθήσεται; be-made-known G1097

For there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.

3 ἀνθ’ therefore G0473 ὧν whatever G3739 ὅσα – G3745 ἐν in G1722 τῇ the G3588 σκοτίᾳ darkness G4653 εἴπατε, you-have-said G3004 ἐν in G1722 τῷ the G3588 φωτὶ light G5457 ἀκουσθήσεται; will-be-heard G0191 καὶ and G2532 ὃ what G3739 πρὸς to G4314 τὸ the G3588 οὖς ear G3775 ἐλαλήσατε, you-have-spoken G2980 ἐν in G1722 τοῖς the G3588 ταμείοις, inner-rooms G5009 κηρυχθήσεται will-be-proclaimed G2784 ἐπὶ on G1909 τῶν the G3588 δωμάτων. housetops G1430

Therefore whatsoever ye have spoken in darkness shall be heard in the light; and that which ye have spoken in the ear in closets shall be proclaimed upon the housetops.

4 Λέγω I-say G3004 δὲ now G1161 ὑμῖν, to-you G4771 τοῖς – G3588 φίλοις my-friends G5384 μου, – G1473 μὴ do-not G3361 φοβηθῆτε fear G5399 ἀπὸ – G0575 τῶν those G3588 ἀποκτεινόντων who-kill G0615 τὸ the G3588 σῶμα, body G4983 καὶ and G2532 μετὰ after G3326 ταῦτα that G3778 μὴ not G3361 ἐχόντων having G2192 περισσότερόν anything-more G4053 τι – G5100 ποιῆσαι. to-do G4160

And I say unto you my friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that have no more that they can do.

5 ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε; φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ
I–will–show then you whom to–fear fear the–One–who after the
G5263 G1161 G4771 G5101 G5399 G5399 G3588 G3326 G3588

ἀποκτεῖναι, ἔχοντα ἐξουσίαν ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν; ναί, λέγω ὑμῖν,
killing has authority to–cast into – hell yes I–tell you
G0615 G2192 G1849 G1685 G1519 G3588 G1067 G3483 G3004 G4771

τοῦτον φοβήθητε.
this–One fear
G3778 G5399

But I will forewarn you whom ye shall fear: Fear him, which after he hath killed hath power to cast into hell; yea, I say unto you, Fear him.

6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἀσσαρίων δύο, καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν
Are–not five sparrows sold for–two pennies and one of them
G3780 G4002 G4765 G4453 G0787 G1417 G2532 G1520 G1537 G0846

οὐκ ἔστιν ἐπιλελησμένον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
not is forgotten before – God
G3756 G1510 G1950 G1799 G3588 G2316

Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before God?

7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἠρίθμηνται. μὴ
But even the hairs of–your head – all have–been–numbered do–not
G0235 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G4771 G3956 G0705 G3361

φοβεῖσθε, πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.
fear than–many sparrows you–are–worth–more
G5399 G4183 G4765 G1308

But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore: ye are of more value than many sparrows.

8 λέγω δὲ ὑμῖν, πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν
I–say now to–you everyone who – acknowledges – me before –
G3004 G1161 G4771 G3956 G3739 G0302 G3670 G1722 G1473 G1715 G3588

ἀνθρώπων, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει, ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν
people also the Son of Man will–acknowledge – him before
G0444 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444 G3670 G1722 G0846 G1715

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
the angels of God
G3588 G0032 G3588 G2316

Also I say unto you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man also confess before the angels of God:

9 ὁ δὲ, ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρνηθήσεται
the–one however who–has–denied me before – people will–be–denied
G3588 G1161 G0720 G1473 G1799 G3588 G0444 G0533

ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
before the angels of God
G1799 G3588 G0032 G3588 G2316

But he that denieth me before men shall be denied before the angels of God.

10	καὶ	πᾶς	ὃς	ἐρεῖ	λόγον	εἰς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,
	and	everyone	who	speaks	a–word	against	the	Son	of	Man
	G2532	G3956	G3739	G2046	G3056	G1519	G3588	G5207	G3588	G0444

ἀφεθήσεται	αὐτῷ;	τῷ	δὲ	εἰς	τὸ	Ἅγιον	Πνεῦμα	βλασφημήσαντι,	
will–be–forgiven	–	but–the–one	who	against	the	Holy	Spirit	has–blasphemed	
G0863	G0846	G3588	G1161	G1519	G3588	G0040	G4151	G0987	

οὐκ	ἀφεθήσεται.
will–not	be–forgiven
G3756	G0863

And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but unto him that blasphemeth against the Holy Ghost it shall not be forgiven.

11	ὅταν	δὲ	εἰσφέρωσιν	ὑμᾶς	ἐπὶ	τὰς	συναγωγὰς,	καὶ	τὰς	ἀρχὰς,	καὶ
	when	now	they–bring	you	before	the	synagogues,	and	the	rulers	and
	G3752	G1161	G1533	G4771	G1909	G3588	G4864	G2532	G3588	G0746	G2532

τὰς	ἐξουσίας,	μὴ	μεριμνήσητε	πῶς	ἢ	τί	ἀπολογήσησθε,	
the	authorities	do–not	worry	how	or	what	you–should–defend–yourselves	
G3588	G1849	G3361	G3309	G4459	G2228	G5101	G0626	

ἢ	τί	εἴπητε;
or	what	you–should–say
G2228	G5101	G3004

And when they bring you unto the synagogues, and unto magistrates, and powers, take ye no thought how or what thing ye shall answer, or what ye shall say:

12	τὸ	γὰρ	Ἅγιον	Πνεῦμα	διδάξει	ὑμᾶς	ἐν	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	ἃ
	the	for	Holy	Spirit	will–teach	you	in	that–very	same	hour	what
	G3588	G1063	G0040	G4151	G1321	G4771	G1722	G0846	G3588	G5610	G3739

δεῖ	εἰπεῖν.	
it–is–necessary	to–say	
G1163	G3004	

For the Holy Ghost shall teach you in the same hour what ye ought to say.

13	Εἶπεν	δέ	τις	ἐκ	τοῦ	ὄχλου	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	εἰπὲ	τῷ	ἀδελφῷ
	Said	then	someone	from	the	crowd	to–him	Teacher	tell	–	my–brother
	G3004	G1161	G5100	G1537	G3588	G3793	G0846	G1320	G3004	G3588	G0080

μου	μερίσασθαι	μετ’	ἐμοῦ	τὴν	κληρονομίαν.
–	to–divide	with	me	the	inheritance
G1473	G3307	G3326	G1473	G3588	G2817

And one of the company said unto him, Master, speak to my brother, that he divide the inheritance with me.

14	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἄνθρωπε,	τίς	με	κατέστησεν	κριτὴν	ἢ
	–	but–he	said	to–him	Man	who	me	appointed	a–judge	or
	G3588	G1161	G3004	G0846	G0444	G5101	G1473	G2525	G2923	G2228

μεριστὴν	ἐφ’	ὑμᾶς?
arbitrator	over	you
G3312	G1909	G4771

And he said unto him, Man, who made me a judge or a divider over you?

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης
he–said then to them Watch–out and guard–yourselves against every–kind–of
G3004 G1161 G4314 G0846 G3708 G2532 G5442 G0575 G3956

πλεονεξίας; ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ, ἡ ζωὴ αὐτοῦ
greed because not in the abundance of–anyone's – life his
G4124 G3754 G3756 G1722 G3588 G4052 G5100 G3588 G2222 G0846

ἐστιν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ.
consists of his possessions –
G1510 G1537 G3588 G5225 G0846

And he said unto them, Take heed, and beware of covetousness: for a man's life consisteth not in the abundance of the things which he possesseth.

16 Εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, λέγων, Ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου
He–told then a–parable to them saying Of–a–man certain rich
G3004 G1161 G3850 G4314 G0846 G3004 G0444 G5100 G4145

εὐφόρησεν ἡ χώρα.
produced–abundantly the land
G2164 G3588 G5561

And he spake a parable unto them, saying, The ground of a certain rich man brought forth plentifully:

17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω
and he–was–reasoning within himself saying What shall–I–do because not I–have
G2532 G1260 G1722 G1438 G3004 G5101 G4160 G3754 G3756 G2192

ποῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου?
where to–store my crops –
G4226 G4863 G3588 G2590 G1473

And he thought within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to bestow my fruits?

18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω: καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ
and he–said This I–will–do I–will–tear–down my – barns and
G2532 G3004 G3778 G4160 G2507 G1473 G3588 G0596 G2532

μείζονας οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σῖτον, καὶ τὰ
larger–ones I–will–build and I–will–store there all my grain and my
G3173 G3618 G2532 G4863 G1563 G3956 G3588 G4621 G2532 G3588

ἀγαθά μου.
goods –
G0018 G1473

And he said, This will I do: I will pull down my barns, and build greater; and there will I bestow all my fruits and my goods.

19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχή, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα
and I–will–say to–my soul – Soul you–have many good–things stored–up
G2532 G2046 G3588 G5590 G1473 G5590 G2192 G4183 G0018 G2749

εἰς ἔτη πολλά; ἀναπαύου; φάγε, πίε, εὐφραίνου.
for many–years – rest eat drink be–merry
G1519 G2094 G4183 G0373 G5315 G4095 G2165

And I will say to my soul, Soul, thou hast much goods laid up for many years; take thine ease, eat, drink, and be merry.

20	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Θεός,	Ἄφρων,	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ,	τὴν	ψυχήν	σου
	said	but	to–him	–	God	Fool	this–very	–	night	your	soul	–
	G3004	G1161	G0846	G3588	G2316	G0878	G3778	G3588	G3571	G3588	G5590	G4771

ἀπαιτοῦσιν	ἀπὸ	σοῦ;	ἃ	δὲ	ἡτοίμασας,	τίνι	ἔσται?
is–demanded	from	you	the–things	then	you–prepared	whose	will–they–be
G0523	G0575	G4771	G3739	G1161	G2090	G5101	G1510

But God said unto him, Thou fool, this night thy soul shall be required of thee: then whose shall those things be, which thou hast provided?

21	οὕτως	ὁ	θησαυρίζων	ἑαυτῷ,	καὶ	μὴ	εἰς	Θεὸν
	So–it–is–with	the–one	who–stores–up–treasure	for–himself	and	is–not	toward	God
	G3779	G3588	G2343	G1438	G2532	G3361	G1519	G2316

πλουτῶν.	
rich	
G4147	

So is he that layeth up treasure for himself, and is not rich toward God.

22	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,
	He–said	then	to	his	disciples	–	For–this–reason	–	I–tell	you
	G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G0846	G1223	G3778	G3004	G4771

μὴ	μεριμνᾶτε	τῇ	ψυχῇ,	τί	φάγητε,	μηδὲ	τῷ	σώματι
do–not	worry	about–your	life	what	you–will–eat	nor	about–your	body
G3361	G3309	G3588	G5590	G5101	G5315	G3366	G3588	G4983

(ὑμῶν),	τί	ἐνδύσησθε.
–	what	you–will–wear
G4771	G5101	G1746

And he said unto his disciples, Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat; neither for the body, what ye shall put on.

23	ἡ	γὰρ	ψυχὴ	πλεῖόν	ἐστιν	τῆς	τροφῆς,	καὶ	τὸ	σῶμα	τοῦ	ἐνδύματος.
	the	for	life	more	is	than	food	and	the	body	than	clothing
	G3588	G1063	G5590	G4119	G1510	G3588	G5160	G2532	G3588	G4983	G3588	G1742

The life is more than meat, and the body is more than raiment.

24	κατανοήσατε	τοὺς	κόρακας,	ὅτι	οὐ	σπείρουσιν,	οὐδὲ	θερίζουσιν,	οἷς
	Consider	the	ravens	that	neither	they–sow	nor	reap	which
	G2657	G3588	G2876	G3754	G3756	G4687	G3761	G2325	G3739

οὐκ	ἔστιν	ταμεῖον,	οὐδὲ	ἀποθήκη,	καὶ	ὁ	Θεὸς	τρέφει	αὐτούς.
have–no	–	storeroom	nor	barn	and	–	God	feeds	them
G3756	G1510	G5009	G3761	G0596	G2532	G3588	G2316	G5142	G0846

πόσῳ	μᾶλλον	ὑμεῖς	διαφέρετε	τῶν	πετεινῶν!	
how–much	more	you	are–worth	than–the	birds	
G4214	G3123	G4771	G1308	G3588	G4071	

Consider the ravens: for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and God feedeth them: how much more are ye better than the fowls?

25 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν, μεριμνῶν, δύναται ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ
who now of you by–worrying is–able to his lifespan –
G5101 G1161 G1537 G4771 G3309 G1410 G1909 G3588 G2244 G0846

προσθεῖναι πῆχυν?
to–add a–single–hour
G4369 G4083

And which of you with taking thought can add to his stature one cubit?

26 εἰ οὖν οὐδὲ ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν λοιπῶν
if therefore not–even the–least you–are–able–to–do why about the rest
G1487 G3767 G3761 G1646 G1410 G5101 G4012 G3588 G3062

μεριμνᾶτε?
do–you–worry
G3309

If ye then be not able to do that thing which is least, why take ye thought for the rest?

27 κατανοήσατε τὰ κρίνα, πῶς ‹αὐξάνει; οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ νήθει›; λέγω
Consider the lilies how they–grow not they–toil nor do–they–spin I–tell
G2657 G3588 G2918 G4459 G0837 G3756 G2872 G3761 G3514 G3004

δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ, περιεβάλετο ὡς
yet you not–even Solomon in all his glory – was–clothed like
G1161 G4771 G3761 G4672 G1722 G3956 G3588 G1391 G0846 G4016 G5613

ἓν τούτων.
one of–these
G1520 G3778

Consider the lilies how they grow: they toil not, they spin not; and yet I say unto you, that Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

28 εἰ δὲ ἐν ἀγρῷ τὸν χόρτον, ὄντα σήμερον, καὶ αὔριον εἰς
if now in the–field the grass being–here today and tomorrow into
G1487 G1161 G1722 G0068 G3588 G5528 G1510 G4594 G2532 G0839 G1519

κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέζει, πόσῳ μᾶλλον
the–oven thrown – God so clothes how–much more
G2823 G0906 G3588 G2316 G3779 G0294 G4214 G3123

ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι?
will–he–clothe–you O–you–of–little–faith
G4771 G3640

If then God so clothe the grass, which is to day in the field, and to morrow is cast into the oven; how much more will he clothe you, O ye of little faith?

29 καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε, καὶ τί πίητε, καὶ μὴ
and you do–not seek what you–will–eat and what you–will–drink and do–not
G2532 G4771 G3361 G2212 G5101 G5315 G2532 G5101 G4095 G2532 G3361

μετεωρίζεσθε;
be–anxious
G3349

And seek not ye what ye shall eat, or what ye shall drink, neither be ye of doubtful mind.

30 ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπιζητοῦσιν; ὑμῶν δὲ
these–things for all the nations of–the world seek–after your but
G3778 G1063 G3956 G3588 G1484 G3588 G2889 G1934 G4771 G1161

ὁ Πατὴρ οἶδεν ὅτι χρῄζετε τούτων.
– Father knows that you–need these–things
G3588 G3962 G1492 G3754 G5535 G3778

For all these things do the nations of the world seek after: and your Father knoweth that ye have need of these things.

31 πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ταῦτα προστεθήσεται ὑμῖν.
rather seek his kingdom – and these–things will–be–added to–you
G4133 G2212 G3588 G0932 G0846 G2532 G3778 G4369 G4771

But rather seek ye the kingdom of God; and all these things shall be added unto you.

32 Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι εὐδόκησεν ὁ Πατὴρ ὑμῶν,
Do–not fear – little flock because was–pleased your Father –
G3361 G5399 G3588 G3398 G4168 G3754 G2106 G3588 G3962 G4771

δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν.
to–give you the kingdom
G1325 G4771 G3588 G0932

Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.

33 Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε ἐλεημοσύνην; ποιήσατε ἑαυτοῖς
Sell your possessions – and give to–charity make for–yourselves
G4453 G3588 G5225 G4771 G2532 G1325 G1654 G4160 G1438

βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
money–bags that–do–not wear–out a–treasure unfailing in the heavens
G0905 G3361 G3822 G2344 G0413 G1722 G3588 G3772

ὅπου κλέπτης οὐκ ἐγγίζει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει.
where no–thief not comes–near nor moth destroys
G3699 G2812 G3756 G1448 G3761 G4597 G1311

Sell that ye have, and give alms; provide yourselves bags which wax not old, a treasure in the heavens that faileth not, where no thief approacheth, neither moth corrupteth.

34 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν ἔσται.
where for is your treasure – there also your heart – will–be
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G2532 G3588 G2588 G4771 G1510

For where your treasure is, there will your heart be also.

35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι;
Let–be your – waists girded and your lamps burning
G1510 G4771 G3588 G3751 G4024 G2532 G3588 G3088 G2545

Let your loins be girded about, and your lights burning;

36	καὶ	ὑμεῖς,	ὅμοιοι	ἀνθρώποις	προσδεχομένοις	τὸν	κύριον	ἑαυτῶν,	πότε
	and	you	like	people	waiting–for	their	master	–	when
	G2532	G4771	G3664	G0444	G4327	G3588	G2962	G1438	G4219

ἀναλύσῃ	ἐκ	τῶν	γάμων,	ἵνα	ἐλθόντος	καὶ	κρούσαντος,	
he–returns	from	the	wedding–feast	so–that	when–he–comes	and	knocks	
G0360	G1537	G3588	G1062	G2443	G2064	G2532	G2925	

εὐθέως	ἀνοίξωσιν	αὐτῷ.
immediately	they–may–open	to–him
G2112	G0455	G0846

And ye yourselves like unto men that wait for their lord, when he will return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open unto him immediately.

37	μακάριοι	οἱ	δοῦλοι	ἐκεῖνοι,	οὓς	ἐλθὼν,	ὁ	κύριος	εὑρήσει
	blessed	are–those	servants	–	whom	arriving	the	master	finds
	G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962	G2147

γρηγοροῦντας.	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	περιζώσεται		καὶ
watchful	truly	I–tell	you	that	he–will–dress–himself–to–serve		and
G1127	G0281	G3004	G4771	G3754	G4024		G2532

ἀνακλινεῖ	αὐτοὺς,	καὶ	παρελθὼν,	διακονήσει	αὐτοῖς.
have–them–recline	–	and	coming	will–serve	them
G0347	G0846	G2532	G3928	G1247	G0846

Blessed are those servants, whom the lord when he cometh shall find watching: verily I say unto you, that he shall gird himself, and make them to sit down to meat, and will come forth and serve them.

38	κἂν	ἐν	τῇ	δευτέρᾳ	κἂν	ἐν	τῇ	τρίτῃ	φυλακῇ	ἔλθῃ,	καὶ
	whether–he–comes	in	the	second	or	in	the	third	watch	–	and
	G2579	G1722	G3588	G1208	G2579	G1722	G3588	G5154	G5438	G2064	G2532

εὕρῃ	οὕτως,	μακάριοί	εἰσιν	ἐκεῖνοι!
finds–them	so	blessed	are	those
G2147	G3779	G3107	G1510	G1565

And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants.

39	τοῦτο	δὲ	γινώσκετε,	ὅτι	εἰ	ᾔδει	ὁ	οἰκοδεσπότης	ποίᾳ
	this	however	know	that	if	had–known	the	master–of–the–house	at–what
	G3778	G1161	G1097	G3754	G1487	G1492	G3588	G3617	G4169

ὥρᾳ	ὁ	κλέπτης	ἔρχεται,	(ἐγρηγόρησεν)	οὐκ	ἂν,	(καὶ)	ἀφῆκεν
hour	the	thief	was–coming	he–would–have–watched	–	and–not	–	allowed
G5610	G3588	G2812	G2064	G1127	G3756	G0302	G2532	G0863

διορυχθῆναι	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ.
to–be–broken–into	his	house	–
G1358	G3588	G3624	G0846

And this know, that if the goodman of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through.

40	καὶ	ὑμεῖς	γίνεσθε	ἕτοιμοι;	ὅτι	ᾗ	ὥρᾳ	οὐ	δοκεῖτε,	ὁ
	and	you	be	ready	because	at–an–hour	–	you–do–not	expect	the
	G2532	G4771	G1096	G2092	G3754	G3739	G5610	G3756	G1380	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεται.
Son	of	Man	comes
G5207	G3588	G0444	G2064

Be ye therefore ready also: for the Son of man cometh at an hour when ye think not.

41 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην
Said then – Peter Lord to us this parable –
G3004 G1161 G3588 G4074 G2962 G4314 G1473 G3588 G3850 G3778

λέγεις, ἢ καὶ πρὸς πάντας?
are–you–telling or also to everyone
G3004 G2228 G2532 G4314 G3956

Then Peter said unto him, Lord, speakest thou this parable unto us, or even to all?

42 καὶ εἶπεν ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ὁ
and said the Lord Who then is the faithful manager the
G2532 G3004 G3588 G2962 G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G3623 G3588

φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ
wise whom will–appoint the master over his servants – to
G5429 G3739 G2525 G3588 G2962 G1909 G3588 G2322 G0846 G3588

διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον?
give at–the–proper time the food–allotment
G1325 G1722 G2540 G3588 G4620

And the Lord said, Who then is that faithful and wise steward, whom his lord shall make ruler over his household, to give them their portion of meat in due season?

43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει
blessed is–that servant – whom arriving his master – finds
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846 G2147

ποιοῦντα οὕτως.
doing so
G4160 G3779

Blessed is that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
truly I–tell you that over all his possessions – he–will–appoint
G0230 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846 G2525

αὐτόν.
him
G0846

Of a truth I say unto you, that he will make him ruler over all that he hath.

45 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ,
if however says that servant – in his heart –
G1437 G1161 G3004 G3588 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846

Χρονίζει ὁ κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς
My–master–delays – – – in–coming and begins to–beat the
G5549 G3588 G2962 G1473 G2064 G2532 G0756 G5180 G3588

παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας, ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ
male–servants and the female–servants and–to–eat and – drink and
G3816 G2532 G3588 G3814 G2068 G5037 G2532 G4095 G2532

μεθύσκεσθαι,
get–drunk
G3182

But and if that servant say in his heart, My lord delayeth his coming; and shall begin to beat the menservants and maidens, and to eat and drink, and to be drunken;

46	ἥξει	ὁ	κύριος	τοῦ	δούλου	ἐκείνου	ἐν	ἡμέρᾳ	ᾗ	οὐ
	will–come	the	master	of–that	servant	–	on	a–day	when	not
	G2240	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G1722	G2250	G3739	G3756

προσδοκᾷ,	καὶ	ἐν	ὥρᾳ	ᾗ	οὐ	γινώσκει,	καὶ	διχοτομήσει
he–expects	and	at	an–hour	which	not	he–knows	and	will–cut–him–to–pieces
G4328	G2532	G1722	G5610	G3739	G3756	G1097	G2532	G1371

αὐτὸν,	καὶ	τὸ	μέρος	αὐτοῦ	μετὰ	τῶν	ἀπίστων	θήσει.
–	and	his	portion	–	with	the	unfaithful	will–assign
G0846	G2532	G3588	G3313	G0846	G3326	G3588	G0571	G5087

The lord of that servant will come in a day when he looketh not for him, and at an hour when he is not aware, and will cut him in sunder, and will appoint him his portion with the unbelievers.

47	ἐκεῖνος	δὲ	ὁ	δοῦλος	ὁ	γνοὺς	τὸ	θέλημα	τοῦ	κυρίου	αὐτοῦ,	καὶ
	that	now	the	servant	who	knew	the	will	of–his	master	–	and
	G1565	G1161	G3588	G1401	G3588	G1097	G3588	G2307	G3588	G2962	G0846	G2532

μὴ	ἑτοιμάσας,	ἢ	ποιήσας	πρὸς	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ,	δαρήσεται
did–not	prepare	or	act	according–to	his	will	–	will–be–beaten
G3361	G2090	G2228	G4160	G4314	G3588	G2307	G0846	G1194

πολλάς;
with–many–blows
G4183

And that servant, which knew his lord's will, and prepared not himself, neither did according to his will, shall be beaten with many stripes.

48	ὁ	δὲ	μὴ	γνούς,	ποιήσας	δὲ	ἄξια	πληγῶν,
	the–one	however	who–did–not	know	but–did	–	things–deserving	of–blows
	G3588	G1161	G3361	G1097	G4160	G1161	G0514	G4127

δαρήσεται	ὀλίγας.	παντὶ	δὲ	ᾧ	ἐδόθη	πολύ,	πολὺ
will–be–beaten	with–few	to–everyone	now	to–whom	was–given	much	much
G1194	G3641	G3956	G1161	G3739	G1325	G4183	G4183

ζητηθήσεται	παρ’	αὐτοῦ;	καὶ	ᾧ	παρέθεντο	πολύ,	περισσότερον
will–be–required	from	him	and	to–whom	was–entrusted	much	all–the–more
G2212	G3844	G0846	G2532	G3739	G3908	G4183	G4053

αἰτήσουσιν	αὐτόν.
they–will–ask	of–him
G0154	G0846

But he that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few stripes. For unto whomsoever much is given, of him shall be much required: and to whom men have committed much, of him they will ask the more.

49	Πῦρ	ἦλθον	βαλεῖν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	τί	θέλω	εἰ	ἤδη
	Fire	I–came	to–cast	on	the	earth	and	how	I–wish	that	already
	G4442	G2064	G0906	G1909	G3588	G1093	G2532	G5101	G2309	G1487	G2235

ἀνήφθη?
it–were–kindled
G0381

I am come to send fire on the earth; and what will I, if it be already kindled?

50	βάπτισμα	δὲ	ἔχω	βαπτισθῆναι,	καὶ	πῶς	συνέχομαι	ἕως	ὅτου	
	a–baptism	however	I–have	to–be–baptized–with	and	how	distressed–I–am	until	–	
	G0908	G1161	G2192	G0907	G2532	G4459	G4912	G2193	G3755	

τελεσθῇ!	
it–is–accomplished	
G5055	

But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened till it be accomplished!

51	δοκεῖτε	ὅτι	εἰρήνην	παρεγενόμην	δοῦναι	ἐν	τῇ	γῇ?	οὐχί,	λέγω
	Do–you–think	that	peace	I–came	to–bring	on	the	earth	No	I–tell
	G1380	G3754	G1515	G3854	G1325	G1722	G3588	G1093	G3780	G3004

ὑμῖν,	ἀλλ’	ἢ	διαμερισμόν;
you	but	rather	division
G4771	G0235	G2228	G1267

Suppose ye that I am come to give peace on earth? I tell you, Nay; but rather division:

52	ἔσονται	γὰρ	ἀπὸ	τοῦ	νῦν,	πέντε	ἐν	ἑνὶ	οἴκῳ	διαμεμερισμένοι,
	there–will–be	for	from	–	now–on	five	in	one	household	divided
	G1510	G1063	G0575	G3588	G3568	G4002	G1722	G1520	G3624	G1266

τρεῖς	ἐπὶ	δυσὶν,	καὶ	δύο	ἐπὶ	τρισίν.
three	against	two	and	two	against	three
G5140	G1909	G1417	G2532	G1417	G1909	G5140

For from henceforth there shall be five in one house divided, three against two, and two against three.

53	διαμερισθήσονται	πατὴρ	ἐπὶ	υἱῷ,	καὶ	υἱὸς	ἐπὶ	πατρί,	μήτηρ	ἐπὶ
	they–will–be–divided	father	against	son	and	son	against	father	mother	against
	G1266	G3962	G1909	G5207	G2532	G5207	G1909	G3962	G3384	G1909

[τὴν]	θυγατέρα,	καὶ	θυγάτηρ	ἐπὶ	τὴν	μητέρα;	πενθερὰ	ἐπὶ	τὴν
–	daughter	and	daughter	against	–	mother	mother–in–law	against	–
G3588	G2364	G2532	G2364	G1909	G3588	G3384	G3994	G1909	G3588

νύμφην	αὐτῆς,	καὶ	νύμφη	ἐπὶ	τὴν	πενθεράν.
her–daughter–in–law	–	and	daughter–in–law	against	–	mother–in–law
G3565	G0846	G2532	G3565	G1909	G3588	G3994

The father shall be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the mother in law against her daughter in law, and the daughter in law against her mother in law.

54	Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τοῖς	ὄχλοις,	Ὅταν	ἴδητε	[τὴν]	νεφέλην	ἀνατέλλουσαν
	He–said	then	also	to–the	crowds	When	you–see	a	cloud	rising
	G3004	G1161	G2532	G3588	G3793	G3752	G3708	G3588	G3507	G0393

ἐπὶ	δυσμῶν,	εὐθέως	λέγετε	ὅτι,	Ὄμβρος	ἔρχεται;	καὶ	γίνεται	
in	the–west	immediately	you–say	–	A–rainstorm	is–coming	and	so–it–happens	
G1909	G1424	G2112	G3004	G3754	G3655	G2064	G2532	G1096	

οὕτως.	
–	
G3779	

And he said also to the people, When ye see a cloud rise out of the west, straightway ye say, There cometh a shower; and so it is.

55	καὶ	ὅταν	νότον	πνέοντα,	λέγετε	ὅτι,	Καύσων	ἔσται;	καὶ
	and	when	a–south–wind	blowing	you–say	–	Scorching–heat	there–will–be	and
	G2532	G3752	G3558	G4154	G3004	G3754	G2742	G1510	G2532

γίνεται.	
it–happens	
G1096	

And when ye see the south wind blow, ye say, There will be heat; and it cometh to pass.

56	ὑποκριταί!	τὸ	πρόσωπον	τῆς	γῆς	καὶ	τοῦ	οὐρανοῦ	οἴδατε
	Hypocrites	the	appearance	of–the	earth	and	of–the	sky	you–know–how
	G5273	G3588	G4383	G3588	G1093	G2532	G3588	G3772	G1492

δοκιμάζειν,	τὸν	καιρὸν	δὲ	τοῦτον,	πῶς	οὐκ	‹οἴδατε›	δοκιμάζειν?
to–interpret	this	present–time	but	–	how	do–you–not	know–how	to–interpret
G1381	G3588	G2540	G1161	G3778	G4459	G3756	G1492	G1381

Ye hypocrites, ye can discern the face of the sky and of the earth; but how is it that ye do not discern this time?

57	Τί	δὲ	καὶ	ἀφ’	ἑαυτῶν,	οὐ	κρίνετε	τὸ	δίκαιον?
	Why	then	even	of	yourselves	do–you–not	judge	what–is	right
	G5101	G1161	G2532	G0575	G1438	G3756	G2919	G3588	G1342

Yea, and why even of yourselves judge ye not what is right?

58	ὡς	γὰρ	ὑπάγεις	μετὰ	τοῦ	ἀντιδίκου	σου	ἐπ’	ἄρχοντα,	ἐν	τῇ
	For–as	–	you–are–going	with	your	adversary	–	before	a–ruler	on	the
	G5613	G1063	G5217	G3326	G3588	G0476	G4771	G1909	G0758	G1722	G3588

ὁδῷ	δὸς	ἐργασίαν	ἀπηλλάχθαι	ἀπ’	αὐτοῦ,	μή	ποτε	κατασύρῃ	σε
way	make–every	effort	to–settle	with	him	lest	–	he–drag	you
G3598	G1325	G2039	G0525	G0575	G0846	G3361	G4219	G2694	G4771

πρὸς	τὸν	κριτήν,	καὶ	ὁ	κριτής	σε	παραδώσει	τῷ	πράκτορι,	καὶ
before	the	judge	and	the	judge	you	hand–over–to	the	officer	and
G4314	G3588	G2923	G2532	G3588	G2923	G4771	G3860	G3588	G4233	G2532

ὁ	πράκτωρ	σε	βαλεῖ	εἰς	φυλακήν.	
the	officer	you	throw	into	prison	
G3588	G4233	G4771	G0906	G1519	G5438	

When thou goest with thine adversary to the magistrate, as thou art in the way, give diligence that thou mayest be delivered from him; lest he hale thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and the officer cast thee into prison.

59	λέγω	σοι,	οὐ	μὴ	ἐξέλθῃς	ἐκεῖθεν	ἕως	καὶ	τὸ	ἔσχατον
	I–tell	you	never	–	will–you–get–out	from–there	until	even	the	very–last
	G3004	G4771	G3756	G3361	G1831	G1564	G2193	G2532	G3588	G2078

λεπτὸν	ἀποδῷς.
penny	you–pay–back
G3016	G0591

I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast paid the very last mite.

Chapter 13

1 Παρῆσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ, ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ
were-present now some at that-very the time reporting to-him about
G3918 G1161 G5100 G1722 G0846 G3588 G2540 G0518 G0846 G4012

τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλᾶτος ἔμιξεν μετὰ τῶν θυσιῶν αὐτῶν.
the Galilaians, whose the blood Pilâtos had-mixed with the sacrifices of-them
G3588 G1057 G3739 G3588 G0129 G4091 G3396 G3326 G3588 G2378 G0846

There were present at that season some that told him of the Galileans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.

2 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι,
and answering he-said to-them do-you-think that the Galilaians these
G2532 G0611 G3004 G0846 G1380 G3754 G3588 G1057 G3778

ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα
sinners beyond all the Galilaians were because these-things
G0268 G3844 G3956 G3588 G1057 G1096 G3754 G3778

πεπόνθασιν?
they-suffered
G3958

And Jesus answering said unto them, Suppose ye that these Galileans were sinners above all the Galileans, because they suffered such things?

3 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ’ ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὁμοίως ἀπολεῖσθε.
no I-tell you but unless not you-repent all likewise you-will-perish
G3780 G3004 G4771 G0235 G1437 G3361 G3340 G3956 G3668 G0622

I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δέκα◡ οκτὼ ἐφ’ οὓς ἔπεσεν ὁ πύργος ἐν τῷ
or those the eighteen [joined] on whom fell the tower in the
G2228 G1565 G3588 G1176 G3638 G1909 G3739 G4098 G3588 G4444 G1722 G3588

Σιλωὰμ, καὶ ἀπέκτεινεν αὐτούς: δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ ὀφειλέται ἐγένοντο
Silōam, and killed them do-you-think that they debtors were
G4611 G2532 G0615 G0846 G1380 G3754 G0846 G3781 G1096

παρὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας Ἰερουσαλήμ?
beyond all the people the-ones dwelling-in Ierousalēm
G3844 G3956 G3588 G0444 G3588 G2730 G2419

Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and slew them, think ye that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem?

5 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ’ ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὡσαύτως
no I-tell you but unless not you-repent all in-the-same-way
G3780 G3004 G4771 G0235 G1437 G3361 G3340 G3956 G5615

ἀπολεῖσθε.
you-will-perish
G0622

I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

6 Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολήν: συκῆν εἶχέν τις
he–was–telling and this the parable: a–fig–tree had someone
G3004 G1161 G3778 G3588 G3850 G4808 G2192 G5100

πεφυτευμένην ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ; καὶ ἦλθεν ζητῶν καρπὸν ἐν
planted in the vineyard of–his and he–came seeking fruit on
G5452 G1722 G3588 G0290 G0846 G2532 G2064 G2212 G2590 G1722

αὐτῇ, καὶ οὐχ εὗρεν.
it and not found–any
G0846 G2532 G3756 G2147

He spake also this parable; A certain man had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none.

7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν, Ἰδοὺ, τρία ἔτη ἀφ’ οὗ ἔρχομαι
he–said then to the gardener behold three years since which I–come
G3004 G1161 G4314 G3588 G0289 G3708 G5140 G2094 G0575 G3739 G2064

ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὑρίσκω. ἔκκοψον [οὖν]
seeking fruit on the fig–tree this and not I–find–any cut–down therefore
G2212 G2590 G1722 G3588 G4808 G3778 G2532 G3756 G2147 G1581 G3767

αὐτήν, ἵνα◡ τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ?
it why should it–even the ground exhaust
G0846 G2443 G5101 G2532 G3588 G1093 G2673

Then said he unto the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none: cut it down; why cumbereth it the ground?

8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτὴν καὶ τοῦτο τὸ
the–one but answering says to–him Lord leave it also this the
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G2962 G0863 G0846 G2532 G3778 G3588

ἔτος, ἕως ὅτου σκάψω περὶ αὐτὴν, καὶ βάλω κόπρια,
year until when I–dig around it and put manure
G2094 G2193 G3755 G4626 G4012 G0846 G2532 G0906 G2874

And he answering said unto him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung it:

9 κἂν μὲν ποιήσῃ καρπὸν, εἰς τὸ μέλλον; εἰ δὲ μήγε,
and–if indeed it–bears fruit in the future–well but–if however not
G2579 G3303 G4160 G2590 G1519 G3588 G3195 G1487 G1161 G1490

ἐκκόψεις αὐτήν.
you–shall–cut–down it
G1581 G0846

And if it bear fruit, well: and if not, then after that thou shalt cut it down.

10 Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασιν.
he–was now teaching in one of–the synagogues on the Sabbath
G1510 G1161 G1321 G1722 G1520 G3588 G4864 G1722 G3588 G4521

And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath.

11 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας, ἔτη δέκα◡ οκτώ. καὶ
and behold a–woman a–spirit having of–infirmity years eighteen [joined] and
G2532 G3708 G1135 G4151 G2192 G0769 G2094 G1176 G3638 G2532

ἦν συνκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές.
she–was bent–over and not able to–straighten–up to the full–extent
G1510 G4794 G2532 G3361 G1410 G0352 G1519 G3588 G3838

And, behold, there was a woman which had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise lift up herself.

12 ἰδὼν δὲ αὐτὴν, ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησεν καὶ εἶπεν αὐτῇ, Γύναι,
seeing then her the Iēsoûs called–out and said to–her woman
G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4377 G2532 G3004 G0846 G1135

ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου.
you–are–freed from your–infirmity of–you
G0630 G3588 G0769 G4771

And when Jesus saw her, he called her to him, and said unto her, Woman, thou art loosed from thine infirmity.

13 καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας, καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη, καὶ
and he–laid on–her the hands and immediately she–was–straightened and
G2532 G2007 G0846 G3588 G5495 G2532 G3916 G0461 G2532

ἐδόξαζεν τὸν Θεόν.
she–was–glorifying the God
G1392 G3588 G2316

And he laid his hands on her: and immediately she was made straight, and glorified God.

14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ
responding however the ruler–of–the–synagogue being–indignant because on–the
G0611 G1161 G3588 G0752 G0023 G3754 G3588

σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ ὄχλῳ, ὅτι Ἓξ ἡμέραι
Sabbath had–healed the Iēsoûs was–saying to–the crowd that six days
G4521 G2323 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793 G3754 G1803 G2250

εἰσὶν, ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι; ἐν αὐταῖς οὖν ἐρχόμενοι
there–are in which it–is–necessary to–work on those–days therefore coming
G1510 G1722 G3739 G1163 G2038 G1722 G0846 G3767 G2064

θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου.
be–healed and not on–the day of–the Sabbath
G2323 G2532 G3361 G3588 G2250 G3588 G4521

And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the sabbath day.

15 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, καὶ εἶπεν, Ὑποκριταί! ἕκαστος ὑμῶν
answered then him the Lord and said hypocrites each of–you
G0611 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3004 G5273 G1538 G4771

τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ, ἢ τὸν ὄνον, ἀπὸ τῆς
on–the Sabbath does–not untie the ox of–his or the donkey from the
G3588 G4521 G3756 G3089 G3588 G1016 G0846 G2228 G3588 G3688 G0575 G3588

φάτνης, καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει?
manger and leading–it–away water–it
G5336 G2532 G0520 G4222

The Lord then answered him, and said, Thou hypocrite, doth not each one of you on the sabbath loose his ox or his ass from the stall, and lead him away to watering?

16 ταύτην δὲ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὖσαν, ἣν ἔδησεν ὁ Σατανᾶς,
this–woman but a–daughter of–Abraam being whom bound the Satanâs
G3778 G1161 G2364 G0011 G1510 G3739 G1210 G3588 G4567

ἰδοὺ, δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ
behold ten and eight years should–not she–have–been released from the bond
G3708 G1176 G2532 G3638 G2094 G3756 G1163 G3089 G0575 G3588 G1199

τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου?
this on–the day of–the Sabbath
G3778 G3588 G2250 G3588 G4521

And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, lo, these eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?

17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ, κατῃσχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι
and these–things as–he–said his were–put–to–shame all the opponents
G2532 G3778 G3004 G0846 G2617 G3956 G3588 G0480

αὐτῷ; καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις τοῖς
of–his and all the crowd was–rejoicing over all the glorious–things the
G0846 G2532 G3956 G3588 G3793 G5463 G1909 G3956 G3588 G1741 G3588

γινομένοις ὑπ’ αὐτοῦ.
being–done by him
G1096 G5259 G0846

And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.

18 Ἔλεγεν οὖν, Τίνι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ? καὶ
he–was–saying therefore to–what similar is the kingdom of–the God and
G3004 G3767 G5101 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532

τίνι ὁμοιώσω αὐτήν?
to–what shall–I–compare it
G5101 G3666 G0846

Then said he, Unto what is the kingdom of God like? and whereunto shall I resemble it?

19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον
similar it–is to–a–grain of–mustard which taking a–man cast into a–garden
G3664 G1510 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G0906 G1519 G2779

ἑαυτοῦ; καὶ ηὔξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
of–his–own and it–grew and became into a–tree and the birds of–the
G1438 G2532 G0837 G2532 G1096 G1519 G1186 G2532 G3588 G4071 G3588

οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
sky nested in the branches of–it
G3772 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

It is like a grain of mustard seed, which a man took, and cast into his garden; and it grew, and waxed a great tree; and the fowls of the air lodged in the branches of it.

20 Καὶ πάλιν εἶπεν, Τίνι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ?
and again he–said to–what shall–I–compare the kingdom of–the God
G2532 G3825 G3004 G5101 G3666 G3588 G0932 G3588 G2316

And again he said, Whereunto shall I liken the kingdom of God?

21 ὁμοία ἐστὶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα
similar it–is to–leaven which taking a–woman hid in of–flour measures
G3664 G1510 G2219 G3739 G2983 G1135 G2928 G1519 G0224 G4568

τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
three until which was–leavened all
G5140 G2193 G3739 G2220 G3650

It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν
and he–was–traveling through towns and villages teaching, and a–journey
G2532 G1279 G2596 G4172 G2532 G2968 G1321 G2532 G4197

ποιούμενος εἰς Ἱεροσόλυμα.
making toward Hierosoluma
G4160 G1519 G2414

And he went through the cities and villages, teaching, and journeying toward Jerusalem.

23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σῳζόμενοι? ὁ
said then someone to–him Lord are few the–ones being–saved? the–one
G3004 G1161 G5100 G0846 G2962 G1487 G3641 G3588 G4982 G3588

δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς,
and he–said to them
G1161 G3004 G4314 G0846

Then said one unto him, Lord, are there few that be saved? And he said unto them,

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν,
strive to–enter through the narrow door for many I–tell you
G0075 G1525 G1223 G3588 G4728 G2374 G3754 G4183 G3004 G4771

ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.
will–seek to–enter and not be–able
G2212 G1525 G2532 G3756 G2480

Strive to enter in at the strait gate: for many, I say unto you, will seek to enter in, and shall not be able.

25 ἀφ’ οὗ ἂν ἐγερθῇ ὁ οἰκοδεσπότης, καὶ ἀποκλείσῃ τὴν
from the–time when rises the master–of–the–house and shuts the
G0575 G3739 G0302 G1453 G3588 G3617 G2532 G0608 G3588

θύραν, καὶ ἄρξησθε ἔξω ἑστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες,
door and you–begin outside to–stand and to–knock at–the door saying
G2374 G2532 G0756 G1854 G2476 G2532 G2925 G3588 G2374 G3004

Κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν; καὶ ἀποκριθεὶς, ἐρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς,
Lord open to–us and answering he–will–say to–you not I–know you
G2962 G0455 G1473 G2532 G0611 G2046 G4771 G3756 G1492 G4771

πόθεν ἐστέ.
from–where you–are
G4159 G1510

When once the master of the house is risen up, and hath shut to the door, and ye begin to stand without, and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open unto us; and he shall answer and say unto you, I know you not whence ye are:

26 τότε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν
then you–will–begin to–say we–ate before you and we–drank and in
G5119 G0756 G3004 G5315 G1799 G4771 G2532 G4095 G2532 G1722

ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας.
the streets of–us you–taught
G3588 G4113 G1473 G1321

Then shall ye begin to say, We have eaten and drunk in thy presence, and thou hast taught in our streets.

27 καὶ ἐρεῖ, λέγων ὑμῖν, Οὐκ οἶδα [ὑμᾶς], πόθεν ἐστέ; ἀπόστητε
and he–will–say telling you not I–know you from–where you–are depart
G2532 G2046 G3004 G4771 G3756 G1492 G4771 G4159 G1510 G0868

ἀπ’ ἐμοῦ, πάντες ἐργάται ἀδικίας.
from me all workers of–unrighteousness
G0575 G1473 G3956 G2040 G0093

But he shall say, I tell you, I know you not whence ye are; depart from me, all ye workers of iniquity.

28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν ὄψησθε
there will–be the weeping and the gnashing of–the teeth when you–see
G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599 G3752 G3708

Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, καὶ πάντας τοὺς προφήτας, ἐν τῇ
Abraam and Isaak and Iakōb and all the prophets in the
G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G2532 G3956 G3588 G4396 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ; ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους ἔξω.
kingdom of–the God you but being–thrown outside
G0932 G3588 G2316 G4771 G1161 G1544 G1854

There shall be weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, and you yourselves thrust out.

29 καὶ ἥξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν, καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου,
and they–will–come from east and west and from north and south
G2532 G2240 G0575 G0395 G2532 G1424 G2532 G0575 G1005 G2532 G3558

καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
and will–recline in the kingdom of–the God
G2532 G0347 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

And they shall come from the east, and from the west, and from the north, and from the south, and shall sit down in the kingdom of God.

30 καὶ ἰδοὺ, εἰσὶν ἔσχατοι οἳ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι
and behold there–are last who will–be first and there–are first
G2532 G3708 G1510 G2078 G3739 G1510 G4413 G2532 G1510 G4413

οἳ ἔσονται ἔσχατοι.
who will–be last
G3739 G1510 G2078

And, behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last.

31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ προσῆλθάν τινες Φαρισαῖοι, λέγοντες αὐτῷ, Ἔξελθε
in that–same the hour approached some Pharisaîoi saying to–him leave
G1722 G0846 G3588 G5610 G4334 G5100 G5330 G3004 G0846 G1831

καὶ πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρῴδης θέλει σε ἀποκτεῖναι.
and go from–here because Hērōdēs wants you to–kill
G2532 G4198 G1782 G3754 G2264 G2309 G4771 G0615

The same day there came certain of the Pharisees, saying unto him, Get thee out, and depart hence: for Herod will kill thee.

32 καὶ and G2532 εἶπεν he-said G3004 αὐτοῖς, to-them G0846 Πορευθέντες going G4198 εἴπατε tell G3004 τῇ the G3588 ἀλώπεκι fox G0258 ταύτῃ, that G3778 Ἰδοὺ, behold G3708 ἐκβάλλω I-cast-out G1544

δαιμόνια, demons G1140 καὶ and G2532 ἰάσεις healings G2392 ἀποτελῶ I-perform G0658 σήμερον today G4594 καὶ and G2532 αὔριον, tomorrow G0839 καὶ and G2532 τῇ on-the G3588 τρίτῃ third-day G5154

τελειοῦμαι;
I-am-completed
G5048

And he said unto them, Go ye, and tell that fox, Behold, I cast out devils, and I do cures to day and to morrow, and the third day I shall be perfected.

33 πλὴν nevertheless G4133 δεῖ it-is-necessary-for G1163 με, me G1473 σήμερον today G4594 καὶ and G2532 αὔριον tomorrow G0839 καὶ and G2532 τῇ the G3588 ἐχομένῃ following-day G2192

πορεύεσθαι; to-journey-on G4198 ὅτι because G3754 οὐκ not G3756 ἐνδέχεται it-is-possible-for G1735 προφήτην a-prophet G4396 ἀπολέσθαι to-perish G0622 ἔξω outside G1854 Ἰερουσαλήμ. Ierousalēm G2419

Nevertheless I must walk to day, and to morrow, and the day following: for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.

34 Ἰερουσαλὴμ, Ierousalēm G2419 Ἰερουσαλήμ, Ierousalēm G2419 ἡ the-one G3588 ἀποκτείνουσα killing G0615 τοὺς the G3588 προφήτας, prophets G4396 καὶ and G2532

λιθοβολοῦσα stoning G3036 τοὺς the-ones G3588 ἀπεσταλμένους sent G0649 πρὸς to G4314 αὐτήν, her G0846 ποσάκις how-often G4212 ἠθέλησα I-wanted G2309 ἐπισυνάξαι to-gather G1996

τὰ the G3588 τέκνα children G5043 σου, of-you G4771 ὃν in-the G3739 τρόπον manner G5158 ὄρνις a-hen G3733 τὴν the G3588 ἑαυτῆς of-her-own G1438 νοσσιὰν brood G3555 ὑπὸ under G5259 τὰς the G3588

πτέρυγας, wings G4420 καὶ and G2532 οὐκ not G3756 ἠθελήσατε.
you-were-willing
G2309

O Jerusalem, Jerusalem, which killest the prophets, and stonest them that are sent unto thee; how often would I have gathered thy children together, as a hen doth gather her brood under her wings, and ye would not!

35 ἰδοὺ, behold G3708 ἀφίεται is-left G0863 ὑμῖν to-you G4771 ὁ the G3588 οἶκος house G3624 ὑμῶν. of-you G4771 λέγω I-say G3004 δὲ and G1161 ὑμῖν, to-you G4771 οὐ by-no G3756 μὴ means G3361

ἴδητέ will-you-see G3708 με me G1473 ἕως until G2193 ἥξει it-comes G2240 ὅτε when G3753 εἴπητε, you-say G3004 Εὐλογημένος blessed-is G2127 ὁ the-one G3588 ἐρχόμενος coming G2064 ἐν in G1722

ὀνόματι the-name G3686 Κυρίου. of-the-Lord G2962

Behold, your house is left unto you desolate: and verily I say unto you, Ye shall not see me, until the time come when ye shall say, Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

Chapter 14

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν
and it–happened when the he–went he into the–house of–a–certain of–the
G2532 G1096 G1722 G3588 G2064 G0846 G1519 G3624 G5100 G3588

ἀρχόντων τῶν Φαρισαίων, σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν
rulers of–the Pharisaîoi on–a–Sabbath to–eat bread and they were
G0758 G3588 G5330 G4521 G5315 G0740 G2532 G0846 G1510

παρατηρούμενοι αὐτόν.
watching him
G3906 G0846

And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.

2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.
and behold a–man certain was suffering–from–dropsy before him
G2532 G3708 G0444 G5100 G1510 G5203 G1715 G0846

And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.

3 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους,
and responding the Iēsoûs said to the lawyers and Pharisaîoi
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G3588 G3544 G2532 G5330

λέγων, Ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ θεραπεῦσαι ἢ οὔ?
saying is–it–lawful on–the Sabbath to–heal or not
G3004 G1832 G3588 G4521 G2323 G2228 G3756

And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day?

4 οἱ δὲ ἡσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος, ἰάσατο αὐτὸν, καὶ
the–ones but remained–silent and taking–hold–of–him he–healed him and
G3588 G1161 G2270 G2532 G1949 G2390 G0846 G2532

ἀπέλυσεν.
released–him
G0630

And they held their peace. And he took him, and healed him, and let him go;

5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνος ὑμῶν υἱὸς ἢ βοῦς εἰς φρέαρ
and to them he–said which of–you a–son or an–ox into a–well
G2532 G4314 G0846 G3004 G5101 G4771 G5207 G2228 G1016 G1519 G5421

πεσεῖται, καὶ οὐκ εὐθέως ἀνασπάσει αὐτὸν, ἐν ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου?
will–fall and not immediately pull–up it on the–day of–the Sabbath
G4098 G2532 G3756 G2112 G0385 G0846 G1722 G2250 G3588 G4521

And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the sabbath day?

6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.
and not they–were–able to–reply to these–things
G2532 G3756 G2480 G0470 G4314 G3778

And they could not answer him again to these things.

7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολήν, ἐπέχων πῶς τὰς
he–was–telling then to the invited–guests a–parable noticing how the
G3004 G1161 G4314 G3588 G2564 G3850 G1907 G4459 G3588

πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς,
best–seats they–were–choosing saying to them
G4411 G1586 G3004 G4314 G0846

And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked how they chose out the chief rooms; saying unto them,

8 Ὅταν κληθῇς ὑπό τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῇς εἰς
when you–are–invited by someone to a–wedding–feast do–not recline in
G3752 G2564 G5259 G5100 G1519 G1062 G3361 G2625 G1519

τὴν πρωτοκλισίαν, μή ποτε ἐντιμότερός σου ᾖ κεκλημένος
the best–seat lest perhaps a–more–honored–person than–you may–be invited
G3588 G4411 G3361 G4219 G1784 G4771 G1510 G2564

ὑπ’ αὐτοῦ,
by him
G5259 G0846

When thou art bidden of any man to a wedding, sit not down in the highest room; lest a more honourable man than thou be bidden of him;

9 καὶ ἐλθὼν, ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι, Δὸς
and coming the–one–who you and him invited will–say to–you give
G2532 G2064 G3588 G4771 G2532 G0846 G2564 G2046 G4771 G1325

τούτῳ τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ αἰσχύνης τὸν ἔσχατον τόπον
this–person the–place and then you–will–begin with shame the last place
G3778 G5117 G2532 G5119 G0756 G3326 G0152 G3588 G2078 G5117

κατέχειν.
to–occupy
G2722

And he that bade thee and him come and say to thee, Give this man place; and thou begin with shame to take the lowest room.

10 ἀλλ’ ὅταν κληθῇς, πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα
but when you–are–invited going recline in the last place so–that
G0235 G3752 G2564 G4198 G0377 G1519 G3588 G2078 G5117 G2443

ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκώς σε, ἐρεῖ σοι, Φίλε, προσανάβηθι
when comes the–one–who invited you, he–will–say to–you friend move–up
G3752 G2064 G3588 G2564 G4771 G2046 G4771 G5384 G4320

ἀνώτερον. τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον πάντων τῶν
higher then there–will–be for–you honor before all the–ones
G0511 G5119 G1510 G4771 G1391 G1799 G3956 G3588

συνανακειμένων σοι;
reclining–at–table with–you
G4873 G4771

But when thou art bidden, go and sit down in the lowest room; that when he that bade thee cometh, he may say unto thee, Friend, go up higher: then shalt thou have worship in the presence of them that sit at meat with thee.

11	ὅτι	πᾶς	ὁ	ὑψῶν	ἑαυτὸν	ταπεινωθήσεται,	καὶ	ὁ	ταπεινῶν
	for	everyone	the–one	exalting	himself	will–be–humbled	and	the–one	humbling
	G3754	G3956	G3588	G5312	G1438	G5013	G2532	G3588	G5013

ἑαυτὸν	ὑψωθήσεται.	
himself	will–be–exalted	
G1438	G5312	

For whosoever exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

12	Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τῷ	κεκληκότι	αὐτόν,	Ὅταν	ποιῇς	
	he–was–saying	also	even	to–the–one	who–had–invited	him	when	you–give	
	G3004	G1161	G2532	G3588	G2564	G0846	G3752	G4160	

ἄριστον	ἢ	δεῖπνον,	μὴ	φώνει	τοὺς	φίλους	σου,	μηδὲ	τοὺς	ἀδελφούς
a–luncheon	or	a–dinner	do–not	invite	the	friends	of–you	nor	the	brothers
G0712	G2228	G1173	G3361	G5455	G3588	G5384	G4771	G3366	G3588	G0080

σου,	μηδὲ	τοὺς	συγγενεῖς	σου,	μηδὲ	γείτονας	πλουσίους,	μήˇ	ποτε	καὶ
of–you	nor	the	relatives	of–you	nor	neighbors	wealthy	lest	perhaps	also
G4771	G3366	G3588	G4773	G4771	G3366	G1069	G4145	G3361	G4219	G2532

αὐτοὶ	ἀντικαλέσωσίν	σε,	καὶ	γένηται	ἀνταπόδομά	σοι;
they	invite–in–return	you	and	it–become	repayment	for–you
G0846	G0479	G4771	G2532	G1096	G0468	G4771

Then said he also to him that bade him, When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor thy rich neighbours; lest they also bid thee again, and a recompence be made thee.

13	ἀλλ’	ὅταν	δοχὴν	ποιῇς,	κάλει	πτωχούς,	ἀναπείρους,	χωλούς,	τυφλούς;
	but	when	a–banquet	you–give	invite	the–poor	the–maimed	the–lame	the–blind
	G0235	G3752	G1403	G4160	G2564	G4434	G0376	G5560	G5185

But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind:

14	καὶ	μακάριος	ἔσῃ;	ὅτι	οὐκ	ἔχουσιν		ἀνταποδοῦναί	σοι;
	and	blessed	you–will–be	because	not	they–have–the–means		to–repay	you
	G2532	G3107	G1510	G3754	G3756	G2192		G0467	G4771

ἀνταποδοθήσεται	γάρ	σοι	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῶν	δικαίων.	
it–will–be–repaid	for	to–you	at	the	resurrection	of–the	righteous	
G0467	G1063	G4771	G1722	G3588	G0386	G3588	G1342	

And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee: for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.

15	Ἀκούσας	δέ	τις	τῶν	συνανακειμένων	ταῦτα,	εἶπεν	αὐτῷ,	Μακάριος
	hearing	then	someone	of–the	guests–reclining	these–things	said	to–him	blessed–is
	G0191	G1161	G5100	G3588	G4873	G3778	G3004	G0846	G3107

ὅστις	φάγεται	ἄρτον	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
whoever	will–eat	bread	in	the	kingdom	of–the	God
G3748	G5315	G0740	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316

And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God.

16 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπός τις ἐποίει δεῖπνον μέγα, καὶ
the–one but said to–him a–man certain was–giving a–dinner great and
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5100 G4160 G1173 G3173 G2532

ἐκάλεσεν πολλούς.
invited many
G2564 G4183

Then said he unto him, A certain man made a great supper, and bade many:

17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου, εἰπεῖν τοῖς
and he–sent the servant of–his at–the hour of–the dinner, to–tell the
G2532 G0649 G3588 G1401 G0846 G3588 G5610 G3588 G1173 G3004 G3588

κεκλημένοις, Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἕτοιμά ἐστιν.
invited–guests come for already ready it–is
G2564 G2064 G3754 G2235 G2092 G1510

And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready.

18 καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς πάντες παραιτεῖσθαι. ὁ πρῶτος εἶπεν
and they–began with–one accord all to–make–excuses the first said
G2532 G0756 G0575 G1520 G3956 G3868 G3588 G4413 G3004

αὐτῷ, Ἀγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθὼν ἰδεῖν αὐτόν; ἐρωτῶ σε
to–him a–field I–bought and I–have need going–out to–see it I–ask you
G0846 G0068 G0059 G2532 G2192 G0318 G1831 G3708 G0846 G2065 G4771

ἔχε με παρῃτημένον.
consider me excused
G2192 G1473 G3868

And they all with one consent began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused.

19 καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι
and another said, yoke–pairs of–oxen I–bought five and I–am–going
G2532 G2087 G3004 G2201 G1016 G0059 G4002 G2532 G4198

δοκιμάσαι αὐτά; ἐρωτῶ σε ἔχε με παρῃτημένον.
to–test them I–ask you consider me excused
G1381 G0846 G2065 G4771 G2192 G1473 G3868

And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused.

20 καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι
and another said, a–wife I–married and because–of this not I–am–able
G2532 G2087 G3004 G1135 G1060 G2532 G1223 G3778 G3756 G1410

ἐλθεῖν.
to–come
G2064

And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δοῦλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα.
and returning the servant reported to-the master of-his these-things
G2532 G3854 G3588 G1401 G0518 G3588 G2962 G0846 G3778

τότε ὀργισθεὶς, ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε
then becoming-angry the master-of-the-house said to-the servant of-his go-out
G5119 G3710 G3588 G3617 G3004 G3588 G1401 G0846 G1831

ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς,
quickly into the streets and lanes of-the city and the poor
G5030 G1519 G3588 G4113 G2532 G4505 G3588 G4172 G2532 G3588 G4434

καὶ ἀναπείρους, καὶ τυφλοὺς, καὶ χωλοὺς, εἰσάγαγε ὧδε.
and maimed and blind and lame bring-in here
G2532 G0376 G2532 G5185 G2532 G5560 G1521 G5602

So that servant came, and shewed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind.

22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν ὃ ἐπέταξας, καὶ ἔτι
and said the servant Lord it-has-been-done what you-commanded and still
G2532 G3004 G3588 G1401 G2962 G1096 G3739 G2004 G2532 G2089

τόπος ἐστίν.
room there-is
G5117 G1510

And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room.

23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ
and said the master to the servant go-out into the roads and
G2532 G3004 G3588 G2962 G4314 G3588 G1401 G1831 G1519 G3588 G3598 G2532

φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος;
hedges and compel-them to-come-in so-that may-be-filled my the house
G5418 G2532 G0315 G1525 G2443 G1072 G1473 G3588 G3624

And the lord said unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled.

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων,
I-tell for you that none of-the men those the-ones invited
G3004 G1063 G4771 G3754 G3762 G3588 G0435 G1565 G3588 G2564

γεύσεταί μου τοῦ δείπνου.
will-taste my the dinner
G1089 G1473 G3588 G1173

For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.

25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεὶς, εἶπεν πρὸς
were-traveling-with now him crowds great and turning he-said to
G4848 G1161 G0846 G3793 G4183 G2532 G4762 G3004 G4314

αὐτούς,
them
G0846

And there went great multitudes with him: and he turned, and said unto them,

26

Εἴ	τις	ἔρχεται	πρός	με,	καὶ	οὐ	μισεῖ	τὸν	πατέρα	ἑαυτοῦ,	
if	anyone	comes	to	me	and	does–not	hate	the	father	of–his–own	
G1487	G5100	G2064	G4314	G1473	G2532	G3756	G3404	G3588	G3962	G1438	

καὶ	τὴν	μητέρα,	καὶ	τὴν	γυναῖκα,	καὶ	τὰ	τέκνα,	καὶ	τοὺς	ἀδελφοὺς,
and	the	mother	and	the	wife	and	the	children	and	the	brothers
G2532	G3588	G3384	G2532	G3588	G1135	G2532	G3588	G5043	G2532	G3588	G0080

καὶ	τὰς	ἀδελφάς;	ἔτι	τε	καὶ	τὴν	ψυχὴν	ἑαυτοῦ,	οὐ	δύναται
and	the	sisters	still	even	also	the	life	of–his–own	not	he–is–able
G2532	G3588	G0079	G2089	G5037	G2532	G3588	G5590	G1438	G3756	G1410

εἶναί	μου	μαθητής;
to–be	my	disciple
G1510	G1473	G3101

If any man come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life also, he cannot be my disciple.

27

ὅστις	οὐ	βαστάζει	τὸν	σταυρὸν	ἑαυτοῦ,	καὶ	ἔρχεται	ὀπίσω	μου,
whoever	does–not	carry	the	cross	of–his–own	and	come	after	me
G3748	G3756	G0941	G3588	G4716	G1438	G2532	G2064	G3694	G1473

οὐ	δύναται	εἶναί	μου	μαθητής.	
not	is–able	to–be	my	disciple	
G3756	G1410	G1510	G1473	G3101	

And whosoever doth not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.

28

Τίς	γὰρ	ἐξ	ὑμῶν,	θέλων	πύργον	οἰκοδομῆσαι,	οὐχὶ	πρῶτον	
who	for	of	you	wanting	a–tower	to–build	does–not	first	
G5101	G1063	G1537	G4771	G2309	G4444	G3618	G3780	G4412	

καθίσας,	ψηφίζει	τὴν	δαπάνην,	εἰ	ἔχει	εἰς	ἀπαρτισμόν?	
sitting–down	count	the	cost	whether	he–has–enough	for	completion	
G2523	G5585	G3588	G1160	G1487	G2192	G1519	G0535	

For which of you, intending to build a tower, sitteth not down first, and counteth the cost, whether he have sufficient to finish it?

29

ἵνα	μή	ποτε	θέντος	αὐτοῦ	θεμέλιον,	καὶ	μὴ	ἰσχύοντος	ἐκτελέσαι,
lest	not	ever	having–laid	he	a–foundation	and	not	being–able	to–finish
G2443	G3361	G4219	G5087	G0846	G2310	G2532	G3361	G2480	G1615

πάντες	οἱ	θεωροῦντες	ἄρξωνται	αὐτῷ	ἐμπαίζειν,
all	the–ones	watching	begin	him	to–mock
G3956	G3588	G2334	G0756	G0846	G1702

Lest haply, after he hath laid the foundation, and is not able to finish it, all that behold it begin to mock him,

30

λέγοντες	ὅτι,	Οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	ἤρξατο	οἰκοδομεῖν,	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν	
saying	that	this	the	man	began	to–build	and	was–not	able	
G3004	G3754	G3778	G3588	G0444	G0756	G3618	G2532	G3756	G2480	

ἐκτελέσαι.	
to–finish	
G1615	

Saying, This man began to build, and was not able to finish.

31 Ἢ τίς βασιλεὺς, πορευόμενος ἑτέρῳ βασιλεῖ συμβαλεῖν εἰς
or what king going against–another king to–engage–in in
G2228 G5101 G0935 G4198 G2087 G0935 G4820 G1519

πόλεμον, οὐχὶ καθίσας, πρῶτον βουλεύσεται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν
war does–not sitting–down first deliberate whether able he–is with
G4171 G3780 G2523 G4412 G1011 G1487 G1415 G1510 G1722

δέκα χιλιάσιν, ὑπαντῆσαι τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ' αὐτόν?
ten thousand to–confront the–one with twenty thousand coming against him
G1176 G5505 G5221 G3588 G3326 G1501 G5505 G2064 G1909 G0846

Or what king, going to make war against another king, sitteth not down first, and consulteth whether he be able with ten thousand to meet him that cometh against him with twenty thousand?

32 εἰ δὲ μή ¦γε, ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν ἀποστείλας,
but–if however not while–still he far–away being a–delegation sending
G1487 G1161 G1490 G2089 G0846 G4206 G1510 G4242 G0649

ἐρωτᾷ τὰ πρὸς εἰρήνην.
he–asks–for the–terms for peace
G2065 G3588 G4314 G1515

Or else, while the other is yet a great way off, he sendeth an ambassage, and desireth conditions of peace.

33 οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς
so then every–one of you who does–not renounce all the
G3779 G3767 G3956 G1537 G4771 G3739 G3756 G0657 G3956 G3588

ἑαυτοῦ ὑπάρχουσιν, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.
of–his–own possessions not is–able to–be my disciple
G1438 G5225 G3756 G1410 G1510 G1473 G3101

So likewise, whosoever he be of you that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.

34 Καλὸν οὖν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ καὶ τὸ ἅλας μωρανθῇ,
good indeed–is the salt but–if however even the salt becomes–tasteless
G2570 G3767 G3588 G0217 G1437 G1161 G2532 G3588 G0217 G3471

ἐν τίνι ἀρτυθήσεται?
with what will–it–be–seasoned
G1722 G5101 G0741

Salt is good: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be seasoned?

35 οὔτε εἰς γῆν, οὔτε εἰς κοπρίαν εὔθετόν ἐστιν; ἔξω βάλλουσιν
neither for the–soil nor for the–manure–pile useful it–is outside they–throw
G3777 G1519 G1093 G3777 G1519 G2874 G2111 G1510 G1854 G0906

αὐτό. ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
it the–one having ears to–hear let–him–hear
G0846 G3588 G2192 G3775 G0191 G0191

It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; but men cast it out. He that hath ears to hear, let him hear.

Chapter 15

1 ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ
were now to-him drawing-near all the tax-collectors and the sinners
G1510 G1161 G0846 G1448 G3956 G3588 G5057 G2532 G3588 G0268

ἀκούειν αὐτοῦ;
to-hear him
G0191 G0846

Then drew near unto him all the publicans and sinners for to hear him.

2 καὶ διεγόγγυζον οἵ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
and were-grumbling the both Pharisaîoi and the scribes saying that
G2532 G1234 G3588 G5037 G5330 G2532 G3588 G1122 G3004 G3754

Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
this-man sinners welcomes and eats-with them
G3778 G0268 G4327 G2532 G4906 G0846

And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receiveth sinners, and eateth with them.

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
he-told then to them the parable this saying
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3850 G3778 G3004

And he spake this parable unto them, saying,

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἐξ
what man among you having a-hundred sheep and losing of
G5101 G0444 G1537 G4771 G2192 G1540 G4263 G2532 G0622 G1537

αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ,
them one does-not leave the ninety nine in the wilderness
G0846 G1520 G3756 G2641 G3588 G1768 G1767 G1722 G3588 G2048

καὶ πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρῃ αὐτό?
and go after the lost-one until he-finds it
G2532 G4198 G1909 G3588 G0622 G2193 G2147 G0846

What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?

5 καὶ εὑρὼν, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
and finding-it he-lays-it on the shoulders of-his rejoicing
G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G0846 G5463

And when he hath found it, he layeth it on his shoulders, rejoicing.

6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας,
and coming to the home he-calls-together the friends and the neighbors
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G4779 G3588 G5384 G2532 G3588 G1069

λέγων αὐτοῖς, Συνχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου, τὸ
saying to-them rejoice-with me for I-found the sheep of-mine the-one
G3004 G0846 G4796 G1473 G3754 G2147 G3588 G4263 G1473 G3588

ἀπολωλός!
lost
G0622

And when he cometh home, he calleth together his friends and neighbours, saying unto them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.

7	λέγω	ὑμῖν	ὅτι	οὕτως	χαρὰ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	ἔσται	ἐπὶ	ἑνὶ	ἁμαρτωλῷ
	I–tell	you	that	likewise	joy	in	the	heaven	will–be	over	one	sinner
	G3004	G4771	G3754	G3779	G5479	G1722	G3588	G3772	G1510	G1909	G1520	G0268

μετανοοῦντι,	ἢ	ἐπὶ	ἐνενήκοντα	ἐννέα	δικαίοις,	οἵτινες	οὐ	χρείαν	ἔχουσιν	μετανοίας.
repenting	than	over	ninety	nine	righteous–ones	who	no	need	have	of–repentance
G3340	G2228	G1909	G1768	G1767	G1342	G3748	G3756	G5532	G2192	G3341

I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.

8	Ἢ	τίς	γυνὴ,	δραχμὰς	ἔχουσα	δέκα,	ἐὰν	ἀπολέσῃ	δραχμὴν	μίαν,		
	or	what	woman	coins	having	ten	if	she–loses	coin	one		
	G2228	G5101	G1135	G1406	G2192	G1176	G1437	G0622	G1406	G1520		

οὐχὶ	ἅπτει	λύχνον,	καὶ	σαροῖ	τὴν	οἰκίαν,	καὶ	ζητεῖ	ἐπιμελῶς	ἕως	οὗ
does–not	light	a–lamp	and	sweep	the	house	and	search	carefully	until	which
G3780	G0681	G3088	G2532	G4563	G3588	G3614	G2532	G2212	G1960	G2193	G3739

εὕρῃ?
she–finds–it
G2147

Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she find it?

9	καὶ	εὑροῦσα,	συνκαλεῖ	τὰς	φίλας	καὶ	γείτονας,	λέγουσα,	Συνχάρητέ	
	and	finding–it	she–calls–together	the	friends	and	neighbors	saying	rejoice–with	
	G2532	G2147	G4779	G3588	G5384	G2532	G1069	G3004	G4796	

μοι,	ὅτι	εὗρον	τὴν	δραχμὴν	ἣν	ἀπώλεσα.	
me	for	I–found	the	coin	which	I–lost	
G1473	G3754	G2147	G3588	G1406	G3739	G0622	

And when she hath found it, she calleth her friends and her neighbours together, saying, Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.

10	οὕτως,	λέγω	ὑμῖν,	γίνεται	χαρὰ	ἐνώπιον	τῶν	ἀγγέλων	τοῦ	Θεοῦ	ἐπὶ
	likewise	I–tell	you	there–is	joy	before	the	angels	of–the	God	over
	G3779	G3004	G4771	G1096	G5479	G1799	G3588	G0032	G3588	G2316	G1909

ἑνὶ	ἁμαρτωλῷ	μετανοοῦντι.
one	sinner	repenting
G1520	G0268	G3340

Likewise, I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth.

11	Εἶπεν	δέ,	Ἄνθρωπός	τις	εἶχεν	δύο	υἱούς.
	he–said	then	a–man	certain	had	two	sons
	G3004	G1161	G0444	G5100	G2192	G1417	G5207

And he said, A certain man had two sons:

12 καὶ (and G2532) εἶπεν (said G3004) ὁ (the G3588) νεώτερος (younger G3501) αὐτῶν (of-them G0846) τῷ (to-the G3588) πατρί, (father G3962) Πάτερ, (father G3962) δός (give G1325) μοι (to-me G1473) τὸ (the G3588) ἐπιβάλλον (falling-to-me G1911) μέρος (share G3313) τῆς (of-the G3588) οὐσίας. (estate G3776) ὁ (the-one G3588) δὲ (and G1161) διεῖλεν (divided G1244) αὐτοῖς (to-them G0846) τὸν (the G3588) βίον. (livelihood G0979)

And the younger of them said to his father, Father, give me the portion of goods that falleth to me. And he divided unto them his living.

13 καὶ (and G2532) μετ’ (after G3326) οὐ (not G3756) πολλὰς (many G4183) ἡμέρας, (days G2250) συναγαγὼν (gathering G4863) πάντα, (everything G3956) ὁ (the G3588) νεώτερος (younger G3501) υἱὸς (son G5207) ἀπεδήμησεν (traveled-away G0589) εἰς (to G1519) χώραν (a-country G5561) μακράν, (far G3117) καὶ (and G2532) ἐκεῖ (there G1563) διεσκόρπισεν (squandered G1287) τὴν (the G3588) οὐσίαν (estate G3776) αὐτοῦ, (of-his G0846) ζῶν (living G2198) ἀσώτως. (wastefully G0811)

And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living.

14 δαπανήσαντος (having-spent G1159) δὲ (then G1161) αὐτοῦ (he G0846) πάντα, (everything G3956) ἐγένετο (came G1096) λιμὸς (a-famine G3042) ἰσχυρὰ (severe G2478) κατὰ (throughout G2596) τὴν (the G3588) χώραν (country G5561) ἐκείνην, (that G1565) καὶ (and G2532) αὐτὸς (he G0846) ἤρξατο (began G0756) ὑστερεῖσθαι. (to-be-in-need G5302)

And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land; and he began to be in want.

15 καὶ (and G2532) πορευθεὶς, (going G4198) ἐκολλήθη (he-attached-himself G2853) ἑνὶ (to-one G1520) τῶν (of-the G3588) πολιτῶν (citizens G4177) τῆς (of-the G3588) χώρας (country G5561) ἐκείνης, (that G1565) καὶ (and G2532) ἔπεμψεν (he-sent G3992) αὐτὸν (him G0846) εἰς (into G1519) τοὺς (the G3588) ἀγροὺς (fields G0068) αὐτοῦ (of-his G0846) βόσκειν (to-feed G1006) χοίρους. (pigs G5519)

And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.

16 καὶ (and G2532) ἐπεθύμει (he-was-longing G1937) γεμίσαι (to-fill G1072) τὴν (the G3588) κοιλίαν (stomach G2836) αὐτοῦ (of-his G0846) ἐκ (from G1537) τῶν (the G3588) κερατίων (pods G2769) ὧν (which G3739) ἤσθιον (were-eating G2068) οἱ (the G3588) χοῖροι; (pigs G5519) καὶ (and G2532) οὐδεὶς (no-one G3762) ἐδίδου (was-giving G1325) αὐτῷ. (to-him G0846)

And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat: and no man gave unto him.

17 εἰς (to G1519) ἑαυτὸν (himself G1438) δὲ (then G1161) ἐλθὼν, (coming G2064) ἔφη, (he-said G5346) Πόσοι (how-many G4214) μίσθιοι (hired-workers G3407) τοῦ (of-the G3588) πατρός (father G3962) μου (of-me G1473) περισσεύονται (have-plenty G4052) ἄρτων, (of-bread G0740) ἐγὼ (I G1473) δὲ (yet G1161) λιμῷ (with-hunger G3042) ὧδε (here G5602) ἀπόλλυμαι? (am-perishing G0622)

And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!

18

ἀναστὰς,	πορεύσομαι	πρὸς	τὸν	πατέρα	μου,	καὶ	ἐρῶ	αὐτῷ,	Πάτερ,
rising	I–will–go	to	the	father	of–me	and	I–will–say	to–him	father
G0450	G4198	G4314	G3588	G3962	G1473	G2532	G2046	G0846	G3962

ἥμαρτον	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	καὶ	ἐνώπιόν	σου;
I–sinned	against	the	heaven	and	before	you
G0264	G1519	G3588	G3772	G2532	G1799	G4771

I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee,

19

οὐκέτι	εἰμὶ	ἄξιος	κληθῆναι	υἱός	σου.	ποίησόν	με	ὡς	ἕνα	τῶν
no–longer	I–am	worthy	to–be–called	a–son	of–you	make	me	as	one	of–the
G3765	G1510	G0514	G2564	G5207	G4771	G4160	G1473	G5613	G1520	G3588

μισθίων	σου.
hired–workers	of–you
G3407	G4771

And am no more worthy to be called thy son: make me as one of thy hired servants.

20

καὶ	ἀναστὰς,	ἦλθεν	πρὸς	τὸν	πατέρα	ἑαυτοῦ.	ἔτι	δὲ	αὐτοῦ
and	rising	he–went	to	the	father	of–his–own	while–still	now	he
G2532	G0450	G2064	G4314	G3588	G3962	G1438	G2089	G1161	G0846

μακρὰν	ἀπέχοντος,	εἶδεν	αὐτὸν	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ,	καὶ	ἐσπλαγχνίσθη,
far–off	being	saw	him	the	father	of–his	and	was–moved–with–compassion
G3112	G0568	G3708	G0846	G3588	G3962	G0846	G2532	G4697

καὶ	δραμὼν,	ἐπέπεσεν	ἐπὶ	τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	κατεφίλησεν	αὐτόν.
and	running	fell	upon	the	neck	of–his	and	kissed	him
G2532	G5143	G1968	G1909	G3588	G5137	G0846	G2532	G2705	G0846

And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.

21

εἶπεν	δὲ	ὁ	υἱὸς	αὐτῷ,	Πάτερ,	ἥμαρτον	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	καὶ
said	then	the	son	to–him	father	I–sinned	against	the	heaven	and
G3004	G1161	G3588	G5207	G0846	G3962	G0264	G1519	G3588	G3772	G2532

ἐνώπιόν	σου;	οὐκέτι	εἰμὶ	ἄξιος	κληθῆναι	υἱός	σου.	(ποίησόν	με	ὡς
before	you	no–longer	I–am	worthy	to–be–called	a–son	of–you	(make	me	as
G1799	G4771	G3765	G1510	G0514	G2564	G5207	G4771	G4160	G1473	G5613

ἕνα	τῶν	μισθίων	σου).
one	of–the	hired–workers	of–you)
G1520	G3588	G3407	G4771

And the son said unto him, Father, I have sinned against heaven, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy son.

22

εἶπεν	δὲ	ὁ	πατὴρ	πρὸς	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	Ταχὺ	ἐξενέγκατε	στολὴν
said	but	the	father	to	the	servants	of–his	quickly	bring–out	a–robe
G3004	G1161	G3588	G3962	G4314	G3588	G1401	G0846	G5035	G1627	G4749

τὴν	πρώτην,	καὶ	ἐνδύσατε	αὐτόν,	καὶ	δότε	δακτύλιον	εἰς	τὴν	χεῖρα
the	best	and	clothe	him	and	give	a–ring	for	the	hand
G3588	G4413	G2532	G1746	G0846	G2532	G1325	G1146	G1519	G3588	G5495

αὐτοῦ,	καὶ	ὑποδήματα	εἰς	τοὺς	πόδας;
of–his	and	sandals	for	the	feet
G0846	G2532	G5266	G1519	G3588	G4228

But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet:

23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες,
and bring the calf the fattened slaughter–it and eating
G2532 G5342 G3588 G3448 G3588 G4618 G2380 G2532 G5315

εὐφρανθῶμεν.
let–us–celebrate
G2165

And bring hither the fatted calf, and kill it; and let us eat, and be merry:

24 ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησεν; ἦν ἀπολωλὼς,
for this the son of–me dead was and has–come–alive was lost
G3754 G3778 G3588 G5207 G1473 G3498 G1510 G2532 G0326 G1510 G0622

καὶ εὑρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.
and has–been–found and they–began to–celebrate
G2532 G2147 G2532 G0756 G2165

For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.

25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν ἀγρῷ; καὶ ὡς
was now the son of–his the older in the–field and as
G1510 G1161 G3588 G5207 G0846 G3588 G4245 G1722 G0068 G2532 G5613

ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.
coming he–drew–near to–the house he–heard music and dancing
G2064 G1448 G3588 G3614 G0191 G4858 G2532 G5525

Now his elder son was in the field: and as he came and drew nigh to the house, he heard musick and dancing.

26 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη
and calling one of–the servants he–inquired what might be
G2532 G4341 G1520 G3588 G3816 G4441 G5101 G0302 G1510

ταῦτα.
these–things
G3778

And he called one of the servants, and asked what these things meant.

27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι, Ὁ ἀδελφός σου ἥκει, καὶ ἔθυσεν
the–one and said to–him that the brother of–you has–come and slaughtered
G3588 G1161 G3004 G0846 G3754 G3588 G0080 G4771 G2240 G2532 G2380

ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν
the father of–you the calf the fattened because healthy him
G3588 G3962 G4771 G3588 G3448 G3588 G4618 G3754 G5198 G0846

ἀπέλαβεν.
he–received–back
G0618

And he said unto him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe and sound.

28 ὠργίσθη δὲ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ δὲ πατὴρ αὐτοῦ,
he–was–angry but and not was–willing to–go–in the so father of–his
G3710 G1161 G2532 G3756 G2309 G1525 G3588 G1161 G3962 G0846

ἐξελθὼν, παρεκάλει αὐτόν.
coming–out was–pleading–with him
G1831 G3870 G0846

And he was angry, and would not go in: therefore came his father out, and intreated him.

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ πατρὶ ‹αὐτοῦ›, Ἰδοὺ, τοσαῦτα ἔτη
the–one but answering said to–the father of–his behold so–many years
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3962 G0846 G3708 G5118 G2094

δουλεύω σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ
I–serve you and never a–command of–yours I–disobeyed and to–me
G1398 G4771 G2532 G3763 G1785 G4771 G3928 G2532 G1473

οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ.
never you–gave a–young–goat so–that with the friends of–me I–might–celebrate
G3763 G1325 G2056 G2443 G3326 G3588 G5384 G1473 G2165

And he answering said to his father, Lo, these many years do I serve thee, neither transgressed I at any time thy commandment: and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends:

30 ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγών σου τὸν
but–when then the son of–you this the–one having–devoured your the
G3753 G1161 G3588 G5207 G4771 G3778 G3588 G2719 G4771 G3588

βίον μετὰ πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον!
livelihood with prostitutes came you–slaughtered for–him the fattened calf
G0979 G3326 G4204 G2064 G2380 G0846 G3588 G4618 G3448

But as soon as this thy son was come, which hath devoured thy living with harlots, thou hast killed for him the fatted calf.

31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ’ ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα
the–one but said to–him child you always with me are and all
G3588 G1161 G3004 G0846 G5043 G4771 G3842 G3326 G1473 G1510 G2532 G3956

τὰ ἐμὰ, σά ἐστιν.
the–things mine yours are
G3588 G1699 G4674 G1510

And he said unto him, Son, thou art ever with me, and all that I have is thine.

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου
to–celebrate however and to–rejoice was–necessary because the brother of–you
G2165 G1161 G2532 G5463 G1163 G3754 G3588 G0080 G4771

οὗτος, νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλὼς, καὶ εὑρέθη.
this dead was and has–come–alive and lost and has–been–found
G3778 G3498 G1510 G2532 G2198 G2532 G0622 G2532 G2147

It was meet that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.

Chapter 16

1 Ἔλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἄνθρωπός τις ἦν πλούσιος, ὃς
He-said also – to the disciples A-man certain was rich who
G3004 G1161 G2532 G4314 G3588 G3101 G0444 G5100 G1510 G4145 G3739

εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορπίζων τὰ
had a-manager and this-man was-accused to-him of squandering his
G2192 G3623 G2532 G3778 G1225 G0846 G5613 G1287 G3588

ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
possessions –
G5225 G0846

And he said also unto his disciples, There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods.

2 καὶ φωνήσας αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ? ἀπόδος
and summoning him he-said to-him What is-this I-hear about you Give
G2532 G5455 G0846 G3004 G0846 G5101 G3778 G0191 G4012 G4771 G0591

τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου; οὐ γὰρ δύνῃ ἔτι οἰκονομεῖν.
an-account – of-your management – no longer can-you still be-manager
G3588 G3056 G3588 G3622 G4771 G3756 G1063 G1410 G2089 G3621

And he called him, and said unto him, How is it that I hear this of thee? give an account of thy stewardship; for thou mayest be no longer steward.

3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριός
said then to himself the manager What shall-I-do since my master
G3004 G1161 G1722 G1438 G3588 G3623 G5101 G4160 G3754 G3588 G2962

μου ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ’ ἐμοῦ? σκάπτειν οὐκ ἰσχύω;
– is-taking-away the management from me To-dig I-am-not strong-enough
G1473 G0851 G3588 G3622 G0575 G1473 G4626 G3756 G2480

ἐπαιτεῖν αἰσχύνομαι.
to-beg I-am-ashamed
G1871 G0153

Then the steward said within himself, What shall I do? for my lord taketh away from me the stewardship: I cannot dig; to beg I am ashamed.

4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μετασταθῶ ἐκ τῆς οἰκονομίας,
I-know what I-will-do so-that when I-am-removed from the management
G1097 G5101 G4160 G2443 G3752 G3179 G1537 G3588 G3622

δέξωνταί με εἰς τοὺς οἴκους ἑαυτῶν.
they-will-welcome me into their homes –
G1209 G1473 G1519 G3588 G3624 G1438

I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

5 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα ἕκαστον τῶν χρεοφειλετῶν, τοῦ κυρίου ἑαυτοῦ,
and summoning one each of-the debtors of-his master –
G2532 G4341 G1520 G1538 G3588 G5533 G3588 G2962 G1438

ἔλεγεν τῷ πρώτῳ, Πόσον ὀφείλεις τῷ κυρίῳ μου?
he-said to-the first How-much do-you-owe – my-master –
G3004 G3588 G4413 G4214 G3784 G3588 G2962 G1473

So he called every one of his lord's debtors unto him, and said unto the first, How much owest thou unto my lord?

6 ὁ – G3588 δὲ and–he G1161 εἶπεν, said G3004 Ἑκατὸν A–hundred G1540 βάτους measures G0943 ἐλαίου. of–oil G1637 ὁ – G3588 δὲ and–he G1161 εἶπεν said G3004 αὐτῷ, to–him G0846 Δέξαι Take G1209
σου your G4771 τὰ – G3588 γράμματα bill G1121 καὶ, and G2532 καθίσας sitting–down G2523 ταχέως, quickly G5030 γράψον write G1125 πεντήκοντα. fifty G4004

And he said, An hundred measures of oil. And he said unto him, Take thy bill, and sit down quickly, and write fifty.

7 ἔπειτα Then G1899 ἑτέρῳ to–another G2087 εἶπεν, he–said G3004 Σὺ You G4771 δὲ now G1161 πόσον how–much G4214 ὀφείλεις? do–you–owe G3784 ὁ – G3588 δὲ and–he G1161 εἶπεν, said G3004
Ἑκατὸν A–hundred G1540 κόρους measures G2884 σίτου. of–wheat G4621 λέγει he–says G3004 αὐτῷ, to–him G0846 Δέξαι Take G1209 σου your G4771 τὰ – G3588 γράμματα bill G1121 καὶ and G2532
γράψον write G1125 ὀγδοήκοντα. eighty G3589

Then said he to another, And how much owest thou? And he said, An hundred measures of wheat. And he said unto him, Take thy bill, and write fourscore.

8 καὶ and G2532 ἐπῄνεσεν commended G1867 ὁ the G3588 κύριος master G2962 τὸν the G3588 οἰκονόμον manager G3623 τῆς – G3588 ἀδικίας, dishonest G0093 ὅτι because G3754 φρονίμως shrewdly G5430
ἐποίησεν. he–had–acted G4160 ὅτι for G3754 οἱ the G3588 υἱοὶ sons G5207 τοῦ of–this G3588 αἰῶνος age G0165 τούτου, – G3778 φρονιμώτεροι more–shrewd G5429 ὑπὲρ than G5228 τοὺς the G3588
υἱοὺς sons G5207 τοῦ of–the G3588 φωτὸς light G5457 εἰς in G1519 τὴν their G3588 γενεὰν own–generation G1074 τὴν – G3588 ἑαυτῶν – G1438 εἰσιν. are G1510

And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.

9 Καὶ And G2532 ἐγὼ I G1473 ὑμῖν to–you G4771 λέγω, say G3004 ἑαυτοῖς for–yourselves G1438 ποιήσατε make G4160 φίλους friends G5384 ἐκ by–means–of G1537 τοῦ – G3588
μαμωνᾶ worldly–wealth G3126 τῆς – G3588 ἀδικίας, unrighteous G0093 ἵνα so–that G2443 ὅταν when G3752 ἐκλίπῃ, it–fails G1587 δέξωνται they–may–welcome G1209 ὑμᾶς you G4771 εἰς into G1519
τὰς the G3588 αἰωνίους eternal G0166 σκηνάς. dwellings G4633

And I say unto you, Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that, when ye fail, they may receive you into everlasting habitations.

10 ὁ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ, καὶ ἐν πολλῷ πιστός ἐστιν; καὶ ὁ
The–one faithful in a–very–little also in much faithful is and the–one
G3588 G4103 G1722 G1646 G2532 G1722 G4183 G4103 G1510 G2532 G3588

ἐν ἐλαχίστῳ ἄδικος, καὶ ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν.
in a–very–little dishonest also in much dishonest is
G1722 G1646 G0094 G2532 G1722 G4183 G0094 G1510

He that is faithful in that which is least is faithful also in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much.

11 εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ
if therefore with – unrighteous wealth faithful not you–have–been the
G1487 G3767 G1722 G3588 G0094 G3126 G4103 G3756 G1096 G3588

ἀληθινὸν τίς ὑμῖν πιστεύσει?
true–riches who to–you will–entrust
G0228 G5101 G4771 G4100

If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches?

12 καὶ εἰ ἐν τῷ ἀλλοτρίῳ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ
and if with what–belongs to–another faithful not you–have–been what–is
G2532 G1487 G1722 G3588 G0245 G4103 G3756 G1096 G3588

ὑμέτερον τίς δώσει ὑμῖν?
your–own who will–give you
G5212 G5101 G1325 G4771

And if ye have not been faithful in that which is another man's, who shall give you that which is your own?

13 Οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν, ἢ γὰρ τὸν ἕνα
No servant is–able two masters to–serve either for the one
G3762 G3610 G1410 G1417 G2962 G1398 G2228 G1063 G3588 G1520

μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ
he–will–hate and the other love or to–one he–will–be–devoted and the
G3404 G2532 G3588 G2087 G0025 G2228 G1520 G0472 G2532 G3588

ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
other despise not you–are–able God to–serve and money
G2087 G2706 G3756 G1410 G2316 G1398 G2532 G3126

No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

14 Ἤκουον δὲ ταῦτα πάντα οἱ Φαρισαῖοι, φιλάργυροι
Were–hearing now these–things all the Pharisees who–were–lovers–of–money
G0191 G1161 G3778 G3956 G3588 G5330 G5366

ὑπάρχοντες, καὶ ἐξεμυκτήριζον αὐτόν.
– and they–were–ridiculing him
G5225 G2532 G1592 G0846

And the Pharisees also, who were covetous, heard all these things: and they derided him.

15 καὶ (and G2532) εἶπεν (he-said G3004) αὐτοῖς, (to-them G0846) Ὑμεῖς (You G4771) ἐστε (are G1510) οἱ (those G3588) δικαιοῦντες (who-justify G1344) ἑαυτοὺς (yourselves G1438) ἐνώπιον (before G1799) τῶν (– G3588) ἀνθρώπων, (people G0444) ὁ (– G3588) δὲ (but G1161) Θεὸς (God G2316) γινώσκει (knows G1097) τὰς (your G3588) καρδίας (hearts G2588) ὑμῶν; (– G4771) ὅτι (for G3754) τὸ (what-is G3588) ἐν (among G1722) ἀνθρώποις (people G0444) ὑψηλὸν, (exalted G5308) βδέλυγμα (is-an-abomination G0946) ἐνώπιον (before G1799) τοῦ (– G3588) Θεοῦ. (God G2316)

And he said unto them, Ye are they which justify yourselves before men; but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed among men is abomination in the sight of God.

16 Ὁ (The G3588) νόμος (Law G3551) καὶ (and G2532) οἱ (the G3588) προφῆται (Prophets G4396) μέχρι (were-until G3360) Ἰωάννου; (John G2491) ἀπὸ (since G0575) τότε (then G5119) ἡ (the G3588) βασιλεία (kingdom G0932) τοῦ (of G3588) Θεοῦ (God G2316) εὐαγγελίζεται, (is-proclaimed-as-good-news G2097) καὶ (and G2532) πᾶς (everyone G3956) εἰς (into G1519) αὐτὴν (it G0846) βιάζεται. (forces-his-way G0971)

The law and the prophets were until John: since that time the kingdom of God is preached, and every man presseth into it.

17 εὐκοπώτερον (easier G2123) δέ (however G1161) ἐστιν (it-is G1510) τὸν (for-the G3588) οὐρανὸν (heaven G3772) καὶ (and G2532) τὴν (the G3588) γῆν (earth G1093) παρελθεῖν, (to-pass-away G3928) ἢ (than G2228) τοῦ (of-the G3588) νόμου (Law G3551) μίαν (one G1520) κεραίαν (stroke G2762) πεσεῖν. (to-fall G4098)

And it is easier for heaven and earth to pass, than one tittle of the law to fail.

18 Πᾶς (Everyone G3956) ὁ (who G3588) ἀπολύων (divorces G0630) τὴν (his G3588) γυναῖκα (wife G1135) αὐτοῦ, (– G0846) καὶ (and G2532) γαμῶν (marries G1060) ἑτέραν, (another G2087) μοιχεύει. (commits-adultery G3431) καὶ (and G2532) ὁ (the-one-who-marries G3588) ἀπολελυμένην (a-woman-divorced G0630) ἀπὸ (from G0575) ἀνδρὸς, (her-husband G0435) γαμῶν, (– G1060) μοιχεύει. (commits-adultery G3431)

Whosoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery: and whosoever marrieth her that is put away from her husband committeth adultery.

19 Ἄνθρωπος (A-man G0444) δέ (now G1161) τις (certain G5100) ἦν (was G1510) πλούσιος, (rich G4145) καὶ (and G2532) ἐνεδιδύσκετο (he-dressed-in G1737) πορφύραν (purple G4209) καὶ (and G2532) βύσσον, (fine-linen G1040) εὐφραινόμενος (feasting G2165) καθ’ (every G2596) ἡμέραν (day G2250) λαμπρῶς. (sumptuously G2988)

There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:

20 πτωχὸς δέ τις ὀνόματι Λάζαρος, ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα
a–poor–man now certain named Lazarus had–been–laid at his gate
G4434 G1161 G5100 G3686 G2976 G0906 G4314 G3588 G4440

αὐτοῦ, εἱλκωμένος,
– covered–with–sores
G0846 G1669

And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,

21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης
and longing to–be–fed with the–things falling from the table
G2532 G1937 G5526 G0575 G3588 G4098 G0575 G3588 G5132

τοῦ πλουσίου; ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ ἕλκη
of–the rich–man moreover even the dogs coming would–lick his sores
G3588 G4145 G0235 G2532 G3588 G2965 G2064 G0621 G3588 G1668

αὐτοῦ.
–
G0846

And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table: moreover the dogs came and licked his sores.

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν
it–happened then that–died the poor–man and he–was–carried – by the
G1096 G1161 G0599 G3588 G4434 G2532 G0667 G0846 G5259 G3588

ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλούσιος, καὶ
angels to the bosom of–Abraham died also – the rich–man and
G0032 G1519 G3588 G2859 G0011 G0599 G1161 G2532 G3588 G4145 G2532

ἐτάφη.
was–buried
G2290

And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom: the rich man also died, and was buried;

23 καὶ ἐν τῷ ᾅδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
and in – Hades lifting–up his eyes – being in
G2532 G1722 G3588 G0086 G1869 G3588 G3788 G0846 G5225 G1722

βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις
torment he–sees Abraham from afar and Lazarus at his side
G0931 G3708 G0011 G0575 G3113 G2532 G2976 G1722 G3588 G2859

αὐτοῦ.
–
G0846

And in hell he lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον
and he calling-out said Father Abraham have-mercy-on me, and send
G2532 G0846 G5455 G3004 G3962 G0011 G1653 G1473 G2532 G3992

Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ
Lazarus that he-may-dip the tip of-his finger – in-water and
G2976 G2443 G0911 G3588 G0206 G3588 G1147 G0846 G5204 G2532

καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.
cool my tongue – for I-am-in-agony in this flame –
G2711 G3588 G1100 G1473 G3754 G3600 G1722 G3588 G5395 G3778

And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.

25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθά σου, –
said but Abraham Child remember that you-received your good-things – –
G3004 G1161 G0011 G5043 G3403 G3754 G0618 G3588 G0018 G4771

ἐν τῇ ζωῇ σου, – καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά. νῦν δὲ ὧδε
during your life – and Lazarus likewise – bad-things now however here
G1722 G3588 G2222 G4771 G2532 G2976 G3668 G3588 G2556 G3568 G1161 G5602

παρακαλεῖται; σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι.
he-is-comforted you but are-in-agony
G3870 G4771 G1161 G3600

But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and thou art tormented.

26 καὶ ἐν πᾶσι τούτοις, μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται,
and in all this between us and you a-chasm great has-been-fixed
G2532 G1722 G3956 G3778 G3342 G1473 G2532 G4771 G5490 G3173 G4741

ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ
so-that those wanting to-cross from-here to you not are-able nor
G3704 G3588 G2309 G1224 G1759 G4314 G4771 G3361 G1410 G3366

ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν.
from-there to us may-they-cross
G1564 G4314 G1473 G1276

And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from hence to you cannot; neither can they pass to us, that would come from thence.

27 εἶπεν δέ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν
he-said then I-beg you therefore father that you-send him to the
G3004 G1161 G2065 G4771 G3767 G3962 G2443 G3992 G0846 G1519 G3588

οἶκον τοῦ πατρός μου,
house of-my father –
G3624 G3588 G3962 G1473

Then he said, I pray thee therefore, father, that thou wouldest send him to my father's house:

28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς, ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ
I-have for five brothers so-that he-may-warn them lest not also
G2192 G1063 G4002 G0080 G3704 G1263 G0846 G2443 G3361 G2532

αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου.
they come to this place – of torment
G0846 G2064 G1519 G3588 G5117 G3778 G3588 G0931

For I have five brethren; that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.

29 λέγει δὲ Ἀβραάμ, Ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας: ἀκουσάτωσαν
says but Abraham They–have Moses and the Prophets let–them–listen–to
G3004 G1161 G0011 G2192 G3475 G2532 G3588 G4396 G0191

αὐτῶν.
them
G0846

Abraham saith unto him, They have Moses and the prophets; let them hear them.

30 ὁ δὲ εἶπεν, Οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ’ ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν
– but–he said No father Abraham but if someone from the–dead
G3588 G1161 G3004 G3780 G3962 G0011 G0235 G1437 G5100 G0575 G3498

πορευθῇ πρὸς αὐτοὺς, μετανοήσουσιν.
goes to them they–will–repent
G4198 G4314 G0846 G3340

And he said, Nay, father Abraham: but if one went unto them from the dead, they will repent.

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν,
he–said but to–him If to–Moses and the Prophets not they–listen
G3004 G1161 G0846 G1487 G3475 G2532 G3588 G4396 G3756 G0191

οὐδ’ ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ, πεισθήσονται.
neither if someone from the–dead should–rise will–they–be–persuaded
G3761 G1437 G5100 G1537 G3498 G0450 G3982

And he said unto him, If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one rose from the dead.

Chapter 17

1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ
He–said then to the disciples his, Impossible it–is for the the
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G0418 G1510 G3588 G3588

σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι’ οὗ ἔρχεται!
stumbling–blocks not to–come, but woe to–him–through whom they–come!
G4625 G3361 G2064 G4133 G3759 G1223 G3739 G2064

Then said he unto the disciples, It is impossible but that offences will come: but woe unto him, through whom they come!

2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περίκειται περὶ τὸν
It–would–be–better for–him if a–millstone large were–hung around the
G3081 G0846 G1487 G3037 G3457 G4029 G4012 G3588

τράχηλον αὐτοῦ, καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα
neck his, and he–were–thrown into the sea, than that
G5137 G0846 G2532 G4496 G1519 G3588 G2281 G2228 G2443

σκανδαλίσῃ τῶν μικρῶν τούτων ἕνα.
he–should–cause–to–stumble of–these little–ones these one.
G4624 G3588 G3398 G3778 G1520

It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.

3

προσέχετε	ἑαυτοῖς:	ἐὰν	ἁμάρτῃ	ὁ	ἀδελφός	σου,	ἐπιτίμησον	αὐτῷ;	καὶ
Watch	yourselves:	if	sins	the	brother	your,	rebuke	him;	and
G4337	G1438	G1437	G0264	G3588	G0080	G4771	G2008	G0846	G2532

ἐὰν	μετανοήσῃ,	ἄφες	αὐτῷ.
if	he-repents,	forgive	him.
G1437	G3340	G0863	G0846

Take heed to yourselves: If thy brother trespass against thee, rebuke him; and if he repent, forgive him.

4

καὶ	ἐὰν	ἑπτάκις	τῆς	ἡμέρας	ἁμαρτήσῃ	εἰς	σὲ,	καὶ	ἑπτάκις
And	if	seven-times	in-the	day	he-sins	against	you,	and	seven-times
G2532	G1437	G2034	G3588	G2250	G0264	G1519	G4771	G2532	G2034

ἐπιστρέψῃ	πρὸς	σὲ,	λέγων	Μετανοῶ,	ἀφήσεις	αὐτῷ.
turns-back	to	you,	saying	I-repent,	you-shall-forgive	him.
G1994	G4314	G4771	G3004	G3340	G0863	G0846

And if he trespass against thee seven times in a day, and seven times in a day turn again to thee, saying, I repent; thou shalt forgive him.

5

Καὶ	εἶπαν	οἱ	ἀπόστολοι	τῷ	Κυρίῳ,	Πρόσθες	ἡμῖν	πίστιν!
And	said	the	apostles	to-the	Lord,	Increase	our	faith!
G2532	G3004	G3588	G0652	G3588	G2962	G4369	G1473	G4102

And the apostles said unto the Lord, Increase our faith.

6

εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος,	Εἰ	ἔχετε	πίστιν,	ὡς	κόκκον	σινάπεως,
said	And-the	the	Lord,	If	you-have	faith	as	a-grain	of-mustard,
G3004	G1161	G3588	G2962	G1487	G2192	G4102	G5613	G2848	G4615

ἐλέγετε	ἂν	τῇ	συκαμίνῳ	ταύτῃ,	Ἐκριζώθητι,	καὶ	φυτεύθητι	ἐν
you-could-say	(would)	to-this	mulberry-tree	this,	Be-uprooted,	and	be-planted	in
G3004	G0302	G3588	G4807	G3778	G1610	G2532	G5452	G1722

τῇ	θαλάσσῃ,	καὶ	ὑπήκουσεν	ἂν	ὑμῖν.
the	sea,	and	it-would-obey	(would)	you.
G3588	G2281	G2532	G5219	G0302	G4771

And the Lord said, If ye had faith as a grain of mustard seed, ye might say unto this sycamine tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it should obey you.

7

Τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	δοῦλον	ἔχων,	ἀροτριῶντα	ἢ	ποιμαίνοντα,	ὃς
Which	now	of	you	a-servant	having,	plowing	or	tending-sheep,	who
G5101	G1161	G1537	G4771	G1401	G2192	G0722	G2228	G4165	G3739

εἰσελθόντι	ἐκ	τοῦ	ἀγροῦ,	ἐρεῖ	αὐτῷ	Εὐθέως,	παρελθὼν
when-he-comes-in	from	the	field,	will-say	to-him	Immediately,	come
G1525	G1537	G3588	G0068	G2046	G0846	G2112	G3928

ἀνάπεσε?
recline-at-table?
G0377

But which of you, having a servant plowing or feeding cattle, will say unto him by and by, when he is come from the field, Go and sit down to meat?

8 ἀλλ’ οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἑτοίμασον τί δειπνήσω, καὶ
But will–he–not say to–him, Prepare what I–may–eat, and
G0235 G3780 G2046 G0846 G2090 G5101 G1172 G2532

περιζωσάμενος, διακόνει μοι, ἕως φάγω καὶ πίω; καὶ μετὰ ταῦτα
having–girded–yourself, serve me, until I–eat and drink? And after these–things
G4024 G1247 G1473 G2193 G5315 G2532 G4095 G2532 G3326 G3778

φάγεσαι καὶ πίεσαι σύ?
you–shall–eat and drink you?
G5315 G2532 G4095 G4771

And will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird thyself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward thou shalt eat and drink?

9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ, ὅτι ἐποίησεν τὰ
Does–he have gratitude toward–the servant, because he–did the–things
G3361 G2192 G5485 G3588 G1401 G3754 G4160 G3588

διαταχθέντα?
commanded?
G1299

Doth he thank that servant because he did the things that were commanded him? I trow not.

10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν,
So also you, when you–have–done all the–things commanded you,
G3779 G2532 G4771 G3752 G4160 G3956 G3588 G1299 G4771

λέγετε, ὅτι Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.
say, (that) Servants unworthy we–are, what we–were–obligated to–do we–have–done.
G3004 G3754 G1401 G0888 G1510 G3739 G3784 G4160 G4160

So likewise ye, when ye shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we have done that which was our duty to do.

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ αὐτὸς
And it–happened while he–was traveling to Jerusalem, that he
G2532 G1096 G1722 G3588 G4198 G1519 G2419 G2532 G0846

διήρχετο διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
was–passing through the–border–between Samaria and Galilee.
G1330 G1223 G3319 G4540 G2532 G1056

And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.

12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἴς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα λεπροὶ,
And as–he–entered he into a–certain village, met him ten lepers,
G2532 G1525 G0846 G1519 G5100 G2968 G0528 G0846 G1176 G3015

ἄνδρες οἳ ἔστησαν πόρρωθεν.
men who stood at–a–distance.
G0435 G3739 G2476 G4207

And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off:

13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.
And they lifted–up their–voice, saying, Jesus, Master, have–mercy–on us!
G2532 G0846 G0142 G5456 G3004 G2424 G1988 G1653 G1473

And they lifted up their voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.

14	καὶ	ἰδὼν,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πορευθέντες,	ἐπιδείξατε	ἑαυτοὺς	τοῖς	
	And	when–he–saw–them,	he–said	to–them,	Go	show	yourselves	to–the	
	G2532	G3708	G3004	G0846	G4198	G1925	G1438	G3588	

ἱερεῦσιν.	καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ὑπάγειν	αὐτοὺς,	ἐκαθαρίσθησαν.	
priests.	And	it–happened	while	they–were	going	away,	they–were–cleansed.	
G2409	G2532	G1096	G1722	G3588	G5217	G0846	G2511	

And when he saw them, he said unto them, Go shew yourselves unto the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.

15	εἷς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν,	ἰδὼν	ὅτι	ἰάθη,	ὑπέστρεψεν,	μετὰ	φωνῆς
	One	then	of	them,	seeing	that	he–was–healed,	turned–back,	with	a–voice
	G1520	G1161	G1537	G0846	G3708	G3754	G2390	G5290	G3326	G5456

μεγάλης;	δοξάζων	τὸν	Θεόν,	
loud	glorifying	–	God,	
G3173	G1392	G3588	G2316	

And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,

16	καὶ	ἔπεσεν	ἐπὶ	πρόσωπον,	παρὰ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	εὐχαριστῶν	αὐτῷ;
	and	fell	on	his–face,	at	the	feet	his,	giving–thanks	to–him;
	G2532	G4098	G1909	G4383	G3844	G3588	G4228	G0846	G2168	G0846

καὶ	αὐτὸς	ἦν	Σαμαρίτης.
and	he	was	a–Samaritan.
G2532	G0846	G1510	G4541

And fell down on his face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.

17	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Οὐχὶ	οἱ	δέκα	ἐκαθαρίσθησαν?	οἱ
	Answering	then,	–	Jesus	said,	Were–not	the	ten	cleansed?	The
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G3780	G3588	G1176	G2511	G3588

δὲ	ἐννέα	ποῦ?	
(other)	nine	where–are–they?	
G1161	G1767	G4226	

And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? but where are the nine?

18	οὐχ	εὑρέθησαν	ὑποστρέψαντες	δοῦναι	δόξαν	τῷ	Θεῷ,	εἰ	μὴ	ὁ
	Were–none	found	returning	to–give	glory	to–	God,	except	–	this
	G3756	G2147	G5290	G1325	G1391	G3588	G2316	G1487	G3361	G3588

ἀλλογενὴς	οὗτος?	
foreigner	alone?	
G0241	G3778	

There are not found that returned to give glory to God, save this stranger.

19	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀναστὰς	πορεύου;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε!
	And	he–said	to–him,	Rise–up	and–go;	the	faith	your	has–saved	you!
	G2532	G3004	G0846	G0450	G4198	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771

And he said unto him, Arise, go thy way: thy faith hath made thee whole.

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ
Being–asked now by the Pharisees, when comes the kingdom of–
G1905 G1161 G5259 G3588 G5330 G4219 G2064 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ
God, he–answered them and said, Not comes the kingdom of– God
G2316 G0611 G0846 G2532 G3004 G3756 G2064 G3588 G0932 G3588 G2316

μετὰ παρατηρήσεως;
with visible–signs;
G3326 G3907

And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἰδοὺ ὧδε, ἢ Ἐκεῖ; ἰδοὺ γὰρ, ἡ βασιλεία τοῦ
nor will–they–say, Look, here! or There! for–behold, indeed, the kingdom of–
G3761 G2046 G3708 G5602 G2228 G1563 G3708 G1063 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστιν.
God within you is.
G2316 G1787 G4771 G1510

Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε
He–said then to the disciples, Days–will–come (days) when you–will–desire
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G2064 G2250 G3753 G1937

μίαν τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε.
one of–the days of–the Son of– Man to–see, and not you–will–see–it.
G1520 G3588 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444 G3708 G2532 G3756 G3708

And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see it.

23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ ἐκεῖ; [ἢ] Ἰδοὺ ὧδε. μὴ ἀπέλθητε μηδὲ
And they–will–say to–you, Look, there! or Look, here! Do–not go–away nor
G2532 G2046 G4771 G3708 G1563 G2228 G3708 G5602 G3361 G0565 G3366

διώξητε.
pursue–them.
G1377

And they shall say to you, See here; or, see there: go not after them, nor follow them.

24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν
For–just–as indeed the lightning flashing from one–part under the
G5618 G1063 G3588 G0796 G0797 G1537 G3588 G5259 G3588

οὐρανὸν εἰς τὴν ὑπ’ οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ
heaven to the–other–part under heaven shines, so will–be the Son of–
G3772 G1519 G3588 G5259 G3772 G2989 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
Man in the day his.
G0444 G1722 G3588 G2250 G0846

For as the lightning, that lighteneth out of the one part under heaven, shineth unto the other part under heaven; so shall also the Son of man be in his day.

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ
First however he-must (he) many-things suffer, and be-rejected by
G4412 G1161 G1163 G0846 G4183 G3958 G2532 G0593 G0575

τῆς γενεᾶς ταύτης.
this generation (this).
G3588 G1074 G3778

But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.

26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν
And just-as it-happened in the days of-Noah, so will-it-be also in
G2532 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3575 G3779 G1510 G2532 G1722

ταῖς ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
the days of-the Son of- Man.
G3588 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444

And as it was in the days of Noe, so shall it be also in the days of the Son of man.

27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο,
They-were-eating, they-were-drinking, they-were-marrying, they-were-being-given-in-marriage,
G2068 G4095 G1060 G1061

ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ
until the day Noah-entered (Noah) into the ark, and came the
G0891 G3739 G2250 G1525 G3575 G1519 G3588 G2787 G2532 G2064 G3588

κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
flood and destroyed them-all.
G2627 G2532 G0622 G3956

They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λώτ; ἤσθιον,
Likewise, just-as it-happened in the days of-Lot; they-were-eating,
G3668 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3091 G2068

ἔπινον, ἠγόραζον, ἐπώλουν, ἐφύτευον, ᾠκοδόμουν;
they-were-drinking, they-were-buying, they-were-selling, they-were-planting, they-were-building;
G4095 G0059 G4453 G5452 G3618

Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;

29 ᾗ δὲ ἡμέρᾳ ἐξῆλθεν Λὼτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ
but-on-the (but) day Lot-went-out (Lot) from Sodom, it-rained fire and
G3739 G1161 G2250 G1831 G3091 G0575 G4670 G1026 G4442 G2532

θεῖον ἀπ’ οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
sulfur from heaven and destroyed them-all.
G2303 G0575 G3772 G2532 G0622 G3956

But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed them all.

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ᾗ ἡμέρᾳ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
According-to the same it-will-be on-the day the Son of- Man
G2596 G3588 G0846 G1510 G3739 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444

ἀποκαλύπτεται.
is-revealed.
G0601

Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.

31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ σκεύη
On that – day, whoever is on the housetop, with his goods
G1722 G1565 G3588 G2250 G3739 G1510 G1909 G3588 G1430 G2532 G3588 G4632

αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἆραι αὐτά; καὶ ὁ ἐν
(his) in the house, let-him-not come-down to-take them; and the-one in
G0846 G1722 G3588 G3614 G3361 G2597 G0142 G0846 G2532 G3588 G1722

ἀγρῷ, ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
the-field, likewise let-him-not turn-back to the-things behind.
G0068 G3668 G3361 G1994 G1519 G3588 G3694

In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.

32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ.
Remember – Lot's-wife (Lot).
G3421 G3588 G1135 G3091

Remember Lot's wife.

33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν;
Whoever (if) seeks the life his to-preserve, will-lose it;
G3739 G1437 G2212 G3588 G5590 G0846 G4046 G0622 G0846

ὃς δ’ ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.
but-whoever (but) (ever) loses-it, will-preserve it.
G3739 G1161 G0302 G0622 G2225 G0846

Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.

34 λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὁ εἷς
I-tell you, on-this – night there-will-be two on one-bed; (one) the one
G3004 G4771 G3778 G3588 G3571 G1510 G1417 G1909 G2825 G1520 G3588 G1520

παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.
will-be-taken, and the other will-be-left.
G3880 G2532 G3588 G2087 G0863

I tell you, in that night there shall be two men in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.

35 ἔσονται δύο ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό; ἡ μία
There-will-be two women-grinding at the same-place; the one
G1510 G1417 G0229 G1909 G3588 G0846 G3588 G1520

παραλημφθήσεται, ἡ δὲ ἑτέρα ἀφεθήσεται.
will-be-taken, the other (other) will-be-left.
G3880 G3588 G1161 G2087 G0863

Two women shall be grinding together; the one shall be taken, and the other left.

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος
Two will-be in the field; the one will-be-taken, and the other
G1417 G1510 G1722 G3588 G0068 G3588 G1520 G3880 G2532 G3588 G2087

ἀφεθήσεται}.
will-be-left.
G0863

Two men shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
And answering, they-said to-him, Where, Lord? – And-he said to-them,
G2532 G0611 G3004 G0846 G4226 G2962 G3588 G1161 G3004 G0846

Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
Where the body-is, there also the eagles will-be-gathered.
G3699 G3588 G4983 G1563 G2532 G3588 G0105 G1996

And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Wheresoever the body is, thither will the eagles be gathered together.

Chapter 18

1 Ἔλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι
He-told then a-parable to-them, about the-need (need) always to-pray
G3004 G1161 G3850 G0846 G4314 G3588 G1163 G3842 G4336

αὐτοὺς, καὶ μὴ ἐνκακεῖν,
(them), and not to-lose-heart,
G0846 G2532 G3361 G1573

And he spake a parable unto them to this end, that men ought always to pray, and not to faint;

2 λέγων, Κριτής τις ἦν, ἔν τινι πόλει, τὸν Θεὸν μὴ
saying, A-judge certain there-was, in a-certain city, – God not
G3004 G2923 G5100 G1510 G1722 G5100 G4172 G3588 G2316 G3361

φοβούμενος, καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρεπόμενος.
fearing, and man not respecting.
G5399 G2532 G0444 G3361 G1788

Saying, There was in a city a judge, which feared not God, neither regarded man:

3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτὸν,
A-widow now was in that city (that), and she-kept-coming to him,
G5503 G1161 G1510 G1722 G3588 G4172 G1565 G2532 G2064 G4314 G0846

λέγουσα, Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.
saying, Grant-me-justice (me) against the adversary my.
G3004 G1556 G1473 G0575 G3588 G0476 G1473

And there was a widow in that city; and she came unto him, saying, Avenge me of mine adversary.

4 καὶ οὐκ ἤθελεν ἐπὶ χρόνον; μετὰ ταῦτα δὲ εἶπεν ἐν
And not he-was-willing for a-time; after this however he-said within
G2532 G3756 G2309 G1909 G5550 G3326 G3778 G1161 G3004 G1722

ἑαυτῷ, Εἰ καὶ τὸν Θεὸν οὐ φοβοῦμαι, οὐδὲ ἄνθρωπον ἐντρέπομαι,
himself, Even-though even – God not I-fear, nor man I-respect,
G1438 G1487 G2532 G3588 G2316 G3756 G5399 G3761 G0444 G1788

And he would not for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not God, nor regard man;

5	διά	γε	τὸ	παρέχειν	μοι	κόπον	τὴν	χήραν	ταύτην,
	yet–because	indeed	–	she–causes	me	trouble	this	widow	(this),
	G1223	G1065	G3588	G3930	G1473	G2873	G3588	G5503	G3778

ἐκδικήσω	αὐτήν,	ἵνα	μὴ	εἰς	τέλος	ἐρχομένη,	ὑπωπιάζῃ	με.	
I–will–grant–justice	to–her,	so–that	not	to–the	end	coming,	she–wear–me–out	(me).	
G1556	G0846	G2443	G3361	G1519	G5056	G2064	G5299	G1473	

Yet because this widow troubleth me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.

6	Εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος,	Ἀκούσατε	τί	ὁ	κριτὴς	τῆς	ἀδικίας
	Said	then	the	Lord,	Hear	what	the	judge	of–	unrighteousness
	G3004	G1161	G3588	G2962	G0191	G5101	G3588	G2923	G3588	G0093

λέγει.
says.
G3004

And the Lord said, Hear what the unjust judge saith.

7	ὁ	δὲ	Θεὸς	οὐ	μὴ	ποιήσῃ	τὴν	ἐκδίκησιν	τῶν
	–	And–will	God	not	surely	bring–about–justice	for–the	vindication	of–his
	G3588	G1161	G2316	G3756	G3361	G4160	G3588	G1557	G3588

ἐκλεκτῶν	αὐτοῦ,	τῶν	βοώντων	αὐτῷ	ἡμέρας	καὶ	νυκτός,	καὶ	
chosen–ones	(his),	who	cry–out	to–him	day	and	night,	even–though	
G1588	G0846	G3588	G0994	G0846	G2250	G2532	G3571	G2532	

μακροθυμεῖ	ἐπ’	αὐτοῖς?
he–is–patient	with	them?
G3114	G1909	G0846

And shall not God avenge his own elect, which cry day and night unto him, though he bear long with them?

8	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ποιήσει	τὴν	ἐκδίκησιν	αὐτῶν	ἐν	τάχει.
	I–tell	you,	that	he–will–bring–about	the	justice	for–them	with	speed.
	G3004	G4771	G3754	G4160	G3588	G1557	G0846	G1722	G5034

πλὴν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐλθὼν,	ἆρα	εὑρήσει	τὴν	πίστιν
Nevertheless,	the	Son	of–	Man	when–he–comes,	will–he	find	the	faith
G4133	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G0687	G2147	G3588	G4102

ἐπὶ	τῆς	γῆς?
on	the	earth?
G1909	G3588	G1093

I tell you that he will avenge them speedily. Nevertheless when the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?

9	Εἶπεν	δὲ	καὶ	πρός	τινας	τοὺς	πεποιθότας	ἐφ’	ἑαυτοῖς	ὅτι	εἰσὶν
	He–told	also	–	to	some	who	trusted	in	themselves	that	they–were
	G3004	G1161	G2532	G4314	G5100	G3588	G3982	G1909	G1438	G3754	G1510

δίκαιοι	καὶ	ἐξουθενοῦντας	τοὺς	λοιποὺς,	τὴν	παραβολὴν	ταύτην:
righteous	and	despised	the	rest,	this	parable	(this):
G1342	G2532	G1848	G3588	G3062	G3588	G3850	G3778

And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others:

10 Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερὸν προσεύξασθαι; ὁ εἷς
Men two went–up into the temple to–pray; the one
G0444 G1417 G0305 G1519 G3588 G2411 G4336 G3588 G1520

Φαρισαῖος, καὶ ὁ ἕτερος τελώνης.
a–Pharisee, and the other a–tax–collector.
G5330 G2532 G3588 G2087 G5057

Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.

11 ὁ Φαρισαῖος, σταθεὶς ταῦτα «πρὸς ἑαυτὸν», προσηύχετο, Ὁ Θεός,
The Pharisee, standing, these–things by himself, prayed, O God,
G3588 G5330 G2476 G3778 G4314 G1438 G4336 G3588 G2316

εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἅρπαγες,
I–thank you that not I–am like the rest of– men, swindlers,
G2168 G4771 G3754 G3756 G1510 G5618 G3588 G3062 G3588 G0444 G0727

ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης.
unjust, adulterers, or even like this – tax–collector.
G0094 G3432 G2228 G2532 G5613 G3778 G3588 G5057

The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as other men are, extortioners, unjust, adulterers, or even as this publican.

12 νηστεύω δὶς τοῦ σαββάτου; ἀποδεκατῶ πάντα, ὅσα κτῶμαι.
I–fast twice a week; I–give–tithes of–all that I–acquire.
G3522 G1364 G3588 G4521 G0586 G3956 G3745 G2932

I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.

13 ὁ δὲ τελώνης, μακρόθεν ἑστὼς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς
But–the (but) tax–collector, far–off standing not willing even the eyes
G3588 G1161 G5057 G3113 G2476 G3756 G2309 G3761 G3588 G3788

ἐπᾶραι εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλ’ ἔτυπτεν τὸ στῆθος αὐτοῦ, λέγων Ὁ,
to–lift–up to – heaven, but was–beating the chest his, saying O
G1869 G1519 G3588 G3772 G0235 G5180 G3588 G4738 G0846 G3004 G3588

Θεός, ἱλάσθητί μοι, τῷ ἁμαρτωλῷ!
God, be–merciful to–me, the sinner!
G2316 G2433 G1473 G3588 G0268

And the publican, standing afar off, would not lift up so much as his eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.

14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
I–tell you, went–down this–man justified to the house his,
G3004 G4771 G2597 G3778 G1344 G1519 G3588 G3624 G0846

παρ’ ἐκεῖνον. ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται;
rather–than that–one. For everyone who exalts himself will–be–humbled;
G3844 G1565 G3754 G3956 G3588 G5312 G1438 G5013

ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
but–the–one–who (who) humbles himself will–be–exalted.
G3588 G1161 G5013 G1438 G5312

I tell you, this man went down to his house justified rather than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

15 Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη, ἵνα αὐτῶν ἅπτηται;
They–were–bringing also to–him even the infants, that them he–might–touch;
G4374 G1161 G0846 G2532 G3588 G1025 G2443 G0846 G0680

ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἐπετίμων αὐτοῖς.
seeing–this, however, the disciples rebuked them.
G3708 G1161 G3588 G3101 G2008 G0846

And they brought unto him also infants, that he would touch them: but when his disciples saw it, they rebuked them.

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσεκαλέσατο αὐτὰ, λέγων, Ἄφετε τὰ παιδία
But – Jesus, called–them–to–himself, (them) saying, Let the children
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G0863 G3588 G3813

ἔρχεσθαι πρός με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν
come to me, and do–not hinder them; to–such for as–these belongs
G2064 G4314 G1473 G2532 G3361 G2967 G0846 G3588 G1063 G5108 G1510

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
the kingdom of– God.
G3588 G0932 G3588 G2316

But Jesus called them unto him, and said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
Truly I–say to–you, whoever (ever) does–not receive the kingdom of– God
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588 G0932 G3588 G2316

ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
as a–child, will–certainly–not (not) enter into it.
G5613 G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846

Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child shall in no wise enter therein.

18 Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί
And asked a–certain him ruler, saying, Teacher good, what
G2532 G1905 G5100 G0846 G0758 G3004 G1320 G0018 G5101

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
having–done, life eternal shall–I–inherit?
G4160 G2222 G0166 G2816

And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?

19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς,
said And to–him – Jesus, Why me do–you–call good? No–one is–good,
G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762 G0018

εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
except – one, – God.
G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

And Jesus said unto him, Why callest thou me good? none is good, save one, that is, God.

20 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ φονεύσῃς; Μὴ
The commandments you–know: Do–not commit–adultery; Do–not murder; Do–not
G3588 G1785 G1492 G3361 G3431 G3361 G5407 G3361

κλέψῃς; Μὴ ψευδομαρτυρήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν μητέρα.
steal; Do–not bear–false–witness; Honor the father your, and the mother.
G2813 G3361 G5576 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384

Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honour thy father and thy mother.

21 ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ νεότητος ‹μου›.
He then said, All–these (all) I–have–kept from my–youth (my).
G3588 G1161 G3004 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503 G1473

And he said, All these have I kept from my youth up.

22 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἕν σοι
Having–heard–this, then, – Jesus said to–him, Still one–thing for–you
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2089 G1520 G4771

λείπει: πάντα, ὅσα ἔχεις, πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ
is–lacking: all that you–have, sell, and distribute to–the–poor, and
G3007 G3956 G3745 G2192 G4453 G2532 G1239 G4434 G2532

ἕξεις θησαυρὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
you–will–have treasure in the heavens; and come, follow me.
G2192 G2344 G1722 G3588 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

Now when Jesus heard these things, he said unto him, Yet lackest thou one thing: sell all that thou hast, and distribute unto the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, follow me.

23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα, περίλυπος ἐγενήθη; ἦν γὰρ πλούσιος
He however, hearing this, very–sorrowful became; he–was for rich
G3588 G1161 G0191 G3778 G4036 G1096 G1510 G1063 G4145

σφόδρα.
extremely.
G4970

And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.

24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν, ὁ Ἰησοῦς [περίλυπον γενόμενον], εἶπεν, Πῶς δυσκόλως
Seeing then him, – Jesus deeply–grieved becoming, said, How difficult
G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4036 G1096 G3004 G4459 G1423

οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσπορεύονται.
those–who – wealth have, into the kingdom of– God will–enter!
G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1531

And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

25 εὐκοπώτερον γάρ ἐστιν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν, ἢ
Easier for it–is for–a–camel through the–eye of–a–needle to–enter, than
G2123 G1063 G1510 G2574 G1223 G5169 G0956 G1525 G2228

πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
for–a–rich–person into the kingdom of– God to–enter.
G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26

εἶπαν	δὲ	οἱ	ἀκούσαντες,	Καὶ	τίς	δύναται	σωθῆναι?
Said	then	those-who	heard-this,	Then	who	can	be-saved?
G3004	G1161	G3588	G0191	G2532	G5101	G1410	G4982

And they that heard it said, Who then can be saved?

27

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Τὰ	ἀδύνατα	παρὰ	ἀνθρώποις,	δυνατὰ	παρὰ
–	And-he	said,	The-things	impossible	with	men,	are-possible	with
G3588	G1161	G3004	G3588	G0102	G3844	G0444	G1415	G3844

τῷ	Θεῷ	ἐστιν.
–	God	(are).
G3588	G2316	G1510

And he said, The things which are impossible with men are possible with God.

28

Εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἰδοὺ,	ἡμεῖς	ἀφέντες	τὰ	ἴδια
Said	then	–	Peter,	Behold,	we	having-left	the-things	our-own
G3004	G1161	G3588	G4074	G3708	G1473	G0863	G3588	G2398

ἠκολουθήσαμέν	σοι.
have-followed	you.
G0190	G4771

Then Peter said, Lo, we have left all, and followed thee.

29

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδείς	ἐστιν	ὃς
–	And-he	said	to-them,	Truly	I-say	to-you,	that	no-one	there-is	who
G3588	G1161	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G3762	G1510	G3739

ἀφῆκεν	οἰκίαν,	ἢ	γυναῖκα,	ἢ	ἀδελφοὺς,	ἢ	γονεῖς,	ἢ	τέκνα,
has-left	house,	or	wife,	or	brothers,	or	parents,	or	children,
G0863	G3614	G2228	G1135	G2228	G0080	G2228	G1118	G2228	G5043

ἕνεκεν	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,
for-the-sake	of-the	kingdom	of-	God,
G1752	G3588	G0932	G3588	G2316

And he said unto them, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake,

30

ὃς	οὐχὶ	μὴ	ἀπολάβῃ	πολλαπλασίονα	ἐν	τῷ	καιρῷ	τούτῳ;
who	will-certainly-not	(not)	receive-back	many-times-more	in	this	age	(this);
G3739	G3780	G3361	G0618	G4179	G1722	G3588	G2540	G3778

καὶ	ἐν	τῷ	αἰῶνι	τῷ	ἐρχομένῳ,	ζωὴν	αἰώνιον.	
and	in	the	age	–	coming,	life	eternal.	
G2532	G1722	G3588	G0165	G3588	G2064	G2222	G0166	

Who shall not receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting.

31

Παραλαβὼν	δὲ	τοὺς	δώδεκα,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἰδοὺ,	ἀναβαίνομεν
Taking-aside	then	the	twelve,	he-said	to	them,	Behold,	we-are-going-up
G3880	G1161	G3588	G1427	G3004	G4314	G0846	G3708	G0305

εἰς	Ἰερουσαλήμ,	καὶ	τελεσθήσεται	πάντα	τὰ	γεγραμμένα	διὰ	τῶν
to	Jerusalem,	and	will-be-fulfilled	all	the-things	written	through	the
G1519	G2419	G2532	G5055	G3956	G3588	G1125	G1223	G3588

προφητῶν	τῷ	Υἱῷ	τοῦ	ἀνθρώπου.
prophets	about-the	Son	of-	Man.
G4396	G3588	G5207	G3588	G0444

Then he took unto him the twelve, and said unto them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of man shall be accomplished.

32	παραδοθήσεται He–will–be–handed–over G3860	γὰρ for G1063	τοῖς to–the G3588	ἔθνεσιν, Gentiles, G1484	καὶ and G2532	ἐμπαιχθήσεται, he–will–be–mocked, G1702	καὶ and G2532	
	ὑβρισθήσεται, he–will–be–mistreated, G5195	καὶ and G2532	ἐμπτυσθήσεται. he–will–be–spit–upon. G1716					

For he shall be delivered unto the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully entreated, and spitted on:

33	καὶ And G2532	μαστιγώσαντες, after–flogging–him, G3146	ἀποκτενοῦσιν they–will–kill G0615	αὐτόν; him; G0846	καὶ and G2532	τῇ on–the G3588	ἡμέρᾳ day G2250	τῇ – G3588	τρίτῃ, third, G5154
	ἀναστήσεται. he–will–rise. G0450								

And they shall scourge him, and put him to death: and the third day he shall rise again.

34	καὶ And G2532	αὐτοὶ they G0846	οὐδὲν nothing G3762	τούτων of–these–things G3778	συνῆκαν; understood; G4920	καὶ and G2532	ἦν was G1510	τὸ this G3588	ῥῆμα saying G4487	τοῦτο (this) G3778
	κεκρυμμένον hidden G2928	ἀπ’ from G0575	αὐτῶν; them; G0846	καὶ and G2532	οὐκ not G3756	ἐγίνωσκον they–understood G1097	τὰ the–things G3588	λεγόμενα. being–said. G3004	

And they understood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.

35	Ἐγένετο It–happened G1096	δὲ now G1161	ἐν as G1722	τῷ he G3588	ἐγγίζειν drew–near G1448	αὐτὸν (he) G0846	εἰς to G1519	Ἰεριχὼ, Jericho, G2410	τυφλός a–blind–man G5185	τις certain G5100
	ἐκάθητο was–sitting G2521	παρὰ beside G3844	τὴν the G3588	ὁδὸν, road, G3598	ἐπαιτῶν. begging. G1871					

And it came to pass, that as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging:

36	ἀκούσας Hearing G0191	δὲ then G1161	ὄχλου a–crowd G3793	διαπορευομένου, passing–through, G1279	ἐπυνθάνετο he–asked G4441	τί what G5101	εἴη might–be G1510	τοῦτο. this. G3778

And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.

37	ἀπήγγειλαν They–reported G0518	δὲ then G1161	αὐτῷ to–him G0846	ὅτι, that G3754	Ἰησοῦς Jesus G2424	ὁ the G3588	Ναζωραῖος Nazarene G3480	παρέρχεται. is–passing–by. G3928

And they told him, that Jesus of Nazareth passeth by.

38	καὶ And G2532	ἐβόησεν he–cried–out G0994	λέγων, saying, G3004	Ἰησοῦ, Jesus, G2424	υἱὲ Son G5207	Δαυίδ, of–David, G1138	ἐλέησόν have–mercy–on G1653	με. me! G1473

And he cried, saying, Jesus, thou Son of David, have mercy on me.

39

καὶ	οἱ	προάγοντες	ἐπετίμων	αὐτῷ,	ἵνα	σιγήσῃ.	αὐτὸς	δὲ
And	those	going–before	rebuked	him,	that	he–should–be–silent.	He	however
G2532	G3588	G4254	G2008	G0846	G2443	G4601	G0846	G1161

πολλῷ	μᾶλλον	ἔκραζεν,	Υἱὲ	Δαυίδ,	ἐλέησόν	με.
much	more	kept–crying–out,	Son	of–David,	have–mercy–on	me!
G4183	G3123	G2896	G5207	G1138	G1653	G1473

And they which went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, Thou Son of David, have mercy on me.

40

σταθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐκέλευσεν	αὐτὸν	ἀχθῆναι	πρὸς	αὐτόν.
Stopping	then,	–	Jesus	commanded	him	to–be–brought	to	him.
G2476	G1161	G3588	G2424	G2753	G0846	G0071	G4314	G0846

ἐγγίσαντος	δὲ,	αὐτοῦ	ἐπηρώτησεν	αὐτόν,
When–he–drew–near,	then,	he	asked	him,
G1448	G1161	G0846	G1905	G0846

And Jesus stood, and commanded him to be brought unto him: and when he was come near, he asked him,

41

Τί	σοι	θέλεις	ποιήσω?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Κύριε,	ἵνα
What	for–you	do–you–want	me–to–do?	–	And–he	said,	Lord,	that
G5101	G4771	G2309	G4160	G3588	G1161	G3004	G2962	G2443

ἀναβλέψω.
I–may–see–again.
G0308

Saying, What wilt thou that I shall do unto thee? And he said, Lord, that I may receive my sight.

42

καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀνάβλεψον;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν
And	–	Jesus	said	to–him,	Receive–your–sight;	the	faith	your	has–saved
G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G0308	G3588	G4102	G4771	G4982

σε.
you.
G4771

And Jesus said unto him, Receive thy sight: thy faith hath saved thee.

43

καὶ	παραχρῆμα	ἀνέβλεψεν,	καὶ	ἠκολούθει	αὐτῷ,	δοξάζων	τὸν	Θεόν.
And	immediately	he–received–sight,	and	he–followed	him,	glorifying	–	God.
G2532	G3916	G0308	G2532	G0190	G0846	G1392	G3588	G2316

καὶ	πᾶς	ὁ	λαὸς,	ἰδὼν,	ἔδωκεν	αἶνον	τῷ	Θεῷ.
And	all	the	people,	seeing–it,	gave	praise	to–	God.
G2532	G3956	G3588	G2992	G3708	G1325	G0136	G3588	G2316

And immediately he received his sight, and followed him, glorifying God: and all the people, when they saw it, gave praise unto God.

Chapter 19

1

Καὶ	εἰσελθὼν,	διήρχετο	τὴν	Ἰεριχώ.
And	entering,	he–was–passing–through	–	Jericho.
G2532	G1525	G1330	G3588	G2410

And Jesus entered and passed through Jericho.

2 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν
And behold, a-man by-name called Zacchaeus, and he was
G2532 G3708 G0435 G3686 G2564 G2195 G2532 G0846 G1510

ἀρχιτελώνης, καὶ αὐτὸς πλούσιος.
a-chief-tax-collector, and he-was rich.
G0754 G2532 G0846 G4145

And, behold, there was a man named Zaccheus, which was the chief among the publicans, and he was rich.

3 καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν, τίς ἐστιν, καὶ οὐκ ἠδύνατο
And he-was-seeking to-see – Jesus, who he-was, but not he-was-able
G2532 G2212 G3708 G3588 G2424 G5101 G1510 G2532 G3756 G1410

ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν.
because-of the crowd, because in- stature small he-was.
G0575 G3588 G3793 G3754 G3588 G2244 G3398 G1510

And he sought to see Jesus who he was; and could not for the press, because he was little of stature.

4 καὶ προδραμὼν εἰς τὸ ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν,
And running-ahead to the-front, (front) he-climbed up-into a-sycamore-tree,
G2532 G4390 G1519 G3588 G1715 G0305 G1909 G4809

ἵνα ἴδῃ αὐτόν, ὅτι ἐκείνης ἤμελλεν διέρχεσθαι.
so-that he-might-see him, because that-way he-was-about to-pass-through.
G2443 G3708 G0846 G3754 G1565 G3195 G1330

And he ran before, and climbed up into a sycomore tree to see him: for he was to pass that way.

5 καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς
And when he-came to the place, looking-up, – Jesus said to
G2532 G5613 G2064 G1909 G3588 G5117 G0308 G3588 G2424 G3004 G4314

αὐτόν, Ζακχαῖε, σπεύσας κατάβηθι; σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου
him, Zacchaeus, hurry and-come-down; today for in the house your
G0846 G2195 G4692 G2597 G4594 G1063 G1722 G3588 G3624 G4771

δεῖ με μεῖναι.
I-must (I) stay.
G1163 G1473 G3306

And when Jesus came to the place, he looked up, and saw him, and said unto him, Zaccheus, make haste, and come down; for to day I must abide at thy house.

6 καὶ σπεύσας, κατέβη καὶ ὑπεδέξατο αὐτὸν, χαίρων.
And hurrying, he-came-down and received him, rejoicing.
G2532 G4692 G2597 G2532 G5264 G0846 G5463

And he made haste, and came down, and received him joyfully.

7 καὶ ἰδόντες, πάντες διεγόγγυζον, λέγοντες, ὅτι Παρὰ ἁμαρτωλῷ ἀνδρὶ
And seeing-this, all were-grumbling, saying, (that) With a-sinful man
G2532 G3708 G3956 G1234 G3004 G3754 G3844 G0268 G0435

εἰσῆλθεν καταλῦσαι.
he-has-gone-in to-lodge.
G1525 G2647

And when they saw it, they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner.

8 σταθεὶς δὲ, Ζακχαῖος εἶπεν πρὸς τὸν Κύριον, Ἰδοὺ, τὰ ἡμίσιά μου
Standing then, Zacchaeus said to the Lord, Behold, the half of–my
G2476 G1161 G2195 G3004 G4314 G3588 G2962 G3708 G3588 G2255 G1473

τῶν ὑπαρχόντων, Κύριε, τοῖς πτωχοῖς δίδωμι, καὶ εἴ τινός τι
– possessions, Lord, to–the poor I–give, and if anyone of–anything
G3588 G5225 G2962 G3588 G4434 G1325 G2532 G1487 G5100 G5100

ἐσυκοφάντησα, ἀποδίδωμι τετραπλοῦν.
I–have–defrauded, I–restore fourfold.
G4811 G0591 G5073

And Zaccheus stood, and said unto the Lord; Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken any thing from any man by false accusation, I restore him fourfold.

9 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ
said And to him – Jesus, (that) Today salvation to–this house
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3754 G4594 G4991 G3588 G3624

τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν:
(this) has–come, because also he a–son of–Abraham is:
G3778 G1096 G2530 G2532 G0846 G5207 G0011 G1510

And Jesus said unto him, This day is salvation come to this house, forsomuch as he also is a son of Abraham.

10 ἦλθεν γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι, καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός.
came For the Son of– Man to–seek and to–save the lost.
G2064 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G2212 G2532 G4982 G3588 G0622

For the Son of man is come to seek and to save that which was lost.

11 Ἀκουόντων δὲ αὐτῶν ταῦτα, προσθεὶς, εἶπεν παραβολὴν,
While–they–were–listening now (they) to–these–things, he–went–on to–tell a–parable,
G0191 G1161 G0846 G3778 G4369 G3004 G3850

διὰ τὸ ἐγγὺς εἶναι Ἰερουσαλὴμ αὐτὸν, καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι
because of–the near being to–Jerusalem (him), and they–supposed (they) that
G1223 G3588 G1451 G1510 G2419 G0846 G2532 G1380 G0846 G3754

παραχρῆμα μέλλει ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀναφαίνεσθαι.
immediately was–about–to the kingdom of– God appear.
G3916 G3195 G3588 G0932 G3588 G2316 G0398

And as they heard these things, he added and spake a parable, because he was nigh to Jerusalem, and because they thought that the kingdom of God should immediately appear.

12 εἶπεν οὖν, Ἄνθρωπός τις εὐγενὴς ἐπορεύθη εἰς χώραν
He–said therefore, A–man certain of–noble–birth went to a–country
G3004 G3767 G0444 G5100 G2104 G4198 G1519 G5561

μακρὰν, λαβεῖν ἑαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι.
far, to–receive for–himself a–kingdom and to–return.
G3117 G2983 G1438 G0932 G2532 G5290

He said therefore, A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.

13 καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ
Having–called then ten servants his, he–gave to–them ten minas, and
G2564 G1161 G1176 G1401 G1438 G1325 G0846 G1176 G3414 G2532

εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πραγματεύσασθε ἐν ᾧ ἔρχομαι.
said to them, Do–business while (until) I–come.
G3004 G4314 G0846 G4231 G1722 G3739 G2064

And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said unto them, Occupy till I come.

14 οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω
The (but) citizens his hated him, and sent a–delegation after
G3588 G1161 G4177 G0846 G3404 G0846 G2532 G0649 G4242 G3694

αὐτοῦ, λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς.
him, saying, Not we–want this–man to–reign over us.
G0846 G3004 G3756 G2309 G3778 G0936 G1909 G1473

But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, We will not have this man to reign over us.

15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτὸν, λαβόντα τὴν βασιλείαν,
And it–happened when he returned, (he) having–received the kingdom,
G2532 G1096 G1722 G3588 G1880 G0846 G2983 G3588 G0932

καὶ εἶπεν φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς δεδώκει
that he–ordered to–be–called to–him the servants these to–whom he–had–given
G2532 G3004 G5455 G0846 G3588 G1401 G3778 G3739 G1325

τὸ ἀργύριον, ἵνα γνοῖ τίς τί διεπραγματεύσαντο.
the money, so–that he–might–know (who) what they–had–gained–by–trading.
G3588 G0694 G2443 G1097 G5101 G5101 G1281

And it came to pass, that when he was returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called unto him, to whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading.

16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος, λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου, δέκα
Came–forward then the first, saying, Lord, the mina your ten–more
G3854 G1161 G3588 G4413 G3004 G2962 G3588 G3414 G4771 G1176

προσηργάσατο μνᾶς.
has–earned minas.
G4333 G3414

Then came the first, saying, Lord, thy pound hath gained ten pounds.

17 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖγε, ἀγαθὲ δοῦλε! ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ,
And he–said to–him, Well–done, good servant! Because in a–very–small–thing,
G2532 G3004 G0846 G2095 G0018 G1401 G3754 G1722 G1646

πιστὸς ἐγένου, ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.
faithful you–were, have authority (having) over ten cities.
G4103 G1096 G1510 G1849 G2192 G1883 G1176 G4172

And he said unto him, Well, thou good servant: because thou hast been faithful in a very little, have thou authority over ten cities.

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος, λέγων, Ἡ μνᾶ σου, κύριε, ἐποίησεν πέντε
And came the second, saying, The mina your, lord, has-made five
G2532 G2064 G3588 G1208 G3004 G3588 G3414 G4771 G2962 G4160 G4002

μνᾶς.
minas.
G3414

And the second came, saying, Lord, thy pound hath gained five pounds.

19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ, ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων.
He-said then also to-this-one, And you, over be five cities.
G3004 G1161 G2532 G3778 G2532 G4771 G1883 G1096 G4002 G4172

And he said likewise to him, Be thou also over five cities.

20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν, λέγων, Κύριε, ἰδοὺ ἡ μνᾶ σου, ἣν εἶχον
And the other came, saying, Lord, behold the mina your, which I-kept
G2532 G3588 G2087 G2064 G3004 G2962 G3708 G3588 G3414 G4771 G3739 G2192

ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ.
laid-away in a-cloth.
G0606 G1722 G4676

And another came, saying, Lord, behold, here is thy pound, which I have kept laid up in a napkin:

21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ; αἴρεις ὃ
I-was-afraid for of-you, because a-man severe you-are; you-take-up what
G5399 G1063 G4771 G3754 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739

οὐκ ἔθηκας, καὶ θερίζεις ὃ οὐκ ἔσπειρας.
not you-laid-down, and you-reap what not you-sowed.
G3756 G5087 G2532 G2325 G3739 G3756 G4687

For I feared thee, because thou art an austere man: thou takest up that thou layedst not down, and reapest that thou didst not sow.

22 λέγει αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρίνω σε, πονηρὲ δοῦλε;
He-says to-him, Out-of the mouth your I-will-judge you, wicked servant;
G3004 G0846 G1537 G3588 G4750 G4771 G2919 G4771 G4190 G1401

ᾔδεις ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρός εἰμι, αἴρων ὃ οὐκ ἔθηκα
you-knew that I a-man severe am, taking-up what not I-laid-down
G1492 G3754 G1473 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739 G3756 G5087

καὶ θερίζων ὃ οὐκ ἔσπειρα?
and reaping what not I-sowed?
G2532 G2325 G3739 G3756 G4687

And he saith unto him, Out of thine own mouth will I judge thee, thou wicked servant. Thou knewest that I was an austere man, taking up that I laid not down, and reaping that I did not sow:

23 καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκάς μου τὸ ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν, κἀγὼ
Then why (why) did-you-not put my the money in the-bank, and-I
G2532 G1223 G5101 G3756 G1325 G1473 G3588 G0694 G1909 G5132 G2504

ἐλθὼν, σὺν τόκῳ ἂν αὐτὸ ἔπραξα?
having-come, with interest (would) it would-have-collected?
G2064 G4862 G5110 G0302 G0846 G4238

Wherefore then gavest not thou my money into the bank, that at my coming I might have required mine own with usury?

24 καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν, Ἄρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν μνᾶν, καὶ δότε
And to-those standing-by he-said, Take from him the mina, and give-it
G2532 G3588 G3936 G3004 G0142 G0575 G0846 G3588 G3414 G2532 G1325

τῷ τὰς δέκα μνᾶς ἔχοντι.
to-the-one having-the ten minas (having).
G3588 G3588 G1176 G3414 G2192

And he said unto them that stood by, Take from him the pound, and give it to him that hath ten pounds.

25 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς.
And they-said to-him, Lord, he-has ten minas!
G2532 G3004 G0846 G2962 G2192 G1176 G3414

(And they said unto him, Lord, he hath ten pounds.)

26 λέγω ὑμῖν, ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται; ἀπὸ δὲ τοῦ
I-tell you, that to-everyone who has, will-be-given; but-from (but) the-one-who
G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G2192 G1325 G0575 G1161 G3588

μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται.
not has, even what he-has will-be-taken-away.
G3361 G2192 G2532 G3739 G2192 G0142

For I say unto you, That unto every one which hath shall be given; and from him that hath not, even that he hath shall be taken away from him.

27 πλὴν τοὺς ἐχθρούς μου τούτους, τοὺς μὴ θελήσαντάς με βασιλεῦσαι
But these enemies my (these), who not wanted me to-reign
G4133 G3588 G2190 G1473 G3778 G3588 G3361 G2309 G1473 G0936

ἐπ' αὐτοὺς, ἀγάγετε ὧδε καὶ κατασφάξατε αὐτοὺς ἔμπροσθέν μου.
over them, bring-them here and execute them before me.
G1909 G0846 G0071 G5602 G2532 G2695 G0846 G1715 G1473

But those mine enemies, which would not that I should reign over them, bring hither, and slay them before me.

28 Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἔμπροσθεν, ἀναβαίνων εἰς Ἱεροσόλυμα.
And having-said these-things he-went-on ahead, going-up to Jerusalem.
G2532 G3004 G3778 G4198 G1715 G0305 G1519 G2414

And when he had thus spoken, he went before, ascending up to Jerusalem.

29 Καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν, πρὸς τὸ
And it-happened as he-drew-near to Bethphage and Bethany, near the
G2532 G1096 G5613 G1448 G1519 G0967 G2532 G0963 G4314 G3588

ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν, ἀπέστειλεν δύο τῶν μαθητῶν,
mount the-one called Olivet, he-sent two of-the disciples,
G3735 G3588 G2564 G1636 G0649 G1417 G3588 G3101

And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called the mount of Olives, he sent two of his disciples,

30 λέγων, Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην, ἐν ᾗ εἰσπορευόμενοι
saying, Go into the opposite village, in which as-you-enter
G3004 G5217 G1519 G3588 G2713 G2968 G1722 G3739 G1531

εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ’ ὃν οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισεν;
you-will-find a-colt tied, on which no-one ever of-men has-sat;
G2147 G4454 G1210 G1909 G3739 G3762 G4455 G0444 G2523

καὶ λύσαντες αὐτὸν, ἀγάγετε.
and having-untied it, bring-it.
G2532 G3089 G0846 G0071

Saying, Go ye into the village over against you; in the which at your entering ye shall find a colt tied, whereon yet never man sat: loose him, and bring him hither.

31 καὶ ἐάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ, Διὰ τί λύετε? οὕτως
And if anyone you asks, For-what-reason (what) are-you-untying-it? thus
G2532 G1437 G5100 G4771 G2065 G1223 G5101 G3089 G3779

ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ, χρείαν ἔχει.
you-shall-say, (that) The Lord of-it need has.
G2046 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

And if any man ask you, Why do ye loose him? thus shall ye say unto him, Because the Lord hath need of him.

32 ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι, εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς.
Having-gone then those sent, found-it just-as he-had-told them.
G0565 G1161 G3588 G0649 G2147 G2531 G3004 G0846

And they that were sent went their way, and found even as he had said unto them.

33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον, εἶπαν οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς
As-they-were-untying now (they) the colt, said the owners its to
G3089 G1161 G0846 G3588 G4454 G3004 G3588 G2962 G0846 G4314

αὐτούς, Τί λύετε τὸν πῶλον?
them, Why are-you-untying the colt?
G0846 G5101 G3089 G3588 G4454

And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?

34 οἱ δὲ εἶπαν, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει.
They then said, (that) The Lord of-it need has.
G3588 G1161 G3004 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

And they said, The Lord hath need of him.

35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν; καὶ ἐπιρίψαντες αὐτῶν τὰ
And they-led it to – Jesus; and having-thrown their the
G2532 G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G2532 G1977 G0846 G3588

ἱμάτια ἐπὶ τὸν πῶλον, ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν.
garments on the colt, they-set – Jesus-upon-it.
G2440 G1909 G3588 G4454 G1913 G3588 G2424

And they brought him to Jesus: and they cast their garments upon the colt, and they set Jesus thereon.

36 πορευομένου δὲ αὐτοῦ, ὑπεστρώννυον τὰ ἱμάτια ἑαυτῶν ἐν τῇ
As-he-went along, (he) they-spread their garments (their) on the
G4198 G1161 G0846 G5291 G3588 G2440 G1438 G1722 G3588

ὁδῷ.
road.
G3598

And as he went, they spread their clothes in the way.

37 ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ; ἤδη πρὸς τῇ καταβάσει τοῦ ὄρους
As–he–was–drawing–near now (he) already to the descent of–the Mount
G1448 G1161 G0846 G2235 G4314 G3588 G2600 G3588 G3735

τῶν Ἐλαιῶν, ἤρξαντο ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, χαίροντες,
of– Olives, began the–whole (the) multitude of–the disciples, rejoicing,
G3588 G1636 G0756 G0537 G3588 G4128 G3588 G3101 G5463

αἰνεῖν τὸν Θεὸν φωνῇ μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον
to–praise – God with–a–voice loud for all the they–had–seen
G0134 G3588 G2316 G5456 G3173 G4012 G3956 G3739 G3708

δυνάμεων,
mighty–works,
G1411

And when he was come nigh, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works that they had seen;

38 λέγοντες, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ὁ Βασιλεὺς ἐν ὀνόματι
saying, Blessed is–the–one coming, the King in the–name
G3004 G2127 G3588 G2064 G3588 G0935 G1722 G3686

Κυρίου. ἐν οὐρανῷ εἰρήνη, καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις.
of–the–Lord! In heaven peace, and glory in the–highest!
G2962 G1722 G3772 G1515 G2532 G1391 G1722 G5310

Saying, Blessed be the King that cometh in the name of the Lord: peace in heaven, and glory in the highest.

39 καί τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπαν πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε,
And some of–the Pharisees from the crowd said to him, Teacher,
G2532 G5100 G3588 G5330 G0575 G3588 G3793 G3004 G4314 G0846 G1320

ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου.
rebuke the disciples your.
G2008 G3588 G3101 G4771

And some of the Pharisees from among the multitude said unto him, Master, rebuke thy disciples.

40 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, ‹ὅτι› ἐὰν οὗτοι σιωπήσουσιν, οἱ
And answering, he–said, I–tell you, (that) if these should–be–silent, the
G2532 G0611 G3004 G3004 G4771 G3754 G1437 G3778 G4623 G3588

λίθοι κράξουσιν.
stones would–cry–out!
G3037 G2896

And he answered and said unto them, I tell you that, if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.

41 Καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν πόλιν, ἔκλαυσεν ἐπ’ αὐτήν,
And as he–drew–near, seeing the city, he–wept over it,
G2532 G5613 G1448 G3708 G3588 G4172 G2799 G1909 G0846

And when he was come near, he beheld the city, and wept over it,

42 λέγων saying G3004 ὅτι, (that), G3754 Εἰ If G1487 ἔγνως, you–had–known, G1097 ἐν on G1722 τῇ this G3588 ἡμέρᾳ day, G2250 ταύτῃ, (this) G3778 καὶ even G2532 σὺ, you, G4771 τὰ the–things G3588
πρὸς leading–to G4314 εἰρήνην, peace— G1515 νῦν but–now G3568 δὲ (but) G1161 ἐκρύβη they–are–hidden G2928 ἀπὸ from G0575 ὀφθαλμῶν the–eyes G3788 σου. your. G4771

Saying, If thou hadst known, even thou, at least in this thy day, the things which belong unto thy peace! but now they are hid from thine eyes.

43 ὅτι For G3754 ἥξουσιν will–come G2240 ἡμέραι days G2250 ἐπὶ upon G1909 σὲ you G4771 καὶ when G2532 παρεμβαλοῦσιν will–build G3925 οἱ the G3588 ἐχθροί enemies G2190 σου your G4771
χάρακά a–barricade G5482 σοι; against–you; G4771 καὶ and G2532 περικυκλώσουσίν they–will–surround G4033 σε you G4771 καὶ and G2532 συνέξουσίν press–in–on G4912 σε you G4771
πάντοθεν, from–every–side, G3840

For the days shall come upon thee, that thine enemies shall cast a trench about thee, and compass thee round, and keep thee in on every side,

44 καὶ and G2532 ἐδαφιοῦσίν they–will–dash–to–the–ground G1474 σε you G4771 καὶ and G2532 τὰ the G3588 τέκνα children G5043 σου your G4771 ἐν within G1722 σοί, you, G4771 καὶ and G2532
οὐκ not G3756 ἀφήσουσιν they–will–leave G0863 λίθον stone G3037 ἐπὶ upon G1909 λίθον stone G3037 ἐν in G1722 σοί, you, G4771 ἀνθ’ because G0473 ὧν (because) G3739 οὐκ not G3756 ἔγνως you–knew G1097
τὸν the G3588 καιρὸν time G2540 τῆς of–the G3588 ἐπισκοπῆς visitation G1984 σου. your. G4771

And shall lay thee even with the ground, and thy children within thee; and they shall not leave in thee one stone upon another; because thou knewest not the time of thy visitation.

45 Καὶ And G2532 εἰσελθὼν having–entered G1525 εἰς into G1519 τὸ the G3588 ἱερὸν, temple, G2411 ἤρξατο he–began G0756 ἐκβάλλειν to–drive–out G1544 τοὺς those G3588 πωλοῦντας, selling, G4453

And he went into the temple, and began to cast out them that sold therein, and them that bought;

46 λέγων saying G3004 αὐτοῖς, to–them, G0846 Γέγραπται, It–is–written, G1125 Καὶ And G2532 ἔσται will–be G1510 ὁ the G3588 οἰκός house G3624 μου my G1473 οἶκος a–house G3624 προσευχῆς; of–prayer; G4335
ὑμεῖς but–you G4771 δὲ (but) G1161 αὐτὸν it G0846 ἐποιήσατε have–made G4160 σπήλαιον a–den G4693 λῃστῶν. of–robbers. G3027

Saying unto them, It is written, My house is the house of prayer: but ye have made it a den of thieves.

47 Καὶ ἦν διδάσκων τὸ καθ’ ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ; οἱ δὲ
And he-was teaching (the) every day in the temple; the but
G2532 G1510 G1321 G3588 G2596 G2250 G1722 G3588 G2411 G3588 G1161

ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς, ἐζήτουν αὐτὸν ἀπολέσαι, καὶ οἱ
chief–priests and the scribes were–seeking him to–destroy, and the
G0749 G2532 G3588 G1122 G2212 G0846 G0622 G2532 G3588

πρῶτοι τοῦ λαοῦ,
leaders of–the people,
G4413 G3588 G2992

And he taught daily in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief of the people sought to destroy him,

48 καὶ οὐχ εὕρισκον τὸ τί ποιήσωσιν; ὁ λαὸς γὰρ ἅπας
but not they–could–find the–way (how) to–do–it; the people for all
G2532 G3756 G2147 G3588 G5101 G4160 G3588 G2992 G1063 G0537

ἐξεκρέματο αὐτοῦ ἀκούων.
were–hanging–on his every–word.
G1582 G0846 G0191

And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.

Chapter 20

1 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν
And it–happened on one of–the days, as–he–was–teaching (he) the people
G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G1321 G0846 G3588 G2992

ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εὐαγγελιζομένου, ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ
in the temple, and preaching–the–gospel, came–upon–him the chief–priests and
G1722 G3588 G2411 G2532 G2097 G2186 G3588 G0749 G2532

οἱ γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις.
the scribes with the elders.
G3588 G1122 G4862 G3588 G4245

And it came to pass, that on one of those days, as he taught the people in the temple, and preached the gospel, the chief priests and the scribes came upon him with the elders,

2 καὶ εἶπαν λέγοντες, πρὸς αὐτόν, Εἰπὸν ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
And they–spoke saying, to him, Tell us by what authority
G2532 G3004 G3004 G4314 G0846 G3004 G1473 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιεῖς, ἢ τίς ἐστιν ὁ δούς σοι τὴν ἐξουσίαν
these–things you–do, or who is the–one having–given you this authority
G3778 G4160 G2228 G5101 G1510 G3588 G1325 G4771 G3588 G1849

ταύτην?
(this)?
G3778

And spake unto him, saying, Tell us, by what authority doest thou these things? or who is he that gave thee this authority?

3 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον, a–question,
Answering then, he–said to them, I–will–ask you also–myself
G0611 G1161 G3004 G4314 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056

καὶ εἴπατέ μοι:
and tell me:
G2532 G3004 G1473

And he answered and said unto them, I will also ask you one thing; and answer me:

4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
The baptism of–John, from heaven was–it, or from men?
G3588 G0908 G2491 G1537 G3772 G1510 G2228 G1537 G0444

The baptism of John, was it from heaven, or of men?

5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ὅτι Ἐὰν εἴπωμεν Ἐξ
They then reasoned among themselves, saying, (that) If we–say From
G3588 G1161 G4817 G4314 G1438 G3004 G3754 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
heaven, he–will–say, Why (why) did–you–not believe him?
G3772 G2046 G1223 G5101 G3756 G4100 G0846

And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then believed ye him not?

6 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς;
But–if (but) we–say, From men, the people all will–stone us;
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G3588 G2992 G0537 G2642 G1473

πεπεισμένος γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.
persuaded for they–are–that John a–prophet was.
G3982 G1063 G1510 G2491 G4396 G1510

But and if we say, Of men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
And they–answered not to–know from–where.
G2532 G0611 G3361 G1492 G4159

And they answered, that they could not tell whence it was.

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
And – Jesus said to–them, Neither do–I tell you by what authority
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιῶ.
these–things I–do.
G3778 G4160

And Jesus said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

9 Ἤρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην: ἄνθρωπος
He–began then to the people to–tell this parable (this): A–man
G0756 G1161 G4314 G3588 G2992 G3004 G3588 G3850 G3778 G0444

[τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ
certain planted a–vineyard, and leased it to–tenant–farmers, and
G5100 G5452 G0290 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532

ἀπεδήμησεν χρόνους ἱκανούς.
went–away for–a–time considerable.
G0589 G5550 G2425

Then began he to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.

10 καὶ καιρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα
And at-the-proper-time, he-sent to the tenant-farmers a-servant, so-that
G2532 G2540 G0649 G4314 G3588 G1092 G1401 G2443

ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ. οἱ δὲ
from the fruit of-the vineyard they-would-give to-him. The but
G0575 G3588 G2590 G3588 G0290 G1325 G0846 G3588 G1161

γεωργοὶ ἐξαπέστειλαν, αὐτὸν δείραντες, κενόν.
tenant-farmers sent-away him having-beaten-him, empty-handed.
G1092 G1821 G0846 G1194 G2756

And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent him away empty.

11 καὶ προσέθετο ἕτερον πέμψαι δοῦλον; οἱ δὲ κἀκεῖνον,
And he-proceeded another to-send servant; they however that-one-also,
G2532 G4369 G2087 G3992 G1401 G3588 G1161 G2548

δείραντες καὶ ἀτιμάσαντες, ἐξαπέστειλαν κενόν.
having-beaten and having-dishonored, sent-away empty-handed.
G1194 G2532 G0818 G1821 G2756

And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated him shamefully, and sent him away empty.

12 καὶ προσέθετο τρίτον πέμψαι; οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες,
And he-proceeded a-third to-send; they however also this-one having-wounded,
G2532 G4369 G5154 G3992 G3588 G1161 G2532 G3778 G5135

ἐξέβαλον.
threw-out.
G1544

And again he sent a third: and they wounded him also, and cast him out.

13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, Τί ποιήσω? πέμψω τὸν υἱόν
Said then the owner of-the vineyard, What shall-I-do? I-will-send the son
G3004 G1161 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3992 G3588 G5207

μου, τὸν ἀγαπητόν; ἴσως τοῦτον ἐντραπήσονται.
my, the beloved; perhaps this-one they-will-respect.
G1473 G3588 G0027 G2481 G3778 G1788

Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence him when they see him.

14 ἰδόντες δὲ αὐτὸν, οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους,
Seeing however him, the tenant-farmers reasoned among one-another,
G3708 G1161 G0846 G3588 G1092 G1260 G4314 G0240

λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος; ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα ἡμῶν
saying, This is the heir; let-us-kill him, so-that ours
G3004 G3778 G1510 G3588 G2818 G0615 G0846 G2443 G1473

γένηται ἡ κληρονομία.
may-become the inheritance.
G1096 G3588 G2817

But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.

15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν. τί οὖν
And having-cast him outside of-the vineyard, they-killed-him. What therefore
G2532 G1544 G0846 G1854 G3588 G0290 G0615 G5101 G3767

ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος?
will-do to-them the owner of-the vineyard?
G4160 G0846 G3588 G2962 G3588 G0290

So they cast him out of the vineyard, and killed him. What therefore shall the lord of the vineyard do unto them?

16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν
He-will-come and destroy those tenant-farmers (those), and give the
G2064 G2532 G0622 G3588 G1092 G3778 G2532 G1325 G3588

ἀμπελῶνα ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ γένοιτο!
vineyard to-others. Having-heard-this, they said, May-it-never be!
G0290 G0243 G0191 G1161 G3004 G3361 G1096

He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard it, they said, God forbid.

17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς, εἶπεν, Τί οὖν ἐστιν τὸ γεγραμμένον τοῦτο,
– But-he looking-at them, said, What then is this that-is-written (this):
G3588 G1161 G1689 G0846 G3004 G5101 G3767 G1510 G3588 G1125 G3778

Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν
The-stone that rejected the builders, this has-become the chief
G3037 G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776

γωνίας?
cornerstone?
G1137

And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?

18 πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ’ ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλασθήσεται, ἐφ’
Everyone who falls on that – stone will-be-broken-to-pieces; but-on
G3956 G3588 G4098 G1909 G1565 G3588 G3037 G4917 G1909

ὃν δ’ ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
whomever (but) (ever) it-falls, it-will-crush him.
G3739 G1161 G0302 G4098 G3039 G0846

Whosoever shall fall upon that stone shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ’ αὐτὸν
And sought the scribes and the chief-priests to-lay on him
G2532 G2212 G3588 G1122 G2532 G3588 G0749 G1911 G1909 G0846

τὰς χεῖρας, ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ; καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν; ἔγνωσαν
their hands, at that-very – hour; but they-feared the people; they-knew
G3588 G5495 G1722 G0846 G3588 G5610 G2532 G5399 G3588 G2992 G1097

γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς εἶπεν τὴν παραβολὴν ταύτην.
for that against them he-spoke this parable (this).
G1063 G3754 G4314 G0846 G3004 G3588 G3850 G3778

And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐνκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δικαίους
And watching–closely, they–sent spies, pretending themselves righteous
G2532 G3906 G0649 G1455 G5271 G1438 G1342

εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι αὐτὸν τῇ
to–be, so–that they–might–catch him–in–a statement, so–as to–hand–over him to–the
G1510 G2443 G1949 G0846 G3056 G5620 G3860 G0846 G3588

ἀρχῇ καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
rule and the authority of–the governor.
G0746 G2532 G3588 G1849 G3588 G2232

And they watched him, and sent forth spies, which should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him unto the power and authority of the governor.

21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις
And they–asked him, saying, Teacher, we–know that rightly you–speak
G2532 G1905 G0846 G3004 G1320 G1492 G3754 G3723 G3004

καὶ διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας
and teach, and not you–show–partiality to–any–face, but based–on truth
G2532 G1321 G2532 G3756 G2983 G4383 G0235 G1909 G0225

τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις.
the way of– God you–teach.
G3588 G3598 G3588 G2316 G1321

And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest and teachest rightly, neither acceptest thou the person of any, but teachest the way of God truly:

22 ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι, ἢ οὔ?
Is–it–lawful for–us to–Caesar tax to–give, or not?
G1832 G1473 G2541 G5411 G1325 G2228 G3756

Is it lawful for us to give tribute unto Cesar, or no?

23 κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
Perceiving however their – craftiness, he–said to them,
G2657 G1161 G0846 G3588 G3834 G3004 G4314 G0846

But he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt ye me?

24 Δείξατέ μοι δηνάριον: τίνος ἔχει εἰκόνα, καὶ ἐπιγραφήν? οἱ δὲ
Show me a–denarius: whose does–it–have image and inscription? They then
G1166 G1473 G1220 G5101 G2192 G1504 G2532 G1923 G3588 G1161

εἶπαν, Καίσαρος.
said, Caesar's.
G3004 G2541

Shew me a penny. Whose image and superscription hath it? They answered and said, Cesar’s.

25 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τοίνυν ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι,
– And–he said to them, Then render the–things of–Caesar's to–Caesar,
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G5106 G0591 G3588 G2541 G2541

καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
and the–things of– God's to– God.
G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316

And he said unto them, Render therefore unto Cesar the things which be Cesar's, and unto God the things which be God's.

26	καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν	ἐπιλαβέσθαι	αὐτοῦ	ῥήματος	ἐναντίον	τοῦ	λαοῦ;
	And	not	they–were–able	to–catch	his	statement	before	the	people;
	G2532	G3756	G2480	G1949	G0846	G4487	G1726	G3588	G2992

καὶ	θαυμάσαντες	ἐπὶ	τῇ	ἀποκρίσει	αὐτοῦ,	ἐσίγησαν.
and	marveling	at	the	answer	his,	they–were–silent.
G2532	G2296	G1909	G3588	G0612	G0846	G4601

And they could not take hold of his words before the people: and they marvelled at his answer, and held their peace.

27	Προσελθόντες	δέ	τινες	τῶν	Σαδδουκαίων,	οἱ	ἀντιλέγοντες
	Coming–to–him	then	some	of–the	Sadducees,	who	deny
	G4334	G1161	G5100	G3588	G4523	G3588	G0483

ἀνάστασιν	μὴ	εἶναι,	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,
there–is–a–resurrection	(no)	(resurrection),	asked	him,
G0386	G3361	G1510	G1905	G0846

Then came to him certain of the Sadducees, which deny that there is any resurrection; and they asked him,

28	λέγοντες,	Διδάσκαλε,	Μωϋσῆς	ἔγραψεν	ἡμῖν,	ἐάν	τινος	ἀδελφὸς	ἀποθάνῃ
	saying,	Teacher,	Moses	wrote	for–us,	that–if	someone's	brother	dies
	G3004	G1320	G3475	G1125	G1473	G1437	G5100	G0080	G0599

ἔχων	γυναῖκα,	καὶ	οὗτος	ἄτεκνος	ᾖ,	ἵνα	λάβῃ	ὁ	ἀδελφὸς	αὐτοῦ
having	a–wife,	and	he	childless	is,	that	should–take	the	brother	his
G2192	G1135	G2532	G3778	G0815	G1510	G2443	G2983	G3588	G0080	G0846

τὴν	γυναῖκα,	καὶ	ἐξαναστήσῃ	σπέρμα	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ.
the	wife,	and	raise–up	offspring	for–the	brother	his.
G3588	G1135	G2532	G1817	G4690	G3588	G0080	G0846

Saying, Master, Moses wrote unto us, If any man's brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

29	ἑπτὰ	οὖν	ἀδελφοὶ	ἦσαν;	καὶ	ὁ	πρῶτος,	λαβὼν	γυναῖκα,
	Seven	now	brothers	there–were;	and	the	first,	having–taken	a–wife,
	G2033	G3767	G0080	G1510	G2532	G3588	G4413	G2983	G1135

ἀπέθανεν	ἄτεκνος;	
died	childless;	
G0599	G0815	

There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died without children.

30	καὶ	ὁ	δεύτερος,	<τὴν	γυναῖκα,	καὶ	οὗτος	ἀπέθανεν	ἄτεκνος>;
	and	the	second	took–the	wife,	and	he–also	died	childless;
	G2532	G3588	G1208	G3588	G1135	G2532	G3778	G0599	G0815

And the second took her to wife, and he died childless.

31	καὶ	ὁ	τρίτος	ἔλαβεν	αὐτήν;	ὡσαύτως	δὲ	καὶ	οἱ	ἑπτὰ,	οὐ
	and	the	third	took	her;	and–likewise	(likewise)	also	the	seven,	not
	G2532	G3588	G5154	G2983	G0846	G5615	G1161	G2532	G3588	G2033	G3756

κατέλιπον	τέκνα,	καὶ	ἀπέθανον.
they–left	children,	and	died.
G2641	G5043	G2532	G0599

And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
Finally also the woman died.
G5305 G2532 G3588 G1135 G0599

Last of all the woman died also.

33 ἡ γυνὴ οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν
The woman therefore, in the resurrection, of–which–of–them (of–them)
G3588 G1135 G3767 G1722 G3588 G0386 G5101 G0846

γίνεται γυνή? οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
does–she–become wife? – For the–seven had her as–wife.
G1096 G1135 G3588 G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seven had her to wife.

34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσιν
And said to–them – Jesus, The sons of–this age (this) marry
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G5207 G3588 G0165 G3778 G1060

καὶ γαμίσκονται;
and are–given–in–marriage;
G2532 G1061

And Jesus answering said unto them, The children of this world marry, and are given in marriage:

35 οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν, καὶ τῆς
but–those (but) considered–worthy of–that age (that) to–attain, and of–the
G3588 G1161 G2661 G3588 G0165 G1565 G5177 G2532 G3588

ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται;
resurrection – from the–dead, neither marry nor are–given–in–marriage;
G0386 G3588 G1537 G3498 G3777 G1060 G3777 G1061

But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:

36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται: ἰσάγγελοι γάρ εἰσιν; καὶ
neither for to–die any–longer are–they–able: equal–to–angels for they–are; and
G3761 G1063 G0599 G2089 G1410 G2465 G1063 G1510 G2532

υἱοί εἰσιν Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες.
sons they–are of–God, of–the resurrection sons being.
G5207 G1510 G2316 G3588 G0386 G5207 G1510

Neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροὶ, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς
That however are–raised the dead, even Moses revealed at the
G3754 G1161 G1453 G3588 G3498 G2532 G3475 G3377 G1909 G3588

Βάτου, ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραὰμ, καὶ Θεὸν Ἰσαὰκ, καὶ
Bush, when he–calls the–Lord – the–God of–Abraham, and God of–Isaac, and
G0942 G5613 G3004 G2962 G3588 G2316 G0011 G2532 G2316 G2464 G2532

Θεὸν Ἰακώβ;
God of–Jacob;
G2316 G2384

Now that the dead are raised, even Moses shewed at the bush, when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

38 Θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων; πάντες γὰρ αὐτῷ
God now is-not (not) of-the-dead, but of-the-living; for-all (for) to-him
G2316 G1161 G3756 G1510 G3498 G0235 G2198 G3956 G1063 G0846

ζῶσιν.
are-alive.
G2198

For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.

39 ἀποκριθέντες δέ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν, Διδάσκαλε, καλῶς
Answering then, some of-the scribes said, Teacher, well
G0611 G1161 G5100 G3588 G1122 G3004 G1320 G2573

εἶπας.
you-have-spoken.
G3004

Then certain of the scribes answering said, Master, thou hast well said.

40 οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.
No-longer for they-dared to-ask him anything.
G3765 G1063 G5111 G1905 G0846 G3762

And after that they durst not ask him any question at all.

41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ υἱόν?
He-said then to them, How do-they-say the Christ to-be David's son?
G3004 G1161 G4314 G0846 G4459 G3004 G3588 G5547 G1510 G1138 G5207

And he said unto them, How say they that Christ is David's son?

42 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν βίβλῳ ψαλμῶν, Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ
himself For David says in the-book of-Psalms, Said the-Lord to-the Lord
G0846 G1063 G1138 G3004 G1722 G0976 G5568 G3004 G2962 G3588 G2962

μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
my, Sit at the-right-hand my,
G1473 G2521 G1537 G1188 G1473

And David himself saith in the book of Psalms, The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

43 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
until (until) I-place the enemies your as-a-footstool for-the feet your.
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

Till I make thine enemies thy footstool.

44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν?
David therefore him Lord calls, and how is-he-his son (is)?
G1138 G3767 G0846 G2962 G2564 G2532 G4459 G0846 G5207 G1510

David therefore calleth him Lord, how is he then his son?

45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ],
In-the-hearing then of-all the people, he-said to-the disciples his,
G0191 G1161 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G3101 G0846

Then in the audience of all the people he said unto his disciples,

46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς,
Beware of the scribes, who desire to-walk in long-robes,
G4337 G0575 G3588 G1122 G3588 G2309 G4043 G1722 G4749

καὶ φιλούντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν
and love greetings in the marketplaces, and best-seats in
G2532 G5368 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G4410 G1722

ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις;
the synagogues, and places-of-honor at the feasts;
G3588 G4864 G2532 G4411 G1722 G3588 G1173

Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;

47 οἱ κατεσθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ
who devour the houses of-the widows, and for-a-pretense long
G3739 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117

προσεύχονται. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
they-pray. These will-receive greater condemnation.
G4336 G3778 G2983 G4053 G2917

Which devour widows' houses, and for a shew make long prayers: the same shall receive greater damnation.

Chapter 21

1 Ἀναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα
Looking-up then, he-saw the ones-putting into the treasury the gifts
G0308 G1161 G3708 G3588 G0906 G1519 G3588 G1049 G3588 G1435

αὐτῶν πλουσίους;
their --the-rich;
G0846 G4145

And he looked up, and saw the rich men casting their gifts into the treasury.

2 εἶδεν δέ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.
he-saw and a-certain widow poor, putting-in there small-coins two.
G3708 G1161 G5100 G5503 G3998 G0906 G1563 G3016 G1417

And he saw also a certain poor widow casting in thither two mites.

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ πτωχὴ», «
And he-said, Truly I-tell you, that this widow (this) the poor,
G2532 G3004 G0230 G3004 G4771 G3754 G3588 G5503 G3778 G3588 G4434

πλεῖον πάντων ἔβαλεν;
more-than all has-put-in;
G4119 G3956 G0906

And he said, Of a truth I say unto you, that this poor widow hath cast in more than they all:

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα;
all for these out–of their abundance (their) put–in (into) the gifts;
G3956 G1063 G3778 G1537 G3588 G4052 G0846 G0906 G1519 G3588 G1435

αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν
but–she (but), out–of the poverty her, all the livelihood that she–had
G3778 G1161 G1537 G3588 G5303 G0846 G3956 G3588 G0979 G3739 G2192

ἔβαλεν.
put–in.
G0906

For all these have of their abundance cast in unto the offerings of God: but she of her penury hath cast in all the living that she had.

5 Καί τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ
And as–some were–speaking about the temple, that with–stones beautiful and
G2532 G5100 G3004 G4012 G3588 G2411 G3754 G3037 G2570 G2532

ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν,
offerings it–was–adorned, he–said,
G0334 G2885 G3004

And as some spake of the temple, how it was adorned with goodly stones and gifts, he said,

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ
These–things that you–are–looking–at, will–come days in which not
G3778 G3739 G2334 G2064 G2250 G1722 G3739 G3756

ἀφεθήσεται λίθος ἐπὶ λίθῳ (ὧδε) ὃς οὐ καταλυθήσεται.
will–be–left stone upon stone here that not will–be–torn–down.
G0863 G3037 G1909 G3037 G5602 G3739 G3756 G2647

As for these things which ye behold, the days will come, in the which there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται,
They–asked then him, saying, Teacher, when then these–things will–be,
G1905 G1161 G0846 G3004 G1320 G4219 G3767 G3778 G1510

καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
and what will–be–the sign when are–about these–things to–happen?
G2532 G5101 G3588 G4592 G3752 G3195 G3778 G1096

And they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what sign will there be when these things shall come to pass?

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται
– And–he said, Watch–out that–not you–are–deceived; many for will–come
G3588 G1161 G3004 G0991 G3361 G4105 G4183 G1063 G2064

ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγώ εἰμι, καί Ὁ καιρὸς ἤγγικεν.
in the name my, saying, I am–he, and The time has–drawn–near.
G1909 G3588 G3686 G1473 G3004 G1473 G1510 G2532 G3588 G2540 G1448

μὴ πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν.
Do–not go after them.
G3361 G4198 G3694 G0846

And he said, Take heed that ye be not deceived: for many shall come in my name, saying, I am Christ; and the time draweth near: go ye not therefore after them.

9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε;
When then you–hear–of wars and disturbances, do–not be–terrified;
G3752 G1161 G0191 G4171 G2532 G0181 G3361 G4422

δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ’ οὐκ εὐθέως τὸ
it–is–necessary for these–things to–happen first, but not immediately is–the
G1163 G1063 G3778 G1096 G4412 G0235 G3756 G2112 G3588

τέλος.
end.
G5056

But when ye shall hear of wars and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass; but the end is not by and by.

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
Then he–said to–them, Will–rise nation against nation, and kingdom against
G5119 G3004 G0846 G1453 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909

βασιλείαν;
kingdom;
G0932

Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom:

11 σεισμοί τε μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοὶ.
earthquakes both great, and in–various places famines and plagues.
G4578 G5037 G3173 G2532 G2596 G5117 G3042 G2532 G3061

ἔσονται φόβητρά τε, καὶ «ἀπ’ οὐρανοῦ»□ σημεῖα μεγάλα ἔσται.
There–will–be terrors and, and from heaven signs great there–will–be.
G1510 G5400 G5037 G2532 G0575 G3772 G4592 G3173 G1510

And great earthquakes shall be in divers places, and famines, and pestilences; and fearful sights and great signs shall there be from heaven.

12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ’ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν,
Before however these–things all, they–will–lay on you the hands their,
G4253 G1161 G3778 G3956 G1911 G1909 G4771 G3588 G5495 G0846

καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς,
and they–will–persecute–you, delivering–you to the synagogues and prisons,
G2532 G1377 G3860 G1519 G3588 G4864 G2532 G5438

ἀπαγομένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.
being–brought before kings and governors, on–account–of the name my.
G0520 G1909 G0935 G2532 G2232 G1752 G3588 G3686 G1473

But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute you, delivering you up to the synagogues, and into prisons, being brought before kings and rulers for my name’s sake.

13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
It–will–turn–out for–you as a–testimony.
G0576 G4771 G1519 G3142

And it shall turn to you for a testimony.

14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν
Settle therefore in the hearts your, not to–prepare–beforehand
G5087 G3767 G1722 G3588 G2588 G4771 G3361 G4304

ἀπολογηθῆναι;
your–defense;
G0626

Settle it therefore in your hearts, not to meditate before what ye shall answer:

15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ᾗ οὐ δυνήσονται
I for will–give you a–mouth and wisdom, which not will–be–able
G1473 G1063 G1325 G4771 G4750 G2532 G4678 G3739 G3756 G1410

ἀντιστῆναι, ἢ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
to–resist or refute, all those opposing you.
G0436 G2228 G0483 G0537 G3588 G0480 G4771

For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.

16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν, καὶ
You–will–be–betrayed even also by parents, and brothers, and relatives, and
G3860 G1161 G2532 G5259 G1118 G2532 G0080 G2532 G4773 G2532

φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.
friends; and they–will–put–to–death–some of you.
G5384 G2532 G2289 G1537 G4771

And ye shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and some of you shall they cause to be put to death.

17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
And you–will–be hated by all because–of the name my.
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473

And ye shall be hated of all men for my name's sake.

18 καὶ θρὶξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.
Yet a–hair from the head your, will–certainly–not (not) perish.
G2532 G2359 G1537 G3588 G2776 G4771 G3756 G3361 G0622

But there shall not an hair of your head perish.

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
By the endurance your, you–will–gain the lives your.
G1722 G3588 G5281 G4771 G2932 G3588 G5590 G4771

In your patience possess ye your souls.

20 Ὅταν δὲ ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἰερουσαλήμ, τότε
When however you–see being–surrounded by armies Jerusalem, then
G3752 G1161 G3708 G2944 G5259 G4760 G2419 G5119

γνῶτε ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.
know that has–drawn–near the desolation her.
G1097 G3754 G1448 G3588 G2050 G0846

And when ye shall see Jerusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is nigh.

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ
Then those in – Judea, let–them–flee to the mountains; and those
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735 G2532 G3588

ἐν μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρείτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις,
in the–midst–of her, let–them–depart; and those in the countryside,
G1722 G3319 G0846 G1633 G2532 G3588 G1722 G3588 G5561

μὴ εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν;
let–them–not enter into her;
G3361 G1525 G1519 G0846

Then let them which are in Judea flee to the mountains; and let them which are in the midst of it depart out; and let not them that are in the countries enter thereinto.

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὗταί εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ
because days of–vengeance these are, to fulfill all the–things
G3754 G2250 G1557 G3778 G1510 G3588 G4130 G3956 G3588

γεγραμμένα.
written.
G1125

For these be the days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
Woe to–those who–are with–child (with–child), and to–those nursing, in
G3759 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722

ἐκείναις ταῖς ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
those – days; there–will–be for distress great upon the land, and
G1565 G3588 G2250 G1510 G1063 G0318 G3173 G1909 G3588 G1093 G2532

ὀργὴ τῷ λαῷ τούτῳ.
wrath against–this people (this).
G3709 G3588 G2992 G3778

But woe unto them that are with child, and to them that give suck, in those days! for there shall be great distress in the land, and wrath upon this people.

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ
And they–will–fall by–the–edge of–the–sword, and they–will–be–led–captive into all
G2532 G4098 G4750 G3162 G2532 G0163 G1519 G3588

ἔθνη; πάντα καὶ Ἰερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι
the–nations; (all) and Jerusalem will–be trampled by the–Gentiles, until
G1484 G3956 G2532 G2419 G1510 G3961 G5259 G1484 G0891

οὗ πληρωθῶσιν (καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
(until) are–fulfilled (and will–be) the–times of–the–Gentiles.
G3739 G4137 G2532 G1510 G2540 G1484

And they shall fall by the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations: and Jerusalem shall be trodden down of the Gentiles, until the times of the Gentiles be fulfilled.

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ
And there–will–be signs in the–sun, and the–moon, and the–stars; and
G2532 G1510 G4592 G1722 G2246 G2532 G4582 G2532 G0798 G2532

ἐπὶ τῆς γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ
on the earth distress of–nations in perplexity, at–the–roaring of–the–sea and
G1909 G3588 G1093 G4928 G1484 G1722 G0640 G2279 G2281 G2532

σάλου,
the–waves,
G4535

And there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, with perplexity; the sea and the waves roaring;

26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων
people–fainting (people) from fear and expectation of–the–things coming–upon
G0674 G0444 G0575 G5401 G2532 G4329 G3588 G1904

τῇ οἰκουμένῃ; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
the inhabited–world; the for powers of–the heavens will–be–shaken.
G3588 G3625 G3588 G1063 G1411 G3588 G3772 G4531

Men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth: for the powers of heaven shall be shaken.

27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ,
And then they–will–see the Son of– Man, coming in a–cloud,
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3507

μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
with power and glory great.
G3326 G1411 G2532 G1391 G4183

And then shall they see the Son of man coming in a cloud with power and great glory.

28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς
When–begin now these–things to–happen, stand–up–straight and lift–up the
G0756 G1161 G3778 G1096 G0352 G2532 G1869 G3588

κεφαλὰς ὑμῶν, διότι ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.
heads your, because draws–near the redemption your.
G2776 G4771 G1360 G1448 G3588 G0629 G4771

And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads; for your redemption draweth nigh.

29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς: Ἴδετε τὴν συκῆν καὶ πάντα τὰ
And he–told a–parable to–them: Look–at the fig–tree and all the
G2532 G3004 G3850 G0846 G3708 G3588 G4808 G2532 G3956 G3588

δένδρα:
trees:
G1186

And he spake to them a parable; Behold the fig tree, and all the trees;

30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ’ ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι ἤδη
when they–sprout–leaves already, seeing–it for yourselves, you–know that already
G3752 G4261 G2235 G0991 G0575 G1438 G1097 G3754 G2235

ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν.
near the summer is.
G1451 G3588 G2330 G1510

When they now shoot forth, ye see and know of your own selves that summer is now nigh at hand.

31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς
So also you, when you–see these–things happening, know that near
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3778 G1096 G1097 G3754 G1451

ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
is the kingdom of– God.
G1510 G3588 G0932 G3588 G2316

So likewise ye, when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand.

32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη,
Truly I–say to–you, that will–certainly–not (not) pass–away this generation (this),
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778

ἕως ἂν πάντα γένηται.
until (until) all–things have–taken–place.
G2193 G0302 G3956 G1096

Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all be fulfilled.

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου
The heaven and the earth will–pass–away, – but–my words (my)
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473

οὐ μὴ παρελεύσονται.
will–certainly–not (not) pass–away.
G3756 G3361 G3928

Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν
Watch then yourselves, lest (lest) be–weighed–down your – hearts with
G4337 G1161 G1438 G3361 G4219 G0916 G4771 G3588 G2588 G1722

κραιπάλῃ, καὶ μέθῃ, καὶ μερίμναις βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῇ ἐφ’ ὑμᾶς
dissipation, and drunkenness, and worries of–this–life; and come–upon on you
G2897 G2532 G3178 G2532 G3308 G0982 G2532 G2186 G1909 G4771

αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη;
suddenly that day (that);
G0160 G3588 G2250 G1565

And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and so that day come upon you unawares.

35 ὡς παγὶς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ
like a–snare it–will–come for upon all those dwelling on
G5613 G3803 G1904 G1063 G1909 G3956 G3588 G2521 G1909

πρόσωπον πάσης τῆς γῆς.
the–face of–all the earth.
G4383 G3956 G3588 G1093

For as a snare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν
Stay–alert then at every time, praying that you–may–have–strength to–escape
G0069 G1161 G1722 G3956 G2540 G1189 G2443 G2729 G1628

ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ
these–things all that–are about to–happen, and to–stand before the
G3778 G3956 G3588 G3195 G1096 G2532 G2476 G1715 G3588

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
Son of– Man.
G5207 G3588 G0444

Watch ye therefore, and pray always, that ye may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the Son of man.

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ
He–was now during–the days in the temple teaching, but–during–the (but)
G1510 G1161 G3588 G2250 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G1161

νύκτας ἐξερχόμενος, ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
nights going–out, he–would–lodge on the mount – called Olivet.
G3571 G1831 G0835 G1519 G3588 G3735 G3588 G2564 G1636

And in the day time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called the mount of Olives.

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὤρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν
And all the people would–come–early to him in the temple to–hear
G2532 G3956 G3588 G2992 G3719 G4314 G0846 G1722 G3588 G2411 G0191

αὐτοῦ.
him.
G0846

And all the people came early in the morning to him in the temple, for to hear him.

Chapter 22

1 Ἤγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη
Was–drawing–near now the feast of– Unleavened–Bread, the–one called
G1448 G1161 G3588 G1859 G3588 G0106 G3588 G3004

Πάσχα.
Passover.
G3957

Now the feast of unleavened bread drew nigh, which is called the Passover.

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς
And were–seeking the chief–priests and the scribes the how
G2532 G2212 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G4459

ἀνέλωσιν αὐτόν; ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.
they–might–kill him; they–feared for the people.
G0337 G0846 G5399 G1063 G3588 G2992

And the chief priests and scribes sought how they might kill him; for they feared the people.

3

Εἰσῆλθεν	δὲ	Σατανᾶς	εἰς	Ἰούδαν,	τὸν	καλούμενον	Ἰσκαριώτην,	ὄντα
Entered	then	Satan	into	Judas,	the-one	called	Iscariot,	being
G1525	G1161	G4567	G1519	G2455	G3588	G2564	G2469	G1510

ἐκ	τοῦ	ἀριθμοῦ	τῶν	δώδεκα.
of	the	number	of-the	twelve.
G1537	G3588	G0706	G3588	G1427

Then entered Satan into Judas surnamed Iscariot, being of the number of the twelve.

4

καὶ	ἀπελθὼν,	συνελάλησεν	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	στρατηγοῖς,	τὸ
And	having-gone,	he-discussed	with-the	chief-priests	and	officers,	the-question
G2532	G0565	G4814	G3588	G0749	G2532	G4755	G3588

πῶς	αὐτοῖς	παραδῷ	αὐτόν.
how	to-them	he-might-betray	him.
G4459	G0846	G3860	G0846

And he went his way, and communed with the chief priests and captains, how he might betray him unto them.

5

καὶ	ἐχάρησαν,	καὶ	συνέθεντο	αὐτῷ	ἀργύριον	δοῦναι.
And	they-rejoiced,	and	agreed	to-him	money	to-give.
G2532	G5463	G2532	G4934	G0846	G0694	G1325

And they were glad, and covenanted to give him money.

6

καὶ	ἐξωμολόγησεν,	καὶ	ἐζήτει	εὐκαιρίαν	τοῦ	παραδοῦναι	αὐτὸν
And	he-consented,	and	was-seeking	an-opportunity	to	betray	him
G2532	G1843	G2532	G2212	G2120	G3588	G3860	G0846

ἄτερ	ὄχλου	αὐτοῖς.
apart-from	a-crowd	to-them.
G0817	G3793	G0846

And he promised, and sought opportunity to betray him unto them in the absence of the multitude.

7

Ἦλθεν	δὲ	ἡ	ἡμέρα	τῶν	ἀζύμων	[ἐν]	ᾗ	ἔδει
Came	then	the	day	of-	Unleavened-Bread	on	which	it-was-necessary
G2064	G1161	G3588	G2250	G3588	G0106	G1722	G3739	G1163

θύεσθαι	τὸ	πάσχα.
to-sacrifice	the	Passover-lamb.
G2380	G3588	G3957

Then came the day of unleavened bread, when the passover must be killed.

8

καὶ	ἀπέστειλεν	Πέτρον	καὶ	Ἰωάννην,	εἰπών,	Πορευθέντες	ἑτοιμάσατε	ἡμῖν
And	he-sent	Peter	and	John,	saying,	Go	and-prepare	for-us
G2532	G0649	G4074	G2532	G2491	G3004	G4198	G2090	G1473

τὸ	πάσχα,	ἵνα	φάγωμεν.
the	Passover,	so-that	we-may-eat.
G3588	G3957	G2443	G5315

And he sent Peter and John, saying, Go and prepare us the passover, that we may eat.

9

οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ποῦ	θέλεις	ἑτοιμάσωμεν?
They	then	said	to-him,	Where	do-you-want	us-to-prepare?
G3588	G1161	G3004	G0846	G4226	G2309	G2090

And they said unto him, Where wilt thou that we prepare?

10 ὁ – G3588 δὲ And–he G1161 εἶπεν said G3004 αὐτοῖς, to–them, G0846 Ἰδοὺ, Behold, G3708 εἰσελθόντων when–you–have–entered G1525 ὑμῶν (you) G4771 εἰς into G1519 τὴν the G3588 πόλιν, city, G4172

συναντήσει will–meet G4876 ὑμῖν you G4771 ἄνθρωπος, a–man, G0444 κεράμιον a–jar G2765 ὕδατος of–water G5204 βαστάζων; carrying; G0941 ἀκολουθήσατε follow G0190 αὐτῷ him G0846 εἰς into G1519

τὴν the G3588 οἰκίαν house G3614 εἰς into G1519 ἣν which G3739 εἰσπορεύεται; he–enters; G1531

And he said unto them, Behold, when ye are entered into the city, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water; follow him into the house where he entereth in.

11 καὶ and G2532 ἐρεῖτε you–shall–say G2046 τῷ to–the G3588 οἰκοδεσπότῃ master–of–the–house G3617 τῆς of–the G3588 οἰκίας, house, G3614 Λέγει Says G3004 σοι to–you G4771 ὁ the G3588

Διδάσκαλος, Teacher, G1320 Ποῦ Where G4226 ἐστιν is G1510 τὸ the G3588 κατάλυμα, guest–room, G2646 ὅπου where G3699 τὸ the G3588 πάσχα Passover G3957 μετὰ with G3326 τῶν the G3588

μαθητῶν disciples G3101 μου my G1473 φάγω? I–may–eat? G5315

And ye shall say unto the goodman of the house, The Master saith unto thee, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

12 κἀκεῖνος And–he G2548 ὑμῖν to–you G4771 δείξει will–show G1166 ἀνάγαιον a–large–upper–room G0508 μέγα, large, G3173 ἐστρωμένον; furnished; G4766 ἐκεῖ there G1563 ἑτοιμάσατε. prepare. G2090

And he shall shew you a large upper room furnished: there make ready.

13 ἀπελθόντες Having–gone G0565 δὲ, then, G1161 εὗρον they–found G2147 καθὼς just–as G2531 εἰρήκει he–had–told G2046 αὐτοῖς; them; G0846 καὶ and G2532 ἡτοίμασαν they–prepared G2090 τὸ the G3588

πάσχα. Passover. G3957

And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

14 Καὶ And G2532 ὅτε when G3753 ἐγένετο came G1096 ἡ the G3588 ὥρα, hour, G5610 ἀνέπεσεν, he–reclined–at–table, G0377 καὶ and G2532 οἱ the G3588 ἀπόστολοι apostles G0652 σὺν with G4862

αὐτῷ. him. G0846

And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.

15 καὶ And G2532 εἶπεν he-said G3004 πρὸς to G4314 αὐτούς, them, G0846 Ἐπιθυμίᾳ With-desire G1939 ἐπεθύμησα I-have-desired G1937 τοῦτο this G3778 τὸ – G3588 πάσχα Passover G3957 φαγεῖν to-eat G5315 μεθ’ with G3326 ὑμῶν, you, G4771 πρὸ before G4253 τοῦ the G3588 με (me) G1473 παθεῖν. I-suffer. G3958

And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

16 λέγω I-tell G3004 γὰρ for G1063 ὑμῖν, you, G4771 ὅτι that G3754 οὐκέτι no-longer G3765 οὐ will-I-certainly-not G3756 μὴ (not) G3361 φάγω eat G5315 αὐτὸ, it, G0846 ἕως until G2193 ὅτου (until) G3755 πληρωθῇ it-is-fulfilled G4137 ἐν in G1722 τῇ the G3588 βασιλείᾳ kingdom G0932 τοῦ of- G3588 Θεοῦ. God. G2316

For I say unto you, I will not any more eat thereof, until it be fulfilled in the kingdom of God.

17 καὶ And G2532 δεξάμενος having-received G1209 ποτήριον, a-cup, G4221 εὐχαριστήσας having-given-thanks G2168 εἶπεν, he-said, G3004 Λάβετε Take G2983 τοῦτο, this, G3778 καὶ and G2532 διαμερίσατε divide-it G1266 εἰς among G1519 ἑαυτούς. yourselves. G1438

And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and divide it among yourselves:

18 λέγω I-tell G3004 γὰρ for G1063 ὑμῖν, you, G4771 [ὅτι] that G3754 οὐ certainly-not G3756 μὴ (not) G3361 πίω will-I-drink G4095 ἀπὸ from G0575 τοῦ – G3588 νῦν now-on G3568 ἀπὸ of G0575 τοῦ the G3588 γενήματος fruit G1081 τῆς of-the G3588 ἀμπέλου, vine, G0288 ἕως until G2193 οὗ (until) G3739 ἡ the G3588 βασιλεία kingdom G0932 τοῦ of- G3588 Θεοῦ God G2316 ἔλθῃ. comes. G2064

For I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.

19 καὶ And G2532 λαβὼν having-taken G2983 ἄρτον, bread, G0740 εὐχαριστήσας, having-given-thanks, G2168 ἔκλασεν, he-broke-it, G2806 καὶ and G2532 ἔδωκεν gave G1325 αὐτοῖς, to-them, G0846 λέγων, saying, G3004 Τοῦτό This G3778 ἐστιν is G1510 τὸ the G3588 σῶμά body G4983 μου, my, G1473 τὸ which-is G3588 ὑπὲρ for G5228 ὑμῶν you G4771 διδόμενον; being-given; G1325 τοῦτο this G3778 ποιεῖτε do G4160 εἰς in G1519 τὴν the G3588 ἐμὴν my G1699 ἀνάμνησιν. remembrance. G0364

And he took bread, and gave thanks, and brake it, and gave unto them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
And the cup likewise after the having–eaten, saying, This –
G2532 G3588 G4221 G5615 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
cup is–the new covenant in the blood my, which–is for you
G4221 G3588 G2537 G1242 G1722 G3588 G0129 G1473 G3588 G5228 G4771

ἐκχυννόμενον.
being–poured–out.
G1632

Likewise also the cup after supper, saying, This cup is the new testament in my blood, which is shed for you.

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ’ ἐμοῦ ἐπὶ τῆς
But behold, the hand of–the–one betraying me is–with me on the
G4133 G3708 G3588 G5495 G3588 G3860 G1473 G3326 G1473 G1909 G3588

τραπέζης;
table;
G5132

But, behold, the hand of him that betrayeth me is with me on the table.

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ ὡρισμένον
for the Son indeed of– Man, according–to what–has–been determined
G3754 G3588 G5207 G3303 G3588 G0444 G2596 G3588 G3724

πορεύεται, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι’ οὗ παραδίδοται.
goes, but woe to–that man (that), through whom he–is–betrayed!
G4198 G4133 G3759 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3860

And truly the Son of man goeth, as it was determined: but woe unto that man by whom he is betrayed!

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ, τίς ἄρα
And they began to–question among themselves (the–question) which then
G2532 G0846 G0756 G4802 G4314 G1438 G3588 G5101 G0686

εἴη ἐξ αὐτῶν, ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.
it–might–be of them, the–one this about–to do.
G1510 G1537 G0846 G3588 G3778 G3195 G4238

And they began to enquire among themselves, which of them it was that should do this thing.

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ, τίς αὐτῶν δοκεῖ
Arose also a dispute among them, as–to which of–them was–considered
G1096 G1161 G2532 G5379 G1722 G0846 G3588 G5101 G0846 G1380

εἶναι μείζων.
to–be greatest.
G1510 G3173

And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν,
– And–he said to–them, The kings of–the nations lord–it–over them,
G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G0935 G3588 G1484 G2961 G0846

καὶ οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν, εὐεργέται καλοῦνται.
and those having–authority–over them benefactors are–called.
G2532 G3588 G1850 G0846 G2110 G2564

And he said unto them, The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and they that exercise authority upon them are called benefactors.

26	ὑμεῖς You G4771	δὲ however G1161	οὐχ shall–not–be G3756	οὕτως; so; G3779	ἀλλ’ but G0235	ὁ the G3588	μείζων greatest G3173	ἐν among G1722	ὑμῖν, you, G4771	γινέσθω let–him–become G1096	
	ὡς as G5613	ὁ the G3588	νεώτερος; youngest; G3501	καὶ and G2532	ὁ the G3588	ἡγούμενος, leader, G2233	ὡς as G5613	ὁ the G3588	διακονῶν. one–serving. G1247		

But ye shall not be so: but he that is greatest among you, let him be as the younger; and he that is chief, as he that doth serve.

27	τίς For–who G5101	γὰρ (for) G1063	μείζων, is–greater, G3173	ὁ the–one G3588	ἀνακείμενος reclining–at–table G0345	ἢ or G2228	ὁ the–one G3588	διακονῶν? serving? G1247	οὐχὶ Is–it–not G3780		
	ὁ the–one G3588	ἀνακείμενος? reclining–at–table? G0345	ἐγὼ Yet–I G1473	δὲ (yet) G1161	ἐν in G1722	μέσῳ the–midst G3319	ὑμῶν of–you G4771	εἰμι, am, G1510	ὡς as G5613	ὁ the–one G3588	
	διακονῶν. serving. G1247										

For whether is greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? is not he that sitteth at meat? but I am among you as he that serveth.

28	ὑμεῖς You G4771	δέ now G1161	ἐστε are G1510	οἱ those–who G3588	διαμεμενηκότες have–remained G1265	μετ’ with G3326	ἐμοῦ, me, G1473	ἐν in G1722	τοῖς the G3588	πειρασμοῖς trials G3986	
	μου. my. G1473										

Ye are they which have continued with me in my temptations.

29	κἀγὼ And–I G2504	διατίθεμαι appoint G1303	ὑμῖν, for–you, G4771	καθὼς just–as G2531	διέθετό appointed G1303	μοι for–me G1473	ὁ the G3588	Πατήρ Father G3962	μου, my, G1473	βασιλείαν; a–kingdom; G0932	

And I appoint unto you a kingdom, as my Father hath appointed unto me;

30	ἵνα so–that G2443	ἔσθητε, you–may–eat G2068	καὶ and G2532	πίνητε, drink G4095	ἐπὶ at G1909	τῆς the G3588	τραπέζης table G5132	μου my G1473	ἐν in G1722	τῇ the G3588	βασιλείᾳ kingdom G0932
	μου; my; G1473	καὶ and G2532	καθήσεσθε you–will–sit G2521	ἐπὶ on G1909	θρόνων, thrones, G2362	τὰς the G3588	δώδεκα twelve G1427	φυλὰς tribes G5443	κρίνοντες judging G2919	τοῦ of– G3588	Ἰσραήλ. Israel. G2474

That ye may eat and drink at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

31	Σίμων, Simon, G4613	Σίμων, Simon, G4613	ἰδοὺ, behold, G3708	ὁ – G3588	Σατανᾶς Satan G4567	ἐξῃτήσατο has–demanded G1809	ὑμᾶς, you–all, G4771	τοῦ to G3588	σινιάσαι sift–you G4617	ὡς like G5613	
	τὸν – G3588	σῖτον; wheat; G4621									

And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired to have you, that he may sift you as wheat:

32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλίπῃ ἡ πίστις σου; καὶ
but–I (but) have–prayed for you, that not may–fail the faith your; and
G1473 G1161 G1189 G4012 G4771 G2443 G3361 G1587 G3588 G4102 G4771 G2532

σύ, ποτε ἐπιστρέψας, στήρισον τοὺς ἀδελφούς σου.
you, when you–have–turned–back, strengthen the brothers your.
G4771 G4218 G1994 G4741 G3588 G0080 G4771

But I have prayed for thee, that thy faith fail not: and when thou art converted, strengthen thy brethren.

33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἕτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν,
– And–he said to–him, Lord, with you ready I–am both to prison
G3588 G1161 G3004 G0846 G2962 G3326 G4771 G2092 G1510 G2532 G1519 G5438

καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι.
and to death to–go.
G2532 G1519 G2288 G4198

And he said unto him, Lord, I am ready to go with thee, both into prison, and to death.

34 ὁ δὲ εἶπεν, Λέγω σοι Πέτρε, οὐ φωνήσει σήμερον ἀλέκτωρ,
– And–he said, I–tell you Peter, will–not crow today the–rooster,
G3588 G1161 G3004 G3004 G4771 G4074 G3756 G5455 G4594 G0220

ἕως τρίς με ἀπαρνήσῃ μὴ εἰδέναι.
until three–times me you–will–deny (deny) knowing.
G2193 G5151 G1473 G0533 G3361 G1492

And he said, I tell thee, Peter, the cock shall not crow this day, before that thou shalt thrice deny that thou knowest me.

35 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ βαλλαντίου, καὶ
And he–said to–them, When I–sent you without money–bag, and
G2532 G3004 G0846 G3753 G0649 G4771 G0817 G0905 G2532

πήρας, καὶ ὑποδημάτων, μή τινος ὑστερήσατε? οἱ δὲ εἶπαν,
traveler's–bag, and sandals, did–you of–anything lack? They then said,
G4082 G2532 G5266 G3361 G5100 G5302 G3588 G1161 G3004

Οὐθενός.
Nothing.
G3762

And he said unto them, When I sent you without purse, and scrip, and shoes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.

36 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω,
He–said then to–them, But now the–one having a–money–bag let–him–take–it,
G3004 G1161 G0846 G0235 G3568 G3588 G2192 G0905 G0142

ὁμοίως καὶ πήραν; καὶ ὁ μὴ ἔχων, πωλησάτω τὸ ἱμάτιον
likewise also a–bag; and the–one not having–one, let–him–sell the cloak
G3668 G2532 G4082 G2532 G3588 G3361 G2192 G4453 G3588 G2440

αὐτοῦ, καὶ ἀγορασάτω μάχαιραν;
his, and let–him–buy a–sword;
G0846 G2532 G0059 G3162

Then said he unto them, But now, he that hath a purse, let him take it, and likewise his scrip: and he that hath no sword, let him sell his garment, and buy one.

37 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον, δεῖ τελεσθῆναι ἐν ἐμοί,
I–tell for you, that this that–is written, must be–fulfilled in me,
G3004 G1063 G4771 G3754 G3778 G3588 G1125 G1163 G5055 G1722 G1473

τό Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη; καὶ γὰρ τὸ περὶ
namely: And with the–lawless he–was–counted; and indeed what–concerns (about)
G3588 G2532 G3326 G0459 G3049 G2532 G1063 G3588 G4012

ἐμοῦ τέλος ἔχει.
me an–end has.
G1473 G5056 G2192

For I say unto you, that this that is written must yet be accomplished in me, And he was reckoned among the transgressors: for the things concerning me have an end.

38 οἱ δὲ εἶπαν, Κύριε, ἰδοὺ, μάχαιραι ὧδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
They then said, Lord, look, swords here two. – And–he said to–them,
G3588 G1161 G3004 G2962 G3708 G3162 G5602 G1417 G3588 G1161 G3004 G0846

Ἱκανόν ἐστιν.
It–is–enough (enough).
G2425 G1510

And they said, Lord, behold, here are two swords. And he said unto them, It is enough.

39 Καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν
And going–out, he–went according–to the custom to the Mount of–
G2532 G1831 G4198 G2596 G3588 G1485 G1519 G3588 G3735 G3588

Ἐλαιῶν; ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.
Olives; followed also him even the disciples.
G1636 G0190 G1161 G0846 G2532 G3588 G3101

And he came out, and went, as he was wont, to the mount of Olives; and his disciples also followed him.

40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ
Having–arrived then at the place, he–said to–them, Pray not
G1096 G1161 G1909 G3588 G5117 G3004 G0846 G4336 G3361

εἰσελθεῖν εἰς πειρασμόν.
to–enter into temptation.
G1525 G1519 G3986

And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.

41 καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη ἀπ’ αὐτῶν, ὡσεὶ λίθου βολήν, καὶ
And he withdrew from them, about a–stone's throw, and
G2532 G0846 G0645 G0575 G0846 G5616 G3037 G1000 G2532

θεὶς τὰ γόνατα, προσηύχετο,
having–knelt–down (the) (knees) he–was–praying,
G5087 G3588 G1119 G4336

And he was withdrawn from them about a stone’s cast, and kneeled down, and prayed,

42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ’ ἐμοῦ;
saying, Father, if you–are–willing take–away this – cup from me;
G3004 G3962 G1487 G1014 G3911 G3778 G3588 G4221 G0575 G1473

πλὴν μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.
yet not the will my, but the yours be–done.
G4133 G3361 G3588 G2307 G1473 G0235 G3588 G4674 G1096

Saying, Father, if thou be willing, remove this cup from me: nevertheless not my will, but thine, be done.

43 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ’ (τοῦ) οὐρανοῦ, ἐνισχύων αὐτόν.
Appeared then to–him an–angel from (–) heaven, strengthening him.
G3708 G1161 G0846 G0032 G0575 G3588 G3772 G1765 G0846

And there appeared an angel unto him from heaven, strengthening him.

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηύχετο. καὶ ἐγένετο ὁ
And being in agony, more–earnestly he–was–praying. And became the
G2532 G1096 G1722 G0074 G1617 G4336 G2532 G1096 G3588

ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος, καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.
sweat his like drops of–blood, falling–down upon the ground.
G2402 G0846 G5616 G2361 G0129 G2597 G1909 G3588 G1093

And being in an agony he prayed more earnestly: and his sweat was as it were great drops of blood falling down to the ground.

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς,
And having–risen from the prayer, having–come to the disciples,
G2532 G0450 G0575 G3588 G4335 G2064 G4314 G3588 G3101

εὗρεν κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,
he–found sleeping them from – grief,
G2147 G2837 G0846 G0575 G3588 G3077

And when he rose up from prayer, and was come to his disciples, he found them sleeping for sorrow,

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε? ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ
and he–said to–them, Why are–you–sleeping? Rise and–pray, that not
G2532 G3004 G0846 G5101 G2518 G0450 G4336 G2443 G3361

εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
you–enter into temptation.
G1525 G1519 G3986

And said unto them, Why sleep ye? rise and pray, lest ye enter into temptation.

47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας,
While–still he–was speaking, behold, a–crowd, and the–one called Judas,
G2089 G0846 G2980 G3708 G3793 G2532 G3588 G3004 G2455

εἷς τῶν δώδεκα, προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλῆσαι
one of–the twelve, was–leading them, and he–drew–near to– Jesus to–kiss
G1520 G3588 G1427 G4281 G0846 G2532 G1448 G3588 G2424 G5368

αὐτόν.
him.
G0846

And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and drew near unto Jesus to kiss him.

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
Jesus however said to-him, Judas, with-a-kiss the Son of- Man
G2424 G1161 G3004 G0846 G2455 G5370 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδως?
you-betray?
G3860

But Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?

49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον, εἶπαν Κύριε, εἰ
Seeing now those around him what-was about-to-happen, they-said Lord, shall
G3708 G1161 G3588 G4012 G0846 G3588 G1510 G3004 G2962 G1487

πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ?
we-strike with the-sword?
G3960 G1722 G3162

When they which were about him saw what would follow, they said unto him, Lord, shall we smite with the sword?

50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως, τὸν δοῦλον, καὶ
And struck a-certain one of them of-the high-priest, the servant, and
G2532 G3960 G1520 G5100 G1537 G0846 G3588 G0749 G3588 G1401 G2532

ἀφεῖλεν τὸ οὖς, αὐτοῦ τὸ δεξιόν.
cut-off the ear, his – right.
G0851 G3588 G3775 G0846 G3588 G1188

And one of them smote the servant of the high priest, and cut off his right ear.

51 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐᾶτε ἕως τούτου! καὶ ἁψάμενος
Answering then, – Jesus said, Permit even this! And having-touched
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G1439 G2193 G3778 G2532 G0680

τοῦ ὠτίου, ἰάσατο αὐτόν.
the ear, he-healed him.
G3588 G5621 G2390 G0846

And Jesus answered and said, Suffer ye thus far. And he touched his ear, and healed him.

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ' αὐτὸν, ἀρχιερεῖς, καὶ
Said then Jesus to those having-come-out against him, chief-priests and
G3004 G1161 G2424 G4314 G3588 G3854 G1909 G0846 G0749 G2532

στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ, καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν
officers of-the temple, and elders, As against a-robber
G4755 G3588 G2411 G2532 G4245 G5613 G1909 G3027

ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων?
have-you-come-out with swords and clubs?
G1831 G3326 G3162 G2532 G3586

Then Jesus said unto the chief priests, and captains of the temple, and the elders, which were come to him, Be ye come out, as against a thief, with swords and staves?

53 καθ’ ἡμέραν ὄντος μου μεθ’ ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ ἐξετείνατε
Every day I–was (me) with you in the temple, not you–stretched–out
G2596 G2250 G1510 G1473 G3326 G4771 G1722 G3588 G2411 G3756 G1614

τὰς χεῖρας ἐπ’ ἐμέ; ἀλλ’ αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα, καὶ ἡ ἐξουσία
the hands against me; but this is your – hour, and the power
G3588 G5495 G1909 G1473 G0235 G3778 G1510 G4771 G3588 G5610 G2532 G3588 G1849

τοῦ σκότους.
of– darkness.
G3588 G4655

When I was daily with you in the temple, ye stretched forth no hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.

54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν, ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν
Having–seized then him, they–led–him–away, and brought–him into the house
G4815 G1161 G0846 G0071 G2532 G1521 G1519 G3588 G3614

τοῦ ἀρχιερέως. ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.
of–the high–priest. – And Peter was–following at–a–distance.
G3588 G0749 G3588 G1161 G4074 G0190 G3113

Then took they him, and led him, and brought him into the high priest’s house. And Peter followed afar off.

55 περιαψάντων δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ
When–they–had–kindled (they) a–fire in the–middle of–the courtyard, and
G0681 G1161 G4442 G1722 G3319 G3588 G0833 G2532

συνκαθισάντων, ἐκάθητο ὁ Πέτρος μέσος αὐτῶν.
had–sat–down–together, sat – Peter in–their–midst (them).
G4776 G2521 G3588 G4074 G3319 G0846

And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.

56 ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν, παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ φῶς, καὶ
Seeing then him, a–servant–girl certain sitting by the fire, and
G3708 G1161 G0846 G3814 G5100 G2521 G4314 G3588 G5457 G2532

ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπεν, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν.
staring–at him, said, Also this–one with him was.
G0816 G0846 G3004 G2532 G3778 G4862 G0846 G1510

But a certain maid beheld him as he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him.

57 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐκ οἶδα αὐτόν, γύναι.
– But–he denied–it, saying, Not I–know him, woman.
G3588 G1161 G0720 G3004 G3756 G1492 G0846 G1135

And he denied him, saying, Woman, I know him not.

58 καὶ μετὰ βραχὺ, ἕτερος ἰδὼν αὐτὸν, ἔφη, Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ.
And a–little later, another seeing him, said, Also you of them are.
G2532 G3326 G1024 G2087 G3708 G0846 G5346 G2532 G4771 G1537 G0846 G1510

ὁ δὲ Πέτρος ἔφη, Ἄνθρωπε, οὐκ εἰμί.
– But Peter said, Man, not I–am!
G3588 G1161 G4074 G5346 G0444 G3756 G1510

And after a little while another saw him, and said, Thou art also of them. And Peter said, Man, I am not.

59	καὶ	διαστάσης	ὡσεὶ	ὥρας	μιᾶς,	ἄλλος	τις	διϊσχυρίζετο,	λέγων,	Ἐπ’
	And	having–passed	about	an–hour	one,	another	certain	was–insisting,	saying,	In
	G2532	G1339	G5616	G5610	G1520	G0243	G5100	G1340	G3004	G1909

ἀληθείας	καὶ	οὗτος	μετ’	αὐτοῦ	ἦν;	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖός	ἐστιν.
truth	also	this–man	with	him	was;	also	for	a–Galilean	he–is.
G0225	G2532	G3778	G3326	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057	G1510

And about the space of one hour after another confidently affirmed, saying, Of a truth this fellow also was with him: for he is a Galilean.

60	εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἄνθρωπε,	οὐκ	οἶδα	ὃ	λέγεις.	καὶ
	Said	but	–	Peter,	Man,	not	I–know	what	you–are–saying.	And
	G3004	G1161	G3588	G4074	G0444	G3756	G1492	G3739	G3004	G2532

παραχρῆμα	ἔτι	λαλοῦντος	αὐτοῦ,	ἐφώνησεν	ἀλέκτωρ.
immediately	while–still	speaking	(he),	crowed	a–rooster.
G3916	G2089	G2980	G0846	G5455	G0220

And Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he yet spake, the cock crew.

61	καὶ	στραφεὶς,	ὁ	Κύριος	ἐνέβλεψεν	τῷ	Πέτρῳ;	καὶ	ὑπεμνήσθη	ὁ
	And	having–turned,	the	Lord	looked–at	–	Peter;	and	remembered	–
	G2532	G4762	G3588	G2962	G1689	G3588	G4074	G2532	G5279	G3588

Πέτρος	τοῦ	λόγου	τοῦ	Κυρίου,	ὡς	εἶπεν	αὐτῷ,	ὅτι	Πρὶν
Peter	the	word	of–the	Lord,	how	he–had–said	to–him,	(that)	Before
G4074	G3588	G3056	G3588	G2962	G5613	G3004	G0846	G3754	G4250

ἀλέκτορα	φωνῆσαι	σήμερον,	ἀπαρνήσῃ	με	τρίς.	
the–rooster	crows	today,	you–will–deny	me	three–times.	
G0220	G5455	G4594	G0533	G1473	G5151	

And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

62	καὶ	ἐξελθὼν	ἔξω,	ἔκλαυσεν	πικρῶς.
	And	having–gone	outside,	he–wept	bitterly.
	G2532	G1831	G1854	G2799	G4090

And Peter went out, and wept bitterly.

63	Καὶ	οἱ	ἄνδρες	οἱ	συνέχοντες	αὐτὸν	ἐνέπαιζον	αὐτῷ,	δέροντες.
	And	the	men	who	were–holding	him	were–mocking	him,	beating–him.
	G2532	G3588	G0435	G3588	G4912	G0846	G1702	G0846	G1194

And the men that held Jesus mocked him, and smote him.

64	καὶ	περικαλύψαντες	αὐτὸν,	<ἔτυπτον	αὐτοῦ	τὸ	πρόσωπον,	καὶ>
	And	having–blindfolded	him,	they–struck	his	–	face,	and
	G2532	G4028	G0846	G5180	G0846	G3588	G4383	G2532

ἐπηρώτων	λέγοντες,	Προφήτευσον,	τίς	ἐστιν	ὁ	παίσας	σε?
they–kept–asking	saying,	Prophesy!	Who	is	the–one	having–struck	you?
G1905	G3004	G4395	G5101	G1510	G3588	G3817	G4771

And when they had blindfolded him, they struck him on the face, and asked him, saying, Prophesy, who is it that smote thee?

65	καὶ	ἕτερα	πολλὰ	βλασφημοῦντες,	ἔλεγον	εἰς	αὐτόν.
	And	other	many	things–blaspheming,	they–were–saying	against	him.
	G2532	G2087	G4183	G0987	G3004	G1519	G0846

And many other things blasphemously spake they against him.

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ,
And when became day, assembled the council–of–elders of–the people,
G2532 G5613 G1096 G2250 G4863 G3588 G4244 G3588 G2992

ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον
chief–priests both and scribes, and they–led–away him into the council
G0749 G5037 G2532 G1122 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588 G4892

αὐτῶν, λέγοντες,
their, saying,
G0846 G3004

And as soon as it was day, the elders of the people and the chief priests and the scribes came together, and led him into their council, saying,

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν
If you are the Christ, tell us. He–said but to–them, If you
G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3004 G1161 G0846 G1437 G4771

εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;
I–tell, you–will–certainly–not (not) believe;
G3004 G3756 G3361 G4100

Art thou the Christ? tell us. And he said unto them, If I tell you, ye will not believe:

68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.
and–if (if) I–ask, you–will–certainly–not (not) answer.
G1437 G1161 G2065 G3756 G3361 G0611

And if I also ask you, ye will not answer me, nor let me go.

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ
From the now however will–be the Son of– Man seated at
G0575 G3588 G3568 G1161 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537

δεξιῶν τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ.
the–right–hand of–the power of– God.
G1188 G3588 G1411 G3588 G2316

Hereafter shall the Son of man sit on the right hand of the power of God.

70 εἶπαν δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ? ὁ δὲ πρὸς
Said then all, You then are the Son of– God? – And–he to
G3004 G1161 G3956 G4771 G3767 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G1161 G4314

αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγώ εἰμι.
them said, You say that I am.
G0846 G5346 G4771 G3004 G3754 G1473 G1510

Then said they all, Art thou then the Son of God? And he said unto them, Ye say that I am.

71 οἱ δὲ εἶπαν, Τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας χρείαν? αὐτοὶ γὰρ
They then said, What further do–we–have of–testimony need? We–ourselves for
G3588 G1161 G3004 G5101 G2089 G2192 G3141 G5532 G0846 G1063

ἠκούσαμεν, ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
have–heard from the mouth his.
G0191 G0575 G3588 G4750 G0846

And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth.

Chapter 23

1

Καὶ	ἀναστὰν	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	αὐτῶν,	ἤγαγον	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸν
And	having–risen–up	the–whole	–	multitude	of–them,	they–led	him	before	–
G2532	G0450	G0537	G3588	G4128	G0846	G0071	G0846	G1909	G3588

Πιλᾶτον.
Pilate.
G4091

And the whole multitude of them arose, and led him unto Pilate.

2

ἤρξαντο	δὲ	κατηγορεῖν	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Τοῦτον	εὕραμεν	διαστρέφοντα
They–began	then	to–accuse	him,	saying,	This–man	we–found	misleading
G0756	G1161	G2723	G0846	G3004	G3778	G2147	G1294

τὸ	ἔθνος	ἡμῶν,	καὶ	κωλύοντα	φόρους	Καίσαρι	διδόναι,	καὶ	λέγοντα
the	nation	our,	and	forbidding	taxes	to–Caesar	to–give,	and	saying
G3588	G1484	G1473	G2532	G2967	G5411	G2541	G1325	G2532	G3004

ἑαυτὸν	Χριστὸν	βασιλέα	εἶναι.
himself	Christ	a–King	to–be.
G1438	G5547	G0935	G1510

And they began to accuse him, saying, We found this fellow perverting the nation, and forbidding to give tribute to Cesar, saying that he himself is Christ a King.

3

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἠρώτησεν	αὐτὸν,	λέγων,	Σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν
–	And	Pilate	asked	him,	saying,	You	are	the	King	of–the
G3588	G1161	G4091	G2065	G0846	G3004	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588

Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	ἔφη,	Σὺ	λέγεις.
Jews?	–	And–he	answering	him,	said,	You	say–so.
G2453	G3588	G1161	G0611	G0846	G5346	G4771	G3004

And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And he answered him and said, Thou sayest it.

4

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	εἶπεν	πρὸς	τοὺς	ἀρχιερεῖς	καὶ	τοὺς	ὄχλους,	Οὐδὲν
–	And	Pilate	said	to	the	chief–priests	and	the	crowds,	Nothing
G3588	G1161	G4091	G3004	G4314	G3588	G0749	G2532	G3588	G3793	G3762

εὑρίσκω	αἴτιον	ἐν	τῷ	ἀνθρώπῳ	τούτῳ.
I–find	blameworthy	in	this	man	(this).
G2147	G0159	G1722	G3588	G0444	G3778

Then said Pilate to the chief priests and to the people, I find no fault in this man.

5

οἱ	δὲ	ἐπίσχυον,	λέγοντες,	ὅτι	Ἀνασείει	τὸν	λαὸν,	διδάσκων
They	however	were–insisting,	saying,	(that)	He–stirs–up	the	people,	teaching
G3588	G1161	G2001	G3004	G3754	G0383	G3588	G2992	G1321

καθ’	ὅλης	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἕως
throughout	all	–	Judea,	even	having–started	from	–	Galilee	as–far–as
G2596	G3650	G3588	G2449	G2532	G0756	G0575	G3588	G1056	G2193

ὧδε.
here.
G5602

And they were the more fierce, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.

6	Πιλᾶτος	δὲ	ἀκούσας,	ἐπηρώτησεν	εἰ	ὁ	ἄνθρωπος	Γαλιλαῖός	ἐστιν;
	Pilate	now	hearing–this,	asked	whether	the	man	a–Galilean	is;
	G4091	G1161	G0191	G1905	G1487	G3588	G0444	G1057	G1510

When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilean.

7	καὶ	ἐπιγνοὺς	ὅτι	ἐκ	τῆς	ἐξουσίας	Ἡρῴδου	ἐστὶν,	ἀνέπεμψεν	
	and	having–learned	that	from	the	jurisdiction	of–Herod	he–was,	he–sent	
	G2532	G1921	G3754	G1537	G3588	G1849	G2264	G1510	G0375	
	αὐτὸν	πρὸς	Ἡρῴδην,	ὄντα	καὶ	αὐτὸν	ἐν	Ἱεροσολύμοις	ἐν	ταύταις
	him	to	Herod,	being	also	he–himself	in	Jerusalem	in	these
	G0846	G4314	G2264	G1510	G2532	G0846	G1722	G2414	G1722	G3778
	ταῖς	ἡμέραις.								
	–	days.								
	G3588	G2250								

And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.

8	ὁ	δὲ	Ἡρῴδης,	ἰδὼν	τὸν	Ἰησοῦν,	ἐχάρη	λίαν;	ἦν	γὰρ
	–	And	Herod,	seeing	–	Jesus,	rejoiced	greatly;	he–had–been	for
	G3588	G1161	G2264	G3708	G3588	G2424	G5463	G3029	G1510	G1063
	ἐξ	ἱκανῶν	χρόνων	θέλων	ἰδεῖν	αὐτὸν,	διὰ	τὸ	ἀκούειν	
	for–a–considerable	(considerable)	time	wanting	to–see	him,	because	of	hearing	
	G1537	G2425	G5550	G2309	G3708	G0846	G1223	G3588	G0191	
	περὶ	αὐτοῦ;	καὶ	ἤλπιζέν	τι	σημεῖον	ἰδεῖν	ὑπ'	αὐτοῦ	γινόμενον.
	about	him;	and	he–was–hoping	some	sign	to–see	by	him	performed.
	G4012	G0846	G2532	G1679	G5100	G4592	G3708	G5259	G0846	G1096

And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was desirous to see him of a long season, because he had heard many things of him; and he hoped to have seen some miracle done by him.

9	ἐπηρώτα	δὲ	αὐτὸν	ἐν	λόγοις	ἱκανοῖς;	αὐτὸς	δὲ	οὐδὲν
	He–questioned	then	him	with	words	many;	he	however	nothing
	G1905	G1161	G0846	G1722	G3056	G2425	G0846	G1161	G3762
	ἀπεκρίνατο	αὐτῷ.							
	answered	him.							
	G0611	G0846							

Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.

10	εἱστήκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	εὐτόνως
	Had–stood	also	the	chief–priests	and	the	scribes,	vehemently
	G2476	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2159
	κατηγοροῦντες	αὐτοῦ.						
	accusing	him.						
	G2723	G0846						

And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him.

11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν, ‹καὶ› ὁ Ἡρῴδης σὺν τοῖς
Having–treated–with–contempt then him, also – Herod with the
G1848 G1161 G0846 G2532 G3588 G2264 G4862 G3588

στρατεύμασιν αὐτοῦ, καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπράν,
soldiers his, and having–mocked, having–dressed–him–in clothing splendid,
G4753 G0846 G2532 G1702 G4016 G2066 G2986

ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.
sent–back him to– Pilate.
G0375 G0846 G3588 G4091

And Herod with his men of war set him at nought, and mocked him, and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate.

12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὅ τε Ἡρῴδης καὶ ὁ Πιλᾶτος, ἐν αὐτῇ
Became now friends – both Herod and – Pilate, on that–same
G1096 G1161 G5384 G3588 G5037 G2264 G2532 G3588 G4091 G1722 G0846

τῇ ἡμέρᾳ μετ’ ἀλλήλων; προϋπῆρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ, ὄντες πρὸς
– day with one–another; before for in enmity they–had–been toward
G3588 G2250 G3326 G0240 G4391 G1063 G1722 G2189 G1510 G4314

αὐτούς.
each–other.
G0848

And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.

13 Πιλᾶτος δὲ, συνκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ
Pilate then, having–called–together the chief–priests, and the rulers, and
G4091 G1161 G4779 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758 G2532

τὸν λαὸν,
the people,
G3588 G2992

And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people,

14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς
said to them, You–brought–to me this man (this), as
G3004 G4314 G0846 G4374 G1473 G3588 G0444 G3778 G5613

ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας,
one–misleading the people; and behold, I before you having–examined–him,
G0654 G3588 G2992 G2532 G3708 G1473 G1799 G4771 G0350

οὐθὲν εὗρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ’
nothing found in this man (this) blameworthy of–which you–accuse against
G3762 G2147 G1722 G3588 G0444 G3778 G0159 G3739 G2723 G2596

αὐτοῦ.
him.
G0846

Said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold, I, having examined him before you, have found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:

15 ἀλλ’ οὐδὲ Ἡρῴδης; ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ ἰδοὺ,
But neither–did Herod; he–sent–back for him to us. And behold,
G0235 G3761 G2264 G0375 G1063 G0846 G4314 G1473 G2532 G3708

οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.
nothing worthy of–death has–been done by–him.
G3762 G0514 G2288 G1510 G4238 G0846

No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, lo, nothing worthy of death is done unto him.

16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
Having–punished therefore him, I–will–release–him.
G3811 G3767 G0846 G0630

I will therefore chastise him, and release him.

17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἕνα>.
Obligation now he–had to–release to–them at the–feast one.
G0318 G1161 G2192 G0630 G0846 G2596 G1859 G1520

(For of necessity he must release one unto them at the feast.)

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ
They–cried–out however all–together, saying, Away–with this–man, and–release (release)
G0349 G1161 G3826 G3004 G0142 G3778 G0630 G1161

ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν!
to–us – Barabbas!
G1473 G3588 G0912

And they cried out all at once, saying, Away with this man, and release unto us Barabbas:

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει,
who was because–of a–rebellion certain that–had–taken–place in the city,
G3748 G1510 G1223 G4714 G5100 G1096 G1722 G3588 G4172

καὶ φόνον, βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
and murder, thrown into – prison.
G2532 G5408 G0906 G1722 G3588 G5438

(Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.)

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλᾶτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων ἀπολῦσαι τὸν
Again then – Pilate called–out to–them, wanting to–release –
G3825 G1161 G3588 G4091 G4377 G0846 G2309 G0630 G3588

Ἰησοῦν.
Jesus.
G2424

Pilate therefore, willing to release Jesus, spake again to them.

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου αὐτόν.
They however kept–shouting, saying, Crucify, crucify him!
G3588 G1161 G2019 G3004 G4717 G4717 G0846

But they cried, saying, Crucify him, crucify him.

22 ὁ – G3588 δὲ And–a G1161 τρίτον third–time G5154 εἶπεν he–said G3004 πρὸς to G4314 αὐτούς, them, G0846 Τί What G5101 γὰρ indeed G1063 κακὸν evil G2556 ἐποίησεν has–done G4160 οὗτος? this–man? G3778 οὐδὲν Nothing G3762 αἴτιον deserving G0159 θανάτου of–death G2288 εὗρον I–have–found G2147 ἐν in G1722 αὐτῷ. him. G0846 παιδεύσας Having–punished G3811 οὖν therefore G3767 αὐτὸν, him, G0846 ἀπολύσω. I–will–release–him. G0630

And he said unto them the third time, Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise him, and let him go.

23 οἱ They G3588 δὲ however G1161 ἐπέκειντο were–pressing G1945 φωναῖς with–voices G5456 μεγάλαις, loud, G3173 αἰτούμενοι demanding G0154 αὐτὸν him G0846 σταυρωθῆναι. to–be–crucified. G4717 καὶ And G2532 κατίσχυον prevailed G2729 αἱ the G3588 φωναὶ voices G5456 αὐτῶν, their, G0846 <καὶ and G2532 τῶν of–the G3588 ἀρχιερέων>. chief–priests. G0749

And they were instant with loud voices, requiring that he might be crucified. And the voices of them and of the chief priests prevailed.

24 καὶ And G2532 Πιλᾶτος Pilate G4091 ἐπέκρινεν decided G1948 γενέσθαι to–grant G1096 τὸ the G3588 αἴτημα demand G0155 αὐτῶν. their. G0846

And Pilate gave sentence that it should be as they required.

25 ἀπέλυσεν He–released G0630 δὲ then G1161 τὸν the–one G3588 διὰ for G1223 στάσιν rebellion G4714 καὶ and G2532 φόνον murder G5408 βεβλημένον having–been–thrown G0906 εἰς into G1519 φυλακὴν, prison, G5438 ὃν whom G3739 ᾐτοῦντο; they–were–asking–for; G0154 τὸν – G3588 δὲ but G1161 Ἰησοῦν Jesus G2424 παρέδωκεν he–handed–over G3860 τῷ to–the G3588 θελήματι will G2307 αὐτῶν. their. G0846

And he released unto them him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.

26 Καὶ And G2532 ὡς as G5613 ἀπήγαγον they–led–away G0520 αὐτόν, him, G0846 ἐπιλαβόμενοι having–seized G1949 Σίμωνά, Simon, G4613 τινα a–certain G5100 Κυρηναῖον, Cyrenian, G2956 ἐρχόμενον coming G2064 ἀπ’ from G0575 ἀγροῦ, the–country, G0068 ἐπέθηκαν they–placed–on G2007 αὐτῷ him G0846 τὸν the G3588 σταυρὸν, cross, G4716 φέρειν to–carry G5342 ὄπισθεν behind G3693 τοῦ – G3588 Ἰησοῦ. Jesus. G2424

And as they led him away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear it after Jesus.

27 Ἠκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν, αἳ
Was–following also him a–great multitude of–the people, and of–women, who
G0190 G1161 G0846 G4183 G4128 G3588 G2992 G2532 G1135 G3739

ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν.
were–mourning and wailing–for him.
G2875 G2532 G2354 G0846

And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented him.

28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτὰς, ‹ὁ› Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ,
Turning however to them, – Jesus said, Daughters of–Jerusalem,
G4762 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3004 G2364 G2419

μὴ κλαίετε ἐπ’ ἐμέ, πλὴν ἐφ’ ἑαυτὰς κλαίετε, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα
do–not weep for me, but for yourselves weep, and for the children
G3361 G2799 G1909 G1473 G4133 G1909 G1438 G2799 G2532 G1909 G3588 G5043

ὑμῶν.
your.
G4771

But Jesus turning unto them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.

29 ὅτι ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν, Μακάριαι αἱ
For behold, are–coming days in which they–will–say, Blessed are–the
G3754 G3708 G2064 G2250 G1722 G3739 G2046 G3107 G3588

στεῖραι, καὶ αἱ κοιλίαι αἳ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἳ οὐκ
barren, and the wombs that not bore, and the–breasts that not
G4723 G2532 G3588 G2836 G3739 G3756 G1080 G2532 G3149 G3739 G3756

ἔθρεψαν.
nursed.
G5142

For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never gave suck.

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ’ ἡμᾶς; καὶ τοῖς
Then they–will–begin to–say to–the mountains, Fall on us; and to–the
G5119 G0756 G3004 G3588 G3735 G4098 G1909 G1473 G2532 G3588

βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς:
hills, Cover us.
G1015 G2572 G1473

Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.

31 ὅτι εἰ ἐν ‹τῷ› ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ ξηρῷ,
For if with–the (the) green tree, these–things they–do; with–the – dry,
G3754 G1487 G1722 G3588 G5200 G3586 G3778 G4160 G1722 G3588 G3584

τί γένηται?
what will–happen?
G5101 G1096

For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?

32 ἤγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.
Were-led also also other criminals two, with him to-be-put-to-death.
G0071 G1161 G2532 G2087 G2557 G1417 G4862 G0846 G0337

And there were also two other, malefactors, led with him to be put to death.

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ
And when they-came to the place – called The-Skull, there
G2532 G3753 G2064 G1909 G3588 G5117 G3588 G2564 G2898 G1563

ἐσταύρωσαν αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν
they-crucified him, and the criminals, one indeed on the-right, and-one
G4717 G0846 G2532 G3588 G2557 G3739 G3303 G1537 G1188 G3739

δὲ ἐξ ἀριστερῶν.
(one) on the-left.
G1161 G1537 G0710

And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί
– And Jesus was-saying, Father, forgive them, not for they-know what
G3588 G1161 G2424 G3004 G3962 G0863 G0846 G3756 G1063 G1492 G5101

ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον κλήρους.
they-are-doing. Dividing then the garments his, they-cast lots.
G4160 G1266 G1161 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.

35 καὶ εἱστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ ἄρχοντες,
And stood the people watching. Were-sneering also even the rulers,
G2532 G2476 G3588 G2992 G2334 G1592 G1161 G2532 G3588 G0758

λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτόν εἰ οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς,
saying, Others he-saved, let-him-save himself if this-one is the Christ,
G3004 G0243 G4982 G4982 G1438 G1487 G3778 G1510 G3588 G5547

τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.
of- God the chosen-one.
G3588 G2316 G3588 G1588

And the people stood beholding. And the rulers also with them derided him, saying, He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God.

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὄξος
Mocked also him even the soldiers, coming-up vinegar
G1702 G1161 G0846 G2532 G3588 G4757 G4334 G3690

προσφέροντες αὐτῷ,
offering to-him,
G4374 G0846

And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,

37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον σεαυτόν!
and saying, If you are the King of-the Jews, save yourself!
G2532 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G4982 G4572

And saying, If thou be the king of the Jews, save thyself.

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφὴ ἐπ’ αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ οὗτος,
Was also an inscription over him, THE KING OF-THE JEWS THIS,
G1510 G1161 G2532 G1923 G1909 G0846 G3588 G0935 G3588 G2453 G3778

{γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ρωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.
in-letters Greek and Latin and Hebrew.
G1121 G1673 G2532 G4513 G2532 G1444

And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWS.

39 Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλασφήμει αὐτόν, ‹λέγων›,
One then of-the hanging criminals, was-blaspheming him, saying,
G1520 G1161 G3588 G2910 G2557 G0987 G0846 G3004

Οὐχὶ σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς!
Are-you-not (you) – the Christ? Save yourself and us!
G3780 G4771 G1510 G3588 G5547 G4982 G4572 G2532 G1473

And one of the malefactors which were hanged railed on him, saying, If thou be Christ, save thyself and us.

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῇ
Answering however, the other rebuking him, said, Do-you-not-even fear
G0611 G1161 G3588 G2087 G2008 G0846 G5346 G3761 G5399

σὺ τὸν Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ?
(you) – God, since under the same condemnation you-are?
G4771 G3588 G2316 G3754 G1722 G3588 G0846 G2917 G1510

But the other answering rebuked him, saying, Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation?

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν
And we indeed justly, the-due-reward for of-what we-did
G2532 G1473 G3303 G1346 G0514 G1063 G3739 G4238

ἀπολαμβάνομεν; οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.
we-are-receiving; but-this-man (but) nothing wrong has-done.
G0618 G3778 G1161 G3762 G0824 G4238

And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν
And he-was-saying Jesus, Remember me, when you-come into the kingdom
G2532 G3004 G2424 G3403 G1473 G3752 G2064 G1519 G3588 G0932

σου!
your!
G4771

And he said unto Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.

43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμήν σοι, λέγω, σήμερον μετ’ ἐμοῦ ἔσῃ ἐν
And he-said to-him, Truly to-you, I-say, today with me you-will-be in
G2532 G3004 G0846 G0281 G4771 G3004 G4594 G3326 G1473 G1510 G1722

τῷ Παραδείσῳ.
– Paradise.
G3588 G3857

And Jesus said unto him, Verily I say unto thee, To day shalt thou be with me in paradise.

44

Καὶ	ἦν	ἤδη	ὡσεὶ	ὥρα	ἕκτη,	καὶ	σκότος	ἐγένετο	ἐφ’	ὅλην
And	it–was	already	about	the–hour	sixth,	and	darkness	came	over	the–whole
G2532	G1510	G2235	G5616	G5610	G1623	G2532	G4655	G1096	G1909	G3650

τὴν	γῆν	ἕως	ὥρας	ἐνάτης.
–	land	until	the–hour	ninth.
G3588	G1093	G2193	G5610	G1766

And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour.

45

τοῦ	ἡλίου	ἐκλιπόντος,	ἐσχίσθη	δὲ	τὸ	καταπέτασμα	τοῦ	ναοῦ
The	sun's	light–failing,	was–torn	and	the	veil	of–the	temple
G3588	G2246	G1587	G4977	G1161	G3588	G2665	G3588	G3485

μέσον.
in–the–middle.
G3319

And the sun was darkened, and the veil of the temple was rent in the midst.

46

καὶ	φωνήσας	φωνῇ	μεγάλῃ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Πάτερ,	εἰς
And	having–cried–out	with–a–voice	loud,	–	Jesus	said,	Father,	into
G2532	G5455	G5456	G3173	G3588	G2424	G3004	G3962	G1519

χεῖράς	σου	παρατίθεμαι	τὸ	πνεῦμά	μου.	τοῦτο	δὲ	εἰπὼν,
the–hands	your	I–commit	the	spirit	my.	This	now	having–said,
G5495	G4771	G3908	G3588	G4151	G1473	G3778	G1161	G3004

ἐξέπνευσεν.
he–breathed–his–last.
G1606

And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said thus, he gave up the ghost.

47

ἰδὼν	δὲ	ὁ	ἑκατοντάρχης	τὸ	γενόμενον,	ἐδόξαζεν	τὸν	Θεὸν,
Seeing	then	the	centurion	what	had–happened,	he–glorified	–	God,
G3708	G1161	G3588	G1543	G3588	G1096	G1392	G3588	G2316

λέγων,	Ὄντως	ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος	δίκαιος	ἦν.
saying,	Certainly	this	man	(this)	righteous	was.
G3004	G3689	G3588	G0444	G3778	G1342	G1510

Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

48

καὶ	πάντες	οἱ	συμπαραγενόμενοι	ὄχλοι	ἐπὶ	τὴν	θεωρίαν
And	all	the	crowds–having–gathered–together	(crowds)	for	this	spectacle
G2532	G3956	G3588	G4836	G3793	G1909	G3588	G2335

ταύτην,	θεωρήσαντες	τὰ	γενόμενα,	τύπτοντες	τὰ	στήθη,
(this),	having–seen	the–things	that–had–happened,	beating	their	chests,
G3778	G2334	G3588	G1096	G5180	G3588	G4738

ὑπέστρεφον.
were–returning.
G5290

And all the people that came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.

49	εἱστήκεισαν	δὲ	πάντες	οἱ	γνωστοὶ	αὐτῷ,	ἀπὸ	μακρόθεν,	καὶ	γυναῖκες,
	Stood	also	all	those	known	to–him,	at	a–distance,	and	the–women,
	G2476	G1161	G3956	G3588	G1110	G0846	G0575	G3113	G2532	G1135

αἱ	συνακολουθοῦσαι	αὐτῷ	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	ὁρῶσαι	ταῦτα.
who	had–followed	him	from	–	Galilee,	seeing	these–things.
G3588	G4870	G0846	G0575	G3588	G1056	G3708	G3778

And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood afar off, beholding these things.

50	Καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ὀνόματι	Ἰωσὴφ,	βουλευτὴς,	ὑπάρχων	[καὶ]	ἀνὴρ
	And	behold,	a–man	named	Joseph,	a–council–member,	being	also	a–man
	G2532	G3708	G0435	G3686	G2501	G1010	G5225	G2532	G0435

ἀγαθὸς	καὶ	δίκαιος,
good	and	righteous,
G0018	G2532	G1342

And, behold, there was a man named Joseph, a counsellor; and he was a good man, and a just:

51	οὗτος	οὐκ	ἦν	συνκατατεθειμένος	τῇ	βουλῇ,	καὶ	τῇ	πράξει	αὐτῶν,
	this–man	had–not	(not)	consented	to–the	plan	and	the	action	their,
	G3778	G3756	G1510	G4784	G3588	G1012	G2532	G3588	G4234	G0846

ἀπὸ	Ἀριμαθαίας,	πόλεως	τῶν	Ἰουδαίων,	ὃς	προσεδέχετο	τὴν	βασιλείαν
from	Arimathea,	a–city	of–the	Jews,	who	was–waiting–for	the	kingdom
G0575	G0707	G4172	G3588	G2453	G3739	G4327	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ.
of–	God.
G3588	G2316

(The same had not consented to the counsel and deed of them;) he was of Arimathea, a city of the Jews: who also himself waited for the kingdom of God.

52	οὗτος	προσελθὼν	τῷ	Πιλάτῳ,	ἠτήσατο	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ.
	This–man	having–gone–to	–	Pilate,	asked–for	the	body	of–	Jesus.
	G3778	G4334	G3588	G4091	G0154	G3588	G4983	G3588	G2424

This man went unto Pilate, and begged the body of Jesus.

53	καὶ	καθελὼν,	ἐνετύλιξεν	αὐτὸ	σινδόνι,	καὶ	ἔθηκεν	αὐτὸν	ἐν
	And	having–taken–it–down,	he–wrapped	it	in–linen,	and	placed	him	in
	G2532	G2507	G1794	G0846	G4616	G2532	G5087	G0846	G1722

μνήματι	λαξευτῷ,	οὗ	οὐκ	ἦν	οὐδεὶς	οὔπω	κείμενος.
a–tomb	cut–in–rock,	in–which	not	was	anyone	yet	laid.
G3418	G2991	G3739	G3756	G1510	G3762	G3768	G2749

And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulchre that was hewn in stone, wherein never man before was laid.

54	καὶ	ἡμέρα	ἦν	Παρασκευῆς,	καὶ	σάββατον	ἐπέφωσκεν.
	And	the–day	was	Preparation,	and	the–Sabbath	was–dawning.
	G2532	G2250	G1510	G3904	G2532	G4521	G2020

And that day was the preparation, and the sabbath drew on.

55 Κατακολουθήσασαι δὲ, αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνεληλυθυῖαι ἐκ τῆς
Having–followed–along, then, the women who had come–with–him from –
G2628 G1161 G3588 G1135 G3748 G1510 G4905 G1537 G3588

Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα
Galilee (him), observed the tomb and how was–placed the body
G1056 G0846 G2300 G3588 G3419 G2532 G5613 G5087 G3588 G4983

αὐτοῦ.
his.
G0846

And the women also, which came with him from Galilee, followed after, and beheld the sepulchre, and how his body was laid.

56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ τὸ μὲν
Having–returned then, they–prepared spices and ointments, And on–the –
G5290 G1161 G2090 G0759 G2532 G3464 G2532 G3588 G3303

σάββατον ἡσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
Sabbath they–rested, according–to the commandment.
G4521 G2270 G2596 G3588 G1785

And they returned, and prepared spices and ointments; and rested the sabbath day according to the commandment.

Chapter 24

1 τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέως, ἐπὶ τὸ μνῆμα
on–the and first–day of–the week, at–early–dawn very–deep to the tomb
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3722 G0901 G1909 G3588 G3418

ἦλθον, φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα,
they–came bringing which they–had–prepared spices
G2064 G5342 G3739 G2090 G0759

Now upon the first day of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had prepared, and certain others with them.

2 εὗρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.
they–found however the stone rolled–away from the tomb
G2147 G1161 G3588 G3037 G0617 G0575 G3588 G3419

And they found the stone rolled away from the sepulchre.

3 εἰσελθοῦσαι δὲ, οὐχ εὗρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
entering however not they–found the body of–the Lord Jesus
G1525 G1161 G3756 G2147 G3588 G4983 G3588 G2962 G2424

And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδοὺ,
and it–happened while – they–were–perplexed they about this, and behold
G2532 G1096 G1722 G3588 G0639 G0846 G4012 G3778 G2532 G3708

ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς, ἐν ἐσθῆτι ἀστραπτούσῃ.
men two stood–by them, in clothing dazzling
G0435 G1417 G2186 G0846 G1722 G2066 G0797

And it came to pass, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:

5	ἐμφόβων	δὲ	γενομένων	αὐτῶν,	καὶ	κλινουσῶν	τὰ	πρόσωπα	εἰς	τὴν
	terrified	and	becoming	they	and	bowing	their	faces	to	the
	G1719	G1161	G1096	G0846	G2532	G2827	G3588	G4383	G1519	G3588

γῆν,	εἶπαν	πρὸς	αὐτάς,	Τί	ζητεῖτε	τὸν	ζῶντα	μετὰ	τῶν	νεκρῶν?
ground	they-said	to	them	Why	do-you-seek	the	living	among	the	dead?
G1093	G3004	G4314	G0846	G5101	G2212	G3588	G2198	G3326	G3588	G3498

And as they were afraid, and bowed down their faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?

6	οὐκ	ἔστιν	ὧδε,	ἀλλὰ	ἠγέρθη!	μνήσθητε	ὡς	ἐλάλησεν	ὑμῖν,	ἔτι
	not	He-is	here	but	He-has-risen!	Remember	how	He-spoke	to-you	while-still
	G3756	G1510	G5602	G0235	G1453	G3403	G5613	G2980	G4771	G2089

ὢν	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ,
being	in	–	Galilee
G1510	G1722	G3588	G1056

He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,

7	λέγων	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ὅτι,	δεῖ	παραδοθῆναι	εἰς	χεῖρας
	saying	the	Son	of-the	Man	that	must	be-delivered	into	the-hands
	G3004	G3588	G5207	G3588	G0444	G3754	G1163	G3860	G1519	G5495

ἀνθρώπων	ἁμαρτωλῶν,	καὶ	σταυρωθῆναι,	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἀναστῆναι.
of-sinful	men	and	be-crucified	and	on-the	third	day	rise-again
G0444	G0268	G2532	G4717	G2532	G3588	G5154	G2250	G0450

Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.

8	καὶ	ἐμνήσθησαν	τῶν	ῥημάτων	αὐτοῦ.
	and	they-remembered	–	His-words	–
	G2532	G3403	G3588	G4487	G0846

And they remembered his words,

9	καὶ	ὑποστρέψασαι	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου,	ἀπήγγειλαν	ταῦτα	πάντα	τοῖς
	and	returning	from	the	tomb	they-reported	these-things	all	to-the
	G2532	G5290	G0575	G3588	G3419	G0518	G3778	G3956	G3588

ἕνδεκα,	καὶ	πᾶσιν	τοῖς	λοιποῖς.
eleven	and	to-all	the	rest
G1733	G2532	G3956	G3588	G3062

And returned from the sepulchre, and told all these things unto the eleven, and to all the rest.

10	ἦσαν	δὲ	ἡ	Μαγδαληνὴ	Μαρία,	καὶ	Ἰωάννα,	καὶ	Μαρία	ἡ
	they-were	now	–	Magdalene	Mary	and	Joanna	and	Mary	the-mother-of
	G1510	G1161	G3588	G3094	G3137	G2532	G2489	G2532	G3137	G3588

Ἰακώβου,	καὶ	αἱ	λοιπαὶ	σὺν	αὐταῖς,	ἔλεγον	πρὸς	τοὺς	ἀποστόλους
James	and	the	other-women	with	them	who-told	to	the	apostles
G2385	G2532	G3588	G3062	G4862	G0846	G3004	G4314	G3588	G0652

ταῦτα.
these-things
G3778

It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary the mother of James, and other women that were with them, which told these things unto the apostles.

11	καὶ	ἐφάνησαν	ἐνώπιον	αὐτῶν	ὡσεὶ	λῆρος	τὰ	ῥήματα	ταῦτα,	καὶ
	and	appeared	before	them	like	nonsense	–	these–words	–	and
	G2532	G5316	G1799	G0846	G5616	G3026	G3588	G4487	G3778	G2532

ἠπίστουν	αὐταῖς.
they–disbelieved	them
G0569	G0846

And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.

12	Ὁ	δὲ	Πέτρος,	ἀναστὰς	ἔδραμεν	ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,	καὶ	παρακύψας,
	–	But	Peter	rising–up	ran	to	the	tomb	and	stooping–down
	G3588	G1161	G4074	G0450	G5143	G1909	G3588	G3419	G2532	G3879

βλέπει	τὰ	ὀθόνια	μόνα,	καὶ	ἀπῆλθεν,	πρὸς	αὐτὸν	θαυμάζων	τὸ
he–sees	the	linen–cloths	only	and	he–went–away	to	himself	marveling	at–what
G0991	G3588	G3608	G3441	G2532	G0565	G4314	G0848	G2296	G3588

γεγονός.
had–happened
G1096

Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass.

13	Καὶ	ἰδοὺ,	δύο	ἐξ	αὐτῶν,	ἐν	αὐτῇ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ἦσαν	πορευόμενοι
	And	behold	two	of	them	on	that–same	–	day	were	traveling
	G2532	G3708	G1417	G1537	G0846	G1722	G0846	G3588	G2250	G1510	G4198

εἰς	κώμην	ἀπέχουσαν,	σταδίους	ἑξήκοντα	ἀπὸ	Ἰερουσαλήμ,	ᾗ	ὄνομα
to	a–village	being–distant	stadia	sixty	from	Jerusalem	whose	name–was
G1519	G2968	G0568	G4712	G1835	G0575	G2419	G3739	G3686

Ἐμμαοῦς;
Emmaus
G1695

And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem about threescore furlongs.

14	καὶ	αὐτοὶ	ὡμίλουν	πρὸς	ἀλλήλους	περὶ	πάντων	τῶν
	and	they	were–talking	with	one–another	about	all	the–things
	G2532	G0846	G3656	G4314	G0240	G4012	G3956	G3588

συμβεβηκότων	τούτων.
that–had–happened	–
G4819	G3778

And they talked together of all these things which had happened.

15	καὶ	ἐγένετο,	ἐν	τῷ	ὁμιλεῖν	αὐτοὺς	καὶ	συζητεῖν,	καὶ
	and	it–happened	while	–	they–were–talking	they	and	discussing	that
	G2532	G1096	G1722	G3588	G3656	G0846	G2532	G4802	G2532

αὐτὸς	Ἰησοῦς,	ἐγγίσας,	συνεπορεύετο	αὐτοῖς;
Jesus–himself	–	drawing–near	walked–along	with–them
G0846	G2424	G1448	G4848	G0846

And it came to pass, that, while they communed together and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.

16 οἱ – G3588 δὲ but G1161 ὀφθαλμοὶ their-eyes G3788 αὐτῶν – G0846 ἐκρατοῦντο were-kept G2902 τοῦ from G3588 μὴ not G3361 ἐπιγνῶναι recognizing G1921 αὐτόν. Him G0846

But their eyes were holden that they should not know him.

17 εἶπεν He-said G3004 δὲ then G1161 πρὸς to G4314 αὐτούς, them G0846 Τίνες What-are G5101 οἱ these G3588 λόγοι words G3056 οὗτοι – G3778 οὓς that G3739 ἀντιβάλλετε you-are-exchanging G0474 πρὸς with G4314 ἀλλήλους one-another G0240 περιπατοῦντες? while-walking? G4043 καὶ And G2532 ἐστάθησαν, they-stood-still G2476 σκυθρωποί? looking-sad G4659

And he said unto them, What manner of communications are these that ye have one to another, as ye walk, and are sad?

18 ἀποκριθεὶς answering G0611 δὲ, then G1161 εἷς one G1520 ὀνόματι named G3686 Κλεοπᾶς Cleopas G2810 εἶπεν said G3004 πρὸς to G4314 αὐτόν, Him G0846 Σὺ Are-You G4771 μόνος the-only-one G3441 παροικεῖς visiting G3939 Ἰερουσαλὴμ? Jerusalem G2419 καὶ who G2532 οὐκ does-not G3756 ἔγνως know G1097 τὰ the-things G3588 γενόμενα that-have-happened G1096 ἐν in G1722 αὐτῇ, it G0846 ἐν in G1722 ταῖς these G3588 ἡμέραις days G2250 ταύταις? –? G3778

And the one of them, whose name was Cleopas, answering said unto him, Art thou only a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass there in these days?

19 καὶ And G2532 εἶπεν He-said G3004 αὐτοῖς, to-them G0846 Ποῖα? What-things? G4169 οἱ – G3588 δὲ And G1161 εἶπαν they-said G3004 αὐτῷ, to-Him G0846 Τὰ The-things G3588 περὶ concerning G4012 Ἰησοῦ Jesus G2424 τοῦ the G3588 Ναζαρηνοῦ, Nazarene G3479 ὃς who G3739 ἐγένετο was G1096 ἀνὴρ, a-man G0435 προφήτης a-prophet G4396 δυνατὸς mighty G1415 ἐν in G1722 ἔργῳ, deed G2041 καὶ and G2532 λόγῳ, word G3056 ἐναντίον before G1726 τοῦ – G3588 Θεοῦ God G2316 καὶ and G2532 παντὸς all G3956 τοῦ the G3588 λαοῦ; people G2992

And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:

20 ὅπως how G3704 τε also G5037 παρέδωκαν delivered G3860 αὐτὸν Him G0846 οἱ the G3588 ἀρχιερεῖς, chief-priests G0749 καὶ and G2532 οἱ the G3588 ἄρχοντες rulers G0758 ἡμῶν, of-us G1473 εἰς to G1519 κρίμα a-sentence G2917 θανάτου, of-death G2288 καὶ and G2532 ἐσταύρωσαν crucified G4717 αὐτόν. Him G0846

And how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.

21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν
we however were–hoping that He is the–One about to–redeem –
G1473 G1161 G1679 G3754 G0846 G1510 G3588 G3195 G3084 G3588

Ἰσραήλ. ἀλλά γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν
Israel but indeed also with all this, the–third this day
G2474 G0235 G1065 G2532 G4862 G3956 G3778 G5154 G3778 G2250

ἄγει, ἀφ’ οὗ ταῦτα ἐγένετο.
it–has–been since – these–things happened
G0071 G0575 G3739 G3778 G1096

But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel: and beside all this, to day is the third day since these things were done.

22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς. γενόμεναι
but also certain–women some from–among us astonished us having–gone
G0235 G2532 G1135 G5100 G1537 G1473 G1839 G1473 G1096

ὀρθριναὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
early to the tomb
G3720 G1909 G3588 G3419

Yea, and certain women also of our company made us astonished, which were early at the sepulchre;

23 καὶ μὴ εὑροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ, ἦλθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν
and not having–found the body of–Him they–came saying also a–vision
G2532 G3361 G2147 G3588 G4983 G0846 G2064 G3004 G2532 G3701

ἀγγέλων ἑωρακέναι, οἳ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.
of–angels to–have–seen who say He is–alive
G0032 G3708 G3739 G3004 G0846 G2198

And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, which said that he was alive.

24 καὶ ἀπῆλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ εὗρον
and went some of–those with us to the tomb, and found–it
G2532 G0565 G5100 G3588 G4862 G1473 G1909 G3588 G3419 G2532 G2147

οὕτως, καθὼς καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον; αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον.
so just–as also the women said; Him however not they–saw
G3779 G2531 G2532 G3588 G1135 G3004 G0846 G1161 G3756 G3708

And certain of them which were with us went to the sepulchre, and found it even so as the women had said: but him they saw not.

25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ὦ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ
And He said to them O foolish–ones and slow in–the heart
G2532 G0846 G3004 G4314 G0846 G5599 G0453 G2532 G1021 G3588 G2588

τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται.
– to–believe in all that spoke the prophets
G3588 G4100 G1909 G3956 G3739 G2980 G3588 G4396

Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:

26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει – παθεῖν τὸν Χριστὸν? καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν –
was–it–not necessary–for – to–suffer the Christ and to–enter into –
G3780 G3778 G1163 G3958 G3588 G5547 G2532 G1525 G1519 G3588

δόξαν αὐτοῦ?
His–glory –?
G1391 G0846

Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?

27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν,
and beginning from Moses and from all the prophets,
G2532 G0756 G0575 G3475 G2532 G0575 G3956 G3588 G4396

διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἑαυτοῦ.
He–explained to–them in all the Scriptures the–things concerning Himself
G1329 G0846 G1722 G3956 G3588 G1124 G3588 G4012 G1438

And beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.

28 Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ αὐτὸς
And they–drew–near to the village where they–were–going and He
G2532 G1448 G1519 G3588 G2968 G3757 G4198 G2532 G0846

προσεποιήσατο πορρώτερον πορεύεσθαι.
acted–as–though further to–go
G4364 G4206 G4198

And they drew nigh unto the village, whither they went: and he made as though he would have gone further.

29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μεῖνον μεθ’ ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἑσπέραν
and they–urged Him saying Stay with us because toward evening
G2532 G3849 G0846 G3004 G3306 G3326 G1473 G3754 G4314 G2073

ἐστὶν, καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μεῖναι σὺν
it–is and has–declined already the day And He–went–in – to–stay with
G1510 G2532 G2827 G2235 G3588 G2250 G2532 G1525 G3588 G3306 G4862

αὐτοῖς.
them
G0846

But they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is far spent. And he went in to tarry with them.

30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ’ αὐτῶν, λαβὼν τὸν
and it–happened as – He–reclined – with them, taking the
G2532 G1096 G1722 G3588 G2625 G0846 G3326 G0846 G2983 G3588

ἄρτον εὐλόγησεν, καὶ κλάσας, ἐπεδίδου αὐτοῖς.
bread He–blessed–it and breaking–it He–gave to–them
G0740 G2127 G2532 G2806 G1929 G0846

And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed it, and brake, and gave to them.

31 αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν. καὶ
their then were–opened – eyes and they–recognized Him And
G0846 G1161 G1272 G3588 G3788 G2532 G1921 G0846 G2532

αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ’ αὐτῶν.
He vanished – from them
G0846 G0855 G1096 G0575 G0846

And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.

32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν
And they-said to one-another Were-not – our-hearts burning –
G2532 G3004 G4314 G0240 G3780 G3588 G2588 G1473 G2545 G1510

ἐν ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς
within us as He-spoke to-us on the road as He-opened to-us the
G1722 G1473 G5613 G2980 G1473 G1722 G3588 G3598 G5613 G1272 G1473 G3588

γραφάς?
Scriptures?
G1124

And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?

33 Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλήμ, καὶ
And rising-up that-same – hour they-returned to Jerusalem, and
G2532 G0450 G0846 G3588 G5610 G5290 G1519 G2419 G2532

εὗρον ἠθροισμένους τοὺς ἕνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς,
they-found gathered-together the eleven and those with them
G2147 G4867 G3588 G1733 G2532 G3588 G4862 G0846

And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,

34 λέγοντας, ὅτι ὄντως, ἠγέρθη ὁ Κύριος, καὶ ὤφθη Σίμωνι.
saying – indeed has-risen the Lord and appeared to-Simon
G3004 G3754 G3689 G1453 G3588 G2962 G2532 G3708 G4613

Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.

35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ ὡς ἐγνώσθη
and they related the-things on the road and how He-was-known
G2532 G0846 G1834 G3588 G1722 G3588 G3598 G2532 G5613 G1097

αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.
to-them in the breaking of-the bread
G0846 G1722 G3588 G2800 G3588 G0740

And they told what things were done in the way, and how he was known of them in breaking of bread.

36 Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλούντων, αὐτὸς ἔστη ἐν μέσῳ
While-these-things now they were-speaking He-Himself stood in the-midst-of
G3778 G1161 G0846 G2980 G0846 G2476 G1722 G3319

αὐτῶν καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
them and says to-them Peace to-you
G0846 G2532 G3004 G0846 G1515 G4771

And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace be unto you.

37 πτοηθέντες δὲ, καὶ ἔμφοβοι γενόμενοι, ἐδόκουν πνεῦμα θεωρεῖν.
startled however and frightened becoming they-thought a-spirit they-were-seeing
G4422 G1161 G2532 G1719 G1096 G1380 G4151 G2334

But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.

38 καὶ And G2532 εἶπεν He-said G3004 αὐτοῖς, to-them G0846 Τί Why G5101 τεταραγμένοι troubled G5015 ἐστέ? are-you? G1510 καὶ And G2532 διὰ why G1223 τί – G5101 διαλογισμοὶ do-doubts G1261 ἀναβαίνουσιν arise G0305 ἐν in G1722 τῇ – G3588 καρδίᾳ your-hearts G2588 ὑμῶν? –? G4771

And he said unto them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts?

39 ἴδετε See G3708 τὰς – G3588 χεῖράς My-hands G5495 μου – G1473 καὶ and G2532 τοὺς – G3588 πόδας My-feet G4228 μου, – G1473 ὅτι that G3754 ἐγώ I G1473 εἰμι am G1510 αὐτός. He G0846 ψηλαφήσατέ Touch G5584 με Me G1473 καὶ and G2532 ἴδετε, see G3708 ὅτι that G3754 πνεῦμα a-spirit G4151 σάρκα flesh G4561 καὶ and G2532 ὀστέα bones G3747 οὐκ does-not G3756 ἔχει, have G2192 καθὼς as G2531 ἐμὲ Me G1473 θεωρεῖτε you-see G2334 ἔχοντα. having G2192

Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.

40 καὶ and G2532 τοῦτο this G3778 εἰπὼν, having-said G3004 ἔδειξεν He-showed G1166 αὐτοῖς them G0846 τὰς His G3588 χεῖρας hands G5495 καὶ and G2532 τοὺς His G3588 πόδας. feet G4228

And when he had thus spoken, he shewed them his hands and his feet.

41 ἔτι while-still G2089 δὲ, yet G1161 ἀπιστούντων disbelieving G0569 αὐτῶν they G0846 ἀπὸ from G0575 τῆς – G3588 χαρᾶς joy G5479 καὶ and G2532 θαυμαζόντων, marveling G2296 εἶπεν He-said G3004 αὐτοῖς, to-them G0846 Ἔχετέ Have-you G2192 τι anything G5100 βρώσιμον edible G1034 ἐνθάδε? here? G1759

And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here any meat?

42 οἱ – G3588 δὲ And G1161 ἐπέδωκαν they-gave G1929 αὐτῷ Him G0846 ἰχθύος of-a-fish G2486 ὀπτοῦ broiled G3702 μέρος. a-piece G3313

And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honeycomb.

43 καὶ and G2532 λαβὼν, taking-it G2983 ἐνώπιον before G1799 αὐτῶν them G0846 ἔφαγεν. He-ate G5315

And he took it, and did eat before them.

44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὓς ἐλάλησα πρὸς
He-said then to them These-are – My-words – which I-spoke to
G3004 G1161 G4314 G0846 G3778 G3588 G3056 G1473 G3739 G2980 G4314

ὑμᾶς ἔτι ὢν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ
you while-still being with you that must be-fulfilled everything –
G4771 G2089 G1510 G4862 G4771 G3754 G1163 G4137 G3956 G3588

γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως, καὶ τοῖς προφήταις καὶ ψαλμοῖς
written in the Law-of Moses, and the Prophets and Psalms
G1125 G1722 G3588 G3551 G3475 G2532 G3588 G4396 G2532 G5568

περὶ ἐμοῦ.
about Me
G4012 G1473

And he said unto them, These are the words which I spake unto you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the law of Moses, and in the prophets, and in the psalms, concerning me.

45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς,
Then He-opened their – minds – to-understand the Scriptures
G5119 G1272 G0846 G3588 G3563 G3588 G4920 G3588 G1124

Then opened he their understanding, that they might understand the scriptures,

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι οὕτως γέγραπται, παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ
and He-said to-them – Thus it-is-written for-to-suffer the Christ and
G2532 G3004 G0846 G3754 G3779 G1125 G3958 G3588 G5547 G2532

ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ;
to-rise from the-dead on-the third day
G0450 G1537 G3498 G3588 G5154 G2250

And said unto them, Thus it is written, and thus it behoved Christ to suffer, and to rise from the dead the third day:

47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἄφεσιν
and to-be-proclaimed in – His-name – repentance for forgiveness
G2532 G2784 G1909 G3588 G3686 G0846 G3341 G1519 G0859

ἁμαρτιῶν, εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἰερουσαλήμ.
of-sins to all the nations beginning from Jerusalem
G0266 G1519 G3956 G3588 G1484 G0756 G0575 G2419

And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.

48 ὑμεῖς ‹ἐστε› μάρτυρες τούτων.
You are witnesses of-these-things
G4771 G1510 G3144 G3778

And ye are witnesses of these things.

49 καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρός μου ἐφ’ ὑμᾶς;
and behold I am–sending the promise of–My Father – upon you
G2532 G3708 G1473 G0649 G3588 G1860 G3588 G3962 G1473 G1909 G4771

ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει, ἕως οὗ ἐνδύσησθε ἐξ
you however remain in the city, until – you–are–clothed with
G4771 G1161 G2523 G1722 G3588 G4172 G2193 G3739 G1746 G1537

ὕψους δύναμιν.
power–from on–high
G5311 G1411

And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high.

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς [ἔξω], ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς
He–led then them out as–far–as to Bethany, and lifting–up –
G1806 G1161 G0846 G1854 G2193 G4314 G0963 G2532 G1869 G3588

χεῖρας αὐτοῦ, εὐλόγησεν αὐτούς.
His–hands – He–blessed them
G5495 G0846 G2127 G0846

And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.

51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς, διέστη ἀπ’ αὐτῶν
and it–happened while – He–was–blessing – them He–parted from them
G2532 G1096 G1722 G3588 G2127 G0846 G0846 G1339 G0575 G0846

καὶ, ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.
and was–carried–up into – heaven
G2532 G0399 G1519 G3588 G3772

And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven.

52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς
and they having–worshiped Him returned to Jerusalem with joy
G2532 G0846 G4352 G0846 G5290 G1519 G2419 G3326 G5479

μεγάλης.
great
G3173

And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy:

53 καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ, εὐλογοῦντες τὸν Θεόν.
and were continually – in the temple, praising – God
G2532 G1510 G1223 G3956 G1722 G3588 G2411 G2127 G3588 G2316

And were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

John

Chapter 1

1

Ἐν	ἀρχῇ	ἦν	ὁ	Λόγος,	καὶ	ὁ	Λόγος	ἦν	πρὸς	τὸν	Θεόν,
In	the–beginning	was	the	Word	and	the	Word	was	with	–	God
G1722	G0746	G1510	G3588	G3056	G2532	G3588	G3056	G1510	G4314	G3588	G2316

καὶ	Θεὸς	ἦν	ὁ	Λόγος.
and	God	was	the	Word
G2532	G2316	G1510	G3588	G3056

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

2

Οὗτος	ἦν	ἐν	ἀρχῇ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
He	was	in	the–beginning	with	–	God
G3778	G1510	G1722	G0746	G4314	G3588	G2316

The same was in the beginning with God.

3

πάντα	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	χωρὶς	αὐτοῦ	ἐγένετο
all–things	through	Him	came–into–being	and	apart–from	Him	came–into–being
G3956	G1223	G0846	G1096	G2532	G5565	G0846	G1096

οὐδὲ	ἕν	ὃ	γέγονεν.
not–even	one–thing	that	has–come–into–being
G3761	G1520	G3739	G1096

All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.

4

ἐν	αὐτῷ	ζωὴ	ἦν,	καὶ	ἡ	ζωὴ	ἦν	τὸ	φῶς	τῶν	ἀνθρώπων.
in	Him	life	was	and	the	life	was	the	light	of–	mankind
G1722	G0846	G2222	G1510	G2532	G3588	G2222	G1510	G3588	G5457	G3588	G0444

In him was life; and the life was the light of men.

5

καὶ	τὸ	φῶς	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	φαίνει,	καὶ	ἡ	σκοτία	αὐτὸ	οὐ
and	the	light	in	the	darkness	shines	and	the	darkness	it	did–not
G2532	G3588	G5457	G1722	G3588	G4653	G5316	G2532	G3588	G4653	G0846	G3756

κατέλαβεν.
overcome
G2638

And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

6

Ἐγένετο	ἄνθρωπος	ἀπεσταλμένος	παρὰ	Θεοῦ,	ὄνομα	αὐτῷ	Ἰωάννης.
There–came	a–man	sent	from	God	whose–name	was	Iōannēs
G1096	G0444	G0649	G3844	G2316	G3686	G0846	G2491

There was a man sent from God, whose name was John.

7

οὗτος	ἦλθεν	εἰς	μαρτυρίαν,	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός,	ἵνα
he	came	for	a-testimony	so-that	he-might-testify	about	the	light	so-that
G3778	G2064	G1519	G3141	G2443	G3140	G4012	G3588	G5457	G2443

πάντες	πιστεύσωσιν	δι’	αὐτοῦ.
all	might-believe	through	him
G3956	G4100	G1223	G0846

The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe.

8

οὐκ	ἦν	ἐκεῖνος	τὸ	φῶς,	ἀλλ’	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός.
not	was	he	the	light	but	so-that	he-might-testify	about	the	light
G3756	G1510	G1565	G3588	G5457	G0235	G2443	G3140	G4012	G3588	G5457

He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light.

9

Ἦν	τὸ	φῶς	τὸ	ἀληθινὸν,	ὃ	φωτίζει	πάντα	ἄνθρωπον,	ἐρχόμενον
He-was	the	light	the	true	which	illuminates	every	person	coming
G1510	G3588	G5457	G3588	G0228	G3739	G5461	G3956	G0444	G2064

εἰς	τὸν	κόσμον.
into	the	world
G1519	G3588	G2889

That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

10

ἐν	τῷ	κόσμῳ	ἦν,	καὶ	ὁ	κόσμος	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,
in	the	world	He-was	and	the	world	through	Him	came-into-being
G1722	G3588	G2889	G1510	G2532	G3588	G2889	G1223	G0846	G1096

καὶ	ὁ	κόσμος	αὐτὸν	οὐκ	ἔγνω.
and	the	world	Him	did-not	recognize
G2532	G3588	G2889	G0846	G3756	G1097

He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

11

εἰς	τὰ	ἴδια	ἦλθεν,	καὶ	οἱ	ἴδιοι	αὐτὸν	οὐ	παρέλαβον;
to	His-own	things	He-came	and	His-own	people	Him	did-not	receive
G1519	G3588	G2398	G2064	G2532	G3588	G2398	G0846	G3756	G3880

He came unto his own, and his own received him not.

12

ὅσοι	δὲ	ἔλαβον	αὐτόν,	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ἐξουσίαν,	τέκνα	Θεοῦ
as-many-as	however	received	Him	He-gave	to-them	authority	children	of-God
G3745	G1161	G2983	G0846	G1325	G0846	G1849	G5043	G2316

γενέσθαι,	τοῖς	πιστεύουσιν	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,
to-become	to-those	believing	in	the	name	of-Him
G1096	G3588	G4100	G1519	G3588	G3686	G0846

But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name:

13

οἳ	οὐκ	ἐξ	αἱμάτων,	οὐδὲ	ἐκ	θελήματος	σαρκὸς,	οὐδὲ	ἐκ	θελήματος
who	not	of	blood	nor	of	the-will	of-flesh	nor	of	the-will
G3739	G3756	G1537	G0129	G3761	G1537	G2307	G4561	G3761	G1537	G2307

ἀνδρὸς,	ἀλλ’	ἐκ	Θεοῦ	ἐγεννήθησαν.
of-man	but	of	God	were-born
G0435	G0235	G1537	G2316	G1080

Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα
And the Word flesh became and dwelt–among – us and we–beheld
G2532 G3588 G3056 G4561 G1096 G2532 G4637 G1722 G1473 G2532 G2300

τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης
the glory of–Him glory as of–the–only–begotten from the–Father full
G3588 G1391 G0846 G1391 G5613 G3439 G3844 G3962 G4134

χάριτος καὶ ἀληθείας.
of–grace and truth
G5485 G2532 G0225

And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν
Iōannēs testifies about Him and has–cried–out saying, This was
G2491 G3140 G4012 G0846 G2532 G2896 G3004 G3778 G1510

ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν,
the–one–of–whom I–said The–one after me coming before me has–become
G3739 G3004 G3588 G3694 G1473 G2064 G1715 G1473 G1096

ὅτι πρῶτός μου ἦν.
because first before–me He–was
G3754 G4413 G1473 G1510

John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν
for from the fullness of–Him we all have–received even grace
G3754 G1537 G3588 G4138 G0846 G1473 G3956 G2983 G2532 G5485

ἀντὶ χάριτος.
upon grace
G0473 G5485

And of his fulness have all we received, and grace for grace.

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια
for the law through Mōusēs was–given – grace and – truth
G3754 G3588 G3551 G1223 G3475 G1325 G3588 G5485 G2532 G3588 G0225

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.
through Iēsoûs Christós came
G1223 G2424 G5547 G1096

For the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ.

18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν
God no–one has–seen ever the–only–begotten God who is in the
G2316 G3762 G3708 G4455 G3439 G2316 G3588 G1510 G1519 G3588

κόλπον τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.
bosom of–the Father He has–made–Him–known
G2859 G3588 G3962 G1565 G1834

No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared him.

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν
And this is the testimony of- Iōannēs when sent to him
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3588 G2491 G3753 G0649 G4314 G0846

οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων, ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν,
the Ioudaîoi from Hierosolyma priests and Levites that they-might-ask him
G3588 G2453 G1537 G2414 G2409 G2532 G3019 G2443 G2065 G0846

Σὺ τίς εἶ?
You who are?
G4771 G5101 G1510

And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?

20 καὶ ὡμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὡμολόγησεν ὅτι, Ἐγὼ οὐκ
and he-confessed and did-not deny and he-confessed – I am-not
G2532 G3670 G2532 G3756 G0720 G2532 G3670 G3754 G1473 G3756

εἰμὶ ὁ Χριστός.
– the Christós
G1510 G3588 G5547

And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.

21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν? σὺ Ἠλίας εἶ? καὶ λέγει, Οὐκ
and they-asked him What then? you Ēlías are? and he-says I-am-not
G2532 G2065 G0846 G5101 G3767 G4771 G2243 G1510 G2532 G3004 G3756

εἰμί. Ὁ προφήτης εἶ σύ? καὶ ἀπεκρίθη, Οὔ.
– The Prophet are you? and he-answered No
G1510 G3588 G4396 G1510 G4771 G2532 G0611 G3756

And they asked him, What then? Art thou Elias? And he saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.

22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ? ἵνα ἀπόκρισιν δῶμεν τοῖς
they-said then to-him Who are-you? so-that an-answer we-may-give to-those
G3004 G3767 G0846 G5101 G1510 G2443 G0612 G1325 G3588

πέμψασιν ἡμᾶς: τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ?
who-sent us what do-you-say about yourself?
G3992 G1473 G5101 G3004 G4012 G4572

Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?

23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνατε τὴν ὁδὸν
he-said I am-a-voice crying-out in the wilderness Make-straight the way
G5346 G1473 G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2116 G3588 G3598

Κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.
of-the-Lord just-as said Ēsaïas the prophet
G2962 G2531 G3004 G2268 G3588 G4396

He said, I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias.

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.
And those-sent were from the Pharisees
G2532 G0649 G1510 G1537 G3588 G5330

And they which were sent were of the Pharisees.

25

καὶ	ἠρώτησαν	αὐτὸν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Τί	οὖν	βαπτίζεις,	εἰ	σὺ
and	they–asked	him	and	said	to–him	Why	then	do–you–baptize	if	you
G2532	G2065	G0846	G2532	G3004	G0846	G5101	G3767	G0907	G1487	G4771

οὐκ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,	οὐδὲ	Ἠλίας,	οὐδὲ	ὁ	προφήτης?
are–not	–	the	Christós	nor	Ēlías	nor	the	Prophet?
G3756	G1510	G3588	G5547	G3761	G2243	G3761	G3588	G4396

And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that prophet?

26

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰωάννης	λέγων,	Ἐγὼ	βαπτίζω	ἐν	ὕδατι;	μέσος	ὑμῶν
answered	them	–	Iōannēs	saying	I	baptize	in	water	among	you
G0611	G0846	G3588	G2491	G3004	G1473	G0907	G1722	G5204	G3319	G4771

ἕστηκεν	ὃν	ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε,
stands	one–whom	you	do–not	know
G2476	G3739	G4771	G3756	G1492

John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not;

27

ὁ	ὀπίσω	μου	ἐρχόμενος,	οὗ	οὐκ	εἰμὶ	ἐγὼ	ἄξιος,	ἵνα
the–one	after	me	coming	of–whom	not	am	I	worthy	that
G3588	G3694	G1473	G2064	G3739	G3756	G1510	G1473	G0514	G2443

λύσω	αὐτοῦ	τὸν	ἱμάντα	τοῦ	ὑποδήματος.
I–should–untie	His	the	strap	of–the	sandal
G3089	G0846	G3588	G2438	G3588	G5266

He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.

28

Ταῦτα	ἐν	Βηθανίᾳ	ἐγένετο,	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,	ὅπου	ἦν	ὁ
These–things	in	Bēthania	took–place	beyond	the	Iordanēs	where	was	–
G3778	G1722	G0963	G1096	G4008	G3588	G2446	G3699	G1510	G3588

Ἰωάννης	βαπτίζων.
Iōannēs	baptizing
G2491	G0907

These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.

29

Τῇ	ἐπαύριον	βλέπει	τὸν	Ἰησοῦν	ἐρχόμενον	πρὸς	αὐτόν,	καὶ	λέγει,
On–the	next–day	he–sees	–	Iēsoûs	coming	toward	him	and	says
G3588	G1887	G0991	G3588	G2424	G2064	G4314	G0846	G2532	G3004

Ἴδε	ὁ	Ἀμνὸς	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	αἴρων	τὴν	ἁμαρτίαν	τοῦ	κόσμου.
Behold	the	Lamb	of–	God	who	takes–away	the	sin	of–the	world
G3708	G3588	G0286	G3588	G2316	G3588	G0142	G3588	G0266	G3588	G2889

The next day John seeth Jesus coming unto him, and saith, Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world.

30

οὗτός	ἐστιν	ὑπὲρ	οὗ	ἐγὼ	εἶπον,	Ὀπίσω	μου	ἔρχεται	ἀνὴρ,	ὃς
this	is	the–one–about	whom	I	said	After	me	comes	a–man	who
G3778	G1510	G5228	G3739	G1473	G3004	G3694	G1473	G2064	G0435	G3739

ἔμπροσθέν	μου	γέγονεν,	ὅτι	πρῶτός	μου	ἦν.
before	me	has–become	because	first	before–me	He–was
G1715	G1473	G1096	G3754	G4413	G1473	G1510

This is he of whom I said, After me cometh a man which is preferred before me: for he was before me.

31 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ
and–I did–not know Him but so–that He–might–be–revealed to– Israël for
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G2443 G5319 G3588 G2474 G1223

τοῦτο, ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.
this–reason I–came – in water baptizing
G3778 G2064 G1473 G1722 G5204 G0907

And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα, καταβαῖνον
And testified Iōannēs saying – I–have–seen the Spirit descending
G2532 G3140 G2491 G3004 G3754 G2300 G3588 G4151 G2597

ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ’ αὐτόν.
like a–dove from heaven and it–remained upon Him
G5613 G4058 G1537 G3772 G2532 G3306 G1909 G0846

And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.

33 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι,
and–I did–not know Him but the–One who–sent me to–baptize in water
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G3588 G3992 G1473 G0907 G1722 G5204

ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ’ ὃν ἂν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ
He told–me – Upon whom – you–see the Spirit descending and
G1565 G1473 G3004 G1909 G3739 G0302 G3708 G3588 G4151 G2597 G2532

μένον ἐπ’ αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
remaining upon Him this is the–One baptizing in the–Holy Spirit
G3306 G1909 G0846 G3778 G1510 G3588 G0907 G1722 G4151 G0040

And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he which baptizeth with the Holy Ghost.

34 κἀγὼ ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
and–I have–seen and have–testified that this is the Son of– God
G2504 G3708 G2532 G3140 G3754 G3778 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

And I saw, and bare record that this is the Son of God.

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἱστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν
On–the next–day again was–standing – Iōannēs and of his disciples
G3588 G1887 G3825 G2476 G3588 G2491 G2532 G1537 G3588 G3101

αὐτοῦ δύο.
– two
G0846 G1417

Again the next day after John stood, and two of his disciples;

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ
and looking–at – Iēsoûs walking he–says Behold the Lamb of–
G2532 G1689 G3588 G2424 G4043 G3004 G3708 G3588 G0286 G3588

Θεοῦ!
God!
G2316

And looking upon Jesus as he walked, he saith, Behold the Lamb of God!

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ
and heard the two disciples of-his speaking, and they-followed –
G2532 G0191 G3588 G1417 G3101 G0846 G2980 G2532 G0190 G3588

Ἰησοῦ.
Iēsoûs
G2424

And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει
having-turned now – Iēsoûs and having-seen them following, says
G4762 G1161 G3588 G2424 G2532 G2300 G0846 G0190 G3004

αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὃ λέγεται
to-them What are-you-seeking? – and-they said to-Him Rhabbí which means
G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G0846 G4461 G3739 G3004

μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?
being-translated Teacher where are-You-staying?
G3177 G1320 G4226 G3306

Then Jesus turned, and saw them following, and saith unto them, What seek ye? They said unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master,) where dwellest thou?

39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ
He-says to-them Come and you-will-see they-came therefore and saw where
G3004 G0846 G2064 G2532 G3708 G2064 G3767 G2532 G3708 G4225

μένει; καὶ παρ’ αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. ὥρα ἦν ὡς
He-stays and with Him they-stayed that day – the-hour was about
G3306 G2532 G3844 G0846 G3306 G3588 G2250 G1565 G5610 G1510 G5613

δεκάτη.
the-tenth
G1182

He saith unto them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.

40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν
Was Andréas, the brother of-Símōn Pétros, one of the two who
G1510 G0406 G3588 G0080 G4613 G4074 G1520 G1537 G3588 G1417 G3588

ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.
had-heard from Iōannēs and had-followed Him
G0191 G3844 G2491 G2532 G0190 G0846

One of the two which heard John speak, and followed him, was Andrew, Simon Peter’s brother.

41 εὑρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ,
he-finds – first the brother – his-own Símōn, and says to-him
G2147 G3778 G4412 G3588 G0080 G3588 G2398 G4613 G2532 G3004 G0846

Εὑρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός.
We-have-found the Messías, which is translated Christós
G2147 G3588 G3323 G3739 G1510 G3177 G5547

He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messias, which is, being interpreted, the Christ.

42	ἤγαγεν	αὐτὸν	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν.	ἐμβλέψας	αὐτῷ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	
	he–brought	him	to	–	Iēsoûs	having–looked–at	him	–	Iēsoûs	said	
	G0071	G0846	G4314	G3588	G2424	G1689	G0846	G3588	G2424	G3004	

Σὺ	εἶ	Σίμων	ὁ	υἱὸς	Ἰωάννου;	σὺ	κληθήσῃ	Κηφᾶς,	ὃ	
You	are	Símōn	the	son	of–Iōannēs	you	shall–be–called	Kēphâs	which	
G4771	G1510	G4613	G3588	G5207	G2491	G4771	G2564	G2786	G3739	

ἑρμηνεύεται	Πέτρος.	
is–translated	Pétros	
G2059	G4074	

And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon the son of Jona: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, A stone.

43	Τῇ	ἐπαύριον	ἠθέλησεν	ἐξελθεῖν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν,	καὶ	εὑρίσκει
	On–the	next–day	He–desired	to–go–out	to	–	Galilaia	and	He–finds
	G3588	G1887	G2309	G1831	G1519	G3588	G1056	G2532	G2147

Φίλιππον.	καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀκολούθει	μοι.
Phílippos	and	says	to–him	–	Iēsoûs	Follow	Me
G5376	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G0190	G1473

The day following Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, Follow me.

44	ἦν	δὲ	ὁ	Φίλιππος	ἀπὸ	Βηθσαϊδά,	ἐκ	τῆς	πόλεως	Ἀνδρέου	καὶ
	was	now	–	Phílippos	from	Bēthsaïda	from	the	city	of–Andréas	and
	G1510	G1161	G3588	G5376	G0575	G0966	G1537	G3588	G4172	G0406	G2532

Πέτρου.
Pétros
G4074

Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

45	εὑρίσκει	Φίλιππος	τὸν	Ναθαναὴλ,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ὃν	ἔγραψεν
	finds	Phílippos	–	Nathanaēl	and	says	to–him	The–one–whom	wrote–about
	G2147	G5376	G3588	G3482	G2532	G3004	G0846	G3739	G1125

Μωϋσῆς	ἐν	τῷ	νόμῳ	καὶ	οἱ	προφῆται,	εὑρήκαμεν,	Ἰησοῦν	υἱὸν
Mōusēs	in	the	law	and	the	prophets	we–have–found	Iēsoûs	the–son
G3475	G1722	G3588	G3551	G2532	G3588	G4396	G2147	G2424	G5207

τοῦ	Ἰωσὴφ,	τὸν	ἀπὸ	Ναζαρέτ.
of–	Iōsēph	the–one	from	Nazaret
G3588	G2501	G3588	G0575	G3478

Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.

46	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	Ναθαναήλ,	Ἐκ	Ναζαρὲτ	δύναταί	τι	ἀγαθὸν	εἶναι?
	and	said	to–him	Nathanaēl	From	Nazaret	can	anything	good	be?
	G2532	G3004	G0846	G3482	G1537	G3478	G1410	G5100	G0018	G1510

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Φίλιππος,	Ἔρχου	καὶ	ἴδε.
says	to–him	–	Phílippos	Come	and	see
G3004	G0846	G3588	G5376	G2064	G2532	G3708

And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.

47	εἶδεν	‹ὁ›	Ἰησοῦς	τὸν	Ναθαναὴλ	ἐρχόμενον	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ	λέγει	περὶ
	saw	–	Iēsoûs	–	Nathanaēl	coming	toward	Him	and	says	about
	G3708	G3588	G2424	G3588	G3482	G2064	G4314	G0846	G2532	G3004	G4012

αὐτοῦ,	Ἴδε	ἀληθῶς	Ἰσραηλίτης,	ἐν	ᾧ	δόλος	οὐκ	ἔστιν.	
him	Behold	truly	an–Israēlitēs	in	whom	deceit	is–not	–	
G0846	G3708	G0230	G2475	G1722	G3739	G1388	G3756	G1510	

Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!

48	λέγει	αὐτῷ	Ναθαναήλ,	Πόθεν	με	γινώσκεις?	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν
	says	to–Him	Nathanaēl	How	me	do–You–know?	answered	Iēsoûs	and	said
	G3004	G0846	G3482	G4159	G1473	G1097	G0611	G2424	G2532	G3004

αὐτῷ,	Πρὸ	τοῦ	σε	Φίλιππον	φωνῆσαι,	ὄντα	ὑπὸ	τὴν	συκῆν,	εἶδόν
to–him	Before	–	you	Philippos	called	being	under	the	fig–tree	I–saw
G0846	G4253	G3588	G4771	G5376	G5455	G1510	G5259	G3588	G4808	G3708

σε.	
you	
G4771	

Nathanael saith unto him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said unto him, Before that Philip called thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee.

49	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Ναθαναήλ,	Ῥαββί,	σὺ	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	σὺ
	answered	–	Nathanaēl	Rhabbí	You	are	the	Son	of–	God	You
	G0611	G0846	G3482	G4461	G4771	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316	G4771

Βασιλεὺς	εἶ	τοῦ	Ἰσραήλ.
the–King	are	of–	Israēl
G0935	G1510	G3588	G2474

Nathanael answered and saith unto him, Rabbi, thou art the Son of God; thou art the King of Israel.

50	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὅτι	εἶπόν	σοι,	ὅτι	εἶδόν	σε
	answered	Iēsoûs	and	said	to–him	Because	I–told	you	that	I–saw	you
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G3754	G3004	G4771	G3754	G3708	G4771

ὑποκάτω	τῆς	συκῆς,	πιστεύεις?	μείζω	τούτων	ὄψῃ.	
under	the	fig–tree	you–believe?	greater–things	than–these	you–will–see	
G5270	G3588	G4808	G4100	G3173	G3778	G3708	

Jesus answered and said unto him, Because I said unto thee, I saw thee under the fig tree, believest thou? thou shalt see greater things than these.

51	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὄψεσθε	τὸν	οὐρανὸν
	and	He–says	to–him	Truly	truly	I–say	to–you–all	you–will–see	–	heaven
	G2532	G3004	G0846	G0281	G0281	G3004	G4771	G3708	G3588	G3772

ἀνεῳγότα,	καὶ	τοὺς	ἀγγέλους	τοῦ	Θεοῦ	ἀναβαίνοντας	καὶ	καταβαίνοντας	ἐπὶ
opened	and	the	angels	of–	God	ascending	and	descending	upon
G0455	G2532	G3588	G0032	G3588	G2316	G0305	G2532	G2597	G1909

τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου.
the	Son	of–	Man
G3588	G5207	G3588	G0444

And he saith unto him, Verily, verily, I say unto you, Hereafter ye shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.

Chapter 2

1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,
And on-the day – third a-wedding took-place in Kana of- Galilaia
G2532 G3588 G2250 G3588 G5154 G1062 G1096 G1722 G2580 G3588 G1056

καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
and was the mother of- Iēsoûs there
G2532 G1510 G3588 G3384 G3588 G2424 G1563

And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:

2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὸν
was-invited also both – Iēsoûs and the disciples of-Him to the
G2564 G1161 G2532 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588

γάμον.
wedding
G1062

And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.

3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον
and when-ran-out the-wine says the mother of- Iēsoûs to Him Wine
G2532 G5302 G3631 G3004 G3588 G3384 G3588 G2424 G4314 G0846 G3631

οὐκ ἔχουσιν.
not they-have
G3756 G2192

And when they wanted wine, the mother of Jesus saith unto him, They have no wine.

4 καὶ λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι? οὔπω
and says to-her – Iēsoûs What to-Me and to-you woman? not-yet
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G2532 G4771 G1135 G3768

ἥκει ἡ ὥρα μου.
has-come the hour of-Me
G2240 G3588 G5610 G1473

Jesus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.

5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅ τι ἂν λέγῃ ὑμῖν,
says the mother of-Him to-the servants, Whatever – – He-tells you
G3004 G3588 G3384 G0846 G3588 G1249 G3739 G5100 G0302 G3004 G4771

ποιήσατε.
do
G4160

His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do it.

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι, ὑδρίαι ἓξ, κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν
were now there stone water-jars six according-to the purification of-the
G1510 G1161 G1563 G3035 G5201 G1803 G2596 G3588 G2512 G3588

Ἰουδαίων, κείμεναι, χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.
Ioudaioi set-there holding each measures two or three
G2453 G2749 G5562 G0303 G3355 G1417 G2228 G5140

And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.

7	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Γεμίσατε	τὰς	ὑδρίας	ὕδατος.	καὶ	ἐγέμισαν
	says	to–them	–	Iēsoûs	Fill	the	jars	with–water	and	they–filled
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1072	G3588	G5201	G5204	G2532	G1072

αὐτὰς	ἕως	ἄνω.
them	to	the–brim
G0846	G2193	G0507

Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.

8	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἀντλήσατε	νῦν	καὶ	φέρετε	τῷ	ἀρχιτρικλίνῳ.	οἱ
	and	He–says	to–them	Draw–out	now	and	bring	to–the	master–of–the–feast	–
	G2532	G3004	G0846	G0501	G3568	G2532	G5342	G3588	G0755	G3588

δὲ	ἤνεγκαν.
and–they	brought–it
G1161	G5342

And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare it.

9	ὡς	δὲ	ἐγεύσατο	ὁ	ἀρχιτρίκλινος,	τὸ	ὕδωρ	οἶνον	γεγενημένον,	
	when	now	tasted	the	master–of–the–feast	the	water	wine	having–become	
	G5613	G1161	G1089	G3588	G0755	G3588	G5204	G3631	G1096	

καὶ	οὐκ	ᾔδει	πόθεν	ἐστίν,	οἱ	δὲ	διάκονοι	ᾔδεισαν	οἱ	ἠντληκότες
and	did–not	know	where–from	it–was	the	but	servants	knew	who	had–drawn
G2532	G3756	G1492	G4159	G1510	G3588	G1161	G1249	G1492	G3588	G0501

τὸ	ὕδωρ,	φωνεῖ	τὸν	νυμφίον	ὁ	ἀρχιτρίκλινος,	
the	water	calls	the	bridegroom	the	master–of–the–feast	
G3588	G5204	G5455	G3588	G3566	G3588	G0755	

When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,

10	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Πᾶς	ἄνθρωπος	πρῶτον	τὸν	καλὸν	οἶνον	τίθησιν,	καὶ
	and	says	to–him	Every	person	first	the	good	wine	sets–out	and
	G2532	G3004	G0846	G3956	G0444	G4412	G3588	G2570	G3631	G5087	G2532

ὅταν	μεθυσθῶσιν,		τὸν	ἐλάσσω;	σὺ	τετήρηκας	τὸν	καλὸν	οἶνον	ἕως
when	they–have–drunk–freely		the	lesser	you	have–kept	the	good	wine	until
G3752	G3184		G3588	G1640	G4771	G5083	G3588	G2570	G3631	G2193

ἄρτι.
now
G0737

And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: but thou hast kept the good wine until now.

11	Ταύτην	ἐποίησεν	ἀρχὴν	τῶν	σημείων,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	Κανὰ	τῆς
	This	performed	as–the–beginning	of–the	signs	–	Iēsoûs	in	Kana	of–
	G3778	G4160	G0746	G3588	G4592	G3588	G2424	G1722	G2580	G3588

Γαλιλαίας,	καὶ	ἐφανέρωσεν	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ;	καὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτὸν
Galilaia	and	revealed	the	glory	of–Him	and	believed	in	Him
G1056	G2532	G5319	G3588	G1391	G0846	G2532	G4100	G1519	G0846

οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.
the	disciples	of–Him
G3588	G3101	G0846

This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ
After this He–went–down to Kapharnaoum He and the mother of–Him
G3326 G3778 G2597 G1519 G2584 G0846 G2532 G3588 G3384 G0846

καὶ οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν
and the brothers of–Him and the disciples of–Him and there they–stayed
G2532 G3588 G0080 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G1563 G3306

οὐ πολλὰς ἡμέρας.
not many days
G3756 G4183 G2250

After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days.

13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα
And near was the Passover of–the Ioudaioi and went–up to Hierosolyma
G2532 G1451 G1510 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G0305 G1519 G2414

ὁ Ἰησοῦς.
– Iēsoûs
G3588 G2424

And the Jews' passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

14 καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ
and He–found in the temple those selling oxen and sheep and
G2532 G2147 G1722 G3588 G2411 G3588 G4453 G1016 G2532 G4263 G2532

περιστερὰς, καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους.
doves and the money–changers sitting
G4058 G2532 G3588 G2773 G2521

And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων, πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ
and having–made a–whip of cords all He–drove–out of the
G2532 G4160 G5416 G1537 G4979 G3956 G1544 G1537 G3588

ἱεροῦ, τά τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας; καὶ τῶν κολλυβιστῶν
temple the both sheep and the oxen and of–the money–changers
G2411 G3588 G5037 G4263 G2532 G3588 G1016 G2532 G3588 G2855

ἐξέχεεν τὰ κέρματα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν.
He–poured–out the coins and the tables He–overturned
G1632 G3588 G2772 G2532 G3588 G5132 G0396

And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;

16 καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα
and to–those the doves selling He–said Take these–things
G2532 G3588 G3588 G4058 G4453 G3004 G0142 G3778

ἐντεῦθεν; μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ Πατρός μου οἶκον ἐμπορίου.
away–from–here do–not make the house of– My–Father – a–house of–trade
G1782 G3361 G4160 G3588 G3624 G3588 G3962 G1473 G3624 G1712

And said unto them that sold doves, Take these things hence; make not my Father's house an house of merchandise.

17 ἐμνήσθησαν (remembered G3403) οἱ (the G3588) μαθηταὶ (disciples G3101) αὐτοῦ (of–Him G0846) ὅτι (that G3754) γεγραμμένον (written G1125) ἐστίν, (it–is G1510) Ὁ (The G3588) ζῆλος (zeal G2205) τοῦ (for– G3588)

οἴκου (Your–house G3624) σου (– G4771) καταφάγεταί (will–consume G2719) με. (Me G1473)

And his disciples remembered that it was written, The zeal of thine house hath eaten me up.

18 ἀπεκρίθησαν (answered G0611) οὖν (then G3767) οἱ (the G3588) Ἰουδαῖοι (Ioudaioi G2453) καὶ (and G2532) εἶπαν (said G3004) αὐτῷ, (to–Him G0846) Τί (What G5101) σημεῖον (sign G4592) δεικνύεις (do–You–show G1166)

ἡμῖν, (us G1473) ὅτι (that G3754) ταῦτα (these–things G3778) ποιεῖς? (You–do? G4160)

Then answered the Jews and said unto him, What sign shewest thou unto us, seeing that thou doest these things?

19 ἀπεκρίθη (answered G0611) Ἰησοῦς (Iēsoûs G2424) καὶ (and G2532) εἶπεν (said G3004) αὐτοῖς, (to–them G0846) Λύσατε (Destroy G3089) τὸν (this G3588) ναὸν (temple G3485) τοῦτον, (– G3778) καὶ (and G2532) ἐν (in G1722)

τρισὶν (three G5140) ἡμέραις (days G2250) ἐγερῶ (I–will–raise G1453) αὐτόν. (it G0846)

Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.

20 εἶπαν (said G3004) οὖν (then G3767) οἱ (the G3588) Ἰουδαῖοι, (Ioudaioi G2453) Τεσσεράκοντα (Forty G5062) καὶ (and G2532) ἓξ (six G1803) ἔτεσιν, (years G2094) οἰκοδομήθη (was–built G3618) ὁ (this G3588)

ναὸς (temple G3485) οὗτος, (– G3778) καὶ (and G2532) σὺ (You G4771) ἐν (in G1722) τρισὶν (three G5140) ἡμέραις (days G2250) ἐγερεῖς (will–raise G1453) αὐτόν? (it? G0846)

Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?

21 ἐκεῖνος (He G1565) δὲ (however G1161) ἔλεγεν (was–speaking G3004) περὶ (about G4012) τοῦ (the G3588) ναοῦ (temple G3485) τοῦ (of–the G3588) σώματος (body G4983) αὐτοῦ. (of–Him G0846)

But he spake of the temple of his body.

22 ὅτε (when G3753) οὖν (therefore G3767) ἠγέρθη (He–was–raised G1453) ἐκ (from G1537) νεκρῶν, (the–dead G3498) ἐμνήσθησαν (remembered G3403) οἱ (the G3588) μαθηταὶ (disciples G3101) αὐτοῦ (of–Him G0846)

ὅτι (that G3754) τοῦτο (this G3778) ἔλεγεν, (He–had–said G3004) καὶ (and G2532) ἐπίστευσαν (they–believed G4100) τῇ (the G3588) γραφῇ (Scripture G1124) καὶ (and G2532) τῷ (the G3588) λόγῳ (word G3056) ὃν (that G3739)

εἶπεν (had–spoken G3004) ὁ (– G3588) Ἰησοῦς. (Iēsoûs G2424)

When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them; and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα, ἐν τῇ
When now He–was in – Hierosolyma at the Passover during the
G5613 G1161 G1510 G1722 G3588 G2414 G1722 G3588 G3957 G1722 G3588

ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ
feast many believed in the name of–Him seeing of–Him the
G1859 G4183 G4100 G1519 G3588 G3686 G0846 G2334 G0846 G3588

σημεῖα ἃ ἐποίει.
signs that He–was–doing
G4592 G3739 G4160

Now when he was in Jerusalem at the passover, in the feast day, many believed in his name, when they saw the miracles which he did.

24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ
He–Himself however Iēsoûs did–not entrust Himself to–them because–of the
G0846 G1161 G2424 G3756 G4100 G0848 G0846 G1223 G3588

αὐτὸν – γινώσκειν πάντας.
– Him–knowing all
G0846 G1097 G3956

But Jesus did not commit himself unto them, because he knew all men,

25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ –
and because not need He–had that anyone should–testify about –
G2532 G3754 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G3140 G4012 G3588

ἀνθρώπου, αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
man He–Himself for knew what was in the person
G0444 G0846 G1063 G1097 G5101 G1510 G1722 G3588 G0444

And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.

Chapter 3

1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ,
There–was now a–man of the Pharisees Nikōdēmos his–name –
G1510 G1161 G0444 G1537 G3588 G5330 G3530 G3686 G0846

ἄρχων τῶν Ἰουδαίων;
a–ruler of–the Ioudaîoi
G0758 G3588 G2453

There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:

2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἴδαμεν ὅτι
he came to Him by–night and said to–Him Rhabbí we–know that
G3778 G2064 G4314 G0846 G3571 G2532 G3004 G0846 G4461 G1492 G3754

ἀπὸ Θεοῦ ἐλήλυθας, διδάσκαλος; οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα
from God You–have–come as–a–teacher no–one for is–able these the signs
G0575 G2316 G2064 G1320 G3762 G1063 G1410 G3778 G3588 G4592

ποιεῖν, ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾖ ὁ Θεὸς μετ’ αὐτοῦ.
to–perform which You perform unless – is – God with him
G4160 G3739 G4771 G4160 G1437 G3361 G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him.

3	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀμὴν,	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ἐὰν	μή
	answered	Iēsoûs	and	said	to-him	Truly	truly	I-say	to-you	unless	–
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361

τις	γεννηθῇ	ἄνωθεν,	οὐ	δύναται	ἰδεῖν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
someone	is-born	from-above	he-cannot	–	see	the	kingdom	of-	God
G5100	G1080	G0509	G3756	G1410	G3708	G3588	G0932	G3588	G2316

Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

4	λέγει	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Νικόδημος,	Πῶς	δύναται	ἄνθρωπος	γεννηθῆναι,	
	says	to	Him	–	Nikodēmos	How	can	a-person	be-born	
	G3004	G4314	G0846	G3588	G3530	G4459	G1410	G0444	G1080	

γέρων	ὤν?	μὴ	δύναται	εἰς	τὴν	κοιλίαν	τῆς	μητρὸς	αὐτοῦ
being-old	–?	surely-not	can-he	into	the	womb	of-the	mother	of-him
G1088	G1510	G3361	G1410	G1519	G3588	G2836	G3588	G3384	G0846

δεύτερον	εἰσελθεῖν,	καὶ	γεννηθῆναι?
a-second-time	enter	and	be-born?
G1208	G1525	G2532	G1080

Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?

5	ἀπεκρίθη	(ὁ)	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ἐὰν	μή	τις	γεννηθῇ
	answered	–	Iēsoûs	Truly	truly	I-say	to-you	unless	–	someone	is-born
	G0611	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G5100	G1080

ἐξ	ὕδατος	καὶ	Πνεύματος,	οὐ	δύναται	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν
of	water	and	the-Spirit	he-cannot	–	enter	into	the	kingdom
G1537	G5204	G2532	G4151	G3756	G1410	G1525	G1519	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ.
of-	God
G3588	G2316

Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

6	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τῆς	σαρκὸς,	σάρξ	ἐστιν;	καὶ	τὸ
	That-which	has-been-born	of	the	flesh	flesh	is	and	that-which
	G3588	G1080	G1537	G3588	G4561	G4561	G1510	G2532	G3588

γεγεννημένον	ἐκ	τοῦ	Πνεύματος,	πνεῦμά	ἐστιν.
has-been-born	of	the	Spirit	spirit	is
G1080	G1537	G3588	G4151	G4151	G1510

That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

7	μὴ	θαυμάσῃς	ὅτι	εἶπόν	σοι,	Δεῖ	ὑμᾶς	γεννηθῆναι	ἄνωθεν.
	do-not	marvel	that	I-said	to-you	It-is-necessary	for-you	to-be-born	from-above
	G3361	G2296	G3754	G3004	G4771	G1163	G4771	G1080	G0509

Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ’ οὐκ
The wind where it-wills blows and the sound of-it you-hear but not
G3588 G4151 G3699 G2309 G4154 G2532 G3588 G5456 G0846 G0191 G0235 G3756

οἶδας πόθεν ἔρχεται, καὶ ποῦ ὑπάγει; οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ
you-know where-from it-comes and where it-goes so is everyone who
G1492 G4159 G2064 G2532 G4226 G5217 G3779 G1510 G3956 G3588

γεγεννημένος ἐκ τοῦ Πνεύματος.
has-been-born of the Spirit
G1080 G1537 G3588 G4151

The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι?
answered Nikōdēmos and said to-Him How can these-things happen?
G0611 G3530 G2532 G3004 G0846 G4459 G1410 G3778 G1096

Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ,
answered Iēsoûs and said to-him You are the teacher of- Israēl
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1320 G3588 G2474

καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις?
and these-things not you-understand?
G2532 G3778 G3756 G1097

Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ὃ οἴδαμεν λαλοῦμεν, καὶ ὃ ἑωράκαμεν
truly truly I-say to-you that what we-know we-speak and what we-have-seen
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G1492 G2980 G2532 G3739 G3708

μαρτυροῦμεν; καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε.
we-testify and the testimony of-us not you-receive
G3140 G2532 G3588 G3141 G1473 G3756 G2983

Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς ἐὰν εἴπω
if the earthly-things I-told you and not you-believe how if I-tell
G1487 G3588 G1919 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G4459 G1437 G3004

ὑμῖν τὰ ἐπουράνια, πιστεύσετε?
you the heavenly-things will-you-believe?
G4771 G3588 G2032 G4100

If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you of heavenly things?

13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ
and no-one has-ascended into the heaven except – the-One from the
G2532 G3762 G0305 G1519 G3588 G3772 G1487 G3361 G3588 G1537 G3588

οὐρανοῦ καταβάς, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, <ὁ ὢν ἐν τῷ
heaven having-descended the Son of- Man the-One being in the
G3772 G2597 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1510 G1722 G3588

οὐρανῷ>.
heaven
G3772

And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven.

14 καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως
and just–as Mōusēs lifted–up the serpent in the wilderness so
G2532 G2531 G3475 G5312 G3588 G3789 G1722 G3588 G2048 G3779

ὑψωθῆναι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
to–be–lifted–up must the Son of– Man
G5312 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444

And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:

15 ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.
so–that everyone who believes in Him may–have life eternal
G2443 G3956 G3588 G4100 G1722 G0846 G2192 G2222 G0166

That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.

16 Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν Υἱὸν, τὸν
For–so indeed loved – God the world that the Son the
G3779 G1063 G0025 G3588 G2316 G3588 G2889 G5620 G3588 G5207 G3588

μονογενῆ, ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν, μὴ
only–begotten He–gave so–that everyone who believes in Him should–not
G3439 G1325 G2443 G3956 G3588 G4100 G1519 G0846 G3361

ἀπόληται, ἀλλ’ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.
perish but have life eternal
G0622 G0235 G2192 G2222 G0166

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν Υἱὸν εἰς τὸν κόσμον, ἵνα
not for sent – God the Son into the world that
G3756 G1063 G0649 G3588 G2316 G3588 G5207 G1519 G3588 G2889 G2443

κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ’ ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι’
He–might–judge the world but that might–be–saved the world through
G2919 G3588 G2889 G0235 G2443 G4982 G3588 G2889 G1223

αὐτοῦ.
Him
G0846

For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

18 ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται; ὁ ‹δὲ› μὴ πιστεύων,
The–one believing in Him is–not condemned the–one however not believing
G3588 G4100 G1519 G0846 G3756 G2919 G3588 G1161 G3361 G4100

ἤδη κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ
already has–been–condemned because not he–has–believed in the name of–the
G2235 G2919 G3754 G3361 G4100 G1519 G3588 G3686 G3588

μονογενοῦς Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ.
only–begotten Son of– God
G3439 G5207 G3588 G2316

He that believeth on him is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God.

19	αὕτη	δέ	ἐστιν	ἡ	κρίσις,	ὅτι	τὸ	φῶς	ἐλήλυθεν	εἰς	τὸν	κόσμον,
	this	now	is	the	judgment	that	the	light	has–come	into	the	world
	G3778	G1161	G1510	G3588	G2920	G3754	G3588	G5457	G2064	G1519	G3588	G2889

καὶ	ἠγάπησαν	οἱ	ἄνθρωποι	μᾶλλον	τὸ	σκότος,	ἢ	τὸ	φῶς;	ἦν	γὰρ	αὐτῶν	πονηρὰ	τὰ	ἔργα.
and	loved	the	people	more	the	darkness	than	the	light	were	for	their	evil	the	deeds
G2532	G0025	G3588	G0444	G3123	G3588	G4655	G2228	G3588	G5457	G1510	G1063	G0846	G4190	G3588	G2041

And this is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.

20	πᾶς	γὰρ	ὁ	φαῦλα	πράσσων,	μισεῖ	τὸ	φῶς,	καὶ	οὐκ	ἔρχεται
	everyone	for	who	evil	practices	hates	the	light	and	does–not	come
	G3956	G1063	G3588	G5337	G4238	G3404	G3588	G5457	G2532	G3756	G2064

πρὸς	τὸ	φῶς,	ἵνα	μὴ	ἐλεγχθῇ	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ;
to	the	light	so–that	not	may–be–exposed	the	deeds	of–him
G4314	G3588	G5457	G2443	G3361	G1651	G3588	G2041	G0846

For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved.

21	ὁ	δὲ	ποιῶν	τὴν	ἀλήθειαν,	ἔρχεται	πρὸς	τὸ	φῶς,	ἵνα
	the–one	however	doing	the	truth	comes	to	the	light	so–that
	G3588	G1161	G4160	G3588	G0225	G2064	G4314	G3588	G5457	G2443

φανερωθῇ	αὐτοῦ	τὰ	ἔργα,	ὅτι	ἐν	Θεῷ	ἐστιν	εἰργασμένα.
may–be–revealed	his	the	deeds	that	in	God	they–have–been	accomplished
G5319	G0846	G3588	G2041	G3754	G1722	G2316	G1510	G2038

But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

22	Μετὰ	ταῦτα	ἦλθεν	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	εἰς	τὴν
	After	these–things	came	–	Iēsoûs	and	the	disciples	of–Him	into	the
	G3326	G3778	G2064	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588

Ἰουδαίαν	γῆν;	καὶ	ἐκεῖ	διέτριβεν	μετ’	αὐτῶν,	καὶ	ἐβάπτιζεν.
Ioudaian	land	and	there	He–spent–time	with	them	and	was–baptizing
G2453	G1093	G2532	G1563	G1304	G3326	G0846	G2532	G0907

After these things came Jesus and his disciples into the land of Judea; and there he tarried with them, and baptized.

23	ἦν	δὲ	καὶ	‹ὁ›	Ἰωάννης	βαπτίζων	ἐν	Αἰνὼν,	ἐγγὺς	τοῦ	Σαλείμ,
	was	also	indeed	–	Iōannēs	baptizing	in	Ainōn	near	–	Saleim
	G1510	G1161	G2532	G3588	G2491	G0907	G1722	G0137	G1451	G3588	G4530

ὅτι	ὕδατα	πολλὰ	ἦν	ἐκεῖ;	καὶ	παρεγίνοντο	καὶ	ἐβαπτίζοντο.
because	waters	many	were	there	and	people–kept–coming	and	were–being–baptized
G3754	G5204	G4183	G1510	G1563	G2532	G3854	G2532	G0907

And John also was baptizing in Ænon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

24	οὔπω	γὰρ	ἦν	βεβλημένος	εἰς	τὴν	φυλακὴν	‹ὁ›	Ἰωάννης.
	not–yet	for	had–been	thrown	into	the	prison	–	Iōannēs
	G3768	G1063	G1510	G0906	G1519	G3588	G5438	G3588	G2491

For John was not yet cast into prison.

25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου, μετὰ Ἰουδαίου, περὶ
There–arose then a–dispute among the disciples of–Iōannēs with a–Ioudaios about
G1096 G3767 G2214 G1537 G3588 G3101 G2491 G3326 G2453 G4012

καθαρισμοῦ.
purification
G2512

Then there arose a question between some of John's disciples and the Jews about purifying.

26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς
and they–came to – Iōannēs and said to–him Rhabbí the–one–who
G2532 G2064 G4314 G3588 G2491 G2532 G3004 G0846 G4461 G3739

ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος
was with you beyond the Iordanēs to–whom you have–testified look He
G1510 G3326 G4771 G4008 G3588 G2446 G3739 G4771 G3140 G3708 G3778

βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
is–baptizing and all are–coming to Him
G0907 G2532 G3956 G2064 G4314 G0846

And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold, the same baptizeth, and all men come to him.

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν, οὐδὲ
answered Iōannēs and said Not is–able a–person to–receive not–even
G0611 G2491 G2532 G3004 G3756 G1410 G0444 G2983 G3761

‹ἓν› ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
one–thing unless – it–has–been given to–him from the heaven
G1520 G1437 G3361 G1510 G1325 G0846 G1537 G3588 G3772

John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.

28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε, ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ
you–yourselves you to–me bear–witness that I–said – Not am I the
G0846 G4771 G1473 G3140 G3754 G3004 G3754 G3756 G1510 G1473 G3588

Χριστός, ἀλλ’ ὅτι Ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου.
Christós but that I–have–been–sent am before Him
G5547 G0235 G3754 G0649 G1510 G1715 G1565

Ye yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.

29 Ὁ ἔχων τὴν νύμφην, νυμφίος ἐστίν; ὁ δὲ φίλος τοῦ
The–one having the bride the–bridegroom is the but friend of–the
G3588 G2192 G3588 G3565 G3566 G1510 G3588 G1161 G5384 G3588

νυμφίου, ὁ ἑστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν
bridegroom who stands and listens to–him with–joy rejoices because–of the
G3566 G3588 G2476 G2532 G0191 G0846 G5479 G5463 G1223 G3588

φωνὴν τοῦ νυμφίου, αὕτη οὖν, ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ, πεπλήρωται.
voice of–the bridegroom this therefore the joy – of–mine has–been–fulfilled
G5456 G3588 G3566 G3778 G3767 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137

He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.

30 ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.
He must increase me but decrease
G1565 G1163 G0837 G1473 G1161 G1642

He must increase, but I must decrease.

31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν. ὁ ὢν ἐκ τῆς
The–One from–above coming above all is the–one being of the
G3588 G0509 G2064 G1883 G3956 G1510 G3588 G1510 G1537 G3588

γῆς, ἐκ τῆς γῆς ἐστιν, καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ
earth of the earth is and of the earth speaks the–One from the
G1093 G1537 G3588 G1093 G1510 G2532 G1537 G3588 G1093 G2980 G3588 G1537 G3588

οὐρανοῦ ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν.
heaven coming above all is
G3772 G2064 G1883 G3956 G1510

He that cometh from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he that cometh from heaven is above all.

32 ὃ ἑώρακεν καὶ ἤκουσεν, τοῦτο μαρτυρεῖ; καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ,
what He–has–seen and heard this He–testifies and the testimony of–Him
G3739 G3708 G2532 G0191 G3778 G3140 G2532 G3588 G3141 G0846

οὐδεὶς λαμβάνει.
no–one receives
G3762 G2983

And what he hath seen and heard, that he testifieth; and no man receiveth his testimony.

33 ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν, ἐσφράγισεν, ὅτι ὁ Θεὸς
the–one having–received of–Him the testimony has–certified that – God
G3588 G2983 G0846 G3588 G3141 G4972 G3754 G3588 G2316

ἀληθής ἐστιν;
true is
G0227 G1510

He that hath received his testimony hath set to his seal that God is true.

34 ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ λαλεῖ;
for–the–One–whom indeed sent – God the words of– God speaks
G3739 G1063 G0649 G3588 G2316 G3588 G4487 G3588 G2316 G2980

οὐ γὰρ ἐκ μέτρου, δίδωσιν τὸ Πνεῦμα.
not for by measure does–He–give the Spirit
G3756 G1063 G1537 G3358 G1325 G3588 G4151

For he whom God hath sent speaketh the words of God: for God giveth not the Spirit by measure unto him.

35 ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
The Father loves the Son and all–things has–given into the hand of–Him
G3588 G3962 G0025 G3588 G5207 G2532 G3956 G1325 G1722 G3588 G5495 G0846

The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.

36	ὁ	πιστεύων	εἰς	τὸν	Υἱὸν	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον;	ὁ	δὲ	
	The–one	believing	in	the	Son	has	life	eternal	the–one	however	
	G3588	G4100	G1519	G3588	G5207	G2192	G2222	G0166	G3588	G1161	
	ἀπειθῶν	τῷ	Υἱῷ,	οὐκ	ὄψεται	ζωήν,	ἀλλ’	ἡ	ὀργὴ	τοῦ	Θεοῦ	μένει
	disobeying	the	Son	shall–not	see	life	but	the	wrath	of–	God	remains
	G0544	G3588	G5207	G3756	G3708	G2222	G0235	G3588	G3709	G3588	G2316	G3306
	ἐπ’	αὐτόν.										
	upon	him										
	G1909	G0846										

He that believeth on the Son hath everlasting life: and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

Chapter 4

1	Ὡς	οὖν	ἔγνω	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	ἤκουσαν	οἱ	Φαρισαῖοι,	ὅτι	Ἰησοῦς
	When	therefore	knew	–	Iēsoûs	that	heard	the	Pharisees	that	Iēsoûs
	G5613	G3767	G1097	G3588	G2424	G3754	G0191	G3588	G5330	G3754	G2424
	πλείονας	μαθητὰς	ποιεῖ	καὶ	βαπτίζει	ἢ	Ἰωάννης,				
	more	disciples	makes	and	baptizes	than	Iōannēs				
	G4119	G3101	G4160	G2532	G0907	G2228	G2491				

When therefore the Lord knew how the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples than John,

2	καίτοιγε	Ἰησοῦς	αὐτὸς	οὐκ	ἐβάπτιζεν,	ἀλλ’	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,
	although	Iēsoûs	Himself	was–not	baptizing	but	the	disciples	of–Him
	G2544	G2424	G0846	G3756	G0907	G0235	G3588	G3101	G0846

(Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)

3	ἀφῆκεν	τὴν	Ἰουδαίαν,	καὶ	ἀπῆλθεν	πάλιν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
	He–left	the	Ioudaia	and	departed	again	into	the	Galilaia
	G0863	G3588	G2449	G2532	G0565	G3825	G1519	G3588	G1056

He left Judea, and departed again into Galilee.

4	Ἔδει	δὲ	αὐτὸν	διέρχεσθαι	διὰ	τῆς	Σαμαρείας.	
	It–was–necessary	now	for–Him	to–pass–through	through	the	Samareia	
	G1163	G1161	G0846	G1330	G1223	G3588	G4540	

And he must needs go through Samaria.

5	ἔρχεται	οὖν	εἰς	πόλιν	τῆς	Σαμαρείας	λεγομένην	Συχὰρ,	πλησίον	τοῦ	
	He–comes	therefore	to	a–city	of–	Samareia	called	Sychar	near	the	
	G2064	G3767	G1519	G4172	G3588	G4540	G3004	G4965	G4139	G3588	
	χωρίου	ὃ	ἔδωκεν	Ἰακὼβ	‹τῷ›	Ἰωσὴφ,	τῷ	υἱῷ	αὐτοῦ.		
	plot–of–land	which	gave	Iakōb	to	Iōsēph	the	son	of–him		
	G5564	G3739	G1325	G2384	G3588	G2501	G3588	G5207	G0846		

Then cometh he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγὴ τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακὼς ἐκ
was now there a-well of- Iakōb – so Iēsoûs being-wearied from
G1510 G1161 G1563 G4077 G3588 G2384 G3588 G3767 G2424 G2872 G1537

τῆς ὁδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὡς
the journey sat-down thus beside the well the-hour was about
G3588 G3597 G2516 G3779 G1909 G3588 G4077 G5610 G1510 G5613

ἕκτη.
the-sixth
G1623

Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with his journey, sat thus on the well: and it was about the sixth hour.

7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ
comes a-woman from the Samareia to-draw water says to-her –
G2064 G1135 G1537 G3588 G4540 G0501 G5204 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Δός μοι πεῖν;
Iēsoûs Give Me to-drink
G2424 G1325 G1473 G4095

There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
the for disciples of-Him had-gone-away into the city that food
G3588 G1063 G3101 G0846 G0565 G1519 G3588 G4172 G2443 G5160

ἀγοράσωσιν.
they-might-buy
G0059

(For his disciples were gone away unto the city to buy meat.)

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρῖτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν,
says therefore to-Him the woman the Samaritís How You a-Ioudaios being
G3004 G3767 G0846 G3588 G1135 G3588 G4542 G4459 G4771 G2453 G1510

παρ' ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ συνχρῶνται
from me to-drink ask a-woman a-Samaritís being? not for associate-with
G3844 G1473 G4095 G0154 G1135 G4542 G1510 G3756 G1063 G4798

Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.
the-Ioudaioi Samaritans
G2453 G4541

Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ,
answered Iēsoûs and said to-her If you-knew the gift of- God
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1487 G1492 G3588 G1431 G3588 G2316

καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας
and who it-is the-One saying to-you Give Me to-drink you would have-asked
G2532 G5101 G1510 G3588 G3004 G4771 G1325 G1473 G4095 G4771 G0302 G0154

αὐτὸν, καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.
Him and He-would-have-given – you water living
G0846 G2532 G1325 G0302 G4771 G5204 G2198

Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

11	λέγει	αὐτῷ	‹ἡ	γυνή›,	Κύριε,	οὔτε	ἄντλημα	ἔχεις,	καὶ	τὸ	φρέαρ
	says	to–Him	the	woman	Sir	neither	a–bucket	You–have	and	the	well
	G3004	G0846	G3588	G1135	G2962	G3777	G0502	G2192	G2532	G3588	G5421

ἐστὶν	βαθύ;	πόθεν	οὖν	ἔχεις	τὸ	ὕδωρ	τὸ	ζῶν?
is	deep	where–from	then	do–You–have	the	water	the	living?
G1510	G0901	G4159	G3767	G2192	G3588	G5204	G3588	G2198

The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?

12	μὴ	σὺ	μείζων	εἶ	τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν	Ἰακώβ,	ὃς	ἔδωκεν	ἡμῖν	τὸ
	surely	You	greater	are–not	than–	father	of–us	Iakōb	who	gave	us	the
	G3361	G4771	G3173	G1510	G3588	G3962	G1473	G2384	G3739	G1325	G1473	G3588

φρέαρ,	καὶ	αὐτὸς	ἐξ	αὐτοῦ	ἔπιεν,	καὶ	οἱ	υἱοὶ	αὐτοῦ,	καὶ	τὰ
well	and	he–himself	from	it	drank	and	the	sons	of–him	and	the
G5421	G2532	G0846	G1537	G0846	G4095	G2532	G3588	G5207	G0846	G2532	G3588

θρέμματα	αὐτοῦ?
livestock	of–him?
G2353	G0846

Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?

13	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῇ,	Πᾶς	ὁ	πίνων	ἐκ	τοῦ	ὕδατος
	answered	Iēsoûs	and	said	to–her	Everyone	who	drinks	of	the	water
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G3956	G3588	G4095	G1537	G3588	G5204

τούτου,	διψήσει	πάλιν;
this	will–thirst	again
G3778	G1372	G3825

Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again:

14	ὃς	δ’	ἂν	πίῃ	ἐκ	τοῦ	ὕδατος	οὗ	ἐγὼ	δώσω	αὐτῷ,
	whoever	but	–	drinks	of	the	water	that	I	will–give	him
	G3739	G1161	G0302	G4095	G1537	G3588	G5204	G3739	G1473	G1325	G0846

οὐ	μὴ	διψήσει,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.	ἀλλὰ	τὸ	ὕδωρ	ὃ	δώσω	αὐτῷ
will–never	ever	thirst	into	the	age	but	the	water	that	I–will–give	him
G3756	G3361	G1372	G1519	G3588	G0165	G0235	G3588	G5204	G3739	G1325	G0846

γενήσεται	ἐν	αὐτῷ	πηγὴ	ὕδατος,	ἁλλομένου	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον.
will–become	in	him	a–spring	of–water	springing–up	into	life	eternal
G1096	G1722	G0846	G4077	G5204	G0242	G1519	G2222	G0166

But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

15	λέγει	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	γυνή,	Κύριε,	δός	μοι	τοῦτο	τὸ	ὕδωρ,	ἵνα
	says	to	Him	the	woman	Sir	give	me	this	the	water	so–that
	G3004	G4314	G0846	G3588	G1135	G2962	G1325	G1473	G3778	G3588	G5204	G2443

μὴ	διψῶ,	μηδὲ	διέρχωμαι	ἐνθάδε	ἀντλεῖν.	
not	I–may–thirst	nor	have–to–come	here	to–draw	
G3361	G1372	G3366	G1330	G1759	G0501	

The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.

16 λέγει αὐτῇ Ὕπαγε, φώνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε.
He-says to-her Go call the husband of-you and come here
G3004 G0846 G5217 G5455 G3588 G0435 G4771 G2532 G2064 G1759

Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν ‹αὐτῷ›, Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ
answered the woman and said to-Him Not I-have a-husband says to-her
G0611 G3588 G1135 G2532 G3004 G0846 G3756 G2192 G0435 G3004 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι, Ἄνδρα οὐκ ἔχω;
– Iēsoûs Well you-said – A-husband not I-have
G3588 G2424 G2573 G3004 G3754 G0435 G3756 G2192

The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband:

18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις, οὐκ ἔστιν
five for husbands you-have-had and now the-one-whom you-have is-not –
G4002 G1063 G0435 G2192 G2532 G3568 G3739 G2192 G3756 G1510

σου ἀνήρ; τοῦτο ἀληθὲς εἴρηκας.
your husband this truly you-have-said
G4771 G0435 G3778 G0227 G2046

For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.

19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ.
says to-Him the woman Sir I-perceive that a-prophet are You
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G2334 G3754 G4396 G1510 G4771

The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν, καὶ ὑμεῖς
the fathers of-us on this mountain – worshiped and you-all
G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G3735 G3778 G4352 G2532 G4771

λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
say that in Hierosolyma is the place where to-worship one-must
G3004 G3754 G1722 G2414 G1510 G3588 G5117 G3699 G4352 G1163

Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε
says to-her – Iēsoûs Believe Me woman that is-coming an-hour when
G3004 G0846 G3588 G2424 G4100 G1473 G1135 G3754 G2064 G5610 G3753

οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ, οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις, προσκυνήσετε τῷ
neither on this mountain – nor in Hierosolyma will-you-worship the
G3777 G1722 G3588 G3735 G3778 G3777 G1722 G2414 G4352 G3588

Πατρί.
Father
G3962

Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.

22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε; ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν;
you worship what not you–know we worship what we–know
G4771 G4352 G3739 G3756 G1492 G1473 G4352 G3739 G1492

ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.
because the salvation from the Ioudaioi is
G3754 G3588 G4991 G1537 G3588 G2453 G1510

Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.

23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ
but is–coming an–hour and now is, when the true worshipers
G0235 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588 G0228 G4353

προσκυνήσουσιν τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ γὰρ ὁ
will–worship the Father in spirit and truth; for–indeed – the
G4352 G3588 G3962 G1722 G4151 G2532 G0225 G2532 G1063 G3588

Πατὴρ τοιούτους ζητεῖ, τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
Father such–people seeks the–ones worshiping Him
G3962 G5108 G2212 G3588 G4352 G0846

But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ‹αὐτὸν›, ἐν πνεύματι καὶ
Spirit – is–God and those worshiping Him, in spirit and
G4151 G3588 G2316 G2532 G3588 G4352 G0846 G1722 G4151 G2532

ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
truth must worship
G0225 G1163 G4352

God is a Spirit: and they that worship him must worship him in spirit and in truth.

25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ λεγόμενος
says to–Him the woman I–know that Messías is–coming the–one called
G3004 G0846 G3588 G1135 G1492 G3754 G3323 G2064 G3588 G3004

Χριστός; ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.
Christós when comes He He–will–announce to–us all–things
G5547 G3752 G2064 G1565 G0312 G1473 G0537

The woman saith unto him, I know that Messias cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.

26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.
says to–her – Iēsoûs I am the–One speaking to–you
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G2980 G4771

Jesus saith unto her, I that speak unto thee am he.

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ
And at this came the disciples of–Him and they–marveled that with
G2532 G1909 G3778 G2064 G3588 G3101 G0846 G2532 G2296 G3754 G3326

γυναικὸς ἐλάλει; οὐδεὶς μέντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς? ἢ τί
a–woman He–was–speaking no–one however said What are–You–seeking? or why
G1135 G2980 G3762 G3305 G3004 G5101 G2212 G2228 G5101

λαλεῖς μετ’ αὐτῆς?
are–You–speaking with her?
G2980 G3326 G0846

And upon this came his disciples, and marvelled that he talked with the woman: yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν
left then the water–jar of–her the woman and went–away into the
G0863 G3767 G3588 G5201 G0846 G3588 G1135 G2532 G0565 G1519 G3588

πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις,
city and says to–the people
G4172 G2532 G3004 G3588 G0444

The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men,

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα; μήτι
Come see a–man who told me everything that I–ever–did could–this
G1205 G3708 G0444 G3739 G3004 G1473 G3956 G3745 G4160 G3385

οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?
– be the Christós?
G3778 G1510 G3588 G5547

Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.
they–went–out of the city and were–coming to Him
G1831 G1537 G3588 G4172 G2532 G2064 G4314 G0846

Then they went out of the city, and came unto him.

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἠρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.
In the meanwhile were–asking Him the disciples saying Rhabbí eat
G1722 G3588 G3342 G2065 G0846 G3588 G3101 G3004 G4461 G5315

In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὑμεῖς οὐκ
– but–He said to–them I food have to–eat that you do–not
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1035 G2192 G5315 G3739 G4771 G3756

οἴδατε.
know–about
G1492

But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους, Μή τις ἤνεγκεν
said therefore the disciples to one–another Surely–not someone brought
G3004 G3767 G3588 G3101 G4314 G0240 G3361 G5100 G5342

αὐτῷ φαγεῖν?
Him something–to–eat?
G0846 G5315

Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him ought to eat?

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα
says to–them – Iēsoûs My food is that I–should–do the will
G3004 G0846 G3588 G2424 G1699 G1033 G1510 G2443 G4160 G3588 G2307

τοῦ πέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.
of–the–One having–sent Me and complete His the work
G3588 G3992 G1473 G2532 G5048 G0846 G3588 G2041

Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to finish his work.

35 οὐχ do-not G3756 ὑμεῖς you G4771 λέγετε, say G3004 ὅτι that G3754 Ἔτι Still G2089 τετράμηνός four-months G5072 ἐστιν it-is G1510 καὶ and G2532 ὁ the G3588 θερισμὸς harvest G2326 ἔρχεται? comes? G2064

ἰδοὺ, behold G3708 λέγω I-say G3004 ὑμῖν, to-you G4771 ἐπάρατε lift-up G1869 τοὺς the G3588 ὀφθαλμοὺς eyes G3788 ὑμῶν, of-you G4771 καὶ and G2532 θεάσασθε look-at G2300 τὰς the G3588 χώρας, fields G5561

ὅτι for G3754 λευκαί white G3022 εἰσιν they-are G1510 πρὸς for G4314 θερισμόν harvest G2326 ἤδη. already G2235

Say not ye, There are yet four months, and then cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

36 ὁ the-one G3588 θερίζων reaping G2325 μισθὸν, a-reward G3408 λαμβάνει receives G2983 καὶ and G2532 συνάγει gathers G4863 καρπὸν fruit G2590 εἰς for G1519 ζωὴν life G2222 αἰώνιον, eternal G0166

ἵνα so-that G2443 ὁ the-one G3588 σπείρων sowing G4687 ὁμοῦ together G3674 χαίρῃ, may-rejoice G5463 καὶ and G2532 ὁ the-one G3588 θερίζων. reaping G2325

And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal: that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together.

37 ἐν in G1722 γὰρ for G1063 τούτῳ this G3778 ὁ the G3588 λόγος saying G3056 ἐστὶν is G1510 ἀληθινὸς, true G0228 ὅτι that G3754 ἄλλος one G0243 ἐστὶν is G1510 ὁ the-one G3588

σπείρων, sowing G4687 καὶ and G2532 ἄλλος another G0243 ὁ the-one G3588 θερίζων. reaping G2325

And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.

38 ἐγὼ I G1473 ἀπέστειλα sent G0649 ὑμᾶς you G4771 θερίζειν to-reap G2325 ὃ what G3739 οὐχ not G3756 ὑμεῖς you G4771 κεκοπιάκατε; have-labored-for G2872 ἄλλοι others G0243

κεκοπιάκασιν, have-labored G2872 καὶ and G2532 ὑμεῖς you G4771 εἰς into G1519 τὸν the G3588 κόπον labor G2873 αὐτῶν of-them G0846 εἰσεληλύθατε. have-entered G1525

I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour: other men laboured, and ye are entered into their labours.

39 Ἐκ From G1537 δὲ now G1161 τῆς that G3588 πόλεως city G4172 ἐκείνης, – G1565 πολλοὶ many G4183 ἐπίστευσαν believed G4100 εἰς in G1519 αὐτὸν Him G0846 τῶν of-the G3588

Σαμαριτῶν, Samaritans G4541 διὰ because-of G1223 τὸν the G3588 λόγον word G3056 τῆς of-the G3588 γυναικὸς woman G1135 μαρτυρούσης testifying G3140 ὅτι, – G3754 Εἶπέν He-told G3004 μοι me G1473

πάντα everything G3956 ἃ that G3739 ἐποίησα. I-ever-did G4160

And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.

40	ὡς	οὖν	ἦλθον	πρὸς	αὐτὸν	οἱ	Σαμαρῖται,	ἠρώτων	αὐτὸν	μεῖναι
	when	therefore	came	to	Him	the	Samaritans	they–were–asking	Him	to–stay
	G5613	G3767	G2064	G4314	G0846	G3588	G4541	G2065	G0846	G3306

παρ’	αὐτοῖς,	καὶ	ἔμεινεν	ἐκεῖ	δύο	ἡμέρας.
with	them	and	He–stayed	there	two	days
G3844	G0846	G2532	G3306	G1563	G1417	G2250

So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

41	καὶ	πολλῷ	πλείους	ἐπίστευσαν,	διὰ	τὸν	λόγον	αὐτοῦ;
	and	many–more	still	believed	because–of	the	word	of–Him
	G2532	G4183	G4119	G4100	G1223	G3588	G3056	G0846

And many more believed because of his own word;

42	τῇ	τε	γυναικὶ	ἔλεγον,	ὅτι	Οὐκέτι	διὰ	τὴν	σὴν	λαλιὰν
	to–the	and	woman	they–were–saying	–	No–longer	because–of	the	your	report
	G3588	G5037	G1135	G3004	G3754	G3765	G1223	G3588	G4674	G2981

πιστεύομεν;	αὐτοὶ	γὰρ	ἀκηκόαμεν,	καὶ	οἴδαμεν	ὅτι	οὗτός	ἐστιν
do–we–believe	ourselves	for	we–have–heard	and	we–know	that	this	is
G4100	G0846	G1063	G0191	G2532	G1492	G3754	G3778	G1510

ἀληθῶς	ὁ	Σωτὴρ	τοῦ	κόσμου,
truly	the	Savior	of–the	world
G0230	G3588	G4990	G3588	G2889

And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard him ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.

43	Μετὰ	δὲ	τὰς	δύο	ἡμέρας,	ἐξῆλθεν	ἐκεῖθεν,	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν;
	After	now	the	two	days	He–departed	from–there	into	the	Galilaia
	G3326	G1161	G3588	G1417	G2250	G1831	G1564	G1519	G3588	G1056

Now after two days he departed thence, and went into Galilee.

44	αὐτὸς	γὰρ	Ἰησοῦς	ἐμαρτύρησεν,	ὅτι	προφήτης	ἐν	τῇ	ἰδίᾳ
	He–Himself	for	Iēsoûs	testified	that	a–prophet	in	his–own	–
	G0846	G1063	G2424	G3140	G3754	G4396	G1722	G3588	G2398

πατρίδι,	τιμὴν	οὐκ	ἔχει.
homeland	honor	not	has
G3968	G5092	G3756	G2192

For Jesus himself testified, that a prophet hath no honour in his own country.

45	ὅτε	οὖν	ἦλθεν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν,	ἐδέξαντο	αὐτὸν	οἱ	Γαλιλαῖοι,
	when	therefore	He–came	into	the	Galilaia	welcomed	Him	the	Galilaians
	G3753	G3767	G2064	G1519	G3588	G1056	G1209	G0846	G3588	G1057

πάντα	ἑωρακότες	ὅσα	ἐποίησεν	ἐν	Ἱεροσολύμοις,	ἐν	τῇ	ἑορτῇ;	
all–the–things	having–seen	as–many–as	He–did	in	Hierosolyma	at	the	feast	
G3956	G3708	G3745	G4160	G1722	G2414	G1722	G3588	G1859	

καὶ	αὐτοὶ	γὰρ	ἦλθον	εἰς	τὴν	ἑορτήν.
for–also	they	–	had–gone	to	the	feast
G2532	G0846	G1063	G2064	G1519	G3588	G1859

Then when he was come into Galilee, the Galileans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

46 Ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν
He–came therefore again to the Kana of– Galilaia where He–had–made
G2064 G3767 G3825 G1519 G3588 G2580 G3588 G1056 G3699 G4160

τὸ ὕδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικὸς, οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει
the water wine And was a–certain royal–official whose – son was–sick
G3588 G5204 G3631 G2532 G1510 G5100 G0937 G3739 G3588 G5207 G0770

ἐν Καφαρναούμ.
in Kapharnaoum
G1722 G2584

So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἥκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν
he having–heard that Iēsoûs had–come from the Ioudaia into the
G3778 G0191 G3754 G2424 G2240 G1537 G3588 G2449 G1519 G3588

Γαλιλαίαν, ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῇ, καὶ
Galilaia went to Him and was–asking that He–would–come–down and
G1056 G0565 G4314 G0846 G2532 G2065 G2443 G2597 G2532

ἰάσηται αὐτοῦ τὸν υἱόν; ἤμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.
heal his the son he–was–about for to–die
G2390 G0846 G3588 G5207 G3195 G1063 G0599

When he heard that Jesus was come out of Judea into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα
said therefore – Iēsoûs to him Unless – signs and wonders
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G0846 G1437 G3361 G4592 G2532 G5059

ἴδητε, οὐ μὴ πιστεύσητε.
you–see never – will–you–believe
G3708 G3756 G3361 G4100

Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.

49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ
says to Him the royal–official Lord come–down before dies the
G3004 G4314 G0846 G3588 G0937 G2962 G2597 G4250 G0599 G3588

παιδίον μου.
child of–me
G3813 G1473

The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, ὁ υἱός σου ζῇ. ἐπίστευσεν ὁ
says to–him – Iēsoûs Go the son of–you lives believed the
G3004 G0846 G3588 G2424 G4198 G3588 G5207 G4771 G2198 G4100 G3588

ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο.
man the word that spoke to–him – Iēsoûs and he–was–going
G0444 G3588 G3056 G3739 G3004 G0846 G3588 G2424 G2532 G4198

Jesus saith unto him, Go thy way; thy son liveth. And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι ‹αὐτοῦ› ὑπήντησαν αὐτῷ,
already now as-he was-going-down the servants of-him met him
G2235 G1161 G0846 G2597 G3588 G1401 G0846 G5221 G0846

λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῇ.
saying that the boy of-him lives
G3004 G3754 G3588 G3816 G0846 G2198

And as he was now going down, his servants met him, and told him, saying, Thy son liveth.

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ’ αὐτῶν, ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχεν.
he-inquired therefore the hour from them in which he-got-better –
G4441 G3767 G3588 G5610 G3844 G0846 G1722 G3739 G2866 G2192

εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἑβδόμην, ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ
they-said therefore to-him – Yesterday at-the-hour seventh left him the
G3004 G3767 G0846 G3754 G5504 G5610 G1442 G0863 G0846 G3588

πυρετός.
fever
G4446

Then enquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν
knew then the father that at that-very the hour in which said
G1097 G3767 G3588 G3962 G3754 G1722 G1565 G3588 G5610 G1722 G3739 G3004

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῇ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς, καὶ ἡ
to-him – Iēsoûs The son of-you lives and believed he and the
G0846 G3588 G2424 G3588 G5207 G4771 G2198 G2532 G4100 G0846 G2532 G3588

οἰκία αὐτοῦ ὅλη.
household of-him whole
G3614 G0846 G3650

So the father knew that it was at the same hour, in the which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ
This now again a-second sign performed – Iēsoûs having-come from
G3778 G1161 G3825 G1208 G4592 G4160 G3588 G2424 G2064 G1537

τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
the Ioudaia into the Galilaia
G3588 G2449 G1519 G3588 G1056

This is again the second miracle that Jesus did, when he was come out of Judea into Galilee.

Chapter 5

1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς
After these-things was a-feast of-the Jews and went-up Jesus to
G3326 G3778 G1510 G1859 G3588 G2453 G2532 G0305 G2424 G1519

Ἱεροσόλυμα.
Jerusalem
G2414

After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

2

Ἔστιν	δὲ	ἐν	τοῖς	Ἱεροσολύμοις	ἐπὶ	τῇ	προβατικῇ	κολυμβήθρα,	ἡ	
There–is	now	in	—	Jerusalem	by	the	Sheep–Gate	a–pool	—	
G1510	G1161	G1722	G3588	G2414	G1909	G3588	G4262	G2861	G3588	

ἐπιλεγομένη	Ἑβραϊστὶ	Βηθζαθά,	πέντε	στοὰς	ἔχουσα.
called	in–Hebrew	Bethzatha	five	porticoes	having
G1951	G1447	G0964	G4002	G4745	G2192

Now there is at Jerusalem by the sheep market a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.

3

ἐν	ταύταις	κατέκειτο	πλῆθος	τῶν	ἀσθενούντων,	τυφλῶν,	χωλῶν,	ξηρῶν,	
In	these	were–lying	a–multitude	of–the	sick	blind	lame	withered	
G1722	G3778	G2621	G4128	G3588	G0770	G5185	G5560	G3584	

⸀ἐκδεχομένων	τὴν	τοῦ	ὕδατος	κίνησιν⸁.
waiting–for	the	of–the	water	stirring
G1551	G3588	G3588	G5204	G2796

In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

4

⸀ἄγγελος	γὰρ	κατὰ	καιρὸν	κατέβαινεν	ἐν	τῇ	κολυμβήθρᾳ,	καὶ	
for–an–angel	for	at–a–certain	time	would–go–down	into	the	pool	and	
G0032	G1063	G2596	G2540	G2597	G1722	G3588	G2861	G2532	

ἐτάρασσε	τὸ	ὕδωρ.	ὁ	οὖν	πρῶτος	ἐμβὰς	μετὰ	τὴν	ταραχὴν	τοῦ
would–stir	the	water	the–one	then	first	stepping–in	after	the	stirring	of–the
G5015	G3588	G5204	G3588	G3767	G4413	G1684	G3326	G3588	G5016	G3588

ὕδατος,	ὑγιὴς	ἐγίνετο,	ᾧ	δήποτε	κατείχετο	νοσήματι⸁.
water	well	became	of–whatever	—	he–was–held–by	disease
G5204	G5199	G1096	G3739	G1221	G2722	G3553

For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

5

ἦν	δέ	τις	ἄνθρωπος	ἐκεῖ,	τριάκοντα	καὶ	ὀκτὼ	ἔτη	ἔχων	
there–was	now	a–certain	man	there	thirty	and	eight	years	having	
G1510	G1161	G5100	G0444	G1563	G5144	G2532	G3638	G2094	G2192	

ἐν	τῇ	ἀσθενείᾳ	αὐτοῦ.
in	the	sickness	of–him
G1722	G3588	G0769	G0846

And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years.

6

τοῦτον	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	κατακείμενον,	καὶ	γνοὺς	ὅτι	πολὺν	ἤδη	
this–man	seeing	—	Jesus	lying–there	and	knowing	that	a–long	already	
G3778	G3708	G3588	G2424	G2621	G2532	G1097	G3754	G4183	G2235	

χρόνον	ἔχει,		λέγει	αὐτῷ,	Θέλεις	ὑγιὴς	γενέσθαι?
time	he–had–been–ill		says	to–him	Do–you–want	well	to–become
G5550	G2192		G3004	G0846	G2309	G5199	G1096

When Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time in that case, he saith unto him, Wilt thou be made whole?

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν
answered Him the sick–man Sir a–man not I–have so–that when
G0611 G0846 G3588 G0770 G2962 G0444 G3756 G2192 G2443 G3752

ταραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν; ἐν ᾧ δὲ
is–stirred the water he–might–put me into the pool while — but
G5015 G3588 G5204 G0906 G1473 G1519 G3588 G2861 G1722 G3739 G1161

ἔρχομαι ἐγὼ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.
am–coming I another before me goes–down
G2064 G1473 G0243 G4253 G1473 G2597

The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another steppeth down before me.

8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔγειρε, ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ
Says to–him — Jesus Rise pick–up the mat of–you and
G3004 G0846 G3588 G2424 G1453 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532

περιπάτει.
walk
G4043

Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed, and walk.

9 καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιὴς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρεν τὸν
And immediately became well the man and he–picked–up the
G2532 G2112 G1096 G5199 G3588 G0444 G2532 G0142 G3588

κράβαττον αὐτοῦ, καὶ περιεπάτει; Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ
mat of–him and was–walking It–was now the–Sabbath on that —
G2895 G0846 G2532 G4043 G1510 G1161 G4521 G1722 G1565 G3588

ἡμέρᾳ.
day
G2250

And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.

10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν,
were–saying therefore the Jews to–the healed–man It–is–the–Sabbath —
G3004 G3767 G3588 G2453 G3588 G2323 G4521 G1510

καὶ οὐκ ἔξεστίν σοι ἆραι τὸν κράβαττον [σου].
and not it–is–lawful for–you to–carry the mat of–yours
G2532 G3756 G1832 G4771 G0142 G3588 G2895 G4771

The Jews therefore said unto him that was cured, It is the sabbath day: it is not lawful for thee to carry thy bed.

11 ὃς δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι
But–he — answered them The–One–who made me well that–One to–me
G3739 G1161 G0611 G0846 G3588 G4160 G1473 G5199 G1565 G1473

εἶπεν, Ἆρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.
said Pick–up the mat of–you and walk
G3004 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G4043

He answered them, He that made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and walk.

12 ἠρώτησαν ‹οὖν› αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι,
They–asked therefore him Who is the man — who–said to–you
G2065 G3767 G0846 G5101 G1510 G3588 G0444 G3588 G3004 G4771

Ἆρον καὶ περιπάτει?
Pick–up and walk
G0142 G2532 G4043

Then asked they him, What man is that which said unto thee, Take up thy bed, and walk?

13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστιν, ὁ γὰρ Ἰησοῦς
the But healed–man not knew who it–was — for Jesus
G3588 G1161 G2390 G3756 G1492 G5101 G1510 G3588 G1063 G2424

ἐξένευσεν, ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.
had–slipped–away a–crowd being in the place
G1593 G3793 G1510 G1722 G3588 G5117

And he that was healed wist not who it was: for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in that place.

14 Μετὰ ταῦτα εὑρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εἶπεν
After these–things finds him — Jesus in the temple and said
G3326 G3778 G2147 G0846 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G2532 G3004

αὐτῷ, Ἴδε, ὑγιὴς γέγονας; μηκέτι ἁμάρτανε, ἵνα μὴ
to–him See well you–have–become no–longer sin so–that not
G0846 G3708 G5199 G1096 G3371 G0264 G2443 G3361

χεῖρόν σοί τι γένηταί.
something–worse to–you — may–happen
G5501 G4771 G5100 G1096

Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing come unto thee.

15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν
went–away the man and told the Jews that Jesus is
G0565 G3588 G0444 G2532 G0312 G3588 G2453 G3754 G2424 G1510

ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῆ.
the–One who–made him well
G3588 G4160 G0846 G5199

The man departed, and told the Jews that it was Jesus, which had made him whole.

16 καὶ διὰ τοῦτο, ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι
And because–of this were–persecuting the Jews — Jesus because
G2532 G1223 G3778 G1377 G3588 G2453 G3588 G2424 G3754

ταῦτα ἐποίει ἐν σαββάτῳ.
these–things He–was–doing on the–Sabbath
G3778 G4160 G1722 G4521

And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.

17 ὁ — G3588 δὲ But G1161 [Ἰησοῦς] Jesus G2424 ἀπεκρίνατο answered G0611 αὐτοῖς, them G0846 Ὁ — G3588 Πατήρ My–Father G3962 μου, — G1473 ἕως until G2193 ἄρτι now G0737
ἐργάζεται, is–working G2038 κἀγὼ and–I–also G2504 ἐργάζομαι. am–working G2038

But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.

18 διὰ Because–of G1223 τοῦτο this G3778 οὖν, therefore G3767 μᾶλλον all–the–more G3123 ἐζήτουν were–seeking G2212 αὐτὸν Him G0846 οἱ the G3588 Ἰουδαῖοι Jews G2453
ἀποκτεῖναι, to–kill G0615 ὅτι because G3754 οὐ not G3756 μόνον only G3440 ἔλυεν was–He–breaking G3089 τὸ the G3588 σάββατον, Sabbath G4521 ἀλλὰ but G0235 καὶ also G2532
Πατέρα Father G3962 ἴδιον His–own G2398 ἔλεγεν was–calling G3004 τὸν — G3588 Θεόν, God G2316 ἴσον equal G2470 ἑαυτὸν Himself G1438 ποιῶν making G4160 τῷ — G3588 Θεῷ. to–God G2316

Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.

19 Ἀπεκρίνατο Answered G0611 οὖν therefore G3767 ὁ — G3588 Ἰησοῦς Jesus G2424 καὶ and G2532 ἔλεγεν was–saying G3004 αὐτοῖς, to–them G0846 Ἀμὴν Truly G0281 ἀμὴν truly G0281 λέγω I–say G3004
ὑμῖν, to–you G4771 οὐ not G3756 δύναται is–able G1410 ὁ the G3588 Υἱὸς Son G5207 ποιεῖν to–do G4160 ἀφ’ from G0575 ἑαυτοῦ Himself G1438 οὐδὲν, anything G3762 ἐὰν unless G1437 μή — G3361
τι something G5100 βλέπῃ He–sees G0991 τὸν the G3588 Πατέρα Father G3962 ποιοῦντα; doing G4160 ἃ whatever G3739 γὰρ for G1063 ἂν — G0302 ἐκεῖνος that–One G1565 ποιῇ, does G4160
ταῦτα these–things G3778 καὶ also G2532 ὁ the G3588 Υἱὸς Son G5207 ὁμοίως likewise G3668 ποιεῖ. does G4160

Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise.

20 ὁ the G3588 γὰρ For G1063 Πατὴρ Father G3962 φιλεῖ loves G5368 τὸν the G3588 Υἱὸν, Son G5207 καὶ and G2532 πάντα all–things G3956 δείκνυσιν shows G1166 αὐτῷ Him G0846 ἃ that G3739
αὐτὸς He–Himself G0846 ποιεῖ; does G4160 καὶ and G2532 μείζονα greater G3173 τούτων than–these G3778 δείξει He–will–show G1166 αὐτῷ Him G0846 ἔργα, works G2041 ἵνα so–that G2443 ὑμεῖς you G4771
θαυμάζητε. may–marvel G2296

For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth: and he will shew him greater works than these, that ye may marvel.

21 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ
For–just–as for the Father raises the dead and gives–life so also
G5618 G1063 G3588 G3962 G1453 G3588 G3498 G2532 G2227 G3779 G2532

ὁ Υἱὸς οὓς θέλει, ζωοποιεῖ;
the Son to–whom He–wills gives–life
G3588 G5207 G3739 G2309 G2227

For as the Father raiseth up the dead, and quickeneth them; even so the Son quickeneth whom he will.

22 οὐδὲ γὰρ ὁ Πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν
not–even for the Father judges no–one but the judgment all has–given
G3761 G1063 G3588 G3962 G2919 G3762 G0235 G3588 G2920 G3956 G1325

τῷ Υἱῷ,
to–the Son
G3588 G5207

For the Father judgeth no man, but hath committed all judgment unto the Son:

23 ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν Υἱὸν, καθὼς τιμῶσι τὸν Πατέρα. ὁ
so–that all may–honor the Son just–as they–honor the Father The–one
G2443 G3956 G5091 G3588 G5207 G2531 G5091 G3588 G3962 G3588

μὴ τιμῶν τὸν Υἱὸν, οὐ τιμᾷ τὸν Πατέρα, τὸν πέμψαντα αὐτόν.
not honoring the Son does–not honor the Father — who–sent Him
G3361 G5091 G3588 G5207 G3756 G5091 G3588 G3962 G3588 G3992 G0846

That all men should honour the Son, even as they honour the Father. He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him.

24 ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων, καὶ
Truly truly I–say to–you that the–one the word of–Me hearing and
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G3588 G3056 G1473 G0191 G2532

πιστεύων τῷ πέμψαντί με, ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν
believing the–One who–sent Me has life eternal and into judgment
G4100 G3588 G3992 G1473 G2192 G2222 G0166 G2532 G1519 G2920

οὐκ ἔρχεται, ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν.
does–not come but has–passed out–of — death into — life
G3756 G2064 G0235 G3327 G1537 G3588 G2288 G1519 G3588 G2222

Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.

25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ
Truly truly I–say to–you that is–coming an–hour and now is when the
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588

νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ ἀκούσαντες
dead will–hear the voice of–the Son — of–God and those having–heard
G3498 G0191 G3588 G5456 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G3588 G0191

ζήσουσιν.
will–live
G2198

Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.

26 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ Υἱῷ
For–just–as for the Father has life in Himself so also to–the Son
G5618 G1063 G3588 G3962 G2192 G2222 G1722 G1438 G3779 G2532 G3588 G5207

ἔδωκεν ζωὴν, ἔχειν ἐν ἑαυτῷ,
He–gave life to–have in Himself
G1325 G2222 G2192 G1722 G1438

For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;

27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ, κρίσιν ποιεῖν, ὅτι Υἱὸς ἀνθρώπου
and authority He–gave to–Him judgment to–execute because the–Son of–Man
G2532 G1849 G1325 G0846 G2920 G4160 G3754 G5207 G0444

ἐστίν.
He–is
G1510

And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.

28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ἐν ᾗ πάντες οἱ
Do–not marvel–at this because is–coming an–hour in which all those
G3361 G2296 G3778 G3754 G2064 G5610 G1722 G3739 G3956 G3588

ἐν τοῖς μνημείοις ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ,
in the tombs will–hear the voice of–Him
G1722 G3588 G3419 G0191 G3588 G5456 G0846

Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,

29 καὶ ἐκπορεύσονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς ἀνάστασιν ζωῆς; οἱ
and will–come–forth those–who the good have–done to a–resurrection of–life and–those–who
G2532 G1607 G3588 G3588 G0018 G4160 G1519 G0386 G2222 G3588

‹δὲ› τὰ φαῦλα πράξαντες, εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.
— the evil have–practiced to a–resurrection of–judgment
G1161 G3588 G5337 G4238 G1519 G0386 G2920

And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.

30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐδέν; καθὼς ἀκούω, κρίνω; καὶ
Not am–able I to–do from Myself anything as I–hear I–judge and
G3756 G1410 G1473 G4160 G0575 G1683 G3762 G2531 G0191 G2919 G2532

ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δικαία ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ
the judgment — My just is because not I–seek the will —
G3588 G2920 G3588 G1699 G1342 G1510 G3754 G3756 G2212 G3588 G2307 G3588

ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
of–Mine but the will of–the–One who–sent Me
G1699 G0235 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473

I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.

31 Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἔστιν
If I testify about Myself the testimony of–Mine is–not —
G1437 G1473 G3140 G4012 G1683 G3588 G3141 G1473 G3756 G1510

ἀληθής.
true
G0227

If I bear witness of myself, my witness is not true.

32 ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής ἐστιν
Another is the-One testifying about Me and I-know that true is
G0243 G1510 G3588 G3140 G4012 G1473 G2532 G1492 G3754 G0227 G1510

ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ, περὶ ἐμοῦ.
the testimony which He-testifies about Me
G3588 G3141 G3739 G3140 G4012 G1473

There is another that beareth witness of me; and I know that the witness which he witnesseth of me is true.

33 ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ.
You have-sent to John, and he-has-testified to-the truth
G4771 G0649 G4314 G2491 G2532 G3140 G3588 G0225

Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth.

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα
I however not from man the testimony receive, but these-things
G1473 G1161 G3756 G3844 G0444 G3588 G3141 G2983 G0235 G3778

λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.
I-say so-that you may-be-saved
G3004 G2443 G4771 G4982

But I receive not testimony from man: but these things I say, that ye might be saved.

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων; ὑμεῖς δὲ
That-one was the lamp — burning and shining and-you —
G1565 G1510 G3588 G3088 G3588 G2545 G2532 G5316 G4771 G1161

ἠθελήσατε ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.
were-willing to-rejoice for an-hour in the light of-him
G2309 G0021 G4314 G5610 G1722 G3588 G5457 G0846

He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to rejoice in his light.

36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου. τὰ γὰρ ἔργα ἃ
But-I — have the testimony greater than John's the for works which
G1473 G1161 G2192 G3588 G3141 G3173 G3588 G2491 G3588 G1063 G2041 G3739

δέδωκέν μοι ὁ Πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα
has-given Me the Father so-that I-might-complete them the-very the works
G1325 G1473 G3588 G3962 G2443 G5048 G0846 G0846 G3588 G2041

ἃ ποιῶ, μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ Πατήρ με ἀπέσταλκεν.
which I-do testify about Me that the Father Me has-sent
G3739 G4160 G3140 G4012 G1473 G3754 G3588 G3962 G1473 G0649

But I have greater witness than that of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

37 καὶ ὁ πέμψας με, Πατὴρ ἐκεῖνος, μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. οὔτε
And the having-sent Me, Father Himself has-testified about Me. Neither
G2532 G3588 G3992 G1473 G3962 G1565 G3140 G4012 G1473 G3777

φωνὴν αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε, οὔτε εἶδος αὐτοῦ ἑωράκατε.
the-voice of-Him at-any-time have-you-heard nor the-form of-Him have-you-seen
G5456 G0846 G4455 G0191 G3777 G1491 G0846 G3708

And the Father himself, which hath sent me, hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.

38

καὶ	τὸν	λόγον	αὐτοῦ	οὐκ	ἔχετε	ἐν	ὑμῖν,	μένοντα	ὅτι
And	the	word	of–Him	not	you–have	in	you	abiding	because
G2532	G3588	G3056	G0846	G3756	G2192	G1722	G4771	G3306	G3754

ὃν	ἀπέστειλεν	ἐκεῖνος,	τούτῳ	ὑμεῖς	οὐ	πιστεύετε.
the–One–whom	sent	He	this–One	you	do–not	believe
G3739	G0649	G1565	G3778	G4771	G3756	G4100

And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.

39

ἐραυνᾶτε	τὰς	γραφάς,	ὅτι	ὑμεῖς	δοκεῖτε	ἐν	αὐταῖς	ζωὴν	αἰώνιον
You–search	the	Scriptures	because	you	think	in	them	life	eternal
G2045	G3588	G1124	G3754	G4771	G1380	G1722	G0846	G2222	G0166

ἔχειν,	καὶ	ἐκεῖναί	εἰσιν	αἱ	μαρτυροῦσαι	περὶ	ἐμοῦ;
to–have	and	these	are	the–ones	testifying	about	Me
G2192	G2532	G1565	G1510	G3588	G3140	G4012	G1473

Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.

40

καὶ	οὐ	θέλετε	ἐλθεῖν	πρός	με,	ἵνα	ζωὴν	ἔχητε.
yet	not	you–are–willing	to–come	to	Me	so–that	life	you–might–have
G2532	G3756	G2309	G2064	G4314	G1473	G2443	G2222	G2192

And ye will not come to me, that ye might have life.

41

Δόξαν	παρὰ	ἀνθρώπων	οὐ	λαμβάνω;
Glory	from	men	not	I–receive
G1391	G3844	G0444	G3756	G2983

I receive not honour from men.

42

ἀλλὰ	ἔγνωκα	ὑμᾶς,	ὅτι	τὴν	ἀγάπην	τοῦ	Θεοῦ	οὐκ	ἔχετε	ἐν
But	I–have–known	you	that	the	love	of	God	not	you–have	in
G0235	G1097	G4771	G3754	G3588	G0026	G3588	G2316	G3756	G2192	G1722

ἑαυτοῖς.
yourselves
G1438

But I know you, that ye have not the love of God in you.

43

ἐγὼ	ἐλήλυθα	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Πατρός	μου,	καὶ	οὐ	λαμβάνετέ
I	have–come	in	the	name	of	the–Father	of–Me	and	not	you–receive
G1473	G2064	G1722	G3588	G3686	G3588	G3962	G1473	G2532	G3756	G2983

με;	ἐὰν	ἄλλος	ἔλθῃ	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τῷ	ἰδίῳ,	ἐκεῖνον	λήμψεσθε.
Me	if	another	comes	in	the	name	—	his–own	that–one	you–will–receive
G1473	G1437	G0243	G2064	G1722	G3588	G3686	G3588	G2398	G1565	G2983

I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive.

44

πῶς	δύνασθε	ὑμεῖς	πιστεῦσαι,	δόξαν	παρὰ	ἀλλήλων	λαμβάνοντες,	καὶ
How	are–you–able	you	to–believe	glory	from	one–another	receiving	and
G4459	G1410	G4771	G4100	G1391	G3844	G0240	G2983	G2532

τὴν	δόξαν	τὴν	παρὰ	τοῦ	μόνου	Θεοῦ,	οὐ	ζητεῖτε?
the	glory	—	from	the	only	God	not	you–seek
G3588	G1391	G3588	G3844	G3588	G3441	G2316	G3756	G2212

How can ye believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that cometh from God only?

45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν Πατέρα. ἔστιν
Do-not think that I will-accuse you before the Father there-is
G3361 G1380 G3754 G1473 G2723 G4771 G4314 G3588 G3962 G1510

ὁ κατηγορῶν ὑμῶν, Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε.
the-one accusing you Moses in whom you have-hoped
G3588 G2723 G4771 G3475 G1519 G3739 G4771 G1679

Do not think that I will accuse you to the Father: there is one that accuseth you, even Moses, in whom ye trust.

46 εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσεῖ, ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί; περὶ γὰρ ἐμοῦ
If for you-believed Moses you-would-believe — Me about for Me
G1487 G1063 G4100 G3475 G4100 G0302 G1473 G4012 G1063 G1473

ἐκεῖνος ἔγραψεν.
that-one wrote
G1565 G1125

For had ye believed Moses, ye would have believed me: for he wrote of me.

47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς
But-if — the of-that-one's writings not you-believe how the My
G1487 G1161 G3588 G1565 G1121 G3756 G4100 G4459 G3588 G1699

ῥήμασιν, πιστεύσετε?
words will-you-believe
G4487 G4100

But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?

Chapter 6

1 Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς, πέραν τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας
After these-things went-away — Jesus across the Sea of Galilee
G3326 G3778 G0565 G3588 G2424 G4008 G3588 G2281 G3588 G1056

τῆς Τιβεριάδος,
that-is Tiberias
G3588 G5085

After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.

2 ἠκολούθει δὲ αὐτῷ ὄχλος πολύς, ὅτι ἐθεώρουν τὰ σημεῖα
was-following and Him a-crowd large because they-were-seeing the signs
G0190 G1161 G0846 G3793 G4183 G3754 G2334 G3588 G4592

ἃ ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων.
that He-was-doing on the sick
G3739 G4160 G1909 G3588 G0770

And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.

3 ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ ἐκάθητο μετὰ τῶν
went-up then to the mountain Jesus and there was-sitting with the
G0424 G1161 G1519 G3588 G3735 G2424 G2532 G1563 G2521 G3326 G3588

μαθητῶν αὐτοῦ.
disciples of-Him
G3101 G0846

And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.

4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων.
was now near the Passover, the feast of-the Jews
G1510 G1161 G1451 G3588 G3957 G3588 G1859 G3588 G2453

And the passover, a feast of the Jews, was nigh.

5 ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος ὅτι
having-lifted-up therefore the eyes — Jesus and having-seen that
G1869 G3767 G3588 G3788 G3588 G2424 G2532 G2300 G3754

πολὺς ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτὸν, λέγει πρὸς Φίλιππον, Πόθεν ἀγοράσωμεν
a-great crowd is-coming to Him, says to Philip, Where shall-we-buy
G4183 G3793 G2064 G4314 G0846 G3004 G4314 G5376 G4159 G0059

ἄρτους ἵνα φάγωσιν οὗτοι?
bread so-that may-eat these
G0740 G2443 G5315 G3778

When Jesus then lifted up his eyes, and saw a great company come unto him, he saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

6 τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν; αὐτὸς γὰρ ᾔδει τί
this now He-was-saying testing him; He-Himself for knew what
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G0846 G1063 G1492 G5101

ἔμελλεν ποιεῖν.
He-was-about to-do
G3195 G4160

And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Διακοσίων δηναρίων, ἄρτοι οὐκ
answered Him — Philip, Two-hundred denarii-worth-of bread is-not
G0611 G0846 G3588 G5376 G1250 G1220 G0740 G3756

ἀρκοῦσιν αὐτοῖς ἵνα ἕκαστος βραχύ τι λάβῃ.
enough for-them for each-one a-little something to-receive
G0714 G0846 G2443 G1538 G1024 G5100 G2983

Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.

8 λέγει αὐτῷ εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος
Says to-Him one of the disciples of-Him, Andrew, the brother of-Simon
G3004 G0846 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G0406 G3588 G0080 G4613

Πέτρου,
Peter
G4074

One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him,

9 Ἔστιν παιδάριον ὧδε, ὃς ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους, καὶ δύο ὀψάρια;
There-is a-boy here, who has five loaves of-barley, and two fish
G1510 G3808 G5602 G3739 G2192 G4002 G0740 G2916 G2532 G1417 G3795

ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστιν εἰς τοσούτους?
but these what are for so-many
G0235 G3778 G5101 G1510 G1519 G5118

There is a lad here, which hath five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?

10 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ χόρτος
said — Jesus Make the people sit–down there–was now grass
G3004 G3588 G2424 G4160 G3588 G0444 G0377 G1510 G1161 G5528

πολὺς ἐν τῷ τόπῳ; ἀνέπεσαν οὖν οἱ ἄνδρες, τὸν ἀριθμὸν ὡς
much in the place sat–down then the men the number about
G4183 G1722 G3588 G5117 G0377 G3767 G3588 G0435 G3588 G0706 G5613

πεντακισχίλιοι
five–thousand
G4000

And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

11 ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς, καὶ εὐχαριστήσας, διέδωκεν
took then the loaves — Jesus and having–given–thanks distributed
G2983 G3767 G3588 G0740 G3588 G2424 G2532 G2168 G1239

τοῖς ἀνακειμένοις; ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων, ὅσον ἤθελον.
to–those reclining likewise also of the fish as–much–as they–wanted
G3588 G0345 G3668 G2532 G1537 G3588 G3795 G3745 G2309

And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ
When now they–were–filled He–says to–the disciples of–Him Gather–up the
G5613 G1161 G1705 G3004 G3588 G3101 G0846 G4863 G3588

περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μή τι ἀπόληται.
leftover fragments so–that not anything may–be–lost
G4052 G2801 G2443 G3361 G5100 G0622

When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.

13 συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν
So–they–gathered therefore and filled twelve baskets of–fragments from the
G4863 G3767 G2532 G1072 G1427 G2894 G2801 G1537 G3588

πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.
five loaves of barley which were–left–over by–those who–had–eaten
G4002 G0740 G3588 G2916 G3739 G4052 G3588 G0977

Therefore they gathered them together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten.

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον, ὅτι —
The therefore people having–seen what He–had–done sign were–saying —
G3588 G3767 G0444 G3708 G3739 G4160 G4592 G3004 G3754

Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.
This is truly the Prophet the–One coming into the world
G3778 G1510 G0230 G3588 G4396 G3588 G2064 G1519 G3588 G2889

Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.

15 Ἰησοῦς οὖν, γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἁρπάζειν αὐτὸν,
Jesus therefore knowing that they–were–about to–come and seize Him
G2424 G3767 G1097 G3754 G3195 G2064 G2532 G0726 G0846

ἵνα ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς
so–that they–might–make Him–king withdrew again to the mountain Himself
G2443 G4160 G0935 G0402 G3825 G1519 G3588 G3735 G0846

μόνος.
alone
G3441

When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν
When now evening came, went–down the disciples of–Him to the
G5613 G1161 G3798 G1096 G2597 G3588 G3101 G0846 G1909 G3588

θάλασσαν,
sea
G2281

And when even was now come, his disciples went down unto the sea,

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον, ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς
and having–gotten–into a boat, they–were–going across the sea to
G2532 G1684 G1519 G4143 G2064 G4008 G3588 G2281 G1519

Καφαρναούμ. καὶ σκοτία ἤδη ἐγεγόνει, καὶ οὔπω ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς
Capernaum and darkness already had–come and not–yet had–come to them
G2584 G2532 G4653 G2235 G1096 G2532 G3768 G2064 G4314 G0846

ὁ Ἰησοῦς.
— Jesus
G3588 G2424

And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them.

18 ἥ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.
the and sea a–wind great blowing was–being–stirred–up
G3588 G5037 G2281 G0417 G3173 G4154 G1326

And the sea arose by reason of a great wind that blew.

19 ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα, θεωροῦσιν
Having–rowed therefore about stadia twenty -five or thirty they–see
G1643 G3767 G5613 G4712 G1501 G4002 G2228 G5144 G2334

τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου
— Jesus walking on the sea and near the boat
G3588 G2424 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G1451 G3588 G4143

γινόμενον, καὶ ἐφοβήθησαν.
coming and they–were–afraid
G1096 G2532 G5399

So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.

20 ὁ — G3588 δὲ But G1161 λέγει He-says G3004 αὐτοῖς, to-them G0846 Ἐγώ I G1473 εἰμι; AM G1510 μὴ do-not G3361 φοβεῖσθε. be-afraid G5399

But he saith unto them, It is I; be not afraid.

21 ἤθελον they-were-willing G2309 οὖν then G3767 λαβεῖν to-take G2983 αὐτὸν Him G0846 εἰς into G1519 τὸ the G3588 πλοῖον, boat G4143 καὶ and G2532 εὐθέως immediately G2112 ἐγένετο came G1096

τὸ the G3588 πλοῖον boat G4143 ἐπὶ to G1909 τῆς the G3588 γῆς land G1093 εἰς to G1519 ἣν which G3739 ὑπῆγον. they-were-going G5217

Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land whither they went.

22 Τῇ On-the G3588 ἐπαύριον next-day G1887 ὁ the G3588 ὄχλος crowd G3793 ὁ — G3588 ἑστηκὼς standing G2476 πέραν on-the-other-side G4008 τῆς of-the G3588 θαλάσσης, sea G2281

εἶδον saw G3708 ὅτι that G3754 πλοιάριον boat G4142 ἄλλο, other G0243 οὐκ no G3756 ἦν was G1510 ἐκεῖ there G1563 εἰ except G1487 μὴ — G3361 ἕν, one G1520 καὶ and G2532 ὅτι that G3754 οὐ not G3756

συνεισῆλθεν had-entered-with G4897 τοῖς the G3588 μαθηταῖς disciples G3101 αὐτοῦ, of-Him G0846 ὁ — G3588 Ἰησοῦς Jesus G2424 εἰς into G1519 τὸ the G3588 πλοῖον, boat G4143 ἀλλὰ but G0235

μόνοι alone G3441 οἱ the G3588 μαθηταὶ disciples G3101 αὐτοῦ of-Him G0846 ἀπῆλθον; had-gone-away G0565

The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but that his disciples were gone away alone;

23 ἀλλὰ but G0235 ἦλθεν came G2064 πλοιάρια boats G4142 ἐκ from G1537 Τιβεριάδος, Tiberias G5085 ἐγγὺς near G1451 τοῦ the G3588 τόπου place G5117 ὅπου where G3699 ἔφαγον they-ate G5315 τὸν the G3588

ἄρτον, bread G0740 εὐχαριστήσαντος after-the-Lord-had-given-thanks G2168 τοῦ — G3588 Κυρίου; — G2962

(Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks:)

24 ὅτε When G3753 οὖν therefore G3767 εἶδεν saw G3708 ὁ the G3588 ὄχλος crowd G3793 ὅτι that G3754 Ἰησοῦς Jesus G2424 οὐκ not G3756 ἔστιν was G1510 ἐκεῖ, there G1563 οὐδὲ nor G3761 οἱ the G3588

μαθηταὶ disciples G3101 αὐτοῦ, of-Him G0846 ἐνέβησαν got-into G1684 αὐτοὶ they-themselves G0846 εἰς — G1519 τὰ the G3588 πλοιάρια, boats G4142 καὶ and G2532 ἦλθον came G2064 εἰς to G1519

Καφαρναοὺμ, Capernaum G2584 ζητοῦντες seeking G2212 τὸν — G3588 Ἰησοῦν. Jesus G2424

When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also took shipping, and came to Capernaum, seeking for Jesus.

25 καὶ εὑρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ,
And having–found Him on–the–other–side of–the sea, they–said to–Him
G2532 G2147 G0846 G4008 G3588 G2281 G3004 G0846

Ῥαββί, πότε ὧδε γέγονας?
Rabbi when here did–You–come
G4461 G4219 G5602 G1096

And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, when camest thou hither?

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ
answered them — Jesus and said, Truly truly I–say to–you you–seek
G0611 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G0281 G0281 G3004 G4771 G2212

με, οὐχ ὅτι εἴδετε σημεῖα, ἀλλ’ ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ
Me not because you–saw signs but because you–ate of the loaves and
G1473 G3756 G3754 G3708 G4592 G0235 G3754 G5315 G1537 G3588 G0740 G2532

ἐχορτάσθητε.
were–filled
G5526

Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves, and were filled.

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν
Work not–for the food — that–perishes but–for the food —
G2038 G3361 G3588 G1035 G3588 G0622 G0235 G3588 G1035 G3588

μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει;
remaining unto life eternal which the Son of Man to–you will–give
G3306 G1519 G2222 G0166 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444 G4771 G1325

τοῦτον γὰρ ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.
this–One for the Father has–sealed — God
G3778 G1063 G3588 G3962 G4972 G3588 G2316

Labour not for the meat which perisheth, but for that meat which endureth unto everlasting life, which the Son of man shall give unto you: for him hath God the Father sealed.

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα
They–said therefore to Him, What shall–we–do so–that we–may–work the works
G3004 G3767 G4314 G0846 G5101 G4160 G2443 G2038 G3588 G2041

τοῦ Θεοῦ?
of God
G3588 G2316

Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?

29 ἀπεκρίθη ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ
answered — Jesus and said to–them This is the work of
G0611 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G3778 G1510 G3588 G2041 G3588

Θεοῦ, ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.
God that you–believe in the–One–whom sent He
G2316 G2443 G4100 G1519 G3739 G0649 G1565

Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.

30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν
They–said therefore to–Him What then do You as–a–sign so–that we–may–see
G3004 G3767 G0846 G5101 G3767 G4160 G4771 G4592 G2443 G3708

καὶ πιστεύσωμέν σοι? τί ἐργάζῃ?
and may–believe You What do–You–work
G2532 G4100 G4771 G5101 G2038

They said therefore unto him, What sign shewest thou then, that we may see, and believe thee? what dost thou work?

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθώς ἐστιν
Our fathers — the manna ate in the wilderness as it–is
G3588 G3962 G1473 G3588 G3131 G5315 G1722 G3588 G2048 G2531 G1510

γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.
written Bread from — heaven He–gave them to–eat
G1125 G0740 G1537 G3588 G3772 G1325 G0846 G5315

Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς
said therefore to–them — Jesus Truly truly I–say to–you not Moses
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G3475

δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ; ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου
has–given you the bread from — heaven but — My–Father —
G1325 G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G0235 G3588 G3962 G1473

δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.
gives you the bread from — heaven the true
G1325 G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G3588 G0228

Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from heaven.

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
the for bread of God is the–One coming–down out–of — heaven
G3588 G1063 G0740 G3588 G2316 G1510 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

καὶ ζωὴν διδοὺς τῷ κόσμῳ.
and life giving to–the world
G2532 G2222 G1325 G3588 G2889

For the bread of God is he which cometh down from heaven, and giveth life unto the world.

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.
They–said therefore to Him Lord always give us this bread —
G3004 G3767 G4314 G0846 G2962 G3842 G1325 G1473 G3588 G0740 G3778

Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς; ὁ
said to-them — Jesus I am the bread of life; the-one
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2222 G3588

ἐρχόμενος πρὸς ἐμὲ, οὐ μὴ πεινάσῃ; καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ,
coming to Me shall-never — hunger; and the-one believing in Me,
G2064 G4314 G1473 G3756 G3361 G3983 G2532 G3588 G4100 G1519 G1473

οὐ μὴ διψήσει πώποτε.
shall-never — thirst ever
G3756 G3361 G1372 G4455

And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.

36 ἀλλ’ εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἑωράκατέ με, καὶ οὐ πιστεύετε.
But I-told you that even-though you-have-seen Me, yet not you-believe
G0235 G3004 G4771 G3754 G2532 G3708 G1473 G2532 G3756 G4100

But I said unto you, That ye also have seen me, and believe not.

37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ Πατὴρ, πρὸς ἐμὲ ἥξει, καὶ τὸν
All that gives Me the Father to Me will-come and the-one
G3956 G3739 G1325 G1473 G3588 G3962 G4314 G1473 G2240 G2532 G3588

ἐρχόμενον πρός με, οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω.
coming to Me never — I-will-cast out
G2064 G4314 G1473 G3756 G3361 G1544 G1854

All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out.

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ
Because I-have-come-down from — heaven, not so-that I-might-do the
G3754 G2597 G0575 G3588 G3772 G3756 G2443 G4160 G3588

θέλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
will — My-own but the will of-the-One who-sent Me.
G2307 G3588 G1699 G0235 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473

For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.

39 τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶν ὃ
And-this now is the will of-the-One who-sent Me, that all that
G3778 G1161 G1510 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473 G2443 G3956 G3739

δέδωκέν μοι, μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ ἐν
He-has-given Me, not I-should-lose of it, but should-raise-up it on
G1325 G1473 G3361 G0622 G1537 G0846 G0235 G0450 G0846 G1722

τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
the last day
G3588 G2078 G2250

And this is the Father’s will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, ἵνα πᾶς ὁ
For-this indeed is the will of the-Father of-Me that everyone —
G3778 G1063 G1510 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G2443 G3956 G3588

θεωρῶν τὸν Υἱὸν, καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν, ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον; καὶ
beholding the Son and believing in Him may-have life eternal and
G2334 G3588 G5207 G2532 G4100 G1519 G0846 G2192 G2222 G0166 G2532

ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
will-raise-up him I on the last day
G0450 G0846 G1473 G1722 G3588 G2078 G2250

And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγώ εἰμι
Were-grumbling therefore the Jews about Him because He-said I am
G1111 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G3004 G1473 G1510

ὁ ἄρτος ὁ καταβὰς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
the bread — having-come-down from — heaven
G3588 G0740 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς
and were-saying Is-not this — Jesus the son of-Joseph whose —
G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G2424 G3588 G5207 G2501 G3739 G1473

οἴδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει, ὅτι Ἐκ
we-know the father and the mother How now does-He-say — From
G1492 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G4459 G3568 G3004 G3754 G1537

τοῦ οὐρανοῦ καταβέβηκα?
— heaven I-have-come-down
G3588 G3772 G2597

And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.
answered Jesus and said to-them Do-not grumble with one-another
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3361 G1111 G3326 G0240

Jesus therefore answered and said unto them, Murmur not among yourselves.

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ὁ Πατὴρ, ὁ πέμψας
No-one is-able to-come to Me unless — the Father — who-sent
G3762 G1410 G2064 G4314 G1473 G1437 G3361 G3588 G3962 G3588 G3992

με, ἑλκύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
Me draws him and-I will-raise-up him on the last day
G1473 G1670 G0846 G2504 G0450 G0846 G1722 G3588 G2078 G2250

No man can come to me, except the Father which hath sent me draw him: and I will raise him up at the last day.

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ
It–is written in the Prophets And they–will–be all taught–by
G1510 G1125 G1722 G3588 G4396 G2532 G1510 G3956 G1318

Θεοῦ. πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μαθὼν, ἔρχεται
God Everyone — having–heard from the Father and having–learned comes
G2316 G3956 G3588 G0191 G3844 G3588 G3962 G2532 G3129 G2064

πρὸς ἐμέ.
to Me
G4314 G1473

It is written in the prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.

46 οὐχ ὅτι τὸν Πατέρα ἑώρακέν τις, εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ
Not that the Father has–seen anyone except — the–One being from —
G3756 G3754 G3588 G3962 G3708 G5100 G1487 G3361 G3588 G1510 G3844 G3588

Θεοῦ; οὗτος ἑώρακεν τὸν Πατέρα.
God this–One has–seen the Father
G2316 G3778 G3708 G3588 G3962

Not that any man hath seen the Father, save he which is of God, he hath seen the Father.

47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.
Truly truly I–say to–you the–one believing has life eternal
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G4100 G2192 G2222 G0166

Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me hath everlasting life.

48 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.
I am the bread of life
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2222

I am that bread of life.

49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα, καὶ ἀπέθανον.
Your fathers — ate in the wilderness the manna and died
G3588 G3962 G4771 G5315 G1722 G3588 G2048 G3588 G3131 G2532 G0599

Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.

50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις
This is the bread — from — heaven coming–down so–that anyone
G3778 G1510 G3588 G0740 G3588 G1537 G3588 G3772 G2597 G2443 G5100

ἐξ αὐτοῦ φάγῃ, καὶ μὴ ἀποθάνῃ.
of it may–eat and not die
G1537 G0846 G5315 G2532 G3361 G0599

This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.

51 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
I am the bread — living the-One from — heaven
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2198 G3588 G1537 G3588 G3772

καταβάς; ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσει εἰς
having–come–down If anyone eats of this — bread he–will–live into
G2597 G1437 G5100 G5315 G1537 G3778 G3588 G0740 G2198 G1519

τὸν αἰῶνα; καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω, ἡ σάρξ μού
the age and the bread now that I will–give — My–flesh —
G3588 G0165 G2532 G3588 G0740 G1161 G3739 G1473 G1325 G3588 G4561 G1473

ἐστιν, ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.
is for the of–the world's life
G1510 G5228 G3588 G3588 G2889 G2222

I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live for ever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.

52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς δύναται
Were–quarreling therefore with one–another the Jews saying How is–able
G3164 G3767 G4314 G0240 G3588 G2453 G3004 G4459 G1410

οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα ‹αὐτοῦ› φαγεῖν?
this–man us to–give the flesh of–His to–eat
G3778 G1473 G1325 G3588 G4561 G0846 G5315

The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us his flesh to eat?

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ —
said therefore to–them — Jesus Truly truly I–say to–you unless —
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361

φάγητε τὴν σάρκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ πίητε αὐτοῦ τὸ αἷμα,
you–eat the flesh of–the Son of Man and drink His the blood
G5315 G3588 G4561 G3588 G5207 G3588 G0444 G2532 G4095 G0846 G3588 G0129

οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
not you–have life in yourselves
G3756 G2192 G2222 G1722 G1438

Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you.

54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἔχει ζωὴν
The–one eating My the flesh and drinking My the blood has life
G3588 G5176 G1473 G3588 G4561 G2532 G4095 G1473 G3588 G0129 G2192 G2222

αἰώνιον, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
eternal and–I will–raise–up him on–the last day
G0166 G2504 G0450 G0846 G3588 G2078 G2250

Whoso eateth my flesh, and drinketh my blood, hath eternal life; and I will raise him up at the last day.

55 ἡ γὰρ σάρξ μου, ἀληθής ἐστιν βρῶσις, καὶ τὸ αἷμά μου, ἀληθής
— For My–flesh — true is food and the blood of–Me true
G3588 G1063 G4561 G1473 G0227 G1510 G1035 G2532 G3588 G0129 G1473 G0227

ἐστιν πόσις.
is drink
G1510 G4213

For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.

56	ὁ	τρώγων	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	πίνων	μου	τὸ	αἷμα,	ἐν	ἐμοὶ
	The–one	eating	My	the	flesh	and	drinking	My	the	blood	in	Me
	G3588	G5176	G1473	G3588	G4561	G2532	G4095	G1473	G3588	G0129	G1722	G1473

μένει,	κἀγὼ	ἐν	αὐτῷ.
abides	and–I	in	him
G3306	G2504	G1722	G0846

He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.

57	καθὼς	ἀπέστειλέν	με	ὁ	ζῶν	Πατὴρ,	κἀγὼ	ζῶ	διὰ	τὸν	Πατέρα,
	Just–as	sent	Me	the	living	Father	and–I	live	because–of	the	Father
	G2531	G0649	G1473	G3588	G2198	G3962	G2504	G2198	G1223	G3588	G3962

καὶ	ὁ	τρώγων	με,	κἀκεῖνος	ζήσει	δι’	ἐμέ.
so	the–one	eating	Me	that–one–also	will–live	because–of	Me
G2532	G3588	G5176	G1473	G2548	G2198	G1223	G1473

As the living Father hath sent me, and I live by the Father: so he that eateth me, even he shall live by me.

58	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἄρτος	ὁ	ἐξ	οὐρανοῦ	καταβάς.	οὐ	καθὼς
	This	is	the	bread	—	from	heaven	having–come–down	Not	as
	G3778	G1510	G3588	G0740	G3588	G1537	G3772	G2597	G3756	G2531

ἔφαγον	οἱ	πατέρες	καὶ	ἀπέθανον.	ὁ	τρώγων	τοῦτον	τὸν	ἄρτον
ate	the	fathers	and	died	The–one	eating	this	—	bread
G5315	G3588	G3962	G2532	G0599	G3588	G5176	G3778	G3588	G0740

ζήσει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
will–live	into	the	age
G2198	G1519	G3588	G0165

This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: he that eateth of this bread shall live for ever.

59	Ταῦτα	εἶπεν	ἐν	συναγωγῇ,	διδάσκων	ἐν	Καφαρναούμ.
	These–things	He–said	in	the–synagogue	teaching	in	Capernaum
	G3778	G3004	G1722	G4864	G1321	G1722	G2584

These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.

60	Πολλοὶ	οὖν,	ἀκούσαντες,	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	εἶπαν,	Σκληρός	ἐστιν
	Many	therefore	having–heard	of	the	disciples	of–Him	said	Hard	is
	G4183	G3767	G0191	G1537	G3588	G3101	G0846	G3004	G4642	G1510

ὁ	λόγος	οὗτος;	τίς	δύναται	αὐτοῦ	ἀκούειν?
this	saying	—	who	is–able	to–it	to–listen
G3588	G3056	G3778	G5101	G1410	G0846	G0191

Many therefore of his disciples, when they had heard this, said, This is an hard saying; who can hear it?

61	εἰδὼς	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	ἑαυτῷ,	ὅτι	γογγύζουσιν	περὶ	τούτου	οἱ
	knowing	now	—	Jesus	in	Himself	that	are–grumbling	about	this	the
	G1492	G1161	G3588	G2424	G1722	G1438	G3754	G1111	G4012	G3778	G3588

μαθηταὶ	αὐτοῦ,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τοῦτο	ὑμᾶς	σκανδαλίζει?
disciples	of–Him	said	to–them	This	you	offends
G3101	G0846	G3004	G0846	G3778	G4771	G4624

When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Doth this offend you?

62 ἐὰν What–if G1437 οὖν then G3767 θεωρῆτε you–see G2334 τὸν the G3588 Υἱὸν Son G5207 τοῦ of G3588 ἀνθρώπου, Man G0444 ἀναβαίνοντα ascending G0305 ὅπου to–where G3699 ἦν He–was G1510

τὸ — G3588 πρότερον? before G4386

What and if ye shall see the Son of man ascend up where he was before?

63 τὸ The G3588 πνεῦμά Spirit G4151 ἐστιν is G1510 τὸ the–One G3588 ζωοποιοῦν; giving–life G2227 ἡ the G3588 σὰρξ flesh G4561 οὐκ does–not G3756 ὠφελεῖ profit G5623 οὐδέν. anything G3762

τὰ The G3588 ῥήματα words G4487 ἃ that G3739 ἐγὼ I G1473 λελάληκα have–spoken G2980 ὑμῖν, to–you G4771 πνεῦμά spirit G4151 ἐστιν, are G1510 καὶ and G2532 ζωή life G2222 ἐστιν. are G1510

It is the spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing: the words that I speak unto you, they are spirit, and they are life.

64 ἀλλ’ But G0235 εἰσὶν there–are G1510 ἐξ of G1537 ὑμῶν you G4771 τινες, some G5100 οἳ who G3739 οὐ not G3756 πιστεύουσιν. believe G4100 ᾔδει knew G1492 γὰρ for G1063 ἐξ from G1537

ἀρχῆς the–beginning G0746 ὁ — G3588 Ἰησοῦς, Jesus G2424 τίνες who G5101 εἰσὶν are G1510 οἱ the–ones G3588 μὴ not G3361 πιστεύοντες, believing G4100 καὶ and G2532 τίς who G5101

ἐστιν is G1510 ὁ the–one G3588 παραδώσων who–would–betray G3860 αὐτόν. Him G0846

But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.

65 καὶ And G2532 ἔλεγεν, He–was–saying G3004 Διὰ Because–of G1223 τοῦτο this G3778 εἴρηκα I–have–said G2046 ὑμῖν, to–you G4771 ὅτι that G3754 οὐδεὶς no–one G3762 δύναται is–able G1410

ἐλθεῖν to–come G2064 πρός to G4314 με, Me G1473 ἐὰν unless G1437 μὴ — G3361 ᾖ it–has–been G1510 δεδομένον granted G1325 αὐτῷ to–him G0846 ἐκ from G1537 τοῦ the G3588 Πατρός. Father G3962

And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except it were given unto him of my Father.

66 Ἐκ From G1537 τούτου, this–time G3778 πολλοὶ many G4183 ‹ἐκ› of G1537 τῶν the G3588 μαθητῶν disciples G3101 αὐτοῦ of–Him G0846 ἀπῆλθον went–away G0565 εἰς to G1519 τὰ the–things G3588

ὀπίσω, behind G3694 καὶ and G2532 οὐκέτι no–longer G3765 μετ’ with G3326 αὐτοῦ Him G0846 περιεπάτουν. were–walking G4043

From that time many of his disciples went back, and walked no more with him.

67 εἶπεν said G3004 οὖν therefore G3767 ὁ — G3588 Ἰησοῦς Jesus G2424 τοῖς to–the G3588 δώδεκα, twelve G1427 Μὴ Not G3361 καὶ also G2532 ὑμεῖς you G4771 θέλετε do–wish G2309 ὑπάγειν? to–go–away G5217

Then said Jesus unto the twelve, Will ye also go away?

68 ἀπεκρίθη answered G0611 αὐτῷ Him G0846 Σίμων Simon G4613 Πέτρος, Peter G4074 Κύριε, Lord G2962 πρὸς to G4314 τίνα whom G5101 ἀπελευσόμεθα? shall–we–go G0565 ῥήματα Words G4487 ζωῆς of–life G2222

αἰωνίου eternal G0166 ἔχεις; You–have G2192

Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.

69 καὶ and G2532 ἡμεῖς we G1473 πεπιστεύκαμεν, have–believed G4100 καὶ and G2532 ἐγνώκαμεν have–known G1097 ὅτι that G3754 σὺ You G4771 εἶ are G1510 ὁ the G3588 Ἅγιος Holy–One G0040

τοῦ of G3588 Θεοῦ. God G2316

And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

70 ἀπεκρίθη answered G0611 αὐτοῖς them G0846 ὁ — G3588 Ἰησοῦς, Jesus G2424 Οὐκ Did–not G3756 ἐγὼ I G1473 ὑμᾶς you G4771 τοὺς the G3588 δώδεκα twelve G1427 ἐξελεξάμην, choose G1586

καὶ and G2532 ἐξ of G1537 ὑμῶν you G4771 εἷς one G1520 διάβολός a–devil G1228 ἐστιν? is G1510

Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?

71 ἔλεγεν He–was–speaking G3004 δὲ now–of G1161 τὸν — G3588 Ἰούδαν Judas G2455 Σίμωνος son–of–Simon G4613 Ἰσκαριώτου; Iscariot G2469 οὗτος this–one G3778 γὰρ for G1063

ἔμελλεν was–about G3195 παραδιδόναι to–betray G3860 αὐτόν, Him G0846 εἷς one G1520 ἐκ of G1537 τῶν the G3588 δώδεκα. twelve G1427

He spake of Judas Iscariot the son of Simon: for he it was that should betray him, being one of the twelve.

Chapter 7

1 Καὶ And G2532 μετὰ after G3326 ταῦτα, these–things G3778 περιεπάτει was–walking G4043 ὁ — G3588 Ἰησοῦς Jesus G2424 ἐν in G1722 τῇ — G3588 Γαλιλαίᾳ; Galilee G1056 οὐ not G3756 γὰρ for G1063

ἤθελεν He–was–willing G2309 ἐν in G1722 τῇ — G3588 Ἰουδαίᾳ Judea G2449 περιπατεῖν, to–walk G4043 ὅτι because G3754 ἐζήτουν were–seeking G2212 αὐτὸν Him G0846 οἱ the G3588

Ἰουδαῖοι Jews G2453 ἀποκτεῖναι. to–kill G0615

After these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.

2 ἦν was G1510 δὲ now G1161 ἐγγὺς near G1451 ἡ the G3588 ἑορτὴ feast G1859 τῶν of–the G3588 Ἰουδαίων, Jews G2453 ἡ the G3588 σκηνοπηγία. Feast–of–Tabernacles G4634

Now the Jews' feast of tabernacles was at hand.

3	εἶπον	οὖν	πρὸς	αὐτὸν	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ,	Μετάβηθι	ἐντεῦθεν,	καὶ	
	said	therefore	to	Him	the	brothers	of–Him	Leave	from–here	and	
	G3004	G3767	G4314	G0846	G3588	G0080	G0846	G3327	G1782	G2532	

	ὕπαγε	εἰς	τὴν	Ἰουδαίαν,	ἵνα	καὶ	οἱ	μαθηταί	σου	θεωρήσουσιν	«τὰ
	go	into	—	Judea	so–that	also	the	disciples	of–You	may–see	the
	G5217	G1519	G3588	G2449	G2443	G2532	G3588	G3101	G4771	G2334	G3588

	ἔργα»	σοῦ	ἃ	ποιεῖς.
	works	of–You	that	You–do
	G2041	G4771	G3739	G4160

His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judea, that thy disciples also may see the works that thou doest.

4	οὐδεὶς	γάρ	τι	ἐν	κρυπτῷ	ποιεῖ,	καὶ	ζητεῖ	αὐτὸς	ἐν	παρρησίᾳ
	No–one	for	anything	in	secret	does	and	seeks	himself	in	public
	G3762	G1063	G5100	G1722	G2927	G4160	G2532	G2212	G0846	G1722	G3954

	εἶναι.	εἰ	ταῦτα	ποιεῖς,	φανέρωσον	σεαυτὸν	τῷ	κόσμῳ.
	to–be	If	these–things	You–do	show	Yourself	to–the	world
	G1510	G1487	G3778	G4160	G5319	G4572	G3588	G2889

For there is no man that doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, shew thyself to the world.

5	οὐδὲ	γὰρ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ	ἐπίστευον	εἰς	αὐτόν.
	not–even	for	the	brothers	of–Him	were–believing	in	Him
	G3761	G1063	G3588	G0080	G0846	G4100	G1519	G0846

For neither did his brethren believe in him.

6	λέγει	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὁ	καιρὸς	ὁ	ἐμὸς	οὔπω	πάρεστιν,
	Says	therefore	to–them	—	Jesus	The	time	—	My	not–yet	has–come
	G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3588	G2540	G3588	G1699	G3768	G3918

	ὁ	δὲ	καιρὸς	ὁ	ὑμέτερος	πάντοτέ	ἐστιν	ἕτοιμος.
	the	but	time	—	yours	always	is	ready
	G3588	G1161	G2540	G3588	G5212	G3842	G1510	G2092

Then Jesus said unto them, My time is not yet come: but your time is alway ready.

7	οὐ	δύναται	ὁ	κόσμος	μισεῖν	ὑμᾶς;	ἐμὲ	δὲ	μισεῖ,	ὅτι	ἐγὼ
	Not	is–able	the	world	to–hate	you	but–Me	—	it–hates	because	I
	G3756	G1410	G3588	G2889	G3404	G4771	G1473	G1161	G3404	G3754	G1473

	μαρτυρῶ	περὶ	αὐτοῦ,	ὅτι	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ	πονηρά	ἐστιν.
	testify	about	it	that	the	works	of–it	evil	are
	G3140	G4012	G0846	G3754	G3588	G2041	G0846	G4190	G1510

The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that the works thereof are evil.

8	ὑμεῖς,	ἀνάβητε	εἰς	τὴν	ἑορτήν.	ἐγὼ	οὐκ	ἀναβαίνω	εἰς	τὴν	ἑορτὴν
	You	go–up	to	the	feast	I	am–not	going–up	to	—	the–feast
	G4771	G0305	G1519	G3588	G1859	G1473	G3756	G0305	G1519	G3588	G1859

	ταύτην,	ὅτι	ὁ	ἐμὸς	καιρὸς	οὔπω	πεπλήρωται.
	this	because	the	My	time	not–yet	has–been–fulfilled
	G3778	G3754	G3588	G1699	G2540	G3768	G4137

Go ye up unto this feast: I go not up yet unto this feast; for my time is not yet full come.

9 ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτὸς, ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.
These-things now having-said He remained in — Galilee
G3778 G1161 G3004 G0846 G3306 G1722 G3588 G1056

When he had said these words unto them, he abode still in Galilee.

10 Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτήν, τότε καὶ
When however went-up the brothers of-Him to the feast then also
G5613 G1161 G0305 G3588 G0080 G0846 G1519 G3588 G1859 G5119 G2532

αὐτὸς ἀνέβη, οὐ φανερῶς, ἀλλὰ ὡς ἐν κρυπτῷ.
He-Himself went-up not openly but as in secret
G0846 G0305 G3756 G5320 G0235 G5613 G1722 G2927

But when his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.

11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ, καὶ ἔλεγον,
The therefore Jews were-seeking Him at the feast and were-saying
G3588 G3767 G2453 G2212 G0846 G1722 G3588 G1859 G2532 G3004

Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος?
Where is that-One
G4226 G1510 G1565

Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?

12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς ὄχλοις. οἱ μὲν
And grumbling about Him was much among the crowds Some —
G2532 G1112 G4012 G0846 G1510 G4183 G1722 G3588 G3793 G3588 G3303

ἔλεγον, ὅτι Ἀγαθός ἐστιν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, Οὔ; ἀλλὰ πλανᾷ
were-saying — Good He-is others however were-saying No but He-deceives
G3004 G3754 G0018 G1510 G0243 G1161 G3004 G3756 G0235 G4105

τὸν ὄχλον.
the crowd
G3588 G3793

And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he deceiveth the people.

13 οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ, διὰ τὸν φόβον
No-one however openly was-speaking about Him because-of the fear
G3762 G3305 G3954 G2980 G4012 G0846 G1223 G3588 G5401

τῶν Ἰουδαίων.
of-the Jews
G3588 G2453

Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.

14 Ἤδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσούσης, ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν,
Already now the feast being-in-the-middle went-up Jesus into the temple
G2235 G1161 G3588 G1859 G3322 G0305 G2424 G1519 G3588 G2411

καὶ ἐδίδασκεν.
and was-teaching
G2532 G1321

Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.

15 ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς οὗτος γράμματα
were–marveling therefore the Jews saying How does–this–man letters
G2296 G3767 G3588 G2453 G3004 G4459 G3778 G1121

οἶδεν, μὴ μεμαθηκώς?
know never having–studied
G1492 G3361 G3129

And the Jews marvelled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?

16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ
answered therefore them — Jesus and said, — My teaching is–not
G0611 G3767 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G3588 G1699 G1322 G3756

ἔστιν ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με.
— Mine but of–the–One who–sent Me
G1510 G1699 G0235 G3588 G3992 G1473

Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.

17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς,
If anyone wills the will of–Him to–do he–will–know about the teaching
G1437 G5100 G2309 G3588 G2307 G0846 G4160 G1097 G4012 G3588 G1322

πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ’ ἐμαυτοῦ λαλῶ.
whether from — God it–is or I from Myself speak
G4220 G1537 G3588 G2316 G1510 G2228 G1473 G0575 G1683 G2980

If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or whether I speak of myself.

18 ὁ ἀφ’ ἑαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ; ὁ δὲ
The–one from himself speaking the glory — his–own seeks but–the–one —
G3588 G0575 G1438 G2980 G3588 G1391 G3588 G2398 G2212 G3588 G1161

ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν, οὗτος ἀληθής ἐστιν, καὶ
seeking the glory of–the–One who–sent Him this–One true is and
G2212 G3588 G1391 G3588 G3992 G0846 G3778 G0227 G1510 G2532

ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
unrighteousness in Him not there–is
G0093 G1722 G0846 G3756 G1510

He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.

19 οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ
Did–not Moses give you the Law and no–one of you keeps
G3756 G3475 G1325 G4771 G3588 G3551 G2532 G3762 G1537 G4771 G4160

τὸν νόμον? τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι?
the Law Why Me do–you–seek to–kill
G3588 G3551 G5101 G1473 G2212 G0615

Did not Moses give you the law, and yet none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?

20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις; τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι?
answered the crowd A–demon You–have Who You seeks to–kill
G0611 G3588 G3793 G1140 G2192 G5101 G4771 G2212 G0615

The people answered and said, Thou hast a devil: who goeth about to kill thee?

21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἓν ἔργον ἐποίησα, καὶ πάντες
answered Jesus and said to–them One work I–did and all–of–you
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1520 G2041 G4160 G2532 G3956

θαυμάζετε.
marvel
G2296

Jesus answered and said unto them, I have done one work, and ye all marvel.

22 διὰ τοῦτο, Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν, οὐχ ὅτι ἐκ
Because–of this Moses has–given you the circumcision not that from
G1223 G3778 G3475 G1325 G4771 G3588 G4061 G3756 G3754 G1537

τοῦ Μωϋσέως ἐστὶν, ἀλλ’ ἐκ τῶν πατέρων, καὶ ἐν σαββάτῳ
— Moses it–is but from the fathers, and on the–Sabbath
G3588 G3475 G1510 G0235 G1537 G3588 G3962 G2532 G1722 G4521

περιτέμνετε ἄνθρωπον.
you–circumcise a–man
G4059 G0444

Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and ye on the sabbath day circumcise a man.

23 εἰ περιτομὴν λαμβάνει (ὁ) ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ἵνα μὴ
If circumcision receives — a–man on the–Sabbath so–that not
G1487 G4061 G2983 G3588 G0444 G1722 G4521 G2443 G3361

λυθῇ ὁ νόμος Μωϋσέως, ἐμοὶ χολᾶτε ὅτι ὅλον
may–be–broken the law of–Moses at–Me are–you–angry because an–entire
G3089 G3588 G3551 G3475 G1473 G5520 G3754 G3650

ἄνθρωπον ὑγιῆ ἐποίησα ἐν σαββάτῳ?
man well I–made on the–Sabbath
G0444 G5199 G4160 G1722 G4521

If a man on the sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are ye angry at me, because I have made a man every whit whole on the sabbath day?

24 μὴ κρίνετε κατ’ ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνετε.
Do–not judge by appearance but the righteous judgment judge
G3361 G2919 G2596 G3799 G0235 G3588 G1342 G2920 G2919

Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.

25 Ἔλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν, Οὐχ οὗτός ἐστιν
Were–saying therefore some of the Jerusalemites Is–not this —
G3004 G3767 G5100 G1537 G3588 G2415 G3756 G3778 G1510

ὃν ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι?
the–One–whom they–seek to–kill
G3739 G2212 G0615

Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?

26 καὶ ἴδε, παρρησίᾳ λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν Μήˌ ποτε.
And look openly He-speaks and nothing to-Him they-say Perhaps —
G2532 G3708 G3954 G2980 G2532 G3762 G0846 G3004 G3361 G4219

ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?
truly have-recognized the rulers, that this is the Christ?
G0230 G1097 G3588 G0758 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547

But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?

27 ἀλλὰ τοῦτον, οἴδαμεν πόθεν ἐστίν. ὁ δὲ Χριστὸς, ὅταν ἔρχηται,
But this-man we-know where-from He-is the but Christ, when He-comes
G0235 G3778 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G5547 G3752 G2064

οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστίν.
no-one knows where-from He-is
G3762 G1097 G4159 G1510

Howbeit we know this man whence he is: but when Christ cometh, no man knoweth whence he is.

28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγων,
cried-out therefore in the temple teaching — Jesus and saying
G2896 G3767 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G2424 G2532 G3004

Κἀμὲ οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί; καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐκ
Both-Me you-know and you-know where-from I-am and from Myself not
G2504 G1492 G2532 G1492 G4159 G1510 G2532 G0575 G1683 G3756

ἐλήλυθα, ἀλλ’ ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ
I-have-come but is true the-One who-sent Me, whom you do-not
G2064 G0235 G1510 G0228 G3588 G3992 G1473 G3739 G4771 G3756

οἴδατε.
know
G1492

Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ’ αὐτοῦ εἰμι, κἀκεῖνός με ἀπέστειλεν.
I know Him because from Him I-am and-He Me sent
G1473 G1492 G0846 G3754 G3844 G0846 G1510 G2548 G1473 G0649

But I know him: for I am from him, and he hath sent me.

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’ αὐτὸν τὴν
Were-seeking therefore Him to-seize and no-one laid on Him a
G2212 G3767 G0846 G4084 G2532 G3762 G1911 G1909 G0846 G3588

χεῖρα, ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
hand because not-yet had-come the hour of-Him
G5495 G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον,
Of the crowd however many believed in Him and were-saying
G1537 G3588 G3793 G1161 G4183 G4100 G1519 G0846 G2532 G3004

Ὁ Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὧν οὗτος
The Christ when He-comes will-He-not more signs do than this-man
G3588 G5547 G3752 G2064 G3361 G4119 G4592 G4160 G3739 G3778

ἐποίησεν?
has-done
G4160

And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this man hath done?

32 Ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα,
Heard the Pharisees the crowd grumbling about Him these-things
G0191 G3588 G5330 G3588 G3793 G1111 G4012 G0846 G3778

καὶ ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας, ἵνα πιάσωσιν
and sent the chief-priests and the Pharisees officers to arrest
G2532 G0649 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G5257 G2443 G4084

αὐτόν.
Him
G0846

The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ’ ὑμῶν εἰμι, καὶ
said therefore — Jesus Yet a-time little with you I-am and
G3004 G3767 G3588 G2424 G2089 G5550 G3398 G3326 G4771 G1510 G2532

ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με.
I-go to the-One who-sent Me
G5217 G4314 G3588 G3992 G1473

Then said Jesus unto them, Yet a little while am I with you, and then I go unto him that sent me.

34 ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς
You-will-seek Me and not find Me and where am I you
G2212 G1473 G2532 G3756 G2147 G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771

οὐ δύνασθε ἐλθεῖν.
are-not-able — to-come
G3756 G1410 G2064

Ye shall seek me, and shall not find me: and where I am, thither ye cannot come.

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς, Ποῦ οὗτος μέλλει
said therefore the Jews to themselves Where is-this-man about
G3004 G3767 G3588 G2453 G4314 G1438 G4226 G3778 G3195

πορεύεσθαι ὅτι ἡμεῖς οὐχ εὑρήσομεν αὐτόν μὴ? εἰς τὴν Διασποράν
to-go that we will-not find Him Surely-not to the Dispersion
G4198 G3754 G1473 G3756 G2147 G0846 G3361 G1519 G3588 G1290

τῶν Ἑλλήνων μέλλει πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας?
among-the Greeks is-He-about to-go and teach the Greeks
G3588 G1672 G3195 G4198 G2532 G1321 G3588 G1672

Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?

36 τίς ἐστιν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν, Ζητήσετέ με, καὶ οὐχ
What is this statement — that He-said You-will-seek Me and not
G5101 G1510 G3588 G3056 G3778 G3739 G3004 G2212 G1473 G2532 G3756

εὑρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
find Me and where am I you are-not-able — to-come
G2147 G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771 G3756 G1410 G2064

What manner of saying is this that he said, Ye shall seek me, and shall not find me: and where I am, thither ye cannot come?

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, τῇ μεγάλῃ, τῆς ἑορτῆς εἱστήκει ὁ
On now the last day, the great-day of-the feast stood —
G1722 G1161 G3588 G2078 G2250 G3588 G3173 G3588 G1859 G2476 G3588

Ἰησοῦς, καὶ ἔκραξεν, λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρός με καὶ
Jesus and cried-out saying If anyone thirsts let-him-come to Me and
G2424 G2532 G2896 G3004 G1437 G5100 G1372 G2064 G4314 G1473 G2532

πινέτω.
let-him-drink
G4095

In the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink.

38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς
The-one believing in Me just-as said the Scripture rivers out-of the
G3588 G4100 G1519 G1473 G2531 G3004 G3588 G1124 G4215 G1537 G3588

κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος.
belly of-him will-flow of-water living
G2836 G0846 G4482 G5204 G2198

He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.

39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ Πνεύματος, οὗ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ
this now He-said about the Spirit whom were-about to-receive those
G3778 G1161 G3004 G4012 G3588 G4151 G3739 G3195 G2983 G3588

πιστεύσαντες εἰς αὐτόν; οὔπω γὰρ ἦν Πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω
having-believed in Him not-yet for was the-Spirit because Jesus not-yet
G4100 G1519 G0846 G3768 G1063 G1510 G4151 G3754 G2424 G3764

ἐδοξάσθη.
was-glorified
G1392

(But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was not yet given; because that Jesus was not yet glorified.)

40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν, ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων, ἔλεγον (ὅτι),
Of the crowd therefore having-heard these words — were-saying —
G1537 G3588 G3793 G3767 G0191 G3588 G3056 G3778 G3004 G3754

Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης.
This is truly the Prophet
G3778 G1510 G0230 G3588 G4396

Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.

41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός. οἱ δὲ ἔλεγον,
Others were–saying This is the Christ but–some — were–saying
G0243 G3004 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588 G1161 G3004

Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται?
Surely–not for from — Galilee the Christ comes
G3361 G1063 G1537 G3588 G1056 G3588 G5547 G2064

Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?

42 οὐχ ἡ γραφὴ εἶπεν, ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυὶδ, καὶ ἀπὸ
Has–not the Scripture said that from the seed of–David and from
G3756 G3588 G1124 G3004 G3754 G1537 G3588 G4690 G1138 G2532 G0575

Βηθλεὲμ, τῆς κώμης ὅπου ἦν Δαυὶδ, ἔρχεται ὁ Χριστός?
Bethlehem the village where was David comes the Christ
G0965 G3588 G2968 G3699 G1510 G1138 G2064 G3588 G5547

Hath not the scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?

43 σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι' αὐτόν.
A–division therefore arose in the crowd because–of Him
G4978 G3767 G1096 G1722 G3588 G3793 G1223 G0846

So there was a division among the people because of him.

44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ'
some now wanted of them to–seize Him but no–one laid on
G5100 G1161 G2309 G1537 G0846 G4084 G0846 G0235 G3762 G1911 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας.
Him the hands
G0846 G3588 G5495

And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.

45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ
Came therefore the officers to the chief–priests and Pharisees and
G2064 G3767 G3588 G5257 G4314 G3588 G0749 G2532 G5330 G2532

εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν?
said to–them those Why — did–you–not bring Him
G3004 G0846 G1565 G1223 G5101 G3756 G0071 G0846

Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?

46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος, ὡς οὗτος
answered the officers Never has–spoken like–this a–man as this
G0611 G3588 G5257 G3763 G2980 G3779 G0444 G5613 G3778

λαλεῖ ὁ ἄνθρωπος.
speaks — man
G2980 G3588 G0444

The officers answered, Never man spake like this man.

47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε?
answered therefore them the Pharisees Not also you have–been–deceived
G0611 G3767 G0846 G3588 G5330 G3361 G2532 G4771 G4105

Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?

48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτὸν, ἢ ἐκ τῶν
Has-not anyone of the rulers believed in Him or of the
G3361 G5100 G1537 G3588 G0758 G4100 G1519 G0846 G2228 G1537 G3588

Φαρισαίων?
Pharisees
G5330

Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?

49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος, ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον, ἐπάρατοί εἰσιν.
But this crowd — — not knowing the Law accursed they-are
G0235 G3588 G3793 G3778 G3588 G3361 G1097 G3588 G3551 G1944 G1510

But this people who knoweth not the law are cursed.

50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν, [τὸ] πρότερον
Says Nicodemus to them — having-come to Him — previously
G3004 G3530 G4314 G0846 G3588 G2064 G4314 G0846 G3588 G4386

εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν,
one being of them
G1520 G1510 G1537 G0846

Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,)

51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ
Does-not the law of-ours judge the man unless — it-hears
G3361 G3588 G3551 G1473 G2919 G3588 G0444 G1437 G3361 G0191

πρῶτον παρ' αὐτοῦ, καὶ γνῷ τί ποιεῖ?
first from him and knows what he-does
G4412 G3844 G0846 G2532 G1097 G5101 G4160

Doth our law judge any man, before it hear him, and know what he doeth?

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ?
They-answered and said to-him Not also you from — Galilee are
G0611 G2532 G3004 G0846 G3361 G2532 G4771 G1537 G3588 G1056 G1510

ἐραύνησον καὶ ἴδε, ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρεται.
Search and see that from — Galilee a-prophet does-not arise
G2045 G2532 G3708 G3754 G1537 G3588 G1056 G4396 G3756 G1453

They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet.

53 Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
And they-went each to the home of-his
G2532 G4198 G1538 G1519 G3588 G3624 G0846

And every man went unto his own house.

Chapter 8

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
Jesus but went to the Mount of Olives
G2424 G1161 G4198 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

Jesus went unto the mount of Olives.

2 Ὄρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς
At–dawn then again He–came into the temple and all the people
G3722 G1161 G3825 G3854 G1519 G3588 G2411 G2532 G3956 G3588 G2992

ἤρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.
were–coming to Him and having–sat–down He–was–teaching them
G2064 G4314 G0846 G2532 G2523 G1321 G0846

And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτὸν γυναῖκα
bring then the scribes and the Pharisees to Him a–woman
G0071 G1161 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G4314 G0846 G1135

ἐπὶ μοιχείᾳ κατειλημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
in adultery having–been–caught and having–stood her in the–midst
G1909 G3430 G2638 G2532 G2476 G0846 G1722 G3319

And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται ἐπ' αυτοφώρῳ,
they–say to–Him Teacher this — woman has–been–caught in the–very–act
G3004 G0846 G1320 G3778 G3588 G1135 G2638 G1909 G1888

μοιχευομένη.
committing–adultery
G3431

They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς* ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας λιθάζειν;
in now the Law Moses us commanded — such–women to–stone
G1722 G1161 G3588 G3551 G3475 G1473 G1781 G3588 G5108 G3034

σὺ οὖν τί λέγεις?
You therefore what say
G4771 G3767 G5101 G3004

Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou?

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχωσιν
this now they–were–saying testing Him so–that they–might–have–grounds
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G2443 G2192

κατηγορεῖν αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς, κάτω κύψας, τῷ δακτύλῳ
to–accuse Him — But Jesus bending–down — with–His finger
G2723 G0846 G3588 G1161 G2424 G2736 G2955 G3588 G1147

κατέγραφεν εἰς τὴν γῆν.
was–writing on the ground
G1125 G1519 G3588 G1093

This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with his finger wrote on the ground, as though he heard them not.

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν
when however they–continued asking Him He–straightened–up and said
G5613 G1161 G1961 G2065 G0846 G0352 G2532 G3004

αὐτοῖς, Ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος ⸀τὸν⸁ λίθον⸀ «ἐπ’ αὐτῇ
to–them The–one without–sin among–you first a stone at her
G0846 G3588 G0361 G4771 G4413 G3588 G3037 G1909 G0846

βαλέτω».
let–him–throw
G0906

So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

8 καὶ πάλιν κάτω¦κύψας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
And again bending–down He–was–writing on the ground
G2532 G3825 G2955 G1125 G1519 G3588 G1093

And again he stooped down, and wrote on the ground.

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ⸀καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι⸁,
— And having–heard and by the conscience being–convicted
G3588 G1161 G0191 G2532 G5259 G3588 G4893 G1651

ἐξήρχοντο εἷς καθ᾽ εἷς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ⸀ἕως τῶν
they–were–going–out one by one beginning from the elders to the
G1831 G1520 G2596 G1520 G0756 G0575 G3588 G4245 G2193 G3588

ἐσχάτων⸁, καὶ κατελείφθη μόνος, ⸀ὁ Ἰησοῦς⸁ καὶ ἡ γυνὴ ἐν
last and was–left alone — Jesus and the woman in
G2078 G2532 G2641 G3441 G3588 G2424 G2532 G3588 G1135 G1722

μέσῳ οὖσα.
the–midst standing
G3319 G1510

And they which heard it, being convicted by their own conscience, went out one by one, beginning at the eldest, even unto the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, ⸀καὶ μηδένα θεασάμενος, πλὴν τῆς
having–straightened–up then — Jesus and no–one having–seen except the
G0352 G1161 G3588 G2424 G2532 G3367 G2300 G4133 G3588

γυναικὸς⸁, εἶπεν αὐτῇ, ⸀Ἡ⸁ γύναι, ποῦ εἰσιν ⸀ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί σου⸁?
woman said to–her — Woman where are those the accusers of–you
G1135 G3004 G0846 G3588 G1135 G4226 G1510 G1565 G3739 G2725 G4771

οὐδείς σε κατέκρινεν?
No–one you condemned
G3762 G4771 G2632

When Jesus had lifted up himself, and saw none but the woman, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδείς, κύριε. εἶπεν δὲ ⸀αὐτῇ⸁ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ
— And she–said No–one Lord said then to–her — Jesus Neither
G3588 G1161 G3004 G3762 G2962 G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G3761

ἐγώ σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ [ἀπὸ τοῦ νῦν] μηκέτι ἁμάρτανε.
do–I you condemn Go and from — now–on no–longer sin
G1473 G4771 G2632 G4198 G2532 G0575 G3588 G3568 G3371 G0264

She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee: go, and sin no more.

12

Πάλιν	οὖν	αὐτοῖς	ἐλάλησεν	ὁ	Ἰησοῦς,	λέγων,	Ἐγώ	εἰμι	τὸ	φῶς
Again	therefore	to–them	spoke	—	Jesus	saying	I	am	the	light
G3825	G3767	G0846	G2980	G3588	G2424	G3004	G1473	G1510	G3588	G5457

τοῦ	κόσμου;	ὁ	ἀκολουθῶν	ἐμοὶ	οὐ	μὴ	περιπατήσῃ	ἐν	τῇ
of–the	world	the–one	following	Me	shall–never	—	walk	in	the
G3588	G2889	G3588	G0190	G1473	G3756	G3361	G4043	G1722	G3588

σκοτίᾳ,	ἀλλ’	ἕξει	τὸ	φῶς	τῆς	ζωῆς.
darkness	but	will–have	the	light	of	life
G4653	G0235	G2192	G3588	G5457	G3588	G2222

Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

13

εἶπον	οὖν	αὐτῷ	οἱ	Φαρισαῖοι,	Σὺ	περὶ	σεαυτοῦ	μαρτυρεῖς;	ἡ
said	therefore	to–Him	the	Pharisees	You	about	Yourself	testify	the
G3004	G3767	G0846	G3588	G5330	G4771	G4012	G4572	G3140	G3588

μαρτυρία	σου	οὐκ	ἔστιν	ἀληθής.
testimony	of–You	is–not	—	true
G3141	G4771	G3756	G1510	G0227

The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.

14

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Κἂν	ἐγὼ	μαρτυρῶ	περὶ	ἐμαυτοῦ,
answered	Jesus	and	said	to–them	Even–if	I	testify	about	Myself
G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G2579	G1473	G3140	G4012	G1683

ἀληθής	ἐστιν	ἡ	μαρτυρία	μου,	ὅτι	οἶδα	πόθεν	ἦλθον	καὶ	ποῦ
true	is	the	testimony	of–Me	because	I–know	where–from	I–came	and	where
G0227	G1510	G3588	G3141	G1473	G3754	G1492	G4159	G2064	G2532	G4226

ὑπάγω.	ὑμεῖς	δὲ	οὐκ	οἴδατε	πόθεν	ἔρχομαι	ἢ	ποῦ	ὑπάγω.
I–go	you	however	do–not	know	where–from	I–come	or	where	I–go
G5217	G4771	G1161	G3756	G1492	G4159	G2064	G2228	G4226	G5217

Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, yet my record is true: for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go.

15

ὑμεῖς	κατὰ	τὴν	σάρκα	κρίνετε;	ἐγὼ	οὐ	κρίνω	οὐδένα.
You	according–to	the	flesh	judge	I	do–not	judge	anyone
G4771	G2596	G3588	G4561	G2919	G1473	G3756	G2919	G3762

Ye judge after the flesh; I judge no man.

16

καὶ	ἐὰν	κρίνω	δὲ	ἐγώ,	ἡ	κρίσις	ἡ	ἐμὴ	ἀληθινή	ἐστιν,
And	even–if	I–judge	yet	I	the	judgment	—	My	true	is
G2532	G1437	G2919	G1161	G1473	G3588	G2920	G3588	G1699	G0228	G1510

ὅτι	μόνος	οὐκ	εἰμί,	ἀλλ’	ἐγὼ	καὶ	ὁ	πέμψας	με,	‹πατήρ›.
because	alone	not	I–am	but	I	and	the	having–sent	Me	Father
G3754	G3441	G3756	G1510	G0235	G1473	G2532	G3588	G3992	G1473	G3962

And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι, δύο ἀνθρώπων
Also in the Law now the your it–is–written that of–two men
G2532 G1722 G3588 G3551 G1161 G3588 G5212 G1125 G3754 G1417 G0444

ἡ μαρτυρία ἀληθής ἐστιν.
the testimony true is
G3588 G3141 G0227 G1510

It is also written in your law, that the testimony of two men is true.

18 ἐγώ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ
I am the–One testifying about Myself and testifies about Me the
G1473 G1510 G3588 G3140 G4012 G1683 G2532 G3140 G4012 G1473 G3588

πέμψας με Πατήρ.
having–sent Me Father
G3992 G1473 G3962

I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ὁ Πατήρ σου? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς,
were–saying therefore to–Him Where is the Father of–You answered Jesus
G3004 G3767 G0846 G4226 G1510 G3588 G3962 G4771 G0611 G2424

Οὔτε ἐμὲ οἴδατε, οὔτε τὸν Πατέρα μου. εἰ ἐμὲ ἤδειτε, καὶ τὸν
Neither Me you–know nor the Father of–Me if Me you–knew also the
G3777 G1473 G1492 G3777 G3588 G3962 G1473 G1487 G1473 G1492 G2532 G3588

Πατέρα μου ἂν ἤδειτε.
Father of–Me — you–would–know
G3962 G1473 G0302 G1492

Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father: if ye had known me, ye should have known my Father also.

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ
These the words He–spoke in the treasury teaching in the
G3778 G3588 G4487 G2980 G1722 G3588 G1049 G1321 G1722 G3588

ἱερῷ; καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
temple and no–one seized Him because not–yet had–come the hour of–Him
G2411 G2532 G3762 G4084 G0846 G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

These words spake Jesus in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ με, καὶ
said therefore again to–them I am–going–away and you–will–seek Me and
G3004 G3767 G3825 G0846 G1473 G5217 G2532 G2212 G1473 G2532

ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε; ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ
in the sin of–yours you–will–die Where I am–going you are–not–able
G1722 G3588 G0266 G4771 G0599 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756

δύνασθε ἐλθεῖν.
— to–come
G1410 G2064

Then said Jesus again unto them, I go my way, and ye shall seek me, and shall die in your sins: whither I go, ye cannot come.

22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι λέγει, Ὅπου
were-saying therefore the Jews Surely He-will-kill Himself that He-says Where
G3004 G3767 G3588 G2453 G3385 G0615 G1438 G3754 G3004 G3699

ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς, οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
I am-going you are-not-able — to-come
G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064

Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ
And He-was-saying to-them You from the-things below are I from
G2532 G3004 G0846 G4771 G1537 G3588 G2736 G1510 G1473 G1537

τῶν ἄνω εἰμί; ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ
the-things above am you of this — world are I am-not —
G3588 G0507 G1510 G4771 G1537 G3778 G3588 G2889 G1510 G1473 G3756 G1510

ἐκ τοῦ κόσμου τούτου.
of this world —
G1537 G3588 G2889 G3778

And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.

24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν; ἐὰν
I-said therefore to-you that you-will-die in the sins of-yours if
G3004 G3767 G4771 G3754 G0599 G1722 G3588 G0266 G4771 G1437

γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγώ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
for not you-believe that I AM you-will-die in the sins of-yours
G1063 G3361 G4100 G3754 G1473 G1510 G0599 G1722 G3588 G0266 G4771

I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins.

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ? εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
were-saying therefore to-Him You who are said to-them — Jesus
G3004 G3767 G0846 G4771 G5101 G1510 G3004 G0846 G3588 G2424

Τὴν ἀρχὴν ὅ¦τι καὶ λαλῶ ὑμῖν.
Just-what from-the-beginning — also I-have-been-telling you
G3588 G0746 G3754 G2532 G2980 G4771

Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even the same that I said unto you from the beginning.

26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν, καὶ κρίνειν; ἀλλ’ ὁ πέμψας
Many-things I-have about you to-speak and to-judge But the-One who-sent
G4183 G2192 G4012 G4771 G2980 G2532 G2919 G0235 G3588 G3992

με ἀληθής ἐστιν, κἀγὼ ἃ ἤκουσα παρ’ αὐτοῦ, ταῦτα λαλῶ εἰς
Me true is and-I what I-heard from Him these-things I-speak to
G1473 G0227 G1510 G2504 G3739 G0191 G3844 G0846 G3778 G2980 G1519

τὸν κόσμον.
the world
G3588 G2889

I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.

27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν Πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.
not they–understood that the Father to–them He–was–speaking–of
G3756 G1097 G3754 G3588 G3962 G0846 G3004

They understood not that he spake to them of the Father.

28 εἶπεν οὖν [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν Υἱὸν τοῦ
said therefore to–them — Jesus When you–lift–up the Son of
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3752 G5312 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγώ εἰμι, καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν,
Man then you–will–know that I AM and from Myself I–do nothing
G0444 G5119 G1097 G3754 G1473 G1510 G2532 G0575 G1683 G4160 G3762

ἀλλὰ καθὼς ἐδίδαξέν με ὁ Πατὴρ, ταῦτα λαλῶ.
but just–as taught Me the Father these–things I–speak
G0235 G2531 G1321 G1473 G3588 G3962 G3778 G2980

Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am he, and that I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.

29 καὶ ὁ πέμψας με, μετ’ ἐμοῦ ἐστιν; οὐκ ἀφῆκέν με μόνον,
And the–One who–sent Me with Me is not He–has–left Me alone
G2532 G3588 G3992 G1473 G3326 G1473 G1510 G3756 G0863 G1473 G3441

ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.
because I the–things pleasing to–Him do always
G3754 G1473 G3588 G0701 G0846 G4160 G3842

And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.
These–things of–Him speaking many believed in Him
G3778 G0846 G2980 G4183 G4100 G1519 G0846

As he spake these words, many believed on him.

31 Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους,
Was–saying therefore — Jesus to the having–believed Him Jews
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G3588 G4100 G0846 G2453

Ἐὰν ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταί μού
If you remain in the word — of–Mine truly disciples of–Me
G1437 G4771 G3306 G1722 G3588 G3056 G3588 G1699 G0230 G3101 G1473

ἐστε.
you–are
G1510

Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, then are ye my disciples indeed;

32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.
and you–will–know the truth and the truth will–set–free you
G2532 G1097 G3588 G0225 G2532 G3588 G0225 G1659 G4771

And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενὶ
They–answered — Him Offspring of–Abraham we–are and to–no–one
G0611 G4314 G0846 G4690 G0011 G1510 G2532 G3762

δεδουλεύκαμεν πώποτε; πῶς σὺ λέγεις ὅτι, Ἐλεύθεροι γενήσεσθε?
have–we–been–enslaved ever How do–You say — Free you–will–become
G1398 G4455 G4459 G4771 G3004 G3754 G1658 G1096

They answered him, We be Abraham’s seed, and were never in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free?

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ
answered them — Jesus Truly truly I–say to–you that everyone —
G0611 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588

ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, δοῦλός ἐστιν τῆς ἁμαρτίας.
committing — sin a–slave is of sin
G4160 G3588 G0266 G1401 G1510 G3588 G0266

Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.

35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα;
the now slave does–not remain in the household into the age
G3588 G1161 G1401 G3756 G3306 G1722 G3588 G3614 G1519 G3588 G0165

ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
the son remains into the age
G3588 G5207 G3306 G1519 G3588 G0165

And the servant abideth not in the house for ever: but the Son abideth ever.

36 ἐὰν οὖν ὁ Υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὄντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε.
If therefore the Son you sets–free truly free you–will–be
G1437 G3767 G3588 G5207 G4771 G1659 G3689 G1658 G1510

If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.

37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε; ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ὅτι
I–know that offspring of–Abraham you–are but you–seek Me to–kill because
G1492 G3754 G4690 G0011 G1510 G0235 G2212 G1473 G0615 G3754

ὁ λόγος ὁ ἐμὸς, οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν.
the word — Mine has–no place in you
G3588 G3056 G3588 G1699 G3756 G5562 G1722 G4771

I know that ye are Abraham’s seed; but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.

38 ἃ ἐγὼ ἑώρακα παρὰ τῷ Πατρὶ, λαλῶ; καὶ ὑμεῖς οὖν ἃ
What I have–seen with the Father I–speak and you therefore what
G3739 G1473 G3708 G3844 G3588 G3962 G2980 G2532 G4771 G3767 G3739

ἠκούσατε παρὰ τοῦ πατρὸς, ποιεῖτε.
you–heard from the father you–do
G0191 G3844 G3588 G3962 G4160

I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.

39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστιν. λέγει
They–answered and said to–Him — Our–father — is–Abraham — says
G0611 G2532 G3004 G0846 G3588 G3962 G1473 G0011 G1510 G3004

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἐστε, τὰ ἔργα τοῦ
to–them — Jesus If children of Abraham you–were the works of
G0846 G3588 G2424 G1487 G5043 G3588 G0011 G1510 G3588 G2041 G3588

Ἀβραὰμ ἐποιεῖτε;
Abraham you–would–do
G0011 G4160

They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.

40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν
Now however you–seek Me to–kill a–man who the truth to–you
G3568 G1161 G2212 G1473 G0615 G0444 G3739 G3588 G0225 G4771

λελάληκα, ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ Θεοῦ. τοῦτο Ἀβραὰμ οὐκ ἐποίησεν.
has–spoken which I–heard from — God this Abraham did–not do
G2980 G3739 G0191 G3844 G3588 G2316 G3778 G0011 G3756 G4160

But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham.

41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ,
You do the works of–the father of–yours They–said therefore to–Him
G4771 G4160 G3588 G2041 G3588 G3962 G4771 G3004 G3767 G0846

Ἡμεῖς ἐκ πορνείας οὐ γεγεννήμεθα; ἕνα Πατέρα ἔχομεν, τὸν Θεόν.
We from fornication were–not born one Father we–have — God
G1473 G1537 G4202 G3756 G1080 G1520 G3962 G2192 G3588 G2316

Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, even God.

42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ Θεὸς Πατὴρ ὑμῶν ἦν,
said to–them — Jesus If — God the–Father of–you were
G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G3588 G2316 G3962 G4771 G1510

ἠγαπᾶτε ἂν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἥκω;
you–would–love — Me I for from — God came–forth and am–here
G0025 G0302 G1473 G1473 G1063 G1537 G3588 G2316 G1831 G2532 G2240

οὐδὲ γὰρ ἀπ' ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν.
not–even for from Myself have–I–come but that–One Me sent
G3761 G1063 G0575 G1683 G2064 G0235 G1565 G1473 G0649

Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.

43 διὰ τί τὴν λαλιὰν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε? ὅτι οὐ
Why — the speech — of–Mine do–you–not understand Because not
G1223 G5101 G3588 G2981 G3588 G1699 G3756 G1097 G3754 G3756

δύνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.
you–are–able to–hear the word — of–Mine
G1410 G0191 G3588 G3056 G3588 G1699

Why do ye not understand my speech? even because ye cannot hear my word.

44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστὲ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ
You are–of the father — the–devil — and the desires of–the
G4771 G1537 G3588 G3962 G3588 G1228 G1510 G2532 G3588 G1939 G3588

πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ’ ἀρχῆς,
father of–yours you–want to–do That–one a–murderer was from the–beginning
G3962 G4771 G2309 G4160 G1565 G0443 G1510 G0575 G0746

καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν
and in the truth has–not stood because not there–is truth in
G2532 G1722 G3588 G0225 G3756 G4739 G3754 G3756 G1510 G0225 G1722

αὐτῷ. ὅταν λαλῇ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ; ὅτι ψεύστης
him When he–speaks the lie from the own he–speaks because a–liar
G0846 G3752 G2980 G3588 G5579 G1537 G3588 G2398 G2980 G3754 G5583

ἐστὶν, καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ.
he–is and the father of–it
G1510 G2532 G3588 G3962 G0846

Ye are of your father the devil, and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it.

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετέ μοι!
But–I — because the truth I–speak not you–believe Me
G1473 G1161 G3754 G3588 G0225 G3004 G3756 G4100 G1473

And because I tell you the truth, ye believe me not.

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας? εἰ ἀλήθειαν λέγω, διὰ
Who of you convicts Me of sin If truth I–speak why
G5101 G1537 G4771 G1651 G1473 G4012 G0266 G1487 G0225 G3004 G1223

τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετέ μοι?
— you do–not believe Me
G5101 G4771 G3756 G4100 G1473

Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?

47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ Θεοῦ, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ ἀκούει; διὰ
The–one being of — God the words of God hears because–of
G3588 G1510 G1537 G3588 G2316 G3588 G4487 G3588 G2316 G0191 G1223

τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἐστέ.
this you do–not hear because of — God not you–are
G3778 G4771 G3756 G0191 G3754 G1537 G3588 G2316 G3756 G1510

He that is of God heareth God’s words: ye therefore hear them not, because ye are not of God.

48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς
Answered the Jews and said to–Him Do–not rightly we–say we
G0611 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G3756 G2573 G3004 G1473

ὅτι Σαμαρίτης εἶ σὺ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις?
that a–Samaritan are You and a–demon You–have
G3754 G4541 G1510 G4771 G2532 G1140 G2192

Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil?

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω; ἀλλὰ τιμῶ τὸν Πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετέ με.

answered Jesus I a-demon do-not have but I-honor the Father of-Me and you dishonor Me

G0611 G2424 G1473 G1140 G3756 G2192 G0235 G5091 G3588 G3962 G1473 G2532 G4771 G0818 G1473

Jesus answered, I have not a devil; but I honour my Father, and ye do dishonour me.

50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου; ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων.

But-I — do-not seek the glory of-Me there-is the-One seeking and judging

G1473 G1161 G3756 G2212 G3588 G1391 G1473 G1510 G3588 G2212 G2532 G2919

And I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ μὴ θεωρήσῃ, εἰς τὸν αἰῶνα.

Truly truly I-say to-you if anyone the My word keeps death never — will-he-see into the age

G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G5100 G3588 G1699 G3056 G5083 G2288 G3756 G3361 G2334 G1519 G3588 G0165

Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.

52 εἶπον [οὖν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις. Ἀβραὰμ ἀπέθανεν, καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσηται θανάτου, εἰς τὸν αἰῶνα.

said therefore to-Him the Jews, Now we-know that a-demon you-have Abraham died, and the prophets, and You say If anyone the word of-Me keeps never — will-he-taste of-death, into the age

G3004 G3767 G0846 G3588 G2453 G3568 G1097 G3754 G1140 G2192 G0011 G0599 G2532 G3588 G4396 G2532 G4771 G3004 G1437 G5100 G3588 G3056 G1473 G5083 G3756 G3361 G1089 G2288 G1519 G3588 G0165

Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν? καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα σεαυτὸν ποιεῖς?

Surely-not You greater are than-the father of-ours Abraham who died And the prophets died Whom Yourself do-You-make

G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G0011 G3748 G0599 G2532 G3588 G4396 G0599 G5101 G4572 G4160

Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἐμαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδέν ἐστιν;
answered Jesus If I glorify Myself the glory of–Me nothing is
G0611 G2424 G1437 G1473 G1392 G1683 G3588 G1391 G1473 G3762 G1510

ἔστιν ὁ Πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι,
it–is the Father of–Me — glorifying Me whom you say —
G1510 G3588 G3962 G1473 G3588 G1392 G1473 G3739 G4771 G3004 G3754

Θεὸς ἡμῶν ἐστιν.
He–is–our–God — —
G2316 G1473 G1510

Jesus answered, If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honoureth me; of whom ye say, that he is your God:

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν; κἂν εἴπω ὅτι
and not you–have–known Him I however know Him and–if I–say that
G2532 G3756 G1097 G0846 G1473 G1161 G1492 G0846 G2579 G3004 G3754

οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν, ψεύστης. ἀλλὰ οἶδα αὐτὸν, καὶ
not I–know Him I–will–be like you a–liar But I–know Him and
G3756 G1492 G0846 G1510 G3664 G4771 G5583 G0235 G1492 G0846 G2532

τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ.
the word of–Him I–keep
G3588 G3056 G0846 G5083

Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.

56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν
Abraham the father of–yours rejoiced that he–might–see the day —
G0011 G3588 G3962 G4771 G0021 G2443 G3708 G3588 G2250 G3588

ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.
of–Mine and he–saw–it and was–glad
G1699 G2532 G3708 G2532 G5463

Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw it, and was glad.

57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα ἔτη οὔπω ἔχεις,
said therefore the Jews to Him Fifty years not–yet You–have
G3004 G3767 G3588 G2453 G4314 G0846 G4004 G2094 G3768 G2192

καὶ Ἀβραὰμ ἑώρακας?
and Abraham You–have–seen
G2532 G0011 G3708

Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγὼ
said to–them Jesus Truly truly I–say to–you Before Abraham was–born I
G3004 G0846 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G4250 G0011 G1096 G1473

εἰμί.
AM
G1510

Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

59 ἦραν οὖν λίθους, ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν; Ἰησοῦς δὲ
They–picked–up therefore stones to throw at Him but–Jesus —
G0142 G3767 G3037 G2443 G0906 G1909 G0846 G2424 G1161

ἐκρύβη, καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, <διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν,
hid–Himself and went–out of the temple, passing through the–midst of–them
G2928 G2532 G1831 G1537 G3588 G2411 G1330 G1223 G3319 G0846

καὶ παρῆγεν οὕτως>.
and was–going–away thus
G2532 G3855 G3779

Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

Chapter 9

1 Καὶ παράγων, εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.
And passing–by he–saw a–man blind from birth
G2532 G3855 G3708 G0444 G5185 G1537 G1079

And as Jesus passed by, he saw a man which was blind from his birth.

2 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ῥαββί, τίς ἥμαρτεν,
and asked him — disciples his saying Rabbi who sinned
G2532 G2065 G0846 G3588 G3101 G0846 G3004 G4461 G5101 G0264

οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῇ?
this–man or — parents his that blind he–was–born
G3778 G2228 G3588 G1118 G0846 G2443 G5185 G1080

And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος ἥμαρτεν, οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ; ἀλλ'
answered Jesus Neither this–man sinned, nor — parents his but
G0611 G2424 G3777 G3778 G0264 G3777 G3588 G1118 G0846 G0235

ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
so–that might–be–revealed the works of God in him
G2443 G5319 G3588 G2041 G3588 G2316 G1722 G0846

Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.

4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με, ἕως ἡμέρα
We must do the works of–the–one who–sent me, while day
G1473 G1163 G2038 G3588 G2041 G3588 G3992 G1473 G2193 G2250

ἐστίν; ἔρχεται νὺξ, ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.
it–is comes night when no–one can work
G1510 G2064 G3571 G3753 G3762 G1410 G2038

I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work.

5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ὦ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου.
when in the world I–am the–light I–am of–the world
G3752 G1722 G3588 G2889 G1510 G5457 G1510 G3588 G2889

As long as I am in the world, I am the light of the world.

6	ταῦτα	εἰπὼν,	ἔπτυσεν	χαμαὶ,	καὶ	ἐποίησεν	πηλὸν	ἐκ	τοῦ
	These–things	having–said	he–spat	on–the–ground	and	made	clay	from	the
	G3778	G3004	G4429	G5476	G2532	G4160	G4081	G1537	G3588

πτύσματος,	καὶ	ἐπέχρισεν	αὐτοῦ	τὸν	πηλὸν	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμούς.
saliva	and	applied	his	the	clay	on	the	eyes
G4427	G2532	G2025	G0846	G3588	G4081	G1909	G3588	G3788

When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,

7	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὕπαγε,	νίψαι	εἰς	τὴν	κολυμβήθραν	τοῦ
	and	said	to–him	Go	wash	in	the	pool	of
	G2532	G3004	G0846	G5217	G3538	G1519	G3588	G2861	G3588

Σιλωάμ,	ὃ	ἑρμηνεύεται,	Ἀπεσταλμένος.	ἀπῆλθεν	οὖν	καὶ	ἐνίψατο,	καὶ	ἦλθεν
Siloam	which	means	Sent	he–went–away	then	and	washed	and	came–back
G4611	G3739	G2059	G0649	G0565	G3767	G2532	G3538	G2532	G2064

βλέπων.
seeing
G0991

And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.

8	Οἱ	οὖν	γείτονες,	καὶ	οἱ	θεωροῦντες	αὐτὸν	τὸ	πρότερον,
	The	then	neighbors	and	those	who–had–seen	him	—	before
	G3588	G3767	G1069	G2532	G3588	G2334	G0846	G3588	G4386

ὅτι	προσαίτης	ἦν,	ἔλεγον,	Οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	καθήμενος	καὶ	προσαιτῶν?
that	a–beggar	he–was	said	Is–not	this	—	the–one	who–sat	and	begged
G3754	G4319	G1510	G3004	G3756	G3778	G1510	G3588	G2521	G2532	G4319

The neighbours therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

9	ἄλλοι	ἔλεγον,	ὅτι	Οὗτός	ἐστιν,	ἄλλοι,	ἔλεγον,	Οὐχί,	ἀλλὰ	ὅμοιος	αὐτῷ
	Some	said	—	This	is–him	others	said	No	but	like	him
	G0243	G3004	G3754	G3778	G1510	G0243	G3004	G3780	G0235	G3664	G0846

ἐστιν.	ἐκεῖνος	ἔλεγεν	ὅτι,	Ἐγώ	εἰμι
he–is	That–man	kept–saying	—	I	am–he
G1510	G1565	G3004	G3754	G1473	G1510

Some said, This is he: others said, He is like him: but he said, I am he.

10	ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Πῶς	οὖν	ἠνεῴχθησάν	σου	οἱ	ὀφθαλμοί?
	they–said	then	to–him	How	then	were–opened	your	—	eyes
	G3004	G3767	G0846	G4459	G3767	G0455	G4771	G3588	G3788

Therefore said they unto him, How were thine eyes opened?

11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν,
answered that–man The man — called Jesus clay made
G0611 G1565 G3588 G0444 G3588 G3004 G2424 G4081 G4160

καὶ ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμοὺς; καὶ εἶπέν μοι, ὅτι Ὕπαγε εἰς τὸν
and anointed my — eyes and told me, — Go to —
G2532 G2025 G1473 G3588 G3788 G2532 G3004 G1473 G3754 G5217 G1519 G3588

Σιλωὰμ καὶ νίψαι. ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος, ἀνέβλεψα.
Siloam and wash. having–gone then and washed, I–received–sight
G4611 G2532 G3538 G0565 G3767 G2532 G3538 G0308

He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.

12 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος? λέγει, Οὐκ οἶδα.
and they–said to–him Where is that–man he–says not I–know
G2532 G3004 G0846 G4226 G1510 G1565 G3004 G3756 G1492

Then said they unto him, Where is he? He said, I know not.

13 Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τόν ποτε τυφλόν.
They–brought him to the Pharisees, the formerly blind–man
G0071 G0846 G4314 G3588 G5330 G3588 G4218 G5185

They brought to the Pharisees him that aforetime was blind.

14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ᾗ ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς,
it–was now a–Sabbath on the day the clay made — Jesus
G1510 G1161 G4521 G1722 G3739 G2250 G3588 G4081 G4160 G3588 G2424

καὶ ἀνέῳξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς.
and opened his — eyes
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788

And it was the sabbath day when Jesus made the clay, and opened his eyes.

15 πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ
Again then asked him also the Pharisees how he–received–sight — —
G3825 G3767 G2065 G0846 G2532 G3588 G5330 G4459 G0308 G3588

δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην,
and he–told them, Clay he–put my on — eyes, and I–washed
G1161 G3004 G0846 G4081 G2007 G1473 G1909 G3588 G3788 G2532 G3538

καὶ βλέπω.
and I–see
G2532 G0991

Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said unto them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and do see.

16 ἔλεγον said G3004 οὖν then G3767 ἐκ among G1537 τῶν the G3588 Φαρισαίων Pharisees G5330 τινές, some G5100 Οὐκ Not G3756 ἔστιν is G1510 οὗτος this-man G3778 παρὰ from G3844 Θεοῦ God G2316
ὁ — G3588 ἄνθρωπος, man G0444 ὅτι because G3754 τὸ the G3588 σάββατον Sabbath G4521 οὐ not G3756 τηρεῖ. he-keeps G5083 ἄλλοι Others G0243 [δὲ] however G1161 ἔλεγον, said G3004
Πῶς How G4459 δύναται can G1410 ἄνθρωπος a-man G0444 ἁμαρτωλὸς sinful G0268 τοιαῦτα such G5108 σημεῖα signs G4592 ποιεῖν? do G4160 καὶ And G2532 σχίσμα a-division G4978 ἦν was G1510
ἐν among G1722 αὐτοῖς. them G0846

Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.

17 λέγουσιν they-say G3004 οὖν then G3767 τῷ to-the G3588 τυφλῷ blind-man G5185 πάλιν, again G3825 Τί What G5101 σὺ you G4771 λέγεις say G3004 περὶ about G4012 αὐτοῦ, him G0846 ὅτι that G3754
ἠνέῳξέν he-opened G0455 σου your G4771 τοὺς — G3588 ὀφθαλμούς? eyes G3788 ὁ — G3588 δὲ And G1161 εἶπεν, he-said G3004 ὅτι — G3754 Προφήτης a-Prophet G4396 ἐστίν. he-is G1510

They say unto the blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened thine eyes? He said, He is a prophet.

18 οὐκ not G3756 ἐπίστευσαν believed G4100 οὖν then G3767 οἱ the G3588 Ἰουδαῖοι Jews G2453 περὶ about G4012 αὐτοῦ, him G0846 ὅτι that G3754 ἦν he-had-been G1510 τυφλὸς blind G5185
καὶ and G2532 ἀνέβλεψεν, received-sight G0308 ἕως until G2193 ὅτου — G3755 ἐφώνησαν they-called G5455 τοὺς the G3588 γονεῖς parents G1118 αὐτοῦ of-him G0846 τοῦ the-one G3588
ἀναβλέψαντος. who-received-sight G0308

But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

19 καὶ and G2532 ἠρώτησαν they-asked G2065 αὐτοὺς them G0846 λέγοντες, saying G3004 Οὗτός This G3778 ἐστιν is G1510 ὁ — G3588 υἱὸς son G5207 ὑμῶν, your G4771 ὃν whom G3739 ὑμεῖς you G4771
λέγετε say G3004 ὅτι that G3754 τυφλὸς blind G5185 ἐγεννήθη? he-was-born G1080 πῶς How G4459 οὖν then G3767 βλέπει does-he-see G0991 ἄρτι? now G0737

And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? how then doth he now see?

20 ἀπεκρίθησαν answered G0611 οὖν then G3767 οἱ — G3588 γονεῖς parents G1118 αὐτοῦ his G0846 καὶ and G2532 εἶπαν, said G3004 Οἴδαμεν We-know G1492 ὅτι that G3754 οὗτός this G3778 ἐστιν is G1510
ὁ — G3588 υἱὸς son G5207 ἡμῶν, our G1473 καὶ and G2532 ὅτι that G3754 τυφλὸς blind G5185 ἐγεννήθη. he-was-born G1080

His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind:

21 πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἴδαμεν, ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς
how but now he–sees not we–know or who opened his —
G4459 G1161 G3568 G0991 G3756 G1492 G2228 G5101 G0455 G0846 G3588

ὀφθαλμοὺς, ἡμεῖς οὐκ οἴδαμεν; αὐτὸν ἐρωτήσατε; ἡλικίαν ἔχει αὐτὸς; περὶ
eyes we not know him ask age he–has he–himself about
G3788 G1473 G3756 G1492 G0846 G2065 G2244 G2192 G0846 G4012

ἑαυτοῦ, λαλήσει.
himself will–speak
G1438 G2980

But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for himself.

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους;
These–things said — parents his because they–feared the Jews
G3778 G3004 G3588 G1118 G0846 G3754 G5399 G3588 G2453

ἤδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ
already for had–agreed the Jews that if anyone him confessed
G2235 G1063 G4934 G3588 G2453 G2443 G1437 G5100 G0846 G3670

Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.
as–Christ from–the–synagogue he–would–become
G5547 G0656 G1096

These words spake his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι, Ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν
For–this–reason — — parents his said — Age he–has him
G1223 G3778 G3588 G1118 G0846 G3004 G3754 G2244 G2192 G0846

ἐπερωτήσατε.
ask
G1905

Therefore said his parents, He is of age; ask him.

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς, καὶ
They–called then the man a second–time who had–been blind and
G5455 G3767 G3588 G0444 G1537 G1208 G3739 G1510 G5185 G2532

εἶπαν αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ; ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος
said to–him Give glory to God we know that this — man
G3004 G0846 G1325 G1391 G3588 G2316 G1473 G1492 G3754 G3778 G3588 G0444

ἁμαρτωλός ἐστιν.
a–sinner is
G0268 G1510

Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν οὐκ οἶδα. ἓν οἶδα,
answered then that–man Whether a–sinner he–is not I–know One–thing I–know
G0611 G3767 G1565 G1487 G0268 G1510 G3756 G1492 G1520 G1492

ὅτι τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω.
that blind being now I–see
G3754 G5185 G1510 G0737 G0991

He answered and said, Whether he be a sinner or no, I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.

26 εἶπον (they–said G3004) οὖν (then G3767) αὐτῷ, (to–him G0846) Τί (What G5101) ἐποίησέν (did–he–do G4160) σοι? (to–you G4771) πῶς (How G4459) ἤνοιξέν (did–he–open G0455) σου (your G4771) τοὺς (— G3588) ὀφθαλμούς? (eyes G3788)

Then said they to him again, What did he to thee? how opened he thine eyes?

27 ἀπεκρίθη (he–answered G0611) αὐτοῖς, (them G0846) Εἶπον (I–told G3004) ὑμῖν (you G4771) ἤδη, (already G2235) καὶ (and G2532) οὐκ (not G3756) ἠκούσατε. (you–listened G0191) τί (why G5101) πάλιν (again G3825) θέλετε (do–you–want G2309) ἀκούειν? (to–hear G0191) μὴ (not G3361) καὶ (also G2532) ὑμεῖς (you G4771) θέλετε (want G2309) αὐτοῦ (his G0846) μαθηταὶ (disciples G3101) γενέσθαι? (to–become G1096)

He answered them, I have told you already, and ye did not hear: wherefore would ye hear it again? will ye also be his disciples?

28 καὶ (and G2532) ἐλοιδόρησαν (they–reviled G3058) αὐτὸν, (him G0846) καὶ (and G2532) εἶπον, (said G3004) Σὺ (You G4771) μαθητὴς (a–disciple G3101) εἶ (are G1510) ἐκείνου; (of–that–man G1565) ἡμεῖς (we G1473) δὲ (but G1161) τοῦ (of G3588) Μωϋσέως (Moses G3475) ἐσμὲν (are G1510) μαθηταί. (disciples G3101)

Then they reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are Moses' disciples.

29 ἡμεῖς (We G1473) οἴδαμεν (know G1492) ὅτι (that G3754) Μωϋσεῖ (to–Moses G3475) λελάληκεν (has–spoken G2980) ὁ (— G3588) Θεός; (God G2316) τοῦτον (this–man G3778) δὲ (however G1161) οὐκ (not G3756) οἴδαμεν (we–know G1492) πόθεν (where–from G4159) ἐστίν. (he–is G1510)

We know that God spake unto Moses: as for this fellow, we know not from whence he is.

30 ἀπεκρίθη (answered G0611) ὁ (the G3588) ἄνθρωπος (man G0444) καὶ (and G2532) εἶπεν (said G3004) αὐτοῖς, (to–them G0846) Ἐν (In G1722) τούτῳ (this G3778) γὰρ (indeed G1063) τὸ (the G3588) θαυμαστόν (remarkable–thing G2298) ἐστιν, (is G1510) ὅτι (that G3754) ὑμεῖς (you G4771) οὐκ (not G3756) οἴδατε (know G1492) πόθεν (where–from G4159) ἐστίν, (he–is G1510) καὶ (and–yet G2532) ἤνοιξέν (he–opened G0455) μου (my G1473) τοὺς (— G3588) ὀφθαλμούς. (eyes G3788)

The man answered and said unto them, Why herein is a marvellous thing, that ye know not from whence he is, and yet he hath opened mine eyes.

31 οἴδαμεν ὅτι «ὁ Θεὸς» ἁμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει; ἀλλ’ ἐάν τις
We–know that — God of–sinners not hears but if anyone
G1492 G3754 G3588 G2316 G0268 G3756 G0191 G0235 G1437 G5100

θεοσεβὴς ᾖ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ, τούτου ἀκούει.
God-fearing is and the will his does this–one he–hears
G2318 G1510 G2532 G3588 G2307 G0846 G4160 G3778 G0191

Now we know that God heareth not sinners: but if any man be a worshipper of God, and doeth his will, him he heareth.

32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἠνέῳξέν τις ὀφθαλμοὺς
From the ages never has–it–been–heard that opened anyone eyes
G1537 G3588 G0165 G3756 G0191 G3754 G0455 G5100 G3788

τυφλοῦ γεγεννημένου.
of–a–blind–man born–so
G5185 G1080

Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.

33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
If not were this–man from God not he–could do nothing
G1487 G3361 G1510 G3778 G3844 G2316 G3756 G1410 G4160 G3762

If this man were not of God, he could do nothing.

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, καὶ
They–answered and said to–him In sins you were–born completely and
G0611 G2532 G3004 G0846 G1722 G0266 G4771 G1080 G3650 G2532

σὺ διδάσκεις ἡμᾶς? καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
you teach us And they–cast him out
G4771 G1321 G1473 G2532 G1544 G0846 G1854

They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

35 Ἤκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὑρὼν αὐτὸν εἶπεν, Σὺ
Heard Jesus that they–cast him out and finding him said You
G0191 G2424 G3754 G1544 G0846 G1854 G2532 G2147 G0846 G3004 G4771

πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
believe in the Son of Man
G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G0444

Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?

36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστιν, Κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς
answered that–man and said And who is–he Lord that I–may–believe in
G0611 G1565 G2532 G3004 G2532 G5101 G1510 G2962 G2443 G4100 G1519

αὐτόν?
him
G0846

He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτὸν, καὶ ὁ λαλῶν
said to-him — Jesus Both you-have-seen him and the-one speaking
G3004 G0846 G3588 G2424 G2532 G3708 G0846 G2532 G3588 G2980

μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν.
with you that-one is-he
G3326 G4771 G1565 G1510

And Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and it is he that talketh with thee.

38 ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, Κύριε; καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.
— Then he-said I-believe Lord and he-worshiped him
G3588 G1161 G5346 G4100 G2962 G2532 G4352 G0846

And he said, Lord, I believe. And he worshipped him.

39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον
And said — Jesus For judgment I into the world this
G2532 G3004 G3588 G2424 G1519 G2917 G1473 G1519 G3588 G2889 G3778

ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες, βλέπωσιν; καὶ οἱ βλέποντες, τυφλοὶ
came so-that those not seeing may-see and those seeing blind
G2064 G2443 G3588 G3361 G0991 G0991 G2532 G3588 G0991 G5185

γένωνται.
may-become
G1096

And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might be made blind.

40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα, οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες. καὶ
heard among the Pharisees these-things those with him being and
G0191 G1537 G3588 G5330 G3778 G3588 G3326 G0846 G1510 G2532

εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοί ἐσμεν?
said to-him Not also we blind are
G3004 G0846 G3361 G2532 G1473 G5185 G1510

And some of the Pharisees which were with him heard these words, and said unto him, Are we blind also?

41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἴχετε
said to-them — Jesus If blind you-were not would you-have
G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G5185 G1510 G3756 G0302 G2192

ἁμαρτίαν; νῦν δὲ λέγετε ὅτι, Βλέπομεν, ἡ ἁμαρτία ὑμῶν μένει.
sin now but you-say — We-see the sin your remains
G0266 G3568 G1161 G3004 G3754 G0991 G3588 G0266 G4771 G3306

Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have no sin: but now ye say, We see; therefore your sin remaineth.

Chapter 10

1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, εἰς
Truly truly I-say to-you the-one not entering through the gate into
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G3361 G1525 G1223 G3588 G2374 G1519

τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν
the fold of-the sheep but climbing-up another-way that-one a-thief is
G3588 G0833 G3588 G4263 G0235 G0305 G0237 G1565 G2812 G1510

καὶ λῃστής.
and a-robber
G2532 G3027

Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.

2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, ποιμήν ἐστιν τῶν
the-one but entering through the gate the-shepherd is of-the
G3588 G1161 G1525 G1223 G3588 G2374 G4166 G1510 G3588

προβάτων.
sheep
G4263

But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

3 τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει,
To-him the gatekeeper opens and the sheep — voice his hear
G3778 G3588 G2377 G0455 G2532 G3588 G4263 G3588 G5456 G0846 G0191

καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ’ ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά.
and — his-own sheep he-calls by name and leads-out them
G2532 G3588 G2398 G4263 G5455 G2596 G3686 G2532 G1806 G0846

To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.

4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ ἔμπροσθεν αὐτῶν, πορεύεται; καὶ τὰ
When — his-own all he-sends-out before them he-goes and the
G3752 G3588 G2398 G3956 G1544 G1715 G0846 G4198 G2532 G3588

πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἴδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ.
sheep him follow because they-know the voice his
G4263 G0846 G0190 G3754 G1492 G3588 G5456 G0846

And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.

5 ἀλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν, ἀλλὰ φεύξονται ἀπ’ αὐτοῦ,
a-stranger however not at-all will-they-follow but will-flee from him
G0245 G1161 G3756 G3361 G0190 G0235 G5343 G0575 G0846

ὅτι οὐκ οἴδασιν τῶν ἀλλοτρίων τὴν φωνήν.
because not they-know of strangers the voice
G3754 G3756 G1492 G3588 G0245 G3588 G5456

And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.

6 Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς; ἐκεῖνοι δὲ οὐκ
This — figure–of–speech spoke to–them — Jesus they however not
G3778 G3588 G3942 G3004 G0846 G3588 G2424 G1565 G1161 G3756

ἔγνωσαν τίνα ἦν, ἃ ἐλάλει αὐτοῖς.
understood what were the–things he–was–saying to–them
G1097 G5101 G1510 G3739 G2980 G0846

This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.

7 Εἶπεν οὖν πάλιν ‹αὐτοῖς› ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐγώ
Said then again to–them — Jesus Truly truly I–say to–you that I
G3004 G3767 G3825 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G1473

εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων.
am the gate of–the sheep
G1510 G3588 G2374 G3588 G4263

Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.

8 πάντες ὅσοι ἦλθον πρὸ ἐμοῦ, κλέπται εἰσὶν καὶ λῃσταί; ἀλλ’ οὐκ
All who came before me thieves are and robbers but not
G3956 G3745 G2064 G4253 G1473 G2812 G1510 G2532 G3027 G0235 G3756

ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.
listened to–them the sheep
G0191 G0846 G3588 G4263

All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.

9 ἐγώ εἰμι ἡ θύρα; δι’ ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ σωθήσεται, καὶ
I am the gate through me if anyone enters he–will–be–saved and
G1473 G1510 G3588 G2374 G1223 G1473 G1437 G5100 G1525 G4982 G2532

εἰσελεύσεται, καὶ ἐξελεύσεται, καὶ νομὴν εὑρήσει.
will–come–in and will–go–out and pasture will–find
G1525 G2532 G1831 G2532 G3542 G2147

I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.

10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ, καὶ θύσῃ, καὶ
The thief not comes except — to steal, and kill, and
G3588 G2812 G3756 G2064 G1487 G3361 G2443 G2813 G2532 G2380 G2532

ἀπολέσῃ. ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσιν, καὶ περισσὸν ἔχωσιν.
destroy I came that life they–may–have and abundantly may–have
G0622 G1473 G2064 G2443 G2222 G2192 G2532 G4053 G2192

The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life, and that they might have it more abundantly.

11 ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς, τὴν ψυχὴν
I am the shepherd the good. The shepherd the good, the life
G1473 G1510 G3588 G4166 G3588 G2570 G3588 G4166 G3588 G2570 G3588 G5590

αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων:
his lays–down for the sheep
G0846 G5087 G5228 G3588 G4263

I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.

12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὢν ποιμήν, οὗ οὐκ ἔστιν τὰ πρόβατα
The hired-hand and not being a-shepherd whose not are the sheep
G3588 G3411 G2532 G3756 G1510 G4166 G3739 G3756 G1510 G3588 G4263

ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον, καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα, καὶ φεύγει;
his-own sees the wolf coming and leaves the sheep and flees
G2398 G2334 G3588 G3074 G2064 G2532 G0863 G3588 G4263 G2532 G5343

καὶ ὁ λύκος ἁρπάζει αὐτὰ, καὶ σκορπίζει,
and the wolf snatches them and scatters
G2532 G3588 G3074 G0726 G0846 G2532 G4650

But he that is an hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.

13 ὅτι μισθωτός ἐστιν, καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν προβάτων.
because a-hired-hand he-is and not cares to-him about the sheep
G3754 G3411 G1510 G2532 G3756 G3199 G0846 G4012 G3588 G4263

The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep.

14 ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός; καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ, καὶ
I am the shepherd the good and I-know — mine and
G1473 G1510 G3588 G4166 G3588 G2570 G2532 G1097 G3588 G1699 G2532

γινώσκουσί με τὰ ἐμά.
know me — mine
G1097 G1473 G3588 G1699

I am the good shepherd, and know my sheep, and am known of mine.

15 καθὼς γινώσκει με ὁ Πατὴρ, κἀγὼ γινώσκω τὸν Πατέρα; καὶ τὴν
just-as knows me the Father and-I know the Father and the
G2531 G1097 G1473 G3588 G3962 G2504 G1097 G3588 G3962 G2532 G3588

ψυχήν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων.
life my I-lay-down for the sheep
G5590 G1473 G5087 G5228 G3588 G4263

As the Father knoweth me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep.

16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης;
And other sheep I-have which not are of this fold —
G2532 G0243 G4263 G2192 G3739 G3756 G1510 G1537 G3588 G0833 G3778

κἀκεῖνα δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν; καὶ
those-also I-must — bring and — voice my they-will-hear and
G2548 G1163 G1473 G0071 G2532 G3588 G5456 G1473 G0191 G2532

γενήσονται μία ποίμνη, εἷς ποιμήν.
they-will-become one flock one shepherd
G1096 G1520 G4167 G1520 G4166

And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.

17 διὰ τοῦτό, με ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν
For-this-reason — me the Father loves because I lay-down the
G1223 G3778 G1473 G3588 G3962 G0025 G3754 G1473 G5087 G3588

ψυχήν μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.
life my so-that again I-may-take it
G5590 G1473 G2443 G3825 G2983 G0846

Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.

18 οὐδεὶς αἴρει αὐτὴν ἀπ’ ἐμοῦ, ἀλλ’ ἐγὼ τίθημι αὐτὴν ἀπ’ ἐμαυτοῦ.
No-one takes it from me but I lay-down it of myself
G3762 G0142 G0846 G0575 G1473 G0235 G1473 G5087 G0846 G0575 G1683

ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν.
Authority I-have to-lay-down it and authority I-have again to-take it
G1849 G2192 G5087 G0846 G2532 G1849 G2192 G3825 G2983 G0846

ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρός μου.
This — command I-received from — Father my
G3778 G3588 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962 G1473

No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.

19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς λόγους τούτους;
A-division again arose among the Jews because-of — words these
G4978 G3825 G1096 G1722 G3588 G2453 G1223 G3588 G3056 G3778

There was a division therefore again among the Jews for these sayings.

20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται; τί αὐτοῦ
said and many of them A-demon he-has and is-raving why to-him
G3004 G1161 G4183 G1537 G0846 G1140 G2192 G2532 G3105 G5101 G0846

ἀκούετε?
do-you-listen
G0191

And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?

21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ
Others said These — words not are of-a-demon-possessed-man not
G0243 G3004 G3778 G3588 G4487 G3756 G1510 G1139 G3361

δαιμόνιον δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?
a-demon can of-blind-men eyes open
G1140 G1410 G5185 G3788 G0455

Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?

22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐνκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις. χειμὼν ἦν.
Came then the Feast-of-Dedication in — Jerusalem winter it-was
G1096 G5119 G3588 G1456 G1722 G3588 G2414 G5494 G1510

And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.

23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοᾷ τοῦ
and was-walking — Jesus in the temple in — colonnade of
G2532 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G1722 G3588 G4745 G3588

Σολομῶνος.
Solomon
G4672

And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἕως πότε τὴν
surrounded then him the Jews and said to-him How-long — the
G2944 G3767 G0846 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G2193 G4219 G3588

ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν
soul our do-you-hold-in-suspense If you are the Christ, tell us
G5590 G1473 G0142 G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473

παρρησίᾳ.
plainly
G3954

Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε. τὰ ἔργα
answered them — Jesus I-told you and not you-believe The works
G0611 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G3588 G2041

ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ
which I do in the name of-the Father my these testify about
G3739 G1473 G4160 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G3778 G3140 G4012

ἐμοῦ.
me
G1473

Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.

26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν — προβάτων τῶν —
But you not believe because not you-are of — sheep —
G0235 G4771 G3756 G4100 G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G4263 G3588

ἐμῶν.
mine
G1699

But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.

27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ, τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω αὐτά,
The sheep — mine — voice my hear and-I know them
G3588 G4263 G3588 G1699 G3588 G5456 G1473 G0191 G2504 G1097 G0846

καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι;
and they-follow me
G2532 G0190 G1473

My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:

28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται, εἰς τὸν
and-I give to-them life eternal and not ever will-they-perish into the
G2504 G1325 G0846 G2222 G0166 G2532 G3756 G3361 G0622 G1519 G3588

αἰῶνα, καὶ οὐχ ἁρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου.
age and not will-snatch anyone them out-of the hand my
G0165 G2532 G3756 G0726 G5100 G0846 G1537 G3588 G5495 G1473

And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand.

29 ὁ Πατήρ μου ὃ δέδωκέν μοι, πάντων μεῖζόν ἐστιν, καὶ οὐδεὶς
The Father my who has-given to-me than-all greater is and no-one
G3588 G3962 G1473 G3739 G1325 G1473 G3956 G3173 G1510 G2532 G3762

δύναται ἁρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρός.
is-able to-snatch out-of the hand of-the Father
G1410 G0726 G1537 G3588 G5495 G3588 G3962

My Father, which gave them me, is greater than all; and no man is able to pluck them out of my Father's hand.

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατὴρ ἕν ἐσμεν.
I and the Father one are
G1473 G2532 G3588 G3962 G1520 G1510

I and my Father are one.

31 Ἐβάστασαν ‹οὖν› πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.
Picked-up then again stones the Jews, to stone him
G0941 G3767 G3825 G3037 G3588 G2453 G2443 G3034 G0846

Then the Jews took up stones again to stone him.

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα ὑμῖν»· καλὰ ἐκ τοῦ
answered them — Jesus Many works I-showed you good from the
G0611 G0846 G3588 G2424 G4183 G2041 G1166 G4771 G2570 G1537 G3588

Πατρός; διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον, ἐμὲ λιθάζετε?
Father for which of-them work me do-you-stone
G3962 G1223 G4169 G0846 G2041 G1473 G3034

Jesus answered them, Many good works have I shewed you from my Father; for which of those works do ye stone me?

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε,
answered him the Jews For a-good work not we-stone you
G0611 G0846 G3588 G2453 G4012 G2570 G2041 G3756 G3034 G4771

ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ, ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν Θεόν.
but for blasphemy, and because you a-man being make yourself God
G0235 G4012 G0988 G2532 G3754 G4771 G0444 G1510 G4160 G4572 G2316

The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ
answered them — Jesus Is-it-not — written in the law
G0611 G0846 G3588 G2424 G3756 G1510 G1125 G1722 G3588 G3551

ὑμῶν ὅτι, Ἐγὼ εἶπα, Θεοί ἐστε?
your — I said gods you-are
G4771 G3754 G1473 G3004 G2316 G1510

Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?

35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐγένετο,
If those he-called gods, to whom the word of God came
G1487 G1565 G3004 G2316 G4314 G3739 G3588 G3056 G3588 G2316 G1096

καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή,
and not can be-broken the Scripture
G2532 G3756 G1410 G3089 G3588 G1124

If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;

36	ὃν	ὁ	Πατὴρ	ἡγίασεν	καὶ	ἀπέστειλεν	εἰς	τὸν	κόσμον,	ὑμεῖς
	the–one–whom	the	Father	sanctified	and	sent	into	the	world	you
	G3739	G3588	G3962	G0037	G2532	G0649	G1519	G3588	G2889	G4771

λέγετε	ὅτι,	Βλασφημεῖς,	ὅτι	εἶπον,	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ	εἰμι?
say	—	You–blaspheme	because	I–said	Son	of	God	I–am
G3004	G3754	G0987	G3754	G3004	G5207	G3588	G2316	G1510

Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?

37	εἰ	οὐ	ποιῶ	τὰ	ἔργα	τοῦ	Πατρός	μου,	μὴ	πιστεύετέ	μοι.
	If	not	I–do	the	works	of–the	Father	my	not	believe	me
	G1487	G3756	G4160	G3588	G2041	G3588	G3962	G1473	G3361	G4100	G1473

If I do not the works of my Father, believe me not.

38	εἰ	δὲ	ποιῶ,	κἂν	ἐμοὶ	μὴ	πιστεύητε,	τοῖς	ἔργοις	πιστεύετε,	ἵνα
	if	however	I–do	even–if	me	not	you–believe	the	works	believe	so–that
	G1487	G1161	G4160	G2579	G1473	G3361	G4100	G3588	G2041	G4100	G2443

γνῶτε,	καὶ	γινώσκητε	ὅτι	ἐν	ἐμοὶ	ὁ	Πατὴρ,	κἀγὼ	ἐν	τῷ
you–may–know	and	understand	that	in	me	the	Father	and–I	in	the
G1097	G2532	G1097	G3754	G1722	G1473	G3588	G3962	G2504	G1722	G3588

Πατρί.
Father
G3962

But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the Father is in me, and I in him.

39	Ἐζήτουν	οὖν	αὐτὸν	πάλιν	πιάσαι,	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκ	τῆς	χειρὸς
	They–sought	then	him	again	to–seize	and	he–escaped	out–of	the	hands
	G2212	G3767	G0846	G3825	G4084	G2532	G1831	G1537	G3588	G5495

αὐτῶν,
their
G0846

Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,

40	Καὶ	ἀπῆλθεν	πάλιν	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,	εἰς	τὸν	τόπον	ὅπου	ἦν
	And	he–went–away	again	beyond	the	Jordan	to	the	place	where	was
	G2532	G0565	G3825	G4008	G3588	G2446	G1519	G3588	G5117	G3699	G1510

Ἰωάννης	τὸ	πρῶτον	βαπτίζων.	καὶ	ἔμεινεν	ἐκεῖ.
John	at	first	baptizing	and	he–stayed	there
G2491	G3588	G4413	G0907	G2532	G3306	G1563

And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.

41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν, καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον
and many came to him and said — John indeed sign
G2532 G4183 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G3754 G2491 G3303 G4592

ἐποίησεν οὐδέν; πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου, ἀληθῆ
performed none everything however that said John about this–man true
G4160 G3762 G3956 G1161 G3745 G3004 G2491 G4012 G3778 G0227

ἦν.
was
G1510

And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.

42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.
And many believed in him there
G2532 G4183 G4100 G1519 G0846 G1563

And many believed on him there.

Chapter 11

1 Ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης
Was now a–certain–man sick Lazarus from Bethany of the village
G1510 G1161 G5100 G0770 G2976 G0575 G0963 G1537 G3588 G2968

Μαρίας, καὶ Μάρθας, τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.
of–Mary and Martha — sister her
G3137 G2532 G3136 G3588 G0079 G0846

Now a certain man was sick, named Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

2 ἦν δὲ Μαριὰμ ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρῳ, καὶ
was now Mary the–one who–anointed the Lord with–ointment and
G1510 G1161 G3137 G3588 G0218 G3588 G2962 G3464 G2532

ἐκμάξασα τοὺς πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξὶν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς
wiped — feet his with–the hair her whose — brother
G1591 G3588 G4228 G0846 G3588 G2359 G0846 G3739 G3588 G0080

Λάζαρος ἠσθένει.
Lazarus was–sick
G2976 G0770

(It was that Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)

3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν, λέγουσαι, Κύριε, ἴδε,
sent therefore the sisters to him saying Lord behold
G0649 G3767 G3588 G0079 G4314 G0846 G3004 G2962 G3708

ὃν φιλεῖς ἀσθενεῖ.
the–one–whom you–love is–sick
G3739 G5368 G0770

Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

4 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς
having-heard this — Jesus said This — sickness not is unto
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G3778 G3588 G0769 G3756 G1510 G4314

θάνατον, ἀλλ’ ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς
death but for the glory of God, so-that may-be-glorified the Son
G2288 G0235 G5228 G3588 G1391 G3588 G2316 G2443 G1392 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ δι’ αὐτῆς.
of God through it
G3588 G2316 G1223 G0846

When Jesus heard that, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

5 ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν, καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς, καὶ τὸν
loved now — Jesus — Martha, and — sister her and —
G0025 G1161 G3588 G2424 G3588 G3136 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532 G3588

Λάζαρον.
Lazarus
G2976

Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν
When therefore he-heard that he-was-sick then indeed he-stayed in the —
G5613 G3767 G0191 G3754 G0770 G5119 G3303 G3306 G1722 G3739 G1510

τόπῳ, δύο ἡμέρας.
place-he-was two days
G5117 G1417 G2250

When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἄγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν
Then after this he-says to-the disciples, Let-us-go to — Judea
G1899 G3326 G3778 G3004 G3588 G3101 G0071 G1519 G3588 G2449

πάλιν.
again
G3825

Then after that saith he to his disciples, Let us go into Judea again.

8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε λιθάσαι οἱ
say to-him the disciples, Rabbi just-now were-seeking you to-stone the
G3004 G0846 G3588 G3101 G4461 G3568 G2212 G4771 G3034 G3588

Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ?
Jews and again you-go there
G2453 G2532 G3825 G5217 G1563

His disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?

9	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὐχὶ	δώδεκα	ὧραί	εἰσιν	τῆς	ἡμέρας?	ἐάν	τις
	answered	Jesus	Are–there–not	twelve	hours	in	the	day	If	anyone
	G0611	G2424	G3780	G1427	G5610	G1510	G3588	G2250	G1437	G5100

περιπατῇ	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ,	οὐ	προσκόπτει,	ὅτι	τὸ	φῶς	τοῦ	κόσμου
walks	in	the	day	not	he–stumbles	because	the	light	of–the	world
G4043	G1722	G3588	G2250	G3756	G4350	G3754	G3588	G5457	G3588	G2889

τούτου	βλέπει;
this	he–sees
G3778	G0991

Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

10	ἐὰν	δέ	τις	περιπατῇ	ἐν	τῇ	νυκτί,	προσκόπτει,	ὅτι	τὸ	φῶς
	if	however	anyone	walks	in	the	night	he–stumbles	because	the	light
	G1437	G1161	G5100	G4043	G1722	G3588	G3571	G4350	G3754	G3588	G5457

οὐκ	ἔστιν	ἐν	αὐτῷ.
not	is	in	him
G3756	G1510	G1722	G0846

But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.

11	ταῦτα	εἶπεν;	καὶ	μετὰ	τοῦτο,	λέγει	αὐτοῖς,	Λάζαρος	ὁ	φίλος
	These–things	he–said	and	after	this	he–says	to–them	Lazarus	—	friend
	G3778	G3004	G2532	G3326	G3778	G3004	G0846	G2976	G3588	G5384

ἡμῶν	κεκοίμηται;	ἀλλὰ	πορεύομαι	ἵνα	ἐξυπνίσω	αὐτόν.
our	has–fallen–asleep	but	I–go	that	I–may–wake	him
G1473	G2837	G0235	G4198	G2443	G1852	G0846

These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

12	εἶπαν	οὖν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτῷ,	Κύριε,	εἰ	κεκοίμηται	σωθήσεται.
	said	then	the	disciples	to–him	Lord	if	he–has–fallen–asleep	he–will–recover
	G3004	G3767	G3588	G3101	G0846	G2962	G1487	G2837	G4982

Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

13	εἰρήκει	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	περὶ	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ;	ἐκεῖνοι	δὲ
	had–spoken	now	—	Jesus	about	the	death	his	they	however
	G2046	G1161	G3588	G2424	G4012	G3588	G2288	G0846	G1565	G1161

ἔδοξαν	ὅτι	περὶ	τῆς	κοιμήσεως	τοῦ	ὕπνου	λέγει.
thought	that	about	—	rest	of	sleep	he–speaks
G1380	G3754	G4012	G3588	G2838	G3588	G5258	G3004

Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

14	τότε	οὖν	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς	παρρησίᾳ,	Λάζαρος	ἀπέθανεν.
	Then	therefore	said	to–them	—	Jesus	plainly	Lazarus	has–died
	G5119	G3767	G3004	G0846	G3588	G2424	G3954	G2976	G0599

Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

15 καὶ χαίρω δι’ ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἤμην ἐκεῖ.
and I-am-glad for your-sakes so-that you-may-believe that not I-was there
G2532 G5463 G1223 G4771 G2443 G4100 G3754 G3756 G1510 G1563

ἀλλὰ ἄγωμεν πρὸς αὐτόν.
But let-us-go to him
G0235 G0071 G4314 G0846

And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Δίδυμος τοῖς συμμαθηταῖς, Ἄγωμεν καὶ
said then Thomas, — called the-Twin to-the fellow-disciples, Let-us-go also
G3004 G3767 G2381 G3588 G3004 G1324 G3588 G4827 G0071 G2532

ἡμεῖς, ἵνα ἀποθάνωμεν μετ’ αὐτοῦ.
we that we-may-die with him
G1473 G2443 G0599 G3326 G0846

Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellowdisciples, Let us also go, that we may die with him.

17 Ἐλθὼν οὖν, ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτὸν, τέσσαρας ἤδη ἡμέρας ἔχοντα
Having-come then, — Jesus found him four already days having
G2064 G3767 G3588 G2424 G2147 G0846 G5064 G2235 G2250 G2192

ἐν τῷ μνημείῳ.
in the tomb
G1722 G3588 G3419

Then when Jesus came, he found that he had lain in the grave four days already.

18 ἦν δὲ ‹ἡ› Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων
was now — Bethany near — Jerusalem, about — stadia
G1510 G1161 G3588 G0963 G1451 G3588 G2414 G5613 G0575 G4712

δεκαπέντε,
fifteen
G1178

Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off:

19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ
many and of the Jews had-come to — Martha and
G4183 G1161 G1537 G3588 G2453 G2064 G4314 G3588 G3136 G2532

Μαριὰμ, ἵνα παραμυθήσωνται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.
Mary to console them about the brother
G3137 G2443 G3888 G0846 G4012 G3588 G0080

And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

20 ἡ οὖν Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ;
— Then Martha, when she-heard that Jesus was-coming went-to-meet him
G3588 G3767 G3136 G5613 G0191 G3754 G2424 G2064 G5221 G0846

Μαριὰμ δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.
Mary however in the house sat
G3137 G1161 G1722 G3588 G3624 G2516

Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat still in the house.

21

εἶπεν	οὖν	ἡ	Μάρθα	πρὸς	‹τὸν›	Ἰησοῦν,	Κύριε,	εἰ	ἦς	ὧδε,
said	then	—	Martha	to	—	Jesus	Lord	if	you–had–been	here
G3004	G3767	G3588	G3136	G4314	G3588	G2424	G2962	G1487	G1510	G5602

οὐκ	ἂν	ἀπέθανεν	ὁ	ἀδελφός	μου.
not	would–have	died	—	brother	my
G3756	G0302	G0599	G3588	G0080	G1473

Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

22

[ἀλλὰ]	καὶ	νῦν	οἶδα,	ὅτι	ὅσα	ἂν	αἰτήσῃ	τὸν	Θεὸν,	δώσει	σοι
But	even	now	I–know	that	whatever	—	you–ask	—	God	will–give	you
G0235	G2532	G3568	G1492	G3754	G3745	G0302	G0154	G3588	G2316	G1325	G4771

ὁ	Θεός.
—	God
G3588	G2316

But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give it thee.

23

λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀναστήσεται	ὁ	ἀδελφός	σου.
says	to–her	—	Jesus	Will–rise–again	—	brother	your
G3004	G0846	G3588	G2424	G0450	G3588	G0080	G4771

Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

24

λέγει	αὐτῷ	ἡ	Μάρθα,	Οἶδα	ὅτι	ἀναστήσεται,	ἐν	τῇ	ἀναστάσει,
says	to–him	—	Martha	I–know	that	he–will–rise–again	in	the	resurrection
G3004	G0846	G3588	G3136	G1492	G3754	G0450	G1722	G3588	G0386

ἐν	τῇ	ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.
on	the	last	day
G1722	G3588	G2078	G2250

Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

25

εἶπεν	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι	ἡ	ἀνάστασις	καὶ	ἡ	ζωή;	ὁ
said	to–her	—	Jesus	I	am	the	resurrection	and	the	life	the–one
G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G0386	G2532	G3588	G2222	G3588

πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	κἂν	ἀποθάνῃ,	ζήσεται;
believing	in	me	even–if	he–dies	will–live
G4100	G1519	G1473	G2579	G0599	G2198

Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:

26

καὶ	πᾶς	ὁ	ζῶν	καὶ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	οὐ	μὴ	ἀποθάνῃ	εἰς,
and	everyone	—	living	and	believing	in	me	not	ever	will–die	into
G2532	G3956	G3588	G2198	G2532	G4100	G1519	G1473	G3756	G3361	G0599	G1519

τὸν	αἰῶνα.	πιστεύεις	τοῦτο?
the	age	Do–you–believe	this
G3588	G0165	G4100	G3778

And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this?

27

λέγει	αὐτῷ,	Ναί,	Κύριε;	ἐγὼ	πεπίστευκα	ὅτι	σὺ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,
She–says	to–him	Yes	Lord	I	have–believed	that	you	are	the	Christ
G3004	G0846	G3483	G2962	G1473	G4100	G3754	G4771	G1510	G3588	G5547

ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	εἰς	τὸν	κόσμον	ἐρχόμενος.
the	Son	of	God	the–one	into	the	world	coming
G3588	G5207	G3588	G2316	G3588	G1519	G3588	G2889	G2064

She saith unto him, Yea, Lord: I believe that thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.

28 καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ, τὴν ἀδελφὴν
And this having-said she-went-away and called Mary — sister
G2532 G3778 G3004 G0565 G2532 G5455 G3137 G3588 G0079

αὐτῆς, λάθρᾳ, εἰποῦσα, Ὁ Διδάσκαλος πάρεστιν, καὶ φωνεῖ σε.
her secretly saying The Teacher is-here and is-calling-for you
G0846 G2977 G3004 G3588 G1320 G3918 G2532 G5455 G4771

And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτόν.
she then when she-heard rose quickly and was-coming to him
G1565 G1161 G5613 G0191 G1453 G5035 G2532 G2064 G4314 G0846

As soon as she heard that, she arose quickly, and came unto him.

30 οὔπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἔτι ἐν
not-yet now had-come — Jesus into the village but was still in
G3768 G1161 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G2968 G0235 G1510 G2089 G1722

τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.
the place where met him — Martha
G3588 G5117 G3699 G5221 G0846 G3588 G3136

Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ
The then Jews — being with her in the house and
G3588 G3767 G2453 G3588 G1510 G3326 G0846 G1722 G3588 G3614 G2532

παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν,
comforting her seeing — Mary that quickly she-rose and went-out
G3888 G0846 G3708 G3588 G3137 G3754 G5030 G0450 G2532 G1831

ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα
followed her thinking that she-was-going to the tomb to
G0190 G0846 G1380 G3754 G5217 G1519 G3588 G3419 G2443

κλαύσῃ ἐκεῖ.
weep there
G2799 G1563

The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.

32 ἡ οὖν Μαριὰμ, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἔπεσεν
— Then Mary when she-came where was Jesus seeing him fell
G3588 G3767 G3137 G5613 G2064 G3699 G1510 G2424 G3708 G0846 G4098

αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ
at-his — — feet saying to-him Lord if you-had-been here not
G0846 G4314 G3588 G4228 G3004 G0846 G2962 G1487 G1510 G5602 G3756

ἄν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.
would-have my died — brother
G0302 G1473 G0599 G3588 G0080

Then when Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

33	Ἰησοῦς	οὖν	ὡς	εἶδεν	αὐτὴν	κλαίουσαν,	καὶ	τοὺς	συνελθόντας	αὐτῇ
	Jesus	then	when	he–saw	her	weeping	and	the	who–came–with	her
	G2424	G3767	G5613	G3708	G0846	G2799	G2532	G3588	G4905	G0846

Ἰουδαίους	κλαίοντας,	ἐνεβριμήσατο	τῷ	πνεύματι,	καὶ	ἐτάραξεν	ἑαυτόν.
Jews	weeping	was–deeply–moved	in–the	spirit	and	troubled	himself
G2453	G2799	G1690	G3588	G4151	G2532	G5015	G1438

When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,

34	καὶ	εἶπεν,	Ποῦ	τεθείκατε	αὐτόν.	λέγουσιν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἔρχου	καὶ	ἴδε.
	and	said	Where	have–you–laid	him	They–say	to–him	Lord	come	and	see
	G2532	G3004	G4226	G5087	G0846	G3004	G0846	G2962	G2064	G2532	G3708

And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.

35	ἐδάκρυσεν	ὁ	Ἰησοῦς.
	wept	—	Jesus
	G1145	G3588	G2424

Jesus wept.

36	ἔλεγον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Ἴδε	πῶς	ἐφίλει	αὐτόν!
	said	then	the	Jews	See	how	he–loved	him
	G3004	G3767	G3588	G2453	G3708	G4459	G5368	G0846

Then said the Jews, Behold how he loved him!

37	τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	εἶπαν,	Οὐκ	ἐδύνατο	οὗτος	ὁ	ἀνοίξας	τοὺς
	some	but	of	them	said	Not	could	this–man	the–one	who–opened	the
	G5100	G1161	G1537	G0846	G3004	G3756	G1410	G3778	G3588	G0455	G3588

ὀφθαλμοὺς	τοῦ	τυφλοῦ,	ποιῆσαι	ἵνα	καὶ	οὗτος	μὴ	ἀποθάνῃ?
eyes	of–the	blind–man	have–caused	that	also	this–man	not	die
G3788	G3588	G5185	G4160	G2443	G2532	G3778	G3361	G0599

And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

38	Ἰησοῦς	οὖν	πάλιν,	ἐμβριμώμενος	ἐν	ἑαυτῷ,	ἔρχεται	εἰς	τὸ	μνημεῖον.
	Jesus	then	again	deeply–moved	in	himself	comes	to	the	tomb
	G2424	G3767	G3825	G1690	G1722	G1438	G2064	G1519	G3588	G3419

ἦν	δὲ	σπήλαιον,	καὶ	λίθος	ἐπέκειτο	ἐπ’	αὐτῷ.
it–was	now	a–cave	and	a–stone	was–lying	upon	it
G1510	G1161	G4693	G2532	G3037	G1945	G1909	G0846

Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

39	λέγει	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄρατε	τὸν	λίθον.	λέγει	αὐτῷ	ἡ	ἀδελφὴ	τοῦ
	says	—	Jesus	Take–away	the	stone	Says	to–him	the	sister	of–the
	G3004	G3588	G2424	G0142	G3588	G3037	G3004	G0846	G3588	G0079	G3588

τετελευτηκότος,	Μάρθα,	Κύριε,	ἤδη	ὄζει,	τεταρταῖος	γάρ	ἐστιν.
deceased	Martha	Lord	already	he–stinks	four–days	for	it–has–been
G5053	G3136	G2962	G2235	G3605	G5066	G1063	G1510

Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead, saith unto him, Lord, by this time he stinketh: for he hath been dead four days.

40	λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶπόν	σοι,	ὅτι	ἐὰν	πιστεύσῃς,
	says	to-her	—	Jesus	Did-I-not	tell	you	that	if	you-believe
	G3004	G0846	G3588	G2424	G3756	G3004	G4771	G3754	G1437	G4100

ὄψῃ	τὴν	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.	
you-will-see	the	glory	of	God	
G3708	G3588	G1391	G3588	G2316	

Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?

41	ἦραν	οὖν	τὸν	λίθον.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἦρεν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς
	they-took-away	then	the	stone	—	and	Jesus	lifted-up	—	eyes
	G0142	G3767	G3588	G3037	G3588	G1161	G2424	G0142	G3588	G3788

ἄνω,	καὶ	εἶπεν,	Πάτερ,	εὐχαριστῶ	σοι	ὅτι	ἤκουσάς	μου.
upward	and	said	Father	I-thank	you	that	you-heard	me
G0507	G2532	G3004	G3962	G2168	G4771	G3754	G0191	G1473

Then they took away the stone from the place where the dead was laid. And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

42	ἐγὼ	δὲ	ᾔδειν	ὅτι	πάντοτέ	μου	ἀκούεις;	ἀλλὰ	διὰ	τὸν	ὄχλον
	I	indeed	knew	that	always	me	you-hear	but	because-of	the	crowd
	G1473	G1161	G1492	G3754	G3842	G1473	G0191	G0235	G1223	G3588	G3793

τὸν	περιεστῶτα	εἶπον,	ἵνα	πιστεύσωσιν	ὅτι	σύ	με	ἀπέστειλας.	
—	standing-around	I-said-it	so-that	they-may-believe	that	you	me	sent	
G3588	G4026	G3004	G2443	G4100	G3754	G4771	G1473	G0649	

And I knew that thou hearest me always: but because of the people which stand by I said it, that they may believe that thou hast sent me.

43	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	φωνῇ	μεγάλῃ	ἐκραύγασεν,	Λάζαρε,	δεῦρο	ἔξω.
	And	these-things	having-said	with-a-voice	loud	he-cried-out	Lazarus	come	out
	G2532	G3778	G3004	G5456	G3173	G2905	G2976	G1204	G1854

And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

44	ἐξῆλθεν	ὁ	τεθνηκὼς,	δεδεμένος	τοὺς	πόδας,	καὶ	τὰς	χεῖρας
	came-out	the-one	who-had-died	bound	—	feet	and	—	hands
	G1831	G3588	G2348	G1210	G3588	G4228	G2532	G3588	G5495

κειρίαις,	καὶ	ἡ	ὄψις	αὐτοῦ	σουδαρίῳ	περιεδέδετο.	λέγει	αὐτοῖς,	ὁ
with-linen-strips	and	the	face	his	with-a-cloth	was-wrapped	says	to-them	—
G2750	G2532	G3588	G3799	G0846	G4676	G4019	G3004	G0846	G3588

Ἰησοῦς	Λύσατε	αὐτὸν	καὶ	ἄφετε	αὐτὸν	ὑπάγειν.
Jesus	Unbind	him	and	let	him	go
G2424	G3089	G0846	G2532	G0863	G0846	G5217

And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

45	Πολλοὶ	οὖν	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	οἱ	ἐλθόντες	πρὸς	τὴν	Μαριὰμ,	καὶ
	Many	then	of	the	Jews	the-ones	who-came	to	—	Mary	and
	G4183	G3767	G1537	G3588	G2453	G3588	G2064	G4314	G3588	G3137	G2532

θεασάμενοι	ἃ	ἐποίησεν,	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν;	
having-seen	what	he-did	believed	in	him	
G2300	G3739	G4160	G4100	G1519	G0846	

Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.

46	τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	ἀπῆλθον	πρὸς	τοὺς	Φαρισαίους,	καὶ	εἶπαν	αὐτοῖς
	some	but	of	them	went	to	the	Pharisees	and	told	them
	G5100	G1161	G1537	G0846	G0565	G4314	G3588	G5330	G2532	G3004	G0846

ἃ	ἐποίησεν	Ἰησοῦς.
what	did	Jesus
G3739	G4160	G2424

But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.

47	Συνήγαγον	οὖν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	συνέδριον,	καὶ	ἔλεγον,	
	Gathered	then	the	chief-priests	and	the	Pharisees	a-council	and	said	
	G4863	G3767	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G4892	G2532	G3004	

Τί	ποιοῦμεν?	ὅτι	οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	πολλὰ	ποιεῖ	σημεῖα.	
What	are-we-doing	because	this	—	man	many	performs	signs	
G5101	G4160	G3754	G3778	G3588	G0444	G4183	G4160	G4592	

Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man doeth many miracles.

48	ἐὰν	ἀφῶμεν	αὐτὸν	οὕτως,	πάντες	πιστεύσουσιν	εἰς	αὐτόν,	καὶ	
	If	we-let	him	go-on-like-this	all	will-believe	in	him	and	
	G1437	G0863	G0846	G3779	G3956	G4100	G1519	G0846	G2532	

ἐλεύσονται	οἱ	Ῥωμαῖοι,	καὶ	ἀροῦσιν	ἡμῶν	καὶ	τὸν	τόπον	καὶ	τὸ
will-come	the	Romans	and	will-take-away	our	both	—	place	and	—
G2064	G3588	G4514	G2532	G0142	G1473	G2532	G3588	G5117	G2532	G3588

ἔθνος.
nation
G1484

If we let him thus alone, all men will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.

49	εἷς	δέ	τις	ἐξ	αὐτῶν,	Καϊάφας,	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ
	one	but	certain	of	them	Caiaphas	high-priest	being	of-the	year
	G1520	G1161	G5100	G1537	G0846	G2533	G0749	G1510	G3588	G1763

ἐκείνου,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε	οὐδέν!
that	said	to-them	You	not	know	nothing
G1565	G3004	G0846	G4771	G3756	G1492	G3762

And one of them, named Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all,

50	οὐδὲ	λογίζεσθε	ὅτι	συμφέρει	ὑμῖν	ἵνα	εἷς	ἄνθρωπος	ἀποθάνῃ
	nor	do-you-consider	that	it-is-better	for-you	that	one	man	should-die
	G3761	G3049	G3754	G4851	G4771	G2443	G1520	G0444	G0599

ὑπὲρ	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	μὴ	ὅλον	τὸ	ἔθνος	ἀπόληται.
for	the	people	and	not	the-whole	—	nation	perish
G5228	G3588	G2992	G2532	G3361	G3650	G3588	G1484	G0622

Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

51 τοῦτο δὲ ἀφ’ ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ
This however from himself not he–said but high–priest being of–the year
G3778 G1161 G0575 G1438 G3756 G3004 G0235 G0749 G1510 G3588 G1763

ἐκείνου, ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους;
that he–prophesied that was–about–to Jesus die for the nation;
G1565 G4395 G3754 G3195 G2424 G0599 G5228 G3588 G1484

And this spake he not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;

52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον, ἀλλ’ ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ
and not for the nation only, but that also the children of
G2532 G3756 G5228 G3588 G1484 G3440 G0235 G2443 G2532 G3588 G5043 G3588

Θεοῦ, τὰ διεσκορπισμένα, συναγάγῃ εἰς ἕν.
God — scattered he–might–gather into one
G2316 G3588 G1287 G4863 G1519 G1520

And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

53 ἀπ’ ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας, ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.
From that therefore — day they–planned to kill him
G0575 G1565 G3767 G3588 G2250 G1011 G2443 G0615 G0846

Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρρησίᾳ περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις,
— Therefore Jesus no–longer openly walked among the Jews
G3588 G3767 G2424 G3765 G3954 G4043 G1722 G3588 G2453

ἀλλὰ ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραὶμ
but went–away from–there to the region near the wilderness to Ephraim
G0235 G0565 G1564 G1519 G3588 G5561 G1451 G3588 G2048 G1519 G2187

λεγομένην πόλιν, κἀκεῖ ἔμεινεν μετὰ τῶν μαθητῶν.
called a–town and–there he–stayed with the disciples
G3004 G4172 G2546 G3306 G3326 G3588 G3101

Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

55 Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς
Was now near the Passover of–the Jews, and went–up many to
G1510 G1161 G1451 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G0305 G4183 G1519

Ἰεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἁγνίσωσιν ἑαυτούς.
Jerusalem from the countryside before the Passover, to purify themselves
G2414 G1537 G3588 G5561 G4253 G3588 G3957 G2443 G0048 G1438

And the Jews’ passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔλεγον μετ’ ἀλλήλων
they–were–looking–for therefore — Jesus and were–saying with one–another
G2212 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G3326 G0240

ἐν τῷ ἱερῷ ἑστηκότες, Τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ
in the temple standing What do–you–think — that not at–all will–he–come
G1722 G3588 G2411 G2476 G5101 G1380 G4771 G3754 G3756 G3361 G2064

εἰς τὴν ἑορτήν?
to the feast
G1519 G3588 G1859

Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come to the feast?

57 δεδώκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς, ἵνα ἐάν
had–given now the chief–priests and the Pharisees orders that if
G1325 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G1785 G2443 G1437

τις γνῷ ποῦ ἐστιν, μηνύσῃ, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.
anyone knew where he–was he–should–report–it so–that they–might–seize him
G5100 G1097 G4226 G1510 G3377 G3704 G4084 G0846

Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he were, he should shew it, that they might take him.

Chapter 12

1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς, πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα, ἦλθεν εἰς Βηθανίαν,
— Then Jesus before six days before–the Passover came to Bethany
G3588 G3767 G2424 G4253 G1803 G2250 G3588 G3957 G2064 G1519 G0963

ὅπου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.
where was Lazarus whom raised from the–dead Jesus
G3699 G1510 G2976 G3739 G1453 G1537 G3498 G2424

Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was which had been dead, whom he raised from the dead.

2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ
they–made therefore for–him a–supper there and — Martha was–serving —
G4160 G3767 G0846 G1173 G1563 G2532 G3588 G3136 G1247 G3588

δὲ Λάζαρος εἷς ἦν, ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.
and Lazarus one was of those reclining–at–table with him
G1161 G2976 G1520 G1510 G1537 G3588 G0345 G4862 G0846

There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

3 ἡ οὖν Μαριὰμ, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς, πολυτίμου,
— Then Mary having–taken a–pound of–ointment of–nard pure costly
G3588 G3767 G3137 G2983 G3046 G3464 G3487 G4101 G4186

ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξὶν αὐτῆς τοὺς
anointed the feet of Jesus and wiped with–the hair her the
G0218 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G1591 G3588 G2359 G0846 G3588

πόδας αὐτοῦ; ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.
feet his the and house was–filled with the fragrance of–the ointment
G4228 G0846 G3588 G1161 G3614 G4137 G1537 G3588 G3744 G3588 G3464

Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.

4	λέγει	δὲ	Ἰούδας	ὁ	Ἰσκαριώτης,	εἷς	[ἐκ]	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ὁ
	says	but	Judas	—	Iscariot	one	of	the	disciples	his	the–one
	G3004	G1161	G2455	G3588	G2469	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G3588

μέλλων	αὐτὸν	παραδιδόναι,
about	him	to–betray
G3195	G0846	G3860

Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, which should betray him,

5	Διὰ	τί	τοῦτο	τὸ	μύρον	οὐκ	ἐπράθη	τριακοσίων	δηναρίων,	καὶ	
	Why	—	this	—	ointment	was–not	sold	for–three–hundred	denarii	and	
	G1223	G5101	G3778	G3588	G3464	G3756	G4097	G5145	G1220	G2532	

ἐδόθη	πτωχοῖς?
given	to–the–poor
G1325	G4434

Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

6	εἶπεν	δὲ	τοῦτο,	οὐχ	ὅτι	περὶ	τῶν	πτωχῶν	ἔμελεν	αὐτῷ,	ἀλλ’
	he–said	now	this	not	because	about	the	poor	he–cared	—	but
	G3004	G1161	G3778	G3756	G3754	G4012	G3588	G4434	G3199	G0846	G0235

ὅτι	κλέπτης	ἦν,	καὶ	τὸ	γλωσσόκομον	ἔχων,	τὰ	βαλλόμενα
because	a–thief	he–was	and	the	money–box	having	the–things	put–in
G3754	G2812	G1510	G2532	G3588	G1101	G2192	G3588	G0906

ἐβάσταζεν.
he–used–to–steal
G0941

This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

7	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄφες	αὐτήν:	ἵνα	εἰς	τὴν	ἡμέραν	τοῦ
	Said	then	—	Jesus	Leave	her–alone	so–that	for	the	day	of–the
	G3004	G3767	G3588	G2424	G0863	G0846	G2443	G1519	G3588	G2250	G3588

ἐνταφιασμοῦ	μου,	τηρήσῃ	αὐτό:	
burial	my	she–may–keep	it	
G1780	G1473	G5083	G0846	

Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burying hath she kept this.

8	τοὺς	πτωχοὺς	γὰρ	πάντοτε	ἔχετε	μεθ’	ἑαυτῶν;	ἐμὲ	δὲ	οὐ	πάντοτε
	The	poor	for	always	you–have	with	you	me	however	not	always
	G3588	G4434	G1063	G3842	G2192	G3326	G1438	G1473	G1161	G3756	G3842

ἔχετε.
you–have
G2192

For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

9 Ἔγνω οὖν ὁ ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐκεῖ ἐστιν; καὶ
Learned then the crowd large of the Jews, that there he–was and
G1097 G3767 G3588 G3793 G4183 G1537 G3588 G2453 G3754 G1563 G1510 G2532

ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ’ ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον
they–came not because–of — Jesus only but that also — Lazarus
G2064 G3756 G1223 G3588 G2424 G3440 G0235 G2443 G2532 G3588 G2976

ἴδωσιν, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν.
they–might–see whom he–raised from the–dead
G3708 G3739 G1453 G1537 G3498

Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Jesus’ sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς, ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,
planned now the chief–priests that also — Lazarus they–might–kill
G1011 G1161 G3588 G0749 G2443 G2532 G3588 G2976 G0615

But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;

11 ὅτι πολλοὶ δι’ αὐτὸν, ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ
because many because–of him were–going–away of–the Jews, and
G3754 G4183 G1223 G0846 G5217 G3588 G2453 G2532

ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.
were–believing in — Jesus
G4100 G1519 G3588 G2424

Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.

12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν,
On–the next–day the crowd great — having–come to the feast
G3588 G1887 G3588 G3793 G4183 G3588 G2064 G1519 G3588 G1859

ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,
having–heard that is–coming — Jesus to Jerusalem
G0191 G3754 G2064 G3588 G2424 G1519 G2414

On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

13 ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ,
took the branches of–the palm–trees and went–out to meet him
G2983 G3588 G0902 G3588 G5404 G2532 G1831 G1519 G5222 G0846

καὶ ἐκραύγαζον, Ὡσαννά! εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
and were–crying–out Hosanna Blessed is–the–one coming in the–name
G2532 G2905 G5614 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686

Κυρίου, καὶ ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ!
of–the–Lord even the King of Israel
G2962 G2532 G3588 G0935 G3588 G2474

Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed is the King of Israel that cometh in the name of the Lord.

14 εὑρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον, ἐκάθισεν ἐπ᾽ αὐτό, καθώς ἐστιν
having-found now — Jesus a-young-donkey sat on it just-as it-is
G2147 G1161 G3588 G2424 G3678 G2523 G1909 G0846 G2531 G1510

γεγραμμένον,
written
G1125

And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,

15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεται, καθήμενος
Do-not fear daughter of-Zion behold — King your comes sitting
G3361 G5399 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G2521

ἐπὶ πῶλον ὄνου.
on a-colt of-a-donkey
G1909 G4454 G3688

Fear not, daughter of Sion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ᾽ ὅτε
These-things not understood his — disciples at first but when
G3778 G3756 G1097 G0846 G3588 G3101 G3588 G4413 G0235 G3753

ἐδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ᾽ αὐτῷ
was-glorified Jesus then they-remembered that these-things were about him
G1392 G2424 G5119 G3403 G3754 G3778 G1510 G1909 G0846

γεγραμμένα, καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.
written and these-things they-did to-him
G1125 G2532 G3778 G4160 G0846

These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and that they had done these things unto him.

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ᾽ αὐτοῦ, ὅτε τὸν — Λάζαρον
Was-testifying then the crowd — being with him when — Lazarus
G3140 G3767 G3588 G3793 G3588 G1510 G3326 G0846 G3753 G3588 G2976

ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
he-called out-of the tomb and raised him from the-dead
G5455 G1537 G3588 G3419 G2532 G1453 G0846 G1537 G3498

The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν
For-this-reason also — met him the crowd because they-heard
G1223 G3778 G2532 G5221 G0846 G3588 G3793 G3754 G0191

τοῦτο αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.
this him to-have-done — sign
G3778 G0846 G4160 G3588 G4592

For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε
The then Pharisees said to themselves You-see that not you-are-gaining
G3588 G3767 G5330 G3004 G4314 G1438 G2334 G3754 G3756 G5623

οὐδέν? ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.
anything look the world after him has-gone
G3762 G3708 G3588 G2889 G3694 G0846 G0565

The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.

20

Ἦσαν	δὲ	Ἕλληνές	τινες,	ἐκ	τῶν	ἀναβαινόντων	ἵνα	προσκυνήσωσιν,		
Were	now	Greeks	certain	among	those	going-up	to	worship		
G1510	G1161	G1672	G5100	G1537	G3588	G0305	G2443	G4352		
ἐν	τῇ	ἑορτῇ;								
at	the	feast								
G1722	G3588	G1859								

And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast:

21

οὗτοι	οὖν	προσῆλθον	Φιλίππῳ,	τῷ	ἀπὸ	Βηθσαϊδὰ	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	
These	then	approached	Philip	the-one	from	Bethsaida	of	Galilee	and	
G3778	G3767	G4334	G5376	G3588	G0575	G0966	G3588	G1056	G2532	
ἠρώτων	αὐτὸν	λέγοντες,	Κύριε,	θέλομεν	τὸν	Ἰησοῦν	ἰδεῖν.			
were-asking	him	saying	Sir	we-wish	—	Jesus	to-see			
G2065	G0846	G3004	G2962	G2309	G3588	G2424	G3708			

The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

22

ἔρχεται	ὁ	Φίλιππος	καὶ	λέγει	τῷ	Ἀνδρέᾳ;	ἔρχεται	Ἀνδρέας	καὶ
comes	—	Philip	and	tells	—	Andrew	comes	Andrew	and
G2064	G3588	G5376	G2532	G3004	G3588	G0406	G2064	G0406	G2532
Φίλιππος	καὶ	λέγουσιν	τῷ	Ἰησοῦ.					
Philip	and	they-tell	—	Jesus					
G5376	G2532	G3004	G3588	G2424					

Philip cometh and telleth Andrew: and again Andrew and Philip tell Jesus.

23

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀποκρίνεται	αὐτοῖς	λέγων,	Ἐλήλυθεν	ἡ	ὥρα	ἵνα	
—	And	Jesus	answers	them	saying	Has-come	the	hour	that	
G3588	G1161	G2424	G0611	G0846	G3004	G2064	G3588	G5610	G2443	
δοξασθῇ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.						
may-be-glorified	the	Son	of	Man						
G1392	G3588	G5207	G3588	G0444						

And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

24

ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐὰν	μὴ	ὁ	κόκκος	τοῦ	σίτου,	πεσὼν	εἰς
Truly	truly	I-say	to-you	unless	—	the	grain	of	wheat	falling	into
G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G3588	G2848	G3588	G4621	G4098	G1519
τὴν	γῆν,	ἀποθάνῃ,	αὐτὸς	μόνος	μένει;	ἐὰν	δὲ	ἀποθάνῃ,	πολὺν		
the	ground	dies	it	alone	remains	if	however	it-dies	much		
G3588	G1093	G0599	G0846	G3441	G3306	G1437	G1161	G0599	G4183		
καρπὸν	φέρει.										
fruit	it-bears										
G2590	G5342										

Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν
The-one loving the life his loses it and the-one hating the
G3588 G5368 G3588 G5590 G0846 G0622 G0846 G2532 G3588 G3404 G3588

ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.
life his in the world this for life eternal will-keep it
G5590 G0846 G1722 G3588 G2889 G3778 G1519 G2222 G0166 G5442 G0846

He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθείτω; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, ἐκεῖ
If me anyone serves me let-him-follow and where am I there
G1437 G1473 G5100 G1247 G1473 G0190 G2532 G3699 G1510 G1473 G1563

καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται. ἐάν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει
also — servant — my will-be If anyone me serves will-honor
G2532 G3588 G1249 G3588 G1699 G1510 G1437 G5100 G1473 G1247 G5091

αὐτὸν ὁ Πατήρ.
him the Father
G0846 G3588 G3962

If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will my Father honour.

27 νῦν ἡ ψυχή μου τετάρακται, καὶ τί εἴπω? Πάτερ, σῶσόν με
Now the soul my is-troubled and what shall-I-say Father save me
G3568 G3588 G5590 G1473 G5015 G2532 G5101 G3004 G3962 G4982 G1473

ἐκ τῆς ὥρας ταύτης. ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.
from this hour — But for this-reason I-came to this hour —
G1537 G3588 G5610 G3778 G0235 G1223 G3778 G2064 G1519 G3588 G5610 G3778

Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause came I unto this hour.

28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
Father glorify your — name Came then a-voice from — heaven
G3962 G1392 G4771 G3588 G3686 G2064 G3767 G5456 G1537 G3588 G3772

Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω.
Both I-glorified and again I-will-glorify
G2532 G1392 G2532 G3825 G1392

Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, saying, I have both glorified it, and will glorify it again.

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἑστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντὴν γεγονέναι.
The then crowd — standing and hearing said thunder it-was
G3588 G3767 G3793 G3588 G2476 G2532 G0191 G3004 G1027 G1096

ἄλλοι ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν.
Others said An-angel to-him has-spoken
G0243 G3004 G0032 G0846 G2980

The people therefore, that stood by, and heard it, said that it thundered: others said, An angel spake to him.

30 ἀπεκρίθη answered G0611 Ἰησοῦς, Jesus G2424 καὶ and G2532 εἶπεν said G3004 Οὐ Not G3756 δι’ for G1223 ἐμὲ, me G1473 ἡ — G3588 φωνὴ voice G5456 αὕτη this G3778 γέγονεν, has-come G1096 ἀλλὰ but G0235 δι’ for G1223 ὑμᾶς. you G4771

Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.

31 νῦν Now G3568 κρίσις judgment G2920 ἐστὶν is G1510 τοῦ of-the G3588 κόσμου world G2889 τούτου; this G3778 νῦν now G3568 ὁ the G3588 ἄρχων ruler G0758 τοῦ of-the G3588 κόσμου world G2889 τούτου this G3778 ἐκβληθήσεται will-be-cast G1544 ἔξω. out G1854

Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.

32 κἀγὼ, And-I G2504 ἐὰν when G1437 ὑψωθῶ I-am-lifted-up G5312 ἐκ from G1537 τῆς the G3588 γῆς, earth G1093 πάντας all G3956 ἑλκύσω will-draw G1670 πρὸς to G4314 ἐμαυτόν. myself G1683

And I, if I be lifted up from the earth, will draw all men unto me.

33 τοῦτο This G3778 δὲ now G1161 ἔλεγεν, he-said G3004 σημαίνων signifying G4591 ποίῳ by-what-kind-of G4169 θανάτῳ death G2288 ἤμελλεν he-was-about G3195 ἀποθνήσκειν. to-die G0599

This he said, signifying what death he should die.

34 ἀπεκρίθη answered G0611 οὖν then G3767 αὐτῷ him G0846 ὁ the G3588 ὄχλος, crowd G3793 Ἡμεῖς We G1473 ἠκούσαμεν have-heard G0191 ἐκ from G1537 τοῦ the G3588 νόμου, Law G3551 ὅτι that G3754 ὁ the G3588 Χριστὸς Christ G5547 μένει remains G3306 εἰς into G1519 τὸν the G3588 αἰῶνα, age G0165 καὶ and G2532 πῶς how G4459 λέγεις say G3004 σὺ you G4771 ὅτι, that G3754 δεῖ must G1163 ὑψωθῆναι be-lifted-up G5312 τὸν the G3588 Υἱὸν Son G5207 τοῦ of G3588 ἀνθρώπου? Man G0444 τίς Who G5101 ἐστιν is G1510 οὗτος this G3778 ὁ — G3588 Υἱὸς Son G5207 τοῦ of G3588 ἀνθρώπου? Man G0444

The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?

35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον, τὸ φῶς ἐν ὑμῖν
Said then to-them — Jesus Yet a-little time the light among you
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G2089 G3398 G5550 G3588 G5457 G1722 G4771

ἐστιν. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς
is Walk while the light you-have so-that not darkness you
G1510 G4043 G5613 G3588 G5457 G2192 G2443 G3361 G4653 G4771

καταλάβῃ. καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, οὐκ οἶδεν ποῦ
may-overtake and the-one walking in the darkness not knows where
G2638 G2532 G3588 G4043 G1722 G3588 G4653 G3756 G1492 G4226

ὑπάγει.
he-goes
G5217

Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς
While the light you-have believe in the light so-that sons of-light
G5613 G3588 G5457 G2192 G4100 G1519 G3588 G5457 G2443 G5207 G5457

γένησθε. Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν, ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν.
you-may-become These-things spoke Jesus and going-away he-hid from them
G1096 G3778 G2980 G2424 G2532 G0565 G2928 G0575 G0846

While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον
So-many yet his signs having-done before them not they-believed
G5118 G1161 G0846 G4592 G4160 G1715 G0846 G3756 G4100

εἰς αὐτόν,
in him
G1519 G0846

But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:

38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, Κύριε, Lord
so-that the word of-Isaiah the prophet might-be-fulfilled which he-said Lord
G2443 G3588 G3056 G2268 G3588 G4396 G4137 G3739 G3004 G2962

τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι
who has-believed the report our And the arm of-the-Lord to-whom
G5101 G4100 G3588 G0189 G1473 G2532 G3588 G1023 G2962 G5101

ἀπεκαλύφθη?
was-it-revealed
G0601

That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαΐας,
For-this-reason — not they-were-able to-believe because again said Isaiah
G1223 G3778 G3756 G1410 G4100 G3754 G3825 G3004 G2268

Therefore they could not believe, because that Esaias said again,

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν,
He–has–blinded their — eyes and hardened their — heart
G5186 G0846 G3588 G3788 G2532 G4456 G0846 G3588 G2588

ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ,
so–that not they–may–see with–the eyes and understand with–the heart
G2443 G3361 G3708 G3588 G3788 G2532 G3539 G3588 G2588

καὶ στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
and turn and I–would–heal them
G2532 G4762 G2532 G2390 G0846

He hath blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with their eyes, nor understand with their heart, and be converted, and I should heal them.

41 ταῦτα εἶπεν Ἠσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν
These–things said Isaiah because he–saw the glory his and spoke
G3778 G3004 G2268 G3754 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G2980

περὶ αὐτοῦ.
about him
G4012 G0846

These things said Esaias, when he saw his glory, and spake of him.

42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν,
Nevertheless even also of the rulers many believed in him
G3676 G3305 G2532 G1537 G3588 G0758 G4183 G4100 G1519 G0846

ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ
but because–of the Pharisees not they–confessed so–that not
G0235 G1223 G3588 G5330 G3756 G3670 G2443 G3361

ἀποσυνάγωγοι γένωνται;
put–out–of–the–synagogue they–would–become
G0656 G1096

Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess him, lest they should be put out of the synagogue:

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἤπερ τὴν δόξαν τοῦ
they–loved for the glory of men more than the glory of
G0025 G1063 G3588 G1391 G3588 G0444 G3123 G2260 G3588 G1391 G3588

Θεοῦ.
God
G2316

For they loved the praise of men more than the praise of God.

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ
Jesus however cried–out and said, The–one believing in me, not
G2424 G1161 G2896 G2532 G3004 G3588 G4100 G1519 G1473 G3756

πιστεύει εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;
believes in me but in the–one who–sent me
G4100 G1519 G1473 G0235 G1519 G3588 G3992 G1473

Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
and the–one seeing me sees the–one who–sent me
G2532 G3588 G2334 G1473 G2334 G3588 G3992 G1473

And he that seeth me seeth him that sent me.

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς
I as–light into the world have–come so–that everyone — believing in
G1473 G5457 G1519 G3588 G2889 G2064 G2443 G3956 G3588 G4100 G1519

ἐμὲ, ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνῃ.
me in — darkness not may–remain
G1473 G1722 G3588 G4653 G3361 G3306

I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

47 καὶ ἐάν τίς μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ
And if anyone my hears — words, and not keeps–them I
G2532 G1437 G5100 G1473 G0191 G3588 G4487 G2532 G3361 G5442 G1473

οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ’ ἵνα
not judge him not for I–came to judge the world but to
G3756 G2919 G0846 G3756 G1063 G2064 G2443 G2919 G3588 G2889 G0235 G2443

σώσω τὸν κόσμον.
save the world
G4982 G3588 G2889

And if any man hear my words, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν
The–one rejecting me and not receiving the words my has the–one
G3588 G0114 G1473 G2532 G3361 G2983 G3588 G4487 G1473 G2192 G3588

κρίνοντα αὐτόν: ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ
judging him: the word which I–spoke that will–judge him on the
G2919 G0846 G3588 G3056 G3739 G2980 G1565 G2919 G0846 G1722 G3588

ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
last day
G2078 G2250

He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him: the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.

49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ’ ὁ πέμψας με
Because I from myself not have–spoken but the–one having–sent me
G3754 G1473 G1537 G1683 G3756 G2980 G0235 G3588 G3992 G1473

Πατὴρ αὐτός, μοι ἐντολὴν -- δέδωκεν τί εἴπω, καὶ τί
Father himself to–me a–commandment has–given what I–should–say and what
G3962 G0846 G1473 G1785 G1325 G5101 G3004 G2532 G5101

λαλήσω.
I–should–speak
G2980

For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιός ἐστιν. ἃ
And I-know that — commandment his life eternal is What-things
G2532 G1492 G3754 G3588 G1785 G0846 G2222 G0166 G1510 G3739

οὖν ἐγὼ λαλῶ, καθὼς εἴρηκέν μοι ὁ Πατήρ, οὕτως λαλῶ.
therefore I speak just-as has-told me the Father so I-speak
G3767 G1473 G2980 G2531 G2046 G1473 G3588 G3962 G3779 G2980

And I know that his commandment is life everlasting: whatsoever I speak therefore, even as the Father said unto me, so I speak.

Chapter 13

1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν
Before now the feast of-the Passover, knowing — Jesus that had-come
G4253 G1161 G3588 G1859 G3588 G3957 G1492 G3588 G2424 G3754 G2064

αὐτοῦ ἡ ὥρα, ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, πρὸς τὸν
his the hour, that he-should-depart out-of — world this, to the
G0846 G3588 G5610 G2443 G3327 G1537 G3588 G2889 G3778 G4314 G3588

Πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος
Father, having-loved — his-own — in the world, to the-end
G3962 G0025 G3588 G2398 G3588 G1722 G3588 G2889 G1519 G5056

ἠγάπησεν αὐτούς.
he-loved them
G0025 G0846

Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.

2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν
And supper taking-place, the devil already having-put into the heart
G2532 G1173 G1096 G3588 G1228 G2235 G0906 G1519 G3588 G2588

ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
that should-betray him, Judas of-Simon Iscariot
G2443 G3860 G0846 G2455 G4613 G2469

And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him;

3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ
knowing that all-things had-given to-him the Father into the hands, and
G1492 G3754 G3956 G1325 G0846 G3588 G3962 G1519 G3588 G5495 G2532

ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει,
that from God he-came-forth and to — God he-was-going
G3754 G0575 G2316 G1831 G2532 G4314 G3588 G2316 G5217

Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God;

4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου, καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν
he–rises from the supper and lays–aside the garments and having–taken
G1453 G1537 G3588 G1173 G2532 G5087 G3588 G2440 G2532 G2983

λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν.
a–towel wrapped himself
G3012 G1241 G1438

He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.

5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας
Then he–pours water into the basin and began to–wash the feet
G1534 G0906 G5204 G1519 G3588 G3537 G2532 G0756 G3538 G3588 G4228

τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος,
of–the disciples and to–wipe–them with–the towel with–which he–was wrapped
G3588 G3101 G2532 G1591 G3588 G3012 G3739 G1510 G1241

After that he poureth water into a bason, and began to wash the disciples' feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded.

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου νίπτεις
He–comes then to Simon Peter he–says to–him Lord you my wash
G2064 G3767 G4314 G4613 G4074 G3004 G0846 G2962 G4771 G1473 G3538

τοὺς πόδας?
the feet
G3588 G4228

Then cometh he to Simon Peter: and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὃ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας
answered Jesus and said to–him What I am–doing you not know
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3739 G1473 G4160 G4771 G3756 G1492

ἄρτι, γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα.
now you–will–understand however after these–things
G0737 G1097 G1161 G3326 G3778

Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας, εἰς τὸν
Says to–him Peter Never ever shall–you–wash my — feet into the
G3004 G0846 G4074 G3756 G3361 G3538 G1473 G3588 G4228 G1519 G3588

αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος
age answered Jesus him If not I–wash you not you–have a–part
G0165 G0611 G2424 G0846 G1437 G3361 G3538 G4771 G3756 G2192 G3313

μετ' ἐμοῦ.
with me
G3326 G1473

Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ
Says to–him Simon Peter Lord not — feet my only but also
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G3361 G3588 G4228 G1473 G3440 G0235 G2532

τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλήν.
the hands and the head
G3588 G5495 G2532 G3588 G2776

Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head.

10 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρείαν, εἰ μὴ
says to-him — Jesus The-one having-bathed not has need except —
G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G3068 G3756 G2192 G5532 G1487 G3361

τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ’ ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροί ἐστε,
the feet to-wash but is clean wholly and you clean are
G3588 G4228 G3538 G0235 G1510 G2513 G3650 G2532 G4771 G2513 G1510

ἀλλ’ οὐχὶ πάντες.
but not all
G0235 G3780 G3956

Jesus saith to him, He that is washed needeth not save to wash his feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.

11 ᾔδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι,
he-knew for the-one betraying him for-this-reason — he-said —
G1492 G1063 G3588 G3860 G0846 G1223 G3778 G3004 G3754

Οὐχὶ πάντες καθαροί ἐστε.
Not all clean are
G3780 G3956 G2513 G1510

For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια
When therefore he-washed — feet their and took — garments
G3753 G3767 G3538 G3588 G4228 G0846 G2532 G2983 G3588 G2440

αὐτοῦ, καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν?
his and reclined again he-said to-them Do-you-know what I-have-done to-you
G0846 G2532 G0377 G3825 G3004 G0846 G1097 G5101 G4160 G4771

So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,
You call me the Teacher and the Lord and rightly you-say
G4771 G5455 G1473 G3588 G1320 G2532 G3588 G2962 G2532 G2573 G3004

εἰμὶ γάρ.
I-am indeed
G1510 G1063

Ye call me Master and Lord: and ye say well; for so I am.

14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ
If then I washed your — feet the Lord and the
G1487 G3767 G1473 G3538 G4771 G3588 G4228 G3588 G2962 G2532 G3588

Διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.
Teacher also you ought one-another's to-wash — feet
G1320 G2532 G4771 G3784 G0240 G3538 G3588 G4228

If I then, your Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another’s feet.

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς
An-example for I-gave you that just-as I did for-you also you
G5262 G1063 G1325 G4771 G2443 G2531 G1473 G4160 G4771 G2532 G4771

ποιῆτε.
should-do
G4160

For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ,
Truly truly I-say to-you not is a-servant greater than-the master his
G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173 G3588 G2962 G0846

οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
nor a-messenger greater than-the-one who-sent him
G3761 G0652 G3173 G3588 G3992 G0846

Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him.

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
If these-things you-know blessed you-are if you-do them
G1487 G3778 G1492 G3107 G1510 G1437 G4160 G0846

If ye know these things, happy are ye if ye do them.

18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω. ἐγὼ οἶδα τίνας ἐξελεξάμην, ἀλλ' ἵνα
Not about all of-you I-speak I know whom I-chose but so-that
G3756 G4012 G3956 G4771 G3004 G1473 G1492 G5101 G1586 G0235 G2443

ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν
the Scripture may-be-fulfilled The-one eating my — bread has-lifted-up
G3588 G1124 G4137 G3588 G5176 G1473 G3588 G0740 G1869

ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ.
against me the heel his
G1909 G1473 G3588 G4418 G0846

I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.

19 ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν, πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύσητε ὅταν
From now I-tell you before — it-happens so-that you-may-believe when
G0575 G0737 G3004 G4771 G4253 G3588 G1096 G2443 G4100 G3752

γένηται, ὅτι ἐγώ εἰμι.
it-happens that I Am
G1096 G3754 G1473 G1510

Now I tell you before it come, that, when it is come to pass, ye may believe that I am he.

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἄν τινα πέμψω, ἐμὲ
Truly truly I-say to-you the-one receiving whomever — I-send me
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G2983 G0302 G5100 G3992 G1473

λαμβάνει; ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων, λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.
receives the-one and me receiving receives the-one who-sent me
G2983 G3588 G1161 G1473 G2983 G2983 G3588 G3992 G1473

Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

21 Ταῦτα εἰπὼν, ‹ὁ› Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ
These–things having–said — Jesus was–troubled in–the spirit and
G3778 G3004 G3588 G2424 G5015 G3588 G4151 G2532

ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν
testified and said Truly truly I–say to–you that one of you
G3140 G2532 G3004 G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771

παραδώσει με.
will–betray me
G3860 G1473

When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ, ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.
were–looking at one–another the disciples perplexed about whom he–speaks
G0991 G1519 G0240 G3588 G3101 G0639 G4012 G5101 G3004

Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spake.

23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ
was reclining one of the disciples his at the bosom of
G1510 G0345 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G1722 G3588 G2859 G3588

Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς.
Jesus whom loved — Jesus
G2424 G3739 G0025 G3588 G2424

Now there was leaning on Jesus' bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος, καὶ λέγει αὐτῷ, πυθέσθαι τίς ‹ἂν›
motions then to–him Simon Peter and says to–him to–ask who it
G3506 G3767 G3778 G4613 G4074 G2532 G3004 G0846 G4441 G5101 G0302

εἴη περὶ οὗ λέγει?
might–be about whom he–speaks
G1510 G4012 G3739 G3004

Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake.

25 ἀναπεσὼν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει αὐτῷ,
leaning–back then that–one thus on the chest of Jesus says to–him
G0377 G3767 G1565 G3779 G1909 G3588 G4738 G3588 G2424 G3004 G0846

Κύριε, τίς ἐστιν?
Lord who is–it
G2962 G5101 G1510

He then lying on Jesus' breast saith unto him, Lord, who is it?

26 ἀποκρίνεται οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ ἐγὼ, βάψω τὸ
answers then — Jesus That–one it–is to–whom I will–dip the
G0611 G3767 G3588 G2424 G1565 G1510 G3739 G1473 G0911 G3588

ψωμίον, καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ
morsel and give–it to–him having–dipped then the morsel he–takes and
G5596 G2532 G1325 G0846 G0911 G3767 G3588 G5596 G2983 G2532

δίδωσιν Ἰούδᾳ, Σίμωνος Ἰσκαριώτου.
gives–it to–Judas of–Simon Iscariot
G1325 G2455 G4613 G2469

Jesus answered, He it is, to whom I shall give a sop, when I have dipped it. And when he had dipped the sop, he gave it to Judas Iscariot, the son of Simon.

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει
And after the morsel then entered into him — Satan says
G2532 G3326 G3588 G5596 G5119 G1525 G1519 G1565 G3588 G4567 G3004

οὖν αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὃ ποιεῖς, ποίησον τάχιον.
then to–him — Jesus What you–do do quickly
G3767 G0846 G3588 G2424 G3739 G4160 G4160 G5032

And after the sop Satan entered into him. Then said Jesus unto him, That thou doest, do quickly.

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν
this now no–one knew of–those reclining–at–table for–what–purpose — he–said
G3778 G1161 G3762 G1097 G3588 G0345 G4314 G5101 G3004

αὐτῷ;
to–him
G0846

Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ
some for thought since the money–box had Judas that says to–him
G5100 G1063 G1380 G1893 G3588 G1101 G2192 G2455 G3754 G3004 G0846

‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρείαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἑορτήν; ἢ τοῖς
— Jesus Buy what need we–have for the feast or to–the
G3588 G2424 G0059 G5532 G2192 G1519 G3588 G1859 G2228 G3588

πτωχοῖς, ἵνα τι δῷ.
poor that something he–should–give
G4434 G2443 G5100 G1325

For some of them thought, because Judas had the bag, that Jesus had said unto him, Buy those things that we have need of against the feast; or, that he should give something to the poor.

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ νύξ.
Having–taken then the morsel, that–man went–out immediately it–was now night
G2983 G3767 G3588 G5596 G1565 G1831 G2112 G1510 G1161 G3571

He then having received the sop went immediately out: and it was night.

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ
When therefore he–went–out says Jesus Now is–glorified the Son of
G3753 G3767 G1831 G3004 G2424 G3568 G1392 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
Man and — God is–glorified in him
G0444 G2532 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846

Therefore, when he was gone out, Jesus said, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him.

32

εἰ	ὁ	Θεὸς	ἐδοξάσθη	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	ὁ	Θεὸς	δοξάσει	αὐτὸν	ἐν
If	—	God	is–glorified	in	him	also	—	God	will–glorify	him	in
G1487	G3588	G2316	G1392	G1722	G0846	G2532	G3588	G2316	G1392	G0846	G1722

αὐτῷ,	καὶ	εὐθὺς	δοξάσει	αὐτόν.
himself	and	immediately	will–glorify	him
G0848	G2532	G2112	G1392	G0846

If God be glorified in him, God shall also glorify him in himself, and shall straightway glorify him.

33

τεκνία,	ἔτι	μικρὸν	μεθ’	ὑμῶν	εἰμι.	ζητήσετέ	με;	καὶ,	καθὼς
Little–children	yet	a–little–while	with	you	I–am	You–will–seek	me	and	just–as
G5040	G2089	G3398	G3326	G4771	G1510	G2212	G1473	G2532	G2531

εἶπον	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὅτι	Ὅπου	ἐγὼ	ὑπάγω,	ὑμεῖς	οὐ	δύνασθε	ἐλθεῖν;
I–said	to–the	Jews	—	Where	I	go	you	not	are–able	to–come
G3004	G3588	G2453	G3754	G3699	G1473	G5217	G4771	G3756	G1410	G2064

καὶ	ὑμῖν	λέγω	ἄρτι.
also	to–you	I–say	now
G2532	G4771	G3004	G0737

Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me: and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say to you.

34

ἐντολὴν	καινὴν	δίδωμι	ὑμῖν,	ἵνα	ἀγαπᾶτε	ἀλλήλους;	καθὼς	ἠγάπησα
A–commandment	new	I–give	to–you	that	you–love	one–another	just–as	I–loved
G1785	G2537	G1325	G4771	G2443	G0025	G0240	G2531	G0025

ὑμᾶς,	ἵνα	καὶ	ὑμεῖς	ἀγαπᾶτε	ἀλλήλους.
you	that	also	you	love	one–another
G4771	G2443	G2532	G4771	G0025	G0240

A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.

35

ἐν	τούτῳ	γνώσονται	πάντες	ὅτι	ἐμοὶ	μαθηταί	ἐστε,	ἐὰν	ἀγάπην
By	this	will–know	all	that	my	disciples	you–are	if	love
G1722	G3778	G1097	G3956	G3754	G1699	G3101	G1510	G1437	G0026

ἔχητε	ἐν	ἀλλήλοις.
you–have	for	one–another
G2192	G1722	G0240

By this shall all men know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

36

Λέγει	αὐτῷ	Σίμων	Πέτρος,	Κύριε,	ποῦ	ὑπάγεις?	ἀπεκρίθη	[αὐτῷ]	Ἰησοῦς,
Says	to–him	Simon	Peter	Lord	where	are–you–going	answered	him	Jesus
G3004	G0846	G4613	G4074	G2962	G4226	G5217	G0611	G0846	G2424

Ὅπου	ὑπάγω,	οὐ	δύνασαί	μοι	νῦν	ἀκολουθῆσαι;	ἀκολουθήσεις	δὲ
Where	I–go	not	you–are–able	me	now	to–follow	you–will–follow	however
G3699	G5217	G3756	G1410	G1473	G3568	G0190	G0190	G1161

ὕστερον.
later
G5305

Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterwards.

37

λέγει	αὐτῷ	‹ὁ›	Πέτρος,	Κύριε,	διὰ	τί	οὐ	δύναμαί	σοι	ἀκολουθῆσαι
Says	to–him	—	Peter	Lord	why	—	not	am–I–able	you	to–follow
G3004	G0846	G3588	G4074	G2962	G1223	G5101	G3756	G1410	G4771	G0190

ἄρτι?	τὴν	ψυχήν	μου	ὑπὲρ	σοῦ	θήσω.
now	the	life	my	for	you	I–will–lay–down
G0737	G3588	G5590	G1473	G5228	G4771	G5087

Peter said unto him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.

38

ἀποκρίνεται	Ἰησοῦς,	Τὴν	ψυχήν	σου	ὑπὲρ	ἐμοῦ	θήσεις?	ἀμὴν	ἀμὴν
answers	Jesus	The	life	your	for	me	you–will–lay–down	Truly	truly
G0611	G2424	G3588	G5590	G4771	G5228	G1473	G5087	G0281	G0281

λέγω	σοι,	οὐ	μὴ	ἀλέκτωρ	φωνήσῃ,	ἕως	οὗ	ἀρνήσῃ	με
I–say	to–you	never	ever	will–a–rooster	crow	until	—	you–deny	me
G3004	G4771	G3756	G3361	G0220	G5455	G2193	G3739	G0720	G1473

τρίς.
three–times
G5151

Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.

Chapter 14

1

Μὴ	ταρασσέσθω	ὑμῶν	ἡ	καρδία;	πιστεύετε	εἰς	τὸν	Θεόν,	καὶ	εἰς
Not	let–be–troubled	your	the	heart	believe	in	—	God	and	in
G3361	G5015	G4771	G3588	G2588	G4100	G1519	G3588	G2316	G2532	G1519

ἐμὲ	πιστεύετε.
me	believe
G1473	G4100

Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.

2

ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	τοῦ	Πατρός	μου,	μοναὶ	πολλαί	εἰσιν;	εἰ	δὲ	μή,
In	the	house	of–the	Father	my	rooms	many	are	if	—	not
G1722	G3588	G3614	G3588	G3962	G1473	G3438	G4183	G1510	G1487	G1161	G3361

εἶπον	ἂν	ὑμῖν	ὅτι,	πορεύομαι	ἑτοιμάσαι	τόπον	ὑμῖν?
I–would–have–told	—	you	that	I–go	to–prepare	a–place	for–you
G3004	G0302	G4771	G3754	G4198	G2090	G5117	G4771

In my Father’s house are many mansions: if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you.

3

καὶ	ἐὰν	πορευθῶ	καὶ	ἑτοιμάσω	τόπον	ὑμῖν,	πάλιν	ἔρχομαι	καὶ
And	if	I–go	and	prepare	a–place	for–you	again	I–come	and
G2532	G1437	G4198	G2532	G2090	G5117	G4771	G3825	G2064	G2532

παραλήμψομαι	ὑμᾶς	πρὸς	ἐμαυτόν,	ἵνα	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ,	καὶ	ὑμεῖς	ἦτε.
will–receive	you	to	myself	so–that	where	am	I	also	you	may–be
G3880	G4771	G4314	G1683	G2443	G3699	G1510	G1473	G2532	G4771	G1510

And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, there ye may be also.

4	καὶ	ὅπου	ἐγὼ	ὑπάγω,	οἴδατε	τὴν	ὁδόν.
	And	where	I	go	you–know	the	way
	G2532	G3699	G1473	G5217	G1492	G3588	G3598

And whither I go ye know, and the way ye know.

5	Λέγει	αὐτῷ	Θωμᾶς,	Κύριε,	οὐκ	οἴδαμεν	ποῦ	ὑπάγεις;	πῶς	δυνάμεθα
	Says	to–him	Thomas	Lord	not	we–know	where	you–are–going	how	can–we
	G3004	G0846	G2381	G2962	G3756	G1492	G4226	G5217	G4459	G1410

τὴν	ὁδὸν	‹εἰδέναι›?
the	way	know
G3588	G3598	G1492

Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?

6	λέγει	αὐτῷ	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι	ἡ	ὁδὸς,	καὶ	ἡ	ἀλήθεια,	καὶ
	says	to–him	—	Jesus	I	am	the	way	and	the	truth	and
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G3598	G2532	G3588	G0225	G2532

ἡ	ζωή.	οὐδεὶς	ἔρχεται	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	εἰ	μὴ	δι’	ἐμοῦ.
the	life	No–one	comes	to	the	Father	except	—	through	me
G3588	G2222	G3762	G2064	G4314	G3588	G3962	G1487	G3361	G1223	G1473

Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.

7	εἰ	ἐγνώκειτέ	με,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	‹ἂν	ᾔδειτε›;
	If	you–had–known	me	also	the	Father	my	—	you–would–have–known
	G1487	G1097	G1473	G2532	G3588	G3962	G1473	G0302	G1492

ἀπ’	ἄρτι	γινώσκετε	αὐτὸν,	καὶ	ἑωράκατε	‹αὐτόν›.
From	now–on	you–know	him	and	have–seen	him
G0575	G0737	G1097	G0846	G2532	G3708	G0846

If ye had known me, ye should have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.

8	Λέγει	αὐτῷ	Φίλιππος,	Κύριε,	δεῖξον	ἡμῖν	τὸν	Πατέρα,	καὶ	ἀρκεῖ
	Says	to–him	Philip	Lord	show	us	the	Father	and	it–is–enough
	G3004	G0846	G5376	G2962	G1166	G1473	G3588	G3962	G2532	G0714

ἡμῖν.
for–us
G1473

Philip saith unto him, Lord, shew us the Father, and it sufficeth us.

9	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Τοσούτῳ	χρόνῳ	μεθ’	ὑμῶν	εἰμι,	καὶ	οὐκ
	says	to–him	—	Jesus	So–long	a–time	with	you	I–am	and	not
	G3004	G0846	G3588	G2424	G5118	G5550	G3326	G4771	G1510	G2532	G3756

ἔγνωκάς	με,	Φίλιππε?	ὁ	ἑωρακὼς	ἐμὲ,	ἑώρακεν	τὸν	Πατέρα;
you–have–known	me	Philip	The–one	having–seen	me	has–seen	the	Father
G1097	G1473	G5376	G3588	G3708	G1473	G3708	G3588	G3962

πῶς	σὺ	λέγεις,	Δεῖξον	ἡμῖν	τὸν	Πατέρα?
How	do–you	say	Show	us	the	Father
G4459	G4771	G3004	G1166	G1473	G3588	G3962

Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou then, Shew us the Father?

10	οὐ	πιστεύεις	ὅτι	ἐγὼ	ἐν	τῷ	Πατρὶ,	καὶ	ὁ	Πατὴρ	ἐν	ἐμοί
	Not	do-you-believe	that	I	in	the	Father	and	the	Father	in	me
	G3756	G4100	G3754	G1473	G1722	G3588	G3962	G2532	G3588	G3962	G1722	G1473

ἐστιν?	τὰ	ῥήματα	ἃ	ἐγὼ	λέγω	ὑμῖν,	ἀπ’	ἐμαυτοῦ	οὐ	λαλῶ;	ὁ
is	The	words	which	I	say	to-you	from	myself	not	I-speak	the
G1510	G3588	G4487	G3739	G1473	G3004	G4771	G0575	G1683	G3756	G2980	G3588

δὲ	Πατὴρ	ἐν	ἐμοὶ	μένων,	ποιεῖ	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ.
but	Father	in	me	dwelling	does	the	works	his
G1161	G3962	G1722	G1473	G3306	G4160	G3588	G2041	G0846

Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

11	πιστεύετέ	μοι	ὅτι	ἐγὼ	ἐν	τῷ	Πατρὶ,	καὶ	ὁ	Πατὴρ	ἐν	ἐμοί;
	Believe	me	that	I	in	the	Father	and	the	Father	in	me
	G4100	G1473	G3754	G1473	G1722	G3588	G3962	G2532	G3588	G3962	G1722	G1473

εἰ	δὲ	μή	διὰ	τὰ	ἔργα	αὐτὰ,	πιστεύετε.
if	however	not	because-of	the	works	themselves	believe
G1487	G1161	G3361	G1223	G3588	G2041	G0846	G4100

Believe me that I am in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works’ sake.

12	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	τὰ	ἔργα	ἃ	ἐγὼ
	Truly	truly	I-say	to-you	the-one	believing	in	me	the	works	which	I
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3588	G4100	G1519	G1473	G3588	G2041	G3739	G1473

ποιῶ,	κἀκεῖνος	ποιήσει,	καὶ	μείζονα	τούτων	ποιήσει,	ὅτι	ἐγὼ	πρὸς
do	that-one-also	will-do	and	greater	than-these	will-do	because	I	to
G4160	G2548	G4160	G2532	G3173	G3778	G4160	G3754	G1473	G4314

τὸν	Πατέρα	πορεύομαι.
the	Father	am-going
G3588	G3962	G4198

Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father.

13	καὶ	ὅ¦τι	ἂν	αἰτήσητε	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου,	τοῦτο	ποιήσω,	ἵνα
	And	whatever	—	you-ask	in	the	name	my	this	I-will-do	so-that
	G2532	G3754	G0302	G0154	G1722	G3588	G3686	G1473	G3778	G4160	G2443

δοξασθῇ	ὁ	Πατὴρ	ἐν	τῷ	Υἱῷ.
may-be-glorified	the	Father	in	the	Son
G1392	G3588	G3962	G1722	G3588	G5207

And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

14	ἐάν	τι	αἰτήσητέ	με	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου,	ἐγὼ	ποιήσω.
	If	anything	you-ask	me	in	the	name	my	I	will-do-it
	G1437	G5100	G0154	G1473	G1722	G3588	G3686	G1473	G1473	G4160

If ye shall ask any thing in my name, I will do it.

15	Ἐὰν	ἀγαπᾶτέ	με,	τὰς	ἐντολὰς	τὰς	ἐμὰς	τηρήσετε.
	If	you-love	me	the	commandments	—	my	you-will-keep
	G1437	G0025	G1473	G3588	G1785	G3588	G1699	G5083

If ye love me, keep my commandments.

16

κἀγὼ	ἐρωτήσω	τὸν	Πατέρα,	καὶ	ἄλλον	Παράκλητον	δώσει	ὑμῖν,	ἵνα
and–I	will–ask	the	Father	and	another	Helper	he–will–give	you	that
G2504	G2065	G3588	G3962	G2532	G0243	G3875	G1325	G4771	G2443

ᾖ	«μεθ’	ὑμῶν,	εἰς	τὸν	αἰῶνα»,
he–may–be	with	you	into	the	age
G1510	G3326	G4771	G1519	G3588	G0165

And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;

17

τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,	ὃ	ὁ	κόσμος	οὐ	δύναται	λαβεῖν,
the	Spirit	of	truth	whom	the	world	not	is–able	to–receive
G3588	G4151	G3588	G0225	G3739	G3588	G2889	G3756	G1410	G2983

ὅτι	οὐ	θεωρεῖ	αὐτὸ,	οὐδὲ	γινώσκει.	ὑμεῖς	γινώσκετε	αὐτό,	ὅτι	παρ’
because	not	it–sees	him	nor	knows–him	You	know	him	because	with
G3754	G3756	G2334	G0846	G3761	G1097	G4771	G1097	G0846	G3754	G3844

ὑμῖν	μένει,	καὶ	ἐν	ὑμῖν	ἔσται.
you	he–dwells	and	in	you	will–be
G4771	G3306	G2532	G1722	G4771	G1510

Even the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.

18

οὐκ	ἀφήσω	ὑμᾶς	ὀρφανούς;	ἔρχομαι	πρὸς	ὑμᾶς.
Not	will–I–leave	you	orphans	I–come	to	you
G3756	G0863	G4771	G3737	G2064	G4314	G4771

I will not leave you comfortless: I will come to you.

19

ἔτι	μικρὸν	καὶ	ὁ	κόσμος	με	οὐκέτι	θεωρεῖ,	ὑμεῖς	δὲ
Yet	a–little–while	and	the	world	me	no–longer	sees	you	however
G2089	G3398	G2532	G3588	G2889	G1473	G3765	G2334	G4771	G1161

θεωρεῖτέ	με;	ὅτι	ἐγὼ	ζῶ,	καὶ	ὑμεῖς	ζήσετε.
see	me	because	I	live	also	you	will–live
G2334	G1473	G3754	G1473	G2198	G2532	G4771	G2198

Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me: because I live, ye shall live also.

20

ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ	γνώσεσθε	ὑμεῖς	ὅτι	ἐγὼ	ἐν	τῷ	Πατρί	μου,
In	that	—	day	will–know	you	that	I	in	the	Father	my
G1722	G1565	G3588	G2250	G1097	G4771	G3754	G1473	G1722	G3588	G3962	G1473

καὶ	ὑμεῖς	ἐν	ἐμοὶ,	κἀγὼ	ἐν	ὑμῖν.
and	you	in	me	and–I	in	you
G2532	G4771	G1722	G1473	G2504	G1722	G4771

At that day ye shall know that I am in my Father, and ye in me, and I in you.

21

ὁ	ἔχων	τὰς	ἐντολάς	μου	καὶ	τηρῶν	αὐτὰς,	ἐκεῖνός	ἐστιν
The–one	having	the	commandments	my	and	keeping	them	that–one	is
G3588	G2192	G3588	G1785	G1473	G2532	G5083	G0846	G1565	G1510

ὁ	ἀγαπῶν	με;	ὁ	δὲ	ἀγαπῶν	με,	ἀγαπηθήσεται	ὑπὸ	τοῦ
the–one	loving	me	the–one	and	loving	me	will–be–loved	by	the
G3588	G0025	G1473	G3588	G1161	G0025	G1473	G0025	G5259	G3588

Πατρός	μου;	κἀγὼ	ἀγαπήσω	αὐτὸν,	καὶ	ἐμφανίσω	αὐτῷ	ἐμαυτόν.
Father	my	and–I	will–love	him	and	will–reveal	to–him	myself
G3962	G1473	G2504	G0025	G0846	G2532	G1718	G0846	G1683

He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

22 Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, καὶ τί γέγονεν
Says to-him Judas not — Iscariot Lord and what has-happened
G3004 G0846 G2455 G3756 G3588 G2469 G2962 G2532 G5101 G1096

ὅτι ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν, καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ?
that to-us you-are-about-to reveal yourself and not to-the world
G3754 G1473 G3195 G1718 G4572 G2532 G3780 G3588 G2889

Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?

23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον μου
answered Jesus and said to-him If anyone loves me, the word my
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1437 G5100 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473

τηρήσει, καὶ ὁ Πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν
he-will-keep and the Father my will-love him and to him
G5083 G2532 G3588 G3962 G1473 G0025 G0846 G2532 G4314 G0846

ἐλευσόμεθα, καὶ μονὴν παρ’ αὐτῷ ποιησόμεθα.
we-will-come and a-dwelling with him we-will-make
G2064 G2532 G3438 G3844 G0846 G4160

Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.

24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ; καὶ ὁ λόγος
The-one not loving me, the words my not keeps and the word
G3588 G3361 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473 G3756 G5083 G2532 G3588 G3056

ὃν ἀκούετε, οὐκ ἔστιν ἐμὸς, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με Πατρός.
which you-hear not is mine but of-the who-sent me Father
G3739 G0191 G3756 G1510 G1699 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

He that loveth me not keepeth not my sayings: and the word which ye hear is not mine, but the Father’s which sent me.

25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, παρ’ ὑμῖν μένων;
These-things I-have-spoken to-you while-with you remaining
G3778 G2980 G4771 G3844 G4771 G3306

These things have I spoken unto you, being yet present with you.

26 ὁ δὲ Παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ Πατὴρ
the but Helper the Spirit the Holy whom will-send the Father
G3588 G1161 G3875 G3588 G4151 G3588 G0040 G3739 G3992 G3588 G3962

ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς
in the name my, that-one you will-teach all-things and will-remind you
G1722 G3588 G3686 G1473 G1565 G4771 G1321 G3956 G2532 G5279 G4771

πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγώ.
of-all-things that I-said to-you —
G3956 G3739 G3004 G4771 G1473

But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you.

27 Εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν; εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν; οὐ καθὼς ὁ
Peace I–leave with–you peace — my I–give to–you not as the
G1515 G0863 G4771 G1515 G3588 G1699 G1325 G4771 G3756 G2531 G3588

κόσμος δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία,
world gives I give to–you Not let–be–troubled your — heart
G2889 G1325 G1473 G1325 G4771 G3361 G5015 G4771 G3588 G2588

μηδὲ δειλιάτω.
nor let–it–be–fearful
G3366 G1168

Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.
You–heard that I said to–you I–am–going–away and I–am–coming to you
G0191 G3754 G1473 G3004 G4771 G5217 G2532 G2064 G4314 G4771

εἰ ἠγαπᾶτέ με, ἐχάρητε ἄν ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν
If you–loved me, you–would–have–rejoiced — that I–am–going to the
G1487 G0025 G1473 G5463 G0302 G3754 G4198 G4314 G3588

Πατέρα, ὅτι ὁ Πατὴρ μείζων μού ἐστιν.
Father because the Father greater than–me is
G3962 G3754 G3588 G3962 G3173 G1473 G1510

Ye have heard how I said unto you, I go away, and come again unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.

29 καὶ νῦν εἴρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται,
And now I–have–told you before it–happens so–that when it–happens
G2532 G3568 G2046 G4771 G4250 G1096 G2443 G3752 G1096

πιστεύσητε.
you–may–believe
G4100

And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.

30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ’ ὑμῶν; ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου
No–longer much will–I–speak with you is–coming for the of–the world
G3765 G4183 G2980 G3326 G4771 G2064 G1063 G3588 G3588 G2889

ἄρχων, καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν;
ruler and in me not he–has anything
G0758 G2532 G1722 G1473 G3756 G2192 G3762

Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me.

31 ἀλλ’ ἵνα γνῷ ὁ κόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν Πατέρα, καὶ καθὼς
But so–that may–know the world that I–love the Father, and just–as
G0235 G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G0025 G3588 G3962 G2532 G2531

ἐνετείλατο (ἔδωκέν) μοι ὁ Πατὴρ, οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεῦθεν.
commanded — me the Father, so I–do Rise let–us–go from–here
G1781 G1325 G1473 G3588 G3962 G3779 G4160 G1453 G0071 G1782

But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

Chapter 15

1 Ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ Πατήρ μου, ὁ
I am the vine the true and the Father my the
G1473 G1510 G3588 G0288 G3588 G0228 G2532 G3588 G3962 G1473 G3588

γεωργός ἐστιν.
vinedresser is
G1092 G1510

I am the true vine, and my Father is the husbandman.

2 πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν, αἴρει αὐτό; καὶ πᾶν
Every branch in me not bearing fruit he–takes–away it and every
G3956 G2814 G1722 G1473 G3361 G5342 G2590 G0142 G0846 G2532 G3956

τὸ καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτὸ, ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ.
— fruit bearing he–prunes it so–that fruit more it–may–bear
G3588 G2590 G5342 G2508 G0846 G2443 G2590 G4119 G5342

Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.

3 ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε, διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν.
Already you clean are because–of the word which I–have–spoken to–you
G2235 G4771 G2513 G1510 G1223 G3588 G3056 G3739 G2980 G4771

Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.

4 μείνατε ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν
Abide in me and–I in you Just–as the branch not is–able fruit
G3306 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771 G2531 G3588 G2814 G3756 G1410 G2590

φέρειν ἀφ’ ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ
to–bear of itself unless — it–abides in the vine so neither
G5342 G0575 G1438 G1437 G3361 G3306 G1722 G3588 G0288 G3779 G3761

ὑμεῖς, ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε.
can–you unless — in me you–abide
G4771 G1437 G3361 G1722 G1473 G3306

Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.

5 ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος; ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ,
I am the vine you are–the branches The–one abiding in me
G1473 G1510 G3588 G0288 G4771 G3588 G2814 G3588 G3306 G1722 G1473

κἀγὼ ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν πολύν; ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ
and–I in him this–one bears fruit much because apart–from me not
G2504 G1722 G0846 G3778 G5342 G2590 G4183 G3754 G5565 G1473 G3756

δύνασθε ποιεῖν οὐδέν.
you–are–able to–do nothing
G1410 G4160 G3762

I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.

6

ἐὰν	μή	τις	μένῃ	ἐν	ἐμοί,	ἐβλήθη	ἔξω	ὡς	τὸ	κλῆμα,	καὶ
If	not	anyone	abides	in	me	he–is–cast	out	like	the	branch	and
G1437	G3361	G5100	G3306	G1722	G1473	G0906	G1854	G5613	G3588	G2814	G2532

ἐξηράνθη,	καὶ	συνάγουσιν	αὐτὰ,	καὶ	εἰς	τὸ	πῦρ	βάλλουσιν,	καὶ
is–dried–up	and	they–gather	them	and	into	the	fire	throw–them	and
G3583	G2532	G4863	G0846	G2532	G1519	G3588	G4442	G0906	G2532

καίεται.
they–are–burned
G2545

If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned.

7

ἐὰν	μείνητε	ἐν	ἐμοὶ,	καὶ	τὰ	ῥήματά	μου	ἐν	ὑμῖν	μείνῃ,	ὃ
If	you–abide	in	me	and	—	words	my	in	you	abide	whatever
G1437	G3306	G1722	G1473	G2532	G3588	G4487	G1473	G1722	G4771	G3306	G3739

ἐὰν	θέλητε,	αἰτήσασθε,	καὶ	γενήσεται	ὑμῖν.
—	you–wish	ask	and	it–will–be–done	for–you
G1437	G2309	G0154	G2532	G1096	G4771

If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.

8

ἐν	τούτῳ	ἐδοξάσθη	ὁ	Πατήρ	μου,	ἵνα	καρπὸν	πολὺν	φέρητε,	καὶ
In	this	is–glorified	the	Father	my	that	fruit	much	you–bear	and
G1722	G3778	G1392	G3588	G3962	G1473	G2443	G2590	G4183	G5342	G2532

γένησθε	ἐμοὶ	μαθηταί.
become	my	disciples
G1096	G1699	G3101

Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.

9

καθὼς	ἠγάπησέν	με	ὁ	Πατήρ,	κἀγὼ	ὑμᾶς	ἠγάπησα.	μείνατε	ἐν	τῇ
Just–as	loved	me	the	Father	also–I	you	loved	Abide	in	the
G2531	G0025	G1473	G3588	G3962	G2504	G4771	G0025	G3306	G1722	G3588

ἀγάπῃ	τῇ	ἐμῇ.
love	—	my
G0026	G3588	G1699

As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.

10

ἐὰν	τὰς	ἐντολάς	μου	τηρήσητε,	μενεῖτε	ἐν	τῇ	ἀγάπῃ	μου,
If	the	commandments	my	you–keep	you–will–abide	in	the	love	my
G1437	G3588	G1785	G1473	G5083	G3306	G1722	G3588	G0026	G1473

καθὼς	ἐγὼ,	«τοῦ	Πατρός	μου»	«τὰς	ἐντολὰς»,	τετήρηκα,	καὶ	μένω
just–as	I	of–the	Father	my	the	commandments	have–kept	and	abide
G2531	G1473	G3588	G3962	G1473	G3588	G1785	G5083	G2532	G3306

αὐτοῦ	ἐν	τῇ	ἀγάπῃ.
his	in	the	love
G0846	G1722	G3588	G0026

If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.

11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν
These-things I-have-spoken to-you so-that the joy — my in you
G3778 G2980 G4771 G2443 G3588 G5479 G3588 G1699 G1722 G4771

ᾖ, καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ.
may-be and the joy your may-be-made-full
G1510 G2532 G3588 G5479 G4771 G4137

These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full.

12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς
This is the commandment — my that you-love one-another just-as
G3778 G1510 G3588 G1785 G3588 G1699 G2443 G0025 G0240 G2531

ἠγάπησα ὑμᾶς.
I-loved you
G0025 G4771

This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.

13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
Greater than-this love no-one has that someone the life his
G3173 G3778 G0026 G3762 G2192 G2443 G5100 G3588 G5590 G0846

θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.
lay-down for the friends his
G5087 G5228 G3588 G5384 G0846

Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

14 ὑμεῖς φίλοι μού ἐστε, ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.
You friends my are if you-do what I command you
G4771 G5384 G1473 G1510 G1437 G4160 G3739 G1473 G1781 G4771

Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.

15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ
No-longer I-call you servants because the servant not knows what does
G3765 G3004 G4771 G1401 G3754 G3588 G1401 G3756 G1492 G5101 G4160

αὐτοῦ ὁ κύριος. ὑμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ
his — master you however I-have-called friends because all-things that
G0846 G3588 G2962 G4771 G1161 G2046 G5384 G3754 G3956 G3739

ἤκουσα παρὰ τοῦ Πατρός μου, ἐγνώρισα ὑμῖν.
I-heard from the Father my I-made-known to-you
G0191 G3844 G3588 G3962 G1473 G1107 G4771

Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.

16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔθηκα ὑμᾶς,
Not you me chose but I chose you and appointed you
G3756 G4771 G1473 G1586 G0235 G1473 G1586 G4771 G2532 G5087 G4771

ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένῃ;
that you should–go and fruit bear and — fruit your should–remain
G2443 G4771 G5217 G2532 G2590 G5342 G2532 G3588 G2590 G4771 G3306

ἵνα ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε τὸν Πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῷ
so–that whatever — you–ask the Father in the name my he–may–give
G2443 G3754 G0302 G0154 G3588 G3962 G1722 G3588 G3686 G1473 G1325

ὑμῖν.
you
G4771

Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and that your fruit should remain: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.

17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
These–things I–command you that you–love one–another
G3778 G1781 G4771 G2443 G0025 G0240

These things I command you, that ye love one another.

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν
If the world you hates know that me first before–you
G1487 G3588 G2889 G4771 G3404 G1097 G3754 G1473 G4412 G4771

μεμίσηκεν.
it–hated
G3404

If the world hate you, ye know that it hated me before it hated you.

19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει;
If of the world you–were the world would — its–own love
G1487 G1537 G3588 G2889 G1510 G3588 G2889 G0302 G3588 G2398 G5368

ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς
because however of the world not you–are but I chose you
G3754 G1161 G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G0235 G1473 G1586 G4771

ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
out–of the world for–this–reason — hates you the world
G1537 G3588 G2889 G1223 G3778 G3404 G4771 G3588 G2889

If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.

20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων
Remember the word which I said to–you Not is a–servant greater
G3421 G3588 G3056 G3739 G1473 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173

τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν;
than–the master his If me they–persecuted also you they–will–persecute
G3588 G2962 G0846 G1487 G1473 G1377 G2532 G4771 G1377

εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν.
if the word my they–kept also the yours they–will–keep
G1487 G3588 G3056 G1473 G5083 G2532 G3588 G5212 G5083

Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.

21	ἀλλὰ	ταῦτα	πάντα	ποιήσουσιν	εἰς	ὑμᾶς	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου,
	But	these–things	all	they–will–do	to	you	because–of	the	name	my
	G0235	G3778	G3956	G4160	G1519	G4771	G1223	G3588	G3686	G1473

ὅτι	οὐκ	οἴδασιν	τὸν	πέμψαντά	με.
because	not	they–know	the–one	who–sent	me
G3754	G3756	G1492	G3588	G3992	G1473

But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.

22	εἰ	μὴ	ἦλθον	καὶ	ἐλάλησα	αὐτοῖς,	ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν
	If	not	I–had–come	and	spoken	to–them	sin	not	they–would–have	now
	G1487	G3361	G2064	G2532	G2980	G0846	G0266	G3756	G2192	G3568

δὲ	πρόφασιν	οὐκ	ἔχουσιν	περὶ	τῆς	ἁμαρτίας	αὐτῶν.
however	excuse	not	they–have	for	the	sin	their
G1161	G4392	G3756	G2192	G4012	G3588	G0266	G0846

If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloke for their sin.

23	ὁ	ἐμὲ	μισῶν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	μισεῖ.
	The–one	me	hating	also	the	Father	my	hates
	G3588	G1473	G3404	G2532	G3588	G3962	G1473	G3404

He that hateth me hateth my Father also.

24	εἰ	τὰ	ἔργα	μὴ	ἐποίησα	ἐν	αὐτοῖς,	ἃ	οὐδεὶς	ἄλλος	ἐποίησεν,
	If	the	works	not	I–had–done	among	them	which	no–one	other	has–done
	G1487	G3588	G2041	G3361	G4160	G1722	G0846	G3739	G3762	G0243	G4160

ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν	δὲ	καὶ	ἑωράκασιν,	καὶ	μεμισήκασιν,
sin	not	they–would–have	now	however	both	they–have–seen	and	have–hated
G0266	G3756	G2192	G3568	G1161	G2532	G3708	G2532	G3404

καὶ	ἐμὲ	καὶ	τὸν	Πατέρα --	μου.
both	me	and	the	Father	my
G2532	G1473	G2532	G3588	G3962	G1473

If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.

25	ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῇ	ὁ	λόγος	ὁ	ἐν	τῷ	νόμῳ	αὐτῶν
	But	so–that	may–be–fulfilled	the	word	—	in	the	Law	their
	G0235	G2443	G4137	G3588	G3056	G3588	G1722	G3588	G3551	G0846

γεγραμμένος	ὅτι,	Ἐμίσησάν	με	δωρεάν.
written	—	They–hated	me	without–cause
G1125	G3754	G3404	G1473	G1432

But this cometh to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.

26 Ὅταν ἔλθῃ ὁ Παράκλητος, ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ Πατρός,
When comes the Helper whom I will–send to–you from the Father,
G3752 G2064 G3588 G3875 G3739 G1473 G3992 G4771 G3844 G3588 G3962

τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ Πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος
the Spirit of truth, who from the Father proceeds that–one
G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3844 G3588 G3962 G1607 G1565

μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ.
will–testify about me
G3140 G4012 G1473

But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me:

27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ’ ἀρχῆς μετ’ ἐμοῦ ἐστε.
And you also testify because from the–beginning with me you–are
G2532 G4771 G1161 G3140 G3754 G0575 G0746 G3326 G1473 G1510

And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.

Chapter 16

1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε.
These–things I–have–spoken to–you so–that not you–may–stumble
G3778 G2980 G4771 G2443 G3361 G4624

These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.

2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς; ἀλλ’ ἔρχεται
They–will–put–you–out–of–the–synagogues they–will–make you but an–hour–is–coming
G0656 G4160 G4771 G0235 G2064

ὥρα, ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς, δόξῃ λατρείαν
when that everyone who kills you will–think he–is–offering–a–service
G5610 G2443 G3956 G3588 G0615 G4771 G1380 G2999

προσφέρειν τῷ Θεῷ;
to–offer [art] to–God
G4374 G3588 G2316

They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.

3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν Πατέρα, οὐδὲ
And these–things they–will–do because not they–have–known the Father, nor
G2532 G3778 G4160 G3754 G3756 G1097 G3588 G3962 G3761

ἐμέ.
me
G1473

And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.

4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα αὐτῶν,
But these-things I-have-spoken to-you so-that when comes the hour of-them
G0235 G3778 G2980 G4771 G2443 G3752 G2064 G3588 G5610 G0846

μνημονεύητε αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ
you-may-remember them that I told you These-things however to-you from
G3421 G0846 G3754 G1473 G3004 G4771 G3778 G1161 G4771 G1537

ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ’ ὑμῶν ἤμην.
the-beginning not I-said because with you I-was
G0746 G3756 G3004 G3754 G3326 G4771 G1510

But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.

5 νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με, καὶ οὐδεὶς
But-now [conj] I-am-going-away to the-One-who sent me, and none
G3568 G1161 G5217 G4314 G3588 G3992 G1473 G2532 G3762

ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με, Ποῦ ὑπάγεις?
of you asks me, Where are-you-going
G1537 G4771 G2065 G1473 G4226 G5217

But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?

6 ἀλλ’ ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἡ λύπη πεπλήρωκεν ὑμῶν
But because these-things I-have-spoken to-you [art] sorrow has-filled your
G0235 G3754 G3778 G2980 G4771 G3588 G3077 G4137 G4771

τὴν καρδίαν.
[art] heart
G3588 G2588

But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.

7 ἀλλ’ ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ
Nevertheless I the truth tell you, it-is-better for-you that I
G0235 G1473 G3588 G0225 G3004 G4771 G4851 G4771 G2443 G1473

ἀπέλθω; ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ Παράκλητος οὐ μὴ ἔλθῃ πρὸς
go-away For-if [conj] not I-go-away the Helper not at-all will-come to
G0565 G1437 G1063 G3361 G0565 G3588 G3875 G3756 G3361 G2064 G4314

ὑμᾶς; ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς.
you but-if [conj] I-go I-will-send Him to you
G4771 G1437 G1161 G4198 G3992 G0846 G4314 G4771

Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

8 καὶ ἐλθὼν, ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας, καὶ
And having-come He will-convict the world concerning sin and
G2532 G2064 G1565 G1651 G3588 G2889 G4012 G0266 G2532

περὶ δικαιοσύνης, καὶ περὶ κρίσεως:
concerning righteousness, and concerning judgment:
G4012 G1343 G2532 G4012 G2920

And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

9 περὶ ἁμαρτίας μέν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ;
concerning sin indeed because not they-believe in me
G4012 G0266 G3303 G3754 G3756 G4100 G1519 G1473

Of sin, because they believe not on me;

10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν Πατέρα ὑπάγω, καὶ
concerning righteousness then because to the Father I–am–going and
G4012 G1343 G1161 G3754 G4314 G3588 G3962 G5217 G2532

οὐκέτι θεωρεῖτέ με;
no–longer you–see me
G3765 G2334 G1473

Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;

11 περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου
and–concerning [conj] judgment because the ruler of this–world [art]
G4012 G1161 G2920 G3754 G3588 G0758 G3588 G2889 G3778

κέκριται.
has–been–judged
G2919

Of judgment, because the prince of this world is judged.

12 Ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν, ἀλλ’ οὐ δύνασθε βαστάζειν
Still many–things I–have to–tell–you to–say but not you–are–able to–bear–them
G2089 G4183 G2192 G4771 G3004 G0235 G3756 G1410 G0941

ἄρτι.
now
G0737

I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.

13 ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς
But–when [conj] comes He the Spirit of truth He–will–guide you
G3752 G1161 G2064 G1565 G3588 G4151 G3588 G0225 G3594 G4771

ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάσῃ; οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ’ ἑαυτοῦ, ἀλλ’ ὅσα
into [art] all–the–truth all not for will–He–speak from Himself but whatever
G1722 G3588 G0225 G3956 G3756 G1063 G2980 G0575 G1438 G0235 G3745

ἀκούσει, λαλήσει; καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
He–hears He–will–speak and the–things that–are–to–come He–will–declare to–you
G0191 G2980 G2532 G3588 G2064 G0312 G4771

Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, that shall he speak: and he will shew you things to come.

14 ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήμψεται, καὶ
He Me will–glorify because from [art] what–is–Mine He–will–take and
G1565 G1473 G1392 G3754 G1537 G3588 G1699 G2983 G2532

ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
will–declare–it to–you
G0312 G4771

He shall glorify me: for he shall receive of mine, and shall shew it unto you.

15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ Πατὴρ, ἐμά ἐστιν; διὰ τοῦτο, εἶπον
All–things that has the Father are–Mine [part] for–this–reason [art] I–said
G3956 G3745 G2192 G3588 G3962 G1699 G1510 G1223 G3778 G3004

ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
that from [art] what–is–Mine He–takes and will–declare–it to–you
G3754 G1537 G3588 G1699 G2983 G2532 G0312 G4771

All things that the Father hath are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall shew it unto you.

16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν μικρὸν καὶ
A-little-while and no-longer you-see Me and again a-little-while and
G3398 G2532 G3765 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398 G2532

ὄψεσθέ με, <ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα>.
you-will-see Me because I-am-going to the Father
G3708 G1473 G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.

17 Εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστιν
Then-said therefore some-of [art] His-disciples [art] to one-another What is
G3004 G3767 G1537 G3588 G3101 G0846 G4314 G0240 G5101 G1510

τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με; καὶ, πάλιν
this that He-says to-us A-little-while and not you-see Me and again
G3778 G3739 G3004 G1473 G3398 G2532 G3756 G2334 G1473 G2532 G3825

μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με? καί Ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν Πατέρα?
a-little-while and you-will-see Me and Because I-am-going to the Father
G3398 G2532 G3708 G1473 G2532 G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

Then said some of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?

18 ἔλεγον οὖν, Τοῦτο «τί ἐστιν» ὃ λέγει, τὸ μικρόν?
They-kept-saying therefore This what does-it-mean that He-says the little-while
G3004 G3767 G3778 G5101 G1510 G3739 G3004 G3588 G3398

οὐκ οἴδαμεν τί λαλεῖ.
Not we-understand what He-is-saying
G3756 G1492 G5101 G2980

They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.

19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
Knew [art] Jesus that they-wanted Him to-ask and He-said to-them
G1097 G3588 G2424 G3754 G2309 G0846 G2065 G2532 G3004 G0846

Περὶ τούτου ζητεῖτε μετ’ ἀλλήλων, ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ
Concerning this are-you-inquiring with one-another that I-said A-little-while and
G4012 G3778 G2212 G3326 G0240 G3754 G3004 G3398 G2532

οὐ θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν, μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με?
not you-see Me and again a-little-while and you-will-see Me
G3756 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye enquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me?

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ
Truly truly I-say to-you that you-will-weep and you-will-mourn you but-the
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2799 G2532 G2354 G4771 G3588

δὲ κόσμος χαρήσεται; ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ’ ἡ λύπη ὑμῶν εἰς
[conj] world will-rejoice You will-be-sorrowful but [art] your-sorrow [art] into
G1161 G2889 G5463 G4771 G3076 G0235 G3588 G3077 G4771 G1519

χαρὰν γενήσεται.
joy will-be-turned
G5479 G1096

Verily, verily, I say unto you, That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice: and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτῃ, λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα
A-woman [art] when she-is-giving-birth has-pain [part] because has-come her hour
G3588 G1135 G3752 G5088 G3077 G2192 G3754 G2064 G3588 G5610

αὐτῆς; ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς
[art] but-when [conj] she-has-delivered the child no-longer she-remembers the
G0846 G3752 G1161 G1080 G3588 G3813 G3765 G3421 G3588

θλίψεως, διὰ τὴν χαρὰν, ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.
anguish because-of the joy that has-been-born a-person into the world
G2347 G1223 G3588 G5479 G3754 G1080 G0444 G1519 G3588 G2889

A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.

22 καὶ ὑμεῖς οὖν, νῦν μὲν λύπην ἔχετε; πάλιν δὲ ὄψομαι
And you therefore now indeed have-sorrow [part] but-again [conj] I-will-see
G2532 G4771 G3767 G3568 G3303 G3077 G2192 G3825 G1161 G3708

ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν, οὐδεὶς
you and will-rejoice your [art] heart and [art] your-joy [art] no-one
G4771 G2532 G5463 G4771 G3588 G2588 G2532 G3588 G5479 G4771 G3762

αἴρει ἀφ’ ὑμῶν.
takes from you
G0142 G0575 G4771

And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν
And in that day Me not you-will-ask anything Truly truly
G2532 G1722 G1565 G3588 G2250 G1473 G3756 G2065 G3762 G0281 G0281

λέγω ὑμῖν, ἄν τι αἰτήσητε, τὸν Πατέρα «δώσει ὑμῖν»□, «ἐν τῷ
I-say to-you whatever [part] you-ask the Father He-will-give you in [art]
G3004 G4771 G0302 G5100 G0154 G3588 G3962 G1325 G4771 G1722 G3588

ὀνόματί μου».
My-name [art]
G3686 G1473

And in that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give it you.

24 ἕως ἄρτι οὐκ ᾐτήσατε οὐδὲν ἐν τῷ ὀνόματί μου. αἰτεῖτε, καὶ
Until now not you-have-asked anything in [art] My-name [art] Ask and
G2193 G0737 G3756 G0154 G3762 G1722 G3588 G3686 G1473 G0154 G2532

λήμψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη.
you-will-receive so-that [art] your-joy [art] may-be made-full
G2983 G2443 G3588 G5479 G4771 G1510 G4137

Hitherto have ye asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be full.

25 Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν; ἔρχεται ὥρα ὅτε
These–things in figures–of–speech I–have–spoken to–you An–hour–is–coming [art] when
G3778 G1722 G3942 G2980 G4771 G2064 G5610 G3753

οὐκέτι ἐν παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρρησίᾳ, περὶ τοῦ
no–longer in figures–of–speech I–will–speak to–you but plainly about the
G3765 G1722 G3942 G2980 G4771 G0235 G3954 G4012 G3588

Πατρὸς ἀπαγγελῶ ὑμῖν.
Father I–will–tell you
G3962 G0518 G4771

These things have I spoken unto you in proverbs: but the time cometh, when I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall shew you plainly of the Father.

26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε; καὶ οὐ λέγω
In that [art] day in [art] My–name [art] you–will–ask and not I–say
G1722 G1565 G3588 G2250 G1722 G3588 G3686 G1473 G0154 G2532 G3756 G3004

ὑμῖν, ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα περὶ ὑμῶν,
to–you that I will–ask the Father on–behalf–of you
G4771 G3754 G1473 G2065 G3588 G3962 G4012 G4771

At that day ye shall ask in my name: and I say not unto you, that I will pray the Father for you:

27 αὐτὸς γὰρ ὁ Πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε,
for–He–Himself [conj] the Father loves you because you Me have–loved
G0846 G1063 G3588 G3962 G5368 G4771 G3754 G4771 G1473 G5368

καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον.
and have–believed that I from [art] God came–forth
G2532 G4100 G3754 G1473 G3844 G3588 G2316 G1831

For the Father himself loveth you, because ye have loved me, and have believed that I came out from God.

28 ἐξῆλθον ἐκ τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον; πάλιν
I–came–forth from the Father and have–come into the world Again
G1831 G1537 G3588 G3962 G2532 G2064 G1519 G3588 G2889 G3825

ἀφίημι τὸν κόσμον, καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα.
I–am–leaving the world and am–going to the Father
G0863 G3588 G2889 G2532 G4198 G4314 G3588 G3962

I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.

29 Λέγουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ἴδε, νῦν ἐν παρρησίᾳ λαλεῖς,
Say [art] His–disciples [art] See now in plainness You–are–speaking
G3004 G3588 G3101 G0846 G3708 G3568 G1722 G3954 G2980

καὶ παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις.
and a–figure–of–speech no You–are–using
G2532 G3942 G3762 G3004

His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.

30 νῦν οἴδαμεν ὅτι οἶδας πάντα, καὶ οὐ χρείαν ἔχεις, ἵνα τίς
Now we–know that You–know all–things and no need You–have for anyone
G3568 G1492 G3754 G1492 G3956 G2532 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100

σε ἐρωτᾷ. ἐν τούτῳ πιστεύομεν, ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθες.
You to–question By this we–believe that from God You–came–forth
G4771 G2065 G1722 G3778 G4100 G3754 G0575 G2316 G1831

Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man should ask thee: by this we believe that thou camest forth from God.

31	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	Ἰησοῦς,	Ἄρτι	πιστεύετε?
	Answered	them	Jesus	Now	do-you-believe
	G0611	G0846	G2424	G0737	G4100

Jesus answered them, Do ye now believe?

32	ἰδοὺ,	ἔρχεται	ὥρα,	καὶ	ἐλήλυθεν,	ἵνα	σκορπισθῆτε,		ἕκαστος
	Behold	an-hour-is-coming	[art]	and	has-come	when	you-will-be-scattered		each
	G3708	G2064	G5610	G2532	G2064	G2443	G4650		G1538
	εἰς	τὰ	ἴδια,	κἀμὲ	μόνον	ἀφῆτε;	καὶ	οὐκ	εἰμὶ
	to	[art]	his-own-home	and-Me	alone	you-will-leave	yet	not	I-am
	G1519	G3588	G2398	G2504	G3441	G0863	G2532	G3756	G1510
	μόνος,								
	alone								
	G3441								
	ὅτι	ὁ	Πατὴρ	μετ’	ἐμοῦ	ἐστιν.			
	because	the	Father	is-with	Me	[part]			
	G3754	G3588	G3962	G3326	G1473	G1510			

Behold, the hour cometh, yea, is now come, that ye shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.

33	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἵνα	ἐν	ἐμοὶ	εἰρήνην	ἔχητε.	ἐν
	These-things	I-have-spoken	to-you	so-that	in	Me	peace	you-may-have	In
	G3778	G2980	G4771	G2443	G1722	G1473	G1515	G2192	G1722
	τῷ	κόσμῳ	θλῖψιν	ἔχετε.	ἀλλὰ	θαρσεῖτε;	ἐγὼ	νενίκηκα	τὸν
	the	world	tribulation	you-have	But	take-courage	I	have-overcome	the
	G3588	G2889	G2347	G2192	G0235	G2293	G1473	G3528	G3588
	κόσμον.								
	world								
	G2889								

These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

Chapter 17

1	Ταῦτα	ἐλάλησεν	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐπάρας	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ	εἰς	τὸν
	These-things	spoke	Jesus	and	lifting-up	[art]	His-eyes	[art]	to	[art]
	G3778	G2980	G2424	G2532	G1869	G3588	G3788	G0846	G1519	G3588
	οὐρανὸν,	εἶπεν,	Πάτερ,	ἐλήλυθεν		ἡ	ὥρα;	δόξασόν	σου	τὸν
	heaven	He-said	Father	the-hour-has-come		[art]	[art]	Glorify	Your	[art]
	G3772	G3004	G3962	G2064		G3588	G5610	G1392	G4771	G3588
	Υἱόν,									
	Son									
	G5207									
	ἵνα	ὁ	Υἱὸς	δοξάσῃ	σέ.					
	so-that	the	Son	may-glorify	You					
	G2443	G3588	G5207	G1392	G4771					

These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:

2

καθὼς	ἔδωκας	αὐτῷ	ἐξουσίαν	πάσης	σαρκός,	ἵνα	πᾶν	ὃ
Just–as	You–gave	Him	authority	over–all	flesh	so–that	to–all	whom
G2531	G1325	G0846	G1849	G3956	G4561	G2443	G3956	G3739

δέδωκας	αὐτῷ,	δώσῃ	αὐτοῖς	ζωὴν	αἰώνιον.
You–have–given	Him	He–may–give	them	life	eternal
G1325	G0846	G1325	G0846	G2222	G0166

As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.

3

αὕτη	δέ	ἐστιν	ἡ	αἰώνιος	ζωὴ,	ἵνα	γινώσκωσιν	σὲ,	τὸν	μόνον
And–this	[conj]	is	[art]	eternal	life	that	they–may–know	You	the	only
G3778	G1161	G1510	G3588	G0166	G2222	G2443	G1097	G4771	G3588	G3441

ἀληθινὸν	Θεὸν,	καὶ	ὃν	ἀπέστειλας,	Ἰησοῦν	Χριστόν.
true	God	and	the–One–whom	You–sent	Jesus	Christ
G0228	G2316	G2532	G3739	G0649	G2424	G5547

And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

4

ἐγώ	σε	ἐδόξασα	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	τὸ	ἔργον	τελειώσας,	ὃ
I	You	glorified	on	the	earth	the	work	having–accomplished	which
G1473	G4771	G1392	G1909	G3588	G1093	G3588	G2041	G5048	G3739

δέδωκάς	μοι	ἵνα	ποιήσω.
You–gave	Me	that	I–should–do
G1325	G1473	G2443	G4160

I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do.

5

καὶ	νῦν	δόξασόν	με	σύ,	Πάτερ,	παρὰ	σεαυτῷ,	τῇ	δόξῃ	ᾗ
And	now	glorify	Me	You	Father	at	Your–own–side	with–the	glory	which
G2532	G3568	G1392	G1473	G4771	G3962	G3844	G4572	G3588	G1391	G3739

εἶχον	πρὸ	τοῦ	τὸν	κόσμον,	εἶναι	παρὰ	σοί.
I–had	before	the	[art]	world	existed	with	You
G2192	G4253	G3588	G3588	G2889	G1510	G3844	G4771

And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.

6

Ἐφανέρωσά	σου	τὸ	ὄνομα	τοῖς	ἀνθρώποις	οὓς	ἔδωκάς	μοι	ἐκ
I–have–revealed	Your	[art]	name	to–the	people	whom	You–gave	Me	out–of
G5319	G4771	G3588	G3686	G3588	G0444	G3739	G1325	G1473	G1537

τοῦ	κόσμου.	σοὶ	ἦσαν,	κἀμοὶ	αὐτοὺς	ἔδωκας,	καὶ	τὸν	λόγον
the	world	Yours	they–were	and–to–Me	them	You–gave	and	[art]	Your–word
G3588	G2889	G4674	G1510	G2504	G0846	G1325	G2532	G3588	G3056

σου	τετήρηκαν.
[art]	they–have–kept
G4771	G5083

I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

7

νῦν	ἔγνωκαν	ὅτι	πάντα	ὅσα	δέδωκάς	μοι,	παρὰ	σοῦ
Now	they–have–come–to–know	that	everything	that	You–have–given	Me	is–from	You
G3568	G1097	G3754	G3956	G3745	G1325	G1473	G3844	G4771

εἰσιν;
[part]
G1510

Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.

8 ὅτι τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ
For the words that You–gave Me, I–have–given to–them, and they
G3754 G3588 G4487 G3739 G1325 G1473, G1325 G0846, G2532 G0846

ἔλαβον, καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον; καὶ
received–them, and they–knew truly that from You I–came–forth; and
G2983 G2532 G1097 G0230 G3754 G3844 G4771 G1831; G2532

ἐπίστευσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
they–believed that You Me sent
G4100 G3754 G4771 G1473 G0649

For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received them, and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.

9 Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ. οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ,
I on–behalf–of them am–praying. Not on–behalf–of the world do–I–pray
G1473 G4012 G0846 G2065. G3756 G4012 G3588 G2889 G2065,

ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοί εἰσιν.
but on–behalf–of those–whom You–have–given Me, for Yours they–are
G0235 G4012 G3739 G1325 G1473, G3754 G4674 G1510.

I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.

10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα, σά ἐστιν; καὶ τὰ σὰ, ἐμά; καὶ
And all–that–is Mine [part] is–Yours [part]; and all–that–is Yours, is–Mine; and
G2532 G3588 G1699 G3956 G4674 G1510; G2532 G3588 G4674, G1699; G2532

δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.
I–have–been–glorified in them
G1392 G1722 G0846

And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.

11 καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσίν,
And no–longer am–I in the world, yet they are–in the world [part],
G2532 G3765 G1510 G1722 G3588 G2889, G2532 G0846 G1722 G3588 G2889 G1510,

κἀγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί
and–I to You am–coming. Holy Father, keep them in [art] Your–name
G2504 G4314 G4771 G2064. G3962 G0040, G5083 G0846 G1722 G3588 G3686

σου, ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὦσιν ἓν, καθὼς ἡμεῖς.
[art] which You–have–given Me, that they–may–be one, just–as We–are
G4771 G3739 G1325 G1473, G2443 G1510 G1520, G2531 G1473.

And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given me, that they may be one, as we are.

12 ὅτε ἤμην μετ’ αὐτῶν, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου,
When I–was with them, I was–keeping them in [art] Your–name [art]
G3753 G1510 G3326 G0846, G1473 G5083 G0846 G1722 G3588 G3686 G4771,

ᾧ δέδωκάς μοι. καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο,
which You–have–given Me. and I–guarded–them, and none of them perished
G3739 G1325 G1473 G2532 G5442, G2532 G3762 G1537 G0846 G0622

εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.
except [part] the son of destruction, so–that the Scripture might–be–fulfilled
G1487 G3361 G3588 G5207 G3588 G0684, G2443 G3588 G1124 G4137

While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.

13 νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι; καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ
But-now [conj] to You I-am-coming and these-things I-speak in the
G3568 G1161 G4314 G4771 G2064 G2532 G3778 G2980 G1722 G3588

κόσμῳ, ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν
world so-that they-may-have [art] My-joy [art] [art] made-complete in
G2889 G2443 G2192 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137 G1722

ἑαυτοῖς.
themselves
G1438

And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.

14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν
I have-given them [art] Your-word [art] and the world hated
G1473 G1325 G0846 G3588 G3056 G4771 G2532 G3588 G2889 G3404

αὐτούς, ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ
them because not they-are of the world, just-as I am-not [part]
G0846 G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889 G2531 G1473 G3756 G1510

ἐκ τοῦ κόσμου.
of the world
G1537 G3588 G2889

I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ’ ἵνα τηρήσῃς
Not I-ask that You-take them out-of the world, but that You-keep
G3756 G2065 G2443 G0142 G0846 G1537 G3588 G2889 G0235 G2443 G5083

αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ.
them from the evil-one
G0846 G1537 G3588 G4190

I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.

16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.
Of the world not they-are just-as I am-not [part] of the world
G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

They are not of the world, even as I am not of the world.

17 ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ; ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.
Sanctify them in the truth [art] Your-word [art] [art] is-truth [part]
G0037 G0846 G1722 G3588 G0225 G3588 G3056 G3588 G4674 G0225 G1510

Sanctify them through thy truth: thy word is truth.

18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, κἀγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν
Just-as Me You-sent into the world, so-I have-sent them into the
G2531 G1473 G0649 G1519 G3588 G2889 G2504 G0649 G0846 G1519 G3588

κόσμον;
world
G2889

As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.

19

καὶ	ὑπὲρ	αὐτῶν	ἐγὼ	ἁγιάζω	ἐμαυτόν,	ἵνα	ὦσιν	καὶ	αὐτοὶ
And	for	their–sake	I	sanctify	Myself	so–that	they–also–may–be	also	they
G2532	G5228	G0846	G1473	G0037	G1683	G2443	G1510	G2532	G0846

ἡγιασμένοι	ἐν	ἀληθείᾳ.
sanctified	in	truth
G0037	G1722	G0225

And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.

20

Οὐ	περὶ	τούτων	δὲ	ἐρωτῶ	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	περὶ	τῶν	πιστευόντων
Not	for	these	only	do–I–ask	alone	but–also	also	for	those	who–believe
G3756	G4012	G3778	G1161	G2065	G3440	G0235	G2532	G4012	G3588	G4100

διὰ	τοῦ	λόγου	αὐτῶν	εἰς	ἐμέ --
through	[art]	their–word	[art]	in	Me
G1223	G3588	G3056	G0846	G1519	G1473

Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;

21

ἵνα	πάντες	ἓν	ὦσιν,	καθὼς	σύ,	πάτερ,	ἐν	ἐμοὶ,	κἀγὼ	ἐν	σοί,
that	they–all	one	may–be	just–as	You	Father	are–in	Me	and–I	in	You
G2443	G3956	G1520	G1510	G2531	G4771	G3962	G1722	G1473	G2504	G1722	G4771

ἵνα	καὶ	αὐτοὶ	ἐν	ἡμῖν	ὦσιν,	ἵνα	ὁ	κόσμος	πιστεύῃ	ὅτι	σύ
that	also	they	in	Us	may–be	so–that	the	world	may–believe	that	You
G2443	G2532	G0846	G1722	G1473	G1510	G2443	G3588	G2889	G4100	G3754	G4771

με	ἀπέστειλας.
Me	sent
G1473	G0649

That they all may be one; as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.

22

κἀγὼ	τὴν	δόξαν	ἣν	δέδωκάς	μοι,	δέδωκα	αὐτοῖς,	ἵνα
And–I	the	glory	which	You–have–given	Me	I–have–given	them	that
G2504	G3588	G1391	G3739	G1325	G1473	G1325	G0846	G2443

ὦσιν	ἓν,	καθὼς	ἡμεῖς	ἕν:
they–may–be	one	just–as	We	are–one
G1510	G1520	G2531	G1473	G1520

And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:

23

ἐγὼ	ἐν	αὐτοῖς,	καὶ	σὺ	ἐν	ἐμοί,	ἵνα	ὦσιν	τετελειωμένοι
I	in	them	and	You	in	Me	that	they–may–be	made–perfectly–one
G1473	G1722	G0846	G2532	G4771	G1722	G1473	G2443	G1510	G5048

εἰς	ἕν,	ἵνα	γινώσκῃ	ὁ	κόσμος	ὅτι	σύ	με	ἀπέστειλας,	καὶ
into	one	so–that	may–know	the	world	that	You	Me	sent	and
G1519	G1520	G2443	G1097	G3588	G2889	G3754	G4771	G1473	G0649	G2532

ἠγάπησας	αὐτοὺς	καθὼς	ἐμὲ	ἠγάπησας.
You–loved	them	just–as	Me	You–loved
G0025	G0846	G2531	G1473	G0025

I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.

24 πάτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, κἀκεῖνοι
Father those–whom You–have–given Me I–desire that where I–am [part] they–also
G3962 G3739 G1325 G1473 G2309 G2443 G3699 G1510 G1473 G2548

ὦσιν μετ’ ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν
may–be with Me so–that they–may–behold [art] My–glory [art] [art] which
G1510 G3326 G1473 G2443 G2334 G3588 G1391 G3588 G1699 G3739

δέδωκάς μοι ὅτι ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.
You–have–given Me because You–loved Me before the–foundation–of the–world
G1325 G1473 G3754 G0025 G1473 G4253 G2602 G2889

Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the world.

25 Πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε
Righteous Father indeed the world You has–not known but–I [conj] You
G3962 G1342 G2532 G3588 G2889 G4771 G3756 G1097 G1473 G1161 G4771

ἔγνων, καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
have–known and these have–known that You Me sent
G1097 G2532 G3778 G1097 G3754 G4771 G1473 G0649

O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.

26 καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου, καὶ γνωρίσω,
And I–have–made–known to–them [art] Your–name [art] and I–will–make–it–known
G2532 G1107 G0846 G3588 G3686 G4771 G2532 G1107

ἵνα ἡ ἀγάπη ἣν ἠγάπησάς με, ἐν αὐτοῖς ᾖ, κἀγὼ ἐν
so–that the love with–which You–loved Me, may–be–in them [part] and–I in
G2443 G3588 G0026 G3739 G0025 G1473 G1722 G0846 G1510 G2504 G1722

αὐτοῖς.
them
G0846

And I have declared unto them thy name, and will declare it: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

Chapter 18

1 Ταῦτα εἰπὼν, Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
Having–said–these–things [part] Jesus went–out with [art] His–disciples [art]
G3778 G3004 G2424 G1831 G4862 G3588 G3101 G0846

πέραν τοῦ χειμάρρου τοῦ Κέδρων, ὅπου ἦν κῆπος, εἰς ὃν
across the Kidron–Valley [art] [art] where there–was a–garden into which
G4008 G3588 G5493 G3588 G2748 G3699 G1510 G2779 G1519 G3739

εἰσῆλθεν αὐτὸς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
entered He and [art] His–disciples [art]
G1525 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846

When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

2

ᾔδει	δὲ	καὶ	Ἰούδας,	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν,	τὸν	τόπον,
Now–knew	also	[conj]	Judas	the–one	who–was–betraying	Him	the	place
G1492	G1161	G2532	G2455	G3588	G3860	G0846	G3588	G5117

ὅτι	πολλάκις	συνήχθη	Ἰησοῦς	ἐκεῖ,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ.
because	often	gathered	Jesus	there	with	[art]	His–disciples	[art]
G3754	G4178	G4863	G2424	G1563	G3326	G3588	G3101	G0846

And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Jesus ofttimes resorted thither with his disciples.

3

ὁ	οὖν	Ἰούδας,	λαβὼν	τὴν	σπεῖραν,	καὶ	ἐκ	τῶν	ἀρχιερέων
[art]	So	Judas	having–taken	the	band–of–soldiers	and	from	the	chief–priests
G3588	G3767	G2455	G2983	G3588	G4686	G2532	G1537	G3588	G0749

καὶ	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων	ὑπηρέτας,	ἔρχεται	ἐκεῖ	μετὰ	φανῶν,	καὶ
and	from	the	Pharisees	officers	comes	there	with	lanterns	and
G2532	G1537	G3588	G5330	G5257	G2064	G1563	G3326	G5322	G2532

λαμπάδων,	καὶ	ὅπλων.
torches	and	weapons
G2985	G2532	G3696

Judas then, having received a band of men and officers from the chief priests and Pharisees, cometh thither with lanterns and torches and weapons.

4

Ἰησοῦς	οὖν	εἰδὼς	πάντα	τὰ	ἐρχόμενα	ἐπ’	αὐτὸν,
Jesus	therefore	knowing	all–the–things	[art]	that–were–coming	upon	Him
G2424	G3767	G1492	G3956	G3588	G2064	G1909	G0846

ἐξῆλθεν	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Τίνα	ζητεῖτε?
went–forward	and	said	to–them	Whom	are–you–seeking
G1831	G2532	G3004	G0846	G5101	G2212

Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek ye?

5

ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ,	Ἰησοῦν	τὸν	Ναζωραῖον.	λέγει	αὐτοῖς,	Ἐγώ	εἰμι.
They–answered	Him	Jesus	the	Nazarene	He–says	to–them	I	am–He
G0611	G0846	G2424	G3588	G3480	G3004	G0846	G1473	G1510

εἱστήκει	δὲ	καὶ	Ἰούδας,	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν,	μετ’	αὐτῶν.
Now–was–standing	also	[conj]	Judas	the–one	who–was–betraying	Him	with	them
G2476	G1161	G2532	G2455	G3588	G3860	G0846	G3326	G0846

They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am he. And Judas also, which betrayed him, stood with them.

6

ὡς	οὖν	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐγώ	εἰμι,	ἀπῆλθον	εἰς	τὰ	ὀπίσω,
When	therefore	He–said	to–them	I	am–He	they–drew–back	[art]	[art]	backward
G5613	G3767	G3004	G0846	G1473	G1510	G0565	G1519	G3588	G3694

καὶ	ἔπεσαν	χαμαί.
and	fell	to–the–ground
G2532	G4098	G5476

As soon then as he had said unto them, I am he, they went backward, and fell to the ground.

7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν,
Again therefore He-asked them Whom are-you-seeking [art] And-they said
G3825 G3767 G1905 G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004

Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον.
Jesus the Nazarene
G2424 G3588 G3480

Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγώ εἰμι. εἰ οὖν ἐμὲ
Answered Jesus I-told you that I am-He If therefore Me
G0611 G2424 G3004 G4771 G3754 G1473 G1510 G1487 G3767 G1473

ζητεῖτε, ἄφετε τούτους ὑπάγειν;
you-are-seeking let-go these-men their-way
G2212 G0863 G3778 G5217

Jesus answered, I have told you that I am he: if therefore ye seek me, let these go their way:

9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι, Οὓς
so-that might-be-fulfilled the word which He-spoke that Of-those-whom
G2443 G4137 G3588 G3056 G3739 G3004 G3754 G3739

δέδωκάς μοι, οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα.
You-have-given Me not I-lost of them one
G1325 G1473 G3756 G0622 G1537 G0846 G3762

That the saying might be fulfilled, which he spake, Of them which thou gavest me have I lost none.

10 Σίμων οὖν Πέτρος, ἔχων μάχαιραν, εἵλκυσεν αὐτὴν, καὶ ἔπαισεν τὸν τοῦ
Simon then Peter having a-sword drew it and struck the [art]
G4613 G3767 G4074 G2192 G3162 G1670 G0846 G2532 G3817 G3588 G3588

ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον τὸ δεξιόν. ἦν
high-priest's servant and cut-off his [art] right-ear [art] [art] Now-was
G0749 G1401 G2532 G0609 G0846 G3588 G5621 G3588 G1188 G1510

δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ, Μάλχος.
[conj] the-name of-the servant Malchus
G1161 G3686 G3588 G1401 G3124

Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν μάχαιραν εἰς τὴν
Said therefore [art] Jesus to Peter Put the sword into its
G3004 G3767 G3588 G2424 G3588 G4074 G0906 G3588 G3162 G1519 G3588

θήκην; τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν μοι ὁ Πατήρ, οὐ μὴ πίω
sheath The cup which has-given Me the Father shall-I-not [part] drink
G2336 G3588 G4221 G3739 G1325 G1473 G3588 G3962 G3756 G3361 G4095

αὐτό?
it
G0846

Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

12 Ἡ The G3588 οὖν therefore G3767 σπεῖρα, band-of-soldiers G4686 καὶ and G2532 ὁ the G3588 χιλίαρχος, commander G5506 καὶ and G2532 οἱ the G3588 ὑπηρέται officers G5257 τῶν of-the G3588
Ἰουδαίων, Jews G2453 συνέλαβον arrested G4815 τὸν [art] G3588 Ἰησοῦν, Jesus G2424 καὶ and G2532 ἔδησαν bound G1210 αὐτὸν; Him G0846

Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him,

13 καὶ and G2532 ἤγαγον led-Him G0071 πρὸς to G4314 Ἄνναν Annas G0452 πρῶτον; first G4412 ἦν for-he-was G1510 γὰρ [conj] G1063 πενθερὸς father-in-law G3995 τοῦ of G3588 Καϊάφα, Caiaphas G2533
ὃς who G3739 ἦν was G1510 ἀρχιερεὺς high-priest G0749 τοῦ that G3588 ἐνιαυτοῦ year G1763 ἐκείνου. [art] G1565

And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was the high priest that same year.

14 Ἦν Now-it-was G1510 δὲ [conj] G1161 Καϊάφας Caiaphas G2533 ὁ who-had G3588 συμβουλεύσας advised G4823 τοῖς the G3588 Ἰουδαίοις, Jews G2453 ὅτι that G3754
συμφέρει it-was-expedient G4851 ἕνα for-one G1520 ἄνθρωπον man G0444 ἀποθανεῖν to-die G0599 ὑπὲρ for G5228 τοῦ the G3588 λαοῦ. people G2992

Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.

15 Ἠκολούθει Now-was-following G0190 δὲ [conj] G1161 τῷ [art] G3588 Ἰησοῦ. Jesus G2424 Σίμων Simon G4613 Πέτρος Peter G4074 καὶ and G2532 ἄλλος another G0243 μαθητής, disciple G3101 ὁ [art] G3588
δὲ Now-that G1161 μαθητὴς disciple G3101 ἐκεῖνος [art] G1565 ἦν was G1510 γνωστὸς known-to G1110 τῷ the G3588 ἀρχιερεῖ, high-priest G0749 καὶ and G2532 συνεισῆλθεν he-entered-with G4897 τῷ [art] G3588
Ἰησοῦ Jesus G2424 εἰς into G1519 τὴν the G3588 αὐλὴν courtyard G0833 τοῦ of-the G3588 ἀρχιερέως. high-priest G0749

And Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple: that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.

16 ὁ [art] G3588 δὲ But G1161 Πέτρος Peter G4074 εἱστήκει was-standing G2476 πρὸς at G4314 τῇ the G3588 θύρᾳ door G2374 ἔξω. outside G1854 ἐξῆλθεν So-went-out G1831 οὖν therefore G3767
ὁ the G3588 μαθητὴς other-disciple G3101 ὁ [art] G3588 ἄλλος, [art] G0243 ὁ the-one G3588 γνωστὸς known-to G1110 τοῦ the G3588 ἀρχιερέως, high-priest G0749 καὶ and G2532 εἶπεν spoke G3004
τῇ to-the G3588 θυρωρῷ, doorkeeper G2377 καὶ and G2532 εἰσήγαγεν brought-in G1521 τὸν [art] G3588 Πέτρον. Peter G4074

But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.

17 λέγει Then–said G3004 οὖν therefore G3767 τῷ to G3588 Πέτρῳ Peter G4074 ἡ the G3588 παιδίσκη, servant–girl G3814 ἡ the G3588 θυρωρός, doorkeeper G2377 Μὴ Not G3361 καὶ also G2532

σὺ, you G4771 ἐκ of G1537 τῶν the G3588 μαθητῶν disciples G3101 εἶ are G1510 τοῦ of G3588 ἀνθρώπου this–man G0444 τούτου? [art] G3778 λέγει Says G3004 ἐκεῖνος, he G1565 Οὐκ Not G3756

εἰμί. I–am G1510

Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also one of this man's disciples? He saith, I am not.

18 εἱστήκεισαν Now–were–standing G2476 δὲ [conj] G1161 οἱ the G3588 δοῦλοι servants G1401 καὶ and G2532 οἱ the G3588 ὑπηρέται, officers G5257

ἀνθρακιὰν having–made–a–charcoal–fire G0439 πεποιηκότες -- [art] G4160 ὅτι because G3754 ψῦχος it–was–cold G5592 ἦν -- [art] G1510 καὶ and G2532

ἐθερμαίνοντο. they–were–warming–themselves G2328 ἦν Was G1510 δὲ also G1161 καὶ [conj] G2532 ὁ [art] G3588 Πέτρος Peter G4074 μετ' with G3326 αὐτῶν them G0846 ἑστὼς, standing G2476

καὶ and G2532 θερμαινόμενος. warming–himself G2328

And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.

19 Ὁ The G3588 οὖν then G3767 ἀρχιερεὺς high–priest G0749 ἠρώτησεν questioned G2065 τὸν [art] G3588 Ἰησοῦν Jesus G2424 περὶ about G4012 τῶν [art] G3588 μαθητῶν His–disciples G3101 αὐτοῦ, [art] G0846

καὶ and G2532 περὶ about G4012 τῆς [art] G3588 διδαχῆς His–teaching G1322 αὐτοῦ. [art] G0846

The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.

20 ἀπεκρίθη Answered G0611 αὐτῷ him G0846 Ἰησοῦς, Jesus G2424 Ἐγὼ I G1473 παρρησίᾳ openly G3954 λελάληκα have–spoken G2980 τῷ to–the G3588 κόσμῳ; world G2889 ἐγὼ I G1473 πάντοτε always G3842

ἐδίδαξα taught G1321 ἐν in G1722 συναγωγῇ the–synagogue G4864 καὶ and G2532 ἐν in G1722 τῷ the G3588 ἱερῷ, temple G2411 ὅπου where G3699 πάντες all G3956 οἱ the G3588 Ἰουδαῖοι Jews G2453

συνέρχονται, come–together G4905 καὶ and G2532 ἐν in G1722 κρυπτῷ secret G2927 ἐλάλησα I–spoke G2980 οὐδέν. nothing G3762

Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

21 τί με ἐρωτᾷς? ἐρώτησον τοὺς ἀκηκοότας τί ἐλάλησα αὐτοῖς;
Why Me do-you-ask Ask those-who have-heard what I-spoke to-them
G5101 G1473 G2065 G2065 G3588 G0191 G5101 G2980 G0846

ἴδε, οὗτοι οἴδασιν ἃ εἶπον ἐγώ.
Behold these know what I-said [part]
G3708 G3778 G1492 G3739 G3004 G1473

Why askest thou me? ask them which heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said.

22 ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος, εἷς παρεστηκὼς
When-He-had-said-these-things [conj] [art] [part] one of-the-officers-standing-by
G3778 G1161 G0846 G3004 G1520 G3936

τῶν ὑπηρετῶν ἔδωκεν ῥάπισμα τῷ Ἰησοῦ, εἰπών, Οὕτως ἀποκρίνῃ τῷ
[art] [art] gave a-slap to Jesus saying Is-this-how You-answer the
G3588 G5257 G1325 G4475 G3588 G2424 G3004 G3779 G0611 G3588

ἀρχιερεῖ?
high-priest
G0749

And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?

23 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Εἰ κακῶς ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ;
Answered him Jesus If wrongly I-spoke testify about the wrong
G0611 G0846 G2424 G1487 G2560 G2980 G3140 G4012 G3588 G2556

εἰ δὲ καλῶς, τί με δέρεις?
but-if [conj] rightly why Me do-you-strike
G1487 G1161 G2573 G5101 G1473 G1194

Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?

24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἄννας, δεδεμένον, πρὸς Καϊάφαν τὸν
Then-sent therefore Him [art] Annas still-bound to Caiaphas the
G0649 G3767 G0846 G3588 G0452 G1210 G4314 G2533 G3588

ἀρχιερέα.
high-priest
G0749

Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.

25 Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἑστὼς καὶ θερμαινόμενος. εἶπον οὖν
Now-was [conj] Simon Peter standing and warming-himself They-said therefore
G1510 G1161 G4613 G4074 G2476 G2532 G2328 G3004 G3767

αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ? ἠρνήσατο ἐκεῖνος,
to-him Not also you of [art] His-disciples [art] are He-denied-it [art]
G0846 G3361 G2532 G4771 G1537 G3588 G3101 G0846 G1510 G0720 G1565

καὶ εἶπεν, Οὐκ εἰμί.
and said Not I-am
G2532 G3004 G3756 G1510

And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Art not thou also one of his disciples? He denied it, and said, I am not.

26 λέγει εἷς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγενὴς ὢν οὗ
Says one of the servants of-the high-priest a-relative being of-the-one-whose
G3004 G1520 G1537 G3588 G1401 G3588 G0749 G4773 G1510 G3739

ἀπέκοψεν Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ ἐγώ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ μετ'
cut-off Peter [art] ear Did-not I you see in the garden with
G0609 G4074 G3588 G5621 G3756 G1473 G4771 G3708 G1722 G3588 G2779 G3326

αὐτοῦ?
Him
G0846

One of the servants of the high priest, being his kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?

27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο Πέτρος, καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
Again therefore denied Peter and immediately a-rooster crowed
G3825 G3767 G0720 G4074 G2532 G2112 G0220 G5455

Peter then denied again: and immediately the cock crew.

28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ πραιτώριον.
Then-they-led therefore [art] Jesus from [art] Caiaphas to the Praetorium
G0071 G3767 G3588 G2424 G0575 G3588 G2533 G1519 G3588 G4232

ἦν δὲ πρωΐ. καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ
Now-it-was [conj] early-morning And they-themselves not entered into the
G1510 G1161 G4404 G2532 G0846 G3756 G1525 G1519 G3588

πραιτώριον, ἵνα μὴ μιανθῶσιν, ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα.
Praetorium so-that not they-might-be-defiled but might-eat the Passover
G4232 G2443 G3361 G3392 G0235 G5315 G3588 G3957

Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.

29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλᾶτος ἔξω πρὸς αὐτοὺς, καὶ φησίν, Τίνα
So-went-out therefore [art] Pilate outside to them and said What
G1831 G3767 G3588 G4091 G1854 G4314 G0846 G2532 G5346 G5101

κατηγορίαν φέρετε ‹κατὰ› τοῦ ἀνθρώπου τούτου?
accusation do-you-bring against this man [art]
G2724 G5342 G2596 G3588 G0444 G3778

Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν, ποιῶν
They-answered and said to-him If not He-were this-man an-evildoer doing
G0611 G2532 G3004 G0846 G1487 G3361 G1510 G3778 G2556 G4160

οὐκ ἄν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν.
not [part] to-you we-would-have-handed-over Him
G3756 G0302 G4771 G3860 G0846

They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ
Then-said therefore to-them [art] Pilate Take Him yourselves and
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846 G4771 G2532

κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν, κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι,
according-to [art] your-law [art] judge Him Said to-him the Jews
G2596 G3588 G3551 G4771 G2919 G0846 G3004 G0846 G3588 G2453

Ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα;
It-is-not-lawful-for-us not [part] to-put-to-death anyone
G1473 G3756 G1832 G0615 G3762

Then said Pilate unto them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:

32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, σημαίνων
So-that the word of Jesus might-be-fulfilled which He-spoke signifying
G2443 G3588 G3056 G3588 G2424 G4137 G3739 G3004 G4591

ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
by-what-kind-of death He-was-about to-die
G4169 G2288 G3195 G0599

That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying what death he should die.

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἐφώνησεν
So-entered therefore again into the Praetorium [art] Pilate and called
G1525 G3767 G3825 G1519 G3588 G4232 G3588 G4091 G2532 G5455

τὸν Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων?
[art] Jesus and said to-Him You are the King of-the Jews
G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453

Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι εἶπόν
Answered Jesus From yourself you this are-saying or did-others tell
G0611 G2424 G0575 G4572 G4771 G3778 G3004 G2228 G0243 G3004

σοι περὶ ἐμοῦ?
you about Me
G4771 G4012 G1473

Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι? τὸ ἔθνος τὸ σὸν,
Answered [art] Pilate Am I a-Jew [part] Your-own nation [art] [art]
G0611 G3588 G4091 G3385 G1473 G2453 G1510 G3588 G1484 G3588 G4674

καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, παρέδωκάν σε ἐμοί. τί ἐποίησας?
and the chief-priests handed-over You to-me What have-You-done
G2532 G3588 G0749 G3860 G4771 G1473 G5101 G4160

Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me: what hast thou done?

36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου
Answered Jesus My kingdom [art] [art] is-not [part] of this world
G0611 G2424 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

τούτου; εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οἱ
[art] If of this world [art] were [art] My-kingdom [art] [art] [art]
G3778 G1487 G1537 G3588 G2889 G3778 G1510 G3588 G0932 G3588 G1699 G3588

ὑπηρέται ἄν «οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο» ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς
My-servants would [art] [art] have-fought so-that not I-would-be-handed-over to-the
G5257 G0302 G3588 G1699 G0075 G2443 G3361 G3860 G3588

Ἰουδαίοις. νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.
Jews But-now [conj] [art] My-kingdom [art] [art] is-not [part] from-here
G2453 G3568 G1161 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1782

Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.

37 εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ? ἀπεκρίθη
Said therefore to-Him [art] Pilate So-then a-King You-are [part] Answered
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G3766 G0935 G1510 G4771 G0611

ὁ Ἰησοῦς, Σὺ λέγεις ὅτι βασιλεύς εἰμι ἐγὼ. εἰς τοῦτο γεγέννημαι,
[art] Jesus You say that a-King I-am [part] For this I-was-born
G3588 G2424 G4771 G3004 G3754 G0935 G1510 G1473 G1519 G3778 G1080

καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ.
and for this I-have-come into the world, to testify-to the truth
G2532 G1519 G3778 G2064 G1519 G3588 G2889 G2443 G3140 G3588 G0225

πᾶς ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας, ἀκούει μου τῆς φωνῆς.
Everyone who is of the truth, hears My [art] voice
G3956 G3588 G1510 G1537 G3588 G0225 G0191 G1473 G3588 G5456

Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Τί ἐστιν ἀλήθεια? Καὶ τοῦτο εἰπὼν,
Says to-Him [art] Pilate What is truth And having-said-this [part]
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G1510 G0225 G2532 G3778 G3004

πάλιν ἐξῆλθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ οὐδεμίαν
again he-went-out to the Jews and says to-them I no
G3825 G1831 G4314 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G1473 G3762

εὑρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.
find in Him guilt
G2147 G1722 G0846 G0156

Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no fault at all.

39 ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν, ἵνα ἕνα ἀπολύσω ὑμῖν, ἐν
But–there–is [conj] a–custom among–you that one–person I–should–release to–you at
G1510 G1161 G4914 G4771 G2443 G1520 G0630 G4771 G1722

τῷ πάσχα; βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν Βασιλέα τῶν
the Passover Do–you–wish therefore I–should–release to–you the King of–the
G3588 G3957 G1014 G3767 G0630 G4771 G3588 G0935 G3588

Ἰουδαίων?
Jews
G2453

But ye have a custom, that I should release unto you one at the passover: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?

40 ἐκραύγασαν οὖν πάλιν λέγοντες, Μὴ τοῦτον, ἀλλὰ τὸν Βαραββᾶν!
Then–they–cried–out therefore again saying Not this–man but [art] Barabbas
G2905 G3767 G3825 G3004 G3361 G3778 G0235 G3588 G0912

ἦν δὲ ὁ Βαραββᾶς λῃστής.
Now–was [conj] [art] Barabbas a–robber
G1510 G1161 G3588 G0912 G3027

Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.

Chapter 19

1 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλᾶτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐμαστίγωσεν.
Then therefore took [art] Pilate [art] Jesus and had–Him–flogged
G5119 G3767 G2983 G3588 G4091 G3588 G2424 G2532 G3146

Then Pilate therefore took Jesus, and scourged him.

2 καὶ οἱ στρατιῶται, πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν αὐτοῦ
And the soldiers having–woven a–crown of thorns placed–it–on His
G2532 G3588 G4757 G4120 G4735 G1537 G0173 G2007 G0846

τῇ κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν,
[art] head and a–robe purple they–put–on Him
G3588 G2776 G2532 G2440 G4210 G4016 G0846

And the soldiers platted a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple robe,

3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ Βασιλεὺς
and they–kept–coming–up–to [art] Him and saying Hail [art] King
G2532 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G5463 G3588 G0935

τῶν Ἰουδαίων! καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.
of–the Jews and they–kept–striking Him with–slaps
G3588 G2453 G2532 G1325 G0846 G4475

And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.

4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλᾶτος, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε,
And went-out again outside [art] Pilate and says to-them Look
G2532 G1831 G3825 G1854 G3588 G4091 G2532 G3004 G0846 G3708

ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν
I-am-bringing to-you Him out so-that you-may-know that no guilt
G0071 G4771 G0846 G1854 G2443 G1097 G3754 G3762 G0156

εὑρίσκω ἐν αὐτῷ.
I-find in Him
G2147 G1722 G0846

Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον
So-came-out therefore [art] Jesus outside wearing the thorny crown
G1831 G3767 G3588 G2424 G1854 G5409 G3588 G0174 G4735

καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον; καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἰδοὺ ὁ ἄνθρωπος!
and the purple robe And he-says to-them Behold the Man
G2532 G3588 G4210 G2440 G2532 G3004 G0846 G3708 G3588 G0444

Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And Pilate saith unto them, Behold the man!

6 ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ὑπηρέται, ἐκραύγασαν
When therefore saw Him the chief-priests and the officers they-cried-out
G3753 G3767 G3708 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G5257 G2905

λέγοντες, Σταύρωσον! σταύρωσον! λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν
saying Crucify Crucify Says to-them [art] Pilate Take Him
G3004 G4717 G4717 G3004 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846

ὑμεῖς καὶ σταυρώσατε; ἐγὼ γὰρ οὐχ εὑρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.
yourselves and crucify-Him for-I [conj] no find in Him guilt
G4771 G2532 G4717 G1473 G1063 G3756 G2147 G1722 G0846 G0156

When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify him, crucify him. Pilate saith unto them, Take ye him, and crucify him: for I find no fault in him.

7 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμεῖς νόμον ἔχομεν, καὶ κατὰ τὸν
Answered Him the Jews We a-law have and according-to the
G0611 G0846 G3588 G2453 G1473 G3551 G2192 G2532 G2596 G3588

νόμον, ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι Υἱὸν Θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν.
law He-ought to-die because the-Son of-God Himself He-made
G3551 G3784 G0599 G3754 G5207 G2316 G1438 G4160

The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.

8 Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλᾶτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον
When therefore heard [art] Pilate this [art] word all-the-more
G3753 G3767 G0191 G3588 G4091 G3778 G3588 G3056 G3123

ἐφοβήθη.
he-was-afraid
G5399

When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;

9	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ	πραιτώριον	πάλιν,	καὶ	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,	Πόθεν
	And	he–entered	into	the	Praetorium	again	and	says	to	Jesus	Where
	G2532	G1525	G1519	G3588	G4232	G3825	G2532	G3004	G3588	G2424	G4159

εἶ	σύ?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀπόκρισιν	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ.
are–You	from	[art]	But	Jesus	an–answer	not	gave	him
G1510	G4771	G3588	G1161	G2424	G0612	G3756	G1325	G0846

And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

10	λέγει	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Ἐμοὶ	οὐ	λαλεῖς?	οὐκ	οἶδας
	Says	therefore	to–Him	[art]	Pilate	To–me	not	You–speak	Do–You–not	know
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G1473	G3756	G2980	G3756	G1492

ὅτι	ἐξουσίαν	ἔχω	ἀπολῦσαί	σε,	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχω	σταυρῶσαί	σε?
that	authority	I–have	to–release	You	and	authority	I–have	to–crucify	You
G3754	G1849	G2192	G0630	G4771	G2532	G1849	G2192	G4717	G4771

Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

11	ἀπεκρίθη	‹αὐτῷ›	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶχες	ἐξουσίαν	κατ’	ἐμοῦ	οὐδεμίαν,
	Answered	him	Jesus	Not	You–would–have	authority	over	Me	any
	G0611	G0846	G2424	G3756	G2192	G1849	G2596	G1473	G3762

εἰ	μὴ	ἦν	δεδομένον	σοι	ἄνωθεν.	διὰ	τοῦτο,
unless	[part]	it–had–been	given	you	from–above	For–this–reason	[art]
G1487	G3361	G1510	G1325	G4771	G0509	G1223	G3778

ὁ	παραδούς	μέ	σοι,	μείζονα	ἁμαρτίαν	ἔχει.
the–one–who	delivered	Me	to–you	has–the–greater	sin	[part]
G3588	G3860	G1473	G4771	G3173	G0266	G2192

Jesus answered, Thou couldest have no power at all against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.

12	ἐκ	τούτου	ὁ	Πιλᾶτος	ἐζήτει	ἀπολῦσαι	αὐτόν;	οἱ	δὲ	Ἰουδαῖοι
	From	then–on	[art]	Pilate	was–seeking	to–release	Him	but–the	[conj]	Jews
	G1537	G3778	G3588	G4091	G2212	G0630	G0846	G3588	G1161	G2453

ἐκραύγασαν,	λέγοντες,	Ἐὰν	τοῦτον	ἀπολύσῃς,	οὐκ	εἶ	φίλος	τοῦ
cried–out	saying	If	this–man	you–release	not	you–are	a–friend	of
G2905	G3004	G1437	G3778	G0630	G3756	G1510	G5384	G3588

Καίσαρος.	πᾶς	ὁ	βασιλέα	ἑαυτὸν	ποιῶν,	ἀντιλέγει	τῷ	Καίσαρι.
Caesar	Everyone	who	a–king	himself	makes	speaks–against	[art]	Caesar
G2541	G3956	G3588	G0935	G1438	G4160	G0483	G3588	G2541

And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Cesar’s friend: whosoever maketh himself a king speaketh against Cesar.

13	Ὁ	οὖν	Πιλᾶτος,	ἀκούσας	τῶν	λόγων	τούτων,	ἤγαγεν	ἔξω
	[art]	Then	Pilate	having–heard	[art]	these–words	[art]	brought–out	outside
	G3588	G3767	G4091	G0191	G3588	G3056	G3778	G0071	G1854

τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐπὶ	βήματος,	εἰς	τόπον	λεγόμενον
[art]	Jesus	and	sat–down–on	[art]	the–judgment–seat	at	a–place	called
G3588	G2424	G2532	G2523	G1909	G0968	G1519	G5117	G3004

Λιθόστρωτον;	Ἑβραϊστὶ,	δὲ,	Γαββαθα:
The–Stone–Pavement	but–in–Hebrew	[conj]	Gabbatha
G3038	G1447	G1161	G1042

When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.

14	ἦν Now–it–was G1510	δὲ [conj] G1161	Παρασκευὴ the–day–of–Preparation G3904	τοῦ for–the G3588	πάσχα; Passover G3957	ὥρα and–the–hour–was G5610	ἦν [part] G1510	ὡς about G5613	
	ἕκτη. the–sixth G1623	καὶ And G2532	λέγει he–says G3004	τοῖς to–the G3588	Ἰουδαίοις, Jews G2453	Ἴδε Behold G3708	ὁ [art] G3588	Βασιλεὺς your–King G0935	ὑμῶν! [art] G4771

And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King!

15	ἐκραύγασαν, They–cried–out G2905	οὖν therefore G3767	ἐκεῖνοι [art] G1565	Ἆρον, Away–with–Him G0142	ἆρον! Away–with–Him G0142	σταύρωσον Crucify G4717	αὐτόν! Him G0846	
	λέγει Says G3004	αὐτοῖς to–them G0846	ὁ [art] G3588	Πιλᾶτος, Pilate G4091	Τὸν [art] G3588	Βασιλέα Your–King G0935	ὑμῶν [art] G4771	σταυρώσω? shall–I–crucify G4717
	ἀπεκρίθησαν Answered G0611	οἱ the G3588	ἀρχιερεῖς, chief–priests G0749	Οὐκ Not G3756	ἔχομεν we–have G2192	βασιλέα, a–king G0935	εἰ except G1487	μὴ [part] G3361
	Καίσαρα. Caesar G2541							

But they cried out, Away with him, away with him, crucify him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Cesar.

16	τότε Then G5119	οὖν therefore G3767	παρέδωκεν he–delivered–over G3860	αὐτὸν Him G0846	αὐτοῖς, to–them G0846	ἵνα to G2443	σταυρωθῇ. be–crucified G4717	Παρέλαβον So–they–took G3880
	οὖν therefore G3767	τὸν [art] G3588	Ἰησοῦν. Jesus G2424					

Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led him away.

17	καὶ And G2532	βαστάζων bearing G0941	ἑαυτῷ for–Himself G1438	τὸν the G3588	σταυρὸν, cross G4716	ἐξῆλθεν He–went–out G1831	εἰς to G1519	τὸν the–place G3588	λεγόμενον called G3004
	Κρανίου, of–a–Skull G2898	τόπον, [art] G5117	ὃ which G3739	λέγεται, is–called G3004	Ἑβραϊστὶ, in–Hebrew G1447	Γολγοθᾶ; Golgotha G1115			

And he bearing his cross went forth into a place called the place of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha:

18	ὅπου where G3699	αὐτὸν Him G0846	ἐσταύρωσαν, they–crucified G4717	καὶ and G2532	μετ’ with G3326	αὐτοῦ Him G0846	ἄλλους two–others G0243	δύο, [art] G1417	ἐντεῦθεν on–one–side G1782	καὶ and G2532
	ἐντεῦθεν, on–the–other G1782	μέσον and–in–the–middle G3319	δὲ [conj] G1161	τὸν [art] G3588	Ἰησοῦν. Jesus G2424					

Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst.

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ
Now–wrote also [conj] an–inscription [art] Pilate and placed–it–on [art] the
G1125 G1161 G2532 G5102 G3588 G4091 G2532 G5087 G1909 G3588

σταυροῦ. ἦν δὲ γεγραμμένον, ΙΗΣΟΥΣ Ὁ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
cross And–it–was [conj] written JESUS THE NAZARENE THE KING
G4716 G1510 G1161 G1125 G2424 G3588 G3480 G3588 G0935

ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
OF–THE JEWS
G3588 G2453

And Pilate wrote a title, and put it on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι
This therefore [art] inscription many read of–the Jews because
G3778 G3767 G3588 G5102 G4183 G0314 G3588 G2453 G3754

ἐγγὺς ἦν ὁ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ
near was the place to–the city where was–crucified [art] Jesus and
G1451 G1510 G3588 G5117 G3588 G4172 G3699 G4717 G3588 G2424 G2532

ἦν γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί.
it–was written in–Hebrew in–Latin and–in–Greek
G1510 G1125 G1447 G4515 G1676

This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin.

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ
Then–were–saying therefore to Pilate the chief–priests of–the Jews Do–not
G3004 G3767 G3588 G4091 G3588 G0749 G3588 G2453 G3361

γράφε, Ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ’ ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεύς εἰμι.
write The King of–the Jews but that He said King I–am
G1125 G3588 G0935 G3588 G2453 G0235 G3754 G1565 G3004 G0935 G1510

«τῶν Ἰουδαίων»
of–the Jews
G3588 G2453

Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Ὃ γέγραφα, γέγραφα.
Answered [art] Pilate What I–have–written I–have–written
G0611 G3588 G4091 G3739 G1125 G1125

Pilate answered, What I have written I have written.

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ
The therefore soldiers when they–had–crucified [art] Jesus took [art]
G3588 G3767 G4757 G3753 G4717 G3588 G2424 G2983 G3588

ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἑκάστῳ στρατιώτῃ μέρος,
His–garments [art] and made four parts to–each soldier a–part
G2440 G0846 G2532 G4160 G5064 G3313 G1538 G4757 G3313

καὶ τὸν χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτὼν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν
and–also the tunic Now–was [conj] the tunic seamless from the top
G2532 G3588 G5509 G1510 G1161 G3588 G5509 G0729 G1537 G3588 G0509

ὑφαντὸς δι’ ὅλου.
woven throughout the–whole
G5307 G1223 G3650

Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also his coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ
They–said therefore to one–another Let–us–not tear it but
G3004 G3767 G4314 G0240 G3361 G4977 G0846 G0235

λάχωμεν περὶ αὐτοῦ, τίνος ἔσται; ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ,
let–us–cast–lots for it whose it–shall–be so–that the Scripture might–be–fulfilled
G2975 G4012 G0846 G5101 G1510 G2443 G3588 G1124 G4137

‹ἡ λέγουσα›, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ
[art] that–says They–divided [art] My–garments [art] among–themselves and for
G3588 G3004 G1266 G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909

τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον. Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται
[art] My–clothing [art] they–cast lots The indeed therefore soldiers
G3588 G2441 G1473 G0906 G2819 G3588 G3303 G3767 G4757

ταῦτα ἐποίησαν.
these–things did
G3778 G4160

They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

25 εἱστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ, ἡ μήτηρ
Now–were–standing [conj] beside the cross of Jesus, [art] His–mother
G2476 G1161 G3844 G3588 G4716 G3588 G2424 G3588 G3384

αὐτοῦ, καὶ ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ
[art] and [art] His–mother’s–sister [art] [art] [art] Mary the–wife–of [art]
G0846 G2532 G3588 G0079 G3588 G3384 G0846 G3137 G3588 G3588

Κλωπᾶ, καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνή.
Clopas and Mary [art] Magdalene
G2832 G2532 G3137 G3588 G3094

Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother’s sister, Mary the wife of Cleophas, and Mary Magdalene.

26 Ἰησοῦς οὖν, ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα,
Jesus therefore seeing [art] His–mother and the disciple standing–nearby
G2424 G3767 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588 G3101 G3936

ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ μητρί, Γύναι, ἴδε, ὁ υἱός σου.
whom He–loved says to–His mother Woman, behold [art] your–son [art]
G3739 G0025 G3004 G3588 G3384 G1135 G3708 G3588 G5207 G4771

When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ' ἐκείνης
Then He–says to–the disciple Behold [art] your–mother [art] And from that
G1534 G3004 G3588 G3101 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G0575 G1565

τῆς ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν, εἰς τὰ ἴδια.
[art] hour took the disciple her into [art] his–own–home
G3588 G5610 G2983 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G2398

Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own home.

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται,
After this knowing [art] Jesus that already all–things had–been–accomplished
G3326 G3778 G1492 G3588 G2424 G3754 G2235 G3956 G5055

ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφὴ, λέγει, Διψῶ.
that might–be–fulfilled the Scripture says I–thirst
G2443 G5048 G3588 G1124 G3004 G1372

After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.

29 σκεῦος ἔκειτο. ὄξους μεστόν; σπόγγον οὖν μεστὸν τοῦ
A–jar was–sitting–there of–sour–wine full So–a–sponge therefore full of–the
G4632 G2749 G3690 G3324 G4699 G3767 G3324 G3588

ὄξους, ὑσσώπῳ περιθέντες, προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.
sour–wine on–a–hyssop–branch having–placed they–brought–it to–His [art] mouth
G3690 G5301 G4060 G4374 G0846 G3588 G4750

Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a spunge with vinegar, and put it upon hyssop, and put it to his mouth.

30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν, Τετέλεσται;
When therefore had–received the sour–wine [art] Jesus He–said It–is–finished
G3753 G3767 G2983 G3588 G3690 G3588 G2424 G3004 G5055

καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν, παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.
And bowing [art] His–head He–gave–up [art] His–spirit
G2532 G2827 G3588 G2776 G3860 G3588 G4151

When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ Παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ
The therefore Jews since it-was-the-day-of-Preparation [part] so-that not
G3588 G3767 G2453 G1893 G3904 G1510 G2443 G3361

μείνῃ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ-- ἦν
would-remain on the cross the bodies on the Sabbath for-was
G3306 G1909 G3588 G4716 G3588 G4983 G1722 G3588 G4521 G1510

γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου-- ἠρώτησαν τὸν Πιλᾶτον ἵνα
[conj] a-great [art] day that [art] Sabbath they-asked [art] Pilate that
G1063 G3173 G3588 G2250 G1565 G3588 G4521 G2065 G3588 G4091 G2443

κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν.
might-be-broken their [art] legs and they-be-taken-away
G2608 G0846 G3588 G4628 G2532 G0142

The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away.

32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ
So-came therefore the soldiers and of-the indeed first they-broke the
G2064 G3767 G3588 G4757 G2532 G3588 G3303 G4413 G2608 G3588

σκέλη, καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ;
legs and of-the other [art] who-was-crucified-with Him
G4628 G2532 G3588 G0243 G3588 G4957 G0846

Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.

33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα,
But-to [conj] [art] Jesus having-come when they-saw already Him dead
G1909 G1161 G3588 G2424 G2064 G5613 G3708 G2235 G0846 G2348

οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη.
not they-broke His [art] legs
G3756 G2608 G0846 G3588 G4628

But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:

34 ἀλλ’ εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ
But one of-the soldiers with-a-spear His [art] side pierced and
G0235 G1520 G3588 G4757 G3057 G0846 G3588 G4125 G3572 G2532

ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.
came-out immediately blood and water
G1831 G2112 G0129 G2532 G5204

But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.

35 καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστιν ἡ
And the-one-who has-seen-it has-testified and true his is [art]
G2532 G3588 G3708 G3140 G2532 G0228 G0846 G1510 G3588

μαρτυρία, καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς
testimony and he knows that true-things he-speaks so-that also you
G3141 G2532 G1565 G1492 G3754 G0227 G3004 G2443 G2532 G4771

πιστεύητε.
may-believe
G4100

And he that saw it bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.

36	ἐγένετο	γὰρ	ταῦτα	ἵνα	ἡ	γραφὴ	πληρωθῇ,	
	For–these–things–happened	[conj]	[art]	so–that	the	Scripture	might–be–fulfilled	
	G1096	G1063	G3778	G2443	G3588	G1124	G4137	

Ὀστοῦν	οὐ	συντριβήσεται	αὐτοῦ.	
Not–a–bone	not	shall–be–broken	of–His	
G3747	G3756	G4937	G0846	

For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

37	καὶ	πάλιν	ἑτέρα	γραφὴ	λέγει,	Ὄψονται	εἰς	ὃν	
	And	again	another	Scripture	says	They–will–look–on	[art]	the–One–whom	
	G2532	G3825	G2087	G1124	G3004	G3708	G1519	G3739	

ἐξεκέντησαν.
they–pierced
G1574

And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.

38	Μετὰ	δὲ	ταῦτα,	ἠρώτησεν	τὸν	Πιλᾶτον	Ἰωσὴφ	[ὁ]	ἀπὸ
	After	[conj]	these–things	asked	[art]	Pilate	Joseph	[art]	the–one–from
	G3326	G1161	G3778	G2065	G3588	G4091	G2501	G3588	G0575

Ἁριμαθαίας --	ὢν	μαθητὴς	τοῦ	Ἰησοῦ,	κεκρυμμένος	δὲ	διὰ	τὸν
Arimathea	being	a–disciple	of	Jesus	but–secretly	[conj]	because–of	the
G0707	G1510	G3101	G3588	G2424	G2928	G1161	G1223	G3588

φόβον	τῶν	Ἰουδαίων --	ἵνα	ἄρῃ		τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ:	καὶ
fear	of–the	Jews	that	he–might–take–away		the	body	of	Jesus	And
G5401	G3588	G2453	G2443	G0142		G3588	G4983	G3588	G2424	G2532

ἐπέτρεψεν	ὁ	Πιλᾶτος.	ἦλθεν	οὖν	καὶ	ἦρεν	τὸ	σῶμα
gave–permission	[art]	Pilate	So–he–came	therefore	and	took–away	the	body
G2010	G3588	G4091	G2064	G3767	G2532	G0142	G3588	G4983

αὐτοῦ.
of–Him
G0846

And after this Joseph of Arimathea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave him leave. He came therefore, and took the body of Jesus.

39	ἦλθεν	δὲ	καὶ	Νικόδημος,	ὁ	ἐλθὼν	πρὸς	αὐτὸν	νυκτὸς
	And–came	also	[conj]	Nicodemus	the–one–who	had–come	to	Him	by–night
	G2064	G1161	G2532	G3530	G3588	G2064	G4314	G0846	G3571

τὸ	πρῶτον,	φέρων	μίγμα	σμύρνης	καὶ	ἀλόης,	ὡς	λίτρας	ἑκατόν.
at	the–first	bringing	a–mixture	of–myrrh	and	aloes	about	a–hundred	pounds
G3588	G4413	G5342	G3395	G4666	G2532	G0250	G5613	G3046	G1540

And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound weight.

40	ἔλαβον	οὖν	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	ἔδησαν	αὐτὸ	ὀθονίοις,
	So–they–took	therefore	the	body	of	Jesus	and	wrapped	it	in–linen–cloths
	G2983	G3767	G3588	G4983	G3588	G2424	G2532	G1210	G0846	G3608

μετὰ	τῶν	ἀρωμάτων,	καθὼς	ἔθος	ἐστὶν	τοῖς	Ἰουδαίοις	ἐνταφιάζειν.
with	the	spices	as	is–the–custom	[part]	for–the	Jews	to–bury
G3326	G3588	G0759	G2531	G1485	G1510	G3588	G2453	G1779

Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κῆπος, καὶ ἐν
Now-there-was [conj] in the place where He-was-crucified a-garden and in
G1510 G1161 G1722 G3588 G5117 G3699 G4717 G2779 G2532 G1722

τῷ κήπῳ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος.
the garden a-new-tomb [art] in which never-yet no-one had been-laid
G3588 G2779 G3419 G2537 G1722 G3739 G3764 G3762 G1510 G5087

Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.

42 ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν
There therefore because-of the Preparation-Day of-the Jews since near was
G1563 G3767 G1223 G3588 G3904 G3588 G2453 G3754 G1451 G1510

τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.
the tomb they-laid [art] Jesus
G3588 G3419 G5087 G3588 G2424

There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation day; for the sepulchre was nigh at hand.

Chapter 20

1 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρωΐ,
On-the [conj] first-day of-the week Mary [art] Magdalene comes early
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3137 G3588 G3094 G2064 G4404

σκοτίας ἔτι οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον
while-it-was-still-dark still [part] to the tomb and sees the stone
G4653 G2089 G1510 G1519 G3588 G3419 G2532 G0991 G3588 G3037

ἠρμένον ἐκ τοῦ μνημείου.
taken-away from the tomb
G0142 G1537 G3588 G3419

The first day of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.

2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον, καὶ πρὸς τὸν ἄλλον
So-she-runs therefore and comes to Simon Peter and to the other
G5143 G3767 G2532 G2064 G4314 G4613 G4074 G2532 G4314 G3588 G0243

μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν τὸν
disciple whom loved [art] Jesus and says to-them They-have-taken the
G3101 G3739 G5368 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G0142 G3588

Κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἴδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
Lord out-of the tomb and not we-know where they-laid Him
G2962 G1537 G3588 G3419 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087 G0846

Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.

3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής, καὶ
So-went-out therefore [art] Peter and the other disciple, and
G1831 G3767 G3588 G4074 G2532 G3588 G0243 G3101 G2532

ἤρχοντο εἰς τὸ μνημεῖον.
they-were-going to the tomb
G2064 G1519 G3588 G3419

Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre.

4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ, καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς
Now-were-running [conj] the two together, and the other disciple
G5143 G1161 G3588 G1417 G3674 G2532 G3588 G0243 G3101

προέδραμεν τάχιον τοῦ Πέτρου, καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον.
ran-ahead faster than Peter, and came first to the tomb
G4390 G5032 G3588 G4074 G2532 G2064 G4413 G1519 G3588 G3419

So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre.

5 καὶ παρακύψας, βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια; οὐ μέντοι εἰσῆλθεν.
And stooping-down he-sees lying-there the linen-cloths not however he-entered
G2532 G3879 G0991 G2749 G3588 G3608 G3756 G3305 G1525

And he stooping down, and looking in, saw the linen clothes lying; yet went he not in.

6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς
Then-comes also [conj] Simon Peter following him and he-entered into
G2064 G3767 G2532 G4613 G4074 G0190 G0846 G2532 G1525 G1519

τὸ μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα,
the tomb and he-sees the linen-cloths lying-there
G3588 G3419 G2532 G2334 G3588 G3608 G2749

Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie,

7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ
and the face-cloth which had-been on [art] His-head [art] not with
G2532 G3588 G4676 G3739 G1510 G1909 G3588 G2776 G0846 G3756 G3326

τῶν ὀθονίων κείμενον, ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἕνα τόπον.
the linen-cloths lying but apart folded-up in one place
G3588 G3608 G2749 G0235 G5565 G1794 G1519 G1520 G5117

And the napkin, that was about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.

8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς, ὁ ἐλθὼν
Then therefore entered also the other disciple, the-one-who had-arrived
G5119 G3767 G1525 G2532 G3588 G0243 G3101 G3588 G2064

πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδεν καὶ ἐπίστευσεν;
first at the tomb and he-saw and believed
G4413 G1519 G3588 G3419 G2532 G3708 G2532 G4100

Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed.

9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν, ὅτι δεῖ αὐτὸν
For-not-yet [conj] did-they-understand the Scripture that it-was-necessary-for Him
G3764 G1063 G1492 G3588 G1124 G3754 G1163 G0846

ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.
from the-dead to-rise
G1537 G3498 G0450

For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί.
So-went-away therefore again to their-homes the disciples
G0565 G3767 G3825 G4314 G0848 G3588 G3101

Then the disciples went away again unto their own home.

11 Μαρία δὲ εἱστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ ἔξω κλαίουσα. ὡς οὖν
But-Mary [conj] was-standing outside [art] the-tomb [art] weeping As therefore
G3137 G1161 G2476 G4314 G3588 G3419 G1854 G2799 G5613 G3767

ἔκλαιεν, παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον,
she-wept she-stooped-down into the tomb
G2799 G3879 G1519 G3588 G3419

But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, and looked into the sepulchre,

12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἕνα πρὸς τῇ
and she-sees two angels in white sitting one at the
G2532 G2334 G1417 G0032 G1722 G3022 G2516 G1520 G4314 G3588

κεφαλῇ, καὶ ἕνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
head and one at the feet where had-lain the body of Jesus
G2776 G2532 G1520 G4314 G3588 G4228 G3699 G2749 G3588 G4983 G3588 G2424

And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις? λέγει αὐτοῖς,
And they-say to-her [art] Woman why are-you-weeping She-says to-them
G2532 G3004 G0846 G1565 G1135 G5101 G2799 G3004 G0846

ὅτι Ἦραν τὸν Κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν
Because they-have-taken-away [art] my-Lord [art] and not I-know where they-laid
G3754 G0142 G3588 G2962 G1473 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087

αὐτόν.
Him
G0846

And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

14 ταῦτα εἰποῦσα, ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν
Having-said-these-things [art] she-turned [art] [art] around and sees [art]
G3778 G3004 G4762 G1519 G3588 G3694 G2532 G2334 G3588

Ἰησοῦν ἑστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
Jesus standing-there but not she-knew that it-was-Jesus [part]
G2424 G2476 G2532 G3756 G1492 G3754 G2424 G1510

And when she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.

15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις? τίνα ζητεῖς? ἐκείνη
Says to-her Jesus Woman why are-you-weeping Whom are-you-seeking She
G3004 G0846 G2424 G1135 G5101 G2799 G5101 G2212 G1565

δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρός ἐστιν, λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ
supposing that the gardener He-was says to-Him Sir if you
G1380 G3754 G3588 G2780 G1510 G3004 G0846 G2962 G1487 G4771

ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, κἀγὼ αὐτὸν ἀρῶ.
carried-Him-away [art] tell me where you-laid Him and-I Him will-take-away
G0941 G0846 G3004 G1473 G4226 G5087 G0846 G2504 G0846 G0142

Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἑβραϊστί,
Says to-her Jesus Mary She-turned [art] and-says to-Him in-Hebrew
G3004 G0846 G2424 G3137 G4762 G1565 G3004 G0846 G1447

Ραββουνι, ὃ λέγεται, Διδάσκαλε.
Rabboni which means Teacher
G4462 G3739 G3004 G1320

Jesus saith unto her, Mary. She turned herself, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master.

17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μή μου ἅπτου, οὔπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς
Says to-her Jesus Do-not Me cling-to for-not-yet [conj] I-have-ascended to
G3004 G0846 G2424 G3361 G1473 G0680 G3768 G1063 G0305 G4314

τὸν Πατέρα; πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου, καὶ εἰπὲ αὐτοῖς,
the Father But-go [conj] to [art] My-brothers [art] and say to-them
G3588 G3962 G4198 G1161 G4314 G3588 G0080 G1473 G2532 G3004 G0846

Ἀναβαίνω πρὸς τὸν Πατέρα μου, καὶ Πατέρα ὑμῶν, καὶ Θεόν
I-am-ascending to [art] My-Father [art] and your-Father [art] and My-God
G0305 G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G3962 G4771 G2532 G2316

μου, καὶ Θεὸν ὑμῶν.
[art] and your-God [art]
G1473 G2532 G2316 G4771

Jesus saith unto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; and to my God, and your God.

18 ἔρχεται Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι, Ἑώρακα
Comes Mary [art] Magdalene announcing to-the disciples [art] I-have-seen
G2064 G3137 G3588 G3094 G0518 G3588 G3101 G3754 G3708

τὸν Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.
the Lord and these-things He-said to-her
G3588 G2962 G2532 G3778 G3004 G0846

Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had spoken these things unto her.

19 Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ
It-being therefore evening on-that day [art] the first-day-of the-week and
G1510 G3767 G3798 G3588 G2250 G1565 G3588 G1520 G4521 G2532

τῶν, θυρῶν κεκλεισμένων, ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ, διὰ τὸν φόβον
the doors having-been-locked where were the disciples because-of the fear
G3588 G2374 G2808 G3699 G1510 G3588 G3101 G1223 G3588 G5401

τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει
of-the Jews came [art] Jesus and stood in the midst, and says
G3588 G2453 G2064 G3588 G2424 G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532 G3004

αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
to-them Peace to-you
G0846 G1515 G4771

Then the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace be unto you.

20 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν
And having-said-this [art] He-showed both [art] His-hands and [art] His-side
G2532 G3778 G3004 G1166 G2532 G3588 G5495 G2532 G3588 G4125

αὐτοῖς. ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ, ἰδόντες τὸν Κύριον.
to-them Then-rejoiced therefore the disciples having-seen the Lord
G0846 G5463 G3767 G3588 G3101 G3708 G3588 G2962

And when he had so said, he shewed unto them his hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord.

21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν; καθὼς ἀπέσταλκέν
Said therefore to-them [art] Jesus again Peace to-you As has-sent
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3825 G1515 G4771 G2531 G0649

με ὁ Πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.
Me the Father so-also-I am-sending you
G1473 G3588 G3962 G2504 G3992 G4771

Then said Jesus to them again, Peace be unto you: as my Father hath sent me, even so send I you.

22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε
And having-said-this [art] He-breathed-on-them and says to-them Receive
G2532 G3778 G3004 G1720 G2532 G3004 G0846 G2983

Πνεῦμα Ἅγιον.
the-Holy Spirit
G4151 G0040

And when he had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:

23 ἄν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφέωνται αὐτοῖς; ἄν τινων
If of-anyone you-forgive the sins they-are-forgiven them if of-anyone
G0302 G5100 G0863 G3588 G0266 G0863 G0846 G0302 G5100

κρατῆτε, κεκράτηνται.
you-retain they-are-retained
G2902 G2902

Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; and whose soever sins ye retain, they are retained.

24 Θωμᾶς δὲ, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ
Now–Thomas [conj] one of the Twelve the–one called the–Twin was–not
G2381 G1161 G1520 G1537 G3588 G1427 G3588 G3004 G1324 G3756

ἦν μετ’ αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς.
[part] with them when came Jesus
G1510 G3326 G0846 G3753 G2064 G2424

But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἑωράκαμεν τὸν Κύριον.
So–were–saying therefore to–him the other disciples We–have–seen the Lord
G3004 G3767 G0846 G3588 G0243 G3101 G3708 G3588 G2962

ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν
[art] But–he said to–them Unless [part] I–see in [art] His–hands [art] the
G3588 G1161 G3004 G0846 G1437 G3361 G3708 G1722 G3588 G5495 G0846 G3588

τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν
mark of–the nails and put [art] my–finger [art] into the mark of–the
G5179 G3588 G2247 G2532 G0906 G3588 G1147 G1473 G1519 G3588 G5179 G3588

ἥλων, καὶ βάλω μου τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ
nails and put my [art] hand into [art] His–side [art] never [part]
G2247 G2532 G0906 G1473 G3588 G5495 G1519 G3588 G4125 G0846 G3756 G3361

πιστεύσω.
will–I–believe
G4100

The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

26 Καὶ μεθ’ ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ
And after days eight again were inside [art] His–disciples [art] and
G2532 G3326 G2250 G3638 G3825 G1510 G2080 G3588 G3101 G0846 G2532

Θωμᾶς μετ’ αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς, τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ
Thomas with them Comes [art] Jesus the doors having–been–locked and
G2381 G3326 G0846 G2064 G3588 G2424 G3588 G2374 G2808 G2532

ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν.
He–stood in the midst and said Peace to–you
G2476 G1519 G3588 G3319 G2532 G3004 G1515 G4771

And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: then came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace be unto you.

27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε, καὶ ἴδε τὰς
Then He–says to Thomas Bring [art] your–finger [art] here and see [art]
G1534 G3004 G3588 G2381 G5342 G3588 G1147 G4771 G5602 G2532 G3708 G3588

χεῖράς μου; καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου, καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν
My–hands [art] and bring [art] your–hand [art] and put–it into [art] My–side
G5495 G1473 G2532 G5342 G3588 G5495 G4771 G2532 G0906 G1519 G3588 G4125

μου; καὶ μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός.
[art] And do–not be unbelieving but believing
G1473 G2532 G3361 G1096 G0571 G0235 G4103

Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust it into my side: and be not faithless, but believing.

28	ἀπεκρίθη	Θωμᾶς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὁ	Κύριός	μου	καὶ	ὁ	Θεός
	Answered	Thomas	and	said	to–Him	[art]	My–Lord	[art]	and	[art]	my–God
	G0611	G2381	G2532	G3004	G0846	G3588	G2962	G1473	G2532	G3588	G2316

μου!
[art]
G1473

And Thomas answered and said unto him, My Lord and my God.

29	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅτι	ἑώρακάς	με,	πεπίστευκας;	μακάριοι
	Says	to–him	[art]	Jesus	Because	you–have–seen	Me	you–have–believed	Blessed
	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3708	G1473	G4100	G3107

οἱ	μὴ	ἰδόντες,	καὶ	πιστεύσαντες.
are–those	not	having–seen	and–yet	having–believed
G3588	G3361	G3708	G2532	G4100

Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: blessed are they that have not seen, and yet have believed.

30	Πολλὰ	μὲν	οὖν	καὶ	ἄλλα	σημεῖα	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς
	Many	indeed	therefore	also	other	signs	performed	[art]	Jesus
	G4183	G3303	G3767	G2532	G0243	G4592	G4160	G3588	G2424

ἐνώπιον	τῶν	μαθητῶν	[αὐτοῦ],	ἃ	οὐκ	ἔστιν	γεγραμμένα	ἐν
in–the–presence–of	[art]	His–disciples	[art]	which	are–not	[part]	written	in
G1799	G3588	G3101	G0846	G3739	G3756	G1510	G1125	G1722

τῷ	βιβλίῳ	τούτῳ;
this	book	[art]
G3588	G0975	G3778

And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book:

31	ταῦτα	δὲ	γέγραπται,	ἵνα	πιστεύητε	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν
	But–these–things	[conj]	have–been–written	so–that	you–may–believe	that	Jesus	is
	G3778	G1161	G1125	G2443	G4100	G3754	G2424	G1510

ὁ	Χριστὸς,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἵνα	πιστεύοντες,	ζωὴν	ἔχητε
the	Christ	the	Son	of	God	and	that	believing	life	you–may–have
G3588	G5547	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G2443	G4100	G2222	G2192

ἐν	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ.
in	[art]	His–name	[art]
G1722	G3588	G3686	G0846

But these are written, that ye might believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing ye might have life through his name.

Chapter 21

1	Μετὰ	ταῦτα,	ἐφανέρωσεν	ἑαυτὸν	πάλιν	‹ὁ›	Ἰησοῦς	τοῖς	μαθηταῖς,	ἐπὶ
	After	these–things	revealed	Himself	again	[art]	Jesus	to–the	disciples	at
	G3326	G3778	G5319	G1438	G3825	G3588	G2424	G3588	G3101	G1909

τῆς	θαλάσσης	τῆς	Τιβεριάδος.	ἐφανέρωσεν	δὲ	οὕτως:
the	Sea	of	Tiberias	And–He–revealed–Himself	[conj]	in–this–way
G3588	G2281	G3588	G5085	G5319	G1161	G3779

After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise shewed he himself.

2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ
Were together Simon Peter and Thomas the–one called the–Twin and
G1510 G3674 G4613 G4074 G2532 G2381 G3588 G3004 G1324 G2532

Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου;
Nathanael the–one from Cana of Galilee and the–sons of Zebedee
G3482 G3588 G0575 G2580 G3588 G1056 G2532 G3588 G3588 G2199

καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.
and two–others of [art] His–disciples [art] [art]
G2532 G0243 G1537 G3588 G3101 G0846 G1417

There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two other of his disciples.

3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἁλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα
Says to–them Simon Peter I–am–going to–fish They–say to–him We–are–coming
G3004 G0846 G4613 G4074 G5217 G0232 G3004 G0846 G2064

καὶ ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
also we with you They–went–out and got–into [art] the boat and
G2532 G1473 G4862 G4771 G1831 G2532 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532

ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.
in that [art] night they–caught nothing
G1722 G1565 G3588 G3571 G4084 G3762

Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

4 πρωΐας δὲ ἤδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν
When–morning–had–already [conj] already come stood Jesus on the
G4405 G1161 G2235 G1096 G2476 G2424 G1519 G3588

αἰγιαλόν; οὐ μέντοι ᾔδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
shore not however knew the disciples that it–was–Jesus [part]
G0123 G3756 G3305 G1492 G3588 G3101 G3754 G2424 G1510

But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

5 λέγει οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς, Παιδία, μή τι προσφάγιον
Then–says therefore to–them [art] Jesus Children not any fish
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3813 G3361 G5100 G4371

ἔχετε? ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὔ.
you–have They–answered Him No
G2192 G0611 G0846 G3756

Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ
[art] And–He said to–them Cast [art] the right side of–the boat the
G3588 G1161 G3004 G0846 G0906 G1519 G3588 G1188 G3313 G3588 G4143 G3588

δίκτυον, καὶ εὑρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ
net and you–will–find–some So–they–cast–it therefore and no–longer it
G1350 G2532 G2147 G0906 G3767 G2532 G3765 G0846

ἑλκύσαι ἴσχυον, ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.
to–haul–in they–were–able because–of the multitude of fish
G1670 G2480 G0575 G3588 G4128 G3588 G2486

And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.

7 λέγει Then–says G3004 οὖν therefore G3767 ὁ that G3588 μαθητὴς disciple G3101 ἐκεῖνος [art] G1565 ὃν whom G3739 ἠγάπα loved G0025 ὁ [art] G3588 Ἰησοῦς Jesus G2424 τῷ to G3588
Πέτρῳ, Peter G4074 Ὁ It–is–the G3588 Κύριός Lord G2962 ἐστιν. [part] G1510 Σίμων Simon G4613 οὖν then G3767 Πέτρος, Peter G4074 ἀκούσας having–heard G0191 ὅτι that G3754 ὁ the G3588 Κύριός Lord G2962
ἐστιν, it–was G1510 τὸν [art] G3588 ἐπενδύτην his–outer–garment G1903 διεζώσατο, he–put–on G1241 ἦν for–he–was G1510 γὰρ [conj] G1063 γυμνός, stripped G1131 καὶ and G2532 ἔβαλεν threw G0906
ἑαυτὸν himself G1438 εἰς into G1519 τὴν the G3588 θάλασσαν. sea G2281

Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt his fisher's coat unto him, (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

8 οἱ But–the G3588 δὲ [conj] G1161 ἄλλοι other G0243 μαθηταὶ disciples G3101 τῷ in–the G3588 πλοιαρίῳ small–boat G4142 ἦλθον, came G2064 οὐ not G3756 γὰρ for G1063 ἦσαν they–were G1510
μακρὰν far G3112 ἀπὸ from G0575 τῆς the G3588 γῆς, land G1093 ἀλλὰ but G0235 ὡς about G5613 ἀπὸ [art] G0575 πηχῶν two–hundred–cubits G4083 διακοσίων, away G1250 σύροντες dragging G4951
τὸ the G3588 δίκτυον net G1350 τῶν of G3588 ἰχθύων. fish G2486

And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

9 ὡς When G5613 οὖν therefore G3767 ἀπέβησαν they–got–out G0576 εἰς onto G1519 τὴν the G3588 γῆν, land G1093 βλέπουσιν they–see G0991 ἀνθρακιὰν a–charcoal–fire G0439 κειμένην, laid G2749
καὶ and G2532 ὀψάριον fish G3795 ἐπικείμενον, placed–on–it G1945 καὶ and G2532 ἄρτον. bread G0740

As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

10 λέγει Says G3004 αὐτοῖς to–them G0846 ὁ [art] G3588 Ἰησοῦς, Jesus G2424 Ἐνέγκατε Bring G5342 ἀπὸ some–of G0575 τῶν the G3588 ὀψαρίων fish G3795 ὧν that G3739 ἐπιάσατε you–caught G4084
νῦν. now G3568

Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

11 ἀνέβη ‹οὖν› Σίμων Πέτρος, καὶ εἵλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν
So–went–up therefore Simon Peter and hauled the net onto the
G0305 G3767 G4613 G4074 G2532 G1670 G3588 G1350 G1519 G3588

γῆν, μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πεντήκοντα τριῶν; καὶ
land full of–large–fish [art] a–hundred and–fifty three and
G1093 G3324 G2486 G3173 G1540 G4004 G5140 G2532

τοσούτων ὄντων, οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
although–there–were–so–many [part] not was–torn the net
G5118 G1510 G3756 G4977 G3588 G1350

Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken.

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς ‹δὲ› ἐτόλμα τῶν
Says to–them [art] Jesus Come have–breakfast None [conj] dared of–the
G3004 G0846 G3588 G2424 G1205 G0709 G3762 G1161 G5111 G3588

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ? εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
disciples to–ask Him You who are knowing that the Lord it–was
G3101 G1833 G0846 G4771 G5101 G1510 G1492 G3754 G3588 G2962 G1510

Jesus saith unto them, Come and dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

13 ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
Comes [art] Jesus and takes the bread and gives–it to–them and
G2064 G3588 G2424 G2532 G2983 G3588 G0740 G2532 G1325 G0846 G2532

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
the fish likewise
G3588 G3795 G3668

Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς,
This–was–now already the–third–time was–revealed [art] Jesus to–the disciples
G3778 G2235 G5154 G5319 G3588 G2424 G3588 G3101

ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.
after–He–was–raised from the–dead
G1453 G1537 G3498

This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς,
When therefore they–had–eaten–breakfast says to Simon Peter [art] Jesus
G3753 G3767 G0709 G3004 G3588 G4613 G4074 G3588 G2424

Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε;
Simon son–of–John do–you–love Me more–than these He–says to–Him Yes Lord
G4613 G2491 G0025 G1473 G4119 G3778 G3004 G0846 G3483 G2962

σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκε τὰ ἀρνία μου.
You know that I–love You He–says to–him Feed [art] My–lambs [art]
G4771 G1492 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G1006 G3588 G0721 G1473

So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, son of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει
He–says to–him again a–second–time Simon son–of–John do–you–love Me He–says
G3004 G0846 G3825 G1208 G4613 G2491 G0025 G1473 G3004

αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ
to–Him Yes Lord You know that I–love You He–says to–him Shepherd [art]
G0846 G3483 G2962 G4771 G1492 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G4165 G3588

πρόβατά μου.
My–sheep [art]
G4263 G1473

He saith to him again the second time, Simon, son of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἐλυπήθη
He–says to–him the third–time Simon son–of–John do–you–love Me Was–grieved
G3004 G0846 G3588 G5154 G4613 G2491 G5368 G1473 G3076

ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν
[art] Peter because He–said to–him the third–time Do–you–love Me And he–said
G3588 G4074 G3754 G3004 G0846 G3588 G5154 G5368 G1473 G2532 G3004

αὐτῷ, Κύριε, πάντα σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει
to–Him Lord all–things You know You understand that I–love You Says
G0846 G2962 G3956 G4771 G1492 G4771 G1097 G3754 G5368 G4771 G3004

αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Βόσκε τὰ πρόβατά μου.
to–him [art] Jesus Feed [art] My–sheep [art]
G0846 G3588 G2424 G1006 G3588 G4263 G1473

He saith unto him the third time, Simon, son of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ
Truly truly I–say to–you When you–were younger you–dressed yourself and
G0281 G0281 G3004 G4771 G3753 G1510 G3501 G2224 G4572 G2532

περιεπάτεις ὅπου ἤθελες; ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς
walked where you–wished But–when [conj] you–grow–old you–will–stretch–out [art]
G4043 G3699 G2309 G3752 G1161 G1095 G1614 G3588

χεῖράς σου, καὶ ἄλλος ζώσει σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.
your–hands [art] and another will–dress you and carry–you where not you–wish
G5495 G4771 G2532 G0243 G2224 G4771 G2532 G5342 G3699 G3756 G2309

Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldest: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry thee whither thou wouldest not.

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν.
This [conj] He–said signifying by–what–kind–of death he–would–glorify [art] God
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G1392 G3588 G2316

καὶ τοῦτο εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
And having–said–this [art] He–says to–him Follow Me
G2532 G3778 G3004 G3004 G0846 G0190 G1473

This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

20 ἐπιστραφεὶς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς
Turning–around [art] Peter sees the disciple whom loved [art] Jesus
G1994 G3588 G4074 G0991 G3588 G3101 G3739 G0025 G3588 G2424

ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ
following the–one–who also had–reclined at the supper on [art]
G0190 G3739 G2532 G0377 G1722 G3588 G1173 G1909 G3588

στῆθος αὐτοῦ, καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστιν ὁ παραδιδούς σε?
His–chest [art] and had–said Lord who is–the–one who is–betraying You
G4738 G0846 G2532 G3004 G2962 G5101 G1510 G3588 G3860 G4771

Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

21 τοῦτον οὖν ἰδὼν, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος
This–one therefore seeing [art] Peter says to Jesus, Lord and–this–one
G3778 G3767 G3708 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G2962 G3778

δὲ τί?
[conj] what
G1161 G5101

Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what shall this man do?

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι,
Says to–him [art] Jesus If him I–wish to–remain until I–come
G3004 G0846 G3588 G2424 G1437 G0846 G2309 G3306 G2193 G2064

τί πρὸς σέ? σύ μοι ἀκολούθει!
what–is–that to you You Me follow
G5101 G4314 G4771 G4771 G1473 G0190

Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what is that to thee? follow thou me.

23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, ὅτι ὁ
So–went–out therefore this [art] saying among the brothers that that
G1831 G3767 G3778 G3588 G3056 G1519 G3588 G0080 G3754 G3588

μαθητὴς ἐκεῖνος, οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,
disciple [art] would–not die Yet–not did–say [conj] to–him [art] Jesus
G3101 G1565 G3756 G0599 G3756 G3004 G1161 G0846 G3588 G2424

ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει; ἀλλ’, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι,
that not he–would–die but If him I–wish to–remain until I–come
G3754 G3756 G0599 G0235 G1437 G0846 G2309 G3306 G2193 G2064

τί πρὸς σέ?
what–is–that to you
G5101 G4314 G4771

Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what is that to thee?

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ ὁ
This is the disciple who–is testifying about these–things and who
G3778 G1510 G3588 G3101 G3588 G3140 G4012 G3778 G2532 G3588

γράψας ταῦτα: καὶ οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.
wrote these–things and we–know that true his [art] testimony is
G1125 G3778 G2532 G1492 G3754 G0227 G0846 G3588 G3141 G1510

This is the disciple which testifieth of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.

25	Ἔστιν	δὲ	καὶ	ἄλλα	πολλὰ	ἃ	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς,	ἅτινα
	Now–there–are	also	[conj]	many–other	things	which	did	[art]	Jesus	which
	G1510	G1161	G2532	G0243	G4183	G3739	G4160	G3588	G2424	G3748

ἐὰν	γράφηται	καθ’	ἕν,	οὐδ’	αὐτὸν	οἶμαι	τὸν	κόσμον	
if	they–were–written	one	by–one	not–even	itself	I–suppose	the	world	
G1437	G1125	G2596	G1520	G3761	G0846	G3633	G3588	G2889	

χωρήσειν	τὰ	γραφόμενα	βιβλία.
could–contain	the	books–that–would–be–written	[art]
G5562	G3588	G1125	G0975

And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.

Acts

Chapter 1

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε, ὧν
The indeed first account I–composed about all–things, O Theóphilos, which
G3588 G3303 G4413 G3056 G4160 G4012 G3956 G5599 G2321 G3739

ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,
began – Iēsoûs to–do both and to–teach,
G0756 G3588 G2424 G4160 G5037 G2532 G1321

The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις, διὰ Πνεύματος Ἁγίου,
until the day having–commanded the apostles through the–Spirit Holy,
G0891 G3739 G2250 G1781 G3588 G0652 G1223 G4151 G0040

οὓς ἐξελέξατο, ἀνελήμφθη.
whom He–chose, He–was–taken–up.
G3739 G1586 G0353

Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:

3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν, ἐν
to–whom also He–presented Himself alive, after the suffering of–Him, by
G3739 G2532 G3936 G1438 G2198 G3326 G3588 G3958 G0846 G1722

πολλοῖς τεκμηρίοις, δι’ ἡμερῶν τεσσεράκοντα, ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ
many proofs, over days forty, appearing to–them, and
G4183 G5039 G1223 G2250 G5062 G3700 G0846 G2532

λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:
speaking the–things about the kingdom of– God.
G3004 G3588 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316

To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ
And gathering–with–them, He–commanded them from Ierousalēm not
G2532 G4871 G3853 G0846 G0575 G2414 G3361

χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ
to–depart, but to–await the promise of–the Father, which you–heard–from
G5563 G0235 G4037 G3588 G1860 G3588 G3962 G3739 G0191

μου.
Me.
G1473

And, being assembled together with them, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, saith he, ye have heard of me.

5	ὅτι	Ἰωάννης	μὲν	ἐβάπτισεν	ὕδατι;	ὑμεῖς	δὲ	ἐν	Πνεύματι
	For	Iōánnēs	indeed	baptized	with–water,	but–you	however	in	the–Spirit
	G3754	G2491	G3303	G0907	G5204	G4771	G1161	G1722	G4151

βαπτισθήσεσθε	Ἁγίῳ,	οὐ	μετὰ	πολλὰς	ταύτας	ἡμέρας.
will–be–baptized	Holy,	not	after	many	these	days.
G0907	G0040	G3756	G3326	G4183	G3778	G2250

For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

6	Οἱ	μὲν	οὖν	συνελθόντες,	ἠρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες,	Κύριε,	εἰ	ἐν
	Those	indeed	therefore	having–gathered,	asked	Him,	saying,	Lord,	is–it	in
	G3588	G3303	G3767	G4905	G2065	G0846	G3004	G2962	G1487	G1722

τῷ	χρόνῳ	τούτῳ,	ἀποκαθιστάνεις	τὴν	βασιλείαν	τῷ	Ἰσραήλ?
this	time	that	You–are–restoring	the	kingdom	to–	Israēl?
G3588	G5550	G3778	G0600	G3588	G0932	G3588	G2474

When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

7	εἶπεν	‹δὲ›	πρὸς	αὐτούς,	Οὐχ	ὑμῶν	ἐστιν	γνῶναι	χρόνους
	He–said	then	to	them,	It–is–not	for–you	to	know	times
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3756	G4771	G1510	G1097	G5550

ἢ	καιροὺς,	οὓς	ὁ	Πατὴρ	ἔθετο	ἐν	τῇ	ἰδίᾳ	ἐξουσίᾳ.
or	seasons,	which	the	Father	has–set	in	His	own	authority.
G2228	G2540	G3739	G3588	G3962	G5087	G1722	G3588	G2398	G1849

And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

8	ἀλλὰ	λήμψεσθε	δύναμιν,	ἐπελθόντος	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος	ἐφ’	ὑμᾶς,	
	But	you–will–receive	power,	when–has–come	the	Holy	Spirit	upon	you,	
	G0235	G2983	G1411	G1904	G3588	G0040	G4151	G1909	G4771	

καὶ	ἔσεσθέ	μου	μάρτυρες,	ἔν	τε	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	ἐν	πάσῃ	τῇ
and	you–will–be	My	witnesses,	in	both	Ierousalēm,	and	in	all	–
G2532	G1510	G1473	G3144	G1722	G5037	G2419	G2532	G1722	G3956	G3588

Ἰουδαίᾳ,	καὶ	Σαμαρείᾳ,	καὶ	ἕως	ἐσχάτου	τῆς	γῆς.
Ioudaía,	and	Samáreia,	and	to	the–farthest–part	of–the	earth.
G2449	G2532	G4540	G2532	G2193	G2078	G3588	G1093

But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

9	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	βλεπόντων	αὐτῶν,	ἐπήρθη,	καὶ		
	And	these–things	having–said,	while–they–watched,	of–them,	He–was–lifted–up,	and		
	G2532	G3778	G3004	G0991	G0846	G1869	G2532		

νεφέλη	ὑπέλαβεν	αὐτὸν	ἀπὸ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.
a–cloud	received	Him	from	the	eyes	of–them.
G3507	G5274	G0846	G0575	G3588	G3788	G0846

And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν οὐρανὸν, πορευομένου αὐτοῦ,
And as gazing they–were into the sky, while–He–was–going up,
G2532 G5613 G0816 G1510 G1519 G3588 G3772 G4198 G0846

καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσεσι λευκαῖς,
also behold men two stood–beside them, in garments white,
G2532 G3708 G0435 G1417 G3936 G0846 G1722 G2066 G3022

And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;

11 οἳ καὶ εἶπαν, Ἄνδρες, Γαλιλαῖοι, τί ἑστήκατε βλέποντες εἰς τὸν
who also said, Men of–Galilaia, why do–you–stand looking into the
G3739 G2532 G3004 G0435 G1057 G5101 G2476 G0991 G1519 G3588

οὐρανόν? οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ’ ὑμῶν εἰς τὸν
sky? This – Iēsoûs, the–one taken–up from you into the
G3772 G3778 G3588 G2424 G3588 G0353 G0575 G4771 G1519 G3588

οὐρανὸν, οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς
heaven, thus will–come in–the manner you–saw Him going into
G3772 G3779 G2064 G3739 G5158 G2300 G0846 G4198 G1519

τὸν οὐρανόν.
the heaven.
G3588 G3772

Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.

12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου
Then they–returned to Ierousalēm from the–mountain – called
G5119 G5290 G1519 G2419 G0575 G3735 G3588 G2564

Ἐλαιῶνος, ὅ ἐστιν ἐγγὺς Ἰερουσαλὴμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν.
Olivet, which is near Ierousalēm, a–Sabbath's having journey.
G1638 G3739 G1510 G1451 G2419 G4521 G2192 G3598

Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day’s journey.

13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῷον, ἀνέβησαν οὗ ἦσαν
And when they–entered into the upper–room, they–went–up where they–were
G2532 G3753 G1525 G1519 G3588 G5253 G0305 G3757 G1510

καταμένοντες ὅ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἀνδρέας,
staying, – both Pétros and Iōánnēs, and Iákōbos and Andréas,
G2650 G3588 G5037 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G2532 G0406

Φίλιππος καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Ματθαῖος, Ἰάκωβος Ἁλφαίου, καὶ
Phílippos and Thōmâs, Bartholomaîos and Maththaîos, Iákōbos of–Alphaîos, and
G5376 G2532 G2381 G0918 G2532 G3156 G2385 G0256 G2532

Σίμων ὁ Ζηλωτὴς, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.
Símōn the Zealot, and Ioúdas of–Iakōbos.
G4613 G3588 G2207 G2532 G2455 G2385

And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alpheus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James.

14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ, σὺν
These all were devoting–themselves with–one–accord to– prayer, with
G3778 G3956 G1510 G4342 G3661 G3588 G4335 G4862

γυναιξὶν, καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς
the–women, and Mariám the mother of– Iēsoûs, and with the brothers
G1135 G2532 G3137 G3588 G3384 G3588 G2424 G2532 G4862 G3588 G0080

αὐτοῦ.
of–Him.
G0846

These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν
And in those days, having–risen Pétros in the–midst of–the
G2532 G1722 G3588 G2250 G3778 G0450 G4074 G1722 G3319 G3588

ἀδελφῶν, εἶπεν, ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὡσεὶ
brothers, said, there–was and a–crowd of–names at the same–place, about
G0080 G3004 G1510 G5037 G3793 G3686 G1909 G3588 G0846 G5616

ἑκατὸν εἴκοσι,
a–hundred twenty,
G1540 G1501

And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)

16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν προεῖπεν
Men, brothers, it–was–necessary to–be–fulfilled the Scripture, which foretold
G0435 G0080 G1163 G4137 G3588 G1124 G3739 G4277

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ Ἰούδα, τοῦ
the Spirit the Holy, through the–mouth of–Dauíd, concerning Ioúdas, the–one
G3588 G4151 G3588 G0040 G1223 G4750 G1138 G4012 G2455 G3588

γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;
having–become a–guide to–those who–arrested Iēsoûn.
G1096 G3595 G3588 G4815 G2424

Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.

17 ὅτι κατηριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κλῆρον τῆς
For he–was–numbered he–was among us, and he–received the share of–this
G3754 G2674 G1510 G1722 G1473 G2532 G2975 G3588 G2819 G3588

διακονίας ταύτης.
ministry this.
G1248 G3778

For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.

18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας,
This-man indeed therefore acquired a-field from the-wages of- unrighteousness,
G3778 G3303 G3767 G2932 G5564 G1537 G3408 G3588 G0093

καὶ πρηνὴς γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη
and falling-headlong having-become, he-burst-open in-the-middle, and poured-out
G2532 G4248 G1096 G2997 G3319 G2532 G1632

πάντα τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ.
all the bowels of-him.
G3956 G3588 G4698 G0846

Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.

19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλήμ, ὥστε κληθῆναι
And known it-became to-all those dwelling-in Ierousalēm, so-that was-called
G2532 G1110 G1096 G3956 G3588 G2730 G2419 G5620 G2564

τὸ χωρίον ἐκεῖνο τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμάχ, τοῦτ' ἔστιν,
the field that in-their own language of-them Hakeldamách, that is,
G3588 G5564 G1565 G3588 G2398 G1258 G0846 G0184 G3778 G1510

Χωρίον αἵματος.
Field of-Blood.
G5564 G0129

And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood.

20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτοῦ
For-it-is-written indeed in the-book of-Psalms, Let-become his dwelling of-him
G1125 G1063 G1722 G0976 G5568 G1096 G3588 G1886 G0846

ἔρημος, καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ; καί, Τὴν ἐπισκοπὴν
desolate, and let-not there-be anyone dwelling in it; and, His office
G2048 G2532 G3361 G1510 G3588 G2730 G1722 G0846 G2532 G3588 G1984

αὐτοῦ λαβέτω ἕτερος.
of-him let-take another.
G0846 G2983 G2087

For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.

21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν, ἐν παντὶ
It-is-necessary therefore of-the-men who-accompanied us men, during all
G1163 G3767 G3588 G4905 G1473 G0435 G1722 G3956

χρόνῳ ᾧ εἰσῆλθεν καὶ ἐξῆλθεν ἐφ' ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς,
the-time in-which went-in and went-out among us the Lord Iēsoûs,
G5550 G3739 G1525 G2532 G1831 G1909 G1473 G3588 G2962 G2424

Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,

22 ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως τῆς ἡμέρας ἧς
beginning from the baptism of–Iōánnēs until the day when
G0756 G0575 G3588 G0908 G2491 G2193 G3588 G2250 G3739

ἀνελήμφθη ἀφ’ ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ σὺν ἡμῖν,
He–was–taken–up from us, a–witness of–the resurrection of–Him with us,
G0353 G0575 G1473 G3144 G3588 G0386 G0846 G4862 G1473

γενέσθαι ἕνα τούτων.
to–become one of–these.
G1096 G1520 G3778

Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.

23 Καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσὴφ τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, ὃς
And they–put–forward two, Iōsḗph the–one called Barsabbâs, who
G2532 G2476 G1417 G2501 G3588 G2564 G0923 G3739

ἐπεκλήθη Ἰοῦστος, καὶ Μαθθίαν.
was–surnamed Ioûstos, and Maththían.
G1941 G2459 G2532 G3159

And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

24 καὶ προσευξάμενοι, εἶπαν, Σὺ Κύριε, καρδιογνῶστα πάντων, ἀνάδειξον
And having–prayed, they–said, You Lord, Knower–of–hearts of–all, reveal
G2532 G4336 G3004 G4771 G2962 G2589 G3956 G0322

ὃν ἐξελέξω, ἐκ τούτων τῶν δύο ἕνα,
whom You–chose, from these the two one,
G3739 G1586 G1537 G3778 G3588 G1417 G1520

And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all men, shew whether of these two thou hast chosen,

25 λαβεῖν τὸν τόπον τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἀφ’ ἧς
to–receive the place of–this ministry this and apostleship, from which
G2983 G3588 G5117 G3588 G1248 G3778 G2532 G0651 G0575 G3739

παρέβη Ἰούδας, πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον.
turned–aside Ioúdas, to–go to his place his own.
G3845 G2455 G4198 G1519 G3588 G5117 G3588 G2398

That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.

26 καὶ ἔδωκαν κλήρους αὐτοῖς, καὶ ἔπεσεν ὁ κλῆρος ἐπὶ Μαθθίαν,
And they–cast lots for–them, and fell the lot upon Maththían,
G2532 G1325 G2819 G0846 G2532 G4098 G3588 G2819 G1909 G3159

καὶ συνκατεψηφίσθη μετὰ τῶν ἕνδεκα ἀποστόλων.
and he–was–numbered–with among the eleven apostles.
G2532 G4785 G3326 G3588 G1733 G0652

And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

Chapter 2

1 Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς, ἦσαν
And when the was-being-fulfilled the day of- Pentecost, they-were
G2532 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588 G4005 G1510

πάντες ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.
all together in the same-place.
G3956 G3674 G1909 G3588 G0846

And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.

2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος, ὥσπερ φερομένης πνοῆς
And came suddenly from the heaven a-sound, like a-rushing of-wind
G2532 G1096 G0869 G1537 G3588 G3772 G2279 G5618 G5342 G4157

βιαίας, καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι.
mighty, and it-filled the-whole the house where they-were sitting.
G0972 G2532 G4137 G3650 G3588 G3624 G3757 G1510 G2521

And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.

3 καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν ἐφ’
And appeared to-them dividing tongues as-if of-fire, and it-rested on
G2532 G3708 G0846 G1266 G1100 G5616 G4442 G2532 G2523 G1909

ἕνα ἕκαστον αὐτῶν.
each one of-them.
G1520 G1538 G0846

And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them.

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέραις
And they-were-filled all with-the-Spirit Holy, and they-began to-speak in-other
G2532 G4130 G3956 G4151 G0040 G2532 G0756 G2980 G2087

γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.
tongues, as the Spirit gave-them utterance to-them.
G1100 G2531 G3588 G4151 G1325 G0669 G0846

And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς
Now-there-were and in Ierousalēm dwelling Jews, men devout
G1510 G1161 G1519 G2419 G2730 G2453 G0435 G2126

ἀπὸ παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.
from every nation of-those under the heaven.
G0575 G3956 G1484 G3588 G5259 G3588 G3772

And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.

6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ
when-occurred now this sound this, gathered the multitude and
G1096 G1161 G3588 G5456 G3778 G4905 G3588 G4128 G2532

συνεχύθη, ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων
was-bewildered, because heard each one in-their own language speaking
G4797 G3754 G0191 G1520 G1538 G3588 G2398 G1258 G2980

αὐτῶν.
them.
G0846

Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.

7	ἐξίσταντο	δὲ	καὶ	ἐθαύμαζον,	λέγοντες,	Οὐχ	ἰδοὺ	πάντες	οὗτοί	
	They–were–amazed	and	also	marveled,	saying,	Are–not	behold	all	these	
	G1839	G1161	G2532	G2296	G3004	G3756	G3708	G3956	G3778	

εἰσιν,	οἱ	λαλοῦντες,	Γαλιλαῖοι?
who–are,	the–ones	speaking,	Galilaians?
G1510	G3588	G2980	G1057

And they were all amazed and marvelled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galileans?

8	καὶ	πῶς	ἡμεῖς	ἀκούομεν	ἕκαστος	τῇ	ἰδίᾳ	διαλέκτῳ	ἡμῶν,	ἐν	ᾗ
	And	how–is–it	we	hear	each	in–our	own	language	of–us,	in	which
	G2532	G4459	G1473	G0191	G1538	G3588	G2398	G1258	G1473	G1722	G3739

ἐγεννήθημεν?
we–were–born?
G1080

And how hear we every man in our own tongue, wherein we were born?

9	Πάρθοι,	καὶ	Μῆδοι,	καὶ	Ἐλαμῖται;	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	τὴν
	Párthians,	and	Mēdians,	and	Elamites,	and	those	dwelling–in	–
	G3934	G2532	G3370	G2532	G1639	G2532	G3588	G2730	G3588

Μεσοποταμίαν,	Ἰουδαίαν,	τε	καὶ	Καππαδοκίαν,	Πόντον	καὶ	τὴν	Ἀσίαν;
Mesopotamía,	Ioudaía	both	and	Kappadokía,	Póntos	and	–	Asía,
G3318	G2449	G5037	G2532	G2587	G4195	G2532	G3588	G0773

Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judea, and Cappadocia, in Pontus, and Asia,

10	Φρυγίαν	τε	καὶ	Παμφυλίαν,	Αἴγυπτον	καὶ	τὰ	μέρη	τῆς	Λιβύης	τῆς
	Phrygía	both	and	Pamphylía,	Aígypton	and	the	parts	of–	Libýē	–
	G5435	G5037	G2532	G3828	G0125	G2532	G3588	G3313	G3588	G3033	G3588

κατὰ	Κυρήνην,	καὶ	οἱ	ἐπιδημοῦντες	Ῥωμαῖοι;
near	Kyrēnē,	and	the	visiting	Romans,
G2596	G2957	G2532	G3588	G1927	G4514

Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and proselytes,

11	Ἰουδαῖοί	τε	καὶ	προσήλυτοι,	Κρῆτες	καὶ	Ἄραβες,	ἀκούομεν	λαλούντων
	Jews	both	and	proselytes,	Cretans	and	Arabs,	we–hear	speaking
	G2453	G5037	G2532	G4339	G2912	G2532	G0690	G0191	G2980

αὐτῶν,	ταῖς	ἡμετέραις	γλώσσαις,	τὰ	μεγαλεῖα	τοῦ	Θεοῦ?
them,	in–our	own	tongues,	the	mighty–works	of–	God!
G0846	G3588	G2251	G1100	G3588	G3167	G3588	G2316

Cretes and Arabians, we do hear them speak in our tongues the wonderful works of God.

12	ἐξίσταντο	δὲ	πάντες,	καὶ	διηπόρουν,	ἄλλος	πρὸς	ἄλλον	λέγοντες,	
	They–were–amazed	and	all,	and	were–perplexed,	one	to	another	saying,	
	G1839	G1161	G3956	G2532	G1280	G0243	G4314	G0243	G3004	

Τί	θέλει	τοῦτο	εἶναι?
What	does–mean	this	to–be?
G5101	G2309	G3778	G1510

And they were all amazed, and were in doubt, saying one to another, What meaneth this?

13 ἕτεροι δὲ διαχλευάζοντες ἔλεγον, ὅτι Γλεύκους μεμεστωμένοι
Others however mocking were-saying, that with-new-wine filled
G2087 G1161 G5512 G3004 G3754 G1098 G3325

εἰσίν.
they-are.
G1510

Others mocking said, These men are full of new wine.

14 Σταθεὶς δὲ ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἕνδεκα, ἐπῆρεν τὴν φωνὴν αὐτοῦ,
Standing then – Pétros with the eleven, raised the voice his,
G2476 G1161 G3588 G4074 G4862 G3588 G1733 G1869 G3588 G5456 G0846

καὶ ἀπεφθέγξατο αὐτοῖς, Ἄνδρες Ἰουδαῖοι, καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἰερουσαλὴμ
and declared to-them, Men Judeans, and all dwelling-in Ierousalēm
G2532 G0669 G0846 G0435 G2453 G2532 G3588 G2730 G2419

πάντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω, καὶ ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά μου:
everyone, let-this to-you known be, and give-ear-to the words of-me.
G3956 G3778 G4771 G1110 G1510 G2532 G1801 G3588 G4487 G1473

But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said unto them, Ye men of Judea, and all ye that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and hearken to my words:

15 οὐ γὰρ ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν, ἔστιν γὰρ
For-not indeed as you suppose, these are-drunk, for-it-is indeed
G3756 G1063 G5613 G4771 G5274 G3778 G3184 G1510 G1063

ὥρα τρίτη τῆς ἡμέρας;
the-hour third of-the day.
G5610 G5154 G3588 G2250

For these are not drunken, as ye suppose, seeing it is but the third hour of the day.

16 ἀλλὰ τοῦτό ἐστιν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,
But this is that spoken through the prophet Iōḗl:
G0235 G3778 G1510 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G2493

But this is that which was spoken by the prophet Joel;

17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός, ἐκχεῶ
And it-will-be in the last days, says – God, I-will-pour-out
G2532 G1510 G1722 G3588 G2078 G2250 G3004 G3588 G2316 G1632

ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα; καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ
from – My-Spirit of-Me upon all flesh; and will-prophesy the sons
G0575 G3588 G4151 G1473 G1909 G3956 G4561 G2532 G4395 G3588 G5207

ὑμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν; καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὁράσεις
of-you, and the daughters of-you; and the young-men of-you visions
G4771 G2532 G3588 G2364 G4771 G2532 G3588 G3495 G4771 G3706

ὄψονται, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνυπνίοις ἐνυπνιασθήσονται;
will-see, and the elders of-you with-dreams will-dream.
G3708 G2532 G3588 G4245 G4771 G1798 G1797

And it shall come to pass in the last days, saith God, I will pour out of my Spirit upon all flesh: and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams:

18 καί‿ And–even G2532 γε indeed G1065 ἐπὶ upon G1909 τοὺς My G3588 δούλους male–servants G1401 μου, of–Me, G1473 καὶ and G2532 ἐπὶ upon G1909 τὰς My G3588 δούλας female–servants G1399

μου, of–Me, G1473 ἐν in G1722 ταῖς those G3588 ἡμέραις days G2250 ἐκείναις, those, G1565 ἐκχεῶ I–will–pour–out G1632 ἀπὸ from G0575 τοῦ – G3588 Πνεύματός My–Spirit G4151 μου, of–Me, G1473

καὶ and G2532 προφητεύσουσιν; they–will–prophesy. G4395

And on my servants and on my handmaidens I will pour out in those days of my Spirit; and they shall prophesy:

19 καὶ And G2532 δώσω I–will–give G1325 τέρατα wonders G5059 ἐν in G1722 τῷ the G3588 οὐρανῷ heaven G3772 ἄνω, above, G0507 καὶ and G2532 σημεῖα signs G4592 ἐπὶ on G1909 τῆς the G3588

γῆς earth G1093 κάτω, below, G2736 αἷμα blood G0129 καὶ and G2532 πῦρ fire G4442 καὶ and G2532 ἀτμίδα vapor G0822 καπνοῦ. of–smoke. G2586

And I will shew wonders in heaven above, and signs in the earth beneath; blood, and fire, and vapour of smoke:

20 ὁ The G3588 ἥλιος sun G2246 μεταστραφήσεται will–be–turned G3344 εἰς to G1519 σκότος, darkness, G4655 καὶ and G2532 ἡ the G3588 σελήνη moon G4582 εἰς to G1519 αἷμα, blood, G0129

πρὶν before G4250 ‹ἢ› – G2228 ἐλθεῖν comes G2064 ἡμέραν the–day G2250 Κυρίου of–the–Lord G2962 τὴν, the G3588 μεγάλην great G3173 καὶ and G2532 ἐπιφανῆ. glorious. G2016

The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before that great and notable day of the Lord come:

21 καὶ And G2532 ἔσται, it–will–be, G1510 πᾶς everyone G3956 ὃς who G3739 ἐὰν – G1437 ἐπικαλέσηται calls–upon G1941 τὸ the G3588 ὄνομα name G3686 Κυρίου of–the–Lord G2962

σωθήσεται. will–be–saved. G4982

And it shall come to pass, that whosoever shall call on the name of the Lord shall be saved.

22 Ἄνδρες, Men G0435 Ἰσραηλῖται, of–Israēl, G2475 ἀκούσατε hear G0191 τοὺς these G3588 λόγους words: G3056 τούτους: these, G3778 Ἰησοῦν Iēsoûn G2424 τὸν the G3588 Ναζωραῖον, Nazōraîon, G3480

ἄνδρα a–man G0435 ἀποδεδειγμένον attested G0584 ἀπὸ from G0575 τοῦ – G3588 Θεοῦ God G2316 εἰς to G1519 ὑμᾶς you G4771 δυνάμεσι by–miracles G1411 καὶ and G2532 τέρασι wonders G5059 καὶ and G2532

σημείοις, signs, G4592 οἷς which G3739 ἐποίησεν did G4160 δι’ through G1223 αὐτοῦ Him G0846 ὁ – G3588 Θεὸς God G2316 ἐν in G1722 μέσῳ the–midst G3319 ὑμῶν, of–you, G4771 καθὼς as G2531

αὐτοὶ you–yourselves G0846 οἴδατε. know. G1492

Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:

23 τοῦτον, τῇ ὡρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ, ἔκδοτον
This–one, by–the determined plan and foreknowledge of– God, delivered–up
G3778 G3588 G3724 G1012 G2532 G4268 G3588 G2316 G1560

διὰ χειρὸς ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνείλατε.
by the–hands of–lawless–men, nailing–to–a–cross you–killed.
G1223 G5495 G0459 G4362 G0337

Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:

24 ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν, λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου, καθότι
whom – God raised–up, having–loosed the pains of– death, because
G3739 G3588 G2316 G0450 G3089 G3588 G5604 G3588 G2288 G2530

οὐκ ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ' αὐτοῦ.
not it–was possible for–Him–to–be–held Him by it.
G3756 G1510 G1415 G2902 G0846 G5259 G0846

Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

25 Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προορώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου
Dauíd indeed says concerning Him, I–foresaw the Lord before me
G1138 G1063 G3004 G1519 G0846 G4308 G3588 G2962 G1799 G1473

διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μού ἐστιν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.
through all–times, for at the–right–hand of–me He–is, so–that not I–be–shaken.
G1223 G3956 G3754 G1537 G1188 G1473 G1510 G2443 G3361 G4531

For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord always before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved:

26 διὰ τοῦτο ηὐφράνθη μου «ἡ καρδία», καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ
Therefore this rejoiced my – heart, and exulted –
G1223 G3778 G2165 G1473 G3588 G2588 G2532 G0021 G3588

γλῶσσά μου; ἔτι δὲ, καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ'
my–tongue of–me; moreover also, even my flesh of–me will–dwell in
G1100 G1473 G2089 G1161 G2532 G3588 G4561 G1473 G2681 G1909

ἐλπίδι,
hope.
G1680

Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad; moreover also my flesh shall rest in hope:

27 ὅτι οὐκ ἐνκαταλείψεις τὴν ψυχήν μου εἰς ᾅδην, οὐδὲ δώσεις
For not will–You–abandon the soul of–me to Hades, nor will–You–allow
G3754 G3756 G1459 G3588 G5590 G1473 G1519 G0086 G3761 G1325

τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.
Your Holy–One of–You to–see decay.
G3588 G3741 G4771 G3708 G1312

Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς; πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ
You–made–known to–me the–paths of–life; You–will–fill me with–joy with Your
G1107 G1473 G3598 G2222 G4137 G1473 G2167 G3326 G3588

προσώπου σου.
presence of–You.
G4383 G4771

Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt make me full of joy with thy countenance.

29 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐξὸν εἰπεῖν μετὰ παρρησίας πρὸς ὑμᾶς, περὶ
Men, brothers, it–is–permitted to–say with boldness to you, concerning
G0435 G0080 G1832 G3004 G3326 G3954 G4314 G4771 G4012

τοῦ πατριάρχου Δαυὶδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ τὸ
the patriarch Dauíd, that both he–died and was–buried, and his
G3588 G3966 G1138 G3754 G2532 G5053 G2532 G2290 G2532 G3588

μνῆμα αὐτοῦ ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.
tomb of–him is among us to this day this.
G3418 G0846 G1510 G1722 G1473 G0891 G3588 G2250 G3778

Men and brethren, let me freely speak unto you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulchre is with us unto this day.

30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὅρκῳ ὤμοσεν αὐτῷ
Being–a–prophet therefore being, and knowing that with–an–oath swore to–him
G4396 G3767 G5225 G2532 G1492 G3754 G3727 G3660 G0846

ὁ Θεὸς, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ, καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον
– God, from the–fruit of–his loins of–him, to–set upon his throne
G3588 G2316 G1537 G2590 G3588 G3751 G0846 G2523 G1909 G3588 G2362

αὐτοῦ.
of–him,
G0846

Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;

31 προϊδὼν, ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅτι οὔτε
foreseeing, he–spoke concerning the resurrection of–the Christós, that neither
G4308 G2980 G4012 G3588 G0386 G3588 G5547 G3754 G3777

ἐνκατελείφθη εἰς ᾅδην, οὔτε ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθοράν.
was–He–abandoned to Hades, nor His flesh of–Him saw decay.
G1459 G1519 G0086 G3777 G3588 G4561 G0846 G3708 G1312

He seeing this before spake of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell, neither his flesh did see corruption.

32 τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὗ πάντες ἡμεῖς ἐσμεν
This – Iēsoûn raised–up – God, of–which all we are
G3778 G3588 G2424 G0450 G3588 G2316 G3739 G3956 G1473 G1510

μάρτυρες.
witnesses.
G3144

This Jesus hath God raised up, whereof we all are witnesses.

33

τῇ	δεξιᾷ	οὖν	τοῦ	Θεοῦ	ὑψωθεὶς,	τήν	τε	ἐπαγγελίαν	τοῦ
By–the	right–hand	therefore	of–	God	exalted,	the	and	promise	of–the
G3588	G1188	G3767	G3588	G2316	G5312	G3588	G5037	G1860	G3588

Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	λαβὼν	παρὰ	τοῦ	Πατρὸς,	ἐξέχεεν	τοῦτο
Spirit	the	Holy,	having–received	from	the	Father,	He–poured–out	this
G4151	G3588	G0040	G2983	G3844	G3588	G3962	G1632	G3778

ὃ	ὑμεῖς	καὶ	βλέπετε	καὶ	ἀκούετε.
which	you	both	see	and	hear.
G3739	G4771	G2532	G0991	G2532	G0191

Therefore being by the right hand of God exalted, and having received of the Father the promise of the Holy Ghost, he hath shed forth this, which ye now see and hear.

34

οὐ	γὰρ	Δαυὶδ	ἀνέβη	εἰς	τοὺς	οὐρανούς,	λέγει	δὲ	αὐτός,	Εἶπεν
For–not	indeed	Dauíd	ascended	into	the	heavens,	but–says	yet	himself,	Said
G3756	G1063	G1138	G0305	G1519	G3588	G3772	G3004	G1161	G0846	G3004

‹ὁ›	Κύριος	τῷ	Κυρίῳ	μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,
the	Lord	to–the	Lord	of–me,	Sit	at	the–right–hand	of–Me,
G3588	G2962	G3588	G2962	G1473	G2521	G1537	G1188	G1473

For David is not ascended into the heavens: but he saith himself, The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

35

ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου,	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	σου.
until	–	I–place	Your	enemies	of–You,	as–a–footstool	for–Your	feet	of–You.
G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771	G5286	G3588	G4228	G4771

Until I make thy foes thy footstool.

36

ἀσφαλῶς	οὖν	γινωσκέτω	πᾶς	οἶκος	Ἰσραὴλ,	ὅτι	καὶ	Κύριον	αὐτὸν,
Assuredly	therefore	let–know	all	the–house	of–Israēl,	that	both	Lord	Him,
G0806	G3767	G1097	G3956	G3624	G2474	G3754	G2532	G2962	G0846

καὶ	Χριστὸν	ἐποίησεν	ὁ	Θεός,	τοῦτον	τὸν	Ἰησοῦν	ὃν	ὑμεῖς
and	Christón	made	–	God,	this	–	Iēsoûn	whom	you
G2532	G5547	G4160	G3588	G2316	G3778	G3588	G2424	G3739	G4771

ἐσταυρώσατε.
crucified.
G4717

Therefore let all the house of Israel know assuredly, that God hath made that same Jesus, whom ye have crucified, both Lord and Christ.

37

Ἀκούσαντες	δὲ	κατενύγησαν	τὴν	καρδίαν,	εἶπόν	τε	πρὸς	τὸν
Having–heard	now	they–were–pierced	in–the	heart,	and–said	both	to	–
G0191	G1161	G2660	G3588	G2588	G3004	G5037	G4314	G3588

Πέτρον	καὶ	τοὺς	λοιποὺς	ἀποστόλους,	Τί	ποιήσωμεν,	ἄνδρες,	ἀδελφοί?
Pétron	and	the	rest–of–the	apostles,	What	should–we–do,	men,	brothers?
G4074	G2532	G3588	G3062	G0652	G5101	G4160	G0435	G0080

Now when they heard this, they were pricked in their heart, and said unto Peter and to the rest of the apostles, Men and brethren, what shall we do?

38	Πέτρος	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Μετανοήσατε,	[φησίν],	καὶ	βαπτισθήτω,	ἕκαστος	
	Pétros	then	said–to	them,	Repent,	he–said,	and	let–be–baptized	each	
	G4074	G1161	G4314	G0846	G3340	G5346	G2532	G0907	G1538	

	ὑμῶν,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	ἄφεσιν	τῶν	ἁμαρτιῶν
	of–you,	in	the	name	of–Iēsoû	Christoû,	for	the–forgiveness	of–the	sins
	G4771	G1909	G3588	G3686	G2424	G5547	G1519	G0859	G3588	G0266

ὑμῶν,	καὶ	λήμψεσθε	τὴν	δωρεὰν	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος.	
of–you,	and	you–will–receive	the	gift	of–the	Holy	Spirit.	
G4771	G2532	G2983	G3588	G1431	G3588	G0040	G4151	

Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.

39	ὑμῖν	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἐπαγγελία,	καὶ	τοῖς	τέκνοις	ὑμῶν,	καὶ	πᾶσιν
	For–to–you	indeed	is	the	promise,	and	to–your	children	of–you,	and	to–all
	G4771	G1063	G1510	G3588	G1860	G2532	G3588	G5043	G4771	G2532	G3956

τοῖς	εἰς	μακρὰν,	ὅσους	ἂν	προσκαλέσηται	Κύριος,	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν.
those	who–are	far–off,	as–many–as	–	will–call	the–Lord	–	God	of–us.
G3588	G1519	G3117	G3745	G0302	G4341	G2962	G3588	G2316	G1473

For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, even as many as the Lord our God shall call.

40	ἑτέροις	τε	λόγοις	πλείοσιν	διεμαρτύρατο,	καὶ	παρεκάλει	αὐτοὺς,	λέγων,	
	with–other	and	words	many	he–testified,	and	he–exhorted	them,	saying,	
	G2087	G5037	G3056	G4119	G1263	G2532	G3870	G0846	G3004	

Σώθητε	ἀπὸ	τῆς	γενεᾶς	τῆς	σκολιᾶς	ταύτης.	
Be–saved	from	this	generation	–	crooked	this!	
G4982	G0575	G3588	G1074	G3588	G4646	G3778	

And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward generation.

41	οἱ	μὲν	οὖν	ἀποδεξάμενοι	τὸν	λόγον	αὐτοῦ	ἐβαπτίσθησαν;	καὶ	
	Those	indeed	therefore	who–received	his	word	of–him	were–baptized;	and	
	G3588	G3303	G3767	G0588	G3588	G3056	G0846	G0907	G2532	

προσετέθησαν	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	ψυχαὶ	ὡσεὶ	τρισχίλιαι.	
were–added	on	that	day	that,	souls	about	three–thousand.	
G4369	G1722	G3588	G2250	G1565	G5590	G5616	G5153	

Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added unto them about three thousand souls.

42	ἦσαν	δὲ	προσκαρτεροῦντες	τῇ	διδαχῇ	τῶν	ἀποστόλων,	καὶ	τῇ	
	They–were	and	devoting–themselves	to–the	teaching	of–the	apostles,	and	to–the	
	G1510	G1161	G4342	G3588	G1322	G3588	G0652	G2532	G3588	

κοινωνίᾳ,	τῇ	κλάσει	τοῦ	ἄρτου,	καὶ	ταῖς	προσευχαῖς.	
fellowship,	to–the	breaking	of–the	bread,	and	to–the	prayers.	
G2842	G3588	G2800	G3588	G0740	G2532	G3588	G4335	

And they continued stedfastly in the apostles' doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.

43 Ἐγίνετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ σημεῖα,
Came and upon–every soul fear, many and wonders and signs
G1096 G1161 G3956 G5590 G5401 G4183 G5037 G5059 G2532 G4592

διὰ τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο.
through the apostles were–done.
G1223 G3588 G0652 G1096

And fear came upon every soul: and many wonders and signs were done by the apostles.

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ‹ἦσαν› ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ‹καὶ› εἶχον
All and the believing were at the same–place, and had
G3956 G1161 G3588 G4100 G1510 G1909 G3588 G0846 G2532 G2192

ἅπαντα κοινά;
everything in–common.
G0537 G2839

And all that believed were together, and had all things common;

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον αὐτὰ
And their possessions and their goods they–sold, and distributed them
G2532 G3588 G2933 G2532 G3588 G5223 G4097 G2532 G1266 G0846

πᾶσιν, καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
to–all, as – anyone had–need had.
G3956 G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

And sold their possessions and goods, and parted them to all men, as every man had need.

46 καθ’ ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ, κλῶντές
Daily day and continuing with–one–accord in the temple, breaking
G2596 G2250 G5037 G4342 G3661 G1722 G3588 G2411 G2806

τε κατ’ οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ
and from–house to–house bread, they–shared food with gladness and
G5037 G2596 G3624 G0740 G3335 G5160 G1722 G0020 G2532

ἀφελότητι καρδίας,
sincerity of–heart,
G0858 G2588

And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, did eat their meat with gladness and singleness of heart,

47 αἰνοῦντες τὸν Θεὸν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν λαόν. ὁ δὲ
praising – God, and having favor with all the people. The and
G0134 G3588 G2316 G2532 G2192 G5485 G4314 G3650 G3588 G2992 G3588 G1161

Κύριος προσετίθει τοὺς σῳζομένους καθ’ ἡμέραν ἐπὶ τὸ αὐτό.
Lord added the being–saved daily day to the same–place.
G2962 G4369 G3588 G4982 G2596 G2250 G1909 G3588 G0846

Praising God, and having favour with all the people. And the Lord added to the church daily such as should be saved.

Chapter 3

1 Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερὸν ἐπὶ, τὴν ὥραν
Pétros now and Ioánnēs were-going-up to the temple at the hour
G4074 G1161 G2532 G2491 G0305 G1519 G3588 G2411 G1909 G3588 G5610

τῆς προσευχῆς, τὴν ἐνάτην.
of- prayer, the ninth.
G3588 G4335 G3588 G1766

Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, being the ninth hour.

2 καί τις ἀνὴρ, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων,
And a-certain man, lame from the-womb of-his-mother of-him being,
G2532 G5100 G0435 G5560 G1537 G2836 G3384 G0846 G5225

ἐβαστάζετο, ὃν ἐτίθουν καθ’ ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ,
was-carried, whom they-placed every day at the gate of-the temple
G0941 G3739 G5087 G2596 G2250 G4314 G3588 G2374 G3588 G2411

τὴν λεγομένην Ὡραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων
the-one called Beautiful, – to-ask alms from those entering
G3588 G3004 G5611 G3588 G0154 G1654 G3844 G3588 G1531

εἰς τὸ ἱερόν;
into the temple.
G1519 G3588 G2411

And a certain man lame from his mother’s womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι εἰς τὸ ἱερὸν, ἠρώτα
who seeing Pétron and Ioánnēn about to-enter into the temple, asked
G3739 G3708 G4074 G2532 G2491 G3195 G1524 G1519 G3588 G2411 G2065

ἐλεημοσύνην λαβεῖν.
for-alms to-receive.
G1654 G2983

Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms.

4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτὸν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν, Βλέψον
Looking-intently then Pétros at him, with – Ioánnēs, said, Look
G0816 G1161 G4074 G1519 G0846 G4862 G3588 G2491 G3004 G0991

εἰς ἡμᾶς.
at us.
G1519 G1473

And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.

5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ’ αὐτῶν λαβεῖν.
He then gave-attention to-them, expecting something from them to-receive.
G3588 G1161 G1907 G0846 G4328 G5100 G3844 G0846 G2983

And he gave heed unto them, expecting to receive something of them.

6	εἶπεν	δὲ	Πέτρος,	Ἀργύριον	καὶ	χρυσίον	οὐχ	ὑπάρχει	μοι,	ὃ	
	Said	then	Pétros,	Silver	and	gold	not	belongs	to–me,	but–what	
	G3004	G1161	G4074	G0694	G2532	G5553	G3756	G5225	G1473	G3739	

	δὲ	ἔχω,	τοῦτό	σοι	δίδωμι:	ἐν	τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ
	indeed	I–have,	this	to–you	I–give:	in	the	name	of–Iēsoû	Christoû	the
	G1161	G2192	G3778	G4771	G1325	G1722	G3588	G3686	G2424	G5547	G3588

	Ναζωραίου,	[ἔγειρε	καὶ]	περιπάτει!
	Nazōraíou,	rise–up	and	walk!
	G3480	G1453	G2532	G4043

Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

7	καὶ	πιάσας	αὐτὸν	τῆς	δεξιᾶς	χειρὸς,	ἤγειρεν	αὐτόν;	παραχρῆμα	δὲ
	And	grasping	him	by–the	right	hand,	he–raised	him;	immediately	and
	G2532	G4084	G0846	G3588	G1188	G5495	G1453	G0846	G3916	G1161

	ἐστερεώθησαν	αἱ	βάσεις	αὐτοῦ,	καὶ	τὰ	σφυδρά.
	were–strengthened	his	feet	of–him	and	his	ankles.
	G4732	G3588	G0939	G0846	G2532	G3588	G4974

And he took him by the right hand, and lifted him up: and immediately his feet and ankle bones received strength.

8	καὶ	ἐξαλλόμενος,	ἔστη	καὶ	περιεπάτει,	καὶ	εἰσῆλθεν	σὺν	αὐτοῖς	εἰς
	And	leaping–up,	he–stood	and	walked,	and	entered	with	them	into
	G2532	G1814	G2476	G2532	G4043	G2532	G1525	G4862	G0846	G1519

	τὸ	ἱερὸν,	περιπατῶν,	καὶ	ἁλλόμενος,	καὶ	αἰνῶν	τὸν	Θεόν.
	the	temple,	walking	and	leaping	and	praising	–	God.
	G3588	G2411	G4043	G2532	G0242	G2532	G0134	G3588	G2316

And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

9	καὶ	εἶδεν	πᾶς	ὁ	λαὸς	αὐτὸν	περιπατοῦντα	καὶ	αἰνοῦντα	τὸν	Θεόν.
	And	saw	all	the	people	him	walking	and	praising	–	God.
	G2532	G3708	G3956	G3588	G2992	G0846	G4043	G2532	G0134	G3588	G2316

And all the people saw him walking and praising God:

10	ἐπεγίνωσκον	δὲ	αὐτὸν,	ὅτι	οὗτος	ἦν	ὁ	πρὸς	τὴν	ἐλεημοσύνην
	They–recognized	and	him,	that	this	was	the–one	at	the	alms
	G1921	G1161	G0846	G3754	G3778	G1510	G3588	G4314	G3588	G1654

	καθήμενος	ἐπὶ	τῇ	Ὡραίᾳ	Πύλῃ	τοῦ	ἱεροῦ;	καὶ	ἐπλήσθησαν	θάμβους
	sitting	at	the	Beautiful	Gate	of–the	temple;	and	they–were–filled	with–wonder
	G2521	G1909	G3588	G5611	G4439	G3588	G2411	G2532	G4130	G2285

	καὶ	ἐκστάσεως	ἐπὶ	τῷ	συμβεβηκότι	αὐτῷ.	
	and	amazement	at	what	had–happened	to–him.	
	G2532	G1611	G1909	G3588	G4819	G0846	

And they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened unto him.

11 Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰωάννην, συνέδραμεν πᾶς
While–holding now he – Pétron and – Ioánnēn, ran–together all
G2902 G1161 G0846 G3588 G4074 G2532 G3588 G2491 G4936 G3956

ὁ λαὸς πρὸς αὐτοὺς ἐπὶ τῇ στοᾷ τῇ καλουμένῃ Σολομῶντος,
the people to them at the portico – called Solomon's,
G3588 G2992 G4314 G0846 G1909 G3588 G4745 G3588 G2564 G4672

ἔκθαμβοι.
greatly–amazed.
G1569

And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.

12 ἰδὼν δὲ, ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται,
Seeing this, – Pétros responded to the people, Men of–Israēl,
G3708 G1161 G3588 G4074 G0611 G4314 G3588 G2992 G0435 G2475

τί θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ? ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε, ὡς ἰδίᾳ
why do–you–marvel at this? Or at–us why do–you–stare, as–if–by our–own
G5101 G2296 G1909 G3778 G2228 G1473 G5101 G0816 G5613 G2398

δυνάμει ἢ εὐσεβείᾳ πεποιηκόσιν τοῦ περιπατεῖν αὐτόν?
power or godliness having–made him to–walk him?
G1411 G2228 G2150 G4160 G3588 G4043 G0846

And when Peter saw it, he answered unto the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this? or why look ye so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?

13 ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰσαὰκ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰακώβ, ὁ
The God of–Abraám, and the God of–Isaák, and the God of–Iakṓb, the
G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384 G3588

Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ, Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς
God of–our fathers of–us, glorified His Servant of–Him, Iēsoûn, whom you
G2316 G3588 G3962 G1473 G1392 G3588 G3816 G0846 G2424 G3739 G4771

μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ πρόσωπον Πιλάτου, κρίναντος
indeed delivered–up and denied before the–face of–Pilâtos, when–he–decided
G3303 G3860 G2532 G0720 G2596 G4383 G4091 G2919

ἐκείνου ἀπολύειν.
that–one to–release.
G1565 G0630

The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let him go.

14 ὑμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ἠτήσασθε ἄνδρα,
You however the Holy and Righteous–One denied, and asked–for a–man
G4771 G1161 G3588 G0040 G2532 G1342 G0720 G2532 G0154 G0435

φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν;
a–murderer to–be–granted to–you.
G5406 G5483 G4771

But ye denied the Holy One and the Just, and desired a murderer to be granted unto you;

15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνατε, ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ
The but Author of– life you–killed, whom – God raised from
G3588 G1161 G0747 G3588 G2222 G0615 G3739 G3588 G2316 G1453 G1537

νεκρῶν. οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν.
the–dead, of–which we are–witnesses are.
G3498 G3739 G1473 G3144 G1510

And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; whereof we are witnesses.

16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὃν θεωρεῖτε καὶ
And by the faith in–His name of–Him, this–man whom you–see and
G2532 G1909 G3588 G4102 G3588 G3686 G0846 G3778 G3739 G2334 G2532

οἴδατε ἐστερέωσεν; τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι’
know was–strengthened; the name of–Him, and the faith that through
G1492 G4732 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4102 G3588 G1223

αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὁλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων ὑμῶν.
Him, gave to–him this complete–health this, before all of–you.
G0846 G1325 G0846 G3588 G3647 G3778 G0561 G3956 G4771

And his name through faith in his name hath made this man strong, whom ye see and know: yea, the faith which is by him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.

17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὥσπερ καὶ οἱ
And now, brothers, I–know that in ignorance you–acted, just–as also did–your
G2532 G3568 G0080 G1492 G3754 G2596 G0052 G4238 G5618 G2532 G3588

ἄρχοντες ὑμῶν;
rulers of–you.
G0758 G4771

And now, brethren, I wot that through ignorance ye did it, as did also your rulers.

18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος πάντων τῶν
But – God what–things He–foretold through the–mouth of–all His
G3588 G1161 G2316 G3739 G4293 G1223 G4750 G3956 G3588

προφητῶν, παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.
prophets, that–should–suffer the Christón of–Him, He–fulfilled thus.
G4396 G3958 G3588 G5547 G0846 G4137 G3779

But those things, which God before had shewed by the mouth of all his prophets, that Christ should suffer, he hath so fulfilled.

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν
Repent therefore and turn–back, so–that – may–be–wiped–away your
G3340 G3767 G2532 G1994 G4314 G3588 G1813 G4771

τὰς ἁμαρτίας,
– sins,
G3588 G0266

Repent ye therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord;

20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου, καὶ
so–that – may–come times of–refreshing from the–presence of–the Lord, and
G3704 G0302 G2064 G2540 G0403 G0575 G4383 G3588 G2962 G2532

ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.
He–may–send the appointed for–you, Christón Iēsoûn.
G0649 G3588 G4400 G4771 G5547 G2424

And he shall send Jesus Christ, which before was preached unto you:

21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως
whom must heaven indeed receive, until the–times of–restoration
G3739 G1163 G3772 G3303 G1209 G0891 G5550 G0605

πάντων, ὧν ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ᾽
of–all–things, of–which spoke – God through the–mouth of–His holy from
G3956 G3739 G2980 G3588 G2316 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575

αἰῶνος αὐτοῦ προφητῶν.
ancient of–Him prophets.
G0165 G0846 G4396

Whom the heaven must receive until the times of restitution of all things, which God hath spoken by the mouth of all his holy prophets since the world began.

22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ Θεὸς
Mōüsēs indeed said, that a–Prophet for–you will–raise–up the–Lord – God
G3475 G3303 G3004 G3754 G4396 G4771 G0450 G2962 G3588 G2316

[ὑμῶν] ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ
of–you from among–your brothers of–you, like me; Him you–shall–listen–to in
G4771 G1537 G3588 G0080 G4771 G5613 G1473 G0846 G0191 G2596

πάντα, ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.
everything, whatever – He–speaks to you.
G3956 G3745 G0302 G2980 G4314 G4771

For Moses truly said unto the fathers, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you.

23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἥτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου ἐκείνου,
It–will–be and every soul that, if not listens–to that prophet that,
G1510 G1161 G3956 G5590 G3748 G1437 G3361 G0191 G3588 G4396 G1565

ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
will–be–destroyed from the people.
G1842 G1537 G3588 G2992

And it shall come to pass, that every soul, which will not hear that prophet, shall be destroyed from among the people.

24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς,
And all indeed the prophets from Samouél, and those following,
G2532 G3956 G1161 G3588 G4396 G0575 G4545 G2532 G3588 G2517

ὅσοι ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.
as–many–as spoke, also proclaimed these days these.
G3745 G2980 G2532 G2605 G3588 G2250 G3778

Yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have likewise foretold of these days.

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἧς «ὁ
You are the sons of-the prophets, and of-the covenant which –
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G4396 G2532 G3588 G1242 G3739 G3588

Θεὸς» διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ ἐν
God made with your fathers of-you, saying to Abraam, And in
G2316 G1303 G4314 G3588 G3962 G4771 G3004 G4314 G0011 G2532 G1722

τῷ σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς.
your seed of-you will-be-blessed all the families of-the earth.
G3588 G4690 G4771 G1757 G3956 G3588 G3965 G3588 G1093

Ye are the children of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying unto Abraham, And in thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ, ἀπέστειλεν
To-you first, having-raised-up ὁ God His Servant of-Him, sent
G4771 G4412 G0450 G3588 G2316 G3588 G3816 G0846 G0649

αὐτὸν, εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν πονηριῶν
Him, blessing you by – turning-away each from your wickedness
G0846 G2127 G4771 G1722 G3588 G0654 G1538 G0575 G3588 G4189

ὑμῶν.
of-you.
G4771

Unto you first God, having raised up his Son Jesus, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.

Chapter 4

1 Λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν, ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ ἱερεῖς,
While-speaking now they to the people, came-upon them the priests,
G2980 G1161 G0846 G4314 G3588 G2992 G2186 G0846 G3588 G2409

καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ, καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι,
and the captain of-the temple, and the Sadducees,
G2532 G3588 G4755 G3588 G2411 G2532 G3588 G4523

And as they spake unto the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them,

2 διαπονούμενοι διὰ τὸ διδάσκειν αὐτοὺς τὸν λαὸν, καὶ
being-greatly-annoyed because – they-taught them the people, and
G1278 G1223 G3588 G1321 G0846 G3588 G2992 G2532

καταγγέλλειν ἐν τῷ Ἰησοῦ τὴν ἀνάστασιν, τὴν ἐκ νεκρῶν;
proclaimed in – Iēsoû the resurrection, the-one from the-dead.
G2605 G1722 G3588 G2424 G3588 G0386 G3588 G1537 G3498

Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

3 καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς τὰς χεῖρας, καὶ ἔθεντο εἰς τήρησιν εἰς τὴν
And they-laid on-them their hands, and put-them in custody until the
G2532 G1911 G0846 G3588 G5495 G2532 G5087 G1519 G5084 G1519 G3588

αὔριον; ἦν γὰρ ἑσπέρα ἤδη.
next-day; for-it-was indeed evening already.
G0839 G1510 G1063 G2073 G2235

And they laid hands on them, and put them in hold unto the next day: for it was now eventide.

4 πολλοὶ δὲ τῶν ἀκουσάντων τὸν λόγον, ἐπίστευσαν, καὶ ἐγενήθη ‹ὁ›
But-many and of-those who-heard the word, believed, and became the
G4183 G1161 G3588 G0191 G3588 G3056 G4100 G2532 G1096 G3588

ἀριθμὸς τῶν ἀνδρῶν ὡς χιλιάδες πέντε.
number of-the men about five thousand.
G0706 G3588 G0435 G5613 G5505 G4002

Howbeit many of them which heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.

5 Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὔριον συναχθῆναι αὐτῶν τοὺς ἄρχοντας καὶ
It-happened then on the next-day gathered their the rulers and
G1096 G1161 G1909 G3588 G0839 G4863 G0846 G3588 G0758 G2532

τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς ἐν Ἰερουσαλήμ,
the elders and the scribes in Ierousalḗm,
G3588 G4245 G2532 G3588 G1122 G1722 G2419

And it came to pass on the morrow, that their rulers, and elders, and scribes,

6 καὶ Ἅννας ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ Καϊάφας, καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἀλέξανδρος,
and Hánnas the high-priest, and Kaïáphas, and Ioánnēs, and Aléxandros,
G2532 G0452 G3588 G0749 G2532 G2533 G2532 G2491 G2532 G0223

καὶ ὅσοι ἦσαν ἐκ γένους ἀρχιερατικοῦ.
and as-many-as were of the-family high-priestly.
G2532 G3745 G1510 G1537 G1085 G0748

And Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered together at Jerusalem.

7 καὶ στήσαντες αὐτοὺς ἐν τῷ μέσῳ, ἐπυνθάνοντο, Ἐν ποίᾳ δυνάμει ἢ
And having-set them in the midst, they-inquired, By what power or
G2532 G2476 G0846 G1722 G3588 G3319 G4441 G1722 G4169 G1411 G2228

ἐν ποίῳ ὀνόματι ἐποιήσατε τοῦτο ὑμεῖς?
by what name did this you?
G1722 G4169 G3686 G4160 G3778 G4771

And when they had set them in the midst, they asked, By what power, or by what name, have ye done this?

8 τότε Πέτρος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἄρχοντες τοῦ
Then Pétros, filled with-the-Spirit Holy, said to them, Rulers of-the
G5119 G4074 G4130 G4151 G0040 G3004 G4314 G0846 G0758 G3588

λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι,
people and elders,
G2992 G2532 G4245

Then Peter, filled with the Holy Ghost, said unto them, Ye rulers of the people, and elders of Israel,

9

εἰ	ἡμεῖς	σήμερον	ἀνακρινόμεθα,	ἐπὶ	εὐεργεσίᾳ	ἀνθρώπου
if	we	today	are–being–examined	concerning	a–good–deed	to–a–man
G1487	G1473	G4594	G0350	G1909	G2108	G0444

ἀσθενοῦς,	ἐν	τίνι	οὗτος	σέσωσται,	
sick,	by	what–means	this–man	has–been–healed,	
G0772	G1722	G5101	G3778	G4982	

If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;

10

γνωστὸν	ἔστω	πᾶσιν	ὑμῖν,	καὶ	παντὶ	τῷ	λαῷ	Ἰσραὴλ,	ὅτι	ἐν
let–it–be–known	let–be	to–all	of–you,	and	to–all	the	people	of–Israēl,	that	in
G1110	G1510	G3956	G4771	G2532	G3956	G3588	G2992	G2474	G3754	G1722

τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ	Ναζωραίου,	ὃν	ὑμεῖς	ἐσταυρώσατε,	ὃν	
the	name	of–Iēsoû	Christoû	the	Nazōraíou,	whom	you	crucified,	whom	
G3588	G3686	G2424	G5547	G3588	G3480	G3739	G4771	G4717	G3739	

ὁ	Θεὸς	ἤγειρεν	ἐκ	νεκρῶν,	ἐν	τούτῳ	οὗτος	παρέστηκεν	ἐνώπιον
–	God	raised	from	the–dead,	by	this–name	this–man	stands	before
G3588	G2316	G1453	G1537	G3498	G1722	G3778	G3778	G3936	G1799

ὑμῶν	ὑγιής.	
you	healthy.	
G4771	G5199	

Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, even by him doth this man stand here before you whole.

11

οὗτός	ἐστιν	ὁ	λίθος	ὁ	ἐξουθενηθεὶς	ὑφ’	ὑμῶν,	τῶν	οἰκοδόμων,	
This	is	the	stone	the–one	despised	by	you,	the	builders,	
G3778	G1510	G3588	G3037	G3588	G1848	G5259	G4771	G3588	G3618	

ὁ	γενόμενος	εἰς	κεφαλὴν	γωνίας.	
the–one	having–become	the	head	of–the–corner.	
G3588	G1096	G1519	G2776	G1137	

This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner.

12

καὶ	οὐκ	ἔστιν	ἐν	ἄλλῳ	οὐδενὶ	ἡ	σωτηρία,	οὐδὲ	γὰρ	
And	not	is–there	in	any	other	the	salvation,	nor–indeed	for	
G2532	G3756	G1510	G1722	G0243	G3762	G3588	G4991	G3761	G1063	

ὄνομά	ἐστιν	ἕτερον	ὑπὸ	τὸν	οὐρανὸν,	τὸ	δεδομένον	ἐν	
is–there–a–name	there–is	other	under	the	heaven	the–one	given	among	
G3686	G1510	G2087	G5259	G3588	G3772	G3588	G1325	G1722	

ἀνθρώποις,	ἐν	ᾧ	δεῖ	σωθῆναι	ἡμᾶς.	
men,	by	which	we–must	be–saved	us.	
G0444	G1722	G3739	G1163	G4982	G1473	

Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.

13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ
Observing now the –of–Pétros boldness and of–Ioánnēs, and
G2334 G1161 G3588 G3588 G4074 G3954 G2532 G2491 G2532

καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον.
perceiving that men unlearned they–are and ordinary, they–marveled.
G2638 G3754 G0444 G0062 G1510 G2532 G2399 G2296

ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν.
They–recognized also them, that with –Iēsoû they–had–been.
G1921 G5037 G0846 G3754 G4862 G3588 G2424 G1510

Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.

14 τόν τε ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς ἑστῶτα, τὸν τεθεραπευμένον,
The and man seeing with them standing, the–one healed,
G3588 G5037 G0444 G0991 G4862 G0846 G2476 G3588 G2323

οὐδὲν εἶχον ἀντειπεῖν.
nothing they–had to–say–against.
G3762 G2192 G0483

And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.

15 κελεύσαντες δὲ αὐτοὺς ἔξω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν, συνέβαλλον
Having–commanded then them outside of–the council to–go, they–conferred
G2753 G1161 G0846 G1854 G3588 G4892 G0565 G4820

πρὸς ἀλλήλους,
with one–another,
G4314 G0240

But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,

16 λέγοντες, Τί ποιήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις? ὅτι μὲν γὰρ
saying, What shall–we–do with–these men these? That indeed for
G3004 G5101 G4160 G3588 G0444 G3778 G3754 G3303 G1063

γνωστὸν σημεῖον γέγονεν δι’ αὐτῶν, πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλὴμ
a–notable sign has–occurred through them, to–all those dwelling–in Ierousalḗm
G1110 G4592 G1096 G1223 G0846 G3956 G3588 G2730 G2419

φανερόν, καὶ οὐ δυνάμεθα ἀρνεῖσθαι.
is–evident, and not we–are–able to–deny.
G5318 G2532 G3756 G1410 G0720

Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them is manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny it.

17 ἀλλ’ ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον διανεμηθῇ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλησώμεθα
But so–that not further more it–spreads among the people, let–us–threaten
G0235 G2443 G3361 G1909 G4119 G1268 G1519 G3588 G2992 G0546

αὐτοῖς μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων.
them no–longer to–speak in this name this to–any person.
G0846 G3371 G2980 G1909 G3588 G3686 G3778 G3367 G0444

But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.

18 καὶ καλέσαντες αὐτοὺς, παρήγγειλαν ‹τὸ› καθόλου μὴ φθέγγεσθαι μηδὲ
And having-called them, they-commanded them altogether not to-speak nor
G2532 G2564 G0846 G3853 G3588 G2527 G3361 G5350 G3366

διδάσκειν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ.
to-teach in the name of- Iēsoû.
G1321 G1909 G3588 G3686 G3588 G2424

And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

19 ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης, ἀποκριθέντες, εἶπον πρὸς αὐτούς, Εἰ
But – Pétros and Ioánnēs, answering, said to them, Whether
G3588 G1161 G4074 G2532 G2491 G0611 G3004 G4314 G0846 G1487

δίκαιόν ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ὑμῶν ἀκούειν, μᾶλλον ἢ τοῦ Θεοῦ,
it-is-right it-is before – God to-you to-listen, rather than to- God,
G1342 G1510 G1799 G3588 G2316 G4771 G0191 G3123 G2228 G3588 G2316

κρίνατε;
judge.
G2919

But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.

20 οὐ δυνάμεθα γὰρ ἡμεῖς, ἃ εἴδαμεν καὶ ἠκούσαμεν, μὴ λαλεῖν.
For-not are-we-able indeed we, what we-saw and we-heard, not to-speak.
G3756 G1410 G1063 G1473 G3739 G3708 G2532 G0191 G3361 G2980

For we cannot but speak the things which we have seen and heard.

21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν εὑρίσκοντες
They then having-further-threatened released them, finding-nothing finding
G3588 G1161 G4324 G0630 G0846 G3367 G2147

τὸ πῶς κολάσωνται αὐτούς, διὰ τὸν λαόν, ὅτι πάντες ἐδόξαζον
how to punish them, because-of the people, for all were-glorifying
G3588 G4459 G2849 G0846 G1223 G3588 G2992 G3754 G3956 G1392

τὸν Θεὸν ἐπὶ τῷ γεγονότι;
– God for what had-happened.
G3588 G2316 G1909 G3588 G1096

So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all men glorified God for that which was done.

22 ἐτῶν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσεράκοντα, ὁ ἄνθρωπος ἐφ’ ὃν
For-of-years indeed was more-than forty, the man on whom
G2094 G1063 G1510 G4119 G5062 G3588 G0444 G1909 G3739

γεγόνει τὸ σημεῖον τοῦτο, τῆς ἰάσεως.
had-occurred this sign this of- healing.
G1096 G3588 G4592 G3778 G3588 G2392

For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was shewed.

23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπήγγειλαν ὅσα
Having-been-released then, they-came to their own, and reported all-that
G0630 G1161 G2064 G4314 G3588 G2398 G2532 G0518 G3745

πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.
to them the chief-priests and the elders had-said.
G4314 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.

24	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	ὁμοθυμαδὸν	ἦραν	φωνὴν	πρὸς	τὸν	Θεὸν,	καὶ
	They	then	having-heard,	with-one-accord	lifted	their-voice	to	–	God	and
	G3588	G1161	G0191	G3661	G0142	G5456	G4314	G3588	G2316	G2532

	εἶπαν,	Δέσποτα,	σὺ	ὁ	ποιήσας	τὸν	οὐρανὸν,	καὶ	τὴν	γῆν,
	said,	Sovereign-Lord,	You	the-one-who	made	the	heaven	and	the	earth
	G3004	G1203	G4771	G3588	G4160	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093

καὶ	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	πάντα	τὰ	ἐν	αὐτοῖς,
and	the	sea	and	everything	–	in	them,
G2532	G3588	G2281	G2532	G3956	G3588	G1722	G0846

And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou art God, which hast made heaven, and earth, and the sea, and all that in them is:

25	ὁ	τοῦ,	πατρὸς	ἡμῶν,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου	στόματος	Δαυὶδ
	the-one	of-our	father	of-us,	through	the-Spirit	Holy	by-the-mouth	of-Dauíd
	G3588	G3588	G3962	G1473	G1223	G4151	G0040	G4750	G1138

	παιδός	σου	εἰπών,	Ἵνα	τί	ἐφρύαξαν	ἔθνη,	καὶ	λαοὶ
	servant	of-You	saying,	Why	did	rage	the-nations,	and	the-peoples
	G3816	G4771	G3004	G2443	G5101	G5433	G1484	G2532	G2992

ἐμελέτησαν	κενά?	
plot	vain-things?	
G3191	G2756	

Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?

26	παρέστησαν	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	καὶ	οἱ	ἄρχοντες	συνήχθησαν
	Stood-up	the	kings	of-the	earth,	and	the	rulers	gathered
	G3936	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3588	G0758	G4863

	ἐπὶ,	τὸ	αὐτὸ	κατὰ	τοῦ	Κυρίου,	καὶ	κατὰ	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ.
	together	–	together	against	the	Lord	and	against	His	Christón	of-Him.
	G1909	G3588	G0846	G2596	G3588	G2962	G2532	G2596	G3588	G5547	G0846

The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ.

27	συνήχθησαν	γὰρ	ἐπ’	ἀληθείας,	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ,	ἐπὶ	τὸν	ἅγιον
	For-gathered	indeed	in	truth	in	this	city	this,	against	Your	holy
	G4863	G1063	G1909	G0225	G1722	G3588	G4172	G3778	G1909	G3588	G0040

	Παῖδά	σου	Ἰησοῦν,	ὃν	ἔχρισας,	Ἡρῴδης	τε	καὶ	Πόντιος	Πιλᾶτος,
	Servant	of-You	Iēsoûn,	whom	You-anointed,	Hērṓdēs	both	and	Póntios	Pilâtos,
	G3816	G4771	G2424	G3739	G5548	G2264	G5037	G2532	G4194	G4091

σὺν	ἔθνεσιν	καὶ	λαοῖς	Ἰσραήλ,	
with	the-Gentiles	and	the-peoples	of-Israēl,	
G4862	G1484	G2532	G2992	G2474	

For of a truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together,

28 ποιῆσαι ὅσα ἡ χείρ σου, καὶ ἡ βουλὴ [σου] προώρισεν
to–do whatever Your hand of–You and Your purpose of–You predetermined
G4160 G3745 G3588 G5495 G4771 G2532 G3588 G1012 G4771 G4309

γενέσθαι.
to–happen.
G1096

For to do whatsoever thy hand and thy counsel determined before to be done.

29 καὶ τὰ νῦν, Κύριε, ἔπιδε ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν, καὶ δὸς
And – now, Lord, look–upon – their threats of–them, and grant
G2532 G3588 G3568 G2962 G1896 G1909 G3588 G0547 G0846 G2532 G1325

τοῖς δούλοις σου, μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου,
to–Your servants of–You with boldness all to–speak Your word of–You,
G3588 G1401 G4771 G3326 G3954 G3956 G2980 G3588 G3056 G4771

And now, Lord, behold their threatenings: and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word,

30 ἐν τῷ τὴν χεῖρά ‹σου›, ἐκτείνειν σε εἰς ἴασιν, καὶ σημεῖα
by – Your hand of–You stretching–out You for healing, and signs
G1722 G3588 G3588 G5495 G4771 G1614 G4771 G1519 G2392 G2532 G4592

καὶ τέρατα γίνεσθαι, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁγίου Παιδός σου,
and wonders to–happen through the name of–Your holy Servant of–You,
G2532 G5059 G1096 G1223 G3588 G3686 G3588 G0040 G3816 G4771

Ἰησοῦ.
Iēsoû.
G2424

By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.

31 καὶ δεηθέντων αὐτῶν, ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν
And when–they–prayed of–them, was–shaken the place in which they–were
G2532 G1189 G0846 G4531 G3588 G5117 G1722 G3739 G1510

συνηγμένοι, καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, καὶ ἐλάλουν
gathered, and they–were–filled all with–the Holy Spirit, and they–spoke
G4863 G2532 G4130 G0537 G3588 G0040 G4151 G2532 G2980

τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ μετὰ παρρησίας.
the word of– God with boldness.
G3588 G3056 G3588 G2316 G3326 G3954

And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.

32 Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων, ἦν καρδία καὶ ψυχὴ μία,
Of–the now multitude of–those who–believed, was heart and soul one;
G3588 G1161 G4128 G3588 G4100 G1510 G2588 G2532 G5590 G1520

καὶ οὐδὲ εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ, ἔλεγεν ἴδιον
and not–even one anything of–the–things belonging to–him, claimed his–own
G2532 G3761 G1520 G5100 G3588 G5225 G0846 G3004 G2398

εἶναι, ἀλλ’ ἦν αὐτοῖς πάντα κοινά.
to–be, but were to–them all–things in–common.
G1510 G0235 G1510 G0846 G3956 G2839

And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any of them that ought of the things which he possessed was his own; but they had all things common.

33

καὶ	δυνάμει	μεγάλῃ,	ἀπεδίδουν	τὸ	μαρτύριον	οἱ	ἀπόστολοι	«τοῦ
And	with–power	great,	gave	the	testimony	the	apostles	of–the
G2532	G1411	G3173	G0591	G3588	G3142	G3588	G0652	G3588

Κυρίου	Ἰησοῦ»	«τῆς	ἀναστάσεως»;	χάρις	τε	μεγάλη	ἦν	ἐπὶ	πάντας
Lord	Iēsoû	of–the	resurrection;	and–grace	and	great	was	upon	all
G2962	G2424	G3588	G0386	G5485	G5037	G3173	G1510	G1909	G3956

αὐτούς.
of–them.
G0846

And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

34

οὐδὲ	γὰρ	ἐνδεής	τις	ἦν	ἐν	αὐτοῖς;	ὅσοι	γὰρ
Nor–indeed	for	needy	anyone	was	among	them;	for–as–many–as	indeed
G3761	G1063	G1729	G5100	G1510	G1722	G0846	G3745	G1063

κτήτορες	χωρίων	ἢ	οἰκιῶν,	ὑπῆρχον	πωλοῦντες,	ἔφερον	τὰς	τιμὰς
owners	of–lands	or	houses	were,	selling,	brought	the	proceeds
G2935	G5564	G2228	G3614	G5225	G4453	G5342	G3588	G5092

τῶν	πιπρασκομένων,
of–the–things	being–sold,
G3588	G4097

Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,

35

καὶ	ἐτίθουν	παρὰ	τοὺς	πόδας	τῶν	ἀποστόλων;	διεδίδετο	δὲ
and	laid–them	at	the	feet	of–the	apostles;	and–it–was–distributed	then
G2532	G5087	G3844	G3588	G4228	G3588	G0652	G1239	G1161

ἑκάστῳ	καθότι	ἄν	τις	χρείαν	εἶχεν.
to–each	as	–	anyone	had–need	had.
G1538	G2530	G0302	G5100	G5532	G2192

And laid them down at the apostles' feet: and distribution was made unto every man according as he had need.

36

Ἰωσὴφ	δὲ	ὁ	ἐπικληθεὶς	Βαρνάβας,	ἀπὸ	τῶν	ἀποστόλων	ὅ	ἐστιν,
Iōsḗph	now	the–one	surnamed	Barnábas	by	the	apostles,	which	is
G2501	G1161	G3588	G1941	G0921	G0575	G3588	G0652	G3739	G1510

μεθερμηνευόμενον,	Υἱὸς	παρακλήσεως,	Λευίτης,	Κύπριος	τῷ	γένει,
being–translated	Son	of–Encouragement,	a–Levite,	a–Cyprian	by	birth,
G3177	G5207	G3874	G3019	G2953	G3588	G1085

And Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, and of the country of Cyprus,

37

ὑπάρχοντος	αὐτῷ	ἀγροῦ,	πωλήσας,	ἤνεγκεν	τὸ	χρῆμα	καὶ	ἔθηκεν	πρὸς
having	to–him	a–field,	sold–it,	brought	the	money	and	laid–it	at
G5225	G0846	G0068	G4453	G5342	G3588	G5536	G2532	G5087	G4314

τοὺς	πόδας	τῶν	ἀποστόλων.
the	feet	of–the	apostles.
G3588	G4228	G3588	G0652

Having land, sold it, and brought the money, and laid it at the apostles' feet.

Chapter 5

1

Ἀνὴρ	δέ	τις,	Ἀνανίας	ὀνόματι,	σὺν	Σαπφίρῃ,	τῇ	γυναικὶ	αὐτοῦ,
a–man	now	certain	Ananias	by–name	with	Sapphira	–	his–wife	–
G0435	G1161	G5100	G0367	G3686	G4862	G4551	G3588	G1135	G0846

ἐπώλησεν	κτῆμα,
sold	a–property
G4453	G2933

But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,

2

καὶ	ἐνοσφίσατο	ἀπὸ	τῆς	τιμῆς,	συνειδυίης	καὶ	τῆς	γυναικός,
and	kept–back	from	the	proceeds	with–the–knowledge	also	of–his	wife
G2532	G3557	G0575	G3588	G5092	G4894	G2532	G3588	G1135

καὶ	ἐνέγκας	μέρος	τι,	παρὰ	τοὺς	πόδας	τῶν	ἀποστόλων	ἔθηκεν.
and	bringing	a–part	certain	at	the	feet	of–the	apostles	he–placed
G2532	G5342	G3313	G5100	G3844	G3588	G4228	G3588	G0652	G5087

And kept back part of the price, his wife also being privy to it, and brought a certain part, and laid it at the apostles' feet.

3

εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἀνανία,	διὰ	τί	ἐπλήρωσεν	ὁ	Σατανᾶς	τὴν
said	then	–	Peter	Ananias	why	–	has–filled	–	Satan	–
G3004	G1161	G3588	G4074	G0367	G1223	G5101	G4137	G3588	G4567	G3588

καρδίαν	σου,	ψεύσασθαί	σε	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	καὶ	νοσφίσασθαι
your–heart	–	for–you–to–lie–to	–	the	Spirit	the	Holy	and	to–keep–back
G2588	G4771	G5574	G4771	G3588	G4151	G3588	G0040	G2532	G3557

ἀπὸ	τῆς	τιμῆς	τοῦ	χωρίου?
from	the	price	of–the	land?
G0575	G3588	G5092	G3588	G5564

But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thine heart to lie to the Holy Ghost, and to keep back part of the price of the land?

4

οὐχὶ	μένον	σοὶ	ἔμενεν?	καὶ	πραθὲν,	ἐν	τῇ	σῇ
was–it–not	remaining	yours	it–remained?	and	having–been–sold	in	–	your–own
G3780	G3306	G4771	G3306	G2532	G4097	G1722	G3588	G4674

ἐξουσίᾳ	ὑπῆρχεν?	τί	ὅτι	ἔθου	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου,	τὸ
authority	it–was?	why	is–it–that	you–placed	in	–	your–heart	–	this
G1849	G5225	G5101	G3754	G5087	G1722	G3588	G2588	G4771	G3588

πρᾶγμα	τοῦτο?	οὐκ	ἐψεύσω	ἀνθρώποις,	ἀλλὰ	τῷ	Θεῷ.
deed	–?	not	you–have–lied–to	men	but	–	God
G4229	G3778	G3756	G5574	G0444	G0235	G3588	G2316

Whiles it remained, was it not thine own? and after it was sold, was it not in thine own power? why hast thou conceived this thing in thine heart? thou hast not lied unto men, but unto God.

5

ἀκούων	δὲ	ὁ	Ἀνανίας	τοὺς	λόγους	τούτους,	πεσὼν,
hearing	then	–	Ananias	–	these–words	–	falling–down
G0191	G1161	G3588	G0367	G3588	G3056	G3778	G4098

ἐξέψυξεν.	καὶ	ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐπὶ	πάντας	τοὺς	ἀκούοντας.
he–breathed–his–last	And	came	great–fear	–	upon	all	who	heard
G1634	G2532	G1096	G5401	G3173	G1909	G3956	G3588	G0191

And Ananias hearing these words fell down, and gave up the ghost: and great fear came on all them that heard these things.

6 ἀναστάντες δὲ, οἱ νεώτεροι συνέστειλαν αὐτὸν, καὶ ἐξενέγκαντες,
rising-up then the young-men wrapped him and carrying-him-out
G0450 G1161 G3588 G3501 G4958 G0846 G2532 G1627

ἔθαψαν.
buried-him
G2290

And the young men arose, wound him up, and carried him out, and buried him.

7 Ἐγένετο δὲ ὡς ὡρῶν τριῶν διάστημα, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, μὴ
It-happened then about hours three later that – his-wife – not
G1096 G1161 G5613 G5610 G5140 G1292 G2532 G3588 G1135 G0846 G3361

εἰδυῖα τὸ γεγονὸς, εἰσῆλθεν.
knowing what had-happened came-in
G1492 G3588 G1096 G1525

And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.

8 ἀπεκρίθη δὲ πρὸς αὐτὴν Πέτρος, Εἰπέ μοι εἰ τοσούτου, τὸ
answered and to her Peter Tell me whether for-so-much the
G0611 G1161 G4314 G0846 G4074 G3004 G1473 G1487 G5118 G3588

χωρίον ἀπέδοσθε? ἡ δὲ εἶπεν, Ναί, τοσούτου.
land you-sold? – And she-said Yes for-so-much
G5564 G0591 G3588 G1161 G3004 G3483 G5118

And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yea, for so much.

9 ὁ δὲ Πέτρος πρὸς αὐτήν, Τί ὅτι συνεφωνήθη ὑμῖν πειράσαι
– Then Peter said-to her Why is-it-that it-was-agreed by-you to-test
G3588 G1161 G4074 G4314 G0846 G5101 G3754 G4856 G4771 G3985

τὸ Πνεῦμα Κυρίου? ἰδοὺ, οἱ πόδες τῶν θαψάντων τὸν ἄνδρα
the Spirit of-the-Lord? Behold the feet of-those who-buried – your-husband
G3588 G4151 G2962 G3708 G3588 G4228 G3588 G2290 G3588 G0435

σου ἐπὶ τῇ θύρᾳ, καὶ ἐξοίσουσίν σε.
– are-at the door and they-will-carry-out you
G4771 G1909 G3588 G2374 G2532 G1627 G4771

Then Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? behold, the feet of them which have buried thy husband are at the door, and shall carry thee out.

10 ἔπεσεν δὲ παραχρῆμα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐξέψυξεν.
she-fell then immediately at his feet – and she-breathed-her-last
G4098 G1161 G3916 G4314 G3588 G4228 G0846 G2532 G1634

εἰσελθόντες δὲ, οἱ νεανίσκοι εὗρον αὐτὴν νεκράν; καὶ ἐξενέγκαντες,
entering then the young-men found her dead and carrying-her-out
G1525 G1161 G3588 G3495 G2147 G0846 G3498 G2532 G1627

ἔθαψαν πρὸς τὸν ἄνδρα αὐτῆς.
buried her-beside – her-husband –
G2290 G4314 G3588 G0435 G0846

Then fell she down straightway at his feet, and yielded up the ghost: and the young men came in, and found her dead, and, carrying her forth, buried her by her husband.

11 Καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐφ’ ὅλην τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἐπὶ
And came great–fear – upon the–whole – church and upon
G2532 G1096 G5401 G3173 G1909 G3650 G3588 G1577 G2532 G1909

πάντας τοὺς ἀκούοντας ταῦτα.
all who heard these–things
G3956 G3588 G0191 G3778

And great fear came upon all the church, and upon as many as heard these things.

12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο σημεῖα, καὶ τέρατα
Through now the hands of–the apostles were–done signs and wonders
G1223 G1161 G3588 G5495 G3588 G0652 G1096 G4592 G2532 G5059

πολλὰ, ἐν τῷ λαῷ; καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν, ἅπαντες ἐν τῇ
many among the people and they–were with–one–accord all in –
G4183 G1722 G3588 G2992 G2532 G1510 G3661 G0537 G1722 G3588

στοᾷ Σολομῶντος,
the–portico of–Solomon
G4745 G4672

And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people; (and they were all with one accord in Solomon’s porch.

13 τῶν δὲ λοιπῶν, οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ’ ἐμεγάλυνεν
of–the rest – no–one dared to–associate with–them but held–in–high–esteem
G3588 G1161 G3062 G3762 G5111 G2853 G0846 G0235 G3170

αὐτοὺς ὁ λαός;
them the people
G0846 G3588 G2992

And of the rest durst no man join himself to them: but the people magnified them.

14 μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ, πλήθη ἀνδρῶν
more–and–more however were–added believers in–the Lord multitudes of–men
G3123 G1161 G4369 G4100 G3588 G2962 G4128 G0435

τε, καὶ γυναικῶν;
both and women
G5037 G2532 G1135

And believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women.)

15 ὥστε καὶ εἰς τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς, καὶ τιθέναι
so–that even into the streets they–carried–out the sick and placed–them
G5620 G2532 G1519 G3588 G4113 G1627 G3588 G0772 G2532 G5087

ἐπὶ κλιναρίων καὶ κραβάττων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου, κἂν ἡ σκιὰ
on cots and mats so–that when–came Peter at–least his shadow
G1909 G2826 G2532 G2895 G2443 G2064 G4074 G2579 G3588 G4639

ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν.
might–fall–on some of–them
G1982 G5100 G0846

Insomuch that they brought forth the sick into the streets, and laid them on beds and couches, that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of them.

16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος, τῶν πέριξ πόλεων
gathered–together also the – multitude from–the surrounding cities–of
G4905 G1161 G2532 G3588 G4128 G3588 G4038 G4172

Ἰερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς, καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων,
Jerusalem bringing the–sick and those–tormented by spirits unclean
G2419 G5342 G0772 G2532 G3791 G5259 G4151 G0169

οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες.
who were–healed all
G3748 G2323 G0537

There came also a multitude out of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and they were healed every one.

17 Ἀναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ, ἡ οὖσα
Rising–up then the high–priest and all those with him the being
G0450 G1161 G3588 G0749 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G3588 G1510

αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου,
sect of–the Sadducees were–filled with–jealousy
G0139 G3588 G4523 G4130 G2205

Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,

18 καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο αὐτοὺς ἐν
and they–laid – hands on the apostles, and put them in
G2532 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G0652 G2532 G5087 G0846 G1722

τηρήσει δημοσίᾳ.
custody public
G5084 G1219

And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

19 Ἄγγελος δὲ Κυρίου, διὰ νυκτὸς, ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς φυλακῆς,
An–angel however of–the–Lord during the–night opened the doors of–the prison
G0032 G1161 G2962 G1223 G3571 G0455 G3588 G2374 G3588 G5438

ἐξαγαγών τε αὐτοὺς, εἶπεν,
leading–out and them said
G1806 G5037 G0846 G3004

But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,

20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα τὰ
Go and standing speak in the temple to–the people all the
G4198 G2532 G2476 G2980 G1722 G3588 G2411 G3588 G2992 G3956 G3588

ῥήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.
words of–this Life –
G4487 G3588 G2222 G3778

Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
having–heard then they–entered at – daybreak into the temple, and
G0191 G1161 G1525 G5259 G3588 G3722 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐδίδασκον. Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,
began–teaching arriving then the high–priest and those with him
G1321 G3854 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G4862 G0846

συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ,
they–convened the council and all the senate of–the sons of–Israel
G4779 G3588 G4892 G2532 G3956 G3588 G1087 G3588 G5207 G2474

καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀχθῆναι αὐτούς.
and they–sent to the prison to–bring them
G2532 G0649 G1519 G3588 G1201 G0071 G0846

And when they heard that, they entered into the temple early in the morning, and taught. But the high priest came, and they that were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.

22 οἱ δὲ παραγενόμενοι, ὑπηρέται οὐχ εὗρον αὐτοὺς ἐν τῇ φυλακῇ;
the officers who–arrived – did–not find them in the prison
G3588 G1161 G3854 G5257 G3756 G2147 G0846 G1722 G3588 G5438

ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,
returning then they–reported
G0390 G1161 G0518

But when the officers came, and found them not in the prison, they returned, and told,

23 λέγοντες ὅτι, Τὸ δεσμωτήριον εὕρομεν κεκλεισμένον, ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ,
saying – The prison we–found locked with all security
G3004 G3754 G3588 G1201 G2147 G2808 G1722 G3956 G0803

καὶ τοὺς φύλακας ἑστῶτας ἐπὶ τῶν θυρῶν; ἀνοίξαντες δὲ, ἔσω
and the guards standing at the doors but–having–opened them inside
G2532 G3588 G5441 G2476 G1909 G3588 G2374 G0455 G1161 G2080

οὐδένα εὕρομεν.
no–one we–found
G3762 G2147

Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.

24 ὡς δὲ ἤκουσαν τοὺς λόγους τούτους, ὅ τε στρατηγὸς τοῦ
when now they–heard – these–words – the both captain of–the
G5613 G1161 G0191 G3588 G3056 G3778 G3588 G5037 G4755 G3588

ἱεροῦ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς διηπόρουν περὶ αὐτῶν, τί ἂν γένοιτο
temple and the chief–priests were–perplexed about them what might become
G2411 G2532 G3588 G0749 G1280 G4012 G0846 G5101 G0302 G1096

τοῦτο.
of–this
G3778

Now when the high priest and the captain of the temple and the chief priests heard these things, they doubted of them whereunto this would grow.

25 παραγενόμενος δέ, τις ἀπήγγειλεν αὐτοῖς, ὅτι Ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες
arriving then someone reported to-them – Behold the men
G3854 G1161 G5100 G0518 G0846 G3754 G3708 G3588 G0435

οὓς ἔθεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ, ἑστῶτες καὶ
whom you-put in the prison are in the temple standing and
G3739 G5087 G1722 G3588 G5438 G1510 G1722 G3588 G2411 G2476 G2532

διδάσκοντες τὸν λαόν!
teaching the people!
G1321 G3588 G2992

Then came one and told them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.

26 Τότε ἀπελθὼν, ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις ἦγεν αὐτούς, οὐ
Then going the captain with the officers brought them not
G5119 G0565 G3588 G4755 G4862 G3588 G5257 G0071 G0846 G3756

μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν μὴ λιθασθῶσιν.
with force they-feared for the people lest they-be-stoned
G3326 G0970 G5399 G1063 G3588 G2992 G3361 G3034

Then went the captain with the officers, and brought them without violence: for they feared the people, lest they should have been stoned.

27 ἀγαγόντες δὲ αὐτοὺς, ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ
having-brought then them they-stood-them before the council And
G0071 G1161 G0846 G2476 G1722 G3588 G4892 G2532

ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ ἀρχιερεὺς,
questioned them the high-priest
G1905 G0846 G3588 G0749

And when they had brought them, they set them before the council: and the high priest asked them,

28 λέγων, [οὐ] Παραγγελίᾳ παρηγγείλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν ἐπὶ τῷ
saying Did-not with-strict-orders we-command you not to-teach in –
G3004 G3756 G3852 G3853 G4771 G3361 G1321 G1909 G3588

ὀνόματι τούτῳ? καὶ ἰδοὺ, πεπληρώκατε τὴν Ἰερουσαλὴμ τῆς διδαχῆς
this-name? – and behold you-have-filled – Jerusalem with-your teaching
G3686 G3778 G2532 G3708 G4137 G3588 G2419 G3588 G1322

ὑμῶν, καὶ βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ’ ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου τούτου.
– and you-intend to-bring upon us the blood of-this man –
G4771 G2532 G1014 G1863 G1909 G1473 G3588 G0129 G3588 G0444 G3778

Saying, Did not we straitly command you that ye should not teach in this name? and, behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine, and intend to bring this man’s blood upon us.

29 ἀποκριθεὶς δὲ, Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν, Πειθαρχεῖν δεῖ
answering then Peter and the apostles said To-obey it-is-necessary
G0611 G1161 G4074 G2532 G3588 G0652 G3004 G3980 G1163

Θεῷ, μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.
God rather than men
G2316 G3123 G2228 G0444

Then Peter and the other apostles answered and said, We ought to obey God rather than men.

30 ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς διεχειρίσασθε,
The God of-our fathers – raised Jesus whom you killed
G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G1453 G2424 G3739 G4771 G1315

κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
hanging-Him on a-tree
G2910 G1909 G3586

The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew and hanged on a tree.

31 τοῦτον ὁ Θεὸς, Ἀρχηγὸν καὶ Σωτῆρα, ὕψωσεν, τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ,
This-One – God as-Leader and Savior exalted at-His right-hand –
G3778 G3588 G2316 G0747 G2532 G4990 G5312 G3588 G1188 G0846

τοῦ δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
– to-give repentance to-Israel – and forgiveness of-sins
G3588 G1325 G3341 G3588 G2474 G2532 G0859 G0266

Him hath God exalted with his right hand to be a Prince and a Saviour, for to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.

32 καὶ ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες τῶν ῥημάτων τούτων, καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ
And we are witnesses of-these things – and the Spirit the
G2532 G1473 G1510 G3144 G3588 G4487 G3778 G2532 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον, ὃ ἔδωκεν ὁ Θεὸς τοῖς πειθαρχοῦσιν αὐτῷ.
Holy whom gave – God to-those who-obey Him
G0040 G3739 G1325 G3588 G2316 G3588 G3980 G0846

And we are his witnesses of these things; and so is also the Holy Ghost, whom God hath given to them that obey him.

33 οἱ δὲ ἀκούσαντες, διεπρίοντο, καὶ ἐβούλοντο ἀνελεῖν αὐτούς.
the-ones now hearing were-enraged and wanted to-kill them
G3588 G1161 G0191 G1282 G2532 G1014 G0337 G0846

When they heard that, they were cut to the heart, and took counsel to slay them.

34 Ἀναστὰς δέ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ, Φαρισαῖος, ὀνόματι Γαμαλιήλ,
Rising-up however a-certain-one in the council a-Pharisee named Gamaliel
G0450 G1161 G5100 G1722 G3588 G4892 G5330 G3686 G1059

νομοδιδάσκαλος, τίμιος παντὶ τῷ λαῷ, ἐκέλευσεν ἔξω βραχὺ
a-teacher-of-the-law honored by-all the people ordered outside for-a-short-time
G3547 G5093 G3956 G3588 G2992 G2753 G1854 G1024

τοὺς ἀνθρώπους ποιῆσαι.
the men to-be-put
G3588 G0444 G4160

Then stood there up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little space;

35 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, προσέχετε ἑαυτοῖς
he-said then to them Men Israelites be-careful for-yourselves
G3004 G5037 G4314 G0846 G0435 G2475 G4337 G1438

ἐπὶ τοῖς ἀνθρώποις τούτοις, τί μέλλετε πράσσειν;
concerning – these-men – what you-are-about to-do
G1909 G3588 G0444 G3778 G5101 G3195 G4238

And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching these men.

36	πρὸ	γὰρ	τούτων	τῶν	ἡμερῶν	ἀνέστη	Θευδᾶς,	λέγων	εἶναί	τινα
	before	for	these	–	days	rose–up	Theudas	claiming	to–be	somebody
	G4253	G1063	G3778	G3588	G2250	G0450	G2333	G3004	G1510	G5100

ἑαυτόν,	ᾧ	προσεκλίθη,	ἀνδρῶν	ἀριθμὸς,	ὡς	τετρακοσίων;	ὃς
himself	to–whom	joined–themselves	of–men	a–number	about	four–hundred	who
G1438	G3739	G4346	G0435	G0706	G5613	G5071	G3739

ἀνῃρέθη,	καὶ	πάντες,	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ,	διελύθησαν	καὶ	ἐγένοντο	
was–killed	and	all	as–many–as	were–following	him	were–scattered	and	came	
G0337	G2532	G3956	G3745	G3982	G0846	G1262	G2532	G1096	

εἰς	οὐδέν.
to	nothing
G1519	G3762

For before these days rose up Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and brought to nought.

37	μετὰ	τοῦτον,	ἀνέστη	Ἰούδας	ὁ	Γαλιλαῖος	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς
	After	him	rose–up	Judas	the	Galilean	in	the	days	of–the
	G3326	G3778	G0450	G2455	G3588	G1057	G1722	G3588	G2250	G3588

ἀπογραφῆς,	καὶ	ἀπέστησεν	λαὸν	ὀπίσω	αὐτοῦ;	κἀκεῖνος	ἀπώλετο,	καὶ	
census	and	drew–away	people	after	him	that–one–also	perished	and	
G0582	G2532	G0868	G2992	G3694	G0846	G2548	G0622	G2532	

πάντες	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ	διεσκορπίσθησαν.
all	as–many–as	were–following	him	were–scattered
G3956	G3745	G3982	G0846	G1287

After this man rose up Judas of Galilee in the days of the taxing, and drew away much people after him: he also perished; and all, even as many as obeyed him, were dispersed.

38	καὶ	τὰ	νῦν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπόστητε	ἀπὸ	τῶν	ἀνθρώπων	τούτων,	καὶ
	and	–	now	I–say	to–you	stand–back	from	–	these–men	–	and
	G2532	G3588	G3568	G3004	G4771	G0868	G0575	G3588	G0444	G3778	G2532

ἄφετε	αὐτούς,	ὅτι	ἐὰν	ᾖ	ἐξ	ἀνθρώπων,	ἡ	βουλὴ	αὕτη	ἢ
leave	them–alone	because	if	it–is	from	men	this	plan	–	or
G0863	G0846	G3754	G1437	G1510	G1537	G0444	G3588	G1012	G3778	G2228

τὸ	ἔργον	τοῦτο,	καταλυθήσεται;
this	work	–	it–will–be–overthrown
G3588	G2041	G3778	G2647

And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will come to nought:

39	εἰ	δὲ	ἐκ	Θεοῦ	ἐστιν,	οὐ	δυνήσεσθε	καταλῦσαι	αὐτούς,	μήˎ
	if	however	from	God	it–is	not	you–will–be–able	to–overthrow	them	lest
	G1487	G1161	G1537	G2316	G1510	G3756	G1410	G2647	G0846	G3361

ποτε	καὶ	θεομάχοι	εὑρεθῆτε.	
perhaps	even	fighters–against–God	you–be–found	
G4219	G2532	G2314	G2147	

But if it be of God, ye cannot overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God.

40

ἐπείσθησαν	δὲ	αὐτῷ;	καὶ	προσκαλεσάμενοι	τοὺς	ἀποστόλους,
they–were–persuaded	then	by–him	and	having–summoned	the	apostles
G3982	G1161	G0846	G2532	G4341	G3588	G0652

δείραντες,	παρήγγειλαν	μὴ	λαλεῖν	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Ἰησοῦ,
having–beaten–them	they–commanded	not	to–speak	in	the	name	of	Jesus
G1194	G3853	G3361	G2980	G1909	G3588	G3686	G3588	G2424

καὶ	ἀπέλυσαν.
and	released–them
G2532	G0630

And to him they agreed: and when they had called the apostles, and beaten them, they commanded that they should not speak in the name of Jesus, and let them go.

41

Οἱ	μὲν	οὖν	ἐπορεύοντο,	χαίροντες,	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	συνεδρίου,
–	Indeed	therefore	they–went	rejoicing	from	the–presence	of–the	council
G3588	G3303	G3767	G4198	G5463	G0575	G4383	G3588	G4892

ὅτι	κατηξιώθησαν	ὑπὲρ	τοῦ	Ὀνόματος	ἀτιμασθῆναι.
because	they–were–counted–worthy	for	the	Name	to–be–dishonored
G3754	G2661	G5228	G3588	G3686	G0818

And they departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer shame for his name.

42

πᾶσάν	τε	ἡμέραν,	ἐν	τῷ	ἱερῷ	καὶ	κατ’	οἶκον,	οὐκ
every	and	day	in	the	temple	and	from–house	to–house	not
G3956	G5037	G2250	G1722	G3588	G2411	G2532	G2596	G3624	G3756

ἐπαύοντο	διδάσκοντες	καὶ	εὐαγγελιζόμενοι	τὸν	Χριστὸν	Ἰησοῦν.
they–ceased	teaching	and	proclaiming–the–good–news–of	–	Christ	Jesus
G3973	G1321	G2532	G2097	G3588	G5547	G2424

And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.

Chapter 6

1

Ἐν	δὲ	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις,	πληθυνόντων	τῶν	μαθητῶν,	ἐγένετο
In	now	these	days	–	as–were–increasing	the	disciples	there–arose
G1722	G1161	G3588	G2250	G3778	G4129	G3588	G3101	G1096

γογγυσμὸς	τῶν	Ἑλληνιστῶν	πρὸς	τοὺς	Ἑβραίους,	ὅτι	παρεθεωροῦντο
a–complaint	of–the	Hellenists	against	the	Hebrews	because	were–being–overlooked
G1112	G3588	G1675	G4314	G3588	G1445	G3754	G3865

ἐν	τῇ	διακονίᾳ	τῇ	καθημερινῇ,	αἱ	χῆραι	αὐτῶν.
in	the	daily–serving	–	–	the	widows	of–them
G1722	G3588	G1248	G3588	G2522	G3588	G5503	G0846

And in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministration.

2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν,
having-summoned then the twelve the multitude of-the disciples said
G4341 G1161 G3588 G1427 G3588 G4128 G3588 G3101 G3004

Οὐκ ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν
It-is-not fitting – for-us having-left the word of God to-serve
G3756 G0701 G1510 G1473 G2641 G3588 G3056 G3588 G2316 G1247

τραπέζαις.
tables
G5132

Then the twelve called the multitude of the disciples unto them, and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.

3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους, ἑπτὰ
Select therefore brothers men from-among you well-attested seven
G1980 G1161 G0080 G0435 G1537 G4771 G3140 G2033

πλήρεις Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης.
full-of the-Spirit and wisdom whom we-will-appoint over this need –
G4134 G4151 G2532 G4678 G3739 G2525 G1909 G3588 G5532 G3778

Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Ghost and wisdom, whom we may appoint over this business.

4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου
we however to-prayer – and the ministry of-the word
G1473 G1161 G3588 G4335 G2532 G3588 G1248 G3588 G3056

προσκαρτερήσομεν.
will-devote-ourselves
G4342

But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.

5 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ ἐξελέξαντο
And pleased this word before all the multitude and they-chose
G2532 G0700 G3588 G3056 G1799 G3956 G3588 G4128 G2532 G1586

Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου, καὶ Φίλιππον, καὶ
Stephen a-man full-of faith and the-Spirit Holy and Philip and
G4736 G0435 G4134 G4102 G2532 G4151 G0040 G2532 G5376 G2532

Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν, καὶ Νικόλαον
Prochorus and Nicanor and Timon and Parmenas and Nicolas
G4402 G2532 G3527 G2532 G5096 G2532 G3937 G2532 G3532

προσήλυτον Ἀντιοχέα,
a-proselyte of-Antioch
G4339 G0491

And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Ghost, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch:

6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσευξάμενοι, ἐπέθηκαν αὐτοῖς
whom they-set before the apostles and having-prayed they-laid on-them
G3739 G2476 G1799 G3588 G0652 G2532 G4336 G2007 G0846

τὰς χεῖρας.
their hands
G3588 G5495

Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid their hands on them.

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ηὔξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς
And the word of God kept-spreading and was-multiplied the number
G2532 G3588 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129 G3588 G0706

τῶν μαθητῶν ἐν Ἰερουσαλὴμ σφόδρα; πολύς τε ὄχλος τῶν ἱερέων
of-the disciples in Jerusalem greatly; a-great and crowd of-the priests
G3588 G3101 G1722 G2419 G4970 G4183 G5037 G3793 G3588 G2409

ὑπήκουον τῇ πίστει.
were-becoming-obedient to-the faith
G5219 G3588 G4102

And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great company of the priests were obedient to the faith.

8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει τέρατα καὶ
Stephen now full-of grace and power was-performing wonders and
G4736 G1161 G4134 G5485 G2532 G1411 G4160 G5059 G2532

σημεῖα μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.
signs great among the people
G4592 G3173 G1722 G3588 G2992

And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.

9 ἀνέστησαν δέ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης
rose-up however some of-those from the synagogue – called
G0450 G1161 G5100 G3588 G1537 G3588 G4864 G3588 G3004

Λιβερτίνων, καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας,
of-the-Freedmen and Cyrenians and Alexandrians and those from Cilicia
G3032 G2532 G2956 G2532 G0221 G2532 G3588 G0575 G2791

καὶ Ἀσίας, συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.
and Asia disputing with Stephen
G2532 G0773 G4802 G3588 G4736

Then there arose certain of the synagogue, which is called the synagogue of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.

10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ Πνεύματι ᾧ
and not they-were-able to-withstand the wisdom and the Spirit by-which
G2532 G3756 G2480 G0436 G3588 G4678 G2532 G3588 G4151 G3739

ἐλάλει.
he-spoke
G2980

And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.

11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας, λέγοντας, ὅτι Ἀκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος
Then they-secretly-instigated men saying – We-have-heard him speaking
G5119 G5260 G0435 G3004 G3754 G0191 G0846 G2980

ῥήματα βλάσφημα εἰς Μωϋσῆν καὶ τὸν Θεόν.
words blasphemous against Moses and – God
G4487 G0989 G1519 G3475 G2532 G3588 G2316

Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and against God.

12 συνεκίνησάν they–stirred–up G4787 τε also G5037 τὸν the G3588 λαὸν, people G2992 καὶ and G2532 τοὺς the G3588 πρεσβυτέρους, elders G4245 καὶ and G2532 τοὺς the G3588 γραμματεῖς, scribes G1122

καὶ and G2532 ἐπιστάντες, coming–upon–him G2186 συνήρπασαν they–seized G4884 αὐτὸν, him G0846 καὶ and G2532 ἤγαγον brought–him G0071 εἰς before G1519 τὸ the G3588 συνέδριον, council G4892

And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon him, and caught him, and brought him to the council,

13 ἔστησάν they–set–up G2476 τε also G5037 μάρτυρας witnesses G3144 ψευδεῖς, false G5571 λέγοντας, saying G3004 Ὁ This G3588 ἄνθρωπος man G0444 οὗτος, – G3778 οὐ does–not G3756

παύεται cease G3973 λαλῶν speaking G2980 ῥήματα words G4487 κατὰ against G2596 τοῦ this G3588 τόπου place G5117 τοῦ – G3588 ἁγίου holy G0040 [τούτου], – G3778 καὶ and G2532 τοῦ the G3588

νόμου; law G3551

And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:

14 ἀκηκόαμεν we–have–heard G0191 γὰρ for G1063 αὐτοῦ him G0846 λέγοντος, saying G3004 ὅτι that G3754 Ἰησοῦς Jesus G2424 ὁ the G3588 Ναζωραῖος Nazarene G3480 οὗτος, this–one G3778

καταλύσει will–destroy G2647 τὸν this G3588 τόπον place G5117 τοῦτον, – G3778 καὶ and G2532 ἀλλάξει will–change G0236 τὰ the G3588 ἔθη customs G1485 ἃ which G3739 παρέδωκεν delivered G3860

ἡμῖν to–us G1473 Μωϋσῆς. Moses G3475

For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.

15 καὶ And G2532 ἀτενίσαντες gazing–intently G0816 εἰς at G1519 αὐτὸν, him G0846 πάντες all G3956 οἱ those G3588 καθεζόμενοι sitting G2516 ἐν in G1722 τῷ the G3588 συνεδρίῳ council G4892

εἶδον saw G3708 τὸ his G3588 πρόσωπον face G4383 αὐτοῦ – G0846 ὡσεὶ like G5616 πρόσωπον the–face G4383 ἀγγέλου. of–an–angel G0032

And all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.

Chapter 7

1 Εἶπεν Said G3004 δὲ then G1161 ὁ the G3588 ἀρχιερεύς, high–priest G0749 Εἰ Are G1487 ταῦτα these–things G3778 οὕτως so G3779 ἔχει? –? G2192

Then said the high priest, Are these things so?

2

ὁ	δὲ	ἔφη,	Ἄνδρες,	ἀδελφοὶ,	καὶ	πατέρες,	ἀκούσατε!	Ὁ	Θεὸς	τῆς
–	And	he–said	Men	brothers	and	fathers	listen!	The	God	of
G3588	G1161	G5346	G0435	G0080	G2532	G3962	G0191	G3588	G2316	G3588

δόξης	ὤφθη	τῷ	πατρὶ	ἡμῶν	Ἀβραὰμ,	ὄντι	ἐν	τῇ	Μεσοποταμίᾳ,
glory	appeared	to–our	father	–	Abraham	while–he–was	in	–	Mesopotamia
G1391	G3708	G3588	G3962	G1473	G0011	G1510	G1722	G3588	G3318

πρὶν	ἢ	κατοικῆσαι	αὐτὸν	ἐν	Χαρράν,
before	–	he–dwelt	–	in	Haran
G4250	G2228	G2730	G0846	G1722	G5488

And he said, Men, brethren, and fathers, hearken; The God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Charran,

3

καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Ἔξελθε	ἐκ	τῆς	γῆς	σου,	καὶ	‹ἐκ›	τῆς
and	said	to	him	Leave	from	your	land	–	and	from	your
G2532	G3004	G4314	G0846	G1831	G1537	G3588	G1093	G4771	G2532	G1537	G3588

συγγενείας	σου,	καὶ	δεῦρο	εἰς	τὴν	γῆν	ἣν	ἄν	σοι	δείξω.
relatives	–	and	come	into	the	land	which	–	to–you	I–will–show
G4772	G4771	G2532	G1204	G1519	G3588	G1093	G3739	G0302	G4771	G1166

And said unto him, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and come into the land which I shall shew thee.

4

τότε	ἐξελθὼν	ἐκ	γῆς	Χαλδαίων,	κατῴκησεν	ἐν	Χαρράν,
then	leaving	the–land	–	of–the–Chaldeans	he–dwelt	in	Haran
G5119	G1831	G1537	G1093	G5466	G2730	G1722	G5488

κἀκεῖθεν	μετὰ	τὸ	ἀποθανεῖν	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ,	μετῴκισεν	αὐτὸν
and–from–there	after	–	the–death–of	–	his–father	–	God–removed	him
G2547	G3326	G3588	G0599	G3588	G3962	G0846	G3351	G0846

εἰς	τὴν	γῆν	ταύτην,	εἰς	ἣν	ὑμεῖς	νῦν	κατοικεῖτε.
into	this	land	–	in	which	you	now	dwell
G1519	G3588	G1093	G3778	G1519	G3739	G4771	G3568	G2730

Then came he out of the land of the Chaldeans, and dwelt in Charran: and from thence, when his father was dead, he removed him into this land, wherein ye now dwell.

5

καὶ	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ	κληρονομίαν	ἐν	αὐτῇ,	οὐδὲ	βῆμα
And	not	He–gave	him	an–inheritance	in	it	not–even	a–foot's–length
G2532	G3756	G1325	G0846	G2817	G1722	G0846	G3761	G0968

ποδός;	καὶ	ἐπηγγείλατο	δοῦναι	αὐτῷ	εἰς	κατάσχεσιν	αὐτὴν,	καὶ	τῷ
of–ground	yet	He–promised	to–give	it–to–him	for	a–possession	–	and	to–his
G4228	G2532	G1861	G1325	G0846	G1519	G2697	G0846	G2532	G3588

σπέρματι	αὐτοῦ	μετ’	αὐτόν,	οὐκ	ὄντος	αὐτῷ	τέκνου.
descendants	–	after	him	though–not	having	he	a–child
G4690	G0846	G3326	G0846	G3756	G1510	G0846	G5043

And he gave him none inheritance in it, no, not so much as to set his foot on: yet he promised that he would give it to him for a possession, and to his seed after him, when as yet he had no child.

6	ἐλάλησεν	δὲ	οὕτως	ὁ	Θεὸς:	ὅτι	ἔσται	τὸ	σπέρμα	αὐτοῦ
	spoke	and	thus	–	God	that	will–be	his	descendants	–
	G2980	G1161	G3779	G3588	G2316	G3754	G1510	G3588	G4690	G0846

πάροικον	ἐν	γῇ	ἀλλοτρίᾳ,	καὶ	δουλώσουσιν	αὐτὸ,	καὶ	κακώσουσιν	
strangers	in	a–land	foreign	and	they–will–enslave	them	and	mistreat–them	
G3941	G1722	G1093	G0245	G2532	G1402	G0846	G2532	G2559	

ἔτη	τετρακόσια;
for–years	four–hundred
G2094	G5071

And God spake on this wise, That his seed should sojourn in a strange land; and that they should bring them into bondage, and entreat them evil four hundred years.

7	καὶ	τὸ	ἔθνος	ᾧ	ἐὰν	δουλεύσουσιν,	κρινῶ	ἐγώ,	ὁ	Θεὸς
	and	the	nation	to–which	–	they–will–be–enslaved	I–will–judge	I	–	God
	G2532	G3588	G1484	G3739	G1437	G1398	G2919	G1473	G3588	G2316

εἶπεν;	καὶ	μετὰ	ταῦτα	ἐξελεύσονται,	καὶ	λατρεύσουσίν	μοι	ἐν	
said	and	after	these–things	they–will–come–out	and	they–will–worship	Me	in	
G3004	G2532	G3326	G3778	G1831	G2532	G3000	G1473	G1722	

τῷ	τόπῳ	τούτῳ.
this	place	–
G3588	G5117	G3778

And the nation to whom they shall be in bondage will I judge, said God: and after that shall they come forth, and serve me in this place.

8	καὶ	ἔδωκεν	αὐτῷ	διαθήκην	περιτομῆς;	καὶ	οὕτως	ἐγέννησεν	τὸν	
	And	He–gave	him	a–covenant	of–circumcision	and	so	he–fathered	–	
	G2532	G1325	G0846	G1242	G4061	G2532	G3779	G1080	G3588	

Ἰσαὰκ,	καὶ	περιέτεμεν	αὐτὸν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ὀγδόῃ;	καὶ	Ἰσαὰκ	τὸν
Isaac	and	circumcised	him	on–the	day	the	eighth	and	Isaac–fathered	–
G2464	G2532	G4059	G0846	G3588	G2250	G3588	G3590	G2532	G2464	G3588

Ἰακώβ,	καὶ	Ἰακὼβ	τοὺς	δώδεκα	πατριάρχας.
Jacob	and	Jacob–fathered	the	twelve	patriarchs
G2384	G2532	G2384	G3588	G1427	G3966

And he gave him the covenant of circumcision: and so Abraham begat Isaac, and circumcised him the eighth day; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat the twelve patriarchs.

9	Καὶ	οἱ	πατριάρχαι,	ζηλώσαντες	τὸν	Ἰωσὴφ,	ἀπέδοντο	εἰς	Αἴγυπτον.	
	And	the	patriarchs	being–jealous–of	–	Joseph	sold–him	into	Egypt	
	G2532	G3588	G3966	G2206	G3588	G2501	G0591	G1519	G0125	

καὶ	ἦν	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτοῦ,
But	was	–	God	with	him
G2532	G1510	G3588	G2316	G3326	G0846

And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt: but God was with him,

10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ
and delivered him from all his afflictions – and gave him
G2532 G1807 G0846 G1537 G3956 G3588 G2347 G0846 G2532 G1325 G0846

χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραὼ, βασιλέως Αἰγύπτου; καὶ κατέστησεν αὐτὸν
favor and wisdom before Pharaoh king of–Egypt and he–appointed him
G5485 G2532 G4678 G1726 G5328 G0935 G0125 G2532 G2525 G0846

ἡγούμενον ἐπ’ Αἴγυπτον, καὶ [ἐφ’] ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ.
ruler over Egypt and over all his household –
G2233 G1909 G0125 G2532 G1909 G3650 G3588 G3624 G0846

And delivered him out of all his afflictions, and gave him favour and wisdom in the sight of Pharaoh king of Egypt; and he made him governor over Egypt and all his house.

11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ’ ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ Χανάαν, καὶ θλῖψις
came then a–famine upon all – Egypt and Canaan and great–distress
G2064 G1161 G3042 G1909 G3650 G3588 G0125 G2532 G5477 G2532 G2347

μεγάλη, καὶ οὐχ ηὕρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν.
– and not were–finding food our fathers –
G3173 G2532 G3756 G2147 G5527 G3588 G3962 G1473

Now there came a dearth over all the land of Egypt and Chanaan, and great affliction: and our fathers found no sustenance.

12 ἀκούσας δὲ Ἰακὼβ, ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον, ἐξαπέστειλεν τοὺς πατέρας
hearing then Jacob there–was grain in Egypt sent–out our fathers
G0191 G1161 G2384 G1510 G4621 G1519 G0125 G1821 G3588 G3962

ἡμῶν πρῶτον;
– the–first–time
G1473 G4412

But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent out our fathers first.

13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσὴφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ
and on the second–visit was–made–known Joseph to–his brothers – and
G2532 G1722 G3588 G1208 G0319 G2501 G3588 G0080 G0846 G2532

φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραὼ τὸ γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.
revealed became to–Pharaoh – the family of Joseph
G5318 G1096 G3588 G5328 G3588 G1085 G3588 G2501

And at the second time Joseph was made known to his brethren; and Joseph’s kindred was made known unto Pharaoh.

14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσὴφ μετεκαλέσατο Ἰακὼβ, τὸν πατέρα αὐτοῦ, καὶ
having–sent then Joseph summoned Jacob – his–father – and
G0649 G1161 G2501 G3333 G2384 G3588 G3962 G0846 G2532

πᾶσαν τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε.
all his relatives – persons–numbering seventy five
G3956 G3588 G4772 G1722 G5590 G1440 G4002

Then sent Joseph, and called his father Jacob to him, and all his kindred, threescore and fifteen souls.

15 καὶ κατέβη Ἰακὼβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐτελεύτησεν, αὐτὸς καὶ οἱ
And went-down Jacob to Egypt and he-died he-himself and our
G2532 G2597 G2384 G1519 G0125 G2532 G5053 G0846 G2532 G3588

πατέρες ἡμῶν,
fathers –
G3962 G1473

So Jacob went down into Egypt, and died, he, and our fathers,

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχὲμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι,
and they-were-carried-back to Shechem and placed in the tomb
G2532 G3346 G1519 G4966 G2532 G5087 G1722 G3588 G3418

ᾧ ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἐμμὼρ ἐν
that had-bought Abraham for-a-sum of-silver from the sons of-Hamor in
G3739 G5608 G0011 G5092 G0694 G3844 G3588 G5207 G1697 G1722

Συχέμ.
Shechem
G4966

And were carried over into Sychem, and laid in the sepulchre that Abraham bought for a sum of money of the sons of Emmor the father of Sychem.

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἧς ὡμολόγησεν
As now was-drawing-near the time of-the promise which had-sworn
G2531 G1161 G1448 G3588 G5550 G3588 G1860 G3739 G3670

ὁ Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ηὔξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
– God to Abraham grew the people and multiplied in Egypt
G3588 G2316 G3588 G0011 G0837 G3588 G2992 G2532 G4129 G1722 G0125

But when the time of the promise drew nigh, which God had sworn to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ' Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν
until – arose a-king different over Egypt, who did-not know –
G0891 G3739 G0450 G0935 G2087 G1909 G0125 G3739 G3756 G1492 G3588

Ἰωσήφ.
Joseph
G2501

Till another king arose, which knew not Joseph.

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν],
This-one dealing-craftily-with our race – mistreated our fathers –
G3778 G2686 G3588 G1085 G1473 G2559 G3588 G3962 G1473

τοῦ – ποιεῖν τὰ – βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ –
– forcing-them – to-expose-their-infants – – so-that –
G3588 G4160 G3588 G1025 G1570 G0846 G1519 G3588

μὴ ζωογονεῖσθαι.
they-would-not survive
G3361 G2225

The same dealt subtilly with our kindred, and evil entreated our fathers, so that they cast out their young children, to the end they might not live.

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος τῷ Θεῷ; ὃς
At that time was-born Moses and he-was beautiful before God who
G1722 G3739 G2540 G1080 G3475 G2532 G1510 G0791 G3588 G2316 G3739

ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός.
was-nurtured for-months three in his father's-house – –
G0397 G3376 G5140 G1722 G3588 G3624 G3588 G3962

In which time Moses was born, and was exceeding fair, and nourished up in his father's house three months:

21 ἐκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραὼ,
when-he-was-exposed then – took-him-up – the daughter of-Pharaoh
G1620 G1161 G0846 G0337 G0846 G3588 G2364 G5328

καὶ ἀνεθρέψατο αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς υἱόν.
and raised him for-herself as a-son
G2532 G0397 G0846 G1438 G1519 G5207

And when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.

22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων; ἦν δὲ
And was-educated Moses in all the-wisdom of-the-Egyptians he-was and
G2532 G3811 G3475 G1722 G3956 G4678 G0124 G1510 G1161

δυνατὸς ἐν λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
powerful in his-words and deeds –
G1415 G1722 G3056 G2532 G2041 G0846

And Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, and was mighty in words and in deeds.

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσερακονταέτης χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ
When now he-was-reaching – forty-years-of age it-came-upon –
G5613 G1161 G4137 G0846 G5063 G5550 G0305 G1909

τὴν καρδίαν αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;
his heart – to-visit his brothers – the sons of-Israel
G3588 G2588 G0846 G1980 G3588 G0080 G0846 G3588 G5207 G2474

And when he was full forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.

24 καὶ ἰδών τινα ἀδικούμενον, ἠμύνατο, καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ
And seeing one being-wronged he-defended-him and took vengeance for-the
G2532 G3708 G5100 G0091 G0292 G2532 G4160 G1557 G3588

καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον.
oppressed-man striking-down the Egyptian
G2669 G3960 G3588 G0124

And seeing one of them suffer wrong, he defended him, and avenged him that was oppressed, and smote the Egyptian:

25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφοὺς [αὐτοῦ], ὅτι ὁ Θεὸς διὰ
he-supposed now would-understand his brothers – that – God by
G3543 G1161 G4920 G3588 G0080 G0846 G3754 G3588 G2316 G1223

χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς. οἱ δὲ οὐ συνῆκαν.
his-hand – was-giving salvation to-them – But not they-understood
G5495 G0846 G1325 G4991 G0846 G3588 G1161 G3756 G4920

For he supposed his brethren would have understood how that God by his hand would deliver them: but they understood not.

26	τῇ	τε	ἐπιούσῃ	ἡμέρᾳ,	ὤφθη	αὐτοῖς	μαχομένοις,	καὶ	
	on–the	and	following	day	he–appeared	to–them	as–they–were–fighting	and	
	G3588	G5037	G1966	G2250	G3708	G0846	G3164	G2532	

συνήλλασσεν	αὐτοὺς	εἰς	εἰρήνην,	εἰπών,	Ἄνδρες,	ἀδελφοί	ἐστε.	ἱνα‿	
tried–to–reconcile	them	in	peace	saying	Men	you–are–brothers	–	why	
G4900	G0846	G1519	G1515	G3004	G0435	G0080	G1510	G2443	

τί	ἀδικεῖτε	ἀλλήλους?
–	do–you–wrong	one–another?
G5101	G0091	G0240

And the next day he shewed himself unto them as they strove, and would have set them at one again, saying, Sirs, ye are brethren; why do ye wrong one to another?

27	ὁ	δὲ	ἀδικῶν	τὸν	πλησίον	ἀπώσατο	αὐτὸν,	εἰπών,	Τίς	σε
	the–one	however	wronging	his	neighbor	pushed–away	him	saying	Who	you
	G3588	G1161	G0091	G3588	G4139	G0683	G0846	G3004	G5101	G4771

κατέστησεν,	ἄρχοντα	καὶ	δικαστὴν	ἐφ’	ἡμῶν?	
appointed	a–ruler	and	judge	over	us?	
G2525	G0758	G2532	G1348	G1909	G1473	

But he that did his neighbour wrong thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?

28	μὴ	ἀνελεῖν	με	σὺ	θέλεις,	ὃν	τρόπον	ἀνεῖλες	ἐχθὲς	τὸν
	Not	to–kill	me	you	want	in–the–way	that	you–killed	yesterday	the
	G3361	G0337	G1473	G4771	G2309	G3739	G5158	G0337	G5504	G3588

Αἰγύπτιον?
Egyptian?
G0124

Wilt thou kill me, as thou diddest the Egyptian yesterday?

29	ἔφυγεν	δὲ	Μωϋσῆς	ἐν	τῷ	λόγῳ	τούτῳ,	καὶ	ἐγένετο	πάροικος	ἐν
	fled	then	Moses	at	this	word	–	and	became	a–sojourner	in
	G5343	G1161	G3475	G1722	G3588	G3056	G3778	G2532	G1096	G3941	G1722

γῇ	Μαδιάμ,	οὗ	ἐγέννησεν	υἱοὺς	δύο.
the–land	of–Midian	where	he–fathered	sons	two
G1093	G3099	G3757	G1080	G5207	G1417

Then fled Moses at this saying, and was a stranger in the land of Madian, where he begat two sons.

30	Καὶ	πληρωθέντων	ἐτῶν	τεσσεράκοντα,	ὤφθη	αὐτῷ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ
	And	when–were–fulfilled	years	forty	appeared	to–him	in	the	wilderness
	G2532	G4137	G2094	G5062	G3708	G0846	G1722	G3588	G2048

τοῦ	ὄρους	Σινᾶ,	ἄγγελος	ἐν	φλογὶ	πυρὸς	βάτου.	
of–Mount	–	Sinai	an–angel	in	a–flame	of–fire	in–a–bush	
G3588	G3735	G4614	G0032	G1722	G5395	G4442	G0942	

And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sina an angel of the Lord in a flame of fire in a bush.

31 ὁ – G3588 δὲ And G1161 Μωϋσῆς Moses G3475 ἰδὼν, seeing–it G3708 ἐθαύμαζεν marveled–at G2296 τὸ the G3588 ὅραμα; sight G3705 προσερχομένου as–he–was–approaching G4334 δὲ then G1161

αὐτοῦ – G0846 κατανοῆσαι, to–look–more–closely G2657 ἐγένετο came G1096 φωνὴ a–voice G5456 Κυρίου: of–the–Lord G2962

When Moses saw it, he wondered at the sight: and as he drew near to behold it, the voice of the Lord came unto him,

32 Ἐγὼ I–am G1473 ὁ the G3588 Θεὸς God G2316 τῶν of–your G3588 πατέρων fathers G3962 σου, – G4771 ὁ the G3588 Θεὸς God G2316 Ἀβραὰμ, of–Abraham G0011 καὶ and G2532 Ἰσαὰκ, Isaac G2464

καὶ and G2532 Ἰακώβ. Jacob G2384 ἔντρομος trembling G1790 δὲ, then G1161 γενόμενος becoming G1096 Μωϋσῆς, Moses G3475 οὐκ did–not G3756 ἐτόλμα dare G5111 κατανοῆσαι. to–look G2657

Saying, I am the God of thy fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. Then Moses trembled, and durst not behold.

33 εἶπεν said G3004 δὲ then G1161 αὐτῷ to–him G0846 ὁ the G3588 Κύριος, Lord G2962 Λῦσον Take–off G3089 τὸ the G3588 ὑπόδημα sandals G5266 τῶν from–your G3588 ποδῶν feet G4228 σου, – G4771

ὁ the G3588 γὰρ for G1063 τόπος place G5117 ἐφ’ on G1909 ᾧ which G3739 ἕστηκας, you–stand G2476 γῆ is–ground G1093 ἁγία holy G0040 ἐστίν. – G1510

Then said the Lord to him, Put off thy shoes from thy feet: for the place where thou standest is holy ground.

34 ἰδὼν, I–have–surely–seen G3708 εἶδον – G3708 τὴν the G3588 κάκωσιν mistreatment G2561 τοῦ of–My G3588 λαοῦ people G2992 μου – G1473 τοῦ who–are G3588 ἐν in G1722

Αἰγύπτῳ, Egypt G0125 καὶ and G2532 τοῦ their G3588 στεναγμοῦ groaning G4726 αὐτοῦ – G0846 ἤκουσα, I–have–heard G0191 καὶ and G2532 κατέβην I–have–come–down G2597 ἐξελέσθαι to–rescue G1807

αὐτούς; them G0846 καὶ and G2532 νῦν now G3568 δεῦρο, come G1204 ἀποστείλω I–will–send G0649 σε you G4771 εἰς to G1519 Αἴγυπτον. Egypt G0125

I have seen, I have seen the affliction of my people which is in Egypt, and I have heard their groaning, and am come down to deliver them. And now come, I will send thee into Egypt.

35 Τοῦτον This G3778 τὸν – G3588 Μωϋσῆν, Moses G3475 ὃν whom G3739 ἠρνήσαντο, they–rejected G0720 εἰπόντες, saying G3004 Τίς Who G5101 σε you G4771 κατέστησεν appointed G2525

ἄρχοντα a–ruler G0758 καὶ and G2532 δικαστήν? judge? G1348 τοῦτον this–one G3778 ὁ – G3588 Θεὸς God G2316 καὶ as–both G2532 ἄρχοντα ruler G0758 καὶ and G2532 λυτρωτὴν redeemer G3086

ἀπέσταλκεν, had–sent G0649 σὺν with G4862 χειρὶ the–hand G5495 ἀγγέλου of–the–angel G0032 τοῦ who G3588 ὀφθέντος appeared G3708 αὐτῷ to–him G0846 ἐν in G1722 τῇ the G3588 βάτῳ. bush G0942

This Moses whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? the same did God send to be a ruler and a deliverer by the hand of the angel which appeared to him in the bush.

36	οὗτος	ἐξήγαγεν	αὐτοὺς,	ποιήσας	τέρατα	καὶ	σημεῖα	ἐν
	This–one	led–them–out	–	having–performed	wonders	and	signs	in
	G3778	G1806	G0846	G4160	G5059	G2532	G4592	G1722

γῇ	Αἰγύπτῳ,	καὶ	ἐν	Ἐρυθρᾷ	Θαλάσσῃ,	καὶ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ
the–land–of	Egypt	and	at–the	Red	Sea	and	in	the	wilderness
G1093	G0125	G2532	G1722	G2063	G2281	G2532	G1722	G3588	G2048

ἔτη	τεσσεράκοντα.
for–years	forty
G2094	G5062

He brought them out, after that he had shewed wonders and signs in the land of Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.

37	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Μωϋσῆς	ὁ	εἴπας	τοῖς	υἱοῖς	Ἰσραήλ,	Προφήτην
	This–one	is	the	Moses	who	said	to–the	sons	of–Israel	A–Prophet
	G3778	G1510	G3588	G3475	G3588	G3004	G3588	G5207	G2474	G4396

ὑμῖν	ἀναστήσει	ὁ	Θεὸς,	ἐκ	τῶν	ἀδελφῶν	ὑμῶν,	ὡς	ἐμέ,
for–you	will–raise–up	–	God	from–among	your	brothers	–	like	me
G4771	G0450	G3588	G2316	G1537	G3588	G0080	G4771	G5613	G1473

This is that Moses, which said unto the children of Israel, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear.

38	οὗτός	ἐστιν	ὁ	γενόμενος	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,
	This–one	is	the–one–who	was	in	the	assembly	in	the	wilderness
	G3778	G1510	G3588	G1096	G1722	G3588	G1577	G1722	G3588	G2048

μετὰ	τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ	λαλοῦντος	αὐτῷ	ἐν	τῷ	ὄρει	Σινᾶ,	καὶ
with	the	angel	who	spoke	to–him	on	–	Mount	Sinai	and
G3326	G3588	G0032	G3588	G2980	G0846	G1722	G3588	G3735	G4614	G2532

τῶν	πατέρων	ἡμῶν.	ὃς	ἐδέξατο	λόγια	ζῶντα	δοῦναι	ἡμῖν,
with–our	fathers	–	who	received	living–oracles	–	to–give	to–us
G3588	G3962	G1473	G3739	G1209	G3051	G2198	G1325	G1473

This is he, that was in the church in the wilderness with the angel which spake to him in the mount Sina, and with our fathers: who received the lively oracles to give unto us:

39	ᾧ	οὐκ	ἠθέλησαν	ὑπήκοοι	γενέσθαι	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	ἀλλὰ
	to–whom	not	were–willing	obedient	to–become	our	fathers	–	but
	G3739	G3756	G2309	G5255	G1096	G3588	G3962	G1473	G0235

ἀπώσαντο,	καὶ	ἐστράφησαν	ἐν	ταῖς	καρδίαις	αὐτῶν	εἰς	Αἴγυπτον,
thrust–him–aside	and	turned–back	in	their	hearts	–	to	Egypt
G0683	G2532	G4762	G1722	G3588	G2588	G0846	G1519	G0125

To whom our fathers would not obey, but thrust him from them, and in their hearts turned back again into Egypt,

40 εἰπόντες τῷ Ἀαρών, Ποίησον ἡμῖν θεοὺς οἳ προπορεύσονται ἡμῶν. ὁ
saying to Aaron Make for-us gods who will-go-before us –
G3004 G3588 G0002 G4160 G1473 G2316 G3739 G4313 G1473 G3588

γὰρ Μωϋσῆς οὗτος, ὃς ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, οὐκ
for this-Moses – who led-us-out – from the-land of-Egypt not
G1063 G3475 G3778 G3739 G1806 G1473 G1537 G1093 G0125 G3756

οἴδαμεν τί ἐγένετο αὐτῷ.
we-know what has-happened to-him
G1492 G5101 G1096 G0846

Saying unto Aaron, Make us gods to go before us: for as for this Moses, which brought us out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

41 καὶ ἐμοσχοποίησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ ἀνήγαγον θυσίαν
And they-made-a-calf in those days – and offered a-sacrifice
G2532 G3447 G1722 G3588 G2250 G1565 G2532 G0321 G2378

τῷ εἰδώλῳ, καὶ εὐφραίνοντο ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν.
to-the idol and were-rejoicing in the works of-their hands –
G3588 G1497 G2532 G2165 G1722 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846

And they made a calf in those days, and offered sacrifice unto the idol, and rejoiced in the works of their own hands.

42 ἔστρεψεν δὲ ὁ Θεὸς, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς λατρεύειν τῇ στρατιᾷ
turned then – God and gave-them-over – to-worship the host
G4762 G1161 G3588 G2316 G2532 G3860 G0846 G3000 G3588 G4756

τοῦ οὐρανοῦ, καθὼς γέγραπται ἐν βίβλῳ τῶν προφητῶν: Μὴ
of heaven just-as it-is-written in the-book of-the prophets Did-you
G3588 G3772 G2531 G1125 G1722 G0976 G3588 G4396 G3361

σφάγια καὶ θυσίας προσηνέγκατέ μοι, ἔτη τεσσεράκοντα ἐν τῇ
slain-animals and sacrifices offer to-Me for-years forty in the
G4968 G2532 G2378 G4374 G1473 G2094 G5062 G1722 G3588

ἐρήμῳ, οἶκος Ἰσραήλ?
wilderness O-house of-Israel?
G2048 G3624 G2474

Then God turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O ye house of Israel, have ye offered to me slain beasts and sacrifices by the space of forty years in the wilderness?

43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολὸχ, καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ
And you-took-up the tent of Moloch and the star of-the god
G2532 G0353 G3588 G4633 G3588 G3434 G2532 G3588 G0798 G3588 G2316

[ὑμῶν] Ῥαιφάν, τοὺς τύπους οὓς ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς; καὶ μετοικιῶ
of-your Rephan the images which you-made to-worship them and I-will-exile
G4771 G4481 G3588 G5179 G3739 G4160 G4352 G0846 G2532 G3351

ὑμᾶς ἐπέκεινα Βαβυλῶνος.
you beyond Babylon
G4771 G1900 G0897

Yea, ye took up the tabernacle of Moloch, and the star of your god Remphan, figures which ye made to worship them: and I will carry you away beyond Babylon.

44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ
The tabernacle of testimony was with–our fathers – in the
G3588 G4633 G3588 G3142 G1510 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588

ἐρήμῳ, καθὼς διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ Μωϋσῇ, ποιῆσαι αὐτὴν
wilderness just–as had–directed the–One speaking to Moses, to–make it
G2048 G2531 G1299 G3588 G2980 G3588 G3475 G4160 G0846

κατὰ τὸν τύπον ὃν ἑωράκει,
according–to the pattern that he–had–seen
G2596 G3588 G5179 G3739 G3708

Our fathers had the tabernacle of witness in the wilderness, as he had appointed, speaking unto Moses, that he should make it according to the fashion that he had seen.

45 ἣν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ ἐν
which also brought–in receiving–in–turn our fathers – with Joshua into–the
G3739 G2532 G1521 G1237 G3588 G3962 G1473 G3326 G2424 G1722

τῇ κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῶσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου
– possession of–the nations which drove–out – God from the–presence–of
G3588 G2697 G3588 G1484 G3739 G1856 G3588 G2316 G0575 G4383

τῶν πατέρων ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ,
our fathers – until the days of–David
G3588 G3962 G1473 G2193 G3588 G2250 G1138

Which also our fathers that came after brought in with Jesus into the possession of the Gentiles, whom God drave out before the face of our fathers, unto the days of David;

46 ὃς εὗρεν χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ᾐτήσατο εὑρεῖν σκήνωμα
who found favor before – God and asked to–find a–dwelling–place
G3739 G2147 G5485 G1799 G3588 G2316 G2532 G0154 G2147 G4638

τῷ οἴκῳ Ἰακώβ.
for–the house–of Jacob
G3588 G3624 G2384

Who found favour before God, and desired to find a tabernacle for the God of Jacob.

47 Σολομὼν δὲ οἰκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον.
Solomon however built for–Him a–house
G4672 G1161 G3618 G0846 G3624

But Solomon built him an house.

48 ἀλλ’ οὐχ ὁ Ὕψιστος ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ; καθὼς ὁ
But not the Most–High in things–made–with–hands dwells just–as the
G0235 G3756 G3588 G5310 G1722 G5499 G2730 G2531 G3588

προφήτης λέγει,
prophet says
G4396 G3004

Howbeit the most High dwelleth not in temples made with hands; as saith the prophet,

49 Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἡ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου.
– Heaven–is My throne and the earth–is a–footstool for–My feet –
G3588 G3772 G1473 G2362 G3588 G1161 G1093 G5286 G3588 G4228 G1473

ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετέ μοι? λέγει Κύριος, ἢ, τίς τόπος
What–kind–of house will–you–build for–Me? says the–Lord Or what is–the–place
G4169 G3624 G3618 G1473 G3004 G2962 G2228 G5101 G5117

τῆς καταπαύσεώς μου?
of–My rest –?
G3588 G2663 G1473

Heaven is my throne, and earth is my footstool: what house will ye build me? saith the Lord: or what is the place of my rest?

50 οὐχὶ ἡ χείρ μου ἐποίησεν ταῦτα πάντα?
Did–not My hand – make all these–things?
G3780 G3588 G5495 G1473 G4160 G3778 G3956

Hath not my hand made all these things?

51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι καρδίαις καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ
Stiff–necked–ones and uncircumcised in–heart and – ears you always
G4644 G2532 G0564 G2588 G2532 G3588 G3775 G4771 G0104

τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε; ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ
the–Spirit – the Holy resist as your fathers–did – so–also
G3588 G4151 G3588 G0040 G0496 G5613 G3588 G3962 G4771 G2532

ὑμεῖς.
you
G4771

Ye stiffnecked and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Ghost: as your fathers did, so do ye.

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ ἀπέκτειναν
Which of–the prophets did–not persecute your fathers –? And they–killed
G5101 G3588 G4396 G3756 G1377 G3588 G3962 G4771 G2532 G0615

τοὺς προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ Δικαίου, οὗ
those who–announced–beforehand about the coming of–the Righteous–One of–whom
G3588 G4293 G4012 G3588 G1660 G3588 G1342 G3739

νῦν ὑμεῖς προδόται καὶ φονεῖς ἐγένεσθε!
now you betrayers and murderers have–become!
G3568 G4771 G4273 G2532 G5406 G1096

Which of the prophets have not your fathers persecuted? and they have slain them which shewed before of the coming of the Just One; of whom ye have been now the betrayers and murderers:

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.
you–who received the law by the–direction of–angels and did–not keep–it
G3748 G2983 G3588 G3551 G1519 G1296 G0032 G2532 G3756 G5442

Who have received the law by the disposition of angels, and have not kept it.

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ
Hearing now these-things they-were-enraged in-their hearts – and
G0191 G1161 G3778 G1282 G3588 G2588 G0846 G2532

ἔβρυχον τοὺς ὀδόντας ἐπ' αὐτόν.
gnashed their teeth at him
G1031 G3588 G3599 G1909 G0846

When they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with their teeth.

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν,
being however full-of the-Spirit Holy gazing-intently into – heaven
G5225 G1161 G4134 G4151 G0040 G0816 G1519 G3588 G3772

εἶδεν δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
he-saw the-glory of-God and Jesus standing at the-right-hand of God
G3708 G1391 G2316 G2532 G2424 G2476 G1537 G1188 G3588 G2316

But he, being full of the Holy Ghost, looked up stedfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,

56 καὶ εἶπεν, Ἰδοὺ, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν τοῦ
and he-said Behold I-see the heavens opened and the Son of
G2532 G3004 G3708 G2334 G3588 G3772 G1272 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἑστῶτα τοῦ Θεοῦ.
Man at the-right-hand standing of God
G0444 G1537 G1188 G2476 G3588 G2316

And said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ
crying-out however with-a-voice loud they-covered – their-ears – and
G2896 G1161 G5456 G3173 G4912 G3588 G3775 G0846 G2532

ὥρμησαν ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτόν.
rushed with-one-accord upon him
G3729 G3661 G1909 G0846

Then they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and ran upon him with one accord,

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ
and having-driven-him outside the city they-were-stoning-him And the
G2532 G1544 G1854 G3588 G4172 G3036 G2532 G3588

μάρτυρες ἀπέθεντο τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς πόδας νεανίου
witnesses laid-down their garments – at the feet of-a-young-man
G3144 G0659 G3588 G2440 G0846 G3844 G3588 G4228 G3494

καλουμένου Σαύλου.
called Saul
G2564 G4569

And cast him out of the city, and stoned him: and the witnesses laid down their clothes at a young man's feet, whose name was Saul.

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ,
And they-were-stoning – Stephen as-he-called-out and saying Lord Jesus
G2532 G3036 G3588 G4736 G1941 G2532 G3004 G2962 G2424

δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
receive my spirit –
G1209 G3588 G4151 G1473

And they stoned Stephen, calling upon God, and saying, Lord Jesus, receive my spirit.

60 θεὶς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ
kneeling then – down he–cried–out with–a–voice loud Lord do–not
G5087 G1161 G3588 G1119 G2896 G5456 G3173 G2962 G3361

στήσῃς αὐτοῖς ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν,
hold against–them this – sin And having–said–this –
G2476 G0846 G3778 G3588 G0266 G2532 G3778 G3004

ἐκοιμήθη.
he–fell–asleep
G2837

And he kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.

Chapter 8

1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν
Saul now was consenting to–the killing of–him. There–arose and on
G4569 G1161 G1510 G4909 G3588 G0336 G0846 G1096 G1161 G1722

ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν
that very day a–persecution great against the church the–one in
G1565 G3588 G2250 G1375 G3173 G1909 G3588 G1577 G3588 G1722

Ἰεροσολύμοις. πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας
Jerusalem. All and were–scattered throughout the regions of Judea
G2414 G3956 G1161 G1289 G2596 G3588 G5561 G3588 G2449

καὶ Σαμαρείας, πλὴν τῶν ἀποστόλων.
and Samaria, except the apostles.
G2532 G4540 G4133 G3588 G0652

And Saul was consenting unto his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judea and Samaria, except the apostles.

2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποίησαν
carried–to–burial And [him] Stephen devout–men did, and they–made
G4792 G1161 G3588 G4736 G0435 G2126 G2532 G4160

κοπετὸν μέγαν ἐπ' αὐτῷ.
great–lamentation loud over him.
G2870 G3173 G1909 G0846

And devout men carried Stephen to his burial, and made great lamentation over him.

3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους
Saul however was–ravaging the church, house–by the houses
G4569 G1161 G3075 G3588 G1577 G2596 G3588 G3624

εἰσπορευόμενος, σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας, παρεδίδου εἰς
entering, dragging–off both men and women, he–delivered–them into
G1531 G4951 G5037 G0435 G2532 G1135 G3860 G1519

φυλακήν.
prison.
G5438

As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and haling men and women committed them to prison.

4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διῆλθον, εὐαγγελιζόμενοι, τὸν
Those indeed therefore who–were–scattered went–about, proclaiming–the–good–news the
G3588 G3303 G3767 G1289 G1330 G2097 G3588

λόγον.
word.
G3056

Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.

5 Φίλιππος δὲ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς Σαμαρείας, ἐκήρυσσεν
Philip now having–gone–down to the city of Samaria, proclaimed
G5376 G1161 G2718 G1519 G3588 G4172 G3588 G4540 G2784

αὐτοῖς τὸν Χριστόν.
to–them the Christ.
G0846 G3588 G5547

Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.

6 προσεῖχον δὲ οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ Φιλίππου
paid–attention And the crowds to–the–things being–said by [him] Philip
G4337 G1161 G3588 G3793 G3588 G3004 G5259 G3588 G5376

ὁμοθυμαδὸν, ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοὺς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ
with–one–accord, as they heard him and saw the signs that
G3661 G1722 G3588 G0191 G0846 G2532 G0991 G3588 G4592 G3739

ἐποίει.
he–did.
G4160

And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.

7 πολλοὶ γὰρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα, βοῶντα φωνῇ
For–many indeed of–those having spirits unclean, crying–out with–a–voice
G4183 G1063 G3588 G2192 G4151 G0169 G0994 G5456

μεγάλῃ, ἐξήρχοντο; πολλοὶ δὲ, παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ, ἐθεραπεύθησαν.
loud, came–out; many also paralyzed and lame were–healed.
G3173 G1831 G4183 G1161 G3886 G2532 G5560 G2323

For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed with them: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.

8 ἐγένετο δὲ πολλὴ χαρὰ ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ.
there–was So much joy in that city indeed.
G1096 G1161 G4183 G5479 G1722 G3588 G4172 G1565

And there was great joy in that city.

9 Ἀνὴρ δέ τις, ὀνόματι Σίμων, προϋπῆρχεν ἐν τῇ πόλει
A–man now named by–name Simon, had–previously–been in the city
G0435 G1161 G5100 G3686 G4613 G4391 G1722 G3588 G4172

μαγεύων, καὶ ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας, λέγων εἶναί
practicing–sorcery, and astonishing the people of Samaria, claiming to–be
G3096 G2532 G1839 G3588 G1484 G3588 G4540 G3004 G1510

τινα ἑαυτὸν μέγαν.
someone himself great.
G5100 G1438 G3173

But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:

10 ᾧ προσεῖχον πάντες, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, λέγοντες, Οὗτός
To–whom paid–attention all, from small to great, saying, This–man
G3739 G4337 G3956 G0575 G3398 G2193 G3173 G3004 G3778

ἐστιν ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ καλουμένη Μεγάλη.
is the power of God that–is called Great.
G1510 G3588 G1411 G3588 G2316 G3588 G2564 G3173

To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.

11 προσεῖχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἱκανῷ χρόνῳ ταῖς μαγείαις,
they–paid–attention And to–him, because for–a considerable time with–his sorceries
G4337 G1161 G0846 G1223 G3588 G2425 G5550 G3588 G3095

ἐξεστακέναι αὐτούς.
he–had–amazed them.
G1839 G0846

And to him they had regard, because that of long time he had bewitched them with sorceries.

12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς
when But they–believed [in] Philip, as–he–proclaimed–the–good–news about the
G3753 G1161 G4100 G3588 G5376 G2097 G4012 G3588

βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο
kingdom of God, and the name of–Jesus Christ, they–were–baptized
G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907

ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες.
men both and women.
G0435 G5037 G2532 G1135

But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς, ἦν
[Then] even Simon also himself believed, and having–been–baptized, he–was
G3588 G1161 G4613 G2532 G0846 G4100 G2532 G0907 G1510

προσκαρτερῶν τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας
continuing–with [him] Philip. Observing both signs and miracles great
G4342 G3588 G5376 G2334 G5037 G4592 G2532 G1411 G3173

γινομένας, ἐξίστατο.
being–performed, he–was–amazed.
G1096 G1839

Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.

14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἰεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ
Having–heard now the [ones]–in Jerusalem apostles that had–received [the]
G0191 G1161 G3588 G1722 G2414 G0652 G3754 G1209 G3588

Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ
Samaria the word of God, they–sent to them Peter and
G4540 G3588 G3056 G3588 G2316 G0649 G4314 G0846 G4074 G2532

Ἰωάννην,
John,
G2491

Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:

15 οἵτινες καταβάντες, προσηύξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσιν
who having–gone–down, prayed for them, that they–might–receive
G3748 G2597 G4336 G4012 G0846 G3704 G2983

Πνεῦμα Ἅγιον.
the–Spirit Holy.
G4151 G0040

Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:

16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ' οὐδενὶ. αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ
not–yet For had–it upon any–of–them [of–them] fallen; only rather
G3764 G1063 G1510 G1909 G3762 G0846 G1968 G3440 G1161

βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.
baptized they–had–been into the name of–the Lord Jesus.
G0907 G5225 G1519 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

(For as yet he was fallen upon none of them: only they were baptized in the name of the Lord Jesus.)

17 τότε ἐπετίθεσαν τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτούς, καὶ ἐλάμβανον Πνεῦμα Ἅγιον.
Then they–laid their hands on them, and they–received the–Spirit Holy.
G5119 G2007 G3588 G5495 G1909 G0846 G2532 G2983 G4151 G0040

Then laid they their hands on them, and they received the Holy Ghost.

18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων, ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν
when–saw Now [him] Simon that through the laying–on of–the hands of–the
G3708 G1161 G3588 G4613 G3754 G1223 G3588 G1936 G3588 G5495 G3588

ἀποστόλων, δίδοται τὸ Πνεῦμα, προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,
apostles was–given the Spirit, he–offered them money,
G0652 G1325 G3588 G4151 G4374 G0846 G5536

And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Ghost was given, he offered them money,

19 λέγων, Δότε κἀμοὶ τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ᾧ ἐὰν ἐπιθῶ
saying, Give also–to–me this authority [here], that on–whomever [if] I–lay
G3004 G1325 G2504 G3588 G1849 G3778 G2443 G3739 G1437 G2007

τὰς χεῖρας, λαμβάνῃ Πνεῦμα Ἅγιον.
[my] hands, he–may–receive the–Spirit Holy.
G3588 G5495 G2983 G4151 G0040

Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.

20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου, σὺν σοὶ
Peter but said to him, May–your silver [of–yours] together–with you
G4074 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G0694 G4771 G4862 G4771

εἴη εἰς ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ
perish unto destruction, because the gift of God you–thought with
G1510 G1519 G0684 G3754 G3588 G1431 G3588 G2316 G3543 G1223

χρημάτων κτᾶσθαι.
money to–obtain!
G5536 G2932

But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.

21 οὐκ ἔστιν σοι μερὶς, οὐδὲ κλῆρος, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ; ἡ
There–is–no [there–is] for–you share nor lot in this matter [here]; [for]
G3756 G1510 G4771 G3310 G3761 G2819 G1722 G3588 G3056 G3778 G3588

γὰρ καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεῖα ἔναντι τοῦ Θεοῦ.
indeed your–heart [of–yours] is–not [there–is] right before [the] God.
G1063 G2588 G4771 G3756 G1510 G2117 G1725 G3588 G2316

Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.

22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητι τοῦ
Repent therefore of this wickedness of–yours [here], and pray to–the
G3340 G3767 G0575 G3588 G2549 G4771 G3778 G2532 G1189 G3588

Κυρίου, εἰ ἄρα ἀφεθήσεταί σοι ἡ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου;
Lord, if perhaps will–be–forgiven you the intent of–your heart [of–yours].
G2962 G1487 G0687 G0863 G4771 G3588 G1963 G3588 G2588 G4771

Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.

23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας, ὁρῶ σε
For–in [the] gall of–bitterness and bondage of–unrighteousness, I–see you
G1519 G1063 G5521 G4088 G2532 G4886 G0093 G3708 G4771

ὄντα.
being.
G1510

For I perceive that thou art in the gall of bitterness, and in the bond of iniquity.

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Σίμων εἶπεν, Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ, πρὸς τὸν
answering Then [him] Simon said, Pray you for me to the
G0611 G1161 G3588 G4613 G3004 G1189 G4771 G5228 G1473 G4314 G3588

Κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ’ ἐμὲ ὧν εἰρήκατε.
Lord, that none may–come upon me of–what you–have–spoken.
G2962 G3704 G3367 G1904 G1909 G1473 G3739 G2046

Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.

25 Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι, καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ
They indeed therefore having-testified and having-spoken the word of-the
G3588 G3303 G3767 G1263 G2532 G2980 G3588 G3056 G3588

Κυρίου, ὑπέστρεφον εἰς Ἰεροσόλυμα, πολλάς τε κώμας τῶν Σαμαριτῶν
Lord, returned to Jerusalem, many also villages of-the Samaritans
G2962 G5290 G1519 G2414 G4183 G5037 G2968 G3588 G4541

εὐηγγελίζοντο.
they-evangelized.
G2097

And they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel in many villages of the Samaritans.

26 Ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἀνάστηθι καὶ
An-angel now of-the-Lord spoke to Philip, saying, Rise-up and
G0032 G1161 G2962 G2980 G4314 G5376 G3004 G0450 G2532

πορεύου κατὰ μεσημβρίαν, ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ
go toward the-south, along the road that goes-down from
G4198 G2596 G3314 G1909 G3588 G3598 G3588 G2597 G0575

Ἰερουσαλὴμ εἰς Γάζαν; αὕτη ἐστὶν ἔρημος.
Jerusalem to Gaza; this is a-desert-road.
G2419 G1519 G1048 G3778 G1510 G2048

And the angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is desert.

27 καὶ ἀναστὰς, ἐπορεύθη. καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ Αἰθίοψ, εὐνοῦχος, δυνάστης
And rising-up, he-went. And behold, a-man Ethiopian, a-eunuch, an-official
G2532 G0450 G4198 G2532 G3708 G0435 G0128 G2135 G1413

Κανδάκης, βασιλίσσης Αἰθιόπων, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης
of-Candace, queen of-the-Ethiopians, who was over all her treasury
G2582 G0938 G0128 G3739 G1510 G1909 G3956 G3588 G1047

αὐτῆς, ὃς ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ,
[of-hers], who had-come to-worship at Jerusalem.
G0846 G3739 G2064 G4352 G1519 G2419

And he arose and went: and, behold, a man of Ethiopia, an eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and had come to Jerusalem for to worship,

28 ἦν τε ὑποστρέφων, καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἅρματος αὐτοῦ, καὶ
He-was then returning, and sitting in his chariot [of-his], and
G1510 G5037 G5290 G2532 G2521 G1909 G3588 G0716 G0846 G2532

ἀνεγίνωσκεν τὸν προφήτην Ἡσαΐαν.
was-reading the prophet Isaiah.
G0314 G3588 G4396 G2268

Was returning, and sitting in his chariot read Esaias the prophet.

29 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ, Πρόσελθε καὶ κολλήθητι τῷ
said Then the Spirit to Philip, Go-near and join-yourself to
G3004 G1161 G3588 G4151 G3588 G5376 G4334 G2532 G2853 G3588

ἅρματι τούτῳ.
chariot this.
G0716 G3778

Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.

30 προσδραμὼν δὲ, ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος Ἠσαΐαν τὸν
running-up So [him] Philip heard him reading Isaiah the
G4370 G1161 G3588 G5376 G0191 G0846 G0314 G2268 G3588

προφήτην, καὶ εἶπεν, Ἆρά γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις?
prophet, and said, Do-you-really [then] understand what you-are-reading?
G4396 G2532 G3004 G0686 G1065 G1097 G3739 G0314

And Philip ran thither to him, and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?

31 ὁ δὲ εἶπεν, Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην ἐὰν μή τις ὁδηγήσει
He then said, How indeed could I, unless [not] someone guides
G3588 G1161 G3004 G4459 G1063 G0302 G1410 G1437 G3361 G5100 G3594

με? παρεκάλεσέν τε τὸν Φίλιππον, ἀναβάντα, καθίσαι σὺν αὐτῷ.
me? And-he-invited [then] [him] Philip to-come-up and-sit with him.
G1473 G3870 G5037 G3588 G5376 G0305 G2523 G4862 G0846

And he said, How can I, except some man should guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.

32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἣν ἀνεγίνωσκεν ἦν αὕτη, Ὡς
The now passage of-the Scripture that he-was-reading was this: Like
G3588 G1161 G4042 G3588 G1124 G3739 G0314 G1510 G3778 G5613

πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ
a-sheep to the-slaughter He-was-led, and as a-lamb before the-one
G4263 G1909 G4967 G0071 G2532 G5613 G0286 G1726 G3588

κείραντος αὐτὸν ἄφωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.
shearing it is-silent, so not He-opens [His] mouth of-Him.
G2751 G0846 G0880 G3779 G3756 G0455 G3588 G4750 G0846

The place of the scripture which he read was this, He was led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his shearer, so opened he not his mouth:

33 Ἐν τῇ ταπεινώσει [αὐτοῦ], ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. τὴν
In His humiliation [of-Him] [His] justice to-Him was-taken-away. His
G1722 G3588 G5014 G0846 G3588 G2920 G0846 G0142 G3588

γενεὰν αὐτοῦ, τίς διηγήσεται? ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ
generation [of-Him], who will-describe? For is-taken-away from the earth [His]
G1074 G0846 G5101 G1334 G3754 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588

ζωὴ αὐτοῦ.
life of-Him.
G2222 G0846

In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.

34 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν, Δέομαί σου, περὶ τίνος
answering Then the eunuch to Philip said, I-ask you, about whom
G0611 G1161 G3588 G2135 G3588 G5376 G3004 G1189 G4771 G4012 G5101

ὁ προφήτης λέγει τοῦτο? περὶ ἑαυτοῦ, ἢ περὶ ἑτέρου τινός?
does-the prophet say this? About himself, or about some-other person?
G3588 G4396 G3004 G3778 G4012 G1438 G2228 G4012 G2087 G5100

And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other man?

35	ἀνοίξας	δὲ	ὁ	Φίλιππος	τὸ	στόμα	αὐτοῦ,	καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τῆς
	opening	Then	[his]	Philip	[his]	mouth	[of–his],	and	beginning	from	this
	G0455	G1161	G3588	G5376	G3588	G4750	G0846	G2532	G0756	G0575	G3588

γραφῆς	ταύτης,	εὐηγγελίσατο	αὐτῷ,	τὸν	Ἰησοῦν.
Scripture	[here],	proclaimed–the–good–news–to	him	about	Jesus.
G1124	G3778	G2097	G0846	G3588	G2424

Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.

36	ὡς	δὲ	ἐπορεύοντο	κατὰ	τὴν	ὁδόν,	ἦλθον	ἐπί	τι	ὕδωρ,	καί
	as	And	they–were–going	along	the	road,	they–came	upon	some	water,	and
	G5613	G1161	G4198	G2596	G3588	G3598	G2064	G1909	G5100	G5204	G2532

φησιν	ὁ	εὐνοῦχος,	Ἰδοὺ	ὕδωρ;	τί	κωλύει	με	βαπτισθῆναι?
says	the	eunuch,	Look,	water!	What	prevents	me	from–being–baptized?
G5346	G3588	G2135	G3708	G5204	G5101	G2967	G1473	G0907

And as they went on their way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, here is water; what doth hinder me to be baptized?

37	{εἰπε	δὲ	ὁ	Φίλιππος,	Εἰ	πιστεύεις	ἐξ	ὅλης	τῆς	καρδίας,	
	{said	And	[him]	Philip,	If	you–believe	from	all	your	heart,	
	G2036	G1161	G3588	G5376	G1487	G4100	G1537	G3650	G3588	G2588	

ἔξεστιν.	ἀποκριθεὶς	δὲ	εἶπε,	Πιστεύω	τὸν	ὑιὸν	τοῦ	Θεοῦ	ἐιναι	τὸν	
it–is–permitted.	answering	And	he–said,	I–believe	the	Son	of	God	to–be	[him]	
G1832	G0611	G1161	G2036	G4100	G3588	G5207	G3588	G2316	G1511	G3588	

Ἰησοῦν	Χριστόν}.
Jesus	Christ.}
G2424	G5547

And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

38	καὶ	ἐκέλευσεν	στῆναι	τὸ	ἅρμα.	καὶ	κατέβησαν,	ἀμφότεροι
	And	he–commanded–them	to–stop	the	chariot.	And	they–went–down	both
	G2532	G2753	G2476	G3588	G0716	G2532	G2597	G0297

εἰς	τὸ	ὕδωρ,	ὅ	τε	Φίλιππος	καὶ	ὁ	εὐνοῦχος,	καὶ	ἐβάπτισεν
into	the	water,	[that–is]	both	Philip	and	the	eunuch,	and	he–baptized
G1519	G3588	G5204	G3588	G5037	G5376	G2532	G3588	G2135	G2532	G0907

αὐτόν.
him.
G0846

And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, Πνεῦμα Κυρίου ἥρπασεν
when And they–came–up out–of the water, the–Spirit of–the–Lord snatched–away
G3753 G1161 G0305 G1537 G3588 G5204 G4151 G2962 G0726

τὸν Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος; ἐπορεύετο
[him] Philip, and not did–see him any–longer the eunuch; he–went
G3588 G5376 G2532 G3756 G3708 G0846 G3765 G3588 G2135 G4198

γὰρ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, χαίρων.
for on–his way [of–his] rejoicing.
G1063 G3588 G3598 G0846 G5463

And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.

40 Φίλιππος δὲ εὑρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος,
Philip however was–found at Azotus, and passing–through,
G5376 G1161 G2147 G1519 G0108 G2532 G1330

εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς
he–proclaimed–the–good–news in–all–the cities all, until [he] came [him] to
G2097 G3588 G4172 G3956 G2193 G3588 G2064 G0846 G1519

Καισάρειαν.
Caesarea.
G2542

But Philip was found at Azotus: and passing through he preached in all the cities, till he came to Cesarea.

Chapter 9

1 Ὁ δὲ Σαῦλος, ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου εἰς τοὺς μαθητὰς
[Now] and Saul, still breathing threats and murder against the disciples
G3588 G1161 G4569 G2089 G1709 G0547 G2532 G5408 G1519 G3588 G3101

τοῦ Κυρίου. προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ,
of–the Lord. went to–the high–priest,
G3588 G2962 G4334 G3588 G0749

And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,

2 ἠτήσατο παρ’ αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν, πρὸς τὰς συναγωγάς, ὅπως
and–asked from him letters to Damascus, for the synagogues, so–that
G0154 G3844 G0846 G1992 G1519 G1154 G4314 G3588 G4864 G3704

ἐάν τινας εὕρῃ τῆς Ὁδοῦ, ὄντας ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας, δεδεμένους
if any he–found of–the Way, being men both and women, bound
G1437 G5100 G2147 G3588 G3598 G1510 G0435 G5037 G2532 G1135 G1210

ἀγάγῃ εἰς Ἰερουσαλήμ.
he–might–bring–them to Jerusalem.
G0071 G1519 G2419

And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.

3 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι, ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίζειν τῇ Δαμασκῷ,
As now he was-traveling, it-happened-that he drew-near to Damascus,
G1722 G1161 G3588 G4198 G1096 G0846 G1448 G3588 G1154

ἐξαίφνης τε αὐτὸν περιήστραψεν φῶς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
suddenly and around-him flashed a-light from [the] heaven.
G1810 G5037 G0846 G4015 G5457 G1537 G3588 G3772

And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:

4 καὶ πεσὼν ἐπὶ τὴν γῆν, ἤκουσεν φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ, Σαοὺλ, Σαούλ,
And falling to the ground, he-heard a-voice saying to-him, Saul, Saul,
G2532 G4098 G1909 G3588 G1093 G0191 G5456 G3004 G0846 G4549 G4549

τί με διώκεις?
why are-you persecuting-Me?
G5101 G1473 G1377

And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?

5 εἶπεν δέ, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δέ, Ἐγώ εἰμι Ἰησοῦς, ὃν σὺ
he-said And, Who are-You, Lord? [He] and, I am Jesus, whom you
G3004 G1161 G5101 G1510 G2962 G3588 G1161 G1473 G1510 G2424 G3739 G4771

διώκεις. {σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν}. {τρέμων τε καὶ
are-persecuting. {It-is-hard for-you against the-goads to-kick.} {Trembling both and
G1377 G4642 G4771 G4314 G2759 G2979 G5141 G5037 G2532

θαμβῶν εἶπε Κύριε τί με θέλεις ποιῆσαι}
astonished he-said, Lord, what do-You want me-to-do?}
G2284 G2036 G2962 G5101 G1473 G2309 G4160

And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: it is hard for thee to kick against the pricks.

6 ἀλλὰ ἀνάστηθι καὶ εἴσελθε εἰς τὴν πόλιν, καὶ λαληθήσεταί σοι ὅ
But rise-up and enter into the city, and it-will-be-told you what
G0235 G0450 G2532 G1525 G1519 G3588 G4172 G2532 G2980 G4771 G3739

τί σε δεῖ ποιεῖν.
[things] you must do.
G5101 G4771 G1163 G4160

And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.

7 οἱ δὲ ἄνδρες οἱ συνοδεύοντες αὐτῷ εἱστήκεισαν ἐνεοί,
the Now men [who-were] traveling-with him stood speechless,
G3588 G1161 G0435 G3588 G4922 G0846 G2476 G1769

ἀκούοντες μὲν τῆς φωνῆς, μηδένα δὲ θεωροῦντες.
hearing indeed the voice, no-one but seeing.
G0191 G3303 G3588 G5456 G3367 G1161 G2334

And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.

8 ἠγέρθη δὲ Σαῦλος ἀπὸ τῆς γῆς, ἀνεῳγμένων δὲ τῶν ὀφθαλμῶν
rose–up Then Saul from the ground, opened and his eyes
G1453 G1161 G4569 G0575 G3588 G1093 G0455 G1161 G3588 G3788

αὐτοῦ, οὐδὲν ἔβλεπεν. χειραγωγοῦντες δὲ αὐτὸν, εἰσήγαγον εἰς
were, nothing he–saw. Leading–him–by–the–hand then [him], they–brought–him into
G0846 G3762 G0991 G5496 G1161 G0846 G1521 G1519

Δαμασκόν.
Damascus.
G1154

And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought him into Damascus.

9 καὶ ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ βλέπων, καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲ ἔπιεν.
And he–was three–days [three] not seeing, and neither ate nor drank.
G2532 G1510 G2250 G5140 G3361 G0991 G2532 G3756 G5315 G3761 G4095

And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.

10 Ἦν δέ τις μαθητὴς ἐν Δαμασκῷ, ὀνόματι Ἀνανίας. καὶ εἶπεν
There–was now a–certain disciple in Damascus, named Ananias. And said
G1510 G1161 G5100 G3101 G1722 G1154 G3686 G0367 G2532 G3004

πρὸς αὐτὸν ἐν ὁράματι ὁ Κύριος, Ἀνανία. ὁ δὲ εἶπεν, Ἰδοὺ,
to him in a–vision the Lord, Ananias! [He] And said, Here–I–am,
G4314 G0846 G1722 G3705 G3588 G2962 G0367 G3588 G1161 G3004 G3708

ἐγώ, Κύριε.
[I], Lord.
G1473 G2962

And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I am here, Lord.

11 ὁ δὲ Κύριος πρὸς αὐτόν, Ἀναστὰς, πορεύθητι ἐπὶ τὴν ῥύμην τὴν
The and Lord said–to him, Rise–up, go to the street [that–is]
G3588 G1161 G2962 G4314 G0846 G0450 G4198 G1909 G3588 G4505 G3588

καλουμένην Εὐθεῖαν, καὶ ζήτησον ἐν οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον
called Straight, and look–for at the–house–of Judas, a–man–named–Saul
G2564 G2117 G2532 G2212 G1722 G3614 G2455 G4569

ὀνόματι, Ταρσέα. ἰδοὺ γὰρ προσεύχεται,
by–name, of–Tarsus. For–behold indeed he–is–praying,
G3686 G5018 G3708 G1063 G4336

And the Lord said unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for one called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,

12 καὶ εἶδεν ἄνδρα ‹ἐν ὁράματι›, Ἀνανίαν ὀνόματι, εἰσελθόντα καὶ
and he–has–seen a–man in a–vision named–Ananias by–name, coming–in and
G2532 G3708 G0435 G1722 G3705 G0367 G3686 G1525 G2532

ἐπιθέντα αὐτῷ [τὰς] χεῖρας, ὅπως ἀναβλέψῃ.
placing on–him [his] hands, so–that he–might–see–again.
G2007 G0846 G3588 G5495 G3704 G0308

And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.

13 ἀπεκρίθη δὲ Ἀνανίας, Κύριε, ἤκουσα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ ἀνδρὸς
answered But Ananias, Lord, I–have–heard from many about this man
G0611 G1161 G0367 G2962 G0191 G0575 G4183 G4012 G3588 G0435

τούτου, ὅσα κακὰ τοῖς ἁγίοις σου ἐποίησεν ἐν Ἰερουσαλήμ;
[here], how–much harm to–Your saints [of–Yours] he–has–done in Jerusalem;
G3778 G3745 G2556 G3588 G0040 G4771 G4160 G1722 G2419

Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:

14 καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων, δῆσαι πάντας τοὺς
and here he–has authority from the chief–priests, to–bind all those
G2532 G5602 G2192 G1849 G3844 G3588 G0749 G1210 G3956 G3588

ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου.
calling–upon Your name [of–Yours].
G1941 G3588 G3686 G4771

And here he hath authority from the chief priests to bind all that call on thy name.

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Κύριος, Πορεύου, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς ἐστίν
said But to him the Lord, Go, for a–vessel of–election is
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2962 G4198 G3754 G4632 G1589 G1510

μοι οὗτος, τοῦ βαστάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον (τῶν) ἐθνῶν, τε
to–Me this–one, to carry My name [of–Mine] before [the] nations, and
G1473 G3778 G3588 G0941 G3588 G3686 G1473 G1799 G3588 G1484 G5037

καὶ βασιλέων, υἱῶν τε Ἰσραήλ:
also kings, and–the–sons even of–Israel.
G2532 G0935 G5207 G5037 G2474

But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:

16 ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός
I indeed will–show him how–much he–must [he] for My name
G1473 G1063 G5263 G0846 G3745 G1163 G0846 G5228 G3588 G3686

μου παθεῖν.
[of–Mine] suffer.
G1473 G3958

For I will shew him how great things he must suffer for my name's sake.

17 Ἀπῆλθεν δὲ Ἀνανίας, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν; καὶ ἐπιθεὶς ἐπ'
departed So Ananias and entered into the house; and placing upon
G0565 G1161 G0367 G2532 G1525 G1519 G3588 G3614 G2532 G2007 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπεν, Σαοὺλ ἀδελφέ, ὁ Κύριος ἀπέσταλκέν με, Ἰησοῦς,
him his hands he–said, Saul, brother, the Lord has–sent me, Jesus,
G0846 G3588 G5495 G3004 G4549 G0080 G3588 G2962 G0649 G1473 G2424

ὁ ὀφθείς σοι ἐν τῇ ὁδῷ, ᾗ ἤρχου, ὅπως
the–one–who appeared to–you on the road by–which you–were–coming, so–that
G3588 G3708 G4771 G1722 G3588 G3598 G3739 G2064 G3704

ἀναβλέψῃς καὶ πλησθῇς Πνεύματος Ἁγίου.
you–might–see–again and be–filled–with the–Spirit Holy.
G0308 G2532 G4130 G4151 G0040

And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, even Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

18 καὶ εὐθέως ἀπέπεσαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὡς λεπίδες,
And immediately fell from-him from his eyes something-like scales,
G2532 G2112 G0634 G0846 G0575 G3588 G3788 G5613 G3013

ἀνέβλεψέν τε. καὶ ἀναστὰς, ἐβαπτίσθη;
and-he-saw-again [then]. And rising-up, he-was-baptized;
G0308 G5037 G2532 G0450 G0907

And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.

19 καὶ λαβὼν τροφὴν, ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ μετὰ τῶν ἐν
and taking food, he-was-strengthened. He-was then with the [ones]-in
G2532 G2983 G5160 G1765 G1096 G1161 G3326 G3588 G1722

Δαμασκῷ μαθητῶν ἡμέρας τινὰς.
Damascus disciples for-some-days [some].
G1154 G3101 G2250 G5100

And when he had received meat, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.

20 καὶ εὐθέως ἐν ταῖς συναγωγαῖς ἐκήρυσσεν τὸν Ἰησοῦν, ὅτι
And immediately in the synagogues he-proclaimed [about] Jesus, that
G2532 G2112 G1722 G3588 G4864 G2784 G3588 G2424 G3754

οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
this-one is the Son of God.
G3778 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.

21 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες, καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν
were-amazed And all those hearing, and said, Is-not this-one [is]
G1839 G1161 G3956 G3588 G0191 G2532 G3004 G3756 G3778 G1510

ὁ πορθήσας εἰς Ἰερουσαλὴμ τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο?
the-one-who destroyed in Jerusalem those calling-upon this name [here]?
G3588 G4199 G1519 G2419 G3588 G1941 G3588 G3686 G3778

καὶ ὧδε εἰς τοῦτο ἐληλύθει, ἵνα δεδεμένους, αὐτοὺς ἀγάγῃ ἐπὶ
And here for this he-had-come, that bound them he-might-bring before
G2532 G5602 G1519 G3778 G2064 G2443 G1210 G0846 G0071 G1909

τοὺς ἀρχιερεῖς.
the chief-priests!
G3588 G0749

But all that heard him were amazed, and said; Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?

22 Σαῦλος δὲ μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο, καὶ συνέχυννεν ‹τοὺς› Ἰουδαίους
Saul however increasingly grew–strong, and confounded the Jews
G4569 G1161 G3123 G1743 G2532 G4797 G3588 G2453

τοὺς κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῷ, συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ
[those] living in Damascus, proving that this–one is the
G3588 G2730 G1722 G1154 G4822 G3754 G3778 G1510 G3588

Χριστός.
Christ.
G5547

But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is very Christ.

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦντο ἡμέραι ἱκαναί, συνεβουλεύσαντο οἱ Ἰουδαῖοι
When now were–fulfilled many–days [many], plotted–together the Jews
G5613 G1161 G4137 G2250 G2425 G4823 G3588 G2453

ἀνελεῖν αὐτόν,
to–kill him,
G0337 G0846

And after that many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him:

24 ἐγνώσθη δὲ τῷ Σαύλῳ ἡ ἐπιβουλὴ αὐτῶν. παρετηροῦντο δὲ
became–known but to Saul [the] plot of–theirs. They–were–watching and
G1097 G1161 G3588 G4569 G3588 G1917 G0846 G3906 G1161

καὶ τὰς πύλας ἡμέρας τε καὶ νυκτὸς, ὅπως αὐτὸν ἀνέλωσιν;
also the gates day both and night, in–order–to him kill;
G2532 G3588 G4439 G2250 G5037 G2532 G3571 G3704 G0846 G0337

But their laying await was known of Saul. And they watched the gates day and night to kill him.

25 λαβόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς, διὰ τοῦ τείχους καθῆκαν
taking–him but his disciples [of–his] by–night, through the wall let–down
G2983 G1161 G3588 G3101 G0846 G3571 G1223 G3588 G5038 G2524

αὐτὸν, χαλάσαντες ἐν σπυρίδι.
him, lowering–him in a–basket.
G0846 G5465 G1722 G4711

Then the disciples took him by night, and let him down by the wall in a basket.

26 Παραγενόμενος δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἐπείραζεν κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς. καὶ
Having–arrived now in Jerusalem, he–tried to–join the disciples. But
G3854 G1161 G1519 G2419 G3985 G2853 G3588 G3101 G2532

πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν, μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶν μαθητής.
all were–afraid–of him, not believing that he–was a–disciple.
G3956 G5399 G0846 G3361 G4100 G3754 G1510 G3101

And when Saul was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.

27 Βαρνάβας δὲ, ἐπιλαβόμενος αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τοὺς ἀποστόλους; καὶ
Barnabas but, taking–hold–of him, brought–him to the apostles; and
G0921 G1161 G1949 G0846 G0071 G4314 G3588 G0652 G2532

διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ εἶδεν τὸν Κύριον; καὶ ὅτι
he–described to–them how on the road he–saw the Lord; and that
G1334 G0846 G4459 G1722 G3588 G3598 G3708 G3588 G2962 G2532 G3754

ἐλάλησεν αὐτῷ; καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάσατο ἐν τῷ ὀνόματι
He–spoke to–him, and how in Damascus he–spoke–boldly in the name
G2980 G0846 G2532 G4459 G1722 G1154 G3955 G1722 G3588 G3686

‹τοῦ› Ἰησοῦ.
of Jesus.
G3588 G2424

But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

28 καὶ ἦν μετ’ αὐτῶν, εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς Ἰερουσαλήμ,
And he–was with them, going–in and going–out at Jerusalem,
G2532 G1510 G3326 G0846 G1531 G2532 G1607 G1519 G2419

παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
speaking–boldly in the name of–the Lord.
G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962

And he was with them coming in and going out at Jerusalem.

29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς; οἱ δὲ
He–spoke also and debated with the Greek–speaking–Jews; they but
G2980 G5037 G2532 G4802 G4314 G3588 G1675 G3588 G1161

ἐπεχείρουν ἀνελεῖν αὐτόν.
were–attempting to–kill him.
G2021 G0337 G0846

And he spake boldly in the name of the Lord Jesus, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.

30 ἐπιγνόντες δὲ, οἱ ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτὸν εἰς Καισάρειαν, καὶ
learning–of–this And the brothers brought–him–down [him] to Caesarea, and
G1921 G1161 G3588 G0080 G2609 G0846 G1519 G2542 G2532

ἐξαπέστειλαν αὐτὸν εἰς Ταρσόν.
sent–him–off [him] to Tarsus.
G1821 G0846 G1519 G5019

Which when the brethren knew, they brought him down to Cesarea, and sent him forth to Tarsus.

31 Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ Γαλιλαίας,
So–the indeed then church throughout all [of] Judea and Galilee
G3588 G3303 G3767 G1577 G2596 G3650 G3588 G2449 G2532 G1056

καὶ Σαμαρείας, εἶχεν εἰρήνην; οἰκοδομουμένη καὶ πορευομένη τῷ φόβῳ
and Samaria had peace; being–built–up and walking in–the fear
G2532 G4540 G2192 G1515 G3618 G2532 G4198 G3588 G5401

τοῦ Κυρίου, καὶ τῇ παρακλήσει τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐπληθύνετο.
of–the Lord, and in–the encouragement of–the Holy Spirit it–multiplied.
G3588 G2962 G2532 G3588 G3874 G3588 G0040 G4151 G4129

Then had the churches rest throughout all Judea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.

32 Ἐγένετο δὲ Πέτρον, διερχόμενον διὰ πάντων, κατελθεῖν καὶ πρὸς
It-came-about that Peter, passing-through among all, came-down also to
G1096 G1161 G4074 G1330 G1223 G3956 G2718 G2532 G4314

τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδα,
the saints [who-were] living in-Lydda.
G3588 G0040 G3588 G2730 G3069

And it came to pass, as Peter passed throughout all quarters, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.

33 εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπόν τινα, ὀνόματι Αἰνέαν, ἐξ ἐτῶν ὀκτὼ
he-found And there a-man certain, named Aeneas, for eight-years [eight]
G2147 G1161 G1563 G0444 G5100 G3686 G0132 G1537 G2094 G3638

κατακείμενον ἐπὶ κραβάττου, ὃς ἦν παραλελυμένος.
bedridden on a-mat, who was paralyzed.
G2621 G1909 G2895 G3739 G1510 G3886

And there he found a certain man named Eneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.

34 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος, Αἰνέα, ἰᾶταί σε Ἰησοῦς Χριστός; ἀνάστηθι,
And said to-him [him] Peter, Aeneas, heals you Jesus Christ; rise-up
G2532 G3004 G0846 G3588 G4074 G0132 G2390 G4771 G2424 G5547 G0450

καὶ στρῶσον σεαυτῷ. καὶ εὐθέως ἀνέστη.
and make your-bed. And immediately he-rose-up.
G2532 G4766 G4572 G2532 G2112 G0450

And Peter said unto him, Eneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.

35 καὶ εἶδαν αὐτὸν, πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδα καὶ τὸν Σαρῶνα, οἵτινες
And saw him all those living-in Lydda and [the] Sharon, who
G2532 G3708 G0846 G3956 G3588 G2730 G3069 G2532 G3588 G4565 G3748

ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν Κύριον.
turned to the Lord.
G1994 G1909 G3588 G2962

And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.

36 Ἐν Ἰόππῃ δέ τις ἦν μαθήτρια, ὀνόματι Ταβιθά, ἣ
In Joppa now there-was-a-certain [there-was] disciple named Tabitha, which
G1722 G2445 G1161 G5100 G1510 G3102 G3686 G5000 G3739

διερμηνευομένη λέγεται Δορκάς. αὕτη ἦν πλήρης ἔργων ἀγαθῶν, καὶ
translated means Dorcas. She was full of-good works, and
G1329 G3004 G1393 G3778 G1510 G4134 G2041 G0018 G2532

ἐλεημοσυνῶν ὧν ἐποίει.
charitable-deeds which she-did.
G1654 G3739 G4160

Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

37 ἐγένετο δὲ, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀσθενήσασαν, αὐτὴν
it–happened And, in those days [those], having–become–sick, she
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G0770 G0846

ἀποθανεῖν. λούσαντες δὲ ἔθηκαν ‹αὐτὴν› ἐν ὑπερῴῳ.
died. Having–washed then they–placed her in an–upper–room.
G0599 G3068 G1161 G5087 G0846 G1722 G5253

And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid her in an upper chamber.

38 ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδας τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταὶ, ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος
near And being Lydda to Joppa, the disciples, hearing that Peter
G1451 G1161 G1510 G3069 G3588 G2445 G3588 G3101 G0191 G3754 G4074

ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν δύο ἄνδρας πρὸς αὐτὸν, παρακαλοῦντες Μὴ
was in it, sent two men to him, urging, Do–not
G1510 G1722 G0846 G0649 G1417 G0435 G4314 G0846 G3870 G3361

ὀκνήσῃς διελθεῖν ἕως ἡμῶν.
delay to–come to us!
G3635 G1330 G2193 G1473

And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring him that he would not delay to come to them.

39 ἀναστὰς δὲ, Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς, ὃν παραγενόμενον, ἀνήγαγον εἰς
rising–up So Peter went–with them, whom when–he–arrived, they–brought to
G0450 G1161 G4074 G4905 G0846 G3739 G3854 G0321 G1519

τὸ ὑπερῷον. καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι, κλαίουσαι καὶ
the upper–room. And stood–before him all the widows, weeping and
G3588 G5253 G2532 G3936 G0846 G3956 G3588 G5503 G2799 G2532

ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει, μετ’ αὐτῶν οὖσα,
showing tunics and garments that had–made, while–with them she–was,
G1925 G5509 G2532 G2440 G3745 G4160 G3326 G0846 G1510

ἡ Δορκάς.
[the] Dorcas.
G3588 G1393

Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος, καὶ θεὶς τὰ γόνατα,
putting–out But outside everyone [did] Peter, and kneeling [his] down,
G1544 G1161 G1854 G3956 G3588 G4074 G2532 G5087 G3588 G1119

προσηύξατο. καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπεν, Ταβιθά, ἀνάστηθι! ἡ
he–prayed. And turning to the body he–said, Tabitha, arise! She
G4336 G2532 G1994 G4314 G3588 G4983 G3004 G5000 G0450 G3588

δὲ ἤνοιξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν.
then opened her eyes [of–hers], and seeing [him] Peter, she–sat–up.
G1161 G0455 G3588 G3788 G0846 G2532 G3708 G3588 G4074 G0339

But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning him to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.

41 δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν. φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ
giving And her his-hand, he-raised her. calling Then the saints and
G1325 G1161 G0846 G5495 G0450 G0846 G5455 G1161 G3588 G0040 G2532

τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν.
the widows, he-presented her alive.
G3588 G5503 G3936 G0846 G2198

And he gave her his hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, presented her alive.

42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ' ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ ἐπίστευσαν
known And-it-became [known] throughout all [of] Joppa, and believed
G1110 G1161 G1096 G2596 G3650 G3588 G2445 G2532 G4100

πολλοὶ ἐπὶ τὸν Κύριον.
many in the Lord.
G4183 G1909 G3588 G2962

And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.

43 Ἐγένετο δὲ, ἡμέρας ἱκανὰς μεῖναι ἐν Ἰόππῃ, παρά τινι
It-happened that for-many-days [many] he-stayed in Joppa, with a-certain
G1096 G1161 G2250 G2425 G3306 G1722 G2445 G3844 G5100

Σίμωνι, βυρσεῖ.
Simon, a-tanner.
G4613 G1038

And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.

Chapter 10

1 Ἀνὴρ δέ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης, ἐκ
A-man now certain in Caesarea, named Cornelius, a-centurion of
G0435 G1161 G5100 G1722 G2542 G3686 G2883 G1543 G1537

σπείρης τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,
the-cohort that was-called Italian,
G4686 G3588 G2564 G2483

There was a certain man in Cesarea called Cornelius, a centurion of the band called the Italian band,

2 εὐσεβὴς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,
devout and God-fearing [toward] God with all his household [of-his],
G2152 G2532 G5399 G3588 G2316 G4862 G3956 G3588 G3624 G0846

ποιῶν ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ, καὶ δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ
giving alms generously to-the people, and praying-to [the] God continually
G4160 G1654 G4183 G3588 G2992 G2532 G1189 G3588 G2316 G1223

παντός.
[continually].
G3956

A devout man, and one that feared God with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to God alway.

3	εἶδεν	ἐν	ὁράματι	φανερῶς,	ὡσεὶ	περὶ	ὥραν	ἐνάτην	τῆς	ἡμέρας,
	He–saw	in	a–vision	clearly,	about	around	the–hour	ninth	of–the	day,
	G3708	G1722	G3705	G5320	G5616	G4012	G5610	G1766	G3588	G2250

ἄγγελον	τοῦ	Θεοῦ	εἰσελθόντα	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ	εἰπόντα	αὐτῷ,	Κορνήλιε!
an–angel	of	God	coming–in	to	him	and	saying	to–him,	Cornelius!
G0032	G3588	G2316	G1525	G4314	G0846	G2532	G3004	G0846	G2883

He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of God coming in to him, and saying unto him, Cornelius.

4	ὁ	δὲ,	ἀτενίσας	αὐτῷ,	καὶ	ἔμφοβος	γενόμενος,	εἶπεν,	Τί	ἐστιν,	
	[He]	and,	gazing	at–him	and	becoming–fearful	[fearful],	said,	What	is–it,	
	G3588	G1161	G0816	G0846	G2532	G1719	G1096	G3004	G5101	G1510	

Κύριε?	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Αἱ	προσευχαί	σου,	καὶ	αἱ	ἐλεημοσύναι
Lord?	He–said	then	to–him,	Your	prayers	[of–yours]	and	your	alms
G2962	G3004	G1161	G0846	G3588	G4335	G4771	G2532	G3588	G1654

σου,	ἀνέβησαν	εἰς	μνημόσυνον	ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ.	
[of–yours]	have–gone–up	as	a–memorial	before	[the]	God.	
G4771	G0305	G1519	G3422	G1715	G3588	G2316	

And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God.

5	καὶ	νῦν	πέμψον	ἄνδρας	εἰς	Ἰόππην,	καὶ	μετάπεμψαι	Σίμωνά
	And	now	send	men	to	Joppa,	and	summon	a–certain–Simon
	G2532	G3568	G3992	G0435	G1519	G2445	G2532	G3343	G4613

τινα	ὃς	ἐπικαλεῖται	Πέτρος.	
[certain]	who	is–called	Peter.	
G5100	G3739	G1941	G4074	

And now send men to Joppa, and call for one Simon, whose surname is Peter:

6	οὗτος	ξενίζεται	παρά	τινι	Σίμωνι	βυρσεῖ,	ᾧ	ἐστιν	οἰκία	παρὰ
	He	is–lodging	with	a–certain	Simon	a–tanner,	whose	[there–is–a]	house	is–by
	G3778	G3579	G3844	G5100	G4613	G1038	G3739	G1510	G3614	G3844

θάλασσαν;	{οὗτος	λαλήσει	σοι	τί	σε	δεῖ	ποιεῖν}.
the–sea.	{He	will–tell	you	what	you	must	do.}
G2281	G3778	G2980	G4771	G5101	G4771	G1163	G4160

He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side: he shall tell thee what thou oughtest to do.

7	ὡς	δὲ	ἀπῆλθεν	ὁ	ἄγγελος	ὁ	λαλῶν	αὐτῷ,	φωνήσας	δύο	τῶν
	When	now	departed	the	angel	the–one	speaking	to–him,	he–called	two	of–his
	G5613	G1161	G0565	G3588	G0032	G3588	G2980	G0846	G5455	G1417	G3588

οἰκετῶν,	καὶ	στρατιώτην	εὐσεβῆ	τῶν,	προσκαρτερούντων	αὐτῷ,	
servants,	and	a–soldier	devout	from–among	those–attending	him,	
G3610	G2532	G4757	G2152	G3588	G4342	G0846	

And when the angel which spake unto Cornelius was departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;

8	καὶ	ἐξηγησάμενος	ἅπαντα	αὐτοῖς,	ἀπέστειλεν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	Ἰόππην.
	and	having–explained	everything	to–them,	he–sent	them	to	[the]	Joppa.
	G2532	G1834	G0537	G0846	G0649	G0846	G1519	G3588	G2445

And when he had declared all these things unto them, he sent them to Joppa.

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει
On–the now next–day, as–they–were–on–the–journey [they] and to–the city
G3588 G1161 G1887 G3596 G1565 G2532 G3588 G4172

ἐγγιζόντων, ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν
were–drawing–near, went–up Peter on the housetop to–pray, about the–hour
G1448 G0305 G4074 G1909 G3588 G1430 G4336 G4012 G5610

ἕκτην.
sixth.
G1623

On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour:

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων
he–became And hungry, and wanted to–eat. While–they–were–preparing
G1096 G1161 G4361 G2532 G2309 G1089 G3903

δὲ αὐτῶν, ἐγένετο ἐπ’ αὐτὸν ἔκστασις,
however [it], came upon him a–trance.
G1161 G0846 G1096 G1909 G0846 G1611

And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance,

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον, καὶ καταβαῖνον σκεῦός τι,
And he–sees the heaven opened, and descending a–vessel [of–some–kind],
G2532 G2334 G3588 G3772 G0455 G2532 G2597 G4632 G5100

ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
like a–great sheet, by–four corners being–let–down upon the earth,
G5613 G3607 G3173 G5064 G0746 G2524 G1909 G3588 G1093

And saw heaven opened, and a certain vessel descending unto him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth:

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἑρπετὰ
in which were all–kinds–of the four–footed–animals, and crawling–creatures
G1722 G3739 G5225 G3956 G3588 G5074 G2532 G2062

τῆς γῆς, καὶ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
of–the earth, and birds of–the sky.
G3588 G1093 G2532 G4071 G3588 G3772

Wherein were all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε!
And came a–voice to him, Rise–up, Peter, kill and eat!
G2532 G1096 G5456 G4314 G0846 G0450 G4074 G2380 G2532 G5315

And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat.

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον
[He] But Peter said, By–no–means, Lord! For never have–I–eaten
G3588 G1161 G4074 G3004 G3365 G2962 G3754 G3763 G5315

πᾶν κοινὸν καὶ ἀκάθαρτον.
anything common or unclean.
G3956 G2839 G2532 G0169

But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten any thing that is common or unclean.

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ἃ ὁ Θεὸς
And a-voice again a second–time came–to him, What [him] God
G2532 G5456 G3825 G1537 G1208 G4314 G0846 G3739 G3588 G2316

ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
has–cleansed, you must–not call–unclean.
G2511 G4771 G3361 G2840

And the voice spake unto him again the second time, What God hath cleansed, that call not thou common.

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ σκεῦος
This now happened three times, and immediately was–taken–up the vessel
G3778 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G2112 G0353 G3588 G4632

εἰς τὸν οὐρανόν.
into the heaven.
G1519 G3588 G3772

This was done thrice: and the vessel was received up again into heaven.

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἴη
While now within himself was–perplexed [him] Peter as–to–what [could] might–be
G5613 G1161 G1722 G1438 G1280 G3588 G4074 G5101 G0302 G1510

τὸ ὅραμα ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ
the vision that he–saw, behold, the men [who–had–been] sent by
G3588 G3705 G3739 G3708 G3708 G3588 G0435 G3588 G0649 G5259

τοῦ Κορνηλίου, διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν
[the] Cornelius, having–asked–directions–to the house of Simon, stood
G3588 G2883 G1331 G3588 G3614 G3588 G4613 G2186

ἐπὶ τὸν πυλῶνα.
at the gate.
G1909 G3588 G4440

Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius had made enquiry for Simon's house, and stood before the gate,

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος,
And calling–out, they–inquired whether Simon the–one called Peter,
G2532 G5455 G4441 G1487 G4613 G3588 G1941 G4074

ἐνθάδε ξενίζεται.
here was–lodging.
G1759 G3579

And called, and asked whether Simon, which was surnamed Peter, were lodged there.

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὁράματος, εἶπεν ‹αὐτῷ› τὸ
As now Peter was–pondering about the vision, said to–him the
G3588 G1161 G4074 G1760 G4012 G3588 G3705 G3004 G0846 G3588

Πνεῦμα, Ἰδοὺ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;
Spirit, Behold, men [three] are–seeking you.
G4151 G3708 G0435 G5140 G2212 G4771

While Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.

20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατάβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος,
But rising-up, go-down, and go with them, nothing doubting,
G0235 G0450 G2597 G2532 G4198 G4862 G0846 G3367 G1252

ὅτι ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.
because I have-sent them.
G3754 G1473 G0649 G0846

Arise therefore, and get thee down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.

21 καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ τοῦ
going-down And Peter to the men, {those sent from [the]
G2597 G1161 G4074 G4314 G3588 G0435 G3588 G0649 G0575 G3588

Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ εἰμι ὃν ζητεῖτε; τίς
Cornelius to him}, said, Behold, I am the-one-whom you-seek; what
G2883 G4314 G0848 G3004 G3708 G1473 G1510 G3739 G2212 G5101

ἡ αἰτία δι’ ἣν πάρεστε?
is-the reason for-which [for-which] you-have-come?
G3588 G0156 G1223 G3739 G3918

Then Peter went down to the men which were sent unto him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom ye seek: what is the cause wherefore ye are come?

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος
They then said, Cornelius a-centurion, a-man righteous and God-fearing,
G3588 G1161 G3004 G2883 G1543 G0435 G1342 G2532 G5399

τὸν Θεὸν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὅλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων,
[toward] God, testified-to also by all the nation of-the Jews,
G3588 G2316 G3140 G5037 G5259 G3650 G3588 G1484 G3588 G2453

ἐχρηματίσθη ὑπὸ ἀγγέλου ἁγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον
was-divinely-directed by a-holy angel, to-summon you to his house
G5537 G5259 G0032 G0040 G3343 G4771 G1519 G3588 G3624

αὐτοῦ, καὶ ἀκοῦσαι ῥήματα παρὰ σοῦ.
[of-his], and to-hear words from you.
G0846 G2532 G0191 G4487 G3844 G4771

And they said, Cornelius the centurion, a just man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned from God by an holy angel to send for thee into his house, and to hear words of thee.

23 εἰσκαλεσάμενος οὖν αὐτοὺς ἐξένισεν. Τῇ δὲ ἐπαύριον ἀναστὰς,
inviting-them-in So [them] he-hosted-them. On-the then next-day rising-up,
G1528 G3767 G0846 G3579 G3588 G1161 G1887 G0450

ἐξῆλθεν σὺν αὐτοῖς, καί τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ Ἰόππης
he-went-out with them, and some of-the brothers [who-were] from Joppa
G1831 G4862 G0846 G2532 G5100 G3588 G0080 G3588 G0575 G2445

συνῆλθον αὐτῷ.
went-along-with him.
G4905 G0846

Then called he them in, and lodged them. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.

24 τῇ δὲ ἐπαύριον, εἰσῆλθεν εἰς τὴν Καισάρειαν. ὁ δὲ
On–the and following–day, they–entered into [the] Caesarea. [And] now
G3588 G1161 G1887 G1525 G1519 G3588 G2542 G3588 G1161

Κορνήλιος ἦν προσδοκῶν αὐτοὺς, συνκαλεσάμενος τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ
Cornelius was expecting them, having–called–together his relatives [of–his]
G2883 G1510 G4328 G0846 G4779 G3588 G4773 G0846

καὶ τοὺς ἀναγκαίους φίλους.
and [his] close friends.
G2532 G3588 G0316 G5384

And the morrow after they entered into Cesarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.

25 Ὡς δὲ ἐγένετο τοῦ εἰσελθεῖν τὸν Πέτρον, συναντήσας αὐτῷ ὁ
As now it–happened [that] entered [him] Peter, meeting him [him]
G5613 G1161 G1096 G3588 G1525 G3588 G4074 G4876 G0846 G3588

Κορνήλιος, πεσὼν ἐπὶ τοὺς πόδας, προσεκύνησεν.
Cornelius, falling at his feet, worshiped–him.
G2883 G4098 G1909 G3588 G4228 G4352

And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped him.

26 ὁ δὲ Πέτρος ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστηθι, καὶ ἐγὼ αὐτὸς
[Him] But Peter raised–up him, saying, Stand–up; even I myself
G3588 G1161 G4074 G1453 G0846 G3004 G0450 G2532 G1473 G0846

ἄνθρωπός εἰμι.
a–man am.
G0444 G1510

But Peter took him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

27 καὶ συνομιλῶν αὐτῷ εἰσῆλθεν, καὶ εὑρίσκει συνεληλυθότας πολλούς.
And conversing–with him, he–went–in, and finds assembled many.
G2532 G4926 G0846 G1525 G2532 G2147 G4905 G4183

And as he talked with him, he went in, and found many that were come together.

28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμιτόν ἐστιν ἀνδρὶ
He–said then to them, You know how unlawful it–is for–a–man
G5346 G5037 G4314 G0846 G4771 G1987 G5613 G0111 G1510 G0435

Ἰουδαίῳ κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἀλλοφύλῳ. κἀμοὶ ὁ, Θεὸς
Jewish to–associate–with or to–visit a–foreigner. Yet–to–me [the] God
G2453 G2853 G2228 G4334 G0246 G2504 G3588 G2316

ἔδειξεν, μηδένα κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον.
has–shown, no common or unclean to–call any–person.
G1166 G3367 G2839 G2228 G0169 G3004 G0444

And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath shewed me that I should not call any man common or unclean.

29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθείς. πυνθάνομαι οὖν,
Therefore also without–objection I–came, having–been–sent–for. I–ask therefore,
G1352 G2532 G0369 G2064 G3343 G4441 G3767

Τίνι λόγῳ μετεπέμψασθέ με?
For–what reason did–you–send–for me?
G5101 G3056 G3343 G1473

Therefore came I unto you without gainsaying, as soon as I was sent for: I ask therefore for what intent ye have sent for me?

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης
And [him] Cornelius said, Four-days ago-at-the-fourth-day [ago], until this
G2532 G3588 G2883 G5346 G0575 G5067 G2250 G3360 G3778

τῆς ὥρας, ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου;
very hour, I-was at-the ninth-hour praying in my house [of-mine];
G3588 G5610 G1510 G3588 G1766 G4336 G1722 G3588 G3624 G1473

καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἔστη ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,
and behold, a-man stood before me in bright clothing,
G2532 G3708 G0435 G2476 G1799 G1473 G1722 G2066 G2986

And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing,

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχὴ καὶ αἱ
and says, Cornelius, has-been-heard your [the] prayer, and your
G2532 G5346 G2883 G1522 G4771 G3588 G4335 G2532 G3588

ἐλεημοσύναι σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
alms [of-yours] have-been-remembered before [the] God.
G1654 G4771 G3403 G1799 G3588 G2316

And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight of God.

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται
Send therefore to Joppa, and summon Simon, who is-called
G3992 G3767 G1519 G2445 G2532 G3333 G4613 G3739 G1941

Πέτρος; οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
Peter; he is-lodging in the-house-of Simon, a-tanner by the-sea.
G4074 G3778 G3579 G1722 G3614 G4613 G1038 G3844 G2281

Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of one Simon a tanner by the sea side: who, when he cometh, shall speak unto thee.

33 ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας,
Immediately therefore I-sent for you; and-you indeed well did,
G1824 G3767 G3992 G4314 G4771 G4771 G5037 G2573 G4160

παραγενόμενος. νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν,
having-come. Now therefore, all of-us before [the] God are-present,
G3854 G3568 G3767 G3956 G1473 G1799 G3588 G2316 G3918

ἀκοῦσαι πάντα τὰ προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.
to-hear all the-things commanded you by the Lord.
G0191 G3956 G3588 G4367 G4771 G5259 G3588 G2962

Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore are we all here present before God, to hear all things that are commanded thee of God.

34 Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ’ ἀληθείας καταλαμβάνομαι, ὅτι
Opening then Peter his mouth, said, In truth I-understand that
G0455 G1161 G4074 G3588 G4750 G3004 G1909 G0225 G2638 G3754

οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,
no [there-is] respecter-of-persons [is] God,
G3756 G1510 G4381 G3588 G2316

Then Peter opened his mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

35 ἀλλ’ but G0235 ἐν in G1722 παντὶ every G3956 ἔθνει, nation, G1484 ὁ the–one G3588 φοβούμενος fearing G5399 αὐτὸν Him G0846 καὶ and G2532 ἐργαζόμενος practicing G2038

δικαιοσύνην, righteousness, G1343 δεκτὸς is–acceptable G1184 αὐτῷ to–Him G0846 ἐστιν. [is]. G1510

But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.

36 τὸν The G3588 λόγον message G3056 ὃν that G3739 ἀπέστειλεν He–sent G0649 τοῖς to–the G3588 υἱοῖς sons G5207 Ἰσραὴλ, of–Israel, G2474 εὐαγγελιζόμενος, proclaiming–the–good–news–of G2097

εἰρήνην peace G1515 διὰ through G1223 Ἰησοῦ Jesus G2424 Χριστοῦ: Christ— G5547 οὗτός He G3778 ἐστιν is G1510 πάντων of–all G3956 Κύριος, Lord— G2962

The word which God sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:)

37 ὑμεῖς you G4771 οἴδατε know G1492 τὸ the G3588 γενόμενον thing–that–happened G1096 ῥῆμα [thing] G4487 καθ’ throughout G2596 ὅλης all G3650 τῆς [of] G3588 Ἰουδαίας, Judea, G2449

ἀρξάμενος beginning G0756 ἀπὸ from G0575 τῆς [the] G3588 Γαλιλαίας, Galilee, G1056 μετὰ after G3326 τὸ the G3588 βάπτισμα baptism G0908 ὃ that G3739 ἐκήρυξεν proclaimed G2784 Ἰωάννης: John: G2491

That word, I say, ye know, which was published throughout all Judea, and began from Galilee, after the baptism which John preached;

38 Ἰησοῦν Jesus G2424 τὸν the–one–from G3588 ἀπὸ [from] G0575 Ναζαρέθ, Nazareth, G3478 ὡς how G5613 ἔχρισεν anointed G5548 αὐτὸν Him G0846 ὁ [did] G3588 Θεὸς God G2316

Πνεύματι with–the–Spirit G4151 Ἁγίῳ Holy G0040 καὶ and G2532 δυνάμει; with–power; G1411 ὃς who G3739 διῆλθεν went–about G1330 εὐεργετῶν doing–good G2109 καὶ and G2532 ἰώμενος healing G2390

πάντας all G3956 τοὺς those G3588 καταδυναστευομένους oppressed G2616 ὑπὸ by G5259 τοῦ the G3588 διαβόλου, devil, G1228 ὅτι because G3754 ὁ [the] G3588 Θεὸς God G2316 ἦν was G1510

μετ’ with G3326 αὐτοῦ. Him. G0846

How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

39 καὶ And G2532 ἡμεῖς we G1473 μάρτυρες are–witnesses G3144 πάντων of–all G3956 ὧν that G3739 ἐποίησεν He–did G4160 ἔν in G1722 τε both G5037 τῇ the G3588 χώρᾳ country G5561 τῶν of–the G3588

Ἰουδαίων Jews G2453 καὶ and G2532 [ἐν] in G1722 Ἰερουσαλήμ; Jerusalem; G2419 ὃν whom G3739 καὶ also G2532 ἀνεῖλαν, they–killed, G0337 κρεμάσαντες hanging–Him G2910 ἐπὶ on G1909 ξύλου. a–tree. G3586

And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree:

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
Him [the] God raised on the third day, and granted Him
G3778 G3588 G2316 G1453 G1722 G3588 G5154 G2250 G2532 G1325 G0846

ἐμφανῆ γενέσθαι,
visible to–become,
G1717 G1096

Him God raised up the third day, and shewed him openly;

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοις
not to–all the people, but to–witnesses [who–had–been] chosen–beforehand
G3756 G3956 G3588 G2992 G0235 G3144 G3588 G4401

ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ
by [the] God, to–us, who ate–with and drank–with Him after His
G5259 G3588 G2316 G1473 G3748 G4906 G2532 G4844 G0846 G3326 G3588

ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
rising [Him] from the–dead.
G0450 G0846 G1537 G3498

Not to all the people, but unto witnesses chosen before of God, even to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι
And He–commanded us to–preach to–the people, and to–testify that
G2532 G3853 G1473 G2784 G3588 G2992 G2532 G1263 G3754

οὗτός ἐστιν ὁ ὡρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτὴς ζώντων καὶ
this–one is the–one appointed by [the] God as–Judge of–the–living and
G3778 G1510 G3588 G3724 G5259 G3588 G2316 G2923 G2198 G2532

νεκρῶν.
the–dead.
G3498

And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God to be the Judge of quick and dead.

43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν λαβεῖν
To–Him all the prophets testify, forgiveness of–sins to–receive
G3778 G3956 G3588 G4396 G3140 G0859 G0266 G2983

διὰ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.
through His name [of–His] everyone who believes in Him.
G1223 G3588 G3686 G0846 G3956 G3588 G4100 G1519 G0846

To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα
While–still speaking [was] Peter these words [these], fell the Spirit
G2089 G2980 G3588 G4074 G3588 G4487 G3778 G1968 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.
the Holy upon all those hearing the message.
G3588 G0040 G1909 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056

While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

45	καὶ	ἐξέστησαν	οἱ	ἐκ	περιτομῆς	πιστοὶ,	ὅσοι	συνῆλθαν
	And	were–astonished	the	of	the–circumcision	believers,	as–many–as	had–come–with
	G2532	G1839	G3588	G1537	G4061	G4103	G3745	G4905

τῷ	Πέτρῳ,	ὅτι	καὶ	ἐπὶ	τὰ	ἔθνη,	ἡ	δωρεὰ	τοῦ	Ἁγίου	(τοῦ)
[with]	Peter,	because	even	upon	the	Gentiles,	the	gift	of–the	Holy	[the]
G3588	G4074	G3754	G2532	G1909	G3588	G1484	G3588	G1431	G3588	G0040	G3588

Πνεύματος	ἐκκέχυται.
Spirit	had–been–poured–out.
G4151	G1632

And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

46	ἤκουον	γὰρ	αὐτῶν	λαλούντων	γλώσσαις,	καὶ	μεγαλυνόντων	τὸν	Θεόν.
	they–heard	For	them	speaking–in	tongues,	and	magnifying	[the]	God.
	G0191	G1063	G0846	G2980	G1100	G2532	G3170	G3588	G2316

τότε	ἀπεκρίθη	Πέτρος,
Then	answered	Peter,
G5119	G0611	G4074

For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

47	Μήτι	τὸ	ὕδωρ	δύναται	κωλῦσαί	τις	τοῦ	μὴ	βαπτισθῆναι
	Surely–no–one	the	water	can	refuse	[can]	so–that–not	[not]	be–baptized
	G3385	G3588	G5204	G1410	G2967	G5100	G3588	G3361	G0907

τούτους,	οἵτινες	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	ἔλαβον,	ὡς	καὶ	ἡμεῖς?
these–people,	who	the	Spirit	the	Holy	received,	just–as	also	we?
G3778	G3748	G3588	G4151	G3588	G0040	G2983	G5613	G2532	G1473

Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?

48	προσέταξεν	δὲ	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	βαπτισθῆναι.
	He–commanded	then	them	in	the	name	of–Jesus	Christ	to–be–baptized.
	G4367	G1161	G0846	G1722	G3588	G3686	G2424	G5547	G0907

τότε	ἠρώτησαν	αὐτὸν	ἐπιμεῖναι	ἡμέρας	τινάς.
Then	they–asked	him	to–remain	for–some–days	[some].
G5119	G2065	G0846	G1961	G2250	G5100

And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then prayed they him to tarry certain days.

Chapter 11

1	Ἤκουσαν	δὲ	οἱ	ἀπόστολοι	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	οἱ	ὄντες	κατὰ	τὴν
	heard	Now	the	apostles	and	the	brothers	who	were	throughout	[the]
	G0191	G1161	G3588	G0652	G2532	G3588	G0080	G3588	G1510	G2596	G3588

Ἰουδαίαν,	ὅτι	καὶ	τὰ	ἔθνη	ἐδέξαντο	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ.
Judea,	that	also	the	Gentiles	had–received	the	word	of	God.
G2449	G3754	G2532	G3588	G1484	G1209	G3588	G3056	G3588	G2316

And the apostles and brethren that were in Judea heard that the Gentiles had also received the word of God.

2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἰερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ
When now went-up Peter to Jerusalem, took-issue with him those
G3753 G1161 G0305 G4074 G1519 G2419 G1252 G4314 G0846 G3588

ἐκ περιτομῆς,
of the-circumcision,
G1537 G4061

And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him,

3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ συνέφαγες
saying, [that] You-went-in to men uncircumcised having, and ate-with
G3004 G3754 G1525 G4314 G0435 G0203 G2192 G2532 G4906

αὐτοῖς.
them.
G0846

Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them.

4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
beginning But Peter explained-to them in-order saying,
G0756 G1161 G4074 G1620 G0846 G2517 G3004

But Peter rehearsed the matter from the beginning, and expounded it by order unto them, saying,

5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει
I was in the-city-of Joppa praying, and I-saw in a-trance
G1473 G1510 G1722 G4172 G2445 G4336 G2532 G3708 G1722 G1611

ὅραμα, καταβαῖνον σκεῦός τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
a-vision, descending a-vessel [of-some-kind] like a-great sheet, by-four corners
G3705 G2597 G4632 G5100 G5613 G3607 G3173 G5064 G0746

καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
being-let-down from [the] heaven, and it-came right-to me.
G2524 G1537 G3588 G3772 G2532 G2064 G0891 G1473

I was in the city of Joppa praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me:

6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς γῆς,
Into which gazing I-observed, and I-saw the four-footed-animals of-the earth,
G1519 G3739 G0816 G2657 G2532 G3708 G3588 G5074 G3588 G1093

καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἑρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
and the wild-beasts, and the crawling-creatures, and the birds of-the
G2532 G3588 G2342 G2532 G3588 G2062 G2532 G3588 G4071 G3588

οὐρανοῦ.
sky.
G3772

Upon the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε.
I-heard also even a-voice saying to-me, Rise-up, Peter, kill and eat.
G0191 G1161 G2532 G5456 G3004 G1473 G0450 G4074 G2380 G2532 G5315

And I heard a voice saying unto me, Arise, Peter; slay and eat.

8	εἶπον	δέ,	Μηδαμῶς,	Κύριε,	ὅτι	κοινὸν	ἢ	ἀκάθαρτον,	οὐδέποτε	
	I-said	But,	By-no-means,	Lord,	for	anything-common	or	unclean	has-never	
	G3004	G1161	G3365	G2962	G3754	G2839	G2228	G0169	G3763	

εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ	στόμα	μου.
entered	into	[my]	mouth	of-mine.
G1525	G1519	G3588	G4750	G1473

But I said, Not so, Lord: for nothing common or unclean hath at any time entered into my mouth.

9	ἀπεκρίθη	δὲ	«ἐκ	δευτέρου»	φωνὴ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	Ἃ	ὁ	Θεὸς
	answered	But	a	second-time	a-voice	from	[the]	heaven,	What	[the]	God
	G0611	G1161	G1537	G1208	G5456	G1537	G3588	G3772	G3739	G3588	G2316

ἐκαθάρισεν,	σὺ	μὴ	κοίνου.
has-cleansed,	you	must-not	call-unclean.
G2511	G4771	G3361	G2840

But the voice answered me again from heaven, What God hath cleansed, that call not thou common.

10	τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	τρίς,	καὶ	ἀνεσπάσθη	πάλιν	ἅπαντα	εἰς	τὸν
	This	now	happened	three	times,	and	was-drawn-up	again	everything	into	the
	G3778	G1161	G1096	G1909	G5151	G2532	G0385	G3825	G0537	G1519	G3588

οὐρανόν.	
heaven.	
G3772	

And this was done three times: and all were drawn up again into heaven.

11	καὶ	ἰδοὺ,	ἐξαυτῆς	τρεῖς	ἄνδρες	ἐπέστησαν	ἐπὶ	τὴν	οἰκίαν	ἐν	ᾗ
	And	behold,	at-once	three	men	stood	at	the	house	in	which
	G2532	G3708	G1824	G5140	G0435	G2186	G1909	G3588	G3614	G1722	G3739

ἦμεν,	ἀπεσταλμένοι	ἀπὸ	Καισαρείας	πρός	με.
we-were,	having-been-sent	from	Caesarea	to	me.
G1510	G0649	G0575	G2542	G4314	G1473

And, behold, immediately there were three men already come unto the house where I was, sent from Cesarea unto me.

12	εἶπεν	δὲ	τὸ	Πνεῦμά,	μοι	συνελθεῖν	αὐτοῖς,	μηδὲν	διακρίναντα.	ἦλθον
	told	And	the	Spirit	me	to-go-with	them,	making-no	distinction.	went
	G3004	G1161	G3588	G4151	G1473	G4905	G0846	G3367	G1252	G2064

δὲ	σὺν	ἐμοὶ	καὶ	οἱ	ἓξ	ἀδελφοὶ	οὗτοι,	καὶ	εἰσήλθομεν	εἰς	τὸν
And	with	me	also	these	six	brothers	[here],	and	we-entered	into	the
G1161	G4862	G1473	G2532	G3588	G1803	G0080	G3778	G2532	G1525	G1519	G3588

οἶκον	τοῦ	ἀνδρός,
house	of-the	man.
G3624	G3588	G0435

And the spirit bade me go with them, nothing doubting. Moreover these six brethren accompanied me, and we entered into the man's house:

13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,
he–reported And to–us how he–saw the angel in his house [of–his],
G0518 G1161 G1473 G4459 G3708 G3588 G0032 G1722 G3588 G3624 G0846

σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα,
standing and saying, Send to Joppa, and summon Simon,
G2476 G2532 G3004 G0649 G1519 G2445 G2532 G3343 G4613

τὸν ἐπικαλούμενον Πέτρον,
the–one called Peter,
G3588 G1941 G4074

And he shewed us how he had seen an angel in his house, which stood and said unto him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter;

14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σὲ, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς
who will–speak words to you, by which will–be–saved you and all
G3739 G2980 G4487 G4314 G4771 G1722 G3739 G4982 G4771 G2532 G3956

ὁ οἶκός σου.
your household [of–yours].
G3588 G3624 G4771

Who shall tell thee words, whereby thou and all thy house shall be saved.

15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
as And [when] I–began [I] to–speak, fell the Spirit the Holy
G1722 G1161 G3588 G0756 G1473 G2980 G1968 G3588 G4151 G3588 G0040

ἐπ’ αὐτοὺς, ὥσπερ καὶ ἐφ’ ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.
upon them, just–as also upon us at the–beginning.
G1909 G0846 G5618 G2532 G1909 G1473 G1722 G0746

And as I began to speak, the Holy Ghost fell on them, as on us at the beginning.

16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν, Ἰωάννης μὲν
I–remembered then the word of–the Lord, how He–said, John indeed
G3403 G1161 G3588 G4487 G3588 G2962 G5613 G3004 G2491 G3303

ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
baptized with–water, you however will–be–baptized in the–Spirit Holy.
G0907 G5204 G4771 G1161 G0907 G1722 G4151 G0040

Then remembered I the word of the Lord, how that he said, John indeed baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost.

17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, ὡς καὶ ἡμῖν,
If therefore the same gift gave to–them [the] God, as also to–us,
G1487 G3767 G3588 G2470 G1431 G1325 G0846 G3588 G2316 G5613 G2532 G1473

πιστεύσασιν ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἤμην, δυνατὸς
having–believed in the Lord Jesus Christ, who–was–I [I], [was–I], able
G4100 G1909 G3588 G2962 G2424 G5547 G1473 G5101 G1510 G1415

κωλῦσαι τὸν Θεόν?
to–hinder [the] God?
G2967 G3588 G2316

Forasmuch then as God gave them the like gift as he did unto us, who believed on the Lord Jesus Christ; what was I, that I could withstand God?

18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἡσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν,
having–heard And these–things they–were–silenced, and glorified [the] God,
G0191 G1161 G3778 G2270 G2532 G1392 G3588 G2316

λέγοντες, Ἄρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν
saying, Then even to–the Gentiles [the] God [the] repentance unto life
G3004 G0686 G2532 G3588 G1484 G3588 G2316 G3588 G3341 G1519 G2222

ἔδωκεν.
has–granted!
G1325

When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles granted repentance unto life.

19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης
Those indeed then who–were–scattered because–of the tribulation that arose
G3588 G3303 G3767 G1289 G0575 G3588 G2347 G3588 G1096

ἐπὶ Στεφάνῳ, διῆλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας,
over Stephen, traveled as–far–as Phoenicia, and Cyprus, and Antioch,
G1909 G4736 G1330 G2193 G5403 G2532 G2954 G2532 G0490

μηδενὶ λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις.
to–no–one speaking the word except [not] only to–Jews.
G3367 G2980 G3588 G3056 G1487 G3361 G3440 G2453

Now they which were scattered abroad upon the persecution that arose about Stephen travelled as far as Phenice, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but unto the Jews only.

20 Ἦσαν δέ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες
There–were however some of them men, Cypriots and Cyrenians, who
G1510 G1161 G5100 G1537 G0846 G0435 G2953 G2532 G2956 G3748

ἐλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἕλληνιστάς,
having–come to Antioch, spoke also to the Greeks,
G2064 G1519 G0490 G2980 G2532 G4314 G3588 G1675

εὐαγγελιζόμενοι -- τὸν Κύριον Ἰησοῦν.
proclaiming–the–good–news–of [the] Lord Jesus.
G2097 G3588 G2962 G2424

And some of them were men of Cyprus and Cyrene, which, when they were come to Antioch, spake unto the Grecians, preaching the Lord Jesus.

21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ’ αὐτῶν; πολύς τε ἀριθμὸς ὁ
And was the–hand of–the–Lord with them; a–great indeed number who
G2532 G1510 G5495 G2962 G3326 G0846 G4183 G5037 G0706 G3588

πιστεύσας, ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
believed turned to the Lord.
G4100 G1994 G1909 G3588 G2962

And the hand of the Lord was with them: and a great number believed, and turned unto the Lord.

22 Ἠκούσθη (was-heard G0191) δὲ (And G1161) ὁ (the G3588) λόγος (report G3056) εἰς (in G1519) τὰ (the G3588) ὦτα (ears G3775) τῆς (of-the G3588) ἐκκλησίας (church G1577) τῆς (the-one G3588) οὔσης (being G1510)

ἐν (in G1722) Ἰερουσαλὴμ, (Jerusalem, G2419) περὶ (about G4012) αὐτῶν; (them; G0846) καὶ (and G2532) ἐξαπέστειλαν (they-sent-out G1821) Βαρνάβαν (Barnabas G0921) [διελθεῖν] (to-go G1330) ἕως (as-far-as G2193)

Ἀντιοχείας, (Antioch, G0490)

Then tidings of these things came unto the ears of the church which was in Jerusalem: and they sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.

23 ὃς (who G3739) παραγενόμενος, (having-arrived G3854) καὶ (and G2532) ἰδὼν (having-seen G3708) τὴν (the G3588) χάριν (grace G5485) τὴν (the-one G3588) τοῦ (of G3588) Θεοῦ, (God, G2316) ἐχάρη, (rejoiced, G5463)

καὶ (and G2532) παρεκάλει (encouraged G3870) πάντας (all G3956) τῇ (with-the G3588) προθέσει (purpose G4286) τῆς (of-their G3588) καρδίας, (hearts G2588) προσμένειν (to-remain-faithful G4357) (ἐν) (in G1722)

τῷ (the G3588) Κυρίῳ. (Lord. G2962)

Who, when he came, and had seen the grace of God, was glad, and exhorted them all, that with purpose of heart they would cleave unto the Lord.

24 ὅτι (For G3754) ἦν (he-was G1510) ἀνὴρ (a-man G0435) ἀγαθὸς, (good, G0018) καὶ (and G2532) πλήρης (full G4134) Πνεύματος (of-the-Spirit G4151) Ἁγίου, (Holy, G0040) καὶ (and G2532) πίστεως. (of-faith. G4102)

καὶ (And G2532) προσετέθη (were-added G4369) ὄχλος (a-crowd G3793) ἱκανὸς (considerable G2425) τῷ (to-the G3588) Κυρίῳ. (Lord. G2962)

For he was a good man, and full of the Holy Ghost and of faith: and much people was added unto the Lord.

25 ἐξῆλθεν (he-went-out G1831) δὲ (Then G1161) εἰς (to G1519) Ταρσὸν (Tarsus G5019) ἀναζητῆσαι (to-look-for G0327) Σαῦλον, (Saul, G4569)

Then departed Barnabas to Tarsus, for to seek Saul:

26 καὶ (and G2532) εὑρὼν, (having-found-him, G2147) ἤγαγεν (he-brought-him G0071) εἰς (to G1519) Ἀντιόχειαν. (Antioch. G0490) ἐγένετο (It-happened G1096) δὲ (that G1161) αὐτοῖς (for-them G0846)

καὶ (even G2532) ἐνιαυτὸν (a-whole-year G1763) ὅλον (whole G3650) συναχθῆναι (they-assembled G4863) ἐν (with G1722) τῇ (the G3588) ἐκκλησίᾳ, (church, G1577) καὶ (and G2532) διδάξαι (taught G1321)

ὄχλον (a-great-crowd G3793) ἱκανόν. (great. G2425) χρηματίσαι (were-called G5537) τε (And G5037) πρώτως (first G4413) ἐν (in G1722) Ἀντιοχείᾳ (Antioch G0490) τοὺς (the G3588) μαθητὰς, (disciples G3101)

Χριστιανούς. (Christians. G5546)

And when he had found him, he brought him unto Antioch. And it came to pass, that a whole year they assembled themselves with the church, and taught much people. And the disciples were called Christians first in Antioch.

27	Ἐν	ταύταις	δὲ	ταῖς	ἡμέραις,	κατῆλθον	ἀπὸ	Ἰεροσολύμων	προφῆται	εἰς
	In	these	now	[the]	days,	came–down	from	Jerusalem	prophets	to
	G1722	G3778	G1161	G3588	G2250	G2718	G0575	G2414	G4396	G1519

Ἀντιόχειαν.
Antioch.
G0490

And in these days came prophets from Jerusalem unto Antioch.

28	ἀναστὰς	δὲ	εἷς	ἐξ	αὐτῶν,	ὀνόματι	Ἄγαβος,	ἐσήμανεν	διὰ	τοῦ
	rising–up	And	one	from–among	them,	named	Agabus,	indicated	through	the
	G0450	G1161	G1520	G1537	G0846	G3686	G0013	G4591	G1223	G3588

Πνεύματος,	λιμὸν	μεγάλην	μέλλειν	ἔσεσθαι	ἐφ’	ὅλην	τὴν	οἰκουμένην--
Spirit,	a–famine	great	was–about	to–come	upon	all	the	world—
G4151	G3042	G3173	G3195	G1510	G1909	G3650	G3588	G3625

ἥτις	ἐγένετο	ἐπὶ	Κλαυδίου.
which	took–place	under	Claudius.
G3748	G1096	G1909	G2804

And there stood up one of them named Agabus, and signified by the spirit that there should be great dearth throughout all the world: which came to pass in the days of Claudius Cesar.

29	τῶν	δὲ	μαθητῶν	καθὼς	εὐπορεῖτό	τις,	ὥρισαν	ἕκαστος
	Of–the	now	disciples	according–as	was–able	each,	they–determined	each
	G3588	G1161	G3101	G2531	G2141	G5100	G3724	G1538

αὐτῶν,	εἰς	διακονίαν,	πέμψαι	τοῖς	κατοικοῦσιν	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ
[of–them],	for	relief,	to–send	to–the	brothers–living	in	[the]	Judea
G0846	G1519	G1248	G3992	G3588	G2730	G1722	G3588	G2449

ἀδελφοῖς,
[brothers],
G0080

Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief unto the brethren which dwelt in Judea:

30	ὃ	καὶ	ἐποίησαν,	ἀποστείλαντες	πρὸς	τοὺς	πρεσβυτέρους,	διὰ	χειρὸς
	which	also	they–did,	sending	it–to	the	elders,	by	the–hand
	G3739	G2532	G4160	G0649	G4314	G3588	G4245	G1223	G5495

Βαρνάβα	καὶ	Σαύλου.
of–Barnabas	and	Saul.
G0921	G2532	G4569

Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

Chapter 12

1 Κατ’ ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν, ἐπέβαλεν Ἡρῴδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας
About that now [the] time, laid Herod the king [his] hands
G2596 G1565 G1161 G3588 G2540 G1911 G2264 G3588 G0935 G3588 G5495

κακῶσαί τινας τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας.
to–mistreat some of–those from the church.
G2559 G5100 G3588 G0575 G3588 G1577

Now about that time Herod the king stretched forth his hands to vex certain of the church.

2 ἀνεῖλεν δὲ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρῃ.
He–killed and James, the brother of–John, with–the–sword.
G0337 G1161 G2385 G3588 G0080 G2491 G3162

And he killed James the brother of John with the sword.

3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἀρεστόν ἐστιν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν
seeing And that it–was–pleasing [it–was] to–the Jews, he–proceeded to–arrest
G3708 G1161 G3754 G0701 G1510 G3588 G2453 G4369 G4815

καὶ Πέτρον. ἦσαν δὲ [αἱ] ἡμέραι τῶν ἀζύμων --
also Peter. It–was now [the] days of–the Unleavened–Bread.
G2532 G4074 G1510 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106

And because he saw it pleased the Jews, he proceeded further to take Peter also. (Then were the days of unleavened bread.)

4 ὃν καὶ πιάσας, ἔθετο εἰς φυλακήν, παραδοὺς τέσσαρσιν
Whom also having–seized, he–put into prison, delivering–him to–four
G3739 G2532 G4084 G5087 G1519 G5438 G3860 G5064

τετραδίοις στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πάσχα ἀναγαγεῖν
squads of–soldiers to–guard him, intending after the Passover to–bring
G5069 G4757 G5442 G0846 G1014 G3326 G3588 G3957 G0321

αὐτὸν τῷ λαῷ.
him before–the people.
G0846 G3588 G2992

And when he had apprehended him, he put him in prison, and delivered him to four quaternions of soldiers to keep him; intending after Easter to bring him forth to the people.

5 ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ; προσευχὴ δὲ ἦν
So indeed then Peter was–kept in the prison; prayer but was
G3588 G3303 G3767 G4074 G5083 G1722 G3588 G5438 G4335 G1161 G1510

ἐκτενῶς γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν περὶ αὐτοῦ.
earnestly being–made by the church to [the] God for him.
G1619 G1096 G5259 G3588 G1577 G4314 G3588 G2316 G4012 G0846

Peter therefore was kept in prison: but prayer was made without ceasing of the church unto God for him.

6 Ὅτε δὲ ἤμελλεν προαγαγεῖν αὐτὸν ὁ Ἡρῴδης, τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ,
When now was–about to–bring–him–out [him] [did] Herod, on–that night [that],
G3753 G1161 G3195 G4254 G0846 G3588 G2264 G3588 G3571 G1565

ἦν ὁ Πέτρος κοιμώμενος μεταξὺ δύο στρατιωτῶν, δεδεμένος ἁλύσεσιν
was [him] Peter sleeping between two soldiers, bound with–chains
G1510 G3588 G4074 G2837 G3342 G1417 G4757 G1210 G0254

δυσίν, φύλακές τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακήν.
two, and–guards also before the door were–keeping the watch.
G1417 G5441 G5037 G4253 G3588 G2374 G5083 G3588 G5438

And when Herod would have brought him forth, the same night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains: and the keepers before the door kept the prison.

7	καὶ	ἰδοὺ,	ἄγγελος	Κυρίου	ἐπέστη,	καὶ	φῶς	ἔλαμψεν	ἐν	τῷ
	And	behold,	an–angel	of–the–Lord	stood–by,	and	a–light	shone	in	the
	G2532	G3708	G0032	G2962	G2186	G2532	G5457	G2989	G1722	G3588

	οἰκήματι.	πατάξας	δὲ	τὴν	πλευρὰν	τοῦ	Πέτρου,	ἤγειρεν	αὐτὸν,	λέγων,
	cell.	Striking	then	the	side	of	Peter,	he–woke	him,	saying,
	G3612	G3960	G1161	G3588	G4125	G3588	G4074	G1453	G0846	G3004

	Ἀνάστα	ἐν	τάχει.	καὶ	ἐξέπεσαν	αὐτοῦ	αἱ	ἁλύσεις,	ἐκ	τῶν	χειρῶν.
	Get–up	with	haste!	And	fell–off	his	[the]	chains	from	his	hands.
	G0450	G1722	G5034	G2532	G1601	G0846	G3588	G0254	G1537	G3588	G5495

And, behold, the angel of the Lord came upon him, and a light shined in the prison: and he smote Peter on the side, and raised him up, saying, Arise up quickly. And his chains fell off from his hands.

8	εἶπεν	δὲ	ὁ	ἄγγελος	πρὸς	αὐτόν,	Ζῶσαι,		καὶ	ὑπόδησαι	τὰ
	said	Then	the	angel	to	him,	Dress–yourself,		and	put–on	your
	G3004	G1161	G3588	G0032	G4314	G0846	G2224		G2532	G5265	G3588

	σανδάλιά	σου.	ἐποίησεν	δὲ	οὕτως.	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Περιβαλοῦ	τὸ
	sandals	[of–yours].	he–did	And	so.	And	he–says	to–him,	Wrap–around	your
	G4547	G4771	G4160	G1161	G3779	G2532	G3004	G0846	G4016	G3588

	ἱμάτιόν	σου,	καὶ	ἀκολούθει	μοι.
	cloak	[of–yours],	and	follow	me.
	G2440	G4771	G2532	G0190	G1473

And the angel said unto him, Gird thyself, and bind on thy sandals. And so he did. And he saith unto him, Cast thy garment about thee, and follow me.

9	καὶ	ἐξελθὼν,	ἠκολούθει	καὶ	οὐκ	ᾔδει	ὅτι	ἀληθές	ἐστιν	τὸ
	And	going–out,	he–followed	and	did–not	know	that	real	was	the–thing
	G2532	G1831	G0190	G2532	G3756	G1492	G3754	G0227	G1510	G3588

	γινόμενον	διὰ	τοῦ	ἀγγέλου;	ἐδόκει	δὲ	ὅραμα	βλέπειν.	
	happening	through	the	angel;	he–thought	rather	a–vision	he–was–seeing.	
	G1096	G1223	G3588	G0032	G1380	G1161	G3705	G0991	

And he went out, and followed him; and wist not that it was true which was done by the angel; but thought he saw a vision.

10	διελθόντες	δὲ	πρώτην	φυλακὴν	καὶ	δευτέραν,	ἦλθαν	ἐπὶ	τὴν
	passing–through	And	the–first	guard–post	and	the–second,	they–came	to	the
	G1330	G1161	G4413	G5438	G2532	G1208	G2064	G1909	G3588

	πύλην	τὴν	σιδηρᾶν	τὴν	φέρουσαν	εἰς	τὴν	πόλιν,	ἥτις	αὐτομάτη	ἠνοίγη
	gate	the	iron–one	that	leads	into	the	city,	which	by–itself	opened
	G4439	G3588	G4603	G3588	G5342	G1519	G3588	G4172	G3748	G0844	G0455

	αὐτοῖς;	καὶ	ἐξελθόντες	προῆλθον	ῥύμην	μίαν,	καὶ	εὐθέως	
	for–them;	and	going–out,	they–went–forward	one–street	[one],	and	immediately	
	G0846	G2532	G1831	G4281	G4505	G1520	G2532	G2112	

	ἀπέστη	ὁ	ἄγγελος	ἀπ’	αὐτοῦ.
	departed	the	angel	from	him.
	G0868	G3588	G0032	G0575	G0846

When they were past the first and the second ward, they came unto the iron gate that leadeth unto the city; which opened to them of his own accord: and they went out, and passed on through one street; and forthwith the angel departed from him.

11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος, εἶπεν, Νῦν οἶδα ἀληθῶς
And [him] Peter coming–to himself [himself], said, Now I–know truly
G2532 G3588 G4074 G1722 G1438 G1096 G3004 G3568 G1492 G0230

ὅτι ἐξαπέστειλεν ὁ Κύριος, τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ ἐξείλατό με ἐκ
that has–sent–out the Lord, His angel [of–His], and rescued me from
G3754 G1821 G3588 G2962 G3588 G0032 G0846 G2532 G1807 G1473 G1537

χειρὸς Ἡρῴδου, καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων.
the–hand of–Herod, and all the expectation of–the people of–the Jews.
G5495 G2264 G2532 G3956 G3588 G4329 G3588 G2992 G3588 G2453

And when Peter was come to himself, he said, Now I know of a surety, that the Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, and from all the expectation of the people of the Jews.

12 συνιδών τε, ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας τῆς μητρὸς
realizing–this Then, he–went to the house of Mary the mother
G4894 G5037 G2064 G1909 G3588 G3614 G3588 G3137 G3588 G3384

Ἰωάννου, τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ
of–John, the–one called Mark, where were many gathered–together and
G2491 G3588 G1941 G3138 G3757 G1510 G2425 G4867 G2532

προσευχόμενοι.
praying.
G4336

And when he had considered the thing, he came to the house of Mary the mother of John, whose surname was Mark; where many were gathered together praying.

13 κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος, προσῆλθεν παιδίσκη
when–knocked And he at–the door of–the gate, came a–servant–girl
G2925 G1161 G0846 G3588 G2374 G3588 G4440 G4334 G3814

ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδη.
to–answer, named Rhoda.
G5219 G3686 G4498

And as Peter knocked at the door of the gate, a damsel came to hearken, named Rhoda.

14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ
And recognizing the voice of Peter, from [her] joy she–did–not
G2532 G1921 G3588 G5456 G3588 G4074 G0575 G3588 G5479 G3756

ἤνοιξεν τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα; δὲ ἀπήγγειλεν ἑστάναι τὸν Πέτρον
open the gate, but–running–in instead she–reported was–standing [him] Peter
G0455 G3588 G4440 G1532 G1161 G0518 G2476 G3588 G4074

πρὸ τοῦ πυλῶνος.
before the gate.
G4253 G3588 G4440

And when she knew Peter’s voice, she opened not the gate for gladness, but ran in, and told how Peter stood before the gate.

15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν, Μαίνῃ. ἡ δὲ διϊσχυρίζετο
They then to her said, You-are-out-of-your-mind! She however kept-insisting
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G3105 G3588 G1161 G1340

οὕτως ἔχειν. οἱ δὲ ἔλεγον, Ὁ ἄγγελός ἐστιν αὐτοῦ.
so it-was. They then said, It-is-his angel [it-is] [of-his].
G3779 G2192 G3588 G1161 G3004 G3588 G0032 G1510 G0846

And they said unto her, Thou art mad. But she constantly affirmed that it was even so. Then said they, It is his angel.

16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενεν κρούων; ἀνοίξαντες δὲ εἶδαν αὐτὸν, καὶ
[Him] But Peter continued knocking; opening and they-saw him, and
G3588 G1161 G4074 G1961 G2925 G0455 G1161 G3708 G0846 G2532

ἐξέστησαν.
were-astonished.
G1839

But Peter continued knocking: and when they had opened the door, and saw him, they were astonished.

17 κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο αὐτοῖς πῶς
motioning But to-them with-his hand to-be-silent, he-described to-them how
G2678 G1161 G0846 G3588 G5495 G4601 G1334 G0846 G4459

ὁ Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς. εἶπέν τε, Ἀπαγγείλατε
the Lord him brought-out of the prison. He-said also, Report
G3588 G2962 G0846 G1806 G1537 G3588 G5438 G3004 G5037 G0518

Ἰακώβῳ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἕτερον
to-James and the brothers these-things. And going-out, he-went to another
G2385 G2532 G3588 G0080 G3778 G2532 G1831 G4198 G1519 G2087

τόπον.
place.
G5117

But he, beckoning unto them with the hand to hold their peace, declared unto them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Go shew these things unto James, and to the brethren. And he departed, and went into another place.

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς
When-came now day, there-was commotion not small among the
G1096 G1161 G2250 G1510 G5017 G3756 G3641 G1722 G3588

στρατιώταις, τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
soldiers, as-to-what then [had] Peter had-become-of.
G4757 G5101 G0686 G3588 G4074 G1096

Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.

19 Ἡρῴδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὑρὼν, ἀνακρίνας τοὺς
Herod then having-searched-for him and not finding-him, examined the
G2264 G1161 G1934 G0846 G2532 G3361 G2147 G0350 G3588

φύλακας, ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας
guards, and-commanded-them to-be-led-away. And going-down from [the] Judea
G5441 G2753 G0520 G2532 G2718 G0575 G3588 G2449

εἰς Καισάρειαν, διέτριβεν.
to Caesarea, he-stayed.
G1519 G2542 G1304

And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that they should be put to death. And he went down from Judea to Cesarea, and there abode.

20	Ἦν	δὲ	θυμομαχῶν	Τυρίοις	καὶ	Σιδωνίοις;	ὁμοθυμαδὸν	δὲ	
	He–was	now	furious–with	the–people–of–Tyre	and	Sidon;	with–one–accord	then	
	G1510	G1161	G2371	G5183	G2532	G4606	G3661	G1161	

παρῆσαν	πρὸς	αὐτόν,	καὶ	πείσαντες	Βλάστον --	τὸν	ἐπὶ	τοῦ	
they–came	to	him,	and	having–won–over	Blastus,	the–one	over	the	
G3918	G4314	G0846	G2532	G3982	G0986	G3588	G1909	G3588	

κοιτῶνος	τοῦ	βασιλέως --	ᾐτοῦντο	εἰρήνην,	διὰ	τὸ	τρέφεσθαι	
bedchamber	of–the	king,	they–asked–for	peace,	because	[of]	was–fed	
G2846	G3588	G0935	G0154	G1515	G1223	G3588	G5142	

αὐτῶν	τὴν	χώραν	ἀπὸ	τῆς	βασιλικῆς.	
their	[the]	country	from	the	king's–land.	
G0846	G3588	G5561	G0575	G3588	G0937	

And Herod was highly displeased with them of Tyre and Sidon: but they came with one accord to him, and, having made Blastus the king’s chamberlain their friend, desired peace; because their country was nourished by the king’s country.

21	τακτῇ	δὲ	ἡμέρᾳ,	ὁ	Ἡρῴδης,	ἐνδυσάμενος	ἐσθῆτα	βασιλικὴν,	‹καὶ›
	On–an–appointed	then	day,	[did]	Herod,	having–put–on	royal	clothing,	and
	G5002	G1161	G2250	G3588	G2264	G1746	G2066	G0937	G2532

καθίσας	ἐπὶ	τοῦ	βήματος,	ἐδημηγόρει	πρὸς	αὐτούς.	
having–sat	on	the	judgment–seat,	delivered–a–speech	to	them.	
G2523	G1909	G3588	G0968	G1215	G4314	G0846	

And upon a set day Herod, arrayed in royal apparel, sat upon his throne, and made an oration unto them.

22	ὁ	δὲ	δῆμος	ἐπεφώνει,	Θεοῦ	φωνὴ,	καὶ	οὐκ	ἀνθρώπου!
	The	and	people	kept–shouting,	A–god's	voice,	and	not	a–man's!
	G3588	G1161	G1218	G2019	G2316	G5456	G2532	G3756	G0444

And the people gave a shout, saying, It is the voice of a god, and not of a man.

23	παραχρῆμα	δὲ	ἐπάταξεν	αὐτὸν	ἄγγελος	Κυρίου,	ἀνθ’	ὧν	
	Immediately	then	struck	him	an–angel	of–the–Lord,	because	[of–which]	
	G3916	G1161	G3960	G0846	G0032	G2962	G0473	G3739	

οὐκ	ἔδωκεν	τὴν	δόξαν	τῷ	Θεῷ,	καὶ	γενόμενος	σκωληκόβρωτος,	
he–did–not	give	the	glory	to	God,	and	becoming	eaten–by–worms,	
G3756	G1325	G3588	G1391	G3588	G2316	G2532	G1096	G4662	

ἐξέψυξεν.
he–died.
G1634

And immediately the angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.

24	Ὁ	δὲ	λόγος	τοῦ	θεοῦ	ηὔξανεν	καὶ	ἐπληθύνετο.
	The	but	word	of	God	grew	and	multiplied.
	G3588	G1161	G3056	G3588	G2316	G0837	G2532	G4129

But the word of God grew and multiplied.

25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, πληρώσαντες τὴν
Barnabas and also Saul returned to Jerusalem, having–fulfilled their
G0921 G1161 G2532 G4569 G5290 G1519 G2419 G4137 G3588

διακονίαν, συμπαραλαβόντες Ἰωάννην, τὸν ἐπικληθέντα Μάρκον.
ministry, taking–along John, the–one called Mark.
G1248 G4838 G2491 G3588 G1941 G3138

And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled their ministry, and took with them John, whose surname was Mark.

Chapter 13

1 Ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οὖσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ
There–were now in Antioch, in the existing church, prophets and
G1510 G1161 G1722 G0490 G2596 G3588 G1510 G1577 G4396 G2532

διδάσκαλοι, ὅ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ
teachers: [that–is] both Barnabas and Simeon the–one called Niger, and
G1320 G3588 G5037 G0921 G2532 G4826 G3588 G2564 G3526 G2532

Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναήν τε Ἡρῴδου τοῦ τετραάρχου σύντροφος,
Lucius the Cyrenian, Manaen also of–Herod the tetrarch a–childhood–friend,
G3066 G3588 G2956 G3127 G5037 G2264 G3588 G5076 G4939

καὶ Σαῦλος.
and Saul.
G2532 G4569

Now there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.

2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων, εἶπεν τὸ
While–they–were–serving now [them] the Lord and fasting, said the
G3008 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3522 G3004 G3588

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Ἀφορίσατε δή μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, εἰς
Spirit the Holy, Set–apart now for–Me [him] Barnabas and Saul, for
G4151 G3588 G0040 G0873 G1211 G1473 G3588 G0921 G2532 G4569 G1519

τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.
the work to–which I–have–called them.
G3588 G2041 G3739 G4341 G0846

As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.

3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς,
Then having–fasted and having–prayed, and having–laid their hands on–them,
G5119 G3522 G2532 G4336 G2532 G2007 G3588 G5495 G0846

ἀπέλυσαν.
they–sent–them–away.
G0630

And when they had fasted and prayed, and laid their hands on them, they sent them away.

4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, κατῆλθον
They indeed then having-been-sent-out by the Holy Spirit, went-down
G0846 G3303 G3767 G1599 G5259 G3588 G0040 G4151 G2718

εἰς Σελεύκειαν. ἐκεῖθέν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.
to Seleucia. From-there then they-sailed to Cyprus.
G1519 G4581 G1564 G5037 G0636 G1519 G2954

So they, being sent forth by the Holy Ghost, departed unto Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν
And having-arrived in Salamis, they-proclaimed the word of God in
G2532 G1096 G1722 G4529 G2605 G3588 G3056 G3588 G2316 G1722

ταῖς συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην
the synagogues of-the Jews. They-had also [with-them] John
G3588 G4864 G3588 G2453 G2192 G1161 G2532 G2491

ὑπηρέτην.
as-an-assistant.
G5257

And when they were at Salamis, they preached the word of God in the synagogues of the Jews: and they had also John to their minister.

6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὗρον
Having-gone-through then the-whole [the] island, as-far-as Paphos, they-found
G1330 G1161 G3650 G3588 G3520 G0891 G3974 G2147

ἄνδρα-- τινὰ μάγον, ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ᾧ ὄνομα Βαριησοῦ,
a-man certain, a-sorcerer, a-false-prophet, Jewish, whose name was-Bar-Jesus,
G0435 G5100 G3097 G5578 G2453 G3739 G3686 G0919

And when they had gone through the isle unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name was Bar-jesus:

7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος
who was with the proconsul Sergius Paulus, a-man intelligent. He
G3739 G1510 G4862 G3588 G0446 G4588 G3972 G0435 G4908 G3778

προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ
having-summoned Barnabas and Saul, sought to-hear the word of
G4341 G0921 G2532 G4569 G1934 G0191 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ.
God.
G2316

Which was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and desired to hear the word of God.

8 ἀνθίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται
opposed But them Elymas the sorcerer— for-so indeed is-translated
G0436 G1161 G0846 G1681 G3588 G3097 G3779 G1063 G3177

τὸ ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.
his name [of-his]— seeking to-turn-away the proconsul from the faith.
G3588 G3686 G0846 G2212 G1294 G3588 G0446 G0575 G3588 G4102

But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn away the deputy from the faith.

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου,
Saul however, the-one also-called Paul, filled with-the-Spirit Holy,
G4569 G1161 G3588 G2532 G3972 G4130 G4151 G0040

ἀτενίσας εἰς αὐτὸν,
gazing-intently at him,
G0816 G1519 G0846

Then Saul, (who also is called Paul,) filled with the Holy Ghost, set his eyes on him,

10 εἶπεν, Ὦ πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥᾳδιουργίας, υἱὲ διαβόλου,
said, O full of-all deceit and all fraud, son of-the-devil,
G3004 G5599 G4134 G3956 G1388 G2532 G3956 G4468 G5207 G1228

ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ παύσῃ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς τοῦ
enemy of-all righteousness, will-you-not stop perverting the ways of-the
G2190 G3956 G1343 G3756 G3973 G1294 G3588 G3598 G3588

Κυρίου τὰς εὐθείας?
Lord [the] straight?
G2962 G3588 G2117

And said, O full of all subtilty and all mischief, thou child of the devil, thou enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?

11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεὶρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ τυφλὸς,
And now behold, the-hand of-the-Lord is-upon you, and you-will-be blind,
G2532 G3568 G3708 G5495 G2962 G1909 G4771 G2532 G1510 G5185

μὴ βλέπων τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρῆμα δὲ ἔπεσεν ἐπ' αὐτὸν
not seeing the sun for a-time. Immediately then fell upon him
G3361 G0991 G3588 G2246 G0891 G2540 G3916 G1161 G4098 G1909 G0846

ἀχλὺς καὶ σκότος, καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς.
a-mist and darkness, and going-about he-was-seeking someone-to-lead-him-by-the-hand.
G0887 G2532 G4655 G2532 G4013 G2212 G5497

And now, behold, the hand of the Lord is upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονὸς, ἐπίστευσεν, ἐκπλησσόμενος ἐπὶ
Then seeing the proconsul what-had happened, believed, being-amazed at
G5119 G3708 G3588 G0446 G3588 G1096 G4100 G1605 G1909

τῇ διδαχῇ τοῦ Κυρίου.
the teaching of-the Lord.
G3588 G1322 G3588 G2962

Then the deputy, when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.

13 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ, Παῦλον ἦλθον εἰς Πέργην
Setting-sail then from [the] Paphos those with Paul came to Perga
G0321 G1161 G0575 G3588 G3974 G3588 G4012 G3972 G2064 G1519 G4011

τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ' αὐτῶν, ὑπέστρεψεν εἰς
of Pamphylia. John however having-departed from them, returned to
G3588 G3828 G2491 G1161 G0672 G0575 G0846 G5290 G1519

Ἱεροσόλυμα.
Jerusalem.
G2414

Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia: and John departing from them returned to Jerusalem.

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν
They however, passing–through from [the] Perga, arrived at Antioch
G0846 G1161 G1330 G0575 G3588 G4011 G3854 G1519 G0490

τὴν Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῇ ἡμέρᾳ τῶν
[the–one]–of Pisidia, and entering into the synagogue on–the day of–the
G3588 G4099 G2532 G1525 G1519 G3588 G4864 G3588 G2250 G3588

σαββάτων, ἐκάθισαν.
Sabbath, they–sat–down.
G4521 G2523

But when they departed from Perga, they came to Antioch in Pisidia, and went into the synagogue on the sabbath day, and sat down.

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, ἀπέστειλαν
After now the reading of–the Law and the Prophets, sent
G3326 G1161 G3588 G0320 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G0649

οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, Ἄνδρες, ἀδελφοί, εἴ τίς
the synagogue–leaders to them, saying, Men, brothers, if there–is–any
G3588 G0752 G4314 G0846 G3004 G0435 G0080 G1487 G5100

ἐστιν ἐν ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
[there–is] among you word of–encouragement for the people, speak.
G1510 G1722 G4771 G3056 G3874 G4314 G3588 G2992 G3004

And after the reading of the law and the prophets the rulers of the synagogue sent unto them, saying, Ye men and brethren, if ye have any word of exhortation for the people, say on.

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασείσας τῇ χειρὶ, εἶπεν, Ἄνδρες,
rising–up Then Paul, and motioning with–his hand, said, Men,
G0450 G1161 G3972 G2532 G2678 G3588 G5495 G3004 G0435

Ἰσραηλῖται, καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
Israelites, and those fearing [the] God, listen.
G2475 G2532 G3588 G5399 G3588 G2316 G0191

Then Paul stood up, and beckoning with his hand said, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν,
The God of–this people [of–this] Israel chose our fathers, [of–ours],
G3588 G2316 G3588 G2992 G3778 G2474 G1586 G3588 G3962 G1473

καὶ τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῇ Αἰγύπτου,
and the people He–exalted during their sojourn in the–land–of Egypt,
G2532 G3588 G2992 G5312 G1722 G3588 G3940 G1722 G1093 G0125

καὶ μετὰ βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς,
and with an–arm uplifted, He–led them out–of it,
G2532 G3326 G1023 G5308 G1806 G0846 G1537 G0846

The God of this people of Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an high arm brought he them out of it.

18	καί and G2532	ὡς for–about G5613	τεσσερακονταετῆ forty–years' G5063	χρόνον time G5550	ἐτροποφόρησεν He–endured–them G5159	αὐτοὺς [them] G0846	ἐν in G1722	τῇ the G3588	
	ἐρήμῳ, wilderness, G2048								

And about the time of forty years suffered he their manners in the wilderness.

19	καὶ and G2532	καθελὼν having–destroyed G2507	ἔθνη nations G1484	ἑπτὰ seven G2033	ἐν in G1722	γῇ the–land–of G1093	Χανάαν, Canaan, G5477
	κατεκληρονόμησεν He–gave–as–an–inheritance G2624	τὴν [their] G3588	γῆν land G1093	αὐτῶν-- of–theirs, G0846			

And when he had destroyed seven nations in the land of Chanaan, he divided their land to them by lot.

20	ὡς for–about G5613	ἔτεσιν years G2094	τετρακοσίοις four–hundred G5071	καὶ and G2532	πεντήκοντα. fifty. G4004	καὶ And G2532	μετὰ after G3326	ταῦτα, these–things, G3778	ἔδωκεν He–gave G1325
	κριτὰς judges G2923	ἕως until G2193	Σαμουὴλ Samuel G4545	‹τοῦ› the G3588	προφήτου. prophet. G4396				

And after that he gave unto them judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.

21	κἀκεῖθεν And–from–then G2547	ᾐτήσαντο they–asked–for G0154	βασιλέα, a–king, G0935	καὶ and G2532	ἔδωκεν gave G1325	αὐτοῖς to–them G0846	ὁ [did] G3588	Θεὸς, God G2316	τὸν [him] G3588
	Σαοὺλ Saul G4549	υἱὸν son G5207	Κίς, of–Kish, G2797	ἄνδρα a–man G0435	ἐκ of G1537	φυλῆς the–tribe G5443	Βενιαμίν, of–Benjamin, G0958	ἔτη for–forty G2094	τεσσεράκοντα. years. G5062

And afterward they desired a king: and God gave unto them Saul the son of Cis, a man of the tribe of Benjamin, by the space of forty years.

22	καὶ And G2532	μεταστήσας having–removed G3179	αὐτὸν, him, G0846	ἤγειρεν He–raised–up G1453	τὸν [for–them] G3588	Δαυὶδ David G1138	αὐτοῖς for–them G0846	εἰς as G1519	βασιλέα, king, G0935
	ᾧ of–whom G3739	καὶ also G2532	εἶπεν He–said G3004	μαρτυρήσας, testifying, G3140	Εὗρον I–have–found G2147	Δαυὶδ David G1138	τὸν the–son G3588	τοῦ of G3588	Ἰεσσαί, Jesse, G2421	ἄνδρα a–man G0435
	κατὰ after G2596	τὴν My G3588	καρδίαν own–heart, G2588	μου, [of–Mine], G1473	ὃς who G3739	ποιήσει will–do G4160	πάντα all G3956	τὰ My G3588	θελήματά desires G2307	μου. [of–Mine]. G1473

And when he had removed him, he raised up unto them David to be their king; to whom also he gave testimony, and said, I have found David the son of Jesse, a man after mine own heart, which shall fulfil all my will.

23 τούτου ὁ Θεὸς, ἀπὸ τοῦ σπέρματος, κατ’ ἐπαγγελίαν, ἤγαγεν
From-this-man's [did] God, from [his] offspring, according-to His-promise, brought
G3778 G3588 G2316 G0575 G3588 G4690 G2596 G1860 G0071

τῷ Ἰσραὴλ Σωτῆρα a-Savior, Ἰησοῦν,
to Israel Jesus,
G3588 G2474 G4990 G2424

Of this man’s seed hath God according to his promise raised unto Israel a Saviour, Jesus:

24 προκηρύξαντος Ἰωάννου, πρὸ προσώπου, τῆς εἰσόδου αὐτοῦ,
having-proclaimed-beforehand John, before the-coming of-His arrival [of-His],
G4296 G2491 G4253 G4383 G3588 G1529 G0846

βάπτισμα μετανοίας, παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραήλ.
a-baptism of-repentance to-all the people of-Israel.
G0908 G3341 G3956 G3588 G2992 G2474

When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.

25 ὡς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν, Τί ἐμὲ ὑπονοεῖτε
as And was-finishing John his course, he-said, What me do-you-suppose
G5613 G1161 G4137 G2491 G3588 G1408 G3004 G5101 G1473 G5282

εἶναι? οὐκ εἰμὶ ἐγώ, ἀλλ’ ἰδοὺ, ἔρχεται μετ’ ἐμὲ, οὗ οὐκ
to-be? I-am-not [am] [I]. But behold, one-is-coming after me, of-whom I-am-not
G1510 G3756 G1510 G1473 G0235 G3708 G2064 G3326 G1473 G3739 G3756

εἰμὶ ἄξιος τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι.
[am] worthy the sandals of-His feet to-untie.
G1510 G0514 G3588 G5266 G3588 G4228 G3089

And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not he. But, behold, there cometh one after me, whose shoes of his feet I am not worthy to loose.

26 Ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραὰμ, καὶ οἱ ἐν ὑμῖν
Men, brothers, sons of-the-family of-Abraham, and those among you
G0435 G0080 G5207 G1085 G0011 G2532 G3588 G1722 G4771

φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης ἐξαπεστάλη.
fearing [the] God, to-us the message of-this salvation [this] has-been-sent.
G5399 G3588 G2316 G1473 G3588 G3056 G3588 G4991 G3778 G1821

Men and brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you feareth God, to you is the word of this salvation sent.

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν,
For-those indeed living in Jerusalem and their rulers [of-theirs],
G3588 G1063 G2730 G1722 G2419 G2532 G3588 G0758 G0846

τοῦτον ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ πᾶν
Him not-recognizing, and the voices of-the prophets that every [every]
G3778 G0050 G2532 G3588 G5456 G3588 G4396 G3588 G2596 G3956

σάββατον ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.
Sabbath are-read, by-condemning-Him fulfilled.
G4521 G0314 G2919 G4137

For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the voices of the prophets which are read every sabbath day, they have fulfilled them in condemning him.

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὑρόντες, ἠτήσαντο Πιλᾶτον ἀναιρεθῆναι
And no cause of-death having-found, they-asked Pilate to-have-Him-killed
G2532 G3367 G0156 G2288 G2147 G0154 G4091 G0337

αὐτόν.
[Him].
G0846

And though they found no cause of death in him, yet desired they Pilate that he should be slain.

29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα,
when And they-had-completed all the-things about Him written,
G5613 G1161 G5055 G3956 G3588 G4012 G0846 G1125

καθελόντες ἀπὸ τοῦ ξύλου, ἔθηκαν εἰς μνημεῖον.
taking-Him-down from the tree, they-placed-Him in a-tomb.
G2507 G0575 G3588 G3586 G5087 G1519 G3419

And when they had fulfilled all that was written of him, they took him down from the tree, and laid him in a sepulchre.

30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
[Him] But God raised Him from the-dead,
G3588 G1161 G2316 G1453 G0846 G1537 G3498

But God raised him from the dead:

31 ὃς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ
and-He appeared over-many days [many] to-those who-had-come-up-with Him
G3739 G3708 G1909 G2250 G4119 G3588 G4872 G0846

ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας εἰς Ἰερουσαλήμ, οἵτινες νῦν εἰσιν μάρτυρες αὐτοῦ
from [the] Galilee to Jerusalem, who now are His-witnesses [of-His]
G0575 G3588 G1056 G1519 G2419 G3748 G3568 G1510 G3144 G0846

πρὸς τὸν λαόν.
to the people.
G4314 G3588 G2992

And he was seen many days of them which came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses unto the people.

32 καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα, τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν
And we to-you proclaim-the-good-news, the to our fathers promise
G2532 G1473 G4771 G2097 G3588 G4314 G3588 G3962 G1860

γενομένην,
made,
G1096

And we declare unto you glad tidings, how that the promise which was made unto the fathers,

33 ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκεν, τοῖς τέκνοις [αὐτῶν] ἡμῶν,
that this [the] God has-fulfilled, for-our children [of-ours] [of-ours],
G3754 G3778 G3588 G2316 G1603 G3588 G5043 G0846 G1473

ἀναστήσας Ἰησοῦν; ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ γέγραπται τῷ δευτέρῳ,
having-raised-up Jesus; as also in the Psalm it-is-written the second:
G0450 G2424 G5613 G2532 G1722 G3588 G5568 G1125 G3588 G1208

Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
My-Son [of-Mine] are You, I today have-begotten You.
G5207 G1473 G1510 G4771 G1473 G4594 G1080 G4771

God hath fulfilled the same unto us their children, in that he hath raised up Jesus again; as it is also written in the second psalm, Thou art my Son, this day have I begotten thee.

34	ὅτι	δὲ	ἀνέστησεν	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,	μηκέτι	μέλλοντα	ὑποστρέφειν	εἰς
	that	And	He–raised	Him	from	the–dead,	no–longer	about	to–return	to
	G3754	G1161	G0450	G0846	G1537	G3498	G3371	G3195	G5290	G1519

διαφθοράν,	οὕτως	εἴρηκεν:	ὅτι	Δώσω	ὑμῖν	τὰ	ὅσια	
decay,	thus	He–has–said:	[that]	I–will–give	you	the	holy–and–sure–blessings	
G1312	G3779	G2046	G3754	G1325	G4771	G3588	G3741	

Δαυὶδ,	τὰ	πιστά.
of–David,	the	faithful.
G1138	G3588	G4103

And as concerning that he raised him up from the dead, now no more to return to corruption, he said on this wise, I will give you the sure mercies of David.

35	διότι	καὶ	ἐν	ἑτέρῳ	λέγει,	Οὐ	δώσεις	τὸν	Ὅσιόν
	Therefore	also	in	another–psalm	He–says,	You–will–not	allow	Your	Holy–One
	G1360	G2532	G1722	G2087	G3004	G3756	G1325	G3588	G3741

σου	ἰδεῖν	διαφθοράν.
[of–Yours]	to–see	decay.
G4771	G3708	G1312

Wherefore he saith also in another psalm, Thou shalt not suffer thine Holy One to see corruption.

36	Δαυὶδ	μὲν,	γὰρ	ἰδίᾳ	γενεᾷ	ὑπηρετήσας	τῇ	τοῦ	Θεοῦ	βουλῇ,
	David	indeed,	for	in–his–own	generation	having–served	the	[of]	God's	purpose,
	G1138	G3303	G1063	G2398	G1074	G5256	G3588	G3588	G2316	G1012

ἐκοιμήθη,	καὶ	προσετέθη	πρὸς	τοὺς	πατέρας	αὐτοῦ,	καὶ	εἶδεν	διαφθοράν.
fell–asleep,	and	was–added	to	his	fathers	[of–his],	and	saw	decay.
G2837	G2532	G4369	G4314	G3588	G3962	G0846	G2532	G3708	G1312

For David, after he had served his own generation by the will of God, fell on sleep, and was laid unto his fathers, and saw corruption:

37	ὃν	δὲ	ὁ	Θεὸς	ἤγειρεν	οὐκ	εἶδεν	διαφθοράν.
	whom	But	[the]	God	raised,	He–did–not	see	decay.
	G3739	G1161	G3588	G2316	G1453	G3756	G3708	G1312

But he, whom God raised again, saw no corruption.

38	γνωστὸν	οὖν	ἔστω	ὑμῖν,	ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ὅτι	διὰ	τούτου,	ὑμῖν
	Known	therefore	let–it–be	to–you,	men,	brothers,	that	through	this–one,	to–you
	G1110	G3767	G1510	G4771	G0435	G0080	G3754	G1223	G3778	G4771

ἄφεσις	ἁμαρτιῶν	καταγγέλλεται,
forgiveness	of–sins	is–proclaimed,
G0859	G0266	G2605

Be it known unto you therefore, men and brethren, that through this man is preached unto you the forgiveness of sins:

39	καὶ	ἀπὸ	πάντων	ὧν	οὐκ	ἠδυνήθητε	ἐν	νόμῳ	Μωϋσέως
	and	from	everything	from–which	you–could–not	[you–could]	by	the–Law	of–Moses
	G2532	G0575	G3956	G3739	G3756	G1410	G1722	G3551	G3475

δικαιωθῆναι,	ἐν	τούτῳ	πᾶς	ὁ	πιστεύων	δικαιοῦται.
be–justified,	in	this–one	everyone	who	believes	is–justified.
G1344	G1722	G3778	G3956	G3588	G4100	G1344

And by him all that believe are justified from all things, from which ye could not be justified by the law of Moses.

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς
Watch–out therefore, lest come–upon–you what–has–been spoken in the
G0991 G3767 G3361 G1904 G3588 G2046 G1722 G3588

προφήταις:
Prophets:
G4396

Beware therefore, lest that come upon you, which is spoken of in the prophets;

41 Ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον
Look, you scoffers, and marvel and perish; for a–work
G3708 G3588 G2707 G2532 G2296 G2532 G0853 G3754 G2041

ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ
I–am–working [am–I] in your days [of–yours], a–work which you–will–never [never]
G2038 G1473 G1722 G3588 G2250 G4771 G2041 G3739 G3756 G3361

πιστεύσητε, ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.
believe, even–if someone describes–it to–you.
G4100 G1437 G5100 G1555 G4771

Behold, ye despisers, and wonder, and perish: for I work a work in your days, a work which ye shall in no wise believe, though a man declare it unto you.

42 Ἐξιόντων δὲ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον,
As–they–were–going–out then, [they] they–urged on–the [the] next Sabbath
G1826 G1161 G0846 G3870 G1519 G3588 G3342 G4521

λαληθῆναι αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.
to–be–spoken to–them these words [these].
G2980 G0846 G3588 G4487 G3778

And when the Jews were gone out of the synagogue, the Gentiles besought that these words might be preached to them the next sabbath.

43 λυθείσης δὲ, τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων
when–was–dismissed And, the synagogue, followed many of–the Jews
G3089 G1161 G3588 G4864 G0190 G4183 G3588 G2453

καὶ τῶν σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ, οἵτινες
and the devout converts [with] Paul and [with] Barnabas, who
G2532 G3588 G4576 G4339 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3748

προσλαλοῦντες αὐτοῖς ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ.
speaking to–them urged them to–continue–in the grace of God.
G4354 G0846 G3982 G0846 G4357 G3588 G5485 G3588 G2316

Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas: who, speaking to them, persuaded them to continue in the grace of God.

44 Τῷ δὲ ἐρχομένῳ σαββάτῳ, σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη ἀκοῦσαι
On–the now coming Sabbath, nearly all the city gathered to–hear
G3588 G1161 G2064 G4521 G4975 G3956 G3588 G4172 G4863 G0191

τὸν λόγον τοῦ κυρίου.
the word of–the Lord.
G3588 G3056 G3588 G2962

And the next sabbath day came almost the whole city together to hear the word of God.

45 ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ
seeing But the Jews the crowds, were–filled with–jealousy, and
G3708 G1161 G3588 G2453 G3588 G3793 G4130 G2205 G2532

ἀντέλεγον τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλουμένοις, βλασφημοῦντες.
were–contradicting the–things by Paul being–spoken, blaspheming.
G0483 G3588 G5259 G3972 G2980 G0987

But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spake against those things which were spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

46 παρρησιασάμενοί τε, ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας εἶπαν, Ὑμῖν ἦν
speaking–boldly Then, [did] Paul and [did] Barnabas said, To–you it–was
G3955 G5037 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3004 G4771 G1510

ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἐπειδὴ ἀπωθεῖσθε
necessary first to–be–spoken the word of God; since you–thrust–away
G0316 G4412 G2980 G3588 G3056 G3588 G2316 G1894 G0683

αὐτὸν, καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἰδοὺ,
it, and not worthy you–judge yourselves of eternal life, behold,
G0846 G2532 G3756 G0514 G2919 G1438 G3588 G0166 G2222 G3708

στρεφόμεθα εἰς τὰ ἔθνη.
we–turn to the Gentiles.
G4762 G1519 G3588 G1484

Then Paul and Barnabas waxed bold, and said, It was necessary that the word of God should first have been spoken to you: but seeing ye put it from you, and judge yourselves unworthy of everlasting life, lo, we turn to the Gentiles.

47 οὕτως γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ Κύριος: Τέθεικά σε εἰς φῶς
For–so indeed has–commanded us the Lord: I–have–set you as a–light
G3779 G1063 G1781 G1473 G3588 G2962 G5087 G4771 G1519 G5457

ἐθνῶν, τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
for–the–nations, for–you to–be [you] for salvation to the–end of–the earth.
G1484 G3588 G1510 G4771 G1519 G4991 G2193 G2078 G3588 G1093

For so hath the Lord commanded us, saying, I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth.

48 ἀκούοντα δὲ, τὰ ἔθνη ἔχαιρον, καὶ ἐδόξαζον τὸν λόγον τοῦ
hearing–this And, the Gentiles rejoiced, and glorified the word of–the
G0191 G1161 G3588 G1484 G5463 G2532 G1392 G3588 G3056 G3588

Κυρίου, καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.
Lord, and believed as–many–as were appointed for life eternal.
G2962 G2532 G4100 G3745 G1510 G5021 G1519 G2222 G0166

And when the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of the Lord: and as many as were ordained to eternal life believed.

49 διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι’ ὅλης τῆς χώρας.
was–carried And the word of–the Lord throughout all the region.
G1308 G1161 G3588 G3056 G3588 G2962 G1223 G3650 G3588 G5561

And the word of the Lord was published throughout all the region.

50 οἱ δὲ Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς σεβομένας γυναῖκας τὰς εὐσχήμονας,
the But Jews stirred-up the devout women [the] prominent,
G3588 G1161 G2453 G3951 G3588 G4576 G1135 G3588 G2158

καὶ τοὺς πρώτους τῆς πόλεως, καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν ἐπὶ τὸν
and the leading-men of-the city, and raised a-persecution against [him]
G2532 G3588 G4413 G3588 G4172 G2532 G1892 G1375 G1909 G3588

Παῦλον καὶ Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν,
Paul and Barnabas, and drove them from their borders [of-theirs].
G3972 G2532 G0921 G2532 G1544 G0846 G0575 G3588 G3725 G0846

But the Jews stirred up the devout and honourable women, and the chief men of the city, and raised persecution against Paul and Barnabas, and expelled them out of their coasts.

51 οἱ δὲ ἐκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ἐπ' αὐτοὺς,
They however having-shaken-off the dust of-their feet against them,
G3588 G1161 G1621 G3588 G2868 G3588 G4228 G1909 G0846

ἦλθον εἰς Ἰκόνιον.
went to Iconium.
G2064 G1519 G2430

But they shook off the dust of their feet against them, and came unto Iconium.

52 οἵ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος Ἁγίου.
The and disciples were-being-filled with-joy and the-Spirit Holy.
G3588 G5037 G3101 G4137 G5479 G2532 G4151 G0040

And the disciples were filled with joy, and with the Holy Ghost.

Chapter 14

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν Ἰκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς
It-happened now, in Iconium together [the] [same-way] they-entered [they] into
G1096 G1161 G1722 G2430 G2596 G3588 G0846 G1525 G0846 G1519

τὴν συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων, καὶ λαλῆσαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι,
the synagogue of-the Jews, and spoke in-such-a-way that believed
G3588 G4864 G3588 G2453 G2532 G2980 G3779 G5620 G4100

Ἰουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων, πολὺ πλῆθος.
of-Jews both and Greeks, a-great multitude.
G2453 G5037 G2532 G1672 G4183 G4128

And it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spake, that a great multitude both of the Jews and also of the Greeks believed.

2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς τῶν
the But disobedient Jews stirred-up and poisoned the minds of-the
G3588 G1161 G0544 G2453 G1892 G2532 G2559 G3588 G5590 G3588

ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν.
Gentiles against the brothers.
G1484 G2596 G3588 G0080

But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.

3 ἱκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι, ἐπὶ τῷ Κυρίῳ,
A–considerable indeed then time they–stayed, speaking–boldly in the Lord,
G2425 G3303 G3767 G5550 G1304 G3955 G1909 G3588 G2962

τῷ μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι σημεῖα
the–one testifying to the word of–His grace [of–His], granting signs
G3588 G3140 G1909 G3588 G3056 G3588 G5485 G0846 G1325 G4592

καὶ τέρατα γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.
and wonders to–be–done through their hands [of–theirs].
G2532 G5059 G1096 G1223 G3588 G5495 G0846

Long time therefore abode they speaking boldly in the Lord, which gave testimony unto the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.

4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ μὲν ἦσαν σὺν
was–divided But the multitude of–the city; and some indeed were with
G4977 G1161 G3588 G4128 G3588 G4172 G2532 G3588 G3303 G1510 G4862

τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις.
the Jews, others however with the apostles.
G3588 G2453 G3588 G1161 G4862 G3588 G0652

But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.

5 ὡς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν,
when And there–was a–rush of–the Gentiles both and Jews together–with
G5613 G1161 G1096 G3730 G3588 G1484 G5037 G2532 G2453 G4862

τοῖς ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς,
their rulers [of–theirs], to–mistreat and to–stone them,
G3588 G0758 G0846 G5195 G2532 G3036 G0846

And when there was an assault made both of the Gentiles, and also of the Jews with their rulers, to use them despitefully, and to stone them,

6 συνιδόντες, κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας, Λύστραν, καὶ
becoming–aware, they–fled to the cities of Lycaonia, Lystra and
G4894 G2703 G1519 G3588 G4172 G3588 G3071 G3082 G2532

Δέρβην, καὶ τὴν περίχωρον,
Derbe, and the surrounding–region,
G1191 G2532 G3588 G4066

They were ware of it, and fled unto Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and unto the region that lieth round about:

7 κἀκεῖ εὐαγγελιζόμενοι ἦσαν.
and–there proclaiming–the–good–news they–were.
G2546 G2097 G1510

And there they preached the gospel.

8 Καί τις ἀνὴρ ἀδύνατος, ἐν Λύστροις, τοῖς ποσὶν, ἐκάθητο, χωλὸς
And a–certain man powerless in Lystra, in–his feet, was–sitting, lame
G2532 G5100 G0435 G0102 G1722 G3082 G3588 G4228 G2521 G5560

ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, ὃς οὐδέποτε περιεπάτησεν.
from his–mother's womb [of–his], who never had–walked.
G1537 G2836 G3384 G0846 G3739 G3763 G4043

And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who never had walked:

9	οὗτος	ἤκουσεν	τοῦ	Παύλου	λαλοῦντος,	ὃς,	ἀτενίσας	αὐτῷ,	καὶ	
	He	heard	[from]	Paul	speaking,	who,	looking–intently	at–him,	and	
	G3778	G0191	G3588	G3972	G2980	G3739	G0816	G0846	G2532	

ἰδὼν	ὅτι	ἔχει	πίστιν	τοῦ	σωθῆναι,
seeing	that	he–had	faith	to	be–healed,
G3708	G3754	G2192	G4102	G3588	G4982

The same heard Paul speak: who stedfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,

10	εἶπεν	μεγάλῃ	φωνῇ,	Ἀνάστηθι	ἐπὶ	τοὺς	πόδας	σου	ὀρθός!	καὶ
	said	with–a–loud	voice,	Stand–up	on	your	feet	[of–yours]	upright!	And
	G3004	G3173	G5456	G0450	G1909	G3588	G4228	G4771	G3717	G2532

ἅλατο	καὶ	περιεπάτει.	
he–leaped–up	and	began–walking.	
G0242	G2532	G4043	

Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.

11	οἵ	τε	ὄχλοι	ἰδόντες	ὃ	ἐποίησεν	Παῦλος,	ἐπῆραν	τὴν	φωνὴν
	The	and	crowds	seeing	what	did	Paul,	lifted–up	their	voices
	G3588	G5037	G3793	G3708	G3739	G4160	G3972	G1869	G3588	G5456

αὐτῶν	Λυκαονιστὶ	λέγοντες,	Οἱ	θεοὶ,	ὁμοιωθέντες	ἀνθρώποις,	κατέβησαν	
[of–theirs]	in–Lycaonian	saying,	The	gods,	made–like	men,	have–come–down	
G0846	G3072	G3004	G3588	G2316	G3666	G0444	G2597	

πρὸς	ἡμᾶς.	
to	us!	
G4314	G1473	

And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The gods are come down to us in the likeness of men.

12	ἐκάλουν	τε	τὸν	Βαρνάβαν,	Δία;	τὸν	δὲ	Παῦλον,	Ἑρμῆν,	ἐπειδὴ
	They–called	then	[him]	Barnabas	Zeus;	[him]	and	Paul,	Hermes,	because
	G2564	G5037	G3588	G0921	G2203	G3588	G1161	G3972	G2060	G1894

αὐτὸς	ἦν	ὁ	ἡγούμενος	τοῦ	λόγου.	
he	was	the	leading	[one]–of	the–speaking.	
G0846	G1510	G3588	G2233	G3588	G3056	

And they called Barnabas, Jupiter; and Paul, Mercurius, because he was the chief speaker.

13	ὅ	τε	ἱερεὺς	τοῦ	Διὸς,	τοῦ	ὄντος	πρὸ	τῆς	πόλεως,	ταύρους	καὶ
	The	and	priest	of	Zeus,	the–one	being	before	the	city,	bulls	and
	G3588	G5037	G2409	G3588	G2203	G3588	G1510	G4253	G3588	G4172	G5022	G2532

στέμματα	ἐπὶ	τοὺς	πυλῶνας	ἐνέγκας,	σὺν	τοῖς	ὄχλοις	ἤθελεν	θύειν.	
garlands	to	the	gates	having–brought,	with	the	crowds	wanted	to–sacrifice.	
G4725	G1909	G3588	G4440	G5342	G4862	G3588	G3793	G2309	G2380	

Then the priest of Jupiter, which was before their city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the people.

14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ
hearing–this But the apostles Barnabas and Paul, having–torn their
G0191 G1161 G3588 G0652 G0921 G2532 G3972 G1284 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες,
garments [of–theirs], rushed–out into the crowd crying–out,
G2440 G0846 G1530 G1519 G3588 G3793 G2896

Which when the apostles, Barnabas and Paul, heard of, they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,

15 καὶ λέγοντες, Ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε? καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς
and saying, Men, why these–things are–you–doing? Even we of–like–nature
G2532 G3004 G0435 G5101 G3778 G4160 G2532 G1473 G3663

ἐσμεν ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν
are with–you human–beings, proclaiming–the–good–news–to you from these [the]
G1510 G4771 G0444 G2097 G4771 G0575 G3778 G3588

ματαίων ἐπιστρέφειν ἐπὶ θεὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησεν τὸν οὐρανὸν,
worthless–things to–turn to the–living God, who made the heaven,
G3152 G1994 G1909 G2316 G2198 G3739 G4160 G3588 G3772

καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς;
and the earth, and the sea, and all the–things in them;
G2532 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

And saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and preach unto you that ye should turn from these vanities unto the living God, which made heaven, and earth, and the sea, and all things that are therein:

16 ὃς, ἐν ταῖς παρῳχημέναις γενεαῖς, εἴασεν πάντα τὰ ἔθνη
who, in the past generations, allowed all the nations
G3739 G1722 G3588 G3944 G1074 G1439 G3956 G3588 G1484

πορεύεσθαι ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν.
to–walk in–their own–ways [of–theirs].
G4198 G3588 G3598 G0846

Who in times past suffered all nations to walk in their own ways.

17 καίτοι οὐκ ἀμάρτυρον αὐτὸν ἀφῆκεν, ἀγαθουργῶν, οὐρανόθεν ὑμῖν
And–yet not without–witness Himself He–left, doing–good, from–heaven to–you
G2543 G3756 G0267 G0848 G0863 G0014 G3771 G4771

ὑετοὺς διδοὺς, καὶ καιροὺς καρποφόρους, ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης
rains giving, and fruitful seasons, filling with–food and gladness
G5205 G1325 G2532 G2540 G2593 G1705 G5160 G2532 G2167

τὰς καρδίας ὑμῶν.
your hearts [of–yours].
G3588 G2588 G4771

Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.

18 καὶ ταῦτα λέγοντες, μόλις κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μὴ
And these–things saying, with–difficulty they–restrained the crowds from [not]
G2532 G3778 G3004 G3433 G2664 G3588 G3793 G3588 G3361

θύειν αὐτοῖς.
sacrificing to–them.
G2380 G0846

And with these sayings scarce restrained they the people, that they had not done sacrifice unto them.

19 Ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες
came But from Antioch and Iconium Jews, and having–won–over
G1904 G1161 G0575 G0490 G2532 G2430 G2453 G2532 G3982

τοὺς ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς
the crowds, and having–stoned [him] Paul, they–dragged–him outside the
G3588 G3793 G2532 G3034 G3588 G3972 G4951 G1854 G3588

πόλεως, νομίζοντες αὐτὸν τεθνηκέναι.
city, supposing him to–be–dead.
G4172 G3543 G0846 G2348

And there came thither certain Jews from Antioch and Iconium, who persuaded the people, and, having stoned Paul, drew him out of the city, supposing he had been dead.

20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν, ἀναστὰς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν.
surrounding–him But the disciples [him], rising–up, he–entered into the city.
G2944 G1161 G3588 G3101 G0846 G0450 G1525 G1519 G3588 G4172

Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην.
And on–the next–day he–went–out with [him] Barnabas to Derbe.
G2532 G3588 G1887 G1831 G4862 G3588 G0921 G1519 G1191

Howbeit, as the disciples stood round about him, he rose up, and came into the city: and the next day he departed with Barnabas to Derbe.

21 Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ
Having–proclaimed–the–good–news–in then that city [that], and
G2097 G5037 G3588 G4172 G1565 G2532

μαθητεύσαντες ἱκανοὺς, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν, καὶ εἰς
having–made–disciples–of many, they–returned to [the] Lystra, and to
G3100 G2425 G5290 G1519 G3588 G3082 G2532 G1519

Ἰκόνιον, καὶ εἰς Ἀντιόχειαν,
Iconium, and to Antioch,
G2430 G2532 G1519 G0490

And when they had preached the gospel to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and to Iconium, and Antioch,

22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ
strengthening the souls of–the disciples, encouraging–them to–continue–in the
G1991 G3588 G5590 G3588 G3101 G3870 G1696 G3588

πίστει, καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς
faith, and saying–that through many tribulations we–must [we] enter into
G4102 G2532 G3754 G1223 G4183 G2347 G1163 G1473 G1525 G1519

τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
the kingdom of God.
G3588 G0932 G3588 G2316

Confirming the souls of the disciples, and exhorting them to continue in the faith, and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God.

23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ’ ἐκκλησίαν πρεσβυτέρους, προσευξάμενοι,
having–appointed And for–them in–every church elders, having–prayed
G5500 G1161 G0846 G2596 G1577 G4245 G4336

μετὰ νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ, εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν.
with fasting, they–committed them to–the Lord, in whom they–had–believed.
G3326 G3521 G3908 G0846 G3588 G2962 G1519 G3739 G4100

And when they had ordained them elders in every church, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they believed.

24 καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν, ἦλθον εἰς τὴν Παμφυλίαν,
And passing–through [the] Pisidia, they–came to [the] Pamphylia,
G2532 G1330 G3588 G4099 G2064 G1519 G3588 G3828

And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.

25 καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον, κατέβησαν εἰς Ἀττάλειαν;
and having–spoken in Perga the word, they–went–down to Attalia;
G2532 G2980 G1722 G4011 G3588 G3056 G2597 G1519 G0825

And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:

26 κἀκεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν
and–from–there they–sailed to Antioch, from–where they–had–been
G2547 G0636 G1519 G0490 G3606 G1510

παραδεδομένοι τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ, εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν.
commended to–the grace of God, for the work that they–had–completed.
G3860 G3588 G5485 G3588 G2316 G1519 G3588 G2041 G3739 G4137

And thence sailed to Antioch, from whence they had been recommended to the grace of God for the work which they fulfilled.

27 Παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν, ἀνήγγελλον ὅσα
Having–arrived then and having–gathered the church, they–reported all–that
G3854 G1161 G2532 G4863 G3588 G1577 G0312 G3745

ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ’ αὐτῶν, καὶ ὅτι ἤνοιξεν τοῖς ἔθνεσιν θύραν
had–done [the] God with them, and that He–had–opened to–the Gentiles a–door
G4160 G3588 G2316 G3326 G0846 G2532 G3754 G0455 G3588 G1484 G2374

πίστεως.
of–faith.
G4102

And when they were come, and had gathered the church together, they rehearsed all that God had done with them, and how he had opened the door of faith unto the Gentiles.

28 διέτριβον δὲ, χρόνον οὐκ ὀλίγον, σὺν τοῖς μαθηταῖς.
they–stayed And, a–time not short, with the disciples.
G1304 G1161 G5550 G3756 G3641 G4862 G3588 G3101

And there they abode long time with the disciples.

Chapter 15

1 Καί τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, ἐδίδασκον τοὺς
And certain–ones having–come–down from the Judea were–teaching the
G2532 G5100 G2718 G0575 G3588 G2449 G1321 G3588

ἀδελφοὺς, ὅτι Ἐὰν μὴ περιτμηθῆτε τῷ ἔθει τῷ
brothers that Unless not you–are–circumcised according–to–the custom of
G0080 G3754 G1437 G3361 G4059 G3588 G1485 G3588

Μωϋσέως, οὐ δύνασθε σωθῆναι.
Mouses not you–are–able to–be–saved
G3475 G3756 G1410 G4982

And certain men which came down from Judea taught the brethren, and said, Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.

2 γενομένης δὲ στάσεως καὶ ζητήσεως οὐκ ὀλίγης τῷ Παύλῳ καὶ
arising and of–dissension and of–debate not small with Paûlos and
G1096 G1161 G4714 G2532 G2214 G3756 G3641 G3588 G3972 G2532

τῷ Βαρνάβᾳ πρὸς αὐτοὺς, ἔταξαν ἀναβαίνειν, Παῦλον καὶ Βαρνάβαν,
with Barnabâs against them they–appointed to–go–up Paûlos and Barnabâs
G3588 G0921 G4314 G0846 G5021 G0305 G3972 G2532 G0921

καί τινας ἄλλους ἐξ αὐτῶν, πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους, εἰς
and some others from them to the apostles and elders in
G2532 G5100 G0243 G1537 G0846 G4314 G3588 G0652 G2532 G4245 G1519

Ἰερουσαλὴμ, περὶ τοῦ ζητήματος τούτου.
Jerusalem about this question this
G2419 G4012 G3588 G2213 G3778

When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

3 Οἱ μὲν οὖν προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας
Those indeed therefore having–been–sent–on–their–way by the church
G3588 G3303 G3767 G4311 G5259 G3588 G1577

διήρχοντο τήν τε Φοινίκην καὶ Σαμάρειαν, ἐκδιηγούμενοι τὴν
were–passing–through the both Phoenicia and Samaria describing the
G1330 G3588 G5037 G5403 G2532 G4540 G1555 G3588

ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν. καὶ ἐποίουν χαρὰν μεγάλην πᾶσιν τοῖς
conversion of–the Gentiles and they–were–causing joy great to–all the
G1995 G3588 G1484 G2532 G4160 G5479 G3173 G3956 G3588

ἀδελφοῖς.
brothers
G0080

And being brought on their way by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles: and they caused great joy unto all the brethren.

4 παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἰεροσόλυμα, παρεδέχθησαν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας
having–arrived and in Jerusalem they–were–received by the church
G3854 G1161 G1519 G2414 G3858 G0575 G3588 G1577

καὶ τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν πρεσβυτέρων. ἀνήγγειλάν τε ὅσα ὁ
and the apostles and the elders they–reported and all–that the
G2532 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G0312 G5037 G3745 G3588

Θεὸς ἐποίησεν μετ’ αὐτῶν.
God had–done with them
G2316 G4160 G3326 G0846

And when they were come to Jerusalem, they were received of the church, and of the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.

5 Ἐξανέστησαν δέ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἱρέσεως τῶν Φαρισαίων
But–stood–up and certain–ones of–those from the sect of–the Pharisees
G1817 G1161 G5100 G3588 G0575 G3588 G0139 G3588 G5330

πεπιστευκότες, λέγοντες, ὅτι δεῖ περιτέμνειν αὐτοὺς, παραγγέλλειν
who–had–believed saying that it–is–necessary to–circumcise them and–to–command
G4100 G3004 G3754 G1163 G4059 G0846 G3853

τε τηρεῖν τὸν νόμον Μωϋσέως.
them to–keep the law of–Mouses
G5037 G5083 G3588 G3551 G3475

But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command them to keep the law of Moses.

6 Συνήχθησάν τε οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι, ἰδεῖν περὶ
Gathered–together and the apostles and the elders to–consider about
G4863 G5037 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G3708 G4012

τοῦ λόγου τούτου.
this matter this
G3588 G3056 G3778

And the apostles and elders came together for to consider of this matter.

7 Πολλῆς δὲ ζητήσεως γενομένης, ἀναστὰς, Πέτρος εἶπεν πρὸς
Of–much and debate having–taken–place having–stood–up Pétros said to
G4183 G1161 G2214 G1096 G0450 G4074 G3004 G4314

αὐτούς, Ἄνδρες, ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐπίστασθε ὅτι ἀφ’ ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐν
them Men brothers you know that from days early among
G0846 G0435 G0080 G4771 G1987 G3754 G0575 G2250 G0744 G1722

ὑμῖν, ἐξελέξατο ὁ Θεὸς διὰ τοῦ στόματός μου, ἀκοῦσαι τὰ ἔθνη
you chose the God through the mouth of–me to–hear the Gentiles
G4771 G1586 G3588 G2316 G1223 G3588 G4750 G1473 G0191 G3588 G1484

τὸν λόγον τοῦ εὐαγγελίου, καὶ πιστεῦσαι.
the word of–the gospel and to–believe
G3588 G3056 G3588 G2098 G2532 G4100

And when there had been much disputing, Peter rose up, and said unto them, Men and brethren, ye know how that a good while ago God made choice among us, that the Gentiles by my mouth should hear the word of the gospel, and believe.

8 καὶ ὁ καρδιογνώστης Θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς, δοὺς τὸ Πνεῦμα
and the heart-knowing God bore–witness to–them having–given the Spirit
G2532 G3588 G2589 G2316 G3140 G0846 G1325 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον, καθὼς καὶ ἡμῖν,
the Holy just–as also to–us
G3588 G0040 G2531 G2532 G1473

And God, which knoweth the hearts, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as he did unto us;

9 καὶ οὐθὲν διέκρινεν μεταξὺ ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν, τῇ πίστει
and nothing He–distinguished between us both and them by–the faith
G2532 G3762 G1252 G3342 G1473 G5037 G2532 G0846 G3588 G4102

καθαρίσας τὰς καρδίας αὐτῶν.
having–cleansed the hearts of–them
G2511 G3588 G2588 G0846

And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.

10 νῦν οὖν, τί πειράζετε τὸν Θεόν, ἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν
now therefore why do–you–test the God to–place a–yoke upon the
G3568 G3767 G5101 G3985 G3588 G2316 G2007 G2218 G1909 G3588

τράχηλον τῶν μαθητῶν, ὃν οὔτε οἱ πατέρες ἡμῶν, οὔτε ἡμεῖς,
neck of–the disciples which neither the fathers of–us nor we
G5137 G3588 G3101 G3739 G3777 G3588 G3962 G1473 G3777 G1473

ἰσχύσαμεν βαστάσαι?
were–able to–bear
G2480 G0941

Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?

11 ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, πιστεύομεν σωθῆναι, καθ’
but through the grace of–the Lord Iesoû we–believe to–be–saved in–the
G0235 G1223 G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G4100 G4982 G2596

ὃν τρόπον κἀκεῖνοι.
same way as–also–they
G3739 G5158 G2548

But we believe that through the grace of the Lord Jesus Christ we shall be saved, even as they.

12 Ἐσίγησεν δὲ πᾶν τὸ πλῆθος, καὶ ἤκουον Βαρνάβα καὶ
Was–silent and all the multitude and they–were–listening–to Barnabâs and
G4601 G1161 G3956 G3588 G4128 G2532 G0191 G0921 G2532

Παύλου ἐξηγουμένων ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς, σημεῖα καὶ τέρατα, ἐν
Paûlos describing how–many had–done the God, signs and wonders among
G3972 G1834 G3745 G4160 G3588 G2316 G4592 G2532 G5059 G1722

τοῖς ἔθνεσιν δι’ αὐτῶν.
the Gentiles through them
G3588 G1484 G1223 G0846

Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.

13 Μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτοὺς, ἀπεκρίθη Ἰάκωβος, λέγων, Ἄνδρες,
After and the being-silent of-them answered Iakobos saying Men
G3326 G1161 G3588 G4601 G0846 G0611 G2385 G3004 G0435

ἀδελφοί, ἀκούσατέ μου.
brothers listen-to me
G0080 G0191 G1473

And after they had held their peace, James answered, saying, Men and brethren, hearken unto me:

14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς ἐπεσκέψατο, λαβεῖν ἐξ
Symeon has-described how first the God visited to-take from
G4826 G1834 G2531 G4412 G3588 G2316 G1980 G2983 G1537

ἐθνῶν λαὸν, τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
the-Gentiles a-people for-the name of-Him
G1484 G2992 G3588 G3686 G0846

Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to take out of them a people for his name.

15 καὶ τούτῳ συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς
and with-this agree the words of-the prophets just-as
G2532 G3778 G4856 G3588 G3056 G3588 G4396 G2531

γέγραπται:
it-has-been-written
G1125

And to this agree the words of the prophets; as it is written,

16 Μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαυὶδ τὴν
After these-things I-will-return and I-will-rebuild the tent of-David the-one
G3326 G3778 G0390 G2532 G0456 G3588 G4633 G1138 G3588

πεπτωκυῖαν; καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω, καὶ ἀνορθώσω
having-fallen and the ruins of-it I-will-rebuild and I-will-restore
G4098 G2532 G3588 G2679 G0846 G0456 G2532 G0461

αὐτήν,
it
G0846

After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down; and I will build again the ruins thereof, and I will set it up:

17 ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, καὶ
so-that may seek-earnestly the remnant of humanity the Lord and
G3704 G0302 G1567 G3588 G2645 G3588 G0444 G3588 G2962 G2532

πάντα τὰ ἔθνη, ἐφ’ οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ’ αὐτούς,
all the nations upon whom has-been-called the name of-Me over them
G3956 G3588 G1484 G1909 G3739 G1941 G3588 G3686 G1473 G1909 G0846

λέγει Κύριος, ποιῶν ταῦτα,
says the-Lord who-does these-things
G3004 G2962 G4160 G3778

That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.

18 γνωστὰ ἀπ’ αἰῶνος, <ἐστιν τῷ θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ>.
known from of-old are to-the God all the works of-Him
G1110 G0575 G0165 G1510 G3588 G2316 G3956 G3588 G2041 G0846

Known unto God are all his works from the beginning of the world.

19 διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς, ἀπὸ τῶν ἐθνῶν, ἐπιστρέφουσιν
therefore I judge not to–trouble those, from the Gentiles, turning
G1352 G1473 G2919 G3361 G3926 G3588, G0575 G3588 G1484 G1994

ἐπὶ τὸν Θεόν;
to the God
G1909 G3588 G2316

Wherefore my sentence is, that we trouble not them, which from among the Gentiles are turned to God:

20 ἀλλὰ ἐπιστεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι τῶν ἀλισγημάτων τῶν εἰδώλων,
but to–write to–them to abstain from–the pollutions of idols,
G0235 G1989 G0846 G3588 G0568 G3588 G0234 G3588 G1497

καὶ τῆς πορνείας, καὶ ‹τοῦ› πνικτοῦ, καὶ τοῦ αἵματος.
and from sexual–immorality and from what–is–strangled and from blood
G2532 G3588 G4202 G2532 G3588 G4156 G2532 G3588 G0129

But that we write unto them, that they abstain from pollutions of idols, and from fornication, and from things strangled, and from blood.

21 Μωϋσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων, κατὰ πόλιν τοὺς κηρύσσοντας
Mouses for from generations ancient, in–every city those proclaiming
G3475 G1063 G1537 G1074 G0744 G2596 G4172 G3588 G2784

αὐτὸν, ἔχει ἐν ταῖς συναγωγαῖς, κατὰ πᾶν σάββατον ἀναγινωσκόμενος.
him has in the synagogues every single Sabbath being–read
G0846 G2192 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521 G0314

For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every sabbath day.

22 Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, σὺν ὅλῃ
Then it–seemed–good to–the apostles and the elders, with the–whole
G5119 G1380 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G4862 G3650

τῇ ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν, πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν, σὺν
the church having–chosen men from them to–send to Antioch with
G3588 G1577 G1586 G0435 G1537 G0846 G3992 G1519 G0490 G4862

τῷ Παύλῳ καὶ Βαρνάβᾳ: Ἰούδαν τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, καὶ Σιλᾶν,
the Paûlos and Barnabâs Ioudas the–one called Barsabbâs and Silâs
G3588 G3972 G2532 G0921 G2455 G3588 G2564 G0923 G2532 G4609

ἄνδρας ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς,
men leading among the brothers
G0435 G2233 G1722 G3588 G0080

Then pleased it the apostles and elders, with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; namely, Judas surnamed Barsabas, and Silas, chief men among the brethren:

23 γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν, Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι,
having–written by their–hand of–them, The apostles and the elders,
G1125 G1223 G5495 G0846 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245

ἀδελφοὶ, τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν: ἀδελφοῖς
brothers to–those throughout the Antioch and Syria and Cilicia brothers
G0080 G3588 G2596 G3588 G0490 G2532 G4947 G2532 G2791 G0080

τοῖς ἐξ ἐθνῶν, χαίρειν.
who–are from–among the–Gentiles greetings
G3588 G1537 G1484 G5463

And they wrote letters by them after this manner; The apostles and elders and brethren send greeting unto the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia:

24 Ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν ‹ἐξελθόντες›, ἐτάραξαν ὑμᾶς
Since we–have–heard that some from us having–gone–out troubled you
G1894 G0191 G3754 G5100 G1537 G1473 G1831 G5015 G4771

λόγοις, ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν, <λέγοντες περιτέμνεσθαι καὶ
with–words unsettling the souls of–you saying to–be–circumcised and
G3056 G0384 G3588 G5590 G4771 G3004 G4059 G2532

τηρεῖν τὸν νόμον>, οἷς οὐ διεστειλάμεθα;
to–keep the law to–whom not we–gave–instructions
G5083 G3588 G3551 G3739 G3756 G1291

Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, Ye must be circumcised, and keep the law: to whom we gave no such commandment:

25 ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν, ἐκλεξαμένοις ἄνδρας, πέμψαι
it–seemed–good to–us having–become of–one–accord having–chosen men to–send
G1380 G1473 G1096 G3661 G1586 G0435 G3992

πρὸς ὑμᾶς, σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν, Βαρνάβᾳ καὶ Παύλῳ,
to you with the beloved of–us Barnabâs and Paûlos
G4314 G4771 G4862 G3588 G0027 G1473 G0921 G2532 G3972

It seemed good unto us, being assembled with one accord, to send chosen men unto you with our beloved Barnabas and Paul,

26 ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ
men who–have–risked the lives of–them for the name of–the
G0444 G3860 G3588 G5590 G0846 G5228 G3588 G3686 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Lord of–us Iesoû Christoû
G2962 G1473 G2424 G5547

Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

27 ἀπεστάλκαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σιλᾶν, καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου
we–have–sent therefore Ioudas and Silâs and them by word
G0649 G3767 G2455 G2532 G4609 G2532 G0846 G1223 G3056

ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά.
reporting the same–things
G0518 G3588 G0846

We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell you the same things by mouth.

28 ἔδοξεν γὰρ τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ καὶ ἡμῖν, μηδὲν πλέον
it–seemed–good for to–the Spirit the Holy and to–us no greater
G1380 G1063 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532 G1473 G3367 G4119

ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος, πλὴν τούτων τῶν ἐπάναγκες:
to–place–on you burden except these the necessary–things
G2007 G4771 G0922 G4133 G3778 G3588 G1876

For it seemed good to the Holy Ghost, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;

29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων, καὶ αἵματος, καὶ πνικτῶν, καὶ
to–abstain from–idol-sacrifices and from–blood and from–things–strangled and
G0568 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532

πορνείας. ἐξ ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς, εὖ πράξετε. Ἔρρωσθε.
from–sexual–immorality from which keeping yourselves well you–will–do Farewell
G4202 G1537 G3739 G1301 G1438 G2095 G4238 G4517

That ye abstain from meats offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication: from which if ye keep yourselves, ye shall do well. Fare ye well.

30 Οἱ μὲν οὖν, ἀπολυθέντες, κατῆλθον εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ
Those indeed therefore having–been–dismissed went–down to Antioch and
G3588 G3303 G3767 G0630 G2718 G1519 G0490 G2532

συναγαγόντες τὸ πλῆθος, ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολήν.
having–gathered the congregation they–delivered the letter
G4863 G3588 G4128 G1929 G3588 G1992

So when they were dismissed, they came to Antioch: and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle:

31 ἀναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει.
having–read and they–rejoiced at the encouragement
G0314 G1161 G5463 G1909 G3588 G3874

Which when they had read, they rejoiced for the consolation.

32 Ἰούδας τε καὶ Σιλᾶς, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες, διὰ λόγου
Ioudas both and Silâs also themselves prophets being through speech
G2455 G5037 G2532 G4609 G2532 G0846 G4396 G1510 G1223 G3056

πολλοῦ, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ ἐπεστήριξαν.
much encouraged the brothers and strengthened–them
G4183 G3870 G3588 G0080 G2532 G1991

And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the brethren with many words, and confirmed them.

33 ποιήσαντες δὲ χρόνον, ἀπελύθησαν μετ’ εἰρήνης ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν,
having–spent and time they–were–dismissed with peace from the brothers
G4160 G1161 G5550 G0630 G3326 G1515 G0575 G3588 G0080

πρὸς τοὺς ἀποστείλαντας αὐτούς.
to those who–had–sent them
G4314 G3588 G0649 G0846

And after they had tarried there a space, they were let go in peace from the brethren unto the apostles.

34 {ἔδοξε δὲ τῷ Σίλᾳ ἐπιμεῖναι αὐτοῦ}.
it–seemed–good however to Silâs to–remain there
G1380 G1161 G3588 G4609 G1961 G0847

Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.

35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν Ἀντιοχείᾳ, διδάσκοντες καὶ
Paûlos but and Barnabâs remained in Antioch teaching and
G3972 G1161 G2532 G0921 G1304 G1722 G0490 G1321 G2532

εὐαγγελιζόμενοι, μετὰ καὶ ἑτέρων πολλῶν, τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.
proclaiming–the–good–news with also other many the word of–the Lord
G2097 G3326 G2532 G2087 G4183 G3588 G3056 G3588 G2962

Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.

36 Μετὰ δέ τινας ἡμέρας, εἶπεν πρὸς Βαρνάβαν, Παῦλος, Ἐπιστρέψαντες δὴ
After and some days, said to Barnabâs Paûlos Having–returned now
G3326 G1161 G5100 G2250 G3004 G4314 G0921 G3972 G1994 G1211

ἐπισκεψώμεθα τοὺς ἀδελφοὺς κατὰ πόλιν πᾶσαν, ἐν αἷς κατηγγείλαμεν
let–us–visit the brothers in–every city every in which we–proclaimed
G1980 G3588 G0080 G2596 G4172 G3956 G1722 G3739 G2605

τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, πῶς ἔχουσιν.
the word of–the Lord how they–are–doing
G3588 G3056 G3588 G2962 G4459 G2192

And some days after Paul said unto Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of the Lord, and see how they do.

37 Βαρνάβας δὲ ἐβούλετο συμπαραλαβεῖν, καὶ τὸν Ἰωάννην τὸν καλούμενον
Barnabâs and wanted to–take–along also the Ioannés the–one called
G0921 G1161 G1014 G4838 G2532 G3588 G2491 G3588 G2564

Μάρκον;
Markos
G3138

And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.

38 Παῦλος δὲ ἠξίου, τὸν ἀποστάντα ἀπ' αὐτῶν ἀπὸ
Paûlos however thought–it–best the–one having–deserted from them from
G3972 G1161 G0515 G3588 G0868 G0575 G0846 G0575

Παμφυλίας, καὶ μὴ συνελθόντα αὐτοῖς εἰς τὸ ἔργον, μὴ
Pamphylia and not having–accompanied them to the work not
G3828 G2532 G3361 G4905 G0846 G1519 G3588 G2041 G3361

συμπαραλαμβάνειν τοῦτον.
to–take–along this–one
G4838 G3778

But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.

39 ἐγένετο δὲ παροξυσμός, ὥστε ἀποχωρισθῆναι αὐτοὺς ἀπ'
there–arose and a–sharp–disagreement so–that they–separated them from
G1096 G1161 G3948 G5620 G0673 G0846 G0575

ἀλλήλων. τόν τε Βαρνάβαν, παραλαβόντα τὸν Μάρκον, ἐκπλεῦσαι εἰς
one–another the and Barnabâs having–taken the Markos sailed–away to
G0240 G3588 G5037 G0921 G3880 G3588 G3138 G1602 G1519

Κύπρον;
Cyprus
G2954

And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed unto Cyprus;

40 Παῦλος δὲ, ἐπιλεξάμενος Σιλᾶν, ἐξῆλθεν, παραδοθεὶς τῇ χάριτι
Paûlos however having-chosen Silâs departed having-been-commended to-the grace
G3972 G1161 G1951 G4609 G1831 G3860 G3588 G5485

τοῦ Κυρίου ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν.
of-the Lord by the brothers
G3588 G2962 G5259 G3588 G0080

And Paul chose Silas, and departed, being recommended by the brethren unto the grace of God.

41 διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ ‹τὴν› Κιλικίαν, ἐπιστηρίζων τὰς
he-was-traveling-through and the Syria and the Cilicia, strengthening the
G1330 G1161 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791 G1991 G3588

ἐκκλησίας.
churches
G1577

And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

Chapter 16

1 Κατήντησεν δὲ καὶ εἰς Δέρβην καὶ εἰς Λύστραν. καὶ ἰδοὺ, μαθητής
He-arrived and also at Derbe and at Lystra and behold a-disciple
G2658 G1161 G2532 G1519 G1191 G2532 G1519 G3082 G2532 G3708 G3101

τις ἦν ἐκεῖ, ὀνόματι Τιμόθεος, υἱὸς γυναικὸς Ἰουδαίας πιστῆς,
certain was there by-name Timótheos son of-a-woman Jewish believing
G5100 G1510 G1563 G3686 G5095 G5207 G1135 G2453 G4103

πατρὸς δὲ Ἕλληνος,
of-a-father but Greek
G3962 G1161 G1672

Then came he to Derbe and Lystra: and, behold, a certain disciple was there, named Timotheus, the son of a certain woman, which was a Jewess, and believed; but his father was a Greek:

2 ὃς ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῶν ἐν Λύστροις καὶ Ἰκονίῳ ἀδελφῶν.
who was-well-spoken-of by the in Lystra and Iconium brothers
G3739 G3140 G5259 G3588 G1722 G3082 G2532 G2430 G0080

Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐξελθεῖν, καὶ λαβὼν,
this-one wanted the Paûlos with him to-go-out and having-taken
G3778 G2309 G3588 G3972 G4862 G0846 G1831 G2532 G2983

περιέτεμεν αὐτὸν, διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν τοῖς τόποις
he-circumcised him because-of the Jews the-ones being in the places
G4059 G0846 G1223 G3588 G2453 G3588 G1510 G1722 G3588 G5117

ἐκείνοις; ᾔδεισαν γὰρ ἅπαντες, ὅτι Ἕλλην ὁ πατὴρ αὐτοῦ ὑπῆρχεν.
those they-knew for all that Greek the father of-him was
G1565 G1492 G1063 G0537 G3754 G1672 G3588 G3962 G0846 G5225

Him would Paul have to go forth with him; and took and circumcised him because of the Jews which were in those quarters: for they knew all that his father was a Greek.

4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς
As and they–were–traveling–through the cities, they–were–delivering to–them
G5613 G1161 G1279 G3588 G4172 G3860 G0846

φυλάσσειν, τὰ δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ
to–observe the decisions the–ones having–been–decided by the apostles and
G5442 G3588 G1378 G3588 G2919 G5259 G3588 G0652 G2532

πρεσβυτέρων τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις.
elders the–ones in Jerusalem
G4245 G3588 G1722 G2414

And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem.

5 Αἱ μὲν οὖν ἐκκλησίαι ἐστερεοῦντο τῇ πίστει, καὶ
The indeed therefore churches were–being–strengthened in–the faith, and
G3588 G3303 G3767 G1577 G4732 G3588 G4102 G2532

ἐπερίσσευον τῷ ἀριθμῷ καθ’ ἡμέραν.
were–increasing in number every day
G4052 G3588 G0706 G2596 G2250

And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.

6 Διῆλθον δὲ τὴν Φρυγίαν, καὶ Γαλατικὴν χώραν,
They–passed–through and the Phrygian and Galatian region
G1330 G1161 G3588 G5435 G2532 G1054 G5561

κωλυθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ
having–been–forbidden by the Holy Spirit to–speak the word in the
G2967 G5259 G3588 G0040 G4151 G2980 G3588 G3056 G1722 G3588

Ἀσίᾳ,
Asia
G0773

Now when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia, and were forbidden of the Holy Ghost to preach the word in Asia,

7 ἐλθόντες δὲ κατὰ τὴν Μυσίαν, ἐπείραζον εἰς τὴν Βιθυνίαν
having–come and to the Mysia, they–were–trying into the Bithynia
G2064 G1161 G2596 G3588 G3465 G3985 G1519 G3588 G0978

πορευθῆναι; καὶ οὐκ εἴασεν αὐτοὺς τὸ Πνεῦμα Ἰησοῦ;
to–go but not permitted them the Spirit of–Iesû
G4198 G2532 G3756 G1439 G0846 G3588 G4151 G2424

After they were come to Mysia, they assayed to go into Bithynia: but the Spirit suffered them not.

8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν, κατέβησαν εἰς Τρῳάδα.
having–passed–by and the Mysia, they–went–down to Troas
G3928 G1161 G3588 G3465 G2597 G1519 G5174

And they passing by Mysia came down to Troas.

9 καὶ (and G2532) ὅραμα (a-vision G3705) διὰ (during G1223) [τῆς] (the G3588) νυκτὸς (night G3571) τῷ (to G3588) Παύλῳ (Paûlos G3972) ὤφθη: (appeared G3708) ἀνὴρ (a-man G0435) Μακεδών (Macedonian G3110)

τις (certain G5100) ἦν (was G1510) ἑστὼς, (standing G2476) καὶ (and G2532) παρακαλῶν (urging G3870) αὐτὸν, (him G0846) καὶ (and G2532) λέγων, (saying G3004) Διαβὰς (Having-crossed-over G1224) εἰς (into G1519)

Μακεδονίαν, (Macedonia G3109) βοήθησον (help G0997) ἡμῖν. (us G1473)

And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.

10 ὡς (when G5613) δὲ (and G1161) τὸ (the G3588) ὅραμα (vision G3705) εἶδεν, (he-saw G3708) εὐθέως (immediately G2112) ἐζητήσαμεν (we-sought G2212) ἐξελθεῖν (to-go-out G1831) εἰς (to G1519)

Μακεδονίαν, (Macedonia G3109) συμβιβάζοντες (concluding G4822) ὅτι (that G3754) προσκέκληται (had-called G4341) ἡμᾶς (us G1473) ὁ (the G3588) Θεὸς (God G2316)

εὐαγγελίσασθαι (to-proclaim-the-good-news-to G2097) αὐτούς. (them G0846)

And after he had seen the vision, immediately we endeavoured to go into Macedonia, assuredly gathering that the Lord had called us for to preach the gospel unto them.

11 Ἀναχθέντες (Having-set-sail G0321) δὲ (then G1161) ἀπὸ (from G0575) Τρῳάδος, (Troas G5174) εὐθυδρομήσαμεν (we-sailed-a-straight-course G2113) εἰς (to G1519) Σαμοθρᾴκην, (Samothrace G4543)

τῇ (the G3588) δὲ (and G1161) ἐπιούσῃ, (following-day G1966) εἰς (to G1519) Νέαν (Nea G3501) Πόλιν, (Polis G4172)

Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next day to Neapolis;

12 κἀκεῖθεν (and-from-there G2547) εἰς (to G1519) Φιλίππους, (Philippi G5375) ἥτις (which G3748) ἐστὶν (is G1510) πρώτη (a-leading G4413) τῆς (of-the G3588) μερίδος (district G3310) Μακεδονίας (of-Macedonia G3109)

πόλις, (city G4172) κολωνία. (a-colony G2862) Ἦμεν (We-were G1510) δὲ (and G1161) ἐν (in G1722) ταύτῃ (this G3778) τῇ (the G3588) πόλει (city G4172) διατρίβοντες (staying G1304) ἡμέρας (days G2250) τινάς. (some G5100)

And from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, and a colony: and we were in that city abiding certain days.

13 τῇ (on-the G3588) τε (and G5037) ἡμέρᾳ (day G2250) τῶν (of-the G3588) σαββάτων, (Sabbath G4521) ἐξήλθομεν (we-went-out G1831) ἔξω (outside G1854) τῆς (the G3588) πύλης, (gate G4439) παρὰ (beside G3844)

ποταμὸν, (a-river G4215) οὗ (where G3757) ἐνομίζομεν (we-were-supposing G3543) προσευχὴν (a-place-of-prayer G4335) εἶναι, (to-be G1510) καὶ (and G2532) καθίσαντες, (having-sat-down G2523)

ἐλαλοῦμεν (we-spoke G2980) ταῖς (to-the G3588) συνελθούσαις (gathered G4905) γυναιξίν. (women G1135)

And on the sabbath we went out of the city by a river side, where prayer was wont to be made; and we sat down, and spake unto the women which resorted thither.

14	καί	τις	γυνὴ,	ὀνόματι	Λυδία,	πορφυρόπωλις	πόλεως	Θυατείρων,	
	and	a–certain	woman	by–name	Lydia	a–dealer–in–purple–cloth	of–the–city	of–Thyatira	
	G2532	G5100	G1135	G3686	G3070	G4211	G4172	G2363	

σεβομένη	τὸν	Θεόν,	ἤκουεν;	ἧς	ὁ	Κύριος	διήνοιξεν	τὴν	καρδίαν,
a–worshiper–of	the	God	was–listening	whose	the	Lord	opened	the	heart
G4576	G3588	G2316	G0191	G3739	G3588	G2962	G1272	G3588	G2588

προσέχειν	τοῖς	λαλουμένοις	ὑπὸ	‹τοῦ›	Παύλου.	
to–give–heed	to–the–things	being–spoken	by	the	Paûlos	
G4337	G3588	G2980	G5259	G3588	G3972	

And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, which worshipped God, heard us: whose heart the Lord opened, that she attended unto the things which were spoken of Paul.

15	ὡς	δὲ	ἐβαπτίσθη,	καὶ	ὁ	οἶκος	αὐτῆς,	παρεκάλεσεν,	λέγουσα,
	when	and	she–was–baptized	and	the	household	of–her	she–urged–us	saying
	G5613	G1161	G0907	G2532	G3588	G3624	G0846	G3870	G3004

Εἰ	κεκρίκατέ	με	πιστὴν	τῷ	Κυρίῳ	εἶναι,	εἰσελθόντες	εἰς	τὸν
If	you–have–judged	me	faithful	to–the	Lord	to–be	having–entered	into	the
G1487	G2919	G1473	G4103	G3588	G2962	G1510	G1525	G1519	G3588

οἶκόν	μου,	μένετε.	καὶ	παρεβιάσατο	ἡμᾶς.
house	of–me	stay	and	she–prevailed–upon	us
G3624	G1473	G3306	G2532	G3849	G1473

And when she was baptized, and her household, she besought us, saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide there. And she constrained us.

16	Ἐγένετο	δὲ,	πορευομένων	ἡμῶν	εἰς	τὴν	προσευχὴν,	παιδίσκην	τινὰ,
	It–happened	and	as–were–going	we	to	the	place–of–prayer	a–slave–girl	certain
	G1096	G1161	G4198	G1473	G1519	G3588	G4335	G3814	G5100

ἔχουσαν	πνεῦμα	Πύθωνα,	ὑπαντῆσαι	ἡμῖν,	ἥτις	ἐργασίαν	πολλὴν	παρεῖχεν	
having	a–spirit	of–divination	met	us	who	profit	much	was–bringing	
G2192	G4151	G4436	G5221	G1473	G3748	G2039	G4183	G3930	

τοῖς	κυρίοις	αὐτῆς	μαντευομένη.	
to–the	masters	of–her	by–fortune–telling	
G3588	G2962	G0846	G3132	

And it came to pass, as we went to prayer, a certain damsel possessed with a spirit of divination met us, which brought her masters much gain by soothsaying:

17	αὕτη,	κατακολουθοῦσα	τῷ	Παύλῳ	καὶ	ἡμῖν	ἔκραζεν,	λέγουσα,	Οὗτοι
	she	following	the	Paûlos	and	us	was–crying–out	saying	These
	G3778	G2628	G3588	G3972	G2532	G1473	G2896	G3004	G3778

οἱ	ἄνθρωποι	δοῦλοι	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	Ὑψίστου	εἰσίν,	οἵτινες	καταγγέλλουσιν
the	men	servants	of–the	God	the	Most–High	are	who	are–proclaiming
G3588	G0444	G1401	G3588	G2316	G3588	G5310	G1510	G3748	G2605

ὑμῖν	ὁδὸν	σωτηρίας.	
to–you	a–way	of–salvation	
G4771	G3598	G4991	

The same followed Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the most high God, which shew unto us the way of salvation.

18 τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. διαπονηθεὶς δὲ,
this and she–was–doing for many days having–become–greatly–annoyed and
G3778 G1161 G4160 G1909 G4183 G2250 G1278 G1161

Παῦλος, καὶ ἐπιστρέψας τῷ πνεύματι, εἶπεν, Παραγγέλλω σοι ἐν
Paûlos also having–turned to–the spirit, said I–command you in
G3972 G2532 G1994 G3588 G4151 G3004 G3853 G4771 G1722

ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐξελθεῖν ἀπ' αὐτῆς. καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ
the–name of–Iesû Christoû to–come–out from her and it–came–out that–same the
G3686 G2424 G5547 G1831 G0575 G0846 G2532 G1831 G0846 G3588

ὥρᾳ.
hour
G5610

And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

19 Ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς, ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλπὶς τῆς
Having–seen but the masters of–her that was–gone the hope of–the
G3708 G1161 G3588 G2962 G0846 G3754 G1831 G3588 G1680 G3588

ἐργασίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σιλᾶν, εἵλκυσαν εἰς
profit of–them having–seized the Paûlon and the Silâs, they–dragged into
G2039 G0846 G1949 G3588 G3972 G2532 G3588 G4609 G1670 G1519

τὴν ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας;
the marketplace before the rulers
G3588 G0058 G1909 G3588 G0758

And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew them into the marketplace unto the rulers,

20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπαν, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι
and having–brought them to–the magistrates, they–said These the men
G2532 G4317 G0846 G3588 G4755 G3004 G3778 G3588 G0444

ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν, Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες,
are–greatly–disturbing our the city, being–Jews as–they–are
G1613 G1473 G3588 G4172 G2453 G5225

And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,

21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθη, ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ
and they–are–advocating customs which not it–is–lawful for–us to–accept nor
G2532 G2605 G1485 G3739 G3756 G1832 G1473 G3858 G3761

ποιεῖν, Ῥωμαίοις οὖσιν.
to–practice Romans being
G4160 G4514 G1510

And teach customs, which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.

22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ' αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ
and rose–up–together the crowd against them and the magistrates
G2532 G4911 G3588 G3793 G2596 G0846 G2532 G3588 G4755

περιρήξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον ῥαβδίζειν.
having–torn their the garments ordered to–beat–with–rods
G4048 G0846 G3588 G2440 G2753 G4463

And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent off their clothes, and commanded to beat them.

23 πολλάς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς, ἔβαλον εἰς φυλακήν,
many and having-laid-on them blows they-threw into prison
G4183 G5037 G2007 G0846 G4127 G0906 G1519 G5438

παραγγείλαντες τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς.
having-charged the jailer securely to-guard them
G3853 G3588 G1200 G0806 G5083 G0846

And when they had laid many stripes upon them, they cast them into prison, charging the jailor to keep them safely:

24 ὃς παραγγελίαν τοιαύτην λαβὼν, ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν
who a-charge such having-received threw them into the inner
G3739 G3852 G5108 G2983 G0906 G0846 G1519 G3588 G2082

φυλακὴν, καὶ τοὺς πόδας ἠσφαλίσατο αὐτῶν εἰς τὸ ξύλον.
prison and the feet fastened of-them in the stocks
G5438 G2532 G3588 G4228 G0805 G0846 G1519 G3588 G3586

Who, having received such a charge, thrust them into the inner prison, and made their feet fast in the stocks.

25 Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον, Παῦλος καὶ Σιλᾶς, προσευχόμενοι,
Around and the midnight Paûlos and Silâs praying
G2596 G1161 G3588 G3317 G3972 G2532 G4609 G4336

ὕμνουν τὸν Θεόν. ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμιοι.
were-singing-hymns-to the God were-listening-to and them the prisoners
G5214 G3588 G2316 G1874 G1161 G0846 G3588 G1198

And at midnight Paul and Silas prayed, and sang praises unto God: and the prisoners heard them.

26 ἄφνω δὲ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια
suddenly and an-earthquake occurred great so-that were-shaken the foundations
G0869 G1161 G4578 G1096 G3173 G5620 G4531 G3588 G2310

τοῦ δεσμωτηρίου. ἠνεῴχθησαν δὲ παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ
of-the prison were-opened and immediately the doors all and
G3588 G1201 G0455 G1161 G3916 G3588 G2374 G3956 G2532

πάντων τὰ δεσμὰ ἀνέθη.
of-everyone the chains were-loosened
G3956 G3588 G1199 G0447

And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken: and immediately all the doors were opened, and every one's bands were loosed.

27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν ἀνεῳγμένας τὰς θύρας
awake and becoming the jailer and seeing opened the doors
G1853 G1161 G1096 G3588 G1200 G2532 G3708 G0455 G3588 G2374

τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἤμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν, νομίζων
of-the prison having-drawn the sword was-about himself to-kill supposing
G3588 G5438 G4685 G3588 G3162 G3195 G1438 G0337 G3543

ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους.
had-escaped the prisoners
G1628 G3588 G1198

And the keeper of the prison awaking out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would have killed himself, supposing that the prisoners had been fled.

28 ἐφώνησεν δὲ «‹ὁ› Παῦλος»□, «μεγάλῃ φωνῇ», λέγων, Μηδὲν πράξῃς
called-out but the Paûlos with-a-loud voice saying No do
G5455 G1161 G3588 G3972 G3173 G5456 G3004 G3367 G4238

σεαυτῷ κακόν; ἅπαντες γάρ ἐσμεν ἐνθάδε.
to-yourself harm all for we-are here
G4572 G2556 G0537 G1063 G1510 G1759

But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.

29 αἰτήσας δὲ φῶτα, εἰσεπήδησεν, καὶ ἔντρομος γενόμενος, προσέπεσεν
having-asked-for and lights he-rushed-in and trembling becoming he-fell-before
G0154 G1161 G5457 G1530 G2532 G1790 G1096 G4363

τῷ Παύλῳ καὶ ‹τῷ› Σιλᾷ.
the Paûlos and the Silâs
G3588 G3972 G2532 G3588 G4609

Then he called for a light, and sprang in, and came trembling, and fell down before Paul and Silas,

30 καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη, Κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν,
and having-brought them outside he-said Sirs what me must-I do
G2532 G4254 G0846 G1854 G5346 G2962 G5101 G1473 G1163 G4160

ἵνα σωθῶ?
so-that I-may-be-saved
G2443 G4982

And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?

31 οἱ δὲ εἶπαν, Πίστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ,
they and said Believe on the Lord Iesû and you-will-be-saved
G3588 G1161 G3004 G4100 G1909 G3588 G2962 G2424 G2532 G4982

σὺ καὶ ὁ οἶκός σου.
you and the household of-you
G4771 G2532 G3588 G3624 G4771

And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, and thy house.

32 καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ κυρίου, σὺν πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ
and they-spoke to-him the word of-the Lord with all those in the
G2532 G2980 G0846 G3588 G3056 G3588 G2962 G4862 G3956 G3588 G1722 G3588

οἰκίᾳ αὐτοῦ.
house of-him
G3614 G0846

And they spake unto him the word of the Lord, and to all that were in his house.

33 καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τῆς νυκτὸς, ἔλουσεν
and having-taken them in that-same the hour of-the night he-washed
G2532 G3880 G0846 G1722 G1565 G3588 G5610 G3588 G3571 G3068

ἀπὸ τῶν πληγῶν; καὶ ἐβαπτίσθη, αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες
from the wounds and he-was-baptized he and the of-his all
G0575 G3588 G4127 G2532 G0907 G0846 G2532 G3588 G0846 G3956

παραχρῆμα.
immediately
G3916

And he took them the same hour of the night, and washed their stripes; and was baptized, he and all his, straightway.

34	ἀναγαγών	τε	αὐτοὺς	εἰς	τὸν	οἶκον,	παρέθηκεν	τράπεζαν,	
	having-brought-up	and	them	into	the	house	he-set-before-them	a-table	
	G0321	G5037	G0846	G1519	G3588	G3624	G3908	G5132	

καὶ	ἠγαλλιάσατο	πανοικεὶ,	πεπιστευκὼς	τῷ	Θεῷ.
and	he-rejoiced-greatly	with-his-whole-household	having-believed	in-the	God
G2532	G0021	G3832	G4100	G3588	G2316

And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God with all his house.

35	Ἡμέρας	δὲ	γενομένης,	ἀπέστειλαν	οἱ	στρατηγοὶ	τοὺς	ῥαβδούχους,	
	Day	and	having-come	sent	the	magistrates	the	officers	
	G2250	G1161	G1096	G0649	G3588	G4755	G3588	G4465	

λέγοντες,	Ἀπόλυσον	τοὺς	ἀνθρώπους	ἐκείνους.
saying	Release	the	men	those
G3004	G0630	G3588	G0444	G1565

And when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Let those men go.

36	ἀπήγγειλεν	δὲ	ὁ	δεσμοφύλαξ	τοὺς	λόγους	τούτους	πρὸς	τὸν	Παῦλον
	reported	and	the	jailer	the	words	these	to	the	Paûlos
	G0518	G1161	G3588	G1200	G3588	G3056	G3778	G4314	G3588	G3972

ὅτι,	Ἀπέσταλκαν	οἱ	στρατηγοὶ,	ἵνα	ἀπολυθῆτε.	νῦν	οὖν
that	Have-sent	the	magistrates	so-that	you-may-be-released	now	therefore
G3754	G0649	G3588	G4755	G2443	G0630	G3568	G3767

ἐξελθόντες,	πορεύεσθε	ἐν	εἰρήνῃ.
having-gone-out	go	in	peace
G1831	G4198	G1722	G1515

And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.

37	ὁ	δὲ	Παῦλος	ἔφη	πρὸς	αὐτούς,	Δείραντες	ἡμᾶς	δημοσίᾳ
	the	but	Paûlos	said	to	them	Having-beaten	us	publicly
	G3588	G1161	G3972	G5346	G4314	G0846	G1194	G1473	G1219

ἀκατακρίτους,	ἀνθρώπους,	Ῥωμαίους	ὑπάρχοντας,	ἔβαλαν	εἰς	φυλακήν,	καὶ
uncondemned	men	Romans	being	they-threw	into	prison	and
G0178	G0444	G4514	G5225	G0906	G1519	G5438	G2532

νῦν	λάθρᾳ	ἡμᾶς	ἐκβάλλουσιν?	οὐ	γάρ;	ἀλλὰ	ἐλθόντες	αὐτοὶ,	ἡμᾶς
now	secretly	us	they-cast-out	no	indeed	but	having-come	themselves	us
G3568	G2977	G1473	G1544	G3756	G1063	G0235	G2064	G0846	G1473

ἐξαγαγέτωσαν.
let-them-lead-out
G1806

But Paul said unto them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast us into prison; and now do they thrust us out privily? nay verily; but let them come themselves and fetch us out.

38 ἀπήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ῥαβδοῦχοι τὰ ῥήματα ταῦτα.
reported and to-the magistrates the officers the words these
G0518 G1161 G3588 G4755 G3588 G4465 G3588 G4487 G3778

ἐφοβήθησαν δὲ, ἀκούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοί εἰσιν.
they-were-afraid and having-heard that Romans they-are
G5399 G1161 G0191 G3754 G4514 G1510

And the serjeants told these words unto the magistrates: and they feared, when they heard that they were Romans.

39 καὶ ἐλθόντες, παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἐξαγαγόντες, ἠρώτων ἀπελθεῖν
and having-come they-appealed-to them and having-led-out they-asked to-depart
G2532 G2064 G3870 G0846 G2532 G1806 G2065 G0565

ἀπὸ τῆς πόλεως.
from the city
G0575 G3588 G4172

And they came and besought them, and brought them out, and desired them to depart out of the city.

40 ἐξελθόντες δὲ ἀπὸ τῆς φυλακῆς, εἰσῆλθον πρὸς τὴν Λυδίαν; καὶ
having-gone-out and from the prison they-went to the Lydia and
G1831 G1161 G0575 G3588 G5438 G1525 G4314 G3588 G3070 G2532

ἰδόντες, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ ἐξῆλθαν.
having-seen they-encouraged the brothers and they-departed
G3708 G3870 G3588 G0080 G2532 G1831

And they went out of the prison, and entered into the house of Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.

Chapter 17

1 Διοδεύσαντες δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ τὴν Ἀπολλωνίαν, ἦλθον
Having-traveled-through and the Amphipolis and the Apollonia they-came
G1353 G1161 G3588 G0295 G2532 G3588 G0624 G2064

εἰς Θεσσαλονίκην, ὅπου ἦν συναγωγὴ τῶν Ἰουδαίων.
to Thessalonica where was a-synagogue of-the Jews
G1519 G2332 G3699 G1510 G4864 G3588 G2453

Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews:

2 κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ Παύλῳ, εἰσῆλθεν πρὸς αὐτοὺς, καὶ
according-to and the custom the of-Paûlos he-went-in to them and
G2596 G1161 G3588 G1486 G3588 G3972 G1525 G4314 G0846 G2532

ἐπὶ σάββατα τρία, διελέξατο αὐτοῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν,
for Sabbaths three he-reasoned with-them from the Scriptures
G1909 G4521 G5140 G1256 G0846 G0575 G3588 G1124

And Paul, as his manner was, went in unto them, and three sabbath days reasoned with them out of the scriptures,

3	διανοίγων	καὶ	παρατιθέμενος,	ὅτι	τὸν	Χριστὸν	ἔδει	παθεῖν,	καὶ	
	explaining	and	demonstrating	that	the	Christ	had-to	suffer	and	
	G1272	G2532	G3908	G3754	G3588	G5547	G1163	G3958	G2532	

ἀναστῆναι	ἐκ	νεκρῶν,	καὶ	ὅτι	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός	ὁ	Ἰησοῦς,
to-rise	from	the-dead	and	that	this	is	the	Christ	the	Iesûs
G0450	G1537	G3498	G2532	G3754	G3778	G1510	G3588	G5547	G3588	G2424

ὃν	ἐγὼ	καταγγέλλω	ὑμῖν.
whom	I	proclaim	to-you
G3739	G1473	G2605	G4771

Opening and alleging, that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.

4	καί	τινες	ἐξ	αὐτῶν	ἐπείσθησαν,	καὶ	προσεκληρώθησαν		τῷ	Παύλῳ
	and	some	of	them	were-persuaded	and	joined		the	Paûlos
	G2532	G5100	G1537	G0846	G3982	G2532	G4345		G3588	G3972

καὶ	τῷ	Σιλᾷ,	τῶν	τε	σεβομένων	Ἑλλήνων,	πλῆθος	πολὺ,	γυναικῶν	
and	the	Silâs	of-the	both	God-fearing	Greeks	a-multitude	great	of-women	
G2532	G3588	G4609	G3588	G5037	G4576	G1672	G4128	G4183	G1135	

τε	τῶν	πρώτων	οὐκ	ὀλίγαι.
also	of-the	prominent	not	a-few
G5037	G3588	G4413	G3756	G3641

And some of them believed, and consorted with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

5	Ζηλώσαντες	δὲ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	καὶ	προσλαβόμενοι	τῶν	ἀγοραίων	
	Becoming-jealous	but	the	Jews	and	having-recruited	from-the	marketplace	
	G2206	G1161	G3588	G2453	G2532	G4355	G3588	G0060	

ἄνδρας	τινὰς	πονηροὺς,	καὶ	ὀχλοποιήσαντες,		ἐθορύβουν		τὴν	
men	some	wicked	and	having-formed-a-mob		were-throwing-into-turmoil		the	
G0435	G5100	G4190	G2532	G3792		G2350		G3588	

πόλιν;	καὶ	ἐπιστάντες	τῇ	οἰκίᾳ	Ἰάσονος,	ἐζήτουν		αὐτοὺς	
city	and	having-attacked	the	house	of-Iasōn	they-were-seeking		them	
G4172	G2532	G2186	G3588	G3614	G2394	G2212		G0846	

προαγαγεῖν	εἰς	τὸν	δῆμον.	
to-bring-out	to	the	people	
G4254	G1519	G3588	G1218	

But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

6	μὴ	εὑρόντες	δὲ	αὐτοὺς,	ἔσυρον	Ἰάσονα	καί	τινας	ἀδελφοὺς
	not	having-found	however	them	they-dragged	Iasōn	and	some	brothers
	G3361	G2147	G1161	G0846	G4951	G2394	G2532	G5100	G0080

ἐπὶ	τοὺς	πολιτάρχας,	βοῶντες	ὅτι,	Οἱ	τὴν	οἰκουμένην	
before	the	city-officials	crying-out	that	The-ones	the	world	
G1909	G3588	G4173	G0994	G3754	G3588	G3588	G3625	

ἀναστατώσαντες,	οὗτοι	καὶ	ἐνθάδε	πάρεισιν,	
having-turned-upside-down	these	also	here	are-present	
G0387	G3778	G2532	G1759	G3918	

And when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;

7

οὓς	ὑποδέδεκται	Ἰάσων;	καὶ	οὗτοι	πάντες,	ἀπέναντι	τῶν	δογμάτων
whom	has-welcomed	Iasōn	and	these	all	contrary-to	the	decrees
G3739	G5264	G2394	G2532	G3778	G3956	G0561	G3588	G1378

Καίσαρος	πράσσουσι,	βασιλέα	ἕτερον	λέγοντες	εἶναι:	Ἰησοῦν.	
of-Caesar	are-acting	a-king	another	saying	there-is	Iesûs	
G2541	G4238	G0935	G2087	G3004	G1510	G2424	

Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Cesar, saying that there is another king, one Jesus.

8

ἐτάραξαν	δὲ	τὸν	ὄχλον,	καὶ	τοὺς	πολιτάρχας,	ἀκούοντας	ταῦτα.
they-disturbed	and	the	crowd	and	the	city-officials	hearing	these-things
G5015	G1161	G3588	G3793	G2532	G3588	G4173	G0191	G3778

And they troubled the people and the rulers of the city, when they heard these things.

9

καὶ	λαβόντες	τὸ	ἱκανὸν	παρὰ	τοῦ	Ἰάσονος,	καὶ	τῶν	λοιπῶν
and	having-taken	the	bond	from	the	Iasōn	and	the	rest
G2532	G2983	G3588	G2425	G3844	G3588	G2394	G2532	G3588	G3062

ἀπέλυσαν	αὐτούς.	
they-released	them	
G0630	G0846	

And when they had taken security of Jason, and of the other, they let them go.

10

Οἱ	δὲ	ἀδελφοὶ	εὐθέως	διὰ	νυκτὸς	ἐξέπεμψαν	τόν	τε	Παῦλον
The	and	brothers	immediately	during	the-night	sent-away	the	both	Paûlos
G3588	G1161	G0080	G2112	G1223	G3571	G1599	G3588	G5037	G3972

καὶ	τὸν	Σιλᾶν	εἰς	Βέροιαν;	οἵτινες	παραγενόμενοι,	εἰς	τὴν	συναγωγὴν
and	the	Silâs	to	Berea	who	having-arrived	to	the	synagogue
G2532	G3588	G4609	G1519	G0960	G3748	G3854	G1519	G3588	G4864

τῶν	Ἰουδαίων	ἀπῆεσαν.
of-the	Jews	went
G3588	G2453	G0549

And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea: who coming thither went into the synagogue of the Jews.

11

οὗτοι	δὲ	ἦσαν	εὐγενέστεροι	τῶν	ἐν	Θεσσαλονίκῃ,	οἵτινες	ἐδέξαντο
these	now	were	more-noble	than-those	in	Thessalonica	who	received
G3778	G1161	G1510	G2104	G3588	G1722	G2332	G3748	G1209

τὸν	λόγον	μετὰ	πάσης	προθυμίας,	τὸ	καθ’	ἡμέραν,	ἀνακρίνοντες	τὰς
the	word	with	all	eagerness	the	every	day	examining	the
G3588	G3056	G3326	G3956	G4288	G3588	G2596	G2250	G0350	G3588

γραφὰς	εἰ	ἔχοι	ταῦτα	οὕτως.	
Scriptures	whether	were	these-things	so	
G1124	G1487	G2192	G3778	G3779	

These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the scriptures daily, whether those things were so.

12 πολλοὶ μὲν οὖν ἐξ αὐτῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν Ἑλληνίδων γυναικῶν
many indeed therefore of them believed and of-the Greek women
G4183 G3303 G3767 G1537 G0846 G4100 G2532 G3588 G1674 G1135

τῶν εὐσχημόνων, καὶ ἀνδρῶν, οὐκ ὀλίγοι.
the prominent and of-men not a-few
G3588 G2158 G2532 G0435 G3756 G3641

Therefore many of them believed; also of honourable women which were Greeks, and of men, not a few.

13 Ὡς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης Ἰουδαῖοι, ὅτι καὶ ἐν
When but learned the from the Thessalonica Jews that also in
G5613 G1161 G1097 G3588 G0575 G3588 G2332 G2453 G3754 G2532 G1722

τῇ Βεροίᾳ κατηγγέλη ὑπὸ τοῦ Παύλου ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ,
the Berea was-proclaimed by the Paûlos the word of-the God
G3588 G0960 G2605 G5259 G3588 G3972 G3588 G3056 G3588 G2316

ἦλθον κἀκεῖ, σαλεύοντες καὶ ταράσσοντες τοὺς ὄχλους.
they-came there-also stirring-up and troubling the crowds
G2064 G2546 G4531 G2532 G5015 G3588 G3793

But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached of Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people.

14 εὐθέως δὲ τότε, τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοί,
immediately then at-that-time the Paûlos sent-away the brothers
G2112 G1161 G5119 G3588 G3972 G1821 G3588 G0080

πορεύεσθαι ἕως ἐπὶ τὴν θάλασσαν; ὑπέμειναν τε ὅ τε Σιλᾶς καὶ
to-go as-far-as to the sea remained but the both Silâs and
G4198 G2193 G1909 G3588 G2281 G5278 G5037 G3588 G5037 G4609 G2532

ὁ Τιμόθεος ἐκεῖ.
the Timótheos there
G3588 G5095 G1563

And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea: but Silas and Timotheus abode there still.

15 οἱ δὲ καθιστάνοντες τὸν Παῦλον ἤγαγον ἕως Ἀθηνῶν; καὶ
those and escorting the Paûlos brought as-far-as Athens and
G3588 G1161 G2525 G3588 G3972 G0071 G2193 G0116 G2532

λαβόντες ἐντολὴν πρὸς τὸν Σιλᾶν καὶ τὸν Τιμόθεον, ἵνα ὡς
having-received a-command for the Silâs and the Timótheos that as
G2983 G1785 G4314 G3588 G4609 G2532 G3588 G5095 G2443 G5613

τάχιστα ἔλθωσιν πρὸς αὐτὸν, ἐξῆεσαν.
quickly-as-possible they-should-come to him they-departed
G5033 G2064 G4314 G0846 G1826

And they that conducted Paul brought him unto Athens: and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.

16 Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις, ἐκδεχομένου αὐτοὺς τοῦ Παύλου, παρωξύνετο
In now the Athens while-waiting-for them the Paûlos was-provoked
G1722 G1161 G3588 G0116 G1551 G0846 G3588 G3972 G3947

τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ, θεωροῦντος κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν.
the spirit of-him within him observing full-of-idols being the city
G3588 G4151 G0846 G1722 G0846 G2334 G2712 G1510 G3588 G4172

Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.

17 διελέγετο (he–was–reasoning G1256) μὲν (indeed G3303) οὖν (therefore G3767) ἐν (in G1722) τῇ (the G3588) συναγωγῇ (synagogue G4864) τοῖς (with–the G3588) Ἰουδαίοις (Jews G2453) καὶ (and G2532)
τοῖς (the G3588) σεβομένοις, (God-fearers G4576) καὶ (and G2532) ἐν (in G1722) τῇ (the G3588) ἀγορᾷ (marketplace G0058) κατὰ (every G2596) πᾶσαν (single G3956) ἡμέραν (day G2250) πρὸς (with G4314) τοὺς (those G3588)
παρατυγχάνοντας.
(who–happened–to–be–there G3909)

Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.

18 τινὲς (some G5100) δὲ (and G1161) καὶ (also G2532) τῶν (of–the G3588) Ἐπικουρείων (Epicurean G1946) καὶ (and G2532) Στοϊκῶν, (Stoic G4770) φιλοσόφων, (philosophers G5386)
συνέβαλλον (were–conversing–with G4820) αὐτῷ. (him G0846) καί (and G2532) τινες (some G5100) ἔλεγον, (were–saying G3004) Τί (What G5101) ἂν (would G0302) θέλοι (wish G2309) ὁ (the G3588)
σπερμολόγος (babbler G4691) οὗτος (this G3778) λέγειν? (to–say G3004) οἱ (the G3588) δέ, (others G1161) Ξένων (Of–foreign G3581) δαιμονίων. (deities G1140) δοκεῖ (he–seems G1380) καταγγελεὺς (a–proclaimer G2604)
εἶναι, (to–be G1510) ὅτι (because G3754) τὸν (the G3588) Ἰησοῦν (Iesûs G2424) καὶ (and G2532) τὴν (the G3588) ἀνάστασιν (resurrection G0386) εὐηγγελίζετο. (he–was–proclaiming G2097)

Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoicks, encountered him. And some said, What will this babbler say? other some, He seemeth to be a setter forth of strange gods: because he preached unto them Jesus, and the resurrection.

19 ἐπιλαβόμενοί (having–taken–hold–of G1949) τε (and G5037) αὐτοῦ, (him G0846) ἐπὶ (to G1909) τὸν (the G3588) Ἄρειον (Areopagus G0697) πάγον (hill G0697) ἤγαγον, (they–brought G0071)
λέγοντες, (saying G3004) Δυνάμεθα (Are–we–able G1410) γνῶναι (to–know G1097) τίς (what G5101) ἡ (the G3588) καινὴ (new G2537) αὕτη, (this G3778) ἡ (the G3588) ὑπὸ (by G5259) σοῦ (you G4771)
λαλουμένη, (being–spoken G2980) διδαχή? (teaching–is G1322)

And they took him, and brought him unto Areopagus, saying, May we know what this new doctrine, whereof thou speakest, is?

20 ξενίζοντα (surprising G3579) γάρ (for G1063) τινα (certain–things G5100) εἰσφέρεις (you–are–bringing G1533) εἰς (to G1519) τὰς (the G3588) ἀκοὰς (ears G0189) ἡμῶν. (of–us G1473) βουλόμεθα (we–wish G1014)
οὖν (therefore G3767) γνῶναι (to–know G1097) τίνα (what G5101) θέλει (intend G2309) ταῦτα (these–things G3778) εἶναι. (to–be G1510)

For thou bringest certain strange things to our ears: we would know therefore what these things mean.

21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι, εἰς οὐδὲν ἕτερον
Athenians now all and the visiting foreigners for nothing other
G0117 G1161 G3956 G2532 G3588 G1927 G3581 G1519 G3762 G2087

ηὐκαίρουν, ἢ λέγειν τι, ἢ ἀκούειν τι καινότερον.
had-leisure than to-tell something or to-hear something newer
G2119 G2228 G3004 G5100 G2228 G0191 G5100 G2537

(For all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing.)

22 Σταθεὶς δὲ [ὁ] Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρείου Πάγου, ἔφη,
Having-stood then the Paûlos in the-middle of-the Areopagus Hill, said
G2476 G1161 G3588 G3972 G1722 G3319 G3588 G0697 G0697 G5346

Ἄνδρες, Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς, θεωρῶ;
Men Athenians in every-way how very-religious you I-observe
G0435 G0117 G2596 G3956 G5613 G1174 G4771 G2334

Then Paul stood in the midst of Mars' hill, and said, Ye men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.

23 διερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν, εὗρον καὶ
passing-through for and observing the objects-of-worship of-you I-found even
G1330 G1063 G2532 G0333 G3588 G4574 G4771 G2147 G2532

βωμὸν ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο, ΑΓΝΩΣΤΩ ΘΕΩ. ὃ οὖν
an-altar on which had-been-inscribed TO-AN-UNKNOWN GOD what therefore
G1041 G1722 G3739 G1924 G0057 G2316 G3739 G3767

ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε, τοῦτο ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.
not-knowing you-worship this I proclaim to-you
G0050 G2151 G3778 G1473 G2605 G4771

For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I unto you.

24 ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν
the God the-One having-made the world and everything the-things in
G3588 G2316 G3588 G4160 G3588 G2889 G2532 G3956 G3588 G1722

αὐτῷ, οὗτος οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων Κύριος, οὐκ ἐν χειροποιήτοις
it He of-heaven and of-earth being Lord not in hand-made
G0846 G3778 G3772 G2532 G1093 G5225 G2962 G3756 G1722 G5499

ναοῖς κατοικεῖ,
temples dwells
G3485 G2730

God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;

25 οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρωπίνων θεραπεύεται, προσδεόμενός τινος, αὐτὸς
nor by hands human is-He-served as-though-needing anything He-Himself
G3761 G5259 G5495 G0442 G2323 G4326 G5100 G0846

διδοὺς πᾶσι ζωὴν καὶ πνοὴν, καὶ τὰ πάντα;
giving to-all life and breath and the all-things
G1325 G3956 G2222 G2532 G4157 G2532 G3588 G3956

Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;

26	ἐποίησέν	τε	ἐξ	ἑνὸς	πᾶν	ἔθνος	ἀνθρώπων,	κατοικεῖν	ἐπὶ	παντὸς
	He–made	and	from	one	every	nation	of–humanity	to–dwell	upon	all
	G4160	G5037	G1537	G1520	G3956	G1484	G0444	G2730	G1909	G3956

προσώπου	τῆς	γῆς,	ὁρίσας	προστεταγμένους	καιροὺς	καὶ	τὰς
the–face	of–the	earth	having–determined	appointed	times	and	the
G4383	G3588	G1093	G3724	G4367	G2540	G2532	G3588

ὁροθεσίας	τῆς	κατοικίας	αὐτῶν,
boundaries	of–the	habitation	of–them
G3734	G3588	G2733	G0846

And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;

27	ζητεῖν	τὸν	Θεὸν,	εἰ	ἄρα	γε	ψηλαφήσειαν	αὐτὸν,	καὶ	εὕροιεν.
	to–seek	the	God	if	perhaps	indeed	they–might–grope–for	Him	and	find
	G2212	G3588	G2316	G1487	G0687	G1065	G5584	G0846	G2532	G2147

καί	γε,	οὐ	μακρὰν	ἀπὸ	ἑνὸς	ἑκάστου	ἡμῶν	ὑπάρχοντα.
and	yet	not	far	from	one	each	of–us	He–is
G2532	G1065	G3756	G3112	G0575	G1520	G1538	G1473	G5225

That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he be not far from every one of us:

28	ἐν	αὐτῷ	γὰρ	ζῶμεν	καὶ	κινούμεθα	καὶ	ἐσμέν;	ὡς	καί
	in	Him	for	we–live	and	we–move	and	we–are	as	also
	G1722	G0846	G1063	G2198	G2532	G2795	G2532	G1510	G5613	G2532

τινες	τῶν	καθ'	ὑμᾶς	ποιητῶν	εἰρήκασιν,	Τοῦ	γὰρ	καὶ	γένος	ἐσμέν.
some	of–the	among	you	poets	have–said	Of–Him	for	also	offspring	we–are
G5100	G3588	G2596	G4771	G4163	G2046	G3588	G1063	G2532	G1085	G1510

For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.

29	γένος	οὖν	ὑπάρχοντες	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ὀφείλομεν	νομίζειν	χρυσῷ,
	offspring	therefore	being	of–the	God	not	we–ought	to–think	to–gold
	G1085	G3767	G5225	G3588	G2316	G3756	G3784	G3543	G5557

ἢ	ἀργύρῳ,	ἢ	λίθῳ,	χαράγματι,	τέχνης	καὶ	ἐνθυμήσεως	ἀνθρώπου,
or	to–silver	or	to–stone	an–image	of–craft	and	of–imagination	of–man
G2228	G0696	G2228	G3037	G5480	G5078	G2532	G1761	G0444

τὸ	Θεῖον	εἶναι	ὅμοιον.
the	Divine	to–be	like
G3588	G2304	G1510	G3664

Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to think that the Godhead is like unto gold, or silver, or stone, graven by art and man's device.

30	τοὺς	μὲν	οὖν	χρόνους	τῆς	ἀγνοίας	ὑπεριδὼν	ὁ	Θεὸς,	τὰ
	the	indeed	therefore	times	of–the	ignorance	having–overlooked	the	God	the
	G3588	G3303	G3767	G5550	G3588	G0052	G5237	G3588	G2316	G3588

νῦν	παραγγέλλει	τοῖς	ἀνθρώποις	πάντας	πανταχοῦ	μετανοεῖν,
now	commands	the	people	all	everywhere	to–repent
G3568	G3853	G3588	G0444	G3956	G3837	G3340

And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent:

31 καθότι ἔστησεν ἡμέραν ἐν ᾗ μέλλει κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν
because He-has-set a-day on which He-is-about to-judge the world in
G2530 G2476 G2250 G1722 G3739 G3195 G2919 G3588 G3625 G1722

δικαιοσύνῃ, ἐν ἀνδρὶ ᾧ ὥρισεν, πίστιν παρασχὼν πᾶσιν
righteousness by a-man whom He-appointed assurance having-provided to-all
G1343 G1722 G0435 G3739 G3724 G4102 G3930 G3956

ἀναστήσας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
having-raised Him from the-dead
G0450 G0846 G1537 G3498

Because he hath appointed a day, in the which he will judge the world in righteousness by that man whom he hath ordained; whereof he hath given assurance unto all men, in that he hath raised him from the dead.

32 ἀκούσαντες δὲ ἀνάστασιν νεκρῶν, οἱ μὲν ἐχλεύαζον, οἱ δὲ
having-heard and of-a-resurrection of-the-dead the some mocked the others
G0191 G1161 G0386 G3498 G3588 G3303 G5512 G3588 G1161

εἶπαν, Ἀκουσόμεθά σου περὶ τούτου καὶ πάλιν.
said We-will-hear you about this also again
G3004 G0191 G4771 G4012 G3778 G2532 G3825

And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear thee again of this matter.

33 οὕτως ὁ Παῦλος ἐξῆλθεν ἐκ μέσου αὐτῶν.
thus the Paûlos went-out from the-midst of-them
G3779 G3588 G3972 G1831 G1537 G3319 G0846

So Paul departed from among them.

34 τινὲς δὲ ἄνδρες, κολληθέντες αὐτῷ, ἐπίστευσαν, ἐν οἷς καὶ
certain but men having-joined him believed among whom also
G5100 G1161 G0435 G2853 G0846 G4100 G1722 G3739 G2532

Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης, καὶ γυνὴ ὀνόματι Δάμαρις, καὶ ἕτεροι σὺν
Dionysius the Areopagite and a-woman named Damaris and others with
G1354 G3588 G0698 G2532 G1135 G3686 G1152 G2532 G2087 G4862

αὐτοῖς.
them
G0846

Howbeit certain men clave unto him, and believed: among the which was Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.

Chapter 18

1 Μετὰ ταῦτα, χωρισθεὶς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν, ἦλθεν εἰς Κόρινθον.
After these-things having-departed from the Athens he-came to Corinth
G3326 G3778 G5563 G1537 G3588 G0116 G2064 G1519 G2882

After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth;

2 καὶ (and G2532) εὑρών (having-found G2147) τινα (a-certain G5100) Ἰουδαῖον, (Jew G2453) ὀνόματι (by-name G3686) Ἀκύλαν (Akylas G0207) Ποντικὸν (of-Pontus G4193) τῷ (by G3588) γένει, (birth G1085)
προσφάτως (recently G4373) ἐληλυθότα (having-come G2064) ἀπὸ (from G0575) τῆς (the G3588) Ἰταλίας, (Italy G2482) καὶ (and G2532) Πρίσκιλλαν (Priscilla G4252) γυναῖκα (wife G1135) αὐτοῦ, (of-him G0846)
διὰ (because-of G1223) τὸ (the G3588) διατεταχέναι (having-ordered G1299) Κλαύδιον (Claudius G2804) χωρίζεσθαι (to-depart G5563) πάντας (all G3956) τοὺς (the G3588) Ἰουδαίους (Jews G2453) ἀπὸ (from G0575)
τῆς (the G3588) Ῥώμης. (Rome G4516) προσῆλθεν (he-came G4334) αὐτοῖς, (to-them G0846)

And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome:) and came unto them.

3 καὶ (and G2532) διὰ (because-of G1223) τὸ (the G3588) ὁμότεχνον (same-trade G3673) εἶναι, (being G1510) ἔμενεν (he-stayed G3306) παρ' (with G3844) αὐτοῖς (them G0846) καὶ (and G2532) ἠργάζετο; (was-working G2038)
ἦσαν (they-were G1510) γὰρ (for G1063) σκηνοποιοὶ (tentmakers G4635) τῇ (by G3588) τέχνῃ. (trade G5078)

And because he was of the same craft, he abode with them, and wrought: for by their occupation they were tentmakers.

4 διελέγετο (he-was-reasoning G1256) δὲ (and G1161) ἐν (in G1722) τῇ (the G3588) συναγωγῇ (synagogue G4864) κατὰ (every G2596) πᾶν (single G3956) σάββατον. (Sabbath G4521)
ἔπειθέν (he-was-persuading G3982) τε (both G5037) Ἰουδαίους (Jews G2453) καὶ (and G2532) Ἕλληνας. (Greeks G1672)

And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.

5 Ὡς (When G5613) δὲ (and G1161) κατῆλθον (came-down G2718) ἀπὸ (from G0575) τῆς (the G3588) Μακεδονίας (Macedonia G3109) ὅ (the G3588) τε (both G5037) Σιλᾶς (Silâs G4609) καὶ (and G2532) ὁ (the G3588)
Τιμόθεος, (Timótheos G5095) συνείχετο (was-compelled G4912) τῷ (by-the G3588) λόγῳ (word G3056) ὁ (the G3588) Παῦλος, (Paûlos G3972) διαμαρτυρόμενος (testifying G1263) τοῖς (to-the G3588)
Ἰουδαίοις, (Jews G2453) εἶναι (to-be G1510) τὸν (the G3588) Χριστὸν (Christ G5547) Ἰησοῦν. (Iesûs G2424)

And when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul was pressed in the spirit, and testified to the Jews that Jesus was Christ.

6	ἀντιτασσομένων	δὲ	αὐτῶν	καὶ	βλασφημούντων;	ἐκτιναξάμενος	τὰ	ἱμάτια,	
	opposing	but	them	and	blaspheming	having–shaken–out	the	garments	
	G0498	G1161	G0846	G2532	G0987	G1621	G3588	G2440	

εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τὸ	αἷμα	ὑμῶν	ἐπὶ	τὴν	κεφαλὴν	ὑμῶν;	καθαρὸς
he–said	to	them	The	blood	of–you	upon	the	head	of–you	clean
G3004	G4314	G0846	G3588	G0129	G4771	G1909	G3588	G2776	G4771	G2513

ἐγώ.	ἀπὸ	τοῦ	νῦν,	εἰς	τὰ	ἔθνη	πορεύσομαι.
I–am	from	the	now	to	the	Gentiles	I–will–go
G1473	G0575	G3588	G3568	G1519	G3588	G1484	G4198

And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook his raiment, and said unto them, Your blood be upon your own heads; I am clean: from henceforth I will go unto the Gentiles.

7	καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν	εἰσῆλθεν	εἰς	οἰκίαν	τινὸς	ὀνόματι
	and	having–moved	from–there	he–entered	into	the–house	of–a–certain–one	named
	G2532	G3327	G1564	G1525	G1519	G3614	G5100	G3686

Τιτίου	Ἰούστου,	σεβομένου	τὸν	Θεόν,	οὗ	ἡ	οἰκία	ἦν	συνομοροῦσα
Titius	Justus	a–worshiper–of	the	God	whose	the	house	was	adjoining
G5103	G2459	G4576	G3588	G2316	G3739	G3588	G3614	G1510	G4927

τῇ	συναγωγῇ.
the	synagogue
G3588	G4864

And he departed thence, and entered into a certain man's house, named Justus, one that worshipped God, whose house joined hard to the synagogue.

8	Κρίσπος	δὲ,	ὁ	ἀρχισυνάγωγος,	ἐπίστευσεν	τῷ	Κυρίῳ,	σὺν	ὅλῳ
	Krispos	and	the	ruler–of–the–synagogue	believed	in–the	Lord	with	all
	G2921	G1161	G3588	G0752	G4100	G3588	G2962	G4862	G3650

τῷ	οἴκῳ	αὐτοῦ.	καὶ	πολλοὶ	τῶν	Κορινθίων	ἀκούοντες,	ἐπίστευον	
the	household	of–him	and	many	of–the	Corinthians	hearing	were–believing	
G3588	G3624	G0846	G2532	G4183	G3588	G2881	G0191	G4100	

καὶ	ἐβαπτίζοντο.	
and	were–being–baptized	
G2532	G0907	

And Crispus, the chief ruler of the synagogue, believed on the Lord with all his house; and many of the Corinthians hearing believed, and were baptized.

9	Εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος	ἐν	νυκτὶ	δι’	ὁράματος	τῷ	Παύλῳ,	Μὴ
	Said	and	the	Lord	in	a–night	through	a–vision	to	Paûlos	Do–not
	G3004	G1161	G3588	G2962	G1722	G3571	G1223	G3705	G3588	G3972	G3361

φοβοῦ,	ἀλλὰ	λάλει,	καὶ	μὴ	σιωπήσῃς,	
be–afraid	but	speak	and	do–not	be–silent	
G5399	G0235	G2980	G2532	G3361	G4623	

Then spake the Lord to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not thy peace:

10	διότι	ἐγώ	εἰμι	μετὰ	σοῦ,	καὶ	οὐδεὶς	ἐπιθήσεταί	σοι	τοῦ	κακῶσαί
	because	I	am	with	you	and	no–one	will–attack	you	to	harm
	G1360	G1473	G1510	G3326	G4771	G2532	G3762	G2007	G4771	G3588	G2559

σε,	διότι	λαός	ἐστί	μοι	πολὺς	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ.
you	because	a–people	is	of–Mine	many	in	the	city	this
G4771	G1360	G2992	G1510	G1473	G4183	G1722	G3588	G4172	G3778

For I am with thee, and no man shall set on thee to hurt thee: for I have much people in this city.

11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἓξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν λόγον
He–settled and a–year and months six teaching among them the word
G2523 G1161 G1763 G2532 G3376 G1803 G1321 G1722 G0846 G3588 G3056

τοῦ Θεοῦ.
of–the God
G3588 G2316

And he continued there a year and six months, teaching the word of God among them.

12 Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας, κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν
Gallio now proconsul being of–the Achaia rose–up–against with–one–accord
G1058 G1161 G0446 G1510 G3588 G0882 G2721 G3661

οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα,
the Jews the Paûlos and brought him before the judgment–seat
G3588 G2453 G3588 G3972 G2532 G0071 G0846 G1909 G3588 G0968

And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment seat,

13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπείθει οὗτος τοὺς ἀνθρώπους
saying that Contrary–to the law persuades this–one the people
G3004 G3754 G3844 G3588 G3551 G0374 G3778 G3588 G0444

σέβεσθαι τὸν Θεόν.
to–worship the God
G4576 G3588 G2316

Saying, This fellow persuadeth men to worship God contrary to the law.

14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλλίων πρὸς
being–about but the Paûlos to–open the mouth said the Gallio to
G3195 G1161 G3588 G3972 G0455 G3588 G4750 G3004 G3588 G1058 G4314

τοὺς Ἰουδαίους, Εἰ μὲν ἦν ἀδίκημά τι, ἢ ῥᾳδιούργημα πονηρόν,
the Jews If indeed it–were a–wrong some or villainy wicked
G3588 G2453 G1487 G3303 G1510 G0092 G5100 G2228 G4467 G4190

ὦ Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἀνεσχόμην ὑμῶν;
O Jews with reason would I–have–borne–with you
G5599 G2453 G2596 G3056 G0302 G0430 G4771

And when Paul was now about to open his mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O ye Jews, reason would that I should bear with you:

15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου, καὶ ὀνομάτων, καὶ νόμου τοῦ
if but questions they–are about words and names and law the–one
G1487 G1161 G2213 G1510 G4012 G3056 G2532 G3686 G2532 G3551 G3588

καθ’ ὑμᾶς, ὄψεσθε αὐτοί; κριτὴς ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι εἶναι.
among you see–to–it yourselves a–judge I of–these–things not I–wish to–be
G2596 G4771 G3708 G0846 G2923 G1473 G3778 G3756 G1014 G1510

But if it be a question of words and names, and of your law, look ye to it; for I will be no judge of such matters.

16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.
and he–drove them from the judgment–seat
G2532 G0556 G0846 G0575 G3588 G0968

And he drave them from the judgment seat.

17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην, τὸν ἀρχισυνάγωγον, ἔτυπτον
having–seized then all Sosthenés the ruler–of–the–synagogue they–were–beating
G1949 G1161 G3956 G4988 G3588 G0752 G5180

ἔμπροσθεν τοῦ βήματος. καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίωνι
before the judgment–seat and none of–these–things to Gallio
G1715 G3588 G0968 G2532 G3762 G3778 G3588 G1058

ἔμελεν.
was–a–concern
G3199

Then all the Greeks took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat him before the judgment seat. And Gallio cared for none of those things.

18 Ὁ δὲ Παῦλος, ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανὰς, τοῖς ἀδελφοῖς
The and Paûlos still having–remained days many to–the brothers
G3588 G1161 G3972 G2089 G4357 G2250 G2425 G3588 G0080

ἀποταξάμενος, ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ
having–said–farewell sailed to the Syria and with him Priscilla and
G0657 G1602 G1519 G3588 G4947 G2532 G4862 G0846 G4252 G2532

Ἀκύλας, κειράμενος ἐν Κενχρεαῖς τ�ὴν κεφαλήν; εἶχεν γὰρ εὐχήν.
Akylas having–cut–his–hair in Cenchreae the head he–had for a–vow
G0207 G2751 G1722 G2747 G3588 G2776 G2192 G1063 G2171

And Paul after this tarried there yet a good while, and then took his leave of the brethren, and sailed thence into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn his head in Cenchrea: for he had a vow.

19 κατήντησαν δὲ εἰς Ἔφεσον, κἀκείνους κατέλιπεν αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ
they–arrived and at Ephesus and–those he–left there he–himself but
G2658 G1161 G1519 G2181 G2548 G2641 G0847 G0846 G1161

εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, διελέξατο τοῖς Ἰουδαίοις.
having–entered into the synagogue reasoned with–the Jews
G1525 G1519 G3588 G4864 G1256 G3588 G2453

And he came to Ephesus, and left them there: but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.

20 ἐρωτώντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλείονα χρόνον μεῖναι, οὐκ ἐπένευσεν,
requesting and them for–a longer time to–remain not he–consented
G2065 G1161 G0846 G1909 G4119 G5550 G3306 G3756 G1962

When they desired him to tarry longer time with them, he consented not;

21 ἀλλὰ ἀποταξάμενος, καὶ εἰπών, <Δεῖ με πάντως, τὴν
but having–said–farewell and having–said It–is–necessary–for me by–all–means the
G0235 G0657 G2532 G3004 G1163 G1473 G3843 G3588

ἑορτὴν τὴν ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἱεροσόλυμα>; Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς
feast the coming to–celebrate in Jerusalem Again I–will–return to
G1859 G3588 G2064 G4160 G1519 G2414 G3825 G0344 G4314

ὑμᾶς, τοῦ Θεοῦ θέλοντος. ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου.
you the God willing he–set–sail from the Ephesus
G4771 G3588 G2316 G2309 G0321 G0575 G3588 G2181

But bade them farewell, saying, I must by all means keep this feast that cometh in Jerusalem: but I will return again unto you, if God will. And he sailed from Ephesus.

22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβὰς καὶ ἀσπασάμενος τὴν
and having-gone-down to Caesarea having-gone-up and having-greeted the
G2532 G2718 G1519 G2542 G0305 G2532 G0782 G3588

ἐκκλησίαν, κατέβη εἰς Ἀντιόχειαν.
church he-went-down to Antioch
G1577 G2597 G1519 G0490

And when he had landed at Cesarea, and gone up, and saluted the church, he went down to Antioch.

23 καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ, ἐξῆλθεν, διερχόμενος καθεξῆς τὴν
and having-spent time some he-departed passing-through in-order the
G2532 G4160 G5550 G5100 G1831 G1330 G2517 G3588

Γαλατικὴν χώραν καὶ Φρυγίαν, στηρίζων πάντας τοὺς μαθητάς.
Galatian region and Phrygia strengthening all the disciples
G1054 G5561 G2532 G5435 G1991 G3956 G3588 G3101

And after he had spent some time there, he departed, and went over all the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.

24 Ἰουδαῖος δέ τις, Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ
A-Jew now certain Apollôs by-name an-Alexandrian by birth a-man
G2453 G1161 G5100 G0625 G3686 G0221 G3588 G1085 G0435

λόγιος, κατήντησεν εἰς Ἔφεσον. δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.
eloquent arrived in Ephesus powerful being in the Scriptures
G3052 G2658 G1519 G2181 G1415 G1510 G1722 G3588 G1124

And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, and mighty in the scriptures, came to Ephesus.

25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ ζέων τῷ
this-one was instructed-in the way of-the Lord and being-fervent in-the
G3778 G1510 G2727 G3588 G3598 G3588 G2962 G2532 G2204 G3588

πνεύματι, ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ,
spirit he-was-speaking and was-teaching accurately the-things about the Iesû
G4151 G2980 G2532 G1321 G0199 G3588 G4012 G3588 G2424

ἐπιστάμενος μόνον τὸ βάπτισμα Ἰωάννου.
knowing only the baptism of-Ioannés
G1987 G3440 G3588 G0908 G2491

This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the baptism of John.

26 οὗτός τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ
this-one and began to-speak-boldly in the synagogue having-heard but
G3778 G5037 G0756 G3955 G1722 G3588 G4864 G0191 G1161

αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ
him Priscilla and Akylas took-aside him and more-accurately to-him
G0846 G4252 G2532 G0207 G4355 G0846 G2532 G0199 G0846

ἐξέθεντο τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
explained the way of-the God
G1620 G3588 G3598 G3588 G2316

And he began to speak boldly in the synagogue: whom when Aquila and Priscilla had heard, they took him unto them, and expounded unto him the way of God more perfectly.

27 βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς τὴν Ἀχαΐαν, προτρεψάμενοι
wanting and him to-cross-over into the Achaia having-encouraged-him
G1014 G1161 G0846 G1330 G1519 G3588 G0882 G4389

οἱ ἀδελφοὶ ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτόν, ὃς παραγενόμενος,
the brothers wrote to-the disciples to-welcome him who having-arrived
G3588 G0080 G1125 G3588 G3101 G0588 G0846 G3739 G3854

συνεβάλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος.
contributed much to-those having-believed through the grace
G4820 G4183 G3588 G4100 G1223 G3588 G5485

And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he was come, helped them much which had believed through grace:

28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσίᾳ, ἐπιδεικνὺς διὰ τῶν
vigorously for the Jews he-was-refuting publicly showing through the
G2159 G1063 G3588 G2453 G1246 G1219 G1925 G1223 G3588

γραφῶν εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
Scriptures to-be the Christ Iesûs
G1124 G1510 G3588 G5547 G2424

For he mightily convinced the Jews, and that publickly, shewing by the scriptures that Jesus was Christ.

Chapter 19

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον,
It-happened now, while [was] [him] Apollos was in Corinth, Paul,
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G0625 G1510 G1722 G2882 G3972

διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον, καὶ εὑρεῖν
having-passed-through the upper regions, came to Ephesus, and found
G1330 G3588 G0510 G3313 G2064 G1519 G2181 G2532 G2147

τινας μαθητάς,
some disciples,
G5100 G3101

And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus: and finding certain disciples,

2 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἐλάβετε,
and-said then to them, Did-you-receive the-Spirit Holy [receive]
G3004 G5037 G4314 G0846 G1487 G4151 G0040 G2983

πιστεύσαντες? οἱ δὲ πρὸς αὐτόν, Ἀλλ’ οὐδ’ εἰ Πνεῦμα
when-you-believed? They then to him, Indeed we-have-not-even whether a-Spirit
G4100 G3588 G1161 G4314 G0846 G0235 G3761 G1487 G4151

Ἅγιον ἔστιν, ἠκούσαμεν.
Holy there-is, heard.
G0040 G1510 G0191

He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost.

3	εἶπέν	τε,	Εἰς	τί	οὖν	ἐβαπτίσθητε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Εἰς	τὸ
	he-said	Then,	Into	what	then	were-you-baptized?	They	then	said,	Into	the
	G3004	G5037	G1519	G5101	G3767	G0907	G3588	G1161	G3004	G1519	G3588

Ἰωάννου	βάπτισμα.	
of-John	baptism.	
G2491	G0908	

And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John's baptism.

4	εἶπεν	δὲ	Παῦλος,	Ἰωάννης	ἐβάπτισεν	βάπτισμα	μετανοίας,	τῷ	λαῷ
	said	Then	Paul,	John	baptized	with-a-baptism	of-repentance,	the	people
	G3004	G1161	G3972	G2491	G0907	G0908	G3341	G3588	G2992

λέγων,	εἰς	τὸν	ἐρχόμενον	μετ'	αὐτὸν,	ἵνα	πιστεύσωσιν,	τοῦτ'	ἔστιν,
telling,	in	the-One	coming	after	him,	that	they-should-believe,	that	is,
G3004	G1519	G3588	G2064	G3326	G0846	G2443	G4100	G3778	G1510

εἰς	τὸν	Ἰησοῦν.
in	[Him]	Jesus.
G1519	G3588	G2424

Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on him which should come after him, that is, on Christ Jesus.

5	ἀκούσαντες	δὲ,	ἐβαπτίσθησαν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.
	hearing-this	And,	they-were-baptized	into	the	name	of-the	Lord	Jesus.
	G0191	G1161	G0907	G1519	G3588	G3686	G3588	G2962	G2424

When they heard this, they were baptized in the name of the Lord Jesus.

6	καὶ	ἐπιθέντος	αὐτοῖς	τοῦ	Παύλου	[τὰς]	χεῖρας,	ἦλθε	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
	And	when-laid	on-them	[did]	Paul	[his]	hands,	came	the	Spirit	the
	G2532	G2007	G0846	G3588	G3972	G3588	G5495	G2064	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον	ἐπ'	αὐτούς;	ἐλάλουν	τε	γλώσσαις	καὶ	ἐπροφήτευον.
Holy	upon	them;	they-spoke	and	in-tongues	and	prophesied.
G0040	G1909	G0846	G2980	G5037	G1100	G2532	G4395

And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Ghost came on them; and they spake with tongues, and prophesied.

7	ἦσαν	δὲ	οἱ	πάντες	ἄνδρες	ὡσεὶ	δώδεκα.
	There-were	and	[of-them]	in-all	men,	about	twelve.
	G1510	G1161	G3588	G3956	G0435	G5616	G1427

And all the men were about twelve.

8	Εἰσελθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	συναγωγὴν,	ἐπαρρησιάζετο,	ἐπὶ	μῆνας	τρεῖς,
	Entering	then	into	the	synagogue,	he-spoke-boldly	for	months	three,
	G1525	G1161	G1519	G3588	G4864	G3955	G1909	G3376	G5140

διαλεγόμενος,	καὶ	πείθων	[τὰ]	περὶ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ.
reasoning	and	persuading	[them]	about	the	kingdom	of	God.
G1256	G2532	G3982	G3588	G4012	G3588	G0932	G3588	G2316

And he went into the synagogue, and spake boldly for the space of three months, disputing and persuading the things concerning the kingdom of God.

9	ὡς	δέ	τινες	ἐσκληρύνοντο	καὶ	ἠπείθουν,	κακολογοῦντες	τὴν	Ὁδὸν,	ἐνώπιον
	when	But	some	became–hardened	and	were–disobedient,	speaking–evil–of	the	Way	before
	G5613	G1161	G5100	G4645	G2532	G0544	G2551	G3588	G3598	G1799

τοῦ	πλήθους,	ἀποστὰς	ἀπ’	αὐτῶν,	ἀφώρισεν,	τοὺς	μαθητάς,	καθ’	ἡμέραν
the	multitude,	he–withdrew	from	them,	and–separated	the	disciples,	every	day
G3588	G4128	G0868	G0575	G0846	G0873	G3588	G3101	G2596	G2250

διαλεγόμενος	ἐν	τῇ	σχολῇ	Τυράννου.			
reasoning	in	the	hall	of–Tyrannus.			
G1256	G1722	G3588	G4981	G5181			

But when divers were hardened, and believed not, but spake evil of that way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, disputing daily in the school of one Tyrannus.

10	τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	ἔτη	δύο,	ὥστε	πάντας	τοὺς	κατοικοῦντας	τὴν
	This	now	continued	for	years	two,	so–that	all	those	living–in	[the]
	G3778	G1161	G1096	G1909	G2094	G1417	G5620	G3956	G3588	G2730	G3588

Ἀσίαν	ἀκοῦσαι	τὸν	λόγον	τοῦ	Κυρίου,	Ἰουδαίους	τε	καὶ	Ἕλληνας.
Asia	heard	the	word	of–the	Lord,	Jews	both	and	Greeks.
G0773	G0191	G3588	G3056	G3588	G2962	G2453	G5037	G2532	G1672

And this continued by the space of two years; so that all they which dwelt in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.

11	Δυνάμεις	τε	οὐ	τὰς	τυχούσας,	ὁ	Θεὸς	ἐποίει	διὰ	τῶν	χειρῶν
	Miracles	also	not	[the]	ordinary,	[did]	God	performed	through	the	hands
	G1411	G5037	G3756	G3588	G5177	G3588	G2316	G4160	G1223	G3588	G5495

Παύλου,	
of–Paul,	
G3972	

And God wrought special miracles by the hands of Paul:

12	ὥστε	καὶ	ἐπὶ	τοὺς	ἀσθενοῦντας	ἀποφέρεσθαι	ἀπὸ	τοῦ	χρωτὸς	αὐτοῦ
	so–that	even	to	the	sick	were–carried	from	his	body	[of–his]
	G5620	G2532	G1909	G3588	G0770	G0667	G0575	G3588	G5559	G0846

σουδάρια	ἢ	σιμικίνθια,	καὶ	ἀπαλλάσσεσθαι	ἀπ’	αὐτῶν	τὰς	νόσους,	τά
handkerchiefs	or	aprons,	and	were–released	from	them	the	diseases,	the
G4676	G2228	G4612	G2532	G0525	G0575	G0846	G3588	G3554	G3588

τε	πνεύματα	τὰ	πονηρὰ	ἐκπορεύεσθαι.	
also	spirits	the	evil	went–out.	
G5037	G4151	G3588	G4190	G1607	

So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.

13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
attempted Now some even of–the itinerant Jewish exorcists
G2021 G1161 G5100 G2532 G3588 G4022 G2453 G1845

ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
to–invoke over those having the spirits the evil, the name of–the
G3687 G1909 G3588 G2192 G3588 G4151 G3588 G4190 G3588 G3686 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος κηρύσσει.
Lord Jesus, saying, I–adjure you by–[the] Jesus whom Paul proclaims.
G2962 G2424 G3004 G3726 G4771 G3588 G2424 G3739 G3972 G2784

Then certain of the vagabond Jews, exorcists, took upon them to call over them which had evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο
There–were now of–a–certain Sceva, a–Jewish chief–priest, seven sons, this
G1510 G1161 G5100 G4630 G2453 G0749 G2033 G5207 G3778

ποιοῦντες.
doing.
G4160

And there were seven sons of one Sceva, a Jew, and chief of the priests, which did so.

15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν]
answering But, the spirit the evil said to–them, [The] [indeed]
G0611 G1161 G3588 G4151 G3588 G4190 G3004 G0846 G3588 G3303

Ἰησοῦν γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δὲ, τίνες
Jesus I–know, and [him] Paul I–am–acquainted–with; you however, who
G2424 G1097 G2532 G3588 G3972 G1987 G4771 G1161 G5101

ἐστέ?
are–you?
G1510

And the evil spirit answered and said, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ’ αὐτοὺς, ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα
And leaping–on the man upon them, in whom was the spirit
G2532 G2177 G3588 G0444 G1909 G0846 G1722 G3739 G1510 G3588 G4151

τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ’ αὐτῶν, ὥστε
the evil, having–overpowered them–all, prevailed against them, so–that
G3588 G4190 G2634 G0297 G2480 G2596 G0846 G5620

γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
naked and wounded they–fled out–of that house [that].
G1131 G2532 G5135 G1628 G1537 G3588 G3624 G1565

And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν. τοῖς
This now became known to-all Jews both and Greeks those
G3778 G1161 G1096 G1110 G3956 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588

κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ
living-in [the] Ephesus, and fell fear upon all of-them, and
G2730 G3588 G2181 G2532 G1968 G5401 G1909 G3956 G0846 G2532

ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
was-magnified the name of-the Lord Jesus.
G3170 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

And this was known to all the Jews and Greeks also dwelling at Ephesus; and fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18 πολλοί τε τῶν πεπιστευκότων ἤρχοντο, ἐξομολογούμενοι καὶ
many Also of-those who-had-believed came, confessing and
G4183 G5037 G3588 G4100 G2064 G1843 G2532

ἀναγγέλλοντες τὰς πράξεις αὐτῶν.
disclosing their practices [of-theirs].
G0312 G3588 G4234 G0846

And many that believed came, and confessed, and shewed their deeds.

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων,
considerable-number And-a of-those [who] magic had-practiced,
G2425 G1161 G3588 G3588 G4021 G4238

συνενέγκαντες τὰς βίβλους, κατέκαιον ἐνώπιον πάντων. καὶ
having-brought-together their books, burned-them before everyone. And
G4851 G3588 G0976 G2618 G1799 G3956 G2532

συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ εὗρον ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
they-counted-up the value of-them, and found of-silver fifty-thousand [pieces].
G4860 G3588 G5092 G0846 G2532 G2147 G0694 G3461 G4002

Many of them also which used curious arts brought their books together, and burned them before all men: and they counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ Κυρίου ὁ λόγος ηὔξανεν καὶ ἴσχυεν.
So with power the Lord's [the] word grew and prevailed.
G3779 G2596 G2904 G3588 G2962 G3588 G3056 G0837 G2532 G2480

So mightily grew the word of God and prevailed.

21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι,
When now were-fulfilled these-things, purposed [did] Paul in the Spirit,
G5613 G1161 G4137 G3778 G5087 G3588 G3972 G1722 G3588 G4151

διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσόλυμα,
having-passed-through [the] Macedonia and Achaia, to-go to Jerusalem,
G1330 G3588 G3109 G2532 G0882 G4198 G1519 G2414

εἰπὼν, ὅτι Μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με καὶ Ῥώμην ἰδεῖν.
saying, [that] After [my] being [me] there, I-must [me] also Rome see.
G3004 G3754 G3326 G3588 G1096 G1473 G1563 G1163 G1473 G2532 G4516 G3708

After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.

22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
having–sent And into [the] Macedonia two of–those serving him,
G0649 G1161 G1519 G3588 G3109 G1417 G3588 G1247 G0846

Τιμόθεον καὶ Ἔραστον, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
Timothy and Erastus, he–himself stayed for–a–time in [the] Asia.
G5095 G2532 G2037 G0846 G1907 G5550 G1519 G3588 G0773

So he sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timotheus and Erastus; but he himself stayed in Asia for a season.

23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ
There–arose now, about that time [that], a–disturbance not small about
G1096 G1161 G2596 G3588 G2540 G1565 G5017 G3756 G3641 G4012

τῆς Ὁδοῦ.
the Way.
G3588 G3598

And the same time there arose no small stir about that way.

24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς
Demetrius for a–certain by–name, a–silversmith, making silver–shrines [silver]
G1216 G1063 G5100 G3686 G0695 G4160 G3485 G0693

Ἀρτέμιδος, παρείχετο τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
of–Artemis, was–bringing to–the craftsmen no small business;
G0735 G3930 G3588 G5079 G3756 G3641 G2039

For a certain man named Demetrius, a silversmith, which made silver shrines for Diana, brought no small gain unto the craftsmen;

25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν,
whom he–gathered–together, along–with the in [the] similar workers, and–said,
G3739 G4867 G2532 G3588 G4012 G3588 G5108 G2040 G3004

Ἄνδρες, ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῖν ἐστιν.
Men, you–know that from this [the] business [the] prosperity for–us comes.
G0435 G1987 G3754 G1537 G3778 G3588 G2039 G3588 G2142 G1473 G1510

Whom he called together with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this craft we have our wealth.

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης
And you–see and hear that not only in–Ephesus, but almost in–all
G2532 G2334 G2532 G0191 G3754 G3756 G3440 G2181 G0235 G4975 G3956

τῆς Ἀσίας, ὁ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν
[of] Asia, this Paul [this–one] having–persuaded, has–turned–away a–considerable
G3588 G0773 G3588 G3972 G3778 G3982 G3179 G2425

ὄχλον, λέγων ὅτι οὐκ εἰσὶν θεοὶ, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
crowd, saying that they–are–not [are] gods, those by hands made.
G3793 G3004 G3754 G3756 G1510 G2316 G3588 G1223 G5495 G1096

Moreover ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they be no gods, which are made with hands:

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν
Not only now this is-in-danger for-us, [our] trade into disrepute
G3756 G3440 G1161 G3778 G2793 G1473 G3588 G3313 G1519 G0557

ἐλθεῖν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν
to-come, but also the of-the great goddess Artemis temple as nothing
G2064 G0235 G2532 G3588 G3588 G3173 G2299 G0735 G2411 G1519 G3762

λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος
to-be-regarded, and-is-about also even to-be-dethroned from-her majesty
G3049 G3195 G5037 G2532 G2507 G3588 G3168

αὐτῆς, ἣν ὅλη ἡ Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
[of-hers], whom all [the] Asia and the world worships.
G0846 G3739 G3650 G3588 G0773 G2532 G3588 G3625 G4576

So that not only this our craft is in danger to be set at nought; but also that the temple of the great goddess Diana should be despised, and her magnificence should be destroyed, whom all Asia and the world worshippeth.

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες, Μεγάλη
Hearing then, and becoming full of-rage, they-cried-out saying, Great
G0191 G1161 G2532 G1096 G4134 G2372 G2896 G3004 G3173

ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
is Artemis of-the-Ephesians!
G3588 G0735 G2180

And when they heard these sayings, they were full of wrath, and cried out, saying, Great is Diana of the Ephesians.

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν
And was-filled the city with confusion; they-rushed then with-one-accord
G2532 G4130 G3588 G4172 G3588 G4799 G3729 G5037 G3661

εἰς τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας,
into the theater, having-seized Gaius and Aristarchus, Macedonians,
G1519 G3588 G2302 G4884 G1050 G2532 G0708 G3110

συνεκδήμους Παύλου.
travel-companions of-Paul.
G4898 G3972

And the whole city was filled with confusion: and having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theatre.

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἴων αὐτὸν
Paul then, wanting to-enter into the assembly, would-not allow him
G3972 G1161 G1014 G1525 G1519 G3588 G1218 G3756 G1439 G0846

οἱ μαθηταί,
the disciples.
G3588 G3101

And when Paul would have entered in unto the people, the disciples suffered him not.

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς αὐτὸν,
some And even of-the Asiarchs, being his friends, sending to him,
G5100 G1161 G2532 G3588 G0775 G1510 G0846 G5384 G3992 G4314 G0846

παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
urged-him not to-venture himself into the theater.
G3870 G3361 G1325 G1438 G1519 G3588 G2302

And certain of the chief of Asia, which were his friends, sent unto him, desiring him that he would not adventure himself into the theatre.

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία
Some indeed therefore one–thing [some] were–shouting; was for the assembly
G0243 G3303 G3767 G0243 G5100 G2896 G1510 G1063 G3588 G1577

συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκα
in–confusion, and the majority did–not know for–what–reason [reason]
G4797 G2532 G3588 G4119 G3756 G1492 G5101 G1752

συνεληλύθεισαν.
they–had–come–together.
G4905

Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused; and the more part knew not wherefore they were come together.

33 ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου συνεβίβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν
from And the crowd they–put–forward Alexander, the–Jews–pushing him
G1537 G1161 G3588 G3793 G4822 G0223 G4261 G0846

τῶν Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἀλέξανδρος, κατασείσας τὴν χεῖρα, ἤθελεν
forward–[did–the] Jews. [He] and Alexander, motioning–with his hand, wanted
G3588 G2453 G3588 G1161 G0223 G2678 G3588 G5495 G2309

ἀπολογεῖσθαι τῷ δήμῳ.
to–make–a–defense to–the people.
G0626 G3588 G1218

And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence unto the people.

34 ἐπιγνόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖός ἐστιν, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ πάντων,
recognizing But that a–Jew he–was, a–cry went–up one from all,
G1921 G1161 G3754 G2453 G1510 G5456 G1096 G1520 G1537 G3956

ὡς ἐπὶ ὥρας δύο κραζόντων, Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
for–about [about] hours two crying–out, Great is Artemis of–the–Ephesians!
G5613 G1909 G5610 G1417 G2896 G3173 G3588 G0735 G2180

But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great is Diana of the Ephesians.

35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον, φησίν, Ἄνδρες, Ἐφέσιοι, τίς
having–quieted Then the city–clerk the crowd, says, Men, Ephesians, who
G2687 G1161 G3588 G1122 G3588 G3793 G5346 G0435 G2180 G5101

γάρ ἐστιν ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν
indeed is–there of–people who does–not know the of–the–Ephesians city
G1063 G1510 G0444 G3739 G3756 G1097 G3588 G2180 G4172

νεωκόρον οὖσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος, καὶ τοῦ
to–be–the–temple–keeper [is] of–the great Artemis, and of–the–image–that
G3511 G1510 G3588 G3173 G0735 G2532 G3588

διοπετοῦς?
fell–from–heaven?
G1356

And when the townclerk had appeased the people, he said, Ye men of Ephesus, what man is there that knoweth not how that the city of the Ephesians is a worshipper of the great goddess Diana, and of the image which fell down from Jupiter?

36 ἀναντιρρήτων undeniable G0368 οὖν Therefore G3767 ὄντων being G1510 τούτων, these-things, G3778 δέον necessary G1163 ἐστὶν it-is G1510 ὑμᾶς for-you G4771 κατεσταλμένους to-be-calm G2687

ὑπάρχειν, [to-be], G5225 καὶ and G2532 μηδὲν nothing G3367 προπετὲς rash G4312 πράσσειν. to-do. G4238

Seeing then that these things cannot be spoken against, ye ought to be quiet, and to do nothing rashly.

37 ἠγάγετε you-have-brought G0071 γὰρ For G1063 τοὺς these G3588 ἄνδρας men G0435 τούτους, [here], G3778 οὔτε who-are-neither G3777 ἱεροσύλους temple-robbers G2417 οὔτε nor G3777

βλασφημοῦντας blasphemers-of G0987 τὴν our G3588 θεὸν goddess G2316 ἡμῶν. [of-ours]. G1473

For ye have brought hither these men, which are neither robbers of churches, nor yet blasphemers of your goddess.

38 εἰ If G1487 μὲν indeed G3303 οὖν therefore G3767 Δημήτριος Demetrius G1216 καὶ and G2532 οἱ the G3588 σὺν with G4862 αὐτῷ him G0846 τεχνῖται craftsmen G5079 ἔχουσι, have G2192 πρός against G4314

τινα anyone G5100 λόγον, a-complaint, G3056 ἀγοραῖοι court-days G0060 ἄγονται, are-held, G0071 καὶ and G2532 ἀνθύπατοί there-are-proconsuls; G0446 εἰσιν; [there-are]; G1510

ἐγκαλείτωσαν let-them-bring-charges G1458 ἀλλήλοις. against-one-another. G0240

Wherefore if Demetrius, and the craftsmen which are with him, have a matter against any man, the law is open, and there are deputies: let them implead one another.

39 εἰ If G1487 δέ however G1161 τι anything G5100 περαιτέρω further G4008 ἐπιζητεῖτε, you-seek, G1934 ἐν in G1722 τῇ the G3588 ἐννόμῳ lawful G1772 ἐκκλησίᾳ assembly G1577

ἐπιλυθήσεται. it-will-be-settled. G1956

But if ye enquire any thing concerning other matters, it shall be determined in a lawful assembly.

40 καὶ For G2532 γὰρ indeed G1063 κινδυνεύομεν we-are-in-danger G2793 ἐγκαλεῖσθαι of-being-charged-with G1458 στάσεως rioting G4714 περὶ concerning G4012 τῆς this G3588

σήμερον, day's-events, G4594 μηδενὸς there-being-no G3367 αἰτίου cause G0159 ὑπάρχοντος [there-being] G5225 περὶ, for G4012 οὗ which G3739 οὐ we-will-not G3756 δυνησόμεθα be-able G1410

ἀποδοῦναι to-give G0591 λόγον an-account G3056 περὶ concerning G4012 τῆς this G3588 συστροφῆς commotion G4963 ταύτης. [this]. G3778

For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause whereby we may give an account of this concourse.

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
And these–things having–said, he–dismissed the assembly.
G2532 G3778 G3004 G0630 G3588 G1577

And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.

Chapter 20

1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, μεταπεμψάμενος ὁ Παῦλος
After and the uproar–ceased – – having–summoned – Paul
G3326 G1161 G3588 G3973 G3588 G2351 G3343 G3588 G3972

τοὺς μαθητὰς, καὶ παρακαλέσας ἀσπασάμενος, ἐξῆλθεν πορεύεσθαι
the disciples and having–encouraged–them and–embraced–them he–departed to–travel
G3588 G3101 G2532 G3870 G0782 G1831 G4198

εἰς Μακεδονίαν.
to Macedonia
G1519 G3109

And after the uproar was ceased, Paul called unto him the disciples, and embraced them, and departed for to go into Macedonia.

2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς
Having–passed–through and those regions – and having–encouraged them
G1330 G1161 G3588 G3313 G1565 G2532 G3870 G0846

λόγῳ πολλῷ, ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα.
with–a–message extensive he–came to – Greece
G3056 G4183 G2064 G1519 G3588 G1671

And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,

3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης ἐπιβουλῆς αὐτῷ ὑπὸ τῶν
Having–spent also months three when–there–arose a–plot against–him by the
G4160 G5037 G3376 G5140 G1096 G1917 G0846 G5259 G3588

Ἰουδαίων, μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ἐγένετο γνώμης τοῦ
Jews as–he–was–about to–sail to – Syria he–decided on–the–plan –
G2453 G3195 G0321 G1519 G3588 G4947 G1096 G1106 G3588

ὑποστρέφειν διὰ Μακεδονίας.
to–return through Macedonia
G5290 G1223 G3109

And there abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.

4 συνείπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος;
Accompanying and him was–Sopater son–of–Pyrrhus a–Berean
G4902 G1161 G0846 G4986 G4450 G0961

Θεσσαλονικέων δὲ, Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γάϊος Δερβαῖος
and–of–the–Thessalonians – Aristarchus and Secundus and Gaius a–Derbean
G2331 G1161 G0708 G2532 G4580 G2532 G1050 G1190

καὶ Τιμόθεος; Ἀσιανοὶ δὲ, Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.
and Timothy and–from–Asia – Tychicus and Trophimus
G2532 G5095 G0774 G1161 G5190 G2532 G5161

And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timotheus; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

5 οὗτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρῳάδι;
These–men however having–gone–ahead were–waiting–for us in Troas
G3778 G1161 G4281 G3306 G1473 G1722 G5174

These going before tarried for us at Troas.

6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ
We then sailed–away after the days of Unleavened–Bread from
G1473 G1161 G1602 G3326 G3588 G2250 G3588 G0106 G0575

Φιλίππων, καὶ ἤλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρῳάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε,
Philippi and came to them at – Troas within days five
G5375 G2532 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G5174 G0891 G2250 G4002

ὅπου διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτά.
where we–stayed days seven
G3699 G1304 G2250 G2033

And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode seven days.

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι
On now the first–day of–the week when–we–gathered – to–break
G1722 G1161 G3588 G1520 G3588 G4521 G4863 G1473 G2806

ἄρτον, ὁ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον;
bread – Paul was–speaking to–them intending to–depart the next–day
G0740 G3588 G3972 G1256 G0846 G3195 G1826 G3588 G1887

παρέτεινέν τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου.
and–he–prolonged – the message until midnight
G3905 G5037 G3588 G3056 G3360 G3317

And upon the first day of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερῴῳ, οὗ ἦμεν
There–were now lamps many in the upper–room where we–were
G1510 G1161 G2985 G2425 G1722 G3588 G5253 G3757 G1510

συνηγμένοι.
gathered
G4863

And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

9 καθεζόμενος δέ τις νεανίας, ὀνόματι Εὔτυχος, ἐπὶ τῆς θυρίδος,
Sitting and a–certain young–man named Eutychus on the window–ledge
G2516 G1161 G5100 G3494 G3686 G2161 G1909 G3588 G2376

καταφερόμενος ὕπνῳ βαθεῖ, διαλεγομένου τοῦ Παύλου ἐπὶ πλεῖον,
was–sinking–into sleep deep as–Paul–was–speaking – – on still–longer
G2702 G5258 G0901 G1256 G3588 G3972 G1909 G4119

κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ
overcome by the sleep he–fell from the third–story down and
G2702 G0575 G3588 G5258 G4098 G0575 G3588 G5152 G2736 G2532

ἤρθη νεκρός.
was–picked–up dead
G0142 G3498

And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.

10	καταβὰς	δὲ,	ὁ	Παῦλος	ἐπέπεσεν	αὐτῷ,	καὶ	συμπεριλαβὼν	εἶπεν,	
	Going–down	however	–	Paul	fell–upon	him	and	embracing–him	said	
	G2597	G1161	G3588	G3972	G1968	G0846	G2532	G4843	G3004	

Μὴ	θορυβεῖσθε;	ἡ	γὰρ	ψυχὴ	αὐτοῦ,	ἐν	αὐτῷ	ἐστιν.
Do–not	be–alarmed	–	for	his–life	–	is–in	him	–
G3361	G2350	G3588	G1063	G5590	G0846	G1722	G0846	G1510

And Paul went down, and fell on him, and embracing him said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

11	ἀναβὰς	δὲ,	καὶ	κλάσας	τὸν	ἄρτον,	καὶ	γευσάμενος,	ἐφ’
	Going–back–up	then	and	having–broken	the	bread	and	having–eaten	and
	G0305	G1161	G2532	G2806	G3588	G0740	G2532	G1089	G1909

ἱκανόν	τε	ὁμιλήσας	ἄχρι	αὐγῆς,	οὕτως	ἐξῆλθεν.
for–a–considerable–time	–	having–talked	until	dawn	so	he–departed
G2425	G5037	G3656	G0891	G0827	G3779	G1831

When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.

12	ἤγαγον	δὲ	τὸν	παῖδα	ζῶντα,	καὶ	παρεκλήθησαν	οὐ	μετρίως.
	They–brought	then	the	boy	alive	and	they–were–comforted	not	a–little
	G0071	G1161	G3588	G3816	G2198	G2532	G3870	G3756	G3357

And they brought the young man alive, and were not a little comforted.

13	Ἡμεῖς	δὲ,	προελθόντες	ἐπὶ	τὸ	πλοῖον,	ἀνήχθημεν	ἐπὶ	τὴν
	We	however	having–gone–ahead	to	the	ship	set–sail	for	–
	G1473	G1161	G4281	G1909	G3588	G4143	G0321	G1909	G3588

Ἄσσον,	ἐκεῖθεν	μέλλοντες	ἀναλαμβάνειν	τὸν	Παῦλον.	οὕτως	γὰρ
Assos	from–there	intending	to–take–on–board	–	Paul	so	indeed
G0789	G1564	G3195	G0353	G3588	G3972	G3779	G1063

διατεταγμένος,	ἦν	μέλλων	αὐτὸς	πεζεύειν.	
he–had–arranged	–	intending	himself	to–go–on–foot	
G1299	G1510	G3195	G0846	G3978	

And we went before to ship, and sailed unto Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, minding himself to go afoot.

14	ὡς	δὲ	συνέβαλλεν	ἡμῖν	εἰς	τὴν	Ἄσσον,	ἀναλαβόντες	αὐτὸν,
	When	now	he–met	us	at	–	Assos	having–taken–him–on–board	–
	G5613	G1161	G4820	G1473	G1519	G3588	G0789	G0353	G0846

ἤλθομεν	εἰς	Μιτυλήνην;
we–came	to	Mitylene
G2064	G1519	G3412

And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.

15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου.
And–from–there having–sailed on–the following–day we–arrived opposite Chios
G2547 G0636 G3588 G1966 G2658 G0481 G5508

τῇ δὲ ἑτέρᾳ παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένῃ
On–the and next–day we–crossed–over to Samos and–on–the then following–day
G3588 G1161 G2087 G3846 G1519 G4544 G3588 G1161 G2192

ἤλθομεν εἰς Μίλητον.
we–came to Miletus
G2064 G1519 G3399

And we sailed thence, and came the next day over against Chios; and the next day we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next day we came to Miletus.

16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ
had–decided For – Paul to–sail–past – Ephesus so–that not
G2919 G1063 G3588 G3972 G3896 G3588 G2181 G3704 G3361

γένηται αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ; ἔσπευδεν γὰρ,
it–would–happen for–him to–spend–time in – Asia for–he–was–hastening –
G1096 G0846 G5551 G1722 G3588 G0773 G4692 G1063

εἰ δυνατὸν εἴη αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς
if possible it–might–be for–him on–the day of Pentecost to–be in
G1487 G1415 G1510 G0846 G3588 G2250 G3588 G4005 G1096 G1519

Ἰεροσόλυμα.
Jerusalem
G2414

For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hasted, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον, μετεκαλέσατο τοὺς
From then – Miletus having–sent–word to Ephesus he–summoned the
G0575 G1161 G3588 G3399 G3992 G1519 G2181 G3333 G3588

πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.
elders of–the church
G4245 G3588 G1577

And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.

18 ὡς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε, ἀπὸ
When now they–arrived before him he–said to–them You know from
G5613 G1161 G3854 G4314 G0846 G3004 G0846 G4771 G1987 G0575

πρώτης ἡμέρας ἀφ’ ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ’ ὑμῶν τὸν
the–first day from which I–set–foot in – Asia how with you the
G4413 G2250 G0575 G3739 G1910 G1519 G3588 G0773 G4459 G3326 G4771 G3588

πάντα χρόνον ἐγενόμην,
entire time I–was
G3956 G5550 G1096

And when they were come to him, he said unto them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,

19	δουλεύων serving G1398	τῷ the G3588	Κυρίῳ Lord G2962	μετὰ with G3326	πάσης all G3956	ταπεινοφροσύνης, humility G5012		καὶ and G2532	δακρύων, tears G1144	καὶ and G2532

πειρασμῶν, trials G3986	τῶν that G3588	συμβάντων happened G4819	μοι to–me G1473	ἐν through G1722	ταῖς the G3588	ἐπιβουλαῖς plots G1917	τῶν of–the G3588	Ἰουδαίων; Jews G2453

Serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews:

20	ὡς how G5613	οὐδὲν nothing G3762	ὑπεστειλάμην I–held–back G5288	τῶν of–what–was G3588	συμφερόντων, beneficial G4851	τοῦ – G3588	μὴ not G3361	ἀναγγεῖλαι declaring G0312

ὑμῖν, to–you G4771	καὶ and G2532	διδάξαι teaching G1321	ὑμᾶς you G4771	δημοσίᾳ publicly G1219	καὶ and G2532	κατ’ from–house G2596	οἴκους, to–house G3624

And how I kept back nothing that was profitable unto you, but have shewed you, and have taught you publickly, and from house to house,

21	διαμαρτυρόμενος testifying G1263		Ἰουδαίοις to–Jews G2453	τε both G5037	καὶ and G2532	Ἕλλησιν, Greeks G1672	τὴν – G3588	εἰς toward G1519	Θεὸν God G2316	μετάνοιαν, repentance G3341

καὶ and G2532	πίστιν faith G4102	εἰς in G1519	τὸν our G3588	Κύριον Lord G2962	ἡμῶν, – G1473	Ἰησοῦν Jesus G2424	{Χριστόν}. Christ G5547	

Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

22	καὶ And G2532	νῦν, now G3568	ἰδοὺ, behold G3708	δεδεμένος bound G1210	ἐγὼ I G1473	τῷ in–the G3588	πνεύματι, Spirit G4151	πορεύομαι am–going G4198	εἰς to G1519	Ἰερουσαλήμ, Jerusalem G2419

τὰ the–things G3588	ἐν that–in G1722	αὐτῇ it G0846	συναντήσοντά will–meet G4876	μοι, me G1473	μὴ not G3361	εἰδώς; knowing G1492	

And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:

23	πλὴν except G4133	ὅτι that G3754	τὸ the G3588	Πνεῦμα Spirit G4151	τὸ – G3588	Ἅγιον Holy G0040	κατὰ in–every G2596	πόλιν city G4172	διαμαρτύρεταί testifies G1263	μοι, to–me G1473

λέγον saying G3004	ὅτι that G3754	δεσμὰ chains G1199	καὶ and G2532	θλίψεις afflictions G2347	με me G1473	μένουσιν. await G3306	

Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

24 ἀλλ’ οὐδενὸς λόγου ποιοῦμαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἐμαυτῷ, ὡς τελειῶσαι
But of–no account I–consider my life precious to–myself so–as to–finish
G0235 G3762 G3056 G4160 G3588 G5590 G5093 G1683 G5613 G5048

τὸν δρόμον μου, καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ τοῦ Κυρίου
my race – and the ministry which I–received from the Lord
G3588 G1408 G1473 G2532 G3588 G1248 G3739 G2983 G3844 G3588 G2962

Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ.
Jesus to–testify to–the gospel of–the grace of God
G2424 G1263 G3588 G2098 G3588 G5485 G3588 G2316

But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry, which I have received of the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

25 καὶ νῦν, ἰδοὺ, ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν μου,
And now behold I know that no–longer will–see – my–face –
G2532 G3568 G3708 G1473 G1492 G3754 G3765 G3708 G3588 G4383 G1473

ὑμεῖς πάντες, ἐν οἷς διῆλθον κηρύσσων τὴν βασιλείαν.
you all among whom I–went–about proclaiming the kingdom
G4771 G3956 G1722 G3739 G1330 G2784 G3588 G0932

And now, behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom of God, shall see my face no more.

26 διότι μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ, ὅτι καθαρός εἰμι
Therefore I–testify to–you on this present day that innocent I–am
G1360 G3143 G4771 G1722 G3588 G4594 G2250 G3754 G2513 G1510

ἀπὸ τοῦ αἵματος πάντων,
of–the – blood of–all
G0575 G3588 G0129 G3956

Wherefore I take you to record this day, that I am pure from the blood of all men.

27 οὐ γὰρ, ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι πᾶσαν τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ
not for I–shrank–back – from declaring all the counsel of God
G3756 G1063 G5288 G3588 G3361 G0312 G3956 G3588 G1012 G3588 G2316

ὑμῖν.
to–you
G4771

For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.

28 προσέχετε ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμᾶς τὸ Πνεῦμα
Watch–over yourselves and all the flock in which you the Spirit
G4337 G1438 G2532 G3956 G3588 G4168 G1722 G3739 G4771 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ,
– Holy has–appointed as–overseers to–shepherd the church of God
G3588 G0040 G5087 G1985 G4165 G3588 G1577 G3588 G2316

ἣν περιεποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.
which He–purchased through His own – blood
G3739 G4046 G1223 G3588 G0129 G3588 G2398

Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.

29 ἐγὼ οἶδα ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τὴν ἄφιξίν μου, λύκοι βαρεῖς,
I know that will–come–in after my departure – fierce–wolves –
G1473 G1492 G3754 G1525 G3326 G3588 G0867 G1473 G3074 G0926

εἰς ὑμᾶς, μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου,
among you not sparing the flock
G1519 G4771 G3361 G5339 G3588 G4168

For I know this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flock.

30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν, ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεστραμμένα,
And from your own–selves will–arise men speaking twisted–things
G2532 G1537 G4771 G0846 G0450 G0435 G2980 G1294

τοῦ ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω ἑαυτῶν.
in–order to–draw–away the disciples after themselves
G3588 G0645 G3588 G3101 G3694 G1438

Also of your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.

31 διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν, νύκτα καὶ ἡμέραν, οὐκ
Therefore be–watchful remembering that for–three–years night and day not
G1352 G1127 G3421 G3754 G5148 G3571 G2532 G2250 G3756

ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νουθετῶν ἕνα ἕκαστον.
I–ceased with tears admonishing each one
G3973 G3326 G1144 G3560 G1520 G1538

Therefore watch, and remember, that by the space of three years I ceased not to warn every one night and day with tears.

32 καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμᾶς, τῷ θεῷ, καὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος
And – now I–commend you to God and to–the word of grace
G2532 G3588 G3568 G3908 G4771 G3588 G2316 G2532 G3588 G3056 G3588 G5485

αὐτοῦ, τῷ δυναμένῳ οἰκοδομῆσαι καὶ δοῦναι τὴν κληρονομίαν ἐν
His which–is able to–build–you–up and to–give–you the inheritance among
G0846 G3588 G1410 G3618 G2532 G1325 G3588 G2817 G1722

τοῖς ἡγιασμένοις πᾶσιν.
all those–who–are–sanctified –
G3588 G0037 G3956

And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctified.

33 ἀργυρίου ἢ χρυσίου ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς ἐπεθύμησα.
Silver or gold or clothing of–no–one have–I–desired
G0694 G2228 G5553 G2228 G2441 G3762 G1937

I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.

34 αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρείαις μου, καὶ τοῖς οὖσιν μετ'
You–yourselves know that for–my needs – and for–those who–were with
G0846 G1097 G3754 G3588 G5532 G1473 G2532 G3588 G1510 G3326

ἐμοῦ, ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὗται.
me these–hands–served – – –
G1473 G5256 G3588 G5495 G3778

Yea, ye yourselves know, that these hands have ministered unto my necessities, and to them that were with me.

35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ
In–all–things I–showed you that by–laboring–thus – one–must
G3956 G5263 G4771 G3754 G3779 G2872 G1163

ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ
help the weak and–to–remember also the words of–the
G0482 G3588 G0770 G3421 G5037 G3588 G3056 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ ὅτι αὐτὸς εἶπεν, Μακάριόν ἐστιν μᾶλλον, διδόναι ἢ
Lord Jesus that He–Himself said Blessed it–is rather to–give than
G2962 G2424 G3754 G0846 G3004 G3107 G1510 G3123 G1325 G2228

λαμβάνειν.
to–receive
G2983

I have shewed you all things, how that so labouring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, how he said, It is more blessed to give than to receive.

36 καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεὶς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν πᾶσιν
And having–said–these–things – having–knelt – down – with all
G2532 G3778 G3004 G5087 G3588 G1119 G0846 G4862 G3956

αὐτοῖς προσηύξατο.
of–them he–prayed
G0846 G4336

And when he had thus spoken, he kneeled down, and prayed with them all.

37 ἱκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν
Considerable and weeping broke–out–among all and falling on the
G2425 G1161 G2805 G1096 G3956 G2532 G1968 G1909 G3588

τράχηλον τοῦ Παύλου, κατεφίλουν αὐτόν,
neck of Paul they–were–kissing him
G5137 G3588 G3972 G2705 G0846

And they all wept sore, and fell on Paul's neck, and kissed him,

38 ὀδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι
grieving especially over the word that he–had–spoken that no–longer
G3600 G3122 G1909 G3588 G3056 G3739 G2046 G3754 G3765

μέλλουσιν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς
would–they – his–face – see And–they–escorted then him to
G3195 G3588 G4383 G0846 G2334 G4311 G1161 G0846 G1519

τὸ πλοῖον.
the ship
G3588 G4143

Sorrowing most of all for the words which he spake, that they should see his face no more. And they accompanied him unto the ship.

Chapter 21

1 Ὡς δὲ ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς, ἀποσπασθέντας ἀπ᾽ αὐτῶν,
When now it-happened that-we-set-sail – having-torn-ourselves-away from them
G5613 G1161 G1096 G0321 G1473 G0645 G0575 G0846

εὐθυδρομήσαντες ἤλθομεν εἰς τὴν Κῶ, τῇ δὲ ἐξῆς εἰς τὴν
running-a-straight-course we-came to – Cos on-the and next-day to –
G2113 G2064 G1519 G3588 G2972 G3588 G1161 G1836 G1519 G3588

Ῥόδον, κἀκεῖθεν εἰς Πάταρα.
Rhodes and-from-there to Patara
G4499 G2547 G1519 G3959

And it came to pass, that after we were gotten from them, and had launched, we came with a straight course unto Coos, and the day following unto Rhodes, and from thence unto Patara:

2 καὶ εὑρόντες πλοῖον διαπερῶν εἰς Φοινίκην, ἐπιβάντες,
And having-found a-ship crossing-over to Phoenicia having-gone-aboard
G2532 G2147 G4143 G1276 G1519 G5403 G1910

ἀνήχθημεν.
we-set-sail
G0321

And finding a ship sailing over unto Phenicia, we went aboard, and set forth.

3 ἀναφάναντες δὲ τὴν Κύπρον, καὶ καταλιπόντες αὐτὴν εὐώνυμον, ἐπλέομεν
Having-sighted then – Cyprus and leaving it on-the-left we-sailed
G0398 G1161 G3588 G2954 G2532 G2641 G0846 G2176 G4126

εἰς Συρίαν, καὶ κατήλθομεν εἰς Τύρον. ἐκεῖσε γὰρ τὸ πλοῖον ἦν
to Syria and landed at Tyre there for the ship was
G1519 G4947 G2532 G2718 G1519 G5184 G1566 G1063 G3588 G4143 G1510

ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον.
to-unload its cargo
G0670 G3588 G1117

Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre: for there the ship was to unlade her burden.

4 ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητὰς, ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτά; οἵτινες τῷ –
Having-found then the disciples we-stayed there days seven who –
G0429 G1161 G3588 G3101 G1961 G0847 G2250 G2033 G3748 G3588

Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ Πνεύματος μὴ ἐπιβαίνειν εἰς Ἰεροσόλυμα.
Paul kept-telling through the Spirit not to-set-foot in Jerusalem
G3972 G3004 G1223 G3588 G4151 G3361 G1910 G1519 G2414

And finding disciples, we tarried there seven days: who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.

5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐξαρτίσαι ἡμᾶς τὰς ἡμέρας, ἐξελθόντες,
When now it-happened that-we-completed – the days having-departed
G3753 G1161 G1096 G1822 G1473 G3588 G2250 G1831

ἐπορευόμεθα, προπεμπόντων ἡμᾶς πάντων σὺν γυναιξὶ
we-went-on-our-way with-all-of-them-accompanying us – together-with wives
G4198 G4311 G1473 G3956 G4862 G1135

καὶ τέκνοις, ἕως ἔξω τῆς πόλεως. καὶ θέντες τὰ γόνατα ἐπὶ
and children as-far-as outside the city And having-knelt – down on
G2532 G5043 G2193 G1854 G3588 G4172 G2532 G5087 G3588 G1119 G1909

τὸν αἰγιαλὸν, προσευξάμενοι,
the beach we-prayed
G3588 G0123 G4336

And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, till we were out of the city: and we kneeled down on the shore, and prayed.

6 ἀπησπασάμεθα ἀλλήλους. καὶ ἐνέβημεν εἰς τὸ πλοῖον; ἐκεῖνοι δὲ
and-said-farewell-to one-another And we-boarded – the ship and-they then
G0782 G0240 G2532 G0305 G1519 G3588 G4143 G1565 G1161

ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἴδια.
returned to their own-homes
G5290 G1519 G3588 G2398

And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.

7 Ἡμεῖς δὲ, τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου, κατηντήσαμεν εἰς
We then the voyage having-completed from Tyre arrived at
G1473 G1161 G3588 G4144 G1274 G0575 G5184 G2658 G1519

Πτολεμαΐδα, καὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφοὺς, ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ’
Ptolemais and having-greeted the brothers we-stayed day one with
G4424 G2532 G0782 G3588 G0080 G3306 G2250 G1520 G3844

αὐτοῖς.
them
G0846

And when we had finished our course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.

8 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐξελθόντες, ἤλθομεν εἰς Καισάρειαν; καὶ
On-the and next-day having-departed we-came to Caesarea and
G3588 G1161 G1887 G1831 G2064 G1519 G2542 G2532

εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὄντος ἐκ τῶν
having-entered into the house of-Philip the evangelist who-was one-of the
G1525 G1519 G3588 G3624 G5376 G3588 G2099 G1510 G1537 G3588

ἑπτὰ, ἐμείναμεν παρ’ αὐτῷ.
seven we-stayed with him
G2033 G3306 G3844 G0846

And the next day we that were of Paul’s company departed, and came unto Cesarea: and we entered into the house of Philip the evangelist, which was one of the seven; and abode with him.

9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.
This-man now had daughters four unmarried who-prophesied
G3778 G1161 G1510 G2364 G5064 G3933 G4395

And the same man had four daughters, virgins, which did prophesy.

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατῆλθέν τις ἀπὸ τῆς
While–we–were–staying and days many there–came–down a–certain from –
G1961 G1161 G2250 G4119 G2718 G5100 G0575 G3588

Ἰουδαίας. προφήτης, ὀνόματι Ἄγαβος;
Judea prophet named Agabus
G2449 G4396 G3686 G0013

And as we tarried there many days, there came down from Judea a certain prophet, named Agabus.

11 καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου,
and having–come to us and having–taken the belt of Paul
G2532 G2064 G4314 G1473 G2532 G0142 G3588 G2223 G3588 G3972

δήσας ἑαυτοῦ τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει
having–bound his–own feet – and – hands he–said These–things says
G1210 G1438 G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G3004 G3592 G3004

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Τὸν ἄνδρα οὗ ἐστιν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως
the Spirit – Holy The man whose is – belt this thus
G3588 G4151 G3588 G0040 G3588 G0435 G3739 G1510 G3588 G2223 G3778 G3779

δήσουσιν ἐν Ἰερουσαλὴμ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας
will–bind in Jerusalem the Jews and will–hand–over into the–hands
G1210 G1722 G2419 G3588 G2453 G2532 G3860 G1519 G5495

ἐθνῶν.
of–Gentiles
G1484

And when he was come unto us, he took Paul's girdle, and bound his own hands and feet, and said, Thus saith the Holy Ghost, So shall the Jews at Jerusalem bind the man that owneth this girdle, and shall deliver him into the hands of the Gentiles.

12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ
When now we–heard these–things we–begged us both and the
G5613 G1161 G0191 G3778 G3870 G1473 G5037 G2532 G3588

ἐντόπιοι, τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ.
local–people – not to–go–up him to Jerusalem
G1786 G3588 G3361 G0305 G0846 G1519 G2419

And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ συνθρύπτοντές
Then answered – Paul What are–you–doing weeping and breaking
G5119 G0611 G3588 G3972 G5101 G4160 G2799 G2532 G4919

μου τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν
my – heart I for not only to–be–bound but also to–die
G1473 G3588 G2588 G1473 G1063 G3756 G3440 G1210 G0235 G2532 G0599

εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἑτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
in Jerusalem ready I–am for the name of–the Lord Jesus
G1519 G2419 G2093 G2192 G5228 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

Then Paul answered, What mean ye to weep and to break mine heart? for I am ready not to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.

14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ Κυρίου
Since-he-would-not be-persuaded then – we-fell-silent saying The Lord's
G3361 G3982 G1161 G0846 G2270 G3004 G3588 G2962

τὸ θέλημα γινέσθω.
– will be-done
G3588 G2307 G1096

And when he would not be persuaded, we ceased, saying, The will of the Lord be done.

15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα.
After then these days – having-prepared we-went-up to Jerusalem
G3326 G1161 G3588 G2250 G3778 G0643 G0305 G1519 G2414

And after those days we took up our carriages, and went up to Jerusalem.

16 συνῆλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας σὺν ἡμῖν, ἄγοντες
And-came-along also some of-the disciples from Caesarea with us bringing
G4905 G1161 G2532 G3588 G3101 G0575 G2542 G4862 G1473 G0071

παρ' ᾧ ξενισθῶμεν, Μνάσωνί τινι, Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῇ.
to-the-home-of whom we-would-lodge Mnason a-certain Cypriot an-early disciple
G3844 G3739 G3579 G3416 G5100 G2953 G0744 G3101

There went with us also certain of the disciples of Cesarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.

17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς, Ἰεροσόλυμα ἀσμένως ἀπεδέξαντο ἡμᾶς οἱ
When-we-arrived then our in Jerusalem gladly received us the
G1096 G1161 G1473 G1519 G2414 G0780 G0588 G1473 G3588

ἀδελφοί.
brothers
G0080

And when we were come to Jerusalem, the brethren received us gladly.

18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ, εἰσήει ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον,
On-the and following-day went-in – Paul with us to-see James
G3588 G1161 G1966 G1524 G3588 G3972 G4862 G1473 G4314 G2385

πάντες τε παρεγένοντο οἱ πρεσβύτεροι.
and-all the were-present the elders
G3956 G5037 G3854 G3588 G4245

And the day following Paul went in with us unto James; and all the elders were present.

19 καὶ ἀσπασάμενος αὐτοὺς ἐξηγεῖτο, καθ' ἓν ἕκαστον, ὧν
And having-greeted them he-reported one-by – one the-things-that
G2532 G0782 G0846 G1834 G2596 G1520 G1538 G3739

ἐποίησεν ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσιν, διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ.
had-done – God among the Gentiles through his ministry –
G4160 G3588 G2316 G1722 G3588 G1484 G1223 G3588 G1248 G0846

And when he had saluted them, he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.

20 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ἐδόξαζον τὸν Θεόν. εἶπόν τε αὐτῷ,
And–they upon hearing were–glorifying – God And–they–said also to–him
G3588 G1161 G0191 G1392 G3588 G2316 G3004 G5037 G0846

Θεωρεῖς, ἀδελφέ, πόσαι μυριάδες εἰσὶν ἐν τοῖς Ἰουδαίοις τῶν
You–see brother how–many tens–of–thousands there–are among the Jews who
G2334 G0080 G4214 G3461 G1510 G1722 G3588 G2453 G3588

πεπιστευκότων, καὶ πάντες ζηλωταὶ τοῦ νόμου ὑπάρχουσιν.
have–believed and all zealous–for the Law are
G4100 G2532 G3956 G2207 G3588 G3551 G5225

And when they heard it, they glorified the Lord, and said unto him, Thou seest, brother, how many thousands of Jews there are which believe; and they are all zealous of the law:

21 κατηχήθησαν δὲ περὶ σοῦ, ὅτι ἀποστασίαν διδάσκεις, ἀπὸ Μωϋσέως,
They–have–been–told now about you that apostasy you–teach from Moses
G2727 G1161 G4012 G4771 G3754 G0646 G1321 G0575 G3475

τοὺς κατὰ τὰ ἔθνη πάντας Ἰουδαίους, λέγων μὴ περιτέμνειν
to–all–the among the Gentiles – Jews telling–them not to–circumcise
G3588 G2596 G3588 G1484 G3956 G2453 G3004 G3361 G4059

αὐτοὺς τὰ τέκνα, μηδὲ τοῖς ἔθεσιν περιπατεῖν.
their – children nor in–the customs to–walk
G0846 G3588 G5043 G3366 G3588 G1485 G4043

And they are informed of thee, that thou teachest all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, saying that they ought not to circumcise their children, neither to walk after the customs.

22 τί οὖν ἐστιν? πάντως ἀκούσονται ὅτι ἐλήλυθας.
What then is–to–be–done Certainly they–will–hear that you–have–come
G5101 G3767 G1510 G3843 G0191 G3754 G2064

What is it therefore? the multitude must needs come together: for they will hear that thou art come.

23 τοῦτο οὖν ποίησον ὅ σοι λέγομεν. εἰσὶν ἡμῖν ἄνδρες τέσσαρες,
This therefore do what to–you we–say There–are with–us men four
G3778 G3767 G4160 G3739 G4771 G3004 G1510 G1473 G0435 G5064

εὐχὴν ἔχοντες ἐφ' ἑαυτῶν.
a–vow having upon themselves
G2171 G2192 G1909 G1438

Do therefore this that we say to thee: We have four men which have a vow on them;

24 τούτους παραλαβὼν, ἁγνίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ δαπάνησον
Take these–men purify–yourself together–with them and pay–their–expenses
G3778 G3880 G0048 G4862 G0846 G2532 G1159

ἐπ' αὐτοῖς, ἵνα ξυρήσονται τὴν κεφαλήν; καὶ γνώσονται πάντες ὅτι
for them so–that they–may–shave their heads and all–will–know – that
G1909 G0846 G2443 G3587 G3588 G2776 G2532 G1097 G3956 G3754

ὧν κατήχηνται, περὶ σοῦ οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ στοιχεῖς
what they–have–been–told about you is–nothing – but you–yourself–walk–in–step
G3739 G2727 G4012 G4771 G3762 G1510 G0235 G4748

καὶ αὐτὸς, φυλάσσων τὸν νόμον.
also – keeping the Law
G2532 G0846 G5442 G3588 G3551

Them take, and purify thyself with them, and be at charges with them, that they may shave their heads: and all may know that those things, whereof they were informed concerning thee, are nothing; but that thou thyself also walkest orderly, and keepest the law.

25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν, ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν, κρίναντες
As–for now the believing Gentiles we have–sent–a–letter having–decided
G4012 G1161 G3588 G4100 G1484 G1473 G1989 G2919

φυλάσσεσθαι αὐτοὺς, τό τε εἰδωλόθυτον, καὶ αἷμα, καὶ
they–should–guard–against – both – food–offered–to–idols and blood and
G5442 G0846 G3588 G5037 G1494 G2532 G0129 G2532

πνικτὸν, καὶ πορνείαν.
what–is–strangled and sexual–immorality
G4156 G2532 G4202

As touching the Gentiles which believe, we have written and concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves from things offered to idols, and from blood, and from strangled, and from fornication.

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ, σὺν
Then – Paul having–taken the men on–the following day with
G5119 G3588 G3972 G3880 G3588 G0435 G3588 G2192 G2250 G4862

αὐτοῖς ἁγνισθεὶς, εἰσήει εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν
them having–purified–himself entered into the temple giving–notice–of the
G0846 G0048 G1524 G1519 G3588 G2411 G1229 G3588

ἐκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν τοῦ ἁγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη
completion of–the days of purification until when the–offering–would–be–made
G1604 G3588 G2250 G3588 G0049 G2193 G3739 G4374

ὑπὲρ ἑνὸς ἑκάστου αὐτῶν ἡ προσφορά.
for each one of–them the offering
G5228 G1520 G1538 G0846 G3588 G4376

Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.

27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἱ ἑπτὰ ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς Ἀσίας
When now were–about the seven days to–be–completed the from – Asia
G5613 G1161 G3195 G3588 G2033 G2250 G4931 G3588 G0575 G3588 G0773

Ἰουδαῖοι, θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον, καὶ
Jews having–seen him in the temple stirred–up all the crowd and
G2453 G2300 G0846 G1722 G3588 G2411 G4797 G3956 G3588 G3793 G2532

ἐπέβαλον ἐπ’ αὐτὸν τὰς χεῖρας,
laid on him their hands
G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,

28 κράζοντες, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, βοηθεῖτε! οὗτός ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ,
crying–out Men of–Israel help This is the man who
G2896 G0435 G2475 G0997 G3778 G1510 G3588 G0444 G3588

κατὰ τοῦ λαοῦ, καὶ τοῦ νόμου, καὶ τοῦ τόπου τούτου. πάντας
against the people and the Law and this place – everyone
G2596 G3588 G2992 G2532 G3588 G3551 G2532 G3588 G5117 G3778 G3956

πανταχῇ διδάσκων; ἔτι τε καὶ Ἕλληνας εἰσήγαγεν εἰς τὸ ἱερὸν,
everywhere teaches Furthermore also even Greeks he–brought into the temple
G3837 G1321 G2089 G5037 G2532 G1672 G1521 G1519 G3588 G2411

καὶ κεκοίνωκεν τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον.
and has–defiled this holy place –
G2532 G2840 G3588 G0040 G5117 G3778

Crying out, Men of Israel, help: This is the man, that teacheth all men every where against the people, and the law, and this place: and further brought Greeks also into the temple, and hath polluted this holy place.

29 ἦσαν γὰρ προεωρακότες Τρόφιμον τὸν Ἐφέσιον ἐν τῇ πόλει
For–they–had previously seen Trophimus the Ephesian in the city
G1510 G1063 G4308 G5161 G3588 G2180 G1722 G3588 G4172

σὺν αὐτῷ, ὃν ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἱερὸν εἰσήγαγεν ὁ Παῦλος.
with him whom they–supposed that into the temple had–brought – Paul
G4862 G0846 G3739 G3543 G3754 G1519 G3588 G2411 G1521 G3588 G3972

(For they had seen before with him in the city Trophimus an Ephesian, whom they supposed that Paul had brought into the temple.)

30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη, καὶ ἐγένετο συνδρομὴ τοῦ
Was–stirred–up and the whole–city – and there–was a–rushing–together of–the
G2795 G5037 G3588 G4172 G3650 G2532 G1096 G4890 G3588

λαοῦ. καὶ ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παύλου, εἷλκον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἱεροῦ,
people And having–seized – Paul they–dragged him outside the temple
G2992 G2532 G1949 G3588 G3972 G1670 G0846 G1854 G3588 G2411

καὶ εὐθέως ἐκλείσθησαν αἱ θύραι.
and immediately were–shut the gates
G2532 G2112 G2808 G3588 G2374

And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul, and drew him out of the temple: and forthwith the doors were shut.

31 Ζητούντων τε αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἀνέβη φάσις τῷ
While–they–were–seeking also him to–kill a–report–went–up – to–the
G2212 G5037 G0846 G0615 G0305 G5334 G3588

χιλιάρχῳ τῆς σπείρης, ὅτι ὅλη συνχύννεται Ἰερουσαλήμ;
commander of–the cohort that all was–in–turmoil–in Jerusalem
G5506 G3588 G4686 G3754 G3650 G4797 G2419

And as they went about to kill him, tidings came unto the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar.

32	ὃς	ἐξαυτῆς,	παραλαβὼν	στρατιώτας	καὶ	ἑκατοντάρχας,	κατέδραμεν	ἐπ’	
	He	immediately	having-taken	soldiers	and	centurions	ran-down	upon	
	G3739	G1824	G3880	G4757	G2532	G1543	G2701	G1909	

αὐτούς.	οἱ	δὲ	ἰδόντες	τὸν	χιλίαρχον	καὶ	τοὺς	στρατιώτας,	ἐπαύσαντο
them	And-they	when	seeing	the	commander	and	the	soldiers	stopped
G0846	G3588	G1161	G3708	G3588	G5506	G2532	G3588	G4757	G3973

τύπτοντες	τὸν	Παῦλον.
beating	–	Paul
G5180	G3588	G3972

Who immediately took soldiers and centurions, and ran down unto them: and when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating of Paul.

33	τότε	ἐγγίσας,	ὁ	χιλίαρχος	ἐπελάβετο	αὐτοῦ,	καὶ	ἐκέλευσεν
	Then	coming-near	the	commander	took-hold-of	him	and	ordered
	G5119	G1448	G3588	G5506	G1949	G0846	G2532	G2753

δεθῆναι	ἁλύσεσι	δυσί,	καὶ	ἐπυνθάνετο	τίς	εἴη,	καὶ	τί	
him-to-be-bound	with-chains	two	and	was-inquiring	who	he-might-be	and	what	
G1210	G0254	G1417	G2532	G4441	G5101	G1510	G2532	G5101	

ἐστιν	πεποιηκώς.	
he-had	done	
G1510	G4160	

Then the chief captain came near, and took him, and commanded him to be bound with two chains; and demanded who he was, and what he had done.

34	ἄλλοι	δὲ,	ἄλλο	τι,	ἐπεφώνουν	ἐν	τῷ	ὄχλῳ.	μὴ
	Some	however	one-thing	another	were-shouting	in	the	crowd	Not-being-able
	G0243	G1161	G0243	G5100	G2019	G1722	G3588	G3793	G3361

δυναμένου	δὲ	αὐτοῦ	γνῶναι	τὸ	ἀσφαλὲς	διὰ	τὸν	θόρυβον,
–	then	himself	to-learn	the	facts	because-of	the	uproar
G1410	G1161	G0846	G1097	G3588	G0804	G1223	G3588	G2351

ἐκέλευσεν	ἄγεσθαι	αὐτὸν	εἰς	τὴν	παρεμβολήν.
he-ordered	him-to-be-brought	–	into	the	barracks
G2753	G0071	G0846	G1519	G3588	G3925

And some cried one thing, some another, among the multitude: and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.

35	ὅτε	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	τοὺς	ἀναβαθμούς,	συνέβη	βαστάζεσθαι
	When	now	he-reached	upon	the	steps	it-happened	he-had-to-be-carried
	G3753	G1161	G1096	G1909	G3588	G0304	G4819	G0941

αὐτὸν	ὑπὸ	τῶν	στρατιωτῶν,	διὰ	τὴν	βίαν	τοῦ	ὄχλου.
–	by	the	soldiers	because-of	the	violence	of-the	crowd
G0846	G5259	G3588	G4757	G1223	G3588	G0970	G3588	G3793

And when he came upon the stairs, so it was, that he was borne of the soldiers for the violence of the people.

36	ἠκολούθει	γὰρ	τὸ	πλῆθος	τοῦ	λαοῦ,	κράζοντες,	Αἶρε	αὐτόν.
	Following	for	the	multitude	of-the	people	were-crying-out	Away-with	him
	G0190	G1063	G3588	G4128	G3588	G2992	G2896	G0142	G0846

For the multitude of the people followed after, crying, Away with him.

37 Μέλλων τε εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολὴν, ὁ Παῦλος λέγει τῷ
About then to-be-brought into the barracks – Paul says to-the
G3195 G5037 G1521 G1519 G3588 G3925 G3588 G3972 G3004 G3588

χιλιάρχῳ, Εἰ ἔξεστίν μοι, εἰπεῖν τι πρὸς σέ? ὁ δὲ ἔφη,
commander Is-it permitted for-me to-say something to you And-he then said
G5506 G1487 G1832 G1473 G3004 G5100 G4314 G4771 G3588 G1161 G5346

Ἑλληνιστὶ γινώσκεις?
Greek you-know
G1676 G1097

And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto thee? Who said, Canst thou speak Greek?

38 οὐκ ἄρα σὺ εἶ ὁ Αἰγύπτιος, ὁ πρὸ τούτων τῶν ἡμερῶν,
Are-you-not then you are the Egyptian who before these – days
G3756 G0686 G4771 G1510 G3588 G0124 G3588 G4253 G3778 G3588 G2250

ἀναστατώσας καὶ ἐξαγαγὼν εἰς τὴν ἔρημον τοὺς τετρακισχιλίους ἄνδρας
stirred-up-a-revolt and led-out into the wilderness the four-thousand men
G0387 G2532 G1806 G1519 G3588 G2048 G3588 G5070 G0435

τῶν σικαρίων?
of-the assassins
G3588 G4607

Art not thou that Egyptian, which before these days madest an uproar, and leddest out into the wilderness four thousand men that were murderers?

39 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἐγὼ ἄνθρωπος μέν εἰμι Ἰουδαῖος Ταρσεὺς, τῆς
Said then – Paul I am-a-man indeed – Jewish of-Tarsus in
G3004 G1161 G3588 G3972 G1473 G0444 G3303 G1510 G2453 G5018 G3588

Κιλικίας, οὐκ ἀσήμου πόλεως πολίτης. δέομαι δέ σου, ἐπίτρεψόν
Cilicia a-citizen-of-no insignificant city – I-ask now you permit
G2791 G3756 G0767 G4172 G4177 G1189 G1161 G4771 G2010

μοι λαλῆσαι πρὸς τὸν λαόν.
me to-speak to the people
G1473 G2980 G4314 G3588 G2992

But Paul said, I am a man which am a Jew of Tarsus, a city in Cilicia, a citizen of no mean city: and, I beseech thee, suffer me to speak unto the people.

40 ἐπιτρέψαντος δὲ αὐτοῦ, ὁ Παῦλος, ἑστὼς ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν
Having-permitted then him – Paul standing on the steps
G2010 G1161 G0846 G3588 G3972 G2476 G1909 G3588 G0304

κατέσεισεν τῇ χειρὶ τῷ λαῷ; πολλῆς δὲ σιγῆς γενομένης,
motioned-with his hand to-the people And-when-great – silence fell
G2678 G3588 G5495 G3588 G2992 G4183 G1161 G4602 G1096

προσεφώνησεν τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ, λέγων,
he-addressed-them in-the Hebrew language saying
G4377 G3588 G1446 G1258 G3004

And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people. And when there was made a great silence, he spake unto them in the Hebrew tongue, saying,

Chapter 22

1 Ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς – νυνὶ
Men brothers and fathers hear my – to-you – now
G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G1473 G3588 G4314 G4771 G3570

ἀπολογίας.
defense
G0627

Men, brethren, and fathers, hear ye my defence which I make now unto you.

2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ προσεφώνει αὐτοῖς,
When-they-heard now that in-the Hebrew language he-was-addressing them
G0191 G1161 G3754 G3588 G1446 G1258 G4377 G0846

μᾶλλον παρέσχον ἡσυχίαν. καὶ φησίν,
all-the-more they-became quiet And he-said
G3123 G3930 G2271 G2532 G5346

(And when they heard that he spake in the Hebrew tongue to them, they kept the more silence: and he saith,)

3 Ἐγώ εἰμι ἀνὴρ, Ἰουδαῖος, γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας,
I am a-man Jewish born in Tarsus of Cilicia
G1473 G1510 G0435 G2453 G1080 G1722 G5019 G3588 G2791

ἀνατεθραμμένος δὲ – ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, παρὰ τοὺς – πόδας – Γαμαλιήλ,
but-brought-up – in this city – at-the-feet-of – – Gamaliel
G0397 G1161 G1722 G3588 G4172 G3778 G3844 G3588 G4228 G1059

πεπαιδευμένος κατὰ ἀκρίβειαν τοῦ πατρῴου νόμου, ζηλωτὴς
educated according-to the-strict-manner of-the ancestral Law zealous
G3811 G2596 G0195 G3588 G3971 G3551 G2207

ὑπάρχων τοῦ Θεοῦ, καθὼς πάντες ὑμεῖς ἐστε σήμερον;
being for God, just-as all you are today
G5225 G3588 G2316 G2531 G3956 G4771 G1510 G4594

I am verily a man which am a Jew, born in Tarsus, a city in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, and taught according to the perfect manner of the law of the fathers, and was zealous toward God, as ye all are this day.

4 ὃς ταύτην τὴν Ὁδὸν ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ
I-who this – Way persecuted to the-point-of-death binding and
G3739 G3778 G3588 G3598 G1377 G0891 G2288 G1195 G2532

παραδιδοὺς εἰς φυλακὰς, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας --
delivering-over to prisons men both and women
G3860 G1519 G5438 G0435 G5037 G2532 G1135

And I persecuted this way unto the death, binding and delivering into prisons both men and women.

5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν τὸ πρεσβυτέριον;
as also the high–priest bears–witness for–me and all the council–of–elders
G5613 G2532 G3588 G0749 G3140 G1473 G2532 G3956 G3588 G4244

παρ' ὧν καὶ ἐπιστολὰς, δεξάμενος πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς, εἰς Δαμασκὸν
from whom also letters having–received to the brothers in Damascus
G3844 G3739 G2532 G1992 G1209 G4314 G3588 G0080 G1519 G1154

ἐπορευόμην, ἄξων καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους εἰς
I–was–going intending–to–bring also those there being in–bonds to
G4198 G0071 G2532 G3588 G1566 G1510 G1210 G1519

Ἰερουσαλὴμ, ἵνα τιμωρηθῶσιν.
Jerusalem that they–might–be–punished
G2419 G2443 G5097

As also the high priest doth bear me witness, and all the estate of the elders: from whom also I received letters unto the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound unto Jerusalem, for to be punished.

6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ, καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ, περὶ
It–happened now to–me as–I–was–traveling and approaching – Damascus about
G1096 G1161 G1473 G4198 G2532 G1448 G3588 G1154 G4012

μεσημβρίαν, ἐξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιαστράψαι φῶς ἱκανὸν περὶ
midday suddenly from – heaven flashed–around a–light great around
G3314 G1810 G1537 G3588 G3772 G4015 G5457 G2425 G4012

ἐμέ.
me
G1473

And it came to pass, that, as I made my journey, and was come nigh unto Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.

7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι, Σαοὺλ,
I–fell and to the ground and heard a–voice saying to–me Saul
G4098 G5037 G1519 G3588 G1475 G2532 G0191 G5456 G3004 G1473 G4549

Σαούλ, τί με διώκεις?
Saul why me are–you–persecuting
G4549 G5101 G1473 G1377

And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε πρὸς ἐμέ, Ἐγώ
I then answered Who are–You Lord And–He–said – to me I
G1473 G1161 G0611 G5101 G1510 G2962 G3004 G5037 G4314 G1473 G1473

εἰμι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.
am Jesus the Nazarene whom you are–persecuting
G1510 G2424 G3588 G3480 G3739 G4771 G1377

And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.

9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο; τὴν δὲ φωνὴν,
Those now with me being the indeed light saw the but voice
G3588 G1161 G4862 G1473 G1510 G3588 G3303 G5457 G2300 G3588 G1161 G5456

οὐκ ἤκουσαν τοῦ, λαλοῦντός μοι.
did–not hear of–the–One speaking to–me
G3756 G0191 G3588 G2980 G1473

And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spake to me.

10	εἶπον	δέ,	Τί	ποιήσω,	Κύριε?	ὁ	δὲ	Κύριος	εἶπεν	πρός	με,
	I–said	then	What	shall–I–do	Lord	And–the	–	Lord	said	to	me
	G3004	G1161	G5101	G4160	G2962	G3588	G1161	G2962	G3004	G4314	G1473

Ἀναστὰς	πορεύου	εἰς	Δαμασκόν,	κἀκεῖ	σοι	λαληθήσεται	περὶ	πάντων	ὧν
Having–risen	go	into	Damascus	and–there	to–you	it–will–be–told	about	all–the–things	that
G0450	G4198	G1519	G1154	G2546	G4771	G2980	G4012	G3956	G3739

τέτακταί	σοι	ποιῆσαι.
have–been–appointed	for–you	to–do
G5021	G4771	G4160

And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told thee of all things which are appointed for thee to do.

11	ὡς	δὲ,	οὐκ	ἐνέβλεπον	ἀπὸ	τῆς	δόξης	τοῦ	φωτὸς	ἐκείνου,
	Since	now	not	I–could–see	because–of	the	glory	of	that–light	–
	G5613	G1161	G3756	G1689	G0575	G3588	G1391	G3588	G5457	G1565

χειραγωγούμενος	ὑπὸ	τῶν	συνόντων	μοι,	ἦλθον	εἰς	Δαμασκόν.	
being–led–by–the–hand	by	those	with	me	I–came	into	Damascus	
G5496	G5259	G3588	G4895	G1473	G2064	G1519	G1154	

And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.

12	Ἀνανίας	δέ	τις,	ἀνὴρ	εὐλαβὴς	κατὰ	τὸν	νόμον,
	And–a–certain–Ananias	–	–	a–man	devout	according–to	the	Law
	G0367	G1161	G5100	G0435	G2126	G2596	G3588	G3551

μαρτυρούμενος	ὑπὸ	πάντων	τῶν	κατοικούντων	Ἰουδαίων,	
well–spoken–of	by	all	the	residing	Jews	
G3140	G5259	G3956	G3588	G2730	G2453	

And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt there,

13	ἐλθὼν	πρὸς	ἐμὲ	καὶ	ἐπιστὰς,	εἶπέν	μοι,	Σαοὺλ	ἀδελφέ,	
	came	to	me	and	standing–beside–me	said	to–me	Saul	brother	
	G2064	G4314	G1473	G2532	G2186	G3004	G1473	G4549	G0080	

ἀνάβλεψον.	κἀγὼ	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	ἀνέβλεψα	εἰς	αὐτόν.
receive–your–sight	And–I	at–that–very	–	hour	looked–up	at	him
G0308	G2504	G0846	G3588	G5610	G0308	G1519	G0846

Came unto me, and stood, and said unto me, Brother Saul, receive thy sight. And the same hour I looked up upon him.

14	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ὁ	Θεὸς	τῶν	πατέρων	ἡμῶν	προεχειρίσατό	σε
	And–he	–	said	The	God	of	our–fathers	–	has–appointed	you
	G3588	G1161	G3004	G3588	G2316	G3588	G3962	G1473	G4400	G4771

γνῶναι	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ,	καὶ	ἰδεῖν	τὸν	Δίκαιον,	καὶ	ἀκοῦσαι
to–know	His	will	–	and	to–see	the	Righteous–One	and	to–hear
G1097	G3588	G2307	G0846	G2532	G3708	G3588	G1342	G2532	G0191

φωνὴν	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ.
a–voice	from	His	mouth	–
G5456	G1537	G3588	G4750	G0846

And he said, The God of our fathers hath chosen thee, that thou shouldest know his will, and see that Just One, and shouldest hear the voice of his mouth.

15 ὅτι ἔσῃ μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν ἑώρακας
For you–will–be a–witness for–Him to all people of–what you–have–seen
G3754 G1510 G3144 G0846 G4314 G3956 G0444 G3739 G3708

καὶ ἤκουσας.
and heard
G2532 G0191

For thou shalt be his witness unto all men of what thou hast seen and heard.

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς
And now why are–you–waiting Rise be–baptized and wash–away your
G2532 G3568 G5101 G3195 G0450 G0907 G2532 G0628 G3588

ἁμαρτίας σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
sins – calling–on His name –
G0266 G4771 G1941 G3588 G3686 G0846

And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord.

17 Ἐγένετο δέ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ προσευχομένου
It–happened now to–me having–returned to Jerusalem, and while–I–was–praying
G1096 G1161 G1473 G5290 G1519 G2419 G2532 G4336

μου ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει,
– in the temple to–fall–into me – a–trance
G1473 G1722 G3588 G2411 G1096 G1473 G1722 G1611

And it came to pass, that, when I was come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;

18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν τάχει ἐξ
and to–see Him saying to–me Hurry and get–out – quickly from
G2532 G3708 G0846 G3004 G1473 G4692 G2532 G1831 G1722 G5034 G1537

Ἰερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξονταί σου μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ.
Jerusalem because not they–will–accept your testimony about Me
G2419 G1360 G3756 G3858 G4771 G3141 G4012 G1473

And saw him saying unto me, Make haste, and get thee quickly out of Jerusalem: for they will not receive thy testimony concerning me.

19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην φυλακίζων καὶ
And–I said Lord they–themselves know that I was imprisoning and
G2504 G3004 G2962 G0846 G1987 G3754 G1473 G1510 G5439 G2532

δέρων, κατὰ τὰς συναγωγὰς, τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ σέ.
beating in–every – synagogue those believing in You
G1194 G2596 G3588 G4864 G3588 G4100 G1909 G4771

And I said, Lord, they know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on thee:

20 καὶ ὅτε ἐξεχύννετο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρός σου, καὶ
And when was–being–poured–out the blood of–Stephen Your witness – even
G2532 G3753 G1632 G3588 G0129 G4736 G3588 G3144 G4771 G2532

αὐτὸς ἤμην ἐφεστὼς, καὶ συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσων τὰ ἱμάτια
I–myself was standing–by and approving and guarding the garments
G0846 G1510 G2186 G2532 G4909 G2532 G5442 G3588 G2440

τῶν ἀναιρούντων αὐτόν.
of–those killing him
G3588 G0337 G0846

And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and kept the raiment of them that slew him.

21 καὶ εἶπεν πρός με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν ἐξαποστελῶ
And He–said to me Go for I to nations far–away will–send
G2532 G3004 G4314 G1473 G4198 G3754 G1473 G1519 G1484 G3112 G1821

σε.
you
G4771

And he said unto me, Depart: for I will send thee far hence unto the Gentiles.

22 Ἤκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπῆραν τὴν
They–were–listening now to–him until this – word and they–raised their
G0191 G1161 G0846 G0891 G3778 G3588 G3056 G2532 G1869 G3588

φωνὴν αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ
voices – saying Away–from – the earth with–such–a person Not
G5456 G0846 G3004 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G5108 G3756

γὰρ καθῆκεν αὐτὸν ζῆν!
for it–is–fitting for–him to–live
G1063 G2520 G0846 G2198

And they gave him audience unto this word, and then lifted up their voices, and said, Away with such a fellow from the earth: for it is not fit that he should live.

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια, καὶ
As–they–were–screaming and – and throwing–off their garments and
G2905 G5037 G0846 G2532 G4495 G3588 G2440 G2532

κονιορτὸν βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.
throwing–dust – into the air
G2868 G0906 G1519 G3588 G0109

And as they cried out, and cast off their clothes, and threw dust into the air,

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλίαρχος εἰσάγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν,
ordered the commander him–to–be–brought – into the barracks
G2753 G3588 G5506 G1521 G0846 G1519 G3588 G3925

εἶπας μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτὸν, ἵνα ἐπιγνῷ δι’ ἣν
directing with–whips him–to–be–examined – so–that he–might–find–out for–what –
G3004 G3148 G0426 G0846 G2443 G1921 G1223 G3739

αἰτίαν οὕτως ἐπεφώνουν αὐτῷ.
reason thus they–were–shouting–against him
G0156 G3779 G2019 G0846

The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know wherefore they cried so against him.

25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμᾶσιν, εἶπεν πρὸς τὸν
As now they–stretched–him–out – with–the straps said to the
G5613 G1161 G4385 G0846 G3588 G2438 G3004 G4314 G3588

ἑστῶτα ἑκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, Εἰ ἄνθρωπον, Ῥωμαῖον καὶ
standing–by centurion – Paul Is–it a–man Roman and
G2476 G1543 G3588 G3972 G1487 G0444 G4514 G2532

ἀκατάκριτον, ἔξεστιν ὑμῖν μαστίζειν?
uncondemned lawful–for you to–flog
G0178 G1832 G4771 G3147

And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?

26 ἀκούσας δὲ ὁ ἑκατοντάρχης, προσελθὼν τῷ χιλιάρχῳ, ἀπήγγειλεν,
Having–heard this the centurion went to–the commander and–reported
G0191 G1161 G3588 G1543 G4334 G3588 G5506 G0518

λέγων, Τί μέλλεις ποιεῖν? ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὗτος Ῥωμαῖός ἐστιν.
saying What are–you–about to–do – For this–man – is–a–Roman –
G3004 G5101 G3195 G4160 G3588 G1063 G0444 G3778 G4514 G1510

When the centurion heard that, he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.

27 προσελθὼν δὲ, ὁ χιλίαρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι, σὺ Ῥωμαῖος
Coming–forward then the commander said to–him Tell me you a–Roman
G4334 G1161 G3588 G5506 G3004 G0846 G3004 G1473 G4771 G4514

εἶ? ὁ δὲ ἔφη, Ναί.
are And–he – said Yes
G1510 G3588 G1161 G5346 G3483

Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.

28 ἀπεκρίθη δὲ ὁ χιλίαρχος, Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν
Answered then the commander, I for–a–large sum – this–citizenship
G0611 G1161 G3588 G5506 G1473 G4183 G2774 G3588 G4174

ταύτην ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος ἔφη, Ἐγὼ δὲ καὶ γεγέννημαι.
– acquired And – Paul said But–I – also was–born–a–citizen
G3778 G2932 G3588 G1161 G3972 G5346 G1473 G1161 G2532 G1080

And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was free born.

29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ' αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν
Immediately therefore stepped–away from him those who–were–about him
G2112 G3767 G0868 G0575 G0846 G3588 G3195 G0846

ἀνετάζειν, καὶ ὁ χιλίαρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγνοὺς ὅτι Ῥωμαῖός
to–examine and the commander also was–afraid having–realized that a–Roman
G0426 G2532 G3588 G5506 G1161 G5399 G1921 G3754 G4514

ἐστιν, καὶ ὅτι αὐτὸν ἦν δεδεκώς.
he–was and that him he–had bound
G1510 G2532 G3754 G0846 G1510 G1210

Then straightway they departed from him which should have examined him: and the chief captain also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.

30 Τῇ δὲ ἐπαύριον, βουλόμενος γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς, τὸ τί
On-the and next-day wanting to-know the real-reason – why
G3588 G1161 G1887 G1014 G1097 G3588 G0804 G3588 G5101

κατηγορεῖται ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτόν καὶ ἐκέλευσεν
he-was-being-accused by the Jews he-released him and commanded
G2723 G5259 G3588 G2453 G3089 G0846 G2532 G2753

συνελθεῖν τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ πᾶν τὸ συνέδριον. καὶ καταγαγὼν
to-assemble the chief-priests and all the Sanhedrin And having-brought-down
G4905 G3588 G0749 G2532 G3956 G3588 G4892 G2532 G2609

τὸν Παῦλον, ἔστησεν εἰς αὐτούς.
– Paul he-set-him before them
G3588 G3972 G2476 G1519 G0846

On the morrow, because he would have known the certainty wherefore he was accused of the Jews, he loosed him from his bands, and commanded the chief priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

Chapter 23

1 ἀτενίσας δὲ ‹ὁ› Παῦλος τῷ συνεδρίῳ, εἶπεν, Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐγὼ
Looking-intently then – Paul at-the Sanhedrin said Men brothers I
G0816 G1161 G3588 G3972 G3588 G4892 G3004 G0435 G0080 G1473

πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ, πεπολίτευμαι τῷ Θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς
with-all good-conscience – have-lived-my-life before God until this –
G3956 G4893 G0018 G4176 G3588 G2316 G0891 G3778 G3588

ἡμέρας.
day
G2250

And Paul, earnestly beholding the council, said, Men and brethren, I have lived in all good conscience before God until this day.

2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας ἐπέταξεν τοῖς παρεστῶσιν αὐτῷ, τύπτειν
The then high-priest Ananias commanded those standing-near him to-strike
G3588 G1161 G0749 G0367 G2004 G3588 G3936 G0846 G5180

αὐτοῦ τὸ στόμα.
his – mouth
G0846 G3588 G4750

And the high priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.

3 τότε ὁ Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπεν, Τύπτειν σε μέλλει ὁ Θεός,
Then – Paul to him said Strike you is-going-to – God
G5119 G3588 G3972 G4314 G0846 G3004 G5180 G4771 G3195 G3588 G2316

τοῖχε κεκονιαμένε! καὶ σὺ, κάθῃ κρίνων με κατὰ τὸν
you-whitewashed wall And you sit judging me according-to the
G5109 G2867 G2532 G4771 G2521 G2919 G1473 G2596 G3588

νόμον, καὶ παρανομῶν, κελεύεις με τύπτεσθαι?
Law and breaking-the-Law you-order me to-be-struck
G3551 G2532 G3891 G2753 G1473 G5180

Then said Paul unto him, God shall smite thee, thou whited wall: for sittest thou to judge me after the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?

4	οἱ	δὲ	παρεστῶτες	εἶπαν,	Τὸν	ἀρχιερέα	τοῦ	Θεοῦ	λοιδορεῖς?	
	Those	now	standing–by	said	The	high–priest	of	God	do–you–revile	
	G3588	G1161	G3936	G3004	G3588	G0749	G3588	G2316	G3058	

And they that stood by said, Revilest thou God's high priest?

5	ἔφη	τε	ὁ	Παῦλος,	Οὐκ	ᾔδειν,	ἀδελφοί,	ὅτι	ἐστὶν	ἀρχιερεύς;
	Said	then	–	Paul	I–did–not	realize	brothers	that	he–is	the–high–priest
	G5346	G5037	G3588	G3972	G3756	G1492	G0080	G3754	G1510	G0749

γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Ἄρχοντα	τοῦ	λαοῦ	σου,	οὐκ	ἐρεῖς	
For–it–is–written	–	that	A–ruler	of	your–people	–	you–shall–not	speak–evil–of	
G1125	G1063	G3754	G0758	G3588	G2992	G4771	G3756	G2046	

κακῶς.
–
G2560

Then said Paul, I wist not, brethren, that he was the high priest: for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.

6	γνοὺς	δὲ	ὁ	Παῦλος,	ὅτι	τὸ	ἓν	μέρος	ἐστὶν	Σαδδουκαίων,
	Knowing	then	–	Paul	that	the	one	part	consisted–of	Sadducees
	G1097	G1161	G3588	G3972	G3754	G3588	G1520	G3313	G1510	G4523

τὸ	δὲ	ἕτερον	Φαρισαίων,	ἔκραζεν	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ,	Ἄνδρες,	
and–the	–	other–of	Pharisees	he–cried–out	in	the	Sanhedrin	Men	
G3588	G1161	G2087	G5330	G2896	G1722	G3588	G4892	G0435	

ἀδελφοί,	ἐγὼ	Φαρισαῖός	εἰμι,	υἱὸς	Φαρισαίων;	περὶ	ἐλπίδος	καὶ	
brothers	I	am–a–Pharisee	–	a–son	of–Pharisees	concerning	the–hope	and	
G0080	G1473	G5330	G1510	G5207	G5330	G4012	G1680	G2532	

ἀναστάσεως	νεκρῶν	‹ἐγὼ›	κρίνομαι.	
resurrection	of–the–dead	I	am–being–judged	
G0386	G3498	G1473	G2919	

But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men and brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

7	τοῦτο	δὲ	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἐγένετο	στάσις	τῶν	Φαρισαίων	
	When–he–said	now	this	–	there–arose	a–dispute	between–the	Pharisees	
	G3778	G1161	G0846	G2980	G1096	G4714	G3588	G5330	

καὶ	Σαδδουκαίων,	καὶ	ἐσχίσθη	τὸ	πλῆθος.
and	Sadducees	and	was–divided	the	assembly
G2532	G4523	G2532	G4977	G3588	G4128

And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the multitude was divided.

8	Σαδδουκαῖοι	‹μὲν›	γὰρ	λέγουσιν	μὴ	εἶναι	ἀνάστασιν,	μήτε	ἄγγελον,	
	For–the–Sadducees	indeed	–	say	there–is–no	–	resurrection	nor	angel	
	G4523	G3303	G1063	G3004	G3361	G1510	G0386	G3383	G0032	

μήτε	πνεῦμα;	Φαρισαῖοι	δὲ	ὁμολογοῦσιν	τὰ	ἀμφότερα.	
nor	spirit	but–the–Pharisees	–	acknowledge	–	them–all	
G3383	G4151	G5330	G1161	G3670	G3588	G0297	

For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

9	ἐγένετο There–arose G1096	δὲ then G1161	κραυγὴ a–great–outcry G2906	μεγάλη, – G3173	καὶ, and G2532	ἀναστάντες standing–up G0450	τινὲς some G5100	τῶν of–the G3588	γραμματέων scribes G1122

τοῦ of–the G3588	μέρους party G3313	τῶν of–the G3588	Φαρισαίων, Pharisees G5330	διεμάχοντο, were–contending–forcefully G1264	λέγοντες, saying G3004	Οὐδὲν Nothing G3762	κακὸν wrong G2556

εὑρίσκομεν we–find G2147	ἐν in G1722	τῷ this G3588	ἀνθρώπῳ man G0444	τούτῳ. – G3778	εἰ What–if G1487	δὲ indeed G1161	πνεῦμα a–spirit G4151	ἐλάλησεν spoke G2980	αὐτῷ, to–him G0846

ἢ or G2228	ἄγγελος? an–angel G0032	<μὴ Let–us–not G3361	θεομαχῶμεν> fight–against–God G2313

And there arose a great cry: and the scribes that were of the Pharisees' part arose, and strove, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.

10	πολλῆς As–a–great G4183	δὲ now G1161	γινομένης arising G1096	στάσεως, dispute G4714	φοβηθεὶς fearing G5399	ὁ the G3588	χιλίαρχος, commander G5506	μὴ that G3361	

διασπασθῇ would–be–torn–apart G1288	ὁ – G3588	Παῦλος Paul G3972	ὑπ' by G5259	αὐτῶν, them G0846	ἐκέλευσεν ordered G2753	τὸ the G3588	στράτευμα troops G4753	καταβὰν, to–go–down G2597

ἁρπάσαι and–seize G0726	αὐτὸν him G0846	ἐκ from G1537	μέσου among G3319	αὐτῶν, them G0846	ἄγειν and–bring–him G0071	τε – G5037	εἰς into G1519	τὴν the G3588	παρεμβολήν. barracks G3925

And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring him into the castle.

11	Τῇ On–the G3588	δὲ then G1161	ἐπιούσῃ following G1966	νυκτὶ, night G3571	ἐπιστὰς standing–beside G2186	αὐτῷ, him G0846	ὁ the G3588	Κύριος Lord G2962	εἶπεν, said G3004

Θάρσει, Take–courage G2293	ὡς for–as G5613	γὰρ – G1063	διεμαρτύρω you–have–testified G1263	τὰ about–the–things G3588	περὶ concerning G4012	ἐμοῦ Me G1473	εἰς in G1519

Ἰερουσαλὴμ, Jerusalem G2419	οὕτω so G3779	σε you G4771	δεῖ must G1163	καὶ also G2532	εἰς in G1519	Ῥώμην Rome G4516	μαρτυρῆσαι. testify G3140

And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as thou hast testified of me in Jerusalem, so must thou bear witness also at Rome.

12	Γενομένης When–day–came G1096	δὲ then G1161	ἡμέρας, – G2250	ποιήσαντες having–formed G4160	συστροφὴν, a–conspiracy G4963	οἱ the G3588	Ἰουδαῖοι Jews G2453		

ἀνεθεμάτισαν bound–themselves–with–an–oath G0332	ἑαυτοὺς, – G1438	λέγοντες saying G3004	μήτε neither G3383	φαγεῖν, to–eat G5315	μήτε nor G3383	πιεῖν, to–drink G4095	ἕως until G2193

οὗ – G3739	ἀποκτείνωσιν they–had–killed G0615	τὸν – G3588	Παῦλον. Paul G3972

And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.

13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσεράκοντα, οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν
There–were now more–than forty who this – conspiracy
G1510 G1161 G4119 G5062 G3588 G3778 G3588 G4945

ποιησάμενοι,
had–made
G4160

And they were more than forty which had made this conspiracy.

14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, εἶπαν,
who having–gone to–the chief–priests and the elders said
G3748 G4334 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς, μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ
With–an–oath we–have–bound–ourselves – to–taste–nothing – until –
G0331 G0332 G1438 G3367 G1089 G2193 G3739

ἀποκτείνωμεν τὸν Παῦλον.
we–kill – Paul
G0615 G3588 G3972

And they came to the chief priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.

15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ,
Now therefore you notify the commander together–with the Sanhedrin
G3568 G3767 G4771 G1718 G3588 G5506 G4862 G3588 G4892

ὅπως καταγάγῃ αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν
that he–should–bring–down him to you as–though intending to–determine
G3704 G2609 G0846 G1519 G4771 G5613 G3195 G1231

ἀκριβέστερον τὰ περὶ αὐτοῦ; ἡμεῖς δὲ, πρὸ τοῦ ἐγγίσαι
more–precisely the–matters concerning him and–we – before he gets–near
G0199 G3588 G4012 G0846 G1473 G1161 G4253 G3588 G1448

αὐτὸν, ἕτοιμοί ἐσμεν τοῦ ἀνελεῖν αὐτόν.
– are–ready – – to–kill him
G0846 G2092 G1510 G3588 G0337 G0846

Now therefore ye with the council signify to the chief captain that he bring him down unto you to morrow, as though ye would enquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to kill him.

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν,
Having–heard however the son of Paul's–sister – about–the ambush
G0191 G1161 G3588 G5207 G3588 G0079 G3972 G3588 G1747

παραγενόμενος καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολὴν, ἀπήγγειλεν τῷ
having–come and having–entered into the barracks he–reported–it to
G3854 G2532 G1525 G1519 G3588 G3925 G0518 G3588

Παύλῳ.
Paul
G3972

And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἕνα τῶν ἑκατονταρχῶν, ἔφη, Τὸν
Having–called then – Paul one of–the centurions said This
G4341 G1161 G3588 G3972 G1520 G3588 G1543 G5346 G3588

νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς τὸν χιλίαρχον; ἔχει γὰρ ἀπαγγεῖλαί
young–man – take to the commander for–he–has – something–to–report
G3494 G3778 G0520 G4314 G3588 G5506 G2192 G1063 G0518

τι αὐτῷ.
– to–him
G5100 G0846

Then Paul called one of the centurions unto him, and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.

18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τὸν χιλίαρχον, καὶ
So–he indeed then having–taken him brought–him to the commander and
G3588 G3303 G3767 G3880 G0846 G0071 G4314 G3588 G5506 G2532

φησίν, Ὁ δέσμιος Παῦλος, προσκαλεσάμενός με, ἠρώτησεν τοῦτον τὸν
says The prisoner Paul having–summoned me, asked this –
G5346 G3588 G1198 G3972 G4341 G1473 G2065 G3778 G3588

νεανίσκον ἀγαγεῖν πρὸς σέ, ἔχοντά τι λαλῆσαί σοι.
young–man to–be–brought to you as–he–has something to–tell you
G3495 G0071 G4314 G4771 G2192 G5100 G2980 G4771

So he took him, and brought him to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto him, and prayed me to bring this young man unto thee, who hath something to say unto thee.

19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλίαρχος, καὶ ἀναχωρήσας
Taking–hold–of then his hand – the commander and having–withdrawn
G1949 G1161 G3588 G5495 G0846 G3588 G5506 G2532 G0402

κατ' ἰδίαν, ἐπυνθάνετο, Τί ἐστιν ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαί μοι?
– privately was–asking What is–it that you–have to–report to–me
G2596 G2398 G4441 G5101 G1510 G3739 G2192 G0518 G1473

Then the chief captain took him by the hand, and went with him aside privately, and asked him, What is that thou hast to tell me?

20 εἶπεν δὲ, ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο τοῦ ἐρωτῆσαί σε, ὅπως
He–said then that The Jews have–agreed – to–ask you that
G3004 G1161 G3754 G3588 G2453 G4934 G3588 G2065 G4771 G3704

αὔριον τὸν Παῦλον, καταγάγῃς εἰς τὸ συνέδριον, ὡς
tomorrow – Paul you–would–bring–down to the Sanhedrin as–though
G0839 G3588 G3972 G2609 G1519 G3588 G4892 G5613

μέλλον τι ἀκριβέστερον πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ.
intending something more–precisely to–inquire about him
G3195 G5100 G0199 G4441 G4012 G0846

And he said, The Jews have agreed to desire thee that thou wouldest bring down Paul to morrow into the council, as though they would enquire somewhat of him more perfectly.

21 σὺ οὖν μὴ πεισθῇς αὐτοῖς. ἐνεδρεύουσιν γὰρ, αὐτὸν,
You therefore do-not be-persuaded-by them For-lying-in-wait-for – him
G4771 G3767 G3361 G3982 G0846 G1748 G1063 G0846

ἐξ αὐτῶν ἄνδρες πλείους τεσσεράκοντα, οἵτινες
from-among them are-men more-than forty who
G1537 G0846 G0435 G4119 G5062 G3748

ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς, μήτε φαγεῖν μήτε πιεῖν, ἕως οὗ
have-bound-themselves-by-an-oath – neither to-eat nor to-drink until –
G0332 G1438 G3383 G5315 G3383 G4095 G2193 G3739

ἀνέλωσιν αὐτόν; καὶ νῦν εἰσιν ἕτοιμοι, προσδεχόμενοι τὴν ἀπὸ σοῦ
they-have-killed him And now they-are ready, awaiting the from you
G0337 G0846 G2532 G3568 G1510 G2092 G4327 G3588 G0575 G4771

ἐπαγγελίαν.
promise
G1860

But do not thou yield unto them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him: and now are they ready, looking for a promise from thee.

22 ὁ μὲν οὖν χιλίαρχος ἀπέλυσε τὸν νεανίσκον, παραγγείλας, μηδενὶ
The then – commander dismissed the young-man having-instructed no-one
G3588 G3303 G3767 G5506 G0630 G3588 G3495 G3853 G3367

ἐκλαλῆσαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισας πρὸς ἐμέ.
to-tell that these-things you-have-reported to me
G1583 G3754 G3778 G1718 G4314 G1473

So the chief captain then let the young man depart, and charged him, See thou tell no man that thou hast shewed these things to me.

23 Καὶ προσκαλεσάμενός τινας δύο τῶν ἑκατονταρχῶν, εἶπεν, Ἑτοιμάσατε
And having-summoned certain two of-the centurions he-said Prepare
G2532 G4341 G5100 G1417 G3588 G1543 G3004 G2090

στρατιώτας διακοσίους, ὅπως πορευθῶσιν ἕως Καισαρείας, καὶ ἱππεῖς
soldiers two-hundred to march as-far-as Caesarea and horsemen
G4757 G1250 G3704 G4198 G2193 G2542 G2532 G2460

ἑβδομήκοντα, καὶ δεξιολάβους διακοσίους, ἀπὸ τρίτης ὥρας τῆς νυκτός.
seventy and spearmen two-hundred at the-third hour of-the night
G1440 G2532 G1187 G1250 G0575 G5154 G5610 G3588 G3571

And he called unto him two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Cesarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

24 κτήνη τε παραστῆσαι, ἵνα ἐπιβιβάσαντες τὸν Παῦλον,
And-mounts also provide so-that having-set – Paul-upon-them
G2934 G5037 G3936 G2443 G1913 G3588 G3972

διασώσωσι πρὸς Φήλικα τὸν ἡγεμόνα,
they-may-bring-him-safely to Felix the governor
G1295 G4314 G5344 G3588 G2232

And provide them beasts, that they may set Paul on, and bring him safe unto Felix the governor.

25

γράψας	ἐπιστολὴν,	ἔχουσαν	τὸν	τύπον	τοῦτον:
And–he–wrote	a–letter	having	this	form	–
G1125	G1992	G2192	G3588	G5179	G3778

And he wrote a letter after this manner:

26

Κλαύδιος	Λυσίας,	τῷ	κρατίστῳ	ἡγεμόνι,	Φήλικι,	χαίρειν.
Claudius	Lysias	to–the	most–excellent	governor	Felix	greetings
G2804	G3079	G3588	G2903	G2232	G5344	G5463

Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix sendeth greeting.

27

Τὸν	ἄνδρα	τοῦτον,	συλληφθέντα	ὑπὸ	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	μέλλοντα
This	man	–	having–been–seized	by	the	Jews	and	being–about
G3588	G0435	G3778	G4815	G5259	G3588	G2453	G2532	G3195

ἀναιρεῖσθαι	ὑπ’	αὐτῶν,	ἐπιστὰς	σὺν	τῷ	στρατεύματι,
to–be–killed	by	them	I–came–upon–them–with	–	the	soldiers
G0337	G5259	G0846	G2186	G4862	G3588	G4753

ἐξειλάμην,	μαθὼν	ὅτι	Ῥωμαῖός	ἐστιν.
and–rescued–him	having–learned	that	a–Roman	he–is
G1807	G3129	G3754	G4514	G1510

This man was taken of the Jews, and should have been killed of them: then came I with an army, and rescued him, having understood that he was a Roman.

28

βουλόμενός	τε	ἐπιγνῶναι	τὴν	αἰτίαν	δι’	ἣν	ἐνεκάλουν	αὐτῷ,
And–wanting	–	to–know	the	charge	for–which	–	they–were–accusing	him
G1014	G5037	G1921	G3588	G0156	G1223	G3739	G1458	G0846

κατήγαγον	εἰς	τὸ	συνέδριον	αὐτῶν,
I–brought–him–down	before	their	Sanhedrin	–
G2609	G1519	G3588	G4892	G0846

And when I would have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council:

29

ὃν	εὗρον	ἐγκαλούμενον	περὶ	ζητημάτων	τοῦ	νόμου	αὐτῶν;
Whom	I–found	was–being–accused	about	questions	of–their	Law	–
G3739	G2147	G1458	G4012	G2213	G3588	G3551	G0846

μηδὲν	δὲ	ἄξιον	θανάτου	ἢ	δεσμῶν.	ἔχοντα	ἔγκλημα,
but–having–nothing	–	deserving	of–death	or	imprisonment	as–a–charge	–
G3367	G1161	G0514	G2288	G2228	G1199	G2192	G1462

Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.

30

μηνυθείσης	δέ	μοι	ἐπιβουλῆς	εἰς	τὸν	ἄνδρα	ἔσεσθαι,
When–it–was–disclosed	then	to–me	that–a–plot	against	the	man	was–being–planned
G3377	G1161	G1473	G1917	G1519	G3588	G0435	G1510

ἐξαυτῆς	ἔπεμψα	πρὸς	σέ,	παραγγείλας	καὶ	τοῖς	κατηγόροις	λέγειν
at–once	I–sent–him	to	you	having–instructed	also	his	accusers	to–state
G1824	G3992	G4314	G4771	G3853	G2532	G3588	G2725	G3004

[τὰ]	πρὸς	αὐτὸν	ἐπὶ	σοῦ.
their–charges	against	him	before	you
G3588	G4314	G0846	G1909	G4771

And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what they had against him. Farewell.

31	Οἱ	μὲν	οὖν	στρατιῶται,	κατὰ	τὸ	διατεταγμένον	αὐτοῖς,	ἀναλαβόντες	
	The	so	then	soldiers	according–to	their	orders	–	having–taken	
	G3588	G3303	G3767	G4757	G2596	G3588	G1299	G0846	G0353	
	τὸν	Παῦλον,	ἤγαγον	διὰ	νυκτὸς	εἰς	τὴν	Ἀντιπατρίδα.		
	–	Paul	brought–him	by	night	to	–	Antipatris		
	G3588	G3972	G0071	G1223	G3571	G1519	G3588	G0494		

Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought him by night to Antipatris.

32	τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	ἐάσαντες	τοὺς	ἱππεῖς	ἀπέρχεσθαι	σὺν	αὐτῷ,
	On–the	and	next–day	having–let	the	horsemen	go–on	with	him
	G3588	G1161	G1887	G1439	G3588	G2460	G0565	G4862	G0846
	ὑπέστρεψαν	εἰς	τὴν	παρεμβολήν --					
	they–returned	to	the	barracks					
	G5290	G1519	G3588	G3925					

On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

33	οἵτινες	εἰσελθόντες	εἰς	τὴν	Καισάρειαν,	καὶ	ἀναδόντες	τὴν	
	The–horsemen	having–entered	–	–	Caesarea	and	having–delivered	the	
	G3748	G1525	G1519	G3588	G2542	G2532	G0325	G3588	
	ἐπιστολὴν	τῷ	ἡγεμόνι,	παρέστησαν	καὶ	τὸν	Παῦλον	αὐτῷ.	
	letter	to–the	governor	presented	also	–	Paul	to–him	
	G1992	G3588	G2232	G3936	G2532	G3588	G3972	G0846	

Who, when they came to Cesarea, and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.

34	ἀναγνοὺς	δὲ,	καὶ	ἐπερωτήσας	ἐκ	ποίας	ἐπαρχείας	ἐστὶν,	καὶ
	Having–read–it	then	and	having–asked	from–what	–	province	he–was	and
	G0314	G1161	G2532	G1905	G1537	G4169	G1885	G1510	G2532
	πυθόμενος	ὅτι	ἀπὸ	Κιλικίας,					
	learning	that	from	Cilicia					
	G4441	G3754	G0575	G2791					

And when the governor had read the letter, he asked of what province he was. And when he understood that he was of Cilicia;

35	Διακούσομαί	σου,	ἔφη,	ὅταν	καὶ	οἱ	κατήγοροί	σου
	I–will–give–you–a–full–hearing	–	he–said	when	also	your	accusers	–
	G1251	G4771	G5346	G3752	G2532	G3588	G2725	G4771
	παραγένωνται,	κελεύσας	ἐν	τῷ	πραιτωρίῳ	τοῦ	Ἡρῴδου	
	arrive	And–he–commanded	in	–	Herod's–palace	–	–	
	G3854	G2753	G1722	G3588	G4232	G3588	G2264	
	φυλάσσεσθαι	αὐτόν.						
	him–to–be–guarded	–						
	G5442	G0846						

I will hear thee, said he, when thine accusers are also come. And he commanded him to be kept in Herod's judgment hall.

Chapter 24

1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας, μετὰ
After then five days, came-down the high-priest Ananias, with
G3326 G1161 G4002 G2250 G2597 G3588 G0749 G0367 G3326

πρεσβυτέρων τινῶν, καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν
some-elders – and an-orator Tertullus a-certain who presented-charges
G4245 G5100 G2532 G4489 G5061 G5100 G3748 G1718

τῷ ἡγεμόνι κατὰ τοῦ Παύλου.
to-the governor against – Paul
G3588 G2232 G2596 G3588 G3972

And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and with a certain orator named Tertullus, who informed the governor against Paul.

2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λέγων,
When-he-was-called then – began to-accuse-him – Tertullus saying
G2564 G1161 G0846 G0756 G2723 G3588 G5061 G3004

Πολλῆς εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων τῷ
Much peace enjoying through you and reforms being-made for-this
G4183 G1515 G5177 G1223 G4771 G2532 G1357 G1096 G3588

ἔθνει, τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας,
nation – by your – foresight
G1484 G3778 G1223 G3588 G4674 G4307

And when he was called forth, Tertullus began to accuse him, saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence,

3 πάντῃ τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης
in-every-way both and everywhere we-accept-this most-excellent Felix with all
G3839 G5037 G2532 G3837 G0588 G2903 G5344 G3326 G3956

εὐχαριστίας.
gratitude
G2169

We accept it always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.

4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐνκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαί σε ἡμῶν
But so-as not any further you to-detain I-beg to-hear you us
G2443 G1161 G3361 G1909 G4119 G4771 G1465 G3870 G0191 G4771 G1473

συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.
briefly in-your – kindness
G4935 G3588 G4674 G1932

Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldest hear us of thy clemency a few words.

5 εὑρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν, καὶ κινοῦντα στάσεις
For-we-have-found – this man – a-plague and stirring-up dissension
G2147 G1063 G3588 G0435 G3778 G3061 G2532 G2795 G4714

πᾶσιν τοῖς Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε
among-all the Jews – throughout the world a-ringleader also
G3956 G3588 G2453 G3588 G2596 G3588 G3625 G4414 G5037

τῆς τῶν Ναζωραίων αἱρέσεως;
of-the – Nazarene sect
G3588 G3588 G3480 G0139

For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:

6	ὃς	καὶ	τὸ	ἱερὸν	ἐπείρασεν	βεβηλῶσαι,	ὃν	καὶ	ἐκρατήσαμεν.	{καὶ
	He	also	the	temple	attempted	to–desecrate	whom	also	we–arrested	And
	G3739	G2532	G3588	G2411	G3985	G0953	G3739	G2532	G2902	G2532

κατὰ	τὸν	ἡμέτερον	νόμον	ἠθελήσαμεν	κρίνειν};
according–to	our	own	Law	we–wanted	to–judge–him
G2596	G3588	G2251	G3551	G2309	G2919

Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.

7	{παρελθὼν	δὲ	Λυσίας,	ὁ	χιλιαρχος,	μετὰ	πολλῆς	βίας,	ἐκ	τῶν	χειρῶν
	But–coming	then	Lysias	the	commander	with	great	force	from	our	hands
	G3928	G1161	G3079	G3588	G5506	G3326	G4183	G0970	G1537	G3588	G5495

ἡμῶν	ἀπήγαγε},
–	took–him–away
G1473	G0520

But the chief captain Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands,

8	{κελεύσας	τοὺς	κατηγόρους	αὐτοῦ	ἔρχεσθαι	ἐπὶ	σέ};	παρ’	οὗ
	commanding	his	accusers	–	to–come	before	you	From	whom
	G2753	G3588	G2725	G0846	G2064	G1909	G4771	G3844	G3739

δυνήσῃ	αὐτὸς,	ἀνακρίνας	περὶ	πάντων	τούτων,	ἐπιγνῶναι	ὧν	
you–will–be–able	yourself	by–examining	about	all	these–things	to–learn	of–what	
G1410	G0846	G0350	G4012	G3956	G3778	G1921	G3739	

ἡμεῖς	κατηγοροῦμεν	αὐτοῦ.
we	accuse	him
G1473	G2723	G0846

Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

9	συνεπέθεντο	δὲ	καὶ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	φάσκοντες	ταῦτα	οὕτως
	Joined–in–the–attack	also	even	the	Jews	affirming	these–things	to–be–so
	G4934	G1161	G2532	G3588	G2453	G5335	G3778	G3779

ἔχειν.
–
G2192

And the Jews also assented, saying that these things were so.

10	Ἀπεκρίθη	τε	ὁ	Παῦλος,	νεύσαντος	αὐτῷ	τοῦ	ἡγεμόνος,	
	Answered	then	–	Paul	when–the	him	–	governor	
	G0611	G5037	G3588	G3972	G3506	G0846	G3588	G2232	

λέγειν,	Ἐκ	πολλῶν	ἐτῶν,	ὄντα	σε	κριτὴν	τῷ	ἔθνει	
nodded–for–him–to–speak	For	many	years	having–been	you	a–judge	over–this	nation	
G3004	G1537	G4183	G2094	G1510	G4771	G2923	G3588	G1484	

τούτῳ,	ἐπιστάμενος,	εὐθύμως	τὰ	περὶ	ἐμαυτοῦ	ἀπολογοῦμαι.
–	knowing–this	cheerfully	the–things	concerning	myself	I–make–my–defense
G3778	G1987	G2115	G3588	G4012	G1683	G0626

Then Paul, after that the governor had beckoned unto him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself:

11	δυναμένου	σου	ἐπιγνῶναι	ὅτι	οὐ	πλείους	εἰσίν	μοι	ἡμέραι	
	As-you-are-able	–	to-verify	that	not	more-than	are	for-me	days	
	G1410	G4771	G1921	G3754	G3756	G4119	G1510	G1473	G2250	

δώδεκα,	ἀφ’	ἧς	ἀνέβην	προσκυνήσων	εἰς	Ἰερουσαλήμ.	
twelve	since	–	I-went-up	to-worship	in	Jerusalem	
G1427	G0575	G3739	G0305	G4352	G1519	G2419	

Because that thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to worship.

12	καὶ	οὔτε	ἐν	τῷ	ἱερῷ	εὗρόν	με	πρός	τινα	διαλεγόμενον,
	And	neither	in	the	temple	did-they-find	me	with	anyone	disputing
	G2532	G3777	G1722	G3588	G2411	G2147	G1473	G4314	G5100	G1256

ἢ	ἐπίστασιν	ποιοῦντα	ὄχλου,	οὔτε	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,	οὔτε	κατὰ
or	stirring-up	a-crowd	–	nor	in	the	synagogues	nor	throughout
G2228	G1999	G4160	G3793	G3777	G1722	G3588	G4864	G3777	G2596

τὴν	πόλιν.
the	city
G3588	G4172

And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in the city:

13	οὐδὲ	παραστῆσαι	δύνανταί	σοι,	περὶ	ὧν	νυνὶ	κατηγοροῦσίν	μου.
	Nor	can-they-prove	–	to-you	the-things	of-which	now	they-accuse	me
	G3761	G3936	G1410	G4771	G4012	G3739	G3570	G2723	G1473

Neither can they prove the things whereof they now accuse me.

14	ὁμολογῶ	δὲ	τοῦτό	σοι,	ὅτι	κατὰ	τὴν	Ὁδὸν	ἣν	λέγουσιν
	I-confess	however	this	to-you	that	according-to	the	Way	which	they-call
	G3670	G1161	G3778	G4771	G3754	G2596	G3588	G3598	G3739	G3004

αἵρεσιν,	οὕτως	λατρεύω	τῷ	πατρῴῳ	Θεῷ,	πιστεύων	πᾶσι	τοῖς	κατὰ
a-sect	so	I-worship	the	ancestral	God	believing	everything	–	according-to
G0139	G3779	G3000	G3588	G3971	G2316	G4100	G3956	G3588	G2596

τὸν	νόμον,	καὶ	τοῖς	ἐν	τοῖς	προφήταις,	γεγραμμένοις,	
the	Law	and	the-things	in	the	Prophets	written	
G3588	G3551	G2532	G3588	G1722	G3588	G4396	G1125	

But this I confess unto thee, that after the way which they call heresy, so worship I the God of my fathers, believing all things which are written in the law and in the prophets:

15	ἐλπίδα	ἔχων	εἰς	τὸν	Θεόν,	ἣν	καὶ	αὐτοὶ	οὗτοι	
	having-a-hope	–	in	–	God	which	also	these-men-themselves	–	
	G1680	G2192	G1519	G3588	G2316	G3739	G2532	G0846	G3778	

προσδέχονται,	ἀνάστασιν	μέλλειν	ἔσεσθαι,	δικαίων	τε	καὶ	
accept	that-a-resurrection	is-about	to-be	of-the-righteous	both	and	
G4327	G0386	G3195	G1510	G1342	G5037	G2532	

ἀδίκων.	
the-unrighteous	
G0094	

And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.

16

ἐν	τούτῳ	καὶ	αὐτὸς	ἀσκῶ,	ἀπρόσκοπον	συνείδησιν	ἔχειν	πρὸς	τὸν
In	this	also	I–myself	strive	a–blameless	conscience	to–have	toward	–
G1722	G3778	G2532	G0846	G0778	G0677	G4893	G2192	G4314	G3588

Θεὸν	καὶ	τοὺς	ἀνθρώπους,	διὰ	παντός.	
God	and	–	men	at–all	times	
G2316	G2532	G3588	G0444	G1223	G3956	

And herein do I exercise myself, to have always a conscience void of offence toward God, and toward men.

17

δι’	ἐτῶν	δὲ	πλειόνων,	ἐλεημοσύνας	ποιήσων	εἰς	τὸ	ἔθνος	μου,
After	years	now	several	charitable–gifts	to–bring	for	my	nation	–
G1223	G2094	G1161	G4119	G1654	G4160	G1519	G3588	G1484	G1473

παρεγενόμην,	καὶ	προσφοράς,	
I–came	and	offerings	
G3854	G2532	G4376	

Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings.

18

ἐν	αἷς	εὗρόν	με	ἡγνισμένον	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	οὐ	μετὰ
In	the–course–of–which	they–found	me	purified	in	the	temple	not	with
G1722	G3739	G2147	G1473	G0048	G1722	G3588	G2411	G3756	G3326

ὄχλου,	οὐδὲ	μετὰ	θορύβου.	τινὲς	δὲ	ἀπὸ	τῆς	Ἀσίας	Ἰουδαῖοι,
a–crowd	nor	with	any–disturbance	But–certain	–	from	–	Asia	Jews
G3793	G3761	G3326	G2351	G5101	G1161	G0575	G3588	G0773	G2453

Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.

19

οὓς	ἔδει	ἐπὶ	σοῦ	παρεῖναι	καὶ	κατηγορεῖν,	εἴ	τι	
who	ought	before	you	to–be–present	and	to–make–accusation	if	anything	
G3739	G1163	G1909	G4771	G3918	G2532	G2723	G1487	G5100	

ἔχοιεν	πρὸς	ἐμέ.
they–had	against	me
G2192	G4314	G1473

Who ought to have been here before thee, and object, if they had ought against me.

20

ἢ	αὐτοὶ	οὗτοι	εἰπάτωσαν,	τί	εὗρον	ἀδίκημα,		
Or	these–men–themselves	here	let–them–say	what	wrongdoing–they–found	–		
G2228	G0846	G3778	G3004	G5101	G2147	G0092		

στάντος	μου	ἐπὶ	τοῦ	συνεδρίου --	
when–I–stood	–	before	the	Sanhedrin	
G2476	G1473	G1909	G3588	G4892	

Or else let these same here say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council,

21

ἢ	περὶ	μιᾶς	ταύτης	φωνῆς,	ἧς	ἐκέκραξα	ἐν	αὐτοῖς	ἑστὼς	
unless–about	–	this	one	statement	which	I–cried–out	among	them	standing	
G2228	G4012	G1520	G3778	G5456	G3739	G2896	G1722	G0846	G2476	

ὅτι:	Περὶ	ἀναστάσεως	νεκρῶν	ἐγὼ	κρίνομαι	σήμερον	ἐφ’	
that	Concerning	the–resurrection	of–the–dead	I	am–being–judged	today	before	
G3754	G4012	G0386	G3498	G1473	G2919	G4594	G1909	

ὑμῶν.	
you	
G4771	

Except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.

22 Ἀνεβάλετο δὲ αὐτοὺς, ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς
Then–adjourned them – – Felix having–more–accurate knowledge
G0306 G1161 G0846 G3588 G5344 G0199 G1492

τὰ περὶ τῆς Ὁδοῦ, εἶπας, Ὅταν Λυσίας ὁ χιλίαρχος
of–the–things concerning the Way saying When Lysias the commander
G3588 G4012 G3588 G3598 G3004 G3752 G3079 G3588 G5506

καταβῇ, διαγνώσομαι τὰ καθ’ ὑμᾶς,
comes–down I–will–decide the–matters concerning you
G2597 G1231 G3588 G2596 G4771

And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of that way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter.

23 διαταξάμενος τῷ ἑκατοντάρχῃ τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἔχειν τε
And–he–ordered the centurion to–keep–him–in–custody – and–to–have some
G1299 G3588 G1543 G5083 G0846 G2192 G5037

ἄνεσιν, καὶ μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν
liberty and to–prevent–no–one – of–his own–friends – from–attending–to
G0425 G2532 G3367 G2967 G3588 G2398 G0846 G5256

αὐτῷ.
him
G0846

And he commanded a centurion to keep Paul, and to let him have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him.

24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλλῃ, τῇ
After now some–days – having–arrived – Felix with Drusilla, his
G3326 G1161 G2250 G5100 G3854 G3588 G5344 G4862 G1409 G3588

ἰδίᾳ γυναικὶ, οὔσῃ Ἰουδαίᾳ, μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν αὐτοῦ
own wife, who–was Jewish sent–for – Paul, and listened–to him
G2398 G1135 G1510 G2453 G3343 G3588 G3972 G2532 G0191 G0846

περὶ τῆς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν πίστεως.
concerning the in Christ Jesus faith
G4012 G3588 G1519 G5547 G2424 G4102

And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.

25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης, καὶ ἐγκρατείας, καὶ τοῦ
As–he–was–discussing however – about righteousness, and self–control, and the
G1256 G1161 G0846 G4012 G1343 G2532 G1466 G2532 G3588

κρίματος; τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος γενόμενος, ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη,
coming–judgment – – becoming–frightened – – Felix answered
G2917 G3588 G3195 G1719 G1096 G3588 G5344 G0611

Τὸ νῦν ἔχον πορεύου; καιρὸν δὲ μεταλαβὼν, μετακαλέσομαί
For–the present time go When–an–opportunity then comes I–will–summon
G3588 G3568 G2192 G4198 G2540 G1161 G3335 G3333

σε.
you
G4771

And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.

26	ἅμα	καὶ,	ἐλπίζων	ὅτι	χρήματα	δοθήσεται	αὐτῷ	ὑπὸ	τοῦ
	At–the–same–time	also	hoping	that	money	would–be–given	to–him	by	–
	G0260	G2532	G1679	G3754	G5536	G1325	G0846	G5259	G3588

Παύλου,	διὸ	καὶ	πυκνότερον	αὐτὸν	μεταπεμπόμενος,	ὡμίλει	αὐτῷ.
Paul	so	also	more–frequently	him	he–sent–for	and–talked–with	him
G3972	G1352	G2532	G4437	G0846	G3343	G3656	G0846

He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.

27	Διετίας	δὲ	πληρωθείσης,	ἔλαβεν	διάδοχον	ὁ	Φῆλιξ,	Πόρκιον
	When–two–years	however	had–passed	received	a–successor	–	Felix	Porcius
	G1333	G1161	G4137	G2983	G1240	G3588	G5344	G4201

Φῆστον;	θέλων	τε	χάριτα	καταθέσθαι	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὁ	Φῆλιξ
Festus	and–wanting	–	a–favor	to–grant	to–the	Jews	–	Felix
G5347	G2309	G5037	G5485	G2698	G3588	G2453	G3588	G5344

κατέλιπε	τὸν	Παῦλον	δεδεμένον.
left	–	Paul	in–prison
G2641	G3588	G3972	G1210

But after two years Porcius Festus came into Felix' room: and Felix, willing to shew the Jews a pleasure, left Paul bound.

Chapter 25

1	Φῆστος	οὖν	ἐπιβὰς	τῇ	ἐπαρχείᾳ,	μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἀνέβη
	Festus	therefore	having–arrived–in	the	province	after	three	days	went–up
	G5347	G3767	G1910	G3588	G1885	G3326	G5140	G2250	G0305

εἰς	Ἱεροσόλυμα	ἀπὸ	Καισαρείας.
to	Jerusalem	from	Caesarea
G1519	G2414	G0575	G2542

Now when Festus was come into the province, after three days he ascended from Cesarea to Jerusalem.

2	ἐνεφάνισάν	τε	αὐτῷ,	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	πρῶτοι	τῶν
	And–presented–charges	–	to–him	the	chief–priests	and	the	leading–men	of–the
	G1718	G5037	G0846	G3588	G0749	G2532	G3588	G4413	G3588

Ἰουδαίων,	κατὰ	τοῦ	Παύλου,	καὶ	παρεκάλουν	αὐτὸν,
Jews	against	–	Paul	and	they–were–urging	him
G2453	G2596	G3588	G3972	G2532	G3870	G0846

Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,

3	αἰτούμενοι	χάριν	κατ'	αὐτοῦ --	ὅπως	μεταπέμψηται	αὐτὸν	εἰς
	requesting	a–favor	against	him	that	he–would–summon	him	to
	G0154	G5485	G2596	G0846	G3704	G3343	G0846	G1519

Ἱερουσαλήμ --	ἐνέδραν	ποιοῦντες,	ἀνελεῖν	αὐτὸν	κατὰ	τὴν	ὁδόν.
Jerusalem	planning–an–ambush	–	to–kill	him	along	the	way
G2419	G1747	G4160	G0337	G0846	G2596	G3588	G3598

And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.

4	ὁ	μὲν	οὖν	Φῆστος	ἀπεκρίθη,	τηρεῖσθαι	τὸν	Παῦλον	εἰς
	–	So	then	Festus	answered	that–Paul–was–being–kept	–	–	at
	G3588	G3303	G3767	G5347	G0611	G5083	G3588	G3972	G1519

Καισάρειαν,	ἑαυτὸν	δὲ	μέλλειν	ἐν	τάχει	ἐκπορεύεσθαι.
Caesarea	and–he–himself	–	was–about	–	shortly	to–go–there
G2542	G1438	G1161	G3195	G1722	G5034	G1607

But Festus answered, that Paul should be kept at Cesarea, and that he himself would depart shortly thither.

5	Οἱ	οὖν	ἐν	ὑμῖν,	φησίν,	δυνατοὶ	συνκαταβάντες,
	Those	therefore	among	you	he–said	who–are–in–authority	let–them–come–down–with–me
	G3588	G3767	G1722	G4771	G5346	G1415	G4782

εἴ	τί	ἐστιν	ἐν	τῷ	ἀνδρὶ	ἄτοπον,	κατηγορείτωσαν	αὐτοῦ.
if	anything	is	wrong–with	the	man	–	let–them–accuse	him
G1487	G5100	G1510	G1722	G3588	G0435	G0824	G2723	G0846

Let them therefore, said he, which among you are able, go down with me, and accuse this man, if there be any wickedness in him.

6	Διατρίψας	δὲ	ἐν	αὐτοῖς	ἡμέρας,	οὐ	πλείους	ὀκτὼ	ἢ	δέκα,
	Having–spent	then	among	them	days	not	more–than	eight	or	ten
	G1304	G1161	G1722	G0846	G2250	G3756	G4119	G3638	G2228	G1176

καταβὰς	εἰς	Καισάρειαν,	τῇ	ἐπαύριον	καθίσας	ἐπὶ	τοῦ
having–gone–down	to	Caesarea	on–the	next–day	having–taken–his–seat	on	the
G2597	G1519	G2542	G3588	G1887	G2523	G1909	G3588

βήματος,	ἐκέλευσεν	τὸν	Παῦλον	ἀχθῆναι.
judgment–seat	he–ordered	–	Paul	to–be–brought
G0968	G2753	G3588	G3972	G0071

And when he had tarried among them more than ten days, he went down unto Cesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.

7	παραγενομένου	δὲ	αὐτοῦ,	περιέστησαν	αὐτὸν	οἱ	ἀπὸ	Ἰεροσολύμων
	When–he–arrived	then	–	stood–around	him	the	from	Jerusalem
	G3854	G1161	G0846	G4026	G0846	G3588	G0575	G2414

καταβεβηκότες	Ἰουδαῖοι,	πολλὰ	καὶ	βαρέα	αἰτιώματα	καταφέροντες,	ἃ
who–had–come–down	Jews	many	and	serious	charges	bringing	which
G2597	G2453	G4183	G2532	G0926	G0157	G2702	G3739

οὐκ	ἴσχυον	ἀποδεῖξαι.
not	they–were–able	to–prove
G3756	G2480	G0584

And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.

8	τοῦ	Παύλου	ἀπολογουμένου	ὅτι:	Οὔτε	εἰς	τὸν	νόμον	τῶν
	While–Paul	–	made–his–defense	saying	Neither	against	the	Law	of–the
	G3588	G3972	G0626	G3754	G3777	G1519	G3588	G3551	G3588

Ἰουδαίων,	οὔτε	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	οὔτε	εἰς	Καίσαρά,	τι	ἥμαρτον.
Jews	nor	against	the	temple	nor	against	Caesar	in–anything	have–I–sinned
G2453	G3777	G1519	G3588	G2411	G3777	G1519	G2541	G5100	G0264

While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Cesar, have I offended any thing at all.

9	ὁ	Φῆστος	δὲ,	θέλων	τοῖς	Ἰουδαίοις	χάριν	καταθέσθαι,	ἀποκριθεὶς	τῷ
	But	Festus	–	wanting	to–the	Jews	a–favor	to–grant	answering	–
	G3588	G5347	G1161	G2309	G3588	G2453	G5485	G2698	G0611	G3588

Παύλῳ,	εἶπεν,	Θέλεις	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	ἀναβὰς,	ἐκεῖ	περὶ		
Paul	said	Are–you–willing	to–go–up–to	Jerusalem	–	there	concerning		
G3972	G3004	G2309	G1519	G2414	G0305	G1563	G4012		

τούτων	κριθῆναι	ἐπ’	ἐμοῦ?	
these–things	to–be–tried	before	me	
G3778	G2919	G1909	G1473	

But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?

10	εἶπεν	δὲ	ὁ	Παῦλος,	Ἑστὼς	«ἐπὶ	τοῦ	βήματος	Καίσαρος»	εἰμι,	
	Said	then	–	Paul	Standing	before	–	the–judgment–seat	of–Caesar	I–am	
	G3004	G1161	G3588	G3972	G2476	G1909	G3588	G0968	G2541	G1510	

οὗ	με	δεῖ	κρίνεσθαι.	Ἰουδαίους	οὐδὲν	ἠδίκησα,	ὡς	καὶ	
where	me	it–is–necessary	to–be–tried	The–Jews	in–nothing	I–have–wronged	as	also	
G3757	G1473	G1163	G2919	G2453	G3762	G0091	G5613	G2532	

σὺ	κάλλιον	ἐπιγινώσκεις.
you	very–well	know
G4771	G2566	G1921

Then said Paul, I stand at Cesar’s judgment seat, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as thou very well knowest.

11	εἰ	μὲν	οὖν	ἀδικῶ,	καὶ	ἄξιον	θανάτου	πέπραχά	τι,	
	If	indeed	then	I–am–a–wrongdoer	and	something–worthy	of–death	have–done	–	
	G1487	G3303	G3767	G0091	G2532	G0514	G2288	G4238	G5100	

οὐ	παραιτοῦμαι	τὸ	ἀποθανεῖν;	εἰ	δὲ	οὐδέν	ἐστιν	ὧν	
not	I–refuse	–	to–die	But–if	however	there–is–nothing	–	in–what	
G3756	G3868	G3588	G0599	G1487	G1161	G3762	G1510	G3739	

οὗτοι	κατηγοροῦσίν	μου,	οὐδείς	με	δύναται	αὐτοῖς	χαρίσασθαι.	Καίσαρα		
these–men	accuse	me–of	no–one	me	can	to–them	hand–over	To–Caesar		
G3778	G2723	G1473	G3762	G1473	G1410	G0846	G5483	G2541		

ἐπικαλοῦμαι!
I–appeal
G1941

For if I be an offender, or have committed any thing worthy of death, I refuse not to die: but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me unto them. I appeal unto Cesar.

12	τότε	ὁ	Φῆστος,	συλλαλήσας	μετὰ	τοῦ	συμβουλίου,	ἀπεκρίθη,	Καίσαρα	
	Then	–	Festus	having–conferred	with	the	council	answered	To–Caesar	
	G5119	G3588	G5347	G4814	G3326	G3588	G4824	G0611	G2541	

ἐπικέκλησαι,	ἐπὶ	Καίσαρα	πορεύσῃ!	
you–have–appealed	to	Caesar	you–shall–go	
G1941	G1909	G2541	G4198	

Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed unto Cesar? unto Cesar shalt thou go.

13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη
Some-days then having-passed – Agrippa the king and Bernice
G2250 G1161 G1230 G5100 G0067 G3588 G0935 G2532 G0959

κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.
arrived at Caesarea to-welcome – Festus
G2658 G1519 G2542 G0782 G3588 G5347

And after certain days king Agrippa and Bernice came unto Cesarea to salute Festus.

14 ὡς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ
As now many days they-were-spending there – Festus to-the king
G5613 G1161 G4119 G2250 G1304 G1563 G3588 G5347 G3588 G0935

ἀνέθετο τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἀνήρ τίς ἐστιν
laid-before-him the-matters regarding – Paul saying A-certain-man – was
G0394 G3588 G2596 G3588 G3972 G3004 G0435 G5100 G1510

καταλελειμμένος ὑπὸ Φήλικος δέσμιος,
left-behind by Felix as-a-prisoner
G2641 G5259 G5344 G1198

And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the king, saying, There is a certain man left in bonds by Felix:

15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐνεφάνισαν οἱ
Concerning whom when-I-was – in Jerusalem brought-charges the
G4012 G3739 G1096 G1473 G1519 G2414 G1718 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι κατ'
chief-priests and the elders of-the Jews asking for-a-sentence
G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2453 G0154 G2596

αὐτοῦ καταδίκην;
against him
G0846 G2613

About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, desiring to have judgment against him.

16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαί
To whom I-replied that it-is-not – the-custom of-Romans to-hand-over
G4314 G3739 G0611 G3754 G3756 G1510 G1485 G4514 G5483

τινα ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον ἔχοι
any person before – the accused face-to-face – has-met
G5100 G0444 G4250 G2228 G3588 G2723 G2596 G4383 G2192

τοὺς κατηγόρους τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ
his accusers and-had-opportunity – for-a-defense – concerning the
G3588 G2725 G5117 G5037 G0627 G2983 G4012 G3588

ἐγκλήματος.
charge
G1462

To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.

17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος,
When-they-assembled therefore here – making-no – delay
G4905 G3767 G0846 G1759 G0311 G3367 G4160

τῇ ἑξῆς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα
on-the next-day having-taken-my-seat on the judgment-seat I-ordered
G3588 G1836 G2523 G1909 G3588 G0968 G2753

ἀχθῆναι τὸν ἄνδρα,
the-man-to-be-brought – –
G0071 G3588 G0435

Therefore, when they were come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.

18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον,
Concerning whom when-they-stood-up the accusers no charge brought
G4012 G3739 G2476 G3588 G2725 G3762 G0156 G5342

ὧν ἐγὼ ὑπενόουν πονηρῶν.
of-such-evil as-I had-expected –
G3739 G1473 G5282 G4190

Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed:

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας, εἶχον πρὸς
Rather-disputes – certain about their own religion they-had with
G2213 G1161 G5100 G4012 G3588 G2398 G1175 G2192 G4314

αὐτὸν, καὶ περί τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος
him and about a-certain Jesus who-had-died whom claimed – Paul
G0846 G2532 G4012 G5100 G2424 G2348 G3739 G5335 G3588 G3972

ζῆν.
to-be-alive
G2198

But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.

20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον,
Being-at-a-loss then I as-to – how-to-investigate-these-things – I-asked
G0639 G1161 G1473 G3588 G4012 G3778 G2214 G3004

εἰ βούλοιτο πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κἀκεῖ κρίνεσθαι περὶ
whether he-wished to-go to Jerusalem and-there be-tried concerning
G1487 G1014 G4198 G1519 G2414 G2546 G2919 G4012

τούτων.
these-things
G3778

And because I doubted of such manner of questions, I asked him whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.

21 τοῦ δὲ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ
But–when – Paul appealed to–be–held – for the –
G3588 G1161 G3972 G1941 G5083 G0846 G1519 G3588 G3588

Σεβαστοῦ διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὗ ἀναπέμψω αὐτὸν
Emperor's decision I–ordered him–to–be–kept – until – I–could–send him
G4575 G1233 G2753 G5083 G0846 G2193 G3739 G0375 G0846

πρὸς Καίσαρα.
to Caesar
G4314 G2541

But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Cesar.

22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ ἀνθρώπου
And–Agrippa – said–to – Festus I–was–wanting also myself the man
G0067 G1161 G4314 G3588 G5347 G1014 G2532 G0846 G3588 G0444

ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησίν, ἀκούσῃ αὐτοῦ.
to–hear Tomorrow he–said you–shall–hear him
G0191 G0839 G5346 G0191 G0846

Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. To morrow, said he, thou shalt hear him.

23 Τῇ οὖν ἐπαύριον, ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης, μετὰ
On–the therefore next–day when–came – Agrippa and – Bernice, with
G3588 G3767 G1887 G2064 G3588 G0067 G2532 G3588 G0959 G3326

πολλῆς φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σύν τε
great pomp and they–entered into the audience–hall together–with –
G4183 G5325 G2532 G1525 G1519 G3588 G0201 G4862 G5037

χιλιάρχοις καὶ ἀνδράσιν τοῖς κατ’ ἐξοχὴν τῆς πόλεως,
military–commanders and the–prominent–men – of distinction of–the city
G5506 G2532 G0435 G3588 G2596 G1851 G3588 G4172

καὶ κελεύσαντος τοῦ Φήστου, ἤχθη ὁ Παῦλος.
and at–the–command–of – Festus was–brought–in – Paul
G2532 G2753 G3588 G5347 G0071 G3588 G3972

And on the morrow, when Agrippa was come, and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus’ commandment Paul was brought forth.

24 καί φησιν ὁ Φῆστος, Ἀγρίππα βασιλεῦ, καὶ πάντες οἱ
And says – Festus King–Agrippa – and all the–men
G2532 G5346 G3588 G5347 G0067 G0935 G2532 G3956 G3588

συμπαρόντες ἡμῖν, ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον, περὶ οὗ ἅπαν τὸ
present with–us – you–see this–man about whom the–whole –
G4840 G1473 G0435 G2334 G3778 G4012 G3739 G0537 G3588

πλῆθος τῶν Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι, ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ
multitude of–the Jews has–petitioned me both – in–Jerusalem and
G4128 G3588 G2453 G1793 G1473 G1722 G5037 G2414 G2532

ἐνθάδε, βοῶντες μὴ δεῖν αὐτὸν ζῆν μηκέτι.
here crying–out that–he–ought not – to–live any–longer
G1759 G0994 G3361 G1163 G0846 G2198 G3371

And Festus said, King Agrippa, and all men which are here present with us, ye see this man, about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and also here, crying that he ought not to live any longer.

25	ἐγὼ	δὲ,	κατελαβόμην	μηδὲν	ἄξιον	αὐτὸν	θανάτου	πεπραχέναι,
	But–I	–	found	nothing	deserving	him	of–death	to–have–done
	G1473	G1161	G2638	G3367	G0514	G0846	G2288	G4238

αὐτοῦ	δὲ	τούτου	ἐπικαλεσαμένου	τὸν	Σεβαστὸν,	ἔκρινα	πέμπειν,
And–he–himself	–	–	having–appealed–to	the	Emperor	I–decided	to–send–him
G0846	G1161	G3778	G1941	G3588	G4575	G2919	G3992

But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.

26	περὶ	οὗ,	ἀσφαλές	τι	γράψαι	τῷ	κυρίῳ,	οὐκ	ἔχω.	διὸ
	About	whom	anything–definite	–	to–write	to–my	lord	not	I–have	Therefore
	G4012	G3739	G0804	G5100	G1125	G3588	G2962	G3756	G2192	G1352

προήγαγον	αὐτὸν	ἐφ’	ὑμῶν,	καὶ	μάλιστα	ἐπὶ	σοῦ,	βασιλεῦ	Ἀγρίππα,
I–have–brought	him	before	you–all	and	especially	before	you	King	Agrippa
G4254	G0846	G1909	G4771	G2532	G3122	G1909	G4771	G0935	G0067

ὅπως	τῆς	ἀνακρίσεως	γενομένης,	σχῶ	τί	γράψω.	
so–that	after–the	examination	has–taken–place	I–may–have	something	to–write	
G3704	G3588	G0351	G1096	G2192	G5101	G1125	

Of whom I have no certain thing to write unto my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O king Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.

27	ἄλογον	γάρ	μοι	δοκεῖ	πέμποντα	δέσμιον,	μὴ	καὶ	τὰς
	For–it–seems–unreasonable	–	to–me	–	in–sending	a–prisoner	not	also	the
	G0249	G1063	G1473	G1380	G3992	G1198	G3361	G2532	G3588

κατ’	αὐτοῦ	αἰτίας	σημᾶναι.
against	him	charges	to–indicate
G2596	G0846	G0156	G4591

For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the crimes laid against him.

Chapter 26

1	Ἀγρίππας	δὲ	πρὸς	τὸν	Παῦλον	ἔφη,	Ἐπιτρέπεταί	σοι	ὑπὲρ
	Agrippa	then	to	–	Paul	said	You–are–permitted	–	on–behalf–of
	G0067	G1161	G4314	G3588	G3972	G5346	G2010	G4771	G5228

σεαυτοῦ	λέγειν.	τότε	ὁ	Παῦλος,	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα,	
yourself	to–speak	Then	–	Paul	having–stretched–out	his	hand	
G4572	G3004	G5119	G3588	G3972	G1614	G3588	G5495	

ἀπελογεῖτο:
made–his–defense
G0626

Then Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself:

2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα,
Concerning all-the-things of-which I-am-accused by the-Jews King Agrippa
G4012 G3956 G3739 G1458 G5259 G2453 G0935 G0067

ἥγημαι ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων σήμερον ἀπολογεῖσθαι.
I-consider myself fortunate before you being-about today to-make-my-defense
G2233 G1683 G3107 G1909 G4771 G3195 G4594 G0626

I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before thee touching all the things whereof I am accused of the Jews:

3 μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίους ἐθῶν, τε
especially an-expert as-you-are – in-all the – Jewish customs and
G3122 G1109 G1510 G4771 G3956 G3588 G2596 G2453 G1485 G5037

καὶ ζητημάτων; διὸ δέομαι, μακροθύμως ἀκοῦσαί μου.
– controversies Therefore I-beg-you patiently to-listen-to me
G2532 G2213 G1352 G1189 G3116 G0191 G1473

Especially because I know thee to be expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech thee to hear me patiently.

4 Τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου, ‹τὴν› ἐκ νεότητος, τὴν ἀπ' ἀρχῆς
My – then way-of-life – from – my-youth – from the-beginning
G3588 G3303 G3767 G0981 G1473 G3588 G1537 G3503 G3588 G0575 G0746

γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου, ἔν τε Ἱεροσολύμοις, ἴσασι
having-been-lived among my own-nation – and-in – Jerusalem is-known-by
G1096 G1722 G3588 G1484 G1473 G1722 G5037 G2414 G1492

πάντες [οἱ] Ἰουδαῖοι,
all the Jews
G3956 G3588 G2453

My manner of life from my youth, which was at the first among mine own nation at Jerusalem, know all the Jews;

5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν θέλωσι μαρτυρεῖν, ὅτι
having-known me from-the-beginning if they-are-willing to-testify that
G4267 G1473 G0509 G1437 G2309 G3140 G3754

κατὰ τὴν ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας, ἔζησα
according-to the strictest sect of our religion I-lived
G2596 G3588 G0196 G0139 G3588 G2251 G2356 G2198

Φαρισαῖος.
as-a-Pharisee
G5330

Which knew me from the beginning, if they would testify, that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee.

6 καὶ νῦν ἐπ' ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας,
And now upon the-hope of-the to our fathers – promise-made
G2532 G3568 G1909 G1680 G3588 G1519 G3588 G3962 G1473 G1860

γενομένης ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἕστηκα κρινόμενος,
– by – God I-stand on-trial
G1096 G5259 G3588 G2316 G2476 G2919

And now I stand and am judged for the hope of the promise made of God unto our fathers:

7 εἰς ἣν τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενείᾳ, νύκτα καὶ ἡμέραν,
to which – our–twelve–tribes – with earnestness night and day
G1519 G3739 G3588 G1429 G1473 G1722 G1616 G3571 G2532 G2250

λατρεῦον, ἐλπίζει καταντῆσαι; περὶ ἧς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ
worshipping hope to–attain Concerning this hope I–am–accused by
G3000 G1679 G2658 G4012 G3739 G1680 G1458 G5259

Ἰουδαίων, βασιλεῦ.
the–Jews O–king
G2453 G0935

Unto which promise our twelve tribes, instantly serving God day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews.

8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ' ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκροὺς
Why is–it–considered–unbelievable – among you if – God the–dead
G5101 G0571 G2919 G3844 G4771 G1487 G3588 G2316 G3498

ἐγείρει?
raises
G1453

Why should it be thought a thing incredible with you, that God should raise the dead?

9 ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἐμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ
I indeed – thought to–myself that–against the name of–Jesus the
G1473 G3303 G3767 G1380 G1683 G4314 G3588 G3686 G2424 G3588

Ναζωραίου, δεῖν πολλὰ ἐναντία πρᾶξαι.
Nazarene I–ought many opposing–things to–do
G3480 G1163 G4183 G1727 G4238

I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.

10 ὃ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις; καὶ πολλούς τε τῶν ἁγίων ἐγὼ
Which also I–did in Jerusalem And many – of–the saints I
G3739 G2532 G4160 G1722 G2414 G2532 G4183 G5037 G3588 G0040 G1473

ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν
in prisons shut–up – having–received from–the chief–priests authority
G1722 G5438 G2623 G3588 G3844 G3588 G0749 G1849

λαβών; ἀναιρουμένων τε αὐτῶν, κατήνεγκα ψῆφον.
– And–when–they–were–put–to–death – – I–cast–my vote–against–them
G2983 G0337 G5037 G0846 G2702 G5586

Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against them.

11 καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς, πολλάκις τιμωρῶν αὐτοὺς,
And throughout all the synagogues often punishing them
G2532 G2596 G3956 G3588 G4864 G4178 G5097 G0846

ἠνάγκαζον βλασφημεῖν. περισσῶς τε ἐμμαινόμενος αὐτοῖς,
I–tried–to–force–them–to blaspheme And–being–exceedingly – enraged–against them
G0315 G0987 G4057 G5037 G1693 G0846

ἐδίωκον ἕως καὶ εἰς τὰς ἔξω πόλεις,
I–persecuted–them even – to the outside cities
G1377 G2193 G2532 G1519 G3588 G1854 G4172

And I punished them oft in every synagogue, and compelled them to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted them even unto strange cities.

12 Ἐν In G1722 οἷς, this–pursuit G3739 πορευόμενος as–I–was–traveling G4198 εἰς to G1519 τὴν – G3588 Δαμασκὸν, Damascus G1154 μετ’ with G3326 ἐξουσίας the–authority G1849 καὶ and G2532 ἐπιτροπῆς commission G2011 τῆς – G3588 τῶν of–the G3588 ἀρχιερέων, chief–priests G0749

Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests,

13 ἡμέρας at–midday G2250 μέσης – G3319 κατὰ along G2596 τὴν the G3588 ὁδὸν road G3598 εἶδον, I–saw G3708 βασιλεῦ, O–king G0935 οὐρανόθεν from–heaven G3771 ὑπὲρ, brighter–than G5228 τὴν the G3588 λαμπρότητα brilliance G2987 τοῦ of–the G3588 ἡλίου, sun G2246 περιλάμψαν shining–around G4034 με, me G1473 φῶς; a–light G5457 καὶ and G2532 τοὺς those G3588 σὺν – G4862 ἐμοὶ with–me G1473 πορευομένους. traveling G4198

At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.

14 πάντων When–we–all G3956 τε – G5037 καταπεσόντων had–fallen G2667 ἡμῶν – G1473 εἰς to G1519 τὴν the G3588 γῆν, ground G1093 ἤκουσα I–heard G0191 φωνὴν, a–voice G5456 λέγουσαν saying G3004 πρός to G4314 με me G1473 τῇ in–the G3588 Ἑβραΐδι Hebrew G1446 διαλέκτῳ, language G1258 Σαοὺλ, Saul G4549 Σαούλ, Saul G4549 τί why G5101 με Me G1473 διώκεις? are–you–persecuting G1377 σκληρόν It–is–hard G4642 σοι for–you G4771 πρὸς against G4314 κέντρα the–goads G2759 λακτίζειν. to–kick G2979

And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? it is hard for thee to kick against the pricks.

15 ἐγὼ And–I G1473 δὲ – G1161 εἶπα, said G3004 Τίς Who G5101 εἶ, are–You G1510 Κύριε? Lord G2962 ὁ And–the G3588 δὲ – G1161 Κύριος Lord G2962 εἶπεν, said G3004 Ἐγώ I G1473 εἰμι am G1510 Ἰησοῦς, Jesus G2424 ὃν whom G3739 σὺ you G4771 διώκεις. are–persecuting G1377

And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.

16 ἀλλὰ But G0235 ἀνάστηθι, rise G0450 καὶ and G2532 στῆθι stand G2476 ἐπὶ on G1909 τοὺς your G3588 πόδας feet G4228 σου; – G4771 εἰς For G1519 τοῦτο this–purpose G3778 γὰρ, – G1063 ὤφθην I–have–appeared G3708 σοι, to–you G4771 προχειρίσασθαί to–appoint G4400 σε you G4771 ὑπηρέτην, as–a–servant G5257 καὶ and G2532 μάρτυρα, witness G3144 ὧν of–the–things G3739 τε both G5037 εἶδές you–have–seen G3708 με, – G1473 ὧν and–those–in–which G3739 τε – G5037 ὀφθήσομαί I–will–appear G3708 σοι, to–you G4771

But rise, and stand upon thy feet: for I have appeared unto thee for this purpose, to make thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;

17	ἐξαιρούμενός	σε	ἐκ	τοῦ	λαοῦ	καὶ	ἐκ	τῶν	ἐθνῶν,	εἰς	οὓς	ἐγὼ
	delivering	you	from	the	people	and	from	the	Gentiles	to	whom	I
	G1807	G4771	G1537	G3588	G2992	G2532	G1537	G3588	G1484	G1519	G3739	G1473

ἀποστέλλω	σε,	
am–sending	you	
G0649	G4771	

Delivering thee from the people, and from the Gentiles, unto whom now I send thee,

18	ἀνοῖξαι	ὀφθαλμοὺς	αὐτῶν,	τοῦ	ἐπιστρέψαι	ἀπὸ	σκότους	εἰς	φῶς,	καὶ
	to–open	their–eyes	–	so–as	to–turn–them	from	darkness	to	light	and
	G0455	G3788	G0846	G3588	G1994	G0575	G4655	G1519	G5457	G2532

τῆς	ἐξουσίας	τοῦ	Σατανᾶ	ἐπὶ	τὸν	Θεόν,	τοῦ	λαβεῖν		αὐτοὺς
from–the	power	of	Satan	to	–	God	so–that	they–may–receive		–
G3588	G1849	G3588	G4567	G1909	G3588	G2316	G3588	G2983		G0846

ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν,	καὶ	κλῆρον	ἐν	τοῖς	ἡγιασμένοις	πίστει	τῇ
forgiveness	of–sins	and	a–share	among	those	who–are–sanctified	by–faith	–
G0859	G0266	G2532	G2819	G1722	G3588	G0037	G4102	G3588

εἰς	ἐμέ.
in	Me
G1519	G1473

To open their eyes, and to turn them from darkness to light, and from the power of Satan unto God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.

19	Ὅθεν,	βασιλεῦ	Ἀγρίππα,	οὐκ	ἐγενόμην	ἀπειθὴς	τῇ	οὐρανίῳ	ὀπτασίᾳ;
	Therefore	King	Agrippa	not	I–was	disobedient	to–the	heavenly	vision
	G3606	G0935	G0067	G3756	G1096	G0545	G3588	G3770	G3701

Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision:

20	ἀλλὰ	τοῖς	ἐν	Δαμασκῷ	πρῶτόν,	τε	καὶ	Ἱεροσολύμοις
	but	to–those–in	–	Damascus	first	and	–	Jerusalem
	G0235	G3588	G1722	G1154	G4412	G5037	G2532	G2414

πᾶσάν,	τε	τὴν	χώραν	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	τοῖς	ἔθνεσιν,
then–throughout–all	–	the	region	of	Judea	and	to–the	Gentiles
G3956	G5037	G3588	G5561	G3588	G2449	G2532	G3588	G1484

ἀπήγγελλον	μετανοεῖν	καὶ	ἐπιστρέφειν	ἐπὶ	τὸν	Θεόν,
I–proclaimed	that–they–should–repent	and	turn	to	–	God
G0518	G3340	G2532	G1994	G1909	G3588	G2316

ἄξια	τῆς	μετανοίας	ἔργα	πράσσοντας.
doing–deeds–worthy	–	of–repentance	–	–
G0514	G3588	G3341	G2041	G4238

But shewed first unto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judea, and then to the Gentiles, that they should repent and turn to God, and do works meet for repentance.

21	ἕνεκα	τούτων,	με	Ἰουδαῖοι	συλλαβόμενοι,	[ὄντα]	ἐν	τῷ	ἱερῷ,
	Because–of	these–things	me	the–Jews	having–seized	–	in	the	temple
	G1752	G3778	G1473	G2453	G4815	G1510	G1722	G3588	G2411

ἐπειρῶντο	διαχειρίσασθαι.
were–trying	to–kill–me
G3987	G1315

For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill me.

22 ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἄχρι τῆς ἡμέρας
Help therefore having–obtained – from – God to this day
G1947 G3767 G5177 G3588 G0575 G3588 G2316 G0891 G3588 G2250

ταύτης, ἕστηκα, μαρτυρόμενος μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς
– I–stand testifying to–small both and great, saying–nothing beyond
G3778 G2476 G3143 G3398 G5037 G2532 G3173 G3762 G1622

λέγων, ὧν τε οἱ προφῆται ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι, καὶ Μωϋσῆς:
– what both the Prophets said was–going to–happen and Moses
G3004 G3739 G5037 G3588 G4396 G2980 G3195 G1096 G2532 G3475

Having therefore obtained help of God, I continue unto this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:

23 εἰ παθητὸς ὁ Χριστός; εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως
that the–Christ–would–suffer – – that being–first from the–resurrection
G1487 G3805 G3588 G5547 G1487 G4413 G1537 G0386

νεκρῶν, φῶς μέλλει καταγγέλλειν τῷ τε λαῷ, καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
of–the–dead a–light He–would proclaim to–the both people and to–the Gentiles
G3498 G5457 G3195 G2605 G3588 G5037 G2992 G2532 G3588 G1484

That Christ should suffer, and that he should be the first that should rise from the dead, and should shew light unto the people, and to the Gentiles.

24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος μεγάλῃ
As–he–was–saying–these–things then in–his defense – Festus with–a–loud
G3778 G1161 G0846 G0626 G3588 G5347 G3173

τῇ φωνῇ φησιν, Μαίνῃ, Παῦλε! τὰ πολλά σε γράμματα,
– voice said You–are–out–of–your–mind Paul Your great – learning
G3588 G5456 G5346 G3105 G3972 G3588 G4183 G4771 G1121

εἰς μανίαν περιτρέπει!
is–driving–you to madness
G1519 G3130 G4062

And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee mad.

25 ὁ δὲ Παῦλος, Οὐ μαίνομαι, φησίν, κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ
But – Paul–said I–am–not out–of–my–mind – most–excellent Festus but
G3588 G1161 G3972 G3756 G3105 G5346 G2903 G5347 G0235

ἀληθείας καὶ σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι.
words–of–truth and sound–reason – I–am–speaking
G0225 G2532 G4997 G4487 G0669

But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.

26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεύς, πρὸς ὃν καὶ
Knows for about these–things the king to whom also
G1987 G1063 G4012 G3778 G3588 G0935 G4314 G3739 G2532

παρρησιαζόμενος λαλῶ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ.
speaking–boldly I–speak For–escaping–his–notice – – any–of these–things not
G3955 G2980 G2990 G1063 G0846 G5100 G3778 G3756

πείθομαι οὐθέν οὐ γάρ ἐστιν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον, τοῦτο.
I–am–persuaded at–all not – this–was in a–corner done –
G3982 G3762 G3756 G1063 G1510 G1722 G1137 G4238 G3778

For the king knoweth of these things, before whom also I speak freely: for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.

27

πιστεύεις,	βασιλεῦ	Ἀγρίππα,	τοῖς	προφήταις?	οἶδα	ὅτι	πιστεύεις.	
Do–you–believe	King	Agrippa	the	Prophets	I–know	that	you–believe	
G4100	G0935	G0067	G3588	G4396	G1492	G3754	G4100	

King Agrippa, believest thou the prophets? I know that thou believest.

28

ὁ	δὲ	Ἀγρίππας	πρὸς	τὸν	Παῦλον,	Ἐν	ὀλίγῳ	με	
And	–	Agrippa–said	to	–	Paul	In	so–short–a–time	me	
G3588	G1161	G0067	G4314	G3588	G3972	G1722	G3641	G1473	

πείθεις	Χριστιανὸν	ποιῆσαι?
you–think–to–persuade	to–become–a–Christian	–
G3982	G5546	G4160

Then Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.

29

ὁ	δὲ	Παῦλος,	Εὐξαίμην	ἂν	τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐν	ὀλίγῳ	καὶ
And	–	Paul–said	I–would–pray	–	to	God	both	in	a–short–time	and
G3588	G1161	G3972	G2172	G0302	G3588	G2316	G2532	G1722	G3641	G2532

ἐν	μεγάλῳ,	οὐ	μόνον	σὲ	ἀλλὰ	καὶ	πάντας	τοὺς	ἀκούοντάς	μου
in	a–long–time	not	only	you	but	also	all	who	are–listening–to	me
G1722	G3173	G3756	G3440	G4771	G0235	G2532	G3956	G3588	G0191	G1473

σήμερον,	γενέσθαι	τοιούτους	ὁποῖος	καὶ	ἐγώ	εἰμι --	παρεκτὸς	τῶν
today	might–become	such	as–I	also	–	am	except–for	these
G4594	G1096	G5108	G3697	G2532	G1473	G1510	G3924	G3588

δεσμῶν	τούτων.
chains	–
G1199	G3778

And Paul said, I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day, were both almost, and altogether such as I am, except these bonds.

30

Ἀνέστη	τε	ὁ	βασιλεὺς,	καὶ	ὁ	ἡγεμὼν,	ἥ	τε	Βερνίκη,	καὶ
Then–rose	–	the	king	and	the	governor	and	–	Bernice	and
G0450	G5037	G3588	G0935	G2532	G3588	G2232	G3588	G5037	G0959	G2532

οἱ	συνκαθήμενοι	αὐτοῖς,
those	sitting–with	them
G3588	G4775	G0846

And when he had thus spoken, the king rose up, and the governor, and Bernice, and they that sat with them:

31

καὶ	ἀναχωρήσαντες	ἐλάλουν	πρὸς	ἀλλήλους	λέγοντες	ὅτι,	Οὐδὲν	
and	having–withdrawn	they–were–talking	to	one–another	saying	–	Nothing	
G2532	G0402	G2980	G4314	G0240	G3004	G3754	G3762	

θανάτου,	ἢ	δεσμῶν	ἄξιον	‹τι›,	πράσσει	ὁ	ἄνθρωπος	
deserving–death	or	imprisonment	worthy	–	is–this–man–doing	–	–	
G2288	G2228	G1199	G0514	G5100	G4238	G3588	G0444	

οὗτος.
–
G3778

And when they were gone aside, they talked between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.

32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη, Ἀπολελύσθαι ἐδύνατο ὁ
And-Agrippa – to Festus said Could-have-been-released – this
G0067 G1161 G3588 G5347 G5346 G0630 G1410 G3588

ἄνθρωπος οὗτος, εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.
man – if not he-had-appealed-to Caesar
G0444 G3778 G1487 G3361 G1941 G2541

Then said Agrippa unto Festus, This man might have been set at liberty, if he had not appealed unto Cesar.

Chapter 27

1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν,
When now it-was-decided for-us to-sail we to – Italy,
G5613 G1161 G2919 G3588 G0636 G1473 G1519 G3588 G2482

παρεδίδουν τόν τε Παῦλον καί τινας ἑτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχῃ,
they-handed-over – both Paul and some other prisoners to-a-centurion
G3860 G3588 G5037 G3972 G2532 G5100 G2087 G1202 G1543

ὀνόματι Ἰουλίῳ, σπείρης Σεβαστῆς.
named Julius, of-the-cohort Augustan.
G3686 G2457 G4686 G4575

And when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners unto one named Julius, a centurion of Augustus' band.

2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῷ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ τὴν
Having-boarded then a-ship of-Adramyttium, about to-sail to the along –
G1910 G1161 G4143 G0098 G3195 G4126 G1519 G3588 G2596 G3588

Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνος
Asian ports, we-put-out-to-sea, being with us Aristarchus, a-Macedonian
G0773 G5117 G0321 G1510 G4862 G1473 G0708 G3110

Θεσσαλονικέως.
from-Thessalonica.
G2331

And entering into a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; one Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

3 τῇ τε ἑτέρᾳ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιλανθρώπως τε ὁ
On-the – next-day, we-landed at Sidon. Kindly – –
G3588 G5037 G2087 G2609 G1519 G4605 G5364 G5037 G3588

Ἰούλιος τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους
Julius – treated-Paul and allowed-him to-go-to – his-friends
G2457 G3588 G3972 G5530 G2010 G4314 G3588 G5384

πορευθέντι, ἐπιμελείας τυχεῖν.
having-gone, to-receive-care from-them.
G4198 G1958 G5177

And the next day we touched at Sidon. And Julius courteously entreated Paul, and gave him liberty to go unto his friends to refresh himself.

4	κἀκεῖθεν	ἀναχθέντες,	ὑπεπλεύσαμεν	τὴν	Κύπρον,	διὰ	τὸ	τοὺς	ἀνέμους	εἶναι
	From-there	setting-sail,	we-sailed-under-the-lee-of	–	Cyprus,	because	–	the	winds	were
	G2547	G0321	G5284	G3588	G2954	G1223	G3588	G3588	G0417	G1510

ἐναντίους.	
against-us.	
G1727	

And when we had launched from thence, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.

5	τό	τε	πέλαγος	τὸ	κατὰ	τὴν	Κιλικίαν	καὶ	Παμφυλίαν,	διαπλεύσαντες,
	The	–	open-sea	–	off	–	Cilicia	and	Pamphylia	having-crossed,
	G3588	G5037	G3989	G3588	G2596	G3588	G2791	G2532	G3828	G1277

κατήλθομεν	εἰς	Μύρα	τῆς	Λυκίας.
we-came	to	Myra	in	Lycia.
G2718	G1519	G3460	G3588	G3073

And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, a city of Lycia.

6	Κἀκεῖ,	εὑρὼν	ὁ	ἑκατοντάρχης	πλοῖον	Ἀλεξανδρῖνον,	πλέον	εἰς	τὴν
	There,	having-found	the	centurion	a-ship	Alexandrian	sailing	for	–
	G2546	G2147	G3588	G1543	G4143	G0222	G4126	G1519	G3588

Ἰταλίαν,	ἐνεβίβασεν	ἡμᾶς	εἰς	αὐτό.
Italy,	he-put	us	on	it.
G2482	G1688	G1473	G1519	G0846

And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.

7	ἐν	ἱκαναῖς	δὲ	ἡμέραις,	βραδυπλοοῦντες	καὶ	μόλις,	γενόμενοι	κατὰ
	For	many	–	days,	sailing-slowly	and	with-difficulty,	having-arrived	off
	G1722	G2425	G1161	G2250	G1020	G2532	G3433	G1096	G2596

τὴν	Κνίδον,	μὴ	προσεῶντος	ἡμᾶς	τοῦ	ἀνέμου,	ὑπεπλεύσαμεν	τὴν
–	Cnidus,	not	allowing	us	the	wind,	we-sailed-under-the-lee-of	–
G3588	G2834	G3361	G4330	G1473	G3588	G0417	G5284	G3588

Κρήτην,	κατὰ	Σαλμώνην.	
Crete,	off	Salmone.	
G2914	G2596	G4534	

And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone;

8	μόλις	τε	παραλεγόμενοι	αὐτὴν,	ἤλθομεν	εἰς	τόπον	τινὰ	καλούμενον
	With-difficulty	–	coasting-along	it,	we-came	to	a-place	certain	called
	G3433	G5037	G3881	G0846	G2064	G1519	G5117	G5100	G2564

Καλοὺς	Λιμένας,	ᾧ	ἐγγὺς	ἦν	πόλις	Λασαία.	
Fair	Havens,	near-which	nearby	was	the-city	Lasea.	
G2570	G3040	G3739	G1451	G1510	G4172	G2996	

And, hardly passing it, came unto a place which is called The fair havens; nigh whereunto was the city of Lasea.

9 Ἱκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοὸς,
Much now time having–passed, and being already dangerous the voyage,
G2425 G1161 G5550 G1230 G2532 G1510 G2235 G2000 G3588 G4144

διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρήνει
because – even the Fast had–already passed, Paul–warned–them,
G1223 G3588 G2532 G3588 G3521 G2235 G3928 G3867

ὁ Παῦλος,
– –
G3588 G3972

Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished them,

10 λέγων αὐτοῖς, Ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας, οὐ
saying to–them, Men, I–perceive that with damage and great loss, not
G3004 G0846 G0435 G2334 G3754 G3326 G5196 G2532 G4183 G2209 G3756

μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν,
only of–the cargo and of–the ship, but also of–our lives, –
G3440 G3588 G5413 G2532 G3588 G4143 G0235 G2532 G3588 G5590 G1473

μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.
is–about to–be this voyage.
G3195 G1510 G3588 G4144

And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.

11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον
But–the – centurion was by–the–pilot and by–the ship–owner more
G3588 G1161 G1543 G3588 G2942 G2532 G3588 G3490 G3123

ἐπείθετο, ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
persuaded, than by–the–things by Paul spoken.
G3982 G2228 G3588 G5259 G3972 G3004

Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.

12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείονες
The–harbor being – – unsuitable for wintering, the majority
G0428 G1161 G3588 G3040 G5225 G4314 G3915 G3588 G4119

ἔθεντο βουλὴν ἀναχθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως δύναιντο, καταντήσαντες εἰς
decided a–plan to–set–sail from–there, if somehow they–could, to–reach –
G5087 G1012 G0321 G1564 G1487 G4459 G1410 G2658 G1519

Φοίνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ λίβα καὶ
Phoenix, to–winter–there, a–harbor of Crete, facing toward southwest and
G5405 G3914 G3040 G3588 G2914 G0991 G2596 G3047 G2532

κατὰ χῶρον.
toward northwest.
G2596 G5566

And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, and there to winter; which is an haven of Crete, and lieth toward the south west and north west.

13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέναι, ἄραντες, ἆσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.

When–a–gentle – south–wind–blew, thinking their purpose they–had–achieved, weighing–anchor, closely they–sailed–along – Crete.

G5285 G1161 G3558 G1380 G3588 G4286 G2902 G0142 G0788 G3881 G3588 G2914

And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, loosing thence, they sailed close by Crete.

14 μετ’ οὐ πολὺ δὲ, ἔβαλεν κατ’ αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικὸς, ὁ καλούμενος Εὐρακύλων.

After not long however, struck against it a–wind of–hurricane–force, – called the–Northeaster.

G3326 G3756 G4183 G1161 G0906 G2596 G0846 G0417 G5189 G3588 G2564 G2148

But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.

The–ship being – – seized,–and not being–able to–face the wind, giving–way we–were–driven–along.

G4884 G1161 G3588 G4143 G2532 G3361 G1410 G0503 G3588 G0417 G1929 G5342

And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let her drive.

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν μόλις, περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;

A–small–island – certain running–under–the–lee–of, called Cauda, we–managed barely to–gain–control – of–the lifeboat.

G3519 G1161 G5100 G5295 G2564 G2802 G2480 G3433 G4031 G1096 G3588 G4627

And running under a certain island which is called Clauda, we had much work to come by the boat:

17 ἣν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο.

Which having–hoisted, with–supports they–used undergirding the ship. Fearing – lest onto the Syrtis they–run–aground, having–lowered the sea–anchor, thus they–were–driven.

G3739 G0142 G0996 G5530 G5269 G3588 G4143 G5399 G5037 G3361 G1519 G3588 G4950 G1601 G5465 G3588 G4632 G3779 G5342

Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, strake sail, and so were driven.

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἑξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,

Violently – being–storm–tossed we, on–the next–day a–jettisoning they–began,

G4971 G1161 G5492 G1473 G3588 G1836 G1546 G4160

And we being exceedingly tossed with a tempest, the next day they lightened the ship;

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου
and on–the third–day, with–their–own–hands the ship's–tackle of–the ship
G2532 G3588 G5154 G0849 G3588 G4631 G3588 G4143

ἔρριψαν.
they–threw–overboard.
G4496

And the third day we cast out with our own hands the tackling of the ship.

20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρων ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας,
Neither – sun nor stars appearing for many days,
G3383 G1161 G2246 G3383 G0798 G2014 G1909 G4119 G2250

χειμῶνός τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν
and–no–small–storm – – – pressing–upon–us, all–remaining
G5494 G5037 G3756 G3641 G1945 G3063

περιῃρεῖτο ἐλπὶς πᾶσα τοῦ, σῴζεσθαι ἡμᾶς.
was–being–taken–away hope all of being–saved from–us.
G4014 G1680 G3956 G3588 G4982 G1473

And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was then taken away.

21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεὶς ὁ Παῦλος ἐν
After–much – going–without–food, – then standing – Paul in
G4183 G5037 G0776 G5225 G5119 G2476 G3588 G3972 G1722

μέσῳ αὐτῶν, εἶπεν, Ἔδει μέν, ὦ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς
the–midst–of them, said, You–should–have indeed, O men, listened
G3319 G0846 G3004 G1163 G3303 G5599 G0435 G3980

μοι, μὴ ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδῆσαί τε τὴν ὕβριν
to–me and–not sailed from – Crete, and–thus–avoided – this damage
G1473 G3361 G0321 G0575 G3588 G2914 G2770 G5037 G3588 G5196

ταύτην, καὶ τὴν ζημίαν.
– and this loss.
G3778 G2532 G3588 G2209

But after long abstinence Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.

22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία
And – now, I–urge you to–take–courage, for–loss – of–life none
G2532 G3588 G3568 G3867 G4771 G2114 G0580 G1063 G5590 G3762

ἔσται ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.
there–will–be among you, only of–the ship.
G1510 G1537 G4771 G4133 G3588 G4143

And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of any man's life among you, but of the ship.

23 παρέστη γάρ μοι ταύτῃ τῇ νυκτὶ τοῦ, Θεοῦ, οὗ
For–there–stood–beside – me this very night of–the God whom
G3936 G1063 G1473 G3778 G3588 G3571 G3588 G2316 G3739

εἰμι [ἐγώ] ᾧ καὶ λατρεύω, ἄγγελος,
I–belong–to, – whom also I–serve, an–angel,
G1510 G1473 G3739 G2532 G3000 G0032

For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,

24	λέγων,	Μὴ	φοβοῦ,	Παῦλε;	Καίσαρί	σε	δεῖ	παραστῆναι.	καὶ	ἰδοὺ,
	saying,	Do–not	fear,	Paul!	Before–Caesar	you	must	stand.	And	behold,
	G3004	G3361	G5399	G3972	G2541	G4771	G1163	G3936	G2532	G3708

κεχάρισταί	σοι	ὁ	Θεὸς,	πάντας	τοὺς	πλέοντας	μετὰ	σοῦ.	
God–has–graciously–given	you	–	–	all	those	sailing	with	you.	
G5483	G4771	G3588	G2316	G3956	G3588	G4126	G3326	G4771	

Saying, Fear not, Paul; thou must be brought before Cesar: and, lo, God hath given thee all them that sail with thee.

25	διὸ	εὐθυμεῖτε,	ἄνδρες,	πιστεύω	γὰρ	τῷ	Θεῷ,	ὅτι	οὕτως	ἔσται,
	Therefore	take–courage,	men,	for–I–believe	–	–	God	that	just–so	it–will–be,
	G1352	G2114	G0435	G4100	G1063	G3588	G2316	G3754	G3779	G1510

καθ’	ὃν	τρόπον	λελάληταί	μοι.	
in	the–way	–	it–was–told	to–me.	
G2596	G3739	G5158	G2980	G1473	

Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it shall be even as it was told me.

26	εἰς	νῆσον	δέ	τινα,	δεῖ	ἡμᾶς	ἐκπεσεῖν.
	On	an–island	however,	some	we–must	–	run–aground.
	G1519	G3520	G1161	G5100	G1163	G1473	G1601

Howbeit we must be cast upon a certain island.

27	Ὡς	δὲ	τεσσαρεσκαιδεκάτη	νὺξ	ἐγένετο,	διαφερομένων	ἡμῶν	ἐν	τῷ
	When	–	the–fourteenth	night	came,	drifting	we	in	the
	G5613	G1161	G5065	G3571	G1096	G1308	G1473	G1722	G3588

Ἀδρίᾳ.	κατὰ	μέσον	τῆς	νυκτὸς,	ὑπενόουν	οἱ	ναῦται,	προσάγειν
Adriatic–Sea,	about	midnight	–	–	the–sailors–suspected	–	–	that–some
G0099	G2596	G3319	G3588	G3571	G5282	G3588	G3492	G4317

τινὰ	αὐτοῖς	χώραν,	
–	to–them	land–was–approaching.	
G5100	G0846	G5561	

But when the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country;

28	καὶ	βολίσαντες,	εὗρον	ὀργυιὰς	εἴκοσι.	βραχὺ	δὲ	διαστήσαντες,	καὶ
	And	taking–soundings,	they–found	fathoms	twenty.	A–little	–	farther–on,	and
	G2532	G1001	G2147	G3712	G1501	G1024	G1161	G1339	G2532

πάλιν	βολίσαντες,	εὗρον	ὀργυιὰς	δεκαπέντε.
again	taking–soundings,	they–found	fathoms	fifteen.
G3825	G1001	G2147	G3712	G1178

And sounded, and found it twenty fathoms: and when they had gone a little further, they sounded again, and found it fifteen fathoms.

29	φοβούμενοί	τε	μή	που	κατὰ	τραχεῖς	τόπους	ἐκπέσωμεν,
	Fearing	–	that	somewhere	upon	rocky	places	we–might–run–aground,
	G5399	G5037	G3361	G4225	G2596	G5138	G5117	G1601

ἐκ	πρύμνης	ῥίψαντες	ἀγκύρας	τέσσαρας,	ηὔχοντο	ἡμέραν	γενέσθαι.
from	the–stern	throwing	anchors	four,	they–prayed	for–day	to–come.
G1537	G4403	G4496	G0045	G5064	G2172	G2250	G1096

Then fearing lest we should have fallen upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
But–the – sailors, seeking to–flee from the ship, and having–lowered
G3588 G1161 G3492 G2212 G5343 G1537 G3588 G4143 G2532 G5465

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πρῴρης,
the lifeboat into the sea, on–the–pretense as–though from the–bow
G3588 G4627 G1519 G3588 G2281 G4392 G5613 G1537 G4408

ἀγκύρας μελλόντων ἐκτείνειν,
anchors they–were–about to–extend,
G0045 G3195 G1614

And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea, under colour as though they would have cast anchors out of the foreship,

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχῃ καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ
Paul–said – – to–the centurion and to–the soldiers, Unless –
G3004 G3588 G3972 G3588 G1543 G2532 G3588 G4757 G1437 G3361

οὗτοι μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
these–men remain in the ship, you to–be–saved cannot –.
G3778 G3306 G1722 G3588 G4143 G4771 G4982 G3756 G1410

Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἴασαν
Then cut–away the soldiers the ropes of–the lifeboat, and let
G5119 G0609 G3588 G4757 G3588 G4979 G3588 G4627 G2532 G1439

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
it fall–away.
G0846 G1601

Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
Until – the–time day was–about to–dawn, Paul–urged – – them–all
G0891 G1161 G3739 G2250 G3195 G1096 G3870 G3588 G3972 G0537

μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
to–take food, saying, This–is–the–fourteenth today day waiting
G3335 G5160 G3004 G5065 G4594 G2250 G4328

ἄσιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
without–food you–have–gone, nothing having–eaten.
G0777 G1300 G3367 G4355

And while the day was coming on, Paul besought them all to take meat, saying, This day is the fourteenth day that ye have tarried and continued fasting, having taken nothing.

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς ὑμετέρας
Therefore I–urge you to–take food, for–this – is–for – your
G1352 G3870 G4771 G3335 G5160 G3778 G1063 G4314 G3588 G5212

σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θρὶξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς ἀπολεῖται.
survival, – for–not–one – of–you a–hair from – your–head will–perish.
G4991 G5225 G3762 G1063 G4771 G2359 G0575 G3588 G2776 G0622

Wherefore I pray you to take some meat: for this is for your health: for there shall not an hair fall from the head of any of you.

35 εἴπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ
Having–said – these–things, and taking bread, he–gave–thanks to God
G3004 G1161 G3778 G2532 G2983 G0740 G2168 G3588 G2316

ἐνώπιον πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
before all, and breaking–it, he–began to–eat.
G1799 G3956 G2532 G2806 G0756 G2068

And when he had thus spoken, he took bread, and gave thanks to God in presence of them all: and when he had broken it, he began to eat.

36 εὔθυμοι δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
Encouraged then becoming, they–all also themselves took food.
G2115 G1161 G1096 G3956 G2532 G0846 G4355 G5160

Then were they all of good cheer, and they also took some meat.

37 ἤμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσιαι ἑβδομήκοντα
We–were – – in–all persons in the ship, two–hundred seventy
G1510 G1161 G3588 G3956 G5590 G1722 G3588 G4143 G1250 G1440

ἕξ.
six.
G1803

And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν
Having–eaten–enough – of–food, they–lightened the ship, throwing the
G2880 G1161 G5160 G2893 G3588 G4143 G1544 G3588

σῖτον εἰς τὴν θάλασσαν.
wheat into the sea.
G4621 G1519 G3588 G2281

And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δέ
When – day came, the land they–did–not recognize, but–a–bay certain
G3753 G1161 G2250 G1096 G3588 G1093 G3756 G1921 G2859 G1161

τινα κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιντο ἐξῶσαι
– they–noticed having a–beach, onto which they–planned, if possible, to–drive
G5100 G2657 G2192 G0123 G1519 G3739 G1011 G1487 G1410 G1856

τὸ πλοῖον.
the ship.
G3588 G4143

And when it was day, they knew not the land: but they discovered a certain creek with a shore, into the which they were minded, if it were possible, to thrust in the ship.

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἴων εἰς τὴν θάλασσαν,
And the anchors cutting–away, they–left–them in the sea,
G2532 G3588 G0045 G4014 G1439 G1519 G3588 G2281

ἅμα ἀνέντες τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν
at–the–same–time loosening the lashings of–the rudders, and hoisting the
G0260 G0447 G3588 G2202 G3588 G4079 G2532 G1869 G3588

ἀρτέμωνα τῇ πνεούσῃ, κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
foresail to–the blowing–wind, they–headed for the beach.
G0736 G3588 G4154 G2722 G1519 G3588 G0123

And when they had taken up the anchors, they committed themselves unto the sea, and loosed the rudder bands, and hoised up the mainsail to the wind, and made toward shore.

41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν;
But–striking – upon a–place between–two–seas, they–ran–aground the vessel.
G4045 G1161 G1519 G5117 G1337 G2027 G3588 G3491

καὶ ἡ μὲν πρῷρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἡ δὲ πρύμνα
And the – bow having–stuck–fast, remained immovable, but–the – stern
G2532 G3588 G3303 G4408 G2043 G3306 G0761 G3588 G1161 G4403

ἐλύετο ὑπὸ τῆς βίας [τῶν κυμάτων].
was–being–broken–apart by the force of–the waves.
G3089 G5259 G3588 G0970 G3588 G2949

And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground; and the forepart stuck fast, and remained unmoveable, but the hinder part was broken with the violence of the waves.

42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλὴ ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν; μή
The – soldiers' plan was that the prisoners they–should–kill, lest
G3588 G1161 G4757 G1012 G1096 G2443 G3588 G1202 G0615 G3361

τις ἐκκολυμβήσας διαφύγῃ.
anyone swimming–away might–escape.
G5100 G1579 G1309

And the soldiers' counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.

43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν – Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς
But–the – centurion, wanting to–save – Paul, prevented them
G3588 G1161 G1543 G1014 G1295 G3588 G3972 G2967 G0846

τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν,
from–their plan, and–he–ordered – those able to–swim
G3588 G1013 G2753 G5037 G3588 G1410 G2860

ἀπορίψαντας πρώτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
to–throw–themselves–overboard first to the land and–get–out,
G0641 G4413 G1909 G3588 G1093 G1826

But the centurion, willing to save Paul, kept them from their purpose; and commanded that they which could swim should cast themselves first into the sea, and get to land:

44	καὶ	τοὺς	λοιποὺς,	οὓς	μὲν	ἐπὶ	σανίσιν,	οὓς	δὲ	ἐπί	τινων	τῶν,
	and	the	rest,	some	–	on	planks,	and–some	–	on	pieces	–
	G2532	G3588	G3062	G3739	G3303	G1909	G4548	G3739	G1161	G1909	G5100	G3588

ἀπὸ	τοῦ	πλοίου;	καὶ	οὕτως	ἐγένετο,	πάντας	διασωθῆναι	ἐπὶ
from	the	ship.	And	so	it–happened–that	all	were–brought–safely	to
G0575	G3588	G4143	G2532	G3779	G1096	G3956	G1295	G1909

τὴν	γῆν.
the	land.
G3588	G1093

And the rest, some on boards, and some on broken pieces of the ship. And so it came to pass, that they escaped all safe to land.

Chapter 28

1	Καὶ	διασωθέντες,	τότε	ἐπέγνωμεν	ὅτι	Μελίτη	ἡ	νῆσος	καλεῖται.
	And	having–been–saved,	then	we–learned	that	Malta	the	island	is–called.
	G2532	G1295	G5119	G1921	G3754	G3194	G3588	G3520	G2564

And when they were escaped, then they knew that the island was called Melita.

2	οἵ	τε	βάρβαροι	παρεῖχον	οὐ	τὴν	τυχοῦσαν	φιλανθρωπίαν	ἡμῖν;	
	The	–	native–people	showed	no	–	ordinary	kindness	to–us,	
	G3588	G5037	G0915	G3930	G3756	G3588	G5177	G5363	G1473	

ἅψαντες	γὰρ	πυρὰν,	προσελάβοντο	πάντας	ἡμᾶς,	διὰ	τὸν	ὑετὸν	τὸν
for–they–lit	–	a–fire	and–welcomed	all–of	us,	because–of	the	rain	–
G0681	G1063	G4443	G4355	G3956	G1473	G1223	G3588	G5205	G3588

ἐφεστῶτα,	καὶ	διὰ	τὸ	ψῦχος.
that–was–falling,	and	because–of	the	cold.
G2186	G2532	G1223	G3588	G5592

And the barbarous people shewed us no little kindness: for they kindled a fire, and received us every one, because of the present rain, and because of the cold.

3	συστρέψαντος	δὲ	τοῦ	Παύλου	φρυγάνων	τι	πλῆθος,	καὶ
	Paul–having–gathered	–	–	–	a–bundle–of–sticks,	a–certain	quantity	and
	G4962	G1161	G3588	G3972	G5434	G5100	G4128	G2532

ἐπιθέντος	ἐπὶ	τὴν	πυράν,	ἔχιδνα	ἀπὸ	τῆς	θέρμης	ἐξελθοῦσα,	καθῆψεν
placing–them	on	the	fire,	a–viper	from	the	heat	coming–out,	fastened–onto
G2007	G1909	G3588	G4443	G2191	G0575	G3588	G2329	G1831	G2510

τῆς	χειρὸς	αὐτοῦ.
–	his–hand	–.
G3588	G5495	G0846

And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.

4 ὡς δὲ, εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ τῆς
When – saw the native–people hanging the creature from –
G5613 G1161 G3708 G3588 G0915 G2910 G3588 G2342 G1537 G3588

χειρὸς αὐτοῦ, πρὸς ἀλλήλους ἔλεγον, Πάντως φονεύς ἐστιν ὁ
his–hand –, to one–another they–said, Certainly a–murderer is –
G5495 G0846 G4314 G0240 G3004 G3843 G5406 G1510 G3588

ἄνθρωπος οὗτος, ὃν διασωθέντα ἐκ τῆς θαλάσσης, ἡ Δίκη ζῆν
this–man, – whom having–been–saved from the sea, – Justice to–live
G0444 G3778 G3739 G1295 G1537 G3588 G2281 G3588 G1349 G2198

οὐκ εἴασεν.
has–not allowed.
G3756 G1439

And when the barbarians saw the venomous beast hang on his hand, they said among themselves, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped the sea, yet vengeance suffereth not to live.

5 ὁ μὲν οὖν, ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, ἔπαθεν οὐδὲν
He – however, shaking–off the creature into the fire, suffered no
G3588 G3303 G3767 G0660 G3588 G2342 G1519 G3588 G4442 G3958 G3762

κακόν.
harm.
G2556

And he shook off the beast into the fire, and felt no harm.

6 οἱ δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πίμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν
They – were–expecting him to–be–about to–swell–up, or to–fall–down
G3588 G1161 G4328 G0846 G3195 G4092 G2228 G2667

ἄφνω νεκρόν. ἐπὶ πολὺ δὲ, αὐτῶν προσδοκώντων καὶ
suddenly dead. For–a–long–time – however, when–they kept–waiting and
G0869 G3498 G1909 G4183 G1161 G0846 G4328 G2532

θεωρούντων μηδὲν ἄτοπον εἰς αὐτὸν γινόμενον, μεταβαλόμενοι, ἔλεγον
observing nothing unusual to him happening, changing–their–minds, they–said
G2334 G3367 G0824 G1519 G0846 G1096 G3328 G3004

αὐτὸν εἶναι θεόν.
he was a–god.
G0846 G1510 G2316

Howbeit they looked when he should have swollen, or fallen down dead suddenly: but after they had looked a great while, and saw no harm come to him, they changed their minds, and said that he was a god.

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὑπῆρχεν χωρία
In – the–area around – that–place –, there–were lands–belonging
G1722 G1161 G3588 G4012 G3588 G5117 G1565 G5225 G5564

τῷ πρώτῳ τῆς νήσου, ὀνόματι Ποπλίῳ, ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς
to–the leading–man of–the island, named Publius, who having–received us
G3588 G4413 G3588 G3520 G3686 G4196 G3739 G0324 G1473

ἡμέρας τρεῖς, φιλοφρόνως ἐξένισεν.
for–three days, hospitably entertained–us.
G2250 G5140 G5390 G3579

In the same quarters were possessions of the chief man of the island, whose name was Publius; who received us, and lodged us three days courteously.

8	ἐγένετο It–happened G1096	δὲ, that G1161	τὸν the G3588	πατέρα father G3962	τοῦ of G3588	Ποπλίου, Publius G4196	πυρετοῖς with–fevers G4446	καὶ and G2532	δυσεντερίῳ dysentery G1420	
	συνεχόμενον, afflicted, G4912	κατακεῖσθαι, was–lying–ill. G2621	πρὸς To G4314	ὃν whom G3739	ὁ – G3588	Παῦλος, Paul G3972	εἰσελθὼν having–entered G1525	καὶ and G2532		
	προσευξάμενος, having–prayed, G4336	ἐπιθεὶς placing G2007	τὰς – G3588	χεῖρας his–hands G5495	αὐτῷ, on–him, G0846	ἰάσατο healed G2390	αὐτόν. him. G0846			

And it came to pass, that the father of Publius lay sick of a fever and of a bloody flux: to whom Paul entered in, and prayed, and laid his hands on him, and healed him.

9	τούτου After–this G3778	δὲ – G1161	γενομένου, happened, G1096	καὶ also G2532	οἱ the G3588	λοιποὶ rest G3062	οἱ of–those G3588	ἐν on G1722	τῇ the G3588	νήσῳ island G3520	ἔχοντες having G2192
	ἀσθενείας diseases G0769	προσήρχοντο came G4334	καὶ and G2532	ἐθεραπεύοντο, were–healed. G2323							

So when this was done, others also, which had diseases in the island, came, and were healed:

10	οἳ They G3739	καὶ also G2532	πολλαῖς with–many G4183	τιμαῖς honors G5092	ἐτίμησαν honored G5091	ἡμᾶς, us, G1473	καὶ and G2532	ἀναγομένοις, when–we–sailed, G0321	ἐπέθεντο they–supplied G2007	
	τὰ the–things G3588	πρὸς for G4314	τὰς – G3588	χρείας. our–needs. G5532						

Who also honoured us with many honours; and when we departed, they laded us with such things as were necessary.

11	Μετὰ After G3326	δὲ – G1161	τρεῖς three G5140	μῆνας, months, G3376	ἀνήχθημεν we–set–sail G0321	ἐν in G1722	πλοίῳ a–ship G4143	παρακεχειμακότι that–had–wintered G3914	ἐν at G1722	τῇ the G3588
	νήσῳ, island, G3520	Ἀλεξανδρινῷ, an–Alexandrian–vessel G0222		παρασήμῳ with–the–figurehead G3902		Διοσκούροις. of–the–Twin–Brothers. G1359				

And after three months we departed in a ship of Alexandria, which had wintered in the isle, whose sign was Castor and Pollux.

12	καὶ And G2532	καταχθέντες putting–in G2609	εἰς at G1519	Συρακούσας, Syracuse, G4946	ἐπεμείναμεν we–stayed G1961	ἡμέρας days G2250	τρεῖς, three. G5140	

And landing at Syracuse, we tarried there three days.

13	ὅθεν From–there G3606	περιελόντες, sailing–around, G4014	κατηντήσαμεν we–arrived G2658	εἰς at G1519	Ῥήγιον. Rhegium. G4484	καὶ And G2532	μετὰ after G3326	μίαν one G1520	ἡμέραν, day, G2250
	ἐπιγενομένου a–south–wind–arising, G1920	νότου, – G3558	δευτεραῖοι on–the–second–day G1206	ἤλθομεν we–came G2064	εἰς to G1519	Ποτιόλους, Puteoli. G4223			

And from thence we fetched a compass, and came to Rhegium: and after one day the south wind blew, and we came the next day to Puteoli:

14	οὗ	εὑρόντες	ἀδελφοὺς,	παρεκλήθημεν	παρ’	αὐτοῖς	ἐπιμεῖναι	ἡμέρας	ἑπτά.
	Where	having–found	brothers,	we–were–invited	with	them	to–stay	days	seven.
	G3757	G2147	G0080	G3870	G3844	G0846	G1961	G2250	G2033

καὶ	οὕτως	εἰς	τὴν	Ῥώμην	ἤλθαμεν.
And	so	to	–	Rome	we–came.
G2532	G3779	G1519	G3588	G4516	G2064

Where we found brethren, and were desired to tarry with them seven days: and so we went toward Rome.

15	κἀκεῖθεν	οἱ	ἀδελφοὶ,	ἀκούσαντες	τὰ	περὶ	ἡμῶν,	ἦλθαν	εἰς
	From–there	the	brothers,	having–heard	the–news	about	us,	came	to
	G2547	G3588	G0080	G0191	G3588	G4012	G1473	G2064	G1519

ἀπάντησιν	ἡμῖν	ἄχρι	Ἀππίου	Φόρου	καὶ	Τριῶν	Ταβερνῶν;	οὓς
meet	us	as–far–as	the–Forum–of	Appius	and	the–Three	Taverns.	Whom
G0529	G1473	G0891	G0675	G5410	G2532	G5140	G4999	G3739

ἰδὼν	ὁ	Παῦλος,	εὐχαριστήσας	τῷ	Θεῷ,	ἔλαβε	θάρσος.
seeing,	–	Paul	having–thanked	–	God,	took	courage.
G3708	G3588	G3972	G2168	G3588	G2316	G2983	G2294

And from thence, when the brethren heard of us, they came to meet us as far as Appii forum, and The three taverns: whom when Paul saw, he thanked God, and took courage.

16	Ὅτε	δὲ	εἰσήλθομεν	εἰς	Ῥώμην,	<ὁ	ἑκατόνταρχος	παρέδωκεν	τοὺς
	When	–	we–entered	–	Rome,	the	centurion	delivered	the
	G3753	G1161	G1525	G1519	G4516	G3588	G1543	G3860	G3588

δεσμίους	τῷ	στρατοπεδάρχῃ>,	ἐπετράπη	τῷ	Παύλῳ	μένειν	καθ’
prisoners	to–the	captain–of–the–guard,	but–Paul–was–permitted	–	–	to–stay	by
G1198	G3588	G4759	G2010	G3588	G3972	G3306	G2596

ἑαυτὸν,	σὺν	τῷ	φυλάσσοντι	αὐτὸν	στρατιώτῃ.	
himself,	with	the	soldier–guarding	–	him.	
G1438	G4862	G3588	G5442	G0846	G4757	

And when we came to Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard: but Paul was suffered to dwell by himself with a soldier that kept him.

17	Ἐγένετο	δὲ,	μετὰ	ἡμέρας	τρεῖς	συνκαλέσασθαι	αὐτὸν	τοὺς	ὄντας
	It–happened	that	after	days	three,	he–called–together	–	the	who–were
	G1096	G1161	G3326	G2250	G5140	G4779	G0846	G3588	G1510

τῶν	Ἰουδαίων	πρώτους.	συνελθόντων	δὲ	αὐτῶν,	ἔλεγεν	πρὸς	αὐτούς,
of–the	Jewish	leaders.	When–they–gathered	–	together,	he–said	to	them,
G3588	G2453	G4413	G4905	G1161	G0846	G3004	G4314	G0846

Ἐγώ,	ἄνδρες,	ἀδελφοί,	οὐδὲν	ἐναντίον	ποιήσας	τῷ	λαῷ,	ἢ	τοῖς
I,	men,	brothers,	nothing	against	having–done	the	people	or	the
G1473	G0435	G0080	G3762	G1727	G4160	G3588	G2992	G2228	G3588

ἔθεσι	τοῖς	πατρῴοις;	δέσμιος	ἐξ	Ἱεροσολύμων	παρεδόθην	εἰς	τὰς
customs	–	of–our–fathers,	a–prisoner	from	Jerusalem	was–handed–over	into	the
G1485	G3588	G3971	G1198	G1537	G2414	G3860	G1519	G3588

χεῖρας	τῶν	Ῥωμαίων,
hands	of–the	Romans.
G5495	G3588	G4514

And it came to pass, that after three days Paul called the chief of the Jews together: and when they were come together, he said unto them, Men and brethren, though I have committed nothing against the people, or customs of our fathers, yet was I delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans.

18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν
Who after–examining me, wanted to–release–me, because – no
G3748 G0350 G1473 G1014 G0630 G1223 G3588 G3367

αἰτίαν θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.
charge worthy–of–death was–found in me.
G0156 G2288 G5225 G1722 G1473

Who, when they had examined me, would have let me go, because there was no cause of death in me.

19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθην ἐπικαλέσασθαι
But–when–the–Jews–objected, – – – I–was–compelled to–appeal
G0483 G1161 G3588 G2453 G0315 G1941

Καίσαρα, οὐχ ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.
to–Caesar, not that – my–nation – I–had anything to–accuse.
G2541 G3756 G5613 G3588 G1484 G1473 G2192 G5100 G2723

But when the Jews spake against it, I was constrained to appeal unto Cesar; not that I had ought to accuse my nation of.

20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι;
For this therefore – reason, I–asked–to–see you – and speak–with–you,
G1223 G3778 G3767 G3588 G0156 G3870 G4771 G3708 G2532 G4354

ἕνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραὴλ, τὴν ἅλυσιν ταύτην –
for–it–is–because–of – the hope of Israel that this–chain –
G1752 G1063 G3588 G1680 G3588 G2474 G3588 G0254 G3778

περίκειμαι.
I–am–wearing.
G4029

For this cause therefore have I called for you, to see you, and to speak with you: because that for the hope of Israel I am bound with this chain.

21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὔτε γράμματα περὶ σοῦ
They – to him said, We neither received–letters about you
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G1473 G3777 G1121 G4012 G4771

ἐδεξάμεθα ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὔτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν
– from – Judea, nor has–any–arriving – of–the brothers
G1209 G0575 G3588 G2449 G3777 G3854 G5100 G3588 G0080

ἀπήγγειλεν, ἢ ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν.
reported or spoken anything about you evil.
G0518 G2228 G2980 G5100 G4012 G4771 G4190

And they said unto him, We neither received letters out of Judea concerning thee, neither any of the brethren that came shewed or spake any harm of thee.

22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς, περὶ
But-we-consider-it-right – from you to-hear what you-think, for-concerning
G0515 G1161 G3844 G4771 G0191 G3739 G5426 G4012

μὲν γὰρ τῆς αἱρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν ἐστιν, ὅτι πανταχοῦ
– – this sect, – it-is-known to-us – that everywhere
G3303 G1063 G3588 G0139 G3778 G1110 G1473 G1510 G3754 G3837

ἀντιλέγεται.
it-is-spoken-against.
G0483

But we desire to hear of thee what thou thinkest: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.

23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν
Having-set – with-him a-day, they-came to him at his lodging
G5021 G1161 G0846 G2250 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G3578

πλείονες, οἷς ἐξετίθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ
in-greater-numbers, to-whom he-explained, testifying-to the kingdom of
G4119 G3739 G1620 G1263 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, πείθων τε αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπό τε τοῦ νόμου
God, and-persuading – them about – Jesus, from both the Law
G2316 G3982 G5037 G0846 G4012 G3588 G2424 G0575 G5037 G3588 G3551

Μωϋσέως, καὶ τῶν προφητῶν, ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας.
of-Moses and the Prophets, from morning until evening.
G3475 G2532 G3588 G4396 G0575 G4404 G2193 G2073

And when they had appointed him a day, there came many to him into his lodging; to whom he expounded and testified the kingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the law of Moses, and out of the prophets, from morning till evening.

24 καὶ οἱ μὲν ἐπείθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ
And some – were-persuaded by-the-things spoken, but-others –
G2532 G3588 G3303 G3982 G3588 G3004 G3588 G1161

ἠπίστουν.
disbelieved.
G0569

And some believed the things which were spoken, and some believed not.

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος τοῦ
Disagreeing – being with one-another, they-were-leaving, Paul-having-spoken –
G0800 G1161 G1510 G4314 G0240 G0630 G3004 G3588

Παύλου ῥῆμα ἓν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν
– one-statement, – that: Rightly the Spirit – Holy spoke
G3972 G4487 G1520 G3754 G2573 G3588 G4151 G3588 G0040 G2980

διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,
through Isaiah the prophet to – your-fathers, –
G1223 G2268 G3588 G4396 G4314 G3588 G3962 G4771

And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spoken one word, Well spake the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers,

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἀκοῇ ἀκούσετε,
saying, Go to this people – and say: By–hearing you–will–hear,
G3004 G4198 G4314 G3588 G2992 G3778 G2532 G3004 G0189 G0191

καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε.
and never – understand, and seeing you–will–see, and never – perceive.
G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756 G3361 G3708

Saying, Go unto this people, and say, Hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not perceive:

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν
For–grown–dull–has – the heart of–this people, – and with–their ears
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775

βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μή ποτε
heavily they–have–heard, and their eyes – they–have–closed, lest ever
G0917 G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219

ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ
they–should–see with–their eyes, and with–their ears should–hear, and with–their
G3708 G3588 G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588

καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
heart should–understand, and should–turn, and I–would–heal them.
G2588 G4920 G2532 G1994 G2532 G2390 G0846

For the heart of this people is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη
Therefore–let–it–be–known – – to–you that to–the Gentiles has–been–sent
G1110 G3767 G1510 G4771 G3754 G3588 G1484 G0649

τοῦτο τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!
this – salvation of God! They indeed will–listen!
G3778 G3588 G4992 G3588 G2316 G0846 G2532 G0191

Be it known therefore unto you, that the salvation of God is sent unto the Gentiles, and that they will hear it.

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν
And when–he–had–said – these–things, departed the Jews, having–much
G2532 G3778 G0846 G3004 G0565 G3588 G2453 G4183

ἔχοντες ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν>.
– among themselves debate.
G2192 G1722 G1438 G4803

And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο
He–remained – two–whole – years–in his–own rented–quarters, and welcomed
G1696 G1161 G1333 G3650 G1722 G2398 G3410 G2532 G0588

πάντας τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
all who came to him,
G3956 G3588 G1531 G4314 G0846

And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in unto him,

31	κηρύσσων	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	διδάσκων	τὰ	περὶ	τοῦ
	proclaiming	the	kingdom	of	God,	and	teaching	the–things	about	the
	G2784	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G1321	G3588	G4012	G3588

Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	πάσης	παρρησίας	ἀκωλύτως.
Lord	Jesus	Christ,	with	all	boldness	unhindered.
G2962	G2424	G5547	G3326	G3956	G3954	G0209

Preaching the kingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him.

Romans

Chapter 1

1 Παῦλος, δοῦλος Χριστοῦ, Ἰησοῦ κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς
Paûlos a–servant of–Christós Iēsoûs called an–apostle set–apart for
G3972 G1401 G5547 G2424 G2822 G0652 G0873 G1519

εὐαγγέλιον Θεοῦ,
the–gospel of–God
G2098 G2316

Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated unto the gospel of God,

2 ὃ προεπηγγείλατο, διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ, ἐν γραφαῖς
which He–promised–beforehand through the prophets His in scriptures
G3739 G4279 G1223 G3588 G4396 G0846 G1722 G1124

ἁγίαις,
holy
G0040

(Which he had promised afore by his prophets in the holy scriptures,)

3 περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυὶδ,
concerning the Son His the–one born from the–seed of–Dauíd
G4012 G3588 G5207 G0846 G3588 G1096 G1537 G4690 G1138

κατὰ σάρκα,
according–to the–flesh
G2596 G4561

Concerning his Son Jesus Christ our Lord, which was made of the seed of David according to the flesh;

4 τοῦ ὁρισθέντος Υἱοῦ Θεοῦ ἐν δυνάμει, κατὰ πνεῦμα ἁγιωσύνης,
the–one declared Son of–God in power according–to the–Spirit of–holiness
G3588 G3724 G5207 G2316 G1722 G1411 G2596 G4151 G0042

ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν;
by the–resurrection of–the–dead Iēsoûs Christós the Lord our
G1537 G0386 G3498 G2424 G5547 G3588 G2962 G1473

And declared to be the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the dead:

5 δι’ οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ ἀποστολὴν εἰς ὑπακοὴν πίστεως, ἐν
through whom we–received grace and apostleship for obedience of–faith among
G1223 G3739 G2983 G5485 G2532 G0651 G1519 G5218 G4102 G1722

πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ,
all the nations on–behalf–of the name His
G3956 G3588 G1484 G5228 G3588 G3686 G0846

By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his name:

6	ἐν	οἷς	ἐστε	καὶ	ὑμεῖς	κλητοὶ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
	among	whom	are	also	you	called–ones	of–Iēsoûs	Christós
	G1722	G3739	G1510	G2532	G4771	G2822	G2424	G5547

Among whom are ye also the called of Jesus Christ:

7	πᾶσιν	τοῖς	οὖσιν	ἐν	Ῥώμῃ,	ἀγαπητοῖς	Θεοῦ,	κλητοῖς	ἁγίοις:	χάρις
	to–all	those	who–are	in	Rhṓmē	beloved	of–God	called	saints	grace
	G3956	G3588	G1510	G1722	G4516	G0027	G2316	G2822	G0040	G5485

ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
to–you	and	peace	from	God	the–Father	our	and	the–Lord	Iēsoûs	Christós
G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424	G5547

To all that be in Rome, beloved of God, called to be saints: Grace to you and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

8	Πρῶτον	μὲν,	εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	περὶ
	First	indeed	I–thank	the	God	my	through	Iēsoûs	Christós	concerning
	G4412	G3303	G2168	G3588	G2316	G1473	G1223	G2424	G5547	G4012

πάντων	ὑμῶν,	ὅτι	ἡ	πίστις	ὑμῶν	καταγγέλλεται	ἐν	ὅλῳ	τῷ
all	of–you	because	the	faith	your	is–proclaimed	in	the–whole	the
G3956	G4771	G3754	G3588	G4102	G4771	G2605	G1722	G3650	G3588

κόσμῳ.
world
G2889

First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

9	μάρτυς	γάρ	μού	ἐστιν	ὁ	Θεός,	ᾧ	λατρεύω	ἐν	τῷ	πνεύματί
	a–witness	for	my	is	the	God	whom	I–serve	in	the	spirit
	G3144	G1063	G1473	G1510	G3588	G2316	G3739	G3000	G1722	G3588	G4151

μου	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	ὡς	ἀδιαλείπτως	μνείαν	ὑμῶν
my	in	the	gospel	of–the	Son	His	how	unceasingly	mention	of–you
G1473	G1722	G3588	G2098	G3588	G5207	G0846	G5613	G0089	G3417	G4771

ποιοῦμαι,
I–make
G4160

For God is my witness, whom I serve with my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I make mention of you always in my prayers;

10	πάντοτε	ἐπὶ	τῶν	προσευχῶν	μου	δεόμενος,	εἴ	πως	ἤδη	ποτὲ
	always	in	the	prayers	my	asking	if	somehow	now	at–last
	G3842	G1909	G3588	G4335	G1473	G1189	G1487	G4459	G2235	G4218

εὐοδωθήσομαι	ἐν	τῷ	θελήματι	τοῦ	Θεοῦ,	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς.
I–may–succeed	by	the	will	of	God	to–come	to	you
G2137	G1722	G3588	G2307	G3588	G2316	G2064	G4314	G4771

Making request, if by any means now at length I might have a prosperous journey by the will of God to come unto you.

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν
I–long for to–see you so–that some I–may–share spiritual–gift with–you
G1971 G1063 G3708 G4771 G2443 G5100 G3330 G5486 G4771

πνευματικὸν, εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
spiritual for the strengthening of–you
G4152 G1519 G3588 G4741 G4771

For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established;

12 τοῦτο δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν
this now is to–be–mutually–encouraged among you through the in
G3778 G1161 G1510 G4837 G1722 G4771 G1223 G3588 G1722

ἀλλήλοις πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
one–another's faith yours both and mine
G0240 G4102 G4771 G5037 G2532 G1473

That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην
not I–want now you to–be–unaware brothers that often I–planned
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G3754 G4178 G4388

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν
to–come to you and was–hindered until the present so–that some fruit
G2064 G4314 G4771 G2532 G2967 G0891 G3588 G1204 G2443 G5100 G2590

σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
I–might–have also among you just–as also among the remaining nations
G2192 G2532 G1722 G4771 G2531 G2532 G1722 G3588 G3062 G1484

Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.

14 Ἕλλησίν τε καὶ Βαρβάροις, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις, ὀφειλέτης εἰμί.
to–Greeks both and to–barbarians to–wise both and to–foolish a–debtor I–am
G1672 G5037 G2532 G0915 G4680 G5037 G2532 G0453 G3781 G1510

I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.

15 οὕτως τὸ κατ’ ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,
so the as–for me eagerness also to–you those in Rhōmē
G3779 G3588 G2596 G1473 G4289 G2532 G4771 G3588 G1722 G4516

εὐαγγελίσασθαι.
to–preach–the–gospel
G2097

So, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also.

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστιν, εἰς
not for I–am–ashamed–of the gospel power for of–God it–is for
G3756 G1063 G1870 G3588 G2098 G1411 G1063 G2316 G1510 G1519

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.
salvation to–everyone who believes to–the–Jew both first and to–the–Greek
G4991 G3956 G3588 G4100 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

For I am not ashamed of the gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.

17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς
the–righteousness for of–God in it is–revealed from faith to
G1343 G1063 G2316 G1722 G0846 G0601 G1537 G4102 G1519

πίστιν; καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
faith just–as it–is–written the but righteous–one by faith shall–live
G4102 G2531 G1125 G3588 G1161 G1342 G1537 G4102 G2198

For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ᾽ οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν
is–revealed for the–wrath of–God from heaven against all ungodliness
G0601 G1063 G3709 G2316 G0575 G3772 G1909 G3956 G0763

καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ
and unrighteousness of–people who the truth in unrighteousness
G2532 G0093 G0444 G3588 G3588 G0225 G1722 G0093

κατεχόντων,
suppress
G2722

For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness;

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς
because what–is known of God evident is among them the God
G1360 G3588 G1110 G3588 G2316 G5318 G1510 G1722 G0846 G3588 G2316

γὰρ αὐτοῖς ἐφανέρωσεν.
for to–them revealed–it
G1063 G0846 G5319

Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed it unto them.

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς
the for invisible–qualities His since the–creation of–the–world through–the
G3588 G1063 G0517 G0846 G0575 G2937 G2889 G3588

ποιήμασιν, νοούμενα, καθορᾶται; ἥ τε ἀΐδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ
things–made being–understood are–clearly–seen the both eternal His power and
G4161 G3539 G2529 G3588 G5037 G0126 G0846 G1411 G2532

θειότης; εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς ἀναπολογήτους.
divine–nature so–as for–them to–be them without–excuse
G2305 G1519 G3588 G1510 G0846 G0379

For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, even his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:

21 διότι γνόντες τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν, ἢ
because having–known the God not as God they–glorified–Him or
G1360 G1097 G3588 G2316 G3756 G5613 G2316 G1392 G2228

ηὐχαρίστησαν; ἀλλὰ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ
gave–thanks but became–futile in the reasonings their and
G2168 G0235 G3154 G1722 G3588 G1261 G0846 G2532

ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος αὐτῶν καρδία:
was–darkened the foolish their heart
G4654 G3588 G0801 G0846 G2588

Because that, when they knew God, they glorified him not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.

22 φάσκοντες claiming G5335 εἶναι to-be G1510 σοφοὶ, wise G4680 ἐμωράνθησαν, they-became-fools G3471

Professing themselves to be wise, they became fools,

23 καὶ and G2532 ἤλλαξαν exchanged G0236 τὴν the G3588 δόξαν glory G1391 τοῦ of-the G3588 ἀφθάρτου immortal G0862 Θεοῦ, God G2316 ἐν for G1722 ὁμοιώματι a-likeness G3667 εἰκόνος of-an-image G1504 φθαρτοῦ of-mortal G5349 ἀνθρώπου, man G0444 καὶ and G2532 πετεινῶν, of-birds G4071 καὶ and G2532 τετραπόδων, of-four-footed-creatures G5074 καὶ and G2532 ἑρπετῶν. of-reptiles G2062

And changed the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

24 Διὸ Therefore G1352 παρέδωκεν gave-over G3860 αὐτοὺς them G0846 ὁ the G3588 Θεὸς, God G2316 ἐν in G1722 ταῖς the G3588 ἐπιθυμίαις desires G1939 τῶν of-the G3588 καρδιῶν hearts G2588 αὐτῶν, their G0846 εἰς to G1519 ἀκαθαρσίαν, impurity G0167 τοῦ for-the G3588 ἀτιμάζεσθαι dishonoring G0818 τὰ of-the G3588 σώματα bodies G4983 αὐτῶν their G0846 ἐν among G1722 αὐτοῖς; themselves G0846

Wherefore God also gave them up to uncleanness through the lusts of their own hearts, to dishonour their own bodies between themselves:

25 οἵτινες who G3748 μετήλλαξαν exchanged G3337 τὴν the G3588 ἀλήθειαν truth G0225 τοῦ of G3588 Θεοῦ God G2316 ἐν for G1722 τῷ the G3588 ψεύδει, lie G5579 καὶ and G2532 ἐσεβάσθησαν revered G4573 καὶ and G2532 ἐλάτρευσαν served G3000 τῇ the G3588 κτίσει creature G2937 παρὰ rather-than G3844 τὸν the G3588 Κτίσαντα, Creator G2936 ὅς who G3739 ἐστιν is G1510 εὐλογητὸς blessed G2128 εἰς into G1519 τοὺς the G3588 αἰῶνας! ages G0165 ἀμήν. amen G0281

Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.

26 Διὰ Because-of G1223 τοῦτο this G3778 παρέδωκεν gave-over G3860 αὐτοὺς them G0846 ὁ the G3588 Θεὸς God G2316 εἰς to G1519 πάθη passions G3806 ἀτιμίας. of-dishonor G0819 αἵ the G3588 τε both G5037 γὰρ for G1063 θήλειαι females G2338 αὐτῶν, their G0846 μετήλλαξαν exchanged G3337 τὴν the G3588 φυσικὴν natural G5446 χρῆσιν, function G5540 εἰς for G1519 τὴν the-one G3588 παρὰ against G3844 φύσιν. nature G5449

For this cause God gave them up unto vile affections: for even their women did change the natural use into that which is against nature:

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς
likewise also the the males abandoning the natural function of–the
G3668 G5037 G2532 G3588 G0730 G0863 G3588 G5446 G5540 G3588

θηλείας, ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν
female burned in the desire their for one–another males with
G2338 G1572 G1722 G3588 G3715 G0846 G1519 G0240 G0730 G1722

ἄρσεσιν -- τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει
males the shameful–act committing, and the penalty which was–due
G0730 G3588 G0808 G2716 G2532 G3588 G0489 G3739 G1163

τῆς πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
for–the error their in themselves receiving
G3588 G4106 G0846 G1722 G1438 G0618

And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that recompence of their error which was meet.

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν
And just–as not they–saw–fit the God to–hold in knowledge gave–over
G2532 G2531 G3756 G1381 G3588 G2316 G2192 G1722 G1922 G3860

αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;
them the God to a–debased mind, to–do the–things not proper
G0846 G3588 G2316 G1519 G0096 G3563 G4160 G3588 G3361 G2520

And even as they did not like to retain God in their knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς
having–been–filled–with every unrighteousness wickedness greed evil full–of
G4137 G3956 G0093 G4189 G4124 G2549 G3324

φθόνου, φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,
envy murder strife deceit malice whisperers
G5355 G5408 G2054 G1388 G2550 G5588

Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς κακῶν,
slanderers God-haters insolent arrogant boastful inventors of–evil
G2637 G2319 G5197 G5244 G0213 G2182 G2556

γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
to–parents disobedient
G1118 G0545

Backbiters, haters of God, despiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents,

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
senseless faithless heartless merciless
G0801 G0802 G0794 G0415

Without understanding, covenantbreakers, without natural affection, implacable, unmerciful:

32	οἵτινες	τὸ	δικαίωμα	τοῦ	Θεοῦ	ἐπιγνόντες,	ὅτι	οἱ	τὰ	
	who	the	righteous–decree	of	God	having–known	that	those	who	
	G3748	G3588	G1345	G3588	G2316	G1921	G3754	G3588	G3588	

τοιαῦτα	πράσσοντες,	ἄξιοι	θανάτου	εἰσίν,	οὐ	μόνον	αὐτὰ	ποιοῦσιν,	ἀλλὰ	
such–things	practice	worthy	of–death	are	not	only	them	do	but	
G5108	G4238	G0514	G2288	G1510	G3756	G3440	G0846	G4160	G0235	

καὶ	συνευδοκοῦσιν	τοῖς	πράσσουσιν.	
also	approve–of	those–who	practice–them	
G2532	G4909	G3588	G4238	

Who knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but have pleasure in them that do them.

Chapter 2

1	Διὸ	ἀναπολόγητος	εἶ,	ὦ	ἄνθρωπε,	πᾶς	ὁ	κρίνων,	ἐν	
	Therefore	without–excuse	you–are	O	man	every	one–who	judges	for–in	
	G1352	G0379	G1510	G5599	G0444	G3956	G3588	G2919	G1722	

ᾧ	γὰρ	κρίνεις	τὸν	ἕτερον,	σεαυτὸν	κατακρίνεις;	τὰ	γὰρ	αὐτὰ
what	for	you–judge	the	other	yourself	you–condemn	the	for	same–things
G3739	G1063	G2919	G3588	G2087	G4572	G2632	G3588	G1063	G0846

πράσσεις,	ὁ	κρίνων.	
you–practice	the–one	judging	
G4238	G3588	G2919	

Therefore thou art inexcusable, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest doest the same things.

2	οἴδαμεν	δὲ	ὅτι	τὸ	κρίμα	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν	κατὰ	ἀλήθειαν,
	we–know	now	that	the	judgment	of	God	is	according–to	truth
	G1492	G1161	G3754	G3588	G2917	G3588	G2316	G1510	G2596	G0225

ἐπὶ	τοὺς	τὰ	τοιαῦτα	πράσσοντας.
against	those	who	such–things	practice
G1909	G3588	G3588	G5108	G4238

But we are sure that the judgment of God is according to truth against them which commit such things.

3	λογίζῃ	δὲ	τοῦτο,	ὦ	ἄνθρωπε,	ὁ	κρίνων	τοὺς	τὰ	τοιαῦτα
	do–you–think	then	this	O	man	the–one	judging	those	who	such–things
	G3049	G1161	G3778	G5599	G0444	G3588	G2919	G3588	G3588	G5108

πράσσοντας,	καὶ	ποιῶν	αὐτά,	ὅτι	σὺ	ἐκφεύξῃ	τὸ	κρίμα	τοῦ	Θεοῦ?
practice	and	doing	them	that	you	will–escape	the	judgment	of	God
G4238	G2532	G4160	G0846	G3754	G4771	G1628	G3588	G2917	G3588	G2316

And thinkest thou this, O man, that judgest them which do such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?

4 ἢ τοῦ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ, καὶ τῆς ἀνοχῆς, καὶ
Or the riches of-the kindness His and the forbearance and
G2228 G3588 G4149 G3588 G5544 G0846 G2532 G3588 G0463 G2532

τῆς μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ Θεοῦ, εἰς
the patience do-you-despise not-knowing that the kindness of God to
G3588 G3115 G2706 G0050 G3754 G3588 G5543 G3588 G2316 G1519

μετάνοιάν σε ἄγει?
repentance you leads
G3341 G4771 G0071

Or despisest thou the riches of his goodness and forbearance and longsuffering; not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?

5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου, καὶ ἀμετανόητον καρδίαν,
according-to but the hardness your and unrepentant heart
G2596 G1161 G3588 G4643 G4771 G2532 G0279 G2588

θησαυρίζεις σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς, καὶ ἀποκαλύψεως
you-are-storing-up for-yourself wrath on the-day of-wrath and of-revelation
G2343 G4572 G3709 G1722 G2250 G3709 G2532 G0602

δικαιοκρισίας τοῦ Θεοῦ,
of-righteous-judgment of God
G1341 G3588 G2316

But after thy hardness and impenitent heart treasurest up unto thyself wrath against the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;

6 ὃς ἀποδώσει ἑκάστῳ, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ:
who will-repay each-one according-to the works his
G3739 G0591 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

Who will render to every man according to his deeds:

7 τοῖς μὲν καθ' ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ, δόξαν καὶ τιμὴν καὶ
to-those who-by patient endurance in-work good glory and honor and
G3588 G3303 G2596 G5281 G2041 G0018 G1391 G2532 G5092 G2532

ἀφθαρσίαν ζητοῦσιν, ζωὴν αἰώνιον;
immortality seek life eternal
G0861 G2212 G2222 G0166

To them who by patient continuance in well doing seek for glory and honour and immortality, eternal life:

8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι τῇ ἀληθείᾳ,
but-to-those who-are of selfish-ambition and disobey the truth
G3588 G1161 G1537 G2052 G2532 G0544 G3588 G0225

πειθομένοις δὲ τῇ ἀδικίᾳ, ὀργὴ καὶ θυμός;
but-obey instead the unrighteousness wrath and fury
G3982 G1161 G3588 G0093 G3709 G2532 G2372

But unto them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness, indignation and wrath,

9 θλῖψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου
tribulation and distress upon every soul of–man who works
G2347 G2532 G4730 G1909 G3956 G5590 G0444 G3588 G2716

τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνος;
the evil of–the–Jew both first and of–the–Greek
G3588 G2556 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

Tribulation and anguish, upon every soul of man that doeth evil, of the Jew first, and also of the Gentile;

10 δόξα δὲ, καὶ τιμὴ, καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν,
glory but and honor and peace to–everyone who does the good
G1391 G1161 G2532 G5092 G2532 G1515 G3956 G3588 G2038 G3588 G0018

Ἰουδαίῳ τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνι.
to–the–Jew both first and to–the–Greek
G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

But glory, honour, and peace, to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Gentile:

11 οὐ γάρ ἐστιν προσωπολημψία παρὰ τῷ Θεῷ.
not for there–is partiality with the God
G3756 G1063 G1510 G4382 G3844 G3588 G2316

For there is no respect of persons with God.

12 Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται; καὶ
as–many–as for without–law sinned without–law also will–perish and
G3745 G1063 G0460 G0264 G0460 G2532 G0622 G2532

ὅσοι ἐν νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται,
as–many–as under the–law sinned by the–law will–be–judged
G3745 G1722 G3551 G0264 G1223 G3551 G2919

For as many as have sinned without law shall also perish without law: and as many as have sinned in the law shall be judged by the law;

13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ’ οἱ
not for the hearers of–the–law are–righteous before the God but the
G3756 G1063 G3588 G0202 G3551 G1342 G3844 G3588 G2316 G0235 G3588

ποιηταὶ νόμου δικαιωθήσονται.
doers of–the–law will–be–justified
G4163 G3551 G1344

(For not the hearers of the law are just before God, but the doers of the law shall be justified.

14 ὅταν γὰρ ἔθνη, τὰ μὴ νόμον ἔχοντα, φύσει τὰ τοῦ
whenever for Gentiles who not the–law have by–nature the–things of–the
G3752 G1063 G1484 G3588 G3361 G3551 G2192 G5449 G3588 G3588

νόμου ποιῶσιν, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος,
law do these a–law not having to–themselves are a–law
G3551 G4160 G3778 G3551 G3361 G2192 G1438 G1510 G3551

For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves:

15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου, γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις
who show the work of-the law written on the hearts
G3748 G1731 G3588 G2041 G3588 G3551 G1123 G1722 G3588 G2588

αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ ἀλλήλων, τῶν
their bearing-witness-with their the conscience and between one-another the
G0846 G4828 G0846 G3588 G4893 G2532 G3342 G0240 G3588

λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,
thoughts accusing or even defending
G3053 G2723 G2228 G2532 G0626

Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and their thoughts the mean while accusing or else excusing one another;)

16 ἐν ⌧ῇ⌧ ἡμέρᾳ, ‹ὅτε› κρίνει ὁ Θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων,
on the day when judges the God the secrets of people
G1722 G3739 G2250 G3753 G2919 G3588 G2316 G3588 G2927 G3588 G0444

κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
according-to the gospel my through Christós Iēsoûs
G2596 G3588 G2098 G1473 G1223 G5547 G2424

In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to my gospel.

17 Εἰ δὲ σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ, καὶ ἐπαναπαύῃ νόμῳ, καὶ καυχᾶσαι
But-if indeed you a-Jew are-called and rely-upon the-law and boast
G1487 G1161 G4771 G2453 G2028 G2532 G1879 G3551 G2532 G2744

ἐν Θεῷ;
in God
G1722 G2316

Behold, thou art called a Jew, and restest in the law, and makest thy boast of God,

18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα,
and know the will and approve the-things that-are-superior
G2532 G1097 G3588 G2307 G2532 G1381 G3588 G1308

κατηχούμενος ἐκ τοῦ νόμου;
being-instructed from the law
G2727 G1537 G3588 G3551

And knowest his will, and approvest the things that are more excellent, being instructed out of the law;

19 πέποιθάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι, τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν
and-are-convinced that yourself a-guide to-be of-the-blind a-light to-those in
G3982 G5037 G4572 G3595 G1510 G5185 G5457 G3588 G1722

σκότει,
darkness
G4655

And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness,

20 παιδευτὴν ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν μόρφωσιν τῆς
an-instructor of-the-foolish a-teacher of-infants having the embodiment of
G3810 G0878 G1320 G3516 G2192 G3588 G3446 G3588

γνώσεως καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ--
knowledge and of truth in the law
G1108 G2532 G3588 G0225 G1722 G3588 G3551

An instructor of the foolish, a teacher of babes, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.

21	ὁ	οὖν	διδάσκων	ἕτερον,	σεαυτὸν	οὐ	διδάσκεις?	ὁ	κηρύσσων,	μὴ
	you	then	who–teach	another	yourself	not	do–you–teach	you	who–preach	not
	G3588	G3767	G1321	G2087	G4572	G3756	G1321	G3588	G2784	G3361

κλέπτειν,	κλέπτεις?	
to–steal	do–you–steal	
G2813	G2813	

Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

22	ὁ	λέγων	μὴ	μοιχεύειν,	μοιχεύεις?	ὁ	βδελυσσόμενος
	you	who–say	not	to–commit–adultery	do–you–commit–adultery	you	who–abhor
	G3588	G3004	G3361	G3431	G3431	G3588	G0948

τὰ	εἴδωλα,	ἱεροσυλεῖς?
the	idols	do–you–rob–temples
G3588	G1497	G2416

Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?

23	ὃς	ἐν	νόμῳ	καυχᾶσαι,	διὰ	τῆς	παραβάσεως	τοῦ	νόμου,	τὸν
	you–who	in	the–law	boast	through	the	transgression	of–the	law	the
	G3739	G1722	G3551	G2744	G1223	G3588	G3847	G3588	G3551	G3588

Θεὸν	ἀτιμάζεις?
God	do–you–dishonor
G2316	G0818

Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law dishonourest thou God?

24	τὸ	γὰρ	ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ	δι’	ὑμᾶς	βλασφημεῖται	ἐν	τοῖς
	the	for	name	of	God	because–of	you	is–blasphemed	among	the
	G3588	G1063	G3686	G3588	G2316	G1223	G4771	G0987	G1722	G3588

ἔθνεσιν,	καθὼς	γέγραπται.
nations	just–as	it–is–written
G1484	G2531	G1125

For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

25	περιτομὴ	μὲν	γὰρ	ὠφελεῖ,	ἐὰν	νόμον	πράσσῃς;	ἐὰν	δὲ
	circumcision	indeed	for	is–of–value	if	the–law	you–practice	but–if	however
	G4061	G3303	G1063	G5623	G1437	G3551	G4238	G1437	G1161

παραβάτης	νόμου	ᾖς,	ἡ	περιτομή	σου,	ἀκροβυστία	γέγονεν.
a–transgressor	of–the–law	you–are	the	circumcision	your	uncircumcision	has–become
G3848	G3551	G1510	G3588	G4061	G4771	G0203	G1096

For circumcision verily profiteth, if thou keep the law: but if thou be a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

26	ἐὰν	οὖν	ἡ	ἀκροβυστία,	τὰ	δικαιώματα	τοῦ	νόμου	φυλάσσῃ,	οὐχ
	if	then	the	uncircumcised	the	requirements	of–the	law	keeps	will–not
	G1437	G3767	G3588	G0203	G3588	G1345	G3588	G3551	G5442	G3756

ἡ	ἀκροβυστία	αὐτοῦ,	εἰς	περιτομὴν	λογισθήσεται?	
the	uncircumcision	his	as	circumcision	be–counted	
G3588	G0203	G0846	G1519	G4061	G3049	

Therefore if the uncircumcision keep the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be counted for circumcision?

27 καὶ (and G2532) κρινεῖ (will–judge G2919) ἡ (the–one G3588) ἐκ (by G1537) φύσεως (nature G5449) ἀκροβυστία, (uncircumcised G0203) τὸν (the G3588) νόμον, (law G3551) τελοῦσα, (fulfilling G5055) σὲ (you G4771)

τὸν (the–one G3588) διὰ (who–through G1223) γράμματος (the–letter G1121) καὶ (and G2532) περιτομῆς, (circumcision G4061) παραβάτην (a–transgressor G3848) νόμου? (of–the–law G3551)

And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law, judge thee, who by the letter and circumcision dost transgress the law?

28 οὐ (not G3756) γὰρ (for G1063) ὁ (the–one G3588) ἐν, (outwardly G1722) τῷ (in–the G3588) φανερῷ (visible G5318) Ἰουδαῖός (a–Jew G2453) ἐστιν; (is G1510) οὐδὲ (nor G3761) ἡ (the G3588) ἐν, (outward G1722)

τῷ (in–the G3588) φανερῷ (visible G5318) ἐν (in G1722) σαρκὶ (flesh G4561) περιτομή; (circumcision G4061)

For he is not a Jew, which is one outwardly; neither is that circumcision, which is outward in the flesh:

29 ἀλλ’ (but G0235) ὁ (the–one G3588) ἐν (in G1722) τῷ (the G3588) κρυπτῷ (secret G2927) Ἰουδαῖος; (is–a–Jew G2453) καὶ (and G2532) περιτομὴ (circumcision G4061) καρδίας, (of–the–heart G2588) ἐν (by G1722)

πνεύματι, (the–Spirit G4151) οὐ (not G3756) γράμματι; (by–the–letter G1121) οὗ (whose G3739) ὁ (the G3588) ἔπαινος (praise G1868) οὐκ (is–not G3756) ἐξ (from G1537) ἀνθρώπων, (people G0444) ἀλλ’ (but G0235)

ἐκ (from G1537) τοῦ (the G3588) Θεοῦ. (God G2316)

But he is a Jew, which is one inwardly; and circumcision is that of the heart, in the spirit, and not in the letter; whose praise is not of men, but of God.

Chapter 3

1 Τί (What G5101) οὖν (then G3767) τὸ (is–the G3588) περισσὸν (advantage G4053) τοῦ (of–the G3588) Ἰουδαίου? (Jew G2453) ἢ (or G2228) τίς (what G5101) ἡ (is–the G3588) ὠφέλεια (benefit G5622) τῆς (of G3588)

περιτομῆς? (circumcision G4061)

What advantage then hath the Jew? or what profit is there of circumcision?

2 πολὺ (much G4183) κατὰ (in G2596) πάντα (every G3956) τρόπον, (way G5158) πρῶτον (first G4412) μὲν (indeed G3303) γὰρ (for G1063) ὅτι (that G3754) ἐπιστεύθησαν (they–were–entrusted–with G4100)

τὰ (the G3588) λόγια (oracles G3051) τοῦ (of G3588) Θεοῦ. (God G2316)

Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3	τί	γάρ	εἰ	ἠπίστησάν	τινες?	μὴ	ἡ	ἀπιστία	αὐτῶν,	τὴν
	what	for	if	were–unfaithful	some	will–not	the	unfaithfulness	their	the
	G5101	G1063	G1487	G0569	G5100	G3361	G3588	G0570	G0846	G3588

πίστιν	τοῦ	Θεοῦ	καταργήσει?
faithfulness	of	God	nullify
G4102	G3588	G2316	G2673

For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?

4	μὴ	γένοιτο!	γινέσθω	δὲ	ὁ	Θεὸς	ἀληθής,	πᾶς	δὲ	ἄνθρωπος
	never	may–it–be	let–be	rather	the	God	true	every	yet	person
	G3361	G1096	G1096	G1161	G3588	G2316	G0227	G3956	G1161	G0444

ψεύστης,	καθὼς	γέγραπται,	Ὅπως	ἂν	δικαιωθῇς	ἐν	τοῖς	λόγοις
a–liar	just–as	it–is–written	so–that	ever	You–may–be–justified	in	the	words
G5583	G2531	G1125	G3704	G0302	G1344	G1722	G3588	G3056

σου,	καὶ	νικήσεις	ἐν	τῷ	κρίνεσθαί	σε.
Your	and	will–prevail	when	the	being–judged	You
G4771	G2532	G3528	G1722	G3588	G2919	G4771

God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

5	εἰ	δὲ	ἡ	ἀδικία	ἡμῶν,	Θεοῦ	δικαιοσύνην	συνίστησιν,	τί
	but–if	now	the	unrighteousness	our	God's	righteousness	demonstrates	what
	G1487	G1161	G3588	G0093	G1473	G2316	G1343	G4921	G5101

ἐροῦμεν?	μὴ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ὁ	ἐπιφέρων	τὴν	ὀργήν?	κατὰ
shall–we–say	is–not	unjust	the	God	the–one	who–inflicts	the	wrath	in
G2046	G3361	G0094	G3588	G2316	G3588	G2018	G3588	G3709	G2596

ἄνθρωπον	λέγω.
human	terms–I–speak
G0444	G3004

But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? Is God unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man)

6	μὴ	γένοιτο!	ἐπεὶ	πῶς	κρινεῖ	ὁ	Θεὸς	τὸν	κόσμον?
	never	may–it–be	for–then	how	will–judge	the	God	the	world
	G3361	G1096	G1893	G4459	G2919	G3588	G2316	G3588	G2889

God forbid: for then how shall God judge the world?

7	εἰ	δὲ	ἡ	ἀλήθεια	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	τῷ	ἐμῷ	ψεύσματι,
	but–if	however	the	truth	of	God	through	the	my	falsehood
	G1487	G1161	G3588	G0225	G3588	G2316	G1722	G3588	G1699	G5582

ἐπερίσσευσεν	εἰς	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	τί	ἔτι	κἀγὼ	ὡς	ἁμαρτωλὸς
abounded	to	the	glory	His	why	still	am–I–also	as	a–sinner
G4052	G1519	G3588	G1391	G0846	G5101	G2089	G2504	G5613	G0268

κρίνομαι?
judged
G2919

For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

8	καὶ	μὴ,	καθὼς	βλασφημούμεθα,	καὶ	καθώς	φασίν	τινες	ἡμᾶς	λέγειν,
	and	why–not	just–as	we–are–slandered	and	just–as	claim	some	that–we	say
	G2532	G3361	G2531	G0987	G2532	G2531	G5346	G5100	G1473	G3004

ὅτι	Ποιήσωμεν	τὰ	κακὰ,	ἵνα	ἔλθῃ	τὰ	ἀγαθά?	ὧν	τὸ	
that	let–us–do	the	evil	so–that	may–come	the	good	whose	the	
G3754	G4160	G3588	G2556	G2443	G2064	G3588	G0018	G3739	G3588	

κρίμα	ἔνδικόν	ἐστιν.	
condemnation	just	is	
G2917	G1738	G1510	

And not rather, (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

9	Τί	οὖν?	προεχόμεθα?	οὐ	πάντως;	προῃτιασάμεθα	γὰρ,	Ἰουδαίους		
	What	then	are–we–better–off	not	at–all	we–have–already–charged	for	Jews		
	G5101	G3767	G4284	G3756	G3843	G4256	G1063	G2453		

τε	καὶ	Ἕλληνας,	πάντας	ὑφ’	ἁμαρτίαν	εἶναι.	
both	and	Greeks	all	under	sin	to–be	
G5037	G2532	G1672	G3956	G5259	G0266	G1510	

What then? are we better than they? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles, that they are all under sin;

10	καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἔστιν	δίκαιος,	οὐδὲ	εἷς;
	just–as	it–is–written	that	there–is–not	a–one	righteous	not–even	one
	G2531	G1125	G3754	G3756	G1510	G1342	G3761	G1520

As it is written, There is none righteous, no, not one:

11	οὐκ	ἔστιν	ὁ	συνίων;	οὐκ	ἔστιν	ὁ	ἐκζητῶν	τὸν
	there–is–not	one–who	the	understands	there–is–not	one–who	the	seeks	the
	G3756	G1510	G3588	G4920	G3756	G1510	G3588	G1567	G3588

Θεόν.	
God	
G2316	

There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.

12	πάντες	ἐξέκλιναν,	ἅμα	ἠχρεώθησαν;		οὐκ	ἔστιν	
	all	have–turned–away	together	they–have–become–worthless		there–is–not	one–who	
	G3956	G1578	G0260	G0889		G3756	G1510	

ὁ	ποιῶν	χρηστότητα,	οὐκ	ἔστιν	ἕως	ἑνός.
the	does	goodness	there–is–not	even	up–to	one
G3588	G4160	G5544	G3756	G1510	G2193	G1520

They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.

13	τάφος	ἀνεῳγμένος	ὁ	λάρυγξ	αὐτῶν;	ταῖς	γλώσσαις	αὐτῶν	ἐδολιοῦσαν;
	an–open	grave	is–the	throat	their	with–the	tongues	their	they–deceive
	G5028	G0455	G3588	G2995	G0846	G3588	G1100	G0846	G1387

ἰὸς	ἀσπίδων	ὑπὸ	τὰ	χείλη	αὐτῶν;
the–venom	of–vipers	is–under	the	lips	their
G2447	G0785	G5259	G3588	G5491	G0846

Their throat is an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps is under their lips:

14 ὧν τὸ στόμα, ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει;
whose the mouth of–cursing and bitterness is–full
G3739 G3588 G4750 G0685 G2532 G4088 G1073

Whose mouth is full of cursing and bitterness:

15 ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν, ἐκχέαι αἷμα;
swift are–the feet their to–shed blood
G3691 G3588 G4228 G0846 G1632 G0129

Their feet are swift to shed blood:

16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν;
ruin and misery are–in the paths their
G4938 G2532 G5004 G1722 G3588 G3598 G0846

Destruction and misery are in their ways:

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν;
and the–way of–peace not they–have–known
G2532 G3598 G1515 G3756 G1097

And the way of peace have they not known:

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
there–is–no not fear of–God before the eyes their
G3756 G1510 G5401 G2316 G0561 G3588 G3788 G0846

There is no fear of God before their eyes.

19 Οἴδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ
Now–we–know that, whatever things the law says to–those under the law
G1492 G1161 G3754 G3745 G3588 G3551 G3004 G3588 G1722 G3588 G3551

λαλεῖ, ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ, καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς
it–speaks so–that every mouth may–be–silenced and accountable may–become all
G2980 G2443 G3956 G4750 G5420 G2532 G5267 G1096 G3956

ὁ κόσμος τῷ Θεῷ.
the world to God
G3588 G2889 G3588 G2316

Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ;
because by works of–the–law not will–be–justified any flesh before Him
G1360 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561 G1799 G0846

διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.
through for the–law comes–knowledge of–sin
G1223 G1063 G3551 G1922 G0266

Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law is the knowledge of sin.

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ πεφανέρωται,
But–now however apart–from the–law the–righteousness of–God has–been–revealed
G3570 G1161 G5565 G3551 G1343 G2316 G5319

μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
being–witnessed by the Law and the Prophets
G3140 G5259 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396

But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets;

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας
the–righteousness indeed of–God through faith in–Iēsoûs Christós, for all
G1343 G1161 G2316 G1223 G4102 G2424 G5547 G1519 G3956

τοὺς πιστεύοντας. οὐ γάρ ἐστιν διαστολή.
the–ones believing not for there–is distinction
G3588 G4100 G3756 G1063 G1510 G1293

Even the righteousness of God which is by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
all for have–sinned and fall–short of–the glory of God
G3956 G1063 G0264 G2532 G5302 G3588 G1391 G3588 G2316

For all have sinned, and come short of the glory of God;

24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι, διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς
being–justified freely by–the His grace through the redemption that–is
G1344 G1432 G3588 G0846 G5485 G1223 G3588 G0629 G3588

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
in Christós Iēsoûs
G1722 G5547 G2424

Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

25 ὃν προέθετο ὁ Θεὸς ἱλαστήριον, διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ
whom set–forth the God as–a–propitiation through the faith in the
G3739 G4388 G3588 G2316 G2435 G1223 G3588 G4102 G1722 G3588

αὐτοῦ αἵματι, εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν
His blood for a–demonstration of–the righteousness His because–of the
G0846 G0129 G1519 G1732 G3588 G1343 G0846 G1223 G3588

πάρεσιν τῶν προγεγονότων ἁμαρτημάτων --
passing–over of–the previously–committed sins
G3929 G3588 G4266 G0265

Whom God hath set forth to be a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God;

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τὴν ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης
in the forbearance of God for the demonstration of–the righteousness
G1722 G3588 G0463 G3588 G2316 G4314 G3588 G1732 G3588 G1343

αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον, καὶ
His at the present time so–that the He–would–be Himself just and
G0846 G1722 G3588 G3568 G2540 G1519 G3588 G1510 G0846 G1342 G2532

δικαιοῦντα τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.
the–justifier of–the–one who–is–of faith in–Iēsoûs
G1344 G3588 G1537 G4102 G2424

To declare, I say, at this time his righteousness: that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις? ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου? τῶν ἔργων?
Where then is–the boasting it–is–excluded by what–kind–of law of works
G4226 G3767 G3588 G2746 G1576 G1223 G4169 G3551 G3588 G2041

οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.
no but by a–law of–faith
G3780 G0235 G1223 G3551 G4102

Where is boasting then? It is excluded. By what law? of works? Nay: but by the law of faith.

28 λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον, χωρὶς ἔργων νόμου.
we–conclude for that–is–justified by–faith a–person apart–from works of–the–law
G3049 G1063 G1344 G4102 G0444 G5565 G2041 G3551

Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.

29 ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον, οὐχὶ καὶ ἐθνῶν? ναὶ, καὶ
or of–Jews is–the God only is–He–not also of–Gentiles yes also
G2228 G2453 G3588 G2316 G3440 G3780 G2532 G1484 G3483 G2532

ἐθνῶν,
of–Gentiles
G1484

Is he the God of the Jews only? is he not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also:

30 εἴπερ εἷς ὁ Θεὸς ὃς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως, καὶ
since–indeed one is–the God who will–justify the–circumcised by faith and
G1512 G1520 G3588 G2316 G3739 G1344 G4061 G1537 G4102 G2532

ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
the–uncircumcised through the faith
G0203 G1223 G3588 G4102

Seeing it is one God, which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

31 νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ νόμον
the–law then do–we–nullify through the faith never may–it–be rather the–law
G3551 G3767 G2673 G1223 G3588 G4102 G3361 G1096 G0235 G3551

ἱστάνομεν.
we–uphold
G2476

Do we then make void the law through faith? God forbid: yea, we establish the law.

Chapter 4

1 Τί οὖν ἐροῦμεν, εὑρηκέναι Ἀβραὰμ, τὸν προπάτορα ἡμῶν, κατὰ
What then shall–we–say has–found Abraám the forefather our according–to
G5101 G3767 G2046 G2147 G0011 G3588 G3962 G1473 G2596

σάρκα?
the–flesh
G4561

What shall we say then that Abraham our father, as pertaining to the flesh, hath found?

2	εἰ	γὰρ	Ἀβραὰμ	ἐξ	ἔργων	ἐδικαιώθη,	ἔχει	καύχημα,	ἀλλ’	οὐ	πρὸς
	if	for	Abraám	by	works	was–justified	he–has	a–boast	but	not	before
	G1487	G1063	G0011	G1537	G2041	G1344	G2192	G2745	G0235	G3756	G4314

Θεόν.	
God	
G2316	

For if Abraham were justified by works, he hath whereof to glory; but not before God.

3	τί	γὰρ	ἡ	γραφὴ	λέγει?	Ἐπίστευσεν	δὲ	Ἀβραὰμ	τῷ	Θεῷ,	καὶ
	what	for	the	Scripture	says	believed	and	Abraám	the	God	and
	G5101	G1063	G3588	G1124	G3004	G4100	G1161	G0011	G3588	G2316	G2532

ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	δικαιοσύνην.
it–was–credited	to–him	as	righteousness
G3049	G0846	G1519	G1343

For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.

4	τῷ	δὲ	ἐργαζομένῳ,	ὁ	μισθὸς	οὐ	λογίζεται	κατὰ	χάριν,
	to–the–one	now	who–works	the	wage	is–not	credited	according–to	grace
	G3588	G1161	G2038	G3588	G3408	G3756	G3049	G2596	G5485

ἀλλὰ	κατὰ	ὀφείλημα.
but	according–to	obligation
G0235	G2596	G3783

Now to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt.

5	τῷ	δὲ	μὴ	ἐργαζομένῳ,	πιστεύοντι	δὲ	ἐπὶ	τὸν
	but–to–the–one	who	does–not	work	but–believes	instead	in	the–one
	G3588	G1161	G3361	G2038	G4100	G1161	G1909	G3588

δικαιοῦντα	τὸν	ἀσεβῆ,	λογίζεται	ἡ	πίστις	αὐτοῦ	εἰς	δικαιοσύνην,
who–justifies	the	ungodly	is–credited	the	faith	his	as	righteousness
G1344	G3588	G0765	G3049	G3588	G4102	G0846	G1519	G1343

But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.

6	καθάπερ	καὶ	Δαυὶδ	λέγει	τὸν	μακαρισμὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ᾧ	ὁ
	just–as	also	Dauíd	speaks–of	the	blessedness	of–the	person	to–whom	the
	G2509	G2532	G1138	G3004	G3588	G3108	G3588	G0444	G3739	G3588

Θεὸς	λογίζεται	δικαιοσύνην	χωρὶς	ἔργων:
God	credits	righteousness	apart–from	works
G2316	G3049	G1343	G5565	G2041

Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without works,

7	Μακάριοι	ὧν	ἀφέθησαν	αἱ	ἀνομίαι,	καὶ	ὧν
	Blessed	are–those–whose	have–been–forgiven	the	lawless–deeds	and	whose
	G3107	G3739	G0863	G3588	G0458	G2532	G3739

ἐπεκαλύφθησαν,	αἱ	ἁμαρτίαι;	
have–been–covered	the	sins	
G1943	G3588	G0266	

Saying, Blessed are they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

8 μακάριος ἀνὴρ οὗ, οὐ μὴ λογίσηται Κύριος ἁμαρτίαν.
blessed is–the–man whose never will count the–Lord sin
G3107 G0435 G3739 G3756 G3361 G3049 G2962 G0266

Blessed is the man to whom the Lord will not impute sin.

9 ὁ μακαρισμὸς οὖν οὗτος, ἐπὶ τὴν περιτομὴν, ἢ καὶ ἐπὶ τὴν
this blessedness then is–it upon the circumcised or also upon the
G3588 G3108 G3767 G3778 G1909 G3588 G4061 G2228 G2532 G1909 G3588

ἀκροβυστίαν? λέγομεν γάρ, Ἐλογίσθη τῷ Ἀβραὰμ ἡ πίστις εἰς
uncircumcised we–say for was–credited to Abraám the faith as
G0203 G3004 G1063 G3049 G3588 G0011 G3588 G4102 G1519

δικαιοσύνην.
righteousness
G1343

Cometh this blessedness then upon the circumcision only, or upon the uncircumcision also? for we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.

10 πῶς οὖν ἐλογίσθη? ἐν περιτομῇ ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ? οὐκ
how then was–it–credited while–in circumcision being or in uncircumcision not
G4459 G3767 G3049 G1722 G4061 G1510 G2228 G1722 G0203 G3756

ἐν περιτομῇ, ἀλλ’ ἐν ἀκροβυστίᾳ.
in circumcision but in uncircumcision
G1722 G4061 G0235 G1722 G0203

How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.

11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς, σφραγῖδα τῆς δικαιοσύνης τῆς
and a–sign he–received of–circumcision a–seal of–the righteousness of–the
G2532 G4592 G2983 G4061 G4973 G3588 G1343 G3588

πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα
faith that–was while–in the uncircumcision so–as for–him to–be him the–father
G4102 G3588 G1722 G3588 G0203 G1519 G3588 G1510 G0846 G3962

πάντων τῶν πιστευόντων δι’ ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογισθῆναι
of–all the–ones believing while uncircumcised so–that the might–be–credited
G3956 G3588 G4100 G1223 G0203 G1519 G3588 G3049

[καὶ] αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην;
also to–them the righteousness
G2532 G0846 G3588 G1343

And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which he had yet being uncircumcised: that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also:

12 καὶ πατέρα περιτομῆς, τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον, ἀλλὰ
and the-father of-the-circumcised to-those not of circumcision only, but
G2532 G3962 G4061 G3588 G3756 G1537 G4061 G3440 G0235

καὶ τοῖς στοιχοῦσιν τοῖς ἴχνεσιν τῆς ἐν ἀκροβυστίᾳ πίστεως,
also to-those who-walk in-the footsteps of-the while-in uncircumcision faith
G2532 G3588 G4748 G3588 G2487 G3588 G1722 G0203 G4102

τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ.
of-the father our Abraám
G3588 G3962 G1473 G0011

And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which he had being yet uncircumcised.

13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραὰμ, ἢ τῷ
Not for through the-law was-the promise to Abraám, or to-the
G3756 G1063 G1223 G3551 G3588 G1860 G3588 G0011 G2228 G3588

σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ
seed his for-him an-heir him to-be of-the-world but through
G4690 G0846 G3588 G2818 G0846 G1510 G2889 G0235 G1223

δικαιοσύνης πίστεως.
the-righteousness of-faith
G1343 G4102

For the promise, that he should be the heir of the world, was not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.

14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι, κεκένωται ἡ πίστις, καὶ
if for those of the-law are-heirs made-void is-the faith, and
G1487 G1063 G3588 G1537 G3551 G2818 G2758 G3588 G4102 G2532

κατήργηται ἡ ἐπαγγελία.
nullified is-the promise
G2673 G3588 G1860

For if they which are of the law be heirs, faith is made void, and the promise made of none effect:

15 ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν κατεργάζεται; οὗ δὲ οὐκ ἔστιν νόμος,
the for law wrath brings-about; where but there-is-no not law,
G3588 G1063 G3551 G3709 G2716 G3757 G1161 G3756 G1510 G3551

οὐδὲ παράβασις.
neither-is-there transgression
G3761 G3847

Because the law worketh wrath: for where no law is, there is no transgression.

16 Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ
For–this–reason it–is by faith so–that according–to grace in–order–for the
G1223 G3778 G1537 G4102 G2443 G2596 G5485 G1519 G3588

εἶναι βεβαίαν, τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ
to–be guaranteed the promise to–all the seed not to–the–one of
G1510 G0949 G3588 G1860 G3956 G3588 G4690 G3756 G3588 G1537

τοῦ νόμου μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν
the law only but also to–the–one of faith of–Abraám who is
G3588 G3551 G3440 G0235 G2532 G3588 G1537 G4102 G0011 G3739 G1510

πατὴρ πάντων ἡμῶν,
the–father of–all of–us
G3962 G3956 G1473

Therefore it is of faith, that it might be by grace; to the end the promise might be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham; who is the father of us all,

17 καθὼς γέγραπται, ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε. κατέναντι
just–as it–is–written that a–father of–many nations I–have–made you before
G2531 G1125 G3754 G3962 G4183 G1484 G5087 G4771 G2713

οὗ ἐπίστευσεν Θεοῦ, τοῦ ζωοποιοῦντος τοὺς νεκροὺς, καὶ
the–one–whom he–believed God the–one who–gives–life–to the dead and
G3739 G4100 G2316 G3588 G2227 G3588 G3498 G2532

καλοῦντος τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα;
calls the–things not being as being
G2564 G3588 G3361 G1510 G5613 G1510

(As it is written, I have made thee a father of many nations,) before him whom he believed, even God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were.

18 ὃς παρ’ ἐλπίδα, ἐπ’ ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν
who against hope upon hope believed for him to–become him
G3739 G3844 G1680 G1909 G1680 G4100 G1519 G3588 G1096 G0846

πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ
a–father of–many nations according–to the having–been–spoken so shall–be the
G3962 G4183 G1484 G2596 G3588 G2046 G3779 G1510 G3588

σπέρμα σου.
seed your
G4690 G4771

Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations; according to that which was spoken, So shall thy seed be.

19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει, κατενόησεν τὸ ἑαυτοῦ σῶμα [ἤδη]
and not growing–weak in–the faith he–considered the his–own body already
G2532 G3361 G0770 G3588 G4102 G2657 G3588 G1438 G4983 G2235

νενεκρωμένον, ἑκατονταετής που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς
as–good–as–dead about–a–hundred–years–old being he–was and the deadness of–the
G3499 G1541 G4225 G5225 G2532 G3588 G3500 G3588

μήτρας Σάρρας,
womb of–Sárrha
G3388 G4564

And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about an hundred years old, neither yet the deadness of Sara's womb:

20

εἰς	δὲ	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Θεοῦ,	οὐ	διεκρίθη	τῇ	ἀπιστίᾳ,
yet–regarding	however	the	promise	of	God	not	he–wavered	in	unbelief
G1519	G1161	G3588	G1860	G3588	G2316	G3756	G1252	G3588	G0570

ἀλλὰ	ἐνεδυναμώθη	τῇ	πίστει,	δοὺς	δόξαν	τῷ	Θεῷ,
but	was–strengthened	in	faith	having–given	glory	to	God
G0235	G1743	G3588	G4102	G1325	G1391	G3588	G2316

He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;

21

καὶ	πληροφορηθεὶς	ὅτι	ὃ	ἐπήγγελται,	δυνατός	ἐστιν	καὶ	ποιῆσαι.
and	being–fully–assured	that	what	He–had–promised	able	He–is	also	to–do
G2532	G4135	G3754	G3739	G1861	G1415	G1510	G2532	G4160

And being fully persuaded that, what he had promised, he was able also to perform.

22

διὸ	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	δικαιοσύνην.
therefore	also	it–was–credited	to–him	as	righteousness
G1352	G2532	G3049	G0846	G1519	G1343

And therefore it was imputed to him for righteousness.

23

Οὐκ	ἐγράφη,	δὲ	δι’	αὐτὸν	μόνον,	ὅτι	ἐλογίσθη	αὐτῷ,
not	it–was–written	however	for	him	alone	that	it–was–credited	to–him
G3756	G1125	G1161	G1223	G0846	G3440	G3754	G3049	G0846

Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;

24

ἀλλὰ	καὶ	δι’	ἡμᾶς,	οἷς	μέλλει	λογίζεσθαι,	τοῖς	πιστεύουσιν
but	also	for	us	to–whom	it–is–about	to–be–credited	the–ones	believing
G0235	G2532	G1223	G1473	G3739	G3195	G3049	G3588	G4100

ἐπὶ	τὸν	ἐγείραντα	Ἰησοῦν,	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	ἐκ	νεκρῶν,
in	the–one	who–raised	Iēsoûn	the	Lord	our	from	the–dead
G1909	G3588	G1453	G2424	G3588	G2962	G1473	G1537	G3498

But for us also, to whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead;

25

ὃς	παρεδόθη	διὰ	τὰ	παραπτώματα	ἡμῶν,	καὶ	ἠγέρθη	διὰ
who	was–delivered–over	because–of	the	trespasses	our	and	was–raised	for
G3739	G3860	G1223	G3588	G3900	G1473	G2532	G1453	G1223

τὴν	δικαίωσιν	ἡμῶν.
the	justification	our
G3588	G1347	G1473

Who was delivered for our offences, and was raised again for our justification.

Chapter 5

1

Δικαιωθέντες	οὖν	ἐκ	πίστεως,	εἰρήνην	ἔχομεν	πρὸς	τὸν	Θεὸν,
Having–been–justified	therefore	by	faith	peace	we–have	with	—	God
G1344	G3767	G1537	G4102	G1515	G2192	G4314	G3588	G2316

διὰ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
through	—	Lord	our	Jesus	Christ
G1223	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

2

δι’	οὗ	καὶ	τὴν	προσαγωγὴν	ἐσχήκαμεν,	τῇ	πίστει,	εἰς	τὴν
through	whom	also	—	access	we–have–gained	by	faith	into	—
G1223	G3739	G2532	G3588	G4318	G2192	G3588	G4102	G1519	G3588

χάριν	ταύτην,	ἐν	ᾗ	ἑστήκαμεν;	καὶ	καυχώμεθα	ἐπ’	ἐλπίδι	τῆς	δόξης
grace	this	in	which	we–stand	and	we–rejoice	in	hope	of–the	glory
G5485	G3778	G1722	G3739	G2476	G2532	G2744	G1909	G1680	G3588	G1391

τοῦ	Θεοῦ.
of	God
G3588	G2316

By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

3

οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	καυχώμεθα	ἐν	ταῖς	θλίψεσιν,	εἰδότες	ὅτι
not	only	but	also	even	we–rejoice	in	—	sufferings	knowing	that
G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G2744	G1722	G3588	G2347	G1492	G3754

ἡ	θλῖψις,	ὑπομονὴν	κατεργάζεται;
—	suffering	endurance	produces
G3588	G2347	G5281	G2716

And not only so, but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

4

ἡ	δὲ	ὑπομονή,	δοκιμήν;	ἡ	δὲ	δοκιμή,	ἐλπίδα.
—	and	endurance	character	—	and	character	hope
G3588	G1161	G5281	G1382	G3588	G1161	G1382	G1680

And patience, experience; and experience, hope:

5

ἡ	δὲ	ἐλπὶς	οὐ	καταισχύνει,	ὅτι	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ
—	and	hope	does–not	disappoint	because	the	love	of	God
G3588	G1161	G1680	G3756	G2617	G3754	G3588	G0026	G3588	G2316

ἐκκέχυται,	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου,	τοῦ
has–been–poured–out	in	—	hearts	our	through	Spirit	Holy	the–one
G1632	G1722	G3588	G2588	G1473	G1223	G4151	G0040	G3588

δοθέντος	ἡμῖν.
given	to–us
G1325	G1473

And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

6

ἔτι	γὰρ	Χριστὸς,	ὄντων	ἡμῶν	ἀσθενῶν	ἔτι,	κατὰ	καιρὸν	ὑπὲρ
while	for	Christ	being	we	weak	still	at	the–right–time	for
G2089	G1063	G5547	G1510	G1473	G0772	G2089	G2596	G2540	G5228

ἀσεβῶν	ἀπέθανεν.
the–ungodly	died
G0765	G0599

For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.

7

μόλις	γὰρ	ὑπὲρ	δικαίου	τις	ἀποθανεῖται;	ὑπὲρ	γὰρ	τοῦ
scarcely	for	for	a–righteous–person	someone	would–die	for	indeed	—
G3433	G1063	G5228	G1342	G5100	G0599	G5228	G1063	G3588

ἀγαθοῦ,	τάχα	τις	καὶ	τολμᾷ	ἀποθανεῖν.
a–good–person	perhaps	someone	even	dares	to–die
G0018	G5029	G5100	G2532	G5111	G0599

For scarcely for a righteous man will one die: yet peradventure for a good man some would even dare to die.

8	συνίστησιν	δὲ	τὴν	ἑαυτοῦ	ἀγάπην	εἰς	ἡμᾶς	ὁ	Θεὸς,	ὅτι	ἔτι
	demonstrates	but	—	his-own	love	toward	us	—	God	that	while-still
	G4921	G1161	G3588	G1438	G0026	G1519	G1473	G3588	G2316	G3754	G2089

ἁμαρτωλῶν	ὄντων	ἡμῶν,	Χριστὸς	ὑπὲρ	ἡμῶν	ἀπέθανεν.	
sinners	being	we	Christ	for	us	died	
G0268	G1510	G1473	G5547	G5228	G1473	G0599	

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

9	πολλῷ	οὖν	μᾶλλον,	δικαιωθέντες	νῦν	ἐν	τῷ	αἵματι	αὐτοῦ,	
	much	therefore	more	having-been-justified	now	by	—	blood	his	
	G4183	G3767	G3123	G1344	G3568	G1722	G3588	G0129	G0846	

σωθησόμεθα	δι’	αὐτοῦ	ἀπὸ	τῆς	ὀργῆς.	
we-will-be-saved	through	him	from	the	wrath	
G4982	G1223	G0846	G0575	G3588	G3709	

Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.

10	εἰ	γὰρ,	ἐχθροὶ	ὄντες,	κατηλλάγημεν	τῷ	Θεῷ	διὰ	τοῦ	θανάτου
	if	for	enemies	being	we-were-reconciled	to	God	through	the	death
	G1487	G1063	G2190	G1510	G2644	G3588	G2316	G1223	G3588	G2288

τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	πολλῷ	μᾶλλον,	καταλλαγέντες,	σωθησόμεθα	ἐν	τῇ	
of	Son	his	much	more	having-been-reconciled	we-will-be-saved	by	—	
G3588	G5207	G0846	G4183	G3123	G2644	G4982	G1722	G3588	

ζωῇ	αὐτοῦ.
life	his
G2222	G0846

For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.

11	οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	καυχώμενοι	ἐν	τῷ	Θεῷ,	διὰ	τοῦ	Κυρίου
	not	only	so	but	also	rejoicing	in	—	God	through	—	Lord
	G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G2744	G1722	G3588	G2316	G1223	G3588	G2962

ἡμῶν	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δι’	οὗ	νῦν	τὴν	καταλλαγὴν	ἐλάβομεν.
our	Jesus	Christ	through	whom	now	the	reconciliation	we-received
G1473	G2424	G5547	G1223	G3739	G3568	G3588	G2643	G2983

And not only so, but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

12	Διὰ	τοῦτο,	ὥσπερ	δι’	ἑνὸς	ἀνθρώπου	ἡ	ἁμαρτία	εἰς	τὸν
	Therefore	this	just-as	through	one	man	—	sin	into	the
	G1223	G3778	G5618	G1223	G1520	G0444	G3588	G0266	G1519	G3588

κόσμον	εἰσῆλθεν,	καὶ	διὰ	τῆς	ἁμαρτίας,	ὁ	θάνατος;	καὶ	οὕτως	εἰς	
world	entered	and	through	—	sin	—	death	and	so	to	
G2889	G1525	G2532	G1223	G3588	G0266	G3588	G2288	G2532	G3779	G1519	

πάντας	ἀνθρώπους	ὁ	θάνατος	διῆλθεν,	ἐφ’	ᾧ	πάντες	ἥμαρτον --	
all	people	—	death	spread	because	—	all	sinned	
G3956	G0444	G3588	G2288	G1330	G1909	G3739	G3956	G0264	

Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned:

13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἁμαρτία δὲ οὐκ
until for law sin was in the–world sin however is–not
G0891 G1063 G3551 G0266 G1510 G1722 G2889 G0266 G1161 G3756

ἐλλογεῖται, μὴ ὄντος νόμου.
counted there–not being law
G1677 G3361 G1510 G3551

(For until the law sin was in the world: but sin is not imputed when there is no law.

14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ τοὺς
but reigned — death from Adam until Moses, even over those
G0235 G0936 G3588 G2288 G0575 G0076 G3360 G3475 G2532 G1909 G3588

μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ, ὅς ἐστιν
not having–sinned in the likeness of–the transgression of–Adam who is
G3361 G0264 G1909 G3588 G3667 G3588 G3847 G0076 G3739 G1510

τύπος τοῦ μέλλοντος.
a–pattern of–the–one to–come
G5179 G3588 G3195

Nevertheless death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam's transgression, who is the figure of him that was to come.

15 Ἀλλ’ οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ
But not like the trespass, so–also is the gift if for
G0235 G3756 G5613 G3588 G3900 G3779 G2532 G3588 G5486 G1487 G1063

τῷ τοῦ ἑνὸς, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον
by–the — one–man's trespass the many died how–much more
G3588 G3588 G1520 G3900 G3588 G4183 G0599 G4183 G3123

ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῇ τοῦ ἑνὸς
the grace of God and the gift by grace that–of the one
G3588 G5485 G3588 G2316 G2532 G3588 G1431 G1722 G5485 G3588 G3588 G1520

ἀνθρώπου, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.
man Jesus Christ to the many overflowed
G0444 G2424 G5547 G1519 G3588 G4183 G4052

But not as the offence, so also is the free gift. For if through the offence of one many be dead, much more the grace of God, and the gift by grace, which is by one man, Jesus Christ, hath abounded unto many.

16 καὶ οὐχ ὡς δι’ ἑνὸς ἁμαρτήσαντος, τὸ δώρημα. τὸ μὲν γὰρ
and not like through one having–sinned, is–the gift the indeed for
G2532 G3756 G5613 G1223 G1520 G0264 G3588 G1434 G3588 G3303 G1063

κρίμα, ἐξ ἑνὸς εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν
judgment from one led–to condemnation the but free–gift from many
G2917 G1537 G1520 G1519 G2631 G3588 G1161 G5486 G1537 G4183

παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
trespasses led–to justification
G3900 G1519 G1345

And not as it was by one that sinned, so is the gift: for the judgment was by one to condemnation, but the free gift is of many offences unto justification.

17

εἰ	γὰρ,	τῷ	τοῦ	ἑνὸς	παραπτώματι,	ὁ	θάνατος	ἐβασίλευσεν
if	for	by–the	—	one–man's	trespass	—	death	reigned
G1487	G1063	G3588	G3588	G1520	G3900	G3588	G2288	G0936

διὰ	τοῦ	ἑνός,	πολλῷ	μᾶλλον	οἱ	τὴν	περισσείαν	τῆς	χάριτος,	καὶ
through	the	one	how–much	more	those	—	abundance	of	grace	and
G1223	G3588	G1520	G4183	G3123	G3588	G3588	G4050	G3588	G5485	G2532

τῆς	δωρεᾶς	τῆς	δικαιοσύνης	λαμβάνοντες,	ἐν	ζωῇ	βασιλεύσουσιν,	διὰ
of–the	gift	of	righteousness	receiving	in	life	will–reign	through
G3588	G1431	G3588	G1343	G2983	G1722	G2222	G0936	G1223

τοῦ	ἑνὸς,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
the	one	Jesus	Christ
G3588	G1520	G2424	G5547

For if by one man's offence death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, Jesus Christ.)

18

Ἄρα	οὖν,	ὡς	δι'	ἑνὸς	παραπτώματος,	εἰς	πάντας	ἀνθρώπους
So	then	as	through	one	trespass	came–to	all	people
G0686	G3767	G5613	G1223	G1520	G3900	G1519	G3956	G0444

εἰς	κατάκριμα,	οὕτως	καὶ	δι'	ἑνὸς	δικαιώματος,	εἰς	πάντας
resulting–in	condemnation	so	also	through	one	righteous–act	came–to	all
G1519	G2631	G3779	G2532	G1223	G1520	G1345	G1519	G3956

ἀνθρώπους	εἰς	δικαίωσιν	ζωῆς.
people	resulting–in	justification	of–life
G0444	G1519	G1347	G2222

Therefore as by the offence of one judgment came upon all men to condemnation; even so by the righteousness of one the free gift came upon all men unto justification of life.

19

ὥσπερ	γὰρ	διὰ	τῆς	παρακοῆς	τοῦ	ἑνὸς	ἀνθρώπου,	ἁμαρτωλοὶ
just–as	for	through	the	disobedience	of–the	one	man	sinners
G5618	G1063	G1223	G3588	G3876	G3588	G1520	G0444	G0268

κατεστάθησαν	οἱ	πολλοί,	οὕτως	καὶ	διὰ	τῆς	ὑπακοῆς	τοῦ	ἑνὸς,
were–made	the	many	so	also	through	the	obedience	of–the	one
G2525	G3588	G4183	G3779	G2532	G1223	G3588	G5218	G3588	G1520

δίκαιοι	κατασταθήσονται	οἱ	πολλοί.
righteous	will–be–made	the	many
G1342	G2525	G3588	G4183

For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.

20

νόμος	δὲ	παρεισῆλθεν,	ἵνα	πλεονάσῃ	τὸ	παράπτωμα;	οὗ
law	moreover	came–in	so–that	might–increase	the	trespass	where
G3551	G1161	G3922	G2443	G4121	G3588	G3900	G3757

δὲ	ἐπλεόνασεν	ἡ	ἁμαρτία,	ὑπερεπερίσσευσεν	ἡ	χάρις,
however	increased	—	sin	overflowed–all–the–more	—	grace
G1161	G4121	G3588	G0266	G5248	G3588	G5485

Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:

21	ἵνα	ὥσπερ	ἐβασίλευσεν	ἡ	ἁμαρτία	ἐν	τῷ	θανάτῳ,	οὕτως	καὶ	ἡ		
	so–that	just–as	reigned	—	sin	in	—	death	so	also	—		
	G2443	G5618	G0936	G3588	G0266	G1722	G3588	G2288	G3779	G2532	G3588		
	χάρις	βασιλεύσῃ	διὰ	δικαιοσύνης,	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ			
	grace	might–reign	through	righteousness	unto	life	eternal	through	Jesus	Christ			
	G5485	G0936	G1223	G1343	G1519	G2222	G0166	G1223	G2424	G5547			
	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν.										
	—	Lord	our										
	G3588	G2962	G1473										

That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

Chapter 6

1	Τί	οὖν	ἐροῦμεν?	ἐπιμένωμεν	τῇ	ἁμαρτίᾳ,	ἵνα	ἡ	χάρις	
	What	then	shall–we–say	shall–we–continue	in	sin	so–that	—	grace	
	G5101	G3767	G2046	G1961	G3588	G0266	G2443	G3588	G5485	
	πλεονάσῃ?									
	may–increase									
	G4121									

What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?

2	μὴ	γένοιτο!	οἵτινες	ἀπεθάνομεν	τῇ	ἁμαρτίᾳ,	πῶς	ἔτι	ζήσομεν
	may–it–never	be	we–who	died	to	sin	how	still	shall–we–live
	G3361	G1096	G3748	G0599	G3588	G0266	G4459	G2089	G2198
	ἐν	αὐτῇ?							
	in	it							
	G1722	G0846							

God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?

3	ἢ	ἀγνοεῖτε	ὅτι,	ὅσοι	ἐβαπτίσθημεν	εἰς	Χριστὸν	Ἰησοῦν,	εἰς
	or	do–you–not–know	that	all–who	were–baptized	into	Christ	Jesus	into
	G2228	G0050	G3754	G3745	G0907	G1519	G5547	G2424	G1519
	τὸν	θάνατον	αὐτοῦ	ἐβαπτίσθημεν?					
	the	death	his	were–baptized					
	G3588	G2288	G0846	G0907					

Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?

4	συνετάφημεν	οὖν	αὐτῷ,	διὰ	τοῦ	βαπτίσματος	εἰς	τὸν	θάνατον,	
	we–were–buried	therefore	with–him	through	—	baptism	into	—	death	
	G4916	G3767	G0846	G1223	G3588	G0908	G1519	G3588	G2288	
	ἵνα	ὥσπερ	ἠγέρθη	Χριστὸς	ἐκ	νεκρῶν,	διὰ	τῆς	δόξης	τοῦ
	so–that	just–as	was–raised	Christ	from	the–dead	through	the	glory	of–the
	G2443	G5618	G1453	G5547	G1537	G3498	G1223	G3588	G1391	G3588
	Πατρός,	οὕτως	καὶ	ἡμεῖς	ἐν	καινότητι	ζωῆς	περιπατήσωμεν.		
	Father	so	also	we	in	newness	of–life	might–walk		
	G3962	G3779	G2532	G1473	G1722	G2538	G2222	G4043		

Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

5	εἰ	γὰρ	σύμφυτοι	γεγόναμεν	τῷ	ὁμοιώματι	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ,	
	if	for	united	we–have–become	in–the	likeness	of	death	his	
	G1487	G1063	G4854	G1096	G3588	G3667	G3588	G2288	G0846	
	ἀλλὰ	καὶ	τῆς	ἀναστάσεως	ἐσόμεθα;					
	certainly	also	of–the	resurrection	we–will–be					
	G0235	G2532	G3588	G0386	G1510					

For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also in the likeness of his resurrection:

6	τοῦτο	γινώσκοντες,	ὅτι	ὁ	παλαιὸς	ἡμῶν	ἄνθρωπος	συνεσταυρώθη,	
	this	knowing	that	—	old	our	self	was–crucified–with–him	
	G3778	G1097	G3754	G3588	G3820	G1473	G0444	G4957	
	ἵνα	καταργηθῇ	τὸ	σῶμα	τῆς	ἁμαρτίας,	τοῦ	μηκέτι	
	so–that	might–be–rendered–powerless	the	body	of	sin	that	no–longer	
	G2443	G2673	G3588	G4983	G3588	G0266	G3588	G3371	
	δουλεύειν	ἡμᾶς	τῇ	ἁμαρτίᾳ.					
	we–should–serve	we	—	sin					
	G1398	G1473	G3588	G0266					

Knowing this, that our old man is crucified with him, that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.

7	ὁ	γὰρ	ἀποθανὼν,	δεδικαίωται	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας.
	the–one	for	having–died	has–been–freed	from	—	sin
	G3588	G1063	G0599	G1344	G0575	G3588	G0266

For he that is dead is freed from sin.

8	εἰ	δὲ	ἀπεθάνομεν	σὺν	Χριστῷ,	πιστεύομεν	ὅτι	καὶ	συζήσομεν	αὐτῷ,
	if	now	we–died	with	Christ	we–believe	that	also	we–will–live	with–him
	G1487	G1161	G0599	G4862	G5547	G4100	G3754	G2532	G4800	G0846

Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:

9	εἰδότες	ὅτι	Χριστὸς,	ἐγερθεὶς	ἐκ	νεκρῶν,	οὐκέτι	ἀποθνῄσκει;	
	knowing	that	Christ	having–been–raised	from	the–dead	no–longer	dies	
	G1492	G3754	G5547	G1453	G1537	G3498	G3765	G0599	
	θάνατος	αὐτοῦ	οὐκέτι	κυριεύει.					
	death	over–him	no–longer	has–dominion					
	G2288	G0846	G3765	G2961					

Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.

10	ὃ	γὰρ	ἀπέθανεν,	τῇ	ἁμαρτίᾳ	ἀπέθανεν	ἐφάπαξ;	ὃ	δὲ	ζῇ,
	what	for	he–died	to	sin	he–died	once–for–all	what	but	he–lives
	G3739	G1063	G0599	G3588	G0266	G0599	G2178	G3739	G1161	G2198
	ζῇ	τῷ	Θεῷ.							
	he–lives	to	God							
	G2198	G3588	G2316							

For in that he died, he died unto sin once: but in that he liveth, he liveth unto God.

11 οὕτως καὶ ὑμεῖς, λογίζεσθε ἑαυτοὺς εἶναι νεκροὺς μὲν τῇ ἁμαρτίᾳ,
so also you consider yourselves to-be dead indeed to sin
G3779 G2532 G4771 G3049 G1438 G1510 G3498 G3303 G3588 G0266

ζῶντας δὲ τῷ Θεῷ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
alive but to God in Christ Jesus
G2198 G1161 G3588 G2316 G1722 G5547 G2424

Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι,
do-not therefore let-reign — sin in — mortal your body
G3361 G3767 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588 G2349 G4771 G4983

εἰς τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ.
so-as-to — obey — desires its
G1519 G3588 G5219 G3588 G1939 G0846

Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.

13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα ἀδικίας τῇ
nor present — members your as-instruments of-unrighteousness to
G3366 G3936 G3588 G3196 G4771 G3696 G0093 G3588

ἁμαρτίᾳ, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ, ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν ζῶντας,
sin but present yourselves to God as from the-dead alive
G0266 G0235 G3936 G1438 G3588 G2316 G5616 G1537 G3498 G2198

καὶ τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα δικαιοσύνης τῷ Θεῷ.
and — members your as-instruments of-righteousness to God
G2532 G3588 G3196 G4771 G3696 G1343 G3588 G2316

Neither yield ye your members as instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members as instruments of righteousness unto God.

14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει, οὐ γάρ ἐστε ὑπὸ νόμον,
sin for over-you will-not have-dominion not for you-are under law
G0266 G1063 G4771 G3756 G2961 G3756 G1063 G1510 G5259 G3551

ἀλλὰ ὑπὸ χάριν.
but under grace
G0235 G5259 G5485

For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.

15 Τί οὖν? ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ χάριν?
What then shall-we-sin because not we-are under law but under grace
G5101 G3767 G0264 G3754 G3756 G1510 G5259 G3551 G0235 G5259 G5485

μὴ γένοιτο!
may-it-never be
G3361 G1096

What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.

16 οὐκ do-you-not G3756 οἴδατε know G1492 ὅτι that G3754 ᾧ to-whom G3739 παριστάνετε you-present G3936 ἑαυτοὺς, yourselves G1438 δούλους as-slaves G1401 εἰς for G1519 ὑπακοήν, obedience G5218

δοῦλοί slaves G1401 ἐστε you-are G1510 ᾧ of-whom G3739 ὑπακούετε -- you-obey G5219 ἤτοι whether G2273 ἁμαρτίας of-sin G0266 εἰς leading-to G1519 θάνατον, death G2288 ἢ or G2228

ὑπακοῆς of-obedience G5218 εἰς leading-to G1519 δικαιοσύνην? righteousness G1343

Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?

17 χάρις thanks G5485 δὲ be G1161 τῷ to G3588 Θεῷ, God G2316 ὅτι that G3754 ἦτε you-were G1510 δοῦλοι slaves G1401 τῆς of G3588 ἁμαρτίας, sin G0266 ὑπηκούσατε you-obeyed G5219 δὲ but G1161

ἐκ from G1537 καρδίας, the-heart G2588 εἰς the G1519 ὃν to-which G3739 παρεδόθητε you-were-delivered G3860 τύπον pattern G5179 διδαχῆς. of-teaching G1322

But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.

18 ἐλευθερωθέντες having-been-freed G1659 δὲ and G1161 ἀπὸ from G0575 τῆς — G3588 ἁμαρτίας, sin G0266 ἐδουλώθητε you-became-slaves G1402 τῇ to G3588 δικαιοσύνῃ. righteousness G1343

Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.

19 ἀνθρώπινον humanly G0442 λέγω, I-speak G3004 διὰ because-of G1223 τὴν the G3588 ἀσθένειαν weakness G0769 τῆς of G3588 σαρκὸς flesh G4561 ὑμῶν. your G4771 ὥσπερ just-as G5618 γὰρ for G1063

παρεστήσατε you-presented G3936 τὰ — G3588 μέλη members G3196 ὑμῶν your G4771 δοῦλα as-slaves G1401 τῇ to G3588 ἀκαθαρσίᾳ, impurity G0167 καὶ and G2532 τῇ to G3588 ἀνομίᾳ lawlessness G0458

εἰς resulting-in G1519 τὴν — G3588 ἀνομίαν, lawlessness G0458 οὕτως so G3779 νῦν now G3568 παραστήσατε present G3936 τὰ — G3588 μέλη members G3196 ὑμῶν, your G4771

δοῦλα as-slaves G1401 τῇ to G3588 δικαιοσύνῃ righteousness G1343 εἰς resulting-in G1519 ἁγιασμόν. holiness G0038

I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity; even so now yield your members servants to righteousness unto holiness.

20 ὅτε when G3753 γὰρ for G1063 δοῦλοι slaves G1401 ἦτε you-were G1510 τῆς of G3588 ἁμαρτίας, sin G0266 ἐλεύθεροι free G1658 ἦτε you-were G1510 τῇ from G3588

δικαιοσύνῃ. righteousness G1343

For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.

21

τίνα	οὖν	καρπὸν	εἴχετε	τότε,	ἐφ’	οἷς	νῦν	ἐπαισχύνεσθε?	τὸ
what	then	fruit	did-you-have	then	over	which	now	you-are-ashamed	the
G5101	G3767	G2590	G2192	G5119	G1909	G3739	G3568	G1870	G3588

γὰρ	τέλος	ἐκείνων	θάνατος.
for	end	of-those-things	is-death
G1063	G5056	G1565	G2288

What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? for the end of those things is death.

22

νυνὶ	δέ,	ἐλευθερωθέντες	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας,	δουλωθέντες	δὲ
now	however	having-been-freed	from	—	sin	having-become-slaves	and
G3570	G1161	G1659	G0575	G3588	G0266	G1402	G1161

τῷ	Θεῷ,	ἔχετε	τὸν	καρπὸν	ὑμῶν	εἰς	ἁγιασμόν;	τὸ	δὲ	τέλος
to	God	you-have	—	fruit	your	leading-to	holiness	the	and	end
G3588	G2316	G2192	G3588	G2590	G4771	G1519	G0038	G3588	G1161	G5056

ζωὴν	αἰώνιον.
is-life	eternal
G2222	G0166

But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.

23

τὰ	γὰρ	ὀψώνια	τῆς	ἁμαρτίας	θάνατος;	τὸ	δὲ	χάρισμα	τοῦ	Θεοῦ,
the	for	wages	of	sin	is-death	the	but	gift	of	God
G3588	G1063	G3800	G3588	G0266	G2288	G3588	G1161	G5486	G3588	G2316

ζωὴ	αἰώνιος	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν.
is-life	eternal	in	Christ	Jesus	—	Lord	our
G2222	G0166	G1722	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

Chapter 7

1

Ἢ	ἀγνοεῖτε,	ἀδελφοί,	γινώσκουσιν	γὰρ	νόμον	λαλῶ,	ὅτι	ὁ
Or	do-you-not-know	brothers	to-those-who-know	for	law	I-speak	that	the
G2228	G0050	G0080	G1097	G1063	G3551	G2980	G3754	G3588

νόμος	κυριεύει	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐφ’	ὅσον	χρόνον	ζῇ?
law	has-dominion-over	the	person	for	as-long-as	a-time	he-lives
G3551	G2961	G3588	G0444	G1909	G3745	G5550	G2198

Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?

2

ἡ	γὰρ	ὕπανδρος	γυνὴ,	τῷ	ζῶντι	ἀνδρὶ	δέδεται	νόμῳ;	ἐὰν	δὲ	however
the	for	married	woman	to-the	living	husband	is-bound	by-law	if	however	however
G3588	G1063	G5220	G1135	G3588	G2198	G0435	G1210	G3551	G1437	G1161	G1161

ἀποθάνῃ	ὁ	ἀνήρ,	κατήργηται	ἀπὸ	τοῦ	νόμου	τοῦ	ἀνδρός.
dies	the	husband	she-is-released	from	the	law	of-the	husband
G0599	G3588	G0435	G2673	G0575	G3588	G3551	G3588	G0435

For the woman which hath an husband is bound by the law to her husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of her husband.

3	ἄρα	οὖν,	ζῶντος	τοῦ	ἀνδρὸς,	μοιχαλὶς	χρηματίσει,	ἐὰν							
	so	then	while–living	the	husband	an–adulteress	she–will–be–called	if							
	G0686	G3767	G2198	G3588	G0435	G3428	G5537	G1437							
	γένηται	ἀνδρὶ	ἑτέρῳ;	ἐὰν	δὲ	ἀποθάνῃ	ὁ	ἀνήρ,	ἐλευθέρα	ἐστὶν					
	she–becomes	to–a–man	another	if	however	dies	the	husband	free	she–is					
	G1096	G0435	G2087	G1437	G1161	G0599	G3588	G0435	G1658	G1510					
	ἀπὸ	τοῦ	νόμου;	τοῦ	μὴ	εἶναι	αὐτὴν	μοιχαλίδα,	γενομένην	ἀνδρὶ					
	from	the	law	so–as	not	to–be	her	an–adulteress	having–become	to–a–man					
	G0575	G3588	G3551	G3588	G3361	G1510	G0846	G3428	G1096	G0435					
	ἑτέρῳ.														
	another														
	G2087														

So then if, while her husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.

4	ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	καὶ	ὑμεῖς	ἐθανατώθητε	τῷ	νόμῳ,	διὰ	τοῦ					
	therefore	brothers	my	also	you	were–put–to–death	to–the	law	through	the					
	G5620	G0080	G1473	G2532	G4771	G2289	G3588	G3551	G1223	G3588					
	σώματος	τοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	τὸ	γενέσθαι	ὑμᾶς	ἑτέρῳ,	τῷ	ἐκ					
	body	of	Christ	so–as–to	—	belong	you	to–another	to–the–one	from					
	G4983	G3588	G5547	G1519	G3588	G1096	G4771	G2087	G3588	G1537					
	νεκρῶν	ἐγερθέντι,	ἵνα	καρποφορήσωμεν	τῷ	Θεῷ.									
	the–dead	raised	that	we–might–bear–fruit	for	God									
	G3498	G1453	G2443	G2592	G3588	G2316									

Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, even to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God.

5	ὅτε	γὰρ	ἦμεν	ἐν	τῇ	σαρκί,	τὰ	παθήματα	τῶν	ἁμαρτιῶν,					
	when	for	we–were	in	the	flesh	the	passions	of	sins					
	G3753	G1063	G1510	G1722	G3588	G4561	G3588	G3804	G3588	G0266					
	τὰ	διὰ	τοῦ	νόμου,	ἐνηργεῖτο	ἐν	τοῖς	μέλεσιν	ἡμῶν,	εἰς					
	which–were	through	the	law	were–at–work	in	—	members	our	so–as–to					
	G3588	G1223	G3588	G3551	G1754	G1722	G3588	G3196	G1473	G1519					
	τὸ	καρποφορῆσαι	τῷ	θανάτῳ;											
	—	bear–fruit	for	death											
	G3588	G2592	G3588	G2288											

For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit unto death.

6	νυνὶ	δὲ	κατηργήθημεν	ἀπὸ	τοῦ	νόμου,	ἀποθανόντες	ἐν	ᾧ						
	now	however	we–have–been–released	from	the	law	having–died	to	what						
	G3570	G1161	G2673	G0575	G3588	G3551	G0599	G1722	G3739						
	κατειχόμεθα,	ὥστε	δουλεύειν	ἡμᾶς	ἐν	καινότητι	πνεύματος,	καὶ	οὐ						
	held–us	so–that	we–serve	we	in	newness	of–Spirit	and	not						
	G2722	G5620	G1398	G1473	G1722	G2538	G4151	G2532	G3756						
	παλαιότητι	γράμματος.													
	in–oldness	of–letter													
	G3821	G1121													

But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not in the oldness of the letter.

7 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὁ νόμος ἁμαρτία? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τὴν
What then shall–we–say is–the law sin may–it–never be but —
G5101 G3767 G2046 G3588 G3551 G0266 G3361 G1096 G0235 G3588

ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνων, εἰ μὴ διὰ νόμου; τήν τε γὰρ
sin not I–would–have–known if not through law — indeed for
G0266 G3756 G1097 G1487 G3361 G1223 G3551 G3588 G5037 G1063

ἐπιθυμίαν, οὐκ ᾔδειν, εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν, Οὐκ
covetousness not I–would–have–known if not the law had–said you–shall–not
G1939 G3756 G1492 G1487 G3361 G3588 G3551 G3004 G3756

ἐπιθυμήσεις.
covet
G1937

What shall we say then? Is the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.

8 ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία, διὰ τῆς ἐντολῆς, κατειργάσατο
opportunity but seizing — sin through the commandment produced
G0874 G1161 G2983 G3588 G0266 G1223 G3588 G1785 G2716

ἐν ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν; χωρὶς γὰρ νόμου, ἁμαρτία
in me every desire apart–from for law sin
G1722 G1473 G3956 G1939 G5565 G1063 G3551 G0266

νεκρά.
is–dead
G3498

But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin was dead.

9 ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς νόμου ποτέ; ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς,
I once was–alive apart–from law once when–came but the commandment
G1473 G1161 G2198 G5565 G3551 G4218 G2064 G1161 G3588 G1785

ἡ ἁμαρτία ἀνέζησεν, ἐγὼ δὲ ἀπέθανον.
— sin sprang–to–life and–I then died
G3588 G0266 G0326 G1473 G1161 G0599

For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.

10 καὶ εὑρέθη μοι ἡ ἐντολὴ, ἡ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς
and was–found for–me the commandment the–one intended–for life this led–to
G2532 G2147 G1473 G3588 G1785 G3588 G1519 G2222 G3778 G1519

θάνατον.
death
G2288

And the commandment, which was ordained to life, I found to be unto death.

11 ἡ γὰρ ἁμαρτία, ἀφορμὴν λαβοῦσα, διὰ τῆς ἐντολῆς, ἐξηπάτησέν
— for sin opportunity seizing through the commandment deceived
G3588 G1063 G0266 G0874 G2983 G1223 G3588 G1785 G1818

με, καὶ δι’ αὐτῆς ἀπέκτεινεν.
me and through it killed–me
G1473 G2532 G1223 G0846 G0615

For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew me.

12 ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἡ ἐντολὴ ἁγία, καὶ δικαία, καὶ ἀγαθή.

so the indeed law is–holy and the commandment is–holy and righteous and good

G5620 G3588 G3303 G3551 G0040 G2532 G3588 G1785 G0040 G2532 G1342 G2532 G0018

Wherefore the law is holy, and the commandment holy, and just, and good.

13 Τὸ οὖν ἀγαθὸν, ἐμοὶ ἐγένετο θάνατος? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία, ἵνα φανῇ ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι, κατεργαζομένη θάνατον; ἵνα γένηται καθ’ ὑπερβολὴν ἁμαρτωλὸς, ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς.

Did–the then good to–me become death may–it–never be but — sin so–that it–might–be–shown–as sin through the good in–me producing death so–that might–become beyond measure sinful — sin through the commandment

G3588 G3767 G0018 G1473 G1096 G2288 G3361 G1096 G0235 G3588 G0266 G2443 G5316 G0266 G1223 G3588 G0018 G1473 G2716 G2288 G2443 G1096 G2596 G5236 G0268 G3588 G0266 G1223 G3588 G1785

Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.

14 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικός ἐστιν; ἐγὼ δὲ σάρκινός εἰμι, πεπραμένος ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν.

we–know for that the law spiritual is I however fleshly am sold under — sin

G1492 G1063 G3754 G3588 G3551 G4152 G1510 G1473 G1161 G4560 G1510 G4097 G5259 G3588 G0266

For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.

15 ὃ γὰρ κατεργάζομαι, οὐ γινώσκω; οὐ γὰρ ὃ θέλω, τοῦτο πράσσω; ἀλλ’ ὃ μισῶ, τοῦτο ποιῶ.

what for I–do not I–understand not for what I–want this I–practice but what I–hate this I–do

G3739 G1063 G2716 G3756 G1097 G3756 G1063 G3739 G2309 G3778 G4238 G0235 G3739 G3404 G3778 G4160

For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I.

16 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, τοῦτο ποιῶ, σύμφημι τῷ νόμῳ, ὅτι καλός.

if now what not I–want this I–do I–agree–with the law that–it–is good

G1487 G1161 G3739 G3756 G2309 G3778 G4160 G4852 G3588 G3551 G3754 G2570

If then I do that which I would not, I consent unto the law that it is good.

17 νυνὶ δὲ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ; ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ
now however no–longer I am–producing it but the dwelling in me
G3570 G1161 G3765 G1473 G2716 G0846 G0235 G3588 G3611 G1722 G1473

ἁμαρτία.
sin
G0266

Now then it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

18 οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοί, τοῦτ’ ἔστιν ἐν τῇ σαρκί μου --
I–know for that not dwells in me that is in the flesh my
G1492 G1063 G3754 G3756 G3611 G1722 G1473 G3778 G1510 G1722 G3588 G4561 G1473

ἀγαθόν -- τὸ γὰρ θέλειν παράκειταί μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ
good the for wanting is–present–with me, the but doing the
G0018 G3588 G1063 G2309 G3873 G1473 G3588 G1161 G2716 G3588

καλὸν, οὔ.
good is–not
G2570 G3756

For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but how to perform that which is good I find not.

19 οὐ γὰρ ὃ θέλω, ποιῶ ἀγαθόν; ἀλλὰ ὃ οὐ θέλω κακὸν, τοῦτο
not for what I–want I–do good but what not I–want evil this
G3756 G1063 G3739 G2309 G4160 G0018 G0235 G3739 G3756 G2309 G2556 G3778

πράσσω.
I–practice
G4238

For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.

20 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, ἐγὼ τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι
if now what not I–want I this do, no–longer I am–producing
G1487 G1161 G3739 G3756 G2309 G1473 G3778 G4160 G3765 G1473 G2716

αὐτὸ, ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.
it but the dwelling in me sin
G0846 G0235 G3588 G3611 G1722 G1473 G0266

Now if I do that I would not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

21 εὑρίσκω ἄρα τὸν νόμον, τῷ θέλοντι ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλὸν,
I–find then the principle that–for the–one–wanting me to–do the good
G2147 G0686 G3588 G3551 G3588 G2309 G1473 G4160 G3588 G2570

ὅτι ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται.
that with–me the evil is–present
G3754 G1473 G3588 G2556 G3873

I find then a law, that, when I would do good, evil is present with me.

22 συνήδομαι γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ Θεοῦ, κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
I–delight for in–the law of God according–to the inner person
G4913 G1063 G3588 G3551 G3588 G2316 G2596 G3588 G2080 G0444

For I delight in the law of God after the inward man:

23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου, ἀντιστρατευόμενον τῷ
I–see but another law in — members my warring–against the
G0991 G1161 G2087 G3551 G1722 G3588 G3196 G1473 G0497 G3588

νόμῳ τοῦ νοός μου, καὶ αἰχμαλωτίζοντά με ἐν τῷ νόμῳ τῆς
law of mind my and taking–captive me to–the — law of
G3551 G3588 G3563 G1473 G2532 G0163 G1473 G1722 G3588 G3551 G3588

ἁμαρτίας, τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσίν μου.
sin that–is being in — members my
G0266 G3588 G1510 G1722 G3588 G3196 G1473

But I see another law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.

24 Ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος! τίς με ῥύσεται, ἐκ τοῦ σώματος τοῦ
Wretched — man–that–I–am who me will–deliver from — body of
G5005 G1473 G0444 G5101 G1473 G4506 G1537 G3588 G4983 G3588

θανάτου τούτου?
death this
G2288 G3778

O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?

25 χάρις [δὲ] τῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν! ἄρα οὖν,
thanks be to God through Jesus Christ — Lord our so then
G5485 G1161 G3588 G2316 G1223 G2424 G5547 G3588 G2962 G1473 G0686 G3767

αὐτὸς ἐγὼ, τῷ μὲν νοῒ δουλεύω νόμῳ Θεοῦ; τῇ δὲ σαρκὶ,
I–myself indeed with–the — mind serve the–law of–God with–the but flesh
G0846 G1473 G3588 G3303 G3563 G1398 G3551 G2316 G3588 G1161 G4561

νόμῳ ἁμαρτίας.
the–law of–sin
G3551 G0266

I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.

Chapter 8

1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, <μὴ
Nothing therefore now of–condemnation for–those in Christ Jesus not
G3762 G0686 G3568 G2631 G3588 G1722 G5547 G2424 G3361

κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα>.
according–to flesh walking but according–to Spirit
G2596 G4561 G4043 G0235 G2596 G4151

There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ Πνεύματος τῆς ζωῆς, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
the for law of–the Spirit of life in Christ Jesus
G3588 G1063 G3551 G3588 G4151 G3588 G2222 G1722 G5547 G2424

ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας, καὶ τοῦ θανάτου.
has–set–free you from the law of sin and of death
G1659 G4771 G0575 G3588 G3551 G3588 G0266 G2532 G3588 G2288

For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

3

τὸ	γὰρ	ἀδύνατον	τοῦ	νόμου,	ἐν	ᾧ	ἠσθένει	διὰ	τῆς
the	for	impossible–thing	of–the	law	in	that	it–was–weak	through	the
G3588	G1063	G0102	G3588	G3551	G1722	G3739	G0770	G1223	G3588

σαρκός,	ὁ	Θεὸς,	τὸν	ἑαυτοῦ	Υἱὸν	πέμψας,	ἐν	ὁμοιώματι	σαρκὸς
flesh	—	God	—	his–own	Son	sending	in	likeness	of–flesh
G4561	G3588	G2316	G3588	G1438	G5207	G3992	G1722	G3667	G4561

ἁμαρτίας,	καὶ	περὶ	ἁμαρτίας,	κατέκρινεν	τὴν	ἁμαρτίαν	ἐν	τῇ	σαρκί,
sinful	and	for	sin	condemned	—	sin	in	the	flesh
G0266	G2532	G4012	G0266	G2632	G3588	G0266	G1722	G3588	G4561

For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh:

4

ἵνα	τὸ	δικαίωμα	τοῦ	νόμου	πληρωθῇ	ἐν	ἡμῖν,	τοῖς	μὴ
so–that	the	requirement	of–the	law	might–be–fulfilled	in	us	who	not
G2443	G3588	G1345	G3588	G3551	G4137	G1722	G1473	G3588	G3361

κατὰ	σάρκα	περιπατοῦσιν,	ἀλλὰ	κατὰ	πνεῦμα.	
according–to	flesh	walk	but	according–to	Spirit	
G2596	G4561	G4043	G0235	G2596	G4151	

That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

5

οἱ	γὰρ	κατὰ	σάρκα	ὄντες,	τὰ	τῆς	σαρκὸς	φρονοῦσιν;
those	for	according–to	flesh	living	on–the–things	of–the	flesh	set–their–minds
G3588	G1063	G2596	G4561	G1510	G3588	G3588	G4561	G5426

οἱ	δὲ	κατὰ	πνεῦμα,	τὰ	τοῦ	πνεύματος.	
those	however	according–to	Spirit	on–the–things	of–the	Spirit	
G3588	G1161	G2596	G4151	G3588	G3588	G4151	

For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.

6

τὸ	γὰρ	φρόνημα	τῆς	σαρκὸς	θάνατος;	τὸ	δὲ	φρόνημα	τοῦ
the	for	mindset	of–the	flesh	is–death	the	but	mindset	of–the
G3588	G1063	G5427	G3588	G4561	G2288	G3588	G1161	G5427	G3588

πνεύματος,	ζωὴ	καὶ	εἰρήνη.
Spirit	is–life	and	peace
G4151	G2222	G2532	G1515

For to be carnally minded is death; but to be spiritually minded is life and peace.

7

διότι	τὸ	φρόνημα	τῆς	σαρκὸς	ἔχθρα	εἰς	Θεόν;	τῷ	γὰρ	νόμῳ
because	the	mindset	of–the	flesh	is–hostility	toward	God	to–the	for	law
G1360	G3588	G5427	G3588	G4561	G2189	G1519	G2316	G3588	G1063	G3551

τοῦ	Θεοῦ	οὐχ	ὑποτάσσεται;	οὐδὲ	γὰρ	δύναται.
of	God	not	it–submits	nor	indeed	can–it
G3588	G2316	G3756	G5293	G3761	G1063	G1410

Because the carnal mind is enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

8

οἱ	δὲ	ἐν	σαρκὶ	ὄντες,	Θεῷ	ἀρέσαι	οὐ	δύνανται.
those	now	in	flesh	being	God	to–please	not	are–able
G3588	G1161	G1722	G4561	G1510	G2316	G0700	G3756	G1410

So then they that are in the flesh cannot please God.

9	Ὑμεῖς	δὲ	οὐκ	ἐστὲ	ἐν	σαρκὶ,	ἀλλὰ	ἐν	πνεύματι,	εἴπερ	Πνεῦμα
	You	however	not	are	in	flesh	but	in	Spirit	if–indeed	the–Spirit
	G4771	G1161	G3756	G1510	G1722	G4561	G0235	G1722	G4151	G1512	G4151

Θεοῦ	οἰκεῖ	ἐν	ὑμῖν;	εἰ	δέ	τις	Πνεῦμα	Χριστοῦ	οὐκ	ἔχει,
of–God	dwells	in	you	if	however	anyone	the–Spirit	of–Christ	not	has
G2316	G3611	G1722	G4771	G1487	G1161	G5100	G4151	G5547	G3756	G2192

οὗτος	οὐκ	ἔστιν	αὐτοῦ.	
this–person	not	is	his	
G3778	G3756	G1510	G0846	

But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.

10	εἰ	δὲ	Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν,	τὸ	μὲν	σῶμα	νεκρὸν	διὰ
	if	however	Christ	is–in	you	the	indeed	body	is–dead	because–of
	G1487	G1161	G5547	G1722	G4771	G3588	G3303	G4983	G3498	G1223

ἁμαρτίαν,	τὸ	δὲ	πνεῦμα	ζωὴ	διὰ	δικαιοσύνην.
sin	the	but	spirit	is–life	because–of	righteousness
G0266	G3588	G1161	G4151	G2222	G1223	G1343

And if Christ be in you, the body is dead because of sin; but the Spirit is life because of righteousness.

11	εἰ	δὲ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	ἐγείραντος	τὸν	Ἰησοῦν	ἐκ	νεκρῶν
	if	now	the	Spirit	of–the–one	having–raised	—	Jesus	from	the–dead
	G1487	G1161	G3588	G4151	G3588	G1453	G3588	G2424	G1537	G3498

οἰκεῖ	ἐν	ὑμῖν,	ὁ	ἐγείρας	«ἐκ	νεκρῶν»	Χριστὸν	Ἰησοῦν	ζωοποιήσει
dwells	in	you	the–one	having–raised	from	the–dead	Christ	Jesus	will–give–life
G3611	G1722	G4771	G3588	G1453	G1537	G3498	G5547	G2424	G2227

καὶ	τὰ	θνητὰ	σώματα	ὑμῶν,	διὰ	τοῦ	ἐνοικοῦντος	αὐτοῦ	Πνεύματος
also	to–the	mortal	bodies	your	through	the	indwelling	his	Spirit
G2532	G3588	G2349	G4983	G4771	G1223	G3588	G1774	G0846	G4151

ἐν	ὑμῖν.	
in	you	
G1722	G4771	

But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

12	Ἄρα	οὖν,	ἀδελφοί,	ὀφειλέται	ἐσμέν,	οὐ	τῇ	σαρκὶ,	τοῦ	κατὰ
	So	then	brothers	debtors	we–are	not	to–the	flesh	—	according–to
	G0686	G3767	G0080	G3781	G1510	G3756	G3588	G4561	G3588	G2596

σάρκα	ζῆν.	
flesh	to–live	
G4561	G2198	

Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.

13	εἰ	γὰρ	κατὰ	σάρκα	ζῆτε,	μέλλετε	ἀποθνήσκειν;	εἰ	δὲ
	if	for	according–to	flesh	you–live	you–are–about	to–die	if	however
	G1487	G1063	G2596	G4561	G2198	G3195	G0599	G1487	G1161

πνεύματι,	τὰς	πράξεις	τοῦ	σώματος	θανατοῦτε,	ζήσεσθε.	
by–the–Spirit	the	deeds	of–the	body	you–put–to–death	you–will–live	
G4151	G3588	G4234	G3588	G4983	G2289	G2198	

For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live.

14	ὅσοι as–many–as G3745	γὰρ for G1063	Πνεύματι by–the–Spirit G4151	Θεοῦ of–God G2316	ἄγονται, are–led G0071	οὗτοι these G3778	υἱοί sons G5207	εἰσιν. are G1510	Θεοῦ of–God G2316

For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.

15	οὐ not G3756	γὰρ for G1063	ἐλάβετε you–received G2983	πνεῦμα a–spirit G4151	δουλείας of–slavery G1397	πάλιν again G3825	εἰς leading–to G1519	φόβον, fear G5401	ἀλλὰ but G0235

ἐλάβετε you–received G2983	πνεῦμα the–Spirit G4151	υἱοθεσίας, of–adoption G5206	ἐν by G1722	ᾧ whom G3739	κράζομεν, we–cry–out G2896	Ἀββᾶ! Abba G0005	ὁ — G3588	Πατήρ! Father G3962

For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

16	αὐτὸ itself G0846	τὸ the G3588	Πνεῦμα Spirit G4151	συμμαρτυρεῖ testifies–with G4828	τῷ — G3588	πνεύματι spirit G4151	ἡμῶν, our G1473	ὅτι that G3754	ἐσμὲν we–are G1510	τέκνα children G5043

Θεοῦ. of–God G2316

The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

17	εἰ if G1487	δὲ now G1161	τέκνα, children G5043	καὶ also G2532	κληρονόμοι: heirs G2818	κληρονόμοι heirs G2818	μὲν indeed G3303	Θεοῦ, of–God G2316	συνκληρονόμοι co–heirs G4789

δὲ and G1161	Χριστοῦ; with–Christ G5547	εἴπερ if–indeed G1512	συμπάσχομεν, we–suffer–with–him G4841	ἵνα so–that G2443	καὶ also G2532	συνδοξασθῶμεν. we–may–be–glorified–with–him G4888

And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with him, that we may be also glorified together.

18	Λογίζομαι I–consider G3049	γὰρ for G1063	ὅτι that G3754	οὐκ not G3756	ἄξια worthy G0514	τὰ the G3588	παθήματα sufferings G3804	τοῦ of–the G3588	νῦν, present G3568	καιροῦ time G2540

πρὸς compared–to G4314	τὴν the G3588	μέλλουσαν coming G3195	δόξαν glory G1391	ἀποκαλυφθῆναι to–be–revealed G0601	εἰς to G1519	ἡμᾶς. us G1473

For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us.

19	ἡ the G3588	γὰρ for G1063	ἀποκαραδοκία eager–expectation G0603	τῆς of–the G3588	κτίσεως, creation G2937	τὴν the G3588	ἀποκάλυψιν revelation G0602	τῶν of–the G3588	υἱῶν sons G5207	τοῦ of G3588

Θεοῦ God G2316	ἀπεκδέχεται. awaits G0553

For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

20 τῇ γὰρ ματαιότητι, ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἑκοῦσα, ἀλλὰ διὰ
to for futility the creation was–subjected not willingly but because–of
G3588 G1063 G3153 G3588 G2937 G5293 G3756 G1635 G0235 G1223

τὸν ὑποτάξαντα -- ἐφ’ ἐλπίδι,
the–one having–subjected–it in hope
G3588 G5293 G1909 G1680

For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who hath subjected the same in hope,

21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς
that also itself the creation will–be–freed from the bondage of
G3754 G2532 G0846 G3588 G2937 G1659 G0575 G3588 G1397 G3588

φθορᾶς, εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ.
decay into the freedom of–the glory of–the children of God
G5356 G1519 G3588 G1657 G3588 G1391 G3588 G5043 G3588 G2316

Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

22 οἴδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ συνωδίνει ἄχρι
we–know for that all the creation groans–together and labors–together until
G1492 G1063 G3754 G3956 G3588 G2937 G4959 G2532 G4944 G0891

τοῦ νῦν.
the now
G3588 G3568

For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.

23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ, τὴν ἀπαρχὴν τοῦ Πνεύματος
not only so but also we–ourselves the firstfruits of–the Spirit
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G0846 G3588 G0536 G3588 G4151

ἔχοντες, ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν, υἱοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι,
having we also ourselves within ourselves groan adoption awaiting
G2192 G1473 G2532 G0846 G1722 G1438 G4727 G5206 G0553

τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.
the redemption of–the body our
G3588 G0629 G3588 G4983 G1473

And not only they, but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, to wit, the redemption of our body.

24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν; ἐλπὶς δὲ βλεπομένη, οὐκ ἔστιν ἐλπίς;
in for hope we–were–saved hope however that–is–seen is–not really hope
G3588 G1063 G1680 G4982 G1680 G1161 G0991 G3756 G1510 G1680

ὃ γὰρ βλέπει τις, τί ἐλπίζει?
what for sees one why hope–for
G3739 G1063 G0991 G5101 G5101 G1679

For we are saved by hope: but hope that is seen is not hope: for what a man seeth, why doth he yet hope for?

25 εἰ δὲ, ὃ οὐ βλέπομεν, ἐλπίζομεν, δι’ ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.
if however what not we–see we–hope–for with patience we–await–it
G1487 G1161 G3739 G3756 G0991 G1679 G1223 G5281 G0553

But if we hope for that we see not, then do we with patience wait for it.

26 Ὡσαύτως δὲ καὶ, τὸ Πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν;
Likewise also indeed the Spirit helps in-the weakness our
G5615 G1161 G2532 G3588 G4151 G4878 G3588 G0769 G1473

τὸ γὰρ τί προσευξώμεθα καθὸ δεῖ, οὐκ οἴδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ
the for what to-pray-for as we-ought not we-know but itself the
G3588 G1063 G5101 G4336 G2526 G1163 G3756 G1492 G0235 G0846 G3588

Πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει, στεναγμοῖς ἀλαλήτοις.
Spirit intercedes with-groans unspoken
G4151 G5241 G4726 G0215

Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.

27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας, οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ
the-one who searches the hearts knows what the mind of-the
G3588 G1161 G2045 G3588 G2588 G1492 G5101 G3588 G5427 G3588

Πνεύματος, ὅτι κατὰ Θεὸν, ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.
Spirit-is because according-to God he-intercedes for the-saints
G4151 G3754 G2596 G2316 G1793 G5228 G0040

And he that searcheth the hearts knoweth what is the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to the will of God.

28 Οἴδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν Θεὸν, πάντα συνεργεῖ (ὁ
We-know also that for-those loving — God all-things work-together —
G1492 G1161 G3754 G3588 G0025 G3588 G2316 G3956 G4903 G3588

θεὸς) εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν.
— for good for-those according-to purpose called being
G2316 G1519 G0018 G3588 G2596 G4286 G2822 G1510

And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to his purpose.

29 ὅτι οὓς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς εἰκόνος
because whom he-foreknew also he-predestined to-be-conformed to-the image
G3754 G3739 G4267 G2532 G4309 G4832 G3588 G1504

τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς
of-the Son his so-as-to — be him firstborn among many
G3588 G5207 G0846 G1519 G3588 G1510 G0846 G4416 G1722 G4183

ἀδελφοῖς.
brothers
G0080

For whom he did foreknow, he also did predestinate to be conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.

30 οὓς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν; καὶ οὓς ἐκάλεσεν, τούτους
whom and he-predestined these also he-called and whom he-called these
G3739 G1161 G4309 G3778 G2532 G2564 G2532 G3739 G2564 G3778

καὶ ἐδικαίωσεν; οὓς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.
also he-justified whom and he-justified these also he-glorified
G2532 G1344 G3739 G1161 G1344 G3778 G2532 G1392

Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.

31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα? εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς
What then shall–we–say to these–things if — God is–for us who
G5101 G3767 G2046 G4314 G3778 G1487 G3588 G2316 G5228 G1473 G5101

καθ’ ἡμῶν?
can–be–against us
G2596 G1473

What shall we then say to these things? If God be for us, who can be against us?

32 ὅς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων
He–who indeed — his–own Son not spared but for us all
G3739 G1065 G3588 G2398 G5207 G3756 G5339 G0235 G5228 G1473 G3956

παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ, τὰ πάντα ἡμῖν,
delivered–up him how will–he–not also with him — all–things to–us
G3860 G0846 G4459 G3780 G2532 G4862 G0846 G3588 G3956 G1473

χαρίσεται?
graciously–give
G5483

He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?

33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ? Θεὸς ὁ δικαιῶν.
Who will–bring–a–charge against the–chosen–ones of–God God is–the–one justifying
G5101 G1458 G2596 G1588 G2316 G2316 G3588 G1344

Who shall lay any thing to the charge of God’s elect? It is God that justifieth.

34 τίς ὁ κατακρινῶν? Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον
Who is–the–one condemning Christ Jesus is–the–one having–died more–than–that
G5101 G3588 G2632 G5547 G2424 G3588 G0599 G3123

δὲ ἐγερθείς (ἐκ νεκρῶν), ὅς ‹καί› ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ
— having–been–raised from the–dead who also is at the–right–hand of
G1161 G1453 G1537 G3498 G3739 G2532 G1510 G1722 G1188 G3588

Θεοῦ, ὃς καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν.
God who also intercedes for us
G2316 G3739 G2532 G1793 G5228 G1473

Who is he that condemneth? It is Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.

35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ? θλῖψις, ἢ
Who us shall–separate from the love of Christ? tribulation or
G5101 G1473 G5563 G0575 G3588 G0026 G3588 G5547 G2347 G2228

στενοχωρία, ἢ διωγμὸς, ἢ λιμὸς, ἢ γυμνότης, ἢ κίνδυνος, ἢ
distress or persecution or famine or nakedness or danger or
G4730 G2228 G1375 G2228 G3042 G2228 G1132 G2228 G2794 G2228

μάχαιρα?
sword
G3162

Who shall separate us from the love of Christ? shall tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

36	καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	Ἕνεκεν	σοῦ,	θανατούμεθα	ὅλην	τὴν	ἡμέραν;	ἐλογίσθημεν
	as	it–is–written	that	for–the–sake–of	you	we–are–put–to–death	all	the	day–long	we–are–regarded
	G2531	G1125	G3754	G1752	G4771	G2289	G3650	G3588	G2250	G3049

ὡς	πρόβατα	σφαγῆς.	
as	sheep	for–slaughter	
G5613	G4263	G4967	

As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.

37	ἀλλ’	ἐν	τούτοις	πᾶσιν,	ὑπερνικῶμεν	διὰ	τοῦ	ἀγαπήσαντος	ἡμᾶς.
	but	in	these–things	all	we–are–more–than–conquerors	through	the–one	having–loved	us
	G0235	G1722	G3778	G3956	G5245	G1223	G3588	G0025	G1473

Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us.

38	πέπεισμαι	γὰρ	ὅτι	οὔτε	θάνατος,	οὔτε	ζωὴ,	οὔτε	ἄγγελοι,	οὔτε
	I–am–convinced	for	that	neither	death	nor	life	nor	angels	nor
	G3982	G1063	G3754	G3777	G2288	G3777	G2222	G3777	G0032	G3777

ἀρχαὶ,	οὔτε	ἐνεστῶτα,	οὔτε	μέλλοντα,	οὔτε	δυνάμεις,	
rulers	nor	things–present	nor	things–to–come	nor	powers	
G0746	G3777	G1764	G3777	G3195	G3777	G1411	

For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,

39	οὔτε	ὕψωμα,	οὔτε	βάθος,	οὔτε	τις	κτίσις	ἑτέρα,	δυνήσεται	ἡμᾶς
	nor	height	nor	depth	nor	any	created	thing	will–be–able	us
	G3777	G5313	G3777	G0899	G3777	G5100	G2937	G2087	G1410	G1473

χωρίσαι	ἀπὸ	τῆς	ἀγάπης	τοῦ	Θεοῦ,	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ
to–separate	from	the	love	of	God	that–is	in	Christ	Jesus	—
G5563	G0575	G3588	G0026	G3588	G2316	G3588	G1722	G5547	G2424	G3588

Κυρίῳ	ἡμῶν.
Lord	our
G2962	G1473

Nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

Chapter 9

1	Ἀλήθειαν	λέγω	ἐν	Χριστῷ.	οὐ	ψεύδομαι,	συμμαρτυρούσης	μοι	τῆς	
	Truth	I–speak	in	Christ	not	I–lie	bearing–witness–with–me	—	—	
	G0225	G3004	G1722	G5547	G3756	G5574	G4828	G1473	G3588	

συνειδήσεώς	μου,	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,	
conscience	my	in	the–Spirit	Holy	
G4893	G1473	G1722	G4151	G0040	

I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me witness in the Holy Ghost,

2

ὅτι	λύπη	μοί	ἐστιν	μεγάλη,	καὶ	ἀδιάλειπτος	ὀδύνη	τῇ	καρδίᾳ	μου,
that	grief	to–me	there–is	great	and	unceasing	anguish	in	heart	my
G3754	G3077	G1473	G1510	G3173	G2532	G0088	G3601	G3588	G2588	G1473

That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.

3

ηὐχόμην	γὰρ	ἀνάθεμα	εἶναι	αὐτὸς,	ἐγὼ	ἀπὸ	τοῦ	Χριστοῦ	ὑπὲρ
I–could–wish	for	accursed	to–be	myself	I	from	—	Christ	for–the–sake–of
G2172	G1063	G0331	G1510	G0846	G1473	G0575	G3588	G5547	G5228

τῶν	ἀδελφῶν	μου,	τῶν	συγγενῶν	μου,	κατὰ	σάρκα;	
—	brothers	my	—	kinsmen	my	according–to	the–flesh	
G3588	G0080	G1473	G3588	G4773	G1473	G2596	G4561	

For I could wish that myself were accursed from Christ for my brethren, my kinsmen according to the flesh:

4

οἵτινές	εἰσιν	Ἰσραηλῖται,	ὧν	ἡ	υἱοθεσία,	καὶ	ἡ	δόξα,	καὶ
who	are	Israelites	to–whom–belong	the	adoption	and	the	glory	and
G3748	G1510	G2475	G3739	G3588	G5206	G2532	G3588	G1391	G2532

αἱ	διαθῆκαι,	καὶ	ἡ	νομοθεσία,	καὶ	ἡ	λατρεία,	καὶ	αἱ
the	covenants	and	the	giving–of–the–law	and	the	worship	and	the
G3588	G1242	G2532	G3588	G3548	G2532	G3588	G2999	G2532	G3588

ἐπαγγελίαι;
promises
G1860

Who are Israelites; to whom pertaineth the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service of God, and the promises;

5

ὧν	οἱ	πατέρες;	καὶ	ἐξ	ὧν	ὁ	Χριστὸς,	τὸ	κατὰ
to–whom–belong	the	fathers	and	from	whom	the	Christ	—	according–to
G3739	G3588	G3962	G2532	G1537	G3739	G3588	G5547	G3588	G2596

σάρκα,	ὁ	ὢν	ἐπὶ	πάντων	Θεὸς,	εὐλογητὸς	εἰς	τοὺς	αἰῶνας!	ἀμήν.
the–flesh	the–one	being	over	all	God	blessed	unto	the	ages	amen
G4561	G3588	G1510	G1909	G3956	G2316	G2128	G1519	G3588	G0165	G0281

Whose are the fathers, and of whom as concerning the flesh Christ came, who is over all, God blessed for ever. Amen.

6

Οὐχ	οἷον	δὲ,	ὅτι	ἐκπέπτωκεν	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ.	οὐ	γὰρ
Not	as–though	however	that	has–failed	the	word	of	God	not	for
G3756	G3634	G1161	G3754	G1601	G3588	G3056	G3588	G2316	G3756	G1063

πάντες	οἱ	ἐξ	Ἰσραήλ,	οὗτοι	Ἰσραήλ.	
all	those	from	Israel	these–are	Israel	
G3956	G3588	G1537	G2474	G3778	G2474	

Not as though the word of God hath taken none effect. For they are not all Israel, which are of Israel:

7

οὐδ’	ὅτι	εἰσὶν	σπέρμα	Ἀβραάμ.	πάντες	τέκνα;	ἀλλ’,	Ἐν	Ἰσαὰκ
nor	because	they–are	seed	of–Abraham	are–all	children	but	Through	Isaac
G3761	G3754	G1510	G4690	G0011	G3956	G5043	G0235	G1722	G2464

κληθήσεταί	σοι	σπέρμα.
shall–be–called	to–you	offspring
G2564	G4771	G4690

Neither, because they are the seed of Abraham, are they all children: but, In Isaac shall thy seed be called.

8 τοῦτ’ ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκὸς, ταῦτα τέκνα τοῦ Θεοῦ;
that is not the children of–the flesh these–are children of God
G3778 G1510 G3756 G3588 G5043 G3588 G4561 G3778 G5043 G3588 G2316

ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα.
but the children of–the promise are–counted as offspring
G0235 G3588 G5043 G3588 G1860 G3049 G1519 G4690

That is, They which are the children of the flesh, these are not the children of God: but the children of the promise are counted for the seed.

9 ἐπαγγελίας γὰρ, ὁ λόγος οὗτος: Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον, ἐλεύσομαι,
of–promise for the word is–this At the appointed–time this I–will–come
G1860 G1063 G3588 G3056 G3778 G2596 G3588 G2540 G3778 G2064

καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ υἱός.
and there–will–be for Sarah a–son
G2532 G1510 G3588 G4564 G5207

For this is the word of promise, At this time will I come, and Sara shall have a son.

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἑνὸς κοίτην, ἔχουσα Ἰσαὰκ τοῦ —
not only so but also Rebecca from one union having Isaac —
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G4479 G1537 G1520 G2845 G2192 G2464 G3588

πατρὸς ἡμῶν,
father our
G3962 G1473

And not only this; but when Rebecca also had conceived by one, even by our father Isaac;

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον,
not–yet for having–been–born nor having–done anything good or bad
G3380 G1063 G1080 G3366 G4238 G5100 G0018 G2228 G5337

ἵνα ἡ, κατ’ ἐκλογὴν, πρόθεσις τοῦ Θεοῦ μένῃ,
so–that the according–to election purpose of God might–stand
G2443 G3588 G2596 G1589 G4286 G3588 G2316 G3306

(For the children being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth;)

12 οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ’ ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρέθη αὐτῇ ὅτι, Ὁ
not from works but from the–one calling it–was–said to–her that The
G3756 G1537 G2041 G0235 G1537 G3588 G2564 G2046 G0846 G3754 G3588

μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.
older will–serve the younger
G3173 G1398 G3588 G1640

It was said unto her, The elder shall serve the younger.

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν — Ἰακὼβ ἠγάπησα, τὸν — δὲ Ἠσαῦ ἐμίσησα.
as it–is–written — Jacob I–loved — but Esau I–hated
G2531 G1125 G3588 G2384 G0025 G3588 G1161 G2269 G3404

As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.

14 Τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ? μὴ γένοιτο!
What then shall–we–say is–there injustice with — God may–it–never be
G5101 G3767 G2046 G3361 G0093 G3844 G3588 G2316 G3361 G1096

What shall we say then? Is there unrighteousness with God? God forbid.

15

τῷ	Μωϋσεῖ	γὰρ	λέγει,	Ἐλεήσω	ὃν	ἂν	ἐλεῶ,	καὶ
to	Moses	for	he–says	I–will–have–mercy–on	whom	ever	I–have–mercy	and
G3588	G3475	G1063	G3004	G1653	G3739	G0302	G1653	G2532

οἰκτιρήσω	ὃν	ἂν	οἰκτίρω.
I–will–have–compassion–on	whom	ever	I–have–compassion
G3627	G3739	G0302	G3627

For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion.

16

ἄρα	οὖν,	οὐ	τοῦ	θέλοντος,	οὐδὲ	τοῦ	τρέχοντος,	ἀλλὰ	τοῦ
so	then	not	of–the–one	willing	nor	of–the–one	running	but	of–the–one
G0686	G3767	G3756	G3588	G2309	G3761	G3588	G5143	G0235	G3588

ἐλεῶντος	Θεοῦ.
showing–mercy	God
G1653	G2316

So then it is not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that sheweth mercy.

17

λέγει	γὰρ	ἡ	γραφὴ	τῷ	Φαραὼ,	ὅτι	Εἰς	αὐτὸ	τοῦτο	ἐξήγειρά
says	for	the	Scripture	to	Pharaoh	that	For	this–very	purpose	I–raised–up
G3004	G1063	G3588	G1124	G3588	G5328	G3754	G1519	G0846	G3778	G1825

σε,	ὅπως	ἐνδείξωμαι	ἐν	σοὶ	τὴν	δύναμίν	μου,	καὶ	ὅπως
you	so–that	I–might–display	in	you	the	power	my	and	so–that
G4771	G3704	G1731	G1722	G4771	G3588	G1411	G1473	G2532	G3704

διαγγελῇ	τὸ	ὄνομά	μου,	ἐν	πάσῃ	τῇ	γῇ.
might–be–proclaimed	the	name	my	in	all	the	earth
G1229	G3588	G3686	G1473	G1722	G3956	G3588	G1093

For the scripture saith unto Pharaoh, Even for this same purpose have I raised thee up, that I might shew my power in thee, and that my name might be declared throughout all the earth.

18

ἄρα	οὖν	ὃν	θέλει,	ἐλεεῖ,	ὃν	δὲ	θέλει,	σκληρύνει.
so	then	whom	he–wills	he–has–mercy–on	whom	and	he–wills	he–hardens
G0686	G3767	G3739	G2309	G1653	G3739	G1161	G2309	G4645

Therefore hath he mercy on whom he will have mercy, and whom he will he hardeneth.

19

Ἐρεῖς	μοι	οὖν,	Τί	‹οὖν›	ἔτι	μέμφεται?	τῷ	γὰρ	βουλήματι
You–will–say	to–me	then	Why	then	still	does–he–find–fault	to	for	will
G2046	G1473	G3767	G5101	G3767	G2089	G3201	G3588	G1063	G1013

αὐτοῦ,	τίς	ἀνθέστηκεν?
his	who	has–resisted
G0846	G5101	G0436

Thou wilt say then unto me, Why doth he yet find fault? For who hath resisted his will?

20 ὦ O G5599 ἄνθρωπε, man G0444 μενοῦνγε, on-the-contrary G3304 σὺ you G4771 τίς who G5101 εἶ are G1510 ὁ the-one G3588 ἀνταποκρινόμενος answering-back G0470 τῷ to G3588 Θεῷ? God G2316 μὴ not G3361 ἐρεῖ shall-say G2046 τὸ the G3588 πλάσμα, thing-formed G4110 τῷ to-the G3588 πλάσαντι, one-who-formed-it G4111 Τί Why G5101 με me G1473 ἐποίησας did-you-make G4160 οὕτως? this-way G3779

Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed it, Why hast thou made me thus?

21 ἢ or G2228 οὐκ does-not G3756 ἔχει have G2192 ἐξουσίαν authority G1849 ὁ the G3588 κεραμεὺς potter G2763 τοῦ over-the G3588 πηλοῦ, clay G4081 ἐκ from G1537 τοῦ the G3588 αὐτοῦ same G0846 φυράματος lump G5445 ποιῆσαι to-make G4160 ὃ one G3739 μὲν indeed G3303 εἰς for G1519 τιμὴν honor G5092 σκεῦος, a-vessel G4632 ὃ another G3739 δὲ and G1161 εἰς for G1519 ἀτιμίαν? dishonor G0819

Hath not the potter power over the clay, of the same lump to make one vessel unto honour, and another unto dishonour?

22 εἰ what-if G1487 δὲ now G1161 θέλων willing G2309 ὁ — G3588 Θεὸς God G2316 ἐνδείξασθαι to-demonstrate G1731 τὴν the G3588 ὀργὴν, wrath G3709 καὶ and G2532 γνωρίσαι to-make-known G1107 τὸ the G3588 δυνατὸν power G1415 αὐτοῦ, his G0846 ἤνεγκεν endured G5342 ἐν with G1722 πολλῇ much G4183 μακροθυμίᾳ, patience G3115 σκεύη vessels G4632 ὀργῆς, of-wrath G3709 κατηρτισμένα prepared G2675 εἰς for G1519 ἀπώλειαν; destruction G0684

What if God, willing to shew his wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering the vessels of wrath fitted to destruction:

23 καὶ and G2532 ἵνα so-that G2443 γνωρίσῃ he-might-make-known G1107 τὸν the G3588 πλοῦτον riches G4149 τῆς of-the G3588 δόξης glory G1391 αὐτοῦ, his G0846 ἐπὶ upon G1909 σκεύη vessels G4632 ἐλέους, of-mercy G1656 ἃ which G3739 προητοίμασεν he-prepared-beforehand G4282 εἰς for G1519 δόξαν, glory G1391

And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had afore prepared unto glory,

24 οὓς whom G3739 καὶ also G2532 ἐκάλεσεν, he-called G2564 ἡμᾶς us G1473 οὐ not G3756 μόνον only G3440 ἐξ from G1537 Ἰουδαίων, Jews G2453 ἀλλὰ but G0235 καὶ also G2532 ἐξ from G1537 ἐθνῶν? Gentiles G1484

Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὡσηὲ λέγει, Καλέσω τὸν οὐ λαόν μου, λαόν
as also in — Hosea he–says I–will–call the not people my people
G5613 G2532 G1722 G3588 G5617 G3004 G2564 G3588 G3756 G2992 G1473 G2992

μου; καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην, ἠγαπημένην.
my and the not beloved beloved
G1473 G2532 G3588 G3756 G0025 G0025

As he saith also in Osee, I will call them my people, which were not my people; and her beloved, which was not beloved.

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός μου
and it–will–be in the place where it–was–said to–them Not people my
G2532 G1510 G1722 G3588 G5117 G3739 G2046 G0846 G3756 G2992 G1473

ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος.
you–are there they–will–be–called sons of–God the–living
G4771 G1563 G2564 G5207 G2316 G2198

And it shall come to pass, that in the place where it was said unto them, Ye are not my people; there shall they be called the children of the living God.

27 Ἡσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ᾖ ὁ ἀριθμὸς
Isaiah also cries–out concerning — Israel Even–if is the number
G2268 G1161 G2896 G5228 G3588 G2474 G1437 G1510 G3588 G0706

τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα
of–the sons of–Israel as the sand of–the sea the remnant
G3588 G5207 G2474 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281 G3588 G5275

σωθήσεται.
will–be–saved
G4982

Esaias also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant shall be saved:

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ τῆς γῆς.
a–word for completing and cutting–short will–carry–out the–Lord upon the earth
G3056 G1063 G4931 G2532 G4932 G4160 G2962 G1909 G3588 G1093

For he will finish the work, and cut it short in righteousness: because a short work will the Lord make upon the earth.

29 καὶ καθὼς προείρηκεν Ἡσαΐας, Εἰ μὴ Κύριος Σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν
and as foretold Isaiah Unless not the–Lord of–Hosts had–left to–us
G2532 G2531 G4302 G2268 G1487 G3361 G2962 G4519 G1459 G1473

σπέρμα, ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα ἂν
offspring like Sodom we–would have–become and like Gomorrah we–would
G4690 G5613 G4670 G0302 G1096 G2532 G5613 G1116 G0302

ὡμοιώθημεν.
have–been–made
G3666

And as Esaias said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodoma, and been made like unto Gomorrha.

30 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην,
What then shall–we–say that Gentiles the–ones not pursuing righteousness
G5101 G3767 G2046 G3754 G1484 G3588 G3361 G1377 G1343

κατέλαβεν δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως;
obtained righteousness a–righteousness that–is — from faith
G2638 G1343 G1343 G1161 G3588 G1537 G4102

What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith.

31 Ἰσραὴλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.
Israel however pursuing a–law of–righteousness to–that law not attained
G2474 G1161 G1377 G3551 G1343 G1519 G3551 G3756 G5348

But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.

32 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ’ ὡς ἐξ ἔργων.
because–of what because not by faith but as–if by works
G1223 G5101 G3754 G3756 G1537 G4102 G0235 G5613 G1537 G2041

προσέκοψαν τῷ λίθῳ τοῦ προσκόμματος,
they–stumbled–over the stone of stumbling
G4350 G3588 G3037 G3588 G4348

Wherefore? Because they sought it not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone;

33 καθὼς γέγραπται, Ἰδοὺ τίθημι ἐν Σιὼν λίθον προσκόμματος, καὶ πέτραν
as it–is–written Behold I–place in Zion a–stone of–stumbling and a–rock
G2531 G1125 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G4348 G2532 G4073

σκανδάλου; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ, οὐ καταισχυνθήσεται.
of–offense and the–one believing in him will–not be–put–to–shame
G4625 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G2617

As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.

Chapter 10

1 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας, καὶ ἡ δέησις πρὸς
Brothers — indeed the–desire of my heart and — prayer to
G0080 G3588 G3303 G2107 G3588 G1699 G2588 G2532 G3588 G1162 G4314

τὸν Θεὸν, ὑπὲρ αὐτῶν εἰς σωτηρίαν.
— God for them is–for salvation
G3588 G2316 G5228 G0846 G1519 G4991

Brethren, my heart’s desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς, ὅτι ζῆλον Θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ’ οὐ κατ’
I–testify for about–them that a–zeal for–God they–have but not according–to
G3140 G1063 G0846 G3754 G2205 G2316 G2192 G0235 G3756 G2596

ἐπίγνωσιν.
knowledge
G1922

For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

3	ἀγνοοῦντες	γὰρ	τὴν	τοῦ	Θεοῦ	δικαιοσύνην,	καὶ	τὴν	ἰδίαν
	being–ignorant	for	of–the	—	of–God	righteousness	and	—	their–own
	G0050	G1063	G3588	G3588	G2316	G1343	G2532	G3588	G2398

[δικαιοσύνην]	ζητοῦντες	στῆσαι,	τῇ	δικαιοσύνῃ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐχ
righteousness	seeking	to–establish	to–the	righteousness	of	God	not
G1343	G2212	G2476	G3588	G1343	G3588	G2316	G3756

ὑπετάγησαν.
they–submitted
G5293

For they being ignorant of God's righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God.

4	τέλος	γὰρ	νόμου	Χριστὸς,	εἰς	δικαιοσύνην	παντὶ	τῷ	πιστεύοντι.
	the–end	for	of–the–law	is–Christ	for	righteousness	to–everyone	—	believing
	G5056	G1063	G3551	G5547	G1519	G1343	G3956	G3588	G4100

For Christ is the end of the law for righteousness to every one that believeth.

5	Μωϋσῆς	γὰρ	γράφει	ὅτι	τὴν	δικαιοσύνην	τὴν	ἐκ	‹τοῦ›	νόμου,	[ὅτι]
	Moses	for	writes	about	the	righteousness	that–is	from	the	law	that
	G3475	G1063	G1125	G3754	G3588	G1343	G3588	G1537	G3588	G3551	G3754

ὁ	ποιήσας	[αὐτὰ]	ἄνθρωπος,	ζήσεται	ἐν	αὐτῇ.	
the	having–done	these–things	person	will–live	by	them	
G3588	G4160	G0846	G0444	G2198	G1722	G0846	

For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.

6	ἡ	δὲ	ἐκ	πίστεως	δικαιοσύνη,	οὕτως	λέγει:	Μὴ	εἴπῃς	ἐν	τῇ
	the	but	from	faith	righteousness	thus	says	Do–not	say	in	—
	G3588	G1161	G1537	G4102	G1343	G3779	G3004	G3361	G3004	G1722	G3588

καρδίᾳ	σου,	Τίς	ἀναβήσεται	εἰς	τὸν	οὐρανόν?	τοῦτ’	ἔστιν,	Χριστὸν
heart	your	Who	will–ascend	into	—	heaven	that	is	Christ
G2588	G4771	G5101	G0305	G1519	G3588	G3772	G3778	G1510	G5547

καταγαγεῖν.
to–bring–down
G2609

But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down from above:)

7	ἤ,	Τίς	καταβήσεται	εἰς	τὴν	ἄβυσσον?	τοῦτ’	ἔστιν,	Χριστὸν	ἐκ	νεκρῶν
	or	Who	will–descend	into	the	abyss	that	is	Christ	from	the–dead
	G2228	G5101	G2597	G1519	G3588	G0012	G3778	G1510	G5547	G1537	G3498

ἀναγαγεῖν.
to–bring–up
G0321

Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)

8 ἀλλὰ τί λέγει? Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί σου, your
But what does–it–say Near you the word is in the mouth your
G0235 G5101 G3004 G1451 G4771 G3588 G4487 G1510 G1722 G3588 G4750 G4771

καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου; τοῦτ' ἔστιν, τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ
and in the heart your that is the word of faith which
G2532 G1722 G3588 G2588 G4771 G3778 G1510 G3588 G4487 G3588 G4102 G3739

κηρύσσομεν,
we–proclaim
G2784

But what saith it? The word is nigh thee, even in thy mouth, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach;

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς (τὸ ῥῆμα) ἐν τῷ στόματί σου, (ὅτι) Κύριον
that if you–confess the word with — mouth your that Lord
G3754 G1437 G3670 G3588 G4487 G1722 G3588 G4750 G4771 G3754 G2962

Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, ὅτι ὁ Θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν
is–Jesus and believe in — heart your that — God him raised
G2424 G2532 G4100 G1722 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588 G2316 G0846 G1453

ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ.
from the–dead you–will–be–saved
G1537 G3498 G4982

That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.

10 καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην; στόματι δὲ
with–the–heart for one–believes resulting–in righteousness with–the–mouth and
G2588 G1063 G4100 G1519 G1343 G4750 G1161

ὁμολογεῖται εἰς σωτηρίαν.
one–confesses resulting–in salvation
G3670 G1519 G4991

For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.

11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ
says for the Scripture Everyone — believing in him will–not
G3004 G1063 G3588 G1124 G3956 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756

καταισχυνθήσεται.
be–put–to–shame
G2617

For the scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.

12 οὐ γάρ ἐστιν διαστολὴ Ἰουδαίου τε καὶ Ἕλληνος; ὁ γὰρ
not for there–is a–distinction between–Jew both and Greek the for
G3756 G1063 G1510 G1293 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1063

αὐτὸς Κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν.
same Lord of–all being–rich toward all who call–upon him
G0846 G2962 G3956 G4147 G1519 G3956 G3588 G1941 G0846

For there is no difference between the Jew and the Greek: for the same Lord over all is rich unto all that call upon him.

13 Πᾶς γὰρ, ὃς ἂν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου, σωθήσεται.
Everyone for who ever calls-upon the name of-the-Lord will-be-saved
G3956 G1063 G3739 G0302 G1941 G3588 G3686 G2962 G4982

For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.

14 πῶς οὖν ἐπικαλέσωνται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν? πῶς δὲ
How then shall-they-call-upon the-one-in whom not they-have-believed how and
G4459 G3767 G1941 G1519 G3739 G3756 G4100 G4459 G1161

πιστεύσωσιν οὗ οὐκ ἤκουσαν? πῶς δὲ ἀκούσωσιν, χωρὶς
shall-they-believe-in the-one-of not they-have-heard how and shall-they-hear without
G4100 G3739 G3756 G0191 G4459 G1161 G0191 G5565

κηρύσσοντος?
one-preaching
G2784

How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?

15 πῶς δὲ κηρύξωσιν, ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν? καθὼς γέγραπται, Ὡς
how and shall-they-preach unless not they-are-sent as it-is-written How
G4459 G1161 G2784 G1437 G3361 G0649 G2531 G1125 G5613

ὡραῖοι οἱ πόδες <τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην> τῶν
beautiful are-the feet of-those proclaiming-the-good-news of-peace of-those
G5611 G3588 G4228 G3588 G2097 G1515 G3588

εὐαγγελιζομένων ‹τὰ› ἀγαθά!
proclaiming-the-good-news of good-things
G2097 G3588 G0018

And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!

16 Ἀλλ’ οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἠσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε, τίς
But not all obeyed the gospel Isaiah for says Lord who
G0235 G3756 G3956 G5219 G3588 G2098 G2268 G1063 G3004 G2962 G5101

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?
has-believed — report our
G4100 G3588 G0189 G1473

But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?

17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος
so — faith comes-from hearing — and hearing through the-word
G0686 G3588 G4102 G1537 G0189 G3588 G1161 G0189 G1223 G4487

Χριστοῦ.
of-Christ
G5547

So then faith cometh by hearing, and hearing by the word of God.

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν,
But I–ask did–they not hear Indeed Into all the earth,
G0235 G3004 G3361 G3756 G0191 G3304 G1519 G3956 G3588 G1093

ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης,
has–gone–out — voice their and to the ends of–the world
G1831 G3588 G5353 G0846 G2532 G1519 G3588 G4009 G3588 G3625

τὰ ῥήματα αὐτῶν.
the words their
G3588 G4487 G0846

But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ
But I–ask did Israel not understand First Moses says I
G0235 G3004 G3361 G2474 G3756 G1097 G4413 G3475 G3004 G1473

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ’ οὐκ ἔθνει; ἐπ’ ἔθνει ἀσυνέτῳ,
will–provoke–to–jealousy you by a–non nation by a–nation without–understanding
G3863 G4771 G1909 G3756 G1484 G1909 G1484 G0801

παροργιῶ ὑμᾶς.
I–will–anger you
G3949 G4771

But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will provoke you to jealousy by them that are no people, and by a foolish nation I will anger you.

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὑρέθην ‹ἐν› τοῖς ἐμὲ μὴ
Isaiah then is–bold–enough–to also say I–was–found by those me not
G2268 G1161 G0662 G2532 G3004 G2147 G1722 G3588 G1473 G3361

ζητοῦσιν; ἐμφανὴς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.
seeking I–became–manifest — to–those me not asking–for
G2212 G1717 G1096 G3588 G1473 G3361 G1905

But Esaias is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I was made manifest unto them that asked not after me.

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα τὰς
to but — Israel he–says All the day–long I–stretched–out —
G4314 G1161 G3588 G2474 G3004 G3650 G3588 G2250 G1600 G3588

χεῖράς μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.
hands my toward a–people disobedient and contrary
G5495 G1473 G4314 G2992 G0544 G2532 G0483

But to Israel he saith, All day long I have stretched forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.

Chapter 11

1 Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ
I-ask then has-not rejected — God — people his may-it-never
G3004 G3767 G3361 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846 G3361

γένοιτο! καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς
be even for I an-Israelite am from the-seed of-Abraham, of-the-tribe
G1096 G2532 G1063 G1473 G2475 G1510 G1537 G4690 G0011 G5443

Βενιαμίν.
of-Benjamin
G0958

I say then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, of the tribe of Benjamin.

2 οὐκ ἀπώσατο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν προέγνω. ἢ
not rejected — God — people his whom he-foreknew or
G3756 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846 G3739 G4267 G2228

οὐκ οἴδατε ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή? ὡς
do-you-not know in-the-passage-about Elijah what says the Scripture how
G3756 G1492 G1722 G2243 G5101 G3004 G3588 G1124 G5613

ἐντυγχάνει τῷ Θεῷ κατὰ τοῦ Ἰσραήλ,
he-pleads with God against — Israel
G1793 G3588 G2316 G2596 G3588 G2474

God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel, saying,

3 Κύριε, τοὺς προφήτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν;
Lord — prophets your they-killed — altars your they-tore-down
G2962 G3588 G4396 G4771 G0615 G3588 G2379 G4771 G2679

κἀγὼ ὑπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχήν μου.
and-I am-left alone and they-seek — life my
G2504 G5275 G3441 G2532 G2212 G3588 G5590 G1473

Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.

4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός? Κατέλιπον ἐμαυτῷ
But what says to-him the divine-response I-have-reserved for-myself
G0235 G5101 G3004 G0846 G3588 G5538 G2641 G1683

ἑπτακισχιλίους ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ.
seven-thousand men who have-not bowed the-knee to Baal
G2035 G0435 G3748 G3756 G2578 G1119 G3588 G0896

But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to the image of Baal.

5 οὕτως οὖν καὶ, ἐν τῷ νῦν καιρῷ, λεῖμμα κατ' ἐκλογὴν
so then also at the present time a-remnant according-to the-election
G3779 G3767 G2532 G1722 G3588 G3568 G2540 G3005 G2596 G1589

χάριτος γέγονεν.
of-grace has-come-to-be
G5485 G1096

Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

6	εἰ	δὲ	χάριτι,	οὐκέτι	ἐξ	ἔργων;	ἐπεὶ	ἡ	χάρις	οὐκέτι
	if	now	by-grace	no-longer	by	works	otherwise	—	grace	no-longer
	G1487	G1161	G5485	G3765	G1537	G2041	G1893	G3588	G5485	G3765

γίνεται	χάρις;	<Εἰ	δὲ	ἐξ	ἔργων,	οὐκέτι	ἐστὶν	χάρις;	ἐπεὶ	τὸ
would-be	grace	if	however	by	works	no-longer	is-it	grace	otherwise	the
G1096	G5485	G1487	G1161	G1537	G2041	G3765	G1510	G5485	G1893	G3588

ἔργον	οὐκέτι	ἐστὶν	ἔργον>.
work	no-longer	is	work
G2041	G3765	G1510	G2041

And if by grace, then is it no more of works: otherwise grace is no more grace. But if it be of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.

7	Τί	οὖν?	ὃ	ἐπιζητεῖ	Ἰσραήλ,	τοῦτο	οὐκ	ἐπέτυχεν;	ἡ	δὲ	ἐκλογὴ
	What	then	what	seeks	Israel	this	not	it-obtained	the	but	elect
	G5101	G3767	G3739	G1934	G2474	G3778	G3756	G2013	G3588	G1161	G1589

ἐπέτυχεν;	οἱ	δὲ	λοιποὶ	ἐπωρώθησαν,
obtained-it	the	and	rest	were-hardened
G2013	G3588	G1161	G3062	G4456

What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded

8	καθὼς	γέγραπται,	Ἔδωκεν	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς	πνεῦμα	κατανύξεως,	ὀφθαλμοὺς
	as	it-is-written	Gave	them	—	God	a-spirit	of-stupor	eyes
	G2531	G1125	G1325	G0846	G3588	G2316	G4151	G2659	G3788

τοῦ	μὴ	βλέπειν,	καὶ	ὦτα	τοῦ	μὴ	ἀκούειν,	ἕως	τῆς	σήμερον	ἡμέρας.
so-as	not	to-see	and	ears	so-as	not	to-hear	until	—	today's	day
G3588	G3361	G0991	G2532	G3775	G3588	G3361	G0191	G2193	G3588	G4594	G2250

(According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.

9	καὶ	Δαυὶδ	λέγει,	Γενηθήτω	ἡ	τράπεζα	αὐτῶν,	εἰς	παγίδα,	καὶ	εἰς
	and	David	says	Let-become	—	table	their	into	a-snare	and	into
	G2532	G1138	G3004	G1096	G3588	G5132	G0846	G1519	G3803	G2532	G1519

θήραν,	καὶ	εἰς	σκάνδαλον,	καὶ	εἰς	ἀνταπόδομα	αὐτοῖς;
a-trap	and	into	a-stumbling-block	and	into	retribution	for-them
G2339	G2532	G1519	G4625	G2532	G1519	G0468	G0846

And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompence unto them:

10	σκοτισθήτωσαν	οἱ	ὀφθαλμοὶ	αὐτῶν,	τοῦ	μὴ	βλέπειν,	καὶ	τὸν	νῶτον
	let-be-darkened	—	eyes	their	so-as	not	to-see	and	—	back
	G4654	G3588	G3788	G0846	G3588	G3361	G0991	G2532	G3588	G3577

αὐτῶν,	διὰ	παντὸς	σύνκαμψον.	
their	through	all-time	bow-down	
G0846	G1223	G3956	G4781	

Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back alway.

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ
I-ask then did-they-not stumble so-as-to fall may-it-never be but
G3004 G3767 G3361 G4417 G2443 G4098 G3361 G1096 G0235

τῷ αὐτῶν παραπτώματι, ἡ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ
by their trespass — salvation came-to-the Gentiles so-as-to —
G3588 G0846 G3900 G3588 G4991 G3588 G1484 G1519 G3588

παραζηλῶσαι αὐτούς.
provoke-to-jealousy them
G3863 G0846

I say then, Have they stumbled that they should fall? God forbid: but rather through their fall salvation is come unto the Gentiles, for to provoke them to jealousy.

12 εἰ δὲ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμου, καὶ τὸ ἥττημα
if now the trespass their means-riches for-the-world and the failure
G1487 G1161 G3588 G3900 G0846 G4149 G2889 G2532 G3588 G2275

αὐτῶν, πλοῦτος ἐθνῶν, πόσῳ μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?
their means-riches for-Gentiles how-much more the fullness their
G0846 G4149 G1484 G4214 G3123 G3588 G4138 G0846

Now if the fall of them be the riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their fulness?

13 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ’ ὅσον μὲν οὖν εἰμι ἐγὼ
To-you now I-speak — Gentiles inasmuch-as indeed — then I-am —
G4771 G1161 G3004 G3588 G1484 G1909 G3745 G3303 G3767 G1510 G1473

ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
of-Gentiles an-apostle — ministry my I-glorify
G1484 G0652 G3588 G1248 G1473 G1392

For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify mine office:

14 εἴ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ
if somehow I-might-provoke-to-jealousy my — fellow-countrymen and
G1487 G4459 G3863 G1473 G3588 G4561 G2532

σώσω τινὰς ἐξ αὐτῶν.
might-save some of them
G4982 G5100 G1537 G0846

If by any means I may provoke to emulation them which are my flesh, and might save some of them.

15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἡ
if for the rejection of-them means-reconciliation for-the-world what will-the
G1487 G1063 G3588 G0580 G0846 G2643 G2889 G5101 G3588

πρόσλημψις, εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
acceptance-be if-not — life from the-dead
G4356 G1487 G3361 G2222 G1537 G3498

For if the casting away of them be the reconciling of the world, what shall the receiving of them be, but life from the dead?

16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ ἡ ῥίζα
if now the firstfruits are-holy so-also is-the lump and if the root
G1487 G1161 G3588 G0536 G0040 G2532 G3588 G5445 G2532 G1487 G3588 G4491

ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.
is-holy so-also are-the branches
G0040 G2532 G3588 G2798

For if the firstfruit be holy, the lump is also holy: and if the root be holy, so are the branches.

17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ, ἀγριέλαιος ὢν,
If now some of-the branches were-broken-off you however a-wild-olive being
G1487 G1161 G5100 G3588 G2798 G1575 G4771 G1161 G0065 G1510

ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς πιότητος
were-grafted-in among them and became-a-sharer of-the root and richness
G1461 G1722 G0846 G2532 G4791 G3588 G4491 G3588 G4096

τῆς ἐλαίας ἐγένου,
of-the olive-tree —
G3588 G1636 G1096

And if some of the branches be broken off, and thou, being a wild olive tree, wert graffed in among them, and with them partakest of the root and fatness of the olive tree;

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ τὴν
do-not boast-against the branches if however you-do-boast not you the
G3361 G2620 G3588 G2798 G1487 G1161 G2620 G3756 G4771 G3588

ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
root support but the root you
G4491 G0941 G0235 G3588 G4491 G4771

Boast not against the branches. But if thou boast, thou bearest not the root, but the root thee.

19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.
you-will-say then Branches-were-broken-off — so-that I might-be-grafted-in
G2046 G3767 G1575 G2798 G2443 G1473 G1461

Thou wilt say then, The branches were broken off, that I might be graffed in.

20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει ἔστηκας.
true by unbelief they-were-broken-off you however by faith stand
G2573 G3588 G0570 G1575 G4771 G1161 G3588 G4102 G2476

μὴ ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
do-not be-arrogant think but fear
G3361 G5308 G5426 G0235 G5399

Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:

21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ ἐφείσατο, [μή
if for — God the natural — branches not spared perhaps
G1487 G1063 G3588 G2316 G3588 G2596 G5449 G2798 G3756 G5339 G3361

πως] οὐδὲ σοῦ φείσεται.
— neither you will-he-spare
G4459 G3761 G4771 G5339

For if God spared not the natural branches, take heed lest he also spare not thee.

22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας,
behold then the-kindness and severity of-God upon indeed those having-fallen
G3708 G3767 G5544 G2532 G0663 G2316 G1909 G3303 G3588 G4098

ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σὲ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς τῇ
severity upon however you the-kindness of-God provided you-continue in-his
G0663 G1909 G1161 G4771 G5544 G2316 G1437 G1961 G3588

χρηστότητι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.
kindness otherwise also you will-be-cut-off
G5544 G1893 G2532 G4771 G1581

Behold therefore the goodness and severity of God: on them which fell, severity; but toward thee, goodness, if thou continue in his goodness: otherwise thou also shalt be cut off.

23 κἀκεῖνοι δέ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῇ ἀπιστίᾳ, ἐνκεντρισθήσονται;
and-they-also if they not continue in unbelief will-be-grafted-in
G2548 G1161 G1437 G3361 G1961 G3588 G0570 G1461

δυνατὸς γάρ ἐστιν ὁ Θεὸς πάλιν ἐνκεντρίσαι αὐτούς.
able for is — God again to-graft-in them
G1415 G1063 G1510 G3588 G2316 G3825 G1461 G0846

And they also, if they abide not still in unbelief, shall be graffed in: for God is able to graff them in again.

24 εἰ γὰρ σὺ, ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπης ἀγριελαίου, καὶ,
if for you from the by-nature — were-cut-off wild-olive-tree and
G1487 G1063 G4771 G1537 G3588 G2596 G5449 G1581 G0065 G2532

παρὰ φύσιν, ἐνεκεντρίσθης εἰς καλλιέλαιον, πόσῳ μᾶλλον
contrary-to nature were-grafted-into a cultivated-olive-tree how-much more
G3844 G5449 G1461 G1519 G2565 G4214 G3123

οὗτοι, οἱ κατὰ φύσιν, ἐνκεντρισθήσονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ?
will-these the natural branches be-grafted-into — their-own olive-tree
G3778 G3588 G2596 G5449 G1461 G3588 G2398 G1636

For if thou wert cut out of the olive tree which is wild by nature, and wert graffed contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which be the natural branches, be graffed into their own olive tree?

25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα
not for I-want you to-be-ignorant brothers — mystery this lest
G3756 G1063 G2309 G4771 G0050 G0080 G3588 G3466 G3778 G2443

μὴ ἦτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι: ὅτι πώρωσις ἀπὸ μέρους τῷ
not you-be in yourselves wise that a-hardening in part —
G3361 G1510 G1722 G1438 G5429 G3754 G4457 G0575 G3313 G3588

Ἰσραὴλ γέγονεν, ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;
upon-Israel has-happened until when the fullness of-the Gentiles has-come-in
G2474 G1096 G0891 G3739 G3588 G4138 G3588 G1484 G1525

For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits; that blindness in part is happened to Israel, until the fulness of the Gentiles be come in.

26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, Ἥξει ἐκ
and in-this-way all Israel will-be-saved as it-is-written Will-come from
G2532 G3779 G3956 G2474 G4982 G2531 G1125 G2240 G1537

Σιὼν ὁ Ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.
Zion the Deliverer he-will-turn-away ungodliness from Jacob
G4622 G3588 G4506 G0654 G0763 G0575 G2384

And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:

27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἡ παρ’ ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἁμαρτίας
and this to-them is-the from me covenant when I-take-away — sins
G2532 G3778 G0846 G3588 G3844 G1473 G1242 G3752 G0851 G3588 G0266

αὐτῶν.
their
G0846

For this is my covenant unto them, when I shall take away their sins.

28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι’ ὑμᾶς; κατὰ
regarding indeed the gospel, they-are-enemies for-the-sake-of you regarding
G2596 G3303 G3588 G2098 G2190 G1223 G4771 G2596

δὲ τὴν ἐκλογήν, ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.
however the election, they-are-beloved for-the-sake-of the fathers
G1161 G3588 G1589 G0027 G1223 G3588 G3962

As concerning the gospel, they are enemies for your sakes: but as touching the election, they are beloved for the fathers’ sakes.

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις τοῦ Θεοῦ.
irrevocable for are-the gifts and the calling of God
G0278 G1063 G3588 G5486 G2532 G3588 G2821 G3588 G2316

For the gifts and calling of God are without repentance.

30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ
just-as for you once were-disobedient to God, now however
G5618 G1063 G4771 G4218 G0544 G3588 G2316 G3568 G1161

ἠλεήθητε, τῇ τούτων ἀπειθείᾳ;
have-received-mercy because-of their disobedience
G1653 G3588 G3778 G0543

For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπείθησαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα καὶ
so also these now have-been-disobedient by your mercy, so-that also
G3779 G2532 G3778 G3568 G0544 G3588 G5212 G1656 G2443 G2532

αὐτοὶ νῦν, ἐλεηθῶσιν.
they now may-receive-mercy
G0846 G3568 G1653

Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.

32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπείθειαν, ἵνα τοὺς
shut-up for, — God — all in disobedience, so-that —
G4788 G1063 G3588 G2316 G3588 G3956 G1519 G0543 G2443 G3588

πάντας ἐλεήσῃ.
all he-might-have-mercy-on
G3956 G1653

For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.

33 Ὦ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς
Oh the-depth of-the-riches and wisdom and knowledge of-God how
G5599 G0899 G4149 G2532 G4678 G2532 G1108 G2316 G5613

ἀνεξεραύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ!
unsearchable are-the judgments his and untraceable — ways his
G0419 G3588 G2917 G0846 G2532 G0421 G3588 G3598 G0846

O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable are his judgments, and his ways past finding out!

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ
Who for has-known the-mind of-the-Lord or who counselor his
G5101 G1063 G1097 G3563 G2962 G2228 G5101 G4825 G0846

ἐγένετο?
has-become
G1096

For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
or who has-first-given to-him and will-be-repaid by-him
G2228 G5101 G4272 G0846 G2532 G0467 G0846

Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι’ αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν, τὰ πάντα.
For from him and through him and to him are all-things
G3754 G1537 G0846 G2532 G1223 G0846 G2532 G1519 G0846 G3588 G3956

αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
to-him-be the glory unto the ages amen
G0846 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G0281

For of him, and through him, and to him, are all things: to whom be glory for ever. Amen.

Chapter 12

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ Θεοῦ,
I-urge therefore you brothers by the mercies of God
G3870 G3767 G4771 G0080 G1223 G3588 G3628 G3588 G2316

παραστῆσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἁγίαν, «τῷ Θεῷ»□,
to-present — bodies your as-a-sacrifice living holy to God
G3936 G3588 G4983 G4771 G2378 G2198 G0040 G3588 G2316

εὐάρεστον, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν.
pleasing — your-reasonable service of-worship
G2101 G3588 G3050 G2999 G4771

I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, which is your reasonable service.

2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ
and do-not be-conformed to age this but be-transformed by-the
G2532 G3361 G4964 G3588 G0165 G3778 G0235 G3339 G3588

ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς, τί τὸ θέλημα τοῦ
renewing of-the mind so-as-to — discern you what the will of
G0342 G3588 G3563 G1519 G3588 G1381 G4771 G5101 G3588 G2307 G3588

Θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν, καὶ εὐάρεστον, καὶ τέλειον.
God-is the good and pleasing and perfect
G2316 G3588 G0018 G2532 G2101 G2532 G5046

And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is that good, and acceptable, and perfect, will of God.

3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ ὄντι
I-say for through the grace — given to-me to-everyone — being
G3004 G1063 G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G3956 G3588 G1510

ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ’ ὃ δεῖ φρονεῖν; ἀλλὰ φρονεῖν
among you not to-think-more-highly than what one-ought to-think but to-think
G1722 G4771 G3361 G5252 G3844 G3739 G1163 G5426 G0235 G5426

εἰς τὸ σωφρονεῖν, ἑκάστῳ ὡς ὁ Θεὸς ἐμέρισεν μέτρον
with — sober-judgment to-each as — God has-apportioned a-measure
G1519 G3588 G4993 G1538 G5613 G3588 G2316 G3307 G3358

πίστεως.
of-faith
G4102

For I say, through the grace given unto me, to every man that is among you, not to think of himself more highly than he ought to think; but to think soberly, according as God hath dealt to every man the measure of faith.

4 καθάπερ γὰρ, ἐν ἑνὶ σώματι πολλὰ μέλη ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη
just-as for in one body many members we-have the and members
G2509 G1063 G1722 G1520 G4983 G4183 G3196 G2192 G3588 G1161 G3196

πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρᾶξιν;
all not the same have function
G3956 G3756 G3588 G0846 G2192 G4234

For as we have many members in one body, and all members have not the same office:

5 οὕτως οἱ πολλοὶ, ἓν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ; τὸ δὲ καθ’,
so the many one body we-are in Christ — and individually
G3779 G3588 G4183 G1520 G4983 G1510 G1722 G5547 G3588 G1161 G2596

εἷς ἀλλήλων μέλη,
each of-one-another members
G1520 G0240 G3196

So we, being many, are one body in Christ, and every one members one of another.

6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα:
having now gifts according-to the grace — given to-us differing
G2192 G1161 G5486 G2596 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G1313

εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως;
whether prophecy according-to the proportion of faith
G1535 G4394 G2596 G3588 G0356 G3588 G4102

Having then gifts differing according to the grace that is given to us, whether prophecy, let us prophesy according to the proportion of faith;

7 εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ; εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ
or service in — serving or the-one teaching in —
G1535 G1248 G1722 G3588 G1248 G1535 G3588 G1321 G1722 G3588

διδασκαλίᾳ;
teaching
G1319

Or ministry, let us wait on our ministering: or he that teacheth, on teaching;

8 εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει; ὁ μεταδιδοὺς, ἐν
or the-one encouraging in — encouragement the-one giving with
G1535 G3588 G3870 G1722 G3588 G3874 G3588 G3330 G1722

ἁπλότητι; ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ; ὁ ἐλεῶν, ἐν
generosity the-one leading with diligence the-one showing-mercy with
G0572 G3588 G4291 G1722 G4710 G3588 G1653 G1722

ἱλαρότητι.
cheerfulness
G2432

Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth, let him do it with simplicity; he that ruleth, with diligence; he that sheweth mercy, with cheerfulness.

9 ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν; κολλώμενοι τῷ
— Love must-be-sincere hating — evil clinging to-the
G3588 G0026 G0505 G0655 G3588 G4190 G2853 G3588

ἀγαθῷ;
good
G0018

Let love be without dissimulation. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.

10 τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς, ἀλλήλους φιλόστοργοι; τῇ τιμῇ, ἀλλήλους
in brotherly-love toward one-another be-devoted in honor one-another
G3588 G5360 G1519 G0240 G5387 G3588 G5092 G0240

προηγούμενοι;
outdoing
G4285

Be kindly affectioned one to another with brotherly love; in honour preferring one another;

11 τῇ σπουδῇ, μὴ ὀκνηροί τῷ πνεύματι, ζέοντες; τῷ Κυρίῳ δουλεύοντες.
in diligence not lagging in spirit fervent — the-Lord serving
G3588 G4710 G3361 G3636 G3588 G4151 G2204 G3588 G2962 G1398

Not slothful in business; fervent in spirit; serving the Lord;

12 τῇ ἐλπίδι, χαίροντες; τῇ θλίψει, ὑπομένοντες; τῇ προσευχῇ,
in hope rejoicing in tribulation enduring in prayer
G3588 G1680 G5463 G3588 G2347 G5278 G3588 G4335

προσκαρτεροῦντες.
persevering
G4342

Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing instant in prayer;

13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.
to–the needs of–the saints contributing — hospitality pursuing
G3588 G5532 G3588 G0040 G2841 G3588 G5381 G1377

Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.

14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.
Bless those persecuting you bless and do–not curse
G2127 G3588 G1377 G4771 G2127 G2532 G3361 G2672

Bless them which persecute you: bless, and curse not.

15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;
Rejoice with those–rejoicing weep with those–weeping
G5463 G3326 G5463 G2799 G3326 G2799

Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.

16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες,
the same toward one–another thinking not on high–things setting–your–mind
G3588 G0846 G1519 G0240 G5426 G3361 G3588 G5308 G5426

ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ' ἑαυτοῖς.
but with–the lowly associating do–not become wise in yourselves
G0235 G3588 G5011 G4879 G3361 G1096 G5429 G3844 G1438

Be of the same mind one toward another. Mind not high things, but condescend to men of low estate. Be not wise in your own conceits.

17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ
to–no–one evil for evil repaying taking–thought–for good–things
G3367 G2556 G0473 G2556 G0591 G4306 G2570

ἐνώπιον πάντων ἀνθρώπων.
in–the–sight–of all people
G1799 G3956 G0444

Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες;
if possible so–far–as it–depends–on you with all people live–at–peace
G1487 G1415 G3588 G1537 G4771 G3326 G3956 G0444 G1514

If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.

19 μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ; γέγραπται
not yourselves avenging beloved but give place to wrath it–is–written
G3361 G1438 G1556 G0027 G0235 G1325 G5117 G3588 G3709 G1125

γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις. ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος.
for To–me–belongs vengeance I will–repay says the–Lord
G1063 G1473 G1557 G1473 G0467 G3004 G2962

Dearly beloved, avenge not yourselves, but rather give place unto wrath: for it is written, Vengeance is mine; I will repay, saith the Lord.

20 ἀλλὰ ἐὰν πεινᾷ ὁ ἐχθρός σου, ψώμιζε αὐτόν; ἐὰν διψᾷ,
but if is-hungry — enemy your feed him; if he-is-thirsty
G0235 G1437 G3983 G3588 G2190 G4771 G5595 G0846 G1437 G1372

πότιζε αὐτόν; τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις ἐπὶ τὴν
give-drink-to him this for doing coals of-fire you-will-heap on —
G4222 G0846 G3778 G1063 G4160 G0440 G4442 G4987 G1909 G3588

κεφαλὴν αὐτοῦ.
head his
G2776 G0846

Therefore if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head.

21 μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νίκα ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ
do-not be-overcome by — evil but overcome with — good the
G3361 G3528 G5259 G3588 G2556 G0235 G3528 G1722 G3588 G0018 G3588

κακόν.
evil
G2556

Be not overcome of evil, but overcome evil with good.

Chapter 13

1 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν
Every person to-authorities governing must-submit not for there-is
G3956 G5590 G1849 G5242 G5293 G3756 G1063 G1510

ἐξουσία, εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ; αἱ δὲ οὖσαι ὑπὸ Θεοῦ τεταγμέναι
authority except — from God the-ones and existing by God appointed
G1849 G1487 G3361 G5259 G2316 G3588 G1161 G1510 G5259 G2316 G5021

εἰσίν.
are
G1510

Let every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God.

2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ
therefore the-one resisting the authority — — of-God ordinance
G5620 G3588 G0498 G3588 G1849 G3588 G3588 G2316 G1296

ἀνθέστηκεν; οἱ δὲ ἀνθεστηκότες, ἑαυτοῖς κρίμα λήμψονται.
has-opposed those and having-opposed on-themselves judgment will-receive
G0436 G3588 G1161 G0436 G1438 G2917 G2983

Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive to themselves damnation.

3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ, ἀλλὰ τῷ κακῷ.
— for rulers not are a-terror to good work, but to evil
G3588 G1063 G0758 G3756 G1510 G5401 G3588 G0018 G2041 G0235 G3588 G2556

θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν? τὸ ἀγαθὸν ποίει, καὶ
do-you-want then not to-fear the authority? the good do, and
G2309 G1161 G3361 G5399 G3588 G1849 G3588 G0018 G4160 G2532

ἔξεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς.
you-will-have praise from it
G2192 G1868 G1537 G0846

For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power? do that which is good, and thou shalt have praise of the same:

4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοὶ, εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ
of-God for a-servant it-is to-you for — good. if however —
G2316 G1063 G1249 G1510 G4771 G1519 G3588 G0018 G1437 G1161 G3588

κακὸν ποιῇς, φοβοῦ; οὐ γὰρ εἰκῇ τὴν μάχαιραν φορεῖ: Θεοῦ
evil you-do be-afraid not for without-reason the sword it-bears of-God
G2556 G4160 G5399 G3756 G1063 G1500 G3588 G3162 G5409 G2316

γὰρ διάκονός ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.
for a-servant it-is an-avenger bringing wrath on-the-one — evil practicing
G1063 G1249 G1510 G1558 G1519 G3709 G3588 G3588 G2556 G4238

For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, a revenger to execute wrath upon him that doeth evil.

5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν, ἀλλὰ
therefore it-is-necessary to-submit not only because-of — wrath but
G1352 G0318 G5293 G3756 G3440 G1223 G3588 G3709 G0235

καὶ διὰ τὴν συνείδησιν.
also because-of — conscience
G2532 G1223 G3588 G4893

Wherefore ye must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.

6 διὰ τοῦτο γὰρ, καὶ φόρους τελεῖτε; λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ εἰσιν,
because-of this for also taxes you-pay ministers for of-God they-are
G1223 G3778 G1063 G2532 G5411 G5055 G3011 G1063 G2316 G1510

εἰς αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.
to this-very thing devoting-themselves
G1519 G0846 G3778 G4342

For for this cause pay ye tribute also: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.

7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς: τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον;
Pay to-all — what-is-owed to-the-one-owed — taxes — taxes
G0591 G3956 G3588 G3782 G3588 G3588 G5411 G3588 G5411

τῷ τὸ τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόβον, τὸν
to-the-one-owed — revenue — revenue to-the-one-owed — respect —
G3588 G3588 G5056 G3588 G5056 G3588 G3588 G5401 G3588

φόβον; τῷ τὴν τιμὴν, τὴν τιμήν.
respect to-the-one-owed — honor — honor
G5401 G3588 G3588 G5092 G3588 G5092

Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute is due; custom to whom custom; fear to whom fear; honour to whom honour.

8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους: ἀγαπᾶν; ὁ γὰρ
To-no-one anything owe except — — one-another to-love the-one for
G3367 G3367 G3784 G1487 G3361 G3588 G0240 G0025 G3588 G1063

ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν.
loving the other the-law has-fulfilled
G0025 G3588 G2087 G3551 G4137

Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth another hath fulfilled the law.

9 τὸ γάρ, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ
the for You-shall-not commit-adultery You-shall-not murder You-shall-not
G3588 G1063 G3756 G3431 G3756 G5407 G3756

κλέψεις, Οὐκ ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τῷ
steal You-shall-not covet and if any other commandment in —
G2813 G3756 G1937 G2532 G1487 G5100 G2087 G1785 G1722 G3588

λόγῳ τούτῳ ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν τῷ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς
saying this is-summed-up in this You-shall-love — neighbor your as
G3056 G3778 G0346 G1722 G3588 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613

σεαυτόν.
yourself
G4572

For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if there be any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

10 ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται; πλήρωμα οὖν
— Love to-the neighbor harm does-no work the-fulfillment therefore
G3588 G0026 G3588 G4139 G2556 G3756 G2038 G4138 G3767

νόμου ἡ ἀγάπη.
of-law is love
G3551 G3588 G0026

Love worketh no ill to his neighbour: therefore love is the fulfilling of the law.

11 Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρόν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου
And this knowing the time that the-hour already for-you from sleep
G2532 G3778 G1492 G3588 G2540 G3754 G5610 G2235 G4771 G1537 G5258

ἐγερθῆναι; νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία, ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν.
to-awaken now for nearer to-us is salvation than when we-first-believed
G1453 G3568 G1063 G1452 G1473 G3588 G4991 G2228 G3753 G4100

And that, knowing the time, that now it is high time to awake out of sleep: for now is our salvation nearer than when we believed.

12 ἡ νὺξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν; ἀποθώμεθα οὖν
the night is-far-gone the and day has-drawn-near let-us-put-aside therefore
G3588 G3571 G4298 G3588 G1161 G2250 G1448 G0659 G3767

τὰ ἔργα τοῦ σκότους, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ ὅπλα τοῦ φωτός.
the works of darkness let-us-put-on rather the armor of light
G3588 G2041 G3588 G4655 G1746 G1161 G3588 G3696 G3588 G5457

The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armour of light.

13	ὡς	ἐν	ἡμέρᾳ,	εὐσχημόνως	περιπατήσωμεν;	μὴ	κώμοις	καὶ	
	as	in	the–day	properly	let–us–walk	not	in–carousing	and	
	G5613	G1722	G2250	G2156	G4043	G3361	G2970	G2532	

μέθαις,	μὴ	κοίταις	καὶ	ἀσελγείαις,	μὴ	ἔριδι	καὶ	ζήλῳ.	
drunkenness	not	in–sexual–immorality	and	sensuality	not	in–strife	and	jealousy	
G3178	G3361	G2845	G2532	G0766	G3361	G2054	G2532	G2205	

Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying.

14	ἀλλὰ	ἐνδύσασθε	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν	Χριστόν,	καὶ	τῆς	σαρκὸς	πρόνοιαν
	but	put–on	the	Lord	Jesus	Christ	and	for–the	flesh	provision
	G0235	G1746	G3588	G2962	G2424	G5547	G2532	G3588	G4561	G4307

μὴ	ποιεῖσθε,	εἰς	ἐπιθυμίας.
do–not	make	to–gratify–its	desires
G3361	G4160	G1519	G1939

But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to fulfil the lusts thereof.

Chapter 14

1	Τὸν	δὲ	ἀσθενοῦντα	τῇ	πίστει,	προσλαμβάνεσθε,	μὴ	εἰς	διακρίσεις
	The–one	now	weak	in	faith	accept	not	for	quarrels
	G3588	G1161	G0770	G3588	G4102	G4355	G3361	G1519	G1253

διαλογισμῶν.
over–opinions
G1261

Him that is weak in the faith receive ye, but not to doubtful disputations.

2	ὃς	μὲν	πιστεύει	φαγεῖν	πάντα;	ὁ	δὲ	ἀσθενῶν,	λάχανα	
	one	indeed	believes	he–may–eat	all–things	the–one	who	is–weak	vegetables	
	G3739	G3303	G4100	G5315	G3956	G3588	G1161	G0770	G3001	

ἐσθίει.
eats
G2068

For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs.

3	ὁ	ἐσθίων,	τὸν	μὴ	ἐσθίοντα	μὴ	ἐξουθενείτω;	ὁ	δὲ	μὴ
	the–one	eating	the–one	not	eating	must–not	despise	the–one	and	not
	G3588	G2068	G3588	G3361	G2068	G3361	G1848	G3588	G1161	G3361

ἐσθίων,	τὸν	ἐσθίοντα	μὴ	κρινέτω:	ὁ	Θεὸς	γὰρ	αὐτὸν	προσελάβετο.
eating	the–one	eating	must–not	judge	—	God	for	him	has–accepted
G2068	G3588	G2068	G3361	G2919	G3588	G2316	G1063	G0846	G4355

Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath received him.

4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην? τ�ῳ ἰδίῳ κυρίῳ,
You who are the-one judging another's servant to-his-own — master
G4771 G5101 G1510 G3588 G2919 G0245 G3610 G3588 G2398 G2962

στήκει ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος
he-stands or falls he-will-stand indeed able for is-the Lord
G4739 G2228 G4098 G2476 G1161 G1414 G1063 G3588 G2962

στῆσαι αὐτόν.
to-make-stand him
G2476 G0846

Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth. Yea, he shall be holden up: for God is able to make him stand.

5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν
one indeed for judges one-day above another another however judges every
G3739 G3303 G1063 G2919 G2250 G3844 G2250 G3739 G1161 G2919 G3956

ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοΐ, πληροφορείσθω.
day-alike each in — his-own mind must-be-fully-convinced
G2250 G1538 G1722 G3588 G2398 G3563 G4135

One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day alike. Let every man be fully persuaded in his own mind.

6 ὁ φρονῶν τὴν ἡμέραν, Κυρίῳ φρονεῖ; <καὶ ὁ μὴ φρονῶν
the-one regarding the day, to-the-Lord regards-it and the-one not regarding
G3588 G5426 G3588 G2250 G2962 G5426 G2532 G3588 G3361 G5426

τὴν ἡμέραν κυρίῳ οὐ φρονεῖ> ὁ ἐσθίων, Κυρίῳ ἐσθίει,
the day to-the-Lord not regards-it the-one eating to-the-Lord eats
G3588 G2250 G2962 G3756 G5426 G3588 G2068 G2962 G2068

εὐχαριστεῖ γὰρ τῷ Θεῷ; καὶ ὁ μὴ ἐσθίων, Κυρίῳ οὐκ
he-gives-thanks for to God and the-one not eating to-the-Lord does-not
G2168 G1063 G3588 G2316 G2532 G3588 G3361 G2068 G2962 G3756

ἐσθίει, καὶ εὐχαριστεῖ τῷ Θεῷ.
eat and gives-thanks to God
G2068 G2532 G2168 G3588 G2316

He that regardeth the day, regardeth it unto the Lord; and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard it. He that eateth, eateth to the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

7 Οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν ἑαυτ�ῳ ζῇ, καὶ οὐδεὶς ἑαυτ�ῳ ἀποθνῄσκει.
No-one for of-us to-himself lives and no-one to-himself dies
G3762 G1063 G1473 G1438 G2198 G2532 G3762 G1438 G0599

For none of us liveth to himself, and no man dieth to himself.

8 ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν; ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν,
if indeed for we-live to-the Lord we-live if indeed we-die
G1437 G5037 G1063 G2198 G3588 G2962 G2198 G1437 G5037 G0599

τῷ Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν. ἐάν τε οὖν ζῶμεν, ἐάν τε
to-the Lord we-die whether then therefore we-live whether or
G3588 G2962 G0599 G1437 G5037 G3767 G2198 G1437 G5037

ἀποθνήσκωμεν, τοῦ Κυρίου ἐσμέν.
we-die the Lord's we-are
G0599 G3588 G2962 G1510

For whether we live, we live unto the Lord; and whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.

9	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	Χριστὸς	ἀπέθανεν	καὶ	ἔζησεν,	ἵνα	καὶ	νεκρῶν
	for	this	reason	Christ	died	and	lived-again	so-that	both	the-dead
	G1519	G3778	G1063	G5547	G0599	G2532	G2198	G2443	G2532	G3498

καὶ	ζώντων	κυριεύσῃ.	
and	the-living	he-might-be-Lord-of	
G2532	G2198	G2961	

For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and living.

10	Σὺ	δὲ,	τί	κρίνεις	τὸν	ἀδελφόν	σου,	ἢ	καὶ	σὺ	τί
	You	then	why	do-you-judge	—	brother	your	or	also	you	why
	G4771	G1161	G5101	G2919	G3588	G0080	G4771	G2228	G2532	G4771	G5101

ἐξουθενεῖς	τὸν	ἀδελφόν	σου?	πάντες	γὰρ	παραστησόμεθα	τῷ
do-you-despise	—	brother	your	all	for	we-will-stand-before	the
G1848	G3588	G0080	G4771	G3956	G1063	G3936	G3588

βήματι	τοῦ	Θεοῦ.
judgment-seat	of	God
G0968	G3588	G2316

But why dost thou judge thy brother? or why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment seat of Christ.

11	γέγραπται	γάρ,	Ζῶ	ἐγώ,	λέγει	Κύριος,	ὅτι	ἐμοὶ	κάμψει	πᾶν	γόνυ,
	it-is-written	for	As-I-live	—	says	the-Lord	that	to-me	will-bow	every	knee
	G1125	G1063	G2198	G1473	G3004	G2962	G3754	G1473	G2578	G3956	G1119

καὶ	πᾶσα	γλῶσσα	ἐξομολογήσεται	τῷ	Θεῷ.	
and	every	tongue	will-confess	to	God	
G2532	G3956	G1100	G1843	G3588	G2316	

For it is written, As I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.

12	ἄρα	οὖν,	ἕκαστος	ἡμῶν	περὶ	ἑαυτοῦ,	λόγον	δώσει	τῷ	Θεῷ.
	so	then	each	of-us	concerning	himself	an-account	will-give	to	God
	G0686	G3767	G1538	G1473	G4012	G1438	G3056	G1325	G3588	G2316

So then every one of us shall give account of himself to God.

13	Μηκέτι	οὖν	ἀλλήλους	κρίνωμεν;	ἀλλὰ	τοῦτο	κρίνατε	μᾶλλον,	τὸ
	No-longer	therefore	one-another	let-us-judge	but	this	decide	rather	—
	G3371	G3767	G0240	G2919	G0235	G3778	G2919	G3123	G3588

μὴ	τιθέναι	πρόσκομμα	τῷ	ἀδελφῷ,	ἢ	σκάνδαλον.
not	to-put	a-stumbling-block	before-the	brother	or	an-offense
G3361	G5087	G4348	G3588	G0080	G2228	G4625

Let us not therefore judge one another any more: but judge this rather, that no man put a stumblingblock or an occasion to fall in his brother's way.

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι’
I-know and am-convinced in the-Lord Jesus that nothing is-unclean of
G1492 G2532 G3982 G1722 G2962 G2424 G3754 G3762 G2839 G1223

ἑαυτοῦ; εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ
itself except — to-the-one considering something unclean to-be to-that-person
G1438 G1487 G3361 G3588 G3049 G5100 G2839 G1510 G1565

κοινόν.
it-is-unclean
G2839

I know, and am persuaded by the Lord Jesus, that there is nothing unclean of itself: but to him that esteemeth any thing to be unclean, to him it is unclean.

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ
if for because-of food — brother your is-grieved no-longer according-to
G1487 G1063 G1223 G1033 G3588 G0080 G4771 G3076 G3765 G2596

ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ
love are-you-walking do-not by food your that-one destroy for whom
G0026 G4043 G3361 G3588 G1033 G4771 G1565 G0622 G5228 G3739

Χριστὸς ἀπέθανεν.
Christ died
G5547 G0599

But if thy brother be grieved with thy meat, now walkest thou not charitably. Destroy not him with thy meat, for whom Christ died.

16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
do-not let-be-spoken-of-as-evil then your — good
G3361 G0987 G3767 G4771 G3588 G0018

Let not then your good be evil spoken of:

17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
not for is the kingdom of God eating and drinking but
G3756 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G1035 G2532 G4213 G0235

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
righteousness and peace and joy in the-Spirit Holy
G1343 G2532 G1515 G2532 G5479 G1722 G4151 G0040

For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.

18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ
the-one for in this serving — Christ is-pleasing to God and
G3588 G1063 G1722 G3778 G1398 G3588 G5547 G2101 G3588 G2316 G2532

δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
approved by people
G1384 G3588 G0444

For he that in these things serveth Christ is acceptable to God, and approved of men.

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς
so then the-things of peace let-us-pursue and the-things of building-up
G0686 G3767 G3588 G3588 G1515 G1377 G2532 G3588 G3588 G3619

τῆς εἰς ἀλλήλους.
— toward one-another
G3588 G1519 G0240

Let us therefore follow after the things which make for peace, and things wherewith one may edify another.

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα
do-not for-the-sake-of food tear-down the work of God. all-things
G3361 G1752 G1033 G2647 G3588 G2041 G3588 G2316 G3956

μὲν καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος
indeed are-clean but it-is-wrong for-the person who with stumbling
G3303 G2513 G0235 G2556 G3588 G0444 G3588 G1223 G4348

ἐσθίοντι.
eats
G2068

For meat destroy not the work of God. All things indeed are pure; but it is evil for that man who eateth with offence.

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν
it-is-good — not to-eat meat nor to-drink wine, nor-do-anything by
G2570 G3588 G3361 G5315 G2907 G3366 G4095 G3631 G3366 G1722

ᾧ ὁ ἀδελφός σου προσκόπτει, ‹ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ›.
which — brother your stumbles or is-offended or is-weakened
G3739 G3588 G0080 G4771 G4350 G2228 G4624 G2228 G0770

It is good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor any thing whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

22 σὺ πίστιν ἣν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
The-faith — that you-have before yourself keep before — God
G4771 G4102 G3739 G2192 G2596 G4572 G2192 G1799 G3588 G2316

μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
blessed is-the-one not condemning himself in what he-approves
G3107 G3588 G3361 G2919 G1438 G1722 G3739 G1381

Hast thou faith? have it to thyself before God. Happy is he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.

23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγῃ, κατακέκριται, ὅτι οὐκ ἐκ
the-one however doubting if he-eats is-condemned because not from
G3588 G1161 G1252 G1437 G5315 G2632 G3754 G3756 G1537

πίστεως; πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.
faith everything and that-is not from faith sin is
G4102 G3956 G1161 G3739 G3756 G1537 G4102 G0266 G1510

And he that doubteth is damned if he eat, because he eateth not of faith: for whatsoever is not of faith is sin.

Chapter 15

1 Ὀφείλομεν δὲ, ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ, τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων
We-ought now we the strong the weaknesses of-the weak
G3784 G1161 G1473 G3588 G1415 G3588 G0771 G3588 G0102

βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.
to-bear and not ourselves to-please
G0941 G2532 G3361 G1438 G0700

We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

2	ἕκαστος	ἡμῶν	τῷ	πλησίον	ἀρεσκέτω,	εἰς	τὸ	ἀγαθὸν,	πρὸς	οἰκοδομήν.
	each	of-us	—	neighbor	should-please	for	—	good	toward	building-up
	G1538	G1473	G3588	G4139	G0700	G1519	G3588	G0018	G4314	G3619

Let every one of us please his neighbour for his good to edification.

3	καὶ	γὰρ	ὁ	Χριστὸς	οὐχ	ἑαυτῷ	ἤρεσεν;	ἀλλὰ,	καθὼς	γέγραπται,
	even	for	—	Christ	not	himself	pleased	but	as	it-is-written
	G2532	G1063	G3588	G5547	G3756	G1438	G0700	G0235	G2531	G1125

Οἱ	ὀνειδισμοὶ	τῶν	ὀνειδιζόντων	σε,	ἐπέπεσαν	ἐπ'	ἐμέ.
The	reproaches	of-those	reproaching	you	fell	on	me
G3588	G3680	G3588	G3679	G4771	G1968	G1909	G1473

For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

4	ὅσα	γὰρ	προεγράφη,	(πάντα)	εἰς	τὴν	ἡμετέραν	διδασκαλίαν
	whatever	for	was-written-before	—	for	—	our	instruction
	G3745	G1063	G4270	G3956	G1519	G3588	G2251	G1319

ἐγράφη,	ἵνα	διὰ	τῆς	ὑπομονῆς	καὶ	διὰ	τῆς	παρακλήσεως	τῶν
was-written	so-that	through	—	endurance	and	through	the	encouragement	of-the
G1125	G2443	G1223	G3588	G5281	G2532	G1223	G3588	G3874	G3588

γραφῶν,	τὴν	ἐλπίδα	ἔχωμεν.
Scriptures	—	hope	we-might-have
G1124	G3588	G1680	G2192

For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

5	ὁ	δὲ	Θεὸς	τῆς	ὑπομονῆς	καὶ	τῆς	παρακλήσεως,	δῴη	ὑμῖν	τὸ
	the	now	God	of	endurance	and	of	encouragement	grant	you	the
	G3588	G1161	G2316	G3588	G5281	G2532	G3588	G3874	G1325	G4771	G3588

αὐτὸ	φρονεῖν	ἐν	ἀλλήλοις,	κατὰ	Χριστὸν	Ἰησοῦν,
same	mindset	toward	one-another	according-to	Christ	Jesus
G0846	G5426	G1722	G0240	G2596	G5547	G2424

Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus:

6	ἵνα	ὁμοθυμαδὸν,	ἐν	ἑνὶ	στόματι,	δοξάζητε	τὸν	Θεὸν	καὶ
	so-that	with-one-accord	with	one	voice	you-may-glorify	the	God	and
	G2443	G3661	G1722	G1520	G4750	G1392	G3588	G2316	G2532

Πατέρα	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.	
Father	of	Lord	our	Jesus	Christ	
G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	

That ye may with one mind and one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

7	Διὸ	προσλαμβάνεσθε	ἀλλήλους,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	προσελάβετο
	Therefore	accept	one-another	just-as	also	—	Christ	accepted
	G1352	G4355	G0240	G2531	G2532	G3588	G5547	G4355

ὑμᾶς,	εἰς	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.
you	to	the-glory	of	God
G4771	G1519	G1391	G3588	G2316

Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.

8	λέγω	γὰρ,	Χριστὸν	διάκονον	γεγενῆσθαι	περιτομῆς	ὑπὲρ	
	I–say	for	Christ	a–servant	has–become	of–the–circumcision	on–behalf–of	
	G3004	G1063	G5547	G1249	G1096	G4061	G5228	

ἀληθείας	Θεοῦ,	εἰς	τὸ	βεβαιῶσαι	τὰς	ἐπαγγελίας	τῶν	πατέρων,	
the–truthfulness	of–God	so–as–to	—	confirm	the	promises	to–the	fathers	
G0225	G2316	G1519	G3588	G0950	G3588	G1860	G3588	G3962	

Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises made unto the fathers:

9	τὰ	δὲ	ἔθνη,	ὑπὲρ	ἐλέους,	δοξάσαι	τὸν	Θεόν;	καθὼς	γέγραπται,
	the	and	Gentiles	for	mercy	might–glorify	—	God	as	it–is–written
	G3588	G1161	G1484	G5228	G1656	G1392	G3588	G2316	G2531	G1125

Διὰ	τοῦτο	ἐξομολογήσομαί	σοι	ἐν	ἔθνεσιν,	καὶ	τῷ	ὀνόματί	
Because–of	this	I–will–give–praise–to	you	among	the–Gentiles	and	to	name	
G1223	G3778	G1843	G4771	G1722	G1484	G2532	G3588	G3686	

σου	ψαλῶ.
your	I–will–sing
G4771	G5567

And that the Gentiles might glorify God for his mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name.

10	καὶ	πάλιν	λέγει,	Εὐφράνθητε	ἔθνη,	μετὰ	τοῦ	λαοῦ	αὐτοῦ.
	and	again	it–says	Rejoice	O–Gentiles	with	—	people	his
	G2532	G3825	G3004	G2165	G1484	G3326	G3588	G2992	G0846

And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.

11	καὶ	πάλιν,	Αἰνεῖτε	πάντα	τὰ	ἔθνη,	τὸν	Κύριον;	καὶ	ἐπαινεσάτωσαν
	and	again	Praise	all	the	Gentiles	the	Lord	and	let–praise
	G2532	G3825	G0134	G3956	G3588	G1484	G3588	G2962	G2532	G1867

αὐτὸν,	πάντες	οἱ	λαοί.
him	all	the	peoples
G0846	G3956	G3588	G2992

And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.

12	καὶ	πάλιν,	Ἡσαΐας	λέγει,	Ἔσται	ἡ	ῥίζα	τοῦ	Ἰεσσαί,	καὶ	ὁ
	and	again	Isaiah	says	There–will–be	the	root	of	Jesse	and	the–one
	G2532	G3825	G2268	G3004	G1510	G3588	G4491	G3588	G2421	G2532	G3588

ἀνιστάμενος	ἄρχειν	ἐθνῶν;	ἐπ’	αὐτῷ	ἔθνη	ἐλπιοῦσιν.	
rising	to–rule	the–Gentiles	in	him	the–Gentiles	will–hope	
G0450	G0757	G1484	G1909	G0846	G1484	G1679	

And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης,
The now God of hope fill you with-all joy and peace
G3588 G1161 G2316 G3588 G1680 G4137 G4771 G3956 G5479 G2532 G1515

ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν
in — believing so-that — you-abound — in — hope by
G1722 G3588 G4100 G1519 G3588 G4052 G4771 G1722 G3588 G1680 G1722

δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
the-power of-the-Spirit Holy
G1411 G4151 G0040

Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι
I-am-convinced moreover brothers my even I-myself — about you that
G3982 G1161 G0080 G1473 G2532 G0846 G1473 G4012 G4771 G3754

καὶ αὐτοὶ μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως,
also you-yourselves full are of-goodness filled-with all — knowledge
G2532 G0846 G3324 G1510 G0019 G4137 G3956 G3588 G1108

δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νουθετεῖν.
able also one-another to-instruct
G1410 G2532 G0240 G3560

And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς,
more-boldly however I-wrote to-you in part as reminding you
G5112 G1161 G1125 G4771 G0575 G3313 G5613 G1878 G4771

διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
because-of the grace — given to-me by — God
G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G5259 G3588 G2316

Nevertheless, brethren, I have written the more boldly unto you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me of God,

16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη,
for-me-to — be — a-minister of-Christ Jesus to the Gentiles
G1519 G3588 G1510 G1473 G3011 G5547 G2424 G1519 G3588 G1484

ἱερουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορὰ
ministering-as-a-priest the gospel of God so-that might-be the offering
G2418 G3588 G2098 G3588 G2316 G2443 G1096 G3588 G4376

τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
of-the Gentiles acceptable sanctified by the-Spirit Holy
G3588 G1484 G2144 G0037 G1722 G4151 G0040

That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.

17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ πρὸς
I-have therefore — reason-to-boast in Christ Jesus in-the-things pertaining-to
G2192 G3767 G3588 G2746 G1722 G5547 G2424 G3588 G4314

τὸν Θεόν.
— God
G3588 G2316

I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

18	οὐ	γὰρ	τολμήσω	τι	λαλεῖν,	ὧν	οὐ	κατειργάσατο	Χριστὸς
	not	for	I–will–dare	anything	to–speak–of	which	not	accomplished	Christ
	G3756	G1063	G5111	G5100	G2980	G3739	G3756	G2716	G5547

δι’	ἐμοῦ,	εἰς	ὑπακοὴν	ἐθνῶν,	λόγῳ	καὶ	ἔργῳ,	
through	me	for	the–obedience	of–Gentiles	by–word	and	deed	
G1223	G1473	G1519	G5218	G1484	G3056	G2532	G2041	

For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,

19	ἐν	δυνάμει	σημείων	καὶ	τεράτων,	ἐν	δυνάμει	Πνεύματος	[θεοῦ];
	by	the–power	of–signs	and	wonders	by	the–power	of–the–Spirit	of–God
	G1722	G1411	G4592	G2532	G5059	G1722	G1411	G4151	G2316

ὥστε	με	ἀπὸ	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	κύκλῳ	μέχρι	τοῦ	Ἰλλυρικοῦ,
so–that	I	from	Jerusalem	and	round–about	as–far–as	—	Illyricum
G5620	G1473	G0575	G2419	G2532	G2945	G3360	G3588	G2437

πεπληρωκέναι	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ;
have–fully–preached	the	gospel	of	Christ
G4137	G3588	G2098	G3588	G5547

Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.

20	οὕτως	δὲ	φιλοτιμούμενον	εὐαγγελίζεσθαι,	οὐχ	ὅπου	ὠνομάσθη	
	thus	indeed	making–it–my–ambition	to–preach–the–gospel	not	where	was–named	
	G3779	G1161	G5389	G2097	G3756	G3699	G3687	

Χριστός,	ἵνα	μὴ	ἐπ’	ἀλλότριον	θεμέλιον	οἰκοδομῶ;	
Christ	so–that	not	on	another's	foundation	I–might–build	
G5547	G2443	G3361	G1909	G0245	G2310	G3618	

Yea, so have I strived to preach the gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another man’s foundation:

21	ἀλλὰ	καθὼς	γέγραπται,	Ὄψονται,	«οἷς	οὐκ	ἀνηγγέλη	περὶ
	but	as	it–is–written	They–will–see	those–to	not	it–was–announced	concerning
	G0235	G2531	G1125	G3708	G3739	G3756	G0312	G4012

αὐτοῦ»;	καὶ	οἳ	οὐκ	ἀκηκόασιν,	συνήσουσιν.	
him	and	those–who	not	have–heard	will–understand	
G0846	G2532	G3739	G3756	G0191	G4920	

But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand.

22	Διὸ	καὶ	ἐνεκοπτόμην	τὰ	πολλὰ	τοῦ	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς.
	Therefore	also	I–was–hindered	—	many–times	from	coming	to	you
	G1352	G2532	G1465	G3588	G4183	G3588	G2064	G4314	G4771

For which cause also I have been much hindered from coming to you.

23	νυνὶ	δὲ,	μηκέτι	τόπον	ἔχων	ἐν	τοῖς	κλίμασι	τούτοις,	ἐπιποθίαν
	now	however	no–longer	a–place	having	in	—	regions	these	a–longing
	G3570	G1161	G3371	G5117	G2192	G1722	G3588	G2824	G3778	G1974

δὲ	ἔχων	τοῦ	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς,	ἀπὸ	ἱκανῶν	ἐτῶν,
and	having	—	to–come	to	you	for	many	years
G1161	G2192	G3588	G2064	G4314	G4771	G0575	G2425	G2094

But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;

24

ὡς	ἂν	πορεύωμαι	εἰς	τὴν	Σπανίαν,	ἐλπίζω	γὰρ	διαπορευόμενος	
whenever	—	I–travel	to	—	Spain	I–hope	for	passing–through	
G5613	G0302	G4198	G1519	G3588	G4681	G1679	G1063	G1279	

θεάσασθαι	ὑμᾶς;	καὶ	ὑφ’	ὑμῶν	προπεμφθῆναι	ἐκεῖ,	ἐὰν	ὑμῶν	πρῶτον
to–see	you	and	by	you	to–be–sent–on–my–way	there	when	of–you	first
G2300	G4771	G2532	G5259	G4771	G4311	G1563	G1437	G4771	G4412

ἀπὸ	μέρους	ἐμπλησθῶ.
in	part	I–have–been–satisfied
G0575	G3313	G1705

Whensoever I take my journey into Spain, I will come to you: for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first I be somewhat filled with your company.

25

νυνὶ	δὲ	πορεύομαι	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	διακονῶν	τοῖς	ἁγίοις.
now	however	I–am–going	to	Jerusalem	ministering	to–the	saints
G3570	G1161	G4198	G1519	G2419	G1247	G3588	G0040

But now I go unto Jerusalem to minister unto the saints.

26

εὐδόκησαν	γὰρ	Μακεδονία	καὶ	Ἀχαΐα,	κοινωνίαν	τινὰ	ποιήσασθαι	εἰς
were–pleased	for	Macedonia	and	Achaia	a–contribution	some	to–make	for
G2106	G1063	G3109	G2532	G0882	G2842	G5100	G4160	G1519

τοὺς	πτωχοὺς	τῶν	ἁγίων	τῶν	ἐν	Ἰερουσαλήμ.
the	poor	among–the	saints	—	in	Jerusalem
G3588	G4434	G3588	G0040	G3588	G1722	G2419

For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.

27

εὐδόκησαν	γάρ,	καὶ	ὀφειλέται	εἰσὶν	αὐτῶν;	εἰ	γὰρ	τοῖς
they–were–pleased–to–do–so	indeed	and	debtors	they–are	to–them	if	for	in–the
G2106	G1063	G2532	G3781	G1510	G0846	G1487	G1063	G3588

πνευματικοῖς	αὐτῶν	ἐκοινώνησαν	τὰ	ἔθνη,	ὀφείλουσιν	καὶ	ἐν	τοῖς
spiritual–things	their	shared	the	Gentiles	they–ought	also	in	—
G4152	G0846	G2841	G3588	G1484	G3784	G2532	G1722	G3588

σαρκικοῖς	λειτουργῆσαι	αὐτοῖς.
material–things	to–serve	them
G4559	G3008	G0846

It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.

28

τοῦτο	οὖν	ἐπιτελέσας,	καὶ	σφραγισάμενος	αὐτοῖς	τὸν	καρπὸν	
this	therefore	having–completed	and	having–sealed	to–them	—	fruit	
G3778	G3767	G2005	G2532	G4972	G0846	G3588	G2590	

τοῦτον,	ἀπελεύσομαι	δι’	ὑμῶν	εἰς	Σπανίαν.	
this	I–will–depart	through	you	to	Spain	
G3778	G0565	G1223	G4771	G1519	G4681	

When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ
I–know now that coming to you in the–fullness of–the–blessing of–Christ
G1492 G1161 G3754 G2064 G4314 G4771 G1722 G4138 G2129 G5547

ἐλεύσομαι.
I–will–come
G2064

And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the gospel of Christ.

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
I–urge now you brothers through — Lord our Jesus Christ
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς
and through the love of–the Spirit to–strive–together–with me in —
G2532 G1223 G3588 G0026 G3588 G4151 G4865 G1473 G1722 G3588

προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
prayers on–behalf–of me to — God
G4335 G5228 G1473 G4314 G3588 G2316

Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in your prayers to God for me;

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ
that I–may–be–rescued from the unbelieving in — Judea and —
G2443 G4506 G0575 G3588 G0544 G1722 G3588 G2449 G2532 G3588

διακονία μου, ἡ εἰς Ἰερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;
ministry my which–is for Jerusalem acceptable to–the saints might–be
G1248 G1473 G3588 G1519 G2419 G2144 G3588 G0040 G1096

That I may be delivered from them that do not believe in Judea; and that my service which I have for Jerusalem may be accepted of the saints;

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ,
so–that in joy having–come to you by the–will of–God
G2443 G1722 G5479 G2064 G4314 G4771 G1223 G2307 G2316

συναναπαύσωμαι ὑμῖν.
I–may–be–refreshed–together–with you
G4875 G4771

That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.
The now God of peace be–with all of–you amen
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3326 G3956 G4771 G0281

Now the God of peace be with you all. Amen.

Chapter 16

1 Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην, τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὖσαν ‹καὶ› διάκονον
I–commend now to–you Phoebe — sister our being also a–servant
G4921 G1161 G4771 G5402 G3588 G0079 G1473 G1510 G2532 G1249

τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κενχρεαῖς,
of–the church — in Cenchreae
G3588 G1577 G3588 G1722 G2747

I commend unto you Phebe our sister, which is a servant of the church which is at Cenchrea:

2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν Κυρίῳ, ἀξίως τῶν ἁγίων, καὶ παραστῆτε
that her you–may–receive in the–Lord worthily of–the saints, and assist
G2443 G0846 G4327 G1722 G2962 G0516 G3588 G0040 G2532 G3936

αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρήζῃ πράγματι. καὶ γὰρ αὐτὴ
her in whatever — from–you she–may–need matter indeed for she
G0846 G1722 G3739 G0302 G4771 G5535 G4229 G2532 G1063 G0846

προστάτις πολλῶν ἐγενήθη, καὶ ἐμοῦ αὐτοῦ.
a–patron of–many has–been and of–me myself
G4368 G4183 G1096 G2532 G1473 G0846

That ye receive her in the Lord, as becometh saints, and that ye assist her in whatsoever business she hath need of you: for she hath been a succourer of many, and of myself also.

3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, τοὺς συνεργούς μου ἐν Χριστῷ
Greet Prisca and Aquila, — fellow–workers my in Christ
G0782 G4251 G2532 G0207 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547

Ἰησοῦ --
Jesus
G2424

Greet Priscilla and Aquila my helpers in Christ Jesus:

4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου, τὸν ἑαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν, οἷς
who for — life my, — their–own necks risked to–whom
G3748 G5228 G3588 G5590 G1473 G3588 G1438 G5137 G5294 G3739

οὐκ ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν --
not I alone give–thanks but also all the churches of–the Gentiles
G3756 G1473 G3441 G2168 G0235 G2532 G3956 G3588 G1577 G3588 G1484

Who have for my life laid down their own necks: unto whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.

5 καὶ τὴν κατ’ οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον, τὸν ἀγαπητόν
and the at house their church. Greet Epaenetus, — beloved
G2532 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577 G0782 G1866 G3588 G0027

μου, ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.
my who is the–firstfruits of Asia for Christ
G1473 G3739 G1510 G0536 G3588 G0773 G1519 G5547

Likewise greet the church that is in their house. Salute my wellbeloved Epenetus, who is the firstfruits of Achaia unto Christ.

6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.
Greet Mary, who much has–labored for you
G0782 G3137 G3748 G4183 G2872 G1519 G4771

Greet Mary, who bestowed much labour on us.

7 ἀσπάσασθε Greet G0782 Ἀνδρόνικον Andronicus G0408 καὶ and G2532 Ἰουνίαν, Junia G2458 τοὺς — G3588 συγγενεῖς kinsmen G4773 μου my G1473 καὶ, and G2532 συναιχμαλώτους fellow–prisoners G4869 μου, my G1473 οἵτινές who G3748 εἰσιν are G1510 ἐπίσημοι outstanding G1978 ἐν among G1722 τοῖς the G3588 ἀποστόλοις, apostles G0652 οἳ who G3739 καὶ also G2532 πρὸ before G4253 ἐμοῦ me G1473 γέγοναν have–been G1096 ἐν in G1722 Χριστῷ. Christ G5547

Salute Andronicus and Junia, my kinsmen, and my fellowprisoners, who are of note among the apostles, who also were in Christ before me.

8 ἀσπάσασθε Greet G0782 Ἀμπλιᾶτον, Ampliatus G0291 τὸν — G3588 ἀγαπητόν beloved G0027 μου my G1473 ἐν in G1722 Κυρίῳ. the–Lord G2962

Greet Amplias my beloved in the Lord.

9 ἀσπάσασθε Greet G0782 Οὐρβανὸν, Urbanus G3773 τὸν — G3588 συνεργὸν fellow–worker G4904 ἡμῶν our G1473 ἐν in G1722 Χριστῷ, Christ G5547 καὶ and G2532 Στάχυν Stachys G4720 τὸν — G3588 ἀγαπητόν beloved G0027 μου. my G1473

Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.

10 ἀσπάσασθε Greet G0782 Ἀπελλῆν, Apelles G0559 τὸν the G3588 δόκιμον approved G1384 ἐν in G1722 Χριστῷ. Christ G5547 ἀσπάσασθε Greet G0782 τοὺς those G3588 ἐκ from G1537 τῶν the–household G3588 Ἀριστοβούλου. of–Aristobulus G0711

Salute Apelles approved in Christ. Salute them which are of Aristobulus' household.

11 ἀσπάσασθε Greet G0782 Ἡρῳδίωνα, Herodion G2267 τὸν — G3588 συγγενῆ kinsman G4773 μου. my G1473 ἀσπάσασθε Greet G0782 τοὺς those G3588 ἐκ from G1537 τῶν the–household G3588 Ναρκίσσου, of–Narcissus G3488 τοὺς who G3588 ὄντας are G1510 ἐν in G1722 Κυρίῳ. the–Lord G2962

Salute Herodion my kinsman. Greet them that be of the household of Narcissus, which are in the Lord.

12 ἀσπάσασθε Greet G0782 Τρύφαιναν Tryphaena G5170 καὶ and G2532 Τρυφῶσαν, Tryphosa G5173 τὰς who G3588 κοπιώσας labor G2872 ἐν in G1722 Κυρίῳ. the–Lord G2962 ἀσπάσασθε Greet G0782 Περσίδα, Persis G4069 τὴν the G3588 ἀγαπητήν, beloved G0027 ἥτις who G3748 πολλὰ much G4183 ἐκοπίασεν has–labored G2872 ἐν in G1722 Κυρίῳ. the–Lord G2962

Salute Tryphena and Tryphosa, who labour in the Lord. Salute the beloved Persis, which laboured much in the Lord.

13 ἀσπάσασθε Greet G0782 Ῥοῦφον, Rufus G4504 τὸν the G3588 ἐκλεκτὸν chosen G1588 ἐν in G1722 Κυρίῳ, the–Lord G2962 καὶ and G2532 τὴν — G3588 μητέρα mother G3384 αὐτοῦ his G0846 καὶ and G2532 ἐμοῦ. mine G1473

Salute Rufus chosen in the Lord, and his mother and mine.

14 ἀσπάσασθε Greet G0782 Ἀσύνκριτον, Asyncritus G0799 Φλέγοντα, Phlegon G5393 Ἑρμῆν, Hermes G2060 Πατρόβαν, Patrobas G3969 Ἑρμᾶν, Hermas G2057 καὶ and G2532 τοὺς the G3588 σὺν with G4862 αὐτοῖς them G0846 ἀδελφούς, brothers G0080

Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren which are with them.

15 ἀσπάσασθε Greet G0782 Φιλόλογον Philologus G5378 καὶ and G2532 Ἰουλίαν, Julia G2456 Νηρέα Nereus G3517 καὶ and G2532 τὴν — G3588 ἀδελφὴν sister G0079 αὐτοῦ, his G0846 καὶ and G2532 Ὀλυμπᾶν, Olympas G3652 καὶ and G2532 τοὺς the G3588 σὺν with G4862 αὐτοῖς them G0846 πάντας all G3956 ἁγίους. saints G0040

Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints which are with them.

16 ἀσπάσασθε Greet G0782 ἀλλήλους one–another G0240 ἐν with G1722 φιλήματι a–kiss G5370 ἁγίῳ. holy G0040 ἀσπάζονται greet G0782 ὑμᾶς, you G4771 αἱ the G3588 ἐκκλησίαι churches G1577 πᾶσαι all G3956 τοῦ of G3588 Χριστοῦ. Christ G5547

Salute one another with an holy kiss. The churches of Christ salute you.

17 Παρακαλῶ I–urge G3870 δὲ now G1161 ὑμᾶς, you G4771 ἀδελφοί, brothers G0080 σκοπεῖν to–watch–out–for G4648 τοὺς those G3588 τὰς — G3588 διχοστασίας divisions G1370 καὶ and G2532 τὰ — G3588 σκάνδαλα obstacles G4625 παρὰ contrary–to G3844 τὴν the G3588 διδαχὴν teaching G1322 ἣν which G3739 ὑμεῖς you G4771 ἐμάθετε, learned G3129 ποιοῦντας; causing G4160 καὶ and G2532 ἐκκλίνετε turn–away G1578 ἀπ’ from G0575 αὐτῶν. them G0846

Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and offences contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ
— for such–people — Lord our Christ, not serve but —
G3588 G1063 G5108 G3588 G2962 G1473 G5547 G3756 G1398 G0235 G3588

ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν τὰς
their–own belly and by — smooth–talk and flattery they–deceive the
G1438 G2836 G2532 G1223 G3588 G5542 G2532 G2129 G1818 G3588

καρδίας τῶν ἀκάκων.
hearts of–the unsuspecting
G2588 G3588 G0172

For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the simple.

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ, εἰς πάντας ἀφίκετο. ἐφ’ ὑμῖν, οὖν
the for your obedience to all has–reached over you therefore
G3588 G1063 G4771 G5218 G1519 G3956 G0864 G1909 G4771 G3767

χαίρω, θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους
I–rejoice I–want but you wise indeed to–be as–to — good innocent
G5463 G2309 G1161 G4771 G4680 G3303 G1510 G1519 G3588 G0018 G0185

δὲ εἰς τὸ κακόν.
and as–to — evil
G1161 G1519 G3588 G2556

For your obedience is come abroad unto all men. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil.

20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας
the now God of peace will–crush — Satan under — feet
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G4937 G3588 G4567 G5259 G3588 G4228

ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ‹Χριστοῦ› μεθ’ ὑμῶν.
your in soon The grace of Lord our Jesus Christ be–with you
G4771 G1722 G5034 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G4771

And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.

21 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος, καὶ Ἰάσων,
Greets you Timothy, — fellow–worker my, and Lucius, and Jason,
G0782 G4771 G5095 G3588 G4904 G1473 G2532 G3066 G2532 G2394

καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.
and Sosipater kinsmen my
G2532 G4989 G3588 G4773 G1473

Timotheus my workfellow, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute you.

22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ, Τέρτιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν, ἐν
I–greet you I Tertius, the–one having–written — letter in
G0782 G4771 G1473 G5060 G3588 G1125 G3588 G1992 G1722

Κυρίῳ.
the–Lord
G2962

I Tertius, who wrote this epistle, salute you in the Lord.

23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάϊος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς ἐκκλησίας.
Greets you Gaius — host my and of-the-whole — church
G0782 G4771 G1050 G3588 G3581 G1473 G2532 G3650 G3588 G1577

ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἔραστος, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος, ὁ
Greets you Erastus the treasurer of-the city and Quartus the
G0782 G4771 G2037 G3588 G3623 G3588 G4172 G2532 G2890 G3588

ἀδελφός.
brother
G0080

Gaius mine host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.

24 ‹Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν›.
The grace of Lord our Jesus Christ be-with all of-you Amen
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3956 G4771 G0281

The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου,
To-the-one now who-is-able you to-strengthen according-to — gospel my
G3588 G1161 G1410 G4771 G4741 G2596 G3588 G2098 G1473

καὶ τὸ κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου,
and the proclamation of-Jesus Christ according-to the-revelation of-the-mystery
G2532 G3588 G2782 G2424 G5547 G2596 G0602 G3466

χρόνοις αἰωνίοις σεσιγημένου,
for-ages past kept-silent
G5550 G0166 G4601

Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διά τε γραφῶν προφητικῶν, κατ’
having-been-revealed however now through also the-Scriptures prophetic by
G5319 G1161 G3568 G1223 G5037 G1124 G4397 G2596

ἐπιταγὴν τοῦ αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ
the-command of-the eternal God for the-obedience of-faith to all the
G2003 G3588 G0166 G2316 G1519 G5218 G4102 G1519 G3956 G3588

ἔθνη γνωρισθέντος.
nations made-known
G1484 G1107

But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:

27 μόνῳ σοφῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς
to-the-only wise God through Jesus Christ to-whom-be the glory unto
G3441 G4680 G2316 G1223 G2424 G5547 G3739 G3588 G1391 G1519

τοὺς αἰῶνας ⸀τῶν αἰώνων⸁ ἀμήν.
the ages of-the ages amen
G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

To God only wise, be glory through Jesus Christ for ever. Amen. Written to the Romans from Corinthus, and sent by Phebe servant of the church at Cenchrea.

1 Corinthians

Chapter 1

1 Παῦλος, κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ, Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ
Paul a–called apostle of–Christ Jesus through the–will of–God and
G3972 G2822 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532

Σωσθένης, ὁ ἀδελφὸς,
Sosthenes the brother
G4988 G3588 G0080

Paul, called to be an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Sosthenes our brother,

2 τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ, «τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ»□, «ἡγιασμένοις ἐν
to–the church of God, that–is being in Corinth to–those–sanctified in
G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G2882 G0037 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ», κλητοῖς ἁγίοις σὺν πᾶσιν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ
Christ Jesus called saints together–with all those calling–upon the
G5547 G2424 G2822 G0040 G4862 G3956 G3588 G1941 G3588

ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν παντὶ τόπῳ, αὐτῶν καὶ
name of the–Lord our Jesus Christ, in every place, theirs and
G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1722 G3956 G5117 G0846 G2532

ἡμῶν.
ours
G1473

Unto the church of God which is at Corinth, to them that are sanctified in Christ Jesus, called to be saints, with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord, both theirs and ours:

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
grace to–you and peace, from God the–Father our and the–Lord Jesus
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christ
G5547

Grace be unto you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ ‹μου› πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἐπὶ τῇ χάριτι τοῦ
I–thank the God my always concerning you, for the grace of
G2168 G3588 G2316 G1473 G3842 G4012 G4771 G1909 G3588 G5485 G3588

Θεοῦ τῇ δοθείσῃ ὑμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
God that–was given to–you in Christ Jesus,
G2316 G3588 G1325 G4771 G1722 G5547 G2424

I thank my God always on your behalf, for the grace of God which is given you by Jesus Christ;

5	ὅτι	ἐν	παντὶ	ἐπλουτίσθητε	ἐν	αὐτῷ,	ἐν	παντὶ	λόγῳ	καὶ
	that	in	every-way	you-were-enriched	in	him	in	all	speech	and
	G3754	G1722	G3956	G4148	G1722	G0846	G1722	G3956	G3056	G2532

πάσῃ	γνώσει,	
all	knowledge	
G3956	G1108	

That in every thing ye are enriched by him, in all utterance, and in all knowledge;

6	καθὼς	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Χριστοῦ	ἐβεβαιώθη	ἐν	ὑμῖν,
	just-as	the	testimony	about	Christ	was-confirmed	among	you
	G2531	G3588	G3142	G3588	G5547	G0950	G1722	G4771

Even as the testimony of Christ was confirmed in you:

7	ὥστε	ὑμᾶς	μὴ	ὑστερεῖσθαι,	ἐν	μηδενὶ	χαρίσματι,	ἀπεκδεχομένους	τὴν
	so-that	you	do-not	lack	in	any	spiritual-gift	eagerly-awaiting	the
	G5620	G4771	G3361	G5302	G1722	G3367	G5486	G0553	G3588

ἀποκάλυψιν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
revelation	of	the-Lord	our	Jesus	Christ
G0602	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

So that ye come behind in no gift; waiting for the coming of our Lord Jesus Christ:

8	ὃς	καὶ	βεβαιώσει	ὑμᾶς	ἕως	τέλους,	ἀνεγκλήτους	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ
	who	also	will-sustain	you	to	the-end	blameless	on	the	day	of
	G3739	G2532	G0950	G4771	G2193	G5056	G0410	G1722	G3588	G2250	G3588

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.	
the-Lord	our	Jesus	Christ	
G2962	G1473	G2424	G5547	

Who shall also confirm you unto the end, that ye may be blameless in the day of our Lord Jesus Christ.

9	πιστὸς	ὁ	Θεὸς,	δι’	οὗ	ἐκλήθητε	εἰς	κοινωνίαν	τοῦ	Υἱοῦ
	faithful	is	God	through	whom	you-were-called	into	fellowship	with	the-Son
	G4103	G3588	G2316	G1223	G3739	G2564	G1519	G2842	G3588	G5207

αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν.	
his	Jesus	Christ	the	Lord	our	
G0846	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473	

God is faithful, by whom ye were called unto the fellowship of his Son Jesus Christ our Lord.

10	Παρακαλῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	διὰ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,
	I-urge	now	you	brothers	by	the	name	of	the-Lord	our
	G3870	G1161	G4771	G0080	G1223	G3588	G3686	G3588	G2962	G1473

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἵνα	τὸ	αὐτὸ	λέγητε	πάντες,	καὶ	μὴ	ᾖ
Jesus	Christ	that	the	same-thing	you-all-say	everyone	and	not	there-be
G2424	G5547	G2443	G3588	G0846	G3004	G3956	G2532	G3361	G1510

ἐν	ὑμῖν	σχίσματα,	ἦτε	δὲ	κατηρτισμένοι	ἐν	τῷ	αὐτῷ	νοῒ,
among	you	divisions	but-you-be	rather	united	in	the	same	mind
G1722	G4771	G4978	G1510	G1161	G2675	G1722	G3588	G0846	G3563

καὶ	ἐν	τῇ	αὐτῇ	γνώμῃ.
and	in	the	same	judgment
G2532	G1722	G3588	G0846	G1106

Now I beseech you, brethren, by the name of our Lord Jesus Christ, that ye all speak the same thing, and that there be no divisions among you; but that ye be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment.

11

ἐδηλώθη	γάρ	μοι	περὶ	ὑμῶν,	ἀδελφοί	μου,	ὑπὸ	τῶν	Χλόης,	ὅτι
it–was–reported	for	to–me	about	you	brothers	my	by	those–of	Chloe	that
G1213	G1063	G1473	G4012	G4771	G0080	G1473	G5259	G3588	G5514	G3754

ἔριδες	ἐν	ὑμῖν	εἰσιν.
quarrels	among	you	exist
G2054	G1722	G4771	G1510

For it hath been declared unto me of you, my brethren, by them which are of the house of Chloe, that there are contentions among you.

12

λέγω	δὲ	τοῦτο,	ὅτι	ἕκαστος	ὑμῶν	λέγει,	Ἐγὼ	μέν	εἰμι	Παύλου,
I–mean	now	this	that	each	of–you	says	I	indeed	belong–to	Paul
G3004	G1161	G3778	G3754	G1538	G4771	G3004	G1473	G3303	G1510	G3972

Ἐγὼ	δὲ	Ἀπολλῶ,	Ἐγὼ	δὲ	Κηφᾶ,	Ἐγὼ	δὲ	Χριστοῦ.
I	but	to–Apollos	I	and	to–Cephas	I	and	to–Christ
G1473	G1161	G0625	G1473	G1161	G2786	G1473	G1161	G5547

Now this I say, that every one of you saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of Christ.

13

μεμέρισται	ὁ	Χριστός?	μὴ	Παῦλος	ἐσταυρώθη	ὑπὲρ	ὑμῶν?	ἢ	εἰς
has–been–divided	the	Christ	was	Paul	crucified	for	you	or	into
G3307	G3588	G5547	G3361	G3972	G4717	G5228	G4771	G2228	G1519

τὸ	ὄνομα	Παύλου	ἐβαπτίσθητε?
the	name	of–Paul	were–you–baptized
G3588	G3686	G3972	G0907

Is Christ divided? was Paul crucified for you? or were ye baptized in the name of Paul?

14

εὐχαριστῶ	[τῷ	θεῷ]	ὅτι	οὐδένα	ὑμῶν	ἐβάπτισα,	εἰ	μὴ	Κρίσπον	καὶ
I–thank	the	God	that	none	of–you	I–baptized	except	only	Crispus	and
G2168	G3588	G2316	G3754	G3762	G4771	G0907	G1487	G3361	G2921	G2532

Γάϊον,
Gaius
G1050

I thank God that I baptized none of you, but Crispus and Gaius;

15

ἵνα	μή	τις	εἴπῃ	ὅτι,	εἰς	τὸ	ἐμὸν	ὄνομα,	ἐβαπτίσθητε.
so–that	not	anyone	may–say	that	into	the	my	name	you–were–baptized
G2443	G3361	G5100	G3004	G3754	G1519	G3588	G1699	G3686	G0907

Lest any should say that I had baptized in mine own name.

16

ἐβάπτισα	δὲ	καὶ	τὸν	Στεφανᾶ	οἶκον;	λοιπὸν,	οὐκ	οἶδα
I–baptized	also	indeed	the	of–Stephanas	household	beyond–that	not	I–know
G0907	G1161	G2532	G3588	G4734	G3624	G3063	G3756	G1492

εἴ	τινα	ἄλλον	ἐβάπτισα.
whether	any	other	I–baptized
G1487	G5100	G0243	G0907

And I baptized also the household of Stephanas: besides, I know not whether I baptized any other.

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλέν με Χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι; οὐκ
not for did-send me Christ to-baptize but to-preach-the-gospel not
G3756 G1063 G0649 G1473 G5547 G0907 G0235 G2097 G3756

ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.
with wisdom of-words lest not be-emptied the cross of Christ
G1722 G4678 G3056 G2443 G3361 G2758 G3588 G4716 G3588 G5547

For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel: not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of none effect.

18 Ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ, τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις
the message for of-the – cross to-those indeed who-are-perishing
G3588 G3056 G1063 G3588 G3588 G4716 G3588 G3303 G0622

μωρία ἐστίν; τοῖς δὲ σῳζομένοις, ἡμῖν, δύναμις Θεοῦ ἐστιν.
foolishness is but-to-those who-are being-saved to-us the-power of-God it-is
G3472 G1510 G3588 G1161 G4982 G1473 G1411 G2316 G1510

For the preaching of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God.

19 γέγραπται γάρ, Ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν
it-is-written for I-will-destroy the wisdom of-the wise and the
G1125 G1063 G0622 G3588 G4678 G3588 G4680 G2532 G3588

σύνεσιν τῶν συνετῶν ἀθετήσω.
understanding of-the intelligent I-will-set-aside
G4907 G3588 G4908 G0114

For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.

20 ποῦ σοφός? ποῦ γραμματεύς? ποῦ συζητητὴς τοῦ αἰῶνος
where is-the-wise-one where is-the-scribe where is-the-debater of this-age
G4226 G4680 G4226 G1122 G4226 G4804 G3588 G0165

τούτου? οὐχὶ ἐμώρανεν ὁ Θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου?
this has-not made-foolish the God the wisdom of-the world
G3778 G3780 G3471 G3588 G2316 G3588 G4678 G3588 G2889

Where is the wise? where is the scribe? where is the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?

21 ἐπειδὴ γὰρ, ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος
for-since indeed in the wisdom of God not did-know the world
G1894 G1063 G1722 G3588 G4678 G3588 G2316 G3756 G1097 G3588 G2889

διὰ τῆς σοφίας τὸν Θεόν, εὐδόκησεν ὁ Θεὸς, διὰ τῆς
through its wisdom the God God-was-pleased the God through the
G1223 G3588 G4678 G3588 G2316 G2106 G3588 G2316 G1223 G3588

μωρίας τοῦ κηρύγματος, σῶσαι τοὺς πιστεύοντας,
foolishness of the-message-preached to-save those who-believe
G3472 G3588 G2782 G4982 G3588 G4100

For after that in the wisdom of God the world by wisdom knew not God, it pleased God by the foolishness of preaching to save them that believe.

22 ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖα αἰτοῦσιν, καὶ Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν;
since indeed Jews signs demand and Greeks wisdom seek
G1894 G2532 G2453 G4592 G0154 G2532 G1672 G4678 G2212

For the Jews require a sign, and the Greeks seek after wisdom:

23

ἡμεῖς	δὲ	κηρύσσομεν	Χριστὸν	ἐσταυρωμένον,	Ἰουδαίοις	μὲν	
but–we	indeed	preach	Christ	crucified	to–Jews	indeed	
G1473	G1161	G2784	G5547	G4717	G2453	G3303	

σκάνδαλον,	ἔθνεσιν	δὲ	μωρίαν;	
a–stumbling–block	to–Gentiles	and	foolishness	
G4625	G1484	G1161	G3472	

But we preach Christ crucified, unto the Jews a stumblingblock, and unto the Greeks foolishness;

24

αὐτοῖς	δὲ	τοῖς	κλητοῖς,	Ἰουδαίοις	τε	καὶ	Ἕλλησιν,	Χριστὸν	
but–to–those	themselves	the	called	Jews	both	and	Greeks	Christ	
G0846	G1161	G3588	G2822	G2453	G5037	G2532	G1672	G5547	

Θεοῦ	δύναμιν,	καὶ	Θεοῦ	σοφίαν.
God's	power	and	God's	wisdom
G2316	G1411	G2532	G2316	G4678

But unto them which are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God.

25

ὅτι	τὸ	μωρὸν	τοῦ	Θεοῦ,	σοφώτερον	τῶν	ἀνθρώπων	ἐστίν,	καὶ	
because	the	foolishness	of	God	is–wiser–than	that–of	men	it–is	and	
G3754	G3588	G3474	G3588	G2316	G4680	G3588	G0444	G1510	G2532	

τὸ	ἀσθενὲς	τοῦ	Θεοῦ,	ἰσχυρότερον	τῶν	ἀνθρώπων.
the	weakness	of	God	is–stronger–than	that–of	men
G3588	G0772	G3588	G2316	G2478	G3588	G0444

Because the foolishness of God is wiser than men; and the weakness of God is stronger than men.

26

Βλέπετε	γὰρ	τὴν	κλῆσιν	ὑμῶν,	ἀδελφοί,	ὅτι	οὐ	πολλοὶ	σοφοὶ
consider	for	the	calling	your	brothers	that	not	many	were–wise
G0991	G1063	G3588	G2821	G4771	G0080	G3754	G3756	G4183	G4680

κατὰ	σάρκα,	οὐ	πολλοὶ	δυνατοί,	οὐ	πολλοὶ	εὐγενεῖς.	
according–to	the–flesh	not	many	were–powerful	not	many	were–of–noble–birth	
G2596	G4561	G3756	G4183	G1415	G3756	G4183	G2104	

For ye see your calling, brethren, how that not many wise men after the flesh, not many mighty, not many noble, are called:

27

ἀλλὰ	τὰ	μωρὰ	τοῦ	κόσμου,	ἐξελέξατο	ὁ	Θεός,	ἵνα
but	the	foolish–things	of–the	world	chose	the	God	so–that
G0235	G3588	G3474	G3588	G2889	G1586	G3588	G2316	G2443

καταισχύνῃ	τοὺς	σοφούς;	καὶ	τὰ	ἀσθενῆ	τοῦ	κόσμου,	ἐξελέξατο
he–might–shame	the	wise	and	the	weak–things	of–the	world	chose
G2617	G3588	G4680	G2532	G3588	G0772	G3588	G2889	G1586

ὁ	Θεός,	ἵνα	καταισχύνῃ	τὰ	ἰσχυρά;
the	God	so–that	he–might–shame	the	strong
G3588	G2316	G2443	G2617	G3588	G2478

But God hath chosen the foolish things of the world to confound the wise; and God hath chosen the weak things of the world to confound the things which are mighty;

28 καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου, καὶ τὰ ἐξουθενημένα, ἐξελέξατο ὁ
and the lowly–things of–the world and the despised chose the
G2532 G3588 G0036 G3588 G2889 G2532 G3588 G1848 G1586 G3588

Θεός, (καὶ) τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ,
God even the–things that–are–not existing so–that the–things existing he–might–nullify
G2316 G2532 G3588 G3361 G1510 G2443 G3588 G1510 G2673

And base things of the world, and things which are despised, hath God chosen, yea, and things which are not, to bring to nought things that are:

29 ὅπως μὴ καυχήσηται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
so–that not may–boast all flesh before the God
G3704 G3361 G2744 G3956 G4561 G1799 G3588 G2316

That no flesh should glory in his presence.

30 ἐξ αὐτοῦ δὲ, ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη σοφία ἡμῖν
from him and, you are in Christ Jesus, who became wisdom for–us
G1537 G0846 G1161 G4771 G1510 G1722 G5547 G2424 G3739 G1096 G4678 G1473

ἀπὸ Θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς, καὶ ἀπολύτρωσις;
from God righteousness both and sanctification, and redemption
G0575 G2316 G1343 G5037 G2532 G0038 G2532 G0629

But of him are ye in Christ Jesus, who of God is made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption:

31 ἵνα, καθὼς γέγραπται, Ὁ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
so–that just–as it–is–written the–one who–boasts in the–Lord let–him–boast
G2443 G2531 G1125 G3588 G2744 G1722 G2962 G2744

That, according as it is written, He that glorieth, let him glory in the Lord.

Chapter 2

1 Κἀγὼ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ’ ὑπεροχὴν λόγου,
and–I when–I–came to you brothers came not with superiority of–speech
G2504 G2064 G4314 G4771 G0080 G2064 G3756 G2596 G5247 G3056

ἢ σοφίας, καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μαρτύριον τοῦ Θεοῦ.
or of–wisdom proclaiming to–you the testimony of God
G2228 G4678 G2605 G4771 G3588 G3142 G3588 G2316

And I, brethren, when I came to you, came not with excellency of speech or of wisdom, declaring unto you the testimony of God.

2 οὐ γὰρ ἔκρινά τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν, εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν,
not for I–resolved anything to–know among you except only Jesus Christ,
G3756 G1063 G2919 G5100 G1492 G1722 G4771 G1487 G3361 G2424 G5547

καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον.
and him crucified
G2532 G3778 G4717

For I determined not to know any thing among you, save Jesus Christ, and him crucified.

3 κἀγὼ, and–I G2504 ἐν in G1722 ἀσθενείᾳ, weakness G0769 καὶ and G2532 ἐν in G1722 φόβῳ, fear G5401 καὶ and G2532 ἐν in G1722 τρόμῳ trembling G5156 πολλῷ, much G4183 ἐγενόμην came G1096 πρὸς to G4314 ὑμᾶς. you G4771

And I was with you in weakness, and in fear, and in much trembling.

4 καὶ and G2532 ὁ the G3588 λόγος message G3056 μου, my G1473 καὶ and G2532 τὸ the G3588 κήρυγμά preaching G2782 μου my G1473 οὐκ was–not G3756 ἐν with G1722 πειθοῖς persuasive G3981 σοφίας wisdom's G4678 λόγοις, words G3056 ἀλλ’ but G0235 ἐν with G1722 ἀποδείξει demonstration G0585 Πνεύματος of–the–Spirit G4151 καὶ and G2532 δυνάμεως; of–power G1411

And my speech and my preaching was not with enticing words of man’s wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power:

5 ἵνα so–that G2443 ἡ the G3588 πίστις faith G4102 ὑμῶν, your G4771 μὴ might–not G3361 ᾖ rest G1510 ἐν on G1722 σοφίᾳ the–wisdom G4678 ἀνθρώπων, of–men G0444 ἀλλ’ but G0235 ἐν on G1722 δυνάμει the–power G1411 Θεοῦ. of–God G2316

That your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God.

6 Σοφίαν wisdom G4678 δὲ however G1161 λαλοῦμεν we–do–speak G2980 ἐν among G1722 τοῖς the G3588 τελείοις; mature G5046 σοφίαν wisdom G4678 δὲ, but G1161 οὐ not G3756 τοῦ of–this G3588 αἰῶνος age G0165 τούτου, this G3778 οὐδὲ nor G3761 τῶν of–the G3588 ἀρχόντων rulers G0758 τοῦ of–this G3588 αἰῶνος age G0165 τούτου, this G3778 τῶν who–are G3588 καταργουμένων. coming–to–nothing G2673

Howbeit we speak wisdom among them that are perfect: yet not the wisdom of this world, nor of the princes of this world, that come to nought:

7 ἀλλὰ but G0235 λαλοῦμεν we–speak G2980 Θεοῦ God's G2316 σοφίαν, wisdom G4678 ἐν in G1722 μυστηρίῳ, a–mystery G3466 τὴν the G3588 ἀποκεκρυμμένην, hidden–wisdom G0613 ἣν which G3739 προώρισεν God–predetermined G4309 ὁ the G3588 Θεὸς God G2316 πρὸ before G4253 τῶν the G3588 αἰώνων, ages G0165 εἰς for G1519 δόξαν the–glory G1391 ἡμῶν, our G1473

But we speak the wisdom of God in a mystery, even the hidden wisdom, which God ordained before the world unto our glory:

8 ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, ἔγνωκεν; εἰ γὰρ
which none of-the rulers of-this age this has-understood for-if indeed
G3739 G3762 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G1097 G1487 G1063

ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν Κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν,
they-had-known not would-they the Lord of glory have-crucified
G1097 G3756 G0302 G3588 G2962 G3588 G1391 G4717

Which none of the princes of this world knew: for had they known it, they would not have crucified the Lord of glory.

9 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ἃ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν, καὶ οὖς οὐκ
but just-as it-is-written what eye has-not seen and ear has-not
G0235 G2531 G1125 G3739 G3788 G3756 G3708 G2532 G3775 G3756

ἤκουσεν, καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ὅσα ἡτοίμασεν
heard and upon the-heart of-man has-not entered all-that God-has-prepared
G0191 G2532 G1909 G2588 G0444 G3756 G0305 G3745 G2090

ὁ Θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν--
the God for-those who-love him
G3588 G2316 G3588 G0025 G0846

But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

10 ἡμῖν γὰρ ἀπεκάλυψεν ὁ Θεὸς διὰ τοῦ Πνεύματος. τὸ γὰρ
to-us for God-has-revealed-them the God through the Spirit the for
G1473 G1063 G0601 G3588 G2316 G1223 G3588 G4151 G3588 G1063

Πνεῦμα, πάντα ἐραυνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ Θεοῦ.
Spirit all-things searches even the deep-things of God
G4151 G3956 G2045 G2532 G3588 G0899 G3588 G2316

But God hath revealed them unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.

11 τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου, εἰ μὴ τὸ
who for knows among-men the-things of a-person except only the
G5101 G1063 G1492 G0444 G3588 G3588 G0444 G1487 G3361 G3588

πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ? οὕτως καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ
spirit of-the person that-is within him so-also even the-things of God
G4151 G3588 G0444 G3588 G1722 G0846 G3779 G2532 G3588 G3588 G2316

οὐδεὶς ἔγνωκεν, εἰ μὴ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ.
no-one has-known except only the Spirit of God
G3762 G1097 G1487 G3361 G3588 G4151 G3588 G2316

For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.

12 ἡμεῖς δὲ, οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα
we however not the spirit of-the world received but the Spirit
G1473 G1161 G3756 G3588 G4151 G3588 G2889 G2983 G0235 G3588 G4151

τὸ ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ
that-is from the God so-that we-might-know the-things by the God
G3588 G1537 G3588 G2316 G2443 G1492 G3588 G5259 G3588 G2316

χαρισθέντα ἡμῖν;
graciously-given to-us
G5483 G1473

Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

13 ἃ which–things G3739 καὶ also G2532 λαλοῦμεν, we–speak G2980 οὐκ not G3756 ἐν in G1722 διδακτοῖς words–taught–by G1318 ἀνθρωπίνης human G0442 σοφίας wisdom's G4678

λόγοις, words G3056 ἀλλ’ but G0235 ἐν in G1722 διδακτοῖς words–taught–by G1318 Πνεύματος, the–Spirit G4151 πνευματικοῖς spiritual–things G4152 πνευματικὰ with–spiritual–words G4152

συνκρίνοντες. combining G4793

Which things also we speak, not in the words which man’s wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.

14 ψυχικὸς the–natural G5591 δὲ but G1161 ἄνθρωπος, person G0444 οὐ does–not G3756 δέχεται accept G1209 τὰ the–things G3588 τοῦ of–the G3588 Πνεύματος Spirit G4151 τοῦ of G3588

Θεοῦ; God G2316 μωρία foolishness G3472 γὰρ for G1063 αὐτῷ to–him G0846 ἐστίν, they–are G1510 καὶ and G2532 οὐ not G3756 δύναται he–is–able G1410 γνῶναι, to–understand–them G1097

ὅτι because G3754 πνευματικῶς spiritually G4153 ἀνακρίνεται. they–are–discerned G0350

But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness unto him: neither can he know them, because they are spiritually discerned.

15 ὁ the G3588 δὲ but G1161 πνευματικὸς, spiritual–person G4152 ἀνακρίνει discerns G0350 τὰ all G3588 πάντα; things G3956 αὐτὸς he–himself G0846 δὲ yet G1161 ὑπ’ by G5259 οὐδενὸς no–one G3762

ἀνακρίνεται. is–discerned G0350

But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged of no man.

16 τίς who G5101 γὰρ for G1063 ἔγνω has–known G1097 νοῦν the–mind G3563 Κυρίου? of–the–Lord G2962 ὃς who G3739 συμβιβάσει will–instruct G4822 αὐτόν? him G0846 ἡμεῖς but–we G1473 δὲ indeed G1161

νοῦν the–mind G3563 Χριστοῦ of–Christ G5547 ἔχομεν. have G2192

For who hath known the mind of the Lord, that he may instruct him? But we have the mind of Christ.

Chapter 3

1 Κἀγώ and–I G2504 ἀδελφοί, brothers G0080 οὐκ was–not G3756 ἠδυνήθην able G1410 λαλῆσαι to–speak G2980 ὑμῖν to–you G4771 ὡς as G5613 πνευματικοῖς, to–spiritual–people G4152 ἀλλ’ but G0235

ὡς as G5613 σαρκίνοις; to–fleshly–people G4560 ὡς as G5613 νηπίοις to–infants G3516 ἐν in G1722 Χριστῷ. Christ G5547

And I, brethren, could not speak unto you as unto spiritual, but as unto carnal, even as unto babes in Christ.

2 γάλα ὑμᾶς ἐπότισα; οὐ βρῶμα, οὔπω γὰρ ἐδύνασθε, Ἀλλ’ οὐδὲ ἔτι νῦν δύνασθε;

milk you I–gave–to–drink not solid–food not–yet for were–you–able indeed not–even yet now are–you–able

G1051 G4771 G4222 G3756 G1033 G3768 G1063 G1410 G0235 G3761 G2089 G3568 G1410

I have fed you with milk, and not with meat: for hitherto ye were not able to bear it, neither yet now are ye able.

3 ἔτι γὰρ σαρκικοί ἐστε. ὅπου γὰρ ἐν ὑμῖν ζῆλος καὶ ἔρις, οὐχὶ σαρκικοί ἐστε, καὶ κατὰ ἄνθρωπον περιπατεῖτε?

still for fleshly you–are for–where indeed among you jealousy and strife–exist are–you–not fleshly and and according–to man walking

G2089 G1063 G4559 G1510 G3699 G1063 G1722 G4771 G2205 G2532 G2054 G3780 G4559 G1510 G2532 G2596 G0444 G4043

For ye are yet carnal: for whereas there is among you envying, and strife, and divisions, are ye not carnal, and walk as men?

4 ὅταν γὰρ λέγῃ τις, Ἐγὼ μέν εἰμι Παύλου, ἕτερος δέ, Ἐγὼ Ἀπολλῶ, οὐκ ἄνθρωποί ἐστε?

for–whenever indeed says someone I indeed belong–to Paul, and–another says I to–Apollos are–you–not merely–human behaving

G3752 G1063 G3004 G5100 G1473 G3303 G1510 G3972 G2087 G1161 G1473 G0625 G3756 G0444 G1510

For while one saith, I am of Paul; and another, I am of Apollos; are ye not carnal?

5 τί οὖν ἐστιν Ἀπολλῶς? τί δέ ἐστιν Παῦλος? διάκονοι δι’ ὧν ἐπιστεύσατε, καὶ ἑκάστῳ ὡς ὁ Κύριος ἔδωκεν?

what then is Apollos and–what then is Paul servants through whom you–believed and to–each as the Lord assigned

G5101 G3767 G1510 G0625 G5101 G1161 G1510 G3972 G1249 G1223 G3739 G4100 G2532 G1538 G5613 G3588 G2962 G1325

Who then is Paul, and who is Apollos, but ministers by whom ye believed, even as the Lord gave to every man?

6 ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλῶς ἐπότισεν; ἀλλὰ ὁ Θεὸς ηὔξανεν.

I planted Apollos watered; but the God gave–the–growth

G1473 G5452 G0625 G4222 G0235 G3588 G2316 G0837

I have planted, Apollos watered; but God gave the increase.

7 ὥστε οὔτε ὁ φυτεύων ἐστίν τι, οὔτε ὁ ποτίζων; ἀλλ’ ὁ αὐξάνων Θεός.

so–that neither the–one planting is anything, nor the–one watering but–only the–one giving–growth God

G5620 G3777 G3588 G5452 G1510 G5100 G3777 G3588 G4222 G0235 G3588 G0837 G2316

So then neither is he that planteth any thing, neither he that watereth; but God that giveth the increase.

8 ὁ φυτεύων δὲ, καὶ ὁ ποτίζων, ἕν εἰσιν; ἕκαστος δὲ
the–one planting and and the–one watering are–one they–are each but
G3588 G5452 G1161 G2532 G3588 G4222 G1520 G1510 G1538 G1161

τὸν ἴδιον μισθὸν λήμψεται, κατὰ τὸν ἴδιον κόπον.
his own reward will–receive according–to his own labor
G3588 G2398 G3408 G2983 G2596 G3588 G2398 G2873

Now he that planteth and he that watereth are one: and every man shall receive his own reward according to his own labour.

9 Θεοῦ γάρ ἐσμεν συνεργοί; Θεοῦ γεώργιον, Θεοῦ οἰκοδομή ἐστε.
God's for we–are fellow–workers God's field God's building you–are
G2316 G1063 G1510 G4904 G2316 G1091 G2316 G3619 G1510

For we are labourers together with God: ye are God’s husbandry, ye are God’s building.

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς
according–to the grace of God that–was given to–me as a–wise
G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325 G1473 G5613 G4680

ἀρχιτέκτων θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος δὲ
master–builder a–foundation I–laid another but builds–upon–it each–one but
G0753 G2310 G5087 G0243 G1161 G2026 G1538 G1161

βλεπέτω, πῶς ἐποικοδομεῖ.
let–him–watch how he–builds–upon–it
G0991 G4459 G2026

According to the grace of God which is given unto me, as a wise masterbuilder, I have laid the foundation, and another buildeth thereon. But let every man take heed how he buildeth thereupon.

11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον, οὐδεὶς δύναται θεῖναι, παρὰ τὸν κείμενον, ὅς
a–foundation for other no–one is–able to–lay than the–one already–laid who
G2310 G1063 G0243 G3762 G1410 G5087 G3844 G3588 G2749 G3739

ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός.
is Jesus Christ
G1510 G2424 G5547

For other foundation can no man lay than that is laid, which is Jesus Christ.

12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν, ἄργυρον,
if now anyone builds–upon on the foundation with–gold silver
G1487 G1161 G5100 G2026 G1909 G3588 G2310 G5557 G0696

λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην,
precious–stones precious wood hay straw
G3037 G5093 G3586 G5528 G2562

Now if any man build upon this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble;

13 ἑκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται; ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει,
each–person's the work evident will–become the for day will–reveal–it
G1538 G3588 G2041 G5318 G1096 G3588 G1063 G2250 G1213

ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται; καὶ ἑκάστου τὸ ἔργον, ὁποῖόν
because with fire it–is–revealed and each–person's the work of–what–sort
G3754 G1722 G4442 G0601 G2532 G1538 G3588 G2041 G3697

ἐστιν, τὸ πῦρ αὐτὸ δοκιμάσει.
it–is the fire itself will–test
G1510 G3588 G4442 G0846 G1381

Every man's work shall be made manifest: for the day shall declare it, because it shall be revealed by fire; and the fire shall try every man's work of what sort it is.

14

εἴ	τινος	τὸ	ἔργον	μενεῖ,	ὃ	ἐποικοδόμησεν,	μισθὸν	λήμψεται.
if	anyone's	the	work	remains	which	he–built	a–reward	he–will–receive
G1487	G5100	G3588	G2041	G3306	G3739	G2026	G3408	G2983

If any man's work abide which he hath built thereupon, he shall receive a reward.

15

εἴ	τινος	τὸ	ἔργον	κατακαήσεται,	ζημιωθήσεται;	αὐτὸς	δὲ
if	anyone's	the	work	is–burned–up	he–will–suffer–loss	he–himself	however
G1487	G5100	G3588	G2041	G2618	G2210	G0846	G1161

σωθήσεται,	οὕτως	δὲ	ὡς	διὰ	πυρός.
will–be–saved	yet–so	only	as	through	fire
G4982	G3779	G1161	G5613	G1223	G4442

If any man's work shall be burned, he shall suffer loss: but he himself shall be saved; yet so as by fire.

16

Οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ναὸς	Θεοῦ	ἐστε,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Θεοῦ
do–you–not	know	that	a–temple	of–God	you–are	and	the	Spirit	of	God
G3756	G1492	G3754	G3485	G2316	G1510	G2532	G3588	G4151	G3588	G2316

«ἐν	ὑμῖν»	οἰκεῖ?
in	you	dwells
G1722	G4771	G3611

Know ye not that ye are the temple of God, and that the Spirit of God dwelleth in you?

17

εἴ	τις	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ	φθείρει,	φθερεῖ	τοῦτον	ὁ	Θεός;
if	anyone	the	temple	of	God	destroys	will–destroy	that–person	the	God
G1487	G5100	G3588	G3485	G3588	G2316	G5351	G5351	G3778	G3588	G2316

ὁ	γὰρ	ναὸς	τοῦ	Θεοῦ	ἅγιός	ἐστιν,	οἵτινές	ἐστε	ὑμεῖς.
the	for	temple	of	God	holy	is	which	are	you
G3588	G1063	G3485	G3588	G2316	G0040	G1510	G3748	G1510	G4771

If any man defile the temple of God, him shall God destroy; for the temple of God is holy, which temple ye are.

18

Μηδεὶς	ἑαυτὸν	ἐξαπατάτω:	εἴ	τις	δοκεῖ	σοφὸς	εἶναι	ἐν	ὑμῖν,
let–no–one	himself	deceive	if	anyone	thinks–he–is	wise	to–be	among	you
G3367	G1438	G1818	G1487	G5100	G1380	G4680	G1510	G1722	G4771

ἐν	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	μωρὸς	γενέσθω,	ἵνα	γένηται	σοφός.
in	this	age	this	foolish	let–him–become	so–that	he–may–become	truly–wise
G1722	G3588	G0165	G3778	G3474	G1096	G2443	G1096	G4680

Let no man deceive himself. If any man among you seemeth to be wise in this world, let him become a fool, that he may be wise.

19

ἡ	γὰρ	σοφία	τοῦ	κόσμου	τούτου,	μωρία	παρὰ	τῷ	Θεῷ	ἐστιν.
the	for	wisdom	of–this	world	this	is–foolishness	before	the	God	it–is
G3588	G1063	G4678	G3588	G2889	G3778	G3472	G3844	G3588	G2316	G1510

γέγραπται	γάρ,	Ὁ	δρασσόμενος	τοὺς	σοφοὺς	ἐν	τῇ	πανουργίᾳ
it–is–written	for	the–one–who	catches	the	wise	in	their	craftiness
G1125	G1063	G3588	G1405	G3588	G4680	G1722	G3588	G3834

αὐτῶν.
own
G0846

For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, He taketh the wise in their own craftiness.

20 καὶ πάλιν, Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σοφῶν, ὅτι εἰσὶν
and again, the–Lord knows the thoughts of–the wise, that they–are
G2532 G3825 G2962 G1097 G3588 G1261 G3588 G4680 G3754 G1510

μάταιοι.
futile
G3152

And again, The Lord knoweth the thoughts of the wise, that they are vain.

21 ὥστε μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις; πάντα γὰρ ὑμῶν ἐστιν,
so–then let–no–one boast in men; all–things for yours are,
G5620 G3367 G2744 G1722 G0444 G3956 G1063 G4771 G1510

Therefore let no man glory in men. For all things are yours;

22 εἴτε Παῦλος, εἴτε Ἀπολλῶς, εἴτε Κηφᾶς, εἴτε κόσμος, εἴτε ζωὴ, εἴτε
whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the–world, or life, or
G1535 G3972 G1535 G0625 G1535 G2786 G1535 G2889 G1535 G2222 G1535

θάνατος, εἴτε ἐνεστῶτα, εἴτε μέλλοντα, πάντα ὑμῶν;
death, or things–present, or things–to–come; all yours
G2288 G1535 G1764 G1535 G3195 G3956 G4771

Whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are yours;

23 ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ; Χριστὸς δὲ Θεοῦ.
and–you belong–to Christ; and–Christ belongs–to God
G4771 G1161 G5547 G5547 G1161 G2316

And ye are Christ's; and Christ is God's.

Chapter 4

1 Οὕτως ἡμᾶς, λογιζέσθω ἄνθρωπος ὡς ὑπηρέτας Χριστοῦ, καὶ
in–this–way us let–a–person–regard a–person as servants of–Christ and
G3779 G1473 G3049 G0444 G5613 G5257 G5547 G2532

οἰκονόμους μυστηρίων Θεοῦ.
stewards of–the–mysteries of–God
G3623 G3466 G2316

Let a man so account of us, as of the ministers of Christ, and stewards of the mysteries of God.

2 ὧδε λοιπὸν, ζητεῖται ἐν τοῖς οἰκονόμοις, ἵνα πιστός τις εὑρεθῇ.
here moreover it–is–required of the stewards, that faithful one be–found
G5602 G3063 G2212 G1722 G3588 G3623 G2443 G4103 G5100 G2147

Moreover it is required in stewards, that a man be found faithful.

3 ἐμοὶ δὲ εἰς ἐλάχιστόν ἐστιν, ἵνα ὑφ' ὑμῶν ἀνακριθῶ, ἢ
to–me but it–is–a very–small–thing that by by you I–should–be–judged or
G1473 G1161 G1519 G1646 G1510 G2443 G5259 G4771 G0350 G2228

ὑπὸ ἀνθρωπίνης ἡμέρας. ἀλλ' οὐδὲ ἐμαυτὸν ἀνακρίνω.
by any–human court indeed not–even myself do–I–judge
G5259 G0442 G2250 G0235 G3761 G1683 G0350

But with me it is a very small thing that I should be judged of you, or of man's judgment: yea, I judge not mine own self.

4	οὐδὲν	γὰρ	ἐμαυτῷ	σύνοιδα,	ἀλλ’	οὐκ	ἐν	τούτῳ	δεδικαίωμαι;
	nothing	for	against–myself	I–am–aware–of	yet	not	by	this	am–I–acquitted
	G3762	G1063	G1683	G4894	G0235	G3756	G1722	G3778	G1344

ὁ	δὲ	ἀνακρίνων	με	Κύριός	ἐστιν.
the–one	but	judging	me	is–the–Lord	himself
G3588	G1161	G0350	G1473	G2962	G1510

For I know nothing by myself; yet am I not hereby justified: but he that judgeth me is the Lord.

5	ὥστε	μὴ	πρὸ	καιροῦ,	τι	κρίνετε,	ἕως	ἂν	ἔλθῃ	ὁ	Κύριος,
	therefore	do–not	before	the–time	anything	judge	until	when	comes	the	Lord
	G5620	G3361	G4253	G2540	G5100	G2919	G2193	G0302	G2064	G3588	G2962

ὃς	καὶ	φωτίσει	τὰ	κρυπτὰ	τοῦ	σκότους,	καὶ	φανερώσει	τὰς
who	will–both	bring–to–light	the	hidden–things	of	darkness	and	will–reveal	the
G3739	G2532	G5461	G3588	G2927	G3588	G4655	G2532	G5319	G3588

βουλὰς	τῶν	καρδιῶν;	καὶ	τότε	ὁ	ἔπαινος	γενήσεται	ἑκάστῳ	ἀπὸ	τοῦ
purposes	of–the	hearts	and	then	the	praise	will–come	to–each	from	the
G1012	G3588	G2588	G2532	G5119	G3588	G1868	G1096	G1538	G0575	G3588

Θεοῦ.
God
G2316

Therefore judge nothing before the time, until the Lord come, who both will bring to light the hidden things of darkness, and will make manifest the counsels of the hearts: and then shall every man have praise of God.

6	Ταῦτα	δέ,	ἀδελφοί,	μετεσχημάτισα	εἰς	ἐμαυτὸν	καὶ	Ἀπολλῶν,	δι’
	these–things	now	brothers	I–have–applied	to	myself	and	Apollos	for
	G3778	G1161	G0080	G3345	G1519	G1683	G2532	G0625	G1223

ὑμᾶς,	ἵνα	ἐν	ἡμῖν	μάθητε	τό,	Μὴ	ὑπὲρ	ἃ	γέγραπται,
your–sake	so–that	in	us	you–may–learn	the–rule	not	beyond	what	is–written
G4771	G2443	G1722	G1473	G3129	G3588	G3361	G5228	G3739	G1125

ἵνα	μὴ	εἷς,	ὑπὲρ	τοῦ	ἑνὸς,	φυσιοῦσθε	κατὰ	τοῦ	ἑτέρου.
so–that	not	one	on–behalf–of	the	one	you–be–puffed–up	against	the	other
G2443	G3361	G1520	G5228	G3588	G1520	G5448	G2596	G3588	G2087

And these things, brethren, I have in a figure transferred to myself and to Apollos for your sakes; that ye might learn in us not to think of men above that which is written, that no one of you be puffed up for one against another.

7	τίς	γάρ	σε	διακρίνει?	τί	δὲ	ἔχεις	ὃ	οὐκ	ἔλαβες?
	for–who	indeed	you	distinguishes	what	and	do–you–have	that	not	you–received
	G5101	G1063	G4771	G1252	G5101	G1161	G2192	G3739	G3756	G2983

εἰ	δὲ	καὶ	ἔλαβες,	τί	καυχᾶσαι	ὡς	μὴ	λαβών?
and–if	indeed	also	you–received–it	why	do–you–boast	as–though	not	having–received
G1487	G1161	G2532	G2983	G5101	G2744	G5613	G3361	G2983

For who maketh thee to differ from another? and what hast thou that thou didst not receive? now if thou didst receive it, why dost thou glory, as if thou hadst not received it?

8 ἤδη κεκορεσμένοι ἐστέ; ἤδη ἐπλουτήσατε; χωρὶς ἡμῶν
already you–are–satisfied you–are already you–have–become–rich without us
G2235 G2880 G1510 G2235 G4147 G5565 G1473

ἐβασιλεύσατε; καὶ ὄφελόν γε ἐβασιλεύσατε, ἵνα καὶ ἡμεῖς
you–have–begun–to–reign and I–wish indeed you–did–reign so–that also we
G0936 G2532 G3785 G1065 G0936 G2443 G2532 G1473

ὑμῖν συμβασιλεύσωμεν.
with–you might–reign–together
G4771 G4821

Now ye are full, now ye are rich, ye have reigned as kings without us: and I would to God ye did reign, that we also might reign with you.

9 δοκῶ γάρ, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν, ὡς
I–think for the God us the apostles last has–exhibited as
G1380 G1063 G3588 G2316 G1473 G3588 G0652 G2078 G0584 G5613

ἐπιθανατίους, ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ
men–sentenced–to–death because a–spectacle we–have–become to–the world both–to
G1935 G3754 G2302 G1096 G3588 G2889 G2532

ἀγγέλοις καὶ ἀνθρώποις.
angels and to–people
G0032 G2532 G0444

For I think that God hath set forth us the apostles last, as it were appointed to death: for we are made a spectacle unto the world, and to angels, and to men.

10 ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ;
we are–fools for–the–sake–of Christ but–you are wise in Christ
G1473 G3474 G1223 G5547 G4771 G1161 G5429 G1722 G5547

ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί; ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι.
we are–weak but–you are strong you are–honored but–we are dishonored
G1473 G0772 G4771 G1161 G2478 G4771 G1741 G1473 G1161 G0820

We are fools for Christ's sake, but ye are wise in Christ; we are weak, but ye are strong; ye are honourable, but we are despised.

11 ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας, καὶ πεινῶμεν καὶ διψῶμεν, καὶ γυμνιτεύομεν,
to this very hour both we–hunger and we–thirst and we–are–poorly–clothed
G0891 G3588 G0737 G5610 G2532 G3983 G2532 G1372 G2532 G1130

καὶ κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν,
and we–are–beaten and we–are–homeless
G2532 G2852 G2532 G0790

Even unto this present hour we both hunger, and thirst, and are naked, and are buffeted, and have no certain dwellingplace;

12 καὶ κοπιῶμεν, ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν. λοιδορούμενοι, εὐλογοῦμεν;
and we–toil working with–our own hands when–reviled we–bless
G2532 G2872 G2038 G3588 G2398 G5495 G3058 G2127

διωκόμενοι, ἀνεχόμεθα;
when–persecuted we–endure
G1377 G0430

And labour, working with our own hands: being reviled, we bless; being persecuted, we suffer it:

13 δυσφημούμενοι, παρακαλοῦμεν. ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν,
when–slandered we–encourage as the–scum of–the world we–have–become
G1426 G3870 G5613 G4027 G3588 G2889 G1096

πάντων περίψημα ἕως ἄρτι.
of–all the–refuse until now
G3956 G4067 G2193 G0737

Being defamed, we intreat: we are made as the filth of the world, and are the offscouring of all things unto this day.

14 Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ’ ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ,
not to–shame you do–I–write these–things but as children my beloved
G3756 G1788 G4771 G1125 G3778 G0235 G5613 G5043 G1473 G0027

νουθετῶν.
I–am–admonishing
G3560

I write not these things to shame you, but as my beloved sons I warn you.

15 ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ’ οὐ
even–if for ten–thousand guardians you–have in Christ yet–not not
G1437 G1063 G3463 G3807 G2192 G1722 G5547 G0235 G3756

πολλοὺς πατέρας; ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου, ἐγὼ ὑμᾶς
many fathers in for Christ Jesus through the gospel I you
G4183 G3962 G1722 G1063 G5547 G2424 G1223 G3588 G2098 G1473 G4771

ἐγέννησα.
fathered
G1080

For though ye have ten thousand instructors in Christ, yet have ye not many fathers: for in Christ Jesus I have begotten you through the gospel.

16 παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε.
I–urge therefore you imitators of–me become
G3870 G3767 G4771 G3402 G1473 G1096

Wherefore I beseech you, be ye followers of me.

17 Διὰ τοῦτο αὐτὸ ἔπεμψα ὑμῖν Τιμόθεον, ὅς ἐστίν μου τέκνον,
for–this very reason I–sent to–you Timothy who is my child
G1223 G3778 G0846 G3992 G4771 G5095 G3739 G1510 G1473 G5043

ἀγαπητὸν καὶ πιστὸν ἐν Κυρίῳ, ὃς ὑμᾶς ἀναμνήσει τὰς ὁδούς μου
beloved and faithful in the–Lord who you will–remind of–the ways my
G0027 G2532 G4103 G1722 G2962 G3739 G4771 G0363 G3588 G3598 G1473

τὰς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καθὼς πανταχοῦ ἐν πάσῃ ἐκκλησίᾳ διδάσκω.
those in Christ Jesus, just–as everywhere in every church I–teach
G3588 G1722 G5547 G2424 G2531 G3837 G1722 G3956 G1577 G1321

For this cause have I sent unto you Timotheus, who is my beloved son, and faithful in the Lord, who shall bring you into remembrance of my ways which be in Christ, as I teach every where in every church.

18 ὡς μὴ ἐρχομένου δέ μου πρὸς ὑμᾶς, ἐφυσιώθησάν τινες.
as–though not I–were–coming however my to you became–arrogant some
G5613 G3361 G2064 G1161 G1473 G4314 G4771 G5448 G5100

Now some are puffed up, as though I would not come to you.

19 ἐλεύσομαι δὲ ταχέως πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ
I–will–come but soon to you if the Lord wills and
G2064 G1161 G5030 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962 G2309 G2532

γνώσομαι, οὐ τὸν λόγον τῶν πεφυσιωμένων, ἀλλὰ τὴν δύναμιν.
I–will–find–out not the talk of–the arrogant but the power
G1097 G3756 G3588 G3056 G3588 G5448 G0235 G3588 G1411

But I will come to you shortly, if the Lord will, and will know, not the speech of them which are puffed up, but the power.

20 οὐ γὰρ ἐν λόγῳ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀλλ’ ἐν δυνάμει.
not for in talk is–the kingdom of God but in power
G3756 G1063 G1722 G3056 G3588 G0932 G3588 G2316 G0235 G1722 G1411

For the kingdom of God is not in word, but in power.

21 τί θέλετε? ἐν ῥάβδῳ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐν ἀγάπῃ,
what do–you–want with a–rod shall–I–come to you or with love
G5101 G2309 G1722 G4464 G2064 G4314 G4771 G2228 G1722 G0026

πνεύματί τε πραΰτητος?
and–a–spirit of gentleness
G4151 G5037 G4240

What will ye? shall I come unto you with a rod, or in love, and in the spirit of meekness?

Chapter 5

1 Ὅλως ἀκούεται ἐν ὑμῖν πορνεία, καὶ τοιαύτη πορνεία
actually it–is–reported among you sexual–immorality and such sexual–immorality
G3654 G0191 G1722 G4771 G4202 G2532 G5108 G4202

ἥτις οὐδὲ ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὥστε γυναῖκά τινα τοῦ πατρὸς
as not–even among the Gentiles that the–wife a–certain–man of–his father
G3748 G3761 G1722 G3588 G1484 G5620 G1135 G5100 G3588 G3962

ἔχειν.
has
G2192

It is reported commonly that there is fornication among you, and such fornication as is not so much as named among the Gentiles, that one should have his father’s wife.

2 καὶ ὑμεῖς πεφυσιωμένοι ἐστέ, καὶ οὐχὶ μᾶλλον ἐπενθήσατε, ἵνα
and you are–puffed–up you–are and did–you–not rather mourn so–that
G2532 G4771 G5448 G1510 G2532 G3780 G3123 G3996 G2443

ἀρθῇ ἐκ μέσου ὑμῶν ὁ, τὸ ἔργον τοῦτο, πράξας!
might–be–removed from the–midst of–you the–one–who the deed this did
G0142 G1537 G3319 G4771 G3588 G3588 G2041 G3778 G4238

And ye are puffed up, and have not rather mourned, that he that hath done this deed might be taken away from among you.

3	ἐγὼ	μὲν,	γάρ	ἀπὼν	τῷ	σώματι,	παρὼν	δὲ	τῷ	πνεύματι;
	for–I	indeed	though	absent	in	body	present	yet	in	spirit
	G1473	G3303	G1063	G0548	G3588	G4983	G3918	G1161	G3588	G4151

ἤδη	κέκρικα	ὡς	παρὼν,	τὸν	οὕτως	τοῦτο	κατεργασάμενον.
have–already	judged	as–though	present	the–one	who–so	this	has–done
G2235	G2919	G5613	G3918	G3588	G3779	G3778	G2716

For I verily, as absent in body, but present in spirit, have judged already, as though I were present, concerning him that hath so done this deed,

4	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Κυρίου	‹ἡμῶν›	Ἰησοῦ	συναχθέντων	ὑμῶν,
	in	the	name	of	the–Lord	our	Jesus	when–you–are–assembled	you
	G1722	G3588	G3686	G3588	G2962	G1473	G2424	G4863	G4771

καὶ	τοῦ	ἐμοῦ	πνεύματος,	σὺν	τῇ	δυνάμει	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ,
and	the	my	spirit	with	the	power	of	the–Lord	our	Jesus
G2532	G3588	G1699	G4151	G4862	G3588	G1411	G3588	G2962	G1473	G2424

In the name of our Lord Jesus Christ, when ye are gathered together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus Christ,

5	παραδοῦναι	τὸν	τοιοῦτον	τῷ	Σατανᾷ	εἰς	ὄλεθρον	τῆς	σαρκός,
	to–hand–over	the	such–a–person	to	Satan	for	the–destruction	of–the	flesh
	G3860	G3588	G5108	G3588	G4567	G1519	G3639	G3588	G4561

ἵνα	τὸ	πνεῦμα	σωθῇ	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ	Κυρίου.
so–that	the	spirit	may–be–saved	on	the	day	of–the	Lord
G2443	G3588	G4151	G4982	G1722	G3588	G2250	G3588	G2962

To deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

6	Οὐ	καλὸν	τὸ	καύχημα	ὑμῶν.	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	μικρὰ	ζύμη
	not	good	is–the	boasting	your	do–you–not	know	that	a–little	leaven
	G3756	G2570	G3588	G2745	G4771	G3756	G1492	G3754	G3398	G2219

ὅλον	τὸ	φύραμα	ζυμοῖ?
the–whole	the	batch–of–dough	leavens
G3650	G3588	G5445	G2220

Your glorying is not good. Know ye not that a little leaven leaveneth the whole lump?

7	ἐκκαθάρατε	τὴν	παλαιὰν	ζύμην,	ἵνα	ἦτε	νέον	φύραμα,	καθὼς	
	clean–out	the	old	leaven	so–that	you–may–be	a–new	batch	just–as	
	G1571	G3588	G3820	G2219	G2443	G1510	G3501	G5445	G2531	

ἐστε,	ἄζυμοι.	καὶ	γὰρ	τὸ	πάσχα	ἡμῶν	ἐτύθη,	Χριστός.
you–are	unleavened	also	for	the	Passover–lamb	our	has–been–sacrificed	Christ
G1510	G0106	G2532	G1063	G3588	G3957	G1473	G2380	G5547

Purge out therefore the old leaven, that ye may be a new lump, as ye are unleavened. For even Christ our passover is sacrificed for us:

8	ὥστε	ἑορτάζωμεν,		μὴ	ἐν	ζύμῃ	παλαιᾷ,	μηδὲ	ἐν	ζύμῃ
	so–then	let–us–celebrate–the–feast		not	with	the–leaven	old	nor	with	the–leaven
	G5620	G1858		G3361	G1722	G2219	G3820	G3366	G1722	G2219

κακίας	καὶ	πονηρίας,	ἀλλ’	ἐν	ἀζύμοις	εἰλικρινείας	καὶ	ἀληθείας.
of–malice	and	wickedness	but	with	the–unleavened–bread	of–sincerity	and	truth
G2549	G2532	G4189	G0235	G1722	G0106	G1505	G2532	G0225

Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and wickedness; but with the unleavened bread of sincerity and truth.

9 ῎Εγραψα (I–wrote G1125) ὑμῖν (to–you G4771) ἐν (in G1722) τῇ (the G3588) ἐπιστολῇ, (letter G1992) μὴ (not G3361) συναναμίγνυσθαι (to–associate G4874) πόρνοις; (with–sexually–immoral–people G4205)

I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

10 οὐ (not G3756) πάντως (at–all–meaning G3843) τοῖς (the G3588) πόρνοις (sexually–immoral G4205) τοῦ (of G3588) κόσμου (this–world G2889) τούτου, (this G3778) ἢ (or G2228) τοῖς (the G3588) πλεονέκταις (greedy G4123) καὶ (and G2532) ἅρπαξιν, (swindlers G0727) ἢ (or G2228) εἰδωλολάτραις -- (idolaters G1496) ἐπεὶ (since G1893) ὠφείλετε (you–would–need G3784) ἄρα (then G0686) ἐκ (out–of G1537) τοῦ (the G3588) κόσμου (world G2889) ἐξελθεῖν. (to–go G1831)

Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters; for then must ye needs go out of the world.

11 νῦν (but–now G3568) δὲ, (rather G1161) ἔγραψα (I–wrote G1125) ὑμῖν (to–you G4771) μὴ (not G3361) συναναμίγνυσθαι, (to–associate G4874) ἐάν (if G1437) τις (any G5100) ἀδελφὸς (brother G0080) ὀνομαζόμενος, (so–called G3687) ᾖ (is G1510) πόρνος (sexually–immoral G4205) ἢ (or G2228) πλεονέκτης, (greedy G4123) ἢ (or G2228) εἰδωλολάτρης (an–idolater G1496) ἢ (or G2228) λοίδορος, (a–reviler G3060) ἢ (or G2228) μέθυσος, (a–drunkard G3183) ἢ (or G2228) ἅρπαξ; (a–swindler G0727) τῷ (with G3588) τοιούτῳ (such–a–person G5108) μηδὲ (not–even G3366) συνεσθίειν. (to–eat G4906)

But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a railer, or a drunkard, or an extortioner; with such an one no not to eat.

12 τί (for–what–business G5101) γάρ (is–it G1063) μοι (of–mine G1473) τοὺς (those G3588) ἔξω (outside G1854) κρίνειν? (to–judge G2919) οὐχὶ (is–it–not G3780) τοὺς (those G3588) ἔσω (inside G2080) ὑμεῖς (that–you G4771) κρίνετε? (judge G2919)

For what have I to do to judge them also that are without? do not ye judge them that are within?

13 τοὺς (those G3588) δὲ (but G1161) ἔξω (outside G1854) ὁ (the G3588) Θεὸς (God G2316) κρίνει. (judges G2919) ἐξάρατε (expel G1808) τὸν (the G3588) πονηρὸν (wicked–person G4190) ἐξ (from G1537) ὑμῶν (your G4771) αὐτῶν. (yourselves G0846)

But them that are without God judgeth. Therefore put away from among yourselves that wicked person.

Chapter 6

1 Τολμᾷ τις ὑμῶν, πρᾶγμα ἔχων πρὸς τὸν ἕτερον, κρίνεσθαι ἐπὶ
does-dare anyone of-you a-dispute having against the another, to-go-to-law before
G5111 G5100 G4771 G4229 G2192 G4314 G3588 G2087 G2919 G1909

τῶν ἀδίκων, καὶ οὐχὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων?
the unrighteous and not before the saints
G3588 G0094 G2532 G3780 G1909 G3588 G0040

Dare any of you, having a matter against another, go to law before the unjust, and not before the saints?

2 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἅγιοι τὸν κόσμον κρινοῦσιν? καὶ εἰ
or do-you-not know that the saints the world will-judge and if
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G0040 G3588 G2889 G2919 G2532 G1487

ἐν ὑμῖν κρίνεται ὁ κόσμος, ἀνάξιοί ἐστε κριτηρίων ἐλαχίστων?
by you is-judged the world, are-you-unworthy to-judge the-smallest cases
G1722 G4771 G2919 G3588 G2889 G0370 G1510 G2922 G1646

Do ye not know that the saints shall judge the world? and if the world shall be judged by you, are ye unworthy to judge the smallest matters?

3 οὐκ οἴδατε ὅτι ἀγγέλους κρινοῦμεν? μήτιγε βιωτικά?
do-you-not know that angels we-will-judge how-much-more matters-of-this-life
G3756 G1492 G3754 G0032 G2919 G3386 G0982

Know ye not that we shall judge angels? how much more things that pertain to this life?

4 βιωτικὰ μὲν οὖν, κριτήρια ἐὰν ἔχητε, τοὺς ἐξουθενημένους
matters-of-this-life indeed then, as-judges if you-have those who-are-least-esteemed
G0982 G3303 G3767 G2922 G1437 G2192 G3588 G1848

ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ! τούτους καθίζετε?
in the church these do-you-appoint
G1722 G3588 G1577 G3778 G2523

If then ye have judgments of things pertaining to this life, set them to judge who are least esteemed in the church.

5 πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λέγω. οὕτως οὐκ ἔνι ἐν ὑμῖν
to your-shame I say-this is-it-so that-there-is-not exists among you
G4314 G1791 G4771 G3004 G3779 G3756 G1762 G1722 G4771

οὐδείς, σοφὸς, ὃς δυνήσεται διακρῖναι ἀνὰ μέσον τοῦ ἀδελφοῦ
not-even-one wise-person who will-be-able to-arbitrate between between his brothers
G3762 G4680 G3739 G1410 G1252 G0303 G3319 G3588 G0080

αὐτοῦ?
his
G0846

I speak to your shame. Is it so, that there is not a wise man among you? no, not one that shall be able to judge between his brethren?

6 ἀλλὰ ἀδελφὸς μετὰ ἀδελφοῦ κρίνεται, καὶ τοῦτο ἐπὶ ἀπίστων!
but-instead brother against brother goes-to-law and this before unbelievers
G0235 G0080 G3326 G0080 G2919 G2532 G3778 G1909 G0571

But brother goeth to law with brother, and that before the unbelievers.

7 ἤδη μὲν οὖν ὅλως ἥττημα ὑμῖν ἐστιν, ὅτι κρίματα ἔχετε
already indeed then altogether a–defeat for–you it–is that lawsuits you–have
G2235 G3303 G3767 G3654 G2275 G4771 G1510 G3754 G2917 G2192

μεθ’ ἑαυτῶν. διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀδικεῖσθε? διὰ τί οὐχὶ
with one–another why not rather be–wronged let–yourselves why not rather
G3326 G1438 G1223 G5101 G3780 G3123 G0091 G1223 G5101 G3780

μᾶλλον ἀποστερεῖσθε?
be–defrauded let–yourselves
G3123 G0650

Now therefore there is utterly a fault among you, because ye go to law one with another. Why do ye not rather take wrong? why do ye not rather suffer yourselves to be defrauded?

8 ἀλλὰ ὑμεῖς ἀδικεῖτε καὶ ἀποστερεῖτε, καὶ τοῦτο ἀδελφούς!
but–instead you do–wrong and defraud and this to–brothers
G0235 G4771 G0091 G2532 G0650 G2532 G3778 G0080

Nay, ye do wrong, and defraud, and that your brethren.

9 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ἄδικοι Θεοῦ βασιλείαν οὐ
or do–you–not know that the–unrighteous God's kingdom will–not
G2228 G3756 G1492 G3754 G0094 G2316 G0932 G3756

κληρονομήσουσιν? μὴ πλανᾶσθε: οὔτε πόρνοι, οὔτε εἰδωλολάτραι,
inherit do–not be–deceived neither the–sexually–immoral nor idolaters
G2816 G3361 G4105 G3777 G4205 G3777 G1496

οὔτε μοιχοὶ, οὔτε μαλακοὶ, οὔτε ἀρσενοκοῖται,
nor adulterers nor the–passive–homosexual–partners nor the–active–homosexual–partners
G3777 G3432 G3777 G3120 G3777 G0733

Know ye not that the unrighteous shall not inherit the kingdom of God? Be not deceived: neither fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor effeminate, nor abusers of themselves with mankind,

10 οὔτε κλέπται, οὔτε πλεονέκται, οὐ μέθυσοι, οὐ λοίδοροι, οὐχ ἅρπαγες,
nor thieves nor the–greedy nor drunkards nor revilers nor swindlers
G3777 G2812 G3777 G4123 G3756 G3183 G3756 G3060 G3756 G0727

βασιλείαν Θεοῦ κληρονομήσουσιν.
the–kingdom of–God will–inherit
G0932 G2316 G2816

Nor thieves, nor covetous, nor drunkards, nor revilers, nor extortioners, shall inherit the kingdom of God.

11 καὶ ταῦτά τινες ἦτε; ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε, ἀλλὰ
and such some–of–you were but you–were–washed but you–were–sanctified but
G2532 G3778 G5100 G1510 G0235 G0628 G0235 G0037 G0235

ἐδικαιώθητε, ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου (ἡμῶν) Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ
you–were–justified in the name of–the Lord our Jesus Christ and
G1344 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532

ἐν τῷ Πνεύματι τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
in the Spirit of God our
G1722 G3588 G4151 G3588 G2316 G1473

And such were some of you: but ye are washed, but ye are sanctified, but ye are justified in the name of the Lord Jesus, and by the Spirit of our God.

12	Πάντα	μοι	ἔξεστιν,	ἀλλ’	οὐ	πάντα	συμφέρει;	πάντα	μοι	
	all–things	to–me	are–permissible	but	not	all–things	are–beneficial	all–things	to–me	
	G3956	G1473	G1832	G0235	G3756	G3956	G4851	G3956	G1473	

ἔξεστιν,	ἀλλ’	οὐκ	ἐγὼ	ἐξουσιασθήσομαι	ὑπό	τινος.	
are–permissible	but	not	I	will–be–mastered	by	anything	
G1832	G0235	G3756	G1473	G1850	G5259	G5100	

All things are lawful unto me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any.

13	τὰ	βρώματα	τῇ	κοιλίᾳ.	καὶ	ἡ	κοιλία	τοῖς	βρώμασιν;	ὁ	δὲ
	foods	are–for–the	the	stomach	and	the	stomach	for	foods	the	but
	G3588	G1033	G3588	G2836	G2532	G3588	G2836	G3588	G1033	G3588	G1161

Θεὸς	καὶ	ταύτην	καὶ	ταῦτα	καταργήσει.	τὸ	δὲ	σῶμα	οὐ	τῇ
God	both	this	and	those	will–do–away–with	the	but	body	is–not	for
G2316	G2532	G3778	G2532	G3778	G2673	G3588	G1161	G4983	G3756	G3588

πορνείᾳ,	ἀλλὰ	τῷ	Κυρίῳ,	καὶ	ὁ	Κύριος	τῷ	σώματι.
sexual–immorality	but	for–the	Lord	and	the	Lord	for–the	body
G4202	G0235	G3588	G2962	G2532	G3588	G2962	G3588	G4983

Meats for the belly, and the belly for meats: but God shall destroy both it and them. Now the body is not for fornication, but for the Lord; and the Lord for the body.

14	ὁ	δὲ	Θεὸς	καὶ	τὸν	Κύριον	ἤγειρεν,	καὶ	ἡμᾶς	ἐξεγερεῖ,	διὰ
	the	and	God	both	the	Lord	raised	and	us	will–raise–up	through
	G3588	G1161	G2316	G2532	G3588	G2962	G1453	G2532	G1473	G1825	G1223

τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ,
his	power	his
G3588	G1411	G0846

And God hath both raised up the Lord, and will also raise up us by his own power.

15	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	τὰ	σώματα	ὑμῶν	μέλη	Χριστοῦ	ἐστιν?
	do–you–not	know	that	the	bodies	your	are–members	of–Christ	are
	G3756	G1492	G3754	G3588	G4983	G4771	G3196	G5547	G1510

ἄρας	οὖν	τὰ	μέλη	τοῦ	Χριστοῦ,	ποιήσω	πόρνης	
shall–I–then–take	therefore	the	members	of	Christ	and–make–them	a–prostitute's	
G0142	G3767	G3588	G3196	G3588	G5547	G4160	G4204	

μέλη?	μὴ	γένοιτο!
members	may–it	never–be
G3196	G3361	G1096

Know ye not that your bodies are the members of Christ? shall I then take the members of Christ, and make them the members of an harlot? God forbid.

16	ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ὁ	κολλώμενος	τῇ	πόρνῃ,	ἓν	σῶμά
	or	do–you–not	know	that	the–one	who–joins–himself	to–a	prostitute	one	body
	G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G2853	G3588	G4204	G1520	G4983

ἐστιν?	Ἔσονται	γάρ,	φησίν,	οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν.
is	they–will–become	for	he–says	the	two	into	flesh	one
G1510	G1510	G1063	G5346	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520

What? know ye not that he which is joined to an harlot is one body? for two, saith he, shall be one flesh.

17 ὁ δὲ κολλώμενος τῷ Κυρίῳ, ἓν πνεῦμά ἐστιν.
but-the-one who joins-himself to-the Lord one spirit is
G3588 G1161 G2853 G3588 G2962 G1520 G4151 G1510

But he that is joined unto the Lord is one spirit.

18 φεύγετε τὴν πορνείαν. πᾶν ἁμάρτημα, ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος,
flee from sexual-immorality every sin that if commits a-person
G5343 G3588 G4202 G3956 G0265 G3739 G1437 G4160 G0444

ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστιν, ὁ δὲ πορνεύων, εἰς τὸ
is-outside the body it-is but-the-one who is-sexually-immoral against his
G1622 G3588 G4983 G1510 G3588 G1161 G4203 G1519 G3588

ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει.
own body sins
G2398 G4983 G0264

Flee fornication. Every sin that a man doeth is without the body; but he that committeth fornication sinneth against his own body.

19 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ, ἐν ὑμῖν,
or do-you-not know that the body your a-temple of-the within you
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G4771 G3485 G3588 G1722 G4771

Ἁγίου Πνεύματός, ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ Θεοῦ? καὶ οὐκ ἐστὲ
Holy Spirit is whom you-have from God and you-are-not your-own
G0040 G4151 G1510 G3739 G2192 G0575 G2316 G2532 G3756 G1510

ἑαυτῶν,
your-own
G1438

What? know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost which is in you, which ye have of God, and ye are not your own?

20 ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς; δοξάσατε δὴ τὸν Θεὸν ἐν τῷ
you-were-bought for at-a-price therefore-glorify indeed the God with the
G0059 G1063 G5092 G1392 G1211 G3588 G2316 G1722 G3588

σώματι ὑμῶν, <καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστιν τοῦ θεοῦ>.
body your and with the spirit your which belong-to the God
G4983 G4771 G2532 G1722 G3588 G4151 G4771 G3748 G1510 G3588 G2316

For ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.

Chapter 7

1 Περὶ δὲ ὧν ἐγράψατε: καλὸν ἀνθρώπῳ, γυναικὸς
now-concerning the-matters about-which you-wrote it-is-good for-a-man a-woman
G4012 G1161 G3739 G1125 G2570 G0444 G1135

μὴ ἅπτεσθαι;
not to-touch
G3361 G0680

Now concerning the things whereof ye wrote unto me: It is good for a man not to touch a woman.

2	διὰ	δὲ	τὰς	πορνείας,	ἕκαστος	τὴν	ἑαυτοῦ	γυναῖκα	
	but–because–of	the–danger–of	the	sexual–immorality	each–man	his	own	wife	
	G1223	G1161	G3588	G4202	G1538	G3588	G1438	G1135	

ἐχέτω,	καὶ	ἑκάστη	τὸν	ἴδιον	ἄνδρα	ἐχέτω.	
let–him–have	and	each–woman	her	own	husband	let–her–have	
G2192	G2532	G1538	G3588	G2398	G0435	G2192	

Nevertheless, to avoid fornication, let every man have his own wife, and let every woman have her own husband.

3	τῇ	γυναικὶ,	ὁ	ἀνὴρ	τὴν	ὀφειλὴν	ἀποδιδότω,	ὁμοίως	δὲ	καὶ,
	to–his	wife	the	husband	the	marital–duty	let–him–fulfill	likewise	also	the
	G3588	G1135	G3588	G0435	G3588	G3782	G0591	G3668	G1161	G2532

ἡ	γυνὴ	τῷ	ἀνδρί.	
the	wife	to–her	husband	
G3588	G1135	G3588	G0435	

Let the husband render unto the wife due benevolence: and likewise also the wife unto the husband.

4	ἡ	γυνὴ,	τοῦ	ἰδίου	σώματος	οὐκ	ἐξουσιάζει,	ἀλλὰ	ὁ
	the	wife	over–her	own	body	does–not	have–authority	but	the
	G3588	G1135	G3588	G2398	G4983	G3756	G1850	G0235	G3588

ἀνήρ;	ὁμοίως	δὲ,	καὶ	ὁ	ἀνὴρ,	τοῦ	ἰδίου	σώματος	οὐκ
husband–does	likewise	also	the	the	husband	over–his	own	body	does–not
G0435	G3668	G1161	G2532	G3588	G0435	G3588	G2398	G4983	G3756

ἐξουσιάζει,	ἀλλὰ	ἡ	γυνή.	
have–authority	but	the	wife–does	
G1850	G0235	G3588	G1135	

The wife hath not power of her own body, but the husband: and likewise also the husband hath not power of his own body, but the wife.

5	μὴ	ἀποστερεῖτε	ἀλλήλους,	εἰ	μήτι	ἂν	ἐκ	συμφώνου,	πρὸς
	do–not	deprive	one–another	except	perhaps	by	by	mutual–consent	for
	G3361	G0650	G0240	G1487	G3385	G0302	G1537	G4859	G4314

καιρὸν,	ἵνα	σχολάσητε		τῇ	προσευχῇ;	καὶ	πάλιν,	ἐπὶ
a–time	so–that	you–may–devote–yourselves		to	prayer	and	then–come	together
G2540	G2443	G4980		G3588	G4335	G2532	G3825	G1909

τὸ	αὐτὸ,	ἦτε,	ἵνα	μὴ	πειράζῃ	ὑμᾶς	ὁ	Σατανᾶς,	διὰ	
to–the	same–place	be	so–that	not	may–tempt	you	the	Satan	because–of	
G3588	G0846	G1510	G2443	G3361	G3985	G4771	G3588	G4567	G1223	

τὴν	ἀκρασίαν	ὑμῶν.	
your	lack–of–self–control	your	
G3588	G0192	G4771	

Defraud ye not one the other, except it be with consent for a time, that ye may give yourselves to fasting and prayer; and come together again, that Satan tempt you not for your incontinency.

6	τοῦτο	δὲ	λέγω	κατὰ	συνγνώμην,	οὐ	κατ’	ἐπιταγήν.
	this	however	I–say	by–way–of	concession	not	as	a–command
	G3778	G1161	G3004	G2596	G4774	G3756	G2596	G2003

But I speak this by permission, and not of commandment.

7

θέλω	δὲ	πάντας	ἀνθρώπους	εἶναι	ὡς	καὶ	ἐμαυτόν.	ἀλλὰ	ἕκαστος
I–wish	that	all	people	were	as	even	I–myself	but	each–one
G2309	G1161	G3956	G0444	G1510	G5613	G2532	G1683	G0235	G1538

ἴδιον	ἔχει	χάρισμα	ἐκ	Θεοῦ;	ὁ	μὲν	οὕτως,	ὁ	δὲ
his–own	has	gift	from	God	one	indeed	in–this–way	and–another	in
G2398	G2192	G5486	G1537	G2316	G3588	G3303	G3779	G3588	G1161

οὕτως.
that–way
G3779

For I would that all men were even as I myself. But every man hath his proper gift of God, one after this manner, and another after that.

8

Λέγω	δὲ	τοῖς	ἀγάμοις	καὶ	ταῖς	χήραις,	καλὸν	αὐτοῖς	ἐὰν
I–say	now	to–the	unmarried	and	to–the	widows	it–is–good	for–them	if
G3004	G1161	G3588	G0022	G2532	G3588	G5503	G2570	G0846	G1437

μείνωσιν	ὡς	κἀγώ.
they–remain	as	I–am
G3306	G5613	G2504

I say therefore to the unmarried and widows, It is good for them if they abide even as I.

9

εἰ	δὲ	οὐκ	ἐγκρατεύονται,	γαμησάτωσαν;	κρεῖττον	γάρ	ἐστιν
but–if	however	not	they–exercise–self–control	let–them–marry	better	for	it–is
G1487	G1161	G3756	G1467	G1060	G2909	G1063	G1510

γαμῆσαι,	ἢ	πυροῦσθαι.
to–marry	than	to–burn–with–passion
G1060	G2228	G4448

But if they cannot contain, let them marry: for it is better to marry than to burn.

10

τοῖς	δὲ	γεγαμηκόσιν	παραγγέλλω --	οὐκ	ἐγὼ,	ἀλλὰ	ὁ	Κύριος --	γυναῖκα
to–the	but	married	I–command	not	I	but	the	Lord	a–wife
G3588	G1161	G1060	G3853	G3756	G1473	G0235	G3588	G2962	G1135

ἀπὸ	ἀνδρὸς	μὴ	χωρισθῆναι;
from	her–husband	must–not	separate
G0575	G0435	G3361	G5563

And unto the married I command, yet not I, but the Lord, Let not the wife depart from her husband:

11

ἐὰν	δὲ	καὶ	χωρισθῇ,	μενέτω	ἄγαμος,	ἢ	τῷ	ἀνδρὶ
but–if	however	she–does	separate	let–her–remain	unmarried	or	to–her	husband
G1437	G1161	G2532	G5563	G3306	G0022	G2228	G3588	G0435

καταλλαγήτω;	καὶ	ἄνδρα	γυναῖκα	μὴ	ἀφιέναι.
be–reconciled	and	a–husband	his–wife	must–not	divorce
G2644	G2532	G0435	G1135	G3361	G0863

But and if she depart, let her remain unmarried, or be reconciled to her husband: and let not the husband put away his wife.

12 τοῖς δὲ λοιποῖς λέγω -- ἐγώ οὐχ ὁ Κύριος -- εἴ τις ἀδελφὸς
to–the now rest I–say I not the Lord -- if any brother
G3588 G1161 G3062 G3004 G1473 G3756 G3588 G2962 G1487 G5100 G0080

γυναῖκα ἔχει ἄπιστον, καὶ αὕτη συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ’ αὐτοῦ,
a–wife has who–is–an–unbeliever and she consents to–live with him
G1135 G2192 G0571 G2532 G3778 G4909 G3611 G3326 G0846

μὴ ἀφιέτω αὐτήν.
he–must–not divorce her
G3361 G0863 G0846

But to the rest speak I, not the Lord: If any brother hath a wife that believeth not, and she be pleased to dwell with him, let him not put her away.

13 καὶ γυνὴ ‹εἴ› τις ἔχει ἄνδρα ἄπιστον, καὶ οὗτος
and a–wife if any has a–husband who–is–an–unbeliever and he
G2532 G1135 G1487 G5100 G2192 G0435 G0571 G2532 G3778

συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ’ αὐτῆς, μὴ ἀφιέτω τὸν ἄνδρα.
consents to–live with her she–must–not divorce the husband
G4909 G3611 G3326 G0846 G3361 G0863 G3588 G0435

And the woman which hath an husband that believeth not, and if he be pleased to dwell with her, let her not leave him.

14 ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος, ἐν τῇ
has–been–sanctified for the unbelieving–husband the unbelieving through the
G0037 G1063 G3588 G0435 G3588 G0571 G1722 G3588

γυναικί; καὶ ἡγίασται ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος, ἐν τῷ
wife and has–been–sanctified the unbelieving–wife the unbelieving through the
G1135 G2532 G0037 G3588 G1135 G3588 G0571 G1722 G3588

ἀδελφῷ; ἐπεὶ ἄρα τὰ τέκνα ὑμῶν ἀκάθαρτά ἐστιν;
brother otherwise then the children your would–be–unclean they–would–be
G0080 G1893 G0686 G3588 G5043 G4771 G0169 G1510

νῦν δὲ ἅγιά ἐστιν.
but–as–it–is they–are holy they–are
G3568 G1161 G0040 G1510

For the unbelieving husband is sanctified by the wife, and the unbelieving wife is sanctified by the husband: else were your children unclean; but now are they holy.

15 εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωριζέσθω; οὐ δεδούλωται
but–if however the unbelieving–partner separates let–him–separate not is–bound
G1487 G1161 G3588 G0571 G5563 G5563 G3756 G1402

ὁ ἀδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιούτοις. ἐν δὲ εἰρήνῃ
the brother or the sister in such cases in but peace
G3588 G0080 G2228 G3588 G0079 G1722 G3588 G5108 G1722 G1161 G1515

κέκληκεν ὑμᾶς ὁ Θεός.
has–called you the God
G2564 G4771 G3588 G2316

But if the unbelieving depart, let him depart. A brother or a sister is not under bondage in such cases: but God hath called us to peace.

16 τί γὰρ οἶδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις? ἢ τί
for–how indeed do–you–know wife whether your husband you–will–save or how
G5101 G1063 G1492 G1135 G1487 G3588 G0435 G4982 G2228 G5101

οἶδας, ἄνερ, εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις?
do–you–know husband whether your wife you–will–save
G1492 G0435 G1487 G3588 G1135 G4982

For what knowest thou, O wife, whether thou shalt save thy husband? or how knowest thou, O man, whether thou shalt save thy wife?

17 Εἰ μὴ ἑκάστῳ, ὡς ἐμέρισεν ὁ Κύριος, ἕκαστον ὡς
only as to–each as the–Lord–has–assigned the Lord to–each as
G1487 G3361 G1538 G5613 G3307 G3588 G2962 G1538 G5613

κέκληκεν ὁ Θεός, οὕτως περιπατείτω; καὶ οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις
God–has–called the God so let–him–walk and so in the churches
G2564 G3588 G2316 G3779 G4043 G2532 G3779 G1722 G3588 G1577

πάσαις διατάσσομαι.
all I–direct
G3956 G1299

But as God hath distributed to every man, as the Lord hath called every one, so let him walk. And so ordain I in all churches.

18 περιτετμημένος τις ἐκλήθη, μὴ ἐπισπάσθω; ἐν ἀκροβυστίᾳ
was–circumcised anyone when–called let–him–not undo–it in uncircumcision
G4059 G5100 G2564 G3361 G1986 G1722 G0203

κέκληταί τις, μὴ περιτεμνέσθω.
was–called anyone let–him–not be–circumcised
G2564 G5100 G3361 G4059

Is any man called being circumcised? let him not become uncircumcised. Is any called in uncircumcision? let him not be circumcised.

19 ἡ περιτομὴ οὐδέν ἐστιν, καὶ ἡ ἀκροβυστία οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ
the circumcision nothing is and the uncircumcision nothing is but
G3588 G4061 G3762 G1510 G2532 G3588 G0203 G3762 G1510 G0235

τήρησις ἐντολῶν Θεοῦ.
keeping God's–commandments matters
G5084 G1785 G2316

Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.

20 ἕκαστος ἐν τῇ κλήσει ᾗ ἐκλήθη, ἐν ταύτῃ μενέτω.
each–one in the calling in–which he–was–called in this let–him–remain
G1538 G1722 G3588 G2821 G3739 G2564 G1722 G3778 G3306

Let every man abide in the same calling wherein he was called.

21 δοῦλος ἐκλήθης, μή σοι μελέτω; ἀλλ’ εἰ καὶ δύνασαι
as–a–slave were–you–called do–not let–it concern–you but if indeed you–are–able
G1401 G2564 G3361 G4771 G3199 G0235 G1487 G2532 G1410

ἐλεύθερος γενέσθαι, μᾶλλον χρῆσαι.
free to–become rather make–use–of–it
G1658 G1096 G3123 G5530

Art thou called being a servant? care not for it: but if thou mayest be made free, use it rather.

22 ὁ γὰρ ἐν Κυρίῳ κληθεὶς δοῦλος, ἀπελεύθερος Κυρίου ἐστίν;
the–one for in the–Lord called as–a–slave a–freedperson of–the–Lord is
G3588 G1063 G1722 G2962 G2564 G1401 G0558 G2962 G1510

ὁμοίως ὁ ἐλεύθερος κληθεὶς, δοῦλός ἐστιν Χριστοῦ.
likewise the–one free called a–slave is of–Christ
G3668 G3588 G1658 G2564 G1401 G1510 G5547

For he that is called in the Lord, being a servant, is the Lord's freeman: likewise also he that is called, being free, is Christ's servant.

23 τιμῆς ἠγοράσθητε; μὴ γίνεσθε δοῦλοι ἀνθρώπων.
at–a–price you–were–bought do–not become slaves of–people
G5092 G0059 G3361 G1096 G1401 G0444

Ye are bought with a price; be not ye the servants of men.

24 ἕκαστος ἐν ᾧ ἐκλήθη, ἀδελφοί, ἐν τούτῳ μενέτω
each–one in whatever–state he–was–called brothers in this let–him–remain
G1538 G1722 G3739 G2564 G0080 G1722 G3778 G3306

παρὰ Θεῷ.
before God
G3844 G2316

Brethren, let every man, wherein he is called, therein abide with God.

25 Περὶ δὲ τῶν παρθένων, ἐπιταγὴν Κυρίου οὐκ ἔχω;
now–concerning the the virgins a–command from–the–Lord I–do–not have
G4012 G1161 G3588 G3933 G2003 G2962 G3756 G2192

γνώμην δὲ δίδωμι, ὡς ἠλεημένος ὑπὸ Κυρίου,
but–a–judgment however I–give as one–who–has–received–mercy from the–Lord
G1106 G1161 G1325 G5613 G1653 G5259 G2962

πιστὸς εἶναι.
to–be–faithful faithful
G4103 G1510

Now concerning virgins I have no commandment of the Lord: yet I give my judgment, as one that hath obtained mercy of the Lord to be faithful.

26 Νομίζω οὖν τοῦτο καλὸν ὑπάρχειν, διὰ τὴν ἐνεστῶσαν ἀνάγκην,
I–think therefore this is–good to–be because–of the present distress
G3543 G3767 G3778 G2570 G5225 G1223 G3588 G1764 G0318

ὅτι καλὸν ἀνθρώπῳ τὸ οὕτως εἶναι.
that it–is–good for–a–person the so to–remain
G3754 G2570 G0444 G3588 G3779 G1510

I suppose therefore that this is good for the present distress, I say, that it is good for a man so to be.

27 δέδεσαι γυναικί? μὴ ζήτει λύσιν. λέλυσαι ἀπὸ γυναικός? μὴ
are–you–bound to–a–wife do–not seek release are–you–free from a–wife do–not
G1210 G1135 G3361 G2212 G3080 G3089 G0575 G1135 G3361

ζήτει γυναῖκα.
seek a–wife
G2212 G1135

Art thou bound unto a wife? seek not to be loosed. Art thou loosed from a wife? seek not a wife.

28 ἐὰν δὲ καὶ γαμήσῃς, οὐχ ἥμαρτες; καὶ ἐὰν γήμῃ ἡ
but-if indeed also you-marry you-have-not sinned and if marries the
G1437 G1161 G2532 G1060 G3756 G0264 G2532 G1437 G1060 G3588

παρθένος, οὐχ ἥμαρτεν; θλῖψιν δὲ τῇ σαρκὶ ἕξουσιν οἱ
virgin she-has-not sinned trouble however in-the flesh will-have the
G3933 G3756 G0264 G2347 G1161 G3588 G4561 G2192 G3588

τοιοῦτοι; ἐγὼ δὲ ὑμῶν φείδομαι.
such-people and-I however you am-sparing
G5108 G1473 G1161 G4771 G5339

But and if thou marry, thou hast not sinned; and if a virgin marry, she hath not sinned. Nevertheless such shall have trouble in the flesh: but I spare you.

29 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί: ὁ καιρὸς συνεσταλμένος ἐστίν. τὸ
this now I-say brothers the time has-been-shortened it-is from-now-on
G3778 G1161 G5346 G0080 G3588 G2540 G4958 G1510 G3588

λοιπὸν ἵνα, καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας, ὡς μὴ
henceforth those even who have wives should-live-as-though they-had-not
G3063 G2443 G2532 G3588 G2192 G1135 G5613 G3361

ἔχοντες ὦσιν;
having they-be
G2192 G1510

But this I say, brethren, the time is short: it remaineth, that both they that have wives be as though they had none;

30 καὶ οἱ κλαίοντες, ὡς μὴ κλαίοντες; καὶ οἱ χαίροντες, ὡς
and those who-weep as-though not weeping and those who-rejoice as-though
G2532 G3588 G2799 G5613 G3361 G2799 G2532 G3588 G5463 G5613

μὴ χαίροντες; καὶ οἱ ἀγοράζοντες, ὡς μὴ κατέχοντες;
not rejoicing and those who-buy as-though not possessing
G3361 G5463 G2532 G3588 G0059 G5613 G3361 G2722

And they that weep, as though they wept not; and they that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

31 καὶ οἱ χρώμενοι τὸν κόσμον, ὡς μὴ καταχρώμενοι; παράγει
and those who-use the world as-though not fully-using-it is-passing-away
G2532 G3588 G5530 G3588 G2889 G5613 G3361 G2710 G3855

γὰρ τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου.
for the present-form of-this world this
G1063 G3588 G4976 G3588 G2889 G3778

And they that use this world, as not abusing it: for the fashion of this world passeth away.

32 θέλω δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι. ὁ ἄγαμος μεριμνᾷ
I-want now you free-from-concern to-be the unmarried-man is-concerned-about
G2309 G1161 G4771 G0275 G1510 G3588 G0022 G3309

τὰ τοῦ Κυρίου, πῶς ἀρέσῃ τῷ Κυρίῳ;
the-things of-the Lord how he-may-please the Lord
G3588 G3588 G2962 G4459 G0700 G3588 G2962

But I would have you without carefulness. He that is unmarried careth for the things that belong to the Lord, how he may please the Lord:

33 ὁ δὲ γαμήσας, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς
but–the married–one married–man is–concerned–about the–things of–the world how
G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588 G2889 G4459

ἀρέσῃ τῇ γυναικί.
he–may–please his wife
G0700 G3588 G1135

But he that is married careth for the things that are of the world, how he may please his wife.

34 καὶ μεμέρισται. καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἄγαμος καὶ ἡ παρθένος,
and he–is–divided and the woman who–is unmarried and the virgin
G2532 G3307 G2532 G3588 G1135 G3588 G0022 G2532 G3588 G3933

μεριμνᾷ τὰ τοῦ Κυρίου, ἵνα ᾖ ἁγία, καὶ τῷ
is–concerned–about the–things of–the Lord so–that she–may–be holy both in
G3309 G3588 G3588 G2962 G2443 G1510 G0040 G2532 G3588

σώματι καὶ τῷ πνεύματι; ἡ δὲ γαμήσασα, μεριμνᾷ
body and in spirit but–the married–one married–woman is–concerned–about
G4983 G2532 G3588 G4151 G3588 G1161 G1060 G3309

τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῷ ἀνδρί.
the–things of–the world how she–may–please her husband
G3588 G3588 G2889 G4459 G0700 G3588 G0435

There is difference also between a wife and a virgin. The unmarried woman careth for the things of the Lord, that she may be holy both in body and in spirit: but she that is married careth for the things of the world, how she may please her husband.

35 τοῦτο δὲ, πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν σύμφορον λέγω: οὐχ ἵνα βρόχον
this now for your own your benefit I–say not to–put a–restraint
G3778 G1161 G4314 G3588 G4771 G0846 G4851 G3004 G3756 G2443 G1029

ὑμῖν ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς τὸ εὔσχημον, καὶ εὐπάρεδρον τῷ Κυρίῳ
on–you place but for what–is proper and devoted–service to–the Lord
G4771 G1911 G0235 G4314 G3588 G2158 G2532 G2145 G3588 G2962

ἀπερισπάστως.
without–distraction
G0563

And this I speak for your own profit; not that I may cast a snare upon you, but for that which is comely, and that ye may attend upon the Lord without distraction.

36 Εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ
but–if however anyone thinks–he–is–acting–improperly toward his virgin–daughter his
G1487 G1161 G5100 G0807 G1909 G3588 G3933 G0846

νομίζει, ἐὰν ᾖ ὑπέρακμος, καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι, ὃ
he–thinks if she–is past–marriageable–age and so it–ought–to be what
G3543 G1437 G1510 G5230 G2532 G3779 G3784 G1096 G3739

θέλει ποιείτω; οὐχ ἁμαρτάνει; γαμείτωσαν.
he–wants let–him–do he–does–not sin let–them–marry
G2309 G4160 G3756 G0264 G1060

But if any man think that he behaveth himself uncomely toward his virgin, if she pass the flower of her age, and need so require, let him do what he will, he sinneth not: let them marry.

37 ὃς δὲ ἕστηκεν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἑδραῖος, μὴ ἔχων
but–whoever however stands–firm in his heart his steadfast not having
G3739 G1161 G2476 G1722 G3588 G2588 G0846 G1476 G3361 G2192

ἀνάγκην, ἐξουσίαν δὲ ἔχει περὶ τοῦ ἰδίου θελήματος, καὶ τοῦτο κέκρικεν,
necessity authority but has over his own will and this has–decided
G0318 G1849 G1161 G2192 G4012 G3588 G2398 G2307 G2532 G3778 G2919

ἐν τῇ ἰδίᾳ καρδίᾳ, τηρεῖν τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς ποιήσει.
in his own heart to–keep his own virgin–daughter he–will–do–well well
G1722 G3588 G2398 G2588 G5083 G3588 G1438 G3933 G2573 G4160

Nevertheless he that standeth stedfast in his heart, having no necessity, but hath power over his own will, and hath so decreed in his heart that he will keep his virgin, doeth well.

38 ὥστε καὶ, ὁ γαμίζων τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς
so–then also the–one–who gives–in–marriage his own virgin–daughter does–well
G5620 G2532 G3588 G1061 G3588 G1438 G3933 G2573

ποιεῖ; καὶ ὁ μὴ γαμίζων, κρεῖσσον ποιήσει.
well and the–one–who does–not give–in–marriage will–do–better better
G4160 G2532 G3588 G3361 G1061 G2908 G4160

So then he that giveth her in marriage doeth well; but he that giveth her not in marriage doeth better.

39 Γυνὴ δέδεται ἐφ’ ὅσον χρόνον ζῇ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς; ἐὰν δὲ
a–wife is–bound for as–long–as time lives her husband her but–if however
G1135 G1210 G1909 G3745 G5550 G2198 G3588 G0435 G0846 G1437 G1161

κοιμηθῇ ὁ ἀνήρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ᾧ θέλει γαμηθῆναι,
falls–asleep the husband free she–is to–whomever she–wishes to–be–married
G2837 G3588 G0435 G1658 G1510 G3739 G2309 G1060

μόνον ἐν Κυρίῳ.
only in the–Lord
G3440 G1722 G2962

The wife is bound by the law as long as her husband liveth; but if her husband be dead, she is at liberty to be married to whom she will; only in the Lord.

40 μακαριωτέρα δέ ἐστιν, ἐὰν οὕτως μείνῃ, κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην;
but–happier however she–is if she–so remains according–to the my judgment
G3107 G1161 G1510 G1437 G3779 G3306 G2596 G3588 G1699 G1106

δοκῶ δὲ κἀγὼ Πνεῦμα Θεοῦ ἔχειν.
and–I–think that I–also the–Spirit of–God have
G1380 G1161 G2504 G4151 G2316 G2192

But she is happier if she so abide, after my judgment: and I think also that I have the Spirit of God.

Chapter 8

1 Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι, πάντες
now–concerning the–matter–of the food–sacrificed–to–idols we–know that we–all
G4012 G1161 G3588 G1494 G1492 G3754 G3956

γνῶσιν ἔχομεν. ἡ γνῶσις φυσιοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ.
knowledge have the knowledge puffs–up the but love builds–up
G1108 G2192 G3588 G1108 G5448 G3588 G1161 G0026 G3618

Now as touching things offered unto idols, we know that we all have knowledge. Knowledge puffeth up, but charity edifieth.

2 εἴ τις δοκεῖ ἐγνωκέναι τι, οὔπω ἔγνω καθὼς δεῖ γνῶναι.
if anyone thinks that-he-knows something, he-does-not-yet know as he-ought to-know
G1487 G5100 G1380 G1097 G5100 G3768 G1097 G2531 G1163 G1097

And if any man think that he knoweth any thing, he knoweth nothing yet as he ought to know.

3 εἰ δέ τις ἀγαπᾷ τὸν Θεόν, οὗτος ἔγνωσται ὑπ' αὐτοῦ.
but-if however anyone loves the God, this-one has-been-known by him
G1487 G1161 G5100 G0025 G3588 G2316 G3778 G1097 G5259 G0846

But if any man love God, the same is known of him.

4 Περὶ τῆς βρώσεως οὖν τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι οὐδὲν εἴδωλον ἐν κόσμῳ, καὶ ὅτι οὐδεὶς Θεὸς, εἰ μὴ εἷς.
concerning the eating therefore of food-sacrificed-to-idols, we-know that nothing-is an-idol in the-world, and that there-is-no God except only one
G4012 G3588 G1035 G3767 G3588 G1494 G1492 G3754 G3762 G1497 G1722 G2889 G2532 G3754 G3762 G2316 G1487 G3361 G1520

As concerning therefore the eating of those things that are offered in sacrifice unto idols, we know that an idol is nothing in the world, and that there is none other God but one.

5 καὶ γὰρ εἴπερ εἰσὶν λεγόμενοι θεοὶ, εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ γῆς, ὥσπερ εἰσὶν θεοὶ πολλοὶ, καὶ κύριοι πολλοί,
for even if-indeed there-are so-called gods, whether in heaven or on earth, as-indeed there-are gods many, and lords many
G2532 G1063 G1512 G1510 G3004 G2316 G1535 G1722 G3772 G1535 G1909 G1093 G5618 G1510 G2316 G4183 G2532 G2962 G4183

For though there be that are called gods, whether in heaven or in earth, (as there be gods many, and lords many,)

6 ἀλλ' ἡμῖν εἷς Θεὸς, ὁ Πατήρ, ἐξ οὗ τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς εἰς αὐτόν; καὶ εἷς Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, δι' οὗ τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς δι' αὐτοῦ.
yet for-us there-is-one God, the Father, from whom are-all things, and we exist-for him; and one Lord Jesus Christ, through whom are-all things, and we through him
G0235 G1473 G1520 G2316 G3588 G3962 G1537 G3739 G3588 G3956 G2532 G1473 G1519 G0846 G2532 G1520 G2962 G2424 G5547 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532 G1473 G1223 G0846

But to us there is but one God, the Father, of whom are all things, and we in him; and one Lord Jesus Christ, by whom are all things, and we by him.

7 ἀλλ’ however G0235 οὐκ not G3756 ἐν in G1722 πᾶσιν everyone G3956 ἡ is–this G3588 γνῶσις; knowledge G1108 τινὲς some G5100 δὲ, indeed G1161 τῇ being–accustomed G3588
συνηθείᾳ to G4914 ἕως until G2193 ἄρτι, now G0737 τοῦ the G3588 εἰδώλου, idol G1497 ὡς as–though–it–were–really G5613 εἰδωλόθυτον idol–food G1494 ἐσθίουσιν, eat G2068
καὶ and G2532 ἡ their G3588 συνείδησις conscience G4893 αὐτῶν, their G0846 ἀσθενὴς being–weak G0772 οὖσα, weak G1510 μολύνεται. is–defiled G3435

Howbeit there is not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol unto this hour eat it as a thing offered unto an idol; and their conscience being weak is defiled.

8 βρῶμα food G1033 δὲ however G1161 ἡμᾶς us G1473 οὐ will–not G3756 παραστήσει commend G3936 τῷ to G3588 Θεῷ; God G2316 οὔτε neither G3777 ἐὰν if G1437 μὴ we–do–not G3361
φάγωμεν, eat G5315 ὑστερούμεθα. do–we–lack G5302 οὔτε nor G3777 ἐὰν if G1437 ‹μὴ› we–do G3361 φάγωμεν, eat G5315 περισσεύομεν; do–we–have–more G4052

But meat commendeth us not to God: for neither, if we eat, are we the better; neither, if we eat not, are we the worse.

9 βλέπετε but–watch–out G0991 δὲ, however G1161 μή lest G3361 πως, somehow G4459 ἡ this G3588 ἐξουσία right G1849 ὑμῶν of–yours G4771 αὕτη, this G3778 πρόσκομμα a–stumbling–block G4348
γένηται becomes G1096 τοῖς to–the G3588 ἀσθενέσιν. weak G0772

But take heed lest by any means this liberty of yours become a stumblingblock to them that are weak.

10 ἐὰν for–if G1437 γάρ, indeed G1063 τις someone G5100 ἴδῃ sees G3708 σὲ, you G4771 τὸν the–one G3588 ἔχοντα having G2192 γνῶσιν, knowledge G1108 ἐν in G1722 εἰδωλείῳ an–idol's–temple G1493
κατακείμενον, reclining–at–table G2621 οὐχὶ will–not G3780 ἡ his G3588 συνείδησις conscience G4893 αὐτοῦ his G0846 ἀσθενοῦς being–weak G0772 ὄντος, weak G1510 οἰκοδομηθήσεται, be–emboldened G3618
εἰς to G1519 τὸ the G3588 τὰ the G3588 εἰδωλόθυτα food–sacrificed–to–idols G1494 ἐσθίειν? eat G2068

For if any man see thee which hast knowledge sit at meat in the idol’s temple, shall not the conscience of him which is weak be emboldened to eat those things which are offered to idols;

11 ἀπόλλυται is–destroyed G0622 γὰρ for G1063 ὁ the–one G3588 ἀσθενῶν, who–is–weak G0770 ἐν by G1722 τῇ your G3588 σῇ your G4674 γνώσει, knowledge G1108 ὁ the G3588 ἀδελφὸς brother G0080
δι’ for G1223 ὃν whom G3739 Χριστὸς Christ G5547 ἀπέθανεν. died G0599

And through thy knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died?

12 οὕτως δὲ, ἁμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν
thus indeed sinning against the brothers and wounding their the
G3779 G1161 G0264 G1519 G3588 G0080 G2532 G5180 G0846 G3588

συνείδησιν ἀσθενοῦσαν, εἰς Χριστὸν ἁμαρτάνετε.
conscience being–weak against Christ you–sin
G4893 G0770 G1519 G5547 G0264

But when ye sin so against the brethren, and wound their weak conscience, ye sin against Christ.

13 διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ φάγω
therefore if food causes–to–stumble the brother my never ever will–I–eat
G1355 G1487 G1033 G4624 G3588 G0080 G1473 G3756 G3361 G5315

κρέα εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω.
meat for the ever so–that not my brother my I–cause–to–stumble
G2907 G1519 G3588 G0165 G2443 G3361 G3588 G0080 G1473 G4624

Wherefore, if meat make my brother to offend, I will eat no flesh while the world standeth, lest I make my brother to offend.

Chapter 9

1 Οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος? οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος? οὐχὶ Ἰησοῦν τὸν
am–I–not I–am free am–I–not I–am an–apostle have–I–not Jesus the
G3756 G1510 G1658 G3756 G1510 G0652 G3780 G2424 G3588

Κύριον ἡμῶν, ἑόρακα? οὐ τὸ ἔργον μου, ὑμεῖς ἐστε, ἐν Κυρίῳ.
Lord our seen are–you–not the work my you are in the–Lord
G2962 G1473 G3708 G3756 G3588 G2041 G1473 G4771 G1510 G1722 G2962

Am I not an apostle? am I not free? have I not seen Jesus Christ our Lord? are not ye my work in the Lord?

2 εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος, ἀλλά γε ὑμῖν εἰμι; ἡ γὰρ
if to–others not I–am an–apostle at–least surely to–you I–am the for
G1487 G0243 G3756 G1510 G0652 G0235 G1065 G4771 G1510 G3588 G1063

σφραγίς μου τῆς ἀποστολῆς, ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ.
seal of–my of apostleship you are in the–Lord
G4973 G1473 G3588 G0651 G4771 G1510 G1722 G2962

If I be not an apostle unto others, yet doubtless I am to you: for the seal of mine apostleship are ye in the Lord.

3 Ἡ ἐμὴ ἀπολογία τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσίν ἐστιν αὕτη:
the my defense to–those who examine–me is this
G3588 G1699 G0627 G3588 G1473 G0350 G1510 G3778

Mine answer to them that do examine me is this,

4 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πεῖν?
do–we–not indeed have the–right to–eat and to–drink
G3361 G3756 G2192 G1849 G5315 G2532 G4095

Have we not power to eat and to drink?

5 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν, γυναῖκα, περιάγειν, ὡς
do–we–not indeed have the–right a–believing–wife a–wife to–take–along as
G3361 G3756 G2192 G1849 G0079 G1135 G4013 G5613

καὶ οἱ λοιποὶ ἀπόστολοι, καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Κυρίου, καὶ Κηφᾶς?
do–also the other apostles and the brothers of–the Lord and Cephas
G2532 G3588 G3062 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G2962 G2532 G2786

Have we not power to lead about a sister, a wife, as well as other apostles, and as the brethren of the Lord, and Cephas?

6 ἢ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας, οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν μὴ
or is–it–only I and Barnabas who–do–not have the–right not
G2228 G3441 G1473 G2532 G0921 G3756 G2192 G1849 G3361

ἐργάζεσθαι?
to–work
G2038

Or I only and Barnabas, have not we power to forbear working?

7 τίς στρατεύεται ἰδίοις ὀψωνίοις ποτέ? τίς φυτεύει ἀμπελῶνα, καὶ
who serves–as–a–soldier at–his–own expense ever who plants a–vineyard and
G5101 G4754 G2398 G3800 G4218 G5101 G5452 G0290 G2532

τὸν καρπὸν αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει? ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην, καὶ ἐκ
its fruit its does–not eat or who tends a–flock and from
G3588 G2590 G0846 G3756 G2068 G2228 G5101 G4165 G4167 G2532 G1537

τοῦ γάλακτος τῆς ποίμνης, οὐκ ἐσθίει?
the milk of–the flock does–not drink
G3588 G1051 G3588 G4167 G3756 G2068

Who goeth a warfare any time at his own charges? who planteth a vineyard, and eateth not of the fruit thereof? or who feedeth a flock, and eateth not of the milk of the flock?

8 μὴ κατὰ ἄνθρωπον, ταῦτα λαλῶ? ἢ καὶ
is–it–according–to merely human–reasoning these–things that–I–say or does–not–also
G3361 G2596 G0444 G3778 G2980 G2228 G2532

ὁ νόμος ταῦτα οὐ λέγει?
the law these–things also say
G3588 G3551 G3778 G3756 G3004

Say I these things as a man? or saith not the law the same also?

9 ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμῳ, γέγραπται, Οὐ κημώσεις βοῦν
in for the law–of–Moses law it–is–written you–shall–not muzzle an–ox
G1722 G1063 G3588 G3475 G3551 G1125 G3756 G5392 G1016

ἀλοῶντα. μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ Θεῷ?
while–it–treads–grain is–it about oxen that–God–cares the God
G0248 G3361 G3588 G1016 G3199 G3588 G2316

For it is written in the law of Moses, Thou shalt not muzzle the mouth of the ox that treadeth out the corn. Doth God take care for oxen?

10 ἢ δι’ ἡμᾶς πάντως λέγει? δι’ ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη,
or for our–sake entirely does–he–speak for our–sake indeed it–was–written
G2228 G1223 G1473 G3843 G3004 G1223 G1473 G1063 G1125

ὅτι ὀφείλει, ἐπ’ ἐλπίδι, ὁ ἀροτριῶν ἀροτριᾶν, καὶ ὁ
that ought in hope the one–who–plows to–plow and the
G3754 G3784 G1909 G1680 G3588 G0722 G0722 G2532 G3588

ἀλοῶν, ἐπ’ ἐλπίδι τοῦ μετέχειν.
one–who–threshes in hope of sharing–in–the–harvest
G0248 G1909 G1680 G3588 G3348

Or saith he it altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, this is written: that he that ploweth should plow in hope; and that he that thresheth in hope should be partaker of his hope.

11 Εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς,
if we among–you the spiritual–things have–sown is–it–too–much if we
G1487 G1473 G4771 G3588 G4152 G4687 G3173 G1487 G1473

ὑμῶν τὰ σαρκικὰ θερίσομεν?
your the material–things should–reap
G4771 G3588 G4559 G2325

If we have sown unto you spiritual things, is it a great thing if we shall reap your carnal things?

12 εἰ ἄλλοι τῆς ὑμῶν ἐξουσίας μετέχουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμεῖς?
if others of–the your right–to–your–support share should–not rather we
G1487 G0243 G3588 G4771 G1849 G3348 G3756 G3123 G1473

ἀλλ’ οὐκ ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ; ἀλλὰ πάντα στέγομεν, ἵνα
but not we–have–used this right this instead everything we–endure so–that
G0235 G3756 G5530 G3588 G1849 G3778 G0235 G3956 G4722 G2443

μή τινα ἐνκοπὴν δῶμεν, τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ.
not any hindrance we–may–put–in–the–way of–the gospel of Christ
G3361 G5100 G1464 G1325 G3588 G2098 G3588 G5547

If others be partakers of this power over you, are not we rather? Nevertheless we have not used this power; but suffer all things, lest we should hinder the gospel of Christ.

13 οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ τὰ ἱερὰ ἐργαζόμενοι, τὰ
do–you–not know that those who in–the–temple perform–sacred–duties the–food
G3756 G1492 G3754 G3588 G3588 G2413 G2038 G3588

ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἐσθίουσιν; οἱ τῷ θυσιαστηρίῳ παρεδρεύοντες, τῷ
from the temple eat and–those who at–the–altar serve from–the
G1537 G3588 G2411 G2068 G3588 G3588 G2379 G4332 G3588

θυσιαστηρίῳ συμμερίζονται?
altar receive–a–share
G2379 G4829

Do ye not know that they which minister about holy things live of the things of the temple? and they which wait at the altar are partakers with the altar?

14 οὕτως καὶ, ὁ Κύριος διέταξεν τοῖς τὸ εὐαγγέλιον
in–the–same–way also the Lord has–commanded those who the–gospel
G3779 G2532 G3588 G2962 G1299 G3588 G3588 G2098

καταγγέλλουσιν, ἐκ τοῦ εὐαγγελίου ζῆν.
proclaim from the gospel to–live
G2605 G1537 G3588 G2098 G2198

Even so hath the Lord ordained that they which preach the gospel should live of the gospel.

15	ἐγὼ	δὲ	οὐ	κέχρημαι	οὐδενὶ	τούτων.	οὐκ	ἔγραψα	δὲ,	
	I	however	have-not	used	any	of-these-rights	and-I-have-not	written	now	
	G1473	G1161	G3756	G5530	G3762	G3778	G3756	G1125	G1161	

ταῦτα	ἵνα	οὕτως	γένηται	ἐν	ἐμοί;	καλὸν	γάρ	μοι	μᾶλλον
these-things	so-that	it-should-be-so	done	for	me	better	for	for-me	rather
G3778	G2443	G3779	G1096	G1722	G1473	G2570	G1063	G1473	G3123

ἀποθανεῖν,	ἢ	τὸ	καύχημά	μου,	οὐδεὶς	κενώσει.
to-die	than	that	boast	my	no-one	should-make-empty
G0599	G2228	G3588	G2745	G1473	G3762	G2758

But I have used none of these things: neither have I written these things, that it should be so done unto me: for it were better for me to die, than that any man should make my glorying void.

16	ἐὰν	γὰρ	εὐαγγελίζωμαι,	οὐκ	ἔστιν	μοι	καύχημα;	ἀνάγκη	γάρ
	if	for	I-preach-the-gospel	that-is-no	reason	for-me	to-boast	for-necessity	indeed
	G1437	G1063	G2097	G3756	G1510	G1473	G2745	G0318	G1063

μοι	ἐπίκειται;	οὐαὶ	γάρ	μοί	ἐστιν,	ἐὰν	μὴ	εὐαγγελίσωμαι.
upon-me	is-laid	woe	indeed	to-me	it-is	if	not	I-preach-the-gospel
G1473	G1945	G3759	G1063	G1473	G1510	G1437	G3361	G2097

For though I preach the gospel, I have nothing to glory of: for necessity is laid upon me; yea, woe is unto me, if I preach not the gospel!

17	εἰ	γὰρ	ἑκὼν	τοῦτο	πράσσω,	μισθὸν	ἔχω;	εἰ	δὲ	ἄκων,
	for-if	indeed	willingly	this	I-do	a-reward	I-have	but-if	unwillingly	unwillingly
	G1487	G1063	G1635	G3778	G4238	G3408	G2192	G1487	G1161	G0210

οἰκονομίαν	πεπίστευμαι.
a-stewardship	I-have-been-entrusted-with
G3622	G4100

For if I do this thing willingly, I have a reward: but if against my will, a dispensation of the gospel is committed unto me.

18	τίς	οὖν	μού	ἐστιν	ὁ	μισθός?	ἵνα	εὐαγγελιζόμενος		ἀδάπανον,
	what	then	is-my	it-is	the	reward	that	when-preaching-the-gospel		free-of-charge
	G5101	G3767	G1473	G1510	G3588	G3408	G2443	G2097		G0077

θήσω	τὸ	εὐαγγέλιον,	εἰς	τὸ	μὴ	καταχρήσασθαι	τῇ	ἐξουσίᾳ
I-may-offer	the	gospel	so-as-not	to-the	not	fully-use	the	right
G5087	G3588	G2098	G1519	G3588	G3361	G2710	G3588	G1849

μου,	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ.	
my	in	the	gospel	
G1473	G1722	G3588	G2098	

What is my reward then? Verily that, when I preach the gospel, I may make the gospel of Christ without charge, that I abuse not my power in the gospel.

19	Ἐλεύθερος	γὰρ	ὢν	ἐκ	πάντων,	πᾶσιν	ἐμαυτὸν	ἐδούλωσα,	ἵνα	τοὺς
	though-free	for	being	from	all-people	to-all	myself	I-made-a-slave	so-that	the
	G1658	G1063	G1510	G1537	G3956	G3956	G1683	G1402	G2443	G3588

πλείονας	κερδήσω.
more	I-might-win
G4119	G2770

For though I be free from all men, yet have I made myself servant unto all, that I might gain the more.

20

καὶ	ἐγενόμην	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὡς	Ἰουδαῖος,	ἵνα	Ἰουδαίους	κερδήσω;	
and	I–became	to–the	Jews	like	a–Jew	so–that	Jews	I–might–win	
G2532	G1096	G3588	G2453	G5613	G2453	G2443	G2453	G2770	

τοῖς	ὑπὸ	νόμον,	ὡς	ὑπὸ	νόμον,	μὴ	ὢν	αὐτὸς	ὑπὸ
to–those	under	the–law	like–one	under	the–law	though–not	being	myself	under
G3588	G5259	G3551	G5613	G5259	G3551	G3361	G1510	G0846	G5259

νόμον,	ἵνα	τοὺς	ὑπὸ	νόμον	κερδήσω;
the–law	so–that	those	under	the–law	I–might–win
G3551	G2443	G3588	G5259	G3551	G2770

And unto the Jews I became as a Jew, that I might gain the Jews; to them that are under the law, as under the law, that I might gain them that are under the law;

21

τοῖς	ἀνόμοις,	ὡς	ἄνομος,	μὴ	ὢν	ἄνομος
to–those	without–the–law	like–one	without–the–law	though–not	being	without–God's–law
G3588	G0459	G5613	G0459	G3361	G1510	G0459

Θεοῦ,	ἀλλ’	ἔννομος	Χριστοῦ,	ἵνα	κερδάνω	τοὺς	ἀνόμους.
of–God	but	under–Christ's–law	of–Christ	so–that	I–might–win	those	without–the–law
G2316	G0235	G1772	G5547	G2443	G2770	G3588	G0459

To them that are without law, as without law, (being not without law to God, but under the law to Christ,) that I might gain them that are without law.

22

ἐγενόμην	τοῖς	ἀσθενέσιν,	ἀσθενής,	ἵνα	τοὺς	ἀσθενεῖς	κερδήσω.	τοῖς
I–became	to–the	weak	weak	so–that	the	weak	I–might–win	to
G1096	G3588	G0772	G0772	G2443	G3588	G0772	G2770	G3588

πᾶσιν	γέγονα	πάντα,	ἵνα	πάντως,	τινὰς	σώσω.
all–people	I–have–become	all–things	so–that	by–all–means	some	I–might–save
G3956	G1096	G3956	G2443	G3843	G5100	G4982

To the weak became I as weak, that I might gain the weak: I am made all things to all men, that I might by all means save some.

23

πάντα	δὲ	ποιῶ	διὰ	τὸ	εὐαγγέλιον,	ἵνα	συνκοινωνὸς	αὐτοῦ	
everything	now	I–do	for–the–sake–of	the	gospel	so–that	a–fellow–sharer	in–it	
G3956	G1161	G4160	G1223	G3588	G2098	G2443	G4791	G0846	

γένωμαι.
I–may–become
G1096

And this I do for the gospel’s sake, that I might be partaker thereof with you.

24

Οὐκ	οἴδατε,	ὅτι	οἱ	ἐν	σταδίῳ	τρέχοντες,	πάντες	μὲν	τρέχουσιν,	
do–you–not	know	that	those	in	a–race	running	all	indeed	run	
G3756	G1492	G3754	G3588	G1722	G4712	G5143	G3956	G3303	G5143	

εἷς	δὲ	λαμβάνει	τὸ	βραβεῖον?	οὕτως	τρέχετε,	ἵνα	καταλάβητε.
but–one	only	receives	the	prize	so	run	that	you–may–obtain–it
G1520	G1161	G2983	G3588	G1017	G3779	G5143	G2443	G2638

Know ye not that they which run in a race run all, but one receiveth the prize? So run, that ye may obtain.

25 πᾶς everyone G3956 δὲ now G1161 ὁ who G3588 ἀγωνιζόμενος, competes G0075 πάντα in–all–things G3956 ἐγκρατεύεται; exercises–self–control G1467 ἐκεῖνοι they G1565 μὲν indeed G3303
οὖν, do–it G3767 ἵνα to–receive G2443 φθαρτὸν a–perishable G5349 στέφανον crown G4735 λάβωσιν, receive G2983 ἡμεῖς but–we G1473 δὲ do–it–for G1161 ἄφθαρτον. an–imperishable–one G0862

And every man that striveth for the mastery is temperate in all things. Now they do it to obtain a corruptible crown; but we an incorruptible.

26 ἐγὼ I G1473 τοίνυν therefore G5106 οὕτως in–this–way G3779 τρέχω, run G5143 ὡς not G5613 οὐκ without G3756 ἀδήλως; a–clear–goal G0084 οὕτως in–this–way G3779 πυκτεύω, I–box G4438
ὡς not G5613 οὐκ as–one–beating G3756 ἀέρα the–air G0109 δέρων. beating G1194

I therefore so run, not as uncertainly; so fight I, not as one that beateth the air:

27 ἀλλὰ but G0235 ὑπωπιάζω I–discipline G5299 μου my G1473 τὸ the G3588 σῶμα, body G4983 καὶ and G2532 δουλαγωγῶ, bring–it–under–control G1396 μή lest G3361 πως perhaps G4459
ἄλλοις to–others G0243 κηρύξας, having–preached G2784 αὐτὸς I–myself G0846 ἀδόκιμος disqualified G0096 γένωμαι. should–become G1096

But I keep under my body, and bring it into subjection: lest that by any means, when I have preached to others, I myself should be a castaway.

Chapter 10

1 Οὐ I–do–not G3756 θέλω want G2309 γὰρ for G1063 ὑμᾶς you G4771 ἀγνοεῖν, to–be–unaware G0050 ἀδελφοί, brothers G0080 ὅτι that G3754 οἱ the G3588 πατέρες fathers G3962 ἡμῶν, our G1473
πάντες all G3956 ὑπὸ under G5259 τὴν the G3588 νεφέλην cloud G3507 ἦσαν, were G1510 καὶ and G2532 πάντες all G3956 διὰ through G1223 τῆς the G3588 θαλάσσης sea G2281 διῆλθον, passed G1330

Moreover, brethren, I would not that ye should be ignorant, how that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;

2 καὶ and G2532 πάντες all G3956 εἰς into G1519 τὸν the G3588 Μωϋσῆν Moses G3475 ἐβαπτίσαντο, were–baptized G0907 ἐν in G1722 τῇ the G3588 νεφέλῃ, cloud G3507 καὶ and G2532 ἐν in G1722
τῇ the G3588 θαλάσσῃ, sea G2281

And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;

3 καὶ and G2532 πάντες all G3956 τὸ the G3588 αὐτὸ same G0846 πνευματικὸν spiritual G4152 βρῶμα food G1033 ἔφαγον, ate G5315

And did all eat the same spiritual meat;

4 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα; ἔπινον γὰρ ἐκ
and all the same spiritual drank drink they–drank for from
G2532 G3956 G3588 G0846 G4152 G4095 G4188 G4095 G1063 G1537

πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός.
a–spiritual accompanying rock and–the rock now was the Christ
G4152 G0190 G4073 G3588 G4073 G1161 G1510 G3588 G5547

And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ.

5 ἀλλ’ οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν, εὐδόκησεν ὁ Θεός;
nevertheless not with the majority of–them was–pleased the God
G0235 G3756 G1722 G3588 G4119 G0846 G2106 G3588 G2316

κατεστρώθησαν γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ.
they–were–struck–down for in the wilderness
G2693 G1063 G1722 G3588 G2048

But with many of them God was not well pleased: for they were overthrown in the wilderness.

6 Ταῦτα δὲ, τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ μὴ εἶναι
these–things now as–examples for–us happened so–that we–would not be
G3778 G1161 G5179 G1473 G1096 G1519 G3588 G3361 G1510

ἡμᾶς, ἐπιθυμητὰς κακῶν, καθὼς κἀκεῖνοι ἐπεθύμησαν.
us ones–who–crave evil–things just–as they–also craved
G1473 G1938 G2556 G2531 G2548 G1937

Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.

7 μηδὲ εἰδωλολάτραι γίνεσθε, καθώς τινες αὐτῶν; ὥσπερ γέγραπται,
nor be–idolaters become as some of–them–were just–as it–is–written
G3366 G1496 G1096 G2531 G5100 G0846 G5618 G1125

Ἐκάθισεν ὁ λαὸς φαγεῖν καὶ πεῖν, καὶ ἀνέστησαν παίζειν.
sat–down the people to–eat and to–drink and rose–up to–play
G2523 G3588 G2992 G5315 G2532 G4095 G2532 G0450 G3815

Neither be ye idolaters, as were some of them; as it is written, The people sat down to eat and drink, and rose up to play.

8 μηδὲ πορνεύωμεν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν,
nor let–us–commit–sexual–immorality as some of–them committed–sexual–immorality
G3366 G4203 G2531 G5100 G0846 G4203

καὶ ἔπεσαν μιᾷ ἡμέρᾳ εἴκοσι τρεῖς χιλιάδες.
and fell in–one day twenty –three thousand
G2532 G4098 G1520 G2250 G1501 G5140 G5505

Neither let us commit fornication, as some of them committed, and fell in one day three and twenty thousand.

9 μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπείρασαν, καὶ
nor let–us–put–to–the–test the Christ as some of–them tested–him and
G3366 G1598 G3588 G5547 G2531 G5100 G0846 G3985 G2532

ὑπὸ τῶν ὄφεων ἀπώλλυντο.
by the serpents were–destroyed
G5259 G3588 G3789 G0622

Neither let us tempt Christ, as some of them also tempted, and were destroyed of serpents.

10 μηδὲ γογγύζετε, καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ
nor grumble as some of-them grumbled and were-destroyed by
G3366 G1111 G2509 G5100 G0846 G1111 G2532 G0622 G5259

τοῦ ὀλοθρευτοῦ.
the destroyer
G3588 G3644

Neither murmur ye, as some of them also murmured, and were destroyed of the destroyer.

11 ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαινεν ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς
these-things now as-examples happened to-them and-were-written-down now for
G3778 G1161 G5179 G4819 G1565 G1125 G1161 G4314

νουθεσίαν ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντηκεν.
our-instruction our upon whom the ends of-the ages have-come
G3559 G1473 G1519 G3739 G3588 G5056 G3588 G0165 G2658

Now all these things happened unto them for ensamples: and they are written for our admonition, upon whom the ends of the world are come.

12 Ὥστε ὁ δοκῶν ἑστάναι, βλεπέτω, μὴ πέσῃ.
therefore the-one-who thinks he-stands let-him-watch-out that-he-does-not fall
G5620 G3588 G1380 G2476 G0991 G3361 G4098

Wherefore let him that thinketh he standeth take heed lest he fall.

13 πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν, εἰ μὴ ἀνθρώπινος; πιστὸς
no-temptation you has-not overtaken except what-is common-to-mankind faithful
G3986 G4771 G3756 G2983 G1487 G3361 G0442 G4103

δὲ ὁ Θεός, ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε,
and is God who will-not allow you to-be-tempted beyond what you-can-bear
G1161 G3588 G2316 G3739 G3756 G1439 G4771 G3985 G5228 G3739 G1410

ἀλλὰ ποιήσει, σὺν τῷ πειρασμῷ, καὶ τὴν ἔκβασιν, τοῦ δύνασθαι
but will-provide with the temptation also the way-out so-that-you are-able
G0235 G4160 G4862 G3588 G3986 G2532 G3588 G1545 G3588 G1410

ὑπενεγκεῖν.
to-endure-it
G5297

There hath no temptation taken you but such as is common to man: but God is faithful, who will not suffer you to be tempted above that ye are able; but will with the temptation also make a way to escape, that ye may be able to bear it.

14 Διόπερ, ἀγαπητοί μου, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας.
therefore beloved my flee from the idolatry
G1355 G0027 G1473 G5343 G0575 G3588 G1495

Wherefore, my dearly beloved, flee from idolatry.

15 ὡς φρονίμοις λέγω; κρίνατε ὑμεῖς ὅ φημι.
as to-sensible-people I-speak judge for-yourselves what I-say
G5613 G5429 G3004 G2919 G4771 G3739 G5346

I speak as to wise men; judge ye what I say.

16 Τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας, ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν τοῦ
the cup of blessing, which we-bless, is-it-not a-sharing it-is in-the
G3588 G4221 G3588 G2129 G3739 G2127 G3780 G2842 G1510 G3588

αἵματος τοῦ Χριστοῦ? τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ
blood of Christ? the bread which we-break, is-it-not a-sharing in-the
G0129 G3588 G5547 G3588 G0740 G3739 G2806 G3780 G2842 G3588

σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστιν?
body of Christ it-is
G4983 G3588 G5547 G1510

The cup of blessing which we bless, is it not the communion of the blood of Christ? The bread which we break, is it not the communion of the body of Christ?

17 ὅτι εἷς ἄρτος, ἓν σῶμα, οἱ πολλοί ἐσμεν; οἱ γὰρ πάντες, ἐκ
because one bread, one body, the many we-are the for all of
G3754 G1520 G0740 G1520 G4983 G3588 G4183 G1510 G3588 G1063 G3956 G1537

τοῦ ἑνὸς ἄρτου, μετέχομεν.
the one bread partake
G3588 G1520 G0740 G3348

For we being many are one bread, and one body: for we are all partakers of that one bread.

18 βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα: οὐχ οἱ ἐσθίοντες τὰς
consider the people-of-Israel according-to the-flesh: do-not those who-eat the
G0991 G3588 G2474 G2596 G4561 G3756 G3588 G2068 G3588

θυσίας, κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσίν?
sacrifices sharers in-the altar are-they
G2378 G2844 G3588 G2379 G1510

Behold Israel after the flesh: are not they which eat of the sacrifices partakers of the altar?

19 τί οὖν φημι? ὅτι εἰδωλόθυτόν τί ἐστιν, ἢ ὅτι
what then am-I-saying that food-sacrificed-to-an-idol something is or that
G5101 G3767 G5346 G3754 G1494 G5100 G1510 G2228 G3754

εἴδωλόν τί ἐστιν?
an-idol something is
G1497 G5100 G1510

What say I then? that the idol is any thing, or that which is offered in sacrifice to idols is any thing?

20 ἀλλ’ ὅτι ἃ θύουσιν (τὰ ἔθνη) δαιμονίοις, καὶ οὐ
no-but that what they-sacrifice the Gentiles to-demons-they-sacrifice and not
G0235 G3754 G3739 G2380 G3588 G1484 G1140 G2532 G3756

Θεῷ, θύουσιν. οὐ θέλω δὲ, ὑμᾶς κοινωνοὺς τῶν δαιμονίων γίνεσθαι.
to-God they-sacrifice I-do-not want now you sharers with demons to-become
G2316 G2380 G3756 G2309 G1161 G4771 G2844 G3588 G1140 G1096

But I say, that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to devils, and not to God: and I would not that ye should have fellowship with devils.

21 οὐ δύνασθε ποτήριον Κυρίου πίνειν, καὶ ποτήριον δαιμονίων.
you–cannot can the–cup of–the–Lord drink and the–cup of–demons
G3756 G1410 G4221 G2962 G4095 G2532 G4221 G1140

οὐ δύνασθε τραπέζης Κυρίου μετέχειν, καὶ τραπέζης δαιμονίων.
you–cannot can the–table of–the–Lord share–in and the–table of–demons
G3756 G1410 G5132 G2962 G3348 G2532 G5132 G1140

Ye cannot drink the cup of the Lord, and the cup of devils: ye cannot be partakers of the Lord's table, and of the table of devils.

22 ἢ, παραζηλοῦμεν τὸν Κύριον? μὴ ἰσχυρότεροι αὐτοῦ ἐσμεν?
or shall–we–provoke–to–jealousy the Lord are–we stronger–than he we–are
G2228 G3863 G3588 G2962 G3361 G2478 G0846 G1510

Do we provoke the Lord to jealousy? are we stronger than he?

23 Πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα ἔξεστιν,
all–things are–permissible but not all–things are–beneficial all–things are–permissible
G3956 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956 G1832

ἀλλ’ οὐ πάντα οἰκοδομεῖ.
but not all–things build–up
G0235 G3756 G3956 G3618

All things are lawful for me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but all things edify not.

24 μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητείτω, ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου.
let–no–one his own–good seek but the–good of–the other
G3367 G3588 G1438 G2212 G0235 G3588 G3588 G2087

Let no man seek his own, but every man another's wealth.

25 Πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον, ἐσθίετε; μηδὲν ἀνακρίνοντες
everything that–is in the–meat–market sold eat nothing asking–questions
G3956 G3588 G1722 G3111 G4453 G2068 G3367 G0350

διὰ τὴν συνείδησιν.
for–the–sake–of your conscience
G1223 G3588 G4893

Whatsoever is sold in the shambles, that eat, asking no question for conscience sake:

26 τοῦ Κυρίου γὰρ ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.
to–the–Lord belongs for the earth and its fullness its
G3588 G2962 G1063 G3588 G1093 G2532 G3588 G4138 G0846

For the earth is the Lord's, and the fulness thereof.

27 εἴ τις καλεῖ ὑμᾶς τῶν ἀπίστων, καὶ θέλετε πορεύεσθαι, πᾶν
if any invites you of–the unbelievers and you–wish to–go everything
G1487 G5100 G2564 G4771 G3588 G0571 G2532 G2309 G4198 G3956

τὸ παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε, μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν
that–is set–before you eat nothing asking–questions for–the–sake–of your
G3588 G3908 G4771 G2068 G3367 G0350 G1223 G3588

συνείδησιν.
conscience
G4893

If any of them that believe not bid you to a feast, and ye be disposed to go; whatsoever is set before you, eat, asking no question for conscience sake.

28 ἐὰν δέ τις ὑμῖν εἴπῃ, Τοῦτο ἱερόθυτόν ἐστιν,
but-if however someone to-you says this has-been-offered-in-sacrifice it-is
G1437 G1161 G5100 G4771 G3004 G3778 G1494 G1510

μὴ ἐσθίετε, δι’ ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα, καὶ τὴν
do-not eat-it for-the-sake-of that-person who informed-you and for-the-sake-of
G3361 G2068 G1223 G1565 G3588 G3377 G2532 G3588

συνείδησιν; <Τοῦ γὰρ κυρίου ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς>.
conscience to-the-Lord for belongs the earth and its fullness its
G4893 G3588 G1063 G2962 G3588 G1093 G2532 G3588 G4138 G0846

But if any man say unto you, This is offered in sacrifice unto idols, eat not for his sake that shewed it, and for conscience sake: for the earth is the Lord’s, and the fulness thereof:

29 συνείδησιν δὲ, λέγω, οὐχὶ τὴν ἑαυτοῦ, ἀλλὰ τὴν τοῦ ἑτέρου;
conscience now I-mean not your own but that of-the other-person
G4893 G1161 G3004 G3780 G3588 G1438 G0235 G3588 G3588 G2087

ἵνα‿ τί γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἄλλης συνειδήσεως?
for-why indeed should the freedom my be-judged by another's conscience
G2443 G5101 G1063 G3588 G1657 G1473 G2919 G5259 G0243 G4893

Conscience, I say, not thine own, but of the other: for why is my liberty judged of another man’s conscience?

30 εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω, τί βλασφημοῦμαι, ὑπὲρ οὗ ἐγὼ
if I with-thankfulness partake why am-I-denounced for-that for-which I
G1487 G1473 G5485 G3348 G5101 G0987 G5228 G3739 G1473

εὐχαριστῶ?
give-thanks
G2168

For if I by grace be a partaker, why am I evil spoken of for that for which I give thanks?

31 Εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα εἰς
whether therefore you-eat or you-drink or whatever you-do everything for
G1535 G3767 G2068 G1535 G4095 G1535 G5100 G4160 G3956 G1519

δόξαν Θεοῦ ποιεῖτε.
the-glory of-God do
G1391 G2316 G4160

Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.

32 ἀπρόσκοποι καὶ Ἰουδαίοις γίνεσθε, καὶ Ἕλλησιν, καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
give-no-offense either-to Jews be or to-Greeks or to-the church
G0677 G2532 G2453 G1096 G2532 G1672 G2532 G3588 G1577

τοῦ Θεοῦ.
of God
G3588 G2316

Give none offence, neither to the Jews, nor to the Gentiles, nor to the church of God:

33 καθὼς κἀγὼ πάντα, πᾶσιν ἀρέσκω; μὴ ζητῶν τὸ ἐμαυτοῦ
just–as I–also in–all–things everyone try–to–please not seeking my own
G2531 G2504 G3956 G3956 G0700 G3361 G2212 G3588 G1683

σύμφορον, ἀλλὰ τὸ τῶν πολλῶν, ἵνα σωθῶσιν.
benefit but that of–the many so–that they–may–be–saved
G4851 G0235 G3588 G3588 G4183 G2443 G4982

Even as I please all men in all things, not seeking mine own profit, but the profit of many, that they may be saved.

Chapter 11

1 μιμηταί μου γίνεσθε, καθὼς κἀγὼ Χριστοῦ.
imitators of–me become just–as I–also–am of–Christ
G3402 G1473 G1096 G2531 G2504 G5547

Be ye followers of me, even as I also am of Christ.

2 Ἐπαινῶ δὲ ὑμᾶς, ὅτι πάντα μου μέμνησθε; καὶ καθὼς
I–commend now you because in–all–things me you–remember and just–as
G1867 G1161 G4771 G3754 G3956 G1473 G3403 G2532 G2531

παρέδωκα ὑμῖν, τὰς παραδόσεις κατέχετε.
I–delivered–them to–you the traditions you–hold–fast
G3860 G4771 G3588 G3862 G2722

Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered them to you.

3 Θέλω δὲ ὑμᾶς εἰδέναι, ὅτι παντὸς ἀνδρὸς ἡ κεφαλή, ὁ Χριστός
I–want however you to–know that of–every man the head the Christ
G2309 G1161 G4771 G1492 G3754 G3956 G0435 G3588 G2776 G3588 G5547

ἐστιν; κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ ἀνήρ; κεφαλὴ δὲ τοῦ Χριστοῦ,
is and–the–head now of–a–woman is–the man and–the–head now of Christ
G1510 G2776 G1161 G1135 G3588 G0435 G2776 G1161 G3588 G5547

ὁ Θεός.
is God
G3588 G2316

But I would have you know, that the head of every man is Christ; and the head of the woman is the man; and the head of Christ is God.

4 πᾶς ἀνὴρ προσευχόμενος ἢ προφητεύων, κατὰ κεφαλῆς ἔχων,
every man who–prays or prophesies having–something–on his–head having
G3956 G0435 G4336 G2228 G4395 G2596 G2776 G2192

καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
dishonors his head his
G2617 G3588 G2776 G0846

Every man praying or prophesying, having his head covered, dishonoureth his head.

5 πᾶσα δὲ γυνὴ προσευχομένη ἢ προφητεύουσα, ἀκατακαλύπτῳ τῇ
every but woman who–prays or prophesies with–uncovered the
G3956 G1161 G1135 G4336 G2228 G4395 G0177 G3588

κεφαλῇ, καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτῆς; ἓν γάρ ἐστιν, καὶ τὸ
head dishonors her head her one–and for it–is the same–thing
G2776 G2617 G3588 G2776 G0846 G1520 G1063 G1510 G2532 G3588

αὐτὸ, τῇ ἐξυρημένῃ.
as having–her–head shaved
G0846 G3588 G3587

But every woman that prayeth or prophesieth with her head uncovered dishonoureth her head: for that is even all one as if she were shaven.

6 εἰ γὰρ οὐ κατακαλύπτεται γυνή, καὶ κειράσθω. εἰ
for–if indeed does–not cover–her–head a–woman then–let–her cut–her–hair–short but–if
G1487 G1063 G3756 G2619 G1135 G2532 G2751 G1487

δὲ αἰσχρὸν γυναικὶ τὸ κείρασθαι ἢ ξυρᾶσθαι,
indeed it–is–disgraceful for–a–woman to have–her–hair–cut–short or shaved
G1161 G0150 G1135 G3588 G2751 G2228 G3587

κατακαλυπτέσθω.
let–her–cover–her–head
G2619

For if the woman be not covered, let her also be shorn: but if it be a shame for a woman to be shorn or shaven, let her be covered.

7 ἀνὴρ μὲν γὰρ οὐκ ὀφείλει κατακαλύπτεσθαι τὴν κεφαλήν,
a–man indeed for ought–not ought to–cover his head
G0435 G3303 G1063 G3756 G3784 G2619 G3588 G2776

εἰκὼν καὶ δόξα Θεοῦ ὑπάρχων; ἡ γυνὴ δὲ, δόξα
since–he–is–the–image and glory of–God being but–the woman is the–glory
G1504 G2532 G1391 G2316 G5225 G3588 G1135 G1161 G1391

ἀνδρός ἐστιν.
of–man she–is
G0435 G1510

For a man indeed ought not to cover his head, forasmuch as he is the image and glory of God: but the woman is the glory of the man.

8 οὐ γάρ ἐστιν ἀνὴρ ἐκ γυναικός, ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός.
not for was man from woman but woman from man
G3756 G1063 G1510 G0435 G1537 G1135 G0235 G1135 G1537 G0435

For the man is not of the woman; but the woman of the man.

9 καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα, ἀλλὰ γυνὴ
also for was–not created man for–the–sake–of the woman but woman
G2532 G1063 G3756 G2936 G0435 G1223 G3588 G1135 G0235 G1135

διὰ τὸν ἄνδρα.
for–the–sake–of the man
G1223 G3588 G0435

Neither was the man created for the woman; but the woman for the man.

10 διὰ τοῦτο, ὀφείλει ἡ γυνὴ ἐξουσίαν ἔχειν ἐπὶ τῆς
for–this–reason this ought the woman a–symbol–of–authority to–have on her
G1223 G3778 G3784 G3588 G1135 G1849 G2192 G1909 G3588

κεφαλῆς, διὰ τοὺς ἀγγέλους.
head because–of the angels
G2776 G1223 G3588 G0032

For this cause ought the woman to have power on her head because of the angels.

11 πλὴν, οὔτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρὸς, οὔτε ἀνὴρ χωρὶς
nevertheless neither woman is–independent–of man nor man independent–of
G4133 G3777 G1135 G5565 G0435 G3777 G0435 G5565

γυναικὸς, ἐν Κυρίῳ.
woman in the–Lord
G1135 G1722 G2962

Nevertheless neither is the man without the woman, neither the woman without the man, in the Lord.

12 ὥσπερ γὰρ ἡ γυνὴ, ἐκ τοῦ ἀνδρός; οὕτως καὶ ὁ ἀνὴρ
for–just–as indeed the woman came–from the man so–also the the man
G5618 G1063 G3588 G1135 G1537 G3588 G0435 G3779 G2532 G3588 G0435

διὰ, τῆς γυναικός; τὰ δὲ πάντα, ἐκ τοῦ Θεοῦ.
comes–through the woman the but all–things come–from the God
G1223 G3588 G1135 G3588 G1161 G3956 G1537 G3588 G2316

For as the woman is of the man, even so is the man also by the woman; but all things of God.

13 ἐν ὑμῖν αὐτοῖς κρίνατε: πρέπον ἐστὶν γυναῖκα ἀκατακάλυπτον,
among yourselves yourselves judge is–it–proper it–is for–a–woman uncovered
G1722 G4771 G0846 G2919 G4241 G1510 G1135 G0177

τῷ Θεῷ προσεύχεσθαι?
to God to–pray
G3588 G2316 G4336

Judge in yourselves: is it comely that a woman pray unto God uncovered?

14 οὐδὲ ἡ φύσις αὐτὴ διδάσκει ὑμᾶς, ὅτι ἀνὴρ μὲν ἐὰν κομᾷ,
does–not the nature itself teach you that if–a–man indeed has long–hair
G3761 G3588 G5449 G0846 G1321 G4771 G3754 G0435 G3303 G1437 G2863

ἀτιμία αὐτῷ ἐστιν?
it–is–a–dishonor to–him it–is
G0819 G0846 G1510

Doth not even nature itself teach you, that, if a man have long hair, it is a shame unto him?

15 γυνὴ δὲ ἐὰν κομᾷ, δόξα αὐτῇ ἐστιν; ὅτι ἡ
but–if–a–woman however has long–hair it–is–a–glory to–her it–is because her
G1135 G1161 G1437 G2863 G1391 G0846 G1510 G3754 G3588

κόμη ἀντὶ, περιβολαίου δέδοται αὐτῇ.
long–hair instead–of a–covering has–been–given to–her
G2864 G0473 G4018 G1325 G0846

But if a woman have long hair, it is a glory to her: for her hair is given her for a covering.

16 Εἰ δέ τις δοκεῖ φιλόνεικος εἶναι, ἡμεῖς τοιαύτην συνήθειαν
but-if however anyone wants to-be-contentious about-this we such a-practice
G1487 G1161 G5100 G1380 G5380 G1510 G1473 G5108 G4914

οὐκ ἔχομεν, οὐδὲ αἱ ἐκκλησίαι τοῦ Θεοῦ.
do-not have nor-do the churches of God
G3756 G2192 G3761 G3588 G1577 G3588 G2316

But if any man seem to be contentious, we have no such custom, neither the churches of God.

17 Τοῦτο δὲ παραγγέλλων, οὐκ ἐπαινῶ, ὅτι οὐκ εἰς τὸ
in-giving-these next instructions I-do-not commend-you because not for the
G3778 G1161 G3853 G3756 G1867 G3754 G3756 G1519 G3588

κρεῖσσον, ἀλλὰ εἰς τὸ ἧσσον, συνέρχεσθε.
better but for the worse you-come-together
G2908 G0235 G1519 G3588 G2276 G4905

Now in this that I declare unto you I praise you not, that ye come together not for the better, but for the worse.

18 πρῶτον μὲν, γὰρ συνερχομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησίᾳ, ἀκούω
first of-all for when-you-come-together you as a-church I-hear
G4412 G3303 G1063 G4905 G4771 G1722 G1577 G0191

σχίσματα ἐν ὑμῖν ὑπάρχειν, καὶ μέρος τι πιστεύω.
that-divisions among you exist and in-part somewhat I-believe-it
G4978 G1722 G4771 G5225 G2532 G3313 G5100 G4100

For first of all, when ye come together in the church, I hear that there be divisions among you; and I partly believe it.

19 δεῖ γὰρ καὶ αἱρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα καὶ οἱ
there-must for also be-factions among you be so-that also those
G1163 G1063 G2532 G0139 G1722 G4771 G1510 G2443 G2532 G3588

δόκιμοι, φανεροὶ γένωνται ἐν ὑμῖν.
who-are-approved evident may-become among you
G1384 G5318 G1096 G1722 G4771

For there must be also heresies among you, that they which are approved may be made manifest among you.

20 Συνερχομένων οὖν ὑμῶν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, οὐκ ἔστιν
when-you-come-together therefore you together-in one place it-is-not possible
G4905 G3767 G4771 G1909 G3588 G0846 G3756 G1510

κυριακὸν δεῖπνον φαγεῖν.
the-Lord's Supper to-eat
G2960 G1173 G5315

When ye come together therefore into one place, this is not to eat the Lord’s supper.

21 ἕκαστος γὰρ, τὸ ἴδιον δεῖπνον, προλαμβάνει ἐν τῷ φαγεῖν; καὶ
for-each-one indeed his own supper takes-first at the eating and
G1538 G1063 G3588 G2398 G1173 G4301 G1722 G3588 G5315 G2532

ὃς μὲν πεινᾷ, ὃς δὲ μεθύει.
one indeed goes-hungry while-another indeed gets-drunk
G3739 G3303 G3983 G3739 G1161 G3184

For in eating every one taketh before other his own supper: and one is hungry, and another is drunken.

22 μὴ γὰρ οἰκίας οὐκ ἔχετε, εἰς τὸ ἐσθίειν καὶ πίνειν?
do–you–not indeed homes have–you–not have in–which to eat and drink
G3361 G1063 G3614 G3756 G2192 G1519 G3588 G2068 G2532 G4095

ἢ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ καταφρονεῖτε, καὶ καταισχύνετε τοὺς μὴ
or the church of God do–you–despise and humiliate those who–have
G2228 G3588 G1577 G3588 G2316 G2706 G2532 G2617 G3588 G3361

ἔχοντας? τί εἴπω ὑμῖν? ἐπαινέσω ὑμᾶς ἐν τούτῳ? οὐκ
nothing what shall–I–say to–you shall–I–commend you in this I–do–not
G2192 G5101 G3004 G4771 G1867 G4771 G1722 G3778 G3756

ἐπαινῶ!
commend–you
G1867

What? have ye not houses to eat and to drink in? or despise ye the church of God, and shame them that have not? What shall I say to you? shall I praise you in this? I praise you not.

23 ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν: ὅτι
for–I indeed received from the Lord what I–also delivered to–you that
G1473 G1063 G3880 G0575 G3588 G2962 G3739 G2532 G3860 G4771 G3754

ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ᾗ παρεδίδετο, ἔλαβεν ἄρτον,
the Lord Jesus on the night in–which he–was–betrayed took bread
G3588 G2962 G2424 G1722 G3588 G3571 G3739 G3860 G2983 G0740

For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, That the Lord Jesus the same night in which he was betrayed took bread:

24 καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν, καὶ εἶπεν, Τοῦτό μού ἐστιν τὸ σῶμα,
and having–given–thanks he–broke–it and said, this is–my is the body
G2532 G2168 G2806 G2532 G3004 G3778 G1473 G1510 G3588 G4983

τὸ ὑπὲρ ὑμῶν; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
which–is for you this do in the my remembrance
G3588 G5228 G4771 G3778 G4160 G1519 G3588 G1699 G0364

And when he had given thanks, he brake it, and said, Take, eat: this is my body, which is broken for you: this do in remembrance of me.

25 ὡσαύτως καὶ, τὸ ποτήριον, μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
in–the–same–way also the cup after the supper saying this the
G5615 G2532 G3588 G4221 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν, ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι; τοῦτο ποιεῖτε,
cup is–the new covenant is in the my blood this do
G4221 G3588 G2537 G1242 G1510 G1722 G3588 G1699 G0129 G3778 G4160

ὁσάκις ἐὰν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
as–often–as ever you–drink–it in the my remembrance
G3740 G1437 G4095 G1519 G3588 G1699 G0364

After the same manner also he took the cup, when he had supped, saying, This cup is the new testament in my blood: this do ye, as oft as ye drink it, in remembrance of me.

26	ὁσάκις	γὰρ,	ἐὰν	ἐσθίητε	τὸν	ἄρτον	τοῦτον,	καὶ	τὸ	ποτήριον
	for–as–often–as	indeed	ever	you–eat	this	bread	this	and	this	cup
	G3740	G1063	G1437	G2068	G3588	G0740	G3778	G2532	G3588	G4221

πίνητε,	τὸν	θάνατον	τοῦ	Κυρίου	καταγγέλλετε,	ἄχρι	οὗ	ἔλθῃ.	
drink	the	death	of–the	Lord	you–proclaim	until	when	he–comes	
G4095	G3588	G2288	G3588	G2962	G2605	G0891	G3739	G2064	

For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do shew the Lord's death till he come.

27	ὥστε	ὃς	ἂν	ἐσθίῃ	τὸν	ἄρτον,	ἢ	πίνῃ	τὸ	ποτήριον	τοῦ
	therefore	whoever	would	eats	the	bread,	or	drinks	the	cup	of–the
	G5620	G3739	G0302	G2068	G3588	G0740	G2228	G4095	G3588	G4221	G3588

Κυρίου	ἀναξίως,		ἔνοχος	ἔσται	τοῦ	σώματος,	καὶ	τοῦ	αἵματος
Lord	in–an–unworthy–manner		guilty	will–be	of–the	body	and	of–the	blood
G2962	G0371		G1777	G1510	G3588	G4983	G2532	G3588	G0129

τοῦ	Κυρίου.
of–the	Lord
G3588	G2962

Wherefore whosoever shall eat this bread, and drink this cup of the Lord, unworthily, shall be guilty of the body and blood of the Lord.

28	δοκιμαζέτω	δὲ	ἄνθρωπος	ἑαυτόν,	καὶ	οὕτως	ἐκ	τοῦ	ἄρτου
	let–examine	therefore	a–person	himself	and	in–this–way	of–the	the	bread
	G1381	G1161	G0444	G1438	G2532	G3779	G1537	G3588	G0740

ἐσθιέτω,	καὶ	ἐκ	τοῦ	ποτηρίου	πινέτω.	
let–him–eat	and	of–the	the	cup	let–him–drink	
G2068	G2532	G1537	G3588	G4221	G4095	

But let a man examine himself, and so let him eat of that bread, and drink of that cup.

29	ὁ	γὰρ	ἐσθίων	καὶ	πίνων	κρίμα	ἑαυτῷ,	ἐσθίει	καὶ	πίνει,	μὴ
	the–one	for	who–eats	and	drinks	judgment	on–himself	eats	and	drinks	if–not
	G3588	G1063	G2068	G2532	G4095	G2917	G1438	G2068	G2532	G4095	G3361

διακρίνων	τὸ	σῶμα.	
discerning	the	body	
G1252	G3588	G4983	

For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh damnation to himself, not discerning the Lord's body.

30	διὰ	τοῦτο,	ἐν	ὑμῖν	πολλοὶ	ἀσθενεῖς	καὶ	ἄρρωστοι,	καὶ
	for–this–reason	this	among	you	many	are–weak	and	sick	and
	G1223	G3778	G1722	G4771	G4183	G0772	G2532	G0732	G2532

κοιμῶνται	ἱκανοί.
have–fallen–asleep	a–number
G2837	G2425

For this cause many are weak and sickly among you, and many sleep.

31	εἰ	δὲ	ἑαυτοὺς	διεκρίνομεν,	οὐκ	ἂν	ἐκρινόμεθα.
	but–if	indeed	ourselves	we–examined	not	would–we	be–judged
	G1487	G1161	G1438	G1252	G3756	G0302	G2919

For if we would judge ourselves, we should not be judged.

32 κρινόμενοι δὲ ὑπὸ τοῦ Κυρίου, παιδευόμεθα, ἵνα μὴ
but–when–we–are–judged now by the Lord we–are–disciplined so–that not
G2919 G1161 G5259 G3588 G2962 G3811 G2443 G3361

σὺν τῷ κόσμῳ κατακριθῶμεν.
with the world we–may–be–condemned
G4862 G3588 G2889 G2632

But when we are judged, we are chastened of the Lord, that we should not be condemned with the world.

33 ὥστε, ἀδελφοί μου, συνερχόμενοι εἰς τὸ φαγεῖν, ἀλλήλους
so–then brothers my when–you–come–together to the eat for–one–another
G5620 G0080 G1473 G4905 G1519 G3588 G5315 G0240

ἐκδέχεσθε.
wait
G1551

Wherefore, my brethren, when ye come together to eat, tarry one for another.

34 εἴ τις πεινᾷ, ἐν οἴκῳ ἐσθιέτω, ἵνα μὴ εἰς κρίμα
if anyone is–hungry at home let–him–eat so–that not for judgment
G1487 G5100 G3983 G1722 G3624 G2068 G2443 G3361 G1519 G2917

συνέρχησθε; Τὰ δὲ λοιπὰ, ὡς ἂν ἔλθω, διατάξομαι.
you–come–together the other matters when I come I–will–set–in–order
G4905 G3588 G1161 G3062 G5613 G0302 G2064 G1299

And if any man hunger, let him eat at home; that ye come not together unto condemnation. And the rest will I set in order when I come.

Chapter 12

1 Περὶ δὲ τῶν πνευματικῶν, ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς
now–concerning the the spiritual–gifts brothers I–do–not want you
G4012 G1161 G3588 G4152 G0080 G3756 G2309 G4771

ἀγνοεῖν.
to–be–uninformed
G0050

Now concerning spiritual gifts, brethren, I would not have you ignorant.

2 Οἴδατε ὅτι ὅτε ἔθνη ἦτε, πρὸς τὰ εἴδωλα τὰ ἄφωνα, ὡς
you–know that when Gentiles you–were to the idols the mute however
G1492 G3754 G3753 G1484 G1510 G4314 G3588 G1497 G3588 G0880 G5613

ἂν ἤγεσθε, ἀπαγόμενοι.
you–were led–astray being–led
G0302 G0071 G0520

Ye know that ye were Gentiles, carried away unto these dumb idols, even as ye were led.

3 διὸ γνωρίζω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς, ἐν Πνεύματι Θεοῦ λαλῶν, λέγει
therefore I-make-known to-you that no-one by the-Spirit of-God speaking says
G1352 G1107 G4771 G3754 G3762 G1722 G4151 G2316 G2980 G3004

ΑΝΑΘΕΜΑ ΙΗΣΟΥΣ; καὶ οὐδεὶς δύναται εἰπεῖν, ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ, εἰ
Jesus-is-accursed Jesus and no-one is-able to-say Jesus-is-Lord Jesus except
G0331 G2424 G2532 G3762 G1410 G3004 G2962 G2424 G1487

μὴ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
by the Spirit the-Holy
G3361 G1722 G4151 G0040

Wherefore I give you to understand, that no man speaking by the Spirit of God calleth Jesus accursed: and that no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Ghost.

4 Διαιρέσεις δὲ χαρισμάτων εἰσίν, τὸ δὲ αὐτὸ Πνεῦμα;
now-there-are-varieties of of-gifts there-are but-the same same Spirit
G1243 G1161 G5486 G1510 G3588 G1161 G0846 G4151

Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.

5 καὶ διαιρέσεις διακονιῶν εἰσιν, καὶ ὁ αὐτὸς Κύριος;
and there-are-varieties of-ministries there-are and the same Lord
G2532 G1243 G1248 G1510 G2532 G3588 G0846 G2962

And there are differences of administrations, but the same Lord.

6 καὶ διαιρέσεις ἐνεργημάτων εἰσίν, (καὶ) ὁ δὲ αὐτὸς Θεός,
and there-are-varieties of-workings there-are but the same same God
G2532 G1243 G1755 G1510 G2532 G3588 G1161 G0846 G2316

ὁ ἐνεργῶν τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν.
the-one who-works all things in all-people
G3588 G1754 G3588 G3956 G1722 G3956

And there are diversities of operations, but it is the same God which worketh all in all.

7 ἑκάστῳ δὲ δίδοται ἡ φανέρωσις τοῦ Πνεύματος, πρὸς τὸ
to-each-one now is-given the manifestation of-the Spirit for the
G1538 G1161 G1325 G3588 G5321 G3588 G4151 G4314 G3588

συμφέρον.
common-good
G4851

But the manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal.

8 ᾧ μὲν γὰρ, διὰ τοῦ Πνεύματος, δίδοται λόγος σοφίας;
to-one indeed for through the Spirit is-given a-message of-wisdom
G3739 G3303 G1063 G1223 G3588 G4151 G1325 G3056 G4678

ἄλλῳ δὲ, λόγος γνώσεως, κατὰ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα;
to-another however a-message of-knowledge according-to the same Spirit
G0243 G1161 G3056 G1108 G2596 G3588 G0846 G4151

For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge by the same Spirit;

9 ἑτέρῳ, πίστις, ἐν τῷ αὐτῷ Πνεύματι; ἄλλῳ δὲ, χαρίσματα
to-another faith by the same Spirit to-another however gifts
G2087 G4102 G1722 G3588 G0846 G4151 G0243 G1161 G5486

ἰαμάτων, ἐν τῷ ἑνὶ Πνεύματι;
of-healing by the one Spirit
G2386 G1722 G3588 G1520 G4151

To another faith by the same Spirit; to another the gifts of healing by the same Spirit;

10 ἄλλῳ to-another G0243 δὲ, however G1161 ἐνεργήματα workings G1755 δυνάμεων; of-miracles G1411 ἄλλῳ to-another G0243 δὲ, however G1161 προφητεία; prophecy G4394 ἄλλῳ to-another G0243

δὲ, however G1161 διακρίσεις distinguishing G1253 πνευμάτων; of-spirits G4151 ἑτέρῳ, to-another G2087 γένη various-kinds G1085 γλωσσῶν; of-tongues G1100 ἄλλῳ to-another G0243

δὲ, however G1161 ἑρμηνεία interpretation G2058 γλωσσῶν. of-tongues G1100

To another the working of miracles; to another prophecy; to another discerning of spirits; to another divers kinds of tongues; to another the interpretation of tongues:

11 πάντα all G3956 δὲ now G1161 ταῦτα these-things G3778 ἐνεργεῖ works G1754 τὸ the G3588 ἓν one G1520 καὶ and G2532 τὸ the G3588 αὐτὸ same G0846 Πνεῦμα, Spirit G4151 διαιροῦν distributing G1244

ἰδίᾳ individually G2398 ἑκάστῳ to-each-one G1538 καθὼς just-as G2531 βούλεται. he-wills G1014

But all these worketh that one and the selfsame Spirit, dividing to every man severally as he will.

12 Καθάπερ for-just-as G2509 γὰρ indeed G1063 τὸ the G3588 σῶμα body G4983 ἕν one G1520 ἐστιν, is G1510 καὶ and G2532 μέλη members G3196 πολλὰ many G4183 ἔχει, has G2192 πάντα and-all G3956

δὲ now G1161 τὰ the G3588 μέλη members G3196 τοῦ of-the G3588 σώματος, body G4983 πολλὰ though-many G4183 ὄντα, being G1510 ἕν one G1520 ἐστιν are G1510 σῶμα; body G4983 οὕτως so-also G3779

καὶ is G2532 ὁ the G3588 Χριστός. Christ G5547

For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body: so also is Christ.

13 καὶ for G2532 γὰρ, indeed G1063 ἐν by G1722 ἑνὶ one G1520 Πνεύματι, Spirit G4151 ἡμεῖς we G1473 πάντες all G3956 εἰς into G1519 ἓν one G1520 σῶμα body G4983 ἐβαπτίσθημεν, were-baptized G0907

εἴτε whether G1535 Ἰουδαῖοι Jews G2453 εἴτε or G1535 Ἕλληνες, Greeks G1672 εἴτε whether G1535 δοῦλοι slaves G1401 εἴτε or G1535 ἐλεύθεροι, free G1658 καὶ and G2532 πάντες all G3956

ἓν one G1520 Πνεῦμα Spirit G4151 ἐποτίσθημεν. were-given-to-drink G4222

For by one Spirit are we all baptized into one body, whether we be Jews or Gentiles, whether we be bond or free; and have been all made to drink into one Spirit.

14 καὶ for G2532 γὰρ, indeed G1063 τὸ the G3588 σῶμα body G4983 οὐκ is-not G3756 ἔστιν made-up-of G1510 ἓν one G1520 μέλος, member G3196 ἀλλὰ but G0235 πολλά. of-many G4183

For the body is not one member, but many.

15 ἐὰν if G1437 εἴπῃ should-say G3004 ὁ the G3588 πούς, foot G4228 Ὅτι because G3754 οὐκ not G3756 εἰμὶ I-am G1510 χείρ, a-hand G5495 οὐκ not G3756 εἰμὶ I-am G1510 ἐκ part-of G1537 τοῦ the G3588

σώματος: body G4983 οὐ not G3756 παρὰ for-this-reason G3844 τοῦτο, this G3778 οὐκ is-it-not G3756 ἔστιν part G1510 ἐκ of G1537 τοῦ the G3588 σώματος. body G4983

If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body?

16 καὶ and G2532 ἐὰν if G1437 εἴπῃ should-say G3004 τὸ the G3588 οὖς, ear G3775 Ὅτι because G3754 οὐκ not G3756 εἰμὶ I-am G1510 ὀφθαλμός, an-eye G3788 οὐκ not G3756 εἰμὶ I-am G1510

ἐκ part-of G1537 τοῦ the G3588 σώματος: body G4983 οὐ not G3756 παρὰ for-this-reason G3844 τοῦτο, this G3778 οὐκ is-it-not G3756 ἔστιν part G1510 ἐκ of G1537 τοῦ the G3588

σώματος. body G4983

And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the body; is it therefore not of the body?

17 εἰ if G1487 ὅλον the-whole G3650 τὸ the G3588 σῶμα body G4983 ὀφθαλμός, were-an-eye G3788 ποῦ where G4226 ἡ would-be-the G3588 ἀκοή? hearing G0189 εἰ if G1487

ὅλον the-whole G3650 ἀκοή, were-hearing G0189 ποῦ where G4226 ἡ would-be-the G3588 ὄσφρησις? sense-of-smell G3750

If the whole body were an eye, where were the hearing? If the whole were hearing, where were the smelling?

18 νυνὶ but-in-fact G3570 δὲ, now G1161 ὁ the G3588 Θεὸς God G2316 ἔθετο has-placed G5087 τὰ the G3588 μέλη, members G3196 ἓν each G1520 ἕκαστον one G1538 αὐτῶν of-them G0846 ἐν in G1722

τῷ the G3588 σώματι, body G4983 καθὼς just-as G2531 ἠθέλησεν. he-desired G2309

But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.

19 εἰ if G1487 δὲ now G1161 ἦν they-were G1510 τὰ all G3588 πάντα of-them G3956 ἓν one G1520 μέλος, member G3196 ποῦ where G4226 τὸ would-be-the G3588 σῶμα? body G4983

And if they were all one member, where were the body?

20 νῦν but-as-it-is G3568 δὲ, now G1161 πολλὰ there-are-many G4183 μὲν indeed G3303 μέλη, members G3196 ἓν but-one G1520 δὲ one G1161 σῶμα. body G4983

But now are they many members, yet but one body.

21 οὐ δύναται δὲ ὁ ὀφθαλμὸς εἰπεῖν τῇ χειρί, Χρείαν σου
cannot can now the eye say to-the hand, no-need of-you
G3756 G1410 G1161 G3588 G3788 G3004 G3588 G5495 G5532 G4771

οὐκ ἔχω; ἢ πάλιν ἡ κεφαλὴ τοῖς ποσίν, Χρείαν ὑμῶν οὐκ
I-have-not I-have or again the head to-the feet, no-need of-you I-have-not
G3756 G2192 G2228 G3825 G3588 G2776 G3588 G4228 G5532 G4771 G3756

ἔχω.
I-have
G2192

And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.

22 ἀλλὰ πολλῷ μᾶλλον, τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ σώματος
on-the-contrary much rather the members-seeming members of-the body
G0235 G4183 G3123 G3588 G1380 G3196 G3588 G4983

ἀσθενέστερα ὑπάρχειν, ἀναγκαῖά ἐστιν;
to-be-weaker to-be are-indispensable they-are
G0772 G5225 G0316 G1510

Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary:

23 καὶ ἃ δοκοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι τοῦ σώματος, τούτοις
and those-we-think we-think to-be-less-honorable to-be of-the body, to-these
G2532 G3739 G1380 G0820 G1510 G3588 G4983 G3778

τιμὴν περισσοτέραν περιτίθεμεν; καὶ τὰ ἀσχήμονα ἡμῶν,
honor greater we-bestow and our unpresentable-parts our
G5092 G4053 G4060 G2532 G3588 G0809 G1473

εὐσχημοσύνην περισσοτέραν ἔχει;
receive-greater-presentability greater have
G2157 G4053 G2192

And those members of the body, which we think to be less honourable, upon these we bestow more abundant honour; and our uncomely parts have more abundant comeliness.

24 τὰ δὲ εὐσχήμονα ἡμῶν, οὐ χρείαν ἔχει. ἀλλὰ ὁ θεὸς
our but presentable-parts our no need have but the God
G3588 G1161 G2158 G1473 G3756 G5532 G2192 G0235 G3588 G2316

συνεκέρασεν τὸ σῶμα, τῷ ὑστερουμένῳ, περισσοτέραν δοὺς τιμήν,
has-composed the body, to-the-part-that lacked greater giving honor
G4786 G3588 G4983 G3588 G5302 G4053 G1325 G5092

For our comely parts have no need: but God hath tempered the body together, having given more abundant honour to that part which lacked:

25 ἵνα μὴ ᾖ σχίσμα ἐν τῷ σώματι, ἀλλὰ τὸ αὐτὸ ὑπὲρ
so-that there-may-be-no no division in the body, but the same for
G2443 G3361 G1510 G4978 G1722 G3588 G4983 G0235 G3588 G0846 G5228

ἀλλήλων μεριμνῶσιν, τὰ μέλη.
one-another care the members
G0240 G3309 G3588 G3196

That there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.

26 καὶ (and G2532) εἴτε (if G1535) πάσχει (suffers G3958) ἓν (one G1520) μέλος, (member G3196) συμπάσχει (suffer–together G4841) πάντα (all G3956) τὰ (the G3588) μέλη; (members G3196) εἴτε (if G1535)
δοξάζεται (is–honored G1392) [ἓν] (one G1520) μέλος, (member G3196) συνχαίρει (rejoice–together G4796) πάντα (all G3956) τὰ (the G3588) μέλη. (members G3196)

And whether one member suffer, all the members suffer with it; or one member be honoured, all the members rejoice with it.

27 ὑμεῖς (now–you G4771) δέ (indeed G1161) ἐστε (are G1510) σῶμα (the–body G4983) Χριστοῦ, (of–Christ G5547) καὶ (and G2532) μέλη (individually–members G3196) ἐκ (of G1537) μέρους. (it G3313)

Now ye are the body of Christ, and members in particular.

28 Καὶ (and G2532) οὓς (whom G3739) μὲν (indeed G3303) ἔθετο (has–appointed G5087) ὁ (the G3588) Θεὸς (God G2316) ἐν (in G1722) τῇ (the G3588) ἐκκλησίᾳ: (church G1577) πρῶτον, (first G4412)
ἀποστόλους; (apostles G0652) δεύτερον, (second G1208) προφήτας; (prophets G4396) τρίτον, (third G5154) διδασκάλους; (teachers G1320) ἔπειτα, (then G1899) δυνάμεις; (miracles G1411) ἔπειτα, (then G1899)
χαρίσματα (gifts G5486) ἰαμάτων; (of–healing G2386) ἀντιλήμψεις; (forms–of–helping G0484) κυβερνήσεις; (forms–of–leadership G2941) γένη (various–kinds G1085) γλωσσῶν. (of–tongues G1100)

And God hath set some in the church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues.

29 μὴ (are G3361) πάντες (all G3956) ἀπόστολοι? (apostles G0652) μὴ (are G3361) πάντες (all G3956) προφῆται? (prophets G4396) μὴ (are G3361) πάντες (all G3956) διδάσκαλοι? (teachers G1320) μὴ (do G3361)
πάντες (all G3956) δυνάμεις? (work–miracles G1411)

Are all apostles? are all prophets? are all teachers? are all workers of miracles?

30 μὴ (do G3361) πάντες (all G3956) χαρίσματα (gifts G5486) ἔχουσιν (have G2192) ἰαμάτων? (of–healing G2386) μὴ (do G3361) πάντες (all G3956) γλώσσαις (in–tongues G1100) λαλοῦσιν? (speak G2980)
μὴ (do G3361) πάντες (all G3956) διερμηνεύουσιν? (interpret G1329)

Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?

31 ζηλοῦτε (but–earnestly–desire G2206) δὲ (now G1161) τὰ (the G3588) χαρίσματα (gifts G5486) τὰ (the G3588) μείζονα, (greater G3173) Καὶ (and G2532) ἔτι, (still G2089) καθ’ (a–far–more G2596)
ὑπερβολὴν (excellent G5236) ὁδὸν, (way G3598) ὑμῖν (to–you G4771) δείκνυμι. (I–will–show G1166)

But covet earnestly the best gifts: and yet shew I unto you a more excellent way.

Chapter 13

1	Ἐὰν	ταῖς	γλώσσαις	τῶν	ἀνθρώπων	λαλῶ,	καὶ	τῶν	ἀγγέλων,	ἀγάπην	δὲ
	if	in–the	tongues	of	men	I–speak	and	of	angels,	love	but
	G1437	G3588	G1100	G3588	G0444	G2980	G2532	G3588	G0032	G0026	G1161

μὴ	ἔχω,	γέγονα	χαλκὸς	ἠχῶν,	ἢ	κύμβαλον	ἀλαλάζον.	
not	I–have	I–have–become	a–noisy–gong	sounding	or	a–clanging–cymbal	clanging	
G3361	G2192	G1096	G5475	G2278	G2228	G2950	G0214	

Though I speak with the tongues of men and of angels, and have not charity, I am become as sounding brass, or a tinkling cymbal.

2	καὶ	ἐὰν	ἔχω	προφητείαν,	καὶ	εἰδῶ	τὰ	μυστήρια	πάντα,	καὶ	
	and	if	I–have	the–gift–of–prophecy	and	understand	all	mysteries	all	and	
	G2532	G1437	G2192	G4394	G2532	G1492	G3588	G3466	G3956	G2532	

πᾶσαν	τὴν	γνῶσιν,	καὶ	ἐὰν	ἔχω	πᾶσαν	τὴν	πίστιν,	ὥστε	ὄρη
all	the	knowledge	and	if	I–have	all	the	faith	so–as	mountains
G3956	G3588	G1108	G2532	G1437	G2192	G3956	G3588	G4102	G5620	G3735

μεθιστάναι,	ἀγάπην	δὲ	μὴ	ἔχω,	οὐθέν	εἰμι.
to–move	love	but	not	I–have	nothing	I–am
G3179	G0026	G1161	G3361	G2192	G3762	G1510

And though I have the gift of prophecy, and understand all mysteries, and all knowledge; and though I have all faith, so that I could remove mountains, and have not charity, I am nothing.

3	καὶ	ἐὰν	ψωμίσω	πάντα	τὰ	ὑπάρχοντά	μου,	καὶ	ἐὰν	παραδῶ	τὸ
	and	if	I–give–away	all	the	possessions	my	and	if	I–surrender	the
	G2532	G1437	G5595	G3956	G3588	G5225	G1473	G2532	G1437	G3860	G3588

σῶμά	μου,	ἵνα	καυθήσομαι,	ἀγάπην	δὲ	μὴ	ἔχω,	οὐδὲν	ὠφελοῦμαι.
body	my	so–that	I–may–boast	love	but	not	I–have	nothing	I–gain
G4983	G1473	G2443	G2744	G0026	G1161	G3361	G2192	G3762	G5623

And though I bestow all my goods to feed the poor, and though I give my body to be burned, and have not charity, it profiteth me nothing.

4	Ἡ	ἀγάπη	μακροθυμεῖ,	χρηστεύεται;	ἡ	ἀγάπη	οὐ	ζηλοῖ;	ἡ	ἀγάπη	
	the	love	is–patient	is–kind	the	love	does–not	envy	the	love	
	G3588	G0026	G3114	G5541	G3588	G0026	G3756	G2206	G3588	G0026	

οὐ	περπερεύεται,	οὐ	φυσιοῦται,	
does–not	boast	is–not	arrogant	
G3756	G4068	G3756	G5448	

Charity suffereth long, and is kind; charity envieth not; charity vaunteth not itself, is not puffed up,

5	οὐκ	ἀσχημονεῖ;	οὐ	ζητεῖ	τὰ	ἑαυτῆς,	οὐ	παροξύνεται,	οὐ
	is–not	rude	does–not	seek	its	own–interests	is–not	provoked	does–not
	G3756	G0807	G3756	G2212	G3588	G1438	G3756	G3947	G3756

λογίζεται	τὸ	κακόν,	
keep–a–record–of	the	wrongs	
G3049	G3588	G2556	

Doth not behave itself unseemly, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil;

6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συνχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ;
does–not rejoice in the unrighteousness but–rejoices–with rather the truth
G3756 G5463 G1909 G3588 G0093 G4796 G1161 G3588 G0225

Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth;

7 πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει.
all–things it–bears all–things it–believes all–things it–hopes all–things it–endures
G3956 G4722 G3956 G4100 G3956 G1679 G3956 G5278

Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.

8 Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει; εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται;
the love never fails; if there–are prophecies they–will–be–done–away
G3588 G0026 G3763 G4098 G1535 G1161 G4394 G2673

εἴτε γλῶσσαι, παύσονται; εἴτε γνῶσις καταργηθήσεται.
if tongues they–will–cease if knowledge it–will–be–done–away
G1535 G1100 G3973 G1535 G1108 G2673

Charity never faileth: but whether there be prophecies, they shall fail; whether there be tongues, they shall cease; whether there be knowledge, it shall vanish away.

9 ἐκ μέρους γὰρ, γινώσκομεν; καὶ ἐκ μέρους προφητεύομεν;
in part for we–know and in part we–prophesy
G1537 G3313 G1063 G1097 G2532 G1537 G3313 G4395

For we know in part, and we prophesy in part.

10 ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται.
but–when indeed comes the perfect the partial what–is–in–part will–be–done–away
G3752 G1161 G2064 G3588 G5046 G3588 G1537 G3313 G2673

But when that which is perfect is come, then that which is in part shall be done away.

11 ὅτε ἤμην νήπιος, ἐλάλουν ὡς νήπιος, ἐφρόνουν ὡς νήπιος, ἐλογιζόμην
when I–was a–child I–spoke like a–child I–thought like a–child I–reasoned
G3753 G1510 G3516 G2980 G5613 G3516 G5426 G5613 G3516 G3049

ὡς νήπιος; ὅτε γέγονα ἀνήρ, κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου.
like a–child when I–became a–man I–put–away the–things of childhood
G5613 G3516 G3753 G1096 G0435 G2673 G3588 G3588 G3516

When I was a child, I spake as a child, I understood as a child, I thought as a child: but when I became a man, I put away childish things.

12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι, δι’ ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι; τότε δὲ, πρόσωπον
we–see for now through a–mirror in dimly then however face
G0991 G1063 G0737 G1223 G2072 G1722 G0135 G5119 G1161 G4383

πρὸς πρόσωπον; ἄρτι, γινώσκω ἐκ μέρους; τότε δὲ ἐπιγνώσομαι, καθὼς
to face now I–know in part then however I–will–know–fully just–as
G4314 G4383 G0737 G1097 G1537 G3313 G5119 G1161 G1921 G2531

καὶ ἐπεγνώσθην.
also I–have–been–fully–known
G2532 G1921

For now we see through a glass, darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I know even as also I am known.

13

νυνὶ	δὲ	μένει	πίστις,	ἐλπίς,	ἀγάπη,	τὰ	τρία	ταῦτα;	μείζων
but–now	indeed	remain	faith	hope	love	these	three	things	but–the–greatest
G3570	G1161	G3306	G4102	G1680	G0026	G3588	G5140	G3778	G3173

δὲ	τούτων	ἡ	ἀγάπη.
indeed	of–these	is	love
G1161	G3778	G3588	G0026

And now abideth faith, hope, charity, these three; but the greatest of these is charity.

Chapter 14

1

Διώκετε	τὴν	ἀγάπην;	ζηλοῦτε	δὲ	τὰ	πνευματικά,	μᾶλλον	δὲ	ἵνα
Pursue	–	love;	eagerly–desire	and	the	spiritual–gifts,	especially	–	that
G1377	G3588	G0026	G2206	G1161	G3588	G4152	G3123	G1161	G2443

προφητεύητε.
you–may–prophesy.
G4395

Follow after charity, and desire spiritual gifts, but rather that ye may prophesy.

2

ὁ	γὰρ	λαλῶν	γλώσσῃ,	οὐκ	ἀνθρώποις	λαλεῖ,	ἀλλὰ	Θεῷ;	οὐδεὶς
the–one	For	speaking	in–a–tongue	not	to–people	speaks,	but	to–God;	no–one
G3588	G1063	G2980	G1100	G3756	G0444	G2980	G0235	G2316	G3762

γὰρ	ἀκούει;	πνεύματι	δὲ,	λαλεῖ	μυστήρια.
indeed	understands;	in–the–spirit	yet	he–speaks	mysteries.
G1063	G0191	G4151	G1161	G2980	G3466

For he that speaketh in an unknown tongue speaketh not unto men, but unto God: for no man understandeth him; howbeit in the spirit he speaketh mysteries.

3

ὁ	δὲ	προφητεύων,	ἀνθρώποις	λαλεῖ	οἰκοδομὴν,	καὶ	παράκλησιν,	
the–one	But	prophesying	to–people	speaks	edification,	and	encouragement,	
G3588	G1161	G4395	G0444	G2980	G3619	G2532	G3874	

καὶ	παραμυθίαν.
and	comfort.
G2532	G3889

But he that prophesieth speaketh unto men to edification, and exhortation, and comfort.

4

ὁ	λαλῶν	γλώσσῃ,	ἑαυτὸν	οἰκοδομεῖ;	ὁ	δὲ	προφητεύων,	
The–one	speaking	in–a–tongue	himself	edifies;	the–one	but	prophesying	
G3588	G2980	G1100	G1438	G3618	G3588	G1161	G4395	

ἐκκλησίαν	οἰκοδομεῖ.
the–church	edifies.
G1577	G3618

He that speaketh in an unknown tongue edifieth himself; but he that prophesieth edifieth the church.

5 θέλω δὲ, πάντας ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ ἵνα
I–wish now all of–you to–speak in–tongues, rather but that
G2309 G1161 G3956 G4771 G2980 G1100 G3123 G1161 G2443

προφητεύητε; μείζων δὲ ὁ προφητεύων, ἢ ὁ λαλῶν
you–would–prophesy; greater and is–the–one prophesying than the–one speaking
G4395 G3173 G1161 G3588 G4395 G2228 G3588 G2980

γλώσσαις, ἐκτὸς εἰ μὴ διερμηνεύῃ, ἵνα ἡ ἐκκλησία οἰκοδομὴν
in–tongues, unless indeed – he–interprets, so–that the church edification
G1100 G1622 G1487 G3361 G1329 G2443 G3588 G1577 G3619

λάβῃ.
may–receive.
G2983

I would that ye all spake with tongues, but rather that ye prophesied: for greater is he that prophesieth than he that speaketh with tongues, except he interpret, that the church may receive edifying.

6 νῦν δέ ἀδελφοί, ἐὰν ἔλθω πρὸς ὑμᾶς γλώσσαις λαλῶν, τί ὑμᾶς
Now then brothers, if I–come to you in–tongues speaking, what you
G3568 G1161 G0080 G1437 G2064 G4314 G4771 G1100 G2980 G5101 G4771

ὠφελήσω, ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω, ἢ ἐν ἀποκαλύψει, ἢ ἐν
will–I–benefit, unless – to–you I–speak either by revelation, or by
G5623 G1437 G3361 G4771 G2980 G2228 G1722 G0602 G2228 G1722

γνώσει, ἢ ἐν προφητείᾳ, ἢ ‹ἐν› διδαχῇ?
knowledge, or by prophecy, or by teaching?
G1108 G2228 G1722 G4394 G2228 G1722 G1322

Now, brethren, if I come unto you speaking with tongues, what shall I profit you, except I shall speak to you either by revelation, or by knowledge, or by prophesying, or by doctrine?

7 ὅμως τὰ ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε αὐλὸς εἴτε κιθάρα,
Likewise the lifeless–instruments a–sound producing, whether flute or harp,
G3676 G3588 G0895 G5456 G1325 G1535 G0836 G1535 G2788

ἐὰν διαστολὴν τοῖς φθόγγοις μὴ δῷ, πῶς γνωσθήσεται τὸ
if distinction in–the notes not they–give, how will–be–recognized what–is
G1437 G1293 G3588 G5353 G3361 G1325 G4459 G1097 G3588

αὐλούμενον ἢ τὸ κιθαριζόμενον?
being–played–on–the–flute or what–is being–played–on–the–harp?
G0832 G2228 G3588 G2789

And even things without life giving sound, whether pipe or harp, except they give a distinction in the sounds, how shall it be known what is piped or harped?

8 καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον σάλπιγξ φωνὴν δῷ, τίς παρασκευάσεται εἰς
And indeed if an–unclear trumpet sound gives, who will–prepare for
G2532 G1063 G1437 G0082 G4536 G5456 G1325 G5101 G3903 G1519

πόλεμον?
battle?
G4171

For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himself to the battle?

9 οὕτως καὶ ὑμεῖς, διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὔσημον λόγον
So also you, through the tongue if not an–intelligible word
G3779 G2532 G4771 G1223 G3588 G1100 G1437 G3361 G2154 G3056

δῶτε, πῶς γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον? ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα
you–give, how will–be–understood what–is being–spoken? You–will–be indeed into the–air
G1325 G4459 G1097 G3588 G2980 G1510 G1063 G1519 G0109

λαλοῦντες.
speaking.
G2980

So likewise ye, except ye utter by the tongue words easy to be understood, how shall it be known what is spoken? for ye shall speak into the air.

10 τοσαῦτα εἰ τύχοι, γένη φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ, καὶ
So–many perhaps there–are kinds of–languages there–are in the–world, and
G5118 G1487 G5177 G1085 G5456 G1510 G1722 G2889 G2532

οὐδὲν ἄφωνον.
none is–without–meaning.
G3762 G0880

There are, it may be, so many kinds of voices in the world, and none of them is without signification.

11 ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι τῷ λαλοῦντι
If then not I–know the meaning of–the language, I–will–be to–the speaker
G1437 G3767 G3361 G1492 G3588 G1411 G3588 G5456 G1510 G3588 G2980

βάρβαρος; καὶ ὁ λαλῶν, ἐν ἐμοὶ βάρβαρος.
a–foreigner; and the speaker to me a–foreigner.
G0915 G2532 G3588 G2980 G1722 G1473 G0915

Therefore if I know not the meaning of the voice, I shall be unto him that speaketh a barbarian, and he that speaketh shall be a barbarian unto me.

12 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταί ἐστε πνευμάτων, πρὸς τὴν
So also you, since you–are–eager – for–spiritual–gifts, for the
G3779 G2532 G4771 G1893 G2207 G1510 G4151 G4314 G3588

οἰκοδομὴν τῆς ἐκκλησίας, ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε.
building–up of–the church seek that you–may–abound.
G3619 G3588 G1577 G2212 G2443 G4052

Even so ye, forasmuch as ye are zealous of spiritual gifts, seek that ye may excel to the edifying of the church.

13 Διὸ ὁ λαλῶν γλώσσῃ, προσευχέσθω ἵνα διερμηνεύῃ.
Therefore the–one speaking in–a–tongue, let–him–pray that he–may–interpret.
G1352 G3588 G2980 G1100 G4336 G2443 G1329

Wherefore let him that speaketh in an unknown tongue pray that he may interpret.

14 ἐὰν γὰρ προσεύχωμαι γλώσσῃ, τὸ πνεῦμά μου προσεύχεται, ὁ δὲ
if For I–pray in–a–tongue, the spirit my prays, the but
G1437 G1063 G4336 G1100 G3588 G4151 G1473 G4336 G3588 G1161

νοῦς μου ἄκαρπός ἐστιν.
mind my unfruitful is.
G3563 G1473 G0175 G1510

For if I pray in an unknown tongue, my spirit prayeth, but my understanding is unfruitful.

15 τί οὖν ἐστιν? προσεύξομαι τῷ πνεύματι; προσεύξομαι δὲ καὶ
What then is-it? I–will–pray with–the spirit; I–will–pray and also
G5101 G3767 G1510 G4336 G3588 G4151 G4336 G1161 G2532

τῷ νοΐ. ψαλῶ τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ καὶ τῷ νοΐ.
with–the mind. I–will–sing with–the spirit, I–will–sing and also with–the mind.
G3588 G3563 G5567 G3588 G4151 G5567 G1161 G2532 G3588 G3563

What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also: I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.

16 ἐπεὶ ἐὰν εὐλογῇς [ἐν] πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον τοῦ
Since if you–give–thanks in the–spirit, the–one filling the place of–the
G1893 G1437 G2127 G1722 G4151 G3588 G0378 G3588 G5117 G3588

ἰδιώτου, πῶς ἐρεῖ τὸ Ἀμήν, ἐπὶ τῇ σῇ εὐχαριστίᾳ, ἐπειδὴ τί
outsider, how will–he–say the Amen to the your thanksgiving, since what
G2399 G4459 G2046 G3588 G0281 G1909 G3588 G4674 G2169 G1894 G5101

λέγεις οὐκ οἶδεν?
you–are–saying not he–knows?
G3004 G3756 G1492

Else when thou shalt bless with the spirit, how shall he that occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of thanks, seeing he understandeth not what thou sayest?

17 σὺ μὲν γὰρ καλῶς εὐχαριστεῖς, ἀλλ’ ὁ ἕτερος οὐκ οἰκοδομεῖται.
You indeed for well give–thanks, but the other–person not is–edified.
G4771 G3303 G1063 G2573 G2168 G0235 G3588 G2087 G3756 G3618

For thou verily givest thanks well, but the other is not edified.

18 εὐχαριστῶ τῷ – Θεῷ, πάντων ὑμῶν μᾶλλον, γλώσσαις λαλῶ;
I–thank – God, more–than–all of–you – in–tongues I–speak;
G2168 G3588 G2316 G3956 G4771 G3123 G1100 G2980

I thank my God, I speak with tongues more than ye all:

19 ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ, θέλω πέντε λόγους τῷ νοΐ μου λαλῆσαι,
but in the–church I–would–rather five words with–the mind my speak,
G0235 G1722 G1577 G2309 G4002 G3056 G3588 G3563 G1473 G2980

ἵνα καὶ ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσσῃ.
so–that also others I–may–instruct, than ten–thousand words in a–tongue.
G2443 G2532 G0243 G2727 G2228 G3463 G3056 G1722 G1100

Yet in the church I had rather speak five words with my understanding, that by my voice I might teach others also, than ten thousand words in an unknown tongue.

20 Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσίν. ἀλλὰ τῇ κακίᾳ, νηπιάζετε;
Brothers, do–not children be in–the thinking. But in evil be–infants;
G0080 G3361 G3813 G1096 G3588 G5424 G0235 G3588 G2549 G3515

ταῖς δὲ φρεσὶν, τέλειοι γίνεσθε.
in–the yet thinking mature be.
G3588 G1161 G5424 G5046 G1096

Brethren, be not children in understanding: howbeit in malice be ye children, but in understanding be men.

21 ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται, ὅτι Ἐν ἑτερογλώσσοις, καὶ ἐν χείλεσιν
In the law it-is-written: – By foreign-tongues and by lips
G1722 G3588 G3551 G1125 G3754 G1722 G2084 G2532 G1722 G5491

ἑτέρων, λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ, καὶ οὐδ’ οὕτως εἰσακούσονταί
of-strangers I-will-speak to-the people this, and not-even so will-they-listen-to
G2087 G2980 G3588 G2992 G3778 G2532 G3761 G3779 G1522

μου, λέγει Κύριος.
me, says the-Lord.
G1473 G3004 G2962

In the law it is written, With men of other tongues and other lips will I speak unto this people; and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.

22 ὥστε αἱ γλῶσσαι εἰς σημεῖόν εἰσιν, οὐ τοῖς πιστεύουσιν, ἀλλὰ
So-then – tongues for a-sign are, not to-those believing, but
G5620 G3588 G1100 G1519 G4592 G1510 G3756 G3588 G4100 G0235

τοῖς ἀπίστοις; ἡ δὲ προφητεία, οὐ τοῖς ἀπίστοις, ἀλλὰ τοῖς
to-those unbelieving; – but prophecy not for-the unbelieving, but for-those
G3588 G0571 G3588 G1161 G4394 G3756 G3588 G0571 G0235 G3588

πιστεύουσιν.
believing.
G4100

Wherefore tongues are for a sign, not to them that believe, but to them that believe not: but prophesying serveth not for them that believe not, but for them which believe.

23 Ἐὰν οὖν συνέλθῃ ἡ ἐκκλησία ὅλη, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, καὶ πάντες
If therefore gathers the church whole in the same-place, and all
G1437 G3767 G4905 G3588 G1577 G3650 G1909 G3588 G0846 G2532 G3956

λαλῶσιν γλώσσαις, εἰσέλθωσιν δὲ ἰδιῶται ἢ ἄπιστοι, οὐκ ἐροῦσιν
speak in-tongues, and-come-in then outsiders or unbelievers, will-not they-say
G2980 G1100 G1525 G1161 G2399 G2228 G0571 G3756 G2046

ὅτι μαίνεσθε?
that you-are-mad?
G3754 G3105

If therefore the whole church be come together into one place, and all speak with tongues, and there come in those that are unlearned, or unbelievers, will they not say that ye are mad?

24 ἐὰν δὲ πάντες προφητεύωσιν, εἰσέλθῃ δέ τις ἄπιστος ἢ
But-if – all prophesy, and-comes-in – someone unbelieving or
G1437 G1161 G3956 G4395 G1525 G1161 G5100 G0571 G2228

ἰδιώτης, ἐλέγχεται ὑπὸ πάντων, ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων,
an-outsider, he-is-convicted by all, he-is-examined by all,
G2399 G1651 G5259 G3956 G0350 G5259 G3956

But if all prophesy, and there come in one that believeth not, or one unlearned, he is convinced of all, he is judged of all:

25 τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερὰ γίνεται, καὶ οὕτως πεσὼν
the hidden–things of–the heart his revealed become, and so falling
G3588 G2927 G3588 G2588 G0846 G5318 G1096 G2532 G3779 G4098

ἐπὶ πρόσωπον, προσκυνήσει τῷ – Θεῷ, ἀπαγγέλλων ὅτι Ὄντως, ὁ – Θεὸς
on his–face he–will–worship – God, declaring that Truly – God
G1909 G4383 G4352 G3588 G2316 G0518 G3754 G3689 G3588 G2316

ἐν ὑμῖν ἐστιν.
among you is.
G1722 G4771 G1510

And thus are the secrets of his heart made manifest; and so falling down on his face he will worship God, and report that God is in you of a truth.

26 Τί οὖν ἐστιν, ἀδελφοί? ὅταν συνέρχησθε, ἕκαστος ψαλμὸν ἔχει,
What then is–it, brothers? Whenever you–come–together, each–one a–psalm has,
G5101 G3767 G1510 G0080 G3752 G4905 G1538 G5568 G2192

διδαχὴν ἔχει, ἀποκάλυψιν ἔχει, γλῶσσαν ἔχει, ἑρμηνείαν ἔχει. πάντα
a–teaching has, a–revelation has, a–tongue has, an–interpretation has. All–things
G1322 G2192 G0602 G2192 G1100 G2192 G2058 G2192 G3956

πρὸς οἰκοδομὴν γινέσθω.
for edification let–be–done.
G4314 G3619 G1096

How is it then, brethren? when ye come together, every one of you hath a psalm, hath a doctrine, hath a tongue, hath a revelation, hath an interpretation. Let all things be done unto edifying.

27 εἴτε γλώσσῃ τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ πλεῖστον τρεῖς, καὶ
If in–a–tongue anyone speaks, by two or at the–most three, and
G1535 G1100 G5100 G2980 G2596 G1417 G2228 G3588 G4118 G5140 G2532

ἀνὰ μέρος, καὶ εἷς διερμηνευέτω.
in turn, and one let–interpret.
G0303 G3313 G2532 G1520 G1329

If any man speak in an unknown tongue, let it be by two, or at the most by three, and that by course; and let one interpret.

28 ἐὰν δὲ μὴ ᾖ διερμηνευτής, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ;
If however no there–is interpreter, let–him–be–silent in the–church;
G1437 G1161 G3361 G1510 G1328 G4601 G1722 G1577

ἑαυτῷ δὲ λαλείτω, καὶ τῷ Θεῷ.
to–himself and let–him–speak, and to God.
G1438 G1161 G2980 G2532 G3588 G2316

But if there be no interpreter, let him keep silence in the church; and let him speak to himself, and to God.

29 προφῆται δὲ, δύο ἢ τρεῖς λαλείτωσαν, καὶ οἱ ἄλλοι διακρινέτωσαν.
Prophets and, two or three let–speak, and the others let–judge.
G4396 G1161 G1417 G2228 G5140 G2980 G2532 G3588 G0243 G1252

Let the prophets speak two or three, and let the other judge.

30 ἐὰν δὲ ἄλλῳ ἀποκαλυφθῇ καθημένῳ, ὁ πρῶτος
If however to–another something–is–revealed sitting–nearby, the first
G1437 G1161 G0243 G0601 G2521 G3588 G4413

σιγάτω.
let–be–silent.
G4601

If any thing be revealed to another that sitteth by, let the first hold his peace.

31 δύνασθε γὰρ καθ’ ἕνα πάντες προφητεύειν, ἵνα πάντες μανθάνωσιν,
you–are–able For one–by one all to–prophesy, so–that all may–learn,
G1410 G1063 G2596 G1520 G3956 G4395 G2443 G3956 G3129

καὶ πάντες παρακαλῶνται.
and all may–be–encouraged.
G2532 G3956 G3870

For ye may all prophesy one by one, that all may learn, and all may be comforted.

32 καὶ πνεύματα προφητῶν, προφήταις ὑποτάσσεται.
And the–spirits of–prophets to–prophets are–subject.
G2532 G4151 G4396 G4396 G5293

And the spirits of the prophets are subject to the prophets.

33 οὐ γάρ, ἐστιν ἀκαταστασίας ὁ Θεὸς, ἀλλὰ εἰρήνης. Ὡς ἐν
not For He–is–a–God of–disorder – God, but of–peace. As in
G3756 G1063 G1510 G0181 G3588 G2316 G0235 G1515 G5613 G1722

πάσαις ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων,
all the churches of–the saints,
G3956 G3588 G1577 G3588 G0040

For God is not the author of confusion, but of peace, as in all churches of the saints.

34 αἱ γυναῖκες ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγάτωσαν. οὐ γὰρ ἐπιτρέπεται
the women in the churches let–be–silent. Not for it–is–permitted
G3588 G1135 G1722 G3588 G1577 G4601 G3756 G1063 G2010

αὐταῖς λαλεῖν; ἀλλὰ ὑποτασσέσθωσαν, καθὼς καὶ ὁ νόμος λέγει.
for–them to–speak; but let–them–be–subject, just–as also the law says.
G0846 G2980 G0235 G5293 G2531 G2532 G3588 G3551 G3004

Let your women keep silence in the churches: for it is not permitted unto them to speak; but they are commanded to be under obedience, as also saith the law.

35 εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς ἰδίους ἄνδρας
If and anything to–learn they–wish, at home the their–own husbands
G1487 G1161 G5100 G3129 G2309 G1722 G3624 G3588 G2398 G0435

ἐπερωτάτωσαν; αἰσχρὸν γάρ ἐστιν γυναικὶ λαλεῖν ἐν ἐκκλησίᾳ.
let–them–ask; disgraceful for it–is for–a–woman to–speak in the–church.
G1905 G0150 G1063 G1510 G1135 G2980 G1722 G1577

And if they will learn any thing, let them ask their husbands at home: for it is a shame for women to speak in the church.

36 ἢ ἀφ’ ὑμῶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθεν? ἢ εἰς ὑμᾶς μόνους
Or from you the word of God went–out? Or to you only
G2228 G0575 G4771 G3588 G3056 G3588 G2316 G1831 G2228 G1519 G4771 G3441

κατήντησεν?
did–it–arrive?
G2658

What? came the word of God out from you? or came it unto you only?

37 Εἴ τις δοκεῖ προφήτης εἶναι, ἢ πνευματικός, ἐπιγινωσκέτω
If anyone thinks–himself a–prophet to–be, or spiritual, let–him–recognize
G1487 G5100 G1380 G4396 G1510 G2228 G4152 G1921

ἃ γράφω ὑμῖν, ὅτι Κυρίου ἐστὶν ἐντολή.
the–things–that I–write to–you, that of–the–Lord's they–are command.
G3739 G1125 G4771 G3754 G2962 G1510 G1785

If any man think himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write unto you are the commandments of the Lord.

38 εἰ δέ τις ἀγνοεῖ, ἀγνοεῖται.
if But anyone is–ignorant, let–him–be–ignorant.
G1487 G1161 G5100 G0050 G0050

But if any man be ignorant, let him be ignorant.

39 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ζηλοῦτε τὸ προφητεύειν; καὶ τὸ λαλεῖν,
Therefore brothers my, eagerly–desire – to–prophesy; and – speaking
G5620 G0080 G1473 G2206 G3588 G4395 G2532 G3588 G2980

μὴ κωλύετε, γλώσσαις.
do–not forbid in–tongues.
G3361 G2967 G1100

Wherefore, brethren, covet to prophesy, and forbid not to speak with tongues.

40 πάντα δὲ εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω.
All–things but properly and in order let–be–done.
G3956 G1161 G2156 G2532 G2596 G5010 G1096

Let all things be done decently and in order.

Chapter 15

1 Γνωρίζω δὲ ὑμῖν; ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον, ὃ εὐηγγελισάμην ὑμῖν;
I–make–known now to–you, brothers, the gospel which I–proclaimed to–you,
G1107 G1161 G4771 G0080 G3588 G2098 G3739 G2097 G4771

ὃ καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἑστήκατε,
which also you–received, in which also you–stand,
G3739 G2532 G3880 G1722 G3739 G2532 G2476

Moreover, brethren, I declare unto you the gospel which I preached unto you, which also ye have received, and wherein ye stand;

2 δι’ οὗ καὶ σῴζεσθε, τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην ὑμῖν; εἰ
through which also you–are–saved, by–what message I–proclaimed to–you, if
G1223 G3739 G2532 G4982 G5101 G3056 G2097 G4771 G1487

κατέχετε, ἐκτὸς εἰ μὴ, εἰκῇ ἐπιστεύσατε.
you–hold–fast, unless – – in–vain you–believed.
G2722 G1622 G1487 G3361 G1500 G4100

By which also ye are saved, if ye keep in memory what I preached unto you, unless ye have believed in vain.

3 παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ παρέλαβον, ὅτι
I–delivered for to–you among the–first–things, what also I–received, that
G3860 G1063 G4771 G1722 G4413 G3739 G2532 G3880 G3754

Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, κατὰ τὰς γραφάς;
Christ died for the sins our, according–to the Scriptures;
G5547 G0599 G5228 G3588 G0266 G1473 G2596 G3588 G1124

For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;

4 καὶ ὅτι ἐτάφη; καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ ἡμέρᾳ, τῇ τρίτῃ,
and that He–was–buried; and that He–has–been–raised on–the day the third,
G2532 G3754 G2290 G2532 G3754 G1453 G3588 G2250 G3588 G5154

κατὰ τὰς γραφάς;
according–to the Scriptures;
G2596 G3588 G1124

And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:

5 καὶ ὅτι ὤφθη Κηφᾷ, εἶτα τοῖς δώδεκα.
and that He–appeared to–Cephas, then to–the twelve.
G2532 G3754 G3708 G2786 G1534 G3588 G1427

And that he was seen of Cephas, then of the twelve:

6 ἔπειτα ὤφθη ἐπάνω πεντακοσίοις ἀδελφοῖς ἐφάπαξ, ἐξ ὧν οἱ
Then He–appeared to–more–than five–hundred brothers at–once, of whom the
G1899 G3708 G1883 G4001 G0080 G2178 G1537 G3739 G3588

πλείονες μένουσιν ἕως ἄρτι, τινὲς δὲ ἐκοιμήθησαν.
majority remain until now, some but have–fallen–asleep.
G4119 G3306 G2193 G0737 G5100 G1161 G2837

After that, he was seen of above five hundred brethren at once; of whom the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep.

7 ἔπειτα ὤφθη Ἰακώβῳ; εἶτα τοῖς ἀποστόλοις πᾶσιν;
Then He–appeared to–James; then to–the apostles all;
G1899 G3708 G2385 G1534 G3588 G0652 G3956

After that, he was seen of James; then of all the apostles.

8 ἔσχατον δὲ πάντων, ὡσπερεὶ τῷ ἐκτρώματι, ὤφθη κἀμοί.
last and of–all, as–if to–the untimely–born, He–appeared also–to–me.
G2078 G1161 G3956 G5619 G3588 G1626 G3708 G2504

And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.

9 Ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων, ὃς οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς
I for am the least of-the apostles, who not am worthy
G1473 G1063 G1510 G3588 G1646 G3588 G0652 G3739 G3756 G1510 G2425

καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ.
to-be-called an-apostle, because I-persecuted the church of God.
G2564 G0652 G1360 G1377 G3588 G1577 G3588 G2316

For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God.

10 χάριτι δὲ Θεοῦ, εἰμι ὅ εἰμι, καὶ ἡ χάρις αὐτοῦ ἡ
by-the-grace But of-God I-am what I-am, and the grace His that-was
G5485 G1161 G2316 G1510 G3739 G1510 G2532 G3588 G5485 G0846 G3588

εἰς ἐμὲ, οὐ κενὴ ἐγενήθη, ἀλλὰ περισσότερον αὐτῶν πάντων
toward me not empty became, but more-abundantly than-them all
G1519 G1473 G3756 G2756 G1096 G0235 G4053 G0846 G3956

ἐκοπίασα, οὐκ ἐγὼ δὲ, ἀλλὰ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ ‹ἡ› σὺν ἐμοί.
I-labored, not I however, but the grace of God that-was with me.
G2872 G3756 G1473 G1161 G0235 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G4862 G1473

But by the grace of God I am what I am: and his grace which was bestowed upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me.

11 εἴτε οὖν ἐγὼ εἴτε ἐκεῖνοι, οὕτως κηρύσσομεν, καὶ οὕτως ἐπιστεύσατε.
Whether then I or they, so we-proclaim, and so you-believed.
G1535 G3767 G1473 G1535 G1565 G3779 G2784 G2532 G3779 G4100

Therefore whether it were I or they, so we preach, and so ye believed.

12 Εἰ δὲ Χριστὸς κηρύσσεται, ὅτι ἐκ νεκρῶν ἐγήγερται, πῶς
If now Christ is-proclaimed, that from the-dead He-has-been-raised, how
G1487 G1161 G5547 G2784 G3754 G1537 G3498 G1453 G4459

λέγουσιν ἐν ὑμῖν τινες, ὅτι ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν?
say among you some that a-resurrection of-the-dead not there-is?
G3004 G1722 G4771 G5100 G3754 G0386 G3498 G3756 G1510

Now if Christ be preached that he rose from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?

13 εἰ δὲ ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν, οὐδὲ Χριστὸς
if But a-resurrection of-the-dead not there-is, not-even Christ
G1487 G1161 G0386 G3498 G3756 G1510 G3761 G5547

ἐγήγερται;
has-been-raised;
G1453

But if there be no resurrection of the dead, then is Christ not risen:

14 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, κενὸν ἄρα [καὶ] τὸ κήρυγμα
if and Christ not has-been-raised, empty then also the proclamation
G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G2756 G0686 G2532 G3588 G2782

ἡμῶν, κενὴ καὶ ἡ πίστις ὑμῶν.
our, empty also the faith your.
G1473 G2756 G2532 G3588 G4102 G4771

And if Christ be not risen, then is our preaching vain, and your faith is also vain.

15 εὑρισκόμεθα δὲ καὶ ψευδομάρτυρες τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν
we–are–found And even false–witnesses of God, because we–testified
G2147 G1161 G2532 G5575 G3588 G2316 G3754 G3140

κατὰ τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἤγειρεν τὸν Χριστόν, ὃν οὐκ ἤγειρεν, εἴπερ
against – God that He–raised the Christ, whom not He–raised, if–indeed
G2596 G3588 G2316 G3754 G1453 G3588 G5547 G3739 G3756 G1453 G1512

ἄρα νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται.
then the–dead not are–raised.
G0686 G3498 G3756 G1453

Yea, and we are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ: whom he raised not up, if so be that the dead rise not.

16 εἰ γὰρ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται:
if For the–dead not are–raised, not–even Christ has–been–raised;
G1487 G1063 G3498 G3756 G1453 G3761 G5547 G1453

For if the dead rise not, then is not Christ raised:

17 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, ματαία ἡ πίστις ὑμῶν (ἐστίν); ἔτι
if and Christ not has–been–raised, futile the faith your is; still
G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G3152 G3588 G4102 G4771 G1510 G2089

ἐστὲ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
you–are in the sins your.
G1510 G1722 G3588 G0266 G4771

And if Christ be not raised, your faith is vain; ye are yet in your sins.

18 ἄρα καὶ οἱ κοιμηθέντες ἐν Χριστῷ ἀπώλοντο.
Then also those having–fallen–asleep in Christ have–perished.
G0686 G2532 G3588 G2837 G1722 G5547 G0622

Then they also which are fallen asleep in Christ are perished.

19 εἰ, ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ, ἐν Χριστῷ ἠλπικότες ἐσμὲν μόνον,
If in the life this in Christ having–hoped we–are only,
G1487 G1722 G3588 G2222 G3778 G1722 G5547 G1679 G1510 G3440

ἐλεεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.
more–pitiable than–all people we–are.
G1652 G3956 G0444 G1510

If in this life only we have hope in Christ, we are of all men most miserable.

20 Νυνὶ δὲ Χριστὸς ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ τῶν
But–now – Christ has–been–raised from the–dead, the–firstfruits of–those
G3570 G1161 G5547 G1453 G1537 G3498 G0536 G3588

κεκοιμημένων.
having–fallen–asleep.
G2837

But now is Christ risen from the dead, and become the firstfruits of them that slept.

21 ἐπειδὴ γὰρ δι’ ἀνθρώπου θάνατος, καὶ δι’ ἀνθρώπου
For–since indeed through a–man came–death, also through a–man
G1894 G1063 G1223 G0444 G2288 G2532 G1223 G0444

ἀνάστασις νεκρῶν.
came–the–resurrection of–the–dead.
G0386 G3498

For since by man came death, by man came also the resurrection of the dead.

22 ὥσπερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσιν, οὕτως καὶ ἐν τῷ
Just–as for in – Adam all die, so also in –
G5618 G1063 G1722 G3588 G0076 G3956 G0599 G3779 G2532 G1722 G3588

Χριστῷ, πάντες ζωοποιηθήσονται.
Christ all will–be–made–alive.
G5547 G3956 G2227

For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.

23 Ἕκαστος δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ τάγματι: ἀπαρχὴ Χριστός, ἔπειτα οἱ
Each but in the his–own order: the–firstfruits Christ, then those
G1538 G1161 G1722 G3588 G2398 G5001 G0536 G5547 G1899 G3588

τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ,
who–are Christ's, at the coming His.
G3588 G5547 G1722 G3588 G3952 G0846

But every man in his own order: Christ the firstfruits; afterward they that are Christ’s at his coming.

24 εἶτα τὸ τέλος, ὅταν παραδιδῷ τὴν βασιλείαν τῷ Θεῷ καὶ
Then comes–the end, when He–hands–over the kingdom to God the
G1534 G3588 G5056 G3752 G3860 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532

Πατρί; ὅταν καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν, καὶ πᾶσαν ἐξουσίαν, καὶ δύναμιν.
Father; when He–has–abolished all rule, and all authority, and power.
G3962 G3752 G2673 G3956 G0746 G2532 G3956 G1849 G2532 G1411

Then cometh the end, when he shall have delivered up the kingdom to God, even the Father; when he shall have put down all rule and all authority and power.

25 δεῖ γὰρ αὐτὸν βασιλεύειν, ἄχρι οὗ θῇ πάντας τοὺς ἐχθροὺς ὑπὸ
He–must for – reign, until – He–puts all the enemies under
G1163 G1063 G0846 G0936 G0891 G3739 G5087 G3956 G3588 G2190 G5259

τοὺς πόδας αὐτοῦ.
the feet His.
G3588 G4228 G0846

For he must reign, till he hath put all enemies under his feet.

26 ἔσχατος ἐχθρὸς καταργεῖται ὁ θάνατος.
The–last enemy to–be–abolished is death.
G2078 G2190 G2673 G3588 G2288

The last enemy that shall be destroyed is death.

27 πάντα γὰρ ὑπέταξεν, ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι
All–things for He–subjected under the feet His. When but He–says that
G3956 G1063 G5293 G5259 G3588 G4228 G0846 G3752 G1161 G3004 G3754

πάντα ὑποτέτακται, δῆλον ὅτι ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ
all–things have–been–subjected, it–is–clear that except the–One having–subjected to–Him
G3956 G5293 G1212 G3754 G1622 G3588 G5293 G0846

τὰ πάντα.
the all–things.
G3588 G3956

For he hath put all things under his feet. But when he saith all things are put under him, it is manifest that he is excepted, which did put all things under him.

28 ὅταν δὲ ὑποταγῇ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε καὶ αὐτὸς ὁ Υἱὸς,
When and are–subjected to–Him the all–things, then also Himself the Son
G3752 G1161 G5293 G0846 G3588 G3956 G5119 G2532 G0846 G3588 G5207

ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ τὰ πάντα, ἵνα ᾖ
will–be–subjected to–the–One having–subjected to–Him the all–things, so–that may–be
G5293 G3588 G5293 G0846 G3588 G3956 G2443 G1510

ὁ Θεὸς [τὰ] πάντα ἐν πᾶσιν.
– God the all in all.
G3588 G2316 G3588 G3956 G1722 G3956

And when all things shall be subdued unto him, then shall the Son also himself be subject unto him that put all things under him, that God may be all in all.

29 Ἐπεὶ τί ποιήσουσιν, οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν? εἰ
Otherwise what will–they–do, those being–baptized on–behalf–of the dead? If
G1893 G5101 G4160 G3588 G0907 G5228 G3588 G3498 G1487

ὅλως νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ βαπτίζονται ὑπὲρ αὐτῶν?
at–all the–dead not are–raised, why even are–they–baptized on–behalf–of them?
G3654 G3498 G3756 G1453 G5101 G2532 G0907 G5228 G0846

Else what shall they do which are baptized for the dead, if the dead rise not at all? why are they then baptized for the dead?

30 τί καὶ, ἡμεῖς κινδυνεύομεν πᾶσαν ὥραν?
Why also do–we face–danger every hour?
G5101 G2532 G1473 G2793 G3956 G5610

And why stand we in jeopardy every hour?

31 καθ’ ἡμέραν ἀποθνήσκω, νὴ τὴν ὑμετέραν καύχησιν, ἀδελφοί ἣν
Every day I–die, I–swear–by the your boasting, brothers, which
G2596 G2250 G0599 G3513 G3588 G5212 G2746 G0080 G3739

ἔχω ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
I–have in Christ Jesus the Lord our.
G2192 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

I protest by your rejoicing which I have in Christ Jesus our Lord, I die daily.

32 εἰ κατὰ ἄνθρωπον, ἐθηριομάχησα ἐν Ἐφέσῳ, τί μοι τὸ
If in human-terms I-fought-wild-beasts in Ephesus, what to-me is-the
G1487 G2596 G0444 G2341 G1722 G2181 G5101 G1473 G3588

ὄφελος? εἰ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, φάγωμεν καὶ πίωμεν, αὔριον γὰρ
benefit? If the-dead not are-raised, Let-us-eat and drink, tomorrow for
G3786 G1487 G3498 G3756 G1453 G5315 G2532 G4095 G0839 G1063

ἀποθνήσκομεν.
we-die.
G0599

If after the manner of men I have fought with beasts at Ephesus, what advantageth it me, if the dead rise not? let us eat and drink; for to morrow we die.

33 μὴ πλανᾶσθε: φθείρουσιν ἤθη χρηστὰ, ὁμιλίαι κακαί.
Do-not be-deceived: corrupt morals good companionships bad.
G3361 G4105 G5351 G2239 G5543 G3657 G2556

Be not deceived: evil communications corrupt good manners.

34 ἐκνήψατε δικαίως, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ἀγνωσίαν γὰρ Θεοῦ, τινες
Sober-up righteously, and do-not sin; ignorance indeed of-God some
G1594 G1346 G2532 G3361 G0264 G0056 G1063 G2316 G5100

ἔχουσιν; πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λαλῶ.
have; to your-shame to-you I-speak.
G2192 G4314 G1791 G4771 G2980

Awake to righteousness, and sin not; for some have not the knowledge of God: I speak this to your shame.

35 Ἀλλὰ ἐρεῖ τις, Πῶς ἐγείρονται οἱ νεκροί? ποίῳ δὲ
But will-say someone, How are-raised the dead? With-what-kind-of and
G0235 G2046 G5100 G4459 G1453 G3588 G3498 G4169 G1161

σώματι ἔρχονται?
body do-they-come?
G4983 G2064

But some man will say, How are the dead raised up? and with what body do they come?

36 ἄφρων σὺ! ὃ σπείρεις, οὐ ζωοποιεῖται, ἐὰν μὴ ἀποθάνῃ.
Foolish-one! you-- What you-sow not is-made-alive unless – it-dies.
G0878 G4771 G3739 G4687 G3756 G2227 G1437 G3361 G0599

Thou fool, that which thou sowest is not quickened, except it die:

37 καὶ ὃ σπείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον σπείρεις, ἀλλὰ
And what you-sow, not the body that will-come-to-be do-you-sow, but
G2532 G3739 G4687 G3756 G3588 G4983 G3588 G1096 G4687 G0235

γυμνὸν κόκκον, εἰ τύχοι σίτου, ἤ τινος τῶν λοιπῶν.
a-bare grain, perhaps it-may-be of-wheat, or some of-the others.
G1131 G2848 G1487 G5177 G4621 G2228 G5100 G3588 G3062

And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare grain, it may chance of wheat, or of some other grain:

38 ὁ – G3588 δὲ But G1161 Θεὸς God G2316 δίδωσιν gives G1325 αὐτῷ it G0846 σῶμα, a–body, G4983 καθὼς just–as G2531 ἠθέλησεν, He–wished, G2309 καὶ and G2532 ἑκάστῳ to–each G1538 τῶν of–the G3588 σπερμάτων, seeds G4690 ἴδιον its–own G2398 σῶμα. body. G4983

But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed his own body.

39 οὐ Not G3756 πᾶσα all G3956 σὰρξ flesh G4561 ἡ is–the G3588 αὐτὴ same G0846 σάρξ, flesh, G4561 ἀλλὰ but G0235 ἄλλη one–kind G0243 μὲν indeed G3303 ἀνθρώπων, of–humans, G0444 ἄλλη another G0243 δὲ and G1161 σὰρξ flesh G4561 κτηνῶν, of–animals, G2934 ἄλλη another G0243 δὲ and G1161 σὰρξ flesh G4561 πτηνῶν. of–birds, G4421 ἄλλη another G0243 δὲ and G1161 ἰχθύων. of–fish. G2486

All flesh is not the same flesh: but there is one kind of flesh of men, another flesh of beasts, another of fishes, and another of birds.

40 καὶ There–are–also G2532 σώματα bodies G4983 ἐπουράνια, heavenly, G2032 καὶ and G2532 σώματα bodies G4983 ἐπίγεια. earthly; G1919 ἀλλὰ but G0235 ἑτέρα different G2087 μὲν indeed G3303 ἡ is–the G3588 τῶν of–the G3588 ἐπουρανίων heavenly G2032 δόξα, glory, G1391 ἑτέρα different G2087 δὲ and G1161 ἡ the G3588 τῶν of–the G3588 ἐπιγείων. earthly. G1919

There are also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial is one, and the glory of the terrestrial is another.

41 ἄλλη One G0243 δόξα glory G1391 ἡλίου, of–the–sun, G2246 καὶ and G2532 ἄλλη another G0243 δόξα glory G1391 σελήνης, of–the–moon, G4582 καὶ and G2532 ἄλλη another G0243 δόξα glory G1391 ἀστέρων; of–the–stars; G0792 ἀστὴρ star G0792 γὰρ for G1063 ἀστέρος from–star G0792 διαφέρει differs G1308 ἐν in G1722 δόξῃ. glory. G1391

There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for one star differeth from another star in glory.

42 οὕτως So G3779 καὶ also G2532 ἡ is–the G3588 ἀνάστασις resurrection G0386 τῶν of–the G3588 νεκρῶν. dead. G3498 σπείρεται It–is–sown G4687 ἐν in G1722 φθορᾷ, corruption, G5356 ἐγείρεται it–is–raised G1453 ἐν in G1722 ἀφθαρσίᾳ. incorruption. G0861

So also is the resurrection of the dead. It is sown in corruption; it is raised in incorruption:

43 σπείρεται It–is–sown G4687 ἐν in G1722 ἀτιμίᾳ, dishonor, G0819 ἐγείρεται it–is–raised G1453 ἐν in G1722 δόξῃ. glory. G1391 σπείρεται It–is–sown G4687 ἐν in G1722 ἀσθενείᾳ, weakness, G0769 ἐγείρεται it–is–raised G1453 ἐν in G1722 δυνάμει. power. G1411

It is sown in dishonour; it is raised in glory: it is sown in weakness; it is raised in power:

44 σπείρεται σῶμα ψυχικόν, ἐγείρεται σῶμα πνευματικόν. Εἰ ἔστιν σῶμα
It–is–sown a–body natural, it–is–raised a–body spiritual. If there–is a–body
G4687 G4983 G5591 G1453 G4983 G4152 G1487 G1510 G4983

ψυχικόν, ἔστιν καὶ πνευματικόν.
natural, there–is also a–spiritual–one.
G5591 G1510 G2532 G4152

It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.

45 οὕτως καὶ γέγραπται, Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν
So also it–is–written, Became the first man Adam into a–soul
G3779 G2532 G1125 G1096 G3588 G4413 G0444 G0076 G1519 G5590

ζῶσαν; ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ εἰς πνεῦμα ζωοποιοῦν.
living; the last Adam into a–spirit life-giving.
G2198 G3588 G2078 G0076 G1519 G4151 G2227

And so it is written, The first man Adam was made a living soul; the last Adam was made a quickening spirit.

46 ἀλλ’ οὐ πρῶτον τὸ πνευματικὸν, ἀλλὰ τὸ ψυχικόν, ἔπειτα τὸ
But not first was–the spiritual, but the natural, then the
G0235 G3756 G4412 G3588 G4152 G0235 G3588 G5591 G1899 G3588

πνευματικόν.
spiritual.
G4152

Howbeit that was not first which is spiritual, but that which is natural; and afterward that which is spiritual.

47 ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς, χοϊκός; ὁ δεύτερος ἄνθρωπος,
The first man from the–earth, made–of–dust; the second man
G3588 G4413 G0444 G1537 G1093 G5517 G3588 G1208 G0444

ἐξ οὐρανοῦ.
from heaven.
G1537 G3772

The first man is of the earth, earthy: the second man is the Lord from heaven.

48 οἷος ὁ χοϊκός, τοιοῦτοι καὶ οἱ χοϊκοί; καὶ οἷος ὁ
As was–the–one of–dust, so–also are–the ones of–dust; and as is–the
G3634 G3588 G5517 G5108 G2532 G3588 G5517 G2532 G3634 G3588

ἐπουράνιος, τοιοῦτοι καὶ οἱ ἐπουράνιοι.
heavenly–one, so–also are–the ones heavenly.
G2032 G5108 G2532 G3588 G2032

As is the earthy, such are they also that are earthy: and as is the heavenly, such are they also that are heavenly.

49 καὶ καθὼς ἐφορέσαμεν τὴν εἰκόνα τοῦ χοϊκοῦ, φορέσομεν καὶ τὴν
And just–as we–bore the image of–the dusty, we–shall–bear also the
G2532 G2531 G5409 G3588 G1504 G3588 G5517 G5409 G2532 G3588

εἰκόνα τοῦ ἐπουρανίου.
image of–the heavenly.
G1504 G3588 G2032

And as we have borne the image of the earthy, we shall also bear the image of the heavenly.

50 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα, βασιλείαν Θεοῦ
This now I-declare, brothers, that flesh and blood the-kingdom of-God
G3778 G1161 G5346 G0080 G3754 G4561 G2532 G0129 G0932 G2316

κληρονομῆσαι οὐ δύναται, οὐδὲ ἡ φθορὰ, τὴν ἀφθαρσίαν κληρονομεῖ.
to-inherit not is-able, nor does-the perishable the imperishable inherit.
G2816 G3756 G1410 G3761 G3588 G5356 G3588 G0861 G2816

Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.

51 ἰδοὺ, μυστήριον ὑμῖν λέγω: πάντες οὐ κοιμηθησόμεθα, πάντες δὲ
Behold, a-mystery to-you I-tell: not-all of-us will-sleep, all but
G3708 G3466 G4771 G3004 G3956 G3756 G2837 G3956 G1161

ἀλλαγησόμεθα,
we-will-be-changed,
G0236

Behold, I shew you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,

52 ἐν ἀτόμῳ, ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ σάλπιγγι;
in a-moment, in a-twinkling of-an-eye, at the last trumpet;
G1722 G0823 G1722 G4493 G3788 G1722 G3588 G2078 G4536

σαλπίσει γάρ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐγερθήσονται ἄφθαρτοι, καὶ ἡμεῖς
it-will-sound for, and the dead will-be-raised imperishable, and we
G4537 G1063 G2532 G3588 G3498 G1453 G0862 G2532 G1473

ἀλλαγησόμεθα.
will-be-changed.
G0236

In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

53 δεῖ γὰρ τὸ φθαρτὸν τοῦτο, ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν; καὶ τὸ
it-is-necessary For the perishable this to-put-on imperishability, and the
G1163 G1063 G3588 G5349 G3778 G1746 G0861 G2532 G3588

θνητὸν τοῦτο, ἐνδύσασθαι ἀθανασίαν.
mortal this to-put-on immortality.
G2349 G3778 G1746 G0110

For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.

54 ὅταν δὲ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσηται (τὴν) ἀφθαρσίαν, καὶ τὸ
When then the perishable this puts-on – imperishability, and the
G3752 G1161 G3588 G5349 G3778 G1746 G3588 G0861 G2532 G3588

θνητὸν, τοῦτο ἐνδύσηται ἀθανασίαν, τότε γενήσεται ὁ λόγος
mortal, this puts-on immortality, then will-come-to-pass the word
G2349 G3778 G1746 G0110 G5119 G1096 G3588 G3056

ὁ γεγραμμένος: Κατεπόθη ὁ θάνατος εἰς νῖκος.
that-has-been written: Swallowed-up – death in victory.
G3588 G1125 G2666 G3588 G2288 G1519 G3534

So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

55	ποῦ	σου,	θάνατε,	τὸ	νῖκος?	ποῦ	σου,	θάνατε,	τὸ	κέντρον?
	Where	of–you,	O–death,	is–the	victory?	Where	of–you,	O–death,	is–the	sting?
	G4226	G4771	G2288	G3588	G3534	G4226	G4771	G2288	G3588	G2759

O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory?

56	τὸ	δὲ	κέντρον	τοῦ	θανάτου	ἡ	ἁμαρτία;	ἡ	δὲ	δύναμις	τῆς
	The	now	sting	of	death	is	sin;	the	and	power	of
	G3588	G1161	G2759	G3588	G2288	G3588	G0266	G3588	G1161	G1411	G3588

ἁμαρτίας,	ὁ	νόμος;	
sin	is–the	law.	
G0266	G3588	G3551	

The sting of death is sin; and the strength of sin is the law.

57	τῷ	δὲ	Θεῷ	χάρις,	τῷ	διδόντι	ἡμῖν	τὸ	νῖκος,	διὰ	τοῦ
	to	But	God	be–thanks,	the–One	giving	us	the	victory	through	the
	G3588	G1161	G2316	G5485	G3588	G1325	G1473	G3588	G3534	G1223	G3588

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
Lord	our	Jesus	Christ.
G2962	G1473	G2424	G5547

But thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

58	Ὥστε,	ἀδελφοί	μου	ἀγαπητοί,	ἑδραῖοι	γίνεσθε,	ἀμετακίνητοι,	περισσεύοντες		
	Therefore,	brothers	my	beloved,	steadfast	be,	immovable,	abounding		
	G5620	G0080	G1473	G0027	G1476	G1096	G0277	G4052		

ἐν	τῷ	ἔργῳ	τοῦ	Κυρίου	πάντοτε,	εἰδότες	ὅτι	ὁ	κόπος	ὑμῶν	οὐκ
in	the	work	of–the	Lord	always,	knowing	that	the	labor	your	not
G1722	G3588	G2041	G3588	G2962	G3842	G1492	G3754	G3588	G2873	G4771	G3756

ἔστιν	κενὸς.	ἐν	Κυρίῳ.	
is	empty	in	the–Lord.	
G1510	G2756	G1722	G2962	

Therefore, my beloved brethren, be ye stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labour is not in vain in the Lord.

Chapter 16

1	Περὶ	δὲ	τῆς	λογείας	τῆς	εἰς	τοὺς	ἁγίους,	ὥσπερ	διέταξα	ταῖς
	Concerning	now	the	collection	the–one	for	the	saints,	just–as	I–directed	the
	G4012	G1161	G3588	G3048	G3588	G1519	G3588	G0040	G5618	G1299	G3588

ἐκκλησίαις	τῆς	Γαλατίας,	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς	ποιήσατε.
churches	of	Galatia,	so	also	you	do.
G1577	G3588	G1053	G3779	G2532	G4771	G4160

Now concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.

2 κατὰ μίαν σαββάτου, ἕκαστος ὑμῶν, παρ’ ἑαυτῷ τιθέτω,
On-every first-day of-the-week, each-one of-you by himself let-set-aside,
G2596 G1520 G4521 G1538 G4771 G3844 G1438 G5087

θησαυρίζων ὅ¦τι ἐὰν εὐοδῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω, τότε
saving-up whatever – he-may-prosper-in, so-that not when I-come then
G2343 G3754 G1437 G2137 G2443 G3361 G3752 G2064 G5119

λογεῖαι γίνωνται.
collections be-made.
G3048 G1096

Upon the first day of the week let every one of you lay by him in store, as God hath prospered him, that there be no gatherings when I come.

3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε, δι’ ἐπιστολῶν τούτους
When and I-arrive, whomever – you-approve, by letters these
G3752 G1161 G3854 G3739 G1437 G1381 G1223 G1992 G3778

πέμψω, ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἰερουσαλήμ.
I-will-send to-carry the gift your to Jerusalem.
G3992 G0667 G3588 G5485 G4771 G1519 G2419

And when I come, whomsoever ye shall approve by your letters, them will I send to bring your liberality unto Jerusalem.

4 ἐὰν δὲ ἄξιον ᾖ τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται.
If and it-is-fitting that – I-also go, with me they-will-go.
G1437 G1161 G0514 G1510 G3588 G2504 G4198 G4862 G1473 G4198

And if it be meet that I go also, they shall go with me.

5 Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, ὅταν Μακεδονίαν διέλθω; Μακεδονίαν γὰρ
I-will-come and to you, when Macedonia I-pass-through; Macedonia for
G2064 G1161 G4314 G4771 G3752 G3109 G1330 G3109 G1063

διέρχομαι.
I-am-passing-through.
G1330

Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.

6 πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμενῶ, ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα ὑμεῖς,
With you and perhaps I-will-stay, or even spend-the-winter, so-that you
G4314 G4771 G1161 G5177 G3887 G2228 G2532 G3914 G2443 G4771

με προπέμψητε, οὗ ἐὰν πορεύωμαι.
me may-send-on-my-way, wherever – I-may-go.
G1473 G4311 G3757 G1437 G4198

And it may be that I will abide, yea, and winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.

7 οὐ θέλω γὰρ, ὑμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ ἰδεῖν; ἐλπίζω γὰρ, χρόνον τινὰ
not I-want For you now in passing to-see; I-hope for some-time –
G3756 G2309 G1063 G4771 G0737 G1722 G3938 G3708 G1679 G1063 G5550 G5100

ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος ἐπιτρέψῃ.
to-remain with you, if the Lord permits.
G1961 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962 G2010

For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.

8 ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς Πεντηκοστῆς.
I–will–stay however in Ephesus until – Pentecost.
G1961 G1161 G1722 G2181 G2193 G3588 G4005

But I will tarry at Ephesus until Pentecost.

9 θύρα γάρ μοι ἀνέῳγεν μεγάλη καὶ ἐνεργής, καὶ ἀντικείμενοι πολλοί.
A–door for to–me has–opened great and effective, and adversaries are–many.
G2374 G1063 G1473 G0455 G3173 G2532 G1756 G2532 G0480 G4183

For a great door and effectual is opened unto me, and there are many adversaries.

10 Ἐὰν δὲ ἔλθῃ Τιμόθεος, βλέπετε ἵνα ἀφόβως γένηται πρὸς ὑμᾶς;
If now comes Timothy, see that without–fear he–may–be with you;
G1437 G1161 G2064 G5095 G0991 G2443 G0870 G1096 G4314 G4771

τὸ γὰρ ἔργον Κυρίου ἐργάζεται, ὡς κἀγώ.
the for work of–the–Lord he–does, as I–also–do.
G3588 G1063 G2041 G2962 G2038 G5613 G2504

Now if Timotheus come, see that he may be with you without fear: for he worketh the work of the Lord, as I also do.

11 μή τις οὖν αὐτὸν ἐξουθενήσῃ; προπέμψατε δὲ αὐτὸν ἐν
not anyone Therefore him let–despise; send–on–his–way and him in
G3361 G5100 G3767 G0846 G1848 G4311 G1161 G0846 G1722

εἰρήνῃ, ἵνα ἔλθῃ πρός με; ἐκδέχομαι γὰρ αὐτὸν, μετὰ τῶν
peace, that he–may–come to me; I–am–expecting for him with the
G1515 G2443 G2064 G4314 G1473 G1551 G1063 G0846 G3326 G3588

ἀδελφῶν.
brothers.
G0080

Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come unto me: for I look for him with the brethren.

12 Περὶ δὲ Ἀπολλῶ, τοῦ ἀδελφοῦ, πολλὰ παρεκάλεσα αὐτὸν, ἵνα
Concerning now Apollos the brother, much I–urged him that
G4012 G1161 G0625 G3588 G0080 G4183 G3870 G0846 G2443

ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς μετὰ τῶν ἀδελφῶν; καὶ πάντως οὐκ ἦν
he–would–come to you with the brothers; and altogether not it–was
G2064 G4314 G4771 G3326 G3588 G0080 G2532 G3843 G3756 G1510

θέλημα ἵνα νῦν ἔλθῃ; ἐλεύσεται δὲ ὅταν εὐκαιρήσῃ.
his–will that now he–should–come; he–will–come but when he–has–opportunity.
G2307 G2443 G3568 G2064 G2064 G1161 G3752 G2119

As touching our brother Apollos, I greatly desired him to come unto you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.

13 Γρηγορεῖτε; στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε.
Be–watchful; stand–firm in the faith; be–courageous; be–strong.
G1127 G4739 G1722 G3588 G4102 G0407 G2901

Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.

14 πάντα ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ γινέσθω.
All–your–things – in love let–be–done.
G3956 G4771 G1722 G0026 G1096

Let all your things be done with charity.

15 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι
I–urge now you, brothers, you–know the household of–Stephanas, that
G3870 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G3614 G4734 G3754

ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις, ἔταξαν
it–is the–firstfruits of Achaia, and to the–service of–the saints they–devoted
G1510 G0536 G3588 G0882 G2532 G1519 G1248 G3588 G0040 G5021

ἑαυτούς,
themselves,
G1438

I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and that they have addicted themselves to the ministry of the saints,)

16 ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις, καὶ παντὶ τῷ
that also you be–subject to–the such, and to–everyone –
G2443 G2532 G4771 G5293 G3588 G5108 G2532 G3956 G3588

συνεργοῦντι καὶ κοπιῶντι.
working–together and laboring.
G4903 G2532 G2872

That ye submit yourselves unto such, and to every one that helpeth with us, and laboureth.

17 χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ, καὶ Φορτουνάτου, καὶ
I–rejoice however at the coming of–Stephanas, and Fortunatus, and
G5463 G1161 G1909 G3588 G3952 G4734 G2532 G5415 G2532

Ἀχαϊκοῦ; ὅτι τὸ ὑμέτερον ὑστέρημα, οὗτοι ἀνεπλήρωσαν.
Achaicus; because the your lack these supplied.
G0883 G3754 G3588 G5212 G5303 G3778 G0378

I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for that which was lacking on your part they have supplied.

18 ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν; ἐπιγινώσκετε οὖν
They–refreshed for the my spirit and the yours; recognize therefore
G0373 G1063 G3588 G1699 G4151 G2532 G3588 G4771 G1921 G3767

τοὺς τοιούτους.
– such–men.
G3588 G5108

For they have refreshed my spirit and yours: therefore acknowledge ye them that are such.

19 Ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας. ἀσπάζεται ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ
Greet you, the churches of Asia. Greets you in the–Lord
G0782 G4771 G3588 G1577 G3588 G0773 G0782 G4771 G1722 G2962

πολλὰ, Ἀκύλας καὶ Πρίσκα, σὺν τῇ, κατ’ οἶκον αὐτῶν, ἐκκλησίᾳ.
warmly, Aquila and Prisca, together–with the in their–house – church.
G4183 G0207 G2532 G4251 G4862 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577

The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.

20 ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι
Greet you the brothers all. Greet one–another with a–kiss
G0782 G4771 G3588 G0080 G3956 G0782 G0240 G1722 G5370

ἁγίῳ.
holy.
G0040

All the brethren greet you. Greet ye one another with an holy kiss.

21 Ὁ ἀσπασμὸς, τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου.
The greeting by–the my–own hand: Paul.
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972

The salutation of me Paul with mine own hand.

22 εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν Κύριον, ἤτω ἀνάθεμα. Μαράνα θά!
If anyone not loves the Lord, let–him–be accursed. Marana tha!
G1487 G5100 G3756 G5368 G3588 G2962 G1510 G0331 G3134 G3134

If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maran-atha.

23 ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ μεθ’ ὑμῶν.
The grace of–the Lord Jesus be–with you.
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G3326 G4771

The grace of our Lord Jesus Christ be with you.

24 ἡ ἀγάπη μου, μετὰ πάντων ὑμῶν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. <Ἀμήν>.
The love my be–with all of–you, in Christ Jesus. Amen.
G3588 G0026 G1473 G3326 G3956 G4771 G1722 G5547 G2424 G0281

My love be with you all in Christ Jesus. Amen. The first epistle to the Corinthians was written from Philippi by Stephanas, and Fortunatus, and Achaicus, and Timotheus.

2 Corinthians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος,
Paul, an–apostle of–Christ Jesus through the–will of–God, and Timothy
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532 G5095

ὁ ἀδελφὸς; τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ,
the brother; to–the church of God that–is – in Corinth,
G3588 G0080 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G2882

σὺν τοῖς ἁγίοις πᾶσιν, τοῖς οὖσιν ἐν ὅλῃ τῇ Ἀχαΐᾳ.
together–with the saints all who–are – in all of Achaia.
G4862 G3588 G0040 G3956 G3588 G1510 G1722 G3650 G3588 G0882

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy our brother, unto the church of God which is at Corinth, with all the saints which are in all Achaia:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
Grace to–you and peace, from God our–Father – and the–Lord Jesus
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christ.
G5547

Grace be to you and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
Blessed–be the God and Father of–the Lord our, Jesus Christ, the
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588

Πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν, καὶ Θεὸς πάσης παρακλήσεως;
Father of mercies and God of–all comfort;
G3962 G3588 G3628 G2532 G2316 G3956 G3874

Blessed be God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort;

4 ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν, εἰς τὸ
the–One comforting us in all the affliction our, so–as for–us
G3588 G3870 G1473 G1909 G3956 G3588 G2347 G1473 G1519 G3588

δύνασθαι ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει, διὰ τῆς παρακλήσεως
to–be–able – to–comfort those in every affliction, through the comfort
G1410 G1473 G3870 G3588 G1722 G3956 G2347 G1223 G3588 G3874

ἧς παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
with–which we–ourselves–are–comforted – by – God.
G3739 G3870 G0846 G5259 G3588 G2316

Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble, by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God.

5	ὅτι	καθὼς	περισσεύει	τὰ	παθήματα	τοῦ	Χριστοῦ	εἰς	ἡμᾶς,	οὕτως
	For	just–as	abound	the	sufferings	of	Christ	toward	us,	so
	G3754	G2531	G4052	G3588	G3804	G3588	G5547	G1519	G1473	G3779

διὰ	τοῦ	Χριστοῦ,	περισσεύει	καὶ	ἡ	παράκλησις	ἡμῶν.	
through	the	Christ	abounds	also	the	comfort	our.	
G1223	G3588	G5547	G4052	G2532	G3588	G3874	G1473	

For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ.

6	εἴτε	δὲ	θλιβόμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως	καὶ	σωτηρίας;
	Whether	now	we–are–afflicted,	it–is–for	the	your	comfort	and	salvation;
	G1535	G1161	G2346	G5228	G3588	G4771	G3874	G2532	G4991

εἴτε	παρακαλούμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως,	τῆς	ἐνεργουμένης	
whether	we–are–comforted,	it–is–for	the	your	comfort,	that–is	working	
G1535	G3870	G5228	G3588	G4771	G3874	G3588	G1754	

ἐν	ὑπομονῇ	τῶν	αὐτῶν	παθημάτων,	ὧν	καὶ	ἡμεῖς	πάσχομεν.	
in	patient–endurance	of–the	same	sufferings	which	also	we	suffer.	
G1722	G5281	G3588	G0846	G3804	G3739	G2532	G1473	G3958	

And whether we be afflicted, it is for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, it is for your consolation and salvation.

7	καὶ	ἡ	ἐλπὶς	ἡμῶν	βεβαία	ὑπὲρ	ὑμῶν,	εἰδότες	ὅτι	ὡς	κοινωνοί
	And	the	hope	our	is–firm	for	you,	knowing	that	as	sharers
	G2532	G3588	G1680	G1473	G0949	G5228	G4771	G1492	G3754	G5613	G2844

ἐστε	τῶν	παθημάτων,	οὕτως	καὶ	τῆς	παρακλήσεως.	
you–are	of–the	sufferings,	so	also	of–the	comfort.	
G1510	G3588	G3804	G3779	G2532	G3588	G3874	

And our hope of you is stedfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so shall ye be also of the consolation.

8	Οὐ	γὰρ	θέλομεν	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν	ἀδελφοί,	ὑπὲρ	τῆς	θλίψεως	ἡμῶν
	Not	for	we–want	you	to–be–unaware,	brothers,	about	the	affliction	our
	G3756	G1063	G2309	G4771	G0050	G0080	G5228	G3588	G2347	G1473

τῆς	γενομένης	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ,	ὅτι	καθ’	ὑπερβολὴν	ὑπὲρ	δύναμιν,
that	happened	in	–	Asia,	that	far	beyond	our	ability
G3588	G1096	G1722	G3588	G0773	G3754	G2596	G5236	G5228	G1411

ἐβαρήθημεν,	ὥστε	ἐξαπορηθῆναι	ἡμᾶς	καὶ	τοῦ	ζῆν.	
we–were–burdened,	so–as	to–despair	we	even	of	living.	
G0916	G5620	G1820	G1473	G2532	G3588	G2198	

For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, insomuch that we despaired even of life:

9 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, τὸ ἀπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχήκαμεν,
Indeed we–ourselves in ourselves, the sentence of death had–received,
G0235 G0846 G1722 G1438 G3588 G0610 G3588 G2288 G2192

ἵνα μὴ πεποιθότες ὦμεν ἐφ’ ἑαυτοῖς, ἀλλ’ ἐπὶ τῷ Θεῷ,
so–that not trusting we–might–be in ourselves, but in the God
G2443 G3361 G3982 G1510 G1909 G1438 G0235 G1909 G3588 G2316

τῷ ἐγείροντι τοὺς νεκρούς;
the–One raising the dead;
G3588 G1453 G3588 G3498

But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead:

10 ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ ῥύσεται; εἰς ὃν
who from so–great a–death delivered us, and will–deliver; in whom
G3739 G1537 G5082 G2288 G4506 G1473 G2532 G4506 G1519 G3739

ἠλπίκαμεν, ὅτι καὶ ἔτι ῥύσεται;
we–have–hoped that also still He–will–deliver;
G1679 G3754 G2532 G2089 G4506

Who delivered us from so great a death, and doth deliver: in whom we trust that he will yet deliver us;

11 συνυπουργούντων καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῇ δεήσει, ἵνα ἐκ
you–also–helping–together also – on–behalf–of us by–the prayer, so–that from
G4943 G2532 G4771 G5228 G1473 G3588 G1162 G2443 G1537

πολλῶν προσώπων, τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα, διὰ πολλῶν,
many persons the toward us gift–of–grace through many
G4183 G4383 G3588 G1519 G1473 G5486 G1223 G4183

εὐχαριστηθῇ ὑπὲρ ἡμῶν.
might–be–thanked–for on–behalf–of us.
G2168 G5228 G1473

Ye also helping together by prayer for us, that for the gift bestowed upon us by the means of many persons thanks may be given by many on our behalf.

12 Ἡ γὰρ καύχησις ἡμῶν αὕτη ἐστίν, τὸ μαρτύριον τῆς συνειδήσεως
The for boasting our this is, the testimony of–the conscience
G3588 G1063 G2746 G1473 G3778 G1510 G3588 G3142 G3588 G4893

ἡμῶν, ὅτι ἐν ἁγιότητι καὶ εἰλικρινείᾳ τοῦ Θεοῦ, [καὶ] οὐκ ἐν σοφίᾳ
our, that in holiness and sincerity of God, and not in wisdom
G1473 G3754 G1722 G0572 G2532 G1505 G3588 G2316 G2532 G3756 G1722 G4678

σαρκικῇ, ἀλλ’ ἐν χάριτι Θεοῦ, ἀνεστράφημεν ἐν τῷ κόσμῳ,
fleshly, but in the–grace of–God, we–conducted–ourselves in the world,
G4559 G0235 G1722 G5485 G2316 G0390 G1722 G3588 G2889

περισσοτέρως δὲ πρὸς ὑμᾶς.
and–especially – toward you.
G4057 G1161 G4314 G4771

For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly to you-ward.

13 οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν, ἀλλ’ ἢ ἃ ἀναγινώσκετε, ἢ
not For other–things we–write to–you but than what you–read or
G3756 G1063 G0243 G1125 G4771 G0235 G2228 G3739 G0314 G2228

καὶ ἐπιγινώσκετε; ἐλπίζω δὲ ὅτι ἕως τέλους ἐπιγνώσεσθε,
also acknowledge; I–hope and that until the–end you–will–acknowledge,
G2532 G1921 G1679 G1161 G3754 G2193 G5056 G1921

For we write none other things unto you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye shall acknowledge even to the end;

14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχημα ὑμῶν ἐσμεν,
just–as also you–acknowledged us in part, that the–boast your we–are,
G2531 G2532 G1921 G1473 G0575 G3313 G3754 G2745 G4771 G1510

καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ.
just–as also you are–ours, in the day of–the Lord our Jesus.
G2509 G2532 G4771 G1473 G1722 G3588 G2250 G3588 G2962 G1473 G2424

As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also are ours in the day of the Lord Jesus.

15 Καὶ ταύτῃ τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρότερον, πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν,
And in–this the confidence I–was–intending previously to you to–come,
G2532 G3778 G3588 G4006 G1014 G4386 G4314 G4771 G2064

ἵνα δευτέραν χάριν σχῆτε;
so–that a–second benefit you–might–have;
G2443 G1208 G5485 G2192

And in this confidence I was minded to come unto you before, that ye might have a second benefit;

16 καὶ δι’ ὑμῶν διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν, καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας
and through you to–pass into Macedonia, and again from Macedonia
G2532 G1223 G4771 G1330 G1519 G3109 G2532 G3825 G0575 G3109

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν.
to–come to you, and by you to–be–sent–on to the Judea.
G2064 G4314 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1519 G3588 G2449

And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judea.

17 τοῦτο οὖν βουλόμενος, μήτι ἄρα τῇ ἐλαφρίᾳ ἐχρησάμην? ἢ
This therefore intending, surely–not then with fickleness did–I–act? Or
G3778 G3767 G1014 G3385 G0686 G3588 G1644 G5530 G2228

ἃ βουλεύομαι, κατὰ σάρκα βουλεύομαι, ἵνα ᾖ παρ’ ἐμοὶ
what I–purpose, according–to the–flesh do–I–purpose, so–that it–would–be with me
G3739 G1011 G2596 G4561 G1011 G2443 G1510 G3844 G1473

τό Ναί, ναὶ καὶ τὸ Οὒ, οὔ?
the Yes, yes and the No, no?
G3588 G3483 G3483 G2532 G3588 G3756 G3756

When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yea yea, and nay nay?

18 πιστὸς δὲ ὁ Θεὸς, ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς ὑμᾶς, οὐκ
Faithful however is God, that the word our that–was to you not
G4103 G1161 G3588 G2316 G3754 G3588 G3056 G1473 G3588 G4314 G4771 G3756

ἔστιν Ναί καὶ Οὔ.
is Yes and No.
G1510 G3483 G2532 G3756

But as God is true, our word toward you was not yea and nay.

19 ὁ τοῦ Θεοῦ γὰρ Υἱὸς, Χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ ἐν ὑμῖν δι’
The of God for Son, Christ Jesus, the–One among you through
G3588 G3588 G2316 G1063 G5207 G5547 G2424 G3588 G1722 G4771 G1223

ἡμῶν κηρυχθείς, δι’ ἐμοῦ, καὶ Σιλουανοῦ, καὶ Τιμοθέου, οὐκ ἐγένετο
us proclaimed, through me and Silvanus and Timothy, not was
G1473 G2784 G1223 G1473 G2532 G4610 G2532 G5095 G3756 G1096

Ναί καὶ Οὔ, ἀλλὰ Ναί ἐν αὐτῷ γέγονεν.
Yes and No, but Yes in Him has–become.
G3483 G2532 G3756 G0235 G3483 G1722 G0846 G1096

For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, even by me and Silvanus and Timotheus, was not yea and nay, but in him was yea.

20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι Θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ Ναί. διὸ καὶ
For–as–many–as are the–promises of–God, in Him is–the Yes. Therefore also
G3745 G1063 G1860 G2316 G1722 G0846 G3588 G3483 G1352 G2532

δι’ αὐτοῦ, τὸ Ἀμὴν, τῷ Θεῷ πρὸς δόξαν, δι’ ἡμῶν.
through Him is–the Amen, to God for glory, through us.
G1223 G0846 G3588 G0281 G3588 G2316 G4314 G1391 G1223 G1473

For all the promises of God in him are yea, and in him Amen, unto the glory of God by us.

21 ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστὸν, καὶ
the–One Now establishing us together–with you in Christ, and
G3588 G1161 G0950 G1473 G4862 G4771 G1519 G5547 G2532

χρίσας ἡμᾶς, Θεός,
having–anointed us, is–God,
G5548 G1473 G2316

Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, is God;

22 ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς, καὶ δοὺς τὸν ἀρραβῶνα τοῦ
the–One also having–sealed us, and having–given the deposit of–the
G3588 G2532 G4972 G1473 G2532 G1325 G3588 G0728 G3588

Πνεύματος, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.
Spirit in the hearts our.
G4151 G1722 G3588 G2588 G1473

Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.

23 Ἐγὼ δὲ, μάρτυρα τὸν Θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχήν,
I now as–a–witness the God call–upon against the my–own soul,
G1473 G1161 G3144 G3588 G2316 G1941 G1909 G3588 G1699 G5590

ὅτι φειδόμενος ὑμῶν, οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον.
that to–spare you no–longer I–came to Corinth.
G3754 G5339 G4771 G3765 G2064 G1519 G2882

Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.

24 οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ συνεργοί ἐσμεν τῆς
Not that we-lord-it-over your the faith, but fellow-workers we-are of-the
G3756 G3754 G2961 G4771 G3588 G4102 G0235 G4904 G1510 G3588

χαρᾶς ὑμῶν; τῇ γὰρ πίστει ἑστήκατε.
joy your; by-the for faith you-stand.
G5479 G4771 G3588 G1063 G4102 G2476

Not for that we have dominion over your faith, but are helpers of your joy: for by faith ye stand.

Chapter 2

1 ἔκρινα γὰρ ἐμαυτῷ τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς
I-determined for myself this, the not again in sorrow to you
G2919 G1063 G1683 G3778 G3588 G3361 G3825 G1722 G3077 G4314 G4771

ἐλθεῖν.
to-come.
G2064

But I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.

2 εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ὁ εὐφραίνων με, εἰ μὴ
If for I grieve you, then who is-the-one making-glad me, if not
G1487 G1063 G1473 G3076 G4771 G2532 G5101 G3588 G2165 G1473 G1487 G3361

ὁ λυπούμενος ἐξ ἐμοῦ?
the-one being-grieved by me?
G3588 G3076 G1537 G1473

For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but the same which is made sorry by me?

3 καὶ ἔγραψα τοῦτο αὐτό, ἵνα μὴ ἐλθὼν, λύπην σχῶ ἀφ’
And I-wrote this very-thing, so-that not having-come, grief I-might-have from
G2532 G1125 G3778 G0846 G2443 G3361 G2064 G3077 G2192 G0575

ὧν ἔδει με χαίρειν; πεποιθὼς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς, ὅτι
those from-whom-I-ought – to-rejoice; being-confident in all of-you that
G3739 G1163 G1473 G5463 G3982 G1909 G3956 G4771 G3754

ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων ὑμῶν ἐστιν.
the my joy of-all of-you is.
G3588 G1699 G5479 G3956 G4771 G1510

And I wrote this same unto you, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is the joy of you all.

4 ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως, καὶ συνοχῆς καρδίας, ἔγραψα ὑμῖν, διὰ
Out-of for much affliction and anguish of-heart, I-wrote to-you, through
G1537 G1063 G4183 G2347 G2532 G4928 G2588 G1125 G4771 G1223

πολλῶν δακρύων; οὐχ ἵνα λυπηθῆτε, ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα
many tears; not that you-might-be-grieved, but the love that
G4183 G1144 G3756 G2443 G3076 G0235 G3588 G0026 G2443

γνῶτε, ἣν ἔχω περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς.
you-might-know which I-have abundantly for you.
G1097 G3739 G2192 G4057 G1519 G4771

For out of much affliction and anguish of heart I wrote unto you with many tears; not that ye should be grieved, but that ye might know the love which I have more abundantly unto you.

5	Εἰ	δέ	τις	λελύπηκεν,	οὐκ	ἐμὲ	λελύπηκεν,	ἀλλὰ	ἀπὸ	μέρους,	
	If	now	anyone	has–caused–grief,	not	me	has–he–grieved,	but	in	part,	
	G1487	G1161	G5100	G3076	G3756	G1473	G3076	G0235	G0575	G3313	

ἵνα	μὴ	ἐπιβαρῶ	πάντας	ὑμᾶς.	
that	not	I–may–overburden	all	of–you.	
G2443	G3361	G1912	G3956	G4771	

But if any have caused grief, he hath not grieved me, but in part: that I may not overcharge you all.

6	ἱκανὸν	τῷ	τοιούτῳ,	ἡ	ἐπιτιμία	αὕτη,	ἡ	ὑπὸ	τῶν
	Sufficient	for–the	such–person	is–the	punishment	this,	that–was	by	the
	G2425	G3588	G5108	G3588	G2009	G3778	G3588	G5259	G3588

πλειόνων,
majority;
G4119

Sufficient to such a man is this punishment, which was inflicted of many.

7	ὥστε	τοὐναντίον	μᾶλλον	ὑμᾶς	χαρίσασθαι	καὶ	παρακαλέσαι,	μή	πως	
	so–that	on–the–contrary	rather	you	should–forgive	and	comfort,	lest	perhaps	
	G5620	G5121	G3123	G4771	G5483	G2532	G3870	G3361	G4459	

τῇ	περισσοτέρᾳ	λύπῃ,	καταποθῇ	ὁ	τοιοῦτος.	
by–the	excessive	grief	be–swallowed–up	the	such–person.	
G3588	G4053	G3077	G2666	G3588	G5108	

So that contrariwise ye ought rather to forgive him, and comfort him, lest perhaps such a one should be swallowed up with overmuch sorrow.

8	διὸ	παρακαλῶ	ὑμᾶς,	κυρῶσαι	εἰς	αὐτὸν	ἀγάπην.
	Therefore	I–urge	you,	to–reaffirm	toward	him	your–love.
	G1352	G3870	G4771	G2964	G1519	G0846	G0026

Wherefore I beseech you that ye would confirm your love toward him.

9	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	καὶ	ἔγραψα,	ἵνα	γνῶ	τὴν	δοκιμὴν	ὑμῶν,
	For	this–purpose	indeed	also	I–wrote,	that	I–might–know	the	proof	of–you,
	G1519	G3778	G1063	G2532	G1125	G2443	G1097	G3588	G1382	G4771

εἰ	εἰς	πάντα	ὑπήκοοί	ἐστε.	
whether	in	everything	obedient	you–are.	
G1487	G1519	G3956	G5255	G1510	

For to this end also did I write, that I might know the proof of you, whether ye be obedient in all things.

10	ᾧ	δέ	τι	χαρίζεσθε,	κἀγώ;	καὶ	γὰρ	ἐγὼ;	ὃ	κεχάρισμαι,
	To–whom	now	anything	you–forgive,	I–also;	and	indeed	I––	what	I–have–forgiven,
	G3739	G1161	G5100	G5483	G2504	G2532	G1063	G1473	G3739	G5483

εἴ	τι	κεχάρισμαι,	δι’	ὑμᾶς,	ἐν	προσώπῳ	Χριστοῦ;	
if	anything	I–have–forgiven,	it–was–for	your–sake,	in	the–presence	of–Christ;	
G1487	G5100	G5483	G1223	G4771	G1722	G4383	G5547	

To whom ye forgive any thing, I forgive also: for if I forgave any thing, to whom I forgave it, for your sakes forgave I it in the person of Christ;

11 ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ οὐ γὰρ αὐτοῦ τὰ
so–that not we–might–be–outwitted by – Satan; not for his the
G2443 G3361 G4122 G5259 G3588 G4567 G3756 G1063 G0846 G3588

νοήματα ἀγνοοῦμεν.
schemes we–are–ignorant–of.
G3540 G0050

Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices.

12 Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρῳάδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ
Having–come now to – Troas for the gospel of Christ, and
G2064 G1161 G1519 G3588 G5174 G1519 G3588 G2098 G3588 G5547 G2532

θύρας μοι ἀνεῳγμένης ἐν Κυρίῳ,
a–door for–me having–been–opened in the–Lord,
G2374 G1473 G0455 G1722 G2962

Furthermore, when I came to Troas to preach Christ's gospel, and a door was opened unto me of the Lord,

13 οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ πνεύματί μου, τῷ μὴ εὑρεῖν με – Τίτον τὸν
not I–had rest in–the spirit my, in not finding – Titus the
G3756 G2192 G0425 G3588 G4151 G1473 G3588 G3361 G2147 G1473 G5103 G3588

ἀδελφόν μου; ἀλλὰ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἐξῆλθον εἰς Μακεδονίαν.
brother my; but taking–leave of–them, I–went–out to Macedonia.
G0080 G1473 G0235 G0657 G0846 G1831 G1519 G3109

I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother: but taking my leave of them, I went from thence into Macedonia.

14 Τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι ἡμᾶς ἐν τῷ
to But God be–thanks, the–One always leading–in–triumph us in the
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G3842 G2358 G1473 G1722 G3588

Χριστῷ, καὶ τὴν ὀσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ, φανεροῦντι δι' ἡμῶν
Christ, and the fragrance of–the knowledge of–Him revealing through us
G5547 G2532 G3588 G3744 G3588 G1108 G0846 G5319 G1223 G1473

ἐν παντὶ τόπῳ.
in every place.
G1722 G3956 G5117

Now thanks be unto God, which always causeth us to triumph in Christ, and maketh manifest the savour of his knowledge by us in every place.

15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμὲν τῷ Θεῷ, ἐν τοῖς σωζομένοις, καὶ
For of–Christ a–sweet–aroma we–are to God, among those being–saved, and
G3754 G5547 G2175 G1510 G3588 G2316 G1722 G3588 G4982 G2532

ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις;
among those perishing;
G1722 G3588 G0622

For we are unto God a sweet savour of Christ, in them that are saved, and in them that perish:

16 οἷς μὲν, ὀσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ,
to–some indeed a–fragrance from death to death, to–others but
G3739 G3303 G3744 G1537 G2288 G1519 G2288 G3739 G1161

ὀσμὴ ἐκ ζωῆς εἰς ζωήν; καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός?
a–fragrance from life to life; and for these–things who is–sufficient?
G3744 G1537 G2222 G1519 G2222 G2532 G4314 G3778 G5101 G2425

To the one we are the savour of death unto death; and to the other the savour of life unto life. And who is sufficient for these things?

17	οὐ	γάρ	ἐσμεν,	ὡς	οἱ	πολλοὶ,	καπηλεύοντες	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ,
	not	For	we–are,	like	the	many,	peddling	the	word	of	God;
	G3756	G1063	G1510	G5613	G3588	G4183	G2585	G3588	G3056	G3588	G2316

ἀλλ’	ὡς	ἐξ	εἰλικρινείας,	ἀλλ’	ὡς	ἐκ	Θεοῦ,	κατέναντι	Θεοῦ,	ἐν
but	as	from	sincerity,	but	as	from	God,	before	God,	in
G0235	G5613	G1537	G1505	G0235	G5613	G1537	G2316	G2713	G2316	G1722

Χριστῷ	λαλοῦμεν.
Christ	we–speak.
G5547	G2980

For we are not as many, which corrupt the word of God: but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ.

Chapter 3

1	Ἀρχόμεθα	πάλιν	ἑαυτοὺς	συνιστάνειν?	ἢ	μὴ	χρῄζομεν,	ὥς
	Are–we–beginning	again	ourselves	to–commend?	Or	not	do–we–need,	as
	G0756	G3825	G1438	G4921	G2228	G3361	G5535	G5613

τινες,	συστατικῶν	ἐπιστολῶν	πρὸς	ὑμᾶς,	ἢ	ἐξ	ὑμῶν?
some–do,	of–recommendation	letters	to	you,	or	from	you?
G5100	G4956	G1992	G4314	G4771	G2228	G1537	G4771

Do we begin again to commend ourselves? or need we, as some others, epistles of commendation to you, or letters of commendation from you?

2	ἡ	ἐπιστολὴ	ἡμῶν	ὑμεῖς	ἐστε,	ἐνγεγραμμένη	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν,
	The	letter	our	you	are,	inscribed	on	the	hearts	our,
	G3588	G1992	G1473	G4771	G1510	G1449	G1722	G3588	G2588	G1473

γινωσκομένη	καὶ	ἀναγινωσκομένη	ὑπὸ	πάντων	ἀνθρώπων;
known	and	read	by	all	people;
G1097	G2532	G0314	G5259	G3956	G0444

Ye are our epistle written in our hearts, known and read of all men:

3	φανερούμενοι	ὅτι	ἐστὲ	ἐπιστολὴ	Χριστοῦ,	διακονηθεῖσα	ὑφ’	ἡμῶν;
	showing–plainly	that	you–are	a–letter	of–Christ,	cared–for	by	us,
	G5319	G3754	G1510	G1992	G5547	G1247	G5259	G1473

ἐνγεγραμμένη,	οὐ	μέλανι,	ἀλλὰ	Πνεύματι	Θεοῦ	ζῶντος --	οὐκ	ἐν
written	not	with–ink,	but	with–the–Spirit	of–God	the–living,	not	on
G1449	G3756	G3188	G0235	G4151	G2316	G2198	G3756	G1722

πλαξὶν	λιθίναις,	ἀλλ’	ἐν	πλαξὶν	καρδίαις	σαρκίναις.
tablets	of–stone,	but	on	tablets	of–hearts	of–flesh.
G4109	G3035	G0235	G1722	G4109	G2588	G4560

Forasmuch as ye are manifestly declared to be the epistle of Christ ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of stone, but in fleshy tables of the heart.

4	Πεποίθησιν	δὲ	τοιαύτην,	ἔχομεν	διὰ	τοῦ	Χριστοῦ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
	Confidence	and	such	we–have	through	the	Christ	toward	the	God.
	G4006	G1161	G5108	G2192	G1223	G3588	G5547	G4314	G3588	G2316

And such trust have we through Christ to God-ward:

5	οὐχ	ὅτι	ἀφ’	ἑαυτῶν	ἱκανοί	ἐσμεν,	λογίσασθαί	τι	ὡς	ἐξ
	Not	that	of	ourselves	sufficient	we–are	to–consider	anything	as	from
	G3756	G3754	G0575	G1438	G2425	G1510	G3049	G5100	G5613	G1537

ἑαυτῶν,	ἀλλ’	ἡ	ἱκανότης	ἡμῶν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,
ourselves,	but	the	sufficiency	our	is–from	the	God,
G1438	G0235	G3588	G2426	G1473	G1537	G3588	G2316

Not that we are sufficient of ourselves to think any thing as of ourselves; but our sufficiency is of God;

6	ὃς	καὶ	ἱκάνωσεν	ἡμᾶς	διακόνους	καινῆς	διαθήκης;	οὐ	γράμματος,	
	who	also	made–sufficient	us	as–ministers	of–a–new	covenant,	not	of–the–letter,	
	G3739	G2532	G2427	G1473	G1249	G2537	G1242	G3756	G1121	

ἀλλὰ	πνεύματος;	τὸ	γὰρ	γράμμα	ἀποκτέννει,	τὸ	δὲ	πνεῦμα	ζωοποιεῖ.
but	of–the–Spirit;	the	for	letter	kills,	the	but	Spirit	gives–life.
G0235	G4151	G3588	G1063	G1121	G0615	G3588	G1161	G4151	G2227

Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.

7	Εἰ	δὲ	ἡ	διακονία	τοῦ	θανάτου,	ἐν	γράμμασιν	ἐντετυπωμένη
	If	now	the	ministry	of	death,	in	letters	engraved
	G1487	G1161	G3588	G1248	G3588	G2288	G1722	G1121	G1795

λίθοις,	ἐγενήθη	ἐν	δόξῃ,	ὥστε	μὴ	δύνασθαι	ἀτενίσαι,	τοὺς	υἱοὺς
on–stones,	came	with	glory,	so–that	not	were–able	to–gaze	the	sons
G3037	G1096	G1722	G1391	G5620	G3361	G1410	G0816	G3588	G5207

Ἰσραὴλ	εἰς	τὸ	πρόσωπον	Μωϋσέως,	διὰ	τὴν	δόξαν	τοῦ	προσώπου
of–Israel	at	the	face	of–Moses,	because–of	the	glory	of–the	face
G2474	G1519	G3588	G4383	G3475	G1223	G3588	G1391	G3588	G4383

αὐτοῦ,	τὴν	καταργουμένην;
his,	which–was	fading,
G0846	G3588	G2673

But if the ministration of death, written and engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not stedfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which glory was to be done away:

8	πῶς	οὐχὶ	μᾶλλον,	ἡ	διακονία	τοῦ	πνεύματος	ἔσται	ἐν	δόξῃ?
	how	will–not	rather	the	ministry	of–the	Spirit	be	in	glory?
	G4459	G3780	G3123	G3588	G1248	G3588	G4151	G1510	G1722	G1391

How shall not the ministration of the spirit be rather glorious?

9	εἰ	γὰρ	τῇ	διακονία	τῆς	κατακρίσεως	δόξα,	πολλῷ	μᾶλλον	περισσεύει
	if	For	the	ministry	of	condemnation	had–glory,	much	more	abounds
	G1487	G1063	G3588	G1248	G3588	G2633	G1391	G4183	G3123	G4052

ἡ	διακονία	τῆς	δικαιοσύνης	δόξῃ.
the	ministry	of	righteousness	in–glory.
G3588	G1248	G3588	G1343	G1391

For if the ministration of condemnation be glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.

10 καὶ γὰρ, οὐ δεδόξασται τὸ, δεδοξασμένον ἐν τούτῳ τῷ
And indeed, not has–been–glorified that–which had–been–glorified in this the
G2532 G1063 G3756 G1392 G3588 G1392 G1722 G3778 G3588

μέρει, εἵνεκεν τῆς ὑπερβαλλούσης δόξης.
respect, because–of the surpassing glory.
G3313 G1752 G3588 G5235 G1391

For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excelleth.

11 εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον διὰ δόξης, πολλῷ μᾶλλον, τὸ
if For that–which is–fading–away was–through glory, much more that–which
G1487 G1063 G3588 G2673 G1223 G1391 G4183 G3123 G3588

μένον ἐν δόξῃ.
remains is–in glory.
G3306 G1722 G1391

For if that which is done away was glorious, much more that which remaineth is glorious.

12 Ἔχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα, πολλῇ παρρησίᾳ χρώμεθα,
Having therefore such a–hope, with–much boldness we–act,
G2192 G3767 G5108 G1680 G4183 G3954 G5530

Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:

13 καὶ οὐ καθάπερ Μωϋσῆς; ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ,
and not just–as Moses would–put a–veil over the face his,
G2532 G3756 G2509 G3475 G5087 G2571 G1909 G3588 G4383 G0846

πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ, εἰς τὸ τέλος
for–the–purpose–of the not gazing the sons of–Israel at the end
G4314 G3588 G3361 G0816 G3588 G5207 G2474 G1519 G3588 G5056

τοῦ καταργουμένου.
of–what was–fading.
G3588 G2673

And not as Moses, which put a vail over his face, that the children of Israel could not stedfastly look to the end of that which is abolished:

14 ἀλλὰ ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν; ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας,
But were–hardened the minds their; until for the present day,
G0235 G4456 G3588 G3540 G0846 G0891 G1063 G3588 G4594 G2250

τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει, μὴ
the same veil at the reading of–the old covenant remains, not
G3588 G0846 G2571 G1909 G3588 G0320 G3588 G3820 G1242 G3306 G3361

ἀνακαλυπτόμενον, ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται.
being–removed, because in Christ it–is–taken–away.
G0343 G3754 G1722 G5547 G2673

But their minds were blinded: for until this day remaineth the same vail untaken away in the reading of the old testament; which vail is done away in Christ.

15 ἀλλ’ ἕως σήμερον, ἡνίκα ἂν ἀναγινώσκηται Μωϋσῆς, κάλυμμα ἐπὶ τὴν
But to this–day, whenever – is–read Moses, a–veil upon the
G0235 G2193 G4594 G2259 G0302 G0314 G3475 G2571 G1909 G3588

καρδίαν αὐτῶν κεῖται.
heart their lies.
G2588 G0846 G2749

But even unto this day, when Moses is read, the vail is upon their heart.

16 ἡνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα.
Whenever however – one–turns to the–Lord, is–removed the veil.
G2259 G1161 G1437 G1994 G4314 G2962 G4014 G3588 G2571

Nevertheless when it shall turn to the Lord, the vail shall be taken away.

17 ὁ δὲ Κύριος τὸ Πνεῦμά ἐστιν; οὗ δὲ τὸ Πνεῦμα Κυρίου,
The now Lord the Spirit is; where and the Spirit of–the–Lord–is,
G3588 G1161 G2962 G3588 G4151 G1510 G3757 G1161 G3588 G4151 G2962

ἐλευθερία.
there–is–freedom.
G1657

Now the Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord is, there is liberty.

18 ἡμεῖς δὲ πάντες, ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ, τὴν δόξαν Κυρίου
We and all, with–unveiled face, the glory of–the–Lord
G1473 G1161 G3956 G0343 G4383 G3588 G1391 G2962

κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα, ἀπὸ δόξης εἰς
beholding–as–in–a–mirror, into–the same image are–being–transformed, from glory to
G2734 G3588 G0846 G1504 G3339 G0575 G1391 G1519

δόξαν, καθάπερ ἀπὸ Κυρίου, Πνεύματος.
glory, just–as from the–Lord the–Spirit.
G1391 G2509 G0575 G2962 G4151

But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the Lord.

Chapter 4

1 Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ
Therefore, – having the ministry this, just–as we–received–mercy, not
G1223 G3778 G2192 G3588 G1248 G3778 G2531 G1653 G3756

ἐγκακοῦμεν.
we–lose–heart.
G1573

Therefore seeing we have this ministry, as we have received mercy, we faint not;

2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν
But we–renounced the hidden–things of shame, not walking in
G0235 G0550 G3588 G2927 G3588 G0152 G3361 G4043 G1722

πανουργίᾳ, μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ τῇ φανερώσει
craftiness, nor distorting the word of God; but by–the manifestation
G3834 G3366 G1389 G3588 G3056 G3588 G2316 G0235 G3588 G5321

τῆς ἀληθείας, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων
of–the truth commending ourselves to every conscience of–people
G3588 G0225 G4921 G1438 G4314 G3956 G4893 G0444

ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
before – God.
G1799 G3588 G2316

But have renounced the hidden things of dishonesty, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.

3	εἰ	δὲ	καὶ	ἔστιν	κεκαλυμμένον	τὸ	εὐαγγέλιον	ἡμῶν,	ἐν	τοῖς
	If	however	even	is	veiled	the	gospel	our,	among	those
	G1487	G1161	G2532	G1510	G2572	G3588	G2098	G1473	G1722	G3588

ἀπολλυμένοις	ἐστὶν	κεκαλυμμένον;	
perishing	it–is	veiled;	
G0622	G1510	G2572	

But if our gospel be hid, it is hid to them that are lost:

4	ἐν	οἷς	ὁ	θεὸς	τοῦ	αἰῶνος	τούτου,	ἐτύφλωσεν	τὰ	νοήματα	τῶν
	in	whom	the	god	of–the	age	this,	has–blinded	the	minds	of–the
	G1722	G3739	G3588	G2316	G3588	G0165	G3778	G5186	G3588	G3540	G3588

ἀπίστων,	εἰς	τὸ	μὴ	αὐγάσαι	τὸν	φωτισμὸν	τοῦ	εὐαγγελίου	τῆς	
unbelieving,	so–as	for–them	not	to–see	the	illumination	of–the	gospel	of–the	
G0571	G1519	G3588	G3361	G0826	G3588	G5462	G3588	G2098	G3588	

δόξης	τοῦ	Χριστοῦ,	ὅς	ἐστιν	εἰκὼν	τοῦ	Θεοῦ.
glory	of	Christ,	who	is	the–image	of	God.
G1391	G3588	G5547	G3739	G1510	G1504	G3588	G2316

In whom the god of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, who is the image of God, should shine unto them.

5	οὐ	γὰρ	ἑαυτοὺς	κηρύσσομεν,	ἀλλὰ	Χριστὸν	Ἰησοῦν	Κύριον;	ἑαυτοὺς	δὲ,
	not	For	ourselves	we–proclaim,	but	Christ	Jesus	as–Lord;	ourselves	and
	G3756	G1063	G1438	G2784	G0235	G5547	G2424	G2962	G1438	G1161

δούλους	ὑμῶν,	διὰ	Ἰησοῦν.
as–servants	of–you,	for–the–sake–of	Jesus.
G1401	G4771	G1223	G2424

For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus' sake.

6	ὅτι	ὁ	Θεὸς,	ὁ	εἰπών,	Ἐκ	σκότους	φῶς	λάμψει,	ὃς
	For	the	God	who	said,	Out–of	darkness	light	shall–shine,	is–the–One–who
	G3754	G3588	G2316	G3588	G3004	G1537	G4655	G5457	G2989	G3739

ἔλαμψεν	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν,	πρὸς	φωτισμὸν	τῆς	γνώσεως	τῆς
shone	in	the	hearts	our,	for	the–illumination	of–the	knowledge	of–the
G2989	G1722	G3588	G2588	G1473	G4314	G5462	G3588	G1108	G3588

δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	προσώπῳ	[Ἰησοῦ]	Χριστοῦ.	
glory	of	God,	in	the–face	of–Jesus	Christ.	
G1391	G3588	G2316	G1722	G4383	G2424	G5547	

For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

7	Ἔχομεν	δὲ	τὸν	θησαυρὸν	τοῦτον	ἐν	ὀστρακίνοις	σκεύεσιν,	ἵνα	ἡ
	We–have	however	the	treasure	this	in	clay	vessels,	so–that	the
	G2192	G1161	G3588	G2344	G3778	G1722	G3749	G4632	G2443	G3588

ὑπερβολὴ	τῆς	δυνάμεως	ᾖ	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	μὴ	ἐξ	ἡμῶν;
surpassing–greatness	of–the	power	may–be	of	God,	and	not	from	us;
G5236	G3588	G1411	G1510	G3588	G2316	G2532	G3361	G1537	G1473

But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency of the power may be of God, and not of us.

8	ἐν	παντὶ	θλιβόμενοι,	ἀλλ’	οὐ	στενοχωρούμενοι;	ἀπορούμενοι,	ἀλλ’	
	In	every–way	being–afflicted,	yet	not	crushed;	perplexed,	yet	
	G1722	G3956	G2346	G0235	G3756	G4729	G0639	G0235	

οὐκ	ἐξαπορούμενοι;	
not	despairing;	
G3756	G1820	

We are troubled on every side, yet not distressed; we are perplexed, but not in despair;

9	διωκόμενοι,	ἀλλ’	οὐκ	ἐγκαταλειπόμενοι;	καταβαλλόμενοι,	ἀλλ’	οὐκ	ἀπολλύμενοι;		
	persecuted,	yet	not	forsaken;	struck–down,	yet	not	destroyed;		
	G1377	G0235	G3756	G1459	G2598	G0235	G3756	G0622		

Persecuted, but not forsaken; cast down, but not destroyed;

10	πάντοτε	τὴν	νέκρωσιν	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἐν	τῷ	σώματι	περιφέροντες,	ἵνα
	always	the	dying	of	Jesus	in	the	body	carrying–about,	so–that
	G3842	G3588	G3500	G3588	G2424	G1722	G3588	G4983	G4064	G2443

καὶ	ἡ	ζωὴ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἐν	τῷ	σώματι	ἡμῶν	φανερωθῇ;
also	the	life	of	Jesus	in	the	body	our	may–be–revealed.
G2532	G3588	G2222	G3588	G2424	G1722	G3588	G4983	G1473	G5319

Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our body.

11	ἀεὶ	γὰρ,	ἡμεῖς	οἱ	ζῶντες,	εἰς	θάνατον	παραδιδόμεθα	διὰ
	always	For,	we	the	living	to	death	are–being–handed–over	because–of
	G0104	G1063	G1473	G3588	G2198	G1519	G2288	G3860	G1223

Ἰησοῦν,	ἵνα	καὶ	ἡ	ζωὴ	τοῦ	Ἰησοῦ	φανερωθῇ	ἐν	τῇ	θνητῇ
Jesus,	so–that	also	the	life	of	Jesus	may–be–revealed	in	the	mortal
G2424	G2443	G2532	G3588	G2222	G3588	G2424	G5319	G1722	G3588	G2349

σαρκὶ	ἡμῶν.
flesh	our.
G4561	G1473

For we which live are alway delivered unto death for Jesus’ sake, that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh.

12	ὥστε	ὁ	θάνατος	ἐν	ἡμῖν	ἐνεργεῖται,	ἡ	δὲ	ζωὴ	ἐν	ὑμῖν.
	So–that	–	death	in	us	is–at–work,	the	but	life	in	you.
	G5620	G3588	G2288	G1722	G1473	G1754	G3588	G1161	G2222	G1722	G4771

So then death worketh in us, but life in you.

13	ἔχοντες	δὲ	τὸ	αὐτὸ	πνεῦμα	τῆς	πίστεως,	κατὰ	τὸ
	Having	however	the	same	spirit	of	faith,	according–to	what–has–been
	G2192	G1161	G3588	G0846	G4151	G3588	G4102	G2596	G3588

γεγραμμένον,	Ἐπίστευσα,	διὸ	ἐλάλησα;	καὶ	ἡμεῖς	πιστεύομεν,	διὸ	καὶ	
written,	I–believed,	therefore	I–spoke;	also	we	believe,	therefore	also	
G1125	G4100	G1352	G2980	G2532	G1473	G4100	G1352	G2532	

λαλοῦμεν,	
we–speak,	
G2980	

We having the same spirit of faith, according as it is written, I believed, and therefore have I spoken; we also believe, and therefore speak;

14	εἰδότες knowing G1492	ὅτι that G3754	ὁ the–One G3588	ἐγείρας having–raised G1453	τὸν the G3588	Κύριον Lord G2962	Ἰησοῦν, Jesus, G2424	καὶ also G2532	ἡμᾶς us G1473	σὺν with G4862	Ἰησοῦ Jesus G2424
	ἐγερεῖ, will–raise, G1453	καὶ and G2532	παραστήσει will–present–us G3936	σὺν with G4862	ὑμῖν. you. G4771						

Knowing that he which raised up the Lord Jesus shall raise up us also by Jesus, and shall present us with you.

15	τὰ the G3588	γὰρ For G1063	πάντα all–things G3956	δι’ are–for G1223	ὑμᾶς, your–sake, G4771	ἵνα so–that G2443	ἡ the G3588	χάρις grace G5485	πλεονάσασα having–increased G4121		διὰ through G1223
	τῶν the G3588	πλειόνων, greater–number, G4119	τὴν the G3588	εὐχαριστίαν thanksgiving G2169	περισσεύσῃ may–overflow G4052	εἰς to G1519	τὴν the G3588	δόξαν glory G1391	τοῦ of G3588	Θεοῦ. God. G2316	

For all things are for your sakes, that the abundant grace might through the thanksgiving of many redound to the glory of God.

16	Διὸ Therefore G1352	οὐκ not G3756	ἐγκακοῦμεν; we–lose–heart; G1573	ἀλλ’ but G0235	εἰ even–if G1487	καὶ indeed G2532	ὁ the G3588	ἔξω outer G1854	ἡμῶν our G1473	ἄνθρωπος person G0444	
	διαφθείρεται, is–wasting–away, G1311	ἀλλ’ yet G0235	ὁ the G3588	ἔσω inner G2080	ἡμῶν of–us G1473	ἀνακαινοῦται is–being–renewed G0341		ἡμέρᾳ day G2250	καὶ by G2532	ἡμέρᾳ. day. G2250	

For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward man is renewed day by day.

17	τὸ the G3588	γὰρ For G1063	παραυτίκα momentary G3910	ἐλαφρὸν lightness G1645	τῆς of–the G3588	θλίψεως affliction G2347	‹ἡμῶν›, our, G1473	καθ’ beyond G2596	ὑπερβολὴν all–measure G5236	εἰς beyond G1519	
	ὑπερβολὴν. all–measure, G5236	αἰώνιον an–eternal G0166	βάρος weight G0922	δόξης, of–glory G1391	κατεργάζεται is–producing G2716	ἡμῖν, for–us, G1473					

For our light affliction, which is but for a moment, worketh for us a far more exceeding and eternal weight of glory;

18	μὴ not G3361	σκοπούντων looking–at G4648	ἡμῶν we G1473	τὰ the–things G3588	βλεπόμενα, seen, G0991	ἀλλὰ but G0235	τὰ the–things G3588	μὴ not G3361	βλεπόμενα; seen; G0991		
	τὰ the–things G3588	γὰρ for G1063	βλεπόμενα seen G0991	πρόσκαιρα, are–temporary, G4340	τὰ the–things G3588	δὲ but G1161	μὴ not G3361	βλεπόμενα, seen G0991	αἰώνια. are–eternal. G0166		

While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen are temporal; but the things which are not seen are eternal.

Chapter 5

1 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία τοῦ σκήνους καταλυθῇ,
we–know For that if the earthly our house of–the tent is–destroyed,
G1492 G1063 G3754 G1437 G3588 G1919 G1473 G3614 G3588 G4636 G2647

οἰκοδομὴν ἐκ Θεοῦ ἔχομεν, οἰκίαν ἀχειροποίητον, αἰώνιον ἐν τοῖς
a–building from God we–have, a–house not–made–with–hands, eternal in the
G3619 G1537 G2316 G2192 G3614 G0886 G0166 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
heavens.
G3772

For we know that if our earthly house of this tabernacle were dissolved, we have a building of God, an house not made with hands, eternal in the heavens.

2 καὶ γὰρ, ἐν τούτῳ στενάζομεν, τὸ οἰκητήριον ἡμῶν, τὸ ἐξ
And indeed, in this we–groan, the dwelling our that–is from
G2532 G1063 G1722 G3778 G4727 G3588 G3613 G1473 G3588 G1537

οὐρανοῦ ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες.
heaven to–put–on longing;
G3772 G1902 G1971

For in this we groan, earnestly desiring to be clothed upon with our house which is from heaven:

3 εἴ γε καὶ ἐνδυσάμενοι, οὐ γυμνοὶ εὑρεθησόμεθα.
since indeed even having–put–it–on, not naked we–will–be–found.
G1487 G1065 G2532 G1746 G3756 G1131 G2147

If so be that being clothed we shall not be found naked.

4 καὶ γὰρ, οἱ ὄντες ἐν τῷ σκήνει, στενάζομεν, βαρούμενοι; ἐφ’
And indeed, those being in the tent groan, being–burdened; because
G2532 G1063 G3588 G1510 G1722 G3588 G4636 G4727 G0916 G1909

ᾧ οὐ θέλομεν ἐκδύσασθαι, ἀλλ’ ἐπενδύσασθαι, ἵνα
– not we–wish to–be–unclothed, but to–be–further–clothed, so–that
G3739 G3756 G2309 G1562 G0235 G1902 G2443

καταποθῇ τὸ θνητὸν ὑπὸ τῆς ζωῆς.
may–be–swallowed–up the mortal by the life.
G2666 G3588 G2349 G5259 G3588 G2222

For we that are in this tabernacle do groan, being burdened: not for that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.

5 ὁ δὲ κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, Θεός, ὁ
the–One Now having–prepared us for this very–thing is–God, the–One
G3588 G1161 G2716 G1473 G1519 G0846 G3778 G2316 G3588

δοὺς ἡμῖν τὸν ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος.
having–given us the deposit of–the Spirit.
G1325 G1473 G3588 G0728 G3588 G4151

Now he that hath wrought us for the selfsame thing is God, who also hath given unto us the earnest of the Spirit.

6 Θαρροῦντες οὖν πάντοτε, καὶ εἰδότες ὅτι, ἐνδημοῦντες ἐν τῷ
Being–confident therefore always, and knowing that, being–at–home in the
G2292 G3767 G3842 G2532 G1492 G3754 G1736 G1722 G3588

σώματι, ἐκδημοῦμεν ἀπὸ τοῦ Κυρίου --
body, we–are–away from the Lord––
G4983 G1553 G0575 G3588 G2962

Therefore we are always confident, knowing that, whilst we are at home in the body, we are absent from the Lord:

7 διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν, οὐ διὰ εἴδους.
by faith for we–walk, not by sight––
G1223 G4102 G1063 G4043 G3756 G1223 G1491

(For we walk by faith, not by sight:)

8 θαρροῦμεν δὲ, καὶ εὐδοκοῦμεν, μᾶλλον ἐκδημῆσαι ἐκ τοῦ σώματος,
we–are–confident however, and are–pleased rather to–be–away from the body,
G2292 G1161 G2532 G2106 G3123 G1553 G1537 G3588 G4983

καὶ ἐνδημῆσαι πρὸς τὸν Κύριον.
and to–be–at–home with the Lord.
G2532 G1736 G4314 G3588 G2962

We are confident, I say, and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord.

9 διὸ καὶ φιλοτιμούμεθα, εἴτε ἐνδημοῦντες εἴτε ἐκδημοῦντες,
Therefore also we–make–it–our–aim, whether at–home or away,
G1352 G2532 G5389 G1535 G1736 G1535 G1553

εὐάρεστοι αὐτῷ εἶναι.
pleasing to–Him to–be.
G2101 G0846 G1510

Wherefore we labour, that, whether present or absent, we may be accepted of him.

10 τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς, φανερωθῆναι δεῖ, ἔμπροσθεν τοῦ βήματος τοῦ
the For all of–us to–appear must before the judgment–seat of
G3588 G1063 G3956 G1473 G5319 G1163 G1715 G3588 G0968 G3588

Χριστοῦ, ἵνα κομίσηται ἕκαστος τὰ διὰ τοῦ σώματος,
Christ, so–that may–receive each the–things done–through the body,
G5547 G2443 G2865 G1538 G3588 G1223 G3588 G4983

πρὸς ἃ ἔπραξεν, εἴτε ἀγαθὸν εἴτε φαῦλον.
according–to what he–practiced, whether good or bad.
G4314 G3739 G4238 G1535 G0018 G1535 G5337

For we must all appear before the judgment seat of Christ; that every one may receive the things done in his body, according to that he hath done, whether it be good or bad.

11 Εἰδότες οὖν τὸν φόβον τοῦ Κυρίου, ἀνθρώπους πείθομεν Θεῷ.
Knowing therefore the fear of–the Lord, people we–persuade; to–God
G1492 G3767 G3588 G5401 G3588 G2962 G0444 G3982 G2316

δὲ πεφανερώμεθα, ἐλπίζω δὲ καὶ ἐν ταῖς συνειδήσεσιν ὑμῶν
however we–are–made–known; I–hope and also in the consciences your
G1161 G5319 G1679 G1161 G2532 G1722 G3588 G4893 G4771

πεφανερῶσθαι.
to–have–been–made–known.
G5319

Knowing therefore the terror of the Lord, we persuade men; but we are made manifest unto God; and I trust also are made manifest in your consciences.

12 οὐ πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνομεν ὑμῖν, ἀλλὰ ἀφορμὴν διδόντες ὑμῖν
Not again ourselves we–commend to–you, but an–opportunity giving you
G3756 G3825 G1438 G4921 G4771 G0235 G0874 G1325 G4771

καυχήματος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα ἔχητε πρὸς τοὺς ἐν
for–boasting on–behalf–of us, so–that you–may–have–an–answer for those boasting–in
G2745 G5228 G1473 G2443 G2192 G4314 G3588 G1722

προσώπῳ καυχωμένους, καὶ μὴ ἐν καρδίᾳ.
appearance boasting, and not in heart.
G4383 G2744 G2532 G3361 G1722 G2588

For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have somewhat to answer them which glory in appearance, and not in heart.

13 εἴτε γὰρ ἐξέστημεν, Θεῷ; εἴτε σωφρονοῦμεν
if For we–were–beside–ourselves, it–was–for–God; if we–are–of–sound–mind,
G1535 G1063 G1839 G2316 G1535 G4993

ὑμῖν.
it–is–for–you.
G4771

For whether we be beside ourselves, it is to God: or whether we be sober, it is for your cause.

14 ἡ γὰρ ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ συνέχει ἡμᾶς, κρίναντας τοῦτο, ὅτι
The for love of Christ compels us, having–concluded this, that
G3588 G1063 G0026 G3588 G5547 G4912 G1473 G2919 G3778 G3754

εἷς ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἄρα οἱ πάντες ἀπέθανον.
One for all died; therefore the all died.
G1520 G5228 G3956 G0599 G0686 G3588 G3956 G0599

For the love of Christ constraineth us; because we thus judge, that if one died for all, then were all dead:

15 καὶ ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἵνα οἱ ζῶντες, μηκέτι ἑαυτοῖς
And for all He–died, so–that those living no–longer for–themselves
G2532 G5228 G3956 G0599 G2443 G3588 G2198 G3371 G1438

ζῶσιν, ἀλλὰ τῷ ὑπὲρ αὐτῶν ἀποθανόντι, καὶ
should–live, but for–the–One on–their–behalf – having–died and
G2198 G0235 G3588 G5228 G0846 G0599 G2532

ἐγερθέντι.
having–been–raised.
G1453

And that he died for all, that they which live should not henceforth live unto themselves, but unto him which died for them, and rose again.

16 Ὥστε ἡμεῖς ἀπὸ τοῦ νῦν, οὐδένα οἴδαμεν κατὰ σάρκα. εἰ
So–then we from the now–on, no–one regard according–to the–flesh. Even–if
G5620 G1473 G0575 G3588 G3568 G3762 G1492 G2596 G4561 G1487

καὶ ἐγνώκαμεν κατὰ σάρκα Χριστόν, ἀλλὰ νῦν οὐκέτι
indeed we–have–known according–to the–flesh Christ, yet now no–longer
G2532 G1097 G2596 G4561 G5547 G0235 G3568 G3765

γινώσκομεν.
we–know–Him–so.
G1097

Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea, though we have known Christ after the flesh, yet now henceforth know we him no more.

17 ὥστε εἴ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις. τὰ ἀρχαῖα
So–then if anyone is–in Christ, a–new creation. The old–things
G5620 G1487 G5100 G1722 G5547 G2537 G2937 G3588 G0744

παρῆλθεν; ἰδοὺ, γέγονεν καινά.
have–passed–away; behold, they–have–become new.
G3928 G3708 G1096 G2537

Therefore if any man be in Christ, he is a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.

18 τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ Θεοῦ, τοῦ καταλλάξαντος ἡμᾶς
the And all–things are–from the God, the–One having–reconciled us
G3588 G1161 G3956 G1537 G3588 G2316 G3588 G2644 G1473

ἑαυτῷ, διὰ Χριστοῦ, καὶ δόντος ἡμῖν τὴν διακονίαν τῆς
to–Himself through Christ, and having–given to–us the ministry of
G1438 G1223 G5547 G2532 G1325 G1473 G3588 G1248 G3588

καταλλαγῆς:
reconciliation;
G2643

And all things are of God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation;

19 ὡς ὅτι Θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἑαυτῷ, μὴ
namely–that – God was in Christ the–world reconciling to–Himself, not
G5613 G3754 G2316 G1510 G1722 G5547 G2889 G2644 G1438 G3361

λογιζόμενος αὐτοῖς τὰ παραπτώματα αὐτῶν, καὶ θέμενος ἐν ἡμῖν
counting against–them the trespasses their, and having–placed in us
G3049 G0846 G3588 G3900 G0846 G2532 G5087 G1722 G1473

τὸν λόγον τῆς καταλλαγῆς.
the message of reconciliation.
G3588 G3056 G3588 G2643

To wit, that God was in Christ, reconciling the world unto himself, not imputing their trespasses unto them; and hath committed unto us the word of reconciliation.

20 Ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν, ὡς τοῦ Θεοῦ
On–behalf–of Christ therefore we–are–ambassadors, as–though the God
G5228 G5547 G3767 G4243 G5613 G3588 G2316

παρακαλοῦντος δι’ ἡμῶν. δεόμεθα ὑπὲρ Χριστοῦ: καταλλάγητε τῷ
were–appealing through us. We–implore on–behalf–of Christ: Be–reconciled to
G3870 G1223 G1473 G1189 G5228 G5547 G2644 G3588

Θεῷ.
God!
G2316

Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech you by us: we pray you in Christ’s stead, be ye reconciled to God.

21 τὸν μὴ γνόντα ἁμαρτίαν, ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν,
The–One not having–known sin, on–behalf–of us sin He–made,
G3588 G3361 G1097 G0266 G5228 G1473 G0266 G4160

ἵνα ἡμεῖς γενώμεθα δικαιοσύνη Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
so–that we might–become the–righteousness of–God in Him.
G2443 G1473 G1096 G1343 G2316 G1722 G0846

For he hath made him to be sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.

Chapter 6

1 Συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν, μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ
Working–together and also we–urge not in vain the grace of
G4903 G1161 G2532 G3870 G3361 G1519 G2756 G3588 G5485 G3588

Θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς.
God to–receive you.
G2316 G1209 G4771

We then, as workers together with him, beseech you also that ye receive not the grace of God in vain.

2 λέγει γάρ, Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας
He–says for, In–a–time acceptable I–heard you, and in a–day of–salvation
G3004 G1063 G2540 G1184 G1873 G4771 G2532 G1722 G2250 G4991

ἐβοήθησά σοι. ἰδοὺ, νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος; ἰδοὺ νῦν ἡμέρα
I–helped you. Behold, now is–the–time acceptable; behold now is–the–day
G0997 G4771 G3708 G3568 G2540 G2144 G3708 G3568 G2250

σωτηρίας.
of–salvation.
G4991

(For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee: behold, now is the accepted time; behold, now is the day of salvation.)

3 μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῇ ἡ
No in anything giving offense, so–that not may–be–blamed the
G3367 G1722 G3367 G1325 G4349 G2443 G3361 G3469 G3588

διακονία.
ministry;
G1248

Giving no offence in any thing, that the ministry be not blamed:

4 ἀλλ’ ἐν παντὶ, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς ὡς Θεοῦ διάκονοι, ἐν
but in everything commending ourselves as God's servants: in
G0235 G1722 G3956 G4921 G1438 G5613 G2316 G1249 G1722

ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις,
endurance much, in afflictions, in hardships, in distresses,
G5281 G4183 G1722 G2347 G1722 G0318 G1722 G4730

But in all things approving ourselves as the ministers of God, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses,

5	ἐν	πληγαῖς,	ἐν	φυλακαῖς,	ἐν	ἀκαταστασίαις,	ἐν	κόποις,	ἐν	
	in	beatings,	in	imprisonments,	in	riots,	in	labors,	in	
	G1722	G4127	G1722	G5438	G1722	G0181	G1722	G2873	G1722	

ἀγρυπνίαις,	ἐν	νηστείαις;	
sleepless-nights,	in	fastings;	
G0070	G1722	G3521	

In stripes, in imprisonments, in tumults, in labours, in watchings, in fastings;

6	ἐν	ἁγνότητι,	ἐν	γνώσει,	ἐν	μακροθυμίᾳ,	ἐν	χρηστότητι,	ἐν	
	in	purity,	in	knowledge,	in	patience,	in	kindness,	in	
	G1722	G0054	G1722	G1108	G1722	G3115	G1722	G5544	G1722	

Πνεύματι	Ἁγίῳ,	ἐν	ἀγάπῃ	ἀνυποκρίτῳ;
the-Holy	Spirit,	in	love	genuine;
G4151	G0040	G1722	G0026	G0505

By pureness, by knowledge, by longsuffering, by kindness, by the Holy Ghost, by love unfeigned,

7	ἐν	λόγῳ	ἀληθείας,	ἐν	δυνάμει	Θεοῦ;	διὰ	τῶν	ὅπλων	τῆς
	in	the-word	of-truth,	in	the-power	of-God;	through	the	weapons	of
	G1722	G3056	G0225	G1722	G1411	G2316	G1223	G3588	G3696	G3588

δικαιοσύνης	τῶν	δεξιῶν	καὶ	ἀριστερῶν;	
righteousness	on-the	right	and	left;	
G1343	G3588	G1188	G2532	G0710	

By the word of truth, by the power of God, by the armour of righteousness on the right hand and on the left,

8	διὰ	δόξης	καὶ	ἀτιμίας,	διὰ	δυσφημίας	καὶ	εὐφημίας;	ὡς	πλάνοι,
	through	glory	and	dishonor,	through	slander	and	praise;	as	deceivers
	G1223	G1391	G2532	G0819	G1223	G1426	G2532	G2162	G5613	G4108

καὶ	ἀληθεῖς;	
yet	true;	
G2532	G0227	

By honour and dishonour, by evil report and good report: as deceivers, and yet true;

9	ὡς	ἀγνοούμενοι,	καὶ	ἐπιγινωσκόμενοι;	ὡς	ἀποθνήσκοντες,	καὶ	ἰδοὺ,		
	as	unknown	yet	well-known;	as	dying	and	behold,		
	G5613	G0050	G2532	G1921	G5613	G0599	G2532	G3708		

ζῶμεν;	ὡς	παιδευόμενοι,	καὶ	μὴ	θανατούμενοι;	
we-live;	as	disciplined	yet	not	put-to-death;	
G2198	G5613	G3811	G2532	G3361	G2289	

As unknown, and yet well known; as dying, and, behold, we live; as chastened, and not killed;

10	ὡς	λυπούμενοι,	ἀεὶ	δὲ	χαίροντες;	ὡς	πτωχοὶ,	πολλοὺς	δὲ	
	as	sorrowful	yet-always	–	rejoicing;	as	poor	yet-many	–	
	G5613	G3076	G0104	G1161	G5463	G5613	G4434	G4183	G1161	

πλουτίζοντες;	ὡς	μηδὲν	ἔχοντες,	καὶ	πάντα	κατέχοντες.	
enriching;	as	having-nothing	–	yet	everything	possessing.	
G4148	G5613	G3367	G2192	G2532	G3956	G2722	

As sorrowful, yet alway rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing all things.

11 Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέῳγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι; ἡ καρδία ἡμῶν
The mouth our has–opened to you, Corinthians; the heart our
G3588 G4750 G1473 G0455 G4314 G4771 G2881 G3588 G2588 G1473

πεπλάτυνται.
has–been–opened–wide.
G4115

O ye Corinthians, our mouth is open unto you, our heart is enlarged.

12 οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς
You–are–not restricted by us, you–are–restricted however in the
G3756 G4729 G1722 G1473 G4729 G1161 G1722 G3588

σπλάγχνοις ὑμῶν;
affections your.
G4698 G4771

Ye are not straitened in us, but ye are straitened in your own bowels.

13 τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις λέγω, πλατύνθητε καὶ ὑμεῖς.
the Now same in–return, as to–children I–speak, open–wide also you.
G3588 G1161 G0846 G0489 G5613 G5043 G3004 G4115 G2532 G4771

Now for a recompence in the same, (I speak as unto my children,) be ye also enlarged.

14 Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις; τίς γὰρ μετοχὴ
Do–not become unequally–yoked with–unbelievers; what for partnership
G3361 G1096 G2086 G0571 G5101 G1063 G3352

δικαιοσύνῃ καὶ ἀνομίᾳ? ἢ τίς κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος?
has–righteousness with lawlessness? Or what fellowship has–light with darkness?
G1343 G2532 G0458 G2228 G5101 G2842 G5457 G4314 G4655

Be ye not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship hath righteousness with unrighteousness? and what communion hath light with darkness?

15 τίς δὲ συμφώνησις Χριστοῦ πρὸς Βελιάρ? ἢ τίς μερὶς πιστῷ
What and harmony has–Christ with Belial? Or what share has–a–believer
G5101 G1161 G4857 G5547 G4314 G0955 G2228 G5101 G3310 G4103

μετὰ ἀπίστου?
with an–unbeliever?
G3326 G0571

And what concord hath Christ with Belial? or what part hath he that believeth with an infidel?

16 τίς δὲ συνκατάθεσις ναῷ Θεοῦ μετὰ εἰδώλων? ἡμεῖς γὰρ
What and agreement has–the–temple of–God with idols? We for
G5101 G1161 G4783 G3485 G2316 G3326 G1497 G1473 G1063

ναὸς Θεοῦ ἐσμεν, ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς, ὅτι Ἐνοικήσω
the–temple of–God are, the–living, just–as said – God: – I–will–dwell
G3485 G2316 G1510 G2198 G2531 G3004 G3588 G2316 G3754 G1774

ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐμπεριπατήσω; καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ
among them and walk–among–them; and I–will–be their God, and they
G1722 G0846 G2532 G1704 G2532 G1510 G0846 G2316 G2532 G0846

ἔσονταί μου λαός.
will–be My people.
G1510 G1473 G2992

And what agreement hath the temple of God with idols? for ye are the temple of the living God; as God hath said, I will dwell in them, and walk in them; and I will be their God, and they shall be my people.

17

διὸ	ἐξέλθατε	ἐκ	μέσου	αὐτῶν	καὶ	ἀφορίσθητε,	λέγει	Κύριος,	καὶ
Therefore	come–out	from	the–midst	of–them	and	be–separate,	says	the–Lord,	and
G1352	G1831	G1537	G3319	G0846	G2532	G0873	G3004	G2962	G2532

ἀκαθάρτου	μὴ	ἅπτεσθε.	κἀγὼ	εἰσδέξομαι	ὑμᾶς;
the–unclean	do–not	touch;	and–I	will–welcome	you.
G0169	G3361	G0680	G2504	G1523	G4771

Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean thing; and I will receive you,

18

καὶ	ἔσομαι	ὑμῖν	εἰς	Πατέρα,	καὶ	ὑμεῖς	ἔσεσθέ	μοι	εἰς	υἱοὺς	καὶ
And	I–will–be	to–you	as	a–Father,	and	you	will–be	to–Me	as	sons	and
G2532	G1510	G4771	G1519	G3962	G2532	G4771	G1510	G1473	G1519	G5207	G2532

θυγατέρας,	λέγει	Κύριος	Παντοκράτωρ.
daughters,	says	the–Lord	Almighty.
G2364	G3004	G2962	G3841

And will be a Father unto you, and ye shall be my sons and daughters, saith the Lord Almighty.

Chapter 7

1

ταύτας	οὖν	ἔχοντες	τὰς	ἐπαγγελίας,	ἀγαπητοί,	καθαρίσωμεν	ἑαυτοὺς	ἀπὸ
These	therefore	having	the	promises,	beloved,	let–us–cleanse	ourselves	from
G3778	G3767	G2192	G3588	G1860	G0027	G2511	G1438	G0575

παντὸς	μολυσμοῦ	σαρκὸς	καὶ	πνεύματος,	ἐπιτελοῦντες	ἁγιωσύνην	ἐν	φόβῳ
every	defilement	of–flesh	and	spirit,	perfecting	holiness	in	the–fear
G3956	G3436	G4561	G2532	G4151	G2005	G0042	G1722	G5401

Θεοῦ.
of–God.
G2316

Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

2

Χωρήσατε	ἡμᾶς;	οὐδένα	ἠδικήσαμεν,	οὐδένα	ἐφθείραμεν,	οὐδένα
Make–room–for	us;	no–one	we–wronged,	no–one	we–corrupted,	no–one
G5562	G1473	G3762	G0091	G3762	G5351	G3762

ἐπλεονεκτήσαμεν.
we–exploited.
G4122

Receive us; we have wronged no man, we have corrupted no man, we have defrauded no man.

3

πρὸς	κατάκρισιν	οὐ	λέγω;	προείρηκα	γὰρ,	ὅτι	ἐν	ταῖς	καρδίαις
For	condemnation	not	I–speak;	I–have–said–before	for	that	in	the	hearts
G4314	G2633	G3756	G3004	G4302	G1063	G3754	G1722	G3588	G2588

ἡμῶν	ἐστε,	εἰς	τὸ	συναποθανεῖν,	καὶ	συζῆν.
our	you–are,	to	–	die–together	and	to–live–together.
G1473	G1510	G1519	G3588	G4880	G2532	G4800

I speak not this to condemn you: for I have said before, that ye are in our hearts to die and live with you.

4 πολλή μοι παρρησία πρὸς ὑμᾶς, πολλή μοι καύχησις ὑπὲρ ὑμῶν;
Great is–my boldness toward you, great is–my boasting on–behalf–of you;
G4183 G1473 G3954 G4314 G4771 G4183 G1473 G2746 G5228 G4771

πεπλήρωμαι τῇ παρακλήσει; ὑπερπερισσεύομαι τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τῇ
I–am–filled with–the comfort; I–overflow with–the joy in all the
G4137 G3588 G3874 G5248 G3588 G5479 G1909 G3956 G3588

θλίψει ἡμῶν.
affliction our.
G2347 G1473

Great is my boldness of speech toward you, great is my glorying of you: I am filled with comfort, I am exceeding joyful in all our tribulation.

5 Καὶ γὰρ, ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν, οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἄνεσιν,
Even indeed, when–we–came – into Macedonia, no had rest,
G2532 G1063 G2064 G1473 G1519 G3109 G3762 G2192 G0425

ἡ σὰρξ ἡμῶν; ἀλλ’ ἐν παντὶ θλιβόμενοι; ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν
the flesh our; but in every–way being–afflicted: outside conflicts, inside
G3588 G4561 G1473 G0235 G1722 G3956 G2346 G1855 G3163 G2081

φόβοι.
fears.
G5401

For, when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without were fightings, within were fears.

6 ἀλλ’ ὁ παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς, παρεκάλεσεν ἡμᾶς, ὁ Θεὸς, ἐν
But the–One comforting the downcast, comforted us, – God, by
G0235 G3588 G3870 G3588 G5011 G3870 G1473 G3588 G2316 G1722

τῇ παρουσίᾳ Τίτου,
the coming of–Titus.
G3588 G3952 G5103

Nevertheless God, that comforteth those that are cast down, comforted us by the coming of Titus;

7 οὐ μόνον δὲ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ
not only and by the coming his, but also by the
G3756 G3440 G1161 G1722 G3588 G3952 G0846 G0235 G2532 G1722 G3588

παρακλήσει ᾗ παρεκλήθη, ἐφ’ ὑμῖν; ἀναγγέλλων ἡμῖν τὴν ὑμῶν
comfort with–which he–was–comforted over you; reporting to–us the your
G3874 G3739 G3870 G1909 G4771 G0312 G1473 G3588 G4771

ἐπιπόθησιν, τὸν ὑμῶν ὀδυρμόν, τὸν ὑμῶν ζῆλον ὑπὲρ ἐμοῦ; ὥστε με
longing, the your mourning, the your zeal for me; so–that I
G1972 G3588 G4771 G3602 G3588 G4771 G2205 G5228 G1473 G5620 G1473

μᾶλλον χαρῆναι.
even–more rejoiced.
G3123 G5463

And not by his coming only, but by the consolation wherewith he was comforted in you, when he told us your earnest desire, your mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.

8 ὅτι εἰ καὶ ἐλύπησα ὑμᾶς ἐν τῇ ἐπιστολῇ, οὐ μεταμέλομαι.
Because even–if indeed I–grieved you by the letter, not I–regret–it.
G3754 G1487 G2532 G3076 G4771 G1722 G3588 G1992 G3756 G3338

εἰ καὶ μετεμελόμην; βλέπω [γὰρ] ὅτι ἡ ἐπιστολὴ ἐκείνη, εἰ
Even–if indeed I–did–regret–it, I–see for that the letter that, even–if
G1487 G2532 G3338 G0991 G1063 G3754 G3588 G1992 G1565 G1487

καὶ πρὸς ὥραν, ἐλύπησεν ὑμᾶς.
only–for an hour, grieved you.
G2532 G4314 G5610 G3076 G4771

For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though it were but for a season.

9 νῦν χαίρω, οὐχ ὅτι ἐλυπήθητε, ἀλλ’ ὅτι ἐλυπήθητε εἰς
Now I–rejoice, not that you–were–grieved, but that you–were–grieved unto
G3568 G5463 G3756 G3754 G3076 G0235 G3754 G3076 G1519

μετάνοιαν; ἐλυπήθητε γὰρ κατὰ Θεόν, ἵνα ἐν μηδενὶ
repentance; you–were–grieved for according–to God, so–that in nothing
G3341 G3076 G1063 G2596 G2316 G2443 G1722 G3367

ζημιωθῆτε ἐξ ἡμῶν.
you–might–suffer–loss from us.
G2210 G1537 G1473

Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing.

10 ἡ γὰρ, κατὰ Θεὸν λύπη, μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν, ἀμεταμέλητον
the For according–to God grief repentance unto salvation, not–to–be–regretted,
G3588 G1063 G2596 G2316 G3077 G3341 G1519 G4991 G0278

ἐργάζεται; ἡ δὲ τοῦ κόσμου λύπη, θάνατον κατεργάζεται.
produces; the but of–the world grief death produces.
G2038 G3588 G1161 G3588 G2889 G3077 G2288 G2716

For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.

11 ἰδοὺ γὰρ, αὐτὸ τοῦτο τὸ, κατὰ Θεὸν λυπηθῆναι, πόσην
Behold for, this very–thing–– the according–to God being–grieved–– how–much
G3708 G1063 G0846 G3778 G3588 G2596 G2316 G3076 G4214

κατειργάσατο ὑμῖν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ
it–produced in–you: earnestness, indeed eagerness–to–clear–yourselves, indeed
G2716 G4771 G4710 G0235 G0627 G0235

ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλὰ ἐκδίκησιν!
indignation, indeed fear, indeed longing, indeed zeal, indeed punishment!
G0024 G0235 G5401 G0235 G1972 G0235 G2205 G0235 G1557

ἐν παντὶ, συνεστήσατε ἑαυτοὺς ἁγνοὺς εἶναι, τῷ πράγματι.
In every–way you–demonstrated yourselves pure to–be in–the matter.
G1722 G3956 G4921 G1438 G0053 G1510 G3588 G4229

For behold this selfsame thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, what clearing of yourselves, yea, what indignation, yea, what fear, yea, what vehement desire, yea, what zeal, yea, what revenge! In all things ye have approved yourselves to be clear in this matter.

12 ἄρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ ἕνεκεν τοῦ
So–then, even–though indeed I–wrote to–you, it–was–not for–the–sake–of the–one
G0686 G1487 G2532 G1125 G4771 G3756 G1752 G3588

ἀδικήσαντος, (ἀλλ') οὐδὲ ἕνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, ἀλλ’ ἕνεκεν
who–did–wrong, nor even for–the–sake–of the–one wronged, but for–the–sake–of
G0091 G0235 G3761 G1752 G3588 G0091 G0235 G1752

τοῦ φανερωθῆναι τὴν σπουδὴν ὑμῶν, τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς
the revealing the earnestness your, that–is on–behalf–of us to you
G3588 G5319 G3588 G4710 G4771 G3588 G5228 G1473 G4314 G4771

ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
before the God.
G1799 G3588 G2316

Wherefore, though I wrote unto you, I did it not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.

13 διὰ τοῦτο, παρακεκλήμεθα. Ἐπὶ δὲ τῇ παρακλήσει
Because–of this, we–have–been–comforted. In–addition–to and the comfort
G1223 G3778 G3870 G1909 G1161 G3588 G3874

ἡμῶν, περισσοτέρως μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ τῇ χαρᾷ Τίτου, ὅτι
our, even–more–abundantly rather we–rejoiced at the joy of–Titus, because
G1473 G4057 G3123 G5463 G1909 G3588 G5479 G5103 G3754

ἀναπέπαυται τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, ἀπὸ πάντων ὑμῶν.
has–been–refreshed the spirit his by all of–you.
G0373 G3588 G4151 G0846 G0575 G3956 G4771

Therefore we were comforted in your comfort: yea, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.

14 ὅτι εἴ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι, οὐ
For if in–anything to–him on–behalf–of you I–boasted, not
G3754 G1487 G5100 G0846 G5228 G4771 G2744 G3756

κατῃσχύνθην; ἀλλ’ ὡς πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως
I–was–put–to–shame; but just–as all–things in truth we–spoke to–you, so
G2617 G0235 G5613 G3956 G1722 G0225 G2980 G4771 G3779

καὶ ἡ καύχησις ἡμῶν, ‹ἡ› ἐπὶ Τίτου, ἀλήθεια ἐγενήθη.
also the boasting our that–was before Titus true proved–to–be.
G2532 G3588 G2746 G1473 G3588 G1909 G5103 G0225 G1096

For if I have boasted any thing to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, even so our boasting, which I made before Titus, is found a truth.

15 καὶ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς ἐστιν,
And the affections his even–more–abundantly toward you are,
G2532 G3588 G4698 G0846 G4057 G1519 G4771 G1510

ἀναμιμνῃσκομένου τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν, ὡς μετὰ φόβου καὶ τρόμου,
as–he–remembers the of–all of–you obedience, how with fear and trembling
G0363 G3588 G3956 G4771 G5218 G5613 G3326 G5401 G2532 G5156

ἐδέξασθε αὐτόν.
you–received him.
G1209 G0846

And his inward affection is more abundant toward you, whilst he remembereth the obedience of you all, how with fear and trembling ye received him.

16 χαίρω ὅτι ἐν παντὶ θαρρῶ ἐν ὑμῖν.
I–rejoice that in everything I–have–confidence in you.
G5463 G3754 G1722 G3956 G2292 G1722 G4771

I rejoice therefore that I have confidence in you in all things.

Chapter 8

1 Γνωρίζομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ, τὴν δεδομένην
we–make–known now to–you brothers the grace of God, that has–been–given
G1107 G1161 G4771 G0080 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325

ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Μακεδονίας,
in the churches of Macedonia
G1722 G3588 G1577 G3588 G3109

Moreover, brethren, we do you to wit of the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;

2 ὅτι ἐν πολλῇ δοκιμῇ θλίψεως, ἡ περισσεία τῆς χαρᾶς αὐτῶν, καὶ
that in a–great testing of–affliction the abundance of their–joy their and
G3754 G1722 G4183 G1382 G2347 G3588 G4050 G3588 G5479 G0846 G2532

ἡ κατὰ βάθους πτωχεία αὐτῶν, ἐπερίσσευσεν εἰς τὸ πλοῦτος τῆς
their extreme depth–of poverty their overflowed into the riches of
G3588 G2596 G0899 G4432 G0846 G4052 G1519 G3588 G4149 G3588

ἁπλότητος αὐτῶν.
their–generosity their
G0572 G0846

How that in a great trial of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.

3 ὅτι κατὰ δύναμιν, μαρτυρῶ, καὶ παρὰ δύναμιν, αὐθαίρετοι,
that according–to their–ability I–testify and beyond their–ability of–their–own–accord
G3754 G2596 G1411 G3140 G2532 G3844 G1411 G0830

For to their power, I bear record, yea, and beyond their power they were willing of themselves;

4 μετὰ πολλῆς παρακλήσεως δεόμενοι ἡμῶν, τὴν χάριν καὶ τὴν κοινωνίαν
with much earnest–pleading begging us for–the grace and the fellowship
G3326 G4183 G3874 G1189 G1473 G3588 G5485 G2532 G3588 G2842

τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους.
of the–ministry that–is for the saints
G3588 G1248 G3588 G1519 G3588 G0040

Praying us with much intreaty that we would receive the gift, and take upon us the fellowship of the ministering to the saints.

5 καὶ οὐ καθὼς ἠλπίσαμεν, ἀλλ’ ἑαυτοὺς ἔδωκαν, πρῶτον τῷ Κυρίῳ,
and not as we–had–hoped but themselves they–gave first to–the Lord
G2532 G3756 G2531 G1679 G0235 G1438 G1325 G4412 G3588 G2962

καὶ ἡμῖν, διὰ θελήματος Θεοῦ.
and to–us through the–will of–God
G2532 G1473 G1223 G2307 G2316

And this they did, not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.

6	εἰς	τὸ	παρακαλέσαι	ἡμᾶς	Τίτον,	ἵνα	καθὼς	προενήρξατο,	οὕτως	καὶ
	so–that	we	urged	us	Titus	that	just–as	he–had–begun	so	also
	G1519	G3588	G3870	G1473	G5103	G2443	G2531	G4278	G3779	G2532

ἐπιτελέσῃ	εἰς	ὑμᾶς	καὶ,	τὴν	χάριν	ταύτην.
he–would–complete	among	you	also	this	gracious	work
G2005	G1519	G4771	G2532	G3588	G5485	G3778

Insomuch that we desired Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.

7	ἀλλ’	ὥσπερ	ἐν	παντὶ	περισσεύετε,	πίστει,	καὶ	λόγῳ,	καὶ
	but	just–as	in	everything	you–abound	in–faith	and	in–speech	and
	G0235	G5618	G1722	G3956	G4052	G4102	G2532	G3056	G2532

γνώσει,	καὶ	πάσῃ	σπουδῇ,	καὶ	τῇ,	ἐξ	ἡμῶν	ἐν	ὑμῖν,	ἀγάπῃ,
in–knowledge	and	in–all	earnestness	and	in–the	from	us	in	you	love
G1108	G2532	G3956	G4710	G2532	G3588	G1537	G1473	G1722	G4771	G0026

ἵνα	καὶ,	ἐν	ταύτῃ	τῇ	χάριτι,	περισσεύητε.
see–that	also	in	this	act–of	grace	you–abound
G2443	G2532	G1722	G3778	G3588	G5485	G4052

Therefore, as ye abound in every thing, in faith, and utterance, and knowledge, and in all diligence, and in your love to us, see that ye abound in this grace also.

8	Οὐ	κατ’	ἐπιταγὴν	λέγω,	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	ἑτέρων	σπουδῆς,	καὶ	τὸ
	not	by	command	I–speak	but	through	the	others'	earnestness	also	the
	G3756	G2596	G2003	G3004	G0235	G1223	G3588	G2087	G4710	G2532	G3588

τῆς	ὑμετέρας	ἀγάπης	γνήσιον,	δοκιμάζων.
[art]	your	love's	genuineness	testing
G3588	G5212	G0026	G1103	G1381

I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.

9	γινώσκετε	γὰρ	τὴν	χάριν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὅτι
	for–you–know	for	the	grace	of	our–Lord	our	Iēsous	Christou	that
	G1097	G1063	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3754

δι’	ὑμᾶς,	ἐπτώχευσεν,	πλούσιος	ὢν,	ἵνα	ὑμεῖς	τῇ	ἐκείνου
for–your–sake	you	He–became–poor	though–rich	being	so–that	you	by	His
G1223	G4771	G4433	G4145	G1510	G2443	G4771	G3588	G1565

πτωχείᾳ,	πλουτήσητε.
poverty	might–become–rich
G4432	G4147

For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.

10	καὶ	γνώμην	ἐν	τούτῳ	δίδωμι,	τοῦτο	γὰρ	ὑμῖν	συμφέρει,	οἵτινες
	and	my–opinion	in	this	I–give	this	for	for–you	is–beneficial	who
	G2532	G1106	G1722	G3778	G1325	G3778	G1063	G4771	G4851	G3748

οὐ	μόνον	τὸ	ποιῆσαι,	ἀλλὰ	καὶ	τὸ	θέλειν,	προενήρξασθε	ἀπὸ	πέρυσι.
not	only	the	doing	but	also	the	desiring	began	from	last–year
G3756	G3440	G3588	G4160	G0235	G2532	G3588	G2309	G4278	G0575	G4070

And herein I give my advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

11	νυνὶ	δὲ	καὶ	τὸ	ποιῆσαι	ἐπιτελέσατε;	ὅπως	καθάπερ	ἡ	προθυμία
	now	then	also	the	doing	complete	so–that	just–as	the	readiness
	G3570	G1161	G2532	G3588	G4160	G2005	G3704	G2509	G3588	G4288

τοῦ	θέλειν,	οὕτως	καὶ	τὸ	ἐπιτελέσαι,	ἐκ	τοῦ	ἔχειν.
of	the–desire	so	also	the	completing	out–of	what	you–have
G3588	G2309	G3779	G2532	G3588	G2005	G1537	G3588	G2192

Now therefore perform the doing of it; that as there was a readiness to will, so there may be a performance also out of that which ye have.

12	εἰ	γὰρ	ἡ	προθυμία	πρόκειται,	καθὸ	ἐὰν	ἔχῃ
	for	if	the	readiness	is–present	according–to–what	if	one–has
	G1487	G1063	G3588	G4288	G4295	G2526	G1437	G2192

εὐπρόσδεκτος,	οὐ	καθὸ	οὐκ	ἔχει.	
it–is–acceptable	not	according–to–what	not	one–has	
G2144	G3756	G2526	G3756	G2192	

For if there be first a willing mind, it is accepted according to that a man hath, and not according to that he hath not.

13	οὐ	γὰρ	ἵνα	ἄλλοις	ἄνεσις,	ὑμῖν	θλῖψις;	ἀλλ’	ἐξ	ἰσότητος.
	not	for	so–that	for–others	relief	for–you	affliction	but	by	equality
	G3756	G1063	G2443	G0243	G0425	G4771	G2347	G0235	G1537	G2471

For I mean not that other men be eased, and ye burdened:

14	ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ,	τὸ	ὑμῶν	περίσσευμα	εἰς	τὸ	ἐκείνων	ὑστέρημα,
	at	the	present	time	your	your	abundance	for	their	their	need
	G1722	G3588	G3568	G2540	G3588	G4771	G4051	G1519	G3588	G1565	G5303

ἵνα	καὶ	τὸ	ἐκείνων	περίσσευμα	γένηται	εἰς	τὸ	ὑμῶν	ὑστέρημα,
so–that	also	their	their	abundance	may–become	for	your	your	need
G2443	G2532	G3588	G1565	G4051	G1096	G1519	G3588	G4771	G5303

ὅπως	γένηται	ἰσότης.	
so–that	there–may–be	equality	
G3704	G1096	G2471	

But by an equality, that now at this time your abundance may be a supply for their want, that their abundance also may be a supply for your want: that there may be equality:

15	καθὼς	γέγραπται,	Ὁ	τὸ	πολὺ,	οὐκ	ἐπλεόνασεν;	καὶ
	just–as	it–is–written	the–one–who–gathered	the	much	did–not	have–too–much	and
	G2531	G1125	G3588	G3588	G4183	G3756	G4121	G2532

ὁ	τὸ	ὀλίγον,	οὐκ	ἠλαττόνησεν.	
the–one–who–gathered	the	little	did–not	have–too–little	
G3588	G3588	G3641	G3756	G1641	

As it is written, He that had gathered much had nothing over; and he that had gathered little had no lack.

16	Χάρις	δὲ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	διδόντι	τὴν	αὐτὴν	σπουδὴν	ὑπὲρ	ὑμῶν,
	but–thanks	be	to	God	who	puts	the	same	earnestness	for	you
	G5485	G1161	G3588	G2316	G3588	G1325	G3588	G0846	G4710	G5228	G4771

ἐν	τῇ	καρδίᾳ	Τίτου.	
in	the	heart	of–Titus	
G1722	G3588	G2588	G5103	

But thanks be to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.

17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος δὲ ὑπάρχων,
for the indeed appeal he-accepted being-more-eager than expected
G3754 G3588 G3303 G3874 G1209 G4705 G1161 G5225

αὐθαίρετος ἐξῆλθεν πρὸς ὑμᾶς.
of-his-own-accord he-went-out to you
G0830 G1831 G4314 G4771

For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went unto you.

18 συνεπέμψαμεν δὲ μετ’ αὐτοῦ τὸν ἀδελφὸν, οὗ ὁ ἔπαινος ἐν
and-we-sent-with-him also with him the brother whose [art] praise in
G4842 G1161 G3326 G0846 G3588 G0080 G3739 G3588 G1868 G1722

τῷ εὐαγγελίῳ, διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν;
the gospel is-throughout all the churches
G3588 G2098 G1223 G3956 G3588 G1577

And we have sent with him the brother, whose praise is in the gospel throughout all the churches;

19 οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν
not only that but also he-was-appointed by the churches
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G5500 G5259 G3588 G1577

συνέκδημος ἡμῶν, σὺν τῇ χάριτι ταύτῃ, τῇ διακονουμένῃ
as-our-traveling-companion our with this gracious work that is-being-administered
G4898 G1473 G4862 G3588 G5485 G3778 G3588 G1247

ὑφ’ ἡμῶν, πρὸς τὴν, αὐτοῦ τοῦ Κυρίου, δόξαν, καὶ προθυμίαν ἡμῶν;
by us for the Himself-the the Lord's glory and our-eagerness our
G5259 G1473 G4314 G3588 G0846 G3588 G2962 G1391 G2532 G4288 G1473

And not that only, but who was also chosen of the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and declaration of your ready mind:

20 στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς μωμήσηται, ἐν τῇ ἁδρότητι
taking-precaution in-this lest anyone us should-discredit in this generous
G4724 G3778 G3361 G5100 G1473 G3469 G1722 G3588 G0100

ταύτῃ, τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν;
gift that is-being-administered by us
G3778 G3588 G1247 G5259 G1473

Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:

21 προνοοῦμεν γὰρ καλὰ, οὐ μόνον ἐνώπιον Κυρίου, ἀλλὰ καὶ
for-we-aim at what-is-honorable not only before the-Lord but also
G4306 G1063 G2570 G3756 G3440 G1799 G2962 G0235 G2532

ἐνώπιον ἀνθρώπων.
before people
G1799 G0444

Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.

22 συνεπέμψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν, ὃν
and–we–sent–with–them also with–them our brother our whom
G4842 G1161 G0846 G3588 G0080 G1473 G3739

ἐδοκιμάσαμεν ἐν πολλοῖς πολλάκις σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ
we–have–often–tested in many–things often to–be–earnest being but–now even
G1381 G1722 G4183 G4178 G4705 G1510 G3570 G1161

πολὺ σπουδαιότερον πεποιθήσει πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς.
much more–earnest because–of–his–great–confidence great [art] in you
G4183 G4705 G4006 G4183 G3588 G1519 G4771

And we have sent with them our brother, whom we have oftentimes proved diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which I have in you.

23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου, κοινωνὸς ἐμὸς καὶ εἰς ὑμᾶς συνεργός; εἴτε
as–for [prep] Titus he–is–my–partner my and for you fellow–worker and–as–for
G1535 G5228 G5103 G2844 G1699 G2532 G1519 G4771 G4904 G1535

ἀδελφοὶ ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα Χριστοῦ.
our–brothers our they–are–messengers of–the–churches the–glory of–Christ
G0080 G1473 G0652 G1577 G1391 G5547

Whether any do enquire of Titus, he is my partner and fellowhelper concerning you: or our brethren be enquired of, they are the messengers of the churches, and the glory of Christ.

24 τὴν οὖν ἔνδειξιν τῆς ἀγάπης ὑμῶν, καὶ ἡμῶν καυχήσεως ὑπὲρ
the therefore proof of your–love your and of–our boasting on–behalf–of
G3588 G3767 G1732 G3588 G0026 G4771 G2532 G1473 G2746 G5228

ὑμῶν, εἰς αὐτοὺς ἐνδεικνύμενοι, εἰς πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν.
you to them show before the–face of–the churches
G4771 G1519 G0846 G1731 G1519 G4383 G3588 G1577

Wherefore shew ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.

Chapter 9

1 Περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, περισσόν
for indeed [part] the ministry that–is for the saints it–is–unnecessary
G4012 G3303 G1063 G3588 G1248 G3588 G1519 G3588 G0040 G4053

μοί ἐστιν τὸ γράφειν ὑμῖν.
for–me it–is [art] to–write to–you
G1473 G1510 G3588 G1125 G4771

For as touching the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you:

2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν, ἣν ὑπὲρ ὑμῶν καυχῶμαι
for–I–know indeed the eagerness of–yours which about–you your I–boast
G1492 G1063 G3588 G4288 G4771 G3739 G5228 G4771 G2744

Μακεδόσιν, ὅτι Ἀχαΐα παρεσκεύασται ἀπὸ πέρυσι, καὶ τὸ ὑμῶν
to–the–Macedonians that Achaia has–been–ready since last–year and your your
G3110 G3754 G0882 G3903 G0575 G4070 G2532 G3588 G4771

ζῆλος ἠρέθισεν τοὺς πλείονας.
zeal has–stirred–up the majority
G2205 G2042 G3588 G4119

For I know the forwardness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal hath provoked very many.

3	ἔπεμψα	δὲ	τοὺς	ἀδελφούς,	ἵνα	μὴ	τὸ	καύχημα,	ἡμῶν	τὸ	ὑπὲρ
	but–I–sent	indeed	the	brothers	so–that	not	our	boasting	our	[art]	about
	G3992	G1161	G3588	G0080	G2443	G3361	G3588	G2745	G1473	G3588	G5228

ὑμῶν,	κενωθῇ	ἐν	τῷ	μέρει	τούτῳ,	ἵνα	καθὼς	ἔλεγον,		
you	may–be–made–empty	in	this	matter	this	so–that	just–as	I–said		
G4771	G2758	G1722	G3588	G3313	G3778	G2443	G2531	G3004		

παρεσκευασμένοι	ἦτε.	
prepared	you–may–be	
G3903	G1510	

Yet have I sent the brethren, lest our boasting of you should be in vain in this behalf; that, as I said, ye may be ready:

4	μή	πως	ἐὰν	ἔλθωσιν	σὺν	ἐμοὶ	Μακεδόνες,	καὶ	εὕρωσιν	ὑμᾶς
	lest	perhaps	if	should–come	with	me	some–Macedonians	and	find	you
	G3361	G4459	G1437	G2064	G4862	G1473	G3110	G2532	G2147	G4771

ἀπαρασκευάστους,	καταισχυνθῶμεν	ἡμεῖς,	ἵνα	μὴ	λέγωμεν	ὑμεῖς,	ἐν		
unprepared	we–would–be–humiliated	we	not–to	say	[let–us–say]	you	in		
G0532	G2617	G1473	G2443	G3361	G3004	G4771	G1722		

τῇ	ὑποστάσει	ταύτῃ.
this	undertaking	this
G3588	G5287	G3778

Lest haply if they of Macedonia come with me, and find you unprepared, we (that we say not, ye) should be ashamed in this same confident boasting.

5	ἀναγκαῖον	οὖν	ἡγησάμην,	παρακαλέσαι	τοὺς	ἀδελφοὺς,	
	therefore–I–considered–it–necessary	therefore	necessary	to–urge	the	brothers	
	G0316	G3767	G2233	G3870	G3588	G0080	

ἵνα	προέλθωσιν	εἰς	ὑμᾶς,	καὶ	προκαταρτίσωσιν	τὴν	προεπηγγελμένην	
that	they–go–on–ahead	to	you	and	arrange–in–advance	the	previously–promised	
G2443	G4281	G1519	G4771	G2532	G4294	G3588	G4279	

εὐλογίαν	ὑμῶν	ταύτην.	ἑτοίμην	εἶναι	οὕτως	ὡς	εὐλογίαν,	καὶ	
generous–gift	of–yours	this	ready	to–be	as	such–as	a–generous–gift	and	
G2129	G4771	G3778	G2092	G1510	G3779	G5613	G2129	G2532	

μὴ	ὡς	πλεονεξίαν.	
not	as	grudging–obligation	
G3361	G5613	G4124	

Therefore I thought it necessary to exhort the brethren, that they would go before unto you, and make up beforehand your bounty, whereof ye had notice before, that the same might be ready, as a matter of bounty, and not as of covetousness.

6	Τοῦτο	δέ,	ὁ	σπείρων	φειδομένως,	φειδομένως	καὶ	θερίσει;	καὶ
	and–this	I–say	the–one–who	sows	sparingly	sparingly	also	will–reap	and
	G3778	G1161	G3588	G4687	G5340	G5340	G2532	G2325	G2532

ὁ	σπείρων	ἐπ’	εὐλογίαις,	ἐπ’	εὐλογίαις	καὶ	θερίσει --	
the–one–who	sows	with	blessings	with	blessings	also	will–reap	
G3588	G4687	G1909	G2129	G1909	G2129	G2532	G2325	

But this I say, He which soweth sparingly shall reap also sparingly; and he which soweth bountifully shall reap also bountifully.

7	ἕκαστος each–one G1538	καθὼς as G2531	προῄρηται he–has–purposed G4255	τῇ in–his G3588	καρδίᾳ; heart G2588	μὴ not G3361	ἐκ out–of G1537	λύπης, reluctance G3077	ἢ or G2228	ἐξ out–of G1537
	ἀνάγκης; compulsion G0318	ἱλαρὸν a–cheerful G2431	γὰρ for G1063	δότην, giver G1395	ἀγαπᾷ loves G0025	ὁ [art] G3588	Θεός. God G2316			

Every man according as he purposeth in his heart, so let him give; not grudgingly, or of necessity: for God loveth a cheerful giver.

8	δυνατεῖ and–is–able G1414	δὲ indeed G1161	ὁ [art] G3588	Θεὸς, God G2316	πᾶσαν to–make–all G3956	χάριν grace G5485	περισσεῦσαι abound G4052	εἰς to G1519	ὑμᾶς, you G4771	ἵνα so–that G2443
	ἐν in G1722	παντὶ, everything G3956	πάντοτε, at–all–times G3842	πᾶσαν having–all G3956	αὐτάρκειαν sufficiency G0841	ἔχοντες, having G2192	περισσεύητε you–may–abound G4052	εἰς in G1519	πᾶν every G3956	
	ἔργον work G2041	ἀγαθόν. good G0018								

And God is able to make all grace abound toward you; that ye, always having all sufficiency in all things, may abound to every good work:

9	καθὼς as G2531	γέγραπται, it–is–written G1125	Ἐσκόρπισεν, He–scattered–abroad G4650	ἔδωκεν He–gave G1325	τοῖς to–the G3588	πένησιν, poor G3993	ἡ His G3588	δικαιοσύνη righteousness G1343
	αὐτοῦ His G0846	μένει endures G3306	εἰς into G1519	τὸν [art] G3588	αἰῶνα. eternity G0165			

(As it is written, He hath dispersed abroad; he hath given to the poor: his righteousness remaineth for ever.

10	ὁ now–He–who G3588	δὲ [part] G1161	ἐπιχορηγῶν supplies G2023	σπόρον seed G4703	τῷ to–the G3588	σπείροντι, sower G4687	καὶ and G2532	ἄρτον bread G0740	εἰς for G1519
	βρῶσιν, food G1035	χορηγήσει will–supply G5524	καὶ and G2532	πληθυνεῖ multiply G4129	τὸν [art] G3588	σπόρον your–seed G4703	ὑμῶν, your G4771	καὶ and G2532	αὐξήσει increase G0837	τὰ the G3588
	γενήματα harvest G1081	τῆς of G3588	δικαιοσύνης your–righteousness G1343	ὑμῶν -- your G4771						

Now he that ministereth seed to the sower both minister bread for your food, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your righteousness;)

11	ἐν in G1722	παντὶ every–way G3956	πλουτιζόμενοι being–enriched G4148	εἰς for G1519	πᾶσαν all G3956	ἁπλότητα, generosity G0572	ἥτις which G3748	κατεργάζεται, produces G2716	δι’ through G1223	
	ἡμῶν, us G1473	εὐχαριστίαν thanksgiving G2169	τῷ to G3588	Θεῷ. God G2316						

Being enriched in every thing to all bountifulness, which causeth through us thanksgiving to God.

12 ὅτι ἡ διακονία τῆς λειτουργίας ταύτης, οὐ μόνον ἐστὶν
because the ministry of this–service this not only is
G3754 G3588 G1248 G3588 G3009 G3778 G3756 G3440 G1510

προσαναπληροῦσα τὰ ὑστερήματα τῶν ἁγίων, ἀλλὰ καὶ περισσεύουσα διὰ
supplying–the–needs [art] the–needs of–the saints but also overflowing through
G4322 G3588 G5303 G3588 G0040 G0235 G2532 G4052 G1223

πολλῶν εὐχαριστιῶν τῷ Θεῷ;
many thanksgivings to God
G4183 G2169 G3588 G2316

For the administration of this service not only supplieth the want of the saints, but is abundant also by many thanksgivings unto God;

13 διὰ τῆς δοκιμῆς τῆς διακονίας ταύτης, δοξάζοντες τὸν Θεὸν ἐπὶ
through the proof of this–ministry this they–glorify [art] God because–of
G1223 G3588 G1382 G3588 G1248 G3778 G1392 G3588 G2316 G1909

τῇ ὑποταγῇ τῆς ὁμολογίας ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ,
your submission of your–confession your to the gospel of Christ,
G3588 G5292 G3588 G3671 G4771 G1519 G3588 G2098 G3588 G5547

καὶ ἁπλότητι τῆς κοινωνίας εἰς αὐτοὺς καὶ εἰς πάντας;
and the–generosity of your–sharing with them and with everyone
G2532 G0572 G3588 G2842 G1519 G0846 G2532 G1519 G3956

Whiles by the experiment of this ministration they glorify God for your professed subjection unto the gospel of Christ, and for your liberal distribution unto them, and unto all men;

14 καὶ αὐτῶν δεήσει ὑπὲρ ὑμῶν, ἐπιποθούντων ὑμᾶς, διὰ τὴν
and by–their prayer on–behalf–of you they–long–for you because–of the
G2532 G0846 G1162 G5228 G4771 G1971 G4771 G1223 G3588

ὑπερβάλλουσαν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐφ’ ὑμῖν.
surpassing grace of God upon you
G5235 G5485 G3588 G2316 G1909 G4771

And by their prayer for you, which long after you for the exceeding grace of God in you.

15 Χάρις τῷ Θεῷ ἐπὶ τῇ ἀνεκδιηγήτῳ αὐτοῦ δωρεᾷ!
thanks to God for His indescribable His gift
G5485 G3588 G2316 G1909 G3588 G0411 G0846 G1431

Thanks be unto God for his unspeakable gift.

Chapter 10

1 Αὐτὸς δὲ ἐγὼ, Παῦλος, παρακαλῶ ὑμᾶς διὰ τῆς πραΰτητος καὶ
now–I–myself [part] I Paul appeal–to you by the meekness and
G0846 G1161 G1473 G3972 G3870 G4771 G1223 G3588 G4240 G2532

ἐπιεικείας τοῦ Χριστοῦ, ὃς κατὰ πρόσωπον μὲν ταπεινὸς ἐν ὑμῖν,
gentleness of Christ, I–who in person indeed am–humble among you
G1932 G3588 G5547 G3739 G2596 G4383 G3303 G5011 G1722 G4771

ἀπὼν δὲ θαρρῶ εἰς ὑμᾶς.
but–when–absent then am–bold toward you
G0548 G1161 G2292 G1519 G4771

Now I Paul myself beseech you by the meekness and gentleness of Christ, who in presence am base among you, but being absent am bold toward you:

2	δέομαι	δὲ	τὸ,	μὴ	παρὼν,	θαρρῆσαι		τῇ	πεποιθήσει
	but–I–ask	that	[art]	when–not	present	I–may–not–have–to–be–bold		with–the	confidence
	G1189	G1161	G3588	G3361	G3918	G2292		G3588	G4006

ᾗ	λογίζομαι,	τολμῆσαι	ἐπί	τινας	τοὺς	λογιζομένους	ἡμᾶς,	ὡς
with–which	I–intend	to–show–boldness	against	some	who	regard	us	as
G3739	G3049	G5111	G1909	G5100	G3588	G3049	G1473	G5613

κατὰ	σάρκα	περιπατοῦντας.
according–to	the–flesh	walking
G2596	G4561	G4043

But I beseech you, that I may not be bold when I am present with that confidence, wherewith I think to be bold against some, which think of us as if we walked according to the flesh.

3	Ἐν	σαρκὶ	γὰρ	περιπατοῦντες,	οὐ	κατὰ	σάρκα
	for–though	in–the–flesh	indeed	we–walk	not	according–to	the–flesh
	G1722	G4561	G1063	G4043	G3756	G2596	G4561

στρατευόμεθα.
do–we–wage–war
G4754

For though we walk in the flesh, we do not war after the flesh:

4	τὰ	γὰρ	ὅπλα	τῆς	στρατείας	ἡμῶν	οὐ	σαρκικὰ,	ἀλλὰ	δυνατὰ
	for–the	indeed	weapons	of	our–warfare	our	are–not	fleshly	but	powerful
	G3588	G1063	G3696	G3588	G4752	G1473	G3756	G4559	G0235	G1415

τῷ	Θεῷ	πρὸς	καθαίρεσιν	ὀχυρωμάτων;	
through	God	for	the–demolition	of–strongholds	
G3588	G2316	G4314	G2506	G3794	

(For the weapons of our warfare are not carnal, but mighty through God to the pulling down of strong holds;)

5	λογισμοὺς	καθαιροῦντες,	καὶ	πᾶν	ὕψωμα	ἐπαιρόμενον	κατὰ	τῆς	
	arguments	demolishing	and	every	lofty–thing	raised–up	against	the	
	G3053	G2507	G2532	G3956	G5313	G1869	G2596	G3588	

γνώσεως	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	αἰχμαλωτίζοντες	πᾶν	νόημα	εἰς	τὴν	ὑπακοὴν
knowledge	of	God	and	taking–captive	every	thought	to	the	obedience
G1108	G3588	G2316	G2532	G0163	G3956	G3540	G1519	G3588	G5218

τοῦ	Χριστοῦ;
of	Christ
G3588	G5547

Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;

6	καὶ	ἐν	ἑτοίμῳ	ἔχοντες,	ἐκδικῆσαι	πᾶσαν	παρακοήν,	ὅταν	πληρωθῇ
	and	in	readiness	having	to–punish	all	disobedience	when	has–been–fulfilled
	G2532	G1722	G2092	G2192	G1556	G3956	G3876	G3752	G4137

ὑμῶν	ἡ	ὑπακοή.
your	[art]	obedience
G4771	G3588	G5218

And having in a readiness to revenge all disobedience, when your obedience is fulfilled.

7	Τὰ	κατὰ	πρόσωπον	βλέπετε.	εἴ	τις	πέποιθεν	ἑαυτῷ	Χριστοῦ	εἶναι,
	[art]	at	face-value	you-look	if	anyone	is-confident	in-himself	of-Christ's	to-be
	G3588	G2596	G4383	G0991	G1487	G5100	G3982	G1438	G5547	G1510

τοῦτο	λογιζέσθω	πάλιν	ἐφ’	ἑαυτοῦ,	ὅτι	καθὼς	αὐτὸς	Χριστοῦ,	οὕτως	
this	let-him-consider	again	concerning	himself	that	just-as	he	is-Christ's	so	
G3778	G3049	G3825	G1909	G1438	G3754	G2531	G0846	G5547	G3779	

καὶ	ἡμεῖς.
also	are-we
G2532	G1473

Do ye look on things after the outward appearance? If any man trust to himself that he is Christ’s, let him of himself think this again, that, as he is Christ’s, even so are we Christ’s.

8	ἐάν	τε	γὰρ	περισσότερόν	τι,	καυχήσωμαι	περὶ	τῆς	
	for-even-if	[part]	indeed	somewhat-more	boastfully	I-should-boast	about	the	
	G1437	G5037	G1063	G4053	G5100	G2744	G4012	G3588	

ἐξουσίας	ἡμῶν,	ἧς	ἔδωκεν	ὁ	Κύριος	εἰς	οἰκοδομὴν,	καὶ	οὐκ	εἰς
authority	of-ours	which	gave	the	Lord	for	building-up	and	not	for
G1849	G1473	G3739	G1325	G3588	G2962	G1519	G3619	G2532	G3756	G1519

καθαίρεσιν	ὑμῶν,	οὐκ	αἰσχυνθήσομαι,
tearing-down	of-you	not	will-I-be-put-to-shame
G2506	G4771	G3756	G0153

For though I should boast somewhat more of our authority, which the Lord hath given us for edification, and not for your destruction, I should not be ashamed:

9	ἵνα	μὴ	δόξω	ὡς	ἂν	ἐκφοβεῖν	ὑμᾶς,	διὰ	τῶν	ἐπιστολῶν.
	so-that	I-may-not	seem	as-if	[part]	to-be-terrifying	you	by	my	letters
	G2443	G3361	G1380	G5613	G0302	G1629	G4771	G1223	G3588	G1992

That I may not seem as if I would terrify you by letters.

10	ὅτι	Αἱ	ἐπιστολαὶ,	μέν	φησίν,	βαρεῖαι	καὶ	ἰσχυραί,	ἡ	δὲ
	for	his	letters	indeed	they-say	are-weighty	and	strong	but	his
	G3754	G3588	G1992	G3303	G5346	G0926	G2532	G2478	G3588	G1161

παρουσία	τοῦ	σώματος	ἀσθενὴς,	καὶ	ὁ	λόγος	ἐξουθενημένος.
bodily-presence	[art]	of-body	is-weak	and	his	speech	is-of-no-account
G3952	G3588	G4983	G0772	G2532	G3588	G3056	G1848

For his letters, say they, are weighty and powerful; but his bodily presence is weak, and his speech contemptible.

11	τοῦτο	λογιζέσθω	ὁ	τοιοῦτος,	ὅτι	οἷοί	ἐσμεν	τῷ	λόγῳ
	this	let-such-a-person-consider	[art]	such-a-person	that	what	we-are	in	word
	G3778	G3049	G3588	G5108	G3754	G3634	G1510	G3588	G3056

δι’	ἐπιστολῶν	ἀπόντες,	τοιοῦτοι	καὶ	παρόντες	τῷ	ἔργῳ.	
by	letters	when-absent	such	also	when-present	in	action	
G1223	G1992	G0548	G5108	G2532	G3918	G3588	G2041	

Let such an one think this, that, such as we are in word by letters when we are absent, such will we be also in deed when we are present.

12 Οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐνκρῖναι, ἢ συνκρῖναι ἑαυτούς, τισιν
for-not indeed do-we-dare to-classify or compare ourselves with-some-of
G3756 G1063 G5111 G1469 G2228 G4793 G1438 G5100

τῶν ἑαυτοὺς συνιστανόντων; ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, ἑαυτοὺς
those-who themselves commend-themselves but they by themselves themselves
G3588 G1438 G4921 G0235 G0846 G1722 G1438 G1438

μετροῦντες, καὶ συνκρίνοντες ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς, οὐ συνιᾶσιν.
measuring and comparing themselves with-themselves are-not wise
G3354 G2532 G4793 G1438 G1438 G3756 G4920

For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.

13 ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα, ἀλλὰ
we however will-not beyond [art] our-proper-limits boast but
G1473 G1161 G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G0235

κατὰ τὸ μέτρον τοῦ κανόνος, οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ Θεὸς
according-to the measure of-the field which assigned to-us [art] God
G2596 G3588 G3358 G3588 G2583 G3739 G3307 G1473 G3588 G2316

μέτρου, ἐφικέσθαι ἄχρι καὶ ὑμῶν.
as-a-measure to-reach as-far-as even you
G3358 G2185 G0891 G2532 G4771

But we will not boast of things without our measure, but according to the measure of the rule which God hath distributed to us, a measure to reach even unto you.

14 οὐ γὰρ, ὡς μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς; ὑπερεκτείνομεν ἑαυτούς,
not for as-though not reaching to you do-we-overextend ourselves
G3756 G1063 G5613 G3361 G2185 G1519 G4771 G5239 G1438

ἄχρι γὰρ καὶ ὑμῶν, ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ;
for-as-far-as indeed even you we-came with the gospel of Christ
G0891 G1063 G2532 G4771 G5348 G1722 G3588 G2098 G3588 G5547

For we stretch not ourselves beyond our measure, as though we reached not unto you: for we are come as far as to you also in preaching the gospel of Christ:

15 οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχώμενοι ἐν ἀλλοτρίοις κόποις;
not beyond [art] our-proper-limits boasting in others' labors
G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G1722 G0245 G2873

ἐλπίδα δὲ ἔχοντες, αὐξανομένης τῆς πίστεως ὑμῶν, ἐν ὑμῖν
but-having-hope that as grows your faith your among you
G1680 G1161 G2192 G0837 G3588 G4102 G4771 G1722 G4771

μεγαλυνθῆναι κατὰ τὸν κανόνα ἡμῶν, εἰς περισσείαν,
to-be-enlarged according-to our area-of-influence our to abundance
G3170 G2596 G3588 G2583 G1473 G1519 G4050

Not boasting of things without our measure, that is, of other men's labours; but having hope, when your faith is increased, that we shall be enlarged by you according to our rule abundantly,

16 εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν, εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν ἀλλοτρίῳ
so-as-to [art] the-regions-beyond you preach-the-gospel not-to in another's
G1519 G3588 G5238 G4771 G2097 G3756 G1722 G0245

κανόνι, εἰς τὰ ἕτοιμα καυχήσασθαι.
area-of-influence about [art] things-already-done boast
G2583 G1519 G3588 G2092 G2744

To preach the gospel in the regions beyond you, and not to boast in another man's line of things made ready to our hand.

17 Ὁ δὲ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
but-let the-one who-boasts in the-Lord boast
G3588 G1161 G2744 G1722 G2962 G2744

But he that glorieth, let him glory in the Lord.

18 οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνιστάνων, ἐκεῖνός ἐστιν δόκιμος, ἀλλὰ ὃν ὁ Κύριος συνίστησιν.
for-not indeed the-one-who himself commends that-one is approved but the-one-whom the Lord commends
G3756 G1063 G3588 G1438 G4921 G1565 G1510 G1384 G0235 G3739 G3588 G2962 G4921

For not he that commendeth himself is approved, but whom the Lord commendeth.

Chapter 11

1 Ὄφελον ἀνείχεσθέ μου μικρόν τι ἀφροσύνης; ἀλλὰ καὶ ἀνέχεσθέ μου.
I-wish you-would-bear-with me in-a-little bit-of foolishness but indeed do-bear-with me
G3785 G0430 G1473 G3398 G5100 G0877 G0235 G2532 G0430 G1473

Would to God ye could bear with me a little in my folly: and indeed bear with me.

2 ζηλῶ γὰρ ὑμᾶς Θεοῦ ζήλῳ; ἡρμοσάμην γὰρ ὑμᾶς ἑνὶ ἀνδρὶ, παρθένον ἁγνὴν παραστῆσαι τῷ Χριστῷ.
for-I-am-jealous indeed for-you with-a-godly jealousy for-I-betrothed indeed you to-one husband as-a-pure-virgin pure to-present to Christ
G2206 G1063 G4771 G2316 G2205 G0718 G1063 G4771 G1520 G0435 G3933 G0053 G3936 G3588 G5547

For I am jealous over you with godly jealousy: for I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.

3 φοβοῦμαι δὲ, μή πως ὡς ὁ ὄφις ἐξηπάτησεν Εὔαν ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτοῦ, φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἁπλότητος, καὶ τῆς ἁγνότητος, τῆς εἰς ‹τὸν› Χριστόν.
but-I-am-afraid that somehow perhaps as the serpent deceived Eve by his craftiness his may-be-corrupted your minds your from the simplicity and the purity that-is toward [art] Christ
G5399 G1161 G3361 G4459 G5613 G3588 G3789 G1818 G2096 G1722 G3588 G3834 G0846 G5351 G3588 G3540 G4771 G0575 G3588 G0572 G2532 G3588 G0054 G3588 G1519 G3588 G5547

But I fear, lest by any means, as the serpent beguiled Eve through his subtilty, so your minds should be corrupted from the simplicity that is in Christ.

4	εἰ	μὲν	γὰρ,	ὁ	ἐρχόμενος,	ἄλλον	Ἰησοῦν	κηρύσσει,	ὃν	
	for–if	indeed	someone	the–one–who	comes	a–different	Iēsous	proclaims	whom	
	G1487	G3303	G1063	G3588	G2064	G0243	G2424	G2784	G3739	

οὐκ	ἐκηρύξαμεν,	ἢ	πνεῦμα	ἕτερον	λαμβάνετε	ὃ	οὐκ	ἐλάβετε,	
not	we–proclaimed	or	a–different–spirit	different	you–receive	which	not	you–received	
G3756	G2784	G2228	G4151	G2087	G2983	G3739	G3756	G2983	

ἢ	εὐαγγέλιον	ἕτερον	ὃ	οὐκ	ἐδέξασθε,	καλῶς	
or	a–different–gospel	different	which	not	you–accepted	you–bear–with–it–well–enough	
G2228	G2098	G2087	G3739	G3756	G1209	G2573	

ἀνέχεσθε.
well–enough
G0430

For if he that cometh preacheth another Jesus, whom we have not preached, or if ye receive another spirit, which ye have not received, or another gospel, which ye have not accepted, ye might well bear with him.

5	λογίζομαι	γὰρ	μηδὲν,	ὑστερηκέναι	τῶν	ὑπερλίαν	ἀποστόλων.
	for–I–consider	indeed	in–nothing	I–was–inferior	to–the	super–	apostles
	G3049	G1063	G3367	G5302	G3588	G5228	G0652

For I suppose I was not a whit behind the very chiefest apostles.

6	εἰ	δὲ,	καὶ	ἰδιώτης	τῷ	λόγῳ,	ἀλλ’	οὐ	τῇ	γνώσει;
	even–if	indeed	even	untrained–in–speech	in	speech	yet–not	not	in	knowledge
	G1487	G1161	G2532	G2399	G3588	G3056	G0235	G3756	G3588	G1108

ἀλλ’	ἐν	παντὶ,	φανερώσαντες	ἐν	πᾶσιν	εἰς	ὑμᾶς.
but	in	every–way	having–made–this–clear	in	all–things	to	you
G0235	G1722	G3956	G5319	G1722	G3956	G1519	G4771

But though I be rude in speech, yet not in knowledge; but we have been throughly made manifest among you in all things.

7	Ἢ	ἁμαρτίαν	ἐποίησα,	ἐμαυτὸν	ταπεινῶν,	ἵνα	ὑμεῖς
	or	did–I–commit–a–sin	sin	by–humbling–myself	myself	so–that	you
	G2228	G0266	G4160	G1683	G5013	G2443	G4771

ὑψωθῆτε,	ὅτι	δωρεὰν	τὸ	τοῦ	Θεοῦ	εὐαγγέλιον	εὐηγγελισάμην	
might–be–exalted	because	free–of–charge	[art]	of	God's	gospel	I–preached	
G5312	G3754	G1432	G3588	G3588	G2316	G2098	G2097	

ὑμῖν?
to–you
G4771

Have I committed an offence in abasing myself that ye might be exalted, because I have preached to you the gospel of God freely?

8	ἄλλας	ἐκκλησίας	ἐσύλησα,	λαβὼν	ὀψώνιον	πρὸς	τὴν	ὑμῶν	διακονίαν.
	other	churches	I–robbed	by–accepting	support	for	my	your	ministry–to–you
	G0243	G1577	G4813	G2983	G3800	G4314	G3588	G4771	G1248

I robbed other churches, taking wages of them, to do you service.

9 καὶ παρὼν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεὶς, οὐ κατενάρκησα οὐθενός;
and when–present with you and being–in–need not I–burdened anyone
G2532 G3918 G4314 G4771 G2532 G5302 G3756 G2655 G3762

τὸ γὰρ ὑστέρημά μου, προσανεπλήρωσαν οἱ ἀδελφοὶ ἐλθόντες ἀπὸ
[art] for my–need my supplied the brothers who–came from
G3588 G1063 G5303 G1473 G4322 G3588 G0080 G2064 G0575

Μακεδονίας, καὶ ἐν παντὶ ἀβαρῆ ἐμαυτὸν ὑμῖν ἐτήρησα, καὶ
Macedonia and in everything not–a–burden myself to–you I–kept and
G3109 G2532 G1722 G3956 G0004 G1683 G4771 G5083 G2532

τηρήσω.
will–keep
G5083

And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man: for that which was lacking to me the brethren which came from Macedonia supplied: and in all things I have kept myself from being burdensome unto you, and so will I keep myself.

10 ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοὶ, ὅτι ἡ καύχησις αὕτη,
as–the–truth of–Christ's–truth of–Christ is–in me [conj] this boasting of–mine
G1510 G0225 G5547 G1722 G1473 G3754 G3588 G2746 G3778

οὐ φραγήσεται εἰς ἐμὲ, ἐν τοῖς κλίμασιν τῆς Ἀχαΐας.
will–not be–silenced in me in the regions of Achaia
G3756 G5420 G1519 G1473 G1722 G3588 G2824 G3588 G0882

As the truth of Christ is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.

11 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς? ὁ Θεὸς οἶδεν!
why why because not I–love you [art] God knows
G1223 G5101 G3754 G3756 G0025 G4771 G3588 G2316 G1492

Wherefore? because I love you not? God knoweth.

12 Ὃ δὲ ποιῶ, καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω τὴν ἀφορμὴν
but–what indeed I–do I–will–also continue–to–do in–order–to cut–off the opportunity
G3739 G1161 G4160 G2532 G4160 G2443 G1581 G3588 G0874

τῶν θελόντων ἀφορμήν, ἵνα ἐν ᾧ καυχῶνται,
from–those who–want an–opportunity so–that in that–which they–boast
G3588 G2309 G0874 G2443 G1722 G3739 G2744

εὑρεθῶσιν καθὼς καὶ ἡμεῖς.
they–may–be–found just as we–are
G2147 G2531 G2532 G1473

But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them which desire occasion; that wherein they glory, they may be found even as we.

13 οἱ γὰρ τοιοῦτοι ψευδαπόστολοι, ἐργάται δόλιοι,
for indeed such–people are–false–apostles deceitful–workers deceitful
G3588 G1063 G5108 G5570 G2040 G1386

μετασχηματιζόμενοι εἰς ἀποστόλους Χριστοῦ.
disguising–themselves as apostles of–Christ
G3345 G1519 G0652 G5547

For such are false apostles, deceitful workers, transforming themselves into the apostles of Christ.

14	καὶ	οὐ	θαῦμα;	αὐτὸς	γὰρ	ὁ	Σατανᾶς	μετασχηματίζεται	εἰς	ἄγγελον
	and	no	wonder	for–even	indeed	[art]	Satan	disguises–himself	as	an–angel
	G2532	G3756	G2295	G0846	G1063	G3588	G4567	G3345	G1519	G0032

φωτός.		
of–light		
G5457		

And no marvel; for Satan himself is transformed into an angel of light.

15	οὐ	μέγα	οὖν,	εἰ	καὶ	οἱ	διάκονοι	αὐτοῦ	μετασχηματίζονται	ὡς
	not	surprising	therefore	if	also	his	servants	his	disguise–themselves	as
	G3756	G3173	G3767	G1487	G2532	G3588	G1249	G0846	G3345	G5613

διάκονοι	δικαιοσύνης,	ὧν	τὸ	τέλος	ἔσται,	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν.
servants	of–righteousness	whose	[art]	end	will–be	according–to	their	works	their
G1249	G1343	G3739	G3588	G5056	G1510	G2596	G3588	G2041	G0846

Therefore it is no great thing if his ministers also be transformed as the ministers of righteousness; whose end shall be according to their works.

16	Πάλιν	λέγω,	μή	τίς	με	δόξῃ	ἄφρονα	εἶναι;	εἰ	δὲ	μή¦γε
	again	I–say	let–not	anyone	me	think	foolish	to–be	but–if	indeed	otherwise
	G3825	G3004	G3361	G5100	G1473	G1380	G0878	G1510	G1487	G1161	G1490

κἂν	ὡς	ἄφρονα	δέξασθέ	με,	ἵνα	κἀγὼ	μικρόν	τι	καυχήσωμαι.
even	as	a–fool	accept	me	so–that	I–also	a–little	bit	may–boast
G2579	G5613	G0878	G1209	G1473	G2443	G2504	G3398	G5100	G2744

I say again, Let no man think me a fool; if otherwise, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.

17	ὃ	λαλῶ,	οὐ	κατὰ	Κύριον	λαλῶ,	ἀλλ’	ὡς	ἐν	ἀφροσύνῃ,
	what	I–speak	not	according–to	the–Lord	do–I–speak	but	as	in	foolishness
	G3739	G2980	G3756	G2596	G2962	G2980	G0235	G5613	G1722	G0877

ἐν	ταύτῃ	τῇ	ὑποστάσει	τῆς	καυχήσεως.
in	this	[art]	venture	of	boasting
G1722	G3778	G3588	G5287	G3588	G2746

That which I speak, I speak it not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.

18	ἐπεὶ	πολλοὶ	καυχῶνται	κατὰ	□τὴν□	σάρκα,	κἀγὼ	καυχήσομαι.
	since	many	boast	according–to	the	flesh	I–too	will–boast
	G1893	G4183	G2744	G2596	G3588	G4561	G2504	G2744

Seeing that many glory after the flesh, I will glory also.

19	ἡδέως	γὰρ	ἀνέχεσθε	τῶν	ἀφρόνων,	φρόνιμοι	ὄντες!
	for–gladly	indeed	you–bear–with	the	fools	being–wise	yourselves
	G2234	G1063	G0430	G3588	G0878	G5429	G1510

For ye suffer fools gladly, seeing ye yourselves are wise.

20 ἀνέχεσθε γὰρ, εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ, εἴ τις
for-you-bear-with-it indeed if someone you enslaves if someone
G0430 G1063 G1487 G5100 G4771 G2615 G1487 G5100

κατεσθίει, εἴ τις λαμβάνει, εἴ τις ἐπαίρεται, εἴ τις
devours-you if someone takes-from-you if someone exalts-himself if someone
G2719 G1487 G5100 G2983 G1487 G5100 G1869 G1487 G5100

εἰς πρόσωπον ὑμᾶς δέρει.
in-the face you strikes
G1519 G4383 G4771 G1194

For ye suffer, if a man bring you into bondage, if a man devour you, if a man take of you, if a man exalt himself, if a man smite you on the face.

21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω, ὡς ὅτι ἡμεῖς ἠσθενήκαμεν! ἐν
to-my-shame shame I-say as-though that we were-too-weak but-in-whatever
G2596 G0819 G3004 G5613 G3754 G1473 G0770 G1722

ᾧ δ' ἄν τις τολμᾷ -- ἐν ἀφροσύνῃ λέγω -- τολμῶ κἀγώ.
whatever [part] [part] anyone dares I-speak in-foolishness I-say I-dare too
G3739 G1161 G0302 G5100 G5111 G1722 G0877 G3004 G5111 G2504

I speak as concerning reproach, as though we had been weak. Howbeit whereinsoever any is bold, (I speak foolishly,) I am bold also.

22 Ἑβραῖοί εἰσιν? κἀγώ. Ἰσραηλῖταί εἰσιν? κἀγώ. σπέρμα
are-they-Hebrews Hebrews so-am-I are-they-Israelites Israelites so-am-I are-they-offspring
G1445 G1510 G2504 G2475 G1510 G2504 G4690

Ἀβραάμ εἰσιν? κἀγώ.
of-Abraham offspring so-am-I
G0011 G1510 G2504

Are they Hebrews? so am I. Are they Israelites? so am I. Are they the seed of Abraham? so am I.

23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν? παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ
are-they-servants of-Christ servants I-speak-as-one-out-of-his-mind I-speak far-more-so
G1249 G5547 G1510 G3912 G2980 G5228

ἐγώ; ἐν κόποις περισσοτέρως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν
am-I in labors far-more-abundantly in imprisonments far-more in
G1473 G1722 G2873 G4057 G1722 G5438 G4057 G1722

πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν θανάτοις πολλάκις.
beatings beyond-measure in danger-of-death often
G4127 G5234 G1722 G2288 G4178

Are they ministers of Christ? (I speak as a fool) I am more; in labours more abundant, in stripes above measure, in prisons more frequent, in deaths oft.

24 ὑπὸ Ἰουδαίων, πεντάκις, τεσσεράκοντα παρὰ μίαν, ἔλαβον.
from the-Jews five-times forty-lashes minus one I-received
G5259 G2453 G3999 G5062 G3844 G1520 G2983

Of the Jews five times received I forty stripes save one.

25 τρὶς ἐραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα,
three-times I-was-beaten-with-rods once I-was-stoned three-times I-was-shipwrecked
G5151 G4463 G0530 G3034 G5151 G3489

νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα;
a-night-and-a-day in the deep I-have-spent
G3574 G1722 G3588 G1037 G4160

Thrice was I beaten with rods, once was I stoned, thrice I suffered shipwreck, a night and a day I have been in the deep;

26 ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις λῃστῶν,
on-frequent-journeys often in-danger-from rivers in-danger-from robbers
G3597 G4178 G2794 G4215 G2794 G3027

κινδύνοις ἐκ γένους, κινδύνοις ἐξ ἐθνῶν, κινδύνοις ἐν
in-danger-from my-own countrymen in-danger-from the Gentiles in-danger-in the
G2794 G1537 G1085 G2794 G1537 G1484 G2794 G1722

πόλει, κινδύνοις ἐν ἐρημίᾳ, κινδύνοις ἐν θαλάσσῃ, κινδύνοις ἐν
city in-danger-in the wilderness in-danger-at the sea in-danger-among false
G4172 G2794 G1722 G2047 G2794 G1722 G2281 G2794 G1722

ψευδαδέλφοις;
brothers
G5569

In journeyings often, in perils of waters, in perils of robbers, in perils by mine own countrymen, in perils by the heathen, in perils in the city, in perils in the wilderness, in perils in the sea, in perils among false brethren;

27 κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ δίψει,
in-toil and hardship in many-sleepless-nights often in hunger and thirst
G2873 G2532 G3449 G1722 G0070 G4178 G1722 G3042 G2532 G1373

ἐν νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι.
in many-fastings often in cold and exposure
G1722 G3521 G4178 G1722 G5592 G2532 G1132

In weariness and painfulness, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness.

28 χωρὶς τῶν παρεκτὸς, ἡ ἐπίστασίς μοι ἡ καθ' ἡμέραν,
apart-from the other-things there-is-the daily-pressure on-me the daily daily
G5565 G3588 G3924 G3588 G1999 G1473 G3588 G2596 G2250

ἡ μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν.
my anxiety for-all the churches
G3588 G3308 G3956 G3588 G1577

Beside those things that are without, that which cometh upon me daily, the care of all the churches.

29 τίς ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ? τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ
who is-weak and I-am-not weak who is-led-into-sin and I-do-not I
G5101 G0770 G2532 G3756 G0770 G5101 G4624 G2532 G3756 G1473

πυροῦμαι?
burn-with-indignation
G4448

Who is weak, and I am not weak? who is offended, and I burn not?

30 εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχήσομαι.
if I-must-boast boast of-the-things-that-show [art] my-weakness my I-will-boast
G1487 G2744 G1163 G3588 G3588 G0769 G1473 G2744

If I must needs glory, I will glory of the things which concern mine infirmities.

31

ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ,	οἶδεν,	ὁ	ὢν	εὐλογητὸς
the	God	and	Father	of	the-Lord	Iēsous	knows	He-who-is	who-is	blessed
G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G2424	G1492	G3588	G1510	G2128

εἰς	τοὺς	αἰῶνας,	ὅτι	οὐ	ψεύδομαι.
into	the	ages	that	not	I-am-lying
G1519	G3588	G0165	G3754	G3756	G5574

The God and Father of our Lord Jesus Christ, which is blessed for evermore, knoweth that I lie not.

32

ἐν	Δαμασκῷ	ὁ	ἐθνάρχης	Ἀρέτα	τοῦ	βασιλέως	ἐφρούρει	τὴν
in	Damascus	the	governor	under-Aretas	the	king	was-guarding	the
G1722	G1154	G3588	G1481	G0702	G3588	G0935	G5432	G3588

πόλιν	Δαμασκηνῶν,	πιάσαι	με.
city	of-the-Damascenes	to-seize	me
G4172	G1153	G4084	G1473

In Damascus the governor under Aretas the king kept the city of the Damascenes with a garrison, desirous to apprehend me:

33

καὶ	διὰ	θυρίδος	ἐν	σαργάνῃ,	ἐχαλάσθην	διὰ	τοῦ	τείχους,	καὶ
and	through	a-window	in	a-basket	I-was-let-down	through	the	wall	and
G2532	G1223	G2376	G1722	G4553	G5465	G1223	G3588	G5038	G2532

ἐξέφυγον	τὰς	χεῖρας	αὐτοῦ.
escaped	his	hands	his
G1628	G3588	G5495	G0846

And through a window in a basket was I let down by the wall, and escaped his hands.

Chapter 12

1

Καυχᾶσθαι;	δεῖ	οὐ	συμφέρον	μέν.	ἐλεύσομαι	δὲ	εἰς
boasting	I-must	though-it-is-not	profitable	indeed	I-will-go-on	to	to
G2744	G1163	G3756	G4851	G3303	G2064	G1161	G1519

ὀπτασίας	καὶ	ἀποκαλύψεις	Κυρίου.
visions	and	revelations	of-the-Lord
G3701	G2532	G0602	G2962

It is not expedient for me doubtless to glory. I will come to visions and revelations of the Lord.

2

οἶδα	ἄνθρωπον	ἐν	Χριστῷ,	πρὸ	ἐτῶν	δεκατεσσάρων--	εἴτε	ἐν
I-know	a-man	in	Christ	fourteen	years	ago	whether	in
G1492	G0444	G1722	G5547	G4253	G2094	G1180	G1535	G1722

σώματι,	οὐκ	οἶδα,	εἴτε	ἐκτὸς	τοῦ	σώματος,	οὐκ	οἶδα,	ὁ	Θεὸς
the-body	not	I-know	or-whether	out-of	the	body	not	I-know	[art]	God
G4983	G3756	G1492	G1535	G1622	G3588	G4983	G3756	G1492	G3588	G2316

οἶδεν--	ἁρπαγέντα	τὸν	τοιοῦτον	ἕως	τρίτου	οὐρανοῦ.
knows	such-a-one-was-caught-up	[art]	such-a-one	to	the-third	heaven
G1492	G0726	G3588	G5108	G2193	G5154	G3772

I knew a man in Christ above fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell: God knoweth;) such an one caught up to the third heaven.

3 καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον-- εἴτε ἐν σώματι εἴτε χωρὶς
and I–know [art] such–a man whether in the–body or apart–from
G2532 G1492 G3588 G5108 G0444 G1535 G1722 G4983 G1535 G5565

τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν--
the body not I–know [art] God knows
G3588 G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492

And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I cannot tell: God knoweth;)

4 ὅτι ἡρπάγη εἰς τὸν Παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα,
that he–was–caught–up into [art] Paradise and heard inexpressible words
G3754 G0726 G1519 G3588 G3857 G2532 G0191 G0731 G4487

ἃ οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι.
which not it–is–permitted for–a–person to–speak
G3739 G3756 G1832 G0444 G2980

How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.

5 ὑπὲρ τοῦ τοιούτου, καυχήσομαι; ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ, οὐ
on–behalf–of [art] such–a–one I–will–boast but–on–behalf–of [part] myself not
G5228 G3588 G5108 G2744 G5228 G1161 G1683 G3756

καυχήσομαι, εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις.
will–I–boast except [neg] in my weaknesses
G2744 G1487 G3361 G1722 G3588 G0769

Of such an one will I glory: yet of myself I will not glory, but in mine infirmities.

6 ἐὰν γὰρ θελήσω καυχήσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων; ἀλήθειαν
for–even–if indeed I–should–wish to–boast not I–would–be a–fool for–the–truth
G1437 G1063 G2309 G2744 G3756 G1510 G0878 G0225

γὰρ ἐρῶ; φείδομαι δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ
indeed I–would–speak but–I–refrain lest lest anyone about me should–think beyond
G1063 G2046 G5339 G1161 G3361 G5100 G1519 G1473 G3049 G5228

ὃ βλέπει με, ἢ ἀκούει ‹τι› ἐξ ἐμοῦ.
what he–sees in–me or hears something from me
G3739 G0991 G1473 G2228 G0191 G5100 G1537 G1473

For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth: but now I forbear, lest any man should think of me above that which he seeth me to be, or that he heareth of me.

7 καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων διὸ ἵνα
and because–of–the surpassing–greatness of–the revelations therefore so–that–not
G2532 G3588 G5236 G3588 G0602 G1352 G2443

μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατανᾶ,
[neg] I–might–be–exalted was–given to–me a–thorn in–the flesh a–messenger of–Satan
G3361 G5229 G1325 G1473 G4647 G3588 G4561 G0032 G4567

ἵνα με κολαφίζῃ, ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι.
to me torment so–that–not [neg] I–might–be–exalted
G2443 G1473 G2852 G2443 G3361 G5229

And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.

8 ὑπὲρ (concerning G5228) τούτου, (this G3778) τρὶς (three-times G5151) τὸν (the G3588) Κύριον (Lord G2962) παρεκάλεσα, (I-pleaded G3870) ἵνα (that G2443) ἀποστῇ (it-would-depart G0868) ἀπ’ (from G0575) ἐμοῦ, (me G1473)

For this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me.

9 καὶ (and G2532) εἴρηκέν (He-has-said G2046) μοι, (to-me G1473) Ἀρκεῖ (sufficient G0714) σοι (for-you G4771) ἡ (is G3588) χάρις (My-grace G5485) μου; (My G1473) ἡ (for G3588) γὰρ (for [part] G1063) δύναμις (power G1411) ἐν (in G1722) ἀσθενείᾳ (weakness G0769) τελεῖται. (is-made-perfect G5055) Ἥδιστα (most-gladly G2236) οὖν (therefore G3767) μᾶλλον, (rather G3123) καυχήσομαι (will-I-boast G2744) ἐν (in G1722) ταῖς (my G3588) ἀσθενείαις (weaknesses G0769) ‹μου›, (my G1473) ἵνα (so-that G2443) ἐπισκηνώσῃ (may-rest-upon G1981) ἐπ’ (upon G1909) ἐμὲ (me G1473) ἡ (the G3588) δύναμις (power G1411) τοῦ (of G3588) Χριστοῦ. (Christ G5547)

And he said unto me, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

10 διὸ (therefore G1352) εὐδοκῶ (I-am-content G2106) ἐν (with G1722) ἀσθενείαις, (weaknesses G0769) ἐν (with G1722) ὕβρεσιν, (insults G5196) ἐν (with G1722) ἀνάγκαις, (hardships G0318) ἐν (with G1722) διωγμοῖς, (persecutions G1375) καὶ (and G2532) στενοχωρίαις (difficulties G4730) ὑπὲρ (for-the-sake-of G5228) Χριστοῦ; (Christ G5547) ὅταν (for-when G3752) γὰρ (indeed G1063) ἀσθενῶ, (I-am-weak G0770) τότε (then G5119) δυνατός (I-am-strong G1415) εἰμι. (I-am G1510)

Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ’s sake: for when I am weak, then am I strong.

11 Γέγονα (I-have-become G1096) ἄφρων; (a-fool G0878) ὑμεῖς (you G4771) με (me G1473) ἠναγκάσατε. (compelled G0315) ἐγὼ (I G1473) γὰρ (for G1063) ὤφειλον (ought-to-have-been G3784) ὑφ’ (by G5259) ὑμῶν (you G4771) συνίστασθαι; (commended G4921) οὐδὲν (for-in-nothing G3762) γὰρ (indeed G1063) ὑστέρησα (was-I-inferior G5302) τῶν (to-the G3588) ὑπερλίαν (super- G5228) ἀποστόλων, (apostles G0652) εἰ (even-though G1487) καὶ (indeed G2532) οὐδέν (I-am-nothing G3762) εἰμι. (nothing G1510)

I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended of you: for in nothing am I behind the very chiefest apostles, though I be nothing.

12 τὰ (the G3588) μὲν (indeed G3303) σημεῖα (signs G4592) τοῦ (of G3588) ἀποστόλου (an-apostle G0652) κατειργάσθη (were-performed G2716) ἐν (among G1722) ὑμῖν (you G4771) ἐν (with G1722) πάσῃ (all G3956) ὑπομονῇ; (perseverance G5281) σημείοις (by-signs G4592) τε, ([part] G5037) καὶ (and G2532) τέρασιν, (wonders G5059) καὶ (and G2532) δυνάμεσιν. (miracles G1411)

Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.

13 τί γάρ ἐστιν ὃ ἡσσώθητε, ὑπὲρ τὰς λοιπὰς
for-in-what indeed is-it that you-were-treated-as-less than the rest-of-the
G5101 G1063 G1510 G3739 G2274 G5228 G3588 G3062

ἐκκλησίας, εἰ μὴ ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα ὑμῶν? χαρίσασθέ
churches except [neg] that I-myself I did-not burden you forgive
G1577 G1487 G3361 G3754 G0846 G1473 G3756 G2655 G4771 G5483

μοι τὴν ἀδικίαν ταύτην!
me this wrong this
G1473 G3588 G0093 G3778

For what is it wherein ye were inferior to other churches, except it be that I myself was not burdensome to you? forgive me this wrong.

14 Ἰδοὺ, τρίτον τοῦτο, ἑτοίμως ἔχω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ
look a-third-time this I-am-ready am-ready to-come to you and not
G3708 G5154 G3778 G2093 G2192 G2064 G4314 G4771 G2532 G3756

καταναρκήσω; οὐ γὰρ ζητῶ τὰ ὑμῶν, ἀλλὰ ὑμᾶς; οὐ γὰρ
will-I-be-a-burden not for I-seek [art] your-possessions but you not for
G2655 G3756 G1063 G2212 G3588 G4771 G0235 G4771 G3756 G1063

ὀφείλει τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν θησαυρίζειν, ἀλλὰ οἱ γονεῖς τοῖς
ought the children for-the parents to-save-up but the parents for-the
G3784 G3588 G5043 G3588 G1118 G2343 G0235 G3588 G1118 G3588

τέκνοις.
children
G5043

Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you: for I seek not yours, but you: for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.

15 ἐγὼ δὲ ἥδιστα δαπανήσω, καὶ ἐκδαπανηθήσομαι, ὑπὲρ τῶν ψυχῶν
and-I indeed most-gladly will-spend and be-spent for your souls
G1473 G1161 G2236 G1159 G2532 G1550 G5228 G3588 G5590

ὑμῶν. εἰ περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶν, ἧσσον ἀγαπῶμαι?
your if the-more-abundantly you I-love the-less am-I-loved
G4771 G1487 G4057 G4771 G0025 G2276 G0025

And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved.

16 Ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς; ἀλλὰ ὑπάρχων
but-be-that-as-it-may [part] I did-not burden you but being
G1510 G1161 G1473 G3756 G2599 G4771 G0235 G5225

πανοῦργος, δόλῳ ὑμᾶς ἔλαβον.
crafty by-deceit you I-caught
G3835 G1388 G4771 G2983

But be it so, I did not burden you: nevertheless, being crafty, I caught you with guile.

17 μή τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι’ αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα
did any-of-those whom I-have-sent to you through him take-advantage-of
G3361 G5100 G3739 G0649 G4314 G4771 G1223 G0846 G4122

ὑμᾶς?
you
G4771

Did I make a gain of you by any of them whom I sent unto you?

18 παρεκάλεσα Τίτον, καὶ συναπέστειλα τὸν ἀδελφόν. μήτι ἐπλεονέκτησεν ὑμᾶς
I–urged Titus and sent–with–him the brother. did take–advantage–of you
G3870 G5103 G2532 G4882 G3588 G0080 G3385 G4122 G4771

Τίτος? οὐ τῷ αὐτῷ Πνεύματι περιεπατήσαμεν? οὐ τοῖς αὐτοῖς
Titus did–not in–the same Spirit we–walk did–not in–the same
G5103 G3756 G3588 G0846 G4151 G4043 G3756 G3588 G0846

ἴχνεσιν?
steps
G2487

I desired Titus, and with him I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? walked we not in the same steps?

19 Πάλαι δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα? κατέναντι
for–a–long–time you–have–been–thinking that to–you we–are–defending–ourselves before
G3819 G1380 G3754 G4771 G0626 G2713

Θεοῦ ἐν Χριστῷ λαλοῦμεν; τὰ δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ὑπὲρ τῆς
God in Christ we–speak and–all–things indeed everything beloved, is–for your
G2316 G1722 G5547 G2980 G3588 G1161 G3956 G0027 G5228 G3588

ὑμῶν οἰκοδομῆς.
your building–up
G4771 G3619

Again, think ye that we excuse ourselves unto you? we speak before God in Christ: but we do all things, dearly beloved, for your edifying.

20 φοβοῦμαι γὰρ μή πως, ἐλθὼν, οὐχ οἵους θέλω, εὕρω
for–I–am–afraid indeed that perhaps when–I–come not–as I–wish wish I–may–find
G5399 G1063 G3361 G4459 G2064 G3756 G3634 G2309 G2147

ὑμᾶς, κἀγὼ εὑρεθῶ ὑμῖν οἷον οὐ θέλετε; μή πως
you and–I may–be–found–by you as–not not you–wish lest–there–be perhaps
G4771 G2504 G2147 G4771 G3634 G3756 G2309 G3361 G4459

ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι, καταλαλιαί, ψιθυρισμοί, φυσιώσεις,
quarreling jealousy outbursts–of–anger selfish–ambition slander gossip arrogance
G2054 G2205 G2372 G2052 G2636 G5587 G5450

ἀκαταστασίαι;
disorder
G0181

For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and that I shall be found unto you such as ye would not: lest there be debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults:

21 μὴ πάλιν ἐλθόντος μου, ταπεινώσῃ με ὁ Θεός μου πρὸς ὑμᾶς,
lest again when–I–come my may–humble me [art] God my before you
G3361 G3825 G2064 G1473 G5013 G1473 G3588 G2316 G1473 G4314 G4771

καὶ πενθήσω πολλοὺς τῶν προημαρτηκότων, καὶ μὴ
and I–may–mourn over–many of–those–who have–sinned–previously and not
G2532 G3996 G4183 G3588 G4258 G2532 G3361

μετανοησάντων ἐπὶ τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ πορνείᾳ, καὶ ἀσελγείᾳ, ᾗ
having–repented of the impurity and sexual–immorality and sensuality that
G3340 G1909 G3588 G0167 G2532 G4202 G2532 G0766 G3739

ἔπραξαν.
they–practiced
G4238

And lest, when I come again, my God will humble me among you, and that I shall bewail many which have sinned already, and have not repented of the uncleanness and fornication and lasciviousness which they have committed.

Chapter 13

1 Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. ἐπὶ στόματος δύο
a–third–time this I–am–coming to you by–the–testimony–of the–mouth of–two
G5154 G3778 G2064 G4314 G4771 G1909 G4750 G1417

μαρτύρων καὶ τριῶν, σταθήσεται πᾶν ῥῆμα.
witnesses or three shall–be–established every matter
G3144 G2532 G5140 G2476 G3956 G4487

This is the third time I am coming to you. In the mouth of two or three witnesses shall every word be established.

2 προείρηκα καὶ προλέγω, ὡς παρὼν τὸ δεύτερον, καὶ
I–have–warned–before and I–warn–again as–when I–was–present the second–time and
G4302 G2532 G4302 G5613 G3918 G3588 G1208 G2532

ἀπὼν νῦν τοῖς προημαρτηκόσιν, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν,
now–being–absent now to–those–who sinned–before and to all–the–rest all
G0548 G3568 G3588 G4258 G2532 G3588 G3062 G3956

ὅτι ἐὰν ἔλθω εἰς τὸ πάλιν, οὐ φείσομαι.
that if I–come [prep] the again not will–I–spare
G3754 G1437 G2064 G1519 G3588 G3825 G3756 G5339

I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them which heretofore have sinned, and to all other, that, if I come again, I will not spare:

3 ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε, τοῦ ἐν ἐμοὶ λαλοῦντος Χριστοῦ, ὃς εἰς ὑμᾶς
since proof you–seek of [art] in–me speaking Christ who toward you
G1893 G1382 G2212 G3588 G1722 G1473 G2980 G5547 G3739 G1519 G4771

οὐκ ἀσθενεῖ, ἀλλὰ δυνατεῖ ἐν ὑμῖν.
is–not weak but is–powerful among you
G3756 G0770 G0235 G1414 G1722 G4771

Since ye seek a proof of Christ speaking in me, which to you-ward is not weak, but is mighty in you.

4	καὶ	γὰρ	ἐσταυρώθη	ἐξ	ἀσθενείας,	ἀλλὰ	ζῇ	ἐκ	δυνάμεως
	for–indeed	indeed	He–was–crucified	out–of	weakness	yet	He–lives	by	the–power
	G2532	G1063	G4717	G1537	G0769	G0235	G2198	G1537	G1411

Θεοῦ;	καὶ	γὰρ	ἡμεῖς	ἀσθενοῦμεν	ἐν	αὐτῷ,	ἀλλὰ	ζήσομεν	σὺν	αὐτῷ
of–God	for–also	indeed	we	are–weak	in	Him	yet	we–will–live	with	Him
G2316	G2532	G1063	G1473	G0770	G1722	G0846	G0235	G2198	G4862	G0846

ἐκ	δυνάμεως	Θεοῦ	εἰς	ὑμᾶς,
by	the–power	of–God	toward	you
G1537	G1411	G2316	G1519	G4771

For though he was crucified through weakness, yet he liveth by the power of God. For we also are weak in him, but we shall live with him by the power of God toward you.

5	Ἑαυτοὺς	πειράζετε	εἰ	ἐστὲ	ἐν	τῇ	πίστει;	ἑαυτοὺς
	examine–yourselves	test	whether	you–are	in	the	faith	yourselves
	G1438	G3985	G1487	G1510	G1722	G3588	G4102	G1438

δοκιμάζετε.	ἢ	οὐκ	ἐπιγινώσκετε	ἑαυτοὺς,	ὅτι	Ἰησοῦς	Χριστὸς	ἐν
prove–yourselves	or	do–not	you–recognize	yourselves	that	Iēsous	Christos	is–in
G1381	G2228	G3756	G1921	G1438	G3754	G2424	G5547	G1722

ὑμῖν,	εἰ	μήτι	ἀδόκιμοί	ἐστε?
you	unless	indeed	you–fail–the–test	you–fail
G4771	G1487	G3385	G0096	G1510

Examine yourselves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Know ye not your own selves, how that Jesus Christ is in you, except ye be reprobates?

6	ἐλπίζω	δὲ,	ὅτι	γνώσεσθε	ὅτι	ἡμεῖς	οὐκ	ἐσμὲν	ἀδόκιμοι.
	but–I–hope	that	[conj]	you–will–recognize	that	we	have–not	are–not	failed–the–test
	G1679	G1161	G3754	G1097	G3754	G1473	G3756	G1510	G0096

But I trust that ye shall know that we are not reprobates.

7	εὐχόμεθα	δὲ	πρὸς	τὸν	Θεὸν,	μὴ	ποιῆσαι	ὑμᾶς	κακὸν	μηδέν;
	and–we–pray	indeed	to	[art]	God	that–not	may–you–do	you	wrong	anything
	G2172	G1161	G4314	G3588	G2316	G3361	G4160	G4771	G2556	G3367

οὐχ	ἵνα	ἡμεῖς	δόκιμοι	φανῶμεν,	ἀλλ’	ἵνα	ὑμεῖς	τὸ	καλὸν
not	so–that	we	approved	may–appear	but	so–that	you	the	right–thing
G3756	G2443	G1473	G1384	G5316	G0235	G2443	G4771	G3588	G2570

ποιῆτε;	ἡμεῖς	δὲ	ὡς	ἀδόκιμοι	ὦμεν.
may–do	even–though–we	indeed	as	unapproved	may–seem
G4160	G1473	G1161	G5613	G0096	G1510

Now I pray to God that ye do no evil; not that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we be as reprobates.

8	οὐ	γὰρ	δυνάμεθά	τι	κατὰ	τῆς	ἀληθείας,	ἀλλὰ	ὑπὲρ	τῆς
	for–not	indeed	can–we–do	anything	against	the	truth	but–only	for	the
	G3756	G1063	G1410	G5100	G2596	G3588	G0225	G0235	G5228	G3588

ἀληθείας.
truth
G0225

For we can do nothing against the truth, but for the truth.

9	χαίρομεν	γὰρ	ὅταν	ἡμεῖς	ἀσθενῶμεν,	ὑμεῖς	δὲ	δυνατοὶ	ἦτε.
	for–we–rejoice	indeed	when	we	are–weak	but–you	indeed	are–strong	are
	G5463	G1063	G3752	G1473	G0770	G4771	G1161	G1415	G1510

τοῦτο	καὶ:	εὐχόμεθα	τὴν	ὑμῶν	κατάρτισιν.
this	also	we–pray–for	your	your	restoration
G3778	G2532	G2172	G3588	G4771	G2676

For we are glad, when we are weak, and ye are strong: and this also we wish, even your perfection.

10	Διὰ	τοῦτο	ταῦτα,	ἀπὼν	γράφω,	ἵνα	παρὼν,	μὴ
	for–this–reason	this	these–things	while–absent	I–write	so–that	when–present	not
	G1223	G3778	G3778	G0548	G1125	G2443	G3918	G3361

ἀποτόμως	χρήσωμαι,	κατὰ	τὴν	ἐξουσίαν	ἣν	ὁ	Κύριος	ἔδωκέν
severely	I–may–have–to–deal	according–to	the	authority	which	the	Lord	gave
G0664	G5530	G2596	G3588	G1849	G3739	G3588	G2962	G1325

μοι,	εἰς	οἰκοδομὴν	καὶ	οὐκ	εἰς	καθαίρεσιν.
to–me	for	building–up	and	not	for	tearing–down
G1473	G1519	G3619	G2532	G3756	G1519	G2506

Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction.

11	Λοιπόν,	ἀδελφοί,	χαίρετε.	καταρτίζεσθε;	παρακαλεῖσθε;	τὸ	αὐτὸ
	finally	brothers	rejoice	aim–for–restoration	be–comforted	be–of	the–same
	G3063	G0080	G5463	G2675	G3870	G3588	G0846

φρονεῖτε;	εἰρηνεύετε.	καὶ	ὁ	Θεὸς	τῆς	ἀγάπης	καὶ	εἰρήνης	ἔσται	μεθ’
mind	live–in–peace	and	the	God	of	love	and	peace	will–be	with
G5426	G1514	G2532	G3588	G2316	G3588	G0026	G2532	G1515	G1510	G3326

ὑμῶν.
you
G4771

Finally, brethren, farewell. Be perfect, be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.

12	Ἀσπάσασθε	ἀλλήλους	ἐν	ἁγίῳ	φιλήματι.
	greet	one–another	with	a–holy	kiss
	G0782	G0240	G1722	G0040	G5370

Greet one another with an holy kiss.

13	Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἅγιοι	πάντες.
	greet	you	all	the–saints	all
	G0782	G4771	G3588	G0040	G3956

All the saints salute you.

14	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ
	the	grace	of	the–Lord	Iēsous	Christou	and	the	love	of	God	and
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G2532	G3588	G0026	G3588	G2316	G2532

ἡ	κοινωνία	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>
the	fellowship	of–the	Holy	Spirit	be–with	all	of–you	amen
G3588	G2842	G3588	G0040	G4151	G3326	G3956	G4771	G0281

The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, be with you all. Amen. The second epistle to the Corinthians was written from Philippi, a city of Macedonia, by Titus and Lucas.

Galatians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος, οὐκ ἀπ’ ἀνθρώπων, οὐδὲ δι’ ἀνθρώπου, ἀλλὰ
Paûlos an–apostle not from men nor through man but
G3972 G0652 G3756 G0575 G0444 G3761 G1223 G0444 G0235

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ Πατρὸς, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ
through Iēsoûs Christós and God the–Father the–one who–raised him from
G1223 G2424 G5547 G2532 G2316 G3962 G3588 G1453 G0846 G1537

νεκρῶν --
the–dead
G3498

Paul, an apostle, (not of men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead;)

2 καὶ οἱ, σὺν ἐμοὶ, πάντες ἀδελφοί; ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας.
and the with me all brothers to–the churches of Galatía
G2532 G3588 G4862 G1473 G3956 G0080 G3588 G1577 G3588 G1053

And all the brethren which are with me, unto the churches of Galatia:

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, «καὶ Κυρίου» Ἰησοῦ
grace to–you and peace from God the–Father our and the–Lord Iēsoûs
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ,
Christós
G5547

Grace be to you and peace from God the Father, and from our Lord Jesus Christ,

4 τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέληται
the–one who–gave himself for the sins our so–that he–might–rescue
G3588 G1325 G1438 G5228 G3588 G0266 G1473 G3704 G1807

ἡμᾶς ἐκ τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστῶτος πονηροῦ, κατὰ τὸ θέλημα τοῦ
us from the age the present evil according–to the will of
G1473 G1537 G3588 G0165 G3588 G1764 G4190 G2596 G3588 G2307 G3588

Θεοῦ καὶ Πατρὸς ἡμῶν;
God and Father our
G2316 G2532 G3962 G1473

Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil world, according to the will of God and our Father:

5 ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, τῶν αἰώνων. ἀμήν.
to–whom be–the glory into the ages of–the ages amen
G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

To whom be glory for ever and ever. Amen.

6	Θαυμάζω	ὅτι	οὕτως	ταχέως,	μετατίθεσθε	ἀπὸ	τοῦ	καλέσαντος	ὑμᾶς
	I-am-amazed	that	so	quickly	you-are-deserting	from	the-one	who-called	you
	G2296	G3754	G3779	G5030	G3346	G0575	G3588	G2564	G4771

ἐν	χάριτι,	Χριστοῦ,	εἰς	ἕτερον	εὐαγγέλιον,
by	the-grace	of-Christós	to	a-different	gospel
G1722	G5485	G5547	G1519	G2087	G2098

I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ unto another gospel:

7	ὃ	οὐκ	ἔστιν	ἄλλο,	εἰ	μή	τινές	εἰσιν	οἱ	ταράσσοντες	ὑμᾶς,
	which	is-not	really	another	except	that	some	are	who-are	troubling	you
	G3739	G3756	G1510	G0243	G1487	G3361	G5100	G1510	G3588	G5015	G4771

καὶ	θέλοντες	μεταστρέψαι	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ.	
and	wanting	to-distort	the	gospel	of	Christós	
G2532	G2309	G3344	G3588	G2098	G3588	G5547	

Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.

8	ἀλλὰ	καὶ	ἐὰν	ἡμεῖς,	ἢ	ἄγγελος	ἐξ	οὐρανοῦ,	εὐαγγελίζηται	ὑμῖν
	but	even	if	we	or	an-angel	from	heaven	should-preach	to-you
	G0235	G2532	G1437	G1473	G2228	G0032	G1537	G3772	G2097	G4771

παρ’	ὃ	εὐηγγελισάμεθα	ὑμῖν,	ἀνάθεμα	ἔστω!
contrary-to	what	we-preached	to-you	let-him-be-accursed	let-it-be
G3844	G3739	G2097	G4771	G0331	G1510

But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that which we have preached unto you, let him be accursed.

9	ὡς	προειρήκαμεν,	καὶ	ἄρτι	πάλιν	λέγω,	εἴ	τις	ὑμᾶς
	as	we-have-said-before	and	now	again	I-say	if	anyone	to-you
	G5613	G4302	G2532	G0737	G3825	G3004	G1487	G5100	G4771

εὐαγγελίζεται	παρ’	ὃ	παρελάβετε,	ἀνάθεμα	ἔστω!
preaches-a-gospel	contrary-to	what	you-received	let-him-be-accursed	let-it-be
G2097	G3844	G3739	G3880	G0331	G1510

As we said before, so say I now again, If any man preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.

10	Ἄρτι	γὰρ	ἀνθρώπους	πείθω,	ἢ	τὸν	Θεόν?	ἢ	ζητῶ
	now	for	men	am-I-persuading	or	[is-it]	God	or	am-I-seeking
	G0737	G1063	G0444	G3982	G2228	G3588	G2316	G2228	G2212

ἀνθρώποις	ἀρέσκειν?	εἰ	ἔτι	ἀνθρώποις	ἤρεσκον,	Χριστοῦ	δοῦλος	οὐκ	
men	to-please	if	still	men	I-were-pleasing	of-Christós	a-servant	not	
G0444	G0700	G1487	G2089	G0444	G0700	G5547	G1401	G3756	

ἂν	ἤμην.	
would	I-be	
G0302	G1510	

For do I now persuade men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.

11 γνωρίζω γὰρ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ’
I–make–known for to–you brothers the gospel that–was proclaimed by
G1107 G1063 G4771 G0080 G3588 G2098 G3588 G2097 G5259

ἐμοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἄνθρωπον.
me that it–is–not according–to what–is human
G1473 G3754 G3756 G1510 G2596 G0444

But I certify you, brethren, that the gospel which was preached of me is not after man.

12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ
neither for I from man received it nor was–I–taught–it but
G3761 G1063 G1473 G3844 G0444 G3880 G0846 G3777 G1321 G0235

δι’ ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.
through a–revelation of–Iēsoûs Christós
G1223 G0602 G2424 G5547

For I neither received it of man, neither was I taught it, but by the revelation of Jesus Christ.

13 Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφήν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι
you–heard for of my conduct formerly in the Judaism that
G0191 G1063 G3588 G1699 G0391 G4218 G1722 G3588 G2454 G3754

καθ’ ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐπόρθουν
beyond measure I–persecuted the church of God and tried–to–destroy
G2596 G5236 G1377 G3588 G1577 G3588 G2316 G2532 G4199

αὐτήν.
it
G0846

For ye have heard of my conversation in time past in the Jews’ religion, how that beyond measure I persecuted the church of God, and wasted it:

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν
and I–was–advancing in the Judaism beyond many contemporaries among
G2532 G4298 G1722 G3588 G2454 G5228 G4183 G4915 G1722

τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτὴς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου,
my people of–my far–more zealous being for–the ancestral of–my
G3588 G1085 G1473 G4057 G2207 G5225 G3588 G3967 G1473

παραδόσεων.
traditions
G3862

And profited in the Jews’ religion above many my equals in mine own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my fathers.

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεὸς, ὁ] ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας
when however it–pleased [him] God the–one who–set–apart me from the–womb
G3753 G1161 G2106 G3588 G2316 G3588 G0873 G1473 G1537 G2836

μητρός μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ,
of–[my]–mother of–me and called–me through the grace his
G3384 G1473 G2532 G2564 G1223 G3588 G5485 G0846

But when it pleased God, who separated me from my mother’s womb, and called me by his grace,

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν
to–reveal the Son his in me so–that I–might–preach him among
G0601 G3588 G5207 G0846 G1722 G1473 G2443 G2097 G0846 G1722

τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,
the nations immediately not I–consulted–with flesh and blood
G3588 G1484 G2112 G3756 G4323 G4561 G2532 G0129

To reveal his Son in me, that I might preach him among the heathen; immediately I conferred not with flesh and blood:

17 οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ
nor did–I–go–up to Hierosólyma to those before me apostles but
G3761 G0424 G1519 G2414 G4314 G3588 G4253 G1473 G0652 G0235

ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
I–went–away to Arabía and again I–returned to Damaskós
G0565 G1519 G0688 G2532 G3825 G5290 G1519 G1154

Neither went I up to Jerusalem to them which were apostles before me; but I went into Arabia, and returned again unto Damascus.

18 Ἔπειτα μετὰ τρία ἔτη, ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, ἱστορῆσαι Κηφᾶν, καὶ
then after three years I–went–up to Hierosólyma to–visit Kēphâs and
G1899 G3326 G5140 G2094 G0424 G1519 G2414 G2477 G2786 G2532

ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.
I–stayed with him days fifteen
G1961 G4314 G0846 G2250 G1178

Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and abode with him fifteen days.

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν
other however of–the apostles not I–saw except only Iákōbos the
G2087 G1161 G3588 G0652 G3756 G3708 G1487 G3361 G2385 G3588

ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.
brother of–the Lord
G0080 G3588 G2962

But other of the apostles saw I none, save James the Lord's brother.

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ
what now I–write to–you behold before [the–face–of] God that not
G3739 G1161 G1125 G4771 G3708 G1799 G3588 G2316 G3754 G3756

ψεύδομαι.
I–am–lying
G5574

Now the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.
then I–went into the regions of Syría and of Kilikía
G1899 G2064 G1519 G3588 G2824 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791

Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;

22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας,
I–was however unknown by face to–the churches of Ioudaía
G1510 G1161 G0050 G3588 G4383 G3588 G1577 G3588 G2449

ταῖς ἐν Χριστῷ,
those in Christós
G3588 G1722 G5547

And was unknown by face unto the churches of Judea which were in Christ:

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νῦν
only however hearing they–were that the–one persecuting us formerly now
G3440 G1161 G0191 G1510 G3754 G3588 G1377 G1473 G4218 G3568

εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει.
is–preaching the faith which once he–tried–to–destroy
G2097 G3588 G4102 G3739 G4218 G4199

But they had heard only, That he which persecuted us in times past now preacheth the faith which once he destroyed.

24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν Θεόν.
and they–glorified in me [was] God
G2532 G1392 G1722 G1473 G3588 G2316

And they glorified God in me.

Chapter 2

1 Ἔπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν, πάλιν ἀνέβην εἰς Ἱεροσόλυμα μετὰ
then after fourteen years again I–went–up to Hierosólyma with
G1899 G1223 G1180 G2094 G3825 G0305 G1519 G2414 G3326

Βαρνάβα, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον;
Barnábas taking–along also Títos
G0921 G4838 G2532 G5103

Then fourteen years after I went up again to Jerusalem with Barnabas, and took Titus with me also.

2 ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον,
I–went–up and according–to a–revelation and I–laid–before them the gospel
G0305 G1161 G2596 G0602 G2532 G0394 G0846 G3588 G2098

ὃ κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν-- κατ’ ἰδίαν δὲ τοῖς δοκοῦσιν--
which I–preach among the nations in private however to–those esteemed
G3739 G2784 G1722 G3588 G1484 G2596 G2398 G1161 G3588 G1380

μή πως εἰς κενὸν, τρέχω ἢ ἔδραμον.
lest somehow in vain I–am–running or had–run
G3361 G4459 G1519 G2756 G5143 G2228 G5143

And I went up by revelation, and communicated unto them that gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.

3 ἀλλ’ οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλλην ὤν, ἠναγκάσθη
but not–even Títos the–one with me a–Greek being was–compelled
G0235 G3761 G5103 G3588 G4862 G1473 G1672 G1510 G0315

περιτμηθῆναι.
to–be–circumcised
G4059

But neither Titus, who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised:

4	διὰ	δὲ	τοὺς	παρεισάκτους	ψευδαδέλφους,	οἵτινες	παρεισῆλθον	
	because–of	however	the	secretly–brought–in	false–brothers	who	slipped–in	
	G1223	G1161	G3588	G3920	G5569	G3748	G3922	

κατασκοπῆσαι	τὴν	ἐλευθερίαν	ἡμῶν,	ἣν	ἔχομεν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ἵνα
to–spy–on	the	freedom	our	which	we–have	in	Christós	Iēsoûs	so–that
G2684	G3588	G1657	G1473	G3739	G2192	G1722	G5547	G2424	G2443

ἡμᾶς	καταδουλώσουσιν;
us	they–might–enslave
G1473	G2615

And that because of false brethren unawares brought in, who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage:

5	οἷς	οὐδὲ	πρὸς	ὥραν	εἴξαμεν	τῇ	ὑποταγῇ,	ἵνα	ἡ
	to–whom	not–even	for	an–hour	did–we–yield	in	submission	so–that	the
	G3739	G3761	G4314	G5610	G1502	G3588	G5292	G2443	G3588

ἀλήθεια	τοῦ	εὐαγγελίου	διαμείνῃ	πρὸς	ὑμᾶς.	
truth	of–the	gospel	might–continue	with	you	
G0225	G3588	G2098	G1265	G4314	G4771	

To whom we gave place by subjection, no, not for an hour; that the truth of the gospel might continue with you.

6	ἀπὸ	δὲ	τῶν	δοκούντων	εἶναί	τι--	ὁποῖοί	ποτε	ἦσαν,	οὐδέν
	from	however	those	reputed	to–be	something	whatever	once	they–were	nothing
	G0575	G1161	G3588	G1380	G1510	G5100	G3697	G4218	G1510	G3762

μοι	διαφέρει,	πρόσωπον,	ὁ	Θεὸς	ἀνθρώπου	οὐ	λαμβάνει--	ἐμοὶ	
to–me	it–matters	the–face	[of–a–person]	God	of–man	does–not	accept	to–me	
G1473	G1308	G4383	G3588	G2316	G0444	G3756	G2983	G1473	

γὰρ	οἱ	δοκοῦντες	οὐδὲν	προσανέθεντο.
for	those	esteemed	nothing	added
G1063	G3588	G1380	G3762	G4323

But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person:) for they who seemed to be somewhat in conference added nothing to me:

7	ἀλλὰ	τοὐναντίον,	ἰδόντες	ὅτι	πεπίστευμαι	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς
	but	on–the–contrary	seeing	that	I–had–been–entrusted	with–the	gospel	of–the
	G0235	G5121	G3708	G3754	G4100	G3588	G2098	G3588

ἀκροβυστίας,	καθὼς	Πέτρος	τῆς	περιτομῆς --
uncircumcision	just–as	Pétros	of–the	circumcision
G0203	G2531	G4074	G3588	G4061

But contrariwise, when they saw that the gospel of the uncircumcision was committed unto me, as the gospel of the circumcision was unto Peter;

8	ὁ	γὰρ	ἐνεργήσας	Πέτρῳ	εἰς	ἀποστολὴν	τῆς	περιτομῆς,
	the–one	for	who–worked–in	Pétros	for	the–apostleship	of–the	circumcision
	G3588	G1063	G1754	G4074	G1519	G0651	G3588	G4061

ἐνήργησεν	καὶ	ἐμοὶ	εἰς	τὰ	ἔθνη --	
also–worked	also	in–me	for	the	nations	
G1754	G2532	G1473	G1519	G3588	G1484	

(For he that wrought effectually in Peter to the apostleship of the circumcision, the same was mighty in me toward the Gentiles:)

9 καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι, Ἰάκωβος καὶ Κηφᾶς καὶ
and recognizing the grace that was-given to-me Iákōbos and Kēphâs and
G2532 G1097 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G2385 G2532 G2786 G2532

Ἰωάννης, οἱ δοκοῦντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ
Iōánnēs those considered pillars to-be the-right-hand gave to-me and
G2491 G3588 G1380 G4769 G1510 G1188 G1325 G1473 G2532

Βαρνάβα, κοινωνίας, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη; αὐτοὶ δὲ εἰς τὴν
Barnábas of-fellowship that we to the nations they and to the
G0921 G2842 G2443 G1473 G1519 G3588 G1484 G0846 G1161 G1519 G3588

περιτομήν.
circumcision
G4061

And when James, Cephas, and John, who seemed to be pillars, perceived the grace that was given unto me, they gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we should go unto the heathen, and they unto the circumcision.

10 μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὃ καὶ ἐσπούδασα
only the poor that we-should-remember which also I-was-eager
G3440 G3588 G4434 G2443 G3421 G3739 G2532 G4704

αὐτὸ, τοῦτο ποιῆσαι.
this-very-thing this to-do
G0846 G3778 G4160

Only they would that we should remember the poor; the same which I also was forward to do.

11 Ὅτε δὲ ἦλθεν Κηφᾶς εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην,
when however came Kēphâs to Antiócheia to his-face him I-opposed
G3753 G1161 G2064 G2786 G1519 G0490 G2596 G4383 G0846 G0436

ὅτι κατεγνωσμένος ἦν.
because condemned he-was
G3754 G2607 G1510

But when Peter was come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be blamed.

12 πρὸ τοῦ γὰρ, ἐλθεῖν τινας ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ τῶν ἐθνῶν
before the-time for came certain-ones from Iákōbos with the Gentiles
G4253 G3588 G1063 G2064 G5100 G0575 G2385 G3326 G3588 G1484

συνήσθιεν; ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστελλεν καὶ ἀφώριζεν ἑαυτόν,
he-used-to-eat when however they-came he-drew-back and separated himself
G4906 G3753 G1161 G2064 G5288 G2532 G0873 G1438

φοβούμενος τοὺς ἐκ περιτομῆς.
fearing those of circumcision
G5399 G3588 G1537 G4061

For before that certain came from James, he did eat with the Gentiles: but when they were come, he withdrew and separated himself, fearing them which were of the circumcision.

13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ
and joined–in–hypocrisy with–him also the rest–of–the Jews so–that even
G2532 G4942 G0846 G2532 G3588 G3062 G2453 G5620 G2532

Βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει.
Barnábas was–led–astray by–their [in–the] hypocrisy
G0921 G4879 G0846 G3588 G5272

And the other Jews dissembled likewise with him; insomuch that Barnabas also was carried away with their dissimulation.

14 ἀλλ’ ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσιν, πρὸς τὴν ἀλήθειαν
but when I–saw that not they–were–acting–rightly according–to the truth
G0235 G3753 G3708 G3754 G3756 G3716 G4314 G3588 G0225

τοῦ εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾷ ἔμπροσθεν πάντων, Εἰ σὺ, Ἰουδαῖος
of–the gospel I–said to Kēphâs before all if you a–Jew
G3588 G2098 G3004 G3588 G2786 G1715 G3956 G1487 G4771 G2453

ὑπάρχων, ἐθνικῶς καὶ οὐκ Ἰουδαϊκῶς ζῇς, πῶς τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις
being like–Gentiles and not like–Jews live how the Gentiles do–you–compel
G5225 G1483 G2532 G3756 G2452 G2198 G4459 G3588 G1484 G0315

ἰουδαΐζειν?
to–live–as–Jews
G2450

But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the gospel, I said unto Peter before them all, If thou, being a Jew, livest after the manner of Gentiles, and not as do the Jews, why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews?

15 Ἡμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί,
we by–nature Jews and not from the–Gentiles sinners
G1473 G5449 G2453 G2532 G3756 G1537 G1484 G0268

We who are Jews by nature, and not sinners of the Gentiles,

16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν
knowing however that not is–justified a–person by works of–law except
G1492 G1161 G3754 G3756 G1344 G0444 G1537 G2041 G3551 G1437

μὴ διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ; καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν
only through faith in–Christós Iēsoûs even we in Christós Iēsoûs
G3361 G1223 G4102 G5547 G2424 G2532 G1473 G1519 G5547 G2424

ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐξ
believed so–that we–might–be–justified by faith in–Christós and not by
G4100 G2443 G1344 G1537 G4102 G5547 G2532 G3756 G1537

ἔργων νόμου; ὅτι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σάρξ.
works of–law because by works of–law not will–be–justified any flesh
G2041 G3551 G3754 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561

Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified.

17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὑρέθημεν καὶ αὐτοὶ
if however seeking to-be-justified in Christós we-were-found also ourselves
G1487 G1161 G2212 G1344 G1722 G5547 G2147 G2532 G0846

ἁμαρτωλοί, ἆρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος? μὴ γένοιτο!
sinners then-is Christós of-sin a-servant by-no-means may-it-be
G0268 G0686 G5547 G0266 G1249 G3361 G1096

But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is therefore Christ the minister of sin? God forbid.

18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἐμαυτὸν
if for what I-tore-down these-things again I-build-up a-transgressor myself
G1487 G1063 G3739 G2647 G3778 G3825 G3618 G3848 G1683

συνιστάνω.
I-prove
G4921

For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor.

19 ἐγὼ γὰρ, διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω.
I for through the-law to-the-law died so-that to-God I-might-live
G1473 G1063 G1223 G3551 G3551 G0599 G2443 G2316 G2198

For I through the law am dead to the law, that I might live unto God.

20 Χριστῷ συνεσταύρωμαι. ζῶ δὲ, οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ
with-Christós I-have-been-crucified I-live yet no-longer I lives but in me
G5547 G4957 G2198 G1161 G3765 G1473 G2198 G1161 G1722 G1473

Χριστός; ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ, τῇ τοῦ
Christós what and now I-live in the-flesh by faith I-live that of-the
G5547 G3739 G1161 G3568 G2198 G1722 G4561 G1722 G4102 G2198 G3588 G3588

Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με, καὶ παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.
Son of God, the-one who-loved me, and who-gave himself for me
G5207 G3588 G2316 G3588 G0025 G1473 G2532 G3860 G1438 G5228 G1473

I am crucified with Christ: nevertheless I live; yet not I, but Christ liveth in me: and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.

21 Οὐκ ἀθετῶ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ; εἰ γὰρ διὰ νόμου
I-do-not set-aside the grace of God if for through law
G3756 G0114 G3588 G5485 G3588 G2316 G1487 G1063 G1223 G3551

δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.
righteousness then Christós for-nothing died
G1343 G0686 G5547 G1432 G0599

I do not frustrate the grace of God: for if righteousness come by the law, then Christ is dead in vain.

Chapter 3

1 Ὦ ἀνόητοι Γαλάται! τίς ὑμᾶς ἐβάσκανεν, <τῇ ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι>
O foolish Galátai who you bewitched the truth not to-obey
G5599 G0453 G1052 G5101 G4771 G0940 G3588 G0225 G3361 G3982

οἷς κατ’ ὀφθαλμοὺς, Ἰησοῦς Χριστὸς προεγράφη ἐσταυρωμένος?
before-whose before eyes Iēsoûs Christós was-publicly-portrayed crucified
G3739 G2596 G3788 G2424 G5547 G4270 G4717

O foolish Galatians, who hath bewitched you, that ye should not obey the truth, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified among you?

2

τοῦτο	μόνον	θέλω	μαθεῖν	ἀφ’	ὑμῶν:	ἐξ	ἔργων	νόμου	τὸ	Πνεῦμα
this	only	I–want	to–learn	from	you	by	works	of–law	the	Spirit
G3778	G3440	G2309	G3129	G0575	G4771	G1537	G2041	G3551	G3588	G4151

ἐλάβετε,	ἢ	ἐξ	ἀκοῆς	πίστεως?
did–you–receive	or	by	hearing	of–faith
G2983	G2228	G1537	G0189	G4102

This only would I learn of you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?

3

οὕτως	ἀνόητοί	ἐστε?	ἐναρξάμενοι	Πνεύματι,	νῦν	σαρκὶ
so	foolish	are–you	having–begun	by–the–Spirit	now	by–the–flesh
G3779	G0453	G1510	G1728	G4151	G3568	G4561

ἐπιτελεῖσθε?
are–you–being–perfected
G2005

Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?

4

τοσαῦτα	ἐπάθετε	εἰκῇ?	εἴ	γε	καὶ	εἰκῇ?
so–many–things	did–you–suffer	in–vain	if	indeed	also	in–vain
G5118	G3958	G1500	G1487	G1065	G2532	G1500

Have ye suffered so many things in vain? if it be yet in vain.

5

ὁ	οὖν	ἐπιχορηγῶν	ὑμῖν	τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	ἐνεργῶν	δυνάμεις
the–one	therefore	who–supplies	to–you	the	Spirit	and	works	miracles
G3588	G3767	G2023	G4771	G3588	G4151	G2532	G1754	G1411

ἐν	ὑμῖν,	ἐξ	ἔργων	νόμου	ἢ	ἐξ	ἀκοῆς	πίστεως?
among	you	by	works	of–law	or	by	hearing	of–faith
G1722	G4771	G1537	G2041	G3551	G2228	G1537	G0189	G4102

He therefore that ministereth to you the Spirit, and worketh miracles among you, doeth he it by the works of the law, or by the hearing of faith?

6

καθὼς	Ἀβραὰμ	ἐπίστευσεν	τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς
just–as	Abraám	believed	[in]	God	and	it–was–credited	to–him	as
G2531	G0011	G4100	G3588	G2316	G2532	G3049	G0846	G1519

δικαιοσύνην.
righteousness
G1343

Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.

7

Γινώσκετε	ἄρα	ὅτι	οἱ	ἐκ	πίστεως,	οὗτοι	υἱοί	εἰσιν	Ἀβραάμ.
know	then	that	those	of	faith	these	sons	are	of–Abraám
G1097	G0686	G3754	G3588	G1537	G4102	G3778	G5207	G1510	G0011

Know ye therefore that they which are of faith, the same are the children of Abraham.

8 προϊδοῦσα δὲ ἡ γραφὴ, ὅτι ἐκ πίστεως δικαιοῖ τὰ ἔθνη
foreseeing and the Scripture that by faith would–justify the nations
G4308 G1161 G3588 G1124 G3754 G1537 G4102 G1344 G3588 G1484

ὁ Θεὸς, προευηγγελίσατο τῷ Ἀβραὰμ ὅτι: Ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ,
[this] God proclaimed–beforehand to Abraám that will–be–blessed in you
G3588 G2316 G4283 G3588 G0011 G3754 G1757 G1722 G4771

πάντα τὰ ἔθνη.
all the nations
G3956 G3588 G1484

And the scripture, foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the gospel unto Abraham, saying, In thee shall all nations be blessed.

9 ὥστε, οἱ ἐκ πίστεως εὐλογοῦνται σὺν τῷ πιστῷ Ἀβραάμ.
so–then those of faith are–blessed with the faithful Abraám
G5620 G3588 G1537 G4102 G2127 G4862 G3588 G4103 G0011

So then they which be of faith are blessed with faithful Abraham.

10 Ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσὶν, ὑπὸ κατάραν εἰσίν. γέγραπται
as–many–as for of works of–law are under a–curse are it–is–written
G3745 G1063 G1537 G2041 G3551 G1510 G5259 G2671 G1510 G1125

γὰρ ὅτι, Ἐπικατάρατος πᾶς ὃς οὐκ ἐμμένει πᾶσιν τοῖς
for that cursed is–everyone who does–not continue in–all the–things
G1063 G3754 G1944 G3956 G3739 G3756 G1696 G3956 G3588

γεγραμμένοις ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ νόμου, τοῦ ποιῆσαι αὐτά.
written in the book of–the law so–as to–do them
G1125 G1722 G3588 G0975 G3588 G3551 G3588 G4160 G0846

For as many as are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed is every one that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.

11 ὅτι δὲ ἐν νόμῳ, οὐδεὶς δικαιοῦται παρὰ τῷ Θεῷ, δῆλον; ὅτι,
that now by law no–one is–justified before [face–of] God is–clear because
G3754 G1161 G1722 G3551 G3762 G1344 G3844 G3588 G2316 G1212 G3754

Ὁ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
the righteous by faith will–live
G3588 G1342 G1537 G4102 G2198

But that no man is justified by the law in the sight of God, it is evident: for, The just shall live by faith.

12 ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως; ἀλλ', Ὁ ποιήσας
the however law is–not based–on [what–is–of] faith but the–one who–does
G3588 G1161 G3551 G3756 G1510 G1537 G4102 G0235 G3588 G4160

αὐτὰ ζήσεται ἐν αὐτοῖς.
them will–live by them
G0846 G2198 G1722 G0846

And the law is not of faith: but, The man that doeth them shall live in them.

13 Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου, γενόμενος ὑπὲρ
Christós us redeemed from the curse of–the law, having–become for
G5547 G1473 G1805 G1537 G3588 G2671 G3588 G3551 G1096 G5228

ἡμῶν κατάρα, ὅτι γέγραπται, Ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμάμενος ἐπὶ
us a–curse because it–is–written cursed is–everyone who hangs on
G1473 G2671 G3754 G1125 G1944 G3956 G3588 G2910 G1909

ξύλου;
a–tree
G3586

Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Cursed is every one that hangeth on a tree:

14 ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραὰμ γένηται, ἐν Ἰησοῦ
so–that to the nations the blessing of Abraám might–come in Iēsoûs
G2443 G1519 G3588 G1484 G3588 G2129 G3588 G0011 G1096 G1722 G2424

Χριστῷ, ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος λάβωμεν, διὰ τῆς
Christós so–that the promise of–the Spirit we–might–receive through the
G5547 G2443 G3588 G1860 G3588 G4151 G2983 G1223 G3588

πίστεως.
faith
G4102

That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the Spirit through faith.

15 Ἀδελφοί, κατὰ ἄνθρωπον λέγω, ὅμως ἀνθρώπου κεκυρωμένην διαθήκην, οὐδεὶς
brothers in human I–speak even of–a–man ratified covenant no–one
G0080 G2596 G0444 G3004 G3676 G0444 G2964 G1242 G3762

ἀθετεῖ, ἢ ἐπιδιατάσσεται.
sets–aside or adds–to
G0114 G2228 G1928

Brethren, I speak after the manner of men; Though it be but a man's covenant, yet if it be confirmed, no man disannulleth, or addeth thereto.

16 τῷ δὲ Ἀβραὰμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι, καὶ τῷ σπέρματι
now–to [however] Abraám were–spoken the promises and to his–seed
G3588 G1161 G0011 G2046 G3588 G1860 G2532 G3588 G4690

αὐτοῦ; οὐ λέγει, Καὶ τοῖς σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ πολλῶν; ἀλλ'
his it–does–not say and to–the seeds as referring–to many but
G0846 G3756 G3004 G2532 G3588 G4690 G5613 G1909 G4183 G0235

ὡς ἐφ' ἑνός, Καὶ τῷ σπέρματί σου, ὅς ἐστιν Χριστός.
as referring–to one and to your–seed your who is Christós
G5613 G1909 G1520 G2532 G3588 G4690 G4771 G3739 G1510 G5547

Now to Abraham and his seed were the promises made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.

17 τοῦτο δὲ λέγω, διαθήκην, προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ὁ μετὰ
this now I-say a-covenant previously-ratified by [the] God the after
G3778 G1161 G3004 G1242 G4300 G5259 G3588 G2316 G3588 G3326

τετρακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονὼς, νόμος οὐκ ἀκυροῖ, εἰς τὸ
four-hundred and thirty years having-come law does-not invalidate so-as to
G5071 G2532 G5144 G2094 G1096 G3551 G3756 G0208 G1519 G3588

καταργῆσαι τὴν ἐπαγγελίαν.
abolish the promise
G2673 G3588 G1860

And this I say, that the covenant, that was confirmed before of God in Christ, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot disannul, that it should make the promise of none effect.

18 εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία, οὐκέτι ἐξ ἐπαγγελίας; τῷ δὲ
if for from law the inheritance no-longer from promise to but
G1487 G1063 G1537 G3551 G3588 G2817 G3765 G1537 G1860 G3588 G1161

Ἀβραὰμ δι’ ἐπαγγελίας, κεχάρισται ὁ Θεός.
Abraám through promise granted-it [this] God
G0011 G1223 G1860 G5483 G3588 G2316

For if the inheritance be of the law, it is no more of promise: but God gave it to Abraham by promise.

19 Τί οὖν ὁ νόμος? τῶν παραβάσεων χάριν προσετέθη, ἄχρις
why then the law? of transgressions for-the-sake it-was-added until
G5101 G3767 G3588 G3551 G3588 G3847 G5484 G4369 G0891

οὗ ἔλθῃ τὸ σπέρμα ᾧ ἐπήγγελται, διαταγεὶς
[the-time] should-come the seed to-whom it-was-promised having-been-ordained
G3739 G2064 G3588 G4690 G3739 G1861 G1299

δι’ ἀγγέλων ἐν χειρὶ μεσίτου.
through angels by-the-hand [of] a-mediator
G1223 G0032 G1722 G5495 G3316

Wherefore then serveth the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made; and it was ordained by angels in the hand of a mediator.

20 ὁ δὲ μεσίτης ἑνὸς οὐκ ἔστιν; ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἐστιν.
the now mediator of-one-party is-not [needed] but [now] God one is
G3588 G1161 G3316 G1520 G3756 G1510 G3588 G1161 G2316 G1520 G1510

Now a mediator is not a mediator of one, but God is one.

21 ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ Θεοῦ? μὴ γένοιτο!
is then the-law against the promises of God? by-no-means may-it-be
G3588 G3767 G3551 G2596 G3588 G1860 G3588 G2316 G3361 G1096

εἰ γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ δυνάμενος ζωοποιῆσαι, ὄντως ἐκ νόμου
if for had-been-given a-law that was-able to-give-life truly from law
G1487 G1063 G1325 G3551 G3588 G1410 G2227 G3689 G1537 G3551

ἂν ἦν ἡ δικαιοσύνη;
would have-been the righteousness
G0302 G1510 G3588 G1343

Is the law then against the promises of God? God forbid: for if there had been a law given which could have given life, verily righteousness should have been by the law.

22 ἀλλὰ συνέκλεισεν ἡ γραφὴ τὰ πάντα ὑπὸ ἁμαρτίαν, ἵνα ἡ
but confined the Scripture [has] everything under sin, so–that the
G0235 G4788 G3588 G1124 G3588 G3956 G5259 G0266 G2443 G3588

ἐπαγγελία, ἐκ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, δοθῇ τοῖς πιστεύουσιν.
promise by faith in–Iēsoûs Christós might–be–given to–those who–believe
G1860 G1537 G4102 G2424 G5547 G1325 G3588 G4100

But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe.

23 Πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν πίστιν, ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα,
before the however coming of–the faith under law we–were–guarded
G4253 G3588 G1161 G2064 G3588 G4102 G5259 G3551 G5432

συνκλειόμενοι εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι.
being–confined for the coming faith to–be–revealed
G4788 G1519 G3588 G3195 G4102 G0601

But before faith came, we were kept under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed.

24 ὥστε ὁ νόμος, παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν, εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ
so–that the law, a–tutor our became until Christós so–that by
G5620 G3588 G3551 G3807 G1473 G1096 G1519 G5547 G2443 G1537

πίστεως δικαιωθῶμεν.
faith we–might–be–justified
G4102 G1344

Wherefore the law was our schoolmaster to bring us unto Christ, that we might be justified by faith.

25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως, οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν;
having–come but [the] faith, no–longer under a–tutor we–are
G2064 G1161 G3588 G4102 G3765 G5259 G3807 G1510

But after that faith is come, we are no longer under a schoolmaster.

26 Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε, διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
all for sons of–God you–are through the faith in Christós Iēsoûs
G3956 G1063 G5207 G2316 G1510 G1223 G3588 G4102 G1722 G5547 G2424

For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus.

27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε.
as–many–as for into Christós were–baptized Christós you–have–put–on
G3745 G1063 G1519 G5547 G0907 G5547 G1746

For as many of you as have been baptized into Christ have put on Christ.

28 οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην; οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ
there–is–not [here] Jew nor Greek there–is–not [here] slave nor
G3756 G1762 G2453 G3761 G1672 G3756 G1762 G1401 G3761

ἐλεύθερος; οὐκ ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ; πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε,
free there–is–not [here] male and female all for you one are
G1658 G3756 G1762 G0730 G2532 G2338 G3956 G1063 G4771 G1520 G1510

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
in Christós Iēsoûs
G1722 G5547 G2424

There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for ye are all one in Christ Jesus.

29

εἰ	δὲ	ὑμεῖς	Χριστοῦ,	ἄρα	τοῦ	Ἀβραὰμ	σπέρμα	ἐστέ,
if	and	you	belong–to–Christós	then	of	Abraám	seed	you–are
G1487	G1161	G4771	G5547	G0686	G3588	G0011	G4690	G1510

κατ’	ἐπαγγελίαν	κληρονόμοι.
according–to	promise	heirs
G2596	G1860	G2818

And if ye be Christ’s, then are ye Abraham’s seed, and heirs according to the promise.

Chapter 4

1

Λέγω	δέ,	ἐφ’	ὅσον	χρόνον	ὁ	κληρονόμος	νήπιός	ἐστιν,	οὐδὲν
I–say	now	for–as	long–as	time	the	heir	a–child	is	nothing
G3004	G1161	G1909	G3745	G5550	G3588	G2818	G3516	G1510	G3762

διαφέρει	δούλου,	κύριος	πάντων	ὤν;
he–differs–from	a–slave	owner	of–all	though–being
G1308	G1401	G2962	G3956	G1510

Now I say, That the heir, as long as he is a child, differeth nothing from a servant, though he be lord of all;

2

ἀλλὰ	ὑπὸ	ἐπιτρόπους	ἐστὶν,	καὶ	οἰκονόμους,	ἄχρι	τῆς	προθεσμίας	τοῦ
but	under	guardians	he–is	and	managers	until	the	appointed–time	of–the
G0235	G5259	G2012	G1510	G2532	G3623	G0891	G3588	G4287	G3588

πατρός.
father
G3962

But is under tutors and governors until the time appointed of the father.

3

οὕτως	καὶ	ἡμεῖς,	ὅτε	ἦμεν	νήπιοι,	ὑπὸ	τὰ	στοιχεῖα	τοῦ
so–also	even	we	when	we–were	children	under	the	basic–principles	of–the
G3779	G2532	G1473	G3753	G1510	G3516	G5259	G3588	G4747	G3588

κόσμου	ἤμεθα	δεδουλωμένοι.
world	we–were	enslaved
G2889	G1510	G1402

Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world:

4

ὅτε	δὲ	ἦλθεν	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	χρόνου,	ἐξαπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸν
when	but	came	the	fullness	of–the	time	sent–forth	—	God	—
G3753	G1161	G2064	G3588	G4138	G3588	G5550	G1821	G3588	G2316	G3588

Υἱὸν	αὐτοῦ,	γενόμενον	ἐκ	γυναικός,	γενόμενον	ὑπὸ	νόμον,
His–Son	—	born	of	a–woman	born	under	the–law
G5207	G0846	G1096	G1537	G1135	G1096	G5259	G3551

But when the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,

5

ἵνα	τοὺς	ὑπὸ	νόμον	ἐξαγοράσῃ,	ἵνα	τὴν	υἱοθεσίαν
so–that	those	under	the–law	He–might–redeem	so–that	—	adoption–as–sons
G2443	G3588	G5259	G3551	G1805	G2443	G3588	G5206

ἀπολάβωμεν.
we–might–receive
G0618

To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.

6

Ὅτι	δέ	ἐστε	υἱοί,	ἐξαπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Υἱοῦ
Because	now	you–are	sons	sent–forth	—	God	the	Spirit	of	His–Son
G3754	G1161	G1510	G5207	G1821	G3588	G2316	G3588	G4151	G3588	G5207

αὐτοῦ,	εἰς	τὰς	καρδίας	ἡμῶν,	κρᾶζον,	Ἀββᾶ!	ὁ	Πατήρ!
—	into	—	our–hearts	—	crying–out	Abba	—	Father
G0846	G1519	G3588	G2588	G1473	G2896	G0005	G3588	G3962

And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.

7

ὥστε	οὐκέτι	εἶ	δοῦλος,	ἀλλὰ	υἱός;	εἰ	δὲ	υἱός,	καὶ
So	no–longer	you–are	a–slave	but	a–son	and–if	indeed	a–son	then–also
G5620	G3765	G1510	G1401	G0235	G5207	G1487	G1161	G5207	G2532

κληρονόμος	διὰ	Θεοῦ.
an–heir	through	God
G2818	G1223	G2316

Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

8

Ἀλλὰ	τότε	μὲν	οὐκ	εἰδότες	Θεὸν,	ἐδουλεύσατε	τοῖς	φύσει	μὴ
But	at–that–time	indeed	not	knowing	God	you–served	—	by–nature	not
G0235	G5119	G3303	G3756	G1492	G2316	G1398	G3588	G5449	G3361

οὖσιν	θεοῖς;
being	gods
G1510	G2316

Howbeit then, when ye knew not God, ye did service unto them which by nature are no gods.

9

νῦν	δὲ,	γνόντες	Θεόν,	μᾶλλον	δὲ	γνωσθέντες	ὑπὸ	Θεοῦ,
now	however	having–come–to–know	God	or–rather	—	being–known	by	God
G3568	G1161	G1097	G2316	G3123	G1161	G1097	G5259	G2316

πῶς	ἐπιστρέφετε	πάλιν	ἐπὶ	τὰ	ἀσθενῆ	καὶ	πτωχὰ	στοιχεῖα,	οἷς
how	can–you–turn–back	again	to	the	weak	and	worthless	principles	to–which
G4459	G1994	G3825	G1909	G3588	G0772	G2532	G4434	G4747	G3739

πάλιν	ἄνωθεν	δουλεύειν	θέλετε?
again	anew	to–be–enslaved	you–want
G3825	G0509	G1398	G2309

But now, after that ye have known God, or rather are known of God, how turn ye again to the weak and beggarly elements, whereunto ye desire again to be in bondage?

10

ἡμέρας	παρατηρεῖσθε,	καὶ	μῆνας,	καὶ	καιροὺς,	καὶ	ἐνιαυτούς.
days	you–observe	and	months	and	seasons	and	years
G2250	G3906	G2532	G3376	G2532	G2540	G2532	G1763

Ye observe days, and months, and times, and years.

11

φοβοῦμαι	ὑμᾶς,	μή	πως	εἰκῇ	κεκοπίακα	εἰς	ὑμᾶς.
I–fear	for–you	that	perhaps	in–vain	I–have–labored	for	you
G5399	G4771	G3361	G4459	G1500	G2872	G1519	G4771

I am afraid of you, lest I have bestowed upon you labour in vain.

12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι κἀγὼ ὡς ὑμεῖς, ἀδελφοί; δέομαι ὑμῶν:
Become as I–am because I–also–became as you brothers I–beg of–you
G1096 G5613 G1473 G3754 G2504 G5613 G4771 G0080 G1189 G4771

οὐδέν με ἠδικήσατε.
in–nothing me you–wronged
G3762 G1473 G0091

Brethren, I beseech you, be as I am; for I am as ye are: ye have not injured me at all.

13 οἴδατε δὲ ὅτι δι’ ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς, εὐηγγελισάμην
you–know that — because–of a–weakness of–the flesh I–preached–the–gospel
G1492 G1161 G3754 G1223 G0769 G3588 G4561 G2097

ὑμῖν τὸ πρότερον;
to–you — the–first–time
G4771 G3588 G4386

Ye know how through infirmity of the flesh I preached the gospel unto you at the first.

14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου, οὐκ ἐξουθενήσατε, οὐδὲ
and the trial to–you in — my–flesh — not you–despised nor
G2532 G3588 G3986 G4771 G1722 G3588 G4561 G1473 G3756 G1848 G3761

ἐξεπτύσατε; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον Θεοῦ, ἐδέξασθέ με, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν.
rejected but as an–angel of–God you–received me, as Christ Jesus
G1609 G0235 G5613 G0032 G2316 G1209 G1473 G5613 G5547 G2424

And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an angel of God, even as Christ Jesus.

15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ, ὑμῖν ὅτι, εἰ
Where then — is–your–blessing — I–testify for to–you that if
G4226 G3767 G3588 G3108 G4771 G3140 G1063 G4771 G3754 G1487

δυνατὸν, τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες, ἐδώκατέ μοι.
possible — your–eyes — having–torn–out you–would–have–given to–me
G1415 G3588 G3788 G4771 G1846 G1325 G1473

Where is then the blessedness ye spake of? for I bear you record, that, if it had been possible, ye would have plucked out your own eyes, and have given them to me.

16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεύων ὑμῖν?
So an–enemy of–yours have–I–become by–telling–you–the–truth —
G5620 G2190 G4771 G1096 G0226 G4771

Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?

17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλεῖσαι ὑμᾶς. θέλουσιν, ἵνα
They–are–zealous for–you not rightly but to–shut–out you they–want so–that
G2206 G4771 G3756 G2573 G0235 G1576 G4771 G2309 G2443

αὐτοὺς ζηλοῦτε.
them you–may–seek
G0846 G2206

They zealously affect you, but not well; yea, they would exclude you, that ye might affect them.

18 καλὸν δὲ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ πάντοτε, καὶ μὴ μόνον
It-is-good however to-be-zealous in what-is-good always and not only
G2570 G1161 G2206 G1722 G2570 G3842 G2532 G3361 G3440

ἐν τῷ παρεῖναί, με πρὸς ὑμᾶς.
when — I-am-present — with you
G1722 G3588 G3918 G1473 G4314 G4771

But it is good to be zealously affected always in a good thing, and not only when I am present with you.

19 τέκνα μου, οὓς πάλιν ὠδίνω, μέχρις οὗ μορφωθῇ
My-children — for-whom again I-am-in-labor until — Christ-is-formed
G5043 G1473 G3739 G3825 G5605 G3360 G3739 G3445

Χριστὸς ἐν ὑμῖν --
— in you
G5547 G1722 G4771

My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,

20 ἤθελον δὲ παρεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι, καὶ ἀλλάξαι τὴν φωνήν
I-wished indeed to-be-present with you now and to-change — my-tone
G2309 G1161 G3918 G4314 G4771 G0737 G2532 G0236 G3588 G5456

μου, ὅτι ἀποροῦμαι ἐν ὑμῖν.
— because I-am-perplexed about you
G1473 G3754 G0639 G1722 G4771

I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.

21 Λέγετέ μοι, οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι, τὸν νόμον οὐκ ἀκούετε?
Tell me, ye under the-law wanting to-be the law do-you-not hear
G3004 G1473 G3588 G5259 G3551 G2309 G1510 G3588 G3551 G3756 G0191

Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?

22 γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἀβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν; ἕνα ἐκ τῆς παιδίσκης,
it-is-written for that Abraham two sons had one by the slave-woman
G1125 G1063 G3754 G0011 G1417 G5207 G2192 G1520 G1537 G3588 G3814

καὶ ἕνα ἐκ τῆς ἐλευθέρας.
and one by the free-woman
G2532 G1520 G1537 G3588 G1658

For it is written, that Abraham had two sons, the one by a bondmaid, the other by a freewoman.

23 ἀλλ’ ὁ μὲν ἐκ τῆς παιδίσκης, κατὰ σάρκα γεγέννηται;
But the-one indeed of the slave-woman according-to the-flesh was-born
G0235 G3588 G3303 G1537 G3588 G3814 G2596 G4561 G1080

ὁ δὲ ἐκ τῆς ἐλευθέρας, δι’ τῆς ἐπαγγελίας --
the-one however of the free-woman through — the-promise
G3588 G1161 G1537 G3588 G1658 G1223 G3588 G1860

But he who was of the bondwoman was born after the flesh; but he of the freewoman was by promise.

24 ἅτινά ἐστιν ἀλληγορούμενα: αὗται γάρ εἰσιν δύο διαθῆκαι, μία
These-things are spoken-allegorically for-these — are two covenants one
G3748 G1510 G0238 G3778 G1063 G1510 G1417 G1242 G1520

μὲν ἀπὸ ὄρους Σινᾶ, εἰς δουλείαν γεννῶσα, ἥτις ἐστὶν Ἁγάρ.
indeed from Mount Sinai into slavery bearing-children which is Hagar
G3303 G0575 G3735 G4614 G1519 G1397 G1080 G3748 G1510 G0028

Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.

25 τὸ — G3588 δὲ Now G1161 Ἁγὰρ Hagar G0028 Σινᾶ stands–for–Sinai G4614 ὄρος a–mountain G3735 ἐστὶν, — G1510 ἐν in G1722 τῇ — G3588 Ἀραβίᾳ, Arabia G0688

συστοιχεῖ and–corresponds G4960 δὲ — G1161 τῇ to G3588 νῦν the–present G3568 Ἰερουσαλήμ, Jerusalem G2419 δουλεύει for–she–is–in–slavery G1398 γὰρ — G1063 μετὰ with G3326

τῶν — G3588 τέκνων her–children G5043 αὐτῆς; — G0846

For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.

26 ἡ But–the G3588 δὲ — G1161 ἄνω above G0507 Ἰερουσαλὴμ, Jerusalem G2419 ἐλευθέρα free G1658 ἐστίν, is G1510 ἥτις which G3748 ἐστὶν is G1510 μήτηρ mother G3384 ἡμῶν. of–us–all G1473

But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.

27 γέγραπται it–is–written G1125 γάρ, for G1063 Εὐφράνθητι, Rejoice G2165 στεῖρα barren–one G4723 ἡ — G3588 οὐ who–does–not G3756 τίκτουσα; bear G5088 ῥῆξον break–forth G4486

καὶ and G2532 βόησον, cry–out G0994 ἡ — G3588 οὐκ who–does–not G3756 ὠδίνουσα; labor G5605 ὅτι for G3754 πολλὰ many G4183 τὰ are–the G3588 τέκνα children G5043 τῆς of–the G3588

ἐρήμου desolate–woman G2048 μᾶλλον, more G3123 ἢ than G2228 τῆς of–the–one G3588 ἐχούσης having G2192 τὸν the G3588 ἄνδρα. husband G0435

For it is written, Rejoice, thou barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not: for the desolate hath many more children than she which hath an husband.

28 ὑμεῖς You G4771 δέ, now G1161 ἀδελφοί, brothers G0080 κατὰ like G2596 Ἰσαὰκ, Isaac G2464 ἐπαγγελίας of–promise G1860 τέκνα children G5043 ἐστέ. are G1510

Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.

29 ἀλλ’ But G0235 ὥσπερ just–as G5618 τότε then G5119 ὁ the–one G3588 κατὰ according–to G2596 σάρκα the–flesh G4561 γεννηθεὶς, born G1080 ἐδίωκεν persecuted G1377 τὸν the–one G3588

κατὰ according–to G2596 Πνεῦμα, the–Spirit G4151 οὕτως so–also G3779 καὶ it–is G2532 νῦν. now G3568

But as then he that was born after the flesh persecuted him that was born after the Spirit, even so it is now.

30 ἀλλὰ τί λέγει ἡ γραφή? Ἔκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν υἱὸν
But what says the Scripture Cast-out the slave-woman and — her-son
G0235 G5101 G3004 G3588 G1124 G1544 G3588 G3814 G2532 G3588 G5207

αὐτῆς; οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης,
— for-by-no-means — shall inherit the son of-the slave-woman
G0846 G3756 G1063 G3361 G2816 G3588 G5207 G3588 G3814

μετὰ τοῦ υἱοῦ τῆς ἐλευθέρας.
with the son of-the free-woman
G3326 G3588 G5207 G3588 G1658

Nevertheless what saith the scripture? Cast out the bondwoman and her son: for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the freewoman.

31 διό, ἀδελφοί, οὐκ ἐσμὲν παιδίσκης τέκνα, ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρας.
Therefore brothers not we-are of-the-slave-woman children but of-the free-woman
G1352 G0080 G3756 G1510 G3814 G5043 G0235 G3588 G1658

So then, brethren, we are not children of the bondwoman, but of the free.

Chapter 5

1 Τῇ ἐλευθερίᾳ, ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν; στήκετε, οὖν, καὶ μὴ πάλιν
For freedom us Christ has-set-free stand-firm therefore and not again
G3588 G1657 G1473 G5547 G1659 G4739 G3767 G2532 G3361 G3825

ζυγῷ δουλείας ἐνέχεσθε.
in-a-yoke of-slavery be-burdened
G2218 G1397 G1758

Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.

2 Ἴδε, ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε, Χριστὸς ὑμᾶς
Behold I Paul say to-you that if you-become-circumcised Christ you
G3708 G1473 G3972 G3004 G4771 G3754 G1437 G4059 G5547 G4771

οὐδὲν ὠφελήσει.
nothing will-benefit
G3762 G5623

Behold, I Paul say unto you, that if ye be circumcised, Christ shall profit you nothing.

3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ περιτεμνομένῳ, ὅτι ὀφειλέτης
I-testify again once-more to-every man being-circumcised that a-debtor
G3143 G1161 G3825 G3956 G0444 G4059 G3754 G3781

ἐστὶν, ὅλον τὸν νόμον ποιῆσαι.
he-is the-whole — law to-keep
G1510 G3650 G3588 G3551 G4160

For I testify again to every man that is circumcised, that he is a debtor to do the whole law.

4 κατηργήθητε ἀπὸ Χριστοῦ, οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε; τῆς
You-have-been-severed from Christ you-who by the-law seek-to-be-justified from
G2673 G0575 G5547 G3748 G1722 G3551 G1344 G3588

χάριτος ἐξεπέσατε.
grace you-have-fallen
G5485 G1601

Christ is become of no effect unto you, whosoever of you are justified by the law; ye are fallen from grace.

5	ἡμεῖς We G1473	γὰρ, for G1063	Πνεύματι, by–the–Spirit G4151	ἐκ by G1537	πίστεως, faith G4102	ἐλπίδα the–hope G1680	δικαιοσύνης of–righteousness G1343	ἀπεκδεχόμεθα. eagerly–await G0553

For we through the Spirit wait for the hope of righteousness by faith.

6	ἐν For G1722	γὰρ in G1063	Χριστῷ Christ G5547	Ἰησοῦ, Jesus G2424	οὔτε neither G3777	περιτομή circumcision G4061	τι anything G5100	ἰσχύει, avails G2480	οὔτε nor G3777	ἀκροβυστία; uncircumcision G0203

ἀλλὰ but G0235	πίστις faith G4102	δι’ through G1223	ἀγάπης love G0026	ἐνεργουμένη. working G1754

For in Jesus Christ neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision; but faith which worketh by love.

7	Ἐτρέχετε You–were–running G5143	καλῶς. well G2573	τίς Who G5101	ὑμᾶς you G4771	ἐνέκοψεν, hindered G1465	‹τῇ› — G3588	ἀληθείᾳ the–truth G0225	μὴ not G3361	πείθεσθαι? to–obey G3982

Ye did run well; who did hinder you that ye should not obey the truth?

8	ἡ This G3588	πεισμονὴ persuasion G3988	οὐκ is–not G3756	ἐκ from G1537	τοῦ the–one G3588	καλοῦντος calling G2564	ὑμᾶς. you G4771

This persuasion cometh not of him that calleth you.

9	μικρὰ A–little G3398	ζύμη leaven G2219	ὅλον the–whole G3650	τὸ — G3588	φύραμα batch–of–dough G5445	ζυμοῖ. leavens G2220

A little leaven leaveneth the whole lump.

10	ἐγὼ I G1473	πέποιθα am–confident G3982	εἰς concerning G1519	ὑμᾶς you G4771	ἐν in G1722	Κυρίῳ, the–Lord G2962	ὅτι that G3754	οὐδὲν nothing G3762	ἄλλο other G0243	φρονήσετε. you–will–think G5426

ὁ the–one G3588	δὲ however G1161	ταράσσων troubling G5015	ὑμᾶς, you G4771	βαστάσει will–bear G0941	τὸ the G3588	κρίμα, judgment G2917	ὅστις whoever G3748	ἐὰν he–may G1437	ᾖ. be G1510

I have confidence in you through the Lord, that ye will be none otherwise minded: but he that troubleth you shall bear his judgment, whosoever he be.

11	Ἐγὼ I G1473	δέ, however G1161	ἀδελφοί, brothers G0080	εἰ if G1487	περιτομὴν circumcision G4061	ἔτι still G2089	κηρύσσω, I–preach G2784	τί why G5101	ἔτι still G2089

διώκομαι? am–I–persecuted G1377	ἄρα Then G0686	κατήργηται has–been–abolished G2673	τὸ the G3588	σκάνδαλον offense G4625	τοῦ of–the G3588	σταυροῦ. cross G4716

And I, brethren, if I yet preach circumcision, why do I yet suffer persecution? then is the offence of the cross ceased.

12	Ὄφελον I–wish–that G3785	καὶ even G2532	ἀποκόψονται, they–would–cut–themselves–off G0609	οἱ those G3588	ἀναστατοῦντες unsettling G0387	ὑμᾶς. you G4771

I would they were even cut off which trouble you.

13 Ὑμεῖς γὰρ ἐπ’ ἐλευθερίᾳ ἐκλήθητε, ἀδελφοί; μόνον μὴ τὴν
You for to freedom were–called brothers only do–not–use —
G4771 G1063 G1909 G1657 G2564 G0080 G3440 G3361 G3588

ἐλευθερίαν εἰς ἀφορμὴν τῇ σαρκί. ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγάπης,
your–freedom as an–opportunity for–the flesh but through — love
G1657 G1519 G0874 G3588 G4561 G0235 G1223 G3588 G0026

δουλεύετε ἀλλήλοις.
serve one–another
G1398 G0240

For, brethren, ye have been called unto liberty; only use not liberty for an occasion to the flesh, but by love serve one another.

14 ὁ γὰρ πᾶς νόμος ἐν ἑνὶ λόγῳ πεπλήρωται ἐν τῷ:
— For the–entire law in one statement is–fulfilled in–this —
G3588 G1063 G3956 G3551 G1722 G1520 G3056 G4137 G1722 G3588

Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
You–shall–love — your–neighbor — as yourself
G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

For all the law is fulfilled in one word, even in this; Thou shalt love thy neighbour as thyself.

15 εἰ δὲ ἀλλήλους δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ ὑπ’
But–if — one–another you–bite and devour watch–out that–not by
G1487 G1161 G0240 G1143 G2532 G2719 G0991 G3361 G5259

ἀλλήλων ἀναλωθῆτε.
one–another you–are–consumed
G0240 G0355

But if ye bite and devour one another, take heed that ye be not consumed one of another.

16 Λέγω δέ, Πνεύματι περιπατεῖτε, καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ, μὴ
I–say then by–the–Spirit walk and the–desire of–the–flesh certainly not
G3004 G1161 G4151 G4043 G2532 G1939 G4561 G3756 G3361

τελέσητε.
you–will–fulfill
G5055

This I say then, Walk in the Spirit, and ye shall not fulfil the lust of the flesh.

17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ Πνεῦμα
For–the — flesh desires against the Spirit and–the — Spirit
G3588 G1063 G4561 G1937 G2596 G3588 G4151 G3588 G1161 G4151

κατὰ τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἃ
against the flesh for–these — each–other oppose so–that not whatever
G2596 G3588 G4561 G3778 G1063 G0240 G0480 G2443 G3361 G3739

ἐὰν θέλητε ταῦτα ποιῆτε.
— you–want these–things you–may–do
G1437 G2309 G3778 G4160

For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other: so that ye cannot do the things that ye would.

18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
But–if — by–the–Spirit you–are–led not you–are under the–law
G1487 G1161 G4151 G0071 G3756 G1510 G5259 G3551

But if ye be led of the Spirit, ye are not under the law.

19 φανερὰ δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν πορνεία,
Now–evident — are the works of–the flesh which are sexual–immorality
G5318 G1161 G1510 G3588 G2041 G3588 G4561 G3748 G1510 G4202

ἀκαθαρσία, ἀσέλγεια,
impurity sensuality
G0167 G0766

Now the works of the flesh are manifest, which are these; Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness,

20 εἰδωλολατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι,
idolatry sorcery enmities strife jealousy outbursts–of–anger selfish–ambitions
G1495 G5331 G2189 G2054 G2205 G2372 G2052

διχοστασίαι, αἱρέσεις,
divisions factions
G1370 G0139

Idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies,

21 φθόνοι, μέθαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ προλέγω
envy drunkenness carousing and — things–like these of–which I–warn
G5355 G3178 G2970 G2532 G3588 G3664 G3778 G3739 G4302

ὑμῖν, καθὼς προεῖπον, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες, βασιλείαν
you just–as I–warned–before that those — such–things practicing the–kingdom
G4771 G2531 G4302 G3754 G3588 G3588 G5108 G4238 G0932

Θεοῦ οὐ κληρονομήσουσιν.
of–God not will–inherit
G2316 G3756 G2816

Envyings, murders, drunkenness, revellings, and such like: of the which I tell you before, as I have also told you in time past, that they which do such things shall not inherit the kingdom of God.

22 ὁ δὲ καρπὸς τοῦ Πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη, μακροθυμία,
But–the — fruit of–the Spirit is love joy peace patience
G3588 G1161 G2590 G3588 G4151 G1510 G0026 G5479 G1515 G3115

χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις,
kindness goodness faithfulness
G5544 G0019 G4102

But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith,

23 πραΰτης, ἐγκράτεια; κατὰ τῶν τοιούτων, οὐκ ἔστιν νόμος.
gentleness self-control against — such–things there–is–no — law
G4240 G1466 G2596 G3588 G5108 G3756 G1510 G3551

Meekness, temperance: against such there is no law.

24 οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν, σὺν τοῖς
Those who–belong–to — Christ Jesus the flesh have–crucified with its
G3588 G1161 G3588 G5547 G2424 G3588 G4561 G4717 G4862 G3588

παθήμασιν καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.
passions and — desires
G3804 G2532 G3588 G1939

And they that are Christ's have crucified the flesh with the affections and lusts.

25 Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, Πνεύματι καὶ στοιχῶμεν.
If we–live by–the–Spirit by–the–Spirit let–us–also walk
G1487 G2198 G4151 G4151 G2532 G4748

If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.

26 μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι, ἀλλήλοις φθονοῦντες.
Let–us–not become conceited one–another provoking one–another envying
G3361 G1096 G2755 G0240 G4292 G0240 G5354

Let us not be desirous of vain glory, provoking one another, envying one another.

Chapter 6

1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῇ ἄνθρωπος ἔν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς,
Brothers even–if indeed is–caught a–person in some trespass you
G0080 G1437 G2532 G4301 G0444 G1722 G5100 G3900 G4771

οἱ πνευματικοὶ, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος, σκοπῶν
the spiritual–ones restore — such–a–one in a–spirit of–gentleness watching
G3588 G4152 G2675 G3588 G5108 G1722 G4151 G4240 G4648

σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῇς.
yourself lest also you be–tempted
G4572 G3361 G2532 G4771 G3985

Brethren, if a man be overtaken in a fault, ye which are spiritual, restore such an one in the spirit of meekness; considering thyself, lest thou also be tempted.

2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον
One–another's — burdens bear and so you–will–fulfill the law
G0240 G3588 G0922 G0941 G2532 G3779 G0378 G3588 G3551

τοῦ Χριστοῦ.
of Christ
G3588 G5547

Bear ye one another's burdens, and so fulfil the law of Christ.

3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὤν, φρεναπατᾷ ἑαυτόν.
if for thinks anyone to–be something being–nothing — he–deceives himself
G1487 G1063 G1380 G5100 G1510 G5100 G3367 G1510 G5422 G1438

For if a man think himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself.

4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς
— But the–work of–his–own let–each–one–examine — and then in
G3588 G1161 G2041 G1438 G1381 G1538 G2532 G5119 G1519

ἑαυτὸν μόνον, τὸ καύχημα ἕξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον.
himself alone, — his–boasting he–will–have and not in — another
G1438 G3441 G3588 G2745 G2192 G2532 G3756 G1519 G3588 G2087

But let every man prove his own work, and then shall he have rejoicing in himself alone, and not in another.

5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
each–one for — his–own load will–carry
G1538 G1063 G3588 G2398 G5413 G0941

For every man shall bear his own burden.

6 Κοινωνείτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι, ἐν
Let–share now the–one being–taught the word, with–the–one teaching in
G2841 G1161 G3588 G2727 G3588 G3056 G3588 G2727 G1722

πᾶσιν ἀγαθοῖς.
all good–things
G3956 G0018

Let him that is taught in the word communicate unto him that teacheth in all good things.

7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὃ γὰρ ἐὰν σπείρῃ
Do–not be–deceived God is–not mocked for–whatever — — sows
G3361 G4105 G2316 G3756 G3456 G3739 G1063 G1437 G4687

ἄνθρωπος, τοῦτο καὶ θερίσει.
a–person this also he–will–reap
G0444 G3778 G2532 G2325

Be not deceived; God is not mocked: for whatsoever a man soweth, that shall he also reap.

8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς
For the–one sowing to — his–own–flesh — from the flesh
G3754 G3588 G4687 G1519 G3588 G4561 G1438 G1537 G3588 G4561

θερίσει φθοράν; ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ
will–reap corruption the–one however sowing to the Spirit from the
G2325 G5356 G3588 G1161 G4687 G1519 G3588 G4151 G1537 G3588

Πνεύματος θερίσει ζωὴν αἰώνιον.
Spirit will–reap life eternal
G4151 G2325 G2222 G0166

For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting.

9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐνκακῶμεν; καιρῷ γὰρ
— And doing–good — let–us–not grow–weary at–the–proper–time for
G3588 G1161 G2570 G4160 G3361 G1573 G2540 G1063

ἰδίῳ, θερίσομεν μὴ ἐκλυόμενοι.
— we–will–reap if–we–do–not give–up
G2398 G2325 G3361 G1590

And let us not be weary in well doing: for in due season we shall reap, if we faint not.

10 Ἄρα οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζώμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς
So–then — as we–have–opportunity — let–us–do — good to
G0686 G3767 G5613 G2540 G2192 G2038 G3588 G0018 G4314

πάντας, μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.
all especially — to those of–the–household of the–faith
G3956 G3122 G1161 G4314 G3588 G3609 G3588 G4102

As we have therefore opportunity, let us do good unto all men, especially unto them who are of the household of faith.

11	Ἴδετε	πηλίκοις	ὑμῖν	γράμμασιν	ἔγραψα	τῇ	ἐμῇ	χειρί.	
	See	with–what–large	to–you	letters	I–write	with	my–own	hand	
	G3708	G4080	G4771	G1121	G1125	G3588	G1699	G5495	

Ye see how large a letter I have written unto you with mine own hand.

12	Ὅσοι	θέλουσιν	εὐπροσωπῆσαι	ἐν	σαρκί,	οὗτοι	ἀναγκάζουσιν				
	Those–who	want	to–make–a–good–showing	in	the–flesh	these	compel				
	G3745	G2309	G2146	G1722	G4561	G3778	G0315				
	ὑμᾶς	περιτέμνεσθαι,	μόνον	ἵνα	τῷ	σταυρῷ	τοῦ	Χριστοῦ	(Ἰησοῦ)	μὴ	
	you	to–be–circumcised	only	so–that	for–the	cross	of	Christ	Jesus	not	
	G4771	G4059	G3440	G2443	G3588	G4716	G3588	G5547	G2424	G3361	
	διώκωνται.										
	they–may–be–persecuted										
	G1377										

As many as desire to make a fair shew in the flesh, they constrain you to be circumcised; only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.

13	οὐδὲ	γὰρ	οἱ	περιτεμνόμενοι	αὐτοὶ	νόμον	φυλάσσουσιν;	ἀλλὰ
	For–not–even	—	those	being–circumcised	themselves	the–law	keep	but
	G3761	G1063	G3588	G4059	G0846	G3551	G5442	G0235
	θέλουσιν	ὑμᾶς	περιτέμνεσθαι,	ἵνα	ἐν	τῇ	ὑμετέρᾳ	σαρκὶ	καυχήσωνται.
	they–want	you	to–be–circumcised	so–that	in	—	your	flesh	they–may–boast
	G2309	G4771	G4059	G2443	G1722	G3588	G5212	G4561	G2744

For neither they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.

14	ἐμοὶ	δὲ,	μὴ	γένοιτο	καυχᾶσθαι,	εἰ	μὴ	ἐν	τῷ	
	But–as–for–me	—	may–it–never	be	that–I–should–boast	except	—	in	the	
	G1473	G1161	G3361	G1096	G2744	G1487	G3361	G1722	G3588	
	σταυρῷ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δι’	οὗ	ἐμοὶ	κόσμος
	cross	of	the–Lord	of–us	Jesus	Christ	through	whom	to–me	the–world
	G4716	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G1223	G3739	G1473	G2889
	ἐσταύρωται,	κἀγὼ	κόσμῳ.							
	has–been–crucified	and–I	to–the–world							
	G4717	G2504	G2889							

But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.

15	οὔτε	γὰρ	περιτομή	τί	ἐστιν,	οὔτε	ἀκροβυστία;	ἀλλὰ	καινὴ
	For–neither	—	circumcision	anything	is	nor	uncircumcision	but	a–new
	G3777	G1063	G4061	G5100	G1510	G3777	G0203	G0235	G2537
	κτίσις.								
	creation								
	G2937								

For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.

16

καὶ	ὅσοι	τῷ	κανόνι	τούτῳ	στοιχήσουσιν,	εἰρήνη	ἐπ’	αὐτοὺς,
And	as–many–as	by–this	rule	—	will–walk	peace	be–upon	them
G2532	G3745	G3588	G2583	G3778	G4748	G1515	G1909	G0846

καὶ	ἔλεος;	καὶ	ἐπὶ	τὸν	Ἰσραὴλ	τοῦ	Θεοῦ.
and	mercy	even	upon	the	Israel	of	God
G2532	G1656	G2532	G1909	G3588	G2474	G3588	G2316

And as many as walk according to this rule, peace be on them, and mercy, and upon the Israel of God.

17

Τοῦ	λοιποῦ,	κόπους	μοι	μηδεὶς	παρεχέτω;	ἐγὼ	γὰρ	τὰ
From–now–on	—	troubles	to–me	let–no–one	cause	for–I	—	the
G3588	G3064	G2873	G1473	G3367	G3930	G1473	G1063	G3588

στίγματα	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἐν	τῷ	σώματί	μου	βαστάζω.
marks	of	Jesus	on	—	my–body	—	bear
G4742	G3588	G2424	G1722	G3588	G4983	G1473	G0941

From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.

18

Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	τοῦ	πνεύματος	ὑμῶν,
The	grace	of	the–Lord	of–us	Jesus	Christ	be–with	—	your–spirit	—
G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G3588	G4151	G4771

ἀδελφοί.	ἀμήν.
brothers	Amen
G0080	G0281

Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen. Unto the Galatians written from Rome.

Ephesians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, τοῖς ἁγίοις τοῖς
Paul an-apostle of-Christ Jesus through the-will of-God to-the saints who
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G3588 G0040 G3588

οὖσιν ἐν Ἐφέσῳ, καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
are in Ephesus and faithful in Christ Jesus
G1510 G1722 G2181 G2532 G4103 G1722 G5547 G2424

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the saints which are at Ephesus, and to the faithful in Christ Jesus:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
Grace to-you and peace from God our-Father our and the-Lord Jesus
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christ
G5547

Grace be to you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
Blessed-be the God and Father of the-Lord our Jesus Christ who
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588

εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις
has-blessed us with every spiritual-blessing spiritual in the heavenly-places
G2127 G1473 G1722 G3956 G2129 G4152 G1722 G3588 G2032

ἐν Χριστῷ;
in Christ
G1722 G5547

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly places in Christ:

4 καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου, εἶναι ἡμᾶς
just-as he-chose us in him before the-foundation of-the-world to-be us
G2531 G1586 G1473 G1722 G0846 G4253 G2602 G2889 G1510 G1473

ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ; ἐν ἀγάπῃ,
holy and blameless before him in love
G0040 G2532 G0299 G2714 G0846 G1722 G0026

According as he hath chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love:

5	προορίσας	ἡμᾶς	εἰς	υἱοθεσίαν	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	αὐτόν,	
	having-predestined	us	for	adoption	through	Jesus	Christ	to	himself	
	G4309	G1473	G1519	G5206	G1223	G2424	G5547	G1519	G0846	

κατὰ	τὴν	εὐδοκίαν	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,	
according-to	the	good-pleasure	of	his-will	his	
G2596	G3588	G2107	G3588	G2307	G0846	

Having predestinated us unto the adoption of children by Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his will,

6	εἰς	ἔπαινον	δόξης	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	ἧς	ἐχαρίτωσεν	ἡμᾶς
	to	the-praise	of-the-glory	of	his-grace	his	which	he-freely-bestowed	on-us
	G1519	G1868	G1391	G3588	G5485	G0846	G3739	G5487	G1473

ἐν	τῷ	Ἠγαπημένῳ;
in	the	Beloved
G1722	G3588	G0025

To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved.

7	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	ἀπολύτρωσιν	διὰ	τοῦ	αἵματος	αὐτοῦ,	τὴν
	in	whom	we-have	the	redemption	through	the	his-blood	his	the
	G1722	G3739	G2192	G3588	G0629	G1223	G3588	G0129	G0846	G3588

ἄφεσιν	τῶν	παραπτωμάτων,	κατὰ	τὸ	πλοῦτος	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ;
forgiveness	of	trespasses	according-to	the	riches	of	his-grace	his
G0859	G3588	G3900	G2596	G3588	G4149	G3588	G5485	G0846

In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his grace;

8	ἧς	ἐπερίσσευσεν	εἰς	ἡμᾶς	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ	καὶ	φρονήσει;
	which	he-lavished	upon	us	in	all	wisdom	and	understanding
	G3739	G4052	G1519	G1473	G1722	G3956	G4678	G2532	G5428

Wherein he hath abounded toward us in all wisdom and prudence;

9	γνωρίσας	ἡμῖν	τὸ	μυστήριον,	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,	κατὰ	τὴν
	making-known	to-us	the	mystery	of	his-will	his	according-to	the
	G1107	G1473	G3588	G3466	G3588	G2307	G0846	G2596	G3588

εὐδοκίαν	αὐτοῦ,	ἣν	προέθετο	ἐν	αὐτῷ,
good-pleasure	his	which	he-purposed	in	himself
G2107	G0846	G3739	G4388	G1722	G0846

Having made known unto us the mystery of his will, according to his good pleasure which he hath purposed in himself:

10	εἰς	οἰκονομίαν	τοῦ	πληρώματος	τῶν	καιρῶν;	ἀνακεφαλαιώσασθαι		τὰ
	for	the-plan	of-the	fullness	of	the-times	to-unite-all-things		the
	G1519	G3622	G3588	G4138	G3588	G2540	G0346		G3588

πάντα	ἐν	τῷ	Χριστῷ,	τὰ	ἐπὶ	τοῖς	οὐρανοῖς,	καὶ	τὰ	ἐπὶ	τῆς
all-things	in	the	Christ	things	in	the	heavens	and	things	on	the
G3956	G1722	G3588	G5547	G3588	G1909	G3588	G3772	G2532	G3588	G1909	G3588

γῆς;	
earth	
G1093	

That in the dispensation of the fulness of times he might gather together in one all things in Christ, both which are in heaven, and which are on earth; even in him:

11	ἐν	αὐτῷ,	ἐν	ᾧ	καὶ	ἐκληρώθημεν,	προορισθέντες	κατὰ	πρόθεσιν	τοῦ
	in	him	in	whom	also	we–were–chosen	having–been–predestined	according–to	the–purpose	of–the–one
	G1722	G0846	G1722	G3739	G2532	G2820	G4309	G2596	G4286	G3588

τὰ	πάντα	ἐνεργοῦντος,	κατὰ	τὴν	βουλὴν	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ;	
who	all–things	works	according–to	the	counsel	of	his–will	his	
G3588	G3956	G1754	G2596	G3588	G1012	G3588	G2307	G0846	

In whom also we have obtained an inheritance, being predestinated according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will:

12	εἰς	τὸ	εἶναι	ἡμᾶς,	εἰς	ἔπαινον	δόξης	αὐτοῦ;	τοὺς
	so–that	we	would–be	us	to	the–praise	of–his–glory	his	we–who
	G1519	G3588	G1510	G1473	G1519	G1868	G1391	G0846	G3588

προηλπικότας	ἐν	τῷ	Χριστῷ;	
first–hoped	in	the	Christ	
G4276	G1722	G3588	G5547	

That we should be to the praise of his glory, who first trusted in Christ.

13	ἐν	ᾧ	καὶ	ὑμεῖς,	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον	τῆς	ἀληθείας,	τὸ
	in	whom	also	you	having–heard	the	word	of	truth	the
	G1722	G3739	G2532	G4771	G0191	G3588	G3056	G3588	G0225	G3588

εὐαγγέλιον	τῆς	σωτηρίας	ὑμῶν,	ἐν	ᾧ	καὶ,	πιστεύσαντες,	ἐσφραγίσθητε	
gospel	of	your–salvation	your	in	whom	also	having–believed	you–were–sealed	
G2098	G3588	G4991	G4771	G1722	G3739	G2532	G4100	G4972	

τῷ	Πνεύματι	τῆς	ἐπαγγελίας,	τῷ	Ἁγίῳ;
with–the	Spirit	of	promise	the	Holy
G3588	G4151	G3588	G1860	G3588	G0040

In whom ye also trusted, after that ye heard the word of truth, the gospel of your salvation: in whom also after that ye believed, ye were sealed with that holy Spirit of promise,

14	ὅ	ἐστιν	ἀρραβὼν	τῆς	κληρονομίας	ἡμῶν,	εἰς	ἀπολύτρωσιν	τῆς
	who	is	the–guarantee	of	our–inheritance	our	until	the–redemption	of
	G3739	G1510	G0728	G3588	G2817	G1473	G1519	G0629	G3588

περιποιήσεως,	εἰς	ἔπαινον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ.	
God's–possession	to	the–praise	of	his–glory	his	
G4047	G1519	G1868	G3588	G1391	G0846	

Which is the earnest of our inheritance until the redemption of the purchased possession, unto the praise of his glory.

15	Διὰ	τοῦτο,	κἀγώ,	ἀκούσας	τὴν	καθ’	ὑμᾶς	πίστιν	ἐν	τῷ
	For–this–reason	this	I–also	having–heard–of	the	your	your	faith	in	the
	G1223	G3778	G2504	G0191	G3588	G2596	G4771	G4102	G1722	G3588

Κυρίῳ	Ἰησοῦ,	καὶ	τὴν	ἀγάπην	τὴν	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
Lord	Jesus	and	the	love	that–is	toward	all	the	saints
G2962	G2424	G2532	G3588	G0026	G3588	G1519	G3956	G3588	G0040

Wherefore I also, after I heard of your faith in the Lord Jesus, and love unto all the saints,

16

οὐ	παύομαι	εὐχαριστῶν	ὑπὲρ	ὑμῶν,	μνείαν	ποιούμενος	ἐπὶ	τῶν	μου
do-not	cease	giving-thanks	for	you	remembering	making	in	my	prayers
G3756	G3973	G2168	G5228	G4771	G3417	G4160	G1909	G3588	G4335

προσευχῶν	μου,
prayers	my
G4335	G1473

Cease not to give thanks for you, making mention of you in my prayers;

17

ἵνα	ὁ	Θεὸς	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ	Πατὴρ	τῆς	δόξης,
that	the	God	of	our-Lord	our	Jesus	Christ	the	Father	of	glory
G2443	G3588	G2316	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588	G3962	G3588	G1391

δώῃ	ὑμῖν	πνεῦμα	σοφίας	καὶ	ἀποκαλύψεως,	ἐν	ἐπιγνώσει	αὐτοῦ,	
may-give	you	a-spirit	of-wisdom	and	revelation	in	the-knowledge	of-him	
G1325	G4771	G4151	G4678	G2532	G0602	G1722	G1922	G0846	

That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give unto you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him:

18

πεφωτισμένους	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	τῆς	καρδίας	ὑμῶν,	εἰς	τὸ		
having-been-enlightened	the	eyes	of	your-heart	your	so-that	you		
G5461	G3588	G3788	G3588	G2588	G4771	G1519	G3588		

εἰδέναι	ὑμᾶς,	τίς	ἐστιν	ἡ	ἐλπὶς	τῆς	κλήσεως	αὐτοῦ,	τίς
may-know	you	what	is	the	hope	of	his-calling	his	what-are
G1492	G4771	G5101	G1510	G3588	G1680	G3588	G2821	G0846	G5101

ὁ	πλοῦτος	τῆς	δόξης	τῆς	κληρονομίας	αὐτοῦ,	ἐν	τοῖς	ἁγίοις,
the	riches	of	the-glory	of	his-inheritance	his	among	the	saints
G3588	G4149	G3588	G1391	G3588	G2817	G0846	G1722	G3588	G0040

The eyes of your understanding being enlightened; that ye may know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance in the saints,

19

καὶ	τί	τὸ	ὑπερβάλλον	μέγεθος	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ,	εἰς	ἡμᾶς,
and	what	is-the	surpassing	greatness	of	his-power	his	toward	us
G2532	G5101	G3588	G5235	G3174	G3588	G1411	G0846	G1519	G1473

τοὺς	πιστεύοντας	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τοῦ	κράτους	τῆς	ἰσχύος	
who	believe	according-to	the	working	of	the-might	of	his-strength	
G3588	G4100	G2596	G3588	G1753	G3588	G2904	G3588	G2479	

αὐτοῦ,	
his	
G0846	

And what is the exceeding greatness of his power to us-ward who believe, according to the working of his mighty power,

20

ἣν	ἐνήργηκεν	ἐν	τῷ	Χριστῷ,	ἐγείρας	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,	καὶ
which	he-worked	in	the	Christ	raising	him	from	the-dead	and
G3739	G1754	G1722	G3588	G5547	G1453	G0846	G1537	G3498	G2532

καθίσας	ἐν	δεξιᾷ	αὐτοῦ,	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις,	
seating-him	at	his-right-hand	his	in	the	heavenly-places	
G2523	G1722	G1188	G0846	G1722	G3588	G2032	

Which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and set him at his own right hand in the heavenly places,

21

ὑπεράνω	πάσης	ἀρχῆς,	καὶ	ἐξουσίας,	καὶ	δυνάμεως,	καὶ	κυριότητος,	καὶ
far–above	all	rule	and	authority	and	power	and	dominion	and
G5231	G3956	G0746	G2532	G1849	G2532	G1411	G2532	G2963	G2532

παντὸς	ὀνόματος	ὀνομαζομένου,	οὐ	μόνον	ἐν	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	ἀλλὰ	καὶ
every	name	that–is–named	not	only	in	this	age	this	but	also
G3956	G3686	G3687	G3756	G3440	G1722	G3588	G0165	G3778	G0235	G2532

ἐν	τῷ	μέλλοντι;
in	the–one	to–come
G1722	G3588	G3195

Far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come:

22

καὶ	πάντα	ὑπέταξεν	ὑπὸ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτὸν	ἔδωκεν
and	all–things	he–put	under	his	feet	his	and	him	he–gave–as
G2532	G3956	G5293	G5259	G3588	G4228	G0846	G2532	G0846	G1325

κεφαλὴν	ὑπὲρ	πάντα	τῇ	ἐκκλησίᾳ,
head	over	all–things	to–the	church
G2776	G5228	G3956	G3588	G1577

And hath put all things under his feet, and gave him to be the head over all things to the church,

23

ἥτις	ἐστὶν	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ,	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	τὰ	πάντα,	ἐν
which	is	his	body	his	the	fullness	of–him–who	the	all–things	in
G3748	G1510	G3588	G4983	G0846	G3588	G4138	G3588	G3588	G3956	G1722

πᾶσιν	πληρουμένου.
all	fills
G3956	G4137

Which is his body, the fulness of him that filleth all in all.

Chapter 2

1

καὶ	ὑμᾶς,	ὄντας	νεκροὺς	τοῖς	παραπτώμασιν,	καὶ	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν,
And	you	being	dead	in	your–trespasses	and	the	sins	your
G2532	G4771	G1510	G3498	G3588	G3900	G2532	G3588	G0266	G4771

And you hath he quickened, who were dead in trespasses and sins;

2

ἐν	αἷς	ποτε	περιεπατήσατε,	κατὰ	τὸν	αἰῶνα,	τοῦ	κόσμου	τούτου,
in	which	once	you–walked	according–to	the	age	of	this–world	this
G1722	G3739	G4218	G4043	G2596	G3588	G0165	G3588	G2889	G3778

κατὰ	τὸν	ἄρχοντα	τῆς	ἐξουσίας	τοῦ	ἀέρος,	τοῦ	πνεύματος	τοῦ
according–to	the	ruler	of–the	authority	of–the	air	the	spirit	that
G2596	G3588	G0758	G3588	G1849	G3588	G0109	G3588	G4151	G3588

νῦν	ἐνεργοῦντος	ἐν	τοῖς	υἱοῖς	τῆς	ἀπειθείας;
now	works	in	the	sons	of	disobedience
G3568	G1754	G1722	G3588	G5207	G3588	G0543

Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:

3	ἐν	οἷς	καὶ	ἡμεῖς	πάντες	ἀνεστράφημέν	ποτε,	ἐν	ταῖς	ἐπιθυμίαις
	among	whom	also	we	all	once–lived	once	in	the	desires
	G1722	G3739	G2532	G1473	G3956	G0390	G4218	G1722	G3588	G1939

τῆς	σαρκὸς,	ἡμῶν	ποιοῦντες	τὰ	θελήματα	τῆς	σαρκὸς,	καὶ	τῶν
of	our–flesh	our	carrying–out	the	wishes	of–the	flesh	and	of–the
G3588	G4561	G1473	G4160	G3588	G2307	G3588	G4561	G2532	G3588

διανοιῶν;	καὶ	ἤμεθα	τέκνα,	φύσει,	ὀργῆς,	ὡς	καὶ	οἱ	λοιποί.
mind	and	we–were	children	by–nature	of–wrath	just–like	also	the	rest
G1271	G2532	G1510	G5043	G5449	G3709	G5613	G2532	G3588	G3062

Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others.

4	ὁ	δὲ	Θεὸς,	πλούσιος	ὢν	ἐν	ἐλέει,	διὰ	τὴν	πολλὴν	ἀγάπην
	But	but	God	being–rich	being	in	mercy	because–of	his	great	love
	G3588	G1161	G2316	G4145	G1510	G1722	G1656	G1223	G3588	G4183	G0026

αὐτοῦ,	ἣν	ἠγάπησεν	ἡμᾶς,	
his	with–which	he–loved	us	
G0846	G3739	G0025	G1473	

But God, who is rich in mercy, for his great love wherewith he loved us,

5	καὶ	ὄντας	ἡμᾶς	νεκροὺς	τοῖς	παραπτώμασιν,	συνεζωοποίησεν
	even	when–we–were	us	dead	in	trespasses	made–us–alive–together–with
	G2532	G1510	G1473	G3498	G3588	G3900	G4806

τῷ	Χριστῷ,	χάριτί	ἐστε	σεσῳσμένοι,	
the	Christ	by–grace	you–have–been	saved	
G3588	G5547	G5485	G1510	G4982	

Even when we were dead in sins, hath quickened us together with Christ, (by grace ye are saved;)

6	καὶ	συνήγειρεν,	καὶ	συνεκάθισεν	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις,	ἐν
	and	raised–us–up–together	and	seated–us–together	in	the	heavenly–places	in
	G2532	G4891	G2532	G4776	G1722	G3588	G2032	G1722

Χριστῷ	Ἰησοῦ,
Christ	Jesus
G5547	G2424

And hath raised us up together, and made us sit together in heavenly places in Christ Jesus:

7	ἵνα	ἐνδείξηται	ἐν	τοῖς	αἰῶσιν,	τοῖς	ἐπερχομένοις	τὸ	ὑπερβάλλον
	so–that	he–might–show	in	the	ages	the–ones	to–come	the	surpassing
	G2443	G1731	G1722	G3588	G0165	G3588	G1904	G3588	G5235

πλοῦτος	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	ἐν	χρηστότητι	ἐφ’	ἡμᾶς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
riches	of	his–grace	his	in	kindness	toward	us	in	Christ	Jesus
G4149	G3588	G5485	G0846	G1722	G5544	G1909	G1473	G1722	G5547	G2424

That in the ages to come he might shew the exceeding riches of his grace in his kindness toward us through Christ Jesus.

8 τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσῳσμένοι διὰ πίστεως; καὶ τοῦτο οὐκ
For–by for grace you–have–been saved through faith and this is–not
G3588 G1063 G5485 G1510 G4982 G1223 G4102 G2532 G3778 G3756

ἐξ ὑμῶν; Θεοῦ τὸ δῶρον --
of yourselves it–is–of–God the gift
G1537 G4771 G2316 G3588 G1435

For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχήσηται.
not of works so–that no one may–boast
G3756 G1537 G2041 G2443 G3361 G5100 G2744

Not of works, lest any man should boast.

10 αὐτοῦ γάρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ
For–his for we–are his–workmanship created in Christ Jesus for
G0846 G1063 G1510 G4161 G2936 G1722 G5547 G2424 G1909

ἔργοις ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν ὁ Θεὸς, ἵνα ἐν αὐτοῖς
good–works good which God–prepared–beforehand the God that in them
G2041 G0018 G3739 G4282 G3588 G2316 G2443 G1722 G0846

περιπατήσωμεν.
we–should–walk
G4043

For we are his workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God hath before ordained that we should walk in them.

11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ
Therefore remember that formerly you the Gentiles in the–flesh who–are
G1352 G3421 G3754 G4218 G4771 G3588 G1484 G1722 G4561 G3588

λεγόμενοι ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς, ἐν σαρκὶ
called the–uncircumcision by the–so–called so–called circumcision made–in the–flesh
G3004 G0203 G5259 G3588 G3004 G4061 G1722 G4561

χειροποιήτου--
by–hands
G5499

Wherefore remember, that ye being in time past Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the Circumcision in the flesh made by hands;

12 ὅτι ἦτε, τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς
that you–were at that–time that without Christ alienated from–the
G3754 G1510 G3588 G2540 G1565 G5565 G5547 G0526 G3588

πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας,
citizenship of Israel and strangers to–the covenants of promise
G4174 G3588 G2474 G2532 G3581 G3588 G1242 G3588 G1860

ἐλπίδα μὴ ἔχοντες, καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.
having–no–hope no having and without–God in the world
G1680 G3361 G2192 G2532 G0112 G1722 G3588 G2889

That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world:

13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὑμεῖς οἵ ποτε ὄντες μακρὰν,
But-now but in Christ Jesus you who once were far-away
G3570 G1161 G1722 G5547 G2424 G4771 G3588 G4218 G1510 G3112

ἐγενήθητε ἐγγὺς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.
have-been-brought near by the blood of Christ
G1096 G1451 G1722 G3588 G0129 G3588 G5547

But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made nigh by the blood of Christ.

14 Αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἓν,
For-he for is our peace our who made the both-groups one
G0846 G1063 G1510 G3588 G1515 G1473 G3588 G4160 G3588 G0297 G1520

καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας,
and the dividing-wall of hostility broke-down
G2532 G3588 G3320 G3588 G5418 G3089

For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition between us;

15 τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν
the enmity in his flesh his the law of commandments
G3588 G2189 G1722 G3588 G4561 G0846 G3588 G3551 G3588 G1785

ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο, κτίσῃ ἐν
expressed-in ordinances having-abolished so-that the two he-might-create in
G1722 G1378 G2673 G2443 G3588 G1417 G2936 G1722

αὐτῷ, εἰς ἕνα καινὸν ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην;
himself into one new man making peace
G0848 G1519 G1520 G2537 G0444 G4160 G1515

Having abolished in his flesh the enmity, even the law of commandments contained in ordinances; for to make in himself of twain one new man, so making peace;

16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἑνὶ σώματι τῷ Θεῷ, διὰ
and might-reconcile them both in one body to God through
G2532 G0604 G3588 G0297 G1722 G1520 G4983 G3588 G2316 G1223

τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ;
the cross having-put-to-death the hostility by it
G3588 G4716 G0615 G3588 G2189 G1722 G0846

And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby:

17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο, εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν, καὶ
and having-come he-preached-the-good-news peace to-you who-were far-away and
G2532 G2064 G2097 G1515 G4771 G3588 G3112 G2532

εἰρήνην τοῖς ἐγγύς.
peace to-those near
G1515 G3588 G1451

And came and preached peace to you which were afar off, and to them that were nigh.

18 ὅτι δι’ αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι, ἐν ἑνὶ
for through him we-have the access we both in one
G3754 G1223 G0846 G2192 G3588 G4318 G3588 G0297 G1722 G1520

Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.
Spirit to the Father
G4151 G4314 G3588 G3962

For through him we both have access by one Spirit unto the Father.

19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ
So–then then no–longer are–you strangers and aliens but you–are
G0686 G3767 G3765 G1510 G3581 G2532 G3941 G0235 G1510

συμπολῖται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ,
fellow–citizens with–the saints and members–of–the–household of God
G4847 G3588 G0040 G2532 G3609 G3588 G2316

Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but fellowcitizens with the saints, and of the household of God;

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος
built on the foundation of–the apostles and prophets being
G2026 G1909 G3588 G2310 G3588 G0652 G2532 G4396 G1510

ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
the–cornerstone himself Christ Jesus
G0204 G0846 G5547 G2424

And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief corner stone;

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ, συναρμολογουμένη, αὔξει εἰς ναὸν,
in whom the–whole building being–joined–together grows into a–holy–temple
G1722 G3739 G3956 G3619 G4883 G0837 G1519 G3485

ἅγιον ἐν Κυρίῳ,
holy in the–Lord
G0040 G1722 G2962

In whom all the building fitly framed together groweth unto an holy temple in the Lord:

22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ,
in whom also you are–being–built–together into a–dwelling–place of God
G1722 G3739 G2532 G4771 G4925 G1519 G2732 G3588 G2316

ἐν Πνεύματι.
in the–Spirit
G1722 G4151

In whom ye also are builded together for an habitation of God through the Spirit.

Chapter 3

1 Τούτου χάριν, ἐγὼ Παῦλος, ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, ὑπὲρ
For–this reason I Paul the prisoner of Christ Jesus on–behalf–of
G3778 G5484 G1473 G3972 G3588 G1198 G3588 G5547 G2424 G5228

ὑμῶν τῶν ἐθνῶν,
you the Gentiles
G4771 G3588 G1484

For this cause I Paul, the prisoner of Jesus Christ for you Gentiles,

2 εἴ γε ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ,
if-indeed indeed you-have-heard of-the stewardship of the-grace of God
G1487 G1065 G0191 G3588 G3622 G3588 G5485 G3588 G2316

τῆς δοθείσης μοι εἰς ὑμᾶς;
that-was given to-me for you
G3588 G1325 G1473 G1519 G4771

If ye have heard of the dispensation of the grace of God which is given me to you-ward:

3 ὅτι κατὰ ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ μυστήριον, καθὼς
that by revelation was-made-known to-me the mystery as
G3754 G2596 G0602 G1107 G1473 G3588 G3466 G2531

προέγραψα ἐν ὀλίγῳ;
I-wrote-before in brief
G4270 G1722 G3641

How that by revelation he made known unto me the mystery; (as I wrote afore in few words,

4 πρὸς ὃ δύνασθε, ἀναγινώσκοντες, νοῆσαι τὴν σύνεσίν μου
by-referring-to which you-are-able when-you-read to-understand my insight my
G4314 G3739 G1410 G0314 G3539 G3588 G4907 G1473

ἐν τῷ μυστηρίῳ τοῦ Χριστοῦ;
into the mystery of Christ
G1722 G3588 G3466 G3588 G5547

Whereby, when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ)

5 ὃ ἑτέραις γενεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, ὡς
which in-other generations was-not made-known to-the sons of men as
G3739 G2087 G1074 G3756 G1107 G3588 G5207 G3588 G0444 G5613

νῦν ἀπεκαλύφθη τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ, καὶ προφήταις; ἐν
now it-has-been-revealed to-his holy apostles his and prophets by
G3568 G0601 G3588 G0040 G0652 G0846 G2532 G4396 G1722

Πνεύματι.
the-Spirit
G4151

Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit;

6 εἶναι τὰ ἔθνη συνκληρονόμα, καὶ σύσσωμα, καὶ
that-is the Gentiles are-fellow-heirs and fellow-members-of-the-body and
G1510 G3588 G1484 G4789 G2532 G4954 G2532

συμμέτοχα τῆς ἐπαγγελίας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου;
fellow-partakers of-the promise in Christ Jesus through the gospel
G4830 G3588 G1860 G1722 G5547 G2424 G1223 G3588 G2098

That the Gentiles should be fellowheirs, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the gospel:

7 οὗ ἐγενήθην διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ
of-which I-became a-servant according-to the gift of the-grace of God
G3739 G1096 G1249 G2596 G3588 G1431 G3588 G5485 G3588 G2316

τῆς, δοθείσης μοι, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.
that-was given to-me according-to the working of his-power his
G3588 G1325 G1473 G2596 G3588 G1753 G3588 G1411 G0846

Whereof I was made a minister, according to the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of his power.

8	ἐμοὶ,	τῷ	ἐλαχιστοτέρῳ	πάντων	ἁγίων,	ἐδόθη	ἡ	χάρις	αὕτη,
	To–me	the	very–least	of–all	the–saints	was–given	this	grace	this
	G1473	G3588	G1647	G3956	G0040	G1325	G3588	G5485	G3778

τοῖς	ἔθνεσιν	εὐαγγελίσασθαι,	τὸ	ἀνεξιχνίαστον	πλοῦτος	τοῦ	Χριστοῦ;
to–preach–to–the	Gentiles	to–preach	the	unsearchable	riches	of	Christ
G3588	G1484	G2097	G3588	G0421	G4149	G3588	G5547

Unto me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ;

9	καὶ	φωτίσαι	‹πάντας›,	τίς	ἡ	οἰκονομία	τοῦ	μυστηρίου,	
	and	to–enlighten	everyone	as–to–what–is	the	plan	of–the	mystery	
	G2532	G5461	G3956	G5101	G3588	G3622	G3588	G3466	

τοῦ	ἀποκεκρυμμένου	ἀπὸ	τῶν	αἰώνων	ἐν	τῷ	Θεῷ,	τῷ	τὰ
that–has–been	hidden	from	the	ages	in	the	God	who	the
G3588	G0613	G0575	G3588	G0165	G1722	G3588	G2316	G3588	G3588

πάντα	κτίσαντι,
all–things	created
G3956	G2936

And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

10	ἵνα	γνωρισθῇ	νῦν	ταῖς	ἀρχαῖς	καὶ	ταῖς	ἐξουσίαις	ἐν	τοῖς
	so–that	might–be–made–known	now	to–the	rulers	and	the	authorities	in	the
	G2443	G1107	G3568	G3588	G0746	G2532	G3588	G1849	G1722	G3588

ἐπουρανίοις,	διὰ	τῆς	ἐκκλησίας,	ἡ	πολυποίκιλος	σοφία	τοῦ	Θεοῦ;
heavenly–places	through	the	church	the	manifold	wisdom	of	God
G2032	G1223	G3588	G1577	G3588	G4182	G4678	G3588	G2316

To the intent that now unto the principalities and powers in heavenly places might be known by the church the manifold wisdom of God,

11	κατὰ	πρόθεσιν	τῶν	αἰώνων,	ἣν	ἐποίησεν	ἐν	τῷ
	according–to	the–eternal–purpose	of–the	ages	which	he–accomplished	in	the
	G2596	G4286	G3588	G0165	G3739	G4160	G1722	G3588

Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν,
Christ	Jesus	the	Lord	our
G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

According to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord:

12	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	παρρησίαν	καὶ	προσαγωγὴν	ἐν	πεποιθήσει,	διὰ
	in	whom	we–have	the	boldness	and	access	with	confidence	through
	G1722	G3739	G2192	G3588	G3954	G2532	G4318	G1722	G4006	G1223

τῆς	πίστεως	αὐτοῦ.
the	faith	in–him
G3588	G4102	G0846

In whom we have boldness and access with confidence by the faith of him.

13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐνκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσίν μου ὑπὲρ ὑμῶν,
therefore I–ask you–not–to lose–heart at my afflictions my for you
G1352 G0154 G3361 G1573 G1722 G3588 G2347 G1473 G5228 G4771

ἥτις ἐστὶν δόξα ὑμῶν.
which are your–glory your
G3748 G1510 G1391 G4771

Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.

14 Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν Πατέρα, <τοῦ κυρίου
For–this reason I–bow my knees my before the Father of the–Lord
G3778 G5484 G2578 G3588 G1119 G1473 G4314 G3588 G3962 G3588 G2962

ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ>,
our Jesus Christ
G1473 G2424 G5547

For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,

15 ἐξ οὗ πᾶσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,
from whom every family in heaven and on earth is–named
G1537 G3739 G3956 G3965 G1722 G3772 G2532 G1909 G1093 G3687

Of whom the whole family in heaven and earth is named,

16 ἵνα δῷ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ,
that he–may–grant you according–to the riches of his–glory his
G2443 G1325 G4771 G2596 G3588 G4149 G3588 G1391 G0846

δυνάμει, κραταιωθῆναι διὰ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ, εἰς τὸν ἔσω
with–power to–be–strengthened through his Spirit his in the inner
G1411 G2901 G1223 G3588 G4151 G0846 G1519 G3588 G2080

ἄνθρωπον;
person
G0444

That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his Spirit in the inner man;

17 κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν, διὰ τῆς πίστεως, ἐν ταῖς καρδίαις
so–that–Christ–may–dwell the Christ through the faith in your hearts
G2730 G3588 G5547 G1223 G3588 G4102 G1722 G3588 G2588

ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ ἐρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι,
your in love being–rooted and grounded
G4771 G1722 G0026 G4492 G2532 G2311

That Christ may dwell in your hearts by faith; that ye, being rooted and grounded in love,

18 ἵνα ἐξισχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσιν τοῖς ἁγίοις, τί τὸ
that you–may–have–strength to–comprehend with all the saints what–is the
G2443 G1840 G2638 G4862 G3956 G3588 G0040 G5101 G3588

πλάτος, καὶ μῆκος, καὶ ὕψος, καὶ βάθος,
breadth and length and height and depth
G4114 G2532 G3372 G2532 G5311 G2532 G0899

May be able to comprehend with all saints what is the breadth, and length, and depth, and height;

19

γνῶναί	τε	τὴν,	ὑπερβάλλουσαν	τῆς	γνώσεως,	ἀγάπην	τοῦ	Χριστοῦ,
and-to-know	also	the	surpassing	of	knowledge	love	of	Christ
G1097	G5037	G3588	G5235	G3588	G1108	G0026	G3588	G5547

ἵνα	πληρωθῆτε	εἰς	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	Θεοῦ.
that	you-may-be-filled	to	all	the	fullness	of	God
G2443	G4137	G1519	G3956	G3588	G4138	G3588	G2316

And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye might be filled with all the fulness of God.

20

Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	ὑπὲρ	πάντα	ποιῆσαι	ὑπερεκπερισσοῦ	ὧν
Now-to-him-who	now	is-able	beyond	all	to-do	far-more-abundantly	than
G3588	G1161	G1410	G5228	G3956	G4160	G5228	G3739

αἰτούμεθα	ἢ	νοοῦμεν,	κατὰ	τὴν	δύναμιν	τὴν	ἐνεργουμένην	ἐν	ἡμῖν;
we-ask	or	think	according-to	the	power	that	works	within	us
G0154	G2228	G3539	G2596	G3588	G1411	G3588	G1754	G1722	G1473

Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,

21

αὐτῷ	ἡ	δόξα	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ	καὶ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	εἰς
to-him-be	the	glory	in	the	church	and	in	Christ	Jesus	throughout
G0846	G3588	G1391	G1722	G3588	G1577	G2532	G1722	G5547	G2424	G1519

πάσας	τὰς	γενεὰς	τοῦ	αἰῶνος	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
all	the	generations	of-the	age	of	ages	Amen
G3956	G3588	G1074	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

Unto him be glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.

Chapter 4

1

Παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	ἐγὼ	ὁ	δέσμιος	ἐν	Κυρίῳ,	ἀξίως
I-urge	therefore	you	I	the	prisoner	in	the-Lord	to-walk-worthily
G3870	G3767	G4771	G1473	G3588	G1198	G1722	G2962	G0516

περιπατῆσαι,	τῆς	κλήσεως	ἧς	ἐκλήθητε;
to-walk	of-the	calling	with-which	you-were-called
G4043	G3588	G2821	G3739	G2564

I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,

2

μετὰ	πάσης	ταπεινοφροσύνης	καὶ	πραΰτητος,	μετὰ	μακροθυμίας,	ἀνεχόμενοι
with	all	humility	and	gentleness	with	patience	bearing-with
G3326	G3956	G5012	G2532	G4240	G3326	G3115	G0430

ἀλλήλων	ἐν	ἀγάπῃ;
one-another	in	love
G0240	G1722	G0026

With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;

3

σπουδάζοντες	τηρεῖν	τὴν	ἑνότητα	τοῦ	Πνεύματος,	ἐν	τῷ	συνδέσμῳ
being-eager	to-keep	the	unity	of-the	Spirit	in	the	bond
G4704	G5083	G3588	G1775	G3588	G4151	G1722	G3588	G4886

τῆς	εἰρήνης.
of	peace
G3588	G1515

Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

4

ἓν	σῶμα	καὶ	ἓν	Πνεῦμα,	καθὼς	καὶ	ἐκλήθητε	ἐν	μιᾷ	ἐλπίδι,
one	body	and	one	Spirit	just–as	also	you–were–called	in	one	hope
G1520	G4983	G2532	G1520	G4151	G2531	G2532	G2564	G1722	G1520	G1680

τῆς	κλήσεως	ὑμῶν --
of	your–calling	your
G3588	G2821	G4771

There is one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;

5

εἷς	Κύριος,	μία	πίστις,	ἓν	βάπτισμα;
one	Lord	one	faith	one	baptism
G1520	G2962	G1520	G4102	G1520	G0908

One Lord, one faith, one baptism,

6

εἷς	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	πάντων,	ὁ	ἐπὶ	πάντων,	καὶ	διὰ	πάντων,
one	God	and	Father	of–all	who–is	over	all	and	through	all
G1520	G2316	G2532	G3962	G3956	G3588	G1909	G3956	G2532	G1223	G3956

καὶ	ἐν	πᾶσιν.
and	in	all
G2532	G1722	G3956

One God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.

7

Ἑνὶ	δὲ	ἑκάστῳ	ἡμῶν	ἐδόθη	ἡ	χάρις,	κατὰ	τὸ	μέτρον	τῆς
But–to	but	each	of–us	was–given	the	grace	according–to	the	measure	of
G1520	G1161	G1538	G1473	G1325	G3588	G5485	G2596	G3588	G3358	G3588

δωρεᾶς	τοῦ	Χριστοῦ.
the–gift	of	Christ
G1431	G3588	G5547

But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.

8

διὸ	λέγει,	Ἀναβὰς	εἰς	ὕψος,	ἠχμαλώτευσεν	αἰχμαλωσίαν,	(καὶ)
therefore	it–says	When–he–ascended	on	high	he–led–captive	a–host–of–captives	and
G1352	G3004	G0305	G1519	G5311	G0162	G0161	G2532

ἔδωκεν	δόματα	τοῖς	ἀνθρώποις.
he–gave	gifts	to	men
G1325	G1390	G3588	G0444

Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.

9

τὸ	δὲ,	Ἀνέβη,	τί	ἐστιν,	εἰ	μὴ	ὅτι	καὶ,	κατέβη
Now–the	now	He–ascended	what	does–it–mean	except	that	that	he–also	descended
G3588	G1161	G0305	G5101	G1510	G1487	G3361	G3754	G2532	G2597

εἰς	τὰ	κατώτερα	μέρη	τῆς	γῆς?
into	the	lower	parts	of–the	earth
G1519	G3588	G2737	G3313	G3588	G1093

(Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?

10 ὁ καταβὰς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω πάντων
He–who descended he–himself is also the–one–who ascended far–above all
G3588 G2597 G0846 G1510 G2532 G3588 G0305 G5231 G3956

τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.
the heavens, so–that he–might–fill the all–things
G3588 G3772 G2443 G4137 G3588 G3956

He that descended is the same also that ascended up far above all heavens, that he might fill all things.)

11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας,
And he gave some–as indeed apostles, and–some–as some prophets,
G2532 G0846 G1325 G3588 G3303 G0652 G3588 G1161 G4396

τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,
and–some–as some evangelists, and–some–as some shepherds and teachers,
G3588 G1161 G2099 G3588 G1161 G4166 G2532 G1320

And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;

12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων; εἰς ἔργον διακονίας, εἰς
for the equipping of–the saints; for the–work of–ministry, for
G4314 G3588 G2677 G3588 G0040 G1519 G2041 G1248 G1519

οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
the–building–up of–the body of Christ,
G3619 G3588 G4983 G3588 G5547

For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:

13 μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες, εἰς τὴν ἑνότητα τῆς πίστεως καὶ
until we–all–attain we all, to the unity of–the faith and
G3360 G2658 G3588 G3956 G1519 G3588 G1775 G3588 G4102 G2532

τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς
of–the knowledge of–the Son of God, to mature–manhood mature, to
G3588 G1922 G3588 G5207 G3588 G2316 G1519 G0435 G5046 G1519

μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ;
the–measure of–the–stature of–the fullness of Christ;
G3358 G2244 G3588 G4138 G3588 G5547

Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:

14 ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι παντὶ
so–that no–longer we–may–be infants, tossed–by–waves and carried–about by–every
G2443 G3371 G1510 G3516 G2831 G2532 G4064 G3956

ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν ἀνθρώπων, ἐν πανουργίᾳ
wind of doctrine, by the trickery of men, by craftiness
G0417 G3588 G1319 G1722 G3588 G2940 G3588 G0444 G1722 G3834

πρὸς τὴν μεθοδείαν τῆς πλάνης;
in the scheming of deceit
G4314 G3588 G3180 G3588 G4106

That we henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;

15 ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ, αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα,
but–speaking–truth rather in love we–may–grow–up into him in all–things
G0226 G1161 G1722 G0026 G0837 G1519 G0846 G3588 G3956

ὅς ἐστιν ἡ κεφαλή, Χριστός;
who is the head Christ
G3739 G1510 G3588 G2776 G5547

But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, even Christ:

16 ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον διὰ
from whom the–whole the body being–joined–together and held–together by
G1537 G3739 G3956 G3588 G4983 G4883 G2532 G4822 G1223

πάσης ἁφῆς τῆς ἐπιχορηγίας κατ', ἐνέργειαν ἐν
every supporting–ligament of supply according–to the–working in
G3956 G0860 G3588 G2024 G2596 G1753 G1722

μέτρῳ ἑνὸς ἑκάστου μέρους, τὴν αὔξησιν τοῦ σώματος
proper–measure of–each individual part causes–the growth of–the body
G3358 G1520 G1538 G3313 G3588 G0838 G3588 G4983

ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ.
to–build–itself–up for building–up of–itself in love
G4160 G1519 G3619 G1438 G1722 G0026

From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.

17 Τοῦτο οὖν λέγω, καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ, μηκέτι
This therefore I–say and testify in the–Lord that–you–must–no–longer
G3778 G3767 G3004 G2532 G3143 G1722 G2962 G3371

ὑμᾶς περιπατεῖν καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ, ἐν ματαιότητι τοῦ
you walk as also the Gentiles walk in the–futility of
G4771 G4043 G2531 G2532 G3588 G1484 G4043 G1722 G3153 G3588

νοὸς αὐτῶν.
their–minds their
G3563 G0846

This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,

18 ἐσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ, ὄντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ
being–darkened in understanding being alienated from–the life of
G4656 G3588 G1271 G1510 G0526 G3588 G2222 G3588

Θεοῦ, διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν
God because–of the ignorance that–is being in them because–of the
G2316 G1223 G3588 G0052 G3588 G1510 G1722 G0846 G1223 G3588

πώρωσιν τῆς καρδίας αὐτῶν,
hardness of their–hearts their
G4457 G3588 G2588 G0846

Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart:

19 οἵτινες ἀπηλγηκότες, ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ, εἰς
who having–become–callous themselves have–given–over to sensuality for–the
G3748 G0524 G1438 G3860 G3588 G0766 G1519

ἐργασίαν ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.
practice of–every–kind–of–impurity every with greediness
G2039 G0167 G3956 G1722 G4124

Who being past feeling have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,
But–you you did–not so learn the Christ
G4771 G1161 G3756 G3779 G3129 G3588 G5547

But ye have not so learned Christ;

21 εἴ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθώς ἐστιν
if–indeed indeed him you–heard and in him were–taught as is
G1487 G1065 G0846 G0191 G2532 G1722 G0846 G1321 G2531 G1510

ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ;
truth in the Jesus
G0225 G1722 G3588 G2424

If so be that ye have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus:

22 ἀποθέσθαι ὑμᾶς, κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν, τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον,
to–put–off you concerning the former way–of–life the old self
G0659 G4771 G2596 G3588 G4386 G0391 G3588 G3820 G0444

τὸν φθειρόμενον, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης;
which–is being–corrupted by the desires of deceit
G3588 G5351 G2596 G3588 G1939 G3588 G0539

That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts;

23 ἀνανεοῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοὸς ὑμῶν;
and–to–be–renewed and in–the spirit of your–minds your
G0365 G1161 G3588 G4151 G3588 G3563 G4771

And be renewed in the spirit of your mind;

24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον, τὸν κατὰ Θεὸν κτισθέντα
and to–put–on the new self which according–to God was–created
G2532 G1746 G3588 G2537 G0444 G3588 G2596 G2316 G2936

ἐν δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.
in righteousness and holiness of truth
G1722 G1343 G2532 G3742 G3588 G0225

And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.

25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος, λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ
Therefore having–put–away the falsehood speak truth each–one with his
G1352 G0659 G3588 G5579 G2980 G0225 G1538 G3326 G3588

πλησίον αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.
neighbor his for we–are one–another's members
G4139 G0846 G3754 G1510 G0240 G3196

Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbour: for we are members one of another.

26	ὀργίζεσθε,	καὶ	μὴ	ἁμαρτάνετε;	ὁ	ἥλιος	μὴ	ἐπιδυέτω	ἐπὶ
	Be–angry	yet	do–not	sin	do–not–let–the	sun	not	go–down	on
	G3710	G2532	G3361	G0264	G3588	G2246	G3361	G1931	G1909

[τῷ]	παροργισμῷ	ὑμῶν,
your	anger	your
G3588	G3950	G4771

Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:

27	μηδὲ	δίδοτε	τόπον	τῷ	διαβόλῳ.
	and–do–not	give	a–place	to–the	devil
	G3366	G1325	G5117	G3588	G1228

Neither give place to the devil.

28	ὁ	κλέπτων	μηκέτι	κλεπτέτω;	μᾶλλον	δὲ	κοπιάτω,	
	The–one–who	steals	must–no–longer	steal	rather	let–him	labor	
	G3588	G2813	G3371	G2813	G3123	G1161	G2872	

ἐργαζόμενος	ταῖς	ἰδίαις	χερσὶν	τὸ	ἀγαθόν,	ἵνα	ἔχῃ
working	with–his	own	hands	what–is	good	so–that	he–may–have
G2038	G3588	G2398	G5495	G3588	G0018	G2443	G2192

μεταδιδόναι	τῷ	χρείαν	ἔχοντι.
something–to–share	with–the–one	in–need	having
G3330	G3588	G5532	G2192

Let him that stole steal no more: but rather let him labour, working with his hands the thing which is good, that he may have to give to him that needeth.

29	πᾶς	λόγος	σαπρὸς	ἐκ	τοῦ	στόματος	ὑμῶν,	μὴ
	No	unwholesome–word	unwholesome	from	your	mouth	your	let–not
	G3956	G3056	G4550	G1537	G3588	G4750	G4771	G3361

ἐκπορευέσθω,	ἀλλὰ,	εἴ	τις	ἀγαθὸς,	πρὸς	οἰκοδομὴν	τῆς	χρείας,	ἵνα
come–out	but–only	what	is	good	for	building–up	as	needed	that
G1607	G0235	G1487	G5100	G0018	G4314	G3619	G3588	G5532	G2443

δῷ	χάριν	τοῖς	ἀκούουσιν.
it–may–give	grace	to–those	who–hear
G1325	G5485	G3588	G0191

Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers.

30	καὶ	μὴ	λυπεῖτε	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	ᾧ
	And	do–not	grieve	the	Spirit	the	Holy	of	God	by–whom	whom
	G2532	G3361	G3076	G3588	G4151	G3588	G0040	G3588	G2316	G1722	G3739

ἐσφραγίσθητε	εἰς	ἡμέραν	ἀπολυτρώσεως.
you–were–sealed	for	the–day	of–redemption
G4972	G1519	G2250	G0629

And grieve not the holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.

31 πᾶσα πικρία, καὶ θυμὸς, καὶ ὀργὴ, καὶ κραυγὴ, καὶ βλασφημία,
All bitterness and wrath and anger and clamor and slander
G3956 G4088 G2532 G2372 G2532 G3709 G2532 G2906 G2532 G0988

ἀρθήτω ἀφ’ ὑμῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ.
must–be–put–away from you along–with all malice
G0142 G0575 G4771 G4862 G3956 G2549

Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamour, and evil speaking, be put away from you, with all malice:

32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὔσπλαγχνοι, χαριζόμενοι ἑαυτοῖς,
Be rather to one–another kind compassionate forgiving each–other
G1096 G1161 G1519 G0240 G5543 G2155 G5483 G1438

καθὼς καὶ ὁ Θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.
just–as also the God in Christ forgave you
G2531 G2532 G3588 G2316 G1722 G5547 G5483 G4771

And be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving one another, even as God for Christ’s sake hath forgiven you.

Chapter 5

1 γίνεσθε οὖν μιμηταὶ τοῦ Θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπητά,
Be therefore imitators of God as beloved children
G1096 G3767 G3402 G3588 G2316 G5613 G5043 G0027

Be ye therefore followers of God, as dear children;

2 καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ
and walk in love just–as also the Christ loved us and
G2532 G4043 G1722 G0026 G2531 G2532 G3588 G5547 G0025 G1473 G2532

παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, προσφορὰν καὶ θυσίαν τῷ Θεῷ, εἰς
gave–up himself for us as–an–offering and sacrifice to God as
G3860 G1438 G5228 G1473 G4376 G2532 G2378 G3588 G2316 G1519

ὀσμὴν εὐωδίας.
a–fragrant aroma
G3744 G2175

And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweetsmelling savour.

3 Πορνεία δὲ, καὶ ἀκαθαρσία πᾶσα, ἢ πλεονεξία, μηδὲ
But–sexual–immorality but and all–impurity all or greed must–not–even
G4202 G1161 G2532 G0167 G3956 G2228 G4124 G3366

ὀνομαζέσθω ἐν ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἁγίοις;
be–named among you as is–proper for–saints
G3687 G1722 G4771 G2531 G4241 G0040

But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints;

4 καὶ αἰσχρότης, καὶ μωρολογία, ἢ εὐτραπελία, ἃ οὐκ ἀνῆκεν; ἀλλὰ
nor obscenity nor foolish–talk nor crude–joking which are–not fitting but
G2532 G0151 G2532 G3473 G2228 G2160 G3739 G3756 G0433 G0235

μᾶλλον εὐχαριστία.
rather thanksgiving
G3123 G2169

Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient: but rather giving of thanks.

5

τοῦτο	γὰρ	ἴστε,	γινώσκοντες	ὅτι	πᾶς	πόρνος,	ἢ
For–this	for	you–know	knowing	that	every	sexually–immoral–person	or
G3778	G1063	G1492	G1097	G3754	G3956	G4205	G2228

ἀκάθαρτος,	ἢ	πλεονέκτης,	ὅ	ἐστιν	εἰδωλολάτρης,	οὐκ	ἔχει
impure–person	or	greedy–person	who	is	an–idolater	does–not	have
G0169	G2228	G4123	G3739	G1510	G1496	G3756	G2192

κληρονομίαν	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	Θεοῦ.
an–inheritance	in	the	kingdom	of	Christ	and	God
G2817	G1722	G3588	G0932	G3588	G5547	G2532	G2316

For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

6

Μηδεὶς	ὑμᾶς	ἀπατάτω	κενοῖς	λόγοις;	διὰ	ταῦτα	γὰρ
Let–no–one	you	deceive	with–empty	words	for–because–of	these–things	for
G3367	G4771	G0538	G2756	G3056	G1223	G3778	G1063

ἔρχεται	ἡ	ὀργὴ	τοῦ	Θεοῦ,	ἐπὶ	τοὺς	υἱοὺς	τῆς	ἀπειθείας.
comes	the	wrath	of	God	upon	the	sons	of	disobedience
G2064	G3588	G3709	G3588	G2316	G1909	G3588	G5207	G3588	G0543

Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience.

7

μὴ	οὖν	γίνεσθε	συμμέτοχοι	αὐτῶν;
do–not	therefore	become	partners	with–them
G3361	G3767	G1096	G4830	G0846

Be not ye therefore partakers with them.

8

ἦτε	γάρ	ποτε	σκότος,	νῦν	δὲ,	φῶς	ἐν	Κυρίῳ;	ὡς	τέκνα
you–were	for	once	darkness	but–now	now	light	in	the–Lord	walk–as	children
G1510	G1063	G4218	G4655	G3568	G1161	G5457	G1722	G2962	G5613	G5043

φωτὸς	περιπατεῖτε--
of–light	walk
G5457	G4043

For ye were sometimes darkness, but now are ye light in the Lord: walk as children of light:

9

ὁ	γὰρ	καρπὸς	τοῦ	φωτὸς	ἐν	πάσῃ	ἀγαθωσύνῃ,	καὶ
for–the	for	fruit	of–the	light	is–found–in	all	goodness	and
G3588	G1063	G2590	G3588	G5457	G1722	G3956	G0019	G2532

δικαιοσύνῃ,	καὶ	ἀληθείᾳ--
righteousness	and	truth
G1343	G2532	G0225

(For the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth;)

10

δοκιμάζοντες	τί	ἐστιν	εὐάρεστον	τῷ	Κυρίῳ.
discerning	what	is	pleasing	to–the	Lord
G1381	G5101	G1510	G2101	G3588	G2962

Proving what is acceptable unto the Lord.

11 καὶ (and G2532) μὴ (do-not G3361) συνκοινωνεῖτε (participate G4790) τοῖς (in-the G3588) ἔργοις (works G2041) τοῖς (the G3588) ἀκάρποις (unfruitful G0175) τοῦ (of G3588) σκότους, (darkness G4655) μᾶλλον (rather G3123)

δὲ (but G1161) καὶ (even G2532) ἐλέγχετε;
(expose-them G1651)

And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove them.

12 τὰ (for-the-things G3588) γὰρ (for G1063) κρυφῇ (done-in-secret G2931) γινόμενα (done G1096) ὑπ' (by G5259) αὐτῶν, (them G0846) αἰσχρόν (it-is-shameful G0150) ἐστιν (is G1510) καὶ (even G2532)

λέγειν.
(to-mention G3004)

For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.

13 τὰ (But-all-things G3588) δὲ (but G1161) πάντα (everything G3956) ἐλεγχόμενα (exposed G1651) ὑπὸ (by G5259) τοῦ (the G3588) φωτὸς, (light G5457) φανεροῦται (becomes-visible G5319)

πᾶν (for-everything G3956) γὰρ; (for G1063) τὸ (that G3588) φανερούμενον (is-made-visible G5319) φῶς (is-light G5457) ἐστιν. (is G1510)

But all things that are reproved are made manifest by the light: for whatsoever doth make manifest is light.

14 διὸ (therefore G1352) λέγει, (it-says G3004) Ἔγειρε, (Awake G1453) ὁ (O G3588) καθεύδων, (sleeper G2518) καὶ (and G2532) ἀνάστα (arise G0450) ἐκ (from G1537) τῶν (the G3588) νεκρῶν, (dead G3498) καὶ (and G2532)

ἐπιφαύσει (will-shine-on G2017) σοι (you G4771) ὁ (the G3588) Χριστός. (Christ G5547)

Wherefore he saith, Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.

15 Βλέπετε (Look G0991) οὖν (therefore G3767) ἀκριβῶς (carefully G0199) πῶς (how G4459) περιπατεῖτε, (you-walk G4043) μὴ (not G3361) ὡς (as G5613) ἄσοφοι, (unwise G0781) ἀλλ' (but G0235) ὡς (as G5613)

σοφοί,
(wise G4680)

See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,

16 ἐξαγοραζόμενοι (making-the-most-of G1805) τὸν (the G3588) καιρόν, (time G2540) ὅτι (because G3754) αἱ (the G3588) ἡμέραι (days G2250) πονηραί (are-evil G4190) εἰσιν. (are G1510)

Redeeming the time, because the days are evil.

17 διὰ (Therefore G1223) τοῦτο, (therefore G3778) μὴ (do-not G3361) γίνεσθε (be G1096) ἄφρονες, (foolish G0878) ἀλλὰ (but G0235) συνίετε (understand G4920) τί (what G5101) τὸ (the G3588) θέλημα (will G2307)

τοῦ (of-the G3588) Κυρίου. (Lord-is G2962)

Wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord is.

18 καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστιν ἀσωτία. ἀλλὰ πληροῦσθε
And do-not get-drunk with-wine in which is debauchery but be-filled
G2532 G3361 G3182 G3631 G1722 G3739 G1510 G0810 G0235 G4137

ἐν Πνεύματι,
with the-Spirit
G1722 G4151

And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit;

19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς [ἐν] ψαλμοῖς, καὶ ὕμνοις, καὶ ᾠδαῖς
speaking to-one-another in psalms and hymns and spiritual-songs
G2980 G1438 G1722 G5568 G2532 G5215 G2532 G5603

πνευματικαῖς; ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ;
spiritual singing and making-melody with-your heart your to-the Lord
G4152 G0103 G2532 G5567 G3588 G2588 G4771 G3588 G2962

Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord;

20 εὐχαριστοῦντες πάντοτε, ὑπὲρ πάντων, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
giving-thanks always for everything in the-name of our-Lord our
G2168 G3842 G5228 G3956 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ; τῷ Θεῷ καὶ Πατρί;
Jesus Christ to God the Father
G2424 G5547 G3588 G2316 G2532 G3962

Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ;

21 ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν φόβῳ Χριστοῦ.
submitting to-one-another in the-fear of-Christ
G5293 G0240 G1722 G5401 G5547

Submitting yourselves one to another in the fear of God.

22 Αἱ γυναῖκες, τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς τῷ Κυρίῳ,
Wives wives submit-to-your own husbands as to-the Lord
G3588 G1135 G3588 G2398 G0435 G5613 G3588 G2962

Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.

23 ὅτι ἀνήρ ἐστιν κεφαλὴ τῆς γυναικὸς, ὡς καὶ ὁ Χριστὸς
for the-husband is the-head of-the wife as also the Christ
G3754 G0435 G1510 G2776 G3588 G1135 G5613 G2532 G3588 G5547

κεφαλὴ τῆς ἐκκλησίας -- αὐτὸς σωτὴρ τοῦ σώματος.
is-head of-the church he-himself-being the-Savior of-the body
G2776 G3588 G1577 G0846 G4990 G3588 G4983

For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church: and he is the saviour of the body.

24 ἀλλὰ ὡς ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως καὶ αἱ
But-as as the church submits to Christ so also the
G0235 G5613 G3588 G1577 G5293 G3588 G5547 G3779 G2532 G3588

γυναῖκες τοῖς ἀνδράσιν ἐν παντί.
wives should-submit-to-their husbands in everything
G1135 G3588 G0435 G1722 G3956

Therefore as the church is subject unto Christ, so let the wives be to their own husbands in every thing.

25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν
Husbands husbands love your wives just–as also the Christ loved
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2531 G2532 G3588 G5547 G0025

τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς,
the church and himself gave–up for her
G3588 G1577 G2532 G1438 G3860 G5228 G0846

Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it;

26 ἵνα αὐτὴν ἁγιάσῃ, καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος
so–that her he–might–sanctify having–cleansed–her by–the washing of water
G2443 G0846 G0037 G2511 G3588 G3067 G3588 G5204

ἐν ῥήματι,
with the–word
G1722 G4487

That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,

27 ἵνα παραστήσῃ αὐτὸς ἑαυτῷ ἔνδοξον, τὴν ἐκκλησίαν, μὴ
so–that he–might–present he–himself to–himself glorious the church not
G2443 G3936 G0846 G1438 G1741 G3588 G1577 G3361

ἔχουσαν σπίλον, ἢ ῥυτίδα, ἤ τι τῶν τοιούτων; ἀλλ’ ἵνα ᾖ
having spot or wrinkle or any such thing but that she–might–be
G2192 G4696 G2228 G4512 G2228 G5100 G3588 G5108 G0235 G2443 G1510

ἁγία καὶ ἄμωμος.
holy and blameless
G0040 G2532 G0299

That he might present it to himself a glorious church, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.

28 οὕτως ὀφείλουσιν καὶ οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν
In–the–same–way husbands–ought also the husbands to–love their own
G3779 G3784 G2532 G3588 G0435 G0025 G3588 G1438

γυναῖκας, ὡς τὰ ἑαυτῶν σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα,
wives as their own bodies He–who loves his own wife
G1135 G5613 G3588 G1438 G4983 G3588 G0025 G3588 G1438 G1135

ἑαυτὸν ἀγαπᾷ.
himself loves
G1438 G0025

So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself.

29 οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλὰ ἐκτρέφει καὶ
For–no–one for ever his own flesh hated but nourishes and
G3762 G1063 G4218 G3588 G1438 G4561 G3404 G0235 G1625 G2532

θάλπει αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς τὴν ἐκκλησίαν:
cherishes it just–as also the Christ does–the church
G2282 G0846 G2531 G2532 G3588 G5547 G3588 G1577

For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church:

30 ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, <ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ
for members we-are of his-body his of his flesh his and
G3754 G3196 G1510 G3588 G4983 G0846 G1537 G3588 G4561 G0846 G2532

ἐκ τῶν ὀστέων αὐτοῦ>.
of his bones his
G1537 G3588 G3747 G0846

For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

31 ἀντὶ τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα,
For-this-reason this a-man-will-leave a-man his father and his mother,
G0473 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384

καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ
and be-joined to his wife his and the-two-will-become the
G2532 G4347 G4314 G3588 G1135 G0846 G2532 G1510 G3588

δύο εἰς σάρκα μίαν.
two become one-flesh one
G1417 G1519 G4561 G1520

For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.

32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν; ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν,
This mystery this is-profound is and-I but am-saying-this about Christ,
G3588 G3466 G3778 G3173 G1510 G1473 G1161 G3004 G1519 G5547

καὶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν.
and about the church
G2532 G1519 G3588 G1577

This is a great mystery: but I speak concerning Christ and the church.

33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ’ ἕνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα,
However also you the each individually each-one-of-you his own wife
G4133 G2532 G4771 G3588 G2596 G1520 G1538 G3588 G1438 G1135

οὕτως ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν; ἡ δὲ γυνὴ, ἵνα φοβῆται τὸν
let-him-so love as himself and-the the wife let-her respect her
G3779 G0025 G5613 G1438 G3588 G1161 G1135 G2443 G5399 G3588

ἄνδρα.
husband
G0435

Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife see that she reverence her husband.

Chapter 6

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ
Children children obey your parents your in the-Lord for-this for
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G4771 G1722 G2962 G3778 G1063

ἐστιν δίκαιον.
is right
G1510 G1342

Children, obey your parents in the Lord: for this is right.

2

τίμα	τὸν	πατέρα	σου	καὶ	τὴν	μητέρα,	ἥτις	ἐστὶν	ἐντολὴ	πρώτη,
Honor	your	father	your	and	your	mother	which	is	the-first	commandment
G5091	G3588	G3962	G4771	G2532	G3588	G3384	G3748	G1510	G1785	G4413

ἐν	ἐπαγγελίᾳ,
with	a-promise
G1722	G1860

Honour thy father and mother; (which is the first commandment with promise;)

3

ἵνα	εὖ	σοι	γένηται,	καὶ	ἔσῃ	μακροχρόνιος	ἐπὶ
so-that	it-may-go-well	with-you	with-you	and	you-may-live-long	long	on
G2443	G2095	G4771	G1096	G2532	G1510	G3118	G1909

τῆς	γῆς.
the	earth
G3588	G1093

That it may be well with thee, and thou mayest live long on the earth.

4

Καὶ	οἱ	πατέρες,	μὴ	παροργίζετε	τὰ	τέκνα	ὑμῶν,	ἀλλὰ
And	you	fathers	do-not	provoke-to-anger	your	children	your	but
G2532	G3588	G3962	G3361	G3949	G3588	G5043	G4771	G0235

ἐκτρέφετε	αὐτὰ	ἐν	παιδείᾳ	καὶ	νουθεσίᾳ	Κυρίου.
bring-them-up	them	in	the-discipline	and	instruction	of-the-Lord
G1625	G0846	G1722	G3809	G2532	G3559	G2962

And, ye fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.

5

Οἱ	δοῦλοι,	ὑπακούετε	τοῖς	κατὰ	σάρκα	κυρίοις	μετὰ	φόβου	καὶ
Servants	servants	obey	your	earthly	earthly	masters	with	fear	and
G3588	G1401	G5219	G3588	G2596	G4561	G2962	G3326	G5401	G2532

τρόμου,	ἐν	ἁπλότητι	τῆς	καρδίας	ὑμῶν,	ὡς	τῷ	Χριστῷ;
trembling	with	sincerity	of	heart	your	as	to	Christ
G5156	G1722	G0572	G3588	G2588	G4771	G5613	G3588	G5547

Servants, be obedient to them that are your masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as unto Christ;

6

μὴ	κατ’	ὀφθαλμοδουλίαν	ὡς	ἀνθρωπάρεσκοι;	ἀλλ’	ὡς	δοῦλοι	Χριστοῦ,
not	with	eye-service	as	people-pleasers	but	as	servants	of-Christ
G3361	G2596	G3787	G5613	G0441	G0235	G5613	G1401	G5547

ποιοῦντες	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ	ἐκ	ψυχῆς,
doing	the	will	of	God	from	the-heart
G4160	G3588	G2307	G3588	G2316	G1537	G5590

Not with eyeservice, as menpleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;

7

μετ’	εὐνοίας	δουλεύοντες	ὡς	τῷ	Κυρίῳ,	καὶ	οὐκ	ἀνθρώποις;
serving-with	good-will	serving	as	to-the	Lord	and	not	to-men
G3326	G2133	G1398	G5613	G3588	G2962	G2532	G3756	G0444

With good will doing service, as to the Lord, and not to men:

8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο
knowing that whatever if anything good–anyone–does good this
G1492 G3754 G1538 G1437 G5100 G4160 G0018 G3778

κομίσεται παρὰ Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.
he–will–receive–back from the–Lord whether slave or free
G2865 G3844 G2962 G1535 G1401 G1535 G1658

Knowing that whatsoever good thing any man doeth, the same shall he receive of the Lord, whether he be bond or free.

9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν
And you masters do–the same do toward them giving–up the
G2532 G3588 G2962 G3588 G0846 G4160 G4314 G0846 G0447 G3588

ἀπειλήν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν
threatening knowing that both their and your the Master is in
G0547 G1492 G3754 G2532 G0846 G2532 G4771 G3588 G2962 G1510 G1722

οὐρανοῖς, καὶ προσωπολημψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῷ.
heaven and there–is–no–favoritism no there–is with him
G3772 G2532 G4382 G3756 G1510 G3844 G0846

And, ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς
Finally finally be–strong in the–Lord and in the might of
G3588 G3064 G1743 G1722 G2962 G2532 G1722 G3588 G2904 G3588

ἰσχύος αὐτοῦ.
his–strength his
G2479 G0846

Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι
Put–on the full–armor of God, so–that you may–be–able you to–stand
G1746 G3588 G3833 G3588 G2316 G4314 G3588 G1410 G4771 G2476

πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;
against the schemes of–the devil
G4314 G3588 G3180 G3588 G1228

Put on the whole armour of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.

12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ
For our struggle–is–not our the struggle against flesh and blood but
G3754 G3756 G1510 G1473 G3588 G3823 G4314 G0129 G2532 G4561 G0235

πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ
against the rulers against the authorities against the cosmic–powers of
G4314 G3588 G0746 G4314 G3588 G1849 G4314 G3588 G2888 G3588

σκότους τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς
this–darkness this against the spiritual–forces of evil in the
G4655 G3778 G4314 G3588 G4152 G3588 G4189 G1722 G3588

ἐπουρανίοις.
heavenly–places
G2032

For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high places.

13 διὰ Therefore G1223 τοῦτο, therefore G3778 ἀναλάβετε take-up G0353 τὴν the G3588 πανοπλίαν full-armor G3833 τοῦ of G3588 Θεοῦ, God G2316 ἵνα so-that G2443 δυνηθῆτε you-may-be-able G1410 ἀντιστῆναι to-resist G0436 ἐν in G1722 τῇ the G3588 ἡμέρᾳ evil-day G2250 τῇ the G3588 πονηρᾷ, evil G4190 καὶ and G2532 ἅπαντα having-done-everything G0537 κατεργασάμενοι, having-done G2716 στῆναι. to-stand-firm G2476

Wherefore take unto you the whole armour of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.

14 στῆτε Stand-therefore G2476 οὖν, therefore G3767 περιζωσάμενοι having-girded G4024 τὴν your G3588 ὀσφὺν waist G3751 ὑμῶν, your G4771 ἐν with G1722 ἀληθείᾳ, truth G0225 καὶ and G2532 ἐνδυσάμενοι having-put-on G1746 τὸν the G3588 θώρακα breastplate G2382 τῆς of G3588 δικαιοσύνης, righteousness G1343

Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness;

15 καὶ and G2532 ὑποδησάμενοι having-fitted-your-feet G5265 τοὺς your G3588 πόδας feet G4228 ἐν with G1722 ἑτοιμασίᾳ the-readiness G2091 τοῦ of-the G3588 εὐαγγελίου gospel G2098 τῆς of G3588 εἰρήνης. peace G1515

And your feet shod with the preparation of the gospel of peace;

16 ἐν In-all-circumstances G1722 πᾶσιν, all G3956 ἀναλαβόντες taking-up G0353 τὸν the G3588 θυρεὸν shield G2375 τῆς of G3588 πίστεως, faith G4102 ἐν with G1722 ᾧ which G3739 δυνήσεσθε you-can G1410 πάντα all G3956 τὰ the G3588 βέλη arrows G0956 τοῦ of-the G3588 πονηροῦ evil-one G4190 τὰ the G3588 πεπυρωμένα, flaming G4448 σβέσαι. extinguish G4570

Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked.

17 καὶ And G2532 τὴν take-the G3588 περικεφαλαίαν helmet G4030 τοῦ of G3588 σωτηρίου salvation G4992 δέξασθε, take G1209 καὶ and G2532 τὴν the G3588 μάχαιραν sword G3162 τοῦ of-the G3588 Πνεύματος, Spirit G4151 ὅ which G3739 ἐστιν is G1510 ῥῆμα the-word G4487 Θεοῦ; of-God G2316

And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God:

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν
with all prayer and petition praying at all times in
G1223 G3956 G4335 G2532 G1162 G4336 G1722 G3956 G2540 G1722

Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσει, καὶ
the–Spirit and to this–end being–watchful with all perseverance and
G4151 G2532 G1519 G0846 G0069 G1722 G3956 G4343 G2532

δεήσει, περὶ πάντων τῶν ἁγίων;
petition for all the saints
G1162 G4012 G3956 G3588 G0040

Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints;

19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει
and for me that to–me may–be–given a–message when–I–open when–I–open
G2532 G5228 G1473 G2443 G1473 G1325 G3056 G1722 G0457

τοῦ στόματός μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ
my mouth my with boldness to–make–known the mystery of–the
G3588 G4750 G1473 G1722 G3954 G1107 G3588 G3466 G3588

εὐαγγελίου,
gospel
G2098

And for me, that utterance may be given unto me, that I may open my mouth boldly, to make known the mystery of the gospel,

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἁλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι,
for which I–am–an–ambassador in chains that in it I–may–speak–boldly
G5228 G3739 G4243 G1722 G0254 G2443 G1722 G0846 G3955

ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
as I–ought I to–speak
G5613 G1163 G1473 G2980

For which I am an ambassador in bonds: that therein I may speak boldly, as I ought to speak.

21 Ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ’ ἐμέ, τί
So–that also you–may–know also you the–things concerning me how
G2443 G1161 G1492 G2532 G4771 G3588 G2596 G1473 G5101

πράσσω, πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ
I–am–doing everything will–make–known to–you Tychicus the beloved brother and
G4238 G3956 G1107 G4771 G5190 G3588 G0027 G0080 G2532

πιστὸς διάκονος ἐν Κυρίῳ;
faithful servant in the–Lord
G4103 G1249 G1722 G2962

But that ye also may know my affairs, and how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, shall make known to you all things:

22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ
whom I–sent to you for this very–purpose that you–may–know the–things
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443 G1097 G3588

περὶ ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.
about us and he–may–encourage your hearts your
G4012 G1473 G2532 G3870 G3588 G2588 G4771

Whom I have sent unto you for the same purpose, that ye might know our affairs, and that he might comfort your hearts.

23

Εἰρήνη	τοῖς	ἀδελφοῖς,	καὶ	ἀγάπη	μετὰ	πίστεως,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς,	καὶ
Peace	to–the	brothers	and	love	with	faith	from	God	the–Father	and
G1515	G3588	G0080	G2532	G0026	G3326	G4102	G0575	G2316	G3962	G2532

Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
the–Lord	Jesus	Christ
G2962	G2424	G5547

Peace be to the brethren, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

24

ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	τῶν	ἀγαπώντων	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	Ἰησοῦν
The	grace	be–with	all	who	love	our	Lord	our	Jesus
G3588	G5485	G3326	G3956	G3588	G0025	G3588	G2962	G1473	G2424

Χριστὸν,	ἐν	ἀφθαρσίᾳ.
Christ	with	an–undying–love
G5547	G1722	G0861

Grace be with all them that love our Lord Jesus Christ in sincerity. Amen. Written from Rome unto the Ephesians by Tychicus.

Philippians

Chapter 1

1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος, δοῦλοι Χριστοῦ Ἰησοῦ; πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν
Paul and Timothy servants of–Christ Jesus to–all the saints in
G3972 G2532 G5095 G1401 G5547 G2424 G3956 G3588 G0040 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις, σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις:
Christ Jesus who are in Philippi with the–overseers and deacons
G5547 G2424 G3588 G1510 G1722 G5375 G4862 G1985 G2532 G1249

Paul and Timotheus, the servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi, with the bishops and deacons:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
Grace to–you and peace from God our–Father our and the–Lord Jesus
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christ
G5547

Grace be unto you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

3 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνείᾳ ὑμῶν,
I–thank my God my in every the remembrance of–you
G2168 G3588 G2316 G1473 G1909 G3956 G3588 G3417 G4771

I thank my God upon every remembrance of you,

4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς τὴν
always in every prayer of–mine for all of–you with joy the
G3842 G1722 G3956 G1162 G1473 G5228 G3956 G4771 G3326 G5479 G3588

δέησιν ποιούμενος,
prayer making
G1162 G4160

Always in every prayer of mine for you all making request with joy,

5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ τῆς πρώτης
because–of your partnership your in the gospel from the first
G1909 G3588 G2842 G4771 G1519 G3588 G2098 G0575 G3588 G4413

ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν;
day until the now
G2250 G0891 G3588 G3568

For your fellowship in the gospel from the first day until now;

6	πεποιθὼς	αὐτὸ	τοῦτο,	ὅτι	ὁ	ἐναρξάμενος	ἐν	ὑμῖν
	being–confident	of–this	very–thing	that	the–one–who	began	in	you
	G3982	G0846	G3778	G3754	G3588	G1728	G1722	G4771

ἔργον	ἀγαθὸν,	ἐπιτελέσει	ἄχρι	ἡμέρας	Χριστοῦ;	Ἰησοῦ
a–good–work	good	will–complete–it	until	the–day	of–Christ	Jesus
G2041	G0018	G2005	G0891	G2250	G5547	G2424

Being confident of this very thing, that he which hath begun a good work in you will perform it until the day of Jesus Christ:

7	καθώς	ἐστιν	δίκαιον	ἐμοὶ	τοῦτο	φρονεῖν	ὑπὲρ	πάντων	ὑμῶν,	διὰ	τὸ
	just–as	it–is	right	for–me	this	to–think	about	all	of–you	because	I
	G2531	G1510	G1342	G1473	G3778	G5426	G5228	G3956	G4771	G1223	G3588

ἔχειν	με	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	ὑμᾶς;	ἔν	τε	τοῖς	δεσμοῖς	μου,	καὶ	ἐν
have	me	in	my	heart	you	both–in	both	my	chains	my	and	in
G2192	G1473	G1722	G3588	G2588	G4771	G1722	G5037	G3588	G1199	G1473	G2532	G1722

τῇ	ἀπολογίᾳ	καὶ	βεβαιώσει	τοῦ	εὐαγγελίου,	συνκοινωνούς
the	defense	and	confirmation	of–the	gospel	you–all–being–partakers–with–me
G3588	G0627	G2532	G0951	G3588	G2098	G4791

μου,	τῆς	χάριτος	πάντας	ὑμᾶς	ὄντας.
me	of	grace	all	you	being
G1473	G3588	G5485	G3956	G4771	G1510

Even as it is meet for me to think this of you all, because I have you in my heart; inasmuch as both in my bonds, and in the defence and confirmation of the gospel, ye all are partakers of my grace.

8	μάρτυς	γάρ	μου	ὁ	Θεός,	ὡς	ἐπιποθῶ	πάντας	ὑμᾶς	ἐν
	for–my–witness	for	my	is	God	how	I–long–for	all	of–you	with
	G3144	G1063	G1473	G3588	G2316	G5613	G1971	G3956	G4771	G1722

σπλάγχνοις	Χριστοῦ	Ἰησοῦ.
the–affection	of–Christ	Jesus
G4698	G5547	G2424

For God is my record, how greatly I long after you all in the bowels of Jesus Christ.

9	καὶ	τοῦτο	προσεύχομαι,	ἵνα	ἡ	ἀγάπη	ὑμῶν,	ἔτι	μᾶλλον	καὶ
	And	this	I–pray	that	your	love	your	may–still	more	and
	G2532	G3778	G4336	G2443	G3588	G0026	G4771	G2089	G3123	G2532

μᾶλλον	περισσεύῃ,	ἐν	ἐπιγνώσει	καὶ	πάσῃ	αἰσθήσει,
more	abound	in	knowledge	and	all	discernment
G3123	G4052	G1722	G1922	G2532	G3956	G0144

And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and in all judgment;

10	εἰς	τὸ	δοκιμάζειν	ὑμᾶς	τὰ	διαφέροντα,	ἵνα	ἦτε
	so–that	you	may–approve	you	the–things–that	are–excellent	so–that	you–may–be
	G1519	G3588	G1381	G4771	G3588	G1308	G2443	G1510

εἰλικρινεῖς	καὶ	ἀπρόσκοποι,	εἰς	ἡμέραν	Χριστοῦ,	
pure	and	blameless	for	the–day	of–Christ	
G1506	G2532	G0677	G1519	G2250	G5547	

That ye may approve things that are excellent; that ye may be sincere and without offence till the day of Christ;

11	πεπληρωμένοι	καρπὸν	δικαιοσύνης,	τὸν	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	
	filled	with–the–fruit	of–righteousness	the	that–comes–through	Jesus	Christ	
	G4137	G2590	G1343	G3588	G1223	G2424	G5547	

εἰς	δόξαν	καὶ	ἔπαινον	Θεοῦ.
to	the–glory	and	praise	of–God
G1519	G1391	G2532	G1868	G2316

Being filled with the fruits of righteousness, which are by Jesus Christ, unto the glory and praise of God.

12	Γινώσκειν	δὲ	ὑμᾶς,	βούλομαι,	ἀδελφοί,	ὅτι	τὰ	κατ’
	I–want–you–to–know	now	you	I–want	brothers	that	what–has–happened	to
	G1097	G1161	G4771	G1014	G0080	G3754	G3588	G2596

ἐμὲ,	μᾶλλον	εἰς	προκοπὴν	τοῦ	εὐαγγελίου,	ἐλήλυθεν;
me	has–actually	served–to–advance	the–advance	of–the	gospel	has–come
G1473	G3123	G1519	G4297	G3588	G2098	G2064

But I would ye should understand, brethren, that the things which happened unto me have fallen out rather unto the furtherance of the gospel;

13	ὥστε	τοὺς	δεσμούς	μου,	φανεροὺς,	ἐν	Χριστῷ,	γενέσθαι
	so–that	my	chains	my	have–become–known	as–being–for	Christ	have–become
	G5620	G3588	G1199	G1473	G5318	G1722	G5547	G1096

ἐν	ὅλῳ	τῷ	πραιτωρίῳ,	καὶ	τοῖς	λοιποῖς	πᾶσιν;
throughout	the–whole	the	imperial–guard	and	to	everyone–else	all
G1722	G3650	G3588	G4232	G2532	G3588	G3062	G3956

So that my bonds in Christ are manifest in all the palace, and in all other places;

14	καὶ	τοὺς	πλείονας	τῶν	ἀδελφῶν,	ἐν	Κυρίῳ	πεποιθότας
	and	most	of–the	of–the	brothers	in	the–Lord	having–been–made–confident
	G2532	G3588	G4119	G3588	G0080	G1722	G2962	G3982

τοῖς	δεσμοῖς	μου,	περισσοτέρως	τολμᾶν	ἀφόβως	τὸν	λόγον	□τοῦ	Θεοῦ□
by	my–chains	my	are–much–more–bold	to–dare	fearlessly	the	word	of	God
G3588	G1199	G1473	G4057	G5111	G0870	G3588	G3056	G3588	G2316

λαλεῖν.
to–speak
G2980

And many of the brethren in the Lord, waxing confident by my bonds, are much more bold to speak the word without fear.

15	Τινὲς	μὲν,	καὶ	διὰ	φθόνον	καὶ	ἔριν,	τινὲς	δὲ	καὶ	δι’
	Some	indeed	even	out–of	envy	and	rivalry	but–others	others	also	out–of
	G5100	G3303	G2532	G1223	G5355	G2532	G2054	G5100	G1161	G2532	G1223

εὐδοκίαν --	τὸν	Χριστὸν	κηρύσσουσιν.
good–will	the	Christ	preach
G2107	G3588	G5547	G2784

Some indeed preach Christ even of envy and strife; and some also of good will:

16 οἱ μὲν ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ
The-latter the-latter do-it-out-of love knowing that for the-defense of-the
G3588 G3303 G1537 G0026 G1492 G3754 G1519 G0627 G3588

εὐαγγελίου κεῖμαι;
gospel I-am-appointed
G2098 G2749

The one preach Christ of contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds:

17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν,
The-former the-former proclaim-out-of selfish-ambition the Christ proclaim
G3588 G1161 G1537 G2052 G3588 G5547 G2605

οὐχ ἁγνῶς, οἰόμενοι θλῖψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου.
not sincerely thinking to-cause-affliction to-stir-up in my-chains my
G3756 G0055 G3633 G2347 G1453 G3588 G1199 G1473

But the other of love, knowing that I am set for the defence of the gospel.

18 τί γάρ? πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ,
What then Only-that that in-every way, whether in-pretense or in-truth
G5101 G1063 G4133 G3754 G3956 G5158 G1535 G4392 G1535 G0225

Χριστὸς καταγγέλλεται. καὶ ἐν τούτῳ χαίρω. ἀλλὰ, καὶ χαρήσομαι.
Christ is-proclaimed and in this I-rejoice Yes and I-will-continue-to-rejoice
G5547 G2605 G2532 G1722 G3778 G5463 G0235 G2532 G5463

What then? notwithstanding, every way, whether in pretence, or in truth, Christ is preached; and I therein do rejoice, yea, and will rejoice.

19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν, διὰ τῆς
For-I-know for that this for-me will-turn-out for my-deliverance through your
G1492 G1063 G3754 G3778 G1473 G0576 G1519 G4991 G1223 G3588

ὑμῶν δεήσεως, καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ;
your prayers and the-help of-the Spirit of-Jesus Christ
G4771 G1162 G2532 G2024 G3588 G4151 G2424 G5547

For I know that this shall turn to my salvation through your prayer, and the supply of the Spirit of Jesus Christ,

20 κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ
according-to my eager-expectation and hope my that in nothing
G2596 G3588 G0603 G2532 G1680 G1473 G3754 G1722 G3762

αἰσχυνθήσομαι, ἀλλ’ ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν,
I-will-be-ashamed but with full boldness as always so-also now
G0153 G0235 G1722 G3956 G3954 G5613 G3842 G2532 G3568

μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε
Christ-will-be-exalted Christ in my body my whether by life or
G3170 G5547 G1722 G3588 G4983 G1473 G1535 G1223 G2222 G1535

διὰ θανάτου.
by death
G1223 G2288

According to my earnest expectation and my hope, that in nothing I shall be ashamed, but that with all boldness, as always, so now also Christ shall be magnified in my body, whether it be by life, or by death.

21 Ἐμοὶ γὰρ, τὸ ζῆν Χριστὸς, καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.
For-to-me for to live is-Christ and to die is-gain
G1473 G1063 G3588 G2198 G5547 G2532 G3588 G0599 G2771

For to me to live is Christ, and to die is gain.

22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου.
But-if but to live in the-flesh this means-for-me fruitful labor
G1487 G1161 G3588 G2198 G1722 G4561 G3778 G1473 G2590 G2041

καὶ τί αἱρήσομαι? οὐ γνωρίζω!
then-what what shall-I-choose I-do-not know
G2532 G5101 G0138 G3756 G1107

But if I live in the flesh, this is the fruit of my labour: yet what I shall choose I wot not.

23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ
I-am-hard-pressed indeed between the two my desire having is-to the
G4912 G1161 G1537 G3588 G1417 G3588 G1939 G2192 G1519 G3588

ἀναλῦσαι, καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον;
depart and be-with Christ to-be for-that-is for far better
G0360 G2532 G4862 G5547 G1510 G4183 G1063 G3123 G2908

For I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better:

24 τὸ δὲ ἐπιμένειν ‹ἐν› τῇ σαρκὶ, ἀναγκαιότερον δι’ ὑμᾶς.
But-to but remain in the flesh is-more-necessary for your-sake
G3588 G1161 G1961 G1722 G3588 G4561 G0316 G1223 G4771

Nevertheless to abide in the flesh is more needful for you.

25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς, οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ παραμενῶ πᾶσιν
And being convinced-of-this I-know that I-will-remain and continue with-all
G2532 G3778 G3982 G1492 G3754 G3306 G2532 G3887 G3956

ὑμῖν; εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως;
of-you for your your progress and joy in-the faith
G4771 G1519 G3588 G4771 G4297 G2532 G5479 G3588 G4102

And having this confidence, I know that I shall abide and continue with you all for your furtherance and joy of faith;

26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἐν ἐμοὶ
so-that your boasting your may-overflow in Christ Jesus because-of me
G2443 G3588 G2745 G4771 G4052 G1722 G5547 G2424 G1722 G1473

διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.
through my my coming again to you
G1223 G3588 G1699 G3952 G3825 G4314 G4771

That your rejoicing may be more abundant in Jesus Christ for me by my coming to you again.

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα
Only live-worthily of-the gospel of Christ conduct-yourselves so-that
G3440 G0516 G3588 G2098 G3588 G5547 G4176 G2443

εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπὼν, ἀκούω τὰ περὶ ὑμῶν,
whether I-come and see you or am-absent I-may-hear about about you
G1535 G2064 G2532 G3708 G4771 G1535 G0548 G0191 G3588 G4012 G4771

ὅτι στήκετε ἐν ἑνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες, τῇ
that you-stand-firm in one spirit with-one mind striving-together for-the
G3754 G4739 G1722 G1520 G4151 G1520 G5590 G4866 G3588

πίστει τοῦ εὐαγγελίου;
faith of-the gospel
G4102 G3588 G2098

Only let your conversation be as it becometh the gospel of Christ: that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your affairs, that ye stand fast in one spirit, with one mind striving together for the faith of the gospel;

28	καὶ	μὴ	πτυρόμενοι	ἐν	μηδενὶ	ὑπὸ	τῶν	ἀντικειμένων,	ἥτις	ἐστὶν
	and	not	being–frightened	in	anything	by	your	opponents	This	is
	G2532	G3361	G4426	G1722	G3367	G5259	G3588	G0480	G3748	G1510

αὐτοῖς	ἔνδειξις	ἀπωλείας;	ὑμῶν	δὲ	σωτηρίας,	καὶ	τοῦτο	ἀπὸ
for–them	a–sign	of–destruction	but–for–you	for–you	of–salvation	and	this	from
G0846	G1732	G0684	G4771	G1161	G4991	G2532	G3778	G0575

Θεοῦ;
God
G2316

And in nothing terrified by your adversaries: which is to them an evident token of perdition, but to you of salvation, and that of God.

29	ὅτι	ὑμῖν	ἐχαρίσθη	τὸ	ὑπὲρ	Χριστοῦ,	οὐ	μόνον	τὸ	εἰς
	For	to–you	it–has–been–granted	on–behalf	of	Christ	not	only	to	in
	G3754	G4771	G5483	G3588	G5228	G5547	G3756	G3440	G3588	G1519

αὐτὸν	πιστεύειν,	ἀλλὰ	καὶ	τὸ	ὑπὲρ	αὐτοῦ	πάσχειν;
him	believe	but	also	to	for	his–sake	suffer
G0846	G4100	G0235	G2532	G3588	G5228	G0846	G3958

For unto you it is given in the behalf of Christ, not only to believe on him, but also to suffer for his sake;

30	τὸν	αὐτὸν	ἀγῶνα	ἔχοντες,	οἷον	εἴδετε	ἐν	ἐμοὶ,	καὶ	νῦν
	having–the	same	struggle	having	such–as	you–saw	in	me	and	now
	G3588	G0846	G0073	G2192	G3634	G3708	G1722	G1473	G2532	G3568

ἀκούετε	ἐν	ἐμοί.
hear	is–in	me
G0191	G1722	G1473

Having the same conflict which ye saw in me, and now hear to be in me.

Chapter 2

1	Εἴ	τις	οὖν	παράκλησις	ἐν	Χριστῷ,	εἴ	τι	παραμύθιον
	If	there–is–any	therefore	encouragement	in	Christ	if–any	any	comfort
	G1487	G5100	G3767	G3874	G1722	G5547	G1487	G5100	G3890

ἀγάπης,	εἴ	τις	κοινωνία	Πνεύματος,	εἴ	τις	σπλάγχνα	καὶ	οἰκτιρμοί,
from–love	if–any	any	fellowship	of–the–Spirit	if–any	any	affection	and	compassion
G0026	G1487	G5100	G2842	G4151	G1487	G5100	G4698	G2532	G3628

If there be therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels and mercies,

2	πληρώσατέ	μου	τὴν	χαρὰν,	ἵνα	τὸ	αὐτὸ	φρονῆτε,	τὴν	αὐτὴν
	complete	my	the	joy	by	being	of–the–same	mind	having–the	same
	G4137	G1473	G3588	G5479	G2443	G3588	G0846	G5426	G3588	G0846

ἀγάπην	ἔχοντες,	σύμψυχοι,	τὸ	ἓν	φρονοῦντες.
love	having	being–united–in–spirit	being	of–one	mind
G0026	G2192	G4861	G3588	G1520	G5426

Fulfil ye my joy, that ye be likeminded, having the same love, being of one accord, of one mind.

3 μηδὲν κατ’ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ
Do–nothing out–of selfish–ambition or out–of vain–conceit but in
G3367 G2596 G2052 G3366 G2596 G2754 G0235 G3588

ταπεινοφροσύνῃ, ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν,
humility count–others considering more–significant than–yourselves
G5012 G0240 G2233 G5242 G1438

Let nothing be done through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.

4 μὴ τὰ ἑαυτῶν, ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰ ἑτέρων,
not your own–interests each–of–you looking–to but also the–interests of–others
G3361 G3588 G1438 G1538 G4648 G0235 G2532 G3588 G2087

ἕκαστοι.
each
G1538

Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.

5 τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν, ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ;
Have–this mindset among yourselves which was–also in Christ Jesus
G3778 G5426 G1722 G4771 G3739 G2532 G1722 G5547 G2424

Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:

6 ὃς, ἐν μορφῇ Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἁρπαγμὸν ἡγήσατο
who being–in the–form of–God existing did–not consider–equality–with–God consider
G3739 G1722 G3444 G2316 G5225 G3756 G0725 G2233

τὸ εἶναι ἴσα Θεῷ,
the being equal God
G3588 G1510 G2470 G2316

Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God:

7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν, μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων
but himself emptied the–form of–a–servant taking in the–likeness of–men
G0235 G1438 G2758 G3444 G1401 G2983 G1722 G3667 G0444

γενόμενος.
being–made
G1096

But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:

8 καὶ σχήματι εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν, γενόμενος
And in–appearance being–found as a–man he–humbled himself becoming
G2532 G4976 G2147 G5613 G0444 G5013 G1438 G1096

ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ.
obedient to death even–death even on–a–cross
G5255 G3360 G2288 G2288 G1161 G4716

And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.

9 διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν, καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ
Therefore also the God him highly–exalted and gave to–him the
G1352 G2532 G3588 G2316 G0846 G5251 G2532 G5483 G0846 G3588

ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,
name that–is above every name
G3686 G3588 G5228 G3956 G3686

Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:

10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ, ἐπουρανίων καὶ
so–that at the name of–Jesus every knee should–bow in–heaven and
G2443 G1722 G3588 G3686 G2424 G3956 G1119 G2578 G2032 G2532

ἐπιγείων καὶ καταχθονίων,
on–earth and under–the–earth
G1919 G2532 G2709

That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth;

11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσηται ὅτι ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ, εἰς
and every tongue should–confess that Jesus Christ–is LORD to
G2532 G3956 G1100 G1843 G3754 G2962 G2424 G5547 G1519

δόξαν Θεοῦ Πατρός.
the–glory of–God the–Father
G1391 G2316 G3962

And that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

12 Ὥστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ ὡς ἐν
Therefore my–beloved my just–as you–have–always obeyed not only–as in
G5620 G0027 G1473 G2531 G3842 G5219 G3361 G5613 G1722

τῇ παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου,
my presence my only but now much more in my absence my
G3588 G3952 G1473 G3440 G0235 G3568 G4183 G3123 G1722 G3588 G0666 G1473

μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε.
with fear and trembling your own salvation work–out
G3326 G5401 G2532 G5156 G3588 G1438 G4991 G2716

Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.

13 Θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν, καὶ τὸ θέλειν καὶ
For–it–is–God for who the–one works in you both the to–will and
G2316 G1063 G1510 G3588 G1754 G1722 G4771 G2532 G3588 G2309 G2532

τὸ ἐνεργεῖν, ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.
the to–act for his good–pleasure
G3588 G1754 G5228 G3588 G2107

For it is God which worketh in you both to will and to do of his good pleasure.

14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν,
Do–everything do without grumbling and arguing
G3956 G4160 G5565 G1112 G2532 G1261

Do all things without murmurings and disputings:

15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ, ἄμωμα
so–that you–may–become blameless and innocent children of–God without–fault
G2443 G1096 G0273 G2532 G0185 G5043 G2316 G0299

μέσον γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς
in–the–midst of–a–crooked crooked and twisted–generation among whom you–shine as
G3319 G1074 G4646 G2532 G1294 G1722 G3739 G5316 G5613

φωστῆρες ἐν κόσμῳ,
lights in the–world
G5458 G1722 G2889

That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;

16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἐμοὶ εἰς ἡμέραν
holding–fast the–word–of–life holding–fast so–that I–may–boast I on the–day
G3056 G2222 G1907 G1519 G2745 G1473 G1519 G2250

Χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον, οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα.
of–Christ that I–did–not run–in vain run nor labor–in vain labor
G5547 G3754 G3756 G1519 G2756 G5143 G3761 G1519 G2756 G2872

Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.

17 Ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς
But–even–if even–if even I–am–poured–out upon the sacrifice and service of
G0235 G1487 G2532 G4689 G1909 G3588 G2378 G2532 G3009 G3588

πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συνχαίρω πᾶσιν ὑμῖν.
your–faith your I–rejoice and share–my–joy with–all of–you
G4102 G4771 G5463 G2532 G4796 G3956 G4771

Yea, and if I be offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all.

18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε, καὶ συνχαίρετέ
In–the–same–way in–the–same–way also you–also you rejoice and share–your–joy
G3588 G1161 G0846 G2532 G4771 G5463 G2532 G4796

μοι.
with–me
G1473

For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα
I–hope now in the–Lord Jesus to–send–Timothy soon to–send to–you so–that
G1679 G1161 G1722 G2962 G2424 G5095 G5030 G3992 G4771 G2443

κἀγὼ εὐψυχῶ, γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν.
I–also may–be–cheered when–I–learn the–news about you
G2504 G2174 G1097 G3588 G4012 G4771

But I trust in the Lord Jesus to send Timotheus shortly unto you, that I also may be of good comfort, when I know your state.

20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν
For-I-have-no-one for I-have like-minded who will-genuinely care-for about your
G3762 G1063 G2192 G2473 G3748 G1104 G3588 G4012 G4771

μεριμνήσει.
your-welfare
G3309

For I have no man likeminded, who will naturally care for your state.

21 οἱ πάντες γὰρ, τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
For-they all for seek their-own interests not the-interests of-Christ Jesus
G3588 G3956 G1063 G3588 G1438 G2212 G3756 G3588 G5547 G2424

For all seek their own, not the things which are Jesus Christ's.

22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι, ὡς πατρὶ
But-you but know-his-proven-worth his you-know that as a-son-with-a-father
G3588 G1161 G1382 G0846 G1097 G3754 G5613 G3962

τέκνον, σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν, εἰς τὸ εὐαγγέλιον.
a-child with me he-served in the gospel
G5043 G4862 G1473 G1398 G1519 G3588 G2098

But ye know the proof of him, that, as a son with the father, he hath served with me in the gospel.

23 Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀφίδω τὰ περὶ
Him therefore then I-hope to-send as-soon-as soon I-see how-things go
G3778 G3303 G3767 G1679 G3992 G5613 G0302 G0872 G3588 G4012

ἐμὲ, ἐξαυτῆς.
with-me immediately
G1473 G1824

Him therefore I hope to send presently, so soon as I shall see how it will go with me.

24 πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.
And-I-trust and in the-Lord that also I-myself will-come-soon will-come
G3982 G1161 G1722 G2962 G3754 G2532 G0846 G5030 G2064

But I trust in the Lord that I also myself shall come shortly.

25 ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην, Ἐπαφρόδιτον, τὸν
But-I-considered-it-necessary but I-thought-it-necessary to-send-Epaphroditus my
G0316 G1161 G2233 G1891 G3588

ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ συστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον
brother and fellow-worker and fellow-soldier my, and-your your messenger
G0080 G2532 G4904 G2532 G4961 G1473 G4771 G1161 G0652

καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,
and minister to my-need my to-send to you
G2532 G3011 G3588 G5532 G1473 G3992 G4314 G4771

Yet I supposed it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, and companion in labour, and fellowsoldier, but your messenger, and he that ministered to my wants.

26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, (ἰδεῖν), καὶ ἀδημονῶν διότι
since he-has-been-longing was for-all of-you to-see and was-distressed because
G1894 G1971 G1510 G3956 G4771 G3708 G2532 G0085 G1360

ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν.
you-heard that he-was-ill
G0191 G3754 G0770

For he longed after you all, and was full of heaviness, because that ye had heard that he had been sick.

27

καὶ	γὰρ	ἠσθένησεν	παραπλήσιον	θανάτῳ,	ἀλλὰ	ὁ	Θεὸς	ἠλέησεν	
Indeed	indeed	he–was–ill	near–to	death	But	the	God	had–mercy	
G2532	G1063	G0770	G3897	G2288	G0235	G3588	G2316	G1653	

αὐτόν,	οὐκ	αὐτὸν	δὲ	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	ἐμέ,	ἵνα	μὴ
on–him	and–not	on–him	not	only	but	also	on–me	so–that	I–would–not–have
G0846	G3756	G0846	G1161	G3441	G0235	G2532	G1473	G2443	G3361

λύπην	ἐπὶ	λύπην	σχῶ.
sorrow	upon	sorrow	have
G3077	G1909	G3077	G2192

For indeed he was sick nigh unto death: but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.

28

σπουδαιοτέρως	οὖν	ἔπεμψα	αὐτὸν,	ἵνα	ἰδόντες	αὐτὸν
Therefore–I–am–all–the–more–eager	therefore	to–send	him	so–that	when–you–see	him
G4708	G3767	G3992	G0846	G2443	G3708	G0846

πάλιν,	χαρῆτε,	κἀγὼ	ἀλυπότερος	ὦ.
again	you–may–rejoice	and–I	may–be–less–anxious	may–be
G3825	G5463	G2504	G0253	G1510

I sent him therefore the more carefully, that, when ye see him again, ye may rejoice, and that I may be the less sorrowful.

29

προσδέχεσθε	οὖν	αὐτὸν	ἐν	Κυρίῳ	μετὰ	πάσης	χαρᾶς,	καὶ	
So–welcome	therefore	him	in	the–Lord	with	all	joy	and	
G4327	G3767	G0846	G1722	G2962	G3326	G3956	G5479	G2532	

τοὺς	τοιούτους	ἐντίμους	ἔχετε,
hold–people–like–him	such	in–high–regard	hold
G3588	G5108	G1784	G2192

Receive him therefore in the Lord with all gladness; and hold such in reputation:

30

ὅτι	διὰ	τὸ	ἔργον	Χριστοῦ,	μέχρι	θανάτου	ἤγγισεν,		
because	for	the	work	of–Christ	to–the–point–of	death	he–came–near		
G3754	G1223	G3588	G2041	G5547	G3360	G2288	G1448		

παραβολευσάμενος	τῇ	ψυχῇ,	ἵνα	ἀναπληρώσῃ	τὸ	ὑμῶν	ὑστέρημα,	τῆς	
risking	his	life	to	make–up–for	the	your	lack	of	
G3851	G3588	G5590	G2443	G0378	G3588	G4771	G5303	G3588	

πρός	με	λειτουργίας.
your	toward–me	service–to–me
G4314	G1473	G3009

Because for the work of Christ he was nigh unto death, not regarding his life, to supply your lack of service toward me.

Chapter 3

1	Τὸ	λοιπόν,	ἀδελφοί	μου,	χαίρετε	ἐν	Κυρίῳ.	τὰ	αὐτὰ
	Finally	finally	my–brothers	my	rejoice	in	the–Lord	To–write	the–same–things
	G3588	G3063	G0080	G1473	G5463	G1722	G2962	G3588	G0846

γράφειν	ὑμῖν,	ἐμοὶ	μὲν	οὐκ	ὀκνηρόν;	ὑμῖν	δὲ
to–write	to–you	is–no–trouble–for–me	indeed	no	trouble	and–for–you	for–you
G1125	G4771	G1473	G3303	G3756	G3636	G4771	G1161

ἀσφαλές.
it–is–a–safeguard
G0804

Finally, my brethren, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed is not grievous, but for you it is safe.

2	Βλέπετε	τοὺς	κύνας;	βλέπετε	τοὺς	κακοὺς	ἐργάτας;	βλέπετε	τὴν
	Watch–out–for	the	dogs	watch–out–for	the	evil	workers	watch–out–for	the
	G0991	G3588	G2965	G0991	G3588	G2556	G2040	G0991	G3588

κατατομήν.
mutilation
G2699

Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the concision.

3	ἡμεῖς	γάρ	ἐσμεν	ἡ	περιτομή,	οἱ	Πνεύματι	Θεοῦ	λατρεύοντες	καὶ
	For–we	for	are	the	circumcision	who	by–the–Spirit	of–God	worship	and
	G1473	G1063	G1510	G3588	G4061	G3588	G4151	G2316	G3000	G2532

καυχώμενοι	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	καὶ	οὐκ	ἐν	σαρκὶ	πεποιθότες,
glory	in	Christ	Jesus	and	put–no	confidence–in	the–flesh	the–flesh
G2744	G1722	G5547	G2424	G2532	G3756	G1722	G4561	G3982

For we are the circumcision, which worship God in the spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh.

4	καίπερ	ἐγὼ	ἔχων	πεποίθησιν	καὶ	ἐν	σαρκί.	Εἴ	τις	δοκεῖ
	though	I	have	reason–for–confidence	even	in	the–flesh	If	anyone	thinks
	G2539	G1473	G2192	G4006	G2532	G1722	G4561	G1487	G5100	G1380

ἄλλος	πεποιθέναι	ἐν	σαρκί,	ἐγὼ	μᾶλλον:
else	he–has–reason–for–confidence	in	the–flesh	I	have–more
G0243	G3982	G1722	G4561	G1473	G3123

Though I might also have confidence in the flesh. If any other man thinketh that he hath whereof he might trust in the flesh, I more:

5	περιτομῇ,	ὀκταήμερος,	ἐκ	γένους	Ἰσραήλ,	φυλῆς	Βενιαμίν;
	circumcised–on	the–eighth–day	of	the–people	of–Israel	of–the–tribe	of–Benjamin
	G4061	G3637	G1537	G1085	G2474	G5443	G0958

Ἑβραῖος	ἐξ	Ἑβραίων;	κατὰ	νόμον,	Φαρισαῖος;
a–Hebrew	of	Hebrews	as–to	the–law	a–Pharisee
G1445	G1537	G1445	G2596	G3551	G5330

Circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tribe of Benjamin, an Hebrew of the Hebrews; as touching the law, a Pharisee;

6 κατὰ ζῆλος, διώκων τὴν ἐκκλησίαν; κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν
as-to zeal a-persecutor-of the church as-to righteousness the under
G2596 G2205 G1377 G3588 G1577 G2596 G1343 G3588 G1722

νόμῳ, γενόμενος ἄμεμπτος.
the-law being blameless
G3551 G1096 G0273

Concerning zeal, persecuting the church; touching the righteousness which is in the law, blameless.

7 Ἀλλὰ ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἥγημαι, διὰ τὸν
But whatever was to-me gain, these-things I-have-counted because-of the
G0235 G3748 G1510 G1473 G2771 G3778 G2233 G1223 G3588

Χριστὸν, ζημίαν.
Christ as-loss
G5547 G2209

But what things were gain to me, those I counted loss for Christ.

8 ἀλλὰ μὲν◡, οὖν◡ γε, καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ
Indeed indeed indeed indeed I-even count all-things as-loss to-be because-of
G0235 G3303 G3767 G1065 G2532 G2233 G3956 G2209 G1510 G1223

τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου μου,
the surpassing-worth of knowing Christ Jesus the my-Lord my
G3588 G5242 G3588 G1108 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

δι’ ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα,
for-whose-sake whose the I-have-lost-all-things I-have-lost and count-them as-rubbish
G1223 G3739 G3588 G3956 G2210 G2532 G2233 G4657

ἵνα Χριστὸν κερδήσω,
so-that I-may-gain-Christ Christ
G2443 G5547 G2770

Yea doubtless, and I count all things but loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord: for whom I have suffered the loss of all things, and do count them but dung, that I may win Christ,

9 καὶ εὑρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην, τὴν ἐκ
and be-found in him not having my-own righteousness the-one from
G2532 G2147 G1722 G0846 G3361 G2192 G1699 G1343 G3588 G1537

νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ
the-law but that-which comes-through faith in-Christ the righteousness-from
G3551 G0235 G3588 G1223 G4102 G5547 G3588 G1537

Θεοῦ δικαιοσύνην, ἐπὶ τῇ πίστει;
God righteousness that-depends-on the faith
G2316 G1343 G1909 G3588 G4102

And be found in him, not having mine own righteousness, which is of the law, but that which is through the faith of Christ, the righteousness which is of God by faith:

10 τοῦ γνῶναι αὐτὸν, καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ,
that–I–may–know know him and the power of his–resurrection his
G3588 G1097 G0846 G2532 G3588 G1411 G3588 G0386 G0846

καὶ [τὴν] κοινωνίαν [τῶν] παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ
and the fellowship of his–sufferings his becoming–conformed to his–death
G2532 G3588 G2842 G3588 G3804 G0846 G4833 G3588 G2288

αὐτοῦ;
his
G0846

That I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, being made conformable unto his death;

11 εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.
if–somehow somehow I–may–attain to the resurrection the–one from the–dead
G1487 G4459 G2658 G1519 G3588 G1815 G3588 G1537 G3498

If by any means I might attain unto the resurrection of the dead.

12 οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη τετελείωμαι;
Not that I–have–already obtained–this or have–already been–made–perfect
G3756 G3754 G2235 G2983 G2228 G2235 G5048

διώκω δὲ, εἰ καὶ καταλάβω, ἐφ’ ᾧ καὶ
but–I–press–on I–press–on to also take–hold–of–that for which also
G1377 G1161 G1487 G2532 G2638 G1909 G3739 G2532

κατελήμφθην, ὑπὸ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
Christ–Jesus–took–hold by Christ Jesus
G2638 G5259 G5547 G2424

Not as though I had already attained, either were already perfect: but I follow after, if that I may apprehend that for which also I am apprehended of Christ Jesus.

13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι. ἓν δέ:
Brothers I myself do–not consider to–have–taken–hold But–one–thing one–thing
G0080 G1473 G1683 G3756 G3049 G2638 G1520 G1161

τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος, τοῖς δὲ
forgetting–what indeed is–behind forgetting and–straining–toward toward
G3588 G3303 G3694 G1950 G3588 G1161

ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,
what–is–ahead straining
G1715 G1901

Brethren, I count not myself to have apprehended: but this one thing I do, forgetting those things which are behind, and reaching forth unto those things which are before,

14 κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον, τῆς ἄνω κλήσεως
I–press–on–toward the–goal I–press–on for the prize of–the upward calling
G2596 G4649 G1377 G1519 G3588 G1017 G3588 G0507 G2821

τοῦ Θεοῦ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
of God in Christ Jesus
G3588 G2316 G1722 G5547 G2424

I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονῶμεν; καὶ εἴ
All–of–us therefore who–are–mature should–think–this–way should–think and if
G3745 G3767 G5046 G3778 G5426 G2532 G1487

τι ἑτέρως φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν
in–anything you–think–differently you–think this–also this the God to–you
G5100 G2088 G5426 G2532 G3778 G3588 G2316 G4771

ἀποκαλύψει.
will–reveal
G0601

Let us therefore, as many as be perfect, be thus minded: and if in any thing ye be otherwise minded, God shall reveal even this unto you.

16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν. <κανόνι τὸ
Only let–us to–what we–have–attained by–the same standard–live–up–to standard the
G4133 G1519 G3739 G5348 G3588 G0846 G4748 G2583 G3588

αὐτὸ φρονεῖν>
same live
G0846 G5426

Nevertheless, whereto we have already attained, let us walk by the same rule, let us mind the same thing.

17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας,
Join–in–imitating me join brothers and observe those who walk
G4831 G1473 G1096 G0080 G2532 G4648 G3588 G3779 G4043

καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς.
according–to you–have the–example in–us
G2531 G2192 G5179 G1473

Brethren, be followers together of me, and mark them which walk so as ye have us for an ensample.

18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ
For–many for walk of–whom I–have–often told you and–now now
G4183 G1063 G4043 G3739 G4178 G3004 G4771 G3568 G1161

καὶ κλαίων, λέγω τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ;
tell–you–even with–tears I–tell–you they–are enemies of–the cross of Christ
G2532 G2799 G3004 G3588 G2190 G3588 G4716 G3588 G5547

(For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even weeping, that they are the enemies of the cross of Christ:

19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ δόξα
Their their end is–destruction their the god is–their belly and their glory
G3739 G3588 G5056 G0684 G3739 G3588 G2316 G3588 G2836 G2532 G3588 G1391

ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν -- οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες.
is–in their shame their they–set–their–minds on earthly things
G1722 G3588 G0152 G0846 G3588 G3588 G1919 G5426

Whose end is destruction, whose God is their belly, and whose glory is in their shame, who mind earthly things.)

20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ
But–our our the citizenship is–in heaven is and–from–there there
G1473 G1063 G3588 G4175 G1722 G3772 G5225 G1537 G3739

καὶ, Σωτῆρα, ἀπεκδεχόμεθα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν,
we–also a–Savior eagerly–await the–Lord Jesus Christ
G2532 G4990 G0553 G2962 G2424 G5547

For our conversation is in heaven; from whence also we look for the Saviour, the Lord Jesus Christ:

21 ὃς μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν, σύμμορφον
who will–transform our lowly–body of humiliation our to–be–conformed
G3739 G3345 G3588 G4983 G3588 G5014 G1473 G4832

τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ δύνασθαι
to his–glorious–body of glory his by the power that enables–him
G3588 G4983 G3588 G1391 G0846 G2596 G3588 G1753 G3588 G1410

αὐτὸν, καὶ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα.
him even to–subject to–himself all things
G0846 G2532 G5293 G0848 G3588 G3956

Who shall change our vile body, that it may be fashioned like unto his glorious body, according to the working whereby he is able even to subdue all things unto himself.

Chapter 4

1 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός
Therefore my–brothers my beloved and longed–for my–joy and crown
G5620 G0080 G1473 G0027 G2532 G1973 G5479 G2532 G4735

μου, οὕτως στήκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί.
my stand–firm–in–this–way stand–firm in the–Lord beloved
G1473 G3779 G4739 G1722 G2962 G0027

Therefore, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in the Lord, my dearly beloved.

2 Εὐοδίαν παρακαλῶ, καὶ Συντύχην παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν
I–urge–Euodia I–urge and I–urge–Syntyche I–urge to–be of–the–same mind
G2136 G3870 G2532 G4941 G3870 G3588 G0846 G5426

ἐν Κυρίῳ.
in the–Lord
G1722 G2962

I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.

3 ναὶ, ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν
Yes I–ask also you my–true companion help them for–they in
G3483 G2065 G2532 G4771 G1103 G4805 G4815 G0846 G3748 G1722

τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι; μετὰ καὶ Κλήμεντος, καὶ τῶν
the gospel contended–alongside me together–with also Clement and the
G3588 G2098 G4866 G1473 G3326 G2532 G2815 G2532 G3588

λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.
rest–of my–fellow–workers my whose the names are–in the–book of–life
G3062 G4904 G1473 G3739 G3588 G3686 G1722 G0976 G2222

And I intreat thee also, true yokefellow, help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and with other my fellowlabourers, whose names are in the book of life.

4 Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε; πάλιν ἐρῶ, χαίρετε!
Rejoice in the–Lord always again I–say rejoice
G5463 G1722 G2962 G3842 G3825 G2046 G5463

Rejoice in the Lord alway: and again I say, Rejoice.

5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος ἐγγύς.
Let–your gentleness your be–known to–all people The Lord is–near
G3588 G1933 G4771 G1097 G3956 G0444 G3588 G2962 G1451

Let your moderation be known unto all men. The Lord is at hand.

6 μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ’ ἐν παντὶ, τῇ προσευχῇ καὶ τῇ
Do–not–be–anxious about–anything but in everything by prayer and the
G3367 G3309 G0235 G1722 G3956 G3588 G4335 G2532 G3588

δεήσει, μετὰ εὐχαριστίας, τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωριζέσθω πρὸς τὸν Θεόν.
petition with thanksgiving let–your requests your be–made–known to the God
G1162 G3326 G2169 G3588 G0155 G4771 G1107 G4314 G3588 G2316

Be careful for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God.

7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, φρουρήσει
And the peace of God which surpasses all understanding will–guard
G2532 G3588 G1515 G3588 G2316 G3588 G5242 G3956 G3563 G5432

τὰς καρδίας ὑμῶν, καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
your hearts your and your minds your in Christ Jesus
G3588 G2588 G4771 G2532 G3588 G3540 G4771 G1722 G5547 G2424

And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

8 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα
Finally finally brothers whatever is true whatever is–honorable whatever
G3588 G3063 G0080 G3745 G1510 G0227 G3745 G4586 G3745

δίκαια, ὅσα ἁγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὔφημα; εἴ
is–just whatever is–pure whatever is–lovely whatever is–commendable if–there–is–any
G1342 G3745 G0053 G3745 G4375 G3745 G2163 G1487

τις ἀρετὴ, καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε.
any excellence and if–anything anything worthy–of–praise think–about these–things
G5100 G0703 G2532 G1487 G5100 G1868 G3778 G3049

Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things are honest, whatsoever things are just, whatsoever things are pure, whatsoever things are lovely, whatsoever things are of good report; if there be any virtue, and if there be any praise, think on these things.

9 ἃ καὶ ἐμάθετε, καὶ παρελάβετε, καὶ ἠκούσατε καὶ εἴδετε ἐν ἐμοί,
What you–also learned and received and heard and saw in me
G3739 G2532 G3129 G2532 G3880 G2532 G0191 G2532 G3708 G1722 G1473

ταῦτα πράσσετε; καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ’ ὑμῶν.
practice–these–things practice and the God of peace will–be with you
G3778 G4238 G2532 G3588 G2316 G3588 G1515 G1510 G3326 G4771

Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace shall be with you.

10 Ἐχάρην δὲ ἐν Κυρίῳ μεγάλως, ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε τὸ
I–rejoiced now in the–Lord greatly that now at–last you–have–revived your
G5463 G1161 G1722 G2962 G3171 G3754 G2235 G4218 G0330 G3588

ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν; ἐφ’ ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, ἠκαιρεῖσθε
concern–for me your–concern indeed indeed you were–concerned but–you–lacked
G5228 G1473 G5426 G1909 G3739 G2532 G5426 G0170

δέ.
opportunity
G1161

But I rejoiced in the Lord greatly, that now at the last your care of me hath flourished again; wherein ye were also careful, but ye lacked opportunity.

11 οὐχ ὅτι καθ’ ὑστέρησιν λέγω; ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς
Not that because–of need I–speak for–I for have–learned in whatever
G3756 G3754 G2596 G5304 G3004 G1473 G1063 G3129 G1722 G3739

εἰμι, αὐτάρκης εἶναι.
circumstances–I–am to–be–content to–be
G1510 G0842 G1510

Not that I speak in respect of want: for I have learned, in whatsoever state I am, therewith to be content.

12 οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν. ἐν παντὶ, καὶ
I–know how–to be–brought–low and–I–know how–to abound In every and
G1492 G2532 G5013 G1492 G2532 G4052 G1722 G3956 G2532

ἐν πᾶσιν, μεμύημαι καὶ χορτάζεσθαι, καὶ
in all circumstances–I–have–learned–the–secret both–of being–well–fed and
G1722 G3956 G3453 G2532 G5526 G2532

πεινᾶν, καὶ περισσεύειν, καὶ ὑστερεῖσθαι.
going–hungry both–of having–plenty and being–in–need
G3983 G2532 G4052 G2532 G5302

I know both how to be abased, and I know how to abound: every where and in all things I am instructed both to be full and to be hungry, both to abound and to suffer need.

13 πάντα ἰσχύω, ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.
I–can–do–all–things I–can–do through the–one who–strengthens me
G3956 G2480 G1722 G3588 G1743 G1473

I can do all things through Christ which strengtheneth me.

14 πλὴν καλῶς ἐποιήσατε, συνκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει.
Yet it–was–good of–you–to–do to–share in–my the affliction
G4133 G2573 G4160 G4790 G1473 G3588 G2347

Notwithstanding ye have well done, that ye did communicate with my affliction.

15 οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππήσιοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ
And-you also know you Philippians that in the-early-days of-the
G1492 G1161 G2532 G4771 G5374 G3754 G1722 G0746 G3588

εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν
gospel when I-left from Macedonia no with-me church shared
G2098 G3753 G1831 G0575 G3109 G3762 G1473 G1577 G2841

εἰς λόγον δόσεως καὶ λήμψεως, εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι.
in the-matter of-giving and receiving except except you alone
G1519 G3056 G1394 G2532 G3028 G1487 G3361 G4771 G3441

Now ye Philippians know also, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no church communicated with me as concerning giving and receiving, but ye only.

16 ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ, καὶ ἅπαξ καὶ δὶς, εἰς τὴν χρείαν
for even when-I-was-in Thessalonica even once and twice for my need
G3754 G2532 G1722 G2332 G2532 G0530 G2532 G1364 G1519 G3588 G5532

μοι ἐπέμψατε.
to-me you-sent-help
G1473 G3992

For even in Thessalonica ye sent once and again unto my necessity.

17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα
Not that I-seek the gift but I-seek the fruit the that-increases
G3756 G3754 G1934 G3588 G1390 G0235 G1934 G3588 G2590 G3588 G4121

εἰς λόγον ὑμῶν.
to your-account your
G1519 G3056 G4771

Not because I desire a gift: but I desire fruit that may abound to your account.

18 ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω; πεπλήρωμαι,
I-have-received and everything and have-more-than-enough I-am-fully-supplied
G0568 G1161 G3956 G2532 G4052 G4137

δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου τὰ παρ' ὑμῶν, ὀσμὴν εὐωδίας,
having-received from Epaphroditus the-things from you a-fragrant offering
G1209 G3844 G1891 G3588 G3844 G4771 G3744 G2175

θυσίαν δεκτήν, εὐάρεστον τῷ Θεῷ.
an-acceptable-sacrifice acceptable pleasing to God
G2378 G1184 G2101 G3588 G2316

But I have all, and abound: I am full, having received of Epaphroditus the things which were sent from you, an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, wellpleasing to God.

19 ὁ δὲ Θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν, κατὰ τὸ
And my God my will-supply every need of-yours according-to his
G3588 G1161 G2316 G1473 G4137 G3956 G5532 G4771 G2596 G3588

πλοῦτος αὐτοῦ, ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
riches his in glory in Christ Jesus
G4149 G0846 G1722 G1391 G1722 G5547 G2424

But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.

20 τῷ δὲ Θεῷ καὶ Πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
To our God and Father our be the–glory forever and ever and
G3588 G1161 G2316 G2532 G3962 G1473 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων. ἀμήν.
ever Amen
G0165 G0281

Now unto God and our Father be glory for ever and ever. Amen.

21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ
Greet every saint in Christ Jesus. send–greetings to–you The
G0782 G3956 G0040 G1722 G5547 G2424 G0782 G4771 G3588

σὺν ἐμοὶ ἀδελφοί.
brothers–with me the–brothers
G4862 G1473 G0080

Salute every saint in Christ Jesus. The brethren which are with me greet you.

22 ἀσπάζονται ὑμᾶς, πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς
send–greetings to–you All the saints especially especially those of the
G0782 G4771 G3956 G3588 G0040 G3122 G1161 G3588 G1537 G3588

Καίσαρος οἰκίας.
Caesar's household
G2541 G3614

All the saints salute you, chiefly they that are of Cesar’s household.

23 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.
The grace of the–Lord Jesus Christ be–with your spirit your
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771

<Ἀμήν>.
Amen
G0281

The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen. It was written to the Philippians from Rome by Epaphroditus.

Colossians

Chapter 1

1	Παῦλος	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	καὶ	Τιμόθεος	ὁ
	Paul	an–apostle	of–Christ	Jesus	by	the–will	of–God	and	Timothy	our
	G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G2532	G5095	G3588

ἀδελφὸς,
brother
G0080

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timotheus our brother,

2	τοῖς	ἐν	Κολοσσαῖς	ἁγίοις,	καὶ	πιστοῖς	ἀδελφοῖς	ἐν	Χριστῷ:	χάρις
	To–the	saints–in	Colossae	saints	and	faithful	brothers	in	Christ	Grace
	G3588	G1722	G2857	G0040	G2532	G4103	G0080	G1722	G5547	G5485

ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν.
to–you	and	peace	from	God	our–Father	our
G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473

To the saints and faithful brethren in Christ which are at Colosse: Grace be unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3	Εὐχαριστοῦμεν	τῷ	Θεῷ	Πατρὶ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
	We–give–thanks	to	God	the–Father	of	our–Lord	our	Jesus	Christ
	G2168	G3588	G2316	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

πάντοτε	περὶ	ὑμῶν	προσευχόμενοι,	
always	praying–for	you	praying	
G3842	G4012	G4771	G4336	

We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,

4	ἀκούσαντες	τὴν	πίστιν	ὑμῶν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	καὶ	τὴν	ἀγάπην
	since–we–heard	of–your	faith	your	in	Christ	Jesus	and	of–the	love
	G0191	G3588	G4102	G4771	G1722	G5547	G2424	G2532	G3588	G0026

ἣν	ἔχετε	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
that	you–have	for	all	the	saints
G3739	G2192	G1519	G3956	G3588	G0040

Since we heard of your faith in Christ Jesus, and of the love which ye have to all the saints,

5	διὰ	τὴν	ἐλπίδα,	τὴν	ἀποκειμένην	ὑμῖν	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;	ἣν
	because–of	the	hope	the	stored–up	for–you	in	the	heavens	which
	G1223	G3588	G1680	G3588	G0606	G4771	G1722	G3588	G3772	G3739

προηκούσατε	ἐν	τῷ	λόγῳ	τῆς	ἀληθείας,	τοῦ	εὐαγγελίου,
you–heard–about–before	in	the	word	of	truth	the	gospel
G4257	G1722	G3588	G3056	G3588	G0225	G3588	G2098

For the hope which is laid up for you in heaven, whereof ye heard before in the word of the truth of the gospel;

6

τοῦ	παρόντος	εἰς	ὑμᾶς,	καθὼς	καὶ	ἐν	παντὶ	τῷ	κόσμῳ,	ἐστὶν
which	has–come	to	you	just–as	also	in	all	the	world	it–is
G3588	G3918	G1519	G4771	G2531	G2532	G1722	G3956	G3588	G2889	G1510

καρποφορούμενον	καὶ	αὐξανόμενον,	καθὼς	καὶ	ἐν	ὑμῖν,	ἀφ’	ἧς	ἡμέρας
bearing–fruit	and	growing	just–as	also	among	you	from	the	day
G2592	G2532	G0837	G2531	G2532	G1722	G4771	G0575	G3739	G2250

ἠκούσατε	καὶ	ἐπέγνωτε	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	ἀληθείᾳ;
you–heard	and	understood	the	grace	of	God	in	truth
G0191	G2532	G1921	G3588	G5485	G3588	G2316	G1722	G0225

Which is come unto you, as it is in all the world; and bringeth forth fruit, as it doth also in you, since the day ye heard of it, and knew the grace of God in truth:

7

καθὼς	ἐμάθετε	ἀπὸ	Ἐπαφρᾶ,	τοῦ	ἀγαπητοῦ	συνδούλου	ἡμῶν,	ὅς	ἐστιν
just–as	you–learned	from	Epaphras	our	beloved	fellow–servant	our	who	is
G2531	G3129	G0575	G1889	G3588	G0027	G4889	G1473	G3739	G1510

πιστὸς	ὑπὲρ	ὑμῶν,	διάκονος	τοῦ	Χριστοῦ,
a–faithful	on–your–behalf	your	minister	of	Christ
G4103	G5228	G4771	G1249	G3588	G5547

As ye also learned of Epaphras our dear fellowservant, who is for you a faithful minister of Christ;

8

ὁ	καὶ	δηλώσας	ἡμῖν	τὴν	ὑμῶν	ἀγάπην	ἐν	Πνεύματι.
who	also	made–known	to–us	your	your	love	in	the–Spirit
G3588	G2532	G1213	G1473	G3588	G4771	G0026	G1722	G4151

Who also declared unto us your love in the Spirit.

9

Διὰ	τοῦτο	καὶ	ἡμεῖς,	ἀφ’	ἧς	ἡμέρας	ἠκούσαμεν,	οὐ
For–this–reason	this	also	we	from	the	day	we–heard	have–not
G1223	G3778	G2532	G1473	G0575	G3739	G2250	G0191	G3756

παυόμεθα	ὑπὲρ	ὑμῶν	προσευχόμενοι,	καὶ	αἰτούμενοι	ἵνα	πληρωθῆτε
ceased	praying–for	you	praying	and	asking	that	you–may–be–filled
G3973	G5228	G4771	G4336	G2532	G0154	G2443	G4137

τὴν	ἐπίγνωσιν	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ	καὶ
with–the	knowledge	of	his–will	his	in	all	wisdom	and
G3588	G1922	G3588	G2307	G0846	G1722	G3956	G4678	G2532

συνέσει	πνευματικῇ,
spiritual–understanding	spiritual
G4907	G4152

For this cause we also, since the day we heard it, do not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;

10

περιπατῆσαι	ἀξίως	τοῦ	Κυρίου,	εἰς	πᾶσαν	ἀρεσκείαν,	ἐν	παντὶ
to–walk	worthily	of–the	Lord	fully	fully	pleasing–him	in	every
G4043	G0516	G3588	G2962	G1519	G3956	G0699	G1722	G3956

ἔργῳ	ἀγαθῷ	καρποφοροῦντες,	καὶ	αὐξανόμενοι	τῇ	ἐπιγνώσει	τοῦ	Θεοῦ;
good–work	good	bearing–fruit	and	growing	in–the	knowledge	of	God
G2041	G0018	G2592	G2532	G0837	G3588	G1922	G3588	G2316

That ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God;

11	ἐν	πάσῃ	δυνάμει,	δυναμούμενοι	κατὰ	τὸ	κράτος	τῆς	δόξης
	with	all	power	being–strengthened	according–to	his	glorious–might	of	glory
	G1722	G3956	G1411	G1412	G2596	G3588	G2904	G3588	G1391

αὐτοῦ,	εἰς	πᾶσαν	ὑπομονὴν	καὶ	μακροθυμίαν	μετὰ	χαρᾶς;	
his	for	all	endurance	and	patience	with	joy	
G0846	G1519	G3956	G5281	G2532	G3115	G3326	G5479	

Strengthened with all might, according to his glorious power, unto all patience and longsuffering with joyfulness;

12	εὐχαριστοῦντες	τῷ	Πατρὶ,	τῷ	ἱκανώσαντι	ὑμᾶς	εἰς	τὴν
	giving–thanks	to–the	Father	who	has–qualified	you	to–share–in	the
	G2168	G3588	G3962	G3588	G2427	G4771	G1519	G3588

μερίδα	τοῦ	κλήρου	τῶν	ἁγίων,	ἐν	τῷ	φωτί,
the–inheritance	of	inheritance	of–the	saints	in	the	light
G3310	G3588	G2819	G3588	G0040	G1722	G3588	G5457

Giving thanks unto the Father, which hath made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light:

13	ὃς	ἐρρύσατο	ἡμᾶς	ἐκ	τῆς	ἐξουσίας	τοῦ	σκότους,	καὶ	μετέστησεν
	He	has–rescued	us	from	the	domain	of	darkness	and	transferred–us
	G3739	G4506	G1473	G1537	G3588	G1849	G3588	G4655	G2532	G3179

εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Υἱοῦ	τῆς	ἀγάπης	αὐτοῦ:	
into	the	kingdom	of–his	beloved–Son	his	beloved	his	
G1519	G3588	G0932	G3588	G5207	G3588	G0026	G0846	

Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated us into the kingdom of his dear Son:

14	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	ἀπολύτρωσιν,	τὴν	ἄφεσιν	τῶν	ἁμαρτιῶν;
	in	whom	we–have	the	redemption	the	forgiveness	of	sins
	G1722	G3739	G2192	G3588	G0629	G3588	G0859	G3588	G0266

In whom we have redemption through his blood, even the forgiveness of sins:

15	ὅς	ἐστιν	εἰκὼν	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	ἀοράτου,	πρωτότοκος	πάσης
	He	is	the–image	of–the	invisible–God	invisible	invisible	the–firstborn	over–all
	G3739	G1510	G1504	G3588	G2316	G3588	G0517	G4416	G3956

κτίσεως;
creation
G2937

Who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature:

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ἐπὶ
for by him were–created all things in the heavens and on
G3754 G1722 G0846 G2936 G3588 G3956 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909

τῆς γῆς; τὰ ὁρατὰ, καὶ τὰ ἀόρατα; εἴτε θρόνοι, εἴτε κυριότητες,
the earth things visible and things invisible whether thrones or dominions
G3588 G1093 G3588 G3707 G2532 G3588 G0517 G1535 G2362 G1535 G2963

εἴτε ἀρχαὶ, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι’ αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν
or rulers or authorities all things through him and for him
G1535 G0746 G1535 G1849 G3588 G3956 G1223 G0846 G2532 G1519 G0846

ἔκτισται.
were–created
G2936

For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether they be thrones, or dominions, or principalities, or powers: all things were created by him, and for him:

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν.
And he is before all–things and in–him all–things in him hold–together
G2532 G0846 G1510 G4253 G3956 G2532 G3588 G3956 G1722 G0846 G4921

And he is before all things, and by him all things consist.

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας; ὅς ἐστιν
And he is the head of–the body the church He is
G2532 G0846 G1510 G3588 G2776 G3588 G4983 G3588 G1577 G3739 G1510

(ἡ) ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν
the beginning the–firstborn from the dead so–that he–might–be in everything
G3588 G0746 G4416 G1537 G3588 G3498 G2443 G1096 G1722 G3956

αὐτὸς, πρωτεύων;
himself preeminent
G0846 G4409

And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence.

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι,
For in him God–was–pleased all the fullness to–dwell
G3754 G1722 G0846 G2106 G3956 G3588 G4138 G2730

For it pleased the Father that in him should all fulness dwell;

20 καὶ δι’ αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας
and through him to–reconcile all things to himself making–peace
G2532 G1223 G0846 G0604 G3588 G3956 G1519 G0846 G1517

διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ -- δι’ αὐτοῦ -- εἴτε τὰ
through the blood of his–cross his -- through him -- whether things
G1223 G3588 G0129 G3588 G4716 G0846 G1223 G0846 G1535 G3588

ἐπὶ τῆς γῆς, εἴτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
on the earth or things in the heavens
G1909 G3588 G1093 G1535 G3588 G1722 G3588 G3772

And, having made peace through the blood of his cross, by him to reconcile all things unto himself; by him, I say, whether they be things in earth, or things in heaven.

21 καὶ ὑμᾶς, ποτε ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθροὺς τῇ διανοίᾳ,
And you, who–were–once were alienated and hostile in mind
G2532 G4771 G4218 G1510 G0526 G2532 G2190 G3588 G1271

ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,
doing the evil–deeds the evil
G1722 G3588 G2041 G3588 G4190

And you, that were sometime alienated and enemies in your mind by wicked works, yet now hath he reconciled

22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, διὰ
but–now now he–has–reconciled in his body of flesh his through
G3570 G1161 G0604 G1722 G3588 G4983 G3588 G4561 G0846 G1223

τοῦ θανάτου, παραστῆσαι ὑμᾶς ἁγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ ἀνεγκλήτους,
his death to–present you holy and blameless and above–reproach
G3588 G2288 G3936 G4771 G0040 G2532 G0299 G2532 G0410

κατενώπιον αὐτοῦ;
before him
G2714 G0846

In the body of his flesh through death, to present you holy and unblameable and unreproveable in his sight:

23 εἴ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἑδραῖοι, καὶ
if–indeed indeed you–continue in–the faith established and firm and
G1487 G1065 G1961 G3588 G4102 G2311 G2532 G1476 G2532

μὴ μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ
not shifting from the hope of–the gospel that you–heard which
G3361 G3334 G0575 G3588 G1680 G3588 G2098 G3739 G0191 G3588

κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ
has–been–proclaimed in all creation the–one under the heaven of–which
G2784 G1722 G3956 G2937 G3588 G5259 G3588 G3772 G3739

ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.
I–became I Paul a–minister
G1096 G1473 G3972 G1249

If ye continue in the faith grounded and settled, and be not moved away from the hope of the gospel, which ye have heard, and which was preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister;

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ
Now I–rejoice in my sufferings for you, and I–am–filling–up what
G3568 G5463 G1722 G3588 G3804 G5228 G4771 G2532 G0466 G3588

ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου, ὑπὲρ τοῦ
is–lacking of the–afflictions of Christ in my flesh my for his
G5303 G3588 G2347 G3588 G5547 G1722 G3588 G4561 G1473 G5228 G3588

σώματος αὐτοῦ, ὅ ἐστιν ἡ ἐκκλησία;
body his which is the church
G4983 G0846 G3739 G1510 G3588 G1577

Who now rejoice in my sufferings for you, and fill up that which is behind of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the church:

25 ἧς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ,
of-which I-became I a-minister according-to the stewardship of God
G3739 G1096 G1473 G1249 G2596 G3588 G3622 G3588 G2316

τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
that-was given to-me for you to-make-fully-known the word of God
G3588 G1325 G1473 G1519 G4771 G4137 G3588 G3056 G3588 G2316

Whereof I am made a minister, according to the dispensation of God which is given to me for you, to fulfil the word of God;

26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν
the mystery that has-been-hidden from the ages and from the
G3588 G3466 G3588 G0613 G0575 G3588 G0165 G2532 G0575 G3588

γενεῶν, νῦν δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ;
generations but-now now has-been-revealed to his-saints his
G1074 G3568 G1161 G5319 G3588 G0040 G0846

Even the mystery which hath been hid from ages and from generations, but now is made manifest to his saints:

27 οἷς ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς δόξης
to-whom God-chose the God to-make-known what is-the riches of-the glory
G3739 G2309 G3588 G2316 G1107 G5101 G3588 G4149 G3588 G1391

τοῦ μυστηρίου τούτου, ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅ ἐστιν Χριστὸς ἐν ὑμῖν,
of this-mystery this among the Gentiles which is Christ in you
G3588 G3466 G3778 G1722 G3588 G1484 G3739 G1510 G5547 G1722 G4771

ἡ ἐλπὶς τῆς δόξης;
the hope of glory
G3588 G1680 G3588 G1391

To whom God would make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is Christ in you, the hope of glory:

28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν, νουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον, καὶ διδάσκοντες
Him we proclaim admonishing every person and teaching
G3739 G1473 G2605 G3560 G3956 G0444 G2532 G1321

πάντα ἄνθρωπον, ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον
every person in all wisdom so-that we-may-present every person
G3956 G0444 G1722 G3956 G4678 G2443 G3936 G3956 G0444

τέλειον ἐν Χριστῷ.
mature in Christ
G5046 G1722 G5547

Whom we preach, warning every man, and teaching every man in all wisdom; that we may present every man perfect in Christ Jesus:

29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ, ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ,
For-this this I-also labor striving according-to his working his
G1519 G3739 G2532 G2872 G0075 G2596 G3588 G1753 G0846

τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἐμοὶ, ἐν δυνάμει.
which works in me with power
G3588 G1754 G1722 G1473 G1722 G1411

Whereunto I also labour, striving according to his working, which worketh in me mightily.

Chapter 2

1

Θέλω	γὰρ	ὑμᾶς	εἰδέναι,	ἡλίκον	ἀγῶνα	ἔχω	ὑπὲρ	ὑμῶν,	καὶ
For–I–want	for	you	to–know	how–great–a	struggle	I–have	for	you	and
G2309	G1063	G4771	G1492	G2245	G0073	G2192	G5228	G4771	G2532

τῶν	ἐν	Λαοδικείᾳ,	καὶ	ὅσοι	οὐχ	ἑόρακαν	τὸ	πρόσωπόν	μου,	ἐν
those	in	Laodicea	and	all–who	have–not	seen	my	face	my	in
G3588	G1722	G2993	G2532	G3745	G3756	G3708	G3588	G4383	G1473	G1722

σαρκί,
person
G4561

For I would that ye knew what great conflict I have for you, and for them at Laodicea, and for as many as have not seen my face in the flesh;

2

ἵνα	παρακληθῶσιν	αἱ	καρδίαι	αὐτῶν,	συμβιβασθέντες	ἐν
that	their–hearts–may–be–encouraged	their	hearts	their	being–knit–together	in
G2443	G3870	G3588	G2588	G0846	G4822	G1722

ἀγάπῃ,	καὶ	εἰς	πᾶν	πλοῦτος	τῆς	πληροφορίας	τῆς	συνέσεως;
love	and	reaching–to	all	the–riches	of–full	assurance	of	understanding
G0026	G2532	G1519	G3956	G4149	G3588	G4136	G3588	G4907

εἰς	ἐπίγνωσιν	τοῦ	μυστηρίου	τοῦ	Θεοῦ --	Χριστοῦ;
to–the	knowledge	of	the–mystery	of	God	namely–Christ
G1519	G1922	G3588	G3466	G3588	G2316	G5547

That their hearts might be comforted, being knit together in love, and unto all riches of the full assurance of understanding, to the acknowledgement of the mystery of God, and of the Father, and of Christ;

3

ἐν	ᾧ	εἰσιν	πάντες	οἱ	θησαυροὶ	τῆς	σοφίας	καὶ	γνώσεως
in	whom	are	all	the	treasures	of	wisdom	and	knowledge
G1722	G3739	G1510	G3956	G3588	G2344	G3588	G4678	G2532	G1108

ἀπόκρυφοι.
hidden
G0614

In whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge.

4

Τοῦτο	λέγω	ἵνα	μηδεὶς	ὑμᾶς	παραλογίζηται	ἐν	πιθανολογίᾳ.
I–say	this	so–that	no–one	may–delude–you	may–delude	with	persuasive–arguments
G3778	G3004	G2443	G3367	G4771	G3884	G1722	G4086

And this I say, lest any man should beguile you with enticing words.

5

εἰ	γὰρ	καὶ	τῇ	σαρκὶ	ἄπειμι,	ἀλλὰ	τῷ	πνεύματι
For–even–though	for	even–though	in–the	flesh	I–am–absent	yet	in	spirit
G1487	G1063	G2532	G3588	G4561	G0548	G0235	G3588	G4151

σὺν	ὑμῖν	εἰμι,	χαίρων	καὶ	βλέπων	ὑμῶν	τὴν	τάξιν,	καὶ	τὸ
with	you	I–am	rejoicing	and	seeing	your	the	good–order	and	the
G4862	G4771	G1510	G5463	G2532	G0991	G4771	G3588	G5010	G2532	G3588

στερέωμα	τῆς	εἰς	Χριστὸν	πίστεως	ὑμῶν.
firmness	of–your	in–Christ	Christ	faith	your
G4733	G3588	G1519	G5547	G4102	G4771

For though I be absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, joying and beholding your order, and the stedfastness of your faith in Christ.

6

Ὡς	οὖν	παρελάβετε	τὸν	Χριστὸν	Ἰησοῦν	τὸν	Κύριον,	ἐν
Therefore	therefore	as–you–received	the	Christ	Jesus	the	as–Lord	walk–in
G5613	G3767	G3880	G3588	G5547	G2424	G3588	G2962	G1722

αὐτῷ	περιπατεῖτε,
him	walk
G0846	G4043

As ye have therefore received Christ Jesus the Lord, so walk ye in him:

7

ἐρριζωμένοι	καὶ	ἐποικοδομούμενοι	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	βεβαιούμενοι	τῇ
rooted	and	being–built–up	in	him	and	being–established	in–the
G4492	G2532	G2026	G1722	G0846	G2532	G0950	G3588

πίστει,	καθὼς	ἐδιδάχθητε,	περισσεύοντες	(ἐν	αὐτῇ)	ἐν	εὐχαριστίᾳ.
faith	just–as	you–were–taught	overflowing	in	it	with	thanksgiving
G4102	G2531	G1321	G4052	G1722	G0846	G1722	G2169

Rooted and built up in him, and stablished in the faith, as ye have been taught, abounding therein with thanksgiving.

8

Βλέπετε	μή	τις	ὑμᾶς	ἔσται,	ὁ	συλαγωγῶν	διὰ	τῆς
See–to–it	that	no–one	takes–you–captive	takes	the	through	through	the
G0991	G3361	G5100	G4771	G1510	G3588	G4812	G1223	G3588

φιλοσοφίας	καὶ	κενῆς	ἀπάτης,	κατὰ	τὴν	παράδοσιν	τῶν	ἀνθρώπων,
philosophy	and	empty	deceit	according–to	the	tradition	of	men
G5385	G2532	G2756	G0539	G2596	G3588	G3862	G3588	G0444

κατὰ	τὰ	στοιχεῖα	τοῦ	κόσμου,	καὶ	οὐ	κατὰ	Χριστόν.
according–to	the	elemental–spirits	of–the	world	and	not	according–to	Christ
G2596	G3588	G4747	G3588	G2889	G2532	G3756	G2596	G5547

Beware lest any man spoil you through philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, and not after Christ.

9

ὅτι	ἐν	αὐτῷ	κατοικεῖ	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τῆς	Θεότητος	σωματικῶς;
For	in	him	dwells	all	the	fullness	of	deity	bodily
G3754	G1722	G0846	G2730	G3956	G3588	G4138	G3588	G2320	G4985

For in him dwelleth all the fulness of the Godhead bodily.

10

καὶ	ἐστὲ	ἐν	αὐτῷ	πεπληρωμένοι,	ὅς	ἐστιν	ἡ	κεφαλὴ	πάσης
and	you–are	in	him	made–complete	who	is	the	head	over–every
G2532	G1510	G1722	G0846	G4137	G3739	G1510	G3588	G2776	G3956

ἀρχῆς	καὶ	ἐξουσίας,
ruler	and	authority
G0746	G2532	G1849

And ye are complete in him, which is the head of all principality and power:

11

ἐν	ᾧ	καὶ	περιετμήθητε	περιτομῇ	ἀχειροποιήτῳ,	ἐν	τῇ
In	him	also	you–were–circumcised	with–a–circumcision	not–made–by–hands	by	the
G1722	G3739	G2532	G4059	G4061	G0886	G1722	G3588

ἀπεκδύσει	τοῦ	σώματος	τῆς	σαρκός,	ἐν	τῇ	περιτομῇ	τοῦ	Χριστοῦ;
putting–off	of–the	body	of	the–flesh	in	the	circumcision	of	Christ
G0555	G3588	G4983	G3588	G4561	G1722	G3588	G4061	G3588	G5547

In whom also ye are circumcised with the circumcision made without hands, in putting off the body of the sins of the flesh by the circumcision of Christ:

12	συνταφέντες	αὐτῷ	ἐν	τῷ	βαπτισμῷ,	ἐν	ᾧ	καὶ	
	having–been–buried–with	him	in	the	baptism	in	which	also	
	G4916	G0846	G1722	G3588	G0909	G1722	G3739	G2532	

συνηγέρθητε,	διὰ	τῆς	πίστεως	τῆς	ἐνεργείας	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	
you–were–raised–with–him	through	your	faith	in–the	working	of	God	who	
G4891	G1223	G3588	G4102	G3588	G1753	G3588	G2316	G3588	

ἐγείραντος	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν.
raised	him	from	the–dead
G1453	G0846	G1537	G3498

Buried with him in baptism, wherein also ye are risen with him through the faith of the operation of God, who hath raised him from the dead.

13	καὶ	ὑμᾶς,	νεκροὺς	ὄντας,	‹ἐν›	τοῖς	παραπτώμασιν	καὶ	τῇ
	And	you	who–were–dead	being	in	your	trespasses	and	the
	G2532	G4771	G3498	G1510	G1722	G3588	G3900	G2532	G3588

ἀκροβυστίᾳ	τῆς	σαρκὸς	ὑμῶν,	συνεζωοποίησεν		ὑμᾶς	σὺν	αὐτῷ,	
uncircumcision	of	your–flesh	your	God–made–alive–together–with		you	with	him	
G0203	G3588	G4561	G4771	G4806		G4771	G4862	G0846	

χαρισάμενος	ἡμῖν	πάντα	τὰ	παραπτώματα;
having–forgiven	us	all	our	trespasses
G5483	G1473	G3956	G3588	G3900

And you, being dead in your sins and the uncircumcision of your flesh, hath he quickened together with him, having forgiven you all trespasses;

14	ἐξαλείψας	τὸ	καθ’	ἡμῶν	χειρόγραφον	τοῖς			
	having–canceled	the	record–of–debt	against–us	that–stood	with–its–legal–demands			
	G1813	G3588	G2596	G1473	G5498	G3588			

δόγμασιν,	ὃ	ἦν	ὑπεναντίον	ἡμῖν;	καὶ	αὐτὸ	ἦρκεν	ἐκ	τοῦ
legal–demands	which	was	against	us	and	he–has–taken–it	away	out–of	the
G1378	G3739	G1510	G5227	G1473	G2532	G0846	G0142	G1537	G3588

μέσου,	προσηλώσας	αὐτὸ	τῷ	σταυρῷ;	
midst	nailing	it	to–the	cross	
G3319	G4338	G0846	G3588	G4716	

Blotting out the handwriting of ordinances that was against us, which was contrary to us, and took it out of the way, nailing it to his cross;

15	ἀπεκδυσάμενος	τὰς	ἀρχὰς	καὶ	τὰς	ἐξουσίας,	ἐδειγμάτισεν		ἐν
	He–disarmed	the	rulers	and	the	authorities	and–put–them–to–open–shame		in
	G0554	G3588	G0746	G2532	G3588	G1849	G1165		G1722

παρρησίᾳ,	θριαμβεύσας	αὐτοὺς	ἐν	αὐτῷ.	
public	triumphing	over–them	in	him	
G3954	G2358	G0846	G1722	G0846	

And having spoiled principalities and powers, he made a shew of them openly, triumphing over them in it.

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω -- ἐν βρώσει, καὶ ἐν
Therefore therefore let-no-one you judge in matters-of-food or in
G3361 G3767 G5100 G4771 G2919 G1722 G1035 G2532 G1722

πόσει, ἢ ἐν μέρει ἑορτῆς, ἢ νεομηνίας, ἢ σαββάτων,
drink or with-regard-to a-matter-of a-festival or a-new-moon or a-Sabbath
G4213 G2228 G1722 G3313 G1859 G2228 G3561 G2228 G4521

Let no man therefore judge you in meat, or in drink, or in respect of an holyday, or of the new moon, or of the sabbath days:

17 ἅ ἐστιν σκιὰ τῶν μελλόντων; τὸ δὲ σῶμα τοῦ
These are a-shadow of-the-things to-come but-the the substance belongs-to
G3739 G1510 G4639 G3588 G3195 G3588 G1161 G4983 G3588

Χριστοῦ.
Christ
G5547

Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.

18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβευέτω, θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ, καὶ
Let-no-one you disqualify insisting-on false humility and
G3367 G4771 G2603 G2309 G1722 G5012 G2532

θρησκείᾳ τῶν ἀγγέλων, ἃ ἑόρακεν ἐμβατεύων, εἰκῇ
the-worship of angels, going-on-in-detail-about he-has-seen visions vainly
G2356 G3588 G0032 G3739 G3708 G1687 G1500

φυσιούμενος ὑπὸ τοῦ νοὸς τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,
puffed-up by his fleshly-mind his fleshly his
G5448 G5259 G3588 G3563 G3588 G4561 G0846

Let no man beguile you of your reward in a voluntary humility and worshipping of angels, intruding into those things which he hath not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,

19 καὶ οὐ κρατῶν τὴν Κεφαλήν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα,
and not holding-fast-to the Head from whom the-whole the body
G2532 G3756 G2902 G3588 G2776 G1537 G3739 G3956 G3588 G4983

διὰ τῶν ἁφῶν καὶ συνδέσμων ἐπιχορηγούμενον καὶ συμβιβαζόμενον, αὔξει
through its joints and ligaments being-supplied and held-together grows
G1223 G3588 G0860 G2532 G4886 G2023 G2532 G4822 G0837

τὴν αὔξησιν τοῦ Θεοῦ.
with-the growth of God
G3588 G0838 G3588 G2316

And not holding the Head, from which all the body by joints and bands having nourishment ministered, and knit together, increaseth with the increase of God.

20 Εἰ ἀπεθάνετε σὺν Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου, τί
If you-died with Christ from the elemental-spirits of-the world why
G1487 G0599 G4862 G5547 G0575 G3588 G4747 G3588 G2889 G5101

ὡς ζῶντες, ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε?
as-though living in the-world do-you-submit-to-regulations
G5613 G2198 G1722 G2889 G1379

Wherefore if ye be dead with Christ from the rudiments of the world, why, as though living in the world, are ye subject to ordinances,

21 Μὴ ἅψῃ! μηδὲ γεύσῃ! μηδὲ θίγῃς!
Do-not handle do-not taste do-not touch
G3361 G0680 G3366 G1089 G3366 G2345

(Touch not; taste not; handle not;

22 ἅ ἐστιν πάντα εἰς φθορὰν τῇ ἀποχρήσει, κατὰ τὰ
These-all are all destined-to perish with use according-to the
G3739 G1510 G3956 G1519 G5356 G3588 G0671 G2596 G3588

ἐντάλματα καὶ διδασκαλίας τῶν ἀνθρώπων,
commandments and teachings of men
G1778 G2532 G1319 G3588 G0444

Which all are to perish with the using;) after the commandments and doctrines of men?

23 ἅτινά ἐστιν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας, ἐν ἐθελοθρησκίᾳ καὶ
These have an-appearance indeed of-having wisdom in self-imposed-worship and
G3748 G1510 G3056 G3303 G2192 G4678 G1722 G1479 G2532

ταπεινοφροσύνῃ καὶ ἀφειδίᾳ σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τινι,
false-humility and harsh-treatment of-the-body but-are-of-no of-no value any
G5012 G2532 G0857 G4983 G3756 G1722 G5092 G5100

πρὸς πλησμονὴν τῆς σαρκός.
against the-indulgence of-the flesh
G4314 G4140 G3588 G4561

Which things have indeed a shew of wisdom in will worship, and humility, and neglecting of the body; not in any honour to the satisfying of the flesh.

Chapter 3

1 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω ζητεῖτε,
If then you-have-been-raised with Christ seek-the-things that-are-above seek
G1487 G3767 G4891 G3588 G5547 G3588 G0507 G2212

οὗ ὁ Χριστός ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ καθήμενος.
where the Christ is seated-at the-right-hand of God seated
G3757 G3588 G5547 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G2521

If ye then be risen with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God.

2 τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
Set-your-minds on-things-above set not on-things on the earth
G3588 G0507 G5426 G3361 G3588 G1909 G3588 G1093

Set your affection on things above, not on things on the earth.

3 ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ Χριστῷ ἐν
For-you-died for and your life your is-hidden with the Christ in
G0599 G1063 G2532 G3588 G2222 G4771 G2928 G4862 G3588 G5547 G1722

τῷ Θεῷ.
the God
G3588 G2316

For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.

4

ὅταν	ὁ	Χριστὸς	φανερωθῇ,	ἡ	ζωὴ	ὑμῶν,	τότε	καὶ	ὑμεῖς	σὺν
When	the	Christ	is–revealed	who–is–your	life	your	then	also	you	with
G3752	G3588	G5547	G5319	G3588	G2222	G4771	G5119	G2532	G4771	G4862

αὐτῷ	φανερωθήσεσθε	ἐν	δόξῃ.
him	will–be–revealed	in	glory
G0846	G5319	G1722	G1391

When Christ, who is our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.

5

Νεκρώσατε	οὖν	τὰ	μέλη	τὰ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	πορνείαν,
Put–to–death	therefore	your	members	that–are	on	the	earth	sexual–immorality
G3499	G3767	G3588	G3196	G3588	G1909	G3588	G1093	G4202

ἀκαθαρσίαν,	πάθος,	ἐπιθυμίαν	κακήν,	καὶ	τὴν	πλεονεξίαν,	ἥτις	ἐστὶν
impurity	passion	evil–desire	evil	and	the	greed	which	is
G0167	G3806	G1939	G2556	G2532	G3588	G4124	G3748	G1510

εἰδωλολατρία;
idolatry
G1495

Mortify therefore your members which are upon the earth; fornication, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatry:

6

δι’	ἃ	ἔρχεται	ἡ	ὀργὴ	τοῦ	Θεοῦ	‹ἐπὶ	τοὺς	υἱοὺς	τῆς
Because–of	these	comes	the	wrath	of	God	upon	the	sons	of
G1223	G3739	G2064	G3588	G3709	G3588	G2316	G1909	G3588	G5207	G3588

ἀπειθείας›,
disobedience
G0543

For which things’ sake the wrath of God cometh on the children of disobedience:

7

ἐν	οἷς	καὶ	ὑμεῖς	περιεπατήσατέ	ποτε	ὅτε	ἐζῆτε	ἐν	τούτοις.
In	these	also	you	once–walked	once	when	you–were–living	in	them
G1722	G3739	G2532	G4771	G4043	G4218	G3753	G2198	G1722	G3778

In the which ye also walked some time, when ye lived in them.

8

νυνὶ	δὲ,	ἀπόθεσθε	καὶ	ὑμεῖς	τὰ	πάντα:	ὀργήν,
But–now	now	you–also–must–put–away	also	you	all–these–things	all	anger
G3570	G1161	G0659	G2532	G4771	G3588	G3956	G3709

θυμόν,	κακίαν,	βλασφημίαν,	αἰσχρολογίαν	ἐκ	τοῦ	στόματος	ὑμῶν.
wrath	malice	slander	obscene–talk	from	your	mouth	your
G2372	G2549	G0988	G0148	G1537	G3588	G4750	G4771

But now ye also put off all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.

9

μὴ	ψεύδεσθε	εἰς	ἀλλήλους,	ἀπεκδυσάμενοι	τὸν	παλαιὸν	ἄνθρωπον,
Do–not	lie	to	one–another	since–you–have–put–off	the	old	self
G3361	G5574	G1519	G0240	G0554	G3588	G3820	G0444

σὺν	ταῖς	πράξεσιν	αὐτοῦ,
with	its	practices	its
G4862	G3588	G4234	G0846

Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his deeds;

10 καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον, τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν,
and have-put-on the new-self which is-being-renewed in knowledge
G2532 G1746 G3588 G3501 G3588 G0341 G1519 G1922

κατ’ εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν;
according-to the-image of its-Creator its
G2596 G1504 G3588 G2936 G0846

And have put on the new man, which is renewed in knowledge after the image of him that created him:

11 ὅπου οὐκ ἔνι Ἕλλην καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία,
Here there-is-no no Greek or Jew circumcised or uncircumcised
G3699 G3756 G1762 G1672 G2532 G2453 G4061 G2532 G0203

βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος; ἀλλὰ ‹τὰ› πάντα καὶ ἐν πᾶσιν
barbarian Scythian slave or-free but the Christ-is-all and in all
G0915 G4658 G1401 G1658 G0235 G3588 G3956 G2532 G1722 G3956

Χριστός.
Christ
G5547

Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond nor free: but Christ is all, and in all.

12 Ἐνδύσασθε οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ τοῦ Θεοῦ, ἅγιοι καὶ ἠγαπημένοι,
Put-on therefore as God's-chosen-ones of God holy and beloved
G1746 G3767 G5613 G1588 G3588 G2316 G0040 G2532 G0025

σπλάγχνα οἰκτιρμοῦ, χρηστότητα, ταπεινοφροσύνην, πραΰτητα, μακροθυμίαν;
compassionate-hearts compassion kindness humility gentleness patience
G4698 G3628 G5544 G5012 G4240 G3115

Put on therefore, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humbleness of mind, meekness, longsuffering;

13 ἀνεχόμενοι ἀλλήλων, καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς. ἐάν τις πρός
bearing-with one-another and forgiving each-other if anyone has-a
G0430 G0240 G2532 G5483 G1438 G1437 G5100 G4314

τινα ἔχῃ μομφήν; καθὼς καὶ ὁ Κύριος ἐχαρίσατο ὑμῖν, οὕτως
complaint-against has another as also the Lord forgave you so
G5100 G2192 G3437 G2531 G2532 G3588 G2962 G5483 G4771 G3779

καὶ ὑμεῖς.
also you
G2532 G4771

Forbearing one another, and forgiving one another, if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also do ye.

14 ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις, τὴν ἀγάπην, ὅ ἐστιν σύνδεσμος τῆς
And above-all above these put-on love which is the-bond of
G1909 G3956 G1161 G3778 G3588 G0026 G3739 G1510 G4886 G3588

τελειότητος.
perfection
G5047

And above all these things put on charity, which is the bond of perfectness.

15 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ βραβευέτω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς
And let-the peace of Christ rule in your hearts your to
G2532 G3588 G1515 G3588 G5547 G1018 G1722 G3588 G2588 G4771 G1519

ἣν καὶ ἐκλήθητε, ἐν ἑνὶ σώματι. καὶ εὐχάριστοι γίνεσθε.
which indeed you-were-called in one body And be-thankful be
G3739 G2532 G2564 G1722 G1520 G4983 G2532 G2170 G1096

And let the peace of God rule in your hearts, to the which also ye are called in one body; and be ye thankful.

16 ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικείτω ἐν ὑμῖν πλουσίως, ἐν πάσῃ σοφίᾳ
Let-the word of Christ dwell in you richly in all wisdom
G3588 G3056 G3588 G5547 G1774 G1722 G4771 G4146 G1722 G3956 G4678

διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτοὺς, ψαλμοῖς, ὕμνοις, ᾠδαῖς
teaching and admonishing one-another with-psalms hymns and-spiritual-songs
G1321 G2532 G3560 G1438 G5568 G5215 G5603

πνευματικαῖς, ἐν τῇ χάριτι ᾄδοντες, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, τῷ Θεῷ.
spiritual with the gratitude singing in your hearts your to God
G4152 G1722 G3588 G5485 G0103 G1722 G3588 G2588 G4771 G3588 G2316

Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom; teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.

17 καὶ πᾶν, ὅ τι ἐὰν ποιῆτε ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ,
And whatever whatever anything ever you-do in word or in deed
G2532 G3956 G3739 G5101 G1437 G4160 G1722 G3056 G2228 G1722 G2041

πάντα ἐν ὀνόματι Κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες τῷ Θεῷ Πατρὶ
do-everything in the-name of-the-Lord Jesus giving-thanks to God the-Father
G3956 G1722 G3686 G2962 G2424 G2168 G3588 G2316 G3962

δι’ αὐτοῦ.
through him
G1223 G0846

And whatsoever ye do in word or deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father by him.

18 Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἀνδράσιν, ὡς ἀνῆκεν ἐν Κυρίῳ.
Wives wives submit to-your husbands as is-fitting in the-Lord
G3588 G1135 G5293 G3588 G0435 G5613 G0433 G1722 G2962

Wives, submit yourselves unto your own husbands, as it is fit in the Lord.

19 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε πρὸς
Husbands husbands love your wives and do-not be-harsh toward
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2532 G3361 G4087 G4314

αὐτάς.
them
G0846

Husbands, love your wives, and be not bitter against them.

20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν, κατὰ πάντα; τοῦτο γὰρ
Children children obey your parents in everything for–this for
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G2596 G3956 G3778 G1063

εὐάρεστόν ἐστιν ἐν Κυρίῳ.
is–pleasing is in the–Lord
G2101 G1510 G1722 G2962

Children, obey your parents in all things: for this is well pleasing unto the Lord.

21 Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ
Fathers fathers do–not provoke your children your lest they
G3588 G3962 G3361 G2042 G3588 G5043 G4771 G2443 G3361

ἀθυμῶσιν.
become–discouraged
G0120

Fathers, provoke not your children to anger, lest they be discouraged.

22 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ
Servants servants obey in everything your earthly earthly masters not
G3588 G1401 G5219 G2596 G3956 G3588 G2596 G4561 G2962 G3361

ἐν ὀφθαλμοδουλίαις, ὡς ἀνθρωπάρεσκοι, ἀλλ’ ἐν ἁπλότητι καρδίας,
with eye–service as people–pleasers but with sincerity of–heart
G1722 G3787 G5613 G0441 G0235 G1722 G0572 G2588

φοβούμενοι τὸν Κύριον.
fearing the Lord
G5399 G3588 G2962

Servants, obey in all things your masters according to the flesh; not with eyeservice, as menpleasers; but in singleness of heart, fearing God:

23 ὃ ἐὰν ποιῆτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε, ὡς τῷ Κυρίῳ
Whatever whatever you–do work–at–it–from the–heart work as for–the Lord
G3739 G1437 G4160 G1537 G5590 G2038 G5613 G3588 G2962

καὶ οὐκ ἀνθρώποις;
and not for–men
G2532 G3756 G0444

And whatsoever ye do, do it heartily, as to the Lord, and not unto men;

24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ Κυρίου ἀπολήμψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας.
knowing that from the–Lord you–will–receive the reward of–the inheritance
G1492 G3754 G0575 G2962 G0618 G3588 G0469 G3588 G2817

τῷ Κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε.
Serve–the Lord Christ serve
G3588 G2962 G5547 G1398

Knowing that of the Lord ye shall receive the reward of the inheritance: for ye serve the Lord Christ.

25 ὁ γὰρ ἀδικῶν, κομίσεται ὃ ἠδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν
For–the the wrongdoer will–be–paid–back for–the wrong–done and there–is–no no
G3588 G1063 G0091 G2865 G3739 G0091 G2532 G3756 G1510

προσωπολημψία.
favoritism
G4382

But he that doeth wrong shall receive for the wrong which he hath done: and there is no respect of persons.

Chapter 4

1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις
Masters masters provide–what is–just and what–is fair for–your servants
G3588 G2962 G3588 G1342 G2532 G3588 G2471 G3588 G1401

παρέχεσθε, εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.
provide knowing that you–also you have a–Master in heaven
G3930 G1492 G3754 G2532 G4771 G2192 G2962 G1722 G3772

Masters, give unto your servants that which is just and equal; knowing that ye also have a Master in heaven.

2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν
Continue–steadfastly–in prayer continue being–watchful in it with
G3588 G4335 G4342 G1127 G1722 G0846 G1722

εὐχαριστίᾳ;
thanksgiving
G2169

Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving;

3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξῃ
praying at–the–same–time also for us that the God may–open
G4336 G0260 G2532 G4012 G1473 G2443 G3588 G2316 G0455

ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι’
for–us a–door for–the word to–declare the mystery of Christ on–account–of
G1473 G2374 G3588 G3056 G2980 G3588 G3466 G3588 G5547 G1223

ὃ καὶ δέδεμαι,
which I–am also–in–chains
G3739 G2532 G1210

Withal praying also for us, that God would open unto us a door of utterance, to speak the mystery of Christ, for which I am also in bonds:

4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
that I–may–make–it–clear it as I–ought I to–speak
G2443 G5319 G0846 G5613 G1163 G1473 G2980

That I may make it manifest, as I ought to speak.

5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν
Walk–in wisdom walk toward those outside making–the–best–use–of the
G1722 G4678 G4043 G4314 G3588 G1854 G3588 G2540

ἐξαγοραζόμενοι.
time
G1805

Walk in wisdom toward them that are without, redeeming the time.

6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος,
Let–your speech your always be gracious seasoned–with–salt seasoned
G3588 G3056 G4771 G3842 G1722 G5485 G0217 G0741

εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἑνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.
so–that–you–may–know how you–ought you to–each person to–answer
G1492 G4459 G1163 G4771 G1520 G1538 G0611

Let your speech be alway with grace, seasoned with salt, that ye may know how ye ought to answer every man.

7 Τὰ κατ’ ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς
All about me everything Tychicus–will–tell you Tychicus the beloved
G3588 G2596 G1473 G3956 G1107 G4771 G5190 G3588 G0027

ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;
brother and faithful minister and fellow–servant in the–Lord
G0080 G2532 G4103 G1249 G2532 G4889 G1722 G2962

All my state shall Tychicus declare unto you, who is a beloved brother, and a faithful minister and fellowservant in the Lord:

8 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε
I–am–sending him to you for this very–purpose that you–may–know
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443 G1097

τὰ περὶ ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν;
about how–things–are–with us and he–may–encourage your hearts your
G3588 G4012 G1473 G2532 G3870 G3588 G2588 G4771

Whom I have sent unto you for the same purpose, that he might know your estate, and comfort your hearts;

9 σὺν Ὀνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ
together–with Onesimus the faithful and beloved brother who is one–of
G4862 G3682 G3588 G4103 G2532 G0027 G0080 G3739 G1510 G1537

ὑμῶν. πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ ὧδε.
you They–will–tell–you everything about–what–is–happening here
G4771 G3956 G4771 G1107 G3588 G5602

With Onesimus, a faithful and beloved brother, who is one of you. They shall make known unto you all things which are done here.

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μᾶρκος,
Aristarchus sends–you–greetings Aristarchus my fellow–prisoner my and Mark
G0782 G4771 G0708 G3588 G4869 G1473 G2532 G3138

ὁ ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς; ἐὰν ἔλθῃ
the cousin of–Barnabas concerning whom you–received instructions if he–comes
G3588 G0431 G0921 G4012 G3739 G2983 G1785 G1437 G2064

πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε αὐτόν,
to you welcome him
G4314 G4771 G1209 G0846

Aristarchus my fellowprisoner saluteth you, and Marcus, sister’s son to Barnabas, (touching whom ye received commandments: if he come unto you, receive him;)

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰοῦστος. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς οὗτοι
and Jesus who–is called Justus These are of the–circumcision these
G2532 G2424 G3588 G3004 G2459 G3588 G1510 G1537 G4061 G3778

μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι
only fellow–workers for the kingdom of God who have–been to–me
G3441 G4904 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G3748 G1096 G1473

παρηγορία.
a–comfort
G3931

And Jesus, which is called Justus, who are of the circumcision. These only are my fellowworkers unto the kingdom of God, which have been a comfort unto me.

12 ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ
Epaphras sends-you-greetings Epaphras who-is one-of you a-servant of-Christ
G0782 G4771 G1889 G3588 G1537 G4771 G1401 G5547

Ἰησοῦ, πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα
Jesus always wrestling for you in his prayers that
G2424 G3842 G0075 G5228 G4771 G1722 G3588 G4335 G2443

σταθῆτε τέλειοι καὶ πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.
you-may-stand mature and fully-assured in all the-will of God
G2476 G5046 G2532 G4135 G1722 G3956 G2307 G3588 G2316

Epaphras, who is one of you, a servant of Christ, saluteth you, always labouring fervently for you in prayers, that ye may stand perfect and complete in all the will of God.

13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν
For-I-testify for of-him that he-has much toil for you and for-those
G3140 G1063 G0846 G3754 G2192 G4183 G4192 G5228 G4771 G2532 G3588

ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱερᾷ πόλει.
in Laodicea and those in Hierapolis Hierapolis
G1722 G2993 G2532 G3588 G1722 G2413 G4172

For I bear him record, that he hath a great zeal for you, and them that are in Laodicea, and them in Hierapolis.

14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ
Luke sends-greetings Luke the beloved-physician the beloved and
G0782 G4771 G3065 G3588 G2395 G3588 G0027 G2532

Δημᾶς.
Demas
G1214

Luke, the beloved physician, and Demas, greet you.

15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νύμφαν, καὶ
Give-my-greetings to-the brothers-in Laodicea brothers and to-Nympha and
G0782 G3588 G1722 G2993 G0080 G2532 G3564 G2532

τὴν κατ’ οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
the church-in her-house her church
G3588 G2596 G3624 G0846 G1577

Salute the brethren which are in Laodicea, and Nymphas, and the church which is in his house.

16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ’ ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα
And when this-letter-has-been-read among you the letter have-it also
G2532 G3752 G0314 G3844 G4771 G3588 G1992 G4160 G2443

καὶ ἐν τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ
read in the Laodicean church read and see-that-you also-read
G2532 G1722 G3588 G2994 G1577 G0314 G2532 G3588 G1537

Λαοδικείας, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνῶτε.
from-Laodicea also you you read
G2993 G2443 G2532 G4771 G0314

And when this epistle is read among you, cause that it be read also in the church of the Laodiceans; and that ye likewise read the epistle from Laodicea.

17	καὶ	εἴπατε	Ἀρχίππῳ,	Βλέπε	τὴν	διακονίαν	ἣν	παρέλαβες	ἐν	Κυρίῳ,
	And	say	to–Archippus	See–to	the	ministry	that	you–received	in	the–Lord
	G2532	G3004	G0751	G0991	G3588	G1248	G3739	G3880	G1722	G2962

ἵνα	αὐτὴν	πληροῖς.
that	you–fulfill–it	fulfill
G2443	G0846	G4137

And say to Archippus, Take heed to the ministry which thou hast received in the Lord, that thou fulfil it.

18	Ὁ	ἀσπασμὸς	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ --	Παύλου.	μνημονεύετέ	μου	τῶν
	This–greeting	greeting	is–in–my	own	hand	Paul's	Remember	my	the
	G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972	G3421	G1473	G3588

δεσμῶν.	ἡ	χάρις	μεθ’	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
chains	The	grace	be–with	you	Amen
G1199	G3588	G5485	G3326	G4771	G0281

The salutation by the hand of me Paul. Remember my bonds. Grace be with you. Amen. Written from Rome to the Colossians by Tychicus and Onesimus.

1 Thessalonians

Chapter 1

1	Παῦλος,	καὶ	Σιλουανὸς,	καὶ	Τιμόθεος,	τῇ	ἐκκλησίᾳ	Θεσσαλονικέων,	ἐν	Θεῷ	Πατρὶ	καὶ
	Paul	and	Silvanus	and	Timothy	to–the	church	of–Thessalonians	in	God	the–Father	and
	G3972	G2532	G4610	G2532	G5095	G3588	G1577	G2331	G1722	G2316	G3962	G2532

Κυρίῳ	Ἰησοῦ	Χριστῷ:	χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	<ἀπὸ	θεοῦ	πατρὸς	ἡμῶν
the–Lord	Jesus	Christ	grace	to–you	and	peace	from	God	the–Father	our
G2962	G2424	G5547	G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473

καὶ	κυρίου	Ἰησοῦ	χριστοῦ>.
and	the–Lord	Jesus	Christ
G2532	G2962	G2424	G5547

Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus Christ: Grace be unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

2	Εὐχαριστοῦμεν	τῷ	Θεῷ	πάντοτε	περὶ	πάντων	ὑμῶν,	μνείαν	ποιούμενοι	ἐπὶ
	we–give–thanks	to–the	God	always	concerning	all	of–you	mention	making	in
	G2168	G3588	G2316	G3842	G4012	G3956	G4771	G3417	G4160	G1909

τῶν	προσευχῶν	ἡμῶν,
the	prayers	our
G3588	G4335	G1473

We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers;

3	ἀδιαλείπτως	μνημονεύοντες	ὑμῶν	τοῦ	ἔργου	τῆς	πίστεως,	καὶ	τοῦ	κόπου	τῆς
	unceasingly	remembering	your	the	work	of–the	faith	and	the	labor	of–the
	G0089	G3421	G4771	G3588	G2041	G3588	G4102	G2532	G3588	G2873	G3588

ἀγάπης,	καὶ	τῆς	ὑπομονῆς	τῆς	ἐλπίδος	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ
love	and	the	endurance	of–the	hope	of–the	Lord	our	Jesus
G0026	G2532	G3588	G5281	G3588	G1680	G3588	G2962	G1473	G2424

Χριστοῦ,	ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	Πατρὸς	ἡμῶν;
Christ	before	the	God	and	Father	our
G5547	G1715	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473

Remembering without ceasing your work of faith, and labour of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father;

4	εἰδότες,	ἀδελφοὶ	ἠγαπημένοι	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	τὴν	ἐκλογὴν	ὑμῶν,
	knowing	brothers	beloved	by	the	God	the	election	of–you
	G1492	G0080	G0025	G5259	G3588	G2316	G3588	G1589	G4771

Knowing, brethren beloved, your election of God.

5 ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον, ἀλλὰ
that the gospel our not came to you in word only, but
G3754 G3588 G2098 G1473 G3756 G1096 G1519 G4771 G1722 G3056 G3440 G0235

καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ [ἐν] πληροφορίᾳ πολλῇ,
also in power and in the-Spirit Holy and in full-assurance much
G2532 G1722 G1411 G2532 G1722 G4151 G0040 G2532 G1722 G4136 G4183

καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι' ὑμᾶς.
just-as you-know what-kind we-became among you for-the-sake-of you
G2531 G1492 G3634 G1096 G1722 G4771 G1223 G4771

For our gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, and in much assurance; as ye know what manner of men we were among you for your sake.

6 καὶ ὑμεῖς, μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε, καὶ τοῦ Κυρίου, δεξάμενοι τὸν
and you imitators of-us became and of-the Lord having-received the
G2532 G4771 G3402 G1473 G1096 G2532 G3588 G2962 G1209 G3588

λόγον ἐν θλίψει πολλῇ, μετὰ χαρᾶς Πνεύματος Ἁγίου,
word in affliction much with joy of-the-Spirit Holy
G3056 G1722 G2347 G4183 G3326 G5479 G4151 G0040

And ye became followers of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Ghost:

7 ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ,
so-that became you an-example to-all the believers in the Macedonia
G5620 G1096 G4771 G5179 G3956 G3588 G4100 G1722 G3588 G3109

καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ.
and in the Achaia
G2532 G1722 G3588 G0882

So that ye were ensamples to all that believe in Macedonia and Achaia.

8 ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ Κυρίου, οὐ μόνον ἐν
from you for has-sounded-forth the word of-the Lord not only in
G0575 G4771 G1063 G1837 G3588 G3056 G3588 G2962 G3756 G3440 G1722

τῇ Μακεδονίᾳ, καὶ [ἐν τῇ] Ἀχαΐᾳ, ἀλλ' ἐν παντὶ τόπῳ ἡ πίστις
the Macedonia and in the Achaia but in every place the faith
G3588 G3109 G2532 G1722 G3588 G0882 G0235 G1722 G3956 G5117 G3588 G4102

ὑμῶν ἡ πρὸς τὸν Θεὸν ἐξελήλυθεν, ὥστε μὴ χρείαν ἔχειν ἡμᾶς
your that-is toward the God has-gone-out so-that not need have we
G4771 G3588 G4314 G3588 G2316 G1831 G5620 G3361 G5532 G2192 G1473

λαλεῖν τι.
to-speak anything
G2980 G5100

For from you sounded out the word of the Lord not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith to God-ward is spread abroad; so that we need not to speak any thing.

9 αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποίαν εἴσοδον ἔσχομεν
they–themselves for concerning us report what–kind–of entrance we–had
G0846 G1063 G4012 G1473 G0518 G3697 G1529 G2192

πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν Θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων,
to you and how you–turned to the God from the idols
G4314 G4771 G2532 G4459 G1994 G4314 G3588 G2316 G0575 G3588 G1497

δουλεύειν Θεῷ ζῶντι, καὶ ἀληθινῷ,
to–serve God living and true
G1398 G2316 G2198 G2532 G0228

For they themselves shew of us what manner of entering in we had unto you, and how ye turned to God from idols to serve the living and true God;

10 καὶ ἀναμένειν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἤγειρεν ἐκ
and to–await the Son His from the heavens whom He–raised from
G2532 G0362 G3588 G5207 G0846 G1537 G3588 G3772 G3739 G1453 G1537

τῶν νεκρῶν, Ἰησοῦν, τὸν ῥυόμενον ἡμᾶς ἐκ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.
the dead Jesus the–one delivering us from the wrath the coming
G3588 G3498 G2424 G3588 G4506 G1473 G1537 G3588 G3709 G3588 G2064

And to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead, even Jesus, which delivered us from the wrath to come.

Chapter 2

1 Αὐτοὶ γὰρ οἴδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς,
you–yourselves for know brothers the entrance our the–one to you
G0846 G1063 G1492 G0080 G3588 G1529 G1473 G3588 G4314 G4771

ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν;
that not empty it–was
G3754 G3756 G2756 G1096

For yourselves, brethren, know our entrance in unto you, that it was not in vain:

2 ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες, καθὼς οἴδατε, ἐν
but having–suffered–before and having–been–mistreated as you–know in
G0235 G4310 G2532 G5195 G2531 G1492 G1722

Φιλίπποις, ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ Θεῷ ἡμῶν, λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ
Philippi we–spoke–boldly in the God our to–speak to you the
G5375 G3955 G1722 G3588 G2316 G1473 G2980 G4314 G4771 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἐν πολλῷ ἀγῶνι.
gospel of–the God in much conflict
G2098 G3588 G2316 G1722 G4183 G0073

But even after that we had suffered before, and were shamefully entreated, as ye know, at Philippi, we were bold in our God to speak unto you the gospel of God with much contention.

3 ἡ γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης, οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας,
the for exhortation our was–not from error nor from impurity
G3588 G1063 G3874 G1473 G3756 G1537 G4106 G3761 G1537 G0167

οὐδὲ ἐν δόλῳ;
nor in deceit
G3761 G1722 G1388

For our exhortation was not of deceit, nor of uncleanness, nor in guile:

4

ἀλλὰ	καθὼς	δεδοκιμάσμεθα	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	πιστευθῆναι	τὸ	
but	just–as	we–have–been–approved	by	the	God	to–be–entrusted–with	the	
G0235	G2531	G1381	G5259	G3588	G2316	G4100	G3588	

εὐαγγέλιον,	οὕτως	λαλοῦμεν;	οὐχ	ὡς	ἀνθρώποις	ἀρέσκοντες,	ἀλλὰ	Θεῷ,
gospel	so	we–speak	not	as	men	pleasing	but	God
G2098	G3779	G2980	G3756	G5613	G0444	G0700	G0235	G2316

τῷ	δοκιμάζοντι	τὰς	καρδίας	ἡμῶν.
the–one	who–examines	the	hearts	our
G3588	G1381	G3588	G2588	G1473

But as we were allowed of God to be put in trust with the gospel, even so we speak; not as pleasing men, but God, which trieth our hearts.

5

οὔτε	γάρ	ποτε	ἐν	λόγῳ	κολακείας	ἐγενήθημεν,	καθὼς	οἴδατε,	οὔτε
never	for	at–any–time	with	a–word	of–flattery	did–we–come	as	you–know	nor
G3777	G1063	G4218	G1722	G3056	G2850	G1096	G2531	G1492	G3777

ἐν	προφάσει	πλεονεξίας --	Θεὸς	μάρτυς;
with	a–pretext	of–greed	God	is–witness
G1722	G4392	G4124	G2316	G3144

For neither at any time used we flattering words, as ye know, nor a cloke of covetousness; God is witness:

6

οὔτε	ζητοῦντες	ἐξ	ἀνθρώπων	δόξαν,	οὔτε	ἀφ’	ὑμῶν,	οὔτε	ἀπ’	ἄλλων,
nor	seeking	from	men	glory	nor	from	you	nor	from	others
G3777	G2212	G1537	G0444	G1391	G3777	G0575	G4771	G3777	G0575	G0243

δυνάμενοι	ἐν	βάρει	εἶναι,	ὡς	Χριστοῦ	ἀπόστολοι.
being–able	with	weight	to–be	as	Christ's	apostles
G1410	G1722	G0922	G1510	G5613	G5547	G0652

Nor of men sought we glory, neither of you, nor yet of others, when we might have been burdensome, as the apostles of Christ.

7

ἀλλὰ	ἐγενήθημεν	ἤπιοι	ἐν	μέσῳ	ὑμῶν,	ὡς	ἐὰν	τροφὸς
but	we–became	gentle	in	the–midst–of	you	as	when	a–nursing–mother
G0235	G1096	G3516	G1722	G3319	G4771	G5613	G1437	G5162

θάλπῃ	τὰ	ἑαυτῆς	τέκνα.
cherishes	the	her–own	children
G2282	G3588	G1438	G5043

But we were gentle among you, even as a nurse cherisheth her children:

8

οὕτως	ὁμειρόμενοι	ὑμῶν,	εὐδοκοῦμεν	μεταδοῦναι	ὑμῖν,	οὐ	μόνον	τὸ	
so	longing–for	you	we–were–pleased	to–share	with–you	not	only	the	
G3779	G2442	G4771	G2106	G3330	G4771	G3756	G3440	G3588	

εὐαγγέλιον	τοῦ	Θεοῦ,	ἀλλὰ	καὶ	τὰς	ἑαυτῶν	ψυχάς,	διότι	ἀγαπητοὶ	ἡμῖν
gospel	of–the	God	but	also	the	our–own	souls	because	beloved	to–us
G2098	G3588	G2316	G0235	G2532	G3588	G1438	G5590	G1360	G0027	G1473

ἐγενήθητε.
you–had–become
G1096

So being affectionately desirous of you, we were willing to have imparted unto you, not the gospel of God only, but also our own souls, because ye were dear unto us.

9 μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον: νυκτὸς
you–remember for brothers the labor our and the toil by–night
G3421 G1063 G0080 G3588 G2873 G1473 G2532 G3588 G3449 G3571

καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν
and by–day working so–as the not to–burden any of–you we–proclaimed
G2532 G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100 G4771 G2784

εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ.
to you the gospel of–the God
G1519 G4771 G3588 G2098 G3588 G2316

For ye remember, brethren, our labour and travail: for labouring night and day, because we would not be chargeable unto any of you, we preached unto you the gospel of God.

10 ὑμεῖς μάρτυρες, καὶ ὁ Θεός, ὡς ὁσίως, καὶ δικαίως, καὶ
you are–witnesses and the God how devoutly and righteously and
G4771 G3144 G2532 G3588 G2316 G5613 G3743 G2532 G1346 G2532

ἀμέμπτως, ὑμῖν, τοῖς πιστεύουσιν, ἐγενήθημεν;
blamelessly toward–you the believers we–behaved
G0274 G4771 G3588 G4100 G1096

Ye are witnesses, and God also, how holily and justly and unblameably we behaved ourselves among you that believe:

11 καθάπερ οἴδατε ὡς ἕνα ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ τέκνα ἑαυτοῦ,
just–as you–know how each one of–you as a–father his–children his–own
G2509 G1492 G5613 G1520 G1538 G4771 G5613 G3962 G5043 G1438

As ye know how we exhorted and comforted and charged every one of you, as a father doth his children,

12 παρακαλοῦντες ὑμᾶς, καὶ παραμυθούμενοι, καὶ μαρτυρόμενοι, εἰς τὸ
encouraging you and comforting and urging you–to the
G3870 G4771 G2532 G3888 G2532 G3143 G1519 G3588

περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ Θεοῦ, τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ
walk you worthily of–the God the–one who–calls you into the His–own
G4043 G4771 G0516 G3588 G2316 G3588 G2564 G4771 G1519 G3588 G1438

βασιλείαν καὶ δόξαν.
kingdom and glory
G0932 G2532 G1391

That ye would walk worthy of God, who hath called you unto his kingdom and glory.

13 Καὶ διὰ τοῦτο καὶ, ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι,
and because–of this also we give–thanks to–the God unceasingly that
G2532 G1223 G3778 G2532 G1473 G2168 G3588 G2316 G0089 G3754

παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ’ ἡμῶν τοῦ Θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ
having–received the–word of–hearing from us of–the God you–accepted not
G3880 G3056 G0189 G3844 G1473 G3588 G2316 G1209 G3756

λόγον ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθὼς ἀληθῶς ἐστὶν, λόγον Θεοῦ, ὃς καὶ
a–word of–men but as it–truly is the–word of–God which also
G3056 G0444 G0235 G2531 G0230 G1510 G3056 G2316 G3739 G2532

ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.
is–at–work in you the believers
G1754 G1722 G4771 G3588 G4100

For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard of us, ye received it not as the word of men, but as it is in truth, the word of God, which effectually worketh also in you that believe.

14 ὑμεῖς γὰρ, μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ Θεοῦ, τῶν
you for imitators became brothers of-the churches of-the God the-ones
G4771 G1063 G3402 G1096 G0080 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588

οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ὅτι τὰ αὐτὰ
being in the Judea in Christ Jesus. because the same-things
G1510 G1722 G3588 G2449 G1722 G5547 G2424 G3754 G3588 G0846

ἐπάθετε, καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν, καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ
you-suffered also you from the your-own countrymen, just-as also they from
G3958 G2532 G4771 G5259 G3588 G2398 G4853 G2531 G2532 G0846 G5259

τῶν Ἰουδαίων,
the Jews
G3588 G2453

For ye, brethren, became followers of the churches of God which in Judea are in Christ Jesus: for ye also have suffered like things of your own countrymen, even as they have of the Jews:

15 τῶν καὶ τὸν Κύριον ἀποκτεινάντων, Ἰησοῦν, καὶ τοὺς προφήτας;
the-ones who-both the Lord killed Jesus and the prophets
G3588 G2532 G3588 G2962 G0615 G2424 G2532 G3588 G4396

καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων; καὶ Θεῷ μὴ ἀρεσκόντων; καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις
and us drove-out and God not pleasing and to-all men
G2532 G1473 G1559 G2532 G2316 G3361 G0700 G2532 G3956 G0444

ἐναντίων,
hostile
G1727

Who both killed the Lord Jesus, and their own prophets, and have persecuted us; and they please not God, and are contrary to all men:

16 κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι, ἵνα σωθῶσιν, εἰς
hindering us to-the Gentiles from-speaking so-that they-might-be-saved so-as-to
G2967 G1473 G3588 G1484 G2980 G2443 G4982 G1519

τὸ ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ ἐπ' αὐτοὺς
the fill-up their the sins always has-come but upon them
G3588 G0378 G0846 G3588 G0266 G3842 G5348 G1161 G1909 G0846

ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.
the wrath to the-end
G3588 G3709 G1519 G5056

Forbidding us to speak to the Gentiles that they might be saved, to fill up their sins alway: for the wrath is come upon them to the uttermost.

17 Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ’ ὑμῶν, πρὸς καιρὸν ὥρας, προσώπῳ, οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν, τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.

But we, brethren, being taken from you for a short time in presence, not in heart, endeavoured the more abundantly to see your face with great desire.

18 διότι ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος; καὶ ἅπαξ καὶ δίς, καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς.

Wherefore we would have come unto you, even I Paul, once and again; but Satan hindered us.

19 τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπὶς, ἢ χαρὰ, ἢ στέφανος καυχήσεως? ἢ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ?

For what is our hope, or joy, or crown of rejoicing? Are not even ye in the presence of our Lord Jesus Christ at his coming?

20 ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν, καὶ ἡ χαρά.

For ye are our glory and joy.

Chapter 3

1 Διὸ μηκέτι στέγοντες, εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι,

Wherefore when we could no longer forbear, we thought it good to be left at Athens alone;

2 καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον τὸν, ἀδελφὸν ἡμῶν, καὶ συνεργὸν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς, καὶ παρακαλέσαι, ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν,

And sent Timotheus, our brother, and minister of God, and our fellowlabourer in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith:

3	τὸ	μηδένα	σαίνεσθαι	ἐν	ταῖς	θλίψεσιν	ταύταις.	αὐτοὶ	γὰρ	οἴδατε
	that	no-one	be-shaken	by	the	afflictions	these	you-yourselves	for	know
	G3588	G3367	G4525	G1722	G3588	G2347	G3778	G0846	G1063	G1492

ὅτι	εἰς	τοῦτο	κείμεθα.	
that	for	this	we-are-appointed	
G3754	G1519	G3778	G2749	

That no man should be moved by these afflictions: for yourselves know that we are appointed thereunto.

4	καὶ	γὰρ,	ὅτε	πρὸς	ὑμᾶς	ἦμεν,	προελέγομεν	ὑμῖν	ὅτι
	indeed	for	when	with	you	we-were	we-told-you-beforehand	you	that
	G2532	G1063	G3753	G4314	G4771	G1510	G4302	G4771	G3754

μέλλομεν	θλίβεσθαι,	καθὼς	καὶ	ἐγένετο,	καὶ	οἴδατε.	
we-were-about	to-suffer-affliction	just-as	also	it-happened	and	you-know	
G3195	G2346	G2531	G2532	G1096	G2532	G1492	

For verily, when we were with you, we told you before that we should suffer tribulation; even as it came to pass, and ye know.

5	διὰ	τοῦτο	κἀγὼ,	μηκέτι	στέγων,	ἔπεμψα	εἰς	τὸ	γνῶναι	τὴν
	because-of	this	I-also	no-longer	enduring	sent	in-order-to	the	know	the
	G1223	G3778	G2504	G3371	G4722	G3992	G1519	G3588	G1097	G3588

πίστιν	ὑμῶν;	μή	πως	ἐπείρασεν	ὑμᾶς	ὁ	πειράζων,	καὶ	εἰς	κενὸν
faith	your	lest	somehow	tempted	you	the	tempter	and	in	vain
G4102	G4771	G3361	G4459	G3985	G4771	G3588	G3985	G2532	G1519	G2756

γένηται	ὁ	κόπος	ἡμῶν.	
became	the	labor	our	
G1096	G3588	G2873	G1473	

For this cause, when I could no longer forbear, I sent to know your faith, lest by some means the tempter have tempted you, and our labour be in vain.

6	Ἄρτι	δὲ,	ἐλθόντος	Τιμοθέου	πρὸς	ἡμᾶς	ἀφ’	ὑμῶν,	καὶ
	but-just-now	when	Timothy-came	Timothy	to	us	from	you	and
	G0737	G1161	G2064	G5095	G4314	G1473	G0575	G4771	G2532

εὐαγγελισαμένου	ἡμῖν	τὴν	πίστιν	καὶ	τὴν	ἀγάπην	ὑμῶν,	καὶ	ὅτι	
brought-good-news	to-us	of-the	faith	and	the	love	your	and	that	
G2097	G1473	G3588	G4102	G2532	G3588	G0026	G4771	G2532	G3754	

ἔχετε	μνείαν	ἡμῶν	ἀγαθὴν	πάντοτε,	ἐπιποθοῦντες	ἡμᾶς	ἰδεῖν,	καθάπερ	
you-have	remembrance	of-us	good	always	longing	us	to-see	just-as	
G2192	G3417	G1473	G0018	G3842	G1971	G1473	G3708	G2509	

καὶ	ἡμεῖς	ὑμᾶς.	
also	we	you	
G2532	G1473	G4771	

But now when Timotheus came from you unto us, and brought us good tidings of your faith and charity, and that ye have good remembrance of us always, desiring greatly to see us, as we also to see you:

7 διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ’ ὑμῖν, ἐπὶ πάσῃ τῇ
because–of this we–were–encouraged brothers concerning you in all the
G1223 G3778 G3870 G0080 G1909 G4771 G1909 G3956 G3588

ἀνάγκῃ καὶ θλίψει ἡμῶν, διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως.
distress and affliction our through the your faith
G0318 G2532 G2347 G1473 G1223 G3588 G4771 G4102

Therefore, brethren, we were comforted over you in all our affliction and distress by your faith:

8 ὅτι νῦν ζῶμεν, ἐὰν ὑμεῖς στήκετε ἐν Κυρίῳ.
because now we–live if you stand–firm in the–Lord
G3754 G3568 G2198 G1437 G4771 G4739 G1722 G2962

For now we live, if ye stand fast in the Lord.

9 τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ Θεῷ ἀνταποδοῦναι περὶ ὑμῶν,
what for thanksgiving are–we–able to–the God to–return concerning you
G5101 G1063 G2169 G1410 G3588 G2316 G0467 G4012 G4771

ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ᾗ χαίρομεν δι’ ὑμᾶς, ἔμπροσθεν τοῦ
for all the joy with–which we–rejoice because–of you before the
G1909 G3956 G3588 G5479 G3739 G5463 G1223 G4771 G1715 G3588

Θεοῦ ἡμῶν.
God our
G2316 G1473

For what thanks can we render to God again for you, for all the joy wherewith we joy for your sakes before our God;

10 νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ὑπερεκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν
night and day beyond–all–measure praying in–order–to the see your
G3571 G2532 G2250 G5228 G1189 G1519 G3588 G3708 G4771

τὸ πρόσωπον, καὶ καταρτίσαι τὰ ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν?
the face and complete the deficiencies of–the faith your
G3588 G4383 G2532 G2675 G3588 G5303 G3588 G4102 G4771

Night and day praying exceedingly that we might see your face, and might perfect that which is lacking in your faith?

11 Αὐτὸς δὲ ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν,
may–He–Himself now the God and Father our and the Lord our
G0846 G1161 G3588 G2316 G2532 G3962 G1473 G2532 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦς, κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς.
Jesus direct the way our to you
G2424 G2720 G3588 G3598 G1473 G4314 G4771

Now God himself and our Father, and our Lord Jesus Christ, direct our way unto you.

12 ὑμᾶς δὲ, ὁ Κύριος πλεονάσαι, καὶ περισσεύσαι, τῇ ἀγάπῃ
you and may–the Lord cause–to–increase and abound in–the love
G4771 G1161 G3588 G2962 G4121 G2532 G4052 G3588 G0026

εἰς ἀλλήλους, καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,
toward one–another and toward all just–as also we toward you
G1519 G0240 G2532 G1519 G3956 G2509 G2532 G1473 G1519 G4771

And the Lord make you to increase and abound in love one toward another, and toward all men, even as we do toward you:

13	εἰς,	τὸ	στηρίξαι	ὑμῶν	τὰς	καρδίας,	ἀμέμπτους	ἐν	ἁγιωσύνῃ
	so–as–to	the	strengthen	your	the	hearts	blameless	in	holiness
	G1519	G3588	G4741	G4771	G3588	G2588	G0273	G1722	G0042

ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	πατρὸς	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	παρουσίᾳ	τοῦ	Κυρίου
before	the	God	and	Father	our	at	the	coming	of–the	Lord
G1715	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473	G1722	G3588	G3952	G3588	G2962

ἡμῶν,	Ἰησοῦ,	μετὰ	πάντων	τῶν	ἁγίων	αὐτοῦ.	[ἀμήν].
our	Jesus	with	all	the	saints	His	amen
G1473	G2424	G3326	G3956	G3588	G0040	G0846	G0281

To the end he may stablish your hearts unblameable in holiness before God, even our Father, at the coming of our Lord Jesus Christ with all his saints.

Chapter 4

1	Λοιπὸν	οὖν,	ἀδελφοί,	ἐρωτῶμεν	ὑμᾶς	καὶ	παρακαλοῦμεν	ἐν	Κυρίῳ	Ἰησοῦ,
	finally	then	brothers	we–ask	you	and	we–urge	in	the–Lord	Jesus
	G3063	G3767	G0080	G2065	G4771	G2532	G3870	G1722	G2962	G2424

ἵνα,	καθὼς	παρελάβετε	παρ’	ἡμῶν,	τὸ	πῶς	δεῖ	ὑμᾶς	περιπατεῖν
that	just–as	you–received	from	us	the	how	it–is–necessary	for–you	to–walk
G2443	G2531	G3880	G3844	G1473	G3588	G4459	G1163	G4771	G4043

καὶ	ἀρέσκειν	Θεῷ,	καθὼς	καὶ	περιπατεῖτε,	ἵνα	περισσεύητε	μᾶλλον.
and	to–please	God	just–as	indeed	you–are–walking	that	you–abound	more
G2532	G0700	G2316	G2531	G2532	G4043	G2443	G4052	G3123

Furthermore then we beseech you, brethren, and exhort you by the Lord Jesus, that as ye have received of us how ye ought to walk and to please God, so ye would abound more and more.

2	οἴδατε	γὰρ	τίνας	παραγγελίας	ἐδώκαμεν	ὑμῖν,	διὰ	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.
	you–know	for	what	instructions	we–gave	to–you	through	the	Lord	Jesus
	G1492	G1063	G5101	G3852	G1325	G4771	G1223	G3588	G2962	G2424

For ye know what commandments we gave you by the Lord Jesus.

3	Τοῦτο	γάρ	ἐστιν	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	ἁγιασμὸς	ὑμῶν:	ἀπέχεσθαι
	this	for	is	the–will	of–the	God	the	sanctification	your	to–abstain
	G3778	G1063	G1510	G2307	G3588	G2316	G3588	G0038	G4771	G0568

ὑμᾶς	ἀπὸ	τῆς	πορνείας;
you	from	the	sexual–immorality
G4771	G0575	G3588	G4202

For this is the will of God, even your sanctification, that ye should abstain from fornication:

4	εἰδέναι	ἕκαστον	ὑμῶν	τὸ	ἑαυτοῦ	σκεῦος,	κτᾶσθαι	ἐν	ἁγιασμῷ	καὶ
	to–know	each	of–you	the	his–own	vessel	to–possess	in	holiness	and
	G1492	G1538	G4771	G3588	G1438	G4632	G2932	G1722	G0038	G2532

τιμῇ,
honor
G5092

That every one of you should know how to possess his vessel in sanctification and honour;

5 μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας, καθάπερ καὶ τὰ ἔθνη, τὰ μὴ εἰδότα
not in passion of-desire just-as also the Gentiles the-ones not knowing
G3361 G1722 G3806 G1939 G2509 G2532 G3588 G1484 G3588 G3361 G1492

τὸν Θεόν;
the God
G3588 G2316

Not in the lust of concupiscence, even as the Gentiles which know not God:

6 τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι, τὸν ἀδελφὸν
the not to-transgress and to-defraud in the matter the brother
G3588 G3361 G5233 G2532 G4122 G1722 G3588 G4229 G3588 G0080

αὐτοῦ; διότι ἔκδικος Κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ
his because an-avenger is-the-Lord concerning all these-things just-as also
G0846 G1360 G1558 G2962 G4012 G3956 G3778 G2531 G2532

προείπαμεν ὑμῖν, καὶ διεμαρτυράμεθα.
we-told-you-before you and solemnly-warned
G4302 G4771 G2532 G1263

That no man go beyond and defraud his brother in any matter: because that the Lord is the avenger of all such, as we also have forewarned you and testified.

7 οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ, ἀλλ’ ἐν ἁγιασμῷ.
not for called us the God to impurity but in holiness
G3756 G1063 G2564 G1473 G3588 G2316 G1909 G0167 G0235 G1722 G0038

For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.

8 τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν, οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ, ἀλλὰ τὸν Θεὸν, τὸν
therefore the-one who-rejects not man rejects but the God the-one
G5105 G3588 G0114 G3756 G0444 G0114 G0235 G3588 G2316 G3588

καὶ διδόντα τὸ Πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον, εἰς ὑμᾶς.
who-also gives the Spirit His the Holy to you
G2532 G1325 G3588 G4151 G0846 G3588 G0040 G1519 G4771

He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his holy Spirit.

9 Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας, οὐ χρείαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν,
concerning now the brotherly-love not need you-have for-us-to-write to-you
G4012 G1161 G3588 G5360 G3756 G5532 G2192 G1125 G4771

αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοί ἐστε, εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους.
you-yourselves for you God-taught are in-order-to the love one-another
G0846 G1063 G4771 G2312 G1510 G1519 G3588 G0025 G0240

But as touching brotherly love ye need not that I write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another.

10 καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφοὺς ‹τοὺς› ἐν ὅλῃ
indeed for you-do it toward all the brothers the-ones in all
G2532 G1063 G4160 G0846 G1519 G3956 G3588 G0080 G3588 G1722 G3650

τῇ Μακεδονίᾳ. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον,
the Macedonia we-urge but you brothers to-abound more
G3588 G3109 G3870 G1161 G4771 G0080 G4052 G3123

And indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that ye increase more and more;

11	καὶ	φιλοτιμεῖσθαι	ἡσυχάζειν	καὶ	πράσσειν	τὰ	ἴδια,	καὶ	
	and	to-aspire	to-live-quietly	and	to-attend-to	the	your-own-affairs	and	
	G2532	G5389	G2270	G2532	G4238	G3588	G2398	G2532	

ἐργάζεσθαι	ταῖς	[ἰδίαις]	χερσὶν	ὑμῶν,	καθὼς	ὑμῖν	παρηγγείλαμεν,	
to-work	with-the	your-own	hands	your	just-as	you	we-commanded	
G2038	G3588	G2398	G5495	G4771	G2531	G4771	G3853	

And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;

12	ἵνα	περιπατῆτε	εὐσχημόνως	πρὸς	τοὺς	ἔξω,	καὶ	μηδενὸς	χρείαν
	so-that	you-may-walk	properly	toward	the	outsiders	and	of-nothing	need
	G2443	G4043	G2156	G4314	G3588	G1854	G2532	G3367	G5532

ἔχητε.
you-may-have
G2192

That ye may walk honestly toward them that are without, and that ye may have lack of nothing.

13	Οὐ	θέλομεν	δὲ	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν,	ἀδελφοί,	περὶ	τῶν	
	we-do-not-want	want	now	you	to-be-uninformed	brothers	concerning	the-ones	
	G3756	G2309	G1161	G4771	G0050	G0080	G4012	G3588	

κοιμωμένων,	ἵνα	μὴ	λυπῆσθε,	καθὼς	καὶ	οἱ	λοιποὶ,	οἱ
who-have-fallen-asleep	so-that	not	you-may-grieve	as	also	the	rest	the-ones
G2837	G2443	G3361	G3076	G2531	G2532	G3588	G3062	G3588

μὴ	ἔχοντες	ἐλπίδα.
not	having	hope
G3361	G2192	G1680

But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.

14	εἰ	γὰρ	πιστεύομεν	ὅτι	Ἰησοῦς	ἀπέθανεν	καὶ	ἀνέστη,	οὕτως	καὶ	ὁ
	if	for	we-believe	that	Jesus	died	and	rose-again	so	also	the
	G1487	G1063	G4100	G3754	G2424	G0599	G2532	G0450	G3779	G2532	G3588

Θεὸς,	τοὺς	κοιμηθέντας	διὰ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἄξει	σὺν	αὐτῷ.
God	the-ones	who-have-fallen-asleep	through	the	Jesus	will-bring	with	Him
G2316	G3588	G2837	G1223	G3588	G2424	G0071	G4862	G0846

For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.

15	Τοῦτο	γὰρ	ὑμῖν	λέγομεν	ἐν	λόγῳ	Κυρίου,	ὅτι	ἡμεῖς	οἱ	ζῶντες
	this	for	to-you	we-say	by	the-word	of-the-Lord	that	we	the	living
	G3778	G1063	G4771	G3004	G1722	G3056	G2962	G3754	G1473	G3588	G2198

οἱ	περιλειπόμενοι,	εἰς	τὴν	παρουσίαν	τοῦ	Κυρίου,	οὐ	μὴ	
the-ones	remaining	until	the	coming	of-the	Lord	will-by-no	means	
G3588	G4035	G1519	G3588	G3952	G3588	G2962	G3756	G3361	

φθάσωμεν	τοὺς	κοιμηθέντας,
precede	the-ones	who-have-fallen-asleep
G5348	G3588	G2837

For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive and remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.

16 ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ
because He–Himself the Lord with a–shout–of–command with the–voice
G3754 G0846 G3588 G2962 G1722 G2752 G1722 G5456

ἀρχαγγέλου, καὶ ἐν σάλπιγγι Θεοῦ. καταβήσεται ἀπ’ οὐρανοῦ, καὶ
of–an–archangel and with the–trumpet of–God will–descend from heaven and
G0743 G2532 G1722 G4536 G2316 G2597 G0575 G3772 G2532

οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον.
the dead in Christ will–rise first
G3588 G3498 G1722 G5547 G0450 G4412

For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:

17 ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, ἅμα σὺν αὐτοῖς,
then we the living the–ones remaining together with them
G1899 G1473 G3588 G2198 G3588 G4035 G0260 G4862 G0846

ἁρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα; καὶ
will–be–caught–up in the–clouds to meet the Lord in the–air and
G0726 G1722 G3507 G1519 G0529 G3588 G2962 G1519 G0109 G2532

οὕτως πάντοτε σὺν Κυρίῳ ἐσόμεθα.
so always with the–Lord we–will–be
G3779 G3842 G4862 G2962 G1510

Then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.

18 Ὥστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.
therefore encourage one–another with the words these
G5620 G3870 G0240 G1722 G3588 G3056 G3778

Wherefore comfort one another with these words.

Chapter 5

1 Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρείαν ἔχετε
concerning now the times and the seasons brothers not need you–have
G4012 G1161 G3588 G5550 G2532 G3588 G2540 G0080 G3756 G5532 G2192

ὑμῖν γράφεσθαι.
for–you to–be–written
G4771 G1125

But of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you.

2 αὐτοὶ γὰρ, ἀκριβῶς οἴδατε ὅτι ἡμέρα Κυρίου, ὡς κλέπτης ἐν
you–yourselves for accurately know that the–day of–the–Lord like a–thief in
G0846 G1063 G0199 G1492 G3754 G2250 G2962 G5613 G2812 G1722

νυκτὶ, οὕτως ἔρχεται.
the–night so comes
G3571 G3779 G2064

For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.

3	ὅταν	λέγωσιν,	Εἰρήνη	καὶ	ἀσφάλεια,	τότε	αἰφνίδιος	αὐτοῖς	ἐφίσταται
	whenever	they–say	peace	and	security	then	sudden	upon–them	comes
	G3752	G3004	G1515	G2532	G0803	G5119	G0160	G0846	G2186

ὄλεθρος,	ὥσπερ	ἡ	ὠδὶν	τῇ	ἐν	γαστρὶ	ἐχούσῃ;	καὶ	οὐ
destruction	just–as	the	labor–pain	upon–the	in	womb	one–having	and	by–no
G3639	G5618	G3588	G5604	G3588	G1722	G1064	G2192	G2532	G3756

μὴ	ἐκφύγωσιν.
means	will–they–escape
G3361	G1628

For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.

4	ὑμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	οὐκ	ἐστὲ	ἐν	σκότει,	ἵνα	ἡ	ἡμέρα	ὑμᾶς	ὡς
	you	but	brothers	are–not	are	in	darkness	so–that	the	day	you	like
	G4771	G1161	G0080	G3756	G1510	G1722	G4655	G2443	G3588	G2250	G4771	G5613

κλέπτης	καταλάβῃ.
a–thief	should–overtake
G2812	G2638

But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.

5	πάντες	γὰρ	ὑμεῖς,	υἱοὶ	φωτός	ἐστε,	καὶ	υἱοὶ	ἡμέρας;	Οὐκ	ἐσμὲν
	all	for	you	sons	of–light	are	and	sons	of–day	we–are–not	are
	G3956	G1063	G4771	G5207	G5457	G1510	G2532	G5207	G2250	G3756	G1510

νυκτὸς	οὐδὲ	σκότους.
of–night	nor	of–darkness
G3571	G3761	G4655

Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.

6	ἄρα	οὖν	μὴ	καθεύδωμεν	ὡς	οἱ	λοιποί,	ἀλλὰ	γρηγορῶμεν	καὶ
	so	then	let–us–not	sleep	as	the	rest	but	let–us–watch	and
	G0686	G3767	G3361	G2518	G5613	G3588	G3062	G0235	G1127	G2532

νήφωμεν;
let–us–be–sober
G3525

Therefore let us not sleep, as do others; but let us watch and be sober.

7	οἱ	γὰρ	καθεύδοντες,	νυκτὸς	καθεύδουσιν;	καὶ	οἱ	μεθυσκόμενοι,	νυκτὸς
	those	for	who–sleep	at–night	sleep	and	those	who–get–drunk	at–night
	G3588	G1063	G2518	G3571	G2518	G2532	G3588	G3182	G3571

μεθύουσιν.
get–drunk
G3184

For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.

8	ἡμεῖς	δὲ,	ἡμέρας	ὄντες	νήφωμεν,	ἐνδυσάμενοι	θώρακα	πίστεως
	we	but	being–of–day	being	let–us–be–sober	having–put–on	the–breastplate	of–faith
	G1473	G1161	G2250	G1510	G3525	G1746	G2382	G4102

καὶ	ἀγάπης,	καὶ	περικεφαλαίαν	ἐλπίδα	σωτηρίας;
and	of–love	and	the–helmet	the–hope	of–salvation
G2532	G0026	G2532	G4030	G1680	G4991

But let us, who are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for an helmet, the hope of salvation.

9 ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ Θεὸς εἰς ὀργὴν, ἀλλὰ εἰς περιποίησιν
because not appointed us the God for wrath but for the–obtaining
G3754 G3756 G5087 G1473 G3588 G2316 G1519 G3709 G0235 G1519 G4047

σωτηρίας, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
of–salvation through the Lord our Jesus Christ
G4991 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,

10 τοῦ ἀποθανόντος περὶ ἡμῶν, ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν εἴτε καθεύδωμεν,
the–one who–died for us so–that whether we–are–awake or we–are–asleep
G3588 G0599 G4012 G1473 G2443 G1535 G1127 G1535 G2518

ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν.
together with Him we–may–live
G0260 G4862 G0846 G2198

Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.

11 Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε εἷς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ
therefore encourage one–another and build–up one the other just–as also
G1352 G3870 G0240 G2532 G3618 G1520 G3588 G1520 G2531 G2532

ποιεῖτε.
you–are–doing
G4160

Wherefore comfort yourselves together, and edify one another, even as also ye do.

12 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν,
we–ask now you brothers to–acknowledge the–ones laboring among you
G2065 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G2872 G1722 G4771

καὶ προϊσταμένους ὑμῶν ἐν Κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς;
and leading you in the–Lord and admonishing you
G2532 G4291 G4771 G1722 G2962 G2532 G3560 G4771

And we beseech you, brethren, to know them which labour among you, and are over you in the Lord, and admonish you;

13 καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ, διὰ τὸ ἔργον
and to–esteem them beyond–all–measure in love because–of the work
G2532 G2233 G0846 G5228 G1722 G0026 G1223 G3588 G2041

αὐτῶν. εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.
their be–at–peace among yourselves
G0846 G1514 G1722 G1438

And to esteem them very highly in love for their work's sake. And be at peace among yourselves.

14 Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε
we–exhort now you brothers admonish the disorderly encourage
G3870 G1161 G4771 G0080 G3560 G3588 G0813 G3888

τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας.
the fainthearted help the weak be–patient toward all
G3588 G3642 G0472 G3588 G0772 G3114 G4314 G3956

Now we exhort you, brethren, warn them that are unruly, comfort the feebleminded, support the weak, be patient toward all men.

15 ὁρᾶτε μή τις, κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῷ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ
see that–not anyone evil for evil to–anyone repays but always the
G3708 G3361 G5100 G2556 G0473 G2556 G5100 G0591 G0235 G3842 G3588

ἀγαθὸν διώκετε, [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.
good pursue both toward one–another and toward all
G0018 G1377 G2532 G1519 G0240 G2532 G1519 G3956

See that none render evil for evil unto any man; but ever follow that which is good, both among yourselves, and to all men.

16 Πάντοτε χαίρετε.
always rejoice
G3842 G5463

Rejoice evermore.

17 ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε.
unceasingly pray
G0089 G4336

Pray without ceasing.

18 ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε; τοῦτο γὰρ θέλημα Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
in everything give–thanks this for is–the–will of–God in Christ Jesus
G1722 G3956 G2168 G3778 G1063 G2307 G2316 G1722 G5547 G2424

εἰς ὑμᾶς.
for you
G1519 G4771

In every thing give thanks: for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.

19 τὸ Πνεῦμα μὴ σβέννυτε.
the Spirit do–not quench
G3588 G4151 G3361 G4570

Quench not the Spirit.

20 προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε.
prophecies do–not despise
G4394 G3361 G1848

Despise not prophesyings.

21 πάντα δὲ δοκιμάζετε. τὸ καλὸν κατέχετε.
all–things but test the good hold–fast
G3956 G1161 G1381 G3588 G2570 G2722

Prove all things; hold fast that which is good.

22 ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.
from every form of–evil abstain
G0575 G3956 G1491 G4190 G0568

Abstain from all appearance of evil.

23 Αὐτὸς δὲ, ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἁγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς; καὶ
may–He–Himself now the God of–the peace sanctify you completely and
G0846 G1161 G3588 G2316 G3588 G1515 G0037 G4771 G3651 G2532

ὁλόκληρον, ὑμῶν τὸ πνεῦμα, καὶ ἡ ψυχὴ, καὶ τὸ σῶμα, ἀμέμπτως
wholly your the spirit and the soul and the body blamelessly
G3648 G4771 G3588 G4151 G2532 G3588 G5590 G2532 G3588 G4983 G0274

ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τηρηθείη.
at the coming of–the Lord our Jesus Christ be–preserved
G1722 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G5083

And the very God of peace sanctify you wholly; and I pray God your whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ.

24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.
faithful is–the–one who–calls you who also will–do–it
G4103 G3588 G2564 G4771 G3739 G2532 G4160

Faithful is he that calleth you, who also will do it.

25 Ἀδελφοί, προσεύχεσθε, [καὶ] περὶ ἡμῶν.
brothers pray also for us
G0080 G4336 G2532 G4012 G1473

Brethren, pray for us.

26 Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.
greet the brothers all with a–kiss holy
G0782 G3588 G0080 G3956 G1722 G5370 G0040

Greet all the brethren with an holy kiss.

27 Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν Κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς
I–charge you by–the Lord to–have–read the letter to–all the
G3726 G4771 G3588 G2962 G0314 G3588 G1992 G3956 G3588

ἀδελφοῖς.
brothers
G0080

I charge you by the Lord that this epistle be read unto all the holy brethren.

28 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
the grace of–the Lord our Jesus Christ be–with you amen
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G4771 G0281

The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen. The first epistle unto the Thessalonians was written from Athens.

2 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων, ἐν
Paul and Silvanus and Timothy to–the church of–Thessalonians in
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722

Θεῷ Πατρὶ ἡμῶν, καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ.
God the–Father our and the–Lord Jesus Christ
G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς [ἡμῶν], καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
grace to–you and peace from God the–Father our and the–Lord Jesus
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christ
G5547

Grace unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ Θεῷ πάντοτε, περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί,
to–give–thanks we–are–obligated to–the God always concerning you brothers
G2168 G3784 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771 G0080

καθὼς ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν, καὶ πλεονάζει
as fitting it–is because grows–exceedingly the faith your and abounds
G2531 G0514 G1510 G3754 G5232 G3588 G4102 G4771 G2532 G4121

ἡ ἀγάπη ἑνὸς ἑκάστου πάντων, ὑμῶν εἰς ἀλλήλους;
the love of–each one of–all of–you toward one–another
G3588 G0026 G1520 G1538 G3956 G4771 G1519 G0240

We are bound to thank God always for you, brethren, as it is meet, because that your faith groweth exceedingly, and the charity of every one of you all toward each other aboundeth;

4 ὥστε αὐτοὺς, ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐνκαυχᾶσθαι, ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ
so–that we–ourselves us in you boast in the churches of–the
G5620 G0846 G1473 G1722 G4771 G2744 G1722 G3588 G1577 G3588

Θεοῦ, ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν, καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς
God for the endurance your and faith in all the persecutions
G2316 G5228 G3588 G5281 G4771 G2532 G4102 G1722 G3956 G3588 G1375

ὑμῶν, καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε;
your and the afflictions which you–endure
G4771 G2532 G3588 G2347 G3739 G0430

So that we ourselves glory in you in the churches of God for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that ye endure:

5	ἔνδειγμα	τῆς	δικαίας	κρίσεως	τοῦ	Θεοῦ	εἰς	τὸ	καταξιωθῆναι
	a-proof	of-the	righteous	judgment	of-the	God	for-you-to	the	be-counted-worthy
	G1730	G3588	G1342	G2920	G3588	G2316	G1519	G3588	G2661

ὑμᾶς	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,	ὑπὲρ	ἧς	καὶ	πάσχετε;	
you	of-the	kingdom	of-the	God	for-which	which	indeed	you-suffer	
G4771	G3588	G0932	G3588	G2316	G5228	G3739	G2532	G3958	

Which is a manifest token of the righteous judgment of God, that ye may be counted worthy of the kingdom of God, for which ye also suffer:

6	εἴπερ	δίκαιον	παρὰ	Θεῷ,	ἀνταποδοῦναι	τοῖς	θλίβουσιν	ὑμᾶς,	θλῖψιν,
	since-indeed	it-is-just	with	God	to-repay	to-those	afflicting	you	affliction
	G1512	G1342	G3844	G2316	G0467	G3588	G2346	G4771	G2347

Seeing it is a righteous thing with God to recompense tribulation to them that trouble you;

7	καὶ	ὑμῖν	τοῖς	θλιβομένοις,	ἄνεσιν	μεθ'	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	ἀποκαλύψει
	and	to-you	the-ones	being-afflicted	relief	with	us	at	the	revelation
	G2532	G4771	G3588	G2346	G0425	G3326	G1473	G1722	G3588	G0602

τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	ἀπ'	οὐρανοῦ,	μετ'	ἀγγέλων	δυνάμεως	αὐτοῦ,
of-the	Lord	Jesus	from	heaven	with	the-angels	of-power	His
G3588	G2962	G2424	G0575	G3772	G3326	G0032	G1411	G0846

And to you who are troubled rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven with his mighty angels,

8	ἐν	πυρὶ	φλογός,	διδόντος	ἐκδίκησιν	τοῖς	μὴ	εἰδόσιν	Θεὸν,	καὶ
	in	flaming	fire	giving	vengeance	on-those	not	knowing	God	and
	G1722	G4442	G5395	G1325	G1557	G3588	G3361	G1492	G2316	G2532

τοῖς	μὴ	ὑπακούουσιν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ;
on-those	not	obeying	the	gospel	of-the	Lord	our	Jesus
G3588	G3361	G5219	G3588	G2098	G3588	G2962	G1473	G2424

In flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the gospel of our Lord Jesus Christ:

9	οἵτινες	δίκην	τίσουσιν,	ὄλεθρον	αἰώνιον,	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ
	who	a-penalty	will-pay	destruction	eternal	away-from	the-presence	of-the
	G3748	G1349	G5099	G3639	G0166	G0575	G4383	G3588

Κυρίου,	καὶ	ἀπὸ	τῆς	δόξης	τῆς	ἰσχύος	αὐτοῦ;
Lord	and	from	the	glory	of-the	might	His
G2962	G2532	G0575	G3588	G1391	G3588	G2479	G0846

Who shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord, and from the glory of his power;

10	ὅταν	ἔλθῃ	ἐνδοξασθῆναι	ἐν	τοῖς	ἁγίοις	αὐτοῦ,	καὶ	θαυμασθῆναι
	when	He-comes	to-be-glorified	among	the	saints	His	and	to-be-marveled-at
	G3752	G2064	G1740	G1722	G3588	G0040	G0846	G2532	G2296

ἐν	πᾶσιν	τοῖς	πιστεύσασιν,	ὅτι	ἐπιστεύθη	τὸ	μαρτύριον	ἡμῶν
among	all	the	ones-who-believed	because	was-believed	the	testimony	our
G1722	G3956	G3588	G4100	G3754	G4100	G3588	G3142	G1473

ἐφ'	ὑμᾶς,	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ.	
to	you	on	the	day	that	
G1909	G4771	G1722	G3588	G2250	G1565	

When he shall come to be glorified in his saints, and to be admired in all them that believe (because our testimony among you was believed) in that day.

11	Εἰς	ὃ	καὶ	προσευχόμεθα	πάντοτε	περὶ	ὑμῶν,	ἵνα	ὑμᾶς	ἀξιώσῃ
	to	which	also	we–pray	always	for	you	that	you	may–count–worthy
	G1519	G3739	G2532	G4336	G3842	G4012	G4771	G2443	G4771	G0515

τῆς	κλήσεως	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν,	καὶ	πληρώσῃ	πᾶσαν	εὐδοκίαν	ἀγαθωσύνης,	
of–the	calling	the	God	our	and	may–fulfill	every	desire	of–goodness	
G3588	G2821	G3588	G2316	G1473	G2532	G4137	G3956	G2107	G0019	

καὶ	ἔργον	πίστεως	ἐν	δυνάμει,	
and	work	of–faith	with	power	
G2532	G2041	G4102	G1722	G1411	

Wherefore also we pray always for you, that our God would count you worthy of this calling, and fulfil all the good pleasure of his goodness, and the work of faith with power:

12	ὅπως	ἐνδοξασθῇ	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ,	ἐν	ὑμῖν,
	so–that	may–be–glorified	the	name	of–the	Lord	our	Jesus	in	you
	G3704	G1740	G3588	G3686	G3588	G2962	G1473	G2424	G1722	G4771

καὶ	ὑμεῖς	ἐν	αὐτῷ,	κατὰ	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου
and	you	in	Him	according–to	the	grace	of–the	God	our	and	Lord
G2532	G4771	G1722	G0846	G2596	G3588	G5485	G3588	G2316	G1473	G2532	G2962

Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
Jesus	Christ
G2424	G5547

That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and ye in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

Chapter 2

1	Ἐρωτῶμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	ὑπὲρ	τῆς	παρουσίας	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,
	we–ask	now	you	brothers	concerning	the	coming	of–the	Lord	our
	G2065	G1161	G4771	G0080	G5228	G3588	G3952	G3588	G2962	G1473

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἡμῶν	ἐπισυναγωγῆς	ἐπ’	αὐτόν,	
Jesus	Christ	and	our	gathering–together	to	Him	
G2424	G5547	G2532	G1473	G1997	G1909	G0846	

Now we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and by our gathering together unto him,

2	εἰς	τὸ	μὴ	ταχέως	σαλευθῆναι	ὑμᾶς	ἀπὸ	τοῦ	νοὸς,	μηδὲ
	that–you–not	the	not	quickly	be–shaken	you	from	the	mind	nor
	G1519	G3588	G3361	G5030	G4531	G4771	G0575	G3588	G3563	G3366

θροεῖσθαι,	μήτε	διὰ	πνεύματος,	μήτε	διὰ	λόγου,	μήτε	δι’	ἐπιστολῆς,	ὡς	
be–alarmed	neither	by	a–spirit	nor	by	a–word	nor	by	a–letter	as–if	
G2360	G3383	G1223	G4151	G3383	G1223	G3056	G3383	G1223	G1992	G5613	

δι’	ἡμῶν,	ὡς	ὅτι	ἐνέστηκεν	ἡ	ἡμέρα	τοῦ	Κυρίου.	
from	us	as–though	that	has–come	the	day	of–the	Lord	
G1223	G1473	G5613	G3754	G1764	G3588	G2250	G3588	G2962	

That ye be not soon shaken in mind, or be troubled, neither by spirit, nor by word, nor by letter as from us, as that the day of Christ is at hand.

3	μή	τις	ὑμᾶς	ἐξαπατήσῃ	κατὰ	μηδένα	τρόπον,	ὅτι	ἐὰν	μὴ
	let-not	anyone	you	deceive	in-any	no	way	because	unless	not
	G3361	G5100	G4771	G1818	G2596	G3367	G5158	G3754	G1437	G3361

ἔλθῃ	ἡ	ἀποστασία	πρῶτον,	καὶ	ἀποκαλυφθῇ	ὁ	ἄνθρωπος	τῆς
comes	the	apostasy	first	and	is-revealed	the	man	of-the
G2064	G3588	G0646	G4412	G2532	G0601	G3588	G0444	G3588

ἀνομίας,	ὁ	υἱὸς	τῆς	ἀπωλείας;
lawlessness	the	son	of-the	destruction
G0458	G3588	G5207	G3588	G0684

Let no man deceive you by any means: for that day shall not come, except there come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition;

4	ὁ	ἀντικείμενος	καὶ	ὑπεραιρόμενος	ἐπὶ	πάντα	λεγόμενον	Θεὸν	ἢ
	the-one	opposing	and	exalting-himself	above	every	so-called	god	or
	G3588	G0480	G2532	G5229	G1909	G3956	G3004	G2316	G2228

σέβασμα,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ	καθίσαι,
object-of-worship	so-that	he	in	the	temple	of-the	God	sits
G4574	G5620	G0846	G1519	G3588	G3485	G3588	G2316	G2523

ἀποδεικνύντα	ἑαυτὸν	ὅτι	ἔστιν	Θεός.
proclaiming	himself	that	he-is	God
G0584	G1438	G3754	G1510	G2316

Who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshipped; so that he as God sitteth in the temple of God, shewing himself that he is God.

5	Οὐ	μνημονεύετε	ὅτι,	ἔτι	ὢν	πρὸς	ὑμᾶς,	ταῦτα	ἔλεγον
	do-you-not	remember	that	while-still	being	with	you	these-things	I-was-telling
	G3756	G3421	G3754	G2089	G1510	G4314	G4771	G3778	G3004

ὑμῖν?
you
G4771

Remember ye not, that, when I was yet with you, I told you these things?

6	καὶ	νῦν	τὸ	κατέχον,	οἴδατε,	εἰς	τὸ	ἀποκαλυφθῆναι	αὐτὸν
	and	now	the	restraining-power	you-know	so-that	the	he-may-be-revealed	him
	G2532	G3568	G3588	G2722	G1492	G1519	G3588	G0601	G0846

ἐν	τῷ	ἑαυτοῦ	καιρῷ.
in	the	his-own	time
G1722	G3588	G1438	G2540

And now ye know what withholdeth that he might be revealed in his time.

7	τὸ	γὰρ	μυστήριον,	ἤδη	ἐνεργεῖται,	τῆς	ἀνομίας;	μόνον	ὁ
	the	for	mystery	already	is-at-work	of-the	lawlessness	only	the-one
	G3588	G1063	G3466	G2235	G1754	G3588	G0458	G3440	G3588

κατέχων	ἄρτι	ἕως	ἐκ	μέσου	γένηται.
restraining	now	until	out-of	the-midst	he-is-removed
G2722	G0737	G2193	G1537	G3319	G1096

For the mystery of iniquity doth already work: only he who now letteth will let, until he be taken out of the way.

8	καὶ	τότε	ἀποκαλυφθήσεται	ὁ	ἄνομος,	ὃν	ὁ	Κύριος	Ἰησοῦς	ἀνελεῖ
	and	then	will–be–revealed	the	lawless–one	whom	the	Lord	Jesus	will–slay
	G2532	G5119	G0601	G3588	G0459	G3739	G3588	G2962	G2424	G0337

τῷ	πνεύματι	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ,	καὶ	καταργήσει	τῇ	ἐπιφανείᾳ	τῆς
with–the	breath	of–the	mouth	His	and	will–destroy	by–the	appearing	of–the
G3588	G4151	G3588	G4750	G0846	G2532	G2673	G3588	G2015	G3588

παρουσίας	αὐτοῦ;
coming	His
G3952	G0846

And then shall that Wicked be revealed, whom the Lord shall consume with the spirit of his mouth, and shall destroy with the brightness of his coming:

9	οὗ	ἐστιν	ἡ	παρουσία,	κατ’	ἐνέργειαν	τοῦ	Σατανᾶ,	ἐν	πάσῃ
	whose	is	the	coming	according–to	the–working	of–the	Satan	with	all
	G3739	G1510	G3588	G3952	G2596	G1753	G3588	G4567	G1722	G3956

δυνάμει,	καὶ	σημείοις,	καὶ	τέρασιν	ψεύδους,
power	and	signs	and	wonders	of–falsehood
G1411	G2532	G4592	G2532	G5059	G5579

Even him, whose coming is after the working of Satan with all power and signs and lying wonders,

10	καὶ	ἐν	πάσῃ	ἀπάτῃ	ἀδικίας,	τοῖς	ἀπολλυμένοις,	ἀνθ’	
	and	with	all	deception	of–unrighteousness	for–those	who–are–perishing	because	
	G2532	G1722	G3956	G0539	G0093	G3588	G0622	G0473	

ὧν	τὴν	ἀγάπην	τῆς	ἀληθείας	οὐκ	ἐδέξαντο,	εἰς	τὸ	
of–the–fact–that	the	love	of–the	truth	not	they–received	so–as	the	
G3739	G3588	G0026	G3588	G0225	G3756	G1209	G1519	G3588	

σωθῆναι	αὐτούς.
to–be–saved	them
G4982	G0846

And with all deceivableness of unrighteousness in them that perish; because they received not the love of the truth, that they might be saved.

11	καὶ	διὰ	τοῦτο	πέμπει	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς	ἐνέργειαν	πλάνης,	εἰς
	and	because–of	this	sends	to–them	the	God	a–working	of–delusion	so–that
	G2532	G1223	G3778	G3992	G0846	G3588	G2316	G1753	G4106	G1519

τὸ	πιστεῦσαι	αὐτοὺς	τῷ	ψεύδει;	
the	they–believe	them	the	lie	
G3588	G4100	G0846	G3588	G5579	

And for this cause God shall send them strong delusion, that they should believe a lie:

12	ἵνα	κριθῶσιν	πάντες	οἱ	μὴ	πιστεύσαντες	τῇ	ἀληθείᾳ,	ἀλλὰ	
	so–that	may–be–judged	all	the–ones	not	having–believed	the	truth	but	
	G2443	G2919	G3956	G3588	G3361	G4100	G3588	G0225	G0235	

εὐδοκήσαντες	τῇ	ἀδικίᾳ.	
having–delighted	in–the	unrighteousness	
G2106	G3588	G0093	

That they all might be damned who believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness.

13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν,
we but are–obligated to–give–thanks to–the God always concerning you
G1473 G1161 G3784 G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771

ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ Κυρίου, ὅτι εἵλατο ὑμᾶς ὁ Θεὸς, ἀπ᾽ ◡
brothers beloved by the–Lord because chose you the God from
G0080 G0025 G5259 G2962 G3754 G0138 G4771 G3588 G2316 G0575

ἀρχῆς, εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος, καὶ πίστει
the–beginning for salvation through sanctification of–the–Spirit and faith
G0746 G1519 G4991 G1722 G0038 G4151 G2532 G4102

ἀληθείας;
in–the–truth
G0225

But we are bound to give thanks alway to God for you, brethren beloved of the Lord, because God hath from the beginning chosen you to salvation through sanctification of the Spirit and belief of the truth:

14 εἰς ὃ καὶ ἐκάλεσεν ὑμᾶς, διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν, εἰς
to which also He–called you through the gospel our for
G1519 G3739 G2532 G2564 G4771 G1223 G3588 G2098 G1473 G1519

περιποίησιν δόξης τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
the–obtaining of–the–glory of–the Lord our Jesus Christ
G4047 G1391 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

Whereunto he called you by our gospel, to the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.

15 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς
so then brothers stand–firm and hold–fast the traditions which
G0686 G3767 G0080 G4739 G2532 G2902 G3588 G3862 G3739

ἐδιδάχθητε, εἴτε διὰ λόγου, εἴτε δι᾽ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
you–were–taught whether by word or by letter our
G1321 G1535 G1223 G3056 G1535 G1223 G1992 G1473

Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions which ye have been taught, whether by word, or our epistle.

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, καὶ ὁ Θεὸς, ὁ
may–He–Himself now the Lord our Jesus Christ and the God the
G0846 G1161 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2316 G3588

Πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς, καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν,
Father our the–one having–loved us and having–given encouragement eternal
G3962 G1473 G3588 G0025 G1473 G2532 G1325 G3874 G0166

καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι,
and hope good by grace
G2532 G1680 G0018 G1722 G5485

Now our Lord Jesus Christ himself, and God, even our Father, which hath loved us, and hath given us everlasting consolation and good hope through grace,

17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας, καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ
encourage your the hearts and strengthen in every work and word
G3870 G4771 G3588 G2588 G2532 G4741 G1722 G3956 G2041 G2532 G3056

ἀγαθῷ.
good
G0018

Comfort your hearts, and stablish you in every good word and work.

Chapter 3

1

Τὸ	λοιπὸν,	προσεύχεσθε,	ἀδελφοί,	περὶ	ἡμῶν,	ἵνα	ὁ	λόγος	τοῦ
the	finally	pray	brothers	for	us	that	the	word	of–the
G3588	G3063	G4336	G0080	G4012	G1473	G2443	G3588	G3056	G3588

Κυρίου	τρέχῃ	καὶ	δοξάζηται,	καθὼς	καὶ	πρὸς	ὑμᾶς;
Lord	may–spread–rapidly	and	be–glorified	just–as	also	with	you
G2962	G5143	G2532	G1392	G2531	G2532	G4314	G4771

Finally, brethren, pray for us, that the word of the Lord may have free course, and be glorified, even as it is with you:

2

καὶ	ἵνα	ῥυσθῶμεν	ἀπὸ	τῶν	ἀτόπων	καὶ	πονηρῶν	ἀνθρώπων;
and	that	we–may–be–delivered	from	the	perverse	and	evil	men
G2532	G2443	G4506	G0575	G3588	G0824	G2532	G4190	G0444

οὐ	γὰρ	πάντων	ἡ	πίστις.
not	for	all	have–the	faith
G3756	G1063	G3956	G3588	G4102

And that we may be delivered from unreasonable and wicked men: for all men have not faith.

3

Πιστὸς	δέ	ἐστιν	ὁ	Κύριος,	ὃς	στηρίξει	ὑμᾶς,	καὶ	φυλάξει	ἀπὸ
faithful	but	is	the	Lord	who	will–strengthen	you	and	guard	from
G4103	G1161	G1510	G3588	G2962	G3739	G4741	G4771	G2532	G5442	G0575

τοῦ	πονηροῦ.
the	evil–one
G3588	G4190

But the Lord is faithful, who shall stablish you, and keep you from evil.

4

πεποίθαμεν	δὲ	ἐν	Κυρίῳ,	ἐφ’	ὑμᾶς,	ὅτι	ἃ	παραγγέλλομεν,
we–are–confident	now	in	the–Lord	concerning	you	that	what	we–command
G3982	G1161	G1722	G2962	G1909	G4771	G3754	G3739	G3853

καὶ	ποιεῖτε	καὶ	ποιήσετε.
both	you–are–doing	and	you–will–do
G2532	G4160	G2532	G4160

And we have confidence in the Lord touching you, that ye both do and will do the things which we command you.

5

Ὁ	δὲ	Κύριος	κατευθύναι	ὑμῶν	τὰς	καρδίας	εἰς	τὴν	ἀγάπην	τοῦ
may–the	now	Lord	direct	your	the	hearts	into	the	love	of–the
G3588	G1161	G2962	G2720	G4771	G3588	G2588	G1519	G3588	G0026	G3588

Θεοῦ,	καὶ	εἰς	τὴν	ὑπομονὴν	τοῦ	Χριστοῦ.
God	and	into	the	endurance	of–the	Christ
G2316	G2532	G1519	G3588	G5281	G3588	G5547

And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ.

6	Παραγγέλλομεν	δὲ	ὑμῖν,	ἀδελφοί,	ἐν	ὀνόματι	τοῦ	Κυρίου	‹ἡμῶν›,	Ἰησοῦ
	we–command	now	you	brothers	in	the–name	of–the	Lord	our	Jesus
	G3853	G1161	G4771	G0080	G1722	G3686	G3588	G2962	G1473	G2424

Χριστοῦ,	στέλλεσθαι	ὑμᾶς	ἀπὸ	παντὸς	ἀδελφοῦ	ἀτάκτως	
Christ	to–keep–away	yourselves	from	every	brother	in–a–disorderly–manner	
G5547	G4724	G4771	G0575	G3956	G0080	G0814	

περιπατοῦντος,	καὶ	μὴ	κατὰ	τὴν	παράδοσιν	ἣν	παρελάβοσαν	παρ’	
walking	and	not	according–to	the	tradition	which	they–received	from	
G4043	G2532	G3361	G2596	G3588	G3862	G3739	G3880	G3844	

ἡμῶν.
us
G1473

Now we command you, brethren, in the name of our Lord Jesus Christ, that ye withdraw yourselves from every brother that walketh disorderly, and not after the tradition which he received of us.

7	αὐτοὶ	γὰρ,	οἴδατε	πῶς	δεῖ	μιμεῖσθαι	ἡμᾶς,	ὅτι	οὐκ
	you–yourselves	for	know	how	it–is–necessary	to–imitate	us	because	not
	G0846	G1063	G1492	G4459	G1163	G3401	G1473	G3754	G3756

ἠτακτήσαμεν	ἐν	ὑμῖν;	
we–were–disorderly	among	you	
G0812	G1722	G4771	

For yourselves know how ye ought to follow us: for we behaved not ourselves disorderly among you;

8	οὐδὲ	δωρεὰν	ἄρτον	ἐφάγομεν	παρά	τινος,	ἀλλ’	ἐν	κόπῳ	καὶ	μόχθῳ,
	nor	freely	bread	did–we–eat	from	anyone	but	with	labor	and	toil
	G3761	G1432	G0740	G5315	G3844	G5100	G0235	G1722	G2873	G2532	G3449

νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας	ἐργαζόμενοι,	πρὸς	τὸ	μὴ	ἐπιβαρῆσαί	τινα	ὑμῶν.
night	and	day	working	so–as	the	not	to–burden	any	of–you
G3571	G2532	G2250	G2038	G4314	G3588	G3361	G1912	G5100	G4771

Neither did we eat any man’s bread for nought; but wrought with labour and travail night and day, that we might not be chargeable to any of you:

9	οὐχ	ὅτι	οὐκ	ἔχομεν	ἐξουσίαν,	ἀλλ’	ἵνα	ἑαυτοὺς	τύπον
	not	that	not	we–have	the–right	but	so–that	ourselves	an–example
	G3756	G3754	G3756	G2192	G1849	G0235	G2443	G1438	G5179

δῶμεν	ὑμῖν,	εἰς	τὸ	μιμεῖσθαι	ἡμᾶς.	
we–might–give	to–you	for–you–to	the	imitate	us	
G1325	G4771	G1519	G3588	G3401	G1473	

Not because we have not power, but to make ourselves an ensample unto you to follow us.

10	καὶ	γὰρ,	ὅτε	ἦμεν	πρὸς	ὑμᾶς,	τοῦτο	παρηγγέλλομεν	ὑμῖν,	ὅτι	εἴ
	indeed	for	when	we–were	with	you	this	we–commanded	you	that	if
	G2532	G1063	G3753	G1510	G4314	G4771	G3778	G3853	G4771	G3754	G1487

τις	οὐ	θέλει	ἐργάζεσθαι,	μηδὲ	ἐσθιέτω.
anyone	does–not	want	to–work	neither	let–him–eat
G5100	G3756	G2309	G2038	G3366	G2068

For even when we were with you, this we commanded you, that if any would not work, neither should he eat.

11 ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως,
we–hear for some walking among you in–a–disorderly–manner
G0191 G1063 G5100 G4043 G1722 G4771 G0814

μηδὲν ἐργαζομένους, ἀλλὰ περιεργαζομένους.
doing–nothing working but being–busybodies
G3367 G2038 G0235 G4020

For we hear that there are some which walk among you disorderly, working not at all, but are busybodies.

12 τοῖς δὲ τοιούτοις, παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ
such ones–now these we–command and we–urge in the–Lord Jesus
G3588 G1161 G5108 G3853 G2532 G3870 G1722 G2962 G2424

Χριστῷ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι, τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν.
Christ that with quietness working their–own own bread they–may–eat
G5547 G2443 G3326 G2271 G2038 G3588 G1438 G0740 G2068

Now them that are such we command and exhort by our Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.

13 Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐγκακήσητε καλοποιοῦντες.
you but brothers do–not grow–weary in–doing–good
G4771 G1161 G0080 G3361 G1573 G2569

But ye, brethren, be not weary in well doing.

14 εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν, διὰ τῆς ἐπιστολῆς,
if but anyone does–not obey the word our through the letter
G1487 G1161 G5100 G3756 G5219 G3588 G3056 G1473 G1223 G3588 G1992

τοῦτον σημειοῦσθε μὴ συναναμίγνυσθαι αὐτῷ, ἵνα ἐντραπῇ.
this–one take–note–of not to–associate with–him so–that he–may–be–ashamed
G3778 G4593 G3361 G4874 G0846 G2443 G1788

And if any man obey not our word by this epistle, note that man, and have no company with him, that he may be ashamed.

15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγεῖσθε, ἀλλὰ νουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν.
and not as an–enemy regard–him but admonish as a–brother
G2532 G3361 G5613 G2190 G2233 G0235 G3560 G5613 G0080

Yet count him not as an enemy, but admonish him as a brother.

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος τῆς εἰρήνης, δώῃ ὑμῖν τὴν εἰρήνην
may–He–Himself now the Lord of–the peace give you the peace
G0846 G1161 G3588 G2962 G3588 G1515 G1325 G4771 G3588 G1515

διὰ, παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ. ὁ Κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν.
through all–circumstances in every way the Lord be–with all of–you
G1223 G3956 G1722 G3956 G5158 G3588 G2962 G3326 G3956 G4771

Now the Lord of peace himself give you peace always by all means. The Lord be with you all.

17 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου, ὅ ἐστιν σημεῖον ἐν πάσῃ
the greeting in–the my–own hand of–Paul which is the–sign in every
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972 G3739 G1510 G4592 G1722 G3956

ἐπιστολῇ: οὕτως γράφω.
letter thus I–write
G1992 G3779 G1125

The salutation of Paul with mine own hand, which is the token in every epistle: so I write.

18 ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν.
the grace of–the Lord our Jesus Christ be–with all of–you
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3956 G4771

<Ἀμήν>.
amen
G0281

The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen. The second epistle to the Thessalonians was written from Athens.

1 Timothy

Chapter 1

1	Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	κατ’	ἐπιταγὴν	Θεοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	
	Paul	an–apostle	of–Christ	Jesus	by	the–command	of–God	our–Savior	our	
	G3972	G0652	G5547	G2424	G2596	G2003	G2316	G4990	G1473	

καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τῆς	ἐλπίδος	ἡμῶν,
and	of–Christ	Jesus	the	hope	our
G2532	G5547	G2424	G3588	G1680	G1473

Paul, an apostle of Jesus Christ by the commandment of God our Saviour, and Lord Jesus Christ, which is our hope;

2	Τιμοθέῳ,	γνησίῳ	τέκνῳ	ἐν	πίστει:	χάρις,	ἔλεος,	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ
	To–Timothy	my–true	child	in	the–faith:	grace	mercy	and–peace	from	God
	G5095	G1103	G5043	G1722	G4102	G5485	G1656	G1515	G0575	G2316

πατρὸς,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	κυρίου	ἡμῶν.
the–Father	and	Christ	Jesus	the	Lord	our
G3962	G2532	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

Unto Timothy, my own son in the faith: Grace, mercy, and peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.

3	Καθὼς	παρεκάλεσά	σε	προσμεῖναι	ἐν	Ἐφέσῳ,	πορευόμενος	εἰς	Μακεδονίαν,	
	As	I–urged	you	to–remain	in	Ephesus	while–I–went	to	Macedonia	
	G2531	G3870	G4771	G4357	G1722	G2181	G4198	G1519	G3109	

ἵνα	παραγγείλῃς	τισὶν	μὴ	ἑτεροδιδασκαλεῖν,	
so–that	you–might–command	certain–ones	not	to–teach–differently	
G2443	G3853	G5100	G3361	G2085	

As I besought thee to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, that thou mightest charge some that they teach no other doctrine,

4	μηδὲ	προσέχειν	μύθοις	καὶ	γενεαλογίαις	ἀπεράντοις,	αἵτινες			
	nor	to–devote–themselves	to–myths	and	genealogies	endless	which			
	G3366	G4337	G3454	G2532	G1076	G0562	G3748			

ἐκζητήσεις	παρέχουσιν,	μᾶλλον	ἢ	οἰκονομίαν	Θεοῦ,	τὴν	ἐν	πίστει.	
speculations	promote	rather	than	the–stewardship	of–God	that–is	in	faith	
G2214	G3930	G3123	G2228	G3622	G2316	G3588	G1722	G4102	

Neither give heed to fables and endless genealogies, which minister questions, rather than godly edifying which is in faith: so do.

5 τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς, καρδίας καὶ
the but goal of-the command is love from a-pure heart and
G3588 G1161 G5056 G3588 G3852 G1510 G0026 G1537 G2513 G2588 G2532

συνειδήσεως ἀγαθῆς, καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου;
a-conscience good and faith sincere
G4893 G0018 G2532 G4102 G0505

Now the end of the commandment is charity out of a pure heart, and of a good conscience, and of faith unfeigned:

6 ὧν τινες, ἀστοχήσαντες, ἐξετράπησαν εἰς ματαιολογίαν,
from-which some having-strayed turned-aside into meaningless-talk
G3739 G5100 G0795 G1624 G1519 G3150

From which some having swerved have turned aside unto vain jangling;

7 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι, μὴ νοοῦντες μήτε ἃ λέγουσιν, μήτε
wanting to-be teachers-of-the-law not understanding neither what they-say nor
G2309 G1510 G3547 G3361 G3539 G3383 G3739 G3004 G3383

περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.
about what they-confidently-assert
G4012 G5101 G1226

Desiring to be teachers of the law; understanding neither what they say, nor whereof they affirm.

8 Οἴδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται,
We-know however that good the law-is if anyone it lawfully uses
G1492 G1161 G3754 G2570 G3588 G3551 G1437 G5100 G0846 G3545 G5530

But we know that the law is good, if a man use it lawfully;

9 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις δὲ
knowing this that for-the-righteous law is-not laid-down for-the-lawless but
G1492 G3778 G3754 G1342 G3551 G3756 G2749 G0459 G1161

καὶ ἀνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις καὶ βεβήλοις,
and the-rebellious for-the-ungodly and sinners for-the-unholy and profane
G2532 G0506 G0765 G2532 G0268 G0462 G2532 G0952

πατρολῴαις καὶ μητρολῴαις, ἀνδροφόνοις,
for-those-who-strike-their-fathers and those-who-strike-their-mothers for-murderers
G3964 G2532 G3389 G0409

Knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly and for sinners, for unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,

10 πόρνοις, ἀρσενοκοίταις, ἀνδραποδισταῖς, ψεύσταις,
for-the-sexually-immoral for-men-who-practice-homosexuality for-slave-traders for-liars
G4205 G0733 G0405 G5583

ἐπιόρκοις, καὶ εἴ τι ἕτερον, τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ, ἀντίκειται,
for-perjurers and if anything else the sound teaching opposes
G1965 G2532 G1487 G5100 G2087 G3588 G5198 G1319 G0480

For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for menstealers, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine;

11	κατὰ	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	δόξης	τοῦ	μακαρίου	Θεοῦ,	ὃ	
	according–to	the	gospel	of–the	glory	of–the	blessed	God	which	
	G2596	G3588	G2098	G3588	G1391	G3588	G3107	G2316	G3739	

ἐπιστεύθην	ἐγώ.	
was–entrusted–to	me	
G4100	G1473	

According to the glorious gospel of the blessed God, which was committed to my trust.

12	Χάριν	ἔχω	τῷ	ἐνδυναμώσαντί	με,	Χριστῷ	Ἰησοῦ	τῷ	Κυρίῳ
	Gratitude	I–have	to–the–one	who–strengthened	me	Christ	Jesus	the	Lord
	G5485	G2192	G3588	G1743	G1473	G5547	G2424	G3588	G2962

ἡμῶν,	ὅτι	πιστόν	με	ἡγήσατο,	θέμενος	εἰς	διακονίαν,	
our	because	faithful	me	he–considered	appointing–me	to	service	
G1473	G3754	G4103	G1473	G2233	G5087	G1519	G1248	

And I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into the ministry;

13	τὸ	πρότερον	ὄντα	βλάσφημον,	καὶ	διώκτην,	καὶ	ὑβριστήν;	ἀλλὰ
	the–one	formerly	being	a–blasphemer	and	a–persecutor	and	a–violent–man	but
	G3588	G4386	G1510	G0989	G2532	G1376	G2532	G5197	G0235

ἠλεήθην,	ὅτι	ἀγνοῶν,	ἐποίησα	ἐν	ἀπιστίᾳ.
I–was–shown–mercy	because	ignorantly	I–acted	in	unbelief
G1653	G3754	G0050	G4160	G1722	G0570

Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I did it ignorantly in unbelief.

14	ὑπερεπλεόνασεν	δὲ,	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	μετὰ	πίστεως	καὶ
	overflowed–abundantly	and	the	grace	of–the	Lord	our	with	faith	and
	G5250	G1161	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G3326	G4102	G2532

ἀγάπης,	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
love	that–is	in	Christ	Jesus
G0026	G3588	G1722	G5547	G2424

And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.

15	πιστὸς	ὁ	λόγος,	καὶ	πάσης	ἀποδοχῆς	ἄξιος,	ὅτι	Χριστὸς	Ἰησοῦς
	trustworthy	the	saying–is	and	of–all	acceptance	worthy	that	Christ	Jesus
	G4103	G3588	G3056	G2532	G3956	G0594	G0514	G3754	G5547	G2424

ἦλθεν	εἰς	τὸν	κόσμον	ἁμαρτωλοὺς	σῶσαι,	ὧν	πρῶτός	εἰμι	ἐγώ.
came	into	the	world	sinners	to–save	of–whom	foremost	am	I
G2064	G1519	G3588	G2889	G0268	G4982	G3739	G4413	G1510	G1473

This is a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.

16 ἀλλὰ διὰ τοῦτο, ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ, πρώτῳ, ἐνδείξηται
but for this–reason I–was–shown–mercy so–that in me the–first might–display
G0235 G1223 G3778 G1653 G2443 G1722 G1473 G4413 G1731

Ἰησοῦς Χριστὸς τὴν ἅπασαν μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν
Jesus Christ the complete patience as an–example for–those
G2424 G5547 G3588 G0537 G3115 G4314 G5296 G3588

μελλόντων πιστεύειν ἐπ’ αὐτῷ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
who–would believe in him for life eternal
G3195 G4100 G1909 G0846 G1519 G2222 G0166

Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe on him to life everlasting.

17 Τῷ δὲ Βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ, μόνῳ Θεῷ, τιμὴ
To–the now King of–the ages immortal invisible the–only God honor
G3588 G1161 G0935 G3588 G0165 G0862 G0517 G3441 G2316 G5092

καὶ δόξα, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
and glory forever and ever and ever amen
G2532 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, be honour and glory for ever and ever. Amen.

18 Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι, τέκνον Τιμόθεε, κατὰ
This the charge I–entrust to–you child Timothy in–accordance–with
G3778 G3588 G3852 G3908 G4771 G5043 G5095 G2596

τὰς προαγούσας ἐπὶ σὲ προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς
the previous concerning you prophecies that you–may–fight by them
G3588 G4254 G1909 G4771 G4394 G2443 G4754 G1722 G0846

τὴν καλὴν στρατείαν,
the good fight
G3588 G2570 G4752

This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mightest war a good warfare;

19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν; ἣν τινες, ἀπωσάμενοι, περὶ
holding faith and a–good conscience which some having–rejected concerning
G2192 G4102 G2532 G0018 G4893 G3739 G5100 G0683 G4012

τὴν πίστιν, ἐναυάγησαν;
the faith have–shipwrecked
G3588 G4102 G3489

Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:

20 ὧν ἐστιν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος, οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ,
among–whom are Hymenaeus and Alexander whom I–handed–over to Satan
G3739 G1510 G5211 G2532 G0223 G3739 G3860 G3588 G4567

ἵνα παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν.
so–that they–may–be–taught not to–blaspheme
G2443 G3811 G3361 G0987

Of whom is Hymeneus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.

Chapter 2

1 Παρακαλῶ οὖν, πρῶτον πάντων, ποιεῖσθαι δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις,
I–urge then first of–all that–be–made petitions prayers intercessions
G3870 G3767 G4412 G3956 G4160 G1162 G4335 G1783

εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων;
thanksgivings for all people
G2169 G5228 G3956 G0444

I exhort therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, and giving of thanks, be made for all men;

2 ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα ἤρεμον
for kings and all who–are in authority being so–that a–peaceful
G5228 G0935 G2532 G3956 G3588 G1722 G5247 G1510 G2443 G2263

καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν, ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι;
and quiet life we–may–lead in all godliness and dignity
G2532 G2272 G0979 G1236 G1722 G3956 G2150 G2532 G4587

For kings, and for all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty.

3 τοῦτο καλὸν καὶ ἀπόδεκτον, ἐνώπιον τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,
this is–good and pleasing in–the–sight–of the Savior our God
G3778 G2570 G2532 G0587 G1799 G3588 G4990 G1473 G2316

For this is good and acceptable in the sight of God our Saviour;

4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι, καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας
who all people desires to–be–saved and to a–knowledge of–truth
G3739 G3956 G0444 G2309 G4982 G2532 G1519 G1922 G0225

ἐλθεῖν.
to–come
G2064

Who will have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.

5 εἷς γὰρ Θεός, εἷς καὶ μεσίτης Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων -- ἄνθρωπος
one for God one also mediator between–God and mankind the–man
G1520 G1063 G2316 G1520 G2532 G3316 G2316 G2532 G0444 G0444

Χριστὸς Ἰησοῦς --
Christ Jesus
G5547 G2424

For there is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;

6 ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς
who gave himself as–a–ransom for all the testimony at–the–proper–time
G3588 G1325 G1438 G0487 G5228 G3956 G3588 G3142 G2540

ἰδίοις,
given
G2398

Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

7

εἰς	ὃ	ἐτέθην	ἐγὼ,	κῆρυξ	καὶ	ἀπόστολος--	ἀλήθειαν	λέγω;	
for	which	I–was–appointed	I	a–herald	and	an–apostle	I–speak–the–truth	I–say	
G1519	G3739	G5087	G1473	G2783	G2532	G0652	G0225	G3004	

οὐ	ψεύδομαι--	διδάσκαλος	ἐθνῶν,	ἐν	πίστει	καὶ	ἀληθείᾳ.	
I–am–not	lying	a–teacher	of–the–Gentiles	in	faith	and	truth	
G3756	G5574	G1320	G1484	G1722	G4102	G2532	G0225	

Whereunto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, and lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.

8

Βούλομαι	οὖν,	προσεύχεσθαι	τοὺς	ἄνδρας	ἐν	παντὶ	τόπῳ,	ἐπαίροντας	
I–want	therefore	to–pray	the	men	in	every	place	lifting–up	
G1014	G3767	G4336	G3588	G0435	G1722	G3956	G5117	G1869	

ὁσίους	χεῖρας,	χωρὶς	ὀργῆς	καὶ	διαλογισμοῦ.
holy	hands	without	anger	or	argument
G3741	G5495	G5565	G3709	G2532	G1261

I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

9

Ὡσαύτως	‹καὶ›	γυναῖκας,	ἐν	καταστολῇ	κοσμίῳ,	μετὰ	αἰδοῦς	καὶ	
Likewise	also	women	in	attire	respectable	with	modesty	and	
G5615	G2532	G1135	G1722	G2689	G2887	G3326	G0127	G2532	

σωφροσύνης,	κοσμεῖν	ἑαυτάς,	μὴ	ἐν	πλέγμασιν,	καὶ	χρυσίῳ,	ἢ	
self-control	to–adorn	themselves	not	with	braided–hair	or	gold	or	
G4997	G2885	G1438	G3361	G1722	G4117	G2532	G5553	G2228	

μαργαρίταις,	ἢ	ἱματισμῷ	πολυτελεῖ,	
pearls	or	clothing	expensive	
G3135	G2228	G2441	G4185	

In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with broided hair, or gold, or pearls, or costly array;

10

ἀλλ’	ὃ	πρέπει	γυναιξὶν	ἐπαγγελλομέναις	θεοσέβειαν,	δι’	ἔργων	
but	with–what	is–fitting	for–women	who–profess	godliness	through	works	
G0235	G3739	G4241	G1135	G1861	G2317	G1223	G2041	

ἀγαθῶν.	
good	
G0018	

But (which becometh women professing godliness) with good works.

11

Γυνὴ	ἐν	ἡσυχίᾳ	μανθανέτω	ἐν	πάσῃ	ὑποταγῇ;
A–woman	in	quietness	should–learn	in	all	submission
G1135	G1722	G2271	G3129	G1722	G3956	G5292

Let the woman learn in silence with all subjection.

12

διδάσκειν	δὲ	γυναικὶ	οὐκ	ἐπιτρέπω,	οὐδὲ	αὐθεντεῖν	
to–teach	however	a–woman	I–do–not	permit	nor	to–exercise–authority–over	
G1321	G1161	G1135	G3756	G2010	G3761	G0831	

ἀνδρός,	ἀλλ’	εἶναι	ἐν	ἡσυχίᾳ;	
a–man	but	to–be	in	quietness	
G0435	G0235	G1510	G1722	G2271	

But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

13 Ἀδὰμ Adam G0076 γὰρ for G1063 πρῶτος first G4413 ἐπλάσθη, was–formed G4111 εἶτα then G1534 Εὔα; Eve G2096

For Adam was first formed, then Eve.

14 καὶ and G2532 Ἀδὰμ Adam G0076 οὐκ was–not G3756 ἠπατήθη; deceived G0538 ἡ the G3588 δὲ but G1161 γυνὴ, woman G1135 ἐξαπατηθεῖσα, being–deceived G1818 ἐν into G1722 παραβάσει transgression G3847

γέγονεν. fell G1096

And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

15 σωθήσεται she–will–be–saved G4982 δὲ however G1161 διὰ through G1223 τῆς the G3588 τεκνογονίας, childbearing G5042 ἐὰν if G1437 μείνωσιν they–continue G3306 ἐν in G1722 πίστει, faith G4102

καὶ and G2532 ἀγάπῃ, love G0026 καὶ and G2532 ἁγιασμῷ, holiness G0038 μετὰ with G3326 σωφροσύνης. self–control G4997

Notwithstanding she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.

Chapter 3

1 Πιστὸς Trustworthy G4103 ὁ the G3588 λόγος: saying–is: G3056 εἴ if G1487 τις anyone G5100 ἐπισκοπῆς the–office–of–overseer G1984 ὀρέγεται, aspires–to G3713 καλοῦ a–noble G2570

ἔργου work G2041 ἐπιθυμεῖ. he–desires G1937

This is a true saying, If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work.

2 δεῖ it–is–necessary G1163 οὖν then G3767 τὸν for–the G3588 ἐπίσκοπον overseer G1985 ἀνεπίλημπτον to–be–above–reproach G0423 εἶναι, to–be G1510 μιᾶς of–one G1520 γυναικὸς wife G1135

ἄνδρα, husband G0435 νηφάλιον, temperate G3524 σώφρονα, self–controlled G4998 κόσμιον, respectable G2887 φιλόξενον, hospitable G5382 διδακτικόν; able–to–teach G1317

A bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behaviour, given to hospitality, apt to teach;

3 μὴ not G3361 πάροινον, a–drunkard G3943 μὴ not G3361 πλήκτην, violent G4131 ἀλλὰ but G0235 ἐπιεικῆ, gentle G1933 ἄμαχον, peaceable G0269 ἀφιλάργυρον; not–a–lover–of–money G0866

Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre; but patient, not a brawler, not covetous;

4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον, τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ,
his-own own household well managing children having in submission
G3588 G2398 G3624 G2573 G4291 G5043 G2192 G1722 G5292

μετὰ πάσης σεμνότητος --
with all dignity
G3326 G3956 G4587

One that ruleth well his own house, having his children in subjection with all gravity;

5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν, πῶς
if indeed anyone his-own own household to-manage does-not know-how how
G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G3624 G4291 G3756 G1492 G4459

ἐκκλησίας Θεοῦ ἐπιμελήσεται? --
the-church of-God will-he-care-for?
G1577 G2316 G1959

(For if a man know not how to rule his own house, how shall he take care of the church of God?)

6 μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφωθεὶς, εἰς κρίμα ἐμπέσῃ
not a-new-convert lest not becoming-conceited into the-condemnation he-fall
G3361 G3504 G2443 G3361 G5187 G1519 G2917 G1706

τοῦ διαβόλου.
of-the devil
G3588 G1228

Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.

7 δεῖ δὲ καὶ, μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν, ἵνα μὴ
he-must also indeed a-testimony good have from those outside lest not
G1163 G1161 G2532 G3141 G2570 G2192 G0575 G3588 G1855 G2443 G3361

εἰς ὀνειδισμὸν ἐμπέσῃ, καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου.
into disgrace he-fall and the-trap of-the devil
G1519 G3680 G1706 G2532 G3803 G3588 G1228

Moreover he must have a good report of them which are without; lest he fall into reproach and the snare of the devil.

8 Διακόνους ὡσαύτως, σεμνούς, μὴ διλόγους, μὴ οἴνῳ πολλῷ
Deacons likewise dignified not double-tongued not to-much-wine much
G1249 G5615 G4586 G3361 G1351 G3361 G3631 G4183

προσέχοντας, μὴ αἰσχροκερδεῖς,
devoted not greedy-for-gain
G4337 G3361 G0146

Likewise must the deacons be grave, not doubletongued, not given to much wine, not greedy of filthy lucre;

9 ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως, ἐν καθαρᾷ συνειδήσει.
holding the mystery of-the faith with a-clear conscience
G2192 G3588 G3466 G3588 G4102 G1722 G2513 G4893

Holding the mystery of the faith in a pure conscience.

10 καὶ οὗτοι δὲ, δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον; εἶτα διακονείτωσαν, ἀνέγκλητοι
and these also must-first-be-tested first then let-them-serve blameless
G2532 G3778 G1161 G1381 G4412 G1534 G1247 G0410

ὄντες.
being
G1510

And let these also first be proved; then let them use the office of a deacon, being found blameless.

11 γυναῖκας ὡσαύτως σεμνάς, μὴ διαβόλους, νηφαλίους, πιστὰς ἐν πᾶσιν.
their–wives likewise dignified not slanderers, sober-minded faithful in everything
G1135 G5615 G4586 G3361 G1228 G3524 G4103 G1722 G3956

Even so must their wives be grave, not slanderers, sober, faithful in all things.

12 διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϊστάμενοι
deacons must–be of–one wife husbands their–children well managing
G1249 G1510 G1520 G1135 G0435 G5043 G2573 G4291

καὶ τῶν ἰδίων οἴκων.
and their own households
G2532 G3588 G2398 G3624

Let the deacons be the husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.

13 οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες, βαθμὸν ἑαυτοῖς καλὸν
those for who–serve–well well a–standing for–themselves good
G3588 G1063 G2573 G1247 G0898 G1438 G2570

περιποιοῦνται, καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
gain and great confidence in the–faith that–is in Christ Jesus
G4046 G2532 G4183 G3954 G1722 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

For they that have used the office of a deacon well purchase to themselves a good degree, and great boldness in the faith which is in Christ Jesus.

14 Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σὲ ‹ἐν› τάχει;
These–things to–you I–write hoping to–come to you in soon
G3778 G4771 G1125 G1679 G2064 G4314 G4771 G1722 G5034

These things write I unto thee, hoping to come unto thee shortly:

15 ἐὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν
if however I–am–delayed so–that you–may–know how one–ought in
G1437 G1161 G1019 G2443 G1492 G4459 G1163 G1722

οἴκῳ Θεοῦ ἀναστρέφεσθαι, ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία Θεοῦ ζῶντος,
the–household of–God to–conduct–oneself which is the–church of–God the–living
G3624 G2316 G0390 G3748 G1510 G1577 G2316 G2198

στῦλος καὶ ἑδραίωμα τῆς ἀληθείας.
the–pillar and foundation of–the truth
G4769 G2532 G1477 G3588 G0225

But if I tarry long, that thou mayest know how thou oughtest to behave thyself in the house of God, which is the church of the living God, the pillar and ground of the truth.

16 καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον: Ὃς
and undeniably great is the of godliness mystery: He
G2532 G3672 G3173 G1510 G3588 G3588 G2150 G3466 G3739

ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις,
was–revealed in the–flesh was–vindicated by the–Spirit was–seen by–angels
G5319 G1722 G4561 G1344 G1722 G4151 G3708 G0032

ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν
was–proclaimed among the–nations was–believed in the–world was–taken–up in
G2784 G1722 G1484 G4100 G1722 G2889 G0353 G1722

δόξῃ.
glory
G1391

And without controversy great is the mystery of godliness: God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory.

Chapter 4

1 Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς, ἀποστήσονταί
The now Spirit expressly says that in later times will–depart
G3588 G1161 G4151 G4490 G3004 G3754 G1722 G5306 G2540 G0868

τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες πνεύμασιν πλάνοις, καὶ διδασκαλίαις
some from–the faith devoting–themselves to–spirits deceitful and teachings
G5100 G3588 G4102 G4337 G4151 G4108 G2532 G1319

δαιμονίων,
of–demons
G1140

Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils;

2 ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυστηριασμένων τὴν ἰδίαν
through the–hypocrisy of–liars whose–consciences–are–seared the their–own
G1722 G5272 G5573 G2743 G3588 G2398

συνείδησιν,
conscience
G4893

Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron;

3 κωλυόντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων ἃ ὁ Θεὸς ἔκτισεν
forbidding to–marry commanding–to–abstain–from foods that the God created
G2967 G1060 G0568 G1033 G3739 G3588 G2316 G2936

εἰς μετάλημψιν, μετὰ εὐχαριστίας, τοῖς πιστοῖς, καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν
to–be received with thanksgiving by–those who–believe and who–know the
G1519 G3336 G3326 G2169 G3588 G4103 G2532 G1921 G3588

ἀλήθειαν.
truth
G0225

Forbidding to marry, and commanding to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.

4	ὅτι	πᾶν	κτίσμα	Θεοῦ	καλόν,	καὶ	οὐδὲν	ἀπόβλητον,	μετὰ
	for	everything	created-by	God	is-good	and	nothing	is-to-be-rejected	with
	G3754	G3956	G2938	G2316	G2570	G2532	G3762	G0579	G3326

εὐχαριστίας	λαμβανόμενον;	
thanksgiving	if-received	
G2169	G2983	

For every creature of God is good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving:

5	ἁγιάζεται	γὰρ	διὰ	λόγου	Θεοῦ	καὶ	ἐντεύξεως.
	it-is-made-holy	for	through	the-word	of-God	and	prayer
	G0037	G1063	G1223	G3056	G2316	G2532	G1783

For it is sanctified by the word of God and prayer.

6	Ταῦτα	ὑποτιθέμενος	τοῖς	ἀδελφοῖς,	καλὸς	ἔσῃ	διάκονος	Χριστοῦ
	By-pointing-out	these-things	to-the	brothers	a-good	you-will-be	servant	of-Christ
	G3778	G5294	G3588	G0080	G2570	G1510	G1249	G5547

Ἰησοῦ,	ἐντρεφόμενος	τοῖς	λόγοις	τῆς	πίστεως,	καὶ	τῆς	καλῆς
Jesus	being-nourished	by-the	words	of-the	faith	and	of-the	good
G2424	G1789	G3588	G3056	G3588	G4102	G2532	G3588	G2570

διδασκαλίας	ᾗ	παρηκολούθηκας.
teaching	that	you-have-followed
G1319	G3739	G3877

If thou put the brethren in remembrance of these things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and of good doctrine, whereunto thou hast attained.

7	τοὺς	δὲ	βεβήλους	καὶ	γραώδεις	μύθους	παραιτοῦ;	γύμναζε	δὲ	σεαυτὸν
	the	but	godless	and	silly	myths	refuse	train	rather	yourself
	G3588	G1161	G0952	G2532	G1126	G3454	G3868	G1128	G1161	G4572

πρὸς	εὐσέβειαν;	
for	godliness	
G4314	G2150	

But refuse profane and old wives' fables, and exercise thyself rather unto godliness.

8	ἡ	γὰρ	σωματικὴ	γυμνασία,	πρὸς	ὀλίγον	ἐστὶν	ὠφέλιμος,	ἡ	δὲ
	the	for	bodily	training	for	a-little	is	useful	the	but
	G3588	G1063	G4984	G1129	G4314	G3641	G1510	G5624	G3588	G1161

εὐσέβεια	πρὸς	πάντα	ὠφέλιμός	ἐστιν,	ἐπαγγελίαν	ἔχουσα	ζωῆς	τῆς
godliness	for	everything	useful	is	holding-promise	having	for-life	the
G2150	G4314	G3956	G5624	G1510	G1860	G2192	G2222	G3588

νῦν,	καὶ	τῆς	μελλούσης.	
present	and	the	coming	
G3568	G2532	G3588	G3195	

For bodily exercise profiteth little: but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.

9	πιστὸς	ὁ	λόγος,	καὶ	πάσης	ἀποδοχῆς	ἄξιος.
	trustworthy	the	saying-is	and	of-all	acceptance	worthy
	G4103	G3588	G3056	G2532	G3956	G0594	G0514

This is a faithful saying and worthy of all acceptation.

10 εἰς τοῦτο γὰρ κοπιῶμεν καὶ ἀγωνιζόμεθα, ὅτι ἠλπίκαμεν ἐπὶ
for this reason we-labor and strive because we-have-set-our-hope on
G1519 G3778 G1063 G2872 G2532 G0075 G3754 G1679 G1909

Θεῷ ζῶντι, ὅς ἐστιν Σωτὴρ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα πιστῶν.
God the-living who is the-Savior of-all people especially of-believers
G2316 G2198 G3739 G1510 G4990 G3956 G0444 G3122 G4103

For therefore we both labour and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Saviour of all men, specially of those that believe.

11 Παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε.
Command these-things and teach
G3853 G3778 G2532 G1321

These things command and teach.

12 μηδείς σου τῆς νεότητος καταφρονείτω, ἀλλὰ τύπος γίνου τῶν
no-one your the youth let-despise but an-example be for-the
G3367 G4771 G3588 G3503 G2706 G0235 G5179 G1096 G3588

πιστῶν, ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει, ἐν ἁγνείᾳ.
believers in speech in conduct in love in faith in purity
G4103 G1722 G3056 G1722 G0391 G1722 G0026 G1722 G4102 G1722 G0047

Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.

13 ἕως ἔρχομαι, πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ
until I-come devote-yourself to-the public-reading to-the exhortation to-the
G2193 G2064 G4337 G3588 G0320 G3588 G3874 G3588

διδασκαλίᾳ.
teaching
G1319

Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to doctrine.

14 μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ ἐδόθη σοι διὰ
do-not neglect the in you gift which was-given to-you through
G3361 G0272 G3588 G1722 G4771 G5486 G3739 G1325 G4771 G1223

προφητείας, μετὰ ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.
prophecy with the-laying-on of-the hands of-the council-of-elders
G4394 G3326 G1936 G3588 G5495 G3588 G4244

Neglect not the gift that is in thee, which was given thee by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery.

15 ταῦτα μελέτα; ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ
these-things practice in them be-absorbed so-that your the progress
G3778 G3191 G1722 G3778 G1510 G2443 G4771 G3588 G4297

φανερὰ ᾖ πᾶσιν.
evident may-be to-all
G5318 G1510 G3956

Meditate upon these things; give thyself wholly to them; that thy profiting may appear to all.

16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. ἐπίμενε αὐτοῖς, τοῦτο γὰρ ποιῶν,
watch yourself and the teaching persist in–them this for by–doing
G1907 G4572 G2532 G3588 G1319 G1961 G0846 G3778 G1063 G4160

καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.
both yourself you–will–save and those who–hear you
G2532 G4572 G4982 G2532 G3588 G0191 G4771

Take heed unto thyself, and unto the doctrine; continue in them: for in doing this thou shalt both save thyself, and them that hear thee.

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα; νεωτέρους
An–older–man do–not rebuke–harshly but appeal–to–him as a–father younger–men
G4245 G3361 G1969 G0235 G3870 G5613 G3962 G3501

ὡς ἀδελφούς;
as brothers
G5613 G0080

Rebuke not an elder, but intreat him as a father; and the younger men as brethren;

2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας; νεωτέρας ὡς ἀδελφὰς, ἐν πάσῃ ἁγνείᾳ.
older–women as mothers younger–women as sisters with all purity
G4245 G5613 G3384 G3501 G5613 G0079 G1722 G3956 G0047

The elder women as mothers; the younger as sisters, with all purity.

3 Χήρας τίμα, τὰς ὄντως χήρας;
Widows honor those–who–are truly widows
G5503 G5091 G3588 G3689 G5503

Honour widows that are widows indeed.

4 εἰ δέ τις χήρα, τέκνα ἢ ἔκγονα ἔχει, μανθανέτωσαν πρῶτον
if however any widow children or grandchildren has let–them–learn first
G1487 G1161 G5100 G5503 G5043 G2228 G1549 G2192 G3129 G4412

τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν, καὶ ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς
their–own own household to–show–godliness–to and to–repay to–give–back to–their
G3588 G2398 G3624 G2151 G2532 G0287 G0591 G3588

προγόνοις; τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
parents this for is pleasing before the God
G4269 G3778 G1063 G1510 G0587 G1799 G3588 G2316

But if any widow have children or nephews, let them learn first to shew piety at home, and to requite their parents: for that is good and acceptable before God.

5 ἡ δὲ ὄντως χήρα, καὶ μεμονωμένη, ἤλπικεν ἐπὶ (τὸν)
the–one who–is truly a–widow and left–all–alone has–set–her–hope on the
G3588 G1161 G3689 G5503 G2532 G3443 G1679 G1909 G3588

Θεὸν, καὶ προσμένει ταῖς δεήσεσιν, καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας.
God and continues in petitions and in prayers night and day
G2316 G2532 G4357 G3588 G1162 G2532 G3588 G4335 G3571 G2532 G2250

Now she that is a widow indeed, and desolate, trusteth in God, and continueth in supplications and prayers night and day.

6	ἡ	δὲ	σπαταλῶσα,	ζῶσα	τέθνηκεν.	
	the–one	who–is	self-indulgent	though–living	is–dead	
	G3588	G1161	G4684	G2198	G2348	

But she that liveth in pleasure is dead while she liveth.

7	καὶ	ταῦτα	παράγγελλε,	ἵνα	ἀνεπίλημπτοι	ὦσιν.	
	and	these–things	command	so–that	above–reproach	they–may–be	
	G2532	G3778	G3853	G2443	G0423	G1510	

And these things give in charge, that they may be blameless.

8	εἰ	δέ	τις	τῶν	ἰδίων,	καὶ	μάλιστα	οἰκείων,	
	if	however	anyone	for–their–own	own–relatives	and	especially	household–members	
	G1487	G1161	G5100	G3588	G2398	G2532	G3122	G3609	
	οὐ	προνοεῖ,	τὴν	πίστιν	ἤρνηται,	καὶ	ἔστιν	ἀπίστου	χείρων.
	does–not	provide	the	faith	they–have–denied	and	are	than–an–unbeliever	worse
	G3756	G4306	G3588	G4102	G0720	G2532	G1510	G0571	G5501

But if any provide not for his own, and specially for those of his own house, he hath denied the faith, and is worse than an infidel.

9	Χήρα	καταλεγέσθω	μὴ	ἔλαττον	ἐτῶν	ἑξήκοντα,	γεγονυῖα	ἑνὸς	
	A–widow	may–be–enrolled	not	fewer	than–years	sixty	having–been	of–one	
	G5503	G2639	G3361	G1640	G2094	G1835	G1096	G1520	
	ἀνδρὸς	γυνή,							
	husband	the–wife							
	G0435	G1135							

Let not a widow be taken into the number under threescore years old, having been the wife of one man,

10	ἐν	ἔργοις	καλοῖς	μαρτυρουμένη:	εἰ	ἐτεκνοτρόφησεν,	εἰ		
	in	works	good	well–known:	if	she–raised–children	if		
	G1722	G2041	G2570	G3140	G1487	G5044	G1487		
	ἐξενοδόχησεν,	εἰ	ἁγίων	πόδας	ἔνιψεν,	εἰ	θλιβομένοις	ἐπήρκεσεν,	
	she–showed–hospitality	if	the–saints'	feet	she–washed	if	the–afflicted	she–helped	
	G3580	G1487	G0040	G4228	G3538	G1487	G2346	G1884	
	εἰ	παντὶ	ἔργῳ	ἀγαθῷ	ἐπηκολούθησεν.				
	if	every	work	good	she–devoted–herself–to				
	G1487	G3956	G2041	G0018	G1872				

Well reported of for good works; if she have brought up children, if she have lodged strangers, if she have washed the saints' feet, if she have relieved the afflicted, if she have diligently followed every good work.

11	νεωτέρας	δὲ	χήρας	παραιτοῦ;	ὅταν	γὰρ	καταστρηνιάσωσιν
	younger	but	widows	refuse	when	for	their–sensual–desires–overcome
	G3501	G1161	G5503	G3868	G3752	G1063	G2691
	τοῦ	Χριστοῦ,	γαμεῖν	θέλουσιν,			
	their–devotion–to	Christ	to–marry	they–desire			
	G3588	G5547	G1060	G2309			

But the younger widows refuse: for when they have begun to wax wanton against Christ, they will marry;

12 ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.
incurring condemnation because their first pledge they–abandoned
G2192 G2917 G3754 G3588 G4413 G4102 G0114

Having damnation, because they have cast off their first faith.

13 ἅμα δὲ καὶ ἀργαὶ μανθάνουσιν, περιερχόμεναι τὰς οἰκίας;
at–the–same–time also indeed idle they–learn–to–be going–about the houses
G0260 G1161 G2532 G0692 G3129 G4022 G3588 G3614

οὐ μόνον δὲ ἀργαί, ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περίεργοι, λαλοῦσαι τὰ
not only and idle but also gossips and busybodies saying the–things
G3756 G3440 G1161 G0692 G0235 G2532 G5397 G2532 G4021 G2980 G3588

μὴ δέοντα.
they–should–not say
G3361 G1163

And withal they learn to be idle, wandering about from house to house; and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.

14 βούλομαι οὖν νεωτέρας γαμεῖν, τεκνογονεῖν, οἰκοδεσποτεῖν,
I–want therefore younger–widows to–marry to–bear–children to–manage–their–homes
G1014 G3767 G3501 G1060 G5041 G3616

μηδεμίαν ἀφορμὴν διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ λοιδορίας χάριν.
no opportunity giving to–the adversary for slander
G3367 G0874 G1325 G3588 G0480 G3059 G5484

I will therefore that the younger women marry, bear children, guide the house, give none occasion to the adversary to speak reproachfully.

15 ἤδη γάρ τινες ἐξετράπησαν ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ.
already for some have–turned–away after the Satan
G2235 G1063 G5100 G1624 G3694 G3588 G4567

For some are already turned aside after Satan.

16 εἴ τις πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκείτω αὐταῖς, καὶ μὴ
if any believing–woman has widows let–her–help them and let–not
G1487 G5100 G4103 G2192 G5503 G1884 G0846 G2532 G3361

βαρείσθω ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως χήραις ἐπαρκέσῃ.
be–burdened the church so–that the truly widows it–may–assist
G0916 G3588 G1577 G2443 G3588 G3689 G5503 G1884

If any man or woman that believeth have widows, let them relieve them, and let not the church be charged; that it may relieve them that are widows indeed.

17 Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι, διπλῆς τιμῆς
The–elders who–rule–well well elders of–double honor
G3588 G2573 G4291 G4245 G1362 G5092

ἀξιούσθωσαν, μάλιστα οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.
let–be–considered–worthy especially those who–labor in the–word and teaching
G0515 G3122 G3588 G2872 G1722 G3056 G2532 G1319

Let the elders that rule well be counted worthy of double honour, especially they who labour in the word and doctrine.

18 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις, καί,
says for the Scripture an–ox while–treading–grain you–shall–not muzzle and
G3004 G1063 G3588 G1124 G1016 G0248 G3756 G5392 G2532

Ἄξιος ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.
worthy the worker of–his wages is
G0514 G3588 G2040 G3588 G3408 G0846

For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. And, The labourer is worthy of his reward.

19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν, μὴ παραδέχου, ἐκτὸς εἰ μὴ
against an–elder an–accusation do–not accept except if not
G2596 G4245 G2724 G3361 G3858 G1622 G1487 G3361

ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.
on–the–evidence–of two or three witnesses
G1909 G1417 G2228 G5140 G3144

Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.

20 Τοὺς (δὲ) ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον, πάντων ἔλεγχε, ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ,
Those who are–sinning before everyone rebuke so–that also the rest
G3588 G1161 G0264 G1799 G3956 G1651 G2443 G2532 G3588 G3062

φόβον ἔχωσιν.
fear may–have
G5401 G2192

Them that sin rebuke before all, that others also may fear.

21 διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ τῶν ἐκλεκτῶν
I–solemnly–charge before the God and Christ Jesus and the chosen
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G2532 G3588 G1588

ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς, χωρὶς προκρίματος, μηδὲν ποιῶν κατὰ
angels that these–things you–observe without prejudice nothing doing out–of
G0032 G2443 G3778 G5442 G5565 G4299 G3367 G4160 G2596

πρόσκλισιν.
partiality
G4346

I charge thee before God, and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.

22 Χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις;
Hands hastily on–no–one lay and–do–not share in–the–sins of–others
G5495 G5030 G3367 G2007 G3366 G2841 G0266 G0245

σεαυτὸν ἁγνὸν τήρει.
yourself pure keep
G4572 G0053 G5083

Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins: keep thyself pure.

23 Μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἴνῳ ὀλίγῳ χρῶ, διὰ τὸν στόμαχον, καὶ τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας

No–longer drink–only–water but a–little–wine little use because–of your stomach and your frequent your ailments

G3371 G5202 G0235 G3631 G3641 G5530 G1223 G3588 G4751 G2532 G3588 G4437 G4771 G0769

Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.

24 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν, προάγουσαι εἰς κρίσιν; τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.

Some–people's people's the sins obvious are preceding–them to judgment others however their–sins follow–after

G5100 G0444 G3588 G0266 G4271 G1510 G4254 G1519 G2920 G5100 G1161 G2532 G1872

Some men's sins are open beforehand, going before to judgment; and some men they follow after.

25 ὡσαύτως καὶ, τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα, καὶ τὰ ἄλλως ἔχοντα, κρυβῆναι οὐ δύνανται.

likewise also the deeds that–are good are–obvious and those otherwise that–are hidden cannot remain

G5615 G2532 G3588 G2041 G3588 G2570 G4271 G2532 G3588 G0247 G2192 G2928 G3756 G1410

Likewise also the good works of some are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.

Chapter 6

1 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας πάσης τιμῆς ἀξίους, ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία βλασφημῆται.

All–who–are are under the–yoke as–slaves their own masters of–all honor worthy should–regard so–that not the name of God and the teaching be–blasphemed

G3745 G1510 G5259 G2218 G1401 G3588 G2398 G1203 G3956 G5092 G0514 G2233 G2443 G3361 G3588 G3686 G3588 G2316 G2532 G3588 G1319 G0987

Let as many servants as are under the yoke count their own masters worthy of all honour, that the name of God and his doctrine be not blasphemed.

2 οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας, μὴ καταφρονείτωσαν, ὅτι ἀδελφοί εἰσιν; ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοί εἰσιν, καὶ ἀγαπητοὶ, οἱ τῆς εὐεργεσίας, ἀντιλαμβανόμενοι. Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

those who believing have masters must–not show–them–disrespect because brothers they–are but rather let–them–serve–all–the–more because faithful they–are and beloved those of–the benefit who–receive These–things teach and urge

G3588 G1161 G4103 G2192 G1203 G3361 G2706 G3754 G0080 G1510 G0235 G3123 G1398 G3754 G4103 G1510 G2532 G0027 G3588 G3588 G2108 G0482 G3778 G1321 G2532 G3870

And they that have believing masters, let them not despise them, because they are brethren; but rather do them service, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.

3 εἴ if G1487 τις anyone G5100 ἑτεροδιδασκαλεῖ, teaches–a–different–doctrine G2085 καὶ and G2532 μὴ does–not G3361 προσέρχεται agree–with G4334 ὑγιαίνουσιν the–sound G5198

λόγοις, words G3056 τοῖς those G3588 τοῦ of G3588 Κυρίου the–Lord G2962 ἡμῶν, our G1473 Ἰησοῦ Jesus G2424 Χριστοῦ, Christ G5547 καὶ and G2532 τῇ the G3588 κατ’ according–to G2596

εὐσέβειαν godliness G2150 διδασκαλίᾳ, teaching G1319

If any man teach otherwise, and consent not to wholesome words, even the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness;

4 τετύφωται, he–is–puffed–up G5187 μηδὲν nothing G3367 ἐπιστάμενος, understanding G1987 ἀλλὰ but G0235 νοσῶν having–an–unhealthy–craving G3552 περὶ for G4012

ζητήσεις controversies G2214 καὶ and G2532 λογομαχίας, quarrels–about–words G3055 ἐξ from G1537 ὧν which G3739 γίνεται come G1096 φθόνος, envy G5355 ἔρις, strife G2054 βλασφημίαι, slander G0988

ὑπόνοιαι evil G5283 πονηραί, suspicions G4190

He is proud, knowing nothing, but doting about questions and strifes of words, whereof cometh envy, strife, railings, evil surmisings,

5 διαπαρατριβαὶ constant–friction G3859 διεφθαρμένων among–people–corrupted G1311 ἀνθρώπων of–people G0444 τὸν in G3588 νοῦν, mind G3563 καὶ and G2532 ἀπεστερημένων deprived G0650

τῆς of–the G3588 ἀληθείας, truth G0225 νομιζόντων imagining G3543 πορισμὸν gain G4200 εἶναι to–be G1510 τὴν the G3588 εὐσέβειαν. godliness G2150 <Ἀφίστασο withdraw G0868 ἀπὸ from G0575 τῶν the G3588

τοιούτων> such–people G5108

Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is godliness: from such withdraw thyself.

6 ἔστιν there–is G1510 δὲ however G1161 πορισμὸς gain G4200 μέγας great G3173 ἡ in G3588 εὐσέβεια godliness G2150 μετὰ with G3326 αὐταρκείας. contentment G0841

But godliness with contentment is great gain.

7 οὐδὲν nothing G3762 γὰρ for G1063 εἰσηνέγκαμεν we–brought G1533 εἰς into G1519 τὸν the G3588 κόσμον, world G2889 ὅτι and G3754 οὐδὲ neither G3761 ἐξενεγκεῖν can–we–take–out G1627

τι anything G5100 δυνάμεθα. we–can G1410

For we brought nothing into this world, and it is certain we can carry nothing out.

8 ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.
having but food and clothing with-these we-will-be-content
G2192 G1161 G1305 G2532 G4629 G3778 G0714

And having food and raiment let us be therewith content.

9 οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν, ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν, καὶ παγίδα,
those who desire to-be-rich fall into temptation and a-trap
G3588 G1161 G1014 G4147 G1706 G1519 G3986 G2532 G3803

καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβεράς, αἵτινες βυθίζουσιν τοὺς
and desires many foolish and harmful which plunge the
G2532 G1939 G4183 G0453 G2532 G0983 G3748 G1036 G3588

ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν.
people into ruin and destruction
G0444 G1519 G3639 G2532 G0684

But they that will be rich fall into temptation and a snare, and into many foolish and hurtful lusts, which drown men in destruction and perdition.

10 ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστιν ἡ φιλαργυρία, ἧς τινες
a-root for of-all the evils is the love-of-money which some
G4491 G1063 G3956 G3588 G2556 G1510 G3588 G5365 G3739 G5100

ὀρεγόμενοι, ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν
craving have-wandered-away from the faith and themselves have-pierced
G3713 G0635 G0575 G3588 G4102 G2532 G1438 G4044

ὀδύναις πολλαῖς.
with-sorrows many
G3601 G4183

For the love of money is the root of all evil: which while some coveted after, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.

11 Σὺ δέ, ὦ ἄνθρωπε Θεοῦ, ταῦτα φεῦγε; δίωκε δὲ
You however O man of-God these-things flee pursue instead
G4771 G1161 G5599 G0444 G2316 G3778 G5343 G1377 G1161

δικαιοσύνην, εὐσέβειαν, πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραϋπαθίαν.
righteousness godliness faith love endurance gentleness
G1343 G2150 G4102 G0026 G5281 G4240

But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.

12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως. ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς,
fight the good fight of-the faith. take-hold-of the eternal life
G0075 G3588 G2570 G0073 G3588 G4102 G1949 G3588 G0166 G2222

εἰς ἣν ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον
to which you-were-called and you-confessed the good confession before
G1519 G3739 G2564 G2532 G3670 G3588 G2570 G3671 G1799

πολλῶν μαρτύρων.
many witnesses
G4183 G3144

Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, whereunto thou art also called, and hast professed a good profession before many witnesses.

13 παραγγέλλω ‹σοι› ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζωογονοῦντος τὰ πάντα, καὶ
I–charge you before the God, the who gives–life–to the all–things and
G3853 G4771 G1799 G3588 G2316 G3588 G2225 G3588 G3956 G2532

Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν
Christ Jesus, who testified before Pontius Pilate the good
G5547 G2424 G3588 G3140 G1909 G4194 G4091 G3588 G2570

ὁμολογίαν,
confession
G3671

I give thee charge in the sight of God, who quickeneth all things, and before Christ Jesus, who before Pontius Pilate witnessed a good confession;

14 τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον ἀνεπίλημπτον, μέχρι τῆς
to–keep you the commandment without–spot and–above–reproach until the
G5083 G4771 G3588 G1785 G0784 G0423 G3360 G3588

ἐπιφανείας τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
appearing of the–Lord our Jesus Christ
G2015 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

That thou keep this commandment without spot, unrebukeable, until the appearing of our Lord Jesus Christ:

15 ἣν καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος Δυνάστης,
which at–the–proper–time proper will–display the blessed and only Sovereign
G3739 G2540 G2398 G1166 G3588 G3107 G2532 G3441 G1413

ὁ Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων, καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων;
the King of kings and Lord of lords
G3588 G0935 G3588 G0936 G2532 G2962 G3588 G2961

Which in his times he shall shew, who is the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords;

16 ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον, ὃν
the–one alone possessing immortality in–light dwelling unapproachable whom
G3588 G3441 G2192 G0110 G5457 G3611 G0676 G3739

εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται; ᾧ τιμὴ, καὶ κράτος
has–seen no–one of–mankind nor see can to–whom–be honor and power
G3708 G3762 G0444 G3761 G3708 G1410 G3739 G5092 G2532 G2904

αἰώνιον. ἀμήν.
eternal amen
G0166 G0281

Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach unto; whom no man hath seen, nor can see: to whom be honour and power everlasting. Amen.

17 Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, παράγγελλε μὴ ὑψηλοφρονεῖν,
The–rich rich in the present age charge not to–be–arrogant
G3588 G4145 G1722 G3588 G3568 G0165 G3853 G3361 G5309

μηδὲ ἠλπικέναι ἐπὶ πλούτου τοῦ–uncertainty–of ἀδηλότητι; ἀλλ’ ἐπὶ Θεῷ, τῷ
nor to–set–their–hope on the–uncertainty–of riches but on God who
G3366 G1679 G1909 G4149 G0083 G0235 G1909 G2316 G3588

παρέχοντι ἡμῖν πάντα πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν;
provides us everything richly for enjoyment
G3930 G1473 G3956 G4146 G1519 G0619

Charge them that are rich in this world, that they be not highminded, nor trust in uncertain riches, but in the living God, who giveth us richly all things to enjoy;

18	ἀγαθοεργεῖν,	πλουτεῖν	ἐν	ἔργοις	καλοῖς,	εὐμεταδότους	εἶναι,	κοινωνικούς,
	to–do–good	to–be–rich	in	works	good	generous	to–be	willing–to–share
	G0014	G4147	G1722	G2041	G2570	G2130	G1510	G2843

That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;

19	ἀποθησαυρίζοντας	ἑαυτοῖς	θεμέλιον	καλὸν,	εἰς	τὸ	μέλλον,	ἵνα
	storing–up–for–themselves	for–themselves	a–foundation	good	for	the	future	so–that
	G0597	G1438	G2310	G2570	G1519	G3588	G3195	G2443

ἐπιλάβωνται	τῆς	ὄντως	ζωῆς.
they–may–take–hold–of	the	true	life
G1949	G3588	G3689	G2222

Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on eternal life.

20	Ὦ	Τιμόθεε,	τὴν	παραθήκην	φύλαξον,	ἐκτρεπόμενος	τὰς	βεβήλους,
	O	Timothy	the	deposit	guard	avoiding	the	godless
	G5599	G5095	G3588	G3866	G5442	G1624	G3588	G0952

κενοφωνίας,	καὶ	ἀντιθέσεις	τῆς	ψευδωνύμου	γνώσεως,	
empty–chatter	and	contradictions	of–the	falsely–called	knowledge	
G2757	G2532	G0477	G3588	G5581	G1108	

O Timothy, keep that which is committed to thy trust, avoiding profane and vain babblings, and oppositions of science falsely so called:

21	ἥν	τινες	ἐπαγγελλόμενοι,	περὶ	τὴν	πίστιν	ἠστόχησαν.	Ἡ	χάρις
	which	some	by–professing	concerning	the	faith	have–swerved	The	grace
	G3739	G5100	G1861	G4012	G3588	G4102	G0795	G3588	G5485

μεθ’	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.	
be–with	you–all	Amen	
G3326	G4771	G0281	

Which some professing have erred concerning the faith. Grace be with thee. Amen. The first to Timothy was written from Laodicea, which is the chiefest city of Phrygia Pacatiana.

2 Timothy

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ, διὰ θελήματος Θεοῦ, κατ’ ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
Paul an–apostle of–Christ Jesus by the–will of–God according–to the–promise of–life the in Christ Jesus
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2596 G1860 G2222 G3588 G1722 G5547 G2424

Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,

2 Τιμοθέῳ ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
To–Timothy my–beloved child: grace mercy and–peace from God the–Father and Christ Jesus the Lord our
G5095 G0027 G5043 G5485 G1656 G1515 G0575 G2316 G3962 G2532 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

To Timothy, my dearly beloved son: Grace, mercy, and peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.

3 Χάριν ἔχω τῷ Θεῷ, ᾧ λατρεύω, ἀπὸ προγόνων, ἐν καθαρᾷ συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν, ἐν ταῖς δεήσεσίν μου, νυκτὸς καὶ ἡμέρας,
Gratitude I–have to God whom I–serve from my–ancestors with a–clear conscience as unceasingly I–have the about you remembrance in my prayers night and day
G5485 G2192 G3588 G2316 G3739 G3000 G0575 G4269 G1722 G2513 G4893 G5613 G0088 G2192 G3588 G4012 G4771 G3417 G1722 G3588 G1162 G1473 G3571 G2532 G2250

I thank God, whom I serve from my forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day;

4 ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν, μεμνημένος σου τῶν δακρύων, ἵνα χαρᾶς πληρωθῶ;
longing you to–see remembering your the tears so–that with–joy I–may–be–filled
G1971 G4771 G3708 G3403 G4771 G3588 G1144 G2443 G5479 G4137

Greatly desiring to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy;

5 ὑπόμνησιν λαβὼν τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου πίστεως, ἥτις ἐνῴκησεν
a–reminder having–received of–the in you sincere faith which dwelt
G5280 G2983 G3588 G1722 G4771 G0505 G4102 G3748 G1774

πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ σου, Λωΐδι, καὶ τῇ μητρί σου, Εὐνίκῃ;
first in your grandmother your, Lois and your mother your, Eunice
G4412 G1722 G3588 G3125 G4771 G3090 G2532 G3588 G3384 G4771 G2131

πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί.
I–am–convinced and that also in you
G3982 G1161 G3754 G2532 G1722 G4771

When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois, and thy mother Eunice; and I am persuaded that in thee also.

6 Δι’ ἣν αἰτίαν ἀναμιμνήσκω σε ἀναζωπυρεῖν τὸ χάρισμα τοῦ
For–this this reason I–remind you to–fan–into–flame the gift of
G1223 G3739 G0156 G0363 G4771 G0329 G3588 G5486 G3588

Θεοῦ, ὅ ἐστιν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν μου.
God which is in you through the laying–on of my–hands my
G2316 G3739 G1510 G1722 G4771 G1223 G3588 G1936 G3588 G5495 G1473

Wherefore I put thee in remembrance that thou stir up the gift of God, which is in thee by the putting on of my hands.

7 οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ Θεὸς πνεῦμα δειλίας, ἀλλὰ δυνάμεως, καὶ
not for gave us the God a–spirit of–fear but of–power and
G3756 G1063 G1325 G1473 G3588 G2316 G4151 G1167 G0235 G1411 G2532

ἀγάπης, καὶ σωφρονισμοῦ.
of–love and of–self-discipline
G0026 G2532 G4995

For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.

8 Μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς τὸ μαρτύριον τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ
Do–not therefore be–ashamed–of the testimony of the–Lord our nor–of me
G3361 G3767 G1870 G3588 G3142 G3588 G2962 G1473 G3366 G1473

τὸν δέσμιον αὐτοῦ; ἀλλὰ συνκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίῳ, κατὰ δύναμιν
the prisoner his but share–in–suffering for–the gospel by the–power
G3588 G1198 G0846 G0235 G4777 G3588 G2098 G2596 G1411

Θεοῦ;
of–God
G2316

Be not thou therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner: but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God;

9 τοῦ σώσαντος ἡμᾶς, καὶ καλέσαντος κλήσει ἁγίᾳ, οὐ κατὰ τὰ
who saved us and called–us with–a–calling holy not according–to the
G3588 G4982 G1473 G2532 G2564 G2821 G0040 G3756 G2596 G3588

ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατὰ ἰδίαν πρόθεσιν καὶ χάριν, τὴν δοθεῖσαν
our–works our but according–to his–own purpose and grace the given–to
G2041 G1473 G0235 G2596 G2398 G4286 G2532 G5485 G3588 G1325

ἡμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων;
us in Christ Jesus before the–times eternal
G1473 G1722 G5547 G2424 G4253 G5550 G0166

Who hath saved us, and called us with an holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the world began,

10	φανερωθεῖσαν	δὲ	νῦν,	διὰ	τῆς	ἐπιφανείας	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	
	but–now–revealed	now	now	through	the	appearing	of	the–Savior	our	
	G5319	G1161	G3568	G1223	G3588	G2015	G3588	G4990	G1473	

Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	καταργήσαντος	μὲν	τὸν	θάνατον,	φωτίσαντος		δὲ	ζωὴν	
Christ	Jesus	who–abolished	indeed	the	death	and–brought–to–light		and	life	
G5547	G2424	G2673	G3303	G3588	G2288	G5461		G1161	G2222	

καὶ	ἀφθαρσίαν,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου;
and	immortality	through	the	gospel
G2532	G0861	G1223	G3588	G2098

But is now made manifest by the appearing of our Saviour Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the gospel:

11	εἰς	ὃ	ἐτέθην	ἐγὼ	κήρυξ,	καὶ	ἀπόστολος,	καὶ	διδάσκαλος.
	for	which	I–was–appointed	I	a–herald	and	an–apostle	and	a–teacher
	G1519	G3739	G5087	G1473	G2783	G2532	G0652	G2532	G1320

Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles.

12	δι’	ἣν	αἰτίαν	καὶ	ταῦτα	πάσχω.	ἀλλ’	οὐκ	ἐπαισχύνομαι;	οἶδα
	for	this	reason	also	these–things	I–suffer	but	I–am–not	ashamed	I–know
	G1223	G3739	G0156	G2532	G3778	G3958	G0235	G3756	G1870	G1492

γὰρ	ᾧ	πεπίστευκα,	καὶ	πέπεισμαι	ὅτι	δυνατός	ἐστιν,	τὴν	
for	in–whom	I–have–believed	and	I–am–convinced	that	able	he–is	the	
G1063	G3739	G4100	G2532	G3982	G3754	G1415	G1510	G3588	

παραθήκην	μου	φυλάξαι,	εἰς	ἐκείνην	τὴν	ἡμέραν.
deposit	my	to–guard	until	that	the	day
G3866	G1473	G5442	G1519	G1565	G3588	G2250

For the which cause I also suffer these things: nevertheless I am not ashamed: for I know whom I have believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

13	ὑποτύπωσιν	ἔχε	ὑγιαινόντων	λόγων,	ὧν	παρ’	ἐμοῦ	ἤκουσας,	ἐν	πίστει
	the–pattern	hold–to	of–sound	words	which	from	me	you–heard	in	faith
	G5296	G2192	G5198	G3056	G3739	G3844	G1473	G0191	G1722	G4102

καὶ	ἀγάπῃ,	τῇ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
and	love	that–is	in	Christ	Jesus
G2532	G0026	G3588	G1722	G5547	G2424

Hold fast the form of sound words, which thou hast heard of me, in faith and love which is in Christ Jesus.

14	τὴν	καλὴν	παραθήκην	φύλαξον,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου,	τοῦ	ἐνοικοῦντος
	the	good	deposit	guard	through	the–Holy	Spirit	the	who–dwells
	G3588	G2570	G3866	G5442	G1223	G4151	G0040	G3588	G1774

ἐν	ἡμῖν.
in	us
G1722	G1473

That good thing which was committed unto thee keep by the Holy Ghost which dwelleth in us.

15 Οἶδας (You-know G1492) τοῦτο, (this G3778) ὅτι (that G3754) ἀπεστράφησάν (turned-away-from G0654) με (me G1473) πάντες (all G3956) οἱ (who-are G3588) ἐν (in G1722) τῇ (the G3588) Ἀσίᾳ, (Asia G0773)
ὧν (among-whom G3739) ἐστιν (are G1510) Φύγελος, (Phygelus G5436) καὶ (and G2532) Ἑρμογένης. (Hermogenes G2061)

This thou knowest, that all they which are in Asia be turned away from me; of whom are Phygellus and Hermogenes.

16 δῴη (may-grant G1325) ἔλεος (mercy G1656) ὁ (the G3588) Κύριος, (Lord G2962) τῷ (to-the G3588) Ὀνησιφόρου (of-Onesiphorus G3683) οἴκῳ, (household G3624) ὅτι (because G3754) πολλάκις (often G4178)
με (me G1473) ἀνέψυξεν, (he-refreshed G0404) καὶ (and G2532) τὴν (my G3588) ἅλυσίν (chain G0254) μου (my G1473) οὐκ (he-was-not G3756) ἐπαισχύνθη; (ashamed-of G1870)

The Lord give mercy unto the house of Onesiphorus; for he oft refreshed me, and was not ashamed of my chain:

17 ἀλλὰ (but G0235) γενόμενος (when-he-arrived G1096) ἐν (in G1722) Ῥώμῃ, (Rome G4516) σπουδαίως (eagerly G4709) ἐζήτησέν (he-searched-for G2212) με (me G1473) καὶ (and G2532) εὗρεν. (found-me G2147)

But, when he was in Rome, he sought me out very diligently, and found me.

18 δῴη (may-grant G1325) αὐτῷ (him G0846) ὁ (the G3588) Κύριος, (Lord G2962) εὑρεῖν (to-find G2147) ἔλεος (mercy G1656) παρὰ (from G3844) Κυρίου, (the-Lord G2962) ἐν (on G1722) ἐκείνῃ (that G1565) τῇ (the G3588)
ἡμέρᾳ! (day! G2250) καὶ (and G2532) ὅσα (how-much G3745) ἐν (in G1722) Ἐφέσῳ (Ephesus G2181) διηκόνησεν (he-served G1247) βέλτιον, (best G0957) σὺ (you G4771) γινώσκεις. (know-well G1097)

The Lord grant unto him that he may find mercy of the Lord in that day: and in how many things he ministered unto me at Ephesus, thou knowest very well.

Chapter 2

1 Σὺ (You G4771) οὖν, (then G3767) τέκνον (my-child G5043) μου, (my G1473) ἐνδυναμοῦ (be-strengthened G1743) ἐν (by G1722) τῇ (the G3588) χάριτι (grace G5485) τῇ (that-is G3588) ἐν (in G1722) Χριστῷ (Christ G5547)
Ἰησοῦ. (Jesus G2424)

Thou therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

2 καὶ (and G2532) ἃ (what G3739) ἤκουσας (you-heard G0191) παρ’ (from G3844) ἐμοῦ (me G1473) διὰ (in-the-presence-of G1223) πολλῶν (many G4183) μαρτύρων, (witnesses G3144) ταῦτα (these-things G3778)
παράθου (entrust G3908) πιστοῖς (to-faithful G4103) ἀνθρώποις, (people G0444) οἵτινες (who G3748) ἱκανοὶ (able G2425) ἔσονται (will-be G1510) καὶ (also G2532) ἑτέρους (others G2087) διδάξαι. (to-teach G1321)

And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.

3	συνκακοπάθησον	ὡς	καλὸς	στρατιώτης	Χριστοῦ	Ἰησοῦ.	
	share–in–suffering	as	a–good	soldier	of–Christ	Jesus	
	G4777	G5613	G2570	G4757	G5547	G2424	

Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.

4	οὐδεὶς	στρατευόμενος	ἐμπλέκεται	ταῖς	τοῦ	βίου	πραγματείαις,	
	no–one	serving–as–a–soldier	gets–entangled	in–the	the	of–this–life	affairs	
	G3762	G4754	G1707	G3588	G3588	G0979	G4230	

ἵνα	τῷ	στρατολογήσαντι,	ἀρέσῃ.
so–that	the–one–who	enlisted–him	he–may–please
G2443	G3588	G4758	G0700

No man that warreth entangleth himself with the affairs of this life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier.

5	ἐὰν	δὲ	καὶ	ἀθλῇ	τις,	οὐ	στεφανοῦται,	ἐὰν	μὴ
	if	moreover	also	competes	anyone	he–is–not	crowned	unless	not
	G1437	G1161	G2532	G0118	G5100	G3756	G4737	G1437	G3361

νομίμως	ἀθλήσῃ.
according–to–the–rules	he–competes
G3545	G0118

And if a man also strive for masteries, yet is he not crowned, except he strive lawfully.

6	τὸν	κοπιῶντα	γεωργὸν	δεῖ	πρῶτον	τῶν	καρπῶν	μεταλαμβάνειν.
	the	hard-working	farmer	ought	first	of–the	crops	to–receive–a–share
	G3588	G2872	G1092	G1163	G4412	G3588	G2590	G3335

The husbandman that laboureth must be first partaker of the fruits.

7	νόει	ὃ	λέγω;	δώσει	γάρ	σοι	ὁ	Κύριος	σύνεσιν	ἐν
	consider	what	I–say	will–give	for	you	the	Lord	understanding	in
	G3539	G3739	G3004	G1325	G1063	G4771	G3588	G2962	G4907	G1722

πᾶσιν.
everything
G3956

Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things.

8	Μνημόνευε	Ἰησοῦν	Χριστὸν,	ἐγηγερμένον	ἐκ	νεκρῶν,	ἐκ	σπέρματος	Δαυίδ,
	Remember	Jesus	Christ	risen	from	the–dead	from	the–seed	of–David
	G3421	G2424	G5547	G1453	G1537	G3498	G1537	G4690	G1138

κατὰ	τὸ	εὐαγγέλιόν	μου,
according–to	the	my–gospel	my
G2596	G3588	G2098	G1473

Remember that Jesus Christ of the seed of David was raised from the dead according to my gospel:

9	ἐν	ᾧ	κακοπαθῶ,	μέχρι	δεσμῶν	ὡς	κακοῦργος.	ἀλλὰ	ὁ	λόγος
	for	which	I–suffer–hardship	even–to	chains	as	a–criminal	but	the	word
	G1722	G3739	G2553	G3360	G1199	G5613	G2557	G0235	G3588	G3056

τοῦ	Θεοῦ	οὐ	δέδεται!
of	God	is–not	chained!
G3588	G2316	G3756	G1210

Wherein I suffer trouble, as an evil doer, even unto bonds; but the word of God is not bound.

10	διὰ	τοῦτο,	πάντα	ὑπομένω	διὰ	τοὺς	ἐκλεκτούς,	ἵνα
	for–this–reason	this	everything	I–endure	for–the–sake–of	the	chosen–ones	so–that
	G1223	G3778	G3956	G5278	G1223	G3588	G1588	G2443

καὶ	αὐτοὶ	σωτηρίας	τύχωσιν,	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	μετὰ	δόξης	αἰωνίου.
also	they	salvation	may–obtain	the	in	Christ	Jesus	with	glory	eternal
G2532	G0846	G4991	G5177	G3588	G1722	G5547	G2424	G3326	G1391	G0166

Therefore I endure all things for the elect's sakes, that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.

11	Πιστὸς	ὁ	λόγος:	εἰ	γὰρ	συναπεθάνομεν,	καὶ	συζήσομεν;
	Trustworthy	the	saying–is:	if	indeed	we–died–with–him	we–will–also	live–with–him
	G4103	G3588	G3056	G1487	G1063	G4880	G2532	G4800

It is a faithful saying: For if we be dead with him, we shall also live with him:

12	εἰ	ὑπομένομεν,	καὶ	συμβασιλεύσομεν;	εἰ	ἀρνησόμεθα,	κἀκεῖνος	
	if	we–endure	we–will–also	reign–with–him	if	we–deny–him	he–also	
	G1487	G5278	G2532	G4821	G1487	G0720	G2548	

ἀρνήσεται	ἡμᾶς;	
will–deny	us	
G0720	G1473	

If we suffer, we shall also reign with him: if we deny him, he also will deny us:

13	εἰ	ἀπιστοῦμεν,	ἐκεῖνος	πιστὸς	μένει;	ἀρνήσασθαι	γὰρ	ἑαυτὸν,	οὐ
	if	we–are–faithless	he	faithful	remains	to–deny	for	himself	he–cannot
	G1487	G0569	G1565	G4103	G3306	G0720	G1063	G1438	G3756

δύναται.
cannot
G1410

If we believe not, yet he abideth faithful: he cannot deny himself.

14	Ταῦτα	ὑπομίμνῃσκε,	διαμαρτυρόμενος	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	μὴ	
	These–things	remind–them–of	charging–them	before	the	God	not	
	G3778	G5279	G1263	G1799	G3588	G2316	G3361	

λογομαχεῖν --	ἐπ’	οὐδὲν	χρήσιμον,	ἐπὶ	καταστροφῇ	τῶν	ἀκουόντων.
to–quarrel–about–words	for	nothing	useful	but–for	the–ruin	of–the	hearers
G3054	G1909	G3762	G5539	G1909	G2692	G3588	G0191

Of these things put them in remembrance, charging them before the Lord that they strive not about words to no profit, but to the subverting of the hearers.

15	σπούδασον	σεαυτὸν,	δόκιμον	παραστῆσαι	τῷ	Θεῷ,	ἐργάτην	ἀνεπαίσχυντον,
	be–diligent	yourself	approved	to–present	to	God	a–worker	unashamed
	G4704	G4572	G1384	G3936	G3588	G2316	G2040	G0422

ὀρθοτομοῦντα	τὸν	λόγον	τῆς	ἀληθείας;
rightly–handling	the	word	of	truth
G3718	G3588	G3056	G3588	G0225

Study to shew thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

16 τὰς the G3588 δὲ but G1161 βεβήλους, godless G0952 κενοφωνίας empty–chatter G2757 περιΐστασο, avoid G4026 ἐπὶ to G1909 πλεῖον further G4119 γὰρ for G1063 προκόψουσιν they–will–advance G4298 ἀσεβείας; ungodliness G0763

But shun profane and vain babblings: for they will increase unto more ungodliness.

17 καὶ and G2532 ὁ their G3588 λόγος talk G3056 αὐτῶν their G0846 ὡς like G5613 γάγγραινα gangrene G1044 νομὴν a–spread G3542 ἕξει; will–have G2192 ὧν among–whom G3739 ἐστιν are G1510 Ὑμέναιος, Hymenaeus G5211 καὶ and G2532 Φιλητός; Philetus G5372

And their word will eat as doth a canker: of whom is Hymeneus and Philetus;

18 οἵτινες who G3748 περὶ concerning G4012 τὴν the G3588 ἀλήθειαν truth G0225 ἠστόχησαν, have–swerved G0795 λέγοντες saying G3004 [τὴν] the G3588 ἀνάστασιν resurrection G0386 ἤδη already G2235 γεγονέναι; has–happened G1096 καὶ and G2532 ἀνατρέπουσιν they–are–upsetting G0396 τήν the G3588 τινων of–some G5100 πίστιν. faith G4102

Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some.

19 ὁ the G3588 μέντοι, nevertheless G3305 στερεὸς firm G4731 θεμέλιος foundation G2310 τοῦ of G3588 Θεοῦ God G2316 ἕστηκεν, stands G2476 ἔχων bearing G2192 τὴν this G3588 σφραγῖδα seal: G4973 ταύτην: this: G3778 Ἔγνω knew G1097 Κύριος the–Lord G2962 τοὺς those G3588 ὄντας who–are G1510 αὐτοῦ, his G0846 καί, and G2532 Ἀποστήτω let–depart G0868 ἀπὸ from G0575 ἀδικίας unrighteousness G0093 πᾶς everyone G3956 ὁ who G3588 ὀνομάζων names G3687 τὸ the G3588 ὄνομα name G3686 Κυρίου. of–the–Lord G2962

Nevertheless the foundation of God standeth sure, having this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let every one that nameth the name of Christ depart from iniquity.

20 ἐν in G1722 μεγάλῃ a–large G3173 δὲ now G1161 οἰκίᾳ, house G3614 οὐκ not G3756 ἔστιν there–are G1510 μόνον only G3440 σκεύη vessels G4632 χρυσᾶ of–gold G5552 καὶ and G2532 ἀργυρᾶ, of–silver G0693 ἀλλὰ but G0235 καὶ also G2532 ξύλινα of–wood G3585 καὶ and G2532 ὀστράκινα; of–clay G3749 καὶ and G2532 ἃ some G3739 μὲν indeed G3303 εἰς for G1519 τιμὴν, honor G5092 ἃ others G3739 δὲ and G1161 εἰς for G1519 ἀτιμίαν. dishonor G0819

But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to honour, and some to dishonour.

21 ἐὰν if G1437 οὖν then G3767 τις anyone G5100 ἐκκαθάρῃ cleanses–himself G1571 ἑαυτὸν himself G1438 ἀπὸ from G0575 τούτων, these G3778 ἔσται he–will–be G1510 σκεῦος a–vessel G4632 εἰς for G1519 τιμήν, honor G5092 ἡγιασμένον, set–apart G0037 εὔχρηστον useful G2173 τῷ to–the G3588 δεσπότῃ, master G1203 εἰς for G1519 πᾶν every G3956 ἔργον work G2041 ἀγαθὸν good G0018 ἡτοιμασμένον. prepared G2090

If a man therefore purge himself from these, he shall be a vessel unto honour, sanctified, and meet for the master's use, and prepared unto every good work.

22 τὰς the G3588 δὲ so G1161 νεωτερικὰς youthful G3512 ἐπιθυμίας passions G1939 φεῦγε; flee G5343 δίωκε pursue G1377 δὲ instead G1161 δικαιοσύνην, righteousness G1343 πίστιν, faith G4102 ἀγάπην, love G0026 εἰρήνην peace G1515 μετὰ with G3326 τῶν those G3588 ἐπικαλουμένων who–call–on G1941 τὸν the G3588 Κύριον Lord G2962 ἐκ from G1537 καθαρᾶς a–pure G2513 καρδίας. heart G2588

Flee also youthful lusts: but follow righteousness, faith, charity, peace, with them that call on the Lord out of a pure heart.

23 τὰς the G3588 δὲ but G1161 μωρὰς foolish G3474 καὶ and G2532 ἀπαιδεύτους ignorant G0521 ζητήσεις, controversies G2214 παραιτοῦ, reject G3868 εἰδὼς knowing G1492 ὅτι that G3754 γεννῶσιν they–produce G1080 μάχας. quarrels G3163

But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they do gender strifes.

24 δοῦλον a–servant G1401 δὲ and G1161 Κυρίου, of–the–Lord G2962 οὐ must–not G3756 δεῖ not G1163 μάχεσθαι, quarrel G3164 ἀλλὰ but G0235 ἤπιον gentle G2261 εἶναι be G1510 πρὸς toward G4314 πάντας, everyone G3956 διδακτικόν, able–to–teach G1317 ἀνεξίκακον, patient–when–wronged G0420

And the servant of the Lord must not strive; but be gentle unto all men, apt to teach, patient,

25 ἐν with G1722 πραΰτητι gentleness G4240 παιδεύοντα correcting G3811 τοὺς the G3588 ἀντιδιατιθεμένους, opponents G0475 μή‿ perhaps G3361 ποτε God G4219 δώῃ may–grant G1325 αὐτοῖς them G0846 ὁ the G3588 Θεὸς God G2316 μετάνοιαν, repentance G3341 εἰς leading–to G1519 ἐπίγνωσιν a–knowledge G1922 ἀληθείας, of–the–truth G0225

In meekness instructing those that oppose themselves; if God peradventure will give them repentance to the acknowledging of the truth;

26	καὶ	ἀνανήψωσιν	ἐκ	τῆς,	τοῦ	διαβόλου,	παγίδος	
	and	they–may–come–to–their–senses	out–of	the	of–the	devil's	snare	
	G2532	G0366	G1537	G3588	G3588	G1228	G3803	

ἐζωγρημένοι,	ὑπ’	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	ἐκείνου	θέλημα.
having–been–captured	by	him	to–do	the	his	will
G2221	G5259	G0846	G1519	G3588	G1565	G2307

And that they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.

Chapter 3

1	Τοῦτο	δὲ	γίνωσκε,	ὅτι	ἐν	ἐσχάταις	ἡμέραις	ἐνστήσονται	καιροὶ
	This	however	understand	that	in	the–last	days	will–come	times
	G3778	G1161	G1097	G3754	G1722	G2078	G2250	G1764	G2540

χαλεποί;
difficult
G5467

This know also, that in the last days perilous times shall come.

2	ἔσονται	γὰρ	οἱ	ἄνθρωποι	φίλαυτοι,	φιλάργυροι,	ἀλαζόνες,	ὑπερήφανοι,
	will–be	for	the	people	lovers–of–self	lovers–of–money	boastful	arrogant
	G1510	G1063	G3588	G0444	G5367	G5366	G0213	G5244

βλάσφημοι,	γονεῦσιν	ἀπειθεῖς,	ἀχάριστοι,	ἀνόσιοι,
abusive	to–parents	disobedient	ungrateful	unholy
G0989	G1118	G0545	G0884	G0462

For men shall be lovers of their own selves, covetous, boasters, proud, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,

3	ἄστοργοι,	ἄσπονδοι,	διάβολοι,	ἀκρατεῖς,	ἀνήμεροι,	ἀφιλάγαθοι,
	heartless	unforgiving	slanderous	without–self-control	brutal	not–loving–good
	G0794	G0786	G1228	G0193	G0434	G0865

Without natural affection, trucebreakers, false accusers, incontinent, fierce, despisers of those that are good,

4	προδόται,	προπετεῖς,	τετυφωμένοι,	φιλήδονοι	μᾶλλον	ἢ	φιλόθεοι;
	treacherous	reckless	conceited	lovers–of–pleasure	rather	than	lovers–of–God
	G4273	G4312	G5187	G5369	G3123	G2228	G5377

Traitors, heady, highminded, lovers of pleasures more than lovers of God;

5	ἔχοντες	μόρφωσιν	εὐσεβείας,	τὴν	δὲ	δύναμιν	αὐτῆς	ἠρνημένοι.	καὶ
	having	a–form	of–godliness	the	but–its	power	its	having–denied	even
	G2192	G3446	G2150	G3588	G1161	G1411	G0846	G0720	G2532

τούτους	ἀποτρέπου.
such–people	avoid
G3778	G0665

Having a form of godliness, but denying the power thereof: from such turn away.

6 ἐκ τούτων γάρ, εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες εἰς τὰς οἰκίας, καὶ
from among-these for are those who-creep-into into the households and
G1537 G3778 G1063 G1510 G3588 G1744 G1519 G3588 G3614 G2532

αἰχμαλωτίζοντες γυναικάρια, σεσωρευμένα ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις
captivate weak-women burdened-with sins led-astray-by desires
G0163 G1133 G4987 G0266 G0071 G1939

ποικίλαις,
various
G4164

For of this sort are they which creep into houses, and lead captive silly women laden with sins, led away with divers lusts,

7 πάντοτε μανθάνοντα, καὶ μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν
always learning but never to a-knowledge of-truth to-arrive
G3842 G3129 G2532 G3368 G1519 G1922 G0225 G2064

δυνάμενα.
able
G1410

Ever learning, and never able to come to the knowledge of the truth.

8 ὃν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ, οὕτως καὶ
in-the-way that now Jannes and Jambres opposed Moses, so also
G3739 G5158 G1161 G2389 G2532 G2387 G0436 G3475 G3779 G2532

οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι
these oppose the truth people corrupted in mind disqualified
G3778 G0436 G3588 G0225 G0444 G2704 G3588 G3563 G0096

περὶ τὴν πίστιν.
regarding the faith
G4012 G3588 G4102

Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.

9 ἀλλ’ οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον, ἡ γὰρ ἄνοια αὐτῶν ἔκδηλος
but they-will-not get-very-far any further, the for folly their obvious
G0235 G3756 G4298 G1909 G4119 G3588 G1063 G0454 G0846 G1552

ἔσται πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο.
will-be to-everyone as also the of-those-two was
G1510 G3956 G5613 G2532 G3588 G1565 G1096

But they shall proceed no further: for their folly shall be manifest unto all men, as theirs also was.

10 Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ
You however have-followed my the teaching, the conduct the
G4771 G1161 G3877 G1473 G3588 G1319 G3588 G0072 G3588

προθέσει, τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,
purpose the faith the patience the love the endurance
G4286 G3588 G4102 G3588 G3115 G3588 G0026 G3588 G5281

But thou hast fully known my doctrine, manner of life, purpose, faith, longsuffering, charity, patience,

11 τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν: οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν
the persecutions the sufferings: what to–me happened at Antioch at
G3588 G1375 G3588 G3804 G3634 G1473 G1096 G1722 G0490 G1722

Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις; οἵους διωγμοὺς ὑπήνεγκα; καὶ ἐκ πάντων, με
Iconium at Lystra what persecutions I–endured yet from them–all me
G2430 G1722 G3082 G3634 G1375 G5297 G2532 G1537 G3956 G1473

ἐρρύσατο ὁ Κύριος.
rescued the Lord
G4506 G3588 G2962

Persecutions, afflictions, which came unto me at Antioch, at Iconium, at Lystra; what persecutions I endured: but out of them all the Lord delivered me.

12 καὶ πάντες δὲ, οἱ θέλοντες ζῆν εὐσεβῶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
indeed all and who desire to–live godly in Christ Jesus
G2532 G3956 G1161 G3588 G2309 G2198 G2153 G1722 G5547 G2424

διωχθήσονται.
will–be–persecuted
G1377

Yea, and all that will live godly in Christ Jesus shall suffer persecution.

13 πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον,
evil while people and impostors will–go–on from–bad to worse
G4190 G1161 G0444 G2532 G1114 G4298 G1909 G3588 G5501

πλανῶντες καὶ πλανώμενοι.
deceiving and being–deceived
G4105 G2532 G4105

But evil men and seducers shall wax worse and worse, deceiving, and being deceived.

14 σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες, καὶ ἐπιστώθης,
you however continue in what you–have–learned and have–become–convinced–of
G4771 G1161 G3306 G1722 G3739 G3129 G2532 G4104

εἰδὼς παρὰ τίνων ἔμαθες;
knowing from whom you–learned–it
G1492 G3844 G5101 G3129

But continue thou in the things which thou hast learned and hast been assured of, knowing of whom thou hast learned them;

15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά
and that from infancy the sacred Scriptures you–have–known which are–able
G2532 G3754 G0575 G1025 G3588 G2413 G1121 G1492 G3588 G1410

σε σοφίσαι εἰς σωτηρίαν, διὰ πίστεως, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
to–make–you wise for salvation through faith that–is in Christ Jesus
G4771 G4679 G1519 G4991 G1223 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

And that from a child thou hast known the holy scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.

16 πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμόν,
all Scripture is–God-breathed and profitable for teaching for reproof
G3956 G1124 G2315 G2532 G5624 G4314 G1319 G4314 G1650

πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,
for correction, for training the in righteousness
G4314 G1882 G4314 G3809 G3588 G1722 G1343

All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness:

17 ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν
so–that complete may–be the of God person for every work good
G2443 G0739 G1510 G3588 G3588 G2316 G0444 G4314 G3956 G2041 G0018

ἐξηρτισμένος.
fully–equipped
G1822

That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

Chapter 4

1 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μέλλοντος
I–solemnly–charge–you before the God and Christ Jesus who is–about
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G3588 G3195

κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ, καὶ τὴν
to–judge the–living and the–dead and by his–appearing his and by
G2919 G2198 G2532 G3498 G2532 G3588 G2015 G0846 G2532 G3588

βασιλείαν αὐτοῦ:
his–kingdom his:
G0932 G0846

I charge thee therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom;

2 κήρυξον τὸν λόγον; ἐπίστηθι εὐκαίρως, ἀκαίρως; ἔλεγξον, ἐπιτίμησον,
preach the word be–ready in–season out–of–season reprove rebuke
G2784 G3588 G3056 G2186 G2122 G0171 G1651 G2008

παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.
encourage with complete patience and teaching
G3870 G1722 G3956 G3115 G2532 G1322

Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine.

3 ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται;
will–come for a–time when the sound teaching they–will–not tolerate
G1510 G1063 G2540 G3753 G3588 G5198 G1319 G3756 G0430

ἀλλὰ κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἑαυτοῖς ἐπισωρεύσουσιν
but according–to their own desires for–themselves they–will–accumulate
G0235 G2596 G3588 G2398 G1939 G1438 G2002

διδασκάλους, κνηθόμενοι τὴν ἀκοήν;
teachers having–itching the ears
G1320 G2833 G3588 G0189

For the time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears;

4	καὶ	ἀπὸ	μὲν	τῆς	ἀληθείας,	τὴν	ἀκοὴν	ἀποστρέψουσιν,	ἐπὶ	δὲ	τοὺς
	and	from	indeed	the	truth	their	ears	they–will–turn–away	to	and	the
	G2532	G0575	G3303	G3588	G0225	G3588	G0189	G0654	G1909	G1161	G3588

μύθους	ἐκτραπήσονται.	
myths	they–will–wander–off–to	
G3454	G1624	

And they shall turn away their ears from the truth, and shall be turned unto fables.

5	σὺ	δὲ,	νῆφε	ἐν	πᾶσιν,	κακοπάθησον,	ἔργον	ποίησον	
	you	however	be–sober–minded	in	everything	endure–suffering	the–work	do	
	G4771	G1161	G3525	G1722	G3956	G2553	G2041	G4160	

εὐαγγελιστοῦ,	τὴν	διακονίαν	σου	πληροφόρησον.
of–an–evangelist	the	ministry	your	fulfill
G2099	G3588	G1248	G4771	G4135

But watch thou in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, make full proof of thy ministry.

6	Ἐγὼ	γὰρ	ἤδη	σπένδομαι,	καὶ	ὁ	καιρὸς	τῆς	ἀναλύσεώς	μου
	I	for	already	am–being–poured–out	and	the	time	of–my	departure	my
	G1473	G1063	G2235	G4689	G2532	G3588	G2540	G3588	G0359	G1473

ἐφέστηκεν.	
has–come	
G2186	

For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand.

7	τὸν	καλὸν	ἀγῶνα	ἠγώνισμαι;	τὸν	δρόμον	τετέλεκα;	τὴν	πίστιν
	the	good	fight	I–have–fought	the	race	I–have–finished	the	faith
	G3588	G2570	G0073	G0075	G3588	G1408	G5055	G3588	G4102

τετήρηκα.	
I–have–kept	
G5083	

I have fought a good fight, I have finished my course, I have kept the faith:

8	λοιπὸν	ἀπόκειταί	μοι	ὁ	τῆς	δικαιοσύνης	στέφανος,	ὃν	
	from–now–on	is–stored–up	for–me	the	of	righteousness	crown	which	
	G3063	G0606	G1473	G3588	G3588	G1343	G4735	G3739	

ἀποδώσει	μοι	ὁ	κύριος,	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ὁ	δίκαιος	κριτής;
will–award	to–me	the	Lord	on	that	the	day	the	righteous	judge
G0591	G1473	G3588	G2962	G1722	G1565	G3588	G2250	G3588	G1342	G2923

οὐ	μόνον	δὲ	ἐμοὶ,	ἀλλὰ	καὶ	πᾶσι	τοῖς	ἠγαπηκόσι	τὴν	ἐπιφάνειαν
not	only	and	to–me	but	also	to–all	who	have–loved	the	his–appearing
G3756	G3440	G1161	G1473	G0235	G2532	G3956	G3588	G0025	G3588	G2015

αὐτοῦ.	
his	
G0846	

Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day: and not to me only, but unto all them also that love his appearing.

9	Σπούδασον	ἐλθεῖν	πρός	με	ταχέως,	
	Do-your-best	to-come	to	me	quickly	
	G4704	G2064	G4314	G1473	G5030	

Do thy diligence to come shortly unto me:

10	Δημᾶς	γάρ	με	ἐγκατέλιπεν,	ἀγαπήσας	τὸν	νῦν	αἰῶνα,	καὶ	ἐπορεύθη
	Demas	for	me	deserted	having-loved	the	present	age	and	went
	G1214	G1063	G1473	G1459	G0025	G3588	G3568	G0165	G2532	G4198

εἰς	Θεσσαλονίκην;	Κρήσκης	εἰς	Γαλατίαν;	Τίτος	εἰς	Δαλματίαν.
to	Thessalonica	Crescens	to	Galatia	Titus	to	Dalmatia
G1519	G2332	G2913	G1519	G1053	G5103	G1519	G1149

For Demas hath forsaken me, having loved this present world, and is departed unto Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia.

11	Λουκᾶς	ἐστιν	μόνος	μετ’	ἐμοῦ.	Μᾶρκον,	ἀναλαβὼν,	ἄγε	μετὰ	σεαυτοῦ,
	Luke	is	alone	with	me	Mark	pick-up	and-bring	with	you
	G3065	G1510	G3441	G3326	G1473	G3138	G0353	G0071	G3326	G4572

ἔστιν	γάρ	μοι	εὔχρηστος	εἰς	διακονίαν.	
he-is	for	to-me	useful	for	ministry	
G1510	G1063	G1473	G2173	G1519	G1248	

Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with thee: for he is profitable to me for the ministry.

12	Τυχικὸν	δὲ	ἀπέστειλα	εἰς	Ἔφεσον.
	Tychicus	however	I-sent	to	Ephesus
	G5190	G1161	G0649	G1519	G2181

And Tychicus have I sent to Ephesus.

13	τὸν	φαιλόνην	ὃν	ἀπέλιπον	ἐν	Τρῳάδι	παρὰ	Κάρπῳ,	ἐρχόμενος	φέρε,
	the	cloak	that	I-left	in	Troas	with	Carpus	when-you-come	bring
	G3588	G5341	G3739	G0620	G1722	G5174	G3844	G2591	G2064	G5342

καὶ	τὰ	βιβλία,	μάλιστα	τὰς	μεμβράνας.
also	the	books	especially	the	parchments
G2532	G3588	G0975	G3122	G3588	G3200

The cloke that I left at Troas with Carpus, when thou comest, bring with thee, and the books, but especially the parchments.

14	Ἀλέξανδρος	ὁ	χαλκεὺς,	πολλά	μοι	κακὰ	ἐνεδείξατο.	ἀποδώσει
	Alexander	the	coppersmith	many	against-me	harmful-things	did	will-repay
	G0223	G3588	G5471	G4183	G1473	G2556	G1731	G0591

αὐτῷ	ὁ	Κύριος,	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ,
him	the	Lord	according-to	the	his-deeds	his
G0846	G3588	G2962	G2596	G3588	G2041	G0846

Alexander the coppersmith did me much evil: the Lord reward him according to his works:

15	ὃν	καὶ	σὺ	φυλάσσου,	λίαν	γὰρ	ἀντέστη	τοῖς	ἡμετέροις	λόγοις.
	him	also	you	beware-of	greatly	for	he-opposed	the	our	words
	G3739	G2532	G4771	G5442	G3029	G1063	G0436	G3588	G2251	G3056

Of whom be thou ware also; for he hath greatly withstood our words.

16 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ, οὐδείς μοι παρεγένετο, ἀλλὰ πάντες
At my first my defense no–one to–my–side came but all
G1722 G3588 G4413 G1473 G0627 G3762 G1473 G3854 G0235 G3956

με ἐγκατέλιπον. μὴ αὐτοῖς λογισθείη!
me deserted may–it–not against–them be–counted!
G1473 G1459 G3361 G0846 G3049

At my first answer no man stood with me, but all men forsook me: I pray God that it may not be laid to their charge.

17 ὁ δὲ Κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι’
the but Lord by–my–side stood and strengthened me, so–that through
G3588 G1161 G2962 G1473 G3936 G2532 G1743 G1473 G2443 G1223

ἐμοῦ τὸ κήρυγμα πληροφορηθῇ, καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη;
me the message might–be–fully–proclaimed and might–hear–it all the Gentiles
G1473 G3588 G2782 G4135 G2532 G0191 G3956 G3588 G1484

καὶ ἐρρύσθην ἐκ στόματος λέοντος.
so I–was–rescued from the–mouth of–the–lion
G2532 G4506 G1537 G4750 G3023

Notwithstanding the Lord stood with me, and strengthened me; that by me the preaching might be fully known, and that all the Gentiles might hear: and I was delivered out of the mouth of the lion.

18 ῥύσεταί με ὁ Κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει
will–rescue me the Lord from every deed evil and will–save–me
G4506 G1473 G3588 G2962 G0575 G3956 G2041 G4190 G2532 G4982

εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον; ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς
into the kingdom his the heavenly; to–whom–be the glory forever and
G1519 G3588 G0932 G0846 G3588 G2032 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
ever and ever amen
G0165 G3588 G0165 G0281

And the Lord shall deliver me from every evil work, and will preserve me unto his heavenly kingdom: to whom be glory for ever and ever. Amen.

19 Ἄσπασαι Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον.
Greet Prisca and Aquila, and the of–Onesiphorus household
G0782 G4251 G2532 G0207 G2532 G3588 G3683 G3624

Salute Prisca and Aquila, and the household of Onesiphorus.

20 Ἔραστος ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ
Erastus remained in Corinth, Trophimus but I–left in Miletus
G2037 G3306 G1722 G2882 G5161 G1161 G0620 G1722 G3399

ἀσθενοῦντα.
ill
G0770

Erastus abode at Corinth: but Trophimus have I left at Miletum sick.

21 Σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν. Ἀσπάζεταί σε Εὔβουλος, καὶ Πούδης,
Do-your-best before winter to-come greets you Eubulus and Pudens
G4704 G4253 G5494 G2064 G0782 G4771 G2103 G2532 G4227

καὶ Λίνος, καὶ Κλαυδία, καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.
and Linus and Claudia and the brothers all
G2532 G3044 G2532 G2803 G2532 G3588 G0080 G3956

Do thy diligence to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.

22 Ὁ Κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. <Ἀμήν>.
The Lord be-with the your-spirit your the grace be-with you-all Amen
G3588 G2962 G3326 G3588 G4151 G4771 G3588 G5485 G3326 G4771 G0281

The Lord Jesus Christ be with thy spirit. Grace be with you. Amen. The second epistle unto Timotheus, ordained the first bishop of the church of the Ephesians, was written from Rome, when Paul was brought before Nero the second time.

Titus

Chapter 1

1 Παῦλος, δοῦλος Θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ πίστιν
Paul a–servant of–God and–an–apostle and of–Jesus Christ for the–faith
G3972 G1401 G2316 G0652 G1161 G2424 G5547 G2596 G4102

ἐκλεκτῶν Θεοῦ, καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας, τῆς κατ’ εὐσέβειαν;
of–the–elect of–God and the–knowledge of–the–truth that–is according–to godliness
G1588 G2316 G2532 G1922 G0225 G3588 G2596 G2150

Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God’s elect, and the acknowledging of the truth which is after godliness;

2 ἐπ’ ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο ὁ ἀψευδὴς, Θεὸς,
in the–hope of–life eternal which promised the God–who–does–not–lie God
G1909 G1680 G2222 G0166 G3739 G1861 G3588 G0893 G2316

πρὸ χρόνων αἰωνίων;
before the–ages began
G4253 G5550 G0166

In hope of eternal life, which God, that cannot lie, promised before the world began;

3 ἐφανέρωσεν δὲ, καιροῖς ἰδίοις, τὸν λόγον αὐτοῦ, ἐν
and–revealed and at–the–proper–time proper his word his through
G5319 G1161 G2540 G2398 G3588 G3056 G0846 G1722

κηρύγματι ὃ ἐπιστεύθην ἐγὼ, κατ’ ἐπιταγὴν τοῦ Σωτῆρος
the–preaching with–which I–was–entrusted I by the–command of the–Savior
G2782 G3739 G4100 G1473 G2596 G2003 G3588 G4990

ἡμῶν, Θεοῦ;
our God
G1473 G2316

But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed unto me according to the commandment of God our Saviour;

4 Τίτῳ, γνησίῳ τέκνῳ, κατὰ κοινὴν πίστιν: χάρις καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ
To–Titus my–true child in our–shared faith: grace and peace from God
G5103 G1103 G5043 G2596 G2839 G4102 G5485 G2532 G1515 G0575 G2316

Πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν.
the–Father and Christ Jesus the Savior our
G3962 G2532 G5547 G2424 G3588 G4990 G1473

To Titus, mine own son after the common faith: Grace, mercy, and peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our Saviour.

5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ, ἵνα τὰ λείποντα
For–this reason I–left you in Crete so–that the–things remaining
G3778 G5484 G0620 G4771 G1722 G2914 G2443 G3588 G3007

ἐπιδιορθώσῃ, καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγώ
you–might–set–in–order and appoint in–every town elders as I
G1930 G2532 G2525 G2596 G4172 G4245 G5613 G1473

σοι διεταξάμην,
you directed
G4771 G1299

For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee:

6 εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνήρ, τέκνα ἔχων
if anyone is above–reproach of–one wife the–husband children having
G1487 G5100 G1510 G0410 G1520 G1135 G0435 G5043 G2192

πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
who–believe not with an–accusation of–debauchery or rebellious
G4103 G3361 G1722 G2724 G0810 G2228 G0506

If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children not accused of riot or unruly.

7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον;
it–is–necessary for the overseer above–reproach to–be as God's steward
G1163 G1063 G3588 G1985 G0410 G1510 G5613 G2316 G3623

μὴ αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ
not self-willed not quick-tempered not a–drunkard not violent not
G3361 G0829 G3361 G3711 G3361 G3943 G3361 G4131 G3361

αἰσχροκερδῆ;
greedy–for–gain
G0146

For a bishop must be blameless, as the steward of God; not selfwilled, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre;

8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ;
but hospitable a–lover–of–good self-controlled upright holy disciplined
G0235 G5382 G5358 G4998 G1342 G3741 G1468

But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate;

9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς
holding–firmly to–the according–to the teaching trustworthy word so–that able
G0472 G3588 G2596 G3588 G1322 G4103 G3056 G2443 G1415

ᾖ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαινούσῃ, καὶ τοὺς
he–may–be both to–encourage with the teaching the sound and those
G1510 G2532 G3870 G1722 G3588 G1319 G3588 G5198 G2532 G3588

ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.
who–contradict–it to–rebuke
G0483 G1651

Holding fast the faithful word as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers.

10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ ‹καὶ› ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ φρεναπάται,
There–are for many who–are rebellious empty–talkers and deceivers
G1510 G1063 G4183 G2532 G0506 G3151 G2532 G5423

μάλιστα οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
especially those of the circumcision
G3122 G3588 G1537 G3588 G4061

For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision:

11 οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν, οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν, διδάσκοντες
who must be–silenced since–they whole households are–overturning teaching
G3739 G1163 G1993 G3748 G3650 G3624 G0396 G1321

ἃ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν.
what they–should–not teach for–shameful gain's sake
G3739 G3361 G1163 G0150 G2771 G5484

Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre’s sake.

12 εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος a–prophet–of–their–own αὐτῶν, προφήτης, Κρῆτες
said one of their–own a–prophet–of–their–own their–own a–prophet Cretans
G3004 G5100 G1537 G0846 G2398 G0846 G4396 G2912

ἀεὶ ψεῦσται, κακὰ θηρία, γαστέρες ἀργαί.
are–always liars vicious beasts lazy gluttons
G0104 G5583 G2556 G2342 G1064 G0692

One of themselves, even a prophet of their own, said, The Cretians are alway liars, evil beasts, slow bellies.

13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής; δι’ ἣν αἰτίαν ἔλεγχε αὐτοὺς
the testimony this is true for–which this reason rebuke them
G3588 G3141 G3778 G1510 G0227 G1223 G3739 G0156 G1651 G0846

ἀποτόμως, ἵνα ὑγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει,
sharply so–that they–may–be–sound in the faith
G0664 G2443 G5198 G1722 G3588 G4102

This witness is true. Wherefore rebuke them sharply, that they may be sound in the faith;

14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαϊκοῖς μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων,
not devoting–themselves to–Jewish myths and commandments of–people
G3361 G4337 G2451 G3454 G2532 G1785 G0444

ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν.
who–turn–away–from the truth
G0654 G3588 G0225

Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men, that turn from the truth.

15 πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς; τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ ἀπίστοις,
everything is–pure to–the pure to–the however defiled and unbelieving
G3956 G2513 G3588 G2513 G3588 G1161 G3392 G2532 G0571

οὐδὲν καθαρόν; ἀλλὰ μεμίανται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς, καὶ ἡ συνείδησις.
nothing is–pure but are–defiled their both the minds and the consciences
G3762 G2513 G0235 G3392 G0846 G2532 G3588 G3563 G2532 G3588 G4893

Unto the pure all things are pure: but unto them that are defiled and unbelieving is nothing pure; but even their mind and conscience is defiled.

16 Θεὸν God G2316 ὁμολογοῦσιν they–profess G3670 εἰδέναι; to–know G1492 τοῖς by–their G3588 δὲ but G1161 ἔργοις, deeds G2041 ἀρνοῦνται, they–deny–him G0720 βδελυκτοὶ detestable G0947 ὄντες being G1510 καὶ and G2532 ἀπειθεῖς, disobedient G0545 καὶ and G2532 πρὸς for G4314 πᾶν every G3956 ἔργον good G2041 ἀγαθὸν, work G0018 ἀδόκιμοι. unfit G0096

They profess that they know God; but in works they deny him, being abominable, and disobedient, and unto every good work reprobate.

Chapter 2

1 Σὺ You G4771 δὲ however G1161 λάλει speak G2980 ἃ what G3739 πρέπει is–fitting–for G4241 τῇ the G3588 ὑγιαινούσῃ sound G5198 διδασκαλίᾳ: teaching: G1319

But speak thou the things which become sound doctrine:

2 πρεσβύτας older–men G4246 νηφαλίους are–to–be–sober G3524 εἶναι, to–be G1510 σεμνούς, dignified G4586 σώφρονας, self-controlled G4998 ὑγιαίνοντας sound G5198 τῇ in–the G3588 πίστει, faith G4102 τῇ in–the G3588 ἀγάπῃ, love G0026 τῇ in–the G3588 ὑπομονῇ; endurance G5281

That the aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in charity, in patience.

3 πρεσβύτιδας older–women G4247 ὡσαύτως, likewise G5615 ἐν in G1722 καταστήματι behavior G2688 ἱεροπρεπεῖς, reverent G2412 μὴ not G3361 διαβόλους, slanderers G1228 μηδὲ not G3366 οἴνῳ to–much–wine G3631 πολλῷ much G4183 δεδουλωμένας, enslaved G1402 καλοδιδασκάλους, teachers–of–what–is–good G2567

The aged women likewise, that they be in behaviour as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things;

4 ἵνα so–that G2443 σωφρονίζωσιν they–may–encourage G4994 τὰς the G3588 νέας, young–women G3501 φιλάνδρους to–love–their–husbands G5362 εἶναι, to–be G1510 φιλοτέκνους, to–love–their–children G5388

That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children,

5 σώφρονας, self-controlled G4998 ἁγνάς, pure G0053 οἰκουργούς, working–at–home G3626 ἀγαθάς, kind G0018 ὑποτασσομένας submitting G5293 τοῖς to–their G3588 ἰδίοις own G2398 ἀνδράσιν, husbands G0435 ἵνα so–that G2443 μὴ not G3361 ὁ the G3588 λόγος word G3056 τοῦ of G3588 Θεοῦ God G2316 βλασφημῆται. be–maligned G0987

To be discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.

6 Τοὺς νεωτέρους, ὡσαύτως, παρακάλει σωφρονεῖν,
The–younger–men younger–men likewise urge to–be–self-controlled
G3588 G3501 G5615 G3870 G4993

Young men likewise exhort to be sober minded.

7 περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον καλῶν ἔργων; ἐν τῇ
in everything yourself showing a–model of–good works; in your
G4012 G3956 G4572 G3930 G5179 G2570 G2041 G1722 G3588

διδασκαλίᾳ ἀφθορίαν, σεμνότητα,
teaching integrity dignity
G1319 G0861 G4587

In all things shewing thyself a pattern of good works: in doctrine shewing uncorruptness, gravity, sincerity,

8 λόγον ὑγιῆ, ἀκατάγνωστον, ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας ἐντραπῇ,
speech sound beyond–reproach so–that the one–who opposes may–be–put–to–shame
G3056 G5199 G0176 G2443 G3588 G1537 G1727 G1788

μηδὲν ἔχων λέγειν περὶ ἡμῶν φαῦλον.
nothing having to–say about us bad
G3367 G2192 G3004 G4012 G1473 G5337

Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.

9 δούλους ἰδίοις δεσπόταις ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν εὐαρέστους
bondservants to–their–own masters are–to–submit in everything pleasing
G1401 G2398 G1203 G5293 G1722 G3956 G2101

εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας;
to–be not argumentative
G1510 G3361 G0483

Exhort servants to be obedient unto their own masters, and to please them well in all things; not answering again;

10 μὴ νοσφιζομένους, ἀλλὰ πᾶσαν πίστιν ἐνδεικνυμένους ἀγαθήν, ἵνα
not pilfering but all good–faithfulness showing good so–that
G3361 G3557 G0235 G3956 G4102 G1731 G0018 G2443

τὴν διδασκαλίαν τὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ, κοσμῶσιν ἐν πᾶσιν.
the teaching the of the–Savior our God they–may–adorn in everything
G3588 G1319 G3588 G3588 G4990 G1473 G2316 G2885 G1722 G3956

Not purloining, but shewing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our Saviour in all things.

11 Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ, σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις;
Has–appeared for the grace of God bringing–salvation to–all people
G2014 G1063 G3588 G5485 G3588 G2316 G4992 G3956 G0444

For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men,

12 παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς
training us that having-renounced the ungodliness and the worldly
G3811 G1473 G2443 G0720 G3588 G0763 G2532 G3588 G2886

ἐπιθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν, ἐν τῷ
desires with-self-control and uprightly and godly we-should-live in the
G1939 G4996 G2532 G1346 G2532 G2153 G2198 G1722 G3588

νῦν αἰῶνι;
present age
G3568 G0165

Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this present world;

13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα, καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ
waiting-for the blessed hope and the-appearing of-the glory of
G4327 G3588 G3107 G1680 G2532 G2015 G3588 G1391 G3588

μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ Ἰησοῦ;
our-great God and Savior our Christ Jesus
G3173 G2316 G2532 G4990 G1473 G5547 G2424

Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ;

14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσηται ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
who gave himself for us to redeem us from all
G3739 G1325 G1438 G5228 G1473 G2443 G3084 G1473 G0575 G3956

ἀνομίας, καὶ καθαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν
lawlessness and to-purify for-himself a-people for-his-own-possession zealous for-good
G0458 G2532 G2511 G1438 G2992 G4041 G2207 G2570

ἔργων.
works
G2041

Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works.

15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς. μηδείς
These-things speak and encourage and rebuke with all authority no-one
G3778 G2980 G2532 G3870 G2532 G1651 G3326 G3956 G2003 G3367

σου περιφρονείτω.
you let-disregard
G4771 G4065

These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee.

Chapter 3

1 Ὑπομίμνῃσκε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν; πρὸς
Remind them to-rulers to-authorities to-be-submissive to-be-obedient for
G5279 G0846 G0746 G1849 G5293 G3980 G4314

πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἑτοίμους εἶναι;
every work good ready to-be
G3956 G2041 G0018 G2092 G1510

Put them in mind to be subject to principalities and powers, to obey magistrates, to be ready to every good work,

2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους πραΰτητα
no–one to–malign peaceable to–be considerate all showing gentleness
G3367 G0987 G0269 G1510 G1933 G3956 G1731 G4240

πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
toward all people
G4314 G3956 G0444

To speak evil of no man, to be no brawlers, but gentle, shewing all meekness unto all men.

3 Ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι,
Were for at–one–time also we–ourselves foolish disobedient led–astray
G1510 G1063 G4218 G2532 G1473 G0453 G0545 G4105

δουλεύοντες ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ
enslaved to–various–desires and pleasures various in malice and envy
G1398 G1939 G2532 G2237 G4164 G1722 G2549 G2532 G5355

διάγοντες, στυγητοί, μισοῦντες ἀλλήλους.
spending–our–days hated hating one–another
G1236 G4767 G3404 G0240

For we ourselves also were sometimes foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, and hating one another.

4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη, τοῦ
when however the kindness and the love–for–mankind appeared of
G3753 G1161 G3588 G5544 G2532 G3588 G5363 G2014 G3588

Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,
the–Savior our God
G4990 G1473 G2316

But after that the kindness and love of God our Saviour toward man appeared,

5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ
not by works the done–in righteousness which we–did we but
G3756 G1537 G2041 G3588 G1722 G1343 G3739 G4160 G1473 G0235

κατὰ τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ παλινγενεσίας,
according–to the his–own mercy he–saved us through the–washing of–rebirth
G2596 G3588 G0846 G1656 G4982 G1473 G1223 G3067 G3824

καὶ ἀνακαινώσεως Πνεύματος Ἁγίου;
and renewal by–the–Holy Spirit
G2532 G0342 G4151 G0040

Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Ghost;

6 οὗ ἐξέχεεν ἐφ’ ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ
whom he–poured–out on us richly through Jesus Christ the
G3739 G1632 G1909 G1473 G4146 G1223 G2424 G5547 G3588

Σωτῆρος ἡμῶν,
Savior our
G4990 G1473

Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

7 ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι γενηθῶμεν,
so–that having–been–justified by–his his grace heirs we–might–become
G2443 G1344 G3588 G1565 G5485 G2818 G1096

κατ’ ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου.
according–to the–hope of–life eternal
G2596 G1680 G2222 G0166

That being justified by his grace, we should be made heirs according to the hope of eternal life.

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι,
Trustworthy the saying–is and about these–things I–want you to–insist
G4103 G3588 G3056 G2532 G4012 G3778 G1014 G4771 G1226

ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προΐστασθαι, οἱ πεπιστευκότες
so–that may–be–careful to–good works to–devote–themselves those who–have–believed
G2443 G5431 G2570 G2041 G4291 G3588 G4100

Θεῷ. ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.
God these–things are excellent and profitable for people
G2316 G3778 G1510 G2570 G2532 G5624 G3588 G0444

This is a faithful saying, and these things I will that thou affirm constantly, that they which have believed in God might be careful to maintain good works. These things are good and profitable unto men.

9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας
foolish but controversies and genealogies and dissensions and quarrels
G3474 G1161 G2214 G2532 G1076 G2532 G2054 G2532 G3163

νομικὰς, περιΐστασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.
about–the–law avoid they–are for unprofitable and worthless
G3544 G4026 G1510 G1063 G0512 G2532 G3152

But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings about the law; for they are unprofitable and vain.

10 αἱρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν, παραιτοῦ,
a–divisive person after a–first and second warning reject
G0141 G0444 G3326 G1520 G2532 G1208 G3559 G3868

A man that is an heretick after the first and second admonition reject;

11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὢν
knowing that is–perverted the such–a–person and keeps–on–sinning being
G1492 G3754 G1612 G3588 G5108 G2532 G0264 G1510

αὐτοκατάκριτος.
self-condemned
G0843

Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.

12 Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρός
When I–send Artemas to you or Tychicus do–your–best to–come to
G3752 G3992 G0734 G4314 G4771 G2228 G5190 G4704 G2064 G4314

με εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
me at Nicopolis there for I–have–decided to–spend–the–winter
G1473 G1519 G3533 G1563 G1063 G2919 G3914

When I shall send Artemas unto thee, or Tychicus, be diligent to come unto me to Nicopolis: for I have determined there to winter.

13	Ζηνᾶν	τὸν	νομικὸν	καὶ	Ἀπολλῶν	σπουδαίως	πρόπεμψον,	ἵνα	μηδὲν
	Zenas	the	lawyer	and	Apollos	diligently	send–on–their–way	so–that	nothing
	G2211	G3588	G3544	G2532	G0625	G4709	G4311	G2443	G3367

αὐτοῖς	λείπῃ.	
for–them	is–lacking	
G0846	G3007	

Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting unto them.

14	μανθανέτωσαν	δὲ	καὶ	οἱ	ἡμέτεροι,	καλῶν	ἔργων	προΐστασθαι,
	let–learn	also	indeed	the	our–people	to–good	works	to–devote–themselves
	G3129	G1161	G2532	G3588	G2251	G2570	G2041	G4291

εἰς	τὰς	ἀναγκαίας	χρείας,	ἵνα	μὴ	ὦσιν	ἄκαρποι.
for	the	pressing	needs	so–that	not	they–may–be	unfruitful
G1519	G3588	G0316	G5532	G2443	G3361	G1510	G0175

And let ours also learn to maintain good works for necessary uses, that they be not unfruitful.

15	Ἀσπάζονταί	σε,	οἱ	μετ’	ἐμοῦ	πάντες.	ἄσπασαι	τοὺς	φιλοῦντας	ἡμᾶς
	Greet	you	all	who–are–with	me	all–do	greet	those	who–love	us
	G0782	G4771	G3588	G3326	G1473	G3956	G0782	G3588	G5368	G1473

ἐν	πίστει.	Ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
in	the–faith	The	grace	be–with	all	of–you	Amen
G1722	G4102	G3588	G5485	G3326	G3956	G4771	G0281

All that are with me salute thee. Greet them that love us in the faith. Grace be with you all. Amen. It was written to Titus, ordained the first bishop of the church of the Cretians, from Nicopolis of Macedonia.

Philemon

Chapter 1

1 Παῦλος, δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος, ὁ ἀδελφὸς; Φιλήμονι,
Paul a–prisoner of–Christ Jesus and Timothy the brother To–Philemon
G3972 G1198 G5547 G2424 G2532 G5095 G3588 G0080 G5371

τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν;
the beloved and fellow–worker our
G3588 G0027 G2532 G4904 G1473

Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy our brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellowlabourer,

2 καὶ Ἀπφίᾳ, τῇ ἀδελφῇ; καὶ Ἀρχίππῳ, τῷ συστρατιώτῃ ἡμῶν; καὶ
and to–Apphia the sister and to–Archippus the fellow–soldier our and
G2532 G0682 G3588 G0079 G2532 G0751 G3588 G4961 G1473 G2532

τῇ κατ’ οἴκόν σου ἐκκλησίᾳ:
to–the in–your house your church:
G3588 G2596 G3624 G4771 G1577

And to our beloved Apphia, and Archippus our fellowsoldier, and to the church in thy house:

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
grace to–you and peace from God our–Father our and the–Lord Jesus
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christ
G5547

Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε, μνείαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν
I–thank the God my always mention of–you making in my
G2168 G3588 G2316 G1473 G3842 G3417 G4771 G4160 G1909 G3588

προσευχῶν μου,
prayers my
G4335 G1473

I thank my God, making mention of thee always in my prayers,

5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν
hearing of–your the love and the faith that you–have toward the
G0191 G4771 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G3739 G2192 G4314 G3588

Κύριον Ἰησοῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
Lord Jesus and for all the saints
G2962 G2424 G2532 G1519 G3956 G3588 G0040

Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints;

6	ὅπως	ἡ	κοινωνία	τῆς	πίστεώς	σου,	ἐνεργὴς	γένηται	ἐν	
	so–that	the	sharing	of–your	faith	your	effective	may–become	in	
	G3704	G3588	G2842	G3588	G4102	G4771	G1756	G1096	G1722	

ἐπιγνώσει	παντὸς	ἀγαθοῦ	τοῦ	ἐν	ἡμῖν,	εἰς	Χριστόν.	
the–knowledge	of–every	good–thing	the	among	us	for	Christ	
G1922	G3956	G0018	G3588	G1722	G1473	G1519	G5547	

That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.

7	χαρὰν	γὰρ	πολλὴν	ἔσχον,	καὶ	παράκλησιν	ἐπὶ	τῇ	ἀγάπῃ	σου,
	much–joy	for	great	I–have–had	and	comfort	from	your	love	your
	G5479	G1063	G4183	G2192	G2532	G3874	G1909	G3588	G0026	G4771

ὅτι	τὰ	σπλάγχνα	τῶν	ἁγίων	ἀναπέπαυται	διὰ	σοῦ,	ἀδελφέ.	
because	the	hearts	of–the	saints	have–been–refreshed	through	you	brother	
G3754	G3588	G4698	G3588	G0040	G0373	G1223	G4771	G0080	

For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.

8	Διό	πολλὴν	ἐν	Χριστῷ	παρρησίαν	ἔχων,	ἐπιτάσσειν	σοι
	Therefore	though–I–have–great	in	Christ	boldness	having	to–command	you
	G1352	G4183	G1722	G5547	G3954	G2192	G2004	G4771

τὸ	ἀνῆκον,
to–do–what	is–proper
G3588	G0433

Wherefore, though I might be much bold in Christ to enjoin thee that which is convenient,

9	διὰ	τὴν	ἀγάπην,	μᾶλλον	παρακαλῶ,	τοιοῦτος	ὢν,	ὡς	
	for	the–sake–of	love	I–would–rather	appeal	being–such–a–one	as	as	
	G1223	G3588	G0026	G3123	G3870	G5108	G1510	G5613	

Παῦλος	πρεσβύτης,	νυνὶ	δὲ,	καὶ	δέσμιος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ.
Paul	an–old–man	now	and	also	a–prisoner	of–Christ	Jesus
G3972	G4246	G3570	G1161	G2532	G1198	G5547	G2424

Yet for love's sake I rather beseech thee, being such an one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ.

10	παρακαλῶ	σε	περὶ	τοῦ	ἐμοῦ	τέκνου,	ὃν	ἐγέννησα	ἐν	τοῖς	δεσμοῖς,
	I–appeal	to–you	for	my	my	child	whom	I–fathered	in	my	chains
	G3870	G4771	G4012	G3588	G1699	G5043	G3739	G1080	G1722	G3588	G1199

Ὀνήσιμον;	
Onesimus	
G3682	

I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:

11	τόν	ποτέ	σοι	ἄχρηστον,	νυνὶ	δὲ	καὶ	σοὶ	καὶ	ἐμοὶ
	who	was–formerly	to–you	useless	now	but	both	to–you	and	to–me
	G3588	G4218	G4771	G0890	G3570	G1161	G2532	G4771	G2532	G1473

εὔχρηστον;	
useful	
G2173	

Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:

12 ὃν ἀνέπεμψά σοι αὐτόν -- τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα --
whom I–am–sending–back to–you him that–is is my own heart
G3739 G0375 G4771 G0846 G3778 G1510 G3588 G1699 G4698

Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, mine own bowels:

13 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι
whom I wished with myself to–keep so–that on–behalf–of you to–me
G3739 G1473 G1014 G4314 G1683 G2722 G2443 G5228 G4771 G1473

διακονῇ, ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου;
he–might–minister in the chains of–the gospel
G1247 G1722 G3588 G1199 G3588 G2098

Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel:

14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης, οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ
without however your your consent nothing I–wished to–do so–that not
G5565 G1161 G3588 G4674 G1106 G3762 G2309 G4160 G2443 G3361

ὡς κατὰ ἀνάγκην, τὸ ἀγαθόν σου ᾖ, ἀλλὰ κατὰ
as–if–by of compulsion your good–deed your might–be but of
G5613 G2596 G0318 G3588 G0018 G4771 G1510 G0235 G2596

ἑκούσιον;
your–own–free–will
G1595

But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.

15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο, ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν
perhaps for for–this reason he–was–separated for a–time so–that forever him
G5029 G1063 G1223 G3778 G5563 G4314 G5610 G2443 G0166 G0846

ἀπέχῃς,
you–might–have–back
G0568

For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him for ever;

16 οὐκέτι ὡς δοῦλον, ἀλλὰ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα
no–longer as a–slave but more–than a–slave a–brother beloved especially
G3765 G5613 G1401 G0235 G5228 G1401 G0080 G0027 G3122

ἐμοί, πόσῳ δὲ μᾶλλον σοὶ, καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν Κυρίῳ.
to–me how–much and more to–you both in the–flesh and in the–Lord
G1473 G4214 G1161 G3123 G4771 G2532 G1722 G4561 G2532 G1722 G2962

Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more unto thee, both in the flesh, and in the Lord?

17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτὸν ὡς ἐμέ.
if then me you–regard–as a–partner welcome him as me
G1487 G3767 G1473 G2192 G2844 G4355 G0846 G5613 G1473

If thou count me therefore a partner, receive him as myself.

18 εἰ δέ τι ἠδίκησέν σε, ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ
if however in–anything he–has–wronged you or owes–you this to–my
G1487 G1161 G5100 G0091 G4771 G2228 G3784 G3778 G1473

ἐλλόγα.
charge
G1677

If he hath wronged thee, or oweth thee ought, put that on mine account;

19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί; ἐγὼ ἀποτίσω; ἵνα μὴ λέγω
I Paul write–this with–my own hand I will–repay–it not–to not mention
G1473 G3972 G1125 G3588 G1699 G5495 G1473 G0661 G2443 G3361 G3004

σοι, ὅτι καὶ σεαυτόν μοι προσοφείλεις.
to–you that even your–very–self to–me you–owe
G4771 G3754 G2532 G4572 G1473 G4359

I Paul have written it with mine own hand, I will repay it: albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self besides.

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαυσόν μου
yes brother I from–you would–have–this–benefit in the–Lord refresh my
G3483 G0080 G1473 G4771 G3685 G1722 G2962 G0373 G1473

τὰ σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.
the heart in Christ
G3588 G4698 G1722 G5547

Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my bowels in the Lord.

21 Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ
Being–confident in–your obedience your I–write to–you knowing that even beyond
G3982 G3588 G5218 G4771 G1125 G4771 G1492 G3754 G2532 G5228

ἃ λέγω, ποιήσεις.
what I–say you–will–do
G3739 G3004 G4160

Having confidence in thy obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt also do more than I say.

22 ἅμα δὲ, καὶ ἑτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ ὅτι
at–the–same–time also indeed prepare for–me a–guest–room I–hope for that
G0260 G1161 G2532 G2090 G1473 G3578 G1679 G1063 G3754

διὰ τῶν προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.
through your prayers your I–will–be–given–back to–you
G1223 G3588 G4335 G4771 G5483 G4771

But withal prepare me also a lodging: for I trust that through your prayers I shall be given unto you.

23 Ἀσπάζεταί σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
Greets you Epaphras my fellow–prisoner my in Christ Jesus
G0782 G4771 G1889 G3588 G4869 G1473 G1722 G5547 G2424

There salute thee Epaphras, my fellowprisoner in Christ Jesus;

24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
Mark Aristarchus Demas Luke my fellow–workers my
G3138 G0708 G1214 G3065 G3588 G4904 G1473

Philemon

Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellowlabourers.

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.
The grace of–the Lord Jesus Christ be–with the your–spirit your
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771

<Ἀμήν>.
Amen
G0281

The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen. Written from Rome to Philemon, by Onesimus a servant.

Hebrews

Chapter 1

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς, λαλήσας τοῖς
In-many-portions and in-many-ways, long-ago, the God having-spoken to-the
G4181 G2532 G4187 G3819 G3588 G2316 G2980 G3588

πατράσιν, ἐν τοῖς προφήταις;
fathers through the prophets,
G3962 G1722 G3588 G4396

God, who at sundry times and in divers manners spake in time past unto the fathers by the prophets,

2 ἐπ’ ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Υἱῷ, ὃν
in the-last of-the days these, has-spoken to-us in His-Son, whom
G1909 G2078 G3588 G2250 G3778 G2980 G1473 G1722 G5207 G3739

ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι’ οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας,
He-appointed heir of-all-things, through whom also He-made the ages.
G5087 G2818 G3956 G1223 G3739 G2532 G4160 G3588 G0165

Hath in these last days spoken unto us by his Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;

3 ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ χαρακτὴρ τῆς
Who being the-radiance of-the glory, and the-exact-representation of-the
G3739 G1510 G0541 G3588 G1391 G2532 G5481 G3588

ὑποστάσεως αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως
nature of-Him, sustaining and the all-things by-the word of-the power
G5287 G0846 G5342 G5037 G3588 G3956 G3588 G4487 G3588 G1411

‹δι’› αὐτοῦ, καθαρισμὸν τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος, ἐκάθισεν ἐν
through Himself, purification of-the sins having-made, sat-down at
G1223 G0846 G2512 G3588 G0266 G4160 G2523 G1722

δεξιᾷ τῆς Μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς.
the-right-hand of-the Majesty on high.
G1188 G3588 G3172 G1722 G5308

Who being the brightness of his glory, and the express image of his person, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;

4 τοσούτῳ κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσῳ διαφορώτερον
By-so-much better having-become than-the angels, by-as-much-as a-more-excellent
G5118 G2909 G1096 G3588 G0032 G3745 G1313

παρ’ αὐτοὺς, κεκληρονόμηκεν ὄνομα.
than them He-has-inherited name.
G3844 G0846 G2816 G3686

Being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent name than they.

5

Τίνι	γὰρ	εἶπέν	ποτε	τῶν	ἀγγέλων,	Υἱός	μου	εἶ	σύ;	ἐγὼ
To–which	for	did–He–say	ever	of–the	angels,	Son	of–Me	are	You;	I
G5101	G1063	G3004	G4218	G3588	G0032	G5207	G1473	G1510	G4771	G1473

σήμερον	γεγέννηκά	σε?	καὶ	πάλιν,	Ἐγὼ	ἔσομαι	αὐτῷ	εἰς	Πατέρα,	καὶ
today	have–begotten	You?	And	again,	I	will–be	to–Him	as	a–Father,	and
G4594	G1080	G4771	G2532	G3825	G1473	G1510	G0846	G1519	G3962	G2532

αὐτὸς	ἔσται	μοι	εἰς	Υἱόν?
He	will–be	to–Me	as	a–Son?
G0846	G1510	G1473	G1519	G5207

For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?

6

ὅταν	δὲ	πάλιν	εἰσαγάγῃ	τὸν	πρωτότοκον,	εἰς	τὴν	οἰκουμένην,
And–when	again	again	He–brings	the	firstborn	into	the	world,
G3752	G1161	G3825	G1521	G3588	G4416	G1519	G3588	G3625

λέγει,	Καὶ	προσκυνησάτωσαν	αὐτῷ,	πάντες	ἄγγελοι	Θεοῦ.
He–says,	And	let–worship	Him	all	the–angels	of–God.
G3004	G2532	G4352	G0846	G3956	G0032	G2316

And again, when he bringeth in the firstbegotten into the world, he saith, And let all the angels of God worship him.

7

καὶ	πρὸς	μὲν	τοὺς	ἀγγέλους	λέγει,	Ὁ	ποιῶν	τοὺς	ἀγγέλους
And	regarding	indeed	the	angels	He–says,	The–One	making	the	angels
G2532	G4314	G3303	G3588	G0032	G3004	G3588	G4160	G3588	G0032

αὐτοῦ	πνεύματα,	καὶ	τοὺς	λειτουργοὺς	αὐτοῦ,	πυρὸς	φλόγα;
of–Him	winds,	and	the	servants	of–Him	of–fire	a–flame.
G0846	G4151	G2532	G3588	G3011	G0846	G4442	G5395

And of the angels he saith, Who maketh his angels spirits, and his ministers a flame of fire.

8

πρὸς	δὲ	τὸν	Υἱόν,	Ὁ	θρόνος	σου,	ὁ	Θεὸς,	εἰς	τὸν
But–regarding	however	the	Son,	The	throne	of–You,	O	God,	is–for	the
G4314	G1161	G3588	G5207	G3588	G2362	G4771	G3588	G2316	G1519	G3588

αἰῶνα	τοῦ	αἰῶνος,	καὶ	ἡ	ῥάβδος	τῆς	εὐθύτητος,	ῥάβδος	τῆς
age	of–the	age,	and	the	scepter	of	uprightness	is–the–scepter	of–the
G0165	G3588	G0165	G2532	G3588	G4464	G3588	G2118	G4464	G3588

βασιλείας	σου.
kingdom	of–You.
G0932	G4771

But unto the Son he saith, Thy throne, O God, is for ever and ever: a sceptre of righteousness is the sceptre of thy kingdom.

9 ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν; διὰ τοῦτο,
You–have–loved righteousness and hated lawlessness; because–of this,
G0025 G1343 G2532 G3404 G0458 G1223 G3778

ἔχρισέν σε ὁ Θεός, ὁ Θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως, παρὰ
has–anointed You the God, the God of–You, with–the–oil of–gladness beyond
G5548 G4771 G3588 G2316 G3588 G2316 G4771 G1637 G0020 G3844

τοὺς μετόχους σου.
the companions of–You.
G3588 G3353 G4771

Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; therefore God, even thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

10 καί, Σὺ κατ’ ἀρχάς, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα
And, You in the–beginning, Lord, the earth founded, and the–works
G2532 G4771 G2596 G0746 G2962 G3588 G1093 G2311 G2532 G2041

τῶν χειρῶν σού, εἰσιν οἱ οὐρανοί.
of–the hands of–You are the heavens.
G3588 G5495 G4771 G1510 G3588 G3772

And, Thou, Lord, in the beginning hast laid the foundation of the earth; and the heavens are the works of thine hands:

11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται; σὺ δὲ διαμένεις; καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον
They will–perish, but–You however remain; and all like a–garment
G0846 G0622 G4771 G1161 G1265 G2532 G3956 G5613 G2440

παλαιωθήσονται;
will–grow–old.
G3822

They shall perish; but thou remainest; and they all shall wax old as doth a garment;

12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἑλίξεις αὐτούς, ὡς ἱμάτιον καὶ
And like a–cloak You–will–roll–up them, like a–garment and
G2532 G5616 G4018 G1667 G0846 G5613 G2440 G2532

ἀλλαγήσονται; σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου
they–will–be–changed; but–You however the same are, and the years of–You
G0236 G4771 G1161 G3588 G0846 G1510 G2532 G3588 G2094 G4771

οὐκ ἐκλείψουσιν.
will–not fail.
G3756 G1587

And as a vesture shalt thou fold them up, and they shall be changed: but thou art the same, and thy years shall not fail.

13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ δεξιῶν
But–to which indeed of–the angels has–He–said ever, Sit at the–right–hand
G4314 G5101 G1161 G3588 G0032 G2046 G4218 G2521 G1537 G1188

μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν
of–Me, until ever I–place the enemies of–You, as–a–footstool for–the feet
G1473 G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228

σου?
of–You?
G4771

But to which of the angels said he at any time, Sit on my right hand, until I make thine enemies thy footstool?

14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα, εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα,
Are–not all they ministering spirits, for service being–sent–out
G3780 G3956 G1510 G3010 G4151 G1519 G1248 G0649

διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν?
on–behalf–of the–ones being–about to–inherit salvation?
G1223 G3588 G3195 G2816 G4991

Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation?

Chapter 2

1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς
Because–of this, it–is–necessary more–abundantly to–pay–attention for–us to–the–things
G1223 G3778 G1163 G4057 G4337 G1473 G3588

ἀκουσθεῖσιν, μή ποτε παραρυῶμεν.
heard, lest ever we–drift–away.
G0191 G3361 G4219 G3901

Therefore we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let them slip.

2 εἰ γὰρ ὁ, δι’ ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος, ἐγένετο βέβαιος, καὶ
For–if indeed the through angels spoken word proved sure, and
G1487 G1063 G3588 G1223 G0032 G2980 G3056 G1096 G0949 G2532

πᾶσα παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν,
every transgression and disobedience received a–just punishment,
G3956 G3847 G2532 G3876 G2983 G1738 G3405

For if the word spoken by angels was stedfast, and every transgression and disobedience received a just recompence of reward;

3 πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας? -- ἥτις
how shall–we escape, so–great–a having–neglected salvation? Which
G4459 G1473 G1628 G5082 G0272 G4991 G3748

ἀρχὴν λαβοῦσα, λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου, ὑπὸ τῶν
a–beginning having–received, was–spoken through the Lord, by the–ones
G0746 G2983 G2980 G1223 G3588 G2962 G5259 G3588

ἀκουσάντων, εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη;
having–heard, to us was–confirmed.
G0191 G1519 G1473 G0950

How shall we escape, if we neglect so great salvation; which at the first began to be spoken by the Lord, and was confirmed unto us by them that heard him;

4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν, καὶ
God–bearing–witness–together the God with–signs both and wonders, and
G4901 G3588 G2316 G4592 G5037 G2532 G5059 G2532

ποικίλαις δυνάμεσιν, καὶ Πνεύματος Ἁγίου μερισμοῖς, κατὰ τὴν αὐτοῦ
various miracles, and of–the–Spirit Holy distributions, according–to the of–His
G4164 G1411 G2532 G4151 G0040 G3311 G2596 G3588 G0846

θέλησιν.
will.
G2308

God also bearing them witness, both with signs and wonders, and with divers miracles, and gifts of the Holy Ghost, according to his own will?

5 Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, περὶ ἧς
Not for to–angels He–subjected the world the coming, about which
G3756 G1063 G0032 G5293 G3588 G3625 G3588 G3195 G4012 G3739

λαλοῦμεν;
we–speak.
G2980

For unto the angels hath he not put in subjection the world to come, whereof we speak.

6 διεμαρτύρατο δέ πού τις, λέγων, Τί ἐστιν ἄνθρωπος, ὅτι
But–testified indeed somewhere someone, saying, What is man, that
G1263 G1161 G4225 G5100 G3004 G5101 G1510 G0444 G3754

μιμνήσκῃ αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ αὐτόν?
You–remember him, or a–son of–man, that You–care–for him?
G3403 G0846 G2228 G5207 G0444 G3754 G1980 G0846

But one in a certain place testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or the son of man, that thou visitest him?

7 ἠλάττωσας αὐτὸν, βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους; δόξῃ καὶ τιμῇ,
You–made–lower him a–little something than the–angels; with–glory and honor
G1642 G0846 G1024 G5100 G3844 G0032 G1391 G2532 G5092

ἐστεφάνωσας αὐτόν, (καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν
You–crowned him, and set him over the works of–the hands
G4737 G0846 G2532 G2525 G0846 G1909 G3588 G2041 G3588 G5495

σου);
of–You.
G4771

Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the works of thy hands:

8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν τῷ γὰρ
All–things You–put–in–subjection under the feet of–him. For–in the indeed
G3956 G5293 G5270 G3588 G4228 G0846 G1722 G3588 G1063

ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν δὲ,
subjecting to–him the all–things, nothing He–left to–him unsubjected. Now however,
G5293 G0846 G3588 G3956 G3762 G0863 G0846 G0506 G3568 G1161

οὔπω ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα.
not–yet we–see to–him the all–things subjected.
G3768 G3708 G0846 G3588 G3956 G5293

Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing that is not put under him. But now we see not yet all things put under him.

9 τὸν δὲ βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους, ἠλαττωμένον,
The–One however a–little something lower–than the–angels having–been–made,
G3588 G1161 G1024 G5100 G3844 G0032 G1642

βλέπομεν, Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ καὶ τιμῇ
we–see, Jesus, because–of the suffering of–the death, with–glory and honor
G0991 G2424 G1223 G3588 G3804 G3588 G2288 G1391 G2532 G5092

ἐστεφανωμένον; ὅπως χάριτι Θεοῦ, ὑπὲρ παντὸς γεύσηται
having–been–crowned; so–that by–the–grace of–God, on–behalf–of everyone He–might–taste
G4737 G3704 G5485 G2316 G5228 G3956 G1089

θανάτου.
death.
G2288

But we see Jesus, who was made a little lower than the angels for the suffering of death, crowned with glory and honour; that he by the grace of God should taste death for every man.

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι’ ὃν τὰ πάντα, καὶ δι’
For–it–was–fitting indeed for–Him, for–whom are the all–things, and through
G4241 G1063 G0846 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532 G1223

οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν
whom are–the all–things, many sons to glory having–brought, the author
G3739 G3588 G3956 G4183 G5207 G1519 G1391 G0071 G3588 G0747

τῆς σωτηρίας αὐτῶν, διὰ παθημάτων, τελειῶσαι.
of–the salvation of–them, through sufferings to–perfect.
G3588 G4991 G0846 G1223 G3804 G5048

For it became him, for whom are all things, and by whom are all things, in bringing many sons unto glory, to make the captain of their salvation perfect through sufferings.

11 ὅ τε γὰρ ἁγιάζων, καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες;
The–One both for sanctifying, and the–ones being–sanctified, of one are–all;
G3588 G5037 G1063 G0037 G2532 G3588 G0037 G1537 G1520 G3956

δι’ ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν,
for which reason, not He–is–ashamed brothers them to–call,
G1223 G3739 G0156 G3756 G1870 G0080 G0846 G2564

For both he that sanctifieth and they who are sanctified are all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

12 λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου; ἐν μέσῳ
saying, I–will–proclaim the name of–You to–the brothers of–Me; in the–midst
G3004 G0518 G3588 G3686 G4771 G3588 G0080 G1473 G1722 G3319

ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.
of–the–assembly I–will–sing–praise–to You.
G1577 G5214 G4771

Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praise unto thee.

13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ’ αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἰδοὺ, ἐγὼ, καὶ
And again, I will–be trusting in Him. And again, Behold, I and
G2532 G3825 G1473 G1510 G3982 G1909 G0846 G2532 G3825 G3708 G1473 G2532

τὰ παιδία ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός.
the children whom to–Me gave the God.
G3588 G3813 G3739 G1473 G1325 G3588 G2316

And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκεν αἵματος καὶ σαρκός καὶ, αὐτὸς
Since then the children share–in blood and flesh, also He–Himself
G1893 G3767 G3588 G3813 G2841 G0129 G2532 G4561 G2532 G0846

παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου,
likewise partook of–the same, so–that through the death,
G3898 G3348 G3588 G0846 G2443 G1223 G3588 G2288

καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ’ ἔστιν, τὸν
He–might–destroy the–one the power having of–the death, that is, the
G2673 G3588 G3588 G2904 G2192 G3588 G2288 G3778 G1510 G3588

διάβολον;
devil,
G1228

Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;

15 καὶ ἀπαλλάξῃ, τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου, διὰ παντὸς τοῦ
and might–deliver these, as–many–as by–fear of–death, through all the
G2532 G0525 G3778 G3745 G5401 G2288 G1223 G3956 G3588

ζῆν, ἔνοχοι ἦσαν δουλείας.
of–living, subject were to–bondage.
G2198 G1777 G1510 G1397

And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

16 οὐ γὰρ δή◡ που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ
Not for surely of–angels of–angels He–takes–hold, but of–the–seed of–Abraham
G3756 G1063 G1211 G4226 G0032 G1949 G0235 G4690 G0011

ἐπιλαμβάνεται.
He–takes–hold.
G1949

For verily he took not on him the nature of angels; but he took on him the seed of Abraham.

17 ὅθεν ὤφειλεν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα
Therefore He–was–obligated in all–things to–the brothers to–be–made–like, so–that
G3606 G3784 G2596 G3956 G3588 G0080 G3666 G2443

ἐλεήμων γένηται, καὶ πιστὸς, ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν Θεόν,
merciful He–might–become, and faithful high–priest in–the–things toward the God,
G1655 G1096 G2532 G4103 G0749 G3588 G4314 G3588 G2316

εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ;
for the making–propitiation–for the sins of–the people.
G1519 G3588 G2433 G3588 G0266 G3588 G2992

Wherefore in all things it behoved him to be made like unto his brethren, that he might be a merciful and faithful high priest in things pertaining to God, to make reconciliation for the sins of the people.

18 ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς, πειρασθείς, δύναται τοῖς
In that for He–has–suffered, Himself having–been–tempted, He–is–able the–ones
G1722 G3739 G1063 G3958 G0846 G3985 G1410 G3588

πειραζομένοις βοηθῆσαι.
being–tempted to–help.
G3985 G0997

For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to succour them that are tempted.

Chapter 3

1

Ὅθεν,	ἀδελφοὶ	ἅγιοι,	κλήσεως	ἐπουρανίου	μέτοχοι,	κατανοήσατε	τὸν
Therefore,	brothers	holy,	calling	heavenly	partakers–of,	consider	the
G3606	G0080	G0040	G2821	G2032	G3353	G2657	G3588

Ἀπόστολον	καὶ	Ἀρχιερέα	τῆς	ὁμολογίας	ἡμῶν,	Ἰησοῦν,
Apostle	and	High–Priest	of–the	confession	of–us,	Jesus,
G0652	G2532	G0749	G3588	G3671	G1473	G2424

Wherefore, holy brethren, partakers of the heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus;

2

πιστὸν	ὄντα	τῷ	ποιήσαντι	αὐτὸν,	ὡς	καὶ	Μωϋσῆς	ἐν	ὅλῳ
faithful	being	to–the–One	who–appointed	Him,	just–as	also	Moses	in	all
G4103	G1510	G3588	G4160	G0846	G5613	G2532	G3475	G1722	G3650

τῷ	οἴκῳ	αὐτοῦ.
the	house	of–Him.
G3588	G3624	G0846

Who was faithful to him that appointed him, as also Moses was faithful in all his house.

3

πλείονος	γὰρ	οὗτος	δόξης	παρὰ	Μωϋσῆν,	ἠξίωται,	καθ’
of–greater	For	this–One	glory	than	Moses	has–been–counted–worthy,	by–as
G4119	G1063	G3778	G1391	G3844	G3475	G0515	G2596

ὅσον	πλείονα,	τιμὴν	ἔχει	τοῦ	οἴκου,	ὁ	κατασκευάσας	αὐτόν.
much–as	greater	honor	has	than–the	house,	the–one	who–built	it.
G3745	G4119	G5092	G2192	G3588	G3624	G3588	G2680	G0846

For this man was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath builded the house hath more honour than the house.

4

πᾶς	γὰρ	οἶκος	κατασκευάζεται	ὑπό	τινος;	ὁ	δὲ	πάντα
every	For	house	is–built	by	someone;	the–One	but	all–things
G3956	G1063	G3624	G2680	G5259	G5100	G3588	G1161	G3956

κατασκευάσας	Θεός.
who–built	is–God.
G2680	G2316

For every house is builded by some man; but he that built all things is God.

5

καὶ	Μωϋσῆς	μὲν	πιστὸς	ἐν	ὅλῳ	τῷ	οἴκῳ	αὐτοῦ,	ὡς	θεράπων,
And	Moses	indeed	was–faithful	in	all	the	house	of–Him,	as	a–servant,
G2532	G3475	G3303	G4103	G1722	G3650	G3588	G3624	G0846	G5613	G2324

εἰς	μαρτύριον	τῶν	λαληθησομένων;
for	a–testimony	of–the–things	to–be–spoken;
G1519	G3142	G3588	G2980

And Moses verily was faithful in all his house, as a servant, for a testimony of those things which were to be spoken after;

6 Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, οὗ οἶκός ἐσμεν
Christ however as a–Son over the house of–Him, whose house are
G5547 G1161 G5613 G5207 G1909 G3588 G3624 G0846 G3739 G3624 G1510

ἡμεῖς, ἐὰν τὴν παρρησίαν, καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος, μέχρι τέλους
we, if the boldness, and the boasting of–the hope, until the–end
G1473 G1437 G3588 G3954 G2532 G3588 G2745 G3588 G1680 G3360 G5056

βεβαίαν κατάσχωμεν.
firm we–hold–fast.
G0949 G2722

But Christ as a son over his own house; whose house are we, if we hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm unto the end.

7 Διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς
Therefore, just–as says the Spirit the Holy, Today if the voice
G1352 G2531 G3004 G3588 G4151 G3588 G0040 G4594 G1437 G3588 G5456

αὐτοῦ ἀκούσητε,
of–Him you–hear,
G0846 G0191

Wherefore (as the Holy Ghost saith, To day if ye will hear his voice,

8 μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ, κατὰ
do–not harden the hearts of–you, as in the rebellion, during
G3361 G4645 G3588 G2588 G4771 G5613 G1722 G3588 G3894 G2596

τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ, ἐν τῇ ἐρήμῳ,
the day of–the testing, in the wilderness,
G3588 G2250 G3588 G3986 G1722 G3588 G2048

Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:

9 οὗ ἐπείρασαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ, καὶ εἶδον τὰ ἔργα
where tested the fathers of–you by trial, and saw the works
G3757 G3985 G3588 G3962 G4771 G1722 G1382 G2532 G3708 G3588 G2041

μου, τεσσεράκοντα ἔτη.
of–Me, for–forty years.
G1473 G5062 G2094

When your fathers tempted me, proved me, and saw my works forty years.

10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ εἶπον, Ἀεὶ πλανῶνται
Therefore I–was–angry with–the generation that, and I–said, Always they–go–astray
G1352 G4360 G3588 G1074 G3778 G2532 G3004 G0104 G4105

τῇ καρδίᾳ; αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδούς μου;
in–the heart; they and did–not know the ways of–Me;
G3588 G2588 G0846 G1161 G3756 G1097 G3588 G3598 G1473

Wherefore I was grieved with that generation, and said, They do alway err in their heart; and they have not known my ways.

11 ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν
as I–swore in the wrath of–Me, They–shall–never enter into the
G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588

κατάπαυσίν μου.
rest of–Me.
G2663 G1473

So I sware in my wrath, They shall not enter into my rest.)

12 βλέπετε, ἀδελφοί, μή ποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν, καρδία πονηρὰ
Watch–out, brothers, lest ever there–shall–be in any of–you, a–heart evil
G0991 G0080 G3361 G4219 G1510 G1722 G5100 G4771 G2588 G4190

ἀπιστίας, ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος.
of–unbelief, in the falling–away from God the–living.
G0570 G1722 G3588 G0868 G0575 G2316 G2198

Take heed, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in departing from the living God.

13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ’ ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ
But encourage one–another each every day, as–long–as the word
G0235 G3870 G1438 G2596 G1538 G2250 G0891 G3739 G3588

Σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτῃ
Today is–called, so–that not may–be–hardened any of you by–the–deceitfulness
G4594 G2564 G2443 G3361 G4645 G5100 G1537 G4771 G0539

τῆς ἁμαρτίας.
of–the sin.
G3588 G0266

But exhort one another daily, while it is called To day; lest any of you be hardened through the deceitfulness of sin.

14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς
partakers For of–the Christ we–have–become, if–indeed the beginning of–the
G3353 G1063 G3588 G5547 G1096 G1437 G3588 G0746 G3588

ὑποστάσεως, μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν;
confidence, until the–end firm we–hold–fast;
G5287 G3360 G5056 G0949 G2722

For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence stedfast unto the end;

15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, Μὴ
In the saying, Today if the voice of–Him you–hear, do–not
G1722 G3588 G3004 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846 G0191 G3361

σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.
harden the hearts of–you, as in the rebellion.
G4645 G3588 G2588 G4771 G5613 G1722 G3588 G3894

While it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation.

16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν? ἀλλ’ οὐ πάντες οἱ
who For having–heard provoked? But was–it–not all those–who
G5101 G1063 G0191 G3893 G0235 G3756 G3956 G3588

ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως?
came–out of Egypt through Moses?
G1831 G1537 G0125 G1223 G3475

For some, when they had heard, did provoke: howbeit not all that came out of Egypt by Moses.

17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσεράκοντα ἔτη? οὐχὶ τοῖς
with–whom And was–He–angry forty years? Was–it–not with–those
G5101 G1161 G4360 G5062 G2094 G3780 G3588

ἁμαρτήσασιν, ὧν τὰ κῶλα ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ?
who–sinned, whose the bodies fell in the wilderness?
G0264 G3739 G3588 G2966 G4098 G1722 G3588 G2048

But with whom was he grieved forty years? was it not with them that had sinned, whose carcases fell in the wilderness?

18 τίσιν δὲ ὤμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ,
to-whom And did-He-swear not to-enter into the rest of-Him,
G5101 G1161 G3660 G3361 G1525 G1519 G3588 G2663 G0846

εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν?
if not to-those who-disobeyed?
G1487 G3361 G3588 G0544

And to whom sware he that they should not enter into his rest, but to them that believed not?

19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.
And we-see that not they-were-able to-enter because-of unbelief.
G2532 G0991 G3754 G3756 G1410 G1525 G1223 G0570

So we see that they could not enter in because of unbelief.

Chapter 4

1 φοβηθῶμεν οὖν, μή ποτε καταλειπομένης, ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν
Let-us-fear therefore, lest ever while-remains a-promise of-entering into the
G5399 G3767 G3361 G4219 G2641 G1860 G1525 G1519 G3588

κατάπαυσιν αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι.
rest of-Him, should-seem any of you to-have-fallen-short.
G2663 G0846 G1380 G5100 G1537 G4771 G5302

Let us therefore fear, lest, a promise being left us of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.

2 καὶ γάρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι καθάπερ κἀκεῖνοι; ἀλλ' οὐκ
Indeed for we-have-had good-news-proclaimed just-as also-they; but did-not
G2532 G1063 G1510 G2097 G2509 G2548 G0235 G3756

ὠφέλησεν ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς ἐκείνους, μὴ συγκεκερασμένους τῇ
profit the word of-the hearing those, not being-united with-the
G5623 G3588 G3056 G3588 G0189 G1565 G3361 G4786 G3588

πίστει τοῖς ἀκούσασιν.
faith of-those who-heard.
G4102 G3588 G0191

For unto us was the gospel preached, as well as unto them: but the word preached did not profit them, not being mixed with faith in them that heard it.

3 Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν, οἱ πιστεύσαντες; καθὼς
We-enter for into the rest, the-ones having-believed; just-as
G1525 G1063 G1519 G3588 G2663 G3588 G4100 G2531

εἴρηκεν, Ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται
He-has-said, As I-swore in the wrath of-Me, They-shall-never enter
G2046 G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525

εἰς τὴν κατάπαυσίν μου; καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου
into the rest of-Me; although the works from the-foundation of-the-world
G1519 G3588 G2663 G1473 G2543 G3588 G2041 G0575 G2602 G2889

γενηθέντων.
having-been-finished.
G1096

For we which have believed do enter into rest, as he said, As I have sworn in my wrath, if they shall enter into my rest: although the works were finished from the foundation of the world.

4 εἴρηκεν γάρ που περὶ τῆς ἑβδόμης οὕτως, Καὶ κατέπαυσεν
He–has–spoken for somewhere concerning the seventh thus, And rested
G2046 G1063 G4225 G4012 G3588 G1442 G3779 G2532 G2664

ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ, ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ;
the God on the day the seventh, from all the works of–Him;
G3588 G2316 G1722 G3588 G2250 G3588 G1442 G0575 G3956 G3588 G2041 G0846

For he spake in a certain place of the seventh day on this wise, And God did rest the seventh day from all his works.

5 καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν
and in this–passage again, They–shall–never enter into the rest
G2532 G1722 G3778 G3825 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663

μου.
of–Me.
G1473

And in this place again, If they shall enter into my rest.

6 ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ πρότερον
Since then it–remains for–some to–enter into it, and those formerly
G1893 G3767 G0620 G5100 G1525 G1519 G0846 G2532 G3588 G4386

εὐαγγελισθέντες, οὐκ εἰσῆλθον, δι’ ἀπείθειαν,
having–received–good–news, did–not enter, because–of disobedience,
G2097 G3756 G1525 G1223 G0543

Seeing therefore it remaineth that some must enter therein, and they to whom it was first preached entered not in because of unbelief:

7 πάλιν τινὰ ὁρίζει ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, μετὰ
again a–certain He–appoints day, Today, through David saying, after
G3825 G5100 G3724 G2250 G4594 G1722 G1138 G3004 G3326

τοσοῦτον χρόνον, καθὼς προείρηται, Σήμερον, ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ
so–great a–time, just–as it–has–been–said–before, Today, if the voice of–Him
G5118 G5550 G2531 G4302 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846

ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν.
you–hear, do–not harden the hearts of–you.
G0191 G3361 G4645 G3588 G2588 G4771

Again, he limiteth a certain day, saying in David, To day, after so long a time; as it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts.

8 εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν, οὐκ ἂν περὶ ἄλλης
if For them Joshua had–given–rest, not would–He about another
G1487 G1063 G0846 G2424 G2664 G3756 G0302 G4012 G0243

ἐλάλει, μετὰ ταῦτα ἡμέρας.
have–spoken, after these–things day.
G2980 G3326 G3778 G2250

For if Jesus had given them rest, then would he not afterward have spoken of another day.

9 ἄρα ἀπολείπεται σαββατισμὸς, τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ.
So–then there–remains a–Sabbath–rest, for–the people of–the God.
G0686 G0620 G4520 G3588 G2992 G3588 G2316

There remaineth therefore a rest to the people of God.

10 ὁ the–one G3588 γὰρ For G1063 εἰσελθὼν having–entered G1525 εἰς into G1519 τὴν the G3588 κατάπαυσιν rest G2663 αὐτοῦ, of–Him, G0846 καὶ also G2532 αὐτὸς himself G0846

κατέπαυσεν rested G2664 ἀπὸ from G0575 τῶν the G3588 ἔργων works G2041 αὐτοῦ, of–him, G0846 ὥσπερ just–as G5618 ἀπὸ from G0575 τῶν the G3588 ἰδίων, own, G2398 ὁ did G3588 Θεός. God. G2316

For he that is entered into his rest, he also hath ceased from his own works, as God did from his.

11 Σπουδάσωμεν Let–us–be–diligent G4704 οὖν therefore G3767 εἰσελθεῖν to–enter G1525 εἰς into G1519 ἐκείνην that G1565 τὴν the G3588 κατάπαυσιν, rest, G2663 ἵνα so–that G2443 μὴ, not, G3361

ἐν in G1722 τῷ the G3588 αὐτῷ, same, G0846 τις anyone G5100 ὑποδείγματι, example, G5262 πέσῃ, may–fall, G4098 τῆς of–the G3588 ἀπειθείας. disobedience. G0543

Let us labour therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same example of unbelief.

12 Ζῶν Living G2198 γὰρ for G1063 ὁ is–the G3588 λόγος word G3056 τοῦ of–the G3588 Θεοῦ, God, G2316 καὶ and G2532 ἐνεργὴς, active, G1756 καὶ and G2532 τομώτερος sharper G5114 ὑπὲρ than G5228

πᾶσαν every G3956 μάχαιραν sword G3162 δίστομον, two-edged, G1366 καὶ and G2532 διϊκνούμενος piercing G1338 ἄχρι to G0891 μερισμοῦ the–dividing G3311 ψυχῆς of–soul G5590 καὶ and G2532

πνεύματος, spirit, G4151 ἁρμῶν of–joints G0719 τε both G5037 καὶ and G2532 μυελῶν; marrow; G3452 καὶ and G2532 κριτικὸς discerning G2924 ἐνθυμήσεων the–thoughts G1761 καὶ and G2532 ἐννοιῶν intentions G1771

καρδίας. of–the–heart. G2588

For the word of God is quick, and powerful, and sharper than any twoedged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and is a discerner of the thoughts and intents of the heart.

13 καὶ And G2532 οὐκ no G3756 ἔστιν creature–is G1510 κτίσις hidden G2937 ἀφανὴς unseen G0852 ἐνώπιον before G1799 αὐτοῦ; Him; G0846 πάντα all–things G3956 δὲ but G1161 γυμνὰ are–naked G1131

καὶ and G2532 τετραχηλισμένα laid–bare G5136 τοῖς to–the G3588 ὀφθαλμοῖς eyes G3788 αὐτοῦ of–Him G0846 πρὸς to G4314 ὃν whom G3739 ἡμῖν for–us G1473 ὁ is–the G3588 λόγος. account. G3056

Neither is there any creature that is not manifest in his sight: but all things are naked and opened unto the eyes of him with whom we have to do.

14 Ἔχοντες Having G2192 οὖν therefore G3767 ἀρχιερέα a–high–priest G0749 μέγαν, great, G3173 διεληλυθότα who–has–passed–through G1330 τοὺς the G3588 οὐρανούς, heavens, G3772

Ἰησοῦν, Jesus, G2424 τὸν the G3588 Υἱὸν Son G5207 τοῦ of–the G3588 Θεοῦ, God, G2316 κρατῶμεν let–us–hold–fast G2902 τῆς the G3588 ὁμολογίας. confession. G3671

Seeing then that we have a great high priest, that is passed into the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast our profession.

15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι ταῖς ἀσθενείαις
not For we–have a–high–priest unable to sympathize–with the weaknesses
G3756 G1063 G2192 G0749 G3361 G1410 G4834 G3588 G0769

ἡμῶν; πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ’ ὁμοιότητα; χωρὶς
of–us; having–been–tempted but in all–things according–to likeness; apart–from
G1473 G3985 G1161 G2596 G3956 G2596 G3665 G5565

ἁμαρτίας.
sin.
G0266

For we have not an high priest which cannot be touched with the feeling of our infirmities; but was in all points tempted like as we are, yet without sin.

16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα
Let–us–approach therefore with boldness the throne of–the grace, so–that
G4334 G3767 G3326 G3954 G3588 G2362 G3588 G5485 G2443

λάβωμεν ἔλεος, καὶ χάριν εὕρωμεν, εἰς εὔκαιρον βοήθειαν.
we–may–receive mercy, and grace may–find, for timely help.
G2983 G1656 G2532 G5485 G2147 G1519 G2121 G0996

Let us therefore come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need.

Chapter 5

1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ
Every for high–priest, from–among men being–taken, on–behalf–of
G3956 G1063 G0749 G1537 G0444 G2983 G5228

ἀνθρώπων καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ
men is–appointed, in–the–things pertaining–to the God, so–that he–may–offer
G0444 G2525 G3588 G4314 G3588 G2316 G2443 G4374

δῶρά τε, καὶ θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
gifts both, and sacrifices for sins;
G1435 G5037 G2532 G2378 G5228 G0266

For every high priest taken from among men is ordained for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις,
being–able–to–deal–gently able, with–those who–are–ignorant and going–astray,
G3356 G1410 G3588 G0050 G2532 G4105

ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περίκειται ἀσθένειαν;
since also he–himself is–beset–with weakness;
G1893 G2532 G0846 G4029 G0769

Who can have compassion on the ignorant, and on them that are out of the way; for that he himself also is compassed with infirmity.

3 καὶ δι’ αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ
and because-of it he-is-obligated, just-as for the people, so also
G2532 G1223 G0846 G3784 G2531 G4012 G3588 G2992 G3779 G2532

περὶ αὐτοῦ, προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.
for himself, to-offer for sins.
G4012 G0846 G4374 G4012 G0266

And by reason hereof he ought, as for the people, so also for himself, to offer for sins.

4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμήν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ
And not for-himself anyone takes the honor, but being-called by the
G2532 G3756 G1438 G5100 G2983 G3588 G5092 G0235 G2564 G5259 G3588

Θεοῦ, καθώσπερ καὶ Ἀαρών.
God, just-as also Aaron.
G2316 G2531 G2532 G0002

And no man taketh this honour unto himself, but he that is called of God, as was Aaron.

5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γενηθῆναι ἀρχιερέα; ἀλλ’
So also the Christ did-not Himself glorify to-become high-priest; but
G3779 G2532 G3588 G5547 G3756 G1438 G1392 G1096 G0749 G0235

ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον
the-One having-spoken to Him, Son of-Me are You, I today
G3588 G2980 G4314 G0846 G5207 G1473 G1510 G4771 G1473 G4594

γεγέννηκά σε.
have-begotten You.
G1080 G4771

So also Christ glorified not himself to be made an high priest; but he that said unto him, Thou art my Son, to day have I begotten thee.

6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα,
just-as also in another-place He-says, You are-a-priest for the age,
G2531 G2532 G1722 G2087 G3004 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165

κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
according-to the order of-Melchizedek;
G2596 G3588 G5010 G3198

As he saith also in another place, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec.

7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ ἱκετηρίας,
who in the days of-the flesh of-Him, petitions both and supplications,
G3739 G1722 G3588 G2250 G3588 G4561 G0846 G1162 G5037 G2532 G2428

πρὸς τὸν δυνάμενον σῴζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς
to the-One being-able to-save Him from death, with crying loud
G4314 G3588 G1410 G4982 G0846 G1537 G2288 G3326 G2906 G2478

καὶ δακρύων προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς, ἀπὸ τῆς εὐλαβείας.
and tears having-offered, and having-been-heard, because-of the reverence.
G2532 G1144 G4374 G2532 G1522 G0575 G3588 G2124

Who in the days of his flesh, when he had offered up prayers and supplications with strong crying and tears unto him that was able to save him from death, and was heard in that he feared;

8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ’ ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,
although being a-Son, He-learned from what He-suffered, the obedience,
G2539 G1510 G5207 G3129 G0575 G3739 G3958 G3588 G5218

Though he were a Son, yet learned he obedience by the things which he suffered;

9 καὶ τελειωθεὶς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ,
and having–been–made–perfect, He–became to–all those obeying Him,
G2532 G5048 G1096 G3956 G3588 G5219 G0846

αἴτιος σωτηρίας αἰωνίου;
the–author of–salvation eternal;
G0159 G4991 G0166

And being made perfect, he became the author of eternal salvation unto all them that obey him;

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιν
having–been–designated by the God high–priest, according–to the order
G4316 G5259 G3588 G2316 G0749 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ;
of–Melchizedek;
G3198

Called of God an high priest after the order of Melchisedec.

11 Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμήνευτος λέγειν,
Concerning whom much for–us is–the message, and hard–to–explain to–speak,
G4012 G3739 G4183 G1473 G3588 G3056 G2532 G1421 G3004

ἐπεὶ νωθροὶ γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.
since dull you–have–become in–the hearing.
G1893 G3576 G1096 G3588 G0189

Of whom we have many things to say, and hard to be uttered, seeing ye are dull of hearing.

12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν
Indeed for, though–you–ought to–be teachers, because–of the time, again
G2532 G1063 G3784 G1510 G1320 G1223 G3588 G5550 G3825

χρείαν ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς
need you–have for–someone to–teach you again the elementary–principles of–the
G5532 G2192 G3588 G1321 G4771 G5100 G3588 G4747 G3588

ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ Θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρείαν ἔχοντες
beginning of–the oracles of–the God, and you–have–become in–need having
G0746 G3588 G3051 G3588 G2316 G2532 G1096 G5532 G2192

γάλακτος, [καὶ] οὐ στερεᾶς τροφῆς;
of–milk, and not of–solid food;
G1051 G2532 G3756 G4731 G5160

For when for the time ye ought to be teachers, ye have need that one teach you again which be the first principles of the oracles of God; and are become such as have need of milk, and not of strong meat.

13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης;
everyone for who partakes of–milk is–inexperienced in–the–word of–righteousness;
G3956 G1063 G3588 G3348 G1051 G0552 G3056 G1343

νήπιος γάρ ἐστιν;
an–infant for he–is;
G3516 G1063 G1510

For every one that useth milk is unskilful in the word of righteousness: for he is a babe.

14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἕξιν
of–the–mature but is the solid food, of–those–who through the practice
G5046 G1161 G1510 G3588 G4731 G5160 G3588 G1223 G3588 G1838

τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε, καὶ
the senses trained having, for the–distinguishing of–good both, and
G3588 G0145 G1128 G2192 G4314 G1253 G2570 G5037 G2532

κακοῦ.
evil.
G2556

But strong meat belongeth to them that are of full age, even those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.

Chapter 6

1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν
Therefore, leaving–behind the of–the beginning of–the Christ teaching, on–to the
G1352 G0863 G3588 G3588 G0746 G3588 G5547 G3056 G1909 G3588

τελειότητα φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ
maturity let–us–press–on; not again a–foundation laying of–repentance from
G5047 G5342 G3361 G3825 G2310 G2598 G3341 G0575

νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,
dead works, and of–faith toward God,
G3498 G2041 G2532 G4102 G1909 G2316

Therefore leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on unto perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith toward God,

2 βαπτισμῶν διδαχὴν, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς ‹τε› νεκρῶν,
of–baptisms instruction, of–laying–on and of–hands, of–resurrection and of–the–dead,
G0909 G1322 G1936 G5037 G5495 G0386 G5037 G3498

καὶ κρίματος αἰωνίου;
and of–judgment eternal;
G2532 G2917 G0166

Of the doctrine of baptisms, and of laying on of hands, and of resurrection of the dead, and of eternal judgment.

3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπῃ ὁ Θεός.
And this we–will–do, if–indeed permits the God.
G2532 G3778 G4160 G1437 G2010 G3588 G2316

And this will we do, if God permit.

4 Ἀδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσαμένους τε τῆς
Impossible for, those–who once having–been–enlightened, having–tasted both of–the
G0102 G1063 G3588 G0530 G5461 G1089 G5037 G3588

δωρεᾶς τῆς ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γενηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;
gift the heavenly, and partakers having–become of–the–Spirit Holy;
G1431 G3588 G2032 G2532 G3353 G1096 G4151 G0040

For it is impossible for those who were once enlightened, and have tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Ghost,

5	καὶ	καλὸν	γευσαμένους	Θεοῦ	ῥῆμα,	δυνάμεις	τε	μέλλοντος	αἰῶνος,
	and	the–good	having–tasted	of–God	word,	the–powers	and	of–the–coming	age,
	G2532	G2570	G1089	G2316	G4487	G1411	G5037	G3195	G0165

And have tasted the good word of God, and the powers of the world to come,

6	καὶ	παραπεσόντας,	πάλιν	ἀνακαινίζειν	εἰς	μετάνοιαν,	ἀνασταυροῦντας	
	and	having–fallen–away,	again	to–renew–them	to	repentance,	crucifying–again	
	G2532	G3895	G3825	G0340	G1519	G3341	G0388	

ἑαυτοῖς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	παραδειγματίζοντας.
for–themselves	the	Son	of–the	God,	and	putting–Him–to–open–shame.
G1438	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G3856

If they shall fall away, to renew them again unto repentance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and put him to an open shame.

7	γῆ	γὰρ	ἡ	πιοῦσα	τὸν,	ἐπ’	αὐτῆς	ἐρχόμενον	πολλάκις,	ὑετόν,	καὶ
	ground	For	that	has–drunk	the,	upon	it	coming	often,	rain,	and
	G1093	G1063	G3588	G4095	G3588	G1909	G0846	G2064	G4178	G5205	G2532

τίκτουσα	βοτάνην	εὔθετον	ἐκείνοις	δι’	οὓς	καὶ	γεωργεῖται,	μεταλαμβάνει	
producing	vegetation	useful	for–those	for	whom	indeed	it–is–farmed,	receives	
G5088	G1008	G2111	G1565	G1223	G3739	G2532	G1090	G3335	

εὐλογίας	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ;	
blessing	from	the	God;	
G2129	G0575	G3588	G2316	

For the earth which drinketh in the rain that cometh oft upon it, and bringeth forth herbs meet for them by whom it is dressed, receiveth blessing from God:

8	ἐκφέρουσα	δὲ	ἀκάνθας	καὶ	τριβόλους,	ἀδόκιμος	καὶ	κατάρας	ἐγγύς,
	bearing	but	thorns	and	thistles,	is–worthless	and	a–curse	near,
	G1627	G1161	G0173	G2532	G5146	G0096	G2532	G2671	G1451

ἧς	τὸ	τέλος	εἰς	καῦσιν.
whose	the	end	is–for	burning.
G3739	G3588	G5056	G1519	G2740

But that which beareth thorns and briers is rejected, and is nigh unto cursing; whose end is to be burned.

9	Πεπείσμεθα	δὲ	περὶ	ὑμῶν,	ἀγαπητοί,	τὰ	κρείσσονα,	καὶ
	We–are–persuaded	however	concerning	you,	beloved,	the–things	better,	and
	G3982	G1161	G4012	G4771	G0027	G3588	G2908	G2532

ἐχόμενα	σωτηρίας,	εἰ	καὶ	οὕτως	λαλοῦμεν.	
accompanying	salvation,	even–if	indeed	thus	we–speak.	
G2192	G4991	G1487	G2532	G3779	G2980	

But, beloved, we are persuaded better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak.

10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεὸς, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τῆς
not For unjust is God, to–forget the work of–you, and the
G3756 G1063 G0094 G3588 G2316 G1950 G3588 G2041 G4771 G2532 G3588

ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις,
love which you–showed toward the name of–Him, having–served the saints,
G0026 G3739 G1731 G1519 G3588 G3686 G0846 G1247 G3588 G0040

καὶ διακονοῦντες.
and continuing–to–serve.
G2532 G1247

For God is not unrighteous to forget your work and labour of love, which ye have shewed toward his name, in that ye have ministered to the saints, and do minister.

11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι, σπουδὴν, πρὸς
we–desire And, each–one of–you the same to–show, diligence, toward
G1937 G1161 G1538 G4771 G3588 G0846 G1731 G4710 G4314

τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;
the full–assurance of–the hope until the–end;
G3588 G4136 G3588 G1680 G0891 G5056

And we desire that every one of you do shew the same diligence to the full assurance of hope unto the end:

12 ἵνα μὴ νωθροὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως
so–that not sluggish you–may–become; imitators but of–those–who through faith
G2443 G3361 G3576 G1096 G3402 G1161 G3588 G1223 G4102

καὶ μακροθυμίας, κληρονομούντων τὰς ἐπαγγελίας.
and patience, inherit the promises.
G2532 G3115 G2816 G3588 G1860

That ye be not slothful, but followers of them who through faith and patience inherit the promises.

13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ’ οὐδενὸς εἶχεν
To–the for Abraham having–made–promise, the God, since by no–one He–had
G3588 G1063 G0011 G1861 G3588 G2316 G1893 G2596 G3762 G2192

μείζονος ὀμόσαι, ὤμοσεν καθ’ ἑαυτοῦ,
greater to–swear, He–swore by Himself,
G3173 G3660 G3660 G2596 G1438

For when God made promise to Abraham, because he could swear by no greater, he sware by himself,

14 λέγων, Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ σε;
saying, Surely indeed blessing I–will–bless you, and multiplying I–will–multiply you;
G3004 G1487 G3375 G2127 G2127 G4771 G2532 G4129 G4129 G4771

Saying, Surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.

15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
and so having–patiently–waited, he–obtained the promise.
G2532 G3779 G3114 G2013 G3588 G1860

And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.

16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας
men For by the greater swear, and of–every to–them dispute
G0444 G1063 G2596 G3588 G3173 G3660 G2532 G3956 G0846 G0485

πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὅρκος.
an–end, for confirmation is–the oath.
G4009 G1519 G0951 G3588 G3727

For men verily swear by the greater: and an oath for confirmation is to them an end of all strife.

17

ἐν	ᾧ	περισσότερον	βουλόμενος	ὁ	Θεὸς,	ἐπιδεῖξαι	τοῖς
In	which	even–more–abundantly	wishing	the	God,	to–demonstrate	to–the
G1722	G3739	G4053	G1014	G3588	G2316	G1925	G3588

κληρονόμοις	τῆς	ἐπαγγελίας,	τὸ	ἀμετάθετον	τῆς	βουλῆς	αὐτοῦ,
heirs	of–the	promise,	the	unchangeableness	of–the	purpose	of–Him,
G2818	G3588	G1860	G3588	G0276	G3588	G1012	G0846

ἐμεσίτευσεν	ὅρκῳ,
He–guaranteed–it–with	an–oath,
G3315	G3727

Wherein God, willing more abundantly to shew unto the heirs of promise the immutability of his counsel, confirmed it by an oath:

18

ἵνα	διὰ	δύο	πραγμάτων	ἀμεταθέτων,	ἐν	οἷς	ἀδύνατον
so–that	through	two	things	unchangeable,	in	which	it–is–impossible
G2443	G1223	G1417	G4229	G0276	G1722	G3739	G0102

ψεύσασθαι	[τὸν]	Θεόν,	ἰσχυρὰν	παράκλησιν	ἔχωμεν,	οἱ
to–lie	for	God,	strong	encouragement	we–may–have,	we–who
G5574	G3588	G2316	G2478	G3874	G2192	G3588

καταφυγόντες,	κρατῆσαι	τῆς	προκειμένης	ἐλπίδος,
have–fled–for–refuge,	to–take–hold–of	the	set–before–us	hope,
G2703	G2902	G3588	G4295	G1680

That by two immutable things, in which it was impossible for God to lie, we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold upon the hope set before us:

19

ἣν	ὡς	ἄγκυραν	ἔχομεν,	τῆς	ψυχῆς,	ἀσφαλῆ	τε	καὶ	βεβαίαν;	καὶ
which	as	an–anchor	we–have,	of–the	soul,	secure	both	and	firm;	and
G3739	G5613	G0045	G2192	G3588	G5590	G0804	G5037	G2532	G0949	G2532

εἰσερχομένην	εἰς	τὸ	ἐσώτερον	τοῦ	καταπετάσματος,
entering	into	the	inner–place	behind–the	curtain,
G1525	G1519	G3588	G2082	G3588	G2665

Which hope we have as an anchor of the soul, both sure and stedfast, and which entereth into that within the veil;

20

ὅπου	πρόδρομος	ὑπὲρ	ἡμῶν,	εἰσῆλθεν	Ἰησοῦς,	κατὰ	τὴν	τάξιν
where	a–forerunner	on–behalf–of	us,	has–entered	Jesus,	according–to	the	order
G3699	G4274	G5228	G1473	G1525	G2424	G2596	G3588	G5010

Μελχισέδεκ,	ἀρχιερεὺς	γενόμενος	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
of–Melchizedek,	a–high–priest	having–become	for	the	age.
G3198	G0749	G1096	G1519	G3588	G0165

Whither the forerunner is for us entered, even Jesus, made an high priest for ever after the order of Melchisedec.

Chapter 7

1 Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισέδεκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς τοῦ Θεοῦ τοῦ
This for the Melchizedek, king of–Salem, priest of–the God the
G3778 G1063 G3588 G3198 G0935 G4532 G2409 G3588 G2316 G3588

Ὑψίστου, ὁ συναντήσας Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν
Most–High, the–one having–met Abraham returning from the slaughter of–the
G5310 G3588 G4876 G0011 G5290 G0575 G3588 G2871 G3588

βασιλέων, καὶ εὐλογήσας αὐτόν;
kings, and having–blessed him;
G0935 G2532 G2127 G0846

For this Melchisedec, king of Salem, priest of the most high God, who met Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him;

2 ᾧ καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἀβραάμ. πρῶτον μὲν
to–whom also a–tenth of all apportioned Abraham. First indeed
G3739 G2532 G1181 G0575 G3956 G3307 G0011 G4412 G3303

ἑρμηνευόμενος, βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα δὲ καὶ, βασιλεὺς Σαλήμ,
being–translated, king of–righteousness, then also and, king of–Salem,
G2059 G0935 G1343 G1899 G1161 G2532 G0935 G4532

ὅ ἐστιν βασιλεὺς εἰρήνης;
which is king of–peace;
G3739 G1510 G0935 G1515

To whom also Abraham gave a tenth part of all; first being by interpretation King of righteousness, and after that also King of Salem, which is, King of peace;

3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος; μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν, μήτε
without–father, without–mother, without–genealogy; neither beginning of–days, nor
G0540 G0282 G0035 G3383 G0746 G2250 G3383

ζωῆς τέλος ἔχων; ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ Υἱῷ τοῦ Θεοῦ, μένει
of–life end having; having–been–made–like but the Son of–the God, he–remains
G2222 G5056 G2192 G0871 G1161 G3588 G5207 G3588 G2316 G3306

ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.
a–priest for the perpetuity.
G2409 G1519 G3588 G1336

Without father, without mother, without descent, having neither beginning of days, nor end of life; but made like unto the Son of God; abideth a priest continually.

4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ᾧ [καὶ] δεκάτην Ἀβραὰμ ἔδωκεν,
Observe now how–great this–one–was, to–whom even a–tenth Abraham gave,
G2334 G1161 G4080 G3778 G3739 G2532 G1181 G0011 G1325

ἐκ τῶν ἀκροθινίων, ὁ πατριάρχης.
from the best–spoils, the patriarch.
G1537 G3588 G0205 G3588 G3966

Now consider how great this man was, unto whom even the patriarch Abraham gave the tenth of the spoils.

5 καὶ οἱ μὲν, ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ, τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες,
And those indeed, from the sons of-Levi, the priesthood receiving,
G2532 G3588 G3303 G1537 G3588 G5207 G3017 G3588 G2405 G2983

ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν, κατὰ τὸν νόμον,
a-commandment have to-collect-tithes-from the people, according-to the law,
G1785 G2192 G0586 G3588 G2992 G2596 G3588 G3551

τοῦτ' ἔστιν, τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος
that is, the brothers of-them, although having-come-out of the loins
G3778 G1510 G3588 G0080 G0846 G2539 G1831 G1537 G3588 G3751

Ἀβραάμ.
of-Abraham.
G0011

And verily they that are of the sons of Levi, who receive the office of the priesthood, have a commandment to take tithes of the people according to the law, that is, of their brethren, though they come out of the loins of Abraham:

6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ;
the-one But not tracing-descent from them, collected-tithes-from Abraham;
G3588 G1161 G3361 G1075 G1537 G0846 G1183 G0011

καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας, εὐλόγηκεν.
and the-one having the promises, he-blessed.
G2532 G3588 G2192 G3588 G1860 G2127

But he whose descent is not counted from them received tithes of Abraham, and blessed him that had the promises.

7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας, τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται.
without And any dispute, the lesser by the greater is-blessed.
G5565 G1161 G3956 G0485 G3588 G1640 G5259 G3588 G2909 G2127

And without all contradiction the less is blessed of the better.

8 καὶ ὧδε μὲν, δεκάτας, ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι, λαμβάνουσιν; ἐκεῖ δὲ,
And here indeed, tithes, dying men receive; there however,
G2532 G5602 G3303 G1181 G0599 G0444 G2983 G1563 G1161

μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ;
one-of-whom-it-is-testified that he-lives;
G3140 G3754 G2198

And here men that die receive tithes; but there he receiveth them, of whom it is witnessed that he liveth.

9 καὶ, ὡς ἔπος εἰπεῖν: δι' Ἀβραὰμ καὶ, Λευὶ, ὁ δεκάτας
and, so-to speak a-word: through Abraham even, Levi, the-one tithes
G2532 G5613 G2031 G3004 G1223 G0011 G2532 G3017 G3588 G1181

λαμβάνων, δεδεκάτωται.
receiving, has-paid-tithes.
G2983 G1183

And as I may so say, Levi also, who receiveth tithes, payed tithes in Abraham.

10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήντησεν αὐτῷ
still For in the loins of-the father he-was, when met him
G2089 G1063 G1722 G3588 G3751 G3588 G3962 G1510 G3753 G4876 G0846

Μελχισέδεκ.
Melchizedek.
G3198

For he was yet in the loins of his father, when Melchisedec met him.

11 Εἰ μὲν οὖν, τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης ἦν, ὁ λαὸς
If indeed then, perfection through the Levitical priesthood was, the people
G1487 G3303 G3767 G5050 G1223 G3588 G3020 G2420 G1510 G3588 G2992

γὰρ ἐπ’ αὐτῆς νενομοθέτηται, τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν τάξιν
for under it received-the-law, what further need, according-to the order
G1063 G1909 G0846 G3549 G5101 G2089 G5532 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ, ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν
of-Melchizedek, another to-arise priest, and not according-to the order
G3198 G2087 G0450 G2409 G2532 G3756 G2596 G3588 G5010

Ἀαρὼν λέγεσθαι?
of-Aaron to-be-called?
G0002 G3004

If therefore perfection were by the Levitical priesthood, (for under it the people received the law,) what further need was there that another priest should rise after the order of Melchisedec, and not be called after the order of Aaron?

12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ, νόμου μετάθεσις
being-changed For the priesthood, of necessity also, of-law a-change
G3346 G1063 G3588 G2420 G1537 G0318 G2532 G3551 G3331

γίνεται.
takes-place.
G1096

For the priesthood being changed, there is made of necessity a change also of the law.

13 ἐφ’ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἑτέρας μετέσχηκεν,
concerning whom For are-said these-things, of-a-tribe different He-has-belonged,
G1909 G3739 G1063 G3004 G3778 G5443 G2087 G3348

ἀφ’ ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ.
from which no-one has-served at-the altar.
G0575 G3739 G3762 G4337 G3588 G2379

For he of whom these things are spoken pertaineth to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.

14 πρόδηλον γὰρ, ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν, εἰς
evident For, that from Judah has-sprung the Lord of-us, concerning
G4271 G1063 G3754 G1537 G2448 G0393 G3588 G2962 G1473 G1519

ἣν φυλὴν, περὶ ἱερέων, οὐδὲν Μωϋσῆς ἐλάλησεν.
which tribe, about priests, nothing Moses spoke.
G3739 G5443 G4012 G2409 G3762 G3475 G2980

For it is evident that our Lord sprang out of Juda; of which tribe Moses spake nothing concerning priesthood.

15 Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα
And even-more still abundantly-clear it-is, if according-to the likeness
G2532 G4053 G2089 G2612 G1510 G1487 G2596 G3588 G3665

Μελχισέδεκ, ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος,
of-Melchizedek, arises a-priest different,
G3198 G0450 G2409 G2087

And it is yet far more evident: for that after the similitude of Melchisedec there ariseth another priest,

16 ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίνης, γέγονεν, ἀλλὰ
who not according-to a-law of-a-commandment fleshly, has-become, but
G3739 G3756 G2596 G3551 G1785 G4560 G1096 G0235

κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου.
according-to the-power of-a-life indestructible.
G2596 G1411 G2222 G0179

Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless life.

17 μαρτυρεῖται γὰρ, ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν
it-is-testified For, that You are-a-priest for the age, according-to the
G3140 G1063 G3754 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165 G2596 G3588

τάξιν Μελχισέδεκ.
order of-Melchizedek.
G5010 G3198

For he testifieth, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec.

18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς, διὰ τὸ
an-annulment indeed For takes-place of-the-preceding commandment, because-of the
G0115 G3303 G1063 G1096 G4254 G1785 G1223 G3588

αὐτῆς ἀσθενὲς, καὶ ἀνωφελές --
its weakness, and uselessness--
G0846 G0772 G2532 G0512

For there is verily a disannulling of the commandment going before for the weakness and unprofitableness thereof.

19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος ἐπεισαγωγὴ δὲ κρείττονος ἐλπίδος,
nothing for made-perfect the law-- the-introduction but of-a-better hope,
G3762 G1063 G5048 G3588 G3551 G1898 G1161 G2909 G1680

δι’ ἧς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ.
through which we-draw-near to-the God.
G1223 G3739 G1448 G3588 G2316

For the law made nothing perfect, but the bringing in of a better hope did; by the which we draw nigh unto God.

20 Καὶ καθ’ ὅσον οὐ χωρὶς ὁρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ
And to-the-degree that not without an-oath-taking, the-others indeed for
G2532 G2596 G3745 G3756 G5565 G3728 G3588 G3303 G1063

χωρὶς ὁρκωμοσίας, εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
without an-oath-taking, have priests become,
G5565 G3728 G1510 G2409 G1096

And inasmuch as not without an oath he was made priest:

21 ὁ δὲ μετὰ ὁρκωμοσίας, διὰ τοῦ λέγοντος, πρὸς αὐτόν
He however with an-oath-taking, through the-One saying, to Him
G3588 G1161 G3326 G3728 G1223 G3588 G3004 G4314 G0846

Ὤμοσεν Κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν
Swore the-Lord, and will-not change-His-mind, You are-a-priest for the
G3660 G2962 G2532 G3756 G3338 G4771 G2409 G1519 G3588

αἰῶνα.
age.
G0165

(For those priests were made without an oath; but this with an oath by him that said unto him, The Lord sware and will not repent, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec:)

22 κατὰ τοσοῦτο καὶ κρείττονος διαθήκης, γέγονεν ἔγγυος Ἰησοῦς.
by-so much also of-a-better covenant, has-become the-guarantee Jesus.
G2596 G5118 G2532 G2909 G1242 G1096 G1450 G2424

By so much was Jesus made a surety of a better testament.

23 Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ θανάτῳ
And the-former indeed many-more have been priests, because by death
G2532 G3588 G3303 G4119 G1510 G1096 G2409 G1223 G3588 G2288

κωλύεσθαι παραμένειν;
they-were-prevented from-continuing;
G2967 G3887

And they truly were many priests, because they were not suffered to continue by reason of death:

24 ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον
He however because of-the remaining of-Him for the age, permanent
G3588 G1161 G1223 G3588 G3306 G0846 G1519 G3588 G0165 G0531

ἔχει τὴν ἱερωσύνην,
holds the priesthood,
G2192 G3588 G2420

But this man, because he continueth ever, hath an unchangeable priesthood.

25 ὅθεν καὶ, σῴζειν εἰς τὸ παντελὲς δύναται, τοὺς προσερχομένους,
therefore also, to-save to the uttermost He-is-able, those coming-to-God,
G3606 G2532 G4982 G1519 G3588 G3838 G1410 G3588 G4334

δι’ αὐτοῦ τῷ Θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν
through Him to-the God, always living for the-purpose of-interceding
G1223 G0846 G3588 G2316 G3842 G2198 G1519 G3588 G1793

ὑπὲρ αὐτῶν.
on-behalf-of them.
G5228 G0846

Wherefore he is able also to save them to the uttermost that come unto God by him, seeing he ever liveth to make intercession for them.

26 Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν καὶ ἔπρεπεν ἀρχιερεύς, ὅσιος, ἄκακος, ἀμίαντος,
Such–a–one for us indeed was–fitting–as high–priest, holy, innocent, undefiled,
G5108 G1063 G1473 G2532 G4241 G0749 G3741 G0172 G0283

κεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν
separated from the sinners, and exalted–above the heavens
G5563 G0575 G3588 G0268 G2532 G5308 G3588 G3772

γενόμενος;
having–become;
G1096

For such an high priest became us, who is holy, harmless, undefiled, separate from sinners, and made higher than the heavens;

27 ὃς οὐκ ἔχει καθ’ ἡμέραν ἀνάγκην, ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον
who does–not have daily a–daily necessity, as the high–priests, first
G3739 G3756 G2192 G2596 G2250 G0318 G5618 G3588 G0749 G4386

ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν, θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ;
for the own sins, sacrifices to–offer, then for–those of–the people;
G5228 G3588 G2398 G0266 G2378 G0399 G1899 G3588 G3588 G2992

τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ, ἑαυτὸν ἀνενέγκας.
this for He–did once–for–all, Himself having–offered–up.
G3778 G1063 G4160 G2178 G1438 G0399

Who needeth not daily, as those high priests, to offer up sacrifice, first for his own sins, and then for the people’s: for this he did once, when he offered up himself.

28 ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν; ὁ
the law For men appoints–as high–priests, having weakness; the
G3588 G3551 G1063 G0444 G2525 G0749 G2192 G0769 G3588

λόγος δὲ τῆς ὁρκωμοσίας, τῆς μετὰ τὸν νόμον, Υἱόν εἰς τὸν
word but of–the oath, which–came after the law, a–Son for the
G3056 G1161 G3588 G3728 G3588 G3326 G3588 G3551 G5207 G1519 G3588

αἰῶνα, τετελειωμένον.
age, having–been–made–perfect.
G0165 G5048

For the law maketh men high priests which have infirmity; but the word of the oath, which was since the law, maketh the Son, who is consecrated for evermore.

Chapter 8

1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα,
The–main–point now upon the–things being–said, such–a–one we–have as–high–priest,
G2774 G1161 G1909 G3588 G3004 G5108 G2192 G0749

ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης ἐν τοῖς
who sat–down at the–right–hand of–the throne of–the Majesty in the
G3739 G2523 G1722 G1188 G3588 G2362 G3588 G3172 G1722 G3588

οὐρανοῖς;
heavens;
G3772

Now of the things which we have spoken this is the sum: We have such an high priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;

2 τῶν of-the G3588 ἁγίων holy-places G0040 λειτουργὸς, a-minister, G3011 καὶ and G2532 τῆς of-the G3588 σκηνῆς tabernacle G4633 τῆς the G3588 ἀληθινῆς, true, G0228 ἣν which G3739 ἔπηξεν set-up G4078

ὁ the G3588 Κύριος, Lord, G2962 οὐκ not G3756 ἄνθρωπος. man. G0444

A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.

3 Πᾶς Every G3956 γὰρ for G1063 ἀρχιερεὺς, high-priest, G0749 εἰς for G1519 τὸ the-purpose G3588 προσφέρειν of-offering G4374 δῶρά gifts G1435 τε, both, G5037 καὶ and G2532 θυσίας, sacrifices, G2378

καθίσταται; is-appointed; G2525 ὅθεν therefore G3606 ἀναγκαῖον it-is-necessary G0316 ἔχειν to-have G2192 τι something G5100 καὶ also G2532 τοῦτον for-this-One G3778 ὃ which G3739

προσενέγκῃ. He-may-offer. G4374

For every high priest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore it is of necessity that this man have somewhat also to offer.

4 εἰ if G1487 μὲν indeed G3303 οὖν then G3767 ἦν He-were G1510 ἐπὶ on G1909 γῆς, earth, G1093 οὐδ' not-even G3761 ἂν would-He G0302 ἦν be G1510 ἱερεύς, a-priest, G2409

ὄντων there-being G1510 τῶν the-ones G3588 προσφερόντων offering G4374 κατὰ according-to G2596 νόμον, the-law, G3551 τὰ the G3588 δῶρα; gifts; G1435

For if he were on earth, he should not be a priest, seeing that there are priests that offer gifts according to the law:

5 οἵτινες who G3748 ὑποδείγματι a-copy G5262 καὶ and G2532 σκιᾷ shadow G4639 λατρεύουσιν serve G3000 τῶν of-the G3588 ἐπουρανίων, heavenly-things, G2032 καθὼς just-as G2531

κεχρημάτισται was-warned G5537 Μωϋσῆς, Moses, G3475 μέλλων being-about G3195 ἐπιτελεῖν to-complete G2005 τὴν the G3588 σκηνήν; tabernacle; G4633 Ὅρα, See, G3708 γάρ for G1063 φησίν, He-says, G5346

ποιήσεις you-shall-make G4160 πάντα all-things G3956 κατὰ according-to G2596 τὸν the G3588 τύπον pattern G5179 τὸν the-one G3588 δειχθέντα shown G1166 σοι to-you G4771 ἐν on G1722

τῷ the G3588 ὄρει. mountain. G3735

Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to make the tabernacle: for, See, saith he, that thou make all things according to the pattern shewed to thee in the mount.

6 νυνὶ δὲ, διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ
now But, a–more–excellent He–has–obtained ministry, by–as–much–as also
G3570 G1161 G1313 G5177 G3009 G3745 G2532

κρείττονός ἐστιν διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις
of–a–better He–is covenant mediator, which upon better promises
G2909 G1510 G1242 G3316 G3748 G1909 G2909 G1860

νενομοθέτηται.
has–been–enacted.
G3549

But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established upon better promises.

7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας
if For the first that had–been faultless, not would for–a–second
G1487 G1063 G3588 G4413 G1565 G1510 G0273 G3756 G0302 G1208

ἐζητεῖτο τόπος.
have–been–sought a–place.
G2212 G5117

For if that first covenant had been faultless, then should no place have been sought for the second.

8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος,
finding–fault For, with–them He–says, Behold, days are–coming, says the–Lord,
G3201 G1063 G0846 G3004 G3708 G2250 G2064 G3004 G2962

καὶ συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα,
and I–will–establish with the house of–Israel, and with the house of–Judah,
G2532 G4931 G1909 G3588 G3624 G2474 G2532 G1909 G3588 G3624 G2448

διαθήκην καινήν;
a–covenant new;
G1242 G2537

For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν, ἐν
not according–to the covenant that I–made with–the fathers of–them, in
G3756 G2596 G3588 G1242 G3739 G4160 G3588 G3962 G0846 G1722

ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ
the–day when–I–took–hold of–My the hand of–them, to–lead them out–of
G2250 G1949 G1473 G3588 G5495 G0846 G1806 G0846 G1537

γῆς Αἰγύπτου; ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου,
the–land of–Egypt; because they did–not remain in the covenant of–Me,
G1093 G0125 G3754 G0846 G3756 G1696 G1722 G3588 G1242 G1473

κἀγὼ ἠμέλησα αὐτῶν, λέγει Κύριος.
and–I disregarded them, says the–Lord.
G2504 G0272 G0846 G3004 G2962

Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, μετὰ τὰς
For this is–the covenant that I–will–make with–the house of–Israel, after the
G3754 G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G3588 G3624 G2474 G3326 G3588

ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν,
days those, says the–Lord, putting laws of–Me into the mind of–them,
G2250 G1565 G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1519 G3588 G1271 G0846

καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς, Θεόν,
and upon hearts of–them I–will–write them; and I–will–be to–them as, God,
G2532 G1909 G2588 G0846 G1924 G0846 G2532 G1510 G0846 G1519 G2316

καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι εἰς, λαόν.
and they will–be to–Me as, a–people.
G2532 G0846 G1510 G1473 G1519 G2992

For this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to me a people:

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος
And never shall they–teach each–one the fellow–citizen of–him, and each–one
G2532 G3756 G3361 G1321 G1538 G3588 G4177 G0846 G2532 G1538

τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνῶθι τὸν Κύριον; ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με,
the brother of–him saying, Know the Lord; because all will–know Me,
G3588 G0080 G0846 G3004 G1097 G3588 G2962 G3754 G3956 G1492 G1473

ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,
from the–least to the–greatest of–them,
G0575 G3398 G2193 G3173 G0846

And they shall not teach every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.

12 ὅτι ἵλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν
because merciful I–will–be toward–the unrighteousness of–them, and the sins
G3754 G2436 G1510 G3588 G0093 G0846 G2532 G3588 G0266

αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι.
of–them never ever will–I–remember again.
G0846 G3756 G3361 G3403 G2089

For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.

13 ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην; τὸ δὲ
In the saying, New, He–has–made–obsolete the first; that–which now
G1722 G3588 G3004 G2537 G3822 G3588 G4413 G3588 G1161

παλαιούμενον καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.
is–becoming–obsolete and growing–old, is–near disappearing.
G3822 G2532 G1095 G1451 G0854

In that he saith, A new covenant, he hath made the first old. Now that which decayeth and waxeth old is ready to vanish away.

Chapter 9

1 Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη, δικαιώματα λατρείας, τό τε ἅγιον,
Had indeed then also the first, regulations of–worship, the and sanctuary,
G2192 G3303 G3767 G2532 G3588 G4413 G1345 G2999 G3588 G5037 G0040

κοσμικόν.
earthly.
G2886

Then verily the first covenant had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.

2 σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη, ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἥ τε λυχνία,
a–tabernacle For was–prepared, the first, in which the both lampstand,
G4633 G1063 G2680 G3588 G4413 G1722 G3739 G3588 G5037 G3087

καὶ ἡ τράπεζα, καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται
and the table, and the presentation of–the bread, which is–called
G2532 G3588 G5132 G2532 G3588 G4286 G3588 G0740 G3748 G3004

Ἅγια;
the–Holy–Place;
G0040

For there was a tabernacle made; the first, wherein was the candlestick, and the table, and the shewbread; which is called the sanctuary.

3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα, σκηνὴ ἡ, λεγομένη Ἅγια
behind then the second curtain, a–tabernacle the–one, called the–Holy
G3326 G1161 G3588 G1208 G2665 G4633 G3588 G3004 G0040

ἁγίων,
of–Holies,
G0040

And after the second veil, the tabernacle which is called the Holiest of all;

4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης,
a–golden having altar–of–incense, and the ark of–the covenant,
G5552 G2192 G2369 G2532 G3588 G2787 G3588 G1242

περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ᾗ στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ
covered–on–all–sides everywhere with–gold, in which was–a–jar golden holding the
G4028 G3840 G5553 G1722 G3739 G4713 G5552 G2192 G3588

μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς
manna, and the staff of–Aaron the–one that–budded, and the tablets of–the
G3131 G2532 G3588 G4464 G0002 G3588 G0985 G2532 G3588 G4109 G3588

διαθήκης.
covenant.
G1242

Which had the golden censer, and the ark of the covenant overlaid round about with gold, wherein was the golden pot that had manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;

5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς, Χερουβὶν δόξης, κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον;
above And it, cherubim of–glory, overshadowing the mercy–seat;
G5231 G1161 G0846 G5502 G1391 G2683 G3588 G2435

περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.
concerning which it–is–not–possible now to–speak in detail.
G4012 G3739 G3756 G1510 G3568 G3004 G2596 G3313

And over it the cherubims of glory shadowing the mercyseat; of which we cannot now speak particularly.

6 Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν
These–things now thus having–been–prepared, into indeed the first tabernacle
G3778 G1161 G3779 G2680 G1519 G3303 G3588 G4413 G4633

διὰ παντὸς εἰσίασιν οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες;
continually at–all–times enter the priests, the services accomplishing;
G1223 G3956 G1524 G3588 G2409 G3588 G2999 G2005

Now when these things were thus ordained, the priests went always into the first tabernacle, accomplishing the service of God.

7 εἰς δὲ τὴν δευτέραν, ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος, ὁ ἀρχιερεύς, οὐ
into but the second, once a year only, the high–priest, not
G1519 G1161 G3588 G1208 G0530 G3588 G1763 G3441 G3588 G0749 G3756

χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ, καὶ τῶν τοῦ λαοῦ
without blood, which he–offers for himself, and for–the of–the people
G5565 G0129 G3739 G4374 G5228 G1438 G2532 G3588 G3588 G2992

ἀγνοημάτων --
sins–of–ignorance––
G0051

But into the second went the high priest alone once every year, not without blood, which he offered for himself, and for the errors of the people:

8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι, τὴν
this signifying the Spirit the Holy, not–yet has–been–revealed, the
G3778 G1213 G3588 G4151 G3588 G0040 G3380 G5319 G3588

τῶν ἁγίων ὁδὸν; ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στάσιν;
of–the holy–places way; while–still the first tabernacle has standing;
G3588 G0040 G3598 G2089 G3588 G4413 G4633 G2192 G4714

The Holy Ghost this signifying, that the way into the holiest of all was not yet made manifest, while as the first tabernacle was yet standing:

9 ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα, καθ’ ἣν δῶρά
which is–a–figure for the time the present, according–to which gifts
G3748 G3850 G1519 G3588 G2540 G3588 G1764 G2596 G3739 G1435

τε καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι
both and sacrifices are–offered, not being–able as–to conscience to–perfect
G5037 G2532 G2378 G4374 G3361 G1410 G2596 G4893 G5048

τὸν λατρεύοντα,
the–one worshipping,
G3588 G3000

Which was a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience;

10 μόνον ἐπὶ βρώμασιν καὶ πόμασιν καὶ διαφόροις βαπτισμοῖς, δικαιώματα
only with foods and drinks and various washings, regulations
G3440 G1909 G1033 G2532 G4188 G2532 G1313 G0909 G1345

σαρκὸς, μέχρι καιροῦ διορθώσεως ἐπικείμενα.
of–the–flesh, until a–time of–reformation imposed.
G4561 G3360 G2540 G1357 G1945

Which stood only in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed on them until the time of reformation.

11 Χριστὸς δὲ, παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν γενομένων ἀγαθῶν,
Christ however, having–appeared–as high–priest of–the having–come good–things,
G5547 G1161 G3854 G0749 G3588 G1096 G0018

διὰ τῆς μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς, οὐ χειροποιήτου -- τοῦτ’
through the greater and more–perfect tabernacle, not made–with–hands–– that
G1223 G3588 G3173 G2532 G5046 G4633 G3756 G5499 G3778

ἔστιν, οὐ ταύτης τῆς κτίσεως --
is, not of–this the creation––
G1510 G3756 G3778 G3588 G2937

But Christ being come an high priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;

12 οὐδὲ δι’ αἵματος τράγων καὶ μόσχων, διὰ δὲ τοῦ ἰδίου αἵματος,
nor through the–blood of–goats and calves, through but the own blood,
G3761 G1223 G0129 G5131 G2532 G3448 G1223 G1161 G3588 G2398 G0129

εἰσῆλθεν ἐφάπαξ εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν λύτρωσιν εὑράμενος.
He–entered once–for–all into the holy–places, eternal redemption having–obtained.
G1525 G2178 G1519 G3588 G0040 G0166 G3085 G2147

Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption for us.

13 εἰ γὰρ τὸ αἷμα τράγων, καὶ ταύρων, καὶ σποδὸς δαμάλεως,
if For the blood of–goats, and bulls, and ashes of–a–heifer,
G1487 G1063 G3588 G0129 G5131 G2532 G5022 G2532 G4700 G1151

ῥαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους, ἁγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς
sprinkling those having–been–defiled, sanctifies for the of–the flesh
G4472 G3588 G2840 G0037 G4314 G3588 G3588 G4561

καθαρότητα,
cleansing,
G2514

For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer sprinkling the unclean, sanctifieth to the purifying of the flesh:

14 πόσῳ μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ Πνεύματος αἰωνίου,
how–much more the blood of–the Christ, who through the–Spirit eternal,
G4214 G3123 G3588 G0129 G3588 G5547 G3739 G1223 G4151 G0166

ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ Θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ἡμῶν
Himself offered unblemished to–the God, will–cleanse the conscience of–us
G1438 G4374 G0299 G3588 G2316 G2511 G3588 G4893 G1473

ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν Θεῷ ζῶντι!
from dead works, for–the–purpose of serving the–God living!
G0575 G3498 G2041 G1519 G3588 G3000 G2316 G2198

How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?

15 Καὶ διὰ τοῦτο, διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως,
And for-this-reason, this, of-a-covenant new the-mediator He-is, so-that,
G2532 G1223 G3778 G1242 G2537 G3316 G1510 G3704

θανάτου γενομένου, εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ
a-death having-taken-place, for the-redemption of-the under the first covenant
G2288 G1096 G1519 G0629 G3588 G1909 G3588 G4413 G1242

παραβάσεων, τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι, τῆς αἰωνίου
transgressions, the promise may-receive those having-been-called, of-the eternal
G3847 G3588 G1860 G2983 G3588 G2564 G3588 G0166

κληρονομίας.
inheritance.
G2817

And for this cause he is the mediator of the new testament, that by means of death, for the redemption of the transgressions that were under the first testament, they which are called might receive the promise of eternal inheritance.

16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ
where For a-will-exists, the-death of-necessity must-be-established of-the
G3699 G1063 G1242 G2288 G0318 G5342 G3588

διαθεμένου.
one-who-made-it.
G1303

For where a testament is, there must also of necessity be the death of the testator.

17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή᾽ ποτε ἰσχύει, ὅτε ζῇ
a-will For upon the-dead is-valid, since never at-all is-it-in-force, while lives
G1242 G1063 G1909 G3498 G0949 G1893 G3361 G4218 G2480 G3753 G2198

ὁ διαθέμενος.
the one-who-made-it.
G3588 G1303

For a testament is of force after men are dead: otherwise it is of no strength at all while the testator liveth.

18 Ὅθεν οὐδὲ ἡ πρώτη, χωρὶς αἵματος ἐνκεκαίνισται.
Therefore not-even the first, without blood was-inaugurated.
G3606 G3761 G3588 G4413 G5565 G0129 G1457

Whereupon neither the first testament was dedicated without blood.

19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ
having-been-spoken For every commandment according-to the law by
G2980 G1063 G3956 G1785 G2596 G3588 G3551 G5259

Μωϋσέως παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων καὶ τῶν
Moses to-all the people, having-taken the blood of-the calves and the
G3475 G3956 G3588 G2992 G2983 G3588 G0129 G3588 G3448 G2532 G3588

τράγων, μετὰ ὕδατος, καὶ ἐρίου κοκκίνου, καὶ ὑσσώπου, αὐτό τε τὸ
goats, with water, and wool scarlet, and hyssop, itself both the
G5131 G3326 G5204 G2532 G2053 G2847 G2532 G5301 G0846 G5037 G3588

βιβλίον, καὶ πάντα τὸν λαὸν, ἐράντισεν;
book, and all the people, he-sprinkled;
G0975 G2532 G3956 G3588 G2992 G4472

For when Moses had spoken every precept to all the people according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book, and all the people,

20 λέγων, saying, G3004 Τοῦτο This G3778 τὸ is–the G3588 αἷμα blood G0129 τῆς of–the G3588 διαθήκης, covenant, G1242 ἧς which G3739 ἐνετείλατο commanded G1781 πρὸς toward G4314 ὑμᾶς you G4771 ὁ the G3588

Θεός.
God.
G2316

Saying, This is the blood of the testament which God hath enjoined unto you.

21 καὶ also G2532 τὴν the G3588 σκηνὴν tabernacle G4633 δὲ, And, G1161 καὶ and G2532 πάντα all G3956 τὰ the G3588 σκεύη vessels G4632 τῆς of–the G3588 λειτουργίας, ministry, G3009 τῷ with–the G3588

αἵματι blood G0129 ὁμοίως likewise G3668 ἐράντισεν; he–sprinkled; G4472

Moreover he sprinkled with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.

22 καὶ and G2532 σχεδὸν nearly G4975 ἐν with G1722 αἵματι blood G0129 πάντα all–things G3956 καθαρίζεται, are–cleansed, G2511 κατὰ according–to G2596 τὸν the G3588 νόμον, law, G3551 καὶ and G2532

χωρὶς without G5565 αἱματεκχυσίας, the–shedding–of–blood, G0130 οὐ there–is–no G3756 γίνεται takes–place G1096 ἄφεσις. forgiveness. G0859

And almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission.

23 Ἀνάγκη It–is–necessary G0318 οὖν therefore G3767 τὰ the G3588 μὲν indeed G3303 ὑποδείγματα copies G5262 τῶν of–the–things G3588 ἐν in G1722 τοῖς the G3588 οὐρανοῖς, heavens, G3772

τούτοις with–these G3778 καθαρίζεσθαι, to–be–cleansed, G2511 αὐτὰ themselves G0846 δὲ but G1161 τὰ the G3588 ἐπουράνια, heavenly–things, G2032 κρείττοσιν with–better G2909 θυσίαις sacrifices G2378

παρὰ than G3844 ταύτας. these. G3778

It was therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

24 οὐ not G3756 γὰρ For G1063 εἰς into G1519 χειροποίητα hand–made G5499 εἰσῆλθεν entered G1525 ἅγια holy–places G0040 Χριστός, Christ, G5547 ἀντίτυπα copies G0499 τῶν of–the G3588

ἀληθινῶν, true, G0228 ἀλλ’ but G0235 εἰς into G1519 αὐτὸν the–very G0846 τὸν the G3588 οὐρανόν, heaven, G3772 νῦν now G3568 ἐμφανισθῆναι to–appear G1718 τῷ before–the G3588

προσώπῳ face G4383 τοῦ of–the G3588 Θεοῦ God G2316 ὑπὲρ on–behalf–of G5228 ἡμῶν. us. G1473

For Christ is not entered into the holy places made with hands, which are the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us:

25	οὐδ’	ἵνα	πολλάκις	προσφέρῃ	ἑαυτόν,	ὥσπερ	ὁ	ἀρχιερεὺς	εἰσέρχεται
	nor	that	often	He–should–offer	Himself,	just–as	the	high–priest	enters
	G3761	G2443	G4178	G4374	G1438	G5618	G3588	G0749	G1525

εἰς	τὰ	ἅγια	κατ’	ἐνιαυτὸν,	ἐν	αἵματι	ἀλλοτρίῳ;
into	the	holy–places	every	year,	with	blood	of–another;
G1519	G3588	G0040	G2596	G1763	G1722	G0129	G0245

Nor yet that he should offer himself often, as the high priest entereth into the holy place every year with blood of others;

26	ἐπεὶ	ἔδει		αὐτὸν	πολλάκις	παθεῖν,	ἀπὸ	
	otherwise	it–would–have–been–necessary–for		Him	often	to–suffer,	from	
	G1893	G1163		G0846	G4178	G3958	G0575	

καταβολῆς	κόσμου.	νυνὶ	δὲ	ἅπαξ	ἐπὶ	συντελείᾳ	τῶν	αἰώνων,	
the–foundation	of–the–world.	now	But	once	at	the–consummation	of–the	ages,	
G2602	G2889	G3570	G1161	G0530	G1909	G4930	G3588	G0165	

εἰς	ἀθέτησιν	τῆς	ἁμαρτίας,	διὰ	τῆς	θυσίας	αὐτοῦ	
for	the–putting–away	of–the	sin,	through	the	sacrifice	of–Him	
G1519	G0115	G3588	G0266	G1223	G3588	G2378	G0846	

πεφανέρωται.
He–has–been–manifested.
G5319

For then must he often have suffered since the foundation of the world: but now once in the end of the world hath he appeared to put away sin by the sacrifice of himself.

27	καὶ	καθ’	ὅσον	ἀπόκειται	τοῖς	ἀνθρώποις	ἅπαξ	ἀποθανεῖν,	μετὰ	δὲ
	And	inasmuch–as	it–is	appointed	for–the	men	once	to–die,	after	and
	G2532	G2596	G3745	G0606	G3588	G0444	G0530	G0599	G3326	G1161

τοῦτο,	κρίσις;	
this,	judgment;	
G3778	G2920	

And as it is appointed unto men once to die, but after this the judgment:

28	οὕτως	καὶ	ὁ	Χριστός,	ἅπαξ	προσενεχθεὶς	εἰς	τὸ	πολλῶν	
	so	also	the	Christ,	once	having–been–offered	for–the–purpose	of	of–many	
	G3779	G2532	G3588	G5547	G0530	G4374	G1519	G3588	G4183	

ἀνενεγκεῖν	ἁμαρτίας,	ἐκ	δευτέρου,	χωρὶς	ἁμαρτίας,	ὀφθήσεται	τοῖς	
bearing	sins,	a–second	time,	apart–from	sin,	will–appear	to–those	
G0399	G0266	G1537	G1208	G5565	G0266	G3708	G3588	

αὐτὸν	ἀπεκδεχομένοις	εἰς	σωτηρίαν.
Him	eagerly–awaiting	for	salvation.
G0846	G0553	G1519	G4991

So Christ was once offered to bear the sins of many; and unto them that look for him shall he appear the second time without sin unto salvation.

Chapter 10

1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν
A-shadow for having the law of-the coming good-things, not the-very
G4639 G1063 G2192 G3588 G3551 G3588 G3195 G0018 G3756 G0846

τὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ' ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις, ἃς
the image of-the realities, year-by year with-the same sacrifices, which
G3588 G1504 G3588 G4229 G2596 G1763 G3588 G0846 G2378 G3739

προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκὲς, οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους
they-offer for the perpetuity, never is-able those approaching
G4374 G1519 G3588 G1336 G3763 G1410 G3588 G4334

τελειῶσαι.
to-make-perfect.
G5048

For the law having a shadow of good things to come, and not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offered year by year continually make the comers thereunto perfect.

2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν
Otherwise would-they-not have ceased being-offered, because of-the no-longer
G1893 G3756 G0302 G3973 G4374 G1223 G3588 G3367

ἔχειν ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν, τοὺς λατρεύοντας ἅπαξ κεκαθαρισμένους?
having any consciousness of-sins, the-ones worshipping once having-been-cleansed?
G2192 G2089 G4893 G0266 G3588 G3000 G0530 G2511

For then would they not have ceased to be offered? because that the worshippers once purged should have had no more conscience of sins.

3 ἀλλ' ἐν αὐταῖς, ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν.
But in them, a-reminder of-sins year-by year.
G0235 G1722 G0846 G0364 G0266 G2596 G1763

But in those sacrifices there is a remembrance again made of sins every year.

4 ἀδύνατον γὰρ αἷμα ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας.
impossible For the-blood of-bulls and goats to-take-away sins.
G0102 G1063 G0129 G5022 G2532 G5131 G0851 G0266

For it is not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.

5 Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον, λέγει, Θυσίαν καὶ προσφορὰν
Therefore coming into the world, He-says, Sacrifice and offering
G1352 G1525 G1519 G3588 G2889 G3004 G2378 G2532 G4376

οὐκ ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι.
not You-desired, a-body but You-prepared for-Me.
G3756 G2309 G4983 G1161 G2675 G1473

Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me:

6 ὁλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας.
Burnt-offerings and concerning sin not You-delighted-in.
G3646 G2532 G4012 G0266 G3756 G2106

In burnt offerings and sacrifices for sin thou hast had no pleasure.

7 τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἥκω -- ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ
Then I–said, Behold, I–have–come–– in the–scroll of–the–book it–is–written concerning
G5119 G3004 G3708 G2240 G1722 G2777 G0975 G1125 G4012

ἐμοῦ -- τοῦ ποιῆσαι, ὁ Θεός, τὸ θέλημά σου.
Me–– to do, O God, the will of–You.
G1473 G3588 G4160 G3588 G2316 G3588 G2307 G4771

Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God.

8 ἀνώτερον λέγων, ὅτι Θυσίας, καὶ προσφορὰς, καὶ ὁλοκαυτώματα, καὶ
Above saying, that Sacrifices, and offerings, and burnt–offerings, and
G0511 G3004 G3754 G2378 G2532 G4376 G2532 G3646 G2532

περὶ ἁμαρτίας, οὐκ ἠθέλησας; οὐδὲ εὐδόκησας -- αἵτινες κατὰ
concerning sin, not You–desired; nor delighted–in–– which according–to
G4012 G0266 G3756 G2309 G3761 G2106 G3748 G2596

νόμον; προσφέρονται
the–law; are–offered
G3551 G4374

Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and offering for sin thou wouldest not, neither hadst pleasure therein; which are offered by the law;

9 τότε εἴρηκεν, Ἰδοὺ, ἥκω, τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου.
then He–has–said, Behold, I–have–come, to do the will of–You.
G5119 G2046 G3708 G2240 G3588 G4160 G3588 G2307 G4771

ἀναιρεῖ τὸ πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ;
He–takes–away the first, so–that the second He–may–establish;
G0337 G3588 G4413 G2443 G3588 G1208 G2476

Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second.

10 ἐν ᾧ θελήματι, ἡγιασμένοι ἐσμὲν, διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ
By which will, having–been–sanctified we–are, through the offering of–the
G1722 G3739 G2307 G0037 G1510 G1223 G3588 G4376 G3588

σώματος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.
body of–Jesus Christ once–for–all.
G4983 G2424 G5547 G2178

By the which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.

11 Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἕστηκεν καθ’ ἡμέραν λειτουργῶν, καὶ τὰς αὐτὰς
And every indeed priest stands day–by day ministering, and the same
G2532 G3956 G3303 G2409 G2476 G2596 G2250 G3008 G2532 G3588 G0846

πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται περιελεῖν ἁμαρτίας.
often offering sacrifices, which never are–able to–take–away sins.
G4178 G4374 G2378 G3748 G3763 G1410 G4014 G0266

And every priest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices, which can never take away sins:

12 οὗτος δὲ, μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκὲς,
this–One But, one for sins having–offered sacrifice for the perpetuity,
G3778 G1161 G1520 G5228 G0266 G4374 G2378 G1519 G3588 G1336

ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ;
sat–down at the–right–hand of–the God;
G2523 G1722 G1188 G3588 G2316

But this man, after he had offered one sacrifice for sins for ever, sat down on the right hand of God;

13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ
the remaining–time waiting until are–placed the enemies of–Him
G3588 G3063 G1551 G2193 G5087 G3588 G2190 G0846

ὑποπόδιον τῶν ποδῶν αὐτοῦ.
as–a–footstool for–the feet of–Him.
G5286 G3588 G4228 G0846

From henceforth expecting till his enemies be made his footstool.

14 μιᾷ γὰρ προσφορᾷ, τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκὲς, τοὺς
by–one For offering, He–has–perfected for the perpetuity, those
G1520 G1063 G4376 G5048 G1519 G3588 G1336 G3588

ἁγιαζομένους.
being–sanctified.
G0037

For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified.

15 Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον; μετὰ γὰρ τὸ
testifies And to–us also the Spirit the Holy; after for the
G3140 G1161 G1473 G2532 G3588 G4151 G3588 G0040 G3326 G1063 G3588

εἰρηκέναι,
having–said,
G2046

Whereof the Holy Ghost also is a witness to us: for after that he had said before,

16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτοὺς, μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας,
This is–the covenant that I–will–make with them, after the days those,
G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G4314 G0846 G3326 G3588 G2250 G1565

λέγει Κύριος: διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τὴν
says the–Lord: putting laws of–Me upon hearts of–them, and upon the
G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1909 G2588 G0846 G2532 G1909 G3588

διάνοιαν αὐτῶν, ἐπιγράψω αὐτούς;
mind of–them, I–will–write them;
G1271 G0846 G1924 G0846

This is the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord, I will put my laws into their hearts, and in their minds will I write them;

17 καὶ, τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν, καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν, οὐ μὴ
and, the sins of–them, and the lawlessness of–them, never ever
G2532 G3588 G0266 G0846 G2532 G3588 G0458 G0846 G3756 G3361

μνησθήσομαι ἔτι.
will–I–remember again.
G3403 G2089

And their sins and iniquities will I remember no more.

18 ὅπου δὲ ἄφεσις τούτων, οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας.
where Now forgiveness of–these, no–longer an–offering for sin.
G3699 G1161 G0859 G3778 G3765 G4376 G4012 G0266

Now where remission of these is, there is no more offering for sin.

19 ῎Εχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων,
Having therefore, brothers, boldness for the entrance of-the holy-places,
G2192 G3767 G0080 G3954 G1519 G3588 G1529 G3588 G0040

ἐν τῷ αἵματι Ἰησοῦ,
by the blood of-Jesus,
G1722 G3588 G0129 G2424

Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,

20 ἣν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον, καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ
which He-inaugurated for-us a-way new, and living, through the
G3739 G1457 G1473 G3598 G4372 G2532 G2198 G1223 G3588

καταπετάσματος, τοῦτ’ ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ;
curtain, that is, the flesh of-Him;
G2665 G3778 G1510 G3588 G4561 G0846

By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;

21 καὶ ἱερέα μέγαν, ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ,
and a-priest great, over the house of-the God,
G2532 G2409 G3173 G1909 G3588 G3624 G3588 G2316

And having an high priest over the house of God;

22 προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας, ἐν πληροφορίᾳ πίστεως;
let-us-approach with a-true heart, in full-assurance of-faith;
G4334 G3326 G0228 G2588 G1722 G4136 G4102

ῥεραντισμένοι τὰς καρδίας, ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς; καὶ
having-been-sprinkled-as-to the hearts, from a-consciousness evil; and
G4472 G3588 G2588 G0575 G4893 G4190 G2532

λελουσμένοι τὸ σῶμα, ὕδατι καθαρῷ.
having-been-washed-as-to the body, with-water pure.
G3068 G3588 G4983 G5204 G2513

Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water.

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινῆ; πιστὸς γὰρ ὁ
Let-us-hold-fast the confession of-the hope, unwavering; faithful for is-the-One
G2722 G3588 G3671 G3588 G1680 G0186 G4103 G1063 G3588

ἐπαγγειλάμενος;
having-promised;
G1861

Let us hold fast the profession of our faith without wavering; (for he is faithful that promised;)

24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους, εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων;
and let-us-consider one-another, for the-stirring-up of-love and good works;
G2532 G2657 G0240 G1519 G3948 G0026 G2532 G2570 G2041

And let us consider one another to provoke unto love and to good works:

25 μὴ not G3361 ἐγκαταλείποντες forsaking G1459 τὴν the G3588 ἐπισυναγωγὴν assembling–together G1997 ἑαυτῶν, of–ourselves, G1438 καθὼς as G2531 ἔθος is–the–habit G1485

τισίν; of–some; G5100 ἀλλὰ but G0235 παρακαλοῦντες, encouraging, G3870 καὶ and G2532 τοσούτῳ by–so–much G5118 μᾶλλον, the–more, G3123 ὅσῳ as G3745 βλέπετε you–see G0991 ἐγγίζουσαν drawing–near G1448

τὴν the G3588 ἡμέραν. Day. G2250

Not forsaking the assembling of ourselves together, as the manner of some is; but exhorting one another: and so much the more, as ye see the day approaching.

26 Ἑκουσίως Willfully G1596 γὰρ for G1063 ἁμαρτανόντων sinning G0264 ἡμῶν, of–us, G1473 μετὰ after G3326 τὸ the G3588 λαβεῖν receiving G2983 τὴν the G3588 ἐπίγνωσιν knowledge G1922 τῆς of–the G3588

ἀληθείας, truth, G0225 οὐκέτι no–longer G3765 περὶ for G4012 ἁμαρτιῶν sins G0266 ἀπολείπεται remains G0620 θυσία, a–sacrifice, G2378

For if we sin wilfully after that we have received the knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins,

27 φοβερὰ fearful G5398 δέ but G1161 τις a–certain G5100 ἐκδοχὴ expectation G1561 κρίσεως, of–judgment, G2920 καὶ and G2532 πυρὸς of–fire G4442 ζῆλος a–fury G2205 ἐσθίειν about–to G2068

μέλλοντος devour G3195 τοὺς the G3588 ὑπεναντίους. adversaries. G5227

But a certain fearful looking for of judgment and fiery indignation, which shall devour the adversaries.

28 ἀθετήσας having–rejected G0114 τις Anyone G5100 νόμον the–law G3551 Μωϋσέως, of–Moses, G3475 χωρὶς without G5565 οἰκτιρμῶν mercy G3628 ἐπὶ on G1909 δυσὶν two G1417 ἢ or G2228

τρισὶν three G5140 μάρτυσιν, witnesses, G3144 ἀποθνήσκει. dies. G0599

He that despised Moses' law died without mercy under two or three witnesses:

29 πόσῳ how–much G4214 δοκεῖτε do–you–think G1380 χείρονος, worse, G5501 ἀξιωθήσεται will–be–deemed–worthy G0515 τιμωρίας, of–punishment, G5098 ὁ the–one G3588 τὸν the G3588

Υἱὸν Son G5207 τοῦ of–the G3588 Θεοῦ God G2316 καταπατήσας, having–trampled–upon, G2662 καὶ and G2532 τὸ the G3588 αἷμα blood G0129 τῆς of–the G3588 διαθήκης covenant G1242 κοινὸν common G2839

ἡγησάμενος, having–regarded, G2233 ἐν by G1722 ᾧ which G3739 ἡγιάσθη, he–was–sanctified, G0037 καὶ and G2532 τὸ the G3588 Πνεῦμα Spirit G4151 τῆς of–the G3588 χάριτος grace G5485

ἐνυβρίσας! having–insulted! G1796

Of how much sorer punishment, suppose ye, shall he be thought worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath done despite unto the Spirit of grace?

30 οἴδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις; ἐγὼ ἀνταποδώσω,
we–know For the–One having–said, To–Me belongs–vengeance; I will–repay,
G1492 G1063 G3588 G3004 G1473 G1557 G1473 G0467

καὶ πάλιν, Κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.
and again, Will–judge the–Lord the people of–Him.
G2532 G3825 G2919 G2962 G3588 G2992 G0846

For we know him that hath said, Vengeance belongeth unto me, I will recompense, saith the Lord. And again, The Lord shall judge his people.

31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος.
A–fearful–thing it–is to–fall into the–hands of–God the–living.
G5398 G3588 G1706 G1519 G5495 G2316 G2198

It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.

32 Ἀναμιμνήσκεσθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας ἐν αἷς, φωτισθέντες,
Remember but the former days in which, having–been–enlightened,
G0363 G1161 G3588 G4386 G2250 G1722 G3739 G5461

πολλὴν ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων;
a–great struggle you–endured of–sufferings;
G4183 G0119 G5278 G3804

But call to remembrance the former days, in which, after ye were illuminated, ye endured a great fight of afflictions;

33 τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι;
on–the–one–hand, indeed, by–reproaches both and afflictions being–made–a–spectacle;
G3778 G3303 G3680 G5037 G2532 G2347 G2301

τοῦτο δὲ, κοινωνοὶ τῶν οὕτως ἀναστρεφομένων γενηθέντες.
on–the–other–hand, also, partners of–those so living having–become.
G3778 G1161 G2844 G3588 G3779 G0390 G1096

Partly, whilst ye were made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly, whilst ye became companions of them that were so used.

34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἁρπαγὴν τῶν
indeed For with–the prisoners you–sympathized, and the seizure of–the
G2532 G1063 G3588 G1198 G4834 G2532 G3588 G0724 G3588

ὑπαρχόντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε, γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοὺς
possessions of–you, with joy you–accepted, knowing to–have yourselves
G5225 G4771 G3326 G5479 G4327 G1097 G2192 G1438

κρείττονα ὕπαρξιν, καὶ μένουσαν.
a–better possession, and enduring.
G2909 G5223 G2532 G3306

For ye had compassion of me in my bonds, and took joyfully the spoiling of your goods, knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance.

35 Μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μεγάλην
Do-not throw-away therefore the boldness of-you, which has a-great
G3361 G0577 G3767 G3588 G3954 G4771 G3748 G2192 G3173

μισθαποδοσίαν.
reward.
G3405

Cast not away therefore your confidence, which hath great recompence of reward.

36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρείαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιήσαντες,
of-endurance For you-have need, so-that the will of-the God having-done,
G5281 G1063 G2192 G5532 G2443 G3588 G2307 G3588 G2316 G4160

κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.
you-may-receive the promise.
G2865 G3588 G1860

For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise.

37 ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, ὁ ἐρχόμενος ἥξει, καὶ οὐ
yet For a-very-little while longer, the-One coming will-come, and will-not
G2089 G1063 G3398 G3745 G3745 G3588 G2064 G2240 G2532 G3756

χρονίσει.
delay.
G5549

For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.

38 ὁ δὲ δίκαιός μου, ἐκ πίστεως ζήσεται; καὶ ἐὰν ὑποστείληται,
the But righteous-one of-Me, by faith will-live; and if he-shrinks-back,
G3588 G1161 G1342 G1473 G1537 G4102 G2198 G2532 G1437 G5288

οὐκ εὐδοκεῖ ἡ ψυχή μου ἐν αὐτῷ.
not is-pleased the soul of-Me in him.
G3756 G2106 G3588 G5590 G1473 G1722 G0846

Now the just shall live by faith: but if any man draw back, my soul shall have no pleasure in him.

39 ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως εἰς
we But are-not of shrinking-back to destruction, but of-faith to
G1473 G1161 G3756 G1510 G5289 G1519 G0684 G0235 G4102 G1519

περιποίησιν ψυχῆς.
the-preserving of-the-soul.
G4047 G5590

But we are not of them who draw back unto perdition; but of them that believe to the saving of the soul.

Chapter 11

1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ
Is now faith of-things-hoped-for the-substance, of-things the-evidence not
G1510 G1161 G4102 G1679 G5287 G4229 G1650 G3756

βλεπομένων.
seen.
G0991

Now faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
by this For were-commended the elders.
G1722 G3778 G1063 G3140 G3588 G4245

For by it the elders obtained a good report.

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς
By-faith we-understand to-have-been-formed the ages, by-the-word of-God, so-that
G4102 G3539 G2675 G3588 G0165 G4487 G2316 G1519

τὸ μὴ ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
the-things not from being-visible, the-things seen have-come-into-being.
G3588 G3361 G1537 G5316 G3588 G0991 G1096

Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ; δι’
By-faith a-better sacrifice, Abel than Cain offered to-the God; through
G4102 G4119 G2378 G0006 G3844 G2535 G4374 G3588 G2316 G1223

ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις
which he-was-commended to-be righteous, testifying concerning the gifts
G3739 G3140 G1510 G1342 G3140 G1909 G3588 G1435

αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ; καὶ δι’ αὐτῆς, ἀποθανὼν, ἔτι λαλεῖ.
of-him the God; and through it, having-died, he-still speaks.
G0846 G3588 G2316 G2532 G1223 G0846 G0599 G2089 G2980

By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts: and by it he being dead yet speaketh.

5 Πίστει Ἐνὼχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ηὑρίσκετο,
By-faith Enoch was-translated, so-as not to-see death, and not he-was-found,
G4102 G1802 G3346 G3588 G3361 G3708 G2288 G2532 G3756 G2147

διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός; πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως,
because translated him the God; before for the translation,
G1360 G3346 G0846 G3588 G2316 G4253 G1063 G3588 G3331

μεμαρτύρηται εὐαρεστηκέναι τῷ Θεῷ.
he-had-been-testified to-have-pleased the God.
G3140 G2100 G3588 G2316

By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God.

6 χωρὶς δὲ πίστεως, ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι. πιστεῦσαι γὰρ δεῖ
without And faith, it-is-impossible to-please-Him. to-believe For it-is-necessary-for
G5565 G1161 G4102 G0102 G2100 G4100 G1063 G1163

τὸν προσερχόμενον τῷ Θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν
the-one approaching the God, that He-exists, and to-those diligently-seeking
G3588 G4334 G3588 G2316 G3754 G1510 G2532 G3588 G1567

αὐτὸν, μισθαποδότης γίνεται.
Him, a-rewarder He-becomes.
G0846 G3406 G1096

But without faith it is impossible to please him: for he that cometh to God must believe that he is, and that he is a rewarder of them that diligently seek him.

7	Πίστει	χρηματισθεὶς,	Νῶε	περὶ	τῶν	μηδέπω	βλεπομένων,		
	By–faith	having–been–divinely–warned,	Noah	concerning	the–things	not–yet	seen,		
	G4102	G5537	G3575	G4012	G3588	G3369	G0991		
	εὐλαβηθεὶς,	κατεσκεύασεν	κιβωτὸν	εἰς	σωτηρίαν	τοῦ	οἴκου		
	being–moved–with–reverence,	prepared	an–ark	for	the–salvation	of–the	household		
	G2125	G2680	G2787	G1519	G4991	G3588	G3624		
	αὐτοῦ;	δι’	ἧς	κατέκρινεν	τὸν	κόσμον,	καὶ	τῆς	κατὰ	πίστιν
	of–him;	through	which	he–condemned	the	world,	and	of–the	according–to	faith
	G0846	G1223	G3739	G2632	G3588	G2889	G2532	G3588	G2596	G4102
	δικαιοσύνης,	ἐγένετο	κληρονόμος.							
	righteousness,	he–became	an–heir.							
	G1343	G1096	G2818							

By faith Noah, being warned of God of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.

8	Πίστει	καλούμενος,	Ἀβραὰμ	ὑπήκουσεν	ἐξελθεῖν	εἰς	τόπον	ὃν
	By–faith	being–called,	Abraham	obeyed	to–go–out	to	a–place	which
	G4102	G2564	G0011	G5219	G1831	G1519	G5117	G3739
	ἤμελλεν	λαμβάνειν	εἰς	κληρονομίαν,	καὶ	ἐξῆλθεν,	μὴ	ἐπιστάμενος
	he–was–about	to–receive	as	an–inheritance,	and	he–went–out,	not	knowing
	G3195	G2983	G1519	G2817	G2532	G1831	G3361	G1987
	ποῦ	ἔρχεται.						
	where	he–was–going.						
	G4226	G2064						

By faith Abraham, when he was called to go out into a place which he should after receive for an inheritance, obeyed; and he went out, not knowing whither he went.

9	Πίστει	παρῴκησεν	εἰς	γῆν	τῆς	ἐπαγγελίας,	ὡς	ἀλλοτρίαν,	ἐν
	By–faith	he–sojourned	in	the–land	of–the	promise,	as	a–foreign–land,	in
	G4102	G3939	G1519	G1093	G3588	G1860	G5613	G0245	G1722
	σκηναῖς	κατοικήσας	μετὰ	Ἰσαὰκ	καὶ	Ἰακὼβ,	τῶν	συνκληρονόμων	τῆς
	tents	having–dwelt	with	Isaac	and	Jacob,	the	fellow–heirs	of–the
	G4633	G2730	G3326	G2464	G2532	G2384	G3588	G4789	G3588
	ἐπαγγελίας	τῆς	αὐτῆς;						
	promise	the	same;						
	G1860	G3588	G0846						

By faith he sojourned in the land of promise, as in a strange country, dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise:

10	ἐξεδέχετο	γὰρ	τὴν	τοὺς	θεμελίους	ἔχουσαν	πόλιν,	ἧς	τεχνίτης
	he–was–looking–for	for	the	the	foundations	having	city,	whose	architect
	G1551	G1063	G3588	G3588	G2310	G2192	G4172	G3739	G5079
	καὶ	δημιουργὸς	ὁ	Θεός.					
	and	builder	is	God.					
	G2532	G1217	G3588	G2316					

For he looked for a city which hath foundations, whose builder and maker is God.

11 Πίστει καὶ, αὐτῇ Σάρρᾳ [στεῖρα], δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος
By–faith also, herself Sarah barren, power for the–conception of–offspring
G4102 G2532 G0846 G4564 G4723 G1411 G1519 G2602 G4690

ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν
received, even beyond the–time of–age, since faithful she–considered the–One
G2983 G2532 G3844 G2540 G2244 G1893 G4103 G2233 G3588

ἐπαγγειλάμενον.
having–promised.
G1861

Through faith also Sara herself received strength to conceive seed, and was delivered of a child when she was past age, because she judged him faithful who had promised.

12 διὸ καὶ ἀφ’ ἑνὸς, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου,
Therefore indeed from one, were–born, and these–things of–one–as–good–as–dead,
G1352 G2532 G0575 G1520 G1080 G2532 G3778 G3499

καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος
as the stars of–the heaven in–the multitude, and as the sand
G2531 G3588 G0798 G3588 G3772 G3588 G4128 G2532 G5613 G3588 G0285

ἡ παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
the–one along the shore of–the sea, which–is innumerable.
G3588 G3844 G3588 G5491 G3588 G2281 G3588 G0382

Therefore sprang there even of one, and him as good as dead, so many as the stars of the sky in multitude, and as the sand which is by the sea shore innumerable.

13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ
In faith died these all, not having–received the promises, but
G2596 G4102 G0599 G3778 G3956 G3361 G2983 G3588 G1860 G0235

πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι
from–afar them having–seen, and having–welcomed, and having–confessed that
G4207 G0846 G3708 G2532 G0782 G2532 G3670 G3754

ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
strangers and pilgrims they–are on the earth.
G3581 G2532 G3927 G1510 G1909 G3588 G1093

These all died in faith, not having received the promises, but having seen them afar off, and were persuaded of them, and embraced them, and confessed that they were strangers and pilgrims on the earth.

14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσιν.
those For such–things saying, make–clear that a–homeland they–are–seeking.
G3588 G1063 G5108 G3004 G1718 G3754 G3968 G1934

For they that say such things declare plainly that they seek a country.

15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ’ ἧς ἐξέβησαν,
And if indeed that–one they–had–been–remembering, from which they–went–out,
G2532 G1487 G3303 G1565 G3421 G0575 G3739 G1545

εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι;
they–would–have–had would opportunity to–return;
G2192 G0302 G2540 G0344

And truly, if they had been mindful of that country from whence they came out, they might have had opportunity to have returned.

16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ’ ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ οὐκ
now but a–better they–desire, that is a–heavenly; therefore is–not
G3568 G1161 G2909 G3713 G3778 G1510 G2032 G1352 G3756

ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεὸς, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν; ἡτοίμασεν γὰρ
ashamed–of them the God, God to–be–called of–them; He–has–prepared for
G1870 G0846 G3588 G2316 G2316 G1941 G0846 G2090 G1063

αὐτοῖς πόλιν.
them a–city.
G0846 G4172

But now they desire a better country, that is, an heavenly: wherefore God is not ashamed to be called their God: for he hath prepared for them a city.

17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν
By–faith offered–up Abraham the Isaac; being–tested, and the
G4102 G4374 G0011 G3588 G2464 G3985 G2532 G3588

μονογενῆ προσέφερεν, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
only–begotten he–was–offering, the–one the promises having–received
G3439 G4374 G3588 G3588 G1860 G0324

By faith Abraham, when he was tried, offered up Isaac: and he that had received the promises offered up his only begotten son,

18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεταί σοι σπέρμα;
to whom it–was–said, that In Isaac will–be–called to–you offspring;
G4314 G3739 G2980 G3754 G1722 G2464 G2564 G4771 G4690

Of whom it was said, That in Isaac shall thy seed be called:

19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- δυνατὸς ὁ Θεός,
having–considered that even from the–dead to–raise–– able–is the God,
G3049 G3754 G2532 G1537 G3498 G1453 G1415 G3588 G2316

ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
from–which him indeed in a–figure, he–received–back.
G3606 G0846 G2532 G1722 G3850 G2865

Accounting that God was able to raise him up, even from the dead; from whence also he received him in a figure.

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακὼβ καὶ τὸν
By–faith also concerning things–coming, blessed Isaac the Jacob and the
G4102 G2532 G4012 G3195 G2127 G2464 G3588 G2384 G2532 G3588

Ἠσαῦ.
Esau.
G2269

By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.

21 Πίστει Ἰακὼβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσὴφ εὐλόγησεν, καὶ
By–faith Jacob, dying, each of–the sons of–Joseph blessed, and
G4102 G2384 G0599 G1538 G3588 G5207 G2501 G2127 G2532

προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.
worshipped on the top of–the staff of–him.
G4352 G1909 G3588 G0206 G3588 G4464 G0846

By faith Jacob, when he was a dying, blessed both the sons of Joseph; and worshipped, leaning upon the top of his staff.

22 Πίστει By–faith G4102 Ἰωσὴφ, Joseph, G2501 τελευτῶν, dying, G5053 περὶ concerning G4012 τῆς the G3588 ἐξόδου exodus G1841 τῶν of–the G3588 υἱῶν sons G5207 Ἰσραὴλ of–Israel G2474

ἐμνημόνευσεν, made–mention, G3421 καὶ and G2532 περὶ concerning G4012 τῶν the G3588 ὀστέων bones G3747 αὐτοῦ of–him G0846 ἐνετείλατο. gave–orders. G1781

By faith Joseph, when he died, made mention of the departing of the children of Israel; and gave commandment concerning his bones.

23 Πίστει By–faith G4102 Μωϋσῆς, Moses, G3475 γεννηθεὶς, having–been–born, G1080 ἐκρύβη was–hidden G2928 τρίμηνον for–three–months G5150 ὑπὸ by G5259 τῶν the G3588 πατέρων parents G3962

αὐτοῦ, of–him, G0846 διότι because G1360 εἶδον they–saw G3708 ἀστεῖον a–beautiful G0791 τὸ the G3588 παιδίον; child; G3813 καὶ and G2532 οὐκ not G3756 ἐφοβήθησαν they–feared G5399 τὸ the G3588

διάταγμα edict G1297 τοῦ of–the G3588 βασιλέως. king. G0935

By faith Moses, when he was born, was hid three months of his parents, because they saw he was a proper child; and they were not afraid of the king's commandment.

24 Πίστει By–faith G4102 Μωϋσῆς, Moses, G3475 μέγας great G3173 γενόμενος, having–become, G1096 ἠρνήσατο refused G0720 λέγεσθαι to–be–called G3004 υἱὸς a–son G5207 θυγατρὸς of–the–daughter G2364

Φαραώ; of–Pharaoh; G5328

By faith Moses, when he was come to years, refused to be called the son of Pharaoh's daughter;

25 μᾶλλον rather G3123 ἑλόμενος choosing G0138 συνκακουχεῖσθαι to–suffer–with G4778 τῷ the G3588 λαῷ people G2992 τοῦ of–the G3588 Θεοῦ, God, G2316 ἢ than G2228 πρόσκαιρον temporary G4340

ἔχειν to–have G2192 ἁμαρτίας of–sin G0266 ἀπόλαυσιν; enjoyment; G0619

Choosing rather to suffer affliction with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season;

26 μείζονα greater G3173 πλοῦτον riches G4149 ἡγησάμενος, having–considered, G2233 τῶν than–the G3588 Αἰγύπτου of–Egypt G0125 θησαυρῶν, treasures, G2344 τὸν the G3588 ὀνειδισμὸν reproach G3680

τοῦ of–the G3588 Χριστοῦ; Christ; G5547 ἀπέβλεπεν he–was–looking G0578 γὰρ for G1063 εἰς to G1519 τὴν the G3588 μισθαποδοσίαν. reward. G3405

Esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt: for he had respect unto the recompence of the reward.

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως;
By–faith he–left Egypt, not having–feared the anger of–the king;
G4102 G2641 G0125 G3361 G5399 G3588 G2372 G3588 G0935

τὸν γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν, ἐκαρτέρησεν.
the–One for invisible as seeing, he–persevered.
G3588 G1063 G0517 G5613 G3708 G2594

By faith he forsook Egypt, not fearing the wrath of the king: for he endured, as seeing him who is invisible.

28 Πίστει πεποίηκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα
By–faith he–kept the Passover and the sprinkling of–the blood, so–that
G4102 G4160 G3588 G3957 G2532 G3588 G4378 G3588 G0129 G2443

μὴ ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγῃ αὐτῶν.
not the–one destroying the firstborn might–touch them.
G3361 G3588 G3645 G3588 G4416 G2345 G0846

Through faith he kept the passover, and the sprinkling of blood, lest he that destroyed the firstborn should touch them.

29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς;
By–faith they–passed–through the Red Sea, as through dry land;
G4102 G1224 G3588 G2063 G2281 G5613 G1223 G3584 G1093

ἧς πεῖραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
of–which an–attempt having–made, the Egyptians were–swallowed–up.
G3739 G3984 G2983 G3588 G0124 G2666

By faith they passed through the Red sea as by dry land: which the Egyptians assaying to do were drowned.

30 Πίστει τὰ τείχη Ἰεριχὼ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
By–faith the walls of–Jericho fell, having–been–encircled for seven days.
G4102 G3588 G5038 G2410 G4098 G2944 G1909 G2033 G2250

By faith the walls of Jericho fell down, after they were compassed about seven days.

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν,
By–faith Rahab the prostitute, did–not perish–with those having–disobeyed,
G4102 G4460 G3588 G4204 G3756 G4881 G3588 G0544

δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ’ εἰρήνης.
having–received the spies with peace.
G1209 G3588 G2685 G3326 G1515

By faith the harlot Rahab perished not with them that believed not, when she had received the spies with peace.

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος,
And what more shall–I–say? will–fail me For, telling the time,
G2532 G5101 G2089 G3004 G1952 G1473 G1063 G1334 G3588 G5550

περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουὴλ, καὶ τῶν
about Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David also, and Samuel, and the
G4012 G1066 G0913 G4546 G2422 G1138 G5037 G2532 G4545 G2532 G3588

προφητῶν;
prophets;
G4396

And what shall I more say? for the time would fail me to tell of Gedeon, and of Barak, and of Samson, and of Jephthae; of David also, and Samuel, and of the prophets:

33 οἳ (who G3739) διὰ (through G1223) πίστεως (faith G4102) κατηγωνίσαντο (conquered G2610) βασιλείας, (kingdoms, G0932) εἰργάσαντο (worked G2038) δικαιοσύνην, (righteousness, G1343) ἐπέτυχον (obtained G2013)

ἐπαγγελιῶν, (promises, G1860) ἔφραξαν (stopped G5420) στόματα (the–mouths G4750) λεόντων; (of–lions; G3023)

Who through faith subdued kingdoms, wrought righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,

34 ἔσβεσαν (quenched G4570) δύναμιν (the–power G1411) πυρός, (of–fire, G4442) ἔφυγον (escaped G5343) στόματα (the–edge G4750) μαχαίρης, (of–the–sword, G3162) ἐδυναμώθησαν (were–made–strong G1412) ἀπὸ (out–of G0575)

ἀσθενείας, (weakness, G0769) ἐγενήθησαν (became G1096) ἰσχυροὶ (mighty G2478) ἐν (in G1722) πολέμῳ, (war, G4171) παρεμβολὰς (armies G3925) ἔκλιναν (put–to–flight G2827) ἀλλοτρίων. (of–foreigners. G0245)

Quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, waxed valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.

35 ἔλαβον (received G2983) γυναῖκες (Women G1135) ἐξ (by G1537) ἀναστάσεως (resurrection G0386) τοὺς (the G3588) νεκροὺς (dead G3498) αὐτῶν; (of–them; G0846) ἄλλοι (others G0243) δὲ (but G1161)

ἐτυμπανίσθησαν, (were–tortured, G5178) οὐ (not G3756) προσδεξάμενοι (accepting G4327) τὴν (the G3588) ἀπολύτρωσιν, (release, G0629) ἵνα (so–that G2443) κρείττονος (a–better G2909)

ἀναστάσεως (resurrection G0386) τύχωσιν. (they–might–obtain. G5177)

Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain a better resurrection:

36 ἕτεροι (others G2087) δὲ (And G1161) ἐμπαιγμῶν (of–mockings G1701) καὶ (and G2532) μαστίγων, (scourgings, G3148) πεῖραν (trial G3984) ἔλαβον; (experienced; G2983) ἔτι, (yes–even, G2089) δὲ (also G1161)

δεσμῶν (of–chains G1199) καὶ (and G2532) φυλακῆς. (imprisonment. G5438)

And others had trial of cruel mockings and scourgings, yea, moreover of bonds and imprisonment:

37 ἐλιθάσθησαν, (They–were–stoned,) ἐπειράσθησαν, (they–were–tempted,) ἐπρίσθησαν, (they–were–sawn–in–two,) ἐν (by G1722) φόνῳ (the–slaughter G5408)

μαχαίρης (of–the–sword G3162) ἀπέθανον; (they–died; G0599) περιῆλθον (they–went–about G4022) ἐν (in G1722) μηλωταῖς, (sheepskins, G3374) ἐν (in G1722) αἰγείοις (goatskin G0122) δέρμασιν, (garments, G1192)

ὑστερούμενοι, (being–destitute, G5302) θλιβόμενοι, (being–afflicted, G2346) κακουχούμενοι; (being–mistreated; G2558)

They were stoned, they were sawn asunder, were tempted, were slain with the sword: they wandered about in sheepskins and goatskins; being destitute, afflicted, tormented;

38	ὧν	οὐκ	ἦν	ἄξιος	ὁ	κόσμος;	ἐπὶ	ἐρημίαις	πλανώμενοι,	καὶ
	of–whom	not	was	worthy	the	world;	in	deserts	wandering,	and
	G3739	G3756	G1510	G0514	G3588	G2889	G1909	G2047	G4105	G2532

ὄρεσιν,	καὶ	σπηλαίοις,	καὶ	ταῖς	ὀπαῖς	τῆς	γῆς.	
mountains,	and	caves,	and	the	holes	of–the	earth.	
G3735	G2532	G4693	G2532	G3588	G3692	G3588	G1093	

(Of whom the world was not worthy:) they wandered in deserts, and in mountains, and in dens and caves of the earth.

39	Καὶ	οὗτοι	πάντες,	μαρτυρηθέντες	διὰ	τῆς	πίστεως,	οὐκ	
	And	these	all,	having–been–commended	through	the	faith,	did–not	
	G2532	G3778	G3956	G3140	G1223	G3588	G4102	G3756	

ἐκομίσαντο	τὴν	ἐπαγγελίαν;	
receive	the	promise;	
G2865	G3588	G1860	

And these all, having obtained a good report through faith, received not the promise:

40	τοῦ	Θεοῦ	περὶ	ἡμῶν	κρεῖττόν	τι	προβλεψαμένου,	ἵνα	
	the	God	concerning	us	something–better	something	having–provided,	so–that	
	G3588	G2316	G4012	G1473	G2909	G5100	G4265	G2443	

μὴ	χωρὶς	ἡμῶν	τελειωθῶσιν.
not	apart–from	us	they–should–be–made–perfect.
G3361	G5565	G1473	G5048

God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect.

Chapter 12

1	Τοιγαροῦν	καὶ	ἡμεῖς,	τοσοῦτον	ἔχοντες	περικείμενον	ἡμῖν	νέφος	
	Therefore–indeed	also	we,	so–great	having	surrounding	us	a–cloud	
	G5105	G2532	G1473	G5118	G2192	G4029	G1473	G3509	

μαρτύρων,	ὄγκον	ἀποθέμενοι	πάντα,	καὶ	τὴν	εὐπερίστατον	ἁμαρτίαν,
of–witnesses,	weight	having–laid–aside	every,	and	the	easily–entangling	sin,
G3144	G3591	G0659	G3956	G2532	G3588	G2139	G0266

δι’	ὑπομονῆς	τρέχωμεν	τὸν	προκείμενον	ἡμῖν	ἀγῶνα,	
with	endurance	let–us–run	the	set–before	us	race,	
G1223	G5281	G5143	G3588	G4295	G1473	G0073	

Wherefore seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us,

2	ἀφορῶντες	εἰς	τὸν	τῆς	πίστεως	ἀρχηγὸν	καὶ	τελειωτὴν,	Ἰησοῦν:	ὃς
	looking–away	to	the	of–the	faith	author	and	perfecter,	Jesus:	who
	G0872	G1519	G3588	G3588	G4102	G0747	G2532	G5051	G2424	G3739

ἀντὶ	τῆς	προκειμένης	αὐτῷ	χαρᾶς,	ὑπέμεινεν	σταυρὸν,	αἰσχύνης	
instead–of	the	set–before	Him	joy,	endured	the–cross,	its–shame	
G0473	G3588	G4295	G0846	G5479	G5278	G4716	G0152	

καταφρονήσας,	ἐν	δεξιᾷ	τε	τοῦ	θρόνου	τοῦ	Θεοῦ,	κεκάθικεν.	
having–despised,	at	the–right–hand	and	of–the	throne	of–the	God,	has–sat–down.	
G2706	G1722	G1188	G5037	G3588	G2362	G3588	G2316	G2523	

Looking unto Jesus the author and finisher of our faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

3 ἀναλογίσασθε γὰρ, τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν
consider For, the–One such having–endured from the sinners
G0357 G1063 G3588 G5108 G5278 G5259 G3588 G0268

εἰς ἑαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν
against Himself opposition, so–that not you–grow–weary, in–the souls of–you
G1519 G1438 G0485 G2443 G3361 G2577 G3588 G5590 G4771

ἐκλυόμενοι.
fainting.
G1590

For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.

4 Οὔπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν
Not–yet to the–point–of–blood have–you–resisted, against the sin
G3768 G3360 G0129 G0478 G4314 G3588 G0266

ἀνταγωνιζόμενοι,
struggling,
G0464

Ye have not yet resisted unto blood, striving against sin.

5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς, διαλέγεται:
and you–have–forgotten the exhortation, which to–you, as to–sons, speaks:
G2532 G1585 G3588 G3874 G3748 G4771 G5613 G5207 G1256

Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ’
Son of–Me, do–not make–light–of the–discipline of–the–Lord, nor grow–weary, by
G5207 G1473 G3361 G3643 G3809 G2962 G3366 G1590 G5259

αὐτοῦ ἐλεγχόμενος;
Him being–reproved;
G0846 G1651

And ye have forgotten the exhortation which speaketh unto you as unto children, My son, despise not thou the chastening of the Lord, nor faint when thou art rebuked of him:

6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν
whom for loves the–Lord, He–disciplines; He–scourges and every son whom
G3739 G1063 G0025 G2962 G3811 G3146 G1161 G3956 G5207 G3739

παραδέχεται.
He–receives.
G3858

For whom the Lord loveth he chasteneth, and scourgeth every son whom he receiveth.

7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός; τίς
For discipline you–endure, as with–sons you deals the God; what
G1519 G3809 G5278 G5613 G5207 G4771 G4374 G3588 G2316 G5101

γὰρ υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ?
for son–is–there whom does–not discipline a–father?
G1063 G5207 G3739 G3756 G3811 G3962

If ye endure chastening, God dealeth with you as with sons; for what son is he whom the father chasteneth not?

8	εἰ	δὲ	χωρίς	ἐστε	παιδείας,	ἧς	μέτοχοι	γεγόνασιν	πάντες,	ἄρα
	if	But	without	you–are	discipline,	of–which	partakers	have–become	all,	then
	G1487	G1161	G5565	G1510	G3809	G3739	G3353	G1096	G3956	G0686

νόθοι	καὶ	οὐχ	υἱοί	ἐστε.
illegitimate	and	not	sons	you–are.
G3541	G2532	G3756	G5207	G1510

But if ye be without chastisement, whereof all are partakers, then are ye bastards, and not sons.

9	εἶτα	τοὺς	μὲν	τῆς	σαρκὸς	ἡμῶν	πατέρας	εἴχομεν	παιδευτὰς,
	Furthermore	the	indeed	of–the	flesh	of–us	fathers	we–had	as–discipliners,
	G1534	G3588	G3303	G3588	G4561	G1473	G3962	G2192	G3810

καὶ	ἐνετρεπόμεθα;	οὐ	πολὺ	[δὲ]	μᾶλλον,	ὑποταγησόμεθα	τῷ
and	we–respected–them;	shall–we–not	much	rather	more,	be–subject–to	the
G2532	G1788	G3756	G4183	G1161	G3123	G5293	G3588

Πατρὶ	τῶν	πνευμάτων,	καὶ	ζήσομεν?
Father	of–the	spirits,	and	live?
G3962	G3588	G4151	G2532	G2198

Furthermore we have had fathers of our flesh which corrected us, and we gave them reverence: shall we not much rather be in subjection unto the Father of spirits, and live?

10	οἱ	μὲν	γὰρ	πρὸς	ὀλίγας	ἡμέρας,	κατὰ	τὸ	δοκοῦν
	they	indeed	For	for	a–few	days,	according–to	the–thing	seeming–good
	G3588	G3303	G1063	G4314	G3641	G2250	G2596	G3588	G1380

αὐτοῖς,	ἐπαίδευον;	ὁ	δὲ	ἐπὶ	τὸ	συμφέρον,	εἰς	τὸ
to–them,	disciplined;	He	however	for	the–thing	profitable,	for	the–purpose–of
G0846	G3811	G3588	G1161	G1909	G3588	G4851	G1519	G3588

μεταλαβεῖν	τῆς	ἁγιότητος	αὐτοῦ.
sharing–in	the	holiness	of–Him.
G3335	G3588	G0041	G0846

For they verily for a few days chastened us after their own pleasure; but he for our profit, that we might be partakers of his holiness.

11	πᾶσα.	δὲ	παιδεία,	πρὸς	μὲν	τὸ	παρὸν,	οὐ	δοκεῖ	χαρᾶς	εἶναι,	ἀλλὰ
	All	now	discipline,	for	indeed	the	present,	not	seems	of–joy	to–be,	but
	G3956	G1161	G3809	G4314	G3303	G3588	G3918	G3756	G1380	G5479	G1510	G0235

λύπης;	ὕστερον	δὲ,	καρπὸν	εἰρηνικὸν,	τοῖς	δι’	αὐτῆς
of–grief;	afterward	however,	the–fruit	peaceable,	to–those	through	it
G3077	G5305	G1161	G2590	G1516	G3588	G1223	G0846

γεγυμνασμένοις,	ἀποδίδωσιν	δικαιοσύνης.
having–been–trained,	it–yields	of–righteousness.
G1128	G0591	G1343

Now no chastening for the present seemeth to be joyous, but grievous: nevertheless afterward it yieldeth the peaceable fruit of righteousness unto them which are exercised thereby.

12	Διὸ	τὰς	παρειμένας	χεῖρας,	καὶ	τὰ	παραλελυμένα	γόνατα,	ἀνορθώσατε;
	Therefore	the	drooping	hands,	and	the	feeble	knees,	strengthen;
	G1352	G3588	G3935	G5495	G2532	G3588	G3886	G1119	G0461

Wherefore lift up the hands which hang down, and the feeble knees;

13 καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν
and paths straight make for-the feet of-you, so-that not the lame
G2532 G5163 G3717 G4160 G3588 G4228 G4771 G2443 G3361 G3588 G5560

ἐκτραπῇ; ἰαθῇ δὲ μᾶλλον.
may-be-turned-aside; may-be-healed but rather.
G1624 G2390 G1161 G3123

And make straight paths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed.

14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὗ χωρὶς, οὐδεὶς
Peace pursue with all, and the holiness, without which, no-one
G1515 G1377 G3326 G3956 G2532 G3588 G0038 G3739 G5565 G3762

ὄψεται τὸν Κύριον;
will-see the Lord;
G3708 G3588 G2962

Follow peace with all men, and holiness, without which no man shall see the Lord:

15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ; μή
watching-carefully, lest anyone falling-short of the grace of-the God; lest
G1983 G3361 G5100 G5302 G0575 G3588 G5485 G3588 G2316 G3361

τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῇ, καὶ δι’ αὐτῆς
any root of-bitterness springing-up upward cause-trouble, and through it
G5100 G4491 G4088 G0507 G5453 G1776 G2532 G1223 G0846

μιανθῶσιν οἱ πολλοί;
be-defiled the many;
G3392 G3588 G4183

Looking diligently lest any man fail of the grace of God; lest any root of bitterness springing up trouble you, and thereby many be defiled;

16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἠσαῦ, ὃς ἀντὶ βρώσεως
lest anyone-be sexually-immoral or profane, like Esau, who for a-meal
G3361 G5100 G4205 G2228 G0952 G5613 G2269 G3739 G0473 G1035

μιᾶς, ἀπέδετο τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ.
one, sold the birthright of-himself.
G1520 G0591 G3588 G4415 G1438

Lest there be any fornicator, or profane person, as Esau, who for one morsel of meat sold his birthright.

17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομῆσαι τὴν εὐλογίαν,
you-know For that even afterward, wishing to-inherit the blessing,
G1492 G1063 G3754 G2532 G3347 G2309 G2816 G3588 G2129

ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὗρεν, καίπερ μετὰ δακρύων
he-was-rejected; of-repentance for a-place not he-found, although with tears
G0593 G3341 G1063 G5117 G3756 G2147 G2539 G3326 G1144

ἐκζητήσας αὐτήν.
having-sought-earnestly it.
G1567 G0846

For ye know how that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected: for he found no place of repentance, though he sought it carefully with tears.

18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένῳ καὶ κεκαυμένῳ
not For you–have–come–to, what–may–be–touched and having–been–set–ablaze
G3756 G1063 G4334 G5584 G2532 G2545

πυρὶ, καὶ γνόφῳ, καὶ ζόφῳ, καὶ θυέλλῃ,
with–fire, and darkness, and gloom, and a–tempest,
G4442 G2532 G1105 G2532 G2217 G2532 G2366

For ye are not come unto the mount that might be touched, and that burned with fire, nor unto blackness, and darkness, and tempest,

19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων; ἧς οἱ ἀκούσαντες,
and a–trumpet sound, and a–voice of–words; which those having–heard,
G2532 G4536 G2279 G2532 G5456 G4487 G3739 G3588 G0191

παρῃτήσαντο, μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον;
begged not to–be–added to–them a–word;
G3868 G3361 G4369 G0846 G3056

And the sound of a trumpet, and the voice of words; which voice they that heard intreated that the word should not be spoken to them any more:

20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Κἂν θηρίον θίγῃ τοῦ
not they–could–bear For the–thing being–commanded: Even–if a–beast touches the
G3756 G5342 G1063 G3588 G1291 G2579 G2342 G2345 G3588

ὄρους, λιθοβοληθήσεται;
mountain, it–shall–be–stoned;
G3735 G3036

(For they could not endure that which was commanded, And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, or thrust through with a dart:

21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς εἶπεν, Ἔκφοβός εἰμι,
and, so terrifying was the sight–that Moses said, Terrified I–am,
G2532 G3779 G5398 G1510 G3588 G5324 G3475 G3004 G1630 G1510

καὶ ἔντρομος.
and trembling.
G2532 G1790

And so terrible was the sight, that Moses said, I exceedingly fear and quake:)

22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιὼν ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ ζῶντος,
But you–have–come–to Zion mountain; and to–the–city of–God the–living,
G0235 G4334 G4622 G3735 G2532 G4172 G2316 G2198

Ἰερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,
Jerusalem heavenly; and to–myriads of–angels,
G2419 G2032 G2532 G3461 G0032

But ye are come unto mount Sion, and unto the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to an innumerable company of angels,

23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων ἐν
a–festal–gathering; and to–the–assembly of–the–firstborn, enrolled in
G3831 G2532 G1577 G4416 G0583 G1722

οὐρανοῖς; καὶ Κριτῇ Θεῷ πάντων; καὶ πνεύμασι δικαίων
the–heavens; and to–a–Judge God of–all; and to–the–spirits of–the–righteous
G3772 G2532 G2923 G2316 G3956 G2532 G4151 G1342

τετελειωμένων;
having–been–made–perfect;
G5048

To the general assembly and church of the firstborn, which are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect,

24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτῃ, Ἰησοῦ; καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ,
and of–a–covenant new to–a–mediator, Jesus; and to–the–blood of–sprinkling,
G2532 G1242 G3501 G3316 G2424 G2532 G0129 G4473

κρεῖττον λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἄβελ.
better–things speaking than the–blood–of Abel.
G2909 G2980 G3844 G3588 G0006

And to Jesus the mediator of the new covenant, and to the blood of sprinkling, that speaketh better things than that of Abel.

25 Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ
See–to–it that–not you–refuse the–One speaking. if For those did–not
G0991 G3361 G3868 G3588 G2980 G1487 G1063 G1565 G3756

ἐξέφυγον, ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον ἡμεῖς
escape, on earth having–refused the–One warning, much more we
G1628 G1909 G1093 G3868 G3588 G5537 G4183 G3123 G1473

οἱ τὸν ἀπ’ οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,
the–ones the–One from the–heavens turning–away–from,
G3588 G3588 G0575 G3772 G0654

See that ye refuse not him that speaketh. For if they escaped not who refused him that spake on earth, much more shall not we escape, if we turn away from him that speaketh from heaven:

26 οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσεν τότε; νῦν δὲ ἐπήγγελται,
whose the voice the earth shook then; now but He–has–promised,
G3739 G3588 G5456 G3588 G1093 G4531 G5119 G3568 G1161 G1861

λέγων, Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν
saying, Yet once–more I will–shake not only the earth, but also the
G3004 G2089 G0530 G1473 G4579 G3756 G3440 G3588 G1093 G0235 G2532 G3588

οὐρανόν.
heaven.
G3772

Whose voice then shook the earth: but now he hath promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but also heaven.

27 τὸ δὲ Ἔτι ἅπαξ, δηλοῖ τὴν τῶν σαλευομένων μετάθεσιν,
the And Yet once–more, indicates the of–the–things being–shaken removal,
G3588 G1161 G2089 G0530 G1213 G3588 G3588 G4531 G3331

ὡς πεποιημένων, ἵνα μείνῃ τὰ μὴ σαλευόμενα.
as of–things–made, so–that may–remain the–things not being–shaken.
G5613 G4160 G2443 G3306 G3588 G3361 G4531

And this word, Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.

28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι’
Therefore a-kingdom unshakeable receiving, let-us-have gratitude, through
G1352 G0932 G0761 G3880 G2192 G5485 G1223

ἧς λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ, μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους.
which let-us-serve acceptably the God, with reverence and awe.
G3739 G3000 G2102 G3588 G2316 G3326 G2124 G2532 G1169

Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear:

29 καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.
indeed for the God of-us is-a-fire consuming.
G2532 G1063 G3588 G2316 G1473 G4442 G2654

For our God is a consuming fire.

Chapter 13

1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;
The brotherly-love let-continue;
G3588 G5360 G3306

Let brotherly love continue.

2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε; διὰ ταύτης γὰρ, ἔλαθόν τινες
the hospitality do-not forget; through this for, unknowingly some
G3588 G5381 G3361 G1950 G1223 G3778 G1063 G2990 G5100

ξενίσαντες ἀγγέλους.
entertained angels.
G3579 G0032

Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have entertained angels unawares.

3 μιμνῄσκεσθε τῶν δεσμίων, ὡς συνδεδεμένοι; τῶν κακουχουμένων,
Remember the prisoners, as being-bound-with-them; those being-mistreated,
G3403 G3588 G1198 G5613 G4887 G3588 G2558

ὡς καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.
as also yourselves being in the-body.
G5613 G2532 G0846 G1510 G1722 G4983

Remember them that are in bonds, as bound with them; and them which suffer adversity, as being yourselves also in the body.

4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος;
Honorable let-be-the marriage among all, and the marriage-bed undefiled;
G5093 G3588 G1062 G1722 G3956 G2532 G3588 G2845 G0283

πόρνους γὰρ καὶ μοιχοὺς, κρινεῖ ὁ Θεός.
the-sexually-immoral for and adulterers, will-judge the God.
G4205 G1063 G2532 G3432 G2919 G3588 G2316

Marriage is honourable in all, and the bed undefiled: but whoremongers and adulterers God will judge.

5 Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν;
Free–from–money–love let–be–the manner–of–life, being–content with–the–things at–hand;
G0866 G3588 G5158 G0714 G3588 G3918

αὐτὸς γὰρ εἴρηκεν, Οὐ μή σε ἀνῶ, οὐδ' οὐ μή σε
He–Himself for has–said, Never ever you will–I–leave, nor never ever you
G0846 G1063 G2046 G3756 G3361 G4771 G0447 G3761 G3756 G3361 G4771

ἐγκαταλίπω.
will–I–forsake.
G1459

Let your conversation be without covetousness; and be content with such things as ye have: for he hath said, I will never leave thee, nor forsake thee.

6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός, [καὶ] οὐ
so–that with–confidence we say, The–Lord is–to–me a–helper, and not
G5620 G2292 G1473 G3004 G2962 G1473 G0998 G2532 G3756

φοβηθήσομαι; τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος?
I–will–fear; what will–do to–me man?
G5399 G5101 G4160 G1473 G0444

So that we may boldly say, The Lord is my helper, and I will not fear what man shall do unto me.

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ
Remember the leaders of–you, who spoke to–you the word of–the
G3421 G3588 G2233 G4771 G3748 G2980 G4771 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν
God; whose, considering the outcome of–the conduct, imitate the
G2316 G3739 G0333 G3588 G1545 G3588 G0391 G3401 G3588

πίστιν.
faith.
G4102

Remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the word of God: whose faith follow, considering the end of their conversation.

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
Jesus Christ yesterday, and today, the same, and for the ages.
G2424 G5547 G5504 G2532 G4594 G3588 G0846 G2532 G1519 G3588 G0165

Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever.

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι
By–teachings various and strange, do–not be–carried–away; good for by–grace
G1322 G4164 G2532 G3581 G3361 G3911 G2570 G1063 G5485

βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν
to–be–strengthened the heart, not by–foods; by which were–not benefited
G0950 G3588 G2588 G3756 G1033 G1722 G3739 G3756 G5623

οἱ περιπατοῦντες.
those walking.
G3588 G4043

Be not carried about with divers and strange doctrines. For it is a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ τῇ
We–have an–altar from which to–eat, do–not have authority, those the
G2192 G2379 G1537 G3739 G5315 G3756 G2192 G1849 G3588 G3588

σκηνῇ λατρεύοντες;
tabernacle serving;
G4633 G3000

We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle.

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῴων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς τὰ
of–those For is–brought animals the blood for sin, into the
G3739 G1063 G1533 G2226 G3588 G0129 G4012 G0266 G1519 G3588

ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς
holy–places through the high–priest; of–these the bodies are–burned outside the
G0040 G1223 G3588 G0749 G3778 G3588 G4983 G2618 G1854 G3588

παρεμβολῆς.
camp.
G3925

For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.

12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν
Therefore also Jesus, so–that He–might–sanctify through the own blood the
G1352 G2532 G2424 G2443 G0037 G1223 G3588 G2398 G0129 G3588

λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν.
people, outside the gate suffered.
G2992 G1854 G3588 G4439 G3958

Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.

13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμὸν
Therefore let–us–go–out to Him, outside the camp, the reproach
G5106 G1831 G4314 G0846 G1854 G3588 G3925 G3588 G3680

αὐτοῦ φέροντες;
of–Him bearing;
G0846 G5342

Let us go forth therefore unto him without the camp, bearing his reproach.

14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.
not For we–have here an–enduring city, but the coming–one we–are–seeking.
G3756 G1063 G2192 G5602 G3306 G4172 G0235 G3588 G3195 G1934

For here have we no continuing city, but we seek one to come.

15 δι’ αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ
Through Him therefore let–us–offer a–sacrifice of–praise continually always to–the
G1223 G0846 G3767 G0399 G2378 G0133 G1223 G3956 G3588

Θεῷ, τοῦτ’ ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
God, that is, the–fruit of–lips confessing the name of–Him.
G2316 G3778 G1510 G2590 G5491 G3670 G3588 G3686 G0846

By him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of our lips giving thanks to his name.

16	τῆς	δὲ	εὐποιΐας	καὶ	κοινωνίας,	μὴ	ἐπιλανθάνεσθε;	τοιαύταις	γὰρ	
	the	And	doing–good	and	sharing,	do–not	forget;	with–such	for	
	G3588	G1161	G2140	G2532	G2842	G3361	G1950	G5108	G1063	

θυσίαις	εὐαρεστεῖται	ὁ	Θεός.	
sacrifices	is–well–pleased	the	God.	
G2378	G2100	G3588	G2316	

But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.

17	Πείθεσθε	τοῖς	ἡγουμένοις	ὑμῶν,	καὶ	ὑπείκετε;	αὐτοὶ	γὰρ	ἀγρυπνοῦσιν	ὑπὲρ
	Obey	the	leaders	of–you,	and	submit;	they	for	keep–watch	over
	G3982	G3588	G2233	G4771	G2532	G5226	G0846	G1063	G0069	G5228

τῶν	ψυχῶν	ὑμῶν,	ὡς	λόγον	ἀποδώσοντες;	ἵνα	μετὰ	χαρᾶς	τοῦτο
the	souls	of–you,	as	an–account	going–to–give;	so–that	with	joy	this
G3588	G5590	G4771	G5613	G3056	G0591	G2443	G3326	G5479	G3778

ποιῶσιν,	καὶ	μὴ	στενάζοντες,	ἀλυσιτελὲς	γὰρ	ὑμῖν	τοῦτο.
they–may–do,	and	not	groaning,	unprofitable	for	for–you	this–would–be.
G4160	G2532	G3361	G4727	G0255	G1063	G4771	G3778

Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that is unprofitable for you.

18	Προσεύχεσθε	περὶ	ἡμῶν;	πειθόμεθα	γὰρ,	ὅτι	καλὴν	συνείδησιν	ἔχομεν,
	Pray	for	us;	we–are–persuaded	for,	that	a–good	conscience	we–have,
	G4336	G4012	G1473	G3982	G1063	G3754	G2570	G4893	G2192

ἐν	πᾶσιν	καλῶς	θέλοντες	ἀναστρέφεσθαι.
in	all–things	rightly	wishing	to–conduct–ourselves.
G1722	G3956	G2573	G2309	G0390

Pray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.

19	περισσοτέρως	δὲ	παρακαλῶ	τοῦτο	ποιῆσαι,	ἵνα	τάχιον	ἀποκατασταθῶ
	all–the–more	And	I–urge	this	to–do,	so–that	more–quickly	I–may–be–restored
	G4057	G1161	G3870	G3778	G4160	G2443	G5032	G0600

ὑμῖν.
to–you.
G4771

But I beseech you the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.

20	Ὁ	δὲ	Θεὸς	τῆς	εἰρήνης,	ὁ	ἀναγαγὼν	ἐκ	νεκρῶν	τὸν
	The	now	God	of–the	peace,	the–One	having–brought–up	from	the–dead	the
	G3588	G1161	G2316	G3588	G1515	G3588	G0321	G1537	G3498	G3588

ποιμένα	τῶν	προβάτων	τὸν	μέγαν,	ἐν	αἵματι	διαθήκης	αἰωνίου,	τὸν
Shepherd	of–the	sheep	the	great,	by	the–blood	of–a–covenant	eternal,	the
G4166	G3588	G4263	G3588	G3173	G1722	G0129	G1242	G0166	G3588

Κύριον	ἡμῶν	Ἰησοῦν,
Lord	of–us	Jesus,
G2962	G1473	G2424

Now the God of peace, that brought again from the dead our Lord Jesus, that great shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant,

21 καταρτίσαι (equip G2675) ὑμᾶς (you G4771) ἐν (in G1722) παντὶ (every G3956) ἀγαθῷ, (good-thing, G0018) εἰς (for G1519) τὸ (the-purpose-of G3588) ποιῆσαι (doing G4160) τὸ (the G3588)

θέλημα (will G2307) αὐτοῦ, (of-Him, G0846) ποιῶν (working G4160) ἐν (in G1722) ἡμῖν (us G1473) τὸ (that-which-is G3588) εὐάρεστον (pleasing G2101) ἐνώπιον (before G1799) αὐτοῦ, (Him, G0846) διὰ (through G1223)

Ἰησοῦ (Jesus G2424) Χριστοῦ, (Christ, G5547) ᾧ (to-whom G3739) ἡ (be-the G3588) δόξα (glory G1391) εἰς (for G1519) τοὺς (the G3588) αἰῶνας (ages G0165) τῶν (of-the G3588) αἰώνων. (ages. G0165) ἀμήν. (Amen. G0281)

Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom be glory for ever and ever. Amen.

22 Παρακαλῶ (I-urge G3870) δὲ (and G1161) ὑμᾶς, (you, G4771) ἀδελφοί, (brothers, G0080) ἀνέχεσθε (bear-with G0430) τοῦ (the G3588) λόγου (word G3056) τῆς (of-the G3588) παρακλήσεως, (exhortation, G3874)

καὶ (indeed G2532) γὰρ (for G1063) διὰ (in G1223) βραχέων (few-words G1024) ἐπέστειλα (I-have-written G1989) ὑμῖν. (to-you. G4771)

And I beseech you, brethren, suffer the word of exhortation: for I have written a letter unto you in few words.

23 Γινώσκετε (Know G1097) τὸν (that-the G3588) ἀδελφὸν (brother G0080) ἡμῶν (of-us G1473) Τιμόθεον (Timothy G5095) ἀπολελυμένον; (has-been-released; G0630) μεθ’ (with G3326) οὗ, (whom, G3739) ἐὰν (if G1437)

τάχιον (soon-enough G5032) ἔρχηται, (he-comes, G2064) ὄψομαι (I-will-see G3708) ὑμᾶς. (you. G4771)

Know ye that our brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.

24 Ἀσπάσασθε (Greet G0782) πάντας (all G3956) τοὺς (the G3588) ἡγουμένους (leaders G2233) ὑμῶν, (of-you, G4771) καὶ (and G2532) πάντας (all G3956) τοὺς (the G3588) ἁγίους. (saints. G0040)

Ἀσπάζονται (Greet-you G0782) ὑμᾶς, (do, G4771) οἱ (those G3588) ἀπὸ (from G0575) τῆς (the G3588) Ἰταλίας. (Italy. G2482)

Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.

25 Ἡ (The G3588) χάρις (grace G5485) μετὰ (be-with G3326) πάντων (all G3956) ὑμῶν. (of-you. G4771) <Ἀμήν>. (Amen. G0281)

Grace be with you all. Amen. Written to the Hebrews from Italy by Timothy.

James

Chapter 1

1 Ἰάκωβος, Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος; ταῖς δώδεκα
James of–God and of–the–Lord Jesus Christ a–servant to–the twelve
G2385 G2316 G2532 G2962 G2424 G5547 G1401 G3588 G1427

φυλαῖς ταῖς ἐν τῇ Διασπορᾷ: χαίρειν.
tribes the in the Dispersion: greetings
G5443 G3588 G1722 G3588 G1290 G5463

James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.

2 Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε
All joy consider–it brothers my whenever trials you–encounter
G3956 G5479 G2233 G0080 G1473 G3752 G3986 G4045

ποικίλοις,
of–various–kinds
G4164

My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations;

3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν.
knowing that the testing of–your the faith produces endurance
G1097 G3754 G3588 G1383 G4771 G3588 G4102 G2716 G5281

Knowing this, that the trying of your faith worketh patience.

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ἦτε τέλειοι καὶ
the and endurance its–work complete let–have so–that you–may–be mature and
G3588 G1161 G5281 G2041 G5046 G2192 G2443 G1510 G5046 G2532

ὁλόκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.
complete in nothing lacking
G3648 G1722 G3367 G3007

But let patience have her perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.

5 Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος,
If however any of–you lacks wisdom let–him–ask from the giving
G1487 G1161 G5100 G4771 G3007 G4678 G0154 G3844 G3588 G1325

Θεοῦ, πᾶσιν ἁπλῶς, καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.
God to–all generously and without reproach and it–will–be–given to–him
G2316 G3956 G0574 G2532 G3361 G3679 G2532 G1325 G0846

If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all men liberally, and upbraideth not; and it shall be given him.

6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος. ὁ γὰρ
let-him-ask however in faith nothing doubting the-one for
G0154 G1161 G1722 G4102 G3367 G1252 G3588 G1063

διακρινόμενος ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης, ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.
who-doubts is-like a-wave of-the-sea driven-by-the-wind and tossed
G1252 G1503 G2830 G2281 G0416 G2532 G4494

But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed.

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὅτι λήμψεταί τι παρὰ
not for let-suppose that person that that he-will-receive anything from
G3361 G1063 G3633 G3588 G0444 G1565 G3754 G2983 G5100 G3844

τοῦ Κυρίου;
the Lord
G3588 G2962

For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord.

8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.
a-double-minded person unstable in all his ways his
G0435 G1374 G0182 G1722 G3956 G3588 G3598 G0846

A double minded man is unstable in all his ways.

9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς, ἐν τῷ
Let-boast however the brother the of-humble-circumstances in his
G2744 G1161 G3588 G0080 G3588 G5011 G1722 G3588

ὕψει αὐτοῦ;
exaltation his
G5311 G0846

Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:

10 ὁ δὲ πλούσιος, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος
the and rich in his humiliation his because like a-flower
G3588 G1161 G4145 G1722 G3588 G5014 G0846 G3754 G5613 G0438

χόρτου, παρελεύσεται.
of-the-grass he-will-pass-away
G5528 G3928

But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος, σὺν τῷ καύσωνι, καὶ ἐξήρανεν τὸν
rose for the sun with its scorching-heat and withered the
G0393 G1063 G3588 G2246 G4862 G3588 G2742 G2532 G3583 G3588

χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου
grass and its flower its fell and the beauty of-its face
G5528 G2532 G3588 G0438 G0846 G1601 G2532 G3588 G2143 G3588 G4383

αὐτοῦ ἀπώλετο. οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ,
its perished so also the rich-person in his pursuits his
G0846 G0622 G3779 G2532 G3588 G4145 G1722 G3588 G4197 G0846

μαρανθήσεται.
will-fade-away
G3133

For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his ways.

12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν; ὅτι δόκιμος
Blessed is–the–one who endures trial because having–stood–the–test
G3107 G0435 G3739 G5278 G3986 G3754 G1384

γενόμενος, λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς
proven he–will–receive the crown of life which the–Lord–promised to–those
G1096 G2983 G3588 G4735 G3588 G2222 G3739 G1861 G3588

ἀγαπῶσιν αὐτόν.
who–love him
G0025 G0846

Blessed is the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him.

13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἀπὸ Θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ
No–one being–tempted let–say that by God I–am–being–tempted the for
G3367 G3985 G3004 G3754 G0575 G2316 G3985 G3588 G1063

Θεὸς ἀπείραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
God cannot–be–tempted is by–evil tempts and–he himself no–one
G2316 G0551 G1510 G2556 G3985 G1161 G0846 G3762

Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος
each–person however is–tempted by his own desire being–dragged–away
G1538 G1161 G3985 G5259 G3588 G2398 G1939 G1828

καὶ δελεαζόμενος;
and enticed
G2532 G1185

But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed.

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκτει ἁμαρτίαν; ἡ δὲ
then the desire when–it–has–conceived gives–birth–to sin the and
G1534 G3588 G1939 G4815 G5088 G0266 G3588 G1161

ἁμαρτία ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
sin when–fully–grown brings–forth death
G0266 G0658 G0616 G2288

Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin: and sin, when it is finished, bringeth forth death.

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
Do–not be–deceived brothers my beloved
G3361 G4105 G0080 G1473 G0027

Do not err, my beloved brethren.

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον, ἄνωθέν ἐστιν, καταβαῖνον
every giving good and every gift perfect from–above is coming–down
G3956 G1394 G0018 G2532 G3956 G1434 G5046 G0509 G1510 G2597

ἀπὸ τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ, ἢ
from the Father of lights, with whom there–is–no is–no variation or
G0575 G3588 G3962 G3588 G5457 G3844 G3739 G3756 G1762 G3883 G2228

τροπῆς ἀποσκίασμα.
of–turning shadow
G5157 G0644

Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.

18 βουληθεὶς, ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι
having–willed–it he–brought–us–forth us by–the–word of–truth so–that we would–be
G1014 G0616 G1473 G3056 G0225 G1519 G3588 G1510

ἡμᾶς ἀπαρχήν τινα, τῶν αὐτοῦ κτισμάτων,
us a–kind–of–firstfruits a–kind of his creatures
G1473 G0536 G5100 G3588 G0846 G2938

Of his own will begat he us with the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

19 Ἴστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχὺς εἰς τὸ
Know–this brothers my beloved: let–be but every person quick to the
G1492 G0080 G1473 G0027 G1510 G1161 G3956 G0444 G5036 G1519 G3588

ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν;
hear slow to the speak slow to anger
G0191 G1021 G1519 G3588 G2980 G1021 G1519 G3709

Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς, δικαιοσύνην Θεοῦ οὐκ ἐργάζεται.
the–anger for of–a–person the–righteousness of–God does–not produce
G3709 G1063 G0435 G1343 G2316 G3756 G2038

For the wrath of man worketh not the righteousness of God.

21 διὸ, ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσείαν κακίας, ἐν πραΰτητι
therefore putting–away all filthiness and rampant wickedness with meekness
G1352 G0659 G3956 G4507 G2532 G4050 G2549 G1722 G4240

δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον, τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
receive the implanted word, which is–able to–save the your–souls your
G1209 G3588 G1721 G3056 G3588 G1410 G4982 G3588 G5590 G4771

Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls.

22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου, καὶ μὴ ἀκροαταὶ μόνον,
be however doers of–the–word and not hearers only
G1096 G1161 G4163 G3056 G2532 G3361 G0202 G3440

παραλογιζόμενοι ἑαυτούς.
deceiving yourselves
G3884 G1438

But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.

23

ὅτι	εἴ	τις	ἀκροατὴς	λόγου	ἐστὶν,	καὶ	οὐ	ποιητής,	οὗτος
because	if	anyone	a–hearer	of–the–word	is	and	not	a–doer	this–person
G3754	G1487	G5100	G0202	G3056	G1510	G2532	G3756	G4163	G3778

ἔοικεν	ἀνδρὶ	κατανοοῦντι	τὸ	πρόσωπον	τῆς	γενέσεως	αὐτοῦ	ἐν	ἐσόπτρῳ.
is–like	a–man	observing	the	face	of–his	birth	his	in	a–mirror
G1503	G0435	G2657	G3588	G4383	G3588	G1078	G0846	G1722	G2072

For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass:

24

κατενόησεν	γὰρ	ἑαυτὸν	καὶ	ἀπελήλυθεν,	καὶ	εὐθέως	ἐπελάθετο
he–observed	for	himself	and	went–away	and	immediately	forgot
G2657	G1063	G1438	G2532	G0565	G2532	G2112	G1950

ὁποῖος	ἦν.
what–kind–of–person	he–was
G3697	G1510

For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.

25

ὁ	δὲ	παρακύψας	εἰς	νόμον	τέλειον,	τὸν	τῆς	ἐλευθερίας,
the–one	however	who–looks–intently	into	the–law	perfect	the	of	freedom
G3588	G1161	G3879	G1519	G3551	G5046	G3588	G3588	G1657

καὶ	παραμείνας,	οὐκ	ἀκροατὴς	ἐπιλησμονῆς	γενόμενος,	ἀλλὰ	ποιητὴς
and	perseveres	being–not	a–hearer	who–forgets	becoming	but	a–doer
G2532	G3887	G3756	G0202	G1953	G1096	G0235	G4163

ἔργου--	οὗτος	μακάριος	ἐν	τῇ	ποιήσει	αὐτοῦ	ἔσται.
who–acts	this–person	blessed	in	the	doing	his	will–be
G2041	G3778	G3107	G1722	G3588	G4162	G0846	G1510

But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth therein, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.

26

Εἴ	τις	δοκεῖ	θρησκὸς	εἶναι,	μὴ	χαλιναγωγῶν	γλῶσσαν
If	anyone	thinks–himself	religious	to–be	yet–does–not	bridle	his–tongue
G1487	G5100	G1380	G2357	G1510	G3361	G5468	G1100

αὐτοῦ,	ἀλλὰ	ἀπατῶν	καρδίαν	αὐτοῦ,	τούτου	μάταιος	ἡ	θρησκεία.
his	but	deceives	his–heart	his	this–person's	worthless–is	the	religion
G0846	G0235	G0538	G2588	G0846	G3778	G3152	G3588	G2356

If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.

27

θρησκεία	καθαρὰ	καὶ	ἀμίαντος	παρὰ	τῷ	Θεῷ	καὶ	Πατρὶ	αὕτη	ἐστίν:
religion	pure	and	undefiled	before	the	God	and	Father	this	is:
G2356	G2513	G2532	G0283	G3844	G3588	G2316	G2532	G3962	G3778	G1510

ἐπισκέπτεσθαι	ὀρφανοὺς	καὶ	χήρας	ἐν	τῇ	θλίψει	αὐτῶν;	ἄσπιλον	ἑαυτὸν
to–visit	orphans	and	widows	in	their	affliction	their	unstained	oneself
G1980	G3737	G2532	G5503	G1722	G3588	G2347	G0846	G0784	G1438

τηρεῖν	ἀπὸ	τοῦ	κόσμου.
to–keep	from	the	world
G5083	G0575	G3588	G2889

Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world.

Chapter 2

1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ Κυρίου
Brothers my do-not with favoritism hold the faith in the-Lord
G0080 G1473 G3361 G1722 G4382 G2192 G3588 G4102 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;
our Jesus Christ the-Lord-of glory
G1473 G2424 G5547 G3588 G1391

My brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, with respect of persons.

2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν, ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἐν
if for comes into your-assembly your a-man with-a-gold-ring in
G1437 G1063 G1525 G1519 G4864 G4771 G0435 G5554 G1722

ἐσθῆτι λαμπρᾷ; εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς, ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι;
clothing fine and-comes also also a-poor-person in shabby clothing
G2066 G2986 G1525 G1161 G2532 G4434 G1722 G4508 G2066

For if there come unto your assembly a man with a gold ring, in goodly apparel, and there come in also a poor man in vile raiment;

3 ἐπιβλέψητε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν
and-you-look-with-favor favorably at the-one wearing the clothing the
G1914 G1161 G1909 G3588 G5409 G3588 G2066 G3588

λαμπρὰν, καὶ εἴπητε, Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ
fine and say You sit here in-this-good-place and to-the poor-person
G2986 G2532 G3004 G4771 G2521 G5602 G2573 G2532 G3588 G4434

εἴπητε, Σὺ στῆθι, ἐκεῖ «ἢ, κάθου»· ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,
you-say You stand over-there or sit at the my-footstool my
G3004 G4771 G2476 G1563 G2228 G2521 G5259 G3588 G5286 G1473

And ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool:

4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν
have-you-not made-distinctions among yourselves and become judges with-evil
G3756 G1252 G1722 G1438 G2532 G1096 G2923 G1261

πονηρῶν?
thoughts?
G4190

Are ye not then partial in yourselves, and are become judges of evil thoughts?

5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί: οὐχ ὁ Θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς
Listen brothers my beloved: did-not the God choose the poor
G0191 G0080 G1473 G0027 G3756 G3588 G2316 G1586 G3588 G4434

τῷ κόσμῳ, πλουσίους ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας ἧς
in-the world to-be-rich in faith and heirs of-the kingdom that
G3588 G2889 G4145 G1722 G4102 G2532 G2818 G3588 G0932 G3739

ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν?
he-promised to-those who-love him?
G1861 G3588 G0025 G0846

Hearken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him?

6 ὑμεῖς δὲ ἠτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι
you however have–dishonored the poor–person are–not the rich
G4771 G1161 G0818 G3588 G4434 G3756 G3588 G4145

καταδυναστεύουσιν ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἕλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια?
the–ones–who–oppress you and they–themselves drag you into court?
G2616 G4771 G2532 G0846 G1670 G4771 G1519 G2922

But ye have despised the poor. Do not rich men oppress you, and draw you before the judgment seats?

7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα, τὸ ἐπικληθὲν ἐφ’
do–not they blaspheme the noble name the that–was–called–over upon
G3756 G0846 G0987 G3588 G2570 G3686 G3588 G1941 G1909

ὑμᾶς?
you?
G4771

Do not they blaspheme that worthy name by the which ye are called?

8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν, κατὰ τὴν γραφήν, Ἀγαπήσεις
if indeed the–law you–fulfill royal according–to the Scripture You–shall–love
G1487 G3305 G3551 G5055 G0937 G2596 G3588 G1124 G0025

τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε.
your neighbor your as yourself you–do–well well
G3588 G4139 G4771 G5613 G4572 G2573 G4160

If ye fulfil the royal law according to the scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well:

9 εἰ δὲ προσωποληπτεῖτε, ἁμαρτίαν ἐργάζεσθε, ἐλεγχόμενοι ὑπὸ τοῦ
if however you–show–favoritism sin you–commit being–convicted by the
G1487 G1161 G4380 G0266 G2038 G1651 G5259 G3588

νόμου ὡς παραβάται.
law as transgressors
G3551 G5613 G3848

But if ye have respect to persons, ye commit sin, and are convinced of the law as transgressors.

10 ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσῃ, πταίσῃ δὲ ἐν ἑνί,
whoever for the–whole the law keeps yet–stumbles at one point
G3748 G1063 G3650 G3588 G3551 G5083 G4417 G1161 G1722 G1520

γέγονεν πάντων ἔνοχος.
has–become of–all guilty
G1096 G3956 G1777

For whosoever shall keep the whole law, and yet offend in one point, he is guilty of all.

11 ὁ γὰρ εἰπών, Μὴ μοιχεύσῃς, εἶπεν καί, Μὴ φονεύσῃς.
the–one for who–said Do–not commit–adultery also–said also Do–not murder
G3588 G1063 G3004 G3361 G3431 G3004 G2532 G3361 G5407

εἰ δὲ οὐ μοιχεύεις, φονεύεις δέ, γέγονας
if now you–do–not commit–adultery but–you–murder however you–have–become
G1487 G1161 G3756 G3431 G5407 G1161 G1096

παραβάτης νόμου.
a–transgressor of–the–law
G3848 G3551

For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill. Now if thou commit no adultery, yet if thou kill, thou art become a transgressor of the law.

12 οὕτως λαλεῖτε, καὶ οὕτως ποιεῖτε, ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας,
so speak and so act as those–who–through the–law of–freedom
G3779 G2980 G2532 G3779 G4160 G5613 G1223 G3551 G1657

μέλλοντες κρίνεσθαι.
are–going to–be–judged
G3195 G2919

So speak ye, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.

13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος.
the for judgment is–merciless to–the–one–who has–not shown mercy
G3588 G1063 G2920 G0448 G3588 G3361 G4160 G1656

κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως.
mercy–triumphs–over mercy judgment
G2620 G1656 G2920

For he shall have judgment without mercy, that hath shewed no mercy; and mercy rejoiceth against judgment.

14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα
What is–the good brothers my if faith claims someone to–have works
G5101 G3588 G3786 G0080 G1473 G1437 G4102 G3004 G5100 G2192 G2041

δὲ μὴ ἔχῃ? μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν?
but does–not have? is–able able the faith to–save him?
G1161 G3361 G2192 G3361 G1410 G3588 G4102 G4982 G0846

What doth it profit, my brethren, though a man say he hath faith, and have not works? can faith save him?

15 ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν, καὶ λειπόμενοι τῆς
if a–brother or sister poorly–clothed are and lacking the
G1437 G0080 G2228 G0079 G1131 G5225 G2532 G3007 G3588

ἐφημέρου τροφῆς,
daily food
G2184 G5160

If a brother or sister be naked, and destitute of daily food,

16 εἴπῃ δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ;
and–says yet someone to–them from–among you Go in peace
G3004 G1161 G5100 G0846 G1537 G4771 G5217 G1722 G1515

θερμαίνεσθε καὶ χορτάζεσθε; μὴ δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια
be–warmed and be–filled yet–does–not give but to–them the things–needed
G2328 G2532 G5526 G3361 G1325 G1161 G0846 G3588 G2006

τοῦ σώματος, τί τὸ ὄφελος?
for–the body what is–the good?
G3588 G4983 G5101 G3588 G3786

And one of you say unto them, Depart in peace, be ye warmed and filled; notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body; what doth it profit?

17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχῃ ἔργα, νεκρά ἐστιν. καθ’
so also the faith if it-does-not have works dead is by
G3779 G2532 G3588 G4102 G1437 G3361 G2192 G2041 G3498 G1510 G2596

ἑαυτήν.
itself
G1438

Even so faith, if it hath not works, is dead, being alone.

18 ἀλλ’ ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω. δεῖξόν μοι τὴν
but will-say someone You faith have and-I works have show me your
G0235 G2046 G5100 G4771 G4102 G2192 G2504 G2041 G2192 G1166 G1473 G3588

πίστιν σου, χωρὶς τῶν ἔργων, κἀγώ σοι δείξω ἐκ τῶν ἔργων μου,
faith your apart-from the works and-I to-you will-show by my works my
G4102 G4771 G5565 G3588 G2041 G2504 G4771 G1166 G1537 G3588 G2041 G1473

τὴν πίστιν.
my faith
G3588 G4102

Yea, a man may say, Thou hast faith, and I have works: shew me thy faith without thy works, and I will shew thee my faith by my works.

19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστιν ὁ Θεός. καλῶς ποιεῖς! καὶ τὰ
you believe that one is the God you-do-well! well! even the
G4771 G4100 G3754 G1520 G1510 G3588 G2316 G2573 G4160 G2532 G3588

δαιμόνια πιστεύουσιν, καὶ φρίσσουσιν!
demons believe and shudder!
G1140 G4100 G2532 G5425

Thou believest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

20 θέλεις δὲ γνῶναι, ὦ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις χωρὶς
do-you-want then to-know O foolish person that the faith apart-from
G2309 G1161 G1097 G5599 G0444 G2756 G3754 G3588 G4102 G5565

τῶν ἔργων, ἀργή ἐστιν?
the works useless is?
G3588 G2041 G0692 G1510

But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead?

21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας
Abraham the father our was-he-not by works justified when-he-offered-up
G0011 G3588 G3962 G1473 G3756 G1537 G2041 G1344 G0399

Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον?
Isaac the son his on the altar?
G2464 G3588 G5207 G0846 G1909 G3588 G2379

Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?

22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ; καὶ
you-see that the faith was-working-together-with the his-works his and
G0991 G3754 G3588 G4102 G4903 G3588 G2041 G0846 G2532

ἐκ τῶν ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.
by the works the faith was-made-complete
G1537 G3588 G2041 G3588 G4102 G5048

Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect?

23 καὶ (and G2532) ἐπληρώθη (was–fulfilled G4137) ἡ (the G3588) γραφὴ (Scripture G1124) ἡ (the G3588) λέγουσα, (saying G3004) Ἐπίστευσεν (believed G4100) δὲ (and G1161) Ἀβραὰμ (Abraham G0011) τῷ (the G3588) Θεῷ, (God G2316) καὶ (and G2532) ἐλογίσθη (it–was–counted G3049) αὐτῷ (to–him G0846) εἰς (as G1519) δικαιοσύνην, (righteousness G1343) καὶ (and G2532) φίλος (friend G5384) Θεοῦ (of–God G2316) ἐκλήθη. (he–was–called G2564)

And the scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness: and he was called the Friend of God.

24 ὁρᾶτε (you–see G3708) ὅτι (that G3754) ἐξ (by G1537) ἔργων (works G2041) δικαιοῦται (is–justified G1344) ἄνθρωπος, (a–person G0444) καὶ (and G2532) οὐκ (not G3756) ἐκ (by G1537) πίστεως (faith G4102) μόνον. (alone G3440)

Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only.

25 ὁμοίως (likewise G3668) δὲ (also G1161) καὶ (was–not G2532) Ῥαὰβ (Rahab G4460) ἡ (the G3588) πόρνη, (prostitute G4204) οὐκ (also–not G3756) ἐξ (by G1537) ἔργων (works G2041) ἐδικαιώθη, (justified G1344) ὑποδεξαμένη (when–she–received G5264) τοὺς (the G3588) ἀγγέλους, (messengers G0032) καὶ (and G2532) ἑτέρᾳ (by–a–different G2087) ὁδῷ (route G3598) ἐκβαλοῦσα? (sent–them–out? G1544)

Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent them out another way?

26 ὥσπερ (just–as G5618) γὰρ (for G1063) τὸ (the G3588) σῶμα (body G4983) χωρὶς (apart–from G5565) πνεύματος, (the–spirit G4151) νεκρόν (dead G3498) ἐστιν; (is G1510) οὕτως (so G3779) καὶ (also G2532) ἡ (the G3588) πίστις (faith G4102) χωρὶς (apart–from G5565) ἔργων, (works G2041) νεκρά (dead G3498) ἐστιν. (is G1510)

For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

Chapter 3

1 Μὴ (Not G3361) πολλοὶ (many G4183) διδάσκαλοι (teachers G1320) γίνεσθε (should–become G1096) ἀδελφοί (brothers G0080) μου, (my G1473) εἰδότες (knowing G1492) ὅτι (that G3754) μεῖζον (greater G3173) κρίμα (judgment G2917) λημψόμεθα. (we–will–receive G2983)

My brethren, be not many masters, knowing that we shall receive the greater condemnation.

2 πολλὰ γὰρ πταίομεν ἅπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει,
many–ways for we–stumble all–of–us if anyone in speech does–not stumble
G4183 G1063 G4417 G0537 G1487 G5100 G1722 G3056 G3756 G4417

οὗτος τέλειος ἀνήρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα.
this–person–is a–perfect person able to–bridle also the–whole the body
G3778 G5046 G0435 G1415 G5468 G2532 G3650 G3588 G4983

For in many things we offend all. If any man offend not in word, the same is a perfect man, and able also to bridle the whole body.

3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν, εἰς
if now of–the horses' the bits into the mouths we–put for
G1487 G1161 G3588 G2462 G3588 G5469 G1519 G3588 G4750 G0906 G1519

τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.
the them–to–obey them us also their–whole the body their we–guide
G3588 G3982 G0846 G1473 G2532 G3650 G3588 G4983 G0846 G3329

Behold, we put bits in the horses' mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.

4 ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν
look also at–the ships so–large being and by winds fierce
G3708 G2532 G3588 G4143 G5082 G1510 G2532 G5259 G0417 G4642

ἐλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἡ ὁρμὴ τοῦ
driven they–are–guided by a–very–small rudder wherever the desire of–the
G1643 G3329 G5259 G1646 G4079 G3699 G3588 G3730 G3588

εὐθύνοντος βούλεται.
pilot wishes
G2116 G1014

Behold also the ships, which though they be so great, and are driven of fierce winds, yet are they turned about with a very small helm, whithersoever the governor listeth.

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν, καὶ μεγάλα αὐχεῖ.
so also the tongue a–small member is yet great–things it–boasts
G3779 G2532 G3588 G1100 G3398 G3196 G1510 G2532 G3173 G3166

ἰδοὺ, ἡλίκον πῦρ, ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει;
see how–great a–fire how–great a–forest it–sets–ablaze!
G3708 G2245 G4442 G2245 G5208 G0381

Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα
and the tongue is–a–fire the–very world of unrighteousness the tongue
G2532 G3588 G1100 G4442 G3588 G2889 G3588 G0093 G3588 G1100

καθίσταται ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα,
is–set among our members our the–one staining the–whole the body
G2525 G1722 G3588 G3196 G1473 G3588 G4695 G3650 G3588 G4983

καὶ φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς
and setting–on–fire the course of existence and being–set–on–fire by the
G2532 G5394 G3588 G5164 G3588 G1078 G2532 G5394 G5259 G3588

γεέννης.
hell
G1067

And the tongue is a fire, a world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire of hell.

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἑρπετῶν τε καὶ
every for kind of-beast both and of-bird of-reptile both and
G3956 G1063 G5449 G2342 G5037 G2532 G4071 G2062 G5037 G2532

ἐναλίων, δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;
of-sea-creature is-tamed and has-been-tamed by the-nature the human
G1724 G1150 G2532 G1150 G3588 G5449 G3588 G0442

For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων; ἀκατάστατον
the but tongue no-one-among to-tame is-able humans a-restless
G3588 G1161 G1100 G3762 G1150 G1410 G0444 G0182

κακόν, μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.
evil full of-deadly poison
G2556 G3324 G2447 G2287

But the tongue can no man tame; it is an unruly evil, full of deadly poison.

9 ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν Κύριον καὶ Πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ καταρώμεθα
with it we-bless the Lord and Father and and with it we-curse
G1722 G0846 G2127 G3588 G2962 G2532 G3962 G2532 G1722 G0846 G2672

τοὺς ἀνθρώπους, τοὺς καθ’ ὁμοίωσιν Θεοῦ γεγονότας.
the people those in the-likeness of-God made
G3588 G0444 G3588 G2596 G3669 G2316 G1096

Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.

10 ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ χρή,
from the same mouth come blessing and cursing it-should-not ought
G1537 G3588 G0846 G4750 G1831 G2129 G2532 G2671 G3756 G5534

ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.
brothers my these-things so to-be
G0080 G1473 G3778 G3779 G1096

Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

11 μήτι ἡ πηγὴ ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπῆς, βρύει τὸ γλυκὺ καὶ τὸ
does the spring from the same opening pour-forth the fresh and the
G3385 G3588 G4077 G1537 G3588 G0846 G3692 G1032 G3588 G1099 G2532 G3588

πικρόν?
bitter-water?
G4089

Doth a fountain send forth at the same place sweet water and bitter?

12 μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι? ἢ ἄμπελος
is-able can brothers my a-fig-tree olives to-produce? or a-grapevine
G3361 G1410 G0080 G1473 G4808 G1636 G4160 G2228 G0288

σῦκα? οὔτε ἁλυκὸν, γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.
figs? neither-can a-salt-spring fresh produce water
G4810 G3777 G0252 G1099 G4160 G5204

Can the fig tree, my brethren, bear olive berries? either a vine, figs? so can no fountain both yield salt water and fresh.

13 Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δειξάτω ἐκ τῆς καλῆς
Who is–wise and understanding among you? let–him–show by his good
G5101 G4680 G2532 G1990 G1722 G4771 G1166 G1537 G3588 G2570

ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν πραΰτητι σοφίας;
conduct the his–works his in the–meekness of–wisdom
G0391 G3588 G2041 G0846 G1722 G4240 G4678

Who is a wise man and endued with knowledge among you? let him shew out of a good conversation his works with meekness of wisdom.

14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε, καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ
if however jealousy bitter you–have and selfish–ambition in your hearts
G1487 G1161 G2205 G4089 G2192 G2532 G2052 G1722 G3588 G2588

ὑμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.
your do–not boast and lie against the truth
G4771 G3361 G2620 G2532 G5574 G2596 G3588 G0225

But if ye have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.

15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος,
this–is–not the this the wisdom from–above coming–down but earthly
G3756 G1510 G3778 G3588 G4678 G0509 G2718 G0235 G1919

ψυχική, δαιμονιώδης.
unspiritual demonic
G5591 G1141

This wisdom descendeth not from above, but is earthly, sensual, devilish.

16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν
where for jealousy and selfish–ambition–exist there disorder and every
G3699 G1063 G2205 G2532 G2052 G1563 G0181 G2532 G3956

φαῦλον πρᾶγμα.
vile practice
G5337 G4229

For where envying and strife is, there is confusion and every evil work.

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἁγνή ἐστιν, ἔπειτα εἰρηνική,
the but from–above wisdom first indeed pure is then peaceable
G3588 G1161 G0509 G4678 G4412 G3303 G0053 G1510 G1899 G1516

ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστὴ ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος,
gentle open–to–reason full of–mercy and good–fruits good impartial
G1933 G2138 G3324 G1656 G2532 G2590 G0018 G0087

ἀνυπόκριτος.
and–sincere
G0505

But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, and easy to be intreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται, τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.
a–harvest and of–righteousness in peace is–sown by–those who–make peace
G2590 G1161 G1343 G1722 G1515 G4687 G3588 G4160 G1515

And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.

Chapter 4

1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν? οὐκ
From-where-do wars and from-where-do fights among you-come? is-it-not
G4159 G4171 G2532 G4159 G3163 G1722 G4771 G3756

ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν
from-here from your pleasures your the-ones waging-war in your members
G1782 G1537 G3588 G2237 G4771 G3588 G4754 G1722 G3588 G3196

ὑμῶν?
your?
G4771

From whence come wars and fightings among you? come they not hence, even of your lusts that war in your members?

2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ
you-desire and do-not have you-murder and are-jealous and cannot
G1937 G2532 G3756 G2192 G5407 G2532 G2206 G2532 G3756

δύνασθε ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ
are-unable-to obtain you-fight and wage-war you-do-not have because the
G1410 G2013 G3164 G2532 G4170 G3756 G2192 G1223 G3588

μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς.
you-do-not ask you
G3361 G0154 G4771

Ye lust, and have not: ye kill, and desire to have, and cannot obtain: ye fight and war, yet ye have not, because ye ask not.

3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς
you-ask and do-not receive because wrongly you-ask so-that on your
G0154 G2532 G3756 G2983 G1360 G2560 G0154 G2443 G1722 G3588

ἡδοναῖς ὑμῶν δαπανήσητε.
pleasures your you-may-spend-it
G2237 G4771 G1159

Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume it upon your lusts.

4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου, ἔχθρα
you-adulteresses! do-you-not know that the friendship with-the world enmity
G3428 G3756 G1492 G3754 G3588 G5373 G3588 G2889 G2189

τοῦ Θεοῦ ἐστιν? ὃς ἐὰν οὖν βουληθῇ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου,
with God is? whoever therefore then chooses a-friend to-be of-the world
G3588 G2316 G1510 G3739 G1437 G3767 G1014 G5384 G1510 G3588 G2889

ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ καθίσταται.
an-enemy of God makes-himself
G2190 G3588 G2316 G2525

Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? whosoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.

5

ἢ	δοκεῖτε	ὅτι	κενῶς	ἡ	γραφὴ	λέγει,	Πρὸς	φθόνον	ἐπιποθεῖ	τὸ
or	do-you-think	that	in-vain	the	Scripture	says	With	envy	yearns	the
G2228	G1380	G3754	G2761	G3588	G1124	G3004	G4314	G5355	G1971	G3588

πνεῦμα	ὃ	κατῴκισεν	ἐν	ἡμῖν?
Spirit	that	he-made-to-dwell	in	us?
G4151	G3739	G2730	G1722	G1473

Do ye think that the scripture saith in vain, The spirit that dwelleth in us lusteth to envy?

6

μείζονα	δὲ	δίδωσιν	χάριν.	διὸ	λέγει,	Ὁ	Θεὸς	ὑπερηφάνοις
greater	however	he-gives	grace	therefore	it-says	The	God	the-proud
G3173	G1161	G1325	G5485	G1352	G3004	G3588	G2316	G5244

ἀντιτάσσεται,	ταπεινοῖς	δὲ	δίδωσιν	χάριν.
opposes	but-to-the-humble	but	gives	grace
G0498	G5011	G1161	G1325	G5485

But he giveth more grace. Wherefore he saith, God resisteth the proud, but giveth grace unto the humble.

7

ὑποτάγητε	οὖν	τῷ	Θεῷ.	ἀντίστητε	δὲ	τῷ	διαβόλῳ,	καὶ
submit	therefore	to	God	resist	however	the	devil	and
G5293	G3767	G3588	G2316	G0436	G1161	G3588	G1228	G2532

φεύξεται	ἀφ’	ὑμῶν.
he-will-flee	from	you
G5343	G0575	G4771

Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you.

8

ἐγγίσατε	τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐγγιεῖ	ὑμῖν.	καθαρίσατε	χεῖρας,
draw-near	to	God	and	he-will-draw-near	to-you	cleanse	your-hands
G1448	G3588	G2316	G2532	G1448	G4771	G2511	G5495

ἁμαρτωλοί,	καὶ	ἁγνίσατε	καρδίας,	δίψυχοι.
sinners	and	purify	your-hearts	double-minded
G0268	G2532	G0048	G2588	G1374

Draw nigh to God, and he will draw nigh to you. Cleanse your hands, ye sinners; and purify your hearts, ye double minded.

9

ταλαιπωρήσατε,	καὶ	πενθήσατε,	καὶ	κλαύσατε.	ὁ	γέλως	ὑμῶν,	εἰς
be-wretched	and	mourn	and	weep	your	laughter	your	to
G5003	G2532	G3996	G2532	G2799	G3588	G1071	G4771	G1519

πένθος	μετατραπήτω,	καὶ	ἡ	χαρὰ,	εἰς	κατήφειαν.
mourning	let-be-turned	and	your	joy	to	gloom
G3997	G3344	G2532	G3588	G5479	G1519	G2726

Be afflicted, and mourn, and weep: let your laughter be turned to mourning, and your joy to heaviness.

10

ταπεινώθητε	ἐνώπιον	Κυρίου,	καὶ	ὑψώσει	ὑμᾶς.
humble-yourselves	before	the-Lord	and	he-will-exalt	you
G5013	G1799	G2962	G2532	G5312	G4771

Humble yourselves in the sight of the Lord, and he shall lift you up.

11 Μὴ καταλαλεῖτε ἀλλήλων, ἀδελφοί. ὁ καταλαλῶν
Do–not speak–evil–against one–another brothers the–one who–speaks–evil–against
G3361 G2635 G0240 G0080 G3588 G2635

ἀδελφοῦ, ἢ κρίνων τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καταλαλεῖ νόμου, καὶ κρίνει
a–brother or judges the brother his speaks–evil–against the–law and judges
G0080 G2228 G2919 G3588 G0080 G0846 G2635 G3551 G2532 G2919

νόμον. εἰ δὲ νόμον κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητὴς νόμου, ἀλλὰ
the–law if however the–law you–judge you–are–not are–not a–doer of–the–law but
G3551 G1487 G1161 G3551 G2919 G3756 G1510 G4163 G3551 G0235

κριτής.
a–judge
G2923

Speak not evil one of another, brethren. He that speaketh evil of his brother, and judgeth his brother, speaketh evil of the law, and judgeth the law: but if thou judge the law, thou art not a doer of the law, but a judge.

12 εἷς ἐστιν [ὁ] νομοθέτης καὶ κριτής, ὁ δυνάμενος σῶσαι καὶ
one is the lawgiver and judge the–one who–is–able to–save and
G1520 G1510 G3588 G3550 G2532 G2923 G3588 G1410 G4982 G2532

ἀπολέσαι. σὺ δὲ, τίς εἶ ὁ κρίνων τὸν πλησίον?
to–destroy you however who are–you the–one who–judges your neighbor?
G0622 G4771 G1161 G5101 G1510 G3588 G2919 G3588 G4139

There is one lawgiver, who is able to save and to destroy: who art thou that judgest another?

13 Ἄγε νῦν, οἱ λέγοντες, Σήμερον ἢ αὔριον, πορευσόμεθα εἰς
Come–now now you who–say Today or tomorrow we–will–go into
G0071 G3568 G3588 G3004 G4594 G2228 G0839 G4198 G1519

τήνδε τὴν πόλιν, καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν, καὶ ἐμπορευσόμεθα,
this–or–that the city and we–will–spend there a–year and trade
G3592 G3588 G4172 G2532 G4160 G1563 G1763 G2532 G1710

καὶ κερδήσομεν --
and make–a–profit
G2532 G2770

Go to now, ye that say, To day or to morrow we will go into such a city, and continue there a year, and buy and sell, and get gain:

14 οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε ‹τὸ› τῆς αὔριον, ποία ἡ ζωὴ ὑμῶν?
you–who do–not know what the tomorrow–holds what is–the your–life? your?
G3748 G3756 G1987 G3588 G3588 G0839 G4169 G3588 G2222 G4771

ἀτμὶς γάρ ἐστε, ἡ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα καὶ
a–mist for you–are that for a–little–while appears and–then indeed
G0822 G1063 G1510 G3588 G4314 G3641 G5316 G1899 G2532

ἀφανιζομένη,
vanishes
G0853

Whereas ye know not what shall be on the morrow. For what is your life? It is even a vapour, that appeareth for a little time, and then vanisheth away.

15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ ζήσομεν,
instead the of-saying you-ought If the Lord wills, both we-will-live
G0473 G3588 G3004 G4771 G1437 G3588 G2962 G2309 G2532 G2198

καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.
and we-will-do this or that
G2532 G4160 G3778 G2228 G1565

For that ye ought to say, If the Lord will, we shall live, and do this, or that.

16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν. πᾶσα καύχησις
now however you-boast in your arrogance your all such-boasting
G3568 G1161 G2744 G1722 G3588 G0212 G4771 G3956 G2746

τοιαύτη πονηρά ἐστιν.
such evil is
G5108 G4190 G1510

But now ye rejoice in your boastings: all such rejoicing is evil.

17 εἰδότι οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι,
to-the-one-who-knows therefore the-right-thing to-do and does-not do-it
G1492 G3767 G2570 G4160 G2532 G3361 G4160

ἁμαρτία αὐτῷ ἐστιν.
sin for-that-person it-is
G0266 G0846 G1510

Therefore to him that knoweth to do good, and doeth it not, to him it is sin.

Chapter 5

1 Ἄγε νῦν, οἱ πλούσιοι, κλαύσατε, ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις
Come-now now you rich-people weep wailing over your the-miseries
G0071 G3568 G3588 G4145 G2799 G3649 G1909 G3588 G5004

ὑμῶν, ταῖς ἐπερχομέναις.
your the coming-upon-you
G4771 G3588 G1904

Go to now, ye rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon you.

2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα
your riches your have-rotted and your garments your moth-eaten
G3588 G4149 G4771 G4595 G2532 G3588 G2440 G4771 G4598

γέγονεν.
have-become
G1096

Your riches are corrupted, and your garments are motheaten.

3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ ὁ ἰὸς
your gold your and your silver have–corroded and their corrosion
G3588 G5557 G4771 G2532 G3588 G0696 G2728 G2532 G3588 G2447

αὐτῶν εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς
their as a–testimony against–you will–be and will–eat your flesh your like
G0846 G1519 G3142 G4771 G1510 G2532 G5315 G3588 G4561 G4771 G5613

πῦρ. ἐθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις.
fire you–have–stored–up in the–last days
G4442 G2343 G1722 G2078 G2250

Your gold and silver is cankered; and the rust of them shall be a witness against you, and shall eat your flesh as it were fire. Ye have heaped treasure together for the last days.

4 ἰδοὺ, ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς χώρας ὑμῶν,
look! the wages of–the workers who mowed your fields your
G3708 G3588 G3408 G3588 G2040 G3588 G0270 G3588 G5561 G4771

ὁ ἀφυστερημένος ἀφ’ ὑμῶν, κράζει, καὶ αἱ βοαὶ τῶν θερισάντων,
the–wages held–back by you cry–out and the cries of–the harvesters
G3588 G0650 G0575 G4771 G2896 G2532 G3588 G0995 G3588 G2325

εἰς τὰ ὦτα Κυρίου Σαβαὼθ εἰσεληλύθασιν.
into the ears of–the–Lord of–Hosts have–reached
G1519 G3588 G3775 G2962 G4519 G1525

Behold, the hire of the labourers who have reaped down your fields, which is of you kept back by fraud, crieth: and the cries of them which have reaped are entered into the ears of the Lord of sabaoth.

5 ἐτρυφήσατε ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐσπαταλήσατε; ἐθρέψατε
you–have–lived–luxuriously on the earth and in–self-indulgence you–have–fattened
G5171 G1909 G3588 G1093 G2532 G4684 G5142

τὰς καρδίας ὑμῶν ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς;
your hearts your in a–day of–slaughter
G3588 G2588 G4771 G1722 G2250 G4967

Ye have lived in pleasure on the earth, and been wanton; ye have nourished your hearts, as in a day of slaughter.

6 κατεδικάσατε, ἐφονεύσατε, τὸν δίκαιον; οὐκ ἀντιτάσσεται
you–have–condemned you–have–murdered the righteous–person he–does–not resist
G2613 G5407 G3588 G1342 G3756 G0498

ὑμῖν.
you
G4771

Ye have condemned and killed the just; and he doth not resist you.

7 Μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου. ἰδοὺ,
Be–patient therefore brothers until the coming of–the Lord see
G3114 G3767 G0080 G2193 G3588 G3952 G3588 G2962 G3708

ὁ γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς, μακροθυμῶν ἐπ’
the farmer waits–for the precious fruit of–the earth being–patient over
G3588 G1092 G1551 G3588 G5093 G2590 G3588 G1093 G3114 G1909

αὐτῷ ἕως λάβῃ πρόϊμον καὶ ὄψιμον.
it until it–receives the–early and the–late–rains
G0846 G2193 G2983 G4406 G2532 G3797

Be patient therefore, brethren, unto the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receive the early and latter rain.

8	μακροθυμήσατε	καὶ	ὑμεῖς;	στηρίξατε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν,	ὅτι	ἡ	
	be–patient	also	you	strengthen	your	hearts	your	because	the	
	G3114	G2532	G4771	G4741	G3588	G2588	G4771	G3754	G3588	

παρουσία	τοῦ	Κυρίου	ἤγγικεν.
coming	of–the	Lord	is–near
G3952	G3588	G2962	G1448

Be ye also patient; stablish your hearts: for the coming of the Lord draweth nigh.

9	μὴ	στενάζετε	ἀδελφοί,	κατ’	ἀλλήλων,	ἵνα	μὴ	κριθῆτε.	ἰδοὺ,	
	do–not	grumble	brothers	against	one–another	so–that	not	you–be–judged	look!	
	G3361	G4727	G0080	G2596	G0240	G2443	G3361	G2919	G3708	

ὁ	κριτὴς	πρὸ	τῶν	θυρῶν	ἕστηκεν.	
the	judge	before	the	doors	is–standing	
G3588	G2923	G4253	G3588	G2374	G2476	

Grudge not one against another, brethren, lest ye be condemned: behold, the judge standeth before the door.

10	ὑπόδειγμα	λάβετε,	ἀδελφοί,	τῆς	κακοπαθίας	καὶ	τῆς	μακροθυμίας,	τοὺς
	as–an–example	take	brothers	of	suffering	and	of	patience	the
	G5262	G2983	G0080	G3588	G2552	G2532	G3588	G3115	G3588

προφήτας,	οἳ	ἐλάλησαν	ἐν	τῷ	ὀνόματι	Κυρίου.
prophets	who	spoke	in	the	name	of–the–Lord
G4396	G3739	G2980	G1722	G3588	G3686	G2962

Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord, for an example of suffering affliction, and of patience.

11	ἰδοὺ,	μακαρίζομεν	τοὺς	ὑπομείναντας.	τὴν	ὑπομονὴν	Ἰὼβ
	look!	we–consider–blessed	those	who–endured	the	endurance	of–Job
	G3708	G3106	G3588	G5278	G3588	G5281	G2492

ἠκούσατε,	καὶ	τὸ	τέλος	Κυρίου	εἴδετε,	ὅτι	
you–have–heard–of	and	the	outcome	of–the–Lord's–purpose	you–have–seen	that	
G0191	G2532	G3588	G5056	G2962	G3708	G3754	

πολύσπλαγχνός	ἐστιν	ὁ	Κύριος	καὶ	οἰκτίρμων.
very–compassionate	is	the	Lord	and	merciful
G4184	G1510	G3588	G2962	G2532	G3629

Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.

12	Πρὸ	πάντων	δέ,	ἀδελφοί	μου,	μὴ	ὀμνύετε,	μήτε	τὸν	οὐρανὸν,
	Above	all	things	brothers	my	do–not	swear	neither	by–the	heaven
	G4253	G3956	G1161	G0080	G1473	G3361	G3660	G3383	G3588	G3772

μήτε	τὴν	γῆν,	μήτε	ἄλλον	τινὰ	ὅρκον;	ἤτω	δὲ	ὑμῶν	τὸ	Ναὶ,
nor	by–the	earth	nor	by–any–other	any	oath	let–be	but	your	the	yes
G3383	G3588	G1093	G3383	G0243	G5100	G3727	G1510	G1161	G4771	G3588	G3483

ναί,	καὶ	τὸ	Οὒ,	οὔ,	ἵνα	μὴ	ὑπὸ	κρίσιν	πέσητε.
yes	and	the	no	no	so–that	not	under	judgment	you–fall
G3483	G2532	G3588	G3756	G3756	G2443	G3361	G5259	G2920	G4098

But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath: but let your yea be yea; and your nay, nay; lest ye fall into condemnation.

13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσευχέσθω; εὐθυμεῖ τις? ψαλλέτω;
Is–suffering anyone among you? let–him–pray is–cheerful anyone? let–him–sing–praise
G2553 G5100 G1722 G4771 G4336 G2114 G5100 G5567

Is any among you afflicted? let him pray. Is any merry? let him sing psalms.

14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς
is–sick anyone among you? let–him–call–for the elders of–the
G0770 G5100 G1722 G4771 G4341 G3588 G4245 G3588

ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ’ αὐτὸν, ἀλείψαντες ‹αὐτὸν› ἐλαίῳ ἐν
church and let–them–pray over him anointing him with–oil in
G1577 G2532 G4336 G1909 G0846 G0218 G0846 G1637 G1722

τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
the name of–the Lord
G3588 G3686 G3588 G2962

Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:

15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ
and the prayer of faith will–save the sick–person and will–raise–up
G2532 G3588 G2171 G3588 G4102 G4982 G3588 G2577 G2532 G1453

αὐτὸν ὁ Κύριος; κἂν ἁμαρτίας ᾖ πεποιηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.
him the Lord and–if sins he–has committed he–will–be–forgiven him
G0846 G3588 G2962 G2579 G0266 G1510 G4160 G0863 G0846

And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

16 ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας, καὶ εὔχεσθε ὑπὲρ
confess therefore to–one–another your sins and pray for
G1843 G3767 G0240 G3588 G0266 G2532 G2172 G5228

ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου
one–another so–that you–may–be–healed greatly powerful–is the–prayer of–a–righteous–person
G0240 G3704 G2390 G4183 G2480 G1162 G1342

ἐνεργουμένη.
effective
G1754

Confess your faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.

17 Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν; καὶ προσευχῇ προσηύξατο
Elijah a–man was with–a–nature–like ours and in–prayer he–prayed
G2243 G0444 G1510 G3663 G1473 G2532 G4335 G4336

τοῦ μὴ βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς
that–it–would not rain and it–did–not rain on the land for–years three
G3588 G3361 G1026 G2532 G3756 G1026 G1909 G3588 G1093 G1763 G5140

καὶ μῆνας ἕξ.
and months six
G2532 G3376 G1803

Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months.

18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ
and again he–prayed and the heaven rain gave and the earth
G2532 G3825 G4336 G2532 G3588 G3772 G5205 G1325 G2532 G3588 G1093

ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
produced its fruit its
G0985 G3588 G2590 G0846

And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ
Brothers my if anyone among you wanders from the truth, and
G0080 G1473 G1437 G5100 G1722 G4771 G4105 G0575 G3588 G0225 G2532

ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
brings–back someone him
G1994 G5100 G0846

Brethren, if any of you do err from the truth, and one convert him;

20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ
let–him–know that the–one who–brings–back a–sinner from the–error of–his–way
G1097 G3754 G3588 G1994 G0268 G1537 G4106 G3598

αὐτοῦ, σώσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.
his will–save his–soul his from death, and will–cover a–multitude of–sins
G0846 G4982 G5590 G0846 G1537 G2288 G2532 G2572 G4128 G0266

Let him know, that he which converteth the sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.

1 Peter

Chapter 1

1 Πέτρος, Peter G4074 ἀπόστολος an–apostle G0652 Ἰησοῦ of–Jesus G2424 Χριστοῦ, Christ G5547 ἐκλεκτοῖς to–the–chosen G1588 παρεπιδήμοις sojourners G3927 Διασπορᾶς of–the–Dispersion G1290

Πόντου, in–Pontus G4195 Γαλατίας, Galatia G1053 Καππαδοκίας, Cappadocia G2587 Ἀσίας, Asia G0773 καὶ and G2532 Βιθυνίας, Bithynia G0978

Peter, an apostle of Jesus Christ, to the strangers scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

2 κατὰ according–to G2596 πρόγνωσιν the–foreknowledge G4268 Θεοῦ of–God G2316 Πατρός, the–Father G3962 ἐν by G1722 ἁγιασμῷ the–sanctifying–work G0038 Πνεύματος, of–the–Spirit G4151

εἰς for G1519 ὑπακοὴν obedience G5218 καὶ and G2532 ῥαντισμὸν sprinkling G4473 αἵματος of–the–blood G0129 Ἰησοῦ of–Jesus G2424 Χριστοῦ: Christ G5547 χάρις grace G5485 ὑμῖν to–you G4771 καὶ and G2532

εἰρήνη peace G1515 πληθυνθείη. be–multiplied G4129

Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace unto you, and peace, be multiplied.

3 Εὐλογητὸς Blessed–be G2128 ὁ the G3588 Θεὸς God G2316 καὶ and G2532 Πατὴρ Father G3962 τοῦ of G3588 Κυρίου the–Lord G2962 ἡμῶν, our G1473 Ἰησοῦ Jesus G2424 Χριστοῦ, Christ G5547 ὁ who G3588

κατὰ according–to G2596 τὸ his G3588 πολὺ great G4183 αὐτοῦ [own] G0846 ἔλεος, mercy G1656 ἀναγεννήσας has–caused–us–to–be–born–again G0313 ἡμᾶς us G1473 εἰς into G1519

ἐλπίδα a–living G1680 ζῶσαν, hope G2198 δι’ through G1223 ἀναστάσεως the–resurrection G0386 Ἰησοῦ of–Jesus G2424 Χριστοῦ Christ G5547 ἐκ from G1537 νεκρῶν, the–dead G3498

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,

4 εἰς into G1519 κληρονομίαν an–inheritance G2817 ἄφθαρτον, imperishable G0862 καὶ and G2532 ἀμίαντον, undefiled G0283 καὶ and G2532 ἀμάραντον, unfading G0263 τετηρημένην kept G5083 ἐν in G1722

οὐρανοῖς heaven G3772 εἰς for G1519 ὑμᾶς, you G4771

To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,

5	τοὺς	ἐν	δυνάμει	Θεοῦ	φρουρουμένους	διὰ	πίστεως,	εἰς	σωτηρίαν
	who	by	the–power	of–God	are–being–guarded	through	faith	for	a–salvation
	G3588	G1722	G1411	G2316	G5432	G1223	G4102	G1519	G4991

ἑτοίμην	ἀποκαλυφθῆναι	ἐν	καιρῷ	ἐσχάτῳ.	
ready	to–be–revealed	in	the–last	time	
G2092	G0601	G1722	G2540	G2078	

Who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.

6	ἐν	ᾧ	ἀγαλλιᾶσθε,	ὀλίγον	ἄρτι,	εἰ	δέον	[ἐστὶν]
	in	this	you–greatly–rejoice	a–little–while	now	if	necessary	it–is
	G1722	G3739	G0021	G3641	G0737	G1487	G1163	G1510

λυπηθέντες	ἐν	ποικίλοις	πειρασμοῖς,	
having–been–grieved	by	various	trials	
G3076	G1722	G4164	G3986	

Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations:

7	ἵνα	τὸ	δοκίμιον	ὑμῶν	τῆς	πίστεως,	πολυτιμότερον	χρυσίου
	so–that	the	tested–genuineness	of–your	[own]	faith	more–precious	than–gold
	G2443	G3588	G1383	G4771	G3588	G4102	G4186	G5553

τοῦ	ἀπολλυμένου,	διὰ	πυρὸς	δὲ	δοκιμαζομένου,	εὑρεθῇ	εἰς
that	perishes	though	by–fire	yet	being–tested	may–be–found	to–result–in
G3588	G0622	G1223	G4442	G1161	G1381	G2147	G1519

ἔπαινον,	καὶ	δόξαν,	καὶ	τιμὴν,	ἐν	ἀποκαλύψει	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
praise	and	glory	and	honor	at	the–revelation	of–Jesus	Christ
G1868	G2532	G1391	G2532	G5092	G1722	G0602	G2424	G5547

That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:

8	ὃν	οὐκ	ἰδόντες,	ἀγαπᾶτε;	εἰς	ὃν	ἄρτι	μὴ	ὁρῶντες,	πιστεύοντες
	whom	not	having–seen	you–love	in	whom	now	not	seeing	yet–believing
	G3739	G3756	G3708	G0025	G1519	G3739	G0737	G3361	G3708	G4100

δὲ,	ἀγαλλιᾶσθε	χαρᾷ	ἀνεκλαλήτῳ	καὶ	δεδοξασμένῃ,
though	you–rejoice	with–joy	inexpressible	and	glorious
G1161	G0021	G5479	G0412	G2532	G1392

Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see him not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory:

9	κομιζόμενοι	τὸ	τέλος	τῆς	πίστεως	‹ὑμῶν›,	σωτηρίαν	ψυχῶν.
	receiving	the	outcome	of	[your]–faith	your	the–salvation	of–souls
	G2865	G3588	G5056	G3588	G4102	G4771	G4991	G5590

Receiving the end of your faith, even the salvation of your souls.

10	περὶ	ἧς	σωτηρίας,	ἐξεζήτησαν	καὶ	ἐξηραύνησαν	προφῆται,	οἱ
	concerning	this	salvation	searched	and	inquired–carefully	the–prophets	who
	G4012	G3739	G4991	G1567	G2532	G1830	G4396	G3588

περὶ	τῆς	εἰς	ὑμᾶς	χάριτος	προφητεύσαντες;	
about	the	[coming]	to–you	grace	prophesied	
G4012	G3588	G1519	G4771	G5485	G4395	

Of which salvation the prophets have enquired and searched diligently, who prophesied of the grace that should come unto you:

11	ἐραυνῶντες	εἰς	τίνα	ἢ	ποῖον	καιρὸν	ἐδήλου	τὸ	
	searching	into	what–person	or	what–kind–of	time	was–indicating	the	
	G2045	G1519	G5101	G2228	G4169	G2540	G1213	G3588	
	ἐν	αὐτοῖς	Πνεῦμα	Χριστοῦ,	προμαρτυρόμενον	τὰ	εἰς	Χριστὸν	
	[dwelling–]in	them	Spirit	of–Christ	testifying–beforehand	the	[destined]–for	Christ	
	G1722	G0846	G4151	G5547	G4303	G3588	G1519	G5547	
	παθήματα,	καὶ	τὰς	μετὰ	ταῦτα	δόξας;			
	sufferings	and	the	after	these	glories			
	G3804	G2532	G3588	G3326	G3778	G1391			

Searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.

12	οἷς	ἀπεκαλύφθη,	ὅτι	οὐχ	ἑαυτοῖς,	ὑμῖν	δὲ		
	to–whom	it–was–revealed	that	not	to–themselves	but–to–you	[rather]		
	G3739	G0601	G3754	G3756	G1438	G4771	G1161		
	διηκόνουν	αὐτά,	ἃ	νῦν	ἀνηγγέλη	ὑμῖν	διὰ	τῶν	
	they–were–ministering	these–things	which	now	have–been–announced	to–you	through	those	
	G1247	G0846	G3739	G3568	G0312	G4771	G1223	G3588	
	εὐαγγελισαμένων	ὑμᾶς	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,	ἀποσταλέντι	ἀπ’	οὐρανοῦ;	
	who–proclaimed–the–gospel	to–you	by	the–Holy	Spirit	sent	from	heaven	
	G2097	G4771	G1722	G4151	G0040	G0649	G0575	G3772	
	εἰς	ἃ	ἐπιθυμοῦσιν	ἄγγελοι	παρακύψαι.				
	into–which	things	long	angels	to–look				
	G1519	G3739	G1937	G0032	G3879				

Unto whom it was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them that have preached the gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.

13	Διὸ	ἀναζωσάμενοι	τὰς	ὀσφύας	τῆς	διανοίας	ὑμῶν,	νήφοντες,	
	Therefore	having–girded–up	the	loins	of	your–mind	[to–be–alert]	being–sober	
	G1352	G0328	G3588	G3751	G3588	G1271	G4771	G3525	
	τελείως	ἐλπίσατε	ἐπὶ	τὴν	φερομένην	ὑμῖν	χάριν	ἐν	
	completely	set–your–hope	on	the	grace–being–brought	to–you	[at]	at	
	G5049	G1679	G1909	G3588	G5342	G4771	G5485	G1722	
	ἀποκαλύψει	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;						
	the–revelation	of–Jesus	Christ						
	G0602	G2424	G5547						

Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;

14	ὡς	τέκνα	ὑπακοῆς,	μὴ	συσχηματιζόμενοι	ταῖς	πρότερον	ἐν	
	as	children	of–obedience	not	being–conformed	to–the	former	[desires–]in	
	G5613	G5043	G5218	G3361	G4964	G3588	G4386	G1722	
	τῇ	ἀγνοίᾳ	ὑμῶν	ἐπιθυμίαις;					
	[your]	ignorance	your	desires					
	G3588	G0052	G4771	G1939					

As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:

15 ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον, καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν
but as the–One who–called you is–holy also you–yourselves be–holy in
G0235 G2596 G3588 G2564 G4771 G0040 G2532 G0846 G0040 G1722

πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε;
all your–conduct become
G3956 G0391 G1096

But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;

16 διότι γέγραπται, ‹ὅτι› Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος [εἰμι].
because it–is–written [that] You–shall–be–holy [you–shall–be] for I am–holy [I–am]
G1360 G1125 G3754 G0040 G1510 G3754 G1473 G0040 G1510

Because it is written, Be ye holy; for I am holy.

17 καὶ εἰ Πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως κρίνοντα,
and if you–call–upon–as–Father [Him] the–One who–impartially judges
G2532 G1487 G3962 G1941 G3588 G0678 G2919

κατὰ τὸ ἑκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ τὸν τῆς
according–to each–one's [own] work in reverent–fear [during] the
G2596 G3588 G1538 G2041 G1722 G5401 G3588 G3588

παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναστράφητε,
[time–of–your]–sojourning your time conduct–yourselves
G3940 G4771 G5550 G0390

And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning here in fear:

18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς -- ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ -- ἐλυτρώθητε
knowing that not with–perishable–things silver or gold you–were–redeemed
G1492 G3754 G3756 G5349 G0694 G2228 G5553 G3084

ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου;
from the futile your way–of–life handed–down–from–your–fathers
G1537 G3588 G3152 G4771 G0391 G3970

Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, as silver and gold, from your vain conversation received by tradition from your fathers;

19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι, ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου, καὶ ἀσπίλου,
but with–precious blood as of–a–lamb without–blemish and without–spot
G0235 G5093 G0129 G5613 G0286 G0299 G2532 G0784

Χριστοῦ;
that–of–Christ
G5547

But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:

20 προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου, φανερωθέντος δὲ ἐπ’
foreknown indeed before the–foundation of–the–world but–revealed [then] in
G4267 G3303 G4253 G2602 G2889 G5319 G1161 G1909

ἐσχάτου τῶν χρόνων, δι’ ὑμᾶς,
these–last [of] times for–the–sake–of you
G2078 G3588 G5550 G1223 G4771

Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,

21	τοὺς	δι’	αὐτοῦ	πιστοὺς	εἰς	Θεὸν,	τὸν	ἐγείραντα	αὐτὸν
	the–ones–who	through	him	are–believers	in	God	the–One	who–raised	him
	G3588	G1223	G0846	G4103	G1519	G2316	G3588	G1453	G0846

ἐκ	νεκρῶν,	καὶ	δόξαν	αὐτῷ	δόντα;	ὥστε	τὴν	πίστιν	ὑμῶν,
from	the–dead	and	gave–glory	to–him	[having–given]	so–that	[your]	faith	your
G1537	G3498	G2532	G1391	G0846	G1325	G5620	G3588	G4102	G4771

καὶ	ἐλπίδα,	εἶναι	εἰς	Θεόν.
and	hope	are	in	God
G2532	G1680	G1510	G1519	G2316

Who by him do believe in God, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.

22	Τὰς	ψυχὰς	ὑμῶν	ἡγνικότες	ἐν	τῇ	ὑπακοῇ	τῆς
	Having–purified	your–souls	[your]	[you–have–purified]	by	[your]	obedience	to
	G3588	G5590	G4771	G0048	G1722	G3588	G5218	G3588

ἀληθείας	εἰς	φιλαδελφίαν	ἀνυπόκριτον,	ἐκ	[καθαρᾶς]	καρδίας,	
the–truth	for	a–sincere–brotherly–love	[that–is]–genuine	from	a–pure	heart	
G0225	G1519	G5360	G0505	G1537	G2513	G2588	

ἀλλήλους	ἀγαπήσατε	ἐκτενῶς.
one–another	love	earnestly
G0240	G0025	G1619

Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, see that ye love one another with a pure heart fervently:

23	ἀναγεγεννημένοι,	οὐκ	ἐκ	σπορᾶς	φθαρτῆς,	ἀλλὰ	ἀφθάρτου,	διὰ
	having–been–born–again	not	of	perishable	seed	but	imperishable	through
	G0313	G3756	G1537	G4701	G5349	G0235	G0862	G1223

λόγου	ζῶντος	Θεοῦ,	καὶ	μένοντος.
the–word	of–the–living	God	and	abiding
G3056	G2198	G2316	G2532	G3306

Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.

24	διότι	πᾶσα	σὰρξ	ὡς	χόρτος,	καὶ	πᾶσα	δόξα	αὐτῆς	ὡς	ἄνθος
	for	all	flesh	is–like	grass	and	all	its–glory	[is]	like	a–flower
	G1360	G3956	G4561	G5613	G5528	G2532	G3956	G1391	G0846	G5613	G0438

χόρτου.	ἐξηράνθη	ὁ	χόρτος,	καὶ	τὸ	ἄνθος	ἐξέπεσεν,
of–the–field	the–grass–withers	the	grass	and	the	flower	falls
G5528	G3583	G3588	G5528	G2532	G3588	G0438	G1601

For all flesh is as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:

25	τὸ	δὲ	ῥῆμα	Κυρίου	μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.	τοῦτο	δέ	ἐστιν
	but	the	word	of–the–Lord	remains	for	[all]	eternity	and–this	[indeed]	is
	G3588	G1161	G4487	G2962	G3306	G1519	G3588	G0165	G3778	G1161	G1510

τὸ	ῥῆμα	τὸ	εὐαγγελισθὲν	εἰς	ὑμᾶς.
the	word	that–was	proclaimed–as–good–news	to	you
G3588	G4487	G3588	G2097	G1519	G4771

But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached unto you.

Chapter 2

1 Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν, καὶ πάντα δόλον, καὶ ὑποκρίσεις,
Therefore–putting–aside then all malice, and all deceit and hypocrisy
G0659 G3767 G3956 G2549 G2532 G3956 G1388 G2532 G5272

καὶ φθόνους, καὶ πάσας καταλαλιάς,
and envy and all slander
G2532 G5355 G2532 G3956 G2636

Wherefore laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil speakings,

2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε,
like newborn babies, the pure–spiritual unadulterated milk crave
G5613 G0738 G1025 G3588 G3050 G0097 G1051 G1971

ἵνα ἐν αὐτῷ αὐξηθῆτε, εἰς σωτηρίαν,
so–that by it you–may–grow into salvation
G2443 G1722 G0846 G0837 G1519 G4991

As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby:

3 εἰ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ Κύριος,
since you–have–tasted that good the Lord–is
G1487 G1089 G3754 G5543 G3588 G2962

If so be ye have tasted that the Lord is gracious.

4 πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν
coming to–whom [you–are–coming] a–living–stone [that–is]–alive by people indeed
G4314 G3739 G4334 G3037 G2198 G5259 G0444 G3303

ἀποδεδοκιμασμένον, παρὰ δὲ Θεῷ, ἐκλεκτὸν ἔντιμον,
rejected but–before [yet] God chosen and–precious
G0593 G3844 G1161 G2316 G1588 G1784

To whom coming, as unto a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of God, and precious,

5 καὶ αὐτοὶ, ὡς λίθοι ζῶντες, οἰκοδομεῖσθε,
and–you yourselves like living–stones [that–are]–alive are–being–built–up
G2532 G0846 G5613 G3037 G2198 G3618

οἶκος πνευματικὸς, εἰς ἱεράτευμα ἅγιον, ἀνενέγκαι
as–a–spiritual–house [that–is]–spiritual into a–holy–priesthood [that–is]–holy to–offer
G3624 G4152 G1519 G2406 G0040 G0399

πνευματικὰς θυσίας εὐπροσδέκτους [τῷ] Θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ
G4152 G2378 G2144 G3588 G2316 G1223 G2424 G5547

Ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.

6 διότι περιέχει ἐν γραφῇ: Ἰδοὺ, τίθημι ἐν Σιὼν λίθον, ἐκλεκτὸν□
for it–stands in Scripture Behold I–am–laying in Zion a–stone a–chosen
G1360 G4023 G1722 G1124 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G1588

ἀκρογωνιαῖον, ἔντιμον; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ, οὐ μὴ
cornerstone precious and the–one who–believes in him will–never [never]
G0204 G1784 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G3361

καταισχυνθῇ.
be–put–to–shame
G2617

Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner stone, elect, precious: and he that believeth on him shall not be confounded.

7 ὑμῖν οὖν ἡ τιμὴ, τοῖς πιστεύουσιν; ἀπιστοῦσιν
to–you therefore is–the honor [you]–who believe but–to–those–who–disbelieve
G4771 G3767 G3588 G5092 G3588 G4100 G0569

δὲ, λίθος ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη
[however] the–stone that the–builders–rejected the [builders] this–one has–become
G1161 G3037 G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096

εἰς κεφαλὴν γωνίας;
the chief–cornerstone [of–the–corner]
G1519 G2776 G1137

Unto you therefore which believe he is precious: but unto them which be disobedient, the stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner,

8 καὶ, λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα σκανδάλου; οἳ προσκόπτουσιν τῷ
and a–stone of–stumbling and a–rock of–offense they stumble over–the
G2532 G3037 G4348 G2532 G4073 G4625 G3739 G4350 G3588

λόγῳ, ἀπειθοῦντες, εἰς ὃ καὶ ἐτέθησαν.
word being–disobedient to which also they–were–appointed
G3056 G0544 G1519 G3739 G2532 G5087

And a stone of stumbling, and a rock of offence, even to them which stumble at the word, being disobedient: whereunto also they were appointed.

9 ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασίλειον ἱεράτευμα, ἔθνος
but–you [however] are–a–chosen–race [chosen] a–royal priesthood a–holy–nation
G4771 G1161 G1085 G1588 G0934 G2406 G1484

ἅγιον, λαὸς εἰς περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς ἐξαγγείλητε,
[holy] a–people for God's–own–possession so–that the praises you–may–proclaim
G0040 G2992 G1519 G4047 G3704 G3588 G0703 G1804

τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς καλέσαντος, εἰς τὸ θαυμαστὸν αὐτοῦ φῶς;
of–the–One out–of darkness you who–called into his marvelous [own] light
G3588 G1537 G4655 G4771 G2564 G1519 G3588 G2298 G0846 G5457

But ye are a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light:

10 οἳ ποτε οὐ λαὸς, νῦν δὲ λαὸς Θεοῦ; οἱ οὐκ
who once were–not a–people but–now [now] are–the–people of–God who had–not
G3739 G4218 G3756 G2992 G3568 G1161 G2992 G2316 G3588 G3756

ἠλεημένοι, νῦν δὲ ἐλεηθέντες.
received–mercy but–now [now] have–received–mercy
G1653 G3568 G1161 G1653

Which in time past were not a people, but are now the people of God: which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

11 Ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους, ἀπέχεσθαι τῶν
Beloved I–urge–you as strangers and sojourners to–abstain from
G0027 G3870 G5613 G3941 G2532 G3927 G0568 G3588

σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν, αἵτινες στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς;
fleshly desires which wage–war against the soul
G4559 G1939 G3748 G4754 G2596 G3588 G5590

Dearly beloved, I beseech you as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;

12 τὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἔχοντες, καλήν
your–conduct [keep–your–conduct] [your] among the Gentiles keeping honorable
G3588 G0391 G4771 G1722 G3588 G1484 G2192 G2570

ἵνα ἐν ᾧ καταλαλοῦσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν, ἐκ τῶν
so–that in that–which they–slander you as evildoers from [observing–your]
G2443 G1722 G3739 G2635 G4771 G5613 G2555 G1537 G3588

καλῶν ἔργων ἐποπτεύοντες, δοξάσωσιν τὸν Θεὸν ἐν ἡμέρᾳ
good deeds they–may–observe–and glorify [glorify] God on the–day
G2570 G2041 G2029 G1392 G3588 G2316 G1722 G2250

ἐπισκοπῆς.
of–visitation
G1984

Having your conversation honest among the Gentiles: that, whereas they speak against you as evildoers, they may by your good works, which they shall behold, glorify God in the day of visitation.

13 Ὑποτάγητε πάσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσει διὰ τὸν Κύριον; εἴτε
Submit to–every human authority for–the–sake–of the Lord; whether
G5293 G3956 G0442 G2937 G1223 G3588 G2962 G1535

βασιλεῖ, ὡς ὑπερέχοντι;
to–the–king as supreme
G0935 G5613 G5242

Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord’s sake: whether it be to the king, as supreme;

14 εἴτε ἡγεμόσιν, ὡς δι’ αὐτοῦ πεμπομένοις, εἰς ἐκδίκησιν
or to–governors as through him being–sent for the–punishment
G1535 G2232 G5613 G1223 G0846 G3992 G1519 G1557

κακοποιῶν, ἔπαινον δὲ ἀγαθοποιῶν;
of–evildoers and–the–praise [and] of–those–who–do–good
G2555 G1868 G1161 G0017

Or unto governors, as unto them that are sent by him for the punishment of evildoers, and for the praise of them that do well.

15 ὅτι οὕτως ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ: ἀγαθοποιοῦντας, φιμοῦν
for this–is [is] the will of God: that–by–doing–good you–should–silence
G3754 G3779 G1510 G3588 G2307 G3588 G2316 G0015 G5392

τὴν τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνωσίαν.
the [talk–of] foolish people's ignorance
G3588 G3588 G0878 G0444 G0056

For so is the will of God, that with well doing ye may put to silence the ignorance of foolish men:

16 ὡς ἐλεύθεροι, καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας, τὴν
live–as free–people and not using as–a–cover–up [using] for evil your
G5613 G1658 G2532 G3361 G5613 G1942 G2192 G3588 G2549 G3588

ἐλευθερίαν, ἀλλ’ ὡς Θεοῦ δοῦλοι.
freedom but live–as God's servants
G1657 G0235 G5613 G2316 G1401

As free, and not using your liberty for a cloke of maliciousness, but as the servants of God.

17 πάντας τιμήσατε. τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε. τὸν Θεὸν φοβεῖσθε. τὸν
honor everyone the brotherhood love [love] God fear the
G3956 G5091 G3588 G0081 G0025 G3588 G2316 G5399 G3588

βασιλέα τιμᾶτε.
king honor
G0935 G5091

Honour all men. Love the brotherhood. Fear God. Honour the king.

18 Οἱ οἰκέται, ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς δεσπόταις, οὐ
Servants [you–servants] submit–yourselves with all respect to your–masters not
G3588 G3610 G5293 G1722 G3956 G5401 G3588 G1203 G3756

μόνον τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν, ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς.
only to–the good and gentle, but also to–the harsh
G3440 G3588 G0018 G2532 G1933 G0235 G2532 G3588 G4646

Servants, be subject to your masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.

19 τοῦτο γὰρ χάρις, εἰ διὰ συνείδησιν, Θεοῦ, ὑποφέρει
for–this [indeed]–is grace if because–of conscience toward–God someone–endures
G3778 G1063 G5485 G1487 G1223 G4893 G2316 G5297

τις λύπας, πάσχων ἀδίκως.
[a–person] sorrows suffering unjustly
G5100 G3077 G3958 G0095

For this is thankworthy, if a man for conscience toward God endure grief, suffering wrongfully.

20 ποῖον γὰρ κλέος, εἰ ἁμαρτάνοντες καὶ κολαφιζόμενοι ὑπομενεῖτε?
for–what [indeed] credit–is–it if when–you–sin and are–beaten you–endure–it
G4169 G1063 G2811 G1487 G0264 G2532 G2852 G5278

ἀλλ’ εἰ ἀγαθοποιοῦντες καὶ πάσχοντες ὑπομενεῖτε, τοῦτο χάρις παρὰ
but if when–you–do–good and suffer you–endure this is–grace before
G0235 G1487 G0015 G2532 G3958 G5278 G3778 G5485 G3844

Θεῷ.
God
G2316

For what glory is it, if, when ye be buffeted for your faults, ye shall take it patiently? but if, when ye do well, and suffer for it, ye take it patiently, this is acceptable with God.

21 εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς ἔπαθεν ὑπὲρ ὑμῶν,
for to-this [purpose] you-were-called because also Christ suffered for you
G1519 G3778 G1063 G2564 G3754 G2532 G5547 G3958 G5228 G4771

ὑμῖν ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν ἵνα ἐπακολουθήσητε τοῖς ἴχνεσιν
leaving-you [for-you] an-example so-that you-would-follow in his-footsteps
G4771 G5277 G5261 G2443 G1872 G3588 G2487

αὐτοῦ;
[his]
G0846

For even hereunto were ye called: because Christ also suffered for us, leaving us an example, that ye should follow his steps:

22 ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ εὑρέθη δόλος ἐν τῷ
He committed-no-sin [no] [sin] nor was-deceit-found [any]-deceit in his
G3739 G0266 G3756 G4160 G3761 G2147 G1388 G1722 G3588

στόματι αὐτοῦ;
mouth [his]
G4750 G0846

Who did no sin, neither was guile found in his mouth:

23 ὃς, λοιδορούμενος, οὐκ ἀντελοιδόρει; πάσχων οὐκ ἠπείλει;
when-he was-reviled he-did-not revile-in-return when-suffering he-did-not threaten
G3739 G3058 G3756 G0486 G3958 G3756 G0546

παρεδίδου δὲ τῷ κρίνοντι δικαίως;
but-kept-entrusting-himself [himself] to-the-One who-judges justly
G3860 G1161 G3588 G2919 G1346

Who, when he was reviled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed himself to him that judgeth righteously:

24 ὃς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ
he-himself our sins [our] [himself] bore in his body [his]
G3739 G3588 G0266 G1473 G0846 G0399 G1722 G3588 G4983 G0846

ἐπὶ τὸ ξύλον, ἵνα, ταῖς ἁμαρτίαις ἀπογενόμενοι, τῇ δικαιοσύνῃ
on the tree, so-that to sins having-died to righteousness
G1909 G3588 G3586 G2443 G3588 G0266 G0581 G3588 G1343

ζήσωμεν; οὗ τῷ μώλωπι ἰάθητε.
we-might-live by-whose [his] wounds you-were-healed
G2198 G3739 G3588 G3468 G2390

Who his own self bare our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live unto righteousness: by whose stripes ye were healed.

25 ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενοι, ἀλλὰ ἐπεστράφητε νῦν
for-you-were [indeed] like sheep going-astray but you-have-now-returned now
G1510 G1063 G5613 G4263 G4105 G0235 G1994 G3568

ἐπὶ τὸν Ποιμένα καὶ Ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν ὑμῶν.
to the Shepherd and Overseer of your-souls [your]
G1909 G3588 G4166 G2532 G1985 G3588 G5590 G4771

For ye were as sheep going astray; but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls.

Chapter 3

1 Ὁμοίως [αἱ] γυναῖκες, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα, καὶ
Likewise [you] wives be–submissive to your–own husbands so–that even
G3668 G3588 G1135 G5293 G3588 G2398 G0435 G2443 G2532

εἴ τινες ἀπειθοῦσιν τῷ λόγῳ, διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς,
if some are–disobedient to–the word through the [the] wives' conduct
G1487 G5100 G0544 G3588 G3056 G1223 G3588 G3588 G1135 G0391

ἄνευ λόγου, κερδηθήσονται;
without a–word they–may–be–won
G0427 G3056 G2770

Likewise, ye wives, be in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the conversation of the wives;

2 ἐποπτεύσαντες τὴν ἐν φόβῳ ἁγνὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν;
when–they–observe your [your] respectful pure conduct [your]
G2029 G3588 G1722 G5401 G0053 G0391 G4771

While they behold your chaste conversation coupled with fear.

3 ὧν ἔστω οὐχ ὁ ἔξωθεν ἐμπλοκῆς τριχῶν, καὶ
whose adornment–should–not–be not the outward braiding of–hair and
G3739 G1510 G3756 G3588 G1855 G1708 G2359 G2532

περιθέσεως χρυσίων, ἢ ἐνδύσεως ἱματίων κόσμος;
wearing of–gold–jewelry or putting–on of–fine–clothing [for]–adornment
G4025 G5553 G2228 G1745 G2440 G2889

Whose adorning let it not be that outward adorning of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;

4 ἀλλ’ ὁ κρυπτὸς τῆς καρδίας ἄνθρωπος, ἐν τῷ ἀφθάρτῳ τοῦ
but the hidden of–the heart person with the imperishable–beauty of–a
G0235 G3588 G2927 G3588 G2588 G0444 G1722 G3588 G0862 G3588

πραέως καὶ ἡσυχίου πνεύματος, ὅ ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
gentle and quiet spirit which is before [in–the–sight–of] God
G4239 G2532 G2272 G4151 G3739 G1510 G1799 G3588 G2316

πολυτελές.
very–precious
G4185

But let it be the hidden man of the heart, in that which is not corruptible, even the ornament of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.

5 οὕτως γάρ, ποτε καὶ αἱ ἅγιαι γυναῖκες αἱ ἐλπίζουσαι εἰς
for–in–this–way [indeed] formerly also the holy women who hoped in
G3779 G1063 G4218 G2532 G3588 G0040 G1135 G3588 G1679 G1519

Θεὸν ἐκόσμουν ἑαυτάς, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν;
God adorned themselves being–submissive to their–own husbands
G2316 G2885 G1438 G5293 G3588 G2398 G0435

For after this manner in the old time the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, being in subjection unto their own husbands:

6	ὡς	Σάρρα	ὑπήκουσεν	τῷ	Ἀβραάμ,	κύριον	αὐτὸν	καλοῦσα;	ἧς
	just–as	Sarah	obeyed	[obeyed]	Abraham	calling–him–lord	[him]	[calling]	whose
	G5613	G4564	G5219	G3588	G0011	G2962	G0846	G2564	G3739

ἐγενήθητε	τέκνα,	ἀγαθοποιοῦσαι	καὶ	μὴ	φοβούμεναι	μηδεμίαν
children–you–have–become	[children]	if–you–do–good	and	do–not	fear	any
G1096	G5043	G0015	G2532	G3361	G5399	G3367

πτόησιν.
intimidation
G4423

Even as Sara obeyed Abraham, calling him lord: whose daughters ye are, as long as ye do well, and are not afraid with any amazement.

7	Οἱ	ἄνδρες	ὁμοίως,	συνοικοῦντες	κατὰ	γνῶσιν,			
	Husbands	[you–husbands]	likewise	live–together–with–them	according–to	knowledge			
	G3588	G0435	G3668	G4924	G2596	G1108			

ὡς	ἀσθενεστέρῳ	σκεύει	τῷ	γυναικείῳ,	ἀπονέμοντες	τιμήν,	ὡς		
showing–honor–to	the–weaker	vessel	the	feminine	bestowing–honor	[honor]	as		
G5613	G0772	G4632	G3588	G1134	G0632	G5092	G5613		

καὶ	συνκληρονόμοις	χάριτος	ζωῆς,	εἰς	τὸ	μὴ	ἐνκόπτεσθαι	τὰς
also	fellow–heirs	of–the–grace	of–life	so–that	your	[may]–not	be–hindered	[your]
G2532	G4789	G5485	G2222	G1519	G3588	G3361	G1465	G3588

προσευχὰς	ὑμῶν.
prayers	[your]
G4335	G4771

Likewise, ye husbands, dwell with them according to knowledge, giving honour unto the wife, as unto the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.

8	Τὸ	δὲ	τέλος,	πάντες	ὁμόφρονες,	συμπαθεῖς,	φιλάδελφοι,	
	Finally	[then]	[be]	all–of–you	like–minded	sympathetic	loving–one–another	
	G3588	G1161	G5056	G3956	G3675	G4835	G5361	

εὔσπλαγχνοι,	ταπεινόφρονες;
compassionate	humble
G2155	G5012

Finally, be ye all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, be pitiful, be courteous:

9	μὴ	ἀποδιδόντες	κακὸν	ἀντὶ	κακοῦ,	ἢ	λοιδορίαν	ἀντὶ	λοιδορίας;
	not	returning	evil	for	evil	or	insult	for	insult
	G3361	G0591	G2556	G0473	G2556	G2228	G3059	G0473	G3059

τοὐναντίον	δὲ,	εὐλογοῦντες;	ὅτι	εἰς	τοῦτο	ἐκλήθητε,	ἵνα	
but–on–the–contrary	[rather]	blessing	because	to	this	you–were–called	so–that	
G5121	G1161	G2127	G3754	G1519	G3778	G2564	G2443	

εὐλογίαν	κληρονομήσητε.
a–blessing	you–might–inherit
G2129	G2816

Not rendering evil for evil, or railing for railing: but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should inherit a blessing.

10	ὁ	γὰρ	θέλων	ζωὴν	ἀγαπᾶν,	καὶ	ἰδεῖν	ἡμέρας	ἀγαθὰς,	
	for–the–one	[indeed]	who–would–love	life	[to–love]	and	see	good–days	[good]	
	G3588	G1063	G2309	G2222	G0025	G2532	G3708	G2250	G0018	
	παυσάτω	τὴν	γλῶσσαν	ἀπὸ	κακοῦ,	καὶ	χείλη	τοῦ	μὴ	λαλῆσαι	δόλον.
	let–him–keep	his	tongue	from	evil	and	his–lips	[his]	from	speaking	deceit
	G3973	G3588	G1100	G0575	G2556	G2532	G5491	G3588	G3361	G2980	G1388

For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:

11	ἐκκλινάτω	δὲ	ἀπὸ	κακοῦ,	καὶ	ποιησάτω	ἀγαθόν.	ζητησάτω	εἰρήνην
	let–him–turn–away	[and]	from	evil	and	let–him–do	good	let–him–seek	peace
	G1578	G1161	G0575	G2556	G2532	G4160	G0018	G2212	G1515
	καὶ	διωξάτω	αὐτήν.						
	and	pursue	it						
	G2532	G1377	G0846						

Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.

12	ὅτι	ὀφθαλμοὶ	Κυρίου	ἐπὶ	δικαίους,	καὶ	ὦτα	αὐτοῦ	εἰς
	for	the–eyes	of–the–Lord	are–upon	the–righteous	and	his–ears	[his]	attend–to
	G3754	G3788	G2962	G1909	G1342	G2532	G3775	G0846	G1519
	δέησιν	αὐτῶν.	πρόσωπον	δὲ	Κυρίου	ἐπὶ	ποιοῦντας	κακά.	
	their–prayer	[their]	but–the–face	[but]	of–the–Lord	is–against	those–who–do	evil	
	G1162	G0846	G4383	G1161	G2962	G1909	G4160	G2556	

For the eyes of the Lord are over the righteous, and his ears are open unto their prayers: but the face of the Lord is against them that do evil.

13	Καὶ	τίς	ὁ	κακώσων	ὑμᾶς,	ἐὰν	τοῦ	ἀγαθοῦ,
	And	who	is–the–one	who–will–harm	you	if	of	what–is–good
	G2532	G5101	G3588	G2559	G4771	G1437	G3588	G0018
	ζηλωταὶ	γένησθε?						
	you–become–zealous	followers						
	G2207	G1096						

And who is he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

14	ἀλλ’	εἰ	καὶ	πάσχοιτε	διὰ	δικαιοσύνην,	μακάριοι;	τὸν	
	but	even–if	[indeed]	you–should–suffer	for	righteousness	you–are–blessed	[do]–not	
	G0235	G1487	G2532	G3958	G1223	G1343	G3107	G3588	
	δὲ	φόβον	αὐτῶν	μὴ	φοβηθῆτε,	μηδὲ	ταραχθῆτε;		
	[be–afraid–of]	their–threats	[their]	[do]–not	fear	nor	be–troubled		
	G1161	G5401	G0846	G3361	G5399	G3366	G5015		

But and if ye suffer for righteousness’ sake, happy are ye: and be not afraid of their terror, neither be troubled;

15 Κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἁγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;
but-the-Lord [but] [the] Christ set-apart-as-holy in your hearts [your]
G2962 G1161 G3588 G5547 G0037 G1722 G3588 G2588 G4771

ἕτοιμοι ἀεὶ πρὸς ἀπολογίαν παντὶ τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς
always-being-ready [always] to-give a-defense to-everyone who asks you
G2092 G0104 G4314 G0627 G3956 G3588 G0154 G4771

λόγον, περὶ τῆς ἐν ὑμῖν ἐλπίδος; ἀλλὰ μετὰ πραΰτητος καὶ
for-a-reason concerning the [the] hope-in-you [hope] yet with gentleness and
G3056 G4012 G3588 G1722 G4771 G1680 G0235 G3326 G4240 G2532

φόβου,
reverence
G5401

But sanctify the Lord God in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:

16 συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθήν, ἵνα ἐν ᾧ
keeping-a-good-conscience [keeping] [good] so-that when [in-that-which]
G4893 G2192 G0018 G2443 G1722 G3739

καταλαλεῖσθε, καταισχυνθῶσιν οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν
you-are-slandered may-be-put-to-shame those who-revile your [your] good
G2635 G2617 G3588 G1908 G4771 G3588 G0018

ἐν Χριστῷ ἀναστροφήν.
[behavior]-in Christ conduct
G1722 G5547 G0391

Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conversation in Christ.

17 κρεῖττον γὰρ, ἀγαθοποιοῦντας εἰ θέλοι τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ,
for-it-is-better [indeed] if-doing-good [if] [is]-the-will the will of God
G2909 G1063 G0015 G1487 G2309 G3588 G2307 G3588 G2316

πάσχειν, ἢ κακοποιοῦντας;
to-suffer than for-doing-evil
G3958 G2228 G2554

For it is better, if the will of God be so, that ye suffer for well doing, than for evil doing.

18 ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ
for also Christ once for sins suffered the-righteous for
G3754 G2532 G5547 G0530 G4012 G0266 G3958 G1342 G5228

ἀδίκων, ἵνα ὑμᾶς προσαγάγῃ τῷ Θεῷ; θανατωθεὶς
the-unrighteous that he-might-bring-you [you] to God being-put-to-death
G0094 G2443 G4771 G4317 G3588 G2316 G2289

μὲν σαρκὶ, ζωοποιηθεὶς δὲ πνεύματι;
indeed in-the-flesh but-made-alive [but] in-the-Spirit
G3303 G4561 G2227 G1161 G4151

For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit:

19 ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν φυλακῇ πνεύμασιν, πορευθεὶς, ἐκήρυξεν;
in which also to-the [spirits]-in prison spirits having-gone he-proclaimed
G1722 G3739 G2532 G3588 G1722 G5438 G4151 G4198 G2784

By which also he went and preached unto the spirits in prison;

20	ἀπειθήσασίν	ποτε,	ὅτε	ἀπεξεδέχετο	ἡ	τοῦ	Θεοῦ	
	who–formerly–disobeyed	[formerly]	when	God's–patience–waited	[God's]	[patience]	[of–God]	
	G0544	G4218	G3753	G0553	G3588	G3588	G2316	

μακροθυμία,	ἐν	ἡμέραις	Νῶε;	κατασκευαζομένης		κιβωτοῦ,	εἰς
[patience]	in	the–days	of–Noah	while–the–ark–was–being–prepared		[ark]	in
G3115	G1722	G2250	G3575	G2680		G2787	G1519

ἣν	ὀλίγοι,	τοῦτ’	ἔστιν,	ὀκτὼ	ψυχαί,	διεσώθησαν	δι’	ὕδατος;
which	a–few	that–is	[is]	eight	souls	were–saved	through	water
G3739	G3641	G3778	G1510	G3638	G5590	G1295	G1223	G5204

Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.

21	ὃ	καὶ	ὑμᾶς	ἀντίτυπον	νῦν	σῴζει	βάπτισμα,	οὐ
	which	also	now–saves–you	as–an–antitype	[now]	[saves]	baptism	not
	G3739	G2532	G4771	G0499	G3568	G4982	G0908	G3756

σαρκὸς	ἀπόθεσις	ῥύπου,	ἀλλὰ	συνειδήσεως	ἀγαθῆς,	ἐπερώτημα
the–removal–of–flesh's	[removal–of]	dirt	but	the–appeal–of–a–good	[good]	conscience
G4561	G0595	G4509	G0235	G4893	G0018	G1906

εἰς	Θεόν,	δι’	ἀναστάσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;	
toward	God	through	the–resurrection	of–Jesus	Christ	
G1519	G2316	G1223	G0386	G2424	G5547	

The like figure whereunto even baptism doth also now save us (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ:

22	ὅς	ἐστιν	ἐν	δεξιᾷ	[τοῦ]	Θεοῦ,	πορευθεὶς	εἰς	οὐρανόν,
	who	is	at	the–right–hand	of	God	having–gone	into	heaven
	G3739	G1510	G1722	G1188	G3588	G2316	G4198	G1519	G3772

ὑποταγέντων	αὐτῷ	ἀγγέλων,	καὶ	ἐξουσιῶν,	καὶ	δυνάμεων.	
with–angels–subjected	to–him	[angels]	and	authorities	and	powers	
G5293	G0846	G0032	G2532	G1849	G2532	G1411	

Who is gone into heaven, and is on the right hand of God; angels and authorities and powers being made subject unto him.

Chapter 4

1	Χριστοῦ	οὖν	παθόντος	σαρκὶ,	καὶ	ὑμεῖς	τὴν	αὐτὴν
	Since–Christ	therefore	suffered	in–the–flesh	also	you	[arm–yourselves]	with–the–same
	G5547	G3767	G3958	G4561	G2532	G4771	G3588	G0846

ἔννοιαν	ὁπλίσασθε;	ὅτι	ὁ	παθὼν	σαρκὶ	πέπαυται	
mindset	arm–yourselves	because	the–one	who–has–suffered	in–the–flesh	has–ceased	
G1771	G3695	G3754	G3588	G3958	G4561	G3973	

ἁμαρτίας;
from–sin
G0266

Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind: for he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin;

2	εἰς	τὸ	μηκέτι	ἀνθρώπων	ἐπιθυμίαις,	ἀλλὰ	θελήματι	Θεοῦ,	τὸν
	so–as	to	no–longer	live–for–human	desires	but	for–the–will	of–God	the
	G1519	G3588	G3371	G0444	G1939	G0235	G2307	G2316	G3588

ἐπίλοιπον	ἐν	σαρκὶ	βιῶσαι	χρόνον.
remaining	in	the–flesh	time–to–live	[time]
G1954	G1722	G4561	G0980	G5550

That he no longer should live the rest of his time in the flesh to the lusts of men, but to the will of God.

3	ἀρκετὸς	γὰρ	ὁ	παρεληλυθὼς	χρόνος	τὸ,	βούλημα	τῶν
	for–sufficient	[indeed]–is	the	time–that–has–passed	[time]	for–doing	what	the
	G0713	G1063	G3588	G3928	G5550	G3588	G1013	G3588

ἐθνῶν	κατειργάσθαι,	πεπορευμένους	ἐν	ἀσελγείαις,	ἐπιθυμίαις,	οἰνοφλυγίαις,	
Gentiles	desire	having–walked	in	sensuality	lustful–desires	drunkenness	
G1484	G2716	G4198	G1722	G0766	G1939	G3632	

κώμοις,	πότοις,	καὶ	ἀθεμίτοις	εἰδωλολατρίαις.
revelries	drinking–parties	and	lawless	idolatry
G2970	G4224	G2532	G0111	G1495

For the time past of our life may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquetings, and abominable idolatries:

4	ἐν	ᾧ	ξενίζονται,	μὴ	συντρεχόντων	ὑμῶν,	εἰς	τὴν	αὐτὴν
	in	this	they–are–surprised	that–you–do–not	join–them	[you]	in	the	same
	G1722	G3739	G3579	G3361	G4936	G4771	G1519	G3588	G0846

τῆς	ἀσωτίας	ἀνάχυσιν,	βλασφημοῦντες,
[same]	flood–of–debauchery	[debauchery]	and–they–malign–you
G3588	G0810	G0401	G0987

Wherein they think it strange that ye run not with them to the same excess of riot, speaking evil of you:

5	οἳ	ἀποδώσουσιν	λόγον	τῷ	ἑτοίμως	ἔχοντι	κρῖναι	ζῶντας,
	they	will–give–account	[an–account]	to–the–One	who–is–ready	[ready]	to–judge	the–living
	G3739	G0591	G3056	G3588	G2093	G2192	G2919	G2198

καὶ	νεκρούς.
and	the–dead
G2532	G3498

Who shall give account to him that is ready to judge the quick and the dead.

6	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	καὶ	νεκροῖς	εὐηγγελίσθη,		ἵνα
	for	this–purpose	[indeed]	also	to–the–dead	the–gospel–was–preached		so–that
	G1519	G3778	G1063	G2532	G3498	G2097		G2443

κριθῶσι	μὲν	κατὰ	ἀνθρώπους	σαρκί;	ζῶσι	δὲ
though–judged	indeed	according–to	people	in–the–flesh	they–might–live	yet
G2919	G3303	G2596	G0444	G4561	G2198	G1161

κατὰ	Θεὸν	πνεύματι.
according–to	God	in–the–Spirit
G2596	G2316	G4151

For for this cause was the gospel preached also to them that are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live according to God in the spirit.

7 Πάντων δὲ τὸ τέλος ἤγγικεν. σωφρονήσατε οὖν, καὶ νήψατε εἰς προσευχάς;

The-end-of-all-things [however] [the] [end] is-near therefore-be-self-controlled [therefore] and sober-minded for prayers

G3956 G1161 G3588 G5056 G1448 G4993 G3767 G2532 G3525 G1519 G4335

But the end of all things is at hand: be ye therefore sober, and watch unto prayer.

8 πρὸ πάντων, τὴν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάπην ἐκτενῆ ἔχοντες, ὅτι ἀγάπη καλύπτει πλῆθος ἁμαρτιῶν;

above all keep-your [your] love-for-one-another [love] constant [keep] because love covers a-multitude of-sins

G4253 G3956 G3588 G1519 G1438 G0026 G1618 G2192 G3754 G0026 G2572 G4128 G0266

And above all things have fervent charity among yourselves: for charity shall cover the multitude of sins.

9 φιλόξενοι εἰς ἀλλήλους, ἄνευ γογγυσμοῦ;

show-hospitality to one-another without grumbling

G5382 G1519 G0240 G0427 G1112

Use hospitality one to another without grudging.

10 ἕκαστος καθὼς ἔλαβεν χάρισμα, εἰς ἑαυτοὺς αὐτὸ διακονοῦντες, ὡς καλοὶ οἰκονόμοι ποικίλης χάριτος Θεοῦ.

as-each [each] has-received a-gift use-it-to-serve one-another [it] [serving] as good stewards of-the-manifold grace of-God

G1538 G2531 G2983 G5486 G1519 G1438 G0846 G1247 G5613 G2570 G3623 G4164 G5485 G2316

As every man hath received the gift, even so minister the same one to another, as good stewards of the manifold grace of God.

11 εἴ τις λαλεῖ, ὡς λόγια Θεοῦ; εἴ τις διακονεῖ, ὡς ἐξ ἰσχύος ἧς χορηγεῖ ὁ Θεός, ἵνα ἐν πᾶσιν δοξάζηται ὁ Θεὸς διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἐστιν ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

if anyone speaks let-it-be-as the-words of-God if anyone serves let-it-be-from [out-of] the-strength that God-supplies [God] [supplies] so-that in everything God-may-be-glorified [God] [glorified] through Jesus Christ to-whom belongs the glory and the dominion forever [forever] [and-ever] [of] [the-ages] Amen

G1487 G5100 G2980 G5613 G3051 G2316 G1487 G5100 G1247 G5613 G1537 G2479 G3739 G5524 G3588 G2316 G2443 G1722 G3956 G1392 G3588 G2316 G1223 G2424 G5547 G3739 G1510 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

If any man speak, let him speak as the oracles of God; if any man minister, let him do it as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

12 Ἀγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν ὑμῖν πυρώσει πρὸς
Beloved do-not be-surprised at-the [the] fiery trial that-has-come-upon
G0027 G3361 G3579 G3588 G1722 G4771 G4451 G4314

πειρασμὸν ὑμῖν γινομένῃ, ὡς ξένου ὑμῖν συμβαίνοντος;
[trial] you [upon-you] as-though something-strange [to]-you were-happening
G3986 G4771 G1096 G5613 G3581 G4771 G4819

Beloved, think it not strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened unto you:

13 ἀλλὰ καθὸ κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμασιν, χαίρετε, ἵνα καὶ
but insofar-as you-share in [in] Christ's sufferings, rejoice so-that also
G0235 G2526 G2841 G3588 G3588 G5547 G3804 G5463 G2443 G2532

ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ, χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι.
at the revelation of his-glory [his] you-may-rejoice with-great-joy
G1722 G3588 G0602 G3588 G1391 G0846 G5463 G0021

But rejoice, inasmuch as ye are partakers of Christ's sufferings; that, when his glory shall be revealed, ye may be glad also with exceeding joy.

14 εἰ ὀνειδίζεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι; ὅτι τὸ
if you-are-insulted for-the-name [name] of-Christ you-are-blessed because the
G1487 G3679 G1722 G3686 G5547 G3107 G3754 G3588

τῆς δόξης, καὶ τὸ τοῦ Θεοῦ, Πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς ἀναπαύεται;
[Spirit]-of glory that-is the [Spirit]-of God the-Spirit rests-upon you [rests]
G3588 G1391 G2532 G3588 G3588 G2316 G4151 G1909 G4771 G0373

<κατὰ μὲν αὐτοὺς βλασφημεῖται, κατὰ δὲ ὑμᾶς δοξάζεται>.
by them-indeed [them] he-is-blasphemed but-by [but] you he-is-glorified
G2596 G3303 G0846 G0987 G2596 G1161 G4771 G1392

If ye be reproached for the name of Christ, happy are ye; for the spirit of glory and of God resteth upon you: on their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified.

15 μὴ γάρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς, ἢ κλέπτης, ἢ
but-let-none [indeed] [none] of-you suffer as a-murderer or a-thief or
G3361 G1063 G5100 G4771 G3958 G5613 G5406 G2228 G2812 G2228

κακοποιὸς, ἢ ὡς ἀλλοτριεπίσκοπος;
an-evildoer or as a-meddler
G2555 G2228 G5613 G0244

But let none of you suffer as a murderer, or as a thief, or as an evildoer, or as a busybody in other men's matters.

16 εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω; δοξαζέτω δὲ
but-if [but] as a-Christian let-him-not be-ashamed but-let-him-glorify [but]
G1487 G1161 G5613 G5546 G3361 G0153 G1392 G1161

τὸν Θεὸν ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.
[glorify] God in [bearing] that-name [that]
G3588 G2316 G1722 G3588 G3686 G3778

Yet if any man suffer as a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God on this behalf.

17

ὅτι	ὁ	καιρὸς	τοῦ	ἄρξασθαι	τὸ	κρίμα	ἀπὸ	τοῦ
for	it–is	time	for–judgment	to–begin	[judgment]	[to–begin]	with	the
G3754	G3588	G2540	G3588	G0756	G3588	G2917	G0575	G3588

οἴκου	τοῦ	Θεοῦ;	εἰ	δὲ	πρῶτον	ἀφ’	ἡμῶν,	τί	τὸ
household	of	God	and–if	[if]	it–begins–first	with	us	what	will–be–the
G3624	G3588	G2316	G1487	G1161	G4412	G0575	G1473	G5101	G3588

τέλος	τῶν	ἀπειθούντων	τῷ	τοῦ	Θεοῦ	εὐαγγελίῳ?
outcome	for–those	who–disobey	[disobey]	[the]	gospel–of–God	[gospel]
G5056	G3588	G0544	G3588	G3588	G2316	G2098

For the time is come that judgment must begin at the house of God: and if it first begin at us, what shall the end be of them that obey not the gospel of God?

18

καὶ	εἰ	ὁ	δίκαιος	μόλις	σώζεται,	ὁ	(δὲ)	ἀσεβὴς	καὶ
and	if	the	righteous–one	is–scarcely	saved	the	[then]	ungodly	and
G2532	G1487	G3588	G1342	G3433	G4982	G3588	G1161	G0765	G2532

ἁμαρτωλὸς	ποῦ	φανεῖται?
sinful	where	will–they–appear
G0268	G4226	G5316

And if the righteous scarcely be saved, where shall the ungodly and the sinner appear?

19

ὥστε	καὶ,	οἱ	πάσχοντες	κατὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ,
therefore	also	let–those	who–suffer	according–to	the	will	of	God
G5620	G2532	G3588	G3958	G2596	G3588	G2307	G3588	G2316

πιστῷ	Κτίστῃ	παρατιθέσθωσαν	τὰς	ψυχὰς	αὐτῶν	ἐν	ἀγαθοποιΐᾳ.
to–a–faithful	Creator	entrust	their	souls	[their]	while	doing–good
G4103	G2939	G3908	G3588	G5590	G0846	G1722	G0016

Wherefore let them that suffer according to the will of God commit the keeping of their souls to him in well doing, as unto a faithful Creator.

Chapter 5

1

Πρεσβυτέρους	οὖν	ἐν	ὑμῖν,	παρακαλῶ,	ὁ	συμπρεσβύτερος,		καὶ
The–elders	therefore	among	you	I–exhort	as–a	fellow–elder		and
G4245	G3767	G1722	G4771	G3870	G3588	G4850		G2532

μάρτυς	τῶν	τοῦ	Χριστοῦ	παθημάτων,	ὁ	καὶ	τῆς	
witness	of	the	sufferings–of–Christ	[sufferings]	and–a	also	[a]	
G3144	G3588	G3588	G5547	G3804	G3588	G2532	G3588	

μελλούσης	ἀποκαλύπτεσθαι	δόξης	κοινωνός:	
partaker–of–the–glory	about–to–be–revealed	[glory]	[partaker]	
G3195	G0601	G1391	G2844	

The elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed:

2 ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ Θεοῦ, ‹ἐπισκοποῦντες›, μὴ
shepherd the [flock] [among]–you flock of God, exercising–oversight not
G4165 G3588 G1722 G4771 G4168 G3588 G2316 G1983 G3361

ἀναγκαστῶς, ἀλλὰ ἑκουσίως, κατὰ Θεόν; μηδὲ
under–compulsion but willingly as–God–would–have–you [as–God] not
G0317 G0235 G1596 G2596 G2316 G3366

αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ προθύμως;
for–dishonest–gain but eagerly
G0147 G0235 G4290

Feed the flock of God which is among you, taking the oversight thereof, not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind;

3 μηδ’ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων, ἀλλὰ τύποι γινόμενοι
not as lording–it–over those entrusted–to–you but being–examples [becoming]
G3366 G5613 G2634 G3588 G2819 G0235 G5179 G1096

τοῦ ποιμνίου.
to the–flock
G3588 G4168

Neither as being lords over God’s heritage, but being ensamples to the flock.

4 καὶ φανερωθέντος τοῦ Ἀρχιποίμενος, κομιεῖσθε τὸν
and when–the–Chief–Shepherd–appears [the] [Chief–Shepherd] you–will–receive the
G2532 G5319 G3588 G0750 G2865 G3588

ἀμαράντινον τῆς δόξης στέφανον.
unfading [the] [of]–glory crown
G0262 G3588 G1391 G4735

And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away.

5 Ὁμοίως, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις; πάντες δὲ
Likewise you–who–are–younger submit–yourselves to–the–elders and–all–of–you [and]
G3668 G3501 G5293 G4245 G3956 G1161

ἀλλήλοις τὴν ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε; ὅτι ὁ
toward–one–another [clothe–yourselves–with] humility clothe–yourselves for [for]
G0240 G3588 G5012 G1463 G3754 G3588

Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν
God opposes–the–proud [opposes] but–gives–grace–to–the–humble [but] [gives]
G2316 G5244 G0498 G5011 G1161 G1325

χάριν.
[grace]
G5485

Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all of you be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble.

6 Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ, ἵνα
Humble–yourselves therefore under the mighty hand of God, so–that
G5013 G3767 G5259 G3588 G2900 G5495 G3588 G2316 G2443

ὑμᾶς ὑψώσῃ ἐν καιρῷ;
he–may–exalt–you [you] at–the–proper time
G4771 G5312 G1722 G2540

Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time:

7	πᾶσαν	τὴν	μέριμναν	ὑμῶν	ἐπιρίψαντες	ἐπ’	αὐτόν,	ὅτι	αὐτῷ	μέλει	
	casting–all	[all]	your–anxieties	your	[cast]	on	him	because	he	cares	
	G3956	G3588	G3308	G4771	G1977	G1909	G0846	G3754	G0846	G3199	

περὶ	ὑμῶν.	
for	you	
G4012	G4771	

Casting all your care upon him; for he careth for you.

8	Νήψατε;	γρηγορήσατε;	ὁ	ἀντίδικος	ὑμῶν,	διάβολος,	ὡς	
	Be–sober-minded	be–watchful	your	adversary	[your]	the–devil	prowls–around–like	
	G3525	G1127	G3588	G0476	G4771	G1228	G5613	

λέων	ὠρυόμενος	περιπατεῖ,	ζητῶν	τινα	καταπιεῖν,
a–roaring	[roaring]	lion	seeking	someone	to–devour
G3023	G5612	G4043	G2212	G5101	G2666

Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour:

9	ᾧ	ἀντίστητε,	στερεοὶ	τῇ	πίστει,	εἰδότες	τὰ	αὐτὰ	τῶν
	him	resist	firm	in–the	faith	knowing	that–the–same–kinds	[same]	of
	G3739	G0436	G4731	G3588	G4102	G1492	G3588	G0846	G3588

παθημάτων	τῇ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	ὑμῶν	ἀδελφότητι
sufferings	[are–being–experienced–by]	[the]	[your]	[in–the]–world	your	brotherhood
G3804	G3588	G1722	G3588	G2889	G4771	G0081

ἐπιτελεῖσθαι.
[are–being–accomplished]
G2005

Whom resist stedfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.

10	Ὁ	δὲ	Θεὸς	πάσης	χάριτος,	ὁ	καλέσας	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	αἰώνιον
	And–the	[the]	God	of–all	grace	who	called	you	to	his	eternal
	G3588	G1161	G2316	G3956	G5485	G3588	G2564	G4771	G1519	G3588	G0166

αὐτοῦ	δόξαν	ἐν	Χριστῷ	[Ἰησοῦ],	ὀλίγον		παθόντας,
[his]	glory	in	Christ	Jesus	after–you–have–suffered–a–little–while		[suffered]
G0846	G1391	G1722	G5547	G2424	G3641		G3958

αὐτὸς	καταρτίσει,	στηρίξει,	σθενώσει,	θεμελιώσει.	
he–himself	will–restore	confirm	strengthen	and–establish–you	
G0846	G2675	G4741	G4599	G2311	

But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle you.

11	αὐτῷ	τὸ	κράτος,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων	ἀμήν.
	to–him	be–the	dominion	forever	[forever]	and–ever	[of]	[the–ages]	Amen
	G0846	G3588	G2904	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

To him be glory and dominion for ever and ever. Amen.

12 Διὰ Σιλουανοῦ, ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ -- ὡς λογίζομαι --
Through Silvanus to–you our faithful brother as I–regard–him
G1223 G4610 G4771 G3588 G4103 G0080 G5613 G3049

δι’ ὀλίγων ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι
[through–him] briefly I–have–written exhorting and testifying that–this is
G1223 G3641 G1125 G3870 G2532 G1957 G3778 G1510

ἀληθῆ χάριν τοῦ Θεοῦ, εἰς ἣν στῆτε.
the–true grace of God, in–which [which] stand–firm
G0227 G5485 G3588 G2316 G1519 G3739 G2476

By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.

13 Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι,
She–who–is–in [greets]–you [she–who–is] in Babylon
G0782 G4771 G3588 G1722 G0897

συνεκλεκτὴ; καὶ Μάρκος, ὁ υἱός μου.
who–is–likewise–chosen–sends–greetings and–so–does Mark my son [my]
G4899 G2532 G3138 G3588 G5207 G1473

The church that is at Babylon, elected together with you, saluteth you; and so doth Marcus my son.

14 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγάπης. Εἰρήνη ὑμῖν πᾶσιν, τοῖς
greet one–another with a–kiss of–love Peace to–you all who–are
G0782 G0240 G1722 G5370 G0026 G1515 G4771 G3956 G3588

ἐν Χριστῷ. <Ἀμήν>
in Christ Amen
G1722 G5547 G0281

Greet ye one another with a kiss of charity. Peace be with you all that are in Christ Jesus. Amen.

2 Peter

Chapter 1

1 Συμεὼν Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῖς
Simeon Peter, a–servant and apostle of–Jesus Christ, to–those
G4826 G4074 G1401 G2532 G0652 G2424 G5547 G3588

ἰσότιμον ἡμῖν λαχοῦσιν πίστιν, ἐν
who–have–received–a–faith–of–equal–standing with–ours [received] [faith] through
G2472 G1473 G2975 G4102 G1722

δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ Σωτῆρος, Ἰησοῦ Χριστοῦ:
the–righteousness of our–God [our] and Savior Jesus Christ
G1343 G3588 G2316 G1473 G2532 G4990 G2424 G5547

Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our Saviour Jesus Christ:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ, καὶ
may–grace to–you and peace be–multiplied in the–knowledge of God, and
G5485 G4771 G2532 G1515 G4129 G1722 G1922 G3588 G2316 G2532

Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
of–Jesus our Lord [our]
G2424 G3588 G2962 G1473

Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,

3 Ὡς τὰ πάντα, ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ, τὰ πρὸς
As [all] all–things for–us his divine power [his] the–things pertaining–to
G5613 G3588 G3956 G1473 G3588 G2304 G1411 G0846 G3588 G4314

ζωὴν καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ
life and godliness has–granted through the knowledge of–the–One
G2222 G2532 G2150 G1433 G1223 G3588 G1922 G3588

καλέσαντος ἡμᾶς, ἰδίᾳ δόξῃ καὶ ἀρετῇ,
who–called us by–his–own glory and excellence
G2564 G1473 G2398 G1391 G2532 G0703

According as his divine power hath given unto us all things that pertain unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue:

4 δι’ through G1223 ὧν which G3739 τὰ [his] G3588 τίμια precious G5093 καὶ and G2532 μέγιστα magnificent G3173 ἡμῖν promises–to–us G1473 ἐπαγγέλματα [promises] G1862

δεδώρηται, he–has–granted G1433 ἵνα so–that G2443 διὰ through G1223 τούτων these G3778 γένησθε you–might–become G1096 θείας partakers–of–the–divine G2304

κοινωνοὶ [partakers] G2844 φύσεως, nature G5449 ἀποφυγόντες having–escaped G0668 τῆς the G3588 ἐν [the] G1722 τῷ [corruption] G3588 κόσμῳ in–the–world–through G2889 ἐν [through] G1722

ἐπιθυμίᾳ, sinful–desire G1939 φθορᾶς. corruption G5356

Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.

5 καὶ and G2532 αὐτὸ for–this–very G0846 τοῦτο [very] G3778 δὲ, reason G1161 σπουδὴν applying–all–diligence G4710 πᾶσαν [all] G3956 παρεισενέγκαντες, [diligence] G3923

ἐπιχορηγήσατε supplement G2023 ἐν in G1722 τῇ [in] G3588 πίστει your–faith G4102 ὑμῶν [your] G4771 τὴν with G3588 ἀρετήν, virtue G0703 ἐν and–in G1722 δὲ [and–in] G1161 τῇ [your] G3588

ἀρετῇ virtue G0703 τὴν with G3588 γνῶσιν, knowledge G1108

And beside this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge;

6 ἐν and–in G1722 δὲ [and–in] G1161 τῇ [your] G3588 γνώσει, knowledge G1108 τὴν with G3588 ἐγκράτειαν; self-control G1466 ἐν and–in G1722 δὲ [and–in] G1161 τῇ [your] G3588 ἐγκρατείᾳ, self-control G1466

τὴν with G3588 ὑπομονήν; perseverance G5281 ἐν and–in G1722 δὲ [and–in] G1161 τῇ [your] G3588 ὑπομονῇ, perseverance G5281 τὴν with G3588 εὐσέβειαν; godliness G2150

And to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience godliness;

7 ἐν and–in G1722 δὲ [and–in] G1161 τῇ [your] G3588 εὐσεβείᾳ, godliness G2150 τὴν with G3588 φιλαδελφίαν; brotherly–affection G5360 ἐν and–in G1722 δὲ [and–in] G1161 τῇ [your] G3588

φιλαδελφίᾳ, brotherly–affection G5360 τὴν with G3588 ἀγάπην. love G0026

And to godliness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity.

8	ταῦτα	γὰρ	ὑμῖν	ὑπάρχοντα	καὶ	πλεονάζοντα,					
	for–if–these–qualities	[indeed]	are–yours	and–are–increasing	[and]	[increasing]					
	G3778	G1063	G4771	G5225	G2532	G4121					
	οὐκ	ἀργοὺς	οὐδὲ	ἀκάρπους	καθίστησιν,	εἰς	τὴν	τοῦ			
	they–keep–you–from–being	ineffective	or	unfruitful	[they–keep–you]	in	the	[the]			
	G3756	G0692	G3761	G0175	G2525	G1519	G3588	G3588			
	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἐπίγνωσιν;						
	knowledge–of–our–Lord	[our]	Jesus	Christ	[knowledge]						
	G2962	G1473	G2424	G5547	G1922						

For if these things be in you, and abound, they make you that ye shall neither be barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.

9	ᾧ	γὰρ	μὴ	πάρεστιν	ταῦτα,	τυφλός	ἐστιν,	μυωπάζων,
	for–whoever	[indeed]	lacks	[these–qualities]	[these]	is–blind	[is]	nearsighted
	G3739	G1063	G3361	G3918	G3778	G5185	G1510	G3467
	λήθην	λαβὼν	τοῦ	καθαρισμοῦ	τῶν	πάλαι	αὐτοῦ	ἁμαρτιῶν.
	having–forgotten	[having]	the	cleansing	of	his–past	[his]	sins
	G3024	G2983	G3588	G2512	G3588	G3819	G0846	G0266

But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.

10	διὸ	μᾶλλον,	ἀδελφοί,	σπουδάσατε,	βεβαίαν	ὑμῶν		
	therefore	brothers–and–sisters	[be]–all–the–more	diligent	to–make–sure–of	your		
	G1352	G3123	G0080	G4704	G0949	G4771		
	τὴν	κλῆσιν	καὶ	ἐκλογὴν	ποιεῖσθαι,	ταῦτα	γὰρ	
	[your]	calling	and	election	[sure]	for–if–you–practice–these–things	[indeed]	
	G3588	G2821	G2532	G1589	G4160	G3778	G1063	
	ποιοῦντες	οὐ	μὴ	πταίσητέ	ποτε.			
	[these–things]	you–will–never	[never]	stumble	[ever]			
	G4160	G3756	G3361	G4417	G4218			

Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for if ye do these things, ye shall never fall:

11	οὕτως	γὰρ	πλουσίως	ἐπιχορηγηθήσεται	ὑμῖν	ἡ	εἴσοδος	εἰς
	for–in–this–way	[indeed]	will–be–richly	provided–for–you	[for–you]	the	entrance	into
	G3779	G1063	G4146	G2023	G4771	G3588	G1529	G1519
	τὴν	αἰώνιον	βασιλείαν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	καὶ	Σωτῆρος,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
	the	eternal	kingdom	of	our–Lord	[our]	and	Savior	Jesus	Christ
	G3588	G0166	G0932	G3588	G2962	G1473	G2532	G4990	G2424	G5547

For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ.

12	Διὸ	μελλήσω	ἀεὶ	ὑμᾶς,	ὑπομιμνῄσκειν	περὶ	τούτων,	
	Therefore	I–will–always	[always]	remind–you	[remind]	about	these–things	
	G1352	G3195	G0104	G4771	G5279	G4012	G3778	
	καίπερ	εἰδότας	καὶ	ἐστηριγμένους	ἐν	τῇ	παρούσῃ	ἀληθείᾳ.
	even–though	you–know–them	and	are–established	in	the	present	truth
	G2539	G1492	G2532	G4741	G1722	G3588	G3918	G0225

Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know them, and be established in the present truth.

13	δίκαιον	δὲ	ἡγοῦμαι,	ἐφ’	ὅσον	εἰμὶ	ἐν	τούτῳ	τῷ
	I–consider–it–right	[indeed]	[I–consider]	as–long–as	[as–long–as]	I–am	in	this	[this]
	G1342	G1161	G2233	G1909	G3745	G1510	G1722	G3778	G3588

σκηνώματι,	διεγείρειν	ὑμᾶς	ἐν	ὑπομνήσει;	
body	to–stir–you–up	[you]	by	way–of–reminder	
G4638	G1326	G4771	G1722	G5280	

Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting you in remembrance;

14	εἰδὼς	ὅτι	ταχινή	ἐστιν	ἡ	ἀπόθεσις	τοῦ	σκηνώματός	μου,	καθὼς
	knowing	that	soon	will–be–the	[the]	putting–off	of	my–body	[my]	as
	G1492	G3754	G5031	G1510	G3588	G0595	G3588	G4638	G1473	G2531

καὶ	ὁ	Κύριος	ἡμῶν,	Ἰησοῦς	Χριστὸς,	ἐδήλωσέν	μοι;
also	our	Lord	[our]	Jesus	Christ	made–clear	to–me
G2532	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G1213	G1473

Knowing that shortly I must put off this my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shewed me.

15	σπουδάσω	δὲ	καὶ	ἑκάστοτε,	ἔχειν	ὑμᾶς	μετὰ	τὴν
	and–I–will–make–every–effort	[and]	[also]	at–any–time	for–you–to–have	[you]	after	my
	G4704	G1161	G2532	G1539	G2192	G4771	G3326	G3588

ἐμὴν	ἔξοδον,	τὴν	τούτων	μνήμην	ποιεῖσθαι.	
[my]	departure	[the]	a–reminder–of–these–things	[reminder]	[to–recall]	
G1699	G1841	G3588	G3778	G3420	G4160	

Moreover I will endeavour that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

16	οὐ	γὰρ	σεσοφισμένοις	μύθοις	ἐξακολουθήσαντες,
	for–we–did–not	[indeed]	follow–cleverly	devised–myths	[follow]
	G3756	G1063	G4679	G3454	G1811

ἐγνωρίσαμεν	ὑμῖν	τὴν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	
when–we–made–known	to–you	the	[the]	power–of–our–Lord	[our]	Jesus	Christ	
G1107	G4771	G3588	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	

δύναμιν	καὶ	παρουσίαν;	ἀλλ’	ἐπόπται	γενηθέντες	τῆς	ἐκείνου	
[power]	and	coming	but	we–were–eyewitnesses	[having–become]	of	his	
G1411	G2532	G3952	G0235	G2030	G1096	G3588	G1565	

μεγαλειότητος.
majesty
G3168

For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.

17	λαβὼν	γὰρ	παρὰ	Θεοῦ	Πατρὸς	τιμὴν	καὶ	δόξαν,	φωνῆς
	for–he–received	[indeed]	from	God	the–Father	honor	and	glory	when–a–voice
	G2983	G1063	G3844	G2316	G3962	G5092	G2532	G1391	G5456

ἐνεχθείσης	αὐτῷ,	τοιᾶσδε	ὑπὸ	τῆς	μεγαλοπρεποῦς	δόξης:	Ὁ	
[voice]	was–brought–to–him	such–as–this	by	the	Majestic	Glory	This–is	
G5342	G0846	G5107	G5259	G3588	G3169	G1391	G3588	

Υἱός	μου,	ὁ	ἀγαπητός	μου,	οὗτός	ἐστιν,	εἰς	ὃν	ἐγὼ	εὐδόκησα.
my–Son	[my]	my	Beloved	[my]	this	[is]	with	whom	I	am–well–pleased
G5207	G1473	G3588	G0027	G1473	G3778	G1510	G1519	G3739	G1473	G2106

For he received from God the Father honour and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

18 καὶ ταύτην τὴν φωνὴν ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐξ οὐρανοῦ, ἐνεχθεῖσαν
and this [this] voice we–ourselves heard come–from heaven [coming]
G2532 G3778 G3588 G5456 G1473 G0191 G1537 G3772 G5342

σὺν αὐτῷ, ὄντες ἐν τῷ ἁγίῳ ὄρει.
when–we–were–with him [being] on the holy mountain
G4862 G0846 G1510 G1722 G3588 G0040 G3735

And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount.

19 καὶ ἔχομεν βεβαιότερον τὸν προφητικὸν λόγον, ᾧ καλῶς ποιεῖτε
and we–have the–more–sure [the] prophetic word, to–which you–do–well [well]
G2532 G2192 G0949 G3588 G4397 G3056, G3739 G2573 G4160

προσέχοντες, ὡς λύχνῳ φαίνοντι ἐν αὐχμηρῷ τόπῳ, ἕως οὗ ἡμέρα
to–pay–attention as–to a–lamp shining in a–dark place, until [that] the–day
G4337 G5613 G3088 G5316 G1722 G0850 G5117, G2193 G3739 G2250

διαυγάσῃ, καὶ φωσφόρος ἀνατείλῃ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;
dawns and the–morning–star rises in your hearts [your]
G1306 G2532 G5459 G0393 G1722 G3588 G2588 G4771

We have also a more sure word of prophecy; whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts:

20 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς
knowing–this–first–of–all [first] [knowing] that no prophecy of–Scripture
G3778 G4412 G1097 G3754 G3956 G4394 G1124

ἰδίας ἐπιλύσεως οὐ γίνεται.
comes–from–one's–own [one's–own] interpretation [comes]
G2398 G1955 G3756 G1096

Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation.

21 οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ,
for–no [indeed] by–the–will of–man was–prophecy–ever–produced [prophecy] [ever]
G3756 G1063 G2307 G0444 G5342 G4394 G4218

ἀλλὰ ὑπὸ Πνεύματος Ἁγίου φερόμενοι, ἐλάλησαν ἀπὸ Θεοῦ
but carried–along–by the–Holy Spirit [carried–along] people–spoke from God
G0235 G5259 G4151 G0040 G5342 G2980 G0575 G2316

ἄνθρωποι.
[people]
G0444

For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost.

Chapter 2

1 Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφῆται ἐν τῷ λαῷ, ὡς καὶ
But-there-arose also [also] false-prophets among the people just-as also
G1096 G1161 G2532 G5578 G1722 G3588 G2992 G5613 G2532

ἐν ὑμῖν ἔσονται ψευδοδιδάσκαλοι, οἵτινες παρεισάξουσιν αἱρέσεις
among you there-will-be false-teachers who will-secretly-introduce destructive
G1722 G4771 G1510 G5572 G3748 G3919 G0139

ἀπωλείας, καὶ τὸν ἀγοράσαντα αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι, ἐπάγοντες
heresies even the Master-who-bought them [Master] denying bringing-upon
G0684 G2532 G3588 G0059 G0846 G1203 G0720 G1863

ἑαυτοῖς ταχινὴν ἀπώλειαν.
themselves swift destruction
G1438 G5031 G0684

But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in damnable heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.

2 καὶ πολλοὶ ἐξακολουθήσουσιν αὐτῶν ταῖς ἀσελγείαις, δι’ οὓς ἡ
and many will-follow their [their] sensuality because-of whom the
G2532 G4183 G1811 G0846 G3588 G0766 G1223 G3739 G3588

ὁδὸς τῆς ἀληθείας βλασφημηθήσεται.
way of truth will-be-blasphemed
G3598 G3588 G0225 G0987

And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.

3 καὶ ἐν πλεονεξίᾳ πλαστοῖς λόγοις, ὑμᾶς ἐμπορεύσονται;
and in greed with-fabricated words they-will-exploit-you [you]
G2532 G1722 G4124 G4112 G3056 G4771 G1710

οἷς τὸ κρίμα ἔκπαλαι οὐκ ἀργεῖ, καὶ ἡ ἀπώλεια
for-whom the condemnation from-long-ago is-not idle and their destruction
G3739 G3588 G2917 G1597 G3756 G0691 G2532 G3588 G0684

αὐτῶν οὐ νυστάζει.
[their] does-not slumber
G0846 G3756 G3573

And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lingereth not, and their damnation slumbereth not.

4 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς ἀγγέλων ἁμαρτησάντων, οὐκ ἐφείσατο,
for-if [indeed] [if] God did-not-spare-the-angels who-sinned [not] [spare]
G1487 G1063 G3588 G2316 G0032 G0264 G3756 G5339

ἀλλὰ σειραῖς ζόφου ταρταρώσας, παρέδωκεν
but casting-them-into-chains of-gloomy-darkness [into-hell] delivered-them
G0235 G4577 G2217 G5020 G3860

εἰς κρίσιν τηρουμένους;
to-be-kept-for judgment [kept]
G1519 G2920 G5083

For if God spared not the angels that sinned, but cast them down to hell, and delivered them into chains of darkness, to be reserved unto judgment;

5 καὶ G2532 ἀρχαίου G0744 κόσμου G2889 οὐκ G3756 ἐφείσατο, G5339 ἀλλὰ G0235 ὄγδοον G3590 Νῶε G3575
δικαιοσύνης G1343 κήρυκα G2783 ἐφύλαξεν, G5442 κατακλυσμὸν G2627 κόσμῳ G2889
ἀσεβῶν G0765 ἐπάξας; G1863

And spared not the old world, but saved Noah the eighth person, a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly;

6 καὶ G2532 πόλεις G4172 Σοδόμων G4670 καὶ G2532 Γομόρρας G1116 τεφρώσας, G5077 καταστροφῇ G2692
κατέκρινεν, G2632 ὑπόδειγμα G5262 μελλόντων G3195 ἀσεβέσιν G0765 τεθεικώς; G5087

And turning the cities of Sodom and Gomorrha into ashes condemned them with an overthrow, making them an ensample unto those that after should live ungodly;

7 καὶ G2532 δίκαιον G1342 Λὼτ, G3091 καταπονούμενον G2669 ὑπὸ G5259 τῆς, G3588 τῶν G3588 ἀθέσμων, G0113 ἐν G1722
ἀσελγείᾳ G0766 ἀναστροφῆς, G0391 ἐρρύσατο -- G4506

And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked:

8 βλέμματι G0990 γὰρ G1063 καὶ G2532 ἀκοῇ, G0189 ὁ G3588 δίκαιος, G1342 ἐνκατοικῶν G1460 ἐν G1722
αὐτοῖς, G0846 ἡμέραν G2250 ἐξ G1537 ἡμέρας, G2250 ψυχὴν G5590 δικαίαν G1342 ἀνόμοις G0459 ἔργοις -- G2041
ἐβασάνιζεν; G0928

(For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed his righteous soul from day to day with their unlawful deeds;)

9 οἶδεν G1492 Κύριος G2962 εὐσεβεῖς G2152 ἐκ G1537 πειρασμοῦ G3986 ῥύεσθαι; G4506
ἀδίκους G0094 δὲ G1161 εἰς G1519 ἡμέραν G2250 κρίσεως G2920
κολαζομένους G2849 τηρεῖν; G5083

The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptations, and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished:

10	μάλιστα especially G3122	δὲ [especially] G1161	τοὺς those G3588	ὀπίσω who–go–after G3694	σαρκὸς the–flesh G4561	ἐν in G1722	ἐπιθυμίᾳ its–desire G1939	μιασμοῦ for–defilement G3394

πορευομένους, [going] G4198	καὶ and G2532	κυριότητος who–despise–authority G2963	καταφρονοῦντας. [despise] G2706	τολμηταὶ, bold G5113	αὐθάδεις, willful G0829		

δόξας glorious–ones G1391	οὐ they–do–not G3756	τρέμουσιν tremble G5141	βλασφημοῦντες; when–they–blaspheme G0987	

But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous are they, selfwilled, they are not afraid to speak evil of dignities.

11	ὅπου whereas G3699	ἄγγελοι, angels G0032	ἰσχύϊ though–greater–in–strength G2479		καὶ and G2532	δυνάμει power G1411	μείζονες [greater] G3173	ὄντες, [being] G1510	οὐ do–not G3756

φέρουσιν bring G5342	κατ’ against G2596	αὐτῶν, them G0846	παρὰ before G3844	Κυρίῳ, the–Lord G2962	βλάσφημον a–reviling G0989	κρίσιν. judgment G2920	

Whereas angels, which are greater in power and might, bring not railing accusation against them before the Lord.

12	οὗτοι but–these–people G3778	δέ, [but] G1161	ὡς like G5613	ἄλογα irrational G0249	ζῷα. animals G2226	γεγεννημένα born G1080	φυσικὰ as–creatures–of–instinct G5446	εἰς for G1519

ἅλωσιν capture G0259	καὶ and G2532	φθοράν, destruction G5356	ἐν blaspheming–about G1722	οἷς matters G3739	ἀγνοοῦσιν they–do–not–understand G0050	

βλασφημοῦντες, [blaspheming] G0987	ἐν in G1722	τῇ their G3588	φθορᾷ destruction G5356	αὐτῶν [their] G0846	καὶ they–will–also G2532	φθαρήσονται, be–destroyed G5351	

But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;

13	ἀδικούμενοι, suffering–wrong G0091	μισθὸν as–the–wages G3408	ἀδικίας; of–wrongdoing G0093	ἡδονὴν counting–it–pleasure G2237	ἡγούμενοι [counting] G2233	τὴν [the] G3588		

ἐν [pleasure] G1722	ἡμέρᾳ to–revel–in–the–daytime G2250	τρυφήν; [revel] G5172	σπίλοι they–are–stains G4696	καὶ and G2532	μῶμοι, blemishes G3470	ἐντρυφῶντες reveling G1792	

ἐν in G1722	ταῖς their G3588	ἀπάταις deceptions G0539	αὐτῶν, [their] G0846	συνευωχούμενοι while–they–feast G4910	ὑμῖν; with–you G4771	

And shall receive the reward of unrighteousness, as they that count it pleasure to riot in the day time. Spots they are and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you;

14 ὀφθαλμοὺς they–have–eyes G3788 ἔχοντες [having] G2192 μεστοὺς full G3324 μοιχαλίδος, of–adultery G3428 καὶ and G2532 ἀκαταπαύστους insatiable–for G0180 ἁμαρτίας, sin G0266
δελεάζοντες they–entice G1185 ψυχὰς unstable G5590 ἀστηρίκτους; souls G0793 καρδίαν they–have–hearts G2588 γεγυμνασμένην [hearts] G1128 πλεονεξίας trained–in–greed G4124
ἔχοντες-- [trained] G2192 κατάρας accursed G2671 τέκνα! children G5043

Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling unstable souls: an heart they have exercised with covetous practices; cursed children:

15 καταλειπόντες forsaking G2641 εὐθεῖαν the–straight G2117 ὁδὸν, path G3598 ἐπλανήθησαν, they–went–astray G4105 ἐξακολουθήσαντες having–followed G1811 τῇ the G3588 ὁδῷ way G3598 τοῦ of G3588
Βαλαὰμ, Balaam G0903 τοῦ son–of G3588 Βοσὸρ, Beor G1007 ὃς who G3739 μισθὸν loved–the–wages G3408 ἀδικίας of–wrongdoing G0093 ἠγάπησεν; [loved] G0025

Which have forsaken the right way, and are gone astray, following the way of Balaam the son of Bosor, who loved the wages of unrighteousness;

16 ἔλεγξιν but–he–was–rebuked G1649 δὲ [but] G1161 ἔσχεν for–his G2192 ἰδίας [his] G2398 παρανομίας, own–transgression G3892 ὑποζύγιον a–donkey G5268 ἄφωνον, speechless G0880
ἐν speaking–with G1722 ἀνθρώπου a–human G0444 φωνῇ voice G5456 φθεγξάμενον, [speaking] G5350 ἐκώλυσεν restrained G2967 τὴν the G3588 τοῦ [the] G3588 προφήτου prophet's G4396
παραφρονίαν. madness G3913

But was rebuked for his iniquity: the dumb ass speaking with man’s voice forbad the madness of the prophet.

17 οὗτοί these–people–are G3778 εἰσιν [are] G1510 πηγαὶ waterless–springs G4077 ἄνυδροι, [waterless] G0504 καὶ and G2532 ὁμίχλαι mists G0887 ὑπὸ driven–by G5259 λαίλαπος a–storm G2978
ἐλαυνόμεναι, [driven] G1643 οἷς for–whom G3739 ὁ the G3588 ζόφος gloom G2217 τοῦ of G3588 σκότους utter–darkness G4655 τετήρηται. has–been–reserved G5083

These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved for ever.

18 ὑπέρογκα for–speaking–bombastic G5246 γὰρ [indeed] G1063 ματαιότητος words–of–vanity G3153 φθεγγόμενοι, [speaking] G5350 δελεάζουσιν they–entice G1185 ἐν by G1722
ἐπιθυμίαις sensual–desires G1939 σαρκὸς, of–the–flesh G4561 ἀσελγείαις, [desires] G0766 τοὺς those G3588 ὀλίγως who–are–barely G3641 ἀποφεύγοντας escaping G0668 τοὺς from–those G3588
ἐν who G1722 πλάνῃ live–in–error G4106 ἀναστρεφομένους; [error] G0390

For when they speak great swelling words of vanity, they allure through the lusts of the flesh, through much wantonness, those that were clean escaped from them who live in error.

19	ἐλευθερίαν promising–them–freedom G1657	αὐτοῖς [them] G0846	ἐπαγγελλόμενοι, [promising] G1861	αὐτοὶ while–they–themselves G0846	δοῦλοι are–slaves G1401					
	ὑπάρχοντες [being] G5225	τῆς of G3588	φθορᾶς. corruption G5356	ᾧ for–by–whatever G3739	γάρ [indeed] G1063	τις a–person G5100	ἥττηται, is–overcome G2274	τούτῳ to–that G3778	‹καὶ› [also] G2532	
	δεδούλωται. he–is–enslaved G1402									

While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption: for of whom a man is overcome, of the same is he brought in bondage.

20	εἰ for–if G1487	γὰρ [indeed] G1063	ἀποφυγόντες after–escaping G0668	τὰ the G3588	μιάσματα defilements G3393	τοῦ of G3588	κόσμου, the–world G2889	ἐν through G1722	ἐπιγνώσει the–knowledge G1922	
	τοῦ of G3588	Κυρίου our–Lord G2962	[ἡμῶν] [our] G1473	καὶ and G2532	Σωτῆρος Savior G4990	Ἰησοῦ Jesus G2424	Χριστοῦ, Christ G5547	τούτοις they–are–again–entangled–in–them G3778		
	δὲ [again] G1161	πάλιν [again] G3825	ἐμπλακέντες [entangled] G1707	ἡττῶνται, and–overcome G2274	γέγονεν then–the–last–state–has–become G1096			αὐτοῖς for–them G0846	τὰ [the] G3588	
	ἔσχατα [last–state] G2078	χείρονα worse G5501	τῶν than G3588	πρώτων. the–first G4413						

For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.

21	κρεῖττον for–it–would–have–been–better G2909	γὰρ [indeed] G1063	ἦν [it–would–have–been] G1510	αὐτοῖς, for–them G0846	μὴ not G3361	ἐπεγνωκέναι to–have–known G1921				
	τὴν the G3588	ὁδὸν way G3598	τῆς of G3588	δικαιοσύνης, righteousness G1343	ἢ than G2228	ἐπιγνοῦσιν, having–known–it G1921	ὑποστρέψαι to–turn–back G5290	ἐκ from G1537	τῆς the G3588	
	παραδοθείσης holy–commandment–delivered G3860	αὐτοῖς to–them G0846	ἁγίας [holy] G0040	ἐντολῆς. [commandment] G1785						

For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they have known it, to turn from the holy commandment delivered unto them.

22	συμβέβηκεν it–has–happened G4819	αὐτοῖς to–them G0846	τὸ [according–to] G3588	τῆς the G3588	ἀληθοῦς true G0227	παροιμίας: proverb G3942	Κύων A–dog G2965	ἐπιστρέψας returns G1994		
	ἐπὶ to G1909	τὸ its G3588	ἴδιον own G2398	ἐξέραμα; vomit G1829	καί, and G2532	Ὗς a–sow G5300	λουσαμένη, after–washing G3068	εἰς returns–to G1519	κυλισμὸν wallowing G2946	βορβόρου. in–the–mud G1004

But it is happened unto them according to the true proverb, The dog is turned to his own vomit again; and the sow that was washed to her wallowing in the mire.

Chapter 3

1

Ταύτην	ἤδη,	ἀγαπητοί,	δευτέραν	ὑμῖν	γράφω	ἐπιστολήν,		
This	already	beloved	is–the–second	letter–I–am–writing–to–you	[writing]	[letter]		
G3778	G2235	G0027	G1208	G4771	G1125	G1992		
ἐν	αἷς	διεγείρω	ὑμῶν	ἐν	ὑπομνήσει	τὴν	εἰλικρινῆ	διάνοιαν,
in	both	I–am–stirring–up	your	by	way–of–reminder	[your]	sincere	mind
G1722	G3739	G1326	G4771	G1722	G5280	G3588	G1506	G1271

This second epistle, beloved, I now write unto you; in both which I stir up your pure minds by way of remembrance:

2

μνησθῆναι	τῶν	προειρημένων	ῥημάτων,	ὑπὸ	τῶν	ἁγίων	προφητῶν,	
to–remember	the	words–spoken–beforehand	[words]	by	the	holy	prophets	
G3403	G3588	G4302	G4487	G5259	G3588	G0040	G4396	
καὶ	τῆς	τῶν	ἀποστόλων	ὑμῶν	ἐντολῆς	τοῦ	Κυρίου	
and	the	[the]	commandment–of–the–apostles	your	[commandment]	of	the–Lord	
G2532	G3588	G3588	G0652	G4771	G1785	G3588	G2962	
καὶ	Σωτῆρος;							
and	Savior							
G2532	G4990							

That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Saviour:

3

τοῦτο	πρῶτον	γινώσκοντες,	ὅτι	ἐλεύσονται	ἐπ’	ἐσχάτων		
knowing–this–first–of–all	[first]	[knowing]	that	scoffers–will–come	in	the–last		
G3778	G4412	G1097	G3754	G2064	G1909	G2078		
τῶν	ἡμερῶν	ἐν	ἐμπαιγμονῇ	ἐμπαῖκται,	κατὰ	τὰς	ἰδίας	ἐπιθυμίας
[the]	days	with	scoffing	[scoffers]	following	their	own	sinful–desires
G3588	G2250	G1722	G1701	G1703	G2596	G3588	G2398	G1939
αὐτῶν								
[their]								
G0846								
πορευόμενοι,								
[following]								
G4198								

Knowing this first, that there shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts,

4

καὶ	λέγοντες,	Ποῦ	ἐστιν	ἡ	ἐπαγγελία	τῆς	παρουσίας	αὐτοῦ?
and	saying	Where	is	the	promise	of	his–coming	[his]
G2532	G3004	G4226	G1510	G3588	G1860	G3588	G3952	G0846
ἀφ’								
for–ever–since								
G0575								
ἧς	γὰρ	οἱ	πατέρες	ἐκοιμήθησαν,	πάντα	οὕτως	διαμένει	
[since]	[indeed]	the	fathers	fell–asleep	all–things	have–continued	[continued]	
G3739	G1063	G3588	G3962	G2837	G3956	G3779	G1265	
ἀπ’	ἀρχῆς	κτίσεως.						
as–they–were–from	the–beginning	of–creation						
G0575	G0746	G2937						

And saying, Where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of the creation.

5	λανθάνει for–they–deliberately–overlook–this–fact G2990	γὰρ [indeed] G1063	αὐτοὺς [overlook] G0846	τοῦτο, [this] G3778	θέλοντας, [deliberately] G2309	ὅτι that G3754						
	οὐρανοὶ the–heavens G3772	ἦσαν existed G1510	ἔκπαλαι, long–ago G1597	καὶ and G2532	γῆ the–earth G1093	ἐξ was–formed–out–of G1537	ὕδατος water G5204	καὶ and G2532	δι’ through G1223			
	ὕδατος water G5204	συνεστῶσα, [formed] G4921	τῷ by G3588	τοῦ the G3588	Θεοῦ word–of–God G2316	λόγῳ, [word] G3056						

For this they willingly are ignorant of, that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing out of the water and in the water:

6	δι’ through G1223	ὧν which G3739	ὁ the G3588	τότε then-existing G5119	κόσμος, world G2889	ὕδατι by–water G5204	κατακλυσθεὶς, being–flooded G2626	ἀπώλετο. perished G0622

Whereby the world that then was, being overflowed with water, perished:

7	οἱ but–the G3588	δὲ [but] G1161	νῦν present G3568	οὐρανοὶ heavens G3772	καὶ and G2532	ἡ the G3588	γῆ, earth G1093	τῷ by G3588	αὐτῷ the–same G0846	λόγῳ word G3056
	τεθησαυρισμένοι are–stored–up G2343	εἰσὶν, [are] G1510	πυρὶ for–fire G4442	τηρούμενοι being–kept G5083	εἰς until G1519	ἡμέραν the–day G2250	κρίσεως of–judgment G2920	καὶ and G2532	ἀπωλείας destruction G0684	
	τῶν of G3588	ἀσεβῶν the–ungodly G0765	ἀνθρώπων. people G0444							

But the heavens and the earth, which are now, by the same word are kept in store, reserved unto fire against the day of judgment and perdition of ungodly men.

8	Ἓν But–do–not–overlook–this–one–fact G1520	δὲ [but] G1161	τοῦτο [this] G3778	μὴ [do–not] G3361	λανθανέτω [overlook] G2990	ὑμᾶς, [it] G4771	ἀγαπητοί, beloved G0027					
	ὅτι that G3754	μία one G1520	ἡμέρα day G2250	παρὰ with G3844	Κυρίῳ the–Lord G2962	ὡς is–as G5613	χίλια a–thousand G5507	ἔτη; years G2094	καὶ and G2532	χίλια a–thousand G5507	ἔτη, years G2094	
	ὡς as G5613	ἡμέρα one–day G2250	μία. [one] G1520									

But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.

9 οὐ βραδύνει Κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὥς τινες βραδύτητα
the–Lord–is–not [is–not] [Lord] slow–about his–promise as some count–slowness
G3756 G1019 G2962 G3588 G1860 G5613 G5100 G1022

ἡγοῦνται, ἀλλὰ μακροθυμεῖ εἰς ὑμᾶς, μὴ βουλόμενός τινας ἀπολέσθαι,
[count] but is–patient toward you not wishing that–any should–perish
G2233 G0235 G3114 G1519 G4771 G3361 G1014 G5100 G0622

ἀλλὰ πάντας εἰς μετάνοιαν χωρῆσαι.
but that–all should–come–to repentance [come]
G0235 G3956 G1519 G3341 G5562

The Lord is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is longsuffering to us-ward, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.

10 Ἥξει δὲ ἡμέρα Κυρίου ὡς κλέπτης, ἐν ᾗ οἱ
But–the–day [but] [day] of–the–Lord will–come–like a–thief and–then [then] the
G2240 G1161 G2250 G2962 G5613 G2812 G1722 G3739 G3588

οὐρανοὶ ῥοιζηδὸν παρελεύσονται, στοιχεῖα δὲ
heavens will–pass–away–with–a–roar [pass–away] and–the–heavenly–bodies [and]
G3772 G4500 G3928 G4747 G1161

καυσούμενα λυθήσεται, καὶ γῆ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ ἔργα
will–be–burned–up and–dissolved and the–earth and the works–done–on it [works]
G2741 G3089 G2532 G1093 G2532 G3588 G1722 G0846 G2041

εὑρεθήσεται.
will–be–exposed
G2147

But the day of the Lord will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein shall be burned up.

11 Τούτων οὕτως πάντων λυομένων, ποταποὺς δεῖ
Since–all–these–things [all] [these] are–thus–to–be–dissolved what–sort–of–people ought
G3778 G3779 G3956 G3089 G4217 G1163

ὑπάρχειν? ὑμᾶς ἐν ἁγίαις ἀναστροφαῖς καὶ εὐσεβείαις,
you–to–be [you] in lives–of–holiness [holiness] and godliness
G5225 G4771 G1722 G0040 G0391 G2532 G2150

Seeing then that all these things shall be dissolved, what manner of persons ought ye to be in all holy conversation and godliness,

12 προσδοκῶντας καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς τοῦ Θεοῦ ἡμέρας,
waiting–for and hastening the coming of the day–of–God [day]
G4328 G2532 G4692 G3588 G3952 G3588 G3588 G2316 G2250

δι’ ἣν οὐρανοὶ, πυρούμενοι, λυθήσονται, καὶ στοιχεῖα,
because–of which the–heavens being–set–on–fire will–be–dissolved and the–heavenly–bodies
G1223 G3739 G3772 G4448 G3089 G2532 G4747

καυσούμενα, τήκεται.
being–burned will–melt
G2741 G5080

Looking for and hasting unto the coming of the day of God, wherein the heavens being on fire shall be dissolved, and the elements shall melt with fervent heat?

13	καινοὺς	δὲ	οὐρανοὺς,	καὶ	γῆν	καινὴν,	κατὰ	τὸ	ἐπάγγελμα
	but–new	[but]	heavens	and	a–new–earth	[new]	according–to	his	promise
	G2537	G1161	G3772	G2532	G1093	G2537	G2596	G3588	G1862

αὐτοῦ,	προσδοκῶμεν,	ἐν	οἷς	δικαιοσύνη	κατοικεῖ.	
[his]	we–are–waiting–for	in	which	righteousness	dwells	
G0846	G4328	G1722	G3739	G1343	G2730	

Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness.

14	Διό,	ἀγαπητοί,	ταῦτα	προσδοκῶντες,	σπουδάσατε	
	Therefore	beloved	since–you–are–waiting–for–these	[these]	be–diligent	
	G1352	G0027	G3778	G4328	G4704	

ἄσπιλοι	καὶ	ἀμώμητοι	αὐτῷ	εὑρεθῆναι,	ἐν	εἰρήνῃ.	
to–be–found–spotless	and	blameless	by–him	[to–be–found]	in	peace	
G0784	G2532	G0298	G0846	G2147	G1722	G1515	

Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent that ye may be found of him in peace, without spot, and blameless.

15	καὶ	τὴν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	μακροθυμίαν,	σωτηρίαν	ἡγεῖσθε;
	and	count–the	[the]	patience–of–our–Lord	[our]	[patience]	as–salvation	[count]
	G2532	G3588	G3588	G2962	G1473	G3115	G4991	G2233

καθὼς	καὶ	ὁ	ἀγαπητὸς	ἡμῶν	ἀδελφὸς	Παῦλος,	κατὰ	τὴν	δοθεῖσαν
just–as	also	our	beloved	[our]	brother	Paul	according–to	the	wisdom–given
G2531	G2532	G3588	G0027	G1473	G0080	G3972	G2596	G3588	G1325

αὐτῷ	σοφίαν,	ἔγραψεν	ὑμῖν,	
to–him	[wisdom]	wrote	to–you	
G0846	G4678	G1125	G4771	

And account that the longsuffering of our Lord is salvation; even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given unto him hath written unto you;

16	ὡς	καὶ	ἐν	πάσαις	‹ταῖς›	ἐπιστολαῖς,	λαλῶν	ἐν	αὐταῖς	περὶ
	as	also	in	all	[all]	his–letters	speaking	in	them	about
	G5613	G2532	G1722	G3956	G3588	G1992	G2980	G1722	G0846	G4012

τούτων,	ἐν	αἷς	ἐστιν	δυσνόητά		τινα,	ἃ	οἱ	
these–things	in	which	there–are	some–things–hard–to–understand		[some]	which	the	
G3778	G1722	G3739	G1510	G1425		G5100	G3739	G3588	

ἀμαθεῖς	καὶ	ἀστήρικτοι	στρεβλοῦσιν,	ὡς	καὶ	τὰς	λοιπὰς	γραφὰς,
ignorant	and	unstable	twist	as	they–do–also	the	other	Scriptures
G0261	G2532	G0793	G4761	G5613	G2532	G3588	G3062	G1124

πρὸς	τὴν	ἰδίαν	αὐτῶν	ἀπώλειαν.	
to	their	own	[their]	destruction	
G4314	G3588	G2398	G0846	G0684	

As also in all his epistles, speaking in them of these things; in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable wrest, as they do also the other scriptures, unto their own destruction.

17 Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες, φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ
You therefore beloved knowing–this–beforehand be–on–your–guard so–that you–are–not
G4771 G3767 G0027 G4267 G5442 G2443 G3361

τῇ τῶν ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες, ἐκπέσητε τοῦ
carried–away–by the error–of–the–lawless [error] [carried–away] and–fall–from your
G3588 G3588 G0113 G4106 G4879 G1601 G3588

ἰδίου στηριγμοῦ.
own secure–position
G2398 G4740

Ye therefore, beloved, seeing ye know these things before, beware lest ye also, being led away with the error of the wicked, fall from your own stedfastness.

18 αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι, καὶ γνώσει τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ
but–grow [but] in the–grace and knowledge of our–Lord [our] and
G0837 G1161 G1722 G5485 G2532 G1108 G3588 G2962 G1473 G2532

Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν
Savior Jesus Christ to–him be–the glory both now and to the–day
G4990 G2424 G5547 G0846 G3588 G1391 G2532 G3568 G2532 G1519 G2250

αἰῶνος. ‹ἀμήν›.
of–eternity Amen
G0165 G0281

But grow in grace, and in the knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. To him be glory both now and for ever. Amen.

1 John

Chapter 1

1

Ὃ	ἦν	ἀπ’	ἀρχῆς;	ὃ	ἀκηκόαμεν;	ὃ	ἑωράκαμεν	τοῖς	
That–which	was	from	the–beginning	which	we–have–heard	which	we–have–seen	with	
G3739	G1510	G0575	G0746	G3739	G0191	G3739	G3708	G3588	

ὀφθαλμοῖς	ἡμῶν;	ὃ	ἐθεασάμεθα,	καὶ	αἱ	χεῖρες	ἡμῶν	ἐψηλάφησαν,	
our–own–eyes	[our]	which	we–gazed–upon	and	[which]	our–hands	[our]	touched	
G3788	G1473	G3739	G2300	G2532	G3588	G5495	G1473	G5584	

περὶ	τοῦ	Λόγου	τῆς	ζωῆς;
concerning	the	Word	of	Life
G4012	G3588	G3056	G3588	G2222

That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life;

2

καὶ	ἡ	ζωὴ	ἐφανερώθη,	καὶ	ἑωράκαμεν,	καὶ	μαρτυροῦμεν,	καὶ	
and	the	life	was–made–manifest	and	we–have–seen	and	testify	and	
G2532	G3588	G2222	G5319	G2532	G3708	G2532	G3140	G2532	

ἀπαγγέλλομεν	ὑμῖν	τὴν	ζωὴν	τὴν	αἰώνιον,	ἥτις	ἦν	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	
proclaim	to–you	the	eternal	life	[eternal]	which	was	with	the	Father	
G0518	G4771	G3588	G2222	G3588	G0166	G3748	G1510	G4314	G3588	G3962	

καὶ	ἐφανερώθη	ἡμῖν;	
and	was–made–manifest	to–us	
G2532	G5319	G1473	

(For the life was manifested, and we have seen it, and bear witness, and shew unto you that eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us;)

3

ὃ	ἑωράκαμεν	καὶ	ἀκηκόαμεν,	ἀπαγγέλλομεν	καὶ	ὑμῖν,	ἵνα	καὶ	
what	we–have–seen	and	heard	we–also–proclaim	[also]	to–you	so–that	you	
G3739	G3708	G2532	G0191	G0518	G2532	G4771	G2443	G2532	

ὑμεῖς	κοινωνίαν	ἔχητε	μεθ’	ἡμῶν;	καὶ	ἡ	κοινωνία	
too	may–have–fellowship	[may–have]	with	us	and	[and]	indeed–our–fellowship	
G4771	G2842	G2192	G3326	G1473	G2532	G3588	G2842	

δὲ	ἡ	ἡμετέρα	μετὰ	τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	μετὰ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,
[our]	[fellowship]	[our]	is–with	the	Father	and	with	his	Son	[his]
G1161	G3588	G2251	G3326	G3588	G3962	G2532	G3326	G3588	G5207	G0846

Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
Jesus	Christ
G2424	G5547

That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship is with the Father, and with his Son Jesus Christ.

4	καὶ	ταῦτα	γράφομεν	ἡμεῖς,	ἵνα	ἡ	χαρὰ	ἡμῶν	ᾖ
	and	these–things	we–are–writing	[we]	so–that	our	joy	[our]	may–be
	G2532	G3778	G1125	G1473	G2443	G3588	G5479	G1473	G1510

πεπληρωμένη.
complete
G4137

And these things write we unto you, that your joy may be full.

5	Καὶ	ἔστιν	αὕτη	ἡ	ἀγγελία	ἣν	ἀκηκόαμεν	ἀπ’	αὐτοῦ,	καὶ
	And	this–is	[this]	the	message	that	we–have–heard	from	him	and
	G2532	G1510	G3778	G3588	G0031	G3739	G0191	G0575	G0846	G2532

ἀναγγέλλομεν	ὑμῖν,	ὅτι	ὁ	Θεὸς	φῶς	ἐστιν,	καὶ	σκοτία
declare	to–you	that	[that]	God	is–light	[is]	and	in–him–there–is–no–darkness
G0312	G4771	G3754	G3588	G2316	G5457	G1510	G2532	G4653

ἐν	αὐτῷ,	οὐκ	ἔστιν	οὐδεμία.
in	[him]	[darkness]	[is]	at–all
G1722	G0846	G3756	G1510	G3762

This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.

6	Ἐὰν	εἴπωμεν	ὅτι	κοινωνίαν	ἔχομεν	μετ’	αὐτοῦ,	καὶ	ἐν
	If	we–say	that	we–have–fellowship	[fellowship]	with	him	and–yet	walk–in
	G1437	G3004	G3754	G2842	G2192	G3326	G0846	G2532	G1722

τῷ	σκότει	περιπατῶμεν,	ψευδόμεθα,	καὶ	οὐ	ποιοῦμεν	τὴν	ἀλήθειαν.
the	darkness	[walk]	we–lie	and	do–not	practice	the	truth
G3588	G4655	G4043	G5574	G2532	G3756	G4160	G3588	G0225

If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:

7	ἐὰν	δὲ	ἐν	τῷ	φωτὶ	περιπατῶμεν,	ὡς	αὐτός	ἐστιν	ἐν	τῷ
	but–if	[but]	we–walk–in	the	light	[walk]	as	he	is	in	the
	G1437	G1161	G1722	G3588	G5457	G4043	G5613	G0846	G1510	G1722	G3588

φωτί,	κοινωνίαν	ἔχομεν	μετ’	ἀλλήλων,	καὶ	τὸ	αἷμα	Ἰησοῦ,	τοῦ
light	we–have–fellowship	[fellowship]	with	one–another	and	the	blood	of–Jesus	his
G5457	G2842	G2192	G3326	G0240	G2532	G3588	G0129	G2424	G3588

Υἱοῦ	αὐτοῦ,	καθαρίζει	ἡμᾶς	ἀπὸ	πάσης	ἁμαρτίας.
Son	[his]	cleanses	us	from	all	sin
G5207	G0846	G2511	G1473	G0575	G3956	G0266

But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

8	ἐὰν	εἴπωμεν	ὅτι	ἁμαρτίαν	οὐκ	ἔχομεν,	ἑαυτοὺς	πλανῶμεν,	καὶ	ἡ
	if	we–say	that	we–have–no–sin	[no]	[sin]	we–deceive	ourselves	and	the
	G1437	G3004	G3754	G0266	G3756	G2192	G1438	G4105	G2532	G3588

ἀλήθεια	οὐκ	ἔστιν	ἐν	ἡμῖν.	
truth	is–not	[is]	in	us	
G0225	G3756	G1510	G1722	G1473	

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

9 ἐὰν if G1437 ὁμολογῶμεν we–confess G3670 τὰς our G3588 ἁμαρτίας sins G0266 ἡμῶν, [our] G1473 πιστός he–is–faithful G4103 ἐστιν [is] G1510 καὶ and G2532 δίκαιος, just G1342 ἵνα to G2443

ἀφῇ forgive G0863 ἡμῖν us G1473 τὰς [our] G3588 ἁμαρτίας, sins G0266 καὶ and G2532 καθαρίσῃ to–cleanse G2511 ἡμᾶς us G1473 ἀπὸ from G0575 πάσης all G3956 ἀδικίας. unrighteousness G0093

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

10 ἐὰν if G1437 εἴπωμεν we–say G3004 ὅτι that G3754 οὐχ we–have–not G3756 ἡμαρτήκαμεν, sinned G0264 ψεύστην we–make–him G5583 ποιοῦμεν [make] G4160 αὐτὸν, a–liar G0846 καὶ and G2532

ὁ his G3588 λόγος word G3056 αὐτοῦ [his] G0846 οὐκ is–not G3756 ἔστιν [is] G1510 ἐν in G1722 ἡμῖν. us G1473

If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

Chapter 2

1 Τεκνία My–little–children G5040 μου, [my] G1473 ταῦτα I–am–writing–these–things G3778 γράφω [writing] G1125 ὑμῖν, to–you G4771 ἵνα so–that G2443 μὴ you–may–not G3361

ἁμάρτητε; sin G0264 καὶ but–if G2532 ἐάν [if] G1437 τις anyone G5100 ἁμάρτῃ, does–sin G0264 Παράκλητον we–have–an–Advocate G3875 ἔχομεν, [we–have] G2192 πρὸς with G4314 τὸν the G3588

Πατέρα, Father G3962 Ἰησοῦν Jesus G2424 Χριστὸν Christ G5547 δίκαιον; the–Righteous–One G1342

My little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:

2 καὶ and G2532 αὐτὸς he–himself G0846 ἱλασμός is–the–propitiation G2434 ἐστιν [is] G1510 περὶ for G4012 τῶν our G3588 ἁμαρτιῶν sins G0266 ἡμῶν; [our] G1473 οὐ and–not G3756 περὶ for G4012

τῶν ours G3588 ἡμετέρων [ours] G2251 δὲ [only] G1161 μόνον, only G3440 ἀλλὰ but G0235 καὶ also G2532 περὶ for G4012 ὅλου the–whole G3650 τοῦ [the] G3588 κόσμου. world G2889

And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for the sins of the whole world.

3 καὶ and G2532 ἐν by G1722 τούτῳ this G3778 γινώσκομεν we–know G1097 ὅτι that G3754 ἐγνώκαμεν we–have–come–to–know G1097 αὐτόν, him G0846 ἐὰν if G1437 τὰς his G3588

ἐντολὰς commandments G1785 αὐτοῦ [his] G0846 τηρῶμεν. we–keep G5083

And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.

4 ὁ λέγων, ὅτι Ἔγνωκα αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ
whoever says [that] I–know him but his commandments [his] does–not
G3588 G3004 G3754 G1097 G0846 G2532 G3588 G1785 G0846 G3361

τηρῶν, ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν;
keep is–a–liar [is] and in this–person the truth is–not [is]
G5083 G5583 G1510 G2532 G1722 G3778 G3588 G0225 G3756 G1510

He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.

5 ὃς δ’ ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ
but–whoever [whoever] [indeed] keeps his [his] word, truly in this–person
G3739 G1161 G0302 G5083 G0846 G3588 G3056 G0230 G1722 G3778

ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν
the love of God has–been–perfected by this we–know that we–are–in
G3588 G0026 G3588 G2316 G5048 G1722 G3778 G1097 G3754 G1722

αὐτῷ ἐσμεν:
him [are]
G0846 G1510

But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: hereby know we that we are in him.

6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν, ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν,
whoever says he–abides–in him [abides] ought just–as he walked
G3588 G3004 G1722 G0846 G3306 G3784 G2531 G1565 G4043

καὶ αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.
also [himself] in–the–same–way to–walk
G2532 G0846 G3779 G4043

He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ’
Beloved I–am–writing–no new–commandment [new] [writing] to–you but
G0027 G3756 G1785 G2537 G1125 G4771 G0235

ἐντολὴν παλαιὰν, ἣν εἴχετε ἀπ’ ἀρχῆς. ἡ ἐντολὴ
an–old–commandment [old] that you–had from the–beginning the old–commandment
G1785 G3820 G3739 G2192 G0575 G0746 G3588 G1785

ἡ παλαιά ἐστιν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε.
[the] [old] is the word that you–heard
G3588 G3820 G1510 G3588 G3056 G3739 G0191

Brethren, I write no new commandment unto you, but an old commandment which ye had from the beginning. The old commandment is the word which ye have heard from the beginning.

8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἐν
yet a–new–commandment [new] I–am–writing to–you which is true in
G3825 G1785 G2537 G1125 G4771 G3739 G1510 G0227 G1722

αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς
him and in you because the darkness is–passing–away and the true–light
G0846 G2532 G1722 G4771 G3754 G3588 G4653 G3855 G2532 G3588 G5457

τὸ ἀληθινὸν ἤδη φαίνει.
[true] [light] is–already shining
G3588 G0228 G2235 G5316

Again, a new commandment I write unto you, which thing is true in him and in you: because the darkness is past, and the true light now shineth.

9	Ὁ	λέγων	ἐν	τῷ	φωτὶ	εἶναι,	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	μισῶν,
	Whoever	says	he–is–in	the	light	[is]	and	hates–his	brother	[his]	[hates]
	G3588	G3004	G1722	G3588	G5457	G1510	G2532	G3588	G0080	G0846	G3404

ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	ἐστὶν	ἕως	ἄρτι.
is–still–in	the	darkness	[is]	until	now
G1722	G3588	G4653	G1510	G2193	G0737

He that saith he is in the light, and hateth his brother, is in darkness even until now.

10	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἐν	τῷ	φωτὶ	μένει,	καὶ
	whoever	loves	his	brother	[his]	abides–in	the	light	[abides]	and
	G3588	G0025	G3588	G0080	G0846	G1722	G3588	G5457	G3306	G2532

σκάνδαλον		ἐν	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.
in–him–there–is–no–cause–for–stumbling		in	[him]	[there–is–no]	[stumbling]
G4625		G1722	G0846	G3756	G1510

He that loveth his brother abideth in the light, and there is none occasion of stumbling in him.

11	ὁ	δὲ	μισῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	ἐστὶν,	καὶ
	but–whoever	[but]	hates	his	brother	[his]	is–in	the	darkness	[is]	and
	G3588	G1161	G3404	G3588	G0080	G0846	G1722	G3588	G4653	G1510	G2532

ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	περιπατεῖ;	καὶ	οὐκ	οἶδεν	ποῦ	ὑπάγει,	ὅτι
walks–in	the	darkness	[walks]	and	does–not	know	where	he–is–going	because
G1722	G3588	G4653	G4043	G2532	G3756	G1492	G4225	G5217	G3754

ἡ	σκοτία	ἐτύφλωσεν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ.
the	darkness	has–blinded	his	eyes	[his]
G3588	G4653	G5186	G3588	G3788	G0846

But he that hateth his brother is in darkness, and walketh in darkness, and knoweth not whither he goeth, because that darkness hath blinded his eyes.

12	Γράφω	ὑμῖν,	τεκνία,	ὅτι	ἀφέωνται	ὑμῖν	αἱ
	I–am–writing	to–you	little–children	because	your–sins–have–been–forgiven	[your]	[your]
	G1125	G4771	G5040	G3754	G0863	G4771	G3588

ἁμαρτίαι,	διὰ	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ.
[sins]	on–account–of	his	name	[his]
G0266	G1223	G3588	G3686	G0846

I write unto you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.

13	γράφω	ὑμῖν,	πατέρες,	ὅτι	ἐγνώκατε	τὸν	ἀπ’	ἀρχῆς.
	I–am–writing	to–you	fathers	because	you–have–known	him–who–is	from	the–beginning
	G1125	G4771	G3962	G3754	G1097	G3588	G0575	G0746

γράφω	ὑμῖν,	νεανίσκοι,	ὅτι	νενικήκατε	τὸν	πονηρόν.	ἔγραψα
I–am–writing	to–you	young–men	because	you–have–overcome	the	evil–one	I–wrote
G1125	G4771	G3495	G3754	G3528	G3588	G4190	G1125

ὑμῖν,	παιδία,	ὅτι	ἐγνώκατε	τὸν	Πατέρα.
to–you	children	because	you–have–known	the	Father
G4771	G3813	G3754	G1097	G3588	G3962

I write unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I write unto you, young men, because ye have overcome the wicked one. I write unto you, little children, because ye have known the Father.

14	ἔγραψα	ὑμῖν,	πατέρες,	ὅτι	ἐγνώκατε	τὸν	ἀπ’	ἀρχῆς.	
	I–wrote	to–you	fathers	because	you–have–known	him–who–is	from	the–beginning	
	G1125	G4771	G3962	G3754	G1097	G3588	G0575	G0746	

	ἔγραψα	ὑμῖν,	νεανίσκοι,	ὅτι	ἰσχυροί	ἐστε,	καὶ	ὁ	λόγος
	I–wrote	to–you	young–men	because	you–are–strong	[strong]	and	the	word
	G1125	G4771	G3495	G3754	G2478	G1510	G2532	G3588	G3056

τοῦ	Θεοῦ	ἐν	ὑμῖν	μένει,	καὶ	νενικήκατε	τὸν	πονηρόν.
of	God	abides–in	you	[abides]	and	you–have–overcome	the	evil–one
G3588	G2316	G1722	G4771	G3306	G2532	G3528	G3588	G4190

I have written unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the wicked one.

15	Μὴ	ἀγαπᾶτε	τὸν	κόσμον,	μηδὲ	τὰ	ἐν	τῷ	κόσμῳ.	ἐάν	τις
	Do–not	love	the	world	nor	the	things–in	the	world	if	anyone
	G3361	G0025	G3588	G2889	G3366	G3588	G1722	G3588	G2889	G1437	G5100

ἀγαπᾷ	τὸν	κόσμον,	οὐκ	ἔστιν	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Πατρὸς	ἐν	αὐτῷ;
loves	the	world	the–love	[love]	[the]	[love]	of	the–Father	is–not–in	him
G0025	G3588	G2889	G3756	G1510	G3588	G0026	G3588	G3962	G1722	G0846

Love not the world, neither the things that are in the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him.

16	ὅτι	πᾶν	τὸ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	ἡ	ἐπιθυμία	τῆς	σαρκὸς,	καὶ
	for	everything	[that–is]	in	the	world	the	desire	of	the–flesh	and
	G3754	G3956	G3588	G1722	G3588	G2889	G3588	G1939	G3588	G4561	G2532

ἡ	ἐπιθυμία	τῶν	ὀφθαλμῶν,	καὶ	ἡ	ἀλαζονεία	τοῦ	βίου,	οὐκ	ἔστιν
the	desire	of	the–eyes	and	the	pride	of	life	is–not	[not]
G3588	G1939	G3588	G3788	G2532	G3588	G0212	G3588	G0979	G3756	G1510

ἐκ	τοῦ	πατρός,	ἀλλὰ	ἐκ	τοῦ	κόσμου	ἐστίν.	
from	the	Father	but	is–from	the	world	[is]	
G1537	G3588	G3962	G0235	G1537	G3588	G2889	G1510	

For all that is in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

17	καὶ	ὁ	κόσμος	παράγεται,	καὶ	ἡ	ἐπιθυμία	αὐτοῦ;	ὁ
	and	the	world	is–passing–away	along–with	its	desires	[its]	but–whoever
	G2532	G3588	G2889	G3855	G2532	G3588	G1939	G0846	G3588

δὲ	ποιῶν	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ,	μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.	
[but]	does	the	will	of	God	abides	forever	[forever]	[ever]	
G1161	G4160	G3588	G2307	G3588	G2316	G3306	G1519	G3588	G0165	

And the world passeth away, and the lust thereof: but he that doeth the will of God abideth for ever.

18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος
Children it–is–the–last hour [is] and as you–have–heard that the–antichrist
G3813 G2078 G5610 G1510 G2532 G2531 G0191 G3754 G0500

ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι
is–coming so now many–antichrists [many] have–come from–this we–know that
G2064 G2532 G3568 G0500 G4183 G1096 G3606 G1097 G3754

ἐσχάτη ὥρα ἐστίν.
it–is–the–last hour [is]
G2078 G5610 G1510

Little children, it is the last time: and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.

19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ’ οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ
they–went–out–from us [from] but they–were–not [were] of us for–if
G1537 G1473 G1831 G0235 G3756 G1510 G1537 G1473 G1487

γὰρ ἐξ ἡμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ’ ἡμῶν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν.
[indeed] [of] us they–had–been they–would–have–remained [would–have] with us but so–that it–might–be–made–clear that not–all [all] [of–them] are of–us
G1063 G1537 G1473 G1510 G3306 G0302 G3326 G1473 G0235 G2443 G5319 G3754 G3756 G1510 G3956 G1537 G1473

They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would no doubt have continued with us: but they went out, that they might be made manifest that they were not all of us.

20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.
but you have–an–anointing [have] from the Holy–One and you–all–know [all]
G2532 G4771 G5545 G2192 G0575 G3588 G0040 G2532 G1492 G3956

But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.

21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ’ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.
I–have–not–written [written] to–you because you–do–not know the truth but because no lie is–of the truth [is] [of]
G3756 G1125 G4771 G3754 G3756 G1492 G3588 G0225 G0235 G3754 G1492 G0846 G2532 G3754 G3956 G5579 G1537 G3588 G0225 G3756 G1510

I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.

22 Τίς ἐστιν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ Χριστός? οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.
Who is the liar if–not [not] the–one who–denies that Jesus is–not [is] the Christ this–one is the antichrist, the–one who–denies the Father and the Son
G5101 G1510 G3588 G5583 G1487 G3361 G3588 G0720 G3754 G2424 G3756 G1510 G3588 G5547 G3778 G1510 G3588 G0500 G3588 G0720 G3588 G3962 G2532 G3588 G5207

Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is antichrist, that denieth the Father and the Son.

23

πᾶς	ὁ	ἀρνούμενος	τὸν	Υἱὸν,	οὐδὲ	τὸν	Πατέρα	ἔχει.
everyone	who	denies	the	Son	does–not–have	the	Father	[have]
G3956	G3588	G0720	G3588	G5207	G3761	G3588	G3962	G2192

ὁ	ὁμολογῶν	τὸν	Υἱὸν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	ἔχει.
the–one–who	confesses	the	Son	has	the	Father	also
G3588	G3670	G3588	G5207	G2532	G3588	G3962	G2192

Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father: [but] he that acknowledgeth the Son hath the Father also.

24

ὑμεῖς,	ὃ	ἠκούσατε	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἐν	ὑμῖν	μενέτω.	ἐὰν
as–for–you	let–what	you–heard	from	the–beginning	abide–in	you	[abide]	if
G4771	G3739	G0191	G0575	G0746	G1722	G4771	G3306	G1437

ἐν	ὑμῖν	μείνῃ	ὃ	ἀπ’	ἀρχῆς	ἠκούσατε,	καὶ	
what–you–heard–from	[in]–you	abides	[what]	[from]	the–beginning	[abides]	then–you	
G1722	G4771	G3306	G3739	G0575	G0746	G0191	G2532	

ὑμεῖς	ἐν	τῷ	Υἱῷ	καὶ	ἐν	τῷ	Πατρὶ	μενεῖτε.
too	will–abide–in	the	Son	and	in	the	Father	[abide]
G4771	G1722	G3588	G5207	G2532	G1722	G3588	G3962	G3306

Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the Father.

25

καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἐπαγγελία	ἣν	αὐτὸς	ἐπηγγείλατο	ἡμῖν:	τὴν	ζωὴν
and	this	is	the	promise	that	he	promised	us	the	eternal
G2532	G3778	G1510	G3588	G1860	G3739	G0846	G1861	G1473	G3588	G2222

τὴν	αἰώνιον.
[the]	life
G3588	G0166

And this is the promise that he hath promised us, even eternal life.

26

Ταῦτα	ἔγραψα	ὑμῖν	περὶ	τῶν	πλανώντων	
I–have–written–these–things	[written]	to–you	concerning	those	who–are–trying–to–deceive	
G3778	G1125	G4771	G4012	G3588	G4105	

ὑμᾶς;
you
G4771

These things have I written unto you concerning them that seduce you.

27

καὶ	ὑμεῖς,	τὸ	χρῖσμα	ὃ	ἐλάβετε	ἀπ’	αὐτοῦ,	μένει	ἐν	ὑμῖν,
but	as–for–you	the	anointing	that	you–received	from	him	abides	in	you
G2532	G4771	G3588	G5545	G3739	G2983	G0575	G0846	G3306	G1722	G4771

καὶ	οὐ	χρείαν	ἔχετε,	ἵνα	τις	διδάσκῃ	ὑμᾶς;	ἀλλ’	ὡς
and	you–have–no	need	[have]	for–anyone	[anyone]	to–teach	you	but	as
G2532	G3756	G5532	G2192	G2443	G5100	G1321	G4771	G0235	G5613

τὸ	αὐτοῦ	χρῖσμα,	διδάσκει	ὑμᾶς	περὶ	πάντων,	καὶ	ἀληθές	ἐστιν,	καὶ
his	[his]	anointing	teaches	you	about	everything	and	is–true	[is]	and
G3588	G0846	G5545	G1321	G4771	G4012	G3956	G2532	G0227	G1510	G2532

οὐκ	ἔστιν	ψεῦδος;	καὶ	καθὼς	ἐδίδαξεν	ὑμᾶς,	μένετε	ἐν	αὐτῷ.
is–no	[no]	lie	just–as	[as]	it–has–taught	you	abide	in	him
G3756	G1510	G5579	G2532	G2531	G1321	G4771	G3306	G1722	G0846

But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.

28

Καὶ	νῦν,	τεκνία,	μένετε	ἐν	αὐτῷ,	ἵνα	ἐὰν	φανερωθῇ	σχῶμεν
And	now	little-children	abide	in	him	so-that	when	he-appears	we-may-have
G2532	G3568	G5040	G3306	G1722	G0846	G2443	G1437	G5319	G2192

παρρησίαν,	καὶ	μὴ	αἰσχυνθῶμεν	ἀπ’	αὐτοῦ,	ἐν	τῇ	παρουσίᾳ
confidence	and	not	shrink-from-him-in-shame	from	him	at	his	coming
G3954	G2532	G3361	G0153	G0575	G0846	G1722	G3588	G3952

αὐτοῦ.
[his]
G0846

And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.

29

ἐὰν	εἰδῆτε	ὅτι	δίκαιός	ἐστιν,	γινώσκετε	ὅτι	καὶ	πᾶς
if	you-know	that	he-is-righteous	[is]	you-may-be-sure	that	also	everyone
G1437	G1492	G3754	G1342	G1510	G1097	G3754	G2532	G3956

ὁ	ποιῶν	τὴν	δικαιοσύνην,	ἐξ	αὐτοῦ	γεγέννηται.
who	practices	[practices]	righteousness	has-been-born-of	him	[born]
G3588	G4160	G3588	G1343	G1537	G0846	G1080

If ye know that he is righteous, ye know that every one that doeth righteousness is born of him.

Chapter 3

1

Ἴδετε	ποταπὴν	ἀγάπην	δέδωκεν	ἡμῖν	ὁ	Πατὴρ,	ἵνα	τέκνα	Θεοῦ
See	what-kind-of	love	has-given	to-us	the	Father	that	children	of-God
G3708	G4217	G0026	G1325	G1473	G3588	G3962	G2443	G5043	G2316

κληθῶμεν,	καὶ	ἐσμέν.	διὰ	τοῦτο,	ὁ	κόσμος	οὐ	γινώσκει
we-should-be-called	and	so-we-are	the-reason	[why]	the	world	does-not	know
G2564	G2532	G1510	G1223	G3778	G3588	G2889	G3756	G1097

ἡμᾶς,	ὅτι	οὐκ	ἔγνω	αὐτόν.
us	is-that	it-did-not	know	him
G1473	G3754	G3756	G1097	G0846

Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not.

2

Ἀγαπητοί,	νῦν	τέκνα	Θεοῦ	ἐσμεν,	καὶ	οὔπω
Beloved	now	we-are-children	of-God	[are]	and	what-we-will-be-has-not-yet
G0027	G3568	G5043	G2316	G1510	G2532	G3768

ἐφανερώθη	τί	ἐσόμεθα;	οἴδαμεν	ὅτι	ἐὰν	φανερωθῇ,	ὅμοιοι	αὐτῷ
appeared	what	we-will-be	we-know	that	when	he-appears	we-will-be-like	him
G5319	G5101	G1510	G1492	G3754	G1437	G5319	G3664	G0846

ἐσόμεθα,	ὅτι	ὀψόμεθα	αὐτὸν	καθώς	ἐστιν.
[like]	because	we-will-see	him	just-as	he-is
G1510	G3754	G3708	G0846	G2531	G1510

Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.

3	καὶ	πᾶς	ὁ	ἔχων	τὴν	ἐλπίδα	ταύτην	ἐπ’	αὐτῷ,	ἁγνίζει	ἑαυτὸν,
	and	everyone	who	has	this	hope	[this]	in	him	purifies	himself
	G2532	G3956	G3588	G2192	G3588	G1680	G3778	G1909	G0846	G0048	G1438

καθὼς	ἐκεῖνος	ἁγνός	ἐστιν.
just–as	he	is–pure	[is]
G2531	G1565	G0053	G1510

And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.

4	Πᾶς	ὁ	ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	καὶ	τὴν	ἀνομίαν	ποιεῖ;	
	Everyone	who	practices	[practices]	sin	also	[practices]	lawlessness	[practices]	
	G3956	G3588	G4160	G3588	G0266	G2532	G3588	G0458	G4160	

καὶ	ἡ	ἁμαρτία	ἐστὶν	ἡ	ἀνομία.
and	[indeed]	sin	is	[is]	lawlessness
G2532	G3588	G0266	G1510	G3588	G0458

Whosoever committeth sin transgresseth also the law: for sin is the transgression of the law.

5	καὶ	οἴδατε	ὅτι	ἐκεῖνος	ἐφανερώθη,	ἵνα	τὰς	ἁμαρτίας	ἄρῃ;	καὶ
	and	you–know	that	he	appeared	to	take–away	sins	[take]	and
	G2532	G1492	G3754	G1565	G5319	G2443	G3588	G0266	G0142	G2532

ἁμαρτία	ἐν	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.
in–him–there–is–no–sin	in	[him]	[there–is–no]	[sin]
G0266	G1722	G0846	G3756	G1510

And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.

6	πᾶς	ὁ	ἐν	αὐτῷ	μένων	οὐχ,	ἁμαρτάνει;	πᾶς	ὁ
	everyone	who	abides–in	him	[abides]	does–not–keep–on	sinning	everyone	who
	G3956	G3588	G1722	G0846	G3306	G3756	G0264	G3956	G3588

ἁμαρτάνων,	οὐχ	ἑώρακεν	αὐτὸν,	οὐδὲ	ἔγνωκεν	αὐτόν.
keeps–on–sinning	has–neither	seen	him	nor	known	him
G0264	G3756	G3708	G0846	G3761	G1097	G0846

Whosoever abideth in him sinneth not: whosoever sinneth hath not seen him, neither known him.

7	Τεκνία,	μηδεὶς	πλανάτω	ὑμᾶς;	ὁ	ποιῶν	τὴν	δικαιοσύνην,
	Little–children	let–no–one	deceive	you	whoever	practices	[practices]	righteousness
	G5040	G3367	G4105	G4771	G3588	G4160	G3588	G1343

δίκαιός	ἐστιν,	καθὼς	ἐκεῖνος	δίκαιός	ἐστιν.
is–righteous	[is]	just–as	he	is–righteous	[is]
G1342	G1510	G2531	G1565	G1342	G1510

Little children, let no man deceive you: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous.

8	ὁ	ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	ἐκ	τοῦ	διαβόλου	ἐστίν;	ὅτι
	whoever	makes–a–practice–of	[practice]	sinning	is–of	the	devil	[is]	for
	G3588	G4160	G3588	G0266	G1537	G3588	G1228	G1510	G3754

ἀπ’	ἀρχῆς	ὁ	διάβολος	ἁμαρτάνει.	εἰς	τοῦτο	ἐφανερώθη
from	the–beginning	the	devil	has–been–sinning	for	this–purpose	the–Son–appeared
G0575	G0746	G3588	G1228	G0264	G1519	G3778	G5319

ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	λύσῃ	τὰ	ἔργα	τοῦ	διαβόλου.
[the]	[Son]	of	God	to	destroy	the	works	of	the–devil
G3588	G5207	G3588	G2316	G2443	G3089	G3588	G2041	G3588	G1228

He that committeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.

9	Πᾶς	ὁ	γεγεννημένος	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	ἁμαρτίαν				οὐ
	No-one	who	is-born	of	[of]	God	makes-a-practice-of-sinning				[not]
	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G0266				G3756
	ποιεῖ,	ὅτι	σπέρμα	αὐτοῦ	ἐν	αὐτῷ	μένει,	καὶ	οὐ	δύναται	
	[sinning]	for	God's-seed	[God's]	abides-in	him	[abides]	and	he-cannot	[cannot]	
	G4160	G3754	G4690	G0846	G1722	G0846	G3306	G2532	G3756	G1410	
	ἁμαρτάνειν,	ὅτι	ἐκ			τοῦ	Θεοῦ	γεγέννηται.			
	keep-on-sinning	because	he-has-been-born-of			[of]	God	[born]			
	G0264	G3754	G1537			G3588	G2316	G1080			

Whosoever is born of God doth not commit sin; for his seed remaineth in him: and he cannot sin, because he is born of God.

10	ἐν	τούτῳ,	φανερά	ἐστιν	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὰ	
	by	this	it-is-evident	[is]	who-are	the-children	of	God	and	who-are	
	G1722	G3778	G5318	G1510	G3588	G5043	G3588	G2316	G2532	G3588	
	τέκνα	τοῦ	διαβόλου:	πᾶς	ὁ	μὴ	ποιῶν	δικαιοσύνην,		οὐκ	
	the-children	of	the-devil	whoever	[who]	does-not	practice	righteousness		is-not	
	G5043	G3588	G1228	G3956	G3588	G3361	G4160	G1343		G3756	
	ἔστιν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ;	καὶ	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ.
	[is]	of	[of]	God	nor-is-the-one	who	does-not	love	his	brother	[his]
	G1510	G1537	G3588	G2316	G2532	G3588	G3361	G0025	G3588	G0080	G0846

In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.

11	ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἀγγελία	ἣν	ἠκούσατε	ἀπ’	ἀρχῆς,		ἵνα
	for	this	is	the	message	that	you-have-heard	from	the-beginning		that
	G3754	G3778	G1510	G3588	G0031	G3739	G0191	G0575	G0746		G2443
	ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους;									
	we-should-love	one-another									
	G0025	G0240									

For this is the message that ye heard from the beginning, that we should love one another.

12	οὐ	καθὼς	Κάϊν	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	ἦν,	καὶ	ἔσφαξεν	τὸν	ἀδελφὸν
	not	as	Cain	who-was-of	the	evil-one	[was]	and	murdered	his	brother
	G3756	G2531	G2535	G1537	G3588	G4190	G1510	G2532	G4969	G3588	G0080
	αὐτοῦ;	καὶ	χάριν	τίνος	ἔσφαξεν		αὐτόν?	ὅτι	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ
	[his]	and	why	[why]	did-he-murder		him	because	his	own-deeds	[his]
	G0846	G2532	G5484	G5101	G4969		G0846	G3754	G3588	G2041	G0846
	πονηρὰ	ἦν;	τὰ	δὲ	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ,	δίκαια.			
	were-evil	[were]	but-his	[but]	[his]	brother's	[his]	were-righteous			
	G4190	G1510	G3588	G1161	G3588	G0080	G0846	G1342			

Not as Cain, who was of that wicked one, and slew his brother. And wherefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother’s righteous.

13	[καὶ]	Μὴ	θαυμάζετε,	ἀδελφοί,	εἰ	μισεῖ		ὑμᾶς	ὁ	κόσμος.
	[and]	Do-not	be-surprised	brothers	that	the-world-hates		you	[the]	[world]
	G2532	G3361	G2296	G0080	G1487	G3404		G4771	G3588	G2889

Marvel not, my brethren, if the world hate you.

14	ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	μεταβεβήκαμεν	ἐκ	τοῦ	θανάτου	εἰς	τὴν	ζωήν,	
	we	know	that	we–have–passed	out–of	[out–of]	death	into	[into]	life	
	G1473	G1492	G3754	G3327	G1537	G3588	G2288	G1519	G3588	G2222	

	ὅτι	ἀγαπῶμεν	τοὺς	ἀδελφούς.	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν,	μένει	ἐν	τῷ	
	because	we–love	the	brothers	whoever	does–not	love	remains	in	[in]	
	G3754	G0025	G3588	G0080	G3588	G3361	G0025	G3306	G1722	G3588	

	θανάτῳ.
	death
	G2288

We know that we have passed from death unto life, because we love the brethren. He that loveth not his brother abideth in death.

15	πᾶς	ὁ	μισῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἀνθρωποκτόνος	ἐστίν;	καὶ	οἴδατε	
	everyone	who	hates	his	brother	[his]	is–a–murderer	[is]	and	you–know	
	G3956	G3588	G3404	G3588	G0080	G0846	G0443	G1510	G2532	G1492	

	ὅτι	πᾶς	ἀνθρωποκτόνος,	οὐκ	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον	ἐν	αὐτῷ	
	that	no	murderer	has–eternal	[has]	[eternal]	life	abiding–in	him	
	G3754	G3956	G0443	G3756	G2192	G2222	G0166	G1722	G0846	

	μένουσαν.
	[abiding]
	G3306

Whosoever hateth his brother is a murderer: and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.

16	Ἐν	τούτῳ	ἐγνώκαμεν	τὴν	ἀγάπην,	ὅτι	ἐκεῖνος	ὑπὲρ	ἡμῶν	τὴν
	By	this	we–know	[know]	love	that	he	laid–down	for–us	his
	G1722	G3778	G1097	G3588	G0026	G3754	G1565	G5228	G1473	G3588

	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἔθηκεν;	καὶ	ἡμεῖς	ὀφείλομεν	ὑπὲρ	τῶν
	life	[his]	[laid–down]	and	we	ought	to–lay–down–our–lives–for	the
	G5590	G0846	G5087	G2532	G1473	G3784	G5228	G3588

	ἀδελφῶν,	τὰς	ψυχὰς	θεῖναι.
	brothers	[our]	lives	[to–lay–down]
	G0080	G3588	G5590	G5087

Hereby perceive we the love of God, because he laid down his life for us: and we ought to lay down our lives for the brethren.

17	ὃς	δ’	ἂν	ἔχῃ	τὸν	βίον	τοῦ	κόσμου,	καὶ	θεωρῇ
	but–if–anyone	[but]	[if]	has	the	world's–goods	[world's]	[goods]	and	sees
	G3739	G1161	G0302	G2192	G3588	G0979	G3588	G2889	G2532	G2334

	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	χρείαν	ἔχοντα,	καὶ	κλείσῃ	τὰ	σπλάγχνα	αὐτοῦ	ἀπ’
	his	brother	[his]	in–need	[in–need]	yet	closes	his	heart	[his]	against
	G3588	G0080	G0846	G5532	G2192	G2532	G2808	G3588	G4698	G0846	G0575

	αὐτοῦ,	πῶς	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ	μένει	ἐν	αὐτῷ?
	him	how	does–the	love	of	God	abide	in	him
	G0846	G4459	G3588	G0026	G3588	G2316	G3306	G1722	G0846

But whoso hath this world’s good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels of compassion from him, how dwelleth the love of God in him?

18 Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ, μηδὲ τῇ γλώσσῃ, ἀλλὰ ἐν ἔργῳ
Little–children let–us–not love in–word or in talk but in deed
G5040 G3361 G0025 G3056 G3366 G3588 G1100 G0235 G1722 G2041

καὶ ἀληθείᾳ.
and in–truth
G2532 G0225

My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth.

19 [καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ
[and] by this we–will–know that we–are–of the truth [are] and
G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G1537 G3588 G0225 G1510 G2532

ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν,
before him will–reassure our heart [our]
G1715 G0846 G3982 G3588 G2588 G1473

And hereby we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him.

20 ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων
whenever [whenever] our–heart–condemns us [our] [heart] for God–is–greater
G3754 G1437 G2607 G1473 G3588 G2588 G3754 G3173

ἐστὶν ὁ Θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα.
[is] [God] [greater] than our–heart [our] and he–knows everything
G1510 G3588 G2316 G3588 G2588 G1473 G2532 G1097 G3956

For if our heart condemn us, God is greater than our heart, and knoweth all things.

21 Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ‹ἡμῶν› «μὴ καταγινώσκῃ», παρρησίαν
Beloved if our heart [our] does–not condemn–us we–have–confidence
G0027 G1437 G3588 G2588 G1473 G3361 G2607 G3954

ἔχομεν πρὸς τὸν Θεόν,
[confidence] before [before] God
G2192 G4314 G3588 G2316

Beloved, if our heart condemn us not, then have we confidence toward God.

22 καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν ἀπ᾽ αὐτοῦ, ὅτι τὰς
and whatever [whatever] we–ask we–receive from him because his
G2532 G3739 G1437 G0154 G2983 G0575 G0846 G3754 G3588

ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ,
commandments [his] we–keep and the–things pleasing in–his–sight [his]
G1785 G0846 G5083 G2532 G3588 G0701 G1799 G0846

ποιοῦμεν.
we–do
G4160

And whatsoever we ask, we receive of him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight.

23 καὶ and G2532 αὕτη this G3778 ἐστὶν is G1510 ἡ his G3588 ἐντολὴ commandment G1785 αὐτοῦ, [his] G0846 ἵνα that G2443 πιστεύσωμεν we–believe G4100 τῷ in–the G3588 ὀνόματι name G3686 τοῦ of G3588 Υἱοῦ his–Son G5207 αὐτοῦ, [his] G0846 Ἰησοῦ Jesus G2424 Χριστοῦ, Christ G5547 καὶ and G2532 ἀγαπῶμεν love G0025 ἀλλήλους, one–another G0240 καθὼς just–as G2531 ἔδωκεν he–gave–us G1325 ἐντολὴν commandment G1785 ἡμῖν. [us] G1473

And this is his commandment, That we should believe on the name of his Son Jesus Christ, and love one another, as he gave us commandment.

24 καὶ and G2532 ὁ whoever G3588 τηρῶν keeps G5083 τὰς his G3588 ἐντολὰς commandments G1785 αὐτοῦ, [his] G0846 ἐν abides–in G1722 αὐτῷ him G0846 μένει, [abides] G3306 καὶ and G2532 αὐτὸς he G0846 ἐν in G1722 αὐτῷ. him G0846 καὶ and G2532 ἐν by G1722 τούτῳ this G3778 γινώσκομεν we–know G1097 ὅτι that G3754 μένει he–abides G3306 ἐν in G1722 ἡμῖν, us G1473 ἐκ by G1537 τοῦ the G3588 Πνεύματος Spirit G4151 οὗ whom G3739 ἡμῖν to–us G1473 ἔδωκεν. he–has–given G1325

And he that keepeth his commandments dwelleth in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.

Chapter 4

1 Ἀγαπητοί, Beloved G0027 μὴ do–not G3361 παντὶ believe–every G3956 πνεύματι spirit G4151 πιστεύετε, [believe] G4100 ἀλλὰ but G0235 δοκιμάζετε test G1381 τὰ the G3588 πνεύματα, spirits G4151 εἰ to–see–whether G1487 ἐκ they–are–from G1537 τοῦ [from] G3588 Θεοῦ God G2316 ἐστιν, [are] G1510 ὅτι because G3754 πολλοὶ many G4183 ψευδοπροφῆται false–prophets G5578 ἐξεληλύθασιν have–gone–out G1831 εἰς into G1519 τὸν the G3588 κόσμον. world G2889

Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world.

2 Ἐν By G1722 τούτῳ this G3778 γινώσκετε you–know G1097 τὸ the G3588 Πνεῦμα Spirit G4151 τοῦ of G3588 Θεοῦ: God G2316 πᾶν every G3956 πνεῦμα spirit G4151 ὃ that G3739 ὁμολογεῖ confesses G3670 Ἰησοῦν Jesus G2424 Χριστὸν Christ G5547 ἐν as–having–come–in G1722 σαρκὶ the–flesh G4561 ἐληλυθότα, [having–come] G2064 ἐκ is–from G1537 τοῦ [from] G3588 Θεοῦ God G2316 ἐστιν; [is] G1510

Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God:

3 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν, <χριστὸν
and every spirit that does-not confess [confess] Jesus Christ
G2532 G3956 G4151 G3739 G3361 G3670 G3588 G2424 G5547

ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα> ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔστιν. καὶ
as-having-come-in the-flesh [having-come] is-not-from [from] God [is-not] [from] and
G1722 G4561 G2064 G1537 G3588 G2316 G3756 G1510 G2532

τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ
this is the-spirit of the-antichrist, which you-have-heard that is-coming and
G3778 G1510 G3588 G3588 G0500 G3739 G0191 G3754 G2064 G2532

νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἤδη.
now is-already-in the world [is] [already]
G3568 G1722 G3588 G2889 G1510 G2235

And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is that spirit of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world.

4 Ὑμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστε, τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐτούς,
You are-from [from] God [are] little-children and have-overcome them
G4771 G1537 G3588 G2316 G1510 G5040 G2532 G3528 G0846

ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν, ἢ ὁ ἐν τῷ
because he-who-is-in [is] [he] in you, is-greater-than he-who-is-in [in] the
G3754 G3173 G1510 G3588 G1722 G4771 G2228 G3588 G1722 G3588

κόσμῳ.
world
G2889

Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.

5 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν; διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου
they are-from [from] the-world [are] therefore [therefore] from the world
G0846 G1537 G3588 G2889 G1510 G1223 G3778 G1537 G3588 G2889

λαλοῦσιν, καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.
they-speak and the world listens-to them
G2980 G2532 G3588 G2889 G0846 G0191

They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them.

6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν. ὁ γινώσκων τὸν Θεὸν, ἀκούει
we are-from [from] God [are] whoever knows [knows] God listens
G1473 G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G1097 G3588 G2316 G0191

ἡμῶν. ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ
to-us whoever is-not [is] from [from] God, does-not listen to-us by
G1473 G3739 G3756 G1510 G1537 G3588 G2316 G3756 G0191 G1473 G1537

τούτου γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.
this we-know the Spirit of truth and the spirit of error.
G3778 G1097 G3588 G4151 G3588 G0225 G2532 G3588 G4151 G3588 G4106

We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.

7 Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους; ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν;
Beloved let-us-love one-another for [for] love is-from [from] God [is]
G0027 G0025 G0240 G3754 G3588 G0026 G1537 G3588 G2316 G1510

καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν, ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται, καὶ γινώσκει
and everyone who loves has-been-born-of [of] God [born] and knows
G2532 G3956 G3588 G0025 G1537 G3588 G2316 G1080 G2532 G1097

τὸν Θεόν.
[knows] God
G3588 G2316

Beloved, let us love one another: for love is of God; and every one that loveth is born of God, and knoweth God.

8 ὁ μὴ ἀγαπῶν, οὐκ ἔγνω τὸν Θεόν; ὅτι ὁ
whoever does-not love does-not-know [know] [know] God because [because]
G3588 G3361 G0025 G3756 G1097 G3588 G2316 G3754 G3588

Θεὸς ἀγάπη ἐστίν.
God is-love [is]
G2316 G0026 G1510

He that loveth not knoweth not God; for God is love.

9 ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν
in this was-revealed the love of God among us that his
G1722 G3778 G5319 G3588 G0026 G3588 G2316 G1722 G1473 G3754 G3588

Υἱὸν αὐτοῦ, τὸν μονογενῆ, ἀπέσταλκεν ὁ Θεὸς εἰς τὸν
only-begotten-Son [his] [his] [only-begotten] God-sent [God] [sent] into the
G5207 G0846 G3588 G3439 G0649 G3588 G2316 G1519 G3588

κόσμον, ἵνα ζήσωμεν δι’ αὐτοῦ.
world so-that we-might-live through him
G2889 G2443 G2198 G1223 G0846

In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.

10 ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν Θεόν,
in this is [is] love not that we have-loved [loved] God
G1722 G3778 G1510 G3588 G0026 G3756 G3754 G1473 G0025 G3588 G2316

ἀλλ’ ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ,
but that he loved us, and sent his Son [his]
G0235 G3754 G0846 G0025 G1473 G2532 G0649 G3588 G5207 G0846

ἱλασμὸν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.
to-be-the-propitiation for our sins [our]
G2434 G4012 G3588 G0266 G1473

Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son to be the propitiation for our sins.

11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν
Beloved if God-so [God] [so] loved us we also ought
G0027 G1487 G3779 G3588 G2316 G0025 G1473 G2532 G1473 G3784

ἀλλήλους ἀγαπᾶν.
to-love-one-another [love]
G0240 G0025

Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.

12 Θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται; ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους,
No-one-has-ever-seen-God [no-one] [ever] [seen] if we-love one-another
G2316 G3762 G4455 G2300 G1437 G0025 G0240

ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη□ «ἐν
[then] God abides-in us [abides] and his love [his] is-perfected in
G3588 G2316 G1722 G1473 G3306 G2532 G3588 G0026 G0846 G5048 G1722

ἡμῖν» ἐστιν.
us [is]
G1473 G1510

No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.

13 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν, καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν,
by this we-know that we-abide-in him [abide] and he in us
G1722 G3778 G1097 G3754 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G1473

ὅτι ἐκ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν.
because of his Spirit [his] he-has-given to-us
G3754 G1537 G3588 G4151 G0846 G1325 G1473

Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.

14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν, ὅτι ὁ Πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν
and we have-seen and testify that the Father has-sent the
G2532 G1473 G2300 G2532 G3140 G3754 G3588 G3962 G0649 G3588

Υἱὸν Σωτῆρα τοῦ κόσμου.
Son as-the-Savior of the-world
G5207 G4990 G3588 G2889

And we have seen and do testify that the Father sent the Son to be the Saviour of the world.

15 ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς (Χριστός) ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ
whoever [whoever] confesses that Jesus Christ is the Son of
G3739 G1437 G3670 G3754 G2424 G5547 G1510 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ, ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ.
God [then] God abides-in him [abides] and he in [in] God
G2316 G3588 G2316 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G3588 G2316

Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God.

16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει
so we have-come-to-know and to-believe the love that God-has
G2532 G1473 G1097 G2532 G4100 G3588 G0026 G3739 G2192

ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ
[God] [has] for us God [God] is-love [is] and whoever abides in [in]
G3588 G2316 G1722 G1473 G3588 G2316 G0026 G1510 G2532 G3588 G3306 G1722 G3588

ἀγάπῃ, ἐν τῷ Θεῷ μένει, καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.
love abides-in [in] God [abides] and [and] God abides-in him [abides]
G0026 G1722 G3588 G2316 G3306 G2532 G3588 G2316 G1722 G0846 G3306

And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.

17 Ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ’ ἡμῶν, ἵνα
In this love-is-perfected [the] [love] among us so-that
G1722 G3778 G5048 G3588 G0026 G3326 G1473 G2443

παρρησίαν ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς
we-may-have-confidence [confidence] on the day of judgment because as
G3954 G2192 G1722 G3588 G2250 G3588 G2920 G3754 G2531

ἐκεῖνός ἐστιν, καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ.
he is, so-also are-we [are] in this world [this]
G1565 G1510 G2532 G1473 G1510 G1722 G3588 G2889 G3778

Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.

18 φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ’ ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω
there-is-no-fear [no] [fear] in [in] love but [but] perfect love casts-out
G5401 G3756 G1510 G1722 G3588 G0026 G0235 G3588 G5046 G0026 G1854

βάλλει τὸν φόβον; ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει;
[out] [casts] fear because [because] fear has-to-do-with-punishment [has]
G0906 G3588 G5401 G3754 G3588 G5401 G2851 G2192

ὁ δὲ φοβούμενος, οὐ τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.
and-the-one [one] who-fears has-not-been perfected in [in] love
G3588 G1161 G5399 G3756 G5048 G1722 G3588 G0026

There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

19 Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.
We love because he first loved us
G1473 G0025 G3754 G0846 G4413 G0025 G1473

We love him, because he first loved us.

20 ἐάν τις εἴπῃ, ὅτι Ἀγαπῶ τὸν Θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ
if anyone says [that] I-love [love] God and yet-hates-his brother [his]
G1437 G5100 G3004 G3754 G0025 G3588 G2316 G2532 G3588 G0080 G0846

μισῇ, ψεύστης ἐστίν; ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν
[hates] he-is-a-liar [is] for-the-one [indeed] who-does-not love his brother
G3404 G5583 G1510 G3588 G1063 G3361 G0025 G3588 G0080

αὐτοῦ, ὃν ἑώρακεν, τὸν Θεὸν, ὃν οὐχ ἑώρακεν, οὐ
[his] whom he-has-seen cannot-love-God [God] whom he-has-not seen [cannot]
G0846 G3739 G3708 G3588 G2316 G3739 G3756 G3708 G3756

δύναται ἀγαπᾶν.
[love] [cannot]
G1410 G0025

If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?

21 καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἵνα ὁ
and this [this] commandment we-have from him that-whoever [the-one]
G2532 G3778 G3588 G1785 G2192 G0575 G0846 G2443 G3588

ἀγαπῶν τὸν Θεὸν, ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
loves [loves] God, should-love also his brother [his]
G0025 G3588 G2316 G0025 G2532 G3588 G0080 G0846

And this commandment have we from him, That he who loveth God love his brother also.

Chapter 5

1

Πᾶς	ὁ	πιστεύων	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Χριστὸς,	ἐκ	τοῦ
Everyone	who	believes	that	Jesus	is	the	Christ,	has–been–born–of	[of]
G3956	G3588	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588	G5547	G1537	G3588

Θεοῦ	γεγέννηται,	καὶ	πᾶς	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν	γεννήσαντα,
God	[born]	and	everyone	who	loves	the–One–who–gave–birth	[the–One]
G2316	G1080	G2532	G3956	G3588	G0025	G3588	G1080

ἀγαπᾷ	‹καὶ›	τὸν	γεγεννημένον	ἐξ	αὐτοῦ.
also–loves	[also]	the–one	born–of	[of]	him
G0025	G2532	G3588	G1080	G1537	G0846

Whosoever believeth that Jesus is the Christ is born of God: and every one that loveth him that begat loveth him also that is begotten of him.

2

ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἀγαπῶμεν	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,	ὅταν
by	this	we–know	that	we–love	the	children	of	God,	when
G1722	G3778	G1097	G3754	G0025	G3588	G5043	G3588	G2316	G3752

τὸν	Θεὸν	ἀγαπῶμεν,	καὶ	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	ποιῶμεν.
[when–we–love]	God	[love]	and	obey–his	commandments	[his]	[obey]
G3588	G2316	G0025	G2532	G3588	G1785	G0846	G4160

By this we know that we love the children of God, when we love God, and keep his commandments.

3

αὕτη	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ
for–this	[indeed]	is	the	love	of	God,	that	his	commandments	[his]
G3778	G1063	G1510	G3588	G0026	G3588	G2316	G2443	G3588	G1785	G0846

τηρῶμεν;	καὶ	αἱ	ἐντολαὶ	αὐτοῦ	βαρεῖαι	οὐκ	εἰσίν.
we–keep	and	his	commandments	[his]	are–not–burdensome	[not]	[burdensome]
G5083	G2532	G3588	G1785	G0846	G0926	G3756	G1510

For this is the love of God, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous.

4

ὅτι	πᾶν	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	νικᾷ	τὸν	κόσμον;
for	everyone	who	has–been–born	of	[of]	God,	overcomes	the	world
G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3528	G3588	G2889

καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	νίκη	ἡ	νικήσασα	τὸν	κόσμον --	ἡ	πίστις
and	this	is	the	victory	that	has–overcome	the	world	[that–is]	our–faith
G2532	G3778	G1510	G3588	G3529	G3588	G3528	G3588	G2889	G3588	G4102

ἡμῶν.
[our]
G1473

For whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, even our faith.

5

τίς	‹δέ›	ἐστιν	ὁ	νικῶν	τὸν	κόσμον,	εἰ
who	[indeed]	is–the–one	[the–one]	who–overcomes	the	world	except–the–one
G5101	G1161	G1510	G3588	G3528	G3588	G2889	G1487

μὴ	ὁ	πιστεύων	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ?
[except]	[the–one]	who–believes	that	Jesus	is	the	Son	of	God
G3361	G3588	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

6	οὗτός this G3778	ἐστιν is–the–One G1510	ὁ who G3588	ἐλθὼν came G2064	δι' by G1223	ὕδατος water G5204	καὶ and G2532	αἵματος, blood G0129	Ἰησοῦς Jesus G2424	Χριστός; Christ G5547	οὐκ not G3756		
	ἐν by G1722	τῷ the G3588	ὕδατι water G5204	μόνον, only G3440	ἀλλ' but G0235	ἐν by G1722	τῷ the G3588	ὕδατι water G5204	καὶ and G2532	ἐν by G1722	τῷ the G3588	αἵματι. blood G0129	καὶ and G2532
	τὸ the G3588	Πνεῦμά Spirit G4151	ἐστιν is G1510	τὸ the–One G3588	μαρτυροῦν, who–testifies G3140	ὅτι because G3754	τὸ the G3588	Πνεῦμά Spirit G4151	ἐστιν is G1510	ἡ the G3588			
	ἀλήθεια. truth G0225												

This is he that came by water and blood, even Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth witness, because the Spirit is truth.

7	ὅτι for G3754	τρεῖς there–are–three G5140		εἰσιν [three] G1510	οἱ that G3588	μαρτυροῦντες testify G3140	{εν in G1722	τῷ [in] G3588	οὐρανῷ: heaven G3772	ὁ the G3588	πατήρ, Father G3962		
	ὁ the G3588	λόγος, Word G3056	καὶ and G2532	τὸ the G3588	Ἅγιον Holy G0040	Πνεῦμα-- Spirit G4151	καὶ and G2532	οὗτοι these G3778	οἱ [these] G3588	τρεῖς, three G5140	ἕν are G1520	εἰσι}; one G1526	

For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.

8	τὸ the G3588	Πνεῦμα, Spirit G4151	καὶ and G2532	τὸ the G3588	ὕδωρ, water G5204	καὶ and G2532	τὸ the G3588	αἷμα-- blood G0129	καὶ and G2532	οἱ these G3588	τρεῖς three G5140	εἰς are–in G1519	
	τὸ [in] G3588	ἕν agreement G1520	εἰσιν. [are] G1510										

And there are three that bear witness in earth, the spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.

9	εἰ if G1487	τὴν the G3588	μαρτυρίαν testimony G3141	τῶν of G3588	ἀνθρώπων people G0444	λαμβάνομεν, we–accept G2983	ἡ the G3588	μαρτυρία testimony G3141	τοῦ of G3588	Θεοῦ God G2316			
	μείζων is–greater G3173	ἐστίν. [is] G1510	ὅτι for G3754	αὕτη this G3778	ἐστὶν is G1510	ἡ the G3588	μαρτυρία testimony G3141	τοῦ of G3588	Θεοῦ, God G2316	ὅτι that G3754			
	μεμαρτύρηκεν he–has–borne–witness G3140		περὶ about G4012	τοῦ his G3588	Υἱοῦ Son G5207	αὐτοῦ. [his] G0846							

If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God which he hath testified of his Son.

10 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν
whoever believes in the Son of God, has the testimony in
G3588 G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G2316 G2192 G3588 G3141 G1722

αὐτῷ; ὁ μὴ πιστεύων τῷ Θεῷ, ψεύστην πεποίηκεν αὐτόν,
himself whoever does-not believe [believe] God, has-made-him [made] a-liar
G0848 G3588 G3361 G4100 G3588 G2316 G5583 G4160 G0846

ὅτι οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ
because he-has-not believed in the testimony that God-has-borne [God]
G3754 G3756 G4100 G1519 G3588 G3141 G3739 G3140 G3588

Θεὸς, περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ.
[borne] about his Son [his]
G2316 G4012 G3588 G5207 G0846

He that believeth on the Son of God hath the witness in himself: he that believeth not God hath made him a liar; because he believeth not the record that God gave of his Son.

11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν God-gave-us-eternal-life αἰώνιον ἔδωκεν
and this is the testimony, that [eternal] [gave]
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3754 G2222 G0166 G1325

«ὁ Θεὸς»□, ἡμῖν καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ ἐστιν.
[God] [gave], [us] and this [this] life is-in his Son [his] [is]
G3588 G2316 G1473 G2532 G3778 G3588 G2222 G1722 G3588 G5207 G0846 G1510

And this is the record, that God hath given to us eternal life, and this life is in his Son.

12 ὁ ἔχων τὸν Υἱὸν, ἔχει τὴν ζωήν: ὁ μὴ ἔχων τὸν Υἱὸν
whoever has the Son, has [has] life: whoever does-not have the Son
G3588 G2192 G3588 G5207 G2192 G3588 G2222 G3588 G3361 G2192 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ, τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.
of God, does-not-have [not] [have] life
G3588 G2316 G3588 G2222 G3756 G2192

He that hath the Son hath life; and he that hath not the Son of God hath not life.

13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε
I-write-these-things [write] to-you so-that you-may-know that you-have-eternal [have]
G3778 G1125 G4771 G2443 G1492 G3754 G2222 G2192

αἰώνιον, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, <καὶ
life you-who believe in the name of the-Son [of] of-God and
G0166 G3588 G4100 G1519 G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532

ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ>.
so-that you-may-believe in the name of the-Son [of] of-God
G2443 G4100 G1519 G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

14 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν
And this is the confidence that we-have toward him, that if
G2532 G3778 G1510 G3588 G3954 G3739 G2192 G4314 G0846 G3754 G1437

τι we-ask-anything αἰτώμεθα [ask] κατὰ according-to τὸ his θέλημα will αὐτοῦ, [his] ἀκούει he-hears ἡμῶν. us
G5100 G0154 G2596 G3588 G2307 G0846 G0191 G1473

And this is the confidence that we have in him, that, if we ask any thing according to his will, he heareth us:

15 καὶ ἐὰν οἴδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐὰν αἰτώμεθα,
and if we-know that he-hears us in-whatever [whatever] we-ask
G2532 G1437 G1492 G3754 G0191 G1473 G3739 G1437 G0154

οἴδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ἠτήκαμεν ἀπ' αὐτοῦ.
we-know that we-have the requests that we-have-asked of him
G1492 G3754 G2192 G3588 G0155 G3739 G0154 G0575 G0846

And if we know that he hear us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.

16 Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς
If anyone sees his brother [his] committing-a-sin [sin] not leading-to
G1437 G5100 G3708 G3588 G0080 G0846 G0264 G0266 G3361 G4314

θάνατον, αἰτήσει, καὶ δώσει αὐτῷ ζωήν -- τοῖς ἁμαρτάνουσιν
death he-shall-ask and God-will-give him life to-those whose-sin-does-not
G2288 G0154 G2532 G1325 G0846 G2222 G3588 G0264

μὴ πρὸς θάνατον. ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον; οὐ περὶ
[does-not] lead-to death there-is sin that-leads-to death I-do-not say-that
G3361 G4314 G2288 G1510 G0266 G4314 G2288 G3756 G4012

ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ.
[about]-that [say] one-should pray
G1565 G3004 G2443 G2065

If any man see his brother sin a sin which is not unto death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death: I do not say that he shall pray for it.

17 πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν; καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς
all wrongdoing is-sin [is] but there-is sin that-does-not lead-to
G3956 G0093 G0266 G1510 G2532 G1510 G0266 G3756 G4314

θάνατον.
death
G2288

All unrighteousness is sin: and there is a sin not unto death.

18 Οἴδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐχ
We-know that everyone who has-been-born of [of] God does-not-keep-on
G1492 G3754 G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G3756

ἁμαρτάνει, ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Θεοῦ τηρεῖ αὐτόν, καὶ
sinning but he-who-was-born [born] of [of] God protects him and
G0264 G0235 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G5083 G0846 G2532

ὁ πονηρὸς οὐχ ἅπτεται αὐτοῦ.
the evil-one does-not touch him
G3588 G4190 G3756 G0680 G0846

We know that whosoever is born of God sinneth not; but he that is begotten of God keepeth himself, and that wicked one toucheth him not.

19 οἴδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος,
we-know that we-are-from [from] God [are] and the whole-world [whole]
G1492 G3754 G1537 G3588 G2316 G1510 G2532 G3588 G2889 G3650

ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται.
lies-in the-power-of the-evil-one [lies]
G1722 G3588 G4190 G2749

And we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.

20	οἴδαμεν and–we–know G1492	δὲ [and] G1161	ὅτι that G3754	ὁ the G3588	Υἱὸς Son G5207	τοῦ of G3588	Θεοῦ God G2316	ἥκει, has–come G2240	καὶ and G2532	δέδωκεν has–given G1325	ἡμῖν us G1473
	διάνοιαν, understanding G1271	ἵνα so–that G2443	γινώσκωμεν we–may–know G1097	τὸν him–who–is–true G3588				ἀληθινόν; [true] G0228	καὶ and G2532	ἐσμὲν we–are–in G1510	
	ἐν him–who–is–true G1722	τῷ [in] G3588	ἀληθινῷ, [true] G0228	ἐν in G1722	τῷ his–Son G3588	Υἱῷ [his] G5207	αὐτοῦ, [Son] G0846	Ἰησοῦ Jesus G2424	Χριστῷ. Christ G5547	οὗτός he G3778	
	ἐστιν is G1510	ὁ the G3588	ἀληθινὸς true G0228	Θεὸς, God G2316	καὶ and G2532	ζωὴ eternal G2222	αἰώνιος. life G0166				

And we know that the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, even in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.

21	Τεκνία, Little–children G5040	φυλάξατε keep G5442	ἑαυτὰ yourselves G1438	ἀπὸ from G0575	τῶν [from] G3588	εἰδώλων. idols G1497	<Ἀμήν> Amen G0281

Little children, keep yourselves from idols. Amen.

2 John

Chapter 1

1 Ὁ The G3588 πρεσβύτερος, elder, G4245 ἐκλεκτῇ to-the-chosen G1588 κυρίᾳ lady G2959 καὶ and G2532 τοῖς to-the G3588 τέκνοις children G5043 αὐτῆς, of-her, G0846 οὓς whom G3739 ἐγὼ I G1473

ἀγαπῶ love G0025 ἐν in G1722 ἀληθείᾳ, truth, G0225 καὶ and G2532 οὐκ not G3756 ἐγὼ I G1473 μόνος, alone, G3441 ἀλλὰ but G0235 καὶ also G2532 πάντες all G3956 οἱ those-who G3588

ἐγνωκότες have-known G1097 τὴν the G3588 ἀλήθειαν -- truth— G0225

The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth;

2 διὰ because-of G1223 τὴν the G3588 ἀλήθειαν truth G0225 τὴν that G3588 μένουσαν remains G3306 ἐν in G1722 ἡμῖν, us, G1473 καὶ and G2532 μεθ’ with G3326 ἡμῶν us G1473 ἔσται will-be G1510

εἰς into G1519 τὸν the G3588 αἰῶνα: age-to-come: G0165

For the truth’s sake, which dwelleth in us, and shall be with us for ever.

3 ἔσται there-will-be G1510 μεθ’ with G3326 ἡμῶν us G1473 χάρις, grace, G5485 ἔλεος, mercy, G1656 εἰρήνη peace G1515 παρὰ from G3844 Θεοῦ God G2316 Πατρός, the-Father, G3962 καὶ and G2532 παρὰ from G3844

Ἰησοῦ Jesus G2424 Χριστοῦ, Christ, G5547 τοῦ the G3588 Υἱοῦ Son G5207 τοῦ of-the G3588 Πατρός, Father, G3962 ἐν in G1722 ἀληθείᾳ truth G0225 καὶ and G2532 ἀγάπῃ. love. G0026

Grace be with you, mercy, and peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

4 Ἐχάρην I-rejoiced G5463 λίαν greatly G3029 ὅτι that G3754 εὕρηκα I-have-found G2147 ἐκ some-of G1537 τῶν the G3588 τέκνων children G5043 σου of-you G4771 περιπατοῦντας walking G4043

ἐν in G1722 ἀληθείᾳ, truth, G0225 καθὼς just-as G2531 ἐντολὴν a-commandment G1785 ἐλάβομεν we-received G2983 παρὰ from G3844 τοῦ the G3588 Πατρός. Father. G3962

I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.

5	καὶ	νῦν	ἐρωτῶ	σε,	κυρία,	οὐχ	ὡς	ἐντολὴν	«γράφων	σοι»·
	And	now	I–ask	you,	lady,	not	as–though	a–commandment	writing	to–you
	G2532	G3568	G2065	G4771	G2959	G3756	G5613	G1785	G1125	G4771

καινὴν,	ἀλλὰ	ἣν	εἴχομεν	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἵνα	ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους.
new,	but	one–that	we–had	from	the–beginning,	that	we–love	one–another.
G2537	G0235	G3739	G2192	G0575	G0746	G2443	G0025	G0240

And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another.

6	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἀγάπη,	ἵνα	περιπατῶμεν	κατὰ	τὰς	ἐντολὰς
	And	this	is	the	love,	that	we–walk	according–to	the	commandments
	G2532	G3778	G1510	G3588	G0026	G2443	G4043	G2596	G3588	G1785

αὐτοῦ.	αὕτη	ἡ	ἐντολή	ἐστιν	καθὼς,	ἠκούσατε	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἵνα
of–Him.	This	the	commandment	is	just–as	you–heard	from	the–beginning,	that
G0846	G3778	G3588	G1785	G1510	G2531	G0191	G0575	G0746	G2443

ἐν	αὐτῇ	περιπατῆτε.
in	it	you–should–walk.
G1722	G0846	G4043

And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.

7	ὅτι	πολλοὶ	πλάνοι	ἐξῆλθον	εἰς	τὸν	κόσμον,	οἱ	μὴ
	For	many	deceivers	have–gone–out	into	the	world,	those–who	do–not
	G3754	G4183	G4108	G1831	G1519	G3588	G2889	G3588	G3361

ὁμολογοῦντες	Ἰησοῦν	Χριστὸν	ἐρχόμενον	ἐν	σαρκί.	οὗτός	ἐστιν	ὁ
confess	Jesus	Christ	coming	in	the–flesh.	This–one	is	the
G3670	G2424	G5547	G2064	G1722	G4561	G3778	G1510	G3588

πλάνος	καὶ	ὁ	ἀντίχριστος.
deceiver	and	the	antichrist.
G4108	G2532	G3588	G0500

For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist.

8	βλέπετε	ἑαυτούς,	ἵνα	μὴ	ἀπολέσητε	ἃ	εἰργασάμεθα,	ἀλλὰ	μισθὸν
	Watch	yourselves,	so–that	not	you–lose	what	we–have–worked–for,	but	a–reward
	G0991	G1438	G2443	G3361	G0622	G3739	G2038	G0235	G3408

πλήρη	ἀπολάβητε.
full	you–may–receive.
G4134	G0618

Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward.

9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ
Everyone who goes–ahead, and does–not remain in the teaching of–the
G3956 G3588 G4254 G2532 G3361 G3306 G1722 G3588 G1322 G3588

Χριστοῦ, Θεὸν οὐκ ἔχει. ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ
Christ, God does–not have. The–one remaining in the teaching, this–one both
G5547 G2316 G3756 G2192 G3588 G3306 G1722 G3588 G1322 G3778 G2532

τὸν Πατέρα καὶ τὸν Υἱὸν ἔχει.
the Father and the Son has.
G3588 G3962 G2532 G3588 G5207 G2192

Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.

10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς, καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει,
If anyone comes to you, and this the teaching does–not bring,
G1487 G5100 G2064 G4314 G4771 G2532 G3778 G3588 G1322 G3756 G5342

μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν, καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε;
do–not receive him into your–house, and greeting to–him do–not give;
G3361 G2983 G0846 G1519 G3614 G2532 G5463 G0846 G3361 G3004

If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into your house, neither bid him God speed:

11 ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς
the–one giving for to–him greeting shares in–the works of–him the
G3588 G3004 G1063 G0846 G5463 G2841 G3588 G2041 G0846 G3588

πονηροῖς.
evil.
G4190

For he that biddeth him God speed is partaker of his evil deeds.

12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου καὶ
Many–things having to–you to–write, not I–wished by–means–of paper and
G4183 G2192 G4771 G1125 G3756 G1014 G1223 G5489 G2532

μέλανος; ἀλλὰ ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλῆσαι,
ink; but I–hope to–come to you, and mouth to mouth to–speak,
G3188 G0235 G1679 G1096 G4314 G4771 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980

ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν πεπληρωμένη ᾖ.
so–that the joy of–us having–been–made–complete may–be.
G2443 G3588 G5479 G1473 G4137 G1510

Having many things to write unto you, I would not write with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full.

13 Ἀσπάζεταί σε, τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς. <Ἀμήν>
They–greet you, the children of–the sister of–you the chosen. Amen.
G0782 G4771 G3588 G5043 G3588 G0079 G4771 G3588 G1588 G0281

The children of thy elect sister greet thee. Amen.

3 John

Chapter 1

1 Ὁ πρεσβύτερος, Γαΐῳ τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.
The elder, to-Gaius the beloved, whom I love in truth.
G3588 G4245 G1050 G3588 G0027 G3739 G1473 G0025 G1722 G0225

The elder unto the wellbeloved Gaius, whom I love in the truth.

2 Ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὔχομαί σε εὐοδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς εὐοδοῦταί σου ἡ ψυχή.
Beloved, concerning all-things I-pray that-you prosper and be-in-good-health, just-as prospers your the soul.
G0027 G4012 G3956 G2172 G4771 G2137 G2532 G5198 G2531 G2137 G4771 G3588 G5590

Beloved, I wish above all things that thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.

3 ἐχάρην γὰρ λίαν, ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.
I-rejoiced for greatly, at-brothers-coming of-brothers and testifying of-your to-the truth, just-as you in truth walk.
G5463 G1063 G3029 G2064 G0080 G2532 G3140 G4771 G3588 G0225 G2531 G4771 G1722 G0225 G4043

For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified of the truth that is in thee, even as thou walkest in the truth.

4 μειζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.
Greater than-these-things no I-have joy, than-to hear-that the my-own children in the truth are-walking.
G3173 G3778 G3756 G2192 G5479 G2443 G0191 G3588 G1699 G5043 G1722 G3588 G0225 G4043

I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.

5 Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὃ, ἐὰν ἐργάσῃ, εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τοῦτο ξένους;
Beloved, faithfully you-act in-whatever if you-do for the brothers, and this for-strangers;
G0027 G4103 G4160 G3739 G1437 G2038 G1519 G3588 G0080 G2532 G3778 G3581

Beloved, thou doest faithfully whatsoever thou doest to the brethren, and to strangers;

6 οἳ ἐμαρτύρησάν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον ἐκκλησίας, οὓς καλῶς
who have-testified of-your to-the love before the-church, whom well
G3739 G3140 G4771 G3588 G0026 G1799 G1577 G3739 G2573

ποιήσεις, προπέμψας ἀξίως τοῦ Θεοῦ;
you-will-do, having-sent-forward worthily of-the God;
G4160 G4311 G0516 G3588 G2316

Which have borne witness of thy charity before the church: whom if thou bring forward on their journey after a godly sort, thou shalt do well:

7 ὑπὲρ γὰρ τοῦ Ὀνόματος ἐξῆλθον, μηδὲν λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν
for for the-sake-of-the Name they-went-out, nothing receiving from the
G5228 G1063 G3588 G3686 G1831 G3367 G2983 G0575 G3588

ἐθνικῶν.
Gentiles.
G1482

Because that for his name's sake they went forth, taking nothing of the Gentiles.

8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ὑπολαμβάνειν τοὺς τοιούτους, ἵνα συνεργοὶ
We therefore ought to-support the such, so-that fellow-workers
G1473 G3767 G3784 G5274 G3588 G5108 G2443 G4904

γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ.
we-may-become with-the truth.
G1096 G3588 G0225

We therefore ought to receive such, that we might be fellowhelpers to the truth.

9 Ἔγραψά τι τῇ ἐκκλησίᾳ; ἀλλ' ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν,
I-wrote something to-the church; but the-one loving-to-be-first among-them,
G1125 G5100 G3588 G1577 G0235 G3588 G5383 G0846

Διοτρεφὴς, οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς.
Diotrephes, does-not accept us.
G1361 G3756 G1926 G1473

I wrote unto the church: but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.

10 διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιεῖ,
Because-of this, if I-come, I-will-bring-up his the works that he-does,
G1223 G3778 G1437 G2064 G5279 G0846 G3588 G2041 G3739 G4160

λόγοις πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς; καὶ μὴ ἀρκούμενος ἐπὶ τούτοις, οὔτε
with-words evil slandering us; and not being-satisfied with these, neither
G3056 G4190 G5396 G1473 G2532 G3361 G0714 G1909 G3778 G3777

αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τοὺς βουλομένους, κωλύει, καὶ
he-himself receives the brothers, and those wishing-to, he-forbids, and
G0846 G1926 G3588 G0080 G2532 G3588 G1014 G2967 G2532

ἐκ τῆς ἐκκλησίας ἐκβάλλει.
out-of the church he-casts-them.
G1537 G3588 G1577 G1544

Wherefore, if I come, I will remember his deeds which he doeth, prating against us with malicious words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that would, and casteth them out of the church.

11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν,
Beloved, do-not imitate the evil, but the good. The-one doing-good
G0027 G3361 G3401 G3588 G2556 G0235 G3588 G0018 G3588 G0015

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν; ὁ κακοποιῶν, οὐχ ἑώρακεν τὸν Θεόν.
from the God is; the-one doing-evil has-not seen the God.
G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G2554 G3756 G3708 G3588 G2316

Beloved, follow not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: but he that doeth evil hath not seen God.

12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας;
To-Demetrius witness-has-been-given by all, and by itself the truth;
G1216 G3140 G5259 G3956 G2532 G5259 G0846 G3588 G0225

καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθής
and we also bear-witness, and you-know that the testimony of-us true
G2532 G1473 G1161 G3140 G2532 G1492 G3754 G3588 G3141 G1473 G0227

ἐστιν.
is.
G1510

Demetrius hath good report of all men, and of the truth itself: yea, and we also bear record; and ye know that our record is true.

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ’ οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ
Many-things I-had to-write to-you, but not I-wish by-means-of ink and
G4183 G2192 G1125 G4771 G0235 G3756 G2309 G1223 G3188 G2532

καλάμου σοι γράφειν;
pen to-you to-write;
G2563 G4771 G1125

I had many things to write, but I will not with ink and pen write unto thee:

14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως, σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν.
I-hope but shortly you to-see, and mouth to mouth we-will-speak.
G1679 G1161 G2112 G4771 G3708 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980

Εἰρήνη σοι. ἀσπάζονταί σε, οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ’ ὄνομα.
Peace to-you. They-greet you, the friends. Greet the friends by name.
G1515 G4771 G0782 G4771 G3588 G5384 G0782 G3588 G5384 G2596 G3686

But I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face. Peace be to thee. Our friends salute thee. Greet the friends by name.

Jude

Chapter 1

1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ
Jude, of–Jesus Christ a–servant, brother and of–James, to–those in God
G2455 G2424 G5547 G1401 G0080 G1161 G2385 G3588 G1722 G2316

Πατρὶ ἠγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.
the–Father beloved, and in–Jesus Christ kept, called.
G3962 G0025 G2532 G2424 G5547 G5083 G2822

Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, and called:

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
Mercy to–you, and peace, and love be–multiplied.
G1656 G4771 G2532 G1515 G2532 G0026 G4129

Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς
Beloved, all eagerness making to–write to–you concerning the common
G0027 G3956 G4710 G4160 G1125 G4771 G4012 G3588 G2839

ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι
of–us salvation, necessity I–had to–write to–you, urging–you to–contend–earnestly
G1473 G4991 G0318 G2192 G1125 G4771 G3870 G1864

τῇ ἅπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.
for–the once–for–all delivered to–the saints faith.
G3588 G0530 G3860 G3588 G0040 G4102

Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort you that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο
have–crept–in For certain people, those long–ago marked–out for this
G3921 G1063 G5100 G0444 G3588 G3819 G4270 G1519 G3778

τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς
the condemnation; ungodly–ones the, of–the God of–us grace turning into
G3588 G2917 G0765 G3588 G3588 G2316 G1473 G5485 G3346 G1519

ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
licentiousness, and the only Master, and Lord of–us, Jesus Christ,
G0766 G2532 G3588 G3441 G1203 G2532 G2962 G1473 G2424 G5547

ἀρνούμενοι.
denying.
G0720

For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.

5	Ὑπομνῆσαι	δὲ	ὑμᾶς	βούλομαι,	εἰδότας	‹ὑμᾶς›	ἅπαξ	«πάντα,	
	to-remind	Now	you	I-want,	though-you-know	you	once-for-all	all-things,	
	G5279	G1161	G4771	G1014	G1492	G4771	G0530	G3956	

ὅτι	[ὁ]	Κύριος»	λαὸν	ἐκ	γῆς	Αἰγύπτου	σώσας,	τὸ	
that	the	Lord	a-people	out-of	the-land-of	Egypt	having-saved,	the	
G3754	G3588	G2962	G2992	G1537	G1093	G0125	G4982	G3588	

δεύτερον	τοὺς	μὴ	πιστεύσαντας,	ἀπώλεσεν.
second-time	those	not	having-believed,	destroyed.
G1208	G3588	G3361	G4100	G0622

I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

6	ἀγγέλους	τε,	τοὺς	μὴ	τηρήσαντας	τὴν	ἑαυτῶν	ἀρχὴν,	ἀλλὰ
	And-angels	also,	those	not	having-kept	the	of-their-own	domain,	but
	G0032	G5037	G3588	G3361	G5083	G3588	G1438	G0746	G0235

ἀπολιπόντας	τὸ	ἴδιον	οἰκητήριον,	εἰς	κρίσιν	μεγάλης	ἡμέρας,	
having-abandoned	the	proper	dwelling,	for	judgment	of-the-great	day,	
G0620	G3588	G2398	G3613	G1519	G2920	G3173	G2250	

δεσμοῖς	ἀϊδίοις	ὑπὸ	ζόφον	τετήρηκεν;
in-chains	eternal	under	darkness	He-has-kept;
G1199	G0126	G5259	G2217	G5083

And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.

7	ὡς	Σόδομα	καὶ	Γόμορρα,	καὶ	αἱ	περὶ	αὐτὰς	πόλεις,	τὸν
	just-as	Sodom	and	Gomorrah,	and	the	surrounding	them	cities,	in-the
	G5613	G4670	G2532	G1116	G2532	G3588	G4012	G0846	G4172	G3588

ὅμοιον	τρόπον	τούτοις	ἐκπορνεύσασαι,		καὶ
similar	manner	to-these	having-given-themselves-to-sexual-immorality,		and
G3664	G5158	G3778	G1608		G2532

ἀπελθοῦσαι	ὀπίσω	σαρκὸς	ἑτέρας,	πρόκεινται	δεῖγμα,	πυρὸς	αἰωνίου	
having-gone-after	after	flesh	different,	are-set-forth	as-an-example,	of-fire	eternal	
G0565	G3694	G4561	G2087	G4295	G1164	G4442	G0166	

δίκην	ὑπέχουσαι.	
a-punishment	undergoing.	
G1349	G5254	

Even as Sodom and Gomorrha, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.

8	Ὁμοίως	μέντοι	καὶ	οὗτοι	ἐνυπνιαζόμενοι,	σάρκα	μὲν	μιαίνουσιν,	κυριότητα
	Likewise	indeed	also	these	dreamers	the-flesh	indeed	defile,	authority
	G3668	G3305	G2532	G3778	G1797	G4561	G3303	G3392	G2963

δὲ	ἀθετοῦσιν,	δόξας	δὲ	βλασφημοῦσιν.	
yet	reject,	glorious-beings	and	blaspheme.	
G1161	G0114	G1391	G1161	G0987	

Likewise also these filthy dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.

9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,
the But Michael the archangel, when with–the devil disputing,
G3588 G1161 G3413 G3588 G0743 G3753 G3588 G1228 G1252

διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν
he–argued about the of–Moses body, did–not dare a–judgment to–bring
G1256 G4012 G3588 G3475 G4983 G3756 G5111 G2920 G2018

βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.
of–blasphemy, but said, May–rebuke you, the–Lord.
G0988 G0235 G3004 G2008 G4771 G2962

Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἴδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα
These–men however, whatever indeed not they–understand they–blaspheme; whatever
G3778 G1161 G3745 G3303 G3756 G1492 G0987 G3745

δὲ φυσικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῷα, ἐπίστανται, ἐν τούτοις
but naturally, like the unreasoning animals, they–know, by these–things
G1161 G5447 G5613 G3588 G0249 G2226 G1987 G1722 G3778

φθείρονται.
they–are–destroyed.
G5351

But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ
Woe to–them! For in–the way of–the Cain they–went, and in–the error
G3759 G0846 G3754 G3588 G3598 G3588 G2535 G4198 G2532 G3588 G4106

τοῦ Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε
of–the Balaam for–pay they–rushed–headlong, and in–the rebellion of–the Korah
G3588 G0903 G3408 G1632 G2532 G3588 G0485 G3588 G2879

ἀπώλοντο.
they–perished.
G0622

Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.

12 Οὗτοί εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες; συνευωχούμενοι
These are the–ones at the love–feasts of–you, hidden–reefs; feasting–together
G3778 G1510 G3588 G1722 G3588 G0026 G4771 G4694 G4910

ἀφόβως, ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι,
fearlessly, themselves shepherding; clouds waterless, by winds carried–along,
G0870 G1438 G4165 G3507 G0504 G5259 G0417 G3911

δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δὶς ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα;
trees late–autumn fruitless, twice having–died, uprooted;
G1186 G5352 G0175 G1364 G0599 G1610

These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds they are without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας; ἀστέρες
waves wild of–the–sea, foaming–up the their–own shame; stars
G2949 G0066 G2281 G1890 G3588 G1438 G0152 G0792

πλανῆται, οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.
wandering, for–whom the gloom of–the darkness into the–age has–been–reserved.
G4107 G3739 G3588 G2217 G3588 G4655 G1519 G0165 G5083

Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἕβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἑνὼχ, λέγων:
Prophesied also indeed about–these, seventh from Adam, Enoch, saying:
G4395 G1161 G2532 G3778 G1442 G0575 G0076 G1802 G3004

Ἰδοὺ, ἦλθεν Κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
Behold, has–come the–Lord with holy myriads of–His,
G3708 G2064 G2962 G1722 G0040 G3461 G0846

And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,

15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς ἀσεβεῖς,
to–execute judgment against all, and to–convict all the ungodly,
G4160 G2920 G2596 G3956 G2532 G1651 G3956 G3588 G0765

περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν
concerning all the works of–ungodliness of–them, which
G4012 G3956 G3588 G2041 G0763 G0846 G3739

ἠσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν, ὧν
they–committed–in–ungodliness, and concerning all the harsh–things, which
G0764 G2532 G4012 G3956 G3588 G4642 G3739

ἐλάλησαν κατ’ αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.
have–spoken against Him sinners ungodly.
G2980 G2596 G0846 G0268 G0765

To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard speeches which ungodly sinners have spoken against him.

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν
These are grumblers, fault–finders, according–to the desires of–them
G3778 G1510 G1113 G3202 G2596 G3588 G1939 G0846

πορευόμενοι; καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες
walking; and the mouth of–them speaks boastful–words, flattering
G4198 G2532 G3588 G4750 G0846 G2980 G5246 G2296

πρόσωπα, ὠφελείας χάριν.
people for–the–sake–of advantage.
G4383 G5622 G5484

These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling words, having men’s persons in admiration because of advantage.

17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ
You however, beloved, remember the words the previously-spoken, by
G4771 G1161 G0027 G3403 G3588 G4487 G3588 G4302 G5259

τῶν ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
the apostles of-the Lord of-us, Jesus Christ,
G3588 G0652 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ’ ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται,
that they-said to-you, that In the-last of-the time there-will-be scoffers,
G3754 G3004 G4771 G3754 G1909 G2078 G3588 G5550 G1510 G1703

κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.
according-to the their-own desires walking, of-the ungodliness.
G2596 G3588 G1438 G1939 G4198 G3588 G0763

How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
These are the-ones causing-divisions, worldly, the-Spirit not having.
G3778 G1510 G3588 G0592 G5591 G4151 G3361 G2192

These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἁγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει
you But, beloved, building-up yourselves on-the most-holy of-you faith
G4771 G1161 G0027 G2026 G1438 G3588 G0040 G4771 G4102

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;
in the-Spirit Holy praying;
G1722 G4151 G0040 G4336

But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ
yourselves in the-love of-God keep, awaiting the mercy of-the
G1438 G1722 G0026 G2316 G5083 G4327 G3588 G1656 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
Lord of-us, Jesus Christ, unto life eternal.
G2962 G1473 G2424 G5547 G1519 G2222 G0166

Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;
And on-some indeed have-mercy, those-who-are-doubting;
G2532 G3739 G3303 G1653 G1252

And of some have compassion, making a difference:

23 ‹οὓς δὲ› σῴζετε, ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες; οὓς δὲ ἐλεᾶτε ἐν
others but save, out-of fire snatching-them; on-others and have-mercy with
G3739 G1161 G4982 G1537 G4442 G0726 G3739 G1161 G1653 G1722

φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.
fear, hating even the by the flesh stained garment.
G5401 G3404 G2532 G3588 G0575 G3588 G4561 G4695 G5509

And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.

24	Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	φυλάξαι	ὑμᾶς	ἀπταίστους,	καὶ	στῆσαι	
	To–Him	now	who–is–able	to–guard	you	from–stumbling,	and	to–present–you	
	G3588	G1161	G1410	G5442	G4771	G0679	G2532	G2476	

κατενώπιον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	ἀμώμους	ἐν	ἀγαλλιάσει,	
before	the	glory	of–Him,	blameless	with	great–joy,	
G2714	G3588	G1391	G0846	G0299	G1722	G0020	

Now unto him that is able to keep you from falling, and to present you faultless before the presence of his glory with exceeding joy,

25	μόνῳ	Θεῷ	Σωτῆρι	ἡμῶν,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,
	to–the–only	God	our–Savior,	of–us,	through	Jesus	Christ	the	Lord	of–us,
	G3441	G2316	G4990	G1473	G1223	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473

δόξα,	μεγαλωσύνη,	κράτος,	καὶ	ἐξουσία,	πρὸ	παντὸς	τοῦ	αἰῶνος	καὶ	
be–glory,	majesty,	dominion,	and	authority,	before	all	the	ages	and	
G1391	G3172	G2904	G2532	G1849	G4253	G3956	G3588	G0165	G2532	

νῦν,	καὶ	εἰς	πάντας	τοὺς	αἰῶνας.	ἀμήν.	
now,	and	into	all	the	ages.	Amen.	
G3568	G2532	G1519	G3956	G3588	G0165	G0281	

To the only wise God our Saviour, be glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.

Revelation

Chapter 1

1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός, δεῖξαι τοῖς
The–revelation of–Jesus Christ, which gave to–him the God, to–show to–the
G0602 G2424 G5547 G3739 G1325 G0846 G3588 G2316 G1166 G3588

δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει. καὶ ἐσήμανεν,
servants his, what–things must take–place in haste. And he–signified–it,
G1401 G0846 G3739 G1163 G1096 G1722 G5034 G2532 G4591

ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ, τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἰωάννῃ,
having–sent through the angel his, to–the servant his, John,
G0649 G1223 G3588 G0032 G0846 G3588 G1401 G0846 G2491

The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified it by his angel unto his servant John:

2 ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ
who bore–witness–to the word of–the God, and the testimony of–Jesus
G3739 G3140 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141 G2424

Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.
Christ, as–much–as he–saw.
G5547 G3745 G3708

Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

3 Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς
Blessed–is the–one reading–aloud, and those hearing the words of–the
G3107 G3588 G0314 G2532 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588

προφητείας, καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα; ὁ γὰρ καιρὸς
prophecy, and keeping the–things in it written; the for time
G4394 G2532 G5083 G3588 G1722 G0846 G1125 G3588 G1063 G2540

ἐγγύς.
is–near.
G1451

Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand.

4 Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ
John to–the seven churches that–are in the Asia: grace to–you and
G2491 G3588 G2033 G1577 G3588 G1722 G3588 G0773 G5485 G4771 G2532

εἰρήνη, ἀπὸ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ
peace, from the–one–who is and the–one–who was and the–one–who
G1515 G0575 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588

ἐρχόμενος; καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ Πνευμάτων, ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου
is–coming; and from the seven Spirits, who–are before the throne
G2064 G2532 G0575 G3588 G2033 G4151 G3739 G1799 G3588 G2362

αὐτοῦ;
his;
G0846

John to the seven churches which are in Asia: Grace be unto you, and peace, from him which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne;

5 καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν
and from Jesus Christ, the witness the faithful, the firstborn of–the
G2532 G0575 G2424 G5547 G3588 G3144 G3588 G4103 G3588 G4416 G3588

νεκρῶν. καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι
dead. And the ruler of–the kings of–the earth. To–the–one loving
G3498 G2532 G3588 G0758 G3588 G0935 G3588 G1093 G3588 G0025

ἡμᾶς, καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐν τῷ αἵματι
us, and having–freed us from the sins our, by the blood
G1473 G2532 G3089 G1473 G1537 G3588 G0266 G1473 G1722 G3588 G0129

αὐτοῦ,
his,
G0846

And from Jesus Christ, who is the faithful witness, and the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,

6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὐτοῦ: αὐτῷ
and he–made us a–kingdom, priests to–the God and Father his: to–him
G2532 G4160 G1473 G0932 G2409 G3588 G2316 G2532 G3962 G0846 G0846

ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
be–the glory, and the dominion into the ages of–the ages. Amen.
G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him be glory and dominion for ever and ever. Amen.

7 Ἰδοὺ, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς, καὶ
Behold, he–comes with the clouds, and will–see him every eye, even
G3708 G2064 G3326 G3588 G3507 G2532 G3708 G0846 G3956 G3788 G2532

οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ’ αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ
those–who him pierced, and will–mourn over him all the tribes
G3748 G0846 G1574 G2532 G2875 G1909 G0846 G3956 G3588 G5443

τῆς γῆς. ναί, ἀμήν.
of–the earth. Yes, amen.
G3588 G1093 G3483 G0281

Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they also which pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.

8	Ἐγώ	εἰμι	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,	{ἀρχὴ	καὶ	τέλος}	λέγει	Κύριος
	I	am	the	Alpha	and	the	Omega,	beginning	and	end,	says	the–Lord
	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G0746	G2532	G5056	G3004	G2962

ὁ	Θεός,	ὁ	ὢν,	καὶ	ὁ	ἦν,	καὶ	ὁ	ἐρχόμενος,		
the	God,	the–one–who	is,	and	the–one–who	was,	and	the–one–who	is–coming,		
G3588	G2316	G3588	G1510	G2532	G3588	G1510	G2532	G3588	G2064		

ὁ	Παντοκράτωρ.
the	Almighty.
G3588	G3841

I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.

9	Ἐγὼ	Ἰωάννης,	ὁ	ἀδελφὸς	ὑμῶν,	καὶ	συνκοινωνὸς	ἐν	τῇ	θλίψει,	
	I	John,	the	brother	your,	and	fellow–partaker	in	the	tribulation,	
	G1473	G2491	G3588	G0080	G4771	G2532	G4791	G1722	G3588	G2347	

καὶ	βασιλείᾳ,	καὶ	ὑπομονῇ,	ἐν	Ἰησοῦ,	ἐγενόμην	ἐν	τῇ	νήσῳ	
and	kingdom,	and	patient–endurance,	in	Jesus,	came–to–be	on	the	island	
G2532	G0932	G2532	G5281	G1722	G2424	G1096	G1722	G3588	G3520	

τῇ	καλουμένῃ	Πάτμῳ,	διὰ	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὴν
that–is	called	Patmos,	because–of	the	word	of–the	God,	and	the
G3588	G2564	G3963	G1223	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G3588

μαρτυρίαν	Ἰησοῦ.
testimony	of–Jesus.
G3141	G2424

I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.

10	ἐγενόμην	ἐν	Πνεύματι	ἐν	τῇ	κυριακῇ	ἡμέρᾳ,	καὶ	ἤκουσα	ὀπίσω	μου
	I–was	in	the–Spirit	on	the	Lord's	day,	and	I–heard	behind	me
	G1096	G1722	G4151	G1722	G3588	G2960	G2250	G2532	G0191	G3694	G1473

φωνὴν	μεγάλην,	ὡς	σάλπιγγος,	
a–voice	loud,	like	a–trumpet,	
G5456	G3173	G5613	G4536	

I was in the Spirit on the Lord’s day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,

11	λεγούσης,	{Ἐγώ	εἰμι	τὸ	Α	καὶ	τὸ	Ω	ὁ	πρῶτος	καὶ	ὁ
	saying,	I	am	the	Alpha	and	the	Omega,	the	first	and	the
	G3004	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588	G4413	G2532	G3588

ἔσχατος;	καὶ},	Ὃ	βλέπεις	γράψον	εἰς	βιβλίον,	καὶ	πέμψον	ταῖς	ἑπτὰ	
last;	and,	What	you–see	write	in	a–book,	and	send	to–the	seven	
G2078	G2532	G3739	G0991	G1125	G1519	G0975	G2532	G3992	G3588	G2033	

ἐκκλησίαις:	εἰς	Ἔφεσον,	καὶ	εἰς	Σμύρναν,	καὶ	εἰς	Πέργαμον,	καὶ	εἰς		
churches:	to	Ephesus,	and	to	Smyrna,	and	to	Pergamum,	and	to		
G1577	G1519	G2181	G2532	G1519	G4667	G2532	G1519	G4010	G2532	G1519		

Θυάτειρα,	καὶ	εἰς	Σάρδεις,	καὶ	εἰς	Φιλαδέλφειαν,	καὶ	εἰς	Λαοδίκειαν.	
Thyatira,	and	to	Sardis,	and	to	Philadelphia,	and	to	Laodicea.	
G2363	G2532	G1519	G4554	G2532	G1519	G5359	G2532	G1519	G2993	

Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send it unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

12 Καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἥτις ἐλάλει μετ’ ἐμοῦ. καὶ
And I–turned to–see the voice that was–speaking with me. And
G2532 G1994 G0991 G3588 G5456 G3748 G2980 G3326 G1473 G2532

ἐπιστρέψας, εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς,
having–turned, I–saw seven lampstands golden,
G1994 G3708 G2033 G3087 G5552

And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks;

13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν, ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον
and in the–midst of–the lampstands, one–like a–son of–man, clothed–in
G2532 G1722 G3319 G3588 G3087 G3664 G5207 G0444 G1746

ποδήρη, καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς, ζώνην
a–robe–reaching–to–the–feet, and girded at the chest, with–a–sash
G4158 G2532 G4024 G4314 G3588 G3149 G2223

χρυσᾶν.
golden.
G5552

And in the midst of the seven candlesticks one like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.

14 ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ, ὡς ἔριον, λευκόν
The and head his and the hair were–white, like wool, white
G3588 G1161 G2776 G0846 G2532 G3588 G2359 G3022 G5613 G2053 G3022

ὡς χιών; καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός;
like snow; and the eyes his like a–flame of–fire;
G5613 G5510 G2532 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442

His head and his hairs were white like wool, as white as snow; and his eyes were as a flame of fire;

15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ
and the feet his like burnished–bronze, as in a–furnace
G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474 G5613 G1722 G2575

πεπυρωμένης; καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ, ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν;
refined; and the voice his, like the–sound of–waters many;
G4448 G2532 G3588 G5456 G0846 G5613 G5456 G5204 G4183

And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ, ἀστέρας ἑπτά, καὶ ἐκ τοῦ
and holding in the right hand his, stars seven, and out–of the
G2532 G2192 G1722 G3588 G1188 G5495 G0846 G0792 G2033 G2532 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ, ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα, ἐκπορευομένη; καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ,
mouth his, a–sword two–edged sharp, proceeding; and the face his,
G4750 G0846 G4501 G1366 G3691 G1607 G2532 G3588 G3799 G0846

ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.
like the sun shining in the power its.
G5613 G3588 G2246 G5316 G1722 G3588 G1411 G0846

And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp twoedged sword: and his countenance was as the sun shineth in his strength.

17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὡς νεκρός. καὶ
And when I-saw him, I-fell at the feet his, as dead. And
G2532 G3753 G3708 G0846 G4098 G4314 G3588 G4228 G0846 G5613 G3498 G2532

ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμὲ, λέγων Μὴ φοβοῦ; ἐγώ εἰμι
he-placed the right-hand his upon me, saying, Do-not be-afraid; I am
G5087 G3588 G1188 G0846 G1909 G1473 G3004 G3361 G5399 G1473 G1510

ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος;
the first and the last;
G3588 G4413 G2532 G3588 G2078

And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:

18 καὶ ὁ Ζῶν. καὶ ἐγενόμην νεκρὸς, καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι εἰς
and the Living-one. And I-became dead, and behold living I-am into
G2532 G3588 G2198 G2532 G1096 G3498 G2532 G3708 G2198 G1510 G1519

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου. καὶ τοῦ
the ages of-the ages, and I-have the keys of-the death. and of-the
G3588 G0165 G3588 G0165 G2532 G2192 G3588 G2807 G3588 G2288 G2532 G3588

ᾅδου.
Hades.
G0086

I am he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.

19 γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ
Write therefore the-things-that you-saw, and the-things-that are, and
G1125 G3767 G3739 G3708 G2532 G3739 G1510 G2532

ἃ μέλλει γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
the-things-that are-about to-happen after these-things.
G3739 G3195 G1096 G3326 G3778

Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;

20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων, οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου,
The mystery of-the seven stars, which you-saw upon the right-hand my,
G3588 G3466 G3588 G2033 G0792 G3739 G3708 G1909 G3588 G1188 G1473

καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσᾶς: οἱ ἑπτὰ ἀστέρες, ἄγγελοι τῶν
and the seven lampstands the golden: the seven stars, are-angels of-the
G2532 G3588 G2033 G3087 G3588 G5552 G3588 G2033 G0792 G0032 G3588

ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσίν; καὶ αἱ λυχνίαι αἱ ἑπτὰ, ἑπτὰ ἐκκλησίαι
seven churches are; and the lampstands the seven, are-seven churches
G2033 G1577 G1510 G2532 G3588 G3087 G3588 G2033 G2033 G1577

εἰσίν.
are.
G1510

The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

Chapter 2

1 Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
To-the angel of-the in Ephesus church write: These-things says the-one
G3588 G0032 G3588 G1722 G2181 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν
holding the seven stars in the right-hand his, the-one walking in
G2902 G3588 G2033 G0792 G1722 G3588 G1188 G0846 G3588 G4043 G1722

μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν χρυσῶν:
the-midst of-the seven lampstands the golden:
G3319 G3588 G2033 G3087 G3588 G5552

Unto the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks;

2 Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον καὶ τὴν ὑπομονήν σου,
I-know the works your, and the toil and the patient-endurance your,
G1492 G3588 G2041 G4771 G2532 G3588 G2873 G2532 G3588 G5281 G4771

καὶ ὅτι οὐ δύῃ βαστάσαι κακούς; καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας
and that not you-are-able to-bear evil-ones; and you-tested those claiming
G2532 G3754 G3756 G1410 G0941 G2556 G2532 G3985 G3588 G3004

ἑαυτοὺς ἀποστόλους καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς;
themselves to-be-apostles and not are, and found them false;
G1438 G0652 G2532 G3756 G1510 G2532 G2147 G0846 G5571

I know thy works, and thy labour, and thy patience, and how thou canst not bear them which are evil: and thou hast tried them which say they are apostles, and are not, and hast found them liars:

3 καὶ ὑπομονὴν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐ,
and endurance you-have, and you-endured for the name my and not
G2532 G5281 G2192 G2532 G0941 G1223 G3588 G3686 G1473 G2532 G3756

κεκοπίακες.
grown-weary.
G2872

And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast laboured, and hast not fainted.

4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην,
But I-have against you, that the love your the first,
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G3588 G0026 G4771 G3588 G4413

ἀφῆκες.
you-have-abandoned.
G0863

Nevertheless I have somewhat against thee, because thou hast left thy first love.

5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ τὰ
Remember therefore from-where you-have-fallen, and repent, and the
G3421 G3767 G4159 G4098 G2532 G3340 G2532 G3588

πρῶτα ἔργα ποίησον. εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι, καὶ κινήσω
first works do. If but not, I-am-coming to-you, and I-will-remove
G4413 G2041 G4160 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G2532 G2795

τὴν λυχνίαν σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσῃς.
the lampstand your from the place its, unless not you-repent.
G3588 G3087 G4771 G1537 G3588 G5117 G0846 G1437 G3361 G3340

Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of his place, except thou repent.

6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν Νικολαϊτῶν, ἃ κἀγὼ
But this you-have, that you-hate the works of-the Nicolaitans, which I-also
G0235 G3778 G2192 G3754 G3404 G3588 G2041 G3588 G3531 G3739 G2504

μισῶ.
hate.
G3404

But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.

7 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς
The-one-having an-ear, let-him-hear let-him-hear what the Spirit says to-the
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588

ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι, δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου τῆς
churches. To-the-one overcoming, I-will-give him to-eat from the tree of-the
G1577 G3588 G3528 G1325 G0846 G5315 G1537 G3588 G3586 G3588

ζωῆς, ὅ ἐστιν ἐν τῷ Παραδείσῳ τοῦ Θεοῦ.
life, which is in the Paradise of-the God.
G2222 G3739 G1510 G1722 G3588 G3857 G3588 G2316

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.

8 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
And to-the angel of-the in Smyrna church write: These-things says
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4667 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν:
the first and the last, who became dead and came-to-life:
G3588 G4413 G2532 G3588 G2078 G3739 G1096 G3498 G2532 G2198

And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;

9 Οἶδά σου τὴν θλῖψιν καὶ τὴν πτωχείαν -- ἀλλὰ πλούσιος εἶ --
I-know your the tribulation and the poverty— but rich you-are—
G1492 G4771 G3588 G2347 G2532 G3588 G4432 G0235 G4145 G1510

καὶ τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτούς, καὶ
and the slander from those claiming to-be-Jews to-be themselves, and
G2532 G3588 G0988 G1537 G3588 G3004 G2453 G1510 G1438 G2532

οὐκ εἰσίν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.
not are, but a-synagogue of-the Satan.
G3756 G1510 G0235 G4864 G3588 G4567

I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and I know the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but are the synagogue of Satan.

10	μηδὲν	φοβοῦ	ἃ	μέλλεις	πάσχειν.	ἰδοὺ,	μέλλει	βάλλειν	ὁ
	Nothing	fear	of–what	you–are–about	to–suffer.	Behold,	is–about	to–throw	the
	G3367	G5399	G3739	G3195	G3958	G3708	G3195	G0906	G3588

διάβολος	ἐξ	ὑμῶν	εἰς	φυλακὴν,	ἵνα	πειρασθῆτε;	καὶ	ἕξετε	
devil	some–of	you	into	prison,	that	you–may–be–tested;	and	you–will–have	
G1228	G1537	G4771	G1519	G5438	G2443	G3985	G2532	G2192	

θλῖψιν	ἡμερῶν	δέκα.	γίνου	πιστὸς	ἄχρι	θανάτου,	καὶ	δώσω	σοι	τὸν
tribulation	for–days	ten.	Be	faithful	until	death,	and	I–will–give	you	the
G2347	G2250	G1176	G1096	G4103	G0891	G2288	G2532	G1325	G4771	G3588

στέφανον	τῆς	ζωῆς.
crown	of–the	life.
G4735	G3588	G2222

Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.

11	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς
	The–one–having	an–ear,	let–him–hear	let–him–hear	what	the	Spirit	says	to–the
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588

ἐκκλησίαις.	Ὁ	νικῶν	οὐ	μὴ	ἀδικηθῇ	ἐκ	τοῦ	θανάτου	τοῦ
churches.	The–one	overcoming	not	at–all	will–be–harmed	by	the	death	the
G1577	G3588	G3528	G3756	G3361	G0091	G1537	G3588	G2288	G3588

δευτέρου.
second.
G1208

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall not be hurt of the second death.

12	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Περγάμῳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει
	And	to–the	angel	of–the	in	Pergamum	church	write:	These–things	says
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4010	G1577	G1125	G3592	G3004

ὁ	ἔχων	τὴν	ῥομφαίαν	τὴν	δίστομον	τὴν	ὀξεῖαν:
the–one	having	the	sword	the	two–edged	the	sharp:
G3588	G2192	G3588	G4501	G3588	G1366	G3588	G3691

And to the angel of the church in Pergamos write; These things saith he which hath the sharp sword with two edges;

13	Οἶδα	ποῦ	κατοικεῖς,	ὅπου	ὁ	θρόνος	τοῦ	Σατανᾶ;	καὶ	κρατεῖς
	I–know	where	you–dwell,	where	the	throne	of–the	Satan–is;	and	you–hold–fast
	G1492	G4226	G2730	G3699	G3588	G2362	G3588	G4567	G2532	G2902

τὸ	ὄνομά	μου,	καὶ	οὐκ	ἠρνήσω	τὴν	πίστιν	μου,	καὶ	ἐν	ταῖς
the	name	my,	and	not	did–you–deny	the	faith	my,	even	in	the
G3588	G3686	G1473	G2532	G3756	G0720	G3588	G4102	G1473	G2532	G1722	G3588

ἡμέραις	Ἀντιπᾶς,	ὁ	μάρτυς	μου,	ὁ	πιστός	μου	ὃς	ἀπεκτάνθη	παρ’	
days	of–Antipas,	the	witness	my,	the	faithful	my,	who	was–killed	among	
G2250	G0493	G3588	G3144	G1473	G3588	G4103	G1473	G3739	G0615	G3844	

ὑμῖν,	ὅπου	ὁ	Σατανᾶς	κατοικεῖ.	
you,	where	the	Satan	dwells.	
G4771	G3699	G3588	G4567	G2730	

I know thy works, and where thou dwellest, even where Satan's seat is: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas was my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.

14	ἀλλ’	ἔχω	κατὰ	σοῦ	ὀλίγα;	ὅτι	ἔχεις	ἐκεῖ	κρατοῦντας	τὴν
	But	I–have	against	you	a–few–things;	because	you–have	there	those–holding	the
	G0235	G2192	G2596	G4771	G3641	G3754	G2192	G1563	G2902	G3588

διδαχὴν	Βαλαάμ,	ὃς	ἐδίδασκεν	τῷ	Βαλὰκ	βαλεῖν	σκάνδαλον	ἐνώπιον	
teaching	of–Balaam,	who	taught	the	Balak	to–put	a–stumbling–block	before	
G1322	G0903	G3739	G1321	G3588	G0904	G0906	G4625	G1799	

τῶν	υἱῶν	Ἰσραήλ,	φαγεῖν	εἰδωλόθυτα,	καὶ	πορνεῦσαι.	
the	sons	of–Israel,	to–eat	food–sacrificed–to–idols,	and	to–commit–sexual–immorality.	
G3588	G5207	G2474	G5315	G1494	G2532	G4203	

But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balac to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication.

15	οὕτως	ἔχεις	καὶ	σὺ,	κρατοῦντας	τὴν	διδαχὴν	τῶν	Νικολαϊτῶν
	Likewise	you–have	also	you,	those–holding	the	teaching	of–the	Nicolaitans
	G3779	G2192	G2532	G4771	G2902	G3588	G1322	G3588	G3531

ὁμοίως.
similarly.
G3668

So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate.

16	μετανόησον	οὖν!	εἰ	δὲ	μή,	ἔρχομαί	σοι	ταχύ,	καὶ	πολεμήσω
	Repent	therefore!	If	but	not,	I–am–coming	to–you	quickly,	and	I–will–war
	G3340	G3767	G1487	G1161	G3361	G2064	G4771	G5035	G2532	G4170

μετ’	αὐτῶν	ἐν	τῇ	ῥομφαίᾳ,	τοῦ	στόματός	μου.
against	them	with	the	sword	of–the	mouth	my.
G3326	G0846	G1722	G3588	G4501	G3588	G4750	G1473

Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.

17	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς
	The–one–having	an–ear,	let–him–hear	let–him–hear	what	the	Spirit	says	to–the
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588

ἐκκλησίαις.	Τῷ	νικῶντι,	δώσω	αὐτῷ	τοῦ	μάννα	τοῦ	κεκρυμμένου;	
churches.	To–the–one	overcoming,	I–will–give	him	of–the	manna	the	hidden;	
G1577	G3588	G3528	G1325	G0846	G3588	G3131	G3588	G2928	

καὶ	δώσω	αὐτῷ	ψῆφον	λευκήν,	καὶ	ἐπὶ	τὴν	ψῆφον	ὄνομα	καινὸν
and	I–will–give	him	a–stone	white,	and	on	the	stone	a–name	new
G2532	G1325	G0846	G5586	G3022	G2532	G1909	G3588	G5586	G3686	G2537

γεγραμμένον,	ὃ	οὐδεὶς	οἶδεν,	εἰ	μὴ	ὁ	λαμβάνων.	
written,	which	no–one	knows,	except	only	the–one	receiving–it.	
G1125	G3739	G3762	G1492	G1487	G3361	G3588	G2983	

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man knoweth saving he that receiveth it.

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
And to–the angel of–the in Thyatira church write: These–things says
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2363 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα
the Son of–the God, the–one having the eyes his like a–flame
G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G2192 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395

πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
of–fire, and the feet his like burnished–bronze.
G4442 G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474

And unto the angel of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like unto a flame of fire, and his feet are like fine brass;

19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν, καὶ τὴν
I–know your the works, and the love, and the faith, and the
G1492 G4771 G3588 G2041 G2532 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G2532 G3588

διακονίαν, καὶ τὴν ὑπομονήν σου; καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα
service, and the patient–endurance your; and the works your, the last
G1248 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532 G3588 G2041 G4771 G3588 G2078

πλείονα τῶν πρώτων.
are–more–than the first.
G4119 G3588 G4413

I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, and thy works; and the last to be more than the first.

20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκα Ἰεζάβελ, ἡ λέγουσα
But I–have against you that you–tolerate the woman Jezebel, who calls
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G0863 G3588 G1135 G2403 G3588 G3004

ἑαυτὴν προφῆτιν, καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς δούλους
herself a–prophetess, and she–teaches and deceives the my servants
G1438 G4398 G2532 G1321 G2532 G4105 G3588 G1699 G1401

πορνεῦσαι, καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.
to–commit–sexual–immorality, and to–eat food–sacrificed–to–idols.
G4203 G2532 G5315 G1494

Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols.

21 καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει
And I–gave her time that she–might–repent, and not she–desires
G2532 G1325 G0846 G5550 G2443 G3340 G2532 G3756 G2309

μετανοῆσαι ἐκ τῆς πορνείας αὐτῆς.
to–repent of the sexual–immorality her.
G3340 G1537 G3588 G4202 G0846

And I gave her space to repent of her fornication; and she repented not.

22 ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ’
Behold, I–cast her onto a–bed–of–sickness, and those committing–adultery with
G3708 G0906 G0846 G1519 G2825 G2532 G3588 G3431 G3326

αὐτῆς εἰς θλῖψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων
her into tribulation great, unless not they–repent of the works
G0846 G1519 G2347 G3173 G1437 G3361 G3340 G1537 G3588 G2041

αὐτῆς.
her.
G0846

Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds.

23 καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ; καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ
And the children her I–will–kill with death; and will–know all the
G2532 G3588 G5043 G0846 G0615 G1722 G2288 G2532 G1097 G3956 G3588

ἐκκλησίαι, ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ ἐραυνῶν νεφροὺς καὶ καρδίας; καὶ
churches, that I am the–one searching minds and hearts; and
G1577 G3754 G1473 G1510 G3588 G2045 G3510 G2532 G2588 G2532

δώσω ὑμῖν ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.
I–will–give to–you each–one according–to the works your.
G1325 G4771 G1538 G2596 G3588 G2041 G4771

And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he which searcheth the reins and hearts: and I will give unto every one of you according to your works.

24 ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις, ὅσοι οὐκ
To–you but I–say, to–the rest who–are in Thyatira, as–many–as not
G4771 G1161 G3004 G3588 G3062 G3588 G1722 G2363 G3745 G3756

ἔχουσιν τὴν διδαχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα τοῦ
have the teaching this, who not have–known the deep–things of–the
G2192 G3588 G1322 G3778 G3748 G3756 G1097 G3588 G0901 G3588

Σατανᾶ, ὡς λέγουσιν; οὐ βάλλω ἐφ’ ὑμᾶς ἄλλο βάρος.
Satan, as they–say; not I–place upon you another burden.
G4567 G5613 G3004 G3756 G0906 G1909 G4771 G0243 G0922

But unto you I say, and unto the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden.

25 πλὴν ὃ ἔχετε, κρατήσατε ἄχρι οὗ ἂν ἥξω.
Only what you–have, hold–fast until whenever shall I–come.
G4133 G3739 G2192 G2902 G0891 G3739 G0302 G2240

But that which ye have already hold fast till I come.

26 Καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου,
And the–one overcoming and the–one keeping until the–end the works my,
G2532 G3588 G3528 G2532 G3588 G5083 G0891 G5056 G3588 G2041 G1473

δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν,
I–will–give him authority over the nations,
G1325 G0846 G1849 G1909 G3588 G1484

And he that overcometh, and keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:

27 καὶ ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, ὡς τὰ σκεύη τὰ
and he–will–shepherd them with a–rod of–iron, as the vessels the
G2532 G4165 G0846 G1722 G4464 G4603 G5613 G3588 G4632 G3588

κεραμικὰ συντρίβεται; ὡς κἀγὼ εἴληφα παρὰ τοῦ Πατρός. μου
of–clay are–shattered; just–as I–also have–received from the Father my.
G2764 G4937 G5613 G2504 G2983 G3844 G3588 G3962 G1473

And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers: even as I received of my Father.

28 καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν πρωϊνόν.
And I–will–give him the star the morning.
G2532 G1325 G0846 G3588 G0792 G3588 G4407

And I will give him the morning star.

29 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς
The–one–having an–ear, let–him–hear let–him–hear what the Spirit says to–the
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588

ἐκκλησίαις.
churches.
G1577

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

Chapter 3

1 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
And to–the angel of–the in Sardis church write: These–things says
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4554 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας.
the–one having the seven Spirits of–the God, and the seven stars.
G3588 G2192 G3588 G2033 G4151 G3588 G2316 G2532 G3588 G2033 G0792

Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῇς, καὶ νεκρὸς
I–know your the works, that a–name you–have that you–live, and dead
G1492 G4771 G3588 G2041 G3754 G3686 G2192 G3754 G2198 G2532 G3498

εἶ.
you–are.
G1510

And unto the angel of the church in Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art dead.

2 γίνου γρηγορῶν, καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ, ἃ ἔμελλον
Be watchful, and strengthen the remaining–things, which were–about
G1096 G1127 G2532 G4741 G3588 G3062 G3739 G3195

ἀποθανεῖν; οὐ γὰρ εὕρηκά σου ‹τὰ› ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ
to–die; not for I–have–found your the works completed before the
G0599 G3756 G1063 G2147 G4771 G3588 G2041 G4137 G1799 G3588

Θεοῦ μου.
God my.
G2316 G1473

Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God.

3 μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας -- καὶ τήρει καὶ
Remember therefore how you–received and heard— and keep–it and
G3421 G3767 G4459 G2983 G2532 G0191 G2532 G5083 G2532

μετανόησον. ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσῃς, ἥξω ὡς κλέπτης, καὶ
repent. If therefore not you–are–watchful, I–will–come like a–thief, and
G3340 G1437 G3767 G3361 G1127 G2240 G5613 G2812 G2532

οὐ μὴ γνῷς ποίαν ὥραν ἥξω ἐπὶ σέ.
not at–all will–you–know what hour I–will–come upon you.
G3756 G3361 G1097 G4169 G5610 G2240 G1909 G4771

Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.

4 ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν, ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ
But you–have a–few names in Sardis, who not have–soiled the
G0235 G2192 G3641 G3686 G1722 G4554 G3739 G3756 G3435 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ’ ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί
garments their, and they–will–walk with me in white, for worthy
G2440 G0846 G2532 G4043 G3326 G1473 G1722 G3022 G3754 G0514

εἰσιν.
they–are.
G1510

Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.

5 Ὁ νικῶν, οὕτως περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ οὐ μὴ
The–one overcoming, thus will–be–clothed in garments white; and not at–all
G3588 G3528 G3779 G4016 G1722 G2440 G3022 G2532 G3756 G3361

ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω
will–I–blot–out the name his from the book of–the life, and I–will–confess
G1813 G3588 G3686 G0846 G1537 G3588 G0976 G3588 G2222 G2532 G3670

τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ Πατρός μου, καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων
the name his before the Father my, and before the angels
G3588 G3686 G0846 G1799 G3588 G3962 G1473 G2532 G1799 G3588 G0032

αὐτοῦ.
his.
G0846

He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

6 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς
The–one–having an–ear, let–him–hear let–him–hear what the Spirit says to–the
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588

ἐκκλησίαις.
churches.
G1577

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

7 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε
And to–the angel of–the in Philadelphia church write: These–things
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G5359 G1577 G1125 G3592

λέγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός; ὁ ἔχων τὴν κλεῖν Δαυίδ; ὁ
says the Holy–One, the True–One; the–one having the key of–David; the–one
G3004 G3588 G0040 G3588 G0228 G3588 G2192 G3588 G2807 G1138 G3588

ἀνοίγων, καὶ οὐδεὶς κλείσει; καὶ κλείων, καὶ οὐδεὶς ἀνοίγει.
opening, and no–one will–shut; and shutting, and no–one opens.
G0455 G2532 G3762 G2808 G2532 G2808 G2532 G3762 G0455

And to the angel of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;

8 Οἶδά σου τὰ ἔργα. ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἠνεῳγμένην,
I–know your the works. Behold, I–have–placed before you a–door opened,
G1492 G4771 G3588 G2041 G3708 G1325 G1799 G4771 G2374 G0455

ἣν οὐδεὶς δύναται κλεῖσαι αὐτήν, ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν, καὶ
which no–one is–able to–shut it, because little you–have power, and
G3739 G3762 G1410 G2808 G0846 G3754 G3398 G2192 G1411 G2532

ἐτήρησάς μου τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου.
you–kept my the word, and not you–denied the name my.
G5083 G1473 G3588 G3056 G2532 G3756 G0720 G3588 G3686 G1473

I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.

9 ἰδοὺ, διδῶ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν λεγόντων
Behold, I–will–give–some from the synagogue of–the Satan, of–those claiming
G3708 G1325 G1537 G3588 G4864 G3588 G4567 G3588 G3004

ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται; ἰδοὺ, ποιήσω
themselves to–be–Jews to–be, and not are, but lie; behold, I–will–make
G1438 G2453 G1510 G2532 G3756 G1510 G0235 G5574 G3708 G4160

αὐτοὺς, ἵνα ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου,
them, so–that they–will–come and will–worship before the feet your,
G0846 G2443 G2240 G2532 G4352 G1799 G3588 G4228 G4771

καὶ γνῶσιν ὅτι ἐγὼ ἠγάπησά σε.
and they–will–know that I have–loved you.
G2532 G1097 G3754 G1473 G0025 G4771

Behold, I will make them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.

10 ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, κἀγώ σε τηρήσω
Because you–kept the word of–the patient–endurance my, I–also you will–keep
G3754 G5083 G3588 G3056 G3588 G5281 G1473 G2504 G4771 G5083

ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς
from the hour of–the trial that–is about to–come upon the
G1537 G3588 G5610 G3588 G3986 G3588 G3195 G2064 G1909 G3588

οἰκουμένης ὅλης, πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
inhabited–earth whole, to–test those dwelling upon the earth.
G3625 G3650 G3985 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.

11	ἔρχομαι I–am–coming G2064	ταχύ. quickly. G5035	κράτει Hold–fast G2902	ὃ what G3739	ἔχεις, you–have, G2192	ἵνα so–that G2443	μηδεὶς no–one G3367	λάβῃ may–take G2983	τὸν the G3588	
	στέφανόν crown G4735	σου. your. G4771								

Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown.

12	Ὁ The–one G3588	νικῶν, overcoming, G3528	ποιήσω I–will–make G4160	αὐτὸν him G0846	στῦλον a–pillar G4769	ἐν in G1722	τῷ the G3588	ναῷ temple G3485	τοῦ of–the G3588	Θεοῦ God G2316
	μου, my, G1473	καὶ and G2532	ἔξω outside G1854	οὐ not G3756	μὴ at–all G3361	ἐξέλθῃ will–he–go–out G1831	ἔτι; anymore; G2089	καὶ and G2532	γράψω I–will–write G1125	ἐπ’ upon G1909	αὐτὸν him G0846
	τὸ the G3588	ὄνομα name G3686	τοῦ of–the G3588	Θεοῦ God G2316	μου, my, G1473	καὶ and G2532	τὸ the G3588	ὄνομα name G3686	τῆς of–the G3588	πόλεως city G4172	τοῦ of–the G3588	Θεοῦ God G2316
	μου, my, G1473	τῆς the G3588	καινῆς new G2537	Ἰερουσαλήμ, Jerusalem, G2419	ἡ which G3588	καταβαίνουσα comes–down G2597	ἐκ out–of G1537	τοῦ the G3588	οὐρανοῦ heaven G3772	ἀπὸ from G0575		
	τοῦ the G3588	Θεοῦ God G2316	μου, my, G1473	καὶ and G2532	τὸ the G3588	ὄνομά name G3686	μου my G1473	τὸ the G3588	καινόν. new. G2537			

Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more out: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, which is new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God: and I will write upon him my new name.

13	Ὁ The–one–having G3588	ἔχων an–ear, G2192	οὖς, let–him–hear G3775	ἀκουσάτω let–him–hear G0191	τί what G5101	τὸ the G3588	Πνεῦμα Spirit G4151	λέγει says G3004	ταῖς to–the G3588	
	ἐκκλησίαις. churches. G1577									

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

14	Καὶ And G2532	τῷ to–the G3588	ἀγγέλῳ angel G0032	τῆς of–the G3588	ἐν in G1722	Λαοδικείᾳ Laodicea G2993	ἐκκλησίας church G1577	γράψον: write: G1125	Τάδε These–things G3592	λέγει says G3004
	ὁ the G3588	Ἀμήν, Amen, G0281	ὁ the G3588	μάρτυς witness G3144	ὁ the G3588	πιστὸς faithful G4103	καὶ and G2532	(ὁ) the G3588	ἀληθινός, true, G0228	ἡ the G3588	ἀρχὴ beginning G0746	τῆς of–the G3588
	κτίσεως creation G2937	τοῦ of–the G3588	Θεοῦ. God. G2316							

And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;

15 Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός; ὄφελον
I–know your the works, that neither cold you–are nor hot; I–wish
G1492 G4771 G3588 G2041 G3754 G3777 G5593 G1510 G3777 G2200 G3785

ψυχρὸς ἦς ἢ ζεστός.
cold you–were or hot.
G5593 G1510 G2228 G2200

I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.

16 οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ζεστὸς, οὔτε ψυχρός, μέλλω
So because lukewarm you–are, and neither hot, nor cold, I–am–about
G3779 G3754 G5513 G1510 G2532 G3777 G2200 G3777 G5593 G3195

σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.
you to–spit–out of the mouth my.
G4771 G1692 G1537 G3588 G4750 G1473

So then because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth.

17 ὅτι λέγεις, ὅτι Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ οὐδὲν
Because you–say, that Rich I–am, and I–have–become–wealthy, and nothing
G3754 G3004 G3754 G4145 G1510 G2532 G4147 G2532 G3762

χρείαν ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος, καὶ
of–need I–have, and not you–know that you are the wretched–one, and
G5532 G2192 G2532 G3756 G1492 G3754 G4771 G1510 G3588 G5005 G2532

ἐλεεινὸς, καὶ πτωχὸς, καὶ τυφλὸς, καὶ γυμνός.
pitiable, and poor, and blind, and naked.
G1652 G2532 G4434 G2532 G5185 G2532 G1131

Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:

18 συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ’ ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς, ἵνα
I–counsel you to–buy from me gold refined by fire, that
G4823 G4771 G0059 G3844 G1473 G5553 G4448 G1537 G4442 G2443

πλουτήσῃς; καὶ ἱμάτια λευκὰ, ἵνα περιβάλῃ, καὶ μὴ
you–may–become–rich; and garments white, that you–may–clothe–yourself, and not
G4147 G2532 G2440 G3022 G2443 G4016 G2532 G3361

φανερωθῇ ἡ αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου; καὶ κολλούριον ἐγχρῖσαι τοὺς
be–revealed the shame of–the nakedness your; and eye–salve to–anoint the
G5319 G3588 G0152 G3588 G1132 G4771 G2532 G2854 G1472 G3588

ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς.
eyes your, that you–may–see.
G3788 G4771 G2443 G0991

I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and that the shame of thy nakedness do not appear; and anoint thine eyes with eyesalve, that thou mayest see.

19 ἐγὼ I, G1473 ὅσους as-many-as G3745 ἐὰν if G1437 φιλῶ, I-love, G5368 ἐλέγχω I-rebuke G1651 καὶ and G2532 παιδεύω; discipline; G3811 ζήλευε be-zealous G2206 οὖν therefore G3767 καὶ and G2532
μετανόησον.
repent.
G3340

As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent.

20 Ἰδοὺ, Behold, G3708 ἕστηκα I-stand G2476 ἐπὶ at G1909 τὴν the G3588 θύραν door G2374 καὶ and G2532 κρούω; knock; G2925 ἐάν if G1437 τις anyone G5100 ἀκούσῃ hears G0191 τῆς the G3588
φωνῆς voice G5456 μου my G1473 καὶ and G2532 ἀνοίξῃ opens G0455 τὴν the G3588 θύραν, door, G2374 ‹καὶ› also G2532 εἰσελεύσομαι I-will-come-in G1525 πρὸς to G4314 αὐτὸν, him, G0846 καὶ and G2532
δειπνήσω I-will-dine G1172 μετ’ with G3326 αὐτοῦ, him, G0846 καὶ and G2532 αὐτὸς he G0846 μετ’ with G3326 ἐμοῦ. me. G1473

Behold, I stand at the door, and knock: if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.

21 Ὁ The-one G3588 νικῶν, overcoming, G3528 δώσω I-will-grant G1325 αὐτῷ him G0846 καθίσαι to-sit G2523 μετ’ with G3326 ἐμοῦ me G1473 ἐν on G1722 τῷ the G3588 θρόνῳ throne G2362 μου, my, G1473
ὡς just-as G5613 κἀγὼ I-also G2504 ἐνίκησα, overcame, G3528 καὶ and G2532 ἐκάθισα sat-down G2523 μετὰ with G3326 τοῦ the G3588 Πατρός Father G3962 μου, my, G1473 ἐν on G1722 τῷ the G3588 θρόνῳ throne G2362
αὐτοῦ.
his.
G0846

To him that overcometh will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne.

22 Ὁ The-one-having G3588 ἔχων an-ear, G2192 οὖς, let-him-hear G3775 ἀκουσάτω let-him-hear G0191 τί what G5101 τὸ the G3588 Πνεῦμα Spirit G4151 λέγει says G3004 ταῖς to-the G3588
ἐκκλησίαις.
churches.
G1577

He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

Chapter 4

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεῳγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ,
After these–things I–looked, and behold, a–door opened in the heaven,
G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G2374 G0455 G1722 G3588 G3772

καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ’
and the voice the first that I–heard like a–trumpet speaking with
G2532 G3588 G5456 G3588 G4413 G3739 G0191 G5613 G4536 G2980 G3326

ἐμοῦ, λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ
me, saying, Come–up here, and I–will–show you what must take–place after
G1473 G3004 G0305 G5602 G2532 G1166 G4771 G3739 G1163 G1096 G3326

ταῦτα.
these–things.
G3778

After this I looked, and, behold, a door was opened in heaven: and the first voice which I heard was as it were of a trumpet talking with me; which said, Come up hither, and I will shew thee things which must be hereafter.

2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ
Immediately I–was in the–Spirit; and behold, a–throne was–set in the
G2112 G1096 G1722 G4151 G2532 G3708 G2362 G2749 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
heaven, and on the throne one–sitting,
G3772 G2532 G1909 G3588 G2362 G2521

And immediately I was in the spirit: and, behold, a throne was set in heaven, and one sat on the throne.

3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὁράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ;
and the–one sitting, similar–in appearance to–a–stone of–jasper and carnelian;
G2532 G3588 G2521 G3664 G3706 G3037 G2393 G2532 G4556

καὶ ἶρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνῳ.
and a–rainbow around the throne, similar–in appearance to–an–emerald.
G2532 G2463 G2943 G3588 G2362 G3664 G3706 G4664

And he that sat was to look upon like a jasper and a sardine stone: and there was a rainbow round about the throne, in sight like unto an emerald.

4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες; καὶ ἐπὶ τοὺς
And around the throne, thrones twenty– four; and on the
G2532 G2943 G3588 G2362 G2362 G1501 G5064 G2532 G1909 G3588

θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν
thrones twenty– four elders sitting, clothed in
G2362 G1501 G5064 G4245 G2521 G4016 G1722

ἱματίοις λευκοῖς; καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους χρυσοῦς.
garments white; and on the heads their, crowns golden.
G2440 G3022 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846 G4735 G5552

And round about the throne were four and twenty seats: and upon the seats I saw four and twenty elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crowns of gold.

5 καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί.
And from the throne come–forth lightnings, and voices, and thunders.
G2532 G1537 G3588 G2362 G1607 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027

καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου, ἅ εἰσιν τὰ
And seven torches of–fire burning before the throne, which are the
G2532 G2033 G2985 G4442 G2545 G1799 G3588 G2362 G3739 G1510 G3588

ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ;
seven Spirits of–the God;
G2033 G4151 G3588 G2316

And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices: and there were seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.

6 καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνη, ὁμοία κρυστάλλῳ. καὶ
and before the throne like a–sea of–glass, similar to–crystal. And
G2532 G1799 G3588 G2362 G5613 G2281 G5193 G3664 G2930 G2532

ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου, καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου, τέσσαρα ζῷα,
in the–midst of–the throne, and around the throne, four living–creatures,
G1722 G3319 G3588 G2362 G2532 G2945 G3588 G2362 G5064 G2226

γέμοντα ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὄπισθεν;
full of–eyes in–front and behind;
G1073 G3788 G1715 G2532 G3693

And before the throne there was a sea of glass like unto crystal: and in the midst of the throne, and round about the throne, were four beasts full of eyes before and behind.

7 καὶ τὸ ζῷον τὸ πρῶτον, ὅμοιον λέοντι; καὶ τὸ δεύτερον ζῷον,
and the creature the first, like a–lion; and the second creature,
G2532 G3588 G2226 G3588 G4413 G3664 G3023 G2532 G3588 G1208 G2226

ὅμοιον μόσχῳ; καὶ τὸ τρίτον ζῷον, ἔχων τὸ πρόσωπον ὡς
like a–calf; and the third creature, having the face like
G3664 G3448 G2532 G3588 G5154 G2226 G2192 G3588 G4383 G5613

ἀνθρώπου; καὶ τὸ τέταρτον ζῷον, ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ.
a–man; and the fourth creature, like an–eagle flying.
G0444 G2532 G3588 G5067 G2226 G3664 G0105 G4072

And the first beast was like a lion, and the second beast like a calf, and the third beast had a face as a man, and the fourth beast was like a flying eagle.

8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα, ἓν καθ’ ἓν αὐτῶν, ἔχων ἀνὰ
And the four living–creatures, one by one of–them, having each
G2532 G3588 G5064 G2226 G1520 G2596 G1520 G0846 G2192 G0303

πτέρυγας ἕξ; κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπαυσιν
wings six; all–around and within they–are–full of–eyes; and rest
G4420 G1803 G2943 G2532 G2081 G1073 G3788 G2532 G0372

οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς, λέγοντες: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ
not they–have day and night, saying: Holy, holy, holy, Lord the
G3756 G2192 G2250 G2532 G3571 G3004 G0040 G0040 G0040 G2962 G3588

Θεὸς ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ἦν, καὶ ὁ ὤν, καὶ ὁ ἐρχόμενος.
God the Almighty, who was, and who is, and who is–coming.
G2316 G3588 G3841 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064

And the four beasts had each of them six wings about him; and they were full of eyes within: and they rest not day and night, saying, Holy, holy, holy, Lord God Almighty, which was, and is, and is to come.

9 Καὶ And G2532 ὅταν whenever G3752 δώσουσιν give G1325 τὰ the G3588 ζῷα living–creatures G2226 δόξαν, glory, G1391 καὶ and G2532 τιμὴν, honor, G5092 καὶ and G2532

εὐχαριστίαν, thanksgiving, G2169 τῷ to–the–one G3588 καθημένῳ sitting G2521 ἐπὶ on G1909 τῷ the G3588 θρόνῳ, throne, G2362 τῷ the–one G3588 ζῶντι living G2198 εἰς into G1519 τοὺς the G3588

αἰῶνας ages G0165 τῶν of–the G3588 αἰώνων, ages, G0165

And when those beasts give glory and honour and thanks to him that sat on the throne, who liveth for ever and ever,

10 πεσοῦνται will–fall–down G4098 οἱ the G3588 εἴκοσι twenty– G1501 τέσσαρες four G5064 πρεσβύτεροι elders G4245 ἐνώπιον before G1799 τοῦ the–one G3588 καθημένου sitting G2521 ἐπὶ on G1909

τοῦ the G3588 θρόνου, throne, G2362 καὶ and G2532 προσκυνήσουσιν will–worship G4352 τῷ the–one G3588 ζῶντι living G2198 εἰς into G1519 τοὺς the G3588 αἰῶνας ages G0165 τῶν of–the G3588

αἰώνων, ages, G0165 καὶ and G2532 βαλοῦσιν will–cast G0906 τοὺς the G3588 στεφάνους crowns G4735 αὐτῶν their G0846 ἐνώπιον before G1799 τοῦ the G3588 θρόνου, throne, G2362 λέγοντες, saying, G3004

The four and twenty elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying,

11 Ἄξιος Worthy G0514 εἶ, are–you, G1510 ὁ the G3588 Κύριος Lord G2962 καὶ and G2532 ὁ the G3588 Θεὸς God G2316 ἡμῶν, our, G1473 λαβεῖν to–receive G2983 τὴν the G3588 δόξαν glory G1391

καὶ and G2532 τὴν the G3588 τιμὴν honor G5092 καὶ and G2532 τὴν the G3588 δύναμιν; power; G1411 ὅτι because G3754 σὺ you G4771 ἔκτισας created G2936 τὰ the G3588 πάντα, all–things, G3956 καὶ and G2532

διὰ because–of G1223 τὸ the G3588 θέλημά will G2307 σου your G4771 ἦσαν, they–existed, G1510 καὶ and G2532 ἐκτίσθησαν. were–created. G2936

Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power: for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created.

Chapter 5

1 Καὶ And G2532 εἶδον I–saw G3708 ἐπὶ on G1909 τὴν the G3588 δεξιὰν right–hand G1188 τοῦ of–the–one G3588 καθημένου sitting G2521 ἐπὶ on G1909 τοῦ the G3588 θρόνου throne G2362

βιβλίον, a–scroll, G0975 γεγραμμένον written G1125 ἔσωθεν inside G2081 καὶ and G2532 ὄπισθεν, on–the–back, G3693 κατεσφραγισμένον sealed–with G2696 σφραγῖσιν seals G4973 ἑπτά. seven. G2033

And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the backside, sealed with seven seals.

2

καὶ	εἶδον	ἄγγελον	ἰσχυρὸν,	κηρύσσοντα	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ,	Τίς	ἄξιος
And	I–saw	an–angel	mighty,	proclaiming	with	a–voice	loud,	Who–is	worthy
G2532	G3708	G0032	G2478	G2784	G1722	G5456	G3173	G5101	G0514

ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	καὶ	λῦσαι	τὰς	σφραγῖδας	αὐτοῦ?
to–open	the	scroll,	and	to–break	the	seals	its?
G0455	G3588	G0975	G2532	G3089	G3588	G4973	G0846

And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose the seals thereof?

3

καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	οὐδὲ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	οὐδὲ
And	no–one	was–able	in	the	heaven,	nor	on	the	earth,	nor
G2532	G3762	G1410	G1722	G3588	G3772	G3761	G1909	G3588	G1093	G3761

ὑποκάτω	τῆς	γῆς,	ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	οὔτε	βλέπειν	αὐτό.
under	the	earth,	to–open	the	scroll,	nor	to–look–at	it.
G5270	G3588	G1093	G0455	G3588	G0975	G3777	G0991	G0846

And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look thereon.

4

καὶ	‹ἐγὼ›	ἔκλαιον	πολὺ,	ὅτι	οὐδεὶς	ἄξιος	εὑρέθη	ἀνοῖξαι	τὸ
And	I	was–weeping	greatly,	because	no–one	worthy	was–found	to–open	the
G2532	G1473	G2799	G4183	G3754	G3762	G0514	G2147	G0455	G3588

βιβλίον,	οὔτε	βλέπειν	αὐτό.
scroll,	nor	to–look–at	it.
G0975	G3777	G0991	G0846

And I wept much, because no man was found worthy to open and to read the book, neither to look thereon.

5

καὶ	εἷς	ἐκ	τῶν	πρεσβυτέρων	λέγει,	μοι,	Μὴ	κλαῖε.	ἰδοὺ,
And	one	of	the	elders	says	to–me,	Do–not	weep.	Behold,
G2532	G1520	G1537	G3588	G4245	G3004	G1473	G3361	G2799	G3708

ἐνίκησεν	ὁ	Λέων	ὁ	ἐκ	τῆς	φυλῆς	Ἰούδα,	ἡ	Ῥίζα	Δαυίδ,
has–conquered	the	Lion	the–one	from	the	tribe	of–Judah,	the	Root	of–David,
G3528	G3588	G3023	G3588	G1537	G3588	G5443	G2448	G3588	G4491	G1138

ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	καὶ	τὰς	ἑπτὰ	σφραγῖδας	αὐτοῦ.
to–open	the	scroll,	and	the	seven	seals	its.
G0455	G3588	G0975	G2532	G3588	G2033	G4973	G0846

And one of the elders saith unto me, Weep not: behold, the Lion of the tribe of Juda, the Root of David, hath prevailed to open the book, and to loose the seven seals thereof.

6 Καὶ εἶδον, ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζῴων,
And I-saw, in the-midst of-the throne and of-the four living-creatures,
G2532 G3708 G1722 G3319 G3588 G2362 G2532 G3588 G5064 G2226

καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, Ἀρνίον ἑστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον,
and in the-midst of-the elders, a-Lamb standing as-though slain,
G2532 G1722 G3319 G3588 G4245 G0721 G2476 G5613 G4969

ἔχων κέρατα ἑπτὰ, καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτά, οἵ εἰσιν τὰ ἑπτὰ Πνεύματα
having horns seven, and eyes seven, which are the seven Spirits
G2192 G2768 G2033 G2532 G3788 G2033 G3739 G1510 G3588 G2033 G4151

τοῦ Θεοῦ, ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.
of-the God, sent-out into all the earth.
G3588 G2316 G0649 G1519 G3956 G3588 G1093

And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.

7 καὶ ἦλθεν καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ
And he-came and took-it from the right-hand of-the-one sitting on
G2532 G2064 G2532 G2983 G1537 G3588 G1188 G3588 G2521 G1909

τοῦ θρόνου.
the throne.
G3588 G2362

And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.

8 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῷα καὶ οἱ
And when he-took the scroll, the four living-creatures and the
G2532 G3753 G2983 G3588 G0975 G3588 G5064 G2226 G2532 G3588

εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου, ἔχοντες ἕκαστος
twenty- four elders fell-down before the Lamb, having each
G1501 G5064 G4245 G4098 G1799 G3588 G0721 G2192 G1538

κιθάραν καὶ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας θυμιαμάτων, αἵ εἰσιν αἱ προσευχαὶ
a-harp and bowls golden, full of-incense, which are the prayers
G2788 G2532 G5357 G5552 G1073 G2368 G3739 G1510 G3588 G4335

τῶν ἁγίων.
of-the saints.
G3588 G0040

And when he had taken the book, the four beasts and four and twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odours, which are the prayers of saints.

9 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἄξιος εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον,
And they–sing a–song new, saying, Worthy are–you to–take the scroll,
G2532 G0103 G5603 G2537 G3004 G0514 G1510 G2983 G3588 G0975

καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ; ὅτι ἐσφάγης, καὶ ἠγόρασας
and to–open the seals its; because you–were–slain, and you–purchased
G2532 G0455 G3588 G4973 G0846 G3754 G4969 G2532 G0059

τῷ Θεῷ ἐν τῷ αἵματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς, καὶ γλώσσης, καὶ
for–the God by the blood your, out–of every tribe, and tongue, and
G3588 G2316 G1722 G3588 G0129 G4771 G1537 G3956 G5443 G2532 G1100 G2532

λαοῦ, καὶ ἔθνους,
people, and nation,
G2992 G2532 G1484

And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open the seals thereof: for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred, and tongue, and people, and nation;

10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς; καὶ
And you–made them for–the God our, a–kingdom and priests; and
G2532 G4160 G0846 G3588 G2316 G1473 G0932 G2532 G2409 G2532

βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
they–will–reign on the earth.
G0936 G1909 G3588 G1093

And hast made us unto our God kings and priests: and we shall reign on the earth.

11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ
And I–saw, and I–heard a–voice of–angels many around the throne, and
G2532 G3708 G2532 G0191 G5456 G0032 G4183 G2945 G3588 G2362 G2532

τῶν ζῴων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν
of–the living–creatures, and of–the elders; and was the number of–them
G3588 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G1510 G3588 G0706 G0846

μυριάδες μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;
myriads of–myriads, and thousands of–thousands;
G3461 G3461 G2532 G5505 G5505

And I beheld, and I heard the voice of many angels round about the throne and the beasts and the elders: and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;

12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν ἐστιν τὸ Ἀρνίον τὸ ἐσφαγμένον,
saying with–a–voice loud, Worthy is the Lamb the–one having–been–slain,
G3004 G5456 G3173 G0514 G1510 G3588 G0721 G3588 G4969

λαβεῖν τὴν δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχὺν, καὶ τιμὴν,
to–receive the power, and riches, and wisdom, and strength, and honor,
G2983 G3588 G1411 G2532 G4149 G2532 G4678 G2532 G2479 G2532 G5092

καὶ δόξαν, καὶ εὐλογίαν!
and glory, and blessing!
G2532 G1391 G2532 G2129

Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing.

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
And every creature that–is in the heaven, and on the earth, and
G2532 G3956 G2938 G3739 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093 G2532

ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης □ἐστίν□ καὶ τὰ ἐν
under the earth, and on the sea is, and the–things in
G5270 G3588 G1093 G2532 G1909 G3588 G2281 G1510 G2532 G3588 G1722

αὐτοῖς πάντα, ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ
them all, I–heard saying, To–the–one sitting on the throne, and
G0846 G3956 G0191 G3004 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532

τῷ Ἀρνίῳ, ἡ εὐλογία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δόξα, καὶ τὸ
to–the Lamb, be–the blessing, and the honor, and the glory, and the
G3588 G0721 G3588 G2129 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588

κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
dominion, into the ages of–the ages.
G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

And every creature which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, heard I saying, Blessing, and honour, and glory, and power, be unto him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever.

14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα ἔλεγον, Ἀμήν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι
And the four living–creatures said, Amen; and the elders
G2532 G3588 G5064 G2226 G3004 G0281 G2532 G3588 G4245

ἔπεσαν καὶ προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰωνας τῶν αἰώνων}.
fell–down and worshiped the–one–living into the ages of–the ages.
G4098 G2532 G4352 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

And the four beasts said, Amen. And the four and twenty elders fell down and worshipped him that liveth for ever and ever.

Chapter 6

1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων, καὶ
And I–saw, when opened the Lamb one of the seven seals, and
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G0721 G1520 G1537 G3588 G2033 G4973 G2532

ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων λέγοντος, ὡς φωνῇ βροντῆς,
I–heard one of the four living–creatures saying, with–a voice of–thunder,
G0191 G1520 G1537 G3588 G5064 G2226 G3004 G5613 G5456 G1027

Ἔρχου!
Come!
G2064

And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four beasts saying, Come and see.

2 καὶ And G2532 εἶδον, I–looked, G3708 καὶ and G2532 ἰδοὺ, behold, G3708 ἵππος a–horse G2462 λευκός, white, G3022 καὶ and G2532 ὁ the–one G3588 καθήμενος sitting G2521 ἐπ’ on G1909 αὐτὸν it G0846

ἔχων having G2192 τόξον; a–bow; G5115 καὶ and G2532 ἐδόθη was–given G1325 αὐτῷ to–him G0846 στέφανος, a–crown, G4735 καὶ and G2532 ἐξῆλθεν he–went–out G1831 νικῶν, conquering, G3528 καὶ and G2532

ἵνα in–order–to G2443 νικήσῃ. conquer. G3528

And I saw, and behold a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given unto him: and he went forth conquering, and to conquer.

3 Καὶ And G2532 ὅτε when G3753 ἤνοιξεν he–opened G0455 τὴν the G3588 σφραγῖδα seal G4973 τὴν the G3588 δευτέραν, second, G1208 ἤκουσα I–heard G0191 τοῦ the G3588 δευτέρου second G1208

ζῴου living–creature G2226 λέγοντος, saying, G3004 Ἔρχου! Come! G2064

And when he had opened the second seal, I heard the second beast say, Come and see.

4 καὶ And G2532 ἐξῆλθεν, went–out, G1831 ἄλλος another G0243 ἵππος horse G2462 πυρρός; fiery–red; G4450 καὶ and G2532 τῷ to–the–one G3588 καθημένῳ sitting G2521 ἐπ’ on G1909 αὐτὸν, it, G0846

ἐδόθη was–given G1325 αὐτῷ to–him G0846 λαβεῖν to–take G2983 τὴν the G3588 εἰρήνην peace G1515 ἐκ from G1537 τῆς the G3588 γῆς, earth, G1093 καὶ and G2532 ἵνα that G2443 ἀλλήλους one–another G0240

σφάξουσιν; they–would–slay; G4969 καὶ and G2532 ἐδόθη was–given G1325 αὐτῷ to–him G0846 μάχαιρα a–sword G3162 μεγάλη. great. G3173

And there went out another horse that was red: and power was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given unto him a great sword.

5 Καὶ And G2532 ὅτε when G3753 ἤνοιξεν he–opened G0455 τὴν the G3588 σφραγῖδα seal G4973 τὴν the G3588 τρίτην, third, G5154 ἤκουσα I–heard G0191 τοῦ the G3588 τρίτου third G5154

ζῴου living–creature G2226 λέγοντος, saying, G3004 Ἔρχου; Come; G2064 καὶ and G2532 εἶδον, I–saw, G3708 καὶ and G2532 ἰδοὺ, behold, G3708 ἵππος a–horse G2462 μέλας, black, G3189 καὶ and G2532

ὁ the–one G3588 καθήμενος sitting G2521 ἐπ’ on G1909 αὐτὸν, it, G0846 ἔχων having G2192 ζυγὸν a–pair–of–scales G2218 ἐν in G1722 τῇ the G3588 χειρὶ hand G5495 αὐτοῦ. his. G0846

And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand.

6 καὶ And G2532 ἤκουσα I–heard G0191 ὡς something–like G5613 φωνὴν a–voice G5456 ἐν in G1722 μέσῳ the–midst G3319 τῶν of–the G3588 τεσσάρων four G5064 ζῴων, living–creatures, G2226

λέγουσαν, saying, G3004 Χοῖνιξ A–quart G5518 σίτου of–wheat G4621 δηναρίου, for–a–denarius, G1220 καὶ and G2532 τρεῖς three G5140 χοίνικες quarts G5518 κριθῶν of–barley G2915

δηναρίου; for–a–denarius; G1220 καὶ and G2532 τὸ the G3588 ἔλαιον oil G1637 καὶ and G2532 τὸν the G3588 οἶνον wine G3631 μὴ do–not G3361 ἀδικήσῃς. harm. G0091

And I heard a voice in the midst of the four beasts say, A measure of wheat for a penny, and three measures of barley for a penny; and see thou hurt not the oil and the wine.

7 Καὶ And G2532 ὅτε when G3753 ἤνοιξεν he–opened G0455 τὴν the G3588 σφραγῖδα seal G4973 τὴν the G3588 τετάρτην, fourth, G5067 ἤκουσα I–heard G0191 φωνὴν the–voice G5456 τοῦ of–the G3588

τετάρτου fourth G5067 ζῴου living–creature G2226 λέγοντος, saying, G3004 Ἔρχου! Come! G2064

And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth beast say, Come and see.

8 καὶ And G2532 εἶδον, I–looked, G3708 καὶ and G2532 ἰδοὺ, behold, G3708 ἵππος a–horse G2462 χλωρός, pale–green, G5515 καὶ and G2532 ὁ the–one G3588 καθήμενος sitting G2521 ἐπάνω upon G1883

αὐτοῦ, it, G0846 ὄνομα the–name G3686 αὐτῷ of–him G0846 Ὁ was G3588 Θάνατος, Death, G2288 καὶ and G2532 ὁ the G3588 ᾅδης Hades G0086 ἠκολούθει was–following G0190 μετ’ with G3326

αὐτοῦ; him; G0846 καὶ and G2532 ἐδόθη was–given G1325 αὐτοῖς to–them G0846 ἐξουσία authority G1849 ἐπὶ over G1909 τὸ the G3588 τέταρτον fourth G5067 τῆς of–the G3588 γῆς, earth, G1093

ἀποκτεῖναι to–kill G0615 ἐν with G1722 ῥομφαίᾳ, sword, G4501 καὶ and G2532 ἐν with G1722 λιμῷ, famine, G3042 καὶ and G2532 ἐν with G1722 θανάτῳ, pestilence, G2288 καὶ and G2532 ὑπὸ by G5259

τῶν the G3588 θηρίων wild–beasts G2342 τῆς of–the G3588 γῆς. earth. G1093

And I looked, and behold a pale horse: and his name that sat on him was Death, and Hell followed with him. And power was given unto them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.

9 Καὶ And G2532 ὅτε when G3753 ἤνοιξεν he–opened G0455 τὴν the G3588 πέμπτην fifth G3991 σφραγῖδα, seal, G4973 εἶδον I–saw G3708 ὑποκάτω under G5270 τοῦ the G3588

θυσιαστηρίου altar G2379 τὰς the G3588 ψυχὰς souls G5590 τῶν of–those G3588 ἐσφαγμένων slain G4969 διὰ because–of G1223 τὸν the G3588 λόγον word G3056 τοῦ of–the G3588

Θεοῦ, God, G2316 καὶ and G2532 διὰ because–of G1223 τὴν the G3588 μαρτυρίαν testimony G3141 ἣν which G3739 εἶχον; they–held; G2192

And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held:

10	καὶ	ἔκραξαν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἕως	πότε,	ὁ	Δεσπότης,		
	and	they–cried–out	with–a–voice	loud,	saying,	Until	when,	O	Master,		
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G2193	G4219	G3588	G1203		
	ὁ	ἅγιος	καὶ	ἀληθινός,	οὐ	κρίνεις,	καὶ	ἐκδικεῖς	τὸ	αἷμα	ἡμῶν,
	the	holy	and	true,	do–you–not	judge,	and	avenge	the	blood	our,
	G3588	G0040	G2532	G0228	G3756	G2919	G2532	G1556	G3588	G0129	G1473
	ἐκ	τῶν	κατοικούντων	ἐπὶ	τῆς	γῆς?					
	on	those	dwelling	on	the	earth?					
	G1537	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093					

And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?

11	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἑκάστῳ	στολὴ	λευκή;	καὶ	ἐρρέθη	αὐτοῖς	ἵνα	
	And	was–given	to–them	to–each	a–robe	white;	and	it–was–told	them	that	
	G2532	G1325	G0846	G1538	G4749	G3022	G2532	G2046	G0846	G2443	
	ἀναπαύσονται	ἔτι	χρόνον	μικρόν,	ἕως	πληρωθῶσιν		καὶ	οἱ		
	they–should–rest	yet	a–time	short,	until	should–be–completed		also	the		
	G0373	G2089	G5550	G3398	G2193	G4137		G2532	G3588		
	σύνδουλοι	αὐτῶν,	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτῶν,	οἱ	μέλλοντες	ἀποκτέννεσθαι		
	fellow–servants	their,	and	the	brothers	their,	those	being–about	to–be–killed		
	G4889	G0846	G2532	G3588	G0080	G0846	G3588	G3195	G0615		
	ὡς	καὶ	αὐτοί.								
	even	as	they.								
	G5613	G2532	G0846								

And white robes were given unto every one of them; and it was said unto them, that they should rest yet for a little season, until their fellowservants also and their brethren, that should be killed as they were, should be fulfilled.

12	Καὶ	εἶδον	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	ἕκτην,	καὶ	σεισμὸς	
	And	I–looked	when	he–opened	the	seal	the	sixth,	and	an–earthquake	
	G2532	G3708	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G1623	G2532	G4578	
	μέγας	ἐγένετο,	καὶ	ὁ	ἥλιος	ἐγένετο	μέλας	ὡς	σάκκος	τρίχινος,	καὶ
	great	occurred,	and	the	sun	became	black	like	sackcloth	of–hair,	and
	G3173	G1096	G2532	G3588	G2246	G1096	G3189	G5613	G4526	G5155	G2532
	ἡ	σελήνη	ὅλη	ἐγένετο	ὡς	αἷμα;					
	the	moon	whole	became	like	blood;					
	G3588	G4582	G3650	G1096	G5613	G0129					

And I beheld when he had opened the sixth seal, and, lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood;

13	καὶ	οἱ	ἀστέρες	τοῦ	οὐρανοῦ	ἔπεσαν	εἰς	τὴν	γῆν,	ὡς	συκῆ
	and	the	stars	of–the	heaven	fell	to	the	earth,	as	a–fig–tree
	G2532	G3588	G0792	G3588	G3772	G4098	G1519	G3588	G1093	G5613	G4808
	βάλλει	τοὺς	ὀλύνθους	αὐτῆς,	ὑπὸ	ἀνέμου	μεγάλου	σειομένη.			
	drops	the	unripe–figs	its,	by	a–wind	great	being–shaken.			
	G0906	G3588	G3653	G0846	G5259	G0417	G3173	G4579			

And the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind.

14	καὶ	ὁ	οὐρανὸς	ἀπεχωρίσθη	ὡς	βιβλίον	ἑλισσόμενον,	καὶ	πᾶν	
	And	the	sky	split–apart	like	a–scroll	being–rolled–up,	and	every	
	G2532	G3588	G3772	G0673	G5613	G0975	G1667	G2532	G3956	

ὄρος	καὶ	νῆσος	ἐκ	τῶν	τόπων	αὐτῶν	ἐκινήθησαν.	
mountain	and	island	out–of	the	places	their	were–moved.	
G3735	G2532	G3520	G1537	G3588	G5117	G0846	G2795	

And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their places.

15	καὶ	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	καὶ	οἱ	μεγιστᾶνες,	καὶ	οἱ	χιλίαρχοι,
	And	the	kings	of–the	earth,	and	the	great–ones,	and	the	commanders,
	G2532	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3588	G3175	G2532	G3588	G5506

καὶ	οἱ	πλούσιοι,	καὶ	οἱ	ἰσχυροὶ,	καὶ	πᾶς	δοῦλος	καὶ	ἐλεύθερος,
and	the	rich,	and	the	strong,	and	every	slave	and	free–person,
G2532	G3588	G4145	G2532	G3588	G2478	G2532	G3956	G1401	G2532	G1658

ἔκρυψαν	ἑαυτοὺς	εἰς	τὰ	σπήλαια,	καὶ	εἰς	τὰς	πέτρας	τῶν	ὀρέων;
hid	themselves	in	the	caves,	and	in	the	rocks	of–the	mountains;
G2928	G1438	G1519	G3588	G4693	G2532	G1519	G3588	G4073	G3588	G3735

And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every free man, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains;

16	καὶ	λέγουσιν	τοῖς	ὄρεσιν	καὶ	ταῖς	πέτραις,	Πέσετε	ἐφ’	ἡμᾶς,	καὶ
	and	they–say	to–the	mountains	and	to–the	rocks,	Fall	on	us,	and
	G2532	G3004	G3588	G3735	G2532	G3588	G4073	G4098	G1909	G1473	G2532

κρύψατε	ἡμᾶς	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	
hide	us	from	the–face	of–the–one	sitting	on	the	throne,	and	
G2928	G1473	G0575	G4383	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G2532	

ἀπὸ	τῆς	ὀργῆς	τοῦ	Ἀρνίου;
from	the	wrath	of–the	Lamb;
G0575	G3588	G3709	G3588	G0721

And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb:

17	ὅτι	ἦλθεν	ἡ	ἡμέρα	ἡ	μεγάλη	τῆς	ὀργῆς	αὐτῶν,	καὶ	τίς
	because	has–come	the	day	the	great	of–the	wrath	their,	and	who
	G3754	G2064	G3588	G2250	G3588	G3173	G3588	G3709	G0846	G2532	G5101

δύναται	σταθῆναι?
is–able	to–stand?
G1410	G2476

For the great day of his wrath is come; and who shall be able to stand?

Chapter 7

1 Μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἑστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας γωνίας
After this I–saw four angels standing at the four corners
G3326 G3778 G3708 G5064 G0032 G2476 G1909 G3588 G5064 G1137

τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ
of–the earth, holding–back the four winds of–the earth, so–that not
G3588 G1093 G2902 G3588 G5064 G0417 G3588 G1093 G2443 G3361

πνέῃ ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν
might–blow wind on the earth, nor on the sea, nor on any
G4154 G0417 G1909 G3588 G1093 G3383 G1909 G3588 G2281 G3383 G1909 G3956

δένδρον.
tree.
G1186

And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.

2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα
And I–saw another angel, ascending from the–rising of–the–sun, having
G2532 G3708 G0243 G0032 G0305 G0575 G0395 G2246 G2192

σφραγῖδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν
the–seal of–God the–living; and he–cried–out with–a–voice loud to–the four
G4973 G2316 G2198 G2532 G2896 G5456 G3173 G3588 G5064

ἀγγέλοις οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν,
angels to–whom was–given it to–harm the earth and the sea,
G0032 G3739 G1325 G0846 G0091 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281

And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,

3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα,
saying, Do–not harm the earth, nor the sea, nor the trees,
G3004 G3361 G0091 G3588 G1093 G3383 G3588 G2281 G3383 G3588 G1186

ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.
until we–seal the servants of–the God our, on the foreheads their.
G0891 G4972 G3588 G1401 G3588 G2316 G1473 G1909 G3588 G3359 G0846

Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.

4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσεράκοντα
And I–heard the number of–those sealed, one–hundred forty–
G2532 G0191 G3588 G0706 G3588 G4972 G1540 G5062

τέσσαρες χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ;
four thousand, sealed from every tribe of–the–sons of–Israel;
G5064 G5505 G4972 G1537 G3956 G5443 G5207 G2474

And I heard the number of them which were sealed: and there were sealed an hundred and forty and four thousand of all the tribes of the children of Israel.

5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι; ἐκ φυλῆς Ῥουβὴν,
from the–tribe of–Judah, twelve thousand sealed; from the–tribe of–Reuben,
G1537 G5443 G2448 G1427 G5505 G4972 G1537 G5443 G4502

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
twelve thousand; from the–tribe of–Gad, twelve thousand;
G1427 G5505 G1537 G5443 G1045 G1427 G5505

Of the tribe of Juda were sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben were sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad were sealed twelve thousand.

6	ἐκ	φυλῆς	Ἀσὴρ,	δώδεκα	χιλιάδες;	ἐκ	φυλῆς	Νεφθαλὶμ,	δώδεκα	
	from	the–tribe	of–Asher,	twelve	thousand;	from	the–tribe	of–Naphtali,	twelve	
	G1537	G5443	G0768	G1427	G5505	G1537	G5443	G3508	G1427	

χιλιάδες;	ἐκ	φυλῆς	Μανασσῆ,	δώδεκα	χιλιάδες;	
thousand;	from	the–tribe	of–Manasseh,	twelve	thousand;	
G5505	G1537	G5443	G3128	G1427	G5505	

Of the tribe of Aser were sealed twelve thousand. Of the tribe of Nepthalim were sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses were sealed twelve thousand.

7	ἐκ	φυλῆς	Συμεὼν,	δώδεκα	χιλιάδες;	ἐκ	φυλῆς	Λευὶ,	δώδεκα	
	from	the–tribe	of–Simeon,	twelve	thousand;	from	the–tribe	of–Levi,	twelve	
	G1537	G5443	G4826	G1427	G5505	G1537	G5443	G3017	G1427	

χιλιάδες;	ἐκ	φυλῆς	Ἰσσαχὰρ,	δώδεκα	χιλιάδες;	
thousand;	from	the–tribe	of–Issachar,	twelve	thousand;	
G5505	G1537	G5443	G2466	G1427	G5505	

Of the tribe of Simeon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi were sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar were sealed twelve thousand.

8	ἐκ	φυλῆς	Ζαβουλὼν,	δώδεκα	χιλιάδες;	ἐκ	φυλῆς	Ἰωσὴφ,	δώδεκα	
	from	the–tribe	of–Zebulun,	twelve	thousand;	from	the–tribe	of–Joseph,	twelve	
	G1537	G5443	G2194	G1427	G5505	G1537	G5443	G2501	G1427	

χιλιάδες;	ἐκ	φυλῆς	Βενιαμὶν,	δώδεκα	χιλιάδες	ἐσφραγισμένοι.	
thousand;	from	the–tribe	of–Benjamin,	twelve	thousand	sealed.	
G5505	G1537	G5443	G0958	G1427	G5505	G4972	

Of the tribe of Zabulon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph were sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.

9	Μετὰ	ταῦτα	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	ὄχλος	πολύς,	ὃν	ἀριθμῆσαι	αὐτὸν
	After	these–things	I–looked,	and	behold,	a–crowd	great,	which	to–number	it
	G3326	G3778	G3708	G2532	G3708	G3793	G4183	G3739	G0705	G0846

οὐδεὶς	ἐδύνατο;	ἐκ	παντὸς	ἔθνους,	καὶ	φυλῶν,	καὶ	λαῶν,	καὶ	γλωσσῶν,
no–one	was–able;	from	every	nation,	and	tribes,	and	peoples,	and	tongues,
G3762	G1410	G1537	G3956	G1484	G2532	G5443	G2532	G2992	G2532	G1100

ἑστῶτες	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	καὶ	ἐνώπιον	τοῦ	Ἀρνίου,	περιβεβλημένους
standing	before	the	throne	and	before	the	Lamb,	clothed–in
G2476	G1799	G3588	G2362	G2532	G1799	G3588	G0721	G4016

στολὰς	λευκάς,	καὶ	φοίνικες	ἐν	ταῖς	χερσὶν	αὐτῶν;
robes	white,	and	palm–branches	in	the	hands	their;
G4749	G3022	G2532	G5404	G1722	G3588	G5495	G0846

After this I beheld, and, lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands;

10	καὶ	κράζουσιν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἡ	σωτηρία	τῷ	Θεῷ	
	and	they–cry–out	with–a–voice	loud,	saying,	The	salvation	belongs–to–the	God	
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G3588	G4991	G3588	G2316	

ἡμῶν,	τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	καὶ	τῷ	Ἀρνίῳ!
our,	the–one	sitting	on	the	throne,	and	to–the	Lamb!
G1473	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G2532	G3588	G0721

And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God which sitteth upon the throne, and unto the Lamb.

11 καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἱστήκεισαν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ τῶν
And all the angels stood around the throne, and the
G2532 G3956 G3588 G0032 G2476 G2945 G3588 G2362 G2532 G3588

πρεσβυτέρων, καὶ τῶν τεσσάρων ζῴων, καὶ ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ
elders, and the four living–creatures, and they–fell before the
G4245 G2532 G3588 G5064 G2226 G2532 G4098 G1799 G3588

θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
throne on the faces their, and worshiped the God,
G2362 G1909 G3588 G4383 G0846 G2532 G4352 G3588 G2316

And all the angels stood round about the throne, and about the elders and the four beasts, and fell before the throne on their faces, and worshipped God,

12 λέγοντες, Ἀμήν! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ ἡ σοφία, καὶ ἡ
saying, Amen! The blessing, and the glory, and the wisdom, and the
G3004 G0281 G3588 G2129 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G4678 G2532 G3588

εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ ἰσχὺς, τῷ
thanksgiving, and the honor, and the power, and the strength, to–the
G2169 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G2479 G3588

Θεῷ ἡμῶν, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! ἀμήν.
God our, into the ages of–the ages! Amen.
G2316 G1473 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

Saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and might, be unto our God for ever and ever. Amen.

13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ
And answered one of the elders, saying to–me, These the–ones
G2532 G0611 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004 G1473 G3778 G3588

περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκὰς, τίνες εἰσὶν, καὶ πόθεν
clothed–in the robes the white, who are–they, and from–where
G4016 G3588 G4749 G3588 G3022 G5101 G1510 G2532 G4159

ἦλθον?
did–they–come?
G2064

And one of the elders answered, saying unto me, What are these which are arrayed in white robes? and whence came they?

14 καὶ εἴρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν
And I–said to–him, Lord my, you know. And he–said to–me, These are
G2532 G2046 G0846 G2962 G1473 G4771 G1492 G2532 G3004 G1473 G3778 G1510

οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς
the–ones coming out–of the tribulation the great, and they–washed the
G3588 G2064 G1537 G3588 G2347 G3588 G3173 G2532 G4150 G3588

στολὰς αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἀρνίου.
robes their, and made–white them in the blood of–the Lamb.
G4749 G0846 G2532 G3021 G0846 G1722 G3588 G0129 G3588 G0721

And I said unto him, Sir, thou knowest. And he said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.

15

διὰ	τοῦτό,	εἰσιν	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	λατρεύουσιν
Because–of	this,	they–are	before	the	throne	of–the	God,	and	they–serve
G1223	G3778	G1510	G1799	G3588	G2362	G3588	G2316	G2532	G3000

αὐτῷ	ἡμέρας	καὶ	νυκτὸς	ἐν	τῷ	ναῷ	αὐτοῦ;	καὶ	ὁ	καθήμενος
him	day	and	night	in	the	temple	his;	and	the–one	sitting
G0846	G2250	G2532	G3571	G1722	G3588	G3485	G0846	G2532	G3588	G2521

ἐπὶ	τοῦ	θρόνου	σκηνώσει	ἐπ’	αὐτούς.
on	the	throne	will–shelter	over	them.
G1909	G3588	G2362	G4637	G1909	G0846

Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne shall dwell among them.

16

οὐ	πεινάσουσιν	ἔτι,	οὐδὲ	διψήσουσιν	ἔτι,	οὐδὲ	μὴ	πέσῃ
Not	will–they–hunger	anymore,	nor	will–they–thirst	anymore,	nor	at–all	will–fall
G3756	G3983	G2089	G3761	G1372	G2089	G3761	G3361	G4098

ἐπ’	αὐτοὺς	ὁ	ἥλιος,	οὐδὲ	πᾶν	καῦμα;
on	them	the	sun,	nor	any	scorching–heat;
G1909	G0846	G3588	G2246	G3761	G3956	G2738

They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.

17

ὅτι	τὸ	Ἀρνίον	τὸ	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	θρόνου	ποιμανεῖ	αὐτούς,
because	the	Lamb	the–one	in	the–midst	of–the	throne	will–shepherd	them,
G3754	G3588	G0721	G3588	G0303	G3319	G3588	G2362	G4165	G0846

καὶ	ὁδηγήσει	αὐτοὺς	ἐπὶ	ζωῆς	πηγὰς	ὑδάτων,	καὶ	ἐξαλείψει	ὁ
and	will–guide	them	to	life–giving	springs	of–waters,	and	will–wipe–away	the
G2532	G3594	G0846	G1909	G2222	G4077	G5204	G2532	G1813	G3588

Θεὸς	πᾶν	δάκρυον	ἐκ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.
God	every	tear	from	the	eyes	their.
G2316	G3956	G1144	G1537	G3588	G3788	G0846

For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.

Chapter 8

1

Καὶ	ὅταν	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	ἑβδόμην,	ἐγένετο	σιγὴ	ἐν
And	when	he–opened	the	seal	the	seventh,	there–came	silence	in
G2532	G3752	G0455	G3588	G4973	G3588	G1442	G1096	G4602	G1722

τῷ	οὐρανῷ	ὡς	ἡμιώριον.
the	heaven	for–about	half–an–hour.
G3588	G3772	G5613	G2256

And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.

2

καὶ	εἶδον	τοὺς	ἑπτὰ	ἀγγέλους,	οἳ	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	ἑστήκασιν,	καὶ
And	I–saw	the	seven	angels,	who	before	the	God	stand,	and
G2532	G3708	G3588	G2033	G0032	G3739	G1799	G3588	G2316	G2476	G2532

ἐδόθησαν	αὐτοῖς	ἑπτὰ	σάλπιγγες.
were–given	to–them	seven	trumpets.
G1325	G0846	G2033	G4536

And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets.

3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων
And another angel came and stood at the altar, having
G2532 G0243 G0032 G2064 G2532 G2476 G1909 G3588 G2379 G2192

λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα δώσει
a-censer golden; and was-given to-him incense much, that he-might-offer-it
G3031 G5552 G2532 G1325 G0846 G2368 G4183 G2443 G1325

ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν
with-the prayers of-the saints all upon the altar the golden
G3588 G4335 G3588 G0040 G3956 G1909 G3588 G2379 G3588 G5552

τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
the-one before the throne.
G3588 G1799 G3588 G2362

And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.

4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων,
And went-up the smoke of-the incense with-the prayers of-the saints,
G2532 G0305 G3588 G2586 G3588 G2368 G3588 G4335 G3588 G0040

ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
from the-hand of-the angel, before the God.
G1537 G5495 G3588 G0032 G1799 G3588 G2316

And the smoke of the incense, which came with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand.

5 καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν, καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ
And took the angel the censer, and filled it with the
G2532 G2983 G3588 G0032 G3588 G3031 G2532 G1072 G0846 G1537 G3588

πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ ἐγένοντο
fire of-the altar, and threw-it to the earth; and there-came
G4442 G3588 G2379 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G1096

βρονταὶ, καὶ φωναὶ, καὶ ἀστραπαὶ, καὶ σεισμός.
thunders, and voices, and lightnings, and an-earthquake.
G1027 G2532 G5456 G2532 G0796 G2532 G4578

And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast it into the earth: and there were voices, and thunderings, and lightnings, and an earthquake.

6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας, ἡτοίμασαν
And the seven angels, the-ones having the seven trumpets, prepared
G2532 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G4536 G2090

αὐτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.
themselves to sound-them.
G0848 G2443 G4537

And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ μεμιγμένα
And the first sounded; and there–came hail, and fire mixed
G2532 G3588 G4413 G4537 G2532 G1096 G5464 G2532 G4442 G3396

ἐν αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς
with blood, and it–was–thrown to the earth; and the third of–the earth
G1722 G0129 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G5154 G3588 G1093

κατεκάη, καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος
was–burned–up, and the third of–the trees was–burned–up, and all grass
G2618 G2532 G3588 G5154 G3588 G1186 G2618 G2532 G3956 G5528

χλωρὸς κατεκάη.
green was–burned–up.
G5515 G2618

The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα,
And the second angel sounded; and something–like a–mountain great,
G2532 G3588 G1208 G0032 G4537 G2532 G5613 G3735 G3173

πυρὶ καιόμενον, ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον
with–fire burning, was–thrown into the sea, and became the third
G4442 G2545 G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G1096 G3588 G5154

τῆς θαλάσσης αἷμα;
of–the sea blood;
G3588 G2281 G0129

And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσσῃ
and died the third of–the creatures the–ones in the sea
G2532 G0599 G3588 G5154 G3588 G2938 G3588 G1722 G3588 G2281

τὰ ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.
the–ones having life; and the third of–the ships were–destroyed.
G3588 G2192 G5590 G2532 G3588 G5154 G3588 G4143 G1311

And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ
And the third angel sounded; and fell from the heaven a–star
G2532 G3588 G5154 G0032 G4537 G2532 G4098 G1537 G3588 G3772 G0792

μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν,
great, burning like a–torch, and it–fell on the third of–the rivers,
G3173 G2545 G5613 G2985 G2532 G4098 G1909 G3588 G5154 G3588 G4215

καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
and on the springs of–the waters.
G2532 G1909 G3588 G4077 G3588 G5204

And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters;

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ
And the name of–the star is–called The Wormwood; and became the
G2532 G3588 G3686 G3588 G0792 G3004 G3588 G0894 G2532 G1096 G3588

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον
third of–the waters, into wormwood, and many of–the people died
G5154 G3588 G5204 G1519 G0894 G2532 G4183 G3588 G0444 G0599

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.
from the waters, because they–were–made–bitter.
G1537 G3588 G5204 G3754 G4087

And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter.

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ
And the fourth angel sounded; and was–struck the third of–the
G2532 G3588 G5067 G0032 G4537 G2532 G4141 G3588 G5154 G3588

ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων;
sun, and the third of–the moon, and the third of–the stars;
G2246 G2532 G3588 G5154 G3588 G4582 G2532 G3588 G5154 G3588 G0792

ἵνα σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνῃ
so–that was–darkened the third of–them, and the day not might–shine
G2443 G4654 G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G2250 G3361 G5316

τὸ τρίτον αὐτῆς, καὶ ἡ νὺξ ὁμοίως.
for–the third of–it, and the night likewise.
G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G3571 G3668

And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so as the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.

13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι,
And I–looked, and I–heard one eagle flying in mid–heaven,
G2532 G3708 G2532 G0191 G1520 G0105 G4072 G1722 G3321

λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ, τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς
saying with–a–voice loud, Woe, woe, woe, to–those dwelling on the
G3004 G5456 G3173 G3759 G3759 G3759 G3588 G2730 G1909 G3588

γῆς, ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων,
earth, because–of the remaining blasts of–the trumpet of–the three angels,
G1093 G1537 G3588 G3062 G5456 G3588 G4536 G3588 G5140 G0032

τῶν μελλόντων σαλπίζειν!
the–ones being–about to–sound!
G3588 G3195 G4537

And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabiters of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

Chapter 9

1 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
And the fifth angel sounded; and I–saw a–star from the heaven,
G2532 G3588 G3991 G0032 G4537 G2532 G3708 G0792 G1537 G3588 G3772

πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεὶς τοῦ φρέατος
having–fallen to the earth, and was–given to–him the key of–the pit
G4098 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325 G0846 G3588 G2807 G3588 G5421

τῆς ἀβύσσου.
of–the abyss.
G3588 G0012

And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.

2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
And he–opened the pit of–the abyss; and came–up smoke from the
G2532 G0455 G3588 G5421 G3588 G0012 G2532 G0305 G2586 G1537 G3588

φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ
pit, like smoke of–a–furnace great; and was–darkened the sun and
G5421 G5613 G2586 G2575 G3173 G2532 G4656 G3588 G2246 G2532

ὁ ἀὴρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
the air by the smoke of–the pit.
G3588 G0109 G1537 G3588 G2586 G3588 G5421

And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.

3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη
And out–of the smoke came–out locusts onto the earth, and was–given
G2532 G1537 G3588 G2586 G1831 G0200 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325

αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
to–them authority, as have authority the scorpions of–the earth;
G0846 G1849 G5613 G2192 G1849 G3588 G4651 G3588 G1093

And there came out of the smoke locusts upon the earth: and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power.

4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς, ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς,
and it–was–told them, that not they–should–harm the grass of–the earth,
G2532 G2046 G0846 G2443 G3361 G0091 G3588 G5528 G3588 G1093

οὐδὲ πᾶν χλωρὸν, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους οἵτινες
nor any green–thing, nor any tree, except only the people who
G3761 G3956 G5515 G3761 G3956 G1186 G1487 G3361 G3588 G0444 G3748

οὐκ ἔχουσι τὴν σφραγῖδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.
not have the seal of–the God on the foreheads.
G3756 G2192 G3588 G4973 G3588 G2316 G1909 G3588 G3359

And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads.

5 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ’ ἵνα
And was–given to–them that not they–should–kill them, but that
G2532 G1325 G0846 G2443 G3361 G0615 G0846 G0235 G2443

βασανισθήσονται μῆνας πέντε; καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς
they–would–be–tormented months five; and the torment their was–like
G0928 G3376 G4002 G2532 G3588 G0929 G0846 G5613

βασανισμὸς σκορπίου, ὅταν παίσῃ ἄνθρωπον.
the–torment of–a–scorpion, when it–strikes a–person.
G0929 G4651 G3752 G3817 G0444

And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man.

6 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον,
And in the days those, will–seek the people the death,
G2532 G1722 G3588 G2250 G1565 G2212 G3588 G0444 G3588 G2288

καὶ οὐ μὴ εὑρήσουσιν αὐτόν; καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ φεύγει
and not at–all will–find it; and they–will–long to–die, and flees
G2532 G3756 G3361 G2147 G0846 G2532 G1937 G0599 G2532 G5343

ὁ θάνατος ἀπ’ αὐτῶν.
the death from them.
G3588 G2288 G0575 G0846

And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.

7 καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἡτοιμασμένοις εἰς
And the appearances of–the locusts were–like horses prepared for
G2532 G3588 G3667 G3588 G0200 G3664 G2462 G2090 G1519

πόλεμον, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, ὡς στέφανοι, ὅμοιοι χρυσῷ; καὶ
battle, and on the heads their, like crowns, resembling gold; and
G4171 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846 G5613 G4735 G3664 G5557 G2532

τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων;
the faces their like faces of–men;
G3588 G4383 G0846 G5613 G4383 G0444

And the shapes of the locusts were like unto horses prepared unto battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.

8 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν; καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς
and they–had hair like the–hair of–women; and the teeth their like
G2532 G2192 G2359 G5613 G2359 G1135 G2532 G3588 G3599 G0846 G5613

λεόντων ἦσαν;
those–of–lions were;
G3023 G1510

And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.

9 καὶ and G2532 εἶχον they–had G2192 θώρακας breastplates G2382 ὡς like G5613 θώρακας breastplates G2382 σιδηροῦς; of–iron; G4603 καὶ and G2532 ἡ the G3588 φωνὴ sound G5456 τῶν of–the G3588 πτερύγων wings G4420 αὐτῶν their G0846 ὡς like G5613 φωνὴ the–sound G5456 ἁρμάτων of–chariots G0716 ἵππων of–horses G2462 πολλῶν, many, G4183 τρεχόντων rushing G5143 εἰς into G1519 πόλεμον; battle; G4171

And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle.

10 καὶ and G2532 ἔχουσιν they–have G2192 οὐρὰς tails G3769 ὁμοίας like G3664 σκορπίοις, scorpions, G4651 καὶ and G2532 κέντρα; stingers; G2759 καὶ and G2532 ἐν in G1722 ταῖς the G3588 οὐραῖς tails G3769 αὐτῶν, their, G0846 ἡ is–the G3588 ἐξουσία power G1849 αὐτῶν their G0846 ἀδικῆσαι to–harm G0091 τοὺς the G3588 ἀνθρώπους people G0444 μῆνας for–months G3376 πέντε. five. G4002

And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails: and their power was to hurt men five months.

11 ἔχουσιν They–have G2192 ἐπ’ over G1909 αὐτῶν them G0846 βασιλέα, a–king, G0935 τὸν the G3588 ἄγγελον angel G0032 τῆς of–the G3588 ἀβύσσου. abyss. G0012 ὄνομα The–name G3686 αὐτῷ of–him G0846 Ἑβραϊστί in–Hebrew G1447 Ἀβαδδών, is–Abaddon, G0003 καὶ and G2532 ἐν in G1722 τῇ the G3588 Ἑλληνικῇ, Greek, G1673 ὄνομα a–name G3686 ἔχει he–has: G2192 Ἀπολλύων. Apollyon. G0623

And they had a king over them, which is the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue is Abaddon, but in the Greek tongue hath his name Apollyon.

12 Ἡ The G3588 Οὐαὶ woe G3759 ἡ the G3588 μία first G1520 ἀπῆλθεν. has–passed. G0565 ἰδοὺ, Behold, G3708 ἔρχεται are–coming G2064 ἔτι still G2089 δύο two G1417 Οὐαὶ woes G3759 μετὰ after G3326 ταῦτα. these–things. G3778

One woe is past; and, behold, there come two woes more hereafter.

13 Καὶ And G2532 ὁ the G3588 ἕκτος sixth G1623 ἄγγελος angel G0032 ἐσάλπισεν; sounded; G4537 καὶ and G2532 ἤκουσα I–heard G0191 φωνὴν a–voice G5456 μίαν, one, G1520 ἐκ from G1537 τῶν the G3588 τεσσάρων four G5064 κεράτων horns G2768 τοῦ of–the G3588 θυσιαστηρίου altar G2379 τοῦ the G3588 χρυσοῦ, golden, G5552 τοῦ the–one G3588 ἐνώπιον before G1799 τοῦ the G3588 Θεοῦ, God, G2316

And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,

14 λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς
saying to-the sixth angel, the-one having the trumpet, Release the
G3004 G3588 G1623 G0032 G3588 G2192 G3588 G4536 G3089 G3588

τέσσαρας ἀγγέλους, τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ
four angels, the-ones bound at the river the great
G5064 G0032 G3588 G1210 G1909 G3588 G4215 G3588 G3173

Εὐφράτῃ.
Euphrates.
G2166

Saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.

15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι, οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς
And were-released the four angels, the-ones having-been-prepared for
G2532 G3089 G3588 G5064 G0032 G3588 G2090 G1519

τὴν ὥραν, καὶ ἡμέραν, καὶ μῆνα, καὶ ἐνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ
the hour, and day, and month, and year, so-that they-might-kill the
G3588 G5610 G2532 G2250 G2532 G3376 G2532 G1763 G2443 G0615 G3588

τρίτον τῶν ἀνθρώπων;
third of-the people;
G5154 G3588 G0444

And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men.

16 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἱππικοῦ δισμυριάδες
and the number of-the armies of-the cavalry was-two-hundred
G2532 G3588 G0706 G3588 G4753 G3588 G2461 G1364

(μυριάδες) μυριάδων; ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.
million millions; I-heard the number of-them.
G3461 G3461 G0191 G3588 G0706 G0846

And the number of the army of the horsemen were two hundred thousand thousand: and I heard the number of them.

17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὁράσει, καὶ τοὺς καθημένους
And thus I-saw the horses in the vision, and those sitting
G2532 G3779 G3708 G3588 G2462 G1722 G3588 G3706 G2532 G3588 G2521

ἐπ’ αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους, καὶ ὑακινθίνους, καὶ θειώδεις;
on them, having breastplates fiery-red, and hyacinth-blue, and sulfur-yellow;
G1909 G0846 G2192 G2382 G4447 G2532 G5191 G2532 G2306

καὶ αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ ἐκ τῶν
and the heads of-the horses like heads of-lions, and out-of the
G2532 G3588 G2776 G3588 G2462 G5613 G2776 G3023 G2532 G1537 G3588

στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ, καὶ καπνὸς, καὶ θεῖον.
mouths their comes-forth fire, and smoke, and sulfur.
G4750 G0846 G1607 G4442 G2532 G2586 G2532 G2303

And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.

18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων, ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων,
By the three plagues these, were–killed the third of–the people,
G0575 G3588 G5140 G4127 G3778 G0615 G3588 G5154 G3588 G0444

ἐκ τοῦ πυρὸς, καὶ τοῦ καπνοῦ, καὶ τοῦ θείου, τοῦ ἐκπορευομένου
by the fire, and the smoke, and the sulfur, the–ones proceeding
G1537 G3588 G4442 G2532 G3588 G2586 G2532 G3588 G2303 G3588 G1607

ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.
out–of the mouths their.
G1537 G3588 G4750 G0846

By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths.

19 ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστιν; καὶ ἐν
The for power of–the horses, in the mouth their is; and in
G3588 G1063 G1849 G3588 G2462 G1722 G3588 G4750 G0846 G1510 G2532 G1722

ταῖς οὐραῖς αὐτῶν; αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεσιν, ἔχουσαι κεφαλάς,
the tails their; the for tails their are–like serpents, having heads,
G3588 G3769 G0846 G3588 G1063 G3769 G0846 G3664 G3789 G2192 G2776

καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.
and with them they–do–harm.
G2532 G1722 G0846 G0091

For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails were like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.

20 ‹Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς
And the rest of–the people who not were–killed by the
G2532 G3588 G3062 G3588 G0444 G3739 G3756 G0615 G1722 G3588

πληγαῖς ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν,
plagues these, not–even repented of the works of–the hands their,
G4127 G3778 G3761 G3340 G1537 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846

ἵνα μὴ προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἴδωλα τὰ
so–that–not they–would worship the demons, and the idols the
G2443 G3361 G4352 G3588 G1140 G2532 G3588 G1497 G3588

χρυσᾶ, καὶ τὰ ἀργυρᾶ, καὶ τὰ χαλκᾶ, καὶ τὰ λίθινα, καὶ τὰ
golden, and the silver, and the bronze, and the stone, and the
G5552 G2532 G3588 G0693 G2532 G3588 G5470 G2532 G3588 G3035 G2532 G3588

ξύλινα, ἃ οὔτε βλέπειν δύνανται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν›.
wooden, which neither to–see are–able, nor to–hear, nor to–walk.
G3585 G3739 G3777 G0991 G1410 G3777 G0191 G3777 G4043

And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:

21 καὶ And G2532 οὐ not G3756 μετενόησαν they–repented G3340 ἐκ of G1537 τῶν the G3588 φόνων murders G5408 αὐτῶν, their, G0846 οὔτε nor G3777 ἐκ of G1537 τῶν the G3588 φαρμάκων sorceries G5333 αὐτῶν, their, G0846 οὔτε nor G3777 ἐκ of G1537 τῆς the G3588 πορνείας sexual–immorality G4202 αὐτῶν, their, G0846 οὔτε nor G3777 ἐκ of G1537 τῶν the G3588 κλεμμάτων thefts G2809 αὐτῶν. their. G0846

Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

Chapter 10

1 Καὶ And G2532 εἶδον I–saw G3708 ἄλλον another G0243 ἄγγελον angel G0032 ἰσχυρὸν, mighty, G2478 καταβαίνοντα coming–down G2597 ἐκ from G1537 τοῦ the G3588 οὐρανοῦ, heaven, G3772 περιβεβλημένον clothed–in G4016 νεφέλην, a–cloud, G3507 καὶ and G2532 ἡ the G3588 ἶρις rainbow G2463 ἐπὶ upon G1909 τὴν the G3588 κεφαλὴν head G2776 αὐτοῦ, his, G0846 καὶ and G2532 τὸ the G3588 πρόσωπον face G4383 αὐτοῦ his G0846 ὡς like G5613 ὁ the G3588 ἥλιος, sun, G2246 καὶ and G2532 οἱ the G3588 πόδες feet G4228 αὐτοῦ his G0846 ὡς like G5613 στῦλοι pillars G4769 πυρός, of–fire, G4442

And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire:

2 καὶ and G2532 ἔχων having G2192 ἐν in G1722 τῇ the G3588 χειρὶ hand G5495 αὐτοῦ his G0846 βιβλαρίδιον a–little–scroll G0974 ἠνεῳγμένον. opened. G0455 καὶ And G2532 ἔθηκεν he–placed G5087 τὸν the G3588 πόδα foot G4228 αὐτοῦ his G0846 τὸν the G3588 δεξιὸν right G1188 ἐπὶ on G1909 τῆς the G3588 θαλάσσης, sea, G2281 τὸν the G3588 δὲ and G1161 εὐώνυμον left G2176 ἐπὶ on G1909 τῆς the G3588 γῆς; earth; G1093

And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and his left foot on the earth,

3 καὶ and G2532 ἔκραξεν he–cried–out G2896 φωνῇ with–a–voice G5456 μεγάλῃ loud G3173 ὥσπερ just–as G5618 λέων a–lion G3023 μυκᾶται. roars. G3455 καὶ And G2532 ὅτε when G3753 ἔκραξεν, he–cried–out, G2896 ἐλάλησαν spoke G2980 αἱ the G3588 ἑπτὰ seven G2033 βρονταὶ, thunders, G1027 τὰς the G3588 ἑαυτῶν own G1438 φωνάς. voices. G5456

And cried with a loud voice, as when a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.

4	Καὶ	ὅτε	ἐλάλησαν	αἱ	ἑπτὰ	βρονταί,	ἤμελλον	γράφειν;	καὶ	ἤκουσα
	And	when	spoke	the	seven	thunders,	I–was–about	to–write;	and	I–heard
	G2532	G3753	G2980	G3588	G2033	G1027	G3195	G1125	G2532	G0191

φωνὴν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λέγουσαν,	Σφράγισον	ἃ	ἐλάλησαν	αἱ	ἑπτὰ	βρονταί,
a–voice	from	the	heaven,	saying,	Seal–up	the–things–which	spoke	the	seven	thunders,
G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G4972	G3739	G2980	G3588	G2033	G1027

καὶ	μὴ	αὐτὰ	γράψῃς.	
and	do–not	them	write.	
G2532	G3361	G0846	G1125	

And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying unto me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.

5	Καὶ	ὁ	ἄγγελος	ὃν	εἶδον	ἑστῶτα	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	καὶ	ἐπὶ	τῆς
	And	the	angel	whom	I–saw	standing	on	the	sea	and	on	the
	G2532	G3588	G0032	G3739	G3708	G2476	G1909	G3588	G2281	G2532	G1909	G3588

γῆς,	ἦρεν	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ	τὴν	δεξιὰν	εἰς	τὸν	οὐρανόν,
earth,	raised	the	hand	his	the	right	to	the	heaven,
G1093	G0142	G3588	G5495	G0846	G3588	G1188	G1519	G3588	G3772

And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,

6	καὶ	ὤμοσεν	ἐν	τῷ	ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων,	ὃς
	and	swore	by	the–one	living	into	the	ages	of–the	ages,	who
	G2532	G3660	G1722	G3588	G2198	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G3739

ἔκτισεν	τὸν	οὐρανὸν	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	τὴν	γῆν	καὶ
created	the	heaven	and	the–things	in	it,	and	the	earth	and
G2936	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G0846	G2532	G3588	G1093	G2532

τὰ	ἐν	αὐτῇ,	καὶ	τὴν	θάλασσαν	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτῇ,	ὅτι
the–things	in	it,	and	the	sea	and	the–things	in	it,	that
G3588	G1722	G0846	G2532	G3588	G2281	G2532	G3588	G1722	G0846	G3754

χρόνος	οὐκέτι	ἔσται!
time	no–longer	will–be!
G5550	G3765	G1510

And sware by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things which are therein, that there should be time no longer:

7	ἀλλ’	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς	φωνῆς	τοῦ	ἑβδόμου	ἀγγέλου,	ὅταν
	But	in	the	days	of–the	voice	of–the	seventh	angel,	when
	G0235	G1722	G3588	G2250	G3588	G5456	G3588	G1442	G0032	G3752

μέλλῃ	σαλπίζειν,	καὶ	ἐτελέσθη	τὸ	μυστήριον	τοῦ	Θεοῦ,	ὡς	
he–is–about	to–sound,	then	is–completed	the	mystery	of–the	God,	as	
G3195	G4537	G2532	G5055	G3588	G3466	G3588	G2316	G5613	

εὐηγγέλισεν	τοὺς	ἑαυτοῦ	δούλους,	τοὺς	προφήτας.
he–proclaimed–as–good–news	to–the	his–own	servants,	the	prophets.
G2097	G3588	G1438	G1401	G3588	G4396

But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.

8	Καὶ	ἡ	φωνὴ	ἣν	ἤκουσα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	πάλιν	λαλοῦσαν	μετ’	
	And	the	voice	which	I–heard	from	the	heaven	again	speaking	with	
	G2532	G3588	G5456	G3739	G0191	G1537	G3588	G3772	G3825	G2980	G3326	

	ἐμοῦ,	καὶ	λέγουσαν,	Ὕπαγε,	λάβε	τὸ	βιβλίον	τὸ	ἠνεῳγμένον	ἐν	τῇ	
	me,	and	saying,	Go,	take	the	scroll	the–one	opened	in	the	
	G1473	G2532	G3004	G5217	G2983	G3588	G0975	G3588	G0455	G1722	G3588	

	χειρὶ	τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ	ἑστῶτος	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ	ἐπὶ	τῆς	
	hand	of–the	angel	the–one	standing	on	the	sea,	and	on	the	
	G5495	G3588	G0032	G3588	G2476	G1909	G3588	G2281	G2532	G1909	G3588	

	γῆς.	
	earth.	
	G1093	

And the voice which I heard from heaven spake unto me again, and said, Go and take the little book which is open in the hand of the angel which standeth upon the sea and upon the earth.

9	καὶ	ἀπῆλθα	πρὸς	τὸν	ἄγγελον,	λέγων	αὐτῷ	δοῦναί	μοι	τὸ	βιβλαρίδιον.
	And	I–went	to	the	angel,	telling	him	to–give	me	the	little–scroll.
	G2532	G0565	G4314	G3588	G0032	G3004	G0846	G1325	G1473	G3588	G0974

	καὶ	λέγει	μοι,	Λάβε	καὶ	κατάφαγε	αὐτό;	καὶ	πικρανεῖ	σου	τὴν
	And	he–says	to–me,	Take	and	eat–up	it;	and	it–will–make–bitter	your	the
	G2532	G3004	G1473	G2983	G2532	G2719	G0846	G2532	G4087	G4771	G3588

	κοιλίαν,	ἀλλ’	ἐν	τῷ	στόματί	σου,	ἔσται	γλυκὺ	ὡς	μέλι.
	stomach,	but	in	the	mouth	your,	it–will–be	sweet	like	honey.
	G2836	G0235	G1722	G3588	G4750	G4771	G1510	G1099	G5613	G3192

And I went unto the angel, and said unto him, Give me the little book. And he said unto me, Take it, and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

10	καὶ	ἔλαβον	τὸ	βιβλαρίδιον	ἐκ	τῆς	χειρὸς	τοῦ	ἀγγέλου,	καὶ	
	And	I–took	the	little–scroll	from	the	hand	of–the	angel,	and	
	G2532	G2983	G3588	G0974	G1537	G3588	G5495	G3588	G0032	G2532	

	κατέφαγον	αὐτό;	καὶ	ἦν	ἐν	τῷ	στόματί	μου,	ὡς	μέλι	γλυκύ;	καὶ
	ate–up	it;	and	it–was	in	the	mouth	my,	like	honey	sweet;	and
	G2719	G0846	G2532	G1510	G1722	G3588	G4750	G1473	G5613	G3192	G1099	G2532

	ὅτε	ἔφαγον	αὐτό,	ἐπικράνθη	ἡ	κοιλία	μου.
	when	I–ate	it,	was–made–bitter	the	stomach	my.
	G3753	G5315	G0846	G4087	G3588	G2836	G1473

And I took the little book out of the angel’s hand, and ate it up; and it was in my mouth sweet as honey: and as soon as I had eaten it, my belly was bitter.

11	καὶ	λέγουσίν	μοι,	Δεῖ	σε	πάλιν	προφητεῦσαι	ἐπὶ	λαοῖς,	καὶ	
	And	they–say	to–me,	You–must	you	again	prophesy	about	peoples,	and	
	G2532	G3004	G1473	G1163	G4771	G3825	G4395	G1909	G2992	G2532	

	ἔθνεσιν,	καὶ	γλώσσαις,	καὶ	βασιλεῦσιν	πολλοῖς.
	nations,	and	tongues,	and	kings	many.
	G1484	G2532	G1100	G2532	G0935	G4183

And he said unto me, Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and tongues, and kings.

Chapter 11

1 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων, Ἔγειρε, καὶ μέτρησον
And was-given to-me a-reed like a-rod, saying, Rise, and measure
G2532 G1325 G1473 G2563 G3664 G4464 G3004 G1453 G2532 G3354

τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας
the temple of-the God, and the altar, and those worshiping
G3588 G3485 G3588 G2316 G2532 G3588 G2379 G2532 G3588 G4352

ἐν αὐτῷ.
in it.
G1722 G0846

And there was given me a reed like unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ, ἔκβαλε ἔξωθεν, καὶ μὴ
And the court the outside of-the temple, cast outside, and do-not
G2532 G3588 G0833 G3588 G1855 G3588 G3485 G1544 G1855 G2532 G3361

αὐτὴν μετρήσῃς; ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν,
it measure; because it-was-given to-the nations, and the city the holy,
G0846 G3354 G3754 G1325 G3588 G1484 G2532 G3588 G4172 G3588 G0040

πατήσουσιν μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
they-will-trample for-months forty- and two.
G3961 G3376 G5062 G2532 G1417

But the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty and two months.

3 καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ προφητεύσουσιν ἡμέρας
And I-will-grant to-the two witnesses my, and they-will-prophesy days
G2532 G1325 G3588 G1417 G3144 G1473 G2532 G4395 G2250

χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα, περιβεβλημένοι σάκκους.
one-thousand two-hundred sixty, clothed-in sackcloth.
G5507 G1250 G1835 G4016 G4526

And I will give power unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and threescore days, clothed in sackcloth.

4 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι, καὶ αἱ δύο λυχνίαι, αἱ ἐνώπιον
These are the two olive-trees, and the two lampstands, the-ones before
G3778 G1510 G3588 G1417 G1636 G2532 G3588 G1417 G3087 G3588 G1799

τοῦ Κυρίου τῆς γῆς ἑστῶτες.
the Lord of-the earth standing.
G3588 G2962 G3588 G1093 G2476

These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.

5 καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ
And if anyone them desires to–harm, fire comes–out from the
G2532 G1487 G5100 G0846 G2309 G0091 G4442 G1607 G1537 G3588

στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἴ τις
mouth their, and devours the enemies their. And if anyone
G4750 G0846 G2532 G2719 G3588 G2190 G0846 G2532 G1487 G5100

θελήσῃ αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.
should–wish them to–harm, in–this–way he–must himself be–killed.
G2309 G0846 G0091 G3779 G1163 G0846 G0615

And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.

6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑετὸς βρέχῃ
These have the authority to–shut the heaven, so–that not rain may–fall
G3778 G2192 G3588 G1849 G2808 G3588 G3772 G2443 G3361 G5205 G1026

τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν
during–the days of–the prophecy their; and authority they–have over the
G3588 G2250 G3588 G4394 G0846 G2532 G1849 G2192 G1909 G3588

ὑδάτων, στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ πληγῇ,
waters, to–turn them into blood, and to–strike the earth with every plague,
G5204 G4762 G0846 G1519 G0129 G2532 G3960 G3588 G1093 G1722 G3956 G4127

ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν.
as–often–as if they–desire.
G3740 G1437 G2309

These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.

7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον
And when they–finish the testimony their, the beast the–one ascending
G2532 G3752 G5055 G3588 G3141 G0846 G3588 G2342 G3588 G0305

ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ’ αὐτῶν πόλεμον, καὶ νικήσει αὐτούς,
from the abyss will–make with them war, and will–overcome them,
G1537 G3588 G0012 G4160 G3326 G0846 G4171 G2532 G3528 G0846

καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς.
and will–kill them.
G2532 G0615 G0846

And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.

8 καὶ τὸ πτῶμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς
And the dead–body their will–lie–on the street of–the city the
G2532 G3588 G4430 G0846 G1909 G3588 G4113 G3588 G4172 G3588

μεγάλης, ἥτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ
great, which is–called spiritually Sodom and Egypt, where also the
G3173 G3748 G2564 G4153 G4670 G2532 G0125 G3699 G2532 G3588

Κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη.
Lord their was–crucified.
G2962 G0846 G4717

And their dead bodies shall lie in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.

9 καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν, καὶ φυλῶν, καὶ γλωσσῶν, καὶ
And will–look–at some–from the peoples, and tribes, and tongues, and
G2532 G0991 G1537 G3588 G2992 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532

ἐθνῶν, τὸ πτῶμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἥμισυ, καὶ τὰ πτώματα
nations, the dead–body their for–days three and a–half, and the dead–bodies
G1484 G3588 G4430 G0846 G2250 G5140 G2532 G2255 G2532 G3588 G4430

αὐτῶν οὐκ ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνῆμα.
their not they–will–allow to–be–placed in a–tomb.
G0846 G3756 G0863 G5087 G1519 G3418

And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς, καὶ
And those dwelling on the earth will–rejoice over them, and
G2532 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G5463 G1909 G0846 G2532

εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι, οἱ δύο
will–celebrate, and gifts will–send to–one–another, because these, the two
G2165 G2532 G1435 G3992 G0240 G3754 G3778 G3588 G1417

προφῆται, ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
prophets, tormented those dwelling on the earth.
G4396 G0928 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.

11 καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ, πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ Θεοῦ
And after the three days and a–half, the–breath of–life from the God
G2532 G3326 G3588 G5140 G2250 G2532 G2255 G4151 G2222 G1537 G3588 G2316

εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν; καὶ φόβος
entered into them, and they–stood on the feet their; and fear
G1525 G1722 G0846 G2532 G2476 G1909 G3588 G4228 G0846 G2532 G5401

μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.
great fell upon those watching them.
G3173 G1968 G1909 G3588 G2334 G0846

And after three days and an half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.

12 καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης αὐτοῖς, Ἀνάβατε
And they–heard a–voice loud from the heaven, saying to–them, Come–up
G2532 G0191 G5456 G3173 G1537 G3588 G3772 G3004 G0846 G0305

ὧδε. καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ; καὶ ἐθεώρησαν
here. And they–went–up into the heaven in the cloud; and watched
G5602 G2532 G0305 G1519 G3588 G3772 G1722 G3588 G3507 G2532 G2334

αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν.
them the enemies their.
G0846 G3588 G2190 G0846

And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.

13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον
And in that the hour occurred an–earthquake great, and the tenth
G2532 G1722 G1565 G3588 G5610 G1096 G4578 G3173 G2532 G3588 G1182

τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα
of–the city fell, and were–killed in the earthquake, persons
G3588 G4172 G4098 G2532 G0615 G1722 G3588 G4578 G3686

ἀνθρώπων χιλιάδες ἑπτά. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν
of–people thousands seven. And the rest terrified became, and gave
G0444 G5505 G2033 G2532 G3588 G3062 G1719 G1096 G2532 G1325

δόξαν τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
glory to–the God of–the heaven.
G1391 G3588 G2316 G3588 G3772

And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand: and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται
The woe the second has–passed. Behold, the woe the third is–coming
G3588 G3759 G3588 G1208 G0565 G3708 G3588 G3759 G3588 G5154 G2064

ταχύ.
quickly.
G5035

The second woe is past; and, behold, the third woe cometh quickly.

15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν
And the seventh angel sounded; and came voices loud in
G2532 G3588 G1442 G0032 G4537 G2532 G1096 G5456 G3173 G1722

τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου
the heaven, saying, Has–become the kingdom of–the world, of–the Lord
G3588 G3772 G3004 G1096 G3588 G0932 G3588 G2889 G3588 G2962

ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
our, and of–the Christ his, and he–will–reign into the ages of–the
G1473 G2532 G3588 G5547 G0846 G2532 G0936 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων.
ages.
G0165

And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.

16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
And the twenty– four elders, the–ones before the God
G2532 G3588 G1501 G5064 G4245 G3588 G1799 G3588 G2316

καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ
sitting on the thrones their, fell on the faces their, and
G2521 G1909 G3588 G2362 G0846 G4098 G1909 G3588 G4383 G0846 G2532

προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
worshiped the God,
G4352 G3588 G2316

And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshipped God,

17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ,
saying, We-give-thanks to-you, O-Lord the God the Almighty,
G3004 G2168 G4771 G2962 G3588 G2316 G3588 G3841

ὁ ὢν, καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ ἐρχόμενος} ὅτι
the-one-who is, and the-one-who was, and the-one-who is-coming, because
G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G3754

εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
you-have-taken the power your the great, and you-have-begun-to-reign.
G2983 G3588 G1411 G4771 G3588 G3173 G2532 G0936

Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ
And the nations were-angry, and has-come the wrath your, and the
G2532 G3588 G1484 G3710 G2532 G2064 G3588 G3709 G4771 G2532 G3588

καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις
time for-the dead to-be-judged, and to-give the reward to-the servants
G2540 G3588 G3498 G2919 G2532 G1325 G3588 G3408 G3588 G1401

σου, τοῖς προφήταις, καὶ τοῖς ἁγίοις, καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά
your, the prophets, and to-the saints, and to-those fearing the name
G4771 G3588 G4396 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G5399 G3588 G3686

σου, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας
your, the small and the great, and to-destroy those destroying
G4771 G3588 G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G1311 G3588 G1311

τὴν γῆν.
the earth.
G3588 G1093

And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them which destroy the earth.

19 καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
And was-opened the temple of-the God the-one in the heaven, and
G2532 G0455 G3588 G3485 G3588 G2316 G3588 G1722 G3588 G3772 G2532

ὤφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. καὶ
was-seen the ark of-the covenant his in the temple his. And
G3708 G3588 G2787 G3588 G1242 G0846 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532

ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταὶ, καὶ σεισμὸς, καὶ χάλαζα
there-came lightnings, and voices, and thunders, and an-earthquake, and hail
G1096 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578 G2532 G5464

μεγάλη.
great.
G3173

And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great hail.

Chapter 12

1 Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνὴ περιβεβλημένη τὸν
And a–sign great appeared in the heaven: a–woman clothed–with the
G2532 G4592 G3173 G3708 G1722 G3588 G3772 G1135 G4016 G3588

ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς
sun, and the moon under the feet her, and on the head
G2246 G2532 G3588 G4582 G5270 G3588 G4228 G0846 G2532 G1909 G3588 G2776

αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα;
her a–crown of–stars twelve;
G0846 G4735 G0792 G1427

And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars:

2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ κράζει ὠδίνουσα, καὶ βασανιζομένη
and in womb having, and she–cries–out being–in–labor, and being–in–pain
G2532 G1722 G1064 G2192 G2532 G2896 G5605 G2532 G0928

τεκεῖν.
to–give–birth.
G5088

And she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered.

3 καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων
And appeared another sign in the heaven, and behold, a–dragon
G2532 G3708 G0243 G4592 G1722 G3588 G3772 G2532 G3708 G1404

πυρρός, μέγας ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ τὰς
fiery–red, great, having heads seven, and horns ten, and on the
G4450 G3173 G2192 G2776 G2033 G2532 G2768 G1176 G2532 G1909 G3588

κεφαλὰς αὐτοῦ, ἑπτὰ διαδήματα;
heads his, seven diadems;
G2776 G0846 G2033 G1238

And there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.

4 καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ,
and the tail his sweeps the third of–the stars of–the heaven,
G2532 G3588 G3769 G0846 G4951 G3588 G5154 G3588 G0792 G3588 G3772

καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν. καὶ Καὶ ὁ δράκων ἔστηκεν ἐνώπιον τῆς
and threw them to the earth. And And the dragon stood before the
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G1404 G2476 G1799 G3588

γυναικὸς, τῆς μελλούσης τεκεῖν, ἵνα ὅταν τέκῃ, τὸ τέκνον
woman, the–one being–about to–give–birth, so–that when she–gives–birth, the child
G1135 G3588 G3195 G5088 G2443 G3752 G5088 G3588 G5043

αὐτῆς καταφάγῃ.
her he–might–devour.
G0846 G2719

And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born.

5	καὶ	ἔτεκεν	υἱόν	ἄρσεν,	ὃς	μέλλει	ποιμαίνειν	πάντα	τὰ	ἔθνη
	And	she–gave–birth–to	a–son	male,	who	is–about	to–shepherd	all	the	nations
	G2532	G5088	G5207	G0730	G3739	G3195	G4165	G3956	G3588	G1484

ἐν	ῥάβδῳ	σιδηρᾷ;	καὶ	ἡρπάσθη	τὸ	τέκνον	αὐτῆς	πρὸς	τὸν	Θεὸν,
with	a–rod	of–iron;	and	was–caught–up	the	child	her	to	the	God,
G1722	G4464	G4603	G2532	G0726	G3588	G5043	G0846	G4314	G3588	G2316

καὶ	πρὸς	τὸν	θρόνον	αὐτοῦ.
and	to	the	throne	his.
G2532	G4314	G3588	G2362	G0846

And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and to his throne.

6	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἔφυγεν	εἰς	τὴν	ἔρημον,	ὅπου	ἔχει	ἐκεῖ	τόπον
	And	the	woman	fled	into	the	wilderness,	where	she–has	there	a–place
	G2532	G3588	G1135	G5343	G1519	G3588	G2048	G3699	G2192	G1563	G5117

ἡτοιμασμένον	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	ἐκεῖ	τρέφωσιν	αὐτὴν	ἡμέρας
prepared	by	the	God,	so–that	there	they–might–nourish	her	for–days
G2090	G0575	G3588	G2316	G2443	G1563	G5142	G0846	G2250

χιλίας	διακοσίας	ἑξήκοντα.
one–thousand	two–hundred	sixty.
G5507	G1250	G1835

And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred and threescore days.

7	Καὶ	ἐγένετο	πόλεμος	ἐν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	Μιχαὴλ	καὶ	οἱ	ἄγγελοι
	And	there–arose	war	in	the	heaven:	the	Michael	and	the	angels
	G2532	G1096	G4171	G1722	G3588	G3772	G3588	G3413	G2532	G3588	G0032

αὐτοῦ	τοῦ	πολεμῆσαι	μετὰ	τοῦ	δράκοντος,	καὶ	ὁ	δράκων	ἐπολέμησεν,
his	had	to–wage–war	against	the	dragon,	and	the	dragon	fought–back,
G0846	G3588	G4170	G3326	G3588	G1404	G2532	G3588	G1404	G4170

καὶ	οἱ	ἄγγελοι	αὐτοῦ;	
and	the	angels	his;	
G2532	G3588	G0032	G0846	

And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,

8	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν,	οὐδὲ	τόπος	εὑρέθη	αὐτῶν	ἔτι	ἐν	τῷ
	and	not	he–prevailed,	nor	a–place	was–found	for–them	any–longer	in	the
	G2532	G3756	G2480	G3761	G5117	G2147	G0846	G2089	G1722	G3588

οὐρανῷ.	
heaven.	
G3772	

And prevailed not; neither was their place found any more in heaven.

9 καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος,
And was-thrown-down the dragon the great, the serpent the ancient,
G2532 G0906 G3588 G1404 G3588 G3173 G3588 G3789 G3588 G0744

ὁ καλούμενος Διάβολος, καὶ Ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν
the-one called the-Devil, and the Satan, the-one deceiving the
G3588 G2564 G1228 G2532 G3588 G4567 G3588 G4105 G3588

οἰκουμένην ὅλην; ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ
inhabited-world whole; he-was-thrown to the earth, and the angels his
G3625 G3650 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G0032 G0846

μετ’ αὐτοῦ ἐβλήθησαν.
with him were-thrown-down.
G3326 G0846 G0906

And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.

10 καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι ἐγένετο
And I-heard a-voice loud in the heaven, saying, Now has-come
G2532 G0191 G5456 G3173 G1722 G3588 G3772 G3004 G0737 G1096

ἡ σωτηρία, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ
the salvation, and the power, and the kingdom of-the God our, and
G3588 G4991 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G0932 G3588 G2316 G1473 G2532

ἡ ἐξουσία τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγωρ τῶν
the authority of-the Christ his, because was-thrown-down the accuser of-the
G3588 G1849 G3588 G5547 G0846 G3754 G0906 G3588 G2725 G3588

ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἡμέρας
brothers our, the-one accusing them before the God our, day
G0080 G1473 G3588 G2723 G0846 G1799 G3588 G2316 G1473 G2250

καὶ νυκτός.
and night.
G2532 G3571

And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

11 καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ Ἀρνίου, καὶ
And they overcame him because-of the blood of-the Lamb, and
G2532 G0846 G3528 G0846 G1223 G3588 G0129 G3588 G0721 G2532

διὰ τὸν λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν; καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν
because-of the word of-the testimony their; and not they-loved the life
G1223 G3588 G3056 G3588 G3141 G0846 G2532 G3756 G0025 G3588 G5590

αὐτῶν ἄχρι θανάτου.
their unto death.
G0846 G0891 G2288

And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death.

12 διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε ‹οἱ› οὐρανοὶ, καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς
Because–of this rejoice, O heavens, and those in them
G1223 G3778 G2165 G3588 G3772 G2532 G3588 G1722 G0846

σκηνοῦντες! οὐαὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, ὅτι κατέβη ὁ
dwelling! Woe–to the earth and the sea, because has–come–down the
G4637 G3759 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281 G3754 G2597 G3588

διάβολος πρὸς ὑμᾶς ἔχων, θυμὸν μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει.
devil to you having wrath great, knowing that little time he–has.
G1228 G4314 G4771 G2192 G2372 G3173 G1492 G3754 G3641 G2540 G2192

Therefore rejoice, ye heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabiters of the earth and of the sea! for the devil is come down unto you, having great wrath, because he knoweth that he hath but a short time.

13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων, ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν,
And when saw the dragon, that he–was–thrown–down to the earth,
G2532 G3753 G3708 G3588 G1404 G3754 G0906 G1519 G3588 G1093

ἐδίωξεν τὴν γυναῖκα, ἥτις ἔτεκεν τὸν ἄρσενα.
he–pursued the woman, who gave–birth–to the male–child.
G1377 G3588 G1135 G3748 G5088 G3588 G0730

And when the dragon saw that he was cast unto the earth, he persecuted the woman which brought forth the man child.

14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ μεγάλου,
And were–given to–the woman the two wings of–the eagle the great,
G2532 G1325 G3588 G1135 G3588 G1417 G4420 G3588 G0105 G3588 G3173

ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον, εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπου
so–that she–might–fly into the wilderness, into the place her, where
G2443 G4072 G1519 G3588 G2048 G1519 G3588 G5117 G0846 G3699

τρέφεται ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροὺς, καὶ ἥμισυ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου
she–is–nourished there a–time, and times, and half a–time, from the–face
G5142 G1563 G2540 G2532 G2540 G2532 G2255 G2540 G0575 G4383

τοῦ ὄφεως.
of–the serpent.
G3588 G3789

And to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent.

15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις, ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ὀπίσω τῆς γυναικὸς,
And cast the serpent, out–of the mouth his, after the woman,
G2532 G0906 G3588 G3789 G1537 G3588 G4750 G0846 G3694 G3588 G1135

ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ.
water like a–river, so–that her swept–away–by–the–river he–might–make.
G5204 G5613 G4215 G2443 G0846 G4216 G4160

And the serpent cast out of his mouth water as a flood after the woman, that he might cause her to be carried away of the flood.

16 καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῆ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ στόμα
And helped the earth the woman, and opened the earth the mouth
G2532 G0997 G3588 G1093 G3588 G1135 G2532 G0455 G3588 G1093 G3588 G4750

αὐτῆς, καὶ κατέπιεν τὸν ποταμὸν, ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ
its, and swallowed the river, which cast the dragon from the
G0846 G2532 G2666 G3588 G4215 G3739 G0906 G3588 G1404 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ.
mouth his.
G4750 G0846

And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth.

17 καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι
And was-enraged the dragon at the woman, and went-off to-make
G2532 G3710 G3588 G1404 G1909 G3588 G1135 G2532 G0565 G4160

πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς
war with the rest of-the offspring her, those keeping the
G4171 G3326 G3588 G3062 G3588 G4690 G0846 G3588 G5083 G3588

ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. καὶ ἐστάθη
commandments of-the God, and holding the testimony of-Jesus. And he-stood
G1785 G3588 G2316 G2532 G2192 G3588 G3141 G2424 G2532 G2476

ἐπὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης.
on the sand of-the sea.
G1909 G3588 G0285 G3588 G2281

And the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, which keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.

Chapter 13

1 Καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα δέκα, καὶ
And I-saw from the sea a-beast rising, having horns ten, and
G2532 G3708 G1537 G3588 G2281 G2342 G0305 G2192 G2768 G1176 G2532

κεφαλὰς ἑπτά, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ, δέκα διαδήματα, καὶ ἐπὶ
heads seven, and on the horns his, ten diadems, and on
G2776 G2033 G2532 G1909 G3588 G2768 G0846 G1176 G1238 G2532 G1909

τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ, ὀνόματα βλασφημίας.
the heads his, names of-blasphemy.
G3588 G2776 G0846 G3686 G0988

And I stood upon the sand of the sea, and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy.

2 καὶ τὸ θηρίον ὃ εἶδον ἦν ὅμοιον παρδάλει, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ
And the beast which I–saw was like a–leopard, and the feet his
G2532 G3588 G2342 G3739 G3708 G1510 G3664 G3917 G2532 G3588 G4228 G0846

ὡς ἄρκου, καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος; καὶ ἔδωκεν
like a–bear's, and the mouth his like the–mouth of–a–lion; and gave
G5613 G0715 G2532 G3588 G4750 G0846 G5613 G4750 G3023 G2532 G1325

αὐτῷ ὁ δράκων τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ
to–it the dragon the power his, and the throne his, and
G0846 G3588 G1404 G3588 G1411 G0846 G2532 G3588 G2362 G0846 G2532

ἐξουσίαν μεγάλην.
authority great.
G1849 G3173

And the beast which I saw was like unto a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority.

3 καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὡς ἐσφαγμένην εἰς θάνατον;
And one of the heads his as–if having–been–slain to death;
G2532 G1520 G1537 G3588 G2776 G0846 G5613 G4969 G1519 G2288

καὶ ἡ πληγὴ, τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἐθεραπεύθη; καὶ ἐθαυμάσθη ὅλη
and the wound of–the death his, was–healed; and marveled the–whole
G2532 G3588 G4127 G3588 G2288 G0846 G2323 G2532 G2296 G3650

ἡ γῆ ὀπίσω τοῦ θηρίου.
the earth after the beast.
G3588 G1093 G3694 G3588 G2342

And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.

4 καὶ προσεκύνησαν τῷ δράκοντι, ὅτι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ;
And they–worshiped the dragon, because he–gave the authority to–the beast;
G2532 G4352 G3588 G1404 G3754 G1325 G3588 G1849 G3588 G2342

καὶ προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ, λέγοντες, Τίς ὅμοιος τῷ θηρίῳ? καὶ τίς
and they–worshiped the beast, saying, Who–is like the beast? And who
G2532 G4352 G3588 G2342 G3004 G5101 G3664 G3588 G2342 G2532 G5101

δύναται πολεμῆσαι μετ' αὐτοῦ?
is–able to–make–war with it?
G1410 G4170 G3326 G0846

And they worshipped the dragon which gave power unto the beast: and they worshipped the beast, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him?

5 καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ βλασφημίας; καὶ
And was–given to–it a–mouth speaking great–things and blasphemies; and
G2532 G1325 G0846 G4750 G2980 G3173 G2532 G0988 G2532

ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ποιῆσαι μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
was–given to–it authority to–act for–months forty– and two.
G1325 G0846 G1849 G4160 G3376 G5062 G2532 G1417

And there was given unto him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto him to continue forty and two months.

6 καὶ ἤνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ, εἰς βλασφημίας πρὸς τὸν Θεόν,
And it–opened the mouth its, for blasphemies against the God,
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1519 G0988 G4314 G3588 G2316

βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ
to–blaspheme the name his, and the tabernacle his, those in the
G0987 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4633 G0846 G3588 G1722 G3588

οὐρανῷ σκηνοῦντας.
heaven dwelling.
G3772 G4637

And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.

7 καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων, καὶ νικῆσαι
And was–given to–it to–make war with the saints, and to–overcome
G2532 G1325 G0846 G4160 G4171 G3326 G3588 G0040 G2532 G3528

αὐτούς; καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν, καὶ λαὸν καὶ
them; and was–given to–it authority over every tribe, and people, and
G0846 G2532 G1325 G0846 G1849 G1909 G3956 G5443 G2532 G2992 G2532

γλῶσσαν, καὶ ἔθνος;
tongue, and nation;
G1100 G2532 G1484

And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.

8 καὶ προσκυνήσουσιν αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, οὗ
and will–worship it all those dwelling on the earth, whose
G2532 G4352 G0846 G3956 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G3739

οὐ γέγραπται, τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ
not has–been–written, the name of–them in the book of–the life of–the
G3756 G1125 G3588 G3686 G0846 G1722 G3588 G0975 G3588 G2222 G3588

Ἀρνίου τοῦ ἐσφαγμένου, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
Lamb the–one slain, from the–foundation of–the–world.
G0721 G3588 G4969 G0575 G2602 G2889

And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world.

9 Εἴ τις ἔχει οὖς, ἀκουσάτω.
If anyone has an–ear, let–him–hear.
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191

If any man have an ear, let him hear.

10 εἴ τις εἰς αἰχμαλωσίαν εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει; εἴ τις ἐν
If anyone is–for captivity, into captivity he–goes; if anyone by
G1487 G5100 G1519 G0161 G1519 G0161 G5217 G1487 G5100 G1722

μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι. Ὧδέ ἐστιν
the–sword is–to–be–killed, he–must himself by the–sword be–killed. Here is
G3162 G0615 G1163 G0846 G1722 G3162 G0615 G5602 G1510

ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.
the patient–endurance and the faith of–the saints.
G3588 G5281 G2532 G3588 G4102 G3588 G0040

He that leadeth into captivity shall go into captivity: he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.

11 Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα
And I-saw another beast rising from the earth, and it-had horns
G2532 G3708 G0243 G2342 G0305 G1537 G3588 G1093 G2532 G2192 G2768

δύο ὅμοια ἀρνίῳ, καὶ ἐλάλει ὡς δράκων;
two like a-lamb, and it-spoke like a-dragon;
G1417 G3664 G0721 G2532 G2980 G5613 G1404

And I beheld another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

12 καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ,
and the authority of-the first beast all it-exercises before it,
G2532 G3588 G1849 G3588 G4413 G2342 G3956 G4160 G1799 G0846

καὶ ποιεῖ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας, ἵνα
and it-causes the earth and those in it dwelling, to
G2532 G4160 G3588 G1093 G2532 G3588 G1722 G0846 G2730 G2443

προσκυνήσουσιν τὸ θηρίον τὸ πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ τοῦ
worship the beast the first, whose was-healed the wound of-the
G4352 G3588 G2342 G3588 G4413 G3739 G2323 G3588 G4127 G3588

θανάτου αὐτοῦ.
death his.
G2288 G0846

And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them which dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed.

13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῇ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
And it-performs signs great, so-that even fire it-makes from the heaven
G2532 G4160 G4592 G3173 G2443 G2532 G4442 G4160 G1537 G3588 G3772

καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
to-come-down to the earth before the people.
G2597 G1519 G3588 G1093 G1799 G3588 G0444

And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ σημεῖα
And it-deceives those dwelling on the earth, because-of the signs
G2532 G4105 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1223 G3588 G4592

ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν
which were-given to-it to-perform before the beast, telling those dwelling
G3739 G1325 G0846 G4160 G1799 G3588 G2342 G3004 G3588 G2730

ἐπὶ τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ, ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς
on the earth, to-make an-image to-the beast, who has the wound of-the
G1909 G3588 G1093 G4160 G1504 G3588 G2342 G3739 G2192 G3588 G4127 G3588

μαχαίρης, καὶ ἔζησεν.
sword, and lived.
G3162 G2532 G2198

And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ
And was-given to-it to-give breath to-the image of-the beast, so-that even
G2532 G1325 G0846 G1325 G4151 G3588 G1504 G3588 G2342 G2443 G2532

λαλήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν
might-speak the image of-the beast, and might-cause that as-many-as would
G2980 G3588 G1504 G3588 G2342 G2532 G4160 G2443 G3745 G1437

μὴ προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
not worship the image of-the beast, should-be-killed.
G3361 G4352 G3588 G1504 G3588 G2342 G0615

And he had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

16 καὶ ποιεῖ πάντας τοὺς μικροὺς, καὶ τοὺς μεγάλους; καὶ τοὺς
And it-causes all, the small, and the great; and the
G2532 G4160 G3956 G3588 G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G3588

πλουσίους, καὶ τοὺς πτωχούς; καὶ τοὺς ἐλευθέρους, καὶ τοὺς δούλους; ἵνα
rich, and the poor; and the free, and the slaves; that
G4145 G2532 G3588 G4434 G2532 G3588 G1658 G2532 G3588 G1401 G2443

δῶσιν αὐτοῖς χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ
they-should-give them a-mark on the hand their the right, or on
G1325 G0846 G5480 G1909 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G2228 G1909

τὸ μέτωπον αὐτῶν;
the forehead their;
G3588 G3359 G0846

And he causeth all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:

17 καὶ ἵνα μή τις δύνηται ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι, εἰ μὴ
and that not anyone should-be-able to-buy or to-sell, except the-one
G2532 G2443 G3361 G5100 G1410 G0059 G2228 G4453 G1487 G3361

ὁ ἔχων τὸ χάραγμα -- τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου, ἢ τὸν ἀριθμὸν
the-one having the mark— the name of-the beast, or the number
G3588 G2192 G3588 G5480 G3588 G3686 G3588 G2342 G2228 G3588 G0706

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.
of-the name his.
G3588 G3686 G0846

And that no man might buy or sell, save he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.

18 Ὧδε ἡ σοφία ἐστίν. ὁ ἔχων νοῦν ψηφισάτω τὸν
Here the wisdom is. The–one having understanding let–him–calculate the
G5602 G3588 G4678 G1510 G3588 G2192 G3563 G5585 G3588

ἀριθμὸν τοῦ θηρίου: ἀριθμὸς γὰρ ἀνθρώπου ἐστίν; καὶ ὁ ἀριθμὸς
number of–the beast: a–number for of–a–man it–is; and the number
G0706 G3588 G2342 G0706 G1063 G0444 G1510 G2532 G3588 G0706

αὐτοῦ, ἑξακόσιοι ἑξήκοντα ἕξ.
his, six–hundred sixty– six.
G0846 G1812 G1835 G1803

Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number is Six hundred threescore and six.

Chapter 14

1 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, τὸ Ἀρνίον ἑστὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών,
And I–looked, and behold, the Lamb standing on the mountain Zion,
G2532 G3708 G2532 G3708 G3588 G0721 G2476 G1909 G3588 G3735 G4622

καὶ μετ’ αὐτοῦ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, ἔχουσαι τὸ
and with Him one–hundred forty- four thousand, having the
G2532 G3326 G0846 G1540 G5062 G5064 G5505 G2192 G3588

ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, γεγραμμένον ἐπὶ τῶν
name of–His and the name of–the Father of–His written on the
G3686 G0846 G2532 G3588 G3686 G3588 G3962 G0846 G1125 G1909 G3588

μετώπων αὐτῶν.
foreheads of–them.
G3359 G0846

And I looked, and, lo, a Lamb stood on the mount Sion, and with him an hundred forty and four thousand, having his Father’s name written in their foreheads.

2 καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν,
And I–heard a–sound from the heaven, like the–sound of–waters many,
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G5613 G5456 G5204 G4183

καὶ ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης. καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα, ὡς
and like the–sound of–thunder great. And the sound that I–heard was–like
G2532 G5613 G5456 G1027 G3173 G2532 G3588 G5456 G3739 G0191 G5613

κιθαρῳδῶν κιθαριζόντων ἐν ταῖς κιθάραις αὐτῶν.
harpists playing on the harps of–them.
G2790 G2789 G1722 G3588 G2788 G0846

And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps:

3 καὶ ᾄδουσιν ‹ὡς› ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν
And they–sing as a–song new before the throne, and before the
G2532 G0103 G5613 G5603 G2537 G1799 G3588 G2362 G2532 G1799 G3588

τεσσάρων ζῴων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων. καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν
four living–creatures, and the elders. And no–one was–able to–learn
G5064 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G3762 G1410 G3129

τὴν ᾠδήν, εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ
the song, if not the one–hundred forty- four thousand, the–ones
G3588 G5603 G1487 G3361 G3588 G1540 G5062 G5064 G5505 G3588

ἠγορασμένοι ἀπὸ τῆς γῆς.
redeemed from the earth.
G0059 G0575 G3588 G1093

And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred and forty and four thousand, which were redeemed from the earth.

4 οὗτοί εἰσιν οἳ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν; παρθένοι γάρ
These are the–ones–who with women have–not been–defiled; virgins for
G3778 G1510 G3739 G3326 G1135 G3756 G3435 G3933 G1063

εἰσιν. οὗτοι οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ Ἀρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ.
they–are. These are–the–ones following the Lamb wherever ever He–goes.
G1510 G3778 G3588 G0190 G3588 G0721 G3699 G0302 G5217

οὗτοι ἠγοράσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ Θεῷ, καὶ τῷ
These were–purchased from among mankind as–firstfruits to God, and to–the
G3778 G0059 G0575 G3588 G0444 G0536 G3588 G2316 G2532 G3588

Ἀρνίῳ:
Lamb.
G0721

These are they which were not defiled with women; for they are virgins. These are they which follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, being the firstfruits unto God and to the Lamb.

5 καὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὑρέθη ψεῦδος; ἄμωμοί εἰσιν
And in the mouth of–them was–not found a–lie; blameless they–are
G2532 G1722 G3588 G4750 G0846 G3756 G2147 G5579 G0299 G1510

{ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ}.
before the throne of God.
G1799 G3588 G2362 G3588 G2316

And in their mouth was found no guile: for they are without fault before the throne of God.

6 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον
And I–saw another angel flying in mid-heaven, having the–gospel
G2532 G3708 G0243 G0032 G4072 G1722 G3321 G2192 G2098

αἰώνιον εὐαγγελίσαι ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ πᾶν
eternal to–proclaim to those dwelling on the earth, and to every
G0166 G2097 G1909 G3588 G2521 G1909 G3588 G1093 G2532 G1909 G3956

ἔθνος, καὶ φυλὴν, καὶ γλῶσσαν, καὶ λαόν;
nation, and tribe, and tongue, and people.
G1484 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532 G2992

And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people,

7	λέγων saying G3004	ἐν with G1722	φωνῇ a–voice G5456	μεγάλῃ, loud, G3173	Φοβήθητε Fear G5399	τὸν the G3588	Θεὸν, God, G2316	καὶ and G2532	δότε give G1325	αὐτῷ to–Him G0846	δόξαν, glory, G1391
	ὅτι because G3754	ἦλθεν has–come G2064	ἡ the G3588	ὥρα hour G5610	τῆς of–the G3588	κρίσεως judgment G2920	αὐτοῦ; of–His; G0846	καὶ and G2532	προσκυνήσατε worship G4352		τῷ the–One G3588
	ποιήσαντι who–made G4160	τὸν the G3588	οὐρανὸν, heaven, G3772	καὶ and G2532	τὴν the G3588	γῆν, earth, G1093	καὶ and G2532	θάλασσαν, the–sea, G2281	καὶ and G2532	πηγὰς the–springs G4077	
	ὑδάτων. of–waters. G5204										

Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.

8	Καὶ And G2532	ἄλλος, another G0243	ἄγγελος angel, G0032	δεύτερος a–second, G1208	ἠκολούθησεν, followed, G0190	λέγων, saying, G3004	Ἔπεσεν, Fallen, G4098	ἔπεσεν fallen G4098	Βαβυλὼν Babylon G0897		
	ἡ the G3588	μεγάλη; great, G3173	ἣ she–who G3739	ἐκ from G1537	τοῦ the G3588	οἴνου wine G3631	τοῦ of–the G3588	θυμοῦ passion G2372	τῆς of–the G3588	πορνείας immorality G4202	αὐτῆς, of–her G0846
	πεπότικεν has–made–drink G4222	πάντα all G3956	τὰ the G3588	ἔθνη. nations. G1484							

And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication.

9	Καὶ And G2532	ἄλλος, another G0243	ἄγγελος, angel, G0032	τρίτος, a–third, G5154	ἠκολούθησεν followed G0190	αὐτοῖς, them, G0846	λέγων saying G3004	ἐν with G1722	φωνῇ a–voice G5456	μεγάλῃ, loud, G3173	
	Εἴ If G1487	τις anyone G5100	προσκυνεῖ worships G4352	τὸ the G3588	θηρίον beast G2342	καὶ and G2532	τὴν the G3588	εἰκόνα image G1504	αὐτοῦ, of–it, G0846	καὶ and G2532	λαμβάνει receives G2983
	χάραγμα a–mark G5480	ἐπὶ on G1909	τοῦ the G3588	μετώπου forehead G3359	αὐτοῦ, of–him, G0846	ἢ or G2228	ἐπὶ on G1909	τὴν the G3588	χεῖρα hand G5495	αὐτοῦ, of–him, G0846	

And the third angel followed them, saying with a loud voice, If any man worship the beast and his image, and receive his mark in his forehead, or in his hand,

10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ,
then–also he will–drink of the wine of–the wrath of God,
G2532 G0846 G4095 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G2316

τοῦ κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ;
which–has–been mixed undiluted in the cup of–the anger of–His;
G3588 G2767 G0194 G1722 G3588 G4221 G3588 G3709 G0846

καὶ βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ, ἐνώπιον ἀγγέλων ἁγίων, καὶ
and he–will–be–tormented with fire and sulfur, before the–angels holy, and
G2532 G0928 G1722 G4442 G2532 G2303 G1799 G0032 G0040 G2532

ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου.
before the Lamb.
G1799 G3588 G0721

The same shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb:

11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει;
And the smoke of–the torment of–them to the–ages of–ages rises;
G2532 G3588 G2586 G3588 G0929 G0846 G1519 G0165 G0165 G0305

καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν, ἡμέρας καὶ νυκτός, οἱ προσκυνοῦντες τὸ
and not they–have rest, day and night, the–ones worshiping the
G2532 G3756 G2192 G0372 G2250 G2532 G3571 G3588 G4352 G3588

θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα
beast and the image of–it, and if anyone receives the mark
G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G1487 G5100 G2983 G3588 G5480

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.
of–the name of–it.
G3588 G3686 G0846

And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name.

12 Ὧδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς
Here is–the endurance of–the saints; here–are the–ones keeping the
G5602 G3588 G5281 G3588 G0040 G1510 G3588 G5083 G3588

ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.
commandments of God, and the faith of–Jesus.
G1785 G3588 G2316 G2532 G3588 G4102 G2424

Here is the patience of the saints: here are they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus.

13 Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης Γράψον, Μακάριοι οἱ
And I–heard a–voice from the heaven, saying, Write: Blessed are–the
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G1125 G3107 G3588

νεκροὶ οἱ ἐν Κυρίῳ ἀποθνῄσκοντες ἀπ’ ἄρτι. ναί, λέγει τὸ Πνεῦμα,
dead who in the–Lord die from now–on. Yes, says the Spirit,
G3498 G3588 G1722 G2962 G0599 G0575 G0737 G3483 G3004 G3588 G4151

ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν; τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν
so–that they–will–rest from the labors of–them; the for works of–them
G2443 G0373 G1537 G3588 G2873 G0846 G3588 G1063 G2041 G0846

ἀκολουθεῖ μετ’ αὐτῶν.
follow with them.
G0190 G3326 G0846

And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.

14 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον
And I–looked, and behold, a–cloud white, and on the cloud sitting
G2532 G3708 G2532 G3708 G3507 G3022 G2532 G1909 G3588 G3507 G2521

ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν,
One–like a–Son of–Man, having on the head of–Him a–crown golden,
G3664 G5207 G0444 G2192 G1909 G3588 G2776 G0846 G4735 G5552

καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ.
and in the hand of–Him a–sickle sharp.
G2532 G1722 G3588 G5495 G0846 G1407 G3691

And I looked, and behold a white cloud, and upon the cloud one sat like unto the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.

15 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ
And another angel came–out from the temple, crying with a–voice loud
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G2896 G1722 G5456 G3173

τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ
to–the–One sitting on the cloud, Send the sickle of–You and
G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3992 G3588 G1407 G4771 G2532

θέρισον; ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς
reap; for has–come the hour to–reap, because is–ripe the harvest
G2325 G3754 G2064 G3588 G5610 G2325 G3754 G3583 G3588 G2326

τῆς γῆς.
of–the earth.
G3588 G1093

And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap: for the time is come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe.

16 καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης, τὸ δρέπανον αὐτοῦ
And swung the–One sitting on the cloud, the sickle of–Him
G2532 G0906 G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3588 G1407 G0846

ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ.
over the earth, and was–reaped the earth.
G1909 G3588 G1093 G2532 G2325 G3588 G1093

And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.

17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ,
And another angel came–out from the temple which–is in the heaven,
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G3588 G1722 G3588 G3772

ἔχων καὶ αὐτὸς δρέπανον ὀξύ.
having also he–himself a–sickle sharp.
G2192 G2532 G0846 G1407 G3691

And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.

18 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου, ὁ ἔχων ἐξουσίαν
And another angel came–out from the altar, the–one having authority
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G2379 G3588 G2192 G1849

ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν φωνῇ μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ
over the fire, and he–called with–a–voice loud to–the–one having the
G1909 G3588 G4442 G2532 G5455 G5456 G3173 G3588 G2192 G3588

δρέπανον τὸ ὀξύ, λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ, καὶ
sickle the sharp, saying, Send your the sickle the sharp, and
G1407 G3588 G3691 G3004 G3992 G4771 G3588 G1407 G3588 G3691 G2532

τρύγησον τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς; ὅτι ἤκμασαν αἱ
gather the clusters of–the vine of–the earth, for are–ripe the
G5166 G3588 G1009 G3588 G0288 G3588 G1093 G3754 G0187 G3588

σταφυλαὶ αὐτῆς.
grapes of–it.
G4718 G0846

And another angel came out from the altar, which had power over fire; and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.

19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ
And swung the angel the sickle of–him to the earth, and
G2532 G0906 G3588 G0032 G3588 G1407 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532

ἐτρύγησεν τὴν ἄμπελον τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ
gathered the vine of–the earth, and threw–it into the winepress of–the
G5166 G3588 G0288 G3588 G1093 G2532 G0906 G1519 G3588 G3025 G3588

θυμοῦ τοῦ Θεοῦ τὸν μέγαν;
wrath of God the great.
G2372 G3588 G2316 G3588 G3173

And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast it into the great winepress of the wrath of God.

20 καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα
And was–trampled the winepress outside the city, and came–out blood
G2532 G3961 G3588 G3025 G1855 G3588 G4172 G2532 G1831 G0129

ἐκ τῆς ληνοῦ, ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων
from the winepress, up–to the bridles of–the horses, for stadia
G1537 G3588 G3025 G0891 G3588 G5469 G3588 G2462 G0575 G4712

χιλίων ἑξακοσίων.
one–thousand six–hundred.
G5507 G1812

And the winepress was trodden without the city, and blood came out of the winepress, even unto the horse bridles, by the space of a thousand and six hundred furlongs.

Chapter 15

1

Καὶ	εἶδον	ἄλλο	σημεῖον	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	μέγα	καὶ	θαυμαστόν:
And	I–saw	another	sign	in	the	heaven,	great	and	marvelous:
G2532	G3708	G0243	G4592	G1722	G3588	G3772	G3173	G2532	G2298

ἀγγέλους	ἑπτὰ,	ἔχοντας	πληγὰς	ἑπτὰ --	τὰς	ἐσχάτας,	ὅτι	ἐν	αὐταῖς
angels	seven,	having	plagues	seven,	the	last,	because	in	them
G0032	G2033	G2192	G4127	G2033	G3588	G2078	G3754	G1722	G0846

ἐτελέσθη	ὁ	θυμὸς	τοῦ	Θεοῦ.
was–completed	the	wrath	of	God.
G5055	G3588	G2372	G3588	G2316

And I saw another sign in heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God.

2

Καὶ	εἶδον	ὡς	θάλασσαν,	ὑαλίνην	μεμιγμένην	πυρί,	καὶ	τοὺς
And	I–saw	something–like	a–sea	of–glass	mixed	with–fire,	and	the–ones
G2532	G3708	G5613	G2281	G5193	G3396	G4442	G2532	G3588

νικῶντας	ἐκ	τοῦ	θηρίου,	καὶ	ἐκ	τῆς	εἰκόνος	αὐτοῦ;	καὶ	ἐκ	τοῦ
victorious	over	the	beast,	and	over	the	image	of–it,	and	over	the
G3528	G1537	G3588	G2342	G2532	G1537	G3588	G1504	G0846	G2532	G1537	G3588

ἀριθμοῦ	τοῦ	ὀνόματος	αὐτοῦ,	ἑστῶτας	ἐπὶ	τὴν	θάλασσαν	τὴν	ὑαλίνην,
number	of–the	name	of–it,	standing	beside	the	sea	the	glassy,
G0706	G3588	G3686	G0846	G2476	G1909	G3588	G2281	G3588	G5193

ἔχοντας	κιθάρας	τοῦ	Θεοῦ.
holding	harps	of	God.
G2192	G2788	G3588	G2316

And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, and over his mark, and over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of God.

3

καὶ	ᾄδουσιν	τὴν	ᾠδὴν	Μωϋσέως,	τοῦ	δούλου	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὴν
And	they–sing	the	song	of–Moses,	the	servant	of	God,	and	the
G2532	G0103	G3588	G5603	G3475	G3588	G1401	G3588	G2316	G2532	G3588

ᾠδὴν	τοῦ	Ἀρνίου,	λέγοντες,	Μεγάλα	καὶ	θαυμαστὰ	τὰ	ἔργα	σου,
song	of–the	Lamb,	saying,	Great	and	marvelous	are–the	works	of–You,
G5603	G3588	G0721	G3004	G3173	G2532	G2298	G3588	G2041	G4771

Κύριε	ὁ	Θεός	ὁ	Παντοκράτωρ!	δίκαιαι	καὶ	ἀληθιναὶ	αἱ	ὁδοί
Lord	the	God	the	Almighty!	Righteous	and	true	are–the	ways
G2962	G3588	G2316	G3588	G3841	G1342	G2532	G0228	G3588	G3598

σου,	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν	ἐθνῶν!
of–You,	O	King	of–the	nations!
G4771	G3588	G0935	G3588	G1484

And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous are thy works, Lord God Almighty; just and true are thy ways, thou King of saints.

4 τίς οὐ μὴ φοβηθῇ, Κύριε, καὶ δοξάσει τὸ ὄνομά σου? ὅτι
Who shall–not indeed fear, Lord, and glorify the name of–You? For
G5101 G3756 G3361 G5399 G2962 G2532 G1392 G3588 G3686 G4771 G3754

μόνος ὅσιος; ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν
alone You–are–holy; for all the nations will–come and worship
G3441 G3741 G3754 G3956 G3588 G1484 G2240 G2532 G4352

ἐνώπιόν σου; ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν.
before You, for the righteous–acts of–You have–been–revealed.
G1799 G4771 G3754 G3588 G1345 G4771 G5319

Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for thou only art holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments are made manifest.

5 Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τῆς σκηνῆς
And after these–things I–looked, and was–opened the temple of–the tabernacle
G2532 G3326 G3778 G3708 G2532 G0455 G3588 G3485 G3588 G4633

τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ οὐρανῷ;
of–the testimony in the heaven.
G3588 G3142 G1722 G3588 G3772

And after that I looked, and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:

6 καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς ἐκ
And came–out the seven angels the–ones having the seven plagues from
G2532 G1831 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G4127 G1537

τοῦ ναοῦ, ἐνδεδυμένοι λίνον καθαρὸν, λαμπρὸν, καὶ περιεζωσμένοι περὶ
the temple, clothed–in linen clean, bright, and girded around
G3588 G3485 G1746 G3043 G2513 G2986 G2532 G4024 G4012

τὰ στήθη, ζώνας χρυσᾶς.
the chests with–sashes golden.
G3588 G4738 G2223 G5552

And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.

7 καὶ ἓν ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις
And one of the four living–creatures gave to–the seven angels
G2532 G1520 G1537 G3588 G5064 G2226 G1325 G3588 G2033 G0032

ἑπτὰ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζῶντος εἰς
seven bowls golden, full of–the wrath of God, the–One living to
G2033 G5357 G5552 G1073 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588 G2198 G1519

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
the ages of–the ages.
G3588 G0165 G3588 G0165

And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.

8	καὶ	ἐγεμίσθη	ὁ	ναὸς	καπνοῦ	ἐκ	τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἐκ
	And	was–filled	the	temple	with–smoke	from	the	glory	of	God,	and	from
	G2532	G1072	G3588	G3485	G2586	G1537	G3588	G1391	G3588	G2316	G2532	G1537

τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ;	καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	εἰσελθεῖν	εἰς	τὸν	ναὸν,	ἄχρι
the	power	of–Him;	and	no–one	was–able	to–enter	into	the	temple,	until
G3588	G1411	G0846	G2532	G3762	G1410	G1525	G1519	G3588	G3485	G0891

τελεσθῶσιν	αἱ	ἑπτὰ	πληγαὶ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων.
were–completed	the	seven	plagues	of–the	seven	angels.
G5055	G3588	G2033	G4127	G3588	G2033	G0032

And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled.

Chapter 16

1	Καὶ	ἤκουσα	μεγάλης	φωνῆς	ἐκ	τοῦ	ναοῦ,	λεγούσης	τοῖς	ἑπτὰ
	And	I–heard	a–great	voice	from	the	temple,	saying	to–the	seven
	G2532	G0191	G3173	G5456	G1537	G3588	G3485	G3004	G3588	G2033

ἀγγέλοις,	Ὑπάγετε,	καὶ	ἐκχέετε	τὰς	ἑπτὰ	φιάλας	τοῦ	θυμοῦ	τοῦ	Θεοῦ
angels,	Go,	and	pour–out	the	seven	bowls	of–the	wrath	of	God
G0032	G5217	G2532	G1632	G3588	G2033	G5357	G3588	G2372	G3588	G2316

εἰς	τὴν	γῆν.
onto	the	earth.
G1519	G3588	G1093

And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.

2	Καὶ	ἀπῆλθεν	ὁ	πρῶτος,	καὶ	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	εἰς	τὴν
	And	went	the	first,	and	poured–out	the	bowl	of–him	onto	the
	G2532	G0565	G3588	G4413	G2532	G1632	G3588	G5357	G0846	G1519	G3588

γῆν;	καὶ	ἐγένετο	ἕλκος,	κακὸν	καὶ	πονηρὸν,	ἐπὶ	τοὺς	ἀνθρώπους	τοὺς
earth;	and	came	a–sore,	harmful	and	painful,	on	the	people	the–ones
G1093	G2532	G1096	G1668	G2556	G2532	G4190	G1909	G3588	G0444	G3588

ἔχοντας	τὸ	χάραγμα	τοῦ	θηρίου,	καὶ	τοὺς	προσκυνοῦντας	τῇ	εἰκόνι
having	the	mark	of–the	beast,	and	the–ones	worshiping	the	image
G2192	G3588	G5480	G3588	G2342	G2532	G3588	G4352	G3588	G1504

αὐτοῦ.	
of–it.	
G0846	

And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon the men which had the mark of the beast, and upon them which worshipped his image.

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
And the second poured-out the bowl of-him into the sea; and
G2532 G3588 G1208 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G2281 G2532

ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ
it-became blood, like of-a-dead-man; and every living creature died, the-ones
G1096 G0129 G5613 G3498 G2532 G3956 G5590 G2222 G0599 G3588

ἐν τῇ θαλάσσῃ.
in the sea.
G1722 G3588 G2281

And the second angel poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead man: and every living soul died in the sea.

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς, καὶ
And the third poured-out the bowl of-him into the rivers, and
G2532 G3588 G5154 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G4215 G2532

τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.
the springs of-the waters; and they-became blood.
G3588 G4077 G3588 G5204 G2532 G1096 G0129

And the third angel poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood.

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ
And I-heard the angel of-the waters saying, Righteous You-are, the-One
G2532 G0191 G3588 G0032 G3588 G5204 G3004 G1342 G1510 G3588

ὢν, καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.
who-is, and the-One who-was, the Holy-One, because these-things You-judged.
G1510 G2532 G3588 G1510 G3588 G3741 G3754 G3778 G2919

And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, which art, and wast, and shalt be, because thou hast judged thus.

6 ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς
Because the-blood of-saints and prophets they-poured-out, and blood to-them
G3754 G0129 G0040 G2532 G4396 G1632 G2532 G0129 G0846

δέδωκας πιεῖν; ἄξιοί εἰσιν.
You-have-given to-drink; deserving they-are.
G1325 G4095 G0514 G1510

For they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they are worthy.

7 Καὶ ἤκουσα τοῦ θυσιαστηρίου λέγοντος, Ναί, Κύριε ὁ Θεός ὁ
And I-heard the altar saying, Yes, Lord the God the
G2532 G0191 G3588 G2379 G3004 G3483 G2962 G3588 G2316 G3588

Παντοκράτωρ, ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις σου.
Almighty, true and righteous are-the judgments of-You.
G3841 G0228 G2532 G1342 G3588 G2920 G4771

And I heard another out of the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous are thy judgments.

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον; καὶ
And the fourth poured-out the bowl of-him upon the sun; and
G2532 G3588 G5067 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G2246 G2532

ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρί.
it-was-given to-it to-scorch the people with fire.
G1325 G0846 G2739 G3588 G0444 G1722 G4442

And the fourth angel poured out his vial upon the sun; and power was given unto him to scorch men with fire.

9 καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καῦμα μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν τὸ
And were-scorched the people with-heat great, and they-blasphemed the
G2532 G2739 G3588 G0444 G2738 G3173 G2532 G0987 G3588

ὄνομα τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας,
name of God, the-One having the authority over the plagues these,
G3686 G3588 G2316 G3588 G2192 G3588 G1849 G1909 G3588 G4127 G3778

καὶ οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.
and not they-repented to-give to-Him glory.
G2532 G3756 G3340 G1325 G0846 G1391

And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, which hath power over these plagues: and they repented not to give him glory.

10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ
And the fifth poured-out the bowl of-him upon the throne of-the
G2532 G3588 G3991 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G2362 G3588

θηρίου; καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη; καὶ ἐμασῶντο τὰς
beast; and became the kingdom of-it darkened; and they-gnawed the
G2342 G2532 G1096 G3588 G0932 G0846 G4656 G2532 G3145 G3588

γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου;
tongues of-them from the pain.
G1100 G0846 G1537 G3588 G4192

And the fifth angel poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain,

11 καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων αὐτῶν,
And they-blasphemed the God of-the heaven because-of the pains of-them,
G2532 G0987 G3588 G2316 G3588 G3772 G1537 G3588 G4192 G0846

καὶ ἐκ τῶν ἑλκῶν αὐτῶν; καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων
and because-of the sores of-them; and not they-repented of the works
G2532 G1537 G3588 G1668 G0846 G2532 G3756 G3340 G1537 G3588 G2041

αὐτῶν.
of-them.
G0846

And blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores, and repented not of their deeds.

12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν
And the sixth poured–out the bowl of–him on the river the
G2532 G3588 G1623 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G4215 G3588

μέγαν ‹τὸν› Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα
great, the Euphrates; and was–dried–up the water of–it, so–that
G3173 G3588 G2166 G2532 G3583 G3588 G5204 G0846 G2443

ἑτοιμασθῇ ἡ ὁδὸς τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.
might–be–prepared the way of–the kings the–ones from the–rising of–the–sun.
G2090 G3588 G3598 G3588 G0935 G3588 G0575 G0395 G2246

And the sixth angel poured out his vial upon the great river Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared.

13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ στόματος
And I–saw out–of the mouth of–the dragon, and out–of the mouth
G2532 G3708 G1537 G3588 G4750 G3588 G1404 G2532 G1537 G3588 G4750

τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου, πνεύματα τρία
of–the beast, and out–of the mouth of–the false–prophet, spirits three
G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G4750 G3588 G5578 G4151 G5140

ἀκάθαρτα, ὡς βάτραχοι;
unclean, like frogs.
G0169 G5613 G0944

And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet.

14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται
For–they–are indeed spirits of–demons performing signs, which go–out
G1510 G1063 G4151 G1140 G4160 G4592 G3739 G1607

ἐπὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν
to the kings of–the inhabited–earth whole, to–gather them for the
G1909 G3588 G0935 G3588 G3625 G3650 G4863 G0846 G1519 G3588

πόλεμον τῆς ἡμέρας τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
battle of–the day the great of God the Almighty.
G4171 G3588 G2250 G3588 G3173 G3588 G2316 G3588 G3841

For they are the spirits of devils, working miracles, which go forth unto the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.

15 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν
Behold, I–am–coming like a–thief. Blessed is–the–one watching, and keeping
G3708 G2064 G5613 G2812 G3107 G3588 G1127 G2532 G5083

τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν
the garments of–him, so–that not naked he–walks, and they–see the
G3588 G2440 G0846 G2443 G3361 G1131 G4043 G2532 G0991 G3588

ἀσχημοσύνην αὐτοῦ.
shame of–him.
G0808 G0846

Behold, I come as a thief. Blessed is he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.

16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ
And they–gathered them to the place the–one called in–Hebrew
G2532 G4863 G0846 G1519 G3588 G5117 G3588 G2564 G1447

Ἁρ¦μαγεδών.
Armageddon.
G0717

And he gathered them together into a place called in the Hebrew tongue Armageddon.

17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα; καὶ
And the seventh poured–out the bowl of–him upon the air; and
G2532 G3588 G1442 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G0109 G2532

ἐξῆλθεν φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν!
came–out a–voice great from the temple, from the throne, saying, It–is–done!
G1831 G5456 G3173 G1537 G3588 G3485 G0575 G3588 G2362 G3004 G1096

And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying, It is done.

18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί; καὶ σεισμὸς
And there–were lightnings, and sounds, and thunders; and an–earthquake
G2532 G1096 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578

ἐγένετο μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ’ οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ
occurred great, such–as never occurred, since when mankind came–to–be on
G1096 G3173 G3634 G3756 G1096 G0575 G3739 G0444 G1096 G1909

τῆς γῆς, τηλικοῦτος σεισμὸς, οὕτω μέγας.
the earth, so–great an–earthquake, so mighty.
G3588 G1093 G5082 G4578 G3779 G3173

And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthquake, such as was not since men were upon the earth, so mighty an earthquake, and so great.

19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη; καὶ αἱ πόλεις
And became the city the great into three parts; and the cities
G2532 G1096 G3588 G4172 G3588 G3173 G1519 G5140 G3313 G2532 G3588 G4172

τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν; καὶ Βαβυλὼν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ
of–the nations fell; and Babylon the great was–remembered before the
G3588 G1484 G4098 G2532 G0897 G3588 G3173 G3403 G1799 G3588

Θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς
God, to–give to–her the cup of–the wine of–the fury of–the wrath
G2316 G1325 G0846 G3588 G4221 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G3709

αὐτοῦ.
of–Him.
G0846

And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and great Babylon came in remembrance before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.

20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν; καὶ ὄρη οὐχ εὑρέθησαν;
And every island fled; and mountains were–not found.
G2532 G3956 G3520 G5343 G2532 G3735 G3756 G2147

And every island fled away, and the mountains were not found.

21 καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς ταλαντιαία, καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ
And hail great, about a–talent–weight, comes–down from the heaven upon
G2532 G5464 G3173 G5613 G5006 G2597 G1537 G3588 G3772 G1909

τοὺς ἀνθρώπους; καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεὸν, ἐκ τῆς
the people; and blasphemed the people the God, because–of the
G3588 G0444 G2532 G0987 G3588 G0444 G3588 G2316 G1537 G3588

πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.
plague of–the hail, for great is the plague of–it exceedingly.
G4127 G3588 G5464 G3754 G3173 G1510 G3588 G4127 G0846 G4970

And there fell upon men a great hail out of heaven, every stone about the weight of a talent: and men blasphemed God because of the plague of the hail; for the plague thereof was exceeding great.

Chapter 17

1 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ
And came one of the seven angels which had the seven
G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033

φιάλας, καὶ ἐλάλησεν μετ’ ἐμοῦ, λέγων Δεῦρο, δείξω σοι τὸ κρίμα
vials, and spoke with me, saying, Come, I–will–show you the judgment
G5357 G2532 G2980 G3326 G1473 G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G2917

τῆς πόρνης τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν;
of–the prostitute the great, the–one sitting on waters many.
G3588 G4204 G3588 G3173 G3588 G2521 G1909 G5204 G4183

And there came one of the seven angels which had the seven vials, and talked with me, saying unto me, Come hither; I will shew unto thee the judgment of the great whore that sitteth upon many waters:

2 μεθ’ ἧς ἐπόρνευσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς; καὶ ἐμεθύσθησαν
With whom committed–immorality the kings of–the earth, and were–made–drunk
G3326 G3739 G4203 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3182

οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς.
the–ones dwelling–on the earth with the wine of–the immorality of–her.
G3588 G2730 G3588 G1093 G1537 G3588 G3631 G3588 G4202 G0846

With whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication.

3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν Πνεύματι; καὶ εἶδον γυναῖκα
And he–carried–away me into a–wilderness in the–Spirit; and I–saw a–woman
G2532 G0667 G1473 G1519 G2048 G1722 G4151 G2532 G3708 G1135

καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμοντα ὀνόματα βλασφημίας, ἔχων κεφαλὰς
sitting on a–beast scarlet, full–of names of–blasphemy, having heads
G2521 G1909 G2342 G2847 G1073 G3686 G0988 G2192 G2776

ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα.
seven, and horns ten.
G2033 G2532 G2768 G1176

So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman sit upon a scarlet coloured beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.

4	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἦν	περιβεβλημένη	πορφυροῦν	καὶ	κόκκινον,	καὶ	
	And	the	woman	was	clothed–in	purple	and	scarlet,	and	
	G2532	G3588	G1135	G1510	G4016	G4210	G2532	G2847	G2532	
	κεχρυσωμένη	χρυσίῳ	καὶ	λίθῳ	τιμίῳ	καὶ	μαργαρίταις,	ἔχουσα		
	adorned–with	gold	and	precious–stone	valuable	and	pearls,	holding		
	G5558	G5553	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135	G2192		
	ποτήριον	χρυσοῦν	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτῆς,	γέμον	βδελυγμάτων	καὶ	τὰ
	a–cup	golden	in	the	hand	of–her,	full	of–abominations	and	the
	G4221	G5552	G1722	G3588	G5495	G0846	G1073	G0946	G2532	G3588
	ἀκάθαρτα	τῆς	πορνείας	αὐτῆς;						
	unclean–things	of–the	immorality	of–her.						
	G0169	G3588	G4202	G0846						

And the woman was arrayed in purple and scarlet colour, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication:

5	καὶ	ἐπὶ	τὸ	μέτωπον	αὐτῆς	ὄνομα	γεγραμμένον,	μυστήριον	ΒΑΒΥΛΩΝ	ἡ
	And	on	the	forehead	of–her	a–name	written,	Mystery:	BABYLON	THE
	G2532	G1909	G3588	G3359	G0846	G3686	G1125	G3466	G0897	G3588
	ΜΕΓΑΛΗ,	ἡ	ΜΗΤΗΡ	ΤΩΝ	ΠΟΡΝΩΝ,	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ	ΤΗΣ	
	GREAT,	THE	MOTHER	OF–THE	PROSTITUTES,	AND	OF–THE	ABOMINATIONS	OF–THE	
	G3173	G3588	G3384	G3588	G4204	G2532	G3588	G0946	G3588	
	ΓΗΣ.									
	EARTH.									
	G1093									

And upon her forehead was a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND ABOMINATIONS OF THE EARTH.

6	καὶ	εἶδον	τὴν	γυναῖκα	μεθύουσαν	ἐκ	τοῦ	αἵματος	τῶν	ἁγίων,	καὶ
	And	I–saw	the	woman	drunk	with	the	blood	of–the	saints,	and
	G2532	G3708	G3588	G1135	G3184	G1537	G3588	G0129	G3588	G0040	G2532
	ἐκ	τοῦ	αἵματος	τῶν	μαρτύρων	Ἰησοῦ.	Καὶ	ἐθαύμασα,	ἰδὼν	αὐτὴν,	
	with	the	blood	of–the	witnesses	of–Jesus.	And	I–marveled,	seeing	her,	
	G1537	G3588	G0129	G3588	G3144	G2424	G2532	G2296	G3708	G0846	
	θαῦμα	μέγα.									
	with–amazement	great.									
	G2295	G3173									

And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus: and when I saw her, I wondered with great admiration.

7	καὶ	εἶπέν	μοι	ὁ	ἄγγελος,	Διὰ	τί	ἐθαύμασας?	ἐγὼ	ἐρῶ	σοι
	And	said	to–me	the	angel,	Why	did	you–marvel?	I	will–tell	you
	G2532	G3004	G1473	G3588	G0032	G1223	G5101	G2296	G1473	G2046	G4771
	τὸ	μυστήριον	τῆς	γυναικὸς,	καὶ	τοῦ	θηρίου	τοῦ	βαστάζοντος	αὐτήν,	
	the	mystery	of–the	woman,	and	of–the	beast	the–one	carrying	her,	
	G3588	G3466	G3588	G1135	G2532	G3588	G2342	G3588	G0941	G0846	
	τοῦ	ἔχοντος	τὰς	ἑπτὰ	κεφαλὰς,	καὶ	τὰ	δέκα	κέρατα.		
	the–one	having	the	seven	heads,	and	the	ten	horns.		
	G3588	G2192	G3588	G2033	G2776	G2532	G3588	G1176	G2768		

And the angel said unto me, Wherefore didst thou marvel? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns.

8	τὸ	θηρίον	ὃ	εἶδες	ἦν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν,	καὶ	μέλλει	ἀναβαίνειν
	The	beast	that	you–saw	was,	and	is–not,	now,	and	is–about	to–ascend
	G3588	G2342	G3739	G3708	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G3195	G0305

ἐκ	τῆς	ἀβύσσου,	καὶ	εἰς	ἀπώλειαν	ὑπάγει;	καὶ	θαυμασθήσονται		οἱ	
out–of	the	abyss,	and	to	destruction	it–goes;	and	will–marvel		the–ones	
G1537	G3588	G0012	G2532	G1519	G0684	G5217	G2532	G2296		G3588	

κατοικοῦντες	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ὧν	οὐ	γέγραπται		τὸ	ὄνομα	ἐπὶ	τὸ
dwelling	on	the	earth,	whose	not	has–been–written		the	name	in	the
G2730	G1909	G3588	G1093	G3739	G3756	G1125		G3588	G3686	G1909	G3588

βιβλίον	τῆς	ζωῆς,	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου,	βλεπόντων	τὸ	θηρίον	ὅτι	
book	of–the	life,	from	the–foundation	of–the–world,	seeing	the	beast	that	
G0975	G3588	G2222	G0575	G2602	G2889	G0991	G3588	G2342	G3754	

ἦν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν,	καὶ	παρέσται.
it–was,	and	is–not,	now,	and	will–come.
G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G3918

The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

9	Ὧδε	ὁ	νοῦς	ὁ	ἔχων	σοφίαν:	αἱ	ἑπτὰ	κεφαλαὶ,	ἑπτὰ	ὄρη
	Here	is–the	mind	the–one	having	wisdom:	The	seven	heads	seven	mountains
	G5602	G3588	G3563	G3588	G2192	G4678	G3588	G2033	G2776	G2033	G3735

εἰσίν,	ὅπου	ἡ	γυνὴ	κάθηται	ἐπ’	αὐτῶν;
are,	where	the	woman	sits	on	them.
G1510	G3699	G3588	G1135	G2521	G1909	G0846

And here is the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth.

10	καὶ	βασιλεῖς	ἑπτά	εἰσιν:	οἱ	πέντε	ἔπεσαν,	ὁ	εἷς	ἔστιν,	ὁ	ἄλλος
	And	kings	seven	are:	the	five	have–fallen,	the	one	is,	the	other
	G2532	G0935	G2033	G1510	G3588	G4002	G4098	G3588	G1520	G1510	G3588	G0243

οὔπω	ἦλθεν;	καὶ	ὅταν	ἔλθῃ,	ὀλίγον	αὐτὸν	δεῖ		μεῖναι.	
not–yet	has–come;	and	when	he–comes,	a–little–while	him	it–is–necessary		to–remain.	
G3768	G2064	G2532	G3752	G2064	G3641	G0846	G1163		G3306	

And there are seven kings: five are fallen, and one is, and the other is not yet come; and when he cometh, he must continue a short space.

11	καὶ	τὸ	θηρίον	ὃ	ἦν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν,	καὶ	αὐτὸς	ὄγδοός	ἐστιν,
	And	the	beast	that	was,	and	is–not,	now,	even	he	an–eighth	is,
	G2532	G3588	G2342	G3739	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G0846	G3590	G1510

καὶ	ἐκ	τῶν	ἑπτά	ἐστιν,	καὶ	εἰς	ἀπώλειαν	ὑπάγει.
and	of	the	seven	is,	and	to	destruction	goes.
G2532	G1537	G3588	G2033	G1510	G2532	G1519	G0684	G5217

And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goeth into perdition.

12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἵτινες βασιλείαν
And the ten horns that you-saw, ten kings are, who a-kingdom
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G1176 G0935 G1510 G3748 G0932

οὔπω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν λαμβάνουσιν,
not-yet have-received, but authority as kings, for-one hour they-receive,
G3768 G2983 G0235 G1849 G5613 G0935 G1520 G5610 G2983

μετὰ τοῦ θηρίου.
with the beast.
G3326 G3588 G2342

And the ten horns which thou sawest are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast.

13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν, τῷ
These one purpose have, and the power and authority of-them, to-the
G3778 G1520 G1106 G2192 G2532 G3588 G1411 G2532 G1849 G0846 G3588

θηρίῳ διδόασιν.
beast they-give.
G2342 G1325

These have one mind, and shall give their power and strength unto the beast.

14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἀρνίον νικήσει αὐτούς;
These with the Lamb will-make-war, and the Lamb will-overcome them,
G3778 G3326 G3588 G0721 G4170 G2532 G3588 G0721 G3528 G0846

ὅτι Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ Βασιλεὺς βασιλέων; καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ,
because Lord of-lords He-is and King of-kings; and those with Him,
G3754 G2962 G2962 G1510 G2532 G0935 G0935 G2532 G3588 G3326 G0846

κλητοὶ, καὶ ἐκλεκτοὶ, καὶ πιστοί.
called, and chosen, and faithful.
G2822 G2532 G1588 G2532 G4103

These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them: for he is Lord of lords, and King of kings: and they that are with him are called, and chosen, and faithful.

15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἡ πόρνη κάθηται,
And he-says to-me, The waters that you-saw, where the prostitute sits,
G2532 G3004 G1473 G3588 G5204 G3739 G3708 G3757 G3588 G4204 G2521

λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
peoples and multitudes are, and nations and tongues.
G2992 G2532 G3793 G1510 G2532 G1484 G2532 G1100

And he saith unto me, The waters which thou sawest, where the whore sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues.

16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν
And the ten horns that you-saw, and the beast, these will-hate
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G2532 G3588 G2342 G3778 G3404

τὴν πόρνην, καὶ ἠρημωμένην ποιήσουσιν αὐτὴν, καὶ γυμνήν; καὶ τὰς
the prostitute, and desolate they-will-make her, and naked; and the
G3588 G4204 G2532 G2049 G4160 G0846 G2532 G1131 G2532 G3588

σάρκας αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
flesh of-her they-will-eat, and her they-will-burn with fire.
G4561 G0846 G5315 G2532 G0846 G2618 G1722 G4442

And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.

17	ὁ	γὰρ	Θεὸς	ἔδωκεν	εἰς	τὰς	καρδίας	αὐτῶν	ποιῆσαι	τὴν	γνώμην
	For	indeed	God	put	into	the	hearts	of–them	to–carry–out	the	purpose
	G3588	G1063	G2316	G1325	G1519	G3588	G2588	G0846	G4160	G3588	G1106

	αὐτοῦ,	καὶ	ποιῆσαι	μίαν	γνώμην,	καὶ	δοῦναι	τὴν	βασιλείαν	αὐτῶν	τῷ
	of–His,	and	to–act–with	one	purpose,	and	to–give	the	kingdom	of–them	to–the
	G0846	G2532	G4160	G1520	G1106	G2532	G1325	G3588	G0932	G0846	G3588

	θηρίῳ,	ἄχρι	τελεσθήσονται	οἱ	λόγοι	τοῦ	Θεοῦ.
	beast,	until	are–fulfilled	the	words	of	God.
	G2342	G0891	G5055	G3588	G3056	G3588	G2316

For God hath put in their hearts to fulfil his will, and to agree, and give their kingdom unto the beast, until the words of God shall be fulfilled.

18	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἣν	εἶδες	ἔστιν	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	ἡ
	And	the	woman	whom	you–saw	is	the	city	the	great,	the–one
	G2532	G3588	G1135	G3739	G3708	G1510	G3588	G4172	G3588	G3173	G3588

	ἔχουσα	βασιλείαν	ἐπὶ	τῶν	βασιλέων	τῆς	γῆς.
	having	kingship	over	the	kings	of–the	earth.
	G2192	G0932	G1909	G3588	G0935	G3588	G1093

And the woman which thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of the earth.

Chapter 18

1	Μετὰ	ταῦτα	εἶδον	ἄλλον	ἄγγελον	καταβαίνοντα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,		
	After	these–things	I–saw	another	angel	descending	from	the	heaven,		
	G3326	G3778	G3708	G0243	G0032	G2597	G1537	G3588	G3772		

	ἔχοντα	ἐξουσίαν	μεγάλην;	καὶ	ἡ	γῆ	ἐφωτίσθη	ἐκ	τῆς	δόξης
	having	authority	great;	and	the	earth	was–illuminated	by	the	glory
	G2192	G1849	G3173	G2532	G3588	G1093	G5461	G1537	G3588	G1391

	αὐτοῦ.
	of–him.
	G0846

And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.

2	καὶ	ἔκραξεν	ἐν	ἰσχυρᾷ	φωνῇ,	λέγων,	Ἔπεσεν,	ἔπεσεν	Βαβυλὼν	ἡ	
	And	he–cried–out	with	a–mighty	voice,	saying,	Fallen,	fallen	Babylon	the	
	G2532	G2896	G1722	G2478	G5456	G3004	G4098	G4098	G0897	G3588	

	μεγάλη!	καὶ	ἐγένετο	κατοικητήριον	δαιμονίων,	καὶ	φυλακὴ	παντὸς	
	great!	And	it–has–become	a–dwelling–place	of–demons,	and	a–haunt	of–every	
	G3173	G2532	G1096	G2732	G1140	G2532	G5438	G3956	

	πνεύματος	ἀκαθάρτου,	καὶ	φυλακὴ	παντὸς	ὀρνέου	ἀκαθάρτου,	‹καὶ	φυλακὴ	
	spirit	unclean,	and	a–haunt	of–every	bird	unclean,	and	a–haunt	
	G4151	G0169	G2532	G5438	G3956	G3732	G0169	G2532	G5438	

	παντὸς	θηρίου	ἀκαθάρτου›	καὶ	μεμισημένου.
	of–every	beast	unclean	and	hated.
	G3956	G2342	G0169	G2532	G3404

And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.

3	ὅτι	ἐκ	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	πορνείας	αὐτῆς,	πέπωκαν	πάντα
	For	of	the	wine	of–the	passion	of–the	immorality	of–her,	have–drunk	all
	G3754	G1537	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G4202	G0846	G4095	G3956

τὰ	ἔθνη;	καὶ	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς	μετ’	αὐτῆς	ἐπόρνευσαν;	
the	nations;	and	the	kings	of–the	earth	with	her	committed–immorality;	
G3588	G1484	G2532	G3588	G0935	G3588	G1093	G3326	G0846	G4203	

καὶ	οἱ	ἔμποροι	τῆς	γῆς	ἐκ	τῆς	δυνάμεως	τοῦ	στρήνους	αὐτῆς,
and	the	merchants	of–the	earth	from	the	power	of–the	luxury	of–her
G2532	G3588	G1713	G3588	G1093	G1537	G3588	G1411	G3588	G4764	G0846

ἐπλούτησαν.
grew–rich.
G4147

For all nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the abundance of her delicacies.

4	Καὶ	ἤκουσα	ἄλλην	φωνὴν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λέγουσαν,	Ἐξέλθατε	ὁ
	And	I–heard	another	voice	from	the	heaven,	saying,	Come–out,	the
	G2532	G0191	G0243	G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G1831	G3588

λαός	μου,	ἐξ	αὐτῆς,	ἵνα	μὴ	συνκοινωνήσητε	ταῖς	ἁμαρτίαις	αὐτῆς,	
people	of–Me,	from	her,	so–that	not	you–share	in–the	sins	of–her,	
G2992	G1473	G1537	G0846	G2443	G3361	G4790	G3588	G0266	G0846	

καὶ	ἐκ	τῶν	πληγῶν	αὐτῆς,	ἵνα	μὴ	λάβητε;
and	of	the	plagues	of–her,	so–that	not	you–receive.
G2532	G1537	G3588	G4127	G0846	G2443	G3361	G2983

And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my people, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.

5	ὅτι	ἐκολλήθησαν	αὐτῆς	αἱ	ἁμαρτίαι	ἄχρι	τοῦ	οὐρανοῦ,	καὶ
	For	have–reached	of–her	the	sins	up–to	the	heaven,	and
	G3754	G2853	G0846	G3588	G0266	G0891	G3588	G3772	G2532

ἐμνημόνευσεν	ὁ	Θεὸς	τὰ	ἀδικήματα	αὐτῆς.
has–remembered	the	God	the	crimes	of–her.
G3421	G3588	G2316	G3588	G0092	G0846

For her sins have reached unto heaven, and God hath remembered her iniquities.

6	ἀπόδοτε	αὐτῇ	ὡς	καὶ	αὐτὴ	ἀπέδωκεν;	καὶ	διπλώσατε	τὰ	διπλᾶ,
	Repay	to–her	even–as	also	she	has–repaid;	and	double	the	double,
	G0591	G0846	G5613	G2532	G0846	G0591	G2532	G1363	G3588	G1362

κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῆς.	ἐν	τῷ	ποτηρίῳ	ᾧ	ἐκέρασεν,	κεράσατε
according–to	the	works	of–her.	In	the	cup	in–which	she–mixed,	mix
G2596	G3588	G2041	G0846	G1722	G3588	G4221	G3739	G2767	G2767

αὐτῇ	διπλοῦν.
for–her	double.
G0846	G1362

Reward her even as she rewarded you, and double unto her double according to her works: in the cup which she hath filled fill to her double.

7	ὅσα	ἐδόξασεν	αὐτὴν	καὶ	ἐστρηνίασεν,	τοσοῦτον	δότε	αὐτῇ	
	As–much–as	she–glorified	herself	and	lived–in–luxury,	so–much	give	to–her	
	G3745	G1392	G0848	G2532	G4763	G5118	G1325	G0846	

βασανισμὸν	καὶ	πένθος.	ὅτι	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς	λέγει	ὅτι,	Κάθημαι
torment	and	mourning.	For	in	the	heart	of–her	she–says	that,	I–sit
G0929	G2532	G3997	G3754	G1722	G3588	G2588	G0846	G3004	G3754	G2521

βασίλισσα,	καὶ	χήρα	οὐκ	εἰμί,	καὶ	πένθος	οὐ	μὴ	ἴδω.
as–a–queen,	and	a–widow	not	I–am,	and	mourning	never	ever	will–I–see.
G0938	G2532	G5503	G3756	G1510	G2532	G3997	G3756	G3361	G3708

How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.

8	διὰ	τοῦτο,	ἐν	μιᾷ	ἡμέρᾳ	ἥξουσιν	αἱ	πληγαὶ	αὐτῆς,	θάνατος	καὶ
	Because–of	this,	in	one	day	will–come	the	plagues	of–her,	death	and
	G1223	G3778	G1722	G1520	G2250	G2240	G3588	G4127	G0846	G2288	G2532

πένθος	καὶ	λιμός,	καὶ	ἐν	πυρὶ	κατακαυθήσεται;	ὅτι	ἰσχυρὸς	Κύριος
mourning	and	famine,	and	with	fire	she–will–be–burned;	for	mighty	is–the–Lord
G3997	G2532	G3042	G2532	G1722	G4442	G2618	G3754	G2478	G2962

ὁ	Θεὸς	ὁ	κρίνας	αὐτήν.	
the	God	the–One	judging	her.	
G3588	G2316	G3588	G2919	G0846	

Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong is the Lord God who judgeth her.

9	καὶ	κλαύσουσιν	καὶ	κόψονται	ἐπ’	αὐτὴν,	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,
	And	will–weep	and	will–mourn	over	her,	the	kings	of–the	earth,
	G2532	G2799	G2532	G2875	G1909	G0846	G3588	G0935	G3588	G1093

οἱ	μετ’	αὐτῆς	πορνεύσαντες	καὶ	στρηνιάσαντες,	ὅταν	βλέπωσιν
the–ones	with	her	having–committed–immorality	and	lived–in–luxury,	when	they–see
G3588	G3326	G0846	G4203	G2532	G4763	G3752	G0991

τὸν	καπνὸν	τῆς	πυρώσεως	αὐτῆς,
the	smoke	of–the	burning	of–her,
G3588	G2586	G3588	G4451	G0846

And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,

10	ἀπὸ	μακρόθεν	ἑστηκότες	διὰ	τὸν	φόβον	τοῦ	βασανισμοῦ	αὐτῆς,
	from	afar	standing	because–of	the	fear	of–the	torment	of–her,
	G0575	G3113	G2476	G1223	G3588	G5401	G3588	G0929	G0846

λέγοντες,	Οὐαὶ,	οὐαί,	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	Βαβυλὼν,	ἡ	πόλις	ἡ
saying,	Woe,	woe,	the	city	the	great,	Babylon,	the	city	the
G3004	G3759	G3759	G3588	G4172	G3588	G3173	G0897	G3588	G4172	G3588

ἰσχυρά!	ὅτι	μιᾷ	ὥρᾳ	ἦλθεν	ἡ	κρίσις	σου.	
mighty!	For	in–one	hour	came	the	judgment	of–you.	
G2478	G3754	G1520	G5610	G2064	G3588	G2920	G4771	

Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.

11 καὶ And G2532 οἱ the G3588 ἔμποροι merchants G1713 τῆς of–the G3588 γῆς earth G1093 κλαίουσιν weep G2799 καὶ and G2532 πενθοῦσιν mourn G3996 ἐπ’ over G1909 αὐτήν, her, G0846

ὅτι because G3754 τὸν the G3588 γόμον cargo G1117 αὐτῶν, of–them G0846 οὐδεὶς no–one G3762 ἀγοράζει buys G0059 οὐκέτι -- anymore–– G3765

And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise any more:

12 γόμον cargo G1117 χρυσοῦ, of–gold, G5557 καὶ and G2532 ἀργύρου, silver, G0696 καὶ and G2532 λίθου precious–stone G3037 τιμίου, valuable, G5093 καὶ and G2532 μαργαριτῶν, pearls, G3135

καὶ and G2532 βυσσίνου, fine–linen, G1039 καὶ and G2532 πορφύρας, purple, G4209 καὶ and G2532 σιρικοῦ, silk, G4596 καὶ and G2532 κοκκίνου, scarlet; G2847 καὶ and G2532 πᾶν every G3956 ξύλον wood G3586

θύϊνον, citron, G2367 καὶ and G2532 πᾶν every G3956 σκεῦος article G4632 ἐλεφάντινον, of–ivory, G1661 καὶ and G2532 πᾶν every G3956 σκεῦος article G4632 ἐκ of G1537 ξύλου wood G3586

τιμιωτάτου, most–precious, G5093 καὶ and G2532 χαλκοῦ, of–bronze, G5475 καὶ and G2532 σιδήρου, of–iron, G4604 καὶ and G2532 μαρμάρου, of–marble; G3139

The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thyine wood, and all manner vessels of ivory, and all manner vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble,

13 καὶ and G2532 κιννάμωμον, cinnamon, G2792 καὶ and G2532 ἄμωμον, spice, G0299 καὶ and G2532 θυμιάματα, incense, G2368 καὶ and G2532 μύρον, ointment, G3464 καὶ and G2532

λίβανον, frankincense, G3030 καὶ and G2532 οἶνον, wine, G3631 καὶ and G2532 ἔλαιον, oil, G1637 καὶ and G2532 σεμίδαλιν, fine–flour, G4585 καὶ and G2532 σῖτον, wheat, G4621 καὶ and G2532 κτήνη, cattle, G2934

καὶ and G2532 πρόβατα, sheep, G4263 καὶ and G2532 ἵππων, horses, G2462 καὶ and G2532 ῥεδῶν, chariots, G4480 καὶ and G2532 σωμάτων, bodies, G4983 καὶ and G2532 ψυχὰς souls G5590 ἀνθρώπων. of–men. G0444

And cinnamon, and odours, and ointments, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.

14 καὶ And G2532 ἡ the G3588 ὀπώρα fruit G3703 σου, of–you, G4771 τῆς of–the G3588 ἐπιθυμίας desire G1939 τῆς of–the G3588 ψυχῆς soul G5590 ἀπῆλθεν has–gone G0565 ἀπὸ from G0575 σοῦ, you, G4771

καὶ and G2532 πάντα all G3956 τὰ the G3588 λιπαρὰ rich–things G3045 καὶ and G2532 τὰ the G3588 λαμπρὰ splendid–things G2986 ἀπώλετο have–perished G0622 ἀπὸ from G0575 σοῦ, you, G4771

καὶ and G2532 οὐκέτι never–again G3765 οὐ not G3756 μὴ ever G3361 αὐτὰ them G0846 εὑρήσουσιν. will–they–find. G2147

And the fruits that thy soul lusted after are departed from thee, and all things which were dainty and goodly are departed from thee, and thou shalt find them no more at all.

15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ᾽ αὐτῆς, ἀπὸ
The merchants of-these-things, the-ones having-grown-rich from her, from
G3588 G1713 G3778 G3588 G4147 G0575 G0846 G0575

μακρόθεν στήσονται, διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες
afar will-stand, because-of the fear of-the torment of-her, weeping
G3113 G2476 G1223 G3588 G5401 G3588 G0929 G0846 G2799

καὶ πενθοῦντες,
and mourning,
G2532 G3996

The merchants of these things, which were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and wailing,

16 λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη βύσσινον,
saying, Woe, woe, the city the great, the-one clothed-in fine-linen,
G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G3588 G4016 G1039

καὶ πορφυροῦν, καὶ κόκκινον; καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ, καὶ
and purple, and scarlet, and adorned-with in gold, and
G2532 G4210 G2532 G2847 G2532 G5558 G1722 G5553 G2532

λίθῳ τιμίῳ, καὶ μαργαρίτῃ!
precious-stone valuable, and pearl!
G3037 G5093 G2532 G3135

And saying, Alas, alas, that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls!

17 ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. καὶ πᾶς
For in-one hour was-made-desolate the so-great wealth. And every
G3754 G1520 G5610 G2049 G3588 G5118 G4149 G2532 G3956

κυβερνήτης, καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων, καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι
helmsman, and every one to a-place sailing, and sailors, and as-many-as
G2942 G2532 G3956 G3588 G1909 G5117 G4126 G2532 G3492 G2532 G3745

τὴν θάλασσαν ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν,
the sea work, from afar stood.
G3588 G2281 G2038 G0575 G3113 G2476

For in one hour so great riches is come to nought. And every shipmaster, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off,

18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες,
And were-crying-out, seeing the smoke of-the burning of-her, saying,
G2532 G2896 G0991 G3588 G2586 G3588 G4451 G0846 G3004

Τίς ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ?
What-city-is like the city the great?
G5101 G3664 G3588 G4172 G3588 G3173

And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What city is like unto this great city!

19 καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, κλαίοντες
And they-threw dust on the heads of-them, and were-crying-out, weeping
G2532 G0906 G5522 G1909 G3588 G2776 G0846 G2532 G2896 G2799

καὶ πενθοῦντες, λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ᾗ
and mourning, saying, Woe, woe, the city the great, in which
G2532 G3996 G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G1722 G3739

ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσσῃ ἐκ τῆς
grew-rich all the-ones having the ships on the sea from the
G4147 G3956 G3588 G2192 G3588 G4143 G1722 G3588 G2281 G1537 G3588

τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη.
wealth of-her! For in-one hour she-was-made-desolate.
G5094 G0846 G3754 G1520 G5610 G2049

And they cast dust on their heads, and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas, that great city, wherein were made rich all that had ships in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate.

20 Εὐφραίνου ἐπ’ αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ
Rejoice over her, O-heaven, and the saints, and the apostles, and
G2165 G1909 G0846 G3772 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G0652 G2532

οἱ προφῆται; ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.
the prophets, for has-judged the God the judgment of-you against her.
G3588 G4396 G3754 G2919 G3588 G2316 G3588 G2917 G4771 G1537 G0846

Rejoice over her, thou heaven, and ye holy apostles and prophets; for God hath avenged you on her.

21 Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ
And lifted-up one angel mighty a-stone, like a-millstone great, and
G2532 G0142 G1520 G0032 G2478 G3037 G5613 G3458 G3173 G2532

ἔβαλεν εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὁρμήματι βληθήσεται
threw-it into the sea, saying, So with-violence will-be-thrown-down
G0906 G1519 G3588 G2281 G3004 G3779 G3731 G0906

Βαβυλὼν ἡ μεγάλη πόλις, καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ ἔτι.
Babylon the great city, and never ever will-be-found again.
G0897 G3588 G3173 G4172 G2532 G3756 G3361 G2147 G2089

And a mighty angel took up a stone like a great millstone, and cast it into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon be thrown down, and shall be found no more at all.

22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ σαλπιστῶν,
And the-sound of-harpists, and musicians, and flute-players, and trumpeters,
G2532 G5456 G2790 G2532 G3451 G2532 G0834 G2532 G4538

οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης,
never ever will-be-heard in you again; and no craftsman of-any craft
G3756 G3361 G0191 G1722 G4771 G2089 G2532 G3956 G5079 G3956 G5078

οὐ μὴ εὑρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου, οὐ μὴ
never ever will-be-found in you again; and the-sound of-a-millstone, never ever
G3756 G3361 G2147 G1722 G4771 G2089 G2532 G5456 G3458 G3756 G3361

ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι;
will-be-heard in you again.
G0191 G1722 G4771 G2089

And the voice of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatsoever craft he be, shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in thee;

23	καὶ	φῶς	λύχνου,	οὐ	μὴ	φάνῃ	ἐν	σοὶ	ἔτι;	καὶ	φωνὴ
	And	the–light	of–a–lamp,	never	ever	will–shine	in	you	again;	and	the–voice
	G2532	G5457	G3088	G3756	G3361	G5316	G1722	G4771	G2089	G2532	G5456

νυμφίου	καὶ	νύμφης,	οὐ	μὴ	ἀκουσθῇ	ἐν	σοὶ	ἔτι;	ὅτι
of–a–bridegroom	and	bride,	never	ever	will–be–heard	in	you	again;	because
G3566	G2532	G3565	G3756	G3361	G0191	G1722	G4771	G2089	G3754

οἱ	ἔμποροί	σου	ἦσαν	οἱ	μεγιστᾶνες	τῆς	γῆς,	ὅτι	ἐν	τῇ
the	merchants	of–you	were	the	great–ones	of–the	earth,	because	by	the
G3588	G1713	G4771	G1510	G3588	G3175	G3588	G1093	G3754	G1722	G3588

φαρμακείᾳ	σου,	ἐπλανήθησαν	πάντα	τὰ	ἔθνη.
sorcery	of–you,	were–deceived	all	the	nations.
G5331	G4771	G4105	G3956	G3588	G1484

And the light of a candle shall shine no more at all in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in thee: for thy merchants were the great men of the earth; for by thy sorceries were all nations deceived.

24	καὶ	ἐν	αὐτῇ,	αἷμα	προφητῶν	καὶ	ἁγίων	εὑρέθη,	καὶ	πάντων
	And	in	her,	the–blood	of–prophets	and	saints	was–found,	and	of–all
	G2532	G1722	G0846	G0129	G4396	G2532	G0040	G2147	G2532	G3956

τῶν	ἐσφαγμένων	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
the–ones	slain	on	the	earth.
G3588	G4969	G1909	G3588	G1093

And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain upon the earth.

Chapter 19

1	Μετὰ	ταῦτα	ἤκουσα	ὡς	φωνὴν	μεγάλην	ὄχλου	πολλοῦ	ἐν
	After	these–things	I–heard	something–like	the–voice	great	of–a–crowd	vast	in
	G3326	G3778	G0191	G5613	G5456	G3173	G3793	G4183	G1722

τῷ	οὐρανῷ,	λεγόντων,	Ἀλληλουϊά!	ἡ	σωτηρία	καὶ	ἡ	δόξα	καὶ	ἡ
the	heaven,	saying,	Hallelujah!	The	salvation	and	the	glory	and	the
G3588	G3772	G3004	G0239	G3588	G4991	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588

δύναμις	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν!
power	of	God	of–ours!
G1411	G3588	G2316	G1473

And after these things I heard a great voice of much people in heaven, saying, Alleluia; Salvation, and glory, and honour, and power, unto the Lord our God:

2	ὅτι	ἀληθιναὶ	καὶ	δίκαιαι	αἱ	κρίσεις	αὐτοῦ;	ὅτι	ἔκρινεν	τὴν
	For	true	and	righteous	are–the	judgments	of–Him;	for	He–judged	the
	G3754	G0228	G2532	G1342	G3588	G2920	G0846	G3754	G2919	G3588

πόρνην	τὴν	μεγάλην,	ἥτις	ἔφθειρεν	τὴν	γῆν	ἐν	τῇ	πορνείᾳ
prostitute	the	great,	who	was–corrupting	the	earth	with	the	immorality
G4204	G3588	G3173	G3748	G5351	G3588	G1093	G1722	G3588	G4202

αὐτῆς,	καὶ	ἐξεδίκησεν	τὸ	αἷμα	τῶν	δούλων	αὐτοῦ,	ἐκ	χειρὸς	αὐτῆς.
of–her,	and	He–avenged	the	blood	of–the	servants	of–Him	from	the–hand	of–her.
G0846	G2532	G1556	G3588	G0129	G3588	G1401	G0846	G1537	G5495	G0846

For true and righteous are his judgments: for he hath judged the great whore, which did corrupt the earth with her fornication, and hath avenged the blood of his servants at her hand.

3	καὶ	δεύτερον	εἴρηκαν,	Ἀλληλουϊά!	καὶ	ὁ	καπνὸς	αὐτῆς	ἀναβαίνει
	And	a–second–time	they–said,	Hallelujah!	And	the	smoke	of–her	rises
	G2532	G1208	G2046	G0239	G2532	G3588	G2586	G0846	G0305

εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
to	the	ages	of–the	ages.
G1519	G3588	G0165	G3588	G0165

And again they said, Alleluia. And her smoke rose up for ever and ever.

4	καὶ	ἔπεσαν	οἱ	πρεσβύτεροι	οἱ	εἴκοσι	τέσσαρες,	καὶ	τὰ	τέσσαρα
	And	fell–down	the	elders	the	twenty-	four,	and	the	four
	G2532	G4098	G3588	G4245	G3588	G1501	G5064	G2532	G3588	G5064

ζῷα,	καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	Θεῷ,	τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ
living–creatures,	and	worshiped	the	God	the–One	sitting	on	the
G2226	G2532	G4352	G3588	G2316	G3588	G2521	G1909	G3588

θρόνῳ,	λέγοντες,	Ἀμήν,	Ἀλληλουϊά!
throne,	saying,	Amen,	Hallelujah!
G2362	G3004	G0281	G0239

And the four and twenty elders and the four beasts fell down and worshipped God that sat on the throne, saying, Amen; Alleluia.

5	καὶ	φωνὴ	ἀπὸ	τοῦ	θρόνου	ἐξῆλθεν,	λέγουσα,	Αἰνεῖτε	τῷ	Θεῷ	ἡμῶν,
	And	a–voice	from	the	throne	came–out,	saying,	Praise	the	God	of–ours,
	G2532	G5456	G0575	G3588	G2362	G1831	G3004	G0134	G3588	G2316	G1473

πάντες	οἱ	δοῦλοι	αὐτοῦ,	‹καὶ›	οἱ	φοβούμενοι	αὐτόν,	οἱ	μικροὶ	καὶ
all	the	servants	of–Him,	and	the–ones	fearing	Him,	the	small	and
G3956	G3588	G1401	G0846	G2532	G3588	G5399	G0846	G3588	G3398	G2532

οἱ	μεγάλοι!
the	great!
G3588	G3173

And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his servants, and ye that fear him, both small and great.

6	Καὶ	ἤκουσα	ὡς	φωνὴν	ὄχλου	πολλοῦ,	καὶ	ὡς	φωνὴν
	And	I–heard	something–like	the–voice	of–a–crowd	great,	and	like	the–sound
	G2532	G0191	G5613	G5456	G3793	G4183	G2532	G5613	G5456

ὑδάτων	πολλῶν,	καὶ	ὡς	φωνὴν	βροντῶν	ἰσχυρῶν,	λεγόντων,	Ἀλληλουϊά,
of–waters	many,	and	like	the–sound	of–thunders	mighty,	saying,	Hallelujah!
G5204	G4183	G2532	G5613	G5456	G1027	G2478	G3004	G0239

ὅτι	ἐβασίλευσεν	Κύριος	ὁ	Θεός	ἡμῶν	ὁ	Παντοκράτωρ.
For	has–begun–to–reign	the–Lord	the	God	of–ours	the	Almighty.
G3754	G0936	G2962	G3588	G2316	G1473	G3588	G3841

And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth.

7 χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιῶμεν, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν αὐτῷ; ὅτι
Let-us-rejoice and be-glad, and let-us-give the glory to-Him; for
G5463 G2532 G0021 G2532 G1325 G3588 G1391 G0846 G3754

ἦλθεν ὁ γάμος τοῦ Ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν
has-come the wedding of-the Lamb, and the bride of-Him has-prepared
G2064 G3588 G1062 G3588 G0721 G2532 G3588 G1135 G0846 G2090

ἑαυτήν.
herself.
G1438

Let us be glad and rejoice, and give honour to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.

8 καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται βύσσινον, λαμπρὸν; καθαρόν
And was-given to-her that she-might-clothe-herself-in fine-linen, bright, clean;
G2532 G1325 G0846 G2443 G4016 G1039 G2986 G2513

τὸ γὰρ βύσσινον, τὰ δικαιώματα τῶν ἁγίων ἐστίν.
the for fine-linen is-the righteous-deeds of-the saints is.
G3588 G1063 G1039 G3588 G1345 G3588 G0040 G1510

And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints.

9 Καὶ λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ
And he-says to-me, Write: Blessed are-the-ones to the supper of-the
G2532 G3004 G1473 G1125 G3107 G3588 G1519 G3588 G1173 G3588

γάμου τοῦ Ἀρνίου κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι
wedding of-the Lamb having-been-invited. And he-says to-me, These the words
G1062 G3588 G0721 G2564 G2532 G3004 G1473 G3778 G3588 G3056

ἀληθινοὶ τοῦ Θεοῦ εἰσιν.
true of God are.
G0228 G3588 G2316 G1510

And he saith unto me, Write, Blessed are they which are called unto the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are the true sayings of God.

10 καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. καὶ λέγει
And I-fell before the feet of-him to-worship him. And he-says
G2532 G4098 G1715 G3588 G4228 G0846 G4352 G0846 G2532 G3004

μοι, Ὅρα μή. σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου,
to-me, See not! A-fellow-servant of-you I-am, and of-the brothers of-you,
G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532 G3588 G0080 G4771

τῶν ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. τῷ Θεῷ προσκύνησον; ἡ γὰρ
the-ones having the testimony of-Jesus. The God worship! The for
G3588 G2192 G3588 G3141 G2424 G3588 G2316 G4352 G3588 G1063

μαρτυρία Ἰησοῦ ἐστιν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.
testimony of-Jesus is the spirit of-the prophecy.
G3141 G2424 G1510 G3588 G4151 G3588 G4394

And I fell at his feet to worship him. And he said unto me, See thou do it not: I am thy fellowservant, and of thy brethren that have the testimony of Jesus: worship God: for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.

11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεῳγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ
And I–saw the heaven opened, and behold, a–horse white, and
G2532 G3708 G3588 G3772 G0455 G2532 G3708 G2462 G3022 G2532

ὁ καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν, καλούμενος Πιστὸς καὶ Ἀληθινός, καὶ ἐν
the–One sitting on it, called Faithful and True, and in
G3588 G2521 G1909 G0846 G2564 G4103 G2532 G0228 G2532 G1722

δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.
righteousness He–judges and makes–war.
G1343 G2919 G2532 G4170

And I saw heaven opened, and behold a white horse; and he that sat upon him was called Faithful and True, and in righteousness he doth judge and make war.

12 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ [ὡς] φλὸξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν
The and eyes of–Him are–like a–flame of–fire, and on the head
G3588 G1161 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442 G2532 G1909 G3588 G2776

αὐτοῦ διαδήματα πολλά, ἔχων ὄνομα γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν, εἰ
of–Him are–diadems many, having a–name written, that no–one knows if
G0846 G1238 G4183 G2192 G3686 G1125 G3739 G3762 G1492 G1487

μὴ αὐτός,
not Himself.
G3361 G0846

His eyes were as a flame of fire, and on his head were many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he himself.

13 καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι; καὶ κέκληται τὸ ὄνομα
And clothed–in a–robe dipped in–blood; and is–called the name
G2532 G4016 G2440 G0911 G0129 G2532 G2564 G3588 G3686

αὐτοῦ, Ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ.
of–Him, The Word of God.
G0846 G3588 G3056 G3588 G2316

And he was clothed with a vesture dipped in blood: and his name is called The Word of God.

14 καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐφ’
And the armies the–ones in the heaven were–following Him on
G2532 G3588 G4753 G3588 G1722 G3588 G3772 G0190 G0846 G1909

ἵπποις λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον, λευκὸν καθαρόν.
horses white, clothed–in fine–linen, white clean.
G2462 G3022 G1746 G1039 G3022 G2513

And the armies which were in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.

15 καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία ὀξεῖα, ἵνα ἐν
And from the mouth of–Him comes–forth a–sword sharp, so–that with
G2532 G1537 G3588 G4750 G0846 G1607 G4501 G3691 G2443 G1722

αὐτῇ πατάξῃ τὰ ἔθνη; καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ
it He–might–strike the nations; and He will–shepherd them with a–rod
G0846 G3960 G3588 G1484 G2532 G0846 G4165 G0846 G1722 G4464

σιδηρᾷ; καὶ αὐτὸς πατεῖ τὴν ληνὸν τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς
of–iron; and He treads the winepress of–the wine of–the fury of–the
G4603 G2532 G0846 G3961 G3588 G3025 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588

ὀργῆς τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
wrath of God the Almighty.
G3709 G3588 G2316 G3588 G3841

And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.

16 καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ, ὄνομα
And He–has on the robe and on the thigh of–Him, a–name
G2532 G2192 G1909 G3588 G2440 G2532 G1909 G3588 G3382 G0846 G3686

γεγραμμένον, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΣ ΚΥΡΙΩΝ.
written: KING OF–KINGS AND LORD OF–LORDS.
G1125 G0935 G0935 G2532 G2962 G2962

And he hath on his vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

17 Καὶ εἶδον ἕνα ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ; καὶ ἔκραξεν ἐν
And I–saw one angel standing in the sun; and he–cried–out with
G2532 G3708 G1520 G0032 G2476 G1722 G3588 G2246 G2532 G2896 G1722

φωνῇ μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις ἐν
a–voice loud, saying to–all the birds the–ones flying in
G5456 G3173 G3004 G3956 G3588 G3732 G3588 G4072 G1722

μεσουρανήματι, Δεῦτε συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ Θεοῦ,
mid-heaven, Come, gather–together to the supper the great of God,
G3321 G1205 G4863 G1519 G3588 G1173 G3588 G3173 G3588 G2316

And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great God;

18 ἵνα φάγητε σάρκας βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων, καὶ σάρκας
that you–may–eat the–flesh of–kings, and the–flesh of–commanders, and the–flesh
G2443 G5315 G4561 G0935 G2532 G4561 G5506 G2532 G4561

ἰσχυρῶν, καὶ σάρκας ἵππων, καὶ τῶν καθημένων ἐπ’ αὐτῶν, καὶ
of–mighty–ones, and the–flesh of–horses and of–those sitting on them, and
G2478 G2532 G4561 G2462 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G2532

σάρκας πάντων, ἐλευθέρων τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν καὶ μεγάλων.
the–flesh of–all, free both and slave, and small and great.
G4561 G3956 G1658 G5037 G2532 G1401 G2532 G3398 G2532 G3173

That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all men, both free and bond, both small and great.

19 Καὶ εἶδον τὸ θηρίον, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ
And I–saw the beast, and the kings of–the earth, and the
G2532 G3708 G3588 G2342 G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588

στρατεύματα αὐτῶν, συνηγμένα ποιῆσαι τὸν πόλεμον μετὰ τοῦ καθημένου
armies of–them, assembled to–make the war against the–One sitting
G4753 G0846 G4863 G4160 G3588 G4171 G3326 G3588 G2521

ἐπὶ τοῦ ἵππου, καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ.
on the horse, and against the army of–Him.
G1909 G3588 G2462 G2532 G3326 G3588 G4753 G0846

And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat on the horse, and against his army.

20 καὶ ἐπιάσθη τὸ θηρίον, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὁ ψευδοπροφήτης, ὁ
And was–seized the beast, and with it the false–prophet, the–one
G2532 G4084 G3588 G2342 G2532 G3326 G0846 G3588 G5578 G3588

ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς
having–performed the signs before it, by which he–deceived the–ones
G4160 G3588 G4592 G1799 G0846 G1722 G3739 G4105 G3588

λαβόντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ
having–received the mark of–the beast, and the–ones worshiping the
G2983 G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588

εἰκόνι αὐτοῦ. ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς,
image of–it. Living were–thrown the two into the lake of–the fire,
G1504 G0846 G2198 G0906 G3588 G1417 G1519 G3588 G3041 G3588 G4442

τῆς καιομένης ἐν θείῳ;
the–one burning with sulfur.
G3588 G2545 G1722 G2303

And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought miracles before him, with which he deceived them that had received the mark of the beast, and them that worshipped his image. These both were cast alive into a lake of fire burning with brimstone.

21 καὶ οἱ λοιποὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ καθημένου ἐπὶ
And the rest were–killed by the sword of–the–One sitting on
G2532 G3588 G3062 G0615 G1722 G3588 G4501 G3588 G2521 G1909

τοῦ ἵππου τῇ ἐξελθούσῃ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ πάντα τὰ
the horse, the–one coming–forth from the mouth of–Him; and all the
G3588 G2462 G3588 G1831 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3956 G3588

ὄρνεα ἐχορτάσθησαν ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτῶν.
birds were–gorged from the flesh of–them.
G3732 G5526 G1537 G3588 G4561 G0846

And the remnant were slain with the sword of him that sat upon the horse, which sword proceeded out of his mouth: and all the fowls were filled with their flesh.

Chapter 20

1 Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν
And I–saw an–angel descending from the heaven, having the key
G2532 G3708 G0032 G2597 G1537 G3588 G3772 G2192 G3588 G2807

τῆς ἀβύσσου, καὶ ἅλυσιν μεγάλην, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.
of–the abyss, and a–chain great in the hand of–him.
G3588 G0012 G2532 G0254 G3173 G1909 G3588 G5495 G0846

And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.

2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὅς ἐστιν
And he–seized the dragon, the serpent the ancient, who is
G2532 G2902 G3588 G1404 G3588 G3789 G3588 G0744 G3739 G1510

Διάβολος καὶ Ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη;
the–Devil and the Satan, and bound him for–a–thousand years.
G1228 G2532 G3588 G4567 G2532 G1210 G0846 G5507 G2094

And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,

3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω
And threw him into the abyss, and shut and sealed–it over
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G0012 G2532 G2808 G2532 G4972 G1883

αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι, τὰ ἔθνη ἄχρι τελεσθῇ
him, so–that not he–should–deceive anymore the nations until were–completed
G0846 G2443 G3361 G4105 G2089 G3588 G1484 G0891 G5055

τὰ χίλια ἔτη; μετὰ ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν
the thousand years; after these–things, it–is–necessary for–him–to–be–released for
G3588 G5507 G2094 G3326 G3778 G1163 G3089 G0846

μικρὸν χρόνον.
a–short time.
G3398 G5550

And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season.

4 ‹Καὶ εἶδον θρόνους; καὶ ἐκάθισαν ἐπ’ αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδόθη
And I–saw thrones, and they–sat on them, and judgment was–given
G2532 G3708 G2362 G2532 G2523 G1909 G0846 G2532 G2917 G1325

αὐτοῖς; καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν
to–them; and the souls of–those beheaded because–of the testimony
G0846 G2532 G3588 G5590 G3588 G3990 G1223 G3588 G3141

Ἰησοῦ, καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ
of–Jesus, and because–of the word of God, and those–who did–not
G2424 G2532 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3748 G3756

προσεκύνησαν τὸ θηρίον, οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ
worship the beast, nor the image of–it, and did–not receive the
G4352 G3588 G2342 G3761 G3588 G1504 G0846 G2532 G3756 G2983 G3588

χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον, καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν; καὶ ἔζησαν
mark on the forehead, and on the hand of–them; and they–lived
G5480 G1909 G3588 G3359 G2532 G1909 G3588 G5495 G0846 G2532 G2198

καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ χριστοῦ χίλια ἔτη›.
and reigned with the Christ a–thousand years.
G2532 G0936 G3326 G3588 G5547 G5507 G2094

And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them: and I saw the souls of them that were beheaded for the witness of Jesus, and for the word of God, and which had not worshipped the beast, neither his image, neither had received his mark upon their foreheads, or in their hands; and they lived and reigned with Christ a thousand years.

5 οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν, οὐκ ἔζησαν, ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια
The rest of–the dead did–not live until were–completed the thousand
G3588 G3062 G3588 G3498 G3756 G2198 G0891 G5055 G3588 G5507

ἔτη. αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη.
years. This is–the resurrection the first.
G2094 G3778 G3588 G0386 G3588 G4413

But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This is the first resurrection.

6 μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ
Blessed and holy is–the–one having a–part in the resurrection the
G3107 G2532 G0040 G3588 G2192 G3313 G1722 G3588 G0386 G3588

πρώτῃ! ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ’
first! Over these the second death has–no has authority, but
G4413 G1909 G3778 G3588 G1208 G2288 G3756 G2192 G1849 G0235

ἔσονται ἱερεῖς τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν μετ’
they–will–be priests of God and of Christ, and they–will–reign with
G1510 G2409 G3588 G2316 G2532 G3588 G5547 G2532 G0936 G3326

αὐτοῦ τὰ χίλια ἔτη.
Him the thousand years.
G0846 G3588 G5507 G2094

Blessed and holy is he that hath part in the first resurrection: on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

7 Καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ
And when are-completed the thousand years, will-be-released the Satan from
G2532 G3752 G5055 G3588 G5507 G2094 G3089 G3588 G4567 G1537

τῆς φυλακῆς αὐτοῦ;
the prison of-him,
G3588 G5438 G0846

And when the thousand years are expired, Satan shall be loosed out of his prison,

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις
and will-go-out to-deceive the nations the-ones in the four corners
G2532 G1831 G4105 G3588 G1484 G3588 G1722 G3588 G5064 G1137

τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ Μαγώγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον,
of-the earth, the Gog and Magog, to-gather them for the battle,
G3588 G1093 G3588 G1136 G2532 G3098 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171

ὧν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης.
whose the number of-them is-as the sand of-the sea.
G3739 G3588 G0706 G0846 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281

And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle: the number of whom is as the sand of the sea.

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
And they-went-up over the breadth of-the earth, and surrounded the
G2532 G0305 G1909 G3588 G4114 G3588 G1093 G2532 G2944 G3588

παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἠγαπημένην; καὶ κατέβη
camp of-the saints, and the city the beloved; and came-down
G3925 G3588 G0040 G2532 G3588 G4172 G3588 G0025 G2532 G2597

πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
fire from the heaven and consumed them.
G4442 G1537 G3588 G3772 G2532 G2719 G0846

And they went up on the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them.

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτοὺς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην
And the devil, the-one deceiving them, was-thrown into the lake
G2532 G3588 G1228 G3588 G4105 G0846 G0906 G1519 G3588 G3041

τοῦ πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης;
of-the fire and sulfur, where also the beast and the false-prophet;
G3588 G4442 G2532 G2303 G3699 G2532 G3588 G2342 G2532 G3588 G5578

καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
and they-will-be-tormented day and night to the ages of-the ages.
G2532 G0928 G2250 G2532 G3571 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet are, and shall be tormented day and night for ever and ever.

11 Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκὸν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ’ αὐτόν,
And I–saw a–throne great white, and the–One sitting on it,
G2532 G3708 G2362 G3173 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846

οὗ ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ
from–whose from the presence fled the earth and the heaven, and
G3739 G0575 G3588 G4383 G5343 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G2532

τόπος οὐχ εὑρέθη αὐτοῖς.
a–place was–not found for–them.
G5117 G3756 G2147 G0846

And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.

12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἑστῶτας ἐνώπιον
And I–saw the dead, the great and the small, standing before
G2532 G3708 G3588 G3498 G3588 G3173 G2532 G3588 G3398 G2476 G1799

τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοίχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοίχθη, ὅ
the throne, and books were–opened; and another book was–opened, which
G3588 G2362 G2532 G0975 G0455 G2532 G0243 G0975 G0455 G3739

ἐστιν τῆς ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων
is of–the life. And were–judged the dead from the–things written
G1510 G3588 G2222 G2532 G2919 G3588 G3498 G1537 G3588 G1125

ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
in the books, according–to the works of–them.
G1722 G3588 G0975 G2596 G3588 G2041 G0846

And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the book of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ ὁ
And gave–up the sea the dead the–ones in it; and the
G2532 G1325 G3588 G2281 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588

θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς; καὶ
death and the Hades gave–up the dead the–ones in them; and
G2288 G2532 G3588 G0086 G1325 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532

ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
were–judged each according–to the works of–them.
G2919 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.

14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ
And the death and the Hades were–thrown into the lake of–the
G2532 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588

πυρός. οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός, ἐστιν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.
fire. This is–the death the second, which–is the lake of–the fire.
G4442 G3778 G3588 G2288 G3588 G1208 G1510 G3588 G3041 G3588 G4442

And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death.

15

καὶ	εἴ	τις	οὐχ	εὑρέθη	ἐν	τῇ	βίβλῳ	τῆς	ζωῆς	γεγραμμένος,
And	if	anyone	was–not	found	in	the	book	of–the	life	written,
G2532	G1487	G5100	G3756	G2147	G1722	G3588	G0976	G3588	G2222	G1125

ἐβλήθη	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρός.
he–was–thrown	into	the	lake	of–the	fire.
G0906	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442

And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.

Chapter 21

1

Καὶ	εἶδον	οὐρανὸν	καινὸν,	καὶ	γῆν	καινήν;	ὁ	γὰρ	πρῶτος	οὐρανὸς
And	I–saw	a–heaven	new,	and	an–earth	new;	the	for	first	heaven
G2532	G3708	G3772	G2537	G2532	G1093	G2537	G3588	G1063	G4413	G3772

καὶ	ἡ	πρώτη	γῆ	ἀπῆλθαν,	καὶ	ἡ	θάλασσα	οὐκ	ἔστιν	ἔτι.
and	the	first	earth	passed–away,	and	the	sea	is–no	more	longer.
G2532	G3588	G4413	G1093	G0565	G2532	G3588	G2281	G3756	G1510	G2089

And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.

2

καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,	Ἰερουσαλὴμ	καινὴν,	εἶδον	καταβαίνουσαν	ἐκ
And	the	city	the	holy,	Jerusalem	new,	I–saw	descending	out–of
G2532	G3588	G4172	G3588	G0040	G2419	G2537	G3708	G2597	G1537

τοῦ	οὐρανοῦ,	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἡτοιμασμένην	ὡς	νύμφην	κεκοσμημένην	τῷ
the	heaven,	from	the	God,	prepared	as	a–bride	adorned	for–the
G3588	G3772	G0575	G3588	G2316	G2090	G5613	G3565	G2885	G3588

ἀνδρὶ	αὐτῆς.
husband	of–her.
G0435	G0846

And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.

3

καὶ	ἤκουσα	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	θρόνου,	λεγούσης,	Ἰδοὺ,	ἡ
And	I–heard	a–voice	great	from	the	throne,	saying,	Behold,	the
G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G2362	G3004	G3708	G3588

σκηνὴ	τοῦ	Θεοῦ	μετὰ	τῶν	ἀνθρώπων,	καὶ	σκηνώσει	μετ’	αὐτῶν,	καὶ
tabernacle	of	God	is–with	the	people,	and	He–will–dwell	with	them,	and
G4633	G3588	G2316	G3326	G3588	G0444	G2532	G4637	G3326	G0846	G2532

αὐτοὶ	λαοὶ	αὐτοῦ	ἔσονται,	καὶ	αὐτὸς	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτῶν	ἔσται
they	peoples	of–His	will–be,	and	He–Himself	the	God	with	them	will–be,
G0846	G2992	G0846	G1510	G2532	G0846	G3588	G2316	G3326	G0846	G1510

[αὐτῶν	θεός].
of–them	God.
G0846	G2316

And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God.

4 καὶ ἐξαλείψει πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν; καὶ ὁ
And He–will–wipe–away every tear from the eyes of–them; and the
G2532 G1813 G3956 G1144 G1537 G3588 G3788 G0846 G2532 G3588

θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι, οὔτε πένθος, οὔτε κραυγὴ, οὔτε πόνος;
death will–be–no more longer, neither mourning, nor crying, nor pain;
G2288 G3756 G1510 G2089 G3777 G3997 G3777 G2906 G3777 G4192

οὐκ ἔσται ἔτι, ὅτι τὰ πρῶτα ἀπῆλθαν.
will–be–no more longer, for the former–things passed–away.
G3756 G1510 G2089 G3754 G3588 G4413 G0565

And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

5 καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἰδοὺ, καινὰ ποιῶ
And said the–One sitting on the throne, Behold, new I–make
G2532 G3004 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G3708 G2537 G4160

πάντα. καὶ λέγει, Γράψον, ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί
all–things. And He–says, Write, for these the words faithful and true
G3956 G2532 G3004 G1125 G3754 G3778 G3588 G3056 G4103 G2532 G0228

εἰσιν.
are.
G1510

And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful.

6 καὶ εἶπέν μοι, Γέγοναν! ἐγὼ [εἰμι] τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, ἡ
And He–said to–me, It–is–done! I am the Alpha and the Omega, the
G2532 G3004 G1473 G1096 G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588

ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ τῷ διψῶντι δώσω ἐκ τῆς πηγῆς
Beginning and the End. I to–the–one thirsting will–give from the spring
G0746 G2532 G3588 G5056 G1473 G3588 G1372 G1325 G1537 G3588 G4077

τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν.
of–the water of–the life freely.
G3588 G5204 G3588 G2222 G1432

And he said unto me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.

7 ὁ νικῶν κληρονομήσει ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ Θεὸς, καὶ
The–one overcoming will–inherit these–things, and I–will–be to–him God, and
G3588 G3528 G2816 G3778 G2532 G1510 G0846 G2316 G2532

αὐτὸς ἔσται μοι υἱός:
he will–be to–Me a–son.
G0846 G1510 G1473 G5207

He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.

8 τοῖς δὲ δειλοῖς, καὶ ἀπίστοις, καὶ ἐβδελυγμένοις, καὶ φονεῦσιν,
But–for–the however cowardly, and unbelieving, and abominable, and murderers,
G3588 G1161 G1169 G2532 G0571 G2532 G0948 G2532 G5406

καὶ πόρνοις, καὶ φαρμάκοις, καὶ εἰδωλολάτραις, καὶ πᾶσιν τοῖς
and sexually–immoral, and sorcerers, and idolaters, and all the
G2532 G4205 G2532 G5333 G2532 G1496 G2532 G3956 G3588

ψευδέσιν, τὸ μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ
liars, the portion of–them is–in the lake the–one burning with–fire and
G5571 G3588 G3313 G0846 G1722 G3588 G3041 G3588 G2545 G4442 G2532

θείῳ, ὅ ἐστιν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.
sulfur, which is the death the second.
G2303 G3739 G1510 G3588 G2288 G3588 G1208

But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.

9 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων, τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ
And came one of the seven angels, the–ones having the seven
G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033

φιάλας τῶν γεμόντων τῶν ἑπτὰ πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν
bowls the–ones full of–the seven plagues the last, and spoke
G5357 G3588 G1073 G3588 G2033 G4127 G3588 G2078 G2532 G2980

μετ’ ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο, δείξω σοι τὴν νύμφην, τὴν γυναῖκα τοῦ
with me, saying, Come, I–will–show you the bride, the wife of–the
G3326 G1473 G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G3565 G3588 G1135 G3588

ἀρνίου.
Lamb.
G0721

And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb's wife.

10 καὶ ἀπήνεγκέν με ἐν Πνεύματι ἐπὶ ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν,
And he–carried–away me in the–Spirit to a–mountain great and high,
G2532 G0667 G1473 G1722 G4151 G1909 G3735 G3173 G2532 G5308

καὶ ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἰερουσαλὴμ, καταβαίνουσαν ἐκ
and showed me the city the holy, Jerusalem, descending out–of
G2532 G1166 G1473 G3588 G4172 G3588 G0040 G2419 G2597 G1537

τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ,
the heaven from the God,
G3588 G3772 G0575 G3588 G2316

And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and shewed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God,

11 ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. ὁ φωστὴρ αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ
having the glory of God. The radiance of–it was–like a–stone
G2192 G3588 G1391 G3588 G2316 G3588 G5458 G0846 G3664 G3037

τιμιωτάτῳ, ὡς λίθῳ ἰάσπιδι κρυσταλλίζοντι;
most–precious, like a–stone of–jasper crystal–clear.
G5093 G5613 G3037 G2393 G2929

Having the glory of God: and her light was like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;

12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς
Having a–wall great and high, having gates twelve, and at the
G2192 G5038 G3173 G2532 G5308 G2192 G4440 G1427 G2532 G1909 G3588

πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἅ ἐστιν [τὰ
gates angels twelve, and names inscribed, which are the
G4440 G0032 G1427 G2532 G3686 G1924 G3739 G1510 G3588

ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραήλ.
names of–the twelve tribes of–the–sons of–Israel.
G3686 G3588 G1427 G5443 G5207 G2474

And had a wall great and high, and had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel:

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ
From the–east, gates three; and from the–north, gates three; and from
G0575 G0395 G4440 G5140 G2532 G0575 G1005 G4440 G5140 G2532 G0575

νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
the–south, gates three; and from the–west, gates three.
G3558 G4440 G5140 G2532 G0575 G1424 G4440 G5140

On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’ αὐτῶν
And the wall of–the city having foundations twelve, and on them
G2532 G3588 G5038 G3588 G4172 G2192 G2310 G1427 G2532 G1909 G0846

δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἀρνίου.
twelve names of–the twelve apostles of–the Lamb.
G1427 G3686 G3588 G1427 G0652 G3588 G0721

And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.

15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν, ἵνα
And the–one speaking with me had a–measuring rod golden, that
G2532 G3588 G2980 G3326 G1473 G2192 G3358 G2563 G5552 G2443

μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
he–might–measure the city, and the gates of–it, and the wall of–it.
G3354 G3588 G4172 G2532 G3588 G4440 G0846 G2532 G3588 G5038 G0846

And he that talked with me had a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.

16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον [καὶ]
And the city four-square lies, and the length of–it as–great–as also
G2532 G3588 G4172 G5068 G2749 G2532 G3588 G3372 G0846 G3745 G2532

τὸ πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων
the width. And he–measured the city with–the rod, at stadia
G3588 G4114 G2532 G3354 G3588 G4172 G3588 G2563 G1909 G4712

δώδεκα χιλιάδων. τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς, ἴσα
twelve thousand. The length, and the width, and the height of–it equal
G1427 G5505 G3588 G3372 G2532 G3588 G4114 G2532 G3588 G5311 G0846 G2470

ἐστίν.
are.
G1510

And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal.

17	καὶ	ἐμέτρησεν	τὸ	τεῖχος	αὐτῆς,	ἑκατὸν	τεσσεράκοντα	τεσσάρων	πηχῶν,	
	And	he–measured	the	wall	of–it,	one–hundred	forty-	four	cubits,	
	G2532	G3354	G3588	G5038	G0846	G1540	G5062	G5064	G4083	

μέτρον	ἀνθρώπου,	ὅ	ἐστιν	ἀγγέλου.
the–measure	of–a–man,	which	is	of–an–angel.
G3358	G0444	G3739	G1510	G0032

And he measured the wall thereof, an hundred and forty and four cubits, according to the measure of a man, that is, of the angel.

18	καὶ	ἡ	ἐνδώμησις	τοῦ	τείχους,	αὐτῆς	ἴασπις;	καὶ	ἡ	πόλις
	And	the	construction	of–the	wall	of–it	was–jasper;	and	the	city
	G2532	G3588	G1739	G3588	G5038	G0846	G2393	G2532	G3588	G4172

χρυσίον	καθαρὸν,	ὅμοιον	ὑάλῳ	καθαρῷ.
was–pure–gold,	clear,	like	glass	pure.
G5553	G2513	G3664	G5194	G2513

And the building of the wall of it was of jasper: and the city was pure gold, like unto clear glass.

19	οἱ	θεμέλιοι	τοῦ	τείχους	τῆς	πόλεως,	παντὶ	λίθῳ	τιμίῳ
	The	foundations	of–the	wall	of–the	city	with–every	precious–stone	valuable
	G3588	G2310	G3588	G5038	G3588	G4172	G3956	G3037	G5093

κεκοσμημένοι;	ὁ	θεμέλιος	ὁ	πρῶτος,	ἴασπις;	ὁ	δεύτερος,	σάπφιρος;
adorned:	the	foundation	the	first,	jasper;	the	second,	sapphire;
G2885	G3588	G2310	G3588	G4413	G2393	G3588	G1208	G4552

ὁ	τρίτος,	χαλκηδών;	ὁ	τέταρτος,	σμάραγδος;
the	third,	chalcedony;	the	fourth,	emerald;
G3588	G5154	G5472	G3588	G5067	G4665

And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones. The first foundation was jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald;

20	ὁ	πέμπτος,	σαρδόνυξ;	ὁ	ἕκτος,	σάρδιον;	ὁ	ἕβδομος,	χρυσόλιθος;	ὁ
	the	fifth,	sardonyx;	the	sixth,	carnelian;	the	seventh,	chrysolite;	the
	G3588	G3991	G4557	G3588	G1623	G4556	G3588	G1442	G5555	G3588

ὄγδοος,	βήρυλλος;	ὁ	ἔνατος,	τοπάζιον;	ὁ	δέκατος,	χρυσόπρασος;	ὁ	
eighth,	beryl;	the	ninth,	topaz;	the	tenth,	chrysoprase;	the	
G3590	G0969	G3588	G1766	G5116	G3588	G1182	G5556	G3588	

ἑνδέκατος,	ὑάκινθος;	ὁ	δωδέκατος,	ἀμέθυστος.
eleventh,	jacinth;	the	twelfth,	amethyst.
G1734	G5192	G3588	G1428	G0271

The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoprasus; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.

21 καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες, δώδεκα μαργαρῖται; ἀνὰ εἷς ἕκαστος τῶν
And the twelve gates, twelve pearls; each one each of–the
G2532 G3588 G1427 G4440 G1427 G3135 G0303 G1520 G1538 G3588

πυλώνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου; καὶ ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως
gates was of one pearl. And the street of–the city
G4440 G1510 G1537 G1520 G3135 G2532 G3588 G4113 G3588 G4172

χρυσίον καθαρὸν, ὡς ὕαλος διαυγής.
was–pure–gold, clear, like glass transparent.
G5553 G2513 G5613 G5194 G1306

And the twelve gates were twelve pearls; every several gate was of one pearl: and the street of the city was pure gold, as it were transparent glass.

22 Καὶ ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ; ὁ γὰρ Κύριος ὁ Θεὸς ὁ
And a–temple not I–saw in it; the for Lord the God the
G2532 G3485 G3756 G3708 G1722 G0846 G3588 G1063 G2962 G3588 G2316 G3588

Παντοκράτωρ, ναὸς αὐτῆς ἐστιν -- καὶ τὸ Ἀρνίον.
Almighty its–temple of–it is, and the Lamb.
G3841 G3485 G0846 G1510 G2532 G3588 G0721

And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.

23 καὶ ἡ πόλις οὐ χρείαν ἔχει τοῦ ἡλίου, οὐδὲ τῆς σελήνης, ἵνα
And the city no need has of–the sun, nor the moon, that
G2532 G3588 G4172 G3756 G5532 G2192 G3588 G2246 G3761 G3588 G4582 G2443

φαίνωσιν αὐτῇ; ἡ γὰρ δόξα τοῦ Θεοῦ ἐφώτισεν αὐτήν, καὶ ὁ
they–should–shine on–it; the for glory of God illuminated it, and the
G5316 G0846 G3588 G1063 G1391 G3588 G2316 G5461 G0846 G2532 G3588

λύχνος αὐτῆς τὸ Ἀρνίον.
lamp of–it is–the Lamb.
G3088 G0846 G3588 G0721

And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb is the light thereof.

24 καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς; καὶ οἱ βασιλεῖς
And will–walk the nations by the light of–it; and the kings
G2532 G4043 G3588 G1484 G1223 G3588 G5457 G0846 G2532 G3588 G0935

τῆς γῆς φέρουσιν τὴν δόξαν <καὶ τιμὴν τῶν ἐθνῶν> αὐτῶν εἰς
of–the earth bring the glory and honor of–the nations of–them into
G3588 G1093 G5342 G3588 G1391 G2532 G5092 G3588 G1484 G0846 G1519

αὐτήν.
it.
G0846

And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it.

25 καὶ οἱ πυλῶνες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας; νὺξ γὰρ
And the gates of–it never ever will–be–shut by–day, for–night indeed
G2532 G3588 G4440 G0846 G3756 G3361 G2808 G2250 G3571 G1063

οὐκ ἔσται ἐκεῖ.
will–not be there.
G3756 G1510 G1563

And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there.

26

καὶ	οἴσουσιν	τὴν	δόξαν	καὶ	τὴν	τιμὴν	τῶν	ἐθνῶν	εἰς	αὐτήν.
And	they–will–bring	the	glory	and	the	honor	of–the	nations	into	it.
G2532	G5342	G3588	G1391	G2532	G3588	G5092	G3588	G1484	G1519	G0846

And they shall bring the glory and honour of the nations into it.

27

καὶ	οὐ	μὴ	εἰσέλθῃ	εἰς	αὐτὴν	πᾶν	κοινὸν,	καὶ	ὁ
And	never	ever	will–enter	into	it	anything	unclean,	or–anyone	the–one
G2532	G3756	G3361	G1525	G1519	G0846	G3956	G2839	G2532	G3588

ποιῶν	βδέλυγμα	καὶ	ψεῦδος;	εἰ	μὴ	οἱ	γεγραμμένοι	ἐν	τῷ
practicing	abomination	or	falsehood,	except	only	the–ones	written	in	the
G4160	G0946	G2532	G5579	G1487	G3361	G3588	G1125	G1722	G3588

βιβλίῳ	τῆς	ζωῆς	τοῦ	Ἀρνίου.
book	of–the	life	of–the	Lamb.
G0975	G3588	G2222	G3588	G0721

And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatsoever worketh abomination, or maketh a lie: but they which are written in the Lamb's book of life.

Chapter 22

1

καὶ	ἔδειξέν	μοι	ποταμὸν	ὕδατος	ζωῆς,	λαμπρὸν	ὡς	κρύσταλλον,
And	he–showed	me	a–river	of–water	of–life,	bright	as	crystal,
G2532	G1166	G1473	G4215	G5204	G2222	G2986	G5613	G2930

ἐκπορευόμενον	ἐκ	τοῦ	θρόνου	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	τοῦ	Ἀρνίου.
flowing	from	the	throne	of	God	and	of–the	Lamb.
G1607	G1537	G3588	G2362	G3588	G2316	G2532	G3588	G0721

And he shewed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.

2

ἐν	μέσῳ	τῆς	πλατείας	αὐτῆς,	καὶ	τοῦ	ποταμοῦ,	ἐντεῦθεν	καὶ
In	the–middle	of–the	street	of–it,	and	of–the	river,	on–this–side	and
G1722	G3319	G3588	G4113	G0846	G2532	G3588	G4215	G1782	G2532

ἐκεῖθεν,	ξύλον	ζωῆς,	ποιοῦν	καρποὺς	δώδεκα,	κατὰ	μῆνα,	ἕκαστον
on–that,	was–the–tree	of–life,	producing	fruits	twelve,	each	month	each
G1564	G3586	G2222	G4160	G2590	G1427	G2596	G3376	G1538

ἀποδιδοῦν	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ;	καὶ	τὰ	φύλλα	τοῦ	ξύλου	εἰς	θεραπείαν
yielding	the	fruit	of–it;	and	the	leaves	of–the	tree	for	the–healing
G0591	G3588	G2590	G0846	G2532	G3588	G5444	G3588	G3586	G1519	G2322

τῶν	ἐθνῶν.	
of–the	nations.	
G3588	G1484	

In the midst of the street of it, and on either side of the river, was there the tree of life, which bare twelve manner of fruits, and yielded her fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.

3 καὶ πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ
And every curse will–be–no more longer; and the throne of God
G2532 G3956 G2652 G3756 G1510 G2089 G2532 G3588 G2362 G3588 G2316

καὶ τοῦ Ἀρνίου, ἐν αὐτῇ ἔσται; καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν
and of–the Lamb, in it will–be; and the servants of–Him will–serve
G2532 G3588 G0721 G1722 G0846 G1510 G2532 G3588 G1401 G0846 G3000

αὐτῷ.
Him.
G0846

And there shall be no more curse: but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him:

4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ
And they–will–see the face of–Him; and the name of–Him will–be–on
G2532 G3708 G3588 G4383 G0846 G2532 G3588 G3686 G0846 G1909

τῶν μετώπων αὐτῶν.
the foreheads of–them.
G3588 G3359 G0846

And they shall see his face; and his name shall be in their foreheads.

5 καὶ νὺξ οὐκ ἔσται ἔτι, καὶ οὐκ ἔχουσιν χρείαν φωτὸς λύχνου,
And night will–be–no more longer, and not they–have need of–light of–a–lamp,
G2532 G3571 G3756 G1510 G2089 G2532 G3756 G2192 G5532 G5457 G3088

καὶ φωτὸς ἡλίου; ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς φωτίσει ἐπ' αὐτούς, καὶ
nor light of–the–sun; for the–Lord the God will–shine upon them, and
G2532 G5457 G2246 G3754 G2962 G3588 G2316 G5461 G1909 G0846 G2532

βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
they–will–reign to the ages of–the ages.
G0936 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever and ever.

6 Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί; καὶ ὁ
And he–said to–me, These the words are–faithful and true; and the
G2532 G3004 G1473 G3778 G3588 G3056 G4103 G2532 G0228 G2532 G3588

Κύριος, ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν, ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον
Lord, the God of–the spirits of–the prophets, sent the angel
G2962 G3588 G2316 G3588 G4151 G3588 G4396 G0649 G3588 G0032

αὐτοῦ, δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν
of–Him, to–show to–the servants of–Him the–things–that must take–place in
G0846 G1166 G3588 G1401 G0846 G3739 G1163 G1096 G1722

τάχει.
quickness.
G5034

And he said unto me, These sayings are faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done.

7 καὶ Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς
And behold, I–am–coming quickly. Blessed is–the–one keeping the words of–the
G2532 G3708 G2064 G5035 G3107 G3588 G5083 G3588 G3056 G3588

προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.
prophecy of–the book this.
G4394 G3588 G0975 G3778

Behold, I come quickly: blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.

8 Κἀγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. καὶ ὅτε ἤκουσα
And–I John, the–one hearing and seeing these–things. And when I–heard
G2504 G2491 G3588 G0191 G2532 G0991 G3778 G2532 G3753 G0191

καὶ ἔβλεψα, ἔπεσα προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου
and saw, I–fell–down to–worship before the feet of–the angel
G2532 G0991 G4098 G4352 G1715 G3588 G4228 G3588 G0032

τοῦ δεικνύοντός μοι ταῦτα.
the–one showing me these–things.
G3588 G1166 G1473 G3778

And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.

9 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν
And he–says to–me, See not! A–fellow–servant of–you I–am, and of–the
G2532 G3004 G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532 G3588

ἀδελφῶν σου, τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ
brothers of–you, the prophets, and of–those keeping the words of–the
G0080 G4771 G3588 G4396 G2532 G3588 G5083 G3588 G3056 G3588

βιβλίου τούτου. τῷ Θεῷ προσκύνησον!
book this. The God worship!
G0975 G3778 G3588 G2316 G4352

Then saith he unto me, See thou do it not: for I am thy fellowservant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book: worship God.

10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ
And he–says to–me, Do–not seal–up the words of–the prophecy of–the
G2532 G3004 G1473 G3361 G4972 G3588 G3056 G3588 G4394 G3588

βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.
book this, the time for near is.
G0975 G3778 G3588 G2540 G1063 G1451 G1510

And he saith unto me, Seal not the sayings of the prophecy of this book: for the time is at hand.

11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς, ῥυπανθήτω
The–one doing–wrong, let–him–do–wrong still; and the–one filthy, let–him–be–filthy
G3588 G0091 G0091 G2089 G2532 G3588 G4508 G4510

ἔτι; καὶ ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι; καὶ ὁ
still; and the–one righteous, let–him–do–righteousness still; still; and the–one
G2089 G2532 G3588 G1342 G1343 G4160 G2089 G2532 G3588

ἅγιος, ἁγιασθήτω ἔτι.
holy, let–him–be–made–holy still.
G0040 G0037 G2089

He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.

12 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ, καὶ, ὁ μισθός μου μετ’ ἐμοῦ, ἀποδοῦναι
Behold, I–am–coming quickly, and the reward of–Me is–with Me, to–render
G3708 G2064 G5035 G2532 G3588 G3408 G1473 G3326 G1473 G0591

ἑκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.
to–each as the work is of–him.
G1538 G5613 G3588 G2041 G1510 G0846

And, behold, I come quickly; and my reward is with me, to give every man according as his work shall be.

13 ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ
I am–the Alpha and the Omega, the First and the Last, the
G1473 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588 G4413 G2532 G3588 G2078 G3588

ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.
Beginning and the End.
G0746 G2532 G3588 G5056

I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.

14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία
Blessed are–those washing the robes of–them, so–that will–be the right
G3107 G3588 G4150 G3588 G4749 G0846 G2443 G1510 G3588 G1849

αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν εἰς
of–them to the tree of–the life, and by–the gates they–may–enter into
G0846 G1909 G3588 G3586 G3588 G2222 G2532 G3588 G4440 G1525 G1519

τὴν πόλιν.
the city.
G3588 G4172

Blessed are they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.

15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι, καὶ
Outside are–the dogs, and the sorcerers, and the sexually–immoral, and
G1854 G3588 G2965 G2532 G3588 G5333 G2532 G3588 G4205 G2532

οἱ φονεῖς, καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν
the murderers, and the idolaters, and everyone loving and practicing
G3588 G5406 G2532 G3588 G1496 G2532 G3956 G5368 G2532 G4160

ψεῦδος.
falsehood.
G5579

For without are dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.

16 Ἐγὼ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ
I, Jesus, sent the angel of–Me, to–testify to–you these–things for
G1473 G2424 G3992 G3588 G0032 G1473 G3140 G4771 G3778 G1909

ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ ἀστὴρ
the churches. I am the root and the offspring of–David, the star
G3588 G1577 G1473 G1510 G3588 G4491 G2532 G3588 G1085 G1138 G3588 G0792

ὁ λαμπρός ὁ πρωϊνός.
the bright the morning.
G3588 G2986 G3588 G4407

I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches. I am the root and the offspring of David, and the bright and morning star.

17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ ἀκούων, εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.

And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come. And let him that is athirst come. And whosoever will, let him take the water of life freely.

18 Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου, ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσει ὁ Θεὸς ἐπ' αὐτὸν τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ.

For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book:

19 καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς προφητείας ταύτης, ἀφελεῖ ὁ Θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ.

And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.

20 Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί, ἔρχομαι ταχύ. Ἀμήν. ἔρχου, Κύριε Ἰησοῦ!

Says the–One testifying these–things, Yes, I–am–coming quickly. Amen. Come, Lord Jesus!
G3004 G3588 G3140 G3778 G3483 G2064 G5035 G0281 G2064 G2962 G2424

He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.

21	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	(Χριστοῦ)	μετὰ	πάντων	<ἁγίων.	Ἀμήν>.
	The	grace	of–the	Lord	Jesus	Christ	be–with	all	the–saints.	Amen.
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G3326	G3956	G0040	G0281

The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.